



BIBLE  
DIOS  
RIMASHCATA  
QUILLCASHCAMI

*Kichwa, Ura Urcucuna Language*

## Kichwa, Ura Urcucuna - All Bible

Old Testament			
		NAHÚM	1.633
GÉNESIS	3	HABACUC	1.637
ÉXODO	105	SOFONÍAS	1.642
LEVÍTICO	189	HAGEO	1.647
NÚMEROS	247	ZACARÍAS	1.650
DEUTERONOMIO	331	MALAUQUÍAS	1.667
JOSUÉ	399	<b>New Testament</b>	
JUECES	449	MATEO	1.673
RUT	499	MARCOS	1.747
1 SAMUEL	506	LUCAS	1.794
2 SAMUEL	572	JUAN	1.873
1 REYES	626	HECHOS	1.930
2 REYES	692	ROMANOS	2.001
1 CRÓNICAS	754	1 CORINTIOS	2.030
2 CRÓNICAS	814	2 CORINTIOS	2.060
ESDRAS	887	GÁLATAS	2.080
NEHEMÍAS	908	EFESIOS	2.091
ESTER	937	FILIPENSES	2.102
JOB	952	COLOSENSES	2.110
SALMOS	1.012	1 TESALONICENSES	2.118
PROVERBIOS	1.163	2 TESALONICENSES	2.125
ECLESIASTÉS	1.216	1 TIMOTEO	2.129
CANTARES	1.232	2 TIMOTEO	2.137
ISAÍAS	1.242	TITO	2.143
JEREMÍAS	1.342	FILEMÓN	2.147
LAMENTACIONES	1.450	HEBREOS	2.149
EZEQUIEL	1.462	SANTIAGO	2.170
DANIEL	1.555	1 PEDRO	2.178
OSEAS	1.584	2 PEDRO	2.187
JOEL	1.600	1 JUAN	2.192
AMÓS	1.606	2 JUAN	2.200
ABDÍAS	1.618	3 JUAN	2.202
JONÁS	1.620	JUDAS	2.204
MIQUEAS	1.624	APOCALIPSIS	2.207

# Kichwa, Ura Urcucuna - All Bible

## GÉNESIS

### GÉNESIS 1

#### Cai pachata Dios ruhuashcamanta

- <sup>1</sup>Imapish manarac tiyacpimi, Diosca jahua pachatapish, cai pachatapish ruhuarca.
- <sup>2</sup>Cai pachaca chushaclla, manchaipac pura, imaman ricchapish mana carcachu. Diospac Espiritullami caiman chaiman yacu jahuapi cuyuricurca.
- <sup>3</sup>Chashna cacpimi Diosca: «Achic tiyachun» nirca. Shina nicpica, achic tucurcallami.
- <sup>4</sup>Diosca chai punzhataca alli cashcatami ricurca. Shinami punzhataca puramanta chicanyachirca.
- <sup>5</sup>Chai achictaca «Punzha» nishpami shutichirca. Shinallatac purataca «Tuta» nishpami shutichirca. Chashnami chishiyashpa punta punzha tucurca. Chashnami callari punzhaca saquirirca.
- <sup>6</sup>Chai quipaca Diosca: «Cai pacha yacuta uraman jahuaman shuc chicanyachic tiyachun» nirca.
- <sup>7</sup>Chashnami Diosca shuc parte yacutaca jahuaman, shuc parte yacutaca uraman chicanyachicta ruhuarca. Chashnami saquirirca.
- <sup>8</sup>Chai chicanyachictaca Diosca «Jahua pacha» nishpami shutichirca. Chashnami chishiyashpa, ishcainiqui punzha tucurca.
- <sup>9</sup>Shinallatac Diosca: «Chaquishca allpa tiyachun, cai pacha yacuca shucllaman tandarichun» nirca. Shina nicpica, chashnatacni saquirirca.
- <sup>10</sup>Quipaca chai chaquishcataca «Allpa» nishpami shutichirca. Tandarishca yacutaca «Mama cucha» nishpami shutichirca. Diosca chaitaca alli cashcatami ricurca.
- <sup>11</sup>Chai quipami Diosca: «Cai allpapica granota, muyuta pucuc tucuilaya quihuacunapish, yuracunapish huiñachun» nirca. Shina nicpica, chashnatacni saquirirca.
- <sup>12</sup>Chashna nicpica, chashnami allpapica verdinlla quihuapish, imalaya pucuc quihuapish, muyuta cuc yurapish huiñashpa pucurca. Chashnami imalaya muyupish chai yuracunapi tiyarca. Diosca chaitaca alli cashcatami ricurca.
- <sup>13</sup>Chashnami chishiyashpa, quimsaniqui punzha tucurca.

- <sup>14</sup>Chai quipami Diosca: «Punzhacunapish, huatacunapish tiyashcata yachangapac tutajuan punzhahuan chicanyachic achicyachiccuna tiyachun.
- <sup>15</sup>Cai pachata achicyachichunca jahua pachapi shuc achicyachic tiyachun» nirca. Shina nicpica, chashnatacmi saquirirca.
- <sup>16</sup>Diosca ishcai jatun achicyachiccunatami ruhuarca. Shuc jatun achicyachictaca punzha achicyachichun, uchilla achicyachictaca tuta achicyachichunmi ruhuarca. Shinallatac lucerocunatapish ruhuarcami.
- <sup>17</sup>Cai achicyachiccunataca cai allpata achicyachichunmi, Diosca jahua pachapi churarca.
- <sup>18</sup>Chaicunataca punzhapish, tutapish achicyachichun, shinallatac amsamanta achicta chicanyachichunmi ruhuarca. Diosca chaitaca alli cashcatami ricurca.
- <sup>19</sup>Chashnami chishiyashpa, chuscuniqui punzha tucurca.
- <sup>20</sup>Chai quipami Diosca: «Yacupi causac animalcunapish tiyachun, jahuata volac animalcunapish chicanyachishca jahua pachapi tiyachun» nirca.
- <sup>21</sup>Diosca mama cuchapi jatun manchana animalcunatapish, tucui causaiyuc animalcunatapish ruhuarcami. Yacupi causac animalcunapish, volac animalcunapish miranacuchunmi chaipurallata ruhuarca. Diosca chaitaca alli cashcatami ricurca.
- <sup>22</sup>Dios chai animalcunata bendiciashpaca: «Achcata mirashpa, achca tucushpa, mama cuchapi jundarichun shinallatac jahuata volac animalcunatapish, cai pachapi achca tucushpa jundarichun» nircami.
- <sup>23</sup>Chashnami chishiyashpa, piccaniqui punzha tucurca.
- <sup>24</sup>Chai quipami Diosca: «Allpapica tucuilaya animalcuna, sachá animalcunapish, pambata aisarishpa puric animalcunapish, chaipuralla miranacuchun» nirca. Shina nicpica, chashnatacmi tucurca.
- <sup>25</sup>Diosca allpapi tiyac sachá animalcunatapish, pambata aisarishpa puric animalcunatapish, charina animaltapish chaipurallatami ruhuarca. Diosca chaitaca alli cashcatami ricurca.
- <sup>26</sup>Shinallatac Diosca: «Ñucanchic shina cachun, shuc runata ruhuashun. Mama cuchapi causac animalcunapish, jahuata volac animalcunapish, sachá animalcunapish, charina animalcunapish, allpata aisarishpa puric animalcunapish paipacmi canga» nirca.
- <sup>27</sup>Diosca pai shinatami runataca ruhuarca. Chashnami caritapish, huarmitapish ruhuarca.
- <sup>28</sup>Dios paicunata bendiciashpaca: «Achcata mirarishpa, achca tucushpa, cai pachapi jundarichic, shinallatac cazuchichic. Mama cuchapi tiyac challuacunatapish, jahuata volac animalcunatapish, tucui cai pachapi tiyac animalcunatapish mandaichic» nirca.

<sup>29</sup>Chai quipami Diosca: «Riquichic, cai allpapi tiyac muyuta pucuc yuracunatapish, micuna granota pucuc granotapish, muyuta cuc yuracunatapish cunimi. Tucui caicunamantami micui pudingichic.

<sup>30</sup>Allpapi tiyac sacha animalcunaman, jahuata volac animalcunaman, tucui causaiyuc animalcunaman, allpata aisarishpa puric animalcunamanca verdinlla quihuatami cuni» nirca. Chashnami tucurca.

<sup>31</sup>Diosca tucui pai ruhuashcacunataca mai alli cashcatami ricurca. Chashnami chishiyashpa, suctaniqui punzha tucurca.

## **GÉNESIS 2**

<sup>1</sup>Diosca jahua pachatapish, cai pachatapish, chaipi tucui imalla tiyashcatapish ruhanataca tucuchircami.

<sup>2</sup>Diosca pai ruhuana cashcataca canchis punzhapimi tucuchirca. Tucuita ruhuashpaca, canchisniqui punzhapica samarircami.

<sup>3</sup>Chai canchisniqui punzhatami Diosca bendiciashpa, paipaella cachun ruhuarca. Chai punzhapimi Diosca tucui cai pachapi ruhanata tucuchishpa samarirca.

<sup>4</sup>Chashnami cai pachapish, jahua pachapish callarirca.

### **Edén huertapi Adanta Dios churashcamanta**

Mandac Dios cai pachata, jahua pachata ña ruhuashca quipaca,

<sup>5</sup>manarac tamyarcachu. Chaimantami cai allpapica ima yurapish, quihuapish manarac huiñarca. Shinallatac allpata allichic runapish manarac tiyarcachu.

<sup>6</sup>Shina cacpipish, allpamanta samai shina yacu llucshishpami, tucui allpataca jucuchicurca.

<sup>7</sup>Chaimantami Mandac Diosca ñuto allpamanta runata ruhuashpa, singapi causaita cuc samaita pucurca. Chaimantami runaca causaiyuc carca.

<sup>8</sup>Chai quipami Mandac Diosca inti llucshic ladopi Edén huertata ruhuashpa, pai ruhuashca runataca chaipi churarca.

<sup>9</sup>Mandac Diosca chai huertapica tucuilaya sumac micunalla granocunata pucuc yuracunatami huiñachirca. Shinallatac huerta chaupipica causaita cuc yuratapish, alli cashcata, mana alli cashcata yachachic yuratapish huiñachircami.

<sup>10</sup>Chai Edén huertata parcungapacca shuc jatun yacumi llucshicurca. Chai yacumi chuscu ladota chaupirishpa ricurca.

<sup>11</sup>Chai chaupirishca shucniqui yacuca Pisonmi. Chai yacumi curi tiyac tucui Havila llactata muyun.

<sup>12</sup>Chai allpapi tiyac curica mai allimi. Chai allpapica bedelio yuracunapish, ónice rumicunapish tiyanmi.

- <sup>13</sup>Ishcainiqui yacuca Gihonmi. Chai yacumi tucui Cus llactata muyun.
- <sup>14</sup>Quimsaniqui yacuca Hidekelmi. Chai yacuca Asiria llactamanta inti llucshic ladotami ricun. Chuscuniqui yacuca Eufratesmi.
- <sup>15</sup>Mandac Diosca chai Edén huertapimi pai ruhuashca runataca trabajashpa, cuidashpa causachun churarca.
- <sup>16</sup>Chashna churashpami, Mandac Diosca chai runataca: «Tucui huertapi tiyac yuracunapi pucushcata micui pudingui.
- <sup>17</sup>Ashtahuanpish alli cashcata, mana alli cashcata yachachic yuramantaca ama micunguichu. Ima punzhami chai yuramanta micungui huañunguitacmi» nirca.
- <sup>18</sup>Chai quipaca Mandac Diosca: «Carica pailla causanaca mana allichu. Chaimanta paipac allipac shuc ayudata ruhuasha» nirca.
- <sup>19</sup>Mandac Diosca allpamantami tucui cai pachapi causac animalcunatapish, jahuata volac animalcunatapish ruhuarca. Chashna ruhuashpami, shutita churachun, Adanpacman apamurca. Tucui animalcunaca Adán shutichishcami.
- <sup>20</sup>Chashnami Adanca sacha animalcunatapish, jahuata volac animalcunatapish, shinallatac charina animalcunatapish shutichirca. Chashna shutichishpish paipac allipac ayudataca mana charircachu.
- <sup>21</sup>Chaimantami Mandac Diosca Adanta yallita sueñuchishpa, shuc costillasta llucchishpa, aichataca allichirca.
- <sup>22</sup>Carimanta llucchishca costillasmantami Mandac Diosca shuc huarmita ruhuashpa, Adanman curca.
- <sup>23</sup>Chaimantami Adanca: «Caica ñuca tullumanta, ñuca aichamanta ruhuashcami. Paica carimanta ruhuashca cashcamantami “Huarmi” canga» nirca.
- <sup>24</sup>Chaimantami carica taita mamata saquishpa, paipac huarmihuan tandarishpa, shuella tucunga.
- <sup>25</sup>Adanpish, paipac huarmipish lluchullami carca. Shina cashpish, mana pingarcacunachu.

## GÉNESIS 3

### Adanpish, Evapish Dios mandashcata paquishcamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dios ruhuashca animalcunamantaca culebrami yalli yuyaisapa carca. Chai animalmi Evataca: —Shinaca, ¿Dioschu huertapi tiyac yuracunamantaca ama micunguichu?— nirca.
- <sup>2</sup>Shina nicpimi, huarmica culebrataca: —Ñucanchicca cai huertapi tiyac yuracunamantaca micui pudinchimi,

- <sup>3</sup>ashtahuanca chai huerta chaupipi tiyac yurallamantami Diosca: “Ama micunguichicchu, shinallatac ama tuparinguichicchu. Chai yuramanta micushpaca huañunguichicmi” nircami— nirca.
- <sup>4</sup>Culebraca huarmitaca: —Mana huañunguichicchu,
- <sup>5</sup>ima punzhami chai yuramanta micunguichic, chai punzhami ñahui pascariçpi, Dios shina tucunguichic, shinallatac allitapish, mana allitapish yachanguichicmi. Chaitaca Diosca yachanmi— nirca.
- <sup>6</sup>Shina nicpimi, huarmica chai yurapi cac murutaca micungapac alli cacta, sumaimana ricunalla cacta, shinallatac yachac cangapacpish alli cacta ricurca. Chaimantami chai yuramanta japirca, micurca, cusamanpish cucpi, paipish micurca.
- <sup>7</sup>Shina micupimi, ñahuica ishcaipacta pascariçca. Chaimantami lluchulla cashcata ricushpa, higo pangata sirashpa, jarcarinata ruhuarca.
- <sup>8</sup>Paicunaca chishi huairapi Mandac Dios huertapi puricuctami uyarca. Chaimantami caripish, huarmipish Mandac Diospac ñaupamanta chai huertapi tiyac sachapi miticugriçca.
- <sup>9</sup>Chaimantami Mandac Diosca runataca: —¿Maipitac cangui?— nishpa cayarca.
- <sup>10</sup>Shina cayapimi Adanca: —Huertapi can rimashcata uyashpami, lluchulla cashcamanta manchashpa, miticungapac rircani— nirca.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —¿Pitac canmanca lluchulla cashcataca huillarcayari? ¿Ñuca ama micunguichu nishca yuramantachu micurcangui?— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi Adanca: —Can ñucata compañachun cushca huarmillatac chai yuramanta caracpimi micurcani— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca huarmitaca: —¿Imatatac ruhuarcangui?— nirca. Chaimantami huarmica: —Culebramari umarca, chaimantami micurcani— nirca.
- <sup>14</sup>Mandac Diosca culebrataca: —Can chaita ruhuashcamantaca charina animalcunapurapipish, sacha animalcunapurapipish mana ricunayachishcami cangui. Pambata aisarishpami puringui, tucui causaipimi allpallata micungui.
- <sup>15</sup>Canhuan, cai huarmihuan, cambac huahuacunahuan, cai huarmipac huahuacunahuan piñanacuchunmi churani. Cai huarmipac huahuaca cantaca umapimi sarunga. Canca chaqui talonllapimi caningui— nirca.
- <sup>16</sup>Cutin huarmitaca: —Can huicsayuc cacpica, yalli nanaitami mirachisha. Yalli nanaihuanmi huahuata sajuaringui. Canca cusahuan canatami munangui. Cusami cantaca mandanga— nirca.
- <sup>17</sup>Cutin Adantaca: —Ñuca: “Cai yuramanta ama micunguichu” nishca jahua, cambac huarmi nishcata uyashpa, micushcamantami cai allpaca mana alli nishca canga. Tucui causaipimi llaquita trabajashpa, granota pucuchishpa causangui.

<sup>18</sup>Allpapica cashacuna, cardos yuracunami pucunga. Allpapi huiñashca yuracunamantami micungui.

<sup>19</sup>Canca allpallamantac cutingacamanca ñahui quingrai jumbishpa trabajashpami micungui. Canca allpamantami ruhuashca cangui. Allpami cangui. Chaillamantacmi cutingui— nirca.

<sup>20</sup>Adanca paipac huarmi tucui gentecunapac mama cagricucpimi, Evata shutichirca.

<sup>21</sup>Mandac Diosca animal caramanta churanata ruhuashpami carimanpish, huarmimanpish churachirca.

<sup>22</sup>Shinallatac Mandac Diosca: «Runaca ñucanchic shinallatacmi allitapish, mana allitapish yachac tucushca. Cunanca, maquita chutashpa chai huiñai causaita cuc yuramantaca mana micunachu can. Chaita micushpaca, huiñaitami causanga» nirca.

<sup>23</sup>Mandac Diosca Edén huertamanta runata llucchishpa allpapi trabajachun churarca. Chai allpamantami paica ruhuashca carca.

<sup>24</sup>Runata llucchishpaca, Edén huerta inti llucshina ladomanmi querubincunata churarca. Shinallatac huiñai causaita cuc yurapi ama pi chayarichunca, chai muyunditami rupacuc shuc espadata cuidachun churarca.

## GÉNESIS 4

### Cainmantapish, Abelmantapish

<sup>1</sup>Adán paipac huarmi Evapi chayaricpica, Evaca huicsayuc tucushpami, Caín huahuata charirca. Chai huarmica: «Mandac Dios cucpimi, shuc cari huahuata charini» nirca.

<sup>2</sup>Quipaca Cainpac huauqui Abeltami charirca. Abelca ovejacunata michicmi carca. Cutin Cainca allpapi trabajacmi carca.

<sup>3</sup>Ña asha huatacuna quipaca Cainca allpapi pucushca grano ofrendatami Mandac Diosman cungapac apamurca.

<sup>4</sup>Abelpish punta huacharishca sumac huirra ovejatami Mandac Diosman cungapac apamurca. Mandac Diosca Abelta cushilla chasquishpami pai cushca ovejatapish chasquirca.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca Caintapish, pai cushca ofrendatapish mana cushilla chasquircachu. Chaimantami Cainca ñahui shuctacyashpa, sinchita piñarirca.

<sup>6</sup>Chaimantami Mandac Diosca Caintaca: —¿Ima nishpatac canca piñarishpa, ñahuipish shuctacyangui?

<sup>7</sup>Allita ruhuashpaca, ¿manachu alli nishca canguiman? Cantaca juchami pungupi shuyac shina, mana allita ruhuachicun. Chai juchacunataca canllatacmi mishana cangui— nirca.

<sup>8</sup>Cainca paipac huauqui Abeltaca: «Pambaman llucshishunchic» nirca. Ña pambapi puricushpami, Cainca paipac huauqui Abelta macashpa huañuchirca.

<sup>9</sup>Chaimantami Mandac Diosca Caintaca: —¿Maipitac cambac huauqui Abelca?— nirca. Shina nicpimi Cainca: —Mana yachanichu. ¿Ñucaca ñuca huauquita cuidacchu cani, imatacyari?— nirca.

<sup>10</sup>Mandac Diosca Caintaca: —¿Imamantatac chaitaca ruhuarcangui? Ashtahuanpish cambac huauquipac yahuarca pambamanta pachami ñucata caparicun.

<sup>11</sup>Cunanca, canca cambac huauquita huañuchishpa, pambapi yahuarta jichashcamantaca mana alli nishcami cangui. Cai allpami shimita pascac shina, cambac huauquipac yahuartaca chasquirca. Chaimantami cai allpamanta llucchishpa cachashca cangui.

<sup>12</sup>Can allpapi granota tarpucpish, cutinca mana pucungachu. Cai allpapica maimanta shamushca shinami, maipi mana causai pudishpa puricunguilla— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi, Cainca Mandac Diostaca: —Ñucaca cai llaquitaca mana apai pudishachu.

<sup>14</sup>Cunanca, cai allpamanta llucchishpa cachacpica, cambac ñahuimanta caruyashpa, shuctac llactamanta shamushca shinami puricushalla. Shina puricucpica, pipish tupashpa huañuchingachari— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Maijanpish canta huañuchicpica, chai huañuchicca canchis cutinmi llaquichishca canga— nirca. Mandac Diosca pipish tupashpa ama huañuchichunmi, Caintaca shuc señalta shina churarca.

<sup>16</sup>Caín Mandac Diospac ñaupamanta rishpaca, Edén huerta inti llucshic lado Nod llactapimi causagrirca.

### **Cainpac huahua huahuacunamanta**

<sup>17</sup>Caín paipac huarmipi chayaricpica, huicsayuc tucushpami shuc cari huahuata charirca. Chai huahuataca Enoctami shutichirca. Chai quipaca Cainca shuc llactata ruhuashpami, chai llactataca Enocta shutichirca.

<sup>18</sup>Enocca Irad churitami charirca. Iradca Mehujael churitami charirca. Mehujaelca Metusael churitami charirca. Metusaelca Lamec churitami charirca.

<sup>19</sup>Lamecca ishcai huarmitami charirca. Shucca Adami carca, caishucca Zilami carca.

<sup>20</sup>Adaca Jabal huahuatami charirca. Jabalpac huahuacunaca carpa huasipi causashpami, animalcunata michiccuna carca.

<sup>21</sup>Jabalpac huauquica Jubalmi carca. Jubalpac huahua huahuacunaca tucumi arpacunapi, flautacunapi tocac carca.

<sup>22</sup>Cutin Zila huarmipish Tubal-caín huahuatami charirca. Paica fierromanta, bronce manta imacunatami ruhuashpa causarca. Shinallatac Tubal-cainpac panica Naamami carca.

<sup>23</sup>Shuc punzha Lamecca paipac huarmicunataca: «Lamecpac huarmicuna, Adapish, Zilapish ñucata uyaichic. Shuc runataca chugrichishcamantami huañuchircani. Shuc huambrataca ñucata huactashcamantami huañuchircani.

<sup>24</sup>Cainta canchis cutinhuan llaquichishca cana caccpica, ñucacarin canchis chungu canchis cutinmi llaquichishca cana cani» nirca.

### **Adán Evapac quimsaniqui churimanta**

<sup>25</sup>Adán cutinllatac paipac huarmi Evapi chayaricpica, shuc cari huahuatami charirca. Chai huahuataca: «Diosmi Caín huañuchishca Abelpac randi cun» nishpami Setta shutichirca.

<sup>26</sup>Shinallatac Setca shuc cari huahuatami charirca. Paitaca Enostami shutichirca. Chai punzhamantami gentecunaca Mandac Diosta mañai callarirca.

## **GÉNESIS 5**

### **Adanpac huahua huahuacunamanta**

(1 Cr 1.1-4)

<sup>1</sup>Caicunami Adanpac huahua huahuacunapac shuticunaca. Diosca runata ruhuashpaca, pai shinatami ruhuarca.

<sup>2</sup>Diosca shuc carita, shuc huarmita ruhuashpami bendiciashpa, chai punzhallatac paicunataca Runata shutichirca.

<sup>3</sup>Adanca patsac quimsa chungu huatayuc cashpami, pai shinatac shuc churita charirca. Paitaca Settami shutichirca.

<sup>4</sup>Adán Setta charishca quipaca pusac patsac huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>5</sup>Adanca iscun patsac quimsa chungu huatata causashpami huañurca.

<sup>6</sup>Setca patsac pichca huatayuc cashpami, Enós churita charirca.

<sup>7</sup>Setca Enós churita charishca quipaca pusac patsac huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>8</sup>Setca iscun patsac chungu ishcai huatata causashpami huañurca.

<sup>9</sup>Enosca iscun chungu huatayuc cashpami, Cainán churita charirca.

<sup>10</sup>Enosca Cainán churita charishca quipaca pusac patsac chungu pichca huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>11</sup>Enosca iscun patsac pichca huatata causashpami huañurca.

<sup>12</sup>Cainanca canchis chungu huatayuc cashpami, Mahalaleel churita charirca.

<sup>13</sup>Cainanca Mahalaleel churita charishca quipaca pusac patsac chusecu chungu huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>14</sup>Cainanca iscun patsac chungu huatata causashpami huañurca.

- <sup>15</sup>Mahalaleelca sucta chungá pichca huatayuc cashpami, Jared churita charirca.
- <sup>16</sup>Mahalaleelca Jared churita charishca quipaca pusac patsac quimsa chungá huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.
- <sup>17</sup>Mahalaleelca pusac patsac iscun chungá pichca huatata causashpami huañurca.
- <sup>18</sup>Jaredca patsac sucta chungá ishcai huatayuc cashpami, Enoc churita charirca.
- <sup>19</sup>Jaredca Enoc churita charishca quipaca pusac patsac huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.
- <sup>20</sup>Jaredca iscun patsac sucta chungá ishcai huatata causashpami huañurca.
- <sup>21</sup>Enocca sucta chungá pichca huatayuc cashpami, Matusalén churita charirca.
- <sup>22</sup>Enocca Matusalén churita charishca quipaca Dios munashca shinami causarca. Shinallatac quimsa patsac huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.
- <sup>23</sup>Enocca quimsa patsac sucta chungá pichca huatatami causarca.
- <sup>24</sup>Enocca Dios munashca shinami causarca. Chaimantami Dios apacpi chingarirca.
- <sup>25</sup>Matusalenca patsac pusac chungá canchis huatayuc cashpami, Lamec churita charirca.
- <sup>26</sup>Matusalenca Lamec churita charishca quipaca canchis patsac pusac chungá ishcai huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.
- <sup>27</sup>Matusalenca iscun patsac sucta chungá iscun huatata causashpami huañurca.
- <sup>28</sup>Lamecca patsac pusac chungá ishcai huatayuc cashpami, shuc churita charirca.
- <sup>29</sup>Chai huahuataca: «Dios allpata mana alli nishcamanta allpapi yalli ñucanchic rigracunahuan sinchita trabajacupimi, samachinga» nishpami Noeta shutichirca.
- <sup>30</sup>Lamecca Noé churita charishca quipaca pichca patsac iscun chungá pichca huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.
- <sup>31</sup>Lamecca canchis patsac canchis chungá canchis huatata causashpami huañurca.
- <sup>32</sup>Noeca pichca patsac huatayuc cashpami, Sem, Cam shinallatac Jafet churicunata charirca.

## GÉNESIS 6

### Cai pacha gentecuna millaita ruhuashcamanta

- <sup>1</sup>Gentecuna cai pachapi yallita mirai callarishpami, ushicunatapish charirca. Chai punzhacunami
- <sup>2</sup>Diospac churicunaca chai ushicuna sumaimana cashcata ricushpami, chai huarmicunapuramanta acclashpa cazararca.

<sup>3</sup>Chaita ricushpami, Mandac Diosca: «Ñuca espíritu cai runacunapi huiñaita causachunca, mana saquishachu. Paicunaca huañunalla aichami. Chaimantami patsac ishcai chungu huatallata causanga» nirca.

<sup>4</sup>Diospac churicuna cai pachaman shamushpa, runacunapac ushicunahuan cazarai punzhacunaca manchana yalli jatun runacunami tiyarca. Shinallatac quipamanpish tiyarcami. Paicunami runacunapac ushicunapi chayarishpa, huahuacunata charirca. Chai huahuacunami ñaupac punzhamanta pacha sinchi runacuna nishca carca.

<sup>5</sup>Cai pacha gentecuna yalli millaillata ruhuashpa causacucta Mandac Diosca ricurcami. Paicunapac shungupica punzhanta millaita ruhanallatami yuyacurca.

<sup>6</sup>Mandac Dios chaita ricushpaca, shungupi nanarishpami: «Pandachari cai runacunataca ruhuarcani» nishpa llaquirirca.

<sup>7</sup>Chaimanmi Mandac Diosca: «Cai pachapi causac ñuca ruhuashcacunataca runamanta callarishpa, sacha animalcunacaman, pambata aisarishpa puric animalcunacaman, jahuata volac animalcunacamanmi tucuchigrini. Paicunataca pandachari ruhuarcani» nirca.

<sup>8</sup>Shina cacpipish, Noeca Mandac Diospac ñahuipica allimi ricurirca.

### **Noé huambuc huasita ruhuashcamanta**

<sup>9</sup>Chai punzhacunapi causaccunapuramantaca Noemi cashcata ruhuac, ima millaita mana ruhuac shinallatac Dios munashca shina causac carca. Noepac huahua huahuacunaca:

<sup>10</sup>Sem, Cam, shinallatac Jafet churicunatami carca.

<sup>11</sup>Cai pachapi causaccunaca Diospac ñaupapica yalli mana alli runacunallami carca. Cai pachapica llaquichinacushpallami causarca.

<sup>12</sup>Diosca cai pachapi tucui causaccuna millailla cashcata, tucui causaita chariccunaca huacclirishca cashcatami ricurca.

<sup>13</sup>Chaita ricushpami, Diosca Noetaca: «Paicunamantami cai pachapica millaica yallita jundarishca. Chaimantami tucui cai pachapi causaita chariccunata tucuchinata yuyarircani.

<sup>14</sup>Chaimanta canca gofer caspimanta tauca ucuyuc shuc huambuc huasita ruhuashpa jahuatapish, ucutapish breahuan cahuingui.

<sup>15</sup>Chai huambuc huasitaca sunimanca patsac quimsa chungu pichca metro, anchomanca ishcai chungu ishcai metro chaupi, altomanca chungu quimsa metro chaupita ruhuangui.

<sup>16</sup>Shinallatac quimsa altoyuc, catamanta ucuman shuc chaupi metropica shuc ventanata ruhuangui. Chai ventana ladopica shuc punguta ruhuangui.

<sup>17</sup>Riqui, tucui cai pachapi causaita chariccunata tucuchingapacmi cai pachamanca yacu juizhuta cachagrini. Chaipica tucui cai pachapi causaccunami huañunga.

<sup>18</sup>Canhuanmi shuc ari ninacuita ruhuasha nini. Chai huambuc huasimanca cambac churicunatapish, cambac huarmitapish, nietocunatapish yaicuchishpa, canpish yaicungui.

<sup>19</sup>Tucui causaita charic animalcunatapish canhuan causachun, chaipurallata shuc cari, shuc huarmita yaicuchingui.

<sup>20</sup>Volac animalcunamantapish, sacha animalcunamantapish, pambata aisarishpa puric animalcunamantapish chaipuralla ishcai ishcaita yaicuchingui. Chashna yaicuchicpimi, canhuan causaita charinga.

<sup>21</sup>Shinallatac tucui micunatapish huacaichingui. Chashna huacaichicpimi, cambacpish, animalcunapacpish micuna tiyanga» nishpa mandarca.

<sup>22</sup>Shina mandacpica, Noeca Dios nishca shinami ruhuarca.

## GÉNESIS 7

### Dios yacu juizhuta cachashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Noetaca: «Cai tucui gentecunamantaca canllami allita ruhuashpa causashcangui. Chaimanta canpish, tucui familiacunapish huambuc huasiman yaicuichic.

<sup>2</sup>Shinallatac micuna animalcunataca canchis carita, canchis huarmita yaicuchingui. Cutin mana micuna animalcunataca shuc carita, shuc huarmita yaicuchingui.

<sup>3</sup>Shinallatac jahuata volac animalcunatapish canchis carita, canchis huarmita chaipurallata yaicuchingui. Chashna ruhuacpimi, cai pachapica mirarishpa causanga.

<sup>4</sup>Canchis punzha quipaca chuscu chungu punzhata, chuscu chungu tutatami yallita tamyachigrini. Chashna tamyachishpami, tucui cai pachapi ñuca ruhuashca causaita chariccunata tucuchisha» nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpica, Noeca Mandac Dios nishca shinami tucuita ruhuarca.

<sup>6</sup>Cai pachapi yacu juizhu tiyacpica, Noeca sucta patsac huatayucmi carca.

<sup>7</sup>Noeca yacu juizhupi mana huañungapacmi paipac huarmandi, huahuacunandi, nueracunandi huambuc huasiman yaicurca.

<sup>8</sup>Shinallatac Noeca Diosman cuna animalcunatapish, mana Diosman cuna animalcunatapish, volac animalcunatapish, pambata aisarishpa puric animalcunatapish,

<sup>9</sup>ishcai ishcaitamami shuc carita, shuc huarmita Dios mandashca shina huambuc huasiman yaicuchirca.

<sup>10</sup>Canchis punzha tucupimi, yacu juizhuca cai pachapica callarirca.

<sup>11</sup>Noeca sucta patsac huatayuc cacpi, chai huata callarishca ishcai quilla, chungu canchisniqui punzhapimi allpa ucumantapish yacuca timbushpa llucshirca. Jahua pachamantapish yacu punguta pascac shinami tamyai callarirca.

- <sup>12</sup>Chuscu chungu punzha, chuscu chungu tutami cai allpapica tamyacurca.
- <sup>13</sup>Tamyai callari punzhallatacni Noeca Sem, Cam, Jafet churicunandi, paipac huarmini, quimsa nuercunandi huambuc huasiman yaicurca.
- <sup>14</sup>Paicunapish, sachu animalcunapish, charina animalcunapish, pambata aisarishpa puric animalcunapish, volac animalcunapish chaipurallami yaicurca.
- <sup>15</sup>Noehuanca tucui causaita charic animalcunami ishcai ishcai huambuc huasiman yaicurca.
- <sup>16</sup>Dios nishca shinami Noehuanca shucca cari, shucca huarmi animalcuna yaicurca. Chai quipaca Diosllatacni huambuc huasi pungutaca huichcarca.
- <sup>17</sup>Yacu juizhuca chuscu chungu punzhatami carca. Yacu ña jundamushpaca, huambuc huasiman chayashpami, chai huasita huambuchishpa catirca.
- <sup>18</sup>Shinami yacuca ashtahuan jundarishpa, tucui allpata ucuyachishpa catirca. Cutin huambuc huasica huambushpami catirca.
- <sup>19</sup>Yacuca tucui cai pachapi jundashpami, ashtahuan jatun urcucunacaman tucui ucuyachirca.
- <sup>20</sup>Yacuca jatun urcumanta canchis metro yallimi jundarca.
- <sup>21</sup>Chashna tamyashpa, tucui cai pachapi yacu jundacpimi, gentecunapish, volac animalcunapish, charina animalcunapish, sachu animalcunapish, pambata aisarishpa puric animalcunapish tucui huañurca.
- <sup>22</sup>Samaita aisashpa allpapi causaccunaca tucui huañurca.
- <sup>23</sup>Shinami gentecunapish, sachu animalcunapish, pambata aisarishpa puric animalcunapish, jahuata volac animalcunapish huañurca. Shina cacpipish, huambuc huasiman Noehuan yaicuccunaca mana huañurcachu.
- <sup>24</sup>Yacuca patsac pichca chungu punzhacamanmi cai pacha junda tiyacurcalla.

## GÉNESIS 8

### Yacu juizhu tucurishcamanta

- <sup>1</sup>Chai quipami, Diosca Noetapish, tucui animalcunatapish jatun huambuc huasipi cacta yuyarishpa, huairata cacharca. Chai huairami yacutaca ashancaman chaquichirca.
- <sup>2</sup>Allpa ucumanta llucshic yacupish jahua pachamanta shamuc tamyapish pararircami.
- <sup>3</sup>Cai pacha yacuca ashancamanmi chaquirishpa catirca. Patsac pichca chungu punzhacamanca ashtahuanmi chaquirca.
- <sup>4</sup>Ña canchis quilla chungu canchis punzhapica huambuc huasica Ararat urcupimi saquirirca.

- <sup>5</sup>Yacuca chunganiqui quillacamanmi chaquirishpa catirca. Chai quilla callari punzhami ña jatun urcucuna ricurirca.
- <sup>6</sup>Chai quipa, chuscú Chunga punzhapica Noeca pai ruhuashca huambuc huasi ventanata pascarcami.
- <sup>7</sup>Shina pascashpami, cuervota cacharca. Chai cuervoca cai allpapi yacu chaquingacamanmi huairapi caiman chaiman puricurcalla.
- <sup>8</sup>Shinallatac cai allpapi yacu chaquishcata alli yachangapacmi shuc palomata cacharirca.
- <sup>9</sup>Cai pachapi yacu tiyacpiracmi, chai palomaca maipi mana tiyarinata pudishpa, huambuc huasiman cutimurca. Shina cutimucpimi, Noeca chai palomata japishpa, yaicuchirca.
- <sup>10</sup>Canchis punzhapica Noeca cutinllatacmi palomata cacharirca.
- <sup>11</sup>Amsayagricucpimi, palomaca picopi shuc uchilla olivos ramata apashca chayamurca. Chaita ricushpami, Noeca yacu chaquishpa caticushcata yachac chayarca.
- <sup>12</sup>Chaimanta canchis punzhata shuyashpami, cutinllatac palomata cacharirca. Chashna cacharicpica, palomaca ña mana cutircachu.
- <sup>13</sup>Noé sucta patsac shuc huatayuc cacpi, callari quilla, punta punzhapimi yacuca chaquirca. Chaimantami Noeca huambuc huasi catata anchuchishpa, ña chaquishca cashcata ricurca.
- <sup>14</sup>Ishcai quilla, ishcai Chunga canchis punzha tucucpica, allpaca ña chaquishcami carca.
- <sup>15</sup>Chaimantami Diosca Noetaca:
- <sup>16</sup>«Cambac huarmandi, churicunandi nueracunandi huambuc huasimanta llucshi.
- <sup>17</sup>Canhuan cac tucuilaya animalcunatapish llucchi. Volac animalcunatapish, sacha animalcunatapish, pambata aisarishpa puric animalcunatapish, tucui cai pachata rishpa, mirarishpa achca tucuchun llucchi» nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi, Noeca paipac huarmandi, churicunandi, nueracunandi huambuc huasimanta llucshirca.
- <sup>19</sup>Tucui animalcunapish llucshircami. Chaica volac animalcunapish, pambata aisarishpa puric animalcunapish, chaipurami huambuc huasimanta llucshirca.
- <sup>20</sup>Chai quipami Noeca Mandac Diosman altarta ruhuarca. Chaipimi Mandac Diosman cuna animalcunamantapish, volac animalcunamantapish shucta Mandac Diosman cushpa rupachirca.
- <sup>21</sup>Shina rupachicpi, Mandac Diosman mishquilla ashnashpa chayacpimi paica: «Runapac juchamantaca cai pachataca jaicapi mana llaquichishachu. Runaca

huambramanta pacha millaita yuyacunllami. Shinallatac mana cunan tucuchishca shina, tucui causaita charic animalcunataca tucuchishachu.

<sup>22</sup>Cai pacha tucuringacamanca tarpushcapish, tamyapish, usyaipish, chiripish, cunucpish, tutapish, punzhapish manatac tucuringachu» nirca.

## GÉNESIS 9

### Dios Noehuan ari nishcamanta

<sup>1</sup>Diosca Noetapish, paipac churicunatapish bendiciashpaca: «Achca huahuacunayuc tucushpa, mirarishpa, tucui cai pachapi jundarichic.

<sup>2</sup>Cai pachapi tiyac tucui animalcunami manchashpa chucchungu. Volac animalcunapish, allpapi causacuc animalcunapish, mama cuchapi causac challuacunapish cancunapac maquipimi canga.

<sup>3</sup>Tucui causaita charic animalcunatapish, verdinlla quihuatapish, llullu micunatapish cancuna micuchunmi saquini.

<sup>4</sup>Aichataca ama yahuarndi micunguichicchu. Yahuarmita causaitaca cun.

<sup>5</sup>Causaita cuc yahuarmentaca huañuchishcami canga. Maijan huañuchitaca huañuchishcami canga. Maijan animal huañuchicpica, chaitapish huañuchishcami canga.

<sup>6</sup>Diosca pai shinatacmi runataca ruhuarca. Chaimanta maijan shuc runata huañuchitaca huañuchishcami canga.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish cancunaca achca mirashpa, achca tucushpa, cai pachapi jundaichiella» nirca.

<sup>8</sup>Dios Noetapish, paipac churicunatapish rimashpaca:

<sup>9</sup>«Riquichic, canhuanpish, cancunapac huahua huahuacunahuanpish,

<sup>10</sup>huambuc huasimanta llucshic animalcunahuanpish, volac animalcunahuanpish, sacha animalcunahuanpish, tucui cai pachapi causac animalcunahuanpish shuc ari ninacuitami ruhuagrini.

<sup>11</sup>Chaitaca pactachishatacmi. Cunanmantaca causaita chariccunataca manatac yacu juizhuanca tucuchishachu. Cutinca yacu juizhuca cai pachapica manatac tiyangachu» nirca.

<sup>12</sup>Chaimantami Diosca: «Ñucahuan, cancunahuanpish, cancunahuan cac causaita charic animalcunahuanpish huiñaicamanmi ari nishca señalta ruhuani.

<sup>13</sup>Ñucaca cuichitami puyupi churani. Caimi ñucahuan, cai pachahuan ari nishca señal canga.

<sup>14</sup>Cai pachaman ñuca puyuta cachacpica, ñuca churashca cuichitami ricunguichic.

<sup>15</sup>Chaita ricushpami cancunahuanpish, tucui causaita charic animalcunahuanpish, ñuca ari nishcata yuyarisha. Cai pachapi tucui causaita chariccunataca yacu juizhuanca manatac tucuchishachu.

<sup>16</sup>Ñuca puyupi cuichita ricushpaca, tucui cai pachapi causac gentecunahuanpish, animalcunahuanpish huiñaipac ari nishcatami yuyarisha» nirca.

<sup>17</sup>Dios Noetaca: «Caimi cai pachapi causac runacunahuanpish, animalcunahuanpish ari nishcata ricuchic señal» nirca.

### **Noemantapish, paipac churicunamantapish**

<sup>18</sup>Huambuc huasimanta llucshic Noepac quimsa churicunaca Sem, Cam, Jafetmi carca. Cammi Canaanpac taitaca carca.

<sup>19</sup>Caicunami Noepac quimsa churicunaca. Paicunamantami cutinllatac cai pachapica jundarimurca.

<sup>20</sup>Noé allpapi trabajai callarishpaca, uvastami tarpurca.

<sup>21</sup>Chai uvas vinota ubiashpami Noeca machashpa, chai carpa huasi ucu pambapi lluchulla siricurca.

<sup>22</sup>Chaipimi Canaanpac taita Camca paipac taita lluchulla siricucta ricushpa, canzhapi cac caishuc ishcai huauquicunaman huillangapac nirca.

<sup>23</sup>Shina huillapimi, Sempish, Jafetpish churanata rigra jahuapi churashpa, huashaiman rishpa, paicunapac taita lluchulla cashcata catachirca. Paicunaca shucman tigrarishca cashpami, taita lluchulla cashcata mana ricurca.

<sup>24</sup>Noé maillacyashpaca paipac quipa churi Cam imata ruhuashcatami yachac chayarca.

<sup>25</sup>Chaimantami paica: «Canaán, mana alli nishcami cangui. Cambac huauquicunata serviccunamantapish yalli yanga servicmi cangui» nirca.

<sup>26</sup>Cutinllatac rimashpaca: «Ñucata Mandac Dioslla, ñuca churi Semca alli nishca cachun. Canaanca paita servic cachun.

<sup>27</sup>Diosca Jafettaca achcata mirachishpa, jatun llactata ruhuachun. Paipac aillucunaca Sem ruhuashca carpa huasicunapi causachun. Canaanca paita servic cachun» nirca.

<sup>28</sup>Yacu juizhu tiyashca quipaca Noeca quimsa patsac pichca chungu huatatami causarcac.

<sup>29</sup>Noeca iscun patsac pichca chungu huatata causashpami huañurca.

## **GÉNESIS 10**

### **Noepac huahua huahuacunamanta**

(1 Cr 1.5-23)

<sup>1</sup>Noepac huahua huahuacunaca: Sem, Cam, Jafetmi carca. Paicunaca cai pachapi yacu juizhu tiyashca quipa charishca churicunami.

- <sup>2</sup>Jafetpac churicunaca: Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec Tirasmi carca.
- <sup>3</sup>Gomerpac churicunaca: Askenaz, Rifat, Togarmami carca.
- <sup>4</sup>Javanpac churicunaca: Elisa, Tarsis, Quitim, Dodanimmi carca.
- <sup>5</sup>Paicunaca mama cucha lado llactacunapimi causarca. Paicunaca quiquin rimaita rimashpami, paicunapac aillucunapuralla causarca.
- <sup>6</sup>Campac churicunaca: Cus, Mizraim, Fut, Canaanmi carca.
- <sup>7</sup>Cuspac churicunaca: Seba, Havila, Sabta, Raama, Sabtecammi carca. Raamapac churicunaca: Seba, Dedanmi carca.
- <sup>8</sup>Cusca Nimrod churitami charirca. Paimi cai pachapica ñaupaca sinchi runa carca.
- <sup>9</sup>Nimrodca Dios ayudacpi, sacha animalcunata japinata alli yachacmi carca. Chaimantami paitaca: «Nimrod shina sacha animalcunata japinata alli yachacmari» nincuna.
- <sup>10</sup>Callaripica Nimrodca Sinar llacta Babel, Erec, Acad, Calne llactacunatami mandacurca.
- <sup>11</sup>Cai llactamantaca Asiria llactaman rishpami, Nínive, Rehobot, Cala llactacunata shayachirca.
- <sup>12</sup>Nínive llactahuan, Cala pueblohuan tupanacupica Resén jatun llactatami shayachirca.
- <sup>13</sup>Mizraimca Ludim, Anamim, Lehabim, Naftuhim,
- <sup>14</sup>Patrusim, Caftorim, Casluhim churitami charirca. Casluhimantami filisteocunaca mirarirca.
- <sup>15</sup>Canaanca ishcai churitami charirca. Punta churica Sidón, quipa churica Hetmi carca.
- <sup>16</sup>Shinallatac jebuseocunapish, amorreocunapish, gergeseocunapish,
- <sup>17</sup>heveocunapish, araceocunapish, sineocunapish,
- <sup>18</sup>arvadeocunapish, zemareocunapish, hamateocunapish Canaanpac huahua huahuacunapurallatacmi carca. Chai quipami cananeocunaca caita chaita rishpa, causai callarirca.
- <sup>19</sup>Cananeocunapac llactaca Sidonmanta Gerar ladota rishpa, Gaza llactacamanmi carca. Shuc ladomanca Sodoma, Gomorra, Admacamanmi carca. Shinallatac Seboimantaca Lasa llactacamanmi carca.
- <sup>20</sup>Caicunami Campac huahua huahuacunaca carca. Paicunaca aillupuralla quiquin rimaita rimashpa, quiquin allpapi, quiquin llactapimi causarca.
- <sup>21</sup>Jafetpac punta huauqui Sempish churicunata charircami. Semca Heberpac huahua huahuacunapac punta taitami carca.

- <sup>22</sup>Sempac churicunaca: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Arammi carca.
- <sup>23</sup>Arampac churicunaca: Uz, Hul, Geter, Masmi carca.
- <sup>24</sup>Arfaxadca Sala churitami charirca. Salaca Heber churitami charirca.
- <sup>25</sup>Heberca ishcai churitami charirca. Punta churitaca chai punzhacunapi cai pachapi chicanyarinacui tiyashcamantami Pelegta shutichirca. Paipac huauquica Joctanmi carca.
- <sup>26</sup>Joctanca Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera,
- <sup>27</sup>Adoram, Uzal Dicla,
- <sup>28</sup>Obal, Abimael, Seba,
- <sup>29</sup>Ofir, Havila, Jobab churicunatami charirca. Tucui paicunami Joctanpac churicuna carca.
- <sup>30</sup>Paicuna causana llactaca Mesa llactamanta Sefar llactaman, inti llucshina jatun urcucunacamanmi carca.
- <sup>31</sup>Paicunami Sempac huahua huahuacunaca carca. Paicunaca aillupuralla quiquin rimaita rimashpa, quiquin allpapi, quiquin llactapimi causarca.
- <sup>32</sup>Caicunami Noepac churicunapac aillucunaca carca. Paicunaca quiquin llactacunallapitac ima shina mirarishca shinallatacemi causarca. Paicunamantami cai pachapi yacu juizhu tucurishca quipaca caita chaita rishpa, llacta tucushpa causarca.

## GÉNESIS 11

### Babel torreta shayachishcamanta

- <sup>1</sup>Cai pachapi causaccunaca shuella rimaitami rimac carca.
- <sup>2</sup>Inti llucshina llactamanta llucshishpaca, Sinar llactapimi shuc jatun pambata tarishpa, chaipi causai callarirca.
- <sup>3</sup>Paicuna yuyarinacushpaca: «Jacuchic, ladrillota ruhuashpa, ninapi cusashunchic» ninacurca. Chashnami paicunaca rumipac randica ladrillohuan, turupac randica asfaltohuan ruhuarca.
- <sup>4</sup>Chai quipaca: «Cunanca, shuc pueblotapish, jahua pachaman alto shuc torretapish chayachingapac jacuchic. Shina ruhuashpami, mana caita chaita rishpa, cai pachapica tucui gentecunapac alli nishca causashun» ninacurca.
- <sup>5</sup>Chaimantami Mandac Diosca runacuna ruhuacuc pueblotapish, jatun torretapish ricungapac urai shamurca.
- <sup>6</sup>Mandac Diosca: «Paicunaca shuc shinalla tucushpami shuc rimallata charincuna. Chaimantami caita ruhanata callarishca. Cai ruhuitaca imapish mana jarcai pudingachu.

<sup>7</sup>Cunanca, paicunapac rimaita chican chicanta ruhuangapac urai rishunchic. Shina ruhuacpimi, caishuc chaishuc imata rimacushcata mana entendingacuna» nirca.

<sup>8</sup>Chashnami Mandac Diosca paicunata cai pachapi caita chaita cachashpa, chai llactata ruhanata saquichirca.

<sup>9</sup>Mandac Diosca paicunapac rimaita chican chicanta ruhuashpami, chai llactataca Babelta shutichirca. Chai llactamantami tucui cai pachata shic-huarishpa causagrirca.

### **Sempac huahua huahuacunamanta**

(1 Cr 1.24-27)

<sup>10</sup>Caicunami Sempac huahua huahuacunaca. Semca yacu juizhu tucurishca ishcai huata quipa, patsac huatayuc cashpami, Arfaxad churita charirca.

<sup>11</sup>Semca Arfaxad churita charishca quipaca, pichca patsac huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>12</sup>Arfaxadca quimsa chungu pichca huatayuc cashpami, Sela churita charirca.

<sup>13</sup>Arfaxadca Sela churita charishca quipaca, chuscu patsac quimsa huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>14</sup>Salaca quimsa chungu huatayuc cashpami Heber churita charirca.

<sup>15</sup>Salaca Heber churita charishca quipaca, chuscu patsac quimsa huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>16</sup>Heberca quimsa chungu chuscu huatayuc cashpami, Peleg churita charirca.

<sup>17</sup>Heberca Peleg churita charishca quipaca, chuscu patsac quimsa chungu huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>18</sup>Pelegca quimsa chungu huatayuc cashpami, Reu churita charirca.

<sup>19</sup>Pelegca Reu churita charishca quipaca, ishcai patsac iscun huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>20</sup>Reuca quimsa chungu ishcai huatayuc cashpami, Serug churita charirca.

<sup>21</sup>Reuca Serug churita charishca quipaca, ishcai patsac canchis huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>22</sup>Serugca quimsa chungu huatayuc cashpami, Nacor churita charirca.

<sup>23</sup>Serugca Nacor churita charishca quipaca, ishcai patsac huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>24</sup>Nacorca ishcai chungu iscun huatayuc cashpami, Taré churita charirca.

<sup>25</sup>Nacorca Taré churita charishca quipaca, patsac chungu iscun huatata causashpami churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>26</sup>Tareca canchis chungu huatayuc cashpami Abram, Nacor, Harán churicunata charirca.

### Tarepac huahua huahuacunamanta

<sup>27</sup>Tarepac huahua huahuacunaca: Abram, Nacor, Haranmi carca. Haranca Lot churitami charirca.

<sup>28</sup>Haranca paipac taita Taré manarac huañucpimi, pai huacharishca caldeocuna causana Ur llactapi huañurca.

<sup>29</sup>Abrampish, Nacorpish cazararcami. Abrampac huarmica Saraimi carca. Cutin Nacorpac huarmica Milcami carca. Haranca Milcapacpish, Iscapacpish taitami carca.

<sup>30</sup>Saraica mana huahuata chari pudic cashpami, mana huahuayuc carca.

<sup>31</sup>Tareca paipac churi Abramtapish, paipac nieto Lottapish, paipac nuera Saraitapish pushashpami, caldeocuna causana Ur llactamanta llucshirca. Shinami Harán llactaman chayashpa, chaipi causai callarirca.

<sup>32</sup>Tareca ishcai patsac pichca huatata causashpami, Harán llactapi huañurca.

## GÉNESIS 12

### Dios Abramta cayashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Abramtaca: «Cambac allpamantapish, familiamantapish, cambac taitapac huasimantapish llucshishpa, ñuca ricuchigruc allpaman ri.

<sup>2</sup>Cambac huahua huahuacunataca shuc jatun llactatami ruhuasha. Canta bendiciashpami, cambac shutitapish tucupac alli nishcata ruhuasha. Canmantami bendiciashca cangacuna.

<sup>3</sup>Canta alli niccunataca alli nishami, mana alli niccunataca mana alli nishachu. Canmantami tucui cai pachapi causaccunaca bendiciashca canga» nirca.

<sup>4</sup>Mandac Dios nishca shinami, Abramca Haranmanta rirca. Lotpish paihuanmi rirca. Abramca canchis chungu pichca huatayuc cashpami, Haranmantaca llucshirca.

<sup>5</sup>Abramca paipac huarmi Saraitapish, huauquipac churi Lottapish, chaipi randishca runacunatapish pushashpa, Harán llactapi imata ruhuashcamanta japishcatapish apashpa, Canaanman chayarca.

<sup>6</sup>Abramca chai llactata rishpami, Siquem llactacaman chayashpa, Moré nishca encina yura ladoman chayarca. Chai llactapica cananeocunami causarca.

<sup>7</sup>Chaipimi Mandac Dios Abramman ricurishpaca: «Cambac huahua huahuacunamanmi cai allpataca cusha» nirca. Chaipimi Abramca paiman ricurishca Mandac Diosman shuc altarta ruhuarca.

<sup>8</sup>Chaimantaca Bet-el pueblomanta inti llucshic lado urcuman rishpami, shuc carpa huasita shayachirca. Chaipica Bet-el puebloca inti tigrana ladoman, cutin Hai llactaca inti llucshina ladomanmi saquirirca. Chaipimi cutinllatac shuc altarta ruhuashpa, Mandac Diosta mañarca.

<sup>9</sup>Chaimantaca Abramca ashancaman rishpami, Neguev llactaman chayarca.

### Abram Egiptoman rishcamanta

- <sup>10</sup>Chai llactapi yalli yarcai tiyashcamantami Abramca Egiptopi causangapac rirca.
- <sup>11</sup>Abram Egiptoman chayagricushpami, paipac huarmi Saraitaca: «Riqui, canca sumac huarmimi cangui.
- <sup>12</sup>Egipto runacuna canta ricushpaca: “Cai huarmica paipac huarmimi” nishpami, ñucataca huañuchishpa, cantaca mana huañuchinga.
- <sup>13</sup>Cunanca, canmanta tucui alli cachun, shinallatac ñucata ama huañuchichunca canca: “Ñucaca paipac panimi cani” ningui» nirca.
- <sup>14</sup>Abram Egiptoman chayacucpica, Egipto runacuna Sarai huarmita ricushpaca, mai sumac cashcatami ricurca.
- <sup>15</sup>Jatun mandac Faraón churashca mandaccunapish: “Mai sumac huarmimi” nishpami, Saraitaca Faraonpac huasiman pusharca.
- <sup>16</sup>Faraonca Saraimantami Abramtaca cuyarca. Chaimantami ovejacunatapish, vacacunatapish, burrocunatapish, camelloacunatapish, servic caricunatapish, servic huarmicunatapish curca.
- <sup>17</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca Abrampac huarmi Saraimantami Faraontapish, paipac huasi ucupi causaccunatapish llaquichirca.
- <sup>18</sup>Chaimantami Faraonca Abramta cayashpaca: «¿Ima nishpatac caita ruhuangui? ¿Ima nishpatac cai huarmitaca cambac huarmi cashcata mana huillarcangui?
- <sup>19</sup>¿Ima nishpatac canca: “Ñuca panimi” nircangui? Chaimantami ñuca huarmi cachun munarcani. Cunanca cambac huarmita pushashpa rilla» nirca.
- <sup>20</sup>Chaimantami Faraonca Abramtapish, paipac huarmitapish, tucui pai charishcacunandi llucchishpa cachachun paipac gentecunata mandarca.

## GÉNESIS 13

### Abramhuan, Lothuan raquirinacushcamanta

- <sup>1</sup>Abramca Egiptomantaca paipac huarmita pushashpa, tucui charishcata apashpami, Neguev llactaman huichai rirca. Shinallatac Lotpish paihuanmi rirca.
- <sup>2</sup>Abramca yalli chayuc cashpami, curitapish, cullquitapish, animalacunatapish achcata charirca.
- <sup>3</sup>Pai Neguevmanta cutishpaca, ashancaman rishpami, Bet-el puebloman chayarca. Chashnami Bet-el pueblo, Hai llacta chaupipi, ñaupaman carpa huasi cashcallamantac chayarca.
- <sup>4</sup>Ñaupaman altarta ruhuashcallamantac chayashpami, Mandac Diosta mañarca.
- <sup>5</sup>Abramhuan ric Lotpish achca ovejacunata, vacacunata, carpa huasicunatami charirca.

<sup>6</sup>Chaimantami michina allpaca mana pactarca. Chaillapitac ishcaita causanataca mana pudircachu.

<sup>7</sup>Abrampac michiccunaca Lotpac michiccunahuanmi piñanacuc carca. Shinallatac cananeocunapish, ferezeocunapish chaillapitacmi causarca.

<sup>8</sup>Chashna cacpimi, shuc punzha Abramca Lotta cayashpaca: «Ñucanchicca huasi ucupurami canchic. Ñucanchicpura mana piñanacunachu canchic. Shinallatac ñuca michiccunapish cambac michiccunahuan mana piñanacunachu can.

<sup>9</sup>Cai tucui allpaca cambac ñaupallapitacmi. Chaimanta ñucamanta raquirichunmi munani. Can llucui maqui ladoman ricpica, ñucaca alli maqui ladomanmi risha, cutin can alli maqui ladoman ricpica, ñucaca llucui maqui ladomanmi risha» nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, Lotca huichaila ricushpaca, Jordán tucui pambata ricurca. Chai pambaca Edén huerta shina, paruc yacuyuc, shinallatac Mandac Dios manarac Sodomata, Gomorrata tucuchicpi, Zoar llacta chimba ladopi cac Egipto llacta shinami carca.

<sup>11</sup>Chaimantami Lotca tucui Jordán pambata acllashpa, inti llucshina ladoman rirca. Shinami caishuc chaishuc raquirinacurca.

<sup>12</sup>Abramca Canaanpimi causai callarirca. Cutin Lotca chai pugru pambapi tiyac llactacunapimi Sodoma pueblucaman caipi chaipi carpa huasicunata shayachishpa, causai callarirca.

<sup>13</sup>Sodomapi causaccunaca millai gentecuna, mancharina juchacunata ruhuashpa, Mandac Diosta piñachicunami carca.

<sup>14</sup>Lotmanta raquirishca quipami Mandac Diosca Abramtaca: «Can maipi cashcamanta uratapish, jahuatapish, inti llucshina ladotapish, inti tigrana ladotapish ricui.

<sup>15</sup>Tucui can ricushca allpataca tucui causaipacmi canmanpish, cambac huahua huahuacunamanpish cusha.

<sup>16</sup>Cambac huahuacunataca ñuto allpata shinami, achcata mirachisha. Ñuto allpata majan yupai pudishpaca, cambac huahua huahuacunatapish yupangami.

<sup>17</sup>Jatarishpa, llactacunata sunimanpish, anchomanpish purishpa ricugri, canmanmi chai allpataca cugrini» nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, Abramca carpa huasicunata apashpa, encina yuracuna tiyac Mamre pambapi causagrirca. Chaica Hebrón pueblo cuchullapimi carca. Chaipimi Mandac Diosman shuc altarta ruhuarca.

## GÉNESIS 14

### Lotta prezu aparicucpi, Abram quichushcamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Amrafel Sinar llactata mandacui punzhacunapica jatun mandac Ariocca Elasar llactatami mandacurca. Jatun mandac Quedarlaomerca Elam llactatami mandacurca. Cutin jatun mandac Tidalca Goim llactatami mandacurca.

- <sup>2</sup>Paicunami Sodomata jatun mandac Berahuan, Gomorra pueblota jatun mandac Birsahuan, Adma llactata jatun mandac Sinabhuan, Zeboim pueblota jatun mandac Semeberhuan, Zoar nishca Bela llactata jatun mandac-huan macanacurca.
- <sup>3</sup>Tucui cai pichca jatun mandaccunami Sidim pambapi tandanacurca. Chai pambapimi Cachi yacu cuchaca can.
- <sup>4</sup>Chai mandaccunami jatun mandac Quedarlaomertaca chungu ishcai huatata servishpa causarca. Shina cashpash, chungu quimsa huatapica jatun mandac Quedarlaomerhuan macanacungapac jatarircami.
- <sup>5</sup>Chungu chuscu huatapica jatun mandac Quedarlaomerca paihuan apanacuc jatun mandaccunahuan shamushpami, Astarot Karnaiam llactapi causac refaitacunatapish, Ham llactapi causac zuzitacunatapish, Save-quiriataim pueblopi causac emitacunatapish,
- <sup>6</sup>Seir urcupi causac horeocunatapish shitashca pamba ladopi cac Parán pambacaman macashpa catirca.
- <sup>7</sup>Paicunaca En-mispat nishca Cades llactamanmi catirca. Chashna cutishpami, amalecitacuna causana llactatapish, Hazon-tamarpi causac amorreocunatapish tucuchirca.
- <sup>8</sup>Shina caccpimi, Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim, Zoar nishca Bela llactacunamanta jatun mandaccuna llucshishpa, Sidim pambapi macanacungapac allichirca.
- <sup>9</sup>Paicunami Elam llactata jatun mandac Quedarlaomerhuan, Goim llactata jatun mandac Tidalhuan, Sinar llactata jatun mandac Amrafelhuan, Elasar llactata jatun mandac Arioc-huan macanacurca. Chashnami chai chuscu mandaccunaca caishuc pichca jatun mandaccunahuan macanacurca.
- <sup>10</sup>Sidim pambapica asfalto llucchishca achca jutcumi tiyarca. Chai jutcunapimi Gomorrata jatun mandacpish, Sodomata jatun mandacpish chai macanacuimanta miticushpa callpacushpaca urmarca. Shuctac mandaccunaca urcunapimi miticurca.
- <sup>11</sup>Chai macanacuita atishpaca, Sodomapi, Gomorrapi ima tiyashcacunatapish, micunatapish apashpami rircacuna.
- <sup>12</sup>Abrampac sobrino Lotca Sodomapimi causarca. Chaipi caccpimi, paita prezushpa, pai ima charishcacunatapish apashpa rirca.
- <sup>13</sup>Chai macanacuimanta miticushpa shamuc shuc runami Lotta prezushcata hebreopuramanta Abramman huillac shamurca. Abramca amorreopuramanta Mamrepac encina yuracuna tiyac pambapimi causarca. Mamreca Escolpac, Anerpac huauquimi carca. Paicunaca Abrampac yuyaitami charirca.
- <sup>14</sup>Abramca paipac sobrinota prezushcata yachashpami, paipac huasipi huacharishca paita servic quimsa patsac chungu pusac runata tandachishpa, Lotta prezuccunataca Dan llactacaman catirca.

<sup>15</sup>Ña tuta cacpimi, Abrampish, paipac servicunapish cungaila japishpa macarca. Cashna macashpami, Damascomanta jahuaman saquiric Hoba llactacaman catirca.

<sup>16</sup>Chashnami paipac familia Lottapish, paipac imalla charishcacunatapish, familiapac huarmicunatapish, shuctac runacunatapish tucui quichushpa apamurca.

### **Melquisedec Abramta bendiciashcamanta**

<sup>17</sup>Abram Quedarlaomertapish, caishuc jatun mandaccunatapish atishpa macashpa cutimucpica, Sodomamanta jatun mandacca Save pambapimi tupangapac rirca. Chai pambataca jatun mandacpac pamba nincunami.

<sup>18</sup>Chaipimi Salem llactata jatun mandacpish, jahua pacha Diospacta ruhuac Melquisedec curapish tandata, vinota llucchishpa:

<sup>19</sup>llucchishpaca: «Jahua pachata, cai pachata ruhuac Dios canta bendiciachun.

<sup>20</sup>Canta piñaccunata cambac maquipi churac, jahua pachapi causac Diosca alli nishca cachun» nirca. Chaimantami Abramca tucui quichushcacunamanta chungamanta shucta Melquisedecman curca.

<sup>21</sup>Chai quipami, Sodoma pueblota jatun mandacca Abramtaca: —Gentecunata ñucaman cui, imata quichushcacunataca can apailla— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi, Abram Sodoma pueblota jatun mandactaca: —Can: “Ñucami cantaca chayucyachini” ama nichunmi, jahua pachatapish, cai pachatapish ruhuac Mandac Diosman

<sup>23</sup>“Ñucaca shuc puchcallatapish, shuc ushuta huatanallatapish mana japishachu” nishpa ari nircani.

<sup>24</sup>Ñucaca, ñucahuan cac quipa huiñai huambracuna micushcallamantami imata mana cutichina cani. Aner, Escol, Mamremi paicuna japina cashcataca japinga— nirca.

## **GÉNESIS 15**

### **Mandac Dios Abramman shuc churita cusha nishcamanta**

<sup>1</sup>Chai quipa, Mandac Dios Abramman muscuipi shina ricurishpaca: —Abram ama manchaichu, ñucami escudo shina, canta jarcaac cani. Sumac japinatami japingui— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi Abramca: —Mandac Dioslla, ¿ñucamanca imatatac cugringuiyari? Ñucaca huahua illacllamari cani. Ñuca charishcacunataca Damasco llactamanta ñucata servic Eliezermi japinga.

<sup>3</sup>Ñucataca canllatacmi mana huahuayucta ruhuarcangui. Tucui ñuca charishcacunataca ñuca huasipi huacharishca ñucata servicmi japinga— nirca.

<sup>4</sup>Mandac Dios cutinllatac rimashpaca: —Cambac charishcacunataca mana paichu japinga, ashtahuanpish cambac quiquin churimari japinga— nirca.

- <sup>5</sup>Shina nishpa, Mandac Dios Abramta canzhaman pushashpa, jahua pachata ricuchishpaca: —Lucerocunata yupanata pudishpaca yupai. Chashnami cambac huahua huahuacunaca canga— nirca.
- <sup>6</sup>Abramca Mandac Dios nishcata crircami. Chaimantami Abramtaca: “Canca cashcata ruhuacmi cangui” nishpa chasquirca.
- <sup>7</sup>Shina chashquishpaca: —Ñucaca canta Mandac Diosmi cani. Ñucami cai allpata canman cungapac caldeocuna causana Ur llactamanta llucchircani— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi Abramca: —Mandac Dioslla, ¿ima shinatac cai allpata ñucaman cuna cashcataca yachashayari?— nirca.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Shuc quimsa huatayuc vaquillata, shuc quimsa huatayuc huarmi chivota, shuc quimsa huatayuc cari ovejata, shuc urpita, shuc huahua palomata apamui— nirca.
- <sup>10</sup>Abramca Mandac Dios nishca shinami, animalcunata apamushpa chaupishpa, chimbapurachishpa churarca. Cutin volac animaltaca mana chaupircachu.
- <sup>11</sup>Chai aichaman ullachucuna shamushpa, micusha nicpica, Abramca manchachishpami cachacurca.
- <sup>12</sup>Ña inti tigrashca quipa, Abram yallita sueñucupimi, yallita amsayashpa tutayarca. Chaimantami paica yalli mancharicurca.
- <sup>13</sup>Mandac Diosca Abramtaca: —Caitami alli yachana cangui. Cambac huahua huahuacunaca shuctac llactapimi causagringa. Chaipimi catushca shina servinga. Chai llactapica chuscu patsac huatatami llaquita causanga.
- <sup>14</sup>Chai llactapi causaccuna llaquichishcamantaca paicunatapish ñucaca llaquichishami. Chai quipaca, tucui charishcacunandimi chai llactamanta llucshinga.
- <sup>15</sup>Shina cacpipish, canca sumacta causashpami cushilla yuyacyashpa huañungui. Chashna huañucpimi, cantaca enterranga. Chashnami cambac ñaupata taitacunahuan tandarigringui.
- <sup>16</sup>Cambac huahua huahuacunaca chuscu cutincaman huahua huahuacuna tucushca quipami, caiman cutimunga. Chaicamanca amorreocunaca manarac yalli millai tucungachu— nirca.
- <sup>17</sup>Ña inti tigrashpa, amsa tuta tucupimi, Abramca shuc hornomanta cushni llucshicuctapish, chaupishca animalcunapac chaupita nina jagan nishpa, pasacuctapish ricurca.
- <sup>18</sup>Chai punzhapi Mandac Diosca Abramhuanca pactachingapac ari nishpaca: —Cambac huahua huahuacunamanca allpataca cai Egipto jatun yacumanta Eufrates jatun yacucamanmi cusha.
- <sup>19</sup>Cai ceneocunapac, cenezeocunapac, cadmoneocunapac,
- <sup>20</sup>heteotacunapac, ferezeocunapac, refaitacunapac,

<sup>21</sup>amorreocunapac, cananeocunapac, gergeseocunapac, jebuseocunapac allpatami cambac huahua huahuacunamanca cusha— nirca.

## GÉNESIS 16

### Agarmantapish, Ismaelmantapish

<sup>1</sup>Abrampac huarmitami Saraica mana huahuata chari pudicchu carca. Shina cashpapish, Egiptomanta Agar shuti servic huarmitami charirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Saraica Abramtaca: —Ñucataca Mandac Diosllatacemi mana huahuayucta ruhuashca. Chaitaca canllatac yachanguimi. Chaimanta ñucata servic Agarpi chayari. Paimanta huahuayuc tucushapishchari— nirca. Shina nicpica, Abramca paipac huarmitami Sarai mañashcata uyarcami.

<sup>3</sup>Chunga huatata Canaanpi causacushpami, Saraica Egiptomanta paita servic Agarta paipac cusa Abramman paipac huarmitami cachun curca.

<sup>4</sup>Agarpi Abram chayaricpica, huicsayucmi tucurca. Chashna huicsayuc cashpami, Agarca paipac ama Saraitaca mana valichi callarirca.

<sup>5</sup>Chaimantami Saraica paipac cusa Abramtaca: —Ñucata servic Agar huicsayuc tucushpaca, ñucata yalli tucushpami, mana valichi callarin. Canmi juchayuc cangui. Cunanca, Diosllatac ñuca, mana cashpaca can mana allita ruhuashcata ricuchun— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpi, Abramca Saraitaca: —Riqui, canta servic huarmica cambac maquillapitacmi. Can imata ruhuasha nishpaca, cambac allipac ruhuaila— nirca. Agarca Sarai sinchita llaquichicpimi, paipac ñaupamanta miticushpa rirca.

<sup>7</sup>Chashna rishpa, Shur shitashca pambaman rina ñan ladopi tiyac yacu jundu ladota ricucpimi, Mandac Dios cachashca ángel tupashpaca:

<sup>8</sup>—Saraita servic Agar, ¿maimantatac shamucungui? ¿Maimantac ricungui?— nirca. Shina nicpimi paica: —Ñuca ama Saraipac ñaupamantami miticushpa ricuni— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, Mandac Diospac angelca: —Cambac ama Saraipac ñaupallamantac cutishpa, pai mandashcata cazugri.

<sup>10</sup>Cambac huahua huahuacunataca maita mana yupaipactami achcata mirachisha.

<sup>11</sup>Cunanca, huicsayucmi cangui, shuc cari huahuatami charingui. Chai huahuataca Dios cambac llaquita uyashcamantami Ismaelta shutichingui.

<sup>12</sup>Paica yalli piñami canga. Paica tucuihuanmi piñanacunga. Shinallatac tucuiami paita piñanga. Tucui paipac huauquicunahuanmi piñanacushpa causanga— nirca.

<sup>13</sup>Agarca paihuan rimacuc Mandac Diostaca: «Ñucata ricuc Diosmi cangui» nishpami shutichirca. Shinallatac: «Chaica, ¿manachu ñucata ricuc Diosta ricuni?» nirca.

<sup>14</sup>Chaimantami chai jundutaca: «Ñucata ricucuc, causaiyuc» nishpa shutichirca. Chai junduca Cades-huan, Bered llactahuan tupanacuipimi.

<sup>15</sup>Agarca Abrampactami shuc cari huahuata charirca. Abramca Agar charishca huahuataca Ismaeltami shutichirca.

<sup>16</sup>Agar Ismaelta sajuaricpica, Abramca pusac chungu sucta huatayucmi carca.

## GÉNESIS 17

### Circuncisionta ruhuashcamanta

<sup>1</sup>Abram iscun chungu iscun huatayuc caccpimi, Dios ricurishpaca: —Ñucami tucui imatapish ruhuaclla Diosca cani. Imatapish allita ruhuashpa, ñuca ñaupapi purilla.

<sup>2</sup>Ñucaca canhuan ari nishcataca pactachishami. Canmantaca achcata mirachishami—nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, Abramca pambacaman cumurirca. Shina cumuricpimi, Diosca:

<sup>4</sup>—Riqui, caimi ñucahuan canhuan ari nishcaca. Canca achca gentecunapac taitami cagringui.

<sup>5</sup>Cantaca achca gentecunapac taita cachunmi churani. Chaimanta cunanca, ña mana Abram shutichu cangui, ashtahuanpish Abraham shutimi cangui.

<sup>6</sup>Canmantaca achcatami mirachisha. Canmantami jatun llactacunatapish ruhuasha, jatun mandacunapish canmantami llucshinga.

<sup>7</sup>Canhuanpish, cambac huahua huahuacunahuanpishmi ari nishcata callarichisha. Cambacpish, cambac huahua huahuacunapacpish Dios cangapacmi, huiñaipac ari nisha.

<sup>8</sup>Can causacushca tucui Canaán llactatami canmanpish, cambac huahua huahuacunamanpish, cambac quipa miraicunamanpish huiñaipac cusha. Ñucaca paicunapac Diosmi casha—nirca.

<sup>9</sup>Cutinllatacmi Diosca Abrahamtaca: —Cai ari nishcataca canpish, cambac huahua huahuacunapish pactachinami canguichic.

<sup>10</sup>Ñucahuan, cancunahuan, cambac huahua huahuacunahuan ari nishcaca caimi: Cancunapuramanta tucui caricunami circuncisionta ruhuana canguichic.

<sup>11</sup>Caricuna charishcamanta asha aicha carata pitishpami, circuncisiontaca ruhuana canguichic. Caimi ñucahuan cancunahuan ari nishcata ricuchinga.

<sup>12</sup>Huacharishcamanta pusac punzhapimi tucui cancunapuramanta cari huahuacunaca circuncisionta ruhuashca cana can. Huasipi huacharishca cashpapish, caru llactamanta randishca cashpapish, mana cancunapurapi mirashca huahuacuna cashpapish, caitaca ruhuashpami catina canguichic.

<sup>13</sup>Cambac huasipi huacharishca cashpapish, randishca cashpapish, circuncisionta ruhanatacmi canguichic. Cancunapac aichapi caita ruhuashca cashpami, ñucahuan ari nishcata huiñai huiñaipac ricuchinguichic.

<sup>14</sup>Cancunapurapi maijan cari pai charishca asha carata pitishpa, circuncisionta mana ruhuashca caccpica, ñucahuan ari nishcata mana cazushcamantami cancunapuramanta anchuchishca canga— nirca.

<sup>15</sup>Diosca Abrahamtaca: —Cambac huarmi Saraitaca ama ashtahuan Sarai nishpa cayanguichu, ashtahuanpish paica Sara shutimi canga.

<sup>16</sup>Paita bendiciashpami, paimanta cari huahuata canman cusha. Ari, paitaca bendiciashatacmi. Chashna bendiciashca cashpami, llactacunapac mama tucunga. Llactata jatun mandaccunapish paimantami llushinga— nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi, Abrahamca pambacaman cumurishpa, paipac shungupi asishpaca: «¿Patsac huatayuc runachu huahuata charisha? ¿Sarapish iscun chungu huatayuc huarmichu huicsayuc tucugrin?» nicurca.

<sup>18</sup>Abrahamca Diostaca: —Ismaelca cambac ñaupapi alli causacushpami alli canman— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi Diosca: —Ñucaca cashna cana cashcatatacmi nini. Cambac huarmi Saraca shuc cari huahuatami charinga. Chai huahuataca Isaactami shutichingui. Paihuanpish, paipac huahua huahuacunahuanpish ñuca ari nishcataca huiñaita pactachicushallami.

<sup>20</sup>Ismaelmantapish uyashcanimi. Riqui, paitapish bendiciashpa mirachishpa, achca gentecunatami ruhuasha. Chaimantami paica chungu ishcai mandaccunapac taita canga. Paimantaca shuc jatun llactatami ruhuasha.

<sup>21</sup>Ashtahuanpish ñuca ari nishcataca Isaac-huanmi callarichisha. Cambac huarmi Saraca shamuc huata, cai shina punzhapimi cari huahuata charinga— nirca.

<sup>22</sup>Dios Abrahamhuan tucui parlamacushpaca, paipac ñaupamanta huichaiman rircallami.

<sup>23</sup>Dios nishca shinami chai punzhallatac Abrahamca paipac churi Ismaeltapish, paipac huasipi huacharishca serviccunatapish, randishca serviccunatapish, tucui huasipi serviccunatapish paicuna charishca asha carata pitishpa, circuncisionta ruhuarca.

<sup>24</sup>Abrahamca iscun chungu iscun huatayuc cashpami, pai charishca asha carata pitishpa, circuncisionta ruhuarca.

<sup>25</sup>Cutin paipac churi Ismaelca chungu quimsa huatayuc cashpami, pai charishca asha carata pitishpa circuncisionta ruhuarca.

<sup>26</sup>Chai punzhallatacmi Abrahampish, Ismaelpish circuncisionta ruhuarca.

<sup>27</sup>Paipac huasipi huacharishca serviccunapish, carumanta cullquihuan randishca serviccunapish tucui caricunami paihuan pactami circuncisionta ruhuarca.

## GÉNESIS 18

### Dios Abrahamman shuc huahuata cusha nishcamanta

- <sup>1</sup>Abrahamca Mamre pambapi tiyac encina yura ladopi causacushpami, chaupi punzha rupai yalli cacpi, carpa huasi pungupi tiyacurca. Chaipimi Mandac Diosca encina yuracuna cuchupi paiman ricurirca.
- <sup>2</sup>Abraham huichaila ricushpaca, paipac ñaupapi quimsa runacuna shayacuctami ricurca. Abraham chaita ricushpa, chai carpa huasi pungumanta callpa rishpa, paicunahuan tupashpa, pambacaman cumurishpaca:
- <sup>3</sup>—Amito, ñuca cambac ñahuipi alli ricurishca cacpica, ñuca huasi cuchumanta ama utca richuyari.
- <sup>4</sup>Cancunapac chaquita jahuangapac yacuta apamungacaman shuyaichic, quipaca yura llandupi samaringuichic.
- <sup>5</sup>Cancuna micuchunca, asha micunata apamugrisha. Ña micushpaca ringuichiellami. Cancunata servic ñucapac huasi ladota pasacushpaca micushpami rina canguichic—nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Can nishca shina ruhuaila— nirca.
- <sup>6</sup>Shina nicpimi, Abrahamca carpa huasi ucuman callpashpa Sarataca: —Chuscu chungu libra alli harinamanta tandata ruhuashpa, utca cusai— nirca.
- <sup>7</sup>Abrahamca huagracuna shayanaman rishpami, shuc ashtahuan alli becita acllashpa yanuchun, servic runaman curca.
- <sup>8</sup>Abrahamca lechetapish, mantequitapish, yanushca beci aichatapish apamurcami. Abrahamca paicuna micungacamanca yura ladopimi shayacurca.
- <sup>9</sup>Chai quipaca runacunaca: —¿Maipitac cambac huarimi Saraca?— nirca. Chashna tapucpimi Abrahamca: —Carpa huasi ucupimi— nirca.
- <sup>10</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Cunan shina shamuc huatami caiman cutimusha. Chaica, chashnatacmi canga. Chai punzhami cambac huarimi Saraca shuc cari huahuata charinga— nirca. Chashna parlanacucuctaca Saraca Abrahampac huasha carpa huasi pungupimi uyashpa shayacurca.
- <sup>11</sup>Abrahampish, Sarapish ña yallita yuyaccunami carca. Shinallatac Saraca quilla ungüitapish ña mana ungucchu carca.
- <sup>12</sup>Chaimantami Saraca paipac shungullapi asishpaca: «Ñucapish, ñuca cusapish ña yuyaccunami canchic. Chashna cashpaca, ¿maitatac ñuca cusahuan chayarina munaitaca charishayari?» nirca.
- <sup>13</sup>Chaimantami Mandac Diosca Abrahamtaca: —¿Ima nishpatac Saraca: “Ña yuyacca, ¿maitatac huahuayuc tucushayari?” nicun?
- <sup>14</sup>Mandac Diosmanca, ¿imapish mana ruhuaipacca tiyanchu? Cunan shina shamuc huata ñuca cutimucpica, Saraca ñami shuc cari huahuata charinga— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi, Sara manchaihuan cashpaca: —Ñucaca mana asicurcanichu— nishpa llullarca. Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Mana chashnachu, asircanguitacmi— nirca.

### Abraham Sodoma pueblomanta mañashcamanta

- <sup>16</sup>Chai quipami angelcunaca shayarishpa, Sodoma puebloman ri callarirca. Chashna rigricpimi, Abrahamca ashata compañashpa rirca.
- <sup>17</sup>Chaipimi Mandac Diosca: «Ñuca imata ruhuagricushcataca Abrahammanca, ¿mana huillashpa pacashachu?
- <sup>18</sup>¿Paimanta alli sinchi, jatun llacta tucugricucpi, shinallatac tucui cai pachapi causaccuna paimanta bendiciashca cagricucpichu mana huillana cani?
- <sup>19</sup>Abraham tucui paipac causaipi huahuacunamanpish, huahuapac huahuacunamanpish ñuca yachachishcata yachachigructa, imapish alli cashcallata ruhanata yachachigructami yachani. Shina cacpica, ñuca imallata Abrahamman cusha nishcataca pactachishcami canga» nishpa yuyarca.
- <sup>20</sup>Chaimantami Mandac Diosca: —Cai Sodomapi, Gomorrapi causaccunaca yallita millai gentecunami nishpa caparinacuctami uyani. Paicunapac juchacunaca yallitami miraricun.
- <sup>21</sup>Cunanca, ñuca uyashca shina, paicuna yallita millaita ruhuashcata, mana cashpaca mana ruhuashcata ricungapacmi rigrini. Chashna rishpami allita yachasha— nirca.
- <sup>22</sup>Angelcuna chaimanta rishpaca, Sodomamanmi yaicugrirca. Shina ricpipish, Abrahamca Mandac Diospac ñaupamanta mana anchurircachu.
- <sup>23</sup>Chaimantami Abraham cuchuyashpaca: —¿Allita ruhuaccunatapish, Diosta mana cazuccunahuan pactachu llaquichingringui?
- <sup>24</sup>Chai mana allita ruhuaccunapurapi pichca chungallapish allita ruhuaccuna tiyapica, paicunata llaquishpa, ¿manachu perdonangui?
- <sup>25</sup>Can Diosca tucui cai pachapi allita ruhuacmi cangui. Chashna cashca jahuaca, ¿allita ruhuaccunataca Diosta mana cazuccunahuan pactachu chingachingui? Chaitaca jaicapi mana ruhuanguichu— nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Sodoma pueblopi allita ruhuaccuna pichca chungallapish tiyapica, paicunata cuyashcamantami, tucui chaipi causaccunataca perdonasha— nirca.
- <sup>27</sup>Shina nicpimi Abrahamca: —Riqui, ñucaca ñuto allpa shina, uchupa shina cashpapish ñucata Mandac Dios-huanmi parlai callarini.
- <sup>28</sup>Cashcata ruhuac pichca chungapac pichca illapica, ¿chai pichca illashcamanta chaipi tucui causaccunata chingachinguichu?— nirca. Shina nicpimi paica: —Chuscu chunga pichca tiyapica, mana chingachishachu— nirca.
- <sup>29</sup>Cutinmi Abrahamca: —¿Caipi chuscu chungallapish tiyapica?— nirca. Shina nicpimi paica: —Chuscu chungallapish tiyapica, paicunata llaquiscamantami mana imata ruhuasha— nirca.

<sup>30</sup>Shina nicpimi Abrahamca: —Ñuca Mandac Dioslla, cutin parlai callaricpica, ama piñaringuichu. ¿Caipi quimsa chungallapish tiyacpica?— nirca. Shina nicpimi paica: —Quimsa chungata tiyacpish, mana imata ruhuashachu— nirca.

<sup>31</sup>Shina nicpimi Abrahamca: —Riqui, ñuca Mandac Dioslla, yalli parlashpami canta piñachi callarini. ¿Ishcai chungallapish allita ruhuaccuna tiyacpica?— nirca. Shina nicpimi paica: —Ishcai chungata llaquishcamanta mana chingachishachu— nirca.

<sup>32</sup>Shina nicpimi, cutinllatac Abrahamca: —Ñuca Mandac Dioslla, ama piñaringuichu, ña caillahuanmi tapugrini. ¿Chungallapish tiyacpica?— nirca. Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Chungallapish tiyacpica, paicunata llaquishcamanta mana chingachishachu— nirca.

<sup>33</sup>Mandac Dios Abrahamhuan parlanata tucuchishpaca, rircallami. Abrahampish pai causacushcamanmi cutirca.

## GÉNESIS 19

### Sodomatapish, Gomorratapish chingachishcamanta

<sup>1</sup>Ña chishiyagricucpimi, ishcai angelcunaca Sodoma puebloman chayarca. Chai pueblo yaicunapimi Lotca tiyacurca. Angelcuna ricuricpica, paicunata chasquingapacmi jatarishpa pambacaman cumurirca.

<sup>2</sup>Chashna cumurishpaca: —Ñuca amitocunalla, cancunata servic ñuca huasipi pacaringapac shamuichic, chaipi chaquitapish jahuanguichic. Cayaca ñanta catishpa ringuichiellami— nirca. Shina nicpimi angelcunaca: —Mana, cunan tutaca canzhallapimi pacarishun— nirca.

<sup>3</sup>Shina mana yaicusha nicpipish, Lot shamuichic nicurcallami. Shina nicucllapimi angelcunaca huasiman yaicurca. Lotca sumac micunata ruhuashpami, levadura illac tandatapish cararca. Shinami micurca.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish paicuna manarac sueñungapac siriricpimi, Sodomamanta tucui gentecuna shamushpa, Lotpac huasita muyurcacuna. Huambracunamanta callarishpa, yuyaccunacamanmi tucui tandanacushpa muyurcacuna.

<sup>5</sup>Chaipimi Lotta cayashpaca: —¿Maipitac cunan tuta cambacman shamuc runacunaca? ¡Paicunahuan sueñungapac canzhaman llucchi!— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, Lotca paicunata tupangapac canzhaman llucshishpa, punguta huichcashpa,

<sup>7</sup>shayarishpaca: —Ñuca huauquicunalla, cai jatun llaquitaca ama ruhuaichicchu.

<sup>8</sup>Uyaichic, carihuan manarac chayarishca ishcai ushitami charini. Paicunata canzhaman llucchisha, paicunatac cancuna munashcata ruhuaichiclla, ashtahuanpish cai ñuca huasipi pozaccunatac ama imata ruhuaichicchu— nirca.

- <sup>9</sup>Shina nicpimi paicunaca: —¡Caimanta anchuri! ¿Can maimanta shamuellachu ñucanchicta mandagringui? Cantacarin paicunata yallimi llaquichishun— nishpami, Lottaca macai callarirca. Punguta paquingapacmi punguman cuchuyarca.
- <sup>10</sup>Shina ruhuacucpimi, chai ishcai pozaccunaca Lotta aisashpa, ucuman yaicuchishpa, punguta huicharca.
- <sup>11</sup>Huasi pungupi cac gentecunataca huambracunamanta callarishpa, yuyaccunacamanmi mana ricucta ruhuarca. Chaimantami chai gentecunaca punguta mashcacushpalla shaicurcacuna.
- <sup>12</sup>Chaimantami chai ishcai pozaccunaca Lottaca: —¿Caipica maijan familia ashtahuan tiyanracchu? Cambac churicunatapish, ushicunatapish cusacunandi, caipi tiyac tucui familiacunatapish caimanta llucchi.
- <sup>13</sup>Cai pueblotaca chingachigrinchimi. Cai pueblopi causaccunaca allita mana allita ruhuaccunami nishpa caparishcaca Mandac Diospac ñaupamanmi chayashca. Chaimantami Mandac Diosca caipi causaccunata chingachichun, ñucanchictaca cacharca— nirca.
- <sup>14</sup>Chaimanta Lot llucshishpa, paipac ushicunahuan cazaragricuc yernocunataca: — ¡Mandac Diosca cai llactata llaquichigrinmi! Chaimanta jatarichic, llucshichic— nirca. Shina nishcaca paipac yernocunamanca burla shinallami carca.
- <sup>15</sup>Ña achicyamucupimi, angelcunaca Lottaca: —¡Cai llactata llaquichicpi, mana huañungapacca jatarishpa, cambac huarmitapish, caipi cac ishcai ushicunatapish apashpa, utca llucshi!— nirca.
- <sup>16</sup>Lot mana utcACPimi, chai ishcai angelcunaca Mandac Dios llaquishcamanta paitapish, paipac huarmitapish, ishcai ushicunatapish maquimanta aisashpa, chai llactamanta canzhaman llucchirca.
- <sup>17</sup>Chashna llucchishpaca: —Cancuna quishpirisha nishpaca, ama huashata chapanguichicchu. Shinallatac chai pambacunapipish ama shayaringuichicchu, ashtahuanpish urcupi miticugrichic, mana cashpaca huañunguichicmi— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi Lotca: —Ñuca amitocunalla, mana ri pudishachu.
- <sup>19</sup>Cancunata servic ñucaca cancunapac ñahuipica allimi ricurishcani. Huañuimanta quishpichishpami, mai cuyashcata ricuchishcanguichic. Shina cacpish, urcuman miticungapac mana ri pudishachu. Manarac chayacpimi, llaqui japishpa huañuchinga.
- <sup>20</sup>Riqui, ñuca miticungapacca chai cuchullapimi shuc uchilla llacta tiyan. Chai uchilla llactapi ñuca miticugrichun saquichiclla. Chaipimi mana huañushpa quishpichisha— nirca.
- <sup>21</sup>Shina nicpimi, paicunapuramanta shucca: —Riqui, can mañashcata uyashcanimi. Can mañashcamantaca can mañashca llactataca mana tucuchishachu.
- <sup>22</sup>Chaipi utca miticungapac callpai. Can chaiman chayangacamanca, imata mana ruhuashachu— nirca. Chai llacta uchilla cashcamantami Zoar shuti saquirirca.

- <sup>23</sup>Ña inti llucshicupimi, Lotca chai Zoarman chayarca.
- <sup>24</sup>Shina cacpica, Mandac Diosca Sodomapish, Gomorra pueblpipish jahua pachamanta azufrehuan rupacuc ninatami tamyachirca.
- <sup>25</sup>Chashnami chai llactacunatapish, chaipi causaccunatapish, tucui pambacunatapish, chaipi pucushca granotapish tucuchircami.
- <sup>26</sup>Chaita Lotpac huarmi tigrarishpa ricushpaca, cachi rumi tucushpami saquirirca.
- <sup>27</sup>Cayandi tutamantaca Abrahamca Mandac Dios-huan parlanacushca pushtumanmi rirca.
- <sup>28</sup>Chaiman chayashpami, Abrahamca Sodomamantapish, Gomorramantapish, tucui pambacunamantapish hornomanta cushni llucshicuc shinata ricurca.
- <sup>29</sup>Chashna chai pueblcunata, pambacunata tucuchishpapish Diosca Abrahamta yuyarishpami, Lotta chingarigrucuec pueblomanta llucchishpa quishpichirca.
- <sup>30</sup>Ashtahuanpish Lotca Zoarpi causanata manchashpami, paipac ishcai ushicunandi huichaiman rishpa, urcupi causangapac rirca. Chaipica shuc machaipimi ishcai ushicunandi causai callarirca.
- <sup>31</sup>Chaipimi punta ushica quipa ushitaca: —Ñucanchic taitaca ña yuyacmi, maijan cazarashpa huahuayuc tucuc shina, ñucanchicpish cazarangapacca cai llactapica caricunaca mana tiyanchu.
- <sup>32</sup>Cunanca, ñucanchicpish huahuata charingapacca ñucanchic taitaman vinota ubiachishpa, machachishpa paihuan sueñushun. Chashna sueñushpami, taitamanta huahua huahuacunata charishun— nirca.
- <sup>33</sup>Chai tutallatacmi punta ushica vinota ubiachishpa, paipac taitahuan sueñurca. Ashtahuanpish taitaca ima horas siririshcatapish, ima horas jatarishcatapish mana yacharcachu.
- <sup>34</sup>Cayandi punzhaca punta ushica quipa ushitaca: —Riqui, caina tutaca ñucanchic taitahuanmi sueñurcani. Cunan tutapish cutinllatac vinota ubiachishpa machachishun, paihuan sueñungui. Chashna sueñushpami, ñucanchic taitamanta huahua huahuacunata charishun— nirca.
- <sup>35</sup>Chai tutaca cutinllatacmi taitaman vinota ubiachishpa, quipa ushica taitahuan sueñurca. Ashtahuanpish taitaca ima horas siririshcatapish, ima horas jatarishcatapish mana yacharcachu.
- <sup>36</sup>Chashnami Lotpac ishcai ushicunaca taitapacta huicsayuc tucurca.
- <sup>37</sup>Punta ushica shuc cari huahuatami charirca. Chai huahuataca Moabtami shutichirca. Paimi cunan punzha causac moabitacunapac taitaca can.
- <sup>38</sup>Chai shinallatacmi quipa ushipish shuc cari huahuata charirca. Chai huahuataca Ben-amitami shutichirca. Paimi cunan punzha causac amonitacunapac taitaca can.

## GÉNESIS 20

### Abrahammantapish, jatun mandac Abimelecmantapish

- <sup>1</sup>Abrahamca pai causacushca llactamanta rishpaca, Neguev llactamanmi chayarca. Chaipimi Cades-huan, Shur shitashca pambahuan tupanacuiipi tiyac Gerarpi asha punzhacunata causarca.
- <sup>2</sup>Abrahamca chaipica paipac huarmi Sarataca: «Ñuca panimi» nicmi carca. Chaimantami Gerar llactata jatun mandac Abimelecca Sarata apamuchun cacharca.
- <sup>3</sup>Ashtahuanpish Dios tuta muscuipi ricurishpami, jatun mandac Abimelectaca: «Riqui, chai huarmita apamushcamantaca huañugringuimi. Chai huarmica cusayucmi» nirca.
- <sup>4</sup>Ashtahuanpish Abimelecca Abrahampac huarmi Sarapi manarac chayarithca cashcamantami paica: «¿Mandac Dioslla, ima millaita mana ruhuashca cacpipish huañuchinguichu?»
- <sup>5</sup>¿Manachu Abrahamllatac: “Ñuca panimi” cutin huarmica: “Ñuca turimi” nirca? Chaimantami ñuca chuya maquihuan, alli shunguhuan apamushpa, chaita ruhuarcani» nirca.
- <sup>6</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca muscuipi ricurishpaca: «Ari, can alli shunguhuan chashna ruhuashcataca yachaniami. Chai huarmipi chayarithpa, ñuca mandashcata paquishpa, juchallichunpish cantaca mana saquirecanichu.
- <sup>7</sup>Cunanca, cai huarmita paipac cusaman cutichi. Paica ñuca ima nishcata huillacmi. Paica can ama huañuchunmi, ñucata mañanga. Cai huarmita mana cutichishpaca, canpish, canhuan causaccunapish huañunguichictacmi» nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Abimelecca tutamanta jatarishpa, tucui paita serviccunata cayashpa, ima shina muscushcata huillarca. Shina huillapica, yallitami chai serviccunaca mancharirca.
- <sup>9</sup>Chai quipa Abimelecca Abrahamta cayachishpaca: —¿Imatatac ruhuarcangui? Ñucatapish, ñuca mandacuc llactatapish jatun juchata ruhuachingapac shamuchunca, ¿ñucanchicca cantaca ima millaitatac ruhuashcanchicyari? Mana ruhuana cashcatami ruhuashcangui.
- <sup>10</sup>¿Ima yuyaihuantac caita ruhuarcangui?— nirca.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi Abrahamca: —Caipica Diosta manchaccunaca mana tiyanchu. Shina cashpaca, ñuca huarmita quichungapac ñucata huañuchingami yuyarcanimi.
- <sup>12</sup>Caita ningapacca ñuca mamamanta mana pani cashpapish, ñuca taitamantaca panimi. Chaimantami paihuan cazararcani.
- <sup>13</sup>Ñuca taitapac huasimanta llucshishpa, caita chaita purichun Dios mandapica, ñuca huarmitaca: “Canca, mai llactaman chayashpapish ñucataca: ‘Paica, ñuca turimi’ ningui” nircani— nirca.

<sup>14</sup>Abimelecca Abrahamman paipac huarmi Sarata cutichishpaca, ovejacunatapish, vacacunatapish, servic caricunatapish, servic huarmicunatapish curcami.

<sup>15</sup>Chashna cushpapish Abimelecca Abrahamtaca: —Riqui, ñuca llactaca cambac ñaupapimi. Can maipi munangui, chaita acllashpa causagrilla— nirca.

<sup>16</sup>Shinallatac Sarataca: —Riqui, cambac turimanca huaranga cullquitami curcani. Chai cullquimi canhuan cac tucui gentecunapac ñaupapi yuranlla paño shina, chuya cashcata ricuchinga. Chaimantami cantaca pi mana juchanchinga— nirca.

<sup>17</sup>Chaimantami Abrahamca Abimelecmantapish, paipac huarmimantapish, paita servic huarmicunamantapish Diosta mañarca. Chashna mañapica alliyarcami, shinallatac huarmicunaca cutinllatac huahuacunayuc tucurcami.

<sup>18</sup>Abimelec Abrahampac huarmi Sarata apashcamantami Mandac Dios Abimelecpac huasipi causac huarmicunataca huahuata mana charic pudicta ruhuarca.

## GÉNESIS 21

### Isaac huacharishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca pai nishca shinami Sarataca ricuc shamurca. Pai imata ruhuasha nishca shinallatacami Saramanca pactachirca.

<sup>2</sup>Saraca yuyac cashpapish Abrahampacta huicsayuc tucushpami, Mandac Dios nishca punzhallapitac shuc cari huahuata charirca.

<sup>3</sup>Abrahamca Sarapi charishca huahuataca Isaactami shutichirca.

<sup>4</sup>Paipac churi Isaac pusac punzhata charicpica, Dios mandashca shinami circuncisionta ruhuarca.

<sup>5</sup>Paipac churi Isaac huacharicpica, Abrahamca patsac huatayucmi carca.

<sup>6</sup>Chaimantami Saraca: «Diosmari cushichishpa, ñucataca asichirca. Maijanpish caita uyashpaca, ñucahuan asingacunami.

<sup>7</sup>¿Pitac Abrahammanca paipac huarmi Saraca huahuacunata chuchuchingami nishpa huillanman carca? Pai yuyac cacpish, shuc churitami Abrahammanca cushcani» nirca.

### Agartapish, Ismaeltapish Abrahampac huasimanta llucchishpa cachashcamanta

<sup>8</sup>Isaac ña huiñapica, chuchumanta raquircami. Chuchumanta raquishca punzhami Abrahamca jatun micuita ruhuarca.

<sup>9</sup>Saraca Egiptomanta Agar huarmipi Abraham charishca churi Sarapac huahua Isaacta burlacucta ricurca.

<sup>10</sup>Chaimantami Abrahamtaca: «Cai servic huarmitapish, cambac churitapish llucchishpa cachai. Cai servic huarmipac cari huahuaca ñuca huahua Isaacpac herenciata mana chaupinachu can» nirca.

- <sup>11</sup>Paipac churi Ismaelta llucchishpa cachachun nishcaca Abrahammanca yalli llaquimi carca.
- <sup>12</sup>Shina caccpimi, Diosca Abrahamtaca: «Canta servic huarmimantapish, churimantapish ama llaquirichu, Sara imata nishcata uyaila. Isaacpac huahua huahuacunallami cambac huahua huahuacunaca canga.
- <sup>13</sup>Canta servic huarmipac cari huahuapac huahua huahuacunamantapish cambac huahua cashcamantaca jatun llactatami ruhuasha» nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, Abrahamca tutamanta utca jatarishpa micunatapish, shuc puru yacutapish Agarman curca. Shinallatac huahuatapish cushpami, caya minchacaman nishpa cacharca. Agarca Beerseba shitashca pambatami maiman chayanatapish mana yachashpa ricurcalla.
- <sup>15</sup>Puru yacuca tucuricpica, paipac huahuataca shuc yura cuchupimi tiyachishpa saquirca.
- <sup>16</sup>Paipac cari huahua huañucta mana ricungaraicumi caruman rishpa flecha maicaman chayac shinapi tiyarirca. Chai chimbapurapi mama tiyacucpimi, huahuaca sinchita huacai callarirca.
- <sup>17</sup>Huahua huacashca Diosman uyaricpimi, Diospac ángel jahua pachamanta Agarta cayashpaca: «Agar, ¿imatac tucungui? Ama manchaichu, cambac huahua chaipi huacacuctaca Diosca uyarcami.
- <sup>18</sup>Ñucami paimantaca shuc jatun llactata ruhuasha. Chaimanta jatarishpa, cambac huahuata maquipi japirishpa jatarichi» nirca.
- <sup>19</sup>Chai quipami, Diosca Agarpac ñahuipi shuc yacu junduta ricuchirca. Chaita ricushpami, purupi yacuta jundachishpa, huahuaman ubiachirca.
- <sup>20</sup>Chai huahuaca Dios ayudacpimi, shitashca pambapi huiñashpaca, arcohuan flechata shitanata alli yachac carca.
- <sup>21</sup>Paica shitashca pamba Paranpimi causacurca. Paipac mamaca Egiptomanta huarmihuanmi cazarachirca.

### **Abrahampish, Abimelecpish ari nishcamanta**

- <sup>22</sup>Chai huatacunallatacemi jatun mandac Abimelecca paipac soldadocunata mandac Ficolhuan shamushpa Abrahamtaca: —Tucui imata ruhanapipish Diosca canhuanmi.
- <sup>23</sup>Cunanca, ñucatapish, ñuca churitapish, ñuca nietocunatapish, can causacushca llactapi causaccunatapish mana llaquichishpa, ashtahuanpish ñuca canman allita ruhuashca shinallatac allita ruhangapac cunanllatac Diospac shutipi ari ni— nirca.
- <sup>24</sup>Shina nicpimi Abrahamca: —Ari, Diospac shutipimi ari nini— nirca.
- <sup>25</sup>Abrahamca Abimelecpac serviccuna yacu jutcuta quichushcamantami Abimelecta sinchita rimarirca.

<sup>26</sup>Chaimantami Abimelecca: —Pi caita ruhuashcata mana yachanichu, canpish ñucamanca mana huillashcanguichu. Cunan punzhacaman caitaca mana yachashcanichu— nirca.

<sup>27</sup>Shina nicpimi, Abrahamca ovejacunatapish, vacacunatapish Abimelecman curca. Chai shina ruhuashpami, ishcaimanta mana piñanacungapac ari ninacurca.

<sup>28</sup>Abrahamca canchis malta ovejatami chicanyachirca.

<sup>29</sup>Shina ruhuacpimi, jatun mandac Abimelecca: —Cai canchis malta ovejacunata chicanyachishpaca, ¿imatatac nisha nin?— nirca.

<sup>30</sup>Shina nicpimi Abrahamca: —Cai canchis malta ovejataca yacu jundutaca ñuca allashcata ricuchichunmi, ñuca maquimanta japingui— nirca.

<sup>31</sup>Shina ishcaita chaipi ari nishcamantami chai allpataca Beersebata shutichirca.

<sup>32</sup>Shinami Beerseba llactapi ari ninacurca. Chai quipami Abimelecca paipac soldadocunata mandac Ficolhuan filisteocunapac llactaman cutimurca.

<sup>33</sup>Abrahamca Beerseba pambapimi tamarisco yurata tarpurca. Chaipimi huiñaita causac Mandac Diosta mañarca.

<sup>34</sup>Abrahamca achca punzhacunatami filisteocunapac llactapica causarca.

## GÉNESIS 22

### Dios Abrahamta paipac churita rupachichun nishcamanta

<sup>1</sup>Chai quipaca, Diosca Abraham crishcata ricungapac cayashpaca: —Abraham— nirca. Shina cayacpimi Abrahamca: —Caipimi cani— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi Diosca: —Cambac cuyashca shuella churi Isaacta Moriah llactaman aparishpa, ñucaman cushpa rupachi. Maijan urcupi rupachina cashcataca ñucami huillasha— nirca.

<sup>3</sup>Chai cayandi tutamanta utca jatarishpami, Abrahamca burrota parejashpa, paita ishcai servicunatapish, paipac churi Isaactapish, rupachina yantatapish apashpa, Dios maiman richun nishcaman rirca.

<sup>4</sup>Ña quimsa punzha quipami, Abrahamca carumanta chai rupachina pushtutaca ricurca.

<sup>5</sup>Shina ricushpami paita servicunataca: —Cancunaca caillapi burrohuan saquirichic, ñucaca huambrahuanmi Diosta allimari cangui ningapac rigrini. Chai quipaca cutishallami— nirca.

<sup>6</sup>Abrahamca rupachina yantata paipac churi Isaaman apachishpami, paica cuchillotapish, ninatapish apashpa, ishcaita rirca.

<sup>7</sup>Isaacca taita Abrahamtaca: —Ñuca Taitito— nirca. Shina nicpimi Abrahamca: —¿Imatac ningui huahua? Caipimi cani— nirca. Shina nicpimi paica: —Caipica

ninahuan, yantallahuanmi charinchic. Ashtahuanpish, ¿Diosman cushpa rupachina ovejaca maipitacyari?— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi Abrahamca: —Ñuca huahualla, Diosllatacmi rupachina ovejataca cunga— nirca. Shina nishpaca, purishpa catircacunallami.

<sup>9</sup>Abrahamca maipimi Dios ricuchishcaman chayashpaca, shuc altarta ruhuashpami, chai jahuapi yantata churashpa, paipac churi Isaacta chacnashpa yanta jahuapi churarca.

<sup>10</sup>Shina churashpami Abrahamca cuchillota japishpa, paipac churita huañuchigrirca.

<sup>11</sup>Shina huañuchigrirpimi, Mandac Diospac ángel jahua pachamanta cayashpaca: — ¡Abraham! ¡Abraham!— nirca. Shina nicpimi Abrahamca: —Caipimi cani— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi angelca: —Huambrapac jahuapica ama maquita churaichu, ama imata ruhuaichu. Diosta manchashpa, cambac cuyashca shucella churita mañacpi, mana misashcataca ña yachanimi— nirca.

<sup>13</sup>Abraham huichaila ricushpaca, gachusapa oveja zarza casha angupi gachucuna churarishca shayacuctami ricurca. Chai ovejatami paipac churipac randi Diosman cushpa rupachirca.

<sup>14</sup>Chaimantami Abrahamca chai urcutaca: «Mandac Diosca ima illashcata cunllami» nishpa shutichirca. Cunancamami chai urcutaca: «Mandac Diosca ima illashcata cunllami» nishpa cayancuna.

<sup>15</sup>Jahua pachamanta ángel Abrahamta cutin cayashpaca:

<sup>16</sup>—Mandac Diosca: “Cambac cuyashca shucella churita mana misashcamantaca ñuca shutipi,

<sup>17</sup>yallita bendiciashpami, cambac huahua huahuacunataca jahua pacha lucerocuna shina, mama cucha tiyu shinata mirachisha. Chashnallatac paicunata piñaccunataca mishacungallami.

<sup>18</sup>Ñuca nishcata pactachishcamantaca canmantami tucui cai pachapi causaccuna bendiciashca canga” ninmi— nirca.

<sup>19</sup>Abrahamca paita serviccunapacman cutircami. Chai quipaca, tucui mashna jatarishpa, Beersebaman cutishpami, chaipi causangapac saquirirca.

<sup>20</sup>Chai quipami Abrahamtaca: «Cambac huauqui Nacorpac huarmita Milcapish huahuayucmi tucushca» nishpa huillarca.

<sup>21</sup>Punta huacharishca churica Uzmi. Uzpac quipaca Buzmi, Buzpac quipaca Quemuelmi. Paimi Arampac taita carca.

<sup>22</sup>Chai quipaca Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf, Betuelmi huacharirca.

<sup>23</sup>Betuelca Rebecapac taitami carca. Cai pusac huahuatami Milcaca Abrahampac huauqui Nacorpactaca charirca.

<sup>24</sup>Chaipac jahuapica Nacorca caishuc Reúma huarmipipish huahuacunata charircami. Paicunaca Teba, Gaham, Tahas, Maacami carca.

## GÉNESIS 23

### Sara huarmita enterrashcamanta

<sup>1</sup>Saraca patsac ishcai chungu canchis huatatami causarca.

<sup>2</sup>Saraca Canaanpi tiyac Quiriat-arba nishca Ebrón llactapimi huañurca. Chashna huañucpimi, Abrahamca yallita llaquirishpa huacangapac shamurca.

<sup>3</sup>Chai quipami chai huañushcapac ladomanta jatarishpa, Hetpac churicunataca:

<sup>4</sup>—Ñucaca cancunapurapica caru llactamanta shamushcallami causacuni. Shina cacpipish, ñuca huarmi huañushcata enterrangapac asha allpata cui— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, Hetpac churicunaca Abrahamtaca:

<sup>6</sup>—Riqui, ñucanchic mandaclla, canca ñucanchicpurapica Dios acllashcami cangui. Chaimanta huañushcataca ñucanchic panteonpi allita acllashpa enterraila. Chashna enterrapica, ñucanchicpuramanta pipish mana misangachu, pipish imata mana ningachu— nirca.

<sup>7</sup>Chashna nicpica, Abrahamca chaipi causac Hetpac churicunapac ñaupapi cumurishpa,

<sup>8</sup>paicunahuan parlashpaca: —Huañushca huarmita ñuca chaipi enterrachun munashpaca, Zoharpac churi Efronhuan ñucamanta parlaichic.

<sup>9</sup>Macpelapi cac cancunapac allpa ladopi tiyac enterrana jutcutami cuchun nini. Chai allpataca mashnapipish randishpami, cancunapac chaupipi enterrana jutcutaca charisha nini— nirca.

<sup>10</sup>Heteopuramanta Efronca Hetpac churicunahuanmi tiyacurca. Chaipimi Hetpac churicunapac ñaupapipish, chai llactacunapi yaicuccunapac ñaupapipish Abrahamtaca:

<sup>11</sup>—Uyai, ñuca mandaclla, ama chashna nichu. Ñuca llactapi causac churicunapac ñaupapimi cai allpatapish, enterrana jutcutapish yanga cuni. Huañushcataca chaipi enterraila— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, Abrahamca chai llactapi causaccunapac ñaupapi,

<sup>13</sup>tucui gentecunapac ñaupapi cumurishpa Efrontaca: —Ñuca mañashcata uyaiyari. Chai allpa valishca cullquita japi. Chashna japicpica, ñuca huarmita enterrashallami— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi, Efronca Abrahamtaca:

<sup>15</sup>—Riqui, ñuca mandaclla, allpaca chuscu patsac siclos cullquillami valin. Cai cullquimantaca, ¿maitatac canpish, ñucapish caita chaita nicushunyari? Cambac huarmitaca enterraila— nirca.

<sup>16</sup>Chashnami Abrahamca Efronhuan parlanacushpa, Efrón mañashca cullquita Hetpac churicunapac ñaupapi pezashpa pagarca. Randina, catuna cullquipimi chuscu patsac siclos cullquita Efronmanca curca.

<sup>17</sup>Efronpac allpaca Macpela pambamanta inti llucshina ladoman tiyac Mamre pambapimi carca. Abrahamca chai allpapi tiyac jutcundi shinallatac chai pambapi tiyac yuracunandimi muyundita japirca.

<sup>18</sup>Chashnami Abrahamca Efronpac allpataca Hetpac churicunapac ñaupapi, shinallatac chai llactaman yaicuc gentecunapac ñaupapi chasquirca.

<sup>19</sup>Chai quipaca, Abrahamca Macpela pambapi tiyac jutcupimi Sarataca enterrarca. Chai allpaca Canaanpi tiyac Hebrón nishca Mamremanta chimba ladomanmi carca.

<sup>20</sup>Chashnami chai allpataca chaipi tiyac jutcundi Hetpac churicunamantaca paipac panteón cachun randirca.

## GÉNESIS 24

### Abraham Isaacman huarmita mashcashcamanta

<sup>1</sup>Abrahamca achca huatata causashpami, ña yuyacyarca. Mandac Diosca tucui causaipimi paimanca bendiciashca carca.

<sup>2</sup>Abrahamca paipac servicunapuramanta paipac huasipi mandac yuyac runata cayashpaca: —Cambac maquita ñuca changa jahuapi churai.

<sup>3</sup>Ñuca causacuc cananeocunapac ushita ñuca churipac huarmi cachun mana apamungapac jahua pachata, cai pachata Mandac Diospac shutipi ari ni.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish ñuca causana llactaman rishpa, ñuca aillupuramanta apamungapac ringui— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, chai servicca: —Ashtahuanpish chai huarmi ñucahuan mana shamusha nicpica, ¿imatatac ruhuasha? ¿Cambac churitachu chai can llucshishca llactaman pushangapac cutimusha?— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi Abrahamca: —¿Ñuca churitaca amatac chaiman pushanguichu!

<sup>7</sup>Ñuca taitapacmanta, ñuca aillucuna causana allpamanta llucchic jahua pachapi causac Mandac Diosca: “Canmanpish, cambac huahua huahuacunamanpish cai allpata cushami” nishpa, paipac shutipi ari nirca. Paillatac paipac angelta cambac ñaupata cachacpimi, chai llactamanta huarmita ñuca churiman pushamungui.

<sup>8</sup>Chai huarmi mana canhuan shamusha nicpica, Diospac shutipi can ari nishcapish, mana ari nishca shinami canga. Shina cacpish, ñuca churitaca chaimanca amatac pushanguichu— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, servicca Abrahampac changapi maquita churashpa, Diospac shutipi ari nirca.

- <sup>10</sup>Chaimantami servicca amopac camelloconamanta chunga camelloconata japishpa, amopac tucuilaya acllashca convidanacunata apashpa, Mesopotamia llactapi cac Nacor llactaman nirca.
- <sup>11</sup>Chai servicca camelloconataca llacta canzhapi cac yacu jundu ladopimi samachirca. Ña chishimi carca. Chai horasmi solteracunaca yacuta apangapac llucshic carca.
- <sup>12</sup>Chaipi servic runa Diosta mañashpaca: «Ñuca amo Abrahamta Mandac Dioslla, alli tupangapac ayudai, ñuca amo mañashcatapish llaquishpa uyaiyari.
- <sup>13</sup>Cunanca, llactapi causaccunapac ushicuna yacuta apangapac llucshina yacu ladopimi cani.
- <sup>14</sup>Ñuca maijan solterata: “Ñucaman yacuta ubiachingapac puñuta uricuchi” nicpi: “ubiaila, shinallatac cambac camelloconamanpish ubiachishami” nic soltera canta servic Isaacpac huarmi cachun. Chaita ricushpami, can ñuca amo mañashcata llaquishpa cuc cashcata yachac chayasha» nirca.
- <sup>15</sup>Chai servic mañacucpiracmi, Betuelpac ushi Rebeca solteraca rigra jahuapi puñuta apashca ricurircalla. Betuelca Abrahampac huauqui Nacorpac shinallatac Milcapac huahuami carca.
- <sup>16</sup>Paica carihuan manarac chayarishca, alaja solterami carca. Paica yacu junduman chayashpami, puñupi yacuta jundachishpa cuticurca.
- <sup>17</sup>Chaipimi servicca callpashpa rishpaca: —Cambac puñumanta asha yacuta ubiangapac convidai— nishpa mañarca.
- <sup>18</sup>Shina mañacpica, chai solteraca: —Ñuca amitolla, ubiaila— nishpami, chai rato puñuta rigra jahuamanta uricuchishpa ubiachirca.
- <sup>19</sup>Ña paiman ubiachishpaca: —Cambac camelloconamanpish mana nicta ubiachingapac yacuta llucchisha— nirca.
- <sup>20</sup>Utcashpami cutin cutin yacuta apamushpa, rumi bateapi tallishpa, tucui camelloconaman ubiachirca.
- <sup>21</sup>Chashna ruhuacpica, chai servicca: “Mandac Diosca ñuca purinapi allichu pushacun imami” nishpa, yachangapac upalla shayacurca.
- <sup>22</sup>Ña camellocuna yacuta ubiacpica, chai servic sucta gramosta pezac curi sortijasta, patsac gramosta pezac ishcai manillata cushpaca:
- <sup>23</sup>—¿Pipac ushitac cangui? ¿Cambac taitapac huasipica ñucanchic pozangapacca ucu tiyanchu? Huillaiyari— nirca.
- <sup>24</sup>Shina tapucpimi, chai solteraca: —Ñucaca Nacorpac shinallatac Milcapac churi Betuelpac ushimi cani.
- <sup>25</sup>Ñucanchic huasipica cancuna tuta samarinapish, shinallatac camellocuna micuna ucshapish achcami tiyan— nirca.

- <sup>26</sup>Chaita uyashpami, chai servicca cumurishpa, Mandac Diosta alli nishpaca:
- <sup>27</sup>«¡Ñuca amo Abrahampac Mandac Dioslla, cantaca alli nichun! ¡Canca llaquic cashpa, shinallatac imatapish cashcata nic cashpami, ñuca amopac familiapacmantac ñucataca pushamushcangui!» nirca.
- <sup>28</sup>Rebecaca callpa rishpami, paipac mamapac huasipi tucui ima tucushcata huillarca.
- <sup>29</sup>Paica shuc turitami charirca. Chai turica Labanmi carca. Paimi yacu junduman callpashpa, servic runahuan tupangapac rirca.
- <sup>30</sup>Labanca paipac pani Rebeca maquipi manillatapish, jagan nicuc sortijastapish charicuctami ricurca. Chai runa imallata nishcata paipac pani parlacuctami uyarca. Chaita uyashpami, chai runapacman Labanca rirca. Chai runaca yacu jundu ladollapitacmi camelloconandi carca.
- <sup>31</sup>Labán chaiman chayashpaca: —Mandac Dios bendiciashca runa, allimi shamushcangui. ¿Imamantatac cai canzhapi saquiringuiyari? Ñami huasipica can samarinatapish, camellocuna maipi huatanatapish allichircani— nirca.
- <sup>32</sup>Chashna nicta uyashpami, chai servicca Labanpac huasiman rirca. Ña chayacpica, camellocuna aparishcata uricuchishpaca, camelloconaman quihuatapish, tamotapish churarcami. Chai servicmanpish, paihuan caccunamanpish chaquita jahuachun yacuta curcami.
- <sup>33</sup>Shinallatac micunatapish curcami. Shina cucpimi, Abrahamta servicca: —Ñuca imapac shamushcata manarac huillashpaca, mana micushachu— nirca. Shina nicpimi paica: —Imapac shamushcataca huillailla— nirca.
- <sup>34</sup>Chashna nicpimi, chai servicca: —Ñucaca Abrahamta servicmi caní.
- <sup>35</sup>Mandac Diosca ñuca amomanca imatapish achcata bendiciashpami chayucyachishca. Chaimantami ovejacunatapish, vacacunatapish, cullquitapish, curitapish, servic caricunatapish, servic huarmicunatapish, camelloconatapish, burrocunatapish charin.
- <sup>36</sup>Chashnallatac ñuca amo Abrahampac huarmita Saraca ña yuyac cashpapish shuc cari huahuatami charirca. Paimanmi ñuca amoca tucui charishcata curca.
- <sup>37</sup>Ñuca amoca: “Ñuca churahuan cazarachunca, cai ñuca causacuc Canaán llactapi causac solteracunataca ama pushamunguichu.
- <sup>38</sup>Ashtahuanpish ñuca churipac huarmita cachunca, ñaupá ñuca causashca llactaman rishpa, ñuca taitapac familiapuramanta pushamungui” nishpa, ari nichirca.
- <sup>39</sup>Shina nicpimi, ñucaca: “Soltera ñucahuan mana shamusha nicpica, ¿imatatac ruhuasha?” nircani.
- <sup>40</sup>Shina nicpi, ñuca amoca: “Ñucaca Mandac Diosta cazushpami causarcani. Paica shuc angelhuan cantaca allita pushanga. Chaimantami canca mana ima tucushpa

rishpa, ñuca familiapuramanta ñuca taitapac huasi ucupuramanta shuc solterata ñuca churihuan cazarachingapac pushamungui.

<sup>41</sup>Can ñuca familiacunapacman chayacpi, ñuca familiacuna ushita mana cachasha nicpica, can Diospac shutipi ari nishcapish ña mana ima cangachu” nircami.

<sup>42</sup>Chashna nicpi, yacu junduman chayamushpa, Mandac Diosta mañashpaca: “Ñuca amo Abrahamta Mandac Dioslla, canmi ñuca purina ñanpi allita pushamushcangui.

<sup>43</sup>Cunanca, cai yacu jundu cuchupimi cani. Maijan soltera cashpash cai yacu jundumanta yacuta apangapac shamucpica: Cambac puñumanta asha yacuta ubiangapac convidai” nishami.

<sup>44</sup>Shina nicpi, paica: “Caica, ubiailla, cambac camelloacunamanpish yacuta llucchishpa, ubiachisha” nicmi can aclashca, ñuca amopac churipac huarmica canga nicurcanimi.

<sup>45</sup>Mañanata manarac tucuchipimi, ñapish Rebecaca rigra jahuapi puñu apashca ricurircalla. Pai yacu junduman chayashpa, yacuta llucchishpa cutishpa rigricpimi ñuca: “Cambac puñumanta asha yacuta ubiangapac convidai” nircani.

<sup>46</sup>Shina nicpimi, utcashpa puñuta rigra jahuamanta uricuchishpa: “Caica ubiai, cambac camelloacunamanpish ñami ubiachigrini” nirca. Shina nicpica ubiarcanimi, shinallatac ñuca camelloacunamanpish yacuta ubiachircami.

<sup>47</sup>Chai quipami ñuca tapushpaca: “¿Pipac ushitac cangui?” nicpimi paica: “Nacorpac churi Betuelpac ushimi cani, ñuca mamaca Milcami” nirca. Shina nicpica, shuc sortista singapa churachircanimi. Shinallatac maquipipish manillata churachircanimi.

<sup>48</sup>Shinallatac cumurishpami, Mandac Diosta pagui nircani. Ñuca amota Mandac Diostaca maimi alli nircani. Paimi ñuca amopac churipac huarmi cachun, ñuca amopac huauquipac ushita apachun, allita pushamushca.

<sup>49</sup>Cunanca, ñuca amota llaquishpa ari nina cacpipish, ari nichicyari, mana nina cacpipish, mana nichicyari. Ñucaca alli ladota rina cacpipish rishallami, llucqui ladota rina cacpipish rishallami— nirca.

<sup>50</sup>Shina nicpi, Labanpish, Betuelpish rimashpaca: —¡Tucui caicunaca Mandac Diospac munaimantami! Chaimanta ñucanchicca aritapish, manatapish mana ni pudinchicchu.

<sup>51</sup>Riqui, Rebecaca cambac ñaupapimi, Mandac Dios nishca shina cambac amopac churipac huarmi cachun apailla— nirca.

<sup>52</sup>Chaita Abrahamta servic uyashpaca, Mandac Diospac ñaupapimi pambacaman cumurirca.

<sup>53</sup>Chai quipaca cullquimanta, curimanta ruhuashca sumaccunata, sumac churanacunata llucchishpami Rebecamanpish, paipac turimanpish, mamamanpish curca.

- <sup>54</sup>Chai servicca paihuan shamuc runacunandimi micushpa ubiashpa, chaipi pacarirca. Cayandi tutamanta jatarishpaca: —Cunanca, ñuca amopac huasiman cachaiyari— nirca.
- <sup>55</sup>Shina nicpi, Rebecapac turipish, mamapish rimashpaca: —Rebecaca cai chungu punzhacunallatac ñucanchic-huan saquirichun, chai quipaca canhuan ringallami— nirca.
- <sup>56</sup>Shina nicpimi, chai servicca: —Mandac Diosmi tucui allita caiman pushamushca. Chaimanta ama jarcaichicchu, ashtahuanpish ñuca amopacman cutichun saquichiclla— nirca.
- <sup>57</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Shinashpaca, Rebecata tapushunchic— nirca.
- <sup>58</sup>Rebecata cayashpaca: —¿Canca cai runahuan risha ninguichu?— nicpi, paica: —Ari, risha ninimi— nirca.
- <sup>59</sup>Shina nicpimi, Rebecataca huiñachic mamandi, Abrahamta servictapish paihuan shamuc runacunandi richun saquirca.
- <sup>60</sup>Rebecata bendiciashpaca: «Pani Rebecalla, huaranga huarangapac mamami tucungui. Cambac huahua huahuacunaca piñacunataca mishashpa, llactacunata japinga» nishpa cacharca.
- <sup>61</sup>Shina nishca quipami, Rebecaca jatarishpa, servic solteracunata pushashpa, camellocunapi tiyarishpa, chai servic-huan rirca. Chashnami chai servicca Rebecata pushashpa rirca.
- <sup>62</sup>Isaacca Neguev llactapi causac cashcamantami «Ñucata ricushpa causac» nishca yacu jundu ladomanta shamucurca.
- <sup>63</sup>Isaacca yuyarishpa puriringapacmi chishi lado chai pambaman llucshishca carca. Chaipi cashpami huichaila ricushpaca, camellocuna shamucucta ricurca.
- <sup>64</sup>Rebecapish huichaila Isaacta ricushpami, camellomanta uricurca.
- <sup>65</sup>Shina uricushpa chai servictaca: —¿Pitac chai pambata ñucanchicpacman shamucun?— nirca. Shina nicpimi, chai servicca: —Paimi ñuca amoca— nirca. Shina nicpimi, Rebecaca ñahuita pacana pañoahuan ñahuita pacarca.
- <sup>66</sup>Abrahamta servicca tucui imalla tucushcatami Isaacmanca huillarca.
- <sup>67</sup>Chai quipami Isaacca Rebecata paipac mama Sara causana carpa huasiman pushashpa, paihuan cazararca. Isaacca Rebecata mai cuyashpaca, paipac mama huañushcamanta llaquilla cashpapish cushillami tucurca.

## GÉNESIS 25

### Abraham Cetura huarmipi huahuata charishcamanta

(1 Cr 1.32-33)

- <sup>1</sup>Abrahamca cutinmi shuctac huarmita charirca. Chai huarmica Ceturami carca.

- <sup>2</sup>Chai huarmimi Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac Súa huahuacunata charirca.
- <sup>3</sup>Jocsanca Seba, Dedán churicunatami charirca. Dedanca Asurim, Letusim, Leumim churicunatami charirca.
- <sup>4</sup>Madianpac churicunaca: Efa, Efer, Hanoc, Abida Eldaami carca. Tucui paicunami Ceturapac huahuacunaca carca.
- <sup>5</sup>Abrahamca tucui pai charishcatami Isaacman curca.
- <sup>6</sup>Ashtahuanpish caishuc huarmicunapi charishca churicunamanca asha convidanacunallatami curca. Shina cushpami, paipac churi Isaacpac ñaupamanta caruman cacharca. Paicunaca inti llucshina lado caru llactapimi causarca.

### **Abraham huañushcamanta**

- <sup>7</sup>Abrahamca patsac canchis chungá pichca huatatami causarca.
- <sup>8</sup>Abrahamca achca huatacunata causashpa, yallita yuyacyashpami, paipac samaita chingachishpa huañurca. Chashna huañushpami, paipac aillucunahuan tandanacugrirca.
- <sup>9</sup>Pai huañucpica, paipac churi Isaac, Ismaelmi heteocunapuramanta Zoharpac churi Efronpac churipac allpapi tiyac jutcupi enterrarca. Chai jutcuca Mamre chimba ladopi cac Macpela pambapimi carca.
- <sup>10</sup>Cai allpataca Hetpac churicunamanmi Abrahamca randirca. Chaipimi Abrahamtapish, paipac huarmi Saratapish enterrarca.
- <sup>11</sup>Abraham huañushca quipaca, Diosca Abrahampac churi Isaacman bendiciarcami. Isaacca «Ñucata ricushpa causac yacu» cuchupimi causarca.

### **Ismaelpac huahua huahuacunamanta**

(1 Cr 1.28-31)

- <sup>12</sup>Abrahampac churi Ismaelpac huahua huahuacunaca caicunami. Ismaeltaca Sarata servic Egiptomanta Agarmi charirca.
- <sup>13</sup>Ismaelpac punta huacharishcamanta callarishpa churicunaca caicunami: Nebaiot, Cedar, Adbeel, Mibsam,
- <sup>14</sup>Misma, Duma, Massa,
- <sup>15</sup>Hadar, Tema, Jetur, Nafis, Cedemami carca.
- <sup>16</sup>Caicunami Ismaelpac churicunaca carca. Cai shuticunallahuantacmi uchilla llactacunatapish, carpa huasicunatapish cayac carca. Shinallatac paicunapac aillucunamantami chungá ishcai mandaccuna tiyarca.
- <sup>17</sup>Ismael tucui causashca huatacunaca patsac quimsa chungá canchis huatami carca. Paipish samaita chingachishpa huañushpami, paipac aillucunahuan tandanacugrirca.

<sup>18</sup>Ismaelpac huahua huahuacunaca Asiria llactamanta rina Egipto chimba ladopi cac Havila llactamanta Shur llactacamanmi causarca. Ismaelca tucui paipac huauquicunapac ñaupapimi huañurca.

### **Jacobopish, Esaupish huacharishcamanta**

<sup>19</sup>Abrahamca Isaac churitami charirca.

<sup>20</sup>Isaacca chuscu chungu huatayuc cashpami, Padan-arammanta arameopuramanta Betuelpac ushi Rebecahuan cazararca. Rebecaca arameocunapuramanta Labanpac panimi carca.

<sup>21</sup>Isaacca paipac huarmi mana huahuata chari pudishcamantami Mandac Diosta mañarca. Chashna mañapica, Mandac Diosca uyarcami. Chaimantami paipac huarmica huicsayuc tucurca.

<sup>22</sup>Paipac huahuacuna huicsa ucupi tanganacupimi Rebecaca: «Cashna caccapica, ¿imapactac causacushayari?» nishpa yuyarca. Chaimantami Mandac Diosta mañangapac rirca.

<sup>23</sup>Shina mañapimi, Mandac Diosca: «Cambac huicsa ucupica, ishcai llactacunami tiyacun. Ishcai llactacunami huicsamanta pacha, chican tucunga. Shuc llactami shuc llactata atishpa, ashtahuan sinchi canga. Punta churimi quipa churita servishpa causanga» nirca.

<sup>24</sup>Sajuarina punzha pactacpica, paipac huicsapi ishcai huahuami cashca carca.

<sup>25</sup>Punta huacharic huahuaca puca millma carata churashca shina, millmayucmi carca. Paitaca Esautami shutichirca.

<sup>26</sup>Chai quipaca Esaupac chaquipi charirashpami, paipac huauquica llueshirca. Paitaca Jacobotami shutichirca. Isaacca paipac huarmi sajuarina punzhapica, sucta chungu huatayucmi carca.

### **Punta churi japinata Esaú catushcamanta**

<sup>27</sup>Huahuacunaca huiñarcami. Esauca pambaman llucshishpa, sacha animaltami japinata allita yachaurca. Cutin Jacoboca mana maiman llucshishpa, carpa huasillapimi casilla causarca.

<sup>28</sup>Isaacca Esautaca pambapi sacha animalta japishpa carac cashcamantami yallita cuyac carca. Cutin mama Rebecaca Jacobotami yallita cuyarca.

<sup>29</sup>Shuc punzhami Jacoboca sumac pucalla micunata yanushca carca. Cutin Esauca pambamanta shaicushca shamushpami,

<sup>30</sup>Jacobotaca: —Chai pucalla sumac micunata carai, mai shaicushcami cani— nirca. (Chaimantami Esauca Edom shutipish carca).

<sup>31</sup>Shina nicpimi Jacoboca: —Can taitamanta punta churi japinata cunanllatac cui— nirca.

<sup>32</sup>Shina nicpimi Esauca: —Cunan yarcai huan huañugricucpica, ¿punta churi japinaca imapactac valingayari?— nirca.

<sup>33</sup>Shina nicpimi Jacoboca: —¿Cunan punzhallatac punta churi japinata cungapac ari ni!— nirca. Chashna nicpimi, punta churi japinata Jacoboman caturca.

<sup>34</sup>Shina catucpimi, Jacoboca Esaumanca tandatapish, huirahuan camchashca lentejatapish curca. Shina cucpimi, Esauca micushpa, ubiashpa, jatarishpa rircalla. Chashnami punta churi japina cashcata yangalla cashcata yuyashpa saquircalla.

## GÉNESIS 26

### Isaac Gerar llactapi causagrishcamanta

<sup>1</sup>Chai llactapica yalli yarcaimi tiyarca. Abraham causacui huatacunapi yarcai tiyashca shinami yalli yarcai tiyarca. Chaimantami Isaacca filisteocunata jatun mandac Abimelec causacuc Gerar puebloman rirca.

<sup>2</sup>Chaipimi Mandac Dios Isaacman ricurishpaca: —Ama Egiptomanca urai richu. Ñuca maipi causagri nishcapi causagri.

<sup>3</sup>Chaipi causacpimi, ñucaca canhuan casha. Tucui chai allpata canmanpish, cambac huahua huahuacunamanpish cushpami bendiciasha. Chashnami, cambac taita Abrahamman cusha nishcataca pactachisha.

<sup>4</sup>Cambac huahua huahuacunataca jahua pacha lucerocunata shinami mirachishpa, tucui cai allpacunata cusha. Cambac huahua huahuacunamantami tucui cai pachapi causaccunataca bendiciasha.

<sup>5</sup>Abrahamca ñuca rimashcata uyashpami, ñuca nishcatapish, mandashcacunatapish, imata ruhuachun nishcacunatapish, yachachishcatapish pactachirca— nirca.

<sup>6</sup>Isaacca Gerar llactapimi causacurca.

<sup>7</sup>Isaac chaipi causacucpimi, chaipi causac runacuna paipac huarmimanta tapurca. Chashna tapucpimi: «Ñuca panimi» nirca. Chai llactapi causac runacuna paipac huarmi Rebecamanta huañuchingami yuyashpami «Ñuca huarmimi» ninataca mancharca. Rebecaca sumac ñahui huarmimi carca.

<sup>8</sup>Isaacca chaipica tauca punzhacunatami carca. Shuc punzhami filisteocunata jatun mandac Abimelecca paipac huasi ventanamanta Isaac paipac huarmi Rebecata cuyachicucta ricurca.

<sup>9</sup>Chaimantami Abimelecca Isaacta cayashpaca: —¿Riqui, chai huarmica cambac huarmimi cashca! Chashna cacpica, ¿ima nishpatac canca: “Ñuca panimi” nircangui?— nirca. Shina nicpimi Isaacca: —Ñuca huarmimanta huañuchingami yuyashpami chashnaca nircani— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Abimelecca: —¿Ima nishpatac caita ruhuarcangui? Caimanta maijan runacuna cambac huarmihuan sueñushca cacpica, canmantami ñucanchicca juchallinchicman carca— nirca.

- <sup>11</sup>Chaimantami Abimelecca tucui chai llactapi causaccunataca: —Maijanpish chai runata, mana cashpaca huarmita tuparishpa, llaquichicca huañungami— nishpa rimarca.
- <sup>12</sup>Isaacca chai llactapimi tarpushpa causarca. Mandac Dios bendiciapimi, chai huataca shuc granomanta patsac granota tandarca.
- <sup>13</sup>Chashnami Isaacca tucuita charishpa, ashtahuan chayucyashpa catirca.
- <sup>14</sup>Paica achca ovejacunata, achca huagracunata, achca tarpuna allpacunatami charirca. Chaimantami filisteocunaca pai charic cashcamanta piñarca.
- <sup>15</sup>Isaacpac taita Abraham causacui punzhacunapi Abrahamta serviccuna yacuta llucchingapac ruhuashca junducunatami filisteocunaca allpata jundachishpa chingachirca.
- <sup>16</sup>Chaimantami Abimelecca Isaactaca: —Caimanta llucshishpa ri, cai llactapica canca ñucanchieta atishpa, yalli chayucmi tucushcangui— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi, Isaacca chaimanta rishpa, Gerar pambaman chayashpa, chaipi causai callarirca.
- <sup>18</sup>Chaimantami Isaacca paipac taita Abraham causacui punzhacunapi yacuta llucchingapac ruhuashca junducunataca cutin pascarca. Chai junducunataca filisteocunami Abraham huañushca quipa chingachirca. Chashna pascashpami, paipac taita shutichishca shuticunallatatac cutin shutichirca.
- <sup>19</sup>Ashtahuanpish Isaacpac serviccuna chai pambapi allashpaca, yacu talliricuc jundutami tarirca.
- <sup>20</sup>Chai yacumantami Gerarpi michiccunaca Isaacpac michiccunataca: —Cai yacuca ñucanchicpacmi— nishpa piñarca. Paicuna piñanacushcamantami Isaacca chai jundutaca Esec nishpa shutichirca.
- <sup>21</sup>Chai serviccunaca cutinllatacmi shuc yacu junduta allarca. Chai yacu jundutapish quichunacushpa piñanacurcallatacmi. Chaimantami Isaacca chai yacu jundutaca Sitna nishpa shutichirca.
- <sup>22</sup>Isaacca chaimanta caruyashpami, cutinllatac shuc yacu junduta allarca. Chai yacu jundumantaca ña mana piñanacurcachu. Chaimantami chai yacu jundutaca Rehobot quishpirishca nishpa shutichirca. Shinallatac: «Mandac Dios tucui ayudapimi, alli causanchic. Cunanca, cai allpallapitac achca huahuayuc tucushpa causashun» nirca.
- <sup>23</sup>Chaimantaca Beersebamanni huichai rirca.
- <sup>24</sup>Chai tuta Mandac Dios paiman ricurishpaca: «Ñucaca, Abrahampac Diosmi cani. Ama manchaichu, ñucaca canhuanmi cani. Ñucata servic Abrahamta cuyashpami, bendiciashpa, cambac huahua huahuacunatapish achcata mirachisha» nirca.

- <sup>25</sup>Chaipimi Isaacca altarta ruhuashpa, Mandac Diosta pagui nirca. Shinallatac chaillapitacmi carpa huasita ruhuarca. Chaipi causacucpimi, Isaacta serviccunaca shuc yacu junduta allarca.
- <sup>26</sup>Jatun mandac Abimelecca Gerar llactamantami paipac ricsishca Ahuzothuan, paipac soldadocunata mandac Ficolhuanmi Isaac-huan parlangapac shamurca.
- <sup>27</sup>Shina shamucpimi Isaacca: —¿Ñucata mana ricunayachishpa, cancunapuramanta llucchishpa cachashca jahuachu, ñucataca ricungapac shamunguichic?— nirca.
- <sup>28</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Mandac Dios canhuan cashcatami ricushcanchic. Chaimantami ñucanchicca canhuan shuc ari ninacuita ruhuashun ninchic.
- <sup>29</sup>Chaica: “Ima shinami ñucanchic ima millaita mana ruhuashpa cushilla cacharcanchic, chashnallatac mana ima millaita ruhuangapacmi” ari ninacuita ruhuashun ninchic. Canca Mandac Dios bendiciashcamari cangui— nirca.
- <sup>30</sup>Chai quipami paicunaca jatun micuita ruhuashpa micurcacuna, shinallatac ubiarcacuna.
- <sup>31</sup>Cayandi tutamanta utca jatarishpami, Isaacpish, Abimelecpish ari ninacuita ruhuarca. Chai quipaca Isaacpish, paicunapish caya minchacaman ninacushpami, cushilla rircacuna.
- <sup>32</sup>Chai punzhacunallapitac Isaacta serviccuna shamushpaca: «¡Yacu junduta allacushca pushtupica ñami yacuta tarircanchic!» nishpa huillarca.
- <sup>33</sup>Chai jundutaca Isaacca Ari ninacuitami shutichirca. Chaimantami chai llactaca cunan punzhacaman «Beerseba» shuti can.
- <sup>34</sup>Esaú chuscu chungu huatayuc cashpami, heteopuramanta Beeripac ushi Judithuan, heteocunapuramanta Elonpac ushi Basemathuan cazararca.
- <sup>35</sup>Cai ishcai huarmicunami Isaactapish, Rebecatapish shungupi llaquichishpa causarca.

## GÉNESIS 27

### Isaac Jacobota bendiciashcamanta

- <sup>1</sup>Isaacca yallita yuyacpish, ñahui mana ricucpish cashpami paipac punta churi Esauta cayashpaca: —¡Ñuca huahua Esaulla!— nirca. Shina nicpimi Esauca: —Caipimi cani— nirca.
- <sup>2</sup>Chashna nicpimi Isaacca: —Ñucaca ña yuyacmi cani, ima punzha huañunatapish mana yachanichu.
- <sup>3</sup>Cunanca, animalta japina flechatapish, arcotapish mochilapi apashpa, sachapi animalta japimugri.
- <sup>4</sup>Ñuca manarac huañushpa bendiciangapac, ñuca munashca shina, chai aichata sumacta yanushpa carai— nirca.

- <sup>5</sup>Rebecaca Isaac paipac churi Esauta imata nicushcataca uyacurcami. Chaimantami Esaú paipac taitaman carangapac sachapi animalta japingapac ricpi,
- <sup>6</sup>Rebecaca paipac quipa huahua Jacobotaca: —Riqui huahua, cambac taita Isaacca cambac huauqui Esautaca:
- <sup>7</sup>«Ñuca micungapac sachapi animalta japimushpa, yanushpa carai. Ñuca manarac huañushpa, Mandac Diospac ñaupapi bendiciashami» nicuctami uyani.
- <sup>8</sup>Riqui huahua, cunanca ñuca imata nishcata uyai.
- <sup>9</sup>Cunanca, cambac taita munashca shina, sumacta yanushpa, paiman carangapac animalcuna shayanaman rishpa, ishcai maltón chivota apamugri.
- <sup>10</sup>Can chai micunata cambac taitaman cucpi, pai micushpaca, manarac huañushpami canman bendicianga— nirca.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi, Jacoboca paipac mama Rebecataca: —Ñuca huauqui Esauca millmayuc cuerpomi, ñucaca manamari millmayuc canica.
- <sup>12</sup>Ñuca taita maquihuan tuparishpa ricsishpaca, ñuca umashcamanta bendicianapac randica maldiciangami— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi, paipac mama Rebecaca: —Ñuca huahualla, canta maldicianapac randica, ñucata maldiciachun. Canca ñuca nishcata uyashpa, chai chivocunata apamugri— nirca.
- <sup>14</sup>Chaimantami Jacobo rishpaca, paipac mama Rebecaman chivocunata apamushpa curca. Paipac mamaca Isaac munashca shinami, sumacta yanushpa curca.
- <sup>15</sup>Chai quipaca paipac punta huahuapac huacaichishca, achca valishca sumac churanata llucchishpami, paipac quipa huahua Jacoboman churachirca.
- <sup>16</sup>Chai quipaca Jacobopac maquicunapi, cungapi maipi mana millma tiyashcapimi huahua chivo carahuan pilluchirca.
- <sup>17</sup>Chashna pillushpami, sumacta yanushca aichatapish, tandatapish paipac huahua Jacoboman cushpa cacharca.
- <sup>18</sup>Chaimantami Jacoboca paipac taitapacman rishpaca: —¡Ñuca taitito!— nishpa cayarca. Shina cayacpi Isaacca: —Caipimi cani huahualla, ¿pitac cangui?— nirca.
- <sup>19</sup>Shina nicpimi Jacoboca: —Ñucaca cambac punta churi Esaumi cani. Cunanca jatari, ñami can nishca shina animalta japishpa, yanushpa apamuni. Cunanca animal aichata micungapac jatari. Chai quipaca ñucata bendiciangui— nirca.
- <sup>20</sup>Shina nicpimi Isaacca: —Ñuca huahualla, ¿ima shinatac utca japimunguiyari?— nirca. Shina tapucpimi Jacoboca: —Canta Mandac Diosllatacemi animalcunata ñuca ñaupapi ricuchirca— nirca.
- <sup>21</sup>Shina nicpimi Isaacca: —Ñuca churi Esaú cashcata, mana cashcata tuparishpa yachangapac cuchuyai— nirca.

- <sup>22</sup>Shina nicpimi, Jacobo cuchuyacpi, taita Isaac tuparishpaca: —Rimaica, Jacobopac rimaimi, shinapish maquica Esaupac maquimi— nirca.
- <sup>23</sup>Paipac maqui Esaupac maqui shina, millmayuc cACPimi, Isaacca mana ricsirca. Shinallatac bendiciangapac
- <sup>24</sup>Cutinllatac tapushpaca: —¿Canca ñuca churi Esauchu canguí?— nirca. Shina nicpimi Jacoboca: —Ari, Esaumi cani— nirca.
- <sup>25</sup>Shina nicpica, paipac taitaca: —Ñuca canta bendiciangapac can japimushca animal aichata carangapac cuchuyai— nirca. Jacobo cuchuyashpa carapica, Isaacca micurcami. Vinotapish cucpi ubiarcami.
- <sup>26</sup>Chaimantami paipac taita Isaacca: —Cunanca huahualla, cuchuyashpa, muchai— nirca.
- <sup>27</sup>Chashna nicpica, Jacoboca cuchuyashpa mucharcami. Shina muchacpi, churanata mutquishpa bendiciashpaca: «Ñuca churica Dios bendiciashca pamba shinami ashnan.
- <sup>28</sup>Dios jahua pachamanta allpapi tamyachishpa pucuchichun. Achca trigotapish, achca vinotapish canman cuchun.
- <sup>29</sup>Achca gentecuna canta servichun, jatun llactacunapi causaccunapish cambac ñaupapi cumurichun. Canmi huauquicunataca mandangui. Cambac mamapac huahuacunapish cambac ñaupapimi cumuringa. Canta maldiciacunataca maldiciashca cachun. Cutin canta bendiciacunataca bendiciachun» nirca.
- <sup>30</sup>Isaac bendiciashca quipa, Jacobo Isaacpac ñaupamanta llucshishpa ricucpimi, paipac huauqui EsaUCA animalta japishpa chayarca.
- <sup>31</sup>Chashna chayashpa, paipish sumacta yanushpa, paipac taitapacman apashpaca: —Ñuca taitalla, cambac churi japimushca animal aichata micungapac jatari. Chai quipaca ñucata bendicianguí— nirca.
- <sup>32</sup>Shina nicpimi, paipac taita Isaacca: —¿Pitac canguí?— nirca. Shina nicpimi EsaUCA: —Ñucaca cambac punta churi Esaumi cani— nirca.
- <sup>33</sup>Shina nicpimi, Isaacca achca manchaihuan chucchushpa: —¿Pitac can manarac shamucpi, caiman shamushpa, aicha yanushcata cararcayari? ¡Ñami bendiciarcani! ¡Paimi bendiciashca saquirin!— nirca.
- <sup>34</sup>Paipac taita chashna nicpica, Esaú yallita llaquirishpa huacashpaca: —¡Ñuca taitalla, ñucatapish bendiciayari!— nirca.
- <sup>35</sup>Shina nicpimi Isaacca: —Cambac huauqui shamushpa umashpami, canman cuna bendicionatac japirca— nirca.
- <sup>36</sup>Shina nicpimi EsaUCA: —Shinaca allimi paitaca Jacobota shutichishca. Ña caihuanca ishcai cutinmi uman. Sarunca punta churi japinatami quichurca. Cunanca taitamanta ñuca japina bendicionami japin. Ñucaman cuna bendicionatac, ¿manachu huacaichircanguí?— nirca.

<sup>37</sup>Shina nicpimi, Isaacca Esautaca: —Paitaca cambac amo cachunmi churarcani. Cambac tucui huauquicunatapish, paita servichunmi churarcani. Shinallatac achca trigotapish, achca vinotapish curcanimi. Ñuca huahualla, cunanca, ¿imatatac cushayari?— nirca.

<sup>38</sup>Shina nicpimi Esauca: —¿Ñuca taitalla! ¿Manachu ñucamanpish bendiciona charingui? Ñuca taitalla, ¿ñucamanpish bendiciona cuiyari!— nirca. Shina nishpami, caparishpa huacarca.

<sup>39</sup>Shina nicpimi, taita Isaacca: «Canca tamyá llactamantapish, alli allpamantapish carupimi causangui.

<sup>40</sup>Espadahuan misarishpa, huauquita servishpami causangui. Sinchiyashpaca yugota cambac cungamanta anchuchic shinami, servinamanta lluchingui» nirca.

### **Jacobo Esaupacmanta miticushpa rishcamanta**

<sup>41</sup>Esauca Jacoboman paipac taita bendiciona cushcamantami paita mana ricutayachishpaca: «Ñallami ñuca taita Isaacca huañunga. Pai huañucpica, Jacobotapish huañuchishami» nishpami yuyacurca.

<sup>42</sup>Esaú chashna nishcataca Rebecaman parlarcami. Chaimantami Rebecaca quipa huahua Jacobota cayachun cachashpaca: —Can quichushcamanta cambac punta huauquica huañuchinatami yuyaricun.

<sup>43</sup>Cunanca ñuca huahualla, ñuca nishcata uyai. Haranpi causac ñuca turi Labanpacman cunanllatac miticushpa ri.

<sup>44</sup>Cambac huauqui rabiata pasachingacaman maijan punzhacunata paihuan causagri.

<sup>45</sup>Can imata ruhuashcata cungarishpa, ña mana piña cacpica, canta caiman pushamuchun cachashallami. ¿Maitatac cancunataca shuc punzhallapi ishcaitatac chingachishayari?— nirca.

<sup>46</sup>Chai quipami Rebecaca Isaactaca: —Ñucaca heteocunapac ushicunahuanca mana allichu causani. Jacobo cai llactapi causac Hetpac ushicunahuan cazaracpica, ¿imapactac causacusha?— nirca.

## **GÉNESIS 28**

<sup>1</sup>Shina nicpimi, Isaac Jacobota bendiciashpaca: «Cai Canaán llactapi causac huarmicunahuanca ama cazaranguichu.

<sup>2</sup>Padan-aram llactapi causac cambac mamapac taita Betuelpac huasiman ri. Chaipi cambac mamapac huahua Labanpac ushicunamanta maijanhuan cazarangui.

<sup>3</sup>Imatapish ruhuaella Dios canman bendiciashpa, achca llactacuna tucungacaman cambac huahua huahuacunataca achcata mirachichun.

<sup>4</sup>Cai ñucanchic pozashpa causacuc allpata Dios cuchun. Cantapish, cambac huahua huahuacunatapish Abrahamta bendiciashca shina bendiciachun. Cai allpataca Diosmi Abrahamman cusha nirca» nirca.

<sup>5</sup>Chashnami Isaacca Jacobotaca Padan-aram llactaman cacharca. Chaimantami arameopuramanta Betuelpac churi Labanpac huasiman chayarca. Labanca Rebecapac turimi carca. Cutin Rebecaca Esaupac, Jacobopac mamami carca.

<sup>6</sup>Esauca Isaac Jacobota bendiciashcatapish, Jacobohuan cazarachingapac Padan-arammanta solterata apachun cachashcatapish, shinallatac: «Canaán llactapi causac solteracunahuanca pacta cazaranguiman» nishcatapish,

<sup>7</sup>Jacobo paipac taita mamata cazushpa, Padan-aramman rishcatapish yacharcami.

<sup>8</sup>Shinallatac Esauca paipac taita Isaac Canaanmanta solteracunata mana ricunayachishcatapish yacharcami.

<sup>9</sup>Chaimantami Abrahampac churi Ismaelpacman rishpa, paipac ushi Mahalat solterahuan cazararca. Mahalatca Nebaiotpac panimi carca. Esauca Canaanmanta huarmicunata charishca jahuami, paihuanpish cazararca.

### **Bet-elpi Dios Jacoboman ricurishcamanta**

<sup>10</sup>Jacobo Beersebamanta llucshishpaca, Harán llactamanmi rirca.

<sup>11</sup>Ña inti tigranata shuc pambaman chayashpa, chaipi sueñurca. Chaipimi shuc rumita japishpa, saunata ruhuashpa, sueñungapac siririrca.

<sup>12</sup>Shina sueñucushpami, pambamanta jahua pachacaman shuc escalera shayacucta muscurca. Chai escalerataca Diospac angelcunami huichicurca, shinallatac uricucurcapish.

<sup>13</sup>Shinallatac Mandac Dios chai escalera jahuamantaca: «Ñucami cambac taita Abrahampac, shinallatac Isaacpac Mandac Dios cani. Can sueñushpa siricuc allpatata canman, shinallatac cambac huahua huahuacunamanmi cusha.

<sup>14</sup>Cambac huahua huahuacunaca ñuto allpa shinami, achcata miraringa. Jhuamanpish, uramanpish, inti llucshina ladomanpish inti tigrana ladomanpish rishpami, mirarishpa causangacuna. Canmantapish, cambac huahua huahuacunamantapishmi tucui cai pachapi causaccunata bendiciasha.

<sup>15</sup>Ñucaca canhuanmi cani, can maita ricpipish, cuidashpami, cai allpaman cutichimusha. Can ñuca nishcata pactachingacaman cantaca manatac saquishachu» nirca.

<sup>16</sup>Jacobo riccharishpaca: «¡Mandac Diosca caipipish cashcamari! ¡Chaitaca mana yacharcanichu!» nishpami yuyarirca.

<sup>17</sup>Paica yalli manchaihuan cashpami: «¡Cai pambaca mana yangallachu, Diospacmi cashca! ¡Caipica Diospac huasimari, shinallatac jahua pacha pungumari!» nirca.

<sup>18</sup>Jacoboca cayandi utca jatarishpami, saunashpa sueñushca rumita japishpa, shuc pilarta shina shayachirca. Chai quipaca aceiteta chai rumipi tallishpami, Diospacllata ruhuarca.

<sup>19</sup>Shina ruhuashpami, Jacoboca chai pambataca Bet-eltami shutichirca. Ñaupaca chai pambapi tiyac puebloca Luz shutimi carca.

<sup>20</sup>Chaipimi Jacoboca: «Dioslla, can ñucahuan cashpaca, ñuca rina ñanpi micunatapish, churanatapish cushpa, alli pushangui.

<sup>21</sup>Can ñuca taitapac huasiman ima llaqui mana tucushcata cutichimushpaca, ñucata Mandac Diosmi cangui.

<sup>22</sup>Ricunalla cachunmi, pilarta shina, cai ñuca shayachishca rumica Diospac huasi canga. Shinallatac tucui can imalla cushcacunamantaca chungamanta shucta chicanyachishpami canmanca cusha» nirca.

## GÉNESIS 29

### Jacobo Raquelmantapish, Leamantapish Labanta servishcamanta

<sup>1</sup>Jacobo rishpaca, inti llucshina ladopi causaccunapac llactamanmi chayarca.

<sup>2</sup>Chaipacmi shuc yacu jundutapish, chai jundu cuchullapi quimsa manada ovejacuna siricuctapish ricurca. Chai jundupimi animalcunaca yacuta ubiac carca. Chai yacu jundu jahuapica shuc jatun rumimi carca.

<sup>3</sup>Chaipi tucui ovejacuna tandaricpimi, michiccunaca chai tapashca rumita anchuchishpa, yacuta ubiachishpa, cutinllatac tapac carca.

<sup>4</sup>Jacoboca chai michiccunataca: —Huauquicuna, ¿maimantatac canguichic?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Haranmantami canchic— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi Jacoboca: —¿Manachu Nacorpac churi Labanta ricsinguichic?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Ari ricsinchicmi— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi Jacoboca: —Paica, ¿allillachu?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Ari, Labanca allillami causacun. Riqui, chaitami paipac ushi Raquelca ovejacunahuan shamucun— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi Jacoboca: —Manarac animalcunata tandachina horaschu, chairac punzharacmi, yacuta ubiachishpa, cutinllatac michingapac richic— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Mana chashna ruhuai pudinchicchu, ashtahuanpish tucui manada ovejacuna tandaringacaman, shinallatac yacu jundu tapashca rumita anchuchingacamanca mana ovejacunaman yacuta ubiachi pudinchicchu— nirca.

<sup>9</sup>Paicunahuan Jacobo chashna parlanacucullapitacmi Raquelca paipac taitapac ovejacunahuan chayarca. Paica oveja michicmi carca.

<sup>10</sup>Jacoboca paipac tio Labanpac ovejacunata Raquel pushamucucta ricushcahuanmi, chai yacu jundu tapashca rumita anchuchishpa, paipac mamapac turi Labanpac ovejacunaman yacuta ubiachirca.

<sup>11</sup>Shinallatac Jacobo Raquelta muchashpa, sinchita huacashpaca:

- <sup>12</sup>“Ñucaca Rebecapac huahua, shinallatac Labanpac sobrinomi cani” nirca. Shina nicpimi, Raquelca callpashpa, paipac taitaman huillangapac rirca.
- <sup>13</sup>Labanca paipac panipac cari huahua shamushcata uyashpaca, callpashpami tupangapac rirca. Jacobohuan tupashpa, uclarishpa muchashpami, huasiman pusharirca. Chaipimi Jacoboca tucui ima tucuscata parlarca.
- <sup>14</sup>Shina parlacpimi, Labanca: “¿Canca ñuca yahuarpurallatacemi cangui!” nirca. Jacoboca shuc quillatami Labanhuanca causarca.
- <sup>15</sup>Chaimantami Labanca: —Canca ñuca familiapura cashpapish mana yangachu trabajana cangui. Can trabajashcamantaca, ¿mashnatatac pagachun ningui?— nirca.
- <sup>16</sup>Labanca ishcai ushitami charirca. Punta ushica Lea, cutin quipa ushica Raquelmi carca.
- <sup>17</sup>Leaca llaquilla ñahui solterami carca. Cutin Raquelca sumac solterami carca.
- <sup>18</sup>Jacoboca Raquelta yallita munashcamantami: —Cambac quipa ushi Raquelmantami canchis huatata trabajagrini— nirca.
- <sup>19</sup>Shina nicpimi Labanca: —Chican runaman cunapac randica, canman cunami ashtahuan alli. Shinashpaca ñucahuan saquirilla— nirca.
- <sup>20</sup>Shinami Jacoboca Raquelmantaca canchis huatata trabajangapac saquirirca. Shina cacpipish, Raquelta yallita cuyashcamantaca ashalla huatacuna shinami Jacobomanca ricurirca.
- <sup>21</sup>Canchis huata tucucpica, Jacoboca Labantaca: —Raquelmanta trabajana huatacunaca ñami tucurin, cunanca paihuan cazarashpa causangapac cuilla— nirca.
- <sup>22</sup>Shina nicpimi, Labanca tucui vecinocunata cayashpa, bodata ruhuarca.
- <sup>23</sup>Ashtahuanpish ña tutayacpica, Labanca Lea solteratami Jacobohuan sueñuchun apamurca. Shina apamucpica, Jacoboca chayarircami.
- <sup>24</sup>Labanca paipac serviccunapuramanta Zilpa huarmitapish Leata servichun curcami.
- <sup>25</sup>Tutamanta Jacobo jatarishpa ricucpica, Leami cashca carca. Chaimantami Jacoboca Labantaca: —¿Imatatac ruhuarcangui? ¿Manachu Raquelmanta trabajarcami? ¿Imamantatac ñucataca umarcangui?— nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi Labanca: —Cai llactapica punta ushi manarac cazaracpica, quipa ushica mana cazaranachu can.
- <sup>27</sup>Shinaca Leapac semana bodatarac pactachi, quipataca Raqueltapish cushallami. Paimantapish cutinmi canchis huatata trabajana cangui— nirca.
- <sup>28</sup>Shina nicpica, Jacoboca ari nishpami, semana bodata pactachirca. Chai quipaca Labanca Raqueltami Jacobomanca paipac huarmi cachun curca.
- <sup>29</sup>Chashnallatac Labanca paipac serviccunapuramanta Bilha huarmitami Raquelta servichun curca.

<sup>30</sup>Jacoboca Raquelpipish chayarircami. Shina chayarishpaca, Leata atishpami Raquelta ashtahuan cuyarca. Shinami cutin canchis huataata Labanman trabajarca.

### Jacobopac huahuacunamanta

<sup>31</sup>Mandac Diosca Jacobo Leata mana munacucta ricushpami, Leataca huahuata charicta ruhuarca. Cutin Raqueltaca huahuata mana charic pudictami ruhuarca.

<sup>32</sup>Leaca huicsayuc tucushpami, shuc cari huahuata charirca. Chaimantami Leaca: «Mandac Diosca ñuca llaquilla cactami ricushca, chaimantami ñuca cusaca cuyanga» nishpami Rubenta shutichirca.

<sup>33</sup>Cutinllatacmi Leaca shuc cari huahuata charirca. Chaimantami Leaca: «Ñucata mana valichicucta ricushpami, Mandac Diosca cai huahuatapish cushca» nishpami Simeonta shutichirca.

<sup>34</sup>Cutinllatacmi shuctac cari huahuata charirca. Chaimantami Leaca: «Cunanca quimsa huahuatami ñuca cusaman cushcani. Chaimantami ashtahuan ñuca cusaca ñucapi chayaringa» nishpami, Levita shutichirca.

<sup>35</sup>Leaca cutinllatacmi shuctac cari huahuata charirca. Chaimantami Leaca: «Cunanca Mandac Diostami alli nigrini» nishpami, Judata shutichirca. Ña quipamanca huahuata charinata saquircami.

## GÉNESIS 30

<sup>1</sup>Raquelca Jacobopacta mana huahuata chari pudishpami: “Ñucaca Lea cashpachari alli caiman” nic carca. Chaimantami paipac cusataca: —¡Huahuata cui, mana cucpica huañugrinimi!— nirca.

<sup>2</sup>Chashna nicpi, Jacobo piñarishpaca: —Diosmi cantaca mana huahuata chari pudicta ruhuashca. Ñucaca huahuata cungapacca, ¿pitac caniyari?— nirca.

<sup>3</sup>Chaimantami Raquelca: —Riqui, ñucata servic Bilha huarmipi chayari. Pai huicsayuc tucushpa, ñuca changa jahuapi sajuaricpica, chai huahuaca ñuca quiquin huahua shinami canga. Chashnami paimanta huahuata chari pudisha— nirca.

<sup>4</sup>Chashnami Raquelca paita servic Bilhata paipi huahuata charichun Jacoboman curca. Jacobo Bilhapi chayaricpica,

<sup>5</sup>shuc cari huahuatami Jacobopacta charirca.

<sup>6</sup>Chaimanta Raquelca: «Diosca ñuca mañashcata uyashcami. Ñucamanpish huahuata cushpaca, cashcatami ruhuashca» nishpami Danta shutichirca.

<sup>7</sup>Raquelta servic Bilhaca quipataca cutinllatacmi Jacobopacta shuc cari huahuata charirca.

<sup>8</sup>Chaimanta Raquelca: «Mandac Dios ayudacpimi, ñuca ñañahuan chimbapurashpa atishcani» nishpami Neftalita shutichirca.

- <sup>9</sup>Lea ña mana huahuata chari pudishpami, paita servic Zilpa huarmita Jacoboman paipac huarmi cachun curca.
- <sup>10</sup>Leata servic Zilpa huarmipish shuc cari huahuatami Jacobopacta charirca.
- <sup>11</sup>Shina huahuata charicpica, Leaca: «¡Alli huashami cani!» nishpami Gadta shutichirca.
- <sup>12</sup>Chai quipaca cutinllatacmi Leata servic Zilpa huarmica Jacobopacta shuc cari huahuata charirca.
- <sup>13</sup>Chaimanta Leaca: «¡Caica achca cushicuimi! Cunanca, tucui huarmicunami ñucataca achca cushicuihuanmi cangui ningacuna» nishpami Aserta shutichirca.
- <sup>14</sup>Trigo piti punzhacunami Rubenca mandrágora frutacunata tarirca. Chaitami paipac mama Leaman apamurca. Chai mandragorata Raquel ricushpami Leataca: —Cambac huahua apamushca majjan mandragoracunata carai— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi Leaca: —Canca cusata quichushcataca, ¿manachu yuyaringui? ¿Cunanca, ñuca huahua apamushca mandragoracunatapish quichushachu ningui?— nirca. Shina nicpica Raquelca: —Can mandragoracunata cushcamantaca cunan tutami Jacobota canhuan sueñuchun cachasha— nirca.
- <sup>16</sup>Chishita Jacobo ña pambamanta cutimucpi, Lea tupangapac llucshishpaca: —Cunan tutaca ñucahuanmi sueñungui. Chaica, ñuca huahua apamushca mandragoracunata Raquelman cushpami canta mañarcani— nirca. Chai tutaca Jacoboca Leahuanmi sueñurca
- <sup>17</sup>Diosca Lea nishcata uyarcami. Chaimantami pichcaniqui cari huahuata Jacobopacta charirca.
- <sup>18</sup>Chaimanta Leaca: «Ñucata servic huarmita ñuca cusaman cushcamantami Mandac Diosca ñucamanca sumac japinata cushca» nishpami Isacarta shutichirca.
- <sup>19</sup>Leaca quipata cutinllatac huicsayuc tucushpami, suctaniqui huahuata Jacobopacta charirca.
- <sup>20</sup>Chaimanta Leaca: «Mandac Diosmi sumac caranata cushca. Suctaniqui huahuatami Jacobopacta charini. Chaimantami ñuca cusaca alli ninga» nishpami Zabulonta shutichirca.
- <sup>21</sup>Leaca chai tucui cari huahuacunapac quipaca shuc huarmi huahuatami charirca. Chai huahuataca Dinatami shutichirca.
- <sup>22</sup>Shina cacpipish, Mandac Diosca Raqueltapish yuyarishpami, pai mañashcata uyarca. Chaimantami huahuacunata charichun saquirca.
- <sup>23</sup>Raquel shuc huahuata charishpaca: «Huahuata mana charic cashcamanta pingaihuan cacpimi, Diosca pingaita anchuchishca,
- <sup>24</sup>shinallatac shuc huahuatapish charichun saquinmanllami» nishpami Joseta shutichirca.

### Jacobo Labanta umashcamanta

- <sup>25</sup>Raquel Joseta charishca quipa Jacoboca Labantaca: —Ñuca quiquin llactaman cuti richun saqui.
- <sup>26</sup>Ñuca huarmicunamantaca ñami canta servishcani. Cunanca ñuca huarmicunatapish, huahuacunatapish apashpa richun saqui. Ñuca ima shina servishcataca canllatac yachanguimi— nirca.
- <sup>27</sup>Shina nicpimi Labanca: —Cambac ñahuipi alli ricurishca cacpica, caipi saquirilla. Canmanta Dios ñucaman bendiciashcataca yachanimi.
- <sup>28</sup>Can servishcamanta mashnata pagachun nishcata pagashallami— nirca.
- <sup>29</sup>Shina nicpimi Jacoboca: —Ñuca ima shina canta servishcatapish, cambac animalcunata ima shina cuidashcatapish canllatac yachanguimi.
- <sup>30</sup>Ñuca manarac shamucpica, ashallatami charircangui. Cunanca achcami mirashca. Ñuca shamushcamantami Diosca achcata bendiciashca. Shina cacpica, ¿ima horatac ñuca familiamanca trabajashayari?— nirca.
- <sup>31</sup>Shina nicpimi Labanca: —Shinashpaca, ¿imatatac cuchun ningui?— nishpa catirca. Shina nicpimi Jacoboca: —Ama imata cuichu, ashtahuanpish ñuca mañashcata can uyacpica, cambac ovejacunata cuidangapac saquirishallami.
- <sup>32</sup>Cunanllatacmi cambac manada ovejapacman rishpa, tucui yana, muru, shuyu ovejacunatapish, chivocunatapish ñucaman chicanyachigrini. Canta servishcamanta ñuca japinaca chaillami canga.
- <sup>33</sup>Ñuca servishcamanta mashnata pagana cashcata caya mincha cungapac shamushpami, ñucataca cashcata ruhuac cashcata yachangui. Ñuca manada ovejapi yana, muru ovejacuna, mana shuyu chivocuna cacpica, ñucataca mana shuhuac cashcatami yuyangui— nirca.
- <sup>34</sup>Shina nicpimi Labanca: —Can nishca shina cachun— nirca.
- <sup>35</sup>Shina cacpipish, chai punzhallatacmi Labanca tucui muru, shuyu cari, huarmi chivocunata, asha yurac, shinallatac yana ovejacunata chicanyachishpa, paipac churicunaman michichun curca.
- <sup>36</sup>Chashna chicanyachishpaca, Jacobopacmanta quimsa punzha purina shina carumanmi, chai animalcunataca caruyachirca. Shina ruhuacpipish, Jacoboca Labanpac shuctac saquirishca animalcunataca michishpami catirca.
- <sup>37</sup>Chashna michicushpami, álamo, almendro, castaño caspicunata pitishpa, yuranlla ricurichun, carata llushtirca.
- <sup>38</sup>Chai llushtishca caspicunataca manada ovejacuna yacuta ubiana ñaupapimi churarca. Chaipimi cari ovejacunaca huarmi ovejapi chayaric carca.
- <sup>39</sup>Chashnami llushtishca caspi ladopi chayaricpica, huarmi ovejacunaca muru, shuyu ovejacunata chichuc carca.

<sup>40</sup>Chashnami Jacoboca yana, shuyu, muru ovejacunata Labanpac manada ovejacunamanta chicanyachishpa, paipac manada ovejacunapi churarca.

<sup>41</sup>Cutin huiru ovejacuna chayarinacucpica, Jacoboca yacu ubiana ladopimi chai llushtishca caspitaca churac carca. Ovejacuna chai caspi ñaupapi chichuchunmi chashna ruhuac carca.

<sup>42</sup>Shina cashpapish, tullu ovejacuna yacuta ubiangapac shamucpica, mana chai caspita churacchu carca. Chaimantami huiru ovejacunaca Jacobopac, cutin tullu ovejacunaca Labanpac carca.

<sup>43</sup>Chashnami Jacoboca yallita chayuc tucushpa, achca ovejacunatapish, servic caricunatapish, servic huarmicunatapish, camello��unatapish, burrocunatapish charirca.

## GÉNESIS 31

### Jacobo Labanmanta miticushpa rinata yuyarishcamanta

<sup>1</sup>Jacoboca Labanpac churicuna parlamacushpa: «Jacoboca tucui ñucanchic taitapac charishcatami japishca, tucui chaicunahuanmi chayucyashca» ninacuctami yachac chayarca.

<sup>2</sup>Shinallatac Jacoboca Labán piñashca ñahuihuan ricuc cashcatapish ricurcami.

<sup>3</sup>Mandac Dios Jacobota rimashpaca: —Cambac taitacunapac causana llactaman rishpa, cambac familiacunahuan causagri. Ñucaca canhuanmi casha— nirca.

<sup>4</sup>Jacoboca paipac ovejacuna shayana pambamanmi Raqueltapish, Leatapish cayachun cacharca.

<sup>5</sup>Chaiman chayacpimi Jacoboca: —Cancunapac taita mana utcapi shina cuyac cashcatami ricushcani. Shina cacpish, ñuca taitapac Diosca ñucahuanmi cashca.

<sup>6</sup>Ñuca pudishcahuanmi cancunapac taitataca servishcani, chaitaca cancunallatac yachanguichicmi.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish paica ñucaman pagashpapish chungu cutincamanmi umashca. Shina cacpish, pai ima millaita ruhuachunca, Diosca mana saquishcachu.

<sup>8</sup>Pai: «Tucui muru ovejacunatami can servishcamantaca cusha» nicpica, tucui ovejacunami muru ovejacunata huacharca. Cutin: «Tucui yana ovejacunatami cusha» nicpica, tucui ovejacunami yana ovejacunata huacharca.

<sup>9</sup>Chashnami Diosca Labanmanta tucui animalcunata quichushpa, ñucaman curca.

<sup>10</sup>Animalcuna chayarina punzhapi huarmi ovejacunapi muru, shuyu listado cari ovejacuna chayaricuctami muscuipi ricurcani.

<sup>11</sup>Chai muscuillapitacmi Diospac angelca: “Jacobu” nicpi, ñucaca: “Caipimi cani” nircani.

<sup>12</sup>Chaipimi angelca: “Labán canta tucui mana allita ruhuashcatami ricushceni. Chaimanta can huichailla ricui, tucui muru, shuyu cari ovejacunami huarmi ovejacunapi chayaricun.

<sup>13</sup>Ñucaca Bet-el pambapi ricurishca Diosmi cani. Chaipimi aceiteta rumipi tallishpa, ñucaman allicunata cushami nircangui. Cunanca jatari, caimanta llucshishpa, can huacharishca llactaman cuti” nircami— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpi, Raquelpish, Leapish rimashpaca: —Ñucanchicca taitamanta ima herenciata mana charinchicchu.

<sup>15</sup>Ñucanchictaca pi mai cashca shinatami charin. ¡Ashtahuancarín can ñucanchicmanta trabajashcatapish paillami tucui jampirca!

<sup>16</sup>Chaica, Dios ñucanchic taitamanta quichushcacunaca ñucanchicpachish, ñucanchic huahuacunapachishmi can. Shinaca Dios canta nishca shinallatac tucui ruhuilla— nirca.

### **Jacobo Labanpacmanta miticushpa rishcamanta**

<sup>17</sup>Shinami Jacoboca jatarishpa churicunatapish, huarmicunatapish camelloacunapi tiyachishpa,

<sup>18</sup>paipac taita Isaac causana Canaán llactaman cutingapac, Padan-aram llactapi mirachishca animalacunatapish, servishcamanta paiman cushca animalacunatapish ñanpi churarca.

<sup>19</sup>Labán ovejacunata rutungapac ricpimi, Raquelca paipac taitapac dioscunata shuhuarca.

<sup>20</sup>Jacoboca arameopuramanta Labantaca chaimanta llucshigricushcata mana huillashpami umarca.

<sup>21</sup>Chashnami tucui pai charishcacunata apashpa, Eufrates yacuta pasashpa, Galaad urcuman rirca.

<sup>22</sup>Quimsa punzha quipami, Labanca Jacobo rishcataca yachac chayarca.

<sup>23</sup>Chaimantami paipac familiaracunahuan Jacobota japingapac catishpa llucshirca. Canchis punzhapimi Galaad urcupi jampirca.

<sup>24</sup>Chai tutami Mandac Diosca arameopuramanta Labanman muscuipi ricurishpaca: «Jacobotaca maipish cachun rimarinamantaca cuidaringui» nirca.

<sup>25</sup>Labanca Galaad urcupi Jacobo carpa huasicunapi samaricucpimi chayarca. Chaillapitacmi Labanpish, familiaracunandi saquirirca.

### **Labanhuan Jacobohuan alli tucushcamanta**

<sup>26</sup>Chaipimi Labanca Jacobotaca: —¿Imatatac ruhuarcangui? ¿Ima nishpatac ñucata umashpa, ñuca ushicunataca prezuc shina apamurcangui?

- 27 ¿Ima nishpatac mana huillashpa, miticushpa llucshishpa ñucataca umarcangui? Ñucaca can llucshigriscushcata yachashpaca, cushicushpa tamboracunahuan, arpacunahuan caya minchacaman nimanmi carcani.
- 28 Ñuca huahuacunatapish, ñuca ushicunatapish muchashpa, caya minchacaman nichunllapish mana saquishcanguichu. ¡Canca juizhu illac shinami ruhuashcangui!
- 29 Ñucaca cancunata llaquichisha nishpapish llaquichimanllami, ashtahuanpish cambac taita Isaacpac Dios muscuipi tuta ricurishpa: “Jacobotaca maipish cachun rimarinamantaca cuidaringui” nirca.
- 30 Ña cambac taitapac huasita yuyarishpa, cutina munaita charishpaca, ¿ima nishpatac ñuca dioscunata shuhuamurcangui?— nirca.
- 31 Chashna nicpimi, Jacoboca Labantaca: —Ñucaca cambac ushicunataca uyai mana uyai quichunga yuyarcanimi, chaimantami mancharcani.
- 32 Maijan caipi caccunapi cambac dioscuna tariricpica, chai charicucca, ¡huañungami! Ñucanchic cambacta apamushcata ricsishpaca, familiacuna ricucucpi apailla— nirca. Jacoboca Raquel paipac taitapac dioscunata shuhuashcataca mana yacharcachu.
- 33 Labanca Jacobopac, Leapac shinallatac ishcai servic huarmicunapac carpa huasiman yaicushpapish paipac dioscunataca mana tarircachu. Leapac carpa huasimanta llucshishpaca, Raquelpac carpa huasimanmi yaicurca.
- 34 Chaipimi Raquelca shuhuashca dioscunataca camello parejo ucupi churashpa, chai jahuapi tiyarirca. Labanca tucui carpa huasi ucupi mashcashpapish mana tarircachu.
- 35 Shina mashcacucpimi, Raquelca paipac taitataca: —Ñuca taitalla, quilla unguühuan cashcamantami cambac ñaupapi mana jatari pudini, chaimanta ama piñaringuichu— nirca. Labanca tucuita mashcashpapish mana tarircachu.
- 36 Chashna mana taricpimi, Jacoboca yallita piñarishpa Labantaca: —¿Ima mana allitatac ruhuashcani? Can yallita piñarishpa, ñucata cati shamuchunca, ¿ima mana allitatac ruhuashcani?
- 37 Tucui ñuca imalla charishcacunapi mashcashpapish, ¿imatatac cambac cashcataca tarircangui? ¡Imata tarishpaca, cai cambac familiacunapac, ñuca familiacunapac ñaupapi churai! Paicunami ñucanchic imata ruhuacushcataca ricunga.
- 38 Ishcai chungu huatatami canhuan cashcani. Ovejacunapish, chivocunapish mana shallurcachu. Cambac manada ovejacunamantapish jaicapi shuc cari ovejallatapish mana micushcanichu.
- 39 Sacha animalcuna huañuchishca ovejacunatapish mana apamushpa, chaipac randica, ñucami chai ovejacunamantaca cutichic carcani. Tuta cashpa, punzha cashpa, cambac animalcunata shuhuacpica, ñucatami cutichichic carcangui.
- 40 ¡Tutaca chiripi, punzhaca rupaipi, mana sueñushpami llaquita aparcani!

- <sup>41</sup>Chashnami ishcai chungu huatata cambac huasipi carcani. Cambac ishcai ushimantaca chungu chuscu huatatami servircani. Animalcunamantaca sucta huatatami servircani. Chungu cutinmi umashpa mana pagarcangui.
- <sup>42</sup>Abrahampacpish, ñuca taita Isaacpacpish manchana Dios mana ñucahuan cacpica, chushac maquitami cachanguiman carcangui. Shina cacpipish, Diosmi ñuca llaquilla cashcata, ñuca servishcata ricushpa, tuta ricurishpa, cantaca rimarca— nirca.
- <sup>43</sup>Shina nicpimi, Labanca Jacobotaca: —Cai huarmicunaca ñuca ushicunami, ushicunapac huahuacunapish ñuca nietocunami, ovejacunapish ñuca ovejacunami. ¡Tucui caipi ricushcacunami ñucapac! Shina cacpipish, ñuca ushicunatapish, paicunapac huahuacunatapish, ¿imatatac ruhuasha?
- <sup>44</sup>Cunanca shamui, canhuan ñucahuan alli tucungapac ari ninacushun— nirca.
- <sup>45</sup>Shina nicpimi, Jacoboca shuc rumita japishpa, pilar shinata shayachirca.
- <sup>46</sup>Shina shayachishpami, paipac huasi ucupuracunataca: —Rumicunata tandachichic— nirca. Chashna nicpica, tucui rumita tandashpa, shuc montonta ruhuarca. Shinami chai rumi jahuapi micurcacuna.
- <sup>47</sup>Chai rumi montontaca «Labanca Jegar Sahadutatami» shutichirca. Cutin Jacoboca «Galaadtami» shutichirca.
- <sup>48</sup>Shinallatac Labanca: —Cai rumi montonmi ñucanchic ishcai alli tucushcataca huillacun— nirca. Chaimantami chaitaca “Galaadta” shutichirca.
- <sup>49</sup>Shinallatac “Mizpata” shutichishpami Labanca: —Ñucanchic caishuc chaishuc caruyanacushpa, mana ricucpipish Mandac Dios ñucanchicta cuidachun.
- <sup>50</sup>Ñuca ushicunata can llaquichicpipish, cazarashca jahua shuc-huan cazaracpipish, pi mana ricunchu. Chashna cacpipish, Mandac Diosca ñucanchic ishcaitatacumi ricucun— nirca.
- <sup>51</sup>Labanca Jacobotaca: —Ricui, caipimi rumi montonpish, jatun rumipish. Caitaca canhuan ñucahuan alli tucushpa, ari nishcata ricuchimi.
- <sup>52</sup>Cai rumicunaca canpish ñucata, shinallatac ñucapish canta llaquichingapac mana pasai pudishcatami ricuchin.
- <sup>53</sup>Cambac taita Abrahampac, ñuca taita Nacorpac, shinallatac paicunapac Dios ñucanchicta ricuchun— nirca. Shina nicpi, Jacoboca paipac taita Isaacpac manchana Diospac shutipi ari nirca.
- <sup>54</sup>Chai quipami Jacoboca animalta urcupi huañuchishpa, paipac huasi ucupuracunaman carangapac cayarca. Tucui paicunami chaipi micushpa, chai tutaca pacarirca.
- <sup>55</sup>Tutamanta Labán jatarishpa ushicunatapish, nietocunatapish muchashpa bendiciashpami paipac llactaman cutirca.

## GÉNESIS 32

### Jacobo paipac huauqui Esauhuan tupanacushcamanta

- <sup>1</sup>Jacobo paipac llactaman cuticucpica, Diospac angelcunami tupangapac llucshirca.
- <sup>2</sup>Chaita ricushpami Jacoboca: —¡Caica Diospac campamentomi!— nirca. Chaimantami chai pambataca Mahanaimta shutichirca.
- <sup>3</sup>Chai quipami Jacoboca huillaccunata Edom llactapi cac Seir pambapi causac paipac huauqui Esaupacman cacharca.
- <sup>4</sup>Paicunata cachashpaca: —Ñuca amo Esautaca canta servic Jacoboca: “Labanhuanmi cunancaman causarcani.
- <sup>5</sup>Vacacunatapish, ovejacunatapish, burrocunatapish, servic caricunatapish, servic huarmicunatapish charinimi. Cambac ñahuipi alli ricuringapacmi ñucata mandacca cashna huillachun cachan” ningui— nirca.
- <sup>6</sup>Chai huillaccuna cutimushpaca: —Ñucanchicca cambac huauqui Esaumanca huillagircanchicmi. Cunanca, paillatacmi chuscu patsac runacunahuan tupangapac shamucun— nirca.
- <sup>7</sup>Chaita uyashpami, Jacoboca munai manchaihuan llaquirishpa, paipac runacunataca vacacunandi, ovejacunandi, camelloacunandi ishcaipi chicanyachirca.
- <sup>8</sup>Esaú shamushpa, shuc parteta llaquichicpica, shuc parteca saquiringami yuyashpami chashnaca ruhuarca.
- <sup>9</sup>Jacobo Diosta mañashpaca: «Taita Isaacpac, taita Abrahampac Mandac Dioslla, canmi ñucataca: “Cambac quiquin llactaman, cambac familiaracunapacman cuti, ñucaca allicunatami cusha” nircangui» nirca.
- <sup>10</sup>Canta servic ñucata cuyashpa, allicunata cuchunca, ima allita canmanca mana ruhuashcanichu. Ñucaca cai Jordán jatun yacutaca tauna caspi apashcallami pasarcani. Cunanca, ishcai pamba animalcunami ñucapac can.
- <sup>11</sup>Cunanca, ñuca huauqui Esaú shamushpa, ñuca huarmicunatapish, ñuca huahuacunatapish huañuchinatami manchani. Ñuca huauqui Esaú shamushpa, huañuchinamanta quishpichinguiyari.
- <sup>12</sup>Canca ñucataca: “Imapipish allicunata cushpami pushasha. Cambac huahua huahuacunataca mama cucha tiyu shina, mana yupaipactami mirachisha” nircanguimi— nishpami mañarca.
- <sup>13</sup>Jacoboca chai tutaca chaillapitacmi sueñurca. Quipataca paipac huauqui Esauman cungapacmi pai imalla charishcacunamanta acllarca.
- <sup>14</sup>Chaica, ishcai patsac huarmi chivota, ishcai chungu pactalla cari chivota, ishcai patsac huarmi ovejata, ishcai chungu cari ovejata,

<sup>15</sup>shinallatac quimsa chungu huarmita camellota huahuacunan, chuscu chungu vacata, chungu pactalla huagrata, ishcai chungu huarmita burrota shinallatac chungu maltón burrota acllarca.

<sup>16</sup>Chashna acllashpaca, chican chicanta ruhuashpami, paita serviccunataca: — Cunanca, chicanta ruhuashpa cai animalcunata ñucapac caruta ñaupashpa richic— nishpami cacharca.

<sup>17</sup>Ñaupashpa ric servictaca: —Ñucapac huauqui Esaú tupashpa: “¿Pitac cambac amoca? ¿Maimantac ricungui? ¿Cai animalcunataca pimantac apacungui?” nicpica:

<sup>18</sup>“Canta servic Jacobomi can amo Esauman cai convidanata cuchun cachan. Paipish ñucanchicpac huashata shamucunmi” ninguichic— nishpami cacharca.

<sup>19</sup>Quipa rictapish, ashtahuan quipata rictapish, tucui animalcunahuan riccunatapish: —Esaú tupacpica, chashnallatac ninguichic.

<sup>20</sup>Shinallatac: “Canta servic Jacobopish, ñucanchicpac huashatami shamucun” ninguichic— nirca. Jacoboca ñuca huauqui Esauca ñucapac ñaupata rishpa, animalcunata convidapica, rabiata pasachishpa, alli chasquingapishchari yuyashpami, chashnaca cacharca.

<sup>21</sup>Chashna chai convidanacunata ñaupachishpa cachashpami, paica chai carpa huasipi sueñungapac saquirirca.

### **Jacobo angelhuan macanacushcamanta**

<sup>22</sup>Chai tutallatacmi Jacoboca jatarishpa, paipac ishcai huarmita, ishcai servic huarmita, shinallatac chungu shuc churita apashpa, chai Jaboc yacuta pasarca.

<sup>23</sup>Chashnami paicunatapish tucui imalla charishcacunandi pasachirca.

<sup>24</sup>Chaipi Jacobo pailla saquirishpami, shuc runahuan pacaringacaman tucui tuta macanacurca.

<sup>25</sup>Chai runaca Jacobota mana mishai pudishpami, Jacobopac changa mucupi tuparirca. Shina macanacucullapitacmi Jacobopac changapi tuparicpi, mucu quihuirca.

<sup>26</sup>Chaimantami chai runaca: —Ñami pacarimun, cachari— nirca. Shina nicpica Jacoboca: —Ñucata mana bendiciapica, mana cacharishachu— nirca.

<sup>27</sup>Shina nicpimi, chai runaca Jacobotaca: —¿Ima shutitac cangui?— nirca. Shina nicpimi Jacoboca: —Jacoboc shutimi cani— nirca.

<sup>28</sup>Chashna nicpimi, chai runaca: —Cunanca, ña mana Jacoboc shutichu cangui. Dios-huanpish, runacunahuanpish macanacushpa, mishashcamantaca Israel shutimi cangui— nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpimi, Jacoboca paitaca: —¿Ima shutitac cangui? Huillaiyari— nirca. Shina nicpimi, chai runaca: —¿Imapactac ñuca shutita tapungui?— nirca. Chai quipami chai runaca Jacobota chaillapitac bendiciarca.

<sup>30</sup>Chaimantami Jacoboca chai pambataca: «Diosta ñahui ñahui ricurcani, ñuca almatapish cacharichircami» nishpami «Penielta» shutichirca.

<sup>31</sup>Jacoboca ña inti llucshimucucpimi, Peniel pambamantaca pasarca. Paica changa mucu nanaihuan cashpami, suchu suchulla ricurca.

<sup>32</sup>Jacobota changa mucupi tuparishcamantami israelcunaca cunan punzhacaman ima animalpac changa mucutaca mana micuncuna.

## GÉNESIS 33

### Jacobo Esauhuan alli tucushcamanta

<sup>1</sup>Jacobo huichailla ricushpaca, paipac huauqui Esaú chuscu patsac runahuan shamucucta ricushpami, Leatapish, Raqueltapish, ishcai servic huarmicunatapish huahuandi chicanyachishpa churarca.

<sup>2</sup>Shina chicanyachishpaca, servic huarmicunatami huahuacunandi ñaupapi churarca. Chai quipaca Leatami paipac huahuacunandi churarca. Ashtahuanpish huashamanca Raquelta, paipac huahua Josetami churarca.

<sup>3</sup>Chashna churashpami, Jacoboca ñaupata rishpa, paipac huauquipacman chayangacaman canchis cutincaman pambapi tuparicta cumurirca.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish Esauca callpa rishpami, cungapi ucllarishpa muchashpa, ishcaitac huacarca.

<sup>5</sup>Esaú huichailla huarmicunata, huahuacunata ricushpaca: —¿Paicunaca picunatac?— nirca. Shina nicpimi Jacoboca: —Paicunaca canta servic Jacoboman Dios cushca huahuacunami— nirca.

<sup>6</sup>Chai quipaca servic huarmicuna paicunapac huahuacunandi shamushpami, pambacaman cumurirca.

<sup>7</sup>Leapish huahuacunandi shamushpami cumurirca. Chai quipaca Josepish, Raquelpish chai shinallatacumi cumurirca.

<sup>8</sup>Chashna ruhuacpimi Esauca: —Ñucaca cai tucuitami ricushcani. Cai tucuita tandashpa apamushpaca, ¿imatac ruhuasha ningui?— nirca. Shina nicpimi Jacoboca: —Ñuca amopac ñahuipi alli ricuringapacmi cashna apamuni— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi Esauca: —Ñuca huauquilla, ñucaca yalli yallitami charini, cambac charishcacunaca cambacllatac saquirichun— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpipish Jacoboca: —Huauquilla, cambac ñahuita ricushpaca, Diospac ñahuita ricuc shinami cushicuni. Canca mai sumactami chasquishcangui. Chaimanta cambac ñahuipi alli ricurishca caccpica, cai convidanacunata chasquiyari.

<sup>11</sup>Cai convidanacunata apamushcataka chasquiyari. Diosca ñucamanca achcata cushpami, ñucataka chayucyachirca. Imapish mana illanchu— nirca. Jacoboca chashnami Esaú chasquingacaman mañacurcalla.

- <sup>12</sup>Shina chasquishpaca: —Cunanca, caimanta jacuchic, ñucami ñaupashpa risha— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi Jacoboca: —Ñuca amolla, ñuca huahuacuna llullurac cactaca yachanguimi. Cunanlla huachashca ovejacunatapish, vacacunatapish charinimi. Chai animalcunaca shaicushpa, shuc punzhallapi tucui huañungami.
- <sup>14</sup>Ñuca amolla, ñaupaila, ñucaca ñuca amo causana Seir llactaman chayangacaman huahuacunahuan, animalcunahuan allimanta shamucushallami— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi Esauca: —Shinashpaca, maijan ñucahuan shamuc runacunata canhuan saquisha— nirca. Shina nicpimi Jacoboca: —¿Imapactac chashna ruhuasha ningui? Ñucaca, can amopac ñahuipi alli ricurishca cashpaca cushillami cani— nirca.
- <sup>16</sup>Chashnami chai punzhallatac Esauca ñanta catishpa, Seir llactaman cutirca.
- <sup>17</sup>Cutin Jacoboca Sucotman rishpami, chaipi pai causana huasitapish, animalcuna shayana chucllatapish ruhuarca. Chaimantami chai allpataca Sucotta shutichirca.
- <sup>18</sup>Chai quipaca Jacobo Padan-aram llactamanta shamushpaca, Canaán llactapi cac Siquem llactamanmi cushilla chayarca. Chashnami chai llacta chimba ladopi causai callarirca.
- <sup>19</sup>Chaipimi Siquempac taita Hamorpac huahuacunaman carpa huasita shayachishca allpata patsac cullquipi randirca.
- <sup>20</sup>Chaipimi shuc altarta shayachishpa, EL-Elohe-Israelta shutichirca.

## GÉNESIS 34

### Dina solterata japirishpa llaquichishcamanta

- <sup>1</sup>Lea huarmipi Jacobo charishca Dina solterami chai llactapi causac solteracunata ricungapac rirca.
- <sup>2</sup>Chashna ricpimi, chai llactata mandac heveocunapuramanta Hamorpac churi Siquemca chai solterata ricushpa, japirishpa llaquichirca.
- <sup>3</sup>Chai mosoca Jacobopac ushi Dinata tucui almahuan cuyashpami, pai rimashcunahuan Dinapac shungupi yaicurca.
- <sup>4</sup>Chaimantami Siquemca paipac taita Hamortaca: —Cai solterahuan cazarachi— nirca.
- <sup>5</sup>Jacoboca paipac ushi Dinata Siquem moso japirishpa llaquichishcata yacharcami. Shina yachashpapish paipac churicuna michina pambapi animalcunata cuidacupimi, paicuna shamungacaman mana huillarca.
- <sup>6</sup>Chashna cACPimi, Siquempac taita Hamorca Jacobohuan parlangapac rirca.
- <sup>7</sup>Jacobopac churicuna michina pambamanta cutishpa, paicunapac pani Dina ima tucushcata yachashpaca yallitami llaquirirca. Israelcunapurapica Siquem Dinata

japirishpa llaquichishcaca jatun pingaimi carca. Pipish mana ruhuashcatami ruhuashca carca. Chaimantami Jacobopac churicunaca yallita piñarirca.

<sup>8</sup>Hamor paicunahuan parlashpaca: —Ñuca churi Siquemca cancunapac panipac shunguman yaicuskami. Chaimanta ñuca churahuan cazarachun cuichic.

<sup>9</sup>Ñucanchicpish cancunapac ushicunahuan, cutin cancunapish ñucanchic ushicunahuan cazarashpa, familiapura tucushun.

<sup>10</sup>Allpaca cancunapac maquipimi. Chaimanta ñucanchic-huan causangapac caipi saquirichic. Imatapish randishpa, catushpa cai allpapi causaichiella— nirca.

<sup>11</sup>Siquempish Dinapac taitata, turicunataca: —Cancunapac ñahuipi ñuca alli ricuricpica, cancuna imata mañashcatami cusha.

<sup>12</sup>Shuc huarmimanta cuna cashcamanta ashtahuan yallitapish cushallami, ima caranatapish cushallami, Dinataca ñucahuan cazarachun cuichicyari— nishpa mañarca.

<sup>13</sup>Shina nicpipish, Siquem moso Dinata japirishpa llaquichishcamantaca paitapish, paipac taitatapish Jacobopac churicuna umashpaca:

<sup>14</sup>—Mana circuncionta ruhuashca runamanca ñucanchic panitaca mana cui pudinchicchu. Chashna cucpica, ñucanchicmanca pingaimi canga.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish ñucanchic shinallatac cancunapurapipish tucui caricuna circuncionta ruhuana cacpica cushunllami.

<sup>16</sup>Shina ruhuashpaca, ñucanchic ushicunahuan cazarai pudinguichicmi, shinallatac ñucanchicpish cancunapac ushicunahuan cazarashpa, cancunahuan causashpa, shuc llactallami tucushun.

<sup>17</sup>Cutin cancuna mana circuncionta ruhuasha nicpica, ñucanchic panita apashpa, caimanta llucshishunllami— nirca.

<sup>18</sup>Hamorpish, paipac churi Siquempish paicuna nishcataca chasquircami.

<sup>19</sup>Jacobopac ushita yallita munashcamantami chai mosoca utca circuncionta ruhuarca. Siquemca paipac taitapac huasi ucupica mai alli nishcami carca.

<sup>20</sup>Chaimantami paipish, paipac taitapish chai llacta yaicunaman rishpa, chaiman yaicuccunataca:

<sup>21</sup>—Cai runacunaca ñucanchic-huan apanacucmi, cai llactapimi randishpa, catushpa causagrincuna. Caipica achca allpami tiyan, shinallatac ñucanchicpish paicunapac ushicunahuan cazarai pudinchicmi, cutin paicunapish ñucanchic ushicunahuan cazarai pudincunami.

<sup>22</sup>Shina cacpipish, shuc llactalla tucushpa, cai llactapi causachunca, paicuna shinallatacmi ñucanchicpurapipish tucui caricuna circuncionta ruhuana canchic.

<sup>23</sup>Shina ruhuapica, tucui paicuna charishcapish, paicunapac animalcunapish ñucanchicapami canga. Cai nishcacunata ari nicpica, paicunaca ñucanchic-huan causangapac saquiringallami— nirca.

<sup>24</sup>Hamor, shinallatac paipac churi Siquem nishcataca tucui chai punguta yaicuccunami chasquishpa, tucui caricuna circuncisionta ruhuarca.

<sup>25</sup>Shina cacpipish, quimsa punzha quipa, circuncisionta ruhuashcamanta yalli nanaihuan cacpimi, Jacobopac churi Simeón, Leví espadahuan cungaila rishpa, tucui caricunata huañuchirca. Paicunaca Dinapac turicunami carca.

<sup>26</sup>Hamortapish, paipac churi Siquemtapi espadahuan huañuchishpami, Dinataca Siquempac huasimanta aparirca.

<sup>27</sup>Jacobopac churicunaca paicunapac pani Dinata japirishpa llaquichishcamantami chai huañushcacunapac jahuata rishpa, chaipi ima tiyashcacunata tucui shuhuashpa aparca.

<sup>28</sup>Shinallatac llactapi tiyashcacunatapish, michina pambapi tiyashca ovejacunatapish, vacacunatapish, burrocunatapish,

<sup>29</sup>huasipi tucui ima tiyashcacunata tucuimi shuhuashpa aparca. Huarmicunatapish, huahuacunatapish prezu aparcami.

<sup>30</sup>Chaimantami Jacoboca Simeontapish, Levitapish rimashpaca: —Cancuna chashna ruhuashpaca, cai llactapi causac cananeocunapac, ferezeocunapac piñanatami ñucataca ruhuashcanguichic. Cunanca piñangacunami. Ñucanchicca ashalla runacunatami charinchic. Paicuna tandanacushpa, jahualla ñucatapish, ñuca familiatapish huañuchingami— nirca.

<sup>31</sup>Shina nicpimi paicunaca: —¿Ñucanchic panitaca cullquimanta huainayac huarmi shinatachu ruhuana carca?— nirca.

## GÉNESIS 35

### Dios Jacobota Bet-el pambapi bendiciashcamanta

<sup>1</sup>Diosmi Jacobotaca: —Jatari, Bet-elman huichai rishpa, chaipi saquiri. Chaiman chayashpaca, can Esaumanta miticushpa ricucpi, ricuric Diosman shuc altarta ruhuai— nirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Jacoboca paipac familiacunatapish, paihuan caccunatapish rimashpaca: —Cancunapurapi tiyac chican dioscunata anchuchichic. Chaimantaca armarishpa mushuc churanata churarichic.

<sup>3</sup>Bet-elman huichai rishunchic. Chaipimi ñuca llaquilla cashpa, mañashcata uyac, shinallatac ñucahuan puric Diosman shuc altarta ruhuagrini— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, paicuna charishca chican dioscunatapish, ringripi churashca zarcillocunatapish Jacoboman curca. Chashna cucpimi, Jacoboca Siquem llacta ladopi tiyac encina yura ucupi pacarca.

- <sup>5</sup>Paicuna llucshicpica, Dios chai llactapi causaccunaman, shinallatac chai muyundipi causaccunaman manchaita cucpimi, Jacobopac churicunata llaquichingapac mana catirca.
- <sup>6</sup>Chashnami Jacoboca paihuan cac gentecunandi Canaán llacta Luz nishca Bet-el pambaman chayarca.
- <sup>7</sup>Chaipimi paipac huauquimanta miticushpa ricucpi, Dios ricurirca. Chaimantami chaipi shuc altarta ruhuashpa, chai allpataca El-bet-elta shutichirca.
- <sup>8</sup>Rebecata huiñachic Débora huarmi chaipi huañucpimi, Bet-el chaquipi tiyac encina yura ucupi enterrarca. Chai pambataca Alon-bacuttami shutichirca.
- <sup>9</sup>Jacobo Padan-arammanta cuticucpimi, Dios cutin ricurishpa, paita bendiciarca.
- <sup>10</sup>Chaipimi Diosca: «Canca Jacobo shutimi cangui. Quipamanca mana Jacobo shutichu cangui, ashtahuanpish Israel shutimi cangui» nirca.
- <sup>11</sup>Shinallatac Diosca: «Ñucaca imatapish ruhuaclla Diosmi cani. Canca achca huahuayucmi tucungui. Chai huahua huahuacunamantaca shuctac llactacunami tucunga, canmantami jatun mandaccunaca llucshinga.
- <sup>12</sup>Abrahamman, Isaacman cushca allpatami canmanpish, cambac huahuacunamanpish cusha» nirca.
- <sup>13</sup>Dios parlamacushpa, paipac ladomanta ricpica,
- <sup>14</sup>Jacoboca paihuan parlamacushca pambata señalangapacmi rumita shayachirca. Chai jahuapica aceitapish, vinotapish tallircami.
- <sup>15</sup>Dios paihuan parlashca pambataca Bet-eltami shutichirca.

### **Raquel huañushcamanta**

- <sup>16</sup>Chai quipaca Bet-el llactamanta Efrata llactaman chayangapac asha tiyacpiracmi, Raqueltaca sajuarina nanai japirca. Shinami sinchi nanaihuan sajuarirca.
- <sup>17</sup>Chashna yalli nanaihuan cacpimi comadronaca: —Ama manchaichu, shuctac cari huahuatami charigringui— nirca.
- <sup>18</sup>Chashna nanaihuan ña huañugricushpami, chai huahuataca Benonita shutichirca. Ashtahuanpish paipac taitaca Benjamín nishpami cayarca.
- <sup>19</sup>Chashnami Raquelca huañurca. Pai huañucpica, Efrata ñan ladopimi enterrarca. Cunanca chai Efrata llactataca Belén nincunami.
- <sup>20</sup>Chaipimi Jacoboca Raquelta enterrashca jahuapica shuc jatun suni rumita churarca. Chai rumica Raquel maipi enterrashcata cunancaman ricunallami.
- <sup>21</sup>Taita Israelca chaimanta llucshishpaca, Migdal-edar torremanta ashtahuan chimbapimi shuc carpa huasita shayachirca.

<sup>22</sup>Chaipi causacupimi, Rubenca taita Israelpac caishuc Bilha huarmihuan sueñushca carca. Chaitami taita Israelca yachac chayarca.

### **Jacobopac churicunamanta**

(1 Cr 2.1-2)

Jacobopac churicunaca chungac ishcaimi carca.

<sup>23</sup>Leapac punta huahuaca Rubenmi carca. Quipa huahuacunaca: Simeón, Leví, Judá, Isacar shinallatac Zabulonmi carca.

<sup>24</sup>Raquelpac huahuacunaca: José, Benjaminmi carca.

<sup>25</sup>Raquelta servic Bilhapac huahuacunaca: Dan, Neftalimi carca.

<sup>26</sup>Leata servic Zilpapac huahuacunaca: Gad, Asermi carca. Caicunami taita Jacobo Padan-aram llactapi charishca huahuacuna carca.

### **Isaac huañushcamanta**

<sup>27</sup>Jacoboca paipac taita Isaacta ricungapacmi Mamre llactaman rirca. Chai llactaca Arba nishca Hebronmi carca. Chaipimi Abrahampish, Isaacpish causarca.

<sup>28</sup>Isaacca patsac pusac chungac huatatami charirca.

<sup>29</sup>Isaacca achca huatacunata causashpa, ña yuyac cashcamanta paipac samai tucuricpi, huañushpaca, paipac ñaupac aillucunahuanmi tandanacugrirca. Paitaca paipac churi Esaú, Jacobomi enterrarca.

## **GÉNESIS 36**

### **Esaupac huahua huahuacunamanta**

(1 Cr 1.34-54)

<sup>1</sup>Edom nishca Esaupac huahua huahuacunaca caicunami.

<sup>2</sup>Esaucac Canaán llactapi causac huarmicunahuanmi cazararca. Shuc huarmica heteopuramanta Elonpac ushi Adami carca. Cutin caishucca heveocunapuramanta Sibeonpac churi Aná runapac ushi Aholibamami carca.

<sup>3</sup>Chaishucca Ismaelpac ushi Nebaiotpac pani Basematmi carca.

<sup>4</sup>Adaca Elifaz huahuatami Esaupacta charirca. Basematca Reuel huahuatami charirca.

<sup>5</sup>Aholibamaca Jesús, Jaalam, Coré huahuacunatami charirca. Chaicunami Esaú Canaán llactapi causacushpa charishca huahuacuna carca.

<sup>6</sup>Esaucac paipac huarmicunatapish, churicunatapish, ushicunatapish, tucui paihuan causaccunatapish, Canaán llactapi causacushpa, tucui imalla charishcacunatapish, animalcunatapish apashpami paipac huauqui Jacobomanta caruyashpa, shuctac llactapi causangapac rirca.

<sup>7</sup>Esaupish, Jacobopish mai chayuccuna cashcamantami michina pambacunapish ña mana pactarca. Chaimantami chai llactallapitac ishcaitac mana causai pudirca.

- <sup>8</sup>Shina caccpimi, Edom nishca Esauca Seir urcupi causagrirca.
- <sup>9</sup>Seir urcupi causac ñaupá taita Esaupac huahua huahua edomitacunaca caicunami.
- <sup>10</sup>Esaú paipac huarmi Adapi charishca churica Elifazmi carca. Cutin Basematpi charishca churica Reuelmi carca.
- <sup>11</sup>Elifazpac huahuacunaca: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenazmi carca.
- <sup>12</sup>Timnaca Esaupac churi Elifazpac caishuc huarmimi carca. Chai huarmimi Elifazpactaca Amalec huahuata charirca. Caicunami Esaú Adapi charishca churipac huahuacuna.
- <sup>13</sup>Reuelpac huahuacunaca: Nahat, Zera, Sama, Mizami carca. Caicunaca Esaupac huarmi Basematpac nietocunami.
- <sup>14</sup>Esaupac huarmi Oholibamapac cari huahuacunaca: Jesús, Jalam, Coremi carca. Oholibamaca Aná runapac ushi, Zibeonpac nietomi carca.
- <sup>15</sup>Esaupac huahua huahuacunapuramanta mandaccunaca caicunami. Esaupac punta churi Elifazpac huahuacunaca: Temán, Omar, Zefo, Cenaz,
- <sup>16</sup>Coré, Gatam, Amalecmi carca. Paicunaca Edom llactapi Elifazpac aillucunapuramanta mandaccunami carca. Caicunaca Ada huarmipac huahua huahuacunami carca.
- <sup>17</sup>Esaupac churi Reuelpac churicunaca: mandac Nahat, Zera, Sama, Mizami carca. Paicunami Reuelpac aillucunapuramanta Edom llactallapi mandaccuna carca. Paicunaca Esaupac huarmi Basematpac huahua huahuacunami carca.
- <sup>18</sup>Shinallatac Aná runapac ushi Aholibamapi Esaú charishca churicunaca: Mandac Jesús, Jaalam, Coremi carca. Paicunami Anapac ushi Esaupac huarmi Aholibama charishca mandaccuna carca.
- <sup>19</sup>Paicunami Edom nishca Esaupac churicunamanta mandaccunaca carca.
- <sup>20</sup>Chai llactapi causac horeopuramanta Seirpac churicunaca: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná,
- <sup>21</sup>Disón, Ezer, Disanmi carca. Paicunami Edom llactapi causac horeocunapuramanta Seirpac churicunata mandac carca.
- <sup>22</sup>Lotanpac churicunaca: Hori, Hemanmi carca. Timna huarmica Lotanpac panimi carca.
- <sup>23</sup>Sobalpac churicunaca: Alván, Manahat, Ebal, Sefo, Onammi carca.
- <sup>24</sup>Zibeonpac churicunaca: Ayía, Anami carca. Cai Aná runami paipac taita Zibeonpac burrocnata michicushpa, shitashca pambapi yacu tucyacucta tarirca.
- <sup>25</sup>Aná runaca Disón churitapish, Aholibama ushitapish charircami.
- <sup>26</sup>Disonpac churicunaca: Hemdán, Esbán, Itrán, Queranmi carca.

- <sup>27</sup>Ezerpac churicunaca: Bilhán, Zaaván, Acanmi carca.
- <sup>28</sup>Disanpac churicunaca: Uz, Aranmi carca.
- <sup>29</sup>Horeocunata mandaccunaca: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná,
- <sup>30</sup>Disón, Ezer, Disanmi carca. Seir llactapi causac horeocunataca Disón, Ezer, Disanmi chican chican aillucunata mandashpa causacurca.
- <sup>31</sup>Edom llactapi israelcuna manarac mandacta charicpica, cai jatun mandaccunami mandacurca:
- <sup>32</sup>Edom llactataca Beorpac churi Belami mandacurca. Pai mandana puebloca Dinabami carca.
- <sup>33</sup>Bela huañucpica, Bosramanta Zerapac churi Jobabmi paipac randi mandacurca.
- <sup>34</sup>Jobab huañucpica, Temán llactamanta Husammi mandacurca.
- <sup>35</sup>Husam huañucpica, Bedadpac churi Hadadmi mandacurca. Paimi Moab pambapi macanacushpa, madianitacunataca atirca. Pai mandashpa causana llactaca Avitmi carca.
- <sup>36</sup>Hadad huañucpica, Masrecamanta Samlami paipac randi mandacurca.
- <sup>37</sup>Samla huañucpica, Eufrates yacu ladopi tiyac Rehobotmanta Saulmi paipac randi mandacurca.
- <sup>38</sup>Saúl huañucpica, Acborpac churi Baal-hananmi paipac randi mandacurca.
- <sup>39</sup>Acborpac churi Baal-hanán huañucpica, Hadarmi paipac randi mandacurca. Pai mandana llactaca Paumi carca. Paipac huarmica Matredpac ushi Mehetabelmi carca. Matred huarmica Mezaabpac ushimi carca.
- <sup>40</sup>Esaupac huahua huahuacunapuramanta mandaccunapac shuticunapish, paicuna causashca llactacunapac shuticunapish, paicunapac shuticunapish caicunami: Timna, Alva, Jetet,
- <sup>41</sup>Oholibama, Ela, Pinón,
- <sup>42</sup>Cenaz, Temán, Mibzar,
- <sup>43</sup>Magdiel, Irammi carca. Paicunami Edom llactataca japishpa mandarcacuna. Edomitacunapac taitaca Edom nishca Esaumi carca.

## GÉNESIS 37

### Josea paipac huauquicuna catushcamanta

- <sup>1</sup>Jacoboca paipac taita causana Canaán llactapimi causarca.
- <sup>2</sup>Cashnami Jacobopac familiacunaca causarca. Joseca chungacanchis huatayuc cashpami, paipac huauquicunahuan ovejata michic carca. Chashnami huambraca paipac taitapac huarmi Bilhapac, Zilpapac huahuacunahuan michic carca. Joseca

paipac huauquicuna mana allita ruhuashcata shuccuna parlanacucta uyashpaca paipac taitamanmi huillac carca.

<sup>3</sup>Taita Israelca Josetaca ña yuyac cashpa charishcamantami tucui huauquicunata atishpa ashtahuan cuyac carca. Chaimantami paimanca tucuilaya color sumac jahualla churanata ruhuarca.

<sup>4</sup>Taita Israelpac caishuc churicunata paicunata atishpa, Joseta ashtahuan cuyac cashcamantami Josetaca mana ricunayachishpa, piñashcalla parlac carca.

<sup>5</sup>Joseca shuc muscuiteda muscushpami, paipac huauquicunaman parlarca. Chashna parlapicarín, ashtahuanmi mana ricunayachirca.

<sup>6</sup>Chai muscushcata pai parlashpaca: —Cunanca, ñuca muscushcata uyaichic:

<sup>7</sup>Ñucanchicca trigo chagra chaupipimi trigota huatacushcarcanhic. Chashna huatacupimi, ñuca huataica jatarirca. Cutin cancunapac huataicunaca ñuca huataipac ñaupapimi muyundita cumurirca— nirca.

<sup>8</sup>Chashna parlapimi, Josepac huauquicunaca: —¿Canchu ñucanchicta mandangapac shayarigringui?— nirca. Josetaca muscushcamantapish, parlashcamantapish piñashpami, ashtahuan mana ricunayachirca.

<sup>9</sup>Joseca cutinllatac shuc muscuiteda mushcushpa, paipac huauquicunaman parlashpaca: —Cutinmi shuc muscuiteda caita ricurcani: Intipish, quillapish, chungu shuc lucerocunapish ñucapac ñaupapimi cumurirca— nirca.

<sup>10</sup>Joseca pai muscushcata paipac taitamanpish, huauquicunamanpishmi parlarca. Chashna parlapimi, paipac taitaca: —¿Canca imatatac muscurcanguiyari? Shinaca, ¿ñucapish, cambac mamapish, huauquicunapish cambac ñaupapi cumuringapac shamuchunchu ningui?— nirca.

<sup>11</sup>Paipac huauquicunaca piñashpami, mana ricunayachirca. Cutin taitaca cai muscuiteda imata nisha nishcatami yuyacurcalla.

<sup>12</sup>Chai quipaca Josepac huauquicunaca Siquem ladopimi taitapac ovejacunata michingapac rirca.

<sup>13</sup>Taita Israelca Josetaca: —Cambac huauquicunaca Siquem ladopimi ovejacunata michicun. Shamui, paicunata ricugringui— nirca. Shina nicpimi paica: —Caipimi cani— nirca.

<sup>14</sup>Chashna nicpimi, taita Israelca: —Cunanca, cambac huauquicunatapish, ovejacunatapish ima shina cashcata ricushpa, ñucaman huillangapac cutimugri— nirca. Chashna nishpami, taita Israelca paipac churi Josetaca Hebrón pambamantaca Siquemman cacharca.

<sup>15</sup>Chaiman chayashpa, José chingarishpa puricupimi, shuc runa tupashpaca: —¿Imatatac mashcacungui?— nirca.

- <sup>16</sup>Shina nicpimi Joseca: —Ñuca huauquicunatami mashcacuni, paicuna maipi ovejata michicucta ricushca cashpaca huillaiyari— nirca.
- <sup>17</sup>Chashna nicpimi, chai runaca: —Caimanta ñami rirca. Ñucaca paicuna: “Dotanman jacuchic” ninacuctami uyarcani— nirca. Chashna nicpimi, Joseca huauquicunata catishpa, Dotán ladopi huauquicunahuan tuparca.
- <sup>18</sup>José paicunapacman manarac chayashpa, carupi cacpiracmi, paicunaca huañuchinata yuyarinacurca.
- <sup>19</sup>Chashna yuyarinacushpami, caishuc chaishuc parlanacushpaca: —¡Riquichic, muscuc huambrami chaita shamucun!
- <sup>20</sup>Cunanca, paipac muscushca pactacta ricungapac huañuchishpa, jutcupi shitashunchic. Shina huañuchishpaca taitamanca: “Ima sacha animalcunami micushca canga” nishunllami— nircacuna.
- <sup>21</sup>Paicuna chashna parlanacucta Rubén uyashpaca, huauquicunapac maquimanta quishpichisha nishpami: —Ama huañuchishunchic.
- <sup>22</sup>Ñucanchic huauquitaca ama yahuarta jichaichicchu. Cancunapac huauquitaca imata mana ruhanachu canguichic, ashtahuanpish shitashca pambapi tiyac jutcupi shitaichic— nircapishmi. Rubenca paipac huauquicunapac maquimanta quishpichishpa, taitapacman cutichingaraicumi, chashnaca nirca.
- <sup>23</sup>José ña paipac huauquicunapacman chayacpica, paipac tucuilaya color sumac jahualla churanata quichushpami,
- <sup>24</sup>paita japishpa, yacu jundachina jutcupi shitarca. Shina cacpipish, jutcupica yacu mana tiyarcachu.
- <sup>25</sup>Chai quipami paicunaca micungapac tiyarirca. Chashna micucushpami, huichaila ricushpaca, achca ismaelitacuna Galaad llactamanta sumac mishquilla ashnacucta, mirrata shinallatac balsamota camellocunapi apachishpa, Egiptoman ricucta ricurca.
- <sup>26</sup>Chaita ricushpami, Judaca paipac huauquicunataca: —Ñucanchic huauquita huañuchishpa, upalla saquishpaca, ¿imatatac llucchishun?
- <sup>27</sup>Paica ñucanchic huauqui, quiquin yahuarllatacmi. Chaimanta ima millaita mana ruhuashpa, ismaelitacunaman catushpa cachashunchic— nirca. Shina nicpica, caishuc huauquicunaca allimi nishpami,
- <sup>28</sup>chai catushpa, randishpa puric madianitacuna chaita pasacucpica, Josetaca jutcumanta llucchishpa, ismaelitacunaman ishcai chungu cullquipi catungapac apamurca. Chashna catucpica, Josetaca Egiptomanmi aparca.
- <sup>29</sup>Chai quipami Rubenca chai jutcuman cutishpa, Joseta mana tarishpaca, paipac churanata lliquirirca.
- <sup>30</sup>Chaimanta paipac huauquicunapacman cutishpaca: —¡Huambraca jutcupica mana ricurinchu! ¿Cunanca imatac tucushayari?— nirca.

<sup>31</sup>Chaimantami paicunaca shuc uchilla huahua chivota huañuchishpa, chai yahuarhuan Josepac jahualla churanata cahuirca.

<sup>32</sup>Chai quipaca Josepac tucuilaya color sumac churanatami paipac taitaman ricuchichun cacharca. Shina cachacpimi: —Caitami tarinchic. ¿Cambac churipac jahualla churanachu? Paipac cashcata, mana cashcata alli ricsi— nirca.

<sup>33</sup>Jacoboca paipac churipac churanata ricsishpaca: «¡Ari, caica ñuca churipac churanami! ¡Ima sacha animalmi micushca canga, Josetaca tucumi pitinacushca!» nirca.

<sup>34</sup>Chaimantami taita Jacoboca paipac churanata lliquirishpa, sharpa churanata churarishpa, paipac churi José huañushcamantaca tauca punzhacunata llaquilla causacurca.

<sup>35</sup>Jacobo chashna llaquilla cacpi, paipac churicunapish, ushicunapish cushichishun nircami. Shina cashpapish, mana cushichi pudircacunachu, ashtahuanpish paica: «¡Ñuca churhuan pacta Seolman ringacaman sharpa churanata churarishpa causacushallami!» nishpami huacacurca.

<sup>36</sup>Madianitacunaca Josetaca Egiptopimi soldadocunata mandac Faraonta servic Potifarman caturca.

## **GÉNESIS 38**

### **Judamantapish, Tamarmantapish**

<sup>1</sup>Chai huatacunami Judaca huauquicunamanta raquirishpa, Adulammanta Hira runapac huasipi causangapac rirca.

<sup>2</sup>Chaipi cashpami, Judaca cananeopuramanta Suapac ushian cazarashpa, chai huarmipi chayarirca.

<sup>3</sup>Chai huarmica huicsayuc tucushpami, shuc cari huahuata charirca. Chai huahuataca Ertami shutichirca.

<sup>4</sup>Cutin huicsayuc tucushpami, shuc cari huahuata charirca. Chai huahuataca Onantami shutichirca.

<sup>5</sup>Cutinllatac huicsayuc tucushpami, shuc cari huahuata charirca. Chai huahuataca Selatami shutichirca. Chai huahuataca Quezibpi cashpami charirca.

<sup>6</sup>Judaca paipac punta churi Ertaca Tamarhuanmi cazarachirca.

<sup>7</sup>Judapac punta churi Erca Mandac Diospac ñaupapica mana alli causarcachu. Chaimantami Erpac causaita quichurca.

<sup>8</sup>Chaimantami Judaca paipac quipa churi Onantaca: —Cambac huañuc huauquipac huarmihuan cazarashpa, paipi chayari. Chashna charishpami, cambac huauquiman huahua huahuacunata cungi— nirca.

- <sup>9</sup>Onanca paimanta charishca huahuacunaca mana paipac huahua shina tucuna cashcatami yacharca. Chaimantami ima horas paipac huauquipac huarmipi chayarishpaca, mana huahuata charingapac canzhallapi tucuchic carca.
- <sup>10</sup>Onán chashna ruhuashcaca Mandac Diosmanca mana allichu carca. Chaimantami Onanpac causaitapish quichurca.
- <sup>11</sup>Judaca paipac nuera Tamartaca: —Ñuca churi Sela huiñangacaman ama cazarashpa, cambac taitahuan causagri— nirca. Ashtahuanpish Judaca: «Caishuc huauquicuna shinallatac Selapish, huañungami» yuyashpami chashnaca nirca. Chashna nicpimi, Tamarca paipac taitapacman rishpa, chaipi causarca.
- <sup>12</sup>Tauca huatacuna quipami Suapac ushi Judapac huarmica huañurca. Judaca huarmi huañushcamanta sharpa churanata llucchishpami, Timnatpi causac paipac ovejata rutucuccunapacman Adulammanta paipac ricsishca Hira runahuan huichai rirca.
- <sup>13</sup>Tamarmanca: «Cambac suegroca ovejacunata rutuchingapacmi Timnatman huichai rin» nishpami huillarca.
- <sup>14</sup>Chaita uyashpami, viuda churanata llucchishpa, ñahuitapish pañoahuan jarcarishpa, Enaimman yaicuna Temnanman rina ñan cuchupi tiyarigrirca. Sela jatun cacpipish, paihuan mana cazarachishcamantami chashnaca ruhuarca.
- <sup>15</sup>Judaca chai huarmi pañoahuan ñahui jarcarishca cashcamantami cullquimanta huainayac huarmimi yuyarca.
- <sup>16</sup>Chaimantami Judaca chai huarmipacman cuchuyangapac ñanmanta anchurirca. Shina anchurishpami, mana paipac nuera cashcata yachashpa: —Canpi chayarichun saquiyari— nirca. Shina nicpimi, chai huarmica: —Can chayarishpaca, ¿imatatac cugringuiyari?— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi Judaca: —Chivo manadamanta shuc chivota acllashpami cachasha— nirca. Shina nicpimi, chai huarmica: —Chaita cungacamanca predata saquinami cangui— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi Judaca: —¿Imatatac saquichun ningui?— nirca. Shina nicpimi, chai huarmica: —Cambac sello sortejasta huatashcandi, shinallatac taunatapish saqui— nirca. Shina nicpi, Judaca tucui pai nishcacunata cushpa, chai huarmipi chayarirca. Chaimantami chai huarmica huicsayuc tucurca.
- <sup>19</sup>Chai quipaca chai huarmica jatarishpa rircallami. Chashna rishpami, ñahui taparina pañoata anchuchishpa, viuda churanata cutinllatac churarirca.
- <sup>20</sup>Judaca chai huarmiman pai saquimushca predata apamuchunmi, paipac ricsishca Adulam runata chivo manadamanta shuc chivota saquichun cacharca. Shina rishpapish, chai huarmitaca mana tarircachu.
- <sup>21</sup>Chaimantami chai llactapi causaccunataca: —¿Maipitac Enaim ñan cuchullapi causac cullquimanta huainayac huarmica?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Caipica pi huainayac huarmi mana tiyanchu— nirca.

- <sup>22</sup>Shina nicpi, chai runa Judapacman cutishpaca: —Mana pi huarmihuan tupanichu. Shinallatac chaipi causac runacunaca: “Caipica pi huainayac huarmi mana tiyanchu” nincunami— nirca.
- <sup>23</sup>Shina nicpimi Judaca: —Shinashpaca ama pi ñucanchicta pingaichichunca, chai japishcacunahuan saquirichun. Ñucaca cai chivota cacharcanimi, shinapish canca mana tarishcanguichu— nirca.
- <sup>24</sup>Quimsa quilla quipami Judamanca: —Cambac nuera Tamarca maijan carihuanchari chayarishpa, huicsayuc tucushcami— nishpami huillarca. Shina huillacpimi Judaca: —¡Chaimanta llucchishpa, rupachichic!— nirca.
- <sup>25</sup>Ashtahuanpish chaimanta llucchicupimi, Tamarca paipac suegromanca: «Caicunata saquic runapactami huicsayuc cani» nishpa, sello sortejastapish, racu puchcatapish, taunatapish ricuchishpa: —¿Caicunaca pipactac?— nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi, Judá chaicunata ricsishpaca: —Ñucaca Sela huambra jatun cacpipish, mana curcanichu. Chaimantaca paica allitami ruhuashca— nirca. Shina nishpami, mana ashtahuan chai huarmipi chayarirca.
- <sup>27</sup>Tamar sajuarina punzha chayacpica, paipac huicsapica ishcai huahuami cashcarca.
- <sup>28</sup>Sajuarina punzhapica shuc huahuami maquita llucchirca. Chaimantami comadronaca shuc puca puchcahuan maquipi huatashpaca: «Paimi punta llucshic» nirca.
- <sup>29</sup>Shina cacpipish, chai huahuapac maquica cutin chingaricpimi, caishuc huauquirac llucshirca. Chaimantami comadronaca: «Can ñanta pascashcamantaca Fares shutimi cangui» nirca.
- <sup>30</sup>Chai quipami chai puca puchcahuan maquipi huatashca huahuaca huacharirca. Chai huahuataca Zeratami shutichirca.

## GÉNESIS 39

### Josemantapish, Potifarpac huarmimantapish

- <sup>1</sup>Ismaelitacona Joseta Egiptoman apashca quipaca, Potifarmi randirca. Potifarca Faraonta cuidac soldadocunata mandacmi carca.
- <sup>2</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios Josehuan cacpimi, paica imapipish alli llucshirca. Paica Egiptomanta paipac amopac huasipimi causacurca.
- <sup>3</sup>Paipac amoca Mandac Dios Josehuan cashcata, shinallatac José imata ruhuacpipish, Mandac Dios allita ruhuachicushcatami ricurca.
- <sup>4</sup>Chashnami Joseca Potifarpac ñahuipi alli ricurishpa servicurca. Chaimantami Potifarca paipac huasitapish, pai tucui charishcatapish Joseman ricuchun curca.
- <sup>5</sup>Potifar paipac huasitapish, tucui charishcacunatapish Joseman cushca punzhamanta pachami Mandac Dios Egiptomanta mandacpac huasitaca Josemanta bendiciarca.

Chashnami huasipipish, pambapipish tucui pai imalla charishcacunata Mandac Diosca bendiciarca.

<sup>6</sup>Potifarca tucui charishcacunata Josepac maquipi churashpami, José ricucupica, ima tiyashcacunataca mana yuyashpa, micunallata yuyarishpa causacurca. Joseca carilla, sumac ñahui mosomi carca.

<sup>7</sup>Chaimantami asha punzhacuna quipaca Josepac amopac huarmica yallita munashpa: —Ñucahuan sueñuyari— nirca.

<sup>8</sup>Joseca mana uyashpami, paipac amopac huarmitaca: —Riqui, ñuca amoca paipac huasipi tiyashcacunataca tucui shunguhuanmi ricuchun curca. Tucui pai charishcacunatami ñuca maquipi churashca.

<sup>9</sup>Cai huasipica ñucata yalli ricucca pi mana tiyanchu. Imata mana misashpa, ricuchun cushpapish, cantaca mana curcachu. Canca ñuca amopac huarmimi cangui. Chashna cashcamantaca, ¿maitatac millaita ruhuashpa, ñuca Diosta llaquichishpa juchallishayari?— nirca.

<sup>10</sup>Chai huarmi Joseta punzhanta ñucahuan sueñui nicucpipish, Joseca mana sueñusha nishpami, paipac ladopi canallatapish mana munarca.

<sup>11</sup>Shuc punzhaca, Joseca pai imata ruhuana cashcata ruhuangapacmi, chai huasiman yaicurca. Chai huasipi causaccunaca tucui illarcami.

<sup>12</sup>Chaipimi chai huarmica Josepac churanapi japirishpaca: —Ñucahuan sueñuyari— nirca. Chashna ruhuacpimi, Joseca paipac churanata chai huarmipac maquipi saquishpa, llucshishpa callparca.

<sup>13</sup>Chashna churanata paipac maquipi saquishpa canzhaman callpacpimi,

<sup>14</sup>chai huarmica chai huasipi serviccunata cayashpaca: —Riqui, ñucanchicta burlachunmi, cai hebreo runataca pushamushca. Cai runaca ñucahuan sueñusha nishpami cuchuyarca. Chaimantami ñucaca sinchita caparircani.

<sup>15</sup>Chashna sinchita caparicpimi, paipac churanata ñuca ladopi shitashpa, miticushpa callpan— nirca.

<sup>16</sup>Chai quipaca paipac cusa shamungacamanmi Josepac churanataca paipac ladopi huacaichishpa charicurca.

<sup>17</sup>Cusa shamucpica, huasipi serviccunaman nishca shinallatacni: —Ñucanchicta servichun can pushamushca hebreo runami ñucata japirishpa burlasha nirca.

<sup>18</sup>Shinapish paica ñuca sinchita caparicpimi, churanata ñuca ladopi shitashpa, canzhaman callpan— nirca.

<sup>19</sup>Paipac huarmi: «Canta servicca chashnami ruhuasha nirca» nicpimi, Josepac amoca yallita piñarirca.

<sup>20</sup>Chaimantami Joseta japishpa, jatun mandaccunapac prezucunahuan pacta churacpi, paica chaipi saquirirca.

<sup>21</sup>Shina caccipish, Mandac Diosca Joseta Ilaquishpami prezucunata mandacpac ñahuipi alli ricurichun, paihuan carca.

<sup>22</sup>Chaimantami prezucunata mandacca carcelpi caccunata cuidachun, paipac maquipi churarca. Shinallatac tucui imata ruhanacunatapish paimi ricurca.

<sup>23</sup>José imata ruhuacucpish, Mandac Diosca paihuanmi carca. Joseca imata ruhuashpash Mandac Dios paihuan cashcamantami allita ruharca. Chaimantami prezucunatac ricunallatapish mana ricuc carca.

## GÉNESIS 40

### Muscuicuna imata nisha nishcata José huillashcamanta

<sup>1</sup>Chai quipami Egipto llactata jatun mandacman vinota servicpish, tandata ruhuacpish Egipto llactata jatun mandacta mana allita ruhuashpa piñachirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Faraonca vinota servicunata mandac-huanpish, tandata ruhuaccunata mandac-huanpish piñarirca.

<sup>3</sup>Shina piñarishpami soldadocunata mandacpac huasipi prezu churarca. Chaillapitacmi Josepish prezu carca.

<sup>4</sup>Soldadocunata mandacca Josemanmi chai servicunata ricuchun mingarca. Paicunaca tauca punzhacunatami carcelpi carca.

<sup>5</sup>Shuc tutami carcelpi cac vinota servicpish, tandata ruhuacpish chican chicanta muscurcac. Chai muscushcacunaca paicuna quiquinllatac ima tucuna cashcatami huillacurca.

<sup>6</sup>Tutamanta paicunapacman José chayamushpaca, Ilaquilla tiyacushcatami ricurca.

<sup>7</sup>Chaimantami paipac amopac huasipi prezu tiyacuc Faraonta servicunatac: —Cunanca, ¿ima nishpatac Ilaquilla ñahuicuna tiyacunguichic?— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Shuc muscuitami charircanchic, chai muscui imata nisha nicushcataca pi mana huillac tiyanchu— nirca. Shina nicpimi Joseca: —Cai muscui imata nisha nicushcataca Diosllami huillanga. Imata muscushcata parlaichic— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, vinota servicunata mandacca: —Ñucaca shuc uvas yuratami ñuca ñaupapi shayacucta ricurcani.

<sup>10</sup>Chai yurapica quimsa ramami tiyarca. Chai ramacunaca sisashpami, sumac pucushca uvas huayungahuan ñapish ricurirca.

<sup>11</sup>Ñucaca Faraón ubiana vasopi uvasta capishpa, Faraonpac maquipi churacushcarcani— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi Joseca: —Can muscushca quimsa ramaca, quimsa punzhatami nisha nin.

<sup>13</sup>Quimsa punzha quipami Faraonca carcelmanta llucchishpa, cutinllatac Faraonman ima ruhanata ruhuacushcallapitac churanga. Chaipimi canca utcapi ima shina Faraonman vinota servicashca shinallatac servingui.

<sup>14</sup>Can alli cashpa, ñucata llaquishpa, Faraonman ñucamanta parlangui. Shina parlashpa, ñucata cai carcelmanta llucchingui.

<sup>15</sup>Ñucataca hebreocunapac llactamantami shuhuashpa pushamurca. Ñuca carcelpi cangapacca, ima millaita mana ruhuashcanichu— nirca.

<sup>16</sup>Chai muscui imata nisha nishcata José alli huillacpimi, tandata ruhuaccunata mandacca: —Ñucaca quimsa yuranlla taza tanda uma jahuapi cashcatami muscurcuni.

<sup>17</sup>Chai ashtahuan jahuaman cac tazapica Faraonman ruhuashca tucuilaya sumac tandacunatami volac animalcuna shamushpa, ñuca uma jahuallapitac micurca— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi Joseca: —Can muscushca quimsa tazaca, quimsa punzhatami nisha nin.

<sup>19</sup>Quimsa punzha quipami jatun mandac Faraonca sipina yurapi huarcushpa huañuchinga. Chaipimi cambac aichataca volac animalcuna shamushpa micunga— nirca.

<sup>20</sup>Quimsa punzha quipaca jatun mandac Faraonpac huacharishca punzha pactacpimi, jatun mandacca tucui paita servicunaman jatun micuita caracurca. Chai servicunapac ñaupapimi, vinota servicunata mandacta, shinallatac tandata ruhuaccunata mandacta carcelmanta llucchimuchun cacharca.

<sup>21</sup>Vinota servicunata mandacca cutinllatac utcaman ruhana cashcallapitac churacpimi, cutinllatac Faraonman vino vasota cui callarirca.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish tandata ruhuaccunata mandactaca José nishca shinallatacmi sipina yurapi huarcuchun cacharca.

<sup>23</sup>Shina tucucpish, vinota servicunata mandacca Josetaca mana yuyarishpa cungarircallami.

## **GÉNESIS 41**

### **Faraón muscushca imata nisha nishcata José huillashcamanta**

<sup>1</sup>Ishcai huata quipami, Faraonca shuc muscuita muscurca. Paica Nilo yacu ladopi chayacushcatami muscurca.

<sup>2</sup>Chai yacumanta canchis huiru vacacuna llucshishpa, sacha ucupi micucuctami ricurca.

<sup>3</sup>Cutin chai vacacunapac quipataca canchis tullu millanayaipac vacacunami yacumanta llucshishpa, chai yacu patapi shayacuc huiru vacacunapac ladopi shayarirca.

- <sup>4</sup>Chai tullu vacacunaca chai huiru vacacunata micushpa tucuchirca. Faraonca chai ratomi riccharirca.
- <sup>5</sup>Shina riccharishpaca, cutinllatacni sueñurca. Chashna sueñushpaca, cutinmi muscurca. Chai muscuipica shuc yurallamanta racu canchis trigo uma llucshicuctami ricurca.
- <sup>6</sup>Chai quipaca ñañuyashca, inti llucshina ladomanta huaira huactashca canchis trigo uma llucshicuctami ricurca.
- <sup>7</sup>Chai ñañuyashca trigo umacunaca caishuc canchis racu grano trigo umacunatami micushpa tucuchirca. Chai rato Faraón riccharishpaca muscuilla cashcatami yuyarca.
- <sup>8</sup>Tutamanta paipac shungupi chai yuyaila cashpami, Egipto llactapi causac jatun yachacunata cayachun cacharca. Paicuna shamucpica, tucui muscushcatami huillarca. Shina huillacpipish, chai muscushca imata nisha nicushcataca pi mana huillai pudircachu.
- <sup>9</sup>Chashna pi mana huillacpimi, vinota servicunata mandacca: —Cunanmi ñuca mana alli ruhuashcataca yuyarini.
- <sup>10</sup>Can jatun mandac canta servicunahuan piñarishpa, tandata ruhuacunata mandac ñucata cuidac soldadocunata mandacpac huasipi prezu churarcangui.
- <sup>11</sup>Chaipimi shuc tutaca tandata ruhuacunata mandacpish, ñucapish shuc muscuita muscurcanchic. Chai muscuicunaca paipish, ñucapish ima tucunatami huillacushca carca.
- <sup>12</sup>Chaipimi cuidac soldadocunata mandacta servic shuc hebreo huambraca ñucanchic-huan carca. Ñucanchicca paimanmi ñucanchic muscushcata parlarcanchic. Chaipimi ñucanchic ishcaita ima tucuna cashcata huillarca.
- <sup>13</sup>Tucui pai ima shina nishca shinallatacni pactarca. Ñucaca, ñuca imata ruhuana cashcallamantacni cutircani. Cutin caishucca huarcushpa sipishcami carca— nirca.
- <sup>14</sup>Chashna nicpimi, Faraonca Joseta cayachun cacharca. Shina cachacpimi, paitaca carcelmanta llucchirca. Chashna huillacpimi, Joseca barbasta anchuchishpa, shuctac churanata churarishpa, Faraonpacman rirca.
- <sup>15</sup>Shina ricpimi, Faraonca Josetaca: —Ñucami shuc muscuita muscurcane. Chai muscui imata nisha nishcata huillacca pi mana tiyanchu, ashtahuanpish muscushcata uyashpa, imata nisha nicushcata can huillacla cashcatami uyarcane— nirca.
- <sup>16</sup>Shina nicpimi Joseca: —Chaitaca Diosmi huillachin. Diosmi can jatun mandac Faraonpac allipac huillanga— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi, Faraonca Josetaca: —Ñuca muscuipica Nilo yacu patapimi shayacushca carcani.
- <sup>18</sup>Chai yacumantaca canchis huiru vacacuna llucshishpami, sacha ucupi micucurca.

- <sup>19</sup>Chai quipaca canchis tullu millanayaipac vacacunami llucshirca. Chashna vacacunataca tucui Egiptopi jaicapi mana ricushcanichu.
- <sup>20</sup>Chai tullu vacacuna shamushpaca, chai punta llucshic huira vacacunatami micushpa tucuchirca.
- <sup>21</sup>Shina micushpash mana micushca shinallatacami carca. Chaica ñaupaman cashca shinallatacami, millanayaipac tullullatac carca. Shina muscushpaca riccharircanimi.
- <sup>22</sup>Cutin sueñushpaca, shuc yurallamanta canchis racu grano jundashca trigo uma llucshicuctami muscurceni.
- <sup>23</sup>Chai quipaca inti llucshina ladomanta huaira huactashca, ñañuyashca canchis trigo uma llucshicuctami muscurceni.
- <sup>24</sup>Chai ñañuyashca trigo umacunami caishuc sumac umacunata micurca. Chai muscushcataca yachaccunaman huillarcanimi. Ashtahuanpish chai muscushca imata nisha nicushcataca mana pi huillarcachu— nirca.
- <sup>25</sup>Shina nicpimi, Joseca Faraontaca: —Can muscushcaca shucllami can. Diosmi can Faraonman imata ruhuagricushcata huillashca.
- <sup>26</sup>Canchis sumac vacacunaca canchis huatatami nisha nin. Canchis racu trigo umapish canchis huatatami nisha nin. Cai ishcai muscushcaca shucllatami nisha nin.
- <sup>27</sup>Quipata llucshic canchis millanayaipac tullu vacacunaca canchis huatatami nisha nin. Inti llucshina ladomanta huaira huactashca, ñañuyachishca canchis trigo umaca canchis huata jatun yarcai tiyanatami nisha nin.
- <sup>28</sup>Dios can Faraonman caicunata huillashpaca, imata ruhuagricushcatami huillan.
- <sup>29</sup>Riqui, shamuc huatapica cai Egipto tucui allpapica achca granomi pucunga.
- <sup>30</sup>Quipa canchis huatacunapi ima mana pucupimi, yallimana yarcaimi tiyanga. Chashna ima grano mana pucupimi, ñaupaman tucui Egipto allpapi achca pucushcataca mana yuyaringacuna. Chai yarcaimi tucui llactapi causaccunata llaquichishpa tucuchinga.
- <sup>31</sup>Chashna yalli yarcai tiyapimi, ñaupaman achca pucushcapish mana pucushca shinallatac canga.
- <sup>32</sup>Diosca ruhuagricushpatacami can Faraonman ishcai cutin muscuchishca, chaitaca utcami ruhuanga.
- <sup>33</sup>Chaimanta can Faraonca alli yachac, tucuita entendic runata cai Egipto allpacunata ricuchun churai.
- <sup>34</sup>Can Faraonca cai Egipto llactapi pucushca granota chungu cushtalmanta ishcai cushtalta cai canchis huatacunapi tandachichun mandai.
- <sup>35</sup>Paicunami cai achca pucuc huatapica tandachishpa, can Faraonpac maquipi huacaichinga. Chashna llactacunapi huacaichipimi, quipaman micunaca tiyanga.

<sup>36</sup>Chashna micunata huacaichicpimi, cai Egipto llactapi canchis huatacunata yarcai tiyacpica, micunata charinga. Chashna tiyacpimi, cai llactapi causaccunaca mana yarcai huan huañunga— nirca.

### **José Egipto llactapi mandac tucushcamanta**

<sup>37</sup>José nishcaca Faraonmanpish, serviccunamanpish allimi carca.

<sup>38</sup>Chaimantami Faraonca paita serviccunataca: —¿Diospac Espirituhuan cac cai shina runataca maipi tarishunchu?— nirca.

<sup>39</sup>Shina nishpami, Faraonca Josetaca: —Tucui caicunataca Diosmi canmanca yachachishca, can shina yachac yuyaisapa runaca maipi mana tiyanchu.

<sup>40</sup>Canmi ñuca huasitapish mandangui. Tucui llactacunapi causaccunami cantaca cazunga. Ñucallami jatun mandac cashcamanta canta yalli casha.

<sup>41</sup>Ñucami tucui Egipto llactata mandachun churani— nirca.

<sup>42</sup>Chai quipami, Faraonca paipac maquimanta sortejasta llucchishpa, Josepac maqui dedopi churachirca. Shinallatac sumac lino churanata churachishpami, cungapica sumac curi cadenata churachirca.

<sup>43</sup>Quipaca Faraonca paipac shuctac carretapi Joseta huichicuchishpami: «¡Josepac ñaupapica cungurichicyari!» nishpa caparirca. Shinami Josetaca tucui Egipto llactata mandachun churarca.

<sup>44</sup>Chai quipami Faraonca Josetaca: —Ñucami Faraón cani. Chaimanta tucui cai Egipto llactapica can mana mandapica, pipish imata mana ruhuangacunachu— nirca.

<sup>45</sup>Chashna nishpaca Faraonca Josetaca Zafnat-paneatami shutichirca. Shinallatac On llactapi causac Potifera curapac ushi Asenathuanmi cazarachirca. Chaimantami Joseca tucui Egipto llactata mandac tucurca.

<sup>46</sup>José Egipto llactata jatun mandac Faraonta servinata callarishpaca, quimsa chungu huatatami charirca. Mandac Faraonpac ñaupamanta José rishpaca, tucui Egipto allpacunatami ricushpa purirca.

<sup>47</sup>Chai canchis alli huatapica yallimi granoca Egipto llactapica pucurca.

<sup>48</sup>Chai canchis huatapi grano pucushcatami tandachishpa, tucui cuchulla llactacunapi huacaichirca.

<sup>49</sup>Joseca trigotaca mama cucha tiyu shinatami tandachirca. Yalli achca grano cacpimi, mana yupai pudishpa huacaichircalla.

<sup>50</sup>Manarac yarcai huatacuna chayamucpimi, Joseca ishcai churicunata charirca. Chai churicunataca On llactapi causac Potifarpac ushimi sajuarirca.

<sup>51</sup>Chai punta churitaca: «Diosmi ñuca llaquicunatapish, ñuca taitapac huasi ucupuracunatapish cungachishca» nishpami, Manasesta shutichirca.

<sup>52</sup>Quipa churitaca: “Diosmi ñuca llaquita apashca llactapi churicunayucta ruhuashca” nishpami, Efrainta shutichirca.

<sup>53</sup>Shinami Egipto llactapi canchis huatacuna alli grano pucuna huataca tucurirca.

<sup>54</sup>Quipaca José huillashca shinallatacami canchis huata yalli yarcaica tucui llactacunapi callarirca. Ashtahuanpish Egipto llactapica achca granomi tiyarca.

<sup>55</sup>Tucui Egipto llactapi causaccunata yarcái japicpica, Faraonmanmi micunata cui ningapac rircacuna. Shina ricpimi, Faraonca tucui Egiptopi causaccunataca: «Josepacman rishpa, pai ima nishcata ruhuaichic» nirca.

<sup>56</sup>Tucui Egipto llactapimi yarcaica tiyarca. Chaimantami Joseca granota huacaichishcata pascashpa, Egipto llactapi causaccunaman catui callarirca. Egipto llactapi ashtahuan yarcái caticpimi, chashnaca ruhuarca.

<sup>57</sup>Tucui llactacunapi ashtahuan yarcái tiyacpimi, micunata Joseman randingapac Egipto llactaman shamurca.

## GÉNESIS 42

### Josepac huauquicuna Egipto llactaman rishcamanta

<sup>1</sup>Egipto llactapi grano tiyacta yachashpami, Jacoboca paipac churicunataca: —¿Ima nishpatac ñahuipura ricunacucunguichic?

<sup>2</sup>Egipto llactapi grano tiyan nictami uyani. Ñucanchic yarcaihuan ama huañungapac, granota randingapac richic— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, Josepac chungá huauquicunaca Egipto llactapi trigota randingapac rirca.

<sup>4</sup>Shina paicuna ricpish, taita Jacoboca Josepac huauqui Benjamintaca mana cacharcachu. Chaica: «Imapish llaqui tucungami» nishpami mana cacharca.

<sup>5</sup>Canaán llactapi yalli yarcái tiyashcamantami Israelpac churicunaca shuctac randiccunahuan rirca.

<sup>6</sup>Josemi chai llactataca mandacurca. Paillatacami tucui shuctac llactamanta shamuc gentecunamanpish granota catucurca. Chashna catucpimi, paipac huauquicuna chayashpaca, pambacaman cumurirca.

<sup>7</sup>Joseca paipac huauquicunata ricushchahuanmi ricsirca. Shina cashpash, mana ricsic tucushpami: —¿Cancunaca maimantatac shamunguichic?— nishpa, sinchita rimarca. Shina rimacpimi paicunaca: —Canaán llactamantami granota randingapac shamunchic— nirca.

<sup>8</sup>Joseca paipac huauquicunata ricsircami, ashtahuanpish paicunaca paitaca mana ricsircacunachu.

- <sup>9</sup>Chaimantami Joseca paicunamanta muscushcata yuyarishpaca: —Cancunaca pacalla ricushpa puriccunami canguichic. Cai llactaman ima shina yaicunata ricushpami puricunguichic— nirca.
- <sup>10</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Mana, ñucanchic amito, canta servic ñucanchicca granota randingapacllami shamurcanchic.
- <sup>11</sup>Tucui ñucanchicmi shuella taitapac churicuna canchic. Ñucanchicca mana pi juchanchipac gentecunami canchic. Mana ricushpa puricunchicchu— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpipish Joseca: —¡Mana chashnachu! Cancunaca cai llactaman ima shina yaicunata ricushpami puricunguichic— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Canta servic ñucanchicca chungá ishcai huauquipurami canchic. Canaán llactapi causac shuc taitapac churicunami canchic. Ñucanchic quipa huauquica taitahuanmi huasipi saquirirca. Shucca ña chingarircami— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpipish Joseca: —Ña nishca shinallatac, ricushpa puriccunami canguichic.
- <sup>15</sup>Cunanmi cancuna nishcata ricusha: Cancunapac quipa huauqui shamungacaman caimantaca manatac llucshinguichicchu.
- <sup>16</sup>Cancunapuramanta maijanta quipa huauquita pushamuchun cachaichic. Cancunaca caipi prezu saquirichic. Chashna ruhuacpimi, cancuna mana llulla cashcataca yachasha. Faraonpac shutipimi nini— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nishpami, quimsa punzhacaman carcelpi churarca.
- <sup>18</sup>Quimsa punzhapica Joseca: —Ñucaca Diosta manchani, cancuna mana huañungapacca caita ruhuaichic:
- <sup>19</sup>Cancuna mana juchanchina gentecuna cashpaca, cancunapuramanta maijan shuc prezu saquirichic. Caishuccunaca granota apashpa, huasi ucupura micugrichic.
- <sup>20</sup>Shina rishpaca, quipa huauquita apamunami canguichic. Chashna apamushpami cancuna mana llulla cashcata ricuchishpa, mana huañunguichic— nirca. Shina nicpica, paicunaca chashnami ruhuarca.
- <sup>21</sup>Shina cashpapish paicunapura ricunacushpaca: —Ñucanchic huauquita llaquichishcamantami ñucanchictapish cai llaquica japin. Pai shungumanta llaquirishpa, mañacucpipish ñucanchicca mana uyarcanchicchu. Chaimantami ñucanchictaca llaqui japin— nirca.
- <sup>22</sup>Shina nicpimi Rubenca: —¿Manachu ñucaca, huambrata ama imata ruhuaichicchu nircani? Shina nicpipish, mana uyarcanguichicchu. Paita huañuchishcamantami llaqui canchic— nirca.
- <sup>23</sup>Joseca shuc entendichic-huanmi parlac carca. Chaimantami paicunaca José paicunahuan parlashcataca mana entendicushcata yuyarca.

<sup>24</sup>Joseca paicunapacmanta caruyashpaca huacarcami. Cutin paicunapacman cutimushpaca, paicunahuan parlashpami, paicuna ricucucpi, Simeontaca chicanyachishpa, carcelpi churarca.

<sup>25</sup>Chai quipami Joseca granota tulucunapi jundachichun, granomanta cushca cullquitapish cutichishpa, chai tulucunallapitac chican chicanpi churashpa cachachun, ñanpi micuna cucayutapish cuchun mandarca. Shina mandacpica, chai shinami ruhuarca.

<sup>26</sup>Chaimantami paicunaca granota burrocunapi apachishpa chaimanta llucshirca.

<sup>27</sup>Ashtahuanpish samanaman chayashpaca, paicunapuramanta shucca paipac tuluta pascashpami, granota llucchishpa burroman caragrirca. Shina caragricushpami, tulu shimillapi cullquita tarirca.

<sup>28</sup>Shina tarishpami, paipac huauquicunataca: —¡Riquichic, ñuca cullquitaca cutichishcami! ¡Riquichic, ñuca tulupimi cashca!— nirca. Shina nicpica, tucui paicunami shungu chucchushpa, yallita mancharishpa, caishuc chaishuc tapunacushpaca: —¿Imatac caica? ¿Diosca imatatac ruhuarca?— nircacuna.

<sup>29</sup>Canaanman chayashpa, taita Jacoboman tucui ima tucushcacunata parlashpaca:

<sup>30</sup>—Chai llactata mandacca ñucanchicta sinchita rimarircami. Pacalla ricushpa puriccunami canguichic nishpami juchanchirca.

<sup>31</sup>Shina nicpimi, ñucanchicca: “Pipacpish mana juchanchina gentecunami canchic. Mana pacalla ricushpa puriccunachu canchic.

<sup>32</sup>Ñucanchicca chungu ishcai huauquipurami canchic. Shuc taitapac huahuacunami canchic. Shucca ña chingarircami. Ashtahuanpish tucuiquipac quipa huauquimi ñucanchic taitahuan Canaanpi saquirirca” nircanchicmi.

<sup>33</sup>Shina nicpimi, chai llactata mandacca: “Shinashpaca, cunan cancuna mana juchanchina gentecuna cashcata ricungapacca, cancunapuramanta maijan shuc huauquita caipi ñucahuan saquishpa, shuccunaca granota apashpa huasi ucupura micugrichic.

<sup>34</sup>Cancunapac quipa huauquita pushamucpimi, cancunataca mana pacalla ricushpa puriccuna cashcata, shinallatac mana juchanchina gentecuna cashcataca yachasha. Cancunapac huauquitapish cacharisha. Shinallatac cancunapish mashna cutinpish trigota randingapac shamui pudingrichicmi” nircami— nirca.

<sup>35</sup>Paicuna tulu granota tallicuepica, paicunapac quiquin tulucunapica tucui tulucunapimi uchilla tulitopi cullquica tiyacushca carca. Paicunapac tulucuna cullquihuan tariricpica, paicunapish, taita Jacobopish mancharircami.

<sup>36</sup>Chaimantami Jacoboca: —Cancunaca, ñucataca churi illactamari saquicunguichic. Josepish chingarircami, shinallatac Simeonpish ña illanmi. Cunanca, Benjamintapish pushashun ninguchicmi. ¡Tucui chaicunaca ñucamanmi llaqui!— nirca.

<sup>37</sup>Shina nicpimi, Rubenca taitataca: —Benjamintaca ñucahuan cachaila, ñuca pushashallami. Paita mana pushamucpica, ñucapac ishcai churita huañuchingui— nirca.

<sup>38</sup>Shina nicpimi, taita Jacoboca: —Ñuca churica mana cancunahuan ringachu. Paipac huauqui Joseca ña huañurcami, paillami saquirin. Cancuna rina ñanpi ima llaqui tucucpica, yurac acchayuc ñucaca llaquiricushpalla huañushpa Seolman risha— nirca.

## GÉNESIS 43

### Benjaminta huauquicuna Egiptoman pushashcamanta

<sup>1</sup>Canaanpica yalli yarcaimi catirca.

<sup>2</sup>Egiptomanta apamushca grano ña tucuricpimi, Jacoboca paipac churicunataca: —Cutinllatac Egiptoman cutishpa, asha granota ñucanchicman randimugrichic— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi Judaca: —Chai mandacca cutin cutinmi: “Cancunapac huauquita mana pushamushpaca, ñuca ñahuipi amatac ricuringuichicchu” nirca.

<sup>4</sup>Ñucanchic huauquita ñucanchic-huan cachacpica, rishpa granota randigrishunllami.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish ñucanchic-huan mana cachacpica, mana rishunchu. Chaica, chai llactata mandacca: “Cancunapac huauquita mana pushamushpaca, ñuca ñahuipi amatac ricuringuichicchu” nircami— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, taita Israelca: —¿Ima nishpatac shuctac huauquita charishcata chai mandacman huillashpa, ñucataca mai llaquichinguichic?— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Chai mandacca ñucanchicmantapish, ñucanchic familiamantapish tapushpaca: «¿Cancunapac taitaca causacunracchu? ¿Shuctac huauquita charinguichicchu?» nishpa tapurca. Shina tapucpica, pai tapushca shinallatacmi huillarcanchic. Ñucanchicca: «Cancunapac huauquita pushamunguichic» nigricushcataca, ¿ima shinatac yachanchicman carca?— nirca.

<sup>8</sup>Judaca paipac taita Israelca: —Canpish, ñucanchicpish, ñucanchic uchilla huahuacunapish ama yarcaihuan huañungapacca, huambrata ñucanchic-huan cachaila. Shina cachacpica, jatarishpa rishunllami.

<sup>9</sup>Ñucami paitaca cutichimusha. Mana cutichimucpica, ñucata juchanchingui. Mana cutichimushpa, cambac ñaupapi mana churashpaca, ñucami huiñaita cambac juchanchishca casha.

<sup>10</sup>Caipi mana yallita unaiyashpaca, ñami ishcai cutin rishpa, cutinchicman carcanchic— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, taita Israelca: —Shina cana cacpica, chashna ruhuaichiella. Chai mandacman convidangapac cai allpapi imalla tiyashca ashtahuan allicunata cancunapac tulupi churashpa apaichic. Asha bálamo jambitapish, asha mishquitapish, mishquilla ashnacuctapish, mirra jambitapish, tuctitapish, almendracunatapish apaichic.

- <sup>12</sup>Cullquitaca cutimushca cullquimanta chaupihuan yallita apaichic. Tulu shimipi cutishca cullquica pacta pandarishca canman. Chaita cutichingapac apaichic.
- <sup>13</sup>Shinallatac cancunapac huauquita pushashpa, chai mandacpacman richic.
- <sup>14</sup>Imatapish ruhuaella Diosllatac chai mandacpac ñaupapi cancunata llaquishpa huacaichichun. Caishuc huauquitapish, Benjamintapish cacharichun, ashtahuanpish ñuca churicuna illaella saquirina cacpica, saquirishachari— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi, paicunaca convidanacunatapish, chaupihuan yalli cullquitapish apashpa, Benjamintapish pushashpa, Egiptoman urai rircacuna. Chashna rishpami, Josepacman chayarca.
- <sup>16</sup>Joseca Benjaminta paicunahuan cacta ricushpami, paipac mayordomotaca: —Cai runacunata ñuca huasiman pushai, shinallatac shuc vacata huañuchishpa, micunata yanui. Cunan chaupi punzhaca paicunaca ñucahuanmi micunga— nirca.
- <sup>17</sup>Chai mayordomoca José nishca shinallatac ruhuashpami, chai runacunataca Josepac huasiman pusharca.
- <sup>18</sup>Shina Josepac huasiman pushacpimi, paicunaca mancharishpa: —Punta shamuiipi ñucanchic tulucunapi cullquita cutichishpa apashcamantami ñucanchictaca tuellahuan shina japishpa, burroconandi paita servichun pushamushca yuyachin— ninacurca.
- <sup>19</sup>Chaimantami paicunaca chai huasi yaicunaman cuchuyashpa, Josepac mayordomohuan
- <sup>20</sup>parlashpaca: —Ñucanchic mandaella, punta cutinca ñucanchicca granota randingapactacmi shamurcanchic.
- <sup>21</sup>Ñucanchic samanaman chayashpa, tulucunata pascacpica, ñucanchic cullquica tucuimi tiyacushca carca. Chaitami cunanca cutichingapac shamunchic.
- <sup>22</sup>Ashtahuan granota randingapacpish cullquita apamurcanchicmi. Shina cashpapish, chai punta shamuiipi ñucanchic tulucunapi cullquita pi churashcataca mana yachanchicchu— nirca.
- <sup>23</sup>Shina nicpimi, chai mayordomoca: —Ama manchaichicchu, cushilla chai cullquihuanca saquirichiella. Cancunapac, shinallatac cancunapac taitapac Diosllatacmi cancunapac tulupi cullquita churashpa cushca. Ñucaca cancuna cushca cullquitaca chasquircanimi— nirca. Chashna nishpami, Simeonta llucchishpa, paicunaman curca.
- <sup>24</sup>Shinami chai mayordomoca paicunata Josepac huasiman pushashpa, yacuta curca. Chashna cucpica, chaquicunata jahuarircami. Shinallatac burroconamanpish micunata cararcami.
- <sup>25</sup>José chaupi punzha chaipi micungapac shamuna cashcata yachashpami, pai shamungacamanca paicuna convidanacunata cungapac allichirca.

- <sup>26</sup>José huasiman chayamucpica, paicuna apamushca convidanacunata apamushpami, paipac ñaupapi pambacaman cumurirca.
- <sup>27</sup>Chashna cumuricpica, Joseca paicuna ima shina cashcata tapushpaca: —¿Cancuna parlashca yuyac taitaca causacunracchu? ¿Allillachu causacun?— nishpa tapurca.
- <sup>28</sup>Shina tapucpimi paicunaca: —Canta servic ñucanchic taitaca allillami, causacunracmi— nirca. Shina nishpami, cungurishpa cumurircacuna.
- <sup>29</sup>Joseca huichaila ricushpaca, paipac mamapac huahua Benjaminta ricushpaca: —¿Paichu cancuna parlacushca quipa huauquica? nishpami, ñuca huahualla, Dios canta bendiciachun— nirca.
- <sup>30</sup>Joseca paipac huauquita ricushpa, cushicuihuan huacanayai japicpimi, utcashpa paipac ucuman yaicushpa, chaipi huacacurca.
- <sup>31</sup>Ña huacanayai pasaricpimi, ñahuita jahuarishpa canzhaman llucshishpaca: —Cunanca micunata caraichiclla— nirca.
- <sup>32</sup>Chashna nicpimi, Josemanca chican mizapi, cutin Jacobopac churicunamanca chican mizapi cararca. Utcapi Josehuan micuc Egipto runacunamanpish chican mizapimi cararca. Egipto runacunaca hebreocunahuan micunataca millanayachicmi carca. Chaimantami paicunahuan tandanacushpaca mana micuc carca.
- <sup>33</sup>Jacobopac churicunataca punta churimanta callarishpami, quipa churitaca Josepac ñaupapi tiyachirca. Shina tiyachicpi, chai runacunaca caishuc chaishuc mancharinacushpa, ñahuipura ricunacurca.
- <sup>34</sup>Joseca paipac platomanta micunata japishpami, paicunaman curca. Shina cushpapish, Benjaminmanca caishuc huauquicunamanta pichca cutin yallihuanmi curca. Chashnami Josehuan micushpa, ubiashpa cushicurca.

## GÉNESIS 44

### Josepac cullqui vasomanta

- <sup>1</sup>Micushca quipami, Joseca paipac mayordomotaca: —Cai runacunapac tulucunapi mashna apaipacta granota jundachishpa, tucui tulu shimicunapi cullquita churai.
- <sup>2</sup>Quipa huauquipac tulu shimipica ñuca cullqui vasotapish, trigomanta pagashca cullquitapish churai— nishpa mandarca. Chai mayordomoca José mandashca shinallatacmi ruhuarca.
- <sup>3</sup>Tutamanta ña achicyamucucpica, Josepac huauquicunaca caya minchacaman nishpami, burrocunahuan llucshirca.
- <sup>4</sup>Paicuna chai llactamanta llucshishpa, manarac caruta ricpimi, Joseca paipac mayordomotaca: —Chai runacunata catishpa ri, paicunata japishpaca: “Cancunaman allita ruhuashca jahuamari ñucata mana allita ruhuanguichic. ¿Ima nishpatac ñuca amopac cullqui vasota shuhuamurcanguichic?”

<sup>5</sup>Ñuca amoca chai vasopimi ubiac carca. Chai vasoca adivinangapacpishmi carca. Chaita shuhuashpami, mana allita ruhuamushecanguichic” ningui— nirca.

<sup>6</sup>Chashna nicpica, mayordomo cati rishpa japishpaca, José yachachishca shinallatacni nirca.

<sup>7</sup>Chashna nicpica paicunaca: —Ñucanchic mandaclla, ¿ima nishpatac ñucanchictaca cashna juchanchingui? Ñucanchicca, ¿maitatac chaitaca ruhuashunyari?

<sup>8</sup>Ñucanchic tulu shimicunapi tarishca cullquitapish Canaanmanta apamushpami cutichircanchic. ¿Chashna cashca jahuachu cambac amopac huasimantaca, cullquita, curita shuhuanchicman carca?

<sup>9</sup>Canta servic ñucanchicpurapi maijan chai vasota charicucca huañunami can. Cutin tucui ñucanchicca canta serviccunami tucushun— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, chai mayordomotaca: —Cunanca, cancuna nishca shinallatac maijanpac tulupi chai vaso tariricpica, paica ñucata servingapacmi saquiringa. Cutin cancunaca mana juchanchishcachu canguichic— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, utcashpa paicunapac tulucunata pambaman uricuchishpa, tucui mashna pascarca.

<sup>12</sup>Chashna pascapica, punta huauquipac tulumanta callarishpa, mashcashpami quipa huauquipac tulupi chai vasotaca tarirca.

<sup>13</sup>Chashna taricpica, munai llaquirishpa, paicunapac churanata lliquishpami, quiquin burrocnapi grano tulucunata apachishpa, chai llactaman cutirca.

<sup>14</sup>Judaca José huasipi cacpiracmi, paipac huauquicunahuan chayarca. Chashna chayashpami, Josepac ñaupapi pambacaman cumurirca.

<sup>15</sup>Chaimantami Joseca: —¿Imatatac ruhuarcanguichic? Ñucaca pacashcatapish yachac cashcataca, ¿manachu yacharcanguichic?— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi Judaca: —Ñucanchic canta serviccunaca, Diospac ñaupapica mana allitami ruhuashcanchic. Ñucanchic mandaclla, ¿imatatac nishun? ¿Ima shinatac ñucanchicca mana juchayucchu canchic nishunyari? Riqui, ñucanchic mandaclla, canta serviccunami canchic. Ñucanchicpish, vasota apacpish canta serviccunami canchic— nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi Joseca: —¿Maitatac chaitaca ruhuashayari? Maijanmi chai vasota apacllami ñucata servingapac saquiringa. Cancunaca pi mana juchanchishca cushilla taitapac huasiman cutichiclla— nirca.

### **Judá Benjaminta cacharichun mañashcamanta**

<sup>18</sup>Judá Josepacman cuchuyashpaca: —Ñuca mandaclla, canca Faraón shinallatacni cangui. Chaimanta canta servic ñucami, can mandac-huan ashata parlasha nini. Canta servic ñucata ama piñarishpalla caita uyai.

- <sup>19</sup>Can mandacmi canta servic ñucanchictaca: “¿Cancunaca taitata, mana cashpaca shuctac huauquita charinguichicchu?” nishpa tapurecangui.
- <sup>20</sup>Chashna tapucpi, ñucanchicca can mandacmanca: “Shuc yuyac taitatapish, ñucanchic taita yuyac cashpa charishca uchilla huauquitapish charinchicmi. Paipac shuc huauquica ña huañurcami. Paillami mamapac huahuacunapuramantaca saquirirca. Paitami taitaca yallita cuyan” nircanchic.
- <sup>21</sup>Shina nicpi, canta servicca ñucanchictaca: “Paita ricsingapac pushamugrichic” nircanguimi.
- <sup>22</sup>Chaimantami ñucanchicca can mandactaca: “Paica, paipac taitata mana saqui pudinchu. Pai saquicpica, paipac taitaca huañungami” nircanchic.
- <sup>23</sup>Shina nicpi, ñucanchic canta servictaca: “Cancunapac quipa huauquita mana pushamushpaca, ñuca ñahuipi amatac ricuringuichicchu” nircanguimi.
- <sup>24</sup>Chai quipami canta servic ñucanchic taitapacman chayashpaca, can nishca shinallatac tucuita huillarcanchic.
- <sup>25</sup>Ñucanchic taitaca: “Cutinllatac chai llactapi asha granota randigrichic” nishpami cacharca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi ñucanchicca: “Ñucanchic quipa huauqui ñucanchic-huan mana ricpica, mana ri pudinchicchu. Ñucanchic quipa huauquillahuanmi chai mandacpac ñahuipica ricurigri pudinchic” nircanchic.
- <sup>27</sup>Shina nicpi, canta servic ñucanchic taitaca: “Ñuca huarmica ishcai cari huahuallatami charirca. Chaitaca cancunallatac yachanguichicmi.
- <sup>28</sup>Chai ishcaimanta shucca ñuca ñaupamanta rishpami chingarirca. Paitaca ima sacha animalcunami pitinacushca canga yuyanimi. Paitaca mana ashtahuan ricushcanichu.
- <sup>29</sup>Shuctac churitapish ñuca ñaupamanta pushacpi, ñanpi ima llaqui tucucpica, ñuca yurac acchayuc rucuca paimanta llaquirishpa, huañushpa Seolman rishami” nirca.
- <sup>30</sup>Chai churihuanca tucui shunguhuanmi ñuca taitaca cuyanacun. Cunan, canta servic ñucanchic taitapacman cai huambrahuan mana chayacpi,
- <sup>31</sup>paita ñucanchic-huan mana ricushpaca huañungami. Canta servic ñucanchicmantami ñucanchic yurac acchayuc taitaca llaquirishpa, huañushpa Seolman ringa.
- <sup>32</sup>Canta servic ñucami ñuca taitataca: “Cai huambrataca cutichimushatacmi, cai huambrata mana pushamushpaca, ñucami ñuca taitapac ñaupapica huiñaita juchanchishca casha” nishpa apamurcani.
- <sup>33</sup>Chaimanta cunanca, canta servic ñucata cai huambrapac randi servichun saquichic, paitaca caishuc huauquicunahuan richun saqui.

<sup>34</sup>¿Ima shinatac ñuca taitapacmanca cai huambra illacllaca chayagrishayari? Ñuca taita huambrata mana ricushpa, llaquiricucta ricushpaca, ñucapish llaquirishami—nirca.

## GÉNESIS 45

### Paipac huauquicuna ricsichun José saquishcamanta

<sup>1</sup>Joseca paipac ladopi caccunapac ñaupapi huacanayaihuan mana jarcari pudishpami, paita servicunata caparishpaca: —Ñucapac ñaupamanta tucui canzhaman llucshichic— nirca. Chashna tucui canzhaman llucshicpimi, Joseca paicunapac huauqui cashcata ricsichirca.

<sup>2</sup>Chashna ricsichishpami, Joseca caparishpa huacai callarirca. Chaitaca Egipto runacunapish, Faraonpac huasipi causaccunapish uyarcami.

<sup>3</sup>Joseca paipac huauquicunataca: —Ñucaca Josemi cani. Ñuca taitaca, ¿causacunracchu?— nirca. Chashna nicpica, paicunaca upayashpa, imatapish mana ni pudircacunachu.

<sup>4</sup>Chashna caccpimi Joseca: —Ñucapacman cuchuyaichic— nirca. Shina cuchuyacpimi paica: —Ñucaca cancuna Egiptoman catushca, cancunapac huauqui Josemi cani.

<sup>5</sup>Cunanca, ama llaquirichicchu. Caiman catushpa cachashcamantapish ama shungupi nanarichicchu. Mana cancunapac munaimantachu cacharcanguichic, ashtahuanpish Diosmi cancuna ama yarcaihuan huañuchun, ñaupachishpa ñucataca cacharca.

<sup>6</sup>Ña ishcai huatatami jatun yarcai tiyashca. Chairac pichca huatata yarcai tiyangaracmi. Chai huatacunapica yapunapish, cosechanapish ima mana tiyangachu.

<sup>7</sup>Cacunapish, cancunapac huahua huahuacunapish causaita charichun, shinallatac cancunata cushicuihuan cacharichichunmi, ñucata ñaupachishpa cacharca.

<sup>8</sup>Shinaca, mana cancunachu ñucataca caiman cacharcanguichic, ashtahuanpish Diosmi Faraonta cunachun, paipac huasipi mandac cachun, shinallatac tucui Egipto llactapi mandac cachun ñucata cacharca.

<sup>9</sup>Cunanca, ñuca taitapacman utca rishpa, cambac churi Joseca: “Ñucataca Diosmi tucui cai Egipto llactata mandac cachun churarca. Utcashpa ñucapacman shamui.

<sup>10</sup>Canpish, cambac huahua huahuacunapish, paicunapac huahuacunapish, tucui animalcunata, tucui ima charishcacunata apashpa, Gosén llactapi causangapac shamui. Chaipi causashpami, ñuca ladollapi causangui.

<sup>11</sup>Caipica canmanpish, cambac familiamanpish ima mana illangachu. Shinallatac animalcunamanpish micuna mana illangachu. Chai llactapica pichca huatata yarcai tiyangaracmi” nishpa huillanguichic.

<sup>12</sup>Cacunapac ñahuihuan, ñuca huauqui Benjaminpac ñahuihuanmi ñuca cancunahuan imata nicushcataca ricunguichic.

- <sup>13</sup>Egipto llactata allita mandacuctapish, cai llactapi tucui ricushcatapish, ñuca taitaman huillagríchic. Chaimanta utcashpa ñuca taitata pushamugrichic— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nishpami, Joseca paipac huauqui Benjaminta uclarishpa huacarca. Benjaminpish Joseta uclarishpa huarcami.
- <sup>15</sup>Joseca tucui huauquicunahuan uclarishpami huacarca. Chai quipami, Josepac huauquicunaca paihuan parlarca.
- <sup>16</sup>Faraonpac huasipi caccunapish «Josepac huauquicuna shamushcami» nishcatami uyarca. Chaita uyashpami, Faraonpish, paita serviccunapish cushicurca.
- <sup>17</sup>Chaimantami Faraonca Joseta: —Cambac huauquicunataca: “Cancunapac animalcunapi apachishpa, Canaanman cutichic.
- <sup>18</sup>Cancunapac taitatapish, familiatapish ñucapacman pushamugrichic. Ñucaca cai Egiptopi tiyac alli allpata acllashpami cusha. Cai allpapi sumac grano pucushcatami micunguichic” nigri.
- <sup>19</sup>Cutin canca: “Paicunapac huahuacunatapish, huarmicunatapish pushamungapac cai Egiptomanta carretacunata apaichic, shinallatac taitatapish caiman pushamuichic.
- <sup>20</sup>Canaanpi ima charishcacunataca ama llaquishpa saquimuichiclla, cai Egipto llactapi tucui alli tiyashcacunaca cancunapacmi canga” nishpa mandai— nirca.
- <sup>21</sup>Chashnami taita Israelpac churicunaca ruhuarca. Joseca Faraón mandashca shinallatacmi carretacunatapish, ñanpi micuna cucayutapish curca.
- <sup>22</sup>Tucui paicunamanmi mushuc churanacunata cushpa, Benjaminmanca quimsa patsac cullquitapish, pichca mushuc churanatapish curca.
- <sup>23</sup>Cutin paipac taita ñanpi micuchunca, chungu burropica Egiptopi tiyashca tucumanta yalli allicunata apachishpa, cutin shuctac chungu burropica trigotapish, micunatapish apachishpami cacharca.
- <sup>24</sup>Paipac huauquicuna caya minchacaman nishpa ricpimi Joseca: —Ñanpi ama piñanacunguichicchu— nishpa cacharca.
- <sup>25</sup>Shinami Egiptomanta rishpa, Canaanman chayashpa, paicunapac taitapacman chayarca.
- <sup>26</sup>Taita Jacobopacman chayashpaca: —Joseca causacushcaracmi, paica tucui Egipto llactatami mandacun— nishpami huillarca. Shina huillacpica, taita Jacoboca mana crishpami upayashpa saquirirca.
- <sup>27</sup>Jacobomanca José nishca shinallatacmi paicunaca tucui huillarca. Jacoboca paita apachun, José cachashca carretacunata ricushpami, paipac shungupica cushicurca.
- <sup>28</sup>Chaimantami taita Israelca: —;Ñuca churi Joseca causacushcaracmi! Cunanca manarac huanushpa ricugrisha, chaillatacmi yachasha nircani— nirca.

## GÉNESIS 46

### Jacobo paipac familiacunandi Egiptopi causagrishcamanta

- <sup>1</sup>Shinami taita Israelca tucui imalla charishcacunata pushashpa, Beersebaman chayarca. Chaipimi paipac taita Isaacpac Diosman animalta cushpa rupachirca.
- <sup>2</sup>Chaipimi Diosca Israelman tuta muscuipi shina ricurishpaca: —Jacobo, Jacobo— nirca. Shina nicpimi Jacoboca: —Caipimi cani— nirca.
- <sup>3</sup>Chashna nicpimi Diosca: —Ñucaca Diosmi cani, cambac taitapac Diosmi cani. Egipto llactapimi cambac huahua huahuacunamantaca jatun llactata ruhuasha. Chaimanta ama manchashpa, chaiman rilla.
- <sup>4</sup>Ñucami cancunahuanca Egipto llactaman urai risha, shinallatac ñucallatacmi caiman cutichimusha. Can huañucpica, Josemi cambac ladopi canga— nirca.
- <sup>5</sup>Chai quipami Jacoboca Beersebamanta ringapac jatarirca. Paipac churicunami Faraón cachashca carretacunapi taita Jacobotapish, paicunapac huahuacunatapish, huarmicunatapish tiyachishpa pusharcacuna.
- <sup>6</sup>Paicunapac huagracunatapish, Canaán llactapi imalla charishcacunatapish apashpami, Jacoboca paipac huahua huahuacunandi Egiptoman rirca.
- <sup>7</sup>Paipac tucui huahua huahuacunata pushashpa, churicunandi, ushicunandi, nietocunandi, nietacunandimi Egipto llactaman rirca.
- <sup>8</sup>Egipto llactaman yaicuc Israelpac churicunaca: Punta churica Rubenmi carca.
- <sup>9</sup>Rubenpac churicunaca: Hanoc, Falú, Hezrón shinallatac Carmimi carca.
- <sup>10</sup>Simeonpac churicunaca: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar shinallatac cananea huarmipi charishca Saulmi carca.
- <sup>11</sup>Levipac churicunaca: Gersón, Cohat, Merarimi carca.
- <sup>12</sup>Judapac churicunaca: Er, Onán, Sela, Fares, Zarami carca. Shinallatac Er, Onanca Canaán llactapimi huañurca. Farespac churicunaca: Hezrón, Hamulmi carca.
- <sup>13</sup>Isacarpac churicunaca: Tola, Fúa, Job, Simronmi carca.
- <sup>14</sup>Zabulonpac churicunaca: Sered, Elón, Jahleelmi carca.
- <sup>15</sup>Paicunami Padan-aram llactapi causacushpa, Jacobo Lea huarmipi charishca huahuacunaca. Shinallatac Dina ushitapish charircami. Tucui churicunandi, ushicunandica quimsa chungu quimsami carca.
- <sup>16</sup>Gadpac churicunaca: Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi, Arelimi carca.
- <sup>17</sup>Aserpac churicunaca: Imna, Isúa, Isúi, Beriami carca. Paicunapac panica Serami carca. Beriapac churicunaca: Heber, Malquielmi carca.
- <sup>18</sup>Paicunami Jacobo Zilpa huarmipi charishca huahuacunaca carca. Zilpataca Labanmi paipac ushi Leata servichun curca. Chai huarmipac huahuacunata yupacpica, chungu suctami carca.

- <sup>19</sup>Jacobopac huarmi Raquelpac huahuacunaca: José, Benjaminmi carca.
- <sup>20</sup>Joseca Egiptopi causacushpami, Asenat huarmipi Manasés, Efraín churicunata charirca. Asenatca On llactapi causac Potiferapac ushimi carca.
- <sup>21</sup>Benjaminpac huahuacunaca: Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim, Ardmí.
- <sup>22</sup>Paicunami Jacobo Raquel huarmipi charishca huahuacunaca. Tucui paicunaca chungacuscumi carca.
- <sup>23</sup>Danca Husim churitami charirca.
- <sup>24</sup>Neftalipac churicunaca: Jahzeel, Guni, Jezer, Silemimi carca.
- <sup>25</sup>Labán paipac ushi Raquelman servichun cushca Bilha huarmipi Jacobo charishca huahuacunaca canchismi carca.
- <sup>26</sup>Jacobomanta mirarishca tucui churicunahuanmi Egiptoman rirca. Paipac churicunapac huarmicunata mana yupashca, tucui gentecunaca sucta chungacuscumi carca.
- <sup>27</sup>Egipto llactapi huacharishca Josepac churicunaca ishcaimi carca. Paicunandi tandachicpica, Jacobopac huasi ucupuraca canchis chungami Egiptoman carca.
- <sup>28</sup>Jacoboca Gosén llactapi José tupac shamuchunmi Judata ñaupachishpa cacharca. Paicunaca Gosén llactamanmi chayarca.
- <sup>29</sup>Chaita yachashpami, Joseca paipac carretata allichishpa, Gosén llactapi paipac taita Jacobota tupangapac rirca. Paipac taitapac ñaupapi ricurishpaca, cungapi uclarishpami, unaicaman huacarca.
- <sup>30</sup>Shina huacacupimi, taita Israelca Josetaca: —Can causacushcataca ñuca ñahuihuanmi ricuni, cunanca ña huañunallami cani— nirca.
- <sup>31</sup>Shina nicpimi, Joseca paipac huauquicunatapish, paipac taitapac huasi ucu familiatapish rimashpaca: —Faraonpacmanmi rini, chaiman chayashpaca: “Canaanpi causac ñuca huauquicunatapish, ñuca taitapac huasi ucu familiapishmi ñucahuan causangapac shamushca.
- <sup>32</sup>Paicunaca oveja michiccunami. Chaimantami ovejacunatapish, vacacunatapish, tucui ima charishcacunatapish pushashpa shamushca” nishpami huillasha.
- <sup>33</sup>Faraón canacunata cayashpa: “¿Imatac ruhuashpa causacunata canguichic?” nicpica,
- <sup>34</sup>canacunata: “Canta servic ñucanchicca, ñucanchic ñaupata taitacuna shinallatac huambamanta pacha animalcunata michishpa causacunami canchic” ninguichic. Shinami Gosén llactapi causai pudingichic. Egipto runacunaca tucui ovejata michiccunataca millanayachishpa piñancunami— nirca.

## GÉNESIS 47

- <sup>1</sup>José Faraonman huillangapac chayashpaca: —Ñuca taitami ñuca huauquicunandi paicunapac ovejacunatapish, vacacunatapish, tucui ima charishcacunapish apashpa, Canaán llactamanta shamushca. Cunanca Gosén llactapimi— nirca.
- <sup>2</sup>Chaita nishca quipaca pichca huauquicunatami Faraonman ricsichingapac pushamurca.
- <sup>3</sup>Shina chayacpimi, Faraonca Josepac huauquicunata: —¿Cancunaca imatac ruhuashpa causaccunata canguichic?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Canta servic ñucanchicca, ñucanchic ñaupata taitacuna shinallatac ovejacunata michiccunami canchic.
- <sup>4</sup>Ñucanchicca Canaán llactapi yalli yarcai tiyacpi, shinallatac ovejacunamanpish micuna mana tiyacpimi, cai llactapi causanata mañac shamurcanchic. Chaimanta canta servic ñucanchictaca Gosén llactapi causachun saquiyari— nishpa mañarcacuna.
- <sup>5</sup>Shina nicpimi, Faraonca Josetaca: —Cambac taitapish, cambac huauquicunapish canhuanmi causangapac shamushca.
- <sup>6</sup>Egipto llactaca cambac maquipimi. Cambac taitatapish, cambac huauquicunatapish Gosén llactapi ashtahuan alli allpapi causachun churai. Paicunapuramanta maijan alli yuyaiyuc cacpica, ñuca animalcunata ricuchun churangui— nirca.
- <sup>7</sup>Joseca paipac taita Jacobotapish Faraonman ricsichingapac pusharcami. Chashna ricsichicpimi, Jacoboca Faraonta bendiciarca.
- <sup>8</sup>Chai quipami Faraonca Jacobotaca: —¿Mashna huatayuctac cangui?— nirca.
- <sup>9</sup>Shina tapucpimi Jacoboca: —Caipi, chaipi purishpa causashca huatacunaca patsac quimsa chungu huatami can. Ñucapac causai huatacunaca asha mana alli huatacunami cashca. Ñuca ñaupata taitacuna causashca shina, unai huatacunataca mana causashachu— nirca.
- <sup>10</sup>Chai quipami Jacoboca Faraonta bendiciashpa, paipac ñaupamanta llucshirca.
- <sup>11</sup>Chashnami Joseca paipac taitamanpish, huauquicunamanpish Faraón mandashca shina, Egipto llactapi tiyac Ramesés llactapi tucui manta yalli alli allpata curca.
- <sup>12</sup>Shinallatac Joseca paipac taitamanpish, huauquicunamanpish, tucui paipac familiamanpish mashna huahuacunata ricushpa, micunataca pacta pactami curca.
- <sup>13</sup>Tucui llactacunapi ima grano mana tiyarcachu. Egipto llactapipish, Canaán llactapipish yalli yarcaimi tiyarcachu. Gentecunaca ña huañunallami carca.
- <sup>14</sup>Joseca Egipto llactapi, Canaán llactapi tucui tiyashca cullquitami granota catushpa japirca. Joseca granomanta cullquita japishpaca, Faraonpac huasipimi tandashpa huacaichirca.
- <sup>15</sup>Egipto llactapipish, Canaán llactapipish cullqui tucuricpica, Egipto runacunaca Josepacman shamushpaca: —Granota ñucanchicman carai, ñucanchicca granotapish,

cullquitapish mana charinchicchu, yarcai huan huañugrinchicmari. ¿Cullqui illashcallamantaca imatac cambac ñaupapi huañushunyari?— nirca.

**16**Shina nicpimi Joseca: —Ña cancuna cullquita mana charishpaca, animalcunata apamuichic. Cancunapac animalcunamantaca micunata cushallami— nirca.

**17**José chashna nicpica, Egipto runacunaca paicunapac caballocunatapish, ovejacunatapish, vacacunatapish, burrocunatapish Joseman curcami. Chashna cupica, Joseca shuc huatapacmi micunata curca.

**18**Chai huata tucurishca quipa huatapish cutinllatacmi Josetaca: —Amito, ñucanchicca mana llullanchicchu, cullquipish, animalcunapish canman cungapacca, ña mana tiyanchu, tucui canman curcanchic. Ñucanchiclla, shinallatac ñucanchic allpacunallami cambac ñaupapica saquirishcanchic.

**19**¿Imamantatac cambac ñaupapi ñucanchicca huañushun? ¿Imamantatac ñucanchic allpacunapish shitashca saquiringa? Chaimanta ñucanchicman granota cungapac ñucanchictapish, ñucanchic allpacunatapish japilla. Shina japicpica, ñucanchicca Faraonta servishunmi, shinallatac allpacunapish paipacmi canga. Cai allpacuna ama shitashca saquirichun, ñucanchic muyu shina causashpa catingapac micunata carai— nirca.

**20**Chaimantami Joseca tucui Egiptopi tiyac allpacunatac jatun mandacman randirca. Yallita yarcai tiyapimi, Egipto runacunaca micunata randingapac paicunapac allpacunata caturca. Allpacunaca tucui Faraonpac tucurca.

**21**Chaimantami Faraonca Egipto llactapi tucui causaccunata servicta ruhuarca.

**22**Curacunapac allpacunallatami Joseca mana randirca. Faraón paicunaman granota cushpa causashcamantami curacunaca allpacunatac mana caturca— nirca.

**23**Chai quipami Joseca chai llactapi causaccunatac: —Cunanca, cancunatapish, cancunapac allpacunatapishmi Faraonman randircani. Cunanca, muyuta allpacunapi tarpungapac japichic.

**24**Chai pucushca granomantaca chungamanta ishcai tuluta Faraonman cinguichic. Shinallatac cancuna tarpungapacpish, cancunapac huahuacunamanpish, huasi ucupi causaccunamanpish carangapac pusac tulucunata huacaichinguichic— nirca.

**25**José chashna nicpica paicunaca: —¿Ñucanchicmanca causaitami cushcangui! Ñucanchicta mandacpac ñahuipica allimi ricurishcanchic. Cunanca, Faraonta servishpa causashunllami— nircacuna.

**26**Chashnami Joseca tucui Egipto llactapi pucushca granotaca chungata tulumanta ishcaita Faraonman cuchun mandashpa saquirca. Chai mandashcunaca cunan punzhacamanmi tiyan. Shina cacpipish, curacunapac allpaca mana Faraonpac tucurcachu.

**27**Chashnami Israel runacunaca Egipto llactapi tiyac Gosén llactapi yallita mirarishpa, allpata japishpa causarca.

<sup>28</sup>Jacoboca Egiptopi chungca canchis huatata causashpaca, ñami patsac chuscu chungca canchis huatayuc tucurca.

<sup>29</sup>Taita Israel chashna ña yuyac cashpa, pai huañuna punzha ña chayamucpi, paipac churi Joseta cayachishpaca: —Cambac ñahuipi ñuca alli ricurishca cacpi, can ñucata cuyashpaca, cambac maquita ñucapac changa jahuapi churashpa, ñuca mañashcata pactachingapac ari ni. Ñuca huañucpica, amatac cai Egiptopi enterranguichu.

<sup>30</sup>Ñuca huañucpica, ñuca taitacuna maipi enterrashcapi enterrangapac ñuca cuerpotaca cai Egiptomanta llucchishpa apanguichic. Chashna apashpaca paicunata enterrashca allpallapitac enterrangui— nirca. Shina nicpimi Joseca: —Ari, can nishca shinallatacmi ruhuasha— nirca.

<sup>31</sup>Shina nicpimi, taita Israelca Josetaca: —Shinaca chaita pactachingapac ari ni— nirca. Shina nicpimi Joseca: —Pactachishatacmi— nishpa ari nirca. José chashna nicpimi, taita Israelca Diosta pagui ningapac cama saunapi cumurirca.

## GÉNESIS 48

### Efraintapish, Manasestapish bendiciashcamanta

<sup>1</sup>Asha punzhacuna quipa Josemanca: “Cambac taita Jacoboca unghuscami” nishpami huillarca. Chaita uyashpami, Joseca paipac ishcai churi Efraintapish, Manasestapish pushashpa, ricungapac rirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Jacobomanca: —Cambac churi Josemi canta ricungapac shamushca— nishpa huillarca. Chashna huillapimi, Jacoboca sinchicushpa jatarishpa, camallapitac tiyarirca.

<sup>3</sup>Shina tiyarishpami Josetaca: —Canaán llactapi tiyac Luz llactapi ricuric imatapish ruhuacella Dios ñucata bendiciashpaca:

<sup>4</sup>“Riqui, ñucami achca huahuacunayucta ruhuashpa, cantaca tucui llactacunapac sapita shina ruhuani. Cambac huahua huahuacunamanpish huiñaipacmi cai allpatac cusha” nirca.

<sup>5</sup>Chaica, ñuca manarac cai Egipto llactapi canhuan causangapac shamucpi, cai llactapi huacharishca ishcai churi Efrainpish, Manasespish ñuca quiquin churicunami. Paicunaca ñuca churi Rubén, Simeón shinallatacmi ñuca churicuna can.

<sup>6</sup>Paicunapac quipata charishca churicunami cambacca canga. Efrainpac, Manasespac huauquicuna cashcamantami herenciatac japinga.

<sup>7</sup>Cambac mama Raquelca ñuca Padan-aram llactamanta shamucupimi, Efrataman chayana Canaanpi huañurca. Paitaca Efrataman rina ñanllapitacmi enterrancani. Chai pushtuca Belenmi— nirca.

<sup>8</sup>Taita Israel Josepac huahuacunata ricushpaca: —¿Paicunaca picunatac?— nircami.

- <sup>9</sup>Shina nicpimi, Joseca paipac taitataca: —Paicunaca cai Egiptopi ñucaman Dios cushca churicunami— nirca. Shina nicpimi, paipac taitaca: —Paicunata bendiciangapac ñuca cuchuman kuchuyachi— nirca.
- <sup>10</sup>Taita Israelca yallita yuyac cashpami ñahuipish mana alli ricuc carca. José paipac churicunata chayachipimi, ucllashpa mucharca.
- <sup>11</sup>Chaipimi taita Israelca Josetaca: —Cambac ñahuitaca ña mana ashtahuan ricushachu yuyarcanimi. Shina cacpipish, Diosmari cambac churicunatapish ricuchun munashca— nirca.
- <sup>12</sup>Joseca ishcai churicunata taitapac changamanta anchuchishpami, pambacaman cumurirca.
- <sup>13</sup>Chaimantami Joseca Efraintaca paipac alli maquihuan, cutin Manasestaca paipac llucui maquihuan japishpa, taita Israelpacman chayachirca. Shinami Efrainca taita Israelpac llucui maquiman, cutin Manasesca alli maquimanmi saquirirca.
- <sup>14</sup>Taita Israelca quipa churi cacpipish, paipac alli maquitaca Efrainpac uma jahuapimi churarca. Cutin punta churi cacpipish, paipac llucui maquitaca Manasespac uma jahuapimi churarca.
- <sup>15</sup>Shina churashpa Joseta bendiciashpaca: «Taita Abrahampac, Isaacpac Dioslla, cambac ñaupapimi paicunaca purirca. Ñucatapish huacharishcamanta cunan punzhacaman huacaichic Dios,
- <sup>16</sup>ñucata mana allimanta cuidac ángel cai huambracunataca bendiciachun. Paicunamanta ñuca shutitapish, taita Abrahampac, Isaacpac shutitapish huiñaita yuyarichun. Achca huahuayuc tucushpa, cai allpapi jundarichun» nircami.
- <sup>17</sup>Shina paipac taita alli maquita Efrainpac umapi churacpica, Josemanca mana alli ricurircachu. Chaimantami Joseca paipac taitapac maquitaca Efrainpac umamanta anchuchishpa, Manasespac uma jahuapi churashpa,
- <sup>18</sup>paipac taitataca: —Mana taitito, mana chashnachu, paimi punta churi. Cambac alli maquitaca paipac uma jahuapi churai— nirca.
- <sup>19</sup>Chaimantami taitaca: —¡Huahua, ñucaca yachanillatacme! Manasespish tucuita yalli jatun llactami tucunga. Shina cacpipish, paipac quipa huauquimi punta huauquita atishpa, ashtahuan jatun nishca canga. Paipac huahuacunaca achcata mirarishpami, jatun llactacuna tucunga— nishpami, mana chashna churasha nirca.
- <sup>20</sup>Chai punzhapi Jacobo bendiciashpaca: —Israelcuna paicunapac shutipi bendiciashpaca: “Efrainta shina, Manasesta shina Dios bendiciachun” nishpami bendicianga— nirca. Chashna nishpami, Efraintaca Manasespac ñaupapi churarca.
- <sup>21</sup>Quipaca taita Israelca Josetaca: —Ñucaca ña huañunallami cani. Shina cacpipish, Diosca cancunahuanmi. Paimi cancunataca, cancunapac ñaupaca taitapac llactaman cutin pushanga.

<sup>22</sup>Ñuca espadahuan, arcohuan macanacushpa, amorreocunamanta quichushca Siquem allpataca canmanmi caishuc huauquicunamanta yallita cusha— nirca.

## GÉNESIS 49

### Jacobo paipac churicuna ima tucuna cashcata huillashcamanta

<sup>1</sup>Jacobo paipac churicunata cayashpaca: «Tandanacumuichic, cancuna quipaman ima tucuna cashcata huillasha.

<sup>2</sup>Jacobopac churicuna cuchuyashpa, cancunapac taita Israelta uyaichic.

<sup>3</sup>Rubén, canmi ñuca punta churi cangui. Canca ñuca huambra fuerzahuan charishca churimi cangui. Canmi punta alli nishcapish, sinchi mandapish cangui.

<sup>4</sup>Canca yacu callpacuc shina, mana jarcaric cashpami, ñuca sueñuna camapi, ñuca caishuc huarmihuan sueñushpa, mana allita ruhuarcangui. Chaimanta ña mana punta churichu cangui.

<sup>5</sup>Simeonpish, Levipish huauquindimi huañuchic macanacuna shina, millai canguichic.

<sup>6</sup>Ñuca shungupica cancuna parlanacushcataca mana chasquishachu. Cancunaca yallita piñarishpami, gentecunata huañuchircanguichic. Huagracunatapish piñallamantami chaquita paquinacurcanguichic.

<sup>7</sup>Cancuna piñarishcamantaca mana alli nishcami canguichic. Cancunaca Jacobopac familiamanta chicanyachishcami canguichic. Israelpuramantapish caita chaíta rishpami causanguichic.

<sup>8</sup>Judá, cambac huauquicunami alli ninga. Canta piñaccunataca cungapi japishpami atingui. Cambac huauquicunallatacemi cambac ñaupapi cumuringa.

<sup>9</sup>Ñuca huahua Judalla, canca huahua león shinami cangui. Micushpaca jatun león shinami, aicha cuchullapitac sirirircangui. Chaipica, ¿pitac chayaringayari?

<sup>10</sup>Judá, cambac mandana varataca pi mana quichungachu. Varataca chasquingacamanmi charicunguilla. Cantaca tucui gentecunami cazunga.

<sup>11</sup>Mama burropac huahua cari burrotaca uvas chagrapimi huatanga. Paipac churanataca vinopimi tacshanga. Pucanlla uvasta capishca yacupimi jahualla churanataca tacshanga.

<sup>12</sup>Paipac ñahuica vino colormi canga. Quiruca leche shina, yuranllami canga.

<sup>13</sup>Zabulón mama cucha patapimi causangui. Cambac llactaca barcocuna shayanapimi canga. Cambac allpaca Sidoncamanmi canga.

<sup>14</sup>Isacar, canca sinchi aparic burro corralpi siricuc shinami cangui.

<sup>15</sup>Pai siricuc pushtu sumac cacpi, chai allpapish alli cacpimi, paipac lomotaca aparingapac ricuchirca. Chaipimi servishpa causasha ninga.

<sup>16</sup>Dan, canca Israel aillu shinami, quiquin gentecunata mandashpa causangui.

<sup>17</sup>Ñan ladopi cac culebra shinami cangui. Caballota chaquipi canishpami, caballopi ricta huashaiman urmachingui.

<sup>18</sup>¡Mandac Dioslla, can quishpichichunmi shuyacuni!

<sup>19</sup>Gad, cantaca soldadocunami llaquichinga. Shina llaquichicpipish, quipata cungaila rishpami llaquichingui.

<sup>20</sup>Aser, canca jatun mandacpac micuna shina sumac micunatami charingui.

<sup>21</sup>Neftalí, canca taruga shinami puringui. Taruga shinami sumacta huacangui.

<sup>22</sup>Joseca yacu ladopi huiñashca achca granota yura shinami cangui. Ramacuna pirca jahuata ric shinami cangui.

<sup>23</sup>Paitaca piñashpami, flechacunahuan shitashpa llaquichirca.

<sup>24</sup>Paipac maquicunaca mana shaicushpami flechacunata charicurca. Rigracunapish sinchimi carca. Jacobopac imatapish ruhuaclla Diosmi chashna sinchita ruhuarca. Israelcunata michic sinchi Rumi shina Diosmi cuidacurca.

<sup>25</sup>Cambac taitapac Diosca ayudangami. Imatapish ruhuaclla Diosmi jahua pachamanta tamyachishpa, mama cuchamanta yacu cachashpa, achca huahuacunayucta ruhuashpa bendicianga.

<sup>26</sup>Ñaupá ñuca taita bendiciashcata yallimi, cambac taitaca bendicianga. Cambac bendicionca huiñaita tiyac jatun urcucaman shinami cambac jahuapi canga. Huauquicunamanta chicanyashca cashcamantami chai bendicionca Josepac canga.

<sup>27</sup>Benjamín, canca tutamanta huañuchishpa, puchutaca chishita raquic, piña atuc shinami cangui» nirca.

<sup>28</sup>Paicunaca taita Israelpac chungá ishcai aillucunami. Paicunatami shuellancaman bendiciashpa chashna nirca.

### **Jacobo huañushcamanta**

<sup>29</sup>Chaimantami Jacoboca paipac churicunataca: «Ñucaca huañunallami cani. Ña huañucpica, ñuca ñaupá taitacuna enterrashca jutcullapitac enterranguichic. Paicunataca heteocunapura Efronpac allpapimi enterrarca.

<sup>30</sup>Chai allpataca Abrahammi tucui paipac familiacunata enterrangapac Macpela pamba jutucunandi heteocunapuramanta Efronman randirca. Chai allpaca Canaán llactapi cac Mamremanta chimba ladopimi.

<sup>31</sup>Chaipimi Abrahamtapish, paipac huarmi Saratapish, Isaactapish, paipac huarmi Rebecatapish enterrarca. Chaillapitacmi Leatapish enterrarcani.

<sup>32</sup>Chai allpataca chaipi tiyac jutucunandimi Hetpac churicunaman randirca» nirca.

<sup>33</sup>Jacobo tucui paipac churicunata mandashpaca, cutin camapi siririshpami, changacunata tandashpa, ñaupá taitacunahuan tandanacugrirca.

## GÉNESIS 50

- <sup>1</sup>Taita Jacobo huañucpica, Joseca paipac taitata uclarishpami, huacashpa mucharca.
- <sup>2</sup>Quipaca paita serviccunatami paipac taita Israelpac cuerpo ama ismuchun, jambichun mandarca. Chashna mandacpica jambircacunami.
- <sup>3</sup>Jambinaca ima shina ruhuana cashca shinallatacemi chuscu chungu punzhapi jambinata tucurirca. Egipto runacunaca taita Israel huañushcamantaca canchis chungu punzhacamanmi sharpa churanahuan carca.
- <sup>4</sup>Duelo cana punzhacuna tucuricpi, Joseca Faraonpac huasipi causaccunataca: —Ñuca canacunapac ñahuipi alli ricurishca cacpica, Faraontaca:
- <sup>5</sup>“Ñuca taita huañugricushpaca: ‘Canaán llactapi ñuca allichishca enterrana jutcupi enterrangui’ nishpa, ñucataca Diospac shutipi ari nichirca. Cunanca ñuca taitata enterrangichun cachai. Ña enterrashpaca cutishallami” ninmi nishpa cui— nirca.
- <sup>6</sup>Shina nicpimi Faraonca: —Cambac taita ari nichishca shinallatac paita enterrangapac rilla— nirca.
- <sup>7</sup>José paipac taitata enterrangapac ricpica, Faraonta serviccunapish, Faraonpac huasipi mandaccunapish, Egipto llactapi mandaccunapish,
- <sup>8</sup>Josepac familiacunapish, huauquicunapish, Jacobopac familiacunapish paihuanmi rirca. Gosén llactapica huahuacuna, shinallatac animalcunallami saquirirca.
- <sup>9</sup>Chashnami achca gentecuna caballopi, carretacunapi rirca.
- <sup>10</sup>Jordán yacu chimba ladopi cac Atad nishca trillana pambaman chayashpaca tucuilla tandanacushpami, llaquilla huacarca. Joseca paipac taita huañushcamantami canchis punzhacaman churashca llaquilla carca.
- <sup>11</sup>Chaimantami Canaán llactapi causaccuna ricushpaca: «Chai Atad nishca trillana pambapimi Egipto runacuna llaquilla huacacun» nirca. Chaimantami chai pambataca Abel-mizraimta shutichirca. Chaica, Jordán yacu chimba ladopimi carca.
- <sup>12</sup>Jacobopac churicunaca paipac taita imata nishca shinallatacemi ruhuarca.
- <sup>13</sup>Canaán llactaman apashpami, Macpela pambapi tiyac jutcupi enterrarca. Chai allpataca Abrahammi paicuna enterrangapac heteocunapuramanta Efronman randishca carca. Chai allpaca Mamremanta inti llucshina ladomanmi saquirin.
- <sup>14</sup>Paipac taita Jacobota enterrashpaca, Joseca paipac huauquicunandi, shinallatac tucui paihuan ric gentecunandimi Egiptoman cutirca.

### José huañushcamanta

- <sup>15</sup>Josepac huauquicunaca paicunapac taita huañucpica: —Joseca, ñucanchic tucui mana allita ruhuashpa, paita llaquichishcamantaca ñucanchictapish llaquichingami — ninacurcami.

- <sup>16</sup>Chaimantami paicuna Joseman tapuchun cachashpaca: —Cambac taita manarac huañushpaca:
- <sup>17</sup>“Cambac huauquicuna canta llaquichishpa juchallishcataca perdonachun” ningui. Cantaca llaquichircatacami. Cunanca, cambac taitapac Diosta serviccuna mana allita ruhuashcata perdonai ningui— nirca. Chashna nicpica, Joseca huacarcami.
- <sup>18</sup>Cutin Josepac huauquicunapish paipacman chayashpa, paipac ñaupapi pambacaman cumurishpaca: —Cunanca, canta servingapacmi caipi canchic— nirca.
- <sup>19</sup>Chashna nicpimi Joseca: —Ama manchaichicchu. Ñuca cancunata llaquichingapacca, ¿Dioschu cani, imtacyari?
- <sup>20</sup>Cancunaca ñucata llaquichinatami yuyarcanguichic. Ashtahuanpish Diosmi ñucanchicpac allipac chashnaca ruhuachirca. Chaitaca cunanmi ricucunchic. Paica achca gentecunaman causaita cungapacmi chashnaca ruhuarca.
- <sup>21</sup>Chaimanta ama manchaichicchu, ñucami cancunamanpish, cancunapac huahuacunamanpish micunata carasha— nirca. José paipac huauquicunata chashna sumacta rimacpimi, paicunapac shungupish cushicurca.
- <sup>22</sup>Joseca Egiptomi paipac taitapac familiahuan causarca. Joseca patsac chungu huatatami causarca.
- <sup>23</sup>Chaimantami Efrainpac churicuna quimsa miraicaman mirashcata ricsirca. Chashnallatac Manasespac churi Maquirpac huahuacunapish paipac maquipimi huiñarca.
- <sup>24</sup>Chai quipaca Joseca paipac huauquicunataca: —Ñucaca ñallami huañusha. Shina cacpipish, Dios shamushpami, cai llactamanta llucchishpa Abrahamman, Isaacman, Jacoboman cungapac ari nishca allpaman pushanga— nirca.
- <sup>25</sup>Joseca taita Israelpac churicunataca: —Dios shamushpaca, cancunataca pushangatacami. Chashna pushacpica, ñuca tullucunatapish apanguichic— nishpami, Diospac shutipi ari nichirca.
- <sup>26</sup>Joseca patsac chungu huatayuc cashpami, Egiptopi huañurca. Paipac cuerpotaca ama ismuchunmi jambicunahuan jambishpa, ataudpi churarca.

## ÉXODO

### ÉXODO 1

#### Egiptopi israelcuna llaquilla causashcamanta

- <sup>1</sup>Jacobohuan Egiptoman yaicuc Israelpac churicunaca quiquin familiacunandi yaicurca.
- <sup>2</sup>Paicunaca: Rubén, Simeón, Leví, Judá,
- <sup>3</sup>Isacar, Zabulón, Benjamín,
- <sup>4</sup>Dan, Neftalí, Gad, Asermi carca.
- <sup>5</sup>Jacobopac tucui aillucunaca canchis chungami carca. Joseca ñami Egiptopi causacurca.
- <sup>6</sup>Josepish, paipac huauquicunapish, tucui paipac aillucunapish huañurcami.
- <sup>7</sup>Ashtahuanpish israelcunaca mirarishpa achcayashpami, tucui llactacunapi jundashpa, sinchi tucurca.
- <sup>8</sup>Quipataca Egiptopica mushuc mandacmi tiyarca. Paica Josetaca mana ricsircachu. Chaimantami chaipi causaccunataca:
- <sup>9</sup>«Riquichic, israelcunaca ñucanchicta atishpa, ashtahuan achcami. Ñucanchicta yalli sinchicunami.
- <sup>10</sup>Paicuna ama yalli mirarichunca, allita yuyarishpa imata ruhanami canchic. Paicunaca ñucanchic macanacucupi, ñucanchicta piñaccunahuan tucushpa, ñucanchicta atishpa, ringacunallami» nirca.
- <sup>11</sup>Chaimantami paicunataca sinchita trabajachishpa llaquichichun, mandaccunata churarca. Shinami paicunaca sinchita trabajachishpa Pitón, Ramesés llactacunata shayachirca. Chai llactacunapimi Faraonca granota tandachirca.
- <sup>12</sup>Chashna paicunata ashtahuan llaquichicca, ashtahuanmi mirashpa catirca. Chaimantami Egipto runacunaca israelcunata manchashpa,
- <sup>13</sup>ashtahuan sinchita trabajachishpa llaquichirca.
- <sup>14</sup>Chashnami ladrillota ruhangapac turuta ruhuachishpa, shuctac trabajocunata ruhuachishpa, yallita llaquichirca.
- <sup>15</sup>Shinallatac Egipto llactata jatun mandacca Israelmanta Sifra huarmi, Fúa comadronacunataca:
- <sup>16</sup>—Ima horas cancuna Israel huarmicunata sajuarichicupi, cari huahua huacharicpica huañuchinguichic. Cutin huarmi cacpica, saquinguichiclla— nirca.

<sup>17</sup>Shina mandacpipish, comadronacunaca Diosta manchashcamantami Egipto llactata jatun mandac nishcata mana ruhuashpa, cari huahuacunataca mana huañuchishpa saquircalla.

<sup>18</sup>Chaimantami Egipto llactata jatun mandacca comadronacunata cayachishpaca: —¿Imamantatac cari huahuacunataca mana huañuchishpa saquircanguichic?— nishpa rimarca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi, comadronacunaca Faraontaca: —Israel huarmicunaca mana Egipto huarmicuna shinachu. Paicunaca sinchi huarmicunami. Chaimantami ñucanchic paicunapacman manarac chayacpi, paicunallatac sajuarincuna— nirca.

<sup>20</sup>Diosca comadronacunahuanmi carca. Israelcunaca ashtahuan achcayashpa, yallita sinchiyashpami catirca.

<sup>21</sup>Chai comadronacunaca Diosta manchacmi carca. Chaimantami paicunamanpish Diosca aillucunata curca.

<sup>22</sup>Shina cacpimi, Faraonca tucui llactapi causaccunata mandashpaca: «Cari huahua huacharicpica, Nilo yacupi shitaichic, cutin huarmi cacpica, saquinguichiella» nirca.

## ÉXODO 2

### Moisés huacharishcamanta

<sup>1</sup>Levipac aillupuramanta shuc runami paipac aillumanta shuc huarmihuan cazararca.

<sup>2</sup>Chai huarmica huicsayuc tucushpami, shuc cari huahuata charirca. Chai huahua sumac cacpimi, quimsa quillata pacashpa charirca.

<sup>3</sup>Ña mana ashtahuan pacashpa chari pudishpami, canashtata ruhuashpa, yacu ama yaicuchun breahuan, asfaltohuan jahuata cahuirca. Chaipi huahuata churashpami, Nilo yacupi tiyac carrizo ucupi churarca.

<sup>4</sup>Cutin chai huahuapac panica carullamantami huahua ima tucucta ricurca.

<sup>5</sup>Chai yacumanmi Faraonpac ushica armangapac rirca. Pai chai yacupi armacucpica, paita servic solteracunaca yacu patapimi puricurca. Chashna armaricushpami, carrizo ucupi shuc canashtata ricurca. Chaimantami paita servic shuc solterata apamuchun cacharca.

<sup>6</sup>Faraonpac ushi chai canashtata pascashpaca, shuc huahua huacacuctami ricurca. Chaimantami chai huahuata llaquishpaca: —Cai huahuaca israelpuramantami— nirca.

<sup>7</sup>Chaimantami huahuapac panica Faraonpac ushitaca: —¿Chai huahuata huiñachichun, israelpuramanta shuc huarmita cayagrishachu?— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, Faraonpac ushica: —Rilla— nirca. Shina nicpimi, chai soltera rishpaca, huahuapac mamata pushamurca.

<sup>9</sup>Faraonpac ushica chai huarmitaca: —Cai huahuata apashpa huiñachigri. Can huiñachishcamantaca pagashallami— nirca. Chashna nicpimi, chai huahuapac mamaca apashpa huiñachirca.

<sup>10</sup>Chai huahua huiñacpica, Faraonpac ushiman cungapacmi apamurca. Paica chai huahuataca quiquin huahua shinatami charirca. Paica: «Cai huahuataca yacumantami llucchircani» nishpami, Moiesta shutichirca.

### **Moisés Egiptomanta miticushpa rishcamanta**

<sup>11</sup>Moisés ña jatun cashpami, paipac huauqui israelcunata ricungapac rirca. Paica israelcuna yallita sinchi ruhuaicunata ruhuacuctapish, shinallatac Egipto runa shuc Israel runata macacuctapish ricurca.

<sup>12</sup>Chaimantami paica caita chaita ricushpa, pi mana ricucucpica, Egipto runata huañuchishpa, tiyupi pacarca.

<sup>13</sup>Cayandi cutinllatac ricungapac llucshishpaca, israelcunapuramanta ishcai runacuna macanacucuctami ricurca. Shina ricushpami llaquichic runataca: —¿Ima nishpatac cancunapuramanta runata macacungui?— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi, chai runaca: —¿Pitac cantaca ñucanchicta mandac cachun, juez cachun churarca? ¿Ñucatapish Egipto runata shinatachu huañuchisha ningui?— nirca. Chaimantami Moiesca: «Chai runata huañuchishcataca ñami yachac chayashca» nishpami, yalli manchaihuan carca.

<sup>15</sup>Faraonca chashna tucushcata yachashpami, Moiesta huañuchinata yuyarirca. Chaimantami Moiesca Faraonpac ñaupamanta miticushpa, Madián llactapi causangapac rirca. Chaipi causacushpami, yacu jundu ladopi tiyacurca.

<sup>16</sup>Madián llactapi causac curami canchis ushita charirca. Paicunaca yacuta llucchishpa, rumi bateacunapi jundachishpa, taitapac ovejacunaman ubiachingapacmi shamurca.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish shuctac michiccuna shamushpami, paicunataca chaimanta catishpa cacharca. Chashna ruhuacpimi, Moiesca misashpa solteracunapac ovejacunaman yacuta ubiachirca.

<sup>18</sup>Chai solteracuna paipac taita Reuelpacman cutimucpi taitaca: —¿Ima nishpatac utca cutimunguichic?— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Shuc Egipto runami shuctac michiccunamanta misashpa, ñucanchic ovejacunamanrac yacuta llucchishpa ubiachishpa cachan— nirca.

<sup>20</sup>Chashna nicpimi, Reuelca paipac ushicunataca: —¿Maipitac chai runaca? ¿Ima nishpatac mana pushamurcanguichic? Richic, micunata carangapac cayamugrichic— nirca.

<sup>21</sup>Moisés Reuelpac huasipi causangapac saquisha nicpimi, paica paipac ushi Seforahuar cazarachirca.

<sup>22</sup>Chai huarmica shuc cari huahuatami charirca. Chai huahuataca: «Shucpac llactapi pozashpa causacllami cani» nishpami, Gersonta shutichirca.

<sup>23</sup>Tauca huatacuna quipami Egipto llactata jatun mandacca huañurca. Israelcunaca sinchi ruhuaicunapi cashpami, caparishpa Diosta mañarca. Chashna caparishpa mañashcataca Diosca uyarcani.

<sup>24</sup>Diosca paicuna llaquilla cashpa, mañashcata uyashpami Abrahamhuan, Isaac-huan, Jacobohuan ari nishcata yuyarirca.

<sup>25</sup>Diosca paicuna ima shina causacushcata ricurcani. Chaimantami paicunata ayudasha nirca.

## ÉXODO 3

### Mandac Dios Moiesta cayashcamanta

<sup>1</sup>Moisesca paipac suegro Jetropac ovejacunatami michishpa causarca. Jetroca Madián llactapi curami carca. Chashna michicushpami, shitashca pambata pasashpa, Diospac Horeb urcuman chayarca.

<sup>2</sup>Chaipimi Mandac Diospac angelca rupacuc zarza yura chaupipi ricurirca. Moisesca zarza yura tucui nina tapashca cashpapish mana rupactami ricurca.

<sup>3</sup>Chaimantami paipac shungupica: «Zarzaca mana rupacunchu, caitaca jaicapi mana ricushcanichu, ricungapac cuchuyasha» nishpa yuyarca.

<sup>4</sup>Moisés ricungapac cuchuyacupimi, Mandac Dios rupacuc zarza chaupipi ricurishpaca: —¡Moisés, Moisés!— nirca. Shina nicpica paica: —Caipimi cani— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Can sarucuc allpaca ñucapacllami. Chaimanta ama cuchuyaichu. Cambac ushutata llucchi.

<sup>6</sup>Ñucaca cambac taita Abrahampac, Isaacpac shinallatac Jacobopac Diosmi cani— nirca. Chaimantami Moisesca Diosta ricutata manchashpa paipac ñahuita taparirca.

<sup>7</sup>Shinallatac Mandac Diosca: —Egiptopi ñuca acllashcacuna llaquita apacucta ricunimi. Paicuna llaquimanta mañashcata uyanimi. Paicuna mai llaquita apashcatapish yachanimi.

<sup>8</sup>Chaimantami Egipto runacunapac maquimanta cacharichingapac urai shamurcani. Cai llactamanta llucchishpa lechepish, mishquipish tiyac sumac llactaman pushangapacmi shamurcani. Chai llactaca cananeocunapac, heteocunapac, amorreocunapac, ferezeocunapac, heveocunapac, jebuseocunapac llactami can.

<sup>9</sup>Riquichic, Egipto runacuna israelcunata llaquichicuctapish ricunimi. Israelcuna huacashpa mañashcatapish uyarcanimi.

<sup>10</sup>Chaimanta cunanca ri. Ñucami ñuca acllashca israelcunata llucchichun, Faraonpacman cachagrini— nirca.

- <sup>11</sup>Shina nicpimi, Moisesca Mandac Diostaca: —Faraonpacman rishpa, Egiptomanta israelcunata llucchimungapacca, ¿ñucaca imatac caniyari?— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Ñucami canhuan casha. Ñuca canta cachashcata ricuchingapacca, shuc ricuchinatami ricuchigrini. Egiptomanta ñuca acllashcacunata llucchimushca quipaca, tucui cancunami cai urcupi ñucata servinguichic— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpipish Moisesca: —Riqui, ñuca israelcunapacman rishpa: “Cancunapac ñaupá taitacunapac Diosmi cancunapacman cacharca” nicpi, paicuna: “¿Paica ima shutitayari?” nishpa tapucpica, ¿imatatac nisha?— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, Diosca Moiestaca: —Ñucallatacni, ñucaca cani. Israelcunataca: “Ñucami cani. Ñucami cancunapacman cachani” ninmi ningui— nirca.
- <sup>15</sup>Cutinllatac Diosca Moiestaca: —Israelcunataca: “Cancunapac ñaupá taita Abrahampac, Isaacpac, Jacobopac Mandac Diosmi cancunapacmanca cacharca” ningui. Cai shutica huiñaipacmi can. Cai shutitami huiñaita ricsinga.
- <sup>16</sup>Can rishpa, israelcunata pushac yuyaccunata tandachishpaca: “Cancunapac ñaupá taita Abrahampac, Isaacpac, Jacobopac Diosmi ñucaman ricurishpa: ‘Ñucami ricuc shamurcani. Egiptopi ima shina llaquichicushcata ricurcanitacmi.
- <sup>17</sup>Ñucami cancunataca Egiptopi llaquita apacucpi, llucchishpa, lechepish, mishquipish achca tiyac, cananeocunapac, heteocunapac, amorreocunapac, ferezeocunapac, heveocunapac, jebuseocunapac llactaman pushamusha nircani’ ninmi” ningui.
- <sup>18</sup>Shina nicpica, israelcunata pushac yuyaccunaca uyangallami. Chaimanta paicunahuan Egipto llactata jatun mandacpacman rishpa: “Ñucanchic israelcunata Mandac Diosmi ricurirca. Quimsa punzhata purishpa, ñucanchic Mandac Diosman animalta cushpa rupachigrichun saqui” nishpa mañangui.
- <sup>19</sup>Egipto llactata jatun mandacca mana cacharisha ningachu. Chaitaca yachanimi. Ashtahuanpish yallita llaquichicpimi cacharinga.
- <sup>20</sup>Chaimantami Egipto runacunataca ñuca maquihuan jatun mancharinacunata ruhuashpa llaquichisha. Chashna ruhuapica, cancunataca cacharingallami.
- <sup>21</sup>Cancuna ama chushac maquilla llucshichunca, Egipto runacunamanca cancunaman carana yuyaitami cusha.
- <sup>22</sup>Chaimantami tucui huarmicuna vecinocunaman, mana cashpaca paihuan causac huarmiman curimanta, cullquimanta ruhuashca sumac charinacunata, churanacunata mañanguichic. Chaicunatami cancunapac cari huahuacunaman, huarmi huahuacunaman churachinguichic. Chaita ruhuashpami, Egipto runacunataca chushacta saquishpa ringuichic— nirca.

## ÉXODO 4

- <sup>1</sup>Chaimantami Moisesca: —Ñuca chashna nicpipish, paicuna mana crishpa, mana cazushpa: “Mandac Diosca, mana ricurishcangachu” nicpica, ¿imatatac nisha?— nirca.
- <sup>2</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —¿Imatatac maquipi charicungui?— nirca. Shina nicpimi Moisesca: —Shuc taunatami charicuni— nirca.
- <sup>3</sup>Shina nicpica, Mandac Diosca: —Pambaman shitai— nirca. Chaita pambaman shitapica, culebrami tucurca. Moisesca manchashpami, chaimanta anchurirca.
- <sup>4</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca: —Maquihuan chupapi japiri— nirca. Moisés maquihuan chupapi japiripica, taunami tucurca.
- <sup>5</sup>Shinallatac Mandac Diosca: —Caita ruhuacpimi, Abrahampac, Isaacpac, Jacobopac Mandac Dios ricurishcata cringacuna— nirca.
- <sup>6</sup>Cutinllatac Mandac Diosca: —Cunanca, cambac maquita quinzhupi sati— nirca. Chaipimi paica maquita quinzhupi satirca. Maquita quinzhumanta llucchicpica, sisu unguihuan rasu shina yurac maquimi llucshirca.
- <sup>7</sup>Chaimantami Mandac Diosca: —Maquita quinzhupi cutin sati— nirca. Paica cutinllatacmi quinzhupi satirca. Maquita quinzhumanta llucchicpica, mana ima tucushca, alli maquimi llucshirca.
- <sup>8</sup>Cutinllatac Mandac Diosca: —Cunan pi mana ruhuaipacta ruhuashpa ricuchishcata mana crishpa, mana cazushpaca quipata pi mana ruhuaipacta ruhuashpa ricuchicpimi cringacuna.
- <sup>9</sup>Cai quipata ruhuashcata ricushpapish mana crishpa, mana cazucpica, jatun yacumanta yacuta huishishpa, allpapi tallingui. Shina tallicpica, yacuca yahuarmitucunga— nirca.
- <sup>10</sup>Chaimantami Moisesca Mandac Diostaca: —Ñucata Mandac Dioslla, ñucaca alli rimacca jaicapi mana cashcanichu, cunanpish mana alli rimacchu cani. Ñucaca callu huataricunillami— nirca.
- <sup>11</sup>Mandac Diosca: —¿Pitac runamanca shimita curca? ¿Pitac mana rimactapish, ringri mana uyactapish, ñahui mana ricuctapish ruhuarca? ¿Manachu Mandac Dios ñucallatac ruhuarcani?
- <sup>12</sup>Chaimanta cunanca ri. Ñucami canhuanca casha, imata rimana cacpipish, ñucallatacmi rimachisha— nirca.
- <sup>13</sup>Chaimantami Moisesca: —¿Ñucata Mandac Dioslla, ñucapac randica shucta cachai!— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, Mandac Dios piñarishpa Moiestaca: —Ñucaca levitapuramanta cambac huauqui Aarón alli rimac cashcataca, ¿manachu yachani? Paica ñami canhuan tupangapac llucshinga. Ña llucshishpaca, tucui shunguhuan cushicungami.

<sup>15</sup>Imata can ninataca paiman tucui huillangui. Ñucami can rimacpipish, pai rimacpipish imata rimanata yachachisha.

<sup>16</sup>Cambac randica, paimi can shina gentecunamanca rimanga. Canca ñucapac randimi paimanca rimangui.

<sup>17</sup>Cai taunata cambac maquipi apai, cai taunahuanmi mancharina ricuchinacunata ricuchingui.

### **Moisés Egiptoman cutishcamanta**

<sup>18</sup>Moisesca paipac suegro Jetropacman cutishpaca: —Ñuca huauquicunapacmanmi, paicuna causacushcata, mana causacushcata yachangapac Egiptoman cutirigrini— nirca. Shina nicpimi Jetroca: —Allilla ringui— nirca.

<sup>19</sup>Madianpi cacpimi, Mandac Diosca Moiestaca: —Canta huañuchishun niccunaca tucui huañurca. Chaimanta Egiptoman cutishpa rilla— nirca.

<sup>20</sup>Moisesca paipac huarmitapish, huahuacunatapish burropi tiyachishpami Egiptoman cutirca. Dios cushca taunatapish apashpami cutirca.

<sup>21</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Egiptoman cutishpa, Faraonpac ñaupapi tucui ñuca ruhuachun nishca ricuchinacunata ruhuashpa ricuchingui. Ashtahuanpish ñucaca paipac shunguta sinchiyachishami. Shina ruhuacpica, israelcunataca mana cacharingachu.

<sup>22</sup>Chaimanta Faraontaca: “Mandac Diosca: ‘Israelca ñuca punta churimi.

<sup>23</sup>Ñuca huahuacuna ñucata servingapac richun saqui. Mana richun saquicpica, punta cari huahuacunatami huañuchigrini’ ninmi” ningui— nirca.

<sup>24</sup>Moisés cutishpa, ñanpi samaricucpimi, Mandac Diosca shuc tuta tupangapac llucshishpa, paita huañuchisha nirca.

<sup>25</sup>Chaimantami Seforaca rumi cuchillota japishpa, paipac churita circuncisionta ruhuashpa, Moiespac chaquipi tupachirca. Chashna tupachishpaca: «Cunanca ñuca quiquin yahuar cusami cangui» nirca.

<sup>26</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca cacharca. Seforaca: «Circuncisionta ruhuashcamantami ñuca quiquin yahuar cusa cangui» nishca carca.

<sup>27</sup>Mandac Diosca Aarontaca: —Shitashca pambapi Moiestaca tupagri— nirca. Aarón tupangapac rishpa, Mandac Diospac urcupi Moies-huan tupashpa mucharca.

<sup>28</sup>Chaipimi Moiesca Mandac Dios imata nishcatapish, mancharina ricuchinacunata ruhuashpa ricuchichun cachashcatapish tucui huillarca.

<sup>29</sup>Moiespish, Aaronpish rishpami, tucui israelcunata pushac yuyaccunata tandachirca.

<sup>30</sup>Chashna tandachishpami, Aaronca Mandac Dios Moiesta imata nishcata tucui huillarca. Shinallatac mancharina ricuchinacunatapish ruhuashpa ricuchina cashcata ricuchirca.

<sup>31</sup>Chai huillashcata uyashpaca, paicuna llaquita apacucta ricushpa, ayudangapac shamushcata yachashpami, israelcunaca crircacuna. Chaimantami Mandac Diostaca cumurishpa, allimari cangui nircacuna.

## ÉXODO 5

### Moisespish, Aaronpish Faraonpacman rishcamanta

<sup>1</sup>Chaimanta Moisespish, Aaronpish Faraonpacman yaicushpaca: —Mandac Diosca Israeltaca: “Ñuca acllashca israelcuna shitashca pambapi ñucata jatunyachishpa cushicugrichun saqui” ninmi— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi Faraonca: —Pai rimashcata uyashpa richun saquingapacca, ¿pitac Mandac Diosca? Mandac Dios nishcataca mana ricsinichu. Israelcuna richunpish mana saquishachu— nirca.

<sup>3</sup>Chashna nicpimi paicunaca: —Israelcunapac Diosmi ñucanchicman ricurirca. Chaimantami cunanca quimsa punzhata purishpa, chai shitashca pambapi animalta rupachishpa, Mandac Diosman cugrinchic. Ñucanchic mana chaita ruhuacpica, unguühuan, mana cashpaca espadahuan huañuchingami— nirca.

<sup>4</sup>Chaimantami Egipto llactata jatun mandacca: —Moisespish, Aaronpish, ¿ima nishpatac alli trabajacuc gentecunata jarcachisha ninguichic? Cancunapac trabajollamantac catichic.

<sup>5</sup>Ari, cai llactapica gentecunaca achcami. Shina cacpish, cancunaca cai gentecuna alli trabajacuctami jarcachisha ninguichic— nirca.

<sup>6</sup>Chai punzhallatacemi Faraonca paipac mayoralcunatapish, israelcunata trabajachiccunatapish rimashpaca:

<sup>7</sup>—Paicuna ladrillota ruhuachunca, ama utcapi cushca shina, uchshata cinguichichu. Ashtahuanpish paicunallatacemi uchshata mashcagrina can.

<sup>8</sup>Utcaman mashna ladrillota ruhuac cashca shinallatacemi cunanpish ruhuana can. Quillamantami paicunaca: “Animalcunata rupachishpa, ñucanchic Diosta yuyaringapac jacuchic” nishpa caparicun.

<sup>9</sup>Paicunaman ashtahuan achca trabajota cuichic. Chashna ruhuacpimi, chai llullashpa rimashcataca mana uyangacuna— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, Faraonpac mayoralcunapish, israelcunata trabajachiccunapish chaimanta llushishpaca: —Faraonca: “Ñucaca ña mana uchshata cugrinichu.

<sup>11</sup>Cunanca, cancunallatac mashcangapac richic. Shina cashpapish utcapi mashna ladrillota ruhuac cashca shinallatacemi ruhuana canguichic” ninmi— nirca.

- <sup>12</sup>Chaimantami israelcunaca tucui Egipto llactata rishpa, ucshapac randica tamota mashcangapac rirca.
- <sup>13</sup>Trabajachiccuna llaquichishpaca: —Utcapi ucshata cucpi, mashna ladrillota ruhuac cashca shinallatacni cunanpish ruhuana canguichic— nirca.
- <sup>14</sup>Chaipac jahuapica, Faraonpac trabajachiccunaca, Israel mayoralcunataca: —¿Ima nishpatac cainapish, cunanpish utcapi mashna ladrillota ruhuac cashca shinallatac mana ruhuanguichic?— nishpami macarca.
- <sup>15</sup>Chaimantami Israel mayoralcuna Faraonpacman rishpaca: —¿Ima nishpatac canta servic ñucanchictaca cashna llaquichinguyari?
- <sup>16</sup>Canta servic ñucanchicmanca ucshata mana cunchu. Shina cashpapish utcapi mashna ladrillota ruhuac cashca shinallatac, ¿cunanpish ruhuai nincunami! Chashnami canta servic ñucanchicta macashpa llaquichincuna. Chashna mana ucshata cushcamantaca cambac mandaccunallatacni juchayuc— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi Faraonca: —¿Cancunaca quilla gentecunami canguichic! Chashna cashpami: “Animalta rupachishpa, Mandac Diosman cugrishun” ninguichic.
- <sup>18</sup>Utca ladrillota ruhuangapac richic. Ucshata mana cucpipish, ladrillotaca utcapi mashna ruhuac cashca shinallatac ruhuagrishic— nirca.
- <sup>19</sup>Paicunata: “Utcapi mashna ladrillota ruhuac cashca shinallatac punzhanta ruhuaichic” nishpa mandacpimi, Israel mayoralcunaca llaquilla tucurca.
- <sup>20</sup>Paicuna Faraonpacmanta llucshishpaca, Moises-huan, Aaronhuanmi tuparca. Paicunaca shayashpami shuyacurca.
- <sup>21</sup>Shina tupashpaca: —Cancunallatacni ñucanchictaca Faraonpac ñaupapi millanata ruhuashcanguichic. Cancunallatacni ñucanchicta huañuchichun, espadata paicunapac maquipi churac shina ruhuashcanguichic. Chaita ruhuashcamantaca Mandac Diosllatac ricushpa taripashpa llaquichichun— nirca.

### **Mandac Diosta Moisés mañashcamanta**

- <sup>22</sup>Chaimantami Moisesca Mandac Diostaca: —Mandac Dioslla, ¿ima nishpatac israelcunataca cashna llaquichingui? ¿Imapactac ñucataca cacharcangui?
- <sup>23</sup>Ñuca Faraonpacman rishpa, cambac shutipi huillapica, israelcunataca yallitami llaquichi callarin. Shina cacpipish, can acllashcacunata cacharichichunca, canca imata mana ruhuanguichu— nirca.

## **ÉXODO 6**

- <sup>1</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca Moiestaca: —Cunanmi ñuca Faraonta imata ruhuacta ricungui. Ñuca poderhuan llaquichicpimi cacharinga. Sinchita llaquichicpimi, paipac llactamanta llucchishpa cachanga— nirca.
- <sup>2</sup>Cutinllatac Diosca Moiestaca: —Ñucaca Mandac Diosmi cani.

<sup>3</sup>Ñucami tucui imatapish ruhuaclla Dios cani. Ñucami Abrahammanpish, Isaacmanpish, Jacobomanpish ricurircani. Shina cashpapish, ñucaca Mandac Dios shuti cashcataca paicunamanca mana ricsichircanichu.

<sup>4</sup>Canaán llactata cusha nishpami, paicunahuan ari ninacurcani. Chai llactapimi paicunaca pozashpalla causarca.

<sup>5</sup>Shinallatac Egipto runacuna israelcunata achcata servichicpi, paicuna llaquihuan caparishcata uyarcanimi. Paicunahuan ari nishcatapish yuyarircanimi.

<sup>6</sup>Chaimanta israelcunataca: “Ñucami Mandac Dios cani. Ñucami Egiptomanta, shinallatac chaipi llaquita trabajacushcamanta llucchisha. Egipto gentecuna llaquichishpa charicushcamanta maquita alzashpa, mancharinacunata ricuchishpa llucchisha.

<sup>7</sup>Ñucapaella aclashca llactata ruhuashpami, cancunapac Dios casha. Chaimantami Egiptopi sinchi trabajacushcamanta llucchic, shinallatac cancunata Mandac Dios cashcata yachac chayanguichic.

<sup>8</sup>Abrahammanpish, Isaacmanpish, Jacobomanpish cungapac, ñuca maquita alzashpa ari nishca llactamanmi cancunataca pushasha. Ñucaca Mandac Diosmi cani” ningui—nirca.

<sup>9</sup>Tucui chaitami Moisesca israelcunamanca huillarca. Shina huillacpish sinchi trabajocunahuan llaquilla cashcamantami Moisés nishcataca mana uyashun nircacuna.

<sup>10</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>11</sup>—Egipto llactata jatun mandac Faraonpacman rishpa, israelcunata chai llactamanta richun saqui nigri—nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, Moisesca Mandac Diostaca: —Israelcunapish mana uyacpica, ¿ima shinatac Faraoncarin uyangayari? Ñucaca mana alli rimacchu cani—nirca.

<sup>13</sup>Shina cacpimi, Mandac Diosca israelcunata Egiptomanta llucchichun, Moiestapish, Aarontapish Egipto llactata jatun mandac Faraonta, israelcunata rimachun cunarca.

### **Moiespac, Aaronpac ñaupac taitacunamanta**

<sup>14</sup>Caicunami ñaupac taitacunapac aillucunata mandaccunaca: Israelpac punta churi Rubenpac churicunaca: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmimi carca. Paicunaca Rubenpac churicunami carca.

<sup>15</sup>Simeonpac churicunaca: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar, cananea huarmipac huahua Saulmi carca. Paicunaca Simeonpac churicunami carca.

<sup>16</sup>Levica patsac quimsa chungacanchis huatatami causarca. Levipac churicunaca punta churimanta quipa churicamanca: Gersón, Cohat, Merarimi carca.

<sup>17</sup>Gersonpac churicunaca: aillu ima shina cashca shina Libni, Simeimi carca.

- <sup>18</sup>Cohatpac churicunaca: Amram, Izhar, Hebrón, Uzielmi carca. Cohatca patsac quimsa chungá quimsa huatatami causarca.
- <sup>19</sup>Meraripac churicunaca: Mahli, Musimi carca. Paicunami Levipac huahua huahuapura ima shina cashca shina yupashca carca.
- <sup>20</sup>Amramca paipac tia Jocabedhuanmi cazararca. Chai huarmica Aarón, Moisés huahuacunatami charirca. Amramca patsac quimsa chungá canchis huatatami causarca.
- <sup>21</sup>Izharpac churicunaca: Coré, Nefeg, Zicrimi carca.
- <sup>22</sup>Uzielpac churicunaca: Misael, Elzafán, Sitrimi carca.
- <sup>23</sup>Aaronca Aminadabpac ushi Elisabethuanmi cazararca. Elisabetca Naasonpac panimi carca. Chai huarmica Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar huahuacunatami charirca.
- <sup>24</sup>Corepac churicunaca: Asir, Elcana, Abiasafmi carca. Paicunaca coreíta aillumi carca.
- <sup>25</sup>Aaronpac churi Eleazarca Futielpac ushicunamanta shuc huarmihuanmi cazararca. Chai huarmica Finees huahuatami charirca. Paicunami levitacunapac huahuacuna ima shina cashca shinallatac mandashpa causarca.
- <sup>26</sup>Mandac Dios Aarontapish, Moiestapish rimashpaca: «Cancunami israelcunataca Egiptomanta sumacta tandachishpa llucchimugringuichic» nirca.
- <sup>27</sup>Paicunami Egiptomanta israelcunata llucchingapac, chai llactata jatun mandac Faraonhuan parlangapac rirca.
- <sup>28</sup>Mandac Dios Egiptopi Moiesta rimashpaca:
- <sup>29</sup>—Ñucami Mandac Dios cani. Tucui ñuca canman huillashcacunata Egipto llactata mandac Faraonman huillagri— nirca.
- <sup>30</sup>Chashna nicpimi, Moiesca Mandac Diostaca: —Ñucaca mana alli rimacchu cani. ¿Maitatac Faraonca ñuca nishcataca uyangayari?— nirca.

## ÉXODO 7

- <sup>1</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca: —Riqui, cantaca ñucapac randi Faraonhuan parlachunmi churani. Cutin cambac huauqui Aaronca canmanta huillacmi canga.
- <sup>2</sup>Tucui ñuca mandashcacunataca cambac huauqui Aaronmanmi huillangui. Paimi israelcunata chai llactamanta llucchichun Faraonhuan parlanga.
- <sup>3</sup>Ñucami Faraonpac shungutaca sinchiyachisha. Chaimantami Egiptopica mancharina ricuchinacunata ruhuashpa ricuchisha.

<sup>4</sup>Faraonca cancuna nishcataca mana uyangachu. Shina cacpipish, Egiptopi causaccunataca ñuca maquihuan Ilaquichishpami llucchisha. Ñuca acllashca israelcunataca sumacta tandachishpami llucchisha.

<sup>5</sup>Egiptopi causaccunapac chaupimanta israelcuna ñuca maquihuan llucchicpimi, Egipto runacunaca ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna— nirca.

<sup>6</sup>Chashnami Moisespish, Aaronpish Mandac Dios mandashca shina ruhuarca.

<sup>7</sup>Faraonhuan parlanacui punzhapica Moisesca pusac chungu huatata, cutin Aaronca pusac chungu quimsa huatatami charirca.

### **Aaronpac varamanta**

<sup>8</sup>Mandac Dios Moiestapish, Aarontapish rimashpaca:

<sup>9</sup>—Faraón: “Milagrocunata ruhuashpa ricuchi” nicpica, canca Aarontaca: “Culebra tucuchun, Faraonpac ñaupapi cambac varata shitai” ningui— nirca.

<sup>10</sup>Moisespish, Aaronpish Faraonpac ñaupaman rishpaca, Mandac Dios mandashca shinallatacmi ruhuarca. Chaipimi Aaronca Faraonpac, paita serviccunapac ñaupaman rishpa, paipac varata shitarca. Chaipica, varaca culebrami tucurca.

<sup>11</sup>Chaimantami Faraonpish Egiptopi causac yachaccunata, brujocunata cayarca. Paicunaca Egiptopi causac yachaccuna shinallatacmi ruhuarca.

<sup>12</sup>Paicunapac quiquin varata pambapi shitapica, tucui varacunami culebra tucurca. Ashtahuanpish Aaronpac varaca paicunapac varacunata tucui micurca.

<sup>13</sup>Chaita ricushpapish Faraonca Mandac Dios nishca shinallatacmi mana uyasha nishpa, sinchi shungu tucurca.

### **Yacucunata yahuarta ruhuashcamanta**

<sup>14</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca: —Faraonca sinchi shungu tucushpami, israelcunataca mana cacharin.

<sup>15</sup>Tutamanta Faraón yacuman ricpi, culebra tucushca cambac varata apashpa, Nilo yacu patapi tupagri.

<sup>16</sup>Paihuan tupashpaca: “Israelcunata Mandac Diosca: ‘Ñuca acllashca israelcunata shitashca pambapi ñucata servingapac richun saqui’ ninmi. Cunancamanca canca mana uyashcanguichu.

<sup>17</sup>Mandac Diosca: ‘Cunanmi ñuca pi cashcata yachangui’ ninmi. Ñuca maquipi charicuc varahuan yacupi huactapica, yacuca yahuarmi tucunga.

<sup>18</sup>Shina ruhuapica, chai yacupi tiyac tucui challuacunami huañunga. Chaimantami chai yacuca ashnanga. Tucui Egipto runacunaca millanayachishpami, chai yacutaca mana ubianga” ningui— nirca.

<sup>19</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Aaronta: “Cambac varata japishpa, tucui Egiptopi tiyac yacucunapi, jatun yacucunapi, toma yacucunapi, jundu yacucunapi, cucha

yacucunapi maquita jahuata chutangui. Shina ruhuacpica, yahuar mi tucunga. Tucui Egipto llacta yacucunapish, caspi vasocunapi shinallatac rumi vasocunapi tiyac yacucamanmi yahuar tucunga” ningui— nirca.

<sup>20</sup>Moisespish, Aaronpish Mandac Dios nishca shinallatacemi ruhuarca. Varata alzashpami, Faraonpac, paita servicunapac ñaupaman rishpa, jatun yacupi huactarca. Shina ruhuacpica, tucui chaipi tiyac yacucunami yahuar tucurca.

<sup>21</sup>Yacupi tiyac challuacunapish tucui huañurcami. Yacupish ashnacucmi tucurca. Chaimantami tucui Egipto runacunaca mana ubiai pudircacuna. Tucui Egipto llactapimi yahuar tiyarca.

<sup>22</sup>Egiptopi causac brujocunapish paicuna yachac cashca shinallatacemi ruhuarca. Mandac Dios nishca shinallatacemi Faraonca mana uyasha nishpa, sinchi shungu catirca.

<sup>23</sup>Chaita mana uyasha nishpami, Faraonca paipac huasiman cutirca.

<sup>24</sup>Tucui Egipto runacunaca yacu yahuar tucushpa, mana ubiaipac cACPimi, yacu patacunapi junduta ruhuarca.

<sup>25</sup>Mandac Dios yacumanta yahuerta ruhuashcaca ñami canchis punzha tucurca.

## ÉXODO 8

### Sapocunahuan llaquichishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Faraonpacman rishpa: “Mandac Diosca: ‘Ñuca acllashca israelcuna ñucata servingapac richun saqui.

<sup>2</sup>Can paicunata mana cacharicpica, ñucami cambac tucui llactacunata sapocunahuan llaquichisha.

<sup>3</sup>Jatun yacupica sapocunaca yallitami miranga. Chaimanta llucshishpami, can mandashpa tiyana huasimanpish, can sueñuna ucumanpish yaicunga. Cambac cama jahuapipish, canta servicunapac huasipipish, hornocunapipish, tandata ruhuana bateacunapipishmi jundanga.

<sup>4</sup>Sapocunaca cambac, cambac gentecunapac, shinallatac tucui canta servicunapac cuerpoman huichicushpami puringa’ ninmi” ningui— nirca.

<sup>5</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Aarontaca yacu jahuata, cucha jahuata, tucyac yacu jahuata, paipac varata chutachun mandai. Chashna chutacpica, tucui Egipto llactapimi sapocunaca jundaringa— nirca.

<sup>6</sup>Chaimantami Aaronca tucui Egipto llacta yacucuna jahuata paipac varata chutarca. Shina ruhuacpica, sapocuna yacumanta llucshishpami, tucui Egipto llactapi jundarca.

<sup>7</sup>Brujocunaca paicuna ruhuac cashca shinallatacemi tucui Egipto llactapi sapocunata jundachirca.

<sup>8</sup>Shina ruhuacpimi, Faraonca Moiestapish, Aarontapish cayashpaca: —Ñucamantapish, ñucapac gentecunamantapish sapocuna anchurichun, Mandac Diosta mañaichic. Shina ruhuacpica, cambac gentecuna animalta huañuchishpa, Diosman cugrichun saquishallami— nirca.

<sup>9</sup>Chaimantami Moiesca Faraontaca: —Can mandashpa tiyana huasimantapish, canta serviccunamantapish, cambac gentecunamantapish sapocuna anchurishpa, yacullapi causachunca, ¿ima horatac mañachun ningui? Chaita huillailla— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Faraonca: —Cayallata mañashpa cui— nirca. Shina nicpimi Moiesca: —Ñucanchicta Mandac Diosca, pai shina pi shuctac mana tiyashcata yachachunca, can nishca shinallatacmi ruhuanga.

<sup>11</sup>Sapocunaca canmantapish, cambac huasimantapish, canta serviccunamantapish, cambac gentecunamantapish anchurishpa, jatun yacullapi saquiringa— nirca.

<sup>12</sup>Chai quipami Moiespish, Aaronpish Faraonpac ñaupamantaca llucshirca. Moisés llucshishpaca, Faraonta llaquichichun cachashca sapocunata anchuchichunmi, Mandac Diosta mañarca.

<sup>13</sup>Mandac Diosca Moisés mañashca shinallatacmi ruhuarca. Chaimantami huasi ucupipish, canzhapipish tucui sapocunaca huañurca.

<sup>14</sup>Chai huañushca sapocunataca tandashpami, caipi chaipi montonarca. Chai sapocunaca yallitami ashnacurca.

<sup>15</sup>Ña llaquicuna mana tiyapica, cutinllatacmi Faraonca sinchi shungu tucurca. Chaimantami Moiestapish, Aarontapish Mandac Dios nishca shina, mana cazurca.

### **Piliscunahuan llaquichishcamanta**

<sup>16</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca: —Aarontaca: “Tucui Egipto llactapi piliscuna jundachun, varahuan ñuto allpapi huactai” ningui— nirca.

<sup>17</sup>Moisés nicpica, Aaronca paipac varahuan ñuto allpapi huactarcami. Chaimantami ñuto allpaca piliscuna tucushpa gentecunapipish, animalcunapipish jundarca.

<sup>18</sup>Chaita ricushpaca, brujocunapish paicuna ruhuac cashca shinallatacmi piliscunata ruhanata munarca. Ashtahuanpish chaita ruhanataca mana pudircachu. Piliscunami gentecunapipish, animalcunapipish jundarca.

<sup>19</sup>Chaimantami brujocunaca Faraontaca: —¡Caicunaca Dios ruhuashcami!— nirca. Shina nicpipish, Faraonca Mandac Dios nishca shinallatacmi sinchi shungu tucushpa, mana cazurca.

### **Chuspicunahuan llaquichishcamanta**

<sup>20</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Tutamanta jatarishpa, Faraón yacuman llucshicpi, paihuan tupashpa: “Mandac Diosca: ‘Ñuca acllashcacuna ñucata servigrichun cachai.

<sup>21</sup>Ñuca acllashcacunata mana cacharicpica, cantapish, canta serviccunatapish, cambac gentecunatapish chuspicunahuanmi yallita llaquichisha. Chai chuspicunami cambac

huasicunapipish, Egiptopi causac gentecunapac huasipipish, tucui llactacunapipish yallita jundanga.

<sup>22</sup>Chashna cacpipish, chai punzhallatacmi ñuca aclashcacuna causana Gosén llactata chicanyachishpa, chaimanca shuc chuspillapish mana yaicuchun saquisha. Chashna ruhuacpimi, cai llactapica Mandac Dios ñuca causacushcata yachanguichic.

<sup>23</sup>Ñuca aclashcacunataca cambac llactapi causaccunamanta chicanyachishami. Cayami chai ricuchinataca ricuchisha' ninmi" ningui— nirca.

<sup>24</sup>Mandac Diosca chashnami ruhuarca. Chuspacunaca puyu shina shamushpami, Faraonpac, paita serviccunapac, tucui Egiptopi causaccunapac huasipipish jundarca. Chashnami tucui Egipto llactapi jundarca.

<sup>25</sup>Chaimantami Faraonca Moiestapish, Aarontapish cayashpaca: —Cancunapac Diosman animalta huañuchishpa cungapac richiclla. Ashtahuanpish cai llactapi chaitaca ruhuanguichic— nirca.

<sup>26</sup>Shina nicpimi Moiesca: —Mana chai shina ruhuanachu canchic. Chashna animalta huañuchishpa, Mandac Diosman cushpaca, Egipto runacunamanca millanatami ruhuashun. Chai shina paicunapac ñaupapi ruhuacpica, ¿manachu rumicunahuan shitashpa huañuchinga?

<sup>27</sup>Ñucanchicca quimsa punzhata purishpa, shitashca pambaman chayashpa, chaipimi Mandac Dios mandashca shina, paiman animalta huañuchishpa cushun— nirca.

<sup>28</sup>Shina nicpimi Faraonca: —Mana yalli caruyana cashpaca, shitashca pambapi animalta huañuchishpa, cancunata Mandac Diosman cugrichiclla. Chashnallatac ñucamantapish mañanguichic— nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpimi Moiesca: —Ñucaca caimanta llucshishpami, Mandac Diostaca canmantapish, canta serviccunamantapish, tucui Egiptopi causaccunamantapish caya chuspacunata anchuchichun mañasha. Canca Mandac Diosman animalta cushpa, rupachigrichunca, mana jarcanchu cangui. Pacta llullashpa, ñucanchicta cashna nicunguiman— nirca.

<sup>30</sup>Chashna nishpami, Moiesca Faraonpacmanta rishpa, Mandac Diosta mañarca.

<sup>31</sup>Mandac Diosca Moisés mañashcata uyashpami, Faraonpac, paita serviccunapac, tucui Egiptopi causaccunapac huasicunamantapish shuellapish mana saquishpa, tucui chuspacunata anchuchirca.

<sup>32</sup>Chashna tucucpipish, Faraonca sinchi shungu tucushpami, cutinllatac Dios aclashcacuna richunca mana saquirca.

## ÉXODO 9

### Animalcunata ungüihuan llaquichishcamanta

<sup>1</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca: —Faraonpacman rishpa: “Israelcunata Mandac Diosca: ‘Ñuca aclashcacuna, ñucata servingapac richun saqui.

<sup>2</sup>Jarcashpa, mana richun saquicpica,

<sup>3</sup>campopi tiyac animalcunatapish, caballocunatapish, burrocunatapish, camellocunatapish, vacacunatapish, ovejacunatapish, mancharina unguühuanmi llaquichisha.

<sup>4</sup>Shina cacpipish, israelcunapac animalcunataca Egipto runacunapac animalcunamanta chicanyachishami. Israelcunapac animalcunaca shucllapish mana huañungachu' ninmi" ningui— nirca.

<sup>5</sup>Mandac Diosca ima hora llaquichinata huillashpaca: —Cayami chashnaca llaquichisha— nirca.

<sup>6</sup>Cayandi punzhaca Mandac Diosca pai nishca shinami ruhuarca. Egipto tiyac animalcunaca tucui huañurca. Ashtahuanpish israelcunapac animalcunaca shucllapish mana huañurcachu.

<sup>7</sup>Faraonca israelcunapac animalcuna huañushcata, mana huañushcata ricuchun cachapica, shucllapish mana huañushcachu carca. Shina tucupish, Faraonca sinchi shungu tucushpami, israelcunataca mana cacharirca.

### **Sisu unguühuan llaquichishcamanta**

<sup>8</sup>Mandac Diosca Moiestapish, Aarontapish rimashpaca: —Moisés, hornomanta uchupata apashpa, Faraonpac ñaupapi huichaiman shic-huai.

<sup>9</sup>Shina ruhuacpica, chai uchupaca polvo tucushpami, tucui Egipto llactata shic-huarishpa, tucui chaipi causac gentecunatapish, animalcunatapish sisu unguühuan llaquichinga— nirca.

<sup>10</sup>Chaimantami Moiesca hornomanta uchupata apamushpa, Faraonpac ñaupapi huichaiman shic-huarca. Chashna ruhuacpica, gentecunapish, animalcunapish caipi chaipi tucya tucya tucushpami sisurca.

<sup>11</sup>Chai brujocunapish Egipto runacuna shinallatac sisu unguühuan cashpami, Moieshuanca mana ashtahuan chimbapurai pudirca.

<sup>12</sup>Mandac Diosca Moiesta nishca shinami Faraonpac shunguta sinchiyachirca. Chaimantami mana cazurca.

### **Runduhuan llaquichishcamanta**

<sup>13</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Tutamanta utca jatarishpa, Faraonpac ñaupaman rishpa: “Mandac Diosca israelcunata: ‘Ñuca acllashcacuna ñucata servingapac richun saqui.

<sup>14</sup>Cunanca, tucuilaya llaquicunahuanmi cantapish, can churashca mandaccunatapish, tucui cambac llactapi causaccunatapish yallita llaquichigrini. Chaimantami cai pachapica ñuca shina shuctac Dios mana tiyashcata chayangui.

<sup>15</sup>Ñucaca cantapish, cambac llactapi causaccunatapish mancharina llaquihuan llaquichicpica, ñami illanguichicman carca.

- <sup>16</sup>Ashtahuanpish ñuca imatapish ruhuai pudic cashcata ricuchingapac, cai pachapi causaccunaman ñuca pi cashcata ricuchingapacmi mana chashna tucuchircani.
- <sup>17</sup>¿Chashna cashca jahuachu ñuca aclashcacunataca jarcashpa mana cacharisha ningui?
- <sup>18</sup>Caya cai horasllatacmi Egipto llacta callarishca punzhamanta cunancaman jaicapi mana tiyashca sinchi runduta tamyachigrini.
- <sup>19</sup>Chaimanta cambac animalcunatapish, tucui pambapi tiyashcatapish tandachichun mandai. Rundu urmashpaca, mana tandachishca gentecunatapish, animalcunatapish tucuitami huañuchinga' ninmi" ningui— nirca.
- <sup>20</sup>Faraonta servicpuramanta majan runaca Mandac Dios rimashcata manchashpami paicunata serviccunatapish, animalcunatapish huasi ucuman yaicuchirca.
- <sup>21</sup>Cutin majancunaca Mandac Dios nishcata mana crishpami, paicunapac serviccunatapish, animalcunatapish mana yaicuchircachu.
- <sup>22</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Tucui Egipto llactapi causac gentecunapi, animalcunapi shinallatac tucuilaya sacha yuracunapi rundu tamyachun, cambac maquita huichaiman alzai— nirca.
- <sup>23</sup>Moisés varata huichaiman alzapica, Mandac Diosca relampa ninahuan jaguin nichishpa, rayocunata urmachishpami runduta tamyachirca.
- <sup>24</sup>Chashnami Egipto llacta callarishca punzhamanta pacha, jaicapi mana tiyashca, rundumi rayohuan tamyarca.
- <sup>25</sup>Cai runduca tucui Egipto llactapimi canzhapi saquirishca gentecunatapish, animalcunatapish, tucuilaya quihuatapish, sacha yuratapish tucuita tucuchirca.
- <sup>26</sup>Israelcuna causana Gosenllapica ima rundu, mana urmarca.
- <sup>27</sup>Chaimantami Faraonca Moiestapish, Aarontapish cayachishpaca: —Cunanca, juchallishcanimi, ñucapish, ñucapac gentecunapish mana allitachu ruhuashcanchic. Mandac Diosca cashcata ruhuacmi.
- <sup>28</sup>Dios cachashca relampapish, rundupish anchurichun, Mandac Diosta mañaichic. Ñucaca ña mana ashtahuan jarcashachu, cancunaca ringuichicllami— nirca.
- <sup>29</sup>Shina nicpimi Moiesca: —Cai llactamanta llucchishchahuanmi maquita huichaiman alzashpa, Mandac Diosta mañasha. Chashna mañapica, relampapish jarcaringami, rundupish mana urmangachu. Chashna tucupimi, cai allpaca, Mandac Diospac cashcata yachangui.
- <sup>30</sup>Canpish, canta serviccunapish Mandac Diosta manarac manchac cashcatami yachani— nirca.
- <sup>31</sup>Runduca lino chagrata, cebada chagrata tucui tucuchirca. Cebada chagraca espigapi, cutin lino chagraca sisapimi carca.

<sup>32</sup>Ashtahuanpish trigopish, centenopish quipata pucuc cashcamantami mana ima tucurca.

<sup>33</sup>Moisés Faraonpacmanta rishpa, chaimanta llucchishpaca maquita alzashpami, Mandac Diosta mañarca. Shina mañacpica, relampapish, rundupish, tamyapish ña mana ashtahuan umarcachu.

<sup>34</sup>Faraonca chashna ña mana tamyacpi, rundupish, relampapish ña mana urmaccpica, cutinllatacmi juchallirca. Paita serviccunapish sinchi shungumi tucurca.

<sup>35</sup>Mandac Dios Moiesta nishca shinallatacmi Faraonca sinchi shungu tucushpa, israelcunata mana cacharirca.

## ÉXODO 10

### Langostacunahuan llaquichishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Faraonpacman ri. Ñuca mancharinacunata ruhuaclla cashcata paicunaman ricuchingapacmi, paitapish, paita serviccunapac shunguta sinchiyachircani.

<sup>2</sup>Shinallatac cai Egiptopi imata ruhuashcata huahuacunamanpish, nietocunamanpish parlachunmi cashnaca ruhuarcani. Ñucaca Mandac Dios cashcata yachachunmi paicunapac chaupipi mancharinacunata ruhuashpa ricuchishceni— nirca.

<sup>3</sup>Chaimantami Moiesepish, Aaronpish Faraonpacman rishpaca: —Mandac Diosca israelcunataca: “¿Maicamantac ñuca ñaupapi mana cumurishpa, jatun tucugringui? Ñuca acllashcacuna ñucata servingapac richun saqui, ama jarcaichu.

<sup>4</sup>Paicunata mana cacharicpica, cayallatami langostacunata tucui cambac llactapi jundachisha.

<sup>5</sup>Cai langostacunami tucui allpata tapanga. Allpaca mana ricuringachu. Rundumanta puchushca asha granotapish, maijan saquirishca yuracunatapish tucui tucuchinga.

<sup>6</sup>Can mandashpa tiyana huasipipish, canta serviccunapac huasipipish, tucui Egipto runacunapac huasicunapipish jundangami. Cambac taitacuna, cambac ailucuna tiyai punzhamanta pacha cunancaman jaicapi mana ricushcatami ricunguichic” ninmi ningui— nirca. Moiesca Faraonman chaita huillashcahuanmi muyurishpa, chai huasimanta rircalla.

<sup>7</sup>Chaita uyashpami, Faraonta serviccunaca: —¿Ima horascamantac cai runaca ñucanchictaca llaquichishpa catigrin? Cai runacunata paicunapac Mandac Diosta servigrichun cachai. Tucui Egipto tucuricushcataca, ¿manachu ricungui?— nirca.

<sup>8</sup>Chaimantami Faraonca cutinllatac Moiestapish, Aarontapish cayachishpaca: —Cancunata Mandac Diosta servingapac richic. Shina cacpipish, ¿majancunallatac rigringuichic?— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi Moisesca: —Ñucanchic Mandac Diosta cushichina jatun fiesta cashcamantaca huahuacunandi, yuyacunandi, churicunandi, ushicunandimi rina canchic. Shinallatac ovejacunatapish, vacacunatapish tucuimi apana canchic— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Faraonca: —Mandac Dios cancunahuan cacpipish, ¿ima shinatac cancunataca huahuacunandi richun saquishayari? ¡Cancunaca mana allitami yuyarishcanguichic!

<sup>11</sup>¡Mana chai shinaca cangachu! Mandac Diosta servigrishun nishpaca, caricunalla richic— nirca. Faraonca chashna nishpaca, paipac ñaupamanta llucchishpa, cachachunmi mandarca.

<sup>12</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca: —Egipto llactata tucui langostacuna llucshishpa tapachun, Egipto allpa jahuata cambac maquita alzai. Shina ruhuacpica, rundumanta puchushca granotapish, tucui yuracunatapish tucuimi tucuchinga— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi, Moisesca Egipto llacta jahuata maquita alzarca. Shina ruhuacpimi, Mandac Diosca inti llucshina ladomanta tucui tuta, tucui punzha huairata cacharca. Cayandi tutamantaca inti llucshina ladomanta shamuc huairaca langostacunatami apamurca.

<sup>14</sup>Chai langostacuna llucshishpami, tucui Egipto llactata taparca. Cashna langostacunaca jaicapi mana tiyashcachu, shinallatac manatac tiyangachu.

<sup>15</sup>Chashna tucui Egipto llactata tapacpimi, allpaca pura saquirirca. Chai langostacunaca rundumanta saquirishca quihuatapish, maijan yuracunapi saquirishca granotapish tucuimi tucuchirca. Egipto llactapica quihuapish, yurapish verdinllaca maipi mana saquirircachu.

<sup>16</sup>Chaimantami Faraonca utca Moiestapish, Aarontapish cayachishpaca: —Ñucaca cancunata Mandac Dios-huanpish, cancunahuanpish juchallishcani.

<sup>17</sup>Ñuca juchallishcataca cai cutinllapish perdonaichic. Cai huañuchic llaquita anchurichun, cancunata Mandac Diosta mañaichic— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, Moisesca Faraonpac ñaupamanta llucshishcahuan Mandac Diosta mañarca.

<sup>19</sup>Shinami Mandac Diosca inti yaicuna ladomanta huairata sinchita cachashpa, tucui langostacunata anchuchishpa, Puca Cuchapi shitarca. Shina ruhuacpica, shuc langostallapish Egipto llactapica mana saquirircachu.

<sup>20</sup>Shina cacpipish, Mandac Diosllatac Faraonpac shunguta sinchiyachicpimi, israelcunataca mana richun saquirca.

### **Punzhata tutayachishpa llaquichishcamanta**

<sup>21</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Tucui Egipto llactapi yalli pura tucuchun, maquita huichaiman alzai. Chai purataca maquihuanpish tuparinallami canga— nirca.

- <sup>22</sup>Shina nicpimi, Moisesca maquita huichaiman alzarca. Shina alzacpica, tucui Egipto llactapimi quimsa punzhacaman yalli pura tucurca.
- <sup>23</sup>Quimsa punzhacamanmi caishuc chaishucpish mana ricui pudircacuna. Shinallatac maiman mana cuyuri pudirca. Ashtahuanpish israelcunaca sumac achicpimi puricurca.
- <sup>24</sup>Chaimantami Faraonca Moiesta cayachishpaca: —Richic, cancunata Mandac Diosta servigrichic. Cancunapac huahuacunatapish pushashpa richic. Ashtahuanpish cancunapac ovejacunatapish, vacacunapish caipi saquinguichic— nirca.
- <sup>25</sup>Shina nicpimi Moisesca: —Ñucanchic Mandac Diosman animalta huañuchishpa rupachishpa cuchunca, canmi cuna cangui.
- <sup>26</sup>Ñucanchicca animalcunatapish apanami canchic! Millmallatapish mana saquinachu canchic. Chai animalcunamantami maijanta cashpashpa ñucanchicta Mandac Diosmanca cuna canchic. Ñucanchicta Mandac Diosman maijan animalcunallata huañuchishpa cunataca, chaiman chayashpami yachashun— nirca.
- <sup>27</sup>Shina cacpish, Mandac Diosllatac Faraonpac shunguta sinchiyachicpimi, israelcunataca mana cacharirca.
- <sup>28</sup>Faraonca Moiestaca: —Ñucapac ñaupamanta anchuri! Ima punzhami ñucapac ñaupaman cutin shamungui, chai punzhami huañungui. Chaimanta ñucapac ñaupamanca, pacta shamunguiman— nirca.
- <sup>29</sup>Shina nicpimi Moisesca: —Allitami nishcangui. Cunanmanta quipaca cambac ñahuitaca manatac ricushachu— nirca.

## ÉXODO 11

### Punta churicunata huañuchinata huillashcamanta

- <sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Faraontapish, Egiptopi causaccunatapish yallita llaquichinaracmi cani. Chashna llaquichicpimi cacharinga. Ashtahuanpish paillatacmi llucchishpa cachanga.
- <sup>2</sup>Chaimanta israelcunataca vecinocunaman, vecinacunaman curimanta, cullquimanta ruhuashca alajacunata mañachun mandai— nirca.
- <sup>3</sup>Mandac Diosca israelcuna mañashcata cuchunmi, Egipto runacunamanca cuyac shunguta curca. Moiespish tucui Egipto llactapi alli nishcami carca. Faraonta serviccunapacpish, tucui gentecunapacpish alli nishcami carca.
- <sup>4</sup>Moisesca Faraontaca: —Mandac Diosca: “Chaupi tuta shinatami Egipto llacta chaupita pasasha.
- <sup>5</sup>Chashna pasacpica, Egipto llactapi tucui punta churicunami huañunga. Faraón tiyarinapi tiyac churimanta callarishpa, rumipi cutac huarmicunapac punta cari huahuacamanmi huañunga. Punta huacharishca animalcunapish huañungami.
- <sup>6</sup>Chaimantami tucui Egipto llactapi causaccuna caparishpa huacanga. Chashna llaquica jaicapi mana tiyashchachu, shinallatac quipamanpish mana tiyangachu.

<sup>7</sup>Chashna cacpipish, israelcunapurapica allcullapish animalcunata, gentecunata sintishpa, mana ladrangachu. Chaica, Mandac Dios ñucaca Egipto runacunamanta israelcunata chicanyachic cashcata yachachunmi cashnaca tucunga” ninmi.

<sup>8</sup>Chaimantami tucui canta serviccunaca ñucapac ñaupapi cungurishpa: “Canpish, tucui canta caticcunapish llucshishpa richic” ninga. Chai quipaca ñucapish rishallami—nirca. Shina nishpami, Moisesca yallita piñarishpa, Faraonpacmanta llucshirca.

<sup>9</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca: —Faraonca manatac uyangachu. Chaica, Egiptopi ñucaca ashtahuan mancharinacunata ruhuashpa ricuchichunmi cashnaca tucunga—nirca.

<sup>10</sup>Moiespish, Aaronpish Faraonpac ñaupapi mancharinacunatami ruhuashpa ricuchirca. Mandac Diosllatac Faraonpac shunguta sinchiyachicpimi, israelcunataca chai llactamanta mana cacharirca.

## ÉXODO 12

### Pascua micuita ruhuashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Egiptopi Moiestapish, Aarontapish rimashpaca:

<sup>2</sup>—Cai quillami cancunapacca huata callari quilla canga.

<sup>3</sup>Tucui tandanacushca israelcunataca: “Cai quilla chungu punzhapica, tucui huasi familiacuna shuc maltón ovejata japichic.

<sup>4</sup>Maijan huasi familia ashalla cashpa, shuc ovejata mana tucui micui pudishpaca, cuchullapi causacmanmi chaupina can. Familiacuna mashnapura cashcata ricushpami, micuna pactaipacta cuna can.

<sup>5</sup>Chaitaca ovejamanta, mana cashpaca chivomanta cashpapish ima mana tucushca, shuc huatayuc cari animalta japichic.

<sup>6</sup>Chai animaltaca quilla chungu chuscu punzhacamanmi charicuna canguichic. Chai punzha chishipimi, tandanacushca israelcunaca chai animalta huañuchinga.

<sup>7</sup>Chai animalpac asha yahuarta japishpa, mai huasicunallapi chai aichata micugrin, chai huasi pungu ishcai caspicunapi, pungu umbralpi cahuichic.

<sup>8</sup>Chai tutallatac chai aichataca ninapi cusashpa, levadura illac tandahuan, jayac quihuahuan micunguichic.

<sup>9</sup>Chai aichataca chahuatapish, yacuhuan yanushcatapish mana micunachu, ashtahuanpish umacunandi, chaquicunandi, chunzhullindi ninapi cusashpami micuna canguichic.

<sup>10</sup>Cayapacca mana puchuchinachu. Imapish puchucpica, ninapi rupachinguichic.

<sup>11</sup>Cancunaca chai aichataca alli chumbillishpa, chaquipipish ushutata churarishpa, shinallatac tauna caspita maquipi apashpami, utcashpa micuna canguichic. Chai tutaca Mandac Dios ñucapac Pascuami canga.

- <sup>12</sup>Chai tutallatacmi Egipto llactapi punta huacharishca cari huahuacunatapish, animalcunatapish huañuchishpa pasasha. Chai llactapi causaccunapac dioscunatapish tucui llaquichisha. Ñucaca Mandac Diosmi cani.
- <sup>13</sup>Cancuna causacuc huasicunaca yahuarhuan cahuishpa señalashcami canga. Chaita ricushpaca, cancunapac huasita pasashallami. Egipto llactapi causaccunata huañuchishpish cancunataca mana llaquichishachu.
- <sup>14</sup>Chai punzhaca cancunapac yuyarinami canga. Chaimantami tucui cancunapac huahua huahuacunapish yuyarishpa, Mandac Diosman fiestata ruhuanga. Cai mandashcaca huiñaipacmi canga.
- <sup>15</sup>Canchis punzhatami levadura illac tandata micuna canguichic. Chai callari punzhapica huasipica ima levadurata mana charinachu canguichic. Maijanpish chai callari punzhamanta tucuri punzhacaman levadurahuan micucca israelpuramanta anchuchishcami canga.
- <sup>16</sup>Callari punzhapish, tucuri punzhapish Mandac Diospaclla tandanacuitami ruhuana canguichic. Chai punzhapica mana trabajanchu canguichic. Micunallatami ruhuana canguichic.
- <sup>17</sup>Levadura illac tandata micuna fiestataca ruhuanami canguichic. Chai punzhami cancunataca Egiptomanta llucchircani. Chaimantami chai punzha chayamucpica, cancunapac huahua huahuacunapish huiñaita chai fiestata ruhuana can.
- <sup>18</sup>Callari quilla, chungu chuscu punzha chishimanta ishcai chungu shuc punzha chishicamanmi levadura illac tandata micuna canguichic.
- <sup>19</sup>Canchis punzhacamanmi cancunapac huasipica levaduraca mana tiyana can. Maijanpish micunata levadurahuan micupica, cancunapura caccipish, shuctac llactamanta shamushca caccipish, israelpuramanta anchuchishcami canga.
- <sup>20</sup>Imatapish levadurahuanca ama micunguichicchu. Maipi causashpish levadura illac tandata micunguichic” ningui— nirca.
- <sup>21</sup>Moisés tucui israelcunata pushac yuyacunata tandachishpaca: —Cancunapac huasi familiahuan Pascua fiestata ruhuashpa micungapac, shuc maltón ovejata apamushpa huañuchichic.
- <sup>22</sup>Chai yahuarta bateacunapi churashpa, hisopo ramata yahuarpi satishpa, huasi pungu ishcai caspicunapi, pungu umbralpi cahuinguichic. Cancunapuramantaca achicyangacamanmi ucumantaca mana llucshina canguichic.
- <sup>23</sup>Mandac Diosca Egipto runacunata huañuchishpa pasacushpaca, cancunapac huasi pungu ishcai caspicunapi, pungu umbralpi yahuar cahuishcata ricushpaca pasangallami. Shinallatac cancunapac huasicunapi huañuchic yaicushpa, llaquichichunpish mana saquingachu.
- <sup>24</sup>Cai mandashcatac cancunapish, cancunapac huahua huahuacunapish tucui causaipimi cazuna canguichic.

<sup>25</sup>Mandac Dios cancunaman cusha nishca llactaman yaicushpaca, cai mandashcata pactachinguichic.

<sup>26</sup>Cancunapac huahuacunaca: “¿Imapactac caitaca ruhuanguichic?” nishpa tapuepica:

<sup>27</sup>“Mandac Dios Egipto runacunata huañuchicushpaca, israelcunapac huasicunamanca mana yaicushpami pasarcalla. Shina mana huañuchishpa, ñucanchicta quishpichishcamantami Pascua fiestata ruhuanchic” ninguichic— nirca. Cai nishcacunata yuyarishpami, israelcunaca Mandac Diosta allimari cangui nishpa cumurirca.

<sup>28</sup>Chai quipaca israelcunaca Mandac Dios Moiestapish, Aarontapish mandashca shinallatacmi tucui ruhuarca.

### **Punta huacharishcacuna huañuchishcamanta**

<sup>29</sup>Mandac Diosca Egipto llactapi punta huacharishca cari huahuacunataca chaupi tutami huañuchirca. Faraón mandashpa tiyana huasipi causacuc punta churimanta callarishpa, carcelpi tiyacunapac punta churicunacamanmi huañuchirca. Shinallatac punta huacharishca cari animalcunatapish tucui huañuchirca.

<sup>30</sup>Chai tuta Faraonpish, tucui paita serviccunapish, shinallatac tucui Egipto runacunapish jataripecica, shuc huasillapish huañucunaca mana illarcachu. Chaimantami jatun huacanacui tiyarca.

<sup>31</sup>Chai tutami Faraón Moiestapish, Aarontapish cayachishpaca: —¡Cancunapish, israelcunapish ñuca llacta chaupimanta llucshi richic! Cancuna nishca shina, Mandac Diosta servingapac richiclla.

<sup>32</sup>Cancuna nishca shina cancunapac ovejacunatapish, vacacunatapish apashpa richiclla. Shinallatac ñucamantapish mañanguichic— nirca.

<sup>33</sup>Tucui Egipto runacunaca: «Tucui mari huañugrinchic» nishpami, tucui israelcunata utca llucchishpa cacharca.

<sup>34</sup>Ashtahuanpish israelcunaca paicunapac tanda chapu manarac punguillicpimi, churanacunapi pillushpa, hombrospi churashpa aparca.

<sup>35</sup>Israelcunaca Moisés mandashca shinallatacmi, Egipto runacunaman cullquimanta, curimanta ruhuashca charinacunatapish, churanacunatapish mañarca.

<sup>36</sup>Mandac Dios pai acllashca israelcunata cuyachun, Egipto runacunata cuyac shunguta ruhuashcamantami israelcuna imata mañashcata curcacuna. Chashnami Egiptomanta quichushpa aparcacuna.

### **Egiptomanta israelcuna llucshishcamanta**

<sup>37</sup>Israelcunaca Ramesesmantaca Sucotmanmi llucshirca. Paicunapac huahuacunata mana yupashpa, chaquillahuan riccunallami sucta patsac huaranga carca.

<sup>38</sup>Shuctac gentecunapish achcami paicunahuan llucshirca. Shinallatac ovejacunapish, huagracunapish achcami carca.

<sup>39</sup>Egiptomanta apashca, levadura illac chapucunatami tandata ruhuashpa cusashpa micurca. Egiptomanta utca llucchishpa cachacpimi, paicunaca micunatapish mana allichipudirca.

<sup>40</sup>Israelcunaca Egiptopica chuscu patsac quimsa chungu huatatami causarca.

<sup>41</sup>Chuscu patsac quimsa chungu huata tucucpica, chai punzhallatacmi Mandac Diosca israelcunata tandachishpa, Egiptomanta llucchirca.

<sup>42</sup>Egiptomanta israelcunata llucchishcamantami chai tutaca Mandac Diosta yuyarina tuta can. Tucui israelcunapac huahua huahuacunami chai tutataca Mandac Diosta yuyarishpa, pactachina can.

<sup>43</sup>Mandac Dios Moiestapish, Aarontapish rimashpaca: —Pascua punzhataca cashnami ruhuana canguichic. Pascua micuitaca shuctac llactamanta caccunaca mana micunachu can.

<sup>44</sup>Maijan cancunapac cullquihuan randishca servicunaca circuncisionta ruhuashca quipaca micui pudinmi.

<sup>45</sup>Caru llactamanta caccunapish, chai llactapi trabajashpa causaccunapish mana micunachu can.

<sup>46</sup>Chai micunataca huasimanta mana llucchishpami huasillapi micuna canguichic. Shinallatac tullucunatapish mana paquinachu canguichic.

<sup>47</sup>Tucui tandanacushca israelcunami caitaca ruhuanga.

<sup>48</sup>Maijanpish shuctac llactamanta shamushpa, cancunahuan causacushpa, Mandac Diospac Pascua micuita micusha nishpaca, tucui caricunami circuncisionta ruhuana can. Chai quipami israelcunapura tucushpa, Pascua micuita micunga. Maijanpish mana circuncisionta ruhuashca cashpaca, mana micunachu can.

<sup>49</sup>Cai mandashcallatacmi cai llactapi causaccunamanpish, shuctac llactamanta shamushpa, cancunahuan causaccunapish pactachina can— nirca.

<sup>50</sup>Israelcunaca Mandac Dios Moiestapish, Aarontapish mandashca shinallatacmi tucuita ruhuarca.

<sup>51</sup>Chai punzhallatacmi Mandac Diosca israelcunataca tandachishpa Egiptomanta llucchirca.

## ÉXODO 13

### Punta huahuacuna Diospacta ruhuana cashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios cutin Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>—Israelpurapi punta huacharishca cari huahuacunata ñucapacllata ruhuanguichic. Tucui punta huacharishca gentecunapish, animalcunapish ñucapacllami— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, Moiesca israelcunataca: —Egiptopi huatahca shina causacushcamanta Mandac Dios llucchishca punzhata yuyaringuichic. Chai

llactamantaca paipac poderhuanmi llucchirca. Chaimanta chaita yuyarishpa, levadura illac tandata micunguichic.

<sup>4</sup>Cancunaca Abib quillami llucshinguichic.

<sup>5</sup>Mandac Dios cancunapac taitacunaman cushami nishca cananeocunapac, heteocunapac, amorreocunapac, heveocunapac, jebuseocunapac allpaman paillatac apapica, chai punzhata yuyarishpa, levadura illac tandata micunguichic. Chai llactapica lechepish, mishquipish yacu shinami callpacun.

<sup>6</sup>Canchis punzhata levadura illac tandata micunguichic. Chai canchisniqui punzhaca Mandac Diospac fiestami canga.

<sup>7</sup>Canchis punzhatami levadura illac tandata micunguichic. Imatapish ama levadurahuan micunguichicchu. Tucui Israel llactapimi levaduraca mana tiyana can.

<sup>8</sup>Chai punzhapi huahuacunaman parlashpaca: “Caitaca Mandac Dios Egiptomanta llucchimushcata yuyarishpami ruhuanichic.

<sup>9</sup>Mandac Diosca paipac poderhuanmi Egiptomanta llucchirca. Chaimantami Mandac Diospac mandashcacunata punzhanta rimachunca maquipi, ñahuipi señal canga.

<sup>10</sup>Chaimantami cai fiestataca huatanta ruhuanichic” ninguichic.

<sup>11</sup>Mandac Dios cancunamanpish, cancunapac taitacunamanpish cusha nishca cananeocunapac allpaman pushacpi, chaipi cashpaca,

<sup>12</sup>punta huacharishca churicunatapish, animalcunatapish Mandac Diosman cunguichic.

<sup>13</sup>Punta huacharishca burropac randica, shuc ovejata cunguichic. Mana ovejata cushpaca, chai burrotaca huañuchinguichic. Punta huacharishca churimantapish imallata cunguichic.

<sup>14</sup>Quipa punzhapi cancunapac huahuacuna: “¿Imatac caica?” nishpa tapucpica: “Mandac Diosmi, paipac poderhuan Egiptopi huatashca shina, llaquita causacushcamanta llucchimurca.

<sup>15</sup>Faraón israelcunata mana cacharisha nishpa, shungu sinchiyapimi, Mandac Diosca tucui punta huacharishca gentecunatapish, animalcunatapish huañuchirca. Chaimantami tucui punta huacharishca cari animalcunataca Mandac Diosman cunchic. Cutin punta cari huahuamantaca, punta huacharishca animaltami cunchic” ninguichic.

<sup>16</sup>Mandac Dios paipac poderhuan Egiptomanta llucchirca. Chaimantami caica cambac maquipipish, ñahuipipish yuyaringapac señal canga— nirca.

### **Puyu israelcunata pushashcamanta**

<sup>17</sup>Faraón israelcunata cacharicpica, Mandac Diosca ñan cuchulla cacpish mana filisteocunapac allpa chaupitachu pusharca. Chaica: «Macanacuicuna tiyacpi, manchashpa Egiptoman cutisha ningacunami» yuyashpami mana chaita pusharca.

<sup>18</sup>Chaimantami chai shitashca pamba ñanta rishpa, ashtahuan caruta muyushpa, Puca Cuchata pusharca. Israelcuna Egiptomantaca allichirishpami llucshirca.

<sup>19</sup>Joseca israelcunataca: «Diosca cancunata ayudangapac shamungami. Cancuna cai llactamanta rishpaca, ñuca tullucunata apanguichic» nishpami ari nichishca carca. Chaimantami Moisesca Josepac tullucunatapish apashpa llucshirca.

<sup>20</sup>Sucotmanta israelcuna llucshishpaca, shitashca pamba cuchupi cac Etampimi saquirirca.

<sup>21</sup>Tutapish, punzhapish israelcuna purishpa catichunmi, Mandac Diosca punzhaca suni puyuhuan, tutaca suni ninahuan ñaupashpa achicyachishpa pusharca.

<sup>22</sup>Israelcunamantaca punzhaca suni puyu, cutin tutaca suni ninaca jaicapi mana anchurircachu.

## ÉXODO 14

### Israelcuna Puca Cuchata pasashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moisesca:

<sup>2</sup>«Israelcunataca: “Cutishpa, Baal-zefón llacta chimbapurapi cac, mama cuchahuan Migdol llactahuan chaupipi cac Pi-hahiroc llacta cuchupi carpa huasita shayachishpa tiyarichic.

<sup>3</sup>Faraonca israelcunamantaca: ‘Chai shitashca pambapimi chingarishpa, maita mana ri pudishpa puricunga’ ninga” ningui.

<sup>4</sup>Ñucami cancunata catichun, Faraonpac shunguta sinchiyachisha. Chaimantami Faraontapish, paipac tucui soldadocunatapish tucuchishpa, ñuca jatun cashcata ricuchisha. Shina ruhuacpimi, Egipto runacunaca ñucataca Mandac Dios cashcata yachanga» nirca. Chashna nicpica, paicunaca chashnami ruhuarcacuna.

<sup>5</sup>Egipto llactata jatun mandacman israelcuna miticushpa rishcataca huillacpica, Faraonpish, paita serviccunapish shungupi piñarishpami: «¿Ima nishpatac israelcuna ñucanchicta servinata saquishpa richunca saquircanchic?» nirca.

<sup>6</sup>Chaimantami Faraonca tucui carretata caballocunapi aisachishpa, paipac soldadocunatapish tandachirca.

<sup>7</sup>Sucta patsac carretatami aclashpa tandachirca. Egiptopi tiyac tucui carretacunata tandachishpa, chaipi soldadocunata mandaccunata tiyachishpami pusharca.

<sup>8</sup>Mandac Dios Egipto llactata jatun mandac Faraonpac shunguta sinchiyachicpimi, israelcunata catirca. Ashtahuanpish israelcunaca imatapish mana manchashpami llucshirca.

<sup>9</sup>Egipto runacunaca tucui caballocunahuanmi catirca. Faraonpac carretacunahuanpish, caballopipi ric soldadocunahuanpish catishpami, israelcunataca cucha ladopi cac Pi-hahiroc llacta Baal-zefón chimba ladopi japirca.

- <sup>10</sup>Jatun mandac Faraón ña cuchuyacupimi, israelcunaca huichaila ricushpa, Egipto runacuna caticucta ricurca. Chaimantami mancharishpa Mandac Diosta caparishpa,
- <sup>11</sup>Moisestaca: —Cai shitashca pambapi ñucanchic huañungapacca, ¿manachu Egiptopi panteonca tiyarca? ¿Caita ruhangapacchu Egiptomanta llucchimurcangui?
- <sup>12</sup>¿Manachu Egiptopi cashparac ñucanchicca: “Caipi servishpa causachun saquilla” nircanchic? ¿Cai shitashca pambapi huañunapac randica, Egiptopi servishpa causanami alli canman carca!— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi, Moisesca israelcunataca: —¿Ama manchaichicchu! Sinchiyashpa, Mandac Dios ima shina quishpichicta ricuichic. Cunanllami Egipto runacunata ricunguichic. Cutinca manatac ricunguichicchu.
- <sup>14</sup>Cancunaca chaillapi caichic. Mandac Diosmi cancunamanta macanacunga— nirca.
- <sup>15</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moisesstaca: —¿Ima nishpatac ñucata caparicungui? Israelcunataca richiclla ni.
- <sup>16</sup>Israelcunaca cucha chaupita chaquishca allpata shina pasachun, cambac varata alzashpa, cuchata ishcaipi chaupi.
- <sup>17</sup>Ñucami Egipto runacunapac shunguta sinchiyachisha. Chashna ruhuacpimi, cancunata catishpa, cuchaman yaicunga. Chashna yaicupimi, Faraontapish, paipac soldadocunatapish, tucui paipac carretacunapi tiyaccunandi tucuchishpa, ñuca jatun cashcata ricuchisha.
- <sup>18</sup>Chashna Faraontapish, carretacunatapish, caballopi ric soldadocunatapish tucuchicpimi, Egipto runacunaca ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna— nirca.
- <sup>19</sup>Tandanacushca israelcunapac ñaupata ric Diospac angelca ladoyashpami, paicunapac huashaman tucurca. Shinallatac israelcunapac ñaupata ric suni puyupish ladoyashpami huashaman tucurca.
- <sup>20</sup>Shinami chai suni puyuca Egipto runacunapac shinallatac israelcunapac chaupita ricurca. Chai puyuca Egipto runacunamanca amsami ricurirca. Cutin israelcunamanca achicmi ricurirca. Chaimantami Egipto runacunaca israelcunapacman mana cuchuyai pudirca.
- <sup>21</sup>Moisés maquita cucha jahuata chutacpica, Mandac Diosmi inti llucshina ladamanta sinchi huairata tucui tuta cachashpa, cuchataca ishcaipi chaupirca. Cuchaca ishcaipi chaupishpa, chaquishca allpa shina tucushpa saquirirca.
- <sup>22</sup>Cucha allimanpish, llquimanpish pircashca shina chaupiricpimi, israelcunaca chaupi cuchaman yaicurca.
- <sup>23</sup>Egipto runacunapish, paicunapac tucui caballocunapish, carreta aisashcacunapish, caballopi ric soldadocunapish catishpami yaicurca.

- <sup>24</sup>Tutamanta ña pacaricupimi, Mandac Diosca Egipto runacunataca suni nina puyumanta ricushpa, tucuita muspachirca.
- <sup>25</sup>Paicunapac carretacunamanta ruedacuna llucchishpa caticpimi, mana ri pudirca. Chaimantami Egipto runacunaca: —¡Israelpac ñaupamanta callpashunchic, Mandac Diosmari paicunamanta ñucanchic-huan piñarishpa, macanacui callarin!— nirca.
- <sup>26</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Egipto runacunatapish, carretacunatapish, caballopi ric soldadocunatapish yacu tapachun, cambac maquita cucha jahuata chutai— nirca.
- <sup>27</sup>Chaimantami Moiesca maquita cucha jahuata chutarca. Shina chutacpimi, pacaricuppi yacuca cutishpa, Egipto runacuna atishpa ricucpipish, tucui taparca. Chashnami Mandac Diosca Egipto runacunata chaupi yacupi ucuyachirca.
- <sup>28</sup>Chashna catishpa ricucpimi, cutin yacu tandarishpa carretacunatapish, caballopi ric soldadocunatapish, Egipto runacunatapish tucui taparca. Paicunamantaca shucllapish mana saquirircachu.
- <sup>29</sup>Ashtahuanpish israelcunaca chaquishca allpa shinatami, cucha chaupita pasarca. Yacuca allimanpish, lluquimanpish pirca shinami carca.
- <sup>30</sup>Chashnami Mandac Diosca chai punzhapica israelcunata Egipto runacunapac maquimanta quishpichirca. Egipto runacuna yacu patapi huañushca siricuctami israelcunaca ricurca.
- <sup>31</sup>Israelcunaca Mandac Dios Egipto runacunata tucuchishpa, jatun cashcata ricuchicpimi, Mandac Diostapish, paita servic Moiestapish crircacuna.

## ÉXODO 15

### Moisés Mandac Diosta cantashcamanta

- <sup>1</sup>Chaimanta Moiespish, israelcunapish Mandac Diosta cantashpaca: «Mandac Diosca caballocunatapish, caballopi ric soldadocunatapish, cuchapi shitashpami paipac poderta ricuchishca. ¡Chaimantami paita alli nisha!
- <sup>2</sup>Mandac Diosca ñucata sinchiyachicmi. Ñuca cantana Diosmi. Paimi ñucata quishpichirca. ¡Paimi ñuca Dios, paitami cantasha! ¡Paimi ñuca taitapac Dios! ¡Paitami jatunyachisha!
- <sup>3</sup>Mandac Diosca jatun macanacucmi. ¡Paipac shutica Mandac Diosmi!
- <sup>4</sup>Faraonpac alli soldadocunatapish, carretacunatapish cuchapi shitarcami. Puca Cuchapi ucuyachircami.
- <sup>5</sup>¡Rumi shinami cuchapi ucuyarca! Achca ucu yacumi paicunata taparca.
- <sup>6</sup>Mandac Dioslla, cambac alli maquica jatun poderyuc sinchi maquimi. Mandac Dioslla, cambac maquihuanmi piñaccunataca tucuchircangui.
- <sup>7</sup>Cambac poderhuanmi canta piñaccunata tucuchircangui. Can piñarishpaca chaquishca pangata shinami tucuchircangui.

<sup>8</sup>Can pucushca samaihuanmi yacuca ishcai ladoman tandarirca. Huacyacuc mama cuchaca mana cuyurishpami casilla saquirirca. Ucu cuchaca rumi shinami saquirirca.

<sup>9</sup>Ñucanchicta piñaccunaca: “Cati rishpa japishunmi, paicunamanta quichushpa, chaupinacushpa cushicushunmi. Espadata llucchishpami, ñucanchic maquihuan tucuchishun” nircami.

<sup>10</sup>Mama cuchata pucushpami, paicunata tucuita taparcangui. ¡Llashac plomo shinami, timbucuc yacupica ucuyarca!

<sup>11</sup>Mandac Dioslla, ¿pitac can shinaca tiyanyari? Can shina jucha illac Dios shinaca, ¿pitac tiyanyari? Mancharinacunata ruhuashcamanta alli nina Diosca, ¿pitac tiyanyari? Canca sumaimanata ruhuacmi cangui.

<sup>12</sup>Cambac alli maquita chutacpica, allpapish millpurcami.

<sup>13</sup>Can llucchishca gentecunata cuyaihuanmi pushangui. Cambac jucha illac llactamanmi cambac poderhuan pushangui.

<sup>14</sup>Gentecunaca chaita uyashpaca chucchungami. Filisteocunaca yallita manchangami.

<sup>15</sup>Edom llactata mandaccunaca yuyai illacmi tucunga. Sinchi Moab gentecunapish manchaihuan chucchungami. Canaanpi causaccunaca mancharishpami imata mana ruhuai pudinga.

<sup>16</sup>Mandac Dioslla, paicunataca manchaipish, chucchuipish japingami. Cambac sinchi maquihuan ruhuashcata ricushpa rumi shina upami saquiringa. Chashnami can acllashcacuna pasangacaman saquiringa.

<sup>17</sup>Mandac Dioslla, can cushca urcuman chayachishpami, tarpuc shina churangui. Can causangapac allichishca llactamanmi chayachingui. Cambac maquihuan shayachishca sumac huasimanmi pushangui.

<sup>18</sup>Mandac Diosca huiñaita mandacungallami» nirca.

### **Moisespac pani María cantashcamanta**

<sup>19</sup>Jatun mandac Faraón carretacunahuan, caballopí ric soldadocunahuan yacuta pasacucpimi, Mandac Diosca cucha yacuta cutichimushpa, tucuita ucuyachirca. Cutin israelcunaca cucha chaupitami chaquishca allpata shina pasarca.

<sup>20</sup>Chaimantami Aaronpac pani, Dios ima nishcata huillac Mariaca panderota japishpa, huactai callarirca. Shina huactacpica, shuctac huarmicunapish cantashpa, danzashpami catirca.

<sup>21</sup>Chashna cantashpami Mariaca: «¡Mandac Diosta cantaichic! ¡Paipac poderta ricuchishpami, carretacunapish, caballocunapi ric soldadocunatapish, cuchapi ucuyachirca!» nirca.

### **Jayac yacumanta**

<sup>22</sup>Moisés israelcunata Puca Cuchamanta pushacpica, shitashca Shur pambamanmi rirca. Chaipi quimsa punzhata, maipi yacuta mana tarishpa puricushpami, Mara pambaman chayarca.

<sup>23</sup>Chaiman chayashpash Mara yacu jayac cashcamanta, mana ubiai pudishpami, Marata shutichirca.

<sup>24</sup>Chaimantami israelcuna piñarishpa, Moiestaca: —¿Ima yacutatac ubiashun?— nishpa rimarirca.

<sup>25</sup>Chaimantami Moiesca Mandac Diosta caparishpa mañarca. Shina mañacpica, Mandac Diosca shuc yuratami ricuchirca. Moisés chai yurata yacupi shitacpica, yacuca mishquiyarcami. Chaipimi Mandac Diosca pai mandashcacunatapish, quillcashcacunatapish curca. Shinallatac cazucta, mana cazuctapish ricurcami.

<sup>26</sup>Chaimantami paica: —Cancunapac Mandac Dios ñuca nishcata alli uyashpa, ñucapac ñaupapi imatapish cashcata ruhuashpa, mandashcacunata tucui shunguhuan uyashpa, tucuita ruhuacpica, Egiptoman cachashca shina unguítaca cancunapacmanca manatac cachashachu. Ñucaca cancunata jambic Mandac Diosmi cani— nirca.

<sup>27</sup>Chaimantaca Elim pambamanmi chayarca. Chaipica chungu ishcai tucyac yacupish, canchis chungu ramos yurapishmi tiyarca. Chai yacu ladopimi carpacunata shayachishpa tiyarca.

## ÉXODO 16

### Dios maná shuti tandata carashcamanta

<sup>1</sup>Israelcunaca tucui tandanacushpami, Elimmanta llucshishpaca, Sin shitashca pambaman chayarca. Chaica Elimhuan, Sinaihuan tupanacupimi carca. Chaimanca Egiptomanta llucshishcamanta quilla chungu pichca punzhapimi chayarca.

<sup>2</sup>Tucui tandanacushca israelcuna shitashca pambapi cashpaca Moiestapish, Aarontapish piñashpa rimarircacunami.

<sup>3</sup>Paicuna rimarishpaca: —¡Mandac Dios, cai tucui gentecunata cai shitashca pambaman apamushpa, huañuchinapac randica, Egiptollapitac huañuchishca cashpachari alli canman carca! Chaipica aicha mangacunahuan tiyarishpami, huicsa pactata micuc carcanchic— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca Moiestaca: —Israelcuna ñuca mandashcata cazushcata, mana cazushcata ricungapacca, jahua pachamantami tandata tamyachigrini. Paicunaca punzantami micuna pactallata pallana can.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish suctaniqui punzhapica, punzha pallanamanta chaupi yallitami pallana can— nirca.

<sup>6</sup>Chaimantami Moiespish, Aaronpish israelcunata rimashpaca: —Chishiyanatami Mandac Dios Egiptomanta llucchimushecataca ricunguichic.

<sup>7</sup>Tutamantaca Mandac Diospac podertami ricunguichic. Mandac Diosca cancuna rimarishcataca uyashcami. Cancunaca ñucanchic pi cashcata mana yachashpami, chashna rimaricunguichic— nirca.

<sup>8</sup>Moisés ashtahuan rimashpaca: —Cunan chishica aichata, caya tutamantaca tandatami huicsa pactata micuchun cunga. Mandac Diosca cancuna huashalla rimashcata uyashcami. Chashnaca mana ñucanchictachu rimashcanguichic, ashtahuanpish Mandac Diostami rimashcanguichic. Ñucanchicca, ¿pitac canchicyari?— nirca.

<sup>9</sup>Chaimantami Moisesca Aarontaca: —Tucui tandanacushca israelcunataca: “Mandac Diospac cuchuman cuchuyaichic. Paica cancuna rimashcata uyashcami” ningui— nirca.

<sup>10</sup>Tucui tandanacushca israelcunata Aarón rimacucpimi, paicunaca shitashca pambata chaparca. Chaipica Mandac Diospac sumaimana achicmi puyupi cungailla ricurirca.

<sup>11</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>12</sup>—Ñucaca israelcuna rimarishcata uyarcanimi. Chaimanta paicunataca: “Cunan chishica aichata, tutamantaca tandatami huicsa pactata micunguichic. Chashnami ñucataca cancunata Mandac Dios cashcata yachanguichic” ninmi ningui— nirca.

<sup>13</sup>Chishitaca codorniz animalcuna shamushpami, carpa huasicunata taparca. Cutin tutamantaca jamchi tamyami carpa huasi muyundita urmarca.

<sup>14</sup>Jamchi tamy pasaricpica, shitashca pambapica rundu shina, ñuto nuyucalla murucunami ricurirca.

<sup>15</sup>Israelcuna chaita ricushpa, caishuc chaishuc tapunacushpaca: —¿Imatac caica?— nircacuna. Paicunaca mana yachashcamantami chashna tapunacurca. Chaimantami Moisesca: —Caica, cancuna micuchun, Mandac Dios cushca micunami.

<sup>16</sup>Caica, Mandac Dios cachashcami. Caitaca tucui mashna micuna pactallata pallanguichic. Carpa huasipi mashna cashcata ricushpa, cada shuc, shuc gomerta pallanguichic— nirca.

<sup>17</sup>Moisés nishca shinallatacmi israelcunaca shuccunaca yallita, shuccunaca ashallata pallarca.

<sup>18</sup>Gomer jundatami medishpa, cada shucman pallarca. Achcata pallacpish mana puchuchircachu, shinallatac ashallata pallacpish mana faltachircachu. Cada shucmi micuna pactallata pallarca.

<sup>19</sup>Moisesca paicunataca: —Pipish puchutaca cayandipac ama huacaichichun— nirca.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish maijanca Moisés nishcata mana cazushpami, puchuta cayandipac huacaichirca. Shina huacaichicpica, ashnacyashpa, curu jundashcami pacarishca carca. Chaimantami Moisesca paicunahuan piñarirca.

- <sup>21</sup>Micungapac pactashcallatami tucui tutamanta pallangapac llucshic carcacuna. Inti llucshishpa cunuchipica, tucui nuyucmi carca.
- <sup>22</sup>Suctaniqui punzhapica ishcai gomer jundatami cada shucman pallarca. Chaitami maijan pushaccunaca Moisesman huillangapac shamurca.
- <sup>23</sup>Shina huillacpimi Moisesca: —Mandac Diosca: “Cayaca Mandac Dios ñucapaclla chicanyachishca samana punzhami. Cusana tiyapica, cunanllatac cusaichic. Imapish puchushcataca cayandipac huacaichichiclla” ninmi— nirca.
- <sup>24</sup>Moisés mandashca shinallatacmi paicunaca puchushcata huacaichirca. Shina huacaichicipish cayandi ricupica, mana curushca, mana ashnacucchu pacarishca carca.
- <sup>25</sup>Chaimantami Moisesca: —Cunanca, Mandac Diospaclla chicanyachishca samana punzhami, chaimanta micuichiclla. Cunanca imapish pambapica mana tiyangachu.
- <sup>26</sup>Sucta punzhacamanmi pallai pudinguchic, ashtahuanpish canchisniqui punzhaca samana punzhami. Chai punzhapica imatapish mana taringuichicchu— nirca.
- <sup>27</sup>Maijancunaca samana punzhapish pallangapac llucshircami. Shina cashpish, imata mana tarircachu.
- <sup>28</sup>Chaimantami Mandac Diosca: —¿Ima horascamantac ñuca mandashcacunata, nishcacunataca mana cazunguichic?
- <sup>29</sup>Riquichic, samana punzhataca ñuca Mandac Diosmi curcani. Chaimantami suctaniqui punzhapica ishcai punzhapac micunata curcani. Canchisniqui punzhapica pipish huasimanta mana llucshishpami, maipi tiyacushcallapitac saquirina canguichic— nirca.
- <sup>30</sup>Shinami israelcunaca canchisniqui punzhapica samarirca.
- <sup>31</sup>Chai tandataca israelcunaca maná nishpami shutichirca. Chaica culantro muyu shina, yuracmi carca. Shinallatac abeja mishquita churashca galleta shina mishquimi carca.
- <sup>32</sup>Moisesca: —Mandac Diosca: “Ñuca Egipto llactamanta llucchishpa, shitashca pambapi carashca tandata shuc gomer jundata pallashpa, cancunapac huahua huahuacuna ricuchun huacaichichic” nishpami mandarca— nirca.
- <sup>33</sup>Moisesca Aarontaca: —Quipa huiñaicunaman shuc gomer junda tandata puñupi pallashpa, Mandac Diospac ñaupapi huacaichichic— nirca.
- <sup>34</sup>Aaronca Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi tandataca Mandac Dios mandashcata huacaichina cajón ñaupapi huacaichirca.
- <sup>35</sup>Israelcuna causana llactaman chayangacamanmi chuscu chungu huatata maná shuti tandata micurca. Chaica Canaán llactaman yaicungacamanmi micurca.
- <sup>36</sup>Gomer nishcaca efata chungapi chaupishcami.

## ÉXODO 17

### Rumimanta yacuta llucchishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios mandashca shinallatacmi tandanacushca israelcunaca Sin shitashca pambamanta allimanta llucshirca. Shina llucshishpaca, Refidim shitashca pambaman chayashpa, carpa huasita shayachirca. Chaipica, ima yacu mana tiyarcachu.

<sup>2</sup>Chaimanta israelcunaca Moiesta rimarishpaca: —¿Ñucanchicman yacuta ubiangapac cui!— nirca. Shina nicpimi Moiesca: —¿Ima nishpatac ñucahuanca piñaringuichicyari? ¿Mandac Dios ñucanchic-huan cashcata, mana cashcatachu ricusha ninguichic?— nirca.

<sup>3</sup>Israelcunaca yacunayaihan cashpa, Moiesta rimashpaca: —Ñucanchicpish, huahuacunapish, animalcunapish yacunayaihan huañuchunca, ¿imapactac Egiptomanta llucchimurcangui?— nirca.

<sup>4</sup>Moisés Mandac Diosta mañashpaca: —Cai gentecunahuanca, ¿imatatac ruhuashayari? Ñucataca ñallami rumihuan shitagrín— nirca.

<sup>5</sup>Chashna nicpimi, Mandac Diosca Moiestaca: —Israelcunapac ladota pasashpa, paicunata pushaccunata pushashpa, Nilo yacupi huactashca varahuan ñaupai.

<sup>6</sup>Ñucaca Horeb urcu jahuapimi cambac ñaupapi casha. Can rumipi varahuan huactapica, chaimanta yacuca llucshingami. Chaipica ubiangallami— nirca. Moiesca israelcunata pushaccunapac ñaupapimi chashna ruhuashpa ricuchirca.

<sup>7</sup>Chaipi israelcuna piñarishcamantami chai pambataca «Masata» shutichirca. Shinallatac Mandac Diosta rimashpa: «¿Mandac Diosca ñucanchic-huanachu? ¿Manachu ñucanchic-huan?» nishcamantami “Meribata” shutichirca.

### Amalecitacuna israelcunahuan macanacushcamanta

<sup>8</sup>Refidim pambapimi amalecitacunaca israelcunahuan macanacungapac shamurca.

<sup>9</sup>Chaimantami Moiesca Josuetaca: —Israelcunamanta maijancunata acllashpa amalecitacunahuan macanacungapac llucshi. Ñucaca Mandac Diospac varahuanmi caya tutamanta urcu jahuapi shuyacusha— nirca.

<sup>10</sup>Moisés mandashca shinallatacmi Josueca amalecitacunahuan macanacungapac llucshirca. Shinallatac Moiespish, Aaronpish, Hurpish urcu jahuanmanmi rirca.

<sup>11</sup>Chaipica, Moisés maquita alzapica, israelcunami macanacushpa ati callarirca. Cutin maquita urai churapica, amalecitacunami ati callarirca.

<sup>12</sup>Moiespac maqui shaicupica, rumita churashpa, chai jahuapi tiyachishpami, Aaronca shuc maquimanta, Hurca shuc maquimanta huichaiman charicurca. Chashnami inti tigrangacaman charicurca.

<sup>13</sup>Shinami Josueca amalecitacunatapish, paicunapac soldadocunatapish atishpa, espadahuan huañuchishpa tucuchirca.

<sup>14</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca: —Caipi ima tucushcata yuyaringapac shuc libropi quillcai. Shinallatac Josuemanca: “Amalecitacunataca tucui cai pachapica tucuchigrini” nishpa allita huillangui— nirca.

<sup>15</sup>Chai quipaca Moiesca chaipi shuc altarta ruhuashpami “Mandac Diosca ñuca banderami” nishpa shutichirca.

<sup>16</sup>Shinallatac: «Amalecitacuna Mandac Dios-huan piñarishcamantami Mandac Diosca paicunapac huahua huahuacunahuanca tucui causaipi macanacucungalla» nirca.

## ÉXODO 18

### Jetro Moiesta ricungapac rishcamanta

<sup>1</sup>Moiespac suegro Jetroca Madianpimi cura carca. Paica Mandac Dios Moiestapish, Dios acllashca israelcunatapish imata ruhuashcata, shinallatac Egiptomanta israelcunata ima shina llucchishcatami yachac chayarca.

<sup>2</sup>Moiesca paipac huarmi Seforataca paipac taita Jetropacman cachapimi, Jetroca cushilla Seforatapish,

<sup>3</sup>Moiespac ishcai churitapish chasquirca. Moiesca: «Cai llactapica pozashpallami causacuni» nishpami, shuc churitaca Gersonta shutichirca.

<sup>4</sup>Cutin Shuc churitaca: «Ñuca taitapac Diosmari Faraón espadahuan huañuchinamanta quishpichirca» nishpami Eliezerta shutichirca.

<sup>5</sup>Moiesca shitashca pambapimi Mandac Diospac urcu ladollapi carpata shayachishpa tiyaurca. Chaimanmi Moiespac suegro Jetroca Moiespac huarmini, Moiespac churicunandi chayarca.

<sup>6</sup>Chaipimi Moiestaca: “Ñucaca cambac suegro Jetromi cani. Ñucami cambac huarmini, cambac ishcai churicunandi cambacman shamunchic” nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, Moiesca paipac suegrota tupangapac llucshishpa, cumurishpa mucharca. Shinallatac caishuc chaishuc “Allillachu canguichic” ninacushpami, carpa huasiman yaicurca.

<sup>8</sup>Moiesca Mandac Dios israelcunaman allita ruhuashpa, Faraontapish, Egipto runacunatapish imata ruhuashcatapish, ñanpi llaquicunata apashcatapish, Mandac Dios ima shina Egiptomanta llucchishcatapish paipac suegroman tucui parlarcami.

<sup>9</sup>Jetroca Mandac Dios israelcunaman allitami ruhuashpa, Egiptomanta llucchishcata yachashpami yallita cushicurca.

<sup>10</sup>Chaimantami Jetroca: —¡Mandac Diosca alli nishca cachun! Paimi cancunataca Egipto runacunapac maquimantapish, Faraonpac maquimantapish llucchirca. Paimi Egipto runacunapac maquimanta cacharichishca.

<sup>11</sup>Cunanmi, Mandac Diosca tucui dioscunamanta ashtahuan jatun cashcata yachani. Jatun tucushpa, cancunata llaquichiccunatami llaquichishca— nirca.

<sup>12</sup>Quipaca Moisespac suegro Jetroca animalta huañuchishpa, Diosman cushpa, tucui rupachishpami, shuctac ofrendatapish curca. Aaronpish, tucui israelcunata pushaccunapish Moisespac suegro Jetrohuan Diospac ñaupapi micungapacmi rirca.

### **Moisés juezcunata churashcamanta**

(Dt 1.9-18)

<sup>13</sup>Cayandi punzhaca Moisesca israelcunapac llaquicunata allichingapacmi tiyarirca. Israelcunaca tutamantamanta chishicaman Moisespac ñaupapi shayacurca.

<sup>14</sup>Chashna Moisés israelcunahuan tucui imata ruhuacucta ricushpami, paipac suegroca: —Cai tucui gentecunahuanca, ¿imatatac ruhuacungui? ¿Ima nishpatac canlla cai tucuita ruhuacungui? Cai tucui gentecunaca tutamantamanta chishicamanmi cambac ñaupapi shayacun— nirca.

<sup>15</sup>Chashna nicpimi, Moisesca paipac suegotaca: —Cai gentecunaca Diosman tapungapacmari ñucapacman shamun.

<sup>16</sup>Paicunaca ima llaquita charishpapi ñucaman huillangapacmi shamun. Chaimantami caishucman chaishucman Dios mandashcatapish, yachachishcatapish ricuchishpa, allichini— nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi, Moisespac suegroca: —Mana chashnachu ruhuana cangui.

<sup>18</sup>Canpish, canhuan cac gentecunapish shaicunguichicmi. Cai ruhuanacunaca canmanca achca sinchimi. Chaimanta mana canlla ruhuai pudinguihu.

<sup>19</sup>Ñuca cunashcata uyai. Diospish canta ayudangami. Canca israelcunamanta Dioshuan parlacmi cana cangui. Paicunapac ima llaquitaca Diosman huillai.

<sup>20</sup>Dios mandashcacunatapish, pai yachachishcacunatapish yachachishpa, ima shina causanata shinallatac imata ruhuanata yachachi.

<sup>21</sup>Israelcunapuramanta Diostapish manchac, cashcata ruhuac, cullquita japinata mana yalli munac runacunata acllai. Paicunamanta shuccunataca huaranga runata, shuccunataca patsac runata, shuccunataca pichca chungata runata, shuccunataca chungata runata ricuchun churai.

<sup>22</sup>Paicunami punzhanta ima mana alli tiyapica allichinga. Ashtahuanpish jatun llaquicuna tiyapimi, canman huillanga.

<sup>23</sup>Ñuca nishcata Dios ruhuachun nicpica, canpish samaringuimi, shinallatac israelcunapish cushicushpa paicunapac huasiman ringacunami— nirca.

<sup>24</sup>Moisesca paipac suegro nishcata uyashpami, pai nishca shinallatac tucuita ruhuarca.

<sup>25</sup>Moisesca israelcunapuramanta maijan allita ruhuac runacunata acllashpami, shuccunataca huarangata, shuccunataca patsacta, shuccunataca pichca chungata, shuccunataca chungata runata ricuchun churarca.

<sup>26</sup>Paicunami uchilla llaquicunataca punzhanta allichic carca. Cutin mana allichipac llaquicunatami Moisesman huillagric carca. Cutin uchilla llaquicunataca paicunallatacni allichic carca.

<sup>27</sup>Moisés paita “Caya minchacaman” nicpimi, suegroca paipac llactaman cutirca.

## ÉXODO 19

### Israelcuna Sinaiman chayashcamanta

<sup>1</sup>Israelcunaca Egiptomanta llucshishpaca, quimsa quillapimi shitashca pamba Sinaiman chayarca.

<sup>2</sup>Refidim pambamanta rishpaca, Sinaí shitashca pambaman chayashpami, Sinaí urcu chimbapurapi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

<sup>3</sup>Dios-huan Moisés parlangapac huichai ricpimi, chai urcu jahuamanta Mandac Dios cayashpaca: —Jacobopac huasi ucupura israelcunataca:

<sup>4</sup>“Cunanmi Egipto runacunata ñuca imata ruhuashcatapish, chaimanta cancunata jatun angapac alaspí churac shina, pushamushcatapish ricunguichic.

<sup>5</sup>Cancuna ñuca nishcata cazushpa, ñucahuan ari nishcata pactachishpaca, tucumanta yalli valishca ñucapaella gentecunami canguichic.

<sup>6</sup>Cancunaca mandac curacuna, shinallatac jucha illac gentecunami canguichic. Tucui cai llactaca ñucapacmi” ninmi ningui— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, Moisés shamushpaca, israelcunata pushac yuyaccunata cayashpa, Mandac Dios mandashcacunata paicunapac ñaupapi huillarca.

<sup>8</sup>Shina huillapimi, tucui israelcunaca: —¡Mandac Dios tucui nishcataca pactachishunllami!— nirca. Israelcunapac nishcacunataca Moisesca Mandac Diosmanmi huillarca.

<sup>9</sup>Shina huillapimi, Mandac Diosca Moiestaca: —Ñucami amsa puyupi cambacman shamusha. Chashna shamushpa, canhuan parlacta israelcuna uyashpami, cantaca tucui causaipi cringa— nirca. Cutin israelcuna ima nishcataca Moiesca Mandac Diosmanmi huillarca.

<sup>10</sup>Chaimantami Mandac Dios Moiestaca: —Israelcunapacman rishpa cunanpish, cayapish ñucapaella cachun, shinallatac paicunapac churanatapish tacshachun mandai.

<sup>11</sup>Quimsa punzhacamanca allichirishca cachun mandangui. Chai punzhami Sinaí urcu jahuaman tucui israelcuna ricucucpi shamusha.

<sup>12</sup>Canca israelcuna maicaman chayarina cashcataca urcu muyundita unanchishpa: “Cai señalashcamantaca ama huichaiman ringuichicchu. Cai señalashcallapipish ama tuparinguichicchu. Maijanpish chai urcuman chayarishpaca huañungatacni.

<sup>13</sup>Pipish chaipica mana tupari pudinchu. Maijanpish tuparicca rumihuan shitashpa, mana cashpaca arcohuan shitashpa huañuchishcami canga. Shinami gente cashpa,

animal cashpa huañunga. Corneta unaicaman tocashca uyariçllapimi urcumanca huichicunga” ningui— nirca.

<sup>14</sup>Moisés urcumanta urai shamushpaca, tucui israelcunatami Diospaçllata ruhuarca. Paicunaca churanacunatapish tacsharcami.

<sup>15</sup>Moisesca israelcunataca: —Cancunaca quimsa punzhapacca allichirishca caichic. Shinallatac huarmicunapish mana chayarinachu canguichic— nirca.

<sup>16</sup>Ña quimsa punzha pacarimucupica, tulun nishpa, relampa jaguin nishpa, shinallatac amsa puyupish urcuta taparcami. Cutin corneta sinchita tocashcapish uyarircami. Shina uyariçpimi, carpa ucupi tiyac israelcunaca mancharishpa chucchurca.

<sup>17</sup>Chaimantami Moisesca carpa huasicunamanta tucui israelcunata llucchishpa, Dios-huan tupangapac urcu chaquipi shuyarca.

<sup>18</sup>Mandac Dios nina chaupita urcuman urai shamushcamantami chai urcuca hornota cushni tapashca shina carca. Tucui chai urcumi yallita chucchurca.

<sup>19</sup>Cornetapi tocashcaca ashtahuan sinchitami uyarishpa catirca. Moisés Dios-huan parlacpica, relampa tulun nicuc shinami, rimashpa cutichirca.

<sup>20</sup>Mandac Diosca Sinaí urcu jahuaman shamushpami, Moiesta cayarca. Chashna cayacpimi, Moisesca chai urcu jahuaman huichai rirca.

<sup>21</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Gentecuna Mandac Dios ñucata ricungapac maicaman chayana cashcata pasashpa, pacta huañunman. Chaiman ama pasachun cutishpa rimagri.

<sup>22</sup>Mandac Dios ñucapacman cuchuyaccunata ñucapacalla tucuchun nigri. Mana cashna tucucpica, paicunataca llaquichishami— nirca.

<sup>23</sup>Moisesca Mandac Diostaca: —Israelcunaca Sinaí urcumanca mana huichai ri pudingachu. Canllatacmi: “Maicaman chayarinata urcu muyundita señalangui, shinallatac ñucapacllata ruhuangui” nishpa mandarcangui— nirca.

<sup>24</sup>Mandac Diosca: —Uraiman shamushpa, Aaronta huichai pushamugri. Shina cacpish curacunapish, israelcunapish Mandac Dios ñucahuan tupangapac maicaman rinata señalashcata mana pasanachu can. Mana cazushpa pasacpica, Mandac Dios ñucaca llaquichishami— nirca.

<sup>25</sup>Chaimantami Moisesca uraيمان shamushpa, tucui chai nishcacunata israelcunaman huillarca.

## ÉXODO 20

### Chunga mandashcacunamanta

(Dt 5.1-21)

<sup>1</sup>Dios tucui cai mandashcacunata rimashpaca:

- <sup>2</sup>«Ñucaca Mandac Diosmi cani. Ñucami cancunataca Egipto llactapi huatashca shina llaquita causacushcamanta llucchircani.
- <sup>3</sup>Ñuca ñaupapica ama shuctac dioscunata charinguichu.
- <sup>4</sup>Jahua pachapi, cai pachapi, yacu ucupi, allpa ucupi tiyaccunaman ricchacunatapish ama ruhuanguichu.
- <sup>5</sup>Chaicunapac ñaupapica ama cumuringuichu, ama servinguichu. Ñucaca cancunata Mandac Diosmi cani. Shuctac diosta charichunca manatac munanichu. Taitacuna ñucata piñashpa, millaita ruhuashcamantaca paicunapac huahuacunacaman, nietocunacaman shinallatac bisnietocunacamanmi llaquichisha.
- <sup>6</sup>Ashtahuanpish ñucata cuyashpa, ñuca mandashcata cazuccunataca huaranga huaranga miraicamanmi cuyasha.
- <sup>7</sup>Mandac Dios ñucapac shutipi ama yanga ari ninguichu. Maijanpish ñuca shutipi yanga ari nicca llaquichishcami canga.
- <sup>8</sup>Ñucapaella samana punzhata yuyaringui.
- <sup>9</sup>Sucta punzhacaman trabajangui.
- <sup>10</sup>Ashtahuanpish canchisniqui punzhaca Mandac Dios ñucapaella chicanyachishca punzhami. Chai punzhapica canpish, cambac churicunapish, cambac ushicunapish, canta servic caricunapish, servic huarmicunapish, cambac animalcunapish, shuctac llactamanta shamushpa, canhuan causaccunapish ama imata ruhuanguichicchu.
- <sup>11</sup>Ñucaca Mandac Diosmi cani. Ñucaca sucta punzhapimi jahua pachatapish, cai pachatapish, mama cuchatapish, chaipi tucui ima tiyashcatapish ruhuarcani. Ashtahuanpish canchisniqui punzhapica samarircanimi. Chaimantami ñucaca chai punzhataca bendiciashpa, ñucapaellata ruhuarcani.
- <sup>12</sup>Mandac Dios ñuca cushca llactapi unai huatata causangapac cambac taita mamata cazungui.
- <sup>13</sup>Ama huañuchingui.
- <sup>14</sup>Ama huainayangui.
- <sup>15</sup>Ama shuhuangui.
- <sup>16</sup>Ama yanga pitapish juchanchishpa llaquichingui.
- <sup>17</sup>Ama shucpac huasita munangui. Shucpac huarmitapish, servicpac huarmitapish, canta servic huarmitapish, shucpac huagratapish, shucpac burrotapish, ima shuctac charishcatapish ama munangui» nishpami mandarca.

### **Israelcuna Mandac Diosta manchashcamanta**

(Dt 5.22-33)

<sup>18</sup>Tucui israelcunamami tulun nishcatapish, corneta tocashcatapish uyarca. Shinallatac relampa jaguin nishcatapish, Sinaí urcu cushni tapashcatapish ricurca. Chaimantami manchaihuan chucchushpa caruyarca.

<sup>19</sup>Shina cacpimi Moiestaca: —Canlla parlailla. Ñucanchicca uyashunllami. Mandac Diosca ama ashtahuan rimachun. Pai rimacpica, huañushunmi— nirca.

<sup>20</sup>Shina nicpimi Moiesca: —Ama manchaichichu. Diosca cancuna paita manchac cashcata ricungapacmi shamurca. Paica cancuna punzhanta paita manchashpa, ama juchallichunmi munan— nirca.

<sup>21</sup>Tucui israelcuna carupi cacpimi, Moiesca Dios rimacuc amsa puyuman cuchuyarca.

### **Altarta ruhuachun mandashcamanta**

<sup>22</sup>Mandac Diosca Moiestaca: «Israelcunataca: “Jahua pachamanta ñuca shamushpa, cancunahuan parlashcatami ricushcanguichic.

<sup>23</sup>Chaimanta ñucapac randi, cullquimanta, curimanta yanga dioscunata ama ruhuanguichichu.

<sup>24</sup>Ñucamanca allpamanta shuc altarta ruhuanguichic. Chai jahuapi ovejacunata, vacacunata ñucahuan alli tucungapac ñucaman cushca tucui ofrendata rupachichic. Maipi cacpipish, ñucaca yuyarishpami, cancunapacman shamushpa bendiciasha.

<sup>25</sup>Chai altarta ama labrashca rumicunahuan ruhuanguichichu. Fierrocunahuan allichishpaca mapayachinguichicmi.

<sup>26</sup>Shinallatac ñucaman altarta ruhuashpaca ama gradacunahuan ruhuanguichichu. Cancuna chaiman huichai rishpaca, cancunapac lluchulla aichata ricuchinguichicmi” ningui.

## **ÉXODO 21**

### **Servicunata ima shina charinamanta**

(Dt 15.12-18)

<sup>1</sup>Caicunatami israelcunataca mandana cangui:

<sup>2</sup>Israelpuramanta shuc servicta randishpaca, sucta huatata servichingui. Ashtahuanpish canchisniqui huatapica cacharinguilla.

<sup>3</sup>Chai servic pailla yaicushca cashpaca, paillami llucshina can. Huarmandi yaicushca cashpaca, huarmindimi llucshina can.

<sup>4</sup>Paipac amo cazarachishca cacpi, chai huarmipi huahuacunata charishca cacpica, huarmipish, huahuacunapish amohuanmi saquirina can. Ashtahuanpish servicllami llucshinga.

<sup>5</sup>Shina cashpapish servicllatac: “Ñuca amotapish, ñuca huarmitapish, huahuacunatapish cuyanami, mana risha ninichu” nicpica,

<sup>6</sup>amoca juezcunapacman pushashpa, mana cashpaca caspi pilar cuchupi cuchuyachishpami, fierrohuan ringrita jutcuna can. Chashna ruhuacpica, huañungacamanmi servishpa causana can.

<sup>7</sup>Maijan servichun ushita catucpica, chai ushica mana cari servic shinachu llucshina can.

<sup>8</sup>Amo servic huarmihuan cazarasha nicushpapish, chai huarmi mana alli cacpica, mana chican gentecunaman catui pudinchu. Ashtahuanpish paipac familiacunamanmi cutichina can.

<sup>9</sup>Cutin amo chai servic huarmita paipac churhuan cazarachishpaca, quiquin ushita shinami charina can.

<sup>10</sup>Churi shuctac huarmihuan cazarashpapish punta huarmimanca micunatapish, churanatapishmi cuna can. Shinallatac quiquin huarmihuan shinami sueñuna can.

<sup>11</sup>Cai quimsa nishcacunata mana pactachicpica, chai servic huarmica imata mana pagashpa llucshinallami can.

### **Huañuchicunata llaquichinamanta mandashcacunamanta**

<sup>12</sup>Maijanpish chugrichishpa huañuchicca, huañuchishcami cana can.

<sup>13</sup>Maijanpish mana huañuchinamanta, ashtahuanpish Dios munashcamanta huañuchicca, maipi ñuca miticugrinapi miticugrina can.

<sup>14</sup>Maijanpish shuctac runata piñashpa, cungailla huañuchicca, ñuca altarmanta llucchishpa, huañuchishcami cana can.

<sup>15</sup>Maijanpish quiquin taita mamata macashpa, chugrichicca huañungatacmi.

<sup>16</sup>Maijanpish shuc runata shuhuashpa, catushca cashpa, mana cashpaca paipac maquipi charicushpaca, chai runaca huañunami can.

<sup>17</sup>Maijanpish quiquin taita mamata mana alli nicca huañunami can.

<sup>18</sup>Maijan macanacushpa, shuc runata huactashpa, mana cashpaca rumihuan chugrichishpa, mana huañuchishpapish camayachishpaca,

<sup>19</sup>camamanta jatarishpa, taunallahuan puricucpica, chai chugrichic runaca mana juchanchishcachu canga. Ashtahuanpish jambirishcamanta, camapi cashpa mana trabajai pudishcallamantami pagana can.

<sup>20</sup>Maijan amo paita servic carita, servic huarmita caspihuan huactashpa, huañuchicca llaquichishcami canga.

<sup>21</sup>Ashtahuanpish shuc punzhata, mana cashpaca ishcai punzhata causacushpa huañucpica, paipac servic cashcamanta mana llaquichishcachu canga.

<sup>22</sup>Caricuna macanacushpa, shuc huicsayuc huarmita chugrichishpa, shalluchishpaca huarmipac cusa mashna mañashcata, shinallatac juez nishcatami pagana can.

<sup>23</sup>Ashtahuanpish sinchita chugrichishca cacpi, chai huarmipish huañucpica, chai chugrichic runaca huañuchishcami cana can.

<sup>24</sup>Ñahuimantaca ñahuihuan, quirumantaca quiruhuan, maquimantaca maquihuan, chaquimantaca chaquihuan pagachun.

<sup>25</sup>Rupachicca rupachishcami cana can. Chugrichicca chugrichishcami cana can. Huactacca huactashcami cana can.

**Shuc animal shuc runata huañuchicpi,  
imata ruhuana cashcamanta**

<sup>26</sup>Maijanpish paita servic carita, servic huarmita ñahuiipi huactashpa tucyachicca chai ñahuimanta servicta cacharishpa cachanami can.

<sup>27</sup>Maijanpish paipac servic caripac, servic huarmipac quiruta llucchicca chai quirumanta cacharishpa cachanami can.

<sup>28</sup>Shuc huagra carita cashpa, huarmita cashpa, sacmashpa huañuchicpica, chai huagrataca rumihuan shitashpa huañuchinami can. Chai aichataca mana micunachu. Shina cacpipish, huagrayuctaca mana imata ruhuanachu.

<sup>29</sup>Huagra sacmac cashcata yachashca jahua, mana huillashpa, shuc carita cashpa, huarmita cashpa sacmashpa huañuchicpica, chai huagrataca rumihuan shitashpami huañuchina can. Shinallatac huagrayuctapish huañuchinami can.

<sup>30</sup>Ashtahuanpish huagra huañuchishcamanta huagrayuc runata mana huañuchingapacca, juez mashna cullquita cuchun nishcatami pagana can.

<sup>31</sup>Shuc cari huahuata, mana cashpaca huarmi huahuata huagra sacmashpa huañuchicpica, chai mandashca shinallatacmi huagrayuc runataca llaquichina can.

<sup>32</sup>Shuc servic carita, mana cashpaca servic huarmita huagra sacmacpica, quimsa chungu siclos cullquitami servicpac amoman cuna can. Cutin huagrataca rumihuan shitashpami huañuchina.

<sup>33</sup>Maijanpish yacuta jundachingapac jutcuta allashpa, mana cashpaca jutcumanta pichashpa, jutcucunata ruhuashpa saquicpi, chaipi huagra, mana cashpaca burro urmacpica,

<sup>34</sup>chai jutcu dueñomi chai animalmantaca mashna valishcata pagashpa, chai huañushca animaltaca japina can.

<sup>35</sup>Maijanpac huagra shucpac huagrata sacmashpa huañuchicpica, huañuchic huagrata catushpami, cullquitapish, shinallatac chai huañushca huagratapish chaupinacuna can.

<sup>36</sup>Ashtahuanpish chai huagra sacmac cashcata yachashca jahua, mana alli cuidashpa, shuctac huagrata sacmachishpa huañuchicpica, huañuchic huagrayucmi shuc huagrata cutichina can. Shinallatac huañushca huagrataca paimi japina can.

## ÉXODO 22

### Shuhuashcata cutichinamanta

- <sup>1</sup>Maijanpish huagrata, ovejata shuhuashpa huañuchic, mana cashpaca catucca shuc huagramantaca pichca huagrata cutichina can. Cutin shuc ovejamantaca chuscu ovejatami cutichina can.
- <sup>2</sup>Maijan huasipi shuhuacucta japishpa, huañuchishpaca, mana juchanchishcachu canga.
- <sup>3</sup>Ashtahuanpish punzha shuhuacucta japishpa, huañuchishpaca, juchanchishcami canga. Shuc shuhuacca chai shuhuashca mashna valishcatami cutichina can. Cullquita mana charishpaca, shuhuashcamanta cutichingapacca paillatacemi caturina can.
- <sup>4</sup>Shuhuacpac maquipi ima animal japi tucucpica, cada shucmantami ishcaita cutichina can. Chashnami huagramantapish, ovejamantapish, burromantapish cutichina can.
- <sup>5</sup>Maijanpish shucpac michina pambaman, mana cashpaca uvas chagraman animalta pasachishpa carashpaca, paipac mai alli michina pambata, mana cashpaca uvas chagratami cutichina can.
- <sup>6</sup>Maijanpish pucuc yurata, mana cashpaca cosechana chagrata, mana cashpaca gavillata rupachishpaca, rupachishcamantaca cutichinami can.
- <sup>7</sup>Maijanpish cullquita, mana cashpaca ima valishcacunata mingashpa charicucpi, shuc shuhuac yaicushpa, huasi ucupi japi tucushpaca, chai shuhuacmi cada shucmanta ishcaita cutichina can.
- <sup>8</sup>Ashtahuanpish shuhuac mana japi tucucpica, chai mingai tucuc runami, pai mana shuhuac cashcataca juezpacman huillagringa.
- <sup>9</sup>Maijanpish chingarishca huagrata, burrota, ovejata, churanata, mana cashpaca imapish chingarishcata: “Caica ñucapacmi” nicpi, cutin caishucpish: “Ñucapacmi” nicpica, ishcaitamí juezpacman nina can. Juez maijantami juchanchin, chaimi cada shucmanta ishcaita cutichina can.
- <sup>10</sup>Maijanpish burrota, huagrata, mana cashpaca ovejata, mingacpi, chai animal huañucpi, chugriricpi, mana cashpaca pi mana ricucpi shuhuaricpica,
- <sup>11</sup>chai mingai tucuc runami Diospac ñaupapi: “Mana shuhuarcanichu” nishpa huillana can. Shina nicpimi, chai animalyuc runaca paipac nishcata crishpa, mana cobranga.
- <sup>12</sup>Ashtahuanpish shuhuacucta ricushpaca, animalyucman paganami can.
- <sup>13</sup>Chai animalta ima sacha animal polvoshca cacpica, chai huañushca puchutami animalyucman ricuchigrina can. Chashnami chai animalyucman mana cutichina can.
- <sup>14</sup>Maijanpish ima animalta mañashpa charicucpi, chai animalyuc mana ricucucpi, chugriricpi, mana cashpaca huañucpica, cutichinami can.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish animalyuc ricucucpi, imapish tucucpica, mana imata cutichichu can. Fletashca animal cacpica, animalyucmanca fletashca cullquillatatacemi cutichina can.

### Gentecuna alli causachun mandashcamanta

- <sup>16</sup>Maijanpish cazarangapac manarac ari nishca, carihuan manarac chayarishca solterata inquitashpa sueñushpaca, mashnata pagana cashcata pagashpami paihuan cazarana can.
- <sup>17</sup>Solterapac taita mama cazarachun munacpica, carihuan manarac chayarishca solteramanta mashnata pagana cashcatami pagana can.
- <sup>18</sup>Brujacuna huañunami can.
- <sup>19</sup>Maijanpish animalhuan chayaricca huañunami can.
- <sup>20</sup>Maijanpish Mandac Diosman animalcunata huañuchishpa, mana cushpa, shuctac dioscunaman cucca huañunami can.
- <sup>21</sup>Egiptopica pozashpallami causarcangui. Chaimanta cancunapac llactapi pozashpalla causactaca ama umanguichu, ama llaquichinguichu.
- <sup>22</sup>Viuda huarmitapish, taita mama illac huahuacunatapish ama llaquichinguichu.
- <sup>23</sup>Paicunata llaquichicpi, paicuna ñucata mañacpica, ñucaca uyashami.
- <sup>24</sup>Ñucaca nina japiric shina piñarishpami, espadahuan huañuchisha. Cancunapac huarmicunaca viuda, cutin huahuacunaca taita mama illacmi saquiringa.
- <sup>25</sup>Maijan ñuca aclashcapura runaman, cancunahuan causac huaccha runaman cullquita mañachishpaca, ama cullquita mañachiccuna shina interesta cobranguichu.
- <sup>26</sup>Cullquita mañac runa churanata saquicpica, manarac inti tigracpi cutichingui.
- <sup>27</sup>Chai churanaca paipac tapallinami, chirimanta jarcarinami. ¿Ima shinatac churana illacca sueñungayari? Chashna mana cutichicpi, pai ñucata mañacpica, ñucaca uyashami. Ñucaca llaquicmi cani. Chaimanta paita ayudangapac rishami.
- <sup>28</sup>Cancunapac llactapi mandaccunatapish, jueztapish ama llaquichinguichu.
- <sup>29</sup>Cambac punta pucushca granotapish, vinotapish, ama unayashpa, utca ñucaman cungui. Cambac punta cari huahuatapish ñucaman cungui.
- <sup>30</sup>Punta huacharishca cari huagrataapish, ovejataapish ñucaman cungui. Chai punta huacharishca animalca canchis punzhatami mamahuan canga. Pusac punzhaca ñucaman cungui.
- <sup>31</sup>Cancunaca ñucapaclla aclashcami canguichic. Chaimanta sachá animal polvoshpa huañuchishca aichataca ama micunguichicchu, ashtahuanpish allcucunaman shitanguichic.

## ÉXODO 23

- <sup>1</sup>Ama llullashpa rimanguichu. Ñucata mana cazuccunata ayudangaraicu ama llullanguichu.
- <sup>2</sup>Taucacuna millaita ruhuashun nicpipish, ama paicunata catinguichu. Ama taucacuna llullashcallamanta pitapish llaquichinguichu.

- <sup>3</sup>Shinallatac huaccha cashcallamantapish, ama paipac parte tucunguichu.
- <sup>4</sup>Canta piñac runapac chingarishca huagrata, burrota chingarishpaca cutichingui.
- <sup>5</sup>Canta piñac runapac carga burro tigrashcata ricushpaca, ama pasanguillachu, ashtahuanpish ayudangui.
- <sup>6</sup>Maipi imata quichunacui tiyapica, ama huacchapac cashcata quichushpa, shucman cunguichu.
- <sup>7</sup>Ama llullashpa rimanguichu. Cashcata ruhuac, mana faltayuc runata ama huañuchinguichu. Ñucata mana manchac runataca mana cashcata ruhuacmi nishachu.
- <sup>8</sup>Ama agradota japinguichu. Chai agradoca cashcata ruhuac runatapish, alli runatapish ñahuita quillpac shinatami ruhan.
- <sup>9</sup>Cambac llactapi pozashpa causaccunata ama llaquichinguichu. Cancunaca shucpac llactapi cuyaila causanataca yachanguichicmi. Egiptopica cancunaca pozashpallami causarcanguichic.

### **Gentecunapish, allpapish samarina cashcamanta**

- <sup>10</sup>Sucta huatatami allpapica tarpushpa, cosechana cangui.
- <sup>11</sup>Canchisniqui huatapica cambac llactamanta huacchacuna, sacha animalcuna micuchunmi saquina cangui. Chashnami uvas chagratapish, olivos yuracunatapish ruhuana cangui.
- <sup>12</sup>Sucta punzhallatac trabajangui. Ashtahuanpish canchisniqui punzhapica samaringui. Chashnami cambac huagratapish, burrotapish, canta servicpac churitapish, pozashpalla caccunatapish samachingui.
- <sup>13</sup>Tucui ñuca nishcacunata pactachingui. Ruhuashcalla dioscunata ama mañanguichu, paicunapac shutitapish ama rimanguichu.

### **Huatapi quimsa fiestata ruhuachun mandashcamanta**

(Ex 34.18-26; Dt 16.1-17)

- <sup>14</sup>Huatapi quimsa cutin ñucata yuyarina fiestata ruhuangui.
- <sup>15</sup>Levadura illac tandata micuna fiestata ruhuangui. Ñuca mandashca shina Abib quillapica levadura illac tandataca canchis punzhacunata micungui. Chai quillapimi Egiptomanta llucshircangui. Pipish ñucapac ñaupamanca mana chushac maquilla shamungachu.
- <sup>16</sup>Punta pucushca granota cosechana fiestata ruhuangui. Tucui tarpushcata huata tucuripi tandachishpish fiestata ruhuangui.
- <sup>17</sup>Huatapica quimsa cutinmi tucui caricuna Mandac Dios ñucapac ñaupapi ricurina can.
- <sup>18</sup>Ñucaman cushpa, huañuchishca animal yahuartaca ama levadurahuan ruhuashca tandahuan cunguichu. Animal huiratapish ama cayapac huacaichinguichu.

<sup>19</sup>Cambac allpapi punta tarpushca granota canta Mandac Dios ñuca huasiman apamungui. Malta chivota huañuchishpash ama paipac mamapac lechellapitac yanunguichu.

### **Mandac Diospac ángel israelcunata pushashcamanta**

<sup>20</sup>Ñuca allichishca llactaman cuidashpa, ñanta pushachunmi, ñuca angelta ñaupata cachani.

<sup>21</sup>Paita cazushpa, pai nishcata uyangui. Can mana cazucpica, paica mana perdonangachu. Ñucallatacmi paihuanca cani.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish pai nishcata uyashpa, tucui ñuca nishcata ruhuacpica, canta piñaccunataca piñashami, shinallatac canta llaquichiccunataca llaquichishami.

<sup>23</sup>Ñuca angelmi ñaupata rishpa amorreocunapac, heteocunapac, ferezeocunapac, cananeocunapac, heveocunapac shinallatac jebuseocunapac llactaman apanga. Paicunataca ñucami tucuchisha.

<sup>24</sup>Paicunapac dioscunapac ñaupapi ama cumuringuichu. Shinallatac ama servinguichu, ama paicuna shina mana allita ruhuanguichu. Ashtahuanpish diosman riccha rumicunataca ñutuchishpami chingachina cangui.

<sup>25</sup>Canta Mandac Diosta servingui. Ñucami tandatapish, yacutapish bendiciasha. Shinallatac ñucami tucui unguicunata canmanta anchuchisha.

<sup>26</sup>Cambac llactapica huahuata mana chari pudic huarmipish, shulluc huarmipish mana tiyangachu. Can causana huatacunatapish yapachishami.

<sup>27</sup>Mai llactapi can yaicucpica, ñucami chai llactapi manchaita churashpa, chai llactapi causaccunataca callpachisha. Piñaccunaca manchaihuanmi cancunapac ñaupamanta miticushpa callpanga.

<sup>28</sup>Cancunapac ñaupata piña avispacunata cachashpami, heveocunatapish, cananeocunatapish, heteocunatapish paicunapac llactamanta llucchishpa cachasha.

<sup>29</sup>Allpa shitashca pamba saquiricpi, sacha animalcuna jundashpa, cancunata ama llaquichichunca paicunataca shuc huatallapica mana llucchishpa cachashachu.

<sup>30</sup>Ashtahuanpish cancuna mirarishpa, tucui allpata japingacamanmi paicunataca ashacaman llucchishpa cachasha.

<sup>31</sup>Cambac llacta linderoca Puca Cuchamanta filisteocunapac cuchacaman, shinallatac shitashca pambamanta Eufrates yacucamanmi canga. Chai llactapi causaccunataca cancunapac maquipimi churasha. Canmi paicunataca llucchishpa cachangui.

<sup>32</sup>Paicunahuanpish, paicunapac dioscunahuanpish imata ruhuangapac ama ari ninacunguichu.

<sup>33</sup>Cambac llactapi causachunpish ama saquinguichu. Paicunaca canta pandachishpa, ñucata piñachingami. Paicuna mitcachishpa pandachicpimi, canca yanga dioscunata servingui» nirca.

## ÉXODO 24

### Sinaí urcupi Dios israelcunahuan ari nishcamanta

- <sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Ñuca maipi cashcaman Aaronhuan, Nadabhuan, Abiuhuan, canchis chungu israelcunata pushac yuyaccunahuan huichai shamushpa, carullapi cumuri.
- <sup>2</sup>Shina caccipish, can Moiesllami ñucapacman cuchuyana cangui. Paicunapish, israelcunapish mana cuchuyanachu can— nirca.
- <sup>3</sup>Moisés cutishpaca, Mandac Dios nishcacunatapish, tucui mandashcacunatapishmi israelcunaman huillarca. Shina huillacpimi, israelcuna shuc shinalla tucushpaca: —Mandac Dios tucui imata nishcacunataca pactachishunllami— nirca.
- <sup>4</sup>Moiesca Mandac Dios tucui nishcacunata quillcashpami, cayandi tutamanta utca jatarishpa, urcu chaquipi shuc altarta ruhuarca. Chai altartaca chungu ishcai Israel aillucunata catishpami, chungu ishcai rumita japishpa shayachirca.
- <sup>5</sup>Chai quipaca israelpuramanta maijan mosocunatami Mandac Dios-huan alli tucungapac shuc maltón huagrata huañuchishpa, rupachichun cacharca.
- <sup>6</sup>Moiesca chai yahuarta japishpami, chaupitaca shuc lavacarapi churashpa, shuc chaupitaca altar jahuapi chiraparca.
- <sup>7</sup>Chaimantaca Mandac Dios-huan ari nishca librota japishpami, tucui israelcunaman rezashpa uyachirca. Chaita uyashpami paicunaca: —Mandac Dios tucui nishcacunata cazushpa pactachishunllami— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi, Moiesca yahuarta japishpa, tucui israelcunapac jahuapi chirapashpaca: —Cai yahuarca Mandac Dios-huan ari nishcata ricuchicmi— nirca.
- <sup>9</sup>Quipaca Moiespish, Aaronpish, Nadabpish, Abiupish, canchis chungu israelcunata pushac yuyaccunapish huichaiman rishpami,
- <sup>10</sup>israelcunata Mandac Diosta ricurca. Paipac chaqui ucupica jahua pacha achic nicuc shina, zafiro rumihuan allichishcami carca.
- <sup>11</sup>Shina israelcunata pushac yuyaccuna Diosta ricucpish, Diosca mana llaquichircachu. Chaimantami paicunaca micushpapish, ubiashpapish carcacuna.

### Moiesca Sinaí urcupi cashcamanta

- <sup>12</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Ñucahuan tupangapac urcuman shamushpa, chaipi shuyai. Chaipimi tabla rumipi ñuca mandashcacunatapish, israelcunata yachachishcacunatapish cusha— nirca.
- <sup>13</sup>Chashna nicpimi, Moiesca paita ayudac Josuehuan Diospac urcuman huichai rirca.
- <sup>14</sup>Chaimantami pushac yuyaccunataca: —Ñucanchic cutingacaman cancunaca caillapi shuyacuichic. Aaronpish, Hurpish cancunahuanmi saquirin. Ima llaqui tiyapica, paicunaman huillanguichic— nishpami saquirca.

- <sup>15</sup>Shina nishpa, Moisés urcuman huichai ricpica, puyumi tucui chai urcutaca taparca.
- <sup>16</sup>Mandac Diospac sumaimana achicmi Sinaí urcu jahuapi carca. Sucta punzhatami puyuca chai urcuta taparca. Canchisniqui punzhapimi Mandac Diosca Moisesta puyu chaupimanta cayarca.
- <sup>17</sup>Mandac Diospac sumaimana achicca israelcunapac ñahuipica nina pillurishpa rupacuc shinami, urcu jahuapica ricurirca.
- <sup>18</sup>Moisés puyu ucuman yacushpa, urcu jahuaman huichai rishpaca, chuscu chungu punzhata shinallatac chuscu chungu tutatami chaipi carca.

## ÉXODO 25

### Dios-huan tupana huasiman ofrendata apamushcamanta (Ex 35.4-9)

- <sup>1</sup>Mandac Diosca Moisestaca:
- <sup>2</sup>«Israelcunataca ñucaman ofrendata cungapac maijanpish ñucaman tucui shunguhuan cuccunamanta japichun ni.
- <sup>3</sup>Paicunamantaca curita, cullquita, bronceta,
- <sup>4</sup>azul, sani puca, morado puchcata, yuranlla lino puchcata, chivo millmata,
- <sup>5</sup>pucapi tiñishca oveja carata, delfín carata, acacia caspita japingui.
- <sup>6</sup>Lámpara japichina aceiteta, cahuirina aceiteta, mishquilla ashnacucta, inciensota mishquillata ruhuactapish japingui.
- <sup>7</sup>Efodpi, pectoralpi churangapac ónice rumicunatapish, engastecunatapish japingui.
- <sup>8</sup>Cancunapac chaupipi ñuca causangapac ñucahuan tupana huasita shayachinguichic.
- <sup>9</sup>Chai huasitapish, chaipi tiyaccunatapish ñuca nishca shina ruhuanguichic.

### Arcamanta (Ex 37.1-9)

- <sup>10</sup>Chashnallatac acacia caspimanta shuc Arcata ruhuangui. Chaica sunimanca shuc metro yalli, cutin anchomanca canchis chungu centímetro, shinallatac altomanpish canchis chungu centimetromi canga.
- <sup>11</sup>Chaitaca ucutapish, canzhatapish alli curihuan cahuingui. Shinallatac muyunditapish curihuan ruhuangui.
- <sup>12</sup>Shinallatac curita nuyuchishpa, chuscu argollata ruhuashpa, chuscu esquinapi churangui. Shuc lado esquinapica ishcaita, caishuc lado esquinapica ishcaita churangui.
- <sup>13</sup>Shinallatac acacia caspimanta varacunata ruhuashpa, jahuataca curihuan cahuingui.
- <sup>14</sup>Chai varacunataca Arcata huandungapac argollacunapi churachingui.

- <sup>15</sup>Chai varacunaca argollacunapi churachingui. Chaicunataca mana anchuchinachu cangui.
- <sup>16</sup>Chai Arcapica ñuca mandashca quillcata churangui. Chaitaca ñucami cusha.
- <sup>17</sup>Chai Arca tapataca curimanta ruhuangui. Chaica sunimanca shuc metro yalli, anchomanca canchis chungu centimetromi canga.
- <sup>18</sup>Querubincunata curita martillohuan huactashpa, ruhuashpa ishcai ladopi churangui.
- <sup>19</sup>Shuc querubintaca shuc ladoman, caishuc querubintaca caishuc ladoman churashpa, tapahuan shucilla shinata ruhuangui.
- <sup>20</sup>Chai querubincunaca tapa jahuapimi alascunahuan tapata quillpashca ñahuipura ricushpa tiyacunga. Chai querubincunaca chimbapurashpami, tapata ricushpa tiyacunga.
- <sup>21</sup>Arcataca tapahuan tapashpa, ucupica ñuca mandashca quillcata churangui. Chai mandashcataca ñucami cusha.
- <sup>22</sup>Chaipimi ñucaca canhuan tupasha. Dios-huan ari nishca quillcata huacaichina Arca tapa jahuamanta, chai tapa jahuapi tiyacuc ishcai querubincunapac chaupimantami israelcunata imata ninata huillasha.

### **Mizata ruhuanamanta**

(Ex 37.10-16)

- <sup>23</sup>Acacia caspimanta shuc mizata ruhuangui. Chai mizaca sunimanca iscun chungu centímetro, anchomanca chuscu chungu pichca centímetro, altomanca canchis chungu centimetromi canga.
- <sup>24</sup>Chai tucui miza jahuataca curihuan cahuingui. Muyunditaca curihuan ruhuangui.
- <sup>25</sup>Miza muyunditaca curihuan canchis centímetro anchota churangui.
- <sup>26</sup>Shinallatac chuscu argollatapish curimanta ruhuashpa, chuscu esquinacunapi churangui.
- <sup>27</sup>Chai argollacunaca miza muyundita churashca caspicunapimi canga. Chaipimi varacunata satichishpa, mizata apanga.
- <sup>28</sup>Mizata huanduna varacunataca acacia caspimanta ruhuashpa, jahuataca curihuan cahuingui. Chaihuanmi mizataca apangui.
- <sup>29</sup>Shinallatac platocunatapish, jarrocunatapish, cucharacunatapish, vasocunatapish, alli curimanta ruhuangui.
- <sup>30</sup>Chai miza jahuapica punzhanta ñucaman cushca tandata churangui. Ñucapac ñaupamantaca jaicapi mana illanachu can.

### **Curi candeleroacunamanta**

(Ex 37.17-24)

- <sup>31</sup>Shuc candelerotapish alli curita martillohuan huactashpa ruhuangui. Chai candelerotaca chaquitapish, chaquipi cactapish, copacunatapish, manzanacunatapish, sisacunatapish shucllata ruhuangui.
- <sup>32</sup>Candeleropac chaupi caspimantaca sucta rigracunami llucshinga. Shuc ladomanca quimsa, shuc ladomanca quimsami llucshinga.
- <sup>33</sup>Shuc rigrapica quimsa almendro sisalaya vasocunami canga. Chaica, shuc manzanahuan shuc sisahuan canga. Cutin shuc lado rigrapica quimsa almendro sisalaya vasocunami canga. Chai manzanahuan shuc sisahuanmi canga.
- <sup>34</sup>Candelero chaupi caspipica chuscu almendro sisalaya chuscu vasocunami manzanahuan, sisacunahuan tiyanga.
- <sup>35</sup>Shinallatac ishcai rigra ucupitacmi manzanata charinga. Caishuc lado ishcai rigra ucupipish shuc manzanatami charinga. Chashnallatac shuctac ishcai rigracunapipish shuc manzanatami charinga. Chashnami candeleromanta llucshishca sucta maquipitac tiyanga.
- <sup>36</sup>Chai manzanacunapish, rigracunapish mana pitishca shucllamanta martillohuan labrashca curillahuan ruhuashcami canga.
- <sup>37</sup>Shinallatac canchis lamparacunata ruhuashpa, ñaupaman achicyachichun japichishpa churangui.
- <sup>38</sup>Shinallatac mechacunata pitinatapish, uchupata tandanatapish alli curimanta ruhuangui.
- <sup>39</sup>Chai candelerotapish, tucui chaipi imalla tiyaccunatapish quimsa chungu quimsa kilo curimantami ruhuana cangui.
- <sup>40</sup>Tucui caicunataca urcupi ricuchishca shinallatac ruhuangui.

## ÉXODO 26

### Dios-huan tupana huasimanta

(Ex 36.8-38)

- <sup>1</sup>Ñucahuan tupana huasitaca caupushpa alli lino puca, morado puchcahuan ahuashpa, chungu pañota ruhuangui. Chaipica querubincunata bordashpa ruhuangui.
- <sup>2</sup>Chai pañocunataca sunimanca chungu ishcai metro chaupi, anchomanca shuc metro pusac chungu centimetrota ruhuangui. Tucui pañocunami igual canga.
- <sup>3</sup>Shinallatac pichca pañocunaca tandachishpa sirashcami canga. Caishuc pichca pañopish chashnallatacmi tandachishpa sirashca canga.
- <sup>4</sup>Chai pañocunataca tandachishpa sirangui. Shuc ladopica azul puchcahuan tuella ringrita ruhuangui. Caishuc ladopipish chashnallatac ruhuangui.

- <sup>5</sup>Punta paño puntapica pichca chungá tuellata ruhuangui. Caishuc catichina paño ladopipish pichca chungá tuellata ruhuangui. Chai tuellacunaca caishuc ladohuan, chaishuc ladohuan chimbapurashcami canga.
- <sup>6</sup>Chai quipaca pichca chungá ganchota curimanta ruhuangui. Chai ganchocunahuanmi caishuc lado pañohuan, chaishuc lado pañohuan tandachishpa, Dios-huan tupana huasica shuclla carpahuan catashca canga.
- <sup>7</sup>Dios-huan tupana huasi jahuata tapangapacca, chivo millmamanta chungá shuc pañota ruhuangui.
- <sup>8</sup>Chai pañocunaca sunimanca chungá quimsa metro chaupi, anchomanca shuc metro pusac chungá centimetromi canga. Tucui pañocunami igual canga.
- <sup>9</sup>Shuc pañopacca pichca pañotami sirashpa ruhuangui. Cutin caishuc pañopacca sucta pañota sirashpa ruhuangui. Suctaniqui pañotaca Dios-huan tupana huasi ñaupapi patarishpa churangui.
- <sup>10</sup>Punta sirashca paño ladopica pichca chungá huatanata ruhuangui. Quipa sirashca paño ladopipish pichca chungá huatanata ruhuangui.
- <sup>11</sup>Shinallatac broncemanta pichca chungá ganchota ruhuangui. Chaicunataca huatanapi churachishpami, Dios-huan tupana huasitaca shuclla shinata ruhuangui.
- <sup>12</sup>Catashcamanta chai puchushca pañotaca chai huasi canzhaman huarcuchingui.
- <sup>13</sup>Suniman catashca puchutaca shuc ladomanpish, caishuc ladomanpish pichca chungá centímetro yallichingui. Chai puchutaca shuc ladomanca huarcuchingapac, shuc ladomanca catangapac yallichingui.
- <sup>14</sup>Ñucahuan tupana huasita catangapacca oveja carata pucahuan tiñishpa ruhuangui. Jahuata catangapacca delfín carata ruhuangui.
- <sup>15</sup>Ñucahuan tupana huasita shayachingapacca acacia caspimanta tablacunata ruhuangui.
- <sup>16</sup>Chai tablacunaca sunimanca chuscu metro canchis chungá centímetro, anchomanca canchis chungá centimetromi canga.
- <sup>17</sup>Chai tablacunaca sumacta canichishpa shayachingapacmi ishcai espigata charinga. Chashna tucui tablacunata ruhuangui.
- <sup>18</sup>Ñucahuan tupana huasi ura ladotaca ishcai chungá tablahuan ruhuangui.
- <sup>19</sup>Tablacunapac chaquipi churangapacca chuscu chungá cullqui basata ruhuangui. Chai tablacunapica ishcai basata, ishcai espigata shuc tablata ishcai basapi shayachingui. Caishuccunatapish chashnallatac ruhuangui.
- <sup>20</sup>Ñucahuan tupana huasi jahua lado quingraitaca ishcai chungá tablahuan ruhuangui.
- <sup>21</sup>Chai tablacunapi churangapacca chuscu chungá cullqui basata ruhuangui. Tabla chaquicunapica tucui tablapi ishcai basata churangui.

- <sup>22</sup>Ñucahuan tupana huasi huasha ladomanpish, inti tigrana ladomanpish churangapacca sucta tablata ruhuangui.
- <sup>23</sup>Ashtahuanpish ñucahuan tupana huasi huasha lado ishcai esquinapi churangapacca ishcai tablata ruhuangui.
- <sup>24</sup>Chai tablacunataca uramanpish, jahuamanpish bisagrahuan tinguishpa shayachingui. Chashnami ishcai esquinapi tablacuna shayachishca canga.
- <sup>25</sup>Chaica, pusac tablatami chungu sucta cullquimanta ruhuashca basapi shayachishca canga. Tabla chaquicunapica tucui tablapimi ishcai basata churashca canga.
- <sup>26</sup>Acacia caspimanta quingraipi churana pichca caspitapish, ñucahuan tupana huasi shuc ladopi churangapac ruhuangui.
- <sup>27</sup>Ñucahuan tupana huasi huasha lado tablacunapacpish, chashnallatac quingraipi churana pichca caspicunata ruhuangui. Caishuc pichca quingrai caspicunataca ñucahuan tupana huasi inti tigrana lado tablacunapac cachun ruhuangui.
- <sup>28</sup>Tablacuna chaupita shuc caspica quingraiman, caishuc puntamanta chaishuc puntacaman churangui.
- <sup>29</sup>Tablacunatapish, quingraiman caspicunata churana argollacunatapish curihuan jahuata cahuishpa ruhuangui.
- <sup>30</sup>Ñucahuan tupana huasitaca urcupi ricuchishca shinallatac ruhuangui.
- <sup>31</sup>Tapangapacca azul, morado, sani puca caupushca alli lino puchcahuan shuc telata ruhuangui. Chai telapica querubincunata sumacta bordashpa ruhuangui.
- <sup>32</sup>Chai telataca acacia caspimanta ruhuashca, curihuan jahuata cahuishca chuscu pilar jahuapi churangui. Chai pilarcunapac ganchocunata curimanta ruhuangui. Chai pilarcunataca cullqui basacunapac jahuapi churangui.
- <sup>33</sup>Chai telataca ganchocunahuan huarcuchishpa churangui. Chai tela huashapica mandashcacunata huacaichina cajonta churangui. Chai telami ñucapacella chicanyachishca ucuhan, ñucapac caishuc ucuhan chicanyachinga.
- <sup>34</sup>Tapataca ima shina causanata yachachishcata huacaichina, ñucapac Arca jahuapi churangui.
- <sup>35</sup>Mizataca jarcashca tela canzha ladoman churangui. Canelerotaca miza chimbapurapi carpa huasi ura ladoman churangui. Chaipimi mizaca jahua ladoman saquiringa.
- <sup>36</sup>Ñucahuan tupana huasi punguta jarcangapacca azul, morado, sani puca alli lino puchcahuan shuc pañota ruhuangui. Chaitaca alli sumacta bordashpa ruhuangui.
- <sup>37</sup>Chai pañopacca acaciamanta pichca pilarcunata ruhuangui. Chai pilarcunataca curihuan jahuata cahuingui. Ganchocunatapish curimanta ruhuangui. Caspicunata shayachingapacca bronceta yacuyachishpa, pichca basata ruhuangui.

## ÉXODO 27

### Bronce altarmanta

(Ex 38.1-7)

- <sup>1</sup>Acacia caspimanta shuc cuadrado altarta ruhuangui. Chai altarca sunimanpish, anchomanpish ishcai metro quimsa chungu centímetro, cutin altomanca ishcai metro quimsa chungu centimetromi canga.
- <sup>2</sup>Chai altar chuscu esquinapica chuscu gachuta ruhuangui. Chai gachucunaca altarhuan shuc shinalla ruhuashcami canga. Chai altar jahuataca broncehuan cahuingui.
- <sup>3</sup>Altarmanta uchupata pallana mangatapish, paletocunatapish, lavacaracunatapish, garfio fierrocunatapish, carbonta churana mangatapish broncehuan ruhuangui.
- <sup>4</sup>Shuc rejillatapish broncehuan ruhuangui. Chuscu esquina rejilla jahuapica broncehuan chuscu argollata ruhuangui.
- <sup>5</sup>Chai rejillataca chaupi altarcamanlla churangui. Chai rejillaca altar chaupicamanllami chayanga.
- <sup>6</sup>Altar huanduna varacunataca acacia caspimanta ruhuashpa, jahuataca broncehuan cahuingui.
- <sup>7</sup>Chai varacunataca altar argollacunapi pasachishpa churangui. Chai varacunaca altarta huandungapac altarpac ishcai ladoman pasachishpa churangui.
- <sup>8</sup>Chai altarca urcupi ñuca ricuchishca shina tablacunamanta chushac cajonmi canga.

### Dios-huan tupana huasi canzha pambamanta

(Ex 38.9-20)

- <sup>9</sup>Chashnallatac ñucahuan tupana huasi canzha pambatapish ruhuangui. Chai ura ladoca chuscu chungu pichca metromi canga. Lino puchcahuan ahuashca pañoahuan jarcashcami canga.
- <sup>10</sup>Ishcai chungu pilar caspitapish, ishcai chungu basatapish broncehuan ruhuangui. Ganchocunatapish, varillacunatapish cullquimanta ruhuangui.
- <sup>11</sup>Jahua ladopi cac pañooca sunimanca chuscu chungu pichca metromi canga. Shinallatac ishcai chungu pilarcunahuan, ishcai chungu bronce basacunatami charinga. Ganchocunatapish, varillacunatapish cullquimanta ruhuangui.
- <sup>12</sup>Inti tigrana lado canzha pambaca anchomanca ishcai chungu ishcai metro chaupimi canga. Chungu pilarcunahuan, chungu basacunahuan shayachishcami canga.
- <sup>13</sup>Inti llucshina lado canzha pambapish ishcai chungu ishcai metro chaupimi canga.
- <sup>14</sup>Chai huasi yaicuna pungu shuc ladoca canchis metromi canga. Shinallatac quimsa pilarhuan, quimsa basahuanmi canga.
- <sup>15</sup>Caishuc ladomanpish canchis metromi canga. Quimsa pilarhuan, quimsa basahuanmi canga.

<sup>16</sup>Canzhaman yaicuna pungutaca azul, morado, sani puca lino puchcahuan bordashca, iscun metromi canga. Chaipish chuscu pilarhuan, chuscu basahuanmi canga.

<sup>17</sup>Tucui canzha pamba muyundi pilarcunaca cullquihuan jahuata cahuishca, cutin ganchocunaca cullquimanta, basacunaca bronceantami canga.

<sup>18</sup>Chai canzha pambaca sunimanca chuscu chungu pichca metro, anchomanca ishcai chungu metro chaupi, altomanca ishcai metro canchis chungu centimetromi canga. Chaica lino puchcahuan ahuashca pañoahuanmi canga. Cutin basacunaca bronceantami canga.

<sup>19</sup>Ñucahuan tupana huasi ucupi ima tiyashcacunapish, carpa huasita charic ishtacacunapish, pañota charic canzha pamba ishtacacunapish bronceantami canga.

### **Lamparacunapi churana aceitemanta**

(Lv 24.1-4)

<sup>20</sup>Lamparacunata punzhanta japichishpa charingapac olivosmanta ashtahuan alli aceiteta apamuchun mandangui.

<sup>21</sup>Chai lamparacunataca Aaronmi paipac churicunandi Mandac Dios ñucapac ñaupapi, ñucahuan tupana ucupi mandashcacunata huacaichishca paño canzhapi, chishimanta tutamantacaman japichishpa charinga. Caicunataca tucui israelcunapish, paicunapac huahua huahuacunapish huiñaita pactachichunmi, mandashpa quillcashca.

## **ÉXODO 28**

### **Curacuna churarinamanta**

(Ex 39.1-31)

<sup>1</sup>Israelcunapuramanta cambac huauqui Aarontapish, paipac churi Aarontapish, Nadabtapish, Abiutapish, Eleazartapish, Etamartapish ñucapac curacuna tucushpa, ñucata servichun cambac ñaupaman cayangui.

<sup>2</sup>Cambac huauqui Aaronman ñucapac chicanyachishca tucuimanta yalli sumac jagan nicuc churanata ruhuangui.

<sup>3</sup>Canmi Aaronman churanacunata ruhuachun alli yuyaiyuc, yachac espirituyuc runacunahuan parlana cangui. Chashna ruhuashpa churachicpimi, ñucapacla chicanyachishca cura canga.

<sup>4</sup>Cai churanacunata ruhuangui: Pectoraltapish, efodtapish, tunicatapish, cuadrado churanatapish, mitratapish shinallatac chumbitapish ruhuangui. Cura tucushpa, ñucata servichun, cambac huauqui Aaronmanpish, paipac churicunamanpish ñucapacla chicanyachishca churanacunata ruhuachingui.

<sup>5</sup>Chaicunataca curimanta, azul, morado, sani pucata, shinallatac lino puchcamantami ruhuanga.

<sup>6</sup>Efodtaca curimanta ruhuashpami, azul, morado sani puca puchcahuan, lino puchcahuanmi sumacta bordashpa ruhuanga.

- <sup>7</sup>Efodca ishcai suni paño, ishcai lado hombros jahuata churashpa ñaupamanpish, huashamanpish tupanacuchishpa, chumbillinami canga.
- <sup>8</sup>Efod jahuata huatallina chumbica efod ruhuashca puchcallamantatacmi canga. Chaica curihuan, azul, morado, sani puca, shinallatac lino puchcahuanmi ruhuashca canga.
- <sup>9</sup>Ishcai ónice rumipi Israelpac huahuacunapac shuticunata quillcangui.
- <sup>10</sup>Huacharishcata catishpa, shuc rumipica suctapac shuticunata, caishuc rumipica caishuc suctapac shuticunata quillcangui.
- <sup>11</sup>Rumipi rallashpa quillcac runa, sellota churac runa shinallatac ishcai rumipi Israelpac huahuacunapac shutita quillcangui. Chai rumi muyundipica curi engastecunata churangui.
- <sup>12</sup>Chai rumicunata sumacta ruhuashpa, Israelpac huahuacunata yuyaringapac, efod churashca ishcai hombros jahuapi churangui. Chashnami Aaronca Mandac Dios ñucapac ñaupapi Israelpac huahuacunapac shuticunata yuyaringapac paipac ishcai hombros jahuapi apanga.
- <sup>13</sup>Curi engastecunata churashpa,
- <sup>14</sup>curillamantatac ishcai huatucunata jimbashca shinata chaicunapi churangui.
- <sup>15</sup>Chashnallatac allita ricushpa mandacucta ricuchic pectoraltapish sumacta bordashpa ruhuangui. Efodta ima shinami curihuan, azul morado, sani puca, lino puchcahuan ruhuarcangui, chashnallatac chaitapish ruhuangui.
- <sup>16</sup>Chaica sunimanpish, anchomanpish shuc cuarta yalli shina, cuadradomi canga. Shinallatac patarishcami canga.
- <sup>17</sup>Chai cuadropica chuscu fila sumac rumicunata churangui. Shucniqui filapica rubíes, topacio, berilo rumicunata,
- <sup>18</sup>ishcainiqui filapica esmeralda, zafiro, shinallatac diamante rumicunata churangui.
- <sup>19</sup>Quimsaniqui filapica jacinto, ágata, amatista rumicunata,
- <sup>20</sup>chuscuniqui filapica crisólito, ónice shinallatac jaspe rumicunata churangui. Tucui chaicunata curi engastecunapi churangui.
- <sup>21</sup>Chai rumicunaca Israelpac huahuacunatami ricuchicunga. Chai rumicunaca Israelpac aillucuna shinallatacmi chungu ishcai rumi canga. Tucui rumicunami Israel aillucunapac shutiyuc, selloyuc canga.
- <sup>22</sup>Chai pectoral jahuapi churangapacca alli curimanta jimbashpa huatucunata ruhuangui.
- <sup>23</sup>Pectoral ishcai puntapi churangapacca curimanta ishcai argollata ruhuangui.
- <sup>24</sup>Chai ishcai curimanta ruhuashca argollapica curimanta ruhuashca ishcai huatuta pasachingui.

- <sup>25</sup>Chai ishcai huatucunataca curi ishcai engastecunahuan efod ishcai hombros jahuapi churashpa ñaupa ladoman huatangui.
- <sup>26</sup>Shinallatac ishcai argollata curimanta ruhuangui. Chaicunataca efod jahuallapitac pectoral ucu lado ishcai lado esquinapi churangui.
- <sup>27</sup>Curimanta ishcai argollatapish ruhuangui. Chaicunataca Efod churana ishcai hombros ucu ladoman churangui. Efodta tupanacuchishpa, chumbillichishca jahuapi churangui.
- <sup>28</sup>Chashna pectoralpi churashca argollacunahuan, Efod churashca argollacunahuan azul puchahuan huatangui. Chashna ruhuacpimi, pectoralca efodmanta mana chicanyashpa, chumbillina jahuapi canga.
- <sup>29</sup>Chashnami Aaronca ñucapacla carpa huasimanca allita ricushpa, mandacucta ricuchic pectotalpi Israelpac huahuacunapac shuticunata pechopi churashpa yaicunga. Chashnami ñucapac ñaupapi punzhanta yuyaringapac apashca canga.
- <sup>30</sup>Allita ricushpa, mandacucta ricuchic pectoralpica Urimta, Tumimta churangui. Chashnami ñucapac ñaupaman Aarón yaicushpaca, paipac pechopi charinga. Chashnami Aaronca pechopi israelcunapac shuticunata apashpa, ñucapac ñaupapi punzhanta canga.
- <sup>31</sup>Efodhuan churarina tunicata azul colorta ruhuangui.
- <sup>32</sup>Chai túnica chaupipica uma yaicuna jutcuta ruhuangui. Chai jutcu muyunditaca ama lliquirichun patarishpa ahuangui.
- <sup>33</sup>Chai túnica chaqui ladopica azul, morado, sani puca puchahuan granadacunata huarcuchingui. Chai jahuapica muyundita curimanta ruhuashca campanillacunata churangui.
- <sup>34</sup>Chai túnica chaqui muyunditami curi campanillata, quipaca shuc granadota, quipaca curi campanillata, quipaca granadota churangui.
- <sup>35</sup>Aaronca ñucata servingapac yaicushpaca, chai churanahuanmi canga. Yaicushpapish, llueshishpapish chai uchilla campanacuna chilin nishpami, Mandac Dios ñucapac ñaupapica canga. Chashna uyaricpica, mana huañungachu.
- <sup>36</sup>Chashnallatac alli curimanta shuc sisalaya placata ruhuangui. Chaipica fierrohuan aspishpa, Mandac Dios ñucapacla chicanyachishcami nishpa sellota quillcangui.
- <sup>37</sup>Chaitaca azul puchahuan umapi churana mitra ñaupa ladoman churangui.
- <sup>38</sup>Chashnami Aaronca chai placataca paipac frentepi apashpa puringa. Chaimi israelcuna ofrendata ñucaman cushpa rupachicushpa, ima pandarishcataca pai apanga. Shina paipac frentepi placata churashca ccapimi, ofrendataca chasquisha.
- <sup>39</sup>Tunicatapish, mitratapish lino puchahuan sumacta bordashpa ruhuangui. Chumbitapish chashnallatac sumacta ruhuangui.

<sup>40</sup>Aaronmanpish, paipac churicunamanpish tunicata, chumbita shinallatac mitratapish sumac jagan nicucta ruhuangui.

<sup>41</sup>Aaronmanpish, paipac churicunamanpish chai churanacunata churachingui. Chai quipaca ñucapacla chicanyachishca cura, mandac cachunca aceiteta umapi churangui.

<sup>42</sup>Chashnallatac cinturamanta mucucaman lluchullata jarcarichun, lino puchcacunamanta calzonta ruhuangui.

<sup>43</sup>Chai churanahuanmi Aaronpish, paipac churicunapish ñucahuan tupana huasipi tandanacungapac, mana cashpaca altarpí servingapac yaicunga. Mana chashna yaicushpaca, juchallishpa huañungami. Cai mandashcacunami huiñaipac Aaronmanpish, quipa miraicunamanpish can.

## ÉXODO 29

### Aaronpish, paipac churicunapish Diospaclla tucuna cashcamanta

(Lv 8.1-36)

<sup>1</sup>Ñucapacla chicanyachishca cura cangapacca caicunatami ruhuana cangui: Ima mana tucushca shuc becita, ishcai cari ovejata,

<sup>2</sup>alli harinahuan, aceitehuan ruhuashca levadura illac tandata, tortata, levadura illac galletata aceitehuan cahuishpa apamungui.

<sup>3</sup>Chaicunataca shuc uchilla tazapi churashpa, ishcai cari ovejahuan, becihuan apamungui.

<sup>4</sup>Aarontapish, paipac churicunatapish ñucahuan tupana huasi yaicunaman pushashpa, armachishpa,

<sup>5</sup>Aaronmanca curacuna churana tunicata, efodta, pectoralta churachingui. Efodtaca chumbihuan huatachingui.

<sup>6</sup>Umapica ñucapacta ruhuac cura cashcata ricuchic quillcata mitrata churachingui.

<sup>7</sup>Quipaca aceitehuan Aaronpac umapi cahuingui. Chashna ruhuacpimi, ñucapacla saquiringa.

<sup>8</sup>Aaronpac churicunata cayashpa, paicunamanpish tunicata churachingui.

<sup>9</sup>Aarontapish, paipac churicunatapish chumbihuan huatachishpa, mitrata churachingui. Chashna ruhuacpimi, huiñaita ñucapacla cura cachun mandashca canga.

<sup>10</sup>Chaimantaca becita ñucahuan tupana huasi ñaupaman apamungui. Chaipimi Aaronpish, paipac churicunapish becipac umapi maquita churanga.

<sup>11</sup>Becitaca ñucahuan tupana huasi ñaupapi, Mandac Dios ñucapac ñaupapi huañuchingui.

- 12**Yahuartaca cambac dedohuan altarpac gachucunapi cahuingui. Puchu yahuartaca altar chaquipi tallingui.
- 13**Yana shunguta, chunzhullita tapashca huiratapish, ishcai riñón huiratapish llucchishpa, altar jahuapi rupachingui.
- 14**Ashtahuanpish beci carata, aichata, huanutaca carpa huasimanta llucchishpa rupachingui. Chai ofrendaca juchamanta cushcami.
- 15**Ishcaimanta shuc ovejata apamungui. Chashna apamucpimi, Aaronpish, paipac churicunapish oveja uma jahuapi maquita churangacuna.
- 16**Chai oveja yahuartaca altar jahuapipish, quingraipipish chirapangui.
- 17**Chai cari oveja aichata pitinacushpa, chunzhullita jahuashpa, chaqui maquihuan, umahuan chai pitinacushca jahuapi churangui.
- 18**Chai oveja aichataca Altar jahuapi churashpa, ñucaman cushpa, rupachingui. Chashna rupachishcami ñucamanca mishquilla ashnanga.
- 19**Quipaca shuctac cari ovejata apamungui. Chai oveja uma jahuapimi Aaronpish, paipac churicunapish maquita churangacuna.
- 20**Ovejata huañuchishpaca, chai yahuarta japishpa Aarontapish, paipac churicunatapish alli lado ringri puntapi cahuingui. Shinallatac alli maqui mama dedopi, alli chaqui mama dedopi cahuingui. Chai puchu yahuartaca altar jahuapipish, quingraipipish chirapangui.
- 21**Altar jahuapi cac yahuartapish, aceitetapish japishpa Aaronpac, paipac churicunapac jahuapi shinallatac paicunapac churanapi chirapangui. Shinami Aaronpish, paipac churicunapish ñucapacla chicanyachishca canga.
- 22**Chai ovejaca ñucapacla cura cachun chicanyachingapac cushca ovejami, chaimanta oveja chupata, chunzhulli tapashca huirata, yana shungu huirata, ishcai riñón huirata, alli lado rigrata apamungui.
- 23**Mandac Dios ñucapac ñaupapi tiyacuc tazamanta aceitehuan masashca levadura illac tandata, tortata, galletata apamungui.
- 24**Chaitaca Aaronpac shinallatac paipac churicunapac maquipi churangui. Shina churacpimi, paicunaca cuyuchishpa ñucaman cunga.
- 25**Quipataca paicunapac maquimanta japishpa, ñucaman cushca tucui rupacuc jahuapi churashpa rupachingui. Chashna rupachishcami Mandac Dios ñucamanca mishquilla ashnanga. Chaica ñucaman cushpa rupachishcami canga.
- 26**Aaronta ñucapacla cachun chicanyachingapac cushca oveja pecho aichata japishpa, Mandac Dios ñucaman cuyuchishpa cungi. Chai aichaca cambacmi canga.
- 27**Aaronta, paipac churicunata ñucapacla cachun chicanyachingapac cuyuchishpa cushca pecho aichata, alzashpa cushca rigra aichata chicanyachingui. Chai aichaca Aaronman, paipac churicunamanmi canga.

<sup>28</sup>Chaicunaca israelcuna alzaspa ñucaman cushcami. Chaimantami chai aichaca Aaronman, paipac churicunaman cuna can. Chaitaca huiñaita ruhuachunmi mandashca canga. Chaica israelcuna ñucahuan alli tucungapac alzaspa cushca aichami.

<sup>29</sup>Ñucapacla chicanyachishca Aaronpac churanaca pai huañushca quipaca churicunamanmi canga. Paicunami ñucata servingapac aceitehuan cahuishca cashpaca churaringa.

<sup>30</sup>Chai churanataca Aaronpac churicuna taitapac randi cura tucushpa, ñucahuan tupana huasiman ñucata servingapac yaicushpaca, canchis cutincamanmi churaringa.

<sup>31</sup>Ñucata servichun chicanyachishca cura cachun, cushca ovejataca ñucapacla chicanyachishca ucupimi yanuna can.

<sup>32</sup>Chai aichataca Aaronmi paipac churicunahuan ñucahuan tupana huasi pungu tazapi tiyac tandahuan micunga.

<sup>33</sup>Tucui chaicunaca ñucapacla tucuchun, juchamanta ñucaman cushca aichami. Chaimanta pipish mana micunachu, ashtahuanpish paicunallami micuna can.

<sup>34</sup>Cayandipac puchushca aichataca mana micunachu, ashtahuanpish rupachinami. Chaica ñucapacla chicanyachishcami.

<sup>35</sup>Aarontapish, paipac churicunatapish ñuca nishca shina, tucuita ruhuangui. Chaicunataca canchis punzhapi ruhuangui.

<sup>36</sup>Punzhanta juchamanta shuc becita ñucaman cushpa huañuchingui. Chashnami ñucapacla altar juchahuan mapayashcataca pichangui. Shinallatac aceitehuan cahuishpa ñucapaclata ruhuangui.

<sup>37</sup>Canchis punzhacaman altar jahuapi ñucaman cushpa rupachingui. Chashna ruhuacpimi, ñucapacla chicanyachishca altar saquiringa. Pipish chai altarpi tuparicca ñucapacla chicanyachishcami saquiringa.

### **Punzhanta ofrendata cunamanta**

(Num 28.1-8)

<sup>38</sup>Altar jahuapica caicunatami punzhanta cuna cangui: Shuc huatayuc ishcai ovejatami ñucaman punzhanta cungui.

<sup>39</sup>Shuctaca tutamanta, shuctaca chishita cungui.

<sup>40</sup>Tutamantaca cada ovejahuan shuc litro yalli harinahuan, shinallatac shuc litrota chaupi olivos tacashca aceitehuan cungui. Ovejataca litrota chaupi vinohuan ñucaman cungui.

<sup>41</sup>Shuctac ovejataca chishitami cungui. Chai ovejataca tutamanta cushca shinallatac aceitehuan, vinohuan chapushpa rupachingui. Shina ruhuashcami ñucamanca mishquilla ashnanga.

<sup>42</sup>Cancunapac huahua huahuacunami ñucahuan tupana huasi yaicunapi ñucaman cushpa, ñucapac ñaupapi punzhanta rupachina can. Chaipimi ñucaca cancunahuan tupashpa rimasha.

<sup>43</sup>Chaillapitacmi israelcunahuanca tupasha. Chai pushtuca ñuca sumaimana achiella cashcamantami ñucapaella canga.

<sup>44</sup>Ñucahuan tupana huasipish, altarpish ñucapaella cachunmi ruhuashca. Aarontapish, paipac churicunatapish ñucata serviccuna cachunmi, ñucapaellata ruhuashca.

<sup>45</sup>Ñucaca israelcunapac chaupipimi causasha, shinallatac ñucaca paicunapac Diosmi casha.

<sup>46</sup>Chashna ruhuacpimi, israelcunaca ñuca paicunapac chaupipi causangapac Egiptomanta llucchimushcata yachanga. Ñucaca paicunata Mandac Diosmi cani.

## ÉXODO 30

### Inciensota rupachina altartamanta

(Ex 37.25-28)

<sup>1</sup>Inciensota rupachingapacca acacia caspimanta shuc altarta ruhuangui.

<sup>2</sup>Chaitaca sunimanpish, anchomanpish chuscu chungu pichca centimetrota ruhuangui. Cutin altomanca iscun chungu centimetrota ruhuangui. Altar chuscu esquinapi gachucunata altarhuan shuella shinata ruhuangui.

<sup>3</sup>Chai altar jahuatapish, lado quingraitapish, gachucunatapish curihuan cahuingui. Chai altar jahua muyundita canzhaman yallichishpa curihuan ruhuangui.

<sup>4</sup>Chai yallichishca ucunicllapica ishcai ladomanta caspita churashpa, huandungapac ishcai curi argollata ruhuangui.

<sup>5</sup>Acacia caspimanta ishcai varata ruhuashpa, jahuata curihuan cahuingui.

<sup>6</sup>Chai altartaca ari nishca quillcata huacaichina Arca ucuta jarcachishca paño ñaupallapi churangui. Chaipimi ñucaca canhuan tupasha.

<sup>7</sup>Aarón lamparacunata allichicushpaca, cada tutamantami mishquilla ashnacuc inciensota altarpí rupachinga.

<sup>8</sup>Chashnallatac tutayacucta lamparacunata japichicushpapish inciensota rupachichun. Caitaca huiñaitami cancunapac huahua huahuacunaca Mandac Dios ñucapac ñaupapi rupachinga.

<sup>9</sup>Cai altarpica shuctac inciensotapish, tucuita rupachinatapish, grano ofrendatapish, vinotapish ama rupachinguichu.

<sup>10</sup>Cai altarca ñucapaella chicanyachishcami canga. Chaimantami juchacunata perdonachunca, huatapi shuc cutin Aaronca animal yahuarta altar gachucunapi cahuinga. Shinallatac huatapi shuc cutinllami juchamantaca animal yahuarhuan cahuinga. Chaitaca huiñaitami ruhuana can» nirca.

### Causaimanta paganamanta

<sup>11</sup>Mandac Diosca Moisestaca:

<sup>12</sup>«Tucui yupashca israelcunami causaimanta Mandac Dios ñucaman cullquita cuna can. Chashna paicunata yupacpica, mana huañui japingachu.

<sup>13</sup>Tucui yupashca israelcunami carpa huasipi tiyac valishca cullquita chaupi siclosta pezashpa cunga. (Siclosca 20 gerasmi). Chaupi siclos cullquica ñucaman alzashpa cunami canga.

<sup>14</sup>Chai yupashcacunaca ishcai chungu huatata charicmanta huichaimanca tucui ofrendata alzashpa ñucaman cuna can.

<sup>15</sup>Paicunapac causaimanta Mandac Dios ñucaman cushpaca, chayucpish chaupi siclos yalli cullquitaca mana cungachu, shinallatac huacchapish chaupi siclosmanta menostaca mana cungachu.

<sup>16</sup>Israelcuna paicunapac causaimanta cushca cullquita japishpaca, ñucahuan tupana huasipi ima illashcata ruhuangapac japingui. Cai cullquita cucpimi, israelcuna causaimanta Mandac Dios ñucapac ñaupapi animalcunata cucpica, paicunata yuyarasha» nirca.

### Bronce pailamanta

<sup>17</sup>Cutinllatacmi Mandac Diosca Moisestaca:

<sup>18</sup>«Jahuangapac shuc pailatapish, tiyachinatapish bronce manta ruhuangui. Chaitaca ñucahuan carpa huasihuan, altarhuan chaupipi churashpa, yacuta jundachingui.

<sup>19</sup>Chai yacuhuanmi Aaronpish, paipac churicunapish chaquita, maquitapi jahuanga.

<sup>20</sup>Paicunaca ñucata servingapac, ñucahuan tupana huasiman yaicushpa, altarpipi rupachingapac cuchuyangapacca, chai yacuhuanmi jahuaranga. Chashna jahuashpami, mana huañunga.

<sup>21</sup>Paicuna mana huañungapacca chaquitapish, maquitapish jahuarinami can. Caica, Aaronpish, paipac churicunapish huiñaita chashna ruhuachunmi mandashca» nirca.

### Diospaclla aceitemanta

<sup>22</sup>Mandac Diosca Moisestaca:

<sup>23</sup>«Sumac mishquilla ashnacucta acclai: Sucta kilo alli mirrata, quimsa kilo mishquilla ashnacuc canelata shinallatac quimsa kilo mishquilla ashnacuc calomata,

<sup>24</sup>sucta kilo casiata japingui. Ñucapac carpa huasipi tiyac valishca cullqui shina pezashcami canga. Shinallatac quimsa litro chaupi aceite olivostapish japingui.

<sup>25</sup>Tucui chaicunahuanca cahuishpa, ñucapaclla chicanyachina aceiteta ruhuangui. Chaimi ñucapaclla cachun chicanyachingapac cahuina aceiteca canga.

<sup>26</sup>Chai aceitehuan ñucahuan tupana huasitapish, ari nishca quillcata huacaichina Arcatapish cahuingui.

- <sup>27</sup>Chai aceitehuan mizatapish, tucui chaipi tiyaccunandi, candelerotapish, tucui chaipi tiyaccunandi, inciensota rupachina altartapish,
- <sup>28</sup>tucui rupachina altartapish, tucui chaipi tiyaccunandi, shinallatac bronce pailatapish, chaita tiyachinandi cahuingui.
- <sup>29</sup>Chashna ruhuashpami, ñucapacla cachun chicanyachingui. Chaicunaca ñucapacllami tucunga. Chaipi ima tuparicpica, ñucapacllami tucunga.
- <sup>30</sup>Aarontapish, paipac churicunatapish cura tucushpa, ñucata servichun, chai aceitehuan cahuishpa, ñucapacla cachun chicanyachingui.
- <sup>31</sup>Shinallatac israelcunataca: “Caimi tucui cancunapac huahua huahuacunapacpish, ñucapacla cachun chicanyachina aceiteca canga.
- <sup>32</sup>Cai aceitehuanca ama yanga runacunata cahuinguichu. Shinallatac shuctac cai shina aceitetapish ama ruhuanguichu. Cai aceiteca ñucapacllami. Chaimantami ñucapacla cashcata yuyashpa, causana canguichic.
- <sup>33</sup>Maijanpish cai aceite shinata ruhuacpish, cai aceiteta yanga runapi cahuicpish israelpuramanta anchuchishcami canga” ningui» nirca.

### **Mishquilla inciensomanta**

- <sup>34</sup>Cutinllatacmi Mandac Diosca Moiestaca: «Mishquilla ashnacuc resinata, shillulaya alajata ashnacuc yuramanta ashtahuan alli inciensotapish, mishquilla ashnacuc galbanotapish chai shinallatac pezashpa japingui.
- <sup>35</sup>Chaicunahuanca inciensota ruhuac runa shinallatac ñucapacla chicanyachishca mishquilla ashnacuc inciensota, cachita churashpa ruhuangui.
- <sup>36</sup>Chaicunamanta ashata ñututa tacashpa, ari nishca quillcata huacaichina cajón ñaupapipish, ñucahuan tupana huasipipish churangui. Chaipimi ñucaca canhuan tupasha. Chai inciensoca pi mana tuparina, ñucapacla chicanyachishcami canga.
- <sup>37</sup>Caica ñucapacla chicanyachishca inciensomi canga. Cai shina inciensota pipish ama ruhuachun.
- <sup>38</sup>Maijanpish shuctac cai shina inciensota ruhuashpa, mutquicca israelcunapuramanta anchuchishcami canga» nirca.

## **ÉXODO 31**

### **Bezaleelta, Aholiabta cayashcamanta**

(Ex 35.30—36.1)

- <sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca:
- <sup>2</sup>«Riqui, ñucaca Judá aillupuramanta Uripac churi Uripac nieto Bezaleeltami acllarcani.
- <sup>3</sup>Ñucami, ñuca Espirituhuan paitaca tucui yuyaisapata, alli yachacta, quiquin yuyaihuan imatapish allita ruhuacta ruhuarcani.

- <sup>4</sup>Paitaca imatapish allita ruhuachunmi yachachircani. Paica broncemantapish, cullquimantapish, curimantapish tucuitami allita ruhuanga.
- <sup>5</sup>Paitaca rumicunatapish, caspicunatapish sumacta allichishpa ruhuachun, ima trabajopish allita ruhuachunmi acllarcani.
- <sup>6</sup>Chashnallatac Dan aillupuramanta Ahisamacpac churi Aholiabtami Bezaleelta ayudachunca acllarcani. Tucui ñuca imata ruhuachun nishcacunata ruhuachunmi, tucui artesanocunaman yachai Espirituta curceni.
- <sup>7</sup>Paicunami ñucahuan tupana huasitapish, ari nishca quillcata huacaichina Arcatapish, chaita tapanatapish, carpa huasipi tucui tiyaccunatapish ruhuanga.
- <sup>8</sup>Mizatapish, chai jahuapi tiyaccunatapish, curi candelerotapish, chaipi tiyaccunatapish, inciensota rupachina altartapishmi ruhuanga.
- <sup>9</sup>Ñucaman cushpa tucui rupachina altartapish, chaipi tiyaccunatapish, pailatapish, pailata churanatapish ruhuanga.
- <sup>10</sup>Ñucata servingapac churanatapish, Aaronpish, paipac churicuna churarina ñucapacla chicanyachishca churanatapish,
- <sup>11</sup>ñucapacla cachun chicanyachingapac cahuina aceitetapish, ñucapacla carpa huasipi churana mishquilla ashnacuc inciensotapish paicunami ñuca ima shina mandashca shina ruhuanga» nirca.

### Samana punzhamanta

- <sup>12</sup>Mandac Diosca Moiestaca:
- <sup>13</sup>«Israelcunataca: “Cancunaca samana punzhata huacaichinguichic. Chai punzhataca tucui huahua huahuacunami huacaichina can. Chashnami ñucataca Mandac Dios cashcatapish, chai punzha ñucapacla cashcatapish yachangacuna.
- <sup>14</sup>Chai punzhaca cancunapac jatun punzhami. Chaimantami huacaichina canguichic. Maijanpish chaita mana cazucca huañuchishcami canga. Chai punzhapi trabajacca israelpuramanta anchuchishcami canga.
- <sup>15</sup>Sucta punzhatami trabajana. Ashtahuanpish canchisniqui punzhaca ñucapacla chicanyachishca samana punzhami. Chaimantami chai punzhapica ñucata yuyarina canguichic. Maijanpish chai punzhapi imatapish ruhuacca huañuchishcami canga.
- <sup>16</sup>Israelcunapish, paicunapac huahua huahuacunapish samana punzhataca ñucahuan ari nishcata yuyarishpami pactachinga. Chai samana punzhataca huiñaitami huacaichina can.
- <sup>17</sup>Samana punzhaca ñucahuanpish, israelcunahuanpish shuc señalmi can. Mandac Dios ñucaca sucta punzhapimi jahua pachatapish, cai pachatapish ruhuarcani. Ashtahuanpish canchisniqui punzhapica imata mana ruhuashpami samarircani” ninmi ningui» nirca.

### Israelcuna curi becita ruhuashcamanta

(Dt 9.6-29)

<sup>18</sup>Sinaí urcupi Mandac Dios Moises-huan parlanacushpaca, chungamandashcacunatami paipac maqui dedohuan ishcai tabla rumipi quillcashpa, Moisesman curca.

## ÉXODO 32

<sup>1</sup>Moisés urcumanta mana utca shamucpimi, israelcuna Aaronpacman cuchuyashpaca: —Egiptomanta llucchicmuc Moisesca, imachari tucurca. Mana yachanchicchu. Jatari, ñucanchicta pushachun, shuc diosta ruhuai— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi Aaronca: —Cancunapac huarmicuna, churicuna, ushicuna ringripi churashca curi zarcillocunata apamuichic— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpica, tucui israelcunami paicunapac ringrimanta curi zarcillocunata llucchishpa, Aaronman curca.

<sup>4</sup>Aarón chaicunata japishpa, yacuyachishpami, beci diosta ruhuarca. Shina ruhuacpimi paicunaca: —¡Caimi, israelcunata Egiptomanta llucchic diosca!— nirca.

<sup>5</sup>Aarón chaita ricushpa, shuc altarta becipac ñaupapi ruhuashpaca: —¡Cayaca, Mandac Diosmanmi shuc fiestata charishun!— nishpa caparirca.

<sup>6</sup>Cayandi tutamantaca utca jatarishpami, chai beciman animalta cushpa, tucui rupachirca. Shinallatac paihuan alli tucungapacpish ofrendata curcami. Chai quipaca israelcunaca micungapac, ubiangapacmi tiyarirca. Ña micushca quipaca cushicungapacmi jatarirca.

<sup>7</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca: —Cunanca utcashpa urai rilla. Egipto llactamanta can llucchimushca gentecunaca mana allitami ruhuacun.

<sup>8</sup>Paicunaca ñuca mandashca ñanmanta caruyashpami, shuc curi becita ruhuashpa alli nishpa, animalta cushpa rupachishpaca: “¡Caimi, israelcunata Egipto llactamanta llucchic diosca!” nishcacuna.

<sup>9</sup>Cai israelcuna sinchi shungu cashcatami yachani.

<sup>10</sup>Cunanca, paicunahuanca yallita piñarishpa, huañuchishpa tucuchichun saqui. Shina cacpipish, canmantaca shuc jatun llactatami ruhuasha— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, Moisesca Mandac Diosta tucui shunguhuan mañashpaca: —Mandac Dioslla, ¿ima nishpatac Egipto llactamanta cambac poderhuan llucchishca, can acllashca gentecunahuanca piñaringuiri?

<sup>12</sup>Egipto runacunaca: “Israelcunapac Diosca urcucunapi huañuchishpa, cai pachamanta chingachingapacmi israelcunataca llucchishca” ningacunamari. Chaimanta ama ña ashtahuan piñarichu. Paicunata llaquichinataca cungarilla.

<sup>13</sup>Canta servic Abrahamman, Isaacman, taita Israelman: “Cancunapac huahua huahuacunataca jahua pachapi tiyac lucerocunata shinami mirachisha. Cancunapac

huahua huahuacunaman cusha nishca cai llactapish cushami. Caica huiñaitami paicunapac canga” nishpa, cambac shutipi ari nishcataca yuyariyari— nirca.

<sup>14</sup>Chaimantami Mandac Diosca pai acllashca gentecunata llaquichisha nicushpash mana llaquichishpa saquirca.

<sup>15</sup>Moisesca Dios cushca chungu mandashcacunata ishcai tabla rumipi quillcashpami urcumanta urai shamurca. Chai tabla rumicunapica ishcai ladomanmi quillcashca carca.

<sup>16</sup>Chai tabla rumicunapish, chaipi quillcashcapish Diosllatac quillcashcami carca.

<sup>17</sup>Josué israelcuna sinchita caparinacucta uyashpaca: —¡Carpa huasipica macanacushpa caparinacuimari uyarin!— nishpami, Moisesman huillarca.

<sup>18</sup>Shina huillacpimi Moisesca: —Cai caparishcaca mana macanacuita mishashpa cushicushpa caparishcachu, shinallatac mana macanacuita shuccuna atishcamanta llaquihuan caparishcachu. Ashtahuanpish ñucaca cantacuctami uyani— nirca.

<sup>19</sup>Carpa huasicunaman Moisés cuchuyashpaca, curimanta ruhuashca becitapish, israelcuna danzacuctapish ricushpami, yallita piñarishpa, pai charicushca ishcai tabla rumicunata urcu chaupipi ñuturicta shitarca.

<sup>20</sup>Chashna ruhuashpaca curimanta ruhuashca becita ninapi rupachishpa, ñutuchishpami polvota ruhuarca. Chai polvotaca yacupi churashpami, israelcunaman ubiachirca.

<sup>21</sup>Shinami Moisesca Aarontaca: —Cai gentecunaca, ¿imatatac cantaca ruhuarcayari? ¿Ima nishpatac jatun juchata ruhuangacaman saquircanguiyari?— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi Aaronca: —Ñuca amitolla, ama piñarichu. Cai gentecuna mana allita ruhuac cashcataca canllatac alli yachanguimi.

<sup>23</sup>Paicunallatacmi ñucataca: “Egipto llactamanta ñucanchicta llucchimuc Moisesca, ¡Imachari tucurca! Mana yachanchicchu. Ñucanchicta pushachun, diosta ruhuai” nirca.

<sup>24</sup>Shina nicpimi ñucaca: “Maijanpish curita chariccunaca apamuichic” nirecane. Chaimantami curita ñucapacman apamucpica, ninapi shitarcane. Chashna shitacpica, becimi llucshirca— nirca.

<sup>25</sup>Aarón israelcuna millaita ruhuacucpi, mana jarcashpa, paicuna munashcata ruhuachun saquishcata shinallatac paita piñacunapac chaupipi pingaichishcatami Moisesca ricurca.

<sup>26</sup>Chaimantami Moisesca carpa huasi yaicunapi shayarishpaca: —¿Maijancunallatac Mandac Diospac cagringuichic? Ñucahuan tandanacuichic— nirca. Shina nicpimi, Levipac churicunaca Moises-huan tandanacurca.

<sup>27</sup>Shina tandanacucpimi Moisesca: —Mandac Dios israelcunataca: “Tucui cancunapac espadata japishpa, carpa huasicunaman cutichic. Ucuman yaicushpa,

cancunapac huauquitapish, cancunapac ricsishcatapish cancunapac familiatapish huañuchichic” ninmi— nirca.

<sup>28</sup>Shina nicpica, Levipac churicunaca Moisés mandashca shinallatacmi ruhuarca. Chai punzhapica quimsa huaranga israelcunami huañurca.

<sup>29</sup>Chashna ruhuashca quipami Moisesca: —Cunanmi, cancunaca Mandac Diospaclla tucushcanguichic. Cancunapac huahuacunatapish, huauquicunatapish mana llaquishpami, pai mandashcata pactachishcanguichic. Mandac Dios bendiciachunmi chashnaca ruhuashcanguichic— nirca.

<sup>30</sup>Cayandimi Moisesca israelcunataca: —Cancunaca jatun juchatamari ruhuashcanguichic. Ñucaca Mandac Dios maipi cashcamanmi huichai rigrini. Cancunapac juchata perdonangapishchari— nirca.

<sup>31</sup>Chashna nishpa, Moisés Mandac Diospac ñaupaman rishpa mañashpaca: —Israelcunaca curimanta diosta ruhuashpami, jatun juchata ruhuashca.

<sup>32</sup>Paicunapac juchata perdonachunmi mañac shamuni. Can mana perdonasha nishpaca, ñuca shutita cambac quillcashca libromanta anchuchingui— nirca.

<sup>33</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca Moiestaca: —Maijanpish juchallishpa piñachiccunatami ñuca libromantaca anchuchisha.

<sup>34</sup>Cunanca, ñuca maimanmi pusharichun nishcaman israelcunataca pushai. Ashtahuanpish ñuca cachashca angelmi cambac ñaupata pushashpa ringa. Shina cacpipish, taripashpa llaquichina punzha chayamucpimi, paicunapac juchamantaca llaquichisha— nirca.

<sup>35</sup>Aaronta ruhuashca curi becita alli nishcamantami Mandac Diosca israelcunata unguihuan llaquichirca.

## ÉXODO 33

### Dios pushana cashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Egipto llactamanta llucchishca israelcunata ñuca cusha nishca llactaman pushai. Chai llactata cungapacmi Abrahamman, Isaacman, Jacobomanca: “Chai llactataca cancunapac huahua huahuacunamanmi cusha” nishpa, ari nircani.

<sup>2</sup>Ñuca angelta cambac ñaupata cachashpami, cancuna japina llactamantaca cananeocunatapish, amorreocunatapish, heteocunatapish, ferezeocunatapish, heveocunatapish, jebuseocunatapish llucchishpa cachasha.

<sup>3</sup>Lechepish, mishquipish yacu shina callpacuc llactaman richic. Cancuna yalli sinchi shungu cacpimi, ñucaca cancunahuanca mana risha. Ñuca cancunahuan rishpa, cancuna juchallicpica, tucuita chingachishami— nirca.

<sup>4</sup>Chai llaquita uyashpami, israelcunaca llaquilla tucurca. Chaimantami pipish sumac churanacunata mana churarirca.

- <sup>5</sup>Mandac Diosca Moiestaca: «Israelcunataca: “Cancunaca yalli sinchi shungumi canguichic. Ñuca cancunapac chaupipi ashallatapish cashpaca, tucuitami huañuchishpa chingachiman. Cunanca churanacunata anchuchichic. Quipatami ñuca imata ruhanataca yuyarisha” ninmi ningui» nirca.
- <sup>6</sup>Israelcunaca Horeb urcumanta llucshishpaca, sumac churanacunataca ña mana ashtahuan churarircachu.
- <sup>7</sup>Moiesca chai carpa huasitaca israelcunapac carpa huasimanta carupimi shayachirca. Chai huasitaca Dios-huan tupana huasitami shutichirca. Maijanpish Dios-huan tupasha nishpaca, chaimanta carupi shayachishca carpa huasimanmi rina carca.
- <sup>8</sup>Moisés chai huasiman ricucpica, tucui israelcunami jatarishpa, Dios-huan tupana huasiman yaicuna pungu chaupipi Moisés carpa huasiman yaicungacaman chapashpa shayacurca.
- <sup>9</sup>Moisés Dios-huan tupana huasiman yaicucpica, suni puyumi jahuamanta huasi punguman shamuc carca. Chaipimi Mandac Diosca Moies-huan parlac carca.
- <sup>10</sup>Israelcunaca chai suni puyu, Dios-huan tupana huasi punguta tapacta ricushpaca, tucui cingurishpa, quiquin huasi pungucunapi Diosta allimari canguic nic carca.
- <sup>11</sup>Mandac Diosca Moies-huanca alli ricishcahuan parlanacuc shinami, ñahui ñahui parlac carca. Chai quipami Moiesca israelcunapac carpa huasicunaman cutic carca. Ashtahuanpish paíta servic Nunpac churi Josueca carpa huasi chaupimanta maiman mana anchuricchu carca.
- <sup>12</sup>Moiesca Mandac Diostaca: —Riqui, canca ñucataca: “Israelcunata pushai” ningui. Shina cacpipish, ñucahuan pi rina cashcataca manamari huillanguica. Chashnallatac: “Ñucami cambac alli ricishca cani. Canca, ñuca ñahuipica allimi ricurishcangui” nircanguimi.
- <sup>13</sup>Chashna cambac ñahuipi alli ricurishca cacpica, can imata ruhuasha nicushcataca huillaiyari. Chashna huillapimi, can ñucahuan cashcataca yachasha. Riqui, cai gentecunaca can acllashcacunami— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Ñucallatacami canta pushashpa, cancunata samachisha— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi Moiesca: —Can ñucanchicta mana pushana cashpaca, ñucanchictaca caimanta ama llucchichu.
- <sup>16</sup>Can mana ñucanchic-huan ricpica, ¿ima shinatac ñucapish, can acllashca gentecunapish cambac ñaupapi alli cashcataca yachashunyari? Ñucanchicca canhuan cashpamari cai allpapi causac shuctac gentecunamanta chican cashun— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca Moiestaca: —Ñucami cambac alli ricishca cani. Ñuca ñahuipica allimi ricurishcangui. Ñuca nishcatapish canmanca ricuchishami— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi Moisesca: —Shina cashpaca, cambac sumaimana achic nicucta ricuchiyari— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Ñuca yallita cuyac cashcatami, canmanca ricuchigrini. Mandac Dios ñucaca mandac cashcatapishmi cambac ñaupapi huillasha. Maijanta yallita cuyasha nishpaca yallita cuyacmi cani. Maijanta llaquisha nishpaca llaquicmi cani.

<sup>20</sup>Shina cacpipish, ñucapac ñahuitaca mana ricui pudingui. Maijanpish ñucapac ñahuita ricushpaca, mana causangachu— nirca.

<sup>21</sup>Chashnallatac Mandac Diosca: —Ñucapac cuchullapi shuc jatun rumi jahuapi shayari.

<sup>22</sup>Ñucapac sumaimana achiella pasacpica, ñucaca cantaca jatun rumi jutcupi churashpami, ñuca pasangacaman maquihuan tapasha.

<sup>23</sup>Ña pasashca quipa, ñuca maquita anchuchicpica, ñuca ñahuitaca mana ricunguichu, ashtahuanpish ñucapac huashallatami ricungui— nirca.

## ÉXODO 34

### Mandashcacunata quillcashca mushuc rumicunamanta

(Dt 10.1-5)

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Utcapi ruhuashca tabla rumicunata cutin ruhuai. Chaipica can paquishca rumicunapi quillcashca rimashcacunallatac quillcai.

<sup>2</sup>Cayandi utca jatarishpa, Sinaí urcu jahuapi ñucahuan tupangapac huichai shamui.

<sup>3</sup>Canhuanca pi ama shamuchun. Urcu quingraicunapish pi ama ricurichun. Urcu chimba ladopish ovejacunata, huagracunata ama pi michichun— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, Moisesca utcapi ruhuashca shinallatac ishcai tabla rumicunata ruhuarca. Chaimantaca Mandac Dios nishca shinallatacmi cayandi utca jatarishpa, ishcai tabla rumicunata apashpa, Sinaí urcuman huichai rirca.

<sup>5</sup>Moisés ña chaipi cacpimi, Mandac Diosca puyupi urai shamushpa, Moises-huan tuparca. Chaipica paillatacmi, Mandac Dios cashcata huillarca.

<sup>6</sup>Mandac Dios Moiespac ñaupata pasashpaca: —Mandac Diosmi cani. Mandac Diosmi cani. Ñucaca yallita llaquic, cuyac, mana utca piñaric, shinallatac cashcata ruhuacmi cani.

<sup>7</sup>Huaranga huaranga huahua huahuacunacaman cuyac, mana cazushpa juchata ruhuacpish, perdonacmi cani. Shina cacpipish, mana allita ruhuaccunatac manatac perdonashachu. Taitacuna millaita ruhuashcamantaca quimsa huahua huahuacaman, mana cashpa chuscu huahua huahuacaman llaquichicmi cani— nirca.

<sup>8</sup>Chashna nicpimi, Moisesca pambacaman cumurishpa Mandac Diosta mañashpaca:

<sup>9</sup>—Mandac Dioslla, cambac ñahuipi alli ricurishca cacpica, cai gentecuna yallimana millaita ruhuac, sinchi shungu cacpipish, ñucanchic-huan jaculla. Juchata ruhuashpa, mana alli cashcataca perdonashpa, cambaclata ruhuashpa, chasquiyari— nirca.

### **Mushuc ari ninacuita ruhuashcamanta**

(Dt 7.1-5)

<sup>10</sup>Mandac Diosca Moiestaca: «Riqui, ñucaca tucupac ñaupapimi ari ninacuita ruhuani. Cai pachapipish, mai llactacunapipish mana ruhuashca jatun mancharinacunatami ruhuashpa ricuchisha. Tucui canhuan cac gentecunami chashna Mandac Dios mancharinacunata ruhuashcata ricunga. Ñuca ruhuashcacunaca mai sumacmi canga.

<sup>11</sup>Cunan, canman ñuca cushca mandashcacunata huacaichingui. Cancunapac chaupimantami amorreocunatapish, cananeocunatapish, heteocunatapish, ferezeocunatapish, heveocunatapish, jebuseocunatapish llucchishpa cachasha.

<sup>12</sup>Can maipi causangapac rigricushca llacta gentecunahuan ama ari ninacunguichu. Chaimanta cuidaringui. Chaica mitcachic shinami urmachinga.

<sup>13</sup>Ashtahuanpish paicunapac altarcunata urmachishpa shitangui. Adorana rumi dioscunatapish paquingui. Asera huarmi diosta yuyarina yuracunatapish pitingui.

<sup>14</sup>Ama shuctac dioscunata adoranguichu. Mandac Dios ñucaca ñucapaclla cachunmi munani. Ñucaca, ñucapaclla cachun munac Diosmi cani.

<sup>15</sup>Chai allpapi causaccunahuanca imata yuyarinacungapac ama ari ninacunguichu. Chai shina ruhuacpica, yangalla dioscunata mañangapacmi allimanta aisashpa catinga. Chai dioscunaman cushpa, huañuchishca animal aichata micungapac cayacpi, chaita can micushpaca, chai dioscunahuan huainayashca shinami tucungui.

<sup>16</sup>Cambac churicunahuan paicunapac ushicunata cazarachishpa, paicunapac dioscunata adorana yuyaita cushpa urmachingacunami. Shina tucushpaca, chai dioscunahuan huainayashca shinami tucunga.

<sup>17</sup>Cancunaca ama fierrota yacuyachishpa, yanga dioscunata ruhuanguichicchu.

### **Huatapi quimsa cutin fiestata ruhuanamanta**

(Ex 23.14-19; Dt 16.1-17)

<sup>18</sup>Levadura illac tandata micuna fiestata huacaichingui. Chaita ruhuashpaca, ñuca mandashca shinallatac levadura illac tandata canchis punzhacaman micungui. Abib quillapimi Egiptomantaca llucshircangui.

<sup>19</sup>Tucui cancuna charishca punta cari churicunaca ñucapacmi. Punta huacharishca cari huagracunapish, ovejacunapish, chivocunapish ñucapacmi.

<sup>20</sup>Punta huachashca burropac randica, cari chivota mana cashpaca, cari ovejatami cuna can. Ashtahuanpish chaita mana cushpaca, chai animalpac cingata pitingui. Shinallatac cancunapac huahuacunapac punta cari churicunapac randica, ofrendata cinguchic. Ñuca ñaupapica pipish chushac maquillaca mana ricuringachu.

- <sup>21</sup>Sucta punzhata trabajanguichic. Ashtahuanpish canchisniqui punzhapica samarinami. Tarpuna punzhacunapipish, cosechana punzhacunapipish samaringui.
- <sup>22</sup>Punta pucushca trigo cosechana pentecostés fiestatapish, huata tucuri cosechana fiestatapish ruhuangui.
- <sup>23</sup>Israelcunata Mandac Dios ñucapac ñaupapica huatapi quimsa cutinmi, tucui can pushacushca gentecunaca ricurina can.
- <sup>24</sup>Cambac ñaupamantaca tucuitami shuctac llacta gentecunataca llucchishpa cachasha. Chashnami cancunapac causana llactaca ashtahuan mirachisha. Chashna huatapi quimsa cutin ñuca ñaupapi ricuringapac shamucpica, pi mana cambac allpata quichushpa, japisha ningachu.
- <sup>25</sup>Ñucaman cushpa huañuchishca animal yahuartaca ama levadurahuan ruhuashca tandahuan cinguichu. Pascua fiestapi huañuchishca puchu animal aichatapish cayapacca ama huacaichinguichu.
- <sup>26</sup>Cambac allpapi pucushca granomantaca punta ashtahuan alli granota ñucata yuyarina huasiman apamungui. Ama malta chivo aichata mama chivopac lechellahuantac yanunguichu» nirca.

### **Mandashcacunata Moisés quillcashcamanta**

- <sup>27</sup>Mandac Diosca Moiestaca: «Cai rimashcacunata quillcai. Cai rimashcacunami israelcunahuan, canhuan ari nishcata ricuchicca» nirca.
- <sup>28</sup>Moiesca mana micushpa, mana yacuta ubiashpami, chaipica chuscu chungu punzhata, chuscu chungu tutata Mandac Dios-huanca carca. Chaipimi Moiesca tabla rumicunapi ari nishca chungu mandashcacunata quillcarca.
- <sup>29</sup>Chai quipami Moiesca Dios mandashcacunata quillcashpa, ishcai tabla rumicunata apashpa, Sinaí urcumanta urai shamurca. Dios-huan tupashpa, parlamacushcamanta paipac ñahui achic nicuc cactaca Moiesca mana yacharcachu.
- <sup>30</sup>Paipac ñahui achic nishpa, jagan nicuctaca Aaronpish, israelcunapish ricurcami. Chaimantami paipacman cuchuyanataca mancharca.
- <sup>31</sup>Chashna manchacucpish, Moiesca Aarontapish, tucui israelcunata mandacucatapish paipacman cuchuyachunmi cayarca. Paicuna cuchuyapica, paicunahuanmi parlarca.
- <sup>32</sup>Quipaca tucui israelcunami paipacman cuchuyarca. Chaipimi Moiesca Mandac Dios Sinaí urcupi tucui ima nishcacunata ruhuachun mandarca.
- <sup>33</sup>Moiesca paicunahuan parlashca quipaca shuc pañohuanmi paipac ñahuita jarcarirca.
- <sup>34</sup>Moiesca Mandac Dios-huan tupana huasiman parlamacungapac yaicushpaca, ñahuita jarcarishcata anchuchishpami parlamacushpa, llucshingacaman caclla carca.

Chaimanta ña llucshishpaca, tucui israelcunamanmi Dios imata ruhuachun mandashcata huillac carca.

<sup>35</sup>Moisesca paipac ñahui achic nicucta israelcuna ricushcamantami cutin paipac ñahuita pañojuan jarcaric carca. Moisesca Mandac Dios-huan parlanacungapac cutin yaicungacamanmi, ñahuita pañojuan jarcarishca cac carca.

## ÉXODO 35

### Samana punzhamanta

<sup>1</sup>Moisés tucui tandanacushca israelcunata tandachishpaca: «Mandac Diosca:

<sup>2</sup>“Sucta punzhata trabajanguichic. Canchisniqui punzhaca Diospaella chicanyachishca punzhami. Chai punzhaca samarina punzhami. Maijanpish chai punzhapi imata ruhuacca huañungami.

<sup>3</sup>Samana punzhapica mai huasipipish ninata mana japichinachu” nishpami mandan» nirca.

### Dios-huan tupana huasita ruhuangapac ofrendata cunamanta

(Ex 25.1-9)

<sup>4</sup>Moisesca tandanacushca israelcunataca: «Mandac Diosca:

<sup>5</sup>“Mandac Dios ñucaman cungapacca cancunapurallamanta ofrendata tandachichic. Tucui alli shunguyuc gentecuna curita, cullquita, bronceta,

<sup>6</sup>azul, morado, sani puca puchcacunata, sumac lino puchcata, chivo millmata apamuichic.

<sup>7</sup>Pucahuan tiñishca carnero oveja caratapish, tejón caratapish, acacia caspitapish apamuichic.

<sup>8</sup>Lamparacunapi churana aceitetapish, ñucapaella chicanyachishca cachun cahuina aceitetapish, inciensota ruhuangapac mishquilla ashnacuctapish apamuichic.

<sup>9</sup>Cura churana efodta, pectoralta ruhuangapac ónice rumicunatapish, shuctac sumac jagan nicuc rumicunatapish apamuichic.

### Dios-huan tupana huasimanta

(Ex 39.32-43)

<sup>10</sup>Cancunapuramanta maijan artesanocuna Mandac Dios mandashcata ruhuangapac shamuichic.

<sup>11</sup>Paicunami Dios-huan tupana huasi cata carpatapish, chai catapi churana ganchocunatapish, tablacunatapish, quingraiman churana caspicunatapish, pilarcunatapish, basacunatapish,

<sup>12</sup>Arcatapish, chai tapatapish, huanduna varacunatapish, Arcata catana pañotapish,

<sup>13</sup>mizatapish, chaita huanduna varacunapish, chaipi imalla churanapish, Mandac Dios ñucapaella churana tandapish ruhuanga.

- <sup>14</sup>Achicyachic candelerotapish, lamparacunatapish, chaipi churana aceitetapish, chaipi imalla churanacunatapish,
- <sup>15</sup>inciensota rupachina altartapish, huanduna varacunatapish, Diospacla chicanyachishca cachun cahuina aceitetapish, mishquilla ashnacuc aceitetapish, ñucahuan tupana huasiman yaicuna pungu jarcachina pañotapish ruhuanga.
- <sup>16</sup>Tucuita rupachina altartapish, bronce parrillacunatapish, huanduna varacunatapish, chaipi imalla tiyashcacunatapish, yacuta churana pailatapish, chaita churanatapish ruhuanga.
- <sup>17</sup>Chashnallatac ñucahuan tupana huasi canzha muyundita jarcachina pañotapish, pañota huarcungapac shayachinacunatapish, basacunatapish, canzha pambaman yaicuna pungupi jarcachina pañotapish,
- <sup>18</sup>ñucahuan tupana huasita catashca carpa huatana ishtacacunatapish, huasi canzha pañocunata huatana ishtacacunatapish, huascacunatapish ruhuanga.
- <sup>19</sup>Chashnallatac ñucahuan tupana huasipi ñucapacta ruhuaccunami churanacunatapish, Aarón churanatapish, paipac churicuna churanacunatapish ruhuanga” ninmi» nirca.

#### **Israelcuna ofrendata cushcamanta**

- <sup>20</sup>Chaita uyashpami, israelcunaca Moisespac ñaupamanta rircacuna.
- <sup>21</sup>Shinami tucui alli shunguyuc gentecunaca ofrendata Diosman cuna yuyaihuan apamurca. Mandac Dios-huan tupana huasitapish, curacuna churarinata ruhuangapacpish apamurcami.
- <sup>22</sup>Alli shunguyuc caricunapish, huarmicunapish tucui munaihuanmi cadenacunata, sortejascunata, brazaletecunata, zarcillocunata, curimanta ruhuashca tucuilaya sumaccunata apamurca.
- <sup>23</sup>Azul, morado, sani puca, sumac lino puchcacunatapish, chivo millmatapish, pucahuan tiñishca oveja caratapish, delfín caratapish apamurca.
- <sup>24</sup>Pipish bronce ofrendata, cullqui ofrendata Diosman cungapac ari nishpaca, chaitami apamurca. Acacia caspita chariccunaca imata ruhuana cashcata ruhuangapacmi apamurca.
- <sup>25</sup>Puchcac huarmicunaca paicunapac maquihuan puchcashpami azul, morado, sani puca, sumac lino puchcacunata apamurca.
- <sup>26</sup>Allita puchcac huarmicunami chivo millmata sumacta puchcarca.
- <sup>27</sup>Israelcunata mandaccunaca cura churana efodta, pectoralta ruhuangapacmi onicetapish, shuctac sumac achic nicuc rumicunatapish apamurca.
- <sup>28</sup>Mishquilla ashnacuctapish, lámpara achicyachichun aceitetapish, Diospacla chicanyarishca cachun cahuina aceitetapish, mishquilla ashnacuc inciensota ruhuana mishquilla ashnacuccunatapish apamurcami.

<sup>29</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shina ruhuarichunca, tucui alli shunguyuc israelcunami caricunapish, huarmicunapish tucui munaihuan Mandac Diosman cungapac apamurca.

### **Dios-huan tupana huasita ruhuaccunamanta**

(Ex 31.1-11)

<sup>30</sup>Moisesca israelcunataca: «Riquichic, Mandac Diosca Judá aillupuramanta Uripac churi Bezaleeltami cayarca. Urica Hurpac churimi carca.

<sup>31</sup>Paipac Espirituta cushpami, tucupi alli yachachishpa, imata ruhuanapish alli yuyaita cushpa, yuyaisapata ruhuashca.

<sup>32</sup>Paica curimanta, cullquimanta, bronce manta paipac yuyaihuan tucui imatapish sumacta ruhuachun,

<sup>33</sup>rumicunata sumacta allichishpa, imapish churana caspicunatapish sumacta allichichunmi acllarca.

<sup>34</sup>Paitaca alli yachachic cachunmi, paipac shungupi alli yuyaita curca. Dan aillupuramanta Ahisamacpac churi Aholiabtapish alli yachachic cachunmi churarca.

<sup>35</sup>Paicunatami imatapish sumacta ruhuachun, alli yachac cachun churarca. Azul, morado, sani puca puchcamanta, alli lino puchcamanta ahuashpa, sumacta bordashpa, tucuilaya ruhuacunata paicunapac yuyaihuan ruhuaccunatami churarca.

## **ÉXODO 36**

<sup>1</sup>Mandac Diosmi Bezaleelmanpish, Aholiabmanpish, yachac runacunamanpish paihuan tupana huasita ruhuachun, alli yachaita, alli yuyaita curca. Paicunami Mandac Dios mandashcata tucuita ruhuanga» nirca.

### **Ofrendata ama ashtahuan apamuchun nishcamanta**

<sup>2</sup>Moisesca Bezaleeltapish, Aholiabtapish, Mandac Dios alli yuyaita cushca runacunatapish, shungumanta Diospacta ruhuana munaita charic runacunatapishmi cayarca.

<sup>3</sup>Paicunami Dios-huan tupana huasita ruhuachun, israelcuna apamushca, ofrendataca Moisesmanta chasquirca. Cada tutamanta israelcuna ofrendata apamushpa caticpimi,

<sup>4</sup>tucui chaipi trabajaccunaca quiquin ruhuaita saquishpa,

<sup>5</sup>Moisespacman nirca. Chashna rishpaca: «Israelcunaca Mandac Dios mandashcamanta yallitami ofrendataca apamucuncuna» nirca.

<sup>6</sup>Chaimantami Moisesca tucui carpa huasicunaman rishpa: «Caricunapish, huarmicunapish Dios-huan tupana huasita ruhuangapac ama ashtahuan ofrendata apamuichichu» nishpa jarcarca. Chashnami tucui israelcuna apamucucta jarcachirca.

<sup>7</sup>Dios-huan tupana huasita ruhuangapacca yalli yallitami charirca.

### **Dios-huan tupana huasita ruhuashcamanta**

(Ex 26.1-37)

- <sup>8</sup>Dios-huan tupana huasita ruhuac alli yuyaiyuc runacunaca lino puchahuan, ahuashpa chungu morado puca pañoahuanmi ruhuarca. Chaipica querubincunatami bordashpa ruhuarca.
- <sup>9</sup>Chai pañooca sunimanca chungu ishcai metro chaupi, anchomanca ishcai metromi carca. Tucui pañoocunami igual carca.
- <sup>10</sup>Chai pañotaca pichca pañoocunata tinguishpami ruhuarca. Chashnallatacmi caishuc pañotapish ruhuarca.
- <sup>11</sup>Chai pañopica ishcai pañopitacmi azul puchcamanta ringricunata ruhuarca.
- <sup>12</sup>Chai paño esquinacunapica pichca chungu ringritami punta pañopipish, quipa pañopipish ruhuarca. Chai ringricunataca ringripura chimbanacushcatami ruhuarca.
- <sup>13</sup>Pichca chungu curi argollatapish ruhuarcami. Chaicunahuan tinguicpimi, shuella shina Dios-huan tupana huasica saquirirca.
- <sup>14</sup>Dios-huan tupana huasi jahuapi churangapacpish chivo millmamantami chungu shuc pañota ruhuarca.
- <sup>15</sup>Chai pañooca sunimanca chungu quimsa metro, anchomanca ishcai metromi carca. Chai tucui pañoocunaca igualmi carca.
- <sup>16</sup>Shuc pañotaca pichca pañota tinguishpa, cutin caishuc pañotaca sucta pañota tinguishpami ruhuarca.
- <sup>17</sup>Punta paño uraipipish, quipa paño uraipipish pichca chungu ringritami ruhuarca.
- <sup>18</sup>Broncemanta pichca chungu argollata ruhuashpami, ishcai uraipi tinguirca. Chashnami chai pañooca shuella jatun paño saquirirca.
- <sup>19</sup>Chai huasi jahuata catangapacca oveja caratami pucapi tiñirca. Chai jahua catataca delfín caramantami ruhuarca.
- <sup>20</sup>Chai huasita shayachingapacca acacia caspimantami tablacunata ruhuarca.
- <sup>21</sup>Chai tablacunaca sunimanca chuscu metro chaupi, anchomanca sucta chungu centimetromi carca.
- <sup>22</sup>Tucui tablacunami tablapura tupanacuchingapac ishcai espigayuc carca. Shinami chai huasita ruhangapacca tucui tablacuna chai shinallatac carca.
- <sup>23</sup>Chai huasimanta uraman churangapacca ishcai chungu tablatami ruhuarca.
- <sup>24</sup>Chai tablacunata shayachingapacca cullquimantami chuscu chungu basata ruhuarca. Ishcai basataca shuc tabla ucupimi churarca. Chai basacunapimi tablapac ishcai espigata satichishpa shayachirca.
- <sup>25</sup>Jahua lado quingraipi churangapacca ishcai chungu tablatami ruhuarca.
- <sup>26</sup>Chai tablacunata shayachingapacpish chuscu chungu cullqui basatami ruhuarca. Chai basacunata cada tablapi ishcaita churangapacmi ruhuarca.

- <sup>27</sup>Inti yaicuna ladopi churangapacca sucta tablatami ruhuarca.
- <sup>28</sup>Ishcai lado esquinapica churangapacca ishcai tablatami ruhuarca.
- <sup>29</sup>Chaicunaca uramanpish, jahuamanpish tupachinacushpa, alli churanallami carca. Chashnami ishcai tablataca ishcai esquinapacta ishcai ishcaita ruhuarca.
- <sup>30</sup>Shinami pusac tablaca chungu sucta cullqui tablapi churashca carca. Cada shuc tablami ishcai basata charirca.
- <sup>31</sup>Dios-huan tupana huasi tablacunata charichunca, pichca quingrai caspicunatami acacia caspimanta ruhuarca.
- <sup>32</sup>Caishuc lado quingraiman cac tablacunata charichunpish, huashaiman cac tablacunata charichunpish, inti tigrana ladoman cac tablacunata charichunpish pichca caspitami quingraiman churangapac ruhuarca.
- <sup>33</sup>Chaupi tabla quingraita ricuc caspitaca caishuc cuchumanta, chaishuc cuchumanmi churarca.
- <sup>34</sup>Tablacunataca curihuanmi jahuata cahuirca. Quingrai caspicunata churana argollacunataca curimantami ruhuarca. Quingrai caspicunatapish curihuanmi cahuirca.
- <sup>35</sup>Jarcachina pañotapish, azul, morado, sani puca pañota lino puchcamanta ahuashpami, chai jahuapica ishcai querubincunata bordarca.
- <sup>36</sup>Chai telata huarcungapacca acacia caspimantami chuscu pilarta ruhuarca. Chai pilarcunatapish curihuanmi jahuata cahuirca. Chai pilarcunapi huarcungapacca curillamantatacami capitelcunatapish ruhuarca. Chaicunata shayachingapacca cullquimantami chuscu basata ruhuarca.
- <sup>37</sup>Huasi pungupi jarcachina pañotaca azul pañota, morado pañota, sani puca pañotami lino puchcamanta ahuashpa, sumacta bordashpa churarca.
- <sup>38</sup>Pichca pilarcunatami ganchocunahuan ruhuarca. Chai pilarcunata shayachina basacunataca bronce mantami ruhuarca. Chaicunataca curihuanmi pilar tucuritapish, capitelcunatapish cahuirca.

## ÉXODO 37

### Dios-huan tupana huasipi imacunalla tiyanacunamanta

(Ex 25.10-40; 27.1-8; 30.1-10)

- <sup>1</sup>Bezaleelca acacia caspimantami shuc Arcata ruhuarca. Chai Arcaca sunimanca shuc metro, anchomanca chaupi metrotami carca. Cutin altomanca sucta chungu pichca centimetromi carca.
- <sup>2</sup>Chai Arcataca ucutapish, jahuatapish alli curihuanmi cahuirca. Muyunditaca curimantami moldurata ruhuarca.
- <sup>3</sup>Curita nuyuchishpami, chuscu argollata ruhuashpa, chuscu esquinapi churarca. Chaicunataca ishcaitaca caishuc ladoman, ishcaitaca chaishuc ladomanmi churarca.

- <sup>4</sup>Acacia caspimantami curihuan jahuata cahuishpa huanduna varacunata ruhuarca.
- <sup>5</sup>Chai varacunataca Arca esquinacunapi churashca argollacunapimi churachishpa, maimanpish huandungapac churarca.
- <sup>6</sup>Arca tapataca ashtahuan alli curimantami ruhuarca. Chai tapaca sunimanca shuc metro yalli, anchomanca chaupi metro yallimi carca.
- <sup>7</sup>Curita martillohuan huactashpami, ishcai querubinta ruhuarca. Chaicunataca ishcai lado tapapimi churarca.
- <sup>8</sup>Shuc querubintaca shuc ladoman, caishuc querubintaca caishuc ladomanmi churarca. Ishcai ladopi churashca querubincunaca Arca tapahuan shuclla shinata ruhuashcami carca.
- <sup>9</sup>Chai querubincunaca tapa jahuapimi alascunata chutashpa, tapata quillpashca, ñahuipura ricushpa tiyacurca.
- <sup>10</sup>Shinallatac acacia caspimantami shuc mizata ruhuarca. Chai mizaca sunimanca iscun chungu centímetro, anchomanca chaupi metro, altomanca chaupi metro yallimi carca.
- <sup>11</sup>Chai mizataca alli curihuan jahuata cahuishpami, muyundi filocunapica sumacta curihuan ruhuarca.
- <sup>12</sup>Shinallatac chai miza muyunditaca canchis centímetro alto molduratami curimanta ruhuarca.
- <sup>13</sup>Chuscu esquina miza chaquipi churangapacca chuscu curi argollatami ruhuarca.
- <sup>14</sup>Chai argollacunaca molduracunapimi churashca carca. Chai argollacunaca varacunata churachishpa huandungapacmi miza muyundi ucu ladopi churarca.
- <sup>15</sup>Mizata huandungapacca acacia caspimantami varacunata ruhuashpa, curihuan jahuata cahuirca.
- <sup>16</sup>Miza jahuapi imalla tiyac lavacaracunatapish, cucharacunatapish, cuchilocunatapish, jatun lavacaracunatapish alli curimantami ruhuarca.

### **Curi candelero ruhuashcamanta**

- <sup>17</sup>Chashnallatac alli curita martillohuan huactashpami, candelerotapish ruhuarca. Chai candelerocha chaquipish, tucuita aparic troncopish, vasocunapish, manzanacunapish, sisacunapish shuc shinalla ruhuashcami carca.
- <sup>18</sup>Chai candelero troncomantaca sucta maquicunami llucshirca. Quimsa maquicunaca shuc ladoman, caishuc quimsa maquicunaca caishuc ladomanmi carca.
- <sup>19</sup>Troncomanta llucshic maquicunapica cada maquipimi botonman riccha vaso, almendro sisa shina quimsa vaso carca. Caishuc lado maquipipish chashnallatacmi botonman riccha vaso, almendro sisa shina vasocuna carca. Sucta maquipitacmi chashnallatac carca.

<sup>20</sup>Candeleropac troncopica almendro sisaman riccha chuscu vasocunatami manzanacunahuan, sisacunahuan ruhuarca.

<sup>21</sup>Candeleropac ishcai maqui ucu ladopica shuc manzana, catic ishcai maqui ucu ladopica shuc manzana, catic ishcai maqui ucu ladopipish shuc manzanatami ruhuarca. Chashnami troncomanta llucshishca sucta maqui ucupitac ruhuarca.

<sup>22</sup>Manzanacunapish, maquicunapish candeleropica shuellata ruhuashcami carca. Tucui chaicunataca martillohuan alli curita huactashpami ruhuarca.

<sup>23</sup>Canchis lamparacunatapish, mechata pitinacunatapish, uchupa tandanacunatapish alli curimantami ruhuarca.

<sup>24</sup>Chashnami candelerotapish, chaipi tiyaccunatapish quimsa chungu quimsa kilo alli curimanta ruhuarca.

### **Inciensota rupachina altarta ruhuashcamanta**

<sup>25</sup>Acacia caspimantami inciensota rupachina altartapish ruhuarca. Chai altarca cuadrado, sunimanpish, anchomanpish chuscu chungu pichca centimetromi carca. Altomanca iscun chungu centimetromi carca. Chai altarpac chuscu esquinacunapi tiyac gachucunaca altarhuan shuella shinata ruhuashcami carca.

<sup>26</sup>Chai altar tapatapish, chai ladocunatapish, gachucunatapish, alli curihuanmi jahuata cahuirca. Tucui muyundi filocunatapish sumactami jahuata curihuan cahuirca.

<sup>27</sup>Curimanta ruhuashca ishcai argollatapish altar filo ishcai esquina ucu ladopimi churarca. Chai argollacunapi varacunata churachishpa, huandungapacmi chashnaca ruhuarca.

<sup>28</sup>Chai varacunaca acacia caspimanta ruhuashca, jahuata curihuan cahuishcami carca.

<sup>29</sup>Shinallatac Diospaclata chicanyachishca cachun ruhuana aceitetapish, mishquilla ashnacuc inciensotapish ruhuarcami. Ima shina mishquilla ashnacuc aceiteta ruhuaccuna shinallatacmi ruhuarca.

## **ÉXODO 38**

### **Bronce altartamanta**

<sup>1</sup>Animalta cushpa, tucuita rupachina altartapish acacia caspimantami ruhuarca. Chai altartaca cuadrado, sunimanpish, anchomanpish ishcai metro yallimi carca. Altomanca shuc metro chaupimi carca.

<sup>2</sup>Altarpac chuscu esquinapica gachucunatami ruhuarca. Chai gachucunaca altarhuan shuellata ruhuashcami carca. Chai altar gachucunataca broncehuanmi jahuata cahuirca.

<sup>3</sup>Chashnallatac altarpi ima tiyaccunatapish bronce mantami ruhuarca. Chaicunaca uchupata churana platocuna, garfiocuna, palacunami carca.

<sup>4</sup>Broncemanta rejillacunata ruhuashpami, altar muyundita chaupicaman churarca.

- <sup>5</sup>Bronce rejillacunata ruhuashpami chuscu esquinapi huandungapac chuscu argollata ruhuarca.
- <sup>6</sup>Chashnallatacmi acacia caspimanta varacunata ruhuashpa, jahuataca bronchuan cahuirca.
- <sup>7</sup>Chai caspicunataca altar ladopi churashca argollacunapimi huandungapac churarca. Chai altarca tablacunamanta ruhuashca chushacllami carca.
- <sup>8</sup>Shinallatac pailatapish, chaita tiyachinatapish broncemantami ruhuarca. Chaicunataca Mandac Dios-huan tupana huasi pungupi cac servic huarmicunapac espejocunamantami ruhuarca.

### **Carpa huasi canzha pambamanta**

(Ex 27.9-19)

- <sup>9</sup>Dios-huan tupana huasi canzha pambatapish ruhuarcami. Ura ladotaca lino puchcahuan ruhuashca pañohuanmi jarcarca. Chai pañoca sunimanca chuscu chungapichca metromi carca.
- <sup>10</sup>Chai pañota huarcungapacca ishcai chungapilarcunatami broncemanta ruhuashca basacunapi shayachingapac ruhuarca. Pilar umacunapi churangapacca ganchocunatapish, anillocunatapish cullquimantami ruhuarca.
- <sup>11</sup>Jahua ladoman cac pañopish chuscu chungapichca metromi carca. Chai pañota huarcungapacpish ishcai chungapilarcunatami broncemanta ruhuashca basapishayachirca. Pilar umacunapi churangapac ganchocunatapish, anillocunatapish cullquimantami ruhuarca.
- <sup>12</sup>Inti tigrana ladoman cac pañoca sunimanca ishcai chungaquimsa metromi carca. Chai pañota huarcungapacca chungapilartami chungabasapishayachirca. Chai pilar umacunapi churangapac ganchocunatapish, anillocunatapish cullquimantami ruhuarca.
- <sup>13</sup>Inti llucshina ladoman cac pañopish ishcai chungapishca ishcai metro chaupimi carca.
- <sup>14</sup>Pungu yaicuna shuc ladoman cac pañoca sucta metro canchis chungapichca centimetromi carca. Chashnallatac pilarcunapish, basacunapish quimsami carca.
- <sup>15</sup>Ucu pambaman yaicuna pungu caishuc ladoman cac pañopish sucta metro canchis chungapichca centímetro sunimi carca. Chai pañota huarcungapacca quimsapilarcunatami quimsabasacunapishayachirca.
- <sup>16</sup>Canzha pamba muyundi pañoca lino puchcahuan ruhuashcami carca.
- <sup>17</sup>Pilarcunata shayachina basacunaca broncemantami carca. Chai pilarcunapichurashcaganchocunapish, anillocunapish cullquimantami carca. Canzha pambapishcac pilarcunapichurashcanillocunacacullquimantami carca.
- <sup>18</sup>Canzha pambaman yaicuna pungupi cac pañoca caupushca azul, morado, sani pucahuan sumacta bordashcami carca. Chai pañoca sunimanca iscun metro,

anchomanca ishcai metro yallimi carca. Chaica canzha pambapi churashca paño shinallatacami carca.

<sup>19</sup>Chaipica chuscu pilarpish, bronceanta ruhuashca chuscu basapishmi carca. Capitelcunaca cullquimantami carca. Capitelcunapish, molduracunapish jahuata cullquihuan cahuishcami carca.

<sup>20</sup>Carpa huasipi shayachishca tucui ishtacacunapish, canzha pamba muyundipi churashca ishtacacunapish bronceantami carca.

### **Dios-huan tupana huasi ruhuanapi imalla yaicushcamanta**

<sup>21</sup>Moisés mandashcamantami Aaronpac churi Itamarca Dios-huan tupana huasi ruhuanapi, Dios-huan ari nishcata quillcata huacaichina ruhuanapi mashnalla yaicushcata levitacunata quillcachirca.

<sup>22</sup>Mandac Dios Moiesta mandashcataca Judá aillupuramanta Uripac churi, Urpac nieto Bezaleelmi ruhuarca.

<sup>23</sup>Paitaca Dan aillupuramanta Ahisamacpac churi Aholiabmi ayudarca. Paica fierrota huactashpa imatapish sumacta ruhuacpish, azul, morado, sani puca lino puchcamanta sumacta bordacpishmi carca.

### **Diospaclla huasi ruhuanapi imalla yaicushcamanta**

<sup>24</sup>Dios-huan tupana huasipish, ima shuctac ruhuanacunapish yaicushca Diosman cushca curica iscun patsac sucta chungu pichca kilo, quimsa chungu gramosmi carca. Chaica Dios-huan tupana huasi ucupi tiyac pezashca cullqui shinami carca.

<sup>25</sup>Tandanacushca israelcunapac shuticunata quillcashpa, japishca cullquica quimsa huaranga quimsa patsac chungu iscun kilo, pichca patsac ishcai chungu gramosmi carca. Chaica, Dios-huan tupana huasipi cac pezashca cullqui shinami carca.

<sup>26</sup>Ishcai chungu huatamanta callarishpa, paicunapac shuticunata quillcashcaca sucta patsac quimsa huaranga pichca patsac pichca chungu gentemi carca. Tucui paicunami carpa huasipi pezashca shinallatac pichca gramo chaupi cullquita curca.

<sup>27</sup>Diospac carpa huasi pilarcunata shayachina basacunatapish, paño huarcuna pilarcunapac basacunatapish ruhuangapacca quimsa huaranga quimsa patsac kilo cullquitami yacuyachirca. Tucui cai cullquica patsac basapimi yaicurca. Chashnaca cada basapimi quimsa chungu quimsa kilo yaicurca.

<sup>28</sup>Huaranga canchis patsac canchis chungu pichca cullquihuanca pilarpi tiyac ganchocunata, capitelcunatami ruhuarca.

<sup>29</sup>Diosman cushca bronceca huaranga quimsa patsac quimsa chungu sucta kilo, chuscu patsac gramomi carca.

<sup>30</sup>Chai broncehuanca Dios-huan tupana huasiman yaicuna pungu bronceantami basacunatapish, altartapish, rejillacunatapish, altar jahuapi tucui tiyaccunatapish,

<sup>31</sup>canzha pamba muyundi basacunatapish, canzha pambaman yaicuna pungu basacunatapish, carpa huasipi shayachishca ishtacacunatapish, canzha pamba muyundi shayachishca tucui ishtacacunatapishmi ruhuarca.

## ÉXODO 39

### Curacunapac churanacunata ruhuashcamanta

(Ex 28.1-43)

<sup>1</sup>Dios-huan tupana huasipi serviccuna churarichunca azul, morado, sani puca puchcamantami sumacta ruhuarca. Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacni Aaronmanca Diospaclla chicanyachishca churanacunata ruhuarca.

<sup>2</sup>Efodtaca curimanta, azul, morado, sani puca shinallatac caupushca lino puchcamantami ruhuarca.

<sup>3</sup>Curita martillohuan huactashpa, ñaño curi puchcata ruhuashpami azul, morado, sani puca, lino puchcahuan ahuashpa, bordashpa ruhuarca.

<sup>4</sup>Chai churanacunataca ishcai puntapi japishpa sirangapacca, ishcai hombreratami ruhuarca.

<sup>5</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacni efodta huatallina curi puchcahuan, azul, morado, sani puca, lino puchcahuan ahuashpa, bordashca carca.

<sup>6</sup>Ónice rumita allichishpa, curihuan jahuata cahuishpa, engaste jahuapi sellota churac shinami, Israelpac churicunapac shuticunata fierrohuan aspishpa quillcarca.

<sup>7</sup>Chai rumicunataca efodpac hombreracunapimi israelcunata yuyarichun, Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatac churarca.

<sup>8</sup>Pectoraltapish, efodta ruhuashca shinallatacni curihuan, azul, morado, sani puca, lino puchcahuan ruhuarca.

<sup>9</sup>Chai pectoralca patarishcami carca. Cuarta ancho, cuarta sunimi carca.

<sup>10</sup>Chai pectoralpica chuscu filo rumicunatami churarca. Punta filopica sardio, topacio, carbunclo rumicunatami churarca. Chaimi punta callari filaca carca.

<sup>11</sup>Ishcainiqui filapica esmeralda, zafiro, diamante rumicunatami churarca.

<sup>12</sup>Quimsaniqui filapica jacinto, ágata, amatista rumicunatami churarca.

<sup>13</sup>Chuscuniqui filapica berilo, ónice, jaspe rumicunatami churarca. Tucui chai rumicunatami canichishpa, churana ruhuashca curi engastepi churarca.

<sup>14</sup>Chai rumicunaca Israelpac chungu ishcai aillucunata yuyaringapacni chungu ishcai rumicunallatac carca. Chai rumipica Israelpac churicunapac shuticunata ima shina cashca shinallatac quillcashcami carca. Chaipica chungu ishcai aillucunapac shuticunami, cada rumipi sellota churac shina, quillcashca carca.

<sup>15</sup>Chai pectoral jahuapica caupushca cordón shinatami, alli curimanta cadenacunata ruhuarca.

- <sup>16</sup>Ishcai engastetapish, ishcai argollatapish curimantami ruhuarca. Chaicunataca pectoralpac jahua lado ishcai esquinapimi churarca.
- <sup>17</sup>Curimanta ruhuashca ishcai cadenataca pectoralpac jahua lado esquinacunapi churashca sortejascunapimi huatarca.
- <sup>18</sup>Ishcai cadenapac puntacunapica hombrera jahuapi churashca huatanacunapimi huatarca. Efod churana ishcai engaste jahuapi churashca chumbillapitacmi ñaupá ladoman alli churarca.
- <sup>19</sup>Curimanta ishcai sortejasta cutin ruhuashpami, pectoralpac ucu lado esquinapi churarca. Chaitaca efodpac ñaupá ucu ladopimi churarca.
- <sup>20</sup>Cutinllatac ishcai sortejasta curimanta ruhuashpami, efodpac ishcai hombrera ñaupá ucu ladoman churarca. Chaitaca cintura jahua lado sirashca cuchupimi churarca.
- <sup>21</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi pectoralpac sortejascunataca efodpac sortejascunapi azul puchahuan huatarca. Chashna ruhuacpimi, pectoralca efodmanta mana chicanyashpa, chumbillina jahua ladollapitac carca.
- <sup>22</sup>Efodpac jahuata churanataca azul puchahuan alli ahuaccuna shinallatacmi ruhuarca.
- <sup>23</sup>Chai churanaca cushmalayami carca. Chai cuello muyunditaca ama lliquirichunmi patarishca carca.
- <sup>24</sup>Chai churana muyunditaca azul, morado, sani puca, lino puchahuanmi granadata ruhuarca.
- <sup>25</sup>Uchilla campanacunatapish curimanta ruhuashpami, jahuata churana filo muyundi granada chaupicunapi churarca.
- <sup>26</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi paitaca servingapacca shuc campanilla, chai huashapica shuc granada, caishuc campanilla huashapica caishuc granadata churana filocunapi churarca.
- <sup>27</sup>Aaronmanpish, paipac churicunamanpish lino puchcamantami alli ahuaccuna shinallatac tunicata ruhuarca.
- <sup>28</sup>Mitratapish, umapi allichishpa churana tiaratapish, calzoncillocunatapish lino puchcamantami ruhuarca.
- <sup>29</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi chumbitapish azul, morado, sani puca, lino puchahuan alli bordac shinallatac ruhuarca.
- <sup>30</sup>Shinallatac Mandac Diospac cura cashcata ricuchingapacca curimantami shuc latata ruhuashpa, chaipica «DIOSPACLLA CHICANYACHISHCAMI» nishpa, shuc sellota shina quillcarca.
- <sup>31</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi chai latapica azul huatuta churashpa, mitra jahuapi churangapac chashna ruhuarca.

## **Dios-huan tupana huasita tucuchishcamanta**

(Ex 35.10-19)

- <sup>32</sup>Chashnami Dios-huan tupana huasita ruhuashpa tucuchirca. Mandac Dios Moiestaca mandashca shinallatacmi tucuita ruhuarca.
- <sup>33</sup>Ganchocunatapish, tablacunatapish, barracunatapish, pilarcunatapish, basacunatapish apamurca.
- <sup>34</sup>Jahuata catangapacca pucahuan tiñishca oveja caratapish, jahuata catana delfín caracunatapish, ñaupapi churana pañocunatapishmi apamurca.
- <sup>35</sup>Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcatapish, chaita huanduna varacunatapish, chai tapatapish apamurcami.
- <sup>36</sup>Shinallatac Mizatapish, mizapi churana vasocunatapish, Diosman cuna tandatapish,
- <sup>37</sup>alli curimanta ruhuashca candelrotapish, chaipi churana lamparacunatapish, chaipi imalla tiyaccunatapish, luzta japichina aceitetapish apamurcami.
- <sup>38</sup>Curimanta ruhuashca altartapish, Diospaclla cachun cahuina aceitetapish, mishquilla ashnacuc inciensotapish, Dios-huan tupana huasi pungupi huarcuna pañotapish apamurcami.
- <sup>39</sup>Broncemanta ruhuashca altar rejillacunatapish, altarta huanduna varacunatapish, chaipi tucui imalla tiyaccunatapish, maquita jahuarina jatun pailatapish, pailata tiyachina basatapish apamurcami.
- <sup>40</sup>Canzha pamba muyundipi churana cortinatapish, shayachina caspicunatapish, basacunatapish, canzha pambaman yaicuna pungu cortinacunatapish, huascacunatapish, ishtacacunatapish, Diospac carpa huasipi servingapac tucui imalla minishtishcatapish apamurcami.
- <sup>41</sup>Dios-huan tupana huasipi servingapac churanacunatapish, Aarón curapac sumac churanacunatapish, paipac churicuna servingapac churanacunatapish apamurcami.
- <sup>42</sup>Mandac Dios Moiestaca mandashca shinallatacmi israelcunaca tucuita ruhuarca.
- <sup>43</sup>Mandac Dios mandashca shinallatac ruhuashcatami Moiesca ricurca. Chaita ricushpami bendiciarca.

## **ÉXODO 40**

### **Dios-huan tupana huasita Moisés shayachishcamanta**

- <sup>1</sup>Chai quipami Mandac Diosca Moiestaca:
- <sup>2</sup>«Callari quilla, callari punzhapica ñucahuan tupana huasita shayachingui.
- <sup>3</sup>Ñucahuan tupana huasipica ari nishca quillcata huacaichina Arcataca pañohuan catangui.
- <sup>4</sup>Mizata ucuman yaicuchishpa, sumacta allichishpa churangui. Candelrotapish ucuman yaicuchishpa, lamparacunapi luzta japichishpa churangui.

- <sup>5</sup>Dios ari nishca quillcata huacaichina Arca ñaupapica inciensota rupachina curi altarta churanguí. Ñucahuan tupana huasiman yaicuna pungu ñaupapi pañocunata huarcungui.
- <sup>6</sup>Chai quipaca ñucaman cushpa rupachina altartaca ñucahuan tupana huasi pungu yaicuna ñaupapi churanguí.
- <sup>7</sup>Chaimantaca jatun pailataca ñucahuan tupana huasi altar chaupipi churashpa, yacuta jundachingui.
- <sup>8</sup>Ña tucuchishpaca, canzha pamba muyundita allichishpa, pañota canzha pambaman yaicunapi churanguí.
- <sup>9</sup>Chai quipaca cahuina aceiteta japishpa, ñucahuan tupana huasitapish, chaipi tiyaccunatapish aceitehuan cahuingui. Chashna ruhuashpami, tucui chaipi imalla tiyaccunatapish ñucapacla cachun chicanyachingui. Chashnami ñucapacla canga.
- <sup>10</sup>Shinallatac tucuita rupachina altartapish, chaipi tucui ima tiyaccunatapish aceitehuan cahuishpa, ñucapacla cachun chicanyachingui. Chashnami ñucapacla canga.
- <sup>11</sup>Pailatapish, pailata tiyachina basatapish, aceiteta tallishpa, ñucapacla cachun chicanyachingui.
- <sup>12</sup>Aarontapish, paipac churicunatapish ñucahuan tupana huasi punguman pushashpa, yacuhuan armachingui.
- <sup>13</sup>Aarontaca ñucapacla chicanyachishca churanacunata churachishpa, aceiteta tallishpa chicanyachingui. Chashna ruhuacpimi, ñucapacla cura canga.
- <sup>14</sup>Chai quipaca paipac churicunata pushamushpa, tunicata churachingui.
- <sup>15</sup>Shinallatac Aaronta ima shinami aceitehuan cahuishca shinallatac, paipac churicunatapish ñucapacla chicanyachishca curacuna cachun aceitehuan cahuingui. Chai aceitehuan cahuicpica, paicunapac huahua huahuacunapish huiñaitami ñucapacla curacuna canga» nirca.
- <sup>16</sup>Moisesca Mandac Dios mandashca shinallatacmi tucuita ruhuarca.
- <sup>17</sup>Quipa huata, callari quilla, callari punzhapimi Dios-huan tupana huasitaca shayachirca.
- <sup>18</sup>Chai punzhapimi Dios-huan tupana huasita shayachingapac Moisesca basacunata tiyachishpa, tablacunata shayachishpa, barracunata churarca. Shinallatac pilarcacunatapish shayachircami.
- <sup>19</sup>Moisesca Mandac Dios mandashca shinami Dios-huan tupana huasita catarca. Chai jahuataca ashtahuan alli carpahuanmi catarca.
- <sup>20</sup>Chai quipami ari nishca quillcata japishpa Arca ucupi churarca. Huanduna varacunatapish, Arca tapatapish churarcami.

- <sup>21</sup>Quipaca Dios-huan tupana huasiman Arcata yaicuchishpami, Moisesca Mandac Dios mandashca shinallatac ari nishca quillcata huacaichina Arcataca shuc pañohuan taparca.
- <sup>22</sup>Dios-huan tupana huasi ucupimi mizatami churarca. Chaitaca Diospaclla cac ucuta jarcashca paño jahua ladomanmi churarca.
- <sup>23</sup>Moisesca Mandac Dios mandashca shinallatacemi chai miza jahuapica Diosman cuna tandata allichishpa churarca.
- <sup>24</sup>Dios-huan tupana huasi ucupi churana candelerotaca paño ura lado miza ñaupapimi churarca.
- <sup>25</sup>Moisesca Mandac Dios mandashca shinallatacemi lamparacunataca Diospac ñaupapi japichirca.
- <sup>26</sup>Shinallatac Dios-huan tupana huasi ucupimi curi altartaca Diospaclla ucuta jarcashca paño ñaupapi churarca.
- <sup>27</sup>Chai altarpica Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacemi mishquilla ashnacuc inciensota rupachirca.
- <sup>28</sup>Chashnallatac Dios-huan tupana huasi yaicunapica pañotami churarca.
- <sup>29</sup>Chaiman yaicuna pungupica tucuita rupachina altartami churarca. Chaimi Mandac Dios mandashca shinallatac animalcunatapish, ofrendacunatapish Diosman cushpa rupachirca.
- <sup>30</sup>Dios-huan tupana huasihuan, altarhuan tupanacuiipimi pailapi maquita jahuarinapac yacuta jundachirca.
- <sup>31</sup>Chai yacupimi Moiespish, Aaronpish, paipac churicunapish maquicunata, chaquicunata jahuaac carca.
- <sup>32</sup>Dios-huan tupana huasiman yaicungapac, altarman cuchuyangapacca Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacemi jahuarirca.
- <sup>33</sup>Ña tucuchishpaca Dios-huan tupana huasi canzha pamba muyunditapish, altar canzha pamba muyunditapish jarcarcami. Canzha pambaman yaicuna pungupish pañota churarcami. Chashnami Moisesca tucui ruhuana cashcata tucuchirca.

**Mandac Dios-huan tupana huasipi  
sumaimana achic nicuc jundashcamanta**

(Num 9.15-23)

- <sup>34</sup>Chai quipami Dios-huan tupana huasitaca puyu taparca. Shinallatac Dios-huan tupana huasipica Diospac sumaimana achicmi jundarca.
- <sup>35</sup>Dios-huan tupana huasi jahuata puyu tapashcamantapish, Mandac Diospac sumaimana achiclla jundashcamantapishmi Moisesca mana chaiman yaicui pudirca.
- <sup>36</sup>Dios-huan tupana huasi jahuamanta puyu anchuricpimi, israelcunaca puri callarirca.

<sup>37</sup>Ashtahuanpish puyu anchuringacamanmi paicunaca maiman mana cuyurircacuna.

<sup>38</sup>Dios-huan tupana huasi jahuapica punzhaca puyumi carca. Tutaca ninami achicyachishpa, tucui israelcunapac purinapi carca. Chashnami tucui ñanta pusharca.

## LEVÍTICO

### LEVÍTICO 1

#### Diosman cushpa tucui rupachinamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dios paihuan tupana huasi ucumanta Moiesta rimashpaca:
- <sup>2</sup>«Israelcunataca: “Cancunapuramanta maijanpish Mandac Diosman animalta cushpaca huagrata, mana cashpaca ovejatami cuna can.
- <sup>3</sup>Tucui rupachina beci cacpica, imapish mana tucushca cari becitami Mandac Dios-huan tupana huasi yaicunapi rupachina can. Chaipimi Mandac Diosca chashquina.
- <sup>4</sup>Chai animalpac umapi maquita churashpami huañuchina can. Chashna ruhuacpimi, Mandac Diosca juchacunata pichanga.
- <sup>5</sup>Chai becitaca Mandac Diospac ñaupapimi huañuchina can. Chai beci yahuartaca Aaronpac churi curacunami Dios-huan tupana huasi yaicunapi cac altar jahua muyundipi chirapanga.
- <sup>6</sup>Chai quipaca tucuita rupachina animaltaca huañuchishpami aichataca pitinacuna can.
- <sup>7</sup>Shina ruhuacpica, Aaronpac churi curacunami altarpi ninata japichishpa, yantata churanga.
- <sup>8</sup>Chaimantaca paicunallatacmi chai pitinacushca aichatapish, umatapish, chunzhulli huiratapish altar nina rupacuc jahuapi churanga.
- <sup>9</sup>Chai chunzhullitapish, changa aichatapish yacuhuan jahuashpami, Diosman cushpa tucui rupachina can. Chashna rupachicpimi, Mandac Diosmanca mishquilla ashnanga.
- <sup>10</sup>Tucuita rupachingapac ovejata, mana cashpaca chivota apamushpaca, ima mana tucushca cari animaltami apamuna can.
- <sup>11</sup>Chai animaltaca altar jahua ladopimi Mandac Diospac ñaupapi huañuchina can. Chai yahuartaca Aaronpac churi curacunami altar muyundipi chirapanga.
- <sup>12</sup>Chai animal aichataca chai curallatacmi pitinacushpa umatapish, chunzhullitapish, huiratapish, nina rupacuc altar jahuapi churanga.
- <sup>13</sup>Curallatacmi chunzhullitapish, changa aichatapish yacuhuan jahuanga. Chashnami tucuita tandachishpa, altar jahuapi churashpa rupachinga. Chashna tucui rupachicpimi, Mandac Diosmanca mishquilla ashnanga.
- <sup>14</sup>Volac animalcunamanta Mandac Diosman cushpa, tucui rupachingapac apamushpaca urpita, mana cashpaca llullu palomatami apamuna can.
- <sup>15</sup>Chaitaca curami umata anchuchishpa, altar rupachinga. Yahuartaca altar quingraipimi shutuchinga.
- <sup>16</sup>Buchitapish, plumatapish altarmanta inti llucshina ladopi, uchupa shitanapimi shitana can.

<sup>17</sup>Curami alascunata ishcaipi pitinga. Shina pitishpash mana tucui pitishpami altar jahuapi churashpa rupachinga. Chaimi Mandac Diosmanca mishquilla ashnanga.

## LEVÍTICO 2

### Mandac Diosman cuna grano ofredamanta

<sup>1</sup>Maijanpish grano ofrendata Mandac Diosman cushpaca, ashtahuan alli harinapi aceitetapish, inciensosapish churashpami apamuna can.

<sup>2</sup>Chaitaca Aaronpac churi curacunamanmi cunga. Chaitaca curami maqui junda alli harinahuan, aceitehuan, inciensosuan chapushpa, yuyarina cachun, altar jahuapi rupachinga. Chaimi Mandac Diosmanca mishquilla ashnanga.

<sup>3</sup>Chai rupachishca puchu harinaca Diospacllami. Chaimantami Aaronman, paipac churicunaman cuna can.

<sup>4</sup>Hornopi cusashca grano ofrendata Diosman cungapacca, alli harinahuan, aceitehuan ruhuashca, levadura illac tortata, mana cashpaca levadura illac galletatami aceitehuan cahuishpa, apamuna can.

<sup>5</sup>Sartenpi cusashca grano ofrendata Diosman cungapacca alli harinahuan, aceitehuan ruhuashca, levadura illac tandatami apamuna can.

<sup>6</sup>Chaicunataca chaupishpami, chai jahuapi aceiteta tallishpa, cuna can. Chaica grano ofrendami can.

<sup>7</sup>Callanapi cusashca ofrendata Diosman cungapacca, alli harinahuan, aceitehuan ruhuashcatami apamuna can.

<sup>8</sup>Chashna allichishpaca, Diospac ñaupaman apamushpami, curaman cuna can. Chaitaca curami altarman apanga.

<sup>9</sup>Curallatacmi ashata japishpa, Mandac Diosman cushpa, yuyarina cachun, altar jahuapi rupachinga. Chaimi Mandac Diosmanca mishquilla ashnanga.

<sup>10</sup>Rupachishca puchushca harinaca Diospacllami. Chaimantami Aaronman, paipac churicunaman cuna can.

<sup>11</sup>Mandac Diosman cusashca grano ofrendata levadura illactami cana can. Mandac Diosmanca imatapish mana levadurahuan, mana abeja mishquihuancho cana can.

<sup>12</sup>Punta pucushca grano ofrendata levadurahuan, abeja mishquihuanpish cui pudinmi. Shina cashpash chaicunataca Mandac Diosman mishquilla ashnachunca, mana altar jahuapi churanachu can.

<sup>13</sup>Tucui grano ofrendatami cachihuan cuna can. Dios cancunahuan ari nishcata ricuchic cachitaca pacta ofrendapi churanata cungaringuiman.

<sup>14</sup>Punta pucushca grano ofrendata cushpaca, pucushca trigo umatapish, llullu espiga cutashcatapish ninapi camchashpami cuna can.

<sup>15</sup>Chaipica aceiteta, inciensota churashpami cuna can. Chaimi grano ofrendata can.

<sup>16</sup>Curaca yuyarina cachunmi, chai cutashcataca aceitehuan chapushpa, inciensohuan altarpí rupachinga. Chaica Mandac Diosman cushpa rupachishcami canga.

## LEVÍTICO 3

### Dios-huan alli tucuna ofrendamanta

<sup>1</sup>Maijanpish Mandac Dios-huan alli tucungapacca, mana ima tucushca huagrata, mana cashpaca vacatami cuna can.

<sup>2</sup>Chai huagra umapi paipac maquita churashpami, Dios-huan tupana huasi yaicunapi huañuchinga. Chai quipaca Aaronpac churi curacunami yahuartaca altar muyundipi chirapanga.

<sup>3</sup>Chai quipami Dios-huan alli tucungapac cushca huagratapish, huagra chunzhulli tapashca huiratapish, huicsapi tiyac huiratapish Diosman cushpa rupachinga.

<sup>4</sup>Shinallatacmi ishcai riñontapish, chaita tapashca huiratapish, lomo huiratapish, riñoncunapish, yana shungu jahua tapashca huiratapish, chunzhulli huiratapish llucchinga.

<sup>5</sup>Chaicunataca Aaronpac churi curacunami tucui rupachina ofrendahuan altar jahuapi rupachinga. Chaimi Mandac Diosmanca mishquilla ashnanga.

<sup>6</sup>Maijanpish Mandac Dios-huan alli tucungapac cari ovejata, mana cashpaca huarmi ovejata cashpaca mana ima tucushca alli animaltami cuna can.

<sup>7</sup>Cutin pactalla ovejata cushpaca Mandac Diospac ñaupaman apamushpami,

<sup>8</sup>chai oveja umapi maquita churashpa Dios-huan tupana huasi ladopi huañuchinga. Aaronpac churi curacunami chai yahuartaca altar muyundipi chirapanga.

<sup>9</sup>Mandac Dios-huan alli tucuna ofrendataca lomo tullu tucurinapi pitishpami chupatapish, chaipi tiyac huiratapish, chunzhulli tapashca huiratapish rupachina can.

<sup>10</sup>Shinallatac ishcai riñontapish, chaipi tiyac huiratapish, lomopi tiyac huiratapish, riñoncunatapish, yana shungu huirapish, chunzhulli huiratapishmi rupachinga.

<sup>11</sup>Chashnami curaca altar jahuapi rupachinga. Tucui chaicunaca Mandac Diosman cushpa rupachishcami canga.

<sup>12</sup>Chai ofrenda huarmi chivota cacpica, Mandac Diospac ñaupaman apamushpami

<sup>13</sup>chai chivopac umapi maquita churashpa, Dios-huan tupana huasi ñaupapi huañuchina can. Chai yahuartaca Aaronpac churi curacunami altar jahua muyundipi chirapanga.

<sup>14</sup>Chaimantami Mandac Dios-huan alli tucungapac cushca animaltaca rupachinga. Chunzhulli tapashca huiratapish, huicsapi tiyac tucui huiratapish,

<sup>15</sup>ishcai riñontapish, chaita tapashca huiratapish rupachinga. Chai riñoncunallahuanmi yana shungu huiratapish, chunzhulli tapashca huiratapish rupachinga.

<sup>16</sup>Chaicunataca curami altar jahuapi rupachinga. Chaicunaca micuna ofrendami canga. Chaicunata rupachishcami Diosmanca mishquilla ashnanga. Tucui chaicunaca Mandac Diosman cushcami canga.

<sup>17</sup>Cai mandashcacunaca huiñaipacmi canga. Maipi cashpash cai mandashcacunata cazushcamantami huiratapish, yahuartapish mana micuna can” ningui» nirca.

## LEVÍTICO 4

### Juchamanta cuna ofrendamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>2</sup>«Israelcunataca: “Maijanpish mana yachashcamanta Mandac Dios ñuca ama ruhanguichu nishpa mandashcacunamanta maijan shucta mana pactachishpa, juchallicca caitami ruhuana can:

<sup>3</sup>Aceitehuan cahuishca cura juchallishpa, tucui israelcunata juchayucta ruhuashpaca, ima mana tucushca becitami chai juchata pichachun Mandac Diosman cuna can.

<sup>4</sup>Chai becitaca Dios-huan tupana huasi yaicunapi Mandac Diospac ñaupapimi maquita becipac umapi churashpa huañuchinga.

<sup>5</sup>Aceitehuan cahuishca curallatacni chai beci yahuarta japishpa, Dios-huan tupana huasiman apanga.

<sup>6</sup>Chai yahuarpi dedota satishpami, Diospaclla chicanyachishca ucuta jarcachishca pañopi canchis cutin Mandac Diospac ñaupapi chirapanga.

<sup>7</sup>Curallatacni asha yahuarta japishpa, Dios-huan tupana huasi ucupi tiyac mishquilla ashnacuc incienso rupachina altar gachucunapi cahuinga. Puchushca yahuartaca Dios-huan tupana huasi yaicunapi tiyac tucui rupachina altar chaquipi tallinga.

<sup>8</sup>Juchata pichana becimantaca chunzhulli huiratapish, chaita tapashca huiratapish,

<sup>9</sup>ishcai riñontapish, chaita tapashca huiratapish, lomopi huiratapish rupachinami can. Chai riñoncunallahuantacni yana shungupi huiratapish llucchinga.

<sup>10</sup>Dios-huan alli tucungapac huañuchishca becimanta llucchishca shinallatacni curaca becimanta huirata llucchishpa, tucuita rupachina altar jahuapi rupachinga.

<sup>11</sup>Cutin beci caratapish, umatapish, chaquicunatapish, chunzhullitapish, huanutapish,

<sup>12</sup>carpa huasimanta carupi, uchupata shitana chuyanlla pambapimi yanta jahuapi churashpa rupachinga.

<sup>13</sup>Tandanacushca israelcuna mana yachashcamanta Mandac Dios ama ruhuachun nishcacunata ruhuashpaca, tucui gentecuna mana yachacpipish, juchayucmi tucun.

<sup>14</sup>Chai jucha yacharicpica, shuc becitami Dios-huan tupana huasi yaicunaman apamuna can.

- <sup>15</sup>Chaitaca israelcunata pushac yuyaccunami chai becipac umapi maquita churashpa, Mandac Diospac ñaupapi huañuchinga.
- <sup>16</sup>Chaimantaca aceitehuan cahuishca curami beci yahuarta ashata japishpa, Dios-huan tupana huasiman apanga.
- <sup>17</sup>Chai yahuarpi dedota sathishpami, canchis cutincaman Diospacella ucuta jarcashca pañopi, Mandac Diospac ñaupapi chirapanga.
- <sup>18</sup>Chai yahuarllatatacmi Dios-huan tupana huasipi cac Mandac Diospac ñaupapi tiyac altar gachucunapi chirapanga. Cutin puchutaca Dios-huan tupana huasi yaicunapi Diosman cushpa, tucui rupachina altar chaquipimi tallinga.
- <sup>19</sup>Becimanta tucui huirata llucchishpami, altar jahuapi rupachinga.
- <sup>20</sup>Juchamanta cushca becita shinallatacmi chai becitapish rupachinga. Chashna ruhuacpimi, Mandac Diosca paicunapac juchacunataca perdonanga.
- <sup>21</sup>Chai quipaca punta becita rupachishca shinallatacmi carpa huasimanta canzhaman llucchishpa rupachinga. Chaica tandanacushca israelcunapac juchata pichachun cushca ofrendami canga.
- <sup>22</sup>Israelcunata maijan pushac mana yachashcamanta Dios ama ruhuachun nishpa mandashcacunata ruhuashpaca juchayucmi tucun.
- <sup>23</sup>Chashna juchallishcata yachac chayashpaca, ima mana tucushca chivotami cuna can.
- <sup>24</sup>Chai chivopac umapi maquita churashpami, tucuita rupachina altar jahuapi, Mandac Diospac ñaupapi huañuchinga. Chaica juchamanta cushcami canga.
- <sup>25</sup>Chai juchamanta cushpa huañuchishca yahuartaca curami maqui dedohuan apashpa, Diosman cushpa, tucuita rupachina altar gachucunapi cahuinga. Chai puchu yahuartaca chai altar chaquipimi tallinga.
- <sup>26</sup>Curaca Dios-huan alli tucungapac huañuchishca animalpac huirata shinallatacmi juchamanta cushpa animal huiratapish altar jahuapi rupachinga. Chashna ruhuacpimi, juchacunataca Diosca perdonanga.
- <sup>27</sup>Maijanpish mana yachashcamanta Mandac Dios ama ruhuachun nishpa mandashcacunata ruhuashpaca juchayucmi tucun.
- <sup>28</sup>Chashna juchallishcata yachac chayashpaca, ima mana tucushca huarmi chivotami Diosman cuna can.
- <sup>29</sup>Chai chivopac umapi maquita churashpami, tucuita rupachinallapitac huañuchinga.
- <sup>30</sup>Chaimantaca curami chai yahuarpi dedota sathishpa, Diosman cushpa rupachina altar gachucunapi cahuinga. Cutin puchushca yahuartaca chai altar chaquipimi tallinga.
- <sup>31</sup>Dios-huan alli tucungapac cushca animalmanta llucchic shinallatacmi tucui chai animalpac huirata llucchinga. Chai huirataca curami Mandac Diosman mishquilla

ashnachun, altar jahuapi rupachinga. Chashna rupachicpimi, Diosca juchacunata perdonanga.

<sup>32</sup>Maijanpish juchamanta cungapacca ima mana tucushca malta ovejatami cuna can.

<sup>33</sup>Chai ovejapac umapi maquita churashpami, tucuita rupachina altarpi huañuchinga.

<sup>34</sup>Curami chai animalpac yahuarpi dedota sashpa, Diosman cushpa rupachina altar gachucunapi cahuinga. Chai puchushca yahuartaca chai altar chaquipimi tallinga.

<sup>35</sup>Chaitapish Dios-huan alli tucungapac cushca animalmanta huirata llucchishca shinallatacmi curaca llucchishpa, rupachina altarpi rupachinga. Chashna rupachicpimi, Mandac Diosca juchataca perdonanga.

## LEVÍTICO 5

<sup>1</sup>Maijanpish imata ricushca cashpa, mana cashpaca uyashca cashpa, chaita mana huillashpaca juchayucmi tucun.

<sup>2</sup>Maijanpish mana yachashcamanta mapami nishcacunapi tuparishpaca mapayanmi. Chaica, sacha animal huañushcapi, charina animal huañushcapi, aisarishpa puric animal huañushcapi tuparishpa mapayashpaca, juchayucmi tucunga.

<sup>3</sup>Maijanpish mana yachashcamanta mapami nishcacunapi tuparishpa, quipata yachai yachashpaca juchayucmi tucunga.

<sup>4</sup>Maijanpish alli cashcata, mana alli cashcata manapish yachashpa, quiquin shimihuan ari nishpa, quipata yachac chayashpaca, juchayucmi tucunga.

<sup>5</sup>Maijanpish maijan caicunapi juchallishca cashpaca, chai juchata ruhuashcata huillashpami,

<sup>6</sup>Mandac Diosman shuc malta ovejata, mana cashpaca shuc malta chivota cuna can. Chaitaca curami chai runapac juchamanta Mandac Diosman cunga. Shina cucpimi, chai juchataca Diosca perdonanga.

<sup>7</sup>Mana malta ovejata, mana cashpaca malta chivota charishpaca, ishcai urpita, mana cashpaca ishcai llulla palomatami cuna can. Chaicunamanta shucca juchata Dios pichachun cungapac, shucca tucui rupachingapacmi canga.

<sup>8</sup>Chaicunataca curami juchamanta cushcatarac Diosman cunga. Chai animaltaca cungata mana tucui pitishpami, ashata cuchushpa huañuchinga.

<sup>9</sup>Chai yahuartaca altar quingraipimi chirapanga. Puchu yahuartaca altar chaquipimi tallinga. Chaica juchata pichachun Diosman cushcami canga.

<sup>10</sup>Caishuc animaltaca ima shina ruhuana cashca shinallatacmi tucui rupachinga. Shinami curaca maijanpish mana allita ruhuashpa, juchallishcata pichachun Diosman cunga. Chashna ruhuacpimi, Diosca juchacunata perdonanga.

<sup>11</sup>Mana ishcai urpita, mana cashpaca ishcai llullu palomata charishpaca, ishcai kilo yalli alli harinatami cuna can. Chai harinaca juchata pichachun Diosman cushcami. Chaimanmi chai harinapica aceitetapish, inciensotapish mana churana can.

<sup>12</sup>Chai harinataca curamanmi cunga. Paimi chaitaca maqui jundata japishpa, Diosman cushcacunahuan tandachishpa, yuyarina cachun, altar jahuapi rupachinga. Chaica juchata pichachun Diosman cushcami canga.

<sup>13</sup>Chashnami curaca maijan mana allita ruhuashpa juchacunata ruhuashcata perdonachun canga. Chai puchu harinataca curamanmi cuna can” ningui» nirca.

### **Juchata pichachun cuna ofrendamanta**

<sup>14</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>15</sup>«Maijanpish mana yachashcamanta Mandac Diosman cuna cashcata mana cushpaca juchallinmi. Chaimantaca paipac manadamantami ima mana tucushca shuc cari ovejatami Mandac Diosman cuna can. Chai ovejaca Diospac carpa huasipi tiyac siclos cullqui valishca shinami canga. Chai cullqui vali cACPimi, curaca juchata pichachun Diosman cunga.

<sup>16</sup>Cutin chai ofrendata mana cushcamantaca pichahuan yallitami curaman cuna can. Chaitami curaca juchamanta cushca cari ovejahuan Diosman cushpa rupachinga. Chashna cucpimi, Diosca chai juchacunataca perdonanga.

<sup>17</sup>Maijanpish mana yachashcamanta Dios ama ruhuachun nishcacunata ruhuashpa, chaita ruhuashcata mana yachac chayashpish juchayucmi tucunga. Chaimanta llaquichishcami canga.

<sup>18</sup>Chai juchamantaca oveja manadamantami ima mana tucushca cari ovejata, mashna valishcata ricushpa, curaman cuna can. Curami juchamanta Diosman cunga. Chashna cucpimi, Diosca chai juchacunataca perdonanga.

<sup>19</sup>Chaicunaca juchallishpa, Mandac Diosta llaquichishcamanta cushcami» nirca.

## **LEVÍTICO 6**

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Maijanpish shuc runapac imata cuidacushpa, mana cashpaca mingai tucushpa charicushcata mana cutichishpa, shuhuashpaca Mandac Diospac ñaupapimi juchayuc tucun.

<sup>3</sup>Imata tarishpa, mana cutichishpish, llullashpa ari nishpish, maijan juchayuc runa shinallatacmi juchayuc tucun.

<sup>4</sup>Chaimanta imata mingashcatapish, mañashcatapish, mingai tucushcatapish, imata tarishcatapish,

<sup>5</sup>llullashpa ari nishpa mana cutichishcatapish cutichinami can. Chaicunataca juchata pichachun animalta Diosman cuna punzhapimi pichahuan yallita cutichina can.

<sup>6</sup>Chai juchataca pichachunca, ima mana tucushca cari ovejatami Mandac Dios ñucaman cuna can. Curami chai oveja mashna valishcata ricushpa, juchata pichachun ñucaman cunga.

<sup>7</sup>Curami chai runapac juchata pichachun Mandac Dios ñucaman cushpa, ñucapac ñaupapi rupachinga. Chashnami chai juchaca perdonashca canga» nirca.

### **Animalcunata ima shina rupachinamanta**

<sup>8</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>9</sup>«Aaronmanpish, paipac churicunamanpish ima shina tucui rupachinata huillai. Tucuita rupachina animalca pacaringacamanmi tucui tuta altar jahuapi rupana can. Ninapish tucui tutami rupashpa, pacarina can.

<sup>10</sup>Chai quipami curaca lino churanata churarishpa, ucutaca calzoncillota churarina can. Chashnami tucui rupashca quipaca uchupata altar jahuamanta anchuchishpa, altar ladopi churanga.

<sup>11</sup>Chai quipaca churanata llucchishpa, shuctac churanata churarishpami, uchupataca carpa huasimanta caruman apashpa, chuyanlla pambapi shitanga.

<sup>12</sup>Ninaca altar jahuapica manatac huañunachu can. Cada tutamantami curaca yantata churashpa catanga. Chaimi tucuita rupachina animaltaca rupachinga. Chaipimi ñucahuan alli tucungapac cushca animal huiratapish rupachinga.

<sup>13</sup>Ninaca altar jahuapica mana huañushpami japiricungalla.

### **Grano ofrendata cunamanta**

<sup>14</sup>Grano ofrendataca cashnami cuna can. Cai ofrendataca Aaronpac churicunami altar ñaupaman apashpa, Mandac Diospac ñaupapi cunga.

<sup>15</sup>Curami chai ofrendamanta asha harinata maquipi japishpa, aceitehuan, inciensohuan altar jahuapi churashpa, yuyarina cachun rupachinga. Chaimi Mandac Diosmanca mishquilla ashnanga.

<sup>16</sup>Chai puchuca Aaronmi paipac churicunandi micunga. Chaitaca levadura illactami Dios-huan tupana huasi canzha pambaman rishpa, Diospacla chicanyachishca pushtupi micunga.

<sup>17</sup>Chaicunataca mana levadurahuan chapushpa cusanachu. Pandarishpa, juchallishcamanta Mandac Diosman cushcacunaca Diospacla chicanyachishcami. Paicunallami chaicunataca micuna can.

<sup>18</sup>Shinallatac chaicunataca Aaronpac churicunami micuna can. Diosman cushpa rupachishcataca Aaronpac huahua huahuacuna huiñaita micuchun mandashcami. Shinallatac chaicunapi tuparicca Diospacllami tucunga» nirca.

### **Curacuna cuna grano ofrendamanta**

<sup>19</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

- <sup>20</sup>«Aaronpish, paipac churicunapish paicunata aceitehuan cahuishca punzhapica, ishcai kilo alli harinatami chaupitaca tutamanta, chaupitaca chishita cuna can. Chaitaca huiñaitami cuna can.
- <sup>21</sup>Chaitaca aceitehuanmi sartenpi cusashpa, chaupishpa cuna can. Chaimi Mandac Dios ñucamanca mishquilla ashnanga.
- <sup>22</sup>Aaronpac randi aceitehuan cahuishca curami chai ofrendataca tucui rupachinga. Caitaca huiñai huiñaita ruhuachun mandashcami.
- <sup>23</sup>Cura cushca ofrendataca tucui rupachina. Chaitaca mana micunachu» nirca.
- <sup>24</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:
- <sup>25</sup>«Aaronmanpish, paipac churicunamanpish juchata pichachun ima shina ofrendata cuna cashcata huillai. Tucuita rupachina altarllapitacmi juchata pichachun cushca ofrendatapish Mandac Dios ñucapac ñaupapi huañuchina can. Chaica Diospacla chicanyachishcami.
- <sup>26</sup>Chaitaca juchamanta Diosman cushpa, rupachic curallatacmi Dios-huan tupana huasi canzha pambapi, Diospacla chicanyachishca pushtupi micunga.
- <sup>27</sup>Imapish chaipi tuparicca Diospacllami tucunga. Shinallatac churanapi yahuar cahuiricpica, Diospacla chicanyachishca pushtupimi taeshana can.
- <sup>28</sup>Chai ofrenda aichata allpa mangapi yanushpaca, chai mangata paquinami can. Cutin bronce mangapi yanushca cashpaca, chai mangataca alli cacushpami jahuana can.
- <sup>29</sup>Chai ofrendacunaca Diospacla chicanyachishcami. Chaimantami chai aichataca tucui curacunalla micunga.
- <sup>30</sup>Juchamanta Dios-huan tupana huasi ucupi tiyac altarman apashca yahuartaca mana micunachu. Chaitaca tucui rupachina can.

## LEVÍTICO 7

- <sup>1</sup>Pandarishcamantaca cashnami Diosmanca ofrendata cuna can. Chai ofrendaca Diospacla chicanyachishcami.
- <sup>2</sup>Tucui rupachina animalta huañuchinallapitacmi pandarishcamanta cushca animaltapish huañuchina can. Chai yahuartaca altar jahua muyundipimi chirapana can.
- <sup>3</sup>Chai animalpac huiratapish, chupatapish, chunzhulli tapashca huiratapish,
- <sup>4</sup>ishcai riñonta tapashca huiratapish, lomopi tiyac huiratapishmi, yana shungu tapashca huirahuan rupachinga.
- <sup>5</sup>Chaitaca curami Mandac Diosman cushpa, altarpi rupachinga. Caimi pandarishcamanta Diosman cunaca.

- <sup>6</sup>Chai ofrendaca Diospaclla chicanyachishcami. Chaimantami curacunalla Diospaclla chicanyachishca pushtupi micuna can.
- <sup>7</sup>Juchamanta animalta cushpa rupachic shinallatacmi pandarishcamantapish ruhuana can. Chaicunata ruhuangapacca shuella mandashcami tiyan. Chai ofrendataca rupachic curami japinga.
- <sup>8</sup>Maijan rupachichun cushca animal carataca rupachic curami japinga.
- <sup>9</sup>Grano ofrendaca hornopi cusashcapish, sartenpi, mana cashpaca callanapi cusashcapish rupachic curapacllatacmi canga.
- <sup>10</sup>Grano ofrendataca aceitehuan chapushca cacpish, mana cashpaca chaquishca cacpish, Aaronpac churicunami pacta pacta japinga.
- <sup>11</sup>Mandac Dios-huan alli tucungapacca cashnami ofrendata cuna:
- <sup>12</sup>Mandac Diosta pagui nishpa, ofrendata cushpaca, aceitehuan masashca levadura illac tortatapish, aceitepi sathshca levadura illac galletatapish harinahuan aceitehuan chapushpami cuna can.
- <sup>13</sup>Diosta pagui ningapacpish, paihuan alli tucungapacpish levadurahuan ruhuashca tortahuanmi cuna can.
- <sup>14</sup>Mandac Diosman cushca tucui ofrendacunamantami ashata chicanyachina can. Chaitaca Dios-huan alli tucungapac chirapac curami japinga.
- <sup>15</sup>Dios-huan alli tucungapac cushca aichataca cayandi punzhapac mana puchuchishpami, chai cushca punzhallatac micuna can.
- <sup>16</sup>Cushami nishcamanta, mana cashpaca quiquin munaimanta cushcatapish chai punzhami micuna can. Shina cacpish, puchutaca cayandi punzhapish micunallami.
- <sup>17</sup>Shina cashpapish, quimsa punzha tucucpica, rupachinami can.
- <sup>18</sup>Dios-huan alli tucungapac cushca animal aichata quimsa punzhacaman huacaichishpa micucpica, pai cushcataca Diosca mana chasquingachu, mana yuyaringachu. Chai aichataca mana micunachu, chaita micucca juchayucmi tucun.
- <sup>19</sup>Chai aicha tuparishcataca mana micushpa, tucui rupachinami can. Diosman cushca aichataca mana mapayashcacunallami micuna can.
- <sup>20</sup>Dios-huan alli tucungapac cushca ofrendaca Mandac Diospaclla chicanyachishcami. Chai aichata maijanpish mapayashca cashpapish micucca israelcunapuramanta anchuchishcami canga.
- <sup>21</sup>Maijanpish mapa animalpi, mana cashpaca ima shuctac mapapi tuparishpa, mapayashca runa Mandac Dios-huan alli tucungapac cushca animal aichata micucca israelcunapuramanta anchuchishcami canga» nirca.
- <sup>22</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>23</sup>«Israelcunataca: “Huagra huiratapish, cari oveja huiratapish, chivo huiratapish ama micunguichicchu.

<sup>24</sup>Huañushca animalpac huirata, sachá animal polvoshca animal huirataca imapish shuctac ruhuangapacmi japina canguichic. Ashtahuanpish mana micunachu canguichic.

<sup>25</sup>Maijanpish Mandac Diosman cushca animalpac huirata micucca israelcunapuramanta anchuchishcami canga.

<sup>26</sup>Chaimanta cancuna maipi causashpash volac animal yahuarta, sachá animal yahuartaca ama micunguichicchu.

<sup>27</sup>Maijanpish animal yahuarta micucca israelcunapuramanta anchuchishcami canga” ninmi ningui» nirca.

### **Curacuna japina micunamanta**

<sup>28</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>29</sup>«Israelcunataca: “Mandac Dios ñucahuan alli tucungapac animalta rupachishpa cungapacca Mandac Diospac ñaupamanmi apamuna can.

<sup>30</sup>Chaitaca quiquin maquihuanmi Mandac Diosman cushpa, rupachingapac apamunga. Chashnami cuyuchishpa cuchun pecho aichatapish, chaipi tiyac huiratapish Diospac ñaupaman apamunga.

<sup>31</sup>Chai huirataca curami altar jahuapi rupachinga. Cutin pecho aichataca Aaronpac churicunami japinga.

<sup>32</sup>Dios-huan alli tucungapac cushca animalpac alli lado changa aichataca curami japinga.

<sup>33</sup>Alli lado changa aichataca Dios-huan alli tucungapac animal huirata, yahuarta cuc curami japinga.

<sup>34</sup>Israelcuna ñucahuan alli tucungapac cushca animal pecho aichatapish, alashpa cushca animalpac changa aichatapish ñucami chasquini. Chaitami Aaronmanpish, paipac churicunamanpish curcani. Cai mandashcacunaca israelcuna huiñaita pactachichun cushcami” ninmi ningui» nirca.

<sup>35</sup>Mandac Diosman cushpa, rupachishcataca caicunatami Aaronpish, paipac churicunapish japina can. Caitaca Mandac Diospac cura cangapac chicanyachishca punzhamanta pachami japina carca.

<sup>36</sup>Israelcuna Diosman cushca aichataca Mandac Diospac cura cachunmi, aceitehuan cahuishca punzhamanta pacha paicunaman cuchun mandarca. Paicunapac huahua huahuacunapish chashnallatac ruhuachunmi mandarca.

<sup>37</sup>Cai mandashcacunami Mandac Diosman animalta cushpa, tucui rupachina, grano ofrendata cuna, juchamanta animalta cushpa huañuchina, pandarishcamanta animalta

cushpa huañuchina, Diospaclla chicanyachishca cangapac cuna, shinallatac Dios-huan alli tucungapac cushcacunata ima shina ruhuanacuna can.

<sup>38</sup>Tucui cai mandashcacunataca Sinaí urcupimi Mandac Diosca Moisesman huillarca. Israelcuna shitashca pambapi Diosman cuchunmi chashna mandarca.

## LEVÍTICO 8

### Aarontapish, paipac churicunatapish Diospac cachun chicanyachishcamanta

(Ex 29.1-37)

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Aarontapish, paipac churicunatapish pushamui. Shinallatac curacunapac churanatapish, cahuina aceitetapish, becitapish, ishcai cari ovejatapish, uchilla taza levadura illac tandatapish apamui.

<sup>3</sup>Chaimantaca tucui israelcunata ñucahuan tupana huasi pungupi tandachi» nirca.

<sup>4</sup>Moisesca Mandac Dios mandashca shinallatacmi israelcunataca Dios-huan tupana huasi pungupi tandachirca.

<sup>5</sup>Chaipimi Moisesca israelcunataca: «Mandac Diosca caitami ruhuachun nin» nirca.

<sup>6</sup>Chai quipami Moisesca Aarontapish, paipac churicunatapish cayashpa, yacuhuan armachishpa,

<sup>7</sup>curacunapac churanata churachishpa chumbillichirca. Chashnallatac ucuta tunicata, jahuataca efodta churachishpami, efod huatullahuantac huatachirca.

<sup>8</sup>Chai quipaca pectoralta churachishpami, jahuapica Urimta, Tumimta churachirca.

<sup>9</sup>Cutin umapica mitrata churachishpami, ñaupamanca Diospaclla cashcata ricuchishpa, curi latapi quillcashpa churarca. Moisesca Mandac Dios mandashca shinallatacmi ruhuarca.

<sup>10</sup>Moisesca Dios-huan tupana huasitapish, chaipi tiyaccunatapish aceitehuan cahuishpami Diospacllata ruhuarca.

<sup>11</sup>Chai aceitellahuantacmi altar jahuapi canchis cutin chiraparca. Altarpi tiyaccunatapish, jatun pailatapish, pailata tiyachinatapish aceitehuan cahuishpami Diospacllata ruhuarca.

<sup>12</sup>Moisesca Aaronpac umapi aceiteta tallishpami, Diospaclla curata ruhuarca.

<sup>13</sup>Moisesca Mandac Dios nishca shinallatacmi Aaronpac churicunata cayashpa, curapac churanata churachishpa, chumbillichishpa, umapica mitrata churachirca.

<sup>14</sup>Moisesca juchata pichana becita apamuchunmi mandarca. Chai becipac umapi Aaronpish, paipac churicunatapish maquita churacpimi,

<sup>15</sup>Moisesca chai becita huañuchishpa, yahuarpi dedota sashpa, Diosman cushpa rupachina altar gachucunapi cahuishpa, Diospacllata ruhuarca. Puchu yahuartaca altar

chaquipimi tallirca. Shina tallicpimi, chai altarca Dios-huan alli tucungapac rupachina altar saquirirca.

<sup>16</sup>Moisesca animalpac chunzhulli tapashca huiratapish, yana shungu huiratapish, riñón huiratapish llucchishpami altarpi rupachirca.

<sup>17</sup>Mandac Dios nishca shinallatacmi beci caratapish, aichatapish, huanutapish carpa huasimanta canzhaman apashpa rupachirca.

<sup>18</sup>Quipaca tucui huañuchina cari ovejatami apamuchun mandarca. Chai animalpac umapimi Aaronpish, paipac churicunapish maquita churarca.

<sup>19</sup>Chashna churacpimi, Moisesca chai ovejata huañuchishpa, yahuartaca altar jahua muyundipi chiraparca.

<sup>20</sup>Moisesca huañuchishpa, pitinacushpami huirandi, umandi rupachirca.

<sup>21</sup>Chunzhullitapish, changacunatapish yacuhuan jahuashpami tucuita rupachirca. Moisesca Mandac Dios mandashca shinallatacmi paiman mishquilla ashnachun, tucui rupachirca.

<sup>22</sup>Chaimantaca Diospacllata tucuna ovejatami apamuchun mandarca. Chai ovejapac uma jahuapimi Aaronpish, paipac churicunapish maquita churarca.

<sup>23</sup>Chai quipami Moisesca chai ovejata huañuchishpa, yahuarta japishpa, Aaronpac alli ringritapish, alli maqui mama dedotapish, alli chaqui mama dedotapish cahuirca.

<sup>24</sup>Shinallatac Moisesca Aaronpac churicunata cayachishpami paicunapac alli lado ringripipish, alli maqui mama dedopipish, alli chaqui mama dedopipish yahuarhuan cahuirca. Chai puchushca yahuartaca altar muyundipimi chiraparca.

<sup>25</sup>Chaimantaca chupatapish, chunzhulli tapashca huiratapish, yana shungu huiratapish, ishcai riñón tapashca huiratapish, alli lado changatapish japircami.

<sup>26</sup>Mandac Diospac ñaupapi tiyacuc tazamanta levadura illac tandatapish, aceitehuan ruhuashca shuc tortatapish, shuc galletatapish chai animalpac alli lado changa jahuapi, huirca jahuapi churarca.

<sup>27</sup>Chashnami Aaronpac maquipipish, paipac churicunapac maquipipish churarca. Paicunami cuyuchishpa, Mandac Diosman curca.

<sup>28</sup>Quipaca paicunapac maquimanta japishpami, Moisesca Diosman cushpa, tucuita rupachina altarpipi rupachirca. Chaicunami Aarontapish, paipac churicunatapish Diospaclla cachun chicanyachingapac rupachinaca carca. Chashna rupachicpimi, Diosmanca mishquillata ashnacuc chayarca.

<sup>29</sup>Moisesca pecho aichata japishpami, cuyuchishpa Diosman curca. Chaica cuyuchishpa cushca ofrendami carca. Mandac Dios mandashca shinami, Diospaclla tucungapac cushca oveja aichaca Moisés japina carca.

<sup>30</sup>Chai quipami Moisesca altarpipi tiyac yahuartapish, cahuina aceitetapish japishpa Aaronpipish, paipac churicunapipish, paicunapac churanacunapipish chiraparca.

Chashna ruhuacpimi, Aaronpish, churicunapish, churanacunapish Diospaclla saquirirca.

<sup>31</sup>Moisés Aarontapish, paipac churicunatapish rimashpaca: «Dios-huan tupana huasi yaicunapi aichata yanushpa, Diospaclla cachun chicanyachina tazapi cac tandahuan chaillapitac micuichic. Chaicunataca ñucami: “Aarón, paipac churicunahuanmi micunga” nishpa mandarcani.

<sup>32</sup>Chai puchushca aichatapish, tandatapish ninapi rupachinguichic.

<sup>33</sup>Dios-huan tupana huasi pungumantaca canchis punzhacaman ama llucshinguichicchu. Diospaclla chicanyana punzhaca canchis punzhacamanmi canga.

<sup>34</sup>Cunan ruhuashca shinallatac ruhuachunmi, Mandac Diosca cancunapac juchamanta cuchun mandarca.

<sup>35</sup>Dios-huan tupana huasi pungumantaca canchis punzhacaman ama anchuringuichicchu. Tutapish, punzhapish chaipi canguichic. Cancuna mana huañungapacca, cai mandashcacunatami pactachina canguichic. Mandac Diosca chashnami ñucataca mandarca» nirca.

<sup>36</sup>Aaronpish, paipac churicunapish Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi ruhuarca.

## LEVÍTICO 9

### Aarón Diosta servi callarishcamanta

<sup>1</sup>Pusac punzhapimi Moisesca Aarontapish, paipac churicunatapish, israelcunata pushac yuyaccunatapish

<sup>2</sup>cayashpami, Moisesca Aarontaca: «Juchata pichachun Diosman cungapacca shuc becita, tucuita rupachingapacca ima mana tucushca cari ovejata apamungui. Chaicunataca Diospac ñaupaman apamushpa cungi.

<sup>3</sup>Cutin israelcunataca: “Juchata pichachun Diosman cungapacca shuc cari chivota, tucui rupachingapacca shuc huatayuc becita, cari ovejata apamuichic.

<sup>4</sup>Dios-huan alli tucungapacca shuc huagrata, shuc cari ovejata apamushpa, paipac ñaupapi huañuchichic. Grano ofrendataca aceitehuan chapushpa apamuichic. Mandac Diosca cunanmi cancunamanca ricurigrin” ningui» nirca.

<sup>5</sup>Moisés mandashca shinami, Mandac Dios-huan tupana huasi ñaupaman apamurca. Tucui israelcuna Mandac Diospac ñaupapi tandanacushpa shayacucpimi,

<sup>6</sup>Moisesca: «Caita apamuchunca, Mandac Diosmi mandarca. Mandac Dios sumaimana achic nicucta ricurichunca chashnami ruhuana canguichic» nirca.

<sup>7</sup>Shinallatac Moisesca Aarontaca: «Mandac Dios mandashca shina altarman cuchuyai. Juchata pichachun Diosman cushcatapish, tucui rupachina animaltapish rupachi. Cambac juchacunatapish, israelcunapac juchacunatapish Dios perdonachu cui. Mandac Dios mandashca shina, israelcuna Diosman cushcatapish rupachi» nirca.

- <sup>8</sup>Aaronca altarman cuchuyashpami, paipac juchacunamanta Diosman cushpa, becita huañuchirca.
- <sup>9</sup>Aaronpac churicunaca chai yahuarta apashpa, dedota yahuarpi satishpami altar gachucunapi cahuirca. Cutin puchu yahuartaca altar chaquipimi tallirca.
- <sup>10</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi juchata pichachun cushca animal huiratapish, riñoncunatapish, yana shungu huiratapish altarpí rupachirca.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish aichataca carandimi carpa huasimanta caruman apashpa rupachirca.
- <sup>12</sup>Aarón tucui rupachina animalta huañuchipimi paipac churicunaca yahuartaca Aaronman curca. Paica altar muyundipimi chiraparca.
- <sup>13</sup>Chai quipaca Aaronca chai huañushca animalta pitinacushpami umandi Diosman cushpa, tucuita altarpí rupachirca.
- <sup>14</sup>Chunzhullitapish, changacunatapish jahuashpami, tucuita rupachina altarpí rupachirca.
- <sup>15</sup>Chai quipaca Aaronca israelcuna cushca ofrendatapish curcami. Ñaupaman ruhuashca shinallatacmi israelcuna paicunapac juchacunamanta Mandac Diosman cushca chivota huañuchishpa curca.
- <sup>16</sup>Ima shina Diosman cushpa tucui rupachina cashca shinallatacmi rupachirca.
- <sup>17</sup>Chai quipaca tutamanta Diosman cushpa, tucuita rupachishca jahuami maqui junda grano ofrendata japishpa, altarpí rupachirca.
- <sup>18</sup>Shinallatac israelcuna Dios-huan alli tucungapac apamushca huagratapish, cari ovejatapish huañuchishpami, Diosman curca. Chai yahuartaca paipac churicuna apamucpipimi, paica altar muyundipi chiraparca.
- <sup>19</sup>Chashnami huagra huiratapish, cari oveja huiratapish, chupatapish, chunzhulli tapashca huiratapish, riñón huiratapish, yana shungu huiratapish curcami.
- <sup>20</sup>Chaicunataca chai animalpac pecho aicha jahuapimi churarca. Shinami chai huiraca altarpí rugarca.
- <sup>21</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi Aaronca chai pecho aichatapish, alli lado changatapish cuyuchishpa Diosman curca.
- <sup>22</sup>Israelcuna paicunapac juchacunamanta Diosman cushcatapish, tucui rupachina animaltapish, Dios-huan alli tucungapac cushca animaltapish Diosman cushca quipami maquita alzashpa, israelcunata bendiciashpa, altar cuchumanta anchurirca.
- <sup>23</sup>Chai quipaca Dios-huan tupana huasi ucumanmi Moiespish, Aaronpish yaicurca. Chaimanta llucshishpa, israelcunata bendiciapimi, Mandac Diospac sumaimana achiella ricurirca.
- <sup>24</sup>Mandac Diospac ñaupamanta nina llucshimushpami, tucui rupachina animal aichatapish, altar jahuapi churashca huiratapish tucui rupachirca. Caita ricushpaca,

tucui israelcunami cushicushpa, pambacaman cumurishpa, Mandac Diostaca allimari cangui nirca.

## LEVÍTICO 10

### Nadab, Abiú juchallishcamanta

<sup>1</sup>Aaronpac churi Nadab, Abiú curacunami incienso rupachinapi ninata japichishpa, Mandac Diospac ñaupapi inciensota rupachicurca. Chashnami manapish Mandac Dios mandacpimi, yanga inciensota churashpa rupachicurca.

<sup>2</sup>Chaimantami Mandac Diospac ñaupamanta nina llucshishpa, paicunataca rupachirca. Chashnami Mandac Diospac ñaupallapitac huañurca.

<sup>3</sup>Chaimantami Moisesca Aarontaca: «Cashna tucunata utcapi Mandac Dios huillashpaca: “Ñucapacman cuchuyamucmanmi ñuca jucha illac cashcata ricuchisha. Israelcunamanmi ñuca sumaimana cashcata ricuchisha” nircami» nirca. Chaimantami Aaronca upalla saquirirca.

<sup>4</sup>Moisés Aaronpac tio Uzielpac churi Misaeltapish, Elzafantapish rimashpaca: «Cancunapac huauquicunata Diospaclla ucumanta llucchishpa, caruman apangapac shamuichic» nirca.

<sup>5</sup>Paicuna cuchuyashpaca, Moisés mandashca shinallatacemi chai huañushcacunata paicunapac tunicapi apashpa, carpa huasimanta caruman aparca.

<sup>6</sup>Moisés Aarontapish, paipac churi Eleazartapish, Itamartapish rimashpaca: «Llaquilla tucushpa, achca cacharishca ama puricuichicchu. Llaquilla cashcamanta ama churanata lliquirichicchu. Pacta cancunapish huañunguichicman. Pacta tucui israelcunahuan Mandac Dios piñarinman. Cancunapac huauqui israelcunami Mandac Dios rupachishca runacunamanta huacangacuna.

<sup>7</sup>Dios-huan tupana huasi pungumantaca ama anchuringuichicchu. Chashna anchurishpaca huañunguichicmi. Cancunaca aceitehuan cahuishpa, Mandac Diospaclla chicanyachishcami canguichic» nirca. Paicunaca Moisés mandashca shinami ruhuarcacuna.

<sup>8</sup>Mandac Dios Aaronta rimashpaca:

<sup>9</sup>«Ñucahuan tupana huasiman yaicungapacca canpish, cambac churicunapish vinota, tragota ama ubianguichicchu. Pacta huañunguichicman. Cai mandashcataca cambac huahua huahuacunapish huiñaitami pactachina can.

<sup>10</sup>Chashnami cancunaca ñucapaclla cashcata, mana ñucapaclla cashcata, imacunalla mapa cashcata, chuya cashcata yachac chayanguichic.

<sup>11</sup>Ñuca Moisesman huillashcacunataca tucui israelcunaman yachachinguichic» nirca.

<sup>12</sup>Moisés Aaronpac saquirishca churi Eleazartapish, Itamartapish rimashpaca: «Mandac Diosman cushca grano ofrendaca paipaclla chicanyachishcami. Rupachishca puchuta japishpa, altar ladopi levadura illacta micunguichic.

<sup>13</sup>Diospaclla chicanyachishca pushtupi micunguichic. Mandac Diosman cushpa, rupachishca puchuca huiñaitami cambac, shinallatac cambac churicunapac canga. Cashnami Mandac Diosca ñucataca mandarca.

<sup>14</sup>Alzashpa cushca pecho aichatapish, changa aichatapish chuyanlla pushtupi canpish, cambac churicunapish, ushicunapish micunguichic. Israelcuna Dios-huan alli tucungapac cushca aichaca cambac, cambac huahua huahuacunapacmi canga.

<sup>15</sup>Diosman cuyuchishpa cushca pecho aichatapish, alzashpa Diosman cushca changa aichatapish rupachina huirahuan tandachishpa, Mandac Diospac ñaupaman apamunguichic. Mandac Dios mandashca shinami, canpish, cambac huahua huahuacunapish tucui causaipi pactachina canguichic» nirca.

<sup>16</sup>Moisesca juchata pichachun Diosman cushca cari chivota ima shina cushcatami tapurca. Chai chivoca ñami rupachishca carca. Chaimantami Moisesca Aaronpac churi Eleazarhuan, Itamarhuan yallita piñarishpaca:

<sup>17</sup>—Juchata pichachun Diosman cushca chivotaca, ¿ima nishpatac chicanyachishca pushtupi mana micureanguichic? Chai aichaca Diospaclla chicanyachishcami. Chai aichaca israelcunapac juchacunata cancunaman apachishpa, Mandac Dios perdonachunmi curca.

<sup>18</sup>Chai animal yahuartaca mana Diospaclla carpa huasi ucuman apashcanguichicchu. Ñuca mandashca shinami Diospaclla chicanyachishca pushtupi micuna carcanguichic— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi, Aaronca Moiestaca: —Riqui, paicunapac juchata pichachun cuna animaltapish, tucui rupachina animaltapish Mandac Diospac ñaupapi rupachishpa, mana allita ruhuashpaca ñucatacami llaquichishca. Juchamanta rupachishca animal aichata ñuca micushca cacpica, ¿Diosca cushillachu canman carca?— nirca.

<sup>20</sup>Moisesca chai nishcata uyashpami, cushilla saquirirca.

## LEVÍTICO 11

### Micuna animalcunamantapish, mana micuna animalcunamantapish

(Dt 14.3-21)

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiestapish, Aarontapish rimashpaca:

<sup>2</sup>«Israelcunataca: “Cai pachapi tiyac tucui animalcunamantaca caicunatami micuna canguichic.

<sup>3</sup>Pallca shilluyuc, libruc animalcunatami micuna canguichic.

<sup>4</sup>Pallca shilluyuc, mana cashpaca libruc animalcunamantaca caicunatami mana micuna canguichic. Camelloca libruc cashpash mana pallca shilluyucchu. Chaimanta ama micunguichicchu.

<sup>5</sup>Conejoca libruc cashpash mana pallca shilluyucchu. Chaimanta ama micunguichicchu.

- <sup>6</sup>Liebre animalca libruc cashpapish mana pallca shilluyucchu. Chaimanta ama micunguichicchu.
- <sup>7</sup>Cuchica pallca shilluyuc cashpapish mana librucchu. Chaimanta ama micunguichicchu.
- <sup>8</sup>Chai animaltaca ama micunguichicchu, huañushcapipish ama tuparinguichicchu. Mana micunachu.
- <sup>9</sup>Yacupi causac animalcunamantaca alasyuc animalcunatapish, escamayuc animalcunatapish micui pudinguichicmi. Chaicunataca cuchamanta cacpipish, callpac yacumanta cacpipish, micui pudinguichicmi.
- <sup>10</sup>Chaica mana alasyuc, mana escamayuc animalcunataca mama cuchamanta cacpipish, callpacuc yacumanta cacpipish, ama micunguichicchu. Chailaya shuctac animalcunatapish ama micunguichicchu.
- <sup>11</sup>Chaicunaca millana animalcunami, ama micunguichicchu. Huañushca cacpipish, millanami canguichic.
- <sup>12</sup>Yacupi causac tucui mana alasyuc, mana escamayuc animalcunataca millanami canguichic.
- <sup>13</sup>Volac animalcunamantaca caicunallatami millashpa mana micuna canguichic: Angatapish, tulluta paquic angatapish, yacupi causac angatapish,
- <sup>14</sup>ullachutapish, chaipuralla milano angatapish,
- <sup>15</sup>chaipuralla cuervo angatapish,
- <sup>16</sup>avestruzatapish, chushictapish, gaviotatapish, chaipuralla gavilantapish,
- <sup>17</sup>pucutapish, somormujotapish, ibistapish,
- <sup>18</sup>calamontapish, pelicanotapish, condortapish,
- <sup>19</sup>cigüeñatapish, chaipuralla garzatapish, abubillatapish, mashutapish ama micunguichicchu.
- <sup>20</sup>Tucui pambata saltashpa puric chuscu chaquiyuc chuspicunatapish millanami canguichic.
- <sup>21</sup>Ashtahuanpish chuscu chaquihuan pambata saltashpa puric, changata pambapi asentashpa puric animalcunamantaca
- <sup>22</sup>chaipuralla langostacunatapish, chaipuralla grillocunatapish, chaipuralla chipucunatapish micui pudinguichicmi.
- <sup>23</sup>Ashtahuanpish pambata saltashpa puric chuscu chaquiyuc animalcunataca millanami canguichic.
- <sup>24</sup>Chai animalcunapi tugarishpaca mapayanguichicmi. Maijanpish chai huañushca animalcunapi tugaricca tutayangacamanmi mapa canga.

- <sup>25</sup>Chai huañushca animalcunata maijanpish apashpaca churanata tacshanami. Shinallatac tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>26</sup>Tucui pallca shilluyuc, mana libruc animalcunaca mana micuna animalcunami. Chai huañushca animalcunapi tuparicca tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>27</sup>Tucui chuscu chaquiyuc animalcunamantaca tucui shilluhuan sarushpa puric animalcunatami mana micuna canguichic. Maijanpish chai huañushca animalcunapi tuparicca tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>28</sup>Maijanpish chai huañushca animalta apashpaca, paipac churanata tacshanami. Shinallatac tutayangacamanmi mapa canga. Chai animalcunataca mapa cashcata yuyanguichic.
- <sup>29</sup>Pambata aisarishpa puric animalcunamantaca caicunatami mana micuna canguichic: Chucurillutapish, ucuchatapish, chaipuralla sapotapish,
- <sup>30</sup>huagurtapish, cocodrilotapish, lagartotapish, palutapish, camaleontapishmi mana micuna canguichic.
- <sup>31</sup>Pambata aisarishpa puric animalcunamantaca tucui chaicunami mana micuna animalcuna. Maijanpish chai huañushca animalcunapi tuparicca tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>32</sup>Chai huañushca animal imapi tuparishpaca mapayachinmi. Chaica, caspimanta ruhuashca cashpapish, churana cashpapish, caramanta cashpapish, cushtal cashpapish, trabajana herramienta cashpapish mapayangami. Chaicunataca yacupimi satina canguichic. Shinallatac tutayangacamanmi mapa canga. Chai quipami chuya saquiringa.
- <sup>33</sup>Chai huañushca animal aicha allpa mangapi urmashpaca chai ucupi tiyactapish mapayachingami. Chaimantami chai mangataca paquina canguichic.
- <sup>34</sup>Chai mangapi tiyac yacu ima micunapi tallirishpaca mapayachingami. Shinallatac ima ubiana chai mangapi tiyacpish mapayangami.
- <sup>35</sup>Chai huañushca animal imapi urmashpaca mapayachinmi. Chashnami jatun hornotapish, uchilla hornotapish mapayachinga. Chaimanta chaicunataca paquishpa ñutuchinami canguichic. Tucui chaicunaca mapami, shinallatac mapami canga.
- <sup>36</sup>Callpac yacupi, mana cashpaca jundu yacupi urmashpaca mana mapayachinchu. Shina cashpapish, chai huañushca animalpi imapish tuparishpaca mapayangami.
- <sup>37</sup>Chai huañushca animal ña tarpunalla muyupi urmashpaca, mana mapayachinchu.
- <sup>38</sup>Ashtahuanpish huañushca animal nuyuchishca muyupi urmashpaca mapayachunmi.
- <sup>39</sup>Micuna animal huañushcapi, maijan tuparicca tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>40</sup>Maijanpish huañushca animalta micucca paipac churanata tacshanami. Shinallatac tutayangacamanmi mapa canga. Maijanpish huañushca animalta aparishpaca, paipac churanata tacshanami. Shina ruhuashpapish tutayangacamanmi mapa canga.

<sup>41</sup>Pambata aisarishpa puric animalcunataca millanami canguichic. Ama micunguichicchu.

<sup>42</sup>Pambata aisarishpa, mana cashpaca chuscu chaquihuan, mana cashpaca tauca chaquihuan puric animalcunataca ama micunguichicchu. Pambata aisarishpa, mana cashpaca llucashpa puric animalcunataca mapami.

<sup>43</sup>Pambata aisarishpa puric maijan animalpi tuparishpa ama mapayanguichicchu. Chaicunata micushpa, pacta millana tucunguichicman.

<sup>44</sup>Ñucaca concunata Mandac, jucha illac Diosmi cani. Chaimanta concunapish jucha illac caichic. Pambata aisarishpa puric animalcunata micushpa ama mapayanguichicchu.

<sup>45</sup>Ñucaca concunata Mandac Diosmi cani. Concunapac Dios cangapacmi Egipto llactamanta huichai llucchimurcani. Chaimantami concunapish jucha illac cana canguichic” ningui.

<sup>46</sup>Tucui cai mandashcacunaca cai pachapi causac animalcunamantapish, volac animalcunamantapish, pamba animalcunamantapish, pambata aisarishpa purin animalcunamantapish,

<sup>47</sup>maiyanlla mapa cashcata, maiyanlla mana mapa cashcata, maiyanllata micuna cashcata, maijancunata mana micuna cashcata yachachunmi cashca» nirca.

## LEVÍTICO 12

### Sajuarishca quipa chuyayanamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>2</sup>«Israelcunataca: “Shuc huarmi huiesayuc tucushpa, cari huahuata sajuarishpaca, quilla unguühuan mapayashca shinallatacni canchis punzhacaman mapa canga.

<sup>3</sup>Huahuataca pusac punzhapimi circuncisionta ruhuachina can.

<sup>4</sup>Mamaca sajuarina yahuar shamushcamantaca quimsa chungu quimsa punzhacamanmi imapish Diospacllata mana japirina can, Diospaclla ucumanpish mana yaicuna can.

<sup>5</sup>Huarmi huahuata sajuarishpaca, quilla unguühuan mapayashca shinallatacni ishcai semanacaman mapa canga. Sueta chungu sueta punzhacamanmi imapish Diospacllata mana tuparina can, Diospaclla ucumanpish mana yaicuna can.

<sup>6</sup>Chuyayana punzhacuna pactapica, cari huahuamanta, mana cashpaca huarmi huahuamanta cashpapish shuc huatayuc cari ovejatami Diosman cushpa tucui rupachina can. Juchata pichachun Diosman cungapacca huahua palomata, mana cashpaca urpitami apamuna can. Chaitaca Dios-huan tupana huasi yaicunaman apamushpami, curaman cuna can.

<sup>7</sup>Chaicunataca curami Mandac Diospac ñaupapi rupachinga. Chashnami chai huarmi yahuar ungüihuan mapayashcamantaca chuyayana. Caicunatami shuc huarmi cari huahuata, huarmi huahuata sajuarishca quipa ruhuana can.

<sup>8</sup>Shuc maltón ovejata mana charishpaca, ishcai huahua palomata, ishcai urpitami apamuna can. Shuctaca Diosman cushpa tucuita rupachingapac, shuctaca huarmipac juchata pichachun cungapacmi apamuna can. Curaca chai huarmipac juchata pichachun Diosman cushpa rupachinga. Chaita ruhuacpimi, mapa illac saquiringa” ningui» nirca.

## LEVÍTICO 13

### Lepra ungüihuan cacpi, imata ruhuanamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiestapish, Aarontapish rimashpaca:

<sup>2</sup>«Maijanpac cuerpo punguishpa, tucya tucucpi, ñuto grano ricuricpi, yuracyashca ricuricpica, Aarón curapacman, mana cashpaca maijan paipac churi curapacmanmi apana can.

<sup>3</sup>Curami chai sisuta ricunga. Chaipi millma yuracyashca, cara ucucaman sisushca cashpaca, lepra ungüimi canga. Chaimantami curaca: “Caica mapa ungüimi” ninga.

<sup>4</sup>Chai ungushcapac cuerpo yuracyashca cashpapish sisu mana ucucaman cacpi, millmapish mana yuracyashca cacpica, chai ungushca runataca curallatacmi canchis punzhacaman huichcashpa churanga.

<sup>5</sup>Canchis punzha tucucpica, curallatacmi ima shina cashcata allita ricunga. Chai ungüi chashnallatac cacpica, chai runataca cutin canchis punzhacamanmi huichcashpa churanga.

<sup>6</sup>Canchis punzha tucucpica, cutinllatacmi chai runataca ricunga. Chai sisushca mana ashtahuan mirarishca, mana yanayashca cacpica, curallatacmi: “Mana mapa ungüichu” ninga. Chai ungushca runaca paipac churanata tacshashpami, mapa illac saquiringa.

<sup>7</sup>Mapa illac cangapac, curaman ricuchishca quipa cutinllatac chai yanayashpa sisu mirashca cacpica, cutinllatacmi curaman ricuchina can.

<sup>8</sup>Chai runapi sisu ungüi mirarishcata cura ricushpaca: “Caica mapa ungüimi” ninga. Chaica lepra ungüimi canga.

<sup>9</sup>Maijan lepra ungüihuan cacpica, curapacmanmi apana can.

<sup>10</sup>Curami chai ungushca runataca ricunga. Cuerpo punguillishca cacpi, chaipi millmapish yuracyashca cacpi, shinallatac ucucaman sisushca cacpica, curallatacmi:

<sup>11</sup>“Caica mana jambipac lepra ungüimi” ninga. Paica mapami. Chaimanta ña mana huichcangachu.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish chai ungushca runa umamanta chaquicaman caracharishca cacpica, curapish ricui pudingami.

- <sup>13</sup>Chashna caccpica, curallatacmi chai ungushcata allita ricunga. Tucui chai ungüi yuracyashca caccpica curallatacmi: “Mapa illacmi” ninga.
- <sup>14</sup>Ashtahuanpish ima punzha chai runapac cuerpopi ucucaman sisu ricuricpica: “Mapami canguí” ninga.
- <sup>15</sup>Curami chai llullu aicha cara ucuman sisushcata alli ricushpaca: “Mapa ungüimi” ninga. Llullu aicha ricurishpaca, lepra ungüimi canga.
- <sup>16</sup>Ashtahuanpish llullu aicha yuracyashca ricuricpica, chai ungushca runataca curapacmanmi apana can.
- <sup>17</sup>Curami paitaca alli ricunga. Chai aicha cutin yuracyashca caccpica, curallatacmi: “Mapa illacmi canguí” ninga. Paica mapa illacmi saquiringa.
- <sup>18</sup>Maijanpac cuerpopi sisu ungüi ña alliyashpa,
- <sup>19</sup>pungui pushtupi yuracyashca, mana cashpaca yurac puca tucushca ricuricpica, curamanmi ricuchina can.
- <sup>20</sup>Chaitaca curallatacmi allita ricunga. Shina ricucpica, llullu aichacaman sisu, chai sisupi millma yuracyashca caccpica, curallatacmi: “Mapa ungüimi” ninga. Chai punguica lepra ungüimi.
- <sup>21</sup>Sisu ungüita cura allita ricushpa, chai sisupi mana millma yuracyashca cacpi, llullu aichacaman sisushca cacpi, ashtahuan yanayashpa alliyacucpica, curami canchis punzhacaman huichcashpa churanga.
- <sup>22</sup>Sisu ungüi cuerpopi mirarishpa caticucpica, curallatacmi: “Caica mapa ungüimi” ninga. Chaica leprami canga.
- <sup>23</sup>Ashtahuanpish chai sisu yuracyashpa, mana mirarishca caccpica, curallatacmi: “Mapa illacmi canguí” ninga.
- <sup>24</sup>Maijan ninapi rupashpa, chai pushtupi yurac puca tucushca ricuricpica,
- <sup>25</sup>curallatacmi alli ricunga. Sisushca pushtupi millmapish yuracyashca, carapish ucuman sisushca caccpica, lepra ungüimi canga. Lepra ungüita charishcamantami curallatac: “Mapa ungüimi” ninga.
- <sup>26</sup>Ashtahuanpish cura allita ricushpa, rupashca pushtupi alli tucushca, millmapish mana yuracyashca cacpi, carapish mana ucuman sumirishca caccpica, canchis punzhacamanmi curaca huichcashpa churanga.
- <sup>27</sup>Canchis punzha tucucpica, curami cutinllatac alli ricunga. Sisu ashtahuan mirarishca caccpica, curallatacmi: “Caica mapa ungüimi” ninga. Chaica lepra ungüimi canga.
- <sup>28</sup>Sisu ungüi mana mirarishpa, alli tucushpa, carapish yuracyashpa caticushpaca rupashcami canga. Chaica alli tucungami. Shina caccpica, curami paitaca: “Mapa illacmi canguí” ninga. Chaica, rupashca alliyashca señal-llami saquiringa.

**Acchapi, barbaspí sisu ungüi ricuricpi,  
imata ruhuanamanta**

- <sup>29</sup>Caripac, mana cashpaca huarmipac umapi, mana cashpaca barbaspi sisu ungüi llucshicpica,
- <sup>30</sup>curallatacmi allita ricunga. Chai ungüi llullu aichacaman cacpi, chaipi tiyac millmapish quilluyashpa ñañuyashca cacpica, curallatacmi: “Mapa ungüimi” ninga. Chai ungüica umapi cashpa, barbaspi cashpa, shicsi lepra ungüimi canga.
- <sup>31</sup>Chai ungüita cura allita ricushpa, chai sisu mana ucucaman cacpi, quilluyashca accha mana ricuricpica, chai unguetaca canchis punzhacamanmi huichcashpa churanga.
- <sup>32</sup>Canchis punzha tucucpica, curami unguetaca alli ricunga. Chashna ricucpica, sisu ungüi mana mirashpa, acchapish mana quilluyashca ricuricpi, chai ungüi mana ucucaman cacpica,
- <sup>33</sup>chai pushtuta mana pitishpami, ladocunata pitichinga. Shina ruhuashpaca shicsi ungüihuan cashcamantami canchis punzhacaman huichcashpa churanga.
- <sup>34</sup>Canchis punzha tucucpica, chai ungüitaca curami alli ricunga. Sisu mana mirarishpa, ucucaman mana cacpica, chai runataca “mapa illacmi cangui” ninga. Chai unguhcaca churanata tacshashpami, mapa illac saquiringa.
- <sup>35</sup>Mapa illac tucushca quipa, chai shicsi ungüi cuerpopi mirarishca cacpica,
- <sup>36</sup>curami cutinllatac alli ricunga. Chai ungüi cuerpopi mirarishca cacpica, quilluyashca acchataca ña mana mashcanachu, ashtahuanpish paica mapami canga.
- <sup>37</sup>Ashtahuanpish shicsi ungüi mana mirarishpa, chai pushtupi yana accha huiñashca cacpica, chai shicsi ungüica alliyashcami canga. Chaimanta mapa illacmi canga. Paitaca curami: “Mapa illacmi cangui” ninga.
- <sup>38</sup>Maijan caripac, huarmipac cuerpopi yuracyashca sisu ricuricpica,
- <sup>39</sup>curami alli ricunga. Paipac cuerpopi yuracyashca pushtucunapi asha yanayashca ricuricpica, pucalla granocunallami llucshishca canga. Chai unguhcaca mapa illacmi canga.
- <sup>40</sup>Maijanpac huasha lado accha urmacpica, lluchu umami saquiringa. Shina cashpapish mapa illacmi canga.
- <sup>41</sup>Mana cashpaca frente ladomanta urmacpica, lluchu frentemi saquiringa. Shina cashpapish mapa illacmi canga.
- <sup>42</sup>Ashtahuanpish huasha ladomanta cashpa, frentemanta accha urmashca pushtupi yuracyashpa, pucayashpa sisu ricurishpaca lepra ungüimi canga.
- <sup>43</sup>Shina cacpica, paitaca curallatacmi alli ricunga. Huashaman cashpa, frenteman cashpa, uma carapi lepra ungüilayalla yurac puca sisu punguishca cashpaca,
- <sup>44</sup>lepra ungüihuanmi canga. Chaimanta paica mapami canga. Umapi lepra ungüita charishcamantaca curallatacmi: “Mapa ungüi” ninga.

- <sup>45</sup>Lepra unguihuan cashpaca, churanapish lliqui, umatapish mana taparishpa shimillata taparishpami: “Mapami cani, mapami cani” nishpa, caparishpa puringa.
- <sup>46</sup>Ungüihuan cashca punzhacunaca sisu mapami canga. Shina mapa cashcamantami carpa huasimanta llucshishpa, pailla carupi causanga.
- <sup>47</sup>Millmamanta ruhuashca, mana cashpaca linomanta ruhuashca churanapi lepra unguü mapayashca ricuricpi,
- <sup>48</sup>mana cashpaca lino puchca aullishcapi, millma puchca ahuashcapi, carapi, mana cashpaca caramanta ruhuashcapi chai unguü ricuricpi,
- <sup>49</sup>shinallatac tucui chai ruhuashcacunapi chai verdiyashca, pucayashca ricuricpica, lepra unguüimi canga. Chaitaca curapacmanmi ricuchina can.
- <sup>50</sup>Curami alli ricushpa, chai unguihuan mapayashcataca canchis punzhacaman huichcashpa churanga.
- <sup>51</sup>Canchis punzha tucupica, chai mapayashcataca curallatacemi alli ricunga. Chai unguü ima churanapi, lino puchca aullishcapi, millma puchca ahuashcapi, mana cashpaca carapi, mana cashpaca imapish caramanta ruhuashcacunapi ashtahuan mirarishca cacpica, chaica lepra unguüimi canga. Chaicunaca mapami canga.
- <sup>52</sup>Ima churanapi, lino puchca aullishcapi, mana cashpaca millma puchca ahuashcapi, mana cashpaca caramanta ruhuashcacunapi mapa lepra unguü cashcamantaca tucui ninapi rupachina can.
- <sup>53</sup>Shina cacpipish, cura alli ricucpi, chai mapa unguü ima churanapi, ahuashca puchcapi, aullishcapi, imapish caramanta ruhuashcacunapi mana mirarishca cacpica,
- <sup>54</sup>chai mapayashcata tacshashpami, canchis punzhata cutin huichcashpa churanga.
- <sup>55</sup>Chai mapa unguü tiyashcacunata tacshashpa huichcashcataca canchis punzhapimi curallatac alli ricunga. Mapa unguü mana ashtahuan mirarishca cacpi, mana shuctaclaya tucushpa, chashnallatac cacpica, ninapimi rupachina. Imapish charishcacuna ucu ladoman cashpa, jahua ladoman cashpa tiñirishca cacpica, ismuchic mapami canga.
- <sup>56</sup>Ima charishcacunata tacshashca quipa cura cutin ricushpa, chai unguü yanayashpa mapayashca ricuricpica, chai churanata, mana cashpaca carata, lino puchca aullishcata, mana cashpaca millma puchca ahuashcata, maipi yanayashca pushtullatami pitina can.
- <sup>57</sup>Churanapi, ahuashcapi, mana cashpaca imapish caramanta ruhuashcapi, chai unguü mirarishpa ricuricpica, tucuitami rupachina can.
- <sup>58</sup>Ashtahuanpish churanapi, mana cashpaca ahuashcapi, mana cashpaca imapish caramanta ruhuashcapi cac mapa unguü tacshacpi, tucui anchuricpica, cutinmi tacshana can. Chai quipaca mapamanta chuyayashcami saquiringa» nirca.

<sup>59</sup>Caicunaca lepra ungui millma puchcamanta, lino puchcamanta ruhuashca churanapi, aullishcapi, ahuashcapi, caramanta ruhuashca churanapi ricuricpi, chaicunata alli ricushpa, mapa illac cacta, mana mapa illac cacta huillachun mandashcacunami.

## LEVÍTICO 14

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Lepra ungui alliyashca quipa, mapa illac saquiringapacca caitami ruhuana can: Chai alliyashca runataca curapacmanmi pushana.

<sup>3</sup>Chaipimi curaca carpa huasimanta canzhaman pushashpa, allita ricunga. Chai lepra ungui ña alliyacushcata curallatac ricushpaca,

<sup>4</sup>chuyanlla saquirichunmi, ishcai uchilla micuna zhutata, cedro caspita, puca pañota, hisopo sachá ramata apamuchun mandanga.

<sup>5</sup>Allpa mangapi callpacuc yacuta churashpami, chaipica ishcai zhutacunamantaca shucta huañuchichun mandanga.

<sup>6</sup>Chai quipaca chai causacuc zhutata, cedro caspita, puca pañota, hisopo ramata japishpa, chai yacu jahuapi huañuchishca zhuta yahuarpi causac zhutata satinga.

<sup>7</sup>Chashnami lepra unguihuan cacpac jahuapi canchis cutincaman chirapashpaca: “Mapa illacmi cangui” ninga. Chai quipaca causacuc zhutataca cacharishpami cachanga.

<sup>8</sup>Chai quipami churanata chuyayac runaca paipac churanata tacshashpa, acchatapish, tucui ñuto millmacaman ruturishpa, armarishpa, ña chuya saquiringa. Chai quipaca carpa huasicunaman shamushpami, mana ucuman yaicushpa, canchis punzhacaman canzhallapi causanga.

<sup>9</sup>Canchisniqui punzhapica acchatapish rutushpa, cuerpopi tiyac millmatapish, ñahui quingrai millmatapish rutushpa, churanatapish tacshashpa, paipish armarishpami, mapa illac saquiringa.

<sup>10</sup>Pusacniqui punzhapica ima mana tucushca ishcai maltón ovejatapish, shuc huatayuc ima mana tucushca huarmi ovejatapish, sucta kilo chaupi ashtahuan alli harinatapish, aceitehuan masashcata, shuc litromanta quimsapi chaupishca shuc parte aceiteta apamuna can.

<sup>11</sup>Chaicunata apamucpimi, lepramanta chuyayachic curaca Dios-huan tupana huasipi, Diospac ñaupapi cungapac apamushecunandi churashpa rupachinga.

<sup>12</sup>Pandarishcamantaca curami shuc ovejata japishpa, litro aceiteta quimsapi chaupishca aceitehuan cuyuchishpa, Mandac Diospac ñaupapi cunga.

<sup>13</sup>Chai quipami maltón ovejataca juchamanta cushcata, tucui rupachinata rupachinallapitac huañuchinga. Pandarishcamanta Diosman cushcapish, juchamanta

cushcapish Diospaclla chicanyachishcami can. Chaimantami animal aichataca cura japina can.

<sup>14</sup>Cura chai pandarishcamanta cushpa huañuchishca animalpac yahuarta japishpaca, chai chuyayac runapac alli lado ringri puntapi, alli lado maqui mama dedo puntapi, alli lado chaqui mama dedopimi cahuinga.

<sup>15</sup>Curaca chai litromanta quimsapi chaupishca aceitetapish japishpa, lluqui maqui shungupi tallinga.

<sup>16</sup>Shina tallishpami curaca paipac lluqui maquipi charicushca aceitepi, paipac alli maqui dedota jucuchishpa, canchis cutincaman Mandac Diospac ñaupapi chirapanga.

<sup>17</sup>Paipac maquipi charicushca aceite puchutaca chai chuyayac runapac alli lado ringri puntapi, alli lado maqui mama dedopi, alli lado chaqui mama dedopi, pandarishcamanta cushca animalpac yahuarhuan cahuishca jahuapi cahuinga.

<sup>18</sup>Paipac maquipi puchushca aceitetaca chuyayacpac uma jahuapimi cahuinga. Cura chashna ruhuacpimi, Mandac Diosca chai runapac juchata perdonanga.

<sup>19</sup>Chai quipami curaca juchamanta Diosman cuna animalta huañuchishpa, chai chuyayac runapac juchamanta cunga. Shina ruhuacpimi, chai runaca mapa illac saquiringa. Chai quipaca tucui rupachingapac cushca animaltapish huañuchingami.

<sup>20</sup>Chashnami tucui rupachina animaltapish, grano ofrendatapish altar jahuapi rupachinga. Shina ruhuashpami, mapa illac saquiringa.

<sup>21</sup>Chai leprahuan ungushca runa huaccha cashcamanta chaicunata mana cui pudicpica, chai pandarishcamantaca shuc maltón ovejallatami apamuna can. Chaitaca curallatacmi cuyuchishpa Diosman cunga. Chaihuan cungapacca ishcai kilo yalli alli harinata, litromanta quimsapi chaupishca aceitetami apamuna can.

<sup>22</sup>Ishcai urpita, mana cashpaca ishcai huahua palomatami, imata cashpapi pai cui pudishcallata apamunga. Chaicunataca shuctaca juchata pichachun, shuctaca tucui rupachingapacmi apamunga.

<sup>23</sup>Pusacniqui punzhapimi tucui caicunataca mapa illac saquiringapac curaman cuna can. Chaitaca Dios-huan tupana huasi yaicunapimi Mandac Diospac ñaupapi cunga.

<sup>24</sup>Chaipimi curaca juchata pichachun apamushca maltón ovejatapish, litromanta quimsapi chaupishca aceitetapish cuyuchishpa, Mandac Diosman cunga.

<sup>25</sup>Pandarishcamanta cuna maltón ovejata huañuchishpami, chai yahuarta japishpa, lepra ungüimanta chuyayac runapac alli lado ringripi, alli lado maqui mama dedopi, alli lado chaqui mama dedopi cahuinga.

<sup>26</sup>Chai quipaca chai aceiteta ashata japishpami, paipac lluqui maqui shungupi churanga.

<sup>27</sup>Chaimanta alli maqui dedohuan japishpami canchis cutincaman Mandac Diospac ñaupapi chirapanga.

<sup>28</sup>Chai charicushca aceitellahuan chuyayac runapac alli lado ringripi, alli lado maqui mama dedopi, alli lado chaqui mama dedopi juchata pichachun cushca animal yahuarhuan cahuishcallapitac cahuinga.

<sup>29</sup>Chai puchu aceitetaca chai chuyayac runapac umapimi cahuinga. Shina ruhuacpimi, Mandac Diosca juchata perdonanga.

<sup>30</sup>Chai quipaca curallatacemi urpita cashpa, huahua palomata cashpa imatapish cui pudishcallata apamushcata Diosman cunga.

<sup>31</sup>Chai ishcai animalcunataca shuctaca juchata pichachun, shuctaca tucui rupachingapac apamuna can. Caicunataca harina chaputa cushca jahuapimi cunga. Shina cucpimi, Mandac Diosca paipac juchacunata perdonanga» nirca.

<sup>32</sup>Caicunami lepra unguühuan cashpa, Diosman mana cui pudiccunaman yachachishca can.

### **Huasipi lepra unguü tiyacpi, imata ruhuanamanta**

<sup>33</sup>Mandac Dios Moisetapish, Aarontapish rimashpaca:

<sup>34</sup>«Cancuna ña Canaán llactaman chayashpa, ñuca cushca llactapi causacucpi, maijanpac huasipi lepra unguüta ñuca churacpi, chai unguü ricuricpica,

<sup>35</sup>chai huasiyucca curapacman rishpami: “Ñuca huasi pirca quingraipica mapa lepra unguümi ricuric yuyachin” ringa.

<sup>36</sup>Shina huillacpimi, curaca chai huasita ricungapac chayashpaca, manarac ucuman ricungapac yaicushpa, unguü ama mirarishpa catichun, chaipi imalla tiyaccunata canzhaman llucchichun mandanga. Tucui llucchicpica, chai unguü cashcata, mana chai unguü cashcatami ricungapac yaicunga.

<sup>37</sup>Chai huasi pirca quingraipi verdiyashca, pucayashca mapa unguü pirca ucucaman cacpica,

<sup>38</sup>curaca huasimanta canzhaman llucshishpami, canchis punzhacaman chai huasita huichcashpa saquinga.

<sup>39</sup>Canchis punzha tucucpi, cura cutimushpami chai huasi pirca quingraipi unguü mirarishcata ricushpaca,

<sup>40</sup>ungüilla cac rumicunata anchuchishpa, llactamanta llucchishpa, mapa shitanapi shitachun mandanga.

<sup>41</sup>Huasi ucu pirca quingraitapish jahuallata aspichishpami, chai allpataca llacta chaupimanta llucchishpa, mapa shitanapi shitachinga.

<sup>42</sup>Rumicunata llucchishpaca, shuctac rumicunatami churanga. Pirca quingraita asphiscataca turuhuan llutanga.

<sup>43</sup>Chai rumita llucchishca huasha, aspihpa mushuc turuhuan llutashca quipapish cutinllatac unguü ricuricpica,

- <sup>44</sup>curallatacmi cutinllatac ungui mirarishcata ricungapac yaicunga. Pai yaicucpi, chai ungui mirarishcallatac cacpica, chai huasica lepra unguilla, mapa huasimi canga.
- <sup>45</sup>Chai huasipi lepra ungui cashcamantaca chai huasitaca tucuimi urmachinga. Chai huasi urmachishca rumicunatapish, caspicunatapish, allpatapish llacta chaupimanta llucchishpami, mapa shitanapi shitanga.
- <sup>46</sup>Cura huichcachishca quipa chai huasiman maijanpish yaicucca tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>47</sup>Maijanpish chai huasipi sueñushpa, shinallatac micushpaca paipac churanata tacshachun.
- <sup>48</sup>Lepra unguilla cac huasita turuhuan llutashca quipa cura ricugricpi, chai ungui ña mana ashtahuan mirarishca cacpica curaca: “Cai huasica ña mana mapachu” ninga.
- <sup>49</sup>Shina nishpami, huasita chuyayachingapacca ishcai uchilla zhutata, cedro caspita, puca telata, hisopo ramata japinga.
- <sup>50</sup>Ishcai zhutacunamanta shuctaca allpa mangapi callpac yacuta churashpami, chaipi huañuchinga.
- <sup>51</sup>Chaimantaca causacuc zhutata, cedro caspita, hisopo ramata, puca pañota, yacu jahuapi huañuchishca zhutapac yahuarpi sathpaca, chai huasitaca canchis cutincaman chirapanga.
- <sup>52</sup>Chai unguilla huasitaca zhuta yahuarhuan, callpac yacuhuan, causac zhutahuan, cedro caspahuan, hisopo ramahuanmi mapa illacta ruhuanga.
- <sup>53</sup>Quipaca causac zhutata llactamanta canzhaman llucchishpami cacharinga. Shina ruhuacpimi, chai huasica mapa illac saquiringa» nirca.
- <sup>54</sup>Caicunami shicshi unguimanta, lepra unguimanta imata ruhuana mandashcaca.
- <sup>55</sup>Huasi quingraipi cacpi, churanapi cacpi,
- <sup>56</sup>maijanpac cuerpopi pungui ricuricpi, caracharishpa yuracyashca ricuricpica,
- <sup>57</sup>chai ungui mapa cacta, mana mapa cacta yachangapacca, tucui cai mandashcacunatami ruhuana can. Caicunami lepra unguihuan cacpi, imata ruhuana mandashcaca.

## LEVÍTICO 15

### Yurac yacu cachariricuc caricuna imata ruhuanamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dios Moiestapish, Aarontapish rimashpaca:
- <sup>2</sup>«Israelcunataca: “Maijan cari yurac yacu cacharirishpaca mapami tucunga.
- <sup>3</sup>Yurac yacu cachariricuc runaca pai charishca aichamanta yurac yacu cacharirishcamanta, mana cashpaca yurac yacu jarcarishcamantapishmi mapa tucun.

- <sup>4</sup>Yurac yacu cachariricuc runa siririshca camapish, imapi pai tiyarishcapish mapami tucun.
- <sup>5</sup>Pai siririshca camapi maijanpish tuparicca armarishpa, churanatapish tacshanami can. Shina ruhuashpapish, tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>6</sup>Chai runa tiyarishcapi maijan tiyaricpish armarishpa, churanata tacshanami can. Shina ruhuashpapish tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>7</sup>Maijanpish yurac yacu cachariricuc runapac cuerpopi tuparicca armarishpa, churanata tacshanami can. Shina ruhuashpapish tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>8</sup>Yurac yacu cachariricuc runa, mapa illac runapi tocacpica, chai runaca armarishpa, churanata tacshanami can. Shina ruhuashpapish tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>9</sup>Yurac yacu cachariricuc runa parejashca animalpi montacpica, parejoca mapami canga
- <sup>10</sup>Maijanpish chai runa tiyarishcapi tiyaricca tutayangacamanmi mapa canga. Maijanpish chai runa tiyarinata apacca armarishpa, churanata tacshanami can. Shina ruhuashpapish tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>11</sup>Yurac yacu cachariricuc runa mana maquita jahuashpa, maijanpi tuparicpica, armarishpa churanata tacshanami can. Shina ruhuashpapish tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>12</sup>Yurac yacu cacharirishca runa allpa mangapi tuparicpica, chai mangataca paquinami can. Shinallatac caspi manga cacpica jahuanami can.
- <sup>13</sup>Chai runa yurac yacu cachariricuc runa mapa illac tucushpaca, canchis punzhatami yupana can. Chai quipami callpacuc yacupi armarishpa, churanatapish tacshana can. Chashnami mapa illac tucunga.
- <sup>14</sup>Pusac punzhapica ishcai urpita, mana cashpaca ishcai huahua palomatami Dioshuan tupana huasi yaicunaman apamushpa, Mandac Diospac ñaupapi curaman cuna can.
- <sup>15</sup>Curami shuctaca juchamanta cushpa, shuctaca tucui rupachinga. Chashnami yurac yacu cachariricuc runataca Mandac Diospac ñaupapi curaca chuyanllata ruhuanga.
- <sup>16</sup>Yurac yacu cachariricuc runaca tucui cuerpotami armarina can. Shina armarishpapish tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>17</sup>Caripac yurac yacu churanapi, mana cashpaca carpapi urmacpica, tacshanami can. Shina ruhuashpapish tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>18</sup>Shuc cari huarmihuan sueñucupi, caripac yurac yacu cachariricpica, ishcaitami armarina can. Shina armarishpapish tutayangacamanmi mapa canga.

### **Quilla ungüihuan cac huarmicunata mandashcamanta**

- <sup>19</sup>Shuc huarmi quilla unguihuan cashpaca, canchis punzhacamanmi mapa canga. Maijanpish chai huarmipi tuparicca tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>20</sup>Shinallatac chai huarmi imapi tiyarishpa, mana cashpaca siririshpaca mapatami ruhuanga.
- <sup>21</sup>Maijanpish chai huarmi siririshca camapi tuparicca armarishpa, churanata tacshanami can. Shina ruhuashpish tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>22</sup>Maijanpish chai huarmi tiyarishcapi tiyaricca armarishpa, churanata tacshanami can. Shina ruhuashpish tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>23</sup>Chai huarmi sueñushca camapi, mana cashpaca tiyarishcapi tuparicca tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>24</sup>Maijanpish chai huarmihuan sueñushpaca, canchis punzhacamanmi mapa canga. Paicuna sueñushca camapish mapami canga.
- <sup>25</sup>Shuc huarmipac quilla ungui yalli punzhacunata shamucpi, shinallatac yallita yahuar shamucpica, tucui chai punzhacunatami chai unguna cashca punzhacunapi shinallatac mapa canga.
- <sup>26</sup>Yahuar cachariricuc huarmi sueñushca camaca quilla unguihuan cashpa sueñushca shinallatacmi mapa canga. Imapi tiyarishcapish mapallatacmi canga.
- <sup>27</sup>Maijanpish chai camapi, mana cashpaca tiyarinapi tuparicca mapami canga. Chaimanta armarishpa, churanata tacshanami can. Shina ruhuashpish tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>28</sup>Yahuar shamuna pararicpica, canchis punzhatami yupana can. Chai quipaca mapa illacmi saquiringa.
- <sup>29</sup>Pusac punzhapica ishcai urpita, mana cashpaca ishcai huahua palomatami Dioshuan tupana huasi yaicunaman apamushpa, Mandac Diospac ñaupapi curaman cuna can.
- <sup>30</sup>Chaicunatami curaca shuctaca juchamanta cushpa, cutin shuctaca tucui rupachinga. Mandac Diospac ñaupapi chashna ruhuacpimi, yahuar cacharirishca huarmica mapa illac saquiringa.
- <sup>31</sup>Chai shina ruhuacpimi, israelcunaca paicunapac chaupipi cac ñucahuan tupana huasimanca ima mapa illac shamungacuna. Paicunaca mapamanta chuyayana cashca shina, mana chuyayashpa ñucahuan tupana huasita mapayachishpa, ama huañuchunmi chashna yachachina canguichic” ningui» nirca.
- <sup>32</sup>Cai mandashcacunaca shuc cari yurac yacu cacharirishpa mapayashcamanta,
- <sup>33</sup>shuc huarmi quilla unguihuan mapayashcamanta, caripish, huarmipish mapayashcamanta, quilla unguihuan cac huarmihuan cari sueñushpa mapayashcamanta ima shina chuyayanata yachachishcami.

## LEVÍTICO 16

### Juchacunata perdonana punzhamanta

- <sup>1</sup>Aaronpac ishcai churicuna paipac ñaupaman yallita cuchuyashpa, huañushca quipami Mandac Diosca Moiestaca:
- <sup>2</sup>«Cambac huauqui Aarontaca ama ima horaspish pañohuan jarcashca huashapi cac mandashcacunata huacaichina Arcata catashca, ñucapaella ucuman yaicuchun ningui. Chaiman ima horaspish yaicushpaca huañungami. Ñucaca chai catashca jahuapimi puyupi ricurisha.
- <sup>3</sup>Aaronca ñucapaella chicanyachishca ucumanca juchata pichachun cungapacca shuc becita, tucui rupachingapacca shuc cari ovejatami apashca yaicuna can.
- <sup>4</sup>Ñucapaella chicanyachishca lino tunicataca churashca, lino chumbihuan huatallishca, lino turbanteta churarishcami chai ucumanca yaicuna can. Cai churanacunami ñucapaella chicanyachishca churanaca. Chai churanataca armarishpami churaringa.
- <sup>5</sup>Aaronca tandanacushca israelcunamantami ishcai chivotaca, juchata pichachun cungapac, cutin shuc cari ovejataca tucui rupachingapac apamuna can.
- <sup>6</sup>Quipaca Aaronca paipac juchata, paipac familiapac juchata pichachun cungapacmi shuc becita apamunga.
- <sup>7</sup>Chai quipaca ishcai chivotami ñucahuan tupana huasi yaicunapi ñucapac ñaupapi cungapac apamuna can.
- <sup>8</sup>Aaronca chai ishcai chivotaca shuctaca ñucaman cungapac, shuctaca Azazelman cungapacmi suerteta ruhuanga.
- <sup>9</sup>Chai ishcai chivomanta maijanta ñucaman cuna tucucpica, Aaronca israelcunapac juchata pichachunmi ñucaman cuna can.
- <sup>10</sup>Cutin Azazelman cuna tucucpica, causactami Mandac Dios ñucapac ñaupaman apamunga. Chashna apamushpami juchata perdonachun, chai chivopi juchata apachishpa, Azazelman cushpa, shitashca pambapi cacharishpa cachanga.
- <sup>11</sup>Aaronca paipac juchamantapish, paipac familiapac juchamantapish Diosman cungapacmi becita apamuna can. Chashnami becitaca juchata pichachun huañuchinga.
- <sup>12</sup>Chai quipaca ñucapac ñaupapi cac altarmantami nina junda incienso rupachinata, ishcai puñado mishquilla ashnacuc ñuto inciensota apashpa, lienzo huan jarcachishca ñucapaella chicanyachishca ucuman yaicunga.
- <sup>13</sup>Chaipimi Aaronca Mandac Dios ñucapac ñaupapi cac ninapi inciensota rupachinga. Chashna rupachicpimi, mandashcata huacaichishca Arca tapa jahuata cushnica tapanga. Chashna tapacpimi, Aaronca mana huañunga.
- <sup>14</sup>Chai quipaca Aaronca paipac dedota beci yahuarpi satishpami, Arca tapa jahuapi inti llucshic ladopi, chai tapa ñaupapi ladopi canchis cutin chirapanga.

- <sup>15</sup>Chai quipaca israelcuna juchata pichachun cushca ovejata huañuchishca yahuartaca cari becipac yahuarhuan ruhuashca shinallatacmi pañoahuan jarcachishca ñucapacla chicanyachishca ucuman apamushpa, tapa jahuapipish, ñaupa ladopipish chirapanga.
- <sup>16</sup>Chashnami ñucapacla chicanyachishca ucuta israelcuna ñucata mana cazushpa, juchallishpa mapayachishcata pichanga. Chashnallatacmi Aaronca paicunapac chaupipi cac carpa huasitapish israelcuna juchallishpa mapayachishcata pichanga.
- <sup>17</sup>Aarón ñucapacla chicanyachishca ucuman yaicushpa, paipac, paipac familiapac, tucui israelcunapac juchacunata pichachun cucucpica, pipish ñucahuan tupana huasiman ama yaicunachu can.
- <sup>18</sup>Chai ucumanta llucshishpa, Mandac Dios ñucapac ñaupapi cac altarta mapa illacta ruhuangapacmi Aaronca chai altar gachucunatapish, altar muyunditapish cari becipac, chivopac yahuarta japishpa cahuinga.
- <sup>19</sup>Dedota yahuarpi satishpami, chai altar jahuapi canchis cutin chirapanga. Shina ruhuashpami, israelcunapac juchacunata pichashpa, ñucapaclata ruhuanga.
- <sup>20</sup>Aaronca ñucapacla chicanyachishca ucutapish, ñucahuan tupana huasitapish, altartapish ñucapaclata ruhuashca quipami causac chivota apachun cachanga.
- <sup>21</sup>Chai chivopac uma jahuapi maquita churashpami, tucui israelcuna juchallishcatapish, millaita ruhuashcapish huillanga. Chashnami chivopac uma jahuapi juchacunata churashpa, shitashca pambapi cacharichun, chaipac aclashca runata cachanga.
- <sup>22</sup>Israelcunapac juchata apachishpami, pi mana causana shitashca pambaman apanga. Chai pambapimi chivotaca cacharinga.
- <sup>23</sup>Chai quipami Aaronca ñucahuan tupana huasiman shamushpa, ñucapacla chicanyachishca lino churanata llucchishpa, chaipi saquina.
- <sup>24</sup>Ñucahuan tupana huasi ucullapitac armarishpami, paipac churanata churarishpa, canzhaman llucshishpa, paimantapish, tucui israelcunamantapish animalta tucui rupachinga. Chashnami, paipac juchatapish, israelcunapac juchatapish pichachun,
- <sup>25</sup>cushca animalpac huirataca altarpi rupachinga.
- <sup>26</sup>Chivota Azazelman cungapac apac runapish armarishpa, churanata tacshanami can. Chaita ruhuashca quipami carpa huasiman yaicunga.
- <sup>27</sup>Juchata pichachun ñucaman cushca becitapish, chivotapish ñucahuan tupana huasimanta canzhaman apashpa, carandi, huanundi rupachinga. Chai yahuarca ñucapacla ucupi juchata pichachun cushcami carca.
- <sup>28</sup>Chaicunata rupachicpish armarishpa, churanata tacshanami can. Shina ruhuashpami carpa huasiman yaicunga.

<sup>29</sup>Caicunaca huiñaita ruhuachun mandashcami canga. Canchis quilla chungu punzhapica cancunapish, shuctac cancunahuan causaccunapish imata mana ruhuashpami llaquirishpa samarina canguichic.

<sup>30</sup>Cai punzhaca juchata pichachun Mandac Dios ñucaman animalta cushpa huañuchina punzhami canga. Chai punzhapimari ñucapac ñaupapi cancunaca jucha illac saquinguichic.

<sup>31</sup>Chai punzhaca samarishpa, tucui shunguhuan llaquirina punzhami canga. Cai mandashcacunaca huiñaita chashnatac ruhuana mandashcami.

<sup>32</sup>Taitapac randi aceitehuan cahuishca, ñucapaella chicanyachishca curami juchata pichachun ñucaman animalta cunga. Chai curaca ñucapacta ruhuangapac churarina lino churanatami churaringa.

<sup>33</sup>Chashna churarishpami ñucapaella chicanyachishca ucutapish, ñucahuan tupana huasitapish, altartapish mapa illacta ruhuanga. Curacunapac juchatapish, tucui israelcunapac juchatapish pichachun animalta ñucaman cushpa huañuchinga.

<sup>34</sup>Caicunaca huatanta shuc cutin israelcunapac juchata pichachun animalta cuchun mandashcami. Caitaca huiñaitami ruhuana can» nirca. Moisesca Mandac Dios mandashca shinallatacmi ruhuarca.

## LEVÍTICO 17

### Diospac carpa huasipi ofrendata rupachinamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>2</sup>«Mandac Dios Aarontapish, paipac churicunatapish, tucui israelcunatapish mandashpaca:

<sup>3</sup>“Israelpuramanta maijan shuc huagrata, shuc maltón ovejata, shuc huarmi chivota carpa huasi ucupi, mana cashpaca canzhapi huañuchishpa,

<sup>4</sup>ñucahuan tupana huasi yaicunapi ñucaman cungapac mana apamushpa, paicuna causacuc ucullapitac, mana cashpaca canzhapi huañuchishcamantaca juchanchishcami canga. Shinallatac israelpuramanta anchuchishcami canga.

<sup>5</sup>Israelcunaca mana maipipish animalta huañuchinachu. Mandac Dios-huan tupana huasi yaicunaman apamushpami curaman cuna cana. Paimi ñucahuan alli tucungapac cuna animaltaca huañuchinga.

<sup>6</sup>Chai animalpac yahuartaca curallatacmi ñucahuan tupana huasi pungu pambapi Mandac Diospac altarpi chirapanga. Huiratapish chai altar jahuallapitacmi rupachinga. Chashna rupachicpimi, Mandac Diosman mishquilla ashnanga.

<sup>7</sup>Chashnami mana ashtahuan chivoman riccha dioscunaman animalta cunga. Chai dioscunata servishpami huainayarca. Israelcunaca cai mandashcacunatami huiñaita huahua huahuacunapish pactachishpa causana can” ningui.

<sup>8</sup>Shinallatac: “Maijan israelcunapuramanta, mana cashpaca shuctac llacta runa paicunapurapi causacpuramanta maijan ñucaman animalta tucui rupachisha nishpa, mana cashpaca imatapish ñucaman cusha nishpa,

<sup>9</sup>ñucahuan tupana huasi yaicunaman mana apamushpaca, israelcunapuramanta anchuchishcami canga.

### **Yahuarta mana micunamanta**

<sup>10</sup>Israelcunapuramanta, mana cashpaca shuctac llactamanta cancunapurapi causacpuramanta yahuarta micucpica, mana ricunayachishpami israelcunapuramanta anchuchisha.

<sup>11</sup>Causaiyucca yahuarmentami causan. Yahuartaca ñucami cancunapac juchamanta altar jahuapi chirapachun curcani. Chai yahuarllamantami gentecunaca juchamanta perdonashca canga.

<sup>12</sup>Chaimantami ñucaca israelcunataca: Maijan israelcunapish, mana cashpaca shuctac llacta runa cancunapurapi causacpish, yahuartaca mana micunachu nircani.

<sup>13</sup>Israelcunapuramantapish, shuctac llacta runa cancunapurapi causacpuramantapish ima animalta, mana cashpaca volac animalta japishpaca, yahuarta tucui llucchishpa, allpapi pambana.

<sup>14</sup>Causaiyucca yahuarmentami causan. Chaimantami ñucaca israelcunata: Causaiyuccunaca yahuarmentami causan. Chaimanta ima animal yahuartaca ama micunguichic. Maijanpish yahuarta micucca israelcunapuramanta anchuchishcami canga” nircani.

<sup>15</sup>Israelpuramantapish, mana cashpaca shuctac llacta runa cancunapurapi causacpuramantapish huañushca animal aichata, mana cashpaca sachá animal huañuchishca aichata micushpaca, armarishpa churanata tacshanami can. Shina ruhuashpapi tutayangacamanmi mapa canga. Chai quipami mapa illac tucunga.

<sup>16</sup>Ashtahuanpish mana armarishpa, churanatapish mana tacshashpa juchallicca llaquitami apanga» nirca.

## **LEVÍTICO 18**

### **Maijanllahuan mana chayarina**

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Israelcunataca: “Ñucami cancunata Mandac Dios cani.

<sup>3</sup>Cancuna causashca Egiptopi causaccuna shina, shinallatac cancuna causagricushca Canaán llactapi causaccuna shina, ama ruhuanguichicchu. Ama paicunapac mandashcacunata catinguichicchu.

<sup>4</sup>Ñuca mandashcacunata, ñuca yachachishcacunata cazushpa, pactachishpa causanguichic. Ñucami cancunata Mandac Diosca cani.

- <sup>5</sup>Ñuca yachachishcacunata, mandashcacunata pactachinguichic. Tucui caicunata pactachishcamantami causanguichic. Ñucami Mandac Diosca cani.
- <sup>6</sup>Maijan caripish quiquin familia huarmihuanca ama chayarichun. Ñucami Mandac Diosca cani.
- <sup>7</sup>Cambac mamahuan chayarishpa, ama cambac taitata pingaichinguichu, paica cambac quiquin mamami, chaimanta ama chayaringuichu.
- <sup>8</sup>Ama taitapac quipa huarmihuan chayarishpa, taitata pingaichinguichu.
- <sup>9</sup>Ama taitapac, mana cashpaca cambac mamapac huahuahuan chayaringuichu. Quiquin huasipi huacharishca cacpish, shuctac huasipi huacharishca cacpish, ama chayaringuichu.
- <sup>10</sup>Ama churipac ushivan, ushipac huahuahuan chayaringuichu. Cambac yahuarpurami.
- <sup>11</sup>Ama taitapac quipa huarmipac ushivan chayaringuichu. Paica cambac lapani shinallatacmi.
- <sup>12</sup>Ama taitapac panivan chayaringuichu. Paica taitapac familiami.
- <sup>13</sup>Ama mamapac ñañahuan chayaringuichu. Paica mamapac familiami.
- <sup>14</sup>Ama taitapac huauquipac huarmihuan chayaringuichu. Paica cambac tiami.
- <sup>15</sup>Ama churipac huarmihuan chayaringuichu. Paica cambac nuerami.
- <sup>16</sup>Ama huauquipac huarmihuan chayaringuichu. Shina ruhuashpaca, cambac huauquitami pingaichingui. Paica cambac cuñadami.
- <sup>17</sup>Mamahuanpish, paipac huarmi huahuahuanpish, shinallatac paipac nietahuanpish ama chayaringuichu. Chashna quiquinpura chayarinacushpaca, yalli llaquitami ruhuangui.
- <sup>18</sup>Huarmi manarac huañucpi, paipac ñañahuanca ama chayaringuichu. Shina chayarishpaca piñanacunguichicmi.
- <sup>19</sup>Ama quilla unguivan cac huarmihuan chayaringuichu.
- <sup>20</sup>Ama shucpac huarmihuan chayaringuichu. Paihuan chayarishpaca mapayanguimi.
- <sup>21</sup>Ama cambac cari huahuataca Moloc shuti ruhuashcalla diosman cushpa rupachinguichu. Chashna ruhuashpaca, cambac Diostami yangapi churangui. Ñucami Mandac Diosca cani.
- <sup>22</sup>Huarmihuan chayaric shina, ama caripura chayaringuichicchu. Shina ruhuashpaca, yalli millaitami ruhuangui.
- <sup>23</sup>Ama animalcunahuan chayaringuichu. Huarmipish ama imapish cari animalhuan chayaringuichu. Shina ruhuashpaca, yalli millaitami ruhuangui.

- <sup>24</sup>Caicunata ruhuashpa, imapipish ama mapayanguichu. Cancunapac ñaupamanta llucchishpa cachashca gentecunaca caicunata ruhuashpami, llactata mapayachirca.
- <sup>25</sup>Paicuna causacuc llactapish yallitami mapa tucurca. Chaimantami ñuca chai llactata llaquichingapac shamucpica, allpapish arcadac shina llucchishpa shitarca.
- <sup>26</sup>Cancunaca ñuca mandashcacunata, ñuca yachachishcacunatami pactachina canguichic. Israelcunapish, shuctac llactamanta shamushpa cancunahuan causaccunapish cai gentecuna shina, millaitaca ama ruhuanguichicchu.
- <sup>27</sup>Cancuna manarac cai llactaman yaicucpi, caipi causaccunaca yalli millaitami causarca. Chaimantami cai llactaca mapayarca.
- <sup>28</sup>Pacta cancunatapish punta cai llactapi causaccunata arcadashpa shitac shina, millaita ruhuashcamantaca shitanman.
- <sup>29</sup>Cancunapuramanta maijan cai tucui millaicunata ruhuacpica, israelcunapuramanta anchuchishcami canga.
- <sup>30</sup>Cancunaca ñuca nishcata yuyarirashpa pactachinguichic. Pacta cancuna manarac cai llactaman shamucpi, causaccuna shina millaita ruhuashpa mapayanguichicman. Ñucami cancunata Mandac Diosca cani” ninmi ningui» nirca.

## LEVÍTICO 19

### Cashcata ruhuashpa, jucha illac causanamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:
- <sup>2</sup>«Tandanacushca israelcunataca: “Ñuca cancunata Mandac, jucha illac Diosmi cani. Chaimanta cancunapish jucha illac caichic.
- <sup>3</sup>Cancunapac taita mamata cazunguichic. Samana punzhatapish huacaichinguichic. Ñucami cancunata Mandac Diosca cani.
- <sup>4</sup>Ama ruhuashcalla dioscunata alli ninguiichicchu. Ama fierrota yacuyachishpa dioscunata ruhuanguichicchu. Ñucami cancunata Mandac Diosca cani.
- <sup>5</sup>Mandac Dios ñucahuan alli tucungapac animalta cushpaca, ñuca munashcata cinguichic.
- <sup>6</sup>Ñucaman cushca animal aichataca chai punzha, cayandi punzhami micuna canguichic. Ashtahuanpish quimsa punzha tucucpica, chaica tucui rupachinami canguichic.
- <sup>7</sup>Chai aichata quimsa punzhapi micucca mapami tucunga. Chaica mana chasquishachu.
- <sup>8</sup>Maijanpish chaita micushpa, ñucapaella chicanyachishcata yangata ruhuac runaca mana alli nishcami canga. Israelcunapuramantapish anchuchishcami canga.
- <sup>9</sup>Granota cosechashpaca, ama tucui pitinguichu. Saquirishca granotapish ama murunguichu.

- <sup>10</sup>Uvasta pallashpapish ama tucui pallanguichu. Pambapi urmashcatapish ama murunguichu. Chaicunataca huacchacunapish, caru llactamanta shamushcacunapish tandachun saquingui. Ñucami cancunata Mandac Dios cani.
- <sup>11</sup>Ama shuhuanguichicchu. Ama llullanguichicchu shinallatac caishuc chaishuc ama umanacunguichicchu.
- <sup>12</sup>Manapish pactachingapac ari nishpa, ama cancunata Mandac Diospac shutita yangapi churanguichicchu. Ñucami Mandac Dios cani.
- <sup>13</sup>Shuccunata ama llaquichinguichu, ama shuhuanguichu. Trabajac runaman cunataca ama cayami cusha nishpa charicunguichu.
- <sup>14</sup>Ringri mana uyac runata ama llaquichinguichu. Ñahui mana ricuc runa purinapi ama ima mitcarinata churanguichu. Chaipac randica, cambac Diosta manchangui. Ñucami Mandac Dios cani.
- <sup>15</sup>Cashcata ruhuashpa allichingui. Huaccha cashcallamantapish ama paiman tucunguichu. Chayuc cashcamantapish ama paiman tucunguichu, ashtahuanpish cashcata ruhuashpa allichingui.
- <sup>16</sup>Cambac llactapi ama huashalla parlashpa puringuichu. Pitapish piñashpa, ama huañuchina yuyaihan puringuichu. Ñucami Mandac Dios cani.
- <sup>17</sup>Shuccunata ama cambac shungupi piñanguichu. Ashtahuanpish maipi pandaricuscata ricuchishpa cunangui. Mana cunashpaca juchayucmi tucungui.
- <sup>18</sup>Shuccuna llaquichicpica, ama chai shinallatac canpish llaquichinguichu, ama piñashcalla puringuichu. Chaipac randica, can quiquin ima shinami cuyaringui, chashnallatac shuccunatapish cuyangui. Ñucami Mandac Dios cani.
- <sup>19</sup>Ñuca mandashcacunata cazungui. Cambac animalcunata ama chican animalhuan chayachinguichu. Cambac allpapipish ama tucuilaya muyucunata chapushpa tarpunguichu. Tucuilaya puchahuan ahuashca churanatapish ama churaringuichu.
- <sup>20</sup>Shuc servic soltera cazarangapac ari nishca cashpapish paipac amoman manarac cullquita cushpa cacharichishca cashpa, shuc carihuan chayarinacucpica, ishcaitatacami llaquichina can. Shina cacpipish, mana huañuchinachu.
- <sup>21</sup>Paipac juchata pichachunca, ñucahuan tupana huasi yaicunapimi shuc cari ovejata cuna can.
- <sup>22</sup>Chaitaca curami juchata pichachun Mandac Dios ñucapac ñaupapi, ñucahuan alli tucuchun cunga. Chashna cucpimi, chai runapac juchacunaca perdonasha.
- <sup>23</sup>Canaán llactaman chayashpa, micunata pucuc tucuilaya yuracunata tarpushpaca, punta pucushcataca saquingui. Quimsa huatacaman chai pucushcataca ama micunguichic
- <sup>24</sup>Chuscu huatapica tucui pucushca granomi Mandac Dios ñucaman cushpa, cushichingapac chicanyachishca canga.

- <sup>25</sup>Pichca huata tucucpica, chai yuracuna ashtahuan pucuchunca, chai cancupac granotaca micui pudinguihichi. Ñucami cancupata Mandac Dios cani.
- <sup>26</sup>Imatapish ama yahuarndi micunguichu. Brujo canatapish, adivino canatapish ama munanguichicchu.
- <sup>27</sup>Umatapish ama muyundita rutuchinguichicchu. Barbastapish ama puntata pitichinguichicchu.
- <sup>28</sup>Maijan huañushcamanta ama cancupac cuerpota chugringuichicchu, ama cancupac cuerpopi imapish ricunacunata ruhuanguichicchu. Ñucami Mandac Dios cani.
- <sup>29</sup>Cambac ushi cullquimanta huainayachunpish ama saquinguichu. Chaica cancupac llactaca huainayashpa causac, millai jundami tucunga.
- <sup>30</sup>Samana punzhata huacaichinguichic. Ñucapacalla carpa huasitapish manchanguichic.
- <sup>31</sup>Huañushcapac almacunamanpish, adivinacmanpish ama tapunguichicchu. Chaiman rishpaca mapayanguichimi. Ñucami cancupata Mandac Dios cani.
- <sup>32</sup>Yurac uma taitapac ñaupapi paita alli nishpa shayaringuichic. Ñucami Mandac Dios cani.
- <sup>33</sup>Shuctac llacta runa shamushpa, cancupahuan causacucpi, ama llaquichinguichicchu.
- <sup>34</sup>Paicunataca cancupapura cashca shinallatac cancupac llactapica cuyanguichic. Cancunaca Egipto llactapica pozashpallami causacurcanguichic. Chaimanta cancupa ima shinami cuyaringuichic, chashnallatac paicunatapish cuyanguichic. Ñucami Mandac Dios cani.
- <sup>35</sup>Ima llaquita allichinapipish, allpa medinapipish, imata pezanapipish, shuctac medinacunapipish ama ima mana allita ruhuanguichicchu.
- <sup>36</sup>Balanzatapish, pezanatapish, yacu medinatapish, shuctac medinacunatapish allita charinguichic. Ñucami cancupata Egipto llactamanta llucchic Mandac Dios cani.
- <sup>37</sup>Ñuca quillcachishpa mandashcacunatapish, ñuca yachachishcacunatapish yuyarashpa pactachinguichic. Ñucami Mandac Dios cani” ninmi ningui» nirca.

## LEVÍTICO 20

### Mana cazuccunata ima shina llaquichina cashcamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:
- <sup>2</sup>«Israelcunataca: “Maijan israelcupish, shuctac llactamanta shamushpa Israelpi causac cashpapish paipac huahuata Moloc diosman cucpica, huañuchishcami canga.
- <sup>3</sup>Moloc diosman paipac huahuata cushpa, jucha illac ñuca shutita yangata ruhuashcamanta, ñucapacalla chicanyachishca huasitapish mapayachishcamantaca piñashpami chai runataca israelpuramanta anchuchisha.

- <sup>4</sup>Chai llactapi causaccuna Moloc diosman huahuata cuc runata mana huañuchingaraicu ñahuita huichcac shina tucucpica,
- <sup>5</sup>ñucami paicunahuan piñarishpa, familiandi, chai diosman huahuata cushpa huainayaccunandi israelpuramanta anchuchisha.
- <sup>6</sup>Maijanpish brujocunata, adivinocunata catishpa huainayac runataca piñarishpami israelpuramanta anchuchisha.
- <sup>7</sup>Ñucaca cancunata Mandac jucha illac Diosmi cani. Chaimanta cancunapish ñucapacla tucushpa, jucha illac caichic.
- <sup>8</sup>Ñuca mandashcacunataca pactachinguichic. Ñucami jucha illacta ruhuashpa, chicanyachic Mandac Dios cani.
- <sup>9</sup>Maijanpish paipac taita mamata imapish tucushca canman nicca huañuchishcami canga. Paica mana allita ruhuashcamantami huañuchishca canga.
- <sup>10</sup>Maijan shucpac huarmihuan huainayacpica, caritapish, huarmitapish huañuchishcami canga.
- <sup>11</sup>Maijanpish paipac taitapac huarmihuan chayarishpaca, paipac taitatami pingaichin. Chaimantami caritapish, huarmitapish huañuchishca canga. Paicunaca mana allita ruhuashcamantami huañuchishca canga.
- <sup>12</sup>Maijanpish paipac nuerahuan chayaricpica, ishcaitamami huañuchishca canga. Paicunaca mana allita ruhuashcamantami huañuchishca canga.
- <sup>13</sup>Maijanpish caripura chayaricpica, ishcaitamami huañuchishca canga. Paicunaca mana allita ruhuashcamantami huañuchishca canga.
- <sup>14</sup>Maijanpish mamahuapish, huahuahuanpish cazarashpaca mancharina juchatami ruhan. Chaimantaca quimsatacmi causacta rupachishca canga. Chashna ruhuacpimi, cancunapurapi yalli mancharina juchaca mana tiyanga.
- <sup>15</sup>Maijanpish animalpi chayaricca, huañuchishcami canga. Shinallatac chai animaltapish huañuchinami canguichic.
- <sup>16</sup>Maijan huarmi shuc animalhuan chayarinacungapac cuchuyacpica, paipish, animalpish, huañuchishcami canga. Paicunaca mana allita ruhuashcamantami huañuchishca canga.
- <sup>17</sup>Maijanpish taitamanta panihuan, mamamanta panihuan chayarinacushpaca mancharina pingaitami ruhan. Chaimantaca paicunapac llacta gentecuna ricucupi, ishcaitac huañuchishcami canga. Quiquin panihuan mancharina pingaita ruhuashpaca paillatacmi juchata aparinga.
- <sup>18</sup>Maijanpish quilla unguihuan cac huarmihuan chayarishpaca, huarmipac yahuar llucshicushcatami ricun. Cutin huarmipish yahuar llucshicushcatami ricuchin. Chaimanta ishcaitamami chai llactamanta anchuchishca canga.

<sup>19</sup>Cambac mamapac ñañahuan, taitapac panihuan ama chayaringuichu. Chashna familiapura chayarishpa mancharina pingaita ruhuashcamantaca ishcaitacmi chai juchamanta llaquichishca canga.

<sup>20</sup>Maijanpish tiahuan chayarishpaca, quiquin tiotami pingaichin. Chaimanta ishcaitacmi chai juchamantaca mana huahuata charishpa huañunga.

<sup>21</sup>Maijanpish huauquipac huarmihuan chayarishpaca, mancharina juchata ruhuashpami quiquin huauquita pingaichin. Chashna millaita ruhuashcamantaca ishcaitacmi mana huahuata charinga.

<sup>22</sup>Ñuca mandashcacunatapish, yachachishcacunatapish pactachinguichic. Chashna ruhuacpimi, cancuna causachun ñuca cushca llactaca mana arcadac shina, llucchishpa cachanga.

<sup>23</sup>Cancunapac ñaupamanta ñuca llucchishpa cachagricuc gentecuna shinaca, ama causanguichicchu. Paicunataca yalli millaita ruhuashcamantami millanayachishpa, llucchishpa cacharcani.

<sup>24</sup>Ñucami paicuna causashca llactataca cancuna causachun cusha. Lechepish, mishquipish yacu shina callpacuc sumac allpataca cancuna causachunmi cusha. Cancunata Mandac Diosmi cani. Ñucami shuctac llacta gentecunamanta chicanyachishpa acllarcani.

<sup>25</sup>Chaimantami cancunapish maijanlla micuna animal cashcata, maijanlla mana micuna animal cashcata, shinallatac volac animalcunatapish maijanlla micuna cashcata, maijanlla mana micuna cashcata chicanyachina canguichic. Ñuca chicanyachishca mana micuna animalcunataca volac animaltapish, pambata aisarishpa puric animaltapish ama micunguichicchu. Chaicunata micushpaca mapayanguichicmi.

<sup>26</sup>Ñucaca cancunata Mandac jucha illac Diosmi cani. Chaimanta cancunapish, jucha illac caichic. Cancunataca ñucapacla cachunmi shuctac llacta gentecunamanta chicanyachircani.

<sup>27</sup>Cari cashpa, huarmi cashpa huañushcapac almahuan parlac, adivino tucucca, ishcaitac rumihuan shitashpa huañuchishcami canga. Paicunaca mana allita ruhuashcamantami huañuchishca canga” ninmi ningui» nirca.

## LEVÍTICO 21

### Curacuna jucha illac causanamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca: «Aaronpac churi curacunataca: “Cancunapac llactapi huañushcapi tuparishpa ama mapayanguichicchu.

<sup>2</sup>Chaica, cancunapac familiamanta taita, mama, huauqui, churi, ushi,

<sup>3</sup>huasipi tiyac carihuan manarac chayarishca soltera huañucpica tuparinallami.

<sup>4</sup>Maijan familia huañushcapi tuparishpa mana mapayanachu can.

- <sup>5</sup>Acchatapish mana pitirinachu, barbastapish mana anchuchinachu, mana cuerpotachugririnachu.
- <sup>6</sup>Paicunaca ñucaman cushpa rupachiccunami. Chaimantami ñucapac shutita mana mapayachingapac, ñucapacla chicanyarishca, jucha illac cana can.
- <sup>7</sup>Paicunaca ñucapacla curacunami. Chaimanta cullquimanta huainayac huarmihuanpish, cusamanta raquirishca huarmihuanpish, shuc cari chayarishca solterahuanpish mana cazaranachu can.
- <sup>8</sup>Paicunaca ñucaman micunata cuccunami. Chaimanta paicunataca Mandac Dios ñucapacla cashca, jucha illac cashcata yuyanguichic. Ñucaca jucha illacmi cani. Chaimanta paicunapish jucha illacmi cana can. Ñucami jucha illacta ruhuacpish cani.
- <sup>9</sup>Curapac ushi cullquimanta huainayashpaca, paipac taitatami mapayachin. Chaimantaca paitaca causactami rupachina can.
- <sup>10</sup>Cancunapuramanta aceitehuan cahuishca, shinallatac ñucapacla chicanyachishca churanata churarishca mandac cura cashpaca, mana acchata cacharishcachu purina can. Churanatapish mana lliquirinachu can.
- <sup>11</sup>Huañushca siricuc ucumanpish mana yaicunachu can. Chai huañushca paipac taita mama cacpipish, mana mapayanachu can.
- <sup>12</sup>Aceitehuan cahuishca, ñucapacla caccunaca ñucapacla chicanyachishca ucumantaca llucshishpa, mana mapayachinachu can. Ñucami Mandac Dios cani.
- <sup>13</sup>Curaca carihuan manarac chayarishca solterahuan cazarana can.
- <sup>14</sup>Viudahuanpish, cusamanta raquirishca huarmihuanpish, maijan japirishca huarmihuanpish, cullquimanta huainayac huarmihuanpish mana cazaranachu, ashtahuanpish quiquin llactamanta cac, carihuan manarac chayarishca solterahuanmi cazarana can.
- <sup>15</sup>Chashna cazaracpimi, llactapi causac cancunapac huahua huahuacunaca mana mapayanga. Ñucaca cancunata ñucapaclata ruhuashpa, chicanyachic Mandac Diosmi cani” ningui» nirca.
- <sup>16</sup>Mandac Diosca Moiestaca:
- <sup>17</sup>«Aarontaca: “Cambac huahua huahuapuramanta maijan lisiado runaca ñucaman ofrendata cungapac mana cuchuyanachu can.
- <sup>18</sup>Lisiado runaca manatac cuchuyanchu can. Ñahui mana ricuccunapish, huishtucunapish, ima pitishcacunapish, lisiado huacharishcacunapish ñucapacmanca manatac chayarinachu can.
- <sup>19</sup>Chaqui maqui paquishcacunapish,
- <sup>20</sup>curcucunapish, uchilla runacunapish, ñahuipi yurac tiyarishca runacunapish, shieshi, mana cashpaca lepra unguihuan cac runacunapish, ruru unguishca runacunapish ñucapacman mana cuchuyanachu can.

<sup>21</sup>Aaronpac aillupuramanta maijan lisiado runaca ofrendata cushpa, rupachingapac mana ñucapacman mana cuchuyanachu can. Lisiado runaca manatac ñucapacman cuchuyanachu can.

<sup>22</sup>Shina cashpapish, ñucapacla chicanyachishcamanta ashtahuan chicanyachishcataca micui pudinmi.

<sup>23</sup>Ashtahuanpish paica lisiadomi. Chaimanta ñucapacla chicanyachishca ucuta jarcachishcataca mana pasai pudinchu. Altarmanpish mana cuchuyai pudinchu. Shinami ñucapacla chicanyachishca ucutaca mana mapayachinga. Ñucaca Mandac Diosmi cani. Ñucami ñucapacla cachun chicanyachic cani” ningui» nirca.

<sup>24</sup>Moisesca chashnami Aaronmanpish, paipac churicunamanpish, israelcunamanpish huillarca.

## LEVÍTICO 22

### Acllashca ofrendacunamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>2</sup>«Aaronta, paipac churicunataca: “Israelcuna ñucapacla chicanyachishcataca ama mapayachinguichicchu. Ñucapacla chicanyachishcata mapayachishpaca ñuca shutitami yangapi churanguichic. Ñucaca Mandac Diosmi cani” ningui.

<sup>3</sup>Shinallatac: “Cancunapac huahua huahuacunamanta maijanpish mapa cashpa, israelcuna Mandac Dios ñucaman chicanyachishcaman cuchuyacca ñuca ñaupamanta anchuchishcami canga. Ñucaca Mandac Diosmi cani.

<sup>4</sup>Aaronpac huahua huahuapuramanta maijanpish lepra unguihuan, mana cashpaca yurac yacu cacharirishca cashpa, manarac chuyayashpaca ñucapacla chicanyachishcataca mana micui pudinchu. Huañushcapi, ima shuctac mapapi, yurac yacu cacharirishca runapi,

<sup>5</sup>aisarishpa puric animalpi tuparishpaca mapami saquirin. Mapayashca runapi tuparicpish, mapami saquirin.

<sup>6</sup>Cura chaicunapi tuparishpaca chishicamanmi mapa canga. Cuerpota yacuhuan manarac armarishpaca ñucapacla chicanyachishcataca mana micunachu can.

<sup>7</sup>Inti tigrashca quipami chuyanlla saquiringa. Chai quipaca ñucapacla chicanyachishcata micui pudinmi. Chaica paipacmi.

<sup>8</sup>Huañushca animaltapish, sacha animal polvoshca animaltapish mana micunachu. Chaita micushpaca, mapami tucunga. Ñucaca Mandac Diosmi cani.

<sup>9</sup>Curacunaca cai ñuca nishcacunata cazuichic. Ñuca mandashcacunata mana pactachishpa, cai mandashcacunata yangapi churashpaca huañunguichicmi. Ñucaca ñucapacla cachun, chicanyachic Mandac Diosmi cani.

- <sup>10</sup>Ñucapaella chicanyachishca micunataca maijan mana ricsishca runaca mana micui pudinchu. Curapac huasipi pozashpa causacpish, huasipi servicpish, mana micui pudinchu.
- <sup>11</sup>Cura cullquihuan randishca runapish, curapac huasipi huacharishca runapish micui pudinmi.
- <sup>12</sup>Curapac ushi mana ricsishcahuan cazarashca cashpaca, ñucapaella chicanyachishpa, alashpa cushca ofrendata mana micui pudinchu.
- <sup>13</sup>Chai curapac ushi viuda, mana cashpaca cusamanta raquirishca mana huahuayuc cashpa, taitapac huasipi causacushpaca, taita micunata micui pudinmi. Maijan mana ricsishcaca mana micui pudinchu.
- <sup>14</sup>Maijan mana yachashcamanta Diospaella chicanyachishcata micushpaca, chai micushcamanta pichahuan yallitami curaman cutichina can.
- <sup>15</sup>Ñucapaella chicanyachishcata ama mapayachinguichicchu. Chaicunaca israelcuna Mandac Dios ñucapaella chicanyachishcami.
- <sup>16</sup>Ñucapaella chicanyachishcata pipish micuchun saquishpaca, cancunami juchayuc tucunguichic. Ñucami cancunata jucha illacta ruhuac Mandac Dios cani” ningui» nirca.

### **Alli animalcunallata Diosman cunamanta**

- <sup>17</sup>Mandac Diosca Moiestaca:
- <sup>18</sup>«Aarontapish, paipac churicunatapish, tucui israelcunatapish rimashpaca: “Maijan israelcuna, mana cashpaca shuctac llacta runa Israelpi causaccuna animalta ñucaman cushpaca, ima mana tucushcatami cuna can. Cushami nishca animalta, mana cashpaca quiquin munaimanta cushca animaltaca
- <sup>19</sup>Ñuca chasquichunca, huagrata cashpa, ovejata cashpa, chivota cashpa ima mana tucushcatami cuna can.
- <sup>20</sup>Mana alli animaltaca ama cunguichicchu. Chaitaca mana chasquishachu.
- <sup>21</sup>Maijanpish Mandac Dios ñucahuan alli tucungapac, mana cashpaca cushami nishcamanta, mana cashpaca quiquin munaimanta cushpaca, ima mana tucushca huagrata, ovejatami cuna can. Chashna cucpimi chasquisha.
- <sup>22</sup>Mandac Dios ñucamanca ñahui mana ricuc, imapish paquirishca, chugrishca, chaqui maqui illac, sisushca animaltaca ama cunguichicchu. Chaicunataca Mandac Dios ñucaman cushpa, rupachina altarpí ama churanguichicchu.
- <sup>23</sup>Quiquin munaimanta cushpaca, mana alli huagrata, mana cashpaca cari ovejata cui pudinguichicmi. Shina cacpipish, cushami nishcamanta chashna animaltaca mana cui pudinguichicchu. Chaitaca mana chasquishachu.
- <sup>24</sup>Ruru unguishca, mana cashpaca ruru pitishca animaltaca ama Mandac Dios ñucaman cunguichicchu. Cancunapac llactapica ama chashna ruhuanguichicchu.

<sup>25</sup>Shuctac llacta runa chaicunata Mandac Diosman ñucaman cusha nicpipish ama chasquinguichicchu. Chaicunaca mana alli animalchu. Chaitaca ñucaca mana chasquishachu” ningui» nirca.

### **Ima animalcunallata Diosman cunamanta**

<sup>26</sup>Mandac Diosca Moisetaca:

<sup>27</sup>«Llullu becipish, llullu ovejapish, llullu chivopish canchis punzhatami mamahuan cana can. Pusac punzha tucucpica, Mandac Dios ñucaman cushpa rupachinguichic.

<sup>28</sup>Vacatapish, ovejatapish ama chai punzhallatac huahuandi huañuchinguichicchu.

<sup>29</sup>Mandac Dios ñucata pagui nishpa cushpaca, ñuca chasquinallata cinguichic.

<sup>30</sup>Chai cushca animaltaca chai punzhallatac tucui micunguichic. Cayandipacca ama huacaichinguichicchu. Ñucaca Mandac Diosmi cani.

<sup>31</sup>Ñuca mandashcacunatac tucuita pactachinguichic. Ñucaca Mandac Diosmi cani.

<sup>32</sup>Jucha illac Mandac Dios ñucapac shutitaca ama yangapi churanguichicchu. Israelcunapac chaupipica ñucaca jucha illac cashcatami ricuchina canguichic. Ñucami cancunatac jucha illacta ruhuac Mandac Dios cani.

<sup>33</sup>Ñucami cancunapac Dios cangapac Egipto llactamanta llucchircani. Ñucaca Mandac Diosmi cani» nirca.

## **LEVÍTICO 23**

### **Fiestacunata ruhuanamanta**

(Num 28.16—29.40)

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moisetaca:

<sup>2</sup>«Tucui israelcunatac: “Tandanacushpa ñucapacla chicanyachishca fiestacunata ruhuashpaca, cashnami ruhuana canguichic.

### **Samana punzhamanta**

<sup>3</sup>Sucta punzhata trabajanguichic. Ashtahuanpish canchisniqui punzhaca samarinami, ñucapacla chicanyachishca tandanacuitami ruhuana canguichic. Cancuna maipi causacushpapish chai punzhapica samarishpami, Mandac Dios ñucata yuyarina canguichic.

### **Levadura illac tanda micuna fiestamanta**

<sup>4</sup>Mandac Dios ñucata alli nina, ñucapacla fiestacunaca caicunami. Chaiman tandanacuchunmi huillana canguichic.

<sup>5</sup>Callari quilla, chungu chusecu punzha chishica Mandac Dios ñucapac Pascua punzhami canga.

<sup>6</sup>Chungu pichca punzhaca Mandac Dios ñucata yuyarishpa, levadura illac tandata micuna punzhami canga. Chai tandatac canchis punzhacamanmi micuna canguichic.

<sup>7</sup>Chai fiesta callari punzhapica ñucapacla chicanyachishca tandanacuimanmi cayana canguichic. Chai punzhapica ima trabajota ama ruhuanguichicchu.

<sup>8</sup>Canchis punzhacamanmi Mandac Dios ñucaman cushpa rupachina canguichic. Canchis punzhapica ñucapacla chicanyachishca tandanacuimi canga. Chai punzhapica ima trabajota ama ruhuanguichicchu” ninmi ningui» nirca.

### **Cosecha callari fiestamanta**

<sup>9</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>10</sup>«Tucui israelcunataca: “Cancuna ñuca cushca llactaman yaicushpa, cosechashpaca shuc gavillata curaman canguichic. Chai gavillaca punta ñucaman cushcami canga.

<sup>11</sup>Chai gavillataca samana punzha cayandimi curaca cuyuchishpa, ñucaman cunga. Chashna cucpimi, ñucaca chasquisha.

<sup>12</sup>Punta pucushca gavillata cui punzhallatacemi shuc huatayuc ima mana tucushca cari ovejata ñucaman cushpa tucui rupachina canguichic.

<sup>13</sup>Mandac Dios ñucaman mishquilla ashnachunca, chuscu kilo chaupi alli harinata aceitehuan chapushpa canguichic. Chaica, ñucaman mishquilla ashnachun, rupachishcami canga. Shuc litro chaupi tallina vinotapish canguichic.

<sup>14</sup>Punta pucushcata ñucaman manarac cushpaca, tandatapish, trigo camchatapish, trigo umatapish ama micunguichicchu. Cai mandashcacunaca cancunapac huahuacuna maipi cashpapish huiñaita pactachichun mandashcami.

<sup>15</sup>Samana punzhapi gavillata huichai cuyuchishpa cushca punzhamantaca canchis semanata yupanguichic.

<sup>16</sup>Canchis samana punzha cayandi punzhacamanca pichca chungu punzhami canga. Chai punzhapica cutin shuc mushuc granotami Mandac Dios ñucaman cuna canguichic.

<sup>17</sup>Cuyuchishpa ñucaman cungapacca cancunapac huasimanta alli harinata levadurahuan ruhuashca ishcai tandata apamunguichic. Caimi punta pucushca granomanta Mandac Dios ñucaman cushcaca canga. Chaicunaca cada tandami chuscu kilo alli harinamanta ruhuashca canga.

<sup>18</sup>Chaihuanca shuc huatayuc ima mana tucushca canchis cari ovejatapish, shuc becitapish, ishcai cari ovejatapish canguichic. Chaicunami grano ofrendahuan, tallina vinohuan ñucaman cushpa, tucui rupachishca canga. Chashna rupachishcami Mandac Dios ñucamanca mishquilla ashnanga.

<sup>19</sup>Shinallatac juchata pichachunca shuc cari chivota, cutin ñucahuan alli tucunapacca shuc huatayuc ishcai cari ovejata canguichic.

<sup>20</sup>Chaitaca punta pucushca granomanta ruhuashca ishcai tandahuanmi curaca cuyuchishpa, Mandac Dios ñucamanca cunga. Chaicunaca ñucapacla chicanyachishca cashcamantami curapac canga.

<sup>21</sup>Chai punzhallapitacmi ñucapaella chicanyachishca tandanacuiman cayana canguichic. Chai punzhapica ima trabajota ama ruhuanguichicchu. Cai mandashcacunaca cancunapac huahua huahuacuna maipi causashpapish huiñaita pactachichun mandashcami can.

<sup>22</sup>Cancunapac allpapi cosechaspaca ama tucui tandanguichicchu. Pambapi urmashcacunatapish ama pallanguichu. Chai urmashcataca huacchacunaman, shuctac llactata runacunaman saquinguichic. Ñucaca cancunata Mandac Diosmi cani” ninmi ningui» nirca.

### **Trompetapi tocana fiestamanta**

<sup>23</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>24</sup>«Israelcunataca: “Canchis quilla callari samana punta punzhapica ñucapaella chicanyachishca tandanacuita ruhuanguichic. Chai punzhapica trompetapi tocashpa, ñucata yuyaringuichic.

<sup>25</sup>Chai punzhapica ima trabajota ama ruhuanguichicchu. Mandac Dios ñucaman ofrendata rupachinguichic” ninimi ningui» nirca.

### **Juchata perdonana punzhamanta**

<sup>26</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>27</sup>«Canchis quilla, chungu punzhaca juchata pichana punzhami canga. Chai punzhaca ñucapaella chicanyachishca tandanacuita ruhuanguichic. Chai punzhapica cumurishpami, Mandac Dios ñucaman ofrendata cushpa, rupachina canguichic.

<sup>28</sup>Chai punzhaca juchata pichana punzhami. Chaimanta chai punzhapica ama trabajanguichicchu. Chai punzhapica cancunata Mandac Dios ñucapac ñaupapi cancunapac juchata pichachun ñucaman ofrendata cuna punzhami.

<sup>29</sup>Maijanpish chai punzhapi mana ayunacca israelpuramanta anchuchishcami canga.

<sup>30</sup>Maijanpish chai punzhapi ima trabajota ruhuactaca ñucallatacni israelpuramanta chingachisha.

<sup>31</sup>Chaimanta chai punzhapica ama trabajanguichicchu. Cai mandashcacunaca cancunapac huahua huahuacuna maipi causashpapish huiñaita pactachichun mandashcami.

<sup>32</sup>Chai punzhaca samarishpa, Mandac Dios ñucata yuyarina punzhami can. Chaimanta canchis quilla iscun punzha chishimanta cayandi chishicaman ayunanguichic» nirca.

### **Chuclata ruhuana fiestamanta**

<sup>33</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>34</sup>«Israelcunataca: “Cai canchis quillallapitac chungu pichca punzhapica chuclacunata ruhuashpami canchis punzhacaman Mandac Dios ñucapaella fiestata ruhuana canguichic.

<sup>35</sup>Chai callari punzhapica Mandac Dios ñucapacla chicanyachishca tandanacuna punzhami canga. Chai punzhapica ima trabajota ama ruhuanguichicchu.

<sup>36</sup>Canchis punzhatami Mandac Dios ñucaman cushpa rupachina canguichic. Pusacniqui punzhapica ñucapacla tandanacuita ruhuashpami ñucaman cushpa rupachina canguichic. Chai punzhapica ima sinchi trabajota ama ruhuanguichicchu.

<sup>37</sup>Chaicunami Mandac Dios ñucapac fiesta punzhacunaca. Cai punzhacunapica Mandac Dios ñucaman cushpa rupachingapac, animalta ñucaman cushpa tucui rupachingapac, grano ofrendata cungapac, animalta huañuchishpa cungapac shinallatac vinota tallishpa cungapacmi ñucapacla chicanyachishca tandanacuita ruhuana canguichic. Chaicunataca chai punzhallapitac ruhuanguichic.

<sup>38</sup>Samana punzhapi Mandac Dios ñucaman cushca jahuapish, cushami nishcamanta cushca jahuapish, quiquin munaimanta cushca jahuapishmi chashna cuna canguichic.

<sup>39</sup>Chai canchis quillallapitac, chungá pichca punzhapi cancupac allpapi pucushca granota ña tucui cosechashca quipaca Mandac Dios ñucamanmi canchis punzhata fiestata ruhuana canguichic. Chai fiesta callari punzhapish, tucuri pusac punzhapish samarinami canguichic.

<sup>40</sup>Chai callari punzhapica tucumanta yalli alli yuracuna pucushca granotapish, palmera ramacunatapish, pangasapa ramacunatapish, yacu cuchupi tiyac sauce ramacunatapish japishpami, canchis punzhata Mandac Dios ñucapac ñaupapi cushicuna canguichic.

<sup>41</sup>Cada huatami canchis quilla canchis punzhapi Mandac Dios ñucaman fiestata ruhuana canguichic. Cai mandashcacunaca cancupac huahua huahuacuna maipi causashpash huiñaita pactachichun mandashcami can.

<sup>42</sup>Chai llactallapitac huacharishca israelcunaca canchis punzhatami chucllacunapi causanga.

<sup>43</sup>Egipto llactamanta cancupata ñuca llucchimushpa, chucllacunallapi causachun churashcata cancupac huahua huahuacuna yachachunmi, chashna ruhuana canguichic. Ñucami cancupata Mandac Dios cani” ninmi ningui» nirca.

<sup>44</sup>Chashnami Moisesca Mandac Diosman jatun fiestacunata ruhanata israelcunaman huillarca.

## LEVÍTICO 24

### Lamparacunata japichinamanta

(Ex 27.20-21)

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>2</sup>«Tutapish, punzhapish achicyachichun lamparacunapi churangapac olivosllamanta ruhuashca alli aceiteta apamuchun israelcunata mandai.

<sup>3</sup>Chaitaca ñucahuan tandanacuna huasi ucupi cac ñucapaella jarcachishca pushtupi ñucapac ñaupapi tutapish, punzhapish japirichunca, Aaronmi allichinga. Cai mandashcacunaca cancunapac huahua huahuacuna maipi causashpash huiñaita pactachichun mandashcami can.

<sup>4</sup>Mandac Dios ñucapac ñaupapi punzhanta achicyachichunca, alli curi candelerocunatami filapi churana can.

### **Mandac Diospac ñaupapi churana tandacunamanta**

<sup>5</sup>Alli harinamanta chungata ishcai tandata ruhuangui. Cada tandami chuscu kilo chaupi harinata charina can.

<sup>6</sup>Mandac Dios ñucapac ñaupapi cac curi miza jahuapi ishcai filata ruhuashpa, suctata cada filapi churangui.

<sup>7</sup>Chai filacunapica imahuan mana chapushca alli inciensota churangui. Chai tandacunami yuyaringapac ñucaman cushpa, rupachishca canga.

<sup>8</sup>Chai tandacunataca tucui samana punzhami israelcunapac shutipi, ñucahuan ari nishcata pactachingapac churanga.

<sup>9</sup>Mandac Dios ñucaman cushpa tandacunaca ñucapaella chicanyachishcami. Chaimantami Aaronpish, paipac churicunapish ñucapaella chicanyachishca pushtupi micunga. Cai mandashcaca huiñaita pactachichun mandashcami can» nirca.

### **Diosta camiccunata llaquichinamanta**

<sup>10</sup>Chai punzhapica Israel huarmimanta huacharishca Egipto runapac churimi israelcunapurapi causacurca. Paimi shuc punzhaca carpa huasi cuchupi shuc Israel runahuan piñanacurca.

<sup>11</sup>Chai Israel huarmipac cari huahuami Diospac shutita rimashpa nirca. Chaimantami Moisespacman aparca. Paipac mamaca Dan aillumanta Dibripac ushi Selomitmi carca.

<sup>12</sup>Paita japishpaca, Mandac Dios imata ningacamanmi carcelpi churarca.

<sup>13</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>14</sup>«Tucui camishpa rimashcata uyaccuna paipac uma jahuapi maquita churachun, chai runata carpa huasimanta canzhaman llucchi. Chai quipaca tucui israelcuna tandanacushpa, rumihuan shitashpa huañuchichun.

<sup>15</sup>Cutin israelcunataca: “Maijanpish Diospac shutita camishpa rimacca chashna llaquillatatacmi apanga.

<sup>16</sup>Maijanpish Diospac shutita mana alli nishpa rimactaca Israel cacpipish, mana Israel cacpipish rumihuan shitashpa huañuchinami can.

<sup>17</sup>Maijanpish huañuchictaca paitapish huañuchishca cachun.

<sup>18</sup>Maijanpish shucpac animalta huañuchishpaca animalyucman chashnallatac cutichichun.

<sup>19</sup>Maijanta lisiachictaca paitapish lisiachichun.

<sup>20</sup>Macashpa imata paquictaca paitapish chashnallatac ruhuachun. Ñahuita surcuctaca paitapish ñahuita surcuchun, quiruta surcuctaca paitapish quiruta surcuchun. Maijanpish ima shina llaquichictaca chashnallatac llaquichichun.

<sup>21</sup>Maijanpish shuc animalta huañuchishpaca, animal-llatac cutichichun. Maijanpish genteta huañuchictaca paitapish huañuchichun.

<sup>22</sup>Chai mandashcallatacmi israelcunapacpish, shuctac llacta gentecunapacpish canga. Ñucami cancunata Mandac Dios cani” ningui» nirca.

<sup>23</sup>Moisés tucui caicunata israelcunaman huillacpica, Diospac shutita mana alli nishpa rimactaca carpa huasimanta canzhaman llucchishpami, rumihuan shitashpa huañuchirca. Israelcunaca Mandac Dios ima shinami Moisesman nishca shinallatacmi ruhuarca.

## LEVÍTICO 25

### Allpata samachina huatamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Sinaí urcupi Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Israelcunataca: “Ñuca cusha nishca llactaman cancuna yaicushpaca, Mandac Dios ñucata alli ningapacmi allpataca samachina canguichic.

<sup>3</sup>Sucta huatatami tarpuna canguichic. Sucta huatatami uvas ramatapish pitina, shinallatac uvasta pallana canguichic.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish canchisniqui huatapica, Mandac Dios ñucata alli ningapacmi imata mana tarpushpa, uvas chagratapish mana allichishpa, allpata samachina canguichic.

<sup>5</sup>Shinallatac cosechashca quipa ñal chagratapish, ama cosechanguichicchu. Paillatac huiñashca uvas chagratapish ama allichinguichicchu, ama cosechanguichicchu. Chai huataca allpata samachina huatami can.

<sup>6</sup>Allpaca samana huatacunapish canman, canta servic caricunamanpish, servic huarmicunamanpish, cullquimanta trabajaccunamanpish, caru llacta cancunahuan causac runacunamanpish pucungami.

<sup>7</sup>Cambac animalcunamanpish, cai allpapi tiyac sachá animalcunamanpish micuna tiyangami.

<sup>8</sup>Canchis cutin canchis huatata yupanguichic. Shina canchis cutin canchista yupapica, chuscu chungá canchis huatami tucunga.

<sup>9</sup>Juchata pichana canchis quilla, chungá punzhapi tucui llactapi trompetapi tocashpa uyachinguichic.

- <sup>10</sup>Pichca chungu huata tucupica, ñucapacla cachun chicanyachinguichic. Chai huataca huatashca shinamanta cacharina huatami canga. Chaimanta tucui Israel llactapi huillanguichic. Chai huatapica tucumi quiquin allpaman, shinallatac quiquin familiacunapacman cutinga.
- <sup>11</sup>Pichca chungu huataca huatashca shinamanta cacharirina huatami. Chai huatapica ama tarpunguichicchu, iñal huiñashca trigotapish ama cosechanguichicchu. Iñal huiñashca uvastapish ama pallanguichicchu.
- <sup>12</sup>Ashtahuanpish chai huataca huatashca shina causacushcamanta llucchina huata cashcamanta ñucapacla chicanyachishcami canga. Chaimanta allpapi paillatac pucushca granollatami micuna canguichic.
- <sup>13</sup>Huatashca shina causacushcamanta llucchina huatapica tucui cancunami quiquin allpaman cutina canguichic.
- <sup>14</sup>Cancunapac ricsishcaman allpata catushpa, mana cashpaca randishpaca ama umanguichicchu.
- <sup>15</sup>Cacharirishpa cushicuna huatamanta mashna huata cashcata yupashpa paganguichic. Shinallatac catucpish, mashna huatahuan tarpuna cashcata yupashpami catuna can.
- <sup>16</sup>Achca huata tarpuna siricpica, achcallatatacmi pagana can. Ashalla huatacuna tarpuna siricpica, ashallatatacmi pagana can. Mashna huatata cosechana cashcata ricushpami catuna can.
- <sup>17</sup>Cancunapuramanta maijan cashpapish ama umanguichicchu. Chaipac randica, Mandac Dios ñucata manchaichic. Ñucaca cancunata Mandac Diosmi cani.
- <sup>18</sup>Ñuca mandashcacunata cazushpa, ñuca nishcacunata pactachinguichic. Chaita ruhuashpaca, imata mana manchashpami, chai llactapica causanguichic.
- <sup>19</sup>Chai llactapica allpapish sumaimana granotami pucunga. Shina pucupica, huicsa pacta micushpami, mana manchashpa causanguichic.
- <sup>20</sup>Canchis huata tucuppi, imata mana tarpushpa, imata mana cosechashpaca: ‘¿Imatatac micushunyari’ ninguiichicchari?
- <sup>21</sup>Ñucaca suctaniqui huatapi tarpushca chagratami ashtahuan alli pucuchisha. Chaimantami quimsa huatapac micunata charinguichic.
- <sup>22</sup>Pusacniqui huatapi granota tarpucushpapish iscuniqui huatapi cosechangacamanmi chai granota micunguichic.
- <sup>23</sup>Allpaca ñucapacmi. Chaimanta ama tucui causaipac catunguichicchu. Cancunaca shuctac llactamanta shamushpa pozac shinallami canguichic.
- <sup>24</sup>Chaimanta maijanpac allpata randishpaca chai catuclatac randichunmi saquina canguichic.

- <sup>25</sup>Cancunapuramanta maijan huaccha cashcamanta allpata catucpica, paipac cuchulla familiami randicman cullquita cutichishpa, chai allpataca saquichina can.
- <sup>26</sup>Chai catuc runapac cuchulla familia cullquita mana charicpica, paillatacmi cullquita tandashpa, allpata saquichina can.
- <sup>27</sup>Chai allpata catushca huatamanta yupashpa, tarpuna mashna huatacuna sirishcata yupashpami cutichina can. Shina cutichishpami, cutinllatac chai allpataca saquichinga.
- <sup>28</sup>Ashtahuanpish allpata cutichingapac mashna valishcata cungapac mana charicpica, chai allpaca huatashca shinamanta cacharirina huatacamanmi chai randicpacllatac canga. Chai huata pactacpimi, chai allpaca paillamantac cutinga.
- <sup>29</sup>Maijanpish muyundita pircashca llactapi tiyac huasita catushpaca, catushca manarac huata tucuepimi, chai huasita randicman cullquita cutichishpa, huasita saquichina can.
- <sup>30</sup>Ashtahuanpish huatacaman huasita catuc runa randic runaman cullquita mana cutichi pudicpica, chai huasica randicpac, shinallatac paipac huahua huahuacunapacmi huiñaipac saquiringa. Cacharirina huata pactacpish, chai huasitaca mana cutinachu can.
- <sup>31</sup>Ashtahuanpish muyundita mana pircashca uchilla llacta huasita catushcaca allpata catushca shinallami. Chai huasitaca cullquita cutichishpa japinata pudinmi. Shinallatac cacharirina huatapipish chai huasitaca japinata pudinmi.
- <sup>32</sup>Levitacunaca paicunapac llactapi catushca huasitaca ima horaspish cullquita cutichishpa saquichi pudinmi.
- <sup>33</sup>Israelcunapurapica levitacunaca huasita charinmi. Chaimanta maijan levitacuna paicunapac huasita randishpaca, cacharina huatapimi catucllamantac cutichishpa, chai huasimanta llucshina can.
- <sup>34</sup>Ashtahuanpish levitacuna causana llacta muyundi michina allpaca huiñaipacmi paicunapac canga. Chaimantami chai allpataca mana catuna can.
- <sup>35</sup>Cancunapuramanta maijanpish huaccha tucushpa, mana causai pudishpa, canman mañacpica, paita ayudangui. Paica shuctac llactamanta shamushca shinami canhuanca causan.
- <sup>36</sup>Imata mañachishpaca, interestapish, interesmanta yallitapish ama cobranguichu. Chaipac randica, cancunapac Dios ñucata manchangui. Shinallatac chai runatapish canhuan causachun saquingui.
- <sup>37</sup>Cullquita mañachishpapish ama interesta cobranguichu. Ima micunata catushpapish ama yallipi catunguichu.
- <sup>38</sup>Ñucaca cancunata Mandac Diosmi cani. Canaán llactata cungapac, shinallatac cancunata Dios cangapacmi cancunataca Egipto llactamanta llucchircani.

- <sup>39</sup>Cancunapuramanta maijanpish cancunahuan causacushpa, huaccha tucushpa, canman caturicpica, ama randishca servicta shina trabajachinguichu.
- <sup>40</sup>Paica shuc trabajac runa shina, shinallatac shuctac llactamanta shamushca runa shinami canhuanca causana can. Paica cacharirina huatacamanmi chashna servinga.
- <sup>41</sup>Chai huata pactashca quipaca cambac huasita saquishpami, huahuacunata pushashpa, paipac familiapacman rishpa, paipac taitacunapac allpapi causanga.
- <sup>42</sup>Paicunaca ñucata serviccunami. Ñucaca Egipto llactamantami paicunataca llucchimurcani. Chaimantami huatahca shina causachunca, mana catushca cana can.
- <sup>43</sup>Chaimanta paicunataca ama sinchita mandashpa charinguichu, ashtahuanpish cambac Dios ñucata manchangui.
- <sup>44</sup>Cancuna servic carita, servic huarmita charishun nishpaca, cuchulla llactacunapi randinguichic.
- <sup>45</sup>Shuctac llactamanta shamushpa cancunahuan causaccunapac huahuacunata, chashnallatac paicunapac familia cancunapurapi huacharishca huahuacunatami randina canguichic. Paicunatami cancunapac cachun randi pudinguchic.
- <sup>46</sup>Cancuna huañushpaca paicunataca herencia shinata huahuacunaman saqui pudinguchicmi. Chashnami paicunaca huahuacunata huiñaita servishpa causanga. Shina cacpipish, israelcunapuramanta cancunata servicpica, ama sinchita mandashpa llaquichinguichicchu.
- <sup>47</sup>Caru llactamanta shamushpa, cambac llactapi causac runa chayuc tucucpi, cutin paipac cuchullapi causac israelcuna huaccha tucushpa, pai caru llactamanta cac runaman, mana cashpaca maijanpish paipac familiacunaman caturicpica,
- <sup>48</sup>randic runaman cullquita cutichishpa, cacharichi pudinguchicmi. Caitaca maijanpish paipac huauquillatacmi cacharichi pudin.
- <sup>49</sup>Mana cashpaca paipac tio, primo, chashnallatac maijanpish paipac cuchulla familiacunami cacharichi pudin. Mana cashpaca paillatac cullquita cutichi pudishpaca, paillatacmi cacharirina can.
- <sup>50</sup>Randic runahuanmi caturishca huatacamanta cacharirina huatacaman mashna huata tiyashcata yupana can. Mashnapi caturishcatapish, caturishca punzhamanta mashna huata servishcatapish yupashpami, shuc runa trabajashcamanta mashnata japic cashcata ricushpa cutichina can.
- <sup>51</sup>Achca huatacuna servina tiyapica, tucui chai huatacunamantami catushca cullquillatac cutichina can.
- <sup>52</sup>Ashtahuanpish cacharirina huatapac ashalla huatacuna siricpica, paihuan yupashpa, chai huatacunallamanta mashnata cutichina cashcata cutichina can.
- <sup>53</sup>Paitaca ama sinchita mandashpa charinguichu, ashtahuanpish cullquimanta trabajac runa shinata charingui.

<sup>54</sup>Chai huatacunapi cullquita mana cutichi pudishpa, mana llucshishpaca cacharirina huatapimi paipac huahuacunandi llucchina can.

<sup>55</sup>Israelcunaca ñucata servicunami. Paicunataca ñucallatac servichunmi Egipto llactamanta llucchimurcani. Ñucaca cancunata Mandac Diosmi cani.

## LEVÍTICO 26

### Diosta cazuccuna bendiciashca canamanta

(Dt 7.12-24; 28.1-14)

<sup>1</sup>Ama shuctac dioscunatapish, imaman ricchacunatapish ruhuanguichicchu. Cancunapac llactapica ama rumimanta ruhuashca dioscunatapish, pintashca rumicunatapish ruhuanguichicchu. Ama chaicunapac ñaupapi cumuringuichicchu. Ñucami cancunata Mandac Dios cani.

<sup>2</sup>Ñucata yuyarishpa samana punzhata huacaichinguichic. Ñucapaella chicanyachishca huasitapish ama mapayachinguichicchu. Ñucami Mandac Dios cani.

<sup>3</sup>Ñuca yachachishca shina causashpa, ñuca mandashcacunatapish cazucpica,

<sup>4</sup>tamyana punzhacunapimi tamyachisha. Chashna tamyachicpica, allpapica alli granomi pucunga. Yuracunapish sumac micunatami pucunga.

<sup>5</sup>Trigota trillana manarac tucuricpimi, uvasta pallana punzhacunaca chayamunga. Uvasta manarac tucui pallacpimi, tarpuna punzhacuna chayamunga. Cancunaca mana nicta micushpami, cancunapac llactapica imatapish mana manchashpa causanguichic.

<sup>6</sup>Chai llactapica cushi causaitami cusha. Ña mana manchailla sueñunguichicchu. Llaquichic sacha animalcunatapish anchuchishami. Macanacunapish mana tiyangachu.

<sup>7</sup>Cancunata piñaccunataca manchachishpami callpachinguichic. Cancunapac maquipi urmacpimi, espadahuan huañuchinguichic.

<sup>8</sup>Pichcallami patsac cancunata piñaccunata manchachishpa cachanguichic. Cancunapuramanta patsacca chungu huarangatami atishpa espadahuan huañuchinguichic.

<sup>9</sup>Ñucaca cancunata ayudangapac cutimushpami achcata mirachishpa, ñuca ari nishcatapish cancunahuan pactachisha.

<sup>10</sup>Cancunaca ñaupac huatacuna huacaichishca granotami micunguichic. Mauca granota llucchishpami mushuc granota huacaichinguichic.

<sup>11</sup>Ñucaca cancunapac chaupipimi causasha, cancunata mana millashachu.

<sup>12</sup>Ñucaca cancunapac Diosmi casha. Cancunahuanmi purisha. Cancunaca ñuca acllashcacunami canguichic.

<sup>13</sup>Ñucaca cancunata Mandac Diosmi cani. Ñucami cancuna ama ashtahuan servishpa catichun, Egipto llactamanta llucchimurcani. Mana manchashpa causachunmi, chai llactapi huatashca shina causaimanta cacharichircani.

**Diosta mana cazuccuna llaqui tucunamanta**

(Dt 28.15-68)

<sup>14</sup>Cancuna mandashcacunata mana uyashpa, mana pactachicpi,

<sup>15</sup>ñuca yachachishcacunata millanayachishpa, ñuca quillcachishcacunata yangata ruhuacpi, ñucahuan ari nishcata paquicpica,

<sup>16</sup>ñucapish cancunataca jatun manchaita, rupachic unguita, cuerpotá irquiyachic unguita cachashpami cancunata llaquichisha. Cancunaca yangami allpapi tarpunguichic. Chai pucushca granotaca cancunata piñaccunami micunga.

<sup>17</sup>Ñucaca cancunata piñashami. Shina piñacpimi, cancunata piñaccunaca atishpa chugrichinga. Cancunata mana ricunayachiccunami manchachishpa changa. Manapish pi ima nicucpimi, miticushpa puringuichic.

<sup>18</sup>Chashna llaquichicpipish manallatac cazucpica, canchis cutin yallihuanmi cancunapac juchamantaca llaquichisha.

<sup>19</sup>Jatun tucushca cancunataca yangallatami ruhuasha. Jahua pachatapish fierro shinata ruhuashpami mana tamyachisha. Cancunapac allpaca bronce shina tucushpami mana pucunga.

<sup>20</sup>Cancunaca yangami imatapish ruhuanguichic. Allpapica imapish mana pucungachu, yuracunapish mana pucungachu.

<sup>21</sup>Cancuna ñucata manallatac uyashpa, mana cazushpa caticpica, canchis cutin yallihuanmi llaquichisha.

<sup>22</sup>Piña sacha animalcunata cachashpami, cancunapac huahuacunatapish, animalcunatapish tucuchisha. Shina tucuchicpimi, cancuna purina ñancunapish shitashca saquiringa.

<sup>23</sup>Shina llaquichicpipish, manallatac llaquirishpa, ashtahuanpish millaita ruhuashpa caticpica,

<sup>24</sup>canchis cutin yallihuanmi cancunapac juchamantaca llaquichisha.

<sup>25</sup>Ñucahuan ari nishcata mana cazushcamantaca ñucapish chashnallatacni cancunataca espadahuan llaquichiccunata cachashpa llaquichisha. Chai llaquimanta cancunapac llactapi miticugricpipish, jatun unguita cachashpami, cancunata piñaccunapac maquipi churasha.

<sup>26</sup>Cancunapac micunata ñuca chingachicpica, chungá huarmimi shuc hornollapi tandata cusanga. Shina cusashpaca, cancunamanca pezashpami raquinga. Shina raquicpica, cancuna micushpapish mana micushca shinallatacni saquiringuichic.

<sup>27</sup>Chashna tucucpipish, manallatac cazushpa, millaita ruhuashpa caticpica,

- <sup>28</sup>ñucapish piñarishpami canchis cutin yallihuan cancunapac juchamantaca llaquichisha.
- <sup>29</sup>Shina ruhuacpica, cancunapac churicunata, ushicunatami micunguichic.
- <sup>30</sup>Loma jahuapi tiyac altarcunatapish, ruhuashcalla dioscunatapish ñutuchishpa tucuchishami. Cancunataca huañuchishpami cancunapac huañushca dioscunapac jahuapi shitasha. Cancunataca millashami.
- <sup>31</sup>Cancuna causana llactacunataca shitashcatami saquisha. Cancunapac altarcunatapish chingachishami. Cancunapac mishquilla ashnacuc inciensotapish mana chasquishachu.
- <sup>32</sup>Llactatapish chushacllatami saquisha. Cancunata piñaccuna causangapac shamushpaca, mancharishpami saquiringa.
- <sup>33</sup>Cancunataca espadahuan llaquichishpami caita chaita catishpa cachasha. Cancunapac causana llactaca shitashcami saquiringa. Cancunapac causana pueblacunapish llaquinayaitami tucuchishca saquiringa.
- <sup>34</sup>Cancunata piñaccunapac llactapi cancuna causacucpica, cancunapac allpaca sumactami samaringa. Chashnami allpaca pai samana cashca punzhapi samarishpa cushicunga.
- <sup>35</sup>Cancuna causacushca huatacunapi mana samarishca cashpami tucui chai shitashca huatacunataca samaringa.
- <sup>36</sup>Cancunapuramanta saquiriccunaca piñaccunapac llactapimi causanga. Paicunapac shungupi ñuca manchaita churacpimi, shuc yurapi panga huairahuan cuyuricllapipish manchaihuan callpanga. Espadahuan huañuchingapac caticucpi shinami, manapish pi caticucpi, callpashpa urmanga.
- <sup>37</sup>Manapish pi caticucpimi, espadahuan caticucpi shina, callpashpa caishuc chaishuc huactarishpa urmangacuna. Cancunata piñaccunahuanca mana cariyai pudinguichicchu.
- <sup>38</sup>Cancunapura macanacushpami tucuringuichic. Cancunata piñac llactacunami cancunataca tucuchinga.
- <sup>39</sup>Cancunapuramanta mana huañushpa saquiriccunaca piñaccunapac llactapimi paicunapac mana allita ruhuashcamanta, shinallatac paicunapac taitacunapac juchamanta huañungacuna.
- <sup>40</sup>Paicunapac, shinallatac paicunapac taitacunapac mana allita ruhuashcata, ñucata mana cazushpa paicuna munashcata ruhuashcata huillangacuna.
- <sup>41</sup>Paicunahuan piñarishpa paicunata piñaccunapac llactaman cachashcata yuyarishpa, llaquirishpa juchata shungumanta ñucaman huillacpica,
- <sup>42</sup>ñucapish Jacobohuan, Isaac-huan, Abrahamhuan ari nishcatapish, allpata cushami nishcatapish yuyarisha.

<sup>43</sup>Ashtahuanpish paicuna llucshishpa rishcamantaca allpaca shitashcami saquiringa. Chashna paicuna ricpimi, allpaca samarishpa cushicunga. Cutin paicunaca mana allita ruhuashpa, ñuca mandashcacunata, ñuca yachachishcacunata mana cazushcamantami llaquita apanga.

<sup>44</sup>Paicuna piñacunapac llactapi cacpipish, mana saquishachu. Mana jichushachu, mana chingachishachu. Paicunapac taitacunahuan ari nishcatapish mana yangata ruhuashachu. Ñucaca cancunata Mandac Diosmi cani.

<sup>45</sup>Chaipac randica paicunapac taitacunaman cusha nishcatami yuyarisha. Ñucaca paicunapac Dios cangapacmi tucui llactapi causacunapac ricuipi Egipto llactamanta llucchimurcani. Ñucami Mandac Dios cani” ninmi ningui» nirca.

<sup>46</sup>Mandac Diosca tucui pai quillcachishcacunatapish, mandashcacunatapish, yachachishcacunatapish, Moisespish, israelcunapish pactachina cashcata huillachunmi Sinaí urcupi Moisesman curca.

## LEVÍTICO 27

### Diosman cushcacunaca paipacla cashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Mandac Diosca israelcunataca: “Ñucata servingapac ari nishca runataca shuc runa mashna valic cashcata pagashpami cacharichina can.

<sup>3</sup>Chaica, ñucapac carpa huasipi tiyac siclos cullqui valishca shinami pagana can. Ishcai chungu huatamanta sucta chungu huatata charic runamantaca pichca chungu siclos cullquitami pagana can.

<sup>4</sup>Huarmimantaca quimsa chungu cullquitami pagana can.

<sup>5</sup>Pichca huatamanta ishcai chungu huatata chariccamanca ishcai chungu siclos cullquita pagana can. Huarmimantaca chungu siclos cullquitami pagana.

<sup>6</sup>Cutin shuc quillamanta pichca huatata charic huahuamantaca pichca siclos cullquitami pagana can. Huarmimantaca quimsa siclos cullquitami pagana can.

<sup>7</sup>Sucta chungu huatata charicmanta huichaimanca chungu pichca siclos cullquitami pagana can. Huarmimantaca chungu siclos cullquitami pagana can.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish huaccha cashcamanta mana pagai pudicpica, curapacmanmi apana can. Chaipimi curaca mashnata pagai pudishcata pagachinga.

<sup>9</sup>Mandac Dios ñucaman shuc animalta cusha nishcaca ñucapacla chicanyachishcami saquiringa.

<sup>10</sup>Chai animaltaca mana alli animalhuanca mana cambianachu. Alli animalpac randi, mana alli animaltapish mana cunachu. Chashna cambiapica, ishcaitammi Diospacla saquiringa.

- <sup>11</sup>Mana micuna animal cashcamanta Mandac Dios ñucaman mana cuipaella ccapica, curapacmanmi apana can.
- <sup>12</sup>Curami alli cacta, mana alli cacta ricushpa, mashna valishcata huillanga. Mashna valishcata huillacpica, chai huillashca shinallatacmi saquiringa.
- <sup>13</sup>Chai animalmanta cullquita cusha nishpaca, chai animal mashna valishca cada chungu cullquimanta ishcai cullqui yallihuanmi pagana can.
- <sup>14</sup>Maijan cashpapish Mandac Dios ñucaman shuc huasita cucpica, chai huasica ñucapaella chicanyachishcami saquiringa. Chai huasitaca curami alli cacta, mana alli cacta ricushpa, mashna valishcata huillanga. Mashna valishcata huillacpica, chai huillashca shinallatacmi saquiringa.
- <sup>15</sup>Shina ccapipish, chai huasita cucllatac saquichisha nishpaca, chai huasi mashna valishca cada chungamanta ishcai cullqui yallihuanmi pagana can. Chashna ruhuacpica, chai huasica paipaellatacmi saquiringa.
- <sup>16</sup>Maijanpish paipac allpamanta asha allpata Mandac Dios ñucapaella cachun cucpica, chai allpa chungu almud cebada muyu yaicupac ccapica, pichca chungu siclos cullquimi valin ningami.
- <sup>17</sup>Allpata cacharina huatapi Mandac Dios ñucaman chicanyachishpa cucpica, chai valillatacmi saquiringa.
- <sup>18</sup>Allpata cacharina huatapi mana cushpa, quipa huatapi cucpica, curami cacharina huatacamán mashna huata tiyacta yupashpa, chai huatacunallamanta mashna valishcata huillanga.
- <sup>19</sup>Allpayucllatac saquichisha nishpaca, chai allpa valishca cada chungu cullquimanta ishcai cullqui yallihuanmi pagana can.
- <sup>20</sup>Maijanpish chai allpamanta mana pagai pudicpi, shucman catucpica, ña mana ashtahuan chai allpataca cutichi pudingachu.
- <sup>21</sup>Allpata cacharina huatapi mana pi japicpica, chai allpaca Diospaellami tucunga. Chaitaca curami japinga.
- <sup>22</sup>Maijanpish mana herencia allpata, ashtahuanpish randishca allpata Mandac Dios ñucaman cucpica,
- <sup>23</sup>curami cacharina huatacamán mashna valina cashcata paihuan parlanacushpa huillanga. Chai allpaca Mandac Dios ñucapaella cashcamantaca chai punzhallatacmi pagana can
- <sup>24</sup>Allpata cacharina huatapica chai allpaca punta catucllamantacmi cutina can.
- <sup>25</sup>Tucui imatapish ñucahuan tupana huasipi tiyac cullqui mashna valishcapimi valichina can. (Chai cullquica ishcai chungu gerasmi valin).
- <sup>26</sup>Tucui punta huacharishcaca Mandac Dios ñucapacmi. Chaimantami huagrapish, ovejapish ñucapaella cachun mana chicanyachi pudinga.

<sup>27</sup>Ashtahuanpish punta huacharishca animal mana alli cacpica, mashna valina cashcataca ricushpami, preciota churanga. Chaipac jahuapica cada chungacullquimanta ishcai cullqui yallihuanmi pagana can. Chai animal mashnata valishcata mana pagai pudishpaca, mashna valina cashcallapitac catuchunlla.

<sup>28</sup>Maijanpish imata Mandac Dios ñucapac cachun chicanyachishcataca mana catui pudinchu. Shinallatac cullquita cushpash mana chahuan saquiri pudinchu. Chashnami gentetapish, animaltapish, allpatapish, ima charishcatapish mana catui pudin. Ñucapaella chicanyachishcaca ñucapacmi can.

<sup>29</sup>Ñucaman cusha nishca runataca cullquita cushpa mana cacharichi pudinchu. Ashtahuanpish paica huañunatacmi can.

<sup>30</sup>Chagrapi pucushca granopish, yurapi pucushcapish chungamanta shucca Mandac Dios ñucapacmi. Chaica ñucapaella chicanyachishcami can.

<sup>31</sup>Maijanpish chungamanta shucta mana cushpa saquichisha nishpaca, mashna valishca cada chungamanta ishcai cullqui yallihuanmi pagana can.

<sup>32</sup>Huagrapish, ovejapish chungamanta shucca Mandac Dios ñucapac taunahuan ricuchishpa yupashcaca ñucapacmi can.

<sup>33</sup>Chaicunataca alli cashcatapish, mana alli cashcatapish mana ricunachu. Allihuan, mana allihuan mana cambianachu. Chashna cambiapica, ishcaitacmi Mandac Dios ñucapaella saquiringa. Chai animaltaca pagashpash mana saquichi pudinchu” ninmi ningui» nirca.

<sup>34</sup>Diosca tucui cai mandashcacunatami israelcunaman yachachichun, Sinaí urcupi Moisesman huillarca.

## NÚMEROS

### NÚMEROS 1

#### Sinaipi israelcunata yupashcamanta

- <sup>1</sup>Israelcuna Egipto llactamanta llucshishca ishcai huata, ishcai quilla, punta punzhapimi Sinaí shitashca pambapi, paihuan tupana huasipi Mandac Diosca Moisesstaca:
- <sup>2</sup>«Tucui israelcuna mashna tiyashcata yachangapacca ailluta, huasi ucupurata catishpa, tucui caricunata yupai.
- <sup>3</sup>Canca Aaronhuan ishcai tucushpa, ishcai chungu huatayucmanta huichaiman macanacuiman ripac caricunata yupai.
- <sup>4</sup>Cada aillumanta huasi ucupurata cancunataca ayudanga.
- <sup>5</sup>Chai ayudaccunaca: Rubenpac aillumantaca Sedeurpac churi Elisur,
- <sup>6</sup>Simeonpac aillumantaca Zurisadaipac churi Selumielmi canga.
- <sup>7</sup>Judapac aillumantaca Aminadabpac churi Naasón,
- <sup>8</sup>Isacarpac aillumantaca Zuarpac churi Natanaelmi canga.
- <sup>9</sup>Zabulonpac aillumantaca Helonpac churi Eliab,
- <sup>10</sup>Josepac ishcai churicunamantaca Efrainpac aillumanta Amihudpac churi Elisamami canga. Cutin Manasespac aillumantaca Pedasurpac churi Gamaliel,
- <sup>11</sup>Benjaminpac aillumantaca Gedeonipac churi Abidanmi canga.
- <sup>12</sup>Danpac aillumantaca Amisadaipac churi Ahiezer,
- <sup>13</sup>Aserpac aillumantaca Ocranpac churi Paguielmi canga.
- <sup>14</sup>Gadpac aillumantaca Reuelpac churi Eliasaf,
- <sup>15</sup>Neftalipac aillumantaca Enanpac churi Ahirami canga» nirca.
- <sup>16</sup>Chaicunami ñaupata taita Israelpac cada ailluta pushaccuna, huasi ucupurata, shinallatac soldadocunata pushachun nishcacunaca carca.
- <sup>17</sup>Chaicunatami Moisesca Aaronhuan shuticunapi cayashpa yupashpa,
- <sup>18</sup>ishcainiqui quilla punta punzhapi tucui israelcunata tandachirca. Chashnami ailluta, huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatayucmanta huichaiman
- <sup>19</sup>Mandac Dios nishca shinallatac yuparca. Chashnami Sinaí shitashca pambapi Moisesca israelcunata tandachishpa yuparca.
- <sup>20</sup>Taita Israelmanta mirarishca punta churi Rubenpac ailluta, huasi ucupurata catishpaca, ishcai chungu huatayucmanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunatami yuparca.

- <sup>21</sup>Rubempac aillumantaca chuscu chungu sucta huaranga pichca patsactami yuparca.
- <sup>22</sup>Simeonpac ailluta, huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatayucmanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunataca
- <sup>23</sup>pichca chungu iscun huaranga quimsa patsactami yuparca.
- <sup>24</sup>Gadpac ailluta, huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatayucmanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunataca
- <sup>25</sup>chuscu chungu pichca huaranga sucta patsac pichca chungatami yuparca.
- <sup>26</sup>Judapac ailluta, huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatayucmanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunataca
- <sup>27</sup>canchis chungu chuscu huaranga suctatami yuparca.
- <sup>28</sup>Isacarpac ailluta, huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatayucmanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunataca
- <sup>29</sup>pichca chungu chuscu huaranga chuscu patsactami yuparca.
- <sup>30</sup>Zabulonpac ailluta, huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatayucmanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunataca
- <sup>31</sup>pichca chungu canchis huaranga chuscu patsactami yuparca.
- <sup>32</sup>Josepac churicunapuramantaca Efrainpac churimantaca huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatayucmanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunataca
- <sup>33</sup>chuscu chungu huaranga pichca patsactami yuparca.
- <sup>34</sup>Manasespac ailluta, huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatamanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunataca
- <sup>35</sup>quimsa chungu ishcai huaranga ishcai patsactami yuparca.
- <sup>36</sup>Benjaminpac ailluta, huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatamanta callarishpa macanacuiman ripac caricunataca
- <sup>37</sup>quimsa chungu pichca huaranga chuscu patsactami yuparca.
- <sup>38</sup>Danpac ailluta, huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatamanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunataca
- <sup>39</sup>sucta chungu ishcai huaranga canchis patsactami yuparca.
- <sup>40</sup>Aserpac ailluta, huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatamanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunataca
- <sup>41</sup>chuscu chungu shuc huaranga pichca patsactami yuparca.
- <sup>42</sup>Neftalipac ailluta, huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatamanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunataca

<sup>43</sup>pichca chungá quimsa huaranga chuscu patsactami yuparca.

<sup>44</sup>Cai runacunatami Moises-huan, Aaronhuan shinallatac israelcunata pushac chungá ishcai runacunahuan yuparca. Chai pushaccunaca ñaupá israelcunapac miraimanta shuc shucmi carca.

<sup>45</sup>Chashnami tucui israelcunataca huasi ucupurata catishpa, ishcai chungá huatayucmanta callarishpa, macanacuiman ripac caricunata yuparca.

<sup>46</sup>Tucui yupashcaca sucta patsac quimsa huaranga pichca patsac pichca chungami carca.

### **Levitacuna imata ruhuana cashcamanta**

<sup>47</sup>Ñaupá taita Levipac aillucunataca mana israelcunahuan tandachishpa yuparcachu.

<sup>48</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>49</sup>«Levipac aillumantaca ama yupanguichu. Israelpac aillucunata yupacushpaca, ama paicunahuan tandachishpa yupanguichu.

<sup>50</sup>Chaipac randica mandashcacunata huacaichishca ñucahuan tupana ucutapish, tucui chaipi tiyaccunatapish ricuchun churangui. Paicunami ñucahuan tupana huasitapish, chaipi imalla tiyaccunandi apanga. Chashnami carpa huasipi servishpa, chai muyundipi causanga.

<sup>51</sup>Paicunami ñucahuan tupana huasita maiman apana cacpica pascanga. Maipi shayachina cacpica shayachinga. Chican gentecuna ñucahuan tupana huasiman chayashpaca huañungami.

<sup>52</sup>Tucui israelcunami paicunapac soldadocunahuan quiquin bandera ladopi, quiquin carpa huasipi causanga.

<sup>53</sup>Shina cacpish, levitacunaca mandashcacunata huacaichishca ñucahuan tupana huasi muyundipimi causanga. Ñucahuan tupana huasita levitacuna cuidacucpimi, israelcunahuanca ñucaca mana piñarisha» nirca.

<sup>54</sup>Israelcunaca Mandac Dios Moiesta nishca shinallatac tucuita ruhuarca.

## **NÚMEROS 2**

### **Israelcuna maipi carpacunata shayachinamanta**

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiestapish, Aarontapish rimashpaca:

<sup>2</sup>«Israelcunaca ñucahuan tupana huasi muyundipimi carpacunata shayachishpa, quiquin banderacunahuan, quiquin aillupura tiyarina can.

<sup>3</sup>Judapac aillumanta soldadocunaca inti llucshina ladopimi carpacunata shayachishpa, quiquin banderahuan tiyaringa. Paicunataca Aminadabpac churi Naasonmi mandanga.

<sup>4</sup>Shinallatac paicunaca canchis chungá chuscu huaranga sucta patsacmi canga.

- <sup>5</sup>Paicunapac cuchullapica Isacarpac aillumanta soldadocunami carpacunata shayachishpa tiyaringa. Paicunataca Zuarpac churi Natanaelmi mandanga.
- <sup>6</sup>Cutin paicunaca pichca chungu chuscu huaranga chuscu patsacmi canga.
- <sup>7</sup>Paicunapac cuchullapica Zabulonpac aillumanta soldadocunami carpacunata shayachishpa tiyaringa. Paicunataca Helonpac churi Eliabmi mandanga.
- <sup>8</sup>Cutin paicunaca pichca chungu canchis huaranga chuscu patsacmi canga.
- <sup>9</sup>Judapac carpacunamanta soldadocunaca patsac pusac chungu sucta huaranga chuscu patsacmi canga. Paicunami israelcunata ñaupashpa ringa.
- <sup>10</sup>Rubempac aillumanta soldadocunaca ura ladopimi quiquin banderahuan carpacunata shayachishpa tiyaringa. Paicunataca Sedeurpac churi Elisurmi mandanga.
- <sup>11</sup>Cutin paicunaca chuscu chungu sucta huaranga pichca patsacmi canga.
- <sup>12</sup>Paicunapac cuchullapica Simeonpac aillumanta soldadocunami carpacunata shayachishpa tiyaringa. Paicunataca Zurisadaipac churi Selumielmi mandanga.
- <sup>13</sup>Cutin paicunaca pichca chungu iscun huaranga quimsa patsacmi canga.
- <sup>14</sup>Paicunapac ladopica Gadpac aillumanta soldadocunami tiyaringa. Paicunataca Reuelpac churi Eliasafmi mandanga.
- <sup>15</sup>Cutin paicunaca chuscu chungu pichca huaranga sucta patsac pichca chungami canga.
- <sup>16</sup>Rubempac carpacunapi tucui yupashca soldadocunaca patsac pichca chungu shuc huaranga chuscu patsac pichca chungami canga. Paicunami puntaniqui soldadocunapac huashata ringacuna.
- <sup>17</sup>Chai quipaca ñucahuan tupana huasitami levitacuna apashpa ringa. Ima shinami carpacunapi cashca shinallatacni chai soldadocunaca quiquin banderahuan catinacushpa ringacuna.
- <sup>18</sup>Efrainpac aillumanta soldadocunaca inti yaicuna ladopimi quiquin banderahuan carpacunata shayachishpa tiyaringa. Paicunataca Amihudpac churi Elisamami mandanga.
- <sup>19</sup>Cutin paicunaca chuscu chungu huaranga pichca patsacmi canga.
- <sup>20</sup>Paicunapac ladopica Manasespac aillumanta soldadocunami carpacunata shayachishpa tiyaringa. Paicunataca Pedasurpac churi Gamalielmi mandanga.
- <sup>21</sup>Cutin paicunaca quimsa chungu ishcai huaranga ishcai patsacmi canga.
- <sup>22</sup>Paicunapac cuchullapica Benjaminpac aillumanta soldadocunami carpacunata shayachishpa tiyaringa. Paicunataca Gedeonipac churi Abidanmi mandanga.
- <sup>23</sup>Cutin paicunaca quimsa chungu pichca huaranga chuscu patsacmi canga.

- <sup>24</sup>Efrainpac carpacunapi cac soldadocunaca patsac pusac huaranga shuc patsacmi canga. Paicunami ishcainiqui soldadocunapac huashata ringacuna.
- <sup>25</sup>Danpac aillumanta soldadocunaca jahua ladopimi quiquin banderahuan carpacunata shayachishpa tiyaringa. Paicunataca Amisadaipac churi Ahiezermi mandanga.
- <sup>26</sup>Cutin paicunaca sucta chungu ishcai huaranga canchis patsacmi canga.
- <sup>27</sup>Paicunapac ladopica Aserpac aillumanta soldadocunami carpacunata shayachishpa tiyaringa. Paicunataca Ocranpac churi Paguiel mandanga.
- <sup>28</sup>Cutin paicunaca chuscu chungu shuc huaranga pichca patsacmi canga.
- <sup>29</sup>Paicunapac ladopica Neftalipac aillumanta soldadocunami carpacunata shayachishpa tiyaringa. Paicunataca Enanpac churi Ahirami mandanga.
- <sup>30</sup>Cutin paicunaca pichca chungu quimsa huaranga chuscu patsacmi can.
- <sup>31</sup>Danpac carpacunapica patsac pichca chungu canchis huaranga sucta patsac soldadocunami canga. Paicunaca banderacunapac huashatami ringacuna» nirca.
- <sup>32</sup>Huasi ucupurata catishpa, tucui israelcunata yupashcaca sucta patsac quimsa chungu huaranga pichca patsac pichca chungu soldadomi carca.
- <sup>33</sup>Moisesta Mandac Dios mandashca shinallatacmi levitacunataca israelcunahuan mana tandachishpa yuparca.
- <sup>34</sup>Israelcunaca Moisesta Mandac Dios mandashca shinallatacmi tucuita ruhuarca. Paicunaca aillu, huasi ucupura ima shina cashca shinallatacmi bandera ladopi causarca. Chaimanta rina tucuepipish, chashnallatacmi ric carca.

## NÚMEROS 3

### Levitacuna imata ruhuana cashcamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dios Sinaí urcupi Moises-huan parlanacui punzhapi tiyashca Aaronpac, Moisespac churicunaca caicunami.
- <sup>2</sup>Punta churica Nadabmi carca. Quipa churicunaca Abiú, Eleazar, Itamarmi carca.
- <sup>3</sup>Paicunami Aaronpac churicunamantaca Diosta servingapac aceitehuan cahuishca curacuna carca.
- <sup>4</sup>Shina cashpapish, Nadabhuan, Abiuhuanca Sinaí urcupi Mandac Diospac ñaupapi mana alli rupachishcamantami chaillapitac huañurca. Paicunaca mana huahuayucchu carca. Eleazarpish, Itamarpish paicunapac taita Aaronpac ñaupapi curallatacmi catirca.
- <sup>5</sup>Mandac Dios Moisesta rimashpaca:
- <sup>6</sup>«Aarón curata ayudachun Levipac aillucunata pushamui.
- <sup>7</sup>Ñucahuan tupana huasipi Aarón mandashcata, israelcuna ruhuana cashcata ruhuachun churai.

<sup>8</sup>Ñucahuan tupana huasipi imalla tiyaccunatapish, israelcunaman mingashcatapish paicunami cuidanga. Ñucahuan tupana huasipipish paicunami servinga.

<sup>9</sup>Levitacunaca israelcunamanta chicanyachishcami. Chaimanta paicunataca Aaronman, paipac churicunaman cungui.

<sup>10</sup>Curacuna ruhuana cashcataca Aaronman, paipac churicunaman mingangui. Chaiman pipish yaicushpaca huañungami» nirca.

<sup>11</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>12</sup>«Israelcunapuramanta punta churicunata japinapac randica levitacunatami ñucapac cachun acllarcani. Levitacunaca ñucapacmi cana can.

<sup>13</sup>Egiptopi causaccunapac punta churicunata huañuchicushpami israelcunapac punta churicunataca ñucapac cachun acllashpa, mana huañuchircani. Chaimantami israelcunapac punta churicunatapish, punta animalcunatapish ñucapaclla cachun acllarcani. Ñucaca Mandac Diosmi cani» nirca.

<sup>14</sup>Mandac Dios Sinaí shitashca pambapi Moiesta rimashpaca:

<sup>15</sup>«Levitacunata shuc quillata charicmanta callarishpa ailluta, huasi ucupurata catishpa, tucui cari huahuacunata yupangui» nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpica, Moiesca Mandac Dios mandashca shinallatacmi yuparca.

<sup>17</sup>Levipac churicunapac shuticunaca: Gersón, Cohat, Merarimi carca.

<sup>18</sup>Gersonmanta mirarishca aillucunaca: Libni, Simeimi carca.

<sup>19</sup>Cohatmanta mirarishca aillucunaca: Amram, Izhar, Hebrón, Uzielmi carca.

<sup>20</sup>Merarimanta mirarishca familiacunaca: Mahli, Musimi carca. Caicunami Levipac familiacunapac aillumanta carca.

<sup>21</sup>Gersonmanta mirarishca churicunaca: Libni, Simeimi carca.

<sup>22</sup>Shuc quillata charicmanta huichaiman yupashca tucui caricunaca canchis huaranga pichca patsac caricunami carca.

<sup>23</sup>Paicunaca Dios-huan tupana huasimanta huasha inti yaicunapimi carpata shayachishpa tiyarirca.

<sup>24</sup>Gersonmanta mirarishcacunataca Laelpac churi Eliasafmi mandacurca.

<sup>25</sup>Paicunami Dios-huan tupana huasitapish, chai huasi catatapish, yaicuna pungu jarcachishca pañotapish,

<sup>26</sup>canzha pamba jarcachishca pañotapish, Dios-huan tupana huasi muyundi jarcachishca pañotapish, altar jarcachishca pañotapish, carpa huatana huascacunatapish ricunga.

<sup>27</sup>Cohatmanta mirarishca churicunaca: Amrammanta, Izharimanta, Hebronmanta, Uzielmanta mirarishca churicunami carca.

<sup>28</sup>Shuc quillata charicmanta huichaiman yupashca caricunaca pusac huaranga sucta patsacmi carca. Paicunaca Dios-huan tupana huasimanta ura ladopi cac carpata huasita ricuccunami carca.

<sup>29</sup>Paicunaca Dios-huan tupana huasi ura ladopimi carpacunata shayachishpa tiyaringa.

<sup>30</sup>Cohatpac aillucunataca Elizafanmi mandacurca.

<sup>31</sup>Paicunami Arcatapish, candeleroacunatapish, altarcunatapish, Dios-huan tupana huasi ucupi tucui imalla tiyashcacunatapish, Diospaclla chicanyachishca ucupi imalla ruhanacunatapish, jarcachishca pañocunatapish, tucui imalla tiyashcacunatapish ricurca.

<sup>32</sup>Levitacunata punta mandacca Aarón curapac churi Eleazarmi carca. Paimi Dios-huan tupana huasita cuidaccunata mandacurca.

<sup>33</sup>Merarimanta mirarishca churicunaca: mahlitacuna, musitacunami carca.

<sup>34</sup>Shuc quillata charicmanta huichaiman yupashca caricunaca sucta huaranga ishcai patsacmi carca.

<sup>35</sup>Merarimanta mirarishca huasi ucupurataca Abihailpac churi Surielmi mandacurca. Paicunaca Dios-huan tupana huasi ladopimi carpacunata shayachishpa tiyacurca.

<sup>36</sup>Paicunami Dios-huan tupana huasi tablacunatapish, barracunatapish, pilarcunatapish, pilar shayachina basacunatapish, chaipi tucui ima tiyaccunatapish,

<sup>37</sup>carpa huasi canzha pambapi tiyac muyundi pilarcunatapish, basacunatapish, ishtacacunatapish, huatana huascacunatapish ricurca.

<sup>38</sup>Inti llucshina ladopi cac Dios-huan tupana yaicunapimi Moiespish, Aaronpish paipac churicunandi carpacunata shayachishpa tiyaringa. Paicunami Dios-huan tupana huasitaca israelcunapac randi cuidanga. Maijan shuccuna chaiman chayarishpaca huañungami.

<sup>39</sup>Moiespish, Aaronpish Mandac Dios mandashca shinallatacemi levitacunapac aillucunata catishpa, shuc quillata charicmanta huichaiman tucui caricunata yuparca. Paicunaca ishcai chungu ishcai huarangami carca.

### **Punta churicunata cacharichinamanta**

<sup>40</sup>Mandac Diosca Moiestaca: «Tucui israelcunapac punta churicunata shuc quillata charicmanta huichaiman yupashpa shuticunata quillcai.

<sup>41</sup>Israelcunapac punta churicunapac randica levitacunata ñucaman chicanyachingui. Israelcunapac punta animalcunapac randica levitacunapac animalcunata ñucaman chicanyachingui. Ñucaca Mandac Diosmi cani» nirca.

<sup>42</sup>Moiesca Mandac Dios nishca shinallatacemi tucui israelcunapac punta churicunataca yupashpa quillcarca.

<sup>43</sup>Tucui israelcunapac punta churicunata shuc quillamanta huichaiman charicta quillcashcaca ishcai chungá ishcai huaranga ishcai patsac canchis chungá quimsami carca.

<sup>44</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>45</sup>«Israelcunapac punta churicunapac randica levitacunata ñucapacman apamungui. Punta animalcunapac randica levitacunapac animalcunata apamungui. Levitacunaca ñucapacmi cana can. Ñucaca Mandac Diosmi cani.

<sup>46</sup>Israelcunapac punta churicunaca levitacunamantaca ishcai patsac canchis chungá quimsahuanmi yalli.

<sup>47</sup>Chaimanta paicunataca pichca cullquita cada shucmanta chasquingui. Chai cullquica Dios-huan tupana huasipi tiyac cullqui mashna valishca shinallatacmi cana can.

<sup>48</sup>Chaitami yallishca punta churicunamantaca Aaronman, paipac churicunaman cuna can» nirca.

<sup>49</sup>Shina nicpimi, Moiesca levitacunamanta yallishca israelcunapac punta churicunamantaca cullquita curca.

<sup>50</sup>Paicunamantaca huaranga quimsa patsac sucta chungá pichca cullquitami Dios-huan tupana huasipi tiyac cullqui mashna valishca shinallatac tandachirca.

<sup>51</sup>Chaitaca Mandac Dios nishca shinallatacmi Aaronman, paipac churicunaman curca.

## NÚMEROS 4

### Levitacuna servinamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiestapish, Aarontapish rimashpaca:

<sup>2</sup>«Leví aillumanta Cohatpac huahua huahuacunataca ailluta, huasi ucupurata catishpa yupangui.

<sup>3</sup>Ñucahuan tupana huasipi servic levitacunataca quimsa chungá huatayucmanta pichca chungá huatayuccaman yupangui.

<sup>4</sup>Cohatpac churicunaca ñucahuan tupana huasipimi ñucapaella chicanyachishca ucupi servinga.

<sup>5</sup>Israelcuna shuc llactaman rigricpica, Aaronmi paipac churicunahuan pañota uricuchishpa, mandashcacunata huacaichina Arcata pilluchinga.

<sup>6</sup>Chai jahuapica delfín carahuan catashpa, morado pañohuan jahuata catachishpami, huanduna varata churanga.

<sup>7</sup>Tandata churana miza jahuapica azul pañota tendishpa, chai jahuapi platocunata, cucharacunata, tallina vinota, vasocunata, jarrocunata, punzhanta ñucapac ñaupapi churana tandatapish churanga.

- <sup>8</sup>Chai jahuapica sani puca pañoahuan catashpa, chai jahuataca delfín carahuan catashpami huanduna varata churanga.
- <sup>9</sup>Chai quipaca azul pañoahuan achicyachic candelabrota, mechacunata pitinacunandi, platillocunata, aceiteta churanacunami catanga.
- <sup>10</sup>Tucui chaicunataca delfín carahuan catashpa, huanduna vara jahuapi churanga.
- <sup>11</sup>Curi altartapish azul pañoahuan catashpa, chai jahuataca delfín carahuan catashpami huanduna varata churanga.
- <sup>12</sup>Ñucahuan tupana huasipi imalla ruhanacunata azul pañopi churashpa, jahuataca delfín carahuan catashpami huanduna vara jahuapi churanga.
- <sup>13</sup>Rupachina altarmanta uchupata pichashpa, chai jahuataca morado pañoahuan tapanga.
- <sup>14</sup>Chashna tapashpa, chai jahuapi altarpi imalla ruhanacunatami churanga. Nina churanacunatapish, ganchocunatapish, palacunatapish, ima shuccunatapish churashpami, delfín carahuan catashpa, huanduna varata churanga.
- <sup>15</sup>Aarón paipac churicunahuan tucui ñucapacla chicanyachishcacunata catashpa, shuc llactaman rigricipimi, Cohatpac churicunaca apangapac cuchuyanga. Shina apashpapi, ñucapacla caccunataca mana tuparinachu can. Tuparishpaca huañungami. Caicunami Cohatpac churicuna ñucahuan tupana huasipi ruhanaca can.
- <sup>16</sup>Aaronpac churi Eleazarmi achicyachina aceiteta, mishquilla ashnacuc inciensotapish, punzhanta cushca tandatapish, ñucahuan tupana huasitapish, chaipi tiyac ñucapacla chicanyachishcatapish cuidanga» nirca.
- <sup>17</sup>Mandac Dios Moisetapish, Aarontapish rimashpaca:
- <sup>18</sup>«Levitapuramanta Cohatpac aillucuna ñucapacla pushtuman cuchuyashpa huañuchunca, ama saquinguichu.
- <sup>19</sup>Ñucapacla pushtuman paicuna cuchuyashpa, ama huañuchunca, Aaronta, paipac churicunata chaipi imata ruhuachun mandanguí.
- <sup>20</sup>Paicunaca ñucapacla chicanyachishcataca mana ricunachu can. Chaita ricushpaca huañungami» nirca.

### **Gersonpac churicuna imata ruhuana cashcamanta**

- <sup>21</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:
- <sup>22</sup>«Gersonpac churicunataca ailluta, huasi ucupurata catishpa yupanguí.
- <sup>23</sup>Ñucahuan tupana huasipi servichunca quimsa chungu huatayucmanta pichca chungu huatayuc runacunacaman yupanguí.
- <sup>24</sup>Gersonpac aillucunaca caicunatami ruhuana can:

<sup>25</sup>Ñucapaclla ucuta jarcachishca pañotapish, ñucahuan tupana huasitapish, jahuata catashcatapish, chai jahuata catashca delfín caratapish, chai carpa huasi jarcachishca pañotapishmi apanga.

<sup>26</sup>Shinallatac ñucahuan tupana huasi canzha pamba muyundi jarcachishcatapish, chai pungu jarcachishca pañotapish, chaita huarcuna huascatapish, tucui chai ucupi ñucapacta ruhuangapac tiyaccunatapishmi apanga.

<sup>27</sup>Aarón, paipac churicuna mandacpimi, Gersonpac churicunaca servinga, imata ruhuana cashcatapish ruhuanga.

<sup>28</sup>Caicunatami Gersonpac churicunapac aillucunaca ñucahuan tupana huasipi ruhuanga. Paicunataca Aaronpac churi Itamarmi mandanga.

### **Meraripac churicuna servinamanta**

<sup>29</sup>Meraripac churicunataca ailluta, huasi ucupurata catishpa yupangui.

<sup>30</sup>Ñucahuan tupana huasipi servicunataca chungu huatayucmanta pichca chungu huatayuc runacaman yupangui.

<sup>31</sup>Paicunaca caicunatami ñucahuan tupana huasipi ruhuana can: Paicunami ñucahuan tupana huasi tablacunatapish, quingraiman churana caspicunatapish, pilarcunatapish, basacunatapish apanga.

<sup>32</sup>Shinallatac chai muyundi pamba jarcachishca pilarcunatapish, basacunatapish, ishtacacunatapish, huascacunatapishmi apanga. Tucui minishtishcacunatapish shuc pangapi quillcangui.

<sup>33</sup>Caicunami Meraripac aillumanta churicunaca ñucahuan tupana huasipi ruhanaca can. Paicunataca Aaronpac churi Itamarmi mandanga» nirca.

### **Mashna huatayuc levitacuna servina cashcamanta**

<sup>34</sup>Moisesca Aaronhuan, tandanacushca israelcunata pushaccunahuanmi Cohatpac aillucunataca huasi ucupurata catishpa yuparca.

<sup>35</sup>Dios-huan tupana huasipi servicunataca quimsa chungu huatayucmanta pichca chungu huatayuccamanmi yuparca.

<sup>36</sup>Paicunapac ailluta catishpa yupacpica, ishcai huaranga canchis patsac pichca chungami carca.

<sup>37</sup>Caicunami Dios-huan tupana huasipi servic Cohatpac churicunamantaca carca. Moisespish, Aaronpish Mandac Dios nishca shinami yuparca.

<sup>38</sup>Gersonpac ailluta, huasi ucupurata catishpa,

<sup>39</sup>quimsa chungu huatayucmanta pichca chungu huatayuc runacaman yuparca. Paicunami Dios-huan tupana huasipi servingapac carca.

<sup>40</sup>Paicunapac ailluta, huasi ucupurata catishpa yupashcaca ishcai huaranga sucta patsac quimsa chungami carca.

<sup>41</sup>Caicunami Mandac Dios Moisesta, Aaronta nishca shinallatac Dios-huan tupana huasipi servigricuc Gersonpac churicunaca carca.

<sup>42</sup>Meraripac ailluta, huasi.ucupurataca

<sup>43</sup>quimsa chungu huatayucmanta pichca chungu huatayuc runacamanmi yuparca. Tucui paicunami Dios-huan tupana huasipi servingapac carca.

<sup>44</sup>Tucui paicunapac ailluta catishpa yupashcaca, quimsa huaranga ishcai patsacmi carca.

<sup>45</sup>Caicunami Mandac Dios Moisesta, Aaronta yupachun nishca Merari runapac aillumantaca carca.

<sup>46</sup>Levipac ailluta catishpa, huasi.ucupurata catishpa Moises-huan Aaronhuan shinallatac israelcunata pushaccunahuan yuparca.

<sup>47</sup>Quimsa chungu huatayucmanta pichca chungu huatayuc runacamanmi Dios-huan tupana huasi.ucupi servichun, shinallatac apana cacpica apachun yupashca carca.

<sup>48</sup>Paicunaca pusac huaranga pichca patsac pusac chungami carca.

<sup>49</sup>Paicunaca Mandac Dios Moisesta mandashca shinami, cada quiquin imata ruhuana cashcata ruhuachun, apana cacpica, apachun yupashca carca.

## NÚMEROS 5

### Tucui mapacunata anchuchinamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moisestaca:

<sup>2</sup>«Israelpuramanta maijan lepra unguihuan cacpi, yurac yacu cacharirishca cacpi, huanushcapi tuparishpa mapayashca cacpica, carpa huasimanta caruman llucchishpa cachachun mandangui.

<sup>3</sup>Huarmicunatapish, caricunatapish chashna mapayashcataca llucchishpa cachacpimi, ñuca cancunapac chaupipi causana carpa huasica mapa illac canga» nirca.

<sup>4</sup>Israelcunaca Mandac Dios Moisesta mandashca shinallatacemi chashna mapayashcacunataca carpa huasimanta llucchishpa cacharca.

### Pitapish mana llaquichinamanta

<sup>5</sup>Mandac Dios Moisesta rimashpaca:

<sup>6</sup>«Israelcunamanta maijan huarmipish, caripish ñucata mana cazushpa, shuccunata llaquichicca juchayucmi tucun.

<sup>7</sup>Chai juchata huillashpa, llaquichishca runaman pagana cashcata cushpapish chungamanta ishcaihuan yallitami cuna can.

<sup>8</sup>Chai llaquichishca runa mana tiyacpi, cuchulla familiapish mana tiyacpica, Mandac Dios ñucamanmi cuna can. Juchamanta ovejata curaman cushca jahuami chashna cuna can.

<sup>9</sup>Israelcuna ñucaman cungapac chicanyachishcaca curapacllami canga.

<sup>10</sup>Imatapish ñucapaclla cachun chicanyachishcaca curapacmi canga. Maijancuna curaman cushcaca, curapacllatacmi canga» nirca.

### **Cusandi huarmini celanacucpi, imata ruhanamanta**

<sup>11</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>12</sup>«Maijanpac huarmini cusata mana cazushpa, huainayashpa puricucpi,

<sup>13</sup>maijan cari paihuan chayaricpi, mana yacharishca cacpipish mapayashcami saquirin. Chaita pipish mana japishca cacpi,

<sup>14</sup>cusaca huarmita celangami. Shuc-huan chayarishpa mapayashca cacpi, mana cashpaca manapish shuc-huan cacpi, yanga juchanchicushpaca,

<sup>15</sup>huarmita curapacman apashpami, ishcai kilo cebada ofrendata cuna can. Celanacushcamanta cushca cashcamantami chai ofrendapica aceitetapish, inciensotapish mana churana can. Chai cushcaca juchallishcata mana juchallishcata ricuchingapacmi ñucaman cushca can.

<sup>16</sup>Chai huarmitaca curami Mandac Dios ñucapac ñaupaman chayarichun mandanga.

<sup>17</sup>Chai quipami curaca allpa vasopi ñucapaclla chicanyachishca yacuta japishpa, ñucahuan tupana huasi ucu pambamanta ñuto allpata japishpa, chai yacupi churanga.

<sup>18</sup>Chaimantaca curami huarmitaca Mandac Dios ñucapac ñaupapi uma acchata cacharinga. Juchallishcamanta cuna ofrendatami chai huarmipac maquipi churanga. Chai ofrendami juchallishcatapish, mana juchallishcatapish ricuchinga. Cutin curaca llaquichic jayac yacutami maquipi charicunga.

<sup>19</sup>Chai quipaca huarmitaca: “Can shuctac carihuan mana chayarishca, shinallatac cusapac randi shuc carihuan mana mapayashca cacpica, cai llaquichic jayac yacuta ubiacpipish, imata mana ruhuangachu” ninga.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish cusapac randi shuctac carihuan chayarishpa mapayashca cacpica,

<sup>21</sup>(curallatacmi chai huarmitaca: “Ima llaquipish japichun, Mandac Dios mana alli nishpa, huicsata punguillichishpa, huahuatapish mana chari pudicta ruhuachun ninga.)

<sup>22</sup>Cai llaquichic yacu huicsaman yaicushpami huahuatapish mana charicta ruhuashpa, huicsatapish punguillichinga” nishpa gentecunapac ñaupapi ari nichinga. Shina nicpimi, chai huarmica: “Chashna cachun, chashna cachun” ninga.

<sup>23</sup>Curaca shuc libropimi chai llaquichishca cachun nishcataca quillcanga. Chai quillcashcataca jayac yacuhuanmi pichanga.

<sup>24</sup>Chai quipaca chai huarmimanmi chai llaquichic jayac yacuta ubiachinga. Shina ubiachicpimi, chai jayac yacuca huarmipac huicsaman llaquichingapac yaicunga.

<sup>25</sup>Celashcamanta cushca ofrendata huarmipac maquimanta cura japishpa, altar ñaupapi cuyuchishpami Mandac Dios ñucaman cunga.

<sup>26</sup>Chai quipami chai yuyarichic ofrendata japishpa, altar jahuapi rupachinga. Chai quipaca chai yacutaca huarmimanmi ubiachinga.

<sup>27</sup>Chashna ubiachicpimi, chai huarmi cusapac randi shuctac carihuan chayarishpa mapayashca caccpica, llaquichingapac huicsaman yaicunga. Chashna llaquichicpimi, mana huatata chari pudishpa, huicsapish punguilinga. Chaimantaca paica gentecunapac ñaupapi mana alli nishcami canga.

<sup>28</sup>Ashtahuanpish chai huarmi shuctac carihuan chayarishpa, mana mapayashca caccpica, ima mana tucushcachu nishcami canga. Shinallatac huahuatapish charingami.

<sup>29</sup>Caica shuc huarmi cusapac randi shuctac carihuan chayarishpa mapayacpi,

<sup>30</sup>mana cashpaca cusa celacpi, imata ruhuana cashcata mandashcami. Chai huarmita Mandac Dios ñucapac ñaupapi shayachishpami curaca tucui cai mandashcata ruhuanga.

<sup>31</sup>Cusaca mana juchanchishcachu canga. Huarmimi juchanchishca cashcamanta llaquita apanga» nirca.

## NÚMEROS 6

### Nazareo runa imata ruhuanamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Israelcunamanta cari cashpa, huarmi cashpapish nazareo tucushpa, ñucapacla chicanyachishca cashpaca,

<sup>3</sup>vinotapish, machana yacutapish, jayac vinotapish, jayac machana yacutapish, uvas capishca yacutapish mana ubianachu can. Pucushca uvastapish, chaquishca uvastapish mana micunachu can.

<sup>4</sup>Ima punzhacaman nazareo tucushca pactangacamanmi uvas chagramantaca uvas muyutapish, uvas caratapish mana micuna can.

<sup>5</sup>Ima punzhacaman nazareo tucushca pactangacamanmi acchata mana pitina can. Nazareo tucushpa, Diospacla chicanyarishca punzhacuna pactangacamanmi jucha illac canga, shinallatac acchatapish huiñachun saquina can.

<sup>6</sup>Mandac Diospac chicanyarishca punzhacunapica huañushcapi mana tuparinachu can.

<sup>7</sup>Diospacla chicanyachishca cashcata acchapi apashca cashcamantaca paipac taita caccpish, mana caccpish, huauqui caccpish, pani caccpish, huañushcapi tuparishpa, mana mapayanachu can.

<sup>8</sup>Nazareo tucushca tucui punzhacunami Diospacla chicanyachishca cana can.

<sup>9</sup>Maijan cashpapish cungailla paipac cuchupi huañucpi, tuparishpa Diospacla cashcata ricuchic uma acchata mapayachishpaca, chuyayana punzhapimi acchata rutuchina can. Chaitaca canchisniqui punzhapimi ruhuana.

- <sup>10</sup>Ña pusac punzhapica, ishcai urpita, mana cashpaca ishcai llullu palomata Dios-huan tupana huasi yaicunapi curaman cuchun.
- <sup>11</sup>Chaipimi curaca shuctaca huañushcapi tuparishpa juchallishcata pichachun, cutin shuctaca Diosman cushpa tucui rupachinga. Chashna ruhuashpami paipac acchataca cutinllatac Diospaella cachun huiñachi callaringa.
- <sup>12</sup>Chai quipaca cutinmi nazareo tucushpa, Diospaella chicanyarishpa causai callaringa. Chaipacca shuc huatayuc ima mana tucushca cari ovejatami huañushcapi tuparishpa juchallishcata pichachun Diosman cunga. Pai mapayashcamantaca ñaupapa punzhacunapi nazareo tucushcaca yangami saquiringa.
- <sup>13</sup>Nazareo tucushca punzhacuna pactapica, chai nazareoca cai mandashcacunatami ruhuana can. Dios-huan tupana huasi yaicunaman shamushpami,
- <sup>14</sup>Mandac Diosmanca shuc huatayuc ima mana tucushca cari ovejata tucui rupachichun cunga. Cutin ima mana tucushca shuc huarmi ovejataca juchata pichachun Diosman cunapac, ima mana tucushca cari ovejataca Dios-huan alli tucungapacmi cuna can.
- <sup>15</sup>Chaipac jahuapica shuc uchilla tazapi ñuto harinahuan aceitehuan ruhuashca levadura illac tortata, levadura illac galletata aceitehuan chapushpami apamuna can. Chashnallatac granotapish, tallina vinotapish apamuna can.
- <sup>16</sup>Chaicunataca curami Mandac Diospac ñaupapi juchata pichachun cunga. Chashnallatac Diosman cushca tucui rupachina animaltapish rupachingami.
- <sup>17</sup>Dios-huan alli tucungapacca cari ovejatami levadura illac taza tortahuan cuna can. Curallatacmi granotapish, tallina vinotapish cuna can.
- <sup>18</sup>Chai quipaca nazareo tucushca runami Dios-huan tupana huasi yaicunapi acchata pitinga. Chaimantaca Dios-huan alli tucungapac Diosman carashcata rupacuc nina ucupimi churanga.
- <sup>19</sup>Diospaella cashcata ricuchic acchata pitishca quipaca curami cari oveja rigra aicha yanushcata levadura illac tortata tazamanta japishpa, levadura illac galletatapish nazareo tucushca runapac maquiipi churanga.
- <sup>20</sup>Chaicunataca curallatacmi Mandac Diospac ñaupapi cuyuchishpa Diosman cunga. Chaicunaca Diospaella chicanyarishca cashcamantami curapaella canga. Diospac ñaupapi cuyuchishpa cushca pecho aichapish, alzashpa Diosman cushca rigra aichapish curapaellami canga. Chai quipami nazareo runaca vinota ubianga.
- <sup>21</sup>Caicunami nazareo tucushpa, Mandac Diosman ima shina cuna cashcataca ruhanaca. Caicunapac jahuapi imata ashtahuan cusha nishpaca cunallami. Diospaella tucushpa imatapish ruhuasha niccunaca nazareocunata imata ruhuachun mandashca shinallatacmi tucuita ruhuana can» nirca.

### **Curacuna bendiciashcamanta**

- <sup>22</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>23</sup>«Aaronpish, paipac churicunapish rimashpaca:

<sup>24</sup>“Mandac Dios bendiciashpa punzhanta cuidachun.

<sup>25</sup>Mandac Dios cuyashpa cushichichun.

<sup>26</sup>Mandac Dios cushi causaita cuchun nishpa israelcunata bendicianguichic” nishpa mandarca.

<sup>27</sup>Ñuca shutipi israelcunata bendiciapimi, ñucapish paicunataca bendiciasha» nirca.

## NÚMEROS 7

### Altarpi ofrendata churanamanta

<sup>1</sup>Moisesca Dios-huan tupana huasita tucuchishpaca, chaipi tucui tiyashcacunandimi aceitehuan cahuishpa, Diospacllata ruhuarca. Shinallatac altartapish, chaipi tucui tiyaccunatapish aceitehuan cahuishpami, Diospacllata ruhuarca.

<sup>2</sup>Chai quipami israelcunata mandaccunaca Diosman ofrendata apamurca. Paicunami israelcunata yupanata ayudarca.

<sup>3</sup>Paicunaca carpahuan catashca sucta carretatapish, chungu ishcai huagratapishmi apamurca. Israelcunata pushaccunaca cada ishcai pushacmi shuc carretata, shuc huagrata Mandac Diospac ñaupaman apamurca.

<sup>4</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>5</sup>«Paicuna apamushcacunata japishpa, imata ruhuac cashcata ricushpa levitacunaman cungui. Chai apamushcacunami ñucahuan tupana huasipica imata ruhangapac servinga» nirca.

<sup>6</sup>Moisesca carretacunatapish, huagracunatapish japishpaca levitacunamanmi curca.

<sup>7</sup>Gersonpac churicunamanca ishcai carretata, chuscu huagratami paicuna imata ruhuana cashcata ricushpa curca.

<sup>8</sup>Meraripac churicunamanca chuscu carretata, pusac huagratami paicuna imata ruhuana cashcata ricushpa curca. Paicunataca Aarón curapac churi Itamarmi mandacurca.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish Cohatpac churicunamanca imata mana curcachu, paicunaca Diospaclla chicanyachishcata huandushpami apaccuna carca.

<sup>10</sup>Altarta aceitehuan cahuishpa, Diospacllata ruhuai punzhami Israel aillucunaca altarta Diosman mingangapac ofrendata apamurca. Chashnami israelcunata mandaccunaca altar ñaupaman apamurca.

<sup>11</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca: «Altarta ñucaman mingangapacca punzhantami shuc mandac ñucaman ofrendata apamuna can» nirca.

<sup>12</sup>Callari punzhapica Judapac aillupuramanta Aminadabpac churi Naasonmi Diosman ofrendata apamurca.

- <sup>13</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi carca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.
- <sup>14</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi cucharapi inciensota jundachishcatapish apamurcami.
- <sup>15</sup>Shinallatac tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.
- <sup>16</sup>Shuc cari chivotapish juchata pichachun Diosman cungapac apamurcami.
- <sup>17</sup>Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shuc huatayuc pichca cari ovejatami apamurca. Caicunami Aminadabpac churi Naasonpac ofrendaca carca.
- <sup>18</sup>Ishcai punzhapica Zuarpac churi Isacarpac churicunata pushac Natanaelmi ofrendata apamurca.
- <sup>19</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, shinallatac canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi apamurca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.
- <sup>20</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi cucharapi inciensota jundachishcatapish apamurcami.
- <sup>21</sup>Tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.
- <sup>22</sup>Shuc cari chivotaca juchata pichachun Diosman cungapacmi apamurca.
- <sup>23</sup>Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shuc huatayuc pichca cari ovejatami apamurca. Caicunami Zuarpac churi Natanaelpac ofrendaca carca.
- <sup>24</sup>Quimsa punzhapica Helonpac churi Zabulonpac churicunata pushac Eliabmi ofrendata apamurca.
- <sup>25</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi carca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.
- <sup>26</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi jatun cucharapi inciensota jundachishcatapish apamurcami.
- <sup>27</sup>Tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.
- <sup>28</sup>Shuc cari chivotaca juchata pichachun Diosman cungapacmi apamurca.

- <sup>29</sup>Shinallatac Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shuc huatayuc pichca cari ovejatami apamurca. Caicunami Helonpac churi Eliabpac ofrendaca carca.
- <sup>30</sup>Chuscu punzhapica Sedeurpac churi Rubenpac churicunata pushac Elisurmi ofrendata apamurca.
- <sup>31</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi carca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.
- <sup>32</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi cucharatapi inciensa jundachishcatapish apamurcami.
- <sup>33</sup>Tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.
- <sup>34</sup>Shuc cari chivotaca juchata pichachun Diosman cungapacmi apamurca.
- <sup>35</sup>Shinallatac Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shuc huatayuc charic pichca cari ovejatami apamurca. Caicunami Sedeurpac churi Elisurpac ofrendaca carca.
- <sup>36</sup>Pichca punzhapica Zurisadaipac churi Simeonpac churicunata pushac Selumielmi ofrendata apamurca.
- <sup>37</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi carca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.
- <sup>38</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi jatun cucharapi inciensa jundachishcatapish apamurcami.
- <sup>39</sup>Tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.
- <sup>40</sup>Shuc cari chivotaca juchata pichachun Diosman cungapacmi apamurca.
- <sup>41</sup>Shinallatac Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shuc huatayuc pichca cari ovejatami apamurca. Caicunami Zurisadaipac churi Selumielpac ofrendaca carca.
- <sup>42</sup>Sucta punzhapica Reuelpac churi Gadpac churicunata pushac Eliasafmi ofrendata apamurca.
- <sup>43</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi carca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.
- <sup>44</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi jatun cucharapi inciensa jundachishcatapish apamurcami.

- <sup>45</sup>Tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.
- <sup>46</sup>Shuc cari chivotaca juchata pichachun Diosman cungapacmi apamurca.
- <sup>47</sup>Shinallatac Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shuc huatayuc pichca cari ovejatami apamurca. Caicunami Reuelpac churi Eliasafpac ofrendaca carca.
- <sup>48</sup>Canchis punzhapica Amihudpac churi Efrainpac churicunata pushac Elisamami ofrendata apamurca.
- <sup>49</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi carca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.
- <sup>50</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi cucharapi inciensota jundachishcatapish apamurcami.
- <sup>51</sup>Tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.
- <sup>52</sup>Shuc cari chivotaca juchata pichachun Diosman cungapacmi apamurca.
- <sup>53</sup>Shinallatac Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shuc huatayuc pichca cari ovejatami apamurca. Caicunatami Amihudpac churi Elisamaca Diosman cungapac apamurca.
- <sup>54</sup>Pusacni punzhapica Pedasurpac churi Manasespac churicunata pushac Gamalielmi ofrendata apamurca.
- <sup>55</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi carca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.
- <sup>56</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi cucharapi inciensota jundachishcatapish apamurcami.
- <sup>57</sup>Tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.
- <sup>58</sup>Shuc cari chivotaca juchata pichachun Diosman cungapacmi apamurca.
- <sup>59</sup>Shinallatac Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shuc huatayuc pichca cari ovejatami apamurca. Caicunami Pedasurpac churi Gamalielpac ofrendaca carca.
- <sup>60</sup>Iscun punzhapica Gedeonipac churi Benjaminpac churicunata pushac Abidanmi ofrendata apamurca.

- <sup>61</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi carca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.
- <sup>62</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi cucharapi inciensota jundachishcatapish apamurcami.
- <sup>63</sup>Tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.
- <sup>64</sup>Shuc cari chivotaca juchata pichachun Diosman cungapacmi apamurca.
- <sup>65</sup>Shinallatac Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shinallatac shuc huatayuc pichca cari ovejatami apamurca. Caicunami Gedeonipac churi Abidanpac ofrendaca carca.
- <sup>66</sup>Chungu punzhapica Amisadaipac churi Danpac churicunata pushac Ahiezermi ofrendata apamurca.
- <sup>67</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi carca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.
- <sup>68</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi cucharapi inciensota jundachishcatapish apamurcami.
- <sup>69</sup>Tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.
- <sup>70</sup>Shuc cari chivotaca juchata pichachun Diosman cungapacmi apamurca.
- <sup>71</sup>Shinallatac Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shuc huatayuc pichca cari ovejatami apamurca. Caicunami Amisadaipac churi Ahiezerpac ofrendaca carca.
- <sup>72</sup>Chungu shuc punzhapica Ocranpac churi Aserpac churicunata pushac Paguielmi ofrendata apamurca.
- <sup>73</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi carca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.
- <sup>74</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi cucharapi inciensota jundachishcatapish apamurcami.
- <sup>75</sup>Tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.
- <sup>76</sup>Shuc cari chivotaca juchata pichachun Diosman cungapacmi apamurca.

<sup>77</sup>Shinallatac Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shuc huatayuc pichca cari ovejatami apamurca. Caicunami Ocranpac churi Paguielpac ofrendaca carca.

<sup>78</sup>Chunga ishcai punzhapica Enanpac churi Neftalipac churicunata pushac Ahirami ofrendata apamurca.

<sup>79</sup>Paipac ofrendaca Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shina pezashca patsac quimsa chungu siclosta pezac cullqui plato, canchis chungu siclosta pezac cullqui jarromi carca. Chai ishcaipitacmi alli harinata aceitehuan jundachishca carca.

<sup>80</sup>Shinallatac chungu siclosta pezac curi cucharapi inciensa jundachishcatapish apamurcami.

<sup>81</sup>Tucui rupachingapacca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc cari ovejatami apamurca.

<sup>82</sup>Shuc cari chivotaca juchata pichachun Diosman cungapacmi apamurca.

<sup>83</sup>Shinallatac Dios-huan alli tucungapacca ishcai huagrata, pichca cari ovejata, pichca cari chivota, shuc huatayuc pichca cari ovejatami apamurca. Caicunami Enanpac churi Ahirapac ofrendaca carca.

<sup>84</sup>Aceitehuan cahuishpa, altarta Diospacllata ruhuashpa, paiman mingana punzhapica Israel aillucunata pushacunaca caicunatami Diosman cungapac apamurca. Chungu ishcai cullqui platota, chungu ishcai cullqui jarrota, chungu ishcai curi cucharatami apamurca.

<sup>85</sup>Chai chungu ishcai platocunaca cada platomi patsac quimsa chungu siclosta pezarca. Shinallatac chai chungu ishcai jarrocunapish cada jarromi canchis chungu siclosta pezarca. Tucui caicunata tandachipica, ishcai huaranga chuscu patsac siclostami pezarca.

<sup>86</sup>Diospaclla cac ucupi tiyac cullqui valishca shinami chungu ishcai curi cucharapi inciensa jundachishca carca. Chai cucharacunaca cada cucharami chungu siclosta pezarca. Tucui tandachipica, patsac ishcai chungu siclos valicmi carca.

<sup>87</sup>Tucui rupachina huagracunata tandachipica, chungu ishcai becicuna, chungu ishcai cari ovejacuna, chungu ishcai shuc huatayuc cari ovejacunatami Mandac Diosman cungapac apamurca. Cutin chungu ishcai cari chivocunataca juchata pichachun cungapacmi apamurca.

<sup>88</sup>Mandac Dios-huan alli tucungapac apamushcaca ishcai chungu chuscu huagracuna, sucta chungu cari ovejacuna, sucta chungu cari chivocuna, shuc huatayuc cari ovejami carca. Sucta chungata tandachishpami pushacunaca aceitehuan tallishca quipa altarpi Diosman cungapacca apamurca.

<sup>89</sup>Dios-huan tupana huasipi paihuan parlangapac Moisés yaicucpica, Dios quillcachishcata huacaichina tapashca jahuapi ishcai alasyuccuna tiyacuc chaupimantami Mandac Diosca paihuan rimac carca.

## NÚMEROS 8

### Lamparapi ninata japichinamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>2</sup>«Aarontaca: “Candeleropi cac canchis lamparacunata japichishpaca, ñaupa ladota achicyachichun churangui” nishpa, mandangui» nirca.

<sup>3</sup>Chaimantami Aaronca Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatac lamparacunata japichishpa, ñaupa ladota achicyachichun churarca.

<sup>4</sup>Chai candelabroca curita martillohuan huactashpa ruhuashcami carca. Chaica Mandac Dios Moiesta mandashca shina, chaquipish, lamparacunata churanapish curita martillohuan huactashpa ruhuashcami carca.

### Levitacunata Diospacllata ruhuanamanta

<sup>5</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>6</sup>«Levitacunataca israelcunamanta chicanyachishpa, mapa illacllata ruhuangui.

<sup>7</sup>Paicunata mapa illacta ruhuangapacca cashna ruhuangui: Mapa illacta ruhuac yacuta paicunapac jahuapi chirapangui. Paicunapac cuerpotaca cuchillohuan aspishpa, churanatapish tacshachun mandangui. Chashna ruhuacpimi, paicunaca mapa illac tucunga.

<sup>8</sup>Chaimantaca shuc huagratapish, alli harinatapish aceitehuan masashpami apamuna can. Juchata pichachunca shuc huagratami apamuna can.

<sup>9</sup>Shinallatac levitacunatapish, israelcunatapish ñucahuan tupana huasi ñaupaman tandachingui.

<sup>10</sup>Ñuca ñaupapi levitacuna shayaricipica, israelcunami paicunapac uma jahuapi maquita churanga.

<sup>11</sup>Aaronca levitacunataca israelcunapac ofrendata shina ñucaman cunga. Chashna cupimi, paicunaca Mandac Dios ñucata servinga.

<sup>12</sup>Chai quipami levitacunaca beciunapac uma jahuapi maquita churanga. Chashna churapica, shuc becitaca juchata pichachun, shuctaca levitacuna jucha illac saquirichun, ñucaman cushpa tucui rupachingui.

<sup>13</sup>Chai quipaca Aaronpac, paipac churicunapac ñaupaman levitacunata pushamushpa, Mandac Dios ñucaman ofrendata shina cungi.

<sup>14</sup>Levitacuna ñucapaclla cachunmi paicunataca israelpuramanta chicanyachina cangi.

<sup>15</sup>Chashnami levitacunaca ñucahuan tupana huasipi servi callaringa. Paicunaca mapa illacta ruhuashpa, ñucaman cushca ofrenda shinami canga.

<sup>16</sup>Levitacunaca israelpuramanta ñucapaclla chicanyachishcami cancuna. Paicunataca tucui israelcunapac punta churicunapac randimi ñucapaclla cachun chicanyachircani.

<sup>17</sup>Tucui israelcunapac punta churicunapish, animalcunapish tucuimi ñucapacla can. Paicunataca ñuca Egipto llactapi punta churicunatapish, punta animalcunatapish huañuchicushpami, paicunataca ñucapacla cachun chicanyachircani.

<sup>18</sup>Levitacunataca tucui israelcunapac punta churicunapac randimi acllarcani.

<sup>19</sup>Ñucami levitacunataca israelpuramanta acllashpa, Aaronman, paipac churicunaman ñucahuan tupana huasipi israelcunapac randi servichun curcani. Paicunaca israelcuna ñucapacla ucuman yaicushpa, llaquita apanatami jarcanga» nirca.

<sup>20</sup>Moisepish, Aaronpish, tandanacushca israelcunapish Mandac Dios levitacunata imata ruhuachichun Moiesta mandashca shinallatacmi ruhuarca.

<sup>21</sup>Levitacunaca mapa illac tucungapacmi paicunapac churanatapish tacsharca. Chashna ruhuacpimi, Aaronca paicunataca Mandac Diosman ofrendata shina curca. Chaimantami paicunaca juchata pichachun Diosman ofrendata curca.

<sup>22</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi levitacunaca Dios-huan tupana huasipi Aaronpac, paipac churicunapac ñaupapi servingapac yaicurca.

<sup>23</sup>Chashna cacpimi, Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>24</sup>«Levitacunaca caicunatami ruhuana can. Ishcai chungu pichca huatayuc levitacunaca ñucahuan tupana huasipimi servinga.

<sup>25</sup>Cutin pichca chungu huatayuc levitacunaca ña mana servingapac yaicunachu can.

<sup>26</sup>Ashtahuanpish paicunapac huauquicunahuanmi ñucahuan tupana huasipi ricuccunata ayudanga. Mana servinachu can. Chashnami levitacunata servichun churana cangui» nirca.

## NÚMEROS 9

### Pascua fiesta micuimanta

<sup>1</sup>Israelcuna Egipto llactamanta llucshishca huata callari quillapi, Sinaí shitashca pambapi Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Israelcunaca Pascua fiesta micuitaca chai punzhallapitacmi ruhuana can.

<sup>3</sup>Mandashca shina, callari quilla chungu chuscu punzha chishita Pascua micunata ruhuashpa, cushicushpa micunguichic. Chaitaca ruhuana punzhallapitacmi ruhuana» nirca.

<sup>4</sup>Chashnami Moiesca israelcunataca Pascua micuita ruhuachun mandarca.

<sup>5</sup>Chaimantami israelcunaca huata callari quilla, chungu chuscu punzha chishita Sinaí urcupi Pascua micuita ruhuarca. Chashnami israelcunaca Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatac ruhuarca.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish maijanca huañushcapi tuparishpa mapa cashcamantami Pascua micuitaca mana micui pudircacuna. Chaimantami paicunaca Moiespacman, Aaronpacman

<sup>7</sup>shamushpaca: —Ñucanchicca huañushcapi tuparishpa mapami canchic. Ñucanchicca, ¿ima nishpatac caishuc israelcunahuan pacta ofrendata cuna punzhallapitac Mandac Diosman mana cui pudinchic?— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi Moisesca: —Mandac Dios cancunamanta imata nicta shuyaichic— nirca.

<sup>9</sup>Chai quipami Mandac Diosca Moisetaca:

<sup>10</sup>—Israelcunataca: “Cancunapuramanta, mana cashpaca cancunapac huahuacunamantaca huañushcapi tuparishpa mapayashca cashpapish, carupi cashpapish Mandac Dios ñucata yuyarishpa Pascua micuita ruhuai pudinmi.

<sup>11</sup>Chaica quipa quilla, chungu chuscu punzha chishimi Pascua micuita ruhuashpa, jayac quihuahuan, levadura illac tandahuan micuna can.

<sup>12</sup>Chaitaca cayandi punzhapacca mana huacaichinachu, shinallatac chai animalpac tullutapish mana paquinachu. Ima shina mandashca shinami ruhuana can.

<sup>13</sup>Maijan manapish mapa cashpa, manapish caru llactapi cashpa Pascua micuita mana ruhuacca israelpuramanta anchuchishcami canga. Mandac Dios ñuca mandashca punzhapi ofrendata mana cushcamantami llaquichishca canga.

<sup>14</sup>Cancunahuan causac shuctac llactata runacunapish Mandac Dios ñucata yuyarishpa, Pascuata ruhuashpaca ima shina mandashca shinami ruhuana can. Chai quillcashpa mandashcacunallatatacmi cancunahuan causac shuctac runacunapish, quiquin llactamanta caccunapish ruhuana can” ningui— nirca.

### **Dios-huan tupana huasi jahuata puyu tapashcamanta**

(Ex 40.34-38)

<sup>15</sup>Dios-huan tupana huasita shayachi punzhapica mandashcata huacaichina Arca tiyacuc carpa huasitami puyu taparca. Tutaca nina shinami, huasi jahuapica tutamantacaman carca.

<sup>16</sup>Chashnami punzhanta puyu tapashca shina carca. Tutaca nina rupacuc shinami ricurirca.

<sup>17</sup>Dios-huan tupana huasi jahuamanta puyu anchuripica, israelcunapish ric callarircami. Puyu maipi shayaripica, paicunapish carpa huasicunata shayachishpami tiyaric carca.

<sup>18</sup>Mandac Dios mandacpimi, israelcunaca ric carca. Mandac Dios mandacpimi, maipi tiyarina cacpica, tiyaric carca.

<sup>19</sup>Mandac Diospac carpa huasi jahuapi puyu unai punzhacunata cacpica, israelcunaca Mandac Dios mandashcata cazushpami, mana ric carca.

<sup>20</sup>Maijan cutinca asha punzhallatami Dios-huan tupana huasi jahuapica puyuca caclla carca. Chai puyu ña anchuripica, Mandac Dios mandashcata cazushpami israelcunaca chai puyuta catishpa ric carca. Puyu maipi shayaripica, chaipimi paicunapac carpa huasicunata shayachishpa tiyaric carca.

<sup>21</sup>Maijan cutinca chishimanta cayandi tutamantacamanmi puyuca tapashca carca. Chashna cacpipish, tutamanta puyu anchuricpica, ricllami carca. Mana cashpaca,

<sup>22</sup>chishita puyu anchuricpica, ricllami carca. Puyuca maijan cutinca ishcai punzhata, shuc quillata, mana cashpaca shuc huatata Dios-huan tupana huasi jahuapi cacpica, israelcunaca maiman mana rishpami chaillapitac caclla carca. Ashtahuanpish puyu anchuricpimi, puri callari carca.

<sup>23</sup>Israelcunaca Mandac Dios mandacpimi, maipi tiyarina cacpipish, tiyari carca. Mandac Dios mandacpimi, ric carca. Chashnami Moisesman Mandac Dios mandashca shinallatac tucuita ruhuarca.

## NÚMEROS 10

### Cullqui trompetamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Martillohuan huactashpa cullquimanta ishcai trompetata ruhuai. Chaicunaca israelcunata tandachingapac, shinallatac carpa huasicunata shucman apana cashcata huillangapacmi canga.

<sup>3</sup>Ishcai trompetacuna tocashca uyaricpica, tucui israelcunami ñucahuan tupana huasi yaicunapi canhuan tandanacunga.

<sup>4</sup>Shuc trompetalla tocashca uyaricpica, Israel aillucunata mandaccunallami canhuanca tandanacunga.

<sup>5</sup>Cungaila sinchita tocashca uyaricpica, inti llucshina ladopi causac israelcunami puri callaringa.

<sup>6</sup>Ishcai cutin tocashca sinchita uyaricpica, ura ladopi causac israelcunami puri callaringa. Chashnami puri callarichunca tocanga.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish tucui israelcunata tandachingapacca shuctaclayami tocashca uyaranga.

<sup>8</sup>Trompetapica Aaronpac churi curacunami tocanga. Cai mandashcacunaca cancunapac huahua huahuacunapish tucui causaipi pactachichun mandashcami.

<sup>9</sup>Cancunapac allpapi causacushpa, cancunata piñaccunahuan macanacungapac llucshingapacca, macanacuiman llucshina tonota tocanguichic. Chashna ruhuacpimi, ñucaca cancunata yuyarishpa, piñaccunapac maquinanta quishpichisha.

<sup>10</sup>Cushicuna punzhacunapipish, quilla callari punzhacunapipish, imata yuyarina punzhacunapipish ñucahuan alli tucungapac animalcunata huañuchishpa, ofrendata tucui rupachishpaca trompetacunapi tocanguichic. Shina ruhuacpimi, Mandac Dios ñucaca cancunata yuyarisha. Ñucami cancunata Mandac Dios cani» nirca.

### Sinaí urcumanta israelcuna llucshishcamanta

- <sup>11</sup>Egiptomanta israelcuna llucshishca ishcai huata, ishcai quilla, ishcai chunga punzhapimi puyuca ari nishca quillcata huacaichina Arca tiyacuc Dios-huan tupana huasi jahuamanta anchurirca.
- <sup>12</sup>Mandashca shinami, israelcunaca Sinaí shitashca pambamantaca shitashca pamba Paranman rirca. Chai puyuca chai pambapimi shayarirca.
- <sup>13</sup>Israelcunaca Mandac Dios Moiesta mandashca shinami, punta puri callarirca.
- <sup>14</sup>Ñaupataca Judá aillupac soldadocunami banderahuan llucshirca. Paicunataca Aminadabpac churi Naasonmi mandacurca.
- <sup>15</sup>Isacar aillupac soldadocunataca Zuarpac churi Natanaelmi mandacurca.
- <sup>16</sup>Zabulón aillupac soldadocunataca Helonpac churi Eliabmi mandacurca.
- <sup>17</sup>Chai quipaca Gersonpac, Meraripac churicunami Dios-huan tupana huasi pascashcataca apashpa rirca.
- <sup>18</sup>Paicunapac huashataca Rubén aillupac soldadocunami banderahuan rirca. Paicunataca Sedeurpac churi Elisurmi mandacurca.
- <sup>19</sup>Simeón aillupac soldadocunataca Zurisadaipac churi Selumielmi mandacurca.
- <sup>20</sup>Gad aillupac soldadocunataca Deuelpac churi Eliasafmi mandacurca.
- <sup>21</sup>Paicunapac huashataca Coatpac churicunami Dios-huan tupana huasi ucupi imalla tiyashcacunata apashpa rirca. Paicuna chayangacamanca ñami Dios-huan tupana huasitaca shayachishca carca.
- <sup>22</sup>Chai quipataca Efraín aillupac soldadocunami banderahuan rirca. Paicunataca Amihudpac churi Elisamami mandacurca.
- <sup>23</sup>Manasés aillupac soldadocunataca Pedasurpac churi Gamalielmi mandacurca.
- <sup>24</sup>Benjamín aillupac soldadocunataca Gedeonipac churi Abidanmi mandacurca.
- <sup>25</sup>Quipataca Dan aillupac soldadocunami banderahuan cuidashpa rirca. Paicunataca Amisadaipac churi Ahiezermi mandacurca.
- <sup>26</sup>Aser aillupac soldadocunataca Ocranpac churi Paguielmi mandacurca.
- <sup>27</sup>Neftalí aillupac soldadocunataca Enanpac churi Ahirami mandacurca.
- <sup>28</sup>Chashnami Israel soldadocunaca paicuna causacushcamanta shuctac ladoman rina tucupica, catinacushpa sumacta rirca.

### **Moisés paipac cuñado Hobabta pushashcamanta**

- <sup>29</sup>Moisespac suegroca Madianmanta Reuelmi carca. Paipac churi Hobabtami Moisesca: —Ñucanchicca Mandac Dios cusha nishca llactamanmi ricunchic. Canpish ñucanchic-huan jacu. Mandac Dios ñucanchic-huan allimi casha nishca shinallatacemi canhuanpish alli cashun— nirca.

- <sup>30</sup>Shina nicpimi Hobabca: —Mana, ñucaca mana rishachu. Ñucaca, ñuca aillupacman, ñuca llactamanmi cutisha— nirca.
- <sup>31</sup>Shina nicpimi Moisesca: —Ama shitashpa richu. Cai shitashca pambapi maipi carpacunata shayachinataca canmi yachangui. Maita rinatapish canmi ricsingui.
- <sup>32</sup>Ñucanchic-huan ricpica, Mandac Dios tucui allicunata ñucanchicman cushcatami canmanpish cushun— nirca.
- <sup>33</sup>Mandac Diospac urcumanta israelcuna rishpaca, quimsa punzhatami purirca. Mandac Dios-huan ari nishca quillcata huacaichina Arcahuanca ñaupashpami quimsa punzhata maipi samarinata mashcashpa purirca.
- <sup>34</sup>Israelcuna puri callaricpica, Mandac Diospac puyumi punzhanta jahuata rirca.
- <sup>35</sup>Arcata apashpa, puri callaricpica Moisesca: «¡Mandac Dioslla jatariyari! Canta mana ricunayachiccunata caita chaita cachaiyari. Canta piñaccunataca cambac ñaupamanta callpachiyari» nircami.
- <sup>36</sup>Arcata shayachicpica: «¡Mandac Dioslla, cai huaranga huaranga israelcunata tigrarishpa ricuiyari!» nircami.

## NÚMEROS 11

### Mandac Dios israelcunaman aichata carashcamanta

- <sup>1</sup>Shuc punzhami israelcunaca yarcaihuan cashpa, Mandac Diosta rimarirca. Chaita uyashpami Mandac Diosca nina japiric shina piñarishpa, israelcuna causana carpa huasi muyundita rupachirca.
- <sup>2</sup>Chaimantami israelcunaca Moiesta caparishpa mañarca. Shina mañacpi, Moisés paicunamanta Mandac Diosta mañacpica, ninaca huañurcami.
- <sup>3</sup>Carpa huasicunata Mandac Dios rupachishcamantami chai pambataca Taberata shutichirca.
- <sup>4</sup>Israelcunahuanca micunallata munac tucuilaya gentecunami chapurishca carca. Chai gentecunapac yuyaita japishpami israelcunaca: «¿Pitac aichata cungayari?»
- <sup>5</sup>Egiptopica challuatapish yangami micuc carcanchic. Pepinocunatapish, meloncunatapish, puerros nishcacunatapish, cebollatapish, ajostapish ñucanchic munashcatami micuc carcanchic.
- <sup>6</sup>¡Cunanca yarcaihuan huañucunchiemi! ¡Caipica maná shuti micunallami tiyan! ¡Shuctac micunaca mana ricurinchu!» nishpa huacarca.
- <sup>7</sup>Maná shuti granoca culantro muyu shinami carca. Chaica bedelio shina quillum carca.
- <sup>8</sup>Israelcunaca chai manatac japingapac llushishpaca cutashpa, mana cashpaca tacashpami yanuccuna, mana cashpaca tandata ruhuashpa cusashpa micuccuna carca. Chai micunaca mushuc aceite shina mishquimi carca.

- <sup>9</sup>Tuta garuashpa pacaricpica, maná shuti tandaca israelcunapac carpa huasi jahuapimi urmashpa pacaric carca.
- <sup>10</sup>Moisesca israelcuna familiandi quiquin carpa huasi pungu pambacunapi huacacuctami uyarca. Mandac Dios chaita uyashpaca, nina japiric shinami piñarirca. Shinallatac Moisespish llaquirishpami,
- <sup>11</sup>Mandac Diostaca: —Canta servic ñucataca, ¿ima nishpatac cashna llaquichinguiyari? Cai israelcunahuanca llaquita apangapacca, ¿ima mana allitatac cambac ñaupapi ruhuashcaniyari?
- <sup>12</sup>Ñaupataca taitacunaman cusha nishca llactaman chayangacamanmi chuchucuc huahuacunata shina apachun ningui. Ñucaca paicunapacca, ¿taita mamachu cani?
- <sup>13</sup>Paicunaca: “Ñucanchicman aichata caraiyari” nishpami huacashpa, mañangapac shamuncuna. Cai tucui israelcunaman carangapacca, ¿maipitac achca aichataca tarishayari?
- <sup>14</sup>Cai tucui gentecunata ñucalla pushanaca achca sinchimi. Ñucalla pushanataca mana pudinichu.
- <sup>15</sup>Ñuca cashna llaquita apana cacpica, ñuca causaita quichuchunmi mañani. Cambac ñaupapi ñuca alli ricurishca cacpica, chaita ruhuailla. Cashna llaquitaca mana ashtahuan apasha ninichu— nirca.
- <sup>16</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca Moiestaca: —Israelcunata pushac yuyacpuramanta canchis chungu runacunata acllai. Paicunaca israelcunata pushac yuyacunami cana can. Paicunata ñucahuan tupana huasi yaicunaman pushashpa, chaipi shuyangui.
- <sup>17</sup>Chaipimi ñuca jahuamanta shamushpa, canhuan parlasha. Canpi tiyac Espiritutami paicunaman cusha. Chashna ruhuacpimi, paicunapish canta ayudashpa, cai israelcunataca pushanga. Chaipica ña mana canllachu pushac cangui.
- <sup>18</sup>Israelcunataca: “Cayapac Diospaella tucuichic. Cayaca aichatami micunguichic. Cancunaca: ‘Egiptopica allimi causarcanchic. Caipica, ¿pitac aichata carangayari?’ nishpami, Mandac Dios uyacta huacacurcanguichic. Chaimantami Mandac Diosca cancunaman aichata caragrin.
- <sup>19</sup>Aichataca mana shuc punzhallata, mana ishcai punzhallata, mana pichca punzhallata, chungu punzhallata ishcai chungu punzhallatachu micugringuichic.
- <sup>20</sup>Ashtahuanpish quilla jundatami amirishpa millanayachingacaman micugringuichic. Cancunapac chaupipi causac Mandac Diosta mana valichishpami cancunaca: ‘¿Imamantatac Egiptomanta llucshimurcanchic?’ nishpa Mandac Diospac ñaupapi huacarcanguichic. Chaimantami cashna micugringuichic” ningui— nirca.
- <sup>21</sup>Shina nicpimi Moisesca: —Ñucahuan chaquillahuan shamuc israelcunaca sucta patsac huarangami. ¿Chai tucui cashca jahuachu canca quillacamanmi aichata caragringui?

- <sup>22</sup>Paicunaman carangapacca, ¿maipitac huañuchishca achca ovejacuna, vacacuna tiyanyari? Mama cuchapi tiyac tucui challuacunata apamushpa caracpipish, ¿maitatac pactangayari?— nirca.
- <sup>23</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca Moiestaca: —Ñuca imatapish ruhuaipaclla cashcata, ¿manachu yachangui? Ñuca rimashca pactana cashcata, mana pactana cashcatacunammi ricungui— nirca.
- <sup>24</sup>Moisés ña llucshishpaca, Mandac Dios imata nishcatami israelcunamanca huillarca. Chai quipaca israelcunata pushac yuyaccunamanta canchis chungu runacunatami Dios-huan tupana huasi muyundipi churarca.
- <sup>25</sup>Chaipimi Mandac Diosca puyupi urai shamushpa, Moises-huan parlanacushpa, paipi tiyac Espirituta canchis chungu pushac yuyaccunapi churarca. Shina churapica, Diosmanta huillarcami. Shina cashpapish mana ashtahuan huillashpa catircachu.
- <sup>26</sup>Canchis chungu aclashca pushac yuyacmantaca Eldad, Medadmi paicuna carpa huasicunallapitac saquirishca carca. Paicunapacmanpish Diospac Espíritu shamurcami. Paicunaca quillcashcapurapi cashpapish Dios-huan tupana huasimanca mana rircachu. Carpa huasillapimi Diosmanta huillai callarirca.
- <sup>27</sup>Chashna huillacucta shuc moso uyashpami, Moiespacman callpa rishpaca: —Eldadpish, Medadpish Diosmanta huillaccuna shinami, carpa huasicunapi huillacun— nirca.
- <sup>28</sup>Shina nicpimi, huambramanta pacha Moiesta ayudac Nunpac churi Josueca: —Ñuca amo Moieslla, chashna huillaccunata jarcaiyari— nirca.
- <sup>29</sup>Shina nicpimi Moiesca: —Ama ñucata llaquichichu. Tucui gentecuna Diosmanta huillaccuna cashpaca allimi canman. Paicunapi Mandac Dios paipac Espirituta churashca cacpica, allimi canga— nirca.
- <sup>30</sup>Chai quipaca Moiespish, israelcunata pushac yuyaccunapish paicuna causana carpa huasiman cutircami.
- <sup>31</sup>Shina cacpica, Mandac Dios cachashca huaira shamushpami mama cuchamanta codornizcunata israelcuna causana carpa huasicuna tiyac ñaupaman apamurca. Codornizcunaca tucui carpa huasicuna muyunditami shuc punzha purina shina carucaman, altomanca shuc metro shina altocaman jundarirca.
- <sup>32</sup>Israelcunaca chai tucui punzha, tucui tuta, cayandi punzhapish codornizcunata tandarca. Ashallata japin nishcami chungu montón codornizta tandarca. Chashna japishpaca, carpa huasicuna muyunditami codorniz aichataca tendirca.
- <sup>33</sup>Paicuna aichata manarac cashtucpimi, Mandac Diosca tucui gentecunahuan nina japiric shina piñarishpa, tucuita huañuchi callarirca.
- <sup>34</sup>Micuna yuyallahuan causac gentecuna huañucpi, chai pambapi enterrashcamantami chai pambataca Kibrot-hataavahta shutichirca.

<sup>35</sup>Israelcunaca Kibrot-hataavah pushtumanta rishpaca, Hazerotman chayashpami, chaipi saquirirca.

## NÚMEROS 12

### Mariapish, Aaronpish Moiesta rimarishcamanta

<sup>1</sup>Moisés Cus llactata huarmihuan cazarashcamantami Mariapish, Aaronpish juchanchishpa rimarirca.

<sup>2</sup>Paicunaca: «¿Mandac Diosca Moisesllahuanchu rimarca? ¿Manachu ñucanchichuanpish rimarca?» nirca. Chaitaca Mandac Diosca uyarcami.

<sup>3</sup>Moisesca tucui cai pachapi causac runacunamanta yalli humildemi carca.

<sup>4</sup>Mandac Diosca Moiestapish, Aarontapish, Mariatapish rimashpaca: «Ñucahuan tupana huasiman quimsata shamuchic» nirca. Shina nicpica, paicunaca rircami.

<sup>5</sup>Paicuna chaipi cacpimi, Mandac Diosca suniella puyupi shamushpa, paihuan tupana huasi yaicunapi shayarishpa, Aarontapish, Mariatapish cayarca. Chaipi ishcaita cuchuyacpimi,

<sup>6</sup>Mandac Diosca: «Cunanca, ñuca rimashcata uyaichic. Cancunapuramanta maijan shuc ñucamanta huillac tiyacpica, muscuipi shina ricurishpami parlasha.

<sup>7</sup>Shina cacpipish, ñucata servic Moises-huanca mana chashnachu parlani. Paica ñuca huasipi allita servicmi.

<sup>8</sup>Chaimantami paihuanca ñahui ñahui entendinallata rimani. Mana muscuipi shina ricurishpachu rimani. Paica ñucataca ñahui ñahuimi ricsin. Ñucata servic Moiesta juchanchishpa rimanataca, ¿ima nishpatac mana manchanguichic?» nirca.

<sup>9</sup>Chashna nishpami Mandac Diosca paicunahuan nina japiric shina piñarishpa, chaimanta rirca.

<sup>10</sup>Mandac Dios-huan tupana huasi jahuamanta puyu anchuricpica, Mariaca tucui cuerpomi leprahuan rasu shina yuracyashca saquirirca. Aarón tigrarishpa ricucpica, Mariaca leprahuanmi cashca carca.

<sup>11</sup>Chaita ricushpami, Aaronca Moiestaca: «¿Ñucata mandaella! Ñucanchicca imata mana yachac shinami cantaca juchanchishpa rimashpa juchallishcanchic. Cai juchamantaca ñucanchictaca ama llaquichichu.

<sup>12</sup>Mariataca ama huañushca huacharishca shina, chaupi cuerpo ismushcata ruhuaichu» nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi Moisesca: «¿Mandac Dioslla, Mariataca cunanllatac allichiyari!» nishpa caparishpa mañarca.

<sup>14</sup>Shina mañacpimi, Mandac Diosca Moiestaca: «Paipac taita ñahuipi tocacpica, ¿manachu canchis punzhacaman pingaihuan canga? Chaimanta canchis punzhacaman

carpa huasicunamanta llucshishpa cachai. Chai quipami israelcunahuan cutin tandanacunga» nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi, Mariataca canchis punzhacaman carpa huasicunamanta llucchishpa cacharca. María paicunahuan tandanacungacamanmi israelcunaca maiman mana rirca.

<sup>16</sup>María cutimucpimi, israelcunaca Hazerot llactamanta rishpa, Parán shitashca pambapi carpacunata shayachishpa tiyarirca.

## NÚMEROS 13

### Canaán llactata ricuchun cachashcamanta

(Dt 1.19-33)

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Israelcunaman cugricushca Canaán llactata ricuchun cambac runacunata cachai. Ñaupata taita Israelpac cada aillumanta shuc pushacta cachai» nirca.

<sup>3</sup>Moiesca Mandac Dios mandashca shinami Parán shitashca pambamanta cada Israelpac aillucunamanta shuc pushacta cacharca.

<sup>4</sup>Ricungapac riccunaca: Rubenpac aillumantaca Zacurpac churi Samuami rirca.

<sup>5</sup>Simeonpac aillumantaca Horipac churi Safatmi rirca.

<sup>6</sup>Judapac aillumantaca Jefonepac churi Calebmi rirca.

<sup>7</sup>Isacarpac aillumantaca Josepac churi Igalmi rirca.

<sup>8</sup>Efrainpac aillumantaca Nunpac churi Oseasmi rirca.

<sup>9</sup>Benjaminpac aillumantaca Rafupac churi Paltimi rirca

<sup>10</sup>Zabulonpac aillumantaca Sodipac churi Gadielmi rirca.

<sup>11</sup>Josepac churi Manasespac aillumantaca Susipac churi Gadimi rirca.

<sup>12</sup>Danpac aillumantaca Gemalipac churi Amielmi rirca.

<sup>13</sup>Aserpac aillumantaca Micaelpac churi Seturmi rirca.

<sup>14</sup>Neftalipac aillumantaca Vapsipac churi Nahbimi rirca.

<sup>15</sup>Gadpac aillumantaca Maquipac churi Geuelmi rirca.

<sup>16</sup>Chaicunami Moisés llactata ricuchun cachashca runacunapac shuticunaca carca. Moiesca Nunpac churi Oseastaca Josuetami shutichirca.

<sup>17</sup>Moisés Canaán llactata ricuchun cachacushpaca: «Caimantaca Neguevman huichai rishpa, urcuman ringuichic.

<sup>18</sup>Chaiman chayashpaca, imalaya llacta, imalaya gentecuna cashcata, sinchi cashcata, mana sinchi cashcata, achca cashcata, ashalla cashcata,

- <sup>19</sup>paicuna causacushca llactaca alli cashcata, mana alli cashcata, paicuna causacushca llactaca carpa huasicuna cashcata, mana cashpaca muyundita pircashca cashcata,
- <sup>20</sup>chai allpaca grano pucuc cashcata, mana cashpaca mana pucuc cashcata, yuracuna tiyashcata, mana tiyac cashcata ricunguichic. Chai llactapi pucushcata mana manchashpa apamunguichiella» nirca. Chai punzhacunaca punta pucushca uvasta pallana punzhacunami carca.
- <sup>21</sup>Paicuna huichai rishpaca, Zin shitashca pambamanta Rehob llactacaman chayashpami Hamat llacta yaicunacaman chayarca.
- <sup>22</sup>Neguevta huichai rishpaca, Anacpac huahua huahua Ahimán, Sesai, Talmai causana Hebronmanmi chayarca. Hebronca Egiptopi cac Zoán llacta manarac tiyacpi, canchis huata ñaupaman ñami tiyashca.
- <sup>23</sup>Chaimantaca Escol yacu huaicu pambacamanmi chayarca. Chaimantami ramandi uvasta pitishpa, shuc caspipi huandushpa apamurca. Shinallatac granadacunatapish, higocunatapish apamurcami.
- <sup>24</sup>Chai yacu pambataca israelcuna uvasta pitimushcamantami Escol nishpa shutichirca.
- <sup>25</sup>Chuscu chungu punzhapimi Canaán llactata ricungapac riccunaca cutimurca.
- <sup>26</sup>Shina cutimushpaca, Paranpi cac Cades shitashca pambapi Moisespish, Aaronpish, tucui israelcunapish cacpimi chayamurca. Chaipimi paicunamanpish, tucui israelcunamanpish ima shina cashcata tucui huillarca. Shinallatac chai llactapi pucushcacunatapish ricuchishpami,
- <sup>27</sup>paicunaca: «Can ricumuchun cachashca llactataca ricumunchicmi. Chai llactapica lechepish, mishquipish yacu shina callpacucmi cashca. Riqui, cai granocunatami chaimanta apamunchic.
- <sup>28</sup>Shina cacpipish, chai llactapi causaccunaca sinchi runacunami. Chai llacta huasicunapish jatun huasicunami, muyundita pircashcami can. Anacpac huahua huahuacunami chaipica causac cashca.
- <sup>29</sup>Neguevpica amalecitacunami causan. Cutin urcucunapica heteocuna, jebuseocuna, amorreocunami causan. Mama cucha pambacunapi, Jordán yacu muyundi pambacunapica cananeocunami causan» nirca.
- <sup>30</sup>Shina nicpimi, Calebca Moisespac ñaupapi tucui israelcunata upallachishpa: — ¡Cunanca, chai llactata quichungapac jacuchic! ¡Ñucanchicmi chai llactapi causaccunata atishpa sinchicuna canchic!— nirca.
- <sup>31</sup>Shina nicpipish, paihuan riccunaca: —¡Ñucanchicca chai gentecunataca mana ati pudishunchu! ¡Paicunaca ñucanchicta yalli sinchicunami!— nirca.
- <sup>32</sup>Chai runacunaca chai llactata mana alli nishpami israelcunataca: —Ñucanchic ricungapac rishca llactaca yarcai huan huañuna allpami cashca. Chaipi causaccunapish yalli jatun gentecunami.

<sup>33</sup>Chashnallatac Anacpac manchana jatun churicunatapish ricurcanchicmi. Paicunaca yalli jatuncunami. Paicunahuan chimbapuracpica, ñucanchicca shuc curu shinallami carcanchic. Paicunapish ñucanchictaca chashnallatacemi ricurca— nirca.

## NÚMEROS 14

### Israelcuna Mandac Dios-huan piñarishcamanta

<sup>1</sup>Chai tutaca tucui israelcunami tandanacushpa caparishpa huacarca.

<sup>2</sup>Israelcuna Moiestapish, Aarontapish rimashpaca: «¡Egipto llactallapitac huañushca cashpachari alli canchicman carca! ¡Mana cashpaca cai shitashca pambapi huañushpachari alli canchicman!

<sup>3</sup>Mandac Diosca, ¿imamantatac ñucanchic huarmicuna, huahuacuna espadahuan piñaccunapac maquipi huañuchishca cachun cai llactamanca apamurca? ¿Manachu Egipto llactallamantac cutina alli canman?» nirca.

<sup>4</sup>Shina nishpami caishuc chaishuc: «¡Shuc pushacta mashcashpa, Egiptollamantac cutishunchic!» nirca.

<sup>5</sup>Shina cacpica, Moiespish, Aaronpish tandanacushca israelcunapac ñaupapimi pambacaman cumurirca.

<sup>6</sup>Chaipica chai llactata ricungapac ricpuramanta Nunpac churi Josuepish, Jefonepac churi Calebish llaquirishpami churanata lliquirishpa,

<sup>7</sup>tandanacushca israelcunataca: —Ñucanchic ricungapac rishca allpaca mai alli llactami.

<sup>8</sup>Mandac Dios ñucanchicman chai allpata cusha nishpaca paillatac cungallami. Chai llactaca lechepish, mishquipish yacu shina callpacuc llactami.

<sup>9</sup>Chaimanta Mandac Diosta ama piñachichicchu. Chai llactapi causaccunatapish mana manchanachu canchic. Ñucanchicca paicunataca tandata micuc shinami tucuchishun. Paicunata llaquishpa ayudapish, mana tiyanchu. Cutin ñucanchicca Mandac Diostami charinchic. ¡Chaimanta ama manchaichicchu!— nirca.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish israelcunaca rumihuan shitanatami munarca. Chaimantami Dios-huan tupana huasipi pai sumaimana achiclla cashcaca tucui israelcunaman ricurirca.

<sup>11</sup>Chaipimi Mandac Diosca Moiestaca: —¿Maicamantac cai gentecunaca piñachishpa catigrin? Paicunapac ñaupallapitac ricuchinacunata ruhuashpa ricuchicucupish, ¿manachu crincuna?

<sup>12</sup>Huañuchic unguita cachashpami tucuchisha. Shina cashpapish canmantaca paicunata yalli ashtahuan sinchi, shinallatac achca gentecunatami ruhuasha— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpipish, Moiesca Mandac Diostaca: —Mandac Dioslla, canca imatapish ruhuaclla cashcata ricuchishpami, Egiptopi causaccunapac chaupimanta israelcunataca llucchimurcangui. Cashna llaqui tucushcata Egipto llactapi causaccuna yachashpaca,

<sup>14</sup>Canaán llactapi causaccunaman huillangami. Chai llactapi causaccunaca can Mandac Dios pushacushcata, paicuna canta ñahui ñahui ricucushcatapish, punzhaca puyupi, tutaca ninahuan achicyachishpa pushacushcatami yachancuna.

<sup>15</sup>Shina cashpash, shuc runata huañuchic shina, cai tucui gentecunata can huañuchicpica, can imatapish ruhuaclla cashcata yachac gentecunaca:

<sup>16</sup>“Mandac Diosca, pai cungapac ari nishca llactaman mana yaicuchi pudishpami, shitashca pambapi huañuchishca” ningami.

<sup>17</sup>Mandac Dioslla, can nishca shinallatac cunanca can imatapish ruhuaclla cashcata ricuchiyari. Canca:

<sup>18</sup>“Mana utca piñaric, yallita cuyacmi cani. Millaita ruhuaccunatapish, mana cazuccunapish perdonac, shina cashpash mana allita ruhuashcataca mana saquishpa llaquichicmi cani. Taitacuna millaita ruhuashcamantaca huahuacunatami quimsaniqui, chuscuniqui miraicaman llaquichic cani” nishcanguimi.

<sup>19</sup>Egipto llactamanta llucshishpa, caiman chayamuncaman perdonac shinallatac cunanpish paicuna mana allita ruhuashcataca cambac jatun cuyaimanta perdonaiyari— nirca.

### **Mandac Dios israelcunata llaquichishcamanta**

(Dt 1.34-40)

<sup>20</sup>Shina niepimi, Mandac Diosca: —Can mañashca shinami paicunataca perdonani.

<sup>21</sup>Ñuca shutipimi nini. Ñuca causacushca shinallatacmi ñucapac sumaimana achicca cai pachapipish jundami can.

<sup>22</sup>Ñuca poderhuan ricuchishcacunata ricuccunapish, Egipto llactapi, cai shitashca pambapi ruhuashcata ricuccunapish, ñuca nishcata mana cazushpa, chungacutincaman pandachisha niccunapish

<sup>23</sup>ñaupa taitacunaman ñuca cushami nishca allpataca pi mana ricungacunachu. Ñucata yangapi churaccunaca mana ricungachu.

<sup>24</sup>Shina cacpipish, ñucata servic Calebca shuctac yuyaiyuc cashpami ñuca nishcata uyashpa, ñucata catishpa, risha nirca. Chaimantami paitaca ricumushca llactamanca yaicuchisha. Chashnallatac paipac huahua huahuacunami chai allpataca japinga.

<sup>25</sup>Cunanca amalecitacuna, cananeocunami cancunapac chimbapura pambapica causan. Cayaca cutishpa, shitashca pambata rishpa, Puca Cuchaman ringuichic— nirca.

<sup>26</sup>Mandac Dios Moiestapish, Aarontapish rimashpaca:

<sup>27</sup>—¿Maicamantac cai millai israelcuna rimashcata uyacushalla? Ñucata israelcuna rimashcataca ñami uyarcami.

<sup>28</sup>Chaimanta paicunataca: “Mandac Dios ñucaca: “Ñuca shutipimi nini: Israelcuna rimashcata ñuca ringri uyashca shinami paicunataca ruhuagrini.

<sup>29</sup>Cancunapuramanta ishcai chungá huatayucmanta huichaiman yupashpa quillcashca cai shitashca pambapimi ñucata piñachishcamantaca huañuchigrini. Cai pambapimi paicunapac cuerpoca shitashca saquiringa.

<sup>30</sup>Cancunaman ñuca maquita alzashpa cushami nishca allpapi causangapacca mana yaicunguichicchu. Shina cacpipish, Jefonepac churi Caleb, shinallatac Nunpac churi Josuellami yaicunga.

<sup>31</sup>Ashtahuanpish cancunapac huahuacunami, cancuna mana nishca allpataca japinga. Cancunaca: Ñucanchic huahuacunataca ñucanchicta piñaccunami japishpa aparanga nircanguichicmi. Shina cacpipish, paicunami chai llactataca japinga.

<sup>32</sup>Cancunapac cuerpoca cai shitashca pambapimi shitashca saquiringa.

<sup>33</sup>Cancunapac huahuacunaca chuscu chungá huatatami cai shitashca pambapica michishpa puringa. Paicunami cancuna millaita ruhuashcamantaca cai shitashca pambapi cancuna huañushpa tucuringacaman llaquita apanga.

<sup>34</sup>Chuscu chungá punzhapimi Canaán llactata ricushpa purinaca tucuirca. Chai shinallatacmi chuscu chungá punzhata llaquita apanguichic. Cancuna mana allita ruhuashcamantaca cada punzhamanta shuc huatatami llaquita apanguichic. Chaipimi ñucata mana cazuna ima shina cashcataca yachanguichic.

<sup>35</sup>Mandac Dios ñucami caitaca nini. Cai gentecuna ñucata mana cazushcamantaca chashnatacmi ruhuasha. Cai shitashca pambapimi huañushpa tucuringacuna' ninmi" nigri— nirca.

<sup>36</sup>Moisés llactata ricumuchun cachashca runacuna cutishpa, chai llactata mana valichishpa, israelcunaman huillashpa, paita rimachishcamantami

<sup>37</sup>Mandac Diosca chai runacunataca huañuchic unguihuan huañuchirca.

<sup>38</sup>Ashtahuanpish chai llactata ricungapac riccunapuramanta Nunpac churi Josué, shinallatac Jefonepac churi Calebca mana huañurcachu.

### **Hormapi israelcunata atishpa macashcamanta**

(Dt 1.41-46)

<sup>39</sup>Tucui caicunata Moisés huillacpimi, israelcunaca yallita llaquirirca.

<sup>40</sup>Chai quipa tutamanta utca jatarishpa, urcu lomaman rishpaca: —Ñucanchicca juchallishcanchictacmi, cunanca Mandac Dios cusha nishca llactaman ringapacca caipimi canchic— nirca.

<sup>41</sup>Shina nicpimi Moisesca: —¿Ima nishpatac Mandac Dios nishcataca mana cazunguichic? Mana chaiman chayai pudinguichicchu.

<sup>42</sup>Mandac Diosca mana cancunahuanchu, ama richicchu. Chaiman rishpaca, piñaccunapac ñaupapi huañunguichicmi.

<sup>43</sup>Chaipica amalecitacuna, cananeocunami espadahuan huañuchingapac chapacun. Mandac Diosta catinata saquishcanguichimi. Chaimantami Mandac Diosca cancunahuanca mana can— nirca.

<sup>44</sup>Shina nicpipish, mana cazushpami israelcunaca urcu jahuaman rirca. Chashna paicuna ricpipish, Mandac Dios-huan ari nishca quillcata huacaichina Arcatapish mana anchuchircachu. Moisespish carpa huasicuna chaupimantaca mana anchurircachu.

<sup>45</sup>Chashna ricpica, chai urcupi causac amalecitacunami cananeocunahuan shamushpa macashpa chugrichishpa, Hormacaman catirca.

## NÚMEROS 15

### Diosman ofrendata cunamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>2</sup>«Israelcunataca: “Ñuca cusha nishca llactapi causangapac yaicushpa,

<sup>3</sup>ñucaman mishquilla ashnachun vacatapish, ovejatapish cushpa, tucuita rupachishpa, mana cashpaca cushami nishcamanta cushpa, mana cashpaca quiquin munaimanta cushpa, mana cashpaca fiesta punzhapi cushpaca,

<sup>4</sup>ishcai kilo alli harinahuan litro aceitehuan chapushpami apamuna can.

<sup>5</sup>Ñucaman cushpa huañuchishca jahua, tucui rupachishca jahuami cada shuc ovejahuan cungapac shuc litro vinota cuna can.

<sup>6</sup>Cari ovejata ñucaman cushpa rupachingapacca chuscu kilo alli harinahuan shuc litro yalli aceitehuan chapushpa cinguichic.

<sup>7</sup>Ñucaman cushca mishquilla ashnachunca shuc litro yalli vinota cinguichic.

<sup>8</sup>Maijanpish ñucaman cushpa rupachingapac, mana cashpaca ñucahuan alli tucungapac rupachingapac, cushami nishcamanta rupachingapacca shuc becita,

<sup>9</sup>sucta kilo alli harinahuan, ishcai litro aceitehuan chapushpa cinguichic.

<sup>10</sup>Ñucaman mishquilla ashnachun rupachingapacca ishcai litro vinota cinguichic.

<sup>11</sup>Chashnami cada becihuan, mana cashpaca cari ovejahuan mana cashpaca shuc huatayuc ovejahuan, cari chivohuanca cuna canguichic.

<sup>12</sup>Mashna animalta cushca cashpapish cada animalhuanmi chashna cuna canguichic.

<sup>13</sup>Tucui israelcunami ñucaman mishquilla ashnachun rupachishpaca, chashna ruhuana canguichic.

<sup>14</sup>Maijanpish shuctac llactamanta shamushpa, cancunahuan causac runa ñucaman mishquilla ashnachun rupachishpaca, cancuna shinallatacemi ruhuana can.

<sup>15</sup>Cancunapish, shuctac llactamanta shamushpa, cancunahuan causaccunapish cai mandashcallatacemi ruhuana canguichic. Cai mandashcaca huiñaitami

cancunapacpish, cancunapac huahuacunapacpish canga. Shuctac llactamanta shamushca runapish cancuna shinallatacmi Mandac Dios ñucapac ñaupapi ruhuana can.

<sup>16</sup>Cai mandashcallatacmi cancunapish, caru llactamanta shamushpa, cancunahuan causaccunapish pactachina canguichic” ninmi ningui» nirca

<sup>17</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>18</sup>«Israelcunataca: “Ñuca cusha nishca llactaman yaicushpa,

<sup>19</sup>chai llactapi pucushca granota micui callaringapacpish puntaca ñucamanrac alzashpa canguichic.

<sup>20</sup>Trillana pambamanta ashata ñucaman cuc shinallatac tandata masashpapish ñucaman shuc tortata canguichic.

<sup>21</sup>Tandata ruhuangapac chapushpaca, puntaca ñucamanrac canguichic. Chaitaca huahua huahuami ruhuana canguichic.

<sup>22</sup>Ñuca Moiesman huillashca mandashcacunata mana yachashcamanta

<sup>23</sup>punta punzhamanta pacha cancunapish, cancunapac huahua huahuacunapish mana pactachishpa,

<sup>24</sup>juchallishcata tandanacushca israelcunapish mana yachacpica, tucui israelcunami ñucaman mishquilla ashnachun shuc becita tucui rupachina can. Mandashca shinallatacmi alli harinatapish, tallina vinotapish cuna can. Cutin juchata pichachunca shuc cari chivotami cuna can.

<sup>25</sup>Mana yachashpa juchallishcamantaca curami tucui israelcunapac juchacunata perdonachu ñucaman cunga. Chashna cucpica, perdonashcami canga. Paicunaca mana yachashcamanta juchallishcata perdonachunmi Mandac Dios ñucapac ñaupapi rupachinatapish, ofrendatapish apamunga.

<sup>26</sup>Chaipica tucui israelcunatapish, shuctac llactamanta shamushpa, cancunahuan causaccunatapish mana yachashcamanta juchallishcataca perdonashca canga.

<sup>27</sup>Maijanpish mana yachashcamanta juchallishpaca shuc huatayuc huarmi chivotami cuna can.

<sup>28</sup>Chai juchallishcamantaca curami ñucaman cunga. Shina cucpimi, ñucaca perdonasha.

<sup>29</sup>Mana yachashcamanta juchalliccunaca israelcunapish, shuctac llactamanta shamushpa paicunahuan causaccunapish shuc mandashcallatacmi charincuna.

<sup>30</sup>Ashtahuanpish israelcuna cashpa, shuctac llactamanta shamushca cashpapish yachashca jahua juchallishpaca, ñucataami llaquichin. Chashna ruhuac runaca israelcunapuramanta anchuchishcami canga.

<sup>31</sup>Ñuca rimashcata mana chasquishcamanta, mandashcacunata mana cazushcamantami chai runaca anchuchishca canga. Paipac juchamantaca paillatacemi llaquita apanga” ninmi ningui» nirca.

### **Samana punzhapi mana samaricpi llaquichinamanta**

<sup>32</sup>Israelcuna shitashca pambapi causacushpami samana punzhapi shuc runata yantacucta japirca.

<sup>33</sup>Chaimantami Moisespac, Aaronpac, israelcunapac ñaupamanmi aparca.

<sup>34</sup>Shina apashpaca, paita imata ruhuana cashcata manarac yuyarishca cashcamantami carcelpi churarca.

<sup>35</sup>Chashna cacpimi, Mandac Dios Moisesta rimashpaca: «Carpa huasimanta canzhaman llucchishpa, rumihuan shitashpa huañuchichic» nirca.

<sup>36</sup>Chashna nicpimi, tandanacushca israelcunaca carpa huasimanta canzhaman apashpa, Mandac Dios Moisesta nishca shinallatac huañungacaman rumihuan shitarca.

### **Puchca fleco murucunayucta ruhuashcamanta**

<sup>37</sup>Cutinllatac Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>38</sup>«Israelcunataca: “Cancunapac huahua huahuacunacaman churana chaquipi flecosyucta ruhuashpa, chaicunapica morado puchcamanta murucunata ruhuashpa huarcuchinguichic.

<sup>39</sup>Chai flecoscunapi murucunata huarcuchishcata ricushpaca, ñuca mandashcacunata pactachinata yuyarishpami paicuna ricushpa, shungupi munanamanta jarcaringa.

<sup>40</sup>Chashna ruhuashpami, ñuca mandashcacunata yuyarishpa, pactachishpa, Mandac Dios ñucapaclla chicanyarishca causanguichic.

<sup>41</sup>Ñucami cancunata Mandac Dios cani. Ñucami cancunataca cancunapac Dios cangapac Egipto llactamanta lluchimurcani. Ñucaca cancunata Mandac Diosmi cani” ninmi ningui» nirca.

## **NÚMEROS 16**

### **Coré mana cazushcamanta**

<sup>1</sup>Coreca Coatpac huahua huahuamantami carca. Paica Izharpac churimi carca. Coatca Levipac aillumantami carca. Paimi Rubenpac aillumanta cac Datán, Abiram, Eliapac churicunahuan, Peletpac churi Onhuan tandanacurca.

<sup>2</sup>Shina tandanacushpami ishcai patsac pichca chungu israelcunahuan tandarishpa, Moisesta llaquichi callarirca. Paicunaca tandanacushca israelcunata pushachun acllashca, shinallatac alli nishca gentecunami carca.

<sup>3</sup>Tucui cai gentecunami Moiestapish, Aarontapish llaquichishpaca: —¡Ña mana ashtahuan ñucanchicta mandanachu canguichic! Tucui israelcunami Diospaclla

chicanyarishca cancuna. Mandac Diospish ñucanchic chaupipimi causacun. Shina ccapica, ¿ima nishpatac cancunalla tucuita yachaclaya mandashpalla causacunguichic?— nirca.

<sup>4</sup>Paicuna shina nicta Moisés uyashpaca, pambamanmi cumurirca.

<sup>5</sup>Chai quipami Coretapish, paita caticcunatapish rimashpaca: —Cayami Mandac Diosca maijanlla pai acllashca cashcata, paipaella chicanyachishca cashcata ricushpa, paipacman cuchuyachun saquina.

<sup>6</sup>Chaimanta can Corepish, canta caticcunapish caya inciensa rupachinacunata apashpa,

<sup>7</sup>Mandac Diospac ñaupapi churashpa rupachichic. Maijantami Mandac Dios acllan, chaimi Diospaella chicanyachishca canga. Levipac huahuacuna ama jatun tucuiichichu— nirca.

<sup>8</sup>Cutinllatac Moisesca Coretaca: —Levipac huahuacuna uyaichic.

<sup>9</sup>¿Israelcunata Mandac Dios israelcunapuramanta cancunata acllashpa, paipac carpa huasipi servichun, paipaella cachun chicanyachishcaca ashallachu? ¿Tandanacushca israelcunapac ñaupapi servichun cancunata churashcaca ashallachu?

<sup>10</sup>Mandac Diosmi cantapish, Levipac churicunatapish paipac ñaupapi servichun churarca. ¿Chashna cashca jahuachu cunanca curacuna tucunata munanguichic?

<sup>11</sup>Canpish, canta caticcunapish mana Aarontachu llaquichishcanguichic, ashtahuanpish Mandac Diostami llaquichishcanguichic. ¿Aaronca pitac canyari?— nirca.

<sup>12</sup>Cai quipami Moisesca Eliabpac churi Datantapish, Abiramtapish cayac cacharca. Ashtahuanpish paicunaca: —¿Mana rishun ninchichu!

<sup>13</sup>¿Lechepish, mishquipish tiyac llactamanta ñucanchicta llucshimushpa, cai shitashca pambapi yarcaiuan huañuchun saquishcaca ashallachu? ¿Chashna ruhuacushca jahuachu cutin ñucanchicta mandac casha ningui?

<sup>14</sup>Canca lechepish, mishquipish tiyac llactamanca manarac chayachishcanguichu. Allpatapish, uvas chagratapish manarac cushcanguichu. Ñucanchictaca, ¿ñahuitachu surcusha ningui? ¡Ñucanchicca mana rishunchu!— nirca.

<sup>15</sup>Chaimantami Moisesca yallita piñarishpa Mandac Diostaca: —Mandac Dioslla, Ñucaca shuc burrollatapish mana japishcanichu. Paicunapuramanta pitapish mana llaquichishcanichu. Chaimanta paicuna cushca ofrendataca ama chasquichu— nirca.

<sup>16</sup>Chai quipami Moisesca Coretaca: —Caya canpish, canta caticcunapish Mandac Diospac ñaupapi shayaringuichic. Aaronpish chaipimi canga.

<sup>17</sup>Cada shuc inciensa rupachinata japishpa, chaipi inciensa churaichic. Tucui ishcai patsac pichca chungu runacuna inciensa churanata apashpa, Mandac Diospacman cuchuyanguichic. Aaronpish, paipaella cac inciensa rupachinata

japishpa, chaipi inciensota churashpami, Mandac Diospac ñaupaman cuchuyanga—nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, tucui mashna paicunapac incienso churanata apashpa, chaipi ninatapish, inciensotapish churashpa, Moises-huan Aaronhuan Mandac Dios-huan tupana huasi yaicunaman cuchuyarca.

<sup>19</sup>Coreca Moiestapish, Aarontapish Ilaquichishpami tucui israelcunata Mandac Dios-huan tupana huasi yaicunaman tandachirca. Shina cacpica, Mandac Diospac sumaimana achicca tucui israelcunapac ñaupapimi ricurirca.

<sup>20</sup>Chaipi Mandac Dios Moiestapish, Aarontapish rimashpaca:

<sup>21</sup>—Cai gentecunamanta anchurichic. Paicunataca cai ratomi tucui tucuchigrini—nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi, Moiesepish, Aaronpish pambacaman cumurishpaca: —Mandac Dioslla, tucui man causaita cucmi cangui. ¿Shuella runalla juchallishcamantachu tucuihuan piñarigringui?— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>24</sup>—Tucui israelcunata: “Corepac, Datanpac, Abirampac carpa huasi ladomanta anchurichic” nigrichic— nirca.

<sup>25</sup>Mandac Dios shina nicpimi, Moiesca jatarishcahuan Corepacman, Datanpacman, Abirampacman rirca. Israelcunata pushac yuyaccunapish catishpami rirca.

<sup>26</sup>Moisés chayashpa, chaipi cac tucui israelcunataca: —¡Diosta mana manchac gentecunapac chaupimanta anchurichic! Paicunapac ima tiyashcata ama japinguichicchu. Pacta paicunapac juchamanta cancunapish Ilaquichishca canguichicman— nirca.

<sup>27</sup>Shina nicpimi, israelcunaca Corepac, Datanpac, Abirampac carpa huasi ladomanta anchurirca. Datanpish, Abirampish paicunapac carpa huasi pungupimi huarmicunandi, huahuacunandi llucshishpa shayarirca.

<sup>28</sup>Shina cacpimi Moiesca: —Cunanmi tucui caicunataca mana ñuca munaimamanta ruhuacushcata, ashtahuanpish Mandac Diosllatac ruhuachun cachashcata yachanguichic.

<sup>29</sup>Cai runacuna, tucui gentecuna huañuc shinallatac huañucpica, Mandac Dios ñucata mana cachashcatami yachanguichic.

<sup>30</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios mushucta ruhuashpa ricuchicpica, cai pamba pascarishpami cai gentecunataca paicunapac tucui charishcacunandi millpunga. Chashnami Seolmanca causac huaicuyanga. Chashna tucupica, cai gentecuna Mandac Diosta rimashpa Ilaquichishcatami yachanguichic— nirca.

<sup>31</sup>Moisés rimashpa tucuchicpica, ñami paicuna shayacushca allpaca pascarirca.

<sup>32</sup>Chashna pascarishpami chai gentecunataca paicunapac familiandi, Coreta caticcunandi, paicunapac charishcacunandi millpurca.

<sup>33</sup>Paicunaca tucui imata charishcacunandimi Seolman causac huaicuyarca. Paicunaca allpa cutin huichcaricpimi, tucui israelcunapac chaupimanta chingarirca.

<sup>34</sup>Paicuna chingarishpa caparinacushcata paicunapac muyundipi cac israelcuna uyashpaca: «Ñucanchictapish allpaca millpungami» nishpami callparca.

<sup>35</sup>Chai quipaca Mandac Diospac ñaupamanta nina llucshishpami inciensota rupachic ishcai patsac pichca chungu gentecunata tucui rupachirca.

<sup>36</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>37</sup>«Aarón curapac churi Eleazartaca: “Inciensota rupachinacunaca ñucapacllami can. Chaimanta rupacuc chaupimanta incienso churanacunata apashpa, uchupata caruman shitagri.

<sup>38</sup>Chai inciensota rupachinacunaca quiquinllatac juchallishpa huañushcacunapacmi. Cunanca cai inciensota rupachinacuna ñucapaclla cashcamanta altarta quillpangapac yacuyachi. Caicunaca ñucapac ñaupapi inciensota churashpa rupachinacunami carca. Cai shina ruhuashcaca tucui israelcunapac shuc yuyarinami canga” ningui» nirca.

<sup>39</sup>Shina nicpimi, Eleazar curaca rupachicushpa huañushca runacunapac broncemanta ruhuashca incienso rupachinacunata apamushpa, altarta tapana ruhuarca.

<sup>40</sup>Israelcuna manapish Aaronpac huahua huahuacuna cashpa, Mandac Diospac ñaupapi inciensota rupachingapac mana chayarina cashcata yuyarichunmi chashnaca ruhuarca. Eleazarca Mandac Diosmi Moiesman huillashca shinami maijanpish manapish Aaronpac huahuacuna cashpa, inciensota rupachingapac cuchuyashpa, Coré shina, paita caticcuna shina huañuchunmi chashna ruhuarca.

<sup>41</sup>Cayandi punzhaca tucui israelcuna Moiestapish, Aarontapish rimashpaca: «Cancunaca Mandac Dios aclashca gentecunatami huañuchircanguichic» nishpa rimarirca.

<sup>42</sup>Tandanacushca israelcuna Moies-huanpish, Aaronhuanpish piñarishpa muyunacucpimi, paicunaca Mandac Dios-huan tupana huasiman cutigrirca. Shina cutigricucpimi, ñapish puyuca chai carpa huasita taparca. Chai shina tucucpica, Mandac Diospac sumaimana achicllami ricurirca.

<sup>43</sup>Shina ricuricpica, Moiespish, Aaronpish Dios-huan tupana huasi ñaupamanmi shamurca.

<sup>44</sup>Chaipimi Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>45</sup>«¡Cai gentecunapac chaupimanta anchuri! ¡Paicunataca cai ratomi tucuchigrini!» nirca. Shina nicpimi, pambacaman cumurirca.

<sup>46</sup>Chai quipami Moiesca Aarontaca: «Inciensota rupachinata apashpa, altarmanta ninata japishpa, inciensota churai. Shina churashpaca, utca israelcunapacman rishpa,

paicunapac juchata pichachun mañai. Mandac Diosca yallita piñarishcami. Gentecunaca huañushpa tucurigrinmi» nirca.

<sup>47</sup>Shina nicpimi, Aaronca Moisés nishca shinallatac incienso rupachinata japishpa, israelcunapac chaupiman shamurca. Pai chayamucpica, ñami Diosca yallita piñarishpa gentecunata huañuchi callarirca. Aarón inciensota churashpami, israelcunapac juchata pichachun mañarca.

<sup>48</sup>Chai quipaca huañushcacunapac, manarac huañushcacunapac chaupipimi Aaronca shayarirca. Shina shayaricpimi, chai llaquica ña mana huañuchishpa anchuri callarirca.

<sup>49</sup>Chai punzhacamanca Diosta mana cazushpa huañushcacunata mana yupashpami chungu chuscu huaranga canchis patsac gentecuna huañurca.

<sup>50</sup>Chai llaqui ña mana ashtahuan gentecunata huañuchishpa caticpimi, Aaronca Moisespacman rishpa, Dios-huan tupana huasi yaicunaman cutimurca.

## NÚMEROS 17

### Aaronpac taunamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Israel huasi ucupurata tucui pushaccunapac taunata apamuchun mandai. Taunacunaca chungu ishcaimi canga. Chai taunacunapica paicunapac quiquin shutita quillcashpa,

<sup>3</sup>Levipac huasi ucupurata pushacpac taunapica Aaronpac shutita quillcangui. Chaica, huasi ucupurata cada pushaccunapacmi shuc tauna tiyanga.

<sup>4</sup>Cai taunacunataca ñucahuan tupana huasi ucupi, ari nishca quillcata huacaichina Arca ñaupapi churangui. Chaipimi ñucaca cancunahuan tupasha.

<sup>5</sup>Ñuca aclashca runapac taunaca pangashpa sisangami. Shina tucucpica, israelcunaca mana ashtahuan cancunataca ñucapac ñaupapi juchanchishpa rimangachu» nirca.

<sup>6</sup>Moisés chashna mandapica, tucui Israel huasi ucupurata pushaccunami paicunapac quiquin taunata Moisespacman apamurca. Chaipica chungu ishcai taunami carca. Chaipica Aaronpac taunapishmi carca.

<sup>7</sup>Moiesca chai taunacunataca Dios-huan tupana huasipimi Mandac Diospac ñaupapi churarca.

<sup>8</sup>Cayandi Moiesca Dios-huan tupana huasiman yaicucpica, Levipac huasi ucupurata pushac Aaronpac taunaca pangashpa sisashcami cashca carca. Shinallatac almendro murucuna pucushcapishmi carca.

<sup>9</sup>Chaimantami Moiesca chai taunataca Mandac Diospac ñaupamantaca israelcunapac ñaupaman apamurca. Chashna apamucpimi, cada quiquinpac cashcata ricsishpa japirca.

<sup>10</sup>Mandac Diosca Moiestaca: «Aaronpac taunataca israelcuna ñucata mana cazushcata yuyarichun, ari nishca quillcata huacaichina Arca ñaupallapitac churai. Chaica ñucata mana cazushpa rimaccunapac shuc señalmi canga. Shinallatac paicunaca ña mana huañungachu» nirca.

<sup>11</sup>Moiesca Mandac Dios mandashca shinami ruhuarca.

<sup>12</sup>Chaimantami israelcunaca Moiestaca: «Riqui, ¡ñucanchicca huañugrinchiemi! ¡Chingarishcami canchic! ¡Tucui ñucanchicmi chingarishca canchic!

<sup>13</sup>Maijanpish Dios-huan tupana huasiman cuchuyashpaca huañungami. ¿Shinaca tucuichu huañushun?» nirca.

## NÚMEROS 18

### Curacunapish, levitacunapish servinamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Aarontaca: «Ñucapaella chicanyachishca ucuman cuchuyashpa juchallishcamantaca canpish, cambac churicunapish, cambac huasi ucupuracunapish juchayucmi tucunguichic. Cutin curacuna mana allita ruhuashcamantaca canpish, cambac churicunapish juchanchishcami canguichic.

<sup>2</sup>Ñucahuan tupana huasipi ari nishca quillcata huacaichina cajón ñaupapi servicushpaca Levipac aillupuramanta cambac huauquicunatapish ayudachun cayangui.

<sup>3</sup>Paicunami ñucahuan tupana huasipi servishpa, can mandashcata ruhuanga. Shina cashpapish, paicuna mana huañungapacca tucui ñucapaella chicanyachishcamanca mana cuchuyanachu can. Shinallatac ñucapaella chicanyachishca ucumanpish mana yaicunachu can.

<sup>4</sup>Paicunallami ñucahuan tupana huasipi canta ayudashpa, tucui imata ruhuana cashcata ruhuashpa, cuidashpapish cangacuna.

<sup>5</sup>Cancunami ñucapaella carpa huasitapish, altartapish cuidana canguichic. Shina cuidacpimi, cutinca israelcunahuan mana piñarisha.

<sup>6</sup>Riquichic, Mandac Dios ñucami cancunapac huauqui levitacunataca israelpuramanta ñucahuan tupana huasipi ñucata servishpa cancunata ayudachun acllarcani. Ñucami paicunataca cancunata ayudachun curcani. Paicunaca ñucaman cushcami.

<sup>7</sup>Altar ucupi curacuna ruhuanataca cambac churicunallahuanmi ruhuana canguichic. Shinallatac pañohuan jarcachishca ucupipish cancunallatacemi ruhuana canguichic. Maijanpish chaiman yaicushpaca huañungami. Curacuna ruhuanataca cancunamanmi cuni» ningui nirca.

### Levitacuna cura tucunamanta

<sup>8</sup>Mandac Diosca Aarontaca: «Riqui, ñucaman alzhapca cushca ofrendacunataca can cuidachunmi churani. Israelcuna chicanyachishpa ñucaman tucui cushcacunataca cura

cashcamantaca canmi japina cangui. Caitaca huiñaipacmi cambac huahua huahuacunamanpish cuni.

<sup>9</sup>Mana rupachishca ofrendacunaca ñucapacla chicanyachishcami. Chaimantami chaicunataca can japingui. Grano ofrendapish, juchamanta cushcacunapish, mana cashpaca pandarishcamanta cushcacunapish ñucapacllami can. Chaimanta chaicunaca canmanpish, cambac churicunamanpishmi canga.

<sup>10</sup>Chai ofrendataca caripurallami ñucapacla chicanyachishca ucupimi micuna canguichic.

<sup>11</sup>Shinallatac israelcuna ñucaman alzashpa cushcacunapish, cuyuchishpa cushcacunapish canman, shinallatac cambac churicunaman, canhuan causac ushicunamanmi canga. Chaicunataca huiñaitami micui pudingui. Cambac huasipi causac ima mapa illaccunami micunga.

<sup>12</sup>Israelcuna ñucaman cushca punta pucushca granopish, ashtahuan mushuc alli aceitepish, mushuc alli vinopish, alli granopish canmanmi canga.

<sup>13</sup>Allpapi punta pucushca grano ofrendata ñucaman cushcaca canmanmi canga. Chaicunataca cambac huasipi causac mapa illaccunami micunga.

<sup>14</sup>Israelcuna ñucaman cungapac tucui chicanyachishcacunaca canmanmi canga.

<sup>15</sup>Tucui punta churicunapish, animalcunapish ñucaman cushcaca canmanmi canga. Ashtahuanpish punta churipish, punta animalpish mana alli cacpica, cullquitami cuna can.

<sup>16</sup>Chai animalcunataca huacharishca ña quilla tucupimi, cullquita cushpa saquichina cangui. Chai animaltaca ñucahuan tupana huasipi tiyac cullqui mashna valishca shinallatacmi pichca siclos cullquita cushpa, saquichingui. Chaica ishcai chungu gerasmi can.

<sup>17</sup>Shina cacpipish, punta vaca cacpi, oveja cacpi, chivo cacpica, cullquita cushpa mana saquichi pudingui. Chaicunaca ñucapacla chicanyachishcami. Chai animalcunataca huañuchishpa yahuarta altarpi chirapangui. Cutin huirataca ñucaman mishquilla ashnachun rupachingui.

<sup>18</sup>Shinallatac chai aichapish, Diosman cuyuchishpa cushca pecho aichapish, alli lado changa aichapish canmanmi canga.

<sup>19</sup>Israelcuna ñucaman alzashpa tucui cushcacunaca canmanpish, cambac churicunamanpish, canhuan causac ushicunamanpishmi canga. Chaicunataca huiñaita micuchun cushcami. Chaica canmanpish, cambac huahua huahuamanpish huiñaita cungapac Mandac Diospac ñaupapi ari nishecata ricuchic cachi shinami can» nirca.

<sup>20</sup>Mandac Diosca Aarontaca: «Canca israelcunapac llactapica allpatapish mana japingui. Shinallatac israelcunahuanca imata mana japingui. Israelpurapica can japina allpa shinaca ñucami cani.

<sup>21</sup>Levipac huahuacunaca ñucahuan tupana huasipimi servincuna. Chaimantami paicunamanca israelcuna chungamanta shucta ñucaman cushcacunata cuni.

<sup>22</sup>Israelcunaca ñucahuan tupana huasimanca mana kuchuyanachu can. Paicuna chaiman kuchuyashpaca juchallishpa huañungami.

<sup>23</sup>Levitacunallami ñucahuan tupana huasipica servinga. Israelcuna chai ucuman yaicushpa juchallicpica, paicunami juchanchishca canga. Caica cambac huahua huahuacunamanmi huiñaita quillcashpa mandashca canga. Levitacunaca israelcunapurapica ima allpata mana japingachu.

<sup>24</sup>Paicunamanca israelcuna chungamanta shucta ñucaman alzhashpa cushcatami curcuni. Chaimantami israelpurapica paicunaca allpata mana japinga» nirca.

<sup>25</sup>Mandac Diosca Moisetaca:

<sup>26</sup>«Levitacunataca: “Israelcuna chungamanta shucta cushcata cancuna japishpaca, cancunapish chungamanta shucta alzhashpa cinguichic.

<sup>27</sup>Cancuna cushcaca trillana pambamanta cushca shina, chagramanta vinota cushca shinami canga.

<sup>28</sup>Cancunapish israelcuna chungamanta shucta cushcataca ñucaman alzhashpa cinguichic. Chai ñucaman alzhashpa cushcataca Aarón curaman cinguichic.

<sup>29</sup>Tucui cancunaman cushcacunamanta ashtahuan allita aclashpa ñucaman alzhashpa cingui.

<sup>30</sup>Cancuna japishcamanta ashtahuan alli ofrendata alzhashpa ñucaman cushca quipaca, trillana pambapi trillashca grano shina, chagramanta vino shinami cancunapac canga.

<sup>31</sup>Caicunaca cancuna ñucahuan tupana huasipi servishcamanta cushcami. Chaimanta cancunapish, cancunapac familiarapish maipish micunguichiella.

<sup>32</sup>Cancuna japishcamanta ashtahuan alli ofrendata alzhashpa ñucaman cushpaca, mana paicunapac juchata aparinguichicchu. Chashna ruhuashpami israelcuna chicanyachishpa, ñucaman cushcacunata mana mapayachishpa, mana huañunguichic” ningui» nirca.

## NÚMEROS 19

### Mapayashca cashpa chuyayanamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moisetapish, Aarontapish rimashpaca:

<sup>2</sup>«Mandac Dios ñuca israelcunata mandashpaca: “Ima mana tucushca, manarac yugoshca puca vacata apamuichic.

<sup>3</sup>Chai vacataca Eleazar curaman cinguichic. Paimi carpa huasimanta canzhaman llucchishpa, paipac ñaupapi huañuchichinga.

<sup>4</sup>Eleazar curami paipac dedota chai yahuarpi sashpa, ñucahuan tupana huasi ñaupala ladopi canchis cutin chirapanga.

- <sup>5</sup>Chai quipaca vaca aichatapish, caratapish, huanutapish rupachinga.
- <sup>6</sup>Curaca cedro caspitapish, hisopotapish, puca telatapish japishpami, vaca rupacuc ninapi shitanga.
- <sup>7</sup>Chaimantaca paipac churanata tacshashpa, paipish armarishpami paipac causana carpa huasiman yaicunga. Chashna cashpapish tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>8</sup>Chai vacata rupachic runapish churanata tacshashpa, yacuhuan armarina can. Shinallatac tutayangacamanmi mapa canga.
- <sup>9</sup>Chai quipaca shuc mapa illac runami uchupataca carpa huasimanta llucchishpa, chuyanlla pushtupi churanga. Chaitaca tandanacushca israelcunami yacupi churangapac huacaichinga.
- <sup>10</sup>Uchupata pallac runapish paipac churanata tacshanami can. Shinallatac tutayangacamanmi mapa canga. Cai mandashcataca israelcunapish, shuctac llactamanta shamushpa, paicunahuan causaccunapish huiñaita pactachichun mandashcami.
- <sup>11</sup>Maijanpish, huañushcapi tuparishpaca canchis punzhacamanmi mapa canga.
- <sup>12</sup>Paica quimsa punzhapi, canchis punzhapi chuyayana yacuhuan armarishpami chuya saquiringa. Quimsaniqui punzhapish, canchisniqui punzhapish mana armarishpaca mapallatacmi canga.
- <sup>13</sup>Maijanpish huañushcapi tuparishpa, mana armarishca cashpa ñucahuan tupana huasitami mapayachin. Chai runapac cuerpopi chai chuyayana yacu mana chayashca cashcamantaca israelcunapuramanta anchuchishcami canga. Chashna mana chuyayashcamantaca mapallatacmi saquiringa.
- <sup>14</sup>Carpa huasipi maijan huañuepica, caitami ruhuana can: Tucui carpa ucupi caccunapish, chaiman yaicuccunapish canchic punzhacamanmi mapa canga.
- <sup>15</sup>Tucui imapish mana alli tapashca cashpaca, mapami canga.
- <sup>16</sup>Espadahuan huañuchishca mai pambapi siricucpi, mana cashpaca unguihuan huañushcapi, mana cashpaca huañushcapac tullupi, mana cashpaca huañushcata enterrashcapi tuparishpaca, canchis punzhacamanmi mapa canga.
- <sup>17</sup>Chashna mapayashpaca juchata pichachun rupachishca vaca uchupata japishpami shuc tinapi churashpa, callpac yacuta churanga.
- <sup>18</sup>Chai yacupica mapa illac runami hisopota japishpa, chai yacupi jucuchishpa, carpa huasipipish, chaipi tucui tiyaccunapipish chirapanga. Chashnallatacmi huañushcapac tullupi, mana cashpaca huañushcapi, mana cashpaca huañuchishcapi, mana cashpaca enterrashcapi tuparishca runapi chirapanga.
- <sup>19</sup>Mapa illac runami quimsa punzhapi, canchis punzhapi mapayashca runa jahuapi yacuta chirapanga. Shina ruhuashpaca paipish churanata tacshashpa armarinami can.

<sup>20</sup>Maijan mana chuyayashca cashpa, Mandac Diospaclla carpa huasita mapayachishcamantami tandanacushca israelcunapuramanta anchuchishca canga.

<sup>21</sup>Cai mandashcacunaca cancuna huiñaita pactachichun mandashcami. Yacuhuan mapa illacta ruhuac runapish paipac churanata tacshanami can. Maijanpish mapa illacta ruhuac yacupi tuparicca tutayangacamanmi mapa canga.

<sup>22</sup>Mapayashca runa tuparishcaca imapipish mapami canga. Mapayashca runapi maijan tuparicpish mapami canga” ninmi nishpa mandai» nirca.

## NÚMEROS 20

### Jatun rumimanta yacu llucshishcamanta

<sup>1</sup>Tandanacushca israelcunaca callari quillapimi Zin shitashca pambaman chayashpa, Cadespi tiyarirca. Moisespac pani Mariaca chaipimi huañurca. Chashna huañucpica, chaillapitacmi enterrarca.

<sup>2</sup>Chai llactapi yacu mana tiyashcamantami tucui israelcunaca Moiestapish, Aarontapish rimarirca.

<sup>3</sup>Israelcunaca Moiestaca: «¡Mandac Diospac ñaupapi ñucanchic huauquicuna huañui horasllatac huañushca cashpachari alli canchicman carca!

<sup>4</sup>Cai shitashca pambapi ñucanchicpish, ñucanchic animalcunapish huañuchunca, ¿imapactac Mandac Dios acllashca israelcunataca apamurcangui?

<sup>5</sup>¿Ima nishpatac ñucanchictaca Egiptomanta cai shitashca manchana pambaman pushamurcangui? Cai allpapica higopish, uvaspish, granadapish mana pucunchu. ¡Yacullapish mana tiyanchu!» nirca.

<sup>6</sup>Chaimantami Moiespish, Aaronpish paicunapac ñaupamanta anchurishpa, Mandac Dios-huan tupana huasiman rirca. Chaipimi carpa huasi yaicunapi pambacaman cumurirca. Chaipica Mandac Diospac sumaimana achicmi ricurirca.

<sup>7</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>8</sup>«Cambac varata japishpa, cambac huauqui Aaronhuan ishcai tucushpa, tucui israelcunata tandachishpa, paicunapac ñaupapi jatun rumita rimai. Shina rimacpica, chai rumimantaca yacumi llucshinga. Chai yacutaca israelcunamanpish, paicunapac animalcunamanpish ubiachingui» nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpica, Moiesca Mandac Dios mandashca shinallatacmi paipac ñaupamanta varata japirca.

<sup>10</sup>Chaimantaca Moiespish, Aaronpish tucui israelcunata ñaupapi tandachishpaca: «¡Mana cazuc israelcuna uyaichic! Cancuna ubiachunca cai rumi quingraimantami yacuta llucchigrinchic» nirca.

<sup>11</sup>Chashna nishpami, Moiesca maquita alzashpa, paipac varahuan ishcai cutin rumi quingraipi huactarca. Chashna huactacpica, achca yacumi llucshirca. Chai yacutami tandanacushca israelcunapish, paicunapac animalcunapish ubiarca.

<sup>12</sup>Mandac Dios Moises tapish, Aarontapish rimashpaca: «Cancunaca ñucata mana circanguichicchu, ñuca jucha illac cashcatapish israelcunaman mana ricuchircanguichicchu. Chaimantami cancunaca ñuca cushca llactamanca tandanacushca israelcunahuanca mana yaicunguichic» nirca.

<sup>13</sup>Chaipi israelcuna Mandac Dios-huan piñanacushcamantami chai yacutaca Meriba yacu nirca. Chaipimi Mandac Diosca paicunapurapica jucha illac cashcata ricuchirca.

### **Edomitacuna israelcunata mana pasachisha nishcamanta**

<sup>14</sup>Cadesmantami Moisesca huillacunata Edom llactata jatun mandacpacman cacharca. Paicunataca: «Cambac huauqui Israelca: “Ñucanchicta tucui llaquicuna japishcataca yachanguimi.

<sup>15</sup>Ñucanchic ñaupataca taitacunaca Egiptoman rishpa, chaipi tauca huatata causashcata, chai gentecuna ñucanchictapish, ñucanchic taitacunatapish ima shina llaquichishcata yachanguimi.

<sup>16</sup>Chaimantami ñucanchic Mandac Diostaca caparishpa mañarcanchic. Chashna mañacpica, Mandac Dios uyashpami paipac angelta Egiptomanta llucchichun cacharca. Cunanca cambac llacta linderu cuchulla Cadespimi canchic.

<sup>17</sup>Chaimanta cambac llactata pasachun saqui. Cambac allpa jahuatapish, uvas chagra jahuatapish mana rishunchu. Junducunamantapish mana yacuta ubiashunchu. Lluquimanpish, allimanpish mana llucshishpami, purina jatun ñanllata pasashun” ninguichic» nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, Edom llactata mandacca: —Ñuca llactataca mana pasachishachu. Cancuna pasai callaricpica, ñuca soldadocunahuanmi macangapac llucshisha— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi israelcunaca: —Ñucanchicca jatun ñanllatami rishun. Ñucanchic yacuta ubiashpa, shinallatac ñucanchic animalcuna cambac junducunamanta yacuta ubiacpica pagashunllami. Ashtahuanpish chaquilla pasangapacella cambac ñanta mañachi— nirca.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish Edom llactata jatun mandacca: —Ñuca llactataca manatac pasanguichicchu— nirca. Shina nishpami, Edom llactata jatun mandacca paipac soldadocunahuan allichirishpa, israelcunahuan macanacungapac llucshirca.

<sup>21</sup>Edom llactata jatun mandac manatac pasachisha nicpimi, israelcunaca shuc ñanta rirca.

### **Aarón huañushcamanta**

<sup>22</sup>Tandanacushca israelcunaca Cadesmanta llucshishpaca, Hor urcumanmi chayarca.

<sup>23</sup>Mandac Dios Edom llacta linderopi cac Hor urcupi Moises tapish, Aarontapish rimashpaca:

<sup>24</sup>«Aaronca huañushpa ñaupa aillucunahuan tandarigrinmi. Paica israelcunaman ñuca cushca llactamanca mana yaicungachu. Meriba yacupi ñuca mandashcata mana cazushcamantami chai llactamanca mana yaicunga.

<sup>25</sup>Cunanca can Moisesca Aaronta shinallatac paipac churi Eleazarta Hor urcuman pushai.

<sup>26</sup>Chaiman chayashpaca Aaronpac churanata llucchishpa, paipac churi Eleazarman churachi. Chaipimi Aaronca huañushpa, ñaupa aillucunahuan tandarigringa» nirca.

<sup>27</sup>Moisesca Mandac Dios mandashca shinallatac tucui israelcuna ricucupimi, Hor urcuman huichai rirca.

<sup>28</sup>Chaiman chayashpaca, Moisesca Aaronpac churanata llucchishpami paipac churi Eleazarman churachirca. Aaronca chai urcu jahuapimi huañurca. Chai quipaca Moisespish, Eleazarpish chai urcumanta urai shamurcami.

<sup>29</sup>Tandanacushca israelcuna Aarón ña huañushcata yachashpaca, tucuimi quimsa chungu punzhata duelo carca.

## NÚMEROS 21

### Israelcuna jatun mandac Aradta atishcamanta

<sup>1</sup>Neguev llactapi causac Arad llactata jatun mandac Canaán llactamanta runaca Atarimman rina ñanta israelcuna shamucucta uyashpami macanacungapac llucshirca. Shina macanacushpami majan israelcunataca prezurca.

<sup>2</sup>Chaimantami israelcunaca Mandac Diostaca: «Chai llactapi causaccunata ñucanchic maquipi churapica, tucui llactacunatami tucuchishun» nirca.

<sup>3</sup>Mandac Diosca israelcuna mañashcata uyashpa, cananeocunata paicunapac maquipi churapimi, tucui chaipi causaccunatapish, llactacunatapish tucuchirca. Chaimantami chai llactaca Horma shuti saquirirca.

### Broncemanta culebrata ruhuashcamanta

<sup>4</sup>Chai quipaca israelcunaca Hor urcumanta llucshishpami, Edom llactata muyungapac Puca Cuchaman rina ñanta rirca. Chashna yallita purishpa, ña mana ashtahuan risha nishpami,

<sup>5</sup>Mandac Diostapish, Moiestapish rimarishpaca: «¿Imapactac ñucanchicta Egiptomanta cai shitashca pambapi huañuchun llucchimurcanguichic? Caipica yacupish, micunapish mana tiyanchu. Cai micunataca ña mana micunayanchu» nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca israelcunapac chaupiman huañuchic culebracunata cacharca. Chai culebracuna canicpimi, tauca israelcuna huañurca.

<sup>7</sup>Chaimantami israelcuna Moiespacman rishpaca: «Ñucanchicca Mandac Diostapish, cantapish rimarishpami juchallisheanchic. Cunanca tucui cai culebracuna ñucanchic chaupimanta anchurichun, Mandac Diosta mañashpa cui» nirca. Chashna nicpimi, Moisesca tucui israelcunamanta Diosta mañarca.

<sup>8</sup>Chaimantami Mandac Diosca Moiestaca: «Huañuchic culebralayata ruhuashpa, banderata huarcuna caspipi churai. Maijanpish culebra canishca cashpa, chai culebrata ricushpaca, mana huañungachu» nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, Moiesca broncemanta culebralayata ruhuashpa bandera huarcuna caspipi churarca. Maijanpish culebra canicpica, chai culebratami ricuc carca. Shina ricushpaca, mana huañucchu carca.

### **Moab llactata israelcuna muyushcamanta**

<sup>10</sup>Israelcuna chaimanta rishpaca, Obot pushtupimi carpata shayachishpa tiyarirca.

<sup>11</sup>Obotmanta rishpaca, Moab llacta chimba ladopi cac shitashca pamba Iye-abarimpimi tiyarirca. Chai pambaca inti llucshina ladomanmi carca.

<sup>12</sup>Chaimanta rishpaca, Zered pambapimi tiyarirca.

<sup>13</sup>Chaimanta rishpaca, Arnón jatun yacu lado shitashca pambapimi carpata shayachishpa tiyarirca. Chai yacuca amorreocunapac allpamantami llucshicurca. Chai jatun yacumi Moab llactahuan amorreocunapac llactahuan linderoca.

<sup>14</sup>Chaimantami Mandac Diospac macanacuimanta quillcashca libropica: «Puca Cuchatapish, Arnón yacutapish pasarcanchicmi.

<sup>15</sup>Jatun yacu tandarishpa ricuc ladopipish ayudarcami. Chai yacuca Ar llactata rishpami, Moab llacta linderopi samarin» nicun.

<sup>16</sup>Chaimantaca Beermanmi rirca. Chaipimi Mandac Diosca Moiestaca: «Yacuta cungapac tucui israelcunata tandachi» nirca.

<sup>17</sup>Chaipi israelcuna cantashpaca: «¡Yacu llucshic jundulla, yacuta cuiyari! ¡Diosta cantaichicyari!

<sup>18</sup>Mandaccunami varahuan allarca. Mandashcacunata cuccunami paicunapac tauna caspihuan allarca» nirca. Shitashca pambamanta Mataná pushtumanmi chayarca.

<sup>19</sup>Matanamantaca Nahaliel pushtumanmi chayarca. Nahalielmantaca Bamotmanmi chayarca.

<sup>20</sup>Bamotmantaca Moab llacta pambaman chayashpami, Pisga urcu jahuaman chayarca. Chai urcumantaca shitashca pambata ricunallami carca.

### **Israelcuna jatun mandac Sehonta atishcamanta**

(Dt 2.26-37)

<sup>21</sup>Israelcunaca amorreocunata jatun mandac Sehonpacmanmi huillaccunata cacharca. Paicunata cachashpaca:

<sup>22</sup>«Cambac llactata pasachun saqui. Cambac allpa jahuatapish, uvas chagra jahuatapish mana rishunchu. Junducunamantapish mana yacuta ubiashunchu. Lluquimanpish, allimanpish mana ladoyashpami, jatun ñanllata pasashun ningui» nirca.

<sup>23</sup>Jatun mandac Sehonca israelcunataca paipac llactata mana pasachircachu. Ashtahuanpish tucui gentecunata tandachishpami, Jahazman chayashpa, israelcunahuan macanacurca.

<sup>24</sup>Shina caccipish, israelcunaca espadacunahuan macashpami, Arnón yacumanta, Amón llacta Jaboc jatun yacucaman rishpa, allpata jampirca. Amón llacta linderoca alli jarcashcami carca.

<sup>25</sup>Chashnami israelcunaca tucui llactacunata quichushpa, amorreocuna causana tucui pueblacunapi causarca. Hesbón llactatapish, chai muyundi uchilla llactacunatapish quichurcami.

<sup>26</sup>Hesbón llactaca amorreocunata jatun mandac Sehón causanami carca. Paica Moab llactata jatun mandac-huanmi macanacushpa, tucui allpataca Harnón yacucaman quichushca carca.

<sup>27</sup>Chaimantami rimaicunata allichicunaca: «Jatun mandac Sehonpac causana Hesbón llactaman shamuichicyari. Chai llactata allichishpa, cutin shayachichicyari.

<sup>28</sup>Hesbón llactamantaca ninami llueshirca. Jatun mandac Sehonpac llactamanta cunyacuc nina llueshishpami, Moab llactapi tiyac Ar llactata tucuchirca. Arnón yacu jahua ladopi causac mandaccunatapish tucuchircami.

<sup>29</sup>¡Aij, Moab llactalla! Quemos diosta adoraccunaca tucurishcami. Paipac churicunaca miticushpami callparca. Paipac ushicunataca amorreocunata jatun mandac Sehonmi prezurca.

<sup>30</sup>Cambac huahua huahuacunaca Hesbón llactamantaca Dibón llactacamanmi tucurirca. Nófa pueblomantaca Medeba llactacamanmi tucurirca» nishpa cantarca.

### **Israelcuna Basán llactata jatun mandacta atishcamanta**

(Dt 3.1-11)

<sup>31</sup>Israelcunaca amorreocunapac llactatami jampirca.

<sup>32</sup>Moisesca Jazer llactata ricuchunmi maijan gentecunata cacharca. Chai llactaca muyundi uchilla llactacunandi quichushpami, amorreocunata llucchishpa cacharca.

<sup>33</sup>Chaimanta cutishpaca, Basán llactaman rina ñantami huichaiman rirca. Paicuna chaita ricucpimi, Basán llactata jatun mandac Ogca tucui paipac gentecunahuan Edreipi macanacungapac llucshirca.

<sup>34</sup>Chaipimi Mandac Diosca Moiestaca: «Ama manchaichu. Ñucami chai jatun mandactaca paipac tucui gentecunandi, paipac tucui llactacunandi cambac maquipi churarcani. Canca paicunataca Hesbonpi causac amorreocunata jatun mandac Sehonta ruhuashca shinallatacmi ruhuangui» nirca.

<sup>35</sup>Shina nicpimi, israelcunaca jatun mandac Ogta, paipac churicunandi, paipac gentecunandi shucllatapish mana saquishpa, tucui huañuchirca. Shina huañuchishpami paicunapac llactataca tucui jampirca.

## NÚMEROS 22

### Jatun mandac Balac Balamta cachashcamanta

- <sup>1</sup>Chaimanta israelcuna Jericó chimba ladoman rishpa, Jordán yacu pata pambacunapi cac Moab llacta pambapimi carpata shayachishpa tiyarirca.
- <sup>2</sup>Ziporpac churi Balacca israelcuna amorreocunata imata ruhuactami tucuita ricurca.
- <sup>3</sup>Israelcuna achca cashcamantami Moab llactapi causaccunaca yallita manchaihuan carca.
- <sup>4</sup>Chaimantami Moabpi causaccunaca Madián llactata pushac yuyaccunata: «¡Cunanca, cai tucui gentecunaca huagracuna quihuata lambishpa micuc shinachari ñucanchictaca tucuchinga!» nirca. Chai punzhacunapica Moabpi causaccunataca Ziporpac churi Balaemi mandacurca.
- <sup>5</sup>Chaimantami Balacca Beorpac churi Balaamta cayachun cacharca. Balaamca Eufrates yacu ladopi cac, paipac llactapura causana Petor llactapimi causacurca. Balac cayagriccunata cachacushpaca: «Cai tucui gentecunami Egiptomanta shamushpa, tucui llactacunapi jundashca. Ñami ñuca causana chimba ladopi tiyacuncuna.
- <sup>6</sup>Cai gentecunaca ñucata yalli sinchicunami. Chaimanta paicunata maldiciangapac shamuyari. Can maldiciapica, paicunata atishpa, cai llactamanta llucchishpa cachashapishchari. Chaica, can maldiciapica, chashnami tucun. Cutin can maijanta bendiciapica, chashnami tucun. Chaitaca allimi yachani» nirca.
- <sup>7</sup>Shina nicpica, Moab llactata, Madián llactata pushac yuyaccunaca pai maldiciashcamanta pagana cullquita apashpami rirca. Paicuna Balaampacman chayashpaca, Balac imata nishcatami huillarca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi Balaamca: —Cunan tutaca caillapi pacarichic. Ñucaca Mandac Dios imata nishcatami cancunamanca huillasha— nirca. Shina nicpimi, Moab llactata pushaccunaca Balaampac huasipi pacarirca.
- <sup>9</sup>Chaipimi Mandac Dios Balaampacman shamushpaca: —¿Caipi canhuan tiyacuc runacunaca picunatac?— nirca.
- <sup>10</sup>Shina tapucpimi Balaamca: —Paicunaca Moab llactata jatun mandac Ziporpac churi Balac cachashca runacunami. Paicunataca:
- <sup>11</sup>“Cai tucui gentecunami Egiptomanta shamushpa, tucui llactacunapi jundashca. Cunanca paicunata maldiciashpa cuiyari. Chashna maldiciapica, ñuca paicunata atishpaca, cai llactamanta llucchishpa cachashapishchari” nichunmi cachashca— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca Balaamtaca: —Chai runacunahuanca ama richu. Chai gentecunatapish ama maldiciaichu. Paicunaca ñuca bendiciashca gentecunami— nirca.

<sup>13</sup>Cayandi tutamanta Balaam jatarishpa, Balac cachashca pushaccunataca: —Mandac Diosca ñucataca mana cancunahuan richun munanchu. Chaimanta cancunapac llactaman cutichiclla— nirca.

<sup>14</sup>Chashna nicpimi, Moab llactata pushaccuna Balacpacman cutishpaca: —Balaamca mana shamusha ninchu— nirca.

<sup>15</sup>Balacca cutinllatacmi punta riccunamanta ashtahuan alli, ashtahuan achca pushaccunata cacharca.

<sup>16</sup>Paicuna Balaampacman chayashpaca: —Ziporpac churi Balacca: “Ñucapacman shamunataca ama jarcarichuyari.

<sup>17</sup>Chai shamushca gentecunata ñuca shutipi maldiciashpa cuiyari. Cantaca mai alli nishami, shinallatac can mañashcatami cusha” nicunmi— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, Balaamca Balacta serviccunataca: —Mandac Balac mandana huasi junda curita, cullquita cucpipish ñucata Mandac Dios ama ruhuachun nishcataca ashalla cacpipish, achca cacpipish mana ruhuashachu.

<sup>19</sup>Chaimanta ñucata Mandac Dios ashtahuan ima nishcata uyangapac cunan tutapish caipi pacarichic— nirca.

<sup>20</sup>Chai tuta Mandac Dios Balaampacman ricurishpaca: —Chai runacuna canta pushangapac shamushca cacpica, jatarishpa paicunahuan rilla. Shina rishpapi, ñuca nishcallata ruhuangui— nirca.

### **Balaamta ángel jarcashcamanta**

<sup>21</sup>Tutamanta utca Balaam jatarishpaca, paipac burrota sillashpami Moab llactata mandaccunahuan rirca.

<sup>22</sup>Shina Balaam ricucpimi, Mandac Diosca nina japiric shina piñarirca. Shinallatac Mandac Diospac angelmi ñanta mana pasachisha nishpa jarcarca. Balaamca paipac burrota montashcami paita serviccunahuan ricurca.

<sup>23</sup>Burroca Mandac Diospac ángel ñanpi espadata llucchishpa charicucta ricushpami, ladoyai callarirca. Chaimantami Balaamca burrota ñanman cutichingapac macarca.

<sup>24</sup>Shina cacpipish, angelca ishcai ladota pircashca uvas chagra chaupita rina ñanpimi jarcashpa shayarirca.

<sup>25</sup>Chaita ricushpami burroca pirca cuchupi Balaampac changata huactachirca. Chaipimi Balaamca cutinllatac burrota macarca.

<sup>26</sup>Mandac Diospac angelca ashtahuan ñaupaman rishpami, llucchi ladomanpish, alli ladomanpish maita mana ladoyaipac ñanpi shayarirca.

<sup>27</sup>Chaita ricushpami burroca Balaam montashca cacllapitac siririrca. Shina siriricpimi, Balaamca munai piñarishpa, burrota caspihuan macai callarirca.

- <sup>28</sup>Chaipimi Mandac Diosca burrota rimachishpaca: —Can quimsa cutin ñucata macachunca, ¿cantaca imatatac ruhuarcaniyari?— nirca.
- <sup>29</sup>Shina nicpimi Balaamca: —¿Ñucataca yallitami burlata ruhuashcangui! ¡Espadata ñuca maquipi charicuimanlla! ¡Cunanllatami huañuchiman!— nirca.
- <sup>30</sup>Chashna nicpi, burroca Balaamtaca: —¿Manachu cambac burro cani? ¡Ñucata charishca punzhamanta cunancamanmi montashpa purishcangui! ¿Ñucaca ima horatac cunan shina cantaca mana cazushcani?— nirca. Shina nicpimi Balaamca: —Mana— nirca.
- <sup>31</sup>Mandac Dios Balaamta ñahuita pascac shina ruhuacpimi, Balaamca Mandac Diospac ángel espadata maquipi apashpa, ñanpi shayacucta ricurca. Shina ricushpami Balaamca paipac ñaupapi pambaman cumurirca.
- <sup>32</sup>Chaipimi Mandac Diospac ángel Balaamtaca: —¿Ima nishpatac cambac burrotaca quimsa cutin macarcangui? Riqui, can ñuca ñaupapi mana allita ruhuangapac ricucpimi, jarcangapac shamurcani.
- <sup>33</sup>Burroca quimsa cutinmi ñucata ricushpa, ñucapac ñaupamanta ladoyarca. Burro mana anchuricpica, canta huañuchishpami burrotaca causacta saquiman carcani— nirca.
- <sup>34</sup>Chaimantami Balaamca Mandac Diospac angeltaca: —Can ñanpi ñucata jarcacushcata mana yachashpami juchallishcani. Ñuca rina mana alli cacpica, cutishpa rishalla— nirca.
- <sup>35</sup>Shina nicpi, Mandac Diospac ángel Balaamtaca: —Chai runacunahuan rilla. Shina rishpapish ñuca imata nichun nishcallata ningui— nirca. Shina nicpimi, Balaamca Balac cachashca mandaccunahuan rirca.
- <sup>36</sup>Balacca Balaam shamucucta yachashpami Arnón yacu chimba ladopi cac Moab llactapi cac shuc pueblapi tupangapac rirca. Chai puebloca moabitacunapac llacta tupanacuipimi carca.
- <sup>37</sup>Chashna Balaamhuan tupashpami Balacca: —¿Manachu cantaca utca shamuchun cayachun cacharcani? ¿Manachu ñucaca canta alli chasquiman carcani?— nirca.
- <sup>38</sup>Shina nicpimi, Balaamca Balactaca: —Ña cambacman shamucunimi. Shina cashpapish ñucaca, ñuca Dios mana rimachicpica, imata mana rimashachu— nirca.
- <sup>39</sup>Chai quipaca Balacca Balaamhuanmi Quiriat-juzot llactaman rirca.
- <sup>40</sup>Chaipimi Balacca huagracunata, ovejacunata huañuchichishpa Balaammanpish, paita pushangapac ric mandaccunamanpish carachun cacharca.

### **Balaam israelcunata bendiciashcamanta**

- <sup>41</sup>Chai cayandi tutamanta Balacca Balaamta Bamot-baal urcuman pushashpami, israelcunapac carpa huasicunata muyundita ricuchirca.

## **NÚMEROS 23**

- <sup>1</sup>Balaamca Balactaca: —Caipi canchis altarta shayachishpa, canchis huagrata, canchis cari ovejata huañuchishpa, caipi churai— nirca.
- <sup>2</sup>Balacca Balaam nishca shinallatacmi ruhuarca. Chashnami Balacca Balaamhuan shuc huagrata, shuc cari ovejata cada altarpi churashpa rupachirca.
- <sup>3</sup>Chai quipaca Balaamca Balactaca: —Ñucaca rigrinimi. Ñuca cutingacaman cambac cushca tucui rupacuc ladopi shuyacui. Mandac Dios ñucahuan tupangapac shamungapishchari. Pai imata nicpica, huillashallami— nirca. Shina nishpaca shuc shitashca urcumanmi rirca.
- <sup>4</sup>Chai urcupimi Mandac Diosca Balaamhuan tupangapac shamurca. Chaipimi Balaamca: —Canchis altartami ruhuashcani. Cada altarpimi shuc huagrata, shuc cari ovejata tucui rupachini— nirca.
- <sup>5</sup>Chaipimi Mandac Diosca Balaampac shimipi rimaita churac shina rimashpaca: —Balacpacman cutishpa cashna nigri— nirca.
- <sup>6</sup>Balaam cutishpaca, Balac Moab llactata mandaccunahuan Diosman cushpa tucui rupacuc ladopi shayacuctami ricurca.
- <sup>7</sup>Chaipimi Balaamca yuyarina rimaicunahuan huillashpaca: «Inti llucshina ladopi tiyac Aram llactapi causacucpimi, Moab llactata mandac Balacca pushamurca. Jacobopac churi israelcunata maldiciangapac shamui nirca.
- <sup>8</sup>Shina cacpish, Dios mana maldiciacpica, ¿ima shinatac maldiciashayari? Mandac Dios mana llaquichicpica, ¿ima shinatac llaquichishayari?
- <sup>9</sup>Ñucaca jatun urcu patamantapish, lomacunamantapish israelcunataca paicunalla causac cashcatami ricuni. Paicunaca shuctac llactacunahuanpish mana chapuriclla gentecunami nini.
- <sup>10</sup>Jacobomanta mirarishca tiyu shina achca israelcunataca, ¿pitac yachangayari? Chuscupi chaupishcatapish, ¿pitac yupai pudingayari? ¡Ñucaca cashcata ruhuac shina, huañushpachari alli caiman! ¡Paicuna shina tucurishpachari alli caiman!» nirca.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi, Balacca Balaamtaca: —¿Imatatac ruhuacungui? Ñucata piñaccunata maldiciachunmi pushamurcani. Chaipac randica paicunata bendiciashcanguimi— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi Balaamca: —¿Manachu Mandac Dios rimachun nishcallata rimana cani?— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi Balacca: —Cunanca, maimantami israelcunata ricunallaman jacu. Chaimantaca mana tucui israelcunata ricunguichu. Ashallatami ricungui. Chaicunata maldiciangui— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nishpami Balaamtaca Zofim pambapi tiyac Pisga urcuman pusharca. Chaipimi canchis altarta ruhuashpa, cada altarpi shuc huagrata, shuc cari ovejata tucui rupachirca.

- <sup>15</sup>Chaipimi Balaamca Balactaca: —Caipi tucui rupachicuc ladopi shuyai. Ñucaca chaipi Mandac Dios-huan tupangapacmi rini— nirca.
- <sup>16</sup>Mandac Dios Balaamhuan tupangapac shamushpa, Balaampac shimipi shuc rimaita churac shina rimashpaca: —Balacpacman cutishpa, cashna nigri— nirca.
- <sup>17</sup>Balaam cutimushpaca, Balac Moab llactata mandaccunandi tucui rupacuc ladopi shayacuctami ricurca. Chaipimi Balacca: —Mandac Diosca, ¿imatatac nin?— nirca.
- <sup>18</sup>Chashna tapucpimi, Balaamca yuyarina rimaicunahuan huillashpaca: «Ziporpac churi Balac jatarishpa, ñuca nishcata allita uyaiyari.
- <sup>19</sup>Diosca mana aichayuc runa shina llullacchu. Paica mana runapac churi shina, quipata pandarishcanimi nicchu. Paica imata ruhuasha nishpaca, ¿manachu ruhuangatac? Imata nishcataca, ¿manachu pactachinga?
- <sup>20</sup>Paimi israelcunataca bendiciachun nirca. Pai bendiciashcataca ñucaca mana tigrachi pudinichu.
- <sup>21</sup>Jacobopac churi israelcunapica ima juchata mana ricushcanichu. Ima millaitapish mana ricushcanichu. Mandac Diosca paicunahuanmi. Paitaca: “Jatun mandacmi cangui” nishpami caparincuna nirca.
- <sup>22</sup>Egiptomanta llucchimuc Diosca huagra shina fuerzasapami.
- <sup>23</sup>Jacobopac churi israelcunataca ima brujeriatapish, ima shuctac millaicunatapish mana ruhuai pudinichu. Jacobopac churi israelcunataca: “¿Diosca yalli allitami ruhuashca!” ningacunami.
- <sup>24</sup>Cai gentecunaca León huacac shinami jatarin. Leonca ima animalta japishpa, yahuarta ubiangacamanmi mana samarin. Chai shinami cai gentecunaca jatarin» nirca.
- <sup>25</sup>Chaimantami Balacca Balaamtaca: —Paicunata mana maldiciai pudishpaca, ¿ama bendiciaichuyari!— nirca.
- <sup>26</sup>Balac shina nicpimi Balaamca: —¿Manachu ñucaca Mandac Dios imata nishcallata ruhuasha nircani?— nirca.
- <sup>27</sup>Shina nicpimi, Balacca Balaamtaca: —Cunanca shuctac ladoman jacu, chai ladomanta israelcunata maldiciashcaca, Diospac ñaupapi alli cangapishchari— nirca.
- <sup>28</sup>Shina nishpami Balacca Balaamtaca tucui shitashca pambata ricunalla Peor urcu jahuaman pusharca.
- <sup>29</sup>Chaipimi Balaamca Balactaca: —Caipi canchis altarcunata ruhuashpa, canchis huagrata, canchis cari ovejatapish allichi— nirca.
- <sup>30</sup>Balacca Balaam nishca shinallatacmi cada altarpi shuc huagrata, shuc cari ovejata rupachirca.

## NÚMEROS 24

- <sup>1</sup>Mandac Diospac ñaupapi israelcunata bendiciashcaca allimi nishpami Balaamca, mana utcapi shina, brujocunapac catishpa, ashtahuanpish shitashca pambata tigrarishpa ricurca.
- <sup>2</sup>Balaam huichaila ricushpaca, israelcuna cada aillu chican chican tiyacuctami ricurca. Chaipimi Diospac Espíritu paipacman shamurca.
- <sup>3</sup>Chashna shamucpimi, Balaamca yuyarina rimaicunahuan huillashpaca: «Beorpac churi Balaammi rimacun. Allita ricuc runami rimacun.
- <sup>4</sup>Dios rimashcata uyac, Imatapish ruhuac Dios muscuipi ricuchishcata ricucuc, urmashpish mana urmac runami:
- <sup>5</sup>¡Jacobopac churicunapac sumac carpa huasicunalla! ¡Israelcunapac causana sumac pushtulla!
- <sup>6</sup>Jatun yacu tendirishpa ricuc shina, yacu lado huerta shinami ricurin. Mandac Dios tarpushca áloes yura shina, yacu lado cedro yura shinami cangui.
- <sup>7</sup>Jicharicuc yacu shinami cangui. Paicunapac miraicunapish achca yacutami charinga. Paicunapac mandacca Agagtapish yallimi canga. Paicuna mandana llactapish jatunyachishcami canga.
- <sup>8</sup>Egiptomanta llucchimuc Diosca huagra shina fuerzasapami. Paita piñaccunataca huashicuc shinami tucui tucuchinga. Tullucunacamanmi tucui tucuchinga. Flechacunahuanmi huañuchinga.
- <sup>9</sup>León samarishpa siricuc shinami. Mama león sueñushpa siricucpica, ¿pitac ricchachingayari? ¡Paicunata bendiciaccunaca bendiciashca cachun! ¡Cutin paicunata maldiciaccunaca maldiciashca cachun!» nirca.

### **Ima tucunata Balaam huillashcamanta**

- <sup>10</sup>Chashna nicta uyashpa, Balac piñarishpa maquita huactarishpa Balaamtaca: — ¡Cantaca, ñucata piñaccunata maldiciachunmi cayachun cacharani! ¡Ashtahuanpish canca quimsa cutinmi paicunataca bendiciashcangui!
- <sup>11</sup>¡Cunanca cambac llactaman cutilla! Cantaca: “Allimi cangui” nigricurcanimi. Shina nigricucpish Diosmi jarcachishca— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi Balaamca: —¿Ñucaca manachu can cachashca mandaccunataca:
- <sup>13</sup>“Balac paipac jatun huasi junda curita, cullquita cucpipish, Mandac Dios ama ruhuachun nishcataca mana ruhuashachu. Allitapish, mana allitapish, imatapish ñuca munaimantaca mana ruhuashachu, ashtahuanpish Mandac Dios nishcallatami ruhuasha” nircani?
- <sup>14</sup>Riqui, cunanca ñuca llactaman rigrinillami. Shina cacpipish, tucuri punzhacunapi israelcuna cambac llactacunapi causaccunata imata ruhuagricushcata huillangapac shamui— nirca.

<sup>15</sup>Shina cayashpami, Balaamca yuyarina rimaicunahuan huillashpaca: «Beorpac churi Balaammi rimacun. Allita ricuc runami rimacun.

<sup>16</sup>Dios ima nishcatapish huillac, jatun Dios imata yuyacushcatapish yachac, imatapish ruhuac Dios muscuipi shina, ricuchishcata ricuc runami rimacun. Urmashca cashpapish ñahui pascashca urmac runami rimacun.

<sup>17</sup>Ñucaca paita cunan mana ricushpapish, quipaman ricushami. Ricushpapish mana cuchumanta ricushachu. Jacobopac churicunamantaca shuc luceromi llucshinga. Paicunamantaca jatun mandac varayuemi llucshinga. Paimi Moabpi causaccunata ringripi huactashpa, cutin Setpac churicunataca umapi llapishpa tucuchinga.

<sup>18</sup>Edom llactatapish quichungami. Seir llactataca paicunata piñaccunami quichunga. Shina cacpipish, israelcunaca yalli sinchimi canga.

<sup>19</sup>Jacobopac churicunamantaca shuc mandacmi llactacunapi puchushca gentecunataca tucuchinga» nirca.

<sup>20</sup>Balaam amalecitacunata ricushpa, yuyarina rimaicunahuan huillashpa: «Amalecitacunapac llactaca tucuita yallimi. Shina cashpapish tucuchishpa chingachishcami canga» nirca.

<sup>21</sup>Balaam ricushpa, yuyarina rimaicunahuan huillashpaca: «Cancunapac huasica sinchi huasicunami. Rumi quingraipi cuzha shinami canguichic.

<sup>22</sup>Shina cashpapish tucuchishcami canga. Asiriapi causaccuna shamushpami, paicunataca tucui prezu apanga» nirca.

<sup>23</sup>Balaam cutinllatac yuyurina shimicunata huillashpaca: «¡Aij! Dios caicunata ruhuapica, ¿pitac causac saquiringayari?

<sup>24</sup>Chipre llactamanta barcocuna shamushpami, Asiriapi causaccunata llaquichinga. Heberpi causaccunatapish chashnallatacmi llaquichinga» nirca.

<sup>25</sup>Chaimanta Balaam jatarishpaca, paipac llactamanmi cutirca. Shinallatac Balacpish paipac ñanta japishpa rircallami.

## NÚMEROS 25

### Israelcuna Baal-peor diosta adorashcamanta

<sup>1</sup>Israelcunaca Sitimpimi causacurca. Chaipimi Moabpi causac huarmicunahuan huainayai callarirca

<sup>2</sup>Chai huarmicunami paicunapac yanga diosman animalcunata cushpa, rupachingapac israelcunata cayac carca. Chaipimi israelcunaca micushpa, yanga dioscunapac ñaupapi cumurirca.

<sup>3</sup>Chashnami israelcunaca Baal-peor diosta adorarca. Chaimantami Mandac Diosca israelcunahuanca nina japiric shina piñarirca.

<sup>4</sup>Mandac Diosca Moiestaca: «Tucui israelcunata pushaccunata tandachishpa, inti achicyachicuc horas ñuca ñaupapi tucuita sipishpa huañuchi. Chashna huañuchicpimi, israelcunamanta nina ruparic shina piñachishcataca pasachisha» nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, Moiesca israelcunapac juezcunataca: «Tucui cancunami Baal-peor diosta adorac runacunataca huañuchina canguichic» nirca.

<sup>6</sup>Israelpuramanta shuc runaca shuc madianita huarmita pushashpami Moiespish, israelcunapish ricucupi, paipac huauquicunapacman chayarca. Chai horasca israelcunaca Dios-huan tupana huasi yaicunapimi huacacurca.

<sup>7</sup>Chaita ricushpami, Aarón curapac churi Eleazarpac churi Fineasca israelcunapac chaupimanta jatarishpa, shuc lanzata maquipi apashca,

<sup>8</sup>Israel runata carpa huasiman catirirca. Chaipimi Israel runatapish, chai huarmitapish ishcaitatac lanzahuan huicsapi pasachinacushpa huañuchirca. Chashna ruhuacpimi, israelpurapica huañuchic unguica pararirca.

<sup>9</sup>Chai huañuipica ishcai chungu chuscu huaranga israelcunami huañurca.

<sup>10</sup>Chaipimi Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>11</sup>«Aaronpac churi Eleazarpac churi Fineasca ñuca piñaric shinallatac piñarishpa, huañuchishpami israelcunapac chaupimantaca ñuca rabiata anchuchishca. Chaimantami ñucaca israelcunata mana tucuchini.

<sup>12</sup>Chaimanta paitaca: “Cushi causai tiyachunmi ñucaca paihuan ari ninacuita ruhuani.

<sup>13</sup>Huahua huahuacunapish huiñaita cura cachunmi ari ninacuita pactachisha. Mandac Dios piñaric shinallatac piñarishpami israelcunapac juchata anchuchingapac chai runata huañuchishca” ningui» nirca.

<sup>14</sup>Madianita huarmihuan huañuc Israel runaca Simeonpac huasi ucupurata pushac Salupac churi Zimrimi carca.

<sup>15</sup>Chai huañuc madianita huarmica madianitapac huasi ucupurata pushacpac ushi Cozbimi carca.

<sup>16</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>17</sup>«Madianitacunata rabiachishpa macashpa huañuchi.

<sup>18</sup>Paicunaca allita umanata yachashpami cancunataca Baal-peor diosta adorachishpa umarca. Shinallatac madianitapac huasi ucupurata pushacpac ushi Cozbimi huarmipish pandachircami. Paica Baal-peor diosta adoracushcamanta huañuchicuc punzhapimi huañurca» nirca.

## NÚMEROS 26

### Moab llactapi israelcunata yupashcamanta

<sup>1</sup>Chai huañuicuna tiyashca quipami Mandac Diosca Moiestapish, Aaronpac churi Eleazartapish rimashpaca:

- <sup>2</sup>«Tandanacushca macanacuiman ripac israelcunata huasi ucupurata catishpa, ishcai chungu huatayucmanta huichaiman yupaichic» nirca.
- <sup>3</sup>Shina nicpimi Moisespish, Eleazarpish Jericó chimba ladopi cac Jordán yacu ladopi cac Moab pambaman rishpaca:
- <sup>4</sup>«Mandac Dios Moiesta nishca shinallatac tucui israelcunata ishcai chungu huatayucmanta huichaiman yupaichic» nirca. Egipto llactamanta llucchimushca israelcunaca caicunami carca:
- <sup>5</sup>Taita Israelpac punta churica Rubén, cutin Rubenpac churicunaca: Enocmantaca enaquita aillucuna, Falumantaca faluita aillumi carca.
- <sup>6</sup>Hesronmantaca hesronita aillu, Carmimantaca carmita aillumi carca.
- <sup>7</sup>Tucui paicunaca rubinita aillumi cancuna. Paicunaca chuscu chungu quimsa huaranga canchis patsac quimsa chungami carca.
- <sup>8</sup>Falupac churica Eliabmi carca.
- <sup>9</sup>Eliabpac churicunaca Nemuel, Datán, Abirammi carca. Cai Datanpish, Abirampish tandanacushca israelcuna pushachun acllashca cashpash Corepac gentecunahuan tandanacushpami, Mandac Diosta mana cazushpa Moiestapish, Aarontapish rimaringapac rirca.
- <sup>10</sup>Chaipimi allpa shimi pascarishpa paicunatapish, Coretapish tucui millpurca. Chaipi tandanacushca huañushcapish, nina japirishpa ishcai patsac pichca chungu gentecunata rupachishcapish shuctac gentecuna ama chashna millaita ruhuachun yuyachingapacmi carca.
- <sup>11</sup>Shina cacpipish, Corepac churicunaca mana huañurcachu.
- <sup>12</sup>Simeonpac ailluta catishpa yupashcaca caicunami: Nemuelmantaca nemuelita aillu, Jaminmantaca jaminita aillumi carca.
- <sup>13</sup>Zeramantaca zeraita aillu, Saulmantaca saulita aillumi carca.
- <sup>14</sup>Paicunaca simeonita aillumi. Paicunaca ishcai chungu ishcai huaranga ishcai patsacmi carca.
- <sup>15</sup>Gadpac ailluta catishpa yupashcaca caicunami: Zefonmantaca zefonita aillu, Haguimantaca haguaita aillu, Sunimantaca sunita aillumi carca.
- <sup>16</sup>Oznimantaca oznita aillu, Erimantaca erita aillumi carca.
- <sup>17</sup>Arodmantaca arodita aillu, Arelimantaca arilita aillumi carca.
- <sup>18</sup>Paicunami Gadpac churicunamanta mirarishca ailluca. Paicunaca chuscu chungu huaranga pichca patsacmi carca.
- <sup>19</sup>Judapac churicunaca Er, Onanmi carca. Paicunaca Canaanpimi huañurca.

- <sup>20</sup>Judapac ailluta catishpa yupashcaca caicunami: Selamantaca selanita aillu, Faresmantaca faresita aillu, Zeramantaca zeraita aillumi carca.
- <sup>21</sup>Farespac churicunaca: Hesronmantaca hesronita aillu, Hamulmantaca hamulita aillumi carca.
- <sup>22</sup>Paicunaca Judapac aillumi cancuna. Tucui paicunaca canchis chungu sucta huaranga pichca patsacmi carca.
- <sup>23</sup>Isacarpac ailluta catishpa yupashcaca caicunami: Tolamantaca tolita aillu, Fuamantaca funita aillumi carca.
- <sup>24</sup>Jasubmantaca jasubita aillu, Simronmantaca simronita aillumi carca.
- <sup>25</sup>Paicunami Isacarpac churicunamanta mirarishca ailluca. Paicunaca sucta chungu chuscu huaranga quimsa patsacmi carca.
- <sup>26</sup>Zabulonpac ailluta catishpa yupashcaca caicunami: Seredmantaca seredita aillu, Elonmantaca elonita aillu, Yahleelmantaca yahlita aillumi carca.
- <sup>27</sup>Tucui paicunami zabulita ailluca. Paicunaca sucta chungu huaranga pichca patsacmi carca.
- <sup>28</sup>Josepac ailluta catishpa yupashcaca Manasés, Efrainmi carca.
- <sup>29</sup>Manasespac churicunamantaca: Maquirmanta maquirita aillumi carca. Maquirca Galaad churitam charirca. Cutin Galaadmantaca galadita aillumi carca.
- <sup>30</sup>Galaadpac churicunamantaca: Jezermanta jezerita aillu, Helecmantaca helequita aillumi carca.
- <sup>31</sup>Azrielmantaca azrielita aillu, Siquemmantaca siquemita aillumi carca.
- <sup>32</sup>Semidamantaca semedaíta aillu, Hefermantaca heferita aillumi carca.
- <sup>33</sup>Heferpac churi Zelofehadca mana churita charircachu, ashtahuanpish ushicunatami charirca. Zelofehadpac ushicunaca Magla, Noa, Hogla, Milca, Tirsami carca.
- <sup>34</sup>Paicunaca Manasespac aillumantami carca. Tucui paicunaca pichca chungu ishcai huaranga canchis patsacmi carca.
- <sup>35</sup>Efrainpac ailluta catishpa yupashcaca caicunami: Sutelamantaca sutelajita aillu, Bequermantaca bequerita aillu, Tajanmantaca tajanita aillumi carca.
- <sup>36</sup>Sutelapac churi Heranmantaca heranita aillumi carca.
- <sup>37</sup>Paicunami Efrainpac churimanta mirashca ailluca. Paicunaca quimsa chungu ishcai huaranga pichca patsacmi carca. Tucui paicunami Josemanta mirarishca aillu carca.
- <sup>38</sup>Shinallatac Benjaminpac ailluta catishpa yupashcaca caicunami: Belamantaca belaita aillu, Asbelmantaca asbelita aillu, Ahiramantaca ahiramita aillumi carca.
- <sup>39</sup>Sufammantaca sufanita aillu, Hufammantaca hufanita aillumi carca.

- <sup>40</sup>Belapac churicunaca Ard, Naamanmi carca. Ardpacmantaca arditá aillu, Naamanmantaca namanita aillumi carca.
- <sup>41</sup>Tucui paicunami Benjaminpac aillumanta mirarishca carca. Paicunaca chuscu chungá pichca huaranga sucta patsacmi carca.
- <sup>42</sup>Danpac ailluta catishpa yupashcaca caicunami: Suhammantaca suhamita aillumi carca. Danpac ailluta catishpa yupashcaca caicunami:
- <sup>43</sup>Suhamitapac ailluca sucta chungá chuscu huaranga chuscu patsacmi carca.
- <sup>44</sup>Aserpac ailluta catishpa yupashcaca caicunami: Imamanta imnaíta aillu, Isuimanta isuita aillu, Beriamantaca beriaíta aillumi carca.
- <sup>45</sup>Beripac churimantaca: Hebermanta heberita aillu, Malquelmantaca malquielita aillumi carca.
- <sup>46</sup>Aserpac ushica Serami carca.
- <sup>47</sup>Tucui caicunami Aserpac churimanta mirarishca ailluca. Paicunaca pichca chungá quimsa huaranga chuscu patsacmi carca.
- <sup>48</sup>Neftalipac churicunaca ailluta catishpa yupashcaca caicunami: Yahzeelmantaca yaizelita aillu, Gunimantaca gunita aillumi carca.
- <sup>49</sup>Jesermantaca jeserita aillu, Silemmantaca selemita aillumi carca.
- <sup>50</sup>Paicunami Neftalipac ailluta catishpa yupashcaca carca. Paicunaca chuscu chungá pichca huaranga chuscu patsacmi carca.
- <sup>51</sup>Tucui israelcunata yupacpica, sucta patsac shuc huaranga canchis patsac quimsa chungami carca.

### **Allpata chaupichun mandashcamanta**

- <sup>52</sup>Mandac Diosca Moiesta:
- <sup>53</sup>«Cai yupashcacunamanmi paicuna japina cashca shinallatac allpata chaupinacuna cangui.
- <sup>54</sup>Maijan aillu achca cacpica, achca allpata, cutin ashalla cacpica, asha allpata cangui. Tucui manmi mashna cashcata ricushpa allpataca cana can.
- <sup>55</sup>Chai allpataca suerteta ruhuashpami paicunapac ñaupá taitacunapac shuticuna ima shina cashca shinallatac chaupinacunga.
- <sup>56</sup>Suerteta ruhuashpami achca cashpaca, achcapura, cutin ashalla cashpaca ashapura japinacuna» nirca.

### **Levitacunata yupashcamanta**

- <sup>57</sup>Levita ailluta catishpa yupashcaca caicunami: Gersonmantaca gersonita aillu, Cohatmantaca cohanita aillu, Merarimantaca merarita aillumi carca.

<sup>58</sup>Levitapac ailluca libnita aillu, hebronita aillu, mahlita aillu, musita aillu, coreíta aillumi carca. Cohatca Amram churitami charirca.

<sup>59</sup>Amrampac huarmica Levipac ushi Jocabedmi carca. Paica Leví Egiptopi cacpimi huacharirca. Amrampac huarmi Jocabedca Aaronta, Moiestami charirca.

<sup>60</sup>Aaronca Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar churicunatami charirca.

<sup>61</sup>Shina cashpash Nadab, Abiucá Mandac Diosman manapish cushpa rupachinata rupachishcamantami paicunapish rupashpa huañurca.

<sup>62</sup>Tucui levitapuramanta caricunata shuc quillata charicmanta huichaiman yupashcaca ishcai chungá quimsa huarangami carca. Paicuna israelcuna shinallatac allpata mana japigricupimi, mana israelcunahuan tandachishpa yupashca carca.

### **Calebpish, Josuepish mana huañushcamanta**

<sup>63</sup>Moiespish, Eleazar curapish tucui israelcunatami Jericó chimba ladopi cac Jordán yacu ladopi tiyac Moab pambapi yuparca.

<sup>64</sup>Sinaí urcu ladopi tiyac shitashca pambapi Moiespish, Aarón curapish israelcunata yupashca israelcunaca shuellapish mana tiyarcachu.

<sup>65</sup>Paicunataca Mandac Diosllatacmi: «Shitashca pambapi huañungacuna» nishca carca. Chashnami tucui huañushca carca. Ashtahuanpish Jefonepac churi Caleb, Nunpac churi Josuellami saquirishca carca.

## **NÚMEROS 27**

### **Zelofehadpac ushicuna herenciata mañashcamanta**

<sup>1</sup>Zelofehadca Heferpac churimi carca. Heferca Galaadpac churimi carca. Galaadca Maquirpac churimi carca. Maquirca Manasespac churimi carca. Manasespac aillucunaca Josepac churicunami carca. Zelofehadpac ushicunaca Magla, Noa, Hogla, Milca, Tirsami carca.

<sup>2</sup>Chai pichca ñañandimi Mandac Dios-huan tupana huasi yaicunaman shamushpa Moiestapish, Eleazar curatapish, israelcunatapish rimashpaca:

<sup>3</sup>«Ñucanchic taitaca shitashca pambapimi huañurca. Paica mana Corepac gentecunahuan tandanacushpa, Mandac Diosta llaquichishcamantachu huañurca. Ashtahuanpish paica, paipac juchamantami huañurca. Churicunatapish mana charircachu.

<sup>4</sup>¿Imamantatac ñucanchic taitaca cari huahuata mana charishcallamanta quiquin aillupuramanta anchuchishca canga? Ñucanchic taitapac huauquicunaman cuc shinallatac ñucanchicmanpish allpata cuichicyari» nirca.

<sup>5</sup>Chashna mañacpimi, Moiesca Mandac Diosta huillarca.

<sup>6</sup>Shina huillacpimi, Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>7</sup>«Zelofehadpac ushicunaca paicunapac cashcatami mañacun. Paicunapac taita japina cashca allpata paicunaman cui. Paicunapac taitapac huauquicuna japishca allpamanta ashata chaupishpa paicunaman cui.

<sup>8</sup>Shinallatac israelcunataca: “Maijanpish cari huahuata mana charishpa huañucpica, ushicunaman allpata cungui.

<sup>9</sup>Ushitapish mana charishpa huañucpica, chai huañuc runapac huauquicunaman cungui.

<sup>10</sup>Huauquicunapish mana tiyacpica, taitapac huauquicunaman allpata cungui.

<sup>11</sup>Paipac taitapac huauquicuna mana tiyacpica, cuchulla familiacunaman allpata cungui. Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi cai mandashcataca tucui israelcuna pactachina can” ningui» nirca.

### **Josueta Moiespac randi mandachun churashcamanta**

<sup>12</sup>Mandac Diosca Moiestaca: —Cai Abarim urcuman huichai rishpa, israelcunaman ñuca cushca allpata ricui.

<sup>13</sup>Chaita ricushca quipaca cambac huauqui Aarón shinallatacmi huañushpa, cambac ñaupata taitacunahuan tandarigringui.

<sup>14</sup>Cancunaca Zin shitashca pambapi cashpa, yacu mana tiyacpi, israelcuna ñucata llaquichicpica, ñucata mana cazurcanguichicchu. Meriba yacupica ñuca jucha illac cashcataca mana paicunapac ñaupapi ricuchircanguichicchu— nirca. Yacumantami Cades ladopi tiyac shitashca pamba Zinpi piñarirca.

<sup>15</sup>Chaimantami Moiesca Mandac Diostaca:

<sup>16</sup>—Mandac Dioslla, canca tucui causaita chariccunapac Diosmi cungui. Cai gentecunata pushachunca shuc runata churayari.

<sup>17</sup>Chai runami israelcunapac ñaupata yaicuna cacpica pushashpa yaicunga. Cutin llucshina cacpica pushashpa llucshinga. Chashna cacpimi, cambac acllashacunaca michic illac oveja shina mana canga— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca Moiestaca: —Nunpac churi Josuemi chaicunata ruhangapac alli, paita acllashpa, uma jahuapi maquita churai.

<sup>19</sup>Chai quipaca Eleazar curapacman shinallatac israelcunapac ñaupaman pushamushpa, paicunapac ñaupapi pushachun churai.

<sup>20</sup>Shinallatac tucui israelcuna paita cazuchunca cambac mandana asha yuyaita paiman cui.

<sup>21</sup>Josué imata ruhangapacca Eleazar curapacmanmi ringa. Paimi Urim nishcahuan suerteta ruhuashpa, ñucaman tapunga. Josué israelcunata macanacungapac llucshichun nicpica llucshingacunami. Shinallatac cutichun nicpica, cutingacunami—nirca.

<sup>22</sup>Moisesca Mandac Dios nishca shinallatacmi Josuetaca Eleazar curapac, israelcunapac ñaupaman pushamurca.

<sup>23</sup>Chaiman pushamushpaca Mandac Dios mandashca shinallatacmi Moisesca Josuepac uma jahuapi maquita churashpa, paipac randi tucui israelcunata mandachun churarca.

## NÚMEROS 28

### Punzhanta Diosman tucuita rupachinamanta

(Ex 29.38-46)

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>2</sup>«Israelcunataca: “Ñucaman cuna ofrendataca chai cuna punzhapi, ñucaman mishquilla ashnachun rupachinguichic” ningui.

<sup>3</sup>Shinallatac: “Ñucaman cushpa punzhanta tucui rupachingapacca shuc huatayuc ima mana tucushca ishcai cari ovejata cinguichic.

<sup>4</sup>Chai ovejacunataca shuctaca tutamanta, shuctaca chishi ñucaman cinguichic.

<sup>5</sup>Grano ofrendataca ishcai kilo harinata olivosta tacashca shuc litro alli aceitehuan chapushpa cuichic” ninguichic.

<sup>6</sup>Chaitami Mandac Dios ñucaman mishquilla ashnachun punzhanta tucui rupachichun shitashca pambapi tiyac Sinaí urcupi mandashca carca.

<sup>7</sup>Shuc huatayuc cada cari ovejahuanca shuc litro vinota cinguichic. Chaitaca ñucapacla cac ucupi Mandac Dios ñucapac ñaupapi tallinguichic.

<sup>8</sup>Cutin caishuc cari ovejataca chishita, tutamanta cushca shinallatac harinatapish, tallina vinotapish cinguichic. Chai cushcacunaca Mandac Dios ñucaman mishquilla ashnachun tucui rupachishcami canga.

### Samana punzhapi ofrendata cunamanta

<sup>9</sup>Samana punzhapica shuc huatayuc ima mana tucushca ishcai cari ovejatapish, ishcai kilo alli harinahuan aceitehuan chapushcatapish, tallina vinotapish cinguichic.

<sup>10</sup>Punzhanta Diosman cushpa tucuita rupachishca jahua, tallina vinota cushca jahuami cada samana punzhapi tucui rupachina cinguichic.

<sup>11</sup>Cada quilla callaripi ima mana tucushca ishcai becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc canchis cari ovejata tucui rupachinguichic.

<sup>12</sup>Cada becihuan sucta kilo chaupi harinata aceitehuan chapushpa cinguichic. Cada cari ovejahuan ishcai kilo alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic.

<sup>13</sup>Shuc huatayuc cada cari ovejahuan ishcai kilo alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic. Caicunami ñucaman mishquilla ashnachun tucui rupachishcaca.

<sup>14</sup>Cada bechuan ishcai litro vinota cinguichic. Shuc huatayuc cada ovejahan shuc litro vinota cinguichic. Caicunami cada quillapi huatanta ñucaman cushpa, tucui rupachinaca.

<sup>15</sup>Shinallatac juchata pichachun Mandac Dios ñucaman shuc cari chivota cinguichic. Caitaca punzhanta ñucaman cushpa tucuita rupachishca jahua, tallina vinota cushca jahuami cuna cinguichic.

### **Pascua punzhapi ofrendata cunamanta**

(Lv 23.1-44)

<sup>16</sup>Huata callari punta quilla chungu chuscu punzhaca Mandac Dios ñucapac Pascua punzhami canga.

<sup>17</sup>Cutin chungu pichca punzhaca jatun fiestami. Chai punzhacunapica canchis punzhatami levadura illac tandata micuna cinguichic.

<sup>18</sup>Chai callari punzhaca ñucapaclla tandanacuita ruhuashpami, ima trabajotapish mana ruhuana cinguichic.

<sup>19</sup>Mandac Dios ñucaman ishcai becita, shuc cari ovejata shinallatac shuc huatayuc ima mana tucushca canchis cari ovejata cinguichic.

<sup>20</sup>Shinallatac cada bechuan sucta kilo alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic. Cada cari ovejahan chuscu kilo yalli alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic.

<sup>21</sup>Cada chai canchis cari ovejahan ishcai kilo harinata aceitehuan chapushpa cinguichic.

<sup>22</sup>Shinallatac cancunapac juchata pichachun shuc cari chivota ñucaman cinguichic.

<sup>23</sup>Caicunataca punzhanta tutamanta lado ñucaman cushpa tucui rupachishca jahuami cuna cinguichic.

<sup>24</sup>Chashna tucui canchis punzhacuna micunata tucui rupachicpimi, ñucamanca mishquilla ashnanga. Caicunataca punzhanta ñucaman cushpa tucui rupachishca jahua, tallina vinota cushca jahuami cuna cinguichic.

<sup>25</sup>Canchisniqui punzhapica ñucapaclla tandanacuita ruhuanguichic. Chai punzhapica ama imata ruhuanguichicchu.

### **Pentecostés fiestamanta**

<sup>26</sup>Pentecostés punzhapi, punta pucushca granota ñucaman cuna punzhapica, Diospacilla tandanacuita ruhuanguichic. Chai punzhapica ama imata ruhuanguichicchu.

<sup>27</sup>Mandac Dios ñucaman mishquilla ashnachunca, ishcai becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc canchis cari ovejata cinguichic.

<sup>28</sup>Cada bechuan cunapacca sucta kilo alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic. Cutin cada cari ovejahan chuscu kilo alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic.

<sup>29</sup>Shuc huatayuc canchis cari ovejahuan ishcai kilo alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic.

<sup>30</sup>Cancunapac juchata pichachunca shuc cari chivota cinguichic.

<sup>31</sup>Caicunataca punzhanta ñucaman cushpa, tucui rupachishca jahua, harinahuan aceitehuan chapushpa cushca jahua, tallina vinota cushca jahuami cuna cinguichic. Tucui chaicunaca ima mana tucushcami cuna cinguichic.

## NÚMEROS 29

<sup>1</sup>Canchisniqui quilla, callari punzhapica ñucapaclla tandanacuita ruhuashpa, ama ima trabajota ruhuanguichicchu. Chai punzhaca trompetapi sinchita tocana punzhami canga.

<sup>2</sup>Mandac Dios ñucaman mishquilla ashnachunca ima mana tucushca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc canchis cari ovejata tucui rupachinguichic.

<sup>3</sup>Shinallatac cada becihuan sucta kilo alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic. Cada cari ovejahuan chuscu kilo chaupi harinata aceitehuan chapushpa cinguichic.

<sup>4</sup>Shinallatac shuc huatayuc canchis cada ovejahuanca ishcai kilo alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic.

<sup>5</sup>Juchata pichachunca shuc cari chivota cinguichic.

<sup>6</sup>Chaicunataca mandashca shina quillanta ñucaman cushpa, tucui rupachishca jahua, harinahuan aceitehuan chapushpa cushca jahua, punzhanta tucuita rupachishca jahua, tallina vinota cushca jahuami Mandac Dios ñucaman mishquilla ashnachun rupachina cinguichic.

### Diosman cutirishpa llaquirinamanta

<sup>7</sup>Canchis quilla, chungu punzhapica ñucapaclla tandanacuita ruhuashpami, shungupi llaquirina cinguichic. Chai punzhapica ama ima trabajota ruhuanguichicchu.

<sup>8</sup>Mandac Dios ñucaman mishquilla ashnachunca ima mana tucushca shuc becita, shuc cari ovejata, shuc huatayuc canchis ovejata tucui rupachinguichic.

<sup>9</sup>Chai animalcunahuanca sucta kilo alli harinata aceitehuan chapushpa, cada becihuan rupachinguichic. Cada cari ovejahuan chuscu kilo alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic.

<sup>10</sup>Shuc huatayuc cada ovejahuanca ishcai kilo alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic.

<sup>11</sup>Juchata pichachunca shuc cari chivota cinguichic. Chaicunataca ñuca juchata perdonachun cushca jahuapish, punzhanta ñucaman cushpa, grano ofrendata tucuita rupachishca jahuapish, tallina vinota cushca jahuapishmi cuna cinguichic.

### Chucllacunata ruhuana fiestamanta

- <sup>12</sup>Canchis quilla chungá pichca punzhapica ñucapaella tandanacuita ruhuanguichic. Canchis punzhata Mandac Dios ñucapac fiestata ruhuashpa, ama ima trabajota ruhuanguichicchu.
- <sup>13</sup>Mandac Dios ñucaman mishquilla ashnachunca ima mana tucushca chungá quimsa becita, ishcai cari ovejata, shuc huatayuc chungá chuscu cari ovejata tucuita rupachinguichic.
- <sup>14</sup>Chai chungá quimsa cada becihuanca sucta kilo yalli alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic. Cutin chai ishcai cari ovejahuanca chuscu kilo yalli alli harinata aceitehuan chapushpa cinguichic.
- <sup>15</sup>Shinallatac shuc huatayuc chungá chuscu ovejacunahuanca ishcai kilo yallita harinata aceitehuan chapushpa, cada ovejahuan cinguichic.
- <sup>16</sup>Juchata pichachunca shuc cari chivota cinguichic. Chashnami punzhanta animalcunahuan harinahuan tucuita rupachishca jahuapish, tallina vinota cushca jahuapish cuna canguichic.
- <sup>17</sup>Ishcainiqui punzhapica ima mana tucushca chungá ishcai becita, ishcai cari ovejata, shuc huatayuc chungá chuscu cari ovejata cinguichic.
- <sup>18</sup>Grano ofrendata, tallina vinotaca chai cushca becicuna, cari ovejacuna, shuc huatayuc ovejacuna mashna cashcata ricushpa cinguichic.
- <sup>19</sup>Juchata pichachunca shuc cari chivota cinguichic. Chaicunataca punzhanta animalcunahuan harinahuan ñucaman cushpa, tucui rupachishca jahuapish, tallina vinota cushca jahuapishmi cuna canguichic.
- <sup>20</sup>Quimsaniqui punzhapica ima mana tucushca chungá shuc becita, ishcai cari ovejata, shuc huatayuc chungá chuscu cari ovejata cinguichic.
- <sup>21</sup>Animalcunahuan cuna ofrendata, tallina vinotaca chai cushca becicuna, cari ovejacuna, shuc huatayuc ovejacuna mashna cashcata ricushpa cinguichic.
- <sup>22</sup>Juchata pichachunca shuc cari chivota cinguichic. Chaicunataca punzhanta animalcunata grano ofrendahuan ñucaman cushpa, tucui rupachishca jahuapish, tallina vinota cushca jahuapishmi cuna canguichic.
- <sup>23</sup>Chuscuniqui punzhapica ima mana tucushca chungá becita, ishcai cari ovejata, shuc huatayuc chungá chuscu cari ovejata cinguichic.
- <sup>24</sup>Animalcunahuan cuna grano ofrendata, tallina vinotaca chai cushca becicuna, cari ovejacuna, shuc huatayuc ovejacuna mashna cashcata ricushpa cinguichic.
- <sup>25</sup>Juchata pichachunca shuc cari chivota cinguichic. Chaicunataca punzhanta animalcunata harinahuan ñucaman cushpa, tucui rupachishca jahuapish, tallina vinota cushca jahuapishmi cuna canguichic.
- <sup>26</sup>Pichcaniqui punzhapica ima mana tucushca iscun becita, ishcai cari ovejata, shuc huatayuc chungá chuscu cari ovejata cinguichic.

- <sup>27</sup>Animalcunahuan cuna grano ofrendata, tallina vinotaca chai cushca becacuna, cari ovejacuna, shuc huatayuc ovejacuna mashna cashcata ricushpa canguichic.
- <sup>28</sup>Juchata pichachunca shuc cari chivota canguichic. Chaicunataca punzhanta animalcunata grano ofrendahuan ñucaman cushpa, tucui rupachishca jahuapish, tallina vinota cushca jahuapishmi cuna canguichic.
- <sup>29</sup>Suctaniqui punzhapica ima mana tucushca pusac becacuna, ishcai cari ovejata, shuc huatayuc chungu chuscu cari ovejata canguichic.
- <sup>30</sup>Animalcunahuan cuna grano ofrendata, tallina vinotaca chai cushca becacuna, cari ovejacuna, shuc huatayuc ovejacuna mashna cashcata ricushpa canguichic.
- <sup>31</sup>Juchata pichachunca shuc cari chivota canguichic. Chaicunataca punzhanta animalcunata grano ofrendahuan ñucaman cushpa, tucui rupachishca jahuapish, tallina vinota cushca jahuapishmi cuna canguichic.
- <sup>32</sup>Canchisniqui punzhapica ima mana tucushca canchis becacuna, ishcai cari ovejata, shuc huatayuc chungu chuscu cari ovejata canguichic.
- <sup>33</sup>Animalcunahuan cuna grano ofrendata, tallina vinotaca chai cushca becacuna, cari ovejacuna, shuc huatayuc ovejacuna mashna cashcata ricushpa canguichic.
- <sup>34</sup>Juchata pichachunca shuc cari chivota canguichic. Chaicunataca punzhanta animalcunata grano ofrendahuan ñucaman cushpa, tucui rupachishca jahuapish, tallina vinota cushca jahuapishmi cuna canguichic.
- <sup>35</sup>Pusacniqui punzhaca ñucata yuyarina punzhami. Chai punzhapica ama ima trabajota ruhuanguichichu.
- <sup>36</sup>Mandac Dios ñucaman mishquilla ashnachunca ima mana tucushca shuc becacuna, shuc cari ovejata, shuc huatayuc canchis ovejata tucui rupachinguichic.
- <sup>37</sup>Chai becacuna, cari ovejahuana, shuc huatayuc ovejahuana cuna grano ofrendata, tallina vinotaca chai cushca animalcuna mashna cashcata ricushpa canguichic.
- <sup>38</sup>Juchata pichachunca shuc cari chivota canguichic. Chaicunataca punzhanta animalcunata harinahuan tucuita rupachishca jahuapish, tallina vinota cushca jahuapishmi cuna canguichic.
- <sup>39</sup>Chashnami ñucapac fiesta punzhapica ruhuana canguichic. Chaicunataca ñucaman cushpa tucuita rupachishca jahuapish, grano ofrendata, tallina vinota cushca jahuapish, ñucahuan alli tucungapac cushami nishcamanta cushca jahuapish, quiquin munaimanta cushca jahuapishmi cuna canguichic» nirca.
- <sup>40</sup>Moisesca Mandac Dios mandashca shinallatacami tucui israelcunamanca huillarca.

## NÚMEROS 30

### Diospacta ruhuangapac ari ninamanta

- <sup>1</sup>Moisesca Israel aillucunata mandaccunataca: «Mandac Diosca:

- <sup>2</sup>“Maijanpish Mandac Dios ñucapacta ruhuasha nishpa, mana cashpaca quiquin shimihuan ari nishpaca pactachinatacmi can. Pai imata ruhuangapac nishca shinallatacmi ruhuana can.
- <sup>3</sup>Taitapac huasipi causac shuc soltera Mandac Dios ñucaman imata ruhuangapac ari nishca cacpi,
- <sup>4</sup>chaita paipac taita yachac chayashpa, imata mana nicpica, pai imata ruhuasha nishcataca pactachinatacmi can.
- <sup>5</sup>Paipac taita ima punzha yachac chayashpa, chai soltera ñucaman imata ruhuangapac ari nishcata jarcapica, taita jarcashcamanta Mandac Dios ñucaca perdonashami.
- <sup>6</sup>Ashtahuanpish cazada huarmi Diospacta ruhuangapac paipac shimihuan imata ruhuangapac ari nishca cacpi,
- <sup>7</sup>ima punzha paipac cusa yachac chayashpa, mana imata nicpica, pai ñucapacta ruhuangapac ari nishcataca pactachinatacmi can.
- <sup>8</sup>Ashtahuanpish paipac cusa ima punzha yachac chayashpa jarcapica, chai huarmi ñucapacta ruhuangapac ari nishcataca mana pactachishpa saquinallami. Chaitaca ñucaca perdonashami.
- <sup>9</sup>Maijan viuda huarmi, mana cashpaca cusa shitashca huarmi ñucapacta ruhuangapac ari nishcataca pactachinatacmi can.
- <sup>10</sup>Cusayuc huarmi paipac cusapac huasipi ñucapacta ruhuangapac ari nishcata,
- <sup>11</sup>paipac cusa yachac chayashpa, mana jarcapica, ari nishcataca mana saquishpa pactachinatacmi can.
- <sup>12</sup>Ashtahuanpish paipac cusa ima punzha yachac chayashpa jarcapica, pai ari nishcataca mana pactachishpa saquinallami can. Chai ari nishcata pactachinata cusa jarcashcamantaca ñucaca perdonashami.
- <sup>13</sup>Ñucapacta imata ruhuashatacmi nishcatapish, pai ari nishcatapish cusami ruhuachun ninga, mana cashpaca saquichun ninga.
- <sup>14</sup>Ashtahuanpish ñucapacta ruhuasha nishcata paipac cusa yachac chayashpa, punzhanta mana imata nicpica, pactachinatacmi can. Ñucapacta ruhuangapac ari nishcata ima punzha yachashpash mana imata nicpica, pactachina cashcatami nicun.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish ari nishcata maijan punzhacuna quipa yangapi churashpaca, paimi huarmipac juchamantaca llaqui tucunga” nishpami mandarca» nirca.
- <sup>16</sup>Tucui cai mandashcacunaca shuc cazada huarmi cusa nishcata uyanamanta, shuc soltera paipac taitahuan causacushparac taita uyana cashcamanta Mandac Dios Moisesman mandashcacunami can.

## NÚMEROS 31

### Madianitacunata huañuchishcamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:
- <sup>2</sup>«Madianitacuna israelcunata ima shinami llaquichirca, chashnallatac paicunatapish llaquichi. Chai quipami huañushpa, cambac taitacunahuan tandanacugringuimi» nirca.
- <sup>3</sup>Shina nicpimi, Moiesca israelcunataca: «Jatun macanacuiman ringapac allichirichic. Mandac Dios ñucata madianitacuna llaquichishcamanta paicunatapish Madianpi llaquichichic.
- <sup>4</sup>Israel aillucunamantaca cada aillumantami shuc huaranga macanacuiman cachana canguichic» nirca.
- <sup>5</sup>Chashnami cada Israel aillumanta huaranga huaranga runacunata acllarca. Chunga ishcai huaranga israelcunami rirca.
- <sup>6</sup>Shinami Moiesca cada aillumanta shuc huaranga macanacuc israelcunata macanacuiman cacharca. Eleazar curapac churi Fineasca macanacupi tocangapacmi Diospaclla huasimanta vasocunatapish, trompetatapish apashpa rirca.
- <sup>7</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shinami madianitacunahuan macanacushpaca tucui caricunata huañuchirca.
- <sup>8</sup>Madianitacunahuan macanacushpaca, chai llactata pichca jatun mandaccuna Evita, Requemta, Zurta, Hurta, Rebatami huañuchirca. Shinallatac Beorpac churi Balaamtapish espadacunahuanmi huañuchirca.
- <sup>9</sup>Chashna huañuchishpami israelcunaca madianita huarmicunatapish, huahuacunatapish prezu aparca. Paicunapac tucui animalcunatapish, huagracunatapish, imalla charishcacunatapish quichushpami aparca.
- <sup>10</sup>Chai quipaca tucui Madián llactacunatapish, tucui carpa huasicunatapish ninata churashpami rupachirca.
- <sup>11</sup>Quipaca macanacushpa quichushcacunatami gentecunatapish, animalcunatapish japirca.
- <sup>12</sup>Shina japishpami Moiespacman, Eleazar curapacman, tandanacushca israelcunapacman apamurca. Israelcunaca prezu japishcacunata, macanacushpa quichushcacunataca Moab pambacunapi cac carpa huasicunamanmi apamurca. Chaica Jordán yacu lado Jericó chimba ladopimi carca.
- <sup>13</sup>Chaipimi Moiespish, Eleazar curapish, tandanacushca israelcunata mandaccunapish tupangapac carpa huasicunamanta llucshirca.
- <sup>14</sup>Moisés soldadocunata jatun mandaccunahuan, huaranga soldadocunata, patsac soldadocunata mandaccunahuan
- <sup>15</sup>piñarishpaca: —¿Ima nishpatac tucui huarmicunata mana huañuchircanguichic?
- <sup>16</sup>¿Chai huarmicunaca Balaam yachachishcata uyashpami israelcunata pandachirca!  
¿Chaimantami Mandac Diospaclla israelcunaca Baal-peor diosta adorashpa, Mandac

Diosta piñachirca! ¡Chaimantami Mandac Diospac tandanacushca israelcunaca achca huañurca!

<sup>17</sup>Cunanca, tucui cari huahuacunata, carihuan chayarinacushca huarmicunata huañuchichic.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish carihuan manarac chayarinacushca huarmicunataca ama huañuchinguichu— nirca.

<sup>19</sup>Shinallatac Moisesca: —Cancunapuramanta maijanpish huañuchishca cashpa, maijanpish huañushcapi tuparishca cashpaca, canchis punzhatami carpa huasimanta canzhapi cana canguichic. Ña quimsa punzha tucupí, shinallatac canchis punzha tucupica cancunapish, cancuna prezu apamushcacunapish armarishpa, mapa illacmi saquiringa.

<sup>20</sup>Ima churanatapish, caramanta ruhuashca imallacunatapish, chivo millmamanta ruhuashca churanatapish, caspimanta ruhuashca ima charinacunatapish mapa illacta ruhuanguichic— nirca.

#### **Macanacuiqui quichushcacunata chaupinacushcamanta**

<sup>21</sup>Eleazar curaca jatun macanacuimanta shamuc macanacuc soldadocunataca: «Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>22</sup>“Ninapi mana rupac curitapish, cullquitapish, broncetapish, fierrotapish, estañotapish, plomo fierrotapish

<sup>23</sup>mapa illacta ruhuanguichic. Chai fierrocuna mana mapa illac tucupica, yacuhuan mapa illacta ruhuanguichic. Ninapi churacpi, rupaipaillacunataca yacuhuan jahuashpa, mapa illacta ruhuanguichic.

<sup>24</sup>Canchis punzha tucupica, cancunapac churanata tacshashpa, mapa illaclla tucunguichic. Chai quipami carpa huasimanca yaicui pudinguichic” ninmi ningui» nirca.

<sup>25</sup>Mandac Dios Moiesta rimashpaca:

<sup>26</sup>«Macanacushpa quichumushca gentecunatapish, animalcunatapish canhuan, Eleazar curahuan, tandanacushca israelcunahuan yupaichic.

<sup>27</sup>Chaicunataca jatun macanacuiman rishpa, macanacuccunaman, tandanacushca israelcunaman pacta pacta chaupichic.

<sup>28</sup>Jatun macanacuiman llucshishpa, sinchi soldadocuna macanacushpa quichushcacunataca ñucaman cunguichic. Chashnami gentecunatapish, huagracunatapish, burrocunatapish, ovejacunatapish, cada pichca patsacmanta shucta chicanyachishpa, Mandac Dios ñucaman cuna canguichic.

<sup>29</sup>Chaicunataca Mandac Diosman cuna cashcata shina Eleazar curaman cunguichic. Chai cushcaca Mandac Diosman alzashpa cushcami.

- <sup>30</sup>Tandanacushca israelcunaman chaupishpa cushca gentecunatapish, huagracunatapish, burrocunatapish, ovejacunatapish, cada pichca chungamanta shucta japishpa, ñucahuan tupana huasita cuidac levitacunaman cinguichic» nirca.
- <sup>31</sup>Shina nicpimi, Moises-huan Eleazar curahuanca ima shinami Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatac ruhuarca.
- <sup>32</sup>Macanacupi quichushcacunataca ñami asha ashata macanacuc runacunaca japishca carca. Tucui chaicunaca sucta patsac canchis chungu pichca huaranga ovejami carca.
- <sup>33</sup>Huagracunaca canchis chungu ishcai huarangami carca.
- <sup>34</sup>Burrocunaca sucta chungu shuc huarangami carca.
- <sup>35</sup>Carihuan manarac chayarithca solteracunaca quimsa chungu ishcai huarangami carca.
- <sup>36</sup>Jatun macanacuiman llucshishca soldadocunaman cushca ovejacunaca quimsa patsac quimsa chungu canchis huaranga pichca patsacmi carca.
- <sup>37</sup>Chaicunamanta Mandac Diosman impuestota cushca ovejacunaca sucta patsac canchis chungu pichcami carca.
- <sup>38</sup>Cutin huagracunaca quimsa chungu sucta huarangami carca. Mandac Diosman impuestota cushca huagracunaca canchis chungu ishcaimi carca.
- <sup>39</sup>Burrocunaca quimsa chungu huaranga pichca patsacmi carca. Mandac Diosman impuestota cushca burrocunaca sucta chungu shucmi curca.
- <sup>40</sup>Gentecunaca chungu sucta huarangami carca. Mandac Diosman impuestota cushcaca gentecunaca quimsa chungu ishcaimi carca.
- <sup>41</sup>Moisesca Mandac Dios mandashca shinallatacmi huichai alzashpa cushca ofrendataca Eleazar curaman curca.
- <sup>42</sup>Moisesca macanacushpa quichushcataca chaupitami israelcunaman curca.
- <sup>43</sup>Ovejacunaca quimsa patsac quimsa chungu canchis huaranga pichca patsacmi carca.
- <sup>44</sup>Huagracunaca quimsa chungu suctami carca.
- <sup>45</sup>Burrocunaca quimsa chungu huaranga pichca patsacmi carca.
- <sup>46</sup>Gentecunaca chungu sucta huarangami carca.
- <sup>47</sup>Moisesca israelcunaman chaupishpa cushca gentecunatapish, animalcunatapish cada pichca chungamantami shucta Mandac Dios-huan tupana huasita cuidac levitacunaman Mandac Dios mandashca shina curca.
- <sup>48</sup>Soldadocunata jatun mandaccunapish, huaranga soldadota mandaccunapish, patsac soldadota mandaccunapish, Moisespacman
- <sup>49</sup>cuchuyashpaca: «Canta servic ñucanchicmi tucui macanacuiman ric soldadocunata yuparcanchic. Shina yupacpica, ñucanchic soldadocunaca shucllapish mana illanchu.

<sup>50</sup>Chaimantami Mandac Diosman cungapac ñucanchicca curimanta ruhuashca collaracunata, sortejascunata, manillacunata, zarcilloacunata, cadenacunata apamunchic. Caicunataca ñucanchic juchata Mandac Dios pichachunmi apamunchic» nirca.

<sup>51</sup>Curimanta ruhuashcacunata Moises-huan, Eleazarhuanmi chasquirca.

<sup>52</sup>Soldadocunata jatun mandaccuna, huaranga soldadota mandaccuna, patsac soldadota mandaccuna alzashpa Mandac Diosman cuchun apamushca curica chungu sucta huaranga canchis patsac pichca chungu siclosmi carca.

<sup>53</sup>Macanacuiman ric soldadocunaca tucui quichushcacunatami japirca.

<sup>54</sup>Huaranga soldadota mandaccuna, patsac soldadota mandaccuna apamushca curimanta ruhuashcacunataca Moises-huan Eleazar curahuanmi japishpami israelcuna yuyarichun Dios-huan tupana huasiman, Mandac Diospac ñaupaman aparca.

## NÚMEROS 32

### Rubenpac, Gadpac aillucuna Jordán ladopi causashcamanta

(Dt 3.12-22)

<sup>1</sup>Rubenpac, Gadpac aillucunaca achca animaltami charirca. Paicunaca Jazerpac, Galaadpac allpaca animalcunata mirachingapac alli cashcatami ricurca.

<sup>2</sup>Chaimantami Rubenpac, Gadpac aillucunaca Moisespacman, Eleazar curapacman, israelcunata pushaccunapacman parlangapac rirca.

<sup>3</sup>Paicuna rishpaca: —Atarot, Dibón, Jazer, Nimra, Hesbón, Eleale, Sebam, Nebo, Beón llactacunataca

<sup>4</sup>tucui israelcunapac ñaupapimi Mandac Dios tucuchirca. Cai llactacunaca animalcunata mirachingapac allimi. Canta servic ñucanchicca achca animalyucmi canchic.

<sup>5</sup>Chaimanta ñucanchic canta serviccuna cambac ñahuipi alli ricurishca cacpica, cai allpata ñucanchicman cui. Ama Jordán yacuta pasachichu— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, paicunataca: —¿Cancunapac huauqui israelcuna macanacuiman ricpipish, cancunaca caillapichu saquirishun ninguichic?

<sup>7</sup>¿Imamantatac Mandac Dios cusha nishca llactaman israelcuna ama yaicuchun, mana vali yuyaita cushpa, jarcasha ninguichic?

<sup>8</sup>Cancunapac taitacunapish Cades-barnea llactamanta chai llactata ricuchun cachacpipish, chashnallatacmi ruhuarca.

<sup>9</sup>Paicunaca Escol yacuman chayashpami chai llacta imalaya cashcata ricurca. Paicuna cutimushpaca, Mandac Dios cushca llactaman israelcuna ama yaicuchunmi mana alli yuyaita cushpa jarcarca.

<sup>10</sup>Chaimantami chai punzhapi Mandac Dios nina japiric shina piñarishpaca:

- <sup>11</sup>“Egiptomanta llucshimuc ishcai chungá yalli huatayuc runacuna Abrahamman, Isaacman, Jacoboman cushami nishca llactamanca mana yaicungachu. Paicunallatac jahua shungulla ñucata caticushcamantami mana yaicunga.
- <sup>12</sup>Llactata ricungapac riccunapuramantaca cenezeopuramanta Jefonepac churi Caleb, Nunpac churi Josuellami Mandac Diostaca tucui shunguhuan catirca. Paicunami chai llactamanca yaicunga” nirca.
- <sup>13</sup>Mandac Diosca israelcunahuan nina japiric shina piñarishpami chuscu chungá huatata shitashca pambapi saquirca. Chashnami tucui mana allita ruhuac paicunapac huahua huahuacuna huañungacaman carca.
- <sup>14</sup>Cunan cancunapish millaita ruhuac juchayuc taitacunapac churicuna cashpami, ashtahuan Dios-huan israelcunahuan piñanacuchishcanguichic.
- <sup>15</sup>Cancuna Mandac Diosta catinata saquishpa cutiricpica, paipish cai shitashca pambapimi cancunata saquina. Cai shina tucupica, cancunamantami cai gentecunaca chingaringa— nirca.
- <sup>16</sup>Shina nicpimi, Moisespacman cuchuyashpaca: —Ñucanchicca caipimi ñucanchic animalcunaman corralcunatapish, ñucanchic huahuacunaman llactacunatapish ruhuashun ninchic.
- <sup>17</sup>Ñucanchicca macanacungapac allichirishpami caishuc israelcunata ñaupashpa rishun. Paicuna chai llactaman yaicungacamanmi macanacushun. Ñucanchic macanacuiman ricpi, cai llactapi causaccuna ñucanchic huahuacunata ama llaquichichunca, llacta muyunditami pircashun.
- <sup>18</sup>Ñucanchicca caishuc israelcuna allpata japingacamanmi huasimanca mana cutishun.
- <sup>19</sup>Jordán yacumanta inti llucshic ladoman cac allpata ñucanchic japishpaca, Jordán yacu chimbapi tiyac japishca allpamanta ashtahuan chimbaman tiyac allpataca mana japishunchu— nirca.
- <sup>20</sup>Shina nicpimi Moisesca: —Cancuna nishca shina, Mandac Diospac ñaupata macanacungapac richiclla.
- <sup>21</sup>Cancunata piñaccunata cancunapac ñaupamanta llucchishpa cachangacaman tucui cancuna macanacunahuan allichirishpa, Mandac Diospac ñaupata Jordán yacuta pasanguichic.
- <sup>22</sup>Ña tucui chai allpata caishuc israelcunaman japishca quipaca cutimunguichiclla. Cancuna ruhuashun nishcata Diospac ñaupapipish, israelcunapac ñaupapipish pactachishpaca, ima llaquitapish mana apanguichicchu. Cancuna chashna ruhuacpica, cai allpaca Mandac Diospac ñaupapi cancunapacmi canga.
- <sup>23</sup>Cancuna mana chashna ruhuashpaca, Mandac Diospac ñaupapimi juchayuc tucunguichic. Chai juchata cancuna ruhuashcamanta ima horaspish jatun llaquitami apanguichic.

- <sup>24</sup>Shinaca cancunapac huahuacunamanpish muyundi pircashca llactata ruhuaichic, animalcunamanpish corralcunata ruhuaichic. Cancuna nishcataca pactachinami canguichic— nirca.
- <sup>25</sup>Shina nicpimi, Gadpac, Rubenpac aillucuna Moiesta rimashpaca: —Canta servic ñucanchicca can imata mandashcatami ruhuashun.
- <sup>26</sup>Ñucanchic huahuacuna, huarmicuna, animalcunaca cai Galaad llacta pueblacunapimi saquiringa.
- <sup>27</sup>Canta servic ñucanchicca, can ñucanchicta mandashca shinami, Mandac Diospac ñaupata macanacungapac pasashun— nirca.
- <sup>28</sup>Paicuna shina nicpimi, Moiesca Eleazar curata, Nunpac churi Josueta, israelcunapurapi cac aillucunapac taitacunata mandaccunataca:
- <sup>29</sup>—Gadpac, Rubenpac aillupuramanta cac israelcuna Mandac Dios mandashca shina, cancuna allpata japingacaman Mandac Diospac ñaupata macanacunahuan macanacungapac cancunahuan pacta Jordán yacuta pasapica, cai Galaad llactata cinguichic.
- <sup>30</sup>Ashtahuanpish cancunahuan pacta macanacungapac mana ricpica, cancunahuan pactallatac Canaanpi allpata cinguichic— nirca.
- <sup>31</sup>Shina nicpimi, Gadpac, Rubenpac aillucuna rimashpaca: —Canta servic ñucanchicca Mandac Dios mandashca shinami ruhuashun.
- <sup>32</sup>Mandac Diospac ñaupata macanacunahuan allichirishpami Canaanpi causaccunahuan macanacungapac pasashun. Jordán yacuta inti llucshic ladoman cac allpaca ñacaman nishca shinami ñucanchicpac canga— nirca.
- <sup>33</sup>Paicuna shina nicpimi, Moiesca Gadpac, Rubenpac aillucunaman, Josepac churi, Manasespac chaupi aillumanpish amorreocunata jatun mandac Sehón mandacushca, jatun mandac Og mandacushca llactacunata, chai llactacuna ucupi tiyac llactacunandi, llacta muyundi llactacunandi curca.
- <sup>34</sup>Chashna cucpimi, Gadpac ailluca Dibón, Atarot, Aroer,
- <sup>35</sup>Atarot-sofán, Jazer, Jogbeha,
- <sup>36</sup>Bet-nimra, Bet-haram llactacunata cutin shayachishpa, muyundita jatun pircacunata ruhuashpa oveja corralcunatapish ruhuarca.
- <sup>37</sup>Rubenpac aillucunaca Hesbón, Eleale, Quiriataim,
- <sup>38</sup>Nebo, Baal-maón llactacunatami cutin shayachishpami shuctac shutita churarca. Sibma pueblotapish shayachircami. Paicuna shayachishca llactacunataca shuctac shutitami churarca.
- <sup>39</sup>Manasespac, Maquirpac aillucunaca Galaadman rishpami, chaipi causac amorreocunata llucchishpa cachashpa, chai llactata japirca.

<sup>40</sup>Chashna cacpimi, Moisesca Galaad llactataca Manasespac churi Maquirpac churicunaman curca. Shina cucpimi, paicunaca chaipi causai callarirca.

<sup>41</sup>Manasespac aillupuramanta Jairca amorreocunapac llacta muyundi llactacunatami jampirca. Chai llactacunataca Havot-jairtami shutichirca.

<sup>42</sup>Nobaca Kenat llactatami tucui chai muyundi llactacunandi jampirca. Chai llactataca paipac quiquin shuti Nobatami shutichirca.

## NÚMEROS 33

### Israelcuna Egipto llactamanta Jordanman rishcamanta

<sup>1</sup>Israelcunataca Egipto llactamantaca Moisés, Aaronmi soldadocunata shina pushamurca.

<sup>2</sup>Moisesca Mandac Dios mandacpimi, israelcuna maita shamushcata, maipi samarishcata quillcarca. Paicunaca cai llactacunatami rirca.

<sup>3</sup>Israelcunaca Ramesesmantaca punta quilla, chungu pichca punzhapimi llucshirca. Chaica Pascua micuita micushca cayandi punzhami carca. Chai punzhami paicunaca Egipto runacuna ricucucpi, mana manchashpa llucshirca.

<sup>4</sup>Chai punzhapica Egipto runacunaca paicunapac punta churicunata Mandac Dios huañuchishcatami enterracurca. Paicunapac dioscunatapish Mandac Diosca llaquichircami.

<sup>5</sup>Israelcunaca Ramesesmantaca llucshishpaca, Sucotpimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

<sup>6</sup>Sucotmanta llucshishpaca, shitashca pamba callaripi cac Etam pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

<sup>7</sup>Etam pambamanta llucshishpaca, Baal-zefón chimba ladopi cac Pi-hahiroth llacta ladomanmi muyurca. Chaica Migdol llacta chimba ladopimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

<sup>8</sup>Pi-hahiroth llactamanta llucshishpaca, mama cucha chaupita pasashpami, shitashca pamba Etamman chayarca. Chai pambata quimsa punzhata purishpami, Mara pambapi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

<sup>9</sup>Mara pambamanta llucshishpaca, chungu ishcai yacu junducuna, canchis chungu palmera yuracuna tiyac Elimpimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

<sup>10</sup>Elimmanta llucshishpaca, Puca Cucha yacu ladopimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

<sup>11</sup>Puca Cucha yacu ladomanta llucshishpaca, shitashca pamba Sinpimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

<sup>12</sup>Shitashca pamba Sinmanta llucshishpaca, Dofcapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

- <sup>13</sup>Dofca llactamanta llucshishpaca, Alus shitashca pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>14</sup>Alus pambamanta llucshishpaca, Refidim pambapimi tiyarirca. Chaipica ubiana yacuca mana tiyarcachu.
- <sup>15</sup>Refidim pambamanta llucshishpaca, Sinaí shitashca pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>16</sup>Sinaí pambamanta llucshishpaca, Quibrot-hataavá pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>17</sup>Quibrot-hataavá pambamanta llucshishpaca, Hazerotpimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>18</sup>Hazerot pambamanta llucshishpaca, Ritma pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>19</sup>Ritma pambamanta llucshishpaca, Rimón-peres pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>20</sup>Rimón-peres pambamanta llucshishpaca, Libna pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>21</sup>Libna pambamanta llucshishpaca, Risa pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>22</sup>Risa pambamanta llucshishpaca, Ceelata pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>23</sup>Ceelata pambamanta llucshishpaca, Sefer urcupimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>24</sup>Sefer urcumanta llucshishpaca, Harada pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>25</sup>Harada pambamanta llucshishpaca, Maquelot pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>26</sup>Maquelot pambamanta llucshishpaca, Tahat pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>27</sup>Jahat pambamanta llucshishpaca, Tara pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>28</sup>Tara pambamanta llucshishpaca, Mitca pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>29</sup>Mitca pambamanta llucshishpaca, Has-mona pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>30</sup>Has-mona pambamanta llucshishpaca, Moserot pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

- <sup>31</sup>Moserot pambamanta llucshishpaca, Benei-jaacán pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>32</sup>Benei-jaacán pambamanta llucshishpaca, Gidgad urcupimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>33</sup>Gidgad urcumanta llucshishpaca, Jotbata pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>34</sup>Jotbata pambamanta llucshishpaca, Abrona pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>35</sup>Abrona llactamanta llucshishpaca, Ezión-geber pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>36</sup>Ezión-geber pambamanta llucshishpaca, shitashca pamba Zinman chayashpami Cades muyundipi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>37</sup>Cadesmanta llucshishpaca, Edom llactahuan tupanacuc Hor urcupimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>38</sup>Chaipi cashpami Mandac Dios mandashca shinallatac Aarón curaca Hor urcuman huichai rishpa chaipi huañurca. Israelcunaca Egiptomanta llucshimushcaca chuscu chungu huatami tucurca. Chai huata pichca quilla callari punzhapimi paica huañurca.
- <sup>39</sup>Aaronca patsac ishcai chungu quimsa huatayuc cashpami Hor urcupi huañurca.
- <sup>40</sup>Neguevpi causac Arad llactata jatun mandac cananeocunami israelcuna shamushcata uyarca.
- <sup>41</sup>Hor urcumanta llucshishpaca, Zalmona pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>42</sup>Zalmona pambamanta llucshishpaca, Punón pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>43</sup>Punón pambamanta llucshishpaca, Obot pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>44</sup>Obot pambamanta llucshishpaca, Moab llactahuan tupanacuc Iye-abarim pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>45</sup>Iye-abarim pambamanta llucshishpaca Dibón-gad pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>46</sup>Dibon-gadmanta llucshishpaca, Almon-diblataimman chayashpami carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>47</sup>Almon-diblataimanta llucshishpaca, Nebo urcumanta inti llucshina ladoman cac Abarim urcucunapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca.
- <sup>48</sup>Abarim urcucunamanta llucshishpaca Moabpi cac pambapimi carpa huasita shayachishpa tiyarirca. Chaica Jordán yacu ladopi cac Jericó chimbapurapimi carca.

<sup>49</sup>Jordán yacu cuchupi cac Moab llacta pambacunapica Bet-jesimotmanta callarishpami Abel-sitimcaman israelcunaca carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

### **Canaán llactata chaupinacushcamanta**

<sup>50</sup>Israelcunaca Moab llactapi cac Jordán yacu lado Jericó chimba ladopimi causarca. Paicuna chaipi cacpimi, Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>51</sup>«Israelcunataca: “Cancuna Jordán yacuta pasashpa, Canaanman yaicushpaca,

<sup>52</sup>chai llactapi causaccunataca tucuita llucchishpa cachanguichic. Chashnallatac rumimanta ruhuashca dioscunata chingachinguichic. Lomacunapi ruhuashca altarcunatapish tucuita chingachinguichic.

<sup>53</sup>Chai allpapi causaccunataca tucuita llucchishpa cachashpa, chai llactapi cancuna causachunmi curcani.

<sup>54</sup>Allpataca cancunapac aillucuna mashna cashca shinallatac suerteta ruhuashpa chaupinguichic. Achca aillucuna cashpaca, achcata allpata japinguichic. Ashalla cashpaca, ashalla allpata japinguichic. Maipimi paicunaman suerte urman chaipimi japina canguichic.

<sup>55</sup>Ashtahuanpish cancuna chai llactapi causaccunata mana llaquichishpa cachacpica, chai saquirishca gentecunaca ñahuipi astilla yaicushca shina, cuerpopi casha yaicushca shinami cancunataca llaquichinga.

<sup>56</sup>Ñucaca cancunahuan paicunata imata ruhuasha nishca shinami ruhuasha” ninmi ningui» nirca.

## **NÚMEROS 34**

<sup>1</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>2</sup>«Israelcunata: “Cancuna Canaán llactaman yaicushpaca, cancunapac allpa linderocunaca caicunami canga.

<sup>3</sup>Ura lado Zin shitashca pambamantaca Edom llacta tupanacuitami canga. Chai ura inti llucshina lado linderoca Cachi Cucha tucuricamanmi canga.

<sup>4</sup>Chai linderoca ura ladota muyushpa, Acrabim lomaman chayashpa, shitashca pamba Zintami catanga. Chai ura ladota rishpaca, Cades-barneacamanmi canga. Chaimantaca Hazar-adarta pueblota rishpami Hasmoncaman canga.

<sup>5</sup>Chai linderoca Asmonmantaca Egipto huaicu jatun yacuta rishpami, mama cuchapi tucuringa.

<sup>6</sup>Inti tigrana ladomanca cac linderoca mama cucha huaicutami catanga.

<sup>7</sup>Jahua lado linderoca mama cuchamanta Hor urcucamanmi canga.

<sup>8</sup>Chaimantaca Hamatman yaicunacamanmi linderohuan churashca canga. Chai linderoca Zedadcamanmi ringa.

<sup>9</sup>Chaimantaca Zifronta pasashpami Hazar-enanpi tucuringa.

<sup>10</sup>Cutin inti llucshina ladomanca Hazar-enanmantaca Sefamcamanmi canga.

<sup>11</sup>Sefammantaca Ayinmanta inti llucshina ladoman cac Riblacamanmi canga. Chaimanta uraiman rishpaca, inti llucshina ladoman cac Cineret cucha ladocamanmi canga.

<sup>12</sup>Chaimantaca Jordán yacu uraita rishpa, Cachi Cuchamanmi chayanga. Chai shinami cancunapac llactaca canga” ninmi ningui» nirca.

### **Llactacunata raquinacushcamanta**

<sup>13</sup>Moisés israelcunata mandashpaca: «Cai llactatami cancunaca suerteta ruhuashpa japinguichic. Cai llactataca Mandac Diosmi iscun aillucunaman, caishuc chaupi aillumanpish cuchun mandarca.

<sup>14</sup>Rubenspaca, Gadpar aillucunapish, Manasespac chaupi aillupish paicunapac huasi ucu familia mashna cashca shinallatacmi allpataca jampirca.

<sup>15</sup>Chai ishcai aillucuna, shinallatac caishuc ailluca Jericó chimba ladopi cac Jordán yacu ladopimi jampirca. Chaica inti llucshina ladomanmi saquirin» nirca.

<sup>16</sup>Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>17</sup>«Allpata chaupishpa cuc runacunapac shuticunaca: Eleazar cura, Nunpac churi Josuemi.

<sup>18</sup>Paicunata ayudachunca tucui aillucunamanta shuc mandacta acllangui.

<sup>19</sup>Chai mandacunapac shuticunaca: Judapac aillumantaca Jefonepac churi Caleb,

<sup>20</sup>Simeonpac aillumantaca Amihudpac churi Samuel,

<sup>21</sup>Benjaminpac aillumantaca Quislonpac churi Elidad,

<sup>22</sup>Danpac churicunapac aillumantaca Joglipac churi mandac Buqui,

<sup>23</sup>Josepac ishcai churipac aillumantaca Manasespac aillumanta Efodpac churi mandac Haniel,

<sup>24</sup>Efrainpac aillumantaca Siftanpac churi mandac Quemuelmi canga.

<sup>25</sup>Shinallatac Zabulonpac churicunapac aillumantaca Parnacpac churi mandac Elizafán,

<sup>26</sup>Isacarpac churicunapac aillumantaca Azanpac churi mandac Paltiel,

<sup>27</sup>Aserpac churicunapac aillumantaca Selomipac churi mandac Ahiud,

<sup>28</sup>Neftalipac churicunapac aillumantaca Amihudpac churi mandac Pedaelmi canga.

<sup>29</sup>Mandac Diosca paicunatami Canaanta israelcunaman chaupishpa cuchun mandarca» nirca.

## NÚMEROS 35

### Levitacunapac llactacunamanta

- <sup>1</sup>Jordán yacu ladopi, Jericó chimba ladopi cac Moab pambapi israelcuna causacucpi, Mandac Diosca Moisesstaca:
- <sup>2</sup>«Israelcunataca: “Cancuna allpata japishpaca, levitacunamanpish llactacunata, llacta muyundi michina pambacunatapish cinguichic.
- <sup>3</sup>Chashna cucpimi, paicuna causangapac llactacunatapish, pueblo muyundi pambacunatapish huagracunata, tucui shuctac animalcunata michingapac charinga.
- <sup>4</sup>Chai llacta muyundi michina pambacunataca pueblo muyundi pircashcamanta chuscu patsac pichca chungu metro anchota cinguichic.
- <sup>5</sup>Llacta muyundi allpataca inti llucshina ladomanca iscun patsac metro, ura ladomanca iscun patsac metro, inti yaicunamanca iscun patsac metrota, jahua ladomanca iscun patsac metrota cinguichic. Chashna cucpimi, llactacunaca michina allpa chaupipi saquiringa.
- <sup>6</sup>Levitacunaman cushca llactacunamanta sucta pueblacunaca maijanpish huañuchishpa miticuna llactami canga. Caicunapac jahuapi chuscu chungu ishcai llactacunata cinguichic.
- <sup>7</sup>Chaica chuscu chungu pusac llactacuna, michina pambacunandimi levitacunapac canga.
- <sup>8</sup>Israelcuna japishca shinallatacmi levitacunapish japina can. Jatun ailluca achcatami japinga, uchilla ailluca ashatami japinga” ningui» nirca.

### Miticuna llactacunamanta

(Dt 19.1-13)

- <sup>9</sup>Mandac Diosca Moisesstaca:
- <sup>10</sup>«Israelcunataca: “Cancuna Jordán yacuta pasashpa Canaán llactaman chayashpaca,
- <sup>11</sup>manapish huañuchina munaihuan cashpa, maijanta huañuchishpa miticugrina llactata acllanguichic.
- <sup>12</sup>Chai llactacunapimi huañuchicca huañucpac familiacunamanta miticugringa. Chaipimi tandanacushca israelcuna tapushpa taripangacaman miticugringa.
- <sup>13</sup>Levitacunaman cushca llactacunamantaca sucta pueblacunami miticuna canga.
- <sup>14</sup>Miticuna llactacunataca quimsataca Jordán yacumanta inti llucshina ladopi, cutin quimsataca Canaán llactallapitac cinguichic. Caicunami miticuna pueblacunaca canga.
- <sup>15</sup>Chai llactacunami israelcunapacpish, ima mana charic carumanta shamushpalla causaccunamanpish manapish huañuchina munaihuan huañuchishpa, huañucpac familiamanta miticuna canga.

- <sup>16</sup>Maijanpish fierrohuwan chugrishpa huañuchicca huañuchic runa nishcami canga. Paipish huañuchishcami canga.
- <sup>17</sup>Maijanpish rumihuan huactashpa huañuchicca huañuchic runa nishcami canga. Paipish huañuchishcami canga.
- <sup>18</sup>Maijanpish huañuchinalla caspihuan huañuchicca huañuchic runa nishcami canga. Paipish huañuchishcami canga.
- <sup>19</sup>Huañucpac maijan familiami chai huañuchic runataca maipipish tupashpaca huañuchinga.
- <sup>20</sup>Maijanpish piñashpa tangashpa, mana cashpaca imahuan shitashpa,
- <sup>21</sup>mana cashpaca piñanacushca cashcamanta maquihuan huactashpa huañuchicca huañuchic runa nishcami canga. Paipish huañuchishcami canga. Huañucpac maijan familiami chai huañuchic runataca maipipish tupashpa huañuchinga.
- <sup>22</sup>Ashtahuanpish mana piñanacushca cashpa tangashpa, mana cashpaca imahuanpish shitashpa,
- <sup>23</sup>mana cashpaca paita mana ricushpa, jatun rumita singuchishpa huañuchishpashpish mana piñanacushca cashcamantachu huañuchin. Chaimantami chai huañuchic runataca
- <sup>24</sup>tucui israelcuna tandanacushpa, ima shina chai huañui tiyashcata ricunga. Chashna tapushpaca, huañuchishcamantaca mandashcapi nishca shinami, cashcata ruhuashpa taripanga.
- <sup>25</sup>Tandanacushca israelcunami chai runataca ima shina huañuchishcata tucui taripashpa, huañucpac familiacunamanta miticuna llactaman cutichishpa cachanga. Chai huañuchic runaca aceitehuan cahuishca curacunata mandac cura huañungacamanmi chai llactapi canga.
- <sup>26</sup>Huañuchic runa miticuna llactamanta llucshishpa carupi puricucpi,
- <sup>27</sup>huañucpac familia llactamanta carupi puricucpi, tupashpa huañuchishpaca mana juchanchishcachu canga.
- <sup>28</sup>Chaimanta chai huañuchic runaca curacunata mandac cura huañungacaman chai miticuna llactallapitac causana can. Cura ña huañucpimi, pai causana llactaman cutinga.

**Testigocunamantapish, huañuchishpa  
imata mana cuipac cashcamanta**

- <sup>29</sup>Cai mandashcacunaca cancunapacpish, cancunapac huahua huahuacunapacpishmi can. Cancuna maipi cashpashpish tucui chai mandashcacunatami ruhuana canguichic.
- <sup>30</sup>Huañuchic runataca tauca testigocuna huillacpimi, paitapish huañuchinga. Ashtahuanpish shuella huillac cacpica, pita cashpashpish mana huañuchinachu.

<sup>31</sup>Huañuchic runa mana huañuchishca cangapac cullquita cusha nicpica, ama japinguichicchu. Paica huañunatacni can.

<sup>32</sup>Curacunata mandac cura manarac huañuepi, chai huañuchic runa miticuna llactamanta cullquita cushpa, paipac llactaman cutisha nicpica, ama japinguichicchu.

<sup>33</sup>Cancuna causacushca llactataca ama mapayachinguichicchu. Maijanta huañuchishpa, yahuarta jichashcamantami chai llactaca mapayashca canga. Chashna mapayashcaca chai huañuchic runata huañuchicpimi, mapa illac saquiringa.

<sup>34</sup>Cancuna causacushca llactataca ama mapayachinguichicchu. Ñucapish chai llactapimi cancunahuan causacuni. Mandac Dios ñucaca israelcunapac chaupipimi causani” ninmi ningui» nirca.

## NÚMEROS 36

### Huarmicunaman allpata cunamanta

<sup>1</sup>Joseca Manasespac taitami carca. Manasesca Maquirpac taitami carca. Maquirca Galaadpac taitami carca. Chai Galaadpac huahua huahuapuramanta cac ailluta pushaccunami Moisespacman, israelcunata pushaccunapacman rishpaca:

<sup>2</sup>—Mandac Diosca ñucanchic mandac Moiestami ñucanchic israelcunaman suerteta ruhuashpa, allpata chaupichun mandarca. Ñucanchic aillupuramanta Zelofehadpac allpata paipac ushicunaman cuchun mandarca.

<sup>3</sup>Shina cacpipish, chai huarmicuna caishuc aillupuramanta israelcunahuan cazaracpica, chai allpaca maijanahuan cazarashca cashca aillupacmi tucunga. Shina ruhuashpaca, ñucanchic taitamanta japishca allpatami quichunga.

<sup>4</sup>Israelcunapac allpata cutichina huata chayamucpica, chai huarmicuna japishca allpaca maijan ailluhuan chai huarmi cazarashca cacpipish, chai aillupacmi tucunga. Chashna cacpica, ñucanchic allpaca ashallayangami— nirca.

<sup>5</sup>Paicuna shina nicpimi, Moiesca Mandac Dios mandashca shinallatac israelcunataca: —Josepac aillucunaca cashcatatacni nincuna.

<sup>6</sup>Mandac Diosca Zelofehadpac ushicunataca: “Paicunapac taitamanta aillupurahuanca paicuna munashcahuan cazarachunlla.

<sup>7</sup>Israelcunaca, paicunapac allpataca quiquin aillupurapi charichunlla. Caishuc aillupac allpataca caishuc aillucunamanca ama cuchun. Chashna ruhuacpimi, chai allpaca mana maqui maqui pasanga.

<sup>8</sup>Israel aillumanta maijan huarmipish allpata japishpaca, paipac taitapac aillupuramanta carihuan cazarachun. Chashnami israelcunaca paicunapac taitamanta allpata japinga.

<sup>9</sup>Shina ruhuashpami israelcunaca paicuna japishca allpataca shuc aillumán, chaishuc aillumán maqui maqui mana pasachinga. Tucui israelcunami paicuna japishca allpataca cuidashpa charinga” nishpami mandarca— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, Zelofehadpac ushicunaca Mandac Dios Moisesta mandashca shinallatac ruhuarca.

<sup>11</sup>Chashnami Maala, Tirsa, Hogla, Milca, Noa huarmicunaca paicunapac taitapac huauquicunapac churicunahuan cazararca.

<sup>12</sup>Zelofehadpac ushicunaca paicunapac taitapac aillupuramanta runahuan cazaracpimi, paicuna japishca alpaca Manasespac aillupurapi saquirirca. Manasesca Josepac churimi carca. Zelofehadpish Manasespac huahua huahuami carca.

<sup>13</sup>Tucui cai mandashcacunataca Mandac Diosmi israelcuna Jordán yacu patapi, Jericó chimbapurapi tiyac Moab pambacunapi cacpi, Moisesman huillachirca.

## DEUTERONOMIO

### DEUTERONOMIO 1

#### Horeb urcumanta rinamanta

<sup>1</sup>Cai quillcashcapica Moisesmi Puca Cucha, Jordán yacu chimba ladopi cac shitashca pamba Arabapi tucui israelcunaman huillarca. Chai pamba muyundipica Parán, Tofel, Labán, Hazerot, Di-zahab llactacunami carca.

<sup>2</sup>Horeb urcumanta Seir urcuta rishpa, Cades-barneaman chayangapacca chungu shuc punzhatami purina carca.

<sup>3</sup>Egiptomanta llucshishca chuscu chungu huata, chungu shuc quilla, punta punzhapimi Moisesca israelcuna imata ruhuana cashcata Mandac Dios mandashca shinallatac huillarca.

<sup>4</sup>Hesbón llactapi causac amorreocunata jatun mandac Sehonta shinallatac Edrei, Astarot llactapi causac Basán llactata jatun mandac Ogta atishca quipami caicunatac huillarca.

<sup>5</sup>Moisés Jordán yacu chimba ladopi cac Moab llactapi cai mandashcacunata yachachishpaca:

<sup>6</sup>«Ñucanchicta Mandac Dios Horeb urcupi rimashpaca: “Caipica unaitami tiyashcanguichic.

<sup>7</sup>Cancunaca amorreocunapac urcucunaman, chai cuchulla llactacunaman richic. Chai llacta ladollapi cac Arabá llactapi, urcupi, pugru pambapi, shitashca pamba Noguevpi, mama cucha patapi causac cananeocunapac llactapi, Líbano llactapi cac Eufrates yacu ladocaman rishpa causagríchic.

<sup>8</sup>Riquichic, ñucami cai llactacunata cancunapac maquipi churani. Mandac Dios ñucami chai llactacunatac cancunapac taita Abrahamman, Isaacman, Jacoboman, paicunapac huahua huahuacunaman cungapac ari nircani. Chai llactacunata japishpa tiyarigríchic” nircan.

#### Juezcunata Moisés acllashcamanta

(Ex 18.13-27)

<sup>9</sup>Chai huatapi ñuca cancunatac: “Ñucallaca cancunatac ña mana pushai pudinichu.

<sup>10</sup>Mandac Diosmi cancunatac yallita mirachishca. Cunanca jahua pacha lucrocuna shinami, achca tucushcanguichic.

<sup>11</sup>¡Cancunapac taitacunata Mandac Diosllatac cancunatac huaranga cutin yallita mirachishpa, pai nishca shina bendiciachun!

<sup>12</sup>Ñucallaca, ¿ima shinatac cancuna aparishca shina llaquicunata, cancuna piñanacushcatac allichic pudishayari?

<sup>13</sup>Chaimanta cancunata pushachun, cancunapac aillupuramanta alli yachac, alli yuyaiyuc, imatapish allita ruhuac runacunata acllaichic” nircani.

- <sup>14</sup>Shina nicpica cancunaca: “Allimi, can nishca shina ruhuailla” nircanguichicmi.
- <sup>15</sup>Chaimantami cancunapac aillupuramanta alli yachac, imatapish allita ruhuac runacunataca patsacta mandacta, pichca chungata mandacta, chungata mandacta churarcani. Shinami cancunapac ailluta pushachun churarcani.
- <sup>16</sup>Chashna churashpami, chai punzhacunapi cancunapac juezcunataca: “Imata cashpapish cancunapac huauquipurata allita uyanguichic. Cancunapac llacta runacunatapish, shuctac llactamanta shamushpa, caiپی causacuccunatapish cashcata ruhuashpa allichinguichic.
- <sup>17</sup>Pimanpish mana tucushpa, yangalla runa cacpipish, alli nishca runa cacpipish, cashcata ruhuashpa allichinguichic. Mandac Diosmi cancunata mandacun. Chaimanta ama manchanguichicchu. Maijan llaquicunata mana allichic pudishpaca, ñucaman huillanguichic. Ñucami paicuna ima nishcata uyashpa allichisha” nircani.
- <sup>18</sup>Chai huatacunapimi tucui imata ruhuana cashcataca mandarcani.

### **Moisés Canaán llactata ricumuchun cachashcamanta**

(Num 13.1-33)

- <sup>19</sup>Ñucanchicta Mandac Dios mandashca shinami, Horeb urcumanta llucshishpaca, cancuna ricushca jatun manchaipac pambata pasashpa, amorreocunapac urcu ñanta rishpa, Cades-barneaman chayarcanchic.
- <sup>20</sup>Chaipimi ñucaca: “Ñucanchic Mandac Dios cushca, amorreocunapac urcumanmi chayamunchic.
- <sup>21</sup>Riquichic, Mandac Diosmi cai allpata cushca. Cancunapac taitacunaman Mandac Dios nishca shina, huichai rishpa, allpacunata japishpa tiyarichic. ¡Ama manchaichicchu! ¡Ama shaicuichicchu!” nircani.
- <sup>22</sup>Shina nicpimi, cancunaca ñucataca: “Maita rinatapish, mai llactaman chayanatapish ricumuchun maijan runacunata ñaupachishpa cachashunchic. Quipaca ima shina cashcata huillangapac shamuchun” nircanguichic.
- <sup>23</sup>Cancuna nishcaca allimi carca. Chaimantami cada cancunapac aillumanta shuc runata cayashpa, chungu ishcai runata cacharcani.
- <sup>24</sup>Paicunaca urcuman huichai rishpa, Escol pugru pambaman chayashpami, chai allpacunata allita ricushpa purirca.
- <sup>25</sup>Cutishpaca, chai llactapi pucushca granocunatami ricuchingapac apamurca. Shinallatac paicunaca: “Ñucanchicta Mandac Dios ñucanchicman cushca llactaca sumac llactami” nishpami huillarca.

### **Israelcuna mana risha nishcamanta**

- <sup>26</sup>Ashtahuanpish cancunaca mana rishun nishpami, Mandac Dios mandashcata mana cazushpa, paita llaquichircanguichic.

<sup>27</sup>Chashnami cancunapac carpa huasi ucupica: “Mandac Diosca ñucanchictaca mana ricunayachishpami, Egipto llactamanta llucchimushpaca, amorreocunapac maquipi churashpa tucuchigrin.

<sup>28</sup>¿Maimantac rishun? Ñucanchic huauquicunaca: ‘Chai llactapica ñucanchicta atishpa ashtahuan achca, ashtahuan jatun gentecunami tiyan. Llactacunapish muyundita alto jarcashca, shinallatac Anac runapac huahua huahuacunatami chaipica ricumunchic nishpami manchachirca’ ninmi” nircanguichic.

<sup>29</sup>Chashna nicpimi ñucaca: “Ama paicunata manchaichicchu, ama chucchuichicchu,

<sup>30</sup>Mandac Diosmi cancunapac ñaupata ringa. Egiptomanta llucchingapac imata ruhuashcataca cancunapac ñahuihuanmi ricircanguichic. Chashnallatacami cunanpish cancunamanta macanacunga.

<sup>31</sup>Shitashca pambapi imata ruhuashcatapish ricircanguichiemi. Ñucanchicta Mandac Diosca shuc taita churita maquimanta aisashpa shamuc shinami, cancunataca tucui ñanpi cuidashpa, caicaman apamura” nircani.

<sup>32</sup>Chashna cacpish, cancunata mana Mandac Diospi shunguta churarcanguichicchu.

<sup>33</sup>Paimi cancunataca tutaca ninahuan achicyachishpa, punzhaca puyuhuan llandushpa pusharca. Chashnami maita rina ñanta ricuchishpa, maipi samarina cashcaman pusharca.

### **Israelcunata Dios llaquichishcamanta** (Num 14.20-35)

<sup>34</sup>Mandac Dios cancuna rimashcata uyashpa, yallita piñarishpa, pai pactachingapac ari nishpaca:

<sup>35</sup>“Cancunapac taitacunaman cungapac ari nishca sumac llactataca quipa huiñai cai millai gentecunaca shucllapish mana ricungachu.

<sup>36</sup>Ashtahuanpish Jefonepac churi Caleblami chai llactata ricunga. Pai purishca llactataca paiman, shinallatac paipac huahua huahuacunamanmi cusha. Paimi Mandac Dios ñucataca allita catirca” nirca.

<sup>37</sup>Cancunamanta Mandac Diosca ñucahuan piñarishpaca: “Canpish chai llactamanca mana yaicunguichu.

<sup>38</sup>Canta ayudashpa puric Nunpac churi Josuemi chai llactamanca yaicunga. Paimi japina cashca llactataca israelcunaman cunga. Chaimanta pai richun alli yuyaita cungi.

<sup>39</sup>Cancunaca: ‘Ñucanchic huahuacunata macashpa quichungacunami’ nircanguichiemi. Ashtahuanpish allitapish, mana allitapish manarac yachac cambac churicunami chaimanca yaicunga. Paicunamanmi chai llactataca cusha. Chai llactapimi causanga.

<sup>40</sup>Ashtahuanpish cancunaca Puca Cuchaman rina ñanta japishpa, shitashca pambaman cuti richiclla” nircani.

## Hormapi israelcunata atishcamanta

(Num 14.39-45)

- <sup>41</sup>Shina nicpimi cancunaca: “Juchallishpami Mandac Diosta llaquichishcanchic. Cunanca Mandac Dios mandashca shina, huichai rishpa macanacugrishun” nircanguichic. Chashnami tucui macanacunata japishpa, urcuman huichai rircanguichic.
- <sup>42</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca ñucataca: “Ñucaca mana cancunahuancho cani. Macanacungapac ama richicchu. Pacta cancunata piñaccuna atishpa macanman nigri” nirca.
- <sup>43</sup>Ñuca chashna nicpipish, cancunaca mana uyarcanguichicchu, ashtahuanpish uyanapac randica, Mandac Dios nishcata mana cazushpami, cari tucushpa urcumanca huichai rircanguichic.
- <sup>44</sup>Ashtahuanpish chai urcupi causac amorreocuna tupangapac shamushpaca, avispacuna jataric shinami, Seir urcupi atishpa, Hormacaman macashpa catirca.
- <sup>45</sup>Chaimanta cutishpami Mandac Diospac ñaupapi huarcanguichic. Shina huacacpipish, Mandac Diosca mana uyarcachu, mana tigma ricurcachu.
- <sup>46</sup>Chaimantami cancunaca Cadepica unaita causarcanguichic.

## DEUTERONOMIO 2

### Shitashca pambata purishcamanta

- <sup>1</sup>Quipataca Mandac Dios mandashca shinami, cutishpa shitashca pambata Puca Cuchaman rircanchic. Shinami Seir urcuta muyushpa, yallita unayarcanchic.
- <sup>2</sup>Shina cacpimi, Mandac Diosca:
- <sup>3</sup>“Unaitami cai urcuta muyushpa purishcanguichic. Cunanca, jahua ladoman richic.
- <sup>4</sup>Israelcunataca: ‘Cancunapac familia Esaupac huahua huahuacunapac Seir llactata cancuna pasacupica, yallita manchangacunami. Shina cacpipish, cuidaringuichic.
- <sup>5</sup>Paicunahuanca ama macanacunguichicchu. Paicunapac llactataca chaqui sarunallatapish cancunamanca mana cushachu. Seir urcutaca Esaumanmi curcani.
- <sup>6</sup>Micunatapish randishpa micunguichic. Yacutapish randishpa ubianguichic’ ningui” nirca.
- <sup>7</sup>Mandac Diosca cancuna imata ruhuacpipish bendiciashcami. Cai shitashca pambata ricupica, paimi tucui cuidarca. Mandac Diosca chuscu chungu huatatami cancunahuan cashca. Cancunamanca imapish mana illashcachu.
- <sup>8</sup>Chaimantaca ñucanchic huauqui Esaupac huahua huahuacunapac Seir urcumantaca caruyarcanchicmi. Chashnami Elat, Ezión-geber llactacunamantaca shamuna ñanta shamurcanchic. Chai quipaca shitashca pamba Moabmanmi cutircanchic.

- <sup>9</sup>Chaipimi Mandac Diosca: “Moabpi causaccunataca ama piñachinguichicchu, ama macanacunguichicchu. Chai llactataca ashallatapish mana cushachu. Ashtahuanpish Ar allpataca Lotpac churicunamanmi cusha” nirca.
- <sup>10</sup>(Chai llactapica emitacunami utcapica causac carca. Chai gentecunaca Anacpac churicuna shinami yalli jatun carca.
- <sup>11</sup>Chaimantami paicunataca Anacpac churicuna shina manchana jatun gentecuna niccuna carca. Ashtahuanpish moabitacunaca emitacuna nishpami cayac carca.
- <sup>12</sup>Seir urcupica horeocunami ñaupaca causac carca. Paicunataca Esaupac huahua huahuacunami llucchishpa cachashpa, chai llactapi causai callarirca. Mandac Dios cushca llactapi israelcuna ruhuashca shinallatacmi paicunapish ruhuarca.)
- <sup>13</sup>Chaipimi Mandac Diosca: “Cunanca utcashpa Zered jatun yacuta pasaichic” nirca. Chashna nicpimi, Zered jatun yacuta pasarcanchic.
- <sup>14</sup>Cades-barneamanta rishpa, Zered yacuta pasangacamanca quimsa chungu pusac huatami tucurca. Chai huatacunapica Mandac Dios nishca shinallatacmi israelcunapac macanacuc runacunaca tucui huañurca.
- <sup>15</sup>Mandac Dios yallita llaquichicpica, carpapi caccunaca tucui huañurca.
- <sup>16</sup>Israelcunapuramanta macanacuc runacuna tucui huañucpimi,
- <sup>17</sup>Mandac Diosca:
- <sup>18</sup>“Cunanllatacmi Ar allpaman Moab llactata pasangui.
- <sup>19</sup>Amonpac churicunapac llactaman chayashpaca, ama paicunata piñachinguichicchu, ama macanacunguichicchu. Amonpac churicunapac llactataca cancunaman mana cushachu. Chai llactataca Lotpac churicunamanmi” nirca.
- <sup>20</sup>(Chai llactapi causaccunatapish manchana jatun gentecuna nishcami carca. Chaipimi ñaupaca manchana jatun gentecuna causac carca. Amonitacunataca zomzomeocuna nishpami cayac carca.
- <sup>21</sup>Chai gentecunaca yalli achcami carca. Shinallatac Anacpac churicuna shina, yalli jatun gentecunami carca. Paicunataca Mandac Diosmi amonitacunapac maquipi churashpa tucuchichirca. Chashna tucui tucuchishpami chaipi causai callarirca.
- <sup>22</sup>Paicunaca Esaupac huahua huahuacuna ruhuashca shinami ruhuarca. Seir urcupica cunancamanmi causacun.
- <sup>23</sup>Shinallatac Gazapi tiyac uchilla llactacunapi causac aveocunataca Caftor llactamanta caftoreocuna shamushpami tucui tucuchishpa, chaipi causai callarircacuna).
- <sup>24</sup>Mandac Diosca: “Cunanca jatarishpa, jatun yacu Arnonta pasaichic. Riqui, amorreocuna causana Hesbón llactata jatun mandac Sehontaca pai mandana llactacunandimi cancunapac maquipi churani. Paicunapac llactaman yaicushpa, chai allpata quichui callarichic.

<sup>25</sup>Cunanmi cai pachapica manchaita, chucchuita churagrini. Cancunamanta parlashcata uyashpallami munai manchaihuan chucchungu” nirca.

### **Israelcuna jatun mandac Hesbonta mishashcamanta**

(Num 21.21-30)

<sup>26</sup>Cademot shitashca pambamanta maijan huillacunata Hesbón llactata jatun mandac Sehonpacman cushi causaimanta rimachun cachashpaca:

<sup>27</sup>“Cambac llacta ñanta ñucanchic pasachun saqui. Allimanpish, llquimanpish mana ladoyashpami, jatun ñanllata rishun.

<sup>28</sup>Micunatapish, ubianatapish cullquihuanmi randishun, ashtahuanpish chaquillahuan ñanta pasachun saqui.

<sup>29</sup>Seirpi causac Esaupac churicuna, Arpi causac moabitacuna ñanta mañachishca shinallatac pasachun saqui. Ñucanchicca Jordán jatun yacuta pasashpa, ñucanchicta Mandac Dios cushca llactamanmi chayanata munanchic” nirca.

<sup>30</sup>Ashtahuanpish Hesbón llactata jatun mandac Sehonca Mandac Dios paipac shunguta sinchiyachipimi, mana paipac llactata pasachisha nirca. Ashtahuanpish chai llactata cancunaman cungapacmi chai mandacpac yuyaitapish, shungutapish sinchiyachirca. Chashnami cunancaman chai llactapi causacunguichic.

<sup>31</sup>Mandac Diosca: “Riquichic, cunanmi mandac Sehonpish, paipac llactatapish cancunapac maquipi churani. Chai llactata japi callarichiella” nirca.

<sup>32</sup>Sehonca tucui paipac gentecunandimi ñucanchic-huan macanacungapac Jahazaman llucshirca.

<sup>33</sup>Shina cacpish, ñucanchicta Mandac Diosmi paicunataca ñucanchic maquipi churarca. Chaimantami chai jatun mandactapish, paipac churicunatapish, tucui gentecunatapish tucui huañuchiranchic.

<sup>34</sup>Tucui llactacunata quichushpami, tucui tucuchiranchic. Shucllatapish mana saquishpami caritapish, huarmitapish, huahuacunatapish tucui huañuchiranchic.

<sup>35</sup>Shina atishpaca, paicunapac animalcunata, llactapi imalla tiyashcacunallatami japiranchic.

<sup>36</sup>Arnón jatun yacu patapi tiyac Aroermanta callarishpa, pambacunapi tiyac pueblacunata, Galaadpi tiyac llactacunacamanmi Mandac Diosca ñucanchic maquipi churarca.

<sup>37</sup>Ashtahuanpish Amonpac churicunapac llactaman, Jaboc yacu patapi tiyac llactacunaman, urcupi tiyac llactacunamanmi mana chayarcanchic. Shinallatac Mandac Dios ama llaquichinguichicchu nishpa mandashca llactacunamanpish mana chayarcanchicchu.

## **DEUTERONOMIO 3**

### **Basán llactata jatun mandac Ogta israelcuna mishashcamanta**

(Num 21.31-35)

- <sup>1</sup>Cutinllatacmi Basán llactaman huichai cutircanchic. Chaipimi Basán llactata jatun mandac Ogca tucui paipac gentecunahuan Edrei llactapi ñucanchic-huan macanacungapac llucshirca.
- <sup>2</sup>Chaipimi Mandac Diosca: “Ama manchaichicchu, cambac maquipimi paitapish, paipac gentecunatapish, paipac llactatapish churani. Hesbonpi causac amorreocunata jatun mandac Sehonta ruhuashca shinami paicunatapish ruhuangui” nirca.
- <sup>3</sup>Ñucanchicta Mandac Dios Basán llactata mandac Ogtapish, paipac gentecunatapish ñucanchic maquipi churacpimi, shucllatapish mana saquishpa, tucui huañuchircanchic.
- <sup>4</sup>Chashnami, shucllatapish mana saquishpa, tucui llactacunata quichurcanchic. Jatun mandac Og mandana Basán llactapi, Argob llactapi tiyac sucta chungu llactatami tucui japircanchic.
- <sup>5</sup>Tucui chai llactacunami alto pircacunahuan jarcashca, pungucunapish jatun fierrocunahuan huichcashca carca. Mana pircashca llactacunaca mana yupashcachu carca.
- <sup>6</sup>Hesbón llactata mandac Sehonta ruhuashca shinami tucui llactacunapi causac caricunatapish, huarmicunatapish, huahuacunatapish huañuchircanchic.
- <sup>7</sup>Ñucanchicca animalcunata, chai llactacunapi imalla tiyashcallatami japircanchic.
- <sup>8</sup>Chai punzhacunapica Arnón jatun yacumantaca Hermón urcucamanmi amorreocunapac ishcai jatun mandacmantaca allpata quichurcanchic. Chai llactacunaca Jordán yacumanta chimba ladomanmi carca.
- <sup>9</sup>(Hermón urcutaca Sidón llactapi causaccunaca Sirión nishpami cayac carca. Cutin amorreocunaca Semir nishpami cayac carca).
- <sup>10</sup>Pugru pambacunapi tiyac llactacunatapish tucuitami japircanchic. Basán llacta mandac Ogmantaca Galaadpi tiyac llactacunata, Basanpi tiyac pueblacunata, Salca llacta, Edrei llactacunacamanmi quichurcanchic.
- <sup>11</sup>Manchana jatun gentecunamantaca Basanta mandac Ogllami saquirirca. Paipac camaca fierromi carca. ¿Chai camaca manachu Amón llactapi tiyac Rabá llactapi tiyacun? Chai camaca chuscu metro largo, shuc metro pusac chungu centímetro anchomi carca.

### **Inti llucshina lado llactacunata japishcamanta**

(Num 32.1-42)

- <sup>12</sup>Chai huataacunapi ñucanchic japishca llactacunataca Amón yacu patapi tiyac Aroermantaca Galaad urcu chaupicamanmi Galaadpac aillucunaman, Rubenpac aillucunaman curcani.

<sup>13</sup>Galaad chaupi urcuta, shinallatac jatun Mandac Og mandana Basán llactataca Manasespac chaupi aillumanmi curcani. Argob llactapi, Basán llactapi causaccunataca manchana jatun nishpami cayac carca.

<sup>14</sup>Manasespac churi Jairca tucui Argob llactata japishpami Gesur, Maaca llacta tupanacuicaman japirca. Chashna japishpami, Basantaca paipac quiquin shuti Havot-jairta churarca. Chai llactataca cunancamanmi chashna cayancuna.

<sup>15</sup>Galaadtaca Maquirmanmi curcani.

<sup>16</sup>Rubenpac ailluman, Galaad aillumanca Galaadmanta Arnón, Jaboc yacucunacamanmi curcani. Chai yacumi amonitacunapac linderoca.

<sup>17</sup>Jordán yacuta lindero ruhuashpami, Arabá llactataca Cineretmanta Arabá Cachi Cuchacaman curcani. Pisga urcu quingraicamanmi inti llucshina ladomanca curcani.

<sup>18</sup>Chai huatacunapica cancunataca: “Mandac Diosmi cai llactacunata curca. Tucui macanacuc runacunaca cancunapac huauqui israelcunapac ñaupata richic.

<sup>19</sup>Ñuca cushca llactacunapica cancunapac huarmicunallata, huahuacunallata, cancunapac animalcunallata saquichic. (Cancuna achca animalcunata charishcataca ñucallatacmi yachani). Chaicunataca chai llactallapitac saquinguichic.

<sup>20</sup>Mandac Dios cancunaman allpata cushpa, sumac causaita cushca shinallatac cancunapac huauquicunapish Jordán yacumanta chimba ladopi cac llactata japingacaman chaipi saquirichic. Chai quipami ñuca cushca llactaman cutinguichic” nishpami cacharcani.

<sup>21</sup>Chai huatallatacmi Josuetaca: “Canta Mandac Dios chai ishcai jatun mandaccunata imata ruhuashcataca quiquin ñahuihuanmi ricurcangui. Chashnallatacmi Mandac Diosca can maita pasana jatun mandaccunatapish ruhuanga.

<sup>22</sup>Mandac Diosmi cancunamantaca macanacunga. Chaimanta ama manchaichicchu” nirca.

### **Moisés Canaanman mana yaicuna cashcamanta**

<sup>23</sup>Chai punzhacunapimi Mandac Diostaca:

<sup>24</sup>“Mandac Dioslla, canta serviccunaman can jatun cashcata, can poderta charishcata ricuchi callarishcangui. Can shina sumaccunata, jatun mancharinacunata ruhuacca jahua pachapipish, cai pachapipish, ¿pi shuctac Diostac tiyangayari?

<sup>25</sup>Ñucapish Jordán yacuta pasashpa, chai urcu alli allpacunatapish, Líbano llactatapish ricungapac richun saquiyari” nishpa mañarcani.

<sup>26</sup>Mandac Diosca cancunamantami ñucahuanpish piñarishpa ñuca mañashcata mana uyarca. Chaimantami Mandac Diosca: “¡Ña chailla! Ama caimanta ashtahuan rimaichu.

<sup>27</sup>Pisga urcuman llucshishpa uratapish, jahuatapish, inti tigrana ladotapish, inti llucshina ladotapish ricui. Canca Jordán yacutaca mana pasanguichu.

<sup>28</sup>Ashtahuanpish Josueta cushichishpa sinchiyachishpa cachai. Paimi israelcunapac ñaupata rishpa, can ricugricuc llactata cunga” nirca.

<sup>29</sup>Chaimantami Bet-peorpi cac pugru pambapi saquirircanchic.

## **DEUTERONOMIO 4**

### **Mandac Diosta cazuchun mandashcamanta**

<sup>1</sup>Cunanca israelcuna, ñaupata taitacunata Mandac Dios cushca llactaman yaicushpa causangapacca cai mandashcacunatapish, yachachishcacunatapish, imata ruhuachun yachachishcatapish alli uyaichic.

<sup>2</sup>Cai ñuca mandashcacunataca ama yapachinguichicchu, ama anchuchinguichicchu. Ñuca yachachishca, Mandac Dios mandashcacunataca cazushpa causanguichic.

<sup>3</sup>Mandac Dios Baal-peor diosta mañaccunata imata ruhuashcataca quiquin ñahuihuanmi ricurcanguichic. Mandac Diosca Baal-peor diosta caticcunataca cancunapac chaupimi tucuchirca.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish cancunaca, Mandac Diosta tucui shunguhuan catishcamantaca causacunguichicmi.

<sup>5</sup>Riquichic, ñucata Mandac Dios mandashca shinami mandashcacunatapish, yachachishcacunatapish cazuchun yachachini. Cancunaman cushca llactaman yaicushpa, pactachishpa causachunmi yachachircani.

<sup>6</sup>Cai mandashcacunata cazunguichic. Chashna cazushpa causashpami cancunaca alli yuyaiyuccuna, alli yachaccuna canguichic. Chashna ccapimi, cai pachapi causaccunaca: “¿Cai gentecunaca alli yachac, alli yuyaiyuccunami!” ninga.

<sup>7</sup>Ñucanchicta Mandac Diosca ñucanchic mañashcata uyangapac ñucanchic ladopimi. ¿Maijan shuctac llactatac ñucanchic Dios shina, mañashcata uyac diosta charingayari?

<sup>8</sup>¿Maijan jatun llactatac cashna cancunaman yachachishca pactachinacunata, cashcata yachachic mandashcacunataca charinga?

<sup>9</sup>Chaimanta alli cuidaringuichic. Cambac ñahuihuan ricushcacunata ama cungarishpa, yuyarashpa causanguichic. Tucui causaipi cambac shungupi huacaichishca shina causaichic. Huahuacunamanpish, nietocunamanpish yachachinguichic.

### **Israelcuna Horeb urcupi ima tucushcamanta**

<sup>10</sup>Horeb urcupi Mandac Diospac ñaupapi cancuna ccapimi, paica: “Ñuca nishcacunata uyachun, tucui israelcunata ñuca ñaupaman tandachi. Caicunata yachacushpami, cai pachapi causashpaca ñucata manchashpa causangacuna, shinallatac huahuacunamanpish yachachinga” nirca.

<sup>11</sup>Chashna nicpimi, cancunaca urcu chaquiman cuchuyarcanguichic. Chai urcuca cielocaman rupashpami yana yana puyuhuan purayashca carca.

<sup>12</sup>Mandac Diosca chai nina chaupimantami cancunataca rimarca. Chai rimashcata uyashpash, pai ima shina cashcataca cancunaca mana ricurcanguichichu.

<sup>13</sup>Chaipimi Mandac Diosca pai ari nishcata huillashpa, chunga mandashcacunata ishcai tabla rumipi quillcashpa mandarca.

<sup>14</sup>Chai huatacunallapitacmi Mandac Diosca ñucataca cancuna japigricushca llactaman yaicushpa, mandashcacunata, pactachinacunata yuyarashpa cazuchun, yachachi nirca.

### **Yanga dioscunata mana ruhuana cashcamanta**

<sup>15</sup>Cancunaca Horeb urcupi nina chaupimanta Mandac Dios rimacucpica, imata mana ricurcanguichichu. Chaimanta cancunallatac allita cuidarichic.

<sup>16</sup>Pacta cariman riccha, huarmiman riccha dioscunata ruhuashpa, huaccliringuichicman.

<sup>17</sup>Shinallatac allpapi tiyac animalman riccha, jahua cielota volac animalman riccha,

<sup>18</sup>allpata aisarishpa puric animalman riccha, yacupi tiyac challuaman riccha dioscunata ruhuashpa, pacta huaccliringuichicman.

<sup>19</sup>Pacta jahua cielota ricushpa, intita, quillata, lucerocunata, tucui jahua cielopi tiyashcata ricushpa cungurishpa adoranguichicman. Chaicunataca Mandac Diosmi tucui cai pachata achicyachichun ruhuarca.

<sup>20</sup>Mandac Diosca cancunataca Egipto llactapi fierrota nuyuchina hornopi shina causacupimi llucchimurca. Cunan punzha shina, paipaella aclashca cachunmi llucchimurca.

<sup>21</sup>Shina cacpipish, Mandac Diosca cancuna millaita ruhuashcamantami ñucahuan piñarishpa: “Jordán yacuta pasashpa, sumac llactamanca mana yaicunguichu” nirca.

<sup>22</sup>Chaimantami ñucaca Jordán yacuta mana pasashpa, cai llactapi huañugrini. Shina cacpipish, cancunaca cai yacuta pasashpa, sumac llactata japinguichicmi.

<sup>23</sup>Chaiman chayashpaca, pacta Mandac Dios cancunahuan ari nishcata cungurishpa, imaman riccha shuctac dioscunata ruhuanguichicman. Chaicunataca Mandac Diosca ama ruhuachun nircami.

<sup>24</sup>Mandac Diosca paipaella cachunmi munan. Paica rupachishpa tucuchic nina shinami.

<sup>25</sup>Cancuna chai llactapi causacushpaca huahuacunayuc, nietocunayuc tucushpami yuyaccuna tucunguichic. Chashna causacushpaca, ama labrashca dioscunata, imaman riccha dioscunata ruhuashpa adoranguichichu. Chashna ruhuashpaca Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuashpami paita piñachinguichic.

<sup>26</sup>Chaimantami cunanca tucurinata ricuchichunmi jahua pachatapish, cai pachatapish churani. Jordán yacuta pasashpa, chai llactapi causacushpa, utca tucurina cashcata ricuchichunmi churani. Mana unaitachu chai llactapica causanguichic.

- <sup>27</sup>Mandac Diosmi tucui cancunataca shuctac llactacunaman shic-huashpa cachanga. Shina ruhuacpica, ashallami saquinguichic.
- <sup>28</sup>Chai llactacunapimi gentecuna caspimanta, rumimanta ruhuashca, mana ricuc, mana uyac, mana mutquic, mana micuc yanga dioscunata servinguichic.
- <sup>29</sup>Shina cashpash, chai llactacunapi cashpa, tucui shunguhuan, tucui yuyaihuan Mandac Diosta mañashpaca taringuichicmi.
- <sup>30</sup>Quipa punzhacunapi llaquicuna japiepi, jatun llaquicunahuan cashpaca, Mandac Diosman cutirishpa, pai rimashcata uyanguichicmi.
- <sup>31</sup>Mandac Diosca llaquic Diosmi. Paica mana saquingachu, mana tucuchingachu, shinallatac cancunapac ñaupata taitacunahuan ari nishcatapish mana cungaringachu.
- <sup>32</sup>Cancuna manarac tiyashca punzhacunapi, Dios runata cai pachapi ruhuashcamanta pacha, cai shina ruhuashcata tapuichicyari. Cai pacha callarimanta, cai pacha tucuricaman cai shina tiyashcata, mana tiyashcata tapuichicyari. Mana cashpaca, cai shina pi ruhuashcata tapuichicyari.
- <sup>33</sup>¿Shuc llactapi causaccunaca nina chaupimanta Dios rimashcata cancuna uyashca shina uyashpash causashpa caticca tiyangachu?
- <sup>34</sup>Mandac Diosmi Egipto llactapi cancuna causacucpi, llaquicunata cachashpa, milagrocunata ruhuashpa, jatun macanacuita ruhuashpa paipac poderhuan, paipac maquihuan llucchimurca. ¿Pai shina shuctac dioscunaca tiyangachu?
- <sup>35</sup>Mandac Dios caicunata ruhuashpaca, pailla Dios cashcata, pi shuctac dios mana tiyashcata ricuchingapacmi ruhuarca.
- <sup>36</sup>Yachachingapacca jahua pachamantami rimarca. Cutin cai pachapica paipac jatun ninatami ricuchirca. Nina pai chaupimanta rimashcataca uyarcanguichic.
- <sup>37</sup>Paica cancunapac ñaupata taitacunata cuyashpami, paicunapac huahua huahuacunataca acllarca. Paimi Egiptomantaca paipac poderhuan llucchimurca.
- <sup>38</sup>Cancunapac ñaupamanta jatun llactacunata, yalli jatun, sinchi gentecunata llucchishpa cachashpami, chai llactapi cancunaman cunga. Cunanpish chashnallatacmi ruhuacun.
- <sup>39</sup>Mandac Diosca jahua pachapish, cai pachapish Diosmi. Chaitaca cancunapac shungupi yuyarichic.
- <sup>40</sup>Cancunapish, cancunapac huahuacunapish, cancunapac quipa huiñaicunapish alli cangapac, shinallatac Mandac Dios cushca llactapi unaita causangapacca cai ñuca cunan yachachishpa mandashcacunata, pactachinacunata cazunguichic» nirca.

### **Miticuna llactacunata chicanyachishcamanta**

- <sup>41</sup>Chai quipami Moisesca Jordán yacumanta inti llucshina ladoman quimsa llactacunata chicanyachirca.

<sup>42</sup>Chai llactacunataca maijanpish mana huañuchina munaihuan cashpa, huañuchishpa, chai maijan llactacunapi miticugrichunmi chicanyachirca.

<sup>43</sup>Rubenpac aillumanca shitashca Beser pugru pambatami chicanyachirca. Galaadpac aillumanca Galaad llactapi tiyac Ramot llactatami chicanyachirca. Cutin Manasés aillumanca Basán llactapi tiyac Golán llactatami chicanyachirca.

### **Mandashcacunata Moisés huillashcamanta**

<sup>44</sup>Cai mandashcacunatami Moisesca israelcunamanca huillarca.

<sup>45</sup>Egipto llactamanta israelcuna llucshishca quipa Moisés paicunaman huillashca mandashcacuna, pactachinacuna, ima shina causanata yachachishcacunaca caicunami.

<sup>46</sup>Caitaca Jordán yacumanta inti llucshina shuctac ladoman cac Bet-peor chimba lado pugru pambapimi yachachirca. Chai llactataca Hesbonpi causac amorreocunata mandac Sehonmi mandacurca. Chai mandactaca Moisesmi israelcunahuan Egiptomanta llucchimushca quipa huañuchirca.

<sup>47</sup>Chashnami paicunapac llactatapish, Basán llactata mandac Ogpac llactatapish japirca. Amorreocunata ishcai mandaccunaca Jordán yacumanta inti llucshina ladoman cac llactacunapimi causarca.

<sup>48</sup>Paicunaca Arnón yacu ladopi tiyac Aroer llactamantaca Sirión nishca, Hermón urcucamanmi japirca.

<sup>49</sup>Jordán yacumanta inti llucshina ladoman tiyac Arabá shuti tucui llactatapish Pisga urcu chaquiman cac Arabá yacu patacamanmi japirca.

## **DEUTERONOMIO 5**

### **Chunga mandashcamanta**

(Ex 20.1-17)

<sup>1</sup>Moisés israelcunata cayashpaca: «Tucui israelcuna, cunan ñuca cancunaman huillashca mandashcacunatapish, yachachishcacunatapish allita uyaichic. Caitaca allita yachacushpa, pactachishpa causaichic.

<sup>2</sup>Ñucanchicta Mandac Diosca Horeb urcupimi ñucanchic-huan ari ninacurca.

<sup>3</sup>Mandac Diosca mana ñucanchic taitacunallahuanchu ari nishca, ashtahuanpish cunan caipei cac tucui ñucanchic-huanpishmi ari nishca.

<sup>4</sup>Caitaca urcupimi nina chaupimanta Mandac Diosca ñahui ñahui cancunahuan parlarca.

<sup>5</sup>Chai punzhapica Mandac Dios imata nishcata cancunaman huillacmi ñucaca carcani. Cancunaca manchashpami, urcumanca mana huichai rircanguichic. Chaipimi Mandac Diosca:

<sup>6</sup>“Ñucaca, cancuna Egipto llactapi huatashca shina causacushcamanta llucchic Mandac Diosmi caní.

- <sup>7</sup>Ñucapac ñaupapi ama shuctac dioscunata charinguichu.
- <sup>8</sup>Jahua pachapi, cai pachapi imapish tiyaccunaman riccha diostapish, allpa ucupi, yacupi tiyacman riccha diostapish ama ruhuanguichu.
- <sup>9</sup>Chai dioscunapac ñaupapi ama cumuringuichu, ama adoranguichu. Ñucaca, ñucapaclla causachun munac Mandac Diosmi cani. Taitacuna juchallishcamantaca paicunapac huahuacunatami quimsaniqui, chuscuniqui huahua huahuacaman llaquichicmi cani.
- <sup>10</sup>Ashtahuanpish ñucata cuyashpa, ñuca mandashcacunata cazuccunataca huaranga huahua huahuacaman cuyacmi cani.
- <sup>11</sup>Mandac Dios ñucapac shutita ama yanga rimanguichu. Mandac Dios ñucapac shutita yanga rimactaca llaquichishami.
- <sup>12</sup>Mandac Dios ñuca mandashca shina ñucapaclla samana punzhata yuyaringui.
- <sup>13</sup>Sucta punzhata trabajangui. Chai punzhacunapi imatapish ruhuangui.
- <sup>14</sup>Ashtahuanpish canchisniqui punzhaca Mandac Dios ñucapaclla chicanyachishca samana punzhami. Chai punzhapi can shina canta servic caripish, servic huarmipish samarichunca, cambac churipish, ushipish, cambac huasipi causac shuctac llacta runapish imata ama ruhuanachu canguichic. Shinallatac cambac huagratapish, burrotapish, shuctac animalcunatapish ama imata ruhuachinguichu.
- <sup>15</sup>Egipto llactapi cancuna huatahca shina causacucpi, Mandac Dios ñuca poderhuan llucchishcata yuyaringui. Chaimantami canta Mandac Dios ñucaca samana punzhapica samarichun mandani.
- <sup>16</sup>Mandac Dios ñuca cushca llactapi unaita causangapac, chaipi alli causangapacca canta Mandac Dios ñuca mandashca shina cambac taita mamata cuyangui.
- <sup>17</sup>Ama huañuchinguichu.
- <sup>18</sup>Ama huainayanguichu.
- <sup>19</sup>Ama shuhuanguichu.
- <sup>20</sup>Ama llullashpa shuccunata llaquichinguichu.
- <sup>21</sup>Ama shucpac huarmita munanguichu. Shinallatac shucpac huasita, chagrata, servic carita, servic huarmita, huagrata, burrota, imatapish ama munanguichu” nircami.

### **Israelcuna manchaihuan cashcamanta**

(Ex 20.18-26)

- <sup>22</sup>Cai mandashcacunataca cancuna urcupi tandanacushca ccapimi, Mandac Diosca pura puyu nina chaupimanta sinchita rimarca. Chai quipaca, imatapish mana ashtahuan rimashpami ishcai tabla rumipi quillcashpa ñucaman curca.

<sup>23</sup>Cancunaca urcupi nina rupacuctapish ricurcanguichicmi. Puyu chaupimanta rimashcatapish uyarcanguichicmi. Chai quipami tucui aillucunata pushaccunapish, pushac yuyaccunapish ñucapacman cuchuyarcanguichic.

<sup>24</sup>Chashna cuchuyashpaca: “Riqui, caipimi ñucanchicta Mandac Diosca paipac podertapish, jatun cashcatapish ricuchin. Nina chaupipimi pai rimashcata uyanchic. Cunan punzhami Dios runacunaman rimacpi, runacuna mana huañuc cashcatapish ricunchic.

<sup>25</sup>Shina cashpapish, cai ninapi rupashpa, mana huañushun ninchicchu. Cutinllatac ñucanchicta Mandac Dios rimashcata uyashpaca huañushunmi.

<sup>26</sup>Chaica, ¿pi shuctac runacunata causac Dios nina chaupimanta rimashcata uyashpaca causacungayari?

<sup>27</sup>Chaimanta ñucanchicta Mandac Dios rimashcata can uyaila. Quipataca ñucanchicman huillangui. Ñucanchicca can nishcata uyashpa ruhuashunllami” nircanguichicmi.

<sup>28</sup>Cancuna chashna rimashcata Mandac Dios uyashpaca: “Cai gentecuna canta imata nishcata uyarcanimi. Paicunaca allitami nirca.

<sup>29</sup>¡Paicunaca shungumanta manchashpa, tucui punzhacuna tucui ñuca mandashcacunata cazushpa causashpami alli canman! Shina ruhuashpami, paicunapish, paicunapac huahuacunapish tucui causaipi alli canga.

<sup>30</sup>Cunanca paicunata carpa huasiman cutichi cachashpa,

<sup>31</sup>canca caipi ñucahuan saquiri. Ñucami tucui mandashcacunatapish, pactachinacunatapish, yachachishcacunatapish yachachigrini. Caitaca paicuna ñuca cushca llactata japishpa, chaipi causashpa cazuchunmi yachachina cangui” nirca.

<sup>32</sup>Mandac Dios mandashca shina tucuita pactachinguichic. Allimanpish, lluquimanpish mana ladoyashpa, catinguichic.

<sup>33</sup>Mandac Dios ima shina causachun nishca shina causanguichic. Chashna causashpami, Dios cushca llactata japishpaca, unaita, allita causanguichic.

## DEUTERONOMIO 6

### Tucumanta yalli mandashcamanta

<sup>1</sup>Cancuna allpata japishpa, chaipi causashpa, cazuchunmi Mandac Diosca cai mandashcacunatapish, pactachinacunatapish, yachachishcacunatapish yachachichun mandarca.

<sup>2</sup>Canpish, cambac huahuacunapish, nietocunapish canta Mandac Diosta manchachunmi yachachini. Unaita causangapacca tucui punzhacunami cai mandashcacunata yuyarashpa, cazuna canguichic.

<sup>3</sup>Israelcunalla uyaichicyari. Lechepish, mishquipish yacu shina callpacuc llactapi tucui imata cancuna ruhuashca alli llucshichunca caicunata yuyarashpami, pactachina

canguichic. Chashnami ñaupac cancunapac taitacunaman Mandac Dios nishca shina achca tucushpa causanguichic.

<sup>4</sup>Israelcunalla uyaichicyari. Ñucanchicta Mandac Diosca shucllami.

<sup>5</sup>Mandac Diostaca tucui shunguhuan, tucui yuyaihuan, tucui munaihuan cuyangui.

<sup>6</sup>Cai mandashcacunataca cancunapac yuyaipi alli huacaichinguichic.

<sup>7</sup>Caicunataca huasipi cashpapish, ñanta ricushpapish, sueñungapac siririshpapish, jataringapacpish huahuacunaman yachachingui.

<sup>8</sup>Yuyarinalla cachunca, maquipipish, frentepipish huatashpa puringui.

<sup>9</sup>Cambac huasi pilarcunapipish, pungucunapipish quillcangui.

### **Mandac Diosta tucui shunguhuan cazunamanta**

<sup>10</sup>Cancunapac taita Abrahamman, Isaacman, Jacoboman cungapac ari nishca llactaman Mandac Dios cancunata yaicuchicpica, cancuna mana ruhuashca sumac jatun llactacunapimi causanguichic.

<sup>11</sup>Huasicunaca cancuna mana jundachishca sumaccuna junda, cancuna mana allashca yacu junducunapish, cancuna mana tarpushca uvas chagrapish, olivos yuracunapish tiyangami. Chaicunata mana nicta micushpaca,

<sup>12</sup>Egipto llactapi cancuna huatashca shina causacushcamanta llucchic Mandac Diosta pacta cungaringuichicman.

<sup>13</sup>Mandac Diosta manchanguichic, paillata servinguichic, paipac shutillapi imatapish ari ninguichic.

<sup>14</sup>Shuctac dioscunata ama catinguichicchu. Llacta muyundipi causaccunapac dioscunapac ñaupapi ama cunguringuichicchu.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish cancunapac chaupipi causacuc Mandac Diosca paipailla causachunmi munan. Pacta pai nina japiric shina piñarishpa, cai pachamanta chingachinman.

<sup>16</sup>Masá llactapi Mandac Diosta ruhuashca shina, ruhuashpa ama piñachinguichicchu.

<sup>17</sup>Mandac Dios mandashcacunatapish, pactachinacunatapish, yuyarashpa allita cazunguichic.

<sup>18</sup>Cancunapac taitacunaman cushami nishpa ari nishca llactata japishpa, alli causangapacca Mandac Diospac ñaupapi imatapish allita, cashcata ruhuashpa causanguichic.

<sup>19</sup>Cancuna chashna ruhuaepimi, Mandac Diosca pai nishca shina, tucui cancunata piñaccunata llucchishpa cachanga.

<sup>20</sup>Caya mincha cancunapac huahuacuna: “Mandac Dios mandashca pactachinacunapish, pactachinacunapish, yachachishcacunapish, ¿imatatac nisha nin?” nishpa tapucpica,

<sup>21</sup>paicunataca: “Ñucanchicca Egiptopica huatashca shinami Faraonta servishpa carcanchic. Chaimantaca Mandac Diosmi paipac poderhuan llucchimurca.

<sup>22</sup>Mandac Dios Egipto llactapica ñucanchic ñaupapimi Faraontapish, paipac familiacunatapish llaquichishpa, jatun milagrocunatapish, pi mana ruhuaipaccunatapish ruhuarca.

<sup>23</sup>Ñucanchic taitacunaman cungapac ari nishca llactaman pushangapacmi llucchirca.

<sup>24</sup>Mandac Diosmi cai mandashcacunata pactachichun, paita manchashpa causachun, Egipto llactamanta llucchimurca. Shina ruhuashpaca, tucui ñucanchic causaipi alli cachun, shinallatac cunancaman causacushca shina causachunmi mandarca.

<sup>25</sup>Mandac Dios nishca shina, cai mandashcacunata paipac ñaupapi tucuita ruhuashpami, imatapish cashcata ruhuashun ninguichic” nirca.

## DEUTERONOMIO 7

### Ruhuashcalla dioscunata ama adorachun nishcamanta

(Ex 34.11-17)

<sup>1</sup>Cancuna japina llactaman Mandac Dios pushacpica, cancunata yalli sinchi canchis llactacunamanta heteocunata, gergeseocunata, amorreocunata, cananeocunata, ferezeocunata, heveocunata, jebuseocunata llucchishpa cachanguichicmi.

<sup>2</sup>Mandac Dios chai llactapi causaccunata cancunapac maquipi churacpimi, tucuita tucuchinguichic. Paicunahuan ama ari ninacunguichicchu, paicunata ama llaquinguichicchu.

<sup>3</sup>Paicunahuan churita, ushita cazarachishpa, ama familia tucunguichicchu.

<sup>4</sup>Cancunapac churicunaca ñucata catinata saquishpami shuctac dioscunata servi callaringa. Chashna caepica, Mandac Dios cancunahuan nina japiric shina piñarishpami utca tucuchinga.

<sup>5</sup>Paicunataca cashnami ruhuana canguichic: Paicunapac altarcunata tigrachishpa, ruhuashcalla dioscunata yuyarina rumicunatapish polvonguichic. Asera huarmi diosta yuyarina yuracunatapish tigrachishpa, labrashpa ruhuashca dioscunatapish tucui rupachinguichic.

<sup>6</sup>Cancunaca Mandac Diospaella chicanyachishcami canguichic. Mandac Diosca tucui cai pachapi causaccunamanta ashtahuan alli gentecuna cachunmi acllarca.

### Diosta cazuccuna allicunata japinamanta

<sup>7</sup>Mandac Diosca mana shuctac llactacunamanta ashtahuan achca cashcamantachu acllarca. Ashtahuanpish cancunaca shuctac llactacunamanta ashtahuan uchillami canguichic.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca pai cuyac cashcamanta, cancunapac taitacunahuan ari nishcata mana cungarishcamantami cancuna Egipto llactapi Faraonpac maquipi huatashca shina servicucmanta paipac poderhuan llucchirca.

<sup>9</sup>Mandac Diosca paita cuyaccunatapish, pai mandashcacunata cazuccunatapish cuyac, pai ari nishcata pactachic, shinallatac cashcata ruhuac Diosmi. Chaitaca yachaichicyari.

<sup>10</sup>Shina cashpapish, paita piñaccunataca mana unayashpa llaquichicmi. Paita llaquichiccunataca paicuna llaquichishca shinallatacmi llaquichin.

<sup>11</sup>Chaimanta mandashcacunatapish, pactachinacunatapish, yachachishcacunatapish yuyarashpa cazunguichic.

### **Cazuccuna allicunata japic cashcamanta**

(Lv 26.3-13; Dt. 28.1-14)

<sup>12</sup>Cancuna cai mandashcacunata yuyarashpa cazucpimi, Mandac Diosca cuyashpa, cancunapac taitacunahuan ari nishcataca pactachinga.

<sup>13</sup>Paica cuyangami, bendiciangami, achcata mirachingami. Cancunapac taitacunaman cushami nishca llactapica huahuacunatapish, allpapi pucushcatapish, granotapish, punta vinotapish, aceitetapish, vacacuna mirashcatapish, ovejacunatapish bendiciangami.

<sup>14</sup>Tucui llactacunamanta yallimi bendiciashca canguichic. Cancunapurapica yarcaipish mana tiyangachu. Mana huachac huarmipish, mana huachac animalpish mana tiyangachu.

<sup>15</sup>Mandac Diosca cancunamantaca nanaicunatapish, Egipto llactapi cancuna ricushca, manchana unguicunatapish anchuchingami. Chai unguicunaca cancunataca mana japingachu, ashtahuanpish cancunata mana ricunayachic gentecunatami japinga.

<sup>16</sup>Mandac Dios shuctac llactapi causaccunata cancunapac maquipi churapica, mana llaquishpa tucuchinguichic. Paicunapac dioscunaca mitcachic shinami pandachinga. Chaimanta ama chaicunataca adoranguichicchu.

<sup>17</sup>Cancunapac shungupica: “Cai llactapi causaccunaca ñucanchieta yalli achcami. ¿Ima shinatac llucchishpa cachashunyari?” ninguichicmi.

<sup>18</sup>Paicunataca ama manchaichicchu. Mandac Dios Egipto llactapi tucui imata ruhuashcata, Faraonta imata ruhuashcata yuyarichic.

<sup>19</sup>Mandac Dios cancunapac ñaupapi jatun ricuchinacunatapish, jatun milagrocunatapish, pi mana ruhuaipaccunatapish ruhuashpa, paipac poderhuan Egiptomanta llucchimushcataca cancunapac ñahuihuanmi ricurcanguichic. Chashnallatacmi cancuna manchana llactacunatapish ruhuanga.

<sup>20</sup>Mandac Diosca avispacunata cachashpami, maipi miticushca gentecuna chingaringacaman tucuchinga.

<sup>21</sup>Mandac Diosca cancunapac chaupipimi. Chaimanta ama paicunataca manchaichicchu. Paica jatun manchana Diosmi.

<sup>22</sup>Chai llactapi causacunataca allimantami cancunapac ñaupamantaca Mandac Diosca llucchishpa cachanga. Sacha animalcuna mirashpa, cancunata ama llaquichichunmi, mana utca tucuchinga.

<sup>23</sup>Mandac Diosmi paicunataca cancunapac maquipi churanga. Chashna ruhuashpami, tucuita tucuchingacaman jatun llaquicunata churashpa catinga.

<sup>24</sup>Jatun mandacuatapish cancunapac maquipimi churanga. Cancuna paicunata tucuchipimi, cai pachapica paicunapac shuticuatapish mana pi tapunga. Tucuita tucuchingacaman pi mana atingachu.

<sup>25</sup>Paicunapac ruhuashca dioscunataca ninapi rupachinguichic. Chai dioscunapi cahuishca curita, cullquita munashpashpa ama japinguichicchu. Chaicunata japishpaca, mitcaric shinami pandaringuichic. Mandac Diosca chai dioscunata ruhuacunataca millashpami mana ricunayachin.

<sup>26</sup>Cancunapish paicunahuan pacta mana tucuchishca cangapacca ama millanacunata cancunapac huasipi yaicuchinguichicchu. Chaicunataca Dios tucuchishpa, chingachina cashcamantaca millashpa, ama ricunguichicchu.

## DEUTERONOMIO 8

### Mandac Diosta mana cungarinamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñaupataca taitacunaman cungapac ari nishca llactaman yaicushpa, achca tucushpa causangapacca cunan cancunaman mandashcacunata alli yuyarashpa cazunguichic.

<sup>2</sup>Mandac Dios chuscu chungata huatata shitashca pambata apamushcata yuyaringuichic. Chaitaca cancuna imata yuyac cashcata, mandashcata cazucta, mana cazuc cashcata ricungapacmi ruhuaraca.

<sup>3</sup>Paica chai pambapica yarcaiwanmi llaquichirca. Chaipimi cancunapish, cancunapac taitacunapish jaicapi mana ricsishca maná shuti micunata cararca. Chaitaca runacunaca mana micunallahuan, ashtahuanpish Mandac Diospac rimashca shimicunahuan causana cashcata ricuchingapacmi ruhuaraca.

<sup>4</sup>Cancuna chuscu chungata huatata puricucpica, churanapish mana maucayarcachu. Chaquipish mana punguircachu.

<sup>5</sup>Shuc taita paipac huahuata cunac shina, canta Mandac Dios cunac cashcataca yuyaringuichic.

<sup>6</sup>Mandac Dios mandashcata cazushpa, pai munashca shina paipac ñaupapi, paita manchanguichic.

<sup>7</sup>Mandac Diosca sumac yacu caita chaita callpacuc, allpa ucupish yacu callpacuc, pambacunapish, urcunapish yacu llucshicuc llactatami cancunamanca cunga.

<sup>8</sup>Trigopish, cebadapish, uvaspish, higopish, granopish tiyac, sumac aceiteta cuc olivospish tiyac, sumac mishquicunapish tiyac llactatami cunga.

<sup>9</sup>Chai llactapica mana ashallatachu micunguichic. Chaipica imapish mana illangachu. Chai llacta rumimantaca fierromi llucchicunga. Urcucunamantaca cobretami llucchinguichic.

<sup>10</sup>Cancunaca mana nictami micunguichic. Sumac llactata cushcamantami Mandac Diostaca, allimari cangui ninguichic.

### **Diosta mana cungarina cashcamanta**

<sup>11</sup>Cunan ñuca mandashcacunatapish, pactachinacunatapish, yachachishcacunatapish mana cazushpa, pacta canta Mandac Diosta cungaringuichicman.

<sup>12</sup>Mana nicta micushpa, sumac huasicunata ruhuashpa,

<sup>13</sup>vacacunapish, ovejacunapish achca miracpi, curitapish, cullquitapish, tucui imatapish achcata charishpa, pacta cungaringuichicman.

<sup>14</sup>Shungupi jatun tucushpa, Mandac Diosta pacta cungaringuichicman. Paimi Egipto llactapi huatashca shina causacucmanta llucchirca.

<sup>15</sup>Paimi huañuchic culebracuna, alacrancuna tiyac, maipipish mana yacu tiyac, shitashca pambata pushamurca. Yacunayachicpipish, paimi sinchi rumimanta yacuta llucchirca.

<sup>16</sup>Shinallatac cancunapac taitacuna mana ricsishca maná shuti micunatami cararca. Cancuna ima shina cashcata ricungapac, cancunapac allipaellatami llaquichirca.

<sup>17</sup>Chaimanta pacta cancunapac shungupi: “Ñucanchic sinchi cashcamanta, ñucanchic sinchi maquimantami caicunataca charinchic” ninguichicman.

<sup>18</sup>Chaipac randica Mandac Diosta yuyaringuichic. Paimi cunan shina, cancunapac ñaupá taitacunahuan ari nishcata pactachingapac imatapish achcata charichun, fuerzata cancunamanca curca.

<sup>19</sup>Ashtahuanpish canta Mandac Diosta cungarishpa, shuctac dioscunata catishpa paicunapac ñaupapi cumurishpa, adorashpaca, tucui tucuringuichic nishpami huillani.

<sup>20</sup>Mandac Diosca cancunapac ñaupapimi shuctac llactacunataca tucuchinga. Mandac Dios rimashcata cancuna mana cazucpica, chashnallatacmi cancunatapish tucuchinga.

## **DEUTERONOMIO 9**

### **Mandac Dios Canaán llactacunata tucuchinamanta**

<sup>1</sup>¡Israelcuna uyaichic! Cunanmi Jordán yacuta pasashpa, cancunata yalli achca, sinchi gentecunamanta allpata quichushpa, llucchishpa cachagringuichic. Muyundita alto pircashca llactacunatapish quichunguichicmi.

<sup>2</sup>Chai llactacunapica Anapac churi manchaipac jatun gentecunami causan. Paicunamanta maijancuna: “Anapac churicunahuanca, ¿pitac macanacungapac shayari pudingayari?” nishcataca cancunallatacmi uyashcanguichic.

<sup>3</sup>Cunanmi Mandac Dios cancunapac ñaupata tucuita rupachic nina shina ringa. Chai llactapi causaccunata cumurichingami. Paicunataca Mandac Dios nishca shinami, utca tucuchinguichic.

<sup>4</sup>Mandac Dios cancunapac ñaupamanta catishpa cachacpica, pacta cancunaca: “Ñucanchic allita ruhuashcamantami Mandac Diosca cai llactata cungapac pushamushca” yuyanguichicman. Ashtahuanpish chai llactapi causaccuna mana allita ruhuashcamantami Mandac Diosca llucchishpa cacharca.

<sup>5</sup>Mana cancuna cashcata ruhuac, shungupi allita yuyac cashcamantachu cai llactata japigringuichic, ashtahuanpish chai llactapi causaccuna mana allita ruhuashcamantami llucchishpa cacharca. Mandac Dios cancunapac ñaupata Abrahamman, Isaacman, Jacoboman cungapac ari nishcata pactachingapacmi chashnaca ruhuagrin.

<sup>6</sup>Mandac Diosca, mana cancuna alli cashcamantachu, cai sumac llactataca cun. Ashtahuanpish cancunaca sinchi shungumi canguichic. Chaitaca yachanami canguichic.

### **Curi becita ruhuashcamanta**

(Ex 31.18—32.35)

<sup>7</sup>Shitashca pambapi cashpa, Mandac Diosta piñachishcataca yuyarichicyari. Ama cungaringuichicchu. Egipto llactamanta llucshishcamanta caiman chayamungacamanni Mandac Diostaca llaquichircanguichic.

<sup>8</sup>Horeb urcupica Mandac Diosta yallitami piñachircanguichic. Chaimantami Mandac Diosca cancunahuan piñarishpa llaquichirca.

<sup>9</sup>Mandac Dios cancunahuan ari nishca tabla rumita urcumanta apamungapac rishpaca, chuscu chungu punzha, chuscu chungu tutatami mana micushca, yacuta mana ubiashca carcani.

<sup>10</sup>Chaipimi Mandac Diosca paipac dedohuan quillcashca ishcai tabla rumita curca. Chaipica Mandac Dios urcupi, nina rupacuc chaupimanta rimashcata quillcashcami carca. Chai punzhapica cancunapish tandanacushpami chaipi carcanguichic.

<sup>11</sup>Chuscu chungu punzha, chuscu chungu tuta tucucpica, Mandac Diosca cancunahuan ari nishcata quillcashca ishcai tabla rumita curcami.

<sup>12</sup>Chaita cushpami Mandac Diosca: “Jatari, caimanta utca urai ri. Egiptomanta can llucchimushca tucui gentecunami mana allita ruhuacun. Ñuca mandashcacunata saquishpami curita yacuyachishpa shuc diosta ruhuancun” nirca.

<sup>13</sup>Mandac Diosca ñucataca: “Cai gentecunataca sinchi shungu cashcatami ricuni.

<sup>14</sup>Paicunata tucuchishpa, cai pachamanta paicunapac shutita chingachingapac saquilla. Ashtahuanpish canmantaca paicunamanta yalli achca gentecunatami ruhuasha” nirca.

<sup>15</sup>Chai rupacuc urcumantaca cancunahuan ari nishca quillcashca ishcai rumita maquipi apashpami cutircani.

- <sup>16</sup>Chashna cutimushpaca, Mandac Diosta piñachishpa juchallishcatami ricurcani. Mandac Dios mandashcacunata utca saquishpami, curita nuyuchishpa, beci diosta ruhuashca carcanguichic.
- <sup>17</sup>Chaimantami ñuca apamushca rumicunataca pambapi shitashpa, cancunapac ñaupapi polvorcani.
- <sup>18</sup>Chai quipaca cancuna Mandac Diosta piñachingacaman paipac ñaupapi mana allita ruhuashpa, juchallishcanmantami utcapi shina, chuscu chungu punzhata, chuscu chungu tutata mana micushpa, mana yacuta ubiashpa, Mandac Diospac ñaupapi cumurircani.
- <sup>19</sup>Mandac Dios cancunahuan yallita piñarishpa, cancunata tucuchigrucupimi, ñucaca yallita manchaihuan carcani. Shina cacpipish, Mandac Diosca cutinllatacmi ñuca mañashcata uyarca.
- <sup>20</sup>Shinallatac Aaronhuanpish Mandac Diosca yallita piñarishpami, paitapish tucuchigrirca. Paimantapish chai punzhapica mañarcanimi.
- <sup>21</sup>Ashtahuanpish cancunata pandachic beci diosta ninapi rupachishpa, ñututa ruhuashpami urcumanta shamuc yacu huaicupi shitarcani.
- <sup>22</sup>Tabera, Masá, shinallatac Quibrot-hataaval llactacunapish yallitami Mandac Diostaca piñachircanguichic.
- <sup>23</sup>Mandac Dios Cades-barneamanta cancunata cachashpaca: “Huichaiman rishpa, ñuca cushca llactata japigrichic” nicpipish, pai mandashcata mana cazurcanguichichu. Chashnami cancunaca paita mana crishpa, pai nishcata mana uyarcanguichic.
- <sup>24</sup>Ñuca ricsishca punzhamanta pachami Mandac Diosta piñachircanguichic.
- <sup>25</sup>Mandac Dios cancunata tucuchisha nicpimi, chuscu chungu punzha, chuscu chungu tutata Mandac Diospac ñaupapi cumurircani.
- <sup>26</sup>Chashna cumurishpa paita mañashpaca: “Mandac Dioslla, ama cambac gentecunataca tucuchichu. Can jatun cashcamantami paicunataca cambac poderhuan Egiptomanta llucchimurcangi.
- <sup>27</sup>Canta servic Abrahamta, Isaacta, Jacobota yuyariyari. Cai gentecunapac sinchi shungutapish, canta mana cazushpa juchata ruhuashcatapish ama ricuichuyari” nirca.
- <sup>28</sup>Egipto llactapi causac gentecunaca: “Mandac Diosca pai cusha nishca llactaman mana yaicuchi pudishcachu, ashtahuanpish paicunataca shitashca pambapi huañuchingapacmi caimanta llucchishpa rishca” ningacunami.
- <sup>29</sup>Can Egipto llactamanta cambac poderhuan llucchimushca gentecunaca cambacchicanyachishca gentecunamari.

## DEUTERONOMIO 10

### Cutin Dios-huan ari ninacuita ruhuashcamanta

(Ex 34.1-10)

<sup>1</sup>Chai punzhapica Mandac Diosca: “Puntapi ruhuashca shinallatac ishcai tabla rumita ruhuashpa, ñucapacman urcuman shamui. Shinallatac caspimanta Arcatapish ruhuangui.

<sup>2</sup>Puntapi can paquishca rumipi quillcashca shinallatacmi chai rumipi quillcashca. Chai rumitaca caspimanta ruhuashca Arcapi huacaichingui” nirca.

<sup>3</sup>Chaimantami ñucaca acacia caspimanta Arcata ruhuashpa, puntapi ruhuashca shinallatac ishcai tabla rumitapish ruhuashpa, urcuman rircani.

<sup>4</sup>Puntapi quillcashca shinallatacmi chai ishcai tabla rumipi cancuna tandanacushca cacpi, nina rupacuc urcu chaupimanta rimashca chungu mandashcacunata quillcarca. Mandac Diosca chaitaca ñucamanmi curca.

<sup>5</sup>Urcumanta uraiman cutishpami, chai rumicunataca ñuca ruhuashca Arcapi churarcani. Chaipimi Mandac Dios mandashca shinallatac cunancaman tiyacun.

<sup>6</sup>(Chai quipami israelcunaca Beerot-bene-jaacán pambamantaca Moseraman rirca. Chaipi Aarón huañucpimi, enterrarca. Paipac randica paipac churi Elezarmi cura tucurca.

<sup>7</sup>Chaimantaca Gudgodaman, cutin chaimantaca yacucuna tucyacuc Jotbata llactamanmi rirca.

<sup>8</sup>Chai huatacunapimi Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata apachun, Levipac aillucunata chicanyachirca. Mandac Diosca paipac ñaupapi servichun, paipac shutita cunan punzhacaman alli nichunmi chicanyachirca.

<sup>9</sup>Chaimantami levitacunaca paicunapac huauquicunapurapica imata mana japinga. Mandac Dios nishca shinami, paicuna japinaca Mandac Dios can.)

<sup>10</sup>Punta punzhacunapi shinallatacmi ñucaca chuscu chungu punzhata, chuscu chungu tutata urcupi carcani. Mandac Dios cutinllatac ñuca mañashcata uyashpami, cancunataca mana tucuchirca.

<sup>11</sup>Mandac Diosca: “Cunanca jatari, ñuca ñaupata taitacunaman cungapac ari nishca llactata japingapac ñaupashpa ri” nirca.

### **Mandac Diosllata cazunamanta**

<sup>12</sup>Israelcunalla, ¿imatatac Mandac Diosca ruhuachun nin? Mandac Diosca paita manchashpa, pai munashca shina causachun, tucui shunguhuan, tucui almahuan, paillata cuyachun,

<sup>13</sup>cunan ñuca huillashca mandashcacunatapish, pactachinacunatapish, yachachishcatapish cazuchunmi munan.

<sup>14</sup>Riquichic, jahua pachapish, ashtahuan jahuaman cac pachapish, cai pachapish, chaipi tucui tiyacunapish Mandac Diospacmi can.

- <sup>15</sup>Shina cacpipish, Mandac Diosca cancunapac taitacunata cuyarcami. Chaimantami paicunapac huahua huahuacunata tucui llactacunamanta acllarca. Chai acllashcacunaca cancunami canguichic.
- <sup>16</sup>Chaimantami circuncisionta ruhuashpa, cancunapac shungumanta asha carata pitic shina, tucui millai yuyaita anchuchina canguichic. Ama sinchi shungu caichicchu.
- <sup>17</sup>Mandac Diosca tucui dioscunapac Diosmi, mandaccunapacpish Mandacmi. Mandac Diosca manchana poderyucmi. Mana pitapish ñahuita ricushpa llaquichic Dioschu. Pimantapish mana imata japicchu.
- <sup>18</sup>Paica taita mama illaccunamanpish, viudacunamanpish cashcata ruhuacmi. Shuctac llactamanta shamushpa causaccunamanpish caracmi, churachicmi.
- <sup>19</sup>Cancunaca Egiptopica pozashcallami carcanguichic. Chaimantami shuctac llactamanta caccunataca cuyana canguichic.
- <sup>20</sup>Mandac Diosta manchanguichic, paita servinguichic, paillata catinguichic, paillata servinguichic. Paipac shutipi ima ari nina cacpica, ari ninguichic.
- <sup>21</sup>Cancuna alli nina Diosmi. Paica cancunamantami jatun mancharinacunata ruhuarca. Chaitaca cancunapac ñahuihuanmi ricurecanguichic. Paica cancunapac Diosmi.
- <sup>22</sup>Cancunapac taitacunaca canchis chungu gentehuanmi Egiptoman rirca. Cunanca, Mandac Diosca jahua pachapi tiyac lucerocunata shinami achcata mirachishca.

## DEUTERONOMIO 11

### Mandac Dios tucuita ruhuac cashcamanta

- <sup>1</sup>Cancuna Mandac Diosta cuyanguichic. Pai mandashcacunata, pactachinacunata, yachachishcacunata punzhanta cazunguichic.
- <sup>2</sup>Mandac Dios cancunata ima shina llaquichishcata yuyarichic. Chaitaca cancunapac huahuacunaca mana yachanchu, mana ricushcachu. Paicunaca Mandac Dios llaquishcatapish, pai poderta charishcatapish, paipac poderhuan llucchishcatapish mana yachanchu.
- <sup>3</sup>Egipto llactata jatun mandacta, chaipi causaccunata llaquichishcatapish, jatun mancharinacunata ruhuashcatapish,
- <sup>4</sup>Egipto gentecuna ñucanchicta caticucpi, Puca Cuchapi carretacunandi, caballocunandi cunancaman ucuyachishcatapish, mana yachanchu.
- <sup>5</sup>Shinallatac cancunata shitashca pambapi caiman chayamungacaman imata ruhuashcatapish,
- <sup>6</sup>Rubepac aillupura Eliabpac churi Datantapish, Abiratapish imata ruhuashcataca mana yachanchu. Paicunataca familiandi, carpacunandi, paicuna charishcacunandimi israelcunapac chaupipi allpa pascarishpa millpuc shina tucuchirca.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish cancunami Mandac Dios tucui ima ruhuashcataca quiquin ñahuihuan ricurcanguichic.

### **Cusha nishca llactapi allicunata cunamanta**

<sup>8</sup>Cancunaman cunan ñuca huillashca tucui mandashcacunata pactachinguichic. Chashna pactachishpami alli sinchiyashpa llactaman yaicushpa, chaipi causaccunata llucchishpa cachashpa chai allpata japinguichic.

<sup>9</sup>Mandac Dios cancunapac taitacunamanpish, quipa huiñaicunamanpish cushami nishca lechepish, mishquipish callpacuc llactapi unaita causangapacca tucui mandashcacunatami pactachina canguichic.

<sup>10</sup>Cancuna japigricushca llactaca mana cancuna llucshimushca Egipto llacta shinachu. Chaipi tarpushpaca shuc huertata parcuc shinami chaquihuan aisashpa parcuc carcanguichic.

<sup>11</sup>Cancuna japingapac yaicugricuc llactaca urcucunapish, pambacunapish jahua cielomanta tamyahuan pucuna allpacunami.

<sup>12</sup>Chai llactataca Mandac Diosmi cuidacun. Mandac Diosca huata callarimanta, huata tucuringacamanmi cuidacunlla.

<sup>13</sup>Cunan ñuca yachachishca cazushpa, Mandac Diosta tucui shunguhuan, tucui almahuan servishpa, paita cuyacpica,

<sup>14</sup>punta tamyatapish, quipa tamyatapish cachangami. Chaimantami granotapish, vinotapish, aceitetapish japinguichic.

<sup>15</sup>Quihuapish cancunapac animalcunaman tiyangami. Cancunaca huicsa pactatami micunguichic.

<sup>16</sup>Shungupi pandarishpa, Diosta catinata saquishpa, shuctac dioscunapac ñaupapi ama cunguringuichicchu.

<sup>17</sup>Chashna mana allita ruhuacpica, Mandac Dios nina japiric shina piñarishpami, pai cusha nishca sumac llactapica jahua cielota huichcac shina mana tamyachinga. Allpacunapish mana pucucpica, utcami tucuringuichic.

<sup>18</sup>Ñuca yachachishcacunata cancunapac shungupi, cancunapac yuyaipi churaichic. Cai mandashcacunataca cancunapac maquipi, frentepi tucui pac ricuna cachun, huatashca shina apaichic.

<sup>19</sup>Caicunataca huasipipish, ñanta purishpapish, samarishpapish, jatarishpapish cancunapac churicunaman yachachinguichic.

<sup>20</sup>Huasi pilarcunapipish, llacta yaicuna pungucunapipish quillcanguichic.

<sup>21</sup>Mandac Dios cancunapac taitacunaman cushami nishca llactapica cancunapish, cancunapac huahuacunapish ima shinami jahua pacha, cai pacha huiñaita can, chashnami cancunapish huiñaita causanguichic.

- <sup>22</sup>Mandac Diosta cuyashpa, ñuca yachachishca mandashcacunata pactachishpa, Mandac Diosllata catinguichic.
- <sup>23</sup>Chashna pactachicpica, Mandac Diosca chai llactapi causaccunata cancunapac ñaupamanta catishpa cachangami. Cancunata yalli achca, shinallatac sinchi gentecunatami llucchishpa cachashpa, chaipi causai callaringuichic.
- <sup>24</sup>Maipimi cancuna sarunguichic, chai llactaca cancunapacmi canga. Cancunapac llactaca shitashca pambamanta Libanocaman, Eufrates yacumantaca inti llucshina lado cuchacamanmi canga.
- <sup>25</sup>Cancunahuanca pipish mana cariyangachu. Mandac Diosca, pai ruhuasha nishca shinami, tucui cai pachapi manchaita chucchuita churanga.
- <sup>26</sup>Riquichic, cunanmi bendicionapish, maldicionapish cancunapac ñaupapi churani.
- <sup>27</sup>Chaica, cunan ñuca huillashca Mandac Dios mandashcacunata cazushpaca bendiciashcami canguichic.
- <sup>28</sup>Ashtahuanpish ñuca mandashcata mana uyashpa, Mandac Diosta mana cazushpa, mana ricsishca shuctac dioscunata catishpaca, maldiciashcami canguichic.
- <sup>29</sup>Cancuna causana llactata Mandac Dios cucpimi, Gerizim urcupi bendicionata ricuchinguichic. Cutin maldicionata Ebal urcupimi ricuchinguichic.
- <sup>30</sup>Chai urcucunaca Jordán yacumanta chimbaman, inti tigrana lado Arabá pambapi causac cananeocunapac llactapimi. Canaán llactaca encina yuracuna tiyac Moré pamba ladollapi cac Gilgal ladopimi.
- <sup>31</sup>Mandac Dios cushca llactata japingapacmi Jordán yacuta pasagringuichic. Chai llactata japishpami, chaipi causanguichic.
- <sup>32</sup>Chaipica cunan cancunaman yachachishca mandashcacunatapish, pactachinacunatapish tucuita cazushpa causanguichic

## DEUTERONOMIO 12

### Mandac Diospaclla huasimanta

- <sup>1</sup>Ñaupata taitacunata Mandac Dios cushca llactata japishpa, huiñaita causangapacca pai mandashcacunatapish, yachachishcacunatapish cazushpa causanguichic.
- <sup>2</sup>Cancuna japigruc llactapi causaccunaca jatun urcucunapi, lomacunapi, sacha ucucunapimi dioscunata charin. Tucui chaicunataca polvonami canguichic.
- <sup>3</sup>Altarcunatapish, adorana rumicunatapish tigrachinguichic. Asera huarmi diosta yuyarina yuracunatapish ninapi rupachishpa, polvoshpa, paicunapac shuticunata chai llactapi chingachinguichic.
- <sup>4</sup>Cancunaca chai runacuna shinachu, Mandac Diosta servina canguichic.
- <sup>5</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios, paipac shutita causachun churangapac aclashca pushtuman rishpa, chaipi paitaca alli nina canguichic.

- <sup>6</sup>Chaimanmi tucui rupachinatapish, paiman cunatapish, chungamanta shuctapish, alzashpa cuna ofrendatapish, cushami nishca ofrendatapish, quiquin munaimanta cuna ofrendatapish, punta huacharishca huagrataapish, ovejataapish apana canguichic.
- <sup>7</sup>Chaipimi Mandac Diospac ñaupapi cancunapish, familiacunapish cushicushpa, micuna canguichic. Cancunapac maquihuan ruhuashcata cancunata Mandac Dios bendiciashcamantami chashna cushicuna canguichic.
- <sup>8</sup>Chaipica, ama caipi ruhuashca shina, quiquin munashcata ruhuanguinchicchu.
- <sup>9</sup>Chaica, manarac Mandac Dios cushca llactapi samaringapac yaicunguichicchu.
- <sup>10</sup>Jordán yacuta pasashpami, Mandac Dios cushca llactamanca yaicunguichic. Pai tucui piñaccunamanta muyundita cuidacpimi, cushilla samaringuichic.
- <sup>11</sup>Mandac Dios paipac shutita causachun aclashca pushtuman ñuca apachun nishca tucui rupachinatapish, paiman cunatapish, chungamanta shuctapish, alzashpa cuna ofrendatapish, cushami nishca ofrendatapish apanguichic.
- <sup>12</sup>Mandac Diospac ñaupapi cancunapish, churicunapish, ushicunapish, servic caricunapish, servic huarmicunapish, cancunapac llactapi causac levitacunapish cushicunguichic. Levitacunaca cancunapurapica ima allpata mana charinchu.
- <sup>13</sup>Ama maipipish paiman cushpa tucuita rupachinguichicchu.
- <sup>14</sup>Cancunapac aillupurapi Mandac Dios aclashca pushtupi rupachinguichic. Chaillapitac tucui ñuca mandashcatapish ruhuanguichic.
- <sup>15</sup>Shina cashpapish tucui cancunapac llactacunapimi cancuna munashca shina, Mandac Dios bendiciashca animalta huañuchishpa, micui pudinguchic. Chaicunataca mapa cashpapish, mana mapa cashpapish, gacelata, venadota micuc shina micunguichiella.
- <sup>16</sup>Yahuarllata ama micunguichic, yahuartaca yacuta shina, allpapi tallinguichic.
- <sup>17</sup>Cancuna causana llactapica chungamanta shucta cushcatapish, mushuc vinotapish, aceitapish, punta huachashca huagrataapish, ovejataapish, cushami nishca ofrendatapish, quiquin munaimanta cushca ofrendatapish, alzashpa cushca ofrendatapish mana micui pudinguchicchu.
- <sup>18</sup>Mandac Dios aclashca pushtuman rishpa, paipac ñaupapi ushicunahuan, churicunahuan, servic caricunahuan, servic huarmicunahuan, cancunapac llactapi causac levitacunahuan micunguichic. Chaipimi cancunapac maquihuan ruhuashcata Mandac Dios bendiciashcamanta cushicuna canguichic.
- <sup>19</sup>Cancunapac llactapi causacushpaca, levitacunata ama cungaringuichicchu.
- <sup>20</sup>Mandac Dios, pai nishca shina, chai llactata ashtahuan jatunyachicpica cancunaca: “Aichanayanmi” ninguichiemi. Chashna munashpaca, cancuna munashca shinami, cushilla micunguichic.

<sup>21</sup>Mandac Dios paipac shutita churangapac aclashca pushtu carupi cacpica, ñuca mandashca shina huagracunatapish, ovejacunatapish huañuchishpa, cancuna munashca shina, cancunapac llactallapitac micunguichiclla.

<sup>22</sup>Chai animalcunataca mapa cashpash, mana mapa cashpash gacelata shina, venadota shina micunguichiclla.

<sup>23</sup>Yahuarllata ama micunguichic. Yahuararmi causaita cun. Chaimantami aichataca yahuar illacta micuna canguichic.

<sup>24</sup>Ama yahuartaca micunguichicchu, ashtahuanpish yacuta tallic shinami, allpapi tallina canguichic.

<sup>25</sup>Cancunapish, cancunapac quipa huiñaicunapish allita causangapacca, mana chaicunata micunachu canguichic. Mandac Diospac ñaupapi allita ruhuashpa causanguichic.

<sup>26</sup>Shina cashpash, Mandac Diosman cungapac chicanyachishcatapish, cushami nishca ofrendatapish Mandac Dios aclashca pushtuman apanguichic.

<sup>27</sup>Tucui rupachinatapish, aichatapish, yahuartapish Mandac Diospac altarpichuranguichic. Chai huañuchishca animalpac yahuartaca Mandac Diospac altarpitallinguichic. Chai quipami aichataca micui pudinguichic.

<sup>28</sup>Mandac Diospac ñaupapi cashcata ruhuangapacca, tucui ñuca mandashcacunata yuyarashpa cazunguichic. Chashnami cancunapish, cancunapac huahuacunapish huiñaita allita causanguichic.

### **Ruhuashcalla dioscunata mana adorana cashcamanta**

<sup>29</sup>Cancuna japigricuc llactapi causaccunata Mandac Dios cancunapac ñaupapi tucuchicpica, cancunami chaipica causanguichic.

<sup>30</sup>Paicuna shina causashpa, pacta pandaringuichicman. Chai llactapi causaccunata tucushishca quipaca: “Ñucanchicpish paicuna shina adorangapac, ¿paicunaca ima shinashi chai dioscunata adorac carca?” nishpa tapunacunguichicchu.

<sup>31</sup>Mandac Dios-huanca ama chashna ruhuanguichicchu. Mandac Diosca paicuna ruhuashcataca mana ricusha ninchu. Paicunapac dioscunamanca millana mana allicunatami ruhuarca. Paicunapac churicunatapish, ushicunatapish paicunapac dioscunaman cushpami rupachirca.

<sup>32</sup>Ñuca mandashcallata ruhuanguichic, ama yapachinguichicchu, ama anchuchinguichicchu.

## **DEUTERONOMIO 13**

<sup>1</sup>Cancunapuramanta maijan shuc huillac, mana cashpaca shuc muscuc runa jatun mancharinacunata, mana ricushcacunata muscungami. Chai muscushcacuna pai nishca shina pactapica:

- <sup>2</sup>“Shuctac dioscunata catishunchic. Cancuna mana ricsishca dioscunata servishunchic” ningami.
- <sup>3</sup>Shina nicpipish, ama chai huillac nishcata, chai muscuc muscushcata uyanguichicchu. Ashtahuanpish Mandac Diosmi paita tucui shunguhuan, tucui almahuan cuyac cashcata ricungapac chaita ruhuachinga.
- <sup>4</sup>Mandac Diosllata catinguichic. Paita manchanguichic. Pai ima nishcata uyashpa, pai mandashcacunata pactachinguichic. Paillata servishpa catinguichic.
- <sup>5</sup>Ashtahuanpish chai huillac, mana cashpaca muscuc runaca cancuna Egiptopi huatashca shina causacucpi, llucchic Mandac Diospac contra huillashcamantaca huañuchishcami canga. Chai huillacca cancunata Mandac Dios ima shina causachun yachachishcamanta anchuchishpami pandachisha ninga. Chashna huañuchishpami cancunapac chaupimanta millaita anchuchinguichic.
- <sup>6</sup>Cancunapac huauqui, cancunapac churi, cancunapac ushi, cancunapac cuyashca huarmi, mana cashpaca, cancunapac mai ricsishca: “Canpish, cambac taitacunapish mana ricsishca shuctac dioscunata,
- <sup>7</sup>cai cuchullapi, carupi, cai llacta muyundipi, ashtahuan caru muyundipi causaccunapac dioscunata jacu servishun” ningami.
- <sup>8</sup>Paicunataca mana uyanachu canguichic, mana ricunachu canguichic. Ama llaquinguichicchu, paicunamantaca amatac shungupi nanaringuichicchu. Shinallatac paicunata ricushpa, ama upalla saquinguichicchu.
- <sup>9</sup>Ashtahuancarín huañuchinatacami cangui. Huañuchingapac japishpaca canracmi rumihuan shitana cangui. Quipataca tucui gentecunami rumihuan shitashpa huañuchina can.
- <sup>10</sup>Chai runaca cancuna Egipto llactapi huatashca shina causacucpi, llucchic Mandac Diosmanta caruyachishcamantaca huañuchishcami canga.
- <sup>11</sup>Caita tucui israelcuna uyashpaca, manchashpami cancunapac chaupipi chashna mana allitaca ña mana ruhuangacuna.
- <sup>12</sup>Mandac Dios cushca llactacunamanta
- <sup>13</sup>Diosta mana manchac maijan runacunami cancunapac chaupimanta llucchishpa, cancunapac llactapi causaccunataca: “Cancuna mana ricsishca shuctac dioscunata jacuchic servishun” nicun nishcami uyaringa.
- <sup>14</sup>Chashna uyarićpica, allita yachangacaman tapushpa puringuichic. Paicuna chashna millana mana allita cancunapac chaupipi ruhuashca cacpica,
- <sup>15</sup>tucui chai llactapi causaccunata espadahuan huañuchinguichic. Shinallatac chai llactapi ima tiyashcatapish chingachishpami, animalcunatapish espadahuan huañuchina canguichic.

<sup>16</sup>Tucui chaipi japishcacunataca plazapi tandachishpa, chai japishcacunandi, Mandac Diosman cuc shina rupachinguichic. Chashnami chai llactaca huiñaita rumi montón shina tucushpa, jaicapi mana cutin shayachishca saquiringa.

<sup>17</sup>Chaipi tiyashcacunataca Mandac Dios tucuchingapac chicanyachishca cashcamanta ama japinguichu. Chashna mana japicpimi, Mandac Diosca mana nina japiric shina mana piñanga. Shinallatac cancunapac taitacunata cuyashpa cusha nishcatapish pactachinga.

<sup>18</sup>Mandac Dios rimashcata uyashpa, cunan ñuca yachachishca mandashcacunata cazunguichic. Chashnami Mandac Diospac ñaupapi cashcata ruhuanguichic.

## DEUTERONOMIO 14

<sup>1</sup>Cancunaca Mandac Diospac huahuacunami canguichic. Chaimanta maijan huañucpica, mana chugririnachu canguichic. Acchatapish mana pitirinachu canguichic.

<sup>2</sup>Cancunaca, Mandac Diospac acllashca, jucha illac gentecunami canguichic. Mandac Diosca chican gente cachunmi tucui cai pachapi causaccunamanta acllarca.

### **Micuna animalcunamantapish, mana micuna animalmantapish**

(Lv 11.1-47)

<sup>3</sup>Mana micuna nishcataca ama micunguichicchu.

<sup>4</sup>Cai animalcunamantaca: Huagrata, ovejata, chivota,

<sup>5</sup>venadota, gacelata, corzosta, sacha chivota, ibiceta, antilopeta, sacha ovejata micui pudinguichic.

<sup>6</sup>Pallca shillu, mana cashpaca libruc tucui animalcunatami micui pudinguichic.

<sup>7</sup>Shina cashpapish libruc animalcunamantaca: Camellota, liebreta, conejotami mana micuna canguichic. Chai animalcunaca libruc animalcuna cashpapish mana pallca shilluchu.

<sup>8</sup>Cuchitapish ama micunguichicchu. Cuchica pallca shillu cashpapish mana librunchu. Chai aichataca ama micunguichu, huañushcapipish ama tuparinguichicchu.

<sup>9</sup>Cutin yacupi causac animalcunamantaca: Tucui alasyuc, escamayuc animalcunatami micui pudinguichic.

<sup>10</sup>Mana alasyuc, mana escamayuc animalcunataca ama micunguichicchu. Chaicunaca mana micunachu.

<sup>11</sup>Mana mapachu nishca, tucui volac animalcunatami micui pudinguichic.

<sup>12</sup>Shina cashpapish angata, tulluta paquic angata, azorta,

<sup>13</sup>ullachuta, tucuilaya milanota,

<sup>14</sup>tucuilaya cuervota,

- <sup>15</sup>avestruzta, corvejonta, gaviotata, tucuilaya halconta,  
<sup>16</sup>mashuta, pucuta, calamonta,  
<sup>17</sup>pelicanota, ullachuta, somormujota,  
<sup>18</sup>cigüeñata, tucuilaya garzata, abubillata, ucuchatapish mana micunachu canguichic.  
<sup>19</sup>Tucui alasyuc chuspacunami mapa nishca, chaimanta ama micunguichicchu.  
<sup>20</sup>Tucui volac animalcunataca micuna cacpica micunguichiclla.  
<sup>21</sup>Imapish huañushca animaltaca ama micunguichicchu. Ashtahuanpish cambac llactapi pozashpa causaccunaman micuchun cinguichic, mana cashpaca shuctac llactamanta shamuccunaman catunguichic. Cancunaca, Mandac Dios chicanyachishca jucha illac gentecunami canguichic. Ama llullu chivota mamapac lechepi yanunguichicchu.

### **Chungamanta shucta cunamanta**

- <sup>22</sup>Chagrapi pucushca granotaca chungamanta shuctaca ama cungarishpa huatanta cinguichic.  
<sup>23</sup>Mandac Dios paipac shutita causachun acllashca pushtupi, Mandac Diospac ñaupapi chungamanta shucta cushca huagrata, mushuc vinota, aceiteta, punta huacharishca huagrata, ovejata micunguichic. Chashnami Mandac Diostaca tucui punzhacuna manchana canguichic.  
<sup>24</sup>Mandac Dios chungamanta shucta bendiciapi, Mandac Dios paipac shutita causachun acllashca pushtu caru cashcamanta, mana apai pudishpaca,  
<sup>25</sup>cullquita cinguichic. Cullquita apashpami maipi Mandac Dios acllashca pushtuman ringuichic.  
<sup>26</sup>Chai cullquihuanca shungu munashcata randinguichicllami. Chaica: Vacata, ovejata, vinota, timbushca vinota, ima munashcatami randi pudinguichic. Chaita randishpami Mandac Diospac ñaupapi cancunapac familiacunahuan micushpa cushicunguichic.  
<sup>27</sup>Cancunapac llactapi causac levitacunata pacta cungaringuichieman. Paicunaca cancuna shina allpatapish, imatapish mana charinchu.  
<sup>28</sup>Quimsa huatapica, huatapi cosechashcata tucui chungamanta shucta cushcata llactacunapi huacaichinguichic.  
<sup>29</sup>Chaitami cancunahuan pacta mana allpata japishca, imata mana charic levitacunapish, pozashpalla causaccunapish, taita mama illac huahuacunapish, shinallatac cancunapac llactapi causac viudacunapish huicsa pactata micunga. Chashna cacpimi, Mandac Diosca cancuna imata ruhuacpipish bendicianga.

## **DEUTERONOMIO 15**

### **Mañachishcata perdonana huatamanta**

- <sup>1</sup>Cada canchis huatapi imata mañachishcata perdonanguichic.
- <sup>2</sup>Caitaca cashnami ruhuana: Maijanman imata mañachishpa, chai mañac mana cutichi pudicpica saquinami. Mañashcata perdonana huatata Mandac Dios churashcamantami maijanman, mana cashpaca huauquiman mañachishcataca mana cutichichun nina canguichic.
- <sup>3</sup>Maijan shuctac llacta runaman mañachishpaca cutichichun ninguichiclla. Ashtahuanpish cancunapac huauquiman mañashcataca saquinguichiclla.
- <sup>4</sup>Chaimantami Mandac Dios cushca llactapica cancunapurapica huacchacuna mana tiyanga. Ashtahuanpish Mandac Diosmi chai llactapica bendicianga.
- <sup>5</sup>Cunan ñuca mandashcata cancuna pactachingapac Mandac Dios rimashcata allita uyacpica,
- <sup>6</sup>pai nishca shinallatacmi Mandac Diosca bendicianga. Chaica, tauca llactapi causaccunamanmi mañachinguichic. Shina cashpapish cancunaca mana mañanguichicchu. Tauca llactacunatami sarunguichic. Cutin shuctac llactacunaca cancunataca mana sarui pudingachu.

#### **Huacchacunaman mañachinamanta**

- <sup>7</sup>Mandac Dios cancunaman cushca llactacunapi cancunapac huauqui imata minishticpica, ama misa canguichicchu, ama maquita huichcanguichicchu.
- <sup>8</sup>Ashtahuanpish imata mañacpica, ama misashpa maquita pascashpa mañachinguichiclla.
- <sup>9</sup>Cancunapac shungupica ama millai munaicunahuan: “Mañachishcata perdonana huata chayamucunmi” nishpa cancunapac huaccha huauquiman mana mañachingaraicu ama piña ñahuihuan ricunguichicchu. Chai huacchaca Mandac Diosta caparishpa mañangami. Chashna caparicpica, cancunami juchata aparinguichic.
- <sup>10</sup>Tucui mañashcata ama nanarishpa cunguichiclla. Chashna alli shunguhuan mañachicpimi, Mandac Diosca cancuna imata ruhuacpipish bendicianga.
- <sup>11</sup>Cai llactapica huacchacunaca mana illangachu. Chaimantami cancunapac llactapi imata mana chariccunataca maquita pascashpa ayudana canguichic.

#### **Serviccunapac mandashcamanta**

(Ex 21.1-11)

- <sup>12</sup>Cancunapac huauqui hebreopuramanta cari cashpa, mana cashpaca huarmi cashpa cancunaman caturicpica, sucta huatallata servichinguichic. Ña canchis huatapica cacharinguichiclla.
- <sup>13</sup>Shina cachashpapish ama chushac maquillata cachanguichicchu.
- <sup>14</sup>Mandac Dios bendiciashca cancunapac oveja manadamanta, trillana pambamanta, uvasta cutanamanta imallatapish cunguichic.

<sup>15</sup>Egiptopi huatashca shina causacucpi, Mandac Dios llucchimushcata yuyaringuichic. Chaimantami ñucaca caita mandani.

<sup>16</sup>Chai caturishca runa: “Cancunatapish, cancunapac huasi ucutapish cuyanimi, mana risha ninichu, allimi caipi cani”

<sup>17</sup>nicpica, tucui causaipi cancunata servic cachunmi, jutcuna fierrota japishpa, huasi pungupi saunachishpa ringrita jutcuna canguichic. Cancunata servic huarmitapish chashnallatac ruhuanguichic.

<sup>18</sup>Chai cancuna randishca runaca sucta huatatami shuc trabajac runa japina chaupi pagota japishpa servirca. Chaimanta paita cacharicushpaca ama caita chaita yuyashpa cachanguichiclla. Chashna cachapimi, Mandac Diosca tucui cancuna ruhuashcata bendicianga.

### **Punta huacharishca cari animalta Diospaclla cashcamanta**

<sup>19</sup>Tucui punta huacharishca huagracunata, cari ovejacunata Mandac Diospaclla cachun chicanyachinguichic. Punta huacharishca huagrahuan ama trabajanguichicchu. Punta huacharishca ovejata ama rutunguichicchu.

<sup>20</sup>Chaicunataca Mandac Dios acllashca pushtupimi huatanta paipac ñaupapi cancunapac familiacunahuan micuna canguichic.

<sup>21</sup>Shina cashpapish maijan animal mana alli cacpi, suchu, ñahui mana ricuc, imapish tucushca cacpica, ama Mandac Diosman cunguichicchu.

<sup>22</sup>Cancuna causacushca llactapi micunguichic. Mana micuna animaltapish, micuna animaltapish gacelata, venadota shina micunguichiclla.

<sup>23</sup>Yahuartaca ama micunguichicchu, ashtahuanpish yacuta shinami allpapi tallina canguichic.

## **DEUTERONOMIO 16**

### **Huata fiestacunamanta**

(Ex 23.14-17; 34.18-24)

<sup>1</sup>Mandac Diosca Egipto llactamantaca Abib quilla, shuc tutami cancunata llucchimurca. Chaimanta Abib quilla chayamucpica, Mandac Diosta yuyarishpa, Pascua fiestata ruhuanguichic.

<sup>2</sup>Chai punzhapica Mandac Dios paipac shuti causachun acllashca pushtupimi ovejata, mana cashpaca vacata paiman cushpa huañuchinguichic.

<sup>3</sup>Chai aichataca levadura illac tandahuan micunguichic. Egipto llactamanta ima shina llucshishca punzhataca tucui cancunapac causaipi yuyaringuichic. Canchis punzhacunata levadura illac tandata micunguichic. Chai tandaca llaquita yuyarina tandami. Egiptomantaca huacta huactami llucshircanguichic.

<sup>4</sup>Canchis punzhacamanmi canacunapac llactacunapica levadura illana can. Shinallatac callari punzha chishipi huañuchishca aichataca cayandi punzhapacca mana puchuchinachu canguichic.

<sup>5</sup>Mandac Dios cushca llactapi cashpaca, ama maipipish animalta huañuchinguichicchu.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios paipac shutita causachun acllashca pushtupimi huañuchina canguichic. Chaipimi chishi inti tigracpi, animaltaca huañuchina canguichic. Chai horasmi Egiptomantaca llucshircanguichic.

<sup>7</sup>Mandac Dios acllashca pushtupi cusashpa micushpami, cayandi tutamantaca huasiman cutina canguichic.

<sup>8</sup>Sucta punzhata levadura illac tandata micunguichic. Canchisniqui punzhaca Mandac Diospaclla chicanyachishca punzhami canga. Chai punzhapica ama trabajanguichicchu.

### **Pentecostés fiestamanta**

<sup>9</sup>Cosecha callari punzhamanta canchis semanata yupashpa,

<sup>10</sup>Mandac Diosman Pentecostés fiestata ruhuanguichic. Chaipacca Mandac Dios bendiciashca shinami quiquin munaihuan ofrendataca apamuna canguichic.

<sup>11</sup>Mandac Dios paipac shutita causachun acllashca pushtupimi paipac ñaupapi canacunapac churicunahuan, ushicunahuan, servic caricunahuan, servic huarmicunahuan, canacunapac llactapi causac levitacunahuan, shuctac llacta runacunahuan, taita mama illaccunahuan, canacunapac llactapi causac viudacunahuan cushicuna canguichic.

<sup>12</sup>Egiptopi servic cashcataca yuyaringuichic. Chaimanta cai mandashcacunata yuyarashpa cazunguichic.

### **Chucllacuna ruhuana fiestamanta**

<sup>13</sup>Granota cosechashca, uvasta tandashca quipaca canchis punzhacaman chucllacunata ruhuana fiestata ruhuanguichic.

<sup>14</sup>Chai fiestapica canacunapac churicunahuan, ushicunahuan, servic caricunahuan, servic huarmicunahuan, chaipi causac levitacunahuan, shuctac llacta runacunahuan, taita mama illaccunahuan, canacunapac llacta causac viudacunahuan cushicunguichic.

<sup>15</sup>Mandac Dios acllashca pushtupi Mandac Diosman canchis punzhacaman fiestata ruhuanguichic. Mandac Diosca tucui canacunapac granota, tucui canacunapac maquihuan ruhuashcatami bendiciashca. Chaimanta yallitami cushicunguichic.

<sup>16</sup>Cancunapac llactapi causac tucui caricunami huatapi quimsa cutin Mandac Dios acllashca pushtuman, paipac ñaupaman rina can. Chai fiestacunaca: levadura illac tandata micuna fiesta, pentecostés fiesta, chucllacunata ruhuana fiestami can. Chai fiestacunamanca pipish mana chushacllachu shamuna can.

<sup>17</sup>Mandac Dios bendiciashca shinami cada shuc imatapish apamuna can.

### **Cashcata ruhuanamanta**

<sup>18</sup>Mandac Dios cancunaman cugricuc llactacunapica cashcata ruhuashpa mandachun juezcunatapish, shuctac mandaccunatapish churanguichic.

<sup>19</sup>Cashcata ruhuanata ama saquinguichicchu. Ama ñahuita ricushpalla taripanguichicchu. Imata ruhuangapac ama imata pacalla japinguichicchu. Chai japishcami alli yachac cacpipish, ñahui mana ricucta shina ruhuan. Shinallatac cashcata ruhuactapish pandachinmi.

<sup>20</sup>Mandac Dios cushca llactata japishpaca, cashcata ruhuanguichic.

<sup>21</sup>Mandac Diospac altar ladopica Asera huarmi diosta yuyarina yurataca ama tarpunguichicchu.

<sup>22</sup>Mandac Dios mana ricunayachishca dioscunata yuyarina rumicunatapish ama shayachinguichicchu.

## **DEUTERONOMIO 17**

<sup>1</sup>Mandac Diosmanca alli huagrata, alli ovejata cunguichic. Chai shina animalcunataca Mandac Diosca millanayachinmi.

<sup>2</sup>Mandac Dios cushca maijan llactapi, maijan cari cashpa, huarmi cashpa paihuan ari nishcata mana cazushpa, Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuashpa,

<sup>3</sup>shuctac dioscunata servishpa, chai dioscunapac ñaupapi cumuricucta, mana cashpaca intita, quillata, tucui lucerocunata adoracucta, chashna ñuca ama ruhuachun nishcacunata ruhuacucta

<sup>4</sup>maijan huillapica, allita tapushpa yachanguichic. Israelcunapurapi millanayaita ciertota ruhuashca cacpica,

<sup>5</sup>carita, mana cashpaca huarmita llactamanta llucchishpa, llacta pungupi huañungacaman rumihuan shitanguichic. Chashna shitacpimi, chai mana allita ruhuacca huañunga.

<sup>6</sup>Chai runataca ishcai, mana cashpaca quimsa testigo huillacpimi, huañuchina can. Shuella huillac tiyapica, mana huañuchinachu.

<sup>7</sup>Testigoracmi millaita ruhuac runataca rumihuan shitana can. Quipami chai llactapi causaccunaca rumihuan shitashpa huañuchina can. Chashnami cancunapac chaupimantaca millaita anchuchinguichic.

<sup>8</sup>Maijan llaquicuna mana allipac tiyangami. Chaica huañuchinacui, quichunacui, macanacui, mana cashpaca shucta piñanacui tiyapica, Mandac Dios aclashca pushtumanmi rina canguichic.

<sup>9</sup>Chaipi levita curacunaman, chai punzhapi mandac juezcunaman tapunguichic. Paicunami allita ricushpa, ima shina taripantapish huillanga.

<sup>10</sup>Mandac Dios aclashca pushtupi ima shina taripachun nishca shinallatac llaquichinguichic. Paicuna imata nishcata ruhuanguichic.

<sup>11</sup>Paicuna yachachishcata, imata ruhanata yuyarinacushcata tucuita ruhuanguichic. Chashna taripacushpaca allimanpish, llquimanpish mana ladoyashpami, allichina canguichic.

<sup>12</sup>Mandac Diosta servic curatapish, jueztapish maijan mana cazushpa, quiquin munashcata ruhuacpica, chai runataca huañuchinami canguichic. Chashnami israelpuramanta millaita anchuchinguichic.

<sup>13</sup>Shina ruhuacpimi, tucui israelcuna manchashpa, mana quiquin munashcata ruhuanga.

### **Jatun mandacta churanamanta**

<sup>14</sup>Mandac Dios cugricuc llactata japishpa, chaipi causacushpaca: “Muyundi llactacunapi causaccuna shina, ñucanchicpish jatun mandacta churanatami munanchic” ninguichiemi.

<sup>15</sup>Mandac Dios aclashca runata churanguichic. Cancunapac huauquicunapuramanta shuc runata mandachunmi churanguichic. Shuctac llactamanta cac, mana cancunapac huauquicunapura runataca ama churanguichicchu.

<sup>16</sup>Chai jatun mandacca mana achca caballota charina yuyaita charinachu can. Cabalocunata charingaraicu israelcunata Egipto llactaman mana cachanachu can. Mandac Diosca: “Chai llushishca ñantaca jaicapi mana cutinachu canguichic” nircami.

<sup>17</sup>Chai mandacca paipac shungupi mana pandaringapacca, mana achca huarmita charinachu can. Mana shungupi achca curita, cullquita charinata munanachu can.

<sup>18</sup>Jatun mandac mandai callarishpaca, levita cura cuidacuc quillcashca libromantami copiata llucchina can.

<sup>19</sup>Cai quillcashcataca punzhantami maquipi apashpa, rezana can. Chashna ruhuacpimi, cai libropi quillcachishcacunatapish, yachachishcacunatapish cazushpa, Mandac Diosta manchanata yachacunga.

<sup>20</sup>Chashna ruhuacpimi, paicunapac huauquicunapurapi mana jatun tucushpa, allimanpish llquimanpish mana ladoyashpa, mandashcacunallata ruhuanga. Chashnami israelpurapica unaita paipish, huahuacunapish mandacungalla.

## **DEUTERONOMIO 18**

### **Levita curacuna imata japina cashcamanta**

<sup>1</sup>Leví aillu curacunaca mana israelcunahuan pacta allpata japingachu. Paicunaca Mandac Diosman cushpa rupachishcacunata, Diospacla chicanyachishcacunatami micunga.

- <sup>2</sup>Paicunapac huauquicunahuan pacta mana allpata japingachu. Mandac Dios nishca shinami, paicuna japina allpa shinaca Mandac Dios canga.
- <sup>3</sup>Curacunaca gentecuna Diosman cushpa rupachishca huagrata, mana cashpaca cari ovejatami japina can: Huasha aichata, quijada aichata, chunzhullitami japina can.
- <sup>4</sup>Punta pucushca granotapish, mushuc vinotapish, aceitetapish, punta rutushca oveja millmatapish cinguichic.
- <sup>5</sup>Mandac Diosmi paicunatapish, paicunapac churicunatapish huiñaita paipac shutipi servichun tucui aillumanta acllarca.
- <sup>6</sup>Israelcuna causana maijan llactapi shuc levita causacushpa, Mandac Dios acllashca pushtuman tucui munaihuan
- <sup>7</sup>paipac huauquicuna shinallatac Mandac Diospac shutipi servingapac shamushpaca, Mandac Diospac ñaupapimi caishuc levitacuna shinallatac servinga.
- <sup>8</sup>Micunatapish caishuccuna shinallatacmi charinga. Chaicunataca taitamanta imata japishca jahuami charinga.

#### **Ama millaita ruhuashpa causachun nishcamanta**

- <sup>9</sup>Cancuna Mandac Dios cushca llactaman yaicushpaca, ama chai llactapi causaccuna shina, millaita ruhuashpa causanguichicchu.
- <sup>10</sup>Cancunapuramanta maijanpish churita, ushita yanga diosman cushpa ama rupachichun. Shinallatac adivino canata, brujo canata, quipa ima tucunata huillac canata,
- <sup>11</sup>muspachic canata mana munanachu can. Shinallatac huañushcacunata mañac canata, ayahuan parlac canata, huairata cric canataca mana munanachu can.
- <sup>12</sup>Chai shina millaita ruhuaccunaca Mandac Diospac millanayachinmi. Chaimantami Mandac Diosca chai llactamanta llucchishpa cachanga.
- <sup>13</sup>Mandac Diospac ñaupapica imapipish ama pandaringuichicchu.
- <sup>14</sup>Cancuna japigricuc llactapi causaccunaca adivinaccunata uyaccuna, quipaman ima tucunata huillacta uyaccunami. Mandac Diosca mana chaita ruhuachun munanachu.

#### **Moisés shinallatac huillacta Dios cachasha nishcamanta**

- <sup>15</sup>Mandac Diosca cancunapuramantami ñuca shina shuc huillacta acllanga. Paita cazunguichic.
- <sup>16</sup>Mandac Diosca cancuna Horeb urcupi paita mañashpa: “Mandac Dios rimashcata mana uyasha ninchicchu. Cai jatun ninatapish mana ashtahuan ricusha ninchicchu, huañushunmi” nishca shinami ruhuanga. Chaipica tucui gentecunami tandanacushca carca.
- <sup>17</sup>Shina mañapica, Mandac Diosca: “Chashna mañashpaca allitami nishcanguichic.

<sup>18</sup>Cancunapac huauquipuramanta can shina ñucamanta huillacta cachashami. Paipac shimipi ñuca rimaicunata churacpimi, paica tucuita huillanga.

<sup>19</sup>Maijanpish pai ñuca shutipi huillashcata mana cazuctaca ñucami juchanchisha.

<sup>20</sup>Maijan huillac ñuca shutipi manapish ñuca huillachicpi, mana cashpaca shuctac yanga dioscunapac shutipi huillacpica, chai huillactaca huañuchinguichic” nirca.

<sup>21</sup>Cambac shungupica: “¿Ima shinatac Mandac Dios mana huillachishcataca yachashunyari?” ninguichiemi.

<sup>22</sup>Chai huillac Mandac Diospac shutipi huillashcapish mana pactacpi, pai nishca shina mana tucucpica, pai huillashcaca mana Mandac Dios huillachishcachu canga. Chai huillacca pai jatun tucungapacllami huillanga. Chaimanta paitaca ama manchanguichicchu.

## DEUTERONOMIO 19

### Miticuna llactacunamanta

(Num 35.9-28)

<sup>1</sup>Mandac Dios cugricuc llactacunapi causacunata tucuchishpa, cancunaman cucpica, cancunaca llactacunapi, huasicunapi causanguichic.

<sup>2</sup>Mandac Dios cushca llactata cancunaman cucpica, quimsa llactacunata chicanyachinguichic.

<sup>3</sup>Mandac Dios cushca llactataca quimsapi chaupishpa, chai llactacunaman rina ñancunatapish allichinguichic. Maijan huañuchishpa, chai llactacunapi miticugrichunmi chicanyachina canguichic.

<sup>4</sup>Chai llactacunapimi maijan manapish piñashca cashpa, shuc runata huañuchishpaca miticugringa. Chaiman rishpami paipish mana huañuchishca canga.

<sup>5</sup>Chaica shuc runa paipac ricsishcahuan yantacushpa, hachahuan yurata piticucpi, hacha fierro cabomanta llucshishpa, ricsishca runata huañuchicpica, chai huañuchic runaca chai llactacunapi miticugrishpami, mana huañunga.

<sup>6</sup>Chai miticuna llacta yalli caru cacpi, huañuchishcamanta piñarishpa paitapish huañuchingapac cati rishpa, pacta huañuchinman. Paica manapish piñanacushca cashpami huañuchirca. Chaimanta paitaca mana huañuchinachu can.

<sup>7</sup>Chaimantami cancunataca quimsa llactacunata chicanyachichun mandani.

<sup>8</sup>Mandac Diosca cancunapac ñaupata taitacunaman cungapac ari nishca shinallatacemi chai llactataca ashtahuan mirachishpa, tucui allpacunata cancunaman cunga.

<sup>9</sup>Cai ñuca mandashcacunata yuyarashpa pactachinguichic. Mandac Diosta cuyashpa, punzhanta paita cazushpaca, cai quimsa llactacunamanta shuctac quimsahuanmi yapachinguichic.

<sup>10</sup>Chashna causashpami Mandac Dios cushca llactapica manapish faltayuc runapac yahuarta mana jichanguichic. Shinallatac cancunapish chai yahuarmanata mana juchanchishcachu canguichic.

<sup>11</sup>Maijanpish shuctac runata piñashpa, mana cashpaca huañuchishpa, chai chicanyachishca maijan llactaman miticungapac ricpica,

<sup>12</sup>cancunapac llactapi causac yuyaccunami chai pueblomanta llucchichun cachanga. Chashna llucchishpami paitapish huañuchichun huañucpac familiapac maquipi churanga.

<sup>13</sup>Chai runataca ama llaquinguichicchu. Chashna ruhuacpimi, israelpurapica manapish faltayucpac yahuarta jichacca mana tiyanga. Shinallatac cancunapish allita causanguichic.

<sup>14</sup>Mandac Dios cushca llactapi causacushpaca, ñaupata taitacuna churashca vecinopac linderocunata ama yaicuringuichu.

### **Llullac huillaccunamanta**

<sup>15</sup>Ima llaquita, mana cashpaca ima juchata ruhuashcata shuc testigolla huillapica, mana imata ruhanachu can. Ashtahuanpish ishcai, mana cashpaca quimsa runa ricushpa huillapimi, imatapish ruhana can.

<sup>16</sup>Maijan shuc runata llaquichingaraicu llullashpa huillashpa juchanchicpica,

<sup>17</sup>ishcaitammi Mandac Diospac ñaupapi, chai punzhapi cac curacunapacman, juezcunapacman rina can.

<sup>18</sup>Chaipimi juezcunaca tucui nishcata allita uyashpa, chai huillac paipac huauquita yangalla juchanchicushcata yachac chayashpa,

<sup>19</sup>pai juchanchishpa llaquichinata munashca shinallatac paitarac llaquichinga.

<sup>20</sup>Shina ruhuashcata caishuccuna uyashpaca, manchashpami cancunapac chaupipica mana ashtahuan millaita ruhanga.

<sup>21</sup>Millaita ruhuaccunataca mana llaquishpami tucuchina canguichic. Maijan ñahuita surcucpica, paitapish ñahuita surcunguichic. Quiruta surcucpica, paitapish quiruta surcunguichic. Maquita, chaquita paquicpica, paitapish paquinguichic.

## **DEUTERONOMIO 20**

### **Jatun macanacuicunamanta**

<sup>1</sup>Cancunata piñaccunahuan macanacungapac llucshishpa cabalocunata, carretacunata achcata ricushpa, achca gentecunata ricushpaca, ama manchanguichicchu. Cancunaca Egipto llactamanta llucchimuc Mandac Dios-huanmi canguichic.

<sup>2</sup>Ña macanacui callaricpica, shuc cura ñaupata rishpami israelcunataca:

- <sup>3</sup>“Israelcuna caita uyaichic. Cunanmi, concunata piñaccunahuan macanacungapac ringuichic. Paicunapac ñaupapica ama chucchuichicchu. Ama manchaichicchu, ama manchaila caichicchu, ama manchai shungu caichicchu.
- <sup>4</sup>Mandac Diosmari concunamanta concunata piñaccunahuan macanacungapac rin. Paimi macanacuita mishachinga” nirca.
- <sup>5</sup>Quipa mandaccuna tucui israelcunata rimashpaca: “¿Maijantac huasita shayachishpa, manarac chai huasipi causanguichic? Cutishpa chai huasipi causagríchic. Pacta macanacuiqui huañucpi, shuc runarac chai mushuc huasipi causanman.
- <sup>6</sup>¿Maijantac uvas chagrata tarpushpa, manarac cosechanguichic? Chashna cashpaca huasiman cutichiclla. Pacta macanacuiqui huañucpi, shuctac runa chai chagrata cosechashpa cushicunman.
- <sup>7</sup>¿Maijantac shuc huarmihuan cazarangapac ari nishpa shamurcanguichic? Chashna cashpaca, huasiman cutichiclla. Pacta macanacuiqui huañucpi, shuctac runa cazaranman” nirca.
- <sup>8</sup>Cutinllatac quipa mandaccuna israelcunata rimashpaca: “¿Cancunapurapi maijantac manchaiahuan, mana cashpaca shaicushca shina canguichic? Chashna cashpaca, huasiman cutichiclla. Pacta shuccunatapish manchaipi churanman” nirca.
- <sup>9</sup>Quipa mandaccuna tucuita rimashca quipaca macanacuccunapac ñaupata richunmi soldadocunata acllanga.
- <sup>10</sup>Shuc llactapi macanacungapac chayashpaca cushi causaimanta parlashun ninguichic.
- <sup>11</sup>Chai llactapi causaccuna cushi causaimanta parlashun nishpa llacta punguta pascapica, chaipi tucui causaccunami concunaman impuestota pagashpa, servishpa causanga.
- <sup>12</sup>Ashtahuanpish paicuna cushi causaimanta parlasha nishpa, macanacui callaricpica, tucui muyundi llactata muyushpa macanacunguichiclla.
- <sup>13</sup>Mandac Dios concunapac maquiipi churacpica, tucui caricunata espadahuan huañuchinguichic.
- <sup>14</sup>Huarmicunatapish, huahuacunatapish, animalcunatapish, chai llactapi imalla tiyashcunatapish japinguichic. Concunata piñaccunamanta quichushcata micunguichic. Chaicunataca Mandac Diosmi curca.
- <sup>15</sup>Chashnami concuna causacuc llactamanta carupi tiyac llactacunataca tucuchina canguichic.
- <sup>16</sup>Mandac Dios concunaman cushca llactacunapi tiyac llactacunapi causaccunataca shucllatapish ama saquishpa, tucui huañuchinguichic.

<sup>17</sup>Mandac Dios mandashca shina, chai llactacunapi causac heteocunatapish, amorreocunatapish, cananeocunapish, ferezeocunatapish, heveocunatapish, jebuseocunatapish tucui tucuchinguichic.

<sup>18</sup>Chashna ruhuacpimi, paicunapac dioscunata adorashpa millana juchacunataca cancunaman mana yachachinga. Cancuna chashna ruhuashpami, mana Mandac Diospac ñaupapi juchallinguichic.

<sup>19</sup>Maijan llactapi causaccunahuan macanacushpa, chai llactata quichungapac tauca punzhacunata chai llacta muyushpa tiyacushpaca, ama yuracunata pitinguichicchu. Chai yuracunamantami micunguichic. Chai yuracunaca mana runacuna shina piñashpa cancunata muyunacushpa macangapac shamungachu. Chaimanta ama tucui pitinguichicchu.

<sup>20</sup>Ashtahuancarín maijan mana pucuc yuracunataca pitishpa, chai llactahuan macanacuna baluartecunata ruhuanguichiclla.

## DEUTERONOMIO 21

### Maijan huañuchishcata mana yachashpa imata ruhuanamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios cancunaman cushca llactapi shuc huañushca tiyacpi, cutin paita maijan huañuchishca mana yacharicpica,

<sup>2</sup>cancunata pushac yuyaccuna, juezcunami chai huañushca pushtumanta muyundi llactacunacaman medinga.

<sup>3</sup>Chai huañushcamanta cuchullapi cac llactapi causac pushac yuyaccunami shuc manarac trabajac, manarac yugota aparishca vaquillata apamunga.

<sup>4</sup>Chashnami jaicapi mana chaquic yacu tiyac, jaicapi mana yapushca, mana tarpushca huaicuman apashpa, vaquillapac cungata paquina.

<sup>5</sup>Chai quipaca Levipac churi curacunami cuchuyanga. Paicunatami Mandac Diosca servichun, paipac shutipi bendiciachun aellarca. Ima piñanacui, ima mana alli tiyacpica, paicuna imata nicpimi, imatapish ruhuanga.

<sup>6</sup>Chai huañushcamanta cuchulla llactapi causac tucui yuyaccunami yacu huaicupi, huañushca vaquillapac jahuapi maquita jahuanga.

<sup>7</sup>Chashna jahuashpami: “Cai yahuartaca mana ñucanchic maquichu jichashca. Mana ricushcanchicchu.

<sup>8</sup>Mandac Dioslla, can aclashca israelcunata perdonaiyari. Cai mana faltayuc runapac yahuarmentaca ama israelcunata juchanchichu” ninga. Cashna ruhuacpimi, chai huañushca yahuarmentaca perdonashca canga.

<sup>9</sup>Chashnami cancunapac chaupimanta mana faltayuc yahuarta jichashcamantaca mana allita anchuchinguichic. Mandac Diospac ñaupapi cashcata ruhuanguichic.

### Macanacushpa japishca huarmita imata ruhuanamanta

<sup>10</sup>Cancunata piñaccunahuan macanacungapac ricpi, Mandac Dios cancunapac maquipi paicunata churacpica, maijancunata prezunguichic.

<sup>11</sup>Chai prezushcapurapi maijan alaja huarmihuan cazarasha nishpaca,

<sup>12</sup>cancunapac huasiman apanguichiclla. Paica acchata pitishpa, shillutapish pitingami.

<sup>13</sup>Prezu churanata anchuchishpami cancunapac huasipi saquiringa. Paipac taita mamamanta quillacaman huacangami. Chai quipaca paihuan cazaranguimi. Paica cambac huarmimi tucunga. Cutin canca paipac cusami tucungui.

<sup>14</sup>Quipata paita mana munashpaca, paita richun saquinguilla. Paita prezushpa pingaichishcamanta ama cullquipi catunguichu, ama servic huarmita shina charinguichu.

### **Punta churi japinata mana quichunamanta**

<sup>15</sup>Shuc runa ishcai huarmita charishpaca, shuctaca cuyangami, shuctaca piñangami. Chashna cuyashca huarmipish, piñashca huarmipish huahuata charingami. Piñashca huarmirac punta huahuata charicpica,

<sup>16</sup>herenciata cuna punzhapica piñashca huarmipi charishca punta churi japinataca mana cuyashca huarmipi charishca quipa churiman cunacchu.

<sup>17</sup>Piñashca huarmipi charishca churimanmi tucui churicuna japinamanta chaupi yallita punta churi cashcamanta cuna can. Tucui fuerzahuan charishca punta churi cashcamantami punta churi japinataca japina can.

### **Mana cazuc churita llaquichinamanta**

<sup>18</sup>Shuc runa mana cazuc, sinchi shungu, taita mamatapish mana cazuc, paicuna mashnata macacpipish, mana uyacpica,

<sup>19</sup>taita mamami paicunapac llactata pushac yuyaccunaman huillangapac, llacta yaicunaman apanga.

<sup>20</sup>Chashna apashpami, chai llactata pushac yuyaccunamanca: “Cai ñucanchic churica mana cazuc, sinchi shungumi. Ñucanchic nishcatapish mana cazushpami, paipac munashcata ruhuashcata ruhuashpa, machashpa purin” nishpa huillanga.

<sup>21</sup>Chashna huillacpimi, chai llactapi tucui causaccuna rumihuan shitashpa huañuchinga. Chashnami cancunapac chaupimanta juchata anchuchinguichic. Chaita tucui israelcuna uyashpaca manchangami.

### **Sipirishpa huañushcata imata ruhuanamanta**

<sup>22</sup>Shuc runa huañuchina juchata ruhuashcamanta sachapi sipishpa huañuchishca cacpica,

<sup>23</sup>mana tucui tuta sachapi huarcushca saquirinachu can. Chai huañushcataca Dios maldiciashca cashcamantami chai punzhallatac enterrana can. Chashna ruhuashpami Mandac Dios cancunaman cushca allpataca mana mapayachinguichic.

## DEUTERONOMIO 22

- <sup>1</sup>Huauquipac huagrata, mana cashpaca ovejata tarishpaca, ama upalla saquinguichu. Chaitaca cutichinami cangui.
- <sup>2</sup>Huauqui carupi causacpi, mana cashpaca pipac cashcata mana yachashpaca, cambac huasipi charicungui. Pai mashcashpa shamucpica cutichingui.
- <sup>3</sup>Chashnallatac huauquipac burrotapish, churanatapish cutichingui. Imatami taringui, chaitaca cutichinami cangui. Ama upalla saquiringuichu.
- <sup>4</sup>Huauquipac burrota, mana cashpaca huagrata ñanpi urmashpa siricucta ricushpaca, ama saquinguichu, ama mana ricuc tucunguichu, ashtahuanpish utca jatarichingui.
- <sup>5</sup>Huarmica ama cari churanata churarichun, caripish ama huarmi churanata churarichun. Mandac Diosca chashna churariccunataca millanayachinmi.
- <sup>6</sup>Maita ricushpa, sacha jahuapi, mana cashpaca allpapi shuc zhuta huahuacunata, mana cashpaca rurucunata ucllashpa siricucta ricushpaca, ama mamata huahuacunandi japinguichu.
- <sup>7</sup>Unaita allita causangapacca, mamata richun saquishpa, huahuatami japina canguimi.
- <sup>8</sup>Shuc huasita ruhuashpaca, maijanpish ama urmachun terrazapi jarcarinata ruhuangui. Chaimanta maijan urmashpa huañucpica, canmi chai huañushcamantaca juchanchishca cangui.
- <sup>9</sup>Uvasta chagrapica ama shuctac muyutapish tarpunguichu. Chashna ruhuacpica, uvaspish, chaishuc muyupish chingaringami.
- <sup>10</sup>Ama huagrahuan, burrohan chullashpa yapunguichu.
- <sup>11</sup>Ama lino puchcahuan, millma puchcahuan ahuashca churanata churaringuichu.
- <sup>12</sup>Jahuata churanapica chuscu esquinapi flecoscunata ruhuangui.

### **Cunanlla cazarashcacunata mandashcamanta**

- <sup>13</sup>Shuc runa solterahuan cazarashpa, chayarishca quipa mana ricunayachishpa,
- <sup>14</sup>juchanchingaraicu llullashpaca: “Cai huarmihuan cazarashpa, paihuan sueñushpaca, shuc-huan chayarishcatami ricuni” ningami.
- <sup>15</sup>Chashna nicpica, chai solterapac taita mamami mana pihuan chayarishcata ricuchic pañota apashpa, chai llactata pushac yuyaccunaman ricuchingapac, chai llacta yaicunaman ringa.
- <sup>16</sup>Chaipimi solterapac taitaca: “Ñuca ushitami cai runaman cazarachun curcani. Cunanca, mana ricunayachinchu.
- <sup>17</sup>Paica: ‘Shuc-huan chayarishcatami ricuni’ nishpami, yanga juchanchin. Caipimi ñuca ushi mana shuc-huan chayarishcata ricuchic pañoca” nishpami, chai llactata pushac yuyaccunapac ñaupapi, chai pañota tendishpa ricuchinga.

- <sup>18</sup>Shina nicpica, chai llactata pushac yuyaccunaca chai runata japishpa macangami.
- <sup>19</sup>Llullashpa, Israel solterata llaquichishcamantami patsac cullquita chai solterapac taitaman pagashpa, huañuicaman paipac huarmi cachun chasquina can.
- <sup>20</sup>Cutin ciertota chai soltera shuc-huan chayarishca cacpica,
- <sup>21</sup>paipac taitapac huasi punguman llucchishpami, chai llacta gentecuna rumihuan shitashpa huañuchina can. Chashna ruhuashpami cancunapac chaupimantaca juchata anchuchinguichic. Chai soltera paipac taitapac huasipi shuc-huan chayarishpami israelpurapi millaita ruhuashca.

### **Chayarishpa juchata ruhuashcamanta**

- <sup>22</sup>Maijan shuc runa, shucpac huarmihuan chayarinacucucta japishpaca, ishcaitatacmi huañuchina can. Chashnami runapish, huarmipish huañuna can. Chashnami israelpuramanta juchata anchuchinguichic.
- <sup>23</sup>Carihuan manarac chayarishca, cazarangapac shuc carihuan ari nishca solterapi shuc runa chayaricucta japishpaca,
- <sup>24</sup>ishcaitatacmi chai llacta yaicunaman llucchishpa, rumihuan shitana canguichic. Chai solterataca llactapi japiricucpi, mana caparishcamanta, cutin runataca shuc-huan cazarangapac ari nishca solterata japirishcamantami chashna huañuchina can. Chashnami cancunapac chaupimanta juchata anchuchinguichic.
- <sup>25</sup>Shuc carihuan cazarangapac ari nishca solterata campopi uyai mana uyai shuc runa japirishpaca, chai japiric runallami huañuna can.
- <sup>26</sup>Cutin solterataca mana imata ruhuanachu. Paica mana ima huañuna juchata ruhuashcachu. Paitaca shuhuangapac japishpa, huañuchic shinami ruhuashca.
- <sup>27</sup>Paica campopimi carca. Pai caparicipish, mana pi misangapac shamunmanchu carca.
- <sup>28</sup>Shuc runa mana pihuan ari nishca, mana pihuan chayarishca solterata uyai mana uyai japirishca yacharicpica,
- <sup>29</sup>chai japiric runami pichca chungu cullquita solterapac taitaman pagana can. Shinallatac chai solterataca paipac huarmi cachunmi chasquina can. Chai solterata japirishcamantami tucui causaipi mana shitai pudin.
- <sup>30</sup>Pipish paipac taitapac huarmihuan cazarashpa, paipac camatata mana yangapi churanachu can.

## **DEUTERONOMIO 23**

### **Maijancunalla Mandac Diospac tandanacuiman yaicuna cashcamanta**

- <sup>1</sup>Mandac Diospac tandanacuimanca ruru unguishca, mana cashpa capashcacunapish mana yaicungachu.

<sup>2</sup>Huainayashpa charishca huahuapish Mandac Diospac tandanacuimanca mana yaicungachu. Paicunapac chunganiqui miranacuicamanmi Mandac Diospac tandanacuimanca mana yaicunga.

<sup>3</sup>Amonitacunapish, moabitacunapish Mandac Diospac tandanacuimanca mana yaicungachu. Paicunapac chunganiqui miraicunapish Mandac Diospac tandanacuimanca mana yaicungachu.

<sup>4</sup>Paicunaca, cancuna Egipto llactamanta llucshimucpica, micunallahuanpish, yacullahuanpish mana tupangapac llucshircachu. Ashtahuanpish Mesopotamia llactapi tiyac Petormanta Beorpac churi Balaamtami cancunata maldiciachun apamurca.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca Balaamtaca mana uyasha nircachu. Mandac Diosca cuyanmi. Chaimantami maldicianapac randica bendiciarca.

<sup>6</sup>Paicunahuanca jaicapi ama apanacunguichicchu, shinallatac alli causachunpish ama saquinguichicchu.

<sup>7</sup>Edomitacunaca cancunapac huauquicunami, chaimanta paicunatacama millanguichicchu. Cancunaca Egiptopica pozashpallami causaranguichic. Chaimanta Egipto runacunatapish ama millanguichicchu.

<sup>8</sup>Paicunaca quimsaniqui miraicamanmi Mandac Diospac tandanacuimanca mana yaicunga.

### **Carpa huasipi chuyanlla causanamanta**

<sup>9</sup>Cancunata piñaccunahuan macanacungapac llucshishpaca, tucui mana allimanta cuidaringuichic.

<sup>10</sup>Cancunamanta maijan tuta musparishpa mapayashpaca, campamentomanta llucshishpa, mana cutin yaicunachu can.

<sup>11</sup>Manarac tutayacpimi, yacuhuan armarishpa, inti tigrashca quipa carpa huasimanca yaicuna can.

<sup>12</sup>Carpa huasimanta carupimi mapayachingapac shuc pushtuta ricushpa, chaiman llucshina canguichic.

<sup>13</sup>Shuc ishtacata cinturapi apanguichic. Ishpangapac llucshishpaca chai ishtacahuan jutcushpa pambanguichic.

<sup>14</sup>Mandac Diosmi cancunata ayudashpa, piñaccunata cancunapac maquipi churangapac, carpa huasi chaupipi purin. Chaimantami carpa huasica Diospaclla, shinallatac chuyacla cana can. Mapa cacpica, Mandac Diosca anchuringami.

### **Shuctac yachachishcacunamanta**

<sup>15</sup>Shuc servic amopacmanta miticushpa, cancunapacman chayacpica, ama amopacllamanta cutichishpa cachanguichicchu.

<sup>16</sup>Paillatac cancunapac maijan llactata aclashpa cancunapac chaupipi causachun saquinguichic. Ama paita llaquichinguichicchu.

<sup>17</sup>Israelcunapurapica cullquimanta huainayac huarmipish, caripurapica chayarinacuc caripish mana tiyanachu can.

<sup>18</sup>Mandac Diospac huasimanca ama huainayashpa japishca cullquita apamunguichicchu. Caripura chayarinacushpa japishca cullquitapish ama apamunguichicchu. Mandac Diosca ishcaitatacmi millanayachin.

<sup>19</sup>Huauquiman cullquita, micunata, ima shuctac mañachishpaca, interesta cobraccuna shina ama cobranguichicchu.

<sup>20</sup>Shuctac llacta runacunamantaca cobranguichiella. Shina cashpapish, huauquimantaca mana cobranachu canguichic. Chashna cacpimi, Mandac Diosca cancuna japigricuc llactapica tucui imata ruhuacpipish bendicianga.

### **Cusha nishcata pactachinamanta**

<sup>21</sup>Mandac Diosman imata cusha nishpaca, ama unayashpa, utca canguichic. Mana cupica, Mandac Diosca cuchun ningami. Chaimanta juchayucmi tucunguichic.

<sup>22</sup>Cutin paiman mana cusha nishpaca, mana cushpapish, mana cushpapish mana juchayucchu tucunguichic.

<sup>23</sup>Cancunapac shimihuan cusha nishcataca pactachinami canguichic. Mandac Diosman cushami nishcata, cunami canguichic. Chashnami cancunapac shimihuan cusha nishcata pactachina canguichic.

### **Shucpac allpapi ima shina canamanta**

<sup>24</sup>Huauquipac uvas chagrapi yaicushpaca, huicsa pactatami micui pudinguchic. Ashtahuanpish apangapac ama canashtapi churanguichicchu.

<sup>25</sup>Shucpac chagrata pasashpaca shuc espigata piti pudinguchicmi. Shina cashpapish hoces-huanca mana pitinachu canguichic.

## **DEUTERONOMIO 24**

<sup>1</sup>Maijan cari shuc huarmihuan cazarashpa, chai huarmipi ima mana allita ricushpa, mana ricunayachishpaca, raquirishca quillcata paiman cushpa, huasimanta cachanallami.

<sup>2</sup>Chashna huasimanta cachapica, huarmica shuctac carihuan cazarai pudinmi.

<sup>3</sup>Chai cusapish manallatac ricunayachishpa raquirishca quillcata huarmiman cushpa, huasimanta cachacpi, mana cashpaca cusa huañucpica,

<sup>4</sup>punta cusaca mana cutinllatac chai huarmihuan cazarai pudinchu. Chai huarmica mapayashcami can. Shina ruhuashpaca Mandac Diospac ñaupapi millanatami ruhan. Mandac Dios cancunaman cushca llactataca juchata ruhuashpa, mana mapayachinachu canguichic.

- <sup>5</sup>Maijan cunanlla cazarashca cashpaca, jatun macanacuimanpish, ima shuctac ruhuaicunamanpish mana rinachu can. Ashtahuanpish huarmita cushichishpami, shuc huatata huasillapi cana can.
- <sup>6</sup>Imata mañachishpaca, ama cutana rumicunata prendashpa apanguichicchu. Shina apashpaca, causaipac minishtishcatami apanguichic.
- <sup>7</sup>Maijan huauquita shuhuashpa, llaquichishpa charicucpi, mana cashpaca catushca cacpi, yachac chayashpaca, chai shuhuactaca huañuchinami canguichic. Chashna ruhuashpami, cancunapac chaupimanta millaita anchuchinguichic.
- <sup>8</sup>Lepra ungui ricuricpica, levita curacuna mandashcata allita yachacunguichic. Paicuna tucui nishcata ruhuanguichic. Ñuca nishcacunataca tucuita pactachinguichic.
- <sup>9</sup>Mandac Dios Egipto llactamanta llucchimucucpi, Mariata imata ruhuashcata yuyaringuichic.
- <sup>10</sup>Huauquiman imata mañachishpaca, ama predata japingapac huasiman yaicunguichicchu.
- <sup>11</sup>Mañac runa cutichingacaman canzhallapi shuyanguichic.
- <sup>12</sup>Chai huaccha runapac predata charicushpaca, ama cayacaman charicunguichicchu.
- <sup>13</sup>Chai predataca manarac inti tigracpi cutichinguichic. Shina cutichicpimi, paica cushilla canta alli nishpa sueñunga. Shinallatac Mandac Diospac ñaupapipish cashcata ruhuac nishcami canguichic.
- <sup>14</sup>Imata mana charic, huaccha trabajac runataca cancunapura cacpipish, shuc llacta runa cancunapac llactapi causac runa cacpipish, ama llaquichinguichicchu.
- <sup>15</sup>Trabajac runamanca manarac inti tigracpi, chai punzhallatac paganguichic. Paica huacchami, chai pagana cullquillatami charin. Chashna pagacpica, cancunata Mandac Dios llaquichichun mana mañangachu. Shina mana mañacpica, juchayucchu tucunguichic.
- <sup>16</sup>Taitacunaca mana churicunapac juchamantaca huañungachu. Churicunapish mana taitacunapac juchamanta huañungachu. Ashtahuanpish quiquin juchamantaca, quiquinllatacmi huañunga.
- <sup>17</sup>Shuctac llacta runa japinatapish, taita mama illaccuna japinatapish ama quichunguichicchu. Viudamantapish ama predata japinguichicchu.
- <sup>18</sup>Chaipac randica, cancunapish Egipto llactapi servishpa causacucpi, Mandac Dios llucchishcata yuyaringuichic. Chaimantami ñucaca caita cancuna ruhuachun mandani.
- <sup>19</sup>Cancunapac trigota cosechapi, shuc gavilla cungarishpa saquirishcataca ama apangapac cutinguichicchu. Chaicunataca shuctac llacta runaman, taita mama illac huahuacunaman, viudacunaman saquinguichic. Shina ruhuacpimi, Mandac Diosca tucui cancunapac maquihuan ruhuashcata bendicianga.

<sup>20</sup>Olivosta pallacushpaca, ama saquirishcata cutin pallanguichicchu. Chaicunaca shuctac llacta runaman, taita mama illac huahuacunaman, viudacunaman saquinguichic.

<sup>21</sup>Uvas chagrata pallacushpaca, ama saquirishcata cutin pallanguichicchu. Chaicunataca shuctac llacta runaman, taita mama illac huahuacunaman, viudacunaman saquinguichic.

<sup>22</sup>Cancunapish Egipto llactapi servishpa causashcata yuyaringuichic. Chaimantami caicunata ruhuachun mandani.

## DEUTERONOMIO 25

<sup>1</sup>Maijan piñanacushpa, juezcunapacman ricpica, paicunaca taripashpami, cashcata ruhuac runataca cacharinga, cutin juchayuc runataca llaquichinga.

<sup>2</sup>Juchayuc runata macana cacpica, juezcunallatacmi pambapi chutachishpa, mashnahuan chicotena cacpica, paicunapac ñaupallapitac macachinga. Pai juchacata ruhuashca shinallatacmi chicotena can.

<sup>3</sup>Chuscu chungu cutincamanllami chicotena can. Chaimanta yallihuan chicotepica, cai runaca cancunapurapi pingaichishca cashcata yuyangami.

<sup>4</sup>Trillacushpaca ama huagrata shimita huatanguichicchu.

### Huañuc huauquipac huarmihuan quipa huauqui cazaranamanta

<sup>5</sup>Huauquindi causacushpa, shuc huauqui manarac huahuata charishpa huañucpica, chai saquiric huarmica mana ricsishca shuc carihuanca mana cazaranchu can. Ashtahuanpish chai huañuc cusapac huauquihuanmi cazarana can. Chashnami cuñadohan cazarana can.

<sup>6</sup>Chai huarmi punta cari huahuata charicpica, huañuc huauquipac shutitami shutichina can. Shina shutichipimi, israelcunapurapi paipac shutica mana chingaringa.

<sup>7</sup>Chai huauqui mana chai huarmihuan cazarasha nicpica, chai huarmica chai llacta yaicunaman rishpa, pushac yuyaccunaman huillashpaca: “Ñuca cuñadoca huañuc huauquipac shutita mana israelpurapi jatarichisha ninchu. Cuñadollatac cazarana cashcataca mana pactachisha ninchu” ninga.

<sup>8</sup>Chashna nicpica, chai llactata pushac yuyaccunaca chai runata cayashpami paihuan parlanga. Shina cayacpi, chai runa: “Mana cazarasha ninichu” nicpica,

<sup>9</sup>chai huarmica pushac yuyaccunapac ñaupapimi cuñadopac cuchuman cuchuyachishpa, ushutata llucchishpa, ñahuipi tucashpa: “Cashnami huasi familiapac shutita mana jatarichisha nictaca ruhuana” ninga.

<sup>10</sup>Shina ruhuacpimi, “Lluchu Chaqui Familia” nishpa shutichinga.

<sup>11</sup>Maijan runacuna macanacucupi, maijanpac huarmi shamushpa, cusata misangaraicu macac runapac rurupi japirishpa llapicpica,

<sup>12</sup>huarmitaca mana llaquishpa, maquita pitinguichic.

<sup>13</sup>Randingapac llashac, cutin catungapac pangalla pezana rumita mochilapi apanguichicchu.

<sup>14</sup>Ama cancunapac huasipica randingapacca jatun medinata, cutin catungapacca uchilla medinata charinguichicchu.

<sup>15</sup>Pezanatapish cashcata pezacta, medinatapish cashcata medicta charinguichic. Shina ruhuashpami, Mandac Dios cushca llactaman yaicushpaca, unaita causanguichic.

<sup>16</sup>Mandac Diosca tucui chashna ruhuaccunatapish, cashcata mana ruhuaccunatapish millanayachinmi.

### **Amalec runata tucuchishcamanta**

<sup>17</sup>Egipto llactamanta cancuna llucshicucpi, Amalec runacuna imata ruhuashcata yuyaringuichic.

<sup>18</sup>Paicunaca Diosta mana manchashpami, cancuna shaicushca cacpica, huashata shamushpa llaquichirca. Ashtahuancarín shaicushca quipayashcacunatami chashna llaquichirca.

<sup>19</sup>Chaimantami Mandac Dios cancunaman cushca llactapi causacucpica, cancunata piñac tucui muyundi llactacuna llaquichinamanta cuidanga. Chashna cacpimi, samaringuichic. Mandac Dios cushca llactapi causacushpaca, Amalecpac shutitaca tucui cai pachamanta chingachinguichic. Amatac chashna ruhanataca cungaringuichicchu.

## **DEUTERONOMIO 26**

### **Punta pucushca granota cunamanta**

<sup>1</sup>Mandac Dios cushca llactaman yaicushpa, chaipi causacushpaca,

<sup>2</sup>punta pucushca granota shuc canashtapi churashpa, Mandac Dios paipac shuti causachun aclashca pushtuman apanguichic.

<sup>3</sup>Chaita, chai punzhapi servicuc curaman cushpaca: “Cunanmi Mandac Dios ñucanchic ñaupataca taitacunaman cungapac ari nishca llactapi causacunchic” ninguichic.

<sup>4</sup>Cura chai canashtata japishpa, Mandac Diospac altar ñaupapi churacpi,

<sup>5</sup>cancuna Mandac Diospac ñaupapi rimashpaca: “Ñaupataca taitaca llaquita puric arameo runami carca. Paica Egipto llactaman rishpami chaipi causarca. Paica ashalla familia cashpapi mirashpa, jatun llacta tucushpami, yalli sinchicuna tucurca.

<sup>6</sup>Egipto runacunaca yallita servichishpami llaquichirca. Sinchitami trabajachirca.

<sup>7</sup>Chaipimi ñaupataca taitacunata Mandac Diosta mañarcanchic. Paica ñucanchic mañashcata uyashpami sinchita trabajacushcata shinallatac ñucanchic llaquita causacushcata ricurca.

<sup>8</sup>Chaimantami Mandac Diosca paipac poderhuan, jatun milagrocunata ricuchishpa, pi mana ruhuaipaccunata ruhuashpa, Egipto llactamantaca llucchimurca.

<sup>9</sup>Chashna caiman apamushpami lechepish, mishquipish yacu shina tiyac cai sumac llactata curca.

<sup>10</sup>Mandac Dioslla, can cushca allpapi punta pucushcatami apamunchic” ninguichic. Chai canashtata Mandac Diospac ñaupapi churashpa, cancunata Mandac Diosta alli nishpa cumuringuichic.

<sup>11</sup>Chai quipaca cancunamanpish, cancunapac familiamanpish Mandac Dios tucui allacunata cushcamantami levitacunahuanpish, cancunahuan causac shuctac llacta runacunahuanpish cushicuna canguichic.

### **Huacchacunaman ima illashcata cuna cashcamanta**

<sup>12</sup>Cada quimsa huatami chungamanta shucta cuna huata. Chaicunata cushca quipaca levitacunaman, carumanta shamushcacunaman, taita mama illacunaman, viudacunaman cinguichic. Chashna cucpimi, cancunapac llactapi causaccunaca huicsa pactata micunga.

<sup>13</sup>Chaimanta Mandac Diostaca: “Ñami cambacalla chicanyachishcataca ñucanchic huasimanta llucchimunchic. Can mandashca shinami levitacunamanpish, carumanta shamushcacunamampish, taita mama illacunamanpish, viudacunamanpish curcanchic. Can mandashcacunataca mana cungarishpami tucuita pactachircanchic.

<sup>14</sup>Chaicunataca huañuimanta llaquilla cashpapi mana micushcanchicchu, mapa cashpapi imata mana ruhuashcanchicchu, huañushcacunamanpish mana carashcanchicchu. Ñucanchicta Mandac Dios nishcata ruhuashpami tucui pai mandashcacunata pactachishcanchic.

<sup>15</sup>Can tiyacuc sumaimana jahua pachamanta can acclashca israelcunatapish, ñucanchic taitacunaman cunapac ari nishca allpatapish bendiciayari. Chai alpaca lechepish mishquipish yacu shina callpacucmi” ningui.

<sup>16</sup>Mandac Diosca cunan mandashcacunatapish, pactachinacunatapish cazuchunmi mandan. Caicunataca tucui shunguhuan, tucui almahuan yuyarashpa cazunguichic.

<sup>17</sup>Cunanmi cancunallatac tucui pac ñaupapi: “Mandac Diosca ñucanchic Diosmi” nishcanguichic. Shinashpaca pai munashca shina causashpa, mandashcacunatapish, pactachinacunapish cazushpa, pai ima nishcata uyanguichic.

<sup>18</sup>Mandac Dios pai munashca shina, cancunata rimashpaca: “Ñucapaella acclashcami canguichic” nishcami. Tucui pai mandashcacunata cazuchunmi chashna acclashca.

<sup>19</sup>Cancunataca tucui pai ruhuashca llactacunamanta ashtahuan yalli cachun, tucui pac ricsishca, tucui pac alli nishca llacta cachunmi Mandac Diosca pai munashca shina acclashca ninguichic» nirca.

## **DEUTERONOMIO 27**

### Rumicunapi quillcashca mandashcamanta

- <sup>1</sup>Moisespish, israelcunata pushac yuyaccunapish israelcunata rimashpaca: «Cunan ñuca huillashca mandashcacunata pactachinguichic.
- <sup>2</sup>Mandac Dios cushca llactaman ringapac Jordán yacuta pasashca punzhapica jatun rumicunata shayachishpami calhuan yuracyachina canguichic.
- <sup>3</sup>Mandac Dios ñaupata taitacunaman cushami nishca llactaman yaicungapac pasashpaca cai mandashcacunata chai rumipi quillcanguichic. Chai llactaca lechepish, mishquipish yacu shina tiyac llactami.
- <sup>4</sup>Cunan ñuca mandashca shina Jordán yacuta pasashpa, Ebal urcupi rumicunata shayachishpa, calhuan yuracyachinguichic.
- <sup>5</sup>Chaipi rumicunamanta shuc altarta Mandac Diosman ruhuanguichic. Chai rumicunataca ama fierrohuan labranguichicchu.
- <sup>6</sup>Chai mana labrashca rumicunahuan ruhuashca altarpi Mandac Diosman cushpa, animalta tucui rupachinguichic.
- <sup>7</sup>Shinallatac Dios-huan alli tucungapacpish animalta cunguichic. Chaipi micushpa, Mandac Diospac ñaupapi cushicunguichic.
- <sup>8</sup>Chai rumicunapica cai mandashcacunata tucui ricunallata quillcanguichic» nirca.
- <sup>9</sup>Chaimantaca Moises-huan levita curacunahuan israelcunata rimashpaca: «Israelcunalla, upalla caita uyaichicyari. Cunanmi cancunaca Mandac Dios acllashca tucushcanguichic.
- <sup>10</sup>Mandac Dios tucui nishcata cazunguichic. Tucui pai mandashcacunatapish, pactachinacunatapish cazunguichic» nirca.

### Ebal urcupi maldiciashcamanta

- <sup>11</sup>Chai punzhapi Moisés israelcunata mandashpaca:
- <sup>12</sup>«Jordán yacuta cancuna pasapica, Simeonpac, Levipac, Judapac, Isacarpac, Josepac, Benjaminpac aillucunami israelcunata bendiciangapac Gerizim urcupi shayaringa.
- <sup>13</sup>Cutin Rubenpac, Gadpac, Aserpac, Zabulonpac, Danpac, Neftalipac aillucunaca maldiciangapacmi Ebal urcupi shayaringa.
- <sup>14</sup>Levitacunaca israelcunataca:
- <sup>15</sup>“Caspimanta, mana cashpaca fierrota yacuyachishpa imamanpish riccha, Mandac Dios millanayachishca diosta ruhuashpa, pacallapi churacca, llaqui tucushca cachun” nishpa caparicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.
- <sup>16</sup>Cutin: “¡Taita mamata mana ricunayachicca, llaqui tucushca cachun!” nicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.

<sup>17</sup>Cutin: “¡Maijanpac allpa linderota yaicurishpa, Ilaqui tucushca cachun!” nicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.

<sup>18</sup>Cutin: “¡Ñahui mana ricuc runata ñanta pandachicca, Ilaqui tucushca cachun!” nicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.

<sup>19</sup>Cutin: “¡Shuctac llactata runacuna, taita mama illaccuna, viudacuna japinata shucman cucca, Ilaqui tucushca cachun!” nicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.

<sup>20</sup>Cutin rimashpaca: “¡Taitapac huarmihuan sueñushpa, taitata pingaichicca, Ilaqui tucushca cachun!” nicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.

<sup>21</sup>Cutin: “¡Huarmihuan chayaric shina animalhuan chayaricca, Ilaqui tucushca cachun!” nicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.

<sup>22</sup>Cutin: “¡Taitamanta, mana cashpaca mamamanta panihuan sueñucca, Ilaqui tucushca cachun!” nicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.

<sup>23</sup>Cutin: “¡Suegrahuan sueñucca, Ilaqui tucushca cachun!” nicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.

<sup>24</sup>Cutin: “¡Maijanta pacalla japishpa huañuchicca, Ilaqui tucushca cachun!” nicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.

<sup>25</sup>Cutin: “¡Mana faltayuc runata huañuchingapac cullquita japicca, Ilaqui tucushca cachun!” nicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.

<sup>26</sup>Cutin: “¡Cai mandashcapi ima nishcacunata mana cazushpa, mana pactachicca, Ilaqui tucushca cachun!” nicpica, tucui gentecunami: “¡Chashna cachun!” ninga.

## DEUTERONOMIO 28

### Dios mandashcata pactachina alli cashcamanta

(Lv 26.3-13; Dt 7.12-24)

<sup>1</sup>Cunan ñuca huillashca mandashcacunata pactachingapac Mandac Dios tucui rimashcata uyacpica, paica cancunataca tucui llactacunamanta yalli ashtahuan jatun llactatami ruhuanga.

<sup>2</sup>Mandac Dios rimashcata pactachicpica, paica bendiciangami.

<sup>3</sup>Cancunaca pueblpipish, campopipish bendiciashcami canguichic.

<sup>4</sup>Cancunapac huahuacunapish, cancunapac allpapi pucushcapish, vacacuna mirashcapish, ovejacuna mirashcapish, tucui animalcuna mirashcapish, Mandac Dios bendiciashcami canga.

<sup>5</sup>Cancunapac grano tandana canashtapish, tanda ruhuana bateapish Mandac Dios bendiciashcami canga.

<sup>6</sup>Cancunaca maiman yaicushpapish, llucshishpapish bendiciashcami canguichic.

<sup>7</sup>Cancunata piñaccuna jatarishpa, cancunata llaquichingapac jataricpica, Mandac Dios ayudacpimi, cancunaca mishanguichic. Cancunata macangapacca shuella ñantami shamungacuna, ashtahuanpish cancunapac ñaupamantaca canchis ñantami callpangacuna.

<sup>8</sup>Mandac Diosca cancunapac grano huacaichinatapish bendiciangami. Tucui cancunapac trabajashcami pai cushca llactapica bendiciashca canga.

<sup>9</sup>Tucui mandashcacunata cancuna cazucpica, Mandac Diosca pai nishca shinami paipacllata ruhuashpa, jucha illacta ruhuanga.

<sup>10</sup>Chaimantami tucui cai pachapi causaccunaca, cancunaca Mandac Dios acllashca llacta cashcata yachashpa manchangacuna.

<sup>11</sup>Mandac Diosmi huahuacunatapish, animalcunatapish, chagracunatapish cancunapac taitacunaman cungapac ari nishca allpapica achcata bendicianga.

<sup>12</sup>Paica jahua pachata pascac shinami, tamyana punzhapitac cancunapac allpapi tamyachishpa, cancunapac maquihuan ruhuashcataca bendicianga. Cancunaca imata mana mañanguichicchu, ashtahuanpish cancunami shuctac llactacunapi causaccunamanca mañachinguichic.

<sup>13</sup>Cunan, ñuca huillashca Mandac Dios mandashcacunatapish, yachachishcacunatapish cazushpaca, uma shina mandacmi canguichic, ashtahuanpish mana chupa shinachu canguichic. Chashnami cancunalla mandashpa causanguichic. Pipish cancunataca mana mandangachu.

<sup>14</sup>Cunan ñuca huillashpa mandashcacunamantaca allimanpish, llquimanpish ama ladoyanguichicchu. Pacta shuctac dioscunata adorashpa pandaringuichicman.

### **Diosta mana cazucpi maldicianamanta**

(Lv 26.14-46)

<sup>15</sup>Mandac Dios rimashcata mana uyashpa, cunan ñuca huillashca mandashcacunatapish, pactachinacunatapish mana cazucpica, llaquicunami shamunga.

<sup>16</sup>Pueblpipish, campopipish mana alli nishcami canguichic.

<sup>17</sup>Grano tandana canashtapish, tandata ruhuana bateapish mana alli nishcami canga.

<sup>18</sup>Cancunapac huahuacunapish, allpapi pucushcapish, ovejacuna mirashcapish, vacacuna mirashcapish mana alli nishcami canga.

<sup>19</sup>Maipi cashpapish mana alli nishcami canguichic.

<sup>20</sup>Mandac Diosmi tucui cancunapac maquihuan ruhuashcacunataca maldicianga. Chaimantami manchaitapish, llaquicunatapish cachanga. Cashnami mana allita ruhuashpa, Diosmanta caruyashcamantaca tucui cancuna tucuringacaman llaquihuan canguichic.

<sup>21</sup>Mandac Diosca cancuna causagricuc llactapica, cancuna tucuringacamanmi unguicunata cachashpa llaquichinga.

- <sup>22</sup>Mandac Diosca tuberculosis, fiebre, pungui, rupachic unguicunahuanmi llaquichinga. Chagracunatapish intihuan yallita rupachishpa, huairahuan yallita chaquichishpami cancuna tucuringacaman llaquichicunga.
- <sup>23</sup>Cancunapac jahuapi cac cieloca bronce shinami canga. Cutin saruna allpaca fierro shinami canga.
- <sup>24</sup>Mandac Diosca cancunapac allpamanca tamyapac randica uchupata, ñuto allpatami cielomanta cancuna tucuringacaman llaquichinga.
- <sup>25</sup>Mandac Diosca cancunataca piñacunapac maquipimi llaquichichun churanga. Cancunaca macanacungapacca shuc ñanllatami llucshinguichic. Cutin paicunapac ñaupamantaca canchis ñantami ctinguichic. Chaita ricushpaca, tucui cai pachapi tiyac jatun mandaccunami mancharinga.
- <sup>26</sup>Cancuna huañushca aichaca volac animalcunapac, allpata puric animalcunapac micunami tucunga. Chashnami pipish mana misashca micunga.
- <sup>27</sup>Mandac Diosmi cancunataca Egipto llactapi causaccunata llaquichishca shina, sisu unguihuanpish, chupu unguihuanpish, shicsi unguihuanpish llaquichinga. Cancunaca mana jambiri pudinguichicchu.
- <sup>28</sup>Mandac Diosca muspachishpa, ñahui mana ricucta ruhuashpa, yuyaicunata chingachishpami llaquichinga.
- <sup>29</sup>Cancunaca chaupi punzhami ñahui mana ricuc runa shina tantiashpa puringuichic. Mana alli causanguichicchu. Cancunaca punzhantami llaquichishcalla canguichic. Cancunapacta imata shuhuacucpi, caparicipish pi mana ayudangachu.
- <sup>30</sup>Cancunahuan cazarangapac ari nishca huarmihuanpish shuc carimi sueñunga. Huasita shayachishpapish, mana causanguichicchu. Uvasta tarpushpapish mana pallanguichicchu.
- <sup>31</sup>Cancunapac huagrata huañuchishpapish ama micunguichicchu. Cancunapac ñaupamanta burrota quichu rishpapish mana cutichingachu. Cancunapac ovejatapish cancunata piñacunaman cushcami canga. Chaicunataca pi mana llucchingachu.
- <sup>32</sup>Cancunapac churicunapish, ushicunapish shuctac gentecunapac maquipi churashcami canga. Chaicunata punzhanta ricushpaca shungupi llaquiringuichicmi. Shina cashpapish mana imata ruhuai pudinguichicchu.
- <sup>33</sup>Cancunapac allpapi pucushcatapish, cancuna trabajashcatapish cancuna mana ricsishca gentecunami micunga. Cancunaca punzhanta llaquita servishpallami causanguichic.
- <sup>34</sup>Tucui chaicunata ricucushpallami yuyaita chingachinguichic.
- <sup>35</sup>Mandac Diosmi cancunapac mucucunatapish, changacunatapish, ismuchic unguihuan llaquichinga. Chaqui pambamanta umacamanmi mana jambiripac unguihuan llaquichinga.

- <sup>36</sup>Mandac Diosmi cancunatapish, cancunapac llactata jatun mandaccunatapish, cancunapish, cancunapac taitacunapish mana ricsishca llactacunapacman apanga. Chai llactapimi rumimanta, caspimanta ruhuashca shuctac dioscunata servinguichic.
- <sup>37</sup>Mandac Dios mai llactacunaman apacpish, chai llactapi causaccunapac burlashcalla, asishcallami canguichic.
- <sup>38</sup>Cancunaca achca muyuta tarpushpapish langostacuna micupimi, ashallata cosechanguichic.
- <sup>39</sup>Uvasta tarpushpapish, jallmashpapish curucuna micupimi, mana pallanguichic, shinallatac vinotapish mana ubianguichicchu.
- <sup>40</sup>Cancunapac llactapi olivosta tarpushpapish, chai olivos granocuna tucui urmacpimi, olivos aceitehuanca mana cahuinguichic.
- <sup>41</sup>Churicunata, ushicunata charishpapish mana paicunahuan causanguichicchu. Paicunataca shuctac llactacunamanmi prezu apanga.
- <sup>42</sup>Cancunapac allpapi tiyac yuracunatapish, granotapish langostami tucuchinga.
- <sup>43</sup>Shuctac llactamanta shamushpa, cancunapac chaupipi causac runacunami cancunamantaca punzhanta chayucyanga. Cutin cancunaca punzhantami huacchayanguichic.
- <sup>44</sup>Paicunami cancunamanca mañachinga. Ashtahuanpish cancunaca ima mañachinata mana charinguichicchu. Paicunami uma shina mandanga. Cutin cancunaca chupa shinami canguichic.
- <sup>45</sup>Tucuilaya llaquicunami cancunataca japinga. Mandac Dios mandashcacunatapish, pactachinacunatapish mana uyashcamanta, mana cazushcamantami cancuna tucuringacaman cai llaquicunaca caticungalla.
- <sup>46</sup>Shina llaquichicpimi cancunapish, cancunapac huahua huahuacunapish tucui causaipi mancharina, yuyarina canguichic.
- <sup>47</sup>Mandac Dios tucuilaya allicunata cucucpish, mana cushicushpa, tucui shunguhan servircanguichichu.
- <sup>48</sup>Chaimantami Mandac Dios cancunata piñac gentecunata cachacpi, paicunata servinguichic. Chashnami yarcaihuan yacunayaihuan cashpapish, churana illac cashpapish, tucuilaya illac cashpapish paicunata servinguichic. Paicunaca fierro yugota apachic shinami, tucuchingacaman llaquichinga.
- <sup>49</sup>Mandac Diosca mana entendipac rimaita rimac gentecunatami cai pacha tucurimanta apamunga. Paicunaca carumantami águila shina cungailla shamunga.
- <sup>50</sup>Chai gentecunaca mai millaicuna cashpami yuyaccunatapish mana manchanga, shinallatac huahuacunatapish mana llaquingachu.
- <sup>51</sup>Paicunaca cancuna tucuringacamanmi cancunapac animalcuna mirashcatapish, allpapi pucushcatapish tucui micunga. Cancuna huañushpa tucuringacamanmi allpapi

tucui pucushcatapish, animalcuna mirashcatapish tucui micunga. Shinami cancuna tucuringacaman trigotapish, mushuc vinotapish, aceitetapish, ovejacuna mirashcatapish, vacacuna mirashcatapish mana saquinga.

<sup>52</sup>Chai gentecunaca tucui cancuna causana llactacunata jarcachishca jatun pircacuna, tucui urmangacamanmi muyunacunga. Chai jarcachishca pircacunahuanca cushillami carcanguichic. Mandac Dios cushca tucui cancunapac llactacunatapish, llactacunatapishmi muyunacushpa shayacunga.

<sup>53</sup>Cancunata piñaccuna muyundita shayacucpi, yalli yarcaiuan cashpami Mandac Dios cushca quiquin churicunacaman, ushicunacaman micunguichic.

<sup>54</sup>Chaimantami cancunapuramanta cuyanacushpa sumacta causac runapish paipac huauquita, huarmita, saquirishca churita piñaila ricunga.

<sup>55</sup>Chaica, paipac churipac aichata mana convidangaraicu piñaila ricunga. Paicunata piñaccuna tucui llactacunata muyushpa charicucpi, imapish mana tiyacpi, manchaihuanpish, llaquihuanpish causacushpami canga.

<sup>56</sup>Chai punzhacunapica cancunapuramanta cuyanacushpa sumacta causac, jaicapi mana lluchu chaquilla allpapi saruc, cuyac huarmipish paipac cuyana cusata, cuyana cari huahuata, huarmi huahuata piña ñahuihuan ricungami.

<sup>57</sup>Cancunapac llactacunata piñaccuna muyushpa llaquichicpi, ima micuna mana tiyacpimi, sajuarishca huahuatapish, catictapish pacalla micunga.

<sup>58</sup>Cai quillcashca mandashcacunapi tucui nicushcata cungarishpa, Mandac Diospac sumaimana manchana shutita mana cazucpica,

<sup>59</sup>Mandac Diosca unaita llaquichic, manchana plagacunata, yallita cachashpami, cancunapac huahua huahuacunatapish llaquichinga. Llaquichic unguicunahuan, huañuchic unguicunahuanmi

<sup>60</sup>Egipto llactapi llaquichishca shina manchana plagacunahuan llaquichinga. Chai plagacunaca cancunamantaca mana anchuringachu.

<sup>61</sup>Mandac Diosca cai mandashcacunata quillcana libropi mana quillcashca, shuctac plagacunatapish, unguicunatapish cancuna tucuringacamanmi cachanga.

<sup>62</sup>Mandac Dios rimashcata mana uyashcamantami jahua pacha lucerocuna shina, achca cashpapish ashalla saquinguichic.

<sup>63</sup>Mandac Diosca cancunata allita, achcata ruhuashpaca cushicurcami. Chashnallatacmi cancunata llaquichishpapish, tucuchishpapish cushicunga. Cancuna japishca allpamantaca anchuchishcami canguichic.

<sup>64</sup>Mandac Diosmi cancunataca cai pacha callari llactamanta tucuri llactacaman tucui llactacunata shic-huashpa cachanga. Chaipica caspimanta, rumimanta ruhuashca, cancunapac taitacunapish mana ricsishca dioscunatami adoranguichic.

<sup>65</sup>Chai llactapica mana samaringuichicchu. Chaqui plantapish mana samaringachu. Cancuna chaipi caccpica, Mandac Diosca cancunapac shungupica manchaitami churanga. Chaimantami llaquilla shungu puringuichic. Llaquilla ñahuicunami puringuichic.

<sup>66</sup>Cancunapac causai pitirinalla puchahuan huarcushca shina caccpimi, tutapish, punzhapish manchailla canguichic.

<sup>67</sup>Cancunapac ñahuihuantac ricushpa, manchai shunguhuan cashpami tutaca: “¡Utca pacarinmanlla!” ninguichic. Cutin punzhaca: “¡Utca tutayanmanlla!” ninguichic.

<sup>68</sup>Mandac Diosca: “Egipto llactamanca manatac cai ñantaca cutinguichicchu” nircami. Shina caccpish, chai ñanllatatacmi barcopi apanga. Chai llactapimi caripish, huarmipish cancunata piñaccunata servingapac caturisha ninguichic. Shina yuyacucpish pi mana randisha ningachu» nirca.

## DEUTERONOMIO 29

### Mandac Dios Moab llactapi israelcunahuan ari nishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Horeb urcupimi israelcunahuan ari ninacurca. Chaipi ari nishca jahuami Mandac Diosca Moab llactapish israelcunahuan ari ninacuchun Moiesta mandarca.

<sup>2</sup>Chaimanta Moisés tucui israelcunata cayashpaca: «Egipto llactapi Faraontapish, tucui paita serviccunatapish, chaipi causaccunatapish, cancunapac ñaupapi Mandac Dios imata ruhuashcataca cancunapac ñahuihuanmi ricurcanguichic.

<sup>3</sup>Jatun ricuchinacunatapish, jatun mancharinacunatapish, pi mana ruhuaipaccunatapish, cancunapac ñahuihuanmi ricurcanguichic.

<sup>4</sup>Chashna caccpish, Mandac Diosca cunancamanmi chaicunata entendichunca yuyaitapish, ñahuitapish, ringritapish mana cushca.

<sup>5</sup>Ñucaca chuscu chungu huatatami shitashca pambataca cancunata pushamurcani. Chai huatacunaca cancunapac churanapish mana maucayarcachu, ushutapish mana tucurircachu.

<sup>6</sup>Tandatapish mana micurcanguichicchu, llullu vinotapish, pucushca vinotapish mana ubiarcanguichicchu. Ñucaca Mandac Dios cashcata yachachunmi chashna pushamurcani.

<sup>7</sup>Chashnami cai llactaman chayamurcanchic. Hesbón llactata jatun mandac Sehonpish, Basán llactata jatun mandac Ogpish ñucanchic-huan macanacungapac llucshircami. Shina caccpish atircanchicmi.

<sup>8</sup>Paicunata atishpaca, allpata quichushpami Rubenpac ailluman, Gadpac ailluman, Manasespac chaupi ailluman curcanchic.

<sup>9</sup>Cancuna tucui ima ruhuashcapish alli llucshichunca, Dios-huan ari nishcatami pactachishpa causana canguichic.

- <sup>10</sup>Cunanca, tucui cancunami Mandac Diospac ñaupapi canguichic. Aillucunata mandaccunapish, pushac yuyaccunapish, caishuc mandaccunapish, tucui israelcunapish caipimi canguichic.
- <sup>11</sup>Cancunapac huahuacunapish, huarmicunapish, cancunahuan causac caru llacta runacunapish, yantata piticcunapish, yacuta ashtaccunapish caipimi canguichic.
- <sup>12</sup>Mandac Dios cancunahuan ari nishcata chasquishpa, chai ari nishcata pactachingapacmi caipi canguichic.
- <sup>13</sup>Cancunapac ñaupata taita Abrahamman, Isaacman, Jacoboman ari nishca shinami cancunaca Dios acllashca cangapac, cutin Mandac Diosca cancunapac Dios cachun caipi canguichic.
- <sup>14</sup>Cai ari nishcatapish, cai pactachishami nishcacunatapish mana cancunallahuanchu ruhuarca.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish Mandac Diospac ñaupapi cunan ñucanchic-huan caccunahuanpish, mana ñucanchic-huan caccunahuanpishmi ruhuarca.
- <sup>16</sup>Egipto llactapi ima shina causashcatapish, chaimanta llucshishpa shuctac llactacunata ima shina pasamushcatapish cancunallatac yachanguichicmi.
- <sup>17</sup>Chai llactapi causaccuna millaita ruhuac cashcatapish, caspimanta, rumimanta, cullquimanta, curimanta ruhuashca dioscunata charictapish ricurcanguichicmi.
- <sup>18</sup>Cancunapuramanta cari cashpa, huarmi cashpa, familia cashpa, aillu cashpa Mandac Diosmanta caruyashpa, chai llacta dioscunata pacta adoranguichicman. Cancunapurapica pacta jayac venenota pucuc yura shina tiyanman.
- <sup>19</sup>Shina tiyashpaca, cai ari nishcata uyashpapish jatun tucushpa shungupi: “Ñucaca munashcata ruhuashpapish allimi causasha” ninguiman. Chashna yuyacpica, canmantami tucui llaqui tucunga.
- <sup>20</sup>Mandac Diosca chashna mana alli ruhuactaca mana perdonangachu. Ashtahuanpish nina rupashpa cushnicuc shina piñarishpa, paipaella cachun munashpa, cai libropi sinchita nicushca shinami llaquichinga. Chashnami cai pachamanta chai runapac shutitaca chingachinga.
- <sup>21</sup>Mandac Diosca chai runataca llaquichingapacmi tucui Israel aillucunamanta chicanyachinga. Llaquichingapac ari nishcata cai mandashcacunata quillcashca libropi nishca shinami yallita llaquichinga.
- <sup>22</sup>Cancunapac churicunapish, huahua huahuacunapish, caru llacta runacunapish Mandac Dios cai llactaman jatun plagacunata, jatun unguïcunata cachashcata ricushpaca:
- <sup>23</sup>“Azufrehuan, cachihuan rupashca alpaca imata tarpucpipish mana pucungachu. Ima quihuapish mana huiñangachu. Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim, llactacuna shinami tucushca. Chai llactacunataca Mandac Diosmi nina japiric shina piñarishpa, tucui tucuchirca” ninga.

<sup>24</sup>Chaita tucui llactacunapi causaccuna tapushpaca: “¿Imamantatac Mandac Diosca cai llactataca cashna ruhuaraca? ¿Imamantatac Diosca nina japiric shina piñarirca?” ningami.

<sup>25</sup>Chashna tucucpi, maijancunaca: “Ñaupá taitacunapac Mandac Dios Egipto llactamanta llucchimushpa, ari nishcata cungarishcamantami chashna tucushca.

<sup>26</sup>Paicunaca manapish adorana, manapish ricsishca dioscunata servishpa adorangapacmi rishca.

<sup>27</sup>Chaimantami Mandac Diosca chai llactapi causaccunahuan nina japiric shina piñarishpa, cai libropi sinchita nicushca shina, llaquicunahuan llaquichishca.

<sup>28</sup>Chashna yallita piñarishpa, mana ricunayachishpami paicunataca llactamanta sapindi aisac shina, Mandac Diosca shuctac llactacunaman catishpa cachashca. Chaitami cunanca ricunguichic” ninga.

<sup>29</sup>Imapish pacallacunaca ñucanchic Mandac Diospacmi. Ashtahuanpish cai ricuchishcacunaca ñucanchicpacpish, ñucanchic huahua huahuacunapacpishmi can. Cai mandashcacunapi tucui nishcacunatami huiñaita pactachina canchic.

## DEUTERONOMIO 30

### Diosman cutirinamanta

<sup>1</sup>Ñuca huillashca shina, tucui llaquicuna pactashca quipa, maldiciashca quipa, bendiciashca quipaca Mandac Dios llucchishpa cachashcacunaca maipi cashpash caita yuyarishpa llaquinguichic.

<sup>2</sup>Cancunapish, cancunapac churicunapish ñuca mandashca shina, tucui shunguhuan, tucui almahuan Mandac Diospacman cutiricpica,

<sup>3</sup>Mandac Diospish prezumanta cutichimungami. Chashnami Mandac Diosca llaquishpa, mai llactacunaman pai llucchishpa cachashca cashpash cutinllatac tandachimunga.

<sup>4</sup>Cai pachapi tiyac ashtahuan caru llactamantapish Mandac Diosca mashcashpa tandachimungami.

<sup>5</sup>Chashnami cancunapac ñaupá taitacuna japishca llactaman cutichimunga. Chai llactaca cancunapacmi canga. Chaipica, cancunaman allita ruhuashpami huahuacunatapish ñaupá taitacunamanta ashtahuan yallita mirachinga.

<sup>6</sup>Mandac Diosllatacmi paita tucui almahuan, tucui shunguhuan cuyachun, cancunapac shungutapish, cancunapac huahuacunapac shungutapish pitic shina ruhuanga. Chai shina paita cuyashpa, chai llactapi causachunmi chashnaca ruhuanga.

<sup>7</sup>Mandac Diosca cancunata piñashpa, mana ricunayachishpa llaquichicunatami llaquichinga.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish cancunaca, Mandac Diosman cutirishpami pai rimashcata uyashpa, cai ñuca nishca mandashcacunata pactachishpa causanguichic.

<sup>9</sup>Shina causacpimi, Mandac Diosca tucui cancunapac maqui ruhuashcatapish, huahuacunatapish, cancunapac animal mirashcatapish, tucui allpa pucushcatapish achcata mirachinga. Mandac Diosca ñaupá taitacunahuan cushicushca shinallatacni cancunahuanpish allita ruhuashpa cushicunga.

<sup>10</sup>Mandac Dios nishcata uyashpa, mandashcacunata quillcashca libropi tiyacuc mandashcacunatapish, pactachinacunatapish cazushpami chashna cushicunga.

<sup>11</sup>Cunan ñuca huillashca mandashcacunaca mana sinchichu, shinallatac mana carupichu.

<sup>12</sup>Mana jahua pachapichu. Chaipi caccpica: “Chai mandashcacunata uyashpa cazungapacca, ¿pitac jahua pachamanta apamushpa, ñucanchicman uyachingayari?” ninguichicmanmi.

<sup>13</sup>Chashnallatac mana mama cucha chimba ladopichu. Chaipi caccpica: “Chai mandashcacunata uyashpa cazungapacca, ¿pitac mama cuchata pasashpa apamushpa, ñucanchicman uyachingayari?” ninguichicmanmi.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish cai mandashcacunaca cancunapac ladollapitacni. Cancunapac shimillapitac, cancunapac shungullapitacni. Cancuna pactachi pudinguihichicni.

<sup>15</sup>Cunanmi cancunapac ñaupapi causaitapish, allitapish, huañuitapish, llaquitapish churani.

<sup>16</sup>Mandac Diosta cuyachunmi chashnaca churani. Cunan ñuca huillashca mandashcacunatapish, pactachinacunatapish, yachachishcacunatapish cazunguichic. Chashna ruhuashpaca, huahuacunatapish achcata charishpami causanguichic. Mandac Diosca cancuna japishca llactapica tucui imapipish bendiciangami.

<sup>17</sup>Shina caccpipish, cancunapac shungupi Diosmanta caruyashpa, mandashcacunatapish mana cazushpa, shuctac dioscunata cungurishpa adorashpaca,

<sup>18</sup>huañunguichictacni. Jordán yacuta pasashpa cancuna japishca llactapica mana unaita causanguichicchu.

<sup>19</sup>Cunanmi cancuna llaquita apanata ricuchichun jahua pachatapish, cai pachatapish cayani. Cancunapac ñaupapimi causaitapish, huañuitapish, bendicionatapish, maldicionatapish aellachun ricuchini. Cancunapish, cancunapac huahuacunapish acllaichic.

<sup>20</sup>Mandac Dios nishcata uyashpa, pai munashca shina causaichic. Ñaupá taita Abrahamman, Isaacman, Jacoboman cungapac ari nishca llactapi unaita causangapacni chashna cazuna canguichic. Chashna cazushpami causaita charinguichic» nirca.

## DEUTERONOMIO 31

### Moiespac randi Josueta pushachun churashcamanta

<sup>1</sup>Moisés israelcunata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Ñucaca patsac ishcai chungu huatayucmi cani. Chaimanta maiman yaicunatapish, llucshinatapish mana pudinichu. Chaipac jahuapica Mandac Diosllatacmi: “Canca mana Jordán yacutaca pasanguichu” nirca.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosmi cancunapac ñaupata rishpa, chai llactapi causaccunata cancunapac ñaupapi tucuchinga. Chashna ruhuacpimi, llucchishpa cachanguichic. Mandac Dios nishca shinami Josueca cancunapac ñaupata pasanga.

<sup>4</sup>Mandac Diosca chai llactapi causaccunataca amorreocunata jatun mandac Sehonta, Ogta shinami paicunapac llactacunandi tucuchinga.

<sup>5</sup>Mandac Dios chai llactapi causaccunata cancunapac maquipi churacpimi, cancunaca ñuca mandashca shina ruhuanguichic.

<sup>6</sup>Paicunapac ñaupapica ama manchaichicchu. Mandac Diosca cancunahuanmi. Paicunata ricushpa, ama manchanguichicchu. Ama chuchunguichicchu. Paica cancunata mana saquingachu, mana cungaringachu» nirca.

<sup>7</sup>Chaimanta Moisés Josueta israelcunapac ñaupaman cayashpaca: «Ama manchaichu, sinchi cai. Canmi Mandac Dios ñaupata taitacunaman cungapac ari nishca llactamanca israelcunata ñaupashpa yaicugringui. Canmi chai llactataca paicunaman cungi.

<sup>8</sup>Mandac Diosmi ñaupashpa ringa. Paimi canhuanca canga. Mana saquingachu, mana canllata saquingachu. Ama manchaichu, ama chuchchuichu» nirca.

### **Mandashcacunata rezashcamanta**

<sup>9</sup>Moisesca cai mandashcacunata quillcashpami Mandac Dios-huan ari nishca quillcata huacaichina Arcata apac Levipac huahua huahuacunamanpish, israelcunata pushac yuyaccunamanpish curca.

<sup>10</sup>Moisesca paicunataca: «Cada canchis huatapi, mañashcacunata perdonana, ramacunahuan chucllata ruhuana fiesta punzhapica,

<sup>11</sup>cai mandashcacunata Mandac Diospac acllashca pushtuman israelcuna tandanacumucpi rezanguichic.

<sup>12</sup>Caicunata uyashpa, yachacushpa Mandac Diosta manchachun, mandashcacunata quillcashca libropi tucui nishcacunata cazuchunmi caricunatapish, huarmicunatapish, huahuacunatapish, cancunahuan causac caru llacta runacunatapishmi tucuita tandachina canguichic.

<sup>13</sup>Paicunapac huahua huahuacunapish cai mandashcacunata manarac ricsishca cashpapish yachacushpaca, Mandac Diosta manchangami. Chashna yachacushpami Jordán yacuta pasashpa, chai llactapi yaicushpaca, Mandac Diosta tucui causaipi manchashpa causanga» nirca.

<sup>14</sup>Mandac Diosca Moiestaca: «Riqui, ñami cambac huañuna punzhaca chayamushca, Josueta ñucahuan tupana huasiman pushai. Chaipimi pai imata ruhanata mandasha» nirca. Shina nicpimi, Moisesca Josuehuan Dios-huan tupana huasipi shuyarca.

<sup>15</sup>Chaipi caccpimi, Mandac Diosca paihuan tupana huasi yaicunapi suniclla puyupi ricurirca.

<sup>16</sup>Mandac Diosca Moiestaca: «Canca huañushpa, ñaupa taitacunahuan tandanacugringuimi. Israelcunaca paicuna ricushca llactaman chayashpaca, chaipi tiyac dioscunata catishpami huainayanga. Shinami ñucamanta caruyashpa, ñuca paicunahuan ari nishcatapish yangapi churanga.

<sup>17</sup>Chaimantami chai punzhapica paicunahuanca nina japiric shina piñarisha. Paicunata saquishpa, mana tigra ricucpimi tucuringa. Paicunataca achca llaquicuna, manchaicunami japinga. Chai llaquicunahuan cashpami: “¿Manachu chai llaquicunaca ñucanchic Dios mana ñucanchic-huan cacpi japicunga?” ninga.

<sup>18</sup>Shina caccpish, ñucaca chai punzhacunaca manatac ñuca ñahuita ricuchishachu. Shuctac dioscunata catishcamantami chashna ruhuasha.

<sup>19</sup>Cunanca, cai cantota quillcashpa israelcuna cantachun yachachi. Cai cantollatacmi israelcuna llaquita apanatapish ricuchinga.

<sup>20</sup>Lechepish, mishquipish yacu shina tiyac allpata ñaupa taitacunaman cungapac ari nishca llactaman chayashpa, mana nicta micushpa huirayashpaca, shuctac dioscunapacman rishpami adoranga. Chashna causashpami ñuca mandashcacunata mana valichishpa, ñuca ari nishcatapish yangapi churanga.

<sup>21</sup>Paicuna manchaihuan, llaquihuan caccpica, cai cantomi paicunata yuyachinga. Paicunapac ñaupa taitacunaman cushami nishca llactaman manarac yaicucpimi, paicunapac yuyaicuna ima shina cashcata ñucaca yachasha. Chaimanta paicunapac huahuacunami chaita cantashpa yuyaringa» nirca.

<sup>22</sup>Moiesca chai punzhallatacmi cai cantota quillcashpa israelcunaman yachachirca.

<sup>23</sup>Mandac Dios Nunpac churi Josueta cachacushpaca: «¿Sinchicui, ama manchaichu! Canmi israelcunata ñaupashpa ñuca paicunaman cungapac ari nishca llactaman yaicungui. Ñucami canhuan casha» nirca.

### **Arca ñaupapi imata ruhuana cashcamanta**

<sup>24</sup>Moisés cai mandashcacunapi ima nishcacunata shuc libropi tucui quillcashpa,

<sup>25</sup>Mandac Dios-huan ari nishca quillcata huacaichina Arcata apac levitacunaman cushpaca:

<sup>26</sup>«Mandashcacunata quillcashca librota japishpa, Mandac Dios-huan ari nishca quillcata huacaichina Arca ladopi churaichic. Chaipimi cancunata llaquichinata ricuchishpa tiyacunga.

<sup>27</sup>Cancuna mana cazuc sinchi shungu cashcataca yachanimi. Cunan ñuca cancunahuan pacta causacucpish, Mandac Diosta mana cazuc cashpaca, ñuca huañushca quipaca, ¡imachari canguichic!

<sup>28</sup>Cancunapac aillucunata pushac yuyaccunatapish, caishuc mandaccunatapish ñuca ñaupaman tandachichic. Paicunamanmi paicuna uyachun caicunata rimasha. Chashnallatac paicunata llaqui japina cashcata ricuchichunmi jahua pachatapish, cai pachatapish churani.

<sup>29</sup>Ñuca huañushca quipaca huacllirishpami, ñuca mandashcacunamantapish caruyanguichic. Mandac Diospac ñaupapi cancunapac maquihuan mana allita ruhuashpa, Diosta piñachishcamantami quipa punzhacunapica llaqui japinga» nirca.

### **Moisés cantashcamanta**

<sup>30</sup>Moisés cai cantopi tucui nishcacunata tandanacushca israelcunaman huillashpaca:

## **DEUTERONOMIO 32**

<sup>1</sup>«Jahua pachalla, rimashcata uyaiyari. Cai pachapish ñuca rimashcata uyaiyari.

<sup>2</sup>Yachachishcaca tamyá shinami chayanga. Ñuca rimashcaca shulla tamyá shina, quihuapi garua tamyá shinami urmanga.

<sup>3</sup>Mandac Diospac shutitami alli nisha. ¡Ñucanchic Diosca jatunmi!

<sup>4</sup>Paica jatun Rumi shina Diosmi. Paipac ruhuashcaca tucui allimi. Pai ruhuashcaca allita ruhuashcami. Paica cashcata nic Diosmi. Paipica ima mana allica mana tiyanchu. Paica cashcata ruhuacmi.

<sup>5</sup>Cancunaca huaclliric, millaillata ruhuaccunami canguichic. Mana paipac huahua shinachu canguichic. Millaita ruhuac, mana cazucmi canguichic.

<sup>6</sup>Imatapish mana yachac, yuyai illac gentecunalla, ¿chashnachu Mandac Diostaca ruhuana carcanguichic? ¿Paica manachu cancunaman causaita cuc Taita? Paimari causaita cushpa callarichirca.

<sup>7</sup>Ñaupá punzhacunata yuyarichicyari. Huahua huahuacunapac huatata yuyarichicyari. Taitacunamanpish, ñaupá huiñai yuyaccunamanpish tapuichicyari. Paicunami cancunaman huillanga.

<sup>8</sup>Jahua pacha Dios llactacunaman allpata cushpaca, Adanpac churicunata chicanyachicushpami Israelpac huahuacuna mashna cashcata ricushpa linderocunata churarca.

<sup>9</sup>Mandac Dios japinaca pai acllashcacunami. Pai japinaca Jacobomi.

<sup>10</sup>Paitaca shitashca pambapimi tarirca. Manchana chaquisheca pambapimi tarirca. Paimi tucui muyundita cuidarca. Paipac quiquin ñahuita shinami huacaichirca.

<sup>11</sup>Águila cuzha ladota volashpa, volanata yachachic shinami cuidarca. Chashnami alasta pascashpa, chai jahuapi churac shina aparca.

<sup>12</sup>Mandac Diosllami pusharca. Pihuan chimbapurangapacca shuctac dioscunaca mana tiyanchu.

- <sup>13</sup>Jahua urcucunata pushashpami, campopi pucushca granocunata cararca. Paimi quingraimanta abeja mishquita, sinchi rumimanta aceiteta cararca.
- <sup>14</sup>Vaca leche mantequillatapish, oveja lechetapish, maltón oveja huirahuan, cari oveja huirahuanmi cararca. Basanmanta cari chivohuan, tucuimanta yalli alli trigohuanmi cararca. Sumac uvas vinotami ubiachirca.
- <sup>15</sup>Jesurunca yallita huirayashpa, huirá tapashpa cashpami paita ruhuac Mandac Diostaca mana cazurca. Quishpichic jatun Rumi shina Diostaca mana chasquircachu.
- <sup>16</sup>Shuctac dioscunata adorashpami, millaita ruhuashpa yallita piñachirca.
- <sup>17</sup>Supaimanmi animalta rupachirca. Diosmanca mana rupachircachu. Mana ricsishca dioscunaman, cunanlla ruhuashca dioscunaman, cuchullamanta apamushca, taitacuna mana manchana dioscunamanmi animalta cushpa rupachirca.
- <sup>18</sup>Cancunata ruhuac jatun Rumi shina, Diostami cungarircanguichic.
- <sup>19</sup>Chaita Mandac Dios ricushpami, churicunatapish, ushicunatapish piñarca.
- <sup>20</sup>Chaimantami: “Paicuna ima tucucta ricungapac, paicunata mana tigma ricushachu. Paicunaca huahua huahua millaita ruhuaccunami.
- <sup>21</sup>Paicuna manapish dioscunata, yanga dioscunata adorashpami yallita piñachirca. Ñucapish shuctac gentecunahuanmi piñachisha. Mana cazuc gentecunahuanmi paicunataca yallita piñachisha.
- <sup>22</sup>Nina japiric shinami, yallita piñarishca cani. Chashna piñarishpami ucu pacha seolcaman rupachinga. Cai allpataca chaipi pucushcandimi rupachinga. Urcucunatapish sapicamanmi rupachinga.
- <sup>23</sup>Yalli mana allicunahuanmi paicunataca yallita llaquichisha. Ñuca flechacunahuanmi paicunata tucuchisha.
- <sup>24</sup>Yarcaihuan, millai fiebre unguihuanmi tucui huañunga. Millai animalcunatapish, culebracunatapish cachashami.
- <sup>25</sup>Canzhapica espadacunahuan tucuchinga. Ucupica yalli manchaimi tucuchicunga. Chashnami mosocunatapish, solteracunatapish, chuchuc huahuatapish, yuyaccunatapish tucuchinga.
- <sup>26</sup>Ñucaca tucui israelcunataca shic-huashpa cachashami. Ñucaca ‘paicunataca pipish cai pachapica ama yuyaringachun’ yuyarcanimi.
- <sup>27</sup>Shina yuyacushpapish paicunata piñaccuna jatun tucushpa: ‘Caicunataca mana Mandac Dioschu ruhuan, ashtahuanpish ñucanchicmi ruhuanchic’ ama nichunmi mana chashna ruhuarcani” nirca.
- <sup>28</sup>Israelcunaca yuyai illaccunami, imatapish mana entendinchu.
- <sup>29</sup>¡Yuyaisapa cashpaca entendinmanmi! ¡Ima tucugricushcata yachanmanmi!

- <sup>30</sup>Jatun Rumi shina Diosllatac mana mishachishca cacpica, ¿ima shinatac shuclla runa huaranga genteta callpachinga? ¿Ima shinatac ishcailla runa chungu huaranga genteta catishpa cachanga?
- <sup>31</sup>Paicunapac rumi shina dioscunaca mana ñucanchic jatun Rumi shina Dios cashcataca allita yachanmi.
- <sup>32</sup>Paicunapac uvas chagra shinaca Sodomami. Pambacunaca Gomorra shinami. Uvas caspacunapish jayacmi, shinallatac uvasca venenomi.
- <sup>33</sup>Vinoca culebra veneno shinami, canishpa huañuchic culebra shinami.
- <sup>34</sup>¿Chaitaca manachu ñuca ladopi huacaichinapi huacaichishpa charicuni?
- <sup>35</sup>Ima shina llaquichina cashca shina, llaquichinapish ñucapacmi. Ima punzha pactacpimi, chaqui lluchearic shina urmanga. Paicuna chingarínaca ñami pactamucun. Paicunaman allichishcapish ñami chayamucun.
- <sup>36</sup>Mandac Diosca pai aclashcacunataca cashcata ruhuashpami taripanga. Paita serviccunata llaquingami. Ña fuerza illac cacpi, pipish mana saquiricpi, prezucunapish, mana prezucunapish mana saquiricpi llaquingami.
- <sup>37</sup>Paica: “¿Maipitac canacunapac dioscunaca? ¿Maipitac canacunapac jatun rumi shina dioscunaca?”
- <sup>38</sup>¿Maipitac cancuna animalcunata rupachishpa cushca huirata chasquic, cancuna cushca vinota ubiac diosca?” ninga. ¡Chai dioscuna jatarishpa ayudangapac, cancunata misangapac shamuchunyarí!
- <sup>39</sup>Ñucaca shuclla Diosmi cani. Shuctac Diosca mana tiyanchu. Ñucaca huiñaita causac Diosmi cani. Chugrichicpish, allichicpishmi cani. Ñuca maquimantaca pi mana quichungachu.
- <sup>40</sup>Maquita jahua pachaman alzashpami: ¡Huiñaitami casac ñuca shutipimi nisha!
- <sup>41</sup>Ñucapac jagan nicuc espadata mulashpa ñuca maquihuan alzashpa cashcata ruhuacushpami ñucata piñaccunataca paicuna llaquichishca shina llaquichisha.
- <sup>42</sup>Ñuca espadaca yahuarsapa tucungami. Huañushcacunapac, prezucunapac, jatun acchata charic ñucata piñaccunapac yahuarhuanmi cahuiranga.
- <sup>43</sup>¡Llactacunalla, Dios aclashca llactata alli nichicyari! Paipac servicta huañuchiccunataca huañuchingami. Paimi, paita piñaccunata huañuchinga. Pai aclashca llactacunapac juchata pichangapacmi chashnaca ruhuanga» nirca.
- <sup>44</sup>Moisesca Nunpac churi Josuehuanmi chaipi cantashcacunataca tucui israelcunapac ñaupapi huillarca.
- <sup>45</sup>Moisés tucui israelcunaman huillashpaca:

<sup>46</sup>«Cunan ñuca rimashcataca tucui shunguhuan yuyarashpa pactachinguichic. Mandashcacunata quillcashca libropi tucui ima nicushcata huahuacunapish uyashpa cazuchunmi, chashna ruhuana canguichic.

<sup>47</sup>Cai nishcacunaca mana yangachu, ashtahuanpish causaita cuc rimashcami. Cai rimashcacunamantami Jordán yacuta pasashpa, chai llactata japishpa, unaita causanguichic» nirca.

### **Moisesman Canaán llactata ricuchishcamanta**

<sup>48</sup>Chai punzhallatacmi Mandac Diosca Moiestaca:

<sup>49</sup>«Jericó chimba lado Moab llactapi cac Abarim urcupura Nebo urcuman huichicushpa, israelcunaman ñuca cushca Canaán llactata ricui.

<sup>50</sup>Chai urcupimi cambac huauqui Aarón Hor urcupi huañushpa paipac ñaupac aillucunahuan tandaringapac ric shina canpish chai urcuman rishpa huañushpa, cambac ñaupac aillucunahuan tandaringapac ringui.

<sup>51</sup>Cadespi tiyac Meriba yacupi, shitashca pamba Zinpi cashpaca ñucata llaquichircanguimi. Israelcunapac chaupipica mana ñucataca jucha illac nishpa huillarcanguichu.

<sup>52</sup>Chaimantami ñuca israelcunaman cushca llactamanca mana yaicungui, ashtahuanpish carullamantami ricungui» nirca.

## **DEUTERONOMIO 33**

### **Moisés israelcunata bendiciashcamanta**

<sup>1</sup>Dios acllashca Moisés manarac huañushpa israelcunata

<sup>2</sup>bendiciashpaca: «Mandac Dios Sinaí urcumantami shamurca. Seir urcumantami achicyachirca. Parán urcumantami achicyachirca. Paipac alli maquipi achicta apashpami pai acllashca huaranga huarangacunahuan shamurca.

<sup>3</sup>Pai acllashcacunataca cuyacunmi. Paipaella cachun chicanyachishcacunataca cuidacunmi. Paicunaca can munashca shinami mandashcacunatapish cazurca.

<sup>4</sup>Moisés ñucami mandashcacunataca Jacobopac huahua huahuaman curcani.

<sup>5</sup>Israelcunata mandaccunahuan, caishuc mandaccunahuan tandanacupica, Mandac Diosca Jesurunpimi mandac carca.

<sup>6</sup>¡Rubenca ama huañuchun, ashtahuan achca tucuchun! Paipac runacunapish achca cachun» nirca.

<sup>7</sup>Judamanta nishpaca: «¡Mandac Dioslla, Judá mañashcataca uyaiyari! Paipac gentecunatapish apamuiyari. Paita piñaccunataca cambac poderhuan mishachiyari» nirca.

<sup>8</sup>Levimanta nishpaca: «Mandac Dioslla, Tumimtapish, Urimtapish canta alli cazuc Leviman cuiyari. Pai ima shina cactaca Masá nishca Meriba yacupimi ricurcangui.

- <sup>9</sup>Paimi taita mamataca: “Mana ricsinichu” nirca. Paipac huauquicunatapish, huahuacunatapish mana ricsircachu. Paicunaca cambac nishcacunata cazurcami. Pai ari nishcatapish pactachircami.
- <sup>10</sup>Paicunami Jacobomanca mandanata allita yachachinga. Israelcunaman mandashcacunatapish yachachingami. Inciensotapish, tucui rupachinatapish, cambac altar ñaupapimi churanga.
- <sup>11</sup>¡Mandac Dioslla, paicuna imata ruhuashcataca bendiciayari! ¡Paicunapac maquihuan trabajashcataca cushicushpa chasquiyari! Ama cutin jatarichun piñaccunatapish, millanayachiccunatapish lomota paquiyari» nirca.
- <sup>12</sup>Benjaminmanta nishpaca: «Mandac Diosca paita cuyanmi. Paipac ladopimi mana manchashpa causanga. Paipac rigra ucupimi cuidashpa charinga» nirca.
- <sup>13</sup>Josemanta nishpaca: «Mandac Dios allpaman jahua pachamanta tamyata cachashpa, allpa ucumanta yacuta llucchishpa bendiciachun.
- <sup>14</sup>Intihuanpish sumac granota pucuchishpa, quillahuanpish muyuta huiñachishpa bendiciachun.
- <sup>15</sup>Ñaupamanta tiyac urcucunapipish, lomacunapipish alli grano pucuchun.
- <sup>16</sup>Alli allpapi pucuchishpa bendiciachun. Zarza yurapi ricurishca Diospac cuyaica Josepac umapi cachun. Huauquicunapuramanta acllashca jatun mandaccunaman bendiciachun.
- <sup>17</sup>Punta huacharishca huagra shina sumaimana cachun. Sacha huagrapac gachu shina fuerzasapami. Chai fuerzahuanmi shuctac llactacunataca cai pacha tucuricaman catishpa cachanga. ¡Efrainpac huahua huahuacunapish, Manasespac huahua huahuacunapish huaranga huarangami canga!» nirca
- <sup>18</sup>Sabulonmanta nishpaca: «¡Zabulón, canca maiman llucshishpapish cushillami cangui!» nirca. Isacar: «¡Canca, cambac carpa huasillapitac saquirishpami cushicungui!
- <sup>19</sup>Paicuna gentecunata urcuman cayacpimi, paicunaca Diosman cushpa, cashcata ruhuashpa rupachinga. Mama cuchapi imalla tiyaccunata, tiyupi tiyac sumaccunatami japinga» nirca.
- <sup>20</sup>Gadmanta nishpaca: «¡Gadman achca allpata cushpa, chayucyachic Diosca alli nishca cachun! Paica león shinami rigracunata, umacunata pitinga.
- <sup>21</sup>Gadca mandaccuna japina sumac allpatami jampirca. Mandaccuna tandanacupica, Mandac Dios mandashcacunami ruhuarca. Mandac Dios imata ruhuachun nishcataca israelcunahuanmi pactachirca» nirca.
- <sup>22</sup>Danmanta nishpaca: «Danca maltón león shinami Basán urcumanta saltan» nirca.

- <sup>23</sup>Neftalimanta nishpaca: «Neftalimanca Mandac Diosmi yallita allacunata cushca. Paimanca Mandac Diosmi bendiciashca. Paica inti yaicunamantaca uracamanmi allpata charin» nirca.
- <sup>24</sup>Acermanta nishpaca: «¡Acerca caishuc churicunamanta ashtahuan bendiciashca cachun! Huauquicunapac alli nishca cachun. Olivos aceitapish achcata charichun.
- <sup>25</sup>Pungu huichcanacunapish fierromanta, bronce manta ruhuashca cachun. Paipac fuerzapish paipac tucui causaipi tiyachun.
- <sup>26</sup>¡Jesurunpac Dios shinaca, mana shucca tiyanchu! Paica, jatun cashcahuanmi puyu jahuapi tiyarin. Paica canta ayudangapacmi jahua pachapi tiyarin.
- <sup>27</sup>Canta cuidacca huiñaita causac Diosmi. Huiñaita causac Diospac rigrapish, cai pachacamanmi can. Paimi canta piñaccunataca catishpa cachacushpaca: “¡Tucurichic!” ninga.
- <sup>28</sup>Israelca mana manchashpami causanga. Jacobomanta mirashca israelcunaca paicunallami grano allpapi, uvas chagra allpapi causanga. Jahua pachamanta urmac sumac garua tamyapish mana illangachu.
- <sup>29</sup>¡Israelcunalla, cushicuichicyari! ¿Cancuna shina, Mandac Dios quishpichishca gentecunaca pi shuctac tiyangachu? ¿Pitac canta escudo shina pacacca tiyangayari? Cancunata piñaccunataca paipac espadahuanmi cumurichinga. Shinami cancunaca, cancunata piñaccunapac cungapi sarunguichic» nirca.

## DEUTERONOMIO 34

### Moisesta enterrashcamanta

- <sup>1</sup>Moisesca shitashca pamba Moabmanta rishpaca, Jericomanta chimbapurapi cac Nebo urcuman rishpami, Pisga urcu jahuaman chayarca. Mandac Diosca Galaad llactamantaca Danpac llactacamanmi tucui llactata ricuchirca.
- <sup>2</sup>Neftalipac, Efrainpac, Manasespac shinallatac tucui Judapac llactacunatapish jatun mama cuchacamanmi ricuchirca.
- <sup>3</sup>Neguev llactata, Jericó pambacunatapish, palmacuna tiyac llactatapish Zoar llactacamanmi ricuchirca.
- <sup>4</sup>Chai tucuita ricuishpami Mandac Diosca: «Cai llactacunatami Abrahamman, Isaacman, Jacoboman cungapac ari nishpaca: “Cambac huahua huahuacunamanmi cusha” nircani. Ñucaca cai llactacunata ricuchun saquinimi. Shina cacpipish, mana chaiman pasanguichu» nirca.
- <sup>5</sup>Mandac Diosta servic Moisesca pai nishca shinami Moab llactapi huañurca.
- <sup>6</sup>Shinami Moiestaca Bet-peor chimba ladopi cac Moab llacta pambapi enterrarca. Pai enterrashca jutcutaca cunancaman pi mana yachanchu.
- <sup>7</sup>Moisesca patsac ishcai chungu huatayuc cashpami huañurca. Paica jaicapi ñahui mana shuctaclaya tucurcachu. Alli sinchimi carca.

<sup>8</sup>Israelcunaca Moisés huañushcamantaca quimsa chungá punzhacamanmi Moab pambapica huacarca. Chashnami Moisesmanta llaquirina punzhacuna pactangacaman carca.

<sup>9</sup>Nunpac churi Josueca Moisés maquita uma jahuapi churashcamantami alli yachac carca. Chaimantami israelcunaca Mandac Dios Moiesta mandashca shina Josué tucui nishcata cazurca.

<sup>10</sup>Israel llactapica Moisés shina, Mandac Dios-huan ñahui ñahui parlac Diosmanta huillacca mana pi tiyarcachu.

<sup>11</sup>Mandac Dios Moiesta mandacpi, tucui ricuchinacunata, mancharinacunata Egipto llactapi Faraonman, paita serviccunaman, chaipi causaccunaman ruhuashpa ricuchishca shinataca pi mana ruhuarcachu.

<sup>12</sup>Moisesca pi mana ruhuaipaccunatapish, jatun mancharinacunatapish ruhuashpa, tucui israelcunaman ricuchircami. Pai ruhuashca shinataca pi mana ruhuarcachu.

## JOSUÉ

### JOSUÉ 1

#### Diospac Josueta rimapayasqan Mandac Dios Josueta mandachun cayashcamanta

- <sup>1</sup>Moisés huañucpi, Mandac Dios Moiesta ayudac Nunpac churi Josueta cayashpaca:
- <sup>2</sup>«Ñucata servic Moiesca ña huañushcami. Cunanca, canmi tucui israelcunata pushashpa, ñuca paicunaman cushca llactaman yaicungapac Jordán yacuta pasana cangui.
- <sup>3</sup>Ñuca Moiesta nishca shina, cancuna maipimi sarunguichic, chai llactataca cancunaman curcani.
- <sup>4</sup>Cancunapac allpaca shitashca pambamanta Libanota catishpa, Eufrates jatun yacucaman, shinallatac tucui heteocunapac llactata catishpa, inti tigrana lado jatun mama cuchacamanmi canga.
- <sup>5</sup>Cambac tucui causaipimi canhuanca pipish mana macanacui pudinga. Ima shinami Moises-huan carcani, shinallatacmi canhuanpish casha. Cantaca mana saquishachu.
- <sup>6</sup>Ama manchaichu, ashtahuanpish sinchi cai. Canmi ñaupata taitacunaman ñuca cunapac ari nishca allpataca cai tucui gentecunaman chaupishpa cangui.
- <sup>7</sup>Ñucata servic Moisés mandashcata tucui pactachingapacca, mana manchashpa, sinchi cai. Tucui causaipi ima ruhuashcacuna alli llucshichunca cai mandashcacunamantami llucshichingapacca, alli ladomanpish, alli ladoyana cangui.
- <sup>8</sup>Mandashcacunata quillcashca libropi tucui nishcacunata pactachingapacca tutapish, punzhapish yuyaricunguilla. Amatac saquinguichu. Chashna ruhuacpimi, tucui can ruhuashcacunaca alli llucshinga, shinallatac allita causangui.
- <sup>9</sup>Riqui cantaca sinchi, cari cari cai nishpami mandani. Ama manchaichu, ama shaicuichu. Canta Mandac Dios ñucaca can maita ricpipish, canhuanmi casha» nirca.
- <sup>10</sup>Josueca israelcunata mandacunata cayashpaca:
- <sup>11</sup>«Carpa huasicunaman rishpaca: “Quimsa punzha quipaca ñucanchicta Mandac Dios cusha nishca llactaman yaicungapacmi Jordán yacuta pasagrinchic. Chaimanta micunata allichichic” nigrichic» nirca.
- <sup>12</sup>Josueca Rubenpac, Gadpac ailluta, shinallatac Manasespac chaupi ailluta rimashpaca:
- <sup>13</sup>—Mandac Diosta servic Moisés mandashcata yuyarichic. Pai mandashpaca: “Cancunata Mandac Diosca samachishcami, cai allpatapish cushcami.
- <sup>14</sup>Jordán yacumanta inti llucshina ladoman Moisés cushca llactapimi cancunapac huarmicunapish, huahuacunapish, animalcunapish saquiringa. Shina cacpipish,

sinchita macanacuc runacunaca cancunapac huauqui israelcunata ayudangapac macanacunahuan pasachun.

<sup>15</sup>Chashnami cancunata Mandac Dios cancunata pasachishca shinallatac, cancunapac huauquicunata samachingacaman, shinallatac paicunapish Mandac Dios cushca allpata japingacaman ayudana canguichic. Chai quipaca Jordán yacumanta inti llucshina ladoman Mandac Diosta servic Moisés cancunaman cushca llactaman cutinguichiellami” nishcata yuyarichic— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi, paicunaca Josuetaca: —Ñucanchicca can tucui mandashcacunatami pactachishun. Maiman richun nicpipish rishunllami.

<sup>17</sup>Moisés mandashcata ima shinami cazurcanchic, shinallatacemi cantapish cazushun. Mandac Dios ima shinami Moises-huan carca, chashnallatacemi canhuanpish cachun munanchic.

<sup>18</sup>Maijanpish can mandashcata mana cazushpa, cariyacca huañunami can. ¡Ama manchaichu, sinchi cailla!— nirca.

## JOSUÉ 2

### Jerico llactata ricuchun cachashcamanta

<sup>1</sup>Nunpac churi Josué ishcai runata Sitim pambamanta pacalla ricumuchun cachashpaca: «Chai llactatapish, Jerico pueblotapish imalaya cashcata allita ricumugrichic» nirca. Paicuna rishpaca, huainayashpalla causac Rahab huarmipac huasiman chayashpami, chaipi pacarirca.

<sup>2</sup>Chaita Jerico llactata mandacman maijancuna huillashpaca: —Israelcunapuramanta maijan runacunami cunan tuta cai llactata pacalla ricungapac shamushca— nishpa huillarca.

<sup>3</sup>Chashna huillacpimi, Jerico llactata jatun mandacca Rahab huarmipacman huillacta cachashpaca: —Cambac huasiman shamushca runacunata llucshishpa cachai. Paicunaca tucui cai llactata ricungapacmi shamushca— nichun cacharca.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish, chai runacunata chasquishpa, pacashpa charicuc huarmica: —Ari, ñuca huasiman shamurcacunami. Paicuna maimanta cashcataca, mana yacharcanchu.

<sup>5</sup>Ña tuta cacpi, cai pueblo pungu huichcarigrpicpimi, chai runacunaca llucshishpa rircacuna. Paicuna maiman rishcatapish, mana yachanchu. Paicunata utca catishpa richic, japinguichicmi— nirca.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish chai runacunataca huasi jahuaman huichicuchishpami, lino chaquichishca ucupi pacarca.

<sup>7</sup>Chai catic runacunaca Jordán yacuman rina ñanta catishpami, chai yacu ladocaman rircacuna. Chai caticcuna llucshincami chai punguca huichcarirca.

<sup>8</sup>Rahab huarmica chai pacashca runacuna manarac sueñucpimi, huasi jahuaman huichicushpa paicunataca:

- <sup>9</sup>—Mandac Dios cai llactata cancunaman cushcataca yachanimi. Chaimantami paica cancunata manchachun, manchaita shungupi churashca. Tucui llactapi causaccunami cancunataca yallita manchaihuan chucchushpa, imatapish mana ruhuai pudincuna.
- <sup>10</sup>Cancuna Egiptomanta llucshicucpi, cancuna pasachun, Puca Cuchata Mandac Dios chaquichishcata, shinallatac Jordán yacu chimba ladopi causac amorreocunata jatun mandac Sehontapish, Ogtapish imata ruhuashcataca yachanchicmi. Paicunata tucui tucuchishcata uyarcanchicmi.
- <sup>11</sup>Chaita uyashpaca, ñucanchic shunguca yallita shaicushca shinami tucurca. Cancunata manchashpami, tucui gentecuna ima cushicuitapish, mana charincuna. Cancunata Mandac Diosca jahua pachapipish, cai pachapipish Diosmi.
- <sup>12</sup>Cunanca, ñuca taitapac familiata mana llaquichingapac Mandac Diospac shutipi ari ni. Ñuca cancunata llaquishpa cuidashca shinallatac ñucanchictapish, llaquishpa cuidanguichic. Chaita pactachingapacca, shuc señalta ricuchichicyari.
- <sup>13</sup>Ñuca taitatapish, ñuca mamatapish, ñuca turicunatapish, ñuca ñañacunatapish ama huañuchinguichicchu. Tucui ñucanchicta causacta saquinguinchicyari— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, chai runacunaca: —Cancuna ñucanchicmanta mana huillashpa, upalla cacpica, ñucanchicca causashunmi, shinallatac cancunapish causanguichicmi. Cai llactata ñucanchicman Mandac Dios cucpica, ñucanchicpish cancunata llaquishpa, mana huañuchishunchu. Chaitaca pactachishuntacmi— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi, chai huarmica huaschahuan huatashpa, ventanata uricuchirca. Chai huasica pueblo muyundi jatun pirca jahuapimi carca.
- <sup>16</sup>Chashna uricuchishpaca: —Mashcashpa caticcuna cancunahuan ama tupachunca, urcuman richic. Cancunata caticcuna cutimungacaman quimsa punzhata chaipi miticugrichic. Chai quipaca, cancunapac ñanta catishpa ringuichiellami— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi, chai runacunaca: —Ñucanchic canta mana llaquichingapac ñucanchic ari nishca pactachunca,
- <sup>18</sup>cai llactaman ñucanchic yaicumucpi, ñucanchicta uricuchishca ventanallapitac cai puca huascata huarcuchingui. Shinallatac cambac taitatapish, mamatapish, turicunatapish, cambac taitapac tucui familiacunatapish, cambac huasipi tandachingui.
- <sup>19</sup>Chai huasimanta maijanpish llucshishpa huañushpaca, paillatacmi juchayuc canga. Maijanpish cambac huasiman yaicushpa huañuchicpica, chai huañushcamantaca ñucanchicmi juchayuc cashun.
- <sup>20</sup>Shinallatac ñucanchicmanta can huillacpipish, ñucanchic ari nishcaca yangallami saquiringa— nirca.
- <sup>21</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Cancuna nishca shinallatacmi pactachisha— nirca. Caya minchacaman nicpimi, chai runacunaca rircacunalla. Chai quipami, chai huarmica puca huascata ventanapi huarcuchirca.

<sup>22</sup>Paicuna chaimanta rishpaca, urcuman chayashpami, caticcuna cutingacaman quimsa punzhata miticushpa carcacuna. Paicunata caticcunaca tucui ñancunata mashcashpish, mana tarircacunachu.

<sup>23</sup>Chai ishcai runacunaca urcumanta cutin urai shamushpami, Jordán yacuta pasarca. Nunpac churi Josuepacman chayashpaca, paicuna ima tucushcata imata ricushcatami parlarcacuna.

<sup>24</sup>Paicunaca Josuetaca: —Mandac Diosca chai tucui llactatami ñucanchic maquipi churashca. Chai llactapi causaccunaca tucuiimi manchashpa chucchucuncuna— nirca.

## JOSUÉ 3

### Israelcuna Jordán yacuta pasashcamanta

<sup>1</sup>Josueca cayandi tutamantami Sitim pambamanta tucui israelcunahuan, Jordán yacu ladoman chayarca. Chaipimi yacuta manarac pasashpa samarircacuna.

<sup>2</sup>Ña quimsa punzha quipami israelcunata quipa mandaccunaca carpacuna chaupiman rishpa,

<sup>3</sup>israelcunataca: «Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata levita curacuna huandushpa ricpica, cancuna tiyacuscamanta catishpa ringuichic.

<sup>4</sup>Shina catishpami, maita rinata yachanguichic. Cancunaca cai ñantaca mana rishcanguichicchu. Arcataca shuc kilómetro caruta catinguichic. Chaimanca ama cuchuyanguichicchu» nirca.

<sup>5</sup>Josué israelcunata rimashpaca: «Chuyayashpa, Diospaclla tucuichic. Mandac Diosca cayami cancunaman sumaimanacunata ruhuagrín» nirca.

<sup>6</sup>Quipata curacunata Josué rimashpaca: «Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata huandushpa, israelcunapac ñaupata richic» nirca. Shina nicpimi, Arcata huandushpa, israelcunapac ñaupata rircacuna.

<sup>7</sup>Chashna nishca quipami Mandac Diosca Josuetaca: «Cunan punzhamanta pachami cantaca israelcunapac ñaupapi jatunyachigrini. Chashna ruhuacpimi, Moises-huan ima shinami carcani, chashnallatac canhuanpish, cashcata yachangacuna.

<sup>8</sup>Ñuca ari nishca quillcata huacaichina Arcata huandushpa ric curacunataca: “Jordán yacu pataman chayashpa, chaipi shuyanguichic” ningui» nirca.

<sup>9</sup>Josueca israelcunataca: «Cancunata Mandac Dios rimashcata uyangapac caiman cuchuyaichic.

<sup>10</sup>Cancunaca caita ricushpami, causac Dios cancunapac chaupipi cashcataca yachanguichic. Paimi cunanca cananeocunatapish, heteocunatapish, heveocunatapish, ferezeocunatapish, gergeseocunatapish, amorreocunatapish, jebuseocunatapish cancunapac ñaupamanta llucchishpa cachanga.

- <sup>11</sup>Tucui cai pachata Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcaca canacunapac ñaupatami Jordán yacuta pasanga.
- <sup>12</sup>Cunanca chungá ishcai Israel aillucunamanta chungá ishcai runacunata acllaichic. Cada aillumanta shucta acllaichic.
- <sup>13</sup>Tucui cai pachata Mandac Diospac Arcata huandushpa ric curacuna chaquita Jordán yacupi churacpica, chai yacuca chaupiringami. Jahuamanta shamuc yacuca pirca tucushpami saquiringa» nirca.
- <sup>14</sup>Israelcunaca Jordán yacuta pasangapac paicunapac carpa huasicunamanta llueshicpica, Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata huanduc curacunaca israelcunapac ñaupatami rirca.
- <sup>15</sup>(Chai yacuca cosecha punzhacunapica, patacamanmi jundac carca). Ashtahuanpish Diospac Arcata huanducuna Jordán yacu pataman chayashpami, chai huandushpa ric curacuna chaquicunata apyacpica,
- <sup>16</sup>jahuamanta shamuc yacuca Saretán pueblo ladopi tiyac Adam pueblomanta ashtahuan carupimi tandarishpa saquirirca. Shinami Arabá cuchaman, Cachi Cuchaman ric yacuca chaupirishpa chaquirirca. Shina tucucpica, israelcunaca Jericó puebloman pasarcacunallami.
- <sup>17</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata huandushpa ric curacunaca Jordán yacu chaupipimi chaquishca allpapi tucui gentecuna pasangacaman shayacurcacuna. Chashnami Jordán yacuca tucui israelcuna pasangacaman chaquishca carca.

## JOSUÉ 4

### Jordán yacumanta chungá ishcai rumicunata apashcamanta

- <sup>1</sup>Israelcuna Jordán yacuta pasacpi, Mandac Dios Josueta rimashpaca:
- <sup>2</sup>«Chungá ishcai Israel aillucunamanta chungá ishcai runata acllai. Cada aillumanta shucta acllashpaca:
- <sup>3</sup>“Jordán yacu chaupipi chaquishca allpapi curacuna sarushca pushtumanta chungá ishcai rumita apanguichic. Chai rumicunataca cancuna cunan tuta maipimi pacaringuichic, chaipi shayachinguichic” nishpa mandai» nirca.
- <sup>4</sup>Shina nicpimi, Josueca Israel aillucunapuramanta pai acllashca chungá ishcai runacunata cayarca. Paicunaca cada aillumanta shucmi carca.
- <sup>5</sup>Josueca Paicunataca: «Cancunata Mandac Diospac Arca ñaupata rishpa, Jordán yacu chaupicaman richic. Chaimantaca cada Israel aillucunamanta acllashca chungá ishcai runacuna, cada shuc rumita marcashpa apaichic.
- <sup>6</sup>Chai rumicunami cancunapurapica shuc señal canga. Quipa punzhacunapi cancunapac churicuna: “¿Cai rumicunaca imatatac nisha nin?” nishpa tapucpica,

- <sup>7</sup>cancunaca: “Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata apashpa, Jordán yacuta pasagricpica, yacuca chaupirishpami ishcai ladoman saquirirca. Cai rumicunaca israelcunapac huahua huahuacunapac huiñaita yuyarinami can” ninguichic» nirca.
- <sup>8</sup>Israelcunaca Mandac Dios Josueta mandashca shinallatacmi chungu ishcai rumita aparacuna. Cada Israel aillucunamanta acllashca chungu ishcai runacunami cada shuc rumita aparca. Chaitaca maipimi paicuna pacarina pushtupimi churarca.
- <sup>9</sup>Shinallatac Josuepish, Jordán yacu chaupipimi Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata huandushpa ric curacuna shayacushca pushtupi chungu ishcai rumicunata shayachirca. Chai rumicunaca cunancamanmi chaillapitac can.
- <sup>10</sup>Arcata huandushpa ric curacunaca Josueta Mandac Dios mandashca shinallatacmi Moisés ima nishcata ningacaman Jordán yacu chaupipi shayacurca. Chai quipaca, israelcunaca utcami Jordán yacuta pasarca.
- <sup>11</sup>Tucui israelcuna ña pasacpica, curacunapish paicunata catishpami Diospac Arcata apashpa pasarca.
- <sup>12</sup>Moisés mandashca shinallatacmi Rubenpac, Gadpac aillupish, Manasespac chaupi aillupish macanacunata apashpa, caishuc israelcunapac ñaupata pasarca.
- <sup>13</sup>Macanacungapac allichirishca runacunaca chuscu chungu huaranga shinami macanacunata apashpa Jericó pueblo pambaman Mandac Diospac ñaupata pasarca.
- <sup>14</sup>Chai punzhami Mandac Diosca tucui israelcunapac ñaupapi Josuetaca jatunyachirca. Israelcunaca Moísesta cazushca shinallatac paitapish tucui causaipi cazurcacuna.
- <sup>15</sup>Chai quipami, Mandac Diosca Josuetaca:
- <sup>16</sup>«Ari nishca quillcata huacaichina Arcata huandushpa ric curacunata Jordán yacumanta llucshichun mandai» nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi, Josueca curacunataca: «Jordán yacumanta llucshichic» nirca.
- <sup>18</sup>Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata huandushpa ric curacuna Jordán yacu chaupimanta llucshishpa, paicunapac chaquicunapish chaquishcapi sarucpica, Jordán yacuca puntaman cashca shinallatacmi ladocunata tallirishpa ri callarirca.
- <sup>19</sup>Israelcunaca punta quilla, chungu punzhapimi Jordán yacuta pasashpa, Gilgal pueblo lado pambapi carpacunata shayachishpa tiyarirca. Gilgal puebloca Jericó pueblomantaca inti llucshina ladomanmi carca.
- <sup>20</sup>Chaipimi Josueca Jordanmanta apamushca chungu ishcai rumicunata shayachirca.
- <sup>21</sup>Chashna shayachishpami, Josueca israelcunataca: «Quipa punzhacuna cancunapac churicuna: “¿Cai rumicunaca imatatac nisha nin?” nishpa tapucpica:
- <sup>22</sup>“Jordán yacu chaupitami israelcunaca chaquishca allpata pasarca.

<sup>23</sup>Mandac Diosca israelcuna pasachunmi Jordán yacutaca Puca Cuchata ima shinami chaquichirca, chashnallatac chaquichishpa pasachirca.

<sup>24</sup>Cai pachapi tucui causaccuna Mandac Diosca imatapish ruhuaclla cashcata yachachun, shinallatac cancunapish cancunata Mandac Diosta tucui causaipi manchashpa causachunmi chashna ruhuarca” ninguichic» nirca.

## JOSUÉ 5

### Circuncisionta Gilgalpi ruhuashcamanta

<sup>1</sup>Jordán yacu chimba lado, inti tigrana ladoman causac amorreocunata jatun mandaccunapish, mama cucha ladopi causacuc cananeocunata jatun mandaccunapish, Jordán yacuta israelcuna pasachun Mandac Dios ima shina chaquichishcata yacharcacunami. Chaimantami paicunapac shungupi yallita manchaihuan israelcunapac ñaupapica shaicushca shina tucurcacuna.

<sup>2</sup>Chai punzhacunapimi Mandac Diosca Josuetaca: «Rumimanta cuchillota ruhuashpa, israelcunata cutin circuncisionta ruhuai» nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, Josueca fino cuchillota ruhuashpa tucui caricunataca Aralot lomapi circuncisionta ruhuarca.

<sup>4</sup>Chaica, Egiptomanta llucshimushca macanacunata yachac caricunaca shitashca pambapimi tucui huañurca.

<sup>5</sup>Egiptomanta llucshic tucui caricunami circuncisionta ruhuashca carcacuna. Cutin Egiptomanta llucshimushpa shitashca pambapi huacharishcacunaca mana circuncisionta ruhuashcachu carca.

<sup>6</sup>Israelcunaca chuscu chungu huatatami Egiptomanta llucshimushca macanacuc caricuna tucuringacaman shitashca pambata purirca. Chai caricunaca Mandac Dios rimashcata mana cazushcamantami chashna tucurirca. Mandac Diosmi lechepish, mishquipish yacu shina callpacuc llactata cungapac cancunapac ñaupata taitacunaman ari nishca carca.

<sup>7</sup>Chai huañushca runacunapac randi paicunapac churicunata Mandac Dios pushamushcatami Josueca circuncisionta ruhuarca. Paicunaca ñanpi huacharishcamantami mana circuncisiontaca ruhuashca carca.

<sup>8</sup>Ña tucui gentecunata circuncisionta ruhuashca quipaca alli tucungacamanmi chaillapitac carpacunata shayachishpa tiyarirca.

<sup>9</sup>Chaipimi Mandac Diosca Josuetaca: «Cunanmi Egipto llactapi pingaichishcata anchuchini» nirca. Chaimantami chai lomataca Gilgalta shutichirca. Shinami cunancaman chai shuti can.

<sup>10</sup>Israelcunaca Gilgalpi carpacunata shayachishpa tiyacushpami punta quilla, chungu chuscu punzha chishi Jericó pueblo pambapi Pascua fiestata ruhuashpa, cushicushpa micurca.

<sup>11</sup>Chai Pascua cayandi punzhaca chai allpapi pucushca granocunatami: levadura illac tandata, punta pucushca trigo umata cusashpa micurca.

<sup>12</sup>Chai llactapi pucushca granocunata micui callarishca cayandi punzhaca maná shuti micunaca tucurircami. Israelcunaca maná shuti micunataca mana ashtahuan charircacunachu. Ashtahuanpish chai huatacunaca ñami Canaán llactapi pucushca granota micurca.

### **Mandac Diospac soldadomanta**

<sup>13</sup>Shuc punzhami Josueca Jericó pueblo cuchullapi cashpa huichai ricushpaca, shuc runa espadata huacaichinamanta llucchishpa, maquipi apashpa paipac ñaupapi shayacucta ricurca. Josué paipac ladoman cuchuyashpaca: —¿Canca ñucanchicpurachu cangui? ¿Mana cashpaca, ñucanchicta piñacpurachu cangui?— nishpa tapurca.

<sup>14</sup>Shina tapucpi chai runaca: —Mana, ashtahuanpish Mandac Diospac soldadocunata mandacmi cani— nirca. Shina nicpi, Josueca pambacaman cumurishpa, allimari cangui nishpaca: —Ñucata mandaclla canta servictaca, ¿imatatac ruhuachun ninguiyari?— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi, Mandac Diospac soldadocunata mandacca Josuetaca: —Cambac chaquimanta ushutata llucchi. Can maipi shayacuc allpaca, Diospaclla chicanyachishcami— nirca. Shina nicpica, Josueca pai mandashcatami ruhuarca.

## **JOSUÉ 6**

### **Jericó pueblota israelcuna japishcamanta**

<sup>1</sup>Jericó pueblopi causaccunaca israelcunata manchashpami, puebloman yaicuna pungutapish alli huicharca. Chaimantaca pipish mana llucshircachu, shinallatac mana yaicurcachu.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca Josuetaca: «Riqui, ñucami Jericó pueblopi causaccunatapish, paicunata jatun mandactapish, paicunapac soldadocunatapish cambac maquipi churani.

<sup>3</sup>Chai pueblotaca macanacunata alli yachac tucui soldadocunahuan cada punzha shuc cutin sucta punzhacaman muyuichic.

<sup>4</sup>Canchis curacunami oveja gachumanta ruhuashca canchis cornetata apashpa, Arca ñaupata ringa. Canchis punzha tucupica, canchis cutin chai pueblota muyunguichic. Cutin curacunaca chai gachu cornetapimi tochangacuna.

<sup>5</sup>Oveja gachucunapi unaita tocashpa uyaricpica, tucui gentecunami sinchita caparinga. Chaipica, pueblota jarcashca pircaca urmangami. Shina tucupica, chai puebloman rishpami llaquichigrina canguichic» nirca.

<sup>6</sup>Nunpac churi Josué curacunata cayashpaca: «Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata apaichic. Canchis curacunaca oveja gachucunamanta ruhuashca canchis cornetata apashpami, Arcata huanduccunapac ñaupata ringacuna» nirca.

- <sup>7</sup>Shinallatac israelcunataca: «Chai pueblota muyugrichic. Macanacungapac allichirishca caricunaca Diospac Arcata apaccunapac ñaupatami pasangacuna» nirca.
- <sup>8</sup>Josué gentecunata chashna nincami canchis curacunaca oveja gachumanta ruhuashca canchis cornetata apashpa, Mandac Diospac Arca ñaupata rishpa tocarcacuna. Cutin Mandac Diospac Arcaca catishpami rirca.
- <sup>9</sup>Macanacungapac allichirishca caricunaca gachucunapi tocashpa ricuc curacunapac ñaupatami rirca. Cutin caishuccunaca Arcata apaccunapac huashatami rirca. Gachucunapica tocacurcacunallami.
- <sup>10</sup>Josueca gentecunataca: «Cancunaca ama caparinguichicchu, allillapish ama rimanguichicchu. Shuc rimaitapish ama rimanguichicchu. Ima horas ñuca: “Caparichic” nicpimi, caparina canguichic» nirca.
- <sup>11</sup>Shinami Josueca Diospac Arcahuan, chai pueblota shuc cutin muyushpa, paicunapac carpaman cutishpa chaipi pacarirca.
- <sup>12</sup>Cayandi tutamanta Josueca utcami jatarirca. Cutin curacunaca Mandac Diospac Arcatami aparca.
- <sup>13</sup>Oveja gachumanta ruhuashca canchis cornetata apac canchis curacunaca Mandac Diospac Arcata huanduccunapac ñaupatami tocashpa rirca. Paicunapac ñaupataca macanacungapac allichirishca caricuna, cutin caishuccunaca Mandac Diospac Arcata huanduccunapac huashatami rirca. Gachucunapica tocacurcacunallami.
- <sup>14</sup>Quipa punzhapish, ñaupapunzha shinallatacami chai pueblota muyushpa, paicunapac carpacunaman cutirca. Chashnami sucta punzhacaman muyurcacuna.
- <sup>15</sup>Canchisniqui punzha tucucpica, manarac punzhayacpimi, jatarishpa ñaupapunzha shinallatac canchis cutin, chai pueblota muyurcacuna. Chai punzhallami canchis cutin muyurcacuna.
- <sup>16</sup>Canchis cutin curacuna oveja gachupi tocacpimi, Josueca israelcunataca: «Mandac Diosmi cai pueblotaca ñucanchic maquipi churan. Chaimanta caparichic.
- <sup>17</sup>Shina cacpipish, Mandac Diosca cai pueblopi causaccunataca chaipi tucui imalla tiyashcacunandi tucuchingapacmi chicanyachishca. Huainayashpa causac Rahab huarmillami paipac huasipi tiyaccunandi mana huañunga. Paica ñucanchic cachashca pacalla ricuc runacunata pacashpa, mana huañuchichun saquishcamantami mana huañuchishca canga.
- <sup>18</sup>Ashtahuanpish, cunanca Dios tucuchingapac chicanyachishcataca, imatapish ama tuparinguichicchu, ama japinguichicchu pacta israelcunapac carpacuna Dios llaquichina tucunman.
- <sup>19</sup>Ashtahuanpish curipish, cullquipish, bronce manta, fierromanta ruhuashca imacunapish Mandac Diospacalla chicanyachishcami. Chaimanta Mandac Diospac imapish valishcacunata churana ucupimi churana can» nirca.

<sup>20</sup>Israelcuna caparicpimi, curacunapish oveja gachupi tocarcacuna. Chai tocashcata uyashpaca, sinchitami caparircacuna. ¡Shina caparicpica, jatun pircapish urmarcami! Chaipica, tucui israelcunami paicunapac ñaupata rishpa puebloman yaicurcacuna.

<sup>21</sup>Chaiman yaicushpaca, chaipi tucui causaccunatami espadahuan huañuchishpa, caricunatapish, huarmicunatapish, quipa huiñaicunatapish, yuyaccunatapish tucuchirca. Chashnallatac huagracuna, ovejacuna, burroacunacamanmi tucuchirca.

<sup>22</sup>Josueca chai llactata ricungapac ric ishcai runacunataca: «Huainayashpalla causac huarmipac huasiman chayashpa, cancuna pactachingapac ari nishca shina, chai huarmitapish, paipac tucui charishcacunatapish apaichic» nirca.

<sup>23</sup>Chai runacunaca Rahab huarmipac huasiman yaicushpami paitapish, paipac taitatapish, mamatapish, turicunatapish, paipac tucui charishcacunatapish, paipac familiatapish llucchishpami, israelcunapac carpa huasimanta carupi churarca.

<sup>24</sup>Chai pueblotaca chaipi imalla tiyashcacunandi rupachishpa tucuchirca. Cullquita, curita shinallatac broncemanta, fierromanta ruhuashcacunatami Mandac Diospac alli valishcata huacaichina ucupi churarca.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish, Josueca chai huainayashpalla causac Rahab huarmitapish, paipac taitapac familiatapish, paipac tucui charishcacunatapish mana tucuchircachu. Chaimantami Rahab huarmica cunancaman israelcunahuan causacun. Jericó pueblota ricuchun Josué cachashca runacunata pacashcamantami paitaca mana tucuchirca.

<sup>26</sup>Chai punzhacunapimi Josueca pactachingapac ari nishpaca: «¡Maijanpish cai Jericó pueblota cutinllatac allichishpa shayachicca Mandac Diospac ñaupapi mana alli nishca cachun! Cai pueblo callari pircataca paipac punta churipac jahuapi churachun. Cai pueblo pungutaca quipa churipac jahuapi churachun» nirca.

<sup>27</sup>Mandac Diosca Josuehuanmi carca. Chaimantami Josuepac shutica tucui cai pachapi ricsishca can.

## JOSUÉ 7

### Acán pandarishcamanta

<sup>1</sup>Ashtahuanpish israelcunaca Mandac Dios tucuchingapac chicanyachishcata pacalla japishpami pandarircacuna. Judapac aillupuramanta Acanmi chaitaca ruhuarca. Paica Carmipac churi, Zabdipac nieto, Zerapac bisnietomi carca. Chaimantami Mandac Diosca israelcunahuan nina japiric shina piñarirca.

<sup>2</sup>Chai quipami Josueca Jericó pueblomanta Hai puebloman runacunata cacharca. Chai pueblota Bet-el pueblomanta inti llucshina ladopi tiyac Bet-avén pueblo ladollapimi carca. Chaiman cachashpaca: «Huichai rishpa, chai llactata ricugrichic» nirca. Shina nicpi, Hai pueblota ricushpa,

<sup>3</sup>Josuepacman cutishpaca: «Hai puebloti causaccunaca ashallami. Chaimanta ishcai huaranga, mana cashpaca quimsa huaranga runacunalla llucshichun. Chai pueblotaca paicunallami quichunga. Ama tucui mashna rishpa, yanga shaicuichicchu» nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, israelcunaca quimsa huaranga shina runacuna huichai ricpipish, Hai pueblopi causaccunaca paicunata atishpa macacpimi, miticushpa callparcacuna.

<sup>5</sup>Hai pueblopi causaccunaca israelcunataca quimsa chungá sucta runacunatami huañuchirca. Chashnami chai pueblo pungumanta Sebarím pambacaman catishpa, chai urai rina ñanpi macashpa atirca. Chaimantami israelcunaca chucchushpa, yallita mancharca.

<sup>6</sup>Chaimantami Josueca yallita llaquirishpa, churanata lliquishpa Mandac Diospac Arca ñaupapi israelcunata pushac yuyaccunandi tutayangacaman pambacaman cumurirca. Shinallatac llaquirishpami, uchupata umapi churarirca.

<sup>7</sup>Chashna cashpami Josueca: —¡Mandac Dioslla! ¿Imapactac cai gentecunataca amorreocuna tucuchichun Jordán yacuta pasachishpa, cai puebloman apamurcangui? ¡Jordán yacu chimba ladopi saquirishpachari alli canchicman carca!

<sup>8</sup>¡Mandac Dioslla! Israelcunata piñaccuna macashpa mishashpa, catishpa cachacpica, ¿imatatac nishayari?

<sup>9</sup>Chashna tucushcata cananeocunapish, cai llactapi tucui causaccunapish yachashpaca, ñucanchicta muyunacushpami, ñucanchic shuticunatapish cai pachamanta chingachinga. Chashna ruhuacpica, cambac jatun shuti alli nishca catichunca, ¿imatatac ruhuagringsiyari?— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca Josuetaca: —Jatari. ¿Ima nishpatac pambacaman cumuringui?

<sup>11</sup>Israelcunaca juchallishcacunami. Pactachingapac ñucahuan ari nishcataca mana cazushcacunachu. Ñuca tucuchingapac chicanyachishcataca shuhuashcacunami, llullashcacunami. Chai shuhuashcata paicuna charishcacunapimi pacashca.

<sup>12</sup>Chaimantami israelcunaca paicunata piñaccunahuan macanacunata mana pudincuna. Ashtahuanpish paicunata piñaccunapac ñaupamantaca manchashpami callpangacuna. Paicunapish ñuca tucuchingapac chicanyachishtaca cancunapac chaupimanta mana anchuchishpa chingachicpica, ñucaca mana ashtahuan cancunahuan cashachu.

<sup>13</sup>Jatari, israelcuna chuyanlla tucuchunca: “Cayapac mapa illac tucuchic. Mandac Diosca: ‘Israelcunalla, cancunapac chaupipimi ñuca tucuchingapac chicanyachishca tiyacun. Cancunapac chaupimanta ñuca tucuchingapac chicanyachishcata anchuchingacaman cancunata piñaccunata mana ati pudingichicchu’ ninmi” nirca.

<sup>14</sup>Cayaca aillucunapuralla tandanacushpami cuchuyana canguichic. Maijan aillucunata Mandac Dios ñuca cayacpica, chai aillupurami cuchuyanga. Chai aillupuramanta maijanta Mandac Dios ñuca cayacpica, huasi.ucupuramantami cuchuyanga. Shinallatac huasi.ucupuramanta Mandac Dios cayacpica, caripuramantami cuchuyanga.

<sup>15</sup>Maijan cancunapurapi Dios tucuchingapac chicanyachishca tariricpica, paica pai charishcacunandimi rupachishca canga. Paica Mandac Dios-huan ari nishcata mana

cazushpa, israelcunapurapi mana allita ruhuashcamantami chashna rupachishca canga— nirca.

<sup>16</sup>Josué cayandi tutamanta utca jatarishpa, Israel aillucunamanta paicunapac ailluta catishpa cayacpica, Judá aillumi cuchuyarca.

<sup>17</sup>Judá ailluta cayacpica, Zerapac churicunapac aillucunami cuchuyarca. Zerapac aillucunata cayacpica, Zabdipac aillumi cuchuyarca.

<sup>18</sup>Paicunapac huasi ucupura caricunata cayacpica, Carmipac churi Acanmi cuchuyarca. Carmica Zabdipac, Zerapac churicunamanta, Judá aillucunapurami carca.

<sup>19</sup>Chashna cuchuyacpica, Acanta Josué tapushpaca: —¡Ñuca huahualla, can imata ruhuashcata huillashpa israelcunata Mandac Diosta sumacmari cangui, allimari cangui niyari! ¡Can imata ruhuashca cashpapish ama pacaichu!— nirca.

<sup>20</sup>Shina nicpimi, Acanca Josuetaca: —Israelcunata Mandac Diospac ñaupapica juchallishcanimi. Caitami ruhuarcani:

<sup>21</sup>Tucui japishcapurapimi Babilonia llactamanta randishca jahualla sumac ishcai patsac kilo pezac cullquita, pichca chungu siclos pezac curi barrata munashpa pacalla japircani. Chaicunaca ñuca carpa huasi ucu chaupi allpapimi pambashca. Cullquipish, chai ucullapitacmi can— nirca.

<sup>22</sup>Josué huillacunata cachacpi, paicuna callpashpa rishpaca, Acanpac carpa huasiman chayashpami chaipi pacashcatapish, chai ucupi cullqui tiyacushcatapish tarircacuna.

<sup>23</sup>Paicunaca carpa huasi ucupi tarishpami Josuepacman, shinallatac israelcunapacman apashpa, Mandac Diospac ñaupapi churarcacuna.

<sup>24</sup>Chai quipaca, Josueca tucui israelcunahuan tandanacushpami Zerapac churi Acanta japishpa, pai shuhuashca cullquindi, jahualla churanandi, curi barrandi, paipac churicunandi, ushicunandi, huagracunandi, burroccunandi, ovejacunandi, carpa huasindi, tucui charishcacunandi Acor pambamanmi aparca.

<sup>25</sup>Chaipimi Josueca: —¿Ima nishpatac ñucanchicta chashna llaquipi churarcangui? Cantapish, Mandac Dios cunan punzha llaquichichun— nirca. Chai quipaca, tucui israelcunami rumihuan shitashpa huañuchirca. Shina huañuchishca quipaca tucumi rupachirca.

<sup>26</sup>Chashna paita rupachishca jahuapica rumicunatami montonarca. Chai montonca cunancamanmi tiyan. Chashna rupachipimi, Mandac Diosca pai nina japiric shina piñarishcataca pasachirca. Chaimantami chai pugru pambataca cunan punzhacaman Acor pamba nincuna.

## JOSUÉ 8

### Israelcuna Hai pueblopi causaccunata macanacushpa atishcamanta

- <sup>1</sup>Mandac Diosca Josuetaca: «Ama manchaichu, ama shaicushca shina caichu. Alli macanacuc runacunata pushashpa, Hai puebloman ri. Riqui, cambac maquipimi Hai pueblota mandactapish, chaipi causaccunatapish, pueblacunatapish, chai allpatapish churani.
- <sup>2</sup>Hai pueblotapish, chai llactata jatun mandactapish, ima shinami ruhuarcangui shinallatacmi Jericó pueblotapish, chai llactata jatun mandactapish ruhuana cangui. Ashtahuanpish paicuna charishcacunallata, paicunapac huagracunallata japinguichic. Shinallatac cungailla puebloman yaicungapacca chai pueblo huashata maijan runacunata cachangui» nirca.
- <sup>3</sup>Josueca macanacuc runacunahuanmi Hai pueblopi causaccunahuan macanacungapac llucshirca. Josueca quimsa chungu huaranga sinchi macanacuc runacunata acclashpami cacharca.
- <sup>4</sup>Paicunataca: «Riquichic, puebloman cungailla yaicungapac chai pueblo huashaman rishpa maijancunata churanguichic, ama caruyanguichicchu, allichirishpa shuyanguichic.
- <sup>5</sup>Ñucapish, caipi cac tucui macanacuc runacunapish pueblo ñaupá ladotami yaicushun. Paicuna puntaman ima shina ñucanchic-huan macanacungapac llucshic shinallatac llucshicpica, paicunapac ñaupamantami callpashun.
- <sup>6</sup>Paicunaca ñucanchicta chai pueblomanta achcata caruyangacamanmi catingacuna. Paicunaca: “Puntapi shinallatacmi ñucanchicpac ñaupamanta callpancuna” nishpami catingacuna. Chashnami paicunapac ñaupamanta achcata rishun.
- <sup>7</sup>Chashna catishpa caruyacpica, cancunaca pueblo huashamanta cungailla llucshishpa, chai pueblota japinguichic. Chaica Mandac Dios chai pueblotaca ñucanchic maquipimi churashca.
- <sup>8</sup>Ña chai pueblota japishpaca, Mandac Dios mandashca shinallatac rupachinguichic. Riquichic, caicunataca ñucami mandani» nirca.
- <sup>9</sup>Josué shina mandacpi, paicuna rishpaca, Bet-el pueblohuan, Hai pueblohuan tupanacuiپی chapangapacmi rircacuna. Chai pushtuca Hai pueblomanta inti tigrana ladopimi carca. Josueca chai tuta gentecunapac chaupipi pacarishpami,
- <sup>10</sup>cayandi tutamanta utca jatarishpa, gentecunata ricungapac rirca. Chai quipaca Josuepish, israelcunata pushac yuyaccunapish gentecunapac ñaupatami Hai pueblopi causaccunahuan macanacungapac rirca.
- <sup>11</sup>Tucui paihuan saquirishca macanacuc runacunami paihuan huichai rishpa, Hai puebloman cuchuyarca. Chai pueblo jahua ladoman chayashpami chai pueblo chimba ladopi carpacunata shayachishpa tiyarirca. Paicuna Hai puebloman chayangapacca jatun pamballami tiyarc.
- <sup>12</sup>Chaipimi Josueca inti tigrana ladopi, chaica Bet-el pueblohuan, Hai pueblohuan, tupanacuiپی pichca huaranga macanacuc runacunata pacalla chapachun churarca.

- 13**Chai shinami shuc parte gentecunaca chai pueblo jahua ladopi, caishuc cuidac runacunaca inti tigrana ladopi carca. Josueca chai tutaca jatun pamba chaupicamanmi rirca.
- 14**Hai pueblota jatun mandac chaita ricushpami tutamanta utca jatarishpa, chai pueblopi causaccunata pushashpa, israelcunahuan Arabá chimba pampapi macanacungapac llucshirca. Paicunaca majjan israelcuna Hai pueblo huashapi chapacucta mana yachashpami chashna llucshirca.
- 15**Josueca tucui israelcunandimi miticushpa callpacuc shina, paicunapac ñaupamanta shitashca pambata callparca.
- 16**Shina callpacpimi, tucui Hai pueblopi causaccunaca catingapac tandanacurca. Shina tandanacushpami Josueta catishpa, chai pueblomanta carucaman catirca.
- 17**Tucui Hai pueblopi, tucui Bet-el pueblopi causaccunami shucllapish mana saquirishpa, israelcunata catircacuna. Israelcunata catingaraicumí pueblo pungutapish pascashpa rircacuna.
- 18**Chashna caccpimi, Mandac Diosca Josuetaca: «Cambac maquipi charicuc lanzata Hai pueblo ladoman ricuchi. Chai pueblotaca ñucami cambac maquipi churasha» nirca. Chaimantami Josueca chai pueblo ladoman chai lanzata ricuchirca.
- 19**Chashna ricuchicpimi, chaipi pacalla chapacuc runacunaca miticushca pushtumanta utca llucshishpa, Hai puebloman yaicurca. Chaiman yaicushpami, chai pueblota utca ninata churashpa rupachirca.
- 20**Hai pueblopi causaccunaca paicunapac pueblota tigrarishpa ricushpaca, chai pueblo rupashpa, cushni jahua pachaman ricuctami ricurcacuna. Paicuna shitashca pambata caticucpi, israelcuna paicunahuan macanacungapac cutimucucpimi, maimanpish mana callpai pudircacuna.
- 21**Josuepish, tucui israelcunapish, pacalla chapacuc runacunapish Hai pueblota japishcata, shinallatac chai pueblomanta cushni llucshicucta ricushpami, cutishpa tucui Hai pueblopi causaccunata huañuchirca.
- 22**Chashna caccpica, caishuc israelcuna Hai pueblomanta llucshishpami tupangapac shamurca. Chashna shamucpimi, Hai pueblopi causaccunaca israelcunapac chaupipi saquirirca. Shuccunaca caishuc ladomanta, chaishuccunaca chaishuc ladomanta shamushpami, chaupinchishpa shucllatapish mana saquishpa, tucui huañuchirca.
- 23**Shinallatac Hai pueblota jatun mandacta japishpaca, Josuepacmanmi aparacuna.
- 24**Israelcunaca, paicunata macangapac catic tucui Hai pueblopi causaccunata shitashca pambapi espadahuan tucui huañuchishca quipaca, Hai puebloman cutishpami, chaipi saquiriccunata espadahuan tucui huañuchirca.
- 25**Chai punzhapi huañushcacunata caricunatapish, huarmicunatapish yupacpica, chungá ishcai huarangami carca. Chai huañushcacunaca Hai pueblopi causaccunami carca.

<sup>26</sup>Josueca Hai pueblopi causaccunata tucui tucuchingacamanmi chai pueblo ladoman lanzata ricuchishpa shayacurca.

<sup>27</sup>Mandac Dios Josueta mandashca shinami, israelcunaca Hai pueblopi causaccunapac animalcunallata, tucui ima tiyashcacunallatami japirca.

<sup>28</sup>Josueca Hai pueblota rupachishpami huiñaipac tucuita tucuchishpa, rumi montón shinata saquirca. Chashnami Chaica cunancamanmi chashnallatac can.

<sup>29</sup>Cutin Hai pueblota jatun mandactaca tutayangacamanmi jatun yurapi huarcushpa saquirca. Ña tutayacpimi, Josueca chai huañushcata yuramanta uricuchishpa, Hai pueblo yaicunapi shitashpa, chai jahuapica rumicunata montonachun mandarca. Cunancamanmi chai montonca tiyan.

### **Mandashcata Ebal urcupi rezashcamanta**

<sup>30</sup>Chai quipami Josueca israelcunata Mandac Diosman shuc altarta Ebal urcupi,

<sup>31</sup>Mandac Diosta servic Moisés israelcunata mandashca shinallatacми ruhuarca. Moisés quillcashpa mandashcapica: Mana labrashca, mana fierro tupashca rumihuan shuc altarta ruhuangui. Chai altarpimi Mandac Diosman animalcunata cushpa tucui rupachingui. Shinallatac Dios-huan alli tucungapacpish, animalcunata cushpa rupachingui ninmi.

<sup>32</sup>Shinallatac israelcunapac ñaupapi Moisés mandashpa quillcashcatami Josueca rumipi quillcarca.

<sup>33</sup>Chailapitacmi pushac uyaccunapish, juezcunapish, quipa mandaccunapish, shuctac llactamanta shamushcacunapish tucui israelcuna Arca ladopi, levita curacunapac ladopi ishcai ladoman shayacurca. Paicunaca Mandac Diosta servic Moisés mandashca shinallatacми chaupica Gerizim urcu ladopi, shuc chaupica Ebal ladopi shayacurca. Israelcunac bendicionta japingapacmi chashnaca shayacurca.

<sup>34</sup>Chai quipaca, mandashcata quillcashca libropi bendicionmantapish, maldicionmantapish ima shina mandashcapi nishca shinami rezarca.

<sup>35</sup>Josueca Moisés mandashcataca shuc rimailatapish mana saquishpami tucui israelcunapac ñaupapi rezarca. Chashnami huarmicunapac, huahuacunapac, caru llactamanta shamushcacunapac ñaupapi rezarca.

## **JOSUÉ 9**

### **Gabaonitacuna israelcunahuan parlanacushcamanta**

<sup>1</sup>Israelcuna chashna ruhuashcataca Jordán yacu ladopi causac jatun mandaccunapish, urcucunapi causac mandaccunapish, mama cucha ladopi causac mandaccunapish, tucui Líbano llactata jatun mandaccunapish yachac chayarcami. Chaicunaca heteocuna, amorreocuna, cananeocuna, ferezeocuna, heveocuna, jebuseocunami,

<sup>2</sup>tucui mandaccunaca shuc yuyaila tucushpa Josuehuan, israelcunahuan macanacungapac tandanacurca.

- <sup>3</sup>Ashtahuanpish Josué Jericó pueblopi, Hai pueblopi causaccunata imata ruhuashcata Gabaón pueblopi causaccuna yachashpaca,
- <sup>4</sup>Ilullashpa umanatami yuyarirca. Chashna yuyarishpami shuc huillacta paya sacocunata, vino churanatapish paya remendashcata burroconapi apachishpa,
- <sup>5</sup>shinallatac paicunamanpish paya remendashca ushutata churachishpa, paya churanacunata churachishpa cacharca. Ñanpi micuna tandatapish chaquishca verdiyashcatami aparacuna.
- <sup>6</sup>Gilgal pambapi Josuepish, israelcunapish carpa huasicunata shayachishpa tiyacushcaman chayashpaca: —Ñucanchicca caru llactamantami shamunchic. Cunanca, imatapish pactachingapac ari nichunmi cancunahuan parlanacungapac shamunchic— nirca.
- <sup>7</sup>Shina nicpimi, israelcunaca heveocunataca: —Cancunaca ñucanchic chaupillapitacmi causanguichic. Shina cacpica, ¿ima shinatac cancunahuanca ari ninacushunyari?— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi, paicunaca Josuetaca: —Ñucanchicca canta serviccunami canchic— nirca. Shina nicpimi Josueca: —Cancunaca, ¿picunatac canguichic? ¿Maimantatac shamunguichic?— nishpa tapurca.
- <sup>9</sup>Shina tapucpi paicunaca: —Canta servic ñucanchicca caru llactamantami shamunchic. Chaica, canta Mandac Dios mai allicunata ruhuashcata shinallatac Egiptopi imata ruhuashcata yachashpami shamunchic.
- <sup>10</sup>Shinallatac Jordán yacumanta chimba ladopi causac amorreocunata ishcai jatun mandaccunata imata ruhuashcatapish uyarcanchicmi. Chai mandaccunaca Astarot llactapi Hesbón pueblota mandac Sehón, shinallatac Basán pueblota jatun mandac Ogmi carca.
- <sup>11</sup>Chaimantami ñucanchicta pushac yuyaccunapish, ñucanchic llactapi tucui causaccunapish ñucanchicta rimashpaca: “Ñanpi micungapac cucayuta apashpa, paicunata tupangapac richic. Paicunapacman chayashpaca: ‘Ñucanchicca cancunata serviccunami canchic. Ñucanchic-huan imatapish pactachingapac ari niyari’ ninguihichic” nirca.
- <sup>12</sup>Cancunahuan tupangapac huasimanta llucshimui punzhapica cai ñucanchic ñanpi micuna cucayuca cunucllarcami carca. Riquichic, cunanca ña chaquishpa verdiyashcami.
- <sup>13</sup>Shinallatac vino churana capachupish ñucanchic vinota churacucpica, mushucmi carca. Riquichic, cunanca payayashpami ña lliquirishca. Cai ñucanchic churanacunapish, ushutacunapish yalli caruta purishcamantami payayashca— nircacuna.
- <sup>14</sup>Israelcunaca chai runacuna apamushca micunata chasquircami. Ashtahuanpish Mandac Diosmanca mana tapurcachu.

- <sup>15</sup>Chai quipami Josueca paicunahuan apanacushpa causangapac, mana huañuchingapac ari nirca. Chashnallatacmi tandanacushca israelcunata mandaccunapish ari nirca.
- <sup>16</sup>Chashna ari nishcamanta quimsa punzha quipami, chai runacunaca paicunapac chaupillapitac causaccuna cashcata yachac chayarca.
- <sup>17</sup>Chaimantami israelcunaca chai runacuna causana pueblocunaman mashcangapac rishpa, quimsa punzhapi chayarca. Paicunapac pueblocunaca Gabaón, Cafira, Beerot, Quiriat-jearimmi carca.
- <sup>18</sup>Chaiman chayashpaca, tandanacushca israelcunata mandaccunallata paicunata Mandac Diospac shutipi ari nishcamantami chaipi causaccunataca mana huañuchirca. Chaimantami tandanacushca tucui israelcunaca paicunata mandaccunata rimarirca.
- <sup>19</sup>Chashna rimacpimi, tucui mandaccunaca tandanacushca israelcunata: —Ñucanchicmi israelcunata Mandac Diospac shutipi ari nircanchic. Chaimanta cunanca, chai runacunataca imatapish mana ruhuai pudinchic.
- <sup>20</sup>Paicunahuanca caitami ruhuana canchic: Paicunataca causachun saquinallami canchic. Paicunahuan ari nishca jahua paicunata huañuchicpica, Diosca ñucanchichuan yallita piñaringami. Chaimanta mana huañuchinachu canchic— nirca.
- <sup>21</sup>Shinallatac israelcunata mandaccunaca: «Causachun saquichiella» nircami. Chaimantami paicunaca israelcunata mandaccuna nishca shinallatac tandanacushca israelcunaman yantata, yacuta ashtac tucurcacuna.
- <sup>22</sup>Josueca chai runacunata cayashpaca: —¿Ima nishpatac cancunaca: “Ñucanchic chaupillapitac causacushpa, caru llactamantami canchic” nishpa llullarcanguichic?
- <sup>23</sup>Chaimanta cunanca mana alli nishcami canguichic. Cancunaca ñucanchicta servishpa, ñucanchicman yantata pitishpa, ñucanchic Taita Diosman yacuta ashtashpami causanguichic— nirca.
- <sup>24</sup>Shina nicpimi, paicunaca Josuetaca: —Canta servic ñucanchicca canta Mandac Dios paita servic Moisesman huillashpa, tucui llactacunapi causaccunata tucuchishpa, chai llactacunata cancunaman cusha nishcatami allita yacharcanchic. Chaimantami cancuna ñucanchicta huañuchinata yallita manchashpa chashna ruhuarcanchic.
- <sup>25</sup>Cunanca, cancunapac maquipimi canchic. Imata ruhuana alli cana cacpica, chaita ruhuaila— nirca.
- <sup>26</sup>Chashnami Josueca paicuna nishca shinallatac ruhuashpa, israelcunapac maquimanta cacharichishpa, mana huañuchirca.
- <sup>27</sup>Chai punzhami Josueca gabaonitacunataca yantata pitic cachun, tandanacushca israelcunamanpish, Mandac Diospac altarmanpish yacuta ashtachun churarca. Mandac Dios aellashca pushtupimi chashna ruhuashpa, causachun churarca. Cunancamanmi chaita ruhuashpa causancuna.

## JOSUÉ 10

### Amorreocuna gabaonitacunahuan macanacushcamanta

<sup>1</sup>Jerusalén pueblota jatun mandac Adonisedecca Jericó pueblopi causaccunatapish, chai pueblota mandactapish imata ruhuashca shinallatac Hai pueblota chai pueblota jatun mandactapish tucui tucuchishcata, shinallatac gabaonitacunahuan alli causangapac ari nishcatapishmi yachac chayarca.

<sup>2</sup>Chaimantami yallita manchacurca. Gabaón pueblota Hai pueblota atishpami jatun carca. Chai pueblopi causaccunapish yalli sinchimi carca.

<sup>3</sup>Chaimantami Jerusalén pueblota jatun mandac Adonisedecca Hebrón pueblota jatun mandac Hohamta, Jarmut pueblota jatun mandac Pireamta, Laquis pueblota jatun mandac Jafiata, Eglón pueblota jatun mandac Debirtaca:

<sup>4</sup>«Gabaón pueblopi causaccunahuan macanacungapac ayudac shamuichic. Paicunaca Josuehuanpish, israelcunahuanpish alli causangapacmi ari nishca» nichun cacharca.

<sup>5</sup>Chaimantami Jerusalenta, Hebrón pueblota, Jarmut pueblota, Laquis pueblota, Eglón pueblota pichca jatun mandaccunaca tandanacushpa, paicunapac tucui macanacuc runacunahuan llucshirca. Gabaón pueblo chimba ladopimi carpacunata shayachishpa, chai pueblopi causaccunahuan macanacurca.

<sup>6</sup>Shina cacpimi, Gabaón pueblopi causaccunaca Josué Gilgalpi carpacunata shayachishpa causacucpi, paipacman huillaccunata cachashpaca: «Canta servic ñucanchictaca ama saquichuyari. Ñucanchicta ayudangapac utca huichaiman shamuiyari. Jahua urcucunapi causac tucui amorreocunata jatun mandaccunami tandanacushpa, ñucanchic-huan macanacungapac shamushca» nirca.

### Amorreocunata macanacushpa atishcamanta

<sup>7</sup>Chashna nicpimi, Josueca Gilgal pambamantaca alli sinchi macanacuc runacunahuan huichai nirca.

<sup>8</sup>Chaipimi Mandac Diosca Josuetaca: —Ñucami paicunataca cambac maquipi churagrini. Chaimanta paicunataca ama manchaichu. Paicunapuramantaca pipish canhuan mana macanacui pudingachu— nirca.

<sup>9</sup>Josueca Gilgal pambamantaca tucui tuta huichai rishpami amorreocunapacman cungailla chayarca.

<sup>10</sup>Chaipimi Mandac Diosca amorreocunamanca israelcunata yallita manchana yuyaita curca. Chaimantami israelcunaca Gabaón pueblotica chugrichishpa, achcata huañuchirca. Bet-horón puebloman rina ñanta callpacpipish Azeca, Maqueda pueblotamanmi cati rishpa huañuchirca.

<sup>11</sup>Israelcunamanta miticushpa, Bet-horón pueblomanta urai rina ñanman callpacucpipish, Mandac Diosca jahua pachamanta rundu shina rumicunata Azeca pueblotamanmi paicunapac jahuapi urmachirca. Shina urmachipimi, chai runacunaca

tucui huañurca. Israelcuna espadahuan huañuchishcatapish yallimi chai rundu rumicuna urmashpa huañuchirca.

<sup>12</sup>Amorreocunata israelcunapac maquiipi Mandac Dios churai punzhapi, Josué Mandac Diosta israelcunapac ñaupapi alli nishpaca: «¡Intilla, Gabaón pueblopi shayariyari! ¡Quillalla, Ajalón pugru pambapi shayariyari!» nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi intipish, quillapish israelcuna paicunata piñaccunata tucuchingacaman shayarirca. Chaitaca, ¿manachu Jaser libropi quillcashca? Intica shuc punzhatami mana tigrashpa, chaupi cielopi carca.

<sup>14</sup>Chai punzha shinaca mana tiyashcachu, shinallatac mana tiyangachu. Shuc runa mañashcata uyashpami Mandac Diosca israelcunamanta macanacurca.

<sup>15</sup>Chai quipaca Josueca israelcunandimi Gilgalpi cac carpa huasicunaman cutirca.

<sup>16</sup>Chai pichca jatun mandaccunaca miticushpa rishpami Maceda pueblo ladopi tiyac shuc jutcupi yaicurca.

<sup>17</sup>Chai pichca mandaccuna jutcupi miticushpa tiyacuctaca ñami Josue man huillarca.

<sup>18</sup>Shina huillacpimi Josueca: «Jatun rumicunata singuchishpa apashpa, chai jutcuta tapaichic. Shinallatac maijan runacunata cuidachun churaichic.

<sup>19</sup>Cancunata piñaccunata catinatac mana saquinachu canguichic. Chaipac randica paicunata cuidaccunata macashpa chugrichishpa huañuchinami canguichic. Paicunapac pueblacunamanca mana yaicuchun saquinachu canguichic. Chai pueblacunatacancunata Mandac Diosca cancunapac maquipimi churarca» nirca.

<sup>20</sup>Josuehuan, israelcunahuan amorreocunata chugrichishpa achcata huañuchishpa tucui tucuchicpica, maijancunallami muyundita pircashca pueblopi miticushpa atirca.

<sup>21</sup>Chai quipaca tucui israelcunami ima mana tucushpa, Macedapi tiyac Josuepac carpa huasiman cutirca. Pipish israelcunata juchanchishpaca mana rimarcachu.

<sup>22</sup>Chaimantami Josueca: «Jutcu huichcashcata pascashpa, chai pichca jatun mandaccunata llucchichic» nirca.

<sup>23</sup>Josué mandashca shinami israelcunaca Jerusalén pueblota, Hebrón pueblota, Jarmut pueblota, Laquis pueblota, Eglón pueblota pichca jatun mandaccunata jutcumanta lluchirca.

<sup>24</sup>Chai mandaccunata Josuepacman pushamucpimi, Josueca tucui israelcunata cayashpa, paihuan cac macanacuc runacunata mandaccunatac: «Caiman cuchuyashpa, cai jatun mandaccunapac cungapi saruichic» nirca. Shina nicpimi, paicuna cuchuyashpa, chai jatun mandaccunapac cungapi sarurca.

<sup>25</sup>Shina sarucpimi Josueca: «Cancunaca ama manchaichicchu, ama chucchuichicchu. Chashnami Mandac Diosca tucui cancunata piñaccunata ruhuanga. Ashtahuanpish sinchi caichic, ama manchaichicchu» nirca.

- <sup>26</sup>Chai quipaca Josueca chai mandaccunata chugrichishpa huañuchishpami pichca yuracunapi huarcuchun mandarca. Chai yuracunapica amsacamanmi huarcushca carca.
- <sup>27</sup>Ña inti tigracupimi, Josueca chai huañushcacunataca yuramanta uricuchishpa paicuna miticushca jutcullapitac shitachun mandarca. Chaipi shitashpami chai jutcu pungutaca jatun rumicunahuan taparca. Chai rumicunaca cunan punzhacamanmi tiyacun.
- <sup>28</sup>Josueca chai punzhallatami Maceda pueblota japishpa, chaipi causaccunatapish, chai pueblota jatun mandactapish espadahuan chugrichishpa huañuchirca. Chai puebloti causaccunata shucllatapish mana saquishpami tucui huañuchirca. Chashna huañuchishpami Maceda pueblota jatun mandactaca Jericó pueblota jatun mandacta shinallatacmi huañuchirca.
- <sup>29</sup>Josuepish, israelcunapish Maceda pueblomantaca Libna puebloman rishpami, chai puebloti causaccunahuan macanacurca.
- <sup>30</sup>Mandac Dios chai puebloti causaccunatapish, chai pueblota jatun mandactapish israelcunapac maquipi churacpimi, paicunaca chai puebloti causaccunataca shucllatapish mana saquishpa, tucuita espadahuan chugrichishpa huañuchirca. Chai Libna pueblota jatun mandactaca Jericó pueblota mandacta shinallatacmi huañuchirca.
- <sup>31</sup>Josuepish, tucui israelcunapish Libna pueblomantaca Laquis pueblomanmi rirca. Chai pueblo ladoti carpacunata shayachishpami chaipi causaccunahuan macanacurca.
- <sup>32</sup>Mandac Dios Laquis pueblotapish israelcunapac maquipi churacpimi, cayandi punzha chai pueblota japirca. Shina japishpaca, chaipi causaccunataca Libna puebloti causaccunata shinallatacmi espadahuan chugrichishpa, shucllatapish mana saquishpa tucui huañuchirca.
- <sup>33</sup>Chaimantami Gezer pueblota jatun mandac Horamca Laquis puebloti causaccunata ayudangapac rirca. Ashtahuanpish Josueca paitapish, paipac macanacuc runacunatapish tucui huañuchirca.
- <sup>34</sup>Josuepish, tucui israelcunapish Laquis pueblomantaca Eglón pueblomanmi rirca. Chai pueblo ladoti carpacunata shayachishpami chaipi causaccunahuan macanacurca.
- <sup>35</sup>Chai punzhallatami chai pueblota japishpa, chaipi causaccunataca espadahuan chugrichishpa huañuchirca. Chai punzhapica Laquis puebloti causaccunata shinallatacmi chai puebloti causaccunatapish shucllatapish mana saquishpa, tucui huañuchirca.
- <sup>36</sup>Chai quipaca Josuepish, tucui israelcunapish Eglón pueblomantaca Hebrón puebloman huichai rishpami chaipi causaccunahuan macanacurca.
- <sup>37</sup>Hebrón pueblota japishpaca, chai pueblota jatun mandactapish, chai pueblo cuchulla llactacunapi causaccunatapish tucui huañuchirca. Paicunataca espadahuan chugrichishpami shucllatapish mana saquishpa, tucui huañuchirca. Chaipi

causaccunapish, Eglón pueblopi causaccunapish, shucllapish mana causac saquirircachu.

<sup>38</sup>Chai quipaca Josuepish, tucui israelcunapish cutishpami Debir puebloman chayashpa, chaipi causaccunahuan macanacurca.

<sup>39</sup>Chai pueblota japishpami, chai pueblopi cac jatun mandactapish, chai pueblo cuchulla llactacunapi causaccunatapish espadahuan chugrichishpa huañuchirca. Chaipipish tucuita huañuchishpami shucllatapish mana causacta saquirca. Hebrón pueblopi, Libna pueblopi causaccunatapish, chai pueblota jatun mandactapish ruhuashca shinallatacmi Debir pueblopi causaccunatapish, chai pueblota jatun mandactapish tucui huañuchirca.

<sup>40</sup>Chashnami Josueca tucui pueblacunata japirca. Urcucunapi tiyac tucui pueblacunata, Neguev shitashca pambacunata, quingraicunata, chaipi tiyac tucui jatun mandaccunatapish huañuchishpami, shucllatapish mana causacta saquirca. Chashnami israelcunata Mandac Dios mandashca shinallatac shucllatapish mana causacta saquishpa, tucui huañuchirca.

<sup>41</sup>Josueca Cades-barnea pueblomantaca Gaza pueblocamanmi tucui atirca. Chashnami Gosén llactamantaca Gabaón pueblocaman tucui huañuchirca.

<sup>42</sup>Mandac Dios israelcunamanta macanacupimi, tucui jatun mandaccunatapish atishpa, paicunapac jatun llactacunatapish japirca.

<sup>43</sup>Chai quipami Josueca tucui israelcunahuan Gilgal pueblopi tiyac carpa huasicunaman cutirca.

## JOSUÉ 11

### Josué jatun mandac Jabinta atishcamanta

<sup>1</sup>Chaita uyashpami Hazor pueblota mandac Jabinca Madón pueblota mandac Jobabmanpish, Simrón pueblota, Acsaf pueblota jatun mandaccunamanpish huillachun cacharca.

<sup>2</sup>Shinallatac jahua lado urcupi tiyac pueblacunata mandaccunamanpish, Cineret mama cucha ura ladopi tiyac pueblacunata mandaccunamanpish, Sefela llacta mandaccunamanpish, inti llucshina ladopi tiyac Nafot-dor pueblota mandaccunamanpish huillachun cacharca.

<sup>3</sup>Chashnallatac inti tigrana ladopi, inti llucshina ladopi causac cananeocunamanpish, urcupi causac amorreocunamanpish, heteocunamanpish, ferezeocunamanpish, urcucunapi causac jebuseocunamanpish, Mizpa llacta Hermón urcu chaquipi causac heveocunamanpishmi huillachun cacharca.

<sup>4</sup>Chashna huillacpimi, paicunapish tucui macanacuc runacunandi llucshirca. Paicunaca mama cucha patapi tiyac tiyu shina achca gentecunami achca caballocunahuan, achca carretacunahuan llucshirca.

- <sup>5</sup>Tucui chai jatun mandaccunami tandanacushpa israelcunahuan macanacungapac Merom yacu ladopi carpa huasicunata shayachishpa tiyarirca.
- <sup>6</sup>Shina cacpimi, Mandac Diosca Josuetaca: «Paicunataca ama manchaichu, caya cai horasllatami paicunataca israelcunapac ñaupapi churasha. Canca caballocunapac chaquicunata paquishpa, carretacunatapish rupachingui» nirca.
- <sup>7</sup>Josueca tucui paipac macanacuc runacunahuan rishpami cungailla Merom yacu ladopi jampirca.
- <sup>8</sup>Israelcunapac maquipi Mandac Dios churacpimi, paicunata atishpa, Sidón jatun puebllocaman, Misrefot-maim puebllocaman inti llucshina ladopi tiyac Mizpa pugru pambacaman catishpa rircacuna. Chashnami shucllatapish mana saquishpa, tucui huañuchircacuna.
- <sup>9</sup>Josueca Mandac Dios mandashca shinallatacemi paicunataca huañuchishpa, caballocunapac chaquicunata paquishpa, carretacunatapish rupachirca.
- <sup>10</sup>Chai quipaca Josué cutishpami Hazor pueblota japishpa, jatun mandactaca espadahuan huañuchirca. Hazor pueblomi tucui caishuc llactacunamanta ashtahuan jatun carca.
- <sup>11</sup>Chaipica shucllatapish mana saquishpami, espadahuan tucui tucuchishpa, Hazor pueblotapish rupachirca.
- <sup>12</sup>Shinallatac Josueca chai jatun mandaccunapac tucui puebllocunapi causaccunata chaipi cac tucui jatun mandaccunandimi huañuchirca. Mandac Diosta servic Moisés mandashca shinallatacemi espadahuan huañuchishpa tucuchirca.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish israelcunaca lomacunapi tiyac puebllocunataca mana rupachircachu. Hazor pueblollatami Josueca rupachirca.
- <sup>14</sup>Israelcunaca chai puebllocunapi tucui ima tiyashcacunatapish, animalcunatapishmi jampirca. Ashtahuanpish chaipi causac gentecunataca shucllatapish, mana saquishpami espadahuan tucui huañuchirca.
- <sup>15</sup>Ima shinami Mandac Dios paita servic Moisesa mandashca shinallatacemi Moisesca Josueta mandarca. Mandac Dios Moisesa mandashcataca Josueca imata mana saquishpami tucuita ruhuarca.

### **Josué tucui llactacunata quichushcamanta**

- <sup>16</sup>Josueca chashnami tucui llactacunata jampirca. Urcucunapi tiyac puebllocunata tucui Noguev pambacunata, Gosén tucui llactacunata, jatun pamba Sefelata, Arabá llactata, Israel urcucunatapish pugru pambacunandimi jampirca.
- <sup>17</sup>Seir llactaman ric Halac urcumanta Líbano pambapi tiyac Baal-gad llactacaman, Hermón urcu pambacamanmi jampirca. Shinallatac chai llactacunapi causaccunapac jatun mandaccunatapish chugrichishpami huañuchirca.
- <sup>18</sup>Josueca chai jatun mandaccunahuanca tauca huatatami macanacurca.

<sup>19</sup>Israelcunahuan sumacta causanata munac puebloa mana tiyarcachu. Ashtahuanpish Gabaón pueblopi causac heveocunallami israelcunahuanca sumacta causarca. Caishuc puebloconataca macanacushpa atishpami jampirca.

<sup>20</sup>Mandac Diosca Moiesta mandashca shinami paicunataca israelcunahuan macanacuchun, chashna macanacushpaca mana llaquishpa tucuchishca cachun, sinchi shunguta ruhuarca.

<sup>21</sup>Chai punzhallatami Josueca Hebrón, Debir, Anab, Judá aillucunapac, tucui Israel urcucunapi causac anaquitacunata tucui huañuchirca. Josueca tucui chai puebloconandimi tucuchirca.

<sup>22</sup>Anaquitacunaca israelcunapac llactapica shucllapish mana saquirircachu. Ashtahuanpish maijancunallami Gaza, Gat, Asdod puebloconapi saquirirca.

<sup>23</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacemi Josueca tucui chai llactata jampirca. Chai llactacunataca Israel aillucuna mashna aillu cashca shinallatacemi, chaupishpa curca. Shinami chai llactaca ña mana macanacui tiyapci samarirca.

## JOSUÉ 12

### Moisés atishca jatun mandaccunamanta

<sup>1</sup>Israelcunaca Jordán yacu chimba ladoman cac inti llucshic lado llactacunataca Arnón yacumantaca Hermón urcucaman, shinallatac inti llucshic ladopi cac Arabá tucui llactatami jampirca. Chai jatun mandaccunata atishpami, israelcunaca chai llactacunata jampirca.

<sup>2</sup>Hesbón pueblopi causac amorreocunata jatun mandac Sehonca Arnón yacu patapi tiyac Aroer pueblomantaca, chaupi Galaad llactata catishpa Jaboc yacucamanmi mandacurca. Chai yacumi amonitacunapac llactahuan lindero carca.

<sup>3</sup>Inti llucshina ladomanca Arabá pambata catishpa, Cineret mama cuchata catishpa, Arabá mama cuchacaman, chaimantaca Cachi Cuchacaman shinallatac Bet-jesimot puebloman rina ñan uraita catishpami carca. Ura ladomanca Pisga loma quingraicunacamanmi carca.

<sup>4</sup>Basán llactataca jatun mandac Ogca refaitacunapuramanta saquirishcami carca. Paica Astarot, Edrei puebloconapimi causarca.

<sup>5</sup>Paica Hermón urcupi tiyac Salca pueblota, shinallatac tucui Basán llactata, Gesur llactahuan Maaca llactahuan tupanacuicaman, shinallatac Galaad chaupi llactacaman, Hesbón pueblota jatun mandac Sehón mandacuc llacta linderocamanmi mandacurca.

<sup>6</sup>Chai jatun mandaccunatami Mandac Diosta servic Moiesepish, israelcunapish atirca. Chai llactacunatami Mandac Diosta servic Moiesca Rubenpac, Gadpac aillucunaman shinallatac Manasespac chaupi aillumana curca.

### Josué macanacushpa atishca jatun mandaccunamanta

<sup>7</sup>Josuehuan, israelcunahuanca cai jatun mandaccunallatami atirca. Jordán yacumanta inti tigrana ladomanca Líbano pambapi tiyac Baal-gad llactamanta Seir urcuman ric Halac urcucamanmi atishpa jampirca. Chai allpatami Josueca Israel aillucunaman paicuna mashna cashca ricushpa chaupishpa curca.

<sup>8</sup>Shina chaupishpami urcucunapi, pugru pambacunapi, Arabá pambapi, urcu quingraicunapi, Neguev shitashca pambapi allpata curca. Chai llactapica heteocuna, amorreocuna, cananeocuna, ferezeocuna, heveocuna, jebuseocunami causac carca.

<sup>9</sup>Cai jatun mandaccunatami huañuchirca. Jericó pueblota jatun mandacta, Bet-el pueblo ladopi tiyac Hai pueblota jatun mandacta,

<sup>10</sup>Jerusalén pueblota jatun mandacta, Hebrón pueblota jatun mandacta,

<sup>11</sup>Jarmut pueblota jatun mandacta, Laquis pueblota jatun mandacta,

<sup>12</sup>Eglón pueblota jatun mandacta, Gezer pueblota jatun mandacta,

<sup>13</sup>Debir pueblota jatun mandacta, Geder pueblota jatun mandacta,

<sup>14</sup>Horma pueblota jatun mandacta, Arad pueblota jatun mandacta,

<sup>15</sup>Libna pueblota jatun mandacta, Adulam pueblota jatun mandacta,

<sup>16</sup>Maceda pueblota jatun mandacta, Bet-el pueblota jatun mandacta,

<sup>17</sup>Tapúa pueblota jatun mandacta, Hefer pueblota jatun mandacta,

<sup>18</sup>Afec pueblota jatun mandacta, Sarón pueblota jatun mandacta,

<sup>19</sup>Madón pueblota jatun mandacta, Hazor pueblota jatun mandacta,

<sup>20</sup>Simronmerón pueblota jatun mandacta, Acsaf pueblota jatun mandacta,

<sup>21</sup>Taanac pueblota jatun mandacta, Meguido pueblota jatun mandacta,

<sup>22</sup>Cedes pueblota jatun mandacta, Carmelo urcu ladopi tiyac Jocneam pueblota jatun mandacta,

<sup>23</sup>Dor llacta Dor pueblota jatun mandacta, Gilgal llactapi tiyac Goim pueblota jatun mandacta,

<sup>24</sup>Tirsa pueblota jatun mandactami huañuchirca. Huañuchishca jatun mandaccunaca quimsa chungá shucmi carca.

## JOSUÉ 13

### Josué japigricuc llactamanta

<sup>1</sup>Josueca achca huatayuc, ña yuyac caccpimi, Mandac Diosca: «Canca ña unai huatacunata causashpa, ña yuyacmi canguí. Shina caccpipish, achca llactacuna japina tiyanracmi.

<sup>2</sup>Cai llactacunami tiyanrac: Filisteocuna causana, gesurcuna causana tucui llactacuna,

<sup>3</sup>Egiptomanta inti llucshina ladoman cac Sihor yacumanta jahua Ecrón pueblomanmi tiyanrac. Chai allpaca, cananeocunapacmi nincuna. Gaza, Asdod, Ascalón, Gat, Ecrón pueblomanmi tiyanrac. Aveocunapac llactapish tiyanracmi.

<sup>4</sup>Cutin ura ladomanca cananeocunapac tucui llactacuna, sidoniocunapac llactacunaca Ara pueblomanta amorreocunapac ladopi cac Afec pueblomanmi tiyanrac.

<sup>5</sup>Shinallatac gibilitascunapac llactapish, inti llucshina ladoman cac Líbano tucui llactapish tiyanracmi. Hermón urcu chaupipi tiyac Baal-gad pueblomanta Lebo-hamat pueblomanmi tiyanrac.

<sup>6</sup>Tucui urcu ladopi cac llactacunapish, Libanomanta Misrefot-maim puebloman, shinallatac tucui Sidón llactacunami japina tiyanrac. Tucui chai gentecunataca ñucami israelcunapac ñaupamanta llucchishpa cachasha. Canca chai llactacunataca ima shina ñuca mandashca shinallatac suerteta ruhuashpa, israelcunaman chaupishpa cungui.

<sup>7</sup>Cunanca, cai allpataca iscun aillucunaman, shinallatac Manasespac chaupi aillumán chaupishpa cungui» nirca.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish Rubenpac, Gadpac aillucuna, shinallatac Manasespac chaupi ailluca ñami japirca. Paicunamanca Mandac Diosta servic Moisesmi Jordán yacumanta inti llucshina ladoman tiyac llactacunata curca.

<sup>9</sup>Arnón yacu patapi tiyac Aroer pueblomanta jatun pugru pamba chaupipi tiyac pueblo ladocaman, shinallatac tucui Medeba pueblo lado pambata Dibón puebloman,

<sup>10</sup>shinallatac amorreocunata mandac Sehón Hesbón pueblota mandacushca tucui pueblomanca Amón llacta linderocamanmi curca.

<sup>11</sup>Galaad llactatapish gesurcuna, maacateocuna causana llactatapish, Hermón urcutapish, shinallatac tucui Basán llactatapish Salca pueblomanmi curca.

<sup>12</sup>Jatun mandac Og mandac Basán llactatapish curcami. Chai jatun mandacca Astarot, Edrei pueblotami mandac carca. Paica refaitapuramanta saquirishcami carca. Paicunatami Moisesca atishpa llucchishpa cacharca.

<sup>13</sup>Shina cashpapish, israelcunaca gesurcunata, maacateocunataca mana llucchishpa cacharcachu. Ashtahuanpish paicunaca cunancamanmi israelcunapac chaupipi causancuna.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish Levipac aillumánca mana allpata curcachu. Paicunaca Dios mandashca shina, israelcuna Mandac Diosman animalcunata cushpa huañuchishca aichatami japina carca.

### **Rubenpac, Gadpac Manasespac allpacunamanta**

<sup>15</sup>Moisesca Rubenpac aillumánca paicuna mashna cashcata ricushpami allpata curca.

<sup>16</sup>Paicunapac allpataca Arnón yacu ladopi tiyac Aroer pueblomantaca jatun pamba chaupipi tiyac pueblotapish, shinallatac tucui urcu pambacunatapishmi Medeba puebloman carca.

- <sup>17</sup>Hesbón pueblotapish, urcu pambacunapi tiyac uchilla llactacunandimi curca. Dibón, Bamot-baal, Bet-baal-maón,
- <sup>18</sup>Jahaza, Cademot, Mefaat pueblacunatapish,
- <sup>19</sup>shinallatac jatun pambapi tiyac urcucuna jahuapi cac Quiriataim, Sibma, Zerethasájar pueblacunatapish curcami.
- <sup>20</sup>Shinallatac Bet-peor, Bet-jesimot pueblacunatapish, Pisga quingraicunatapish curcami.
- <sup>21</sup>Urcu pambapi tiyac pueblacunatapish, amorreocunata jatun mandac Sehón Hesbón pueblomanta mandashpa tiyacushca llactacunatapish curcami. Moisesmi chai jatun mandactapish, Madián llactata uchilla mandactapish atirca. Shinallatac jatun mandac Sehón churashca Evita, Requemta, Zurta, Hurta, Rebata mandaccunatapish atircami. Paicunaca chai llactallapitacmi causarca.
- <sup>22</sup>Shinallatac Israelcunaca Beorpac churi Balaam yachac runatapish espadahuan huañuchircami.
- <sup>23</sup>Rubenpac aillu allpa linderoca Jordán yacumi carca. Rubenpac aillumanni paicuna mashna cashcata ricushpa, chai allpatapish, chai pueblacunatapish, chai ladopi tiyac uchilla llactacunandi curca.
- <sup>24</sup>Shinallatac Moisesca Gadpac aillumantapish paicuna mashna cashcata ricushpami allpata curca.
- <sup>25</sup>Paicunapac allpaca Jazer pueblomanta Galaad llacta tucui pueblacunapish, Amón chaupi llactapish, Rabá pueblo chimba ladopi cac Aroer pueblomanmi carca.
- <sup>26</sup>Hesbón pueblomantaca Ramat-mizpa shinallatac Betonim pueblomanmi carca. Cutin Mahanaim pueblomantaca Debir llactacamanmi carca.
- <sup>27</sup>Yacu lado pambapica Bet-aram, Bet-nimra, Sucot, Zafón pueblacunapishmi carca. Shinallatac Hesbón pueblopi causaccunata jatun mandac Sehón mandacushca pueblomanmi carca. Chaica, Jordán yacu inti llucshina lantomantaca Cineret mama cucha tucuricamanmi carca.
- <sup>28</sup>Cai llactacunami Gadpac churicunaman paicuna mashna cashcata ricushpa cushca pueblacunapish, chai ladopi tiyac uchilla llactacunapish can.
- <sup>29</sup>Moisesca Manasespac chaupi aillumantapish mashna cashcata ricushpami allpata curca.
- <sup>30</sup>Paicunapac llactaca Mahanaim pueblomantaca tucui Basán llacta, shinallatac Basán llactapi causac Jairpac sucta chungu uchilla llactacunapishmi carca. Basán llactatac jatun mandac Ogmi mandacurca.
- <sup>31</sup>Basán llactata mandac Og mandacushca chaupi Galaad llactatami Astarot, Edrei pueblacunandi Manasespac churi Maquirpac chaupi aillumantapish, paicuna mashna cashcata ricushpa curca.

<sup>32</sup>Moisesca cai llactacunatami Jordán yacumanta chimba ladopi cac, Jericó pueblomanta inti llucshina ladoman cac Moab jatun pambacunata chaupishpa curca.

<sup>33</sup>Ashtahuanpish Moisesca Levipac aillumanca allpata mana curcachu. Paillatac nishca shinaca israelcunata Mandac Diosmi paicunapac japina shinaca.

## **JOSUÉ 14**

### **Canaán llactata suerteta ruhuashpa japishcamanta**

<sup>1</sup>Canaán llactapica cai allpatami israelcunaca japirca. Cai allpataca Eleazar cura, Nunpac churi Josué, Israel aillucunapac huasi ucupurata pushaccunami chaupishpa curca.

<sup>2</sup>Chai allpataca Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi iscun aillucunamanpish, Manasespac chaupi aillumapish suerteta ruhuashpa curca.

<sup>3</sup>Rubepac, Gadpac cai ishcai aillumapish, Manasespac chaupi aillumapish ñami Moisés Jordán yacu chimba ladopi tiyac allpata cushca carca. Shina cashpish levitacunamanca mana curcachu.

<sup>4</sup>Josepac churicunamantaca ishcai aillucunami tucurca. Chaica Manasés, Efraín aillucunami carca. Levitacunamanca allpata mana curcachu, ashtahuanpish paicuna causachunca pueblo ladocunapi huagracunata, ovejacunata michichunmi asha allpata curca.

<sup>5</sup>Mandac Dios Moiesta mandashca shinami, israelcunaca allpata chaupinacurca.

### **Calebman Hebrón pueblota cushcamanta**

<sup>6</sup>Judapac churicunami Gilgal pueblopi Josuehuan parlangapac rirca. Chashna rishpami genezeocunapuramanta Jefonepac churi Calebca: —Cades-barnea pueblopi canmantapish, ñucamantapish Mandac Dios paita servic Moiesta imata nishcataca canllatac yachanguimi.

<sup>7</sup>Llactata ricushpa cutichun, Mandac Diosta servic Moisés Cades-barnea pueblomanta ñucata cachai punzhapica chuscu chungu huatatami charircani. Chai llactata ricushpa cutishpaca, ñuca shungupi ima shina yuyashcatami huillarcani.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish ñucahuan huichai ric huauquicunaca israelcunamanca manchai shungutami curca. Shina cacpish, ñucaca ñucata Mandac Dios imata nishcatami tucui shunguhuan cazurcani.

<sup>9</sup>Chai punzhapi Moisés ari nishpaca: “Ñucata Mandac Diosta tucui shunguhuan cazushcamantaca maipimi cambac chaqui sarun, chai allpaca cambacpish, cambac cati churicunapacpishmi tucui causaipac canga” nirca.

<sup>10</sup>Riqui, cunanca Mandac Diosmi pai nishca shinallatac cunancaman causaita cushca. Shitashca pambapi israelcuna puricui punzhacunapi Mandac Diosca Moiesta chashna nishca punzhamanta cunancamanca chuscu chungu pichca huatacunami tucushca. Riqui, cunanca pusac chungu pichca huatatami charini.

<sup>11</sup>Shina cashpapi Moisés chai llactata ñucata ricuchun cachacui punzhacunapi cashca shinallatacmi sinchirac cani. Macanacungapac llucshingapacpish, yaicungapacpish chai punzhacunapi shinallatacmi cunanpish sinchirac cani.

<sup>12</sup>Chai punzhapi Mandac Dios nishca shinallatac chai urcucunataca ñucaman cuiyari. Chai punzhacunapica canllatacmi chai llactapi anaquitacuna causashcata, pueblacunapish muyundi pircashca cashcata, jatun pueblacuna cashcatapish uyarangani. ¡Shina cacpipish, Mandac Dios nishca shina, pai ñucahuan cashcamantaca chai runacunataca chai pueblacunamanta llucchishpa cachashallami!— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi, Josueca Jefonepac churi Calebta bendiciashpa, Hebrón pueblota curca.

<sup>14</sup>Chaimantami Hebrón pueblota cenezeopura Jefonepac churi Calebpac cunan punzhacaman can. Paica israelcunata Mandac Diosta tucui shunguhuan allita catishcamantami chai pueblota paiman curca.

<sup>15</sup>Hebrón puebloti utca huatapica anaquitapuramanta mai jatun Arbami causarca. Chaimantami utca huatapica chai pueblota Quiriat-arba shuti carca. Shinami chai llactapi mana macanacui tiyacpi samarirca.

## JOSUÉ 15

### Judapac allpamanta

<sup>1</sup>Judapac churicunamanpish paicuna mashna cashcata ricushpami suerteta ruhuashpa curca. Paicunaca Edom llactacaman, shitashca pamba Zincamanmi inti llucshina ladoman jampirca.

<sup>2</sup>Chai ura lado linderoca Cachi Cucha chaquimanta callarishpa,

<sup>3</sup>Acrabim quingraita pasashpa, shitashca pamba Zincamanmi carca. Ura ladomantaca Cades-barnea pueblota huichai rishpa, Hebrón pueblota pasashpa, Adar pueblota huichai catishpa, Carca pueblotami muyurca.

<sup>4</sup>Chaimantaca Asmón pueblota pasashpa, Egipto jatun huaicu yacuta catishpa, mama cuchacamanmi carca. Ura lado linderoca caicunami carca.

<sup>5</sup>Inti llucshina ladomanca Cachi Cuchata catishpa, Jordán yacu mama cucha tucuricamanmi carca. Jahua ladomanca Jordán yacu mama cuchapi tucuricuc pambamanta callarishpa,

<sup>6</sup>Bet-hogla pueblota huichai rishpa, Bet-haarabá pueblotami pasacurca. Chaimantaca Rubenpac churi Bohanpac rumicamanmi huichai rirca.

<sup>7</sup>Cutin Acor pugru pambamantaca Debir pueblotaman chayashpa, chaimanta huichaita rishpa, Adumim quingrai chimba ladopi cac Gilgal pueblota muyurca. Chashnami ura lado jatun yacu lado pambacaman carca. En-semes yacuta rishpami En-rogel junducaman carca.

<sup>8</sup>Shinami Ben-hinompac churipac jatun pugru pambata huichai rishpa, jebuseocunapac urcu quingrai ura ladocaman carca. Hinompac churicunapac pamba ladopi cac Refaim pugru pamba jahua ladomanca urcu lomacamanmi huichai rirca.

<sup>9</sup>Chai urcu lomamantaca Neftoa Yacu tucyacucman muyushpami Efrón urcu ladopi tiyac pueblacunata pasashpa, Quiriat-jeamir nishca Baala pueblota muyucurca.

<sup>10</sup>Baala pueblomantaca inti tigrana ladoman tiyac Seir urcu ladomanmi muyucurca. Cutin jahua ladota rishpaca, Jearim urcuta rishpami Quesalón puebloman chayacurca. Chaimantaca Bet-semes puebloman urai rishpami Timna puebloman carca.

<sup>11</sup>Chaimantaca jahua ladota rishpaca, Ecrón pueblota rishpa, Sición pueblota, Baala urcuta muyushpami Jabneel pueblota pasashpa mama cuchaman chayarca.

<sup>12</sup>Inti tigrana lado linderoca mama cuchami. Judá ailluman paicuna mashna churicuna cashcata ricushpa cushca llactacunapac linderoca caicunami carca.

### **Caleb Hebrón, Debir pueblacunata japishcamanta**

(Jue 1.10-15)

<sup>13</sup>Jefonepac churi Calebmanca Mandac Dios Josueta mandashca shinallatacami Judapac churicuna japishca llactapi allpata curca. Anacpac taitapac Quiriat-arba pueblotami curca. Chai puebloca cunanca Hebrón shutimi.

<sup>14</sup>Calebmi Anacpac churi Sesai, Ahimán, Talmai quimsa churicunata chai llactamanta llucchishpa cacharca.

<sup>15</sup>Chaimantaca Debir pueblopi causaccunahuan macanacungapacmi huichai rirca. Chai Debir puebloca puntaca Quiriat-sefer shutimi carca.

<sup>16</sup>Chaipimi Calebca: —Maijanpish Quiriat-sefer puebloman yaicushpa, chaipi causaccunata atishpa, chai pueblota japicpica, ñuca ushi Acsatami cachun cusha— nirca.

<sup>17</sup>Chai llactataca Cenazpac churi Calebpac sobrino Otonielmi japirca. Chaimantami Calebca paipac ushi Acsata Otonielman curca.

<sup>18</sup>Paipac huarmita ña pushashpa ricushpami, paipac taitaman tarpuna allpata mañachun nirca. Chaimantami chai huarmica burro jahuamanta uricurca. Chashna ricucpimi Calebca: —¿Imatac tucungui?— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi paica: —Ñuca mañashcata uyaiyari. Neguev allpata cushpaca yacu allpatapish cuiyari— nirca. Shina nicpimi, Calebca jundu yacu tiyac allpata uramanpish, jahuamanpish curca.

### **Judá aillucunapac pueblacunamanta**

<sup>20</sup>Judá ailluman paicuna mashna aillu cashcata ricushpa cushca llactacunaca caicunami.

<sup>21</sup>Judá aillupac ura Edom llactacaman, ura ladoman cac pueblacunaca caicunami: Cabseel, Edar, Jagur,

- <sup>22</sup>Cina, Dimona, Adada,
- <sup>23</sup>Cedes, Hazor, Itnán,
- <sup>24</sup>Zif, Telem, Bealot,
- <sup>25</sup>Hazor-hadata, Queriot, Hezrón nishca Hazor,
- <sup>26</sup>Amam, Sema, Molada,
- <sup>27</sup>Hazar-gada, Hesmón, Bet-pelet,
- <sup>28</sup>Hazar-sual, Beersaba, Bizotia,
- <sup>29</sup>Baala, Iim, Esem,
- <sup>30</sup>Eltolad, Qesil, Horma,
- <sup>31</sup>Siclag, Madmana, Sansana,
- <sup>32</sup>Lebaot, Silhim, Aín shinallatac Rimón pueblacunami carca. Tucuica ishcai chungu iscun pueblacunami, muyundi uchilla llactacunandi carca.
- <sup>33</sup>Sefela jatun pambapi tiyac pueblacunaca Estaol, Zora, Asena,
- <sup>34</sup>Zanoa, En-ganim, Tapúa, Enam,
- <sup>35</sup>Jarmut, Adulam, Soco, Azeca,
- <sup>36</sup>Saaraim, Aditaim, Gedera, shinallatac Gederotaim pueblacunami carca. Tucuica chungu chuscu pueblacunami muyundi uchilla llactacunandi carca.
- <sup>37</sup>Shinallatac Zenán, Hadasa, Migdal-gad,
- <sup>38</sup>Dileán, Mizpa, Jocteel,
- <sup>39</sup>Laquis, Boscat, Eglón,
- <sup>40</sup>Cabón, Lahmam, Quitlis,
- <sup>41</sup>Gederot, Bet-dagón, Naama shinallatac Maceda pueblacunami carca. Chungu sucta pueblacunami muyundi uchilla llactacunandi carca.
- <sup>42</sup>Shinallatac Libna, Eter, Asán,
- <sup>43</sup>Jifta, Asena, Nezib,
- <sup>44</sup>Keila, Aczib, Maresa pueblacunami carca. Iscun pueblacunami muyundi uchilla llactacunandi carca.
- <sup>45</sup>Ecrón pueblacunapish, muyundipi tiyac huasicunapish, uchilla llactacunapishmi carca.
- <sup>46</sup>Ecrón pueblomanta mama cuchacaman, Asdod pueblo muyundi huasicunapish, uchilla llactacunapishmi carca.

- <sup>47</sup>Shinallatac Asdod pueblpish, muyundipi tiyac huasicunapish, uchilla llactacunapishmi carca. Gaza pueblpish muyundipi tiyac huasicunapish, uchilla llactacunapishmi carca. Chai pueblcunaca Egipto llacta jatun yacucaman shinallatac mama cucha patacunacamanmi carca.
- <sup>48</sup>Urcucunapica: Samir, Jatir, Soco,
- <sup>49</sup>Dana, Debir nishca Quiriat-sana,
- <sup>50</sup>Anab, Estemoa, Anim,
- <sup>51</sup>Gosén, Holón shinallatac Gilo pueblcunami carca. Chunga shuc pueblomi, muyundi uchilla llactacunandi carca.
- <sup>52</sup>Shinallatac Arab, Duma, Esán,
- <sup>53</sup>Janum, Bet-tapúaj, Afeca,
- <sup>54</sup>Humta, Hebrón nishca Quiriat-arba shinallatac Sior pueblcunami carca. Iscun pueblcunami, muyundi uchilla llactacunandi carca.
- <sup>55</sup>Shinallatac Maón, Carmel, Zif, Juta,
- <sup>56</sup>Jezreel, Jodeam, Zanoa,
- <sup>57</sup>Caín, Gabaa shinallatac Timna pueblcunami carca. Chunga pueblcunami, muyundi uchilla llactacunandi carca.
- <sup>58</sup>Shinallatac Jalhul, Bet-sur, Gedor,
- <sup>59</sup>Maarat, Bet-anot shinallatac Eltecón pueblcunami carca. Sucta pueblcunami, muyundi uchilla llactacunandi carca.
- <sup>60</sup>Shinallatac Quiriat-jearim nishca Quiriat-baal shinallatac Rabá pueblcunami carca. Ishcai pueblcunami muyundi uchilla llactacunandi carca.
- <sup>61</sup>Cutin shitashca pambapica, Bet-aarabá, Midín, Secaca,
- <sup>62</sup>Nibsán, Cachi pueblo shinallatac En-guedi pueblcunami carca. Sucta pueblcunami, muyundi uchilla llactacunandi carca.
- <sup>63</sup>Ashtahuanpish Judapac churicunaca Jerusalenpi causac jebuseocunataca mana llucchishpa cachai pudircachu. Chaimantami jebuseocunaca Judá ailluhuan cunancaman chaillapitac causan.

## JOSUÉ 16

### Efrainpac, Manasespac llactacunamanta

- <sup>1</sup>Josepac churicunaman suerteta ruhuashpa, allpata cushcaca inti llucshina ladomanca Jericó pueblo lado Jordán yacumantaca Jericó yacuta catishpa, chai pueblo lado shitashca pambata urcu ladoman huichai rishpa, Bet-el pueblcunamanmi carca.

- <sup>2</sup>Bet-el pueblomantaca Luz pueblota, arquitacunapac llactata rishpa, Atarot pueblomanmi carca.
- <sup>3</sup>Chaimantaca inti tigrana ladoman rishpaca, jafletitacunapac llactata pasashpa, Bethoroncaman, Gezer pueblomanmi carca. Chaimantaca mama cuchacamanmi carca.
- <sup>4</sup>Chashnami Josepac churicuna Manasespish, Efrainpish cai allpata jampirca.
- <sup>5</sup>Efrainpac aillucuna mashna cashcata ricushpa, cushca llactacunaca inti llucshina ladomanca Atarot-adar pueblomanta Bet-horón pueblomanmi carca.
- <sup>6</sup>Chai linderoca mama cucha jahua ladopi tiyac Micmetat puebloman chayashpa, chaimantaca inti llucshina ladota muyushpami Taanat-silo puebloman carca. Chaimantaca Janoa pueblomanmi carca.
- <sup>7</sup>Janoa pueblomantaca Atarot, Naarat pueblo ladoman rishpami Jericó pueblo tupanacui Jordán yacucaman carca.
- <sup>8</sup>Tapúa pueblomantaca inti tigrana ladota rishpa, Caná jatun yacuta pasashpa, mama cuchacamanmi carca. Cai allpami Efrainpac ailluman paicuna mashna churicuna cashcata ricushpa cushca carca.
- <sup>9</sup>Shinallatac Manasespac ailluman cushca llacta chaupipish, Efrainpac ailluman chicanyachishca maijan pueblounapish, muyundi uchilla llactacunandimi carca.
- <sup>10</sup>Shina cacpish, Efrainpac ailluca Gezer pueblopi causac cananeocunataca mana llucchishpa cacharcachu. Chaimantami cananeocunaca impuestota cushpa cunancaman paicunapac chaupipi causancuna.

## JOSUÉ 17

### Manasespac llactamanta

- <sup>1</sup>Manasesca Josepac punta churimi carca. Chaimantami Manasespac aillumanca suerteta ruhuashpa Galaad, Basán llactacunata curca. Manasespac punta churica Maquirmi carca. Paica Galaad llactapi causacunapac taitami carca. Macanacunatapish allita yachacmi carca.
- <sup>2</sup>Shinallatac Manasespac caishuc churicunamanpish paicunapac aillucuna mashna cashcata ricushpami suerteta ruhuashpa allpata curca. Manasespac churicunaca Abiezer, Helec, Ezriel, Siquem, Hefer, Semidami carca. Manasesca Josepac churimi carca.
- <sup>3</sup>Heferpac churi Zelofehadca mana churicunata charircachu. Ashtahuanpish ushicunatami charirca. Paicunaca Magla, Noa, Hogla, Milca, Tirsami carca. Heferca Galaadpac churimi carca. Galaadca Maquirpac churimi carca. Maquirca Manasespac churimi carca.
- <sup>4</sup>Chai ushicunami Eleazar curapacman, Nunpac churi Josuepacman, israelcunata pushacunapacman rishpaca: «Mandac Diosca ñucanchic turicunaman cushca llactallapitac ñucanchicman allpa cuchunmi Moiestaca mandarca» nirca. Shina

nicpimi, Josueca Mandac Dios mandashca shinallatac paicunapac taitacunapac huauquicunaman cushcallapitac allpata curca.

<sup>5</sup>Chaimantami Manasespac churicunaca Jordán yacu chimba ladopi cac Galaad, Basaán llactacunata japishca jahua chungu pushtupi allpata japirca.

<sup>6</sup>Manasés aillupac ushicunapish paicunapac turicunapurapimi allpata japina carca. Shina cacpish, Galaad llactataca Manasespac caishuc churicunami japirca. Egipto runacunaca,

<sup>7</sup>Manasés aillupac allpaca Aser pueblomantaca Siquem pueblo chimba ladopi cac Micmetat pueblomanmi carca. Ura ladomanca Tapúa pueblopi causacunapac ladocamanmi carca.

<sup>8</sup>Tapúa pueblo lado allpaca Manasés aillupacmi carca. Manasespac llactahuan tupanacuiipi cac Tapúa puebloca Efrainpac aillucunapacmi carca.

<sup>9</sup>Chaimantaca Caná jatun yacucamanmi carca. Chai yacumanta inti llucshina ladomanca Efrainpac aillucunapacca pueblohuan Manasespac pueblohuan tupanacuitami carca. Manasés aillupac allpaca jatun yacumanta mama cuchacamanmi carca.

<sup>10</sup>Efraín aillupac llactaca Caná yacumanta ura ladomanmi carca. Manasés aillupac llactaca chai yacumanta jahua ladomanmi carca. Chai llactacunaca mama cuchacamanmi carca. Jahuamanca Manasés aillupac llactahuan, cutin uramanca Aser aillupac llactahuanmi tupanacurca. Shinallatac inti llucshina ladomanca Isacar aillupac llactahuanmi tupanacurca.

<sup>11</sup>Manasespac ailluca Isacarpac, Aserpac aillucunapac llactapish cai pueblonata charircami. Chai pueblonaca Bet-seán pueblo, Ibleam pueblo uchilla llactacunandimi carca. Dor pueblopi causacunapish uchilla llactacunandi, Endor pueblopi uchilla llactacunandi, Taanac pueblopi causacunapish uchilla llactacunandi, Meguido pueblopi causacunapish uchilla llactacunandimi paipac carca. Quimsaniqui llactaca Nafotmi carca.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish Manasespac churicunaca chai pueblopi causac cananeocunataca mana llucchishpa cachai pudircachu. Chaimantami cananeocunaca chai llactamanta mana llucchishpa, chaipi causarca.

<sup>13</sup>Shina cacpish, israelcunaca ashtahuan sinchi tucushpami, cananeocunataca impuestota pagachishpa causarca. Chai llactamantaca mana tucui llucchishpa cacharcachu.

<sup>14</sup>Chai quipaca Josepac churicunaca Josuetaca: —Ñucanchicca Dios bendiciapimi, cunancamanca achca canchic. ¿Chashna cashca jahuachu ñucanchicmanca shuc suertellata ruhuashpa, shuc parte allpallata cungui?— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi Josueca: —Cancuna achca cashpa, Efraín urcucunata mana pactachishpaca ferezeocunapac, refaitacunapac llactaman rishpa, sachacunata anchuchishpa, cancunapac allpata ruhuaichic— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi, Josepac churicunaca: —Chai urcu allpaca ñucanchicmanca mana pactangachu. Chaipac jahuapica, chai pambapi causac cananeocunapish, Bet-seán pueblopi causaccunapish, chai muyundi uchilla llactacunapi causaccunapish, Jezreel pambapi causaccunapish fierromanta ruhuashca carretacunatami charincuna— nirca.

<sup>17</sup>Chaimantami Josueca Josepac churi Efrainpac, Manasespac aillucunataca: —Cancunaca achcami canguichic. Shinallatac sinchicunami canguichic. Chaimanta mana ashalla allpallatachu japinguichic,

<sup>18</sup>ashtahuanpish tucui sacha allpatami japinguichic. Chai allpamantaca cancunami sachacunataca anchuchinguichic. Cancunapac allpa linderoca achca carutami canga. Cananeocuna fierromanta ruhuashca carretacunata charicpipish, paicuna sinchi cacpipish, llucchishpami cachanguichic— nirca.

## JOSUÉ 18

### Puchushca allpata Josué chaupishpa cushcamanta

<sup>1</sup>Tucui tandanacushca israelcuna chai llactacunata japishca quipaca, Silo pueblpimi tandanacushpa, Dios-huan tupana huasita shayachirca.

<sup>2</sup>Shina cashpash Israelpuramanta canchis aillumanca manarac allpata chaupishpa cushcachu carca.

<sup>3</sup>Chaipimi Josueca israelcunataca: —Cancunapac ñaupataca taitacunata Mandac Dios cushca allpataca, ¿ima horacamantac mana japishpa puricunguichic?

<sup>4</sup>Llactacunaman rishpa, allpata ricugrichun, ñuca cachangapac cada aillucunamanta quimsa runacunata acllaichic. Paicuna rishpami tucui allpata purishpa, ima shina cashcata ñucaman huillanga. Ñucami paicuna mashna cashcata ricushpa, paicuna japichun cusha.

<sup>5</sup>Chai allpataca canchis partepimi chaupinga. Judapac ailluca paicunapac ura lado llactallapitac saquirichun. Josepac ailluca jahua lado paicunapac llactallapitac saquirichun.

<sup>6</sup>Cancunaca allpa ima shina cashcata ricushpa, canchis partepi chaupishpa ñucaman huillangapac shamunguichic. Chaitaca ñucanchicta Mandac Diospac ñaupapi suerteta ruhuashpami cancunaman cusha.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish levitacunaca mana japingachu. Paicuna japinaca Mandac Diospac cura canami. Rubenpac, Gadpac aillucunapish, Manasespac chaupi aillupish Jordán yacumanta inti llucshina ladopi cac allpatami ña japirca. Chai allpataca Mandac Diosta servic Moisesmi curca— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, chai runacunaca jatarishpa, allpacuna ima shina cashcata ricungapac rirca. Shina ricungapac ricupimi Josueca: —Chai llactaman rishpa, alli ricushpa ñucapacman cutinguichic. Ñucami Silo pueblopi Mandac Diospac ñaupapi suerteta ruhuashpa cusha— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, chai runacunaca tucui llactata purishpa, ima shina cashcata ricushpa canchis, partepi chaupishpa, chaipi tiyac pueblacunapac shuticunandi shuc carapi dibujarca. Shina ruhuashpaca Josuepacmanmi Silo pueblopi cac carpa huasicunaman cutirca.

<sup>10</sup>Silo pueblpimi Josueca Mandac Diospac ñaupapi suerteta ruhuashpa, allpata chaupishpa israelcunaman curca.

### **Benjaminpac allpamanta**

<sup>11</sup>Benjamín ailluman paicuna mashna cashcata ricushpa, suerteta ruhuashpa, cushca allpaca Judá aillupac llactahuan Josepac churicunapac llactahuan tupanacupimi carca.

<sup>12</sup>Paicunapac allpaca jahua ladomanca Jordán yacumanta callarishpa Jericó pueblo jahua ladocamanmi carca. Chaimantaca inti tigrana ladomanca urcu ladota huichai rishpami Bet-avén shitashca pambacaman carca.

<sup>13</sup>Chaimantaca Bet-el nishca Luz pueblo ura ladota rishpa, Atarot-adar pueblo ura ladoman tiyac urcumanmi carca. Chai urcupi tiyac Bet-horón pueblo ura ladocamanmi.

<sup>14</sup>Chaimantaca Bet-orón pueblo chimba ladopi cac urcu ura ladotami inti tigrana ladoman muyushpa, Judá aillupac pueblo Quiriat-jearim nishca Quiriat-baal puebloman llucshirca. Chaimi inti tigrana lado linderoca.

<sup>15</sup>Ura ladomanca Quiriat-jearim pueblo esquinamanta callarishpa, inti tigrana ladoman rishpa, Neftoa jundu ladomanmi llucshirca.

<sup>16</sup>Chai linderoca Ben-hinompac churipac pugru pamba chimba ladopi cac urcu chaquicamanmi carca. Chai urcuca Refaim pugru pamba jahua ladocamanmi. Chaimantaca Ben-hinom pugru pambata urai rishpa, jebuseocuna causana ura lado quingraita rishpa, En-rogel jundu yacucamanmi carca.

<sup>17</sup>Chaimantaca jahua ladoman catishpami, En-semes puebloman muyushpa, Adumim huichai rina ñan chimba ladopi cac Gelgal puebloman chayashpa, Rubenpac churi Bohanpac rumicaman carca.

<sup>18</sup>Chaimantaca Bet-haarabá chimba pamba ladomantami Arabá pambaman llucshirca.

<sup>19</sup>Chaimantaca Bet-hogla pueblo jahua ladota rishpa, Jordán yacumanmi llucshicurca. Shina rishpami Cachi Cucha esquinapi tucuirca. Chaimi ura lado linderoca carca.

<sup>20</sup>Inti llucshina ladomanca Jordán yacumi lindero carca. Caimi Benjamín ailluman paicuna mashna cashcata ricushpa cushca allpacunapish, muyundi linderopish carca.

<sup>21</sup>Benjamín ailluman paicuna mashna cashcata ricushpa cushca pueblacunaca caicunami: Jericó, Bet-hogla, Emec-casis,

<sup>22</sup>Bet-haarabá, Zemaraim, Bet-el,

<sup>23</sup>Avim, Pará, Ofra,

<sup>24</sup>Quefar-haamoní, Ofni shinallatac Gebami carca. Tucuica chungá ishcai pueblacunami, muyundi uchilla llactacunandi carca.

<sup>25</sup>Shinallatac Gabaón, Ramá, Beerot,

<sup>26</sup>Mizpa, Cafira, Mozah,

<sup>27</sup>Requem, Irpeel, Tarala,

<sup>28</sup>Zela, Elef, Jerusalén nishca Jebús, Gabaa, Quiriatmi carca. Tucuica chungá chuscu pueblacunami, muyundi uchilla llactacunandi carca. Benjaminpac churicunaman paicuna mashna cashcata ricushpa cushca allpaca chaicunami carca.

## JOSUÉ 19

### Simeonpac aillucunapac allpamanta

<sup>1</sup>Allpata cungapac ishcainiqui suerteta ruhuacpica, Simeón aillumi mashna cashca shinallatac Judá aillupac chaupipi jampirca.

<sup>2</sup>Paicuna japishca pueblacunaca: Beerseba, Seba, Molada,

<sup>3</sup>Hazar-sual, Bala, Ezem,

<sup>4</sup>Eltolad, Betul, Horma,

<sup>5</sup>Siclag, Bet-marcabot, Hazar-susa,

<sup>6</sup>Bet-lebaot, shinallatac Saruhén pueblacunami carca. Tucuica chungá quimsa pueblacunami, muyundi uchilla llactacunandi carca.

<sup>7</sup>Shinallatac Aín, Rimón, Eter shinallatac Asán pueblacunatapi jampirca. Tucuica chuscu pueblacunami, muyundi uchilla llactacunandi carca.

<sup>8</sup>Chai pueblacunataca muyundi uchilla llactacunandimi Simeón aillu mashna cashca shinallatac Ramat-neguev llactapi cac Baalat-beer pueblucaman allpata jampirca.

<sup>9</sup>Simeón ailluca Judá aillupac maijan allpatami jampirca. Judá aillupacca yalli achcami carca. Chaimantami Simeonpac ailluca Judá aillupac llacta ucupi allpata jampirca.

### Zabulonpac aillucunapac allpamanta

<sup>10</sup>Allpata cungapac quimsaniqui suerteta ruhuacpica, Zabulón aillumi jampirca. Paicuna mashna cashca shinallatacmi ura ladomanca Sarid pueblucaman jampirca.

<sup>11</sup>Cutin inti tigrana ladomanca Maralá pueblota huichai rishpa, Dabe-set pueblucaman, Jocneam pueblo chimba ladota ric jatun yacucamanmi carca.

<sup>12</sup>Sarid pueblomantaca inti llucshina ladoman muyushpami Quislot-tabor puebloman chayashpa, Jafía pueblucamanmi huichai ricurca.

<sup>13</sup>Chaimantaca inti llucshina ladoman rishpami, Gat-hefer, Ita-cazím pueblota pasashpa, Nea pueblota muyushpa, Rimón pueblucaman carca.

<sup>14</sup>Quipaca jahua ladota rishpa, Hanatón pueblota muyushpa, Jefteel pugru pambamanmi chayarca.

<sup>15</sup>Shinallatac Catat, Naalal, Simrón, Idala, Belén pueblounatami jampirca. Tucuica chungá ishcai pueblounami, muyundi uchilla llactacunandi jampirca.

<sup>16</sup>Chai pueblounataca Zabulón aillumi paicuna mashna cashca shinallatac jampirca. Chai pueblounataca muyundi uchilla llactacunandimi jampirca.

### **Isacarpac aillucunapac allpamanta**

<sup>17</sup>Allpata cungapac chuscuniqui suerteta ruhuacpica, Isacar, shinallatac paipac churicunami paicuna mashna cashca shinallatac allpata jampirca.

<sup>18</sup>Paicunapac pueblounaca: Jezreel, Quesulot, Sunem,

<sup>19</sup>Hafaraim, Sihón, Anaharat,

<sup>20</sup>Rabit, Quisíon, Abez,

<sup>21</sup>Remet, En-ganim, Em-hada shinallatac Bet-pases pueblounami carca.

<sup>22</sup>Chai llactaca Tabor, Sahazima shinallatac Bet-semes pueblounata pasashpami Jordán yacucaman carca. Tucuica chungá sucta pueblounami, muyundi uchilla llactacunandi carca.

<sup>23</sup>Chai pueblounataca Isacar aillumi paicuna mashna cashca shinallatac jampirca. Chai pueblounataca muyundi uchilla llactacunandimi jampirca.

### **Aserpac aillucunapac allpamanta**

<sup>24</sup>Allpata cungapac pichcaniqui suerteta ruhuacpica, Aser aillumi paicuna mashna cashca shinallatac allpata jampirca.

<sup>25</sup>Paicunapac pueblounaca: Helcat, Halí, Betén, Acsaf,

<sup>26</sup>Alamelec, Amad, Misealmi carca. Inti tigrana ladomanca Carmelo urcucaman, Sihor-libnat puebloumanmi carca.

<sup>27</sup>Chaimanta inti llucshina ladoman cutishpa, Bet-dagón puebloman chayashpa, jahuamanca Zabulón llactahuan Jefteel pugru pambahuan tupanacuicaman carca. Chaimantaca Bet-emec, Neiel puebloman chayashpa, Cabul pueblo jahua ladocamanmi carca.

<sup>28</sup>Shinallatac Hebrón, Rehob, Hamón, Caná pueblounata rishpa, jatun pueblo Sidoncamanmi carca.

<sup>29</sup>Chaimantaca Ramá pueblo ladoman cutishpa, muyundi pircashca Tiro puebloumanmi carca. Chai puebloumantaca Hosa pueblota muyushpa, mama cuchacamanmi carca. Shinallatac Mahaleb, Aczib,

<sup>30</sup>Uma, Afec, Rehob pueblounatapish jampircami. Tucuica ishcai chungá ishcai pueblounatami, muyundi uchilla llactacunandi jampirca.

<sup>31</sup>Chai pueblacunataca Aser aillumi paicuna mashna cashca shinallatac jampirca. Chai pueblacunataca muyundi uchilla llactacunandimi jampirca.

### **Neftalipac aillucunapac allpamanta**

<sup>32</sup>Allpata cungapac suerteta ruhuacpica, Neftalí aillumi paicuna mashna cashca shinallatac allpata jampirca.

<sup>33</sup>Paicunapac llactaca: Helef, Alon-saananim, Adami-neceb shinallatac Jabneel pueblomantaca Lacum pueblota pasashpa, Jordán yacucamanmi llucshirca.

<sup>34</sup>Chaimantaca inti tigrana ladoman cutishpa, Aznot-tabor pueblomanmi muyucurca. Chaimantaca Hucoc pueblota rishpa, ura ladomanca Zabulonpac llactahuan, cutin inti tigrana ladomanca Aserpac llactahuanmi tupanacurca. Inti llucshina ladomanca Jordán yacuhuanmi tupanacurca.

<sup>35</sup>Muyundita pircashca pueblacunaca: Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret,

<sup>36</sup>Adama, Ramá, Hazor,

<sup>37</sup>Cedes, Edrei, En-hazor,

<sup>38</sup>Irón, Migdal-el, Horem, Bet-anat, Bet-semesmi carca. Tucuica chungá iscun pueblacunami, muyundi uchilla llactacunandi paicunapac carca.

<sup>39</sup>Chai pueblacunataca Neftalipac aillucunami paicuna mashna cashca shinallatac jampirca. Chai pueblacunataca muyundi uchilla llactacunandimi jampirca.

### **Danpac aillucunapac allpamanta**

<sup>40</sup>Allpata cungapac canchisniqui suerteta ruhuacpica, Dan aillumi paicuna mashna cashca shinallatac allpata jampirca.

<sup>41</sup>Paicunapac pueblacunaca Zora, Estaol, Ir-semes,

<sup>42</sup>Saalabín, Ajalón, Jetlat,

<sup>43</sup>Elón, Timnat, Ecrón,

<sup>44</sup>Elteque, Gibetón, Baalat,

<sup>45</sup>Jehúd, Benei-berac, Gat-rimón,

<sup>46</sup>Mejarcón, Racón pueblacunami carca. Shinallatac Jope pueblo chimba lado llactacunandimi carca.

<sup>47</sup>Danpac aillumanca alpaca mana pactarcachu. Chaimantami paicunaca Lesem puebloman huichai rishpa, chaipi causaccunahuan macanacurca. Chashnami paicunaca espadahuan huañuchishpa, chai llactata japishpa, chaipi causarca. Paicunapac ñaupá taita Dan cashcamantami chai Lesem pueblotaca Danta shutichirca.

<sup>48</sup>Chai pueblacunataca Danpac churicunami paicuna mashna cashca shinallatac jampirca. Chai pueblacunataca muyundi uchilla llactacunandimi jampirca.

### **Josue man allpata cushcamanta**

<sup>49</sup>Israelcuna cai allpata chaupishpa cushca quipaca Nunpac churi Josuemanmi paipac chaupillapitac allpata curca.

<sup>50</sup>Josuemanca Mandac Dios mandashca shinami pai mañashca Efraín urcu llactapi Timnat-sera pueblota curca. Chai pueblota cucpimi, cutin allichishpa, chaipi causarca.

<sup>51</sup>Eleazar curapish, Nunpac churi Josuepish, huasi ucupurata pushaccunapish Mandac Diospac ñaupapi suerteta ruhuashpa, israelcunaman chaupishpa cushca allpaca chaicunami carca. Chaitaca Silo pueblopi Dios-huan tupana huasi pungupimi curca. Chashnami chai allpataca chaupishpa tucuchirca.

## JOSUÉ 20

### Miticuna pueblacunamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Josuetaca:

<sup>2</sup>«Israelcunataca: Ñuca Moiesta mandashca shinallatac miticuna pueblacunata acllaichic.

<sup>3</sup>Maijan cashpash manapish huañuchina munaihuan maijanta huañuchishpa shinallatac huañushcapac familia paitapish ama huañuchichunca chai pueblopimi miticugringa.

<sup>4</sup>Chai acllashca maijan pueblacunapi huañuchic runa miticushpami pueblo yaicunaman llushishpa, israelcunata pushac yuyaccunaman, pai imata ruhuashcata huillanga. Chashna huillapimi, paicunaca pueblo ucuman pushashpa, paicunahuan causachun saquina.

<sup>5</sup>Huañuchishcamanta paitapish huañuchingapac caticcuna chaiman chayacpica, mana paicunapac maquipi churanachu can. Paica manapish huañuchina munaihuan, manapish piñanacushca cashpami huañuchishca.

<sup>6</sup>Chai runaca chaipi tucui tandanacushcapac ñaupapi taripangacaman, shinallatac chai punzhacunapi curacunata mandac cura huañungacamanmi, chai pueblopi causanga. Chai quipami chai miticushpa causacushca pueblomantaca paipac puebloman, paipac huasiman cutinga ningui» nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, paicunaca Neftalí aillupac urcupi, Galilea llactapi cac Cedes pueblota, Efrainpac aillucunapac urcupi cac Siquem pueblota shinallatac Judá aillupac urcupi cac Hebrón nishca Quiriat-arba pueblota acllarca.

<sup>8</sup>Jordán yacu chimba ladoman, Jericó pueblomanta inti llushina ladomanca Rubenpac aillucunapac shitashca urcu pambapi cac Beser pueblota, Gad aillupac Galaad llactapi cac Ramot pueblota, Manasés aillupac Basán llactapi cac Golán pueblotami acllarca.

<sup>9</sup>Chai pueblacunatami tucui israelcunamanpish shuctac llactamanta shamushpa, paicunahuan causaccunamanpish, maijanpish manapish huañuchina munaihuan huañuchishpa, miticugrichun acllarca. Chaipi miticugrishpami, tandanacushcacunapac

ñaupapi manarac ricurigrishpa, shinallatac huañucpac familiacunapac maquipi mana huañushpa quishpiringa.

## JOSUÉ 21

### Levitacunapac pueblacunamanta

(1 Cr 6.54-81)

<sup>1</sup>Levitacunapac huasi ucupurata mandaccunami Eleazar curapacman, Nunpac churi Josuepacman, israelcunata pushaccunapacman shamurca.

<sup>2</sup>Canaán llactapi cac Silo pueblapi carpacunata shayachishpa causacucpi cuchuyashpa: «Mandac Diosca Moiestaca ñucanchic causana pueblacunataca animalcunata michina pambacunandi ñucanchicman cuchunmi mandarca» nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, israelcunaca paicunapac llacta pueblacunata Mandac Dios mandashca shina, michina pambacunandi levitacunaman curca.

<sup>4</sup>Punta suerteta ruhuashpaca, Cohatpac familiacunamanmi curca. Paicunaca Aarón curapac churi levitacunami carca. Paicunamanca Judá, Simeón, Benjamín aillucunapac llactacunamantami suerteta ruhuashpa chungu quimsa pueblota curca.

<sup>5</sup>Cutin chai puchushca Cohatpac churicunamanca Efraín, Dan aillucunapac, Manasespac chaupi aillupac llactamantami chungu pueblacunata suerteta ruhuashpa curca.

<sup>6</sup>Gersonpac churicunamanca Isacarpac, Aserpac, Neftalipac aillucunapac, Basán llactapi causac Manasespac chaupi aillupac llactamantami suerteta ruhuashpa, chungu quimsa pueblacunata curca.

<sup>7</sup>Shinallatac Meraripac aillumanca paicuna mashna cashcata ricushpami Rubenpac, Gadpac, Zabulonpac aillucunapac llactacunamanta suerteta ruhuashpa, chungu ishcai pueblacunata curca.

<sup>8</sup>Israelcunaca Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatacmi suerteta ruhuashpa, levitacunamanca pueblo lado michina pambacunandi curca.

### Cohatpac aillucunaman pueblacunata cushcamanta

<sup>9</sup>Judapac, Simeonpac aillucunapac llactacunamantaca cai pueblacunatami levitacunaman curca.

<sup>10</sup>Cai pueblacunatami Aaronpac churicunapuramanta Levipac churi Cohatpac aillumanca curca. Paicunamanca punta suerteta ruhuashcamantami cai pueblacunata curca.

<sup>11</sup>Judá aillupac urcupica Anacpac taitapac cashca Quiriat-arba nishca Hebrón pueblotami muyundi michina pambacunandi curca.

<sup>12</sup>Shina cacpipish, chai pueblo muyundi pambataca uchilla llactacunandimi Jefonepac churi Calebman curca.

- <sup>13</sup>Aarón curapac churicunamanca huañuchishpa miticuna Hebrón pueblotami michina pambacunandi curcacuna. Shinallatac Libna pueblotapish michina pambacunandi,
- <sup>14</sup>Jatir, Estemoa pueblacunatapish michina pambacunandi,
- <sup>15</sup>Holón, Debir pueblacunatapish michina pambacunandi,
- <sup>16</sup>Aín, Juta shinallatac Bet-semes pueblacunatapish michina pambacunandimi curca. Chai ishcai aillucunapac llactamantaca iscun pueblacunatami curca.
- <sup>17</sup>Benjamín aillupac llactamantaca Gabaón, Geba pueblacunata michina pambacunandi,
- <sup>18</sup>Anatot, Almón pueblacunatami michina pambacunandi curca. Tucuica chuscu pueblacunatami curca.
- <sup>19</sup>Aarón curapac churicunaman cushca pueblacunaca chungá quimsa pueblacunatami michina pambacunandi curca.
- <sup>20</sup>Cohatpac aillucunapuramanta saquirishca levitacunaman pueblacunata cungapac suerteta ruhuashpaca, Efraín aillupac llactamantami
- <sup>21</sup>Efraín urcupi tiyac Siquem pueblota michina pambacunandi curca. Shinallatac huañuchishpa miticuna pueblotapish curcami. Shinallatac Gezer pueblotapish michina pambacunandi,
- <sup>22</sup>Quibsaim, Bet-horón pueblotapish michina pambacunandimi curca. Tucuica chuscu pueblacunatami curca.
- <sup>23</sup>Dan aillupac llactamantaca Elteque, Gibetón pueblacunatami michina pambacunandi,
- <sup>24</sup>Agalón, Gat-rimón pueblacunatami michina pambacunandi curca. Tucuica chuscu pueblacunatami curca.
- <sup>25</sup>Manasespac chaupi aillupac llactamantaca Taanac, Gat-rimón pueblacunatami michina pambacunandi curca. Tucuica ishcai pueblacunatami curca.
- <sup>26</sup>Cohatpac churicunapac saquirishca ailluman cushca tucui pueblacunaca chungá pueblacunami michina pambacunandi curca.

### **Gersonpac familiaman pueblacunata cushcamanta**

- <sup>27</sup>Gersonpac churi levitacunamanca Manasespac chaupi aillupac Basán llactamantami Golán pueblota michina pambacunandi curca. Shinallatac huañuchishpa miticuna pueblotapish curcami. Beestera pueblotapish michina pambacunandimi curca.
- <sup>28</sup>Isacar aillupac llactamantaca Cisón, Daberat pueblacunata michina pambacunandi,
- <sup>29</sup>Jarmut, En-ganim pueblacunatami michina pambacunandi curca. Tucuica chuscu pueblacunatami curca.
- <sup>30</sup>Aser aillupac llactamantaca Misaal, Abdón pueblacunata michina pambacunandi,

<sup>31</sup>Helcat, Rehob pueblacunatami michina pambacunandi curca. Tucuica chuscu pueblacunatami curca.

<sup>32</sup>Neftalí aillupac llactamantaca Galilea llactapi cac Cedes pueblota, Hamot-dor pueblota, Cartán pueblotami michina pambacunandi curca. Tucuica quimsa pueblacunatami curca. Shinallatac huañuchishpa miticuna pueblotapish curcami.

<sup>33</sup>Gersonpac churicunaman michina pambacunandi cushca pueblacunaca chungu quimsami carca.

### **Merari familiaman pueblacunata cushcamanta**

<sup>34</sup>Meraripac churi saquirishca levitacunamanca cai Zabulón aillupac llactamantami Jocneam, Carta pueblacunata michina pambacunandi,

<sup>35</sup>Dimna, Naalal pueblacunatami michina pambacunandi curca. Tucuica chuscu pueblacunatami curca.

<sup>36</sup>Rubén aillupac llactamantaca Beser, Jahaza pueblacunata michina pambacunandi,

<sup>37</sup>Cademot, Mefaat pueblacunatami michina pambacunandi curca. Tucuica chuscu pueblacunatami curca.

<sup>38</sup>Gad aillupac llactamantaca Galaadpi tiyac Ramot pueblota, huañuchishpa miticuna Mahanaim pueblota michina pambacunandi,

<sup>39</sup>Hesbón, Jaser pueblacunatami michina pambacunandi curca. Tucuica chuscu pueblacunatami curca.

<sup>40</sup>Meraripac churicunamanta saquirishca levitacunamanca chungu ishcai pueblotami suerteta ruhuashpa, paicuna mashna cashcata ricushpa curca.

<sup>41</sup>Israelcunapac chaupipi levitacunapac pueblacunata michina pambacunandica chuscu chungu pusac pueblomi carca.

<sup>42</sup>Chai pueblacunaca cada pueblomi muyundipi michina pambacunata charirca. Chashnami tucui pueblo carca.

### **Israelcuna, paicunapac allpacunapi causai callarishcamanta**

<sup>43</sup>Shinami Mandac Diosca ñaupata taitacunaman cusha nishpa ari nishca llactataca israelcunaman curca. Chai tucui llactatami paicuna causachun curca.

<sup>44</sup>Mandac Diosca ñaupata taitacunaman ari nishca shinallatacami tucui chai llacta muyundipi cushilla causaita curca. Shinami tucui israelcunata piñacunaca maijanpish macanacungapac mana shayarirca. Chai piñacunataca Mandac Diosmi tucui israelcunapac maquipi churarca.

<sup>45</sup>Mandac Dios israelcunaman allita ruhuasha nishcataca shuc rimailatapish mana saquishpami tucui pactachirca.

## **JOSUÉ 22**

### **Rubenpac, Gadpac, Manasespac chaupi aillucuna**

### paicunapac carpacunaman cutishcamanta

- <sup>1</sup>Chai quipaca Josueca Rubenpac, Gadpac aillucuna, shinallatac Manasespac chaupi aillutaca:
- <sup>2</sup>«Cancunaca Mandac Diosta servic Moisés mandashcatapish, shinallatac tucui ñuca mandashpa rimashcatapish tucuitami pactachishcanguichic.
- <sup>3</sup>Cancunapac huauquicunataca unai huatacunatami mana saquishpa cunancaman caipi canguichic. Ashtahuanpish cancunata Mandac Dios mandashcatami pactachishcanguichic.
- <sup>4</sup>Cancunata Mandac Diosca pai nishca shinami, cancunapac huauquicunamanca cushi causaita cushca. Cunanca Jordán yacu chimba ladopi Mandac Diosta servic Moisés cancunaman cushca llactaman, cancunapac carpacunaman cutichiclla.
- <sup>5</sup>Cancunaca Mandac Diosta servic Moisés mandashcata yuyarashpa pactachinguichic. Moisés mandashpaca: “Cancunata Mandac Diosta cuyanguichic, Dios munashca shina causashpa, paillatac catiranguichic. Shinallatac tucui shunguhuan, tucui almahuan servishpa causanguichic” nishcami» nirca.
- <sup>6</sup>Chai quipaca Josué paicunata bendiciashpa cayacaman nicpica, paicuna causana carpa huasicunaman cutircacunallami.
- <sup>7</sup>Moisesca Manasespac chaupi aillumancia Basán llactapimi allpata cushca carca. Cutin caishuc chaupi aillumancia Josuemi Jordán yacumanta inti tigrana ladoman paicunapac huauquicunapac chaupipi allpata curca. Paicunatapish bendiciashpami Josueca carpa huasicunaman cacharca.
- <sup>8</sup>Chashna cachacushpaca: —Cancunaca cancunapac carpa huasicunaman, achca charishcacunahuan, achca animalcunahuan, curihuan, cullquihuan, broncehuan, achca churanahuan cutichiclla. Cancunata piñaccunamanta quichushcacunataca cancunapac huauquicunahuan chaupinacunguichic— nirca.
- <sup>9</sup>Shinami Rubenpac, Gadpac aillucunapish, Manasespac chaupi aillupish Canaán llactapi cac Silo pueblopi israelcunamanta caruyashpa, paicunapac Galaad llactaman cutimurca. Chai llactataca Mandac Dios Moiesta mandashca shinami, paicuna causachun curca.

### Jordán yacu ladopi altarta ruhuashcamanta

- <sup>10</sup>Rubenpac, Gadpac aillucunapish, Manasespac chaupi aillupish, Canaán llacta Jordán yacu lindero ladoman chayashpaca, chai Jordán yacu ladopimi shuc jatun altarta ruhuarca.
- <sup>11</sup>Chaitami israelcunaca: “Rubenpac, Gadpac aillucunapish, Manasespac chaupi aillupish Canaán llacta chimba lado Jordán yacu lado israelcunapac ladopimi shuc altarta ruhuashca” nicta uyarca.
- <sup>12</sup>Chaimantami israelcunaca paicunahuan macanacungapac huichai ringapac Silo pueblopi tandanacurca.

- <sup>13</sup>Israelcunaca Eleazar curapac churi Fineestami Galaad llactapi causac Rubenpac, Gadpac shinallatac Manasespac chaupi aillupacman cacharca.
- <sup>14</sup>Finees-huanca Israel aillucunapac taitacunapac familiacunata mandac chungarunacunatami cacharca. Paicunaca huaranga huaranga israelcunapac taitacunapac huasi ucupuramanta mandaccunami carca.
- <sup>15</sup>Paicunami Rubenpac, Gadpac aillucunapacman shinallatac Manasespac chaupi aillupacman, Galaad llactaman chayashpaca:
- <sup>16</sup>—Mandac Diospac tucui tandanacushca israelcunami: “¿Ima nishpatac yachashca jahua israelcunapac Diosta piñachishpa mana cazucunguichic? Cunanca, ¿ima nishpatac Mandac Diosta catinata saquishpa, paita mana cazushpa, shuc altarta ruhuarcanguichic?”
- <sup>17</sup>¿Peor shuti diosta mañashpa mana allita ruhuashcaca cancunamanca ashallachu? Chai mana allita ruhuashcamantaca cancunamantami mapayashca canchic. Chaimantami Mandac Diospac tandanacushca israelcunaca yallita llaquita aparcanchic.
- <sup>18</sup>Mandac Diosta catinataca ¿ima nishpatac saquinguichic? Cunan paita piñachishpa, llaquichicpica, caya punzhami mandac Diosca tucui tandanacushca israelcunahuanmi piñaranga.
- <sup>19</sup>Cancuna, causacuc llacta mapayacpica, Mandac Diospac allpaman shamuichic. Caipica Dios-huan tupana huasipish tiyanmi. Caiman shamushpa, ñucanchic-huan causaichic, allpata japinguichicllami. Ashtahuanpish ñucanchicta Mandac Diospac altar tiyashca jahua, shuctac altarta ruhuashpa, Mandac Diostapish piñachishpa ama ñucanchictapish llaquichichicchu.
- <sup>20</sup>¿Zerapac churi Acán Diospac chicanyachishcata japicpi, Mandac Dios tandanacushca israelcunahuan piñarishcaca manachu ñucanchicta llaquichirca? Chai runaca pai mana allita ruhuashcamantaca mana paillachu huañurca” nichunmi cachan— nirca.
- <sup>21</sup>Shina nicpimi Rubenpac, Gadpac aillucunapish, Manasespac chaupi aillupish huaranga huaranga israelcunata mandaccunataca:
- <sup>22</sup>—Mandac Diosca dioscunapac Diosmi. Ñucanchic chai altarta imapac ruhuashcataca paimi yachan. Ñucanchicca mana paita catinata saquishcamanta, mana paita mana cazushcamantachu cai jatun altarta ruhuashcanchic. Chaica caicunatami israelcunamanca huillanchic. Mana chashna ccapica, ama ñucanchicta quishpichinguichicchu.
- <sup>23</sup>Ñucanchicca Mandac Diosmanta mana caruyashcanchicchu. Cai altartaca mana Diosman animalta cushpa tucui rupachingapacchu, mana ofrendata cungapacchu, mana Dios-huan alli tucungapac cungapacchu ruhuashcanchic. Chaicunata ruhuangapac chai altarta ruhuashca ccapica, ñucanchicta Mandac Dios llaquichichun.

- <sup>24</sup>Ashtahuanpish caitaca quipa punzhacuna cancunapac churicuna ñucanchic churicunata: “Israelcunata Dios-huanca ima ricunata mana charinguichicchu.
- <sup>25</sup>Rubenpac, Gadpac churicunalla, ñucanchic-huan cancunahuan linderoca Jordán yacutami Mandac Diosca churashca. Chaimanta Mandac Diosmantaca ima japinata mana charinguichicchu ningami” yuyashpami, cai altartaca ruhuashcanchic. Chashna cancunapac churicuna nishpaca, ñucanchic churicunata Mandac Diosta mañashpa causanatami cungachinga— nirca.
- <sup>26</sup>Chaimantami ñucanchicca: “Cunanca shuc altarta ruhuashunchic. Chai altarca mana Diosman cushpa tucui rupachingapacchu, shinallatac mana animalta cungapacchu,
- <sup>27</sup>ashtahuanpish ñucanchicpish, Mandac Diospac ñaupapi servic cashcata, animalta cushpa tucui rupachic cashcata, ofrendata cuc cashcata, Dios-huan alli tucungapac ofrendata cuc cashcata ñucanchicpac, cancunapac quipa huiñai churicunaman shuc ricuchina cachunmi ruhuanchic. Shina ruhuacpimi, quipa punzhacunaca cancunapac churicunaca ñucanchic churicunataca: ‘Cancunaca Mandac Diosmantaca ima japinatapish mana charinguichicchu’ nishpaca mana rimanga” nircanchic.
- <sup>28</sup>Ñucanchicca: “Ñucanchicta cashpa, mana cashpaca ñucanchic churicunata cashpa shamui punzhacunapi chashna caccpica: ‘Riquichic, ñucanchic taitacunaca Mandac Diospac altarta shinallatacmi ruhuashca. Cai altarca mana Diosman animalta cushpa tucui rupachingapacchu, mana animalta cungapacchu, ashtahuanpish ñucanchicpish, cancuna shinallatac cashcata ricuchingapacmi cai altarta ruhuarcanchic’ nirca.
- <sup>29</sup>Mana Mandac Diosta piñachingapacchu, mana Mandac Diosta catinata saquingapacchu, cai altartaca ruhuashcanchic. Caitaca mana Diosman animalta cushpa tucui rupachingapacchu, mana grano ofrendata cungapacchu, Dios-huan alli tucungapac mana cungapacchu ruhuashcanchic. Caica mana Dios-huan tupana huasi ñaupapi tiyac cancunata Mandac Diospac altar tiyashca jahua ruhuashcachu” nirca.
- <sup>30</sup>Rubenpac, Gadpac aillucuna, Manasespac chaupi aillu nishcata Fineespish, tandanacushca israelcunata mandaccunapish, huaranga huaranga israelcunata mandaccunapish allimi nirca.
- <sup>31</sup>Chaimantami Eleazar curapac churi Fineesca Rubenpac, Gadpac aillucunata Manasespac chaupi aillutaca: —Cunanmi Mandac Dios ñucanchic-huan cashcataca yachani. Cancunaca Mandac Diosta piñachishpa, paimanta mana caruyashcanguichicchu. Cunanca, israelcunaca mana Mandac Dios llaquichishcachu canchic— nirca.
- <sup>32</sup>Eleazar curapac churi Fineespish caishuc mandaccunapish, Rubenpac, Gadpac aillucunapac Galaad llactamanta anchurishpa israelcunapac Canaán llactaman cutimurca. Paicunami imata parlashcata israelcunaman huillarca.
- <sup>33</sup>Paicuna huillashcata, israelcuna uyashpaca allimi nishpa Diosta allimari cangui nircacuna. Chai punzhamanta pachami Rubenpac, Gadpac aillucuna causacuc llactaman huichai rinataca mana parlanacurca.

<sup>34</sup>Rubencunata, Gadpac churicunata cai altartaca: «Caimi ñucanchicpurapica Mandac Dios cashcata ricuchicca» nishpami Ed nishpa shutichirca.

## JOSUÉ 23

### Josué israelcunata rimashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios israelcunata paicunapac muyundipi causac piñaccunamanta samachishca tauca huatacuna quipami, Josueca tauca huatayuc, ña yuyac cashpa,

<sup>2</sup>tucui israelcunata, paicunata pushac yuyaccunata, paicunata mandaccunata, juezcunata, quipa mandaccunatapish cayarca. Chashna cayashpaca: «Ñucaca tauca huatayuc, ña yuyacmi cani.

<sup>3</sup>Cancunata Mandac Dios cancunamanta tucui cai llactacunapi causaccunata imata ruhuashcataca cancunallatacami ricurcanguichic. Chaica, cancunata Mandac Diosmi cancunamanta chai llactacunapi causaccunahuanca macanacurca.

<sup>4</sup>Riquichic, ña japishca llactacunatapish, mana japishca llactacunatapish suerteta ruhuashpami, cancunapac aillucunaman curcani. Inti llucshina lado Jordán yacumantaca inti tigrana ladoman cac mama cuchacamanmi curcani.

<sup>5</sup>Cancunata Mandac Diosmi chai llactapi causaccunataca cancunapac ñaupamanta cancuna ricucupi, llucchishpa shitanga. Chai allpataca cancunata Mandac Dios huillashca shinallatacami cancunaman cunga.

<sup>6</sup>Moisés mandashpa quillcashca libropi tucui nishcata cazushpa ruhuangapacca alli sinchi caichic. Chai mandashcacunamantaca alli ladomanpish, llucshina ladomanpish ama ladoyanguichicchu.

<sup>7</sup>Chai llactapi saquirishpa, cancunapac chaupipi causaccunahuanca ama tandanacunguichicchu. Paicunapac dioscunapac shutipi ama imatapish ari ninguichicchu. Paicunapac shutitaca ama rimanguichicchu. Chai dioscunata ama servinguichicchu. Ama paicunapac ñaupapi cumuringuichicchu.

<sup>8</sup>Cunancaman caticushca shinallatac cancunata Mandac Diosllatac catinguichic.

<sup>9</sup>Mandac Diosmi mai jatun sinchi llactacunatapish cancunapac ñaupamanta llucchishpa cacharca. Cunan punzhacamanca cancunahuanca maijan llactapish mana macanacui pudishcachu.

<sup>10</sup>Cancunapuramantaca shuc runallami huaranga runata callpachinga. Cancunata Mandac Diosca pai pactachishami nishca shinallatacami cancunamanta macanacunga.

<sup>11</sup>Chaimanta cancunallatac allita cuidarichic. Cancunata Mandac Diosca cuyangapac sinchiyashpa, tucui almahuan cazuichic.

<sup>12</sup>Diosmanta anchurishpa, chai saquirishca cancunapac chaupipi causac gentecunahuan tandanacushpa, chai huarmicunahuan cazarashpa, paicunahuan familia tucucpica,

<sup>13</sup>cancunata Mandac Diosca chai llactapi causaccunataca cancunapac ñaupamanta mana ashtahuan llucchishpa cachanataca yachanami canguichic. Ashtahuanpish paicunaca cancunapacca tuella shina mitcachic, cancunapac lomopi huactana angu shina, ñahuipi yaicushca casha shinami canga. Chashnami cancunata Mandac Dios cancunaman cushca sumac llactapi cancuna tucuringacaman chashna canga.

<sup>14</sup>Riquichic, ñucaca cai pachapi tucui causaccuna rina ñanta japishpa, ña rinallami cani. Cancunata Mandac Diosca pai sumacta ruhuashpa ricuchisha nishcataca shucllatapish mana saquishpami tucuita pactachishca. Pai shina nishcataca tucui pactachishcamantami tucui shunguhuan, tucui almahuan pagui nina canguichic. Tucuitami cancunamanca pactachishca.

<sup>15</sup>Imatapish mana saquishpami, cancunata Mandac Diosca cancunaman tucui allita pactachishca. Chashnallatacni cancunata Mandac Dios cushca allpamanta tucuchingacaman paipac mana alli nishcacunapish pactanga.

<sup>16</sup>Cancunata Mandac Dios-huan ari nishcacunata mana cazushpa, shuctac ruhuashcalla dioscunata servishpa cumuricpica, Mandac Diosca nina japiric shinami cancunahuanca piñaringa. Chashna piñaricpica, pai cushca sumac allpapica utcami tucui tucuringuichic» nirca.

## JOSUÉ 24

### Josué tucuri shimicunata rimashcamanta

<sup>1</sup>Josueca tucui Israel aillucunata Siquem pueblopi tandachishpami, israelcunata pushac yuyacunata, juezcunata, quipa mandaccunatapish Diospac ñaupapi tandachirca.

<sup>2</sup>Chashna tucui israelcuna tandanacupimi Josueca: —Israelcunata Mandac Diosca: “Ñaupac huatacunaca cancunapac ñaupac taita Abrahampac Nacorpac taita Tareca jatun yacu chimba ladopimi causarca. Paicunaca shuctac dioscunata servishpami causarca.

<sup>3</sup>Shina cacpipish, ñucami cancunapac taita Abrahamtaca jatun yacu chimba ladomanta tucui Canaán llactata muyushpa, pai achca huahuacunata charichun Isaac churita curcuni.

<sup>4</sup>Cutin Isaacmanca Jacobo, Esaú churicunatami curcuni. Esaumanca Seir llactapi urcunatami curcuni. Ashtahuanpish Jacoboca paipac churicunandimi Egiptoman urai rirca.

<sup>5</sup>Ñucaca Moiesta, Aaronta cachashpami, Egiptopi causaccunata yallita llaquichishca quipa cancunataca lluchircani.

<sup>6</sup>Cancunapac taitacunata Egiptomanta lluchimucpimi, cancunaca lluchishpa mama cuchaman chayarcanguichic. Chaiman chayacpimi, Egipto runacunaca cancunapac taitacunataca carretacunahuan, caballocunahuan Puca Cuchaman catimurca.

<sup>7</sup>Paicuna, Mandac Dios ñucata caparishpa mañacpimi, ñucaca cancunahuan Egipto runacunahuan chaupipi amsa puyuta churarcani. Chashna churashpa, paicunapac

jahuapi mama cucha yacuta cachacpimi, paicunataca tucui ucuyachirca. Chashna ruhuashcataca cancunapac ñahuihuantacmi ricircanguichic. Chai quipaca tauca huatacunatami shitashca pambapi carcanguichic.

<sup>8</sup>Chaimantaca ñucami Jordán yacu chimba ladopi cac amorreocunapac llactaman yaicuchircani. Amorreocunaca cancunahuan macanacurcami, ashtahuanpish paicunata ñuca cancunapac maquipi churacpimi, paicunapac allpataca cancuna japircanguichic. Shinallatac paicunataca cancunapac ñaupapimi tucuchircani.

<sup>9</sup>Chai quipaca Ziporpac churi moabitacunata mandac Balacmi cancunata piñashpa jatarirca. Chaimantami Beorpac churi Balaamta cancunata maldiciachun cayachun cacharca.

<sup>10</sup>Shina cacpipish, Balaam mañashcataca mana uyasha nircanichu. Chaipac randica cancunata bendiciashpami paicunapac maquimanta quishpichircani.

<sup>11</sup>Chai quipaca Jordán yacuta pasashpami Jericó puebloman chayamurcanguichic. Chaipimi Jericó pueblopi causaccunaca cancunahuan macanacungapac shayarirca. Shinallatac amorreocunapish, ferezeocunapish, cananeocunapish, heteocunapish, gergeseocunapish, heveocunapish, jebuseocunapish macanacungapac shayarircami. Paicunatapish ñucaca cancunapac maquipimi churarcani.

<sup>12</sup>Amorreocunata ishcai jatun mandaccunataca mana cancunapac espadahuan, flechahuanchu llucchishpa cacharcanguichic. Ashtahuanpish ñuca avispacunata cachacpimi, paicunaca cancunapac ñaupamanta rircacuna.

<sup>13</sup>Shinami cancuna mana tarpushca allpata, cancuna mana shayachishca pueblacunata curcuni. Chai pueblacunapimi causanguichic. Cancuna mana tarpushca uvas chagrata, olivos chagrata mi cunguichic” ninmi— nirca.

<sup>14</sup>Shinallatac Josueca: «Cancunaca Mandac Diosta manchaichic, ima mana allitapish ama ruhuanguichicchu. Tucui munaihan paita servishpa causanguichic. Cancunapac chaupimanta, cancunapac ñaupataca jatun yacu chimba ladopi causashpa servishca dioscunata, Egiptopi causashpa servishca dioscunata anchuchinguichic. Shina anchuchishpami, Mandac Diosta servishpa causana canguichic.

<sup>15</sup>Mandac Diosta servina mana alli cacpica, maijan diosta servingapac acellaichilla. Cancunapac ñaupataca jatun yacu chimba ladopi causashpa servishca dioscunata, mana cashpaca cunan cancuna causacuc llactapi causac amorreocuna servishca dioscunata servichiella. Shina cacpipish, ñuca familiahuanca Mandac Diostami servishpa causasha» nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi israelcunaca: —¡Mandac Diosta saquishpa, shuc dioscunata servishpa causachunca Dios ama munachun!

<sup>17</sup>Ñucanchicta Mandac Diosmi ñucanchictapish, ñucanchic taitacunatapish Egipto llactapi huatashca shina servishpa causacupi llucchimurca. Chashnami jatun ricuchinacunata ñucanchic ricuipi ruhuashpa llucchimurca. Paimi ñucanchictaca tucui ñancunata tucui llactacunapac chaupita pasacpipish cuidarca.

<sup>18</sup>Mandac Diosmi ñucanchic ñaupamanta mai llactapi causaccunatapish, chai llactapi causac amorreocunatapish llucchishpa cacharca. Chaimanta ñucanchicpish, Mandac Diostami servishun, paica ñucanchic Diosmi— nircacuna.

<sup>19</sup>Shina nicpimi, Josueca israelcunataca: —Cancunaca Mandac Diosta mana servi pudingichicchu. Paica jucha illac Diosmi, paipaella causachun munac Diosmi. Cancuna paita mana cazushpa causacucta, cancuna juchata ruhuashpa causacuctaca mana ricucungallachu.

<sup>20</sup>Cancuna Mandac Diosta saquishpa, shuctac dioscunata servishpa causapica, piñarishpa cancunamanta anchurishpa llaquichishpami tucuchinga. Cancunaman allita ruhuashca cashpapish tucuchingami— nirca.

<sup>21</sup>Shina nicpimi, israelcunaca Josuetaca: —¡Mana, can nishca shinaca mana cangachu, ashtahuanpish Mandac Diostami servishun!— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi, Josueca israelcunataca: —Mandac Diosta servinataca cancunallatacmi acllarcanguichic. Chaita mana pactachishpa, llaqui tucunatapish cancunallatacmi yachanguichic— nirca. Shina nicpimi israelcunaca: —¡Ari, ñucanchicllatac yachanchicmi!— nircacuna.

<sup>23</sup>Shina nicpimi Josueca: —Shina cashpaca cunanca, cancunapac chaupimanta shuctac dioscunata anchuchishpa, israelcunata Mandac Diosllata tucui shunguhuan manchashpa causaichic— nirca.

<sup>24</sup>Shina nicpimi, israelcunaca Josuetaca: —Ñucanchicta Mandac Diostami servishun, pai ima nishcatami cazushun— nirca.

<sup>25</sup>Shina nicpica, Josueca chai punzhallatami israelcunahuan pactachingapac shuc ari ninacuita ruhuarca. Shinallatac mandashcacunata pactachichun cushca rimashcacunatapish Siquem pueblopi curca.

<sup>26</sup>Josueca cai rimashcacunatami Dios mandashcata quillcana libropi quillcarca. Chai quipaca jatun rumita japishpami, Mandac Diospac carpa ladopi tiyac encina yura ucupi shayachirca.

<sup>27</sup>Chai quipaca tucui israelcunatami Josueca: —Riquichic, ñucanchic mana allita ruhuashcataca cai rumimi ricuchinga. Cai rumimi Mandac Dios ñucanchicta tucui mandashcataca uyarca. Mandac Diosta cungarishpa ama saquinguichicchu. Cai rumica cancunata llaquichina cashcata ricuchicmi— nirca.

<sup>28</sup>Chai quipaca tucui israelcunatami cada paicunapac llactacunaman cacharca.

### **Josué huañushcamanta**

(Jue 2.6-10)

<sup>29</sup>Chashna tucushca quipaca Mandac Diosta servic Nunpac churi Josueca huañurcami. Paica patsac chungu huatayuc cashpami huañurca.

<sup>30</sup>Josuetaca Efraín urcupi Timnat-sera allpapimi enterrarca. Chai allpaca Gaas urcumantaca jahua ladomanmi carca.

<sup>31</sup>Israelcunaca Josué causacuc tucui huatacunami Mandac Diosta servishpa causarca. Shinallatac Josué huañushca quipapish israelcunata pushac yuyaccunapac tucui causaipimi Diosta servishpa causarca. Israelcunaca Mandac Dios tucui paicunaman imata ruhuashcatami yacharca.

### **Josepac tullucunata Siquem pueblopi enterrashcamanta**

<sup>32</sup>Israelcuna Egiptomanta apamushca Josepac tullucunataca Siquem pueblopi enterrarca. Chai allpataca Jacobomi Siquempac taita Hamorman patsac cullquiipi randishca carica. Chai allpatami Josepac churicunaca jampirca.

### **Eleazar cura huañushcamanta**

<sup>33</sup>Shinallatac Aaronpac churi Eleazar curapish huañurcami. Paitaca paipac churi Fineespac allpa lomapi enterrarca. Chai allpaca Efraín urcupimi carica.

## JUECES

### JUECES 1

#### Judá shinallatac Simeón aillucuna Adoni-bezerta prezushcamanta

<sup>1</sup>Josué huañushca quipami, israelcunaca Mandac Diostaca: —¿Ñucanchicpuramanta cananeocunahuan macanacungapacca maijanta puntaca rina canchic?— nishpa tapurcacuna.

<sup>2</sup>Shina tapucpi, Mandac Diosca: —Judá ailluracmi llucshinga. Chai llactataca paicunapac maquipimi churani— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpi, Judá ailluca paipac huauqui Simeonpac aillutaca: —Ñucanchic japina cashca allpata japingapac, huichai rishpa, cananeocunahuan macanacugrishun. Chai quipaca, cancuna japina cashca allpamantapish macanacugringapac— nirca. Shina nicpimi, Simeonca paicunahuan rirca.

<sup>4</sup>Judá aillu huichai rishpa macanacucpica, Mandac Diosmi cananeocunata, ferezeocunata paicunapac maquipi churarca. Chashna churacpimi, Bezec pueblopi macanacushpa chungu huaranga gentecunata huañuchirca.

<sup>5</sup>Bezec pueblopi jatun mandac Adoni-bezecta tarishpaca, paihuanpish macanacushpami cananeocunatapish, ferezeocunatapish misharcacuna

<sup>6</sup>Shina mishacpimi, Adoni-bezecca miticushpa callparca. Shina callpacpica cati rishpami, japishpa chaquimantapish, maquimantapish mama dedota pitircacuna.

<sup>7</sup>Shina piticpimi, jatun mandac Adoni-bezecca: «Ñucami canchis chungu jatun mandaccunataca paicunapac chaquimanta, maquimanta mama dedota pitichircani. Shina ruhuashpaca ñuca micucpi, urmashcata micuchunmi miza ucupi churarcani. Paicunata ruhuashca shinallatacmi ñucatapish Diosca ruhuashca» nirca. Chai quipaca Jerusalemman apacpimi chaipi huañurca.

#### Judá aillu Jerusalentapish, Hebrontapish quichushcamanta

<sup>8</sup>Judá ailluca Jerusalempi causaccunahuan macanacushpami, chai pueblota japishpa, chaipi causaccunataca espadahuan huañuchishpa pueblota rupachirca.

<sup>9</sup>Chai quipaca Judá ailluca urcucunapi, Neguev pambacunapi, Sefela pambacunapi causac cananeocunahuanmi macanacugrirca.

<sup>10</sup>Chaimanta rishpaca, Hebronpi causac cananeocunahuan macanacushpami, Sesai, Ahimán, Talmai mandaccunatapish huañuchirca. Utcapica Hebronca Quiriat-arba shutimi carca.

#### Jatun Mandac Otoniel Debir pueblota atishcamanta

(Jos 15.15-19)

<sup>11</sup>Cutin chaimanta rishpaca, Debir pueblopi causaccunahuanmi macanacugrirca. Utcapica chai puebloca Quiriat-sefer shutimi carca.

<sup>12</sup>Chai quipami Calebca: «Maijanpish Quiriat-sefer pueblopi causaccunahuan macanacushpa mishacmanca ñuca ushi Acsatami paipac huarmi cachun cusha» nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpica Cenazpac churi Calebpac quipa huauqui Otonielmi chai pueblopi causaccunahuan macanacushpa mishashpa chai pueblota japirca. Shina ruhuacpimi Calebca paipac ushi Acsata paipac huarmi cachun curca.

<sup>14</sup>Paihuan ricucpimi Otonielca paipac huarmitaca: “Cambac taita allpata cuchun mañai” nishpa, huarmitaca cunarca. Acsa burromanta uricucpimi Calebca: — ¿Imatatac ningui?— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi paica: —Ñuca mañashcata uyaiyari. Neguev allpata cushpaca yacucunatapish cuiyari— nirca. Shina nicpimi, Calebca yacu llucshicuc junducunataca jahuapipish, urapipish curca.

### **Judá, Benjamín aillucuna allpata quichushcamanta**

<sup>16</sup>Moisespac suegro Ceneopac huahuacunami palmacuna tiyac pueblomanta Judá ailluhuan, Judá shitashca pambaman rirca. Chai pambaca Arad pueblo ladollapi cac Neguev pambami carca. Paicunaca chai gentecunahuanmi causangapac saquirirca.

<sup>17</sup>Judá ailluca paipac huauqui Simeón ailluhuan rishpami Sefatpi causac cananeocunahuan macanacushpa atishpa tucuchirca. Chaimantami chai pueblotaca Horma shutita shutichirca.

<sup>18</sup>Chashnallatac Judá ailluca Gaza pueblotapish, Ascalón pueblotapish Ecrón pueblotapish allpacunandimi japirca.

<sup>19</sup>Judá aillucunaca Mandac Dios paicunahuan cacpimi, urcucunapi causaccunata llucchishpa cacharca. Ashtahuanpish pugru pambapi causac gentecunaca fierro carretacunatami charirca. Chaimantami paicunataca mana llucchishpa cachai pudirca.

<sup>20</sup>Moisés nishca shinallatacmi Hebrón pueblotaca Calebman curca. Chai pueblomantami paica Anacpac quimsa churicunata llucchishpa cacharca.

<sup>21</sup>Shina cacpish, Benjamín ailluca Jerusalenpi causac jebuseocunataca mana llucchishpa cachai pudircachu. Chaimantami jebuseocunaca Benjamín ailluhuan cunancaman chaillapitac causancuna.

### **Josepac aillu Bet-elta quichushcamanta**

<sup>22</sup>Josepac huasi ucupuramantapish Bet-el pueblopi causaccunahuan macanacungapac huichai rircami. Mandac Diosmi paicunahuan carca.

<sup>23</sup>Josepac huasi ucupuracunaca pacalla ricuccunatami Bet-el pueblopi churarca. Utcapica chai puebloca Luz shutimi carca.

<sup>24</sup>Pacalla ricuccunaca chai pueblomanta llucshic runahuan tupashpami: «Chai puebloman maita yaicuna cashcata ricuchi. Chashna ricuchicpica, cantaca mana huañuchishunchu» nirca.

<sup>25</sup>Chashnami chaipi causaccunataca espadahuan chugrichishpa tucui huañuchirca. Ashtahuanpish chai puebloman yaicunata ricuchic runataca paipac familiandimi imata mana ruhuashpa richun saquirca.

<sup>26</sup>Chai runaca heteocuna causana llactaman rishpami shuc pueblota ruhuashpa, Luz shutita shutichirca. Chai shutimi cunan punzhacaman can.

### **Manasés, Efraín aillucuna allpata quichushcamanta**

<sup>27</sup>Manasés ailluca Bet-seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido pueblopish causaccunatapish, chai ladopi tiyac uchilla llactacunapi causaccunatapish mana llucchishpa cachai pudircachu. Chaimantami cananeocunaca chai llactallapitac causashpa catirca.

<sup>28</sup>Shina cashpashpish israelcunaca ashtahuan mirashpa, achca tucushpami cananeocunamanta impuestota chasquishpa charirca. Paicunataca mana llucchishpa cachai pudircacunachu.

<sup>29</sup>Efraín aillupish Gezer pueblopish causac cananeocunataca mana llucchishpa cachai pudircachu. Ashtahuanpish paicunapac chaupillapitacmi Gezer pueblopish causarca.

### **Shuctac aillucuna allpata quichushcamanta**

<sup>30</sup>Shinallatac Zabulón aillupish Quitrón pueblopish, Nahalal pueblopish causac cananeocunataca mana llucchishpa cachai pudircachu. Chai runacunaca paicunapac chaupillapitacmi impuestota cushpa causarca.

<sup>31</sup>Shinallatac Aser aillupish Aco pueblopish, Sidón pueblopish, Ahlab pueblopish, Aczib pueblopish, Helba pueblopish, Afec pueblopish, Rehob pueblopish causaccunataca mana llucchishpa cachai pudircachu.

<sup>32</sup>Aser aillucunaca chai llactapi causac cananeocunataca mana llucchishpa cachai pudishpami, paicunallahuantac tandarishpa causarca.

<sup>33</sup>Neftalipac aillupish Bet-semes pueblopish, Bet-anat pueblopish causac cananeocunataca mana llucchishpa cachai pudishpami, paicunallahuantac tandarishpa chai llactapi causarca. Bet-semes, Bet-anat pueblopish causaccunaca impuestota cushpami causarca.

<sup>34</sup>Cutin Dan aillutaca amorreocunaca pugru pamba llactacunaman mana yaicuchun saquishpami urcucunallapi causachun saquirca.

<sup>35</sup>Chaimantami Heres urcupipish, Ajalón, Saalbim pueblopipish causarca. Shina cacpipish, Josepac huasi ucupuramanta mirarishpami amorreocunamantaca impuestota chasquishpa causarca.

<sup>36</sup>Amorreocunapac llactacunaca Acrabim urcuman rina huichaimanta, Sela pueblomanta huichaimanmi carca.

## **JUECES 2**

### **Mandac Diospac ángel Boquim pueblopish ricurishcamanta**

<sup>1</sup>Mandac Diospac ángel Gilgal pueblomanta Boquim puebloman rishpami israelcunataca: «Ñucami Egipto llactamanta llucchishpa, cancunapac ñaupac taitacunaman cungapac ari nishca llactaman pushamurcani. Paicunamanmi ñucaca: “Ñuca cancunahuan ari nishcataca pactachishatacni.

<sup>2</sup>Cancunapish cai llactapi causaccunahuan ama imata ari ninacunguichicchu. Paicunapac dioscunapac altarcunatapish tucui urmachinguichic” nircani. Shina cacpipish, cancunaca ñuca nishcataca mana cazushcanguichicchu. ¿Ima nishpatac chashna ruhuarcanguichic?

<sup>3</sup>Chaimanta ñucapish: “Cai gentecunataca cancunapac chaupimanta mana llucchishpa cachashachu. Ashtahuanpish paicunaca cancunata piñaccunami canga. Paicunapac dioscunapish cancunataca mitcachic shinami pandachinga” nircani» nirca.

<sup>4</sup>Mandac Diospac ángel chashna nicpica, tucui israelcunami caparishpa huacai callarirca.

<sup>5</sup>Chaimantami chai llactataca Boquim nishpa shutichirca. Chaipimi Mandac Diosman animalcunata cushpa huañuchirca.

### **Josuepac aillucuna tucurishcamanta**

(Jos 24.29-31)

<sup>6</sup>Josué caya minchacaman nishpa raquiricpica, israelcunapish tucui japina cashca allpata japingapac rirca.

<sup>7</sup>Israelcunaca Josué causacui punzhacunapipish, Josuepac randi yuyac taitacuna mandacui punzhacunapipish Mandac Diostaca servishpami causarca. Paicunami israelcunaman Mandac Dios jatun mancharinacunata ruhuashcata ricurca.

<sup>8</sup>Mandac Diosta servic Nunpac churi Josueca patsac chungu huatayuc cashpami huañurca.

<sup>9</sup>Paitaca Timnat-sera nishca Gaas urcumanta jahuaman cac Efraín urcupimi paipac allpapi enterrarcacuna.

<sup>10</sup>Tucui chai quipa mirai israelcunapish huañushpaca paicunapac taitacunahuanmi tandarigrirca. Chai quipaca Mandac Diostapish, israelcunaman imata Mandac Dios ruhuashcata mana ricsic gentecunami mirarirca.

### **Israelcuna Mandac Diosmanta caruyashcamanta**

<sup>11</sup>Chai quipaca Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuashpami israelcunaca Baal dioscunata servishpa causai callarirca.

<sup>12</sup>Paicunapac ñaupac taitacunata Egipto llactamanta llucchic Mandac Diosta saquishpami manapish diosta catishpa, chai muyundi pueblacunapi tiyac dioscunata servishpa Mandac Diosta piñachircacuna.

<sup>13</sup>Mandac Diosta saquishpami Baal diosta, Astarot diosta servircacuna.

<sup>14</sup>Chaimantami Mandac Diosca nina japiric shina piñarishpa israelcunataca imatapish shuhuashpa puriccunapac maquipi churarca. Shinallatac chai muyundipi causac paicunata piñac gentecunapac maquipi churacpimi, israelcunaca paicunataca mana ati pudirca.

<sup>15</sup>Mandac Dios nishca shinami, paicuna maiman ricpipish Mandac Diosca paipac maquihuan llaquichicurca. Mandac Dios pactachingapac ari nishca shinami israelcunaca mai llaquita apacurca.

### **Mandaccuna acllarishcamanta**

<sup>16</sup>Shina cashpapish Mandac Diosca imatapish shuhuashpa puriccunapac maquimanta quishpichichunmi juezcunata churarca.

<sup>17</sup>Shina cacpipish, israelcunaca juezcunata mana uyasha nishpami shuctac dioscunata catishpa adorarcacuna. Paicunaca mana ñaupa taitacuna shina Mandac Dios mandashcata cazushpa causarcacunachu, ashtahuanpish Mandac Diosmanta anchurishpami shuctac causaita causarca.

<sup>18</sup>Juezcunata churashpaca Mandac Diosca paicunahuanmi carca. Chaimantami tucui juezcuna causacui punzhapica paicunata piñaccunapac maquimanta quishpichirca. Mandac Diosca paicunata llaquichicpi, cuyallata huacacpimi, israelcunataca quishpichirca.

<sup>19</sup>Shina cacpipish, juezcuna huañucpica shucta dioscunata adorangapac rishpami paicunapac ñaupa taitacunata atishpa ashtahuan millai tucurca. Chashna mana allita ruhuanapi yacharishca cashcamantami millaita ruhuanata manatac saquirca.

### **Israelcunata llaquichichun saquishca gentecunamanta**

<sup>20</sup>Chaimantami Mandac Dios israelcunahuan nina japiric shina piñarishpaca: «Cai gentecunaca paicunapac ñaupa taitacunaman pactachingapac ari nishcataca mana cazushcacunachu. Ñuca nishcataca mana uyasha nincunachu.

<sup>21</sup>Cunanca ñucapish Josué huañushpa saquishca gentecunataca mana llucchishpa cachashachu.

<sup>22</sup>Israelcuna paicunapac ñaupa taitacuna Mandac Diosta cazushca shina cazucta, mana cazucta ricungapacmi chai llactapi causaccunataca mana llucchishpa cachasha» nirca.

<sup>23</sup>Chaimantami Mandac Diosca chai llacta gentecunataca mana llucchishpa cacharca. Shinallatac Josuepac maquipipish mana churarca.

## **JUECES 3**

### **Canaán llactapi gentecuna saquirishcamanta**

<sup>1</sup>Macanacunata manarac yachac Canaanpi causac israelcuna Diosta yuyaricta, mana yuyaricta ricungapac Mandac Diosca saquishca llactacunaca caicunami:

<sup>2</sup>Manarac macanacuita yachac israelcuna yachacuchun, shinallatac huahua huahuacunaman macanacunata yachachichunmi saquirca.

<sup>3</sup>Chai llactacunaca caicunami: Filisteocunamantaca pichca pushaccuna, tucui cananeocuna, Líbano urcu llactapi causac sidoniocunapish, heveocunapish cancuna. Paicunapac llactaca Baal-hermón urcumantaca Hamat pueblocamanmi carca.

<sup>4</sup>Chai llactacunataca israelcunapac taitacunaman Mandac Dios Moisesta huillachishca mandashcacunata pactachicta, mana pactachicta ricungapacmi saquirca.

<sup>5</sup>Shina cashcamantami israelcunaca cananeocunahuan, heteocunahuan, amorreocunahuan, ferezeocunahuan, heveocunahuan, jebuseocunahuan causarca.

<sup>6</sup>Chashna causashpami, israelcunaca paicunapac ushicunahuan cazararca. Shinallatac israelcunapac ushicunapish chai gentecunahuan cazarashpa, paicunapac diosta adorarcacuna.

### **Otoniel Cusan-risataimta atishcamanta**

<sup>7</sup>Israelcunaca Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuashpami paicunata Mandac Diosta cungrishpa Baal dioscunata, Aserami diosman ricchacunata servircacuna.

<sup>8</sup>Chaimantami Mandac Diosca nina japiric shina piñarishpa, israelcunataca Mesopotamia llactata mandac Cusan-risataimpac maquipi churarca. Chaipimi paicunaca pusac huatata servirca.

<sup>9</sup>Israelcuna chashna llaquita apashpa Mandac Diosta caparishpa mañacpimi, Mandac Diosca chai llaquimanta llucchirca. Chai llaquimanta llucchicca Cenazpac churi Calebpac quipa huauqui Otonielmi carca.

<sup>10</sup>Otonielca Mandac Diospac Espíritu japicpimi, israelcunapac juez tucushpa macanacungapac llucshirca. Mandac Diosca Siria llactata jatun mandac Cusan-risataimta paipac maquipi churacpimi, Cusan-risataimtaca atirca.

<sup>11</sup>Chashnami chai llactapi causaccunaca chuscu chungu huatata cushilla causarca. Quipataca Cenazpac churi Otonielca huañurcami.

### **Moabitacuna israelcunata llaquichicucpi Aod atishcamanta**

<sup>12</sup>Israelcunaca cutinllatacmi Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuai callarirca. Chaimantami Mandac Diosca israelcunata llaquichichun Moab llactata mandac Eglonta sinchiyachirca.

<sup>13</sup>Chai mandacca amonitacunata, amalecitacunata tandachishpami israelcunataca huañuchirca. Chashna atishpami, palmacuna tiyac pamba pueblotaca tucui japirca.

<sup>14</sup>Chaimantami israelcunaca chungu pusac huatata jatun mandac Eglonta servishpa causarcacuna.

<sup>15</sup>Chashna llaquita causacushpami israelcunaca Mandac Diosta caparishpa mañarca. Shina mañacpimi, Mandac Diosca chai llaquimanta llucchichun Benjamín aillumanta Gerapac churi imatapish llucquihuan ruhuac Aodta churarca. Paitami israelcunaca Moab llactata jatun mandac Eglonman shuc convidanata cugrichun cacharca.

- <sup>16</sup>Aodca chaupi metro ishcai filoyuc espadatami ruhuashca carca. Chai espadatami paipac churana ucuta alli lado cinturapi huarcuchishpa rirca.
- <sup>17</sup>Shina rishpami, Moab llactata mandac Eglonman convidanata cugrirca. Eglonca yalli huira runami carca.
- <sup>18</sup>Mandac Eglonman convidanata cushca quipaca paihuan shamuc gentecunataca caya minchacaman nishpami cacharca.
- <sup>19</sup>Ashtahuanpish ruhuashcalla dioscuna tiyac Gilgal pueblo cuchumanta cutishpami Eglontaca: —Jatun mandaclla, canmanca shuc pacalla huillanata charini— nirca. Shina nicpimi paica: —¡Upallai!— nirca. Chai quipami, Eglonca tucui paihuan caccunataca canzhaman llucchichun mandarca.
- <sup>20</sup>Rupai punzhacunapi llandurina ucupi mandac Eglón tiyacupimi Aodca: —Can jatun mandacmanca Diosmanta huillanata charini— nirca. Chashna nicpimi, Eglonca pai tiyacushcamanta jatarirca.
- <sup>21</sup>Shina jataricpimi, Aodca llucchi maquihuan alli lado cinturamanta espadata llucchishpa huicsapi satirca.
- <sup>22</sup>Shina saticpimi, espadaca cabondi huicsapi tucui yaicurca. Mandac Eglón yalli huira cacpimi, espada tucui pambarirca. Chaimantami Aodca espadata mana llucchishpa, chaillapitac saquirca. Shina cacpica mapapish llucshircami.
- <sup>23</sup>Quipaca Aodca Eglón llandurina ucumanta llucshishpami, pungutapish huichcashpa, aldabashpa corredorman llucchirca.
- <sup>24</sup>Aod llucchishca quipaca mandac Eglonta serviccuna shamushpami pungucuna huichcashca, aldabashca cacta ricurca. Chaita ricushpami: «Cai llandurina ucullapitacmi jatun mandacca mapayachicunga» yuyarca.
- <sup>25</sup>Chashnami unaicaman shuyacurcalla. Ña unaita shuyacushpallatacmi punguta mana pascacpi, llaveta japishpa, punguta pascashpa yaicurca. Shina yaicushpaca jatun mandac Eglón ucu pambapi huañushca siricuctami tarirca.
- <sup>26</sup>Chashna paicuna shuyacupica, Aodca ñami miticushpa callpashca carca. Paica Gilgal pueblo cuchullapi tiyac dioscuna tiyana pambata pasashpami Seirat pambapi miticurca.

### **Aod moabitacunata atishcamanta**

- <sup>27</sup>Aod chaiman yaicushpaca Efrainpac urcupimi cornetapi tocarca. Chashna tocacpimi, israelcunaca Aodhuan urcumanta urai shamurca. Paica israelcunata ñaupashpami shamurca.
- <sup>28</sup>Chaipimi Aodca paicunataca: «¡Ñucata catichiella! Mandac Diosmi ñucanchicta piñac moabitacunata ñucanchic maquipi churashca» nirca. Shina nicpimi, Aodta catishpa rishpaca Moab puebloman rina ñan Jordán yacupi chapashpa, pita mana pasachirca.

<sup>29</sup>Chai punzhapica macanacunata alli yachac alli sinchi chungu huaranga moabitacunatami huañuchirca. Shinami shucllatapish mana atichishpa tucui huañuchirca.

<sup>30</sup>Chai punzhapica moabitacunaca israelcunapac maquipimi yaicurca. Chai quipaca pusac chungu huatatami cushilla chai llactapica causarca.

### **Filisteocuna israelcunata llaquichicuppi Samgar llucchishcamanta**

<sup>31</sup>Aod huañushca quipaca Anapac churi Samgarmi sucta patsac filisteocunata huagrata tucsina puyahuan huañuchirca. Chashnami paipish israelcunataca chai llaquimanta llucchirca.

## **JUECES 4**

### **Deborahuan Barac-huan Sisarata mishashcamanta**

<sup>1</sup>Aod huañushca quipaca israelcunaca cutinllatacmi Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuai callarirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Mandac Diosca Canaán llactata jatun mandac Jabinpac maquipi churarca. Paica Hazor pueblpimi mandacurca. Paipac macanacuc runacunata mandacca Sisarami carca. Paica Haroset-goim pueblpimi causarca.

<sup>3</sup>Jatun mandac Jabinca iscun patsac fierro carretatami charirca. Shinallatac ishcai chungu huatatami yallita llaquichirca. Chaimantami israelcunaca Mandac Diosta caparishpa mañarcacuna.

<sup>4</sup>Chai punzhacunapica Lapidotpac huarmi Deborahami israelcunataca mandacurca. Paica Dios ima nishcata huillacmi carca.

<sup>5</sup>Deboraca paipac palma yura ucupimi tiyac carca. Chai yuraca Efrainpac urcupi cac Ramá, Bet-el pueblcuna tupanacupimi carca. Chaimanmi israelcunaca imapish llaquita allichichun ric carcacuna.

<sup>6</sup>Débora Neftalí aillucunapac Cedes pueblpi causac Abinoampac churi Baracta cayac cachashpaca: —Israelcunata Mandac Diosca: “Neftalipac, Zabulonpac aillucunamanta chungu huaranga macanacuc runacunata Tabor urcupi tandachi.

<sup>7</sup>Ñucaca Cisón huaicumanmi Jabinpac macanacuc runacunata, mandac Sisarata carretacunandi apamushpa, canacunapac maquipi churasha” ninmi— nirca.

<sup>8</sup>Chapimi Baracca: —Can ñucahuan risha nicpica, rishami, can mana risha nicpica, ñucapish mana rishachu— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi Deborahaca: —Ari, ñucaca rishami. Can rishpa macanacuita atishpapish mana canchu alli nishca cangui, ashtahuanpish Mandac Diosca shuc huarmipac maquipi churashpami Sisarataca tucuchinga— nirca. Shina nishpaca, Deborahaca Barac-huanmi Cedesman rirca.

<sup>10</sup>Shina rishpami Baracca Zabulonpac aillumantapish, Neftalipac aillumantapish chungu huaranga macanacuc runacunata Ceddespi tandachirca. Deborapish paihuanmi rirca.

<sup>11</sup>Ceneocunapuramanta Heberca Moisespac suegro Hobabpac huahua huahuacunaca caishuc ceneocunapuramanta raquirinacushca Ceddes pueblo ladopi cac Zaanaim pambapi tiyac encina yura cuchupimi carpa huasita shayachishpa tiyacurca.

### **Sisarapac soldadocunata mishashcamanta**

<sup>12</sup>Sisaraca Habinoampac churi Barac Tabor urcuman rishcatami yacharca.

<sup>13</sup>Chaimantami Sisaraca paipac iscun patsac fierro carretacunata, tucui paihuan cac gentecunatapish Haroset-goim pueblomanta Cisón yacucaman tandachirca.

<sup>14</sup>Chaimantami Deboraca Baractaca: «¡Jatari, cunan punzhami Mandac Diosca Sisarata cambac maquipi churagrin. Mandac Diosca cambac macanacuc runacunapac ñaupatami ricun!» nirca. Baracca chungu huaranga macanacuc runacunata catichishpami, Tabor urcumanta shamurca.

<sup>15</sup>Chaipica Mandac Diosmi Baracpac ñaupapi Sisaratata carretacunandi, paipac macanacuc runacunandi espadahuan chugrichishpa tucuchirca. Chaipimi Sisaraca carretamanta uricushpa chaquillahuan miticushpa callparca.

<sup>16</sup>Chashna callpacpimi, Baracca Haroset-goimcaman cati rishpa, Sisarapac carretacunatapish, macanacuc runacunatapish shucllatapish mana saquishpa tucui tucuchirca.

### **Sisarata huañuchishcamanta**

<sup>17</sup>Sísara chaquillahuan rishpaca, ceneocunapuramanta Heberpac huarmi Jaelpac carpa huasipimi miticugrirca. Chai punzhapica Hazor pueblota jatun mandac Jabinhuan ceneopuramanta Heberhuanca alli apanacucmi carca. Chaimantami Jaelpac huasipi miticugrirca.

<sup>18</sup>Shina chayacpimi, Heberpac huarmi Jael tupangapac llucshishpaca: —Amito, caita yaicumui, ñucapacman cuchuyai, ama manchaichu— nirca. Chashna Sisarata yaicuchishpami catachishpa samachirca.

<sup>19</sup>Shina ruhuacpimi paica: —Yacunayaihuanmi cani, asha yacuta carai— nirca. Shina nicpimi, cara capachuta pascashpa ashata ubiachishpa, cutinllatac catachirca.

<sup>20</sup>Sisaraca: —Canca, cai carpa huasi pungullapi shuyai. Maijan shamushpa: “¿Maijan cai ucupichu?” nicpica: “Pi mana caipichu” ningui— nirca.

<sup>21</sup>Sísara shaicushca cashcamanta yallita sueñucupimi, Heberpac huarmi Jaelca carpa huasi shayachina ishtacata apashpa, ringri ladopi churashpa allpacaman pasacta ishtacarca. Chashnami Sisaratata huañuchirca.

<sup>22</sup>Barac Sisarata catishpa chayacpica, Jael huarmi llucshishpaca: —Shamui, can mashcacushca runata ricuchisha— nirca. Shina nicpi, Barac paihuan yaicushpaca Sisaratata umapi allpacaman ishtacashca huañushca siricuctami ricurca.

<sup>23</sup>Chashnami Mandac Diosca Canaán llactata jatun mandac Jabintaca israelcunapac ñaupapi llaquichirca.

<sup>24</sup>Israelcunaca Canaán llactata jatun mandactaca tucuchingacamanmi ashtahuan ashtahuan llaquichirca.

## JUECES 5

### Débora Barac-huan cantashcamanta

<sup>1</sup>Chai punzhami Deboraca Abinoampac churi Barac-huan cantashpaca:

<sup>2</sup>Israelcunata pushaccuna ñaupashpa rishcamantapish, quiquin munaihuan macanacuiman llucshishcamantapish ¡Mandac Diosta alli nichicyari!

<sup>3</sup>Jatun mandaccunapish, quipa mandaccunapish uyaichicyari. Mandac Diostami cantagrini. Israelcunata Mandac Diostami salmocunahuan cantagrini.

<sup>4</sup>Mandac Dioslla, can Seir urcumanta llucshimucpipish, Edom pambamanta shamucpipish allpaca chucchurcami. Jahua pachamantapish tamyá urmarcami. Puyumantapish tamyata shutuchircami.

<sup>5</sup>Mandac Diospac ñaupapica urcucunapish chucchurcami. Sinaí urcupish israelcunata Mandac Diospac ñaupapica chucchurcami.

<sup>6</sup>Anatpac churi Samgarpac punzhapi, Jael huarmipac punzhapica, ñanta riccunapish ñanta purinata saquishpami, huishtu ñanta rirca.

<sup>7</sup>Israelpica uchilla llactacunapish jichushcami saquirirca. Chashnami ñuca Débora jataringacaman jichushca carca. Chashnami ñucaca Débora israelcunapac mama shina jataringacaman chashna carca.

<sup>8</sup>Israelcuna shuc mushuc dioscunata mashcacucpica, macanacuica pungupi shinami carca. Shina chayamucpica, chuscu chungá huaranga israelcunaca shuc lanzallahuanpish, escudollahuanpish mana carcacunachu.

<sup>9</sup>¡Ñucaca tucui shunguhuanmi israelcunata pushaccunata alli nini! Israelcunapuramanta mana manchashpa, macanacungapac llucshiccunatapish alli ninimi. Mandac Diosta allimari cangui ¡nichicyari!

<sup>10</sup>Yurac burropi tiyariccunapish, ñanta puriccunapish, tapices jahuapi tiyariccunapish, ñanta riccunapish yuyarichicyari.

<sup>11</sup>Mandac Dios atishcata, huagra ubiana jundu ladopi cantacucta yuyarichicyari. Israel muyundi uchilla llactacunapi causaccunata uyaichicyari. Mandac Diosca israelcunapac pueblo pungumanmi chayamushca.

<sup>12</sup>¡Deboralla ricchariyari! Riccharishpa sumac cantota Diosman cantaiyari. ¡Abinoampac churi Baraclla, jatarishpa canta piñaccunata prezushpa apaiyari!

<sup>13</sup>Paicunapac quipataca puchushca gentecunami mandaccunahuan shamunga. Mandac Diospac soldadocunami ñucapacman jatun manchana soldadocunahuan shamurca.

- <sup>14</sup>Efraín aillucunamanta amalecitacunahuan causac maijan macanacuc runacunami shamurca. Quipataca can Benjaminmi cambac macanacuc runacunahuan shamurcangui. Maquirmantaca mandaccunami shamurca. Zabulón aillumantaca mandana varata chariccunami urai shamurca.
- <sup>15</sup>Cutin Isacar aillu mandaccunami Deborahuanca rirca. Barac shinallatac Isacar aillupish, chaquillahuanmi pambata catirca. Rubén aillupurapica imata ruhuanatami yuyarinacurca.
- <sup>16</sup>¿Ima nishpatac ovejacuna huacacta uyangapac corral ladopi saquircanguichic? ¿Rubenpac aillupurapica imata ruhuanatami yuyarinacurca!
- <sup>17</sup>Galaad aillucunaca Jordán yacu chimbapimi causangapac saquirirca. Dan aillucunaca ¿Ima nishpatac barcocuna ladopi saquirirca? Aser aillupish mama cucha ladopimi saquirirca. Barcocuna shayana pueblomantaca mana cuyurishpami chaipi causai callarirca.
- <sup>18</sup>Shina cacpish, Zabulonpac, Neftalipac aillucunaca, huañuita mana manchashpami urcu pambacunaman huichai rirca.
- <sup>19</sup>Canaán llactata jatun mandaccunaca Miguido yacu ladopi tiyac Taanac pueblpimi macanacungapac shamurca. Shina macanacushpa atishpashpa ima cullquita mana aparcachu.
- <sup>20</sup>Lucerocunapish jahua cielomanta pachami macanacurca. Paicuna tiyana pushtumantami Sisarahuan macanacurca.
- <sup>21</sup>Cisón huaicu yacumi tucui pichashpa aparca. Ñaupaman tiyac Cisón yacumi aparca. Ñuca almalla, sinchita rilla.
- <sup>22</sup>Caballocunapac chaquicuna caruman uyarictami callparca. Sinchi soldadocuna chashna callpacpimi cashna uyarirca.
- <sup>23</sup>Mandac Diospac angelca: “¿Meroz pueblpimi causaccunataca maldiciashca cachun!” nirca. Mandac Dios paipac sinchi runacunata macanacucupi mana ayudangapac shamushcamanta “sinchita maldiciashca cachun” nirca.
- <sup>24</sup>Ceneopuramanta Heberpac huarmi Jaelpish tucui huarmicunamanta yalli alli nishca cachun. Carpa huasipi causac huarmipish, tucui huarmicunamanta yalli alli nishca cachun.
- <sup>25</sup>Sísara yacuta mañacpica, lechetami curca. Jatun mandaccuna ubiana vasopimi leche natasta curca.
- <sup>26</sup>Lluqui maquihuanca ishtacata alli maquihuanca carpinteropac mazota japishpami Sisarapac umapi ishtacashpa shuc ladoman pasachirca.
- <sup>27</sup>Jael huarmipac ñaupapimi nanaihuan curparishpa huañushpa chutarircalla.

<sup>28</sup>Sisarapac mamaca caspihuan jarcachishca ventanamanta chapashpami: “¿Ima nishpatac paipac carretaca mana shamun? ¿Imamantatac pai macanacuna carretaca quipayan?” nishpami caparishpa tapun.

<sup>29</sup>Chaita uyashpami Sisarapac huarmicunamanta maijan alli yachac huarmicunaca:

<sup>30</sup>“¿Manachu macanacushpa imata japishca canga? ¿Manachu chaita macanacucpura chaupinacunga? Macanacuc caricunamanmi shuc solterata mana cashpaca ishcaita cada shucman cucunga. Sisaramancarin sumac color churanatami cucunga. Mishaccunamanca tucuilaya shuc shucta, mana cashpaca ishcai ishcaitamí bordashca bufanda Sisaramanca cucunga.

<sup>31</sup>Mandac Dioslla, tucui canta piñaccuna chashna chingarishpa tucurichun. Shinallatac cuyaccunaca inti llucshishpa tucuita achicyachic shina cachun” nishpami cantarca. Chaimanta quipamanca chuscu chungu huatatami israelcunaca cushilla causarca.

## JUECES 6

### Madianitacuna israelcunata llaquichishcamanta

<sup>1</sup>Israelcuna Mandac Diosta mana allita ruhuashpa piñachishcamantami Mandac Diosca madianitacunapac maquipi canchis huatata churarca.

<sup>2</sup>Madianitacuna israelcunata yallita llaquichicpimi, paicunaca urcucunapi, machaicunapi, mai pacallacunapi miticurca.

<sup>3</sup>Israelcuna imata tarpucpipish, madianitacuna, amalecitacuna inti llucshic ladomanta shamushpami llaquichic carca.

<sup>4</sup>Paicunata llaquichingapac carpa huasicunata shayachishpami, chai llacta tucui cosechanacunata Gaza puebloman tucuchirca. Huagracuna, burrocuna, ovejacuna micunallatapish mana saquishpami tucui tucuchirca.

<sup>5</sup>Paicunaca huagracunahuan, causana carpa huasicunahuanmi langosta shina shamuc carca. Paicunapish, camelloacunapish mana yupaipac shamushpami tucuita indushpa tucuchirca.

<sup>6</sup>Madianitacunamantami israelcunaca yallita huacchayashpa Mandac Diosta caparishpa mañarca.

<sup>7</sup>Chashna madianitacuna yallita llaquichicpimi, israelcunaca Mandac Diosta caparishpa mañarca.

<sup>8</sup>Mandac Diosca shuc huillactami cacharca. Chai huillac rishpaca: «Israelcunata Mandac Diosca: “Ñucami cancunataca Egipto llactapi huatashca shina servishpa causacucta llucchircani.

<sup>9</sup>Egiptopi causaccunapac maquimantapish, llaquichiccunapac maquimantapish quishpichishpa, paicunata cancunapac ñaupamanta catishpa cachashpami paicunapac allpataca curcani.

<sup>10</sup>Shinallatac: ‘Ñucaca cancunata Mandac Diosmi cani. Cancuna causana llacta amorreocunapac dioscunata ama alli ninguichicchu’ nircani. Shina nicpipish cancunaca mana cazushcanguichicchu” ninmi» nirca.

### **Gedeón Mandac Diospac angelpac ñaupapi cashcamanta**

<sup>11</sup>Mandac Diospac ángel rishpaca abiezeritapuramanta Joaspac Ofra pambapi tiyac encina yura ucullapimi tiyarirca. Joaspac churi Gedeonca madianitacunamanta pacangapacmi vinota capina pushtupi trigota huactacurca.

<sup>12</sup>Chaipimi Mandac Dios cachashca ángel ricurishpaca: —¡Sinchita macanacuc runalla, Mandac Diosca canhuanmi!— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi Gedeonca: —¡Ñuca amolla! Mandac Dios ñucanchic-huan cacpica, ¿imamantatac cashna tucunchicyari? ¿Ñucanchic ñaupata taitacuna: “Mandac Diosmi Egiptomanta llucchimurca” nishpa, cai tucui sumacta parlashcaca maipitacyari? Cunanca madianitacunapac maquipimari ñucanchictaca jichushca— nirca.

<sup>14</sup>Mandac Dios paipac ñahuita ricushpa rimashpaca: —Cambac tucui fuerzahuan rishpa, israelcunata madianitacunapac maquimanta quishpichigri. ¿Manachu ñuca cantaca cachani?— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi Gedeonca: —Ñuca amitolla, ¿ñucaca ima shinatac israelcunatac quishpichishayari? Ñucaca Manasespac aillupurapica ashalla familiami cani. Chaipac jahuapica ñuca huasi ucupuramantaca ñucami tucui manta yalli uchilla shina cani— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Ñucami canhuanca casha. Canmi madianitacunatac shuclla runata shina atingui— nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi Gedeonca: —Ñuca cambac ñahuipi alli ricurishca cacpica, canllatac ñucanchic-huan parlacushcata yachangapac shuc señalta ricuchiyari.

<sup>18</sup>Ñuca imallata canman apamushpa, cambac ñaupapi churangacaman caimanta ama ringuichu— nirca. Chashna nicpimi, mandac Diosca: —Shinashpaca can cutingacaman shuyacushallami— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpi, Gedeonca ucuman yaicushpa, shuc malta chivota yanushpa, shuc efa junda harinata japishpa levadura illac tandata ruhuarca. Chashnami aichatac shuc tazapi, caldotaca mangapi churashpa encina yura ladoman apamurca.

<sup>20</sup>Shina apamucpimi, Mandac Dios cachashca angelca: —Tandatapish, aichatapish cai rumi jahuapi churashpa caldota talli— nirca. Shina nicpimi, paica chashnami ruhuarca.

<sup>21</sup>Mandac Diospac angelca pai charicushca taunahuanmi aichapipish, levadura illac tandapipish tupachirca. Shina tupachicpica, nina culun nishpami aichatapish, levadura illac tandatapish tucui rupachirca. Chai quipaca Mandac Diospac angelca paipac ñaupamanta anchurircallami.

<sup>22</sup>Gedeón Mandac Diospac ángel cashcata yachac chayashpaca: —¡Taita amitolla! ¡Mandac Diospac angeltami ñahui ñahui ricushcani! ¿Cunanca huañushami?— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Mana huañunguichu, ama manchaichu, cushilla cailla— nirca.

<sup>24</sup>Chaimantami Gedeonca Mandac Diosman shuc altarta ruhuashpa: “Mandac Diosca cushicuimi” nishpa shutichirca. Chai altarca cunancamanmi abiezeritacunapac Ofra pambapi tiyan.

### **Gedeón Baal diospac altarta urmachishcamanta**

<sup>25</sup>Altarta ruhuashca tutallatacmi Mandac Dios Gedeontaca: —Cambac taitapac huagracunamanta shuc huagratapish, quipa shayacuc canchis huatayuc huagratapish apamui. Quipaca cambac taita Baalman ruhuashca altar ladopi tiyac Asera huarmi diosta yuyarina yuratapish tigrachingui.

<sup>26</sup>Canta Mandac Diosman chai urcu rumi jahuapi altarta ruhuai. Chaimantaca quipa huagrata apamushpa Asera diosta yuyarina pitishca yura jahuapi churashpa tucui rupachi— nirca.

<sup>27</sup>Chaimantami Gedeonca paita serviccunamanta chungu runacunata pushashpa Mandac Dios mandashca shinallatac ruhuarca. Ashtahuanpish paipac taitatapish, chai pueblopi causaccunatapish manchashcamantami tuta chashna ruhuarca.

<sup>28</sup>Cayandi tutamanta chai pueblopi cusaccuna jatarishpa ricucpica, Baalpac altarpish, chai ladopi cac Asera huarmi diosta yuyarina yurapish urmachishca shinallatac quipa huagratapish, cunanlla ruhuashca altarpi tucui rupachishcatami ricurca.

<sup>29</sup>Chaimantami chai pueblopi causaccuna caishuc chaishuc tapunacushpaca: —¿Pitac caitaca ruhuarcayari?— ninacurca. Chashna tapushpa mashcacushpallatacmi: —Joaspac churi Gedeonmi chaitaca ruhuashca canga— nirca. Chashna ninacushpami pueblopi causaccuna Joastaca:

<sup>30</sup>—Cambac churica Baalpac altarta tigrachishcami. Asera huarmi diosta yuyarina yuratapish pitishcami. Chaimanta paita canzhaman llucchi. Paica huañunami can— nirca.

<sup>31</sup>Chaimantami Joasca paipac ñaupapi caccunataca: —¿Cancunachu Baalmanta shayarishpa misashun ninguichic? Maijanpish Baal diosmanta shayarishpa misacca cunan tutamantallatac huañuchun. Baal ciertotac dios cashpaca paillatac paipac altarta misachun— nirca.

<sup>32</sup>Chai punzhallatacmi Gedeontaca Jerobaal nishpa shutichirca. Chaica: “Baal-llatac paipac altarta tigrachishcamanta misachun” nisha ninmi.

### **Gedeonca Mandac Dios paihuan cashcata yachasha nishcamanta**

<sup>33</sup>Chai quipaca tucui madianitacunapish, amalecitacunapish inti llucshina ladopi causaccunapish tandanacushpami Jordán yacuta pasashpa Jezreel pambacunapi carpata shayachishpa tiyarirca.

- <sup>34</sup>Chaipimi Gedeonta Diospac Espíritu japirca. Trompetapi pai tocacpica, Abiezer aillupuramantami paihuan ringapac shamurca.
- <sup>35</sup>Shinallatac Manasés aillucunaman huillachun cachacpica, paicunapish shamurcami. Shinallatac Aser, Zabulón, Neftalí aillucunaman huillachun cachacpica, paicunapish tupangapac shamurcami.
- <sup>36</sup>Shina cacpipish Gedeonca Diostaca: —Can nishca shina israelcunata ñuca maquihuan quishpichigriscushcata yachangapacca,
- <sup>37</sup>trillana pambapimi shuc millmasapa carata tendigrini. Chai carallapi shulla urmashpa jucuchishca, cutin muyundi pambaca chaquishca cacpica, ñuca maquihuan israelcunata quishpichigriscushcata yachashami— nirca.
- <sup>38</sup>Chaica chashnatacmi tucurca. Cayandi tutamanta utca jatarishpa millmasapa carata capishpaca, vaso jundatami shulla yacutaca llucchirca.
- <sup>39</sup>Shina cacpipish Gedeonca Mandac Diostaca: —Ama ñucahuan piñarichu. Caillahuanmi mañagrini. Caillahuanmi ricugrini. Millmasapa caraca chaquishca cachun, cutin muyundi pambaca shullahuan jucushca cachunmi munani— nirca.
- <sup>40</sup>Chai tutaca Mandac Diosca chashnami ruhuarca. Cayandi tutamanta ricucpica, millmasapa caraca chaquishcami carca. Shina cacpipish, muyundi pambaca jucushcami carca.

## JUECES 7

### Gedeón madianitacunata atishcamanta

- <sup>1</sup>Jerobaal nishca Gedeonca tucui paihuan caccunandimi tutamanta utca jatarishpa Harod tucyac yacu ladopi carpa huasita shayachishpa tiyarigrirca. Cutin madianitacunapac carpa huasicunaca paicunamanta jahua ladoman cac Moré urcu chaqui jatun pambapimi carca.
- <sup>2</sup>Chaipimi Mandac Diosca Gedeontaca: «Madianitacunata cambac maquipi churangapacca canhuanca yallimana gentecunami. Chashna israelcunaca achca cashpaca: “Ñucanchic alli sinchi cashpami macanacuita mishashcanchic” nishpa, ñucata piñachingacunami.
- <sup>3</sup>Cunanca, tucui israelcunaman: “Maijanpish manchaihuan chucchucushpaca cutichunlla” nishpa huillachun mandai» nirca. Gedeonca chai gentecunapuramanta chungu huaranga gentecunata saquichishpa, ishcai chungu ishcai huaranga gentecunatami cutichishpa cacharca.
- <sup>4</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca Gedeontaca: «Chairac achca gentecunami. Chaimanta yacu ladoman gentecunata apai. Chaipimi ñucaca imata ruhuanata ricuchisha. Chaipica: “Caimi canhuan ringa” nicpica, paica canhuan ringami. Ashtahuanpish: “Caica mana canhuan ringachu” nicpica, paica mana canhuan ringachu» nirca.

<sup>5</sup>Gedeón gentecunata yacu ladoman chayachicpica Mandac Diosca: «Maijanpish allcu shina yacuta calluhuan ubiacta shuc ladoman chicanyachingui. Cutin maijanpish cungurishpa ubiaccunataca shuctac ladoman chicanyachingui» nirca.

<sup>6</sup>Yacuta maquihuan apashpa, calluhuan ubiacca quimsa patsac gentecunami carca. Chaimantaca tucuimi cungurishpa ubiarca.

<sup>7</sup>Chaipimi Mandac Diosca Gedeontaca: «Cai quimsa patsac gentellahuanmi israelcunata quishpichishpa madianitacunataca cambac maquipi churasha. Caishuccunaca paicunapac quiquin huasicunaman cutichunlla» nirca.

<sup>8</sup>Chai quimsa patsac gentecunata saquichishpami, caishuc gentecunataca quiquin huasiman cutichun trompetacunata, ima minishtishcacunata saquishpa caya minchacaman nishpa cacharca. Madianitacunapac carpa huasicunaca ura lado pambapimi carca.

### **Gedeonca madianitacunapac carpa huasicunata pacalla ricugrishcamanta**

<sup>9</sup>Chai tutallatacmi Mandac Dios Gedeontaca: «Jatari, madianitacuna tiyacuc carpa huasicunapi macanacungapac urai ri. Cambac maquipimi paicunataca churarcani.

<sup>10</sup>Canlla rinata manchashpaca canta servic Furahuan,

<sup>11</sup>paicunapura imata parlanacucta uyagri. Ashtahuan sinchiyashpa macanacunguillami» nirca.

<sup>12</sup>Madianitacunapish, amalecitacunapish, inti llucshina ladomanta gentecunapish, chai pambapica langostacuna shinami achca carca. Shinallatac camelloacunapish mama cuchapi tiyac tiyu shina maita mana yupaipacmi carca.

<sup>13</sup>Gedeón madianitacunapac carpa huasiman chayashpaca, shuc runa pai muscushcata shuc runaman parlacuctami uyarca. Chai runa parlashpaca: —Riqui, shuc cebada tanda singumushpami, madianitacunapac carpa huasicunata huactarca. Chashna shuc carpa huasita huactashpaca tucui huasicunatami jahuamanta uraiman tucui tigrachirca— nirca.

<sup>14</sup>Shina parlacpimi chai runaca: —¡Cai muscuica israelpura Joaspac churi Gedeonpac espadatami nisha nin. Mana ima shuctac nisha ninchu! ¡Diosmi tucui madianitacunata cai carpa huasicunandi paicunapac maquipi churashca!— nirca.

<sup>15</sup>Gedeón muscushcatapish, chai muscushca imata nisha nicushcatapish uyashpaca Mandac Diostami alli nirca. Quipaca israelcunapac carpa huasicunaman cutishpami: —¡Mandac Diosca ñucanchic maquipimi madianitacunapac carpa huasicunataca churashca. Cunanca jatarishpa jacuchic!— nirca.

### **Madianitacunata Gedeón mishashcamanta**

<sup>16</sup>Shina nishpami Gedeonca quimsa patsac runacunataca quimsapi raquishpa, tucui paicunaman cornetacunata, chushaclla puñu ucupi nina japichishcata charachirca.

<sup>17</sup>Shina charichishpami: «Ñucata ricuichic. Ñuca imatami ruhuani, chaita ruhuanguichic. Ñuca carpa huasicunaman chayashpa, imata ruhuacpica, chaillatac cancupish ruhuanguichic.

<sup>18</sup>Ñuca, ñucahuan caccunahuan cornetapi tocacpica, tucui cancupish carpa huasi muyundipi tocashpa: “¡Mandac Diosmantapish, Gedeonmantapishmi macanacugrinchic!” ninguichic» nirca.

<sup>19</sup>Chashnami chaupi tutacaman cuidaccuna llucshicpi, shuctac cuidaccuna yaicucpi, Gedeonca patsac runacunahuan madianitacunapac carpa huasi canzhaman chayarca. Chaipimi cornetacunapi tocashpa, paicuna aisashca puñucunata paquirca.

<sup>20</sup>Chashnami quimsapi raquirishca runacunaca puñucunata paquishpa nina mechacunata llucma maquihuan japishpa, alli maquihuanca cornetapi tocashpaca: — ¡Mandac Diosmantapish, Gedeonmantapishmi macanacugrinchic!— nishpa caparircacuna.

<sup>21</sup>Israelcunaca carpa huasicuna muyundipimi maimanpish mana rishpa shayacurcacuna. Chaita ricushpami, madianitacunaca manchaihuan caparishpa callparcacuna.

<sup>22</sup>Chai quimsa patsac israelcuna cornetapi tocacucpica, Mandac Diosca madianitapurallatatacmi carpa huasicunapi macanacuchirca. Chaimantami madianita soldadocunaca Zerera puebloman rina ñanta rishpa Bet-sita puebloman, Tabat puebloman Abel-mehola puebloman tupanacuicaman miticushpa rircacuna.

<sup>23</sup>Israelcunaca Neftalipac, Aserpac shinallatac Manasespac aillucunahuan tandanacushpami madianitacunataca catircacuna.

<sup>24</sup>Chaimantami Gedeonca tucui Efrainpac urcu llactapi huillachun cachashpaca: «Madianitacunahuan tupac shamuichic. Paicuna Jordán yacu lado pambacunata Bet-bara pushtucaman manarac chayacpi japichic» nichun cacharca. Chashna tandanacushpami Efraín aillucunaca Jordán yacu lado pambacunataca Bet-bara pushtucaman japirca.

<sup>25</sup>Chashnami israelcunaca madianitacunata mandac Orebta shinallatac Zeebta prezu japircacuna. Shina japishpaca Orebtaca Oreb quingraipi, cutin Zeebtaca uvasta cutana Zeeb pambapimi huañuchircacuna. Shina catishpa huañuchishpaca, Orebpac, Zeebpac umatapish apashpami Jordán yacuta chimbashpa Gedeonpaman apamurcacuna.

## JUECES 8

### Madianitacunata mandaccunata huañuchishcamanta

<sup>1</sup>Efraín aillucuna Gedeonta rimarishpaca: —¿Ima nishpatac madianitacunahuan macanacungapac rishpaca ñucanchicman mana huillac cacharcangui?— nirca. Shina nishpami sinchita rimarirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Gedeonca: —¿Ñuca ruhuashcaca cancuna ruhuashcahuan ricucpica, imatacyari? ¿Manachu Abiezer uvasta pallashca quipa Efraín cutin mashcashpa pallacpi, ashtahuan alli pallaringa?

<sup>3</sup>Diosmi madianitacunata mandac Orebtapish, Zeebtapish cancunapac maquipi churashca. ¿Shina cacpica, cancuna ruhuashcahuan ricucpica, ñucaca imatac ruhuashcaniyari?— nirca. Chaita nishca quipami paicunaca Gedeonhuan piñarinataca saquirca.

<sup>4</sup>Gedeonpish, quimsa patsac gentecunapish, madianitacunata catishpami, Jordán yacuta pasangapac shaicushca chayarca.

<sup>5</sup>Shina chayashpami, Sucot pueblopi causaccunataca: —Ñucahuan cac gentecunaca shaicushcami. Chaimanta asha tandata caraichic. Ñucanchicca madianitacunata mandac Zeba, Zalmunatami caticunchic— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, chai pueblopi mandaccunaca: —¿Ñucanchic cambac gentecunamanarangapacca mandac Zebapish, Zalmunapish ñachu cancunapac maquipi?— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi Gedeonca: —Shinaca allimi, Mandac Dios Zebatapish, Zalmunatapish ñuca maquipi churacpica, cancunataca shitashca pambacunapi tiyac cashahuan, cardos-huanmi cuerpota chugrichishpa macasha— nirca.

<sup>8</sup>Chaimantaca Peniel pueblomanmi huichai rirca. Chaiman chayashpapish, Sucot pueblopi nishca shinallatacni nirca. Shina nicpica, Penielpi causaccunaca Sucot pueblopi causaccuna nishca shinallatacni nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, Gedeonca chaipi causaccunataca: —Ñuca macanacuita atishpa cutishpaca, cai torretami tigrachisha— nirca.

### **Madianitacunapac soldadocunata Gedeón prezushcamanta**

<sup>10</sup>Mandac Zebapish, Zalmunapish Carcor pambapimi paicunapac chungapichca huaranga soldadocunahuan carca. Chai soldadocunallami inti llucshina ladomanta shamuc soldadocunamanta puchurca. Ashtahuanpish patsac ishcai chungapichca huaranga soldadocunami huanushca carca.

<sup>11</sup>Gedeón chaimanta rishpaca, Noba pueblomanta, Jogbeha pueblomanta inti llucshina ladota huichai rishpami, paicuna tiyacuc carpa huasicunaman cungaila yaicushpa macarca. Chai horasca mana paicunapac soldadocunaca cuidacurcachu.

<sup>12</sup>Zebapish, Zalmunapish miticushpami callparca. Shina callpacpish, cati rishpami madianitacunata mandac Zebatapish, Zalmunatapish japishpa tucui madianitacunapac carpacunapi mai manchaita churarca.

### **Socottapish, Penieltapish Ilaquichishcamanta**

<sup>13</sup>Joaspac churi Gedeón macanacushpaca Heres huichaitami cutirca.

<sup>14</sup>Shina cuticushpami, Sucot pueblomanta shuc mosota japishpa, tucuita tapurca. Paimi chai pueblopi mandaccunapac pushac yuyaccunapac shuticunata quillcashpa curca. Chai quillcashcapica canchis chungapichca canchis caricunami carca.

<sup>15</sup>Chai quipaca Sucot pueblopi causaccunapacman rishpaca: «Riquichic, Zebapish, Zalmunapish caipimi. Paicunamantami ñucanchic-huanca: “¿Ñucanchic cambac shaicushca gentecunaman tandata carangapacca ñachu mandac Zebapish, Zalmunapish cancunapac maquipi?” nishpami burlarcanguichic» nirca.

<sup>16</sup>Shina nishpami, chai pueblota pushac yuyaccunatapish, Sucot pueblopi causaccunatapish shitashca pambapi tiyac cashahuan, cardos-huan macashpa chugrichirca.

<sup>17</sup>Shinallatac Peniel pueblolica jatun torreta urmachishpami, chai pueblopi causaccunatapish huañuchirca.

<sup>18</sup>Chai quipaca Zebatapish, Zalmunatapish tapushpaca: —¿Cancuna Tabor urcupi, huañuchishca runacunaca, imalayatac carca?— nirca. Shina tapucpi paicunaca: — Paicunaca can shinami carca. Shinallatac tucui paicunami jatun mandacpac churicuna shina carca— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi Gedeonca: —¿Paicunaca ñuca mamamanta huauquicunami! ¡Mandac Diospac shutipimi nini: Paicunata mana huañuchishca cacpica, ñucapish mana huañuchimanchu!— nirca.

<sup>20</sup>Shina nishpa paipac punta churi Jetera cayashpaca: —Jatari, cai runacunata huañuchi— nirca. Shina nicpipish Jeterca mana huañuchircachu. Chaica huambrarac cashcamantami mancharca.

<sup>21</sup>Chaimantami Zebapish, Zalmunapish rimashpaca: —Canllatac jatarishpa, huañuchilla. Sinchi runa cashcataca huañuchicpimi, sinchi cashcata yachanchic— nirca. Shina nicpimi, Gedeón jatarishpa espadahuan Zebatapish, Zalmunatapish huañuchishpa, camelloacunapac cungapi tiyac sumac lunetacunatapish japirca.

### **Israelcuna pandarishcamanta**

<sup>22</sup>Israelcuna Gedeonta rimashpaca: —Can, ñucanchicta madianitacunapac maquimanta quishpichishcamantaca canllatac ñucanchicta mandac tucui. Quipamanca cambac churicuna, cambac nietocuna mandac cachun— nircacuna.

<sup>23</sup>Shina nicpipish Gedeonca: —Ñucapish, ñuca churipish mana mandashunchu. Ashtahuanpish Mandac Diosllami mandanga— nirca.

<sup>24</sup>Cutin Gedeón rimashpaca: —Cancunamanca caillatami mañagrini: Tucui mashna macanacupi japishca zarcillocunata ñucaman cuichic— nirca.

(Paicunaca ismaelitacuna cashpami curi zarcillocunahuan carca).

<sup>25</sup>Chaimantami paicunaca: —Ari, chaitaca cushicushpa cushunllami— nirca. Shinami pañota tendishpa caishuc chaishuc macanacupi japishca zarcillocunata shitarca.

<sup>26</sup>Chai tucui zarcillocunata tandachicpica, huaranga canchis patsac siclos llashacmi carca. Chaica sumac churanacunata, lunetacunata, sortejascunata, madianitacunata pushaccunapac churanacunata, camelloacunapac cungapi apashca sumaccunata cushca jahuami chaita curca.

<sup>27</sup>Chai tandashcahuanca Gedeonca shuc efodta ruhuashpami paipac causana Ofra pueblopi churarca. Chai puebloman rishpa, chai Ofra diosta mañashpami israelcunaca huainayarcacuna. Shinami Gedeontapish, paipac familiatapish tucllapi urmachic shina pandachirca.

### **Gedeón huañushcamanta**

<sup>28</sup>Shinami madianitacunaca israelcunapac maquipi urmashpa mana ashtahuan jatarirca. Shina cACPimi chai llactapica chuscu chungu huatata Gedeón causacui punzhacunapi cushi causai tiyarca.

<sup>29</sup>Joaspac churi Jerobaal nishca Gedeonca paipac huasiman rishpami causarca.

<sup>30</sup>Gedeonca achca huarmicunata charishcamantami canchis chungu churicunata charirca.

<sup>31</sup>Shinallatac Siquem pueblopi causac caishuc huarmipipish huahuata charircami. Chai huahuataca Abimelectami shutichirca.

<sup>32</sup>Joaspac churi Gedeonca sumacta yuyacyashpa huañucpimi, abiezeritacunapac pueblopi taita Joás enterrashcapi enterrarca.

<sup>33</sup>Gedeón huañushca quipapish israelcunaca cutinllatacmi Baal dioscunata adorashpa, huainayarcacuna. Chashnami Baal-birit diosta paicunapac dios cachun acllarca.

<sup>34</sup>Israelcunaca paicunapac muyundipi causac piñac gentecunapac maquimanta Mandac Dios quishpichishcataca mana yuyarircacunachu.

<sup>35</sup>Gerobaal nishca Gedeontapish huasi ucupura causaccunatapish, cai tucui allicunata ruhuashcamantapish mana pagui nircacunachu.

## **JUECES 9**

### **Abimelec Siquem pueblopi mandac tucushcamanta**

<sup>1</sup>Jerobaalpac churi Abimelecca paipac mamapac turicunahuan parlangapacmi Siquem puebloman rirca. Chaipi paicunahuan parlashpami paipac mamapac taitamanta familiacunataca:

<sup>2</sup>«Siquem pueblopi causaccunataca: “¿Jerobaalpac tucui canchis chungu churicuna mandashpachu alli canga? ¿Mana cashpaca shuella jatun mandac tiyanachu alli canga?” nishpa paicunata cunaichic. Ñuca cancunapac aillupura cashcataca yachanguichicmi» nirca.

<sup>3</sup>Mamapac turicuna Siquem pueblopi caicunamanta tucui huillacpimi, chai pueblopi causaccunaca tucui Abimelecman tucushpa: “Paica ñucanchic huauquillatacmi” nirca.

<sup>4</sup>Paicunaca Baal-berit diosta yuyarina huasi ucumantami canchis chungu cullquita japishpa curca. Chai cullquihuanmi Abimelecca imatapish mana ruhuashpa causac quilla gentecunata pusharca.

<sup>5</sup>Chai gentecunahuan paipac taita Jerobaal causana Ofra puebloman rishpami, paipac canchis chungu huauquicunata shuc rumi jahuapi tucui huañuchirca. Chaicunamantaca paicunapac tucupac quipa huauqui Gerobaalpac churi Jotamllami miticushpa atirca.

<sup>6</sup>Chai quipaca, tucui Siquem puebloipi causaccunaca Bet-milopi causaccunandi tandarishpami encina yura cuchupi Diosman cuna rumi cuchupi Abimelectaca mandac cachun acllarca.

### **Abimelecta Ilaquichishpa Jotam rimashcamanta**

<sup>7</sup>Jotam chaita yachac chayashpaca Gerizim urcumanmi huichai nirca. Chaimanta tucui mashna uyachun sinchita caparishpaca: «¿Siquempi causaccuna ñuca nishcata uyaichic! ¡Ñuca nishcata uyapica, Taita Diospish cancunataca uyangami!

<sup>8</sup>Shuc punzhami yuracunaca paicunata mandachun shuc jatun mandacta charishun nishpa olivos yurataca: “Ñucanchicta jatun mandac tucui” nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpi, olivos yuraca: “¿Ñucaca cancunata mandac tucungaraicullachu Diosmanpish, runacunamanpish aceiteta cunataca saquisha?” nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, yuracunaca higo yurataca: “Ñucanchicta jatun mandac tucui” nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpi, higo yuraca: “¿Ñucaca cancunata mandac tucungaraicullachu sumac mishqui higocunata pucunata saquisha?” nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, yuracunaca uvas yurataca: “Ñucanchicta jatun mandac tucui” nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi, uvas yuraca: “¿Ñucaca cancunata mandac tucungaraicullachu Diostapish, runacunatapish cushichic llullu vino llucshina uvas pucunata saquisha?” nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi, yuracunaca zarza yurataca: “¿Can ñucanchicta jatun mandac tucui!” nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi, zarza yuraca: “Cancuna ñucata jatun mandac cachun nicushpaca, ñuca cuchupi llanduringapac shamuichic. Mana ñucata mandac cachun nicpica, ñucamanta nina llucshishpami Líbano urcucunapi tiyac tucui cedro yuracunata rupachinga” nirca.

<sup>16</sup>Cunan caita huillaichic. ¿Abimelectaca tucui munaihuan alli shunguhuancho, jatun mandac cachun churanguichic? ¿Jerobaaltapish, paipac huasi familiatapish cuyashca shinallatacchu mandacta churanguichic?

<sup>17</sup>Ñuca taitami cancunataca madianitacunapac maquinanta cacharichingapac huañuna manchai macanacurca.

<sup>18</sup>Cunan cancunaca ñuca taitapac aillucunata piñashcanguichicmi. Chaimantami ñucapac canchis chungu huauquicunata shuc rumi jahuapi huañuchircanguichic. Chaimantaca ñuca taitapac huashalla charina huarmipac huahua Abimelectami cancunapac huasi ucu cashcallamanta mandac cachun churashcanguichic.

<sup>19</sup>Cunanca, cancuna ñuca taita Jerobaaltapish, ñuca huauquicunatapish ima llaquita mana ruhuashpa allita ruhuashca yuyachicpica, cancunapish cancunata mandac Abimelec-huan, paipish cancunahuan alli cachun.

<sup>20</sup>Mana chashna cacpica, Abimelecman nina llucshishpa Siquem pueblopi causaccunatapish, Milo pueblopi causaccunatapish tucui rupachichun, shinallatac cancunamanta nina llucshishpa Abimelecta tucuchichun» nirca.

<sup>21</sup>Chashna nishca quipaca Jotamca paipac huauqui Abimelecta manchashcamanta Beer pueblopi causagrirca.

### **Siquempi causaccuna Abimelecta llaquichingapac jatarishcamanta**

<sup>22</sup>Abimelecca quimsa huatatami israelcunata mandashpa causarca.

<sup>23</sup>Chai quipaca Mandac Diosca Siquem pueblopi causaccunahuan, Abimelec-huan piñanacupi churachunmi, millai espirituta cacharca.

<sup>24</sup>Jerobaalpac canchis chungu huahuacunata huañuchishpa yahuarta jichashcamantami Abimelecpac jahuapi llaqui urmachun, shinallatac Siquem pueblopi causaccunapish huañuchinata ayudashcamanta paicunapac jahuapi llaqui urmachun chashnaca ruhuarca.

<sup>25</sup>Siquem pueblopi causaccunaca urcupi miticushpa, ñanta riccunata chapashpa huañuchic gentecunatami churarca. Abimelecca chaitaca chayac chayarcami.

<sup>26</sup>Shuc punzhami Ebedpac churi Gaalca huauquicunata pushashpa Siquem puebloman chayarca. Chaipi causaccunaca paicuna atingallami yuyarcacuna.

<sup>27</sup>Paicunaca chai pueblopi causaccunahuanmi uvas chagraman rishpa uvasta pallashpa sarushpa capirca. Chai quipaca jatun fiestata ruhuashpami ruhuashcalla dioscunata yuyarina huasiman yaicushpa, ubiashpa, micushpa Abimelectaca imapish tucushca canman nircacuna.

<sup>28</sup>Chaipimi Ebedpac churi Gaalca: «¿Ñucanchic servingapacca Abimelecca pitacyari? ¿Siquem puebloca imatacyari? Abimelecca Jerobaalpac churillami. Cutin Zebulca paita servicllami. Abimelecta servinapac randica Siquempac taita Hamorpac huahuacunata servishpa causashunchic.

<sup>29</sup>¡Cai pueblota ñuca mandacushpaca! ¡Abimelectaca llucchishpami cachaiman! Chashna llucchishpa cachashpaca: “¡Cambac soldadocunata tandachishpa, macanacungapac llucshi!” nimanmi» nirca.

<sup>30</sup>Ebedpac churi Gaal chashna nicucta chai pueblota mandac Zebul uyashpaca nina jampiric shina piñarishpami,

<sup>31</sup>Abimelecman maijan huillacunata cachashpaca: «Ebedpac churi Gaalmi huauquicunandi cai Siquem puebloman shamushpa gentecunata canta mana cazuchun yuyaita cucun.

- <sup>32</sup>Chaimanta cunanca cambac soldadocunahuan tuta llucshishpa pambacunapi miticushpa pacalla chapagri.
- <sup>33</sup>Tutamanta inti ña llucshicupica, macanacungapac puebloman llucshingui. Gaal paipac soldadocunahuan llucshishpa canhuan macanacugricpica, can munashcata imatapish ruhuai» nichunmi cacharca.
- <sup>34</sup>Abimelecca paipac soldadocunahuan tuta rishpa Siquem pueblo muyundi pambacunapi chuscupi chaupirishpami pacalla chaparca.
- <sup>35</sup>Gaal ña pueblo punguman llucshicpica, Abimelecca paipac soldadocunandimi miticushcamanta llucshirca.
- <sup>36</sup>Gaal chai gentecunata ricushpa Zebultaca: —¡Riqui, urcucunamantaca achca soldadocunami shamucun!— nirca. Shina nicpi, Zebulca: —Mana, urcu llandumi canmanca achca gentecunalaya ricuricun— nirca.
- <sup>37</sup>Shina nicpimi, cutinllatac Gaalca: —Urcumantapish soldadocunami chaupi uraita shamucun. Adivinocunapac encina yura tiyac ñantapish caishuc chaupi soldadocunami shamucun— nirca.
- <sup>38</sup>Shina nicpimi Zebulca: —¡Cunan sarun cari tucushpa nicushcataca niyari! Sarunca: “¿Ñucanchic servingapac Abimelecca pitacyari?” nircanguimi. ¿Manachu: “Cai gentecuna mana imachu” nicurcangui? ¡Cunanca chai soldadocunahuan macanacungapac llucshiyari!— nirca.
- <sup>39</sup>Shina nicpimi, Gaalca Siquem pueblopi causaccunata pushashpa Abimelec-huan macanacurca.
- <sup>40</sup>Ashtahuanpish Abimelec llaquichic callaricpimi Gaalca miticushpa callparca. Chai pueblopi causaccunataca pueblo pungucaman catishpa rishpami achcata huañuchirca.
- <sup>41</sup>Abimelecca Aruma pueblopi saquirirca. Cutin Zebulca Siquem puebloman yaicushpami Gaaltapish, paipac huauquicunatapish llucchishpa cacharca.

### **Siquempi causaccunata Abimelec llaquichishcamanta**

- <sup>42</sup>Cayandi punzhami Siquem pueblopi causaccunaca pambaman llucshircami. Chaitami Abimelecman huillarcacuna.
- <sup>43</sup>Abimelec chaita uyashpaca soldadocunata quimsapi chaupishpami pambacunapi pacalla chapachun churca. Ña gentecuna Siquem pueblomanta llucshicpica, miticushcamanta llucshishpami macanacui callarirca.
- <sup>44</sup>Abimelecca paihuan cac soldadocunahuan rishpami yallita macanacushpa pueblo punguman chayarca. Cutin caishuc soldadocunaca pambacunapi causaccunatami huañuchirca.
- <sup>45</sup>Abimelecca tucui punzha macanacushpami chai pueblota quichurca. Chashna quichushpa tucui chaipi causaccunata huañuchishpami chai pueblota yallita llaquichishpa cachita shic-huarca.

<sup>46</sup>Caïta yachac chayashpami torre jahuapi cac gentecunaca Berit diosta yuyarina jatun pircahuan muyundita pircashca huasipi miticugrirca.

<sup>47</sup>Siquempac torrepi cac gentecuna chaipi miticushpa tandanacushcatami Abimelecman huïllarca.

<sup>48</sup>Chaimantami Abimelecca paihuan cac soldadocunahuan Salmón urcuman rirca. Pai chaiman chayashpaca hachahuan sachá ramata pitishpami hombrospi churarca. Shina ruhuashpami paihuan cac gentecunataca: —¡Ñuca ruhuashca shinallatac canacunapish utca ruhuaichic!— nirca.

<sup>49</sup>Chaita ricushpami tucui gentecuna cada shuc sachá ramata pitishpa Abimelec-huan rirca. Chashna rishpami jatun pircahuan muyundita pircashca huasiman chayashpa sachá ramata montonashpa ninata japichishpa Siquem pueblo torrepi cac gentecunataca rupachirca. Chaipica caricunapish, huarmicunapish shuc huaranga shinami carca.

### **Abimelec huañushcamanta**

<sup>50</sup>Chai quipaca Abimelecca Tebes puebloman rishpami chaipi causaccunata muyunacushpa huañuchishpa chai pueblota quichurca.

<sup>51</sup>Chai pueblo chaupipica, muyundita pircashca shuc torremi tiyarca. Chaimanmi caricunapish, huarmicunapish, pueblota mandacunapish miticungapac rirca. Shina rishpami pungucunata alli huichcashpa, torre catashcaman huichicurca.

<sup>52</sup>Abimelecca chai torre punguman chayashpa macanacushpami ninata japichirca.

<sup>53</sup>Ashtahuanpish shuc huarmimi jahuamanta cutana rumita Abimelecpac umapi shitashpa, umata paquirca.

<sup>54</sup>Chaimantami Abimelecca paipac escudota apac soldadota utca cayashpaca: «Ñucataca: “Shuc huarmillami huañuchirca” ama nichuncuna, cambac espadata llucchi ñucata huañuchi» nirca. Shina nicpimi, escudota apac soldado huashaman pasacta espadata saticpi paica huañurca.

<sup>55</sup>Abimelec huañushcata israelcuna ricushpaca paicunapac quiquin huasicunaman cutircacunallami.

<sup>56</sup>Chashnami Mandac Diosca Abimelectaca pai canchis chungá huauquicunata huañuchishpa, paipac taitata llaquichishcamantaca paitapish huañuchirca.

<sup>57</sup>Siquem pueblopi causacunapish chashnallatac jatun millaita ruhuashcamantami paicunatapish Mandac Dios llaquichirca. Chashnami Jerobaalpac churi Jotam nishcaca pactarca.

## **JUECES 10**

### **Mandac Tola israelcunata mandashcamanta**

<sup>1</sup>Abimelec huañushca quipaca Isacar aillupuramanta Fuapac churi Dodopac nieto Tolami israelcunata quishpichingapac jatarirca. Paica Efrainpac urcu Samir pueblomantami carca.

<sup>2</sup>Paica ishcai chungá quimsa huatatami israelcunata mandarca. Quipataca huañurcami. Shina huañucpimi Samir pueblollapitac enterrarca.

### **Mandac Jair israelcunata mandashcamanta**

<sup>3</sup>Mandac Tola huañushca quipaca Galaad aillumanta mandac Jairmi israelcunata quishpichingapac jatarirca. Paica ishcai chungá ishcai huatatami israelcunata mandarca.

<sup>4</sup>Paica quimsa chungá churicunatami charirca. Chai churicunaca quimsa chungá burrocupi montashpami puric carca. Shinallatac quimsa chungá pueblucunatami charirca. Chai pueblotaca cunancamami Jair pueblucuna nishpa cayan. Chai pueblucunaca Galaad llactapimi.

<sup>5</sup>Jair huañucpica, Camón pueblupimi enterrarca.

### **Mandac Jefe israelcunata mandai callarishcamanta**

<sup>6</sup>Israelcunaca Baal, Astarot, Siria llacta, Sidón pueblupi tiyac, Moabpac, Amonpac churicunapac, filisteocunapac dioscunata servishpami Mandac Diosta piñachircacuna. Chashnami Mandac Diosta cunagarishpa mana servircacuna.

<sup>7</sup>Chaimantami Mandac Dios israelcunahuan nina japiric shina piñarishpa filisteocunapac maquipi, shinallatac amonitacunapac maquipi churarca.

<sup>8</sup>Chai punzhapimi chungá pusac huatacunata yallita servichishpa llaquichirca. Jordán yacumanta chimbaman Galaadpi cac amorreocunapac llactapi causac israelcunatapish chashnallatacni llaquichishpa charirca.

<sup>9</sup>Chai quipaca amonitacunaca Jordán yacuta pasashpami Judapac, Benjaminpac aillucunahuan, Efrainpac huasi ucu familiaahuan macanacungapac rirca. Chashnami israelcuna mai llaquita aparca.

<sup>10</sup>Chaimantami israelcunaca Mandac Diosta caparishpa mañashpaca: —Canta servinata saquishpa shuctac Baal dioscunata servishpami canta piñachishpa juchallishcanchic— nirca.

<sup>11</sup>Chashna mañacpimi Mandac Diosca: —Cancunaca Egipto gentecuna, amorreocuna, amonitacuna, filisteocuna,

<sup>12</sup>Sidón gentecuna, amalecitacuna shinallatac madianitacuna llaquichicpica, ñucata mañarcanguichimi. ¿Shina mañacpica manachu quishpichircani?

<sup>13</sup>Shina cacpipish cancunaca ñucata saquishpami, shuctac dioscunata servinguichic. Chaimantami cutinca mana quishpichisha.

<sup>14</sup>¿Cunanca cancunata cai llaquimanta quishpichichunca, cancuna acllashca dioscunata caparishpa mañagrishic!— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi, israelcunaca Mandac Diostaca: —Ñucanchicca juchallishcanchicmi. Cunanca cambac allipac can munashcata ruhuaila. Shina cashpapish cunan punzhaca quishpichiyari— nircacuna.

<sup>16</sup>Shina nishpami paicunapac chaupipi tiyac dioscunata anchuchishpa Mandac Diosta servircacuna. Mandac Diosca israelcuna llaquita apacucta ricushpaca, paipish llaquirircami.

### **Jefté mandac tucushcamanta**

<sup>17</sup>Amonitacunaca tandanacushpami Galaad llactapi carpa huasicunata shayachishpa tiyarirca. Cutin israelcunaca Mizpa pueblpimi tandanacushpa carpacunata shayachishpa tiyarirca.

<sup>18</sup>Galaad llactapi causac pushac israelcuna paicuna tapunacushpaca: —Maijanpish amonitacunahuan macanacuita callarichicmi tucui Galaad llactapi causaccunata mandanga— nircacuna.

## **JUECES 11**

<sup>1</sup>Galaad llactapica Jeftemi macanacungapacca alli sinchi runa carca. Paica cullquimanta huainayac huarmipac huahuami carca. Taitaca Galaadmi carca.

<sup>2</sup>Galaadpac huarmipish huahuacunata charishcami carca. Chai huahuacuna huiñashpami Jeftetaca: «Canca shuctac huarmipi tiyashca cashcamantaca mana ñucanchic taita charishcacunata japinguichu» nishpami llucchishpa cacharca.

<sup>3</sup>Chaimantami Jefteca huauquicunamanta miticushpa Tob llactapi causagirirca. Chaipica imatapish mana ruhuashpa causac quilla gentecunami paihuan tandarishpa llucshic carca.

<sup>4</sup>Maijan huatacuna quipaca amonitacunami israelcunahuan macanacui callarirca.

<sup>5</sup>Amonitacunahuan, israelcunahuan macanacui callaricpimi, Galaad llactapi causac pushac yuyaccunaca Tob llactamanta Jefteta pushamungapac rirca.

<sup>6</sup>Paicuna chayashpaca: —Jacu, amonitacunahuan macanacungapac ñucanchicta pushac tucungui— nircacuna.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, Jefteca Galaad llactata pushaccunataca: —¿Manachu cancunaca ñucataca piñashpa ñuca taitapac huasimanta llucchishpa cacharcanguichic? ¿Ima nishpatac cunan llaquihuan cashpa, ñucataca pushac shamunguichic?— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, Galaad llactata pushac yuyaccunaca: —Ari, chaillamantacmi pushac shamunchic. Chai shina rishpa amonitacunahuan macanacucpica, ñucanchicta, shinallatac tucui Galaadpi causaccunata mandachunmi churashun— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, Jefteca Galaad llactata pushac yuyaccunataca: —Cancunami amonitacunahuan macanacuchun pushac shamushcanguichic. Shinaca Mandac Dios amonitacunata ñuca maquipi churacpi, atishpaca ñucami mandac casha— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, Galaad llactata pushac yuyaccunaca: —Ari, can nishca shinatac ñucanchic mana ruhuapica Mandac Diosllatac ricuchun— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, Jefteca Galaad llactata pushac yuyaccunahuan rirca. Shina ricpimi, chaipi causaccunaca Jefteca pushac tucushpa paicunata mandac cachun churarcacuna. Jefteca Mizpa pueblpimi Mandac Diospac ñaupapi chai shinallatac nirca.

### **Amonpacman huillaccunata Jefte cachashcamanta**

<sup>12</sup>Chai quipami Jefteca huillaccunata amonitacunata mandacpacman cachashpaca: —¿Ñuca llactapi, cancuna macanacuc shamuchunca ñucaca imatatac ruhuashcaniyari?— nishpa tapuchun cacharca.

<sup>13</sup>Shina tapucpimi Jeftepac huillaccunata amonitacunata mandacca: —Israelcuna Egiptomanta llucshishpaca ñuca llactatami Arnón yacumanta Jaboc yacucaman, shinallatac Jordán yacucaman jampirca. Cunanca chai allpacunata mana imata nishpa cutichichic— nirca.

<sup>14</sup>Jefteca cutinllatacmi amonitacunata jatun mandacpacman huillaccunata cacharca.

<sup>15</sup>Paicunataca: —Jefteca: “Israelcunaca moabitacunapac shinallatac amonitacunapac llactataca mana japishcachu.

<sup>16</sup>Chaica israelcuna Egipto llactamanta llucshishpaca shitashca pambatami Puca Cuchata pasashpa, Cades puebloman chayarca.

<sup>17</sup>Chaipi israelcuna cashpami edomitacunata jatun mandacpacman huillaccunata cachashpaca: ‘Cambac llactata ñucanchicta pasachun saquiyari’ nichun cacharca. Shina cachacpipish mana pasachisha nircachu. Shinallatac moabitacunata jatun mandacpacmanpish cacharcami. Paipish mana uyarcachu. Chaimantami israelcunaca Cades pueblopi saquirirca.

<sup>18</sup>Quipaca shitashca pambata rishpami Edompac llactata, Moabpac llactata muyushpa inti llucshina ladota rishpa Arnón yacu cuchullapi carpata shayachishpa tiyarirca. Arnón yacu moabitacunapac llactapi cacpimi chai llactaman mana yaicushpa chaillapi tiyarirca.

<sup>19</sup>Chaimantami israelcunaca Hesbón pueblopi causac amorreocunata jatun mandac Sehonpacman huillaccunataca: ‘Ñucanchic llactaman chayangapac cambac llactata pasachun saquiyari’ nichun cacharca.

<sup>20</sup>Shina mañacpipish Sehonca israelcunata mana crishpami, pasachinapac randica Jahaza pambapi soldadocunata tandachishpa israelcunahuan macanacurca.

<sup>21</sup>Shina shamucpipish israelcunata Mandac Diosmi Sehontapish, paipac runacunatapish israelcunapac maquipi churarca. Chaimantami paicunata tucui huañuchishpa chai llactapi cac amorreocunapac allpata jampirca.

- <sup>22</sup>Chashnami amorreocunapac llactataca, Arnón yacumanta Jaboc yacucaman, cutin quingraimanca inti llucshina lado shitashca pambamanta Jordán yacucaman tucui jampirca.
- <sup>23</sup>¿Israelcunata Mandac Diosllatac, pai acllashca israelcunapac ñaupapi amorreocunapac llactata quichushpa cushcatachu cunanca quichusha? ningui.
- <sup>24</sup>¿Canca manachu cambac Quemos dios cushcataca, cambac cashcata yuyanguí? Shinallatac ñucanchicpish ñucanchicta Mandac Dios ñucanchic ñaupapi quichushpa cushcataca ñucanchicpac cashcatami yuyanchic.
- <sup>25</sup>Canca, ¿moabitacunata jatun mandac Ziporpac churi Balacta ashallapish yalli cashcatachu yuyanguí? ¿Paica israelcunata rimarircachu? ¿Mana cashpaca paicunahuan macanacungapac shayarircachu?
- <sup>26</sup>Israelcunaca quimsa patsac huatatami cai Hesbón pueblopi, Aroer pueblopi tucui chai muyundi uchilla llactacunapi, shinallatac Arnón jatun yacu ladopi tiyac tucui pueblacunapi causashca. ¿Cai tucui huatacunapica ima nishpatac mana cutin japircanguí?
- <sup>27</sup>Ñucaca ima millaita mana ruhuashcanichu. Ashtahuanpish canmi ñucanchic-huan macanacungapac shayarishpa mana allita ruhuacungui. Shina cacpipish, ñucanchic israelcunata Mandac Dios amonitacunahuan israelcunahuan macanacuiqui ricushpa imata ruhuana cacpipish ruhuachun” ninmi ninguichic— nirca.
- <sup>28</sup>Jefté chashna huillachun cachacpipish amonitacunata jatun mandacca mana uyasha nircachu.
- <sup>29</sup>Mandac Diospac Espiritu japicpimi, Jefteca Galaad llactata, Manasés llactata rishpa, Galaad llactapi cac Mizpa pueblopi chayashpa, chaimantaca amonitacunahuan macanacugirca.
- <sup>30</sup>Chaipimi Mandac Diosman cungapac Jefté ari nishpaca: «Can ciertotac cai amonitacunata ñuca maquiipi churapica,
- <sup>31</sup>ñuca macanacuita atishpa ñuca huasiman cuticpi, ñucata tupangapac llucshicca can Mandac Diospacmi canga. Paitaca canman cushpami tucui rupachisha» nirca.
- <sup>32</sup>Jefté amonitacunahuan macanacungapac ricpica, Mandac Diosmi tucui amonitacunata paipac maquiipi churarca.
- <sup>33</sup>Jefteca achcacunatami atishpa, huañuchishpa, Aroer pueblomantaca Minit puebloman yaicunacaman rishpa, ishcai chungu pueblacunata jampirca. Shinallatac Abel-queramimcamanmi jampirca. Chashnami tucui amonitacunata israelcunaca atishpa causarca.
- <sup>34</sup>Jefté Mizpa pueblopi cac paipac huasiman chayacucpica, paipac ushimi panderopi huactashpa, danzashpa tupangapac llucshirca. Ashtahuan shuctac ushitapish, churitapish mana charircachu. Paillami carca.

<sup>35</sup>Chaita ricushpami Jefteca llaquirishpa paipac churanata lliquirishpaca: —¡Aij, ñuca huahualla! ¡Canmantami ñucamanca llaqui shamushca! Ñuca shimihuanmi Mandac Diosman cushami nircani. Chaitaca pactachinatacni cani— nirca.

<sup>36</sup>Shina nicpimi ushica: —Ñuca taitito, cambac shimihuan Mandac Diosman ñucata cushami nishca cashpaca chashnallatac ruhualla. Mandac Diosmi amonitacunataca canta llaquichishca shinallatac cambac maquipi churashpa llaquichishca— nirca.

<sup>37</sup>Shinallatac: —Cai ishcai quillacunata ñucapac ricsishcacunahuan urcucunata purishpa manarac cazarashca huañugricushcamanta huacagringapac richun saqui— nirca.

<sup>38</sup>Shina nicpimi Jefteca: —Rilla— nirca. Shinami ishcai quillacunata richun saquirca. Shina saquicpimi, paica paipac ricsishca solteracunahuan urcucunata purishpa mana cazarashca huañuna cashcamanta huacarca.

<sup>39</sup>Ishcai quilla quipa paipac taitapacman cuticpimi Diosman cusha nishcata pactachirca. Paica manarac pi carihuan chayarinacushcami huañurca.

<sup>40</sup>Chaimantami israelcunaca, Galaad pueblomanta Jeftepac ushita yuyarishpa tucui solteracuna cada huata chuscu punzhata huacangapac llucshincuna.

## JUECES 12

### Efraín aillucuna Jeftehan macanacushcamanta

<sup>1</sup>Efraín aillucunaca tandanacushpami, Jordán yacuta pasashpa Zafón pambaman chayashpa Jefteca: —¿Ima nishpatac amonitacunahuan macanacungapac rishpaca mana ñucanchicta cayashpa rircanguí? Chaimantami huasitaca candi rupachigrinchic— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi Jefteca: —Ñucapish, ñuca gentecunapish amonitacunahuan sinchita macanacushpa cancunata cayachun cacharcanimi. Shina cachacpipish cancunaca mana ayudac shamurcanguichichu.

<sup>3</sup>Ña mana ayudac shamucpimi, ñucaca huañuna cacpipish huañushachari nishpa amonitacunahuan macanacugrircani. Shina macanacupimi, Mandac Dios amonitacunata ñuca maquipi churarca. ¿Cunanca ima nishpatac ñucahuan macanacungapac shamunguichic?— nirca.

<sup>4</sup>Shina nishpami Jefteca tucui Galaad gentecunata tandachishpa, Efraín aillucunahuan macanacurca. Shina macanacushpaca Galaad gentecunami Efraín aillucunata atirca. Paicunaca: «Cai Galaad llactapi causacuc cancunaca Efraín aillumanta llucshi shamushpami, Efraín llactapac, Manasés llactapac chaupipi causacunguichic» nishca carca.

<sup>5</sup>Chashnami Galaad gentecunaca Efraín aillucunapac Jordán yacu ladopi tiyac allpacunata jampirca. Chashna japishpami Efraín aillumanta puchushca miticushpa saquiric gentecunaca: —Cai Jordán yacuta chimbaman pasachun saqui— nic carca.

Shina nicpica: —¿Efrainpac aillumantachu cangui?— nic carca. Shina tapucpi mana nicpica,

<sup>6</sup>shinashpaca: —Shibolet ni— nicmi carca. Cutin mana chai rimaita ni pudishpa: “Sibolet” nicpica, chai Jordán yacu ladollapitacmi pitinacushpa huañuchirca. Chai punzhaca Efraín aillucunaca chuscu chungu ishcai huaranga gentecunami huañurca.

<sup>7</sup>Jefteca sucta huatatami israelcunata mandashpa Galaad pueblollapitac huañurca. Shina huañucpica, chaillapitacmi enterrarca.

### **Ibzanpish, Elonpish, Abdonpish juez cashcamanta**

<sup>8</sup>Jefté huañushca quipaca Belén pueblomanta Ibzanmi israelcunataca mandarca.

<sup>9</sup>Paica quimsa chungu churita, quimsa chungu ushitami charirca. Chai ushicunataca shuctac llacta gentecunahuanmi cazarachirca. Cutin churicunamanca quimsa chungu huarmicunatami shuctac llactamanta apamurca. Ibanca canchis huatatami juez carca.

<sup>10</sup>Pai huañucpica, Belén pueblollapitacmi enterrarca.

<sup>11</sup>Chai quipaca Zabulón aillumanta Elonmi israelcunapac mandac carca. Paica chungu huatatami mandarca.

<sup>12</sup>Zabulonpac aillupuramanta Elón huañucpica, Zabulonpac llacta Ajalón pueblpimi enterrarca.

<sup>13</sup>Chai quipaca Piratón pueblomanta Hilelpac churi Abdonmi israelcunapac mandac carca.

<sup>14</sup>Paica chuscu chungu churita, quimsa chungu nietotami charirca. Paicunaca canchis chungu burrocunatami montangapac charirca. Paica pusac huatatami israelcunapac juez carca.

<sup>15</sup>Piratón pueblomanta Hilelpac churi Abdón huañucpica, Piratón pueblollapitacmi enterrarca. Chai puebloca Efrainpac llacta Amalecpac urcupimi carca.

## **JUECES 13**

### **Sansón huacharishcamanta**

<sup>1</sup>Israelcunaca cutinllatac Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuai callaricpimi, Mandac Diosca chuscu chungu huataca filisteocunapac maquipi churarca.

<sup>2</sup>Zora pueblomantami Dan aillupuramanta Manoa runa tiyarca. Paipac huarmica huahuata mana chari pudic cashpami, mana sajuarirca.

<sup>3</sup>Mandac Diospac ángel chai huarmiman ricurishpaca: «Canca mana huahuata chari pudicmi cangui. Shina cashpash cunanca huicsayuc tucushpami shuc huahuata charigringui.

<sup>4</sup>Chaimanta cunanca ima machana yacutapish, vinotapish ama ubianguichu. Shinallatac ima mapayachic micunata ama micunguichu.

- <sup>5</sup>Cunanca huicsayuc tucushpami, huahuata charigringui. Chai huahuataca acchatapish ama pitinguichu. Chai huahuaca mamapac huicsamanta pachami nazareo canga. Paimi israelcunataca filisteocunapac maquimanta quishpichinga» nirca.
- <sup>6</sup>Shina nicta uyashpami chai huarmi cusapacman rishpaca: «Diosmantami shuc runa ñucapacman shamurca. Pai Diospac ángel shina caccpimi manchashpa maimanta cashcatapish mana tapurcani. Paipish shutitaca mana huillarcachu.
- <sup>7</sup>Shina cashpapish paica: “Riqui, canca huicsayuc tucushpami shuc cari huahuata charigringui. Chaimanta cunanca ima vinotapish, ima machana yacutapish ama ubianguichu. Shinallatac ima mapayachic micunatapish ama micunguichu. Chai huahuaca mamapac huicsamanta pachami huañungacaman nazareo canga” nircami» nirca.
- <sup>8</sup>Chaimanta Manoa Mandac Diosta mañashpaca: «Ñuca Mandaclla, sarun cachashca cambac runata, chai huacharigruc ñucanchic huahuata ima shina huiñachinata huillachun cutin cachaiyari» nirca.
- <sup>9</sup>Manoa mañashcata uyashpami, Diosca cutinllatac paipac angelta Manoapac huarmi chagrapi cacci cacharca. Shina caccpish paipac cusa Manoaca mana paihuanchu carca.
- <sup>10</sup>Chaimantami Manoapac huarmica utcashpa callpa rishpa paipac cusataca: «¡Uyai, sarun punzha ñucaman ricurishca runami cutin shamushca!» nishpa huillarca.
- <sup>11</sup>Shina huillacpimi cusaca jatarishpa huarmita catishpa, chaiman chayashpaca: —¿Canchu sarun cai huarmihuan parlacca canguí?— nishpa tapurca. Shina tapucpi chai runaca: —Ari, ñucami cani— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi Manoaca: —Can nishca shina pactacpica, ¿ima shinatac huahuaca causanga? ¿Imatatac ruhuana can?— nishpa tapurca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi, Mandac Diospac angelca Manoataca: —Huarmica tucui ñuca nishcatami, cazuna can.
- <sup>14</sup>Uvasmanta ruhuashcataca imatapish ama micunguichu, vinotapish, machana yacutapish ama ubianguichu. Shinallatac imapish mapayachictaca ama micunguichu. Tucui ñuca mandashcatami pactachina can— nirca.
- <sup>15</sup>Chaimantami Manoaca Mandac Diospac angeltaca: —Ñucanchic manadamanta shuc chivota huañuchishpa, canman yanungacaman ashata shuyai— nirca.
- <sup>16</sup>Shina nicpimi, Mandac Diospac angelca: —Ñucata jarcaccpish cambac micunataca mana micushachu. Shina cashpapish chivota Mandac Diosman cushpa tucui rupachisha nishpaca, rupachilla— nirca. Manoaca Mandac Diospac ángel cashcataca mana yacharcachu.
- <sup>17</sup>Chaimantami Manoaca Mandac Diospac angeltaca: —Can huillashca shina pactacpi canta alli ningapac, ¿ima shutitac canguí?— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, Mandac Diospac angelca: —¿Imapactac ñuca shutitaca tapungui? Ñuca shutica sumaimana shutimi— nirca.

<sup>19</sup>Manoaca paipac manadamanta shuc chivota apamushpami, asha harinahuan Mandac Diospac rumi jahuapi tucui rupachirca. Chaipimi angelca Manoapish, huarmipish ricucucpi, milagrota ruhuashpa ricuchirca.

<sup>20</sup>Diosman cushca altarpi nina culun nishpa huichai ricucpimi, Mandac Diospac angelca Manoapish, paipac huarmipish ricucucpi ninapi huichaiman rishpa chingarirca. Chaimantami paicunaca pambaman tuparicta cumurircacuna.

<sup>21</sup>Mandac Diosca Manoamanpish, paipac huarmimanpish mana ashtahuan ricurircachu. Chaimantami Manoaca Mandac Diospac ángel cashcata yachac chayarca.

<sup>22</sup>Shina yachashpami Manoaca paipac huarmitaca: —¿Ñucanchicca Diostami ricushcanchic. Cunanca huañushunmi!— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi, Manoapac huarmica: —Mandac Dios ñucanchicta huañuchisha nishpaca, ñucanchic cushpa tucuita rupachishcatapish, asha harinatapish mana chasquinmanchu carca. Shinallatac tucui caicunatapish, mana ricuchinmanchu carca. Shinallatac imatapish mana huillanmanchu carca— nirca.

<sup>24</sup>Chai huarmica shuc cari huahuata sajuarishpami, chai huahuataca Sansonta shutichirca. Chai huahua huiñacpimi, Mandac Diosca bendiciarca.

<sup>25</sup>Zora pueblhuan, Estaol pueblhuan tupanacupi cac Danpac carpa huasipimi Sansontaca Diospac Espíritu jampirca.

## JUECES 14

### Filisteocunapuramanta cac huarmihuan Sansón cazarashcamanta

<sup>1</sup>Sansonca Timnat puebloman urai rishpami, chai pueblopi filisteocunapac ushita ricurca.

<sup>2</sup>Huasiman cutishpa paipac taita mamaman parlashpaca: —Timnat pueblpimi filisteocunapac ushita ricurcani. Ñucata paihuan cazarachichic— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, paipac taita mamaca: —¿Can manapish circuncisionta ruhuashca, filisteopuramanta huarmihuan cazarapac randica manachu ñucanchic aillupurapi, ñucanchic pueblpica huarmi tiyan?— nirca. Shina nicpimi, Sansonca taitataca: —Chai huarmitami munani, paihuan cazarachilla— nirca.

<sup>4</sup>Chai huatacunaca filisteocunami israelcunata macashpa causacurca. Chaimantami Mandac Diosca israelcunahuan, filisteocunahuan piñanacuchingapac chashna ruhuarca. Cai yuyaicuna Diosmanta shamushcataca taita mamaca mana yacharcachu.

<sup>5</sup>Sansonca paipac taita mamandimi Timnat puebloman urai rirca. Paicuna chai pueblo cuchupi tiyac uvas chagraman chayagricucpica, maltón leonmi piñarishpa shamushpa micugrirca.

- <sup>6</sup>Mandac Diospac Espíritu Sansonpacman shamucpimi, shuc malta chivota huañuchic shina maquillahuan pitinacurca. Shina ruhuashcataca paipac taita mamamanca mana parlarcachu.
- <sup>7</sup>Shinami puebloman yaicushpa Sansón munashca solterahuan parlarca.
- <sup>8</sup>Asha punzhacuna quipa cazarangapac cuticushpami, Sansonca león huañushcata ricungapac ñanmanta caruyashpa rirca. Chaipica león huañushcapi achca avejacuna mishquita huachashcatami ricurca.
- <sup>9</sup>Chai mishquita maquihuan japishpami Sansonca micushpa ñanta rirca. Ña taita mamahuan tupashpaca paicunamanpish cararcami. Shina carashpash león huañushcamanta mishquita llucchishcataca mana parlarcachu.
- <sup>10</sup>Sansonpac taitaca chai solterata ricugrircami. Chai quipaca Sansonca mosocuna ruhuac shinallatacmi paipish jatun micuita ruhuarca.
- <sup>11</sup>Filisteocunaca quimsa chungu quipa huiñaicunatami Sansonhuan cachun apamurcacuna.
- <sup>12</sup>Shina apamucpimi Sansonca: —Cunanca cai imashi imashitami huillagrini. Cancuna cai canchis punzha fiesta tucuringacaman cai imashi imata nisha nicushcata tarishpa huillapica, ñucami quimsa chungu lino churanatapish, quimsa chungu bodapi churanatapish cusha.
- <sup>13</sup>Chai canchis punzha fiestapi ima nisha nicushcata mana huillashpaca cancunami quimsa chungu lino churanatapish, quimsa chungu bodapi churanatapish ñucaman cinguichic— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Imashi imashita huillai, uyashunllami— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi Sansonca: —Huañuchishpa micucmantaca micunami llucshirca. Sinchi cacmantaca mishquimi llucshirca— nirca. Chai imashi imashi imata nisha nicushcataca quimsa punzhacaman mana cutichi pudircacunachu.
- <sup>15</sup>Shina cashpami ña chusecu punzha tucucpi, Sansonpac huarmitaca: —Cai imashi imashi imata nisha nicushcata cambac cusaman ima shinapish tapui. Mana cashpaca cantapish, taitapac huasi ucupuratapish rupachishunmi. Cancunaca ñucanchic charishcata quichungapacllami cayashcanguichic— nirca.
- <sup>16</sup>Chaimantami Sansonpac huarmica paipac ñaupapi huacashpaca: —Ñucata cuyanapac randica piñashpallami puringui, ñuca llactapi causaccunaman imashi imashita huillashpash chai ima nisha nicushcataca mana ñucaman huillashcanguichu— nirca. Shina nicpimi Sansonca: —Ñuca taitamanpish, mamamanpish mana huillashcanichu. Shina cashpaca maitatac canmanca huillashayari— nirca.
- <sup>17</sup>Shinami Sansonpac huarmica chai canchis punzha fiestacunapi huacacurcalla. Shina huacacuclapimi canchis punzhapica imata nisha nicushcataca huillarca. Chashna huillapimi, huarmica chai pueblopi causaccunaman huillarca.

<sup>18</sup>Chai canchis punzha manarac inti tigracpimi, chai pueblo gentecunaca: —¿Bunga mishquita atishpa ashtahuan mishquica tiyangachu? ¿Leonta atishpa ashtahuan sinchica tiyangachu?— nirca. Shina nicpimi Sansonca: —Ñuca vaquillahuan mana yapushpaca, cai imashi imashi imata nisha nicushcata manatac huillanguichimanchu carca— nirca.

<sup>19</sup>Mandac Diospac Espíritu paipacman shamucpimi, Sansonca Ascalón puebloman urai rishpa, quimsa chunga filisteocunata huañuchishpa paicuna charishcata quichushpa, bodapi churanata imashi imashita huillacunaman curca. Quipaca yallita piñarishpami paipac taitapac huasiman cutirca.

<sup>20</sup>Shina ricpimi Sansonpac huarmitaca Sansonpac ricsishca chai bodapi cac runallahuantac cazarachirca.

## JUECES 15

### Sansón Timna pueblopi causaccunahuan piñanacushcamanta

<sup>1</sup>Sansonca asha punzhacuna quipami trigo pitina punzhacunapi manadamanta shuc malta chivota apashpa, huarmita ricungapac rirca. Shina rishpaca: —Ñuca huarmi sueñuna ucumanmi yaicusha nini— nirca. Shina yaicusha nicpipish, chai huarmipac taitaca yaicuchunca mana saquircachu.

<sup>2</sup>Chashna mana yaicuchisha nishpami taitaca: —Can mana ashtahuan cuyangachu yuyashpami, cambac ricsishcallamantac curcani. Shina cacpipish paipac quipa ñaña tiyanmi. ¿Paica manachu punta ñañata atishpa sumac soltera? Punta ñañapac randi paita apailla— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi Sansonca: —¿Cunan ñuca mana allita ruhuashpapish filisteocunapac ñaupapica mana juchanchishcachu casha!— nirca.

<sup>4</sup>Sansón chaimanta rishpaca quimsa patsac añascunata japishpami chupapura ishcai ishcaita huatarca. Chashna huatashpami chai huatashca chupacunapi antorchata huatarca.

<sup>5</sup>Chaimantaca añascunapi ninata japichishpami filisteocunapac chagra chaupita cacharca. Shinami gavillacunatapish, trigo chagratapish, uvas chagratapish, olivos chagracunatapish rupachirca.

<sup>6</sup>Chaimantami filisteocunaca: —¿Pitac caitaca ruhuarcayari?— nishpa tapunacurca. Shina tapunacushpami: —Sansonmi Timnat pueblomanta runa paiman ushita mana cazarachun cushpa paipac ricsishcaman cushcamanta chashna ruhuashca— nirca. Chaimantami filisteocunaca chai huarmitapish paipac taitatapish rupachirca.

<sup>7</sup>Chaimantami Sansonca: —Cancuna chashna ruhuashcamantaca cancunatapish llaquichingacaman manatac samarishachu— nirca.

<sup>8</sup>Shina nishpami filisteocunataca yallita piñarishpa achcata huañuchishpa Etam jatun quingraipi tiyac machaipi causagrirca.

### Lehi lomapi Sansón huaranga filisteocunata

## huañuchishcamanta

<sup>9</sup>Filisteocunaca Judá aillupacman huichai rishpami, Lehi lomacaman carpa huasita shayachishpa tiyarirca.

<sup>10</sup>Chaipimi Judá aillucunaca: —¿Ima nishpatac ñucanchic-huan macanacungapac shamungui?— nishpa filisteocunataca tapurca. Shina tapucpi filisteocunaca: —Sansonta japishpa pai ima ruhuashca shinallatac paitapish llaquichingapacmi shamunchic— nircacuna.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, Judá aillucunaca quimsa huaranga runacunahuan Etam jatun quingraipi tiyac machaiman rishpa Sansontaca: —¿Ima nishpatac chaíta ruhuaranguí? ¿Filisteocuna ñucanchicta mandashpa charicuctaca manachu yachanguí?— nircacuna. Shina nicpimi Sansonca: —Paicuna ñucata ima shina llaquichishca shinallatacmi paicunatapish llaquichircani— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, Judá aillucunaca: —Ñucanchicca canta huata shpa filisteocunapac maquipi churangapacmi shamunchic— nircacuna. Shina nicpimi Sansonca: —Ñucata mana huañuchingapac Diospac shutipi ari nichic— nirca. Shina nicpimi paicunaca:

<sup>13</sup>—Mana, mana huañuchishunchu, ashtahuanpish canta alli huata shpami, filisteocunapac maquipi churashun— nircacuna. Shinami Sansontaca ishcai mushuc huascacunahuan huata shpa, quingraipi tiyac machaimanta llucchircacuna.

<sup>14</sup>Lehi lomaman Sansonhuan chayapica, filisteocunaca munai cushicushpa caparinacushpami tupangapac llucchircacuna. Shina llucshicpimi Mandac Diospac Espíritu Sansonpacman shamurca. Chaimantami Sansonpac rigra huata shca huascacunaca rupashca lino puchca shina pitirinacushpa maquimanta urmarca.

<sup>15</sup>Sansonca cunanlla huañushca burro jazhata tarishpami huaranga filisteocunata huañuchirca.

<sup>16</sup>Chaimantami Sansonca: «Shuc burro jazhata japishpami shuc montonta, ishcai montonta ruhuarcani. Shuc burro jazhahuanmi, huaranga filisteocunata huañuchircani» nirca.

<sup>17</sup>Chashna nishpaca chaipi burro jazhata shitashpami chai pambataca Ramat-lehita shutichirca.

### En-hacoré pambapi Mandac Dios yacuta cushcamanta

<sup>18</sup>Sansonca yallita yacunayaihuan cashpami Mandac Diostaca: —¿Canta servicpac maquihuan jatunta quishpichishca jahuachu cunanca yacunayaihuan mana circuncisionta ruhuashcacunapac maquipi huañuchun saquingui?— nirca.

<sup>19</sup>Chaimantami Diosca chai Lehi pambapi tiyac pugrupi yacuta llucchirca. Chai yacuta ubiashpami Sansonca cutin sinchiarca. Chaimantami chai yacu tiyac pushtutaca En-hacoreta shutichirca. Chai yacuca cunancamanmi tian.

<sup>20</sup>Sansonca ishcai chungá huatatami filisteocuna causacui punzhacunapica israelcunata mandarca.

## JUECES 16

### Gaza pueblopi Sansón cashcamanta

<sup>1</sup>Shuc punzhami Sansonca Gaza puebloman rishpa, cullquimanta huainayashpa causac huarmita ricushpa paihuan tandarirca.

<sup>2</sup>Gaza pueblopi causaccunamanca: «Sansonca cai pueblomanmi shamushca» nishpami parlaracuna. Chaimantami pueblota muyushpa chai pueblo pungupi chapashpa pacarircacuna. Chashna tuta upalla chapacushpami: «Tutamanta achicyamucpimi huañuchishun» nircacuna.

<sup>3</sup>Shina caccipish Sansonca chaupi tutacamanllami chaipi carca. Chai pacha jatarishpami chai pueblo pungucunataca ishcai caspicunandi, aldabacunandi llucchirca. Chashna llucchishpaca hombros jahuapi churashpami Hebrón chimbapurapi tiyac urcuman rirca.

### Dalila Sansonta huatashpa cushcamanta

<sup>4</sup>Chai quipaca Sansonca Sorec pambapi causac Dalilatami cuyarca.

<sup>5</sup>Chai huarmipacman filisteocunata pushaccuna rishpaca: —Sansontaca ima shinapish inquitashpa, ima shina yalli fuerzata charishcata, ima shina paita mishanata tapui. Chaita yachashpami, paitaca alli huatashpa mandashpa charichun. Canmanca ñucanchicca cada shucmi huaranga shuc patsac cullquita cushun— nircacuna.

<sup>6</sup>Chaimantami Dalila Sansontaca: —¿Ima shinatac canca yalli fuerzata charingui? ¿Ima shina huatashpatac cantaca ati pudinchic?— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi Sansonca: —Ñucaca manarac chaquishca canchis anguhuan huatacpimi, mana fuerzata charishpa irquiyashpa shuctac runacuna shina saquirisha— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, filisteocunata pushaccunaca, canchis manarac chaquishca angucunata Dalilaman curca. Chaimantami paica Sansonta huatarca.

<sup>9</sup>Chai huarmica tauca runacunatami chai ucupi pacashpa charicurca. Chashna charicushpami paica: —¿Sansón, filisteocunaca canta japigriconca!— nishpa caparirca. Shina caparicpimi Sansonca paita huatashca angucunataca nina puchcata rupachic shina pitirca. Filisteocunaca Sansón ima shina yalli fuerzata charishcata mana yacharcacunachu.

<sup>10</sup>Chaimantami Dalilaca: —Canca, llullashpami ñucata burlashcangui. Cunanca canta ima shina huatanata huillaiyari— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi Sansonca: —Manapish ucupashca mushuc huascahuan sinchita huatacpica, irquiyashpa shuctac runacuna shinami casha— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi Dalilaca, mushuc huascata japishpami huatarca. Chashna huatashpaca: —¿Sansón, filisteocunaca canta japigriconca!— nishpa caparirca. Shina caparicpi, Sansonca paipac rigrapai huatashca huascataca puchcata shinami pitirca.

<sup>13</sup>Chashna piticpimi Dalilaca Sansontaca: —Cunancamanmi canca llullashpa ñucata burlashcangui. Canta ima shina huatanata huillaiyari— nirca. Shina nicpimi Sansonca: —Ñuca acchata telar ñacchahuan canchis jimbata ruhuashpa telar ishtacahuan pirca cuchupi huatacpica, irquiyashpa shuctac runacuna shinami casha— nirca. Shina nicpimi, Dalila huarmica Sansonta sueñuchishpa telar ñacchahuan canchis jimbata ruhuarca.

<sup>14</sup>Quipaca telar ishtacahuan huatashpami: —¡Sansón, filisteocunaca canta japigricunca!— nishpa caparirca. Shina caparicpimi Sansón riccharishpa, telar ishtacataca ahuashca pañondi llucchishpa jatarirca.

<sup>15</sup>Shina ruhuacpi Dalilaca: —¿Manapish ñucapi shunguta churashpaca ima shinatac cantaca cuyanimita ningui? Caihuanca ña quimsa cutinmi ñucata burlashpa can ima shina yallita fuerzata charishcataca mana huillashcangui— nirca.

<sup>16</sup>Punzhanta chashna tapucucpimi Sansonca, yallita shungupi nanarishpa huañunalla tucurca.

<sup>17</sup>Chaimantami Sansonca ima shina yalli fuerzata charishcata huillashpaca: —Ñucaca, mamapac huicsamanta pachami Diospaclla chicanyachishca nazareo cani. Chaimanta ñuca acchataca jaicapi navajahuan mana pitircanichu. Ñuca uma acchata pitichishpaca irquiyashpa fuerzata chingachishpami shuctac runacuna shina casha— nirca.

<sup>18</sup>Sansón mana llullashpa tucui shungumanta huillashcata yachashpami, Dalilaca filisteocunata pushaccunata cayachun cachashpaca: «Pai ima shina yalli fuerzata charishcata, shungupi pacashcataca yachanimita» nichun cacharca. Chashna cayacpimi filisteocunaca cullquita apashpa chai huarmipacman rirca.

<sup>19</sup>Dalilaca Sansonta changapi sueñuchishpami shuc runata cayashpa chai canchis accha jimbata pitichirca. Shina piticpi, Sansón fuerza illac tucucpimi, paitaca llaquichi callarirca.

<sup>20</sup>Chaimantami Dalilaca: «¡Sansón, filisteocunaca canta japigricunca!» nishpa caparirca. Sansón riccharishpaca: «Cutinllatac atishami» yuyashpa jatarirca. Ashtahuanpish paica Mandac Dios paimanta anchurishcataca mana yacharcachu.

<sup>21</sup>Filisteocuna paita japishpaca ñahuita surcushpami Gaza puebloman aparca. Chaipimi bronce cadenacunahuan huatashpa carcelpi tiyac molinopi cutachun churarca.

<sup>22</sup>Shina cacpipish pitishca acchaca cutinmi huiñai callarirca.

### **Sansón huañushcamanta**

<sup>23</sup>Filisteocunaca Sansonta japishcamanta cushicushpami paicunapac Dagón diosman animalcunata cushpa rupachingapac tandanacurcacuna. Chaipica: «¡Ñucanchic diosca ñucanchicta piñac Sansontami ñucanchic maquipi churashca!» nircacuna.

<sup>24</sup>Chaita tucui gentecuna ricushpami, paicunapac diosta alli nishpaca: «¡Ñucanchic diosmi ñucanchicta piñac, ñucanchic llactata llaquichicta ñucanchic maquipi churashca. Paimi ñucanchicpura gentecunataca yallita huañuchirca!» nircacuna.

<sup>25</sup>Paicunaca tucui shunguhuan cushilla cashpami: —Sansonta burlashpa asingapac llucchimugrichic— nircacuna. Sansonta burlashpa asingapacmi, carcelmanta llucchishpa, jatun huasi ishcai pilar chaupipi shayachircacuna.

<sup>26</sup>Chaipimi Sansonca maquimanta aisashpa shamuc huambrataca: —Huasita charicuc ishcai pilarcunapi taunallingapac ñuca maquita chayachi— nirca.

<sup>27</sup>Chai jatun huasipica caricunapish, huarmicunapish, jundami carca. Shinallatac filisteocunata pushaccunapish, tucui chaipi tiyacurca. Huasi jahuapica quimsa huaranga gentecunami Sansonta burlashpa asicurca.

<sup>28</sup>Chaipimi Sansonca Mandac Diostaca: —¡Mandac Dioslla, ñucata yuyariyari! Filisteocuna ñuca ñahuicunata llucchishcamanta paicunatapish tucuchingapac cutinllatac ñucaman fuerzata cuiyari— nishpa mañarca.

<sup>29</sup>Shina mañashpaca chai jatun huasita charicuc ishcai pilarcunapi, alli maquihuanca shuc lado pilarpi llucqui maquihuanca caishuc lado pilarpi taunallishpami,

<sup>30</sup>Sansonca: —Filisteocunahuanmi huañugrini— nirca. Shina nishpami chai jatun huasita sinchita tangashpaca pushaccunapac tucui gentecunapac jahuapi urmachirca. Chai shina urmachishpami Sansonca paipac tucui causaipi huañuchishcata yalli huañuchirca.

<sup>31</sup>Chashna paipish huañucpimi huauquicunapish, paipac taitapac huasi ucupurapish shamushpa aparacuna. Shina apashpaca Zora pueblo, Estaol pueblo chaupipi paipac taita Manoata enterrashca ladollapitacmi enterrarcacuna. Sansonca ishcai chungu huatatami israelcunata mandarca.

## JUECES 17

### Micaías dioscunata charishcamanta

<sup>1</sup>Efraín urcupimi shuc runa tiyarca. Paica Micaías shutimi carca.

<sup>2</sup>Chai runami paipac mamataca: —Canca chai huaranga shuc patsac siclos cullquita shuhuachishpaca ñucapac ñaupapimi maldiciashpa rimarcangui. Chai cullquitaca ñucami shuhuashpa charicuni— nirca. Shina nicpimi, paipac mamaca: —¡Ñuca huahualla, Mandac Dios bendiciachun!— nirca.

<sup>3</sup>Micaías paipac mamaman chai huaranga shuc patsac siclos cullquita cutichipimi mamaca: —Chai cullquitaca canmantami Mandac Diosman chicanyachircani. Cai cullquita labrashpa, yacuyachishpa shuc diosta ruhuachunmi cugricurcani. Cunanca canllatac japilla— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicucpipish paica cutichircami. Mamaca ishcai patsac siclos cullquita japishpami cullquita yacuyachic runaman curca. Paimi chai cullquita yacuyachishpa shuc diosta ruhuarca. Chai diostaca Micaiaspac huasipimi churarca.

<sup>5</sup>Chai Micaiasca dioscuna tiyana huasitami charirca. Shinallatac efodta, huasipi charina dioscunatapish ruhuachishpami paipac churicunamanta shuc churita acllashpa cura cachun churarca.

<sup>6</sup>Chai punzhacunapica Israel llactapica mana jatun mandac tiyarcachu. Chaimantami gentecunaca quiquin munashcata ruhuashpa causarca.

### **Micaiaspac huasipi shuc Levita causashcamanta**

<sup>7</sup>Judá llacta Belén pueblpimi Judá aillupuramanta shuc levita moso pozashpalla causaurca.

<sup>8</sup>Chai mosomi Judá llacta Belén pueblomanta maipi causanata mashcangapac llucshirca. Chashna llucshishpami Efraín urcu llactacunata rishpa Micaiaspac huasiman chayarca.

<sup>9</sup>Shina chayacpimi Micaiasca: —¿Maimantatac shamucungui?— nishpa tapurca. Shina tapucpi paica: —Judá llacta Belén pueblomanta levitami cani. Maipi causanata mashcashpa chaipi causangapacmi ricuni— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Micaiasca: —Ñucahuan causangapac saquiri. Caipi saquirishpaca ñuca taita shinapish, cura shinapish tucunguimi. Ñucaca huatapi chungu siclos cullquitapish, micunatapish, churanatapish cushami— nirca. Shina nicpimi, chai levitaca chaipi causangapac saquirirca.

<sup>11</sup>Shinami levitaca chaipi causangapac ari nishpa Micaiaspac quiquin churi shina causarca.

<sup>12</sup>Micaiasca paipac cura cachunmi churarca. Chai mosoca cura tucushpami Micaiaspac huasipi causarca.

<sup>13</sup>Chaimantami Micaiasca: —¿Levitami ñucapac cura cangapac shamushca, cunanca Mandac Diosca ñucataca imapish allimi pushanga!— nirca.

## **JUECES 18**

### **Dan aillucuna Micaías curata japishcamanta**

<sup>1</sup>Chai punzhacunaca Israel llactapica jatun mandacca mana tiyarcachu. Shinallatac Dan aillupish, Israel aillupurapica paicuna causangapac allpataca manarac japircachu. Chaimantami chai punzhacunapica maipi causanata mashcaturca.

<sup>2</sup>Shina mashcacushpami Dan aillupac miraicunaca pichca runacunata allpata ricushpa, ricsishpa shamuchun cacharcacuna. Paicunaca Zora pueblomanta, Etaol pueblomanta paicunapac aillupura alli sinchi runacunatami cacharca. Chashna cachashpaca: —Chai llacta ima shina cashcata ricumugrichic— nirca. Chai runacunaca Efraín urcuman chayashpami Micaiaspac huasipi pacarirca.

<sup>3</sup>Micaiaspac huasi ladopi cashpami chai runacunaca levita mosotaca rimashcapi ricsircacuna. Chashna ricsishpami paipacman cuchuyashpaca: —¿Pitac cantaca

caiman apamurca? ¿Imatatac caipica ruhuacungui? ¿Imatac ruhuangapactac caiman shamurcangui?— nishpa tapurcacuna.

<sup>4</sup>Shina tapucpi paica: —Micaiasca allicunata parlanacushpami cura cachun caipi saquichirca— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, chai runacunaca: —Ñucanchic ricushcaca alli cashcata yachangapac Taita Diosman tapushpa cuiyari— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, chai curaca: —Cancunata Mandac Diosmi cuidashpa pushacun, ama manchashpa cushilla richiclla— nirca.

<sup>7</sup>Chashna rishpami chai pichca runacunaca Lais puebloman chayarca. Chaiman chayashpami chai gentecunataca Sidón pueblopi causaccuna shina cushilla ima llaqui japinata mana manchashpa, yangalla causaccunata ricurca. Chai llactapica pi llaquichicpish, pi mana allita ruhuacpish mana tiyarcachu. Sión pueblomanta carupimi causarcacuna. Pihuan ima rimanacunatapish mana charircacunachu.

<sup>8</sup>Paicuna Zora puebloman, Etaol puebloman cuticpimi paicunapac huauquicunaca: — ¿Ima tiyanchu?— nishpa tapurcacuna.

<sup>9</sup>Shina tapucpi paicunaca: —¿Chai allpataca ricugrircanchicmi. Chai allpaca sumacmi cashca. Chaimanta jatarishpa chai allpata quichungapac huichai rishunchic! Cancunaca ima nishpatac casilla saquiringuichic. Chai llactata ñucanchic japingapac utca jacuchiclla. Ama upalla saquirichicchu.

<sup>10</sup>Chai llactaman chayashpaca ima llaquitapish mana yuyarishpa causac gentecunapacman chayashpami, achca allpata ricunguichic. Chai allpatami Taita Diosca ñucanchic maquipi churashca. Chai llactapica tucui cai pachapi tiyacmi tiyan.

### **Danpac aillucuna Levitata apashcamanta**

<sup>11</sup>Shina nicpimi Zora, Estaol pueblomanta Dan aillucunaca sucta patsac soldadocunahuan macanacungapac macanacunata apashca llucshirca.

<sup>12</sup>Shina huichai rishpa Judá llacta Quiriat-jearim pueblopimi inti tigrana ladoman carpa huasicunata shayachishpa tiyarircacuna. Chaimantami cunan punzhacaman chai pambaca Dan aillupac carpa huasicuna shayachina pamba shuti can.

<sup>13</sup>Chaimanta rishpaca Efraín urcuta rishpami Micaiaspac huasiman chayarca.

<sup>14</sup>Chaiman chayashpaca Lais llacta muyundita ricungapac ric pichca runacunapaicunapac huauquicunaman parlashpaca: —Caipica shuc efodpish huasipi charina dioscunatapish, cullquita yacuyachishpa, caspita llacllashpa ruhuashca diospish tiyanmi. Chaicunataca ¿Imatatac ruhuagringuichic?— nirca.

<sup>15</sup>Chaiman rishpaca Micaiaspac huasipi causac levita mosopacman cuchuyashpami saludarca.

<sup>16</sup>Danpac aillumanta sucta patsac soldadocunaca macanacunata apashcami pungu yaicunapi shayacurcacuna.

<sup>17</sup>Chai levita cura macanacuna apashca sucta patsac soldadocunahuan pungu yaicunapi shayacucpica llactata puringapac ric pichca soldadocunaca Micaiaspac huasiman yaicushpami huasipi charina dioscunatapish, cullquita yacuyachishpa, caspita llaclashpa ruhuashca diostapish, aparca.

<sup>18</sup>Shinami chai runacunaca Micaiaspac huasiman yaicushpa huasipi charina dioscunata, cullquita yacuyachishpa, caspita llaclashpa ruhuashca diostapish, efodtapish, apacucta ricurca. Shina ricushpami chai curaca: —¿Imatatac ruhuacunguichic?— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi paicunaca: —¡Cambac shimita maquihuan jarcarishpa upallai! Ñucanchic taita shina, cura cangapac ñucanchic-huan jacu. ¿Canmanca shuc runapac huasillapi, mana cashpaca shuc aillupac, mana cashpaca Israel aillupac cura canachu alli?— nircacuna.

<sup>20</sup>Shina nicpimi, chai curaca tucui shunguhuan cushichishpa efodtapish, huasipi charina diostapish, cullquita yacuyachishpa, caspita llaclashpa ruhuashca diostapish apashpa, paicunapac chaupita rirca.

<sup>21</sup>Chashnami huahuacunatapish, huagracunatapish, tucui charishcacunataca ñaupachishpa cutin puri callarircacuna.

<sup>22</sup>Danpac aillucunaca ña Micaiaspac huasimanta caruyacpimi, Micaiaspac huasi cuchupi causaccunaca tandanacushpa, Danpac huahuacunata catircacuna.

<sup>23</sup>Chashna rishpa Danpac aillucunata caparicpimi, paicunaca tigrarishpa Micaiastaca: —¿Ima nishpatac cai tucui gentecunata tandachircanguichic?— nirca.

<sup>24</sup>Shina nicpimi Micaiasca: —Ñuca ruhuashca dioscunatapish, ñucapac curatapish cancuna apacpica, ¿Ñucamanca imatac saquirin? ¿Chashna apashca jahuachu cancunaca: “¿Imatac tucunguichic?” nishpa tapunguichic?— nirca.

<sup>25</sup>Shina nicpi, Danpac aillucunaca: —¡Caitaca ñucanchicpurapi mana ninachu canguichic! Upalla cai. Pacta ñucanchicpuramanta maijan yallita piñarishpa cantapish, cambac familiacunatapish tucuchinman— nirca.

<sup>26</sup>Dan aillucuna yallita sinchi runacuna cacta ricushpami, Micaiasca paipac huasiman cutirca. Cutin Danpac aillucunaca cutinllatac puri callarircacunami.

### **Dan aillupuramanta curacuna tucushcamanta**

<sup>27</sup>Danpac aillucunaca Micaiaspac ima charishcacunatapish, curatapish apashpa rishpaca Lais pueblomanmi chayarca. Chaipi causac gentecunaca ima llaquitapish mana yuyashpami cushilla causaurca. Chaiman Danpac aillucuna chayashpami espadahuan huañuchishpa pueblonica ninata churarca.

<sup>28</sup>Lais pueblo Sidón pueblomanta carupi cacpi, shuctac pueblonahuan mana ricsinacuc cacpimi paicunataca pi mana ayudac shamurca. Chai pueblona Bet-rehob pueblo cuchullapi tiyac pambapimi carca. Quipaca cutinllatac chai pueblona shayachishpami chaipi causai callarircacuna.

<sup>29</sup>Chai pueblotaca paicunapac taita Danta yuyarishpami Danta shutichircacuna. Shina caccipish utcamanca Lais shutimi carca. Danca Israelpimi huacharirca.

<sup>30</sup>Chai pueblpimi Danpac aillucunaca alli ningapac caspita llaclashpa diosta ruhuarcacuna. Paicunapac cura cachunca Moisespac churi Gersón runapac churi Jonatantami cura cachun churarca. Chashnami paipish, paipac churicunapish Danpac aillucunamantaca israelcunata prezu apai punzhacunacaman cura carca.

<sup>31</sup>Chashnami paicuna alli ningapac Micaías ruhuashca diosta Diospaclla carpa huasi Silo pueblpitiyashca punzhacunacaman chaipi charircacuna.

## JUECES 19

### Shuc levita runamanta, shinallatac paipac charina huarmimanta

<sup>1</sup>Chai huatacunapica Israel llactapica jatun mandacca mana tiyarcachu. Chai huatallapitacmi Leví aillumanta shuc runaca, Efraín urcu llactata rishpa, achcata caruyashpa pozac shina causacurca. Chai runami Judá llacta Belén pueblomanta caishuc huarmihuan causacurca.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish caishuc huarmica paihuan piñarishpami, Judá llacta Belén puebloman rishpa paipac taitapac huasipi causagrirca. Chaipimi chuscu quillata causacurca.

<sup>3</sup>Chaimantami paipac cusaca sumacta rimashpa inquitashpa cutichimungapac Belenman catirirca. Chashnami shuc servictapish, ishcai burrocunatapish, apashpa rirca. Chaipica chai huarmica paipac taitapac huasiman yaicuchircami.

<sup>4</sup>Chai huarmipac taita paita ricsishpaca cushicushpami chasquingapac llucshirca. Chai huarmipac taita chai levitapac suegro saquirichun nicpimi, chaipi quimsa punzhata ubiashpa, micushpa carca.

<sup>5</sup>Ña chuscuniqui punzhapimi levitaca cutingapac utca jatarirca. Ashtahuanpish chai huarmipac taitaca paipac yernotaca: —Chushac huicsaca ama richu asha micunata micui, quipataca ringuillami— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, chaipi tiyarishpa ishcai tucushpa micurcacuna, ubiarcacuna. Shina cashpami chai huarmipac taitaca: —Cunan tuta caipi pacariyari, cushicunguimi— nirca.

<sup>7</sup>Levitaca cutingapac jatarircami. Shina caccipish suegro saquirichun nicpimi, cutinllatac chaipi pacarirca.

<sup>8</sup>Ña pichcaniqui punzhapimi levitaca ringapac utca jatarirca. Shina caccipish chai huarmipac taitaca: —Cuerpo sinchicuchunca asha micunata micushpa chishiyangacaman caipi saquiri— nirca. Shinami saquirishpa paicuna ishcai tucushpa micurca.

<sup>9</sup>Shina micushpaca, caishuc huarmihuan, paipac servic-huan cutingapacmi jatarirca. Shina cutigricpimi chai huarmipac taitaca: —Riqui, punzhaca chishiyashpa

tutayamucunmi. Chaimanta can cushilla canguica caiپی pacariyari. Caya utca jatarishpa cambac huasiman ringuillami— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpish, levitaca mana pacarisha nishpami jatarishpa rircalla. Shina rishpami Jebús nishca pueblo, Jerusalén pueblo chimba ladoman caishuc huarmihuan, parejashca ishcai burrocunahuan chayarca.

<sup>11</sup>Ña Jebús puebloman chayacucpica yallitami chishiyarca. Chaimantami servic runaca paipac amotaca: —Chai jebuseocunapac puebloman rishpa chaipi cunan tuta pacarishun— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, paipac amoca: —Israelcuna mana causana shucpac llactacunamanca mana rishachu. Chaipac randica Gabaa puebloman chayangacaman rishun— nirca. Shinallatac paita servitaca:

<sup>13</sup>—Gabaa puebloپی, mana cashpaca Ramá puebloپی, chai ishcaimanta maijan shuc puebloپی pacaringapac rishun— nirca.

<sup>14</sup>Chaita pasashpaca Benjamín llacta Gabaa puebloپيمي ña inti tigrashpa amsayacucta chayarca.

<sup>15</sup>Chaiman chayashpa ña mana ashtahuan purishpami chai ñanmanta ladoyashpa Gabaa puebloپی pacaringapac rirca. Chai puebloپيش sueñuna huasita پی mana cucpimi, plazaman rishpa tiyarirca.

<sup>16</sup>Shina cacpimi, ña chishiyantata shuc yuyac runa chagrapi trabajashpa shamucurca. Chai runaca Efraín urcu llactacunamantami carca. Gabaa llactapica Benjaminpac aillucunami causacurca. Chaimantami chai runaca Gabaa puebloپica pozashpalla causacurca.

<sup>17</sup>Chai yuyac runa paicunata plazapi tiyacucta ricushpaca: —¿Maimantatac shamungui? ¿Maimantac ricungui?— nishpa tapurca.

<sup>18</sup>Shina tapucpi paica: —Judá llacta Belén pueblomantami Efraín urcu llactaman ringapacmi caiپی samaricunchic. Chai caru llactamantami ñucaca cani. Ñucaca Judá llacta Belén pueblomanmi rircani. Cunanca Mandac Diospac huasimanmi ricuni. Shinapish پی mana pozachisha ninchu.

<sup>19</sup>Ñucanchicca ñucanchic burrocuna micuna ucshatapish, sueñuna ucshatapish charinchicmi. Canta servic ñuca huarmimanpish, ñuca serviccunapish, ñucamanpish tandata, vinota charinchicmi. Imapish mana illanchu— nirca.

<sup>20</sup>Shina nicpimi, chai yuyac runaca: —Ama llaquirichu, jaculla. Can tucui minishtishcata cushallami, ashtahuanpish ama cai plazapi pacarichu— nirca.

<sup>21</sup>Chashna huasiman pusharishpami burrocuna sueñuna ucshatapish curca. Chashnami paicunaca chaquita jahuashpa, micushpa, ubiashpa carca.

<sup>22</sup>Chashna cushilla cacpimi chai puebloپی causac millai runacuna chai huasita muyunacushpa pungupi huactashpa chai yuyac runataca: —¿Cambac huasipi pozashpa tiyaccunahuan chayarinacungapac canzhaman llucchi!— nirca.

<sup>23</sup>Chai yuyac runa ricungapac llucshishpaca: —¡Ñuca huauquicunalla, cai runacunaca ñuca huasipi pozangapacmi shamushca! ¡Paicunataca ama millai juchata ruhuaichicchu!

<sup>24</sup>Riqui, caipimi carihuan manarac chayarishca ñuca ushipish, chai runapac charina huarmipish. Paicunata cancuna munashcata ruhuachun canzhaman llucchisha. Ashtahuanpish cai runataca ama millai juchata ruhuaichicchu— nirca.

<sup>25</sup>Shina nicpipish, chai runacunaca mana uyashun nircachu. Chaimantami chai Leví aillu runaca caishuc huarmitaca canzhaman llucchishpa cacharca. Shina ruhuacpimi, pacaringacaman chai huarmitaca millaita ruhuarcacuna. Ña achicyamucpimi saquishpa rircacuna.

<sup>26</sup>Ña achicyamucucta cutimushpami, paipac cusa pozashpa tiyacuc yuyac taitapac huasi pungu cuchupi urmarca. Chaipimi punzhacaman carca.

<sup>27</sup>Paipac cusaca cutinllatac puri callaringapacmi tutamanta utca jatarishpa punguta pascarca. Chashna pascashpami caishuc huarmi pungu yaicuna umbralpi maquita churashpa siricucta ricurca.

<sup>28</sup>Paita ricushpaca: —Jatarishpa jacu— nirca. Ashtahuanpish chai huarmica imata mana nircachu. Chashna cacpimi chai runaca chai huarmita burro jahuapi churashpa paipac puebloman rirca.

<sup>29</sup>Ña chai runa huasiman chayashpaca cuchillota japishpami, caishuc huarmitaca chungu ishcai pedazota ruhuarca. Chashna ruhuashpami tucui Israel llactaman cacharca.

<sup>30</sup>Chaita ricushpami israelcunaca: —¡Caitaca israelcuna Egipto llactamanta shamushca punzhamanta cunancaman pipish mana ruhuashcachu, mana ricushcanchicchu! Cunanca yuyarinacushpa, tapunacushpa imata ruhuanami can— nirca.

## JUECES 20

### Gabaa pueblopi causaccunahuan israelcuna piñarishcamanta

<sup>1</sup>Tucui israelcunami Dan pueblomanta Beerseba puebloman llucshishpa Mizpa pueblopi Mandac Diospac ñaupapi shuc shinalla tandanacurca. Chaipica Galaad llactapi causac gentecunacamanmi carca.

<sup>2</sup>Dios acllashcacunapac tandanacuipica, tucui Israel aillucunata pushaccunami carca. Espadahuan allita macanacuc runacunaca chuscu patsac huarangami carca.

<sup>3</sup>Benjamín aillucunaca israelcuna Mizpa puebloman huichai shamushcatami yachac chayarcacuna. Israelcunaca: —Ima shina chai jatun llaquita ruhuashcata huillaiyari— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, chai huañushca huarmipac cusa levitaca: —Ñucaca, caishuc huarmihuanmi Benjamín aillucuna causana Gabaa puebloman pozangapac rircani.

<sup>5</sup>Chaipi samaricupimi, Gabaa pueblopi causaccunaca tuta ñucata huañuchingapac chai huasita muyunacurca. Paicuna ñuca caishuc huarmita japishpa yallita llaquichicpimi, paica huañurca.

<sup>6</sup>Chashna ruhuashpaca cai Israel llactapica jatun mancharina millaitami ruhuashca. Chaimantami chai huañushca huarmitaca pitinacushpa tucui Israel gentecuna yachachun chai llactaman cacharcani.

<sup>7</sup>Riquichic, tucui cancunami israelcuna canguichic. Chaimanta cancuna parlanacushpa ima yuyaita cuichicyari— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, tucui israelcuna shuc yuyaila tucushpa jatarishpaca: — ¡Ñucanchicpuramantaca shuc llapish quiquin carpa huasicunaman, quiquin huasiman mana cutingachu!

<sup>9</sup>Cunanca, Gabaa pueblopi causaccunataca caitami ruhuana canchic. Paicunahuan macanacungapac ringapacca suerteta ruhuashpa huichai rishun.

<sup>10</sup>Tucui Israel aillumantaca patsacmantaca chungata, huarangamantaca patsacta, chungata huarangamantaca huaranga runacunata, micunata mashcachun cachashunchic. Cutin shuccunaca Gabaa pueblopi causac Benjamín aillucuna Israel llactapi jatun mancharina millaita ruhuashcamanta paicunatapish chashnallatac ruhuachuncuna— nirca.

<sup>11</sup>Tucui israelcunami shuc yuyaila tucushpa, Gabaa pueblota tucuchingapac tandarirca.

<sup>12</sup>Chaimantami israelcunaca maijan runacunata tucui Benjamín aillucunapacman tapuchun cacharca. Paicunataca: —¿Cancunapurapica ima nishpatac cai jatun mancharina millaita ruhuarcanguichic?

<sup>13</sup>Cunanca, cai Gabaa pueblopi causaccunapuramanta jatun mancharina millaita ruhuac runata huañuchishpa Israel llactamanta mana allita anchuchingapac ñucanchic maquipi churaichic— nirca. Shina nicpipish, Benjamín aillucunaca paicunapac huauqui israelcunataca mana uyasha nircacunachu.

<sup>14</sup>Uyanapac randica, israelcunahuan macanacungapacmi paicunapac pueblomanta llucshishpa Gabaa pueblopi tandanacurca.

<sup>15</sup>Chai punzhapica Benjamín aillucunaca ishcai chungata sucta huaranga runacunami tucui pueblomanta llucshishpa tandanacurca. Paicunaca espadahuan allita macanacuc runacunami carca. Gabaa pueblopi cac canchis patsac soldadocunataca mana yupashcachu carca.

<sup>16</sup>Chai tucui gentecunamantaca imatapish llucshishpa ruhuac canchis patsac runacunatami aellarca. Paicunaca ashallatapish mana pandarishpa, huaracahuan shuc achapitac shitacmi carca.

<sup>17</sup>Benjamín aillumanta cac runacunata mana yupashpa israelcunallami chuscu patsac huaranga macanacunata alli yachac runacunata espadahuan carca.

### Tucui Israel aillucuna Benjamín ailluhuan macanacushcamanta

- 18**Chai quipaca, israelcuna jatarishpa, huichai rishpami Mandac Diostaca: —¿Ñucanchicpuramantaca maijan aillutac Benjamín aillucunahuan macanacungapac punta rigrin?— nishpa tapurca. Shina tapucpi Mandac Diosca: —Judá ailluracmi ringa— nirca.
- 19**Israelcunaca tutamanta utca jatarishpami Gabaa pueblo ñaupapi carpata shayachishpa tiyarirca.
- 20**Shinami israelcunaca Benjamín aillucunahuan macanacungapac rishpa Gabaa pueblo cuchupi allichirircacuna.
- 21**Chai punzhami Benjamín aillucuna Gabaa pueblomanta llucshishpaca ishcai chungu ishcai huaranga israelcunata chai pambapi huañuchirca.
- 22**Shina cacpipish, israelcunaca cariyashpami utcapi macanacungapac allichirishca pushtullapitac allichirirca.
- 23**Israelcunaca huichai rishpami Mandac Diospac ñaupapi tutayangacaman huacashpa Mandac Diostaca: —¿Ñucanchic huauqui Benjamín aillucunahuanca Cutinllatac macanacugrishunchu?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Cutinllatac macanacugrichiclla— nirca.
- 24**Chai cayandi punzhapish israelcunaca Benjamín aillucunahuan macanacungapac rircami.
- 25**Chai punzhapish Benjamín aillucunaca Gabaa pueblomanta llucshishpaca chungu pusac huaranga israelcunatami huañuchirca. Chai huañuc israelcunaca tucumi espadahuan allita macanacunata yachaccuna carca.
- 26**Shina huañuchicpimi, israelcunapish, macanacuc runacunapish huichai rishpa, Mandac Diospac ñaupapi chishiyangacaman huacashpa, ayunashpa carca. Shinallatac Diosman cushpa tucui rupachishpa, Dios-huan alli tucungapac animaltapish curcacuna.
- 27**Chaipimi israelcunaca Mandac Diosta tapurca. (Chai punzhacunaca Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcaca chaipimi carca.
- 28**Chai punzha Fineasca Eliazarpac churi Aaronpac nietomi Mandac Diosta servic cura carca). Chaipimi israelcuna Mandac Diostaca: —¿Cutinllatac ñucanchic huauqui Benjamín aillucunahuan macanacugrishunchu? ¿Mana cashpaca ña saquishunllachu?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Macanacugrichiclla, cayami paicunatacancunapac maquipi churasha— nirca.
- 29**Shina nicpimi, israelcunaca Gabaa pueblo muyundipi miticushpa chapaccunata churarca.
- 30**Quimsaniqui punzhami israelcunaca Benjamín aillucunahuan macanacungapac huichai rirca. Shina rishpami Gabaa pueblo chimbapurapi utcapi cashca pushtullapitac allichirirca.

- <sup>31</sup>Chaipimi Benjamín aillucunaca israelcunahuan macanacungapac tucui pueblomanta llucshirca. Chashnami israelcunataca utcapi huañuchishca shinallatac chai pambapi, ñancunapi quimsa chung a israelcunata huañuchirca. Chai ñancunaca shucca Gabaaman rina, cutin caishucca Bet-elman rina ñancunami carca.
- <sup>32</sup>Shina huañuchishpami Benjamín aillucunaca: «¡Puntapi shinallatacemi atishpa manchachinchic!» nirca. Ashtahuanpish israelcunaca: «Benjamín aillucunata pueblomanta caruyachingapacmi ñancunaman manchashpa callpac tucushun» nishca carca.
- <sup>33</sup>Ña caruyacpimi, israelcunaca jatarishpa Baal-tamar pueblopi macanacurca. Cutin Gabaa pueblo muyundipi miticushpa chapacuc runacunapish macanacungapac llucshircami.
- <sup>34</sup>Chashnami Gabaa pueblopi causaccunahuan macanacungapac tucui israelcunata chung a huaranga runacunata acllarca. Chai macanacui yalli sinchiyacucpipish Benjamín aillucunaca ima llaquicuna paicunata japigricushcataca mana yacharcacunachu.
- <sup>35</sup>Chai macanacuita Mandac Dios ayudacpimi, chai punzhapica israelcunaca Benjamín aillucunataca ishcai chung a pichca huaranga shuc patsac espadahuan macanacunata alli yachac sinchi runacunata huañuchirca.
- <sup>36</sup>Chaita ricushpami Benjamín aillucunaca: “¡Ñucanchictaca ña atincunami!” nirca. Israelcunaca Gabaa pueblo muyundipi pacalla chapac runacuna atingacunallami nishpami, Benjamín aillucunahuan macanacushca pushtumantaca caruyarca.
- <sup>37</sup>Chaipi pacalla chapacuc runacunaca Gabaa puebloman cungailla yaicushpami tucui chai pueblopi causaccunata espadahuan huañuchirca.
- <sup>38</sup>Israelcunahuan pacalla chapacuc runacunahuanca: “Gabaa pueblomanta cushnita huichai cachanguichic” ninacushcami carca.
- <sup>39</sup>Chai pueblomanta israelcuna cutishpa callpac tucucpimi, Benjamín aillucunaca quimsa chung a shinata chugrichishpa huañuchirca. Shina huañuchishpami: «Punta macanacuiipi shinallatacemi atishpa, ñucanchic ñaupapi huañuchinchic» nishpami yuyarca.
- <sup>40</sup>Ashtahuanpish paicuna tigrarishpa Gabaa pueblota ricucpica, chai tucui pueblomanta achca cushni huichai llucshicushcatami ricurca.
- <sup>41</sup>Chaita ricushpami, israelcunaca Benjamín aillucunahuan macanacungapac cutirca. Chaimantami Benjamín aillucunaca paicunata llaqui japicushcata yachac chayashpa manchai callarirca.
- <sup>42</sup>Chaimantami Israelpac ñaupamanta tigrarishpa shitashca pambaman rina ñanta callparca. Shina callpacpipish pueblomanta shamuc runacuna tupashpami chaipi huañuchirca.

<sup>43</sup>Shinami Benjamín aillucunataca muyunacushpa Menúha pueblomantaca Gabaa chimba inti llucshina ladocaman catishpa huañuchirca.

<sup>44</sup>Benjamín aillucunataca sinchi chungu pusac huaranga runacunatami huañuchirca.

<sup>45</sup>Cutin majjancunaca Rimón quingraipi miticungapacmi shitashca pamba ñanta callparca. Chai ñanpimi pichca huaranga runacunata huañuchirca. Chashnallatac Gidom puebloman catishpa ishcai huaranga runacunata huañuchirca.

<sup>46</sup>Chai punzhaca Benjamín aillucunataca ishcai chungu pichca huaranga ashtahuan alli sinchi runacunatami huañuchirca.

<sup>47</sup>Shina cacpipish, sucta patsac Benjamín aillucunami shitashca pambaman rishpa Rimón quingraipi miticurca. Chaipimi chuscu quillacaman carca.

<sup>48</sup>Israelcunaca Benjamín aillucunata huañuchingapac cutishpami chai pueblopi saquirishca gentecunatapish, animalcunatapish, espadahuan huañuchishpa maipi tiyashca puebloman tapish ninata churashpa tucuchirca.

## JUECES 21

### Israelcuna Benjamín aillucunata llaquichishcamanta

<sup>1</sup>Israelcuna Mizpa puebloman: «Ñucanchicpuramantaca ñucanchic ushitaca Benjamín aillucunahuan cazarachunca pipish mana cushunchu» nishpami Diospac shutipi ari nishca carca.

<sup>2</sup>Chaimantami israelcunaca Bet-el puebloman rishpa, chishiyangacaman Mandac Diospac ñaupapi caparishpa huacashpaca:

<sup>3</sup>—Israelcunata Mandac Dioslla, ñucanchic israelcunapurapica shuc aillu illanmi. ¿Ima nishpatac Israelcunaca chashna tucurcayari?— nircacuna.

<sup>4</sup>Cayandi punzha israelcuna utca jatarishpami, shuc altarta ruhuashpa animalta Diosman cushpa tucui rupachircacuna. Shinallatac Dios-huan alli tucungapacpish animalcunata curcacunami.

<sup>5</sup>Chai quipami israelcunaca: «¿Tucui Israel aillumantaca majjantac Diospac tandanacuimanca mana shamurca?» nishpa tapurcacuna. Paicunaca: «Mizpa puebloman majjanpish mana ricca huañungatacmi» nishpami Diospac shutipi ari nishca carcacuna.

<sup>6</sup>Israelcunaca, paicunapac huauqui Benjamín aillumantami munai llaquirirca. Shina llaquirishpaca: «¿Cunanca, israelcunapuramanta shuc aillu chingarishcami!»

<sup>7</sup>Ñucanchicca: “Ñucanchic ushitaca Benjaminpac aillucunahuan cazarachunca mana cushunchu” nishpami, Mandac Diospac shutipi ari nircanchic. ¿Chai saquirishca Benjamín aillucunaman huarmicunata cungapacca imatatac ruhuashun?» nircacuna.

<sup>8</sup>Shinallatac paicunaca: «¿Israel aillupuramanta majjan aillu cai Mizpa puebloman Mandac Diospac ñaupaman mana shamushpa saquirishcangachu?» nishpa tapurca.

Jabes-galaad llactapi causaccunaca shucllapish chai tandanacuimanca mana rishcachu carca.

<sup>9</sup>Israel aillucunata yupacpica, Jabes-galaad llactamantaca pipish mana chaipichu carca.

<sup>10</sup>Chaimantami chai tandanacushca gentecunaca chungá ishcai huaranga alli sinchi runacunata cacharca. Paicunataca: «Riquichic, Jabes-galaad llactapi causaccunataca huarmicunatapish, huahuacunatapish espadahuan huañuchigrichic.

<sup>11</sup>Chaiman chayashpaca, tucui caricunata, carihuan chayarinacushca huarmicunatapish huañuchinguichic» nishpami cacharcacuna.

<sup>12</sup>Jabes-galaad llactapi causaccunapurapica carihuan manarac chayarishca huarmicunataca chuscu patsactami tarirca. Paicunatami Canaán llactapi cac Silo pueblopi cac carpa huasiman apamurcacuna.

<sup>13</sup>Chai quipami tandanacushca israelcunaca Rimón quingraipi tiyacuc Benjamín aillucunamanca: “Cunanca alli tucushun” nichun huillaccunata cacharca.

<sup>14</sup>Chashna cachacpimi, Benjamín aillucunaca cutirca. Paicunamanmi Jabes-galaad llactapi huañuimanta saquirishca huarmicunata cazarachun curca. Shina cacpipish mana tucui man pactarcachu.

<sup>15</sup>Mandac Dios israelcunapurapi shuc ailluta anchuchishpa chushacllata saquishcamantami israelcunaca munai llaquirirca.

<sup>16</sup>Chaimantami chaipi tandanacushcata pushac yuyaccunaca: «Benjamín aillupurapica huarmicunaca mana tiyanchu, tucurishcami. Chai saquirishca Benjamín aillucunaman huarmicunata cungapacca ¿Imatatac ruhuashun?» nircacuna.

<sup>17</sup>Shinallatac: «Israelcunapurapi Benjamín aillucuna ama chingarichunca chai saquirishca Benjamín aillucunallatac chai allpata japishpami alli canga.

<sup>18</sup>Shina cacpipish, ñucanchicca ñucanchic ushicunata mana cui pudinchicchu— nirca. Israelcunaca: “¿Maijanpish Benjamín aillucunaman cazarachun ushita cucca mana alli nishcami canga!” nishcami» nishpami, Diospac shutipi ari nishca carca.

<sup>19</sup>Israelcunaca: «Riquichic, huatantami Silo pueblopi Mandac Diosman shuc fiesta ruhuancuna. Silo puebloca Bet-el pueblomanta jahuamanmi saquirin. Bet-elmanta Siquemman rina ñanta, inti llucshina ladoman Lebona pueblomantaca ura ladomanmi can» nirca.

<sup>20</sup>Chaimantami Benjamín aillucunataca: «Silo puebloman rishpa uvas chagrapi miticushpa chapaichic.

<sup>21</sup>Chaipica, Silo pueblomanta solteracuna muyushpa bailangapac llucshicucpica, cancunapish uvas chagramanta llucshishpa cada shuc, shuc solterata shuhuashpa Benjamín llactaman apamuichic.

<sup>22</sup>Cutin solteracunapac taitacuna, mana cashpaca turicuna ñucanchicta imatapish nic shamucpica: “Ñucanchicca macanacushpapish mana tucui paicunaman solteracunataca tarircanchicchu. Cai ushicunataca mana cancunapac maquihuanchu cushcanguichic. Chaimanta mana juchayucchu tucunguichic. Cai solteracunata paicunaman cazarachun cuichicllayari” nishunllami» nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi, Benjamín aillucunaca chai bailacucpuramanta cada shuc, shuc solterata shuhuashpa aparca. Chai quipaca quiquin llactaman cutishpami, cutinllatac pueblacunata ruhuashpa causai callarirca.

<sup>24</sup>Israelcunapish chaimantaca quiquin llactaman, quiquin aillupacman, quiquin familiacunapacmanmi cutircacuna.

<sup>25</sup>Chai huatacunapica Israel llactapica mana jatun mandac tiyarcachu. Chaimantami paicunaca quiquin munashcata ruhuashpa causarcacuna.

## RUT

### RUT 1

#### Rutmantapish Noemimantapish

- <sup>1</sup>Juezcuna mandacuc punzhacunapimi, Israel llactapica yallita yarcai tiyarca. Chaimantami Judá llactapi cac Belén pueblomanta shuc runaca paipac huarmindi, ishcai churicunandi Moab llactapi causangapac rirca.
- <sup>2</sup>Chai runaca Elimelecmi carca. Paipac huarmica Noemimi carca. Churicunaca Mahlón, Quelionmi carca. Paicunaca Judá llacta Belén pueblomanta efrateopurami carca. Moab llactaman chayashpaca chaipi causangapacmi saquirircacuna.
- <sup>3</sup>Ashtahuanpish Noemipac cusa Elimelecca huañurcami. Noemica paipac ishcai cari huahuacunallahuanmi saquirirca.
- <sup>4</sup>Chai huahuacunaca moabita huarmicunahuanmi cazararca. Chai huarmicunaca shucca Orfa, caishucca Rutmi carca. Paicunaca chungu huata shinatami causarcacuna.
- <sup>5</sup>Chai quipaca Mahlonpish, Quelionpish huañurcami. Chaimantami Noemica ishcai huahuacunapish, cusapish huañucpi, pailla saquirirca.
- <sup>6</sup>Noemica Moab llactapi cashpami: “Mandac Diosca pai acllashcacunata llaquishpami cutinllatac granota pucuchi callarishca” nicta uyarca. Shina uyashpami paipac ishcai nueracunandi Moab llactamanta cutirca.
- <sup>7</sup>Noemica pai causacushca pushtumantami ishcai nueracunandi Judá llactaman cuti callarirca.
- <sup>8</sup>Chashna cuticushpami Noemica paipac ishcai nueracunataca: —Cancunaca, quiquin taitacunapac huasiman cutichiclla. Cancunapac huañushca cusacunahuanpish, ñucahuanpish allimi causarcanguichic. Chashnallatac Mandac Diospish cancunata llaquichun.
- <sup>9</sup>Cancuna cazarashpa cancunapac cusacunapac huasipi causacucpi, Mandac Dios sumac cushi causaita cuchun— nirca. Shina nishpami Noemica muchashpa caya minchacaman nirca. Ashtahuanpish paicunaca sinchita huacashpami:
- <sup>10</sup>—Ñucanchicca canllahuantacmi cambac llactaman cutishun ninchic— nircacuna.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi Noemica: —Ñuca huahuacunalla, cutichiclla. ¿Imapactac ñucahuanca ringuichicyari? Cancunahuan cazarachunca mana cutin huahuacunata huicsapi charinichu.
- <sup>12</sup>Ñuca huahuacunalla, cutichiclla. Ñucaca cutin cazarangapacpish ñami paya cani. Cunan tuta cusahuan sueñushpa huahuacunata charigrinimi nicpipish,
- <sup>13</sup>¿Cancunaca paicuna huiñangacaman shuyanguichicmanchu? ¿Paicuna huiñangacaman mana cazarashpa shuyanguichicmanchu? Ñuca huahuacunalla, ama chashna ruhuaichicchu. Mandac Diospac poder ñucata llaquichicpimi, cancunata yalli llaquita apacuni— nirca.

- <sup>14</sup>Cutinllatacmi paicunaca sinchita huacarcacuna. Shina cashpapish Orfaca paipac suegrata muchashpami paipac huasiman cutirca. Ashtahuanpish Rutca paihuanmi saquirirca.
- <sup>15</sup>Chaimantami Noemica: —Riqui, cambac cuñadaca ñami paipac puebloman paipac dioscunapacman cutin. Canpish paita catishpa cutilla— nirca.
- <sup>16</sup>Ashtahuanpish Rutca: —Canta saquishpa, canmanta caruyachun ama mañaichuyari. Can maiman ricpipish, ñucapish chaimanmi risha. Can maipi causacpipish chaipimi causasha. Cambac llactapish ñuca llactami canga. Cambac Diospish ñuca Diosmi canga.
- <sup>17</sup>Maipimi can huañungui, chaipimi ñucapish huañusha, chaillapitacmi enterrashca casha. Ñuca nishcata mana pactachishpa canta saquishpa ricpica, Mandac Diosllatac yallita llaquichichun. Ñucanchic ishcaimantaca huañushpami raquirishun— nirca.
- <sup>18</sup>Paihuan ringapactac yuyarishcata yachashpami Noemica imatapish mana ashtahuan nirca.
- <sup>19</sup>Paicunaca Belén puebloman chayangacamanmi ishcaita rircacuna. Chai llactapi causaccunaca tucuimi paicuna chayacta ricushpaca mancharirca. Shina mancharishpami: —¿Manachu caica Noemí?— nishpa tapunacurca.
- <sup>20</sup>Shina caccpimi Noemica: —Ama Noemí nishpa cayaichicchu, ashtahuanpish Mara nishpa cayaichic. Imatapish ruhuac Diosca yalli llaquitami ñucaman cushca.
- <sup>21</sup>Caimantaca achca charishcahuanmi rircani. Ashtahuanpish Mandac Diosca chushacllatami cutichimushca. ¿Ima nishpatac Noemí ninguichic? Mandac Diosca ñucataca llaquichishcami. Imatapish ruhuac Diosmi ñucataca llaquishca— nirca.
- <sup>22</sup>Chashnami Noemica Moab llactamantaca moabitapuramanta paipac nuera Ruthuan Belenman cutirca. Paicunaca cebadata cosechana callari punzhacunapimi chayamurcacuna.

## RUT 2

### Rut Booz-huan tupashcamanta

- <sup>1</sup>Noemica paipac cusa Elimelecmantami, shuc familiata charirca. Chai runaca achca charic, Booz shutimi carca.
- <sup>2</sup>Shuc punzhami Rutca Noemitaca: —Cosechana pambaman rishpa chalagringapac ñucata saqui. Maijanpac ñahuipi alli ricurishpaca paipac huashata catishpa pallacushallami— nirca. Shina nicpimi Noemica: —Ñuca huahualla rilla— nirca.
- <sup>3</sup>Shina nicpi, chai pambaman chayashpami, cebadata piticuc huashata catishpa chalarca. Ashtahuanpish chai allpaca Elimelecpac familia Booz runapacmi carca.
- <sup>4</sup>Booz Belenmanta chayamushpami cebadata piticcunataca: —¡Mandac Dios cancunahuan cachun!— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —¡Mandac Diosca cantapish bendiciachun!— nircacuna.

- <sup>5</sup>Booz cebadata piticcunata pushactaca: —¿Pipactac cai solteraca?— nishpa tapurca.
- <sup>6</sup>Shina tapucpi, piticcunata pushacca: —Paica Moab llactamanta Noemihuan shamushca moabita solterami.
- <sup>7</sup>Paica ñucatami: “Cebadata piticcunapac huashata, gavilla ladocunapi chalachun saqui” nirca. Paica tutamanta utca shamushpami cunancaman shuc ratollatapish mana samarishpa caipi cainacun— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi, Boozca Ruttaca: —Uyai ñuca huahualla, shucpac allpacunapi ama chalangapac ringuichu. Caimantapish ama anchuringuichu. Ñucata servic huarmicunahuan caipi canguilla.
- <sup>9</sup>Ñucata serviccunataca cantaca ama imata nichunmi mandarcani Chaimanta maipi ñuca serviccuna cosechangapac ricpica, catishpa ringuilla. Can yacunayachishpaca, ñuca serviccuna llucchishca yacu puñucunamanta ubianguilla— nirca.
- <sup>10</sup>Shina nicpi, Rut pambacaman cumurishpaca: —Can ñucata alli chasquichunca, ¿imamantatac cambac ñahuipi alli ricurircaniyari? Ñucaca shuctac llactamanta shamushcallami cani— nirca.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi Boozca: —Cambac cusa huañushca quipa cambac suegramanta tucui imata ruhuashcatapish yachanimi. Cambac taita mamatapish, cambac huacharishca llactatapish saquishpami, mana ricsishca llactaman causangapac shamushcangui.
- <sup>12</sup>¿Can chashna ruhuashcamantaca Mandac Dios imata japina cashcata cuchun! Can japina cashcataca israelcunata Mandac Dios tucuita cuchun. Canca paipac rigra ucupi miticungapacmi shamushcangui— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi Rutca: —Ñucata mandacla, ñucaca, canta servic huarmicunapuramanta maijan huarmi shinapish mana canichu. Chashna cacpipish, sumacta rimashpami ñuca shungupi cushichishcangui. Chashnami ñucaca cambac ñahuipi alli ricurishcani— nirca.
- <sup>14</sup>Micuna horas chayacpica Boozca: «Caiman cuchuyai, tandata japishpa vinagrepí jucuchishpa micui» nirca. Rutmi cebadata piticcunahuan tandanacushpa tiyacucpimi, Boozca camchashca granota cararca. Shina caracpica mana nicta micushpami puchuchirca.
- <sup>15</sup>Rut jatarishpa cutin chalangapac ricpimi, Booz paipac serviccunataca: «Gavillamanta japicipish misashpa ama pingaichinguichicchu.
- <sup>16</sup>Ashtahuanpish pai chalachun gavillamantapish ashata urmachishpa saquinguichic. Ama llaquichinguichicchu» nirca.
- <sup>17</sup>Tutayangacamanmi chai pambapica chalacurca. Pai chalashca cebadata cacucpica, ishcai chungu ishcai kilo cebadami llucshirca.
- <sup>18</sup>Chai cebadata apashpami paicuna causana puebloman cutirca. Chaiman chayacpimi, paipac suegra Noemica pai chalashcata ricurca. Chai quipaca pai mana micui pudishpa puchuchishca micunatapish curca.

<sup>19</sup>Chaita ricushpami paipac suegraca: —¿Cunanca maipitac chalarcangui? ¿Maipitac trabajarcangui? ¿Can chalachun alli chasquic runamanca allicunata cushca cachun!— nirca. Shina nicpi, Rut pihuan trabajashcata paipac suegraman parlashpaca: —Ñucaca Booz shuti runapac cosechapimi chalamuni— nirca.

<sup>20</sup>Shina nicpimi, Noemica paipac nuerataca: —¿Paitaca, Mandac Dios bendiciachun! Paica huañushcacunatapish, ñucanchic causaccunatapish llaquishcami— nirca. Chai quipaca: —Chai runaca ñucanchicpac familiamari. Paimi ñucanchicta ayudai pudinga— nirca.

<sup>21</sup>Shina nicpimi, moabitapuramanta Rutca: —Ashtahuan cashnapish nircami: “Tucui cosecha tucuringacaman ñucata servicunahuan puricuilla” nircami— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi, Noemica paipac nuera Ruttaca: —Ñuca huahualla, shucpac allpacunapi ama piñachichunca allimi paita servic huarmicunahuan saquirishpa purinaca— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi, Rutca cebadata, trigota cosechana tucuringacaman chalashpa Boozta servic huarmicunahuan tandanacushpa purirca. Chashna cashpash paica paipac suegrahuanmi causarca.

## RUT 3

### Booz shinallatac Rut trillana pambapi cashcamanta

<sup>1</sup>Shuc punzhami Rutpac suegra Noemica: —Ñuca huahualla, can alli causachunca, ¿manachu canman cusata mashcana cani?

<sup>2</sup>Canca Boozpac servic huarmicunahuanmi carcangui. ¿Boozca manachu ñucanchic familia? Riqui, paica cunan tutami cebadata huairachingapac ringa.

<sup>3</sup>Armarishpa mishquilla ashnacuc-huan cahuirishpa alli churanacunata churarishpa trillana pambaman ringui. Ashtahuanpish pai micungacaman, tucui ubiangacaman paipac ñaupapica ama ricuringuichu.

<sup>4</sup>Pai sueñungapac siriricpica, pai maipi siririctapish alli ricushpa, chaiman rishpa chaquinic pulluta alzachishpa siriringui. Can imata ruhanataca paillatac ningallami— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi Rutca: —Can nishca shina tucuita ruhuashallami— nirca.

<sup>6</sup>Rut trillana pambaman rishpaca paipac suegra nishca shinami tucuita ruhuarca.

<sup>7</sup>Micushpa, ubiashpaca cushillami Boozca grano montón ladoman sueñungapac rirca. Chaipi sueñucupimi, Rutca allilla chayashpa chaquinic pulluta alzachishpa siririrca.

<sup>8</sup>Chaupi tutata Booz shuc ladoman muyurishpaca chaupi shuc huarmi siricucta sintishpami mancharirca.

<sup>9</sup>Chaipimi Boozca: —¿Pitac cangui?— nirca. Shina tapucpimi Rutca: —Canta servic Rutmi cani. Can cuchulla familiapura cashcamantaca canta servic ñucataca jahualla cambac churanahuanpish catachiyari— nirca.

- <sup>10</sup>Shina nicpimi Boozca: —Ñuca huahualla, cantaca Mandac Dios bendiciachun. Cunan can ruhuashpaca puntapi ruhuashcata yallimi allita ruhuashcangui. Mosocunataca charictapish, mana charictapish mana mashcangapac rishcanguichu.
- <sup>11</sup>Cunanca ñuca huahualla, ama manchaichu. Imata can mañacpipish ñucaca ruhuashallami. Ñuca llactapi causaccunapish, cantaca alli huarmita cashcatami yachancuna.
- <sup>12</sup>Ari, cambac familiami cani. Shina cacpipish, ñucatapish yalli ashtahuan cuchulla familiami tiyan.
- <sup>13</sup>Cunan tutaca caipi pacarilla. Caya punzha pai ayudasha nishpaca ayudangami. Pai mana nicpica, Mandac Diospish ricucunmi. Canta ayudangapac ari nishami. Cunanca pacaringacaman samarilla— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, Rutca pacaringacaman paipac chaquiniellapi sueñurca. Boozca: «Trillana pambaman shuc huarmita shamushcata pipish ama yachachun» nishcami carca. Chaimantami cayandi tutamantaca pipish ama ricsichun manarac alli achicyacpi rirca.
- <sup>15</sup>Shinallatac Boozca: —Jahualla can churana pañota ricuchishpa alli charingui— nirca. Chai pañota Rut ricuchicpica, sucta taza cebadatami churarca. Chaita apashpami pai causana puebloman cutirca.
- <sup>16</sup>Ña paipac suegrapacman chayacpica: —¿Ñuca huahualla, imatatac nirca?— nishpami tapurca. Rutca chai runaca imata paimanta ruhuashcatapish, tucumi huillarca.
- <sup>17</sup>Shina huillashpaca: —Shinallatac: “Cambac suegrapacmanca ama chushac maquilla cutichu” nishpami cai sucta taza cebadata curca— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi Noemica: —Ñuca huahualla, cunanca ima tucungacaman shuyaila. Chai runaca, pai nishcata cunanllatac allichingapac mana samaringachu— nirca.

## RUT 4

### Booz Ruthuan cazarashcamanta

- <sup>1</sup>Boozca pueblo yaicuna punguman rishpami tiyarirca. Chaipimi Booz rimacushca paipac familia runaca chaita pasacurca carca. Paita ricushpami Boozca: —Uyai, caiman shamui, caipi tiyari— nirca. Shina nicpimi, chai runa rishpa chaipi tiyarirca.
- <sup>2</sup>Shina tiyaricpica, pueblota pushaccunapuramanta chungu yuyaccunata cayashpami Boozca: —Caipi tiyarichic— nirca. Paicuna ña tiyaricpimi,
- <sup>3</sup>Boozca paipac familia runataca: —Noemimi Moab llactamanta cutimushca. Paica ñucanchic huauqui Elimelec charishca allpatami ashata catucun.
- <sup>4</sup>Caitami canman huillashpa, shinallatac caipi tiyaccunapac ñaupapi, ñuca pueblopi pushac yuyaccunapac ñaupapi can randichun nisha nicurcani. Can randisha nishpaca randi. Cutin mana randisha nishpaca ñucaman huillaila. Chaica, canmi randi

pudingui, cutin can mana randisha nicpica, ñucallami randi pudini, ashtahuanpish pipish mana randingachu— nirca. Shina nicpimi, chai familia runaca: —Ñuca randisha— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi Boozca: —Noemipac maquimanta allpata randicui punzhallatami, moabitapuramanta viuda Ruthuanpish cazarana cangui. Chai allpapish huañushca cusapac shutillapitac saquirichunmi chashnaca ruhuana cangui— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, chai runaca: —Shina cacpica, mana randinata pudinichu. Ñuca charishcataca mana yanga chingachisha ninichu. Ñucapac randi can randisha nishpaca randilla. Ñucaca mana chaita ruhuai pudinichu— nirca.

<sup>7</sup>Israelcunaca punta huatacunamanta pachami ayudanamantapish, randinamantapish cashna ruhuaccuna carca: Familiacuna mana randinata pudishpaca caishuc familiaman cushcata ricuchingapacmi, paipac ushutata llucchishpa paipac ricsishcaman cuc carca. Israelcunapurapica cai shina ruhuashcaca shuc ricuchinami carca.

<sup>8</sup>Chaimantami Boozpac familia runaca: —Can randilla— nishpa paipac ushutacunata llucchishpa curca.

<sup>9</sup>Shina cucpimi, Boozca pushac yuyaccunatapish, chaipi tiyacuc tucui gentecunatapish: —Cunanca cancunallatacmi ricunguichic. Elimelecpac, Quelionpac, Mahlonpac tucui ima charishcacunatami Noemipac maquimanta japini.

<sup>10</sup>Huañuc Mahlonpac huarmi moabitapura Ruttaca ñuca huarmi cachunmi japini. Shinallatac huañushca cusapac allpacunapish paipac shutillapitacmi saquiringa. Shina ruhuacpimi, caipi tandanacushcacunapish, paipac familiacunapish huañushcapac shutitaca mana cungringa. Chaitaca cancunallatacmi ricunguichic— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, pushac yuyaccunahuan chai pungupi tiyacuc gentecunaca: —Ari, ricunchicmi. Cambac huasiman yaicuc huarmitaca Raquel, Leata ayudashca shinallatac Mandac Dios ayudachun. Paicunamantami ñucanchic israelcunaca mirai callarishcanchic. ¡Canpish Efrata nishca Belén pueblpica alli nishca, tucui pac ricsishca causachunmi munanchic!

<sup>12</sup>Cambac huasipi cai huarmi charishca huahuacunataca Mandac Dios Fares runapac huasi familiapi shina achcata mirachichun. Faresca Tamar huarmipi charishca Judapac huahuami can— nirca.

<sup>13</sup>Chashnami Boozca Ruthuan cazararca. Pai chai huarmipi chayaricpica, Mandac Dios cucpimi huicsayuc tucushpa, shuc cari huahuata charirca.

<sup>14</sup>Chaimantami huarmicunaca Noemitaca: «¡Mandac Diosmi cambac familia tiyachun cai huahuataca cushca! ¡Cai huahua huiñashpaca tucui Israel llactapi alli nishca cachun!

<sup>15</sup>Paica cambac nuerapac huahua cashcamantami cantaca cushichinga shinallatac cuidanga. Canta cuyac nueraca achca sumacmi. Canchis cari huahuacunata atishpami ashtahuan alli» nircacuna.

<sup>16</sup>Noemí chai huahuata japishpaca, marcarcami shinallatac huiñachic mamami tucurca.

<sup>17</sup>Chaita ricushpami chai vecina huarmicunaca: «¡Noemimanmi shuc huahua huacharishca!» nircacuna. Chashna nishpami Obed shutita shutichirca. Paimi Isaipac taita carca. Cutin Isaica Davidpac taitami carca.

<sup>18</sup>Fares runapac huahua huahuacunaca caicunami: Farespac churica Hezronmi carca.

<sup>19</sup>Hezronpac churica Rammi carca. Rampac churica Aminadabmi carca.

<sup>20</sup>Aminadabpac churica Naasonmi carca. Naasonpac churica Salmonmi carca.

<sup>21</sup>Salmonpac churica Boozmi carca. Boozpac churica Obedmi carca.

<sup>22</sup>Obedpac churica Isaimi carca. Isaipac churica Davidmi carca.

## 1 SAMUEL

### 1 SAMUEL 1

#### Ana huahuata cuchun Diosta mañashcamanta

- <sup>1</sup>Efraín urcupi cac Ramataim pueblpimi, zufitapuramanta Elcana runa causarca. Elcanaca Jerohampac churimi carca. Jerohameca Eliupac churimi carca. Eliuca Tohupac churimi carca. Tohuca Zufpac churimi carca. Zufca efrateopurami carca.
- <sup>2</sup>Elcanaca ishcai huarmitami charirca. Shuc huarmica Ana, caishuc huarmica Peninami carca. Peninaca huahuacunata charircami. Ashtahuanpish, Anaca mana charircachu.
- <sup>3</sup>Elcanaca Mandac Diosta alli ningapac animalta cushpa huañuchingapacmi, pai causana pueblomantaca Silo puebloman huatanta huichai ric carca. Chaipica Elipac ishcai churicuna Ofni, Fineesmi, Mandac Diospac curacuna carca.
- <sup>4</sup>Elcana Diosman animalta cushpa huañuchina punzha chayacpica, paipac huarmi Peninamanpish, paipac churicunamanpish, ushicunamanpish carana cashcata cucmi carca.
- <sup>5</sup>Ashtahuanpish Anamanca chaimanta yallitami carac carca. Mandac Diosllatac huahuata mana cucpipish, Anatami ashtahuan cuyac carca.
- <sup>6</sup>Mandac Diosllatac Ana huahuata mana charichun saquishecamantami paita piñac huarmica yallita rimashpa llaquichic carca.
- <sup>7</sup>Chashnami huatanta Mandac Diospac huasiman rishpa, Peninaca Anataca yallita llaquichic carca. Chaimantami Anaca huacashpalla mana micuc carca.
- <sup>8</sup>Chaita ricushpami paipac cusa Elcanaca: «Ana, ¿ima nishpatac huacangui? ¿Ima nishpatac mana micungui? ¿Ima nishpatac cambac shungupi llaquilla cangui? ¿Manachu ñucaca chungu churicunatapish yalli cani?» nirca.
- <sup>9</sup>Silo pueblpi micushpa, ubiashca quipami Anaca jatarishpa Mandac Diospac huasiman rirca. Elí curaca Mandac Diospac huasi pungu pilar ladopimi tiyacurca.
- <sup>10</sup>Chaipimi Anaca tucui almahuan llaquirishpa yallita huacashpa Mandac Diosta mañarca.
- <sup>11</sup>Paica pactachishatacmi nishpami, «Tucuita Mandac Dioslla, canta servic ñuca cashna llaquihuan cacta yuyariyari. Canta servic ñucataca ama cungarishpa, ashtahuanpish ñucaman shuc cari huahuata cuiyari. Can cucpica, chai huahuataca tucui paipac causaipimi can Mandac Diosllatac servishpa causachun cusha. Shinallatac paipac acchatapish mana pitichishachu» nirca.
- <sup>12</sup>Mandac Diospac ñaupapi Ana ña unaita mañacupimi, Elica paipac shimita ricurca.

<sup>13</sup>Anaca shungu ucullapi mañashpami, shimillata cuyuchicurca. Ashtahuanpish pai rimashcaca mana uyarircachu. Chaimantami Elica cai huarmica machashcami nishpa yuyacurca.

<sup>14</sup>Chashna yuyacushpami Elica: —¿Ima horascamantac machashcalla cagringui? ¡Vinota ubianataca ña saquiyari!— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi Anaca: —Ñuca amito, mana machashcachu cani. Vinotapish, machana yacutapish mana ubiarcanchu. Ashtahuanpish ñuca shungupimi, achca llaquihuan cani. Chaimantami ñuca tucui almahuan Mandac Diosta mañacuni.

<sup>16</sup>Canta servic ñucataca ama Diosta mana manchacmi nishpa yuyaichu. Ashtahuanpish jatun llaquihuan huacashpa causacushpami, cunancaman mañacurcani— nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi Elica: —Cunanca cushicushpa rilla. Israelcunapac Diosca can imata mañashcataca cushca cachun— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi Anaca: —Canta servic ñucapish, cambac ñaupapica alli ricurishca cashpami alli caiman— nirca. Shina nishpaca pai maita shamushcata cutishpami micungapac tiyarirca. Chai punzhamanta pachami ña mana ashtahuan llaquilla carca.

### **Samuel huacharishcamanta**

<sup>19</sup>Cayandica utca jatarishpami, Mandac Diosta alli nircacuna. Chai quipaca Ramá pueblopi cac paicunapac huasimanmi rirca. Elcanaca paipac huarmi Anapimi chayarirca. Chashna chayaricpimi, Mandac Diosca Ana mañashcata uyarca.

<sup>20</sup>Chashnami Ana huicsayuc tucushpa, sajuarina punzha pactapica, shuc cari huahuata sajuarirca. Chai huahuataca: «Mandac Diostami ñucaca mañarcani» nishpami Samuelta shutichirca.

<sup>21</sup>Chai quipami Elcanaca tucui paipac familiacunandi Mandac Diosman animalta cushpa huañuchishpa pai ari nishcata pactachingapac Diospac huasiman rirca.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Anaca mana rishpami paipac cusataca: —Cai huahua chuchumanta raquiringacaman mana rishachu. Ña raquirishca quipami cai huahuataca paipac huasipi servishpa causachun, Mandac Diosman cushpa paipac ñaupapi saquiringapac risha— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpi, paipac cusa Elcanaca: —Canman ashtahuan alli canata ruhuaila. Shinashpaca cai huahuata chuchumanta raquiringacaman saquirilla. ¡Mandac Dios pai ruhuasha nishcataca pactachishpami alli canman!— nirca. Shina nicpimi, Anaca huasipi saquirishpa paipac cari huahuataca chuchumanta raquiringacaman huiñachirca.

<sup>24</sup>Huahuata chuchumanta raquishca quipami, Mandac Diospac huasiman Silo puebloman apamurca. Paihuanca quimsa huatata charic becitapish, ishcai chunga ishcai kilo harinatapish, shuc puñu vinotapish aparcani. Huahuaca uchillaracmi carca.

<sup>25</sup>Becita Diosman cushpa huañuchishca quipami, chai huahuataca Elí curaman curca.

<sup>26</sup>Shina cushpami Anaca: —¡Ñuca amitolla! Canca causacunguimi. Cambac ladopi mañashpa tiyacushca huarmillatacni cani.

<sup>27</sup>Cai huahuamantami mañacurcani. Mandac Diosca ñuca mañashcata curcami.

<sup>28</sup>Chaimantami cai huahuataca ñucapish Mandac Diosman cuni. Paica tucui causaipimi, Mandac Diospacta ruhuashpa causanga— nirca. Shina nishpami Mandac Diosta allimari cangui nirca.

## 1 SAMUEL 2

### Diosta alli nishpa Ana cantashcamanta

<sup>1</sup>Ana Diosta mañashpaca: «Ñuca shunguca Mandac Diospimi cushicun. Mandac Diosmantami ñucaca imatapish ruhuaclla cani. Can quishpichishcamanta cushicushpami, ñuca shimipish ñucata piñaccunata rimangapac pascarioca.

<sup>2</sup>Mandac Dios shina jucha illacca mana tiyanchu. Canmanta ashtahuan shucca mana tiyanchu. Ñucanchic miticuna rumi shina Diosca mana tiyanchu.

<sup>3</sup>Ama sinchi rimaicunata rimaichicchu. Mandac Diosca tucuita yachac Diosmi. Ama cancunallatac alli cashcataca yuyaichicchu. Paimi ima ruhuashcatapish, pezac shina ricucun.

<sup>4</sup>Sinchi runacunapac arcocunatapish paquircami. Ashtahuanpish imata mana yachacunaca chumbillic shinami fuerzata japincuna.

<sup>5</sup>Mana nicta micushpa causaccunaca micunata japingapacmi trabajashpa causancuna. Ashtahuanpish yarcaihuan causaccunaca ña mana yarcachincunachu. Huahuata mana charic huarmipish canchis huahuatami charin. Achca huahuata charic huarmica llaquirishpami causacun.

<sup>6</sup>Mandac Diosmi huañuitapish causaitapish cun. Paimi Seolmanpish cachan, paillatacni chaimantapish llucchin.

<sup>7</sup>Mandac Diosmi huacchatapish, charictapish ruhan. Paimi yangallatapish, alli nishcatapish ruhan.

<sup>8</sup>Imata mana charictapish ñuto allpamantami jatarichin. Imatapish mana charictaca mapa shitanamanta llucchishpami jatun nishcacunahuan tiyachin. Jatun mandaccunahuan tiyachingapacmi chashnaca ruhan. Allpa callari sapitaca Mandac Diosmi ruharca. Chai callari jahuapimi, cai pachata churarca.

<sup>9</sup>Paimi paihuan causaccunataca maita purinapipish huacaichin. Ashtahuanpish paita mana manchacunaca pura tutapimi chingaricun. Pipish paipac fuerzallahuanca imatapish mana ruhuai pudingachu.

<sup>10</sup>Mandac Diosta piñaccunataca paillatacni ñutuchishpa chingachinga. Paicunata llaquichingapacca jahua pachamantami tulun ninga. Tucui cai pachapi causaccuna ima ruhuashcataca Mandac Diosmi ricuchinga. Pai aclashca jatun mandaccunamanpish

paimi yachaita cunga. Aceitehuan cahuishpa paipacllata ruhuashcacunataca paimi imatapish ruhuacllata ruhuanga» nirca.

<sup>11</sup>Chai quipami Elcanaca Ramá pueblopi tiyac paipac huasiman cutirca. Chai huambraca Elí curapac ñaupapimi Mandac Diospacta ruhuangapac saquirirca.

### **Elipac churicuna juchata ruhuashcamanta**

<sup>12</sup>Elipac churicunaca Diosta mana manchaccuna cashpami, Mandac Diosmantaca imatapish mana yacharca.

<sup>13</sup>Curacunaca: Maijanpish animalta Diosman cushpa huañuchicpi, chai aicha yanuricucpica, curacunata servicmi garfio nishca quimsa puntayuc fierrohuan ric carca.

<sup>14</sup>Chai fierrotaca caldero mangapi, jatun mangapi, mana cashpaca, pailapimi satic carca. Chai garfio fierropi tucui llucchishcatami curacunaca micuc carca. Chashnami Silo puebloman shamuc tucui israelcunahuanca ruhuaccuna carca.

<sup>15</sup>Shinallatac manarac huirata rupachicpipish, curata servic animalta huañuchic runapacman rishpaca: «Aichata cusashpa curaman carangapac cui. Paica yanushca aichata cucpica, mana chasquingachu, chahua aichata cucpimi chasquina» nic carca.

<sup>16</sup>Animalta huañuchic runa: «Shuyai huiratarac rupachisha, quipaca can munashcata apanguillami» nicpica: «Mana, cunanllatac cuilla. Can mana cucpica, quichushpami apasha» niccunami carca.

<sup>17</sup>Elipac churicunaca Diosman cushca aichataca yanga cashcatami yuyaccuna carca. Chaimantami paicunapac juchaca Mandac Diospac ñaupapica yallita mana alli carca.

<sup>18</sup>Samuel huambraca linomanta ruhuashca efodta churarishpami, Mandac Diospac ñaupapi Diospacta ruhuac carca.

<sup>19</sup>Paipac taita mamaca Diosman animalta cushpa huañuchingapacmi Diospac huasiman huatanta shamuccuna carca. Chashna shamushpaca Samuelmanmi túnica churanata apashpa shamuc carca.

<sup>20</sup>Shina shamucpimi Elcanatapish, paipac huarmitapish, Elica: «Mandac Diosta mañacpi carashca cai huahuapac randica Mandac Diosllatac canmanca ashtahuan huahuacunata cuchun» nishpami bendiciarca. Quipaca paicunapac huasiman cuticllami carcacuna.

<sup>21</sup>Anaman Mandac Dios allicunata cucpimi, huicsayuc tucushpa quimsa cari huahuata, ishcai huarmi huahuata charirca. Samuel huambraca Mandac Diospac ñaupapimi huiñarca.

<sup>22</sup>Elica ña yuyacmi carca. Shina cashpapish, paipac churicuna israelcunata imata ruhuacucta shinallatac Dios-huan tupana huasi pungupi cuidac huarmicunahuan ima shina sueñushpa causacushcatapish tucuitami yacharca.

<sup>23</sup>Chaimantami paica: —¿Ima nishpatac chashna mana allita ruhuacunguichic? Cancuna mana allita ruhuashcacunataca tucui gentecunami parlancuna.

- 24**Ñuca huahuacunalla, mana chashna ruhanachu canguichic. Cancunata mana alli nishpa parlanacushcaca mana alli uyarinchu. Mandac Dios acllashcacunatami juchata ruhuachinguichic.
- 25**Maijanpish shuc runata piñashpa llaquichicpica, juezcunami allichinga. Ashtahuanpish Mandac Diosta piñashpa juchata ruhuacpica, ¿pitac allichingayari?—nirca. Shina nicpipish, paicunaca taita rimashcataca mana uyasha nircacunachu. Chaica Mandac Diosllatac causaita paicunamanta quichugricupimi mana uyarca.
- 26**Ashtahuanpish Samuel huambraca ashtahuanmi huiñarca. Paica Diospac ñaupapipish, runacunapac ñaupapipish alli nishcami carca.
- 27**Chai punzhacunapimi Diospac shuc runa Elipacman shamushpaca: «Mandac Diosca: “Cambac ñaupataca taitacuna Egipto llactapi Faraonta servishpa causacupimi, mana pacashpa tucui huillachircani.
- 28**Ñuca altarman rishpa, ñucapac ñaupapi efodta churarishpa, inciensa rupachichunmi tucui Israel aillucunamanta ñucapacllata ruhuac cura cachun acllarcani. Shinallatac israelcuna ofrendata ñucaman cushcatapish, cambac taitacunapac huasi ucupuramanmi curcane.
- 29**¿Ima nishpatac ñucaman animalta cushpa huañuchishcatapish, shuctac ofrendacunatapish yangapi churanguichic? Chaicunataca ñucahuan tupana huasipi rupachichunmi mandarcane. Cambac churicunatami ñucata yalli alli nishpa, ñuca acllashca israelcuna cushcacunamantaca ashtahuan allita carashpa huirayachishcangui” ninmi.
- 30**Chaimantami israelcunata Mandac Diosca: “Cambac huasi ucupurapish, cambac taitacunapac huasi ucupurapish huiñaitami ñuca ñaupapi causangacuna” ninmi. Ashtahuanpish Mandac Diosca: “¿Manatac chashna cachun saquishachu! Ñucata alli niccunataca alli nishami, ñucata mana alli niccunataca mana alli nishachu.
- 31**Riqui, cantapish, cambac huasi ucupuracunatapish tucuchina punzhacuna chayamucunmi. Cambac huasi ucupuramantaca pipish yuyaccamanca mana causangachu.
- 32**Ñuca israelcunaman allicunata cucucpica, ñucanchicpish japicunchicmanlla nishpami llaquiricunguichic. Cancunapac huasi ucupurapica pipish mana yuyaccamanca causangachu.
- 33**Cambac ñahui amsayashpa, shungupi yallita llaquirichunmi, ñuca altarpi rupachishpa causac cambac huasi ucupuramanta maijanta saquisha. Tucui cambac huasipi causacunaca cunan huiñai runacunami huañunga.
- 34**Chashnatac cagricushcata can ricuchunmi cambac churicuna Ofni, Fineasca shuc punzhallatac ishcaita huañunga.
- 35**Chai quipami ñucata alli cazuc curata churasha. Paica ñuca shungu ñuca alma munashcatami ruhuanga. Paipac huasi ucupuratapish sinchi cachunmi churasha. Shina ruhuacpimi, aceitehuan cahuishca ñucapaclla runapac ñaupapi punzhanta causanga.

<sup>36</sup>Ashtahuanpish cambac huasi ucupuramanta saquirishca runa, asha cullquita, asha micunata charingaraicu chai runapac ñaupapi cungurishpaca: ‘Asha micunata charingapac curacuna ruhuana cashcapi ayudangapac ñucata churayari’ nishpa mañangami” ninmi» nirca.

## 1 SAMUEL 3

### Mandac Dios Samuelta cayashcamanta

<sup>1</sup>Samuel huambraca Elí curapac ñaupapimi Mandac Diospacta ruhuashpa causarca. Chai punzhacunapica Mandac Diospac rimashca shimica maijan cutinllami uyarirca. Shinallatac maijan cutinllami muscuipi shina ricuric carca.

<sup>2</sup>Shuc punzhami Elí curaca paipac ñahui mana alli ricui pudicpi pai sueñuna ucupi sueñucurca.

<sup>3</sup>Samuelca Mandac Diospac huasipimi sueñucurca. Diospac Arcapish chai huasipimi carca. Chai huasi ucupi rupacuc Diospac lamparapish manarac huañucpimi,

<sup>4</sup>Mandac Diosca Samuelta cayarca. Shina cayacpimi Samuelca: —Caipimi cani— nirca.

<sup>5</sup>Shina nishpa, Elipacman callpashpa rishpaca: —Caipimi cani. ¿Imapactac cayangui?— nirca. Shina nicpimi Elica: —Ñucaca mana cayarcanichu. Sueñungapac rilla— nirca. Shina nicpimi, Samuelca cutin sueñugrirca.

<sup>6</sup>Mandac Diosca cutinllatac Samuelta cayashpaca: —¡Samuel!— nirca. Shina cayacpi Samuel jatarishpa Elipacman rishpaca: —Caipimi cani. ¿Imapactac cayangui?— nirca. Shina nicpimi Elica: —Ñuca huahualla, ñucaca mana cayarcanichu. Sueñungapac rilla— nirca.

<sup>7</sup>Samuelca Mandac Diostaca manarac ricsircachu. Shinallatac Mandac Diospac shimitapish manarac uyarcachu.

<sup>8</sup>Mandac Diosca caihuanca ñami quimsa cutin cayarca. Samuelca Elipacman shamushpami: —Caipimi cani. ¿Imapactac cayarangui?— nirca. Chaipimi, Elica Samuelta Mandac Dios cayacucta entenderca.

<sup>9</sup>Chaimantami Elica Samueltaca: —Cutin sueñungapac rilla. Cutin cayacpica: “Mandac Dioslla, canta servic ñucaca uyacunimi, rimaila” ningui— nirca. Shina nicpi, Samuelca maipi sueñucushcallamantac rishpa sueñugrirca.

<sup>10</sup>Mandac Dios shamushpami puntaman shinallatac: —¡Samuel, Samuel!— nishpa cayarca. Shina cayacpimi Samuelca: —Canta servic ñucaca uyacunimi, rimaila— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, Mandac Dios Samueltaca: —Riqui, cai israelpurapica jatun mancharinatami ruhuagrini. Chashna ruhuashcata maijan uyashpaca ishcai ringritami nanachinga.

- <sup>12</sup>Chai punzhapimi Elí curata llaquichishpa, paipac huasi ucupurata llaquichisha nishcataca callarimanta tucuricaman pactachisha.
- <sup>13</sup>Paipac churicuna mana allita ruhuacpi, pai mana rimashcamantami paipac huasi ucupurataca huiñaita llaquichisha. Chaitaca paica yachanmi.
- <sup>14</sup>Chaimantami Elipac huasi ucupuracuna mana allita ruhuashcataca animalta ñucaman cushpa rupachicpipish, ofrendata cucpipish, manatac perdonashachu nishpa ari nircani— nirca.
- <sup>15</sup>Samuelca cayandi tutamantacamanmi sueñucurca. Ña jatarishpaca, Mandac Diospac huasi pungucunatami pascarca. Shina cashpapish muscuipi ricushcata Eliman parlanataca mancharcami.
- <sup>16</sup>Chashna cacpimi, Elí Samueta cayashpaca: —Ñuca huahua Samuel-lla— nirca. Shina nicpimi Samuelca: —Caipimi cani— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi Elica: —¿Diosca imatatac canman huillarca? Pai ima nishcataca mana pacashpa huillai. Canman tucui ima parlashcata pacashpa mana huillacpica, Diosllatac cantaca yallita llaquichichun— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi, Samuel imatapish mana pacashpa tucui huillarca. Chaita uyashpami Elica: —¿Paica Mandac Diosmi! Paiman ima alli cacpica, chashnallatac ruhuachunlla— nirca.
- <sup>19</sup>Samuelca huiñarcami, Mandac Diospish paihuanmi carca. Chaimantami Dios rimashca shimicunata tucui pactachirca.
- <sup>20</sup>Tucui israelcunami Dan pueblopi causaccunamanta callarishpa Beerseba pueblopi causaccunacaman Samueltaca Mandac Dios ima nishcata huillashpa alli pactachic cacta yacharca.
- <sup>21</sup>Mandac Diosca cutinllatacami, Silo pueblopi ricurirca. Mandac Diosca Silo pueblpimi Samuelman paipac rimashca shimitaca huillac carca.

## 1 SAMUEL 4

### Filisteocuna Arcata quichushcamanta

- <sup>1</sup>Samuelca tucui israelcunamanmi huillarca. Chai punzhacunallatacami, israelcunaca filisteocunahuan macanacungapac llucshishpa, Eben-ezer ladopi carpa huasicunata shayachishpa tiyarirca. Cutin filisteocunapish, Afec pueblpimi carpa huasicunata shayachishpa tiyarirca.
- <sup>2</sup>Filisteocunaca israelcunahuan macanacungapacami allichirirca. Chai yalli sinchi macanacuiipi filisteocuna israelcunata atishpami, chai pambapica chuscu huaranga israelcunata huañuchirca.
- <sup>3</sup>Carpa huasicunaman israelcuna cutimucpimi, israelcunata pushac yuyaccunaca: —¿Cunanca, ima nishpatac Mandac Diosca filisteocuna mishachun saquinyari? Cunanca Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata Silo pueblomanta apamugrishunchic.

Shina apamucpimi, paica ñucanchic chaupipi causashpa ñucanchicta piñaccunapac maquimanta quishpichinga— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, israelcunaca maijan gentecunata Silo pueblomanta querubincunapac chaupipi tiyac tucuita Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata apamuchun cacharca. Paicunahuanca Elipac churicuna, Ofnipish, Fineaspish rircami.

<sup>5</sup>Carpa huasicunaman Dios ari nishca quillcata huacaichina Arca chayapica, tucui israelcunami yallita cushicushpa, allpa chucchueta caparirca.

<sup>6</sup>Chashna sinchita caparicta filisteocuna uyashpaca: «¿Hebreocunapac carpa huasicunapica, ima nishpatac chashna yallita cushicushpa caparicuncuna?» nirca. Mandac Diospac Arca carpa huasicunaman apamuscata

<sup>7</sup>filisteocuna yachashpaca mancharircacunami. Chashna manchashpami: «¿Diosmari carpa huasicunaman chayamushca!» nishpami: «¿Cunancamanca jaicapi cashna llaquica mana tiyashcachu! ¡Aij, ñucanchiclla imachari tucushun!

<sup>8</sup>¡Aij ñucanchiclla! ¿Chai Diospac sinchi maquimantaca pitac cacharichingayari? Chai Diosmi Egiptopi causaccunataca shitashca pambapi tauca plagacunahuan llaquichirca.

<sup>9</sup>Filisteocunalla, hebreocuna ñucanchicta servishpa causacushca shinallatac ñucanchicpish paicunata mana servishpa causangapacca sinchiyaichic. ¡Filisteocunalla sinchi, sinchita shayarishpa macanacushunchic!» nirca.

<sup>10</sup>Filisteocunaca sinchita macanacushpami, israelcunataca atirca. Shina aticpimi, paicunapac quiquin carpa huasicunaman miticushpa callparca. Chaipi yallita huañuchipimi, chaquillahuan ric israelcunaca quimsa chungu huaranga soldadocuna huañurca.

<sup>11</sup>Diospac Arcata quichushpami, Elipac churicuna, Ofnitapish, Fineastapish huañuchirca.

### **Elipac huasipi jatun llaqui tucushcamanta**

<sup>12</sup>Chai punzhallatacmi Benjamín aillupuramanta shuc runa chai macanacuimanta miticushpa, Silo puebloman churanapish lliquirishca, umapish allpalla chayarca.

<sup>13</sup>Chai runa chayapica, Elimi ñan ladopi chapashpa bancupi tiyacushca carca. Paica Diospac Arcata yuyarishpami shungupica chucchushpa tiyaurca. Chai runa Silo puebloman chayashpa paicunaman huillapica, tucui chai pueblopi causaccunami yallita caparicurca.

<sup>14</sup>Chashna yallita caparinacucta Elí uyashpaca: —¿Ima nishpatac chashna caparicuncuna?— nishpa tapurca. Chai runaca Elipacman callpashpa cuchuyashpami tucui huillarca.

<sup>15</sup>Elica ña iscun chungu pusac huatatami charirca. Paipac ñahuipish ña amsayashcamantami, mana ricui pudirca.

<sup>16</sup>Chai runaca Elitaca: —Ñucaca jatun macanacuimanta miticushpa shamuc runami cani. Cunanmi jatun macanacuimanta miticurcani— nirca. Shina nicpimi Elica: —Ñuca huahualla, ¿imatac tucurcayari?— nishpa tapurca.

<sup>17</sup>Shina tapucpimi, chai runaca: —Filisteocuna macanacushpa mishacpimi, israelcunaca miticushpa callparca. Israelcunapurapica achca huañushcami tiyan. Cambac churicuna, Ofnitapish, Fineastapish huañuchishpami Diospac Arcatapish quichushpa aparacuna— nirca.

<sup>18</sup>Diospac Arcata quichurcami nicpica, bancumanta Elica azhacman tigrarca. Paica ña yuyac cashcamanta shinallatac llashac cashcamantami urmashpaca nucata paquishpa huañurca. Paica chuscu chungu huatatami israelcunataca mandarca.

<sup>19</sup>Chai punzhallapitacmi Fineaspac huarmi Elipac nueraca huicsayuc tucushpa ña sajuarinalla carca. Chashna cashpami paica: “Diospac Arcata quichurcami, paipac suegropish, paipac cusapish huañushcami” nicta uyashpami yallita nanai japicpi sajuarirca.

<sup>20</sup>Nanaihuan huañunalla siricucpimi, paipac ladopi cac huarmicunaca: «Ama manchaichu, cari huahuatami charishcangui» nirca. Shina nicpish, paica ima nishcatapish, mana uyashpami upalla carca.

<sup>21</sup>Paica: «Sumac achiella Diosca israelcunamanta anchurishcami» nishpami chai huahuataca Icabodta shutichirca. Diospac Arcata quichushcamanta suegropish, paipac cusapish huañushcamantami chashnaca shutichirca.

<sup>22</sup>Shinallatac: «Diospac Arcata quichushpa apashcamantaca sumac achiella Diosca israelcunamanta anchurishcami» nirca.

## 1 SAMUEL 5

### Diospac Arca filisteocunapac llactapi cashcamanta

<sup>1</sup>Diospac Arcata filisteocuna quichushpaca Eben-ezer pueblomantaca Asdod pueblomanmi aparca.

<sup>2</sup>Diospac Arcata filisteocuna quichushpaca Dagón diospac huasi ucuman apashpami Dagón diospac ladopi churarca.

<sup>3</sup>Asdod pueblopi causaccuna cayandi tutamanta jatarishpaca Dagón diosca Mandac Diospac Arca ñaupapi urai singa urmashpa siricushcatami ricurca. Chaimantaca tucuilla jatarichishpami, pai tiyachusca pushtullapitac cutin churarca.

<sup>4</sup>Shinallatac cayandi tutamanta cutin yaicucpish, Dagón diosca Mandac Diospac Arca ñaupapimi cutin urai singa urmashpa siricushca carca. Dagón diosca cungamanta uraillaman saquirishca carca. Paipac uma, rigracunaca paquirishpami pungu umbralpi siricushca carca.

<sup>5</sup>Chaimantami Dagón diospac curacunapish, Dagón diosta yuyarina huasiman yaicuccunapish, Asdod pueblopi tiyac Dagón diospac huasi pungu humbralpica cunan punzhacaman mana saruncuna.

<sup>6</sup>Mandac Diosca Asdod pueblopi causaccunataca ashtahuanmi llaquichic callarirca. Shinami Asdod pueblopipish, chai muyundi llactacunapipish chupu unguihuan yallita llaquichishpa tucuchirca.

<sup>7</sup>Chaita ricushpami Asdod pueblopi causaccunaca: «¡Israelcunapac Diospac Arcataca mana caipi charinachu canchic. Paica ñucanchictapish, ñucanchic Dagón diostapish yallitami llaquichicun!» nirca.

<sup>8</sup>Chaimantami filisteocunata tucui mandaccunata cayachishpaca: —¿Israelcunapac Diospac Arcataca imatatac ruhuanchic?— nishpa tapurca. Shina nicpimi paicunaca: —Israelcunapac Diospac Arcataca Gat puebloman apachun— nirca. Chaimanmi israelcunapac Diospac Arcataca aparca.

<sup>9</sup>Chai puebloman apacpimi, Mandac Diosca chai pueblopi causaccunahuan piñarishpa, yallita llaquichirca. Chai pueblopi causaccunataca uchillacunamanta callarishpaca yuyaccunacamanmi chupu unguihuan manchanayaita llaquichirca.

<sup>10</sup>Shina cacpimi, Diospac Arcataca Ecrón puebloman cacharca. Diospac Arcata chai Ecrón puebloman cachacpica, chaipi causaccunaca: «¡Israelcunapac Diospac Arcataca ñucanchictapish, ñucanchic gentecunatapish huañuchunmi ñucanchicpacman apamushca!» nishpa caparirca.

<sup>11</sup>Chaimantami filisteocunata tucui mandaccunata cayachishpa tandanacushpaca: «Israelcunapac Diospac Arcataca maimanta apamushca pushtullamantac apaichic. Pacta ñucanchicpish, ñucanchic gentecunapish huañuchicman» nirca. Chai pueblopi causaccunaca Diospac poderhuan ashtahuan llaquichishpa yalli huañuchishcamantami mancharirca.

<sup>12</sup>Mana huañuccunaca chupu unguihuanmi yallita llaquita aparca. Chaimantami pueblopi tucui causaccuna caparishcaca jahua pachacaman uyarirca.

## 1 SAMUEL 6

### Filisteocuna Arcata cutichishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diospac Arcataca canchis quillatami filisteocunapac llactapi carca.

<sup>2</sup>Filisteocunaca curacunatapish, yachaccunatapish cayashpaca: —¿Mandac Diospac Arcataca imatatac ruhuashun? Apamushca pushtullamantac ima shina cachanataca huillaichicyari— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Israelcunapac Diospac Arcataca saquingapac rishpaca, mana chashnallachu saquigrina canguichic. Ashtahuanpish cancunapac juchamanta imallatapish cunami canguichic. Chaita ruhuashpami chai unguimantaca alli tucunguichic. Shinallatac cancunata llaquichinataca imamanta mana saquishcatapish yachanguichic— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi filisteocunaca: —Chai juchata anchuchichunca ¿Imatatac cushunyari?— nirca. Shina tapucpimi curacunaca: —Filisteocunata mandaccuna mashna cashca shinallatac pichca curi chuputapish, pichca curi ucuchatapish saquingringuichic. Chai unguillatacmi tucui cancunatapish, cancunata mandaccunatapish llaquichicun.

<sup>5</sup>Cacunapac llactata tucuchicuc chupu shinata, ucuchacuna shinata curimanta ruhuashpa israelcunapac Diostaca allimari cangui nichic. Chashna ruhuacpica cancunatapish, cacunapac dioscunatapish, cacunapac allpacunatapish, paipac poderhuan llaquichinataca saquingapishchari.

<sup>6</sup>¿Ima nishpatac cacunapac shungutaca Egiptopi causaccuna shina, Faraón shina sinchiyachinguichic? ¿Manachu Dios llaquichicpi, israelcunataca richun saquircacuna?

<sup>7</sup>Cunanca shuc mushuc carretata ruhuashpa, huahuayuc manarac yugoshca ishcai vacacunata yugoshpa carretata aisachichic. Huahua becacuna catishpa ricpica, corralpi saquinguchic.

<sup>8</sup>Chai quipaca Diospac Arcata carretapi churaichic. Shinallatac cacunapac juchamanta cushca curicunataca shuc uchilla cajonpi churashpa, Diospac Arca ladopi churanguichic. Quipaca chai yugoshca vacacuna maimanpish richun saquinguchic.

<sup>9</sup>Shina saquishpaca caitami alli ricuna canguichic: Carreta aisashca vacacuna Bet-semes puebloman rina ñanta Israel llactaman ricpica, Diosllatac llaquichicushcatami yachashun. Ashtahuanpish mana chai ñanta ricpica, mana paipac poderhuan llaquichicushcata, ashtahuanpish cai llaquicunaca imapish llaquicuna cashca shinatami yachashun— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, chai runacunaca mandashca shinallatac ruhuarca. Huahuayuc ishcai vacacunata yugoshpa carretata aisachirca. Ishcai huahua becacunataca corralpimi huichcarca.

<sup>11</sup>Chai quipaca Diospac Arcatapish, curi ucuchatapish, curi chuputapish uchilla cajonpi churashpami carretapi churarca.

<sup>12</sup>Chashna ruhuashca quipami, chai vacacunaca Bet-semes puebloman rina ñanta alli ladomanpish, llucui ladomanpish mana ladoyashpa huacashpa rircacunalla. Filisteocunata mandaccunapish, Bet-semes pueblo linderocamanmi catishpa rirca.

<sup>13</sup>Bet-semes pueblopi causaccunaca pugru pambapimi trigota piticurca. Chaimanta huichai chapashpaca, Arcata ricushpami, yallita cushicurcacuna.

<sup>14</sup>Chai carreta aisashca vacacunaca Bet-semes pueblopi causac Josuepac allpaman chayashpami shuc jatun rumi ladopi shayarirca. Chaipimi paicunaca carreta caspicunataca yantata ruhuashpa, chai vacacunataca Mandac Diosman cushpa tucui rupachirca.

<sup>15</sup>Levitacunami Mandac Diospac Arcatapish, chai ladopi tiyac curimanta ruhuashca imallacunata churashca uchilla cajontapish carretamanta uricuchishpa, chai jatun rumi

jahuapi churarca. Chai punzhami Bet-semes pueblopi causaccunaca chai vacacunata huañuchishpa, Mandac Diosman cushpa tucui rupachirca. Shuctac caranacunatapish Mandac Diosman curcacunami.

<sup>16</sup>Chashna ruhuacta filisteocunata pichca mandaccuna ricushpaca, chai punzhallatacmi Ecrón puebloman cutirca.

<sup>17</sup>Filisteocuna paicunapac juchamanta Mandac Diosman cushca curi chupucunaca: Shuctaca Asdodmanta, shuctaca Gazamanta, shuctaca Ascalonmanta, shuctaca Gatmanta, shuctaca Ecrón pueblomantami curca.

<sup>18</sup>Curi ucuchacunaca filisteocunapac pueblacunata pichca mandaccuna shinallatacmi pichca carca. Muyundi pircashca pueblacunata mashna tiyashca, pircac illac uchilla pueblacunata mashna tiyashca shinallatacmi carca. Mandac Diospac Arcata churashca jatun rumica Bet-semes pueblopi causac Josuepac allpapimi cunancaman tiyacun.

<sup>19</sup>Diosca Bet-semes pueblopi causaccunataca Mandac Diospac Arcata pascashpa ricushcamantami, canchis chungu runacunata huañuchirca. Chashna achcacunata huañuchipimi, chai pueblopi causaccunaca yallita llaquirishpa huacarca.

<sup>20</sup>Chaimantami Bet-semes pueblopi causaccunaca: «¿Pitac cai jucha illac Diospac ñaupapi shayari pudingayari? ¿Ñucanchic ladomantaca maimantac cachashunyari?» nirca.

<sup>21</sup>Chaimanta Quiriat-jearim pueblopi causaccunapacman huillacunata cachashpaca: «Mandac Diospac Arcataca filisteocunaca ñami cutichirca. Cunanca apangapac utca huichai shamuichic» nichunmi cacharca.

## 1 SAMUEL 7

<sup>1</sup>Quiriat-jearim pueblopi causaccuna shamushpami, Diospac Arcata apashpa shuc lomapi cac Abinadabpac huasipi churarca. Mandac Diospac Arcata cuidashpa causachunca Abinadabpac churi Eliazartami Diospaclla cachun acllarca.

### Israelcuna Samuelta pushac cachun acllashcamanta

<sup>2</sup>Diospac Arca Quiriat-jearim puebloman chayamushcaca ñami unai huatacuna carca. Ishcai chungu huatami tucurca. Chaipimi tucui israelcunaca huacashpa Mandac Diosta mashcarca.

<sup>3</sup>Chaimantami Samuelca israelcunataca: —Mandac Diosman tucui shunguhuan cutirishpaca ruhuashcalla shuctac dioscunata, Astarot huarmi diostapish canacunamanta anchuchinguichic. Chai quipaca shungumanta allichirishpa Mandac Diosllatac servishpa causanguichic. Chashna causacpimi, filisteocunapac maquimantaca cacharichinga— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, israelcunaca Baal, Astarot dioscunata anchuchishpa, Mandac Diosllatac servirca.

<sup>5</sup>Shina cacpimi Samuelca: —Israelcunata Mizpa pueblopi tandanacuchun mandaichic. Ñucami canacunamanta Mandac Diosta mañasha— nirca.

<sup>6</sup>Israelcunaca Mizpa pueblopi tandanacushpami yacuta llucchishpa, Mandac Diospac ñaupapi tallirca. Chai punzhami ayunashpa: «Juchata ruhuashpami Mandac Diostaca llaquichishcanchic» nirca. Samuelca israelcuna piñanacushcamantaca Mizpa pueblopimi allichirca.

<sup>7</sup>Israelcuna Mizpa pueblopi tandanacushcata filisteocunata mandaccuna yachashpami israelcunahuan macanacungapac shamurca. Israelcuna chaita uyashpaca yallitami mancharca.

<sup>8</sup>Chaimantami israelcunaca Samueltaca: «Filisteocunapac maquimanta ñucanchicta huacaichichunca Mandac Diosta ñucanchicmanta mañanataca ama saquinguichu» nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, Samuelca chuchuc huahua ovejata japishpa, Mandac Diosman cushpa, tucui rupachirca. Shina ruhuashpa Mandac Diosta tucui israelcunamanta mañacpica, Diosca uyarcami.

<sup>10</sup>Mandac Diosman cushca ovejata Samuel tucui rupachicupimi, filisteocunaca israelcunahuan macanacungapac chayarca. Ashtahuanpish Mandac Diosca sinchita tulun nichishpami filisteocunataca manchachishpa muspachirca. Chashna ruhuacpimi, israelcunaca filisteocunata atirca.

<sup>11</sup>Israelcunaca Mizpa pueblopi tandanacushpami filisteocunataca Bet-car pueblo ura ladocaman catishpa huañuchirca.

<sup>12</sup>Chai quipami Samuelca shuc jatun rumita japishpa, Mizpa pueblohuan Sen pueblohuan tupanacui chaupipi churashpaca: «¡Mandac Diosca caicamanmi ñucanchictaca ayudashca!» nishpa, Eben-ezerta shutichirca.

<sup>13</sup>Chashna israelcuna filisteocunata mishashpa llaquichicpimi, Israel llactamanca mana cutin yaicui pudirca. Mandac Diospac maquica Samuel tucui causacui punzhacunami filisteocunataca llaquichirca.

<sup>14</sup>Filisteocuna macanacushpa israelcunamanta quichushca pueblocunaca Ecrón pueblopi tandanacushpami filisteocunataca mandacurca. Chai pueblocunatami israelcunaca filisteocunahuan macanacushpa atishpa cutin japirca. Amorreoocunahuanpish sumactami causarcacuna.

<sup>15</sup>Samuelca tucui paipac causaipimi israelcunataca mandacurca.

<sup>16</sup>Paica huatantami Bet-el, Gilgal, Mizpa pueblocunapi israelcunapurapi ima tiyashcata allichingapac ric carca.

<sup>17</sup>Chai quipaca Ramá pueblopi cac paipac huasimanmi cutic carca. Paica chai pueblopipish tucui israelcunata mandashpami causarca. Chai pueblopi tandanacushpami israelcunataca mandacurca.

## 1 SAMUEL 8

### Jatun mandacta churachun nishpa israelcuna mañashcamanta

- <sup>1</sup>Samuelca ña yuyac cashpami israelcunapac juezcuna cachunca paipac churicunata churarca.
- <sup>2</sup>Paipac punta churica Joelmi carca. Quipa churica Abiasmi carca. Paicunami Beerseba pueblopi juezcuna carca.
- <sup>3</sup>Ashtahuanpish churicunaca paicunapac taita shinaca mana causarcacunachu. Paicunaca charicyangaraicu cullquita pacalla japishpami cashcataca mana ruhuarcacuna.
- <sup>4</sup>Chaimantami israelcunata mandac yuyaccunaca tucui tandanacushpa Samuelman parlangapac Ramá puebloman rirca.
- <sup>5</sup>Chaipimi: —Riqui, canca ñami yuyac cangui, cambac churicunaca mana can shina mandacuncunachu. Chaimanta cunanca tucui llactacuna shinallatac ñucanchicpish juezta charingapac, jatun mandacta churairyari— nirca.
- <sup>6</sup>Paicuna: «Ñucanchicpac juez cachun shuc jatun mandacta churairyari» nishpa mañacpimi, Samuelca yallita llaquirirca. Chaimantami Samuelca Mandac Diosta mañarca.
- <sup>7</sup>Mandac Diosca: «Israelcuna imata mañashcataca ruhuaila. Paicunaca mana cantachu mana valichincuna, ashtahuanpish ñucatacami yangapi churashpa, paicunata ama ashtahuan ñuca mandachun shuc mandacta charishun nincuna.
- <sup>8</sup>Paicunaca Egiptomanta ñuca llucchimushca punzhamanta cunan punzhacamanmi shuctac dioscunata servishpa ñucata mana cazuncuna. Chashnallatacami canhuanpish ruhuancuna.
- <sup>9</sup>Cunanca paicuna ima mañashcata ruhuaila. Ashtahuanpish shuc jatun mandac yaicushpa paicunata ima shina mandashpa charina cashcata allita yapachishpa huillangui» nirca.
- <sup>10</sup>Samuelca jatun mandacta churai nishpa mañac gentecunamanca Mandac Dios ima nishcatami tucui huillarca.
- <sup>11</sup>Paica: —Caita alli yuyarichic. Cancunata jatun mandacca cancunapac churicunata apashpami macanacuna carretacunapi, caballocunapi tiyachishpa paipac carretapac ñaupata richun churanga. Maijancunataca paicunata cuidac cachunmi churanga.
- <sup>12</sup>Shuccunataca huaranga soldadocunata mandachun, shuccunataca pichca chungu soldadocunata mandachunmi churanga. Shinallatac shuctaca paipac allpacunapi yapushpa tarpuchun, chai chagracunatapish tandachichunmi churanga. Shuccunataca macanacunata ruhuachunpish, carretacunapi ima minishtishcacunata ruhuachunpish churangami.
- <sup>13</sup>Cancunapac ushicunatapish maijancunataca mishquilla ashnacuc jambicunata ruhuachun, shuccunataca yanuchun, shuccunataca tandata ruhuaccuna cachunmi churanga.

- <sup>14</sup>Shinallatac cancunapac ashtahuan alli uvascunata pucuc, alli olivos yuracuna pucuc allpacunata quichushpami paita servicunaman cunga.
- <sup>15</sup>Cancunapac huagracunatapish, uvascunatapish chungamanta shucta japishpami, pai churashca mandaccunaman, paita servicunaman cunga.
- <sup>16</sup>Paita servishpa imatapish ruhuachingapacmi, cancunata servic caricunatapish, huarmicunatapish, alli huagracunatapish, burrocunatapish paipacta ruhuachun quichushpa apanga.
- <sup>17</sup>Cancunapac ovejacunatapish, chungamanta shuctami japinga. Cancunapish paita servishpami causanguichic.
- <sup>18</sup>Cancunallatac aclashca jatun mandac llaquichicuc punzhacunapi caparishpa mañacpipish, Mandac Diosca mana uyangachu— nirca.
- <sup>19</sup>Ashtahuanpish gentecunaca Samuel chashna nicpipish mana uyashpami: —Ima cachunpish jatun mandacta charinatami munanchic.
- <sup>20</sup>Chashna caccica, ñucanchicpish shuctac llactacuna shinami cashun. Ñucanchictaca jatun mandacmi mandanga. Paimi ñucanchic ñaupata rishpa, ñucanchicpac jatun macanacuitapish ruhuanga— nirca.
- <sup>21</sup>Israelcuna tucui ima nishcata uyashpami Samuelca Mandac Diosman tucui huillarca.
- <sup>22</sup>Shina huillacpimi Mandac Diosca Samuelcaca: —Paicuna nishcata uyashpa jatun mandacta churaila— nirca. Shina nicpimi, Samuelca Israelcunataca: —Cancuna causana pueblocunaman cutichiclla— nishpa cacharca.

## 1 SAMUEL 9

### Samuelhuan Saúl tupashcamanta

- <sup>1</sup>Benjamín aillupurapimi alli nishca Cis runa tiyarca. Cisca Abielpac churi. Abielca Zerorpac churi. Zerorca Becoratpac churi. Becoratca Afiapac churimi carca. Paica Benjaminpac aillupurami carca.
- <sup>2</sup>Cisca cunanlla huiñai sumac Saúl churitami charirca. Israelpurapica paita yalli ashtahuan sumacca mana tiyarcachu. Paica tucui gentecunatami rigramanta huichaiman yalli carca.
- <sup>3</sup>Shuc punzhami paipac taita Cispac burrocuna chingarirca. Chaimantami paipac churi Saultaca: —Riqui, cunanca ñucanchicta servic runacunamanta maijanhuan burrocunata mashcamugri— nirca.
- <sup>4</sup>Shina nicpimi, Saulca Efraín urcuta rishpa Salisa llactacaman mashcashpa mana tarirca. Chai quipaca Saalim llactamanmi mashcangapac rirca. Chaipipish mana tarircachu. Shinallatac Benjamín aillupac llactaman rishpish manallatac tarircachu.

- <sup>5</sup>Zuf llactaman ña chayamushpami Saulca paihuan ric servic runataca: —Cutishunlla, ñuca taitaca burrocuna chingarishcata cungarishpami, ñucanchicmanta ashtahuan llaquicunga— nirca.
- <sup>6</sup>Shina nicpimi, chai runaca: —Riqui, cai pueblonica Diospaclla cac runami tiyan. Paitaca tucuimi alli nincuna. Pai ima nishcaca chashnatacemi pactanlla. Chashna cashcamanta paiman tapungapac jacu. Ñucanchic maita rishpa mashcanatapish huillangapishchari— nirca.
- <sup>7</sup>Shina nicpimi Saulca: —Shina cashpaca jacu. Ashtahuanpish chai runaman carangapacca ¿Imatatac apashun? Ñucanchicpac cucayu tandapish, tucurishcami. Diospaclla runaman carangapacca imata mana charinchicchu— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi, chai servic runaca Saultaca: —Riqui, ñucami quimsa gramosta pezac cullquita caipi charicuni. Ñucanchic mai ñanta rishpa mashcagrinata Diospaclla runa huillachunca caitami cushun— nirca.
- <sup>9</sup>Ñaupapuzhacunaca Israel llactapi maijanpish Diosman imata tapusha nishpaca: «Dios ricuchishcata huillac runaman jacuchic tapushun» niemi carca. Chashna huillac runallatacemi cunan punzhacunaca Dios ima nishcata huillac nincuna.
- <sup>10</sup>Shina nicpimi, Saulca servic runataca: —Allimi, shina cashpaca jaculla— nirca. Shina nishpami Diospaclla cac runa causana puebloman rirca.
- <sup>11</sup>Chai puebloman chayana ñanta huichai ricushpami, yacuta apangapac urai shamucuc solteracunahuan tuparca. Paicunatami: —¿Dios ricuchishcata huillac runaca cai pueblonichu?— nishpa tapurca.
- <sup>12</sup>Shina tapucpimi, chai solteracunaca: —Ari, utca richiclla, cancunata ñaupashpami ricun. Cunanca gentecuna animalta Diosman cushpa, lomapi huañuchina punzha cacpimi, paica ima ruhuana cashcata ruhuangapac puebloman shamushca, utca richiclla.
- <sup>13</sup>Puebloman ña yaicushpaca manarac micungapac lomaman huichai ricpimi tupanguichic. Gentecunaca pai chayangacaman mana micungachu. Paimi Diosman cushca animaltaca bendicianga. Chai quipami tucui riccuna micunga. Cunan utca rishpaca manarac huichaiman ricpimi tupanguichic— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, paicunaca puebloman huichai rirca. Paicuna puebloman chayashpa, chaupi pueblonichu cacpimi, Samuelca lomaman huichai ringapac paicunapacman cuchuyarca.
- <sup>15</sup>Saúl chayangapac shuc punzha siricpimi, Mandac Diosca Samuelman rimashpaca:
- <sup>16</sup>«Caya cai horasllatacemi Benjamín aillupac llactamanta shuc runata cambacman cachasha. Paitaca ñuca aclashca israelcunata mandac cachun aceitehuan cahuingui. Paimi ñuca aclashcacunataca filisteocunapac maquimanta quishpichinga. Ñuca aclashcacuna llaquilla causacushcata ricushcanimi. Paicuna caparishpa mañashcaca ñucamanmi uyarirca» nirca.

- <sup>17</sup>Saulta Samuel ricupimi Mandac Diosca: «Riqui, cai runatami ñucaca canman huillarcani. Paimi ñuca aclashcacunata mandanga» nirca.
- <sup>18</sup>Chai puebloman yaicuna chaupi pungupi Saúl Samuelpacman cuchuyashpaca: — Dios ricuchishcata huillac runapac huasi maipi cashcata huillayari— nirca.
- <sup>19</sup>Shina nicpimi, Samuelca Saultaca: —Ñucami Dios ricuchishcata huillacca cani. Cunanca ñucahuan micungapac lomaman jacu. Caya tutamantami cambac shungupi imata yachasha nicushcataca huillashpa, caya minchacaman nishpa cachasha.
- <sup>20</sup>Burrocuna chingarishcaca quimsa punzhami tucushca. Ama llaquilla caichu, ñami taririshca. Ashtahuanpish ¿israelcuna tucui charinacunaca pipashi canga? ¿Manachu cambacpish, cambac huasi ucu familiapacpish canga?— nirca.
- <sup>21</sup>Shina nicpimi Saulca: —¿Ñucaca manachu tucui Israel aillupuramanta yalli ashalla cac Benjaminpac aillupura cani? ¿Manachu ñuca huasi ucu familiaa tucui Benjamín aillupuramanta ashtahuan uchilla? ¿Ima nishpatac caitaca ninguyari?— nirca.
- <sup>22</sup>Chai quipami Samuelca Saultaca paita servic runandi micuna huasi ucuman aparca. Chaipimi tucuita yalli ashtahuan alli tiyarinapi tiyachirca. Chaipica quimsa chungu gentecunami carca.
- <sup>23</sup>Chai quipami Samuelca yanuc runataca: —Chican huacaichingui nishca aichata carangapac apamui— nirca.
- <sup>24</sup>Shina nicpimi, yanuc runaca shuc changa aichata chai jahuapi imalla churashcacunandi apamushpa Saulpac ñaupapi churarca. Shina churapimi Samuelca: —Riqui, caimi canman huacaichishca aichaca. Cai aichata japishpa micuilla. Cunan punzha canman carangapac allichishpaca: “Ñucaca micuiman shamuchunmi gentecunata cayarcani” nishpami huacaichircani— nirca. Chashnami Saulca chai punzhaca Samuelhuan micurca.
- <sup>25</sup>Chai lomamanta puebloman cutimushpami Samuelca huasi jahuapi tiyac pambapi Saulhuan parlanacurca shinallatac samarichunpish shuc camata allichirca.
- <sup>26</sup>Cayandi tutamanta inti ña llucshicupimi, huasi jahuapi tiyac pambapi Saúl sueñucupi Samuelca: —Jatari ña ri— nirca. Shina nicpimi, Saulca jatarishpa Samuelhuan canzhaman llucshirca.
- <sup>27</sup>Chai pueblomanta ña llucshicushpami Samuelca Saultaca: —Canta servictaca ñaupachishpa cachai. Ashtahuanpish canman Dios ima nishcatami huillagrini— nirca. Chai servic runaca ñaupashpa rircallami.

## 1 SAMUEL 10

- <sup>1</sup>Chai quipami Samuelca pai charishca botellamanta aceiteta Saulpac umapi tallishpa muchashpaca: —Cantaca Mandac Diosmi pai aclashca israelcunata mandachun aceiteta tallishpa cahuirca.

<sup>2</sup>Cunan ñucapacmanta can rishpaca, Benjamín llacta Selsa pueblpimi Raqueta enterrashca ladopi ishcai runacunahuan tupangui. Paicunaca: “Can mashcacushca burroacunaca ñami taririshca. Cambac taitaca chingarishca burrocanamantaca mana llaquiricunchu. Ashtahuanpish cancunamanta llaquirishpami: ‘Ñuca churica mana uyarinchu. ¿Imatatac ruhuashayari?’ nicun” ninga.

<sup>3</sup>Chaimanta ashtahuan rishpaca, Tabor pambapi shayacuc encina yura ladopimi Bet-el pueblpimi Diosta mañangapac huichai ricuc quimsa runacuna tupanga. Paicunaca shucca quimsa chivota, shucca quimsa mishqui tandata, shucca shuc shila vinota apashpami ricungacuna.

<sup>4</sup>Paicunaca ¿Allillachu cangui? nishpami, ishcai tandata cungacuna. Shina cucpica japinguilla.

<sup>5</sup>Chaimanta rishpaca, filisteo soldadocuna cuidacuc Diospac lomamanmi chayangui. Chai puebloman ña yaicushpaca, Dios ima nishcata huillaccuna tandanacushpa chai lomamanta urai shamucupimi tupangui. Paicunapac ñaupataca saltereopi, panderopi, flautapi, arpapi tocashpami shamucunga. Paicunaca Dios ima nishcata huillashpami shamucunga.

<sup>6</sup>Shina tupashpaca Mandac Diospac Espíritu jatun poderhuan cambacman shamucupimi, canpish paicuna shinallatac huillangui. Shinallatac shuctac runami tucungui.

<sup>7</sup>Ñuca huillashcacuna chashnatac pactapica, can imata ruhuasha nishcata ruhuailla. Diosca canhuanmi canga.

<sup>8</sup>Chai quipaca Gilgal puebloman ñuca manarac chayacpimi, canrac chayangui. Ñucaca quipatami Diosman cushpa tucuita rupachinatapish, paihuan alli tucungapac cushpa huañuchinatapish, apashpa cambacman chayasha. Chaipica cambacman ñuca chayangacaman canchis punzhata shuyangui. Chaipimi can imata ruhuana cashcata yachachisha— nirca.

<sup>9</sup>Saúl Samueta cayacaman nishpa anchurincami, Diosca Saulpac shunguta mushucta ruhuarca. Samuel imata nishcacunaca chai punzhallatacmi tucui pactarca.

<sup>10</sup>Paicuna chai lomaman chayapica, Dios ima nishcata huillac runacunami tandanacushpa Saula tupangapac llucshirca. Chaipimi Diospac Espíritu jatun poderhuan Saulpacman shamucpi, paicuna shinallatac Dios ima nishcata huillai callarirca.

<sup>11</sup>Dios ima nishcata huillacunahuan cashna huillacpimi, puntaman paita ricsic gentecunaca caishuc chaishuc rimanacushpaca: —¿Cispac churi Saulca imatac tucurca? ¿Paipish Dios ima nishcata huillacchu tucushca?— ninacurca.

<sup>12</sup>Shina rimacpimi, chaipi caccunapuramanta shuc runaca: «¿Paicunapac taitaca pitacyari?» nirca. Chaimantami shuc yuyaita cuc shimicunata rimashpaca: «¿Saulpish Dios ima nishcata huillacpurachu?» nircacuna.

<sup>13</sup>Dios ima nishcata huillashca quipami Saulca lomaman chayarca.

- 14**Chaipimi Saultapish, paita servictapish paipac tioca: —¿Maimantac rircanguichic?— nishpa tapurca. Shina tapucpi Saulca: —Burrocunata mashcangapacmi rircanchic. Mana tariricipimi Samuelpacman chayarcanchic— nirca.
- 15**Shina nicpimi, paipac tioca: —Samuel ima nishcata huillaiyari— nirca.
- 16**Shina nicpimi, Saulca paipac tiotaca: —Burrocunaca taririshca nishpami huillarca— nirca. Shina huillashpash pai jatun mandac tucuna cashcata Samuel huillashcataca imata mana huillarcachu.
- 17**Chai quipami Samuelca israelcunata cayashpa Mandac Diospac ñaupapi Mizpa pueblopi tandachirca.
- 18**Chashna tandachishpami israelcunataca: «Israelcunata Mandac Diosca: Ñucami israelcunataca Egipto gentecunapac maquimanta, shuctac jatun mandacunapac maquimantapish cacharichishpa chai llactamantaca llucchimurcani.
- 19**Shina cecipish, cancunaca tucui llaquicunahuan llaquichishca causacushcamanta llucchic cancunapac Diostami llaquichircanguichic. Chashna cashpami ñucataca: “Ima cachunpish jatun mandacta churaiyari” nishcanguichic. Chashna cashcamanta cunanca tucui aillucunapish huaranga huarangapi tandanacushcacunapish Mandac Diospac ñaupaman shamuichicyari» nirca.
- 20**Ña tucui tandanacushca quipami Samuelca tucui Israel aillucuna cuchuyachun mandarca. Ña tucui cuchuyacpica, Benjamín aillutami acllarca.
- 21**Benjamín ailluta, familiacunata catishpa cayashpaca, Matri runapac familiatami acllarca. Chai familiacunamantaca Quispac churi Saultami acllarca. Saulta mashcashpash mana tarircacunachu.
- 22**Chaimantami Saúl chayamushcata yachangapac Mandac Diostaca: —¿Chai runaca ñachu caiman shamurca?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Riquichic, paica macanacungapac tucui apamushca chaupipimi miticushca can— nirca.
- 23**Shina nicpimi, paicunaca callpa rishpa llucchimurca. Paita apamushpa tucui israelcunapac chaupipi shayachicpica, shuctac gentecunaca hombroscamanllami carca. Paica tucuita yalli jatunmi carca.
- 24**Chaimantami Samuelca israelcunataca: —Mandac Dios acllashca runataca ñami ricunguichic. ¡Tucui israelpuramantaca pai shinaca shucllapish mana tiyan!— nirca. Shina nicpimi, israelcuna cushicushpaca: —¡Jatun mandacca causachunlla!— nishpa caparircacuna.
- 25**Chai quipami Samuelca jatun mandac ima shina mandanata huillashpa, chai nishcacunata quillcashpa, Mandac Diospac huasi ucupi huacaichirca.
- 26**Chai quipami, Samuelca tucui gentecunata paicunapac huasicunaman cacharca. Shinallatac Saulpish Gabaa llactapi tiyac paipac huasimanmi rirca. Macanacungapac cac sinchi runacunapish paicunapac shungupi Dios alli nicpimi, Saulhuan rircacuna.

<sup>27</sup>Ashtahuanpish mana alli shunguyuc runacunaca: «¿Ima shinatac ñucanchictaca llaquimanta llucchinga?» nishpami, yangapi churashpa imata cungapacpish mana apamurca. Ashtahuanpish Saulca mana uyac tucushpa rircallami.

## 1 SAMUEL 11

### Saúl amonitacunata atishcamanta

<sup>1</sup>Chai quipami amonitacunata mandac Nahasca llactapi cac Jabes-galaad llactapi causaccunahuan macanacungapac soldadocunahuan huichai rishpa, carpa huasicunata shayachishpa tiyarirca. Ashtahuanpish Jabes llactapi causaccunaca Nahastaca: —Ñucanchic-huan mana macanacungapac ari ni. Shina ari nicpica, canta servishpami causashun— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi, amonitacunapuramanta Nahasca: —Ari, cancuna mañashcata ruhuashami. Shina cacpish, tucui cancuna alli lado ñahuita surcushpa, israelcunata pingaichipimi, chai ari nishcataca pactachisha— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, Jabes pueblota pushac yuyaccunaca: —Ñucanchic tucui Israel llactapi causaccunaman huillachingacaman canchis punzhata shuyai. Pipish ñucanchicta mana quishpichingapac shamucpica, cambaclamantami shamushun— nirca.

<sup>4</sup>Huillachun cachashca runacuna Saúl causacuc Gabaa puebloman chayashpaca tucui gentecunamanmi cai llaquita huillarca. Chaita uyashpami, tucui gentecuna caparishpa huacarca.

<sup>5</sup>Saulca huagracunahuanmi pambamanta shamucurca. Chashna rishpaca: —¿Ima nishpatac gentecunaca cashna huacacun?— nishpa tapurca. Shina tapucpimi, Jabes pueblomanta shamuc runacuna ima nishcata tucui huillarca.

<sup>6</sup>Shina nishcata Saúl uyacpimi, Diospac Espirituca Saulpacman shamurca. Shina shamucpimi, paica nina japiric shina yallita piñarirca.

<sup>7</sup>Shina piñarishpami ishcai huagracunata japishpa, pitinacushpa tucui Israel llactapi causaccunaman ricuchichun huillacunata cacharca. Paicunataca: «Maijanpish Saulhuan Samuelhuan tandanacungapac mana llucshic runacunapac huagracunatapish, chashnallatacmi ruhuanga» nichun cacharca. Shina cachacpimi, Mandac Dios cachashca manchaica chai gentecunapac jahuapi urmarca. Chaimantami paicunaca shuc shinalla tandanacushpa llucshirca.

<sup>8</sup>Bezec pueblopi Saúl yupacpica, israelcunaca quimsa patsac huaranga runacunami carca. Cutin Judá aillumantaca quimsa chungu huaranga runacunami carca.

<sup>9</sup>Chai quipami huillangapac shamuc runacunataca: —Galaad llactapi cac Jabes pueblopi causaccunataca: “Caya punzha inti yallita rupachicuc horasmi cancunataca quishpichishun” ninmi nigrichic— nirca. Huillac runacunaca Jabes puebloman cutimushpaca tucui ima nishcatami huillarca. Shina huillacpimi, chaipi causaccunaca yallita cushicurca.

<sup>10</sup>Chaimantami Jabes pueblopi causaccunaca: —Cayami ñucanchicca cancunapacman llucshimushun. Chaipica cancuna munashcata ruhuanguichiella— nirca.

<sup>11</sup>Ña cayandi punzha manarac alli achicyacpimi Saulca paipac soldadocunata quimsapi chicanyachishpa amonitacunapac carpa huasi chaupiman yaicurca. Chashna yaicushpaca intihuan punzha cunurina horascamanmi macashpa chugrichishpa huañuchirca. Chaimantami mana huañuccunaca caita chaita callparcacuna, pipish ishcaipuraca mana saquirircachu.

<sup>12</sup>Chai quipami israelcunaca Samueltaca: —¿Picunatac: “¿Saulchu ñucanchictaca mandagrín?” nishpa rimaccunaca? ¡Chai runacunata huañuchingapac ñucanchicman cuichic!— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi Saulca: —Cunanmi Mandac Diosca israelcunata macanacupi ayudashpa mishachishca. Chaimanta cunan punzhaca maijanpish mana huañungachu— nirca.

<sup>14</sup>Chai quipami Samuelca israelcunatacaca: —¡Cai llactata mandacta allita churangapac Gilgal puebloman jacuchic!— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi, tucui israelcuna Gilgal puebloman rirca. Chaipimi Mandac Diospac ñaupapi Saultaca jatun mandac cachun churarca. Chai quipami Mandac Dios-huan alli cangapac animalcunata cushpa huañuchirca. Chashna ruhuashpami Saulpish, tucui israelcunapish yallita cushicurca.

## 1 SAMUEL 12

### Samuel, Saúl mandanata israelcunaman huillashcamanta

<sup>1</sup>Tucui israelcunatami Samuelca: —Riquichic, cunanca cancuna tucui ima mañashcata uyashpami ñucaca cancunaman jatun mandacta churani.

<sup>2</sup>Riquichic, cunanca cai jatun mandacmi cancunapac ñaupata ringa. Ñucaca ña yuyac, yurac accha jundami cani. Shina cacpish, ñuca churicunaca cancunahuanmi. Ñucaca huambamanta pacha cunan punzhacamanmi cancunatacaca pushacushceni.

<sup>3</sup>Cunanpish caipimi cani. Cunan imatac nina cashpapish, mandac Diospac ñaupapi nichiclla. Huagrata cashpa, burrota cashpa maijanmanta quichushca cacpica, ñahui ñahui nichiclla. Maijanta cashpapish yanga juchanchishpa llaquichishca cacpi, mana cashpaca maijanmanta imatapish pacalla japishpa ñahuita huicheac shina mana ima nishpa saquishca cacpica huillaichiclla. Ñucaca cancunaman ima cutichina cacpish cutichishallami— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Pita mana juchanchircanguichu, mana llaquichircanguichu. Maijanpac maquimantapish imata mana japircanguichu— nircacuna.

<sup>5</sup>Shina nicpimi Samuelca: —Cunanca Mandac Diospish, paillatac churashca jatun mandacpish ricucunmi. Ñucatac imata juchanchinata mana charinguichicchu— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —¡Ari, chashnami can!— nirca.

- <sup>6</sup>Shina nicpimi, Samuelca israelcunataca: —Cancunapac taitacunata Egiptomanta llucchichun Moiesta, Aaronta acllashpa cachac Mandac Diosmi ricucun.
- <sup>7</sup>Cunanca cancunamanpish, cancunapac ñaupac taitacunamanpish Mandac Dios allita ruhuashcatami Mandac Diospac ñaupapi sinchita rimagrini. Cunanca alli uyaichic.
- <sup>8</sup>Egiptoman Jacobo paipac huahua huahuacunandi chayacpica, yallitami chaipi causaccunaca llaquichirca. Chaimantami Mandac Diostaca caparishpa mañarca. Chashna cacpimi, cancunapac taitacunata Egiptomanta llucchichun Moiesta, Aaronta Mandac Diosca cacharca. Paicuna lluchishpami, cai llactapi causachun churarca.
- <sup>9</sup>Ashtahuanpish paicunaca paicunata Mandac Diosta cungarircami. Chaimantami Hazor pueblomanta soldadocunata mandac Sisarapac maquipi, filisteocunapac maquipi, Moab llactata jatun mandacpac maquipi churarca. Chai mandaccunami macanacungapac shamurca.
- <sup>10</sup>Chaimantami paicunaca Mandac Diostaca: “Mandac Diosta saquishpa Baal, Astarte yangalla dioscunata servishpami juchallishcanchic. Cunanca ñucanchicta piñaccunapac maquimanta quishpichiyari. Canllatacmi servishpa causashun ninchic” nishpa caparishpa mañarca.
- <sup>11</sup>Chaimantami Mandac Diosca cancunapac muyundipi causac cancunata piñaccunapac maquimanta quishpichichun Jerobaalta, Baracta, Jifteta shinallatac Samuelta cacharca. Chaimantami ima llaquipish mana japicpi, sumacta causarcanguichic.
- <sup>12</sup>Ashtahuanpish amonitacunata jatun mandac Nahas cancunata piñashpa macanacungapac shamucta yachashpaca: “Ñucanchicta mandachunca shuc jatun mandactami munanchic” nircanguichic. Cancunata Mandac Dios cancunapac jatun mandac cacpipish, shuctac mandacta charinatami munarcanguichic.
- <sup>13</sup>Cunanca cancuna mañashpa acllashca jatun mandacca caipimi. Mandac Diosllatacmi cancunata mandachun churarca.
- <sup>14</sup>Cancunapish, cancunata mandacpish Mandac Diospac ñaupapi allita causaichic. Paita servishpa, cazushpa, pai mandashcacunata pactachishpa causashpaca allimi causanguichic.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios mandashcacunata mana cazushpa, pai nishcatapish mana uyashpa cariyacpica paipac maquihuanmi cancunatapish, cancunata mandactapish llaquichinga.
- <sup>16</sup>Cunanca Mandac Dios cancunapac ñaupapi sumaimana ricuchinata ricuchigricushcata ricungapac shuyaichic.
- <sup>17</sup>Cunanca mana tamyapunzhacunachu, ashtahuanpish trigota cosechana punzhacunami. Shina cacpipish, ñucaca Mandac Dios tamyachichunmi mañagrini. Paica relampatapish, tamyatapish yallitami cachanga. Chaita ricushpami, cancunaca shuctac jatun mandacta munanchic nishpa Mandac Diospac ñaupapi yalli mana allita ruhuashcata yachanguichic— nirca.

<sup>18</sup>Shina nishca quipami Mandac Diosta caparishpa Samuel mañacpica, Mandac Diosca relampatapish, tamyatapish chai punzhapica yallita cacharca. Shina ruhuacpimi Mandac Diostapish, Samueltapish tucui gentecuna yallita mancharca.

<sup>19</sup>Chaimantami tucui gentecuna Samueltaca: —¡Canta servic ñucanchic ama huañuchun canta Mandac Diosta mañaiyari! Ñucanchicca tucui juchacunata ruhuashca jahuami jatun mandacta munanchic nishpa ashtahuan mana allita ruhuashcanchic— nirca.

<sup>20</sup>Shina nicpimi Samuelca: —Ama manchaichicchu. Ari cunanca cai tucui juchatami ruhuarcanguichic. Shina cacpipish, chai tucuita ruhuashcamantaca cunanca, Mandac Diosta catinataca mana saquishpami, tucui shunguhuan servina canguichic.

<sup>21</sup>Yanga dioscunata ama catichicchu. Paicunaca yanga cashcamanta imapac mana servinchu. Mana quishpichinchu.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca paipac shuti jatun cashcamantaca pai acllashcacunata mana chingachingachu. Mandac Diosca paipaella cachunmi cancunataca acllarca.

<sup>23</sup>Ñucamanta nishpaca, cancunamanta Mandac Diosta mañanata saquishpa juchallichunca Dios ama munachun. Ashtahuanpish cancunataca allita purichun, sumacta causachun yachachishallami.

<sup>24</sup>Mandac Diosllatac manchashpa, tucui shunguhuan servishpa causaichic. Cancunamanca Mandac Diosca achca allicunata ruhuashcataca allitami yuyarina canguichic.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish mana allita ruhuashpa catishpaca cancunapish, cancunata jatun mandacpish huañunguichicmi— nirca.

## 1 SAMUEL 13

### Israelcuna filisteocunahuan macanacushcamanta

<sup>1</sup>Saulca ñami shuc huatata mandarca. Ña ishcai huatata israelcunata mandacushpami,

<sup>2</sup>israelpuramantaca quimsa huaranga macanacuc runacunata acllarca. Chaicunamantaca ishcai huarangaca Saulhuanmi Micmas pueblobipish, Bet-el urcupipish carcacuna. Cutin shuc huarangaca Benjamín llacta Gabaa pueblobipimi Jonatanhuan carcacuna. Shina acllashca quipami caishuc runacunataca paicunapac carpa huasicunaman cacharca.

<sup>3</sup>Urcupi cuidacuc filisteo soldadocunahuan Jonatán macanacushpa atishcatami filisteocunaca yachac chayarca. Chaimantami Saulca: «Israelcuna yachac chayachun» nishpa, tucui Israel llactapi cornetapi tocachirca.

<sup>4</sup>Israelcunaca: «Saulca urcupi cuidacuc filisteo soldadocunahuanmi macanacushpa atishca. Chaimantami filisteocunaca israelcunata mana ricunayachicun» nictami uyarcacuna. Shina cashcamantami israelcunaca Saulca catingapac Gilgal pueblobi tandanacurca.

- <sup>5</sup>Chaimantami filisteocunapish, israelcunahuan macanacungapac quimsa huaranga carretacunahuan, sucta huaranga caballopi ric soldadocunahuan, shinallatac mama cuchapi tiyac tiyu shina mana yupaipac achca gentecunahuan tandanacurca. Paicunaca Micmas puebloman huichai rishpami, carpa huasicunata shayachishpa tiyarircacuna. Chai puebloca Bet-avén pueblomantaca inti llucshic ladomanmi saquirin.
- <sup>6</sup>Israelcunaca yallita llaquipi cashpami, jatun jutucunapi, huaicucunapi, machaicunapi, quingraicunapi, yacu jundachina jutucunapi miticurca.
- <sup>7</sup>Shinallatac maijan israelcunaca Jordán yacuta pasashpami Gad, Galaad llactacunaman rirca. Ashtahuanpish Saulca Gilgal pueblollapitacmi carca. Paihuan cac tucui gentecunaca manchaihuanmi chucchurca.
- <sup>8</sup>Saulca Samuel nishca shinallatacmi canchis punzhata shuyarca. Ashtahuanpish Gilgal puebloman Samuel mana utca chayamucpimi gentecunaca caita chaita ri callarirca.
- <sup>9</sup>Chaimantami Saulca: —Diosman cushpa tucui rupachina animaltapish, Dios-huan alli tucuna ofrendatapish apamuichic— nirca. Shina nishpami paillatac Diosman cushpa tucui rupachirca.
- <sup>10</sup>Diosman cushpa tucui rupachishca quipami Samuelca chayamurca. Shina chayamucpimi, Saulca saludangapac llucshirca.
- <sup>11</sup>Chaipimi Samuelca: —¿Imatatac ruhuarcangui?— nishpa tapurca. Shina tapucpi Saulca: —Tucui gentecunami ñucata saquishpa ri callarirca. Canpish shamushami nishca punzhaca mana chayamurcanguica. Filisteocunapish Micmas pueblpimi tandanacushca carca.
- <sup>12</sup>Chaimantami ñucaca: “Cunanca filisteocuna ñucanchic-huan macanacungapac Gilgal puebloman urai shamungamari. Ñucaca Mandac Diosta ayudachun nishpaca mana mañashcanichu” yuyashpami ñucallatac Diosman cushpa tucui rupachingapac shayarircani— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi, Samuelca Saultaca: —Canca yuyac illac shinamari ruhuashcangui. Canta Mandac Dios mandashca shina ruhuashca caccpica, cunanmanta pachami canmanpish, cambac huahua huahuacunamanpish israelcunata mandashpa causanataca saquinman carca.
- <sup>14</sup>Ashtahuanpish cunanca mana unaitachu mandangui. Canta Mandac Dios mandashcata mana cazushcamantaca pai munashca shina causac runatami pai acllashcacunata mandachunca churanga— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nishca quipami Samuelca Gilgal pueblomantaca Benjamín llactapi cac Gabaa puebloman huichai rirca. Saulca paihuan ric macanacuc runacunata yupashpaca sucta patsac soldadocunami carca.
- <sup>16</sup>Saulpish, paipac churi Jonatanpish paicunahuan ric runacunapish Benjamín llactapi cac Gabaa pueblollapitacmi saquirirca. Ashtahuanpish filisteocunaca Micmas pueblpimi carpa huasicunata shayachishpa tiyarirca.

<sup>17</sup>Chai huasicunamantami cungailla llaquichingapac quimsapi chicanyarishpa llucshircacuna. Shucca Sual llactapi cac Ofra puebloman rina ñantami rircacuna.

<sup>18</sup>Caishucca Bet-horón puebloman rina ñantami rircacuna. Cutin caishuccunaca Zeboim pambapi cac urcucunamanmi rircacuna. Zeboim pambaca shitashca pambamanmi can.

<sup>19</sup>Tucui Israel llactapica fierromanta imatapish ruhuac runaca shuellapish mana tiyarcachu. Filisteocunami israelcunataca espadatapish, lanzatapish ruhuachunca mana saquircacuna.

<sup>20</sup>Chaimantami israelcunaca paicunapac yapuna rejacunata, azadoncunata, hachacunata, hocescunata mulachingapacca filisteocunapacman ric carca.

<sup>21</sup>Shina ricpimi, yapuna rejacunamanta, azadoncunamantaca canchis gramo cullquita japiccuna carca. Shinallatac hachacunata mulashcamanta, puya fierrota allichishcamantaca quimsa gramosta pezac cullquitami japiccuna carca.

<sup>22</sup>Chai macanacuna punzhaca Saulpac, Jonatanpac soldadocunaca espadatapish, lanzatapish shuellatapish mana charircachu. Ashtahuanpish Saúl, paipac churi Jonatanllami espadataca charirca.

<sup>23</sup>Shina cacpica, ñami shuc chicanyarishca filisteo soldadocunaca Micmas puebloman pasana ñanpi chapangapac chayamurca.

## **1 SAMUEL 14**

### **Jonatán macanacushpa mishashcamanta**

<sup>1</sup>Shuc punzhami Saulpac churi Jonatanca escudota apac runataca: —Chimbapi cuidacuc filisteocunahuan macanacungapac pasashun— nirca. Shina rishpapi paipac taita Saulman mana huillashpami rirca.

<sup>2</sup>Saulca Gabaa urcu chaquipi shayacuc granadilla yura ladopimi sucta patsac shina gentecunahuan carca. Chai yuraca Migrón pueblo ladopimi shayacurca.

<sup>3</sup>Ahitob runapac churi Ahiasmi efod nishcacunata apac carca. Ahitobca Fineespac churimi carca. Shinallatac Icabodpac huauquimi carca. Fineesca Elí curapac churimi carca. Elica Silo pueblpimi Mandac Diosta servic cura carca. Israelcunaca Jonatán rictaca mana yacharcacunachu.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish filisteocuna cuidacuc ladoman chayangapacca Boses, Sene jatun rumi quingrai chaupitami Jonatanca pasana carca.

<sup>5</sup>Jahuaman cac rumi quingraica Micmas pueblohuan chimbapurapimi carca. Uraman cac rumica Gabaa pueblohuan chimbapurapimi carca.

<sup>6</sup>Jonatanca paipac escudota apac runataca: —Circuncisionta mana ruhuashca soldadocunapac ladoman pasashun. Mandac Diosca ñucanchicta ayudangapishchari. Mandac Diospacca imapish mana sinchichu. Ñucanchic achca cacpipish ashalla cacpipish paica mishachingami— nirca.

- <sup>7</sup>Shina nicpimi, escudota apac runaca: —Cambac shungupi ima munashcata ruhuaila. Ñucaca can munashcata ruhangapac caipimi cani— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi Jonatanca: —Riqui, ñucanchicca chai runacunapacman pasashpa, paicunapac ñahuipi ricurishun.
- <sup>9</sup>Paicuna ricushpa: “Ñucanchic cancunapacman urai shamungacaman shuyaichic” nicpica, paicunapacman mana huichai rishpa shuyashun.
- <sup>10</sup>Ashtahuanpish paicuna: “Ñucanchicpacman huichai shamuichic” nicpica, paicunapacman huichai rishunmi. Paicuna huichai shamuichic nishpaca paicunata Mandac Dios ñucanchic maquipi churashcatami ricuchin— nirca.
- <sup>11</sup>Ishcaitamí filisteo soldadocunapac ñahuipi ricurirca. Chashna ricuricpimi filisteocunaca: «¡Riquichic, israelcunami miticushpa tiyacushca jutcumanta llueshicuncuna!» nirca.
- <sup>12</sup>Chai quipami cuidac filisteocunaca Jonatantapish, escudota apac runatapish caparishpaca: «¡Ñucanchicpacman shamuichic, cancunaman shuc huillanatami charinchic!» nirca. Chashna nicpimi, Jonatanca escudota apac runataca: «Mandac Diosca paicunataca israelcunapac maquipimi churashca. Cunanca jacuchic, canca ñucata cati» nirca.
- <sup>13</sup>Jonatanca japirishpa, japirishpami huichai rirca. Huashataca paipac escudota apac runami catirca. Jonatán filisteocunata macashpa urmachicpica, escudota apac runami huañuchishpa catirca.
- <sup>14</sup>Chashnami cai punta macanacupica Jonatanhuan paipac escudota apac runahuanca ishcai chungu shina filisteocunata uchilla pambapi huañuchirca.
- <sup>15</sup>Chaimantami carpa huasicunapi caccunapish, pambapi caccunapish tucui gentecuna yallita mancharirca. Cuidac soldadocunapish, cungaila yaicushpa macac soldadocunapish munaimi mancharirca. Allpapish chucchurcami. Chaimantami yallita mancharishpa imatapish mana ruhuai pudircacuna.
- <sup>16</sup>Saulpac chapac soldadocunaca Benjamín llactapi cac Gabaa pueblomantami filisteocuna caita chaita callpacucta ricurca.
- <sup>17</sup>Chaimantami Saulca paihuan cac soldadocunataca: «Ñucanchicpuramantaca maijan illacta alli ricuichic» nirca. Shina nicpi, tucuita alli ricucpica, Jonatanpish, paipac escudota apac runami illashca carca.
- <sup>18</sup>Shina caccpimi, Saulca Ahías curataca: «¡Diospac Arcata caiman apamui!» nirca. Chai punzhacunaca Diospac Arcataca israelcunami charicurca.
- <sup>19</sup>Saúl Ahías curahuan parlacucllapitamí filisteocunapac carpa huasicunapica ashtahuan caparinacui uyarirca. Chaimantami Saulca chai curataca: —¡Ña ama apamuichu!— nirca.
- <sup>20</sup>Saulca paipac tucui soldadocunata tandachishpami, macanacungapac rirca. Filisteocunaca yuyai illac tucushpami, paicunapura espadahuan huañunacurca.

<sup>21</sup>Utcapi filisteocunahuan causac caishuc israelcunapish israelcunahuan macanacungapacmi filisteocunapac carpa huasicunaman shamurca. Paicuna filisteocunahuan causaccuna cashpash Saulhuan, Jonatanhuan cac israelcuna partemi tucurcacuna.

<sup>22</sup>Shinallatac Efraín urcupi miticushpa tiyacuc israelcuna filisteocuna miticushpa callpacucta ricushpaca, paicunapish macanacungapac llucshircacunami.

<sup>23</sup>Chashnami Mandac Diosca chai punzhaca israelcunataca quishpichirca. Macanacuica Bet-avén pueblomanmi chayarca.

### Saúl manchaipi churashcamanta

<sup>24</sup>Shina macanacuita mishashca cacpish Saulca: «Ñucaca, ñucata piñaccunata paicuna llaquichishca shina, manarac tutayacpi llaquichingacaman mana micushachu. Maijanpish micuctaca mana alli nishcami canga» nishpami ari nichishca carca. Chaimantami tucui gentecuna imatapish mana micushpa yalli yarcaihuan huañunalla carca.

<sup>25</sup>Chai quipaca tucui soldadocuna sachaman rishpami, tucui pambapi bunga mishquita ricurcacuna.

<sup>26</sup>Chai sachaman yaicushpaca, abeja mishqui yacu shina callpacuctami ricurca. Shina ricushpash ama imatapish micuchun nishpa ari nichishcamantami manchashpa ashallatapish mana mallirca.

<sup>27</sup>Ashtahuanpish Jonatanca paipac taita tucui gentecunata ama micunguichicchu nishpa ari nichishcataca mana uyashcachu carca. Chaimantami pai charicushca caspi puntata chai mishqui harneropi satishpa micushpa sinchiarca.

<sup>28</sup>Chashna ruhuacpimi, paicunapuramanta shuc runaca: —Cambac taitami soldadocunataca: “Maijanpish micuctaca mana alli nishcami canga” nishpami ari nichirca. Chaimantami soldadocunaca yarcaihuan huañunalla canchic— nirca.

<sup>29</sup>Chashna nicpimi Jonatanca: —Ñuca taitaca cai llactapi causaccunataca pandachishcami. Riquichic, abeja mishquita ashata mallishpaca ashtahuan sinchianimi.

<sup>30</sup>¡Filisteocunamanta ima quichushcacunata gentecuna micuchun saquishca cacpica, ashtahuan allimi canchieman carca. Chashna cashpaca ashtahuanmi filisteocunataca huañuchinchicman carca!— nirca.

<sup>31</sup>Chai punzhapica Micmas pueblomanta Ajalón pueblomanmi filisteocunataca chugrichishpa huañuchirca. Shina cashpash Israel soldadocunaca munaimi shaicurcacuna.

<sup>32</sup>Chaimantami soldadocunaca chai quichushca ovejacunata, vacacunata, becicunata huañuchishpa aichataca yahuarndi micurcacuna.

<sup>33</sup>Chaita ricushpami Saulman huillashpaca: —¡Gentecunaca aichata yahuarndi micushpami Mandac Diosta mana cazushpa juchallicuncuna!— nishpa huillarca.

Shina huillacpimi Saulca: —¡Cancunaca mana cazuccunami canguichic! Shuc jatun rumita tangashpa caiman apamuichic— nirca.

<sup>34</sup>Shinallatac: —Tucui cancuna caita chaita rishpa: “Huagrata, ovejata caiman apamushpa huañuchishpa micuichic. Aichata yahuarndi micushpa, Mandac Diosta mana cazushpa ama juchallichicchu” ninmi nigrichic— nirca. Shina nicpica, tucui gentecunami chai tutallatac paicunapac huagracunata apamushpa huañuchirca.

<sup>35</sup>Cutin Saulca Mandac Diosmanmi shuc altarta ruhuarca. Chai altartami Mandac Diosmanca punta ruhuarca.

<sup>36</sup>Chai quipami Saulca: —Cunan tutallatac filisteocunahuan macanacungapac urai rishpa achicyangacaman paicunata huañuchishpa, paicunapac charishcata quichumushun— nirca. Shina nicpimi gentecunaca: —Imapish canman alli ricurina cacpica, chaita ruhuaila— nircacuna. Chashna nicpimi, shuc curaca: —Manarac macanacuiman rishpa Mandac Diosman cuchuyashunchic— nirca.

<sup>37</sup>Shina nicpimi, Saulca Mandac Diostaca: —¿Filisteocunata llaquichishpa catishunchu? ¿Paicunataca israelcunapac maquipi churanguichu?— nishpa tapurca. Shina tapucpipish, chai punzhaca Mandac Diosca imata mana nircachu.

<sup>38</sup>Chaimantami Saulca: —Soldadocunata tucui mandaccuna caiman tandanacuichic. Maijan ima juchata ruhuashcata tapushpa yachaichic.

<sup>39</sup>¡Israelcunata quishpichic Mandac Diospac shutipimi nini: Maijan cashpapish, ñuca churi Jonatán cashpapish, juchata ruhuashca cashpaca huañungatacni!— nirca. Shina nicpipish, soldadocunaca imata mana nircacunachu.

<sup>40</sup>Chaimantami Saulca israelcunataca: —Cancunaca shuc ladoman shayarichic. Ñucaca ñuca churi Jonatanhuan caishuc ladoman shayarishun— nirca. Shina nicpimi, gentecunaca Saultaca: —Canman ima alli cana cacpica chaita ruhuaila— nirca.

<sup>41</sup>Shina nicpimi, Saulca israelcunata Mandac Diostaca: —Suerteta ruhuacpica, chashnatac cashcata ricuchinguiyari— nirca. Suerteta ruhuacpica Jonatanpi, Saulpimi urmarca. Gentecunaca mana llaquichishcachu saquirirca.

<sup>42</sup>Chai quipami Saulca: —Ñucahuan, ñuca churi Jonatanhuan suerteta ruhuaichi— nirca. Shina ruhuacpica Jonatanmanmi urmarca.

<sup>43</sup>Chaimantami Saulca Jonatantaca: —¿Imatatac ruhuarcangui? Chaita huillai— nirca. Shina nicpimi Jonatanca: —Ari, ñuca charicushca caspi puntahuanmi asha abeja mishquita mallircani. Chaimantaca huañunatacni cani— nirca.

<sup>44</sup>Shina nicpimi Saulca: —¡Mandac Dios chashna ruhuachun! Canta mana huañuchipica, Mandac Dios chaitapish yallita llaquichichun— nirca.

<sup>45</sup>Shina nicpi, israelcunaca Saultaca: —¿Jonatanca macanacushpa israelcunata quishpichishca jahuachu huañugrin? ¿Chaitaca Dios ama munachun! ¡Mandac Diospac shutipimi nini: Paipac umamantaca shuc acchallapish mana allpapi

urmangachu! Paica Mandac Dios ayudacpimi macanacuita misharca— nirca. Shinami Jonatanta mana huañuchishpa quishpichirca.

<sup>46</sup>Saulca filisteocunata catishpa llaquichinataca saquircami. Filisteocunapish paicuna causana pushtumanmi cutircacuna.

<sup>47</sup>Saulca Israel llactapi jatun mandac tucushpami, muyundi llactapi causac paita piñac Moab, Amón, Edom llactapi causacunahuan, Soba llactata jatun mandac-huan, filisteocunahuan macanacurca. Maiman rishpish paica aticmi carca.

<sup>48</sup>Shinallatac achca soldadocunata tandachishpami amalecitacunahuan macanacushpa atirca. Chashnami israelcunataca paicunapac ima charishcata quichuccunapac maquimanta quishpichirca.

<sup>49</sup>Saulpac churicunaca Jonatán, Isúi, Malquisuami carca. Shinallatac paica ishcai ushicunatami charirca. Punta ushica Merab quipa ushica Micalmi carca.

<sup>50</sup>Saulpac huarmica Ahimaaspac ushi Ahinoammi carca. Saulpac soldadocunata mandacca Nerpac churi Saulpac tio Abnermi carca.

<sup>51</sup>Saulpac taita Cispish, Abnerpac taita Nerpish, Abielpac churicunami carca.

<sup>52</sup>Saúl causacuc tucui huatacunapimi filisteocunahuanca yallita macanacushpa causarcacuna. Saulca majjanpish sinchi mana manchac runata ricushpaca, paipac soldado cachunmi tandachic carca.

## 1 SAMUEL 15

### Saúl Mandac Diosta mana cazushcamanta

<sup>1</sup>Chai quipami Samuelca Saultaca: —Mandac Diosmi pai acllashca israelcunata jatun mandac cachun cantaca aceitehuan cahuichun ñucata cacharca. Chaimanta cunanca Mandac Dios ima nishcata alli uyangui.

<sup>2</sup>Tucui imatapish ruhuac Mandac Diosca: “Amalecitacuna israelcunata ima ruhuashcamantaca ñucami llaquichigrini. Paicunaca Egiptomanta huichai shamucupimi, ñanpi jarcarcuna.

<sup>3</sup>Shina cashcamanta amalecitacunata tucui huañuchigri. Paicuna ima charishcacunataca mana llaquishpa tucui chingachingui. Caricunata, huarmicunata, huahuacunata, chuchuc huahuacunata, vacacunata, ovejacunata, camelloacunata, burroacunatapish mana llaquishpa tucui huañuchingui” ninmi— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, Saulca Telaim puebloman soldadocunata cayashpa yuparca. Chaquillahuan ric soldadocunaca ishcai patsac huarangami carca. Judá llactamanta soldadocunaca chung huarangami carca.

<sup>5</sup>Chai quipami Saulca amalecitacunapac puebloman rishpa, chai pueblo lado pugru pambapi pacalla chapaccunata churarca.

<sup>6</sup>Chai quipaca chaipi causac ceneocunata Saulca: —Cancuna paicunahuan pacta mana huañungapacca paicunapac chaupimanta llucshichic. Cancunaca israelcuna

Egiptomanta shamucucpica llaquishpami, allita ruhuarcanguichic— nirca. Shina nicpimi, ceneocunaca amalecitacunapac pueblomanta utca llucshi rirca.

<sup>7</sup>Saulca amalecitacunataca Havila llactamantaca Shur llactacamanmi huañuchirca. Shur llactaca Egiptomanta inti llucshic ladomanmi carca.

<sup>8</sup>Amalecitacunata jatun mandac Agagtaca causacta prezushpami, tucui gentecunataca espadahuan huañuchirca.

<sup>9</sup>Saulpish, paipac soldadocunapish Agagtaca mana huañuchircachu. Shinallatac alli ovejacunatapish, huagracunatapish, tucui huira animalcunatapish, cari ovejacunatapish, tucui allicunataca mana tucuchishpami imapish mana valic yangacunallata tucui tucuchirca.

<sup>10</sup>Chai quipami Mandac Diosca Samueltaca:

<sup>11</sup>—Saulta jatun mandac cachun churashcamantaca yallitami llaquirini. Paica ñucamanta anchurishpami ñuca mandashcataca mana pactachirca— nirca. Shina nicpimi, Samuelca yallita llaquirishpa Mandac Diostaca tucui tuta mañarca.

<sup>12</sup>Chai quipami Samuelca manarac alli punzhayacpi, utca jatarishpa Saulhuan tupangapac rirca. Samuel chaiman chayacpica: —Saulca ñami Carmel puebloman rirca. Riquichic, paita yuyarina pircata shayachishpami Gilgal puebloman muyushpa urai rirca— nirca.

<sup>13</sup>Samuel Saulpacman chayacpimi paica: —¡Cantaca Mandac Dios bendiciachun! Mandac Dios mandashcataca ñami pactachini— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi Samuelca: —Shinashpaca ¿Ima nishpatac ovejacuna, vacacuna huacashca ñuca ringripica uyaricunyari?— nishpa tapurca.

<sup>15</sup>Shina tapucpi Saulca: —Amalecitacunapac ashtahuan alli ovejacunata, vacacunatami soldadocunaca mana huañuchishpa, canta Mandac Diosman cushpa huañuchingapac apamushca. Ashtahuanpish shuccunataca tucui tucuchircacuna— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi, Samuelca Saultaca: —¡Ña chailla! Cunan tuta Mandac Dios ima nishcatami canman huillagrini— nirca. Shina nicpimi Saulca: —Huillailla— nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi Samuelca: —Can, cambac yuyaipi yanga runami cani yuyacpipish, ¿manachu cantaca Israel aillucunata mandac cachun churarca? Mandac Diosmi cantaca Israel llactata jatun mandac cachun aceitehuan cahuishpa acllarca.

<sup>18</sup>Chaimantami Mandac Diosca cantaca: “Juchata ruhuac amalecitacunata tucuchigri” nishpa mandarca.

<sup>19</sup>¿Ima nishpatac Mandac Dios mandashcata mana cazushpa, chai piñaccunapac ima tiyashcacunata apamushpa, Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuarcanguí?— nirca.

- <sup>20</sup>Shina nicpimi, Saulca Samuelcaca: —Ashtahuanpish Mandac Dios mandashpa imata ruhuachun nishcata pactachircanimi. Chaimantami amalecitacunata jatun mandac Agagtaca prezushpa amalecitacunataca tucui tucuchircani.
- <sup>21</sup>Ashtahuanpish soldadocunami ashtahuan alli ovejacunata, vacacunata canta Mandac Diosman cushpa Gilgal pueblopi rupachingapac apamurca— nirca.
- <sup>22</sup>Shina nicpimi Samuelca: —Mandac Diosca, ¿paiman cushpa, tucui rupachicpi, paiman animalcunata cushpa huañuchicpichu cushicunga? Ashtahuanpish pai mandashcata cazunami Diosman animalta huañuchinatapish ashtahuan yalli alli can. Shinallatac ovejacunapac huirata cunapac randica pai nishcata uyanami ashtahuan alli can.
- <sup>23</sup>Paita mana cazunaca adivinashpa juchallishca shinami can. Sinchi shungu canapish ruhuashca dioscunata adorashpa causacuc shinami can. Chashna ruhuashpa, Mandac Diospac shimita yangapi churashcamantaca cantapish jatun mandac cashcamanta anchuchishcami cangui— nirca.
- <sup>24</sup>Shina nicpimi, Saulca Samuelcaca: —Shinashpaca juchatami ruhuashcani. Mandac Dios mandashcatapish, can ima nishcatapish mana cazushcanichu. Gentecunata manchashpami paicuna ima mañashcata ruhuachun saquircani. Shina cacpipish, ñuca juchata perdonai.
- <sup>25</sup>Mandac Diosta alli nishpa mañangapac ñucahuan cutishun— nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi, Samuelca Saultaca: —Canhuanca mana cutishachu. Canca Mandac Diospac shimitami yangapi churarcangui. Chaimantami Mandac Diospish cantaca yangapi churashpa, Israel llactata jatun mandac cashcamanta anchuchigrin— nirca.
- <sup>27</sup>Chashna nishpami Samuelca cutishpa ri callarirca. Ña ricucpimi, Saulca Samuelpac jahualla churanata puntamanta chutarca. Chashna chutacpimi, chai churana puntaca lliquirirca.
- <sup>28</sup>Shina lliquiricpimi Samuelca: —Mandac Diosca can chashna lliquishca shinami Israel llactata can mandanata quichushpa cambac ricsishca canta yalli ashtahuan alli runaman curca.
- <sup>29</sup>Israelcunapac sumaimana Diosca imata ruhuasha nishpaca mana llullashpami ruhan. Paica mana gentecuna shinachu quipata llaquirin— nirca.
- <sup>30</sup>Shina nicpimi Saulca: —Ñucaca juchatami ruhuashcani. Shina cacpipish, israelcunata pushac yuyaccunapac ñaupapish, israelcunapac ñaupapipish jatun mandac cashca shinallatac ñucata alli ningui. Canta Mandac Diosta alli nishpa mañangapac ñucahuan cutishun— nirca.
- <sup>31</sup>Shina nicpimi, Samuelca Saulta catishpa cutirca. Saulca Mandac Diosta alli nircami.
- <sup>32</sup>Chai quipami Samuelca: «¡Amalecitacunata jatun mandac Agagta pushamuichic!» nirca. Agagca: «Llaquinayaita ñuca huañunamantaca ña quishpirinimi» yuyashpami, Samuelpacman cushilla cuchuyarca.

<sup>33</sup>Ashtahuanpish Samuelca: «¡Canca, cambac espadahuan huahuacunata huañuchishpami achca huarmicunata huahua illacta saquircangui! Chashnallatacami cambac mamapish chai huarmicunapac chaupipica huahua illac saquiringa» nirca. Shina nishpami Agagtaca pitinacushpa Gilgal pueblopi Mandac Diospac ñaupapi huañuchirca.

<sup>34</sup>Chai quipami Samuelca Ramá puebloman rirca. Shinallatac Saulpish Gabaa pueblopi cac paipac huasiman rirca.

<sup>35</sup>Samuelca pai huañungacamanmi Saultaca maipi mana ricurca. Mandac Dios Israel llactata jatun mandac cachun Saulta churashcamanta mai llaquiricpimi, Samuelpish Saulmantaca mai huacarca.

## 1 SAMUEL 16

### Samuel Davidta jatun mandac cachun aceitehuan cahuishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Samueltaca: —¿Saulmantaca ima horascamantac huacacugringui? Paitaca ñucami israelcunata jatun mandac cachun mana munarcani. Gachupi aceiteta jundachi. Ñucami Belén pueblopi causacuc Isaipacman cachagrini. Paipac churicunamantami shuctac jatun mandac cachun acllarcani— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi Samuelca: —¿Ima shinatac rishayari? Ñuca rishcata Saúl yachashpaca huañuchingami— nirca. Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Huagracunamanta shuc becita apashpa: “Mandac Diosman cushpa rupachingapacmi shamurcani” ningui.

<sup>3</sup>Chaita rupachingapacca Isaitapish cayangui. Chaipimi can ima ruhuana cashcataca huillasha. Majantami ñuca ricuchini, paita aceitehuan cahuingui— nirca.

<sup>4</sup>Samuelca Mandac Dios mandashca shinami ruhuarca. Belén puebloman pai ña chayacpica, chai pueblopi causac pushac yuyacunaca manchaihuanmi tupangapac llucshirca. Chashna llucshishpaca: —¿Canca cushi causaita huillangapacchu shamurcangui?— nishpa tapurca.

<sup>5</sup>Shina tapucpi Samuelca: —Ari, ñucaca Mandac Diosman cushpa, rupachingapacmi shamuni. Cancunapish Diospaclla tucushpa Diosman cushpa rupachingapac ñucahuan jacu— nirca. Chai quipaca Isaitapish, paipac churicunatapish chuyayachishpami Diosman cushpa rupachingapac jacu nirca.

<sup>6</sup>Paicuna ña chayacpimi, Samuelca Eliabta ricushpaca: «¡Mandac Diosca cai runatami jatun mandac cachun acllashca canga!» nishpa yuyacurca.

<sup>7</sup>Shina yuyacucpipish, Mandac Diosca Samueltaca: —Ama pai sumac cashcallata, jatun cashcallata ricuichu. Paitaca mana acllarcanichu. Ñucaca gentecuna shinaca mana ricunichu. Paicunaca jahuallatami ricun, ashtahuanpish Ñucaca shungutami ricuni— nirca.

<sup>8</sup>Shinami Isaica caishuc churi Abinadabta Samuelpac ñaupaman cayarca. Shina cayacpimi Samuelca: —Mandac Diosca paitapish mana acllashcachu— nirca.

<sup>9</sup>Chai quipami Isaica caishuc churi Samata Samuelpac ñaupaman cayarca. Shina cayacpimi Samuelca: —Mandac Diosca paitapish mana acllashcachu— nirca.

<sup>10</sup>Shinami Isaica paipac canchis churicunata Samuelpac ñaupaman cayarca. Ashtahuanpish Samuelca Isaitaca: —Mandac Diosca paicunatapish mana acllashcachu— nirca.

<sup>11</sup>Chai quipami Samuelca Isaitaca: —¿Cambac churicunaca caicunallachu?— nishpa tapurca. Shina tapucpi Isaica: —Shuc quipa churi tiyanmi. Paica ovejacunata michicmi— nirca. Shina nicpimi, Samuelca Isaitaca: —Paita pushamuchun cachai. Pai caiman chayamungacaman mana micungapac tiyarishunchu— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, cayachun cachashca ña chayamucpica, ucuman yaicuchirca. Chai churica puca accha alaja ñahui sumac huambrami carca. Pai chayamucpimi, Mandac Diosca Samuelca: —¿Paimi jatun mandac tucugrin. Jatarishpa paipac umata aceitehuan cahui!— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpi, Samuelca aceitehuan cac gachuta japishpa, Davidtaca paipac huauquicuna ricucuppi aceitehuan umata cahuirca. Chai punzhamanta pachami Mandac Diospac Espirituca Davidpacman shamurca. Chai quipaca Samuelca Ramá pueblomanmi cutirca.

#### **Davidca Saula servi callarishcamanta**

<sup>14</sup>Mandac Diospac Espirituca Saulmanta anchurircami. Mandac Dios cachashca mana alli espiritumi Saultaca llaquichicurca.

<sup>15</sup>Shina cacpimi, Saula serviccunaca: —Riqui, Dios cachashca mana alli espiritumi cantaca llaquichicun.

<sup>16</sup>Ñucanchicta mandaella, cambac ñaupapi cac canta serviccunata arpapi tocanata yachacta mashcachun cachai. Dios cachashca mana alli espíritu cambacman shamucpi, pai tuparicpica, canca alli tucunguimi— nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi, Saulca paita serviccunataca: —Shina cashpaca, maijanpish alli tocanata yachacta mashcagríchic— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, servipuramanta shucca: —Ricui, ñucami Belén pueblopi causac alli tocanata yachac Isaipac shuc churita ricsini. Paica imatapish mana manchac sinchi, allita yuyarishpa rimac sumac huambrami. Shinallatac Mandac Diospish paihuanmi— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi, Saulca huillaccunata Isaipacman cachashpaca: «Ovejacunata michic cambac churi Davidta cachai» nichun cacharca.

<sup>20</sup>Shina nicpi, Isaica shuc burropi tandata apachishpa, cara puñu vinota shinallatac huahua chivota apashpa paipac churi Davidtaca Saulpacman cacharca.

<sup>21</sup>Saulpacman David chayashpaca paita servicmi tucurca. Saulca Davidta mai cuyashpami paipac escudota apachun churarca.

<sup>22</sup>Saúl Isaipacman cachashpaca: «Davidtaca ñucahuan causachun saqui. Paica ñuca ñaupapica allimi ricurishca» nichunmi cacharca.

<sup>23</sup>Mandac Dios cachashca mana alli espíritu Saula japiçpica, Davidmi arpapi tocac carca. Shina tocapica, Saulca cushillami tucuc carca. Chaimantami Saula llaquichic mana alli espírituca anchuric carca.

## 1 SAMUEL 17

### Goliatta David huañuchishcamanta

<sup>1</sup>Filisteocunaca soldadocunata tandachishpami israelcunahuan macanacungapac Judá llactapi cac Soco pueblopi tandanacurca. Chashna tandanacushpaca Soco puebloman Azeca pueblohuan chaupipi tiyac Efes-damin pueblo ladopimi carpa huasicunata shayachishpa tiyarirca.

<sup>2</sup>Shinallatac Saulpish, israelcunata tandachishpami Ela pambapi carpa huasicunata shayachishpa tiyarirca. Chaipimi filisteocunahuan macanacungapac allichirirca.

<sup>3</sup>Filisteocunaca shuc lado lomapimi carca. Cutin israelcunaca caishuc lado lomapimi carca. Chai lomacuna chaupipica shuc pugru pambami tiyarca.

<sup>4</sup>Chashna cACPimi, filisteopuramanta Gat pueblopi causac macanacunata alli yachac Goliat llucshirca. Paica quimsa metro yalli altomi carca.

<sup>5</sup>Paipac umapica bronce cascota churarishca, paipac cuerpopipish broncellamantatac ruhuashca churanata churarishcami carca. Chai churanaca pichca chungu canchis kilotami llasharca.

<sup>6</sup>Changacunapipish broncellamantatac ruhuashca churanata churashcami carca. Paipac rigra jahuapi charicushca lanzapish broncellamantatacmi carca.

<sup>7</sup>Paipac lanzaca telar pilluna caspi shina racumi carca. Chai lanzapac fierro puntaca canchis kilotami llashac carca. Paipac escudohuanca shuc runami ñaupashpa puric carca.

<sup>8</sup>Goliat chashna shayarishpami tandanacushca Israel soldadocunataca: —¿Cancunaca imapactac macanacungapac allichiringuichic? Ñucaca filisteomi cani. Ashtahuanpish cancunaca Saula servicunallami canguichic. Ñucahuan macanacuchun cancunapuramanta shucta acllaichic.

<sup>9</sup>Pai ñucahuan macanacushpa ñucata aticpica, ñucanchicca cancunata servicunami tucushun. Ashtahuanpish ñuca paita aticpica, cancunami ñucanchicta servishpa causanguichic— nirca.

<sup>10</sup>Shinallatac: —¿Cunanmi ñucaca Israel soldadocunahuan ricunacusha nini! ¿Ñucahuan macanacuchun shuc runata cachaichic!— nirca.

<sup>11</sup>Chai filisteo runa chashna nicta Saulpish, tucui israelcunapish uyashpaca munai mancharishpami upayarcacuna.

- <sup>12</sup>Davidca Judá llacta Belén pueblopi causac efrateopuramanta Isaipac churimi carca. Isaica pusac churicunatami charirca. Saúl mandacui punzhacunapica ña yallita yuyacmi carca.
- <sup>13</sup>Isaipac quimsa punta churicunaca macanacuimanmi Saula catishpa rirca. Chai quimsa churicunapac shuticunaca, Eliab, Abinadab shinallatac Samami carca.
- <sup>14</sup>Davidca tucupac quipa churimi carca. Chai quimsa punta churicunaca Saultami catirca.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish Davidca Saulpacman rishpish paipac taitapac ovejacunata michingapacmi Belenman rin cutin puric carca.
- <sup>16</sup>Filisteopuramanta Goliatca chishi, tutamantami chuscu chungu punzhacaman israelcunataca macanacushun nishpa llaquichic carca.
- <sup>17</sup>Isaica paipac churi Davidtaca: —Shuc efa trigo camchatapish, chungu tandatapish apashpa cambac huauquicuna tiyacuc carpa huasicunaman utca ri.
- <sup>18</sup>Shinallatac chungu quesellota huaranga soldadocunata mandacman apai. Cambac huauquicuna ima shina cashcata ricumungui. Paicuna alli cashcata yachangapacca imallatapish paicunapacta apamungui— nirca.
- <sup>19</sup>Chai shina cacpica, Saulpish, Davidpac huauquicunapish, tucui israelcunapish Ela pugru pambapimi filisteocunahuan macanacurca.
- <sup>20</sup>Davidca tutamanta utca jatarishpami ovejacunata cuidachunca shucta saquishpa, paipac taita saquimugrichun nishcacunata apashpa rirca. Pai ña chayacpica, tucui soldadocunami macanacungapac caparishpa llucshicurca.
- <sup>21</sup>Shinami Israel soldadocunapish, filisteo soldadocunapish allichirishpa macanacungapac chimbapurashpa shayarirca.
- <sup>22</sup>Davidca pai imalla apashcacunata micunatapish, macanacunatapish cuidac runaman saquishpami soldadocunapacman callpashpa rishpa, paipac huauquicunataca: “¿Allillachu canguichic?” nirca.
- <sup>23</sup>David paipac huauquicunahuan parlacucpiracmi Gad pueblomanta macanacunata alli yachac Goliatca filisteo soldadocunapac chaupimanta llucshishpa ñaupaman rimashpa llaquichic shinallatac llaquichirca. Chaitami Davidca uyarca.
- <sup>24</sup>Tucui israelcunami chai runata ricushpaca, yallita mancharishpa paipac ñaupamanta miticungapac callparca.
- <sup>25</sup>Paicunaca: —Ñucanchicta rimashpa manchachic runa llucshimuctaca ¿Manachu ricunguichic? Maijanpish paita atic runataca jatun mandacca yalli chayuctami ruhuanga. Paipac ushahuanpish cazarachingami. Shinallatac paipac huasi ucupurapish mana impuestota pagangachu— nirca.
- <sup>26</sup>Shina cacpimi, Davidca paipac ladopi caccunataca: —Cai filisteo runata huañuchishpa, israelcunata llaquichishpa rimacta tucuchicpica, ¿imatatac cunga?

Causac Diospac soldadocunata llaquichic mana circuncisionta ruhuashca filisteo runaca, ¿imatacyari?— nirca.

<sup>27</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Maijanpish chai runata aticmanca ñacaman nishca shinallatacmi cunga— nirca.

<sup>28</sup>Chashna parlanacucta uyashpami paipac punta huauqui Eliabca Davidhuan yallita piñarishpaca: —¿Imapactac caiman shamurcangui? ¿Shitashca pambapica, ashalla ovejacunataca pimantac saquimurcangui? Can cari tucushca cashcata, millai shungu cashcatapish yachanimi. Canca cai macanacuita ricungapacllami shamushcangui— nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpimi Davidca: —Ñucaca ¿Imatatac ruhuashcaniyari? Rimana cashcallatami rimashcani— nirca.

<sup>30</sup>Paipac ladomanta anchurishpami, shuccunamanpish chashnallatac tapurca. Paicunapish caishuccuna nishca shinallatacmi nirca.

<sup>31</sup>David tapushcata uyaccunaca Saulmanmi huillangapac rirca. Chaimantami Saulca Davidta cayachun cacharca.

<sup>32</sup>Saulpacman David chayashpaca: —Chai filisteota ricushpaca, pi mana manchanachu canguichic. Chai filisteohuanca canta servic ñucami macanacungapac risha— nirca.

<sup>33</sup>Shina nicpimi, Saulca Davidtaca: —Canca huambraracmi cangui. Chaimanta chai filisteo runahuanca mana macanacui pudingichu. Ashtahuanpish paica huambramanta pacha macanacunata alli yachac runami— nirca.

<sup>34</sup>Shina nicpimi, Davidca Saultaca: —Canta servic ñucaca ñuca taitapac ovejacunata michicmi cani. Chaipi michicupi, león cashpa, oso cashpa oveja manadamanta shuc ovejata apacpica,

<sup>35</sup>cati rishpami chugrichishpa shimimanta quichuc carcani. Shina quichucupi, ñucata caningapac shamucpica, jazhamanta japishpami huactashpa huañuchic carcani.

<sup>36</sup>Canta servic ñucaca leonta cashpa, osota cashpa huañuchicllami carcani. Circuncisionta mana ruhuashca filisteo runaca causac Diospac soldadocunatami rimashpa llaquishca. Chaimanta paitapish chai animalta shinallatacmi huañuchisha— nirca.

<sup>37</sup>Chashnallatacmi Davidca: —Mandac Diosca leonpac, osopac shimimantapish quishpichircami. Paillatacmi cai filisteo runapac maquimantapish quishpichinga— nirca. Shina nicpimi, Saulca Davidtaca: —¿Shina cashpaca rilla! Mandac Dios canhuan cachun— nirca.

<sup>38</sup>Saulca paipac broncemanta ruhuashca churanacunatami Davidman umapipish cuerpopipish churachirca.

<sup>39</sup>Davidca paipac churana jahuallapitac espadata huarcuchishpami puri callarirca. Davidca jaicapi cai churanacunataca mana churaricchu carca. Chaimantami Davidca

Saultaca: —Cai churanataca jaicapi mana churacicchu carcani. Chaimanta mana puri pudinichu— nirca. Shina nishpami chai churanataca tucui llucchishpa,

<sup>40</sup>tauna caspita japishpa, pichca yacu rumita acllashpa, michishpa purina mochilapi churarca. Chashnami paipac huaracata apashpa filisteopacman rirca.

<sup>41</sup>Cutin filisteopish paipac escudota apac runata ñaupachishpami Davidpacman allimanta shamurca.

<sup>42</sup>Chai filisteo Davidta ricushpaca, uchilla huambrarac cashcamantami yangapi churarca. Chai huambraca puca accha alaja ñahui huambrami carca.

<sup>43</sup>Chai filisteoca Davidtaca: —Caspicunahuan ñucata macangapac shamuchunca, ¿ñucaca allcuchu cani imatacyari?— nishpami tapurca. Paipac dioscunapac shutipimi Davidtaca maldiciarca.

<sup>44</sup>Shinallatac Filisteoca Davidtaca: —¡Cambac aichataca jahuata volac animalcunaman, sachá animalcunaman carangapac ñucapacman shamui!— nirca.

<sup>45</sup>Chaimantami Davidca chai filisteotaca: —Canca ñucahuan macanacungapacca espadahuan, uchilla lanzahuan, jatun lanzallahuanmi shamungui. Ashtahuanpish ñucaca tucuita Mandac Dios, Israel soldadocunapac Mandac Diospac shutipimi canahuan macanacungapac shamuni. Canca chai Diostami rimarishpa piñachircangui.

<sup>46</sup>Cunan Mandac Dios canta ñuca maquipi churacpimi, canta atishpa, cambac umata pitisha. Cunanmi cambac aichatapish, filisteo soldadocunapac aichatapish jahuata volac animalcunaman, sachá animalcunaman carasha. Chashna ruhuacpimi, tucui cai pachapi causaccunaca israelcunapac Dios tiyashcata yachangacuna.

<sup>47</sup>Shinallatac Mandac Diosca mana espadahuan, mana lanzahuan quishpichic cashcatami tucui caipi cac gentecunaca yachanga. ¡Cai jatun macanacuica Mandac Diospacmi! ¡Paimi cantaca ñucanchic maquipi churanga!— nirca.

<sup>48</sup>Chai filisteo Davidhuan macanacungapac cuchuyamucpimi, Davidca chai filisteopacman utca callpashpa, macana pushtupi tupagirca.

<sup>49</sup>Chashna tupashpami Davidca paipac mochilamanta shuc rumita llucchishpa, huaracapi churashpa, chai filisteo runapac frentepi shitarca. Chai rumi chugrichishpa frentepi yaicushpa saquiricpimi, chai filisteoca pambapi ñahuihuan urmarca.

<sup>50</sup>Shinami Davidca chai filisteotaca huaracahuan, shuc rumillahuan huañuchirca. Paica shuc espadallatapish maquipica mana charircachu.

<sup>51</sup>Chashnami callpashpa chai filisteopac jahuapi shayarishpa, paipacllatac espadata llucchishpa umata pitirca. Filisteocunaca paicunapuramanta jatun sinchi runata huañuchishcata ricushpami callparcacuna.

<sup>52</sup>Chashna callpacpimi, israelcunapish, Judá llacta gentecunapish caparishpa pugru pambapi tiyac Gat, Ecrón pueblo yaicunacaman filisteocunataca catircacuna. Filisteocuna huañushca cuerpocunaca Saaraim pueblo ñanmantaca Gat Ecrón pueblucunacamanmi siricurca.

<sup>53</sup>Israelcunaca filisteocunata huañuchishpa cutimushca quipami filisteocunapac carpa huasipi yaicushpa, ima tiyashcacunataca tucui aparacuna.

<sup>54</sup>Davidca chai filisteopac umataca Jerusalemmanmi aparca. Ashtahuanpish chai filisteopac macanacunataca paipac carpa huasipimi huacaichirca.

<sup>55</sup>Chai filisteohuan macanacungapac David ricta Saúl ricushpami paipac soldadocunata mandac Abnertaca: —¿Chai huabraca pipac churita?— nishpa tapurca. Shina tapucpimi Abnerca:

<sup>56</sup>—¡Jatun mandaclla, pipac churi cactaca mana yachanichu! Cambac causaimanta nini— nirca. Shina nicpimi, jatun mandacca: —Chai huambra pipac churi cacta tapugri— nirca.

<sup>57</sup>Chai filisteota huañuchishpa David umata apashpa chayacpimi, Abnerca chai umataca Saulpacman aparca.

<sup>58</sup>Chaipimi Saulca: —¿Canca pipac churita cangui?— nishpa tapurca. Shina tapucpi Davidca: —Ñucaca Belén pueblomanta canta servic Isaipac churimi cani— nirca.

## 1 SAMUEL 18

### Jonatanpish, Davidpish shuc ari ninacuita ruhuashcamanta

<sup>1</sup>David Saulhuan parlanata ña tucuchicpimi, Jonatanca Davidhuan shuc shinalla tucushpa, quiquin cuyaric shina Davidtaca cuyarca.

<sup>2</sup>Saulca chai punzhallatacmi Davidta paihuan causachun saquichishpa, paipac taitapac huasimanca mana cacharca.

<sup>3</sup>Jonatanca Davidta yallita cuyashcamantami paihuan shuc ari— ninacuita ruhuarca. Jonatanca quiquin cuyaric shinami Davidtaca cuyarca.

<sup>4</sup>Jonatanca paipac churanata llucchishpami shuctac churanacunandi Davidman curca. Shinallatac paipac espadatapish, arcotapish, chumbitapish curcami.

<sup>5</sup>Davidca Saúl maiman cachacpipish ricllami carca. Shinallatac tucui chaicunapica allitami ruhuac carca. Chaimantami Saulca soldadocunata mandac cachun churarca. Davidca tucui gentecunapac ñaupapipish, Saulca serviccunapac ñaupapipish allimi ricurirca.

### Davidta gentecuna cuyacpi, Saúl piñarishcamanta

<sup>6</sup>Chai filisteota David huañuchishca quipa, paicuna cutimucpimi, tucui Israel llactapi cac pueblacunamanta huarmicunaca cantashpa, danzashpa, panderocunahuan, shuctac tocanacunapi cushilla tocashpa jatun mandac Saulca tupangapac llucshirca.

<sup>7</sup>Chai huarmicuna danzashpa cantashpaca: «¡Saulca huaranga runacunatami huañuchishca! ¡Davidca chungu huaranga runacunatami huañuchishca!» nircacuna.

<sup>8</sup>Chashna nishpa cantashcaca Saulmanca mana allichu carca. Chaimantami yallita piñarishpa: «Davidca chungu huaranga runatami huañuchirca, Saulca shuc huaranga

runatami huañuchirca nincunami. ¡Ashtahuanpish Davidca jatun mandacmi ninallami faltan!» nishpa yuyarca.

<sup>9</sup>Chai punzhamanta pachami Saulca Davidtaca piñai callarirca.

<sup>10</sup>Cayandi punzhaca Mandac Dios cachashca shuc millai espíritu japicipimi, Saulca pai mandana ucupi musparishpa rimarircurca. Davidca ñaupa punzhacuna shinallatacemi maquihuan arpapi tocarca. Cutin Saulca lanzatami maquipi charicurca.

<sup>11</sup>Shina charicushpami Saulca: «¡Lanzahuan shitashpami Davidtaca pirca quingraipi huañuchisha!» nishpami yuyarca. Ashtahuanpish ishcai cutinmi Davidca ladoyarca.

<sup>12</sup>Mandac Dios paimanta anchurishpa Davidhuan cacta yachashpami Saulca mancharca.

<sup>13</sup>Chaimantami Saulca paimanta anchurichun Davidtaca huaranga soldadocunata mandachun churarca. Shina churacpimi, Davidca soldadocunata pushashpa puric carca.

<sup>14</sup>Davidca Mandac Dios paihuan cacpimi, ima ruhuanapipish allita ruhuac carca.

<sup>15</sup>David imata ruhuashpash allita ruhuacpimi, Saúl ashtahuan mancharca.

<sup>16</sup>David tucui soldadocunata allita pushashpa puricipimi, israelcunapish, Judá llacta gentecunapish Davidtaca mai cuyarca.

<sup>17</sup>Chaimantami Saulca Davidtaca: —Riqui, ñuca punta ushi Merabtami cambac huarmi cachun cugrini. Can Mandac Diosmanta sinchita macanacushpa atichunmi cambac huarmi cachun cugrini— nirca. Shina nicpipish, Saulca Davidtaca: «Mana ñuca maquihuan huañuchishachu. ¡Ashtahuanpish filisteocuna huañuchichun!» yuyashpami, chashna nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, Davidca Saultaca: —Jatun mandacpac yerno tucungapacca ¿Ñucaca pitac caniyari? ¿Ñuca taitapac familiarcunapish, israelpurapica imatac caniyari?— nirca.

<sup>19</sup>Ashtahuanpish Saulca paipac ushi Merab solterata Davidhuan cazarachina punzhapica mana paihuan cazarachishpami, Mehola pueblomanta Adrielhuan cazarachirca.

<sup>20</sup>Shina cacpipish Saulpac quipa ushi Micalmi Davidta yallita cuyarca. Chaita Saúl yachashpaca maimi cushicurca.

<sup>21</sup>Chaimantami Saulca: «Tucullapi urmachic shinami filisteocunapac maquipi paicuna huañuchichun cazarachisha» yuyarca. Chaimantami Saulca cutinllatac Davidtaca: —Cunanmi ñuca yerno cagringui— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi, Saulca paita servicunata mandashpaca: —Davidhuan pacalla parlashpa: “Riqui, jatun mandacpish cuyanmi. Paita servicunapish yallimi cuyan. Chaimanta jatun mandacpac yerno tucuilla” nigrichic— nirca.

<sup>23</sup>Saulta serviccunaca cai nishcacunatami Davidman parlagrirca. Chaita parlacpimi Davidca: —¿Jatun mandacpac yerno tucunaca jahuallachu imatacyari? Ñucaca imatapish mana charic, pipacpish mana ricsishca runami cani— nirca.

<sup>24</sup>Shina nicpimi, Saulta serviccunaca David tucui imata nishcacunata Saulman huillarca.

<sup>25</sup>Shina huillacpi Saulca: —Davidtaca: “Jatun mandacca ushimanta pagachunca mana munanchu. Ashtahuanpish pai jatun mandacta piñaccuna llaquichishcamanta patsac filisteocunata huañuchishpa paicuna charishca asha aicha carata pitishpa apamuchunmi munan” nigrichic— nirca. Saulca Davidta filisteocuna huañuchichun yuyashpami chashnaca nirca.

<sup>26</sup>Saulta serviccuna chashna huillacpimi, Davidca jatun mandacpac yerno alli cana cacpi, jatun mandacpac yerno tucunata yuyarirca. Saúl mandashca punzha manarac pactacpimi,

<sup>27</sup>Davidca paipac soldadocunahuan rishpa, ishcai patsac filisteocunata huañuchishpa, paicuna charishca aicha carata pitishpa jatun mandacman cungapac apamurca. Davidca jatun mandacpac yerno tucungapacmi chashna ruhuarca. Chaimantami Saulca paipac ushi Micalhuan Davidtaca cazarachirca.

<sup>28</sup>Ashtahuanpish Saulca Mandac Dios Davidhuan cactapish, paipac ushi Micalpish yallita cuyacta ricushpami,

<sup>29</sup>Davidtaca ashtahuan manchashpa, tucui paipac causaipi Davidtaca piñarca.

<sup>30</sup>Filisteocunata mandaccunaca macanacungapacmi shamushpa catirca. Chashna ima horas shamucpish Saulta serviccunamanta yallica Davidmi ashtahuan atic carca. Chaimantami paitaca yallita cuyashpa, alli nic carca.

## 1 SAMUEL 19

### Saúl Davidta huañuchinata yuyarishcamanta

<sup>1</sup>Saulca paipac churi Jonatantapish, paita serviccunatapish, Davidta huañuchichunmi mandarca. Shina cacpipish Saulpac churi Jonatanca maimi Davidtaca cuyac carca.

<sup>2</sup>Chaimantami Davidman huillachun cachashpaca: —Ñuca taita Saulca canta huañuchisha nicunmi. Chaimanta cuidarishpa, caya tutamanta pacallapi miticugri.

<sup>3</sup>Ñuca taitahuan pambaman rishpaca, can maipimi cangui chai pushtupimi paihuan casha. Chaipimi can ima shina cashcata ñuca taitaman parlagrini. Pai ima nishcatapish canman huillachun cachashallami— nirca.

<sup>4</sup>Jonatán Davidta alli nishpa Saulman parlashpaca: —Jatun mandaclla canta servic Davidta llaquichishpa ama juchallichu. Paica ima mana allitapish cantaca mana ruhuashcachu. Ashtahuanpish imata cashpapish allitami canmanca ruhuashca.

<sup>5</sup>Paica huañunatapish mana manchashpami, chai filisteo runata huañuchirca. Chashna ruhuacpimi Mandac Diosca tucui israelcunata llaquimanta llucchirca. Canca chaita

ricushpami cushicurcangui. ¿Ima nishpatac manapish juchayuc Davidtaca huañuchishpa yahuarta jichashpa juchalligringui?— nirca.

<sup>6</sup>Jonatán chashna nicta uyashpami Saulca: —¡Mandac Diospac shutipimi nini: Davidtaca mana huañuchishachu!— nirca.

<sup>7</sup>Chai quipami Jonatanca Davidta cayashpa ima parlanacushcata tucui huillarca. Paimi Davidtaca Saulpacman pushamucpi, Davidca utcaman shinallatac Saulta servingapac saquirirca.

<sup>8</sup>Cutinllatac filisteocuna macanacungapac shamucpimi, Davidca paicunahuan macanacungapac llucshirca. Paicunata atishpa achca gentecunata chugrichishpa huañuchipimi, paipac ñaupamanta miticushpa callparcacuna.

<sup>9</sup>Mandac Dios cachashca shuc millai espíritu shamushpami Saultaca cutin japirca. Saulca paipac huasipimi lanzata maquipi charicurca. Cutin Davidca arpapimi tocarca.

<sup>10</sup>Chaipimi Saulca lanzahuan shitashpa Davidta pirca quingraipi huañuchinata yuyarca. Ashtahuanpish David ladoyacpimi pircapi japirca. Chaimantami Davidca chai tutallatac miticungapac upalla rirca.

<sup>11</sup>Chai quipami Saulca Davidpac huasipi chapashpa tutamanta Davidta huañuchichun paipac runacunata cacharca. Shina cacpipish paipac huarimi Micalmi Davidmanca: —Cunan tuta mana cuidarishpaca, cayapacca huañushcami cangui— nirca.

<sup>12</sup>Shina nishca quipami Micalca Davidtaca ventanamanta huatahpa uricuchirca. Shina uricuchipimi, Davidca miticushpa rirca.

<sup>13</sup>Chai quipami Micalca ruhuashcalla shuc diosta japishpa chivo millmamanta ahuashcata saunachishpa, catachishpa Davidpac camapi churarca.

<sup>14</sup>Saúl cachashca runacuna Davidta japingapac chayacpimi Micalca: —Davidca ungushcami— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi, Saulca paipac runacunataca: «¡Caipi huañuchingapac camandi Davidta apamugrichic!» nishpa cacharca.

<sup>16</sup>Chai runacuna huasiman yaicushpa ricucpica ruhuashcalla diosllami camapi chivo millmamanta ahuashca saunata saunashca siricurca.

<sup>17</sup>Chaimantami Saulca Micaltaca: —¿Ima nishpatac ñucata cai shina piñacta richun saquishpa umarcangui?— nirca. Shina nicpimi, Micalca Saultaca: —Mana richun saquicpica, huañuchisha nicpimi richun saquircani— nirca.

<sup>18</sup>Chashna pacalla rishpami Davidca Ramá pueblopi causac Samuelpacman chayarca. Chaiman chayashpaca Saúl paita tucui ima ruhuashcatami parlarca. Chai quipami Davidca Samuelhuan Naiot pambapi causangapac rirca.

<sup>19</sup>Chaita yachashpami Saulmanca: «Riqui, Davidca Ramá pueblopi tiyac Naiot pambapimi causacun» nishpa huillarcacuna.

<sup>20</sup>Chaimantami Saulca Davidta apamuchun paipac runacunata cacharca. Chaiman chayashpaca Dios ima nishcata huillaccuna tandanacushpa huillacucta, shinallatac chai huillaccunataca Samuel mandacuctami ricurca. Saúl cachashca runacunaca Diospac Espíritu paicunapacman shamucpimi, paicunapish Diosmanta huillarca.

<sup>21</sup>Chaita yachashpami Saulca shuccunata cutin cacharca. Paicunapish Diosmanta huillai callarircacunami. Chashna tucucpimi, cutinllatac Saulca shuctac runacunata cacharca. Caihuanca ña quimsa cutinmi cacharca. Paicunapish chashnallatacmi Diosmanta huillai callarirca.

<sup>22</sup>Quipataca Saul-llatac Ramá puebloman rishpa Secú pueblopi tiyac jatun junduman chayarca. Chaiman chayashpami: —¿Samuelpish, Davidpish maipitac?— nishpa tapurca. Shina tapucpica: —Riqui, paica Ramá pueblopi cac Naiot pambapimi— nishpa huillarca.

<sup>23</sup>Ramá pueblopi cac Naiotman Saúl ricpica, paitapish Diospac Espíritu japircami. Chaimantami paipish Ramá pueblopi cac Naiot pambacaman Diosmanta huillashpa rirca.

<sup>24</sup>Saulca paipac churanacunatapish llucchishpami, caishuc runacuna shinallatac Samuelpac ñaupapi Diosmanta huillacurcacuna. Paica tucui punzha, tucui tutami lluchulla carca. Shina tucushcamantami: «¿Saulpish, Diosmanta huillacpurallatacmi?» nincuna.

## 1 SAMUEL 20

### Davidhuan Jonatanhuan ari nishcamanta

<sup>1</sup>Davidca Ramá pueblopi cac Naiot pambamanta miticushpa Jonatanpacman shamushpaca: —Cambac taita ñucata huañuchisha nichunca, ¿ñucaca imatatac ruhuashcaniyari? ¿Ima mana allitatac ruhuashcaniyari? ¿Mana cashpaca ima juchatac ruhuashcaniyari?— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi Jonatanca: —¡Riqui, canca manatac huañunguichu! Ñuca taitaca jatun ruhuaita cashpa, uchilla ruhuaita cashpash ñucaman mana huillashpaca mana ruhuangachu. ¿Ima nishpatac caitaca ñuca taitaca upalla tucunyarí? Mana chashnachu canga— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi Davidca: —Cambac taitaca canhuan ñucahuan alli apanacuctaca allimi yachan. Chaimantami: “Jonatán ama llaquirichunca mana huillasha” nishca canga. ¡Mandac Diospac shutipi, cambac shutipimi nini!: Ñuca huañuica ñuca ñaupallapimi— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, Jonatanca Davidtaca: —Shinashpaca ¿imatatac canmantaca ruhuachun ningui?— nirca.

<sup>5</sup>Chashna nicpimi Davidca Jonatantaca: —Riqui, cayaca llullu quillami. Ñuca jatun mandac-huanmi micungapac tiyarina cani. Ashtahuanpish canca quimsa punzhacaman pambapi ñuca miticugrichun saquingui.

- <sup>6</sup>Cambac taita ñucata tapucpica: “Paipac tucui familiacunami Belén pueblopi Diosman animalta cushpa huañuchishpa huatanta fiestata ruhanata yachan. Chai puebloman ringapacmi ñucata saqui” nishpa mañarca ningui.
- <sup>7</sup>Cambac taita: “Shina cashpaca allimi” nicpica, canta servic ñucaca cushillami casha. Ashtahuanpish pai piñaricpica, huañuchingapac cashcatami yachangui.
- <sup>8</sup>Canta servic ñucata llaquingui. Canta servic ñucahuan alli apanacuc cangapacmi Mandac Diospac ñaupapi ari nircangui. Ima mana allita ñuca ruhuashca cacpica, canllatac huañuchi. ¿Imapactac cambac taitapacmanca pushacungui?— nirca.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi Jonatanca: —¡Ama chashna yuyaichu! Ashtahuanpish ñuca taita huañuchishatac nicushcata yachashpaca ¿Manachu huillaiman?— nirca.
- <sup>10</sup>Shina nicpimi, Davidca Jonatantaca: —Cambac taita piñaricpica, ¿pitac ñucamanca huillangayari?— nirca.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi, Jonatanca Davidtaca: —Shamui chai pambaman llucshishun— nirca. Shina nishpami ishcai tucushpa pambaman llucshircacuna.
- <sup>12</sup>Chaipimi Jonatanca Davidtaca: —Israelcunata Mandac Dios ricucunmi. Caya cashpa, mincha cashpa cai horasllatatacmi ñuca taita imata yuyacushcata tapushpa yachasha. Canmanta allita yuyacucpica, huillachun cachashallami.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish ñuca taita canta llaquichisha nicushcata yachashca jahua mana huillacpica, Mandac Diosllatac sinchita, ñucata llaquichichun. Mandac Diosca ñuca taitata pushashca shinallatac cantapish alli pushachun.
- <sup>14</sup>Ñuca causacucpica, Mandac Dios llaquic shinallatac ñucatapish llaquingui. Ñuca huañucpica,
- <sup>15</sup>ñuca familiataca tucui causaipi llaquingui. Davidta piñaccunata Mandac Dios cai pachamanta shuellancaman tucuchicpipish ñuca huasi ucupuracunata llaquinataca amatac saquinguichu— nirca.
- <sup>16</sup>Jonatanca: —¡Canta piñaccunataca Diosllatac llaquichichun!— nishpami Davidpac huasi ucupuracunahuan ari ninacurca.
- <sup>17</sup>Jonatanca Davidta tucui shunguhuan cuyashcamantami paita cutin ari nichirca.
- <sup>18</sup>Chai quipami Jonatanca: —Cayaca llullu quilla cacpimi, micunata ruhuanga. Cambac tiyarina chushacla cacpica, cantaca piñangami.
- <sup>19</sup>Quimsa punzhata miticungui. Quipataca utcapi llaquihuan cashpa ima shina miticurcangui, chaillamantac utca rishpa, Ezel rumi huashapi shuyangui.
- <sup>20</sup>Ñucaca allita yachacungapac shitacuc shinami quimsa flechacunata shitasha.
- <sup>21</sup>Chashna shitashpami ñucata servictaca: “¡Chai flechacunata mashcagri!” nishpa cachasha. Cutin: “¡Riqui, flechaca ashtahuan caimanmi!” nicpica, canca shamunguilla. Chashna nishpaca ima llaqui mana tiyagricushcatami huillasha. ¡Mandac Diospac shutipimi nini!

- 22**Ashtahuanpish chai servicta: “Riqui, flechaca canmanta ashtahuan chimbamanmi” nicpica, canca ringuilla. Mandac Diosmi cantaca cachacun.
- 23**Ñucahuan canhuan cashna parlanacushcataca Mandac Diosmi tucui ñucanchic causaipi ricunga— nirca.
- 24**Chai quipaca Davidca pambapimi miticungapac rirca. Ña llullu quilla chayacpica jatun mandac Saulca micungapacmi tiyarirca.
- 25**Jatun mandacca pai utcapi tiyarina pushtullapitacmi pirca cuchupi cac tiyarinapi tiyarirca. Jonatán jataricpica, Abnermi Saulpac ladopica tiyarirca. Ashtahuanpish Davidpac tiyarinaca chushacllami carca.
- 26**Chai punzhaca David illacta ricushpapish Saulca imata mana nircachu. Chaica: «Diospac ñaupapi ima mana allita ruhuashca cashpami manarac alli tucushca canga» yuyarcami.
- 27**Llullu quilla cayandi punzhapish Davidpac tiyarina chushacella cacpimi, Saulca paipac churi Jonatantaca: —¿Ima nishpatac Isaipac churica cainapish, cunanpish micungapacca mana shamun?— nishpa tuparca.
- 28**Shina tapucpimi Jonatanca Saultaca: —Davidca Belenman ringapacmi, ñucaman yallita mañarca.
- 29**Paica: “Ñucanchic familiarunami chai pueblopi Diosman cushpa animalta huañuchishpa fiestata ruhuacuncuna. Ñuca huauquica ñucatami shamuchun nishca. Chaimanta ñuca cambac ñaupapi alli ricurishca cacpica, ñuca huauquicunata ricungapac richun saquiyari” nirca. Chaimantami jatun mandac-huan micungapacca mana shamushca— nirca.
- 30**Shina nicpimi, Saulca Jonatanhuan yallita piñarishpa: —¿Mana cazushpa millaita ruhuac huarmipac huahua! Canllatac pingaichishca tucushpa, cambac mamatapish pingaichingapac Isaipac churihuan apanacuc cashcataca ¿Manachu ñucaca yachani?
- 31**Isaipac churi cai pachapi causacucpica cambac causaipish, can mandanapish manchacllami causanguichic. Cunanca pushamuchun cachai. Paica huañuchishcatacmi canga— nirca.
- 32**Shina nicpimi, Jonatanca paipac taita Saultaca: —¿Ima nishpatac huañungayari? ¿Paica imatatac ruhuashcayari?— nirca.
- 33**Shina nicpimi, Saulca Jonatantaca huañuchisha nishpa lanzahuan shitarca. Chashna ruhuacpimi, Jonatanca paipac taita Saúl Davidta huañuchishatac nicushcata yacharca.
- 34**Chaimantami Jonatanca mizamanta munai piñarishpa jatarirca. Davidta paipac taita rimarishcamantami munai llaquirishpa, chai llullu quilla cayandi punzhapish mana micurca.
- 35**Cayandi tutamantami Jonatanca utcapi Davidhuan parlanacushca shinallatac shuc uchilla huambrahuan pambaman rirca.

<sup>36</sup>Chaipimi chai huambrataca: —¡Ñucami flechacunata cachagrini! Canca callpashpa mashcamugringui— nirca. Chai huambra callpashpa ricpimi, paimanta ashtahuan chimbaman urmachun Jonatanca flechata shitarca.

<sup>37</sup>Flechacunata Jonatán shitashca pushtuman chai huambra chayacpica Jonatanca: —Flechacunaca canmanta ashtahuan chimbapimi— nishpa sinchita caparirca.

<sup>38</sup>Jonatanca cutinmi chai huambrataca: —¡Utca callpamui, ama shayacuichu!— nirca. Shina cacpimi Jonatanta servicca flechacunata tandashpa paipac amopacman shamurca.

<sup>39</sup>Ashtahuanpish chai servicca ima ruhuacushcataca mana entendircachu. Jonatanhuan, Davidllahuanmi imamanta chashna ruhuacushcataca yacharca.

<sup>40</sup>Chai quipami Jonatanca paipac macanacunataca paita servicman cushpaca: —Caita apashpa puebloman ñaupaila— nirca.

<sup>41</sup>Chai servic huambra rishca quipami, Davidca chai ura ladopi jatarishpa quimsa cutincaman allpaman chayacta paipac ñaupapi cumurirca. Chai quipami ñahui quingraipi muchanacushpa ishcaita huacarca. Ashtahuanpish Davidmi ashtahuan huacarca.

<sup>42</sup>Chai quipami Jonatanca Davidtaca: «Imatapish mana manchashpa rilla. Ñucanchicca ishcaitam Mandac Diospac ñaupapi: “Mandac Dios cantapish, ñucatapish, cambac huahuacunatapish, ñucapac huahuacunatapish huiñaita ricuchun” nishpami ari nircanchic» nirca. Shina nicpimi, Davidca jatarishpa rirca. Shinallatac Jonatanpish puebloman cutirca.

## 1 SAMUEL 21

### David Saulmanta miticushpa rishcamanta

<sup>1</sup>Davidca Nob pueblopi causac Ahimelec curapacmanmi rirca. Ahimelec cura Davidta ricushpaca yallita mancharishpami: —¿Ima nishpatac pitapish mana pushashpa canlla shamungui?— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi, Davidca Ahimelec curataca: —Jatun mandacmi caita ruhuachun mandashpaca: “Imapac cachashcatapish, ñuca imata ruhuagricushcatapish ama pi yachachun” nirca. Shinallatac ñucapac runacunamanca maipi tupanatapish ñami huillarcani.

<sup>3</sup>Cunanca ¿Ima micunatac maquipi charicungui? Pichca tandata, mana cashpaca mashna tiyashcatapish cui— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, Ahimelec curaca Davidtaca: —Yangalla tandataca mana charinichu. Diosman chicanyachishca tandallatami charini. Shina cacpipish, cambac runacuna huarmicunallapish mana chayarishca cacpica cushallami— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, Davidca curataca: —Cainapish, sarunpish huarmicunamantaca carupimi carcanchic. Caiman shamuna mana alli cacpipish runacunaca chuyanllami. Chashna cashpaca cunancarin chuyanllami. Mana llullashpami nini— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, Ahimelecca ashtahuan shuc tanda mana tiyashcamanta Diosman chicanyachishca tandata Davidman curca. Chai punzhaca cunuella tandata churangapacmi Mandac Diospac ñaupamanta chai tandataca anchuchishpa charicurca.

<sup>7</sup>Chai punzhallatacmi Saula servicpuramanta shuc runa Mandac Diospac huasipi saquirishca carca. Paica Saulpac ovejacunata michiccunata mandac Edom llactamanta Doegmi carca.

<sup>8</sup>Davidca Ahimelec curataca: —¿Manachu caipi lanzata, mana cashpaca espadata charingui? Jatun mandac utca ri nicpimi, ñuca maquipica espadatapish, shuctac macanacunatapish mana apamurcani— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, chai curaca: —Ela pambapi can filisteopuramanta Goliathuan macanacushpa atishpa quichushca espadallami shuc pañohuan pillushca efod huashapi tiyacun. Chaita japinata munashpaca japilla. Ashtahuan shuc espadaca mana tiyanchu. Chaillami tiyan— nirca. Shina nicpimi Davidca: —¿Shuctac alli espadaca mana tiyanchu! ¿Chaita apamuilla!— nirca.

<sup>10</sup>Chai punzhallatacmi Davidca Saulpac ñaupamanta miticushpa Gat pueblota jatun mandac Aquispacman rirca.

<sup>11</sup>Chaiman chayacpi, Aquista serviccunaca: —¿Manachu paica Israel llactata jatun mandac David? ¿Manachu paitaca: “Saulca huaranga runacunatami huañuchirca, Davidca chungu huaranga runacunatami huañuchirca” nishpa cantashpa danzacurca?— nirca.

<sup>12</sup>Davidca shina parlamacucta uyashpaca paipac shungupi yuyarishpami Gat pueblota jatun mandac Aquistaca yallita mancharca.

<sup>13</sup>Chaimantami Davidca paicunapac ñaupapi yuyai illac tucushpalla pungucunapipish maipish cachun quillcashpa, babastapish paipac barbas uraita shutuchicurca.

<sup>14</sup>Shina cacpimi Aquisca paita serviccunataca: —¿Riquichic, cai runaca yuyaitami chingachishca! ¿Imapactac ñucapacman apamurcanguichic?

<sup>15</sup>¿Ñuca huasipica yuyaita chingachiccunaca illanchu? ¿Chashna cashca jahuachu cai runataca ñuca ñaupapi imatapish ruhuashpa musparichun apamurcanguichic? Cai runaca ñuca huasimanca mana yaicunachu carca— nirca.

## 1 SAMUEL 22

### David shuc tandanacushcata pushac tucushcamanta

<sup>1</sup>David chaimanta rishpaca Adulam jatun jutcupimi miticungapac rirca. Chaipi cacta yachashpami paipac huauquicunapish, paipac taitapac huasi familiapish paipacman rirca.

<sup>2</sup>Shinallatac llaquichishca runacunapish, debiyuc runacunapish, shungupi llaquilla caccunapish Davidhuanmi tandarircacuna. Davidca paicunata pushacmi tucurca. Paica chusecu patsac shina runacunatami charirca.

<sup>3</sup>Chaimantaca Davidca Moab llacta Mizpa pueblomanmi rirca. Chaiman chayashpami Moab llactata jatun mandactaca: —Dios ñucata imatapish mandangacaman ñuca taitatapish, ñuca mamatapish caipi cancunahuan causachun saqui— nirca.

<sup>4</sup>Shina nishpami Moab llactata jatun mandacpacman pusharca. Pircashca huashapi David miticushpa causacui tucui punzhacunami paicunaca jatun mandac-huan causarca.

<sup>5</sup>Shina causacupimi, Diosmanta huillac Gadca Davidtaca: —Pircashca huashapica ama tiyacuichu. Chaimanta rishpa Judá llactapi yaicugri— nirca. Shina nicpimi, Davidca jatarishpa Haret sachaman rirca.

### **Nob pueblopi causac curacunata Saúl huañuchishcamanta**

<sup>6</sup>Saulca Gabaa urcu lomapi tiyac tamarisco yura ucupimi lanzata apashpa tiyacurca. Paita tucui serviccunaca muyundimi shayacurcacuna. Chaipi cashpami, Saulca Davidtapish, paihuan caccunatapish maita ricushcata yachac chayarca.

<sup>7</sup>Chaimantami Saulca paipac muyundipi shayacuc paita serviccunataca: —Benjamín aillucuna uyaichic. ¿Isaipac churica tucui cancunaman allpacunatapish, uvas chagracunatapish cunga yuyanguichicchu? ¿Cancunataca huaranga soldadocunata, patsac soldadocunata mandachun churanga yuyashpachu

<sup>8</sup>ñucata piñashpa pacalla parlanacucunguichic? Ñuca churi Jonatán, Isaipac churi Davidhuan imatapish ruhuangapac ari nishcata yachashpamish, mana huillarcanguichicchu. Cancunaca ñucata mana llaquinguichicchu. Chaimantami ñucata servic David ñucata piñashpa jatarichun ñuca churica yuyaita cushca. Cunanca paica chaitami ruhuacun— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, Saulca serviccunata mandac Edom llactamanta Doegca: —Ñucami Isaipac churitaca Nob pueblopi causac Ahitobpac churi Ahimelecpacman ricta ricurcani.

<sup>10</sup>Chaipimi Ahimelecca David ima ruhuanata Mandac Diosman tapurca. Chai quipaca micunacunatapish, filisteopura Goliatpac espadatapish curca— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Saulca, Ahitobpac churi Ahimelec curatapish, paipac taitapac tucui familiacunatapish, Nob pueblomanta curacunatapish cayachun cacharca. Shina cayachicpimi, jatun mandacpacman tucui shamurca.

<sup>12</sup>Chaipimi Saulca Ahimelectaca: —Ahitobpac churi alli uyangui— nirca. Shina nicpimi Ahimelecca: —Ñuca mandacalla, caipimi cani— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi Saulca: —¿Ima nishpatac canhuan, Isaipac churihuanca ñucata llaquichingapac huashalla rimanacurcanguichic? Tandatapish, espadatapish cushpami David ima ruhuanatapish, Diosman tapushcangui. Chaitaca ñucata piñashpa, pacalla chapashpa puringapacmi chashna ruhuashcangui. Cunan punzhaca paica chaitami ruhuacun— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi, Ahimelec curaca jatun mandactaca: —¿Tucui canta servicpuramanta cambac yerno shina can mandashcata pactachicca pitac tiyanyari? Paica tucui canta cuidac soldadocunata pushacmi, shinallatac can mandashpa causana huasipipish tucui allin nincuna.

<sup>15</sup>¿Ñucaca Diosmanca punta cutinchu Davidmantaca tapurcani? ¡Mana chashnachu! Canta servic ñucaca canta huañuchisha nicushcataca ashallatapih mana yachanichu. Chaimanta canta servic ñucatapih, ñuca taitapac huasi familiatapih ama yanga juchanchichu— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —¡Ahimelec canpish, cambac taitapac huasi familiapih huañunami canguichic!— nirca.

<sup>17</sup>Shina nishpami, jatun mandacca paipac muyundi cuidashpa shayacuc soldadocunataca: —¡Mandac Diospac curacunata huañuchichic! Paicunaca Davidta ayudashpami, pai miticushpa ricta yachashpapih mana huillashcacuna— nirca. Shina nicpipish, jatun mandacta servicunaca Mandac Diospac curacunata mana huañuchisha nircacunachu.

<sup>18</sup>Chaimantami jatun mandac Doegtaca: —¡Can tigrarishpa curacunata huañuchi!— nirca. Shina nicpimi, chai punzhaca Edom llactamanta Doegca linomanta ruhuashca efodta churarishca pusac chungac pichca curacunata huañuchirca.

<sup>19</sup>Shinallatac curacuna causana Nob puebloman rishpami caricunatapih, huarmicunatapih, huahuacunatapih, chuchucuc huahuacunatapih espadahuan huañuchirca. Shinallatac huagracunatapih, burrocunatapih, ovejacunatapih espadahuan chugrichishpami tucui huañuchirca.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish Ahimelecpuramanta Ahitobpac churi Abiatarmi miticushpa Davidpacman rirca.

<sup>21</sup>Abiatar Davidpacman chayashpami, Saúl Mandac Diospac curacunata ima shina huañuchichishcata huillarca.

<sup>22</sup>Chashna huillapimi, Davidca Abiatarca: —Chai punzha ñuca chaipi cashpallatacmi Edom llactamanta Doeg Saulman huillanataca yacharcami. Cambac taitapac huasi familiacunaca ñucamantami huañushca.

<sup>23</sup>Shina cacpipish, canca ama manchaichu ñucahuan saquirilla. Ñucata huañuchingapac mashcac runaca cantapih mashcangami. Ashtahuanpish can ñucahuan saquirishpaca imapish mana tucunguichu— nirca.

## 1 SAMUEL 23

### Keila pueblopi causaccunata David quishpichishcamanta

<sup>1</sup>Davidman huillashpaca: «Riqui, filisteocunami Keila pueblopi causaccunata macashpa, trillana pambacunamanta granocunata shuhuashpa apacun» nirca.

<sup>2</sup>Shina huillapimi Davidca Mandac Diostaca: —¿Chai filisteocunahuan macanacugrishachu?— nishpa tapurca. Shina tapucpimi, Mandac Diosca Davidta:

—Filisteocunahuan macanacushpa, Keila pueblopi causaccunata quishpichigri— nirca.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish Davidpac runacunaca: —Riqui, ñucanchicca cai Judá llactapi cashpapish manchaihuanmi canchic. ¡Keila puebloman rishpa, filisteocunahuan macanacunatacarin ashtahuanmi manchanayanga!— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpi, David Mandac Diosta cutinllatac tapucpimi Mandac Diosca: —Jatarishpa Keila puebloman rilla. Ñucami filisteocunataca cambac maquipi churasha— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, Davidca paipac runacunahuan Keila puebloman rishpa, filisteocunataca macashpa tucuita atirca. Chashna atishpami, paicunapac animalcunatapish quichushpa Keila pueblopi causaccunataca quishpichirca.

<sup>6</sup>Ahimelecpac churi Abiatar miticushpa Davidta catishpa Keila puebloman rishpaca efod churanata apashpami rirca.

<sup>7</sup>Keila puebloman David shamuscata Saulman huillacpimi, Saulca: «Diosmi ñuca maquipi churashca. Chaimantami Davidllatac puebloman yaicushpa, pungucunata huichcarishpa aldabarishca» nishpa yuyarca.

<sup>8</sup>Chaimantami Saulca Keila pueblopi macanacungapac ringapac tucui paipac runacunata tandachirca. Paica Davidtapish, paipac runacunatapish muyunacushpa japinatami yuyarca.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish Davidca Saúl ima shina huañuchinata yuyaricushcata yachashpami Abiatar curataca: —Efodta apamui— nirca.

<sup>10</sup>Chai quipami Davidca: —Israelcunata Mandac Dioslla, Keila pueblopi causaccunataca canta servic ñucamanta Saúl tucuchingapac shamugricushcatami yachani.

<sup>11</sup>¿Keila pueblopi causaccunaca Saulpac maquipi ñucata churangacunachu? ¿Canta servic ñuca uyashca shina Saulca urai shamungachu? Israelcunata Mandac Dioslla, canta servic ñuca tapushcataca huillaiyari— nirca. Shina tapucpi Mandac Diosca: —Ari, Saulca urai shamungami— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpi, Davidca cutinllatac tapushpaca: —¿Keila pueblopi causaccunaca ñucatapish, ñuca runacunatapish Saulpac maquipi churangacunachu?— nirca. Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Ari, canta japichingacunami— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi, Davidca paihuan cac sucta patsac runacunandi, Keila pueblomanta llucshishpa maiman rina cashcata mana yachashpa rircacunalla. David Keila pueblomanta miticushpa rishcata Saúl yachac chayashpaca, mana rishpami saquirirca.

<sup>14</sup>Shinami Davidca shitashca pamba Zif urcucunaman rishpa pirca huashacunapi miticushpa causacurca. Saulca punzhanta mashcacucpipish Diosca Davidtaca mana paipac maquipi churarcachu.

- <sup>15</sup>Davidca paita huañuchingapac Saúl mashcangapac llucshishcata yachashpami, Zif shitashca pambapi cac Hores pamballapitac saquirirca.
- <sup>16</sup>Chaita yachashpami, Saulpac churi Jonatanca Hores pambapi Davidta ricungapac rirca. Diospi yuyaita churashpa ashtahuan sinchiyachun nishpami,
- <sup>17</sup>Jonatanca: —Ama manchaichu, ñuca taita Saúl canta mashcacushpapish mana taringachu. Canmi israelcunata jatun mandac tucungui. Ñucaca cambac catic mandacmi tucusha. Chaitaca ñuca taita Saulpish allimi yachan— nirca.
- <sup>18</sup>Ishcaita Mandac Diospac ñaupapi ari ninacushpami, Davidca Hores pamballapitac saquirirca. Cutin Jonatanca paipac huasimanmi cutirca.
- <sup>19</sup>Chai quipami Zif pueblopi causaccunaca Gabaa puebloman huichai rishpa Saultaca: —¿Davidca ñucanchic llacta Hores pambamanta ura ladoman cac Haquila lomacunapi mai mana chayanapimi miticushca canga?
- <sup>20</sup>Cunanca jatun mandaella, can yuyashca shina, utca urai shamulla. Ñucanchiemi can jatun mandacpac maquipi churashun— nirca.
- <sup>21</sup>Shina nicpimi Saulca: —Cancuna ñucata llaquishpa, huillangapac shamushcamantaca Mandac Diosllatac bendiciachun.
- <sup>22</sup>Cunanca, maipi miticushca pushtuta alli ricushpa ricsigrichic. Pi ricushcatapish, alli yachaichic. Paica yalli vivo cashcatami ñucamanca huillancuna.
- <sup>23</sup>Alli alli ricushpa maipi miticuctapish allita yachashpa ñucaman huillac shamunguichic. Chashna huillacpica, cancunahuan rishallami. Chai llactapi caccpica, Judá llactapi causacuc huaranga huaranga gentecunapimi mashcasha— nirca.
- <sup>24</sup>Shina nicpimi, paicunaca Saulpac ñaupamantaca Zif puebloman cutircacuna. Ashtahuanpish Davidca Arabá llactapi cac Maón shitashca pamba ura ladopimi paipac runacunandi carca.
- <sup>25</sup>Saulca paipac soldadocunandimi mashcangapac rirca. Chaita Davidman huillacpimi, shitashca Maón pambapi cac jatun rumi quingraita urai rirca. Chaita Saúl yachashpami, shitashca Maón pambata Davidta catishpa rirca.
- <sup>26</sup>Saulca shuc lado urcuta ricpica, Davidca paipac runacunandimi caishuc lado urcuta miticungapac callpashpa rircacuna. Ashtahuanpish Saulca paipac soldadocunahuanmi Davidtaca paipac runacunandi japingapac muyunacugrirca.
- <sup>27</sup>Shina caccpimi Saulpacman shuc huillac shamushpaca: —Filisteocunami ñucanchic llactapi macanacungapac yaicushca. Chaimanta utca shamui— nirca.
- <sup>28</sup>Shina huillacpimi, Saulca Davidta huañuchingapac caticushcata saquishpa, filisteocunahuan macanacungapac cutirca. Chaimantami chai pambataca Sela-hama-lecotta shutichirca.
- <sup>29</sup>Chaimantami Davidca chaimanta huichai rishpa, maita mana chayaipac shitashca En-gadi pamba quingraicunapi miticushpa causagrirca.

## 1 SAMUEL 24

### Davidca Saula mana huañuchishpa saquishcamanta

- <sup>1</sup>Saúl filisteocunahuan macanacushpa cutimucpica: «Riqui, Davidca shitashca Engadi pambapimi» nishpa huillarcacuna.
- <sup>2</sup>Shina huillacpimi, Saulca tucui israelpuramanta quimsa huaranga aclashca runacunata pushashpa Davidtapish, paipac runacunatapish mashcangapac rirca. Chashna rishpaca sachá chivocuna sirina rumi quingraicunapimi mashcagrirca.
- <sup>3</sup>Shina ricushpami, oveja corral ladoman chayarca. Chai ladopimi shuc jatun machai tiyarca. Chai machaimanmi Saulca allichiringapac yaicurca. Chai machaillapitacmi ashtahuan ucuman Davidpish, paipac runacunapish miticushpa tiyacurca.
- <sup>4</sup>Chaipimi Davidpac runacunaca: —Cunan punzhami Mandac Dios: “Canta piñaccunataca cambac maquipimi churasha. Paitaca can imata munashcata ruhuangui” nishcaca pactashca— nirca. Shina nicpimi, Davidca jatarishpa Saulpac jahualla churanata upalla ashata pitirca.
- <sup>5</sup>Saulpac jahualla churanata ashata pitishcamantami Davidca paipac shungupi yallita llaquirirca.
- <sup>6</sup>Chaimantami paipac runacunataca: —Mandac Dios aclashpa aceitehuan cahuishca ñuca amota huañuchinamantaca Mandac Diosllatac jarcachun. Paica Mandac Diospaella cachun aceitehuan cahuishca mandacmari— nirca.
- <sup>7</sup>Shina nishpaca, Davidca Saula ama huañuchichunmi paipac runacunataca sinchita rimashpa jarcarca. Chai quipaca Saulca chai machaimanta llucshishpaca rircallami.
- <sup>8</sup>David jatarishpa, machaimanta llucshishpaca: —¡Jatun mandac ñuca amolla!— nishpa caparirca. Shina caparicpi, Saúl tigrarishpa ricucpica, Davidca allpaman chayactami cumurirca.
- <sup>9</sup>Chaipimi Davidca Saultaca: —Riqui, Davidca cantaca huañuchisha nicunmi nishpa huillaccunataca ¿Ima nishpatac cringuiyari?
- <sup>10</sup>Riqui, cai machaipi Mandac Dios canta ñuca maquipi churashcataca canllatac ricurcanguimi. Canta huañuchichun nicpipish ñucaca: “Ñuca amoca Mandac Dios aclashpa aceitehuan cahuishcami. Chaimanta ñucaca mana huañuchishachu” nishpami cantaca mana huañuchishpa saquircani.
- <sup>11</sup>¡Riqui, ñuca taitalla! Cambac jahualla churanata ashata pitishcataca ñuca maquipimi charicuni. Shina pitishpapi cantaca mana huañuchircanichu. Cunanca ñuca mana millai cashcatapish, canta huañuchingapac mana mashcacushtapish canllatac ña yachanguimi. Ñucaca ima juchata mana ruhuashcanichu, ashtahuanpish canmari ñucata huañuchisha nishpa mashcashpa puricungui.
- <sup>12</sup>Cantapish, ñucatapish Mandac Diosllatac ricuchun. Ñucata can llaquichishcamantaca Mandac Diosllatac llaquichichun. Ashtahuanpish ñuca poderhuanca mana llaquichishachu.

<sup>13</sup>Ñaupá punzhacuna yuyaita japina shimicunapica: “Mana allicunamantami mana alli yuyaicunaca llucshin” nicmi carca. Ashtahuanpish ñuca maquihuanca cantaca mana llaquichishachu.

<sup>14</sup>Israelcunata jatun mandaclla, ¿pitatac llaquichingapac shamurcangui? ¿Pitatac caticungui? ¿Huañushca allcutachu caticungui? ¿Piquitachu caticungui?

<sup>15</sup>Mandac Diosllatac cantapish, ñucata pish ricushpa llaquichichun. Paillatac ñuca ima shina cashcatapish ricuchun. Can llaquichisha nishcamantapish paillatac quishpichichun— nirca.

<sup>16</sup>David chashna nishca quipami Saulca: —¿Manachu ñuca churi Davidllatac cashna nicungui?— nirca. Shina nishpami Saulca sinchita huacarca.

<sup>17</sup>Chai quipami Davidtaca: —Ñuca canta mana allita ruhuacucupish, canca allitami ñucamanca ruhuashcangui. Chaimantami canca ñucata atishpa cashcata ruhuac cangui.

<sup>18</sup>Mandac Dios cambac maquipi ñucata churacupish mana huañuchishpami allita ruhuac cashcata cunan ricuchingui.

<sup>19</sup>Shuc runa paita piñacta paipac maquipi charicushpaca ¿Mana imata ruhuashpa richun cacharishpa cachanmanllachu? ¿Cunan punzha ñucata can mana huañuchishcamantaca Mandac Diosllatac canman allicunata cuchun!

<sup>20</sup>Cunanca can mandac tucunatapish allimi yachani. Israelcunata mandanaca cambac maquipimi huiñaita alli canga.

<sup>21</sup>Cunanca ñuca huañushca quipa, ñuca huahua huahuacunata mana tucuchingapac, ñuca taitapac huasi ucupuramanta ñuca shutita mana chingachingapac Mandac Diosmanta ari ni— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi, Davidca Saulman ari nirca. Chai quipaca Saulca paipac huasiman cutircami. Shinallatac Davidpish paipac runacunandimi miticushcallamanta cutirca.

## 1 SAMUEL 25

### Samuel huañushcamanta

<sup>1</sup>Samuel huañucpica, tucui israelcunami tandanacushpa huacarca. Paitaca pai causana Ramá pueblollapitami enterrarca. Chai quipaca Davidca shitashca pamba Paranmanmi rirca.

### Davidmantapish, Abigaíl huarmimantapish

<sup>2</sup>Maón pueblopi causac shuc runami Carmel pueblopi shuc haciendata charirca. Paica chayucmi carca. Paica quimsa huaranga ovejata, shuc huaranga chivotami charirca. Chai runaca Carmel pueblopi ovejacunata rutucurca.

<sup>3</sup>Paica Nabal shutimi carca. Paipac huarmica Abigaíl shuti alli yuyaiyuc alaja huarmimi carca. Ashtahuanpish paipac cusa Nabalca sinchi shungu, mana allita ruhuac Calebpac huahua huahuacunamantami carca.

- <sup>4</sup>Davidca shitashca pambapi cashpami, Nabalca paipac ovejacunatami rutucun nishcata uyarca.
- <sup>5</sup>Chaimantami Davidca chungá mosocunata cachashpaca: —Carmel puebloman huichai rishpa, Nabalta ñuca shutipi saludashpa:
- <sup>6</sup>“¿Canpish, cambac familiapish, tucui can ima charishcacunapish alli cachunmi munani!
- <sup>7</sup>Cantaca ovejata rutucuctami uyarcani. Cunanpish cambac ovejacunata michiccunaca ñucanchic-huanmi carca. Paicunataca ima llaquita mana ruhuashcanchicchu. Tucui punzhacuna Carmel pueblo ladopi michicucpica, paicunamanca imapish mana illarcachu.
- <sup>8</sup>Chaitaca canta serviccunaman tapunguilla, paicunaca huillangallami. Shina cashcamanta ñuca cachashca mosocuna cambac ñaupapi alli ricurishca cachun. Ñucanchicca cushicui punzhapimi chayamushcanchic. Shina cashcamanta can imata charishca micunacunata canta serviccunaman, cambac churi Davidman cachai ninmi” nigrichic— nirca.
- <sup>9</sup>David cachashca mosocunaca Nabalpacman chayashpaca, tucui nishcata Davidpac shutipi huillashpami, upalla shayacurcacuna.
- <sup>10</sup>Nabalca David cachashca mosocunataca: —¿Pitac Davidca? ¿Pitac Isaipac churica? Cunan punzhacunaca achca serviccunami paipac amocunamanta miticushpa puricuncuna.
- <sup>11</sup>¿Ñucaca tandata, yacuta, ñuca ovejacunata rutuccunaman carana yanushca aichatachu mana ricsishca pi mai runacunaman carasha?— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi, David cachashca mosocunaca paicuna rishcallatatac Davidpacman cutishpa, Nabal nishcata huillarcacuna.
- <sup>13</sup>Chai quipami Davidca paipac runacunataca: —¿Tucui mashna cancunapac espadata japichic!— nirca. Shina nicpimi, paicunaca espadata japishpa chumbillirinapi churarcacuna. Shinallatac Davidpish paipac espadata chumbillirinapi apacpimi, chuscu patsac shina runacuna Davidta catishpa huichai rircacuna. Ishcai patsac runataca ima huacaichishcacunata cuidachunmi saquirca.
- <sup>14</sup>Ashtahuanpish serviccunapuramanta shucmi Nabalpac huarmi Abigailman huillashpaca: —Riqui, Davidca shitashca pambapi cashpami ñucanchic amota ¿allillachu cangui? nichun cacharca. Ashtahuanpish paica rimashpami llaquichirca.
- <sup>15</sup>Chai runacunaca ñucanchic-huanca mai allimi carca. Paicunaca jaicapi mana llaquichircachu. Shitashca pambapi paicunahuan puricui tucui punzhacunaca imapish mana illacmi carcanchic.
- <sup>16</sup>Paicunahuan ovejacunata ñucanchic michicucpica, punzhapish, tutapish pirca shinami cuidashpa charirca.

- <sup>17</sup>Cunanca, ima ruhuana cacpipish, alli yuyarishpa rimaila. Ñucanchic amotapish, paipac familiatapish llaquica japigrintacmi. Cambac cusaca yallita millai cashpami pi imata nicpipish mana entendin— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi, Abigaíl huarmica utcashpa ishcai patsac tandata, ishcai puñu vinota, pichca oveja aicha cusashcata, chaupi quintal camchata, patsac racimo uvasmanta ruhuashca tortillata, chaquishca higomanta ruhuashca ishcai patsac tandata burroconapi apachirca.
- <sup>19</sup>Chai quipami chai servicunataca: —Cunanca ñaupashpa richiclla. Ñucaca quipata catimushallami— nirca. Caitaca paipac cusa Nabalmanca mana huillarcachu.
- <sup>20</sup>Paica shuc burropi montashpami, loma shuctac ladota uraita rirca. Cutin Davidca paipac runacunandimi shuctac ladota shamucurca. Chaita ricushpami paihuan tupangapac rirca.
- <sup>21</sup>Davidca: «Shitashca pambapi tucui imata chai runa charishcataca yangami cuidacushcani. Pai charishcacunaca imapish mana chingarishcachu. Paiman allita ruhuashcamantaca mana allitami ñucamanca ruhuan.
- <sup>22</sup>Shina cashcamanta paipac huasi ucupurata caya tutamantacaman tucui caricunata ñuca mana huañuchipica, ¡chaimantapish yallita Dios ñucata llaquichichun!» nirca.
- <sup>23</sup>Abigaíl huarmi Davidta ricushpaca, burromanta uricushcahuanmi Davidpac ñaupapi pambacaman cumurirca.
- <sup>24</sup>Paica Davidpac chaqui ñaupapi cungurishpaca: —¡Ñuca mandaclla, ima juchata ruhuashcapish ñucapac jahuapi cachun! Ashtahuanpish canta servic ñucami, canhuan caita parlasha nini. Ñuca ima nishcata uyai.
- <sup>25</sup>Ñuca mandaclla, chai millai Nabal ima nishcataca ama cazuichu. Paipac shuti cashca shinallatacmi yuyai illac can. Ashtahuanpish canta servic ñucaca can cachashca mosocunataca mana ricushcanichu.
- <sup>26</sup>Cunanca ñuca mandaclla, ¡Mandac Diospac shutipi, cambac shutipi nini: Mana allita ruhuashcamanta cambac maquihuanllatac huañuchishpa yahuarta jichanamantaca Mandac Diosmi cantaca jarcashca! Canta piñaccunapish, ñuca mandacta llaquichisha niccunapish, Nabal shina llaquita apachun.
- <sup>27</sup>Cunanca, ñuca mandacman carangapac canta servic ñuca apamushcata chasquishpa, ñucata mandacta catishpa puric runacunaman carai.
- <sup>28</sup>Canta servic ñuca piñachishcataca perdonai. Mandac Diosllatacmi can ñucata mandacmanca huiñaita mandanata cunga. Ñuca amomi Mandac Diosmanta macanacucun. Cambac tucui causaipi ima mana allica canpica mana tiyangachu.
- <sup>29</sup>Canta huañuchingapac maijan caticpipish, ñucata mandacpac causaitaca canta Mandac Diospac maquipimi alli causaccunahuan tandachishca. Ashtahuanpish canta piñaccunataca Paillatacmi rumi huaicuta shitac shina tucuchinga.

- <sup>30</sup>Mandac Dios ñuca mandacman pactachishami nishcata pactachishpa, israelcunata mandachun churashpaca,
- <sup>31</sup>ñuca mandaclla, mana faltayucta huañuchishpa yahuarta jichashcamanta, cambac quiquin maquihuan canta piñaccunata mana llaquichishcamantaca mana shungupi llaquiringuichu. Mandac Dios ñuca mandacman allita ruhuacpica, canta servic ñucata yuyaringui— nirca.
- <sup>32</sup>Shina nicpimi, Davidca Abigaitaca: —¡Cantaca ñucahuan tupachun cachashcamantaca israelcunata Mandac Diosca alli nishca cachun!
- <sup>33</sup>Cambac alli yuyaipish alli nishca cachun. Huañuchishpa yahuarta jichangapac rinamantapish, ñucata llaquichinamantapish canmi ñucata jarcashcangui. Chaimanta alli nishcami cangui.
- <sup>34</sup>¡Israelcunata Mandac Diospac shutipimi nini: Paimi canta llaquichinamantaca jarcashca! Ñucahuan tupangapac can mana utca shamushca cacpica, caya punzhapacca Nabalpac runacunataca shucllapish mana saquirinmanchu carca— nirca.
- <sup>35</sup>Shina nishpa Davidca Abigaíl imalla apamushcata japishpaca: —Imatapish mana manchashpa, cambac huasiman rilla. Riqui, can ima nishcatapish uyashpami cazuni— nirca.
- <sup>36</sup>Shina nicpimi, Abigaíl huarmica Nabalpacman cutirca. Huasipica Nabalca jatun mandaccuna micuna shina jatun micuitami ruhuashca carca. Paipac shungupica yallita cushilla cashpami, yallita machashca carca. Shina cacpimi, Abigaíl huarmica cayandi punzhacaman imata mana huillarca.
- <sup>37</sup>Ashtahuanpish cayandi tutamanta Nabal vino ubiashca pasaricpimi, paipac huarmi Abigailca tucui ima tucushcata huillarca. Shina huillacpimi, Nabalca shungu upayashpa rumi shina saquirirca.
- <sup>38</sup>Chaimanta chungu punzha quipaca, Mandac Diosllatac anchayachicpimi, Nabalca huañurca.
- <sup>39</sup>Nabal huañushcata David yachashpaca: «¡Mandac Diosca alli nishca cachun! ¡Nabaltaca ñucata rimashpa pingaichishcamantami llaquichishca! ¡Mandac Diosmi paita servic ñuca mana allita ruhanamantaca jarcarca! ¡Mandac Diosllatacmi, Nabal mana allita ruhuashcamantaca paillatatac llaquichirca!» nirca. Chai quipami Davidca Abigaíl huarmihuan cazarangapac rimachun cacharca.
- <sup>40</sup>Davidta serviccuna Carmel puebloman chayashpa Abigaíl huarmihuan tupashpaca: —Davidca canhuan cazarasha nishpami huillachun cachan— nirca.
- <sup>41</sup>Shina nicpimi, Abigaíl allpacaman cumurishpaca: —Riqui, Davidta servic ñucaca caipimi cani. Chaimanta ñucata mandacpac serviccunapac chaquitapish jahuashallami— nirca.

<sup>42</sup>Chai quipami Abigañl huarmica utca jatarishpa, paita servic pichca solteracunahuan David huillachun cachashca runacunata catishpa rirca. Chashna rishpami Davidhuan cazararca.

<sup>43</sup>Shinallatac Davidca Jezreel pueblomanta Ahinoam huarmihuanpish cazararcami. Ishcaitaemi paipac huarmicuna carca.

<sup>44</sup>Cutin Saulca Davidpac huarmi Micaltaca Galim pueblomanta Laispac churi Paltimanmi cushca carca.

## 1 SAMUEL 26

### David Saula perdonashcamanta

<sup>1</sup>Zif pueblopi causaccuna Gabaa puebloman chayashpami Saulhuan tupashpaca: — Davidca shitashca pambamanta inti llucshina ladoman cac Maquila lomapimi miticushpa tiyacun— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi, Saulca shitashca pamba Zifpi Davidta mashcangapac israelcunapuramanta ashtahuan sinchi quimsa huaranga soldadocunata pushashpa rirca.

<sup>3</sup>Saulca shitashca pambamantaca inti llucshina ladoman cac Maquila lomapimi carpa huasita shayachishpa tiyacurca. Chai lomaca ñan ladopimi carca. David chaipi tiyacushpaca Saulpish shitashca pambaman paita catishpa shamuscatami yachac yacharca.

<sup>4</sup>Chaimantami Davidca pacalla chapaccunata cachashpa, Saúl chaipi cashcata alli yacharca.

<sup>5</sup>Shina yachashpami Davidca Saúl carpa huasita shayachishpa tiyacuc pambaman rishpa Saultapish, paipac soldadocunata mandactapish, Nerpac churi Abnertapish maipi sueñucucta alli ricurca. Saulca carpa huasicunata shayachishca chaupipimi sueñurca. Cutin soldadocunaca paipac muyundipimi sueñurcacuna.

<sup>6</sup>Davidca heteopuramanta Ahimelectapish, Sarviapac cari huahua Joabpac huauqui Abisaitapish tapushpaca: —¿Saúl sueñucuc carpa huasicunaman pitac ñucahuan risha ninguichic?— nirca. Shina nicpimi Abisaica: —Ñuca canhuan urai risha— nirca.

<sup>7</sup>Shinami Davidpish, Abisaipish chai tutallatac soldadocunapacman rirca. Saulca paipac lanzata uma ladopi shayachishpami carpa huasipi sueñurca. Cutin Abnerpish, soldadocunapish, Saulpac muyundipimi sueñurcacuna.

<sup>8</sup>Shina ricushpami Abisaica Davidtaca: —¿Cunanmi, Diosca canta piñactaca cambac maquipi churashca! Cunanca, paita lanzahuan ñuca huañuchingapac saqui. Paitaca shuc shitai allpacaman pasachishpa huañuchisha— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, Davidca Abisaitaca: —Ama huañuchichu. Mandac Dios aclashca jatun mandacta huañuchicpica, paipish llaquichingami— nirca.

- 10**Shinallatac Davidca: —¡Mandac Diospac shutipimi nini: Mandac Diosllatacmi paitaca llaquichinga, mana cashpaca paipac huañuna punzhami chayanga, mana cashpaca jatun macanacupimi chingaringa!
- 11**Mandac Dios aclashca jatun mandacta ñuca huañuchinamantaca Mandac Diosllatac jarcachun. Cunanca paipac uma ladopi shayacuc lanzata, jarro yacutapish apashpa jaculla— nirca.
- 12**Shina nishpami Davidca lanzatapish, jarrotapish, Saulpac uma ladomanta apashpa rirca. Chaitaca pipish mana ricurcachu, mana ricsircachu. Cuidaccunapish mana sintircacunachu. Mandac Dios yallita sueñuchipimi, tucui mashna munai sueñucurca.
- 13**Davidca shuc ladoman pasashpa, caruman tucushpami shuc lomapi shayarirca. Chai lomaca paicunamanta carupimi carca.
- 14**Chaipi cashpami, Davidca soldadocunatapish, Nerpac churi Abnertapish caparishpaca: —Abner, ñuca caparicuctaca ¿Manachu uyangui?— nirca. Shina nicpimi Abnerca: —Jatun mandacta caparingapacca, ¿canca pitac canguiyari?— nirca.
- 15**Shina nicpimi, Davidca Abnertaca: —¿Canca tucuita yalli sinchi runami canguí? ¿Israelpurapica can shina runaca pitac tiyanyari? ¿Ima nishpatac jatun mandac cambac amotaca mana cuidarcanguí? Soldadocunapuramanta shucmi jatun mandac cambac amotaca huañuchingapac yaicurca.
- 16**Chashna mana cuidashpaca, mana allitami ruhuashcanguí. ¡Mandac Diospac shutipimi nini: Cancunaca huañunatacmi canguichic! ¡Mandac Dios churashca cancunata jatun mandactami mana alli cuidashcanguichic! Cunanca ricui. ¿Jatun mandacpac uma ladopi tiyacushca lanzapish, jarropish maipitacyari?— nishpa tapurca.
- 17**Shina nicpimi, Saúl David rimashcata ricsishpaca: —Ñuca huahua Davidlla, ¿manachu can rimaricungui?— nirca. Shina nicpimi Davidca: —¡Ari, ñuca amo jatun mandaella! ¡Ñucallatacmi rimaricuni!— nirca.
- 18**Shinallatac: —¿Ima nishpatac ñucata mandac canta servic ñucataca llaquichingapac catinguiyari? ¿Imatatac ruhuashcaniyari? ¿Ima mana allitatac ñuca maquihuanca ruhuashcaniyari?
- 19**Jatun mandac ñuca amolla, canta servic ñuca rimashcata uyai. Mandac Diosllatac ñucata llaquichichun canta yuyachicushpaca, ofrendata chasquichun. Ashtahuanpish runacunalla yuyaita cucupica, Mandac Diosllatac yallita llaquichichun. Paicunami Mandac Dios cushca llactata ama ñuca japichun: “¡Shuc dioscunata servingapac ri!” nirca.
- 20**Cunanca, Mandac Diospac ñaupamanta caru llactapi ñuca yahuarta jichachun ama saquinguchuyari. Ashtahuanpish israelcunata jatun mandacca sachapi yututa catic shina, piquita catic shinami japingapac llucshishca— nirca.
- 21**Shina nicpimi Saulca: —Ñuca huahua Davidlla, ñucaca juchatami ruhuashcani. Cunanca cutilla, ashtahuanca mana llaquichishachu. Canca ñuca causaita yalli

cuyashpami, cunanca mana huañuchishcagui. Riqui, ñucaca yuyai illac runa shinami, mana allita ruhuashpa pandarishcani— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi Davidca: —Riqui, can jatun mandacpac lanzaca caipimi. Servicpuramanta shuc runata apachun caiman cachai.

<sup>23</sup>Mandac Dios cashcata ruhuacmanpish, alli cazucmanpish cuna cashcata cuchun. Cunanca Mandac Diosllatacmi cantaca ñuca maquipi churarca. Ashtahuanpish ñucaca Mandac Dios acllashca jatun mandacta mana huañuchircanichu.

<sup>24</sup>Riqui, cunanca cambac causaita yalli cuyashpami canta mana huañuchircani. Chaimanta Mandac Diospish ñucata cuyashpa tucui llaquimanta huacaichichun— nirca.

<sup>25</sup>Shina nicpimi, Saulca Davidtaca: —¡Ñuca huahua Davidlla, canca alli nishcami cangui! Canca ima jatun ruhuaicunatapish allita ruhuashpami tucuita mishangui— nirca. Chai quipaca Davidca ñanta japishpa rircallami. Saulpish paipac huasiman cutircallami.

## 1 SAMUEL 27

### Davidca filisteocunapac llactapi cashcamanta

<sup>1</sup>Chai quipami Davidca paipac shungupica: «Ima punzha cashpapish Saulca huañuchingami. Chaimanta ama ashtahuan ñucata cai Israel llactapi mashcashpa puricuchunca, Filisteocunapac llactapi miticungapac risha. Shina rishpami, paipac maquimantaca quishpirisha» nishpa yuyarca.

<sup>2</sup>Shina yuyarishpami Davidca paihuan cac sucta patsac runacunandi Gat pueblota jatun mandac Maocpac churi Aquispacman rirca.

<sup>3</sup>Davidca paipac runacunandimi Aquis mandacuc Gat pueblopi quiquin familiahuan causarca. Davidca paipac ishcai huarmicunata pushashpami causarca. Davidpac huarmicunaca: Jezreel pueblomanta Ahinoam, Carmel pueblomanta viuda Abigailmi carca. Paipac cusaca Nabalmi carca.

<sup>4</sup>David Gat puebloman miticushpa rishcata uyashpami Saulca mana ashtahuan mashcarca.

<sup>5</sup>Davidca Aquistaca: —Cambac ñaupapi ñuca alli ricurishca caccpica, llactacunapi cac maijan shuc uchilla pueblopi causangapac cuiyari. Canta servic ñuca can mandashpa tiyana pueblopi causanaca mana allichu— nirca.

<sup>6</sup>Shina mañacpimi, Aquisca chai punzhallatac Siclag pueblota curca. Chaimantami Siclag pueblota cunancaman Judá llactata jatun mandaccunapac tucushca.

<sup>7</sup>Filisteocunapac llactapi Davidca shuc huata chuscu quillatami causarca.

<sup>8</sup>Davidca paipac runacunandi huichai rishpami gesurita, gezrita, amalecita gentecunahuan macanacurca. Paicunami punta huatacunamanta pacha Shur shitashca pambaman rina ñan lado llactamantaca Egipto llacta ladocaman causarca.

<sup>9</sup>Davidca chai llactapi causaccunataca caricunata, huarmicunata huañuchishpami, ovejacunata, vacacunata, burrocunata, camelloconata, churanacunata apashpa Aquispacman cutirca.

<sup>10</sup>Chaita ricushpami Aquisca: «¿Maijan pueblonatac cunanca llaquichimunguichic?» nishpa tapucpica, Davidca: «Judá llactapi cac Neguev pambapi causaccunata, mana cashpaca Neguev pambapi causac ceneocunata, mana cashpaca Jerameel pambapi causaccunatami llaquichimunchic» nic carca.

<sup>11</sup>Davidca pai llaquichishcata Gat pueblota jatun mandacman ama huillangapac shamuchunmi maijan pueblopi cashpapish caritapish, huarmitapish tucui huañuchirca. Chashnami paica filisteocunapac llactapi causacui punzhacunaca ruhuarca.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish Aquisca David ima nishcatapish crishpami: «Davidca Israel llactapica piñai tucushcami. Shina cashpaca, huiñaitami ñucata servic canga» nirca.

## 1 SAMUEL 28

### Saulmanta shinallatac Endor pueblopi causac huarmimanta

<sup>1</sup>Chai punzhacunallatacmi filisteocunaca israelcunahuan macanacungapac paicunapac soldadocunata tandachirca. Chaipimi Aquisca Davidtaca: —Canca cambac runacunandi ñucahuan tandanacushpami, macanacuiman rina cangui. Chaitaca canllatacmi alli yachangui— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi, Davidca Aquistaca: —Canta servic ñuca imata ruhanatapish canllatac allimi yachangui— nirca.

### Saulmantapish, Endor llacta adivina huarmimantapish

Shina nicpimi, Aquisca Davidtaca: —Shina cashpaca ñuca tucui causaipimi, ñucata cuidac soldadocunata mandac cachun churasha— nirca.

<sup>3</sup>Samuelca ñami huañushca carca. Tucui israelcunami huacashpa, pai causacushca Ramá pueblollapitac enterrashca carca. Ashtahuanpish Saulca huañushcata mañaccunatapish, adivinocunatapish tucui Israel llactamantaca llucchishpa cachashca carca.

<sup>4</sup>Shina cacpimi, filisteocunaca Sunem puebloman shamushpa, carpa huasicunata shayachishpa tiyarirca. Shinallatac Saulpish tucui israelcunata tandachishpami, Gilboa urcupi carpa huasicunata shayachishpa tiyarirca.

<sup>5</sup>Filisteocuna carpa huasicunata shayachishpa, tiyaricta ricushpami, Saulca yallita mancharishpa, paipac shungupi yalli llaquirirca.

<sup>6</sup>Chaimantami Saulca Mandac Diosta tapurca. Shina tapucpipish, Mandac Diosca muscuipipish, Urim nishcapi suerteta ruhuacpipish, Dios ima nishcata huillaccunamanpish, imata mana nircachu.

<sup>7</sup>Chaimantami Saulca paita serviccunataca: —Ñuca tapungapac ringapac huañushcata mañac huarmita mashcagríchic— nirca. Shina nicpimi, paita serviccunaca: —Riqui, Endor pueblpimi huañushcata mañac shuc huarmi causan— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, Saulca ama ricsichun shuctac churanata churarishpa, ishcai runacunata pushashpa, chai huarmipacman tuta rirca. Chaiman tuta chayashpaca: —Ñuca ima tucunata cambac espirituman tapushpa cui. Shinallatac ñuca maijanta huichai shamuchun nicpi, pushamuchun mañashpa cui— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Riqui, canca Saúl imata ruhuashcataca yachanguimi. Paimi huañushcata mañaccunatapish, adivinocunatapish cai Israel llactamanta llucchishpa cacharca. ¿Ima nishpatac ñucata huañuchichun pandachingapac shamungui?— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Saulca: —¿Mandac Diospac shutipimi nini: Can caita ruhuashcamantaca ima llaquipish mana japingachu!— nishpa Mandac Diospac shutipi ari nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —¿Pitatac huichai shamuchun nisha?— nirca. Shina nicpimi Saulca: —Samuelta huichai shamuchun ni— nirca.

<sup>12</sup>Samuelta chai huarmi ricushpaca sinchita caparishpami Saultaca:

<sup>13</sup>—¿Ima nishpatac umarcangui? ¿Canca Saulmari cangui!— nirca. Shina nicpimi, jatun mandacca: —Ama manchaichu. ¿Imatatac ricungui?— nirca. Shina nicpimi, chai huarmica: —Allpamanta dioscuna llucshicuctami ricuni— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi Saulca: —¿Chaicunaca imalayatac ricurin?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, chai huarmica: —Yuyac runami, jahualla churanahuan pillurishpa llucshicun— nirca. Shina nicpi, Saulca Samuelmi canga yuyashpa, allpaman chayacta cumurirca.

<sup>15</sup>Chaipimi Samuelca Saultaca: —¿Imapactac ñucata huichai cayashpa piñachingui?— nirca. Shina nicpimi Saulca: —Filisteocunami ñucata piñashpa macanacungapac shamushca. Diospish ñucamantaca anchurishcami. Chaimantami ñucaca yalli llaquiricuni. Ñuca tapushcataca Diosca muscuipipish, pai ima nishcata huillaccunamanpish imata mana huillanchu. Chaimantami ñuca ima ruhanata huillachun cantaca cayarcani— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi Samuelca: —Mandac Dios canmanta anchurishpa, canta piñacucpica, ¿imapactac ñucataca tapunguiyari?

<sup>17</sup>Mandac Diosca ñucaman huillashea shinallatacemi cantaca ruhuashca. Mandac Diosllatacemi can mandanata quichushpa, cambac ricsishca Davidman cushca.

<sup>18</sup>Canca Mandac Dios rimashcatapish mana cazurcanguichu. Shinallatac amalecitacunahuan Dios nina japiric shina piñarishpa, paicunata tucuchichun nicpipish mana pactachircanguichu. Chaimantami Mandac Diosca cunanca chashna ruhuashca.

<sup>19</sup>Shinallatac Mandac Diosca israelcunatapish, cantapish filisteocunapac maquipimi churanga. Shina churacpimi, cayaca canpish, cambac churicunapish ñucahuan canguichic. Mandac Diosca Israel soldadocunatapish filisteocunapac maquipimi churanga— nirca.

<sup>20</sup>Samuel chashna huillacta uyashpami yallita mancharishpa Saulca jatun runa cashcamanta pambapi suniman urmarca. Shinallatac chai punzhapish, chai tutapish imata mana micushcamantami fuerza illac carca.

<sup>21</sup>Saúl yallita mancharishpa, ima ruhuanatapish mana pudicta ricushpami, chai huarmi shamushpaca: —Canta servic ñucaca can rimashcatami cazurcani. Can imata ruhuai nishcatapish uyashpami, huañunatapish mana manchashpa, tucui ruhuarcani.

<sup>22</sup>Chaimanta cunanca canta servic ñuca ima nishcatapish uyai. Can sinchiyashpa, ñanta richunmi asha micunata caragrini— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpipish Saulca: —Mana micusha ninichu— nirca. Ashtahuanpish, paita serviccunapish, chai huarmipish micuchun nicucllapitacmi micurca. Ña micushca quipaca, pambamanta jatarishpami camapi tiyarirca.

<sup>24</sup>Chai huarmica paipac huasipimi shuc huirayachishca becita charirca. Chaitami huañuchirca. Chai quipaca harinata japishpa masashpami, levadura illac tandata ruhuarca.

<sup>25</sup>Shina ruhuashpami Saulmanpish, paita serviccunamanpish apamushpa cararca. Ña micushpaca chai tutallatacmi jatarishpa rirca.

## 1 SAMUEL 29

### Davidta macanacuiman mana apashun nishcamanta

<sup>1</sup>Filisteocunaca tucui paicunapac soldadocunatami Afec pueblopi tandachirca. Shinallatac israelcunaca Jezreel pueblo ladopi cac tucyac yacu ladopimi carpa huasicunata shayachishpa tiyarirca.

<sup>2</sup>Filisteocunata mandaccuna paicunapac soldadocunata patsacpi, huarangapi tandachishpa paicunapac ñaupata ricucpica, Davidpish, paipac runacunandimi Aquis jatun mandacta cuidashpa huashata caticurca.

<sup>3</sup>Chaita ricushpami, filisteocunata mandaccunaca: —¿Cai hebreocunaca imatatac caipica ruhuacuncuna?— nirca. Shina tapucpimi, Aquisca filisteocunata mandaccunataca: —Paica Israel llactata jatun mandac Saulca servic Davidmari. Paica tauca punzhacunata, huatacunatami ñucahuan causarca. Ashtahuanpish paica ñucapacman shamushca punzhamanta pacha, cunan punzhacaman ima mana allitaca mana ruhuashcachu— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, filisteocunata mandaccuna yallita piñarishpa Aquistaca: —Cai runa ñucanchic-huan macanacuiman richunca mana munanchicchu. Maipi cashcallamantac cutichishpa cachai. Pacta macanacuiipi ñucanchicta piñaccunahuan tucunman. Cai filisteo runacunapac umacunata apashpa, paita mandacpac ñaupapi alli ricurigrinman.

<sup>5</sup>¿Manachu cai Davidta: “Saulca huaranga runacunatami huañuchirca, cutin Davidca chungu huaranga runacunatami huañuchirca” nishpa cantashpa danzarcacuna?— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, Aquisca Davidta cayashpaca: —¿Mandac Diospac shutipimi nini: Canca cashcata ruhuacmi cangui! Maiman rishpash, cutimushpash allita ruhuashpami ñuca carpa huasipica causacungui. Ñucapacman shamushca punzhamanta pacha, cunancaman ima mana allita ruhuactapish cantaca mana ricushcanichu. Ashtahuanpish caishuc mandaccunapac ñaupapimi mana alli ricuringui.

<sup>7</sup>Shina cashcamanta filisteocunata mandaccunata ama ashtahuan piñachingapac, mana piñarishpa sumacta cutilla— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, Davidca Aquistaca: —¿Imatatac ruhuashcani? ¿Cambacman shamushca punzhamanta cunancaman canta servic ñucataca ima mana alli ruhuashcatatac ricushcangui? ¿Ima nishpatac jatun mandac ñuca amota piñaccunahuan macanacuchunca mana apasha ninguiyari?— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, Aquisca Davidtaca: —Canca ñuca ñaupapica Diospac ángel shina, alli cactami ricuni. Ashtahuanpish filisteocunata mandaccunami: “Paica cai macanacuiman manatac ñucanchic-huan ringachu” nincuna.

<sup>10</sup>Shina cashcamanta caya tutamanta utca jatarishpa canpish, canhuan shamushca canta mandacpac serviccunapish ña achicyacpi ringuichiellami— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, Davidca paipac runacunandi filisteocunapac llactaman cutishpa ringapac tutamanta utca jatarirca. Shinallatac filisteocunaca Jezreel pueblomanmi rirca.

## 1 SAMUEL 30

### Amalecitacunata David atishcamanta

<sup>1</sup>Davidca quimsa punzha quipami paipac runacunandi Siclag puebloman chayarca. Chaiman chayapica, amalecitacunami shitashca pamba Neguevta rishpa, Siclag puebloman yaicushpa ninata japichishpa tucuchishca carca.

<sup>2</sup>Paicunaca huarmicunatapish, tucui chaipi causaccunatapish, huahuacunamanta pacha callarishpami, yuyaccaman prezushpa aparca. Shina apashpash shucllatapish mana huañuchircacunachu.

<sup>3</sup>David paipac runacunandi chai puebloman chayashpaca, tucui rupachishcata, huarmicunatapish, churicunatapish, ushicunatapish, prezu apashcatami ricurca.

<sup>4</sup>Chaita ricushpami Davidpish, paihuan puric runacunapish huacanata mana pudingacaman caparishpa huacarca.

<sup>5</sup>Shinallatac Jezreel pueblomanta Ahinoamtapish, Carmel pueblomanta Nabalpac huarmi cashca Abigailtapish, apashcami carca. Cai ishcai huarmicunaca Davidpac huarmicunami carca.

- <sup>6</sup>Davidtaca tucui gentecunami paicunapac huarmicunata, churicunata, ushicunata prezu apashcamanta, paicunapac shungupi yallita piñarishpa, rumicunahuan shitashun nicurca. Davidca yallitami llaquilla carca, shina cashpash Mandac Diospi shunguta churashpami sinchiarca.
- <sup>7</sup>Chaipimi Davidca Ahimelecpac churi Abiatar curataca: —Efodta ñucaman apamushpa cui— nirca. Shina nicpimi, Abiatarca Davidman efodta apamurca.
- <sup>8</sup>Shina apamucpimi, Davidca Mandac Diosta tapushpaca: —¿Chai shuhuac runacunataca macangapac catishachu? ¿Catishpaca japi pudishachu?— nirca. Shina tapucpimi Mandac Diosca: —Catilla, japigringuimi. Prezu apashcacunatapish quichumunguimi— nirca.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi, Davidca paihuan puric sucta patsac runacunandi Besor huaicu yacuman chayarca. Paicunamanta maijancunaca chaipimi shuyarca.
- <sup>10</sup>Davidca chuscu patsac runacunahuanmi catishpa rirca. Ashtahuanpish ishcai patsac runacunaca yallita shaicushca cashcamantami Besor huaicu yacutaca mana pasai pudishpa saquirirca.
- <sup>11</sup>Pambapi Egipto llactamanta shuc runata tarishpami Davidpacman pusharcacuna. Chai runamanca tandatapish micuchun yacutapish ubiachunmi curcacuna.
- <sup>12</sup>Shinallatac higo chaquishcamanta ruhuashca asha tandatapish, shinallatac chaquishca ishcai caspa uvastapish cararcami. Ña chaita micushca quipami paica sinchiarca. Paica quimsa punzha, quimsa tutatami mana micushca, yacutapish mana ubiashca carca.
- <sup>13</sup>Chai quipami Davidca: —¿Pipac servictac cangui? ¿Maimantatac cangui?— nirca. Shina nicpimi, Egipto runaca: —Ñucaca amalecitacunapuramanta shuc runata servirmi cani. Ñuca unguelpimi, amoca caipei shitashpa rirca. Quimsa punzhatami caipei cani.
- <sup>14</sup>Ñucanchicca Neguev pambapi causacuc cereteocunatapish, Judá llactapi causacunatapish, Neguev pambapi causacuc Calebpac huahua huahuacunatapish llaquichircanchicmi. Shinallatac Siclag pueblotaca ninata churashpami rupachircanchic— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi Davidca: —¿Chai shuhuac runacunapacman ñucanchicta pushai pudingichu?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, chai runaca: —Can ñucata mana huañuchingapac, ñuca amopac maquipipish mana churangapac Diospac shutipi ari nicpica, chai shuhuac runacunapacman pushashallami— nirca.
- <sup>16</sup>Chai runa pushashpa ricpica, chai shuhuac runacuna tucui chai pambapi caipei chaipi micushpa, ubiashpa, fiestata ruhuashpa tiyacuctami jampirca. Filisteocunapac llactamanta, Judá llactamanta shuhuashpa apashcacunahuanmi yallita cushicushpami tiyacurca.
- <sup>17</sup>Chaipimi Davidca manarac alli achicyacpi macai callarishpaca, cayandi punzha chishiyangacaman chugrishpa huañuchirca. Chai runacunamantaca shucllapish mana

atircachu. Ashtahuanpish chusecu patsac mosocunallami camelloacunapi montashpa ati rirca.

<sup>18</sup>Shinami Davidca amalecitacuna shuhuashcatapish, paipac ishcai huarmicunatapish quichurca.

<sup>19</sup>Tucui shuhuashcacunataca uchillatapish, jatuntapish, churicunatapish, ushicunatapish tucui shuhuashpa aparishcamantaca tucuitami quichumurca. Chashnami Davidca tucui pai charishcacunata cutichimurca.

<sup>20</sup>Shinallatac tucui ovejacunatapish, huagracunatapish Davidca japircami. Chaimantami chai animalcunata ñaupachishpa apariccunaca: «¡Caicunaca David quichumushcacunami!» nirca.

<sup>21</sup>Davidca yallita shaicushpa, paita mana cati pudishpa saquirishca ishcai patsac runacunapacmanmi cutirca. Paicunaca Besor yacu huaicu patapimi saquirirca. Chai runacunaca Davidtapish, paihuan shamuc runacunatapish tupangapacmi llucshirca. Paicuna chashna llushicpimi, Davidca ¿Allillachu canguichic? nishpa cushi causaita charichic nirca.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Davidhuan macanacuiman rishcapuracunamanta mana allita ruhuac millai runacunaca: «Cai runacuna ñucanchic-huan macanacuiman mana rishcamantaca ñucanchic quichumushcataca mana cushunchu. Ashtahuanpish paicunapac huarmicunata, huahuacunallatami cushun. Chaita chasquishpa paicunapac huasiman richun» nirca.

<sup>23</sup>Shina nicucpimi Davidca: —Ñuca huauquicunalla, ama chashna ruhuaichicchu. Caicunataca Mandac Diosmi ñucanchicman curca. Paillatacmi ñucanchicta cuidashpa shuhuac runacunatapish ñucanchic maquipi churarca.

<sup>24</sup>Cancunapac yuyaitaca pipish mana uyangachu. Macanacuiman riccunapish, shinallatac charishcacunata cuidangapac saquiriccunapish chashnallatacmi japinga. Tucui mashnami chashna chaupishcata pacta pacta japingacuna— nirca.

<sup>25</sup>Cai mandashcaca chai punzhamanta pacha cunan punzhacamanmi Israel llactapica shuc mandashca tucushca. Cai mandashcataca pactachishpami catincuna.

<sup>26</sup>Siclag pueblopi David chayashpaca, macanacushpa quichumushcacunataca Judá llactapi causac yuyaccunamanpish, paipac ricsishcacunaman cuchun cachashpaca: «Riqui, caicunatami canman carani. Caicunaca Mandac Diosta piñaccunamanta quichumushcacunami» nirca.

<sup>27</sup>Chai quichumushcataca Bet-el pueblopi, shitashca pamba Neguevpi cac Ramot pueblopi causaccunamanpish cacharcami. Jatir,

<sup>28</sup>Aroer, Sifmot, Estemoa,

<sup>29</sup>Racal pueblacunapi, Jerameel llactapi cac pueblacunapi, ceneocuna causac pueblacunamanpish cacharcami.

<sup>30</sup>Shinallatac Horma, Corasán, Atac,

<sup>31</sup>Hebrón pueblacunapi causaccunamanpish cacharcami. Maipimi paipac runacunahuan David purishca pueblopi causaccunamanpish cacharcami.

## 1 SAMUEL 31

### Saulpish, paipac churicunapish huañushcamanta

(1 Cr 10.1-12)

<sup>1</sup>Filisteocunaca israelcunahuanmi macanacurca. Israelcunaca filisteocunapac ñaupamanta miticushpa callpacpimi, taucacunata Gilboa urcupi filisteocunaca huañuchirca.

<sup>2</sup>Filisteocunaca Saula catishpa rishpami paipac churi Jonatanta, Abinadabta, Malquisuata huañuchirca.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish Saulhuan macanacushpami, flechata shitaccunaca flechahuan chugrichishpa, Saula yallita manchachirca.

<sup>4</sup>Chaimantami Saulca paipac escudota apac runataca: «Cambac espadata llucchishpa, ñucata huañuchi. Circuncisionta mana ruhuashca chai runacuna shamushpa, ñucata huañuchishpa, asichunca mana munanichu» nirca. Shina nicpi, paipac escudota apac runaca yallita manchashpami, mana huañuchisha nirca. Chaimantami Saulca paipac espadallatac japishpa, paillata huañurca.

<sup>5</sup>Chai escudota apac runa Saúl huañushcata ricushpami, paipac espadallatac japishpa, Saulhuan pacta huañurca.

<sup>6</sup>Chai punzhami Saulpish, paipac quimsa churicunapish, paipac escudota apac runapish, paihuan puric tucui gentecunapish huañurca.

<sup>7</sup>Pugru pamba chimba ladopi causac, Jordán yacu chimba ladopi causac israelcunapish, Israel soldadocuna miticushpa rishcata, Saulpish, paipac churicunapish huañushcata yachac chayashpami, paicuna causacuc pueblacunata saquishpa, miticushpa rircacuna. Chaimantami filisteocunaca chai pueblacunaman shamushpa, chaipi causarcacuna.

<sup>8</sup>Chai cayandi punzha filisteocuna Gilboa urcupi huañushca israelcunapac churanata surcuchingapac rishpaca, Saulpish, paipac quimsa churicunapish Gilboa urcupi huañushca siricuctami tarircacuna.

<sup>9</sup>Chashna filisteocuna tarishpami, paipac umata pitishpa, paipac macanacunatapish japishpa huillaccunata tucui llactacunapi, paicunapac dioscunata yuyarina huasicunapi huillachun cacharcacuna.

<sup>10</sup>Shinallatac Saulpac macanacunataca Astarot huarmi diospac huasipi churashpa, paipac cuerpotaca Bet-sán pueblo pirca cuchupimi huarcacuna.

<sup>11</sup>Galaad llactapi cac Jabes pueblopi causac filisteocuna Saula chashna ruhuashcata yachashpami,

<sup>12</sup>alli sinchi runacuna tandanacushpa shamurca. Chashna tucui tuta purishpa, shamushpami Bet-sán pueblo pircapi huarcushca Saulpac cuerpotapish, paipac quimsa churicunapac cuerpotapish, uricuchishpa Jabes puebloman apashpa rupachirca.

<sup>13</sup>Chai quipami paicunapac tullucunata apashpa, Jabes pueblopi cac tamarisco yura ucupi enterrarca. Chai quipaca, canchis punzhacamanmi mana micurca.

## 2 SAMUEL

### 2 SAMUEL 1

#### David, Saúl huañushcata yachashcamanta

- <sup>1</sup>Saúl huañushca quipa amalecitacunahuan macanacushpa cutishca quipaca Davidca ishcai punzhatami Siclag pueblopi carca.
- <sup>2</sup>Ña quimsa punzha tucucpica, Saulpac carpa huasimantami shuc mosoca churanacuna lliquirishca, umapish allpalla chayamurca. Chashna shamushpami, cazushcata ricuchishpa Davidpac ñaupapi pambacaman cumurirca.
- <sup>3</sup>Chaipimi Davidca: —¿Maimantatac shamungui?— nishpa tapurca. Shina tapucpi paica: —Israelcunapac carpa huasimantami atimuni— nirca.
- <sup>4</sup>Shina nicpimi Davidca: —¿Imatac tucushcayari? ¡Chaitaca huillaiyari!— nirca. Shina nicpimi runaca: —Israelcunaca miticushpami rishca. Israelcunamantaca taucami huañushca. Saultapish, paipac churi Jonatantapish huañuchishcami— nirca.
- <sup>5</sup>Shina nicpimi, Davidca mosotaca: —¿Ima shinatac canca Saulpish, paipac churi Jonatanpish huañushcataca yachanguiyari?— nirca.
- <sup>6</sup>Shina nicpimi, huillangapac shamuc mosoca: —Ñucaca Gilboa urcupimi carcani. Chaipimi Saúl taunallishca huañunalla shayacucta ricushpa, paita piñac gentecunapish carretacunahuan, caballocunahuan huashata cuchuyacurcami.
- <sup>7</sup>Chaipimi Saulca ñucata tigrarishpa ricushpa cayarca. Shina cayacpimi ñucaca: “¡Amito, caipimi cani!” nircani.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi paica: “¿Pitac cangui?” nishpa tapurca. Shina tapucpi ñucaca: “Amalecitami cani” nircani.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi paica: “Ñucaca ña huañunalla cashpapish causacuniracmi, cuchuyashpa ñucata huañuchi” nirca.
- <sup>10</sup>Pai macanacupipi urmashpaca, ña mana causaipac cashcata yachashpami, paipacman cuchuyashpa huañuchircani. Quipaca, paipac umamanta coronatapish, paipac maquimanta argollatapish llucchishpami, can amitopacman apamuni— nirca.
- <sup>11</sup>Chaimantami Davidca munai llaquirishpa, paipac churanata lliquicpi, paihuan cac gentecunapish chashnallatacmi ruhuarca.
- <sup>12</sup>Saulmantapish, paipac churi Jonatanmantapish, Dios acllashca gentecunamantapish, Israel aillucunamantapish espadahuan huañuchishca cashcamantami tutayangacaman mana micushpa, yallita llaquirishpa huacarcacuna.
- <sup>13</sup>Chai quipami, Davidca huillangapac shamuc mosotaca: —¿Canca maimantatac cangui?— nishpa tapurca. Shina nicpimi mosoca: —Ñucaca caru llactamanta amalecita runapac churimi cani— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi Davidca: —¿Canca ima nishpatac aceitehuan cahuishpa Mandac Dios acllashca runataca mana manchashpa maquihuan huañuchircangui?— nirca.

<sup>15</sup>Shina nishpami, Davidca paita servic shuc runata cayashpaca: —¿Cai mosota huañuchigri!— nirca. Shina nicpimi, amalecita mosotaca chugrichishpa huañuchirca.

<sup>16</sup>Chashna huañuchishca quipami Davidca: —Cambac shimillahuantac: “Aceitehuan cahuishpa Mandac Dios acllashca runataca ñucami huañuchircani” nishpaca cambac shimillahuantacmi llaqui tucushcangui. Chaimanta canta huañuchishpa jichashca yahuarca cambac jahuallatami— nirca.

### **Davidca Saultapish, Jonatantapish yuyarishpa huacashcamanta**

<sup>17</sup>Davidca Saulpish, Saulpac churi Jonatanpish huañushcamantami huacashpa cai cantota allichirca.

<sup>18</sup>Judá aillucunapish chashnallatac huacashpa cantachunmi yachacuchun mandarca. Cai cantoca Jaser libropimi quillcashca tiyacun. Cai cantoca:

<sup>19</sup>«¡Aij, sumaimana Israel-lla, cambac urcu jahuallapitacmi huañushca! ¡Ima shinachari cai sinchi runacunaca huañurca!

<sup>20</sup>Gat pueblopi causaccunamanpish, Ascalón pueblo plazapipish, ama parlanguichicchu. Filisteocunapac, circuncisionta mana ruhuashca huarmicuna ama cushicuchun.

<sup>21</sup>Gilboa urcucunalla, canacunapac jahuapica, tamyapish, garuapish ama urmachun. Diosman cuna ofrendapish ama pucuchun. Chai urcupimi sinchi runacunapac, escudoca sarushca carca. Saulpac escudopish aceitehuan mana cahuishca shinami tucurca.

<sup>22</sup>Jonatanpac arcoca yahuarpi mana chapurishcaca jaicapi mana shamucchu carca. Saulpac espadapish, paita piñaccunapac yahuarpi mana chapurishcaca jaicapi mana shamucchu carca.

<sup>23</sup>Saulpish, Jonatanpish yallitami cuyanacuccuna carca. Causaipipish, huañuipipish manatac chicanyarircacunachu. Paicunaca aguilatapish yalli callpaccunami carca. Leontapish yalli sinchicunami carca.

<sup>24</sup>¡Israel huarmicunalla, Saulmanta huacaichicyari! ¡Paimi sumac morado churanacunata, curihuan sumacta allichishcata canacunaman churachic carca!

<sup>25</sup>¡Cai sinchi runacunaca llaquinayaitami macanacuipica huañushca! ¡Jonatanpish, paipac urcupimari huañushca!

<sup>26</sup>Ñuca huauqui Jonatanlla, canmantaca yallitami llaquirini. Ñucapacca yallitami cuyashca carcangui. Cambac cuyaica huarmicunapac cuyaitapish yallimi carca.

<sup>27</sup>¡Sinchi runacunaca ima shinachari huañurca! ¡Ima shinachari sinchi runacunapac macanacunapish chingarirca!» nirca.

## **2 SAMUEL 2**

### Judá llactata jatun mandac cachun Davidta acllashcamanta

<sup>1</sup>Chai quipami, Davidca Mandac Diostaca: —¿Judá llacta maijan pueblacunaman huichai rinachu cani?— nishpa tapurca. Shina tapucpi Mandac Diosca: —Huichai rilla— nirca. Shina nicpimi Davidca: —¿Maimantac huichai rina cani?— nirca. Shina nicpimi Mandac Diosca: —Hebrón pueblomanmi rina cangui— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi, Davidca paipac ishcai huarmicunandi huichai rirca. Jezreel pueblomanta Ahinoam, Carmel pueblomanta Nabal huañucpi, cazarashca Abigailmi rirca.

<sup>3</sup>Shinallatac paihuan cac runacunatapi paicunapac familiacunandimi pusharcami. Paicunapish Hebrón pueblo muyundipi cac uchilla llactacunapimi causai callarirca.

<sup>4</sup>Chaipimi Judá llactapi causaccuna shamushpa, aceitehuan cahuishpa, paicunata mandac cachun churarca. Chaipi cacpimi Davidtaca: “Saulta Galaad llacta Jabes pueblopi causaccunami enterrarca” nishpa huillarca.

<sup>5</sup>Shina huillacpimi, Davidca Galaad llacta Jabes pueblopi causaccunapacman huillacunata cachashpaca: «Cancunata mandac Saulta llaquishpa enterrashcamantaca Mandac Dios bendiciachun.

<sup>6</sup>Cunanca, Mandac Dios chashnallatac llaquishpa, imatapi pactachichun. Cancuna chashna ruhuashcamantaca ñucapish imalla allita cancunaman ruhuashami.

<sup>7</sup>Cunanca, mana manchashpa alli sinchi maquicuna caichicyari. Cancunata mandac Saúl huañushca cacpipish, Judá llacta gentecunaca ñucatami aceitehuan cahuishpa, mandac cachun churarca» nishpa cacharca.

### Israelpura macanacushcamanta

<sup>8</sup>Shina cacpipish Nerpac churi, Saulpac soldadocunata mandac Abnerca Saulpac churi Is-bosetta Mahanaim puebloman pusharca.

<sup>9</sup>Chaiman pushashpami Galaad llactata, Gesuri llactata, Jezreel pueblota, Benjamín llactatapi, Efraín llactatapi, shinallatac tucui israelcunata mandac cachun churarca.

<sup>10</sup>Saulpac churi Is-boset chuscu chunga huatayuc cashpami israelcunata mandai callarirca. Paica ishcai huatatami israelcunata mandarca. Shina cacpipish, Judá gentecunaca Davidtami catirca.

<sup>11</sup>Davidca canchis huata sucta quillatami Judá gentecunataca Hebrón pueblopi mandarca.

<sup>12</sup>Nerpac churi Abnerca Saulpac churi Is-bosetpac servicunahuanmi Mahanaim pueblomantaca Gabaón puebloman rirca.

<sup>13</sup>Shinallatac Sarviapac huahua Joabpish, Davidta servicunapish rishpami Gabaón pueblo cuchupi tiyac uchilla cucha ladopi tupanacurca. Chaipimi shuccunaca shuc ladoman, shuccunaca shuc ladoman shayarirca.

- 14**Chaipimi Abnerca Joabtaca: —¿Ñucanchic ñaupapi macanacungapac mosocuna llucshichun!— nirca. Shina nicpimi Joabca: —¿Macanacungapac jatarichic!— nirca.
- 15**Shina nicpimi, ishcai ladomanta pacta pacta llucshishpa Saulpac churi Is-bosetmanta, Benjamín aillumantaca chungá ishcai, shinallatac Davidta serviccunamantapish chungá ishcai llucshirca.
- 16**Chaipica piñanacucpura umamanta japinacushpa, espadata huicsa satinacushpami tucui mashna huañurca. Chaimantami Gabaón pueblopi tiyac chai allpataca Helcat-hazurim nishpa shutichirca.
- 17**Chai punzha macanacuica yalli sinchimi carca. Chaipimi Abnertapish, israelcunatapish Davidpac serviccunaca atirca.
- 18**Sarviapac quimsa cari huahuacuna Joabpish, Abisaipish, Asaelpish chaipimi carca. Asaelca sacha taruga shina yallita callpacmi carca.
- 19**Shina cashpami Asaelca Abnerta huañuchingapac allimanpish, llquimanpish mana ladoyashpa catirca.
- 20**Shina caticucpimi Abner tigrarishpaca: —¿Canca Asaelchu canguí?— nishpa tapurca. Shina tapucpi paica: —Ari, chaitami caní— nirca.
- 21**Chashna nicpimi Abnerca: —Alli ladoman cashpa, llquí ladoman cashpapish anchurishpa, maijan runata huañuchishpa, ima charishtaca apailla— nirca. Shina nicpipish, Asaelca paita catinata mana saquircachu.
- 22**Chaimantami Abnerca cutinllatac Asaeltaca: —¿Ama ñucata catichu! Canta huañuchishpa pambapi shitashpaca, ¿ima ñahuihuantac cambac huauqui Joabmanca ricurigrisha?— nirca.
- 23**Chashna nicpipish, llaquichingapac catinata mana saquisha nicpimi, Abnerca lanzata huicsapi satishpa lomoman pasachirca. Asaelca chai pamballapitacmi huañurca. Shina huañushca cacpimi, chaita pasaccunaca Asael huañushcata shayarishpa ricurca.
- 24**Shina cacpipish, Joab, Abisaica Abnerta llaquichingapacmi ashtahuan catircacuna. Gía pueblo chimbapurapi tiyac Amma lomoman chayacpica, ñami inti tigrarca. Gía puebloca Gabaón shitashca pambaman rina ñan cuchupimi carca.
- 25**Chaipimi Benjaminpac aillucunaca Abnerhuan shuc shinalla tucushpa, urcu jahuapi tandanacurca.
- 26**Chai pushtumantami Abnerca Joabtaca: —¿Cambac espadahuan huañuchishpa caticugringuillachu? ¿Cai macanacui tucurishca quipa yalli llaqui tiyanataca manachu yachanguí? ¿Ima horacamantac cambac gentecunataca paicunapac huauquicunata huañuchishpa caticuchun saquigringuiyari? ¿Ima horatac jarcarigringui?— nishpa caparirca.

<sup>27</sup>Shina nicpimi Joabca: —¡Dios causacunmi! ¡Can cariyashpa mana rimashca cACPica, ñuca soldadocunaca pacaringacamanmi paicunapac huauquicunata llaquichingapac catinman carca!— nirca.

<sup>28</sup>Chai quipami Joabca paipac soldadocunataca cornetapi tocashpa, ama ashtahuan catichun jarcachirca. Chaipica ña mana ashtahuan macanacurcacunachu.

<sup>29</sup>Chai quipami Abnerca paipac runacunandi tucui tuta Arabá llactata rishpa, Jordán yacuta pasarca. Chaita pasashpaca Bitrón pambata rishpami, Mahanaim puebloman chayarca.

<sup>30</sup>Joabca Abnerta catinata saquishpami paihuan rishca runacunatami tandachircami. Shina tandachicpica, Davidta serviccunamanta chungta iscun runacunapish, Asaelpish illarcami.

<sup>31</sup>Ashtahuanpish Davidta serviccunaca Benjaminpac aillumanta Abnerpac runacunataca quimsa patsac sucta chungatami huañuchishca carca.

<sup>32</sup>Asaeltaca Belén puebloman apashpami, paipac taita ruhuachishca sepulturapi enterrarca. Chai quipami Joabpish, paipac runacunapish tucui tuta purishpa, ña punzhayanata Hebrón pueblopi chayarca.

## 2 SAMUEL 3

<sup>1</sup>Saulpac huasi ucupurahuan, Davidpac huasi ucupurahuan macanacuica unaitami catirca. Shina cACPipish Davidpac huasimi ashtahuan sinchiyashpa caticurca. Cutin Saulpac huasica fuerza illacmi saquiricurca.

### Hebrón pueblopi huacharishca Davidpac churicunamanta

(1 Cr 3.1-4)

<sup>2</sup>David Hebrón pueblopi charishca churicunaca, punta churica Jezreel pueblomanta Ahinoam huarmipi charishca Amnonmi carca.

<sup>3</sup>Ishcainiqui churica Carmel pueblomanta huañuc Nabalpac huarmi Abigailpi charishca Quileabmi carca. Quimsaniqui churica Gesur pueblota mandac Talmaipac ushi Maaca huarmipi charishca Absalonmi carca.

<sup>4</sup>Chuscuniqui churica Haguit huarmipi charishca Adoniasmi carca. Pichcaniqui churica Abital huarmipi charishca Sefatiasmi carca.

<sup>5</sup>Suctaniqui churica paipac quiquin huarmi Eglapi charishca Ireammi carca. Caicunami Hebrón pueblopi causacushpa charishca churicunaca.

### Jatun mandac Abner Davidhuan Hebronpi ari nishcamanta

<sup>6</sup>Saulpac huasi ucupurahuan, Davidpac huasi ucupurahuan macanacushpa caticucpica, Saulpac churi Abnermi ashtahuan sinchi tucushpa atirca.

- <sup>7</sup>Saulca Ajapac ushi Rizpa shuti caishuc huarmitami charirca. Chaimantami Saulpac churi Is-bosetca Abnertaca: —¿Ima nishpatac ñuca taitapac caishuc huarmihuan chayarinacungui?— nishpa tapurca.
- <sup>8</sup>Chashna tapucpimi Abnerca yallita piñarishpaca: —¿Ñucaca Judá llactapi causaccunapac allcu uma shinachu cani? Ñucaca cambac taita Saulpac huasi ucupuratapish, paipac ricsishcacunatapish, huauquicunatapish llaquishpami cantaca Davidpac maquipi mana churarcani. ¿Chashna canman allita ruhuashca jahuachu ñucataca cai huarmipac juchamanta juchanchingui?
- <sup>9</sup>Mandac Dios Davidman cushami nishca pactachun Davidta mana ayudapica, ñucata ashtahuan llaquichichun.
- <sup>10</sup>Israel llactatapish, Judá llactatapish mandanata Saulpac huasi ucupuramanta quichushpa, Dan llactamanta callarishpa Beerseba llactacaman David mandachun— nirca.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi, Is-bosetca Abnerta manchashcamanta imata mana nishpa upalla saquirirca.
- <sup>12</sup>Chaimantami Abnerca huillaccunata Davidpacman cachashpaca: «¿Cai llacta mana cambac cashpaca pipactac? Ñuca maquihuan tucui israelcunata cambacman cutichimungapac ñucahuan alli tucushpa ari ni» nichunmi cacharca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi Davidca: —Ari, allimi. Shina cacpipish ñucata ricungapac shamushpaca, Saulpac ushi Micaltaracmi apamuna canguichic. Chashna apamucpica, canhuan ari nishallami— nirca.
- <sup>14</sup>Chai quipami Davidca Is-bosetpacman huillaccunata cachashpaca: «Ñuca huarmi Micalta cutichi. Ñucaca patsac filisteocunata huañuchishpa circuncionta ruhuashpa, Saulman cushpami Micalhuanca cazararcani» nichun cacharca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi, Is-bosetca Micalta Laispac churi Paltielmanta quichuchun cacharca.
- <sup>16</sup>Shina quichumucpimi, paipac cusaca Bahurim pueblucaman huarmimanta huacashpa catirca. Shina caticpimi, Abnerca Paltielta tigrarishpaca: —¿Cutishpa ri!— nirca. Shina nicpica, paica cutishpa rircami.
- <sup>17</sup>Chai quipami Abnerca israelcunata pushac yuyaccunahuan parlashpaca: —Cancuna Davidta jatun mandac cachun churasha nicushcaca ñami unai tucun.
- <sup>18</sup>Cunanca, mandac cachun churaila. Chaica Mandac Diosllatacmi Davidtaca: “Ñucata servic Davidpac maquihuanmi ñuca acllashca israelcunataca filisteocunapac maquimanta, shuctac piñaccunapac maquimantapish quishpichisha” nircami— nirca.
- <sup>19</sup>Abnerca Benjaminpac ailluhuanpish, parlangapac rircami. Chai quipaca Abnerca pai quiquinllatacmi israelcunapish, Benjamín aillucunapish allimi nishcata Hebrón pueblopi Davidman huillangapac rirca.

<sup>20</sup>Shinami Abnerca ishcai chungá runacunahuan Davidman huillangapac Hebrón puebloman rirca. Shina chayapimi, Davidca Abnermanpish, paihuan cac runacunamanpish carangapac jatun micuita ruhuarca.

<sup>21</sup>Chaipimi Abnerca Davidtaca: —Cunan caimanta rishpaca, can ñucata mandac-huan israelcuna ari nichunmi tandachigrini. Chashna ruhuapimi, cambac shungu munashca shina tucui israelcunata mandangui— nirca. David caya minchacaman nicpimi, Abnerca pipish imata mana nishca cushilla rirca.

### **Joab Abnerta huañuchishcamanta**

<sup>22</sup>Chai quipami Davidta serviccunaca Joabhuan paicunata piñaccunahuan macanacushpa, imallata quichushcahuan Davidpacman chayamurca. Abnerca ña mana Hebrón pueblpichu Davidhuan carca. Ashtahuanpish David caya minchacaman nicpimi, cushilla rishca carca.

<sup>23</sup>Joabpish, paipac soldadocunapish chayapimi Joabtaca: —Nerpac churi Abnerca jatun mandac Davidpacman shamurcami. Shina shamushpami, jatun mandac David caya minchacaman nicpi, Abnerca cushilla rirca— nishpa parlarca.

<sup>24</sup>Chashna huillapimi, Joabca jatun mandac Davidpacman rishpaca: —¿Imatatac ruhuarcangui? Abnerca canta ricuc shamurcami, ¿ima nishpatac richun saquircangui?

<sup>25</sup>Nerpac churi Abnertaca canllatac ricsinguimi. Paica canta umangapac, can maiman rictapish, maimanta shamuctapish, tucui can imata ruhuac cashcata yachangapacmi shamushca canga— nirca.

<sup>26</sup>Joab Davidpacmanta llucshishpaca huillaccunatami Abnerta mashcashpa cutichimuchun cacharca. Paicuna rishpaca, yacuta llucchina jatun jundu Siramantami David mana yachacpi, Abnertaca cutichimurca.

<sup>27</sup>Abner Hebrón puebloman cuticpimi, Joabca paillahuan parlasha nic shinalla chai pueblo yaicuna punguman caruyachishpa pusharca. Chaipimi paipac huauqui Asaelta huañuchishcamanta yallita piñarishpa huicsapi chugrishpa huañuchirca.

<sup>28</sup>Chaita yachac chayashpami Davidca: —¿Nerpac churi Abnerta huañuchishca yahuarmentaca ñucapish, ñuca mandanapish huiñaitami Mandac Diospac ñaupapi mana juchayuc canchic!

<sup>29</sup>¿Ashtahuanpish chai yahuarmentaca Joabpac, paipac huasi ucupuracunapac jahuapi llaqui urmachun! Joabpac huasi ucupurapica yahuar llucshic unguipish, lepra unguipish, suchucunapish, espadahuan huañuchishcacunapish, yarcaipish, jaicapi ama illachun— nirca.

<sup>30</sup>Joab, paipac huauqui Abisaimi Gabaón macanacupi paicunapac huauqui Asaelta huañuchishcamanta Abnertaca huañuchirca.

<sup>31</sup>Chaimantami Davidca Joabtapish, tucui paihuan caccunatapish mandashpaca: — ¿Churanacunata lliquirishpa, sharpa churanacunata churarishpa Abner

huañuchishcamanta llaquirichic!— nirca. Jatun mandac Davidca huañushcata huandushpa ricuccunapac huashallatami rirca.

<sup>32</sup>Abnerpac cuerpotaca Hebrón pueblpimi enterrarca. Chaipimi jatun mandac Davidca enterrana jutcu ladopi munai huacarca. Shinallatac tucui gentecunapish huacarcacunami.

<sup>33</sup>Jatun mandacca Abnermanta huacashpami cai cantota allichirca: «¿Abnerca upa runacuna shinachu huañuna carca?»

<sup>34</sup>Canca maquipish mana huatashcachu carcangui. Chaquicunapish mana cadenahuan huatashcachu carcangui. Canca millai runacuna shinami huañushcangui» nishpami huacarca. Tucui gentecunami paimantaca cutinllatac huacarca.

<sup>35</sup>Chashna huacacucpimi manarac chishiyacpi, tucui gentecuna jatun mandacpacman chayarishpaca ashallatapish micuiyari nirca. Shina nicpipish mandac Davidca: «¿Manarac inti yaicucpi, tandata mana cashpaca imallatapish ñuca micucpica, Dios ashtahuan ñucata llaquichichun!» nishpa ari nirca.

<sup>36</sup>Jatun mandac chashna nicta uyashpaca, tucui gentecunami allimi nircacuna. Chaica jatun mandac tucui ruhuashcacunatami tucui gentecuna alli nic carca.

<sup>37</sup>Chai punzhami tucui gentecuna jatun mandac Davidca Nerpac churi Abnerta huañuchichun mana mandashcata yachac chayarcacuna.

<sup>38</sup>Jatun mandac paita serviccunata cayashpaca: —Cunan punzha Israel llactapi tucuiyac ricsishca mai alli shuc runa huañushcataca ¿Manachu yachanguichic?»

<sup>39</sup>Cunanca, jatun mandac cachun aceitehuan cahuishca cashpapish irquiyashcami cani. Sarviapac huahuacunami ñucata atishpa ashtahuan sinchicuna. Paicuna mana allita ruhuashcamantaca Mandac Diosllatac mana allita ruhuashca shinallatac llaquichichun— nirca.

## 2 SAMUEL 4

### Is-boset huañushcamanta

<sup>1</sup>Saulpac churi Is-bosetca Hebrón pueblpimi Abner huañushcata yachashpaca fuerza illac shinami saquirirca. Shinallatac tucui israelcunami manchaihuan carcacuna.

<sup>2</sup>Saulpac churica shuhuaccunata pushac ishcai runacunatami charirca. Paicunaca shucca Baaná, shucca Recabmi carca. Paicunaca Benjaminpac aillupuramanta Beerot pueblomanta Rimonpac churicunami carca.

<sup>3</sup>(Beerot pueblpimi causaccunaca Gitaim pueblomanmi miticushpa rishca carca. Chaipimi cunancaman pozashpalla causancuna).

<sup>4</sup>Saulpac churi Jonatanca chaquicuna lisiado Mefi-boset churitami charirca. Mefi-boset churi pichca huatayuc cacpimi, Saulpish, Jonatanpish huañushcami nishpa Jezreel pueblomanta huillaccuna chayarca. Chaimantami paita huiñachic mamapish

Mefi-boset huahuataca marcashpa miticushpa callpacurca. Chashna utcashpa callpacushpami, huahuataca urmachirca.

<sup>5</sup>Beerot pueblomanta Rimonpac churi Recab, Baanami chaupi punzha yallita rupai horas Is-bosetpac huasiman pai micushca quipa sueñucupi chayarca.

<sup>6</sup>Huasita cuidacca trigotami huairachicurca shina cashpapish sueñushpami saquirirca. Chaipimi Recabpish paipac huauqui Banaapish ucuman yaicurcacuna.

<sup>7</sup>Is-bosetca pai sueñuna camapi sueñucupimi, ucuman yaicushpa chugrichishpa huañuchirca. Chashna huañuchishpami, umata pitishpa miticushpa tucui tuta Arabá llactata rircacuna.

<sup>8</sup>Is-bosetpac umataca jatun mandac Davidman cungapacmi Hebrón puebloman aparca. Ña chayashpaca: —¡Riqui, canta piñashpa huañuchisha nishpa puric Saulpac churi Is-bosetpac umatami pitishpa, canman cungapac apamunchic! Cunanca Mandac Diosca can jatun mandacta llaquishcamantami Saultapish, paipac huahua huahuacunatapish chashnallatac llaquichishca— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpipish, Davidca Beerot pueblomanta Rimonpac churi Recabtapish, Baanatapish rimashpaca: —¡Mandac Diospac shutipimi nini: Ñucataca tucui llaquimanta quishpichishcami!

<sup>10</sup>Shuc runa Saúl huañushcata huillarca. Paica allitami huillac shamuni yuyashpami chashna huillac shamurca. Ashtahuanpish chaimanta imata cunapac randica japichishpa Siclag pueblollapimi huañuchircani.

<sup>11</sup>¡Manapish millaita ruhuac runata paipac camapi huañuchic millai runacunatacarin!  
¿Manachu paicunatapish huañuchishpa cai pachamanta chingachina cani?— nirca.

<sup>12</sup>Chashna nishpami, Davidca paita serviccunataca huañuchichun mandarca. Chashna huañuchishpami maquicunatapish, chaquicunatapish pitishpa Hebrón pueblo cuchupi tiyac yacuta huacaichina cuchupi huarcurca. Chai quipaca Is-bosetpac umataca Abnerta enterrashca Hebrón pueblollapitami enterrarca.

## 2 SAMUEL 5

### Davidta jatun mandac cachun churashcamanta

(1 Cr 11.1-3)

<sup>1</sup>Chai quipami tucui Israel aillucuna Hebrón pueblopi Davidpacman chayashpaca: «Ñucanchicca cambac aicha, cambac tullullatacmi canchic.

<sup>2</sup>Ñucanchicta Saúl mandacui punzhacunapica canmi israelcunataca macanacuiman pushashpa llucshic carcangui. Shinallatac Mandac Diosca: “Canmi ñuca israelcunataca michingui. Canllatacmi mandangui” nircami» nirca.

<sup>3</sup>Tucui israelcunata pushac yuyaccunami jatun mandac Davidpacman Hebrón puebloman rirca. Chaipimi Davidca Diospac ñaupapi shuc ari ninacuita paicunahuan ruhuarca. Chaillapitacmi Davidta aceitehuan cahuishpa israelcunata jatun mandacta ruhuarca.

<sup>4</sup>Davidca quimsa chungu huatata charishpami, mandai callarirca. Paica chuscu chungu huatatami mandarca.

<sup>5</sup>Canchis huata sucta quillatami Hebrón pueblopi mandarca. Chai quipaca quimsa chungu quimsa huatatami Israel llactatapish, Judá llactatapish Jerusalén pueblopi causashpa mandarca.

### **David Sión jatun torreta japishcamanta**

(1 Cr 11.4-9)

<sup>6</sup>Jatun mandac Davidca paipac runacunata pushashpami Jerusalenpi causac jebuseocunahuan macanacungapac rirca. Chaipimi paicunaca Davidtaca: «Canca cai pueblomanca mana yaicui pudingichu. Ñahui mana ricuccunapish, suchucunapish, Davidca mana cai pueblomanca yaicungachu» nishpami mana yaicuchun saquina nirca.

<sup>7</sup>Chashna nicucpish, Davidca jatun torrehuan jarcashca Sión pueblotaca japircami. Chai puebloca Davidpac pueblomi.

<sup>8</sup>Chai punzhami Davidca: «Jebuseocunata huañuchingapac riccunaca toma yacuta catishpa, ñucata mana ricunayachic ñahui mana ricuccunata, suchucunata huañuchinguichic» nirca. Chaimantami: «Ñahui mana ricuccunapish, suchucunapish Mandac Diospac huasimanca mana yaicungachu» nirca.

<sup>9</sup>Davidca chai jatun torrehuan jarcachishca pueblopi causashpami Davidpac pueblo nishpa cayarca. Shinallatac Milo pushtumanta callarishpaca pai tiyana huasicaman jatun pircata ruhuachirca.

<sup>10</sup>Mandac Dios Davidhuan cashcamantami paica punzhanta ashtahuan ashtahuan sinchi tucushpa catirca.

### **Hiram huillacunata Davidpacman cachashcamanta**

(1 Cr 14.1-2)

<sup>11</sup>Tiro pueblota jatun mandac Hirampish, rimacunata cedro caspicunahuan, shinallatac carpinterocunatapish, rumita labraccunatapish Davidpacman cacharcami. Paicunami Davidpac huasitaca ruhuarca.

<sup>12</sup>Shina ruhuacpimi, Davidca Diosllatac israelcunata cuyashpa, paita jatun mandac cachun churashcata, shinallatac tucui imapipish alli pushacushcata yachac chayarca.

### **David Jerusalenpi ashtahuan churicunata charishcamanta**

(1 Cr 3.5-9; 14.3-7)

<sup>13</sup>David Hebrón pueblomanta rishpaca Jerusalén pueblopi causac caishuc huarmicunatami ashtahuan charirca. Chai huarmicunapish cari huahuacunata, huarmi huahuacunatami charirca.

<sup>14</sup>Jerusalén pueblopi huacharishca huahuacunaca: Samúa, Sobab, Natán, Salomón,

<sup>15</sup>Ibhar, Elisúa, Nefeg, Jafía,

<sup>16</sup>Elisama, Eliada, Elifeletmi carca.

## **Filisteocunahuan macanacushpa David atishcamanta**

(1 Cr 14.8-17)

<sup>17</sup>Filisteocunaca Davidta israelcuna jatun mandac cachun aceitehuan cahuishcata yachashpami, Davidhuan macanacungapac huichai rirca. Chaita yachashpami, Davidca jatun pircahuan jarcashca puebloman rirca.

<sup>18</sup>Filisteocuna chashna rishpami, tucui Refaim pambapi tiyarirca.

<sup>19</sup>Chaimantami David Mandac Diosta tapushpaca: —¿Filisteocunahuan macanacungapac huichai rinachu cani? ¿Paicunata ñuca maquipi churanguichu?— nirca. Shina nicpimi Mandac Diosca: —Macanacugrilla, paicunataca cambac maquipimi churasha— nirca.

<sup>20</sup>Chashna nicpi, David rishpaca, Baal-perazim pambapi macanacushpami filisteocunata atirca. Shina atishpami Davidca: «¿Mandac Diosca jatun yacu apac shinami ñucata piñaccunata tucui chingachishca!» nirca. Chaimantami chai pambataca Baal-perazimta shutichirca.

<sup>21</sup>Filisteocuna paicunapac ruhuashcalla dioscunata chaipi shitashpa ricpimi Davidpish, paipac runacunapish aparca.

<sup>22</sup>Shina cashpash cutinllatacmi filisteocunaca Refaim tucui pambaman shamushpa, chaipi tiyarirca.

<sup>23</sup>Chaimanta David Mandac Diosta tapucpi paica: —Paicunahuanca ama macanacungapac llucshichu. Ashtahuanpish bálsamo yuracuna tiyac pushtupi muyushpa japigri.

<sup>24</sup>Bálsamo panga jahuata puric shina uyarićpica, filisteocunahuan macanacungapac llucshingui. Chaipimi Mandac Dios Ñucaca filisteocunata huañuchingapac ñaupashpa risha— nirca.

<sup>25</sup>Jatun mandac Davidca Mandac Dios nishca shina ruhuashpami, filisteocunataca Geba pueblomantaca Gezer pueblo yaicunacaman catishpa huañuchirca.

## **2 SAMUEL 6**

### **David Jerusalemman Arcata apasha nishcamanta**

(1 Cr 13.5-14)

<sup>1</sup>Jatun mandac Davidca cutinllatacmi israelpuramanta quimsa chungu huaranga runacunata acllashpa tandachirca.

<sup>2</sup>Chai quipami, Davidca tucui paihuan cac gentecunandi, Judá llacta Baala pueblomanta Diospac Arcata apamungapac rirca. Chai Arcapimi tucuita Mandac Diosta mañac carca. Chaica querubincunapac chaupipimi carca.

<sup>3</sup>Diospac Arcata shuc mushuc carretapi churashpami, Abinadabpac huasimanta aparca. Chai huasica loma jahuapimi carca. Chai mushuc carretataca Abinadabpac churicuna Uza, Ahimi apacurca.

- <sup>4</sup>Chai loma jahuapi cac Abinadabpac huasimanta Arcata apacucpica, Ahiomi ñaupata ricurca.
- <sup>5</sup>Davidpish, tucui israelcunapish cushicushpami caspimanta ruhuashca arpapi, panderopi, salterio, flautapi, cimbalo tocashpa Mandac Diospac ñaupapi danzarca.
- <sup>6</sup>Paicuna Naconpac trillana pambaman chayacpimi, chai carretata aisacuc huagracunaca lluchcarirca. Chaipimi Uza runaca Arca urmagricipi charirca.
- <sup>7</sup>Chaimantami Mandac Dios nina japiric shina piñarishpa, Uzata chugrichishpa, Arca ladollapitac huañuchirca.
- <sup>8</sup>Mandac Dios Uzata chashna huañuchishcamantami Davidca yallita llaquirishpa, chai pambataca Pérez-uzata shutichirca. Cunancamanmi chai shutillatac can.
- <sup>9</sup>Chai punzhacunapi David Mandac Diosta manchashpaca: «¿Ima shinatac ñuca huasimanca Mandac Diospac Arcata apashayari?» nirca.
- <sup>10</sup>Mandac Diospac Arcataca paipac pueblomanca ña mana apasha nircachu. Chaipac randica geteocunapuramanta Obed-edompac huasimanmi apachun mandarca.
- <sup>11</sup>Mandac Diospac Arcaca Obed-edompac huasipimi quimsa quillata carca. Chaipi cacpimi, Mandac Diosca Obed-edomtapish, paipac familiaritapish bendiciarca.

### **David Jerusalemman Arcata apashcamanta**

(1 Cr 15.1—16.6)

- <sup>12</sup>Jatun mandac Davidmanca: «Obed-edompac huasipi Diospac Arca cashcamantami paipac familiaritapish, paipac ima charishcacunatapish Mandac Diosca bendiciashca» nishpa huillashcata yachac chayashpami, Davidca cushicushpa, Obed-edompac huasimanta paipac puebloman Arcataca aparca.
- <sup>13</sup>Davidca Diospac Arcata huanduccuna sucta saruita ricpimi shuc huagrata, huira ovejata huañuchirca.
- <sup>14</sup>Shinallatac linomanta ruhuashca efot churanata churarishpami, Davidca Mandac Diospac ñaupapi danzarca.
- <sup>15</sup>Chashnami Mandac Diospac Arcataca Davidpish, tucui israelcunapish cushilla caparinacushpa, cornetapi tocashpa aparca.
- <sup>16</sup>Mandac Diospac Arca huan David paipac puebloman saltarishpa, danzashpa shamucucta Saulpac ushi Mical ventanamanta ricushpami, paipac shungupi Davidca mana allichu nirca.
- <sup>17</sup>Chashna apamushpami, Mandac Diospac Arcataca David ruhuashca shuc carpa huasipi churana pushtupi churarca. Chai quipaca, Davidca Mandac Diosman animalcunata cushpami tucui rupachirca. Shinallatac Dios-huan alli tucungapacpish animalcunatami curca.
- <sup>18</sup>Davidca Diosman cushpa tucuita rupachishca quipa, Dios-huan alli tucungapac animalta cushca quipaca, Mandac Diospac shutipimi tucui israelcunata bendiciarca.

<sup>19</sup>Shina ruhuashpami, tucui chaipi cac Israel huarmicunamanpish, caricunamanpish cada shucman shuc tandata, asha aichata, shuc pasas tortatapish cararca. Chai quipami, tucui israelcunaca paicunapac huasicunaman cutirca.

<sup>20</sup>Chai quipami, Davidca paipac familiacunata bendiciangapac cutirca. Ña David huasiman chayacpimi, Saulpac ushi Micalca Davidta tupangapac llucshishpaca: — ¡Cunanca, israelcunata jatun mandacca paita servicunapac ñaupapi maijanpish cullquimanta servic shina lluchulla danzashpaca allitamari ricuchishca!— nirca.

<sup>21</sup>Shina nicpimi Davidca: —Mandac Diospac ñaupapimi danzarcani. Chaica Mandac Diosmi cambac taitapac randi, paipac familiapac randi Mandac Dios acllashca israelcunata mandachun ñucata acllarca. Chaimantami Mandac Diospac ñaupapi danzashpa catisha— nirca.

<sup>22</sup>Cunan danzashcamanta ashtahuan danzashpami yangalla tucusha. Shina cacpipish, chashna can nicushca servic huarmicunami ñucataca alli ninga.

<sup>23</sup>Saulpac ushi Micalca pai huañuna punzhacamanmi mana huahuata chari pudirca.

## 2 SAMUEL 7

### Mandac Dios Davidman ari nishcamanta

(1 Cr 17.1-27)

<sup>1</sup>Jatun mandac David paipac mandanapi causacucpica, Mandac Diosmi tucui muyundi piñaccunamanta huacaichishpa samachirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Davidca Diosmanta huillac Natantaca: —Riqui, ñucaca cedromanta ruhuashca sumac huasipimi causacuni. Ashtahuanpish Diospac Arcaca carpa huasillapimi tiyacun— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi Natanca: —Mandac Diosca canhuanmi. Can imata yuyacushcataca ruhuailla— nirca.

<sup>4</sup>Mandac Dios chai tuta Natanta cayashpaca:

<sup>5</sup>«Ñucata servic Davidpacman rishpa: “Mandac Diosca: ¿Ñuca causana huasitaca ruhuanguichu?”

<sup>6</sup>Ñuca Egiptomanta israelcunata llucchimushca punzhamanta cunancamanmi jaicapi ñuca huasipica mana causashcani. Ashtahuanpish yangalla carpa huasillapi, jatun carpa huasillapimi causarcani.

<sup>7</sup>Ñucaca israelcunahuan maita purishpapish israelcunata pushaccunataca: ‘¿Ñuca causangapac cedromanta huasita ruhuachun nishcanichu?’ nishpa tapurcani.

<sup>8</sup>Shina cashcamanta ñucata servic Davidtaca: ‘Tucuita Mandac Diosca: Ñucami cantaca ovejacunata michishpa puricucpi, ñuca israelcunata mandac cachun acllarcani.

<sup>9</sup>Ñucaca can maita ricpipish, canhuanmi carcani. Canta piñaccunatapish tucuitami cambac ñaupamanta chingachircani. Shina ruhuashpami, cai pacha mandaccunapuramanta tucuita yalli jatun cachun ruhuarcani.

- <sup>10</sup>Shinallatac ñuca acllashca israelcuna causachunmi shuc llactata acllashpa, tarpushca shina causachun cusha. Chaipimi paicunaca callari punzhapi llaquichishca shina mana pipish llaquichishca causanga.
- <sup>11</sup>Ñuca acllashca israelcunata mandachun juezcunata churashca punzhamanta pachami paicunataca llaquichirca. Tucui canta piñaccunamantami samachisha. Shinallatac Mandac Dios ñucami can causana huasita ruhuasha.
- <sup>12</sup>Can ña unaita causashpa cambac taitacunahuan enterrashca cacpica, cambac huahuacunamantami shucta acllashpa cambac mandanapi churashpa, can mandanataca allichisha.
- <sup>13</sup>Paimi ñuca huasitaca shayachinga. Paimanca huiñaita mandanatami cusha.
- <sup>14</sup>Ñucaca paipac taitami casha. Paica ñuca churimi canga. Pai mana allita ruhuacpica, shuc taita churita varahuan llaquichic shinami llaquichisha. Huañuna aichayuc runacuna shinami llaquichisha.
- <sup>15</sup>Shina ruhuashpish, llaquicushallami. Saulta llaquichishca shinaca mana saquishachu. Saultaca cambac ñaupallapitacmi chingachircani.
- <sup>16</sup>Cambac huasi ucupurapish, can mandanapish jaicapi mana tucuringachu. Shinallatac can mandashpa tiyanaca huiñaitami caticungalla' ninmi'' ningui» nirca.
- <sup>17</sup>Natanca tucui uyashcacunataca muscuipi ricurishca shinallatacmi Davidman huillarca.
- <sup>18</sup>Chashna huillacpi, David Mandac Diospac ñaupaman yaicushpaca: «Mandac Dioslla, ñucapish, ñuca huasi ucupurapish, ¿ima cacpitac caiman cayachircangui?
- <sup>19</sup>Jatun Mandac Dioslla, chaita ruhuashami nishca jahuapish quipaman canta servic ñucapish, ñuca huasi ucupuracunapish ima shina canamantapish huillashcanguimi. Mandac Dioslla, can shinaca, ¿pi gentecuna ruhuangachu?
- <sup>20</sup>Mandac Dioslla, canta servic ñucataca canllatac ricsinguimi. Chaimanta, ¿imatatac ashtahuan nishayari?
- <sup>21</sup>Cai tucui sumaccunataca can munashca shina, can yuyashca shina ruhuashpami, canllatac ñucamanca huillashcangui.
- <sup>22</sup>Chaimanta Mandac Dioslla, canca mai alli nishcami cangui. Ñucanchic ringrihuantac uyashca shina, ¿pi shuctac Diostac tiyanyari?
- <sup>23</sup>Shinallatac can acllashca Israel llacta shinaca, ¿maijan llactatac cai pachapica tiyanyari? Cai llactataca paicunaman allita ruhuashpa, tucuiman ricsichingapacmi huatashca shina causacucmanta cacharichircangui. Canca llactapi causaccunatapish, chaipi tiyac dioscunatapish llucchishpa cachashpaca, jatun mancharinacunata ruhuashpami Egiptomanta cambacalla cachun llucchimurcangui.
- <sup>24</sup>Can acllashca israelcunataca huiñaita cambacalla causachunmi churashcangui. Mandac Dios chashna ruhuashpami, paicunapac Dios tucurcangui.

<sup>25</sup>Cunanca Mandac Dioslla, canta servic ñucamanpish, ñuca huasi ucupuramanpish imata ruhuasha nishcataca can munashca shina huiñaipac ruhuaila.

<sup>26</sup>Cambac shutica huiñaita alli nishca cachun. Shinallatac: “Israelcunapac Diosca tucuita Mandac Diosmi” nichuncuna. Canta servic ñuca huasi ucupuracunapish sinchi cachun.

<sup>27</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Dios canllatacmi canta servic ñucataca: “Cambac huahuacunatami mandac cachun churasha” nircangui. Chaimantami canta servic ñucaca cambac ñaupapi cashna mañangapac sinchicushcani.

<sup>28</sup>Cunanca, Mandac Dioslla, canca Diostacmi cangui. Canca ima pactana cashcatami ningui. Chaitami canta servic ñucamanca huillashcangui.

<sup>29</sup>Cunanca, canta servic ñuca huasi ucupuracunaca cambac ñaupapi huiñaita causachun bendiciayari. Can Mandac Diosllatacmi shina nishcangui. Shina cashcamanta can bendiciapica, ñuca huasi ucupurapish huiñaitami bendiciashca canga» nirca.

## 2 SAMUEL 8

### David quichushca llactacunamanta

(1 Cr 18.1-13)

<sup>1</sup>Chai quipaca, Davidca filisteocunahuan macanacushpa atishpami, servichishpa charirca. Shinallatac Meteg-ama pueblotapish filisteocunamantaca quichurcami.

<sup>2</sup>Shinallatac moabitacunatapish atishpami, pambapi sirichishpa huaschahuan medirca. Ishcai huasca jundata medicpica huañuchircami. Shuc huasca jundata medicpica, mana huañuchircachu. Moabitacunaca Davidta servic tucushpami, Davidman impuestota cushpa causarca.

<sup>3</sup>Shinallatac Davidca Rehobpac churi jatun mandac Hadad-ezerta atishpami, Soba llactata mandacurca. Chai jatun mandacmi Eufrates yacu cuchulla llactacaman japisha nicurca.

<sup>4</sup>Davidca chashna macanacushpa, huaranga canchis patsac caballopi montashca ric soldadocunata japishpa, cutin chaquillahuan ric soldadocunataca ishcai chungu huarangatami japirca. Carretacunata aisac caballocunataca chaquicunatami paquirca. Ashtahuanpish patsac carretacunata aisac caballocunallatami saquirca.

<sup>5</sup>Damasco pueblopi causac siriocunami Soba llactata jatun mandac Hadad-ezerta ayudangapac shamurca. Shina shamucpimi, Davidca ishcai chungu ishcai huaranga sirio gentecunata huañuchirca.

<sup>6</sup>Shinami Davidca Damasco pueblopi causac siriocunapac chaupipi cuidachun soldadocunata churarca. Chashna ruhuacpimi, siriocunaca Davidta servishpa paiman impuestota cushpa causarca. Mandac Diosca David maiman macanacungapac ricpipish mishachircami.

<sup>7</sup>Davidca jatun mandac Hadad-ezerpac soldadocunapac curi escudocunata japishpami Jerusalemman aparca.

<sup>8</sup>Shinallatac jatun mandac Hadad-ezerpac Beta, Berotai pueblacunamantapish achca broncetapish aparcami.

<sup>9</sup>Hamat llactata jatun mandac Toica David Hadad-ezerpac soldadocunata atishcata chayashpami,

<sup>10</sup>paipac churi Joramta David Hadad-ezerhuan macanacushpa atishcamanta saludashpa alli nichun cacharca. Chaica, Toipish Hadad-ezerhuan macanacushpalla causacushcamantami Davidta saludachun cacharca. Horamca curimanta, cullquimanta, broncemanta ruhuashca ima charinacunata apashpami rirca.

<sup>11</sup>Davidca chaicunatami pai atishca llactacuna cushca impuesto cullquihuan, curihuan Mandac Diospaella cachun chicanyachirca.

<sup>12</sup>Chaicunaca David siriocunamanta, edomitacunamanta, moabitacunamanta, amonitacunamanta, filisteocunamanta, amalecitacunamanta, Soba llactata jatun mandac Hadad-ezermanta quichushcacunami carca. Hadad-ezerca Rehobpac churimi carca.

<sup>13</sup>Davidca cachi tiyac pambapi chungu pusac huaranga edomitacunata huañuchishpa cutishpami, tucuiyac alli nishcapish, tucuiyac ricsishcapish tucurca.

<sup>14</sup>Chashna atishpami, Edom llacta tucui pueblacunapi cuidac soldadocunata churacpi, edomitacunaca Davidta serviccuna tucurca. David maiman ricpish, Mandac Diosca paita mishachircami.

### **David churashca mandaccunamanta**

(2 Sam 20.23-26; 1 Cr 18.14-17)

<sup>15</sup>Davidca tucui israelcunatami mandacurca. Paica allita ruhuashpami, imatapish cashcata ruhuashpa mandacurca.

<sup>16</sup>Sarviapac huahua Joabca soldadocunatami mandacurca. Ahiludpac churi Josafatca jatun mandacpac quillcacmi carca.

<sup>17</sup>Ahitobpac churi Sadocpish, Abiatarpac churi Ahimelecpish curacunami carca. Seraiaspish quillcacmi carca.

<sup>18</sup>Joiadapac churi Benaiasca peleteocunata, Cereteocunata mandacmi carca. Davidpac churicunaca curacunami carca.

## **2 SAMUEL 9**

### **David Mefi-bosetman allita ruhuashcamanta**

<sup>1</sup>Chai quipami Davidca: «¿Jonatanta cuyashcamanta ayudangapac Saulpac huasi ucupuramanta maijan causacungaracchu?» nishpa tapurca

<sup>2</sup>Saulpac huasi ucupurata servic Siba runami tiyarca. Paitami Davidpacman cayarca. Chashna shamucpimi jatun mandac Davidca: —¿Canca Sibachu cangui?— nirca. Shina tapucpi Sibaca: —Ari, canta servic ñucami cani— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Davidca: —Dios cuyac cashcata ricuchingapac Saulpac huasi ucupuracunaca, ¿manachu maijanllapish saquirishca?— nishpa tapurca. Shina tapucpimi paica: —Jonatanpac shuc churi tiyanracmi. Paica ishcai chaquita lisiadomi— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Davidca: —¿Maipitac paica?— nirca. Shina nicpimi Sibaca: —Paica Lodebar pueblopi, Amielpac churi Maquirpac huasipimi— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpi, jatun mandac Davidca Lodebar puebloman rishpa, Amielpac churi Maquirpac huasimanta pushamuchun cacharca.

<sup>6</sup>Shina pushamucpimi, Jonatanpac churi Saulpac nieto Mefi-bosetca Davidpacman shamushpa, pambapi ñahui tupangacaman cumurirca. Shina cumuricpimi Davidca: —¿Mefi-bosetchu cangui?— nirca. Shina nicpimi paica: —Ari, canta servic ñucaca caipimi cani— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi Davidca: —Ama manchaichu. Cambac taita Jonatanta cuyashcamantami canmanca allicunata ruhuagrini. Shinallatac cambac taita Saulpac allpatapish canman cutichigrinimi. Canca punzhantami ñuca mizapi micugringui— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, Mefi-boset cumurishpaca: —Jatun mandaclla, ñuca huañushca allcu shinamanca, ¿ima nishpatac chashna allicunata ruhuasha ninguiyari?— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpi, jatun mandac Davidca Saulta servic Sibata cayashpaca: —Cambac amo Saulpac tucui ima tiyashcatapish, paipac huasi ucupurapac tiyashcatapish paipac nieto Mefi-bosetmanmi cutichircani.

<sup>10</sup>Canpish, cambac churipish, canta serviccunapish paiman allpapi trabajashpa granota pucuchinguichic. Shinallatac chai pucushcacunataca cambac amopac nieto Mefi-boset micunata charichun huacaichinguichic. Shina cacpipish, Mefi-bosetca punzhantami ñuca mizapi micunga— nirca. Sibaca chungu pichca churita, ishcai chungu servictami charirca.

<sup>11</sup>Sibaca jatun mandac Davidtaca: —Canta servic ñucaca can mandashca shinallatacmi ruhuasha— nirca. Cutin Mefi-bosetca jatun mandac shinami, jatun mandac Davidhuan mizapi micuc carca.

<sup>12</sup>Mefi-bosetca uchilla churi Micaiastami charirca. Sibapac huasipi tucui causaccunami Mefi-bosetta servic carca.

<sup>13</sup>Mefi-bosetca jatun mandac-huan micushpa causac cashcamantami Jerusalenpi causarca. Paica ishcai chaquita lisiadomi carca.

## 2 SAMUEL 10

### Amonitacunata, siriocunata atishcamanta

(1 Cr 19.1-19)

- <sup>1</sup>Quipaca Amón llactata jatun mandac huañucpimi, paipac churi Hanún mandai callarirca.
- <sup>2</sup>Shina tucucpimi Davidca: «Nahaspac churi Anunpac taitaca ñucahuan allimi apanacuc carca. Chaimantami paitapish cuyana cani» nishpa yuyarirca. Shina yuyarishpami, paipac taita huañushcamanta llaquinacuchun, ishcai serviccunata cacharca.
- <sup>3</sup>Ashtahuanpish Davidta serviccuna Amón llactaman chayacpi, chai llacta mandaccunaca Hanuntaca: «David chashna cachashpaca, ¿cushichichunchu cachashca canga? David paita serviccunata cachashpaca, ¿manachu quipata tucui tucuchingapac cai llacta imalaya cashcata ricuchun, pueblocunata ricushpa purichun cachashca canga?» nirca.
- <sup>4</sup>Shina nicpimi, Hanunca Davidta serviccunata japishpa, shuc lado barbasta pitishpa, churanatapish cinturamanta urapi pitishpa cutichishpa cacharca.
- <sup>5</sup>David chaita yachashpaca, paicuna yallita pingaihuan cacpimi, paicunata tupachun cacharca. Tupagriccunataca: «Jericó pueblollapi barbas huiñangacaman saquirichic. Quipaca cutinguichiellami» nichunmi cacharca.
- <sup>6</sup>Amón llactapi causaccunaca David piñashpa, mana ricunayachicushcata yachashpami, Bet-rehob pueblopi, Soba pueblopi causac ishcai chungu huaranga soldadocunata, shinallatac Maaca llactata jatun mandacpac huaranga soldadocunata, Is-tob llactamantaca chungu ishcai huaranga soldadocunata pagashpa pushamurca.
- <sup>7</sup>Chaita yachashpami, Davidca Joabta tucui sinchi soldadocunahuan macanacuchun cacharca.
- <sup>8</sup>Amón llacta runacunaca pueblo yaicuna pungupimi macanacungapac allichirirca. Cutin Soba llactamanta, Rehobmanta siriocunaca Maaca, Is-bot llactamanta soldadocunahuanmi shuctac lado pambapi macanacungapac allichirirca.
- <sup>9</sup>Joabca ñaupá ladomanpish, huasha ladomanpish macanacungapac allichirishca shayacucta ricushpami, tucui Israelmanta ashtahuan sinchi runacunata acllashpa, siriocunahuan macanacugrirca.
- <sup>10</sup>Cutin puchushca soldadocunataca Amón llacta runacunahuan macanacuchunmi paipac huauqui Abisaiman curca.
- <sup>11</sup>Shina cushpami paitaca: «Siriocuna ñucata atishpa ashtahuan sinchicuna cacpica, can ayudac shamungui. Cutin Amón llacta runacuna canta atishpa ashtahuan sinchicuna cacpica, ñucami canta ayudangapac risha.
- <sup>12</sup>Ñucanchic llactamantapish, ñucanchicta Mandac Diospac pueblocunamantapish sinchita macanacushunchic. Ama manchaichu. Mandac Dios pai munashca shina ruhuachun» nirca.

<sup>13</sup>Shina nishpami, Joabca paihuan cac runacunata pushashpa siriocunahuan macanacungapac rirca. Siriocunaca miticushpami, paipac ñaupamanta callparca.

<sup>14</sup>Siriocuna miticushpa callpacta ricushpami, Amón llacta runacunapish Abisaipac ñaupamanta callpashpa pueblopi yaicurca. Shina callpacpimi, Joabca Amón llacta runacunahuan mana macanacushpa Jerusalemman cutirca.

<sup>15</sup>Siriocunaca israelcuna atishcamantami cutinllatac tandanacui callarirca.

<sup>16</sup>Shina tandanacushpami, Hadad-ezerca Eufrates yacumanta chimba ladoman cac siriocunata pushachun cacharca. Paicunaca Hadad-ezerpac soldadocunata mandac Sobacta mandac cachun churashpami, Helam puebloman chayarca.

<sup>17</sup>Chaita huillapimi, Davidca tucui israelcunata pushashpa, Jordán yacuta pasashpa Helam puebloman chayarca. Chaipimi, siriocunaca Davidhuan macanacungapac allichirirca.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish, siriocunaca israelcunata manchashpami, miticushpa callparca. Chaipimi, Davidca carretapi ric canchis patsac soldadocunata, caballopi ric chuscu chungu huaranga soldadocunata huañuchirca. Chaillapitacmi Sirio soldadocunata mandac Sobapish chugrichicpi huañurca.

<sup>19</sup>Israelcuna chashna macanacushpa aticpimi, jatun mandac Hadad-ezerta ayudac mandacunaca israelcunahuan alli tucushpa, paicunata servishpa causarca. Chai punzhamanta pachami siriocunaca Amón llacta runacunata ayudanataca mancharca.

## 2 SAMUEL 11

### Davidmantapish, Betsabemantapish

<sup>1</sup>Chai quipa huatami tucui jatun mandaccuna macanacuiman llucshina punzha chayacpi, Davidca Joabta paita serviccunahuan, tucui israelcunahuan Amón llactapi macanacuchun cacharca. Shina cachacpimi, Amón llacta gentecunata tucuchishpa, Rabá pueblota japingapac chai pueblo muyundita shayarirca. Shina cacpipish, Davidca Jerusalem pimi saquirirca.

<sup>2</sup>Shuc punzha ña chishiyantami Davidca camamanta jatarishpa, pai mandana huasi alto pambapi puricushpa shuc huarmi armaricucta ricurca. Chai huarmica alajami carca.

<sup>3</sup>Shina ricushpami, Davidca pi cashcata tapuchun cacharca. Chashna tapucpi majjancunaca: «Manachu paica heteopuramanta Uriaspac huarmi Eliampac ushi Betsabé» nirca.

<sup>4</sup>Chashna huillapimi, Davidca paita serviccunata chai huarmita pushachun cacharca. Ña pushamucpica, Davidca chai huarmipi chayarircami. Chai quipaca, chai huarmica huasiman cutishpa rircallami. Chai huarmica quilla ungui pararishca cacpi, mapa illac cangapacmi armaricurca.

<sup>5</sup>Chaimantami chai huarmica huicsayuc tucushpa, Davidpacman huillaccunata cachashpaca: «Ñucaca huicsayucmi cani» nichun cacharca.

<sup>6</sup>Chaita uyashpami, Davidca Joabpacman cachashpaca: «Heteopuramanta Uriasta ñucapacman cachai» nichun cacharca. Chaita uyashpami, Joabca Uriastaca Davidpacman cacharca.

<sup>7</sup>Urías ña Davidpacman chayamucpica, Davidca: «¿Joabca chai macanacupica allillachu? ¿Israelcunapish allillachu? ¿Ima shinatac chai macanacupica cancuna?» nishpa tapurca.

<sup>8</sup>Chashna tapushca quipaca Uriastaca: «Huasiman rishpa, chaquicunata maillarigri» nirca. Chashna cachacpi, mandashpa tiyana huasimanta Urías llucshishpa rishca quipaca, micunatami carachun cacharca.

<sup>9</sup>Chashna cachacpipish, Uriasca huasiman mana rishpami, jatun mandac tiyana huasita cuidac soldadocunahuan pungupi pacarirca.

<sup>10</sup>Chaimantami Davidmanca: «Uriasca mana huasiman rishcachu» nishpa huillarca. Shina huillacpimi, Davidca Uriastaca: —Canca, ¿manachu carumanta shamurcangui? ¿Ima nishpatac cambac huasiman mana rircangui?— nishpa tapurca.

<sup>11</sup>Shina tapucpimi Uriasca: —Arcapish, Judá llacta runacunapish, israelcunapish carpa huasillapimi tiyacun. Ñucata mandac Joabpish, shinallatac can jatun mandacta servic caishuccunapish canzha carpa huasillapimi sueñuncuna. Chaita ricushca jahuaca imata ñucaca huasiman rishpa, alli micushpa, alli ubiashpa, huarmihuan sueñushpa cagrishayari. ¡Can jatun mandacpac causaimantapish, cambac almapac causaimantapish caitaca manatac ruhuashachu!— nirca.

<sup>12</sup>Chashna nicpimi, Davidca Uriastaca: —Shinashpaca, cunan tutapish caipi saquirilla, cayaca huasiman ringuillami— nirca. Shina nicpimi, Uriasca chai punzhapish, cayandi punzhapish Jerusalenpi saquirirca.

<sup>13</sup>Davidca, Uriastaca paihuan micuchun, ubiachun cayashpami machachirca. Shina machashpapish, huasiman mana rishpami, jatun mandacpac huasita cuidac soldadocunahuan paipac camallapitac sueñurca.

<sup>14</sup>Chai cayandi tutamanta Davidca Joabman cachangapac shuc quillcata quillcashpami, Uriasta saquichun cacharca.

<sup>15</sup>Chai quillcashcapica: «Uriasta ashtahuan sinchita macanacuc pushtuman pushanguichic. Paita chaipi chugrichishpa huañuchichun, cancunaca shitashpa anchuringuichic» nishpami quillcashca carca.

<sup>16</sup>Chashnami Joabca macanacungapac pueblota muyushpa shayarishpaca, Uriastaca sinchi soldadocuna chapacuc pushtupi churarca.

<sup>17</sup>Chai quipami, chai puebloipi causaccunaca Joabhuan macanacungapac llucshirca. Chaipimi, Davidta maijan serviccunapish, heteopuramanta Uriaspish huañurca.

<sup>18</sup>Chaimantami Joabca macanacupi tucui ima tucushcata mandac Davidman huillachun cacharca.

<sup>19</sup>Joab huillacta cachacushpaca: «Cai macanacuiپی ima tucushcata jatun mandacman huillacپی,

<sup>20</sup>jatun mandac piñarishpa: “¿Ima nishpatac puebloman yallita cuchuyashpa macanacurcanguichic? ¿Manachu paicuna pirca jahuamanta imatapish cacharishpa, huañuchinataca yacharcanguichic?

<sup>21</sup>¿Pitac Jerobalpac churi Abimelectaca huañuchirca? ¿Manachu huarمی pirca jahuamanta cutana rumita paipac jahuapi cacharicپی, paica Tebes puebloپی huañurca? ¿Ima nishpatac pueblo pircamanca yallita cuchuyarcanguichic?” nicpica, canca: “Heteopuramanta canta servic Uriaspish huañurcamی” ningui» nirca.

<sup>22</sup>Chai huillac Davidpacman chayashpaca, Joab ima nishcatami tucuita huillarca.

<sup>23</sup>Chai huillac Davidman huillashpaca: —Chai pueblomanta macanacuc runacuna llucshishpami, ñucanchic-huan pambapi sinchita macanacurca. Shina cacpipish, ñucanchicمی paicunata atishpa, chai pueblo yaicunacaman catircanchic.

<sup>24</sup>Shina cacpipish, flechata cacharic runacunami pueblo jarcashca pirca jahuamanta flechata shitashpa jatun mandacta servicunata huañuchirca. Shinallatac canta servic heteopuramanta Uriaspish huañurcamی— nirca.

<sup>25</sup>Shina nicpimi, Davidca huillac runataca: —Joabtaca: “Ama yallita llaquirichu. Espadaca maijan cutinca caishuc ladota, maijan cutinca chaishuc ladotami tucuchin. Canca ashtahuan sinchita macanacushpa, chai pueblota tucuchilla” nircami. Shinallatac canpish, ashtahuan yuyaita cungui— nirca.

<sup>26</sup>Uriaspac huarمی cusa huañushcata yachashpaca, paipac cusa huañushcamantami llaquilla carca.

<sup>27</sup>Ña duelo cana punzhacuna tucuricpimi, Davidca pai mandashpa causana huasiman pushamuchun cacharca. Shina pushamucpimi, chai huarmica shamushpa, Davidpac huarمی tucushpa, shuc cari huahuata charirca. Ashtahuanpish David chashna ruhuashcaca Mandac Diospac ñaupapica mana allichu carca.

## 2 SAMUEL 12

### Natán Davidta rimashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Natanta Davidpacman cachacپی, pai rimashpaca: —Shuc puebloپیمی, ishcai runacuna tiyarca. Shucca chayuc, cutin caishucca huacchami carca.

<sup>2</sup>Chayuc runaca achca vacacunata, achca ovejacunatami charirca.

<sup>3</sup>Cutin caishuc huaccha runaca shucella ovejatami randishpa huiñachirca. Chai ovejaca paihuan, paipac huahuacunahuanمی huiñacurca. Chaimantami chai platollamantatac micushpa, chai vasollamantatac ubiashpa, paipac rigrallapitac sueñushpa huiñacurca. Chai ovejaca chai runamanca shuc ushi shinami carca.

<sup>4</sup>Chayuc runapacmanمی shuctac llacta runa chayamurca. Shuctac llacta runaman carangapacca paipac ovejacunamantapish, vacacunamantapish mana huañuchisha

nircachu. Chaipac randica huaccha runapac shuella ovejatami huañuchishpa yanushpa shuctac llacta runamanca cararca— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, Davidca chai chayuc runahuanca nina japiric shina piñarishpa Natantaca: —¡Mandac Diospac shutipimi nini: Maijan chaita ruhuacca huañunatacni can!

<sup>6</sup>Shinallatac huaccha runata mana llaquishpa, paipac shuella ovejata huañuchishcamantaca chuscu ovejatami cutichina can— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, Natanca Davidtaca: —Chai runaca canllatacni cangui. Israelcunata Mandac Diosca: “Ñucami aceitehuan cahuishpa, israelcunata mandac cachun churarcani. Cambac amo Saulpac maquimantapish quishpichircanimi.

<sup>8</sup>Cambac amopac mandanatapish, paipac huarmicunatapish canman curcani. Shinallatac Israel llactatapish, Judá llactatapish can mandachun curcanimi. Chaicunata cushca jahuapish, ashtahuan mirachishpami cuiman carcani.

<sup>9</sup>¿Ima nishpatac ñuca nishcataca mana uyashpa, ñucapac ñaupapi mana allita ruhuarcangui? Heteopuramanta Uriaspac huarmita japingapacni Uriastaca huañuchircangui. Canca Amón llacta gentecunapacman cachashpami huañuchichishcangui.

<sup>10</sup>Cunanca ñuca nishcata mana uyashpa, heteopuramanta Uriaspac huarmita japishpa, millaita ruhuashcamantaca cambac huasi ucupurapica huañuica jaicapi mana illangachu” nirca.

<sup>11</sup>Mandac Diosca: “Cambac huasi ucupurallamantatacni canta piñaccunaca llucshinga. Cambac ñaupallamantatacni cambac huarmicunataca shuctac runacunahuan punzha pacha chayarichun apasha.

<sup>12</sup>Canca pacallami chashna ruhuarcangui. Ashtahuanpish, ñucaca tucui israelcuna ricucucpi, achic punzhapimi chashna ruhuachun saquisha” ninmi— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi, Davidca Natantaca: —Chashna juchallishpaca, Mandac Diosta piñachishcanimi— nirca. Shina nicpimi, Natanca: —Mandac Diospish cambac juchata perdonashcami. Chaimanta mana huañunguichu.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish can chashna mana allita ruhuashpaca, Mandac Diostami paita piñaccunaman rimachishcangui. Chaimanta can, cai huarmipi charishca huahuaca huañungatacni— nirca.

<sup>15</sup>Chai quipaca, Natanca huasiman cutircallami. Mandac Diosca Uriaspac huarmipi David charishca huahuataca yallitami unguchirca.

<sup>16</sup>Chaimantami Davidca huahuamanta Diosta mañarca. Chashnami ayunashpa, ucuman yaicushpa, Mandac Diosta mañashpa tucui tuta pambapi pacarirca.

<sup>17</sup>Shina cacpimi, mandashpa tiyana huasipi causac yuyaccunaca jatarichingapac rirca. Ashtahuanpish paica mana pambamanta jatarisha nircachu. Shinallatac paicunahuanpish mana micusha nircachu.

<sup>18</sup>Ña canchisniqui punzhapica huahuaca huañurcami. Davidta serviccunaca: «Paica huahua causacucpipish, ñucanchic rimashcata mana uyasha nircachu. ¿Cunanca ima shinatac huahua huañushcataca huillashunyari?» Caita huillacpica, imapish tucungami nishpa mancharca.

<sup>19</sup>Ashtahuanpish Davidca paita serviccuna paicunapura mancharinacucucta ricushpami, paipac huahua huañushca cashcata yuyarca. Shina yuyashpami, Davidca paita serviccunataca: —¿Huahuaca ñachu huañun?— nishpa tapurca. Shina nicpimi paicunaca: —Ari, ña huañunmi— nirca.

<sup>20</sup>Chaita uyashpami, Davidca pambamanta jatarishpa, armarishpa aceitehuan cahuirishpa, shuctac churanata churarishpa, Mandac Diospac huasiman yaicushpa, Mandac Diosta alli nirca. Chai quipaca paipac huasiman rishpami, micunata mañashpa micurca.

<sup>21</sup>Chaipimi paita serviccunaca: —¿Imatatac ruhuacungui? Huahua causacucpica, ayunashpa huacacurcanguimi. Cunan ña huañucpica, jatarishpa micunguimi— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi Davidca: —Ñucaca huahua causacucpica: “Mandac Dios ñucata llaquicpica, huahuaca manapishchari huañunga” yuyashpami, ayunashpa huacacurcani.

<sup>23</sup>Ashtahuanpish cunan ña huañushca quipaca, ¿imapactac ayunasha? ¿Chashna huacashpaca causachishachu? ¿Ashtahuanpish ñucami paipacman risha, paica mana ñucapacman cutingachu!— nirca.

### **Salomón huacharishcamanta**

<sup>24</sup>Chaimanta rishpaca, Davidca paipac huarmi Betsabeta cushichingapacmi rirca. Chashna cushichishpa, paipi chayaricpimi, Betsabeca huicsayuc tucushpa, shuc cari huahuata charirca. Chai huahuataca Salomontami shutichirca. Chai huahuata Mandac Diosca cuyashpami,

<sup>25</sup>Diosmanta huillac Natanta Davidpacman cachashpa, chai huahuataca Jedidiasta shutichirca. Mandac Diosta cazushcamantami chaita shutichirca.

### **Davidca Rabat-amón pueblota japishcamanta**

(1 Cr 20.1-3)

<sup>26</sup>Joabca Rabá puebloti causac amonitacunahuan macanacushpami, jatun mandac causana pueblota quichurca.

<sup>27</sup>Chaipi macanacushpami, Joab huillaccunata Davidpacman cachashpaca: «Rabá puebloti causaccunahuanmi macanacurcani. Yacu jundu tiyac uchilla pueblotapish quichurcani.

<sup>28</sup>Chaimanta can jatun mandacella, soldadocunata tandachishpa, cai pueblota japingapac shamui. Ashtahuanpish ñucalla cai pueblota mishashpa japicpica, ñuca shutitami chai pueblotaca churanga» nichunmi cacharca.

<sup>29</sup>Shina huillacpimi, Davidca tucui soldadocunata tandachishpa, Rabá puebloman rishpa, macanacushpa chai pueblota japirca.

<sup>30</sup>Chai pueblopi jatun mandacpac shuc talento llashac curita charic, sumac rumicunata churashca coronata japishpami, Davidman churachirca. Davidca chai pueblopi tiyac achca valic charinacunatapish apamurcami.

<sup>31</sup>Chai pueblopi puchushca gentecunataca fierro sierrahuan, fierro trillanahuan, fierro hachacunahuan trabajachunmi churarca. Shinallatac hornopi ladrillota ruhuachunpishmi churarca. Chashnallatac Amón llactapi causac tucui gentecunatapish trabajachirca. Chai quipami, Davidca tucui soldadocunahuan Jerusalemman cutirca.

## 2 SAMUEL 13

### Amón Tamarta japirishcamanta

<sup>1</sup>Davidpac churi Absalonca shuc alaja ñahui Tamar panitami charirca. Chaitami Davidpac churi Amnonca yallita munarca.

<sup>2</sup>Paipac pani Tamarca pi carihuan manarac chayarishcachu carca. Shina cacpimi, Amnonca imatapish mana ruhuai pudishpa, unguacaman chai yuyaila purirca.

<sup>3</sup>Amnonca Davidpac huauqui Simeapac churi Jonadabahuanmi apanacuccuna carca. Jonadabca yuyaisapami carca.

<sup>4</sup>Jonadab tapushpaca: —Jatun mandacpac churilla, ¿ima nishpatac punzhanta chashna tulluyashpa ricunguiyari? ¿Ima nishpatac ñucamanca ima tucushcata mana parlangui?— nirca. Shina nicpimi Amnonca: —Ñucaca, ñuca huauqui Absalonpac pani Tamartami yallita munani— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi Jonadabca: —Unguc tucushpa, cambac camapi siriri. Cambac taita ricuc shamucpica: “Ñucaman carangapac ñuca pani Tamar shamushpa, ñuca ñaupapi micunata ruhuashpa, paipac maquihuan carachunmi munani” ningui— nirca.

<sup>6</sup>Shinami Amnonca unguic tucushpa, camapi siririrca. Chashna siricupimi, jatun mandac ricuc shamucpimi Amnonca: —Ñuca paipac maquimanta micungapac, Tamar shamushpa, ñuca ñaupapi ishcai tortata ruhuachun cachashpa cui— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, Davidca Tamarta paipac huasiman cachashpaca: —Cambac turi Amnonpac huasiman rishpa, micunata ruhuashpa carai— nirca.

<sup>8</sup>Tamar rishpami, paipac turi unguishca siricuc huasiman chayashpa, harinata chapushpa tortata paipac ñaupapi ruhuashpa cusarca.

<sup>9</sup>Chai quipaca tortata sartendi apashpami, micuchun paiman curca. Shina cucpipish, mana micusha nishpami Amnonca: “Tucui caipi caccunata canzhaman llucshichun ni” nirca. Shina nicpimi, tucui gentecuna llucshirca.

<sup>10</sup>Shina llucshicpimi, Amnonca paipac pani Tamartaca: «Cambac maquinanta ñuca micungapac cai camaman apamui» nirca. Shina nicpimi, Tamarca pai cusashca tortataca paipac turi Amnón sueñuna ucuman aparca.

<sup>11</sup>Pai micuchun cungapac chayaricpi pai japorishpaca: —Ñuca pani shamui ñucahuan sueñungui— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpica: —¡Turilla, ama chashna ruhuaichu! ¡Ñucanchic israelcunapurapica mana chai millaita ruhanachu canchic! ¡Ama millaita ruhuaichu!

<sup>13</sup>¿Chashna millaita ruhuashca jatun pingaihuanca maimantac rishayari? Cantapish israelcunapurapica, jatun millaita ruhuacmi ningacunami. Chaimanta canllatac jatun mandac-huan parlagri. Jatun mandacca canhuan cazarachun mana jarcangachu— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpipish, Amnonca mana uyashpami pai ashtahuan fuerzata charishcamantaca atishpa, uyai mana uyaita Tamarpi chayarirca.

<sup>15</sup>Chai quipaca, yallitami Tamartaca millashpa piñai callarirca. Pai utcaman cuyashcatapish, yallimi piñai callarirca. Shina piñashpami Tamartaca: —¡Jatari, caimanta ri!— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi Tamarca: —¡Ama chashna nichu! Ñucata llucchishpa cachashpaca, ñucahuan chayarishpa millaita ruhuashcata yallimi millaita ruhuagrungui— nirca. Shina nicpipish, mana uyasha nircachu.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish servicta cayashpaca: —¡Cai huarmita caimanta llucchi, punguta huichcai!— nirca.

<sup>18</sup>Tamarca tucuilaya color churanata churarishcami carca. Chashnami carihuan manarac chayarishca jatun mandacpac ushicunaca churatic carca. Amnonta servicca Tamarta ucumanta llucchishcahuanmi punguta huichcarca.

<sup>19</sup>Chaimantami Tamarca uchupata umapi churarishpa, tucuilaya color churanata lliquirishpa ishcai maquita uma jahuapi churashpa, caparishpa rirca.

<sup>20</sup>Shina ricuepimi, paipac turi Absalonca: —¿Cambac turi Amnonchu chaita ruhan? Shina cacpica, ñuca panilla, ama huacaichu. Upalla cai, paica turillatacni. Chaimantaca ama yallimana llaquiricuichu— nirca. Tamarca paipac turi Absalonpac huasipimi llaquilla saquirirca.

<sup>21</sup>Jatun mandac David chaita yachac chayashpaca, yallitami piñarirca.

<sup>22</sup>Cutin Absalonca ima allitapish, mana allitapish imata mana nircachu. Shina cashpapish paipac panita chaita ruhuashcamantaca piñacmi carca.

### **Absalón, Amnonta huañuchishcamanta**

<sup>23</sup>Ishcai huata quipami Absalonta serviccunaca Efrainpac pueblo cuchulla Baal-hazor pambapi ovejacunata rutucurca. Chaipimi Absalonca tucui jatun mandacpac churicunata cayashpa jatun micuita ruhuarca.

- <sup>24</sup>Chaipimi Absalonca jatun mandac Davidpacman rishpaca: —Canta servic ñucami ovejacunata rutuchicuni. Chaimanta can jatun mandacpish, can churashca mandacpish, canta servicunapish ñuca huasiman shamuichic— nirca.
- <sup>25</sup>Shina nicpi, jatun mandacca Absalontaca: —Mana, ñuca huahualla, tucui ñucanchic rishpa, canta yallita gashtachinaca mana allichu canga— nirca. Mashnata jacu nicucpipish, jatun mandacca mana risha nishpami, paita bendiciarca.
- <sup>26</sup>Chaimantami Absalonca: —Quiquin mana risha nishpaca, ñuca huauqui Amnonllatapish cachaiyari— nirca. Shina nicpimi, jatun mandacca: —¿Imapactac Amnonta apasha ninguiyari?— nirca.
- <sup>27</sup>Chashna Absalón cachachun nicucllapitacmi jatun mandacca Amnontapish, tucui churicunatapish paihuan richun saquirca.
- <sup>28</sup>Ña utcamanmi Absalonca paita servicunataca: «Amnón vinota ubiashpa yallita cushilla tiyacucpi, ñuca señata ruhuashpa: “¿Amnonta chugrichichic!” nicpica huañuchinguichiella. Ñucami mandani. Chaimanta ama manchashpa sinchi sinchi caichic» nishcami carca.
- <sup>29</sup>Absalonta servicunaca pai nishca shinallatacmi Amnontaca ruhuarca. Shina ruhuacpimi, jatun mandacpac tucui churicuna jatarishpaca mulacunapi montashpa miticushpa rirca.
- <sup>30</sup>Paicuna ñanpi cacpiracmi Davidca: «Jatun mandacpac tucui churicunatami Absalonca huañuchishca. Shucllapish mana saquirishcachu» nishcata uyarca.
- <sup>31</sup>Chaita uyashpa David jatarishpaca, churanata lliquirishpami allpapi siririrca. Paita servicunapish shinallatacmi churanata lliquirirca.
- <sup>32</sup>Chaimantami Davidpac huauqui Simeapac churi Jonadabca: —Jatun mandaclla, tucui cambac churicuna huañushca cashcataca ama yuyaichu. Amnonllami huañushca canga. Paitaca Absalonmi paipac pani Tamarpi chayarithca punzhamanta pacha huañuchisha nicurca.
- <sup>33</sup>Chaimanta jatun mandaclla, maijan: “Jatun mandacpac tucui churicunami huañushca” nishcata ama crichu. Ashtahuanpish Amnonllami huañushca canga
- <sup>34</sup>Absalonca miticushpami rishca canga. Torre jahuapi chapac runa huichai rishpaca, jahua urcu lado ñanta achca gentecuna shamucuctami ricurca.
- <sup>35</sup>Shina cashpami Jonadabca jatun mandactaca: —Riqui, canta servic ñuca huillashca shinallatacmi can jatun mandacpac churicunaca shamucun— nirca.
- <sup>36</sup>Pai ña rimanata tucuchincami jatun mandacpac churicuna chayamushpaca, caparishpa huacai callarirca. Shinallatac jatun mandacpish, paita servicunapish llaquillatami huacarca.
- <sup>37</sup>Cutin Absalonca Gesur pueblota jatun mandac Amiudpac churi Talmaipacmanmi miticushpa rirca. Davidca tucui punzhacunami paipac churi Amnonta huañuchishcamantaca huacacurcalla.

<sup>38</sup>Absalonca chashna miticushpa rishpaca, quimsa huatatami chai Gesur pueblopi causarca.

<sup>39</sup>Jatun mandac Davidca Amnón huañushcamanta ña cungarishpami, Absalonta ricuna munaihuan carca.

## 2 SAMUEL 14

### Joab Absalonta cutichimushcamanta

<sup>1</sup>Sarvia huarmipac cari huahua Joabca jatun mandac David shungumanta Absalonta llaquicuctami yachac chayarca.

<sup>2</sup>Chaimantami Joabca Tecoa pueblomanta shuc yachac huarmita pushamuchun cacharca. Chai huarmitaca: «Canca maijan huañushcamanta duelo churanata churarishpa, llaquilla tucushpa, jatun mandacpacman ri. Mishquilla ashnacuc-huanpish mana cahuirishpa, achca huatacunata maijan huañushcamanta duelo churanata churashca shinalla ricurigri.

<sup>3</sup>Chaimantaca jatun mandacpacman ri. Chaiman chayashpaca, tucui ñuca ima nishcata ningui» nirca. Joabca tucui pai imata ninatami nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, Tecoa pueblomanta huarmica jatun mandacpacman rishpa, cazushcata ricuchingapac pambacaman cumurishpa, jatun mandactaca: —¡Jatun mandacla, ñucata ayudaiyari!— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —¿Imatac tucungui?— nirca. Shina nicpimi, chai huarmica: —¡Ñuca cusaca huañurcami, viudamari cani!

<sup>6</sup>Canta servic ñucaca ishcai huahuacunatamari charircani. Shina cashpapish paicunaca piñanacushpami pambapi macanacushpa, pipish mana misacpi, shucca caishucta chugrichishpa huañuchishca.

<sup>7</sup>Cunanca tucui familiacunami canta servic ñucataca piñai callarincuna. Ñucataca: “Paitapish chashnallatac huañuchingapac huauquita huañuchicta apamui. Pai imata japina cacpipish huañuchishunllami” nincuna. ¡Chashna ruhuashpaca shuc mecha japiricucta huañuchic shinami ñuca cusapac shutitapish, paipac huahua huahuacunatapish cai pachamanta chingachinata munancuna!— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —Cambac huasiman rilla. Ñami canta ama pingaichichun mandagrini— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpipish, Tecoa pueblomanta huarmica: —¡Jatun mandac ñuca amolla, ima juchanchina cacpipish, ñucata, ñuca huasi ucupuracunata juchanchichun! ¡Ashtahuanpish can jatun mandacpish, can mandanapish ama juchanchishca cachun!— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpi, jatun mandacca: —Maijan canta piñactaca ñucapacman pushamunguilla. Cantaca mana ashtahuan llaquichingachu— nirca.

- <sup>11</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Jatun mandaclla, huañuchishpa yahuarta jichashcamanta huañuchiccuna ñuca huahuata ama llaquichishpa, huañuchichun Diosta mañanguiyari— nirca. Shina nicpimi, jatun mandacca: —¡Mandac Diospac shutipimi nini: Cambac huahuapac shuc acchallapish mana allpapi urmangachu!— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpipish chai huarmica: —Jatun mandaclla, canta servic ñucataca shuc cutinllahuan rimachun saquiyari— nirca. Shina nicpimi, jatun mandacca: — Rimailla— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Jatun mandaclla, ¿imamantatac Dios acllashca runacunataca llaquichinata yuyacungui? Can jatun mandacllatac nishca shinaca cambac churita shuctac llactamanta mana cutimuchun saquishpaca, canllatacmi mana allita ruhuangui.
- <sup>14</sup>Ñucanchicca tucui huañunalla canchic. Pambapi tallirishca yacu shina maita mana tandaipacmi canchic. Shina cashpapish, Diosca pimantapish mana causaita quichunchu. Chaipac randica llactamanta llucchishpa cachashcacuna paimanta ima shinapish ama ashtahuan caruyachunmi munan.
- <sup>15</sup>Tucui runacuna manchachicushcamantami cunanca can ñuca amitota caita ningapac shamurcani. Canta servic ñucaca: “Jatun mandacta ñuca mañapica,
- <sup>16</sup>Ñucatapish, ñuca huahuatapish huañuchishpa Dios cushca llactamanta chingachisha nicuc runacunamanta misangami” yuyashpami shamurcani.
- <sup>17</sup>Cunanca, canta servic ñucaca: “Can jatun mandac imatapish allita ñucaman ruhuachunmi munani. Ñucata jatun mandaclla, Diospac ángel shina allitapish, mana allitapish ricushpa allichicmi cangui. ¡Chashna cashcamanta can jatun mandactaca Diosllatac pushashca cachun!” nishami— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca huarmitaca: —Ñuca tapushcata ama llullashpa cutichi— nirca. Shina nicpimi huarmica: —Jatun mandaclla, imata tapusha nishpaca tapuilla— nirca.
- <sup>19</sup>Chashna nicpimi jatun mandacca: —Chashna nichunca, ¿manachu Joabllatac yachachishpa cacharca?— nirca. Shina nicpimi, chai huarmica: —¡Ari, jatun mandaclla, canllatac yachanguimi! Ari, can nishca shinallatacmi canta servic Joabca canman imata ninata yachachishpa cacharca.
- <sup>20</sup>Canta servic Joabca can llaquichigricupi, ama llaquichichunmi caicunataca nichun cacharca. Shina cacpipish, can ñucata jatun Mandac Diospac ángel shinami cai pachapi tucui ima tucucushcataca yachangui— nirca.
- <sup>21</sup>Chashna nishcamantami jatun mandacca Joabta cayachishpaca: —Ari, allimi. Chaimanta rilla, Absalón huambrata cutichimugri— nirca.
- <sup>22</sup>Chaimantami Joabca cazushcata ricuchingapac pambacaman cumurishpa bendiciashpa jatun mandactaca: —Jatun mandac ñuca amolla, cunanmi canta servic

ñuca cambac ñaupapi alli cashcata yachani. Can jatun mandacca canta servic ñuca mañashcataca uyashcanguimi— nirca.

<sup>23</sup>Chashna nishca quipa jatarishpaca, Gesur pueblomanta Jerusalemman Absalonta pushamungapac rircami.

<sup>24</sup>Shina cacpipish, jatun mandacca Absalontaca: —Ñuca ñahuita mana ricushpa, paipac huasiman richunmi mandarca. Chaimantami Absalonca paipac ñahuita mana ricushpa, paipac huasiman rircalla— nirca.

### **Absalón Davidpac ñaupapi cashcamanta**

<sup>25</sup>Absalón shina tucupac alli nishca runaca tucui Israel llactapica shucllapish mana tiyarcachu. Paica chaquimanta umacaman sumac runami carca.

<sup>26</sup>Absalonca paipac uma accha yalli llashac cacpimi, huatanta pitichic carca. Chai acchata jatun mandacpac pezanapi pezacpica ishcai patsac siclostami pezac carca.

<sup>27</sup>Absalonca quimsa churita, shuc ushitami charirca. Paica Tamar shuti sumac huarmimi carca.

<sup>28</sup>Absalonca ishcai huatata Jerusalemni causacushpami paipac taita jatun mandacpac ñahuitaca mana ricurca.

<sup>29</sup>Absalonca jatun mandacpacman cachangapacmi Joabtaca cayachun cacharca. Shina cayachun cachacpipish mana shamusha nircachu. Cutinllatac cayachun cachacpipish mana shamusha nircachu.

<sup>30</sup>Chaimantami Absalonca paita servicunata cayashpaca: —Riquichic, Joabpac chagracunaca ñuca chagra cuchullapitacmi can. Paica cebada chagratami charin. Chaiman rishpa ninata japichigrichic— nirca. Shina nicpimi, Absalonta servicunaca Joabpac chagrata rupachirca.

<sup>31</sup>Chaimantami Joabca Absalonpac huasiman rishpaca: —¿Ima nishpatac canta servicunaca ñuca chagrata rupachirca?— nirca.

<sup>32</sup>Shina nicpimi, Absalonca Joabtaca: —Riqui, ñucami cantaca cayachun cacharcani. Cantaca jatun mandacpacman rishpa: “¿Imapactac ñucataca Gesur pueblomanta cayachun cacharcangui? Ñuca caipi cashna canapac randica chaillapitac saquirishpami alli caiman carcani. Cunanca can jatun mandactaca ricusha ninimi. Ñuca ima mana allita ruhuashca cacpica, huañuchichunlla” nichunmi cantaca cachasha nircani— nirca.

<sup>33</sup>Chashna nishpa cachacpimi Joabca jatun mandacpacman rishpa tucui Absalón ima nishcata huillarca. Chaita huillacpimi, jatun mandacca Absalonta cayachirca. Shina cayachicpi, rishpaca pambacamanmi jatun mandacpac ñaupapi cumurirca. Jatun mandacpish Absalontaca muchashpami chasquirca.

## **2 SAMUEL 15**

### **Absalón Davidta llaquichingapac jatarishcamanta**

- <sup>1</sup>Chai quipami Absalonca macanacuna carretacunata, caballocunata randirca. Shinallatac paita cuidac pichca chungac soldadocunatapish tandachircami.
- <sup>2</sup>Absalonca utca jatarishpami, puebloman yaicuna ñanpi shuyagrircac. Chaipimi maijan piñanacushpa, ima llaquihuan cashpa jatun mandacta allichichun mañac shamuccunatacaca: «¿Maijan pueblomantatac canguichic?» nishpa tapuc carca. Shina tapucpimi maijancunaca «Canta servic ñucaca Israel aillupuramantami canic» nic carca.
- <sup>3</sup>Shina nicpimi Absalonca: «Canca allitami mañac shamungui. Shina cacpish, jatun mandacpuramantaca mañashcata uyacca pipish mana tiyanchu» nic carca.
- <sup>4</sup>Shinallatac Absalonca: «Ñuca juez cashpachari alli caiman. Ima piñanacushcata, ima llaquicunatapish allichichun mañac shamuccunatacaca cashcata ruhuashpami allichiman» nic nirca.
- <sup>5</sup>Maijan chayarishpa, paipac ñaupapi cumuriccunatacaca maquita chutashpami ucellarishpa muchac carca.
- <sup>6</sup>Ima piñanacushcatapish, ima llaquicunatapish allichichun jatun mandacman mañac shamuccunatacaca tucui israelcunatami chashna ruhuarca. Chashnami tucui israelcunapac cuyashca tucurca.
- <sup>7</sup>Chuscu huata quipami Absalonca jatun mandactaca: —Mandac Diosman cusha nishcata cungapac Hebrón puebloman richun saqui.
- <sup>8</sup>Canta servic ñucaca Siria llacta Gesur pueblopi cashpami Mandac Diostaca: “Can Jerusalemman cutichicpica, canta servishami” nircanic— nirca.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi jatun mandacca: —Shinashpaca mana manchashpa rilla— nirca. Shina nicpimi, Absalonca jatarishpa Hebrón puebloman nirca.
- <sup>10</sup>Ashtahuanpish Absalonca chai punzhallatac tucui Israel aillucunapacman huillaicunata cachashpaca: «Corneta tocashca uyarcipica: “Cai Hebrón pueblopica Absalontami mandac cachun acllashca” nichun yachachinguichic» nirca.
- <sup>11</sup>Absalonhuanca ishcai patsac gentecunatami Jerusalemanta cayashpa aparirca. Paicunaca imata ruhuagricushcata mana yachashpami nirca.
- <sup>12</sup>Absalonca Diosman animalta cushpa rupachicushpaca, Davidta cunaccunapuramanta Gilo pueblomanta Ahitofel yuyac runatami cayachun cacharca. Shinami Absalonca jatun mandac-huan piñanacushpa cariyangapac huashalla allichirirca. Absalonta caticcunapish ashtahuan miraricpimi, jatun mandacta llaquichinaca ashtahuan sinchiarca.

### **David Jerusalemanta miticushpa rishcamanta**

- <sup>13</sup>Shuc huillac runa Davidman huillangapac shamushpaca: «Israelcunaca tucui Absalonta cati callarincuna» nirca.

- 14**Chaita uyashpami jatun mandac Davidca Jerusalenpi paita servic runacunataca: — Cunanllatac miticungapac jacuchic. Absalontaca mana atishunchu, utca rishun. Mana utca ricpica, pacta ñucanchicta caipi japishpa jatun Ilaquita ruhuashpa, cai pueblopi causaccunata espadahuan tucuita huañuchinman— nirca.
- 15**Shina nicpimi paicunaca: —Ñucanchicca can jatun mandac ima nishcataca ruhuashunllami— nirca.
- 16**Shina nishpami, paipac tucui familiacunahuan rirca. Paipac caishuc chungu huarmicunallatacmi mandana huasita cuidachun saquirca.
- 17**Shina llucshishpaca, tucui paihuan riccunandimi jatun mandacca chai pueblo tucuri huasipi shayarirca.
- 18**Chaipimi pai churashca tucui mandaccunaca paipac muyundipi shayarirca. Chaipica cereteocunapish, peleteocunapishmi carca. Gat pueblomanta paihuan shamushca sucta patsac geteocunami jatun mandacpac ñaupata rirca.
- 19**Chaipimi jatun mandac Davidca geteocunapuramanta Itai runata cayashpaca: — ¿Imapactac canpish ñucanchic-huan shamungui? Canca shuctac llactamanta llucchishpa cachacpi, shamushcallami cangui. Chaimanta caishuc mandac-huan saquiringapac cutilla.
- 20**Canca cainallami shamurcangui. ¿Ima shinatac cantaca ñucahuan jacu nishayari? Ñucapish maiman ricushcata mana yachanichu, ashtahuanpish cutishpa rilla. Cambac ricsishcacunatapish pushashpa ri. Mandac Dios canta maiman ricpipish pushachun— nirca.
- 21**Shina nicpimi Itaica: —¿Mandac Diosmantami nini! ¿Canta servic ñucaca maipi huañuna cacpipish, causana cacpipish, can jatun mandac-huanmi casha!— nirca.
- 22**Shina nicpimi, Davidca Itaitaca: —Shinashpaca ñucanchic-huan ringapac shamulla— nirca. Shina nicpimi, geteopuramanta Itaica jatun mandac Davidhuan shinallatac tucui paihuan caccunahuan rirca.
- 23**Tucui gentecuna chaita pasacucpica, paicunaca munai caparishpami huacacurca. Chashnami jatun mandacca paihuan cac gentecunandi Cedrón yacuta pasashpa, shitashca pambaman rirca.
- 24**Shinallatac chai ñantaca Sadocpish tucui levitacunandi Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata huandushcami rirca. Shina rishpami, tucui gentecuna Jerusalenmanta llucshingacaman pamballapi samachirca. Ña tucui gentecuna puebloman llucshishca quipami Abiatarpish llucshirca.
- 25**Ashtahuanpish jatun mandacca Sadoc curataca: —Diospac Arcataca Jerusalenllamantac cutichishpa apailla. Mandac Diospac ñaupapi ñuca alli ricuricpi, paillatac cutichimucpica, Arcatapish, Dios-huan tupana huasitapish ricushallami.
- 26**Shina cacpipish: “Canca ñuca ñaupapi mana allichu cangui” nicpica, caipimi cani. Pai munashca shina imatapish ruhuachunlla— nirca.

<sup>27</sup>Shinallatac jatun mandacca Sadoc curataca: —¿Manachu canca Dios ricuchishcata huillac cangui? Mana manchashpa cancunapac churicunahuan puebloman cutichiella. Cambac churi Ahimaaspish, Abiatarpac churi Jonatanpish richiella.

<sup>28</sup>Ñucaca shitashca pambapimi cancuna allita huillangacaman casha— nirca.

<sup>29</sup>Chashna nicpimi, Sadoc curapish, Abiatarpish Diospac Arcata Jerusalemman apashpa chaipi saquirirca.

<sup>30</sup>Davidca llaquillami umata quillparishpa, lluchu chaquilla huacashpa olivos yuracuna tiyac huichaita llucshirca. Shinallatac tucui paihuan caccunapish umata quillparishpa huacashpami huichai llucshirca.

<sup>31</sup>Shina ricupimi Davidmanca: «Ahitofelpish Absalanhuan tucushpami llaquichingapac allichiricun» nishpa huillarca. Chaita uyashpami Davidca: «Mandac Dioslla, Ahitofel mana allita ruhuasha nicushcata ruhuachunca amatac saquinguichu, ashtahuanpish paitaca urmachingui» nishpa mañarca.

<sup>32</sup>David utcaman mañac cashca shinallatac urcupi Diosta mañacupimi, arquitapuramanta Husaica churanapish lliquishtaca, umapish allpalla tupac shamurca.

<sup>33</sup>Shina shamucpimi Davidca: —Can ñucahuan ricpica, ashtahuanmi ñucamanca llaqui canga.

<sup>34</sup>Ashtahuanpish Jerusalemllamantac cutishpa Absalontaca: “Cambac taitata servic cashca shinallatacmi cunanca canta servisha nini” ningui. Chashna nishpami Ahitofel ayudasha nicushcataca chingachingui.

<sup>35</sup>Sadoc curapish, Abiatar curapish chaipimi canga. Canca jatun mandac mandashpa tiyana huasipi imalla tucushcata yachashpaca, Sadoc shinallatac Abiatar curacunaman huillangui.

<sup>36</sup>Riqui, Sadoc curapac churi Ahimaaspish, Abiatarpac churi Jonatanpish chaillapitacmi cancuna. Paicunata can tucui ima uyashcataca huillachun cachangui— nirca.

<sup>37</sup>David chashna nicpimi, paihuan apanacuc Husaica Jerusalemman cutishpa rirca. Absalonpish chai puebloman chayarcami.

## 2 SAMUEL 16

### Siba runa Davidhuan parlanacushcamanta

<sup>1</sup>David urcuta pasashpa, ashata chimbaman ricpimi, Mefi-bosetta servic Sibaca Davidhuan tuparca. Paica ishcai burrota parejashpami ishcai patsac tandata, patsac huayunga uvasta, patsac tortillata, shuc vino capachutapish apachishpa tuparca.

<sup>2</sup>Chashna tupacpimi, jatun mandac Davidca: —¿Imapactac caita apamungui?— nishpa tapurca. Shina tapucpi Sibaca: —Cai burrocnaca can jatun mandacpac familia montangapacmi. Cutin tandapish, pasaspish canta servicuna micuchunmi. Vinoca shitashca pambapi yacunayacpi ubiangapacmi— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Davidca: —¿Cambac amopac churica maipitac?— nishpa tapurca. Shina tapucpimi Sibaca jatun mandactaca: —Paica: “Ñuca aillu mandanataca cunan punzhallatacmi israelcunaca ñucaman cunga” yuyashpami Jerusalenllapitac saquirca— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca Sibataca: —¿Riqui, tucui Mefi-bosetpac cashcacunaca cambacmi canga!— nirca. Shina nicpimi, Sibaca jatun mandacpac ñaupapi cumurishpa: —Jatun mandac ñuca amitolla, ñucaca cambac ñaupapi alli ricurishpami alli caiman— nirca.

<sup>5</sup>David ña Bahurim llactata ricucpimi, Saulpac aillupuramanta Gerapac churi Simei llucshishpaca jatun mandac Davidtapish, paita serviccunatapish maldiciashpa,

<sup>6</sup>rumicunahuan shitarca. Shina cacpipish, jatun mandac Davidtaca alli ladotapish, llucshishpaca jatun mandac Davidtapish, paita serviccunatapish maldiciashpa,

<sup>7</sup>Simei maldiciashpaca: «¿Huañuchic millai runa caimanta llucshi!

<sup>8</sup>Can Saulpac randi mandangapac paipac huasi ucupuracunata tucui huañuchishcamantami Mandac Diosca canta llaquichicun. Can mandanataca cambac churi Absalonmanmi cushca. Canca huañuchic cashpami llaquita apacungui» nirca.

<sup>9</sup>Chaimantami Sarviapac cari huahua Abisaica jatun mandactaca: —¿Ima nishpatac cai huañushca allcu shinaca, ñuca jatun mandactaca maldicianyari? ¿Ñuca paipac cungata pitigrichun saqui!— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —Sarviapac huahuacunalla, ¿Caicunataca ñucaca ima ricunatac charini? Mandac Diosllatac: “Davidta maldiciai” nishca cacpica, ¿pitac paicunataca “mana allitami ruhuacungui” ninga?— nirca.

<sup>11</sup>Chai quipami Davidca Abisaitapish, paita serviccunatapish rimashpaca: —Ñucamanta llucshishca churillatac huañuchisha nicucpica, ¿Benjaminpac aillupuramantacarin mashnatapish rimangallami! Mandac Diosmi chashna nichun nishca canga. Chaimanta mashnatapish maldiciachun saquilla.

<sup>12</sup>Mandac Diosca ñuca llaquihuan cacta ricushpaca llaquingapishchari. Shina llaquishpa, cunan cai runacuna maldiciashcamantaca, ashtahuanpish ñucamanca allicunatami cunga— nirca.

<sup>13</sup>Davidpish, paihuan cac runacunapish ñanta ricucpica, Simeica jana lado urcu quingraitaca maldiciashpa, rumicunahuan shitashpa, allpa polvota jatarichishpami ricurca.

<sup>14</sup>Davidpish, paihuan cac runacunapish Jordán yacuman shaicushca chayashpami, chaillapi samarirca.

### **Absalón Jerusalenman yaicushcamanta**

<sup>15</sup>Shinallatac Absalonca tucui israelcunahuan, Ahitofelhuanmi Jerusalenman yaicurca.

- <sup>16</sup>Davidpac alli ricsishca arquitepuramanta Husai Absalonhuan tupangapac llucshishpaca: —¡Jatun mandaclla, causacunguimi! ¡Jatun mandaclla, causacunguimi!— nirca.
- <sup>17</sup>Chaita uyashpami Absalonca: —¿Chashnachu canhuan apanacuctaca ruhuangui? ¿Ima nishpatac paihuan mana rircangui?— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi Husaica: —Paihuan rinataca mana pudinichu. Ñucaca Mandac Diospish, tucui israelcunapish acllashca jatun mandac-huanmi saquirina cani.
- <sup>19</sup>¿Ñucaca pitatac servina cani? ¿Manachu paipac churillatac servina cani? Cambac taitata servishpa causashca shinallatacmi canta servishpa causasha— nirca.
- <sup>20</sup>Chai quipami Absalonca Ahitofeltaca: —Ñucanchicman imata ruhanata yuyaita cuiyari— nirca.
- <sup>21</sup>Shina nicpimi, Ahitofelca Absalontaca: —Cambac taita mandana huasita cuidachun saquishca paipac caishuc huarmicunapi chayari. Chashna ruhuacpimi, tucui israelcunaca cambac taitapac piñana tucushcata yachashpa, canhuan cac gentecunaca ashtahuan sinchiyanga— nirca.
- <sup>22</sup>Chashna nishpami, Absalonmanca mandashpa tiyana huasi jahuapi shuc uchilla carpa huasita shayachirca. Chaipimi Absalonca tucui israelcuna ricucucpi, paipac taita Davidpac caishuc huarmicunapi chayarirca.
- <sup>23</sup>Cai punzhacunapica Ahitofel yuyaita cushcataca Dios rimashpa yuyaita cushcata shinami yuyac carca. Chashnallatacmi Davidpish, Absalonpish yuyac carca.

## 2 SAMUEL 17

### Husaipish, Ahitofelpish yuyaita cushcamanta

- <sup>1</sup>Chai quipami Ahitofelca Absalontaca: —Cunanca, ñucaca chungu ishcai huaranga runata acllashpami cunan tutallatac jatarishpa, Davidta catishpa rigrini.
- <sup>2</sup>Paitaca shaicushca, mana micushca cacpimi, japishpa manchachisha. Shina paita manchachicpimi, paihuan cac gentecunaca miticushpa callpanga. Chashna callpacpimi, jatun mandactaca huanuchisha.
- <sup>3</sup>Shina ruhuashpami, tucui gentecunata cambacman cutichimusha. Canca shuc runa huanuchunllami munangui. Paicuna cutimucpimi, gentecunaca cushilla causanga— nirca.
- <sup>4</sup>Chashna nishcaca Absalonmanpish, israelcunata mandac tucui runacunamanpish allimi carca.
- <sup>5</sup>Chai quipami Absalonca: —Cunanca, arquitepuramanta Husai ima nishcata uyangapac, pai imata ruhuachun nishcata ruhuangapac cayamuichic— nirca.
- <sup>6</sup>Absalonpacman Husai chayamucpica: —Ahitofelca chashnami yuyaita cushca. ¿Pai nishcataca ruhuashunchu? Can imatapish ni— nirca.

- <sup>7</sup>Shina nicpimi, Husaica Absalontaca: —Cunan, Ahitofel yuyaita cushcaca mana allichu— nirca.
- <sup>8</sup>Husaica caitapish nircami: —Cambac taitapish, paipac runacunapish sinchi cashcataca canllatac yachanguimi. Cunancarin huahuacunata quichucpi, mama oso piñaric shinami canga. Chai jahuapi cambac taitaca macanacunata alli yachacmi. Chaimanta mana cunan tutaca gentecunahuan chaipi pacaricungachu.
- <sup>9</sup>Cunanllatacmi paica mai jatun jutcupi, mana cashpaca mai shuctac ladopi miticushca canga. Macanacui callaricpi, cambac gentecuna maijancuna huañucpica, chaita maijan yachashpaca: “Absalonpac gentecunaca huañushcami” ningacunami.
- <sup>10</sup>Chaita uyashpaca, león piñaric shina shunguta charic sinchi runapish yallita manchashpa, yuyai illac shinami saquiringa. Tucui israelcunami cambac taita alli sinchi cashcata, paipac runacunapish macanacunata alli yachac cashcata yachancuna.
- <sup>11</sup>Ñucaca Dan pueblomanta callarishpa, Beerseba puebloipi causaccunacaman tucui israelcunata tandachishpa, mama cucha tiyu shina achcata pushashpa canllatac macanacungapac llucshichunmi yuyaita cuni.
- <sup>12</sup>Chashna llucshishpami, pai maipi cacpipish, páramo urmac shina paita japishun. Shina japishpami paitapish, paipac runacunatapish tucui huañuchishpa, shucllatapish mana saquishun.
- <sup>13</sup>Maijan puebloipi miticucpica, tucui israelcunami huascacunahuan rishpa, paicunata aisashpa jatun yacupi shitashun. Shina shitacpimi, shuc rumillapish mana saquiringa— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, Absalonpish tucui israelcunapish rimashpaca: «Arquitapuramanta Husai cushca yuyaimi Ahitofelpac yuyaita atishpa, ashtahuan alli» nirca. Mandac Diosca Absalonta llaquichingapacmi Ahitofel cushca yuyaita yangapi churachun chashnaca rimachirca.
- <sup>15</sup>Chai quipami Husaica Sadoc, Abiatar curacunataca: «Ahitofelca Absalonmanpish, israelcunata pushac yuyaccunamanpish cashna chashna yuyaitami cushca. Ashtahuanpish ñucaca cashnami yuyaita curcani.
- <sup>16</sup>Chaimanta Davidpacman pacalla huillacunata cachashpaca: “Jatun mandactapish, cambac runacunatapish ama huañuchichunca ama cai shitashca pambapi pacarichu. Utcashpa Jordán yacuta pasashpa ri” nichun cachai» nirca.
- <sup>17</sup>Jonatanpish, Ahimaaspish, Jerusalemman ima shina mana cutimui pudishpami Rogel yacu ladopi carca. Paicunamanca shuc servic huarmimi huillac shamuna carca. Cutin chaitami paicunaca jatun mandac Davidmanca huillagrina carca.
- <sup>18</sup>Chashna huillangapac ricta shuc huambra ricushpami, Absalonman huillagrirca. Chaimantami paicunaca callpashpa Bahurim puebloipi causac shuc runapacman chayarca. Chaiman chayashpaca huasi pungupi yacuta llucchingapac allashca shuc jutcupimi miticurca.

<sup>19</sup>Chai huasipi causac runapac huarmica shuc tapata churashpami, chai jahuataca shuc pañota tendishpa, chaipac jahuapica trillashca granota tendirca. Chaipi cactaca pipish mana yacharcachu.

<sup>20</sup>Chai quipa Absalonta serviccuna chai huarmipac huasiman chayashpaca: — ¿Ahimaaspish, Jonatanpish maipitac?— nishpa tapurca. Shina tapucpimi chai huarmica: —Ñami yacu junduta pasarcacuna— nirca. Shina nicpimi, paicuna mashcashpish mana tarishpa, Jerusalemman cutirca.

<sup>21</sup>Paicuna ña rishca quipa, yacuta llucchina jutcumanta llucchishpa yallita callpashpa, rishpami jatun mandac Davidtaca: «Jatarishpa Jordán yacuta utca pasashpa ri. Ahitofelca cancunata huañuchichunmi yuyaita cushca» nirca.

<sup>22</sup>Shina huillacpimi, Davidpish, paihuan cac gentecunapish Jordán yacuta tucui mashna pasarca. Cayandi achicyangacamanca shucllapish mana saquirishpami tucui pasarca.

<sup>23</sup>Ashtahuanpish Ahitofelca pai yuyaita cushcata mana ruhuacpimi, paipac burrota parejashpa montashpa pai huacharishca pueblopi tiyac huasiman rirca. Paipac familia imata ruhuana cashcata ña allichishca quipaca sipirishpami huañurca. Pai huañucpica, paipac taita enterrashcallapitac enterrarca.

<sup>24</sup>Davidca Mahanaim pueblomanmi chayarca. Shinallatac Absalonca tucui israelcunandimi Jordán yacuta pasarca.

<sup>25</sup>Absalonca Joabpac randica Amasatami paipac soldadocunata mandac cachun churarca. Amasaca israelpura Itrapac churimi carca. Paitaca Itrami Nahaspac ushi Abigailpi charishca carca. Paica Joabpac mama Sarviapac ñañami carca.

<sup>26</sup>Absalonhuan cac israelcunaca Galaad llactapimi carpacunata shayachishpa tiyarirca.

<sup>27</sup>Mahanaim puebloman David chayashca quipami Amón llacta Rabá pueblopi causac Nahaspac churi Sobipish, Lodebar pueblopi causac Amielpac churi Maquirpish, Galaad llacta Rogelim pueblopi causac Barzilaipish tupangapac llucshircacuna.

<sup>28</sup>Paicunaca Davidmanpish, paipac gentecunamanpish camacunata, vasocunata, mangacunata shinallatac trigota, cebada camchata shinallatac harinata, habasta, lentejata,

<sup>29</sup>bunga mishquita, leche cuajadata, vaca quesota, ovejacunatapish apamurca. Paicunaca: «Gentecunaca shitashca pambapica yarcai huan, yacunayai huanmi canga» yuyashpami micuchun apamurca.

## 2 SAMUEL 18

### Absalón huañushcamanta

<sup>1</sup>Davidca paipac runacunata tandachishpami, huaranga soldadocunata, patsac soldadocunata mandachun churarca.

- <sup>2</sup>Chai quipaca chai tucui gentecunamantami quimsapi chaupishca shuc parteta Joab mandachun, caishuc partetaca Sarviapac cari huahua Joabpac huauqui Abisai mandachun, cutin caishuc partetaca geteocupuramanta Itai mandachun churarca. Chai quipami paihuan cac gentecunataca: —Ñucallatacmi cancunahuanca macanacuiman risha— nirca.
- <sup>3</sup>Shina nicpimi gentecunaca: —Mana rinachu cangui. Ñucanchic miticushpa callpacpica, mana catinacunachu. Ñucanchicpuramanta chaupi huañucpipish, paicunamanca mana ima curingachu. Ashtahuanpish canca ñucanchicmanca chungu huaranga runacuna shina valishcami cangui. Chaimanta canca cai pueblollamantac ñucanchicpac ima illashcata ima shinapish cachashpa ayudai— nirca.
- <sup>4</sup>Shina nicpimi jatun mandacca: —Ñucaca cancunaman ima alli cashcata ruhuashallami— nirca. Chashna gentecuna patsacpi, huarangapi chicanyachishca ricucpica, jatun mandacca puebloman yaicuna pungupimi shayacurca.
- <sup>5</sup>Jatun mandacca Joabtapish, Abisaitapish, Itaitapish mandashpaca: «Ñucata cuyashcamantaca, Absalón mosota ama llaquichinguichicchu» nirca. Jatun mandac Absalonta ama llaquichinguichicchu nishpa soldadocunata rimacuctaca tucui gentecunami uyarca.
- <sup>6</sup>Chashnami paicunaca israelcunahuan macanacungapac pambaman llucshirca. Efrainpac yuracuna tiyac urcupimi macanacuica callarirca.
- <sup>7</sup>Chaipimi israelcunaca Davidpac serviccuna aticpi huañurca. Chai punzhapica ishcai chungu huaranga runacunatami Absalonpac gentecunataca huañuchirca.
- <sup>8</sup>Tucui llactacunatami macanacuica rirca. Chai macanacuipica sachacunapi urmashpami, espadahuan huañuchishcata yalli ashtahuan huañurca.
- <sup>9</sup>Absalonca mulapi montashpa ricushpami, Davidta serviccunahuan tuparca. Chaipimi mulaca encina yura ramacuna huatarishca ucuta rirca. Chaita ricpimi, Absalonca sacha ramacunapi uma churarishpa huarcurishca saquirirca. Pai ricushca mulaca rircallami.
- <sup>10</sup>Chaita shuc runa ricushpami Joabtaca: —Absalón encina yurapi huarcurishcatami ricurcani— nirca.
- <sup>11</sup>Shina huillacpi Joabca: —Can chashna cacta ricushpaca, ¿ima nishpatac mana chaillapitac huañuchishpa, pambaman shitarcangui? Can huañuchishca cacpica, chungu ciclos cullquita, shuc chumbitami cuiman carcani— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi, chai runaca Joabtaca: —Can shuc huaranga ciclos cullquita ñuca maquipi churacpipish, jatun mandacpac churitaca mana huañuchishachu. Chaica jatun mandac cantapish, Abisaitapish, Itaitapish rimashpaca: “Absalón mosotaca ama llaquichinguichicchu” nictami uyarcanchic.
- <sup>13</sup>Jatun mandacca tucuita yachanmi. Paita huañuchishpaca ñucallatacmi llaqui tucui man carcani. Huañuchishcamanta ñucata llaquichigricpica, canpish mana misanguimancho— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi Joabca: —Mana canhuan caipi yanga shayacusha ninichu— nirca. Shina nishpami, quimsa flechata maquipi apashpa, Absalonpacman rishpa shungupi satirca. Absalonca encina ramacunapica causacurcaracmi.

<sup>15</sup>Quipataca Joabpac escudocunata apac chunga runacunami muyunacushpa tucui huañuchirca.

<sup>16</sup>Shina huañuchicpimi, Joabca israelcunata ama llaquichishpa catichun cornetapi tocarca. Chaita uyashpami, israelcunata llaquichinata saquirca.

<sup>17</sup>Chai quipaca, Absalonpac cuerpotá japishpami, chai sachapi tiyac jutcupi shitashpa, chai jahuapica jatun rumi montonta ruhuarca. Chai quipaca, israelcunaca tucuiqui quin carpa huasicunaman miticushpa callparca.

<sup>18</sup>Absalón causacushpaca: «Ñuca shutita yuyarichunca, churicunatapish mana charinichu» nishpami jatun mandacpac pambapi paita yuyarina shuc pilar shinata ruhuachishca carca. Chai pilar shinataca paipac shutitami churarca. Cunan punzhacamanmi «Absalonta yuyarina pilar» nincuna.

#### **Absalón huañushcata David yachashcamanta**

<sup>19</sup>Chai quipami Sadocpac churi Ahimaasca: —Ñucanchicta piñaccunapac maquimanta Mandac Dios ima shina cacharichishcata jatun mandacman huillangapac callpagrinimi— nirca.

<sup>20</sup>Shina nicpimi Joabca: —Cai ima tucushcataca mana cunanchu huillagrina cangui. Shuc punzhami huillagrina cangui. Jatun mandacpac churica huañushcami. Chaimanta mana cunanchu huillagrina cangui— nirca.

<sup>21</sup>Shina nishpami Joabca Etiopía runataca: —Can jatun mandacpacman rishpa can ricushcata huillagri— nirca. Shina nicpimi, etiope runaca Joabpac ñaupapi cumurirca. Chai quipami huillangapac callparca.

<sup>22</sup>Cutinllatacmi Sadocpac churi Ahimaasca Joabta: —Imapish cachun, Etiopía etiope runata catishpa callpagrinimi— nirca. Shina nicpimi Joabca: —Ñuca huahualla, ¿imapactac catishpa callpasha ningui? Can huillashcamantaca imatapish mana japinguichu— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi paica: —Imapish cachun, callpagrinimi— nirca. Shina nicpimi Joabca: —Callpailla— nirca. Shina nicpimi, Ahimaasca jatun pamba ñanta rishpa, etiope runata pasashpa chayagirca.

<sup>24</sup>Davidca pueblo yaicuna ishcai pungucuna chaupipimi tiyacurca. Torre jahuapi chapac runaca pungu jahuapi tiyac pataman huichicushpa, alzarishpami shuc runa pailla callpamucucta ricurca.

<sup>25</sup>Chai chapac runa ricushpami, jatun mandacta cayashpa huillarca. Shina huillacpimi jatun mandacca: —Pailla shamushpaca, alli huillaihuanmi shamucunga— nirca. Cutin callpashpa shamuc runa ashtahuan cuchuyamucpica,

<sup>26</sup>chai chapac runaca shuctac runa callpashpa shamucuctami ricurca. Chaimantami chai chapac runaca pungupi cuidac runata cayashpaca: «¡Shuctac runami, pailla callpamucun!» nirca. Shina huillacpimi jatun mandacca: —Chai runapish alli huillaihuanmi shamun— nirca.

<sup>27</sup>Cutinllatacmi chai chapac runaca: —Puntapi callpashpa shamucca Sadoepac churi Ahimaasmi yuyachin. Pailayallami callpamun— nirca. Shina nicpimi, jatun mandacca: —Paica alli runami. Chaimanta alli huillaihuanmi shamucunga— nirca.

<sup>28</sup>Ahimaas jatun mandacta cayashpaca: —¡Cushi causaita charingui!— nirca. Chashna nishpami, jatun mandacpac ñaupapi pambacaman cumurishpaca: —¡Canta Mandac Diosca alli nishca cachun! Paimi can jatun mandac-huan cariyaccunata ñucanchic maquipi churashca— nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —¿Absalón mosoca allillachu?— nishpa tapurca. Shina nicpimi Ahimaasca: —Canta servic Joab ñucata cachacupica, yalli caparinacuitami uyarcani. Quipata ima tucushcataca mana ashtahuan yachanichu— nirca.

<sup>30</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —Caiman shamushpa shayari— nirca. Shina nicpimi, chai runaca pasashpa chaipi shayarirca.

<sup>31</sup>Chai quipami etiope runa chayashpaca: —Ñuca jatun mandaclla, alli huillaihuanmi shamuni. Cunanmi Mandac Diosca canta llaquichisha niccunapac maquimanta quishpichishca— nirca.

<sup>32</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca etiope runataca: —¿Absalón mosoca allillachu?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, etiope runaca: —Tucui canta piñaccuna, shinallatac tucui can jatun mandacta mana allita ruhuaccunapish chai moso shina tucushpachari alli canman— nirca.

<sup>33</sup>Shina nicta jatun mandac uyashpaca yallita mancharishpami, chai puebloman yaicuna pungu jahua ucuman munai huacashpa rirca. Pai huacashpaca: «¡Ñuca huahua Absalonlla! ¡Ñuca huahua Absalonlla! ¡Can huañunapac randica ñuca huañushpachari alli caiman carcani! ¡Ñuca huahua Absalonlla, ñuca huahualla!» nishpami huacarca.

## 2 SAMUEL 19

### David Jerusalemman cutishcamanta

<sup>1</sup>Joabmanca: «Jatun mandacca Absalón huañushcamantami huacashpa llaquilla can» nishpa parlarca.

<sup>2</sup>Chaimantami chai punzhaca macanacuita atishpa cushicunapac randica tucui mashna llaquilla tucurca. Chaica: “Jatun mandacca paipac churi huañushcamantami yallita nanarishca can” nishcatami tucui gentecuna yachac chayarca.

<sup>3</sup>Chai punzhapica gentecunaca macanacuimanta miticushpa pingaihuan shamuc shinami, pueblomanca pacalla yaicurca.

- <sup>4</sup>Ashtahuanpish jatun mandac ñahuita quillparishpa, sinchita llaquirishpaca: «¡Ñuca huahua Absalonlla! ¡Absalón ñuca huahualla, ñuca huahualla!» nirca.
- <sup>5</sup>Chashna cacpimi, Joabca jatun mandacpac huasiman yaicushpaca: «Cunanca, cantapish, cambac huarmicunatapish, churicunatapish, ushicunatapish, caishuc huarmicunatapish quishpichic canta servicunatami pingaichishcangui.
- <sup>6</sup>Canta piñaccunata cuyashpami, canta cuyaccunata piñangui. Chashna ruhuashpaca canta servicuna, cambac soldadocuna imapac mana valic cashcatami ricuchicungui. Tucui ñucanchic huañushca cacpish, Absalón causacucpica, cushillami canguiman carca.
- <sup>7</sup>Cunanca, jatarishpa, canzhaman llucshishpa mana llaquihuan cashca shina canta servicunahuan parlai. Can mana llucshicpica, cunan tutaca shuc runallapish mana canhuan saquiringachu. Chaitaca Mandac Diospac shutipimi nini. Chashna ruhuacpica, can huambramanta pacha llaquicunata charishcata yallimi llaquicunaca japinga» nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca jatarishpa, pueblo yaicunaman rishpa tiyarirca. Chaipi tiyarishpaca: «Riqui, cai pueblo yaicunapimi jatun mandacca tiyacun» nirca. Shina nicpimi, tucui gentecuna jatun mandacpac ñaupaman shamurca. Ashtahuanpish israelcunaca paicunapac quiquin carpa huasicunamanmi miticushpa rishca carca.
- <sup>9</sup>Shinallatac tucui israelpurapimi: «Jatun mandacca ñucanchicta piñaccunapac, filisteocunapac maquimanta quishpichirca. Cunanca, Absalonta manchashpami miticushpa rishca.
- <sup>10</sup>Shina cacpipish, ñucanchic aceitehuan cahuishpa jatun mandac cachun churashca Absalonca huañushcami. Cunanca, ¿ima nishpatac jatun mandacllatatac cutin mandachun mana churashpa upalla canchicyari?» nirca.
- <sup>11</sup>Chashna parlanacushcataca ñami jatun mandacpac huasipica yachac chayarca. Chaimantami jatun mandac Davidca Sadoc, Abiatar curacunataca: «Judá llacta pushac yuyaccunataca: “¿Ima nishpatac cunanrac jatun mandacta cutichimushun nicunguichic? Ashtahuanpish tucui israelcunami jatun mandactaca paipac huasiman cutichimushunchic nishpa, ña parlanacushca.
- <sup>12</sup>Cancunaca ñuca huauquicunallatac, ñuca tullullatac, ñuca aichallatacemi canguichic. ¿Chashna cashca jahuachu cunanrac jatun mandacta cutichimushunchic nicunguichic?» nirca.
- <sup>13</sup>Shinallatac Amasaca: “¿Canca manachu ñuca tullullatac, ñuca aichallatac cangui? Cunanmanta ñaupaman Joabpac randi tucui soldadocunata mandac cachun churacpica, Mandac Diosllatac ñucata llaquichichun ninmi” nigrichic» nirca.
- <sup>14</sup>Chashnami Judá llacta gentecunaca tucui mashna shuc yuyaila tucushpa, jatun mandacpacman cachashpaca: «¡Canpish, cambac tucui servicunapish cutimuichiclla!» nichun cacharca.

- <sup>15</sup>Shina nicpi, jatun mandac shamui callarishpaca Jordán yacucamanmi shamurca. Cutin Judá llacta gentecunaca jatun mandac-huan tupashpa, Jordán yacuta pasachingapacmi Gilgal puebloman rirca.
- <sup>16</sup>Shinallatac Bahurim puebloipi causac Benjaminpac aillumanta Gerapac churi Simeipish jatun mandac Davidhuan tupangapacmi, Judá llacta gentecunahuan ringapac utca llucshirca.
- <sup>17</sup>Paihuanca Benjaminpac aillumanta huaranga runacunami shamurca. Shinallatac Saulpac huiñachishca Sibapish paipac chungu pichca churhuan, ishcai chungu serviccunahuanmi Jordán yacupi jatun mandac-huan tupangapac utca shamurca.
- <sup>18</sup>Paica jatun mandacta ayudashpa pasachishpa pai munashcata ruhangapacmi jatun yacuta pasarca. Jatun mandac Jordán yacuta ña pasagricpimi, Gerapac churi Simeica paipac ñaupapi cumurishpa,
- <sup>19</sup>jatun mandactaca: —Can jatun mandac Jerusalemanta llucshicuppi, canta servic ñuca mana allita ruhuashcata perdonangui. Ama yuyaringuichu. Cai ñuca piñachishcataca ama shungupi huacaichishpa charinguichu.
- <sup>20</sup>Canta servic ñuca juchallishcatami yuyarini. Chaimantami Josepac familiamantaca ñucarac can jatun mandacta tupangapac shamuni— nirca.
- <sup>21</sup>Chaipimi Sarviapac churi Abisaica: —Mandac Diospac acellashca cangapac aceitehuan cahuishca runata maldiciashcamantaca huañunami can— nirca.
- <sup>22</sup>Shina nicpimi Davidca: —Sarviapac huahualla, ¿ima nishpatac ñucataca piñanacupipi churashun ninguichicyari? ¿Cancunataca imatatac ruhuashcaniyari? Israelcunata jatun mandacmi cani. Israelpuramantaca shucllapish mana huañungachu— nirca.
- <sup>23</sup>Chaimantami jatun mandacca Simeitaca: —Mana huañunguichu— nishpa ari nirca.
- <sup>24</sup>Shinallatac Saulpac churi Mefi-bosetpish jatun mandacta tupangapacmi urai shamurca. Paica jatun mandac llucshishpa rishca punzhamanta pachami chaquitapish mana jahuashpa, barbastapish mana pitishpa, paipac churanatapish mana tacshashpa cutimungacaman chashna carca.
- <sup>25</sup>Jatun mandacta Jerusalemipi tupangapac shamucpica, jatun mandacca: —¿Mefi-boset ima nishpatac mana ñucahuan rircangui?— nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi paica: —Jatun mandac ñuca amolla, ñucata servic runami llullarca. Ñucaca: “Canta servic ñucaca lisiado cashpami, burropi montashpa, jatun mandac-huan ringapac parejai” nircani.
- <sup>27</sup>Ashtahuanpish paimi canta servic ñucataca can jatun mandacpac ñaupapi llullashca. Ashtahuanpish jatun mandacca ángel shinami cangui. Shina cashcamanta cambac ima alli cana cashcata ruhualla.
- <sup>28</sup>Ñuca taitapac huasi ucupuraca tucuimi can jatun mandacpac ñaupapi huañuna carca. Shina cashpash ñucata mana huañuchishpa, canta servic ñucataca cambac

cayashcacunahuan micuchun mizapi churarcangui. Cunanca, can jatun mandacman imata ashtahuan mañanatapish mana pudinichu— nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —Canmantaca ashtahuan imata mana nisha ninichu. Canhuan Sibahuan allpata chaupinacuichiella— nirca.

<sup>30</sup>Shina nicpimi, Mefi-bosetca jatun mandactaca: —¡Allpataca tucui pai japichunlla! ¡Ñuca jatun mandac ima mana tucushpa huasiman cutimushcamantaca ñucaca cushicunimi!— nirca.

<sup>31</sup>Shinallatac galaditapuramanta Rogelim pueblo causac Barzilaica jatun mandacta Jordán yacuta pasachishpa, caya minchacaman ningapacmi shamurca.

<sup>32</sup>Barzilaica pusac chungu huatayuc ña yuyacmi carca. Mahanaim pueblopi jatun mandac miticushca cacpica, tucui ima illashcatami cuc carca.

<sup>33</sup>Chaimantami jatun mandacca Barzilaica: —Ñucahuan Jerusalemman jacu. Ñucami cantaca ayudashpa charisha— nirca.

<sup>34</sup>Shina nicpi, Barzilaica jatun mandactaca: —Jatun mandac-huan Jerusalemman huichai rishpa achca huatacunata causangapacca asha huatacunata charini.

<sup>35</sup>Ñucaca pusac chungu huatayucmi cani. Ima sumac micuicunapish, ubianacunapish ñucamanca imalaya cashca mana yacharinchu. Shinallatac caica mishquimi, jayacmi ninataca mana pudinichu. ¿Caricuna, huarmicuna cantashcatapish uyai pudishachu? Canta servic ñucaca maitatac jatun mandactaca llaquichishpa causagrishayari.

<sup>36</sup>¿Imamantatac can jatun mandacca ñucaman cai convidanata cusha ninguiyari? Canta servic ñucaca Jordán yacuta pasangacamanmi rigrini.

<sup>37</sup>Canta servic ñucataca ñuca causana puebloman rishpa, ñuca taitata, mamata enterrashca ladopi enterraringapac saqui. Ashtahuan canta servic ñuca churi Quimammi caipi, pai can jatun mandac-huan richun, paiman ima allita cuna cacpica cuilla— nirca.

<sup>38</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —Shina cashpaca Quimam ñucahuan richun. Paimanmi ima allicunatapish cugrini. Shinallatac can ima mañashcatami cusha— nirca.

<sup>39</sup>Shinami tucui gentecunapish, jatun mandacpish Jordán yacuta pasarca. Quipataca jatun mandac Barzilaicapish muchashpa bendiciashpami, paipac huasiman cacharca.

<sup>40</sup>Chai quipami jatun mandacca Quimamta pushashpa, Gilgal puebloman rirca. Tucui Judá gentecunapish, chaupi cac israelcunapish jatun mandacta compañashpami pasarca.

<sup>41</sup>Chashna cacpica, tucui israelcunami jatun mandacpacman shamushpaca: —¿Ima nishpatac ñucanchic huauqui Judá gentecunaca jatun mandactapish, paipac familiatapish, paita caticcunatapish shuhuc shina Jordán yacuta pasachircacuna?— nirca.

<sup>42</sup>Shina nicpimi, Judá gentecunaca israelcunataca: —Jatun mandacca ñucanchic cuchulla familiami. Shina cashpash, ¿imamantatac cancunaca piñaringuichic? ¿Ñucanchicca jatun mandacmantachu causanchic? ¿Mana cashpaca paimantachu imata japishcanchic?— nirca.

<sup>43</sup>Shina nicpimi, israelcunaca Judá gentecunataca: —Ñucanchicmi jatun mandacmantaca chungá cutin yallita japinata charinchic. Paipac aillupura cashcamantacarin ashtahuanmi japina canchic. Chashna caccpica ¿Ima nishpa ñucanchicta yangalla cashcata yuyanguichic? ¿Manachu ñucanchic jatun mandactaca cutichun nircanchic?— nirca. Shina nicpimi, Judá gentecunaca israelcunataca yallimana sinchita rimarca.

## 2 SAMUEL 20

### Seba runa mana allita ruhanata yuyarishcamanta

<sup>1</sup>Benjaminpac aillupuramanta Bicripac churi millaita ruhuac Sebami chaipi carca. Pai cornetapi tocashpa rimarishpaca: «¿Ñucanchicca Isaipac churi Davidmantaca ima ricunata, ima japinata mana charinchicchu! ¿Israelcuna cancunapac huasicunaman richiclla!» nirca.

<sup>2</sup>Chashnami israelcunaca jatun mandac Davidmanta raquirishpa, Bicripac churi Sebata catishpa rirca. Ashtahuanpish Judá gentecunaca Jordán yacumanta Jerusalén pueblomanca tucui shunguhuanmi jatun mandacta catirca.

<sup>3</sup>Jatun mandac David Jerusalemman chayashpaca, pai mandana huasita cuidachun saquishca paipac caishuc chungá huarmicunatami shuc huasiman pasachishpa huichcashpa churarca. Chai huarmicunaman micunata carashpa charicushpash, paicunapica ña mana chayarircachu. Paicunataca viuda huarmicuna shina causachunmi huichcashpa churarca.

<sup>4</sup>Chai quipami jatun mandacca Amasataca: —Cunanmanta quimsa punzhapi Judá gentecunata tandachishpa, canpish caiman shamui— nirca.

<sup>5</sup>Amasa Judá gentecunata tandachingapac rishpaca, chai nishca punzhacaman mana tandachishpami quipayarca.

<sup>6</sup>Chaimantami jatun mandac Davidca Abisaitaca: —Bicripac churi Sebaca Absalonta atishpami llaquichinga. Chaimanta canca ñuca servicunata tandachishpa, chai runata cati callari. Pacta maijan muyundita pircashca puebloman rishpa miticugrinman— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, Joabpac runacunapish, cereteocunapish, peleteocunapish, shinallatac tucui sinchi runacunapish Abisaihuan Bicripac churi Sebata catingapac Jerusalemanta llucshirca.

<sup>8</sup>Paicuna Gabaón pueblo ladopi tiyac jatun rumiman cuchuyacupimi, Amasaca paicunahuan tupangapac llucshirca. Joabca macanacuna churanata churarishca, shinallatac alli chumbillirishca, cinturapi espadata huarcuchishcami carca. Pai ashtahuan cuchuyacupimi, espadaca pambapi urmarca.

<sup>9</sup>Chaipimi Joabca Amasataca: —Ñuca huauquilla, ¿ima shinallatac cangui?— nishpa muchangapac Amasapac alli lado barbaspí japirirca.

<sup>10</sup>Amasaca Joab maquipi espadata charicushcataca mana ricurcachu. Chaipimi Joabca espadata puzunpi satishpa, chunzhullita pambapi tallirca. Chashnami manarac shuchuan saticipi ña huañurca. Quipataca Joabca paipac huauqui Abisaihuanmi Bicripac churi Sebata huañuchingapac catirca.

<sup>11</sup>Chai quipami, Joabpac runacunapuramanta Amasa cuerpo cuchupi shayarishpaca: —¡Maijanpish Joabhuan, jatun mandac Davidhuan caccunaca Joabta catichic!— nirca.

<sup>12</sup>Amasaca chaupi ñanpimi paipac yahuarllapitac cahuirishpa singurca. Tucui chaita pasaccunami ricushpa shayarirca. Chashna tucui gentecuna ricushpa pasacucpimi, soldadocunaca Amasata ñanmanta ladoyachishpa, pañohuan catachirca.

<sup>13</sup>Chashna ladoyachishpaca, Bicripac churi Sebata japingapacmi tucui gentecuna Joabpac huashata rirca.

<sup>14</sup>Sebaca tucui Israel aillupac llactata rishpami, Abel-bet-maaca puebloman rishpa, Barim pueblotapish pasashpa rirca. Chai pueblopi causaccunapish tucui paihuan rirca.

<sup>15</sup>Chaipi cacpimi, Joabpac gentecunaca Abel-bet-maaca pueblota muyunacushpa chai pueblo jarcachishca canzha ladopi chai pueblota llaquichingapac allpata montonarca. Chashnami Joabpac gentecunaca chai pueblo jarcashca pircata urmachi callarirca.

<sup>16</sup>Chashna ruhuai callaricpimi, chai pueblomanta yuyaisapa huarmi llucshishpaca: —¡Uyaichic! ¡Uyaichic! Joabtaca: Ñucahuan parlangapac caiman shamuchun nichic— nirca.

<sup>17</sup>Chashna nicpimi Joab chai huarmipacman cuchuyacpica: —¿Canchu Joab cangui?— nishpa tapurca. Shina tapucpi paica: —Ari, ñucami cani— nirca. Shina nicpimi, chai huarmica: —Canta servic huarmi, ima nishcata uyai— nirca. Shina nicpimi Joabca: —Ari, uyashallami— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, chai huarmica cutinllatac rimashpaca: —Ñaupá punzhacunapica: “Imata yachasha nishpaca, Abel pueblotami tapungapac rina” nicmi carca. Chashnami imatapish allichic carca.

<sup>19</sup>Ñucaca cushi causaita munac, israelcunata allita cazucmi cani. Ashtahuanpish canca tucui israelcunapac mama shina pueblotami tucuchisha ningui. ¿Ima nishpatac Mandac Dios cushca pueblotaca tucuchisha ningui?— nirca.

<sup>20</sup>Chashna nicpimi Joabca: —¡Caita ruhuanamantaca Dios huacaichichun! Cai pueblota tucuchina, shinallatac chingachina yuyaica mana tiyanchu.

<sup>21</sup>Mana chaita ruhangapacchu shamurcani, ashtahuanpish Efraín urcumanta Bicripac churi Sebami jatun mandac Davidhuan macanacungapac shayarirca. Paita japishpa, ñucaman cuichic. Paita cucpica, cai pueblomanta rishallami— nirca. Shina nicpimi,

chai huarmica Joabtaca: —Riqui, paipac umataca cai pueblo jarcashca jahuamantami canzhaman shitasha— nirca.

<sup>22</sup>Chai huarmica yuyaisapa cashpami tucui genteta ari nichishpa, Bicripac churi Sebpac umata pitishpa, Joabpac ñaupapi shitarca. Chaita ricushpa Joab cornetapi tocacpimi, tucui gentecuna quiquin huasicunaman cutirca. Cutin Joabca Jerusalemmanmi jatun mandacpacman cutirca.

### **David churashca shuctac mandaccunamanta**

(2 Sam 8.15-18; 1 Cr 18.14-17)

<sup>23</sup>Joabmi tucui Israel soldadocunata mandacurca. Cutin Joiadapac churi Benaiasca cereteocunata, peleteocunatami mandacurca.

<sup>24</sup>Adoramca impuestota cuccunata mandacmi carca. Ahiludpac churi Josafatca ima tucushcata allichishpa quillcacmi carca.

<sup>25</sup>Sevaca quillcacmi carca. Cutin Sadoc shinallatac Abiatarca curacunami carca.

<sup>26</sup>Shinallatac Jair pueblomanta Irapish jatun mandac Davidpac curami carca.

## **2 SAMUEL 21**

### **Gabaonitacunatapish llaquichishcamanta**

<sup>1</sup>David mandacui punzhapimi quimsa huatata catipi yarcai tiyarca. Chashna cacpimi, Davidca Mandac Diosta tapurca. Chashna tapucpimi Mandac Diosca: «Saulpish, paipac huasi familiapish gabaonitacunata huañuchishpa yahuarta jichashcamantami yallita yarcaica tiyan» nirca.

<sup>2</sup>Chashna nicpimi, jatun mandacca gabaonitacunata cayashpa parlarca. Gabaonitacunaca mana israelpuramantachu carca. Paicunaca amorreopuramanta ashalla saquirishcacunami carca. Paicunatami israelcunaca: ‘Mana llaquichishunchu’ nishpa ari nishca carca. Shina cashpish Saulca israelcunaman, Judá gentecunaman allita ruhuasha nishpami tucuchinata yuyarca.

<sup>3</sup>David gabaonitacunata tapushpaca: —Mandac Dios cushca gentecunata cancuna bendiciachunca, cancunata llaquichishcamantaca ¿imatatac cancunamanca ruhuasha?— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi gabaonitacunaca: —Ñucanchicca mana curimanta, mana cullquimantachu Saulhuanpish, paipac huasi ucupurahuanpish piñanacushca canchic. Shinallatac israelcunamantapish mana pi huañuchun munanchicchu— nirca. Shina nicpimi paica: —Cancuna ima mañashcatami ruhuasha nini— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, paicunaca jatun mandactaca: —Ñucanchictaca israelpurapi shucllatapish ama saquingapac nishpami mashcashpa llaquichirca.

<sup>6</sup>Cunanca, paipac huahua huahuacunamanta canchis runacunata Mandac Dios acllashca Saulpac Gabaón pueblopi sipingapac cui— nirca. Shina nicpimi, jatun mandacca: —Chai runacunata cushallami— nirca.

<sup>7</sup>Jatun mandac Saulpac churi Jonatanpac churi Mefi-bosettaca perdonarcami. Chaica mana llaquichinacungapacmi Jonatanhuan Davidhuan ari nishca carca.

<sup>8</sup>Shina cashpapish, Ajapac huarmi huahua Rizpa huarmipi Saúl charishca Armoni, shinallatac Mefi-bosettami curca. Shinallatac Saulpac ushi Merab huarmipi meholatitapuramanta Barzilaipac churi Adrielpac pichca churicunatapish curcami.

<sup>9</sup>Paicunatami gabaonitacunanamanca curca. Paicunaca urcupimi Mandac Diospac ñaupapi sipirca. Chaipimi tucui canchis runacunaca huañurca. Paicunataca cebada piti callari punzhacunapimi huañuchirca.

<sup>10</sup>Chaimantami Ajapac huarmi huahua Rizpaca cosecha callarinamanta tamyá shamungacaman, shuc cilicio pañota rumi jahuapi tendirca. Chaipi tiyarishpami huañushcacunata punzhacunaca huairapi volashpa puric animalcuna, tutaca sachá animalcuna ama micuchun cuidaurca.

<sup>11</sup>Chashna Saulpac caishuc huarmi Rizpa imata ruhuashpa tiyacushcatami Davidman parlarca.

<sup>12</sup>Chaimantami Davidca Saulpac, paipac churi Jonatanpac tullucunata apangapac Galaad llacta Jabes puebloman rirca. Chai pueblopi causaccunami filisteocuna Saula Gilboa urcupi atishpa huañuchishpa, Bet-seán pueblo plazapi huarcushcata shuhuashca carca.

<sup>13</sup>Chaimantami Saulpac tullucunata, paipac churi Jonatanpac tullucunata, shinallatac sipishpa huañuchishca tullucunata apachun cacharca.

<sup>14</sup>Saulpac tullucunata, paipac churi Jonatanpac tullucunataca Benjamín llacta Zela pueblopimi enterrarca. Chaipimi Saulpac taita Cispish enterrashca carca. Chashnami jatun mandac tucui nishcata ruhuashpa enterrarca. Chai quipami Diosca chai llactapi causaccuna mañashcata ruhuarca.

### **Abisai Davidta ayudashpa quishpichishcamanta**

<sup>15</sup>Cutinllatacmi filisteocunaca israelcunahuan macanacui callarirca. Chaimantami Davidca paita serviccunahuan urai rishpa, filisteocunahuan macanacurca. Davidca shaicushcami carca.

<sup>16</sup>Manchana jatun runacunapuramanta Isbi-benobmi Davidta huañuchingapac shamurca. Chai runapac lanzaca quimsa kilo chaupi llashac bronce lanzami carca. Shinallatac chumbillishcapica mushuc espadata satishcami carca.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish Sarviapac churi Abisaimi Davidta misashpa, chai runata chugrichishpa huañuchirca. Chaimantami Davidpac runacunaca paitaca: «Cunanmanta pacha ñucanchic-huan macanacungapacca ña mana llucshinguichu. Canta huañuchishpaca, israelcunapac mecha shinami huañushca canga» nirca.

### **Davidpac runacuna filisteocunata huañuchishcamanta**

(1 Cr 20.4-8)

<sup>18</sup>Chai quipaca cutinllatacmi Gob pueblopi filisteocunahuan macanacui callarirca. Chaipimi Husa pueblomanta Sibecaica manchana jatun runapuramanta Safta huañuchirca.

<sup>19</sup>Cutinllatacmi Gob pueblopi filisteocunahuan shuctac macanacui callarirca. Chaipimi Belén pueblomanta Jaare-oreguimpac churi Elhananca geteocunapuramanta Goliatta huañuchirca. Paipac lanzaca telar pilluna caspi shina racumi carca.

<sup>20</sup>Chai quipaca cutinllatacmi Gat pueblopi macanacui callarirca. Chaipimi cada maquipi sucta dedota, cada chaquipi sucta dedota charic manchana jatun runa tiyarca. Tucuica ishcai chungu chuscú dedotami charirca. Chai runapish manchana runacunapuramantami carca.

<sup>21</sup>Paimi israelcunahuan cariyarca. Shina cacpipish, Davidpac huauqui Simeapac churi Jonatanmi huañuchirca.

<sup>22</sup>Chai chuscú runacunaca Gat pueblopi huacharishca manchana runacunapac huahua huahuami carca. Paicunaca Davidpac maquipi, shinallatac Davidta servicunapac maquipimi huañurca.

## 2 SAMUEL 22

### Macanacuita mishashpa David cantashcamanta

(Salmo 18)

<sup>1</sup>Davidca tucui paita piñacunapac maquimanta, Saulpac maquimanta quishpichishca punzhami Mandac Diosta alli nishpa,

<sup>2</sup>cantashpaca: «Mandac Diosca ñucapac rumi shinami, ñucaman fuerzata cucpish, quishpichicpish canmi.

<sup>3</sup>Ñuca jarcarina rumi shinami. Ñuca jarcarina escudomi. Jatun poderhuan quishpichicmi. Tucuimanta yalli jahuaman cac, ñuca miticunami. Llaquichicunamantami quishpichircangui.

<sup>4</sup>Mandac Diostami mañasha. Paitaca alli ninatacmi cani. Ñucata piñacunapac maquimantaca quishpichishcami casha.

<sup>5</sup>Huañuica yacu jatarishpa muyuc shinami shamurca. Millaicunapish yacu jundashpa, shamuc shinami manchachirca.

<sup>6</sup>Seolca huatahca shinami charicurca. Ñuca jahuapica huañuchic tucllatami shitarca.

<sup>7</sup>Llaquilla cashpami, Mandac Diosta mañarcani. Ñuca Diostami caparircani. Ñuca caparishcataca paipac huasimanta uyarca. Ñuca caparishcaca paipac ringrimantacmi uyarirca.

<sup>8</sup>Allpaca cuyurishpami chucchurca. Jahua pachata charicuc callari rumicunapish cuyurircami. Dios piñaricpimi, chashna cuyurirca.

<sup>9</sup>Paipac singamantaca, cushnimi llucshirca. Paipac shimimantaca, tucuchic ninami llucshirca. Paimantaca jagan nicuc carboncunami saltacurca.

- <sup>10</sup>Jahua pachaca, cumurishpami urai shamurca. Paipac chaqui ucupica, amsami carca.
- <sup>11</sup>Shuc querubín nishcapi montashpami, jahua huairata ricurca. Huairapac alascunapimi ricurca.
- <sup>12</sup>Paíta llanduchunca pura puyutami muyundita churarca. Tamyánalla tisaricuc amsa puyutami churarca.
- <sup>13</sup>Pai achicyachishpa ricuricpimi, jagan nicuc carboncunapish japirirca.
- <sup>14</sup>Mandac Diosca, jahua pachamantami pai rimashcataca, tulun nishpa uyachin.
- <sup>15</sup>Paipac flechacunata shitashpami shic-huashpa cacharca. Relampa jaguin nishpami tucuita callpachirca.
- <sup>16</sup>Mandac Dios sinchita rimaricpi, singamanta sinchita pucucpimi, mama cucha ucu allpapish, cai pachata charicuc callari rumicunapish ricurirca.
- <sup>17</sup>Jahua pachamanta, paipac maquita chutashpami, mama cucha ucumanta ñucata llucchirca.
- <sup>18</sup>Yalli sinchi piñaccunamanta, mana ricunayachiccunamanta, ñucata yalli sinchi gentecunamantami quishpichirca.
- <sup>19</sup>Ñuca llaquihuan cac punzhacunami macac shamurcacuna. Shina cacpipish, Mandac Diosmi ñucata sinchiyachirca.
- <sup>20</sup>Ñucata cuyashpami, ancho pambaman llucchishpa quishpichirca.
- <sup>21</sup>Mandac Diosca, ñuca cashcata ruhuashca shinallatacemi allita curca. Ñuca maquihuan ima millaita mana ruhuashcamantami, allita cutichirca.
- <sup>22</sup>Mandac Dios mandashca shinami, cazushpa causarcani. Ñuca Diosmanta caruyashpa mana millaita ruhangapac rishcanichu.
- <sup>23</sup>Tucui pai yachachishcacunaca ñuca ñaupapimi carca. Paipac quillcashpa mandashcamantaca mana anchurircanichu.
- <sup>24</sup>Paipac ñaupapica allitami ruhuarcani. Millaita mana ruhangapacmi cuidarircani.
- <sup>25</sup>Mandac Diosca ñuca cashcata ruhuashca shinallatacemi curca. Paipac ñaupapi allita ruhuashca shinallatacemi allita ruhuarca.
- <sup>26</sup>Llaquic runataca llaquinguimi, Imatapish mana pandaric runahuanca allimi cangui.
- <sup>27</sup>Ima mapa illaccunahuanca canpish mapa illactami ricuchingui. Millaita ruhuahuanca piñami cangui.
- <sup>28</sup>Yangalla gentecunataca quishpichinguimi. Ashtahuanpish jatun tucushcacunataca cumurichingapacmi cambac ñahuica ricucun.
- <sup>29</sup>Mandac Dioslla, ñucata achicyachic luzmi cangui. Ñuca Diosmi ñuca pura tutatapish achicyachin.

- <sup>30</sup>Achca soldadocunatapish, canhuanmi mishasha. Ñuca Dios-huanmi, pueblo jatun pircatapish yallisha.
- <sup>31</sup>Mandac Diospac ñanca jucha illacmi. Mandac Dios rimashcaca, pipish mana juchanchipacmi. Paipi shunguta churaccunapacca jarcarina escudomi.
- <sup>32</sup>Shinashpaca ¿Mandac Diospac randi shuctac Dios tiyanchu? ¿Ñucanchic Diospac randi rumi shina shuctac Dios tiyanchu?
- <sup>33</sup>Diosmi alli chumbillishca shinata ruhuashpa sinchiyachin. Paimi ñuca purina ñanmantapish ima jucha illacta ruhuan.
- <sup>34</sup>Paimi ñuca chaquicunatapish, venado shina callpacta ruhuan. Paimi ñucataca urcu jahuapi sinchita shayachin.
- <sup>35</sup>Paillatacmi macanacuiqipish ñuca maquita yachachin. Bronze arcotapish shitachunmi ñuca rigracunata yachachin.
- <sup>36</sup>Quishpirina escudotami ñucaman curcangui. Cambac cuyaihuanmi ñucata jatunyachishcangui.
- <sup>37</sup>Ñuca changacuna ama chucchuchunmi, ñuca purina ñantapish anchoyachishcangui.
- <sup>38</sup>Ñucata piñaccunataca atishpami tucuchircani. Paicunata tucuchingacamanmi, mana cutircani.
- <sup>39</sup>Paicunataca chingachircanimi mana jatarieta ruhuashpami tucui tucuchircani. Ñuca chaqui ucupimi urmarcacuna.
- <sup>40</sup>Macanacuiman ricpica, alli chumbillic shinami, sinchita ruhuarcangui. Ñucata piñaccunataca ñuca chaqui ucupimi cumurichircangui.
- <sup>41</sup>Canmi ñucata piñaccunataca ñucapac ñaupamanta callpachircangui. Chaipimi ñucata mana ricunayachiccunata tucuchircani.
- <sup>42</sup>Paicuna caparicqipish pi mana quishpichircachu. Mandac Diosta caparicqipish, mana ayudarcachu.
- <sup>43</sup>Paicunataca ñuto allpata shina ruhuarcani. Ñanpi siricuc turu shinatami sarushpa saquircani.
- <sup>44</sup>Ñuca llacta gentecuna llaquichisha nicqipish, quishpichircanguimi. Llactacunata mandac cachunmi huacaichircangui. Ñuca mana ricsishca gentecunami servirca.
- <sup>45</sup>Shuctac llactamanta shamushca gentecunami alli ningapac shamun. Ñuca imata mandashcataca uyashcahuanmi cazuncuna.
- <sup>46</sup>Shuctac llactamanta shamushca gentecunami irquiyashpa paicuna miticushcamanta chuchushpa llucshin.
- <sup>47</sup>¡Mandac Diosca causacuchunlla! ¡Sinchi rumi shina ñuca Diosca alli nishca cachun! Ñucata quishpichic Diosca jatunyachishca cachun.

<sup>48</sup>Ñucata llaquichishca shinallatac llaquichicmi. Gentecunataca ñucata cazuchunmi, ñuca chaqui ucupi churan.

<sup>49</sup>Canmi ñucata piñaccunamanta anchuchircangui. Canmi ñucata piñaccunapac chaupipi jatunyachircangui. Millai runapac maquimantami quishpichircangui.

<sup>50</sup>Chaimantami Mandac Dioslla, tucui llactacunapi canmanta huillasha. Cambac shutitaca salmocunahuanmi cantasha.

<sup>51</sup>Paimi, pai aclashca jatun mandacta macanacuita mishachishpa cushichin. Aceitehuan cahuishpa paipacla ruhuashca runata llaquinmi. Chashnami ñucataplash, ñuca huahuacunatapi huiñaita llaquin» nirca.

## 2 SAMUEL 23

### Davidpac tucuri shimicunamanta

<sup>1</sup>David rimashca tucuri shimicunaca caicunami: Davidca Isaipac churimi, Dios allipi churashca runami. Jacobopac Diosmi paitaca, paipacla cachun, aceitehuan cahuirca. Israelpurapica, sumacta cantacmi.

<sup>2</sup>Paimi cashna cantarca: Mandac Diospac Espiritumi, ñucata rimachirca. Pai rimashca shimicunaca, ñuca callupimi.

<sup>3</sup>Israelcunapac Diosmi rimarca. Israelcunapac sinchi rumi shina Diosca: “Cashcata ruhuashpa, llactata mandacmi tiyanga. Paica Diosta mañashpami allita mandanga.

<sup>4</sup>Tutamanta puyu illacpi, inti llueshishpa achicyachic shinami canga. Allpapi quihuata sumacta huiñachic, tamyá shinami canga” nirca.

<sup>5</sup>Ñuca familiacunaca Diospimi, sinchita cancuna. Ñucaman huiñaipac ari nishpami, tucuita sumacta allichishpa, sinchita ruhuarca. Ñucataca tucumantami quishpichin, ñuca ima munashcatapi, tucuitami pactachin.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish millaita ruhuacunaca cashata shitashca shinami. Chaicunataca maquihuanca, pipish mana japinchu.

<sup>7</sup>Maijanpish japisha nishpaca, fierrohuan mana cashpaca, lanzahuanmi japinga. Chaimantaca, chaillapitac rupachishpami tucuita chingachinga.

### Davidpac quimsa yalli sinchi runacunamanta

(1 Cr 11.10-47)

<sup>8</sup>Davidpac sinchi runacunapac shuticunaca caicunami: Tacmonitapuramanta Joseb-basebetmi carca. Paica quimsa ashtahuan sinchi runacunata mandacmi carca. Paimi shuc macanacupica pusac patsac runacunata lanzahuan huañuchirca. Chaimantami paitaca Adino-eznita niccuna carca.

<sup>9</sup>Paipac quipaca ahohitapuramanta Dodopac churi Eleazarmi carca. Paimi Davidpac quimsa sinchi runacunapuramanta shucca carca. Paica filisteocuna Davidhuan macanacungapac tandaricpica Davidhuanmi carca. Chai macanacupimi israelcunaca manchashpa callparca.

- <sup>10</sup>Chaipimi paica filisteocunataca maqui shaicungacaman huañuchirca. Chashna yallita huañuchicucllapitacmi maqui huañushpa espadaca maqui illutarishpa saquirirca. Chai punzhami Mandac Diosca jatun macanacuita mishachirca. Chashna ruhuacpimi, israelcunaca Eleazarpac huashata ima tiyashcata japingapaclla rirca.
- <sup>11</sup>Paipac quipaca araritapuramanta Agepac churi Samami carca. Filisteocunaca Lehi pueblo ladopi lenteja chagra pambapimi macanacungapac tandanacurca. Cutin israelcunaca filisteocunata manchashpami callpashca carca.
- <sup>12</sup>Shina callpacpipish, paica chai lenteja chagra chaupipimi macanacushpa filisteocunata atirca. Chashnami Mandac Diosca chai macanacuita mishachirca.
- <sup>13</sup>Quimsa chungamandaccunapuramanta quimsa runami Adulam machaiman Davidhuan tupangapac urai rirca. Chai punzhacunaca cosecha callari punzhacunami carca. Cutin filisteocunaca Refaim pambapimi carpacunata shayachishpa tiyacurca.
- <sup>14</sup>Davidca miticuna pirca huashapimi alli miticushpa tiyacurca. Cutin filisteocunapac macanacuc shuc parte runacunaca Belén pueblpimi carca.
- <sup>15</sup>Chaipi David yacunayaihuan cashpaca: «¡Belén pueblo yaicunapi tiyac jundumanta yacuta apamushpa, ñucaman ubiachishpachari alli canman!» nirca.
- <sup>16</sup>Shina nicpimi, chai quimsa sinchi runacunaca filisteocunapac carpacunaman rishpa, Belén pueblo yaicunapi tiyac jundumanta yacuta llucchishpa Davidman apamurca. Shina apacpipish, Davidca mana ubiasha nishpami, Mandac Diosman cushpa:
- <sup>17</sup>«Cai runacuna huañunatapish mana manchashpa apamushca yacuca paicunapac yahuar shinami. ¡Mandac Dioslla, cai yacuta ubianataca jarayari!» nirca. Chashna nishpami, mana ubiasha nirca. Chai yacutaca chai quimsa sinchi runacunami apamurca.

### **Davidpac quimsa chungamandaccunapuramanta**

- <sup>18</sup>Chai quimsa chungamandaccunapuramanta mandacca Sarviapac churi Joabpac huauqui Abisaimi carca. Paimi quimsa patsac runacunata lanzahuan huañuchirca. Chaimantami paica chai quimsa chungamandaccunapuramanta shinallatac mai alli nishca carca.
- <sup>19</sup>Paimi chai quimsa chungamandaccunapuramanta ashtahuan alli nishca carca. Shina cashpapish, mana chai quimsa sinchi runacunata shinachu carca.
- <sup>20</sup>Chai quipaca Joiadapac churi Benaiasmi carca. Paica Cabseel pueblomanta jatun mancharinacunata ruhuac runapac churimi carca. Paimi Moab llactamanta Arielpac ishcai churicunata huañuchirca. Paillatacmi shuc rasu punzhapi jutcuman rishpa leoncunata huañuchirca.
- <sup>21</sup>Paillatacmi egipciorpuramanta shuc jatun runatapish huañuchirca. Chai Egipto runaca lanzahuanmi carca. Shina cacpipish, Benaiasca shuc caspihuan llucshishpami lanzata quichushpa, chai lanzallahuantac huañuchirca.

- <sup>22</sup>Chashna ruhuashpami Joiadapac churi Benaiasca chai quimsa sinchi runacuna shinallatac mai alli nishca tucurca.
- <sup>23</sup>Paica caishuc quimsa chungu runacuna shinallatacmi alli nishca carca. Shina cashpapish mana chai quimsa sinchi runacuna shinachu carca. Paitami Davidca paita cuidac soldadocunata mandachun churarca.
- <sup>24</sup>Chai quimsa chungapurapica Joabpac huauqui Asaelpish, Belén pueblomanta Dodopac churi Elhananpish,
- <sup>25</sup>Harod pueblomanta Samapish, shinallatac Elicapishmi carca.
- <sup>26</sup>Paltitapuramanta Helespish, Tecoa pueblomanta Iquespac churi Irapish,
- <sup>27</sup>Anatot pueblomanta Abiezerpish, Husa pueblomanta Mebunaipishmi carca.
- <sup>28</sup>Ahohitapuramanta Salmonpish, Netofa pueblomanta Maharaipish,
- <sup>29</sup>Netofa pueblollamantatac Baanapac churi Helebpish, Ribaipac churi Itaipishmi carca. Paica Benjaminpac huahua huahuacuna causana Gabaa pueblomantami carca.
- <sup>30</sup>Piratón pueblomanta Benaiaspish, yacu tucyacuc Gaasmanta Hidaipish,
- <sup>31</sup>Arba pueblomanta Abi-albonpish, barhumitapuramanta Azmavetpishmi carca.
- <sup>32</sup>Saalbon pueblomanta Eliabapish, Jasenpac churicunapuramanta Jonatanpish,
- <sup>33</sup>araritapuramanta Samapish, hararitapurallamantatac Sararpac churi Ahiampishmi carca.
- <sup>34</sup>Chashnallatac Maacapac churimanta, Ahasbaipac churi Elifeletpish, gilonitapuramanta Ahitofelpac churi Eliampishmi carca.
- <sup>35</sup>Carmel pueblomanta Hezraipish, arbitapuramanta Paaraipish,
- <sup>36</sup>Soba pueblomanta Natanpac churi Igalpish, gatitapuramanta Banipish,
- <sup>37</sup>amonitapuramanta Selecpish, Beerot pueblomanta Sarviapac cari huahua Naharaipishmi carca. Paica Joabpac escudota apacmi carca.
- <sup>38</sup>Jatir pueblomanta Irapish, Garebpish,
- <sup>39</sup>heteopuramanta Uriaspishmi carca. Tucuica quimsa chungu canchismi carca.

## 2 SAMUEL 24

### David tucui runacunata yupashcamanta

(1 Cr 21.1-27)

- <sup>1</sup>Mandac Diosca israelcunahuan cutinllatac nina japiric shina piñarishpami Davidtaca: «Israelcunatapish, Judá gentecunatapish yupachi» nirca.
- <sup>2</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca macanacuc runacunata pushac Joabtaca: —Ñuca mashna gentecuna tiyashcata yachangapac Dan pueblomanta callarishpa Beerseba puebllocaman tucui israelcunata yupai— nirca.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish Joabca jatun mandactaca: —¡Canta Mandac Dios cai gentecunamantaca patsac cutin ashtahuan mirachichun! ¡Chaita ñuca amo jatun mandac ricuchun! Shina cashpapist ñuca amo jatun mandaclla, ¿imamantatac caita ruhuasha ningui?— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpipish, jatun mandacca Joabtapish, macanacuc runacunata pushaccunatapish pai nishcata cazuchircami. Chaimantami Joabca soldadocunata pushaccunahuan jatun mandacpac ñaupamanta israelcunata yupangapac nirca.

<sup>5</sup>Paicuna Jordán yacuta pasashpaca, chai pueblomanta urai rishpa Aroer pueblo cuchulla Gad pambacunapi carpacunata shayachishpami tiyarirca. Chaimantaca Jazer pueblomanmi nirca.

<sup>6</sup>Quipataca Galaad llactaman, Hodsi llactamanmi nirca. Chaimantaca Danjaán puebloman, Sidón muyundi llactacunamanmi nirca.

<sup>7</sup>Quipataca muyundita pircashca Tiro puebloman, tucui hevecunapac, cananeocunapac pueblacunamanmi nirca. Tucurinataca Judá llacta Neguev pambapi tiyac Beerseba pueblomanmi chayarca.

<sup>8</sup>Tucui Israel llactacunata purishpaca iscun quilla ishcai chungu punzhapimi Jerusalemmanca cutirca.

<sup>9</sup>Chashna cutishpami Joabca mashna yupashcata jatun mandacman curca. Chaipica espadahuan cac israelcunapac soldadocunaca pusac patsac huaranga, Judá gentecunapacca pichca patsac huaranga runacunami carca.

<sup>10</sup>Chai gentecunata David yupachishpaca, mana allita ruhuashcatami paipac shungupimi sintirca. Chaimantami Davidca Mandac Diostaca: —Caita ruhuashpaca yallitami juchallishcani. Caitaca yuyai illac shinami ruhuashcani. Cunanca, Mandac Diosllatac canta servic ñucamanta cai juchata anchuchiyari— nirca.

<sup>11</sup>David tutamanta utca jataricpimi, Dios ima nishcata huillac Gad Davidpacman shamushpaca:

<sup>12</sup>«Mandac Diosca: Davidpacman rishpa: “Quimsa llaquicunatami canman acllachun cuni. Chaicunamanta maijan shucta aclairi” ninmi ningui» nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi, Gadca David yachachun huillangapac rishpaca: —¿Canchis huatata yalli yarcai tiyachunchu? ¿Mana cashpaca canta piñaccunamanta quimsa quillata miticushpa ricpi, paicuna catichunchu? ¿Mana cashpaca cambac llactapi quimsa huatata yalli ungüi tiyachunchu munangui? Cunanca ñuca imata nigringapac allita yuyarishpa ni— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi, Davidca Gadtaca: —Yallitami shungupi llaquiricuni. Gentecunapac maquipi llaquita apanapac randica Mandac Diospac maquipi urmanatami munai— nirca.

<sup>15</sup>Chashnami Mandac Diosca yallita llaquichic unguita israelcunaman cacharca. Chai tutamantamanta callarishpa, maicaman llaquichina punzhacamanca canchis chungagentecunami Dan pueblomanta callarishpa Beerseba puebloman huañurca.

<sup>16</sup>Jerusalenpi causaccunata tucuchingapac ángel chai pueblo ladota rigrata chutacpica, Mandac Dios chai pueblota llaquichigricushcamantami llaquirirca. Chaimantami chai pueblota tucuchic angeltaca: «¡Chaillapi saqui! ¡Ama llaquichichu!» nirca. Mandac Diospac angelca jebuseopuramanta Araunapac trillana era ladopimi carca.

<sup>17</sup>Ángel gentecunata llaquichishpa tucuchicucta David ricushpami Mandac Diostaca: —Riqui, ñucaca juchallishcanimi, ñucami mana allita ruhuacca cani. Cai yangalla gentecunaca ¿Imatatac ruhuashcayari? Llaquichina cacpica Ñucata shinallatac ñuca huasi ucupurata llaquichiyari— nirca.

<sup>18</sup>Chai punzhacunami Gadca Davidtaca: «Jebuseopuramanta Araunapac trillana eraman huichai rishpa, Mandac Diosman shuc altarta ruhuai» nirca.

<sup>19</sup>Mandac Dios Gadman imata nishca shinallatacmi Davidca huichai rirca.

<sup>20</sup>Arauna huichai rishpaca, jatun mandac paipac servicunandi shamucuctami ricurca. Chashna ricushpami, Araunaca jatun mandacta tupangapac llucshishpa allpacaman cumurirca.

<sup>21</sup>Chashna cumurishpaca: —Ñuca amo jatun mandaclla, ¿imapactac ñucapacman shamungui?— nirca. Shina nicpimi Davidca: —Gentecunapi millai unguita pararichun, cai trillana erata randishpa, caipi Mandac Diosman altarta ruhuangapacmi shamuni— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi, Araunaca Davidtaca: —Ñuca amo jatun mandaclla, chaipimi can munashcata ruhuaila. Diosman cushpa tucui rupachingapacpish caipimi huagracunapish, rupachingapac yantaca trillana caspicunapish, yugopish caipimi.

<sup>23</sup>Jatun mandaclla, ñucaca tucui caicunatami can jatun mandacman cuni— nirca. Shinallatacmi Araunaca jatun mandactaca: —¡Canta Mandac Dios caicunata chasquichun!— nirca.

<sup>24</sup>Shina nicpipish, jatun mandac Davidca jatun mandac Araunataca: —Mana, ñuca Mandac Diosman tucuita rupachinataca mana yanga chasquisha ninichu. Chaimanta mashna valishcatami pagasha nini— nirca. Chaimantami Davidca trillana eratapish, huagracunatapish pichca chungasiclos cullquipi randirca.

<sup>25</sup>Chaipimi Davidca Mandac Diosman altarta ruhuashpa, paiman animalta cushpa, tucuita rupachishpa, Dios-huan alli tucungapacpish animalta curca. Chaipimi Mandac Diosca David mañashcata uyashpa, millai unguitaca tucui Israel llactapi parachirca.

## 1 REYES

### 1 REYES 1

#### Abisag soltera Davidta servishcamanta

- <sup>1</sup>Jatun mandac David ña achca huatacunata charishcamanta yallita yuyac cacpica, catacunahuanmi pilluchircacuna, shina pilluchicipish, manatac cunuricchu carca.
- <sup>2</sup>Chaimantami paita serviccunaca: «Jatun mandacta servishpa paipac ladopi sueñushpa, paita cunuchichunca carihuan manarac chayarishca, cunan huiñai shuc solteratami mashcana can» nircacuna.
- <sup>3</sup>Shina nicpimi, tucui Israel llactata mashcashpa rishpa, sunamitapuramanta Abisag shuti sumac solterata jatun mandacpacman pushamurca.
- <sup>4</sup>Chai solteraca sumacmi carca. Paimi jatun mandactaca cuidashpa, servishpa causacurca. Shina cacpipish, jatun mandacca paipica mana chayarircachu.

#### Adonías jatun mandac tucunata munashcamanta

- <sup>5</sup>Chai shina cacpimi, Haguit huarmipac cari huahua Adoniasca: «Ñucami mandana cani» nishpa jatun tucushpa puricurca. Shina nishpami carretacunata ruhuachishpa, caballocunatapish randishpa, paita cuidachunca pichca chungu soldadocunatapish tandachirca.
- <sup>6</sup>Shina cacpipish, paipac taita Davidca pai ima mana allita ruhuacpipish: «¿Ima nishpatac chashna ruhuacungui?» nishpaca, mana rimacchu carca. Adoniasca alajami carca. Paica Absalonpac quipami huacharirca.
- <sup>7</sup>Paica Sarviapac cari huahua Joabhuan, Abiatar curahuanmi apanacuc carca. Paicunami ayudaccuna carca.
- <sup>8</sup>Shina cacpipish, Sadoc curapish, Joiadapac churi Benaiaspish, Dios ima nishcata huillac Natán, Simei, Rei shuti mandaccuna shinallatac Davidhuan cac tucui jatun mandaccunapish Adoniasca mana catircacunachu.
- <sup>9</sup>Ashtahuanpish Adoniasca Rogel yacu ladopi tiyac Zohélet rumi quingrai ladopimi ovejacunata, huagracunata ashtahuan huiru shuctac animalcunatapish, huañuchishpa jatun mandacpac churi paipac huauquicunata, jatun mandacta servic Judá gentecunatapish cayarca.
- <sup>10</sup>Shina cayashpapish, Dios ima nishcata huillac Natanta, Benaiasta, Davidhuan cac jatun mandaccunata, shinallatac paipac huauqui Salomontapish mana cayarca.
- <sup>11</sup>Shina cacpimi, Natanca Salomonpac mama Betsabetaca: —Ñucanchic amo David mana yachacpi, Haguit huarmipac cari huahua Adonías mandacuctaca, ¿manachu yachangui?
- <sup>12</sup>Riqui, cunanca cantapish, cambac cari huahua Salomontapish ama huañuchichunca, ñuca yuyaita cushcata uyai.

<sup>13</sup>Jatun mandac Davidpacman rishpa: “Ñuca amo jatun mandaella, ¿manachu canta servic ñucataca: ‘Ñucapac quipataca cambac huahua Salomonmi jatun mandac tucunga? Paimi ñuca mandashpa tiyarinapica tiyaringa’ nircangui. Shina cashpaca, ¿ima nishpatac Adonías mandacunyari?” ningui.

<sup>14</sup>Jatun mandac-huan can chashna parlacupimi, ñucapish canta catishpa yaicusha. Chaipimi, can ima shina nicushcataca chashna cashcata huillasha— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi, Betsabeca jatun mandac Davidpac ucuman yaicurca. Jatun mandacca ña yuyacmi carca. Shina cacpimi, sunamitapuramanta Abisag solteraca servishpa causacurca.

<sup>16</sup>Betsabeca mandacpac ñaupapimi pambacaman cumurirca. Chaimantami jatun mandacca: —¿Imatatac ningui?— nishpa tapurca.

<sup>17</sup>Shina tapucpimi Betsabeca: —Ñucata mandaella, canta Mandac Diospac shutipica: “Cambac huahua Salomonmi ñuca huañushca quipaca mandanga. Paimi ñuca mandashpa tiyarinapica tiyaringa” nircanguimi.

<sup>18</sup>Riqui, cunanca Adoniasmi mandacun. Chaitaca, ñuca amo can jatun mandacca cunancaman manarac yachanguica.

<sup>19</sup>Paica huirayashca huagracunatapish, shuctac animalcunatapish, achca ovejacunatapish huañuchishpami, shuc jatun micunata ruhuashca. Chai micuimanmi can jatun mandacpac caishuc churicunatapish, Abiatar curatapish, soldadocunata mandac Joabtapish cayashca. Ashtahuanpish, canta servic Salomontaca mana cayashcachu

<sup>20</sup>Ñuca amo, jatun mandaella tucui israelcunamari can jatun mandacpac randi, jatun mandac cachunca canllatac acllashpa saquichun shuyacuncuna.

<sup>21</sup>Can mana chashna ruhuapica, ñuca amo can jatun mandac huañushpa cambac ñaupataca taitacunahuan tandanacugrishca quipaca ñucapish, ñuca huahua Salomonpish juchanchishcami cashun— nirca.

<sup>22</sup>Betsabé jatun mandac-huan chashna parlacupimi, Dios ima nishcata huillac Natanca chayarca.

<sup>23</sup>Pai ña chayamucpica: «Riqui, Dios ima nishcata huillac Natanmi shamushca» nishpami, jatun mandacman huillarcacuna. Pai yaicushpaca, jatun mandacpac ñaupapimi allpacaman,

<sup>24</sup>cumurishpaca: —Ñuca amo jatun mandaella, ¿canchu: “Ñucapac quipataca Adoniasmi jatun mandac tucunga. Paimi ñuca mandashpa tiyarinapica tiyaringa” nircangui?

<sup>25</sup>Cunanmi paica huirayashca huagracunata, shuctac animalcunata, achca ovejacunatapish huañuchishpa, jatun micuita ruhuangapac urai rishca. Chai micuimanmi can jatun mandacpac tucui caishuc churicunata, soldadocunata mandacacunata, shinallatac Abiatar curatapish cayashca. Riqui, paicunaca paipac

ñaupapimi micushpa ubiashpaca: “¡Jatun mandac Adoniasca causacuchunlla!” nishpa caparicun.

<sup>26</sup>Shina cashpapish canta servic ñucata, Sadoc curata, Joiadapac churi Benaiasta, canta servic Salomontaca mana cayashcachu.

<sup>27</sup>Chashna ruhuachunca, can jatun mandac ñuca amollatac mandashca canataca mana crinchicchu, can jatun mandac ñuca amopac jatun tiyarinapi cambac randi maijan tiyarishpa mandana cashcataca canta serviccunamanca, ¿maitatac mana huillanguiman carcayari?— nirca.

### **Davidca Salomonta jatun mandac cachun churashcamanta**

<sup>28</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Davidca: «Betsabeta cayamuichic» nirca. Shina cayapimi, paica ucuman yaicushpa jatun mandacpac ñaupapi shayarirca.

<sup>29</sup>Chaipimi jatun mandac Davidca: —¡Mandac Diospac shutipimi nini!: Tucui llaquimanta ñuca almata quishpichishcami.

<sup>30</sup>Ñucaca israelcunata Mandac Diospac ñaupapimi: “Ñucapac randica Salomonmi jatun mandac tucunga. Paimi, ñuca mandashpa tiyarinapica tiyaringa” nircani. Chashna nishca shinallatacmi, cunanca pactachigrini— nirca.

<sup>31</sup>Shina nicpimi, Betsabeca pambacaman cumurishpa jatun mandacpac ñaupapi cungurishpaca: —Ñuca amo jatun mandac Davidca huiñaita causacuchunlla— nirca.

<sup>32</sup>Chai quipami jatun mandac Davidca Sadoc curatapish, Dios ima nishcata huillac Natantapish, shinallatac Joiadapac churi Benaiastapish cayachirca. Paicuna mandacpac ñaupaman ña yaicucpimi,

<sup>33</sup>jatun mandacca: —Cunanca, cancupac amo ñucata serviccunata tandachishpa, ñuca churi Salomontaca ñuca tiyarina mulapi tiyachishpa, Gihón yacu junduman pushaichic.

<sup>34</sup>Chaipimi Sadoc curapish, Dios ima nishcata huillac Natanpish Salomontaca israelcunata jatun mandac cachun aceitehuan cahuinga. Chai quipaca trompetapi tocachishpaca: “¡Jatun mandac Salomón causachun!” nishpa caparinguichic.

<sup>35</sup>Chai quipaca, paita cuidashpa paipac huashata shamunguichic. Pai shamushpami, ñuca mandashpa tiyarinapi tiyarishpa, ñucapac randi mandanga. Paitami Israel llactata shinallatac Judá llactata mandac cachun acllarcani— nirca.

<sup>36</sup>Shina nicpimi, Joiadapac churi Benaiasca jatun mandactaca: —Chashna cachun. Ñuca amo jatun mandacpac Mandac Diosca chashna ruhuachun.

<sup>37</sup>Mandac Diosca ima shinami ñuca amo jatun mandac-huan carca, chashnallatac Salomonhuanpish cachun. Pai mandanataca ñuca amo can jatun mandac David mandacushcatapish ashtahuan jatunta ruhuashca cachun— nirca.

<sup>38</sup>Chai quipami, Sadoc curapish Dios ima nishcata huillac Natanpish, Joiadapac churi Benaiaspish, cereteo, peleteo runacunapish, urai rishpa Salomontaca jatun mandac David tiyarina mulapi tiyachishpa, Gihón yacu junduman pusharcacuna.

- <sup>39</sup>Sadoc curaca Dios-huan tupana huasiman yaicushpa, gachupi aceiteta tallishpa apashpami, Salomontaca aceitehuan cahuirca. Chai quipaca trompetapi tocashpaca: “¡Jatun mandac Salomón causachun!” nishpa, tucui caparirca.
- <sup>40</sup>Chai quipaca tucui mashnami cantashpa, flautacunapi tocashpa, yallita cushicushpa, Salomonta catishpa, huichai rircacuna. Allpa cuyurictami yallita caparirca.
- <sup>41</sup>Adoniaspish, jatun micuiman pai cayashcacunapish ña micushca quipaca trompetapi tocashcatami uyarcacuna. Shina uyashpami Joabca: «¿Ima nishpatac pueblonica yallita caparicun?» nirca.
- <sup>42</sup>Pai shina nicucllapitacmi Abiatar curapac churi Jonatán chayarca. Pai chayacpimi Adoniasca: —Yaicumuilla, canca imatapish mana manchac runami cangui. Canca alli huillanataami apamucungui— nirca.
- <sup>43</sup>Shina nicpimi, Jonatanca Adoniasca: —Mana, ñucanchicpac amo jatun mandac Davidca Salomontami jatun mandac cachun churashca. Chaitami huillac shamuni.
- <sup>44</sup>Pai jatun mandacca Sadoc curata, Dios ima nishcata huillac Natanta, Joiadapac churi Benaiasta, cereteo, peleteo runacunatami, Salomonhuanca cachashca. Paicunami Salomontaca jatun mandacpac mulapi tiyachishca.
- <sup>45</sup>Shinallatac Sadoc curahuan, Dios ima nishcata huillac Natanhuanca Gihón jundu yacu ladopimi, Salomontaca, jatun mandac cachun aceitehuan cahuishcacuna. Quipataca yallita cushicushpami, paicunaca huichai shamushpa, pueblonipish yallita caparin. Chaica, chaitami canca uyashcangui.
- <sup>46</sup>Chaipac jahuapica, ñami Salomonca mandashpa tiyarinapi tiyacun.
- <sup>47</sup>Chashnallatac jatun mandacta servicunapish, ñucanchic amo jatun mandac Davidta bendiciangapac rishpaca: “Diosca Salomonpac shutitaca cambac shutitapish yalli ashtahuan alli ricsichun, shinallatac Salomón mandanaca can mandacushcata yalli jatun cachun” nircacuna. Chaimantami jatun mandac Davidca paipac camallapitac Diosta alli nirca.
- <sup>48</sup>Jatun mandacca: “Israelcunata Mandac Diosca alli nishca cachun. Cunanca paimi ñuca mandashpa tiyacushcapi tiyarichun, ñuca causacuepirac ñuca ñahuihuan ricuchun churashca” nircami— nirca.
- <sup>49</sup>Chashna huillacpimi, Adoniaspac micuiman cayashcacunaca mancharishpa chucchurcacuna. Paicunaca chaimanta jatarishpami, paicunapac ñanta japishpa rircacuna.
- <sup>50</sup>Ashtahuanpish Adoniasca Salomonta manchashpami, Diospac carpa huasiman rishpa, chaipi tiyac altar gachucunapi japorishpa carca.
- <sup>51</sup>Chai quipami Salomontaca: —Adoniasca can jatun mandac Salomonta manchashpami, altar gachucunapi charishpa chayacun. Paica, can Jatun mandac Salomontaca: “Cunanllata canta servic ñucata ama huañuchingapac ari niyari” nicunmi— nirca.

<sup>52</sup>Shina huillacpimi Salomonca: —Pai allita ruhuac runa cacpica, paipac umamantaca shuc acchallapish mana urmangachu. Ashtahuanpish, pai ima mana allita ruhuashca ricuricpica, huañuchishcami canga— nirca.

<sup>53</sup>Jatun mandac Salomonca Adoniasta altarmanta uricuchishpa pushamuchunmi cacharca. Pai chayamushpaca, jatun mandac Salomonpac ñaupapimi cumurirca. Chashna cumuricpimi, Salomonca: —Cambac huasiman rilla— nishpa cacharca.

## 1 REYES 2

### Salomonta David mandashcamanta

<sup>1</sup>Davidca pai huañuna punzhacuna ña chayamucucpimi, paipac churi Salomontaca:

<sup>2</sup>«Ñucaca cai pachamanta tucui mashna rina ñanllatacemi catishpa rigrini. Shina cacpish, canca sinchi tucushpa, cari cari shayingui.

<sup>3</sup>Canta Mandac Dios imata ruhuachun nishcatapish pactachishpa, paipac ñanpi puringui. Moisés mandashcacunapi nishca shinallatac pai quillcachishcacunata, mandashcacunata, pai huillashcacunata, ima shina causanata pai yachachishcacunata alli ricushpa cazungui. Can chashna alli pactachicpica, imata can ruhuashpapish, imata ruhuai callaricpipish, allimi llucshinga.

<sup>4</sup>Mandac Dios ñucataca: “Cambac huahuacuna ñuca ñaupapi purishpa, ñuca ñanmanta mana anchurishpa tucui shunguhuan, tucui almahuan alli cazucpica, cambac huahua huahuacunamantaca israelcunata mandaccunaca jaicapi mana illangachu” nircami.

<sup>5</sup>Sarviapac cari huahua Joab ñucata, Israel soldadocunata mandac Nerpac churi Abnerta, Jeterpac churi Amasata imata ruhuashcataca canllatacemi yachangui. Paica macanacuna punzhacunapi shinami, mana macanacuna punzhapi paicunata huañuchishpa, yahuarta jicharca. Chaitaca macanacui yahuarta jichashcamantami chashna ruharca. Chashna huañuchishca yahuarhuanmi paipac chumbillina chumbitapish, paipac ushutatapish mapayachirca.

<sup>6</sup>Canca alli yachac shina ruhuashpa, yuyaccaman causashpa, sumacta Seolman richun, ama saquinguichu.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish, galaaditapura Barzilaipac churicunataca llaquishpa, micuna mizaman cayashpa carangui. Cambac huauqui Absalonmanta miticushpa ricucucpica, paicunaca ñucamanca allitami ruhuarcacuna.

<sup>8</sup>Benjamín aillumanta Bahurim pueblopi causac Gerapac churi Simeipish cambac maquipimi. Paica Mahanaim puebloman ñuca ricucucpica, “ima llaqui japishpami alli canman” nishpa, yallita rimarirca. Shina cashpapish paillatacemi ñuca shamucpica, Jordán yacu ladopi tupangapac urai shamurca. Chaimantami paitaca: “Cantaca manatac espadahuan huañuchishachu” nishpa, Mandac Diospac ñaupapi ari nircani.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish cunanca ama saquinguichu. Canca alli yachac runami cangui. Ima shina paita llaquichinatapish, canllatac yachanguimi. Pai ña yuyacyashpa yurac accha tucucpica, huañuchishpa, yahuarta jichashpa Seolman cachangui» nirca.

## David huañushcamanta

(1 Cr 29.26-30)

<sup>10</sup>David huañushpa, paipac taitacunahuan tandanacucpica, paipac pueblollapitacmi enterrarca.

<sup>11</sup>Israelcunata David mandashca huatacunaca chusecu chungu huatami carca. Hebrón pueblonica canchis huatatami mandarca. Jerusalenpica quimsa chungu quimsa huatatami mandarca.

<sup>12</sup>Salomonmi paipac taita David mandashpa tiyarinapica tiyarirca. Pai mandanaca ashtahuanmi sinchiyashca carca.

### Salomón paita piñaccunata tucuchishcamanta

<sup>13</sup>Haguit huarmipac cari huahua Adoniasca Salomonpac mama Betsabepacmanmi shamurca. Betsabeca Adoniastaca: —¿Canca allipacchu shamungui?— nishpa tapurca. Shina tapucpi paica: —Ari, allipacmi shamuni— nirca.

<sup>14</sup>Shina nishca jahuapish: —Shuc rimaita rimanata munani— nirca. Shina nicpimi Betsabeca: —Rimailla— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpi, Adoniasca: —Canllatac yachanguimi. Llactata mandanaca ñucapacmi carca. Shinallatac tucui israelcunami paicunata mandac cachun, ñucata shuyarca. Shina cacpipish, llactata mandanataca Dios ñuca huauquiman cucpimi paipac saquirirca.

<sup>16</sup>Cunanca caitami canman mañanata munani. Ama mana ninguichu nirca. Shina nicpimi Betsabeca: —Imata cashpapish nilla— nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi Adoniasca: —Sunamitapuramanta Abisag huarmihuan cazarangapac ñucaman cuchun jatun mandac Salomonhuan parlagri. Can mañacpica, ari ningallami— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi Betsabeca: —Ari, canmantaca jatun mandac-huan parlagrishallami— nirca.

<sup>19</sup>Chai quipami Betsabeca jatun mandac Salomonhuan, Adoniasmanta parlangapac rirca. Shina chayacpimi, jatun mandacca chasquingapac jatarishpa, paipac ñaupapi cumurirca. Chai quipaca, pai mandashpa tiyacushcapi cutin tiyarishpami, paipac mama tiyarichun shuc tiyarinata apamucpica, paipac alli ladomanmi tiyachirca.

<sup>20</sup>Chaipi tiyacushpami Betsabeca: —Shuc ashalla mañanatami, canman mañangapac shamuni, ama mana ninguichu— nirca. Shina nicpi, jatun mandacca: —Ñuca mamitalla, imata cashpapish, mañailla cushallami— nirca.

<sup>21</sup>Shina nicpimi, paipac mamaca: —Sunamitapuramanta Abisag huarmitaca cambac huauqui Adoniaspac huarmi cachun cui— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpi, jatun mandac Salomonca paipac mamataca: —Sunamitapuramanta Abisag huarmitaca, ¿ima nishpatac Adoniasman cuchun nishpa mañangui? Paica

llactata mandanatapish mañacunmi. Paica ñucapac punta huauqui cashpami, Abiatar curatapish, Sarviapac cari huahua Joabtapish ña charin— nirca.

<sup>23</sup>Shina nishpami, jatun mandac Salomonca, Mandac Diospac ñaupapi ari nishpaca: «Adoniasca paillatac huañungapacmi cai shimicunata nishca. Paita mana huañuchipica, Dios yallita llaquichichun.

<sup>24</sup>Mandac Diospac shutipimi nini: Paimi ñuca taita David mandashpa tiyarinapi pi mana cuyuchipacta ruhuashpa churarca. Pai nishca shinallatacmi ñuca huahua huahuacunapish, mandashpa causanga. Cunan Mandac Dios ricucupimi, Adoniasca huañunga» nirca.

<sup>25</sup>Shina nishca quipami jatun mandac Salomonca Joiadapac churi Benaiastaca, Adoniasta huañuchigri nishpa cachacpimi huañuchirca.

<sup>26</sup>Chai quipami Jatun mandacca Abiatar curataca: «Canca caimanta llucshishpa, Anatot pueblopi tiyac cambac cachun cushca allpaman ri. Canpish, huañunami cangui. Shina cacpipish, cantaca cunanca mana huañuchigrinichu. Canmi Diospac Arcata, ñuca taitapac ñaupapi apashpa purircangui. Shinallatac ñuca taita llaquita apacpipish, canpish llaquita aparanguimi» nirca.

<sup>27</sup>Shinami Salomonca Abiatar curataca Mandac Diospac cura cashcamanta llucshishpa cacharca. Elí curapac huahua huahuacuna ima tucunata Silo pueblopi Mandac Dios rimashca pactachunmi chashnaca ruhuarca.

<sup>28</sup>Chashna tucushcatami Joabman huillarca. Paica Absalonhuan mana apanacushpapish, Adonias-huanmi apanacuc carca. Chaimantami Joabca Mandac Dios-huan tupana huasiman miticungapac rishpa, altar gachucunapi japirishpa carca.

<sup>29</sup>Joabca Mandac Dios-huan tupana huasiman miticungapac rishpami, altar ladopi shayacun nishpa, Salomonman huillarca. Chashna huillacpimi Salomonca, Joiadapac churi Banaiastaca: «¡Joabta ri huañuchigri!» nishpa mandarca.

<sup>30</sup>Shina nicpimi, Benaiasca Mandac Dios-huan tupana huasiman yaicushpaca: —Jatun mandac caimanta llucshi ninmi— nirca. Shina nicpimi Joabca: —Mana llucshishachu caipimi huañusha— nirca. Shina nicpimi, Benaiasca Joab ima nishcata jatun mandacman huillangapac rirca.

<sup>31</sup>Shina huillacpi jatun mandacca: —Pai nishca shinallatac ruhualla. Huañuchishpa enterragri. Shina ruhuashpami, manapish huañuchina gentecunata Joab huañuchishpa yahuarta jichashcamantaca ñucamantapish, ñuca taitapac familiapuramantapish anchuchingui.

<sup>32</sup>Mandac Diosca cai yahuartaca paillamantacmi cutichinga. Paica, paitapish yalli imatapish cashcata ruhuac ishcai alli runacunatami huañuchirca. Paicunataca ñuca taita Davidpish mana yachacpimi, espadahuan huañuchirca. Nerpac churi Abnerca Israel soldadocunata mandac, Jeterpac churi Amasaca Judá llacta soldadocunata mandacmi carca.

- <sup>33</sup>Paicunapac yahuarca Joabpac jahuallapitac, shinallatac paipac huahua huahuacunapac jahuallapitac urmachun. Ashtahuanpish, Davidmanpish paipac huahua huahuacunamanpish, paipac huasi ucupuracunamanpish, pai mandangapac tiyarinapipish, Mandac Diosca huiñaita sumac causaita cuchun— nirca.
- <sup>34</sup>Shina nicpimi, Joiadapac churi Benaiasca huichai rishpa, cungailla Joabtaca huañuchirca. Paitaca, shitashca pambapi cac paipac huasi ladopimi enterrarca.
- <sup>35</sup>Chai quipami jatun mandac Salomonca Joabpac randi soldadocunata mandachunca Joyadapac churi Benaiasta churarca. Shinallatac Abiatar curapac randica, Sadoc curatami cura cachun churarca.
- <sup>36</sup>Chai quipa jatun mandac Semeita cayachun cachashpaca: —Jerusalenpi shuc huasita ruhuashpa chaipi causai. Chaimantaca maiman ama llucshinguichu.
- <sup>37</sup>Chaimanta llucshishpa Cedrón yacuta pasashpa rishpaca chai punzhallatacmi huañungui. Chashna cacpica, can huañushcaca cambac jahuallatami canga— nirca.
- <sup>38</sup>Shina nicpimi, Simeica jatun mandactaca: —Allitami ningui, ñuca amo can jatun mandac nishca shinallatacmi, canta servic ñucaca ruhuasha— nirca. Simeica tauca punzhacunatami Jerusalenpi causarca.
- <sup>39</sup>Ashtahuanpish quimsa huata quipami Simeipac ishcai serviccunaca pacalla llucshishpa, Gat pueblota jatun mandac Maacapac churi Aquispacpi causangapac rircacuna. Shina cacpimi Simeiman huillashpaca: «Riqui, canta serviccunaca Gat pueblpimi» nircacuna.
- <sup>40</sup>Chaimantami Simeica paipac burrota parejashpa, paipac serviccunata mashcangapac Gat pueblopi causacuc Aquispacman rirca. Chashna rishpami Simeica, paipac serviccunataca Gat pueblomanta pushamurca.
- <sup>41</sup>Simei Jerusalenmanta Gat puebloman rishpa, cutimushcataca Salomonmanca yachac chayachircami.
- <sup>42</sup>Chaimantami jatun mandac, Simeita cayachun cachashpaca: «¿Manachu cantaca: “Caimanta llucshishpa maiman ricpica, chai punzhallatacmi huañungui” nircani? Caitaca Mandac Diosmantami ari nichircani. Chaitaca canllatacmi alli yachangui Ñuca shina nicpica, canpish “allitami ningui, ñucaca chaita cazushami” nircanguimi.
- <sup>43</sup>Shina cashpaca, ¿ima nishpatac Mandac Diosmanta ari nishcata, can pactachichun nishpa ñuca mandashcataca mana pactachircanguí?» nirca.
- <sup>44</sup>Cutinllatac jatun mandac, Simeita rimashpaca: «Ñuca taita Davidta piñashpa, tucui mana allita ruhuashpa can llaquichishcataca, allimi yachangui. Mandac Diosca chai llaquillatatacmi canmanpish tigrachigrin.
- <sup>45</sup>Ashtahuanpish jatun mandac Salomón ñucaca bendiciashcami casha. David mandashpa tiyacushcapish, Mandac Diospac ñaupapica huiñaita pi mana cuyuchipacmi canga» nirca.

<sup>46</sup>Chashna nishpami, jatun mandacca Joiadapac churi Benaiasta mandashpa cacharca. Shina mandacpimi, pai llucshishpa rishpaca, Semeita huañuchirca. Chashnami llactata mandanaca Salomonpac maquipi sinchiarca.

## 1 REYES 3

### Salomón Faraonpac ushivan cazarashcamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Salomonca Egipto llactata jatun mandac Faraonpac ushivan cazarashpami familiapura tucurca. Paica Faraonpac ushi paipac huarmitaca Davidpac pueblomanmi pushamurca. Salomonca pai mandashpa tiyana huasitapish, Mandac Diospac huasitapish, Jerusalén pueblo muyundi pircatapish ruhuangacamanmi chaipi charirca.

<sup>2</sup>Mandac Diosta yuyaringapac ruhuashca huasica manarac tiyarcachu. Chaimantami gentecunaca chai huatacunacaman lomacunapi tiyac altarcunapi animalcunata Diosman cushpa huañuchiccuna carca.

### Salomonca yuyaita Diosta mañashcamanta

(2 Cr 1.1-13)

<sup>3</sup>Salomonca Mandac Diosta cuyarcami, paipac taita David yachachishcatapish cazushpami causarca. Shina cashpapish, lomacunapi tiyac altarcunapimi animalcunata Diosman cushpa huañuchic carca, shinallatac inciensotapish cushnichic carca.

<sup>4</sup>Animalcunata huañuchishpa Diosman cungapacca Gabaonmanmi riccuna carca. Chaipi cac altarmi ashtahuan valichishca carca. Chaimantami Salomonpish achca animalcunata huañuchishpa Diosman cungapacca chaiman ric carca.

<sup>5</sup>Shuc tutami Mandac Diosca pai Gabaonpi cacpi, Salomonman muscuipi ricurishpaca: —Imata, ñuca canman cuchun munashpaca mañailla— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpi, Salomonca: —Canca canta servic ñuca taita Davidtaca yallitami llaquircangui. Paica cambac ñaupapica cashcata ruhuashpa alli shunguhuanmi purirca. Chaimantami can yallita llaquishecataca paiman allichishpa charicuschangui. Chashna charishpami, pai mandashpa tiyacucpica, paipac churita churashcangui. Chaica cunan cai punzhami pactamusheca.

<sup>7</sup>Cunanca, ñucata Mandac taita Dioslla, canmari canta servic ñucataca cunan huiñai huambra imata mana yachacpipish, ñuca taita Davidpac randi jatun mandac cachun churashcangui.

<sup>8</sup>Canta servic ñucaca can acllashca gentecunapac chaupipimi can. Paicunaca yupanatapish, mana pudipac shinallatac mashna cashcatapish mana yachaipac achca gentecunami can.

<sup>9</sup>Chaimanta can acllashca gentecunata mandangapac alli yuyaita charic shunguta ñucaman cui. Shinallatac ima alli cacta, mana alli cactapish ricushpa allichingapac yachaita cui. Cai tucui gentecunata mandanataca ¿Pitac pudingayari?— nirca.

<sup>10</sup>Salomón chashna mañashcaca mandac Diosmanca allimi ricurirca.

<sup>11</sup>Chaimantami Diosca: —Unai huatacuna causanatapish, chayuc tucunatapish canta piñaccunapac causaita quichuchunpish mana mañanguichu, ashtahuanpish alli entendishpa alli yuyaihan mandangapac yachailatacmi mañanguí.

<sup>12</sup>Riqui, cunanca can mañashca shinallatacmi ruhuasha. Riqui, alli entendic alli yuyaita charic shungutami canman curcani. Chashna alli yuyaita charic runaca cambac ñaupapish, mana tiyarcachu. Cambac quipapish, can shinaca mana tiyangachu.

<sup>13</sup>Shinallatac can mana mañacpipish, charic tucunata yallita alli canatami cugrini. Shina cashcamantami cambac tucui causaipica jatun mandacpuramantaca maijanpish chashnaca mana tiyanga.

<sup>14</sup>Shinallatac ñucata mana saquishpa, ñuca quillcashca shimicunata ñuca mandashcacunata cambac taita David shina cazushpa causapica, cambac causana punzhacunatapish yallichishami— nirca.

<sup>15</sup>Salomón riccharishpaca, muscuilla cashcatami yuyarca. Chaimantami Jerusalemman cutishpa, Mandac Dios ari nishcata huacaichina Arca ñaupapi Diosman animalcunata cushpa, huañuchishpa tucui rupachirca. Dios-huan alli cangapacpish animalta cushpa huañuchircami. Chai quipaca jatun micuita ruhuashpami tucui paita serviccunaman cararca.

### **Salomón yachachishcacuna tucui alli llucshishcamanta**

<sup>16</sup>Chai punzhallatacmi cullquimanta huainayac ishcai huarmicunaca jatun mandac Salomonpacman shamurcacuna.

<sup>17</sup>Chai huarmicunamanta shucca: —¡Aij, ñucata mandaclla! Ñucapish cai huarmipish shuc huasillapimi causanchic. Ñucaca paihan chai huasipi cashpami, shuc huahuata charircani.

<sup>18</sup>Ñuca huachashca quimsa punzha quipami paipish huacharca. Chaipica ñucanchicllami carcanchic. Pipish mana carcachu.

<sup>19</sup>Shuc tutami cai huarmipac huahuataca ñitishpa, huañuchishca carca.

<sup>20</sup>Chaimantami paica chaupi tuta jatarishpa, canta servic ñuca sueñucullapitac ñuca huahuataca japishpa paipac ladopi churashca carca. Shinallatac paipac huahua huañushcataca ñuca ladopimi churashca carca.

<sup>21</sup>Tutamanta jatarishpa huahuata chuchuchigricpica, huañushcami cashca carca. Ña punzhayacpi ricucpica, mana ñuca huachashca huahuachu cashcarca— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi, caishuc huarmica: —¡Mana chashnachu, ñuca huahuaca causacunmi! ¡Cambac huahuami huañushca!— nirca. Shina nicpimi, caishuc huarmica: —¡Mana chashnachu, cambac huahuamari huañushca! ¡Ñucapac huahuami causacun!— nirca.

<sup>23</sup>Chaimantami jatun mandacca: «Cai huarmica: “Ñuca huahuami causacun, cambac huahuami huañushca” nin. Caishuc huarmica: “Ñuca huahuami causacun, cambacca huañushcami” nin» nirca.

<sup>24</sup>Shina nishpami jatun mandacca: Shuc espadata apamuichic— nirca. Shina nicpimi, shuc espadata jatun mandacman apamurcacuna.

<sup>25</sup>Ña apamucpimi jatun mandacca: —Causacuc huahuata chaupishpa, ishcaimanta chaupita cuichic— nirca.

<sup>26</sup>Shina nicpi, causacuc huahuapac mamaca: —¡Aij ñucata mandaclla ama huañuchichu! Chaipac randica chai huarmiman cuilla— nirca. Ashtahuanpish caishuc huarmica: —Ñucapacpish, cambacpish ama cachun chaupichunlla— nirca.

<sup>27</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —Huahuataca mana huañuchishpa, chai huarmiman cuichiclla. Paimi chai huahuapac mamaca— nirca.

<sup>28</sup>Chai piñanacuita jatun mandac allichishcataca tucui israelcunami yacharca. Dios cushca alli yuyaihan imatapish allichishcata yachac chayashpami Salomontaca tucui mashna cazurcacuna.

## 1 REYES 4

### Jatun mandac Salomonpac quipa mandaccunamanta

<sup>1</sup>Salomonca tucui israelcunapac jatun mandacmi carca.

<sup>2</sup>Salomón churashca mandaccunaca caicunami carca. Sadocpac churi Azariasca curacunata mandacmi carca.

<sup>3</sup>Sisapac churicuna Ahías shinallatac Elihorefca quillcaccunami carca. Ahiludpac churi Josafatca jatun mandacpac randi rimacmi carca.

<sup>4</sup>Joiadapac churi Benaiasca soldadocunata mandacmi carca. Sadocpish, Abiatarpish curacunami carca.

<sup>5</sup>Natanpac churi Azariasca llactacunapi churashca mandaccunata mandacmi carca. Natanpac churi Zabudca jatun mandacta cunac paipac alli ricsishcami carca.

<sup>6</sup>Ahisarca mandana huasita ricuc mayordomomi carca. Abdapac churi Adoniramca sinchi ruhuaicunapi caccunata mandacmi carca.

### Salomonpac chungu ishcai quipa mandaccunamanta

<sup>7</sup>Salomonca tucui Israel llactapimi chungu ishcai mandaccunata charirca. Paicunami jatun mandacmanpish, paipac huasipi causaccunamanpish imatapish apamuc carca. Paicunaca tucui huatanta shuc quilla jundata imatapish jatun mandacman apamuccuna carca.

<sup>8</sup>Chai mandaccunapac shuticunaca caicunami. Efraín urcupica Hurmi mandacurca.

<sup>9</sup>Decarpac churitaca Macazpi, Saalbimpi, Bet-semespi, Elonpi shinallatac Bet-janán pueblacunapimi mandachun churarca.

<sup>10</sup>Arubot pueblonica Hesedmi mandacurca. Soco pueblonipish, Hefer tucui llactatapish, paillatacmi mandacurca.

- <sup>11</sup>Dor tucui llactacunapica Ben-abinadabmi mandacurca. Paica Salomonpac ushi Tafathuanmi cazararca.
- <sup>12</sup>Ahiludpac churi Baanaca Taanac, Miguido pueblounatapish, Zaretán pueblo ladollapi tiyac, Bet-seán tucui llactatami mandacurca. Zaretán puebloca, Jezreel pueblo ura ladomanmi carca. Bet-seán pueblomantaca Abel-mehola puebloman, shinallatac chimba lado Jocmeam pueblounatapish mandacurcami.
- <sup>13</sup>Geberpac churica Galaad llactapi cac Ramot pueblotami mandacurca. Shinallatac Galaad llactapi cac Manasespac churi Jair ruhuachishca pueblounatapish mandacurcami. Shinallatac Basán llactapi tiyac Argob llactatapish mandacurcami. Chai llactaca muyundita jarcashca sucta chungu jatun pueblounami carca. Chai pueblounpac pungucunaca bronce aldabacunahuanmi carca.
- <sup>14</sup>Iddopac churi Ahinadabca Mahanaim pueblotami mandacurca.
- <sup>15</sup>Ahimaasca Neftalí llactatami mandacurca. Paica Salomonpac ushi Basemathuanmi cazararca.
- <sup>16</sup>Husaipac churi Baanaca Aser llactata, shinallatac Alot pueblotami mandacurca.
- <sup>17</sup>Paruapac churi Josafatca Isacar llactatami mandacurca.
- <sup>18</sup>Elapac churi Semeica Benjamín llactatami mandacurca.
- <sup>19</sup>Uripac churi Gebertaca Galaad llactatami mandachun churarca. Chai llactaca amorreocunata jatun mandac Sehonpac, shinallatac Basán llactata jatun mandac Ogpacmi carca. Chai llactapica Geber runallami mandacurca.

### **Mandac Salomonpac huasipi achca micuna tiyashcamanta**

- <sup>20</sup>Judá llactapi, Israel llactapi, causaccunaca mama cucha yacu patapi tiyac tio shina achcami carca. Paicunaca tucui micushpa, ubiashpa, cushicushpa causaracuna.
- <sup>21</sup>Salomonca Eufrates yacu lado llactacunamantaca filisteocunapac llacta ladocaman, chaimantaca Egipto linderocamanmi mandarca. Tucui chai llactapi causaccunami Salomón huañungacaman imatapish cuna cashcata cushpa, paita servishpa causarca.
- <sup>22</sup>Salomonmanca punzhantami ashtahuan alli harinataca quimsa chungu corota apamurcacuna. Yangalla harinata sucta chungu corotami apamurca.
- <sup>23</sup>Shinallatac chungu huirayachishca huagracunata, michina ishcai chungu huagracunata, patsac ovejacunatami apamurcacuna. Tarugacunata, gacelacunata, corzos shuti animalcunata shinallatac huira huallpacunatapish apamurcacunami. Chaicunaca mana yupashcami carca.
- <sup>24</sup>Salomonca Eufrates yacumantaca inti tigrana tucui ladota, shinallatac Tifsa pueblomantaca Gaza puebloman jatun mandaccunatami mandacurca. Shina cacpimi, muyundi llactapi causaccunapish, mana macanacushpa alli causarca.

<sup>25</sup>Salomón causai punzhacunapica Judá llactapi, Israel llactapi causaccunaca Dan pueblomanta Beerseba pueblotami, uvas chagrayuc, higo chagrayuc alli causarcacuna.

<sup>26</sup>Salomonca caballocuna shayana huasicunapica macanacuna carretacunata aisac chuscu huaranga cabalotami charirca. Caballocunapi ric soldadocunataca chungu ishcai huarangatami charirca.

<sup>27</sup>Chai chungu ishcai mandaccunami imapish ama illachun nishpa jatun mandac Salomonman mizapi micungapac tucui shamuccunamanpish apamuccuna carca.

<sup>28</sup>Shinallatac pai maipi cacpipish, caballocunamanpish aparishpa puric shuctac animalcunamanpish, cebadata, ucshata apashpa richunmi mandac carca. Shinami paicunaca maiman apana tucucpipish, quillanta apaccuna carca.

### **Salomonpac yuyaimanta**

<sup>29</sup>Diosca alli yuyaita, alli entendishpa causanata shungupi yuyarinatami Salomonmanca mama cucha yacu patapi tiyac tio shina yallita jatun yuyaita curca.

<sup>30</sup>Salomonca inti llucshic ladopi causaccunata, Egiptopi causac alli yachaccunata ashtahuan alli yachacmi carca.

<sup>31</sup>Paica tucui gentecunata atishpa alli yachacmi carca. Ezraitapura Etán, Hemán runacunatapi, Calcol shinallatac Darda Maholpac churicunatapi, atishpa alli yachacmi carca. Chaimantami paitaca muyundi tucui llactacunapi causaccunaca ricsirca.

<sup>32</sup>Salomonca quimsa huaranga sumac rimaicunata shinallatac pichca huaranga cantocunatami quillcarca.

<sup>33</sup>Shinallatac yuracunamanta yachachishpaca, Líbano llacta cedro yuracunamanta callarishpa, patapi huiñac hisopo uchilla yuracunacamanmi yachachirca. Shinallatac jatun animalcunamantapi, volashpa puric animalcunamantapi, llucashpa puric animalcunamantapi, challuacunamantapi yachachircami.

<sup>34</sup>Salomonpac jatun yachaita uyangapacca, tucui pueblacunapi causaccunapish, tucui llactacunamanta jatun mandaccunapish paipac jatun yachai maicaman uyarishcamantami shamurcacuna.

## **1 REYES 5**

### **Diosta yuyarina huasita ruhuangapac allichirishcamanta**

(2 Cr 2.1-18)

<sup>1</sup>Tiro pueblota jatun mandac Hiramca Davidhuanca tucui causaipimi, apanacuc carca. Chaimantami Salomonta paipac taita Davidpac randi jatun mandac cachun aceitehuan cahuishcata yachashpaca, paita serviccunata cacharca.

<sup>2</sup>Shinallatac Salomonpish, Hiramtaca:

- <sup>3</sup>«Ñuca taita Davidca cai muyundi llactacunapi causaccuna llaquichicpi, macanacushpami paita Mandac Diospac shutipi mañana huasita shayachinataca mana yuyarirca. Paita piñaccunata Mandac Diosllatac ñuca taitapac chaqui ucupi churangacamanmi mana shayachinata yuyarirca. Chaitaca canpish yachanguimi.
- <sup>4</sup>Cunanca, ñucata Mandac Diosmi muyundi llactacunapi mana piñanacushpa, alli causachun churashca. Chaimantami yarcaipish, huañuipish mana tiyanga.
- <sup>5</sup>Shina cashcamanta ñucami ñucata Mandac Diospac shutipi mañana huasita shayachinata yuyarirani. Mandac Diosmi ñuca taita Davidtaca: “Can mandashpa causacushcapica cambac churitamí cambac randi churasha. Paimi ñuca shutipi mañana huasitaca shayachinga” nishca carca.
- <sup>6</sup>Chashna cashcamanta cunanca, Líbano urcupi cedro yuracunata ñucaman pitichun canta serviccunata cachai. Ñucata serviccunatapish paicunata ayudachun cachashami. Canta serviccuna mashna cullquita cui nicpipish cushallami. Ñucanchicpuramantaca maijanpish Sidón llactapi causaccuna shina, caspicunata labranataca mana yachanchu. Chaitaca canllatac allimi yachanguí» nichunmi cacharca.
- <sup>7</sup>Hiramca Salomón chashna nishcata uyashpami, yallita cushicushpa: «¡Cunanca, Mandac Diosca alli nishca cachun! ¡Paimi cai tucui jatun llactata mandachunca yuyaita charic churita Davidman cushca!» nirca.
- <sup>8</sup>Chai quipami Hirampish Salomontaca: «Can ima nichun cachashcatapish uyarcanimi. Cedro caspimanta, ciprés caspimanta can imata ruhuachun nicpipish, tucui ruhuashallami.
- <sup>9</sup>Chai caspicunataca ñucata serviccunami Libanomanta mama cuchacaman apamunga. Chaimantaca can maiman cachai nicpipish, chai pushtumanmi mama cuchata balsapi cachasha. Chaiman chayaepica japinguilla. Shinallatac canpish, ñuca mañashca shinallatac ñuca familiacunaman micunata cachanguí» nichunmi cacharca.
- <sup>10</sup>Chashnami Hiramca cedro caspicunata, ciprés caspicunata Salomón mashna mañashcata curca.
- <sup>11</sup>Shinallatac Salomonpish, Hirammanca ishcai chungu huaranga coro trigota, ishcai chungu huaranga bato ashtahuan alli aceitetaami huatanta curca.
- <sup>12</sup>Mandac Diosca Salomonman nishca shinallatacemi alli yuyaita curca. Hiramhuan Salomonhuanca mana piñanacushpa alli causangapacemi ishcaita ari ninacurca.
- <sup>13</sup>Jatun mandac Salomonca tucui Israel llactapi imapish sinchi ruhuaicunata ruhuachunca quimsa chungu huaranga runacunatami tandanacuchun mandarca.
- <sup>14</sup>Chai runacunatami Líbano llactapi imatapish ruhuachunca chungu huarangacunata quillanta chullayachishpa cacharca. Shuc quillata Líbano llactapi imatapish, ruhuachishpaca ishcai quillatami huasipi cachun cachac carca. Imatapish ruhangapac tandanacushcacunataca Adoniram runami mandacurca.

<sup>15</sup>Salomonca imalla ashtana cashcata ashtachunca canchis chungu huaranga runacunatami charirca. Urcupi rumita labraccunataca, pusac chungu huaranga runacunatami charirca.

<sup>16</sup>Imatapish ruhuac gentecunata ricushpa mandachunca, quimsa huaranga quimsa patsac mandaccunatami charirca.

<sup>17</sup>Jatun mandacca Diospac huasi callaripi churangapacca ashtahuan jatun, ashtahuan alli labrashca rumicunatami apamuchun cacharca.

<sup>18</sup>Huasi ruhanata yachacunaca Salomonpac runacunapish, Hirampac runacunapish, Gebal pueblomanta runacunapishmi carca. Paicunami huasita ruhangapacca caspicunata pitishpa rumita labrashpa allichircacuna.

## 1 REYES 6

### Salomón Diospac huasita shayachishcamanta

(2 Cr 3.1-14)

<sup>1</sup>Israelcunata Salomón chuscu huatata mandacui huatami israelcuna Egipto llactamanta llucshimushcaca chuscu patsac pusac chungu huata tucurca. Chai huatapac Zif shuti quillapimi Mandac Diospac huasita shayachinata callarirca.

<sup>2</sup>Mandac Diospac jatun mandac Salomón shayachishca huasica ishcai chungu canchis metro largomi carca. Anchomanca iscun metromi carca. Huichaimanca chungu quimsa metro chaupimi carca.

<sup>3</sup>Diospac huasi ñaupaman tiyac corredorca Diospac ucu largo shinallatacmi iscun metrota charirca. Shinallatac Diospac ucu ñaupapica chuscu metro chaupi anchomi carca.

<sup>4</sup>Diospac huasi ventanacunataca ucumanca ancho canzhamanca quichquitami ruhuarca.

<sup>5</sup>Shinallatac chai huasi jatun pircapi quimichishpami uchilla ucucunatapish ruhuarca. Diospaclla chicanyachishca ucu pata muyundipipish chashnallatac ucucunatami ruhuarca.

<sup>6</sup>Pirca muyundipi tiyac callari ucuca ishcai metro ishcai chungu pichca centímetro anchomi carca. Chai ucupac jahuapi tiyac ucuca ishcai metro canchis chungu centimetromi carca. Chai ishcai ucupac jahuaman tiyac ucuca quimsa metro chungu pichca centimetromi carca. Diospac huasi patacunapi caspicunata mana jarcachishpa churangapacmi huasi canzha lado pircataca ñañuyachishpa ruhuarca.

<sup>7</sup>Diospac huasita shayachingapacca allichishca rumicunallatacmi apamurca. Chaimantami huasita ruhuacucpica, tacana fierrota, hachata, ima shuc fierrocunapish chilin nishpaca mana uyarirca.

<sup>8</sup>Chaupi altoi-bajopi tiyac ucuman yaicuna punguca Diospac huasi alli ladomanmi carca. Chaupi altoi-bajoman huichai ringapacpish, chai altoi-bajomanta ashtahuan

jahua altoi-bajoman huichai ringapacpish achcata muyushpa churu shina gradami carca.

<sup>9</sup>Salomonca Diospac huasita tucuchishpaca, chai huasi jahuataca vigacunahuan, cedro tablacunahuanmi taparca.

<sup>10</sup>Shinallatac Diospac huasi tucui muyundipica ishcai metro ishcai chungu pichca centimetrotata charic huasicunatami shayachirca. Chai huasica Diospac huasi pircapi cedro caspihuan jarcachishcami carca.

<sup>11</sup>Chai quipami mandac Diosca Salomonta rimashpaca:

<sup>12</sup>«Can shayachishca huasimantaca caitami nisha nini. Ñuca quillcashcacunata cazushpa, ñuca huillashcata uyashpa, ñuca mandashca shimicunata tucui pactachishpa alli causapica, cambac taita Davidman ima nishcataca canhuanmi pactachisha:

<sup>13</sup>Ñucaca israelcunapac chaupipi causashpami ñuca aellashcacunataca mana saquisha» nircami.

<sup>14</sup>Shinami Salomonca Diospac huasita shayachinataca tucuchirca.

<sup>15</sup>Diospac huasi ucu pircacunataca caspihuan ruhuashca shina saquirichunmi ucu pambamanta pacha jahua viga caspicaman chayacta cedro tablahuan tucui taparca. Diospac huasi ucu pambataca ciprés tablacunahuanmi taparca.

<sup>16</sup>Shinallatac chai huasi ucupica ucu pambamanta pacha jahuacamanmi iscun metrotata charic ucuta cedro tablahuan ruhuarca. Chai ucutaca Diospacella chicanyachishca cachunmi ruhuarca.

<sup>17</sup>Diospac huasi ñaupá lado ucuca chungu pusac metro largomi carca.

<sup>18</sup>Diospac huasi ucu pircacunaca cedro tablahuan tapashcami carca. Chai tablacunapica sachapi tiyac calabazacunahuan, sisa butucunahuan allichishcami carca. Shinallatac cedro tablahuan tucui jarcashca cashpami shuc rumillapish mana ricurirca.

<sup>19</sup>Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata churangapacmi Diospacella chicanyachishca ucutaca alli allichirca.

<sup>20</sup>Diospacella chicanyachishca ucuca largomanpish, anchomanpish altomanpish iscun metrotami charirca. Chai ucutaca imahuan mana chapushpami curillahuan taparca. Cedro caspihuan ruhuashca Diospac altartapish curillahuantacmi taparca.

<sup>21</sup>Shinami Salomonca Diospac huasi ucutaca ashtahuan alli curihuan taparca. Diospacella ucutapish curihuan tapashpami, chai ucuman yaicuna pungutapish curi cadenacunahuan jarcarca.

<sup>22</sup>Diospac huasi ucutaca tucui jahuamanta pacha ucu pambacaman curihuan taparca. Diospacella chicanyachishca ucu chimbapurapi tiyac altartapish tucui curihuan taparca.

<sup>23</sup>Shinallatac Diospacella chicanyachishca ucupi churangapacca ishcai querubintami olivos caspimanta ruhuarca. Chaicunaca chuscu metro altomi carca.

- <sup>24</sup>Querubinpac shuc alasca ishcai metro ishcai chungá pichca centimetromi carca. Caishuc alaspish chashnallatacmi carca. Shuc alas puntamanta caishuc alas puntacamanca chuscu metro pichca chungá centimetromi carca.
- <sup>25</sup>Chashnallatac caishuc querubinpish chuscu metro chaupitami charirca. Chai querubincunaca ishcaitamí chashnallatac chai shinallatac ruhuashca carca.
- <sup>26</sup>Punta querubinca chuscu metro chaupi jatunmi carca. Caishucpish chashnallatacmi carca.
- <sup>27</sup>Chai querubincunataca Diospac huasipi cac Diospaella chicanyachishca ucupimi churarca. Shuc querubinpac alasca caishuc lado pircaman tupacta, caishuc querubinpac alaspish caishuc lado pircaman tupactami carca. Chaupipica caishuc alascunahuan tupachinacushcami carca.
- <sup>28</sup>Chai querubincunatapish curihuanmi jahuata taparca.
- <sup>29</sup>Diospac huasi muyundi pircaca canzhamanpish, ucumanpish sumac ricunacunata ruhuashcami carca. Chaicunaca querubincuna, palmera yuracuna shinallatac butucuc sisacunami carca.
- <sup>30</sup>Chai huasi ucu pambatapish, canzha ladotapish curihuanmi taparca.
- <sup>31</sup>Diospaella cac ucuman yaicuna pungupica huichaiman churashca caspicunapish, pichca esquinacunata ruhuashca olivos caspimantami carca.
- <sup>32</sup>Ishcai pungucunatami olivos caspimanta ruhuashca carca. Chai pungucunapica querubincunata, palmera yuracunata, sisacunata ruhuashpami curihuan taparca.
- <sup>33</sup>Dios-huan tupana huasi pungupi shayachina caspicunatapish olivos caspimanta cuadrota ruhuashpami shayachirca.
- <sup>34</sup>Ashtahuanpish chai ishcai pungucunaca ciprés caspimanta ruhuashcami carca. Chai pungucunaca muyucllami carca.
- <sup>35</sup>Chai pungucunapipish querubincunata, palmera quirucunata, sisacunata, ruhuashpami allichirca. Chai quipaca chai allichishcacunataca alli curihuanmi taparca.
- <sup>36</sup>Shinallatac Dios-huan tupana huasi ucupi cac patataca labrashca rumicunahuanmi quimsa filata ruhuarca. Cutin shuc filataca cedro caspimantami ruhuarca.
- <sup>37</sup>Ña chuscu huatata Salomón mandacupimi, Zif shuti quillapi, Mandac Diospac huasita shayachingapac callari rumicunata churarca.
- <sup>38</sup>Chai huasitaca chungá shuc huatata ña mandacupimi, Bul shuti pusac quillapi tucui tucuchirca. Chaipi ima tiyanatapish, chaipi ima minishtirishcatapish canchis huatapi shayachishpa tucuchirca.

## 1 REYES 7

### Salomón shuctac huasicunatapish shayachishcamanta

- <sup>1</sup>Chai quipami Salomonca pai causana huasita shayachirca. Chai huasitaca chungu quimsa huatapimi tucui tucuchirca.
- <sup>2</sup>Shinallatac shuctac huasitapish shayachircami. Chai huasica «Líbano urcumanta caspicuna» nishca shutimi carca. Chai huasica largomanca chuscu chungu pichca metromi carca. Anchomanca, ishcai chungu ishcai metro chaupimi carca. Altomanca chungu quimsa metro chaupimi carca. Chai huasitaca cedro caspimanta ruhuashca pilarcunahuanmi chuscu filata ruhuashpa shayachirca. Chai jahuapi churana vigacunapish cedro caspillatacmi carca.
- <sup>3</sup>Chai pilarcunapi quingraiman churashca vigacunaca cedro tablahuan jahuallatac churashcami carca. Chai vigacunaca chuscu chungu pichca pilarcunapimi churashca carca. Cada filapimi chungu pichca pilarcuna carca.
- <sup>4</sup>Ventanacunaca ishcai ladopitacmi chimbapurashca quimsa fila carca.
- <sup>5</sup>Chai huasi pungucunapish, ventanacunapish cuadradomi carca. Ventanacunapish chimbapurashcami quimsa fila, quimsa fila carca.
- <sup>6</sup>Shinallatac pilarcunata shayachishpami, shuc corredorta ruhuarca. Chai corredorca ishcai chungu ishcai metro chaupi largomi carca. Anchomanca chungu quimsa metro chaupimi carca. Chai corredortaca punta shayachishca corredor chimbapurapimi shuc pilarcunahuan, shuc caspicunahuan chicanta ruhuarca.
- <sup>7</sup>Pi imata allichichun nishpa huillangapac shamucpi allichingapacpish shuc ucutami ruhuarca. Chai ucutapish pambamanta jahua catamanmi cedro tablacunahuan allichirca.
- <sup>8</sup>Pai causana huasitapish chaishuc huasi pungu pamba huasha ladomanmi chai shinallatac ruhuana. Faraonpac ushi Salomonpac huarmimanpish corredorpi cac ucu shinallatacmi shuc huasita shayachirca.
- <sup>9</sup>Tucui chai huasicunaca ucumanta jahua tucurincaman, canzha ladomanpish, ucu ladomanpish, canzha ladomanta ucu jatun pungu pambacamanmi valishca rumicunahuan ruhuashca carca. Chai rumicunaca pitina fierrohan pitishpa sumacta churashcami carca.
- <sup>10</sup>Callaripi churashca rumicunaca achca vali jatun rumicunami carca. Chai rumicunaca chuscu metro chaupi, quimsa metro chaupimi carca.
- <sup>11</sup>Jahuamanpish chashnallatac medishpa labrashca alli vali rumicunata, shinallatac cedro caspicunata churashcami carca.
- <sup>12</sup>Chai jatun pungu pamba muyundipica quimsa filatami labrashca rumicunahuan, shuc filataca cedro caspihan shayachishpa ruhuashca carca. Mandac Diospac ucu pungu pambatapish pilarcunahuan shayachishca huasi ucu pambatapish shayachishcami carca.

### **Bronce pilarcunamanta**

(2 Cr 2.13-14; 3.15-17)

- <sup>13</sup>Jatun mandac Salomonca Tiro pueblopi causac Hiramtami pushamuchun cacharca.
- <sup>14</sup>Paica Neftalí aillupuramanta shuc viuda huarmipac cari huahuami carca. Paipac taitaca Tiro pueblomanta bronce manta imatapish ruhanata alli yachacmi carca. Hirampish chai shinallatacmi bronce manta imata ruhanatapish, ima shina ruhanatapish alli yachac, yuyaisapa carca. Chaimantami mandac Salomonpacman shamushpa, pai ima nishcata ruhuarca.
- <sup>15</sup>Paica bronceta yacuyachishpami ishcai pilarta ruhuarca. Chai pilarcunaca altomanca pusac metro chungu centímetro, racumanca pichca metro chuscu chungu centimetrotami charirca.
- <sup>16</sup>Shinallatac chai pilar umapi churangapacpish bronceta yacuyachishpami ishcai capitel nishcacunata ruhuarca. Chai capitelcunaca ishcaitami ishcai metro ishcai chungu centimetrotami charirca.
- <sup>17</sup>Chai pilar umapi churashca capitelcunapi churangapacca rejillacunatami cadenaman riccha jimbashcata ruhuarca. Cada capitelcunapacmi canchista ruhuashca carca.
- <sup>18</sup>Shinallatac chai capitelcunata tapangapacca granadilla nishcacunatami rejilla muyundita ishcai filata ruhuarca. Chaishuc capitelcunapacpish shinallatacmi ruhuarca.
- <sup>19</sup>Diospac huasi corredorpi shayacuc pilar umapi churashca capitelcunaca lirio sisa shinami carca. Chaicunaca shuc metro pusac chungu centimetromi carca.
- <sup>20</sup>Chai ishcai pilar umapi churashca capitelcunapica ishcai patsac granadillata rejilla jahuapi ishcai filata muyuchishpa ruhuashcami carca. Caishuc capitelcunapacpish chashnallatacmi carca.
- <sup>21</sup>Chai ishcai pilarcunataca Diospac huasi corredorpimi shayachirca. Alli ladoman shayachishca pilartaca Jaquintami shutichirca. Lluqui ladoman shayachishca pilartaca Boaztami shutichirca.
- <sup>22</sup>Chai ishcai pilarcuna jahua umapica lirio sisacuna shinallatacmi ruhuashpa churarca. Chashnami chai pilarcunata tucuchirca.

### **Diospac huasipi imalla charinata ruhuashcamanta**

(2 Cr 4.1—5.1)

- <sup>23</sup>Shinallatac yacuta churangapacca bronceta yacuyachishpami mama cucha nishca shuc jatun pailata muyundita ruhuarca. Chai pailaca shuc ladomanta caishuc ladocaman medicpica, chuscu metro chaupimi carca. Huichaiman medicpica, ishcai metro ishcai chungu centimetromi carca. Shimita muyundi medicpica, chungu quimsa metro chaupimi carca.
- <sup>24</sup>Chai paila shimi ucu ladotapish, jahuatapish muyunditami calabazalaya bolacunata ishcai filata ruhuashpa churarca. Chai bolacunataca cada chuscu chungu pichca centimetropimi, chungu calabazacunata churarca. Chaicunataca bronceta yacuyachishpami chai pailallahuantac ruhuarca.

- <sup>25</sup>Chai pailaca chungá ishcai huagracunapac jahuapimi tiyachishca carca. Chai huagracunaca quimsaca huichaiman, quimsaca inti tigrana ladoman, caishuc quimsaca uraiman, chaishuc quimsaca inti llucshina ladoman ricushpami shayacurca. Chai pailaca huagracunapac jahuapimi carca. Chaquicunaca ucu ladomanmi carca.
- <sup>26</sup>Chai pailaca canchis centímetro racumi carca. Paila shimi muyundica shuc cáliz vaso shina, mana cashpaca lirio sisa shimi shinami carca. Chaica chuscu chungá huaranga litro yacutami aparca.
- <sup>27</sup>Shinallatac yacuta churana bronce carretacunataca pailacunataca chungatami ruhuarca. Chaicunaca anchomanpish, jahuamanpish shuc metro pusac chungá centimetrotami charirca. Huichaiman medicpica, shuc metro quimsa chungá pichca centimetrotami charirca.
- <sup>28</sup>Chai carretacunaca tablacunata bronce manta ruhuashca marcopimi churashca carca.
- <sup>29</sup>Chai carretacunapac marcocunapi churashca tabla jahuapica leoncunata, huagracunata, querubincunata ruhuashcami carca. Chai carretacunapi churashca tablacunapi leoncunapac, huagracunapac jahua ladomanpish, ura ladomanpish guirnalda nishcacunata sumacta ruhuashcami carca.
- <sup>30</sup>Tucui carretacunami bronce manta ruhuashca chuscu ruedata charirca. Chai ruedata churana fierrocunapish, bronce llamantatacmi carca. Ruedacunata churashca chaquipipish, carreta tanqueta huichai charichunmi bronce llamantatac chuscu ladoman repisa nishcacunata churarca. Chai puntapica sisacunata ruhuashcami carca.
- <sup>31</sup>Chai carretacunapi cac tanquecunapac shimicunaca chuscu chungá pichca centimetrotami, huichai llucchishca redondomi carca. Chai shimi puntaca sumacta ruhuashcami carca. Chaita huichaiman charichun tablacunata churashpa ruhuashca carretata jahuan medicpica, sucta chungá pusac centimetromi carca. Marcocunahuan ruhuashca chai cajonca cuadradomi carca, mana redondo chu carca.
- <sup>32</sup>Chai carretacunapac chuscu ruedacunaca marcocuna ruhuashca ucupimi carca. Ruedacunata charic fierroca cajon llamantatacmi llucshicurca. Chai ruedacunata huichai medicpica, sucta chungá pusac centímetro chaupimi carca.
- <sup>33</sup>Chai ruedacunaca carretacunapac rueda shinallatacmi carca. Ruedacunapac fierrocunaca rayo nishcacuna, cubu nishcacuna, aro nishcacuna, tucui bronce manta carca.
- <sup>34</sup>Chai carreta chuscu ladopi churashca repisa nishcacunaca chai carretallapitacmi ruhuashca carca.
- <sup>35</sup>Chai carreta jahuapi cac cajoncunapac shimica redondomi carca. Chaita huichaiman medicpica, ishcai chungá ishcai centímetro chaupimi carca. Chai carreta jahuapi churashca cajonpac redondo shimipish tablacunapish, chai carretallapitac ruhuashcami carca.

- <sup>36</sup>Tablata churana marcocunapica querubincunata, leoncunata, palmera yuracunatami ruhuarca. Maipi chashna ruhuana pushtu tiyashcapimi chashna ruhuarca. Chai muyunditaca quirnalda nishcahuanmi sumacta ruhuarca.
- <sup>37</sup>Chashnami chai chungu carretacunata bronceta yacuyachishpa chai shinallatac chai medidallapitac ruhuarca.
- <sup>38</sup>Chashnallatacmi broncellamantatac, chungu uchilla tanqueta ruhuarca. Chai tanquecunaca huichaiman medicpica, shuc metro pusac chungu centimetrotami charircacuna. Cada tanquemi pusac patsac pusac chungu litrota apac carca. Chai tanquecunatac chungu carretacuna jahuapimi shuc shucpi churarca.
- <sup>39</sup>Chashna churashpaca, Diospac huasi ladopimi pichcataca alli ladoman, pichcataca llucqui ladoman churarca. Chai jatun pailatac huasi ladopimi inti llucshimuc ura ladoman churarca.
- <sup>40</sup>Shinallatac Hiramca jahuarina pailacunata, lamponcunata, tazoncunatapishmi ruhuarca. Chashnami Mandac Diospac huasipi ima tiyanacunata jatun mandac Salomonman tucui ruhuashpa curca.
- <sup>41</sup>Ishcai jatun pilarcunatapish, chai pilar umapi churashca tazón capitel nishcacunatapish, shinallatac ishcai rejillacunatapish ruhuarcami. Chai rejillacunaca jatun pilar umacunapi churashca capitelcunata tapashcami carca.
- <sup>42</sup>Chuscu patsac granadacunatapish ishcai rejillacunapacmi ruhuarca. Chai granadacunatac chai pilarcunapac umapi churashca capitelcunata muyundi tapangapacmi cada rejillapi ishcai filata ruhuashpa huarcurca.
- <sup>43</sup>Shinallatac chungu carretatapish, chai carretacunapi churashca chungu tanquetapish ruhuarcami.
- <sup>44</sup>Jatun pailatapish, huichai huandushpa shayacuc chungu ishcai huagracunatapish ruhuarcami.
- <sup>45</sup>Jahuarina pailacunata lamponcunata, tazoncunatapish ruhuarcami. Mandac Diospac huasipi ima charinacunata, Hiram jatun mandac Salomonman ruhuashpaca chuyayachishca broncemantami ruhuarca.
- <sup>46</sup>Chai tucui charinacunatac jatun mandacca Jordán pambapimi ruhuachirca. Chaipica quillu allpami carca. Chai pambaca Sucot pueblohuan Saretán pueblohuan chaupipimi carca.
- <sup>47</sup>Chai tucui charishcacunata ruhuashcacunaca achca cacpimi, broncecuna mashnata pezactaca Salomonca mana yacharca.
- <sup>48</sup>Chashnallatacmi Salomonca Mandac Diospac huasipi tucui ima charishcacunatac ruhuachishpaca, curi altarta, curillamantatac ruhuashca mizatapish ruhuachircami. Chai mizapimi Diosman carana tandaca tiyacurca.
- <sup>49</sup>Shinallatac Diospac chicanyachishca ucu chimba ladopica ashtahuan alli curi candelerocunatami pichcataca alli ladoman pichcataca llucqui ladoman churarca.

Chaicunapica curita ruhuashca sisacunandi, lamparacunandi, tenazacunandimi churarca.

<sup>50</sup>Shinallatac copacunatapish, pavizata anchuchinacunatapish, incensariocunatapish, ashtahuan alli curicunahuanmi ruhuarca. Diospac huasi ucupi tiyac pungu ladocunata Diospac huasiman yaicuna jatun pungu ladocunatapish curillahuantacmi ruhuarca.

<sup>51</sup>Mandac Diospac huasipica jatun mandac Salomón ruhanata yuyarishcataca chashnami tucui ruhuashpa tucuchirca. Chai quipami Salomonca Diospac cachun, paipac taita David chicanyachishca curita, cullquita, ashtahuan ima charishcacunataca Mandac Diospac huasiman aparca. Chaipimi ima charishcacunata huacaichina ucucunapi churarca.

## 1 REYES 8

### Diospac Arcata Diospac huasiman apashcamanta

(2 Cr 5.2-14)

<sup>1</sup>Tucuita ruhuashca quipami Salomonca paipac ñaupaman israelcunata pushac yuyacunata, Israel aillucunata tucui mandacunata, Israel familiacunata mandacunata Jerusalemman tandachirca. Paicunataca Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata Davidpac pueblo Sionmanta apamungapacmi tandachirca

<sup>2</sup>Etanim shuti canchis quillapimi tucui israelcuna jatun mandac Salomonhuan tandanacurca. Chai quillaca jatun fiestata ruhuana punzhacunami carca.

<sup>3</sup>Israelcunata pushac tucui yuyacuna shamucpimi, curacunaca Diospac Arcata japircacuna.

<sup>4</sup>Mandac Diospac Arcatapish Dios-huan tupana huasitapish, Diospacta ruhuangapac chai carpapi imalla tiyashcacunatapish apamurcacuna. Chaicunataca curacuna shinallatac levitacunami apamurcacuna.

<sup>5</sup>Shina apamucpica, jatun mandac Salomonpish, paihuan tandanacushca tucui israelcunapish, Diospac Arcata ñaupapimi ovejacunata, huagracunata Diosman cushpa huañuchirca. Chai animalcuna achca cACPimi ima shina mana yupai pudircacuna.

<sup>6</sup>Chai quipami curacunaca Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcataca Dios-huan tupana huasiman yaicuchishpa, Diospacella chicanyachishca ucuman apashpa querubincunapac alas ucupi churarca.

<sup>7</sup>Chai querubincunaca Diospac Arca jahuatami alasta chutashca carcacuna. Chashnami Arcatapish huanduna vara caspicunatapish alas-huan tapashca carca.

<sup>8</sup>Chai vara caspicunaca largo cashcamantami, chai caspi umacunaca Diospac chicanyachishca ucu ñaupamantaca ricunalla carca. Shina cashpish canzhamantaca mana ricunallachu carca. Chaica cunancammi chashnallatac tiyacun.

<sup>9</sup>Diospac Arcapica ima shucca mana tiyarcachu. Horeb urcupi cashpa, Moisés churashca ishcai tabla rumicunallami tiyacurca. Chai rumicunapica, Egiptomanta llucshimucpi, Mandac Dios israelcunahuan ari nishcatami quillcashca carca.

<sup>10</sup>Diospaclla cac ucumanta curacuna llucshicpica puyumi Mandac Diospac huasipica jundarca.

<sup>11</sup>Puyu jundashca cacpimi, curacunaca Diospacta ruhanata mana pudircacuna. Mandac Diospac sumaimana achicmi, chai huasipica jundarca.

### **Salomón Diospac huasita Diosman mingashcamanta**

(2 Cr 6.1—7.10)

<sup>12</sup>Chashna cacpimi, Salomonca: «Mandac Dioslla, canca pura tutapimi causasha nircangui.

<sup>13</sup>Shina cacpipish, ñucaca can causachunmi shuc huasita shayachircani. Chai huasipimi canca huiñaita causangui» nirca.

<sup>14</sup>Jatun mandac Salomón cutimushpami, tucui tandanacushca israelcunata bendiciarca. Tandanacushca israelcunaca tucui shayacurcacuna.

<sup>15</sup>Shina shayacucpi paica: «Israelcunata Mandac Diosca alli nishca cachun. Ñuca taita Davidman pai ima nishcataca paipac maquihuan ruhuashpami pactachishca. Paica:

<sup>16</sup>“Ñuca acllashca israelcunata Egiptomanta llucchimushca punzhamanta pacha, tucui Israel aillucunapac pueblounamantaca maijantapish ñuca shuti causana huasita shayachichunca, mana acllarcnichu. Shina cashpapish ñuca acllashca israelcunata mandachunca, Davidtami acllarcani” nishcami nirca.

<sup>17</sup>Israelcunata Mandac Diospac shutipi mañana huasita ruhanaca ñuca taita Davidpac shungupimi tiyarca.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca ñuca taita Davidtaca: “Ñucata mañana huasita shayachinatami cambac shungupi yuyarircangui. Can chaita yuyarishcaca allimi.

<sup>19</sup>Shina cashpapish, huasitaca mana canchu shayachingui. Ashtahuanpish cambac churimi ñucata mañana huasitaca shayachinga” nishca carca.

<sup>20</sup>Mandac Diosca pai cushami nishcataca pactachishcami. Chaimantami ñucaca Mandac Dios ima shina nishca shinallatac ñuca taita Davidpac randi, israelcunata mandangapac tiyarinapi tiyarircani. Shinallatac israelcunata Mandac Diospac shutipi mañana huasitapish shayachircani.

<sup>21</sup>Chai huasipimi Diospac Arcata churangapac shuc ucuta ruhuarcani. Chai Arcapica, ñaupata taitacunata Egiptomanta llucchimushpa, Mandac Dios paicunahuan ari nishca quillcami tiyacun» nirca.

<sup>22</sup>Shina nishca quipami Salomonca Mandac Diospac altar ñaupapi shayarishpa, tucui tandanacushca israelcuna ñaupapi jahuan maquita chutashpaca:

<sup>23</sup>«Israelcunata Mandac Dioslla, can Dios shinaca jahua pachapipish, cai pachapipish mana tiyanchu. Canta tucui shunguhuan cazushpa, cambac ñaupapi alli puric canta serviccunata llaquishpami, imata ari nishcatapish pactachingui.

- <sup>24</sup>Canta servic ñuca taita Davidman cushami nishcataca pactachishcanguimi. Cambac shimihuan huillashcataca cambac maquihuan ruhuashpami cunan punzhapi ricushca shinallatac pactachishcanguí
- <sup>25</sup>Israelcunata Mandac Dioslla, cunanca canta servic ñuca taita Davidman cushami nishcataca pactachiyari. Canca: “Cambac huahua huahuacuna ñuca ñaupapi can causashca shina causashpa ñucata cazucpica Israel llactata mandangapac tiyarinapi tiyari runaca mana illangachu” nishcami carcanguí.
- <sup>26</sup>Shina cashcamanta israelcunata Mandac Dioslla, cunanca canta servic ñuca taita Davidman cushami nishcataca pactachiyari.
- <sup>27</sup>Ashtahuanpish, ¿Diosca cai pachapica causangachu imashi? Riqui, jahua pachapac ashtahuan jahuaman cac jahua pachapish can Dios causangapacca mana pactanchu. Ñuca shayachishca cai huasicarin, ¡Maitatac pactangayari!
- <sup>28</sup>Shina cacpipish ñucata Mandac Dioslla, canta servic ñuca cambac ñaupapi caparishpa, cunan cashna mañacuctaca uyaiyari.
- <sup>29</sup>Canhuan tupana cai huasitaca tutapish, punzhapish chapacunguilla. Canllatacmi: “Cai huasipimi ñucaca causasha” nircanguí. Chaimanta canta servic ñuca cai pi mañacuctaca uyaiyari.
- <sup>30</sup>Canta servic ñucapish, can acllashca israelcunapish cai huasipi mañashcataca uyanguiyari. Can causana jahua pachamanta uyashpa juchacunatapish perdonanguiyari.
- <sup>31</sup>Maijanpish paipac ricsishcahuan juchallicpi, chashna cashcata mana chashna cashcata cambac altar ñaupapi huillachun cai huasiman pushamucpica,
- <sup>32</sup>jahua pachapi uyashpa, canta serviccuna imata ruhuana cashcata ricuchingui. Canta mana manchactaca pai mana allita ruhuashca shinallatac paipac jahuapi llaquita churangui. Cashcata ruhuactaca imatapish cashcata ruhuashcamantami, allicunata japina cashcata cingui.
- <sup>33</sup>Can acllashca israelcunaca canta mana cazushpa juchalishcamantami paicunata piñaccunapac ñaupapi llaqui tucungacuna. Shina tucushpaca canman tigrarishpa, cambac shutita alli nishpa, cai huasipi mañacpica,
- <sup>34</sup>jahua pachapi uyashpami, can acllashca israelcunapac juchata perdonanguí. Shina perdonashpaca, paicunapac ñaupata taitacunaman can cushca llactaman cutichimunguiyari.
- <sup>35</sup>Canta mana cazushpa, paicuna juchata ruhuashcamantaca jahua pachata huichcashpami mana tamyachingui. Paicunata chashna llaquichicpica, cai huasipi canta mañashpami, cambac shutita alli nishpa canman tigraringacuna.
- <sup>36</sup>Shina ruhuacpica, jahua pachapi uyashpami, canta serviccunapac juchatapish, can acllashca israelcunapac juchatapish perdonanguí. Canta cazushpa purichunpish, alli

ñanta ricuchishpa yachachingui. Can acllashca gentecunaman cushca llactapipish tamyachingui.

<sup>37</sup>Cai llactapica jatun yarcaipish, unguipish, chagracuna chaquinapish, yuracuna quilluyanapish, langostacunapish mana cashpaca volashpa puric curucuna shamushpa chagrata tucuchinapish tiyangachari. Shinallatac paicuna causacuc llactaman paicunata piñaccuna shamushpa, llaquichingapac muyushpa shayaringachari, mana cashpaca imapish shuctac llaquicuna, shuctac unguicuna tiyangachari.

<sup>38</sup>Shina tiyapica maijan shucella cashpa, mana cashpaca can acllashca tucui israelcuna cashpa, paicuna llaqui tucushcata, mana cashpaca imapish unguï japishcata yachashpami, cai huasiman maquita chutashpa canta mañangacuna.

<sup>39</sup>Shina mañapica, can causana jahua pachapi uyashpami, paicunapac juchacunata perdonangui. Shina perdonashpaca, paicuna imata ruhuashpa causashca shinallatac cungi. Gentecunapac shungutaca canllami ricsingui. Canllami yachangui.

<sup>40</sup>Can shina ruhuapimi, ñucanchic ñaupá taitacunaman can cushca llactapi causacushpaca, tucui causai punzhacunapi canta manchashpa causanga.

<sup>41</sup>Shinallatac shuc llactamanta shamushca mana can acllashca Israelpura cashpapish, cambac shutita alli ningapacmi shamunga.

<sup>42</sup>Cambac shutitapish, jatun imatapish ruhuacella Dios cashcatami cantaca yachac chayangacuna. Chashna yachashpami, cai huasipi canta mañac shamunga.

<sup>43</sup>Chashna mañapica, can causacuc jahua pachapi uyanguiyari. Shina uyashpami shuc llactamanta cacpipish, paicuna imata mañashca shinallatac ruhuangui. Chashna ruhuapimi, tucui cai pachapi causaccunaca cambac shutita ricsishpa, can acllashca israelcuna shinallatac canta manchashpa causanga. Shinallatac ñuca shayachishca cai huasipipish, cambac shutita jatunyachishpami mañangacuna.

<sup>44</sup>Can acllashca israelcunaca paicunata piñaccunahuan macanacungapac llucshishpaca can cachashca ñantami ringacuna. Chashna rishpaca, can acllashca puebloman, cambac shutipi mañana ñuca shayachishca cai huasiman tigrarishpami cantaca mañangacuna.

<sup>45</sup>Shina mañashcata jahua pachapi uyashpaca, paicuna mañashca shinallatac ima nicushcata cungiari.

<sup>46</sup>Juchata mana ruhuac runaca shucllapish mana tiyanchu. Canta mana cazushpa juchallicpica, paicunahuanca yallita piñaringuichari. Chashna piñarishpaca, caru llactaman cashpa, cuchulla llactaman cashpa prezu apachun, paicunata piñaccunapac maquipi churanguichari.

<sup>47</sup>Paicunaca prezu apashca llactapi cashpami, canta mana cazushcata yuyaringacuna. Shina yuyarishpa, paicuna mañashpaca: “Juchatami ruhuashcanchic. Millaita ruhuashpami pandarishcanchic” ningacunami.

- <sup>48</sup>Paicunata piñaccunapac llactapi prezu cashpami, paicunapac tucui shunguhuan, tucui almahuan canman cutiringacuna. Shina cutirishpaca paicunapac ñaupataitacunanman cushca llactaman, can acllashca puebloman, canman ñuca shayachishca cai huasiman tigrarishpami canta mañangacuna.
- <sup>49</sup>Paicuna shina mañacpica, can causacuc jahua pachapi paicuna mañashcata uyanguiyari shinallatac paicuna ima nicushcatapish pactachinguiyari.
- <sup>50</sup>Can acllashca gentecuna juchata ruhuashpa, canta piñachishcata tucui mana alli ruhuashcata perdonanguiyari. Paicunata llaquichingapac apaccunata llaquina yuyaita cunguiyari.
- <sup>51</sup>Paicunaca can acllashca cambac gentecunami. Paicunataca fierrota yacuyachina hornomanta shinami Egiptomantaca llucchimurcangui.
- <sup>52</sup>Canta servic ñuca mañashcata, can acllashca israelcuna mañashcata ricushpa, ñucanchic ima llaquihuan cashpa, mañacuctaca uyanguiyari.
- <sup>53</sup>Jatun Mandac Dioslla, ñucanchictaca tucui cai pachapi causacpuramantami cambac cachun acllarcangui. Chaitaca ñucanchic ñaupataitacunata Egiptomanta llucshimushpa, canta servic Moisesman huillashca shinallatacmi, chashna ruhuarcangui» nirca.
- <sup>54</sup>Salomonca chashnami Mandac Diospac altar ñaupapi cungurishpa, maquicunatapish huichaiman alzashpa, mañarca.
- <sup>55</sup>Chashna mañashca quipaca jatarishpami tucui tandanacushca israelcunatac sinchita caparishpa bendiciashpaca:
- <sup>56</sup>«¡Mandac Diosca alli nishca cachun! Paica paita servic Moiesta huillachun mandashca shinallatacmi tucui imata cusha nishcatac shuc rimashcallatapish mana cungarishpa, tucui pactachishca.
- <sup>57</sup>Ñucanchicta Mandac Diosca ñucanchic ñaupataitacunahuan cashca shinallatac, ñucanchic-huanpish cachun. Ñucanchictaca ama cungarichun, ama saquichun.
- <sup>58</sup>Ñucanchic shungupica paillatac cazuna yuyaita ashtahuan churachun. Ñucanchic taitacunanman cushca mandashcacunata, imata ruhuachun mandashcacunata, quillcachishca shimicunatapish cazuna yuyaita cuchun.
- <sup>59</sup>Mandac Diospac ñaupapi ñuca mañashca rimaicunaca punzhapish, tutapish ñucanchicta Mandac Diospac yuyaipi cachun. Shinallatac paita servic ñucamanpish pai acllashca israelcunamanpish ima illashcata ricushpa, ima punzha imata ruhuana cacpipish ruhuachun.
- <sup>60</sup>Chashna ruhuacpimi, cai pachapi tiyac tucui llactacunapi causaccunaca shuctac Dios mana tiyashcata, ashtahuanpish Mandac Dioslla, Dios cashcata yachangacuna.
- <sup>61</sup>Cancunapac shunguca ñucanchicta Mandac Dios-huan alli cachun. Pai mandashcacunata, quillcashca shimicunata cunan punzhacaman pactachishca shinallatac pactachinguichic» nirca.

<sup>62</sup>Chai quipami jatun mandacpish, paihuan cac tandanacushca tucui israelcunapish Mandac Diospac ñaupapi animalcunata cushpa huañuchirca.

<sup>63</sup>Mandac Dios-huan alli tucungapacmi Salonmanca ishcai chungá ishcai huaranga huagracunata, patsac ishcai chungá huaranga ovejacunata Diosman cushpa huañuchirca. Chashnami jatun mandacpish, tucui israelcunapish Mandac Diospac huasitaca Diosllamantac mingarcacuna.

<sup>64</sup>Jatun mandacca chai punzhallatacmi Mandac Diospac huasi ñaupapi tiyac chaupi pungu pambatapish Diospaclla cachun curca. Diosman cushpa tucui rupachina animalcunata, ofrendacunata, Dios-huan alli tucungapac cushca huirataca chai pungu pambapimi rupachirca. Mandac Diospac ñaupapi cac bronce altarca uchillami carca. Diosman cushpa tucui rupachina animalcunata, ashtahuan ima cushcacunata, Dios-huan alli tucungapac cushca huirata rupachingapacca mana pactarcachu.

<sup>65</sup>Chai punzhacunapi Salomonca Mandac Diospac ñaupapica canchis punzhata jatun fiestata ruhuarca. Lebo-hamat puebloman yaicuna ladomantaca Egipto llacta jatun huaicu ladocunaman causacuc tucui israelcunandimi tandanacushpa, canchis punzhata fiestata ruhuarca. Chai quipapish canchis punzhatami fiestata ruhuarca. Tucui chungá chuscu punzhatami, fiestata ruhuarca.

<sup>66</sup>Ña pusac punzhapica Salomonca cayacaman nishpami gentecunataca cacharca. Chashna cachacpimi, paicunaca jatun mandacta bendiciashcamanta, shungupi yallita cushicushpa paicunapac huasicunaman cutircacuna. Mandac Dios paita servic Davidman, pai acllashca israelcunaman tucui allicunata ruhuashcamantami chashna cushicurca.

## 1 REYES 9

### Diosca, Salomonhuan ari nishcamanta

(2 Cr 7.11-22)

<sup>1</sup>Salomonca Mandac Diospac huasitapish, pai mandashpa tiyana huasitapish, tucui imata ruhuangapac yuyaricushcatapish tucui tucuchirca.

<sup>2</sup>Shina tucuchishca quipami Mandac Diosca Gabaón pueblopi ricurishca shinallatac Salomonman cutin ricurirca.

<sup>3</sup>Chaipimi Mandac Diosca: «Ñuca ñaupapi can yallita mañactaca uyanimi. Huiñaicaman ñuca shuti chaipi causachun, can shayachishca huasitapish, ñucapaclla cachun chasquinimi. Cai huasitaca punzhantami ricucushalla. Ñuca shungupipish yuyaricushallami.

<sup>4</sup>Cambac taita David causashca shinallatac alli causangui. Tucui shunguhuan ñucata cazushpa, tucui pac allita ruhuashpa, ñuca mandashcacunata pactachishpa, ñuca quillcachishcacunata, imata ruhuachun nishcacunata pactachishpa causangui.

<sup>5</sup>Shina causapica, ñucallatacmi Israel llactata mandangapac can tiyarinataca, cambac taita Davidman huillashca shinallatac sinchiyachishpa churasha. Paitaca: “Cambac

huahua huahuacunamantaca israelcunata mandangapac tiyarinapi tiyaric runaca mana illangachu” nircanimi.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish cancunapish, cancunapac huahuacunapish sinchi shungu tucushpa, ñuca mandashcacunata, ñuca quillcachishca shimicunata mana cazushpa, shuctac dioscunata servishpa, alli nishpa causacpica,

<sup>7</sup>ñucami israelcunataca paicuna causachun ñuca cushca llactamanta llucchishpa cachasha. Shinallatac ñuca shutipi mañana ñucapac cachun chicanyachishca cai huasitapish ñuca ñaupamanta anchuchishami. Chashna ruhuacpimi, israelcunataca shuc llactacunapi causaccunaca parlanacushpa asingacuna.

<sup>8</sup>Sumac nishpa charishca cai huasitaca urmashcata ricushpami, maijanpish mancharinga. Chaita ricushpa, burlashpa asishpaca: “Mandac Diosca, ¿ima nishpatac cai llactatapish, cai huasitapish chashna llaquichinyari?” ningacunami.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, shuccunaca: “Paicunapac ñaupataca taitacunata Egiptomanta llucchimuc, paicunata Mandac Diosta saquishpami, shuctac dioscunata alli nishpa servircacunata. Chaimantami Mandac Diosca cai tucui llaquita paicunapac jahuapi churashpa llaquichirca” ningacunata» nirca.

### **Salomonca shuctac ruhuacunatapish ruhuashcamanta**

(2 Cr 8.1-18)

<sup>10</sup>Ishcai chungata huatapimi Salomonca Mandac Diospac huasitapish, mandashpa tiyana huasitapish ruhuashpa tucuchirca.

<sup>11</sup>Chai huasicunata ruhuangapacca Tiro llactata jatun mandac Hirammi cedro caspicunata, ciprés caspicunata, shinallatac curitapish mashna munashcata curca. Chaimantami jatun mandac Salomonca Galilea llacta ishcai chungata pueblacunata Hiramman curca.

<sup>12</sup>Shina cucpimi, Tiro llactamanta Hiramca Salomón cushca pueblacunata ricungapac llucshimurca. Chai pueblacunata ricushpaca mana munarcachu.

<sup>13</sup>Chaimantami: «Ñuca huauquilla, ¿can cushca pueblacunata imapactac alliyari?» nirca. Shina nishpami chai pueblacunata tiyac llactataca Cabulta shutichirca. Cunancamanmi chai shutillatac can.

<sup>14</sup>Hiramca patsac ishcai chungata talento curitami Salomonmanca cachashca carca.

<sup>15</sup>Jatun mandac Salomonca Mandac Diospac huasitapish, paipac huasitapish, Milo nishcatapish, Jerusalén muyundi jatun pircatapish, Hazor, Meguido, Gezer pueblacunatapish ruhuangapacmi gentecunata tandachirca.

<sup>16</sup>Egipto llactata jatun mandac Faraón huichai shamushpami, Gezer pueblotaca macanacushpa quichushca carca. Chai pueblota rupachishpami, chaipi causac cananeocunatapish huañuchishca carca.

<sup>17</sup>Chaimantami Salomonca Gezer pueblotapish, ura ladoman tiyac Bet-horón pueblotapish,

- <sup>18</sup>shitashca pambapi cac Baalat, Tadmor pueblacunatapish, cutin shayachirca.
- <sup>19</sup>Shinallatac imalla tiyashcacunata huacaichingapac pueblacunatapish allichircami. Macanacuna carretacunata huacaichina pueblacunatapish, caballocunata charina pueblacunatapish shayachircami. Jerusalenpi, Líbano llactapi, pai mandacuc tucui llactacunapi ima ruhuana cashcataca tucui ruhuarca.
- <sup>20</sup>Amorreo, heteo, ferezeo, heveo shinallatac jebuseopuramanta ashalla saquirishca gentecunahuanmi chashnaca ruhuarca. Paicunaca mana israelcunachu carca.
- <sup>21</sup>Chai gentecunapac huahua huahuacunaca israelcuna chai llactata japishpa, mana tucui tucuchi pudicpi, chai llactapi saquirishpa mirarishcacunami carca. Paicunatami Salomonca cunan punzhacaman impuestota pagachishpa, servichishpa charin.
- <sup>22</sup>Ashtahuanpish Salomonca israelcunataca shucllatapish chashna serviccuna cachunca mana churarcachu. Paicunataca macanacuc soldadocunata paita serviccuna cachun, mana cashpaca mandaccuna cachun, soldadocunata mandaccuna cachun, carretacunapi puric soldadocunata shinallatac caballocunapi ric soldadocunata mandaccuna cachunmi churarca.
- <sup>23</sup>Chai runacunata ricushpa, mandachun Salomón churashca mandaccunaca pichca patsac pichca chungu mandaccunami carca. Paicunami chaipi imatapish ruhuaccunataca mandarcacuna.
- <sup>24</sup>Faraonpac ushipish, Davidpac pueblomanta huichai rishpami, Salomón paiman ruhuashpa cushca huasipi causagrica. Chai quipami Salomonca Milo nishca pushtutapish ruhuarca.
- <sup>25</sup>Salomonca chai huasita ruhuashpa, tucui tucuchishca quipaca, Mandac Diosman paillatac ruhuashca altar jahuapimi huatapi quimsa cutin animalcunata Diosman cushpa tucui rupachirca. Shinallatac Dios-huan alli tucungapacpish, animalcunata cushpami huañuchirca. Inciensotapish, Mandac Diospac ñaupapi tiyac altarpimi rupachirca.
- <sup>26</sup>Jatun mandac Salomonca jatun barcocunatapish ruhuarcami. Chai barcocunataca Elot pueblo ladollapi tiyac Ezió-geber ladollapimi ruhuarca. Chai pueblacunaca Edom llacta ladollapi tiyac puca cucha patapimi.
- <sup>27</sup>Hiramca chai barcocunapimi mama cuchapi barcota purichinata alli yachac, paipac runacunata Salomonta serviccunahuan cacharca.
- <sup>28</sup>Paicunami Ofir llactaman rishpa, chuscu patsac ishcai chungu talento curita apamushpa, jatun mandac Salomonman curcacuna.

## 1 REYES 10

### Sabá llactata jatun mandac huarmi Salomonpacman rishcamanta

(2 Cr 9.1-12)

- <sup>1</sup>Sabá llactata jatun mandac huarmica Salomontaca Mandac Diospac shutimanta tucui alli nishpa parlanacucta uyashpami, mana cutichi pudipac tapuicunata tapushpa yachangapac shamurca.
- <sup>2</sup>Chai huarmica paita cuidac achca gentecunata pushamushpami, Jerusalemman shamurca. Paica mishquilla ashnacuc jambicunata, achca curita, alaja rumicunata camelloacunapi apachishpami shamurca. Salomonpacman chayamushpaca, paipac shungupi tucui ima yuyashcatami parlarca.
- <sup>3</sup>Salomonca chai huarmi tapushcataka tucui cutichirca. Jatun mandac mana cutichinaca imapish mana tiyarcachu.
- <sup>4</sup>Sabá llactata jatun mandac huarmica Salomonpac tucui alli yuyaitapish, huasita shayachishcatapish ricurcami.
- <sup>5</sup>Shinallatac paipac micunatapish, paita serviccuna causana ucucunatapish, chai serviccunapac churanacunatapish, paiman ima shina vinota cuc cashcatapish ricurcami. Shinallatac Mandac Diospac huasipi animalcunata cushpa tucui rupachictapish ricurcami. Chaita ricushpami, yallita mancharishpa saquirirca.
- <sup>6</sup>Chaimantami jatun mandactaca: «Ñuca llactallapitacmi can imata ruhuashcacunatapish, can yallita yachac cashcatapish uyarcami. Chaica chashnatacmi cashca.
- <sup>7</sup>Ashtahuanpish ñuca caiman shamungacamanmi mana crircani. Ñuca ñahuihuantac ricushpami crini. Can chashna jatun yachac cashcatapish, yallita charic cashcatapish chaupillatacmi parlashca. Ñuca uyashcamantaca ashtahuan yallitami ricucuni.
- <sup>8</sup>Cambac runacunaca yallita alli nishcacunami. Cambac sumac yachaita cambac ñaupapi punzhanta uyac canta servic cai runacunaca yallita cushicushpami purincuna.
- <sup>9</sup>Canta Mandac Diosca alli nishca cachun. Paica canta alli nishpami, israelcunata mandashpa tiyarinapi churashca. Mandac Diosca israelcunata cuyashpami, cantaca jatun mandac cachun churarca. Tucui pac allita, imatapish cashcata ruhuashpa mandachunmi churarca» nirca.
- <sup>10</sup>Shina nishca quipami, chai huarmica patsac ishcai chungu talento curita, alaja rumicunata jatun mandacmanca curca. Sabá llactata jatun mandac huarmi, jatun mandac Salomonman, mishquilla ashnacuc jambinata achcata cungapac apamushca shinaca jaicapi pi manarac apamurcachu.
- <sup>11</sup>Hirampac jatun barcocunami Ofir llactamanta curita apamushca carca. Chai barcocunallatacmi Sándalo caspicunatapish, alaja rumicunatapish apamurca.
- <sup>12</sup>Chai sándalo caspicunahuanmi jatun mandac Salomonca Mandac Diospac huasipipish, jatun mandacpac huasipipish, balaustres nishcacunata ruhuarca. Cantaccunamanpish arpacunata, salteriocunatami ruhuachirca. Chashna achca sándalo caspicunatac jaicapi mana apamushcachu carcacuna. Cunancaman chashnaca mana ricurishcachu.

<sup>13</sup>Jatun mandac Salomonca tucui imata carashca jahuapish, Sabá llactata jatun mandac huarmi tucui imata mañashcatami curca. Chai quipami chai huarmica paita servic runacunandi paipac llactaman cutirca.

**Salomonca yalli charic, alli ricsishca cashcamanta**

(2 Cr 9.13-24)

<sup>14</sup>Salomonca huatantami impuestota japishpaca sucta patsac sucta chungu sucta talento curita japirca.

<sup>15</sup>Randishpa catushpa causaccuna, mishquilla ashnacuc jambinacunata caru llactamanta apamushpa catuccuna Arabia llactata tucui jatun mandaccuna pai mandacuc llactapi churashca mandaccuna cushcacunacarin mana yupashcami carca.

<sup>16</sup>Jatun mandac Salomonca ishcai patsac jatun escudotami curita huactashpa ruhuarca. Cada escudocunapimi sucta patsac siclos curita churarca.

<sup>17</sup>Shinallatac quimsa patsac uchilla escudocunatapish curita huactashpallatacni ruhuarca. Chaicunapipish cada escudopimi quimsa libra minas curita churarca. Chaicunataca jatun mandacca «Líbano urcumanta caspicuna» shuti huasipimi churarca.

<sup>18</sup>Jatun mandacca mandangapac tiyarinatapish marfilhuanmi ruhuarca. Chaitaca ashtahuan alli curihuanmi jahuata cahuirca.

<sup>19</sup>Chai tiyarinaman huichicungapacca sucta gradami tiyarca. Chai tiyarina huashaca redondomi carca. Rigma samachinatapish ishcai ladomanmi ruhuashca carca. Chai maqui samachina ishcai ladopica leoncunata ruhuashpami churashca carca.

<sup>20</sup>Chai sucta gradapipish, chungu ishcai leoncunatapish tucui gradapi ishcai ladoman shuc shuctami churashca carca. Chashna tiyarinataca majan mandana huasipipish mana ruhuashcachu carca.

<sup>21</sup>Jatun mandac Salomón ubiana tucui vasocunapish curihuan ruhuashcami carca. Shinallatac «Líbano urcumanta caspicuna» shuti huasipi tiyac tucui platocunapish ashtahuan alli curihuan ruhuashcami carca. Cullquimantaca imatapish mana ruhuarcachu.

<sup>22</sup>Jatun mandac Salomonca Tarsis pueblomanta paipac jatun barcocunatami Hiram runapac barcocunahuan mama cuchapi charirca. Chai barcocunapica Tarsis pueblomantami curita, cullquita, marfilita, monocunata, pavo realcunata cada quimsa huatapi shuc cutin apamuc carca.

<sup>23</sup>Chashnami jatun mandac Salomonca shuctac llacta mandaccunata atishpa chayucpish yalli yachacpish tucurca.

<sup>24</sup>Tucui llactacunapi causaccunami Dios paiman yachaita cushcacunata huillacta uyangapac shamunata munaccuna carca.

<sup>25</sup>Tucui paiman cungapacca curimanta, cullquimanta ruhuashca alaja charinacunata, churarinacunata, macanacunata, mishquilla ashnacuc jambicunata, caballocunatami huatanta apamuccuna carca.

**Salomón caballocunatapish,  
carretacunatapish randishcamanta**

(2 Cr 1.14-17; 9.25-28)

<sup>26</sup>Salomonca macanacuna carretacunata, caballopi ric soldadocunatami tandachirca. Paica huaranga chuscu patsac carretacunata, caballocunapi ric chungá ishcai huaranga soldadocunatami charirca. Paicunatami maijancunataca macanacuna carretacunata huacaichina pueblacunapi, shuccunataca pai jatun mandacta cuidachunmi Jerusalenpi churarca.

<sup>27</sup>Jatun mandac Salomonca cullquitaca rumita shinami Jerusalenpica charirca. Cedro caspicunatapish, Sefela pambacunapi tiyac sacha higo yuracunata shinami achcata charirca.

<sup>28</sup>Caballocunata, lienzo telacunataca Egiptomantami Salomonman apamuccuna carca. Jatun mandac Salomón cachashca tandanacushca runacunallatacemi caballocunapi lienzo telacunata randishpa apamuccuna carca. Paicunaca randishpa catushpa puriccunami carca.

<sup>29</sup>Egiptomantaca shuc carretallatami sucta patsac siclos cullquipi randishpa apamuccuna carca. Caballocunataca patsac pichca chungá siclos cullquipimi randiccuna carca. Salomonpac runacunallatacemi heteocunata jatun mandaccunamanpish, Siria llactata jatun mandaccunamanpish catuccuna carca.

## **1 REYES 11**

**Salomón Diosta mana cazushcamanta**

<sup>1</sup>Jatun mandac Salomonca Faraonpac ushahuan cazarashca jahuami shuctac llactamanta achca huarmicunata charirca. Chai huarmicunaca: Moabitacuna, amonitacuna, sidoniaspuramanta shinallatac heteopuramanta huarmicunapishmi carca.

<sup>2</sup>Mandac Diosca israelcunataca: «Paicunahuanca ama cazaranguichicchu, paicunapish cancunahuanca mana cazaranchu can. Paicunahuan cazarapica, paicunapac dioscunata catichun pandachingami» nishpami mandashca carca. Ashtahuanpish Salomonca chai huarmicunallatacemi cuyashpa, paipac huarmicuna cachun japirca.

<sup>3</sup>Canchis patsac huarmitami charirca. Chai huarmicunaca jatun mandacpac huarmicunami carca. Caishuc huarmicunataca quimsa patsactami charirca. Chai huarmicunami Salomonpac shungutaca pandachirca.

<sup>4</sup>Salomón ña yuyac cacpimi, chai huarmicunaca shuctac dioscunata catichun paipac shunguta pandachirca. Paipac taita David tucui shunguhuan paita Mandac Diosta cazushca shinaca mana cazurcachu.

<sup>5</sup>Salomonca Sidón llactapi causaccunapac Astarte huarmi diosta shinallatac amonitacunapac Moloc millana yanga diostami catirca.

- <sup>6</sup>Shinami Salomonca Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuarca. Paipac taita David Mandac Diosta catishca shinaca mana catircachu.
- <sup>7</sup>Chashna cashpami, Salomonca Moab llactapi causaccunapac Quemos mana rícutayachishca yanga diosman Jerusalén chimba lado lomapi shuc altarta shayachirca. Shinallatac Amón llactapi causaccunapac Moloc millana yanga diosmanpish chashnallatacmi shayachirca.
- <sup>8</sup>Chashnami, caru llactamanta cac tucui paipac huarmicunaman altarcunata shayachirca. Chaipimi chai huarmicunaca paicunapac dioscunaman inciensota cushnichishpa, animalcunata cushpa huañuchic carca.
- <sup>9</sup>Israelcunata Mandac Diosmantami Salomonpac shunguca anchurishca carca. Chaimantami Mandac Diosca paitaca piñarca. Diosca ishcai cutin paiman ricurishpami,
- <sup>10</sup>shuctac dioscunata ama catinguichu nishpami mandarca. Ashtahuanpish Salomonca Mandac Dios mandashcataca mana cazurcachu.
- <sup>11</sup>Chaimantami Mandac Dios Salomontaca: «Canca cashna ruhuashpami, ñucahuan ari nishcatapish, pactachichun cushca shimicunatapish mana cazurcangui. Chaimantami can mandacushcata quichushpa, canta servicman cusha.
- <sup>12</sup>Shina cashpapish, cambac taita Davidta cuyashcamantami can causacui punzhapica mana chaita ruhuasha. Cambac churipac maquimantami quichusha.
- <sup>13</sup>Chashna ruhuashpapish mandanataca mana tucui quichushachu. Ñucata servic Davidtapish, ñuca aclashca Jerusalentapish cuyashcamantami shuc aillullata cambac churi mandachun cusha» nirca.
- <sup>14</sup>Mandac Diosca Edom llactata jatun mandacpac familiapuramanta Hadadmanmi Salomonta piñashpa llaquichina yuyaita curca.
- <sup>15</sup>Edom llactapi causaccunata David mishacpimi, Israel soldadocunata mandac Joabca huañushcacunata enterrangapac huichaiman rishca carca. Chaipimi Edom llactapi causaccunataca tucui caricunata huañuchishca carca.
- <sup>16</sup>Joabca sucta quillatami tucui israelcunandi chaipi cashca carca. Edom llactapi causac tucui caricunata huañuchishpa, tucuchingacamanmi chaipi causashca carca.
- <sup>17</sup>Chaimantami Hadadca paipac taitata servic maijan edomita caricunata pushashpa Egiptoman rishca carca. Hadadca uchillaracmi carca.
- <sup>18</sup>Paicunaca Madián llactamanta llucshishpaca, Parán shitashca pambamanmi chayarca. Chai pambamantami tauca runacunata apashpa, Egiptoman rirca. Egipto llactata jatun mandac Faraonpacman chayacpimi, jatun mandacca huasicunatapish, micunatapish allpacunatapish paicunaman curca.
- <sup>19</sup>Hadadca Faraonpac ñaupapica allimi ricurirca. Chaimantami Hadadpac huarmi cachunca paipac huarmipac ñañata curca. Paica Tahpenés jatun mandac huarmipac ñañami carca.

- <sup>20</sup>Tahpenés huarmipac ñaña Hadadpac huarmica Genubat cari huahuatami huacharca. Chai huahuaca Faraonpac huasillapitacmi chuchunata saquirca. Genubat huambraca Faraonpac huasipimi Faraonpac churicunahuan causarca.
- <sup>21</sup>Hadadca Egiptopi cashpami David huañushpa, paipac taitacunahuan tandanacugrishcata Israel soldadocunata mandac Joabpish, huañushcata yacharca. Chaimantami Hadadca Faraontaca: —Ñuca llactamanta cutingapac richun saqui— nirca.
- <sup>22</sup>Shina nicpimi Faraonca: —¿Imapactac risha ningui? ¿Cambac llactaman ringapacca caipica imatac illan?— nirca. Shina nicpimi paica: —Imapish mana illanchu. Shina cacpish ñuca llactaman richun saqui ninimi— nirca.
- <sup>23</sup>Diosca Eliadapac churi Rezonmanpish, Salomonta piñana yuyaitami curca. Rezonca Soba llactata jatun mandac paipac amo Hadad-ezerpacmantami miticushpa rishca carca.
- <sup>24</sup>Rezonca Salomonhuan macanacungapacmi tauca runacunata tandachishpa, paicunata mandac tucurca. Soba llactapi causacunata David huañuchishpa tucuchicpimi, Rezonca paipac runacunandi Damasco puebloman rishpa, chaipi causarca. Paitaca Damasco pueblpimi jatun mandac cachun churarca.
- <sup>25</sup>Rezonca Salomonpac tucui causaipimi israelcunata piñac carca. Chashnami Rezonpish, Hadadpish israelcunataca llaquichirca. Chashna ruhuashcaca ashtahuanmi llaqui jatarirca.
- <sup>26</sup>Shinallatac Sereda llactapi causacuc efrateopuramanta Natanpac churi Jeroboampish jatun mandac Salomonta llaquichi callarircami. Jeroboamca Salomonta servicmi carca. Paipac mamaca Zerúa viuda huarmimi carca.
- <sup>27</sup>Jeroboamca jatun mandac Salomontaca: Milo pambata allpata montonashpa allichicushpa paipac taita Davidpac pueblo pirca jutcushca punguta jarcashcamantami llaquichic callarirca.
- <sup>28</sup>Jeroboamca imatapish mana manchac sinchi runami carca. Chashna cacta ricushpami, Salomonca ñaupac taita Josepac huahua huahuacunata tucui ricushpa mandachun churarca.
- <sup>29</sup>Chai punzhacunallapitac Jeroboam Jerusalemanta llucshishpa, ricucpimi, Silo pueblomanta Dios ima nishcata huillac Ahasca ñanpi tuparca. Chai runaca jahualla mushuc churanacunahuan churarishcami carca. Paicunaca ishcaindillami chai pambapi carcacuna.
- <sup>30</sup>Chaipimi Ahasca paipac jahualla churarishca mushuc churanata llucchishpa, chungac ishcaipi pitinacurca.
- <sup>31</sup>Chashna lliquishpami, Jeroboamtaca: «Cai chungataca can japi. Israelcunata Mandac Diosca: “Riqui, Salomón mandacushcataca paipac maquimanta quichushpami, chungac aillucunata mandachun canman cugrini.

<sup>32</sup>Paica shuc aillullatami mandanga. Ñucata servic Davidtapish, Jerusalentapish, Ilaquishcamantami chaita mandachun saquisha. Chai pueblotaca tucui Israel aillupuramantami acllarcani.

<sup>33</sup>Ñucata saquishpami, Sidón Ilectapi causaccunapac Astoret huarmi diosta, Moab Ilectapi causaccunapac Quemos diosta, Amón Ilectapi causaccunapac Moloc diosta alli nishpa causancuna. Ñucapac ñaupapi allita ruhuashpa, ñuca yachachishcacunata catishpa, causanata mana munashpami chashna causancuna. Salomonca pactachichun ñuca nishca shimicunata, imata ruhuachun ñuca mandashcacunataca paipac taita David cazushca shinaca mana cazunchu.

<sup>34</sup>Shina cacpipish, pai mandanataca mana tucuihu paipac maquinantaca quichusha. Ashtahuanpish ñuca aclashca ñucata servic Davidta cuyashcamantami, Salomontaca tucui paipac causaipi mandachun saquigrini. Davidca ñuca mandashcacunata pactachichun ñuca nishca shimicunata cazushpami causarca.

<sup>35</sup>Ashtahuanpish chai mandanataca paipac churipac maquinanta quichushpami, chungu aillucunataca can mandachun cusha.

<sup>36</sup>Salomonpac churi mandachunca shuc aillullatami cusha. Ñucata servic Davidpac huahua huahuacunataca lámpara shina mana huañuc punzhanta cachunmi Jerusalenpi mandachun saquigrini. Chai pueblotaca ñuca shutipi mañachunmi acllarcani.

<sup>37</sup>Ñucallatacami cantaca can munashca shina tucui Israel Ilectata mandachun churasha. Chashnami Israel Ilectata jatun mandac tucungui.

<sup>38</sup>Canpish ñucata servic David shinallatac ñuca tucui nishcacunata uyashpa, ñuca mandashcacunata cazushpa, ñuca ñaupapi allita ruhuashpa causapica, ñucaca canhuanmi casha. Israel Ilectata mandanataca Davidpac huahua huahuacunaman cushca shinallatacami can mandachun cusha. Cambac huahua huahuacuna huasha huasha mandanamantaca manatac anchuchishachu.

<sup>39</sup>Chashna Ilaquichishcamantami Davidpac huahua huahuacunataca Ilaquichigrini. Shina cashpish, mana tucui causaipi Ilaquichishachu” ninmi» nirca.

<sup>40</sup>Chaita yachashpami, Salomonca Jeroboamta huañuchinata munarca. Ashtahuanpish Jeroboamca miticushpami, Egipto Ilectata jatun mandac Sisacpacman rirca. Jeroboamca Salomón huañungacamanmi Egiptopi causarca.

### **Salomón huañushcamanta**

(2 Cr 9.29-31)

<sup>41</sup>Salomón ashtahuan ima ruhuashcacunapish, paipac alli yuyaipish, pai imata ruhuashcata quillcashca libropimi tiyacun.

<sup>42</sup>Salomonca Israel Ilectataca chuscu chungu huatatami Jerusalenpi mandarca.

<sup>43</sup>Salomón huañushpa, paipac ñaupataca taitacunahuan tandanacugricpica, Davidpac pueblpimi enterrarca. Paipac randica paipac churi Roboammi mandarca.

## **1 REYES 12**

## Israelcuna mana cazushcamanta

(2 Cr 10.1—11.4)

- <sup>1</sup>Jatun mandac cachun Roboamta churangapacmi tucui israelcuna Siquem pueblopi tandanacushca carca. Chaimantami Roboampish Siquem puebloman rirca.
- <sup>2</sup>Nabatpac churi Jeroboamca Egiptopi cashparacmi caitaca yachac chayarca. Paica jatun mandac Salomonpac ñaupamanta miticushpami Egiptoman rishpa causacurca.
- <sup>3</sup>Chaipi causacupimi, shamuchun nishpa cacharca. Shina shamushpami Jeroboampish, tandanacushca tucui israelcunapish Roboamtaca:
- <sup>4</sup>—Cambac taitaca yugota apachishca shinami llaquinayaita charirca. Cunanca, chai llashac yugomantapish sinchi ruhuaicunapi charishcamantaca canca ashallatapish cacharichi. Chashna ruhuacpica, cantaca servishpami causashun— nircacuna.
- <sup>5</sup>Shina nicpimi Roboamca: —Cunanca richiclla, cunanmanta quimsa punzhapi ñucapacman cutimunguichic— nirca. Shina nicpica, tucui gentecunami rircacuna.
- <sup>6</sup>Chai quipami jatun mandac Roboamca paipac taita Salomón causacupí, servishpa causacushca cunac yuyaccunaman yuyaita cuchun mañashpaca: —¿Cai gentecuna cashna nishcamantaca ima nishpatac cutichina alli canga?— nirca.
- <sup>7</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Cunan, cai gentecunata servingapac can yaicushpaca, sumac shimicunahuan rimangui. Shina rimacpica, tucui causaipimi paicunaca cantaca servishpa causanga— nirca.
- <sup>8</sup>Ashtahuanpish paica chai cunac yuyaccuna yuyaita cushcata saquishpami, paillahuantac huiñashca cunan huiñaicunata yuyaita cuchun mañarca.
- <sup>9</sup>Paicunataca: —Ñucataca: “Cambac taita yugota apachic shina llaquinayaita charishcamantaca ashallatapish cacharichiyari” nincunami. Shina ningapac shamuc gentecunataca ¿Ima nishpatac cutichina alli canman, cancunaca ima yuyaita cunguichic?— nirca.
- <sup>10</sup>Shina nicpi, Roboamhuan huiñashca quipa huiñaicunaca: —Canhuan rimac gentecunataca: “Yugota apachic shinami llaquinayaita charirca. Cunanca, chai llashac yugomantapish, sinchi ruhuaicunapi charishcamantaca ashallatapish cacharichiyari” ningui. Shinallatac: “Ñucapac uchilla dedoca ñuca taitapac huasha lomotapish yalli racumi.
- <sup>11</sup>Ñuca taita llashac yugota apachishca shina llaquichishca cacpica, ñucacarin ashtahuanmi llashac yugota apachisha. Ñuca taita angucunahuan llaquichishca cacpica, ñucacarin alacrancunahuanmi llaquichisha” ningui— nirca.
- <sup>12</sup>Jatun mandac Roboamca: «Quimsa punzha tucucpi, ñucapacman cutimunguichic» nishcami carca. Shina nishca shinallatacmi ña quimsa punzha tucucpica, Jeroboamca tucui gentecunandi Roboampacman shamurca.
- <sup>13</sup>Shina shamucpimi, jatun mandac Roboamca cunan mandac yuyaccuna nishcata mana cazushpa sinchita rimarca.

<sup>14</sup>Chai mosocuna yuyaita cushca shinallatacmi paica: «Ñuca taitaca llashac yugota apachishca shinami llaquichirca. Ashtahuanpish ñucaca chai yugotaca ashtahuanmi llashacyachisha. Ñuca taitaca angucunahuanmi macashpa llaquichirca. Ñucacarin alacrancunahuanmi llaquichishpa charisha» nirca.

<sup>15</sup>Jatun mandacca israelcuna mañashcataca mana uyarcachu. Mandac Diosca Nabatpac churi Jeroboamman Silo pueblopi causacuc Ahiasta huillashca pactachunmi chashna ruhuarca.

<sup>16</sup>Tucui israelcunaca paicuna mañashcata jatun mandac mana uyasha nicpica: «Davidmantaca, ¿imatatac ñucanchicca charinchic? ¿Israelpac churimantaca, ima japinatatac charinchic? ¡Israelcuna cancunapac, carpa huasicunaman richiclla! ¡Davidcunanca, cambac huasi ucupurata ricuilla!» nirca. Shina nishpami, israelcunaca paicunapac carpa huasicunaman rircacuna.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish Roboamca Judá llacta pueblacunapi causacuc israelcunallatacmi mandacurca.

<sup>18</sup>Jatun mandac Roboamca impuestota japic Adoramtami israelcunapacman cacharca. Ashtahuanpish israelcunaca rumicunahuan shitashpami huañuchirca. Shina cacpimi, jatun mandac Roboamca shuc carretapi huichicushpa, Jerusalenpi miticungapac rirca.

<sup>19</sup>Chashnami israelcunaca Davidpac huahua huahuapuramanta chicanyashpa, cunan punzhacaman chashna causacuncuna.

<sup>20</sup>Chai quipami Jeroboam Egiptomanta cutimushcata tucui israelcuna yachac chayashpaca, paicuna tandanacushcaman cayachishpa, tucui israelcunata jatun mandac cachun churarca. Davidpac huahua huahuapura mandacuc-huanca Judá aillullami saquirirca. Caishuc Israel aillucunaca tucui chicanyarcacuna.

<sup>21</sup>Roboam Jerusalenman shamushpaca, israelcunahuan macanacungapacmi, Judapac tucui aillumantapish, Benjamín aillumantapish macanacunata alli yachac patsac pusac chungu huaranga soldadocunata tandachirca. Salomonpac churi Roboamca pai mandashca llactata cutin paipacman tigrachingapacmi chashna ruhuarca.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca paipaella cac Semaiasta rimashpaca:

<sup>23</sup>«Salomonpac churi Judá llactata jatun mandac Roboamtapish, Judapac, Benjaminpac tucui aillucunatapish, tucui gentecunatapish,

<sup>24</sup>Mandac Diosca: “Cancunapac huauqui israelcunahuanca ama macanacungapac richicchu. Cancunapac huasicunaman cutichiclla. Caitaca ñucallatacmi chashna tucuchun munarcani” nigri» nirca. Paicunaca Mandac Dios mandashcata uyashpami, pai mandashca shinallatac cutircacuna.

### **Jeroboam ishcai curi becicunata ruhuashcamanta**

<sup>25</sup>Jeroboamca Efraín urcupi cac Siquem pueblota cutin allichishpami chaipi causai callarirca. Chaimanta llucshishpaca, Penuel pueblotami allichirca.

<sup>26</sup>Chai quipami, Jeroboamca paipac shungupica: «Cunanca, ñuca mandacuc cai llactaca cutinmi Davidpac huahua huahuapurallamantac cutinga.

<sup>27</sup>Israelcunaca Mandac Diospac huasipimi animalcunata Diosman cushpa huañuchingapac Jerusalenman huichai ringacuna. Cai gentecunaca Judá llactata jatun mandac paicunapac amo Roboampacman cutinatami, paicunapac shungupica yuyaringa. Shina tucushpaca ñucata huañuchishpami, Judá llactata jatun mandac Roboamhuan tandaringacuna» nishpa yuyarca.

<sup>28</sup>Chashna yuyarishcata shuccunaman parlacpi, paicuna alli nicpimi, jatun mandac Jeroboamca curimanta ishcai beccunata ruhuashpa israelcunataca: «¡Cancuna, Jerusalenman huichai rinaca mana allichu! ¡Cancunapac dioscunaca caipimi! ¡Paicunami cancunataca Egiptomanta llucchimurca!» nirca.

<sup>29</sup>Chai ishcai beccunataca shuctaca Bet-el pueblopi, caishuctaca Dan pueblopimi churarca.

<sup>30</sup>Chaicunahuanmi israelcunaca juchallircacuna. Achcacuna Dan puebloman rishpa, chaipi cac becita alli nircacuna.

<sup>31</sup>Shinallatac Jeroboamca dioscunapac huasicunata lomacunapi ruhuashpami, manapish levitapura cac gentecunata curacuna cachun churarca.

<sup>32</sup>Chai huatapac pusac quilla chungu pichca punzhapimi Jeroboamca Judá llactapi jatun fiestata ruhuashca shinallatac fiestata ruhuarca. Shinallatac Bet-el puebloman rishpami, chai beccunaman animalta cushpa altar jahuapi huañuchirca. Chai dioscunapac ruhuashca huasicunapish curacunatami churarca.

<sup>33</sup>Shinami Jeroboamca pusac quillapac chungu pichca punzhapi Bet-el pueblopi ruhuashca altarman huichicushpa inciensota rupachirca. Cai punzhaca paipac shungupi yuyarishcami carca.

## 1 REYES 13

### Dios ima nishcata huillac Jeroboamta rimashcamanta

<sup>1</sup>Jeroboam inciensota rupachingapac altar cuchupi shayacupimi, Mandac Dios mandashcamanta Dios ima nishcata huillac shuc runa Judá llactamanta Bet-el puebloman chayarca.

<sup>2</sup>Paica, Mandac Dios mandacpimi chai altarta piñarishpaca: «Altar, altar, Mandac Diosca: “Davidpac huahua huahuapuramantami Josías shuti huahua huacharinga. Paimi lomacunapi tiyac altarpish, cambac jahuapish inciensota rupachic curacunataca, cambac jhuallapitac huañuchinga. Huañushcacunapac tullucunatapish cambac jhuallapitacmi rupachinga” ninmi» nirca.

<sup>3</sup>Chai punzhallatacni, shuc ricuchinata ricuchishpaca: «Mandac Dios rimashca pactanaca cashnami cagrin: Riqui, cai altarca paquiringami, chai jahuapi tiyac uchupapish shic-huarungami» nirca.

<sup>4</sup>Bet-el pueblopi cac altarta Dios urmachinata Diospaclla runa huillashcata uyashpami, jatun mandac Jeroboameca chai altarmanta maquita chutashpaca: «¡Chai runata japichic!» nirca. Ashtahuanpish Diospaclla cac runata chutashpa ricuchishca maquica chaquircami. Shina chaquicpimi, maquitaca ña mana tandai pudirca.

<sup>5</sup>Shina tucucpimi, altarpish paquirirca. Chai altar jahuapi cac uchupapish shichuarircami. Mandac Dios mandacpi, Diospac cac runa huillashca shinallatacmi tucurca.

<sup>6</sup>Chaimantami jatun mandacca Diospaclla runataca: —Ñuca maqui alli tucuchun, canta Mandac Diosta ñucamanta mañai— nirca. Shina nicpimi, Diospaclla runaca Mandac Diosta mañarca. Shina mañacpimi, jatun mandacpac maquica alli tucushpa, utcapi cashca shinallatac saquirirca.

<sup>7</sup>Chai quipami jatun mandacca Diospaclla runataca: —Jacu ñuca huasipi imallata micungui. Imalla convidanatapish cuginimi— nirca.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish Diospaclla runaca jatun mandactaca: —Cambac charishcamanta chaupita cusha nicucpipish, cambac huasimanca mana rishachu. Cai llactapica micunatapish mana micushachu, yacutapish mana ubiashachu.

<sup>9</sup>Mandac Diosca: “Imatapish ama micunguichu, yacutapish ama ubianguichu. Can rishca ñantapish ama cutinguichu” nishpami mandarca— nirca.

<sup>10</sup>Shina nishpami, Bet-el puebloman rishca ñantaca mana cutishpa shucta ñanta cutirca.

<sup>11</sup>Bet-el pueblpimi Dios ima nishcata huillac shuc yuyac runa causarca. Paipac churicuna paipacman shamushpami, Diospaclla cac runa, Bet-el pueblopi chai punzha ima ruhuashcata tucui huillarcacuna. Shinallatac jatun mandacta ima nishcatapish, taitaman huillarcacunami.

<sup>12</sup>Shina huillacpimi paicunapac taitaca: —¿Maijan ñantatac rirca?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, paipac churicunaca Judá llactamanta shamushca Diospaclla runa maijan ñanta rishcata ricuchircacuna.

<sup>13</sup>Chashna ricuchicpimi paipac churicunataca: —Burrota parejaichic— nishpa mandarca. Burrota ña parejacpimi, paica burropi tiyarirca.

<sup>14</sup>Shina tiyarishpami, Diospaclla runata catishpa rishpaca, encina yura ucupi tiyacucta japirca. Chaipi tiyacucta japishpaca: —¿Canchu Judá llactamanta shamushca, Dios ima nishcata huillac runa cangui?— nishpa tapurca. Shina tapucpi paica: —Ari ñucami cani— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpica: —Jacu, ñuca huasipi imallata micungui— nirca.

<sup>16</sup>Ashtahuanpish chai runaca: —Mana canhuan ri pudinichu, cambac huasi yaicunatapish mana pudinichu. Cai llactapica canhuanca mana micushachu, yacutapish mana ubiashachu.

- <sup>17</sup>Mandac Diosca ñucataca: “Chai llactapica imatapish ama micunguichu, yacutapish ama ubianguichu. Can rishca ñantapish ama cutinguichu” nishpami mandarca— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi, caishuc runaca: —Ñucapish can shinallatac Dios ima nishcata huillacmi cani. Mandac Dios cachashca shuc ángel shamushpami ñucataca: “Tandata micuchun, yacutapish ubiachun, cambac huasiman pushamugri” nishpa cacharca— nirca. Cai rimaicunataca llullashpami nirca.
- <sup>19</sup>Shina nicpimi, paihuan cutimushpa, paipac huasipi micurca, yacutapish ubiarca.
- <sup>20</sup>Ña chashna mizapi micushpa tiyacucpimi, cutichishpa apashpa ric runata mandac Dios rimarca.
- <sup>21</sup>Shina rimacpimi, Judá llactamanta shamushca Dios ima nishcata huillac runataca: —Mandac Diosca: «Ñuca mandashcataca mana cazushcanguichu, mana pactachishcanguichu.
- <sup>22</sup>Ashtahuanpish chai llactapi micunatapish ama micunguichu, yacutapish ama ubianguichu nishpa ñuca mandashca jahua cutimushpa micunatapish micushcangui, yacutapish ubiashcangui. Shina cashcamantami can huañushpaca, cambac ñaupata taitacunata enterrashcapica mana enterraringui» ninmi— nirca.
- <sup>23</sup>Diospaclla runa micushpa, ubiashpa tucuchicpica, chai cutichimuc runami burrota parejarca.
- <sup>24</sup>Shina parejacpica, burropi montashpa ñanta ricucpimi, shuc león ñanpi tupashpa huañuchirca. Ña huañucpica, chaupi ñanpimi paipac cuerpoca siricurca, burropish, leonpish chai huañushca ladopimi shayacurca.
- <sup>25</sup>Tauca gentecuna chai ñanta ricushpami, huañushca siricucta, chai huañushcapac ladopi león shayacutapish ricurca. Shina ricushpami, chai puebloipi causac Dios ima nishcata huillac yuyac runaman huillarcacuna.
- <sup>26</sup>Ñanmanta cutichimuc Dios ima nishcata huillac runa caita uyashpaca: «Diospaclla runami canga, paica Dios mandashcatami mana cazushca. Chaimantami Mandac Diosca shuc leonman cushca canga. Chai leonmi Mandac Dios nishca shinallatac pitinacushpa huañuchishca canga» nirca.
- <sup>27</sup>Chashna nishpami paipac churicunataca: «Burrota parejaichic» nirca. Shina nicpimi, paicunaca burrota parejarca.
- <sup>28</sup>Chai burropi rishpami, Diospaclla runataca ñanpi huañushca siricucta tarirca. Shinallatac burropish, leonpish chai huañushcapac ladollapimi shayacushca carca. Leonca huañuchishpapish mana micushcachu carca. Burrotapish mana imata ruhuashcachu carca.
- <sup>29</sup>Chaimantami Dios ima nishcata huillac runaca Diospaclla runa huañushcataca burropi churashpa apamurca. Dios ima nishcata huillac yuyac runaca huacashpa enterrangapacmi pobloman shamurca.

<sup>30</sup>Puebloman chayashpaca, paita enterrangapac ruhuashca jutcupimi enterrarca. Ña enterrashpaca: «¡Aij, ñuca huauquilla!» nishpami huacarca.

<sup>31</sup>Chashna enterrashca quipami, paipac churicunataca: «Ñuca huañucpica, Diospaclla runata enterrashca jutcullapitac enterranguichic. Ñuca tullucunataca paipac tullu ladollapitac churanguichic.

<sup>32</sup>Mandac Dios mandashcamanta Bet-el pueblopi tiyac altarpish, Samaria llacta pueblacunapac lomacunapi tiyac tucui altarcunapish urmangami nishpa caparishpa huillashcaca pactangami» nirca.

<sup>33</sup>Tucui caicuna chashna tucucpish Jeroboamca pai mana allita ruhuashpa causacushcataca mana saquircachu. Ashtahuanpish lomacunapi tiyac altarcunapi curacuna cachunmi, israelcunapuramanta aclashpa churarca. Paica maijanpish chai munaita charictaca lomacunapi cac altarcunapi cura cachun churarcallami.

<sup>34</sup>Jeroboam chashna millaita ruhuashcamantami paipac huasi ucupuracunapish millaita ruhuarcacuna. Chashna cashcamantami paipac huasi ucupuraca tucui tucurishpa, cai pachamanta chingarircacuna.

## 1 REYES 14

### Ahías Jeroboam llaqui tucunata huillashcamanta

<sup>1</sup>Chai huatacunapimi Jeroboampac churi Abiasca ungurca.

<sup>2</sup>Shina tucupimi, Jeroboamca paipac huarmitaca: «Can ñuca huarmi cacta ama pi ricsichunca shuc churanata churarishpa, Silo pueblopi causac Dios ima nishcata huillac Ahías runapacman ri. Cai llactapi ñuca jatun mandac tucunataca paimi huillarca.

<sup>3</sup>Paiman cungapacca chungata tandata, galletata, mishquitapish shuc mangapi apashpa paipacman ri. Paimi cai huahua ima tucunataca huillanga» nirca.

<sup>4</sup>Jeroboampac huarmica pai nishca shina ruhuashpami, Silo pueblopi causac Ahiaspac huasiman chayarca. Ahiasca ña yuyac cashpami, paipac ñahui amsayacpi, mana alli ricui pudirca.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca Ahiasca: «Uyai, Jeroboampac huarmimi paipac huahua unguhcata ricungapac shamugrin. Paita ama ricsichunca, shuctac churanata churarishcami shamunga» nishca carca.

<sup>6</sup>Ahiasca paipac huasi punguta chai huarmi tulun tulun shamucta uyashpaca: «Jeroboampac huarmi, yaicumuilla. ¿Ima nishpatac shuctac huarmi tucushpa shamunguiyari? Ñucaca mana alli huillaita huillachun cachashcami shamuni.

<sup>7</sup>Jeroboampacman cutishpa, israelcunata Mandac Diosca: “Ñucami cantaca israelcunapac chaupimanta aclashca israelcunata mandachun churarcani.

<sup>8</sup>Davidpac huasi ucupuramanta mandanata quichushpami, canman curcani. Canca ñucata servic David shinaca mana canguichu. Davidca ñuca mandashcacunata

pactachishpami, tucui shunguhuan ñucata cazushpa, ñuca ñaupapi allita ruhuashpa causarca.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish, canca cambac ñaupac mandacunata yallimari mana allita ruhuashcangui. Canca curita yacuyachishpa shuctac dioscunata ruhuashpami huashata ricuchishpa ñucata llaquichishpa causangui.

<sup>10</sup>Chaimantami Jeroboampac huahua huahuamanca jatun llaquita cachagrini. Jeroboampac huahua huahuacunataca servic cachun mana servic cachun tucui caricunatami israelcunapuramantaca tucuchisha. Jeroboampac huahua huahuacunataca mapata pichac shinami tucuita chingachisha.

<sup>11</sup>Jeroboampac huahua huahuacunamanta pueblopi huañucpica, allcucunami micunga. Pueblomanta canzha pambapi huañucpica, jahuata volac animalcunami micunga. Chaica, Mandac Dios ñuca chashna nishcamantami chashnaca tucunga” nircami.

<sup>12</sup>Canca jatarishpa, cambac huasiman rilla. Bet-el puebloman can chayacucpica, ñami cambac huahuaca huañunga.

<sup>13</sup>Paitaca tucui israelcunami llaquirishpa, huacashpa enterrangacuna. Jeroboampac huahua huahuacunamantaca paillami israelcunata Mandac Diospac ñaupapica alli ricurishca. Chaimantami chai huasi ucupuramantaca paillatac enterrangacuna.

<sup>14</sup>Israelcunata mandachunca Mandac Diosllatacemi shuc jatun mandacta churanga. Chai mandacmi Jeroboampac huahua huahuacunataca pai mandacui punzhallapitac tucui tucuchinga. Cunanmanta pachami,

<sup>15</sup>Mandac Diosca yacu patapi cuyuricuc totorata shina israelcunataca caiman chaiman cuyuchinga. Paimi israelcunataca paicunapac ñaupac taitacunaman cushca sumac llactamanta llucchishpa, Eufrates yacu chimba ladocaman cachanga. Asera huarmi dioslayacunata ruhuashpa, Mandac Diosta piñachishcamantami chashnaca ruhuanga.

<sup>16</sup>Jeroboam juchata ruhuashpami, israelcunatapish juchapi urmachishca. Chaimantami Diosca Jeroboam juchata ruhuashcamantaca israelcunataca shucpac maquipi churanga» nirca.

<sup>17</sup>Chashna nicpimi, Jeroboampac jatarishpa rishpaca, Tirsa puebloman chayarca. Pai ña punguta yaicucucpica, huahuaca huañurcami.

<sup>18</sup>Chai huahua huañucpica, tucui israelcunami huacashpa enterrarca. Mandac Dios chashna tucuna cashcataca paita servic pai ima nishcata huillac Ahiastami huillachirca.

<sup>19</sup>Jeroboam ashtahuan ima ruhuashcapish, jatun macanacuita ruhuashcapish, shinallatac ima shina mandashcapish, Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>20</sup>Jeroboamca ishcai chungu ishcai huatatami mandarca. Pai huañushpa, paipac ñaupac taitacunahuan tandanacucpica, paipac randica paipac churi Nadabmi mandarca.

### **Judá llactata Roboam mandashcamanta**

(2 Cr 12.1-16)

- <sup>21</sup>Judá llactataca Salomonpac churi Roboammi mandarca. Roboamca chuscu chungu shuc huatata charishpami mandai callarirca. Paica chungu canchis huatatami Jerusalenpi mandarca. Chai pueblotaca Mandac Diosmi tucui aillupuramantaca paipac shutita chaipi churangapac acellarca. Roboampac mamaca amonitapuramanta Naamami carca.
- <sup>22</sup>Judá llactapi causaccunaca Mandac Diospac ñaupapi paicunapac ñaupata taitacuna tucui juchata ruhuashcatapish, ashtahuan yalli mana allita ruhuashpami yallita piñachircacuna.
- <sup>23</sup>Shinallatac lomacunapi, pangasapa yura ucucunapi, ruhuashcalla dioscunapac huasicunata, Asera huarmi diosman ricchacunatapish ruhuarcacuna.
- <sup>24</sup>Chashnallatac allitami ruhuacunchic nishpami chai llactapi causac caricunaca huarmicunahuan sueñuc shinallatac caripura huaclliriccuna carca. Israelcunapac ñaupamanta Mandac Dios llucchishpa cachashca millai gentecuna ruhuashpa causashca shinallatac, paicunapish ruhuarca.
- <sup>25</sup>Roboamca ña pichca huatata mandacpimi, Egipto llactata jatun mandac Sisacca Jerusalenpi causaccunahuan macanacungapac huichai rirca.
- <sup>26</sup>Shina shamushpami, Mandac Diospac huasimanta, jatun mandacpac huasimantapish sumac allicunata llucchishpa, shinallatac Salomón ruhuashca curi escudocunatapish tucui aparca.
- <sup>27</sup>Chai escudocunapac randica jatun mandac Roboamca bronce escudocunatami ruhuarca. Chai escudocunataca jatun mandacpac huasi pungupi cuidac soldadocunata mandaccunamanmi curca.
- <sup>28</sup>Mandac Diospac huasiman jatun mandac ricpica, cuidac soldadocunaca chai escudocunata apashpami riccuna carca. Ña cutimushpaca, soldadocunapac ucullapitacmi churaccuna carca.
- <sup>29</sup>Roboampac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish Judá llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.
- <sup>30</sup>Roboamca Jeroboamhuanmi tucui causaipi macanacushpalla causarca.
- <sup>31</sup>Roboam huanushpa, paipac ñaupata taitacunahuan tandanacucpica, paipac taitacunata enterrashca ladollapitacmi Davidpac pueblopi enterrarca. Paipac mamaca amonitapuramanta Naamami carca. Paipac randica paipac churi Abiasmi mandarca.

## 1 REYES 15

### Judá llactata Abiam mandashcamanta

(2 Cr 13.1-22)

- <sup>1</sup>Nabatpac churi jatun mandac Jeroboam ña chungu pusac huatata israelcunata mandacucpimi, Abiasca Judá llactata mandai callarirca.

<sup>2</sup>Paica quimsa huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Absalonpac ushi Maacami carca.

<sup>3</sup>Abiamca pai manarac tiyacpi, paipac taita juchata ruhuashpa causashca shinallatacami, juchata ruhuashpa causarca. Paica mana paipac ñaupac taita David shina, paita Mandac Diostaca tucui shunguhuan cazurcachu.

<sup>4</sup>Shina cacpipish, paita Mandac Diosca Davidta cuyashpami, lamparapi nina rupacuc shinata paipac huahua huahuacunamanta shuc huahuata Jerusalenpi churarca. Chashnami Jerusalentaca sinchiyachishpa catirca.

<sup>5</sup>Davidca tucui paipac causaipimi alli ruhuashpa, ima mandashcacunatapish pactachishpa Mandac Diospac ñaupapi causarca. Paica heteopura Uriasta llaquichishpallami, Diostaca nanachirca.

<sup>6</sup>Abiam mandacucpica, tucui pachami Roboamca Jeroboamhuan macanacushpalla causarca.

<sup>7</sup>Abiampac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish Judá llactata jatun mandaccuna, imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun. Abiamca Jeroboamhuanmi macanacushpa catirca.

<sup>8</sup>Abiam huañushpa paipac ñaupac taitacunahuan tandanacucpica, Davidpac pueblpimi enterrarca. Paipac randica paipac churi Asami mandarca.

### **Asa Judá llactata mandashcamanta**

(2 Cr 14.1-5; 15.16-19)

<sup>9</sup>Jatun mandac Jeroboam ña ishcai chungu huatata Israel llactata mandacucpimi, Asaca Judá llactata mandai callarirca.

<sup>10</sup>Paica chuscu chungu shuc huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Absalonpac ushi Maacami carca.

<sup>11</sup>Asaca paipac ñaupac taita David shinallatacami, Mandac Diospac ñaupapi allita ruhuashpa causarca.

<sup>12</sup>Paica allitami ruhuacunchic nishpa huacliric caricunataca tucuitami chai llactamanta anchuchirca. Paipac ñaupac taitacuna ruhuashca yanga dioscunatapish tucui chingachirca.

<sup>13</sup>Shinallatac Asera diosta ruhuashcamantami paipac mama Maacatapish jatun mandac canamanta anchuchirca. Asaca mamapac yanga diosta paquishpaca, Cedrón yacu ladopimi rupachirca.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish lomapi tiyac altarcunataca mana anchuchircachu. Shina cashpapish, Asapac shunguca tucui causaipimi Mandac Dios-huan alli carca.

<sup>15</sup>Shinallatac paipac taitapish, paipish curita cullquita Diospaclla cachun cushcataca Mandac Diospac huasimanmi aparca.

### **Asaca Ben-adadhuan ari nishcamanta**

(2 Cr 16.1-10)

<sup>16</sup>Asahuan, Israel llactata jatun mandac Baasahuanca tucui pachami macanacushpa causarcacuna.

<sup>17</sup>Israelcunata jatun mandac Baasaca Judá llactapi causaccunahuan macanacungapac rishpami, Judá llactata jatun mandac Asapacman pi ama richun Ramá pueblopi jatun pircata shayachirca.

<sup>18</sup>Chaimantami Asaca Mandac Diospac huasipipish, mandaccunapac huasipipish alli huacaichishca cullquita japishpa, Siria llactata jatun mandac Ben-hadadman cushun, paita servicunaman cushpa cacharca. Ben-hadadca Damasco pueblopimi causarca. Paica Tabrimonpac churimi carca. Tabrimonca Hezionpac churimi carca. Asaca paicunataca:

<sup>19</sup>«Ñuca taitahuan, cambac taitahuan ari nishca shinallatac ñucanchicpish ari nishun. Riqui, canmanmi cai cullquitapish, curitapish cachani. Cunanca Israel llactata jatun mandac Baasapacman rishpa, can ari nishcata paqui. Chashna ruhuacpimi, ñucata llaquichinamanta saquinga» nichun cacharca.

<sup>20</sup>Ben-hadadca jatun mandac Asa mañashcata ari nishpami, Israel llacta pueblacunapi causaccunahuan macanacuchun, paipac soldadocunata mandaccunata cacharca. Paicunaca Ijón, Dan, Abel-bet-maaca pueblacunatapish, Cineret, Neftalí llactacunatapish quichurcami

<sup>21</sup>Chaita yachashpami, Baasaca Ramá pueblota trabajanata saquishpa, Tirsa pueblopi saquirirca.

<sup>22</sup>Chaimantami jatun mandac Asaca Judá llactapi causaccunataca shucllatapish mana saquishpa, tucui tandachirca. Paicunahuanmi Ramá puebloman rishpa Baasapac pircashca rumicunata, caspicunata aparca. Shina apashpaca jatun mandac Asaca Benjamín llacta Geba, Mizpa pueblacunatami shayachirca.

### **Jatun mandac Asa huañushcamanta**

(2 Cr 16.11-14)

<sup>23</sup>Asapac shuctac ruhuashcacunapish, alli sinchi cashcapish, tucui imacunallata ruhuashcacunapish maijan pueblacunata shayachishcapish, Judá llactata jatun mandaccuna, imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun. Shina cashpapish pai ña yuyac cacpica, chaqui nanai unguimi paitaca japirca.

<sup>24</sup>Asa huañushpa paipac ñaupata taitacunahuan tandanacupica, Davidpac pueblopimi enterrarca. Paipac randica paipac churi Josafatmi mandarca.

### **Nadab Israel llactata mandashcamanta**

<sup>25</sup>Judá llactata jatun mandac Asa ishcai huatata ña mandacupimi, Jeroboampac churi Nadabca israelcunata mandai callarirca. Paica ishcai huatatami Israel llactata mandarca.

<sup>26</sup>Paica Mandac Diospac ñaupapica, mana allita ruhuashpami, paipac taita ruhuashca juchacunallatac ruhuashpa israelcunatapish juchallichishpa causarca.

<sup>27</sup>Isacar aillupuramanta Ahiaspac churi Baasami Nadabta huañuchingapac shuccunahuan pacalla parlanacurca. Shina parlashpami, filisteocunapac Gibetón pueblopi macashpa huañuchirca. Nadabca tucui israelcunandimi, Gibetón pueblota japingapac ña chaupipi churashca carca.

<sup>28</sup>Jatun mandac Asa ña quimsa huatata Judá llactata mandacupimi, Nadabta Baasaca huañuchirca. Chashna huañuchishpami, Nadabpac randica paillatac mandarca.

<sup>29</sup>Pai mandai callarishpaca, Jeroboampac huasi ucupuratata shucllatapish mana saquishpami, tucui huañuchirca. Jeroboampac huahua huahuacunataca Diosta servic Ahiasman Mandac Dios huillachishca shinallatacmi chashna ruhuarca. Ahiasca Silo pueblpimi causarca.

<sup>30</sup>Jeroboamca juchacunata ruhuashpami israelcunatapish chai juchallatac ruhuachishpa Dios-huan piñanacuiipi churarca. Chaimantami Mandac Diosca chai shinallatac ruhuarca.

<sup>31</sup>Nadabpac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>32</sup>Asahuan, Israel llactata jatun mandac Baasahuanca tucui pachami macanacushpa causarcacuna.

### **Baasa Israel llactata mandashcamanta**

<sup>33</sup>Judá llactata jatun mandac Asa quimsa huatata mandacupimi, Ahiaspac churi Baasaca tucui Israel llactata mandai callarirca. Paica ishcai chungu chuscua huatatami Tirsa pueblopi mandarca.

<sup>34</sup>Baasaca Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuashpami, paipac taita Jeroboam ruhuashca juchacunallatac ruhuashpa israelcunatapish juchallichishpa causarca.

## **1 REYES 16**

<sup>1</sup>Chashna ccapimi, Mandac Diosca Baasata llaquichinata Hananipac churi Jehuman huillashpaca:

<sup>2</sup>«Cantaca ñuto allpamanta jatarichishpami, ñuca acllashca israelcunata mandachun churarcani. Ashtahuanpish canca Jeroboam shinallatac juchata ruhuashpami ñuca acllashca israelcunatapish juchata ruhuachishcangui. Can ruhuashca juchacunahuanmi ñucataca yallita llaquichingui.

<sup>3</sup>Chaimantami Baasatapish, paipac familiatapish Nabatpac churi Jeroboampac familiatapish tucui chingachigrini.

<sup>4</sup>Baasapac familiamanta maijan pueblopi huañucpica, allcucunami micunga. Tarpuna pambacunapi huañucpica, jahuata volac animalcunami micunga» nirca.

<sup>5</sup>Baasapac shuctac ruhuashcacunapish, alli sinchi cashcapish, imacunallata ruhuashcacunapish Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>6</sup>Baasa huañushpa paipac ñaupá taitacunahuan tandanacucpica, Tirsa pueblpimi enterrarca. Paipac randica paipac churi Elami mandarca.

<sup>7</sup>Mandac Diosca pai ima nishcata huillac Hananipac churi Jehumanmi Baasatapish, paipac familiatapish llaquichinata huillarca. Mandac Diospac ñaupapi Baasa paipac maquihuan mana allita ruhuashpa Diosta piñachishcamantami Jeroboampac huasi ucupurata shina tucuchingapac chashna huillarca.

### **Israel llactata Ela mandashcamanta**

<sup>8</sup>Judá llactata jatun mandac Asa ishcai chungá sucta huatata mandacupimi, Baasapac churi Elaca Israel llactata Tirsa pueblpimi mandai callarirca. Paica ishcai huatatami mandarca.

<sup>9</sup>Carretacunapi puric chaupi soldadocunata mandac paita servic Zimrimi huañuchingapac shuccunahuan pacalla parlanacurca. Elaca Tirsa pueblpimi paipac mayordomo Arsapac huasipi ubiashpa, machashpa tiyacurca.

<sup>10</sup>Chashna machashca tiyacupimi, Zimrica chaiman chayashpa, Elata macashpa huañuchishpa, paipac randi mandai callarirca. Judá llactata jatun mandac Asaca ñami ishcai chungá canchis huatata mandacurca.

<sup>11</sup>Mandangapac tiyarinapi Zimri tiyarishpaca, Baasapac tucui huasi familiatapish, ricsishcacunatapish shucllatapish mana saquishpami paipac huasi ucupuratapish, tucui huañuchirca.

<sup>12</sup>Zimrica chashnami Baasapac tucui huasi familiataca tucuchirca. Paica Baasata ima shina llaquichinata Dios ima nishcata huillac Jehuman Mandac Dios huillachishca shinallatacmi llaquichirca.

<sup>13</sup>Baasapish, paipac churi Elapish juchacunata ruhuashpa israelcunata juchapi urmachishcamantami chashna tucuchirca. Paicunapac yanga dioscunata mañashpami, israelcunata Mandac Diosta yallita piñachirca.

<sup>14</sup>Elapac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>15</sup>Judá llactata jatun mandac Asa ishcai chungá canchis huatata mandacupimi, Zimrica mandai callarirca. Paica canchis punzhallatacmi Tirsa pueblpimi mandarca. Israelcunaca filisteocunapac llacta Gibetón pueblpimi causaccunahuan macanacungapacmi carpa huasicunata shayachishpa chapacurcacuna.

<sup>16</sup>Gibetón pueblo cuchupi carpa huasicunata shayachishpa, chapac soldadocunaca: «Zimrica pacalla parlanacushpami, jatun mandactaca huañuchishca» nishcatami uyarcacuna. Chaimantami tucui israelcunaca chai macanacuna pamballapitac chai punzhallatac soldadocunata mandac Omrita paicunata jatun mandac cachun churarca.

<sup>17</sup>Omrica tucui israelcunandi Gibetón pueblomanta huichai rishpami, Tirsa pueblota japingapac muyunacushpa shayarirca.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish Zimrica chai pueblota ña quichushcata ricushpami, mandana huasillapitac ashtahuan sinchita pircashca ucuman yaicushpa, ninata japichishpa chai ucullapitac huañurca.

<sup>19</sup>Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuashpa juchata ruhuashcamanta, shinallatac Jeroboam ruhuashca juchallatac ruhuashpa, israelcunatapish juchapi urmachishpa causashcamantami chashnaca tucurca.

<sup>20</sup>Zimripac shuctac ruhuashcacunapish, jatun mandac huañuchingapac pacalla parlanacushcapish, Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

### **Israel llactata Omri mandashcamanta**

<sup>21</sup>Israelcunaca ishcaipimi chaupirircacuna. Shuc chaupica Ginatpac churi Tibnitami jatun mandac cachun churashun nircacuna. Caishuc chaupica Omritami churashun nircacuna.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Omrihuan cac gentecunami Ginatpac churi Tibnihuan caccunata atircacuna. Shina Tibni huañucpica, Omrimi jatun mandac tucurca.

<sup>23</sup>Judá llactata jatun mandac Asa quimsa chungu shuc huatata mandacupimi, Omrica Israel llactata mandai callarirca. Paica chungu ishcai huatatami mandarca. Sucta huatataca Tirsa pueblpimi mandarca.

<sup>24</sup>Omrica Semermanmi Samaria urcuta ishcai talento cullquipi randirca. Chai urcupi shuc pueblota ruhuashpami, chai urcuta catuc Semer shuti cashcamanta chai pueblotaca Samariata shutichirca.

<sup>25</sup>Omrica Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuashpami causarca. Paipac punta tiyashca mandaccuna mana alli ruhuashcatapish yalli mana allitami ruhuarca.

<sup>26</sup>Paica Nabatpac churi Jeroboam mana allita ruhuashca shinallatacmi ruhuashcalla dioscunata alli nishpa, israelcunatapish chai juchallapitac urmachishpa Mandac Diostaca yallita piñachirca.

<sup>27</sup>Omripac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish, sinchi tucushcapish Israel llacta jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>28</sup>Omri huañushpa, paipac ñaupaca taitacunahuan tandanacucpica, Samaria pueblpimi enterrarca. Paipac randica paipac churi Acabmi mandarca.

### **Acab Israel llactata mandashcamanta**

<sup>29</sup>Judá llactata jatun mandac Asa quimsa chungu pusac huatata mandacupimi, Omripac churi Acabca Israel llactata mandai callarirca.

<sup>30</sup>Omripac churi Acabca ishcai chungá ishcai huatatami Samaria pueblopi mandarca. Omripac churi Acabca Mandac Diospac ñaupapica paipac punta mandaccunata ashtahuan yallimi mana allita ruhuarca.

<sup>31</sup>Paica Nabatpac churi Jeroboam shinallatac juchacunata ruhuashpash, ima juchata mana ruhuanichu nishpami yuyarca. Paica Sidón llactata jatun mandac Etbaalpac ushi Jezabelhuanmi cazararca. Ña cazarashpaca Baal diosta alli nishpa, servishpa causangapacmi rirca.

<sup>32</sup>Baal diosman Samaria pueblopi ruhuashca huasipimi Baal diosman shuc altarta ruhuarca.

<sup>33</sup>Acabca Asera huarmi diostapish ruhuarcami. Chashnami Acabca Israel llactata paipac punta mandaccunatapish yalli ashtahuan mana allita ruhuashpa, israelcunata Mandac Diostaca yallita piñachirca.

<sup>34</sup>Acab mandacuc huatacunapica Bet-el pueblopi causacuc Hielmi Jericó pueblota cutin allichirca. Chai pueblo muyundipi jatun pircata shayachingapac callari rumicunata churacucpica, paipac punta churi Abirammi huañurca. Chai pircapi punguta churacucpica, paipac quipa churi Segubmi huañurca. Chashna llaqui tucunataca Nunpac churi Josueman, Mandac Dios huillashca shinami tucurca.

## **1 REYES 17**

### **Mana tamyangachu nishpa Elías huillashcamanta**

<sup>1</sup>Eliasca Galaad llacta tisbitapuramantami carca. Paica mandac Acabtaca: «¡Israelcunata Mandac Diospac shutipimi nini: Ñucaca paitami servini! ¡Cai huatacunaca mana tamyangachu paramollapish mana tiyangachu! ¡Ashtahuanpish ñuca mandacllapimi tamyanga!» nirca.

<sup>2</sup>Chai quipami Mandac Diosca Eliastaca:

<sup>3</sup>«Caimanta anchurishpa, inti llucshic ladoman rishpa Jordán chimba ladopi cac Querit yacu huaicupi miticugri.

<sup>4</sup>Chaipica, chai huaicumanta yacuta ubiangui. Shinallatac cuervo animalcunatami chaipi micunata canman carachun mandarcani» nirca.

<sup>5</sup>Eliasca Mandac Dios mandashca shinallatacmi Jordán yacu chimba ladopi cac Querit yacu huaicupi causagrirca.

<sup>6</sup>Chai cuervo animalcunaca tutamantapish, tandata, aichata chishipish tandata aichatami apamuccuna carca. Yacutapish chai jatun yacumantami ubiac carca.

<sup>7</sup>Ña tauca punzhacuna quipami, chai llactapi mana tamyacpi, chai huaicu yacuca chaquirca.

### **Sarepta pueblopi causac viuda huarmimanta**

<sup>8</sup>Shina cacpimi Mandac Dios Eliasta rimashpaca:

- <sup>9</sup>«Jatari, Sidón llactapi cac Sarepta pueblopi causagri. Riqui, chaipi causac shuc viuda huarmitami canman micunata carachun mandarcani» nirca.
- <sup>10</sup>Shina nicpimi, paica jatarishpa, Sarepta pobloman rirca. Chai pueblo punguman chayashpaca, shuc viuda huarmi yantata murucuctami ricurca. Elías chai viuda huarmita cayashpaca: —Ñuca ubiangapac asha yacuta vasopi convidai— nirca.
- <sup>11</sup>Chai huarmi ña yacuta apamungapac ricpimi, Elías cutin cayashpaca: —Ñuca micungapac asha tandata apamushpa convidai— nirca.
- <sup>12</sup>Chashna nicpimi, chai huarmica: —¡Canta Mandac Diospac shutipimi nini: Cusashca tandataca mana charinichu! ¡Maqui junda harinallatacemi puñupi charini! Aceitetapish ashallatami pomapi charini. Cunanca, ishcailla yantatami ñuca cari huahuahuan tandata ruhuashpa micungapac murucuni. Caita micushpaca huañushunllami— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi Eliasca: —Ama manchaichu. Can ima shina nishca shinallatac ruhuagrilla. Shina cacpipish can charishca harinamantaca ñucamanrac shuc uchilla tortata cusashpa apamugri. Quipaca canman, cambac huahuamanpish ruhuanguillami.
- <sup>14</sup>Israelcunata Mandac Diosca: “Cai llactapi ñuca tamyachingacamanca chai puñupi tiyac harinapish, pomapi tiyac aceitepish mana tucuringachu” ninmi— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi, chai viuda huarmica Elías nishca shinallatac ruhuangapac rirca. Quipaca Eliaspish, chai huarmipish, paipac familiapish tauca punzhacunapacemi micunata charircacuna.
- <sup>16</sup>Eliasman Mandac Dios huillashca shinallatacemi puñupi tiyac harinapish, pomapi tiyac aceitepish mana tucurirca.
- <sup>17</sup>Ña unaita causacupimi, chai huasiyuc huarmipac cari huahuaca unguushpa anchayarca. Chashna anchayashpami huañurca.
- <sup>18</sup>Chaimantami chai huarmica Eliastaca: —Diospac runa cantaca ¿Ima mana allitatac ruhuashcaniyari? ¿Ñuca juchacunata yuyachishpa, ñuca cari huahuata huañuchingapacchu ñucapacman shamurcangui?— nirca.
- <sup>19</sup>Shina nicpimi Eliasca: —Cambac cari huahuata caiman apamui— nirca. Shina nicpi, chai huahuata apamucpimi Eliasca huahuata japishpa, paipac ucuman apashpa cama jahuapi sirichirca.
- <sup>20</sup>Chaipi sirichishpami, Eliasca Mandac Diosta sinchita caparishpa mañashpaca: «¡Ñucata Mandac Dioslla! ¿Ñucaman cai viuda micunata caracushca jahuachu huahuata huañuchishpa, paitaca llaquichingui?» nirca.
- <sup>21</sup>Eliasca chai huahuapac cuerpota quimsa cutincaman ucllarishpami, Mandac Diostaca: «¡Ñucata Mandac Dioslla, cai huahuapac almata paipac cuerpoman cutichi!» nishpa, sinchita mañarca.
- <sup>22</sup>Elías mañashcata Mandac Dios uyashpami, huahuapac almata cutichimushpa, chai huahuataca cutin causachirca.

<sup>23</sup>Eliasca paipac ucumanta huahuata marcashpa apamushpaca: —¡Riqui, cambac huahuaca causarircami!— nishpami mamaman curca.

<sup>24</sup>Chaimantami chai huarmica Eliastaca: —¡Diospac runa cactaca cunanmi yachani! ¡Mandac Diospac shimitapish mana llullashpa huillashcataca cunanmi yachani!— nirca.

## 1 REYES 18

### Jatun mandac Acabpacman Elías cutimushcamanta

<sup>1</sup>Ña quimsa huata tucupimi, Mandac Diosca Eliasta rimashpaca: «Acabpac ñaupapi ricurigri. Ñucaca cai pachapi tamyachigrinimi» nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi, Eliasca Acabpac ñaupapi ricurigrirca. Samaria pueblonica jatun yarcaimi tiyarca.

<sup>3</sup>Chaimantami Acabca paipac mandana huasipi ricuchun churashca Abdiasta cayarca. Abdiasca Mandac Diosta manchac runami carca.

<sup>4</sup>Jezabel Mandac Dios ima nishcata huillacunata huañuchicupica, Abdiasmi chai huillacunamantaca patsac runacunata apashpa pichca chungataca shuc jatun jutcupi, caishuc pichca chungataca shuctac jatun jutcupi pacarca. Shina pacashpaca, tandata, yacutapish cararcami.

<sup>5</sup>Paitami mandac Acabca: —Ima animalcuna illacella ama saquiringapac, yacu llucshina pambacunapi, huaicu yacucunapi quihuata ricumugri. Chaipi caballocunata, mulacunata michingapac— nirca.

<sup>6</sup>Chashna nishpami, maijan llactacunallapi mashcagrinata yuyarinacushpa Acabca shuc lado ñanta, Abdiasca caishuc lado ñanta pailla rirca.

<sup>7</sup>Ñanta ricushpami, Abdiasca Elias-huan tuparca. Shina tupashpa, Eliasta ricsishpa, allpacaman cumurishpaca: —Canca, ¿manachu ñucata mandac Elías canguí?— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi Eliasca: —Ari, ñucami cani: “Eliasca caipimi” nishpa, canta mandacman huillagri— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi Abdiasca: —Canta servic ñucata Acab huañuchichun, paipac maqui churachunca ¿Ñucaca ima juchatatac ruhuashcaniyari?

<sup>10</sup>¡Canta Mandac Diospac shutipimi nini: Tucui llactacunaman, tucui mandacunapacmanmi ñucata mandac Acabca canta mashcachun cacharca! Paicunaca: “Eliasca mana caipichu” nircami. Shina nicpipish, tucui chai mandacunatapish, llactacunapi causacunatapish canta mana ricushcataca cutinbish, cutinbish allimi huillachic carca.

<sup>11</sup>¿Chashna cacpichu cunanca: “Cambac amopacman rishpa: ‘Eliasca caipimi’ nigri” ningui?

<sup>12</sup>Ñuca canmanta anchurishca quipaca, Mandac Diospac Espiritumi cantaca ñuca mana yachai pudishcaman apanga. Can caipi cashcata Acabman ñuca huillacpi, canta

mana tarishpaca, ñucatami huañuchinga. Canta servic ñucaca huambramanta pachami Mandac Diosta manchashpa causani.

<sup>13</sup>Mandac Diosmanta huillacunata Jezabel huañuchicucpi, ñuca imata ruhuashcataca ¿Manachu ñucata mandac canman huillarca? Mandac Diosmanta huillacunataca pichca chungataca shuc jatun jutcupi, caishuc pichca chungataca shuctac jatun jutcupimi pacarcani. Shina pacashpaca, tandata, yacutapish cararcanimi.

<sup>14</sup>¿Chashna cacpichu cunanca: “Cambac amopacman rishpa: ‘Eliasca caipimi’ nigri” ningui? ¿Paica ñucata huañuchingami!— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi Eliasca: —¿Tucuita Mandac Diospac shutipimi nini: Ñucaca paitami servini. Cunanmi Acabpac ñaupapi ricurigrini!— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi, Abdiasca Acabman huillagrirca. Shina huillacpimi, Acabca Elias-huan tupangapac shamurca.

<sup>17</sup>Acabca Eliasta ricushpaca: —¿Canchu israelcunata llaquichic canguí?— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi Eliasca: —Israelcunataca mana ñucachu llaquichicuni, ashtahuanpish canmi, cambac taitapac familiacunahuan Mandac Dios mandashcacunata saquishpa, Baal dioscunata catishpa llaquichicungui.

<sup>19</sup>Cunanca, tucui israelcunata Carmelo urcupi tandachichun maijancunata cachai. Shinallatac Baal diosmanta huillac chuscu patsac pichca chung runacunatapish, Asera huarmi diosmanta huillac chuscu patsac runacunatapish tandachi. Paicunamanca Jezabelmi micunata carashpa charicun— nirca.

### **Elías Baal diosmanta huillacunata tucuchishcamanta**

<sup>20</sup>Acabca tucui israelcunatapish, Baalmanta huillacunatapish Carmelo urcupimi tandachirca.

<sup>21</sup>Chashna tandachicpimi, gentecunapac ñaupaman Elías cuchuyashpaca: —¿Ima horascamantac cancunaca cashna ishcai yuyaihuan causagringuichic? Mandac Dios, Dios cacpica, paita catichicyari. Mana cashpaca Baal dios cacpica, paita catichicyari— nirca. Shina nicpica, gentecunaca imata mana nircachu.

<sup>22</sup>Chashna cacpimi, Eliasca cutin gentecunataca: —Mandac Dios ima nishcata huillacca ñucallami saquirishcani. Ashtahuanpish Baal diosmanta huillacunaca chuscu patsac pichca chung runacunami tiyan.

<sup>23</sup>Ishcai huagrata apamuichic. Chai huagracunamanta shuctaca cancuna acllashpa japichic. Chai japishcataca pitishpa, yanta jahuapi churaichic. Ninata ama japichinguichichu. Caishuc huagrataca ñucami allichishpa, yanta jahuapi churasha. Ninataca mana japichishachu.

<sup>24</sup>Chai quipaca, cancunapac diosta mañanguichic. Ñucapish Mandac Diosta mañashami. Mañashcata uyashpa, ninata cachac Diosllami ¿Diosca canga!— nirca. Shina nicpimi, tucui gentecunaca: —¿Allitami ningui!— nircacuna.

<sup>25</sup>Chai quipami Eliasca Baal diosmanta huillaccunataca: «Cancuna achca cashcamantaca cancunacac shuc huagrata acllashpa allichishpa churaichic. Chai quipaca cancunapac diosta mañaichic. Ashtahuanpish yantapica ama ninata japichinguichicchu» nirca.

<sup>26</sup>Shina nicpimi, Baalmanta huillaccunaca paicunaman cushca huagrata huañuchishpa, altar jahuapi churarcacuna. Chaimantaca tutamantamanta chaupi punzhacamanmi: «¡Baal, ñucanchic mañashcata uyaiyari!» nishpa Baal diospac ñaupapi danzashpa cainarcacuna. Ashtahuanpish Baalca ima mañashcata mana uyarcachu. Paicunallatac ruhuashca altar ladopimi saltashpa muyurcacuna.

<sup>27</sup>Ña chaupi punzha tucupimi, Eliasca paicunataca: «¡Paica shuc diosmi, sinchita caparichiella! Paica imatami yuyaricunga, mana cashpaca imatami ruhuacunga. Mana cashpaca maimanmi rishca canga, mana cashpaca sueñucungami. Ricchachinami can» nirca.

<sup>28</sup>Paicunaca ashtahuan sinchita caparishpami, paicuna ruhuana cashca shinallatac cuchillocunahuan, lanzacunahuan chugrichishpa yahuarsapa tucurcacuna.

<sup>29</sup>Paicunaca chaupi punzha quipapish chishiyangacamanmi yuyaita chingachishca shina caparishpa catircacuna. Chaicamanca ñami animalta cushpa huañuchina horas tucurca. Chashna caparicucupish, pi rimashcapish mana uyarcachu. Mañashcata pi cutichicpish mana tiyarcachu.

<sup>30</sup>Chaimantami Eliasca tucui gentecunataca: «¡Caiman shamuichic!» nirca. Shina nicpica, tucui paipacman cuchuyarcacuna. Chaipimi Eliasca Mandac Diospac altarta urmachishcata allichirca.

<sup>31</sup>Eliasca Jacobopac chungá ishcai churicunata ricuchic cachunmi chungá ishcai rumicunata japishpa altarta allichirca. Mandac Diosmi Jacobotaca: «Cambac shutica Israelmi canga» nishca carca.

<sup>32</sup>Chai rumicunahuanmi Mandac Diospac shutipi shuc altarta ruhuarca. Altar muyunditaca ishcai taza granota apaipac shina sanjatami ruhuarca.

<sup>33</sup>Chai quipaca, altar jahuapi yantata churashpami, huagrata pitinacushpa, yanta jahuapi churarca.

<sup>34</sup>Shina ruhuashca quipaca: «Chuscu puñupi yacuta jundachichic. Chaitaca Diosman cushpa tucui rupachina aichapipish, yantapipish tallichic» nirca. Chai quipaca: «Cutinllatac chashna ruhuaichic» nirca. Shina nicpica, cutinllatacmi chashna ruhuarcacuna. Chashna tallicpipish: «Quimsa cutinhuan tallichiclla» nirca.

<sup>35</sup>Shina nicpipish, cutinllatacmi chashnallatac ruhuarcacuna. Chashna tallicpica, altar muyundita yacu tallirishpami chai sanjapi jundarca.

<sup>36</sup>Diosman animalta cushpa rupachina horas ña chayacpimi, Dios ima nishcata huillac Elías altarman cuchuyashpaca: «¡Abrahampac, Isaacpac, Israelpac Mandac Dioslla, Israel llactapica canlla Dios cashcata cunan ricuchiyari! ¡Ñucapish canta servic cashcata can mandacpi, tucui caicunata ruhuacushcatapish ricuchiyari!

<sup>37</sup>Mandac Dioslla, ñuca mañashcata uyai. Ñuca mañashcata cutichiyari. Chashna cutichicpimi, cai Israel llactapica, can Mandac Dioslla, Dios cashcata yachangacuna. Shungumanta canman cuti richun, can cayacushcatapish yachangacuna» nishpa mañarca.

<sup>38</sup>Chashna mañacpimi, Mandac Dios jahuamanta ninata cachashpa paiman cushpa tucui rupachina aichatapish, yantatapish, rumitapish, allpatapish rupachirca. Shinallatac sanjapi jundashca yacutapish tucui chaquichirca.

<sup>39</sup>Chaita tucui gentecuna ricushpa, allpacaman cumurishpaca: «¡Mandac Diosca, Diostacmi! ¡Mandac Diosca Diostacmi!» nircacuna.

<sup>40</sup>Chaimantami Eliasca: «¡Baal diosmanta huillacunata shucllapish ama miticuchun, tucui japichi!» nirca. Shina nicpimi, tucui japircacuna. Shina japicpica, Cisón huaicuman apashpami, chai huillacunatacungata pitishpa huañuchirca.

### **Elías tamyachun Diosta mañashcamanta**

<sup>41</sup>Chai quipami Eliasca Acabtaca: «Huichaiman rishpa micushpa, ubiashpa tiyacugri. Ñamari tamy huaj nishpa uyarimun» nirca.

<sup>42</sup>Shina nicpimi, Acabca micushpa, ubiashpa tiyacungapac huichai rirca. Eliasca Carmelo urcu jahuaman rishpami cungurishpa, paipac ñahuitaca mucu chaupipi churarca.

<sup>43</sup>Chai quipami paita servictaca: —Mama cuchata ricugri— nirca. Shina nicpi, pai huichai rishpa ricushpaca: —Ima mana ricurinchu— nirca. Shina nicpimi Eliasca: —Canchis cutincaman ricugringui— nirca.

<sup>44</sup>Shina nicpi, ña canchis cutincaman rishpaca: —Shuc runapac maqui shungu shina, asha puyutami mama cuchamanta huichai ricucta ricuni— nirca. Shina nicpimi Eliasca: —Acabpacman rishpa: “Tamy shamushpa ama jarachun caballocunapi carretata aisachishpa huasiman utca rilla” nigri— nirca.

<sup>45</sup>Chashna huillacpimi, Acabca carretapi huichicushpa, Jezreel puebloman rirca. Shina cacpica, puyu shamushpami cielota purayachirca. Chai quipaca huairami shamurca. Quipataca yallitami tamyarca.

<sup>46</sup>Ashtahuanpish Eliasca Mandac Diosllata pushacpimi, alli chumbillirishpa, Acabta atishpa, Jezreel puebloman callpashpa chayarca.

## **1 REYES 19**

### **Eliasca Horeb urcupi miticungapac rishcamanta**

<sup>1</sup>Acabca Elías tucui ima ruhuashcata, Baalmanta huillacunata ima shina espadahuan huañuchishcatami Jezabelman huillarca.

<sup>2</sup>Shina huillacpimi, Jezabel Eliasman huillachun shuc huillacta cachashpaca: «Chai huillacunata huañuchishca shinallatac cantapish caya cashna horasllatac mana

huañuchipica, ñucatapish dioscunaca yallita llaquichichun» nishpami huillachun cacharca.

<sup>3</sup>Chashna huillacpimi, Eliasca mancharishpa ama huañuchichun nishpa, Judá llacta Beerseba puebloman rirca. Chai pueblpimi paita servictaca saquirca.

<sup>4</sup>Paica shitashca pambata tucui punzha rishpami enebro yura ucuman chayashpa tiyarirca. Pai huañunata munashpaca: «¡Mandac Dioslla, caicamanllami causanata munani! ¡Ñuca causaita quichuilla! ¡Ñucaca ñaupata taitacunata yalli ashtahuan allipish mana canichu!» nirca.

<sup>5</sup>Eliasca enebro yura ucupi siririshpami sueñurca. Pai shina sueñucupimi, shuc ángel tuparishpaca: «Jatari, micui» nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpi, Elías jatarishpa ricucpica, paipac uma ladopimi cusashca shuc tortillata, shinallatac shuc mangapi yacu tiyacucta ricurca. Chaita micushpa, ubiashpaca cutinmi sueñungapac siririrca.

<sup>7</sup>Chashna sueñucupimi, Mandac Diospac ángel cutin shamushpa tuparishpaca: «Jatari, micui. Cambac purinaca achca carumi» nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, Eliasca jatarishpa micurca, yacutapish ubiarca. Chaita micushpaca, ña sinchiyashpami, chuscu chungata punzha, chuscu chungata tutata Diospac Horeb urcuman chayangacaman rirca.

<sup>9</sup>Ña chai urcuman chayashpaca, shuc jatun machaiman yaicushpami chai tutaca chaipi pacarirca. Pai chaipi cacpimi, Mandac Diosca: —¿Elías imatatac caipica ruhuacungui?— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi paica: —Ñucaca Mandac Diosta yallita cuyashcamantami llaquirini. Israelcunaca canhuan ari nishcatapish, cambac altarcunatapish shitashpami rishca. Canmanta huillacunatac espadahuanmi huañuchishca. Chai huillacunamantaca ñucallami saquirishcani. Cunanca, ñucatapish huañuchingapacmi mashcacuncuna— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Canzhaman llucshishpa, cai urcullapitac ñucapac ñaupapi shayari— nirca. Mandac Dios chashna nishpa, chaita pasacpica, yallita sinchi huairami shamurca. Chai huairami Mandac Diospac ñaupapi lomacunatapish tuñirca, rumi quingraicunatapish paquirca. Chashna cacpipish, Mandac Diosca chai huairapica mana carcachu. Huaira pasarishca quipaca allpami chucchurca. Mandac Diosca chai allpa chucchuipish mana carcachu.

<sup>12</sup>Allpa chucchushca quipaca, ninami ricurirca. Mandac Diosca chai ninapipish mana carcachu. Ninapac quipaca huaira allilla huacacucmi uyarirca.

<sup>13</sup>Elías chaita uyashpaca, pai jahualla churarishcahuan ñahuita jarcarishpami tapashpa, canzhaman llucshishpa chai jatun machai pungupi shayarirca. Elías chaipi shayacucpica: —¿Elías imatatac caipica ruhuacungui?— nirca.

<sup>14</sup>Chashna nicpimi paica: —Ñucaca Mandac Diosta yallita cuyashcamantami llaquirini. Israelcunaca canhuan ari nishcatapish, cambac altarcunatapish shitashpami rishca. Canmanta huillaccunataca espadahuanmi huañuchishca. Chai huillaccunamantaca ñucallami saquirishcani. Cunanca ñucatapish huañuchingapacmi mashcacuncuna— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Can maita shamushca ñanllatac cutishpa ri. Damasco pueblo cuchulla shitashca pambaman chayashpaca, Hazael runata Siria llactata jatun mandac cachun aceitehuan cahuingui.

<sup>16</sup>Nimsipac churi Jehutaca Israel llactata jatun mandac cachun, aceitehuan cahuingui. Shinallatac Abel-mehola pueblopi causac Safatpac churi Eliseotaca cambac randi ñuca ima nishcata huillac cachun aceitehuan cahuingui.

<sup>17</sup>Chashna ruhuacpimi, Hazaelpac espadahuan huañuchinamanta miticushpa rictaca Jehú huañuchinga. Jehupac espadahuan huañuchinamanta miticushpa rictaca Eliseo huañuchinga.

<sup>18</sup>Ñucaca israelcunapurapica Baal diosta mana cunguric, paicunapac shimihuan mana muchaccunataca canchis huaranga runacunatami saquigrini— nirca.

### **Eliseota churashcamanta**

<sup>19</sup>Chai urcumanta rishpami, Eliasca Safatpac churi Eliseo chungu ishcai yuntacunahuan yapucucman chayarca. Shuc yuntapica paillatacmi tucupac huashata caticurca. Eliasca Eliseopac ñaupata rishpami, pai jahualla churarishcata Eliseopac jahuapi shitarca.

<sup>20</sup>Chashna ruhuacpimi, Eliseoca yuntata saquishpa, Eliasta catishpa rishpaca: —Ñuca taitata, ñuca mamata muchashpa cayacaman ningapac shuyai. Chai quipaca canta catishallami— nirca. Shina nicpimi Eliasca: —Cutimugrilla, ñucaca mana jarcacunichu— nirca.

<sup>21</sup>Shina nicpimi, Eliseo rishpaca huagracunata huañuchishpa, armata yantata ruhuashpa aichata cusashpa gentecunaman cararca. Chai quipaca, Eliasta catishpa rishpami paita servirca.

## **1 REYES 20**

### **Ben-hadad Samariata atishcamanta**

<sup>1</sup>Siria llactata jatun mandac Ben-adadca tucui paipac soldadocunata tandachishpami, quimsa chungu ishcai jatun mandaccunata paicunapac caballocunandi, carretacunandi tandachirca. Chashna tandachishpaca, Samaria pobloman huichai rishpami, chai pueblopi causaccunahuan macanacungapac muyushpa shayarirca.

<sup>2</sup>Ben-adadca Israel llactata jatun mandac Acabpacman huillaccunata cachashpaca:

<sup>3</sup>«Ben-adadca: “Cambac cullquipish, curipish ñucapacmi. Cambac huarmicunapish, ashtahuan alli puriccunapish” ñucapacmi nigri» nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandacca «Can jatun mandac ñuca amo nishca shinallatac ñucapish, ñuca ima charishcacunapish cambacmi canchie» nirca.

<sup>5</sup>Chai huillaccuna Acabpacman cutimushpaca: «Ben-adadca: “Cambac cullquita, curita, cambac huarmicunatapish, ashtahuan alli churicunatapish ñucaman cuchun nishpaca, ñami cacharcani.

<sup>6</sup>Caya cashna horastami, ñuca serviccunata cambacman cachasha. Paicunami cambac huasipi, canta serviccunapac huasicunapi ima tiyashcacunata ricushpa quillcangapac yaicungacuna. Paicunaca tucui valishca allicunatami japishpa apamungacuna” ninmi» nircacuna.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandac chai llactata mandac yuyaccunata cayashpaca: —Riqui, cai runaca ñucata llaquichinatami mashcacun. Chaitaca cancunallatac alli ricuichic. Ñuca huarmicunata, huahuacunata, ñuca charishca cullquita, curita cuchun nishpa ñucapacman cachacpica, mana jarcarishpami, chaitaca cushallami nircani— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, pushac yuyaccunapish, tucui gentecunapish rimashpaca: —Paitaca ama cazuichu. Pai imata mañashcatapish ama cinguichu— nircacuna.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, Acabca Ben-adadpac huillaccunaman huillashpaca: «Ñuca amo jatun mandactaca: “Canta servic ñucaca can punta mandashcataca ari nircanimi. Shina cacpipish, cunan cai quipa mandashcataca mana ruhuashachu ninmi” nigrichic» nirca. Shina nicpimi, chai huillaccunaca chashnallatac huillagrircacuna.

<sup>10</sup>Shina huillacpimi, Ben-adadca Acabman huillachun cutin cachashpaca: «Cai Samaria pueblota ñuca soldadocuna maqui junda allpata apashpa ringapacpish mana pactangachu. Mana chashna ruhuacpica, ñuca dioscuna yallita llaquichichun» nishpa cacharca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandacca: «Manarac macanacuiman llucshishpa, ña macanacuita atishca shinaca ama jatun tucushca caichu nigrichic» nirca.

<sup>12</sup>Ben-adad caishuc jatun mandaccunahuan carpa huasicunapi ubiashpa tiyacpimi, huillangapac chayarcacuna. Shina huillacpimi, paita serviccunataca: «¡Macanacuiman ringapac allichirichic!» nishpa mandarca. Shina mandacpimi, paicunaca Samaria llactapi causaccunahuan macanacungapac allichirircacuna.

<sup>13</sup>Shina cacpimi, Dios ima nishcata huillac shuc runa Israel llactata jatun mandac Acabpacman shamushpaca: —Mandac Diosca: “¡Cai tucui gentecunata ricunguichu! Riqui, ñucataca Mandac Dios cashcata ricsichunmi, cunanca paicunataca cambac maquipi churagrini” ninmi— nirca.

<sup>14</sup>Shina huillacpimi Acabca: —¿Pihuantac ñuca maquipi churagrini?— nirca. Shina nicpimi, chai huillac runaca: —Mandac Diosca: “Llactacunata mandaccunapac serviccunahuanmi cambac maquipi churagrini” ninmi— nirca. Shina nicpimi Acabca: —¿Macanacuitaca maijantac callarigrini?— nirca. Shina nicpimi paica: —Canmi callarina cangui— nirca.

- <sup>15</sup>Chashna nicpimi, Acabca llactacunata mandaccunapac ishcai patsac quimsa chungu ishcai serviccunata, shinallatac tucui israelcunatami allichirichun nishpa huillarca. Paicunaca canchis huarangami carca.
- <sup>16</sup>Chaupi punzhatami paicunaca macanacuiman llucshirca. Ben-adadca paita ayudangapac shamushca quimsa chungu ishcai jatun mandaccunahuanmi carpa huasicunapi ubiashpa, machashca carca.
- <sup>17</sup>Chai macanacuimanca llactacunata mandaccunapac serviccunaracmi punta llucshirca. Ben-adad ricushpa puriccunata cachashcacunaca: «Samaria pueblomantami achca gentecuna llucshimushca» nishpami huillarca.
- <sup>18</sup>Chaita huillapimi Ben-adadca: «Alli tucunata mashcashpa shamushca cacpipish, macanacungapac shamushca cacpipish, imata mana ruhuashpalla prezunguichic» nishpa cacharca.
- <sup>19</sup>Samaria pueblomantaca llactacunata mandaccunapac serviccunami ñaupashpa llucshirca. Paicunapac huashataca soldadocunami llucshirca.
- <sup>20</sup>Paicunahuan macanacungapac shamuccunataca huañuchishpami catirca. Sirocunaca miticushpami callparca. Cutin israelcunaca catishpami llaquichirca. Siria llactata jatun mandac Ben-adadca caballopi montashpami maijan soldadocunandi callpashpa miticugrirca.
- <sup>21</sup>Chashna cacpipish, Israel llactata jatun mandacca catishpa rishpami, siriocunataca caballopi puric soldadocunatapish, carretapi puric soldadocunatapish chugrishpa ahcata huañuchirca.
- <sup>22</sup>Chai quipami, Dios ima nishcata huillac runaca Israel llactata jatun mandacpacman shamushpaca: —Caimanta rishpaca, ashtahuan fuerzata japishpa, imata ruhangapacpish alli yuyaringui. Siria llactata jatun mandacca caimanta huata quipaca, cutinmi canhuan macanacungapac shamunga— nirca.
- <sup>23</sup>Siria llactata jatun mandacta serviccunaca: —Israelpac dioscunaca, urcucunapi causac dioscunamari. Chaimantami ñucanchic-huan macanacushpa atirca. Ashtahuanpish pugru pambapi macanacushpaca atinchiemi.
- <sup>24</sup>Cunanca, jatun mandaccunata paicuna mandacushcamanta llucchishpa, shuctac mandaccunata churai.
- <sup>25</sup>Cai macanacuipe huañushca soldadocunata, caballocunata, carretacunata cutin allichi. Chashna allichishpami pugru pambapi israelcunahuan macanacushpa, atishun— nirca. Paicuna nishca alli ricuricpimi, Ben-adadca chai shinallatac ruhuarca.
- <sup>26</sup>Ña huata quipami, Ben-adadca Siria llacta soldadocuna macanacungapac ña allichirishcata ricushpa, israelcunapish macanacungapac Afec puebloman rirca.
- <sup>27</sup>Shinallatac israelcunapish allichirishpami, imallata apashpa siriocunahuan macanacungapac rircacunacuna. Israelcunaca siriocunapac chimbapurapimi ishcaipi chicanyarishpa carpa huasicunata shayachishpa, tiyarircacuna. Sirocunaca jatun

pamba jundami carca. Israel soldadocunaca ishcai corral chivocuna shinallami ricurircacuna.

<sup>28</sup>Chai shina cacpimi, Dios ima nishcata huillac runa Israel llactata jatun mandacpacman shamushpaca: —Mandac Diosca: “Siriocunaca, ñucataca Mandac Diosca urcucunapi causaccunapac Diosmi, pugru pambacunapi causaccunapac Diosca mana canchu nishcacunami. Ñucaca cai tucui gentecunatami, cambac maquipi churagrini. Chashna ruhuacpimi ñucataca Mandac Dios cashcata yachangui” ninmi— nirca.

<sup>29</sup>Canchis punzhacamanmi carpa huasicunapi chimbapurashpa tiyacurcacuna. Ña canchis punzhapica macanacuimi callarirca. Israelcunaca shuc punzhallapimi chaquillahuan puric Sirio soldadocunataca patsac huarangata huañuchircacuna.

<sup>30</sup>Maijan siriocunaca Afec pueblpimi miticungapac rircacuna. Shina cacpipish, pueblo pirca urmashpami, ishcai chungu canchis huaranga soldadota huañuchirca. Shinallatac Ben-adadpish chai pueblpi miticungapac rishpami, shuc ucumanta, caishuc ucuman pasashpa miticurca.

<sup>31</sup>Chaimantami paita serviccunaca: «Riqui, israelcunata jatun mandacca yallita llaquic cashcatami uyanchic. Cunanca, sharpa churanata churarishpa, cungapipish huaschahuan huatarishpa, Israel llactata jatun mandacpacman chayagrishun. Chaita ricushpaca, cantaca perdonangapishchari» nirca.

<sup>32</sup>Shinami sharpa churanata churarishpa, cungapipish huaschahuan huatarishpa, Israel llactata jatun mandacpacman rishpaca: —Canta servic Ben-adadca: “Ñucata ama huañuchichun nishpa mañani” ninmi— nirca. Shina nicpimi Acabca: —¿Paica causacunracchu? ¡Ñucamanca shuc huauqui shinami!— nirca.

<sup>33</sup>Shina nicpica, mana huañuchingapacmi chashna nicunga yuyashpami, chai runacunaca: —Cambac huauqui Ben-adadca causacunracmi— nishpa huillarcacuna. Shina huillacpi Acabca: —Pushamugrichic— nishpa cacharca. Acabpacman Ben-adad chayapica, paipac carretapimi huichicuchirca.

<sup>34</sup>Chaipimi Ben-adadca: —Ñuca taita, cambac taitamanta quichushca pueblcunataca canmanmi cutichigrini. Samaria pueblpi ñuca taita catuna plazacunata churashca shinallatac, canpish Damasco pueblpi catunacunata churailla— nirca. Shina nicpimi Acabca: —Chaita ruhuasha nishcamantami ñucapish cantaca richun saquigrini— nirca. Chaita pactachingapac paihuan ari nishcamantaca richun saquircallami.

<sup>35</sup>Shina cacpimi, Dios ima nishcata huillaccunapuramanta shucca Diosllatac mandacpi caishuc huillactaca: —¡Ñucata huactai!— nirca. Ashtahuanpish chai huillacca mana huactanata munarcachu.

<sup>36</sup>Chaimantami chai runaca: —Mandac Dios mandashcata mana cazushcamantami ñuca ladomanta can ricpica, shuc león tupashpa cantaca huañuchinga— nirca. Pai chai ladomanta ricpica, shuc leonmi ñanpi tupashpa huañuchirca.

<sup>37</sup>Chai quipaca cutinllatacmi Dios ima nishcata huillac shuc runahuan tupashpaca: —Ñucata huactai— nirca.

<sup>38</sup>Shina nicpimi, chai runaca huactashpa chugrichirca. Chashna chugrichicpimi, Dios ima nishcata huillacca jatun mandac Acab rina ñanpi lienzohuan tapallishpa shuyangapac rirca.

<sup>39</sup>Jatun mandac ña pasacucpimi pai caparishpaca: —Canta servic ñucaca jatun macanacui chaupipimi carcani. Chaipimi shuc soldado shuc runata japishpa ñuca ladoman apamushpaca: “Cai runata ricungui. Pai miticushpa ricpica, canmi paipac randi huañungui. Mana cashpaca, shuc talento cullquitami cungi” nirca.

<sup>40</sup>Ashtahuanpish canta servic ñuca caita chaita ruhuacucpimi chai runaca miticushpa rishca— nirca. Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandacca: —Can ima tucuna cashcataca canllatacmi huillashcangui— nirca.

<sup>41</sup>Shina nicpimi, paica ñahui tapashcata utcashpa anchuchirca. Ña anchuchicpimi, Israel llactata jatun mandacca Dios ima nishcata huillacunapuramanta cashcata ricsirca.

<sup>42</sup>Shina ricsicpimi paica: —Mandac Diosca: “Ñuca huañuchingapac chicanyachishca runata cambac maquimanta cacharishpa cachashcamantaca canmi paipac randi huañungui. Cambac gentecunami paipac gentecunapac randi huañunga” ninmi— nirca.

<sup>43</sup>Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandacca yallita llaquirishpa piñarishcata ricuchishpa, Samaria pueblopi cac paipac huasiman chayarca.

## 1 REYES 21

### Acabmantapish, Nabotpac uvas chagramantapish

<sup>1</sup>Chai quipaca, Jezreel pueblopi causac Nabotmi Samaria llactata jatun mandac Acab mandana huasi ladopi uvas chagrata charirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Acabca Nabottaca: —Cambac uvas chagrahuan cac allpata huertata ruhuangapac ñucaman cui. Ñuca huasi ladollapi cashcamantami cashna nini. Chai allpamantaca uvas tarpushca ashtahuan alli allpatami cusha. Mana cashpaca, cambac ashtahuan alli cana cacpica, mashna valishcata pagashallami— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, Nabotca Acabtaca: —¡Ñuca taitacuna saquishca allpata canman cunataca Diospish ama munachun!— nirca.

<sup>4</sup>Nabot: «Ñuca taitacuna saquishca allpata mana cushachu» nishcamantami, Acabca mai llaquirishpa piñarishcata ricuchishpa paipac huasiman rirca. Huasiman chayashpaca camapi siririshpa pirca ladota chapashpami micunatapish mana munarca.

<sup>5</sup>Chashna cacpimi, paipac huarmi Jezabel paipacman shamushpaca: —¿Ima nishpatac cambac shungupica yallita llaquirishca cangui? ¿Micunatapish mana micusha ningui?— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi paica: —Jezreel pueblopi causac Nabothuan parlashpami ñucaca: “Uvas chagra allpata ñucaman cui. Chai allpamantaca cullquita, mana cashpaca canman ashtahuan alli cana cacpica uvas tarpushcata shuctac allpata cushallami” nircani. Shina nicpimi paica: “Uvas chagrahuan cai allpataca mana cushachu” nircami— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, paipac huarmi Jezabelca: —¿Manachu canca Israel llactata jatun mandac cangui? Jatarishpa micushpa cushicui. Jezreel pueblopi causac Nabotpac uvas chagrataca ñucami cusha— nirca.

<sup>8</sup>Chashna nishpami chai huarmica Acabpac shutipi quillcashpa, paipac sortejasllahuantac sellota churashpa, Nabot causana pueblopi causac cunac yuyaccunaman, mandaccunamanpish cacharca.

<sup>9</sup>Chai quillcashcacunapica: «Mana micushpa cainangapac tucuita tandachichic. Chai quipaca, gentecunapac ñaupapi Nabotta tiyachichic.

<sup>10</sup>Chai quipaca: “Diostapish, jatun mandactapish, mana alli nishpami rimarcangui” nishpa, juchanchishpa huillachun ishcai millai runacunata, paipac ñaupapi tiyachichic. Paicuna cashna huillapica, pueblomanta llucchishpa rumicunahuan shitashpa huañuchinguichic» nirca.

<sup>11</sup>Chaimantami Nabot causacuc pueblopi causaccunapish, cunac yuyaccunapish, mandaccunapish, Jezabel quillcashpa mandashca shinallatac ruhuarcacuna.

<sup>12</sup>Mana micushpa cainana punzhata ruhuashpami Nobottapish gentecunapac ñaupapi tiyachircacuna.

<sup>13</sup>Chaipi tiyacupimi, chai millai ishcai runacuna shamushpa, paipac ñaupapi tiyarircacuna. Chai millai jatun runacunami Nabottaca: «Nabotca Diostapish, jatun mandactapish mana alli nishpami rimarca» nishpa juchanchishpa huillarcacuna. Shina huillapimi, pueblomanta llucchishpa, rumicunahuan shitashpa huañuchirca.

<sup>14</sup>Chai quipaca: «Nabotta rumicunahuan shitashpami huañuchirca» nishpa, Jezabelman huillachun cacharcacuna.

<sup>15</sup>Nabotta rumicunahuan shitashpa huañuchishcata Jezabel yachashpami Acabta: «Jezreel pueblopi cac Nabotpac uvas chagrataca jatarishpa japigri. Chai allpataca cullquipipish mana catunata munarcachu. Nabotca mana causacunchu, ñami huañushca» nirca.

<sup>16</sup>Nabot huañushcata yachashpami Acabca Jezreel pueblopi cac Nabotpac uvas chagrata paipac cachun japingapac urai rirca.

<sup>17</sup>Shina cacpimi, tisbitapuramanta Eliasta Mandac Dios rimashpaca:

<sup>18</sup>«Israel llactata jatun mandac Acabhuan tupangapac urai ri. Paica Samaria pueblpimi causan. Cunanca, uvas chagrahuan cac Nabotpac allpata japingapacmi urai rishpa paica chaipi puricun.

<sup>19</sup>Paita rimashpaca: “Mandac Diosca: ‘¿Nabotta huañuchishca jahuachu allpatapish japicungui? Maipimi Nabotpac yahuarta allcucuna lambirca, chaillapitacmi cambac yahuartapish allcucuna lambinga’ ninmi” nigri» nirca.

<sup>20</sup>Acabca Eliasta ricushpaca: —Ñucahuan mana alli cac runami caipi tupangapac shamushcangui— nirca. Shina nicpimi Eliasca: —Canllatac caturic shina, Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuashcamantami canhuan tupangapac shamuni.

<sup>21</sup>Mandac Diosca: “Riqui, cunanmi jatun llaquita canman apamugrini. Cambac huahua huahuacunataca pichac shinami tucui tucuchisha. Cambac huahua huahuapurataca shucllatapish mana saquishpami, Israel llactapica servishpa causaccuna cacpi, mana servishpa causaccuna cacpipish tucui tucuchisha.

<sup>22</sup>Cambac familiataca Nabatpac churi Jeroboampac familiata shina, Ahiaspac churi Baasapac familiata shinami ruhuagrini. Ñucata mana cazushpa, llaquichishcamanta, israelcunatapish juchata ruhuachishcamantami chashnaca ruhuagrini” ninmi.

<sup>23</sup>Jezabeltapish Mandac Diosca: “Jezabeltaca Jezreelpac pambapimi allcucuna micunga.

<sup>24</sup>Acabpac huahua huahuacuna pueblopi huañucpica, allcucunami micunga. Pueblomanta canzha pambapi huañucpica, jahuata volac animalcunami micunga” ninmi— nirca.

<sup>25</sup>Acab shinaca Mandac Diospac ñaupapi millaita ruhuacca pipish mana tiyarcachu. Paitaca paipac huarmimi millaita ruhuachicurca.

<sup>26</sup>Paica amorreocuna shinami ruhuashcalla dioscunata catishpa, millanayaita ruhuashpa causarca. Amorreocunataca chashna millaita ruhuaccuna cacpimi, Mandac Diosca israelcunapac chaupimanta llucchishpa cacharca.

<sup>27</sup>Acab cai nishcacunata uyashpaca, paipac churanata lliquishpami sharpa churanata churarishpa, mana micushpa cainarca. Shungu llaquirishpa llaquilla cashpami, chai churanallahuantac sueñurca.

<sup>28</sup>Chashna puricupimi, Mandac Diosca tisbitapuramanta Eliastaca:

<sup>29</sup>«¿Acab ñucapac ñaupapi mai llaquilla tucushcataca ricunguichu? Pai chashna mai llaquilla tucushcamantami pai causacui punzhapica mana llaquichishpa, ashtahuanpish paipac churi mandacui punzhacunapi paipac familiataca llaquichigrini» nirca.

## 1 REYES 22

### Acab llaqui tucunamanta Micaías huillashcamanta

(2 Cr 18.1-34)

<sup>1</sup>Siria llactahuan, Israel llactahuanca quimsa huatatami mana macanacurca.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish quimsa huata tucupimi, Judá llactata jatun mandac Josafatca Israel llactata jatun mandacta ricungapac rirca.

- <sup>3</sup>Chashna ricpi, Israel llactata jatun mandacca paita serviccunataca: —¿Galaad llacta Ramot pueblo ñucanchicpac cashcataca manachu yachanguichic? ¡Siria llactata jatun mandacpac maquimanta chai pueblota quichungapacca imata mana ruhuashcanchicchu!— nirca.
- <sup>4</sup>Chashna nishpami Josafattaca: —¿Galaad llactapi cac Ramot pueblomanta macanacungapac ñucanchic-huan risha ninguichu?— nirca. Shina nicpimi, Josafatca Israel llactata jatun mandactaca: —Ñucapish, ñuca gentecunapish cambac maquipimi canchic. Ñuca caballocunapish cambacllatacni— nirca.
- <sup>5</sup>Shinallatac Josafatca Israel llactata jatun mandactaca: —Imata manarac ruhuashpa Mandac Dios ima nishcata yachangapac paimanrac tapui— nirca.
- <sup>6</sup>Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandacca Diosmanta huillac chuscu patsac runacunata tandachishpaca: —¿Galaad llacta Ramot pueblopi causaccunahuan macanacungapac rishachu, mana cashpaca saquishachu?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Rilla, Mandac Diosca chai pueblopi causaccunataca jatun mandacpac maquipimi churanga— nirca.
- <sup>7</sup>Shina nicpimi Josafatca: —Ñucanchic tapungapacca, Mandac Dios ima nishcata huillac shuctac runaca, ¿manachu cai pi tiyan?— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpi, Israel llactata jatun mandacca Josafattaca: —Mandac Dios ima nishcata huillac shuc runaca tiyanracni. Paica Imlapac churi Micaiasni. Paica allitaca mana huillanchu ashtahuanpish mana allitami huillan. Chaimantami paitaca mana ricunayan— nirca. Shina nicpimi Josafatca: —Jatun mandac, ama chashna nichu— nirca.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandac paita servic shuc mandacta cayashpaca: «Imlapac churi Micaiasta utca pushamugri» nirca.
- <sup>10</sup>Israel llactata jatun mandacpish, Judá llactata jatun mandac Josafatpish, mandaccuna churarinata churashcami Samaria puebloman yaicuna pambapi tiyacurca. Huillaccunaca tucui paicunapac ñaupapi huillacurca.
- <sup>11</sup>Quenaanapac churi Sedequiasca fierromantami gachucunata ruhuachishca carca. Chashna ruhuachishpami paica: «Mandac Diosca: “¡Cai gachucunahuanmi siriocunataca sacmashpa tucuchingui!” ninmi» nirca.
- <sup>12</sup>Tucui huillaccunami chai shinallatac huillashpaca: «Mandac Diosmi chai pueblopi causaccunataca jatun mandacpac maquipi churashpa mishachinga. Chaimanta Galaad llacta Ramot puebloman huichai rilla» nirca.
- <sup>13</sup>Micaiasta cayangapac ric runaca: —Riqui, tucui huillaccunami jatun mandacman alli canata shucella shina huillacuncuna. Chaimanta canpish paicuna shinallatac alli canata huillaiyari— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpipish Micaiasca: —¡Mandac Diospac shutipimi nini: Ñucaca pai ima nishcatami huillasha!— nirca.

- <sup>15</sup>Micaías jatun mandacpacman chayacpimi, jatun mandacca: —Micaías, ¿Galaad llacta Ramot pueblopi causaccunahuanca macanacungapac rishunchu, mana cashpaca saquishunchu?— nirca. Shina nicpimi paica: —Rilla, Mandac Diosmi jatun mandacpac maquipi churanga. Chaimanta canca atinguimi— nirca.
- <sup>16</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —¿Mashna cutin mana llullashpa chashna canatatac Mandac Diospac shutipi huillai nicushayari?— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi paica: —Tucui israelcunatami michicta mana charic ovejacuna shina, tucui urcucunata shic-huarishpa rishcata ricurcani. Shina cacpimi, Mandac Diosca: “Paicunaca mana mandacta charinchu. Chaimanta mana manchashpa, huasicunaman cutichiella” ninmi— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandacca Josafattaca: —¿Manachu paica ñucamanta allita huillanapac randica llaquita huillanga nircani?— nirca.
- <sup>19</sup>Chai quipami Micaiasca: —Mandac Dios ima nishcata uyai. “Ñucaca Mandac Diostaca pai tiyarinapi tiyacuctami ricurcani. Paipac ladopica jahua pacha angelcunami paipac alli ladomanpish, llucui ladomanpish shayacurca.
- <sup>20</sup>Chaipimi Mandac Diosca: Acab, Galaad llactapi cac Ramot pueblopi causaccunahuan macanacushpa, llaqui tucuchunca ¿Pitac umangapac risha ninguichic? nirca. Shina nicpimi, caishuc chaishuc, caita, chaíta nircacuna.
- <sup>21</sup>Shina cacpimi, shuc espíritu Mandac Diospacman shamushpaca: ‘Ñuca umagrisha’ nirca. Shina nicpi, Mandac Diosca: ‘¿Ima shinatac umagringu?’ nirca.
- <sup>22</sup>Shina nicpi, chai espírituca: ‘Ñuca rishpaca, paipac tucui huillaccunapimi llullashpa huillana yuyaita churasha’ nirca. Shina nicpimi, Mandac Diosca: Canca umanguimi, can nishca shinata ruhuangapac rilla” nirca.
- <sup>23</sup>Riqui, Mandac Diosmi tucui cambac huillaccunapac shimipi llullac espírituca churashca. Chashnami Mandac Diosllatac can llaqui tucuchunca mandashca— nirca.
- <sup>24</sup>Shina nicpimi, Quenaanapac churi Sedequías Micaiaspacman cuchuyashpa ñahuipi huactashpaca: —Mandac Diospac espírituca ¿Maijan ñantata ñucamanta anchurishpaca canman huillangapacca rircayari?— nirca.
- <sup>25</sup>Shina nicpimi Micaiasca: —Riqui, huasiman yaicushpa, shuc ucumanta shuc ucuman miticushpa puricui punzhami yachangui— nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpi, Israel llactata jatun mandacca: —Micaiasta prezushpa, pueblota mandac Amonpacman, shinallatac ñuca churi Joaspacman apaichic.
- <sup>27</sup>Paicunataca: “Jatun mandacca: ‘Cai runata carcelpi churashpa asha tandata, asha yacuta cushpa, ñuca allilla cutingacaman llaquichishpa charicuichic’ ninmi” nigrichic— nirca.
- <sup>28</sup>Shina nicpimi Micaiasca: —Mana ima tucushpa cushilla cutishpaca, ñucaman Mandac Dios mana huillachishcachu canga— nirca. Shinallatac: «¡Tucui gentecuna uyaichic!» nirca.

<sup>29</sup>Shinami Israel llactata jatun mandacca Judá llactata jatun mandac Josafathuan Galaad llactapi cac Ramot puebloman rirca.

<sup>30</sup>Chaipimi Israel llactata jatun mandacca Josafattaca: «Ñucaca shuctac churanata churarishpami, macanacungapac risha. Canca cambac churanata churarishpa ri» nirca.

### **Acab huañushcamanta**

<sup>31</sup>Shina cacpimi, Siria llactata jatun mandacca macanacuna carretapi puric soldadocunata mandac quimsa chungá ishcai soldadocunataca: «Cancunaca uchillahuanpish, jatunhuanpish ama macanacunguichicchu. Ashtahuanpish Israel llactata jatun mandac llahuan macanacunguichic» nirca.

<sup>32</sup>Carretapi cac soldadocunata mandac Josafatta ricushpaca: «¡Chaimi israelcunata jatun mandac!» nirca. Chashna nishpaca, paita macangapacmi cuchuyarca. Shina cuchuyacpimi, Josafatca caparirca.

<sup>33</sup>Chashna caparicpimi, carretacunapi cac soldadocunata mandacca, mana Israel llactata jatun mandac cashcamanta imatapish mana ruhuashpa rircacunalla.

<sup>34</sup>Ashtahuanpish shuc soldadomi arcohuan pucllashpalla shitashpa Israel llactata jatun mandactaca macanacungapac sinchi churanata churarishcata pasachishpa chugrichirca. Chaimantami paica carretata apactaca: «¡Carretata muyuchishpa, cai macanacuimanta llucchi. Ñucaca chugrishcami cani!» nirca.

<sup>35</sup>Chai punzhaca yallitami macanacuica sinchiarca. Chaimantami Israel llactata jatun mandacca Sirocunapac ñaupapi paipac carretapi shayarishpa, tucui punzha cainarca. Shina cashpapish, chishipacca ña huañurcami. Paipac chugrimanta yahuar llucshishpaca carreta cajonpimi cuchayarca.

<sup>36</sup>Ña inti tigracucpimi, carpa huasicunamanta caparishpaca: «¡Tucui gentecuna canacunapac pueblacunaman, llactacunaman cutichic!»

<sup>37</sup>Jatun mandacca huañurcami» nishpa uyarirca. Pai huañucpica, Samaria puebloman apashpami chaipi enterrarca.

<sup>38</sup>Chai carretataca Samaria pueblopi cac yacu junduman apashpami jahuarcacuna. Chai jundupimi cullquimanta huainayac huarmicunaca jahuari carcacuna. Mandac Dios nishca shinami paipac yahuartaca allucuna lambirca.

<sup>39</sup>Acabpac shuctac ruhuashcacunapish marfilmanta huasita ruhuashcapish, tucui pueblacunata ruhuashcapish Israel llacta jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>40</sup>Acab huañushpaca paipac ñaupá taitacunahuanmi tandarigrirca. Paipac randica paipac churi Ocoziasmi mandarca.

### **Josafat ima shina mandashcamanta**

(2 Cr 20.31-37)

<sup>41</sup>Asapac churi Josafatca Israel llactata jatun mandac Acab chuscu huatata mandacucpimi, Judá llactata mandai callarirca.

<sup>42</sup>Josafatca quimsa chungá pichca huatayuc cashpami mandai callarirca. Paica ishcai chungá pichca huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Silhipac ushi Azubami carca.

<sup>43</sup>Paica, paipac taita Asa shinallatacmi Mandac Diosmanta mana anchurishpa, imatapish cashcata ruhuashpa, Diospac ñaupapi causarca. Shina cashpash, lomacunapi tiyac altarcunataca mana anchuchircachu. Shina cacpimi, gentecunaca animalcunata huañuchishpa, inciensota rupachishpa catircacuna.

<sup>44</sup>Shinallatac Israel llactata jatun mandac-huan mana piñanacushpa causangapacmi Josafatca ari nirca.

<sup>45</sup>Josafatpac shuctac ruhuashcacunapish, jatun mandac tucushcapish, macanacuicunata ruhuashcapish Judá llacta jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>46</sup>Paimi paipac taita Asa mandacuc punzhacunapi saquirishca altarcunapi caripura huaclliric gentecunataca tucui tucuchirca.

<sup>47</sup>Chai punzhacunapica Edom llactata jatun mandacca mana tiyarcachu. Jatun mandacpac randi churashca mandacllami tiyarca.

<sup>48</sup>Josafatca Tarsis llacta jatun barcocuna shinatacmi Ufir llactamanta curita apamungapac jatun barcocunata ruhuarca. Shina cacpipish, chai barcocunaca mana rircachu. Ashtahuanpish Ezió-geber llactapimi paquirishpa tucurirca.

<sup>49</sup>Shina cacpimi, Acabpac churi Ucoziasca Josafattaca: «Ñucata serviccuna cambac serviccunahuan barcopi richun» nirca. Shina nicpipich, Josafatca mana uyarcachu.

<sup>50</sup>Josafat huañushpaca paipac ñaupá taitacunahuanmi tandarigrirca. Paitaca paipac taitacunata enterrashcallapitacmi Davidpac pueblopi enterrarca. Paipac randica paipac churi Jorammi mandarca.

### **Israel llactata Ocozías mandashcamanta**

<sup>51</sup>Judá llactata jatun mandac Josafat chungá canchis huatata mandacucpimi, Acabpac churi Ocoziasca Israel llactata Samaria pueblopi mandai callarirca. Paica ishcai huatatami Israel llactata mandarca.

<sup>52</sup>Paica, taita mama causashca shinami Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuashpa causarca. Nabatpac churi Jeroboamca mana allita ruhuashpami israelcunatapish juchallichirca.

<sup>53</sup>Paica, paipac taita mana allita ruhuashcata shinallatacmi Baal diosta servishpa, adorashpa israelcunata jatun Mandac Diostaca yallita piñachirca.

## 2 REYES

### 2 REYES 1

#### Ocozías huañushcamanta

- <sup>1</sup>Acab huañushca quipaca Moab llactapi causaccunami israelcunata mana cazushpa cariyarca.
- <sup>2</sup>Ocoziasca Samaria llactapi cac paipac huasi ventanamanta urmashpami yallita ungurca. Chaimantami maijan huillaccunata cachashpaca: «Ecrón pueblopi tiyac Baal-zebub diospacman rishpa, ñuca cai unguimantaca alliyanata, mana alliyanata tapugrichic» nirca.
- <sup>3</sup>Chaimantami Mandac Diospac ángel tisbitapuramanta Eliastaca: «Samaria pueblota jatun mandacpac huillaccunata tupangapac huichai ri. Paicunataca: “Ecrón pueblo Baal-zebub diosman tapungapac richunca Israel llactapica, ¿manachu Dios tiyan?” ningui.
- <sup>4</sup>Chaimantami Mandac Diosca: “Can siricuc camamantaca mana uricunguichu, ashtahuanpish huañunguitacmi” ninmi nigri» nirca. Chaimantami Eliasca tupangapac rirca.
- <sup>5</sup>Huillaccuna jatun mandacpacman cuticpica, jatun mandacca: —¿Imapactac cutimunguichic?— nirca.
- <sup>6</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Shuc runami ñucanchic-huan tupashpaca: “Cancunata cachac jatun mandacpacman cutishpa, Mandac Diosca: ‘Ecrón pueblopi tiyac Baal-zebub diosman tapuchun cachachunca Israel llactapica, ¿manachu Dios tiyan? Chaimantami can siricuc camamantaca mana uricunguichu. Ashtahuanpish huañunguitacmi’ ninmi” nigrichic— nirca.
- <sup>7</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —Cancunahuan tupashpa, chashna nic runaca, ¿imalayatac carcayari?— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Chai runaca millmayuc cuerpo, cinturapica cara chumbihuan chumbillishcami ninmi— nirca. Shina nicpi, jatun mandacca: —Paica tisbitapuramanta Eliasmi— nirca.
- <sup>9</sup>Chai quipami Ocoziasca pichca chungu soldadocunata paicunata mandac-huan Eliaspacman cacharca. Paicuna chayapica, Eliasca urcu jahuapimi tiyacushca carca. Chaipimi soldadocunata mandacca: —Diospac runalla, jatun mandacca: “Canta urai shamuchun” ninmi— nirca.
- <sup>10</sup>Shina nicpimi, Eliasca pichca chungu soldadocunata mandactaca: —Ñuca Diospac runa cacpica, jahua pachamanta nina shamushpa cantapish, cambac pichca chungu soldadocunatapish rupachishpa tucuchichun— nirca. Shina nicpimi, jahua pachamanta nina shamushpa paitapish, paipac pichca chungu soldadocunatapish rupachishpa tucuchirca.

<sup>11</sup>Chaimantami jatun mandacca cutin pichca chungu soldadocunata paicunata mandac-huan Eliaspacman cacharca. Chaipimi soldadocunata mandacca: —Diospac runalla, jatun mandacca: “Cantaca utca urai shamui” ninmi— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi Eliasca: —Ñuca Diospac runa cacpica, jahua pachamanta nina shamushpa cantapish, cambac pichca chungu soldadocunatapish rupachishpa tucuchichun— nirca. Shina nicpimi, jahua pachamanta nina shamushpa, paitapish, paipac pichca chungu soldadocunatapish rupachishpa tucuchirca.

<sup>13</sup>Cutinllatacmi pichca chungu soldadocunata paicunata mandac-huan cacharca. Caihuanca quimsa cutinmi cacharca. Quimsaniqui ric soldadocuna mandac Elías tiyacushcaman chayashpa cungurishpaca: —¡Diospac runalla! ¡Ñuca causaipish, canta servic pichca chungu soldadocunapish cambac ñaupapi alli ricurishca cachun!

<sup>14</sup>Riqui, ñucapac punta shamuc cai pichca chungu soldadocunata mandaccunata paicunapac pichca chungu soldadocunandimi jahua pachamanta nina shamushpa rupachishpa tucuchishca. ¡Cunanca, ñuca causaica cambac ñaupapi alli ricurishca cachun!— nirca.

<sup>15</sup>Chaimantami Mandac Diospac angelca Eliastaca: «Paihuan rilla, ama manchaichu» nirca. Shina nicpi, Elías jatarishpa chai mandac-huan jatun mandacpacman

<sup>16</sup>rishpaca: —Mandac Diosca: “Israel llactapi mana Dios tiyacpi shina Ecrón pueblopi tiyac Baal-zebub diosman tapuchun cachashcamantaca, can siricuc camamantaca mana uricunguichu, ashtahuanpish huañunguitacmi” ninmi— nirca.

<sup>17</sup>Mandac Dios Eliasta nishca shinallatacmi Ocoziasca huañurca. Ocoziasca mana churita charircachu. Chaimantami Israel llactaca Joram mandai callarirca. Josafatpac churi Joramca ishcai huatatami Judá llactataca mandarca.

<sup>18</sup>Ocoziaspac shuctac ruhuashcacunapish Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi ashtahuan tiyacun.

## 2 REYES 2

### Eliasta jahua pachaman apashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Eliasta acapana huairahuan jahua pachaman apagricupimi, Eliasca Eliseohuan Gilgal puebloman shamurca.

<sup>2</sup>Chaipimi Eliasca, Eliseotaca: —Ñucataca Mandac Diosmi Bet-el puebloman richun nin. Cunanca caipi saquirilla— nirca. Shina nicpimi Eliseoca: —¡Mandac Diospac shutipi, cambac shutipimi nini: Canllataca manatac saquishachu!— nirca. Chaimantami Bet-el puebloman ishcaita urai rircacuna.

<sup>3</sup>Chaiman chayacpimi, Dios ima nishcata huillaccuna Eliseota tupangapac llucshishpaca: —¿Mandac Dios canta mandacta quichushpa cunan apagricuctaca yachanguichu?— nirca. Shina nicpimi Eliseoca: —Ari, yachanimi, upalla cailla— nirca.

<sup>4</sup>Eliasca cutinmi Eliseotaca: —Ñucataca Mandac Diosmi Jericó puebloman richun nin. Cunanca caipi saquirilla— nirca. Shina nicpimi Eliseoca: —¡Mandac Diospac shutipi, cambac shutipimi nini: Chaimanca mana cachashachu!— nirca. Chaimantami Jericó puebloman ishcaita rircacuna.

<sup>5</sup>Chaiman chayacpimi, Dios ima nishcata huillaccuna Eliseota tupangapac llucshishpaca: —¿Mandac Dios canta mandacta quichushpa cunan apagricuctaca yachanguichu?— nirca. Shina nicpimi Eliseoca: —Ari, yachanimi, upalla cailla— nirca.

<sup>6</sup>Eliasca Eliseotaca: —Ñucataca Mandac Diosmi Jordán yacuman richun nin. Chaimanta cunanca, caipi saquirilla— nirca. Shina nicpimi Eliseoca: —¡Mandac Diospac shutipi, cambac shutipimi nini: Canllataca manatac saquishachu!— nirca. Chaimantami ishcaita rircacuna.

<sup>7</sup>Chaiman chayashpaca, Jordán yacu ladopimi ishcaita shayarirca. Chaipi shayacupimi, Dios ima nishcata huillaccunapac pichca chungu churicuna shamushpa, paicunamanta carupi shayarirca.

<sup>8</sup>Chaipimi Eliasca paipac jahualla churanata llucchishpa, patarishpaca yacupi huactarca. Shina huactacpimi, yacu caiman chaiman montonariapi, paicunaca chaquishca allpata pasarca.

<sup>9</sup>Ña pasashpaca, Eliasca Eliseotaca: —Cambac ladomanta ñucata manarac apacpi, canman imata ruhuachun ñucata mañailla— nirca. Shina nicpimi Eliseoca: —Cambac espirituta chaupihuan cuchun ninimi— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi paica: —Mana cuipaclatacemi mañangui. Shina cacpipish, cambac ladomanta ñucata apacta ricushpaca chasquingumi. Mana ricushpaca, mana chasquinguichu— nirca.

<sup>11</sup>Paicuna chashna parlanacushpa ricucllapitacmi, nina japiricuc cabalocunaca nina japiricuc carretacunata aisashca shamushpa, paicunata chicanyachirca. Shina chicanyachicpimi, Eliasca acapana huairapi huichai rirca.

<sup>12</sup>Chashna ricta ricushpami Eliseoca: «¡Ñuca taitalla, ñuca taitalla! ¡Canca israelcunapac macanacuna carretacunapi, cabalocunapi ric soldadocuna shinami cangui!» nirca. Chai quipaca Eliastaca mana ashtahuan ricurcachu. Chai quipaca, paipac churanata japishpami ishcaipi lliquirca.

<sup>13</sup>Quipataca Eliaspac saquirishca jahualla churanata japishpami, Jordán yacullamanta cutishpa, yacu patapi shayarirca.

<sup>14</sup>Chaipi shayarishpami, Eliaspac saquirishca jahualla churanata japishpa yacupi huactarca. Chashna huactashpaca: «¿Eliasta Mandac Dios maipitac cangui?» nirca. Chashna nishpa huactacpimi, yacuca uraman janaman montonarirca. Chashna montonariapi, Eliseoca pasarca.

<sup>15</sup>Jordán yacu chimbapi tiyac Jericó pueblpimi, Dios ima nishcata huillacunapac churicunaca shayacurca. Chaipimi paicunaca: «¡Eliaspac espirituca Eliseopimi causacun!» nirca. Shina nishpami, Eliseopacman rishpa, pambacaman cumurircacuna.

<sup>16</sup>Chashna cumurishpaca: —Riqui, caipimi canta servic pichca chungá alli sinchi runacunaca shayacun. Paicunata canta mandac Eliasta mashcachun cachai. Eliastaca, Mandac Diospac Espirituca mai urcucunapi, mana cashpaca mai pambacunapimi shitashca canga— nircacuna. Shina nicpimi Eliseoca: —Ama pita cachaichichu— nirca.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish paicuna cachai nicucllapitacmi Eliseoca: —Shina cashpaca cachaichichu— nirca. Shina nicpimi, paicunaca pichca chungá runacunata cacharca. Paicunaca quimsa punzhata Eliasta mashcashpash mana tarircachu.

<sup>18</sup>Eliseoca Jericó pueblpimi saquirirca. Eliseopacman paicuna cutimucpimi, paica: —¿Manachu ama richichu nircani?— nirca.

<sup>19</sup>Jericó pueblpimi causaccunami Eliseotaca: —Riqui, cai puebloca ñuca amo ricushca shinallatac alli pushtupimi. Shina cashpapish yacuca mana allichu. Shinallatac allpapish mana pucuc allpachu— nirca.

<sup>20</sup>Shina nicpimi Eliseoca: —Shuc mushuc mangata apamushpa, chaipi cachita churaichichu— nirca. Shina nicpimi, paicunaca apamushpa curca.

<sup>21</sup>Chaitami Eliseoca yacu junduman apashpa, chaipi cachita shitashpaca: —Mandac Diosca: “Ñucami cai yacuta allichircani. Chaimanta cai yacupica huañuipish, ungüipish mana ashtahuan tiyangachu” ninmi— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi, chai yacuca alli tucushpa Eliseo nishca shina cunan punzhacaman alli can.

<sup>23</sup>Chai quipaca Eliseoca Bet-el pueblomanmi rirca. Pai ñanta huichai ricucpimi, chai pueblpimi causac maijan huambracuna llucshishpaca: «¡Lluchu uma runami llucshicun! ¡Lluchu uma runami llucshicun!» nishpa burlarcacuna.

<sup>24</sup>Chaimantami Eliseo tigrarishpa paicunata ricushpa Mandac Diospac shutipi maldiciarca. Chashna maldiciapimi, sachamanta ishcai huarmita oso llucshishpa, chai huambracunamantaca chuscu chungá ishcai huambrata pitinacushpa huañuchirca.

<sup>25</sup>Eliseoca chai pueblomantaca Carmelo urcumanmi rirca. Chaimantaca Samaria pueblomanmi cutirca.

## 2 REYES 3

### Israel llactata Joram mandashcamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Josafat chungá pusac huatata mandacucpimi, Acabpac churi Joramca Israel llactata mandai callarirca. Paica chungá ishcai huatatami Samaria llactataca mandarca.

<sup>2</sup>Mandac Diospac ñaupapica mana allitami ruhuarca. Chashna ruhuashpapish, paipac taita mama shinaca mana ruhuarcachu. Paica, paipac taita ruhuachishca Baal diostaca anchuchircami.

<sup>3</sup>Shina cashpapish, Nabatpac churi Jeroboam shinallatacmi paica tucui israelcunata juchata ruhuachishpa catirca. Chai juchamantaca mana anchurircachu.

### **Moabitacunata mishanata Eliseo huillashcamanta**

<sup>4</sup>Moab llactata jatun mandac Mesaca achca animaltami charirca. Paica Israel llactata jatun mandac Acabmanca patsac huaranga maltón cari ovejacunata, patsac huaranga manarac rutushca ovejatami cuc carca.

<sup>5</sup>Shina cashpapish, Acab huañucpica, Moab llactata jatun mandac Mesaca Israel llactata jatun mandactaca mana cazurcachu.

<sup>6</sup>Chaimantami jatun mandac Joramca Samaria pueblomanta rishpa, tucui Israel llacta soldadocunata allichirichun nishpa huillamurca.

<sup>7</sup>Shinallatac Judá llactata jatun mandac Josafatman huillachun cachashpaca: «Moab llactata jatun mandacmi ñucata mana cazun. Canca ¿Moab llactapi causaccunahuan macanacungapac ñucahuan risha ninguichu?» nichunmi cacharca. Shina nicpimi, Judá llactata jatun mandacca: «Ari, rishallami. Ñucapish, canpish shuc shinallami canchic. Ñuca gentecunapish, cambac gentecuna shinami can. Ñuca caballocunapish, cambac caballocuna shinami can» nirca.

<sup>8</sup>Shinallatac: «¿Maitatac rishun?» nircami. Shina nicpimi Joramca: «Edom llacta shitashca pambatami rishun» nirca.

<sup>9</sup>Israel llactata jatun mandacpish, Judá llactata jatun mandacpish, Edom llactata jatun mandacpish rishpaca, canchis punzhatami shitashca pambata muyushpa rirca. Chaimantami yacuca soldadocunamanpish, caballocunamanpish ña tucurirca.

<sup>10</sup>Chaimantami Israel llactata jatun mandacca: —¡Aij, Mandac Diosca cai quimsa jatun mandaccunataca moabitacunapac maquiipi churangapacmi apamushca!— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi Josafatca: —Mandac Diosman tapungapacca ¿Manachu pai ima nishcata huillac caipica tiyan?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandacpac servicpuramanta shucca: —Safatpac churi Eliseomi caipi causan. Paica Eliasta servicmi carca— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpi, Josafatca: —Paica Dios ima nishcata huillangami— nirca. Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandacpish, Josafatpish, Edom llactata jatun mandacpish, Eliseopacman urai rircacuna.

<sup>13</sup>Chaipimi Eliseoca Israel llactata jatun mandactaca: —¿Ñucaca canhuanca imatatac ricuna charini? ¡Cambac taita mamapac huillacunapacman rilla!— nirca. Shina nicpipish, Israel llactata jatun mandacca: —Mana rishachu. Mandac Diosmi cai quimsa jatun mandaccunataca moabitacunapac maquiipi churangapac tandachishca— nirca.

- <sup>14</sup>Shina nicpimi Eliseoca: —¡Ñuca servicuc tucuita Mandac Diospac shutipimi nini: Judá llactata jatun mandac Josafatta mana cazushpaca, cantaca mana uyaimanchu, ricunatapish mana ricuimanchu!
- <sup>15</sup>Shina cashpapish, cunanca shuc arpapi tocac runata apamuichic— nirca. Chai tocac runa ña tocai callaricpimi, Mandac Diospac poder Eliseopacman shamurca.
- <sup>16</sup>Chaimantami Eliseoca: «Mandac Diosca: “Cai pugru pambapi yacu jundachun achca junducunata ruhuaichic.
- <sup>17</sup>Ima huairata, ima tamyata cancunaca mana ricunguichicchu. Shina cashpapish, cai pugru pambapica yallitami yacuca jundanga. Shina jundacpica, soldadocunapish, caballocunapish, cancunapac huagracunapish ubiangami.
- <sup>18</sup>Mandac Diosca mana chaillatachu ruhuanga. Ashtahuanpish moabitacunatapish cancunapac maquipimi churanga.
- <sup>19</sup>Chaimantami jatun pircahuan muyundita jarcashca tucui pueblacunatapish, jatun pueblacunatapish tucui urmachishpa tucuchinguichic. Shinallatac tucui alli yuracunatapish pitishpami shitanguichic. Yacu llucshic junducunatapish tucuitami tapanguichic. Tarpuna allpacunapica rumicunatami jundachinguichic” ninmi» nirca.
- <sup>20</sup>Tutamanta Diosman cushpa rupachina horasmi yacuca Edom llacta ñanta urai shamushpa, chai junducunapi jundarca.
- <sup>21</sup>Moab llactapi causaccunaca quimsa jatun mandaccuna macanacungapac shamucushcata yachashpami, cunanlla macanacunata yachacucuc huambramanta callarishpa, tucui tandanacushpa Edom llacta linderopi shayarirca.
- <sup>22</sup>Tutamanta moabitacuna jatarishpaca, yacu jundashcapi inti shitashpa pucayachishcatami carumanta ricurca.
- <sup>23</sup>Chaita ricushpaca: «Caica yahuarimi. Chaica, jatun mandaccunami caishuc chaishuc macanacushpa, paicunapura huañunacushca canga. ¡Shina cashcamanta cunanca jacuchic, paicuna ima charishcacunata japishun!» nircacuna.
- <sup>24</sup>Ashtahuanpish israelcunapac carpacuna ladoman chayacpica, israelcunaca macanacui callaricpimi, moabitacunaca paicunapac ñaupamanta miticushpa callparca. Shina callpacpimi, moabitacunatac tucui huañuchishpa, paicunapac pueblacunata tucuchirca.
- <sup>25</sup>Pueblacunata llaquinayaita tucuchishpami, tarpuna allpacunapica rumicunata tucui jundachirca. Yacu llucshic junducunatapish tucui taparca. Alli yuracunatapish pitircami. Kir-hareset pueblollami mana ima tucushpa saquirirca. Shina cashpapish, huaracahuan macanacuccuna muyundita shayarishpami tucui tucuchirca.
- <sup>26</sup>Moab llactata jatun mandacca macanacui sinchi tucucpimi, espadahuan macanacunata alli yachac canchis patsac soldadocunata tandachishpa, Edom llactata jatun mandac-huan macanacungapac shayarirca. Shina cashpapish mana pudircachu.

<sup>27</sup>Chaimantami paipac randi mandagricuc punta churita paipac diosman cushpa, pirca jahuapi tucuita rupachirca. Israelcunahuanca yallitami piñarirca. Chai quipaca jatun mandacpac ladomanta anchurishpami, paicunapac llactaman cutirca.

## 2 REYES 4

### Eliseomantapish, viuda huarmipac aceitemantapish

<sup>1</sup>Dios ima nishcata huillacpuramanta shuc runapac churipac huarmimi Eliseotaca: —Canta servic ñuca cusaca huañushcami. Canta servic ñuca cusa Mandac Diosta servic cashcataca canllatac yachanguimi. Shina cacpipish, ñucanchicman cullquita mañachic runami, ñuca ishcai huahuacunata paita servic cachun apangapac shamushca— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi Eliseoca: —¿Canmantaca imatatac ruhuachun ningui? ¿Cambac huasipi imatatac charingui?— nirca. Shina nicpimi, chai huarmica: —Canta servic ñucaca imatapish huasipica mana charinichu. Shuc puñu aceitellatami charini— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi Eliseoca: —Cambac vecinocunapacman rishpa, chushac puñucunata mañai. Chaicunataca mashnatapish mañanguilla.

<sup>4</sup>Chai quipaca huasiman huahuacunahuan rishpa, punguta huichcarishpa, tucui chai puñucunapi aceiteta jundachi. Ña jundachishca puñutaca shucman chicanyachishpa churai— nirca.

<sup>5</sup>Chai huarmi Eliseopac ñaupamanta rishpaca, paipac huahuacunandimi ucupi huichcarirca. Huahuacunaca puñucunata paiman tupachicpica, paica aceiteta jundachishpami catirca.

<sup>6</sup>Ña tucui jundashca quipami paipac shuc huahuataca: —Ashtahuan puñuta apamui— nirca. Shina nicpimi huahuaca: —Puñucunaca ña mana ashtahuan tiyanchu— nirca. Aceitepish ña mana tiyarcachu.

<sup>7</sup>Chai quipami chai huarmica Diospac runapacman rishpa huillarca. Chashna huillacpi, Eliseoca: —Chai aceiteta catushpa debita pagangapac rilla. Chai puchushca cullquihuanca canpish, cambac huahuacunapish micushpa causaichiclla— nirca.

### Sunamita huarmi huahuata charishcamanta

<sup>8</sup>Shuc punzhami Eliseoca Sunem pueblota pasacurca. Chai pueblpimi shuc chayuc sunamita huarmi causarca. Chai huarmimi Eliseotaca paipac huasipi micugrichun nishpa jaculla nirca. Eliseo chai pueblota pasacushpaca, chai huarmipac huasipimi micuc carca.

<sup>9</sup>Chaimantami chai huarmica paipac cusataca: —Riqui, cai ñucanchic huasita pasac runaca Diospaclla chicanyachishca runa cashcatami yachani.

<sup>10</sup>Cunanca, pai ima horas ñucanchicpacman shamushpa samarichun, huasi altopi shuc uchilla ucuta ruhuashpa, shuc camata, shuc mizata, shuc bancota, shuc lamparata churashun— nirca.

- <sup>11</sup>Shuc punzhami Eliseoca chai huasiman chayashpa, chai ucuman huichai rishpa chaipi sueñurca.
- <sup>12</sup>Chaipi cashpami, paita servic Giezi runataca: —Caipi causac sunamita huarmita cayai— nirca. Chai servic runa cayacpimi, paipac ñaupaman shamurca.
- <sup>13</sup>Eliseoca paita servic Giezitaca: —Chai huarmitaca: “Ñucanchic-huanca yallitami alli cashcangui. Chaimanta, ¿ima allitatac canman ruhuashun? ¿Jatun mandac-huan mana cashpaca, soldadocunata mandac-huan canmanta parlachun ninguichu?” nishpa tapui— nirca. Shina tapucpi, chai huarmica: —Cai ñuca gentecunapac chaupipica allimi causani— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, Eliseoca paita servictaca: —Shinashpaca, cai huarmimanca ¿Imatatac ruhuashun?— nirca. Shina nicpimi, paita servic Giezica: —Riqui, paica huahuacunata mana charinchu. Paipac cusapish yuyacmi— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi Eliseoca: —Chai huarmita cayai— nirca. Shina chai huarmita cayacpi, shamushpa pungu yaicunapi shayaricipimi,
- <sup>16</sup>Eliseoca: —Cai shamuc huata, cunan shina punzhapica shuc huahuatami marcashca cangui— nirca. Shina nicpi, chai huarmica: —¿Ñuca mandacla, Diospac runalla! ¿Canta servic ñucataca ama yanga crichichu!— nirca.
- <sup>17</sup>Shina cashpish, caishuc huatapica Eliseo nishca punzhallapitacmi huicsayuc tucushpa, shuc cari huahuata charirca.
- <sup>18</sup>Chai huahua jatunyashpaca, paipac taita, caishuc cosechaccunahuan cosechacucpimi taitata ricungapac rirca.
- <sup>19</sup>Chaipi cashpami, chai huahuaca paipac taitataca: —¿Aij, ñuca umata nananmi, ñuca umata nananmi!— nirca. Shina nicpi, taitaca paita servictaca: —Paipac mamapacman apai— nirca.
- <sup>20</sup>Chashna nicpimi, paipac mamapacman aparca. Chaupi punzhacaman mamapac changapi tiyacushpallatacmi huañurca.
- <sup>21</sup>Chaimantami chai huarmica altoman huichicushpa, Diospac runapac camapi huabrata sirichishpa, punguta huichcashpa llucshirca.
- <sup>22</sup>Chai quipaca paipac cusata cayashpaca: —Diospac runapacman rishpa utca cutimungapac, maijan shuc servicta shuc burrohuan cachai— nirca.
- <sup>23</sup>Shina nicpimi, paipac cusaca: —Cunanca, mana llullu quillapish, mana samana punzhapish canchu. ¿Imapactac paita ricungapac rigringui?— nirca. Shina nicpi, chai huarmica: —Chaimanta ama mancharichu— nirca.
- <sup>24</sup>Chai quipaca burrota parejachishpami chai servictaca: —Cunanca burrota aisashpa utca pushailla. Ama ñanpi shayaringuichu, ñuca shayari nicllapi, shayaringui— nirca.

- <sup>25</sup>Chashna utca rishpami, Carmelo urcupi Diospac runapacman chayarca. Diospac runaca chai huarmita carupi ricushpami, paita servic Giezitaca: —Riqui, chaitaca sunamita huarmimi shamucun.
- <sup>26</sup>Cunanca, paita tupangapac callpai. Paita tupashpaca: “¿Allillachu canguí? ¿Cambac cusapish allillachu? ¿Cambac huahuapish allillachu?” ningui— nirca. Shina nicpi, chai huarmica: —Allillami canchic— nirca.
- <sup>27</sup>Chai urcupi Diospac runapacman chayashpami, paipac chaquita ucellarirca. Chashna ucellaricpimi, Giezica anchuchingapac japirirca. Chashna japiricpimi, Diospac runaca: —Saquilla, paipac shungupica jatun llaquihuanmi. Diosmi paipac llaquitaca pacashpa, mana huillashca— nirca.
- <sup>28</sup>Shina nicpi, chai huarmica: —Amito, ñucaca mana huahuata mañarcnichu. Huahuata charigringuimi nicpica, ¿manachu ñucaca ama yanga crichishpa cushichichun?— nircani.
- <sup>29</sup>Shina nicpi, Eliseoca paita servic Giezitaca: —Chumbillishpa ñuca taunata apashpa ri. Maijan tupacpipish, ama allillachu canguí ninguchu. Canta allillachu canguí nicpipish, upalla ringuilla. Ña huasiman chayashpaca, huahuapac ñahui jahuapi ñuca taunata churangui— nirca.
- <sup>30</sup>Shina nicpimi, chai huahuapac mamaca: —¿Mandac Diospac shutipi, cambac shutipimi nini: Cantaca manatac saquishpa rishachu!— nirca.
- <sup>31</sup>Shina nicpimi, Eliseoca jatarishpa, chai huarmihuan rirca. Giezica paicunata ñaupashpa rishpami, chai huambrapac ñahui jahuapi taunata churarca. Chashna churacpipish, mana cuyurircachu, mana rimarircachu. Chaimantami Eliseohuan tupangapac cutirca. Chashna cutishpaca: —Huahuaca mana riccharinchu— nirca.
- <sup>32</sup>Chai huasiman Eliseo chayacpica, paipac camapimi chai huahuaca huañushca siricurca.
- <sup>33</sup>Chaimantami Eliseoca ishcaitatac canzhapi saquishpa, punguta huichcarishpa, Mandac Diosta mañarca.
- <sup>34</sup>Chai quipaca camaman huichicushpami, Eliseoca paipac shimitaca huahuapac shimipi, paipac ñahuitaca huahuapac ñahui jahuapi, paipac maquitapish huahuapac maqui jahuapi churashpa huahuapac jahuapi siririrca. Chashna siriricpimi, huahuapac cuerpoca cunurirca.
- <sup>35</sup>Chaimanta jatarishpami, Eliseoca ucupi caiman chaiman puricurca. Chai quipa camaman huichicushpami, cutinllatac huahuapac jahuapi chashnallatac siririrca. Chashna canchis cutincaman tuparicpimi huahuaca ñahuita pascarca.
- <sup>36</sup>Chaimanta Eliseoca Giezitata cayashpaca: «Sunamita huarmita cayai» nirca. Chashna cayacpi, chai huarmi ucuman chayacpimi Eliseoca: «Caica cambac huahua» nirca.

<sup>37</sup>Shina nicpi, chai huarmita ucuman yaicushpaca, Eliseopac chaqui ladopi allpacaman cumurirca. Chai quipami paipac huahuata japishpa, chai ucumanta llucshirca.

### **Eliseo jayac micunata allichishcamanta**

<sup>38</sup>Eliseoca achca yarcai punzhacunami Gilgal puebloman cutimurca. Dios ima nishcata huillaccunapac churicunapish chaipimi paihuan carca. Chaimantami Eliseoca paita servic runataca: «Dios ima nishcata huillaccunaman carangapac jatun mangapi yanui» nirca.

<sup>39</sup>Paicunapuramanta shuc micunata tandangapac pambaman llucshishpami, sacha zambuta tarirca. Chaitami paipac jahualla churanapi jundachishpa pallamurca. Chaitaca ima cashcata mana yachashpami, jatun mangapi picashpa churarca.

<sup>40</sup>Ña micunalla cacpimi, chai runacunaman cararca. Paicuna chai micunata micucushpaca: —¿Diosmanta huillacla, cai micunapica venenotami churashca!— nishpa caparircacuna. Shina nishpaca ña mana micurcacunachu.

<sup>41</sup>Shina caparicpimi, Eliseoca: «Harinata apamuichic» nirca. Chai harinata mangapi churashpaca: «Gentecuna micuchun caraila» nirca. Gentecunaca micurcami, ima mapapish ña mana tiyarcachu.

<sup>42</sup>Chai quipami Baal-salisa pueblomanta shuc runa Diospac runaman cungapac punta pucushca granota apamurca. Paica ishcai chungu cebada tandata, mushuc trigo espigacunatapish apamurca. Chaita japishpami, Eliseoca paita servicunataca: —Gentecuna micuchun carai— nirca.

<sup>43</sup>Shina nicpi, chai servic runaca: —¿Maitatac caillataca patsac runacunamanca carashayari?— nirca. Shina nicpimi Eliseoca: —Gentecuna micuchun caraila. Mandac Diosca: “Paicuna micucupish puchungaracmi” ninmi— nirca.

<sup>44</sup>Shina nicpimi, paita servicca gentecunaman cararca. Chashna paicuna micucupish, Mandac Dios nishca shinallatacmi puchurca.

## **2 REYES 5**

### **Naamanta Eliseo alliyachishcamanta**

<sup>1</sup>Siria llactata jatun mandacpac soldadocunata mandac Naamanca paipac amopac ñaupapica mai alli nishcami carca. Mandac Diosca Siria llactataca Naamanmantami macanacuita mishachishca carca. Chaimantami paica mai alli nishca carca. Paica alli sinchi runa cashpapish lepra unguítami charirca.

<sup>2</sup>Siriocunami macanacungapac llucshishpa, Israel llactamanta shuc solterata prezu apashca carca. Chai solteraca Naamanpac huarmita servicmi carca.

<sup>3</sup>Chai solterami paita mandac huarmitaca: —¿Dios ima nishcata huillac runaca Samaria llactapimi! ¡Paipacman ñuca amo ricpica, lepra unguímanta alliyamanmi!— nirca.

- <sup>4</sup>Shina nicpi, Naamán paipac amopacman rishpaca: «Israel llactamanta shuc solteraca cashna chashnami» nishca nirca.
- <sup>5</sup>Shina nicpimi, Siria llactata jatun mandacca: —Shina cashpaca rilla. Ñucami Israel llactata jatun mandacman shuc quillcata cachagrini— nirca. Shina nicpimi, Naamanca chungta talento cullquita, sucta huaranga siclos curita, chungta mushuc churanata apashpa rirca.
- <sup>6</sup>Shinallatac Israel llactata jatun mandacman cungapac quillcatapish apashpami rirca. Chai quillcapica: «Cai quillca cambacman chayapica, ñucata servic Naamanta lepra unguimanta alliyachichun ñuca cachashcatami yachanguí» nicurcami.
- <sup>7</sup>Israel llactata jatun mandac chai quillcata rezashpa, paipac churanata lliquirishpaca: «Cai runaca ñuca lepra unguimanta allichichunmi cachashca. ¿Ñucaca causaita cungapac, causaita quichungapacca Dioschu cani imatacyari? ¡Riqui, caicunata ruhuachun nishpa cachashpaca, ñucahuan piñanacuitami mashcacun!» nirca.
- <sup>8</sup>Diospac runa Eliseo, Israel llactata jatun mandac piñarishpa, paipac churanata lliquirishcata yachashpami, jatun mandactaca: «¿Ima nishpatac cambac churanata lliquircangui? ¡Israel llactapi Dios ima nishcata huillac runa tiyashcata yachachunca, chai runata ñucapacman cachai!» nichunmi cacharca.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi, Naamanca paipac caballocunahuan, carretacunahuan shamushpa, Eliseopac huasi pungupi shayarirca.
- <sup>10</sup>Chaipimi Eliseoca shuc runata cachashpaca: «Jordán yacupi canchis cutincaman armaringapac ri. Chashna armaricpica, aicha alli tucushpa, unguí illac chuyanllami saquiringui» nirca.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi, Naamán piñarishpaca: «Pai tupangapac llucshishpa, ñuca ladopi shayarishpa, paipac maquita unguishca pushtupi churashpa, paipac Diospac shutipi mañacpi lepra unguí anchurina cashcatami yuyarcani.
- <sup>12</sup>¿Manachu Damasco pueblopi tiyac Abana, shinallatac Farfar jatun yacucunaca tucui Israel llacta yacucunata atishpa ashtahuan alli? ¿Manachu chai yacupi armarishpa chuyanlla saquiri pudini?» nirca. Shina nishpami, piñarishpa tigrarishpa rirca.
- <sup>13</sup>Shina ricpipish, paita serviccuna cuchuyashpaca: —Ñuca taitalla, Dios ima nishcata huillac ima mana ruhuaipacta ruhuachun mandacpica, ¿manachu chaita ruhuanguiman carca? Ashtahuanpish paica: “Cambac unguí anchurichun armari” nishcallataca, ¿ima nishpatac mana ruhuanguí?— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, Naamanca Diospac runa mandashca shinallatac canchis cutincaman Jordán yacupi armarirca. Chashna armarishpaca, huahuapac cuerpo shina ima unguí illacmi saquirirca.
- <sup>15</sup>Chai quipami Naamanca paipac ricsishcacunahuan Diospac runapacman cutishpa, paipac ñaupapi shayarishpaca: —¡Riqui, tucui cai allpapica Diosca mana tiyanchu! ¡Ashtahuanpish Israel llactapimi tiyan! ¡Chaitami cunan yachac chayani! ¡Chashna cashcamanta canta servic ñuca ima carashcatapish chasquiyari!— nirca.

- <sup>16</sup>Ashtahuanpish Eliseoca: —¡Ñuca servina, Mandac Diospac shutipimi nini: Canmantaca mana imata japishachu!— nirca. Naamán cutin cutin chasquichun nicucpish, Eliseoca mana uyarcachu.
- <sup>17</sup>Chaimantami Naamanca: —Shina cashpaca, cai llactamanta canta servic ñuca allpata ishcai mulapi apachun saqui. Chaica canta servic ñucaca cunanmanta ñaupamanca mana shuctac dioscunaman animalta tucui rupachishachu. Ashtahuanpish Mandac Diosllamanmi tucui rupachisha.
- <sup>18</sup>Ñucata mandac, Rimón diospac huasiman alli ningapac yaicushpaca, ñuca rigrapimi taunallishpa shayaringa Shina ruhuacpica, ñucapish chai diospac huasipica cungurinami tucun. Chashna ruhuacpica, Mandac Diosca canta servic ñuca mana allita ruhuashcata perdonachun— nirca.
- <sup>19</sup>Shina nicpimi Eliseoca: —Ama manchaichu, rilla— nishpa cacharca. Naamán paipac ñaupamanta caruyashpa ricpimi,
- <sup>20</sup>Diospac runa Eliseota servic Giezica: «Riqui, ñucata mandacca Siria llactamanta Naamán carangapac apamuscata mana japishpami, alli shungu tucushca. ¡Mandac Diospac shutipimi nini: Cunanllatami Naamán cushcata chasquingapac paita catishpa callpasha!» nishpa yuyarca.
- <sup>21</sup>Shina yuyacushpami, Giezica Naamanta catishpa rirca. Shina paita caticta ricushpami, Naamanca tupangapac paipac carretamanta uricushpaca: —¿Ima llaquitac tucungui?— nishpa tapurca.
- <sup>22</sup>Shina tapucpimi Giezica: —Allillami cani. Shina cacpish, ñucata mandacmi: “Efraín urcumantami Dios ima nishcata huillacunapac ishcai churi ñucapacman cunanlla chayamun. Paicunaman carangapacmi shuc talento cullquita, ishcai mushuc churanata cui” nichun cachan— nirca.
- <sup>23</sup>Chaimantami Naamanca: —Ishcai talento cullquita japilla— nishpa mañarca. Caicunataca apaiyari nishpami, ishcai paita serviccuna apashpa Giezipac ñaupata richun, ishcai mushuc churanata, ishcai talento cullquita ishcai tulupi churashpa huatarca.
- <sup>24</sup>Giezi shuc pacallaman chayashpaca, chai runacunapac maquinanta japishpami, huasipi huacaichishpa, chai runacunataca caya minchacaman nishpa cacharca.
- <sup>25</sup>Chashna paicuna ña ricpimi, paica paipac amopac ñaupapi ricurirca. Chaipimi Eliseoca: —Giezica, ¿maimantatac shamungui?— nirca. Shina tapucpi paica: —Canta servic ñucaca maimanpish mana rircanichu— nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpi, Eliseoca: —Carretamanta uricushpa, chai runa tupangapac shamucpica, ñuca shunguca ¿Manachu canhuan carca? ¿Cullquita, churanacunata, olivos chagracunata, uvas chagracunata, ovejacunata, huagracunata, servic caricunata, servic huarmicunata japina punzhami yuyanguichu?
- <sup>27</sup>Can chashna ruhuashcamantaca Naamanpac lepra unguica canpi llutaric shinami cantapish, cambac huahuacunatapish huiñaita llaquichinga— nirca. Shina nicpi, lepra

ungüi japicpi, chai runapac aichaca rasu shina yuranlla tucushpa, Eliseopac ñaupamanta llucshirca.

## 2 REYES 6

### Eliseo hachata huambuchishcamanta

<sup>1</sup>Dios ima nishcata huillaccunapac churicunami Eliseotaca: —Riqui, cai canhuan causacuc huasica ñucanchicmanca uchillami.

<sup>2</sup>Chaimanta cunanca Jordán yacu ladoman rishpa, cada shuc jatun caspicunata pitishpa, chaipi causangapac huasita ruhuachun saqui— nirca. Shina nicpimi Eliseoca: —Richiclla— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, paicunapuramanta shucca: —Canta servic ñucanchic-huan jacuyari— nirca. Shina nicpimi paica: —Ñucapish rishallami— nirca.

<sup>4</sup>Eliseopish paicunahuan rircami. Jordán yacuman chayashpaca, yuracunatami pitircacuna.

<sup>5</sup>Chashna piticushpami shuc runaca hachata yacupi urmachirca. Chaimantami chai runaca Eliseotaca: —¡Ñuca amolla! ¡Hachaca mañashcallami carca!— nishpa caparirca.

<sup>6</sup>Shina caparicpimi, Diospac runaca: —¿Maipitac urmarca?— nishpa tapurca. Shina tapucpica ricuchircami. Shina ricuchicpimi, Eliseoca shuc caspita pitishpa, hacha urmashca pushtupi shitashpa, hachata huambuchirca.

<sup>7</sup>Chashna huambuchishpami paica: —Hachata japi— nirca. Shina nicpimi, chai runaca hachata jampirca.

### Eliseo Siria soldadocunata apashcamanta

<sup>8</sup>Siria llactata jatun mandacca israelcunahuanmi macanacucurca. Chaipimi paita servic soldadocunahuan tandanacushpaca: «Ñuca carpa huasicunaca cai pushtupi, chai pushtupimi canga» nirca.

<sup>9</sup>Chaimantami Diospac runaca Israel llactata jatun mandactaca: «Riqui, Siria soldadocunaca chai pushtutami pasagricun. Chaimanta ama chai pushtuta pasanguichicchu» nichun huillaccunata cacharca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandacca Diospac runa huillashca pushtuta chapachun cacharca. Paicuna yallita cuidashpami, cutinpish, cutinpish chapachun cacharca.

<sup>11</sup>Chaimantami Siria llactata jatun mandacca caita chaita shungupi yuyarishpa, paita serviccunata cayashpaca: —¿Ñucanchicpuramanta maijantac Israel llactata jatun mandac-huan canguichic? ¡Chaita huillaichic!— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpi, servicpuramanta shucca: —Jatun mandac, ñuca amolla, pipish mana huillashcanchicchu. Ashtahuanpish, Dios ima nishcata huillac Israel llactapi causac

Eliseomi Israel llactata jatun mandacman huillan. Can sueñuna ucupi imata pacalla parlanacushcatapish tucui huillan— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpi, jatun mandacca: —Ñuca chai runata prezuchun cachangapac, chai runa maipi cashcata ricungapac ri— nirca. Shina nicpica: —Riqui, paica Dotán pueblpimi causan— nishpa huillarca.

<sup>14</sup>Shina huillapimi, chai jatun mandacca caballocunapi, carretacunapi soldadocunata, shinallatac chaquillahuan puric achca soldadocunata chai puebloman cacharca. Paicunaca tuta chayashpami, chai pueblotaca tucui muyunacushpa chaparcacuna.

<sup>15</sup>Diospac runata servic runa tutamanta llucshingapac utca jatarishpaca, chai tucui soldadocunapish, caballopi, carretapi cac tucui soldadocunapish, chai pueblota tucui muyunacushpa shayacuctami ricurca. Chaita ricushpami, chai servicca: —¡Aij, ñuca amolla! ¿Imatatac ruhuashunyari?— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi Eliseoca: —Ñucanchic-huan caccunami paicunahuan cacta atishpa ashtahuan achcacuna. Chaimanta ama manchaichu— nirca.

<sup>17</sup>Chaimanta Eliseo Diosta mañashpaca: «Mandac Dioslla, pai ricuchun paipac ñahuita pascaiari» nishpa mañarca. Chashna mañapimi, Mandac Diosca chai servicpac ñahuita pascarca. Chashna pascapimi, paica Eliseopac muyundipi caballocunapi ric gentecuna nina japirishca carretacuna chai loma junda shayacucta ricurca.

<sup>18</sup>Siria llactamanta soldadocuna ña uraiman shamui callaricpimi, Eliseoca Mandac Diostaca: «Cai gentecunata ñahui mana ricucta ruhuashpa llaquichi» nishpa mañarca. Eliseo mañashca shinallatacmi, ñahui mana ricucta ruhuashpa llaquichirca.

<sup>19</sup>Chai quipami, Eliseoca chai gentecunataca: «Mana cai ñanchu. Caica mana cancuna mashcacushca pueblochu. Ñucata catichic. Ñucami cancuna mashcacushca runapacman pushasha» nirca. Shina nishpami, Samaria puebloman pusharca.

<sup>20</sup>Ña chai puebloman chayacpi Eliseoca: «Mandac Dioslla, paicuna ricuchun paicunapac ñahuita pascai» nirca. Shina nicpimi, Mandac Diosca paicunapac ñahuita pascarca. Shina pascapica, paicunaca Samaria pueblo chaupipi shayacushcatami ricurca.

<sup>21</sup>Israel llactata jatun mandac paicunata ricushpami Eliseotaca: —Ñuca taitalla, ¿paicunataca huañuchishachu? ¿Huañuchishallachu?— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi paica: —Ama huañuchichu. ¿Cambac espadahuan, cambac arcohuan macanacuita mishashpa prezu japimushcacunataca huañuchinguimanchu? Ashtahuanpish paicunapac amopacman cutichun, micuchun, ubiachun, tandata, yacuta cui— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi, jatun micuita ruhuarca. Chaita ña micushca, ubiashca quipaca chai soldadocunata cachapimi, paicunapac amopacman cutimurca. Chai punzhamanta pachami Siria llactamanta tandanacushpa macanacuc soldadocunaca mana ashtahuan yaicurca.

## Eliseoca Samariapi ima tucunata huillashcamanta

<sup>24</sup>Chai quipami, Siria llactata jatun mandac Ben-adadca tucui paipac soldadocunata tandachishpa, huichai shamushpa Samaria pueblota tucui muyurca.

<sup>25</sup>Chashna muyunacushpa shayacucpimi, Samaria pueblonica achca yarcai callarirca. Shuc burro umataca pusac chungu siclos cullquipi, chaupi libra paloma huanutaca pichca siclos cullquipi catuc carca.

<sup>26</sup>Shuc punzhami Israel llactata jatun mandacca jatun pirca jahuata puricurca. Chaita shuc huarmi ricushpaca: —¿Ñuca amo jatun mandaclla, llaquishpa ayudaiyari!— nishpa caparirca.

<sup>27</sup>Shina caparicpi jatun mandacca: —Mandac Diospish llaquishpa mana ayudacpica, ¿ñucacarin ima shinatac ayudashayari? ¿Trillana eramanta, mana cashpaca, uvas cutanamantachu cusha?— nirca.

<sup>28</sup>Shinallatac jatun mandac cutin rimashpaca: —¿Imatac tucunguiyari?— nirca Shina nicpi, chai huarmica: —Cai huarmica ñucataca: “Cambac huahuata cunan micungapac apamui. Ñuca huahuataca caya micushunllami” nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpimi, ñuca huahuataca yanushpa micurcanchic. Cayandi punzha ñucaca: “Cambac huahuata micungapac apamui” nircani. Ashtahuanpish paipac huahuataca pacashpami rishca— carca.

<sup>30</sup>Chai huarmi chashna nicta jatun mandac uyashpaca, paipac churanata lliquirishpami, chai lliqui churanallahuantac chai pirca jahuata puricurca. Chashna puricucpimi, gentecunaca sharpa churanahuan paipac cuerpotata tapashcata ricurca.

<sup>31</sup>Chai quipami jatun mandacca: «¿Safatpac churi Eliseopac umata cunan mana piticpica, Diosllatac yallita llaquichichun!» nirca.

<sup>32</sup>Jatun mandac shuc runata Eliseopacman cachacpica, paica paipac huasipimi yuyac runacunahuan carca. Ashtahuanpish, huillangapac shamuc runa manarac chayamucpimi, Eliseoca yuyac runacunataca: —Huañuchic runaca ñuca umata pitichunmi cachashca. Chai huillangapac shamuc runa shamucpica, punguta huichcashpa, ama yaicuchinguichu. Paipac amopish paipac huashatami sarushca uyarishpa shamucun— nirca.

<sup>33</sup>Eliseo paicunahuan chashna parlacucpimi, Eliseopacman huillac runa chayashpaca: “¿Mana llullashpami nini! Cai llaquicunaca Mandac Diosmantami shamun. Shina cashpaca, ¿imatatac Mandac Diosmantaca shuyashayari?” nirca.

## 2 REYES 7

<sup>1</sup>Chaimantami Eliseoca: —Mandac Dios huillashcata uyaichic. Paica: “Caya, cai horasllatacmi Samaria pueblo yaicunapica canchis seah alli harinata shuc siclos cullquillapi, chungu pichca seah cebadataca shuc siclos cullquillapi randina tiyanga” ninmi— nirca.

- <sup>2</sup>Shina nicpimi, jatun mandacta tucupi servicca Eliseotaca: —Mandac Dios jahua pacha ventanacunata pascacpipish, chashnaca mana tucungachu— nirca. Shina nicpimi paica: —Chaitaca cambac ñahuihuantacmi ricungui. Shina ricushpapish chaicunataca mana micunguichu— nirca.
- <sup>3</sup>Samaria pueblo yaicunapimi lepra ungüi japishca chuscu runacuna tiyarca. Paicunami caishuc chaishuc parlanacushpaca: —¿Ima nishpatac caipica huañuita shuyashpa tiyacunchic?
- <sup>4</sup>Cai puebloman yaicushpaca, yallita yarcai tiyashcamanta huañushunmi. Cutin caiipi saquirishpapish huañushunllatacmi. Cunanca, siriocunapac carpacunaman rishunchic. Paicuna mana huañuchicpica, causashunmi, cutin huañuchicpica huañushunchari— nirca.
- <sup>5</sup>Chashna nishpami, paicunaca ña amsayanata siriocunapac carpacuna shayachishca pambaman rircacuna. Chai carpacunaman chayacpica, tucuimi illashca carca.
- <sup>6</sup>Mandac Diosca siriocunapac carpacuna shayachishca pambapica macanacuna carretacuna, caballocuna, shinallatac achca soldadocuna bullashpa uyarishca cachunmi ruhuashca carca. Chaita uyashpami, paicunaca caishuc chaishuc parlanacushpaca: «Israel llactata mandacmi ñucanchicta llaquichichun heteocunata, Egipto runacunata jatun mandaccunata cayashca canga» nircacuna.
- <sup>7</sup>Chaimantami amsayanata jatarishpa, paicunapac carpa huasicunatapish, caballocunatapish, burrocunatapish chai pambapi ima shina cashca shinallatac shitashpa mana huañungapac callparcacuna.
- <sup>8</sup>Lepra ungüihuan cac runacuna carpa huasicuna shayachishca pambaman chayashpaca, shuc carpaman yaicushpami micushpa, ubiashpa carcacuna. Shinallatac cullquitapish, curitapish, churanacunatapish japishpami pacangapac rircacuna. Chaimanta cutin cutishpaca, shuc carpaman yaicushpami chai carpamantapish apashpa pacarcacuna.
- <sup>9</sup>Cutin quipata caishuc chaishuc parlanacushpaca: —Ñucanchicca mana allitachu ruhuacunchic. Cunanca cai alli huillaita huillana punzhami. Shina cacpipish, mana huillashpami upalla canchic. Caya pacaringacaman mana huillashpaca, ñucanchicmi juchanchishca cashun. Shina cashcamanta cunanllata jatun mandacpac huasiman rishpa, cai alli huillaita huillagrishun— nircacuna.
- <sup>10</sup>Chaimantami paicunaca Samaria pueblo yaicunapi cuidac soldadocunapacman rishpaca: «Ñucanchicmi siriocunapac carpacuna shayachishca pambaman rircanchic. Chaipica pipish mana ricurircachu. Maijan parlashcallapish mana uyarircachu, ashtahuanpish caballocuna, burrocunallami huatashca shayacurca. Carpacunapish ima shina shayachishca shinallatacmi carca» nircacuna.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi, pungupi cuidaccunaca jatun mandacpac huasiman rishpa huillarcacuna.

<sup>12</sup>Chashna huillacpimi, jatun mandacca tuta jatarishpa, paita serviccunataca: — Siriocuna ñucanchicta imata ruhuagricushcatami huillagrini. Ñucanchic yarcai huan cacta yachashpami paicunaca: “Pueblomanta llucshicpica, causacta prezushpami puebloman yaicushun” yuyashpami, paicunapac carpa huasicunamanta llucshishpa, miticungapac rishcacuna— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi, servicpuramanta shucca: —Cunanca cai pueblopi saquirishca pichca caballocunapi ricuchun cachashpa ricushun. Paicuna huañushpaca caipi tucui israelcuna yarcai huan huañushca shinallatacami huañunga— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi, ishcai carretata japishpa, caballocunapi aisachishpa cachashpaca: «Ima shina cacta allita ricunguichic» nirca.

<sup>15</sup>Paicunaca Jordán yacu ladocaman rishpami, siriocuna manchaihuan callpashpa, churanacunata, ima charishcacunata ñan jundata shitashpa rishcata ricurca. Chaimantaca jatun mandacman huillangapacmi cutircacuna.

<sup>16</sup>Chashna huillacpimi, chai pueblopi causac gentecunaca siriocunapac carpacunapi ima tiyashcacunata japingapac rircacuna. Chashnami Mandac Dios huillashca shinallatac shuc seah alli harinataca shuc siclos cullquillapi, ishcai seah cebadataca shuc siclos cullquillapi randina tiyarca.

<sup>17</sup>Jatun mandacca paita tucuiipi servictami pungupi cuidachun churarca. Ashtahuanpish chai runaca Diospac runa jatun mandacpacman rishpa nishca shinallatacami, pungu yaicunapi gentecuna sarushca huañurca.

<sup>18</sup>Diospac runa jatun mandacta: «Caya, cai horasllapitacmi cai pueblo yaicunapica shuc seah alli harinataca shuc siclos cullquillapi, ishcai seah cebadataca shuc siclos cullquillapi catuna tiyanga» nishca shinallatacami tucurca.

<sup>19</sup>Diospac runa chashna nicpimi, jatun mandacta tucuiipi servicca: «Mandac Dios jahua pacha ventanacunata pascacpish, chashnaca mana tucungachu» nishca carca. Shina nicpimi, Eliseoca: «Riqui, chaitaca cambac ñahuihuantacmi ricungui. Shina ricushpapish chaicunataca mana micunguichu» nishca carca.

<sup>20</sup>Pai nishca shinami chai runaca pueblo yaicunapi gentecuna sarushca huañurca.

## 2 REYES 8

### Sunamita huarmiman pai ima charishcacunata cutichishcamanta

<sup>1</sup>Sunamita huarmipac huahuatami Eliseoca causachishca carca. Chai huarmihuan parlashpami Eliseoca: «Mandac Diosmi canchis huatacunata cai llactapi yarcai tiyachun mandashca. Cunanca caimanta ri cambac familia huan can maipi causai pudishcapi causagri» nirca.

<sup>2</sup>Chaimantami chai huarmica Diospac runa nishca shinallatac paipac familiandi filisteocunapac llactaman rishpa, canchis huatata causarca.

<sup>3</sup>Ña canchis huata quipami, chai huarmica filisteocunapac llactamanta cutishpa, Israel llactata jatun mandactaca paipac huasita, allpata cutichichun nishpa mañangapac rirca.

<sup>4</sup>Chai ratoca Eliseota servic Giezi parlashpami jatun mandacca: «Eliseo ima allicunata ruhuashcata parlai» nishpami mañacurca.

<sup>5</sup>Giezi shuc huahuata causachishcata parlacupimi, chai causachishca huahuapac mamaca jatun mandacta paipac huasita, allpacunata cutichichun nishpa mañangapac chayarca. Shina chayacpimi Giezica: «¡Jatun mandac ñuca amolla! ¡Chai huarmica paimi! ¡Cai huahuatami Eliseoca causachirca!» nirca.

<sup>6</sup>Jatun mandac chai huarmita tapucpi, paica tucuimi parlarca. Chashna parlacpimi, jatun mandacca quipa mandac runataca: «Tucui chai huarmipac cashcacunatapish, chai llactamanta llucshishca punzhamanta cunan punzhacaman paipac allpapi tucui pucushcacunata cutichichun mandagri» nirca.

### **Siria llactata Hazael mandagricucta Eliseo huillashcamanta**

<sup>7</sup>Chai quipami Eliseoca Damasco puebloman rirca. Chaipica Siria llactata jatun mandac Ben-hadadmi unguishca carca. Chaimantami jatun mandactaca: «Diospac runami caiman shamushca» nishpa huillarca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca Hazaelca: «Imalla caranata apashpa, Diospac runata tupangapac ri. Paitaca: “¿Cai ungüimantaca alliyashachu?” nishpa, Mandac Diosta tapushpa cui ningui» nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, Hazaelca Damasco pueblopi ashtahuan alli tiyashcata chuscu chungu camelloacunapi cargashpa, Eliseota tupangapac rirca. Ña chaiman chayashpa, paipac ñaupapi shayarishpaca: —Siria llactata jatun mandacca cambac churi shina Ben-hadadmi: “¿Cai ungüimantaca alliyashachu?” nishpa, tapuchun cachan— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Eliseoca: —Ari, chai ungüimantaca alliyanguimi ninmi nigri. Shina cacpipish, Mandac Diosca pai huañuna cashcatami ricuchin— nirca.

<sup>11</sup>Shina nishpami, Diospac runaca Hazaelca pingaichingacaman ricushpa saquirirca. Chashna ricucushpallatacmi Diospac runaca huacarca.

<sup>12</sup>Chaimantami Hazaelca: —Ñuca mandacella, ¿ima nishpatac huacangui?— nishpa tapurca. Shina nicpimi paica: —Israelcunata can llaquichigrushcatami yachani. Canca paicunapac torrecunatapish rupachigringuimi. Mosocunatapish espadahuan huañuchigringuimi. Huahuacunata japishpa pambata shitagringuimi. Huicsayuc huarmicunatapish huicsata pascashpa huañuchigringuimi— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpi, Hazaelca: —Canta servic yanga allcu shina ñucaca, ¿maitatac chai mancharina llaquicunataca ruhuashayari?— nirca. Shina nicpimi Eliseoca: —Mandac Diosmi can Siria llactata mandagricushcata ricuchishca— nirca.

<sup>14</sup>Hazael Eliseopac ñaupamanta rishpa paipac amo jatun mandacpacman chayacpica: —¿Eliseoca imatatac nirca?— nishpa tapurca. Shina nicpimi paica: —Chai ungüimantaca alliyanguimi ninmi— nirca.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish cayandi punzha shuc pañota japishpa, yacupi satishpa, Ben-hadadpac ñahupi churacpica huañurcami. Paipac randica Hazaelmi mandai callarirca.

### **Judá llactata Joram mandashcamanta**

(2 Cr 21.1-20)

- <sup>16</sup>Acabpac churi Joram Israel llactata pichca huatata mandacucpimi, Judá llactata jatun mandac Josafatpac churi Joramca Judá llactata mandai callarirca.
- <sup>17</sup>Paica quimsa chungá ishcai huatayuc cashpami, mandai callarirca. Paica pusac huatatami Jerusalenpi mandarca.
- <sup>18</sup>Paica Israel llactata jatun mandaccuna, Acabpac huasi ucupura shinallatacmi mana allita ruhuashpa causarca. Paipac huarmica Acabpac ushimi carca. Chashnami Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuarca.
- <sup>19</sup>Shina cacpish, Mandac Diosca paita servic Davidta cuyashcamantami Judá llactata mana tucuchinata munarca. Mandac Diosca Davidmanpish, paipac huahua huahuacunamanpish huiñaitami lámpara japiricucta cusha nishca carca.
- <sup>20</sup>Joram mandacui punzhacunami Edom llactapi causaccunaca Judá llacta mandaccunata mana cazushpa, shuc jatun mandacta mandachun churarca.
- <sup>21</sup>Joramca tucui carretacunahuan Zaír puebloman rishpami, tuta jatarishpa paipish, paipac carretacunata mandaccunapish muyushpa tiyacuc edomitacunata macangapac japirca. Chashna japicpimi, paicunaca carpa huasicunaman callparca.
- <sup>22</sup>Chashnami, Edom llactapi causaccunaca Judá llactamanta chicanyashpa cunancaman chashna causancuna. Chai punzhacunallapitacmi Libna pueblopi causaccunapish chicanyarca.
- <sup>23</sup>Jorampac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcapish Judá llactata mandaccuna imata ruhuashcata quillcashcapimi tiyacun.
- <sup>24</sup>Joram huañushpa, paipac ñaupá taitacunahuan tandarigrípica, paipac taitacuna enterrashcapimi Davidpac pueblopi enterrarca. Paipac randica paipac churi Ocoziasmi mandai callarirca.

### **Ocozías Judá llactata mandashcamanta**

(2 Cr 22.1-6)

- <sup>25</sup>Acabpac churi Joram chungá ishcai huatata Israel llactata mandacucpimi, jatun mandac Jorampac churi Ocoziasca Judá llactata mandai callarirca.
- <sup>26</sup>Ocoziasca ishcai chungá ishcai huatayuc cashpami mandai callarirca. Paica shuc huatallatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Israel llactata jatun mandac Omripac ushi Ataliami carca.
- <sup>27</sup>Ocoziaspish Acabpac huasi ucupura shinallatacmi causarca. Paica Acabpac familiapura tucushpami, Mandac Diospac ñaupapica Acabpac huasi ucupura shinallatac mana allita ruhuashpa causarca.
- <sup>28</sup>Ocoziasca Acabpac churi Joramhuan tandanacushpami, Galaad llacta Ramot pueblopi Siria llactata jatun mandac Hazaelhuan macanacungapac rirca. Chai macanacupimi siriocunaca Joramta chugrichirca.

<sup>29</sup>Jatun mandac Joramca siriocunahuan macanacushpa, chugrichishcata jambiringapacmi Jezreel puebloman cutirca. Paitaca Siria llactata jatun mandac Hazaelhuan macanacungapac ricpimi, Ramot pueblopi chugrichishca carca. Acabpac churi Joram unguishca cacpimi, Judá llactata jatun mandac Jorampac churi Ocoziasca Jezreel pueblopi ricungapac rirca.

## 2 REYES 9

### Israel llactata jatun mandac cachun Jehuta aceitehuan cahuishcamanta

<sup>1</sup>Eliseoca Dios ima nishcata huillacpuramanta shucta cayashpami: «Allichirishpa, cai uchilla puñu aceiteta apashpa, Galaad llacta Ramot puebloman ri.

<sup>2</sup>Chaiman chayashpaca, Nimsipac nieto Josafatpac churi Jehutami ricungui. Paitaca huauquicunapac ladomantaca shuc ucuman pushangui.

<sup>3</sup>Chai quipaca gachupi cac aceiteta japishpa, paipac umapi cahuingui. Chashna cahuishpaca: “Mandac Diosca: ‘Ñucami cantaca Israel llactata jatun mandac cachun aceitehuan cahuini’ ninmi” ningui. Chai quipaca punguta pascashpa utca shamungui, ama shayaringuichu» nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, Dios ima nishcata huillac mosoca Galaad llactapi cac Ramot puebloman rirca.

<sup>5</sup>Chaiman chayacpica, soldadocunata mandaccunapurami tandanacushpa tiyacushca carca. Chaipi tiyacupimi, Paica: —Mandaella, canmanmi shuc huillanata charini— nirca. Shina nicpimi Jehuca: —Tucui ñucanchicmanta ¿majanmantac huillasha ningui?— nirca. Shina nicpimi paica: —Mandaella, canmanmi huillasha nini— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, Jehuca jatarishpa, ucuman yaicurca. Chai ucupimi chai moso aceitehuan umapi cahuishpaca: —Israelcunata Mandac Diosca: “Ñucami, cantaca ñuca acllashca israelcunata jatun mandac cachun aceitehuan cahuini.

<sup>7</sup>Canta mandac Acabpac huasi ucupurataca canmi huañuchingui. Chashna ruhuashpami ñuca ima nishcata huillacunata, tucui ñucata serviccunata huañuchishpa, yahuarta jichashcamantaca paicunatapish chashnallatac huañuchingui. Chai serviccunataca Jezabelmi huañuchichirca.

<sup>8</sup>Acabpac huasi ucupuracunaca tucui huañunga. Chashnami Israelpi causac Acabpac huasi ucupurata servishpa causaccunatapish, mana servishpa causaccunatapish tucui tucuchisha.

<sup>9</sup>Acabpac huasi ucupurataca Nabatpac churi Jeroboampac huasi ucupurata, Ahiaspac churi Baasapac huasi ucupurata shinami tucuchigrini.

<sup>10</sup>Jezabeltaca Jezreel pambapimi allucuna micunga. Paitaca pipish mana enterrangachu” ninmi— nirca. Shina nishpami, Dios ima nishcata huillacca punguta pascashpa callparca.

<sup>11</sup>Quipata Jehú paita mandacta serviccunapacman llucshicpi paicunaca: —¿Tucuichu alli? ¿Chai juizhu illacca imapactac cambacman shamushca?— nirca. Shina nicpi, Jehuca: —Chai runataca cancunallatac ricsinguichicmi. Pai imata nishcatapish yachanguichicmi— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi paicunaca: —¿Ama llullaichu! ¿Pai ima nishcata huillai!— nircacuna. Shina nicpimi paica: —Cashna chashna nishpami: “Mandac Diosca: Ñucami cantaca Israel llactata jatun mandac cachun aceitehuan cahuini” ninmi— nishpami huillarca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi, paicunapac jahualla churanata utca llucchishpa, Jehú saruna gradapi churarca. Cashna ruhuashca quipami, cornetapi tocashpaca: «¿Jatun mandacca Jehumi!» nircacuna.

### **Jehú Israel llactata jatun mandac Joramta huañuchishcamanta**

<sup>14</sup>Nimsipac nieto Josafatpac churi Jehuca Joramta huañuchingapacmi israelcunahuan pacalla parlanacurca. Joramca Siria llactata jatun mandac Hazael ama yaicuchunmi, Galaad llacta Ramot pueblotaca tucui israelcunahuan cuidacurca.

<sup>15</sup>Jatun mandac Joramca Jezreel puebloman chugrita jambiringapacmi cutimushca carca. Paitaca Siria llactata jatun mandac Hazaelhuan macanacucupimi, siriocuna chugrichishca carca. Chaimantami Jehuca: «Cancuna ñucata jatun mandac cachun munashpaca, maijan cai pueblomanta pacalla Jezreel pueblopi huillagrichunca mana saquinachu canguichic» nirca.

<sup>16</sup>Joram camapi unguishca cacpimi, Jehuca caballopi montashpa, Jezreel puebloman rirca. Shinallatac Judá llactata jatun mandac Ocoziaspishmi Joramta ricungapac shamushca carca.

<sup>17</sup>Jezreel torre jahuapi runa Jehú achca soldadocunahuan shamucucta ricushpaca: —¿Achca soldadocuna shamucuctami ricuni!— nirca. Shina nicpimi Joramca: —Caballopi ric shuc soldadota cayashpa: “¿Allipacchu shamungui?” nishpa tapuchun cachai— nirca.

<sup>18</sup>Chashna cachacpi, caballopi ric soldadoca: —Jatun mandacca: “¿Allipacchu shamungui?” ninmi— nirca. Shina nicpimi Jehuca: —Canca ¿imapactac allipacchu shamungui ningui? ¿Ñucahuan tandanacungapac shamui!— nirca. Torre jahuapi chapac runaca: —¿Chai huillac runa paicunapacman chayashpaca mana cutimunchu!— nishpa huillarca.

<sup>19</sup>Chaimantami shuctac soldadota caballopi montachishpa cacharca. Chai soldado chayashpaca: —Jatun mandacca: “¿Allipacchu shamungui?” ninmi— nirca. Shina nicpimi Jehuca: —Canca ¿imapactac allipacchu shamungui ningui? ¿Ñucahuan tandanacungapac shamui!— nirca.

<sup>20</sup>Torre jahuapi chapac runa cutinllatac chashna tucucta ricushpaca: —¿Paipish paicunapacman chayashpaca, mana cutimunchu! Chaita shamuc runaca Nimsipac churi Jehulayami shamucun. Paica juizhu illac shinami shamun— nirca.

<sup>21</sup>Shina nicpimi Joramca: —¿Ñuca carretata caballopi huatai!— nirca. Paipac carretata caballopi ña huatacpimi, Israel llactata jatun mandac Jorampish, Judá llactata jatun mandac Ocoziashpish paicunapac quiquin carretapi Jehuta tupangapac llucshirca. Chashna llucshishpami Jezreel pueblomanta Nabotpac pambapi tuparca.

<sup>22</sup>Joramca Jehuhuan tapushpaca: —Jehú, ¿allipacchu shamungui?— nirca. Shina nicpimi paica: —Cambac mama Jezabel yallita huainayashpa, yallita brujishpa causacucpica, ¿maitatac allipac shamushayari?— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi, Joramca caballota cutichishpa, miticushpa callpashpa Ocoziastaca: —¿Ocozías ñucanchicta umashcami!— nirca.

<sup>24</sup>Chashna callpacpimi, Jehuca paipac flechata arcomanta shitashpa, Jorampac lomopi japichishpa shunguta yallirca. Chaimantami paipac carretallapitac huañushpa tigrarca.

<sup>25</sup>Chai quipami Jehuca paipac soldadocunata mandac Bidcartaca: «¿Chai huañushcata apashpa, Jezreel pueblomanta Nabotpac pambapi shitai! Caitaca yuyarinami cangui. Chaica canpish, ñucapish paipac taita Acabta catishpa ricucupci, Joram ima tucunata Mandac Dios huillashpaca:

<sup>26</sup>“Mandac Dios ñucami Nabotpac yahuartapish, paipac churicunapac yahuartapish caina ricurcani. Chaimanta chai pushtullapitacmi paitapish chashnallatac ruhuasha” nirca. Cunanca Mandac Dios huillashca shinallatac Joramta japishpa, Nabotpac pambapi shitagri» nirca.

### **Jehú Ocoziasta huañuchishcamanta**

(2 Cr 22.7-9)

<sup>27</sup>Chaita ricushpami, Judá llactata jatun mandac Ocoziasca huerta chaupipi tiyac huasiman rina ñanta miticushpa callparca. Chashna callpacpimi Jehuca: «¿Paitapish huañuchi!» nishpa catirca. Chaimantami Ibleam pueblo ladollapi tiyac Gur huichaita carretapi callpacucpi chugrichirca. Ocoziasca Miguido pueblomanmi miticushpa callparca. Ashtahuanpish chaipimi huañurca.

<sup>28</sup>Chaipi huañucpimi, paita serviccunaca Jerusalemman shuc carretapi aparca. Chaiman apashpami, paitaca paipac ñaupata taitacunata enterrashcapi Davidpac pueblopi enterrarca.

<sup>29</sup>Acabpac churi Joram Israel llactataca chungata shuc huatata mandacucpimi, Ocoziasca Judá llactata mandai callarirca.

### **Jezabel huañushcamanta**

<sup>30</sup>Chai quipami Jehuca Jezreel puebloman rirca. Chaita yachashpami Jezabelca ñahuitapish pintarishpa, acchatapish sumacta allichishpa ventanamanta chapacurca.

<sup>31</sup>Chashna chapacushpami, Jehú pueblo punguta yaicucucpica: —¿Canta mandacta huañuchic Zimrica allillachu?— nirca.

<sup>32</sup>Shina nicta Jehú uyashpa, ventanata huichai ricushpaca: —¿Pitac ñucahuan tandanacusha ninguichic?— nirca. Shina nicpimi, mandaccunapuramanta ishcai, quimsa paita chaparca.

<sup>33</sup>Paicunatami Jehuca: —¡Chai huarmita pambata shitaichic!— nirca. Shina nicpimi, paicunaca chai huarmita pambata shitarca. Chashna shitacpimi, chai huarmipac yahuarca ashaca huasi quingraipi, ashaca caballocunapi saltarca. Chaillapitacmi paitaca caballocuna sarurca.

<sup>34</sup>Chai quipami Jehuca ucuman yaicurca. Ña micushca, ubiashca quipaca: —Chai mana allita ruhuac huarmita apashpa enterragríchic. Ima shina cashpapish jatun mandacpac ushimi— nirca.

<sup>35</sup>Chai huarmita enterrangapac rishpaca, uma tulluhuan, chaquicunahuan, maqui tullullahuanmi tarircacuna.

<sup>36</sup>Chaita ricushpa Jehuman huillangapac cutimucpica: —Mandac Dios tisbitapuramanta paita servic Eliasman huillashpaca: “Jezreel pambapimi Jezabeltaca allucuna micunga.

<sup>37</sup>Jezabelpac cuerpoca chai pambapi yanga shinami Jezreel pambapica siricunga. Chaimantami paitaca pipish: ‘Caica Jezabel huarmipac cuerpomi mana ningacuna’ nishca canga” ninmi— nirca.

## 2 REYES 10

### Jehú Acabpac churicunata huañuchishcamanta

<sup>1</sup>Acabca Samaria pueblonica canchis chungu churitamí charirca. Chaimantami Jehuca Jezreel pueblota mandaccunaman, pushac yuyaccunaman, Acabpac churicunata yachachiccunaman quillcashpa, Samaria puebloman cacharca. Chai quillcapica:

<sup>2</sup>«Cancunami cancunata mandacpac churicunatapish, carretacunatapish, caballocunatapish, muyundita pircashca pueblotapish, macanacuccunatapish charicunguichic. Chaimanta cai quillcaca cancupacman chayapica,

<sup>3</sup>cancunata mandacpac churicunapuramanta ashtahuan alli yuyaiyuc, mandangapac alli cacta ricushpa, paipac taita mandashpa tiyanapi churanguichic. Chashna churashpa, cancunata mandacpac huasi ucupuramanta macanacunguic» nicurcami.

<sup>4</sup>Chashna nicpi, paicunaca yallita mancharishpaca: «Ishcai jatun mandaccunapish macanacunata mana pudircachu. Shina cacpica, ¿ñucanchicca imatac macanacunata pudishunyarí?» nirca.

<sup>5</sup>Chaimantami mayordomopish, chai pueblota mandacpish, pushac yuyaccunapish, Acabpac churicunata yachachiccunapish Jehupacman cachashpaca: «Ñucanchicca canta serviccunami canchic. Chaimanta can imata mandashcatami ruhuashun. Pitapish jatun mandac cachunca mana churashunchu. Cambac ima alli cana cacpica ruhuaila» nichunmi cacharca.

- <sup>6</sup>Chashna cachacpi, Jehú cutinllatac shuc quillcashcata cachashpaca: «Ñucahuan cashpaca, ñuca mandashcata cazushpa, caya cai horasllatac, cancunata mandacpac churicunapac umacunata pitishpa, Jezreel puebloman ñucapacman shamuichic» nishpami cacharca. Jatun mandacpac canchis chungu churicunaca chai mandaccunahuan huiñashca cashcamantami chai pueblota mandaccunahuan carca.
- <sup>7</sup>Chai quillcata paicunapacman chayacpica, jatun mandacpac canchis chungu churicunatami umata pitircacuna. Chai umacunataca tazacunapi churashpami, Jezreel puebloman cacharca.
- <sup>8</sup>Chaimantami shuc huillac chayashpaca: —Jatun mandacpac churicunapac umacunataca ñami apamushca— nishpa huillarca. Shina nicpimi Jehuca: —Pueblo yaicunapi ishcai montonta ruhuashpa, cayacaman churaichic— nirca.
- <sup>9</sup>Cayandi tutamanta Jehú llucshishpa tucui gentecunataca: «Cancunaca mana ima faltayuc canguichicchu. Jatun mandactaca ñucami shuccunahuan yuyarinacushpa pacalla huañuchircani. Shina cacpipish, ¿pitac caicunataca huañuchirca?»
- <sup>10</sup>Mandac Dios Acabpac huasi ucupurata tucuchishami nishcaca mana pambapi urmashca shina yanga canchu. Mandac Diosmi paita servic Eliasta huillachishcata pactachishca. Chaitaca yuyarinami canguichic» nirca.
- <sup>11</sup>Chashnami Jehuca Jezreel pueblopi saquirishca Acabpac huasi ucupuracunata tucui huañuchirca. Shinallatac Jehuca Acab churashca tucui mandaccunatapish, paicunapac huasi ucupuracunatapish, Acabpac curacunatapish, shucllatapish mana saquishpami tucui huañuchirca.
- <sup>12</sup>Chai quipaca Samaria puebloman ricushpami, michiccuna ovejata rutuna huasiman chayarca.
- <sup>13</sup>Chaipimi Judá llactata jatun mandac Ocoziaspac huauquicunahuan tuparca. Paicunataca: —Cancunaca, ¿pitac canguichic?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Ñucanchicca Ocoziaspac huauquicunami canchic. Jatun mandacpac churicunata, jatun mandac Jezabelpac huahuacunata allillachu canguichic ningapacmi shamurcanchic— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi paica: «¿Paicunataca causacta prezuichic!» nirca. Shina nicpimi, causacta prezushpa, michiccuna ovejata rutuna ladopi tiyac jundu ladopi chuscu chungu ishcai caricunata cingata pitishpa, shucllatapish mana saquishpa tucui huañuchirca.
- <sup>15</sup>Chaimanta rishpaca, Recabpac churi Jonadabhuanmi tuparca. Paihuan tupashpa allillachu cangui nishca quipaca: —¿Ñuca shungu canhuan cashca shinallatacchu cambac shungupish ñucahuan can?— nirca. Shina nicpi, Jonadabca: —Ari, ñucapish chashnallatacami cani— nirca. Chaimantami Jehuca: —Shina cashpaca, ¿cambac maquita cui!— nirca. Shina nicpimi, Jonadabca maquita curca. Chashna maquita cucpi, paipac carretapi huichicuchishpa,

<sup>16</sup>Jehuca: —Ñucahuan jacu. Ñucahuan rishpami Mandac Diosta ñuca ima shina yuyacushcata ricungui— nirca. Shina nishpami, Jonadabtaca paipac carretapi huichichirca.

<sup>17</sup>Jehú Samaria puebloman chayashpaca, Mandac Dios Eliasman huillashca shinami, chai pueblopi saquirishca Acabpac huasi ucupuracunataca tucui huañuchirca.

### **Baal diosmanta huillacunata Jehú huañuchishcamanta**

<sup>18</sup>Chai quipami Jehuca tucui gentecunata tandachishpa paicunataca: «Acabca Baal diostaca ashallatami servirca. Ashtahuanpish ñucaca yallitami servisha.

<sup>19</sup>Baal diosmanmi animalta cushpa rupachigrini. Chaimanta cunanca, Baal diosmanta huillacunatapish, paita serviccunatapish, paipac curacunatapish shucllatapish mana saquishpa, tucui tandachichic. Maijanpish mana shamushpaca huañungatacemi» nirca. Jehuca Baal diosta serviccunata huañuchishpa tucuchingapacmi chashnaca umarca.

<sup>20</sup>Shina shamucpimi Jehuca: «¡Baal diosta yuyaringapac shuc punzhata chicanyachichic!» nirca. Shina nicpimi, paicunaca tucui tandanacurca.

<sup>21</sup>Jehuca tucui Israel llactatami cayachun cacharca. Shina cayacpimi, Baal diosta serviccunaca shucllapish mana saquirishpa tucui shamushpa, Baal diosta yuyarina huaspica shuc cuchumanta caishuc cuchucaman jundarca.

<sup>22</sup>Chaipimi Jehuca churanata cuidac runataca: «Baal diosta tucui serviccuna churarichun, churanata llucchimuichic» nirca. Shina nicpimi, paicunaman churanacunata llucchimurca.

<sup>23</sup>Jehuca Recabpac churi Jonadabhuan Baal diospac huasiman yaicushpami, Baal diosta serviccunataca: «Caipi cancunapurapi Mandac Diosta serviccuna pacta tianman, alli ricuichic. Caipica Baal diosta serviccunallami cana can» nirca.

<sup>24</sup>Paicuna animalta cushpa huañuchingapac, tucui rupachingapac yaicucpica, pusac chungasoldadotami Jehuca canzhapi cuidachun churarca. Paicunataca: «¡Cancunapac maqui churashca cai runacunata maijan cancuna richun saquishpaca, cancunami paicunapac randi huañunguichic!» nirca.

<sup>25</sup>Baal diosman animalta cushpa rupachishca quipaca canzhapi cuidac soldadocunatapish, soldadocunata mandacunatapish cayashpaca: «¡Yaicushpa tucui huañuchichic! Shucllatapish miticushpa richunca ama saquichicchu» nirca. Shina nicpimi, canzhapi cuidac soldadocunapish, soldadocunata mandacunapish yaicushpa, espadahuan huañuchishpa canzhaman shitarca. Quipataca Baal diospacalla chicanyachishca ucumanpish yaicushpami,

<sup>26</sup>Baal diosta yuyarina ucumanta ruhuashcalla dioscunata llucchishpa rupachirca.

<sup>27</sup>Ruhuashcalla Baal diostapish rupachishpami, Baal diosta yuyarina huasitapish tigrachirca. Chashna ruhuashpami, chai pushtupica litrina huasicunata shayachirca. Chaica cunan punzhacamanmi chashnallatac can.

<sup>28</sup>Shinami Jehuca Israel llactapi Baal diosta tucuchirca.

<sup>29</sup>Tucui chashna ruhuashpash Jehuca Nabatpac churi Jeroboam israelcunata ruhuachishca juchacunataca mana saquircachu. Chashnami Bet-el pueblopi, Dan pueblopi curimanta ruhuashca becicunata alli ninata mana saquirca.

<sup>30</sup>Chaimantami Mandac Diosca Jehutaca: «Chashna huañuchishpa ñuca ñaupapi tucuchishpaca allitami ruhuashcangui. Acabpac huasi ucupuracunataca ñuca shungupi yuyashca shinami ruhuashcangui. Chaimantami cambac huahua huahuacunaca chuscu miraicaman Israel llactata mandangapac tiyaringacuna» nirca.

<sup>31</sup>Ashtahuanpish Jehuca israelcunata Mandac Dios mandashcataca mana tucui shunguhuan cazurcachu. Israelcunata Jeroboam ruhuachishca juchacunatash mana saquircachu.

<sup>32</sup>Chai punzhacunami Mandac Dios Israel llactataca tucuchi callarirca. Chaimantami Siria llactata jatun mandac Hazaelca paipac llacta ladolla tucui llactacunahuan macanacushpa misharca.

<sup>33</sup>Chashnami Jordán yacumanta inti llucshina ladomanca Galaad llactatash, Gadpac, Rubenpac, Manasespac llactacunatash quichurca. Arnón jatun yacu ladopi tiyac Aroer pueblomantaca Galaad llactata, Basán llactacamanmi quichurca.

<sup>34</sup>Jehupac shuctac ruhuashcacunash, imacunallata ruhuashcacunash, alli sinchi cashcacunash israelcunata jatun mandaccuna imata ruhuashcata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>35</sup>Jehú huañushpa, paipac taitacunahuan tandanacugricpica, Samaria pueblopimi enterrarca. Paipac randica, paipac churi Joacazmi mandai callarirca.

<sup>36</sup>Jehuca ishcai chungu pusac huatatami israelcunata Samaria pueblopi mandarca.

## 2 REYES 11

### Ataliamantash, Joasmantash huillashcamanta

(2 Cr 22.10—23.21)

<sup>1</sup>Ocoziaspac mama Atalía paipac huahua huañushcata yachashpami, jatun mandacpac tucui huahua huahuacunata huañuchirca.

<sup>2</sup>Jatun mandac Jorampac ushi Ocoziaspac pani Josabaca Ocoziaspac churi Joasta pacalla apashpami pacarca. Joasca jatun mandaccunapac churicunapuramantami carca. Atalía ama ricuchunmi huiñachic mamandi sueñuna ucupi pacarca. Chashnami paitaca mana huañuchirca.

<sup>3</sup>Sucta huatatami paitaca huiñachic mamandi Mandac Diospac huasipi pacalla huiñachirca. Chai huatacunami Ataliaca chai llactata mandacurca.

### Joás Judá llactata mandai callarishcamanta

<sup>4</sup>Ashtahuanpish canchis huata tucupimi, Joiada curaca patsac soldadocunata, mandana huasita cuidacunata tandachishpa, Mandac Diospac huasi ucuman pusharca. Chai huasi ucupimi paicunahuan shuella yuyai tucushpa ari ninacurca. Chai quipami jatun mandac Ocoziaspac churi Joastaca ricuchirca.

- <sup>5</sup>Chashna ricuchishpami paicunataca: «Cancunaca caitami ruhuana canguichic. Quimsapi chaupirishpa, shuc parteca jatun mandacpac huasita samana punzhapi cuidanguichic.
- <sup>6</sup>Caishuc parte runacunaca inti tigrana ladota cuidanguichic. Cutin caishuc parte runacunaca huasi huasha ladota cuidanguichic. Chashnami pipish ama yaicuchun cuidanguichic.
- <sup>7</sup>Samana punzhapi cuidacunaca ishcaipi chaupirishpa, shuc parteca Mandac Diospac huasita jatun mandacpac ladopi cuidanguichic.
- <sup>8</sup>Jatun mandacpac muyundita shayarishpami, macanacunata maquipi apashpa cuidana canguichic. Maijanpish cancunapac chaupiman yaicucpica, huañuchinguichic. Jatun mandac maiman llushicpipish, cutimucpipish paihuanmi cana canguichic» nishpami mandarca.
- <sup>9</sup>Patsac soldadocunata mandacunaca Joiada cura mandashca shinallatacmi tucui ruhuarca. Chashnami paicunaca samana punzhapi cuidangapac yaicuc soldadocunatapish, cuidashpa lluchic soldadocunatapish pushashpa Joiada curapacman shamurca.
- <sup>10</sup>Chaipimi Joiada curaca Mandac Diospac huasipi tiyac jatun mandac Davidpac lanzacunata, escudocunata patsac soldadocunata mandacunaman curca.
- <sup>11</sup>Chashnami cuidac soldadocunaca quiquin macanacunata maquipi apashpa shayarirca. Paicunaca Mandac Diospac huasi jahuanpish, ura ladomanpish altartapish, Diospac huasi chaupipi shayacuc jatun mandactapish muyundita cuidashpami shayacurca.
- <sup>12</sup>Chai quipami Joiada curaca jatun mandac Ocoziaspac churita pushamushpa, coronata churachishpa, Dios-huan ari— ninacushca quillcatapish curca. Chai quipa jatun mandac cachun aceitehuan cahuishpa maquita churashpaca: «¡Jatun mandac, causaila!» nishpa caparircacuna.
- <sup>13</sup>Chashna yallita caparinacucpimi, Ataliaca Mandac Diospac huasipi shayacuc gentecunapacman yaicurca.
- <sup>14</sup>Chaiman yaicushpami, jatun mandactaca ima shina shayarina cashca shinallatac, pilar ladopi shayacucta ricurca. Shinallatac mandacunapish, trompetapi tocacunapish jatun mandacpac ladopi shayacurca. Chai llactapi causacunapish trompetapi tocashpa, yallita cushicucucta ricushpami, Ataliaca paipac churanata lliquirishpaca: «¡Umashcamari! ¡Umashcamari!» nishpa caparirca.
- <sup>15</sup>Chaimantami Joiada curaca patsac soldadocunata mandacunataca: «Chai huarmita Diospac huasi ñaupamanta lluchichic. Maijanpish paita catic tiyacpica, espadahuan huañuchichic» nishpa mandarca. Curami “Mandac Diospac huasipica ama huañuchinguichu” nishpa mandashca carca.
- <sup>16</sup>Chaimantami Ataliataca mandana huasiman apashpa, caballocuna yaicuna pungupi huañuchirca.

<sup>17</sup>Chai quipaca Joiada curami jatun mandactapish, gentecunatapish Mandac Diosman imata ruhuashpa pactachichun, Mandac Diospaclla causachun ari nichirca. Shinallatac jatun mandactapish, chai gentecunatapish ari nichircami.

<sup>18</sup>Chai quipaca, chai llactapi causac tucui gentecunami Baal diospac huasiman yaicushpa, tucui urmachirca. Shinallatac chai ucupi tiyac altarcunata, imamanpish riccha tucui dioscunatapish paquishpa, Baal diosta servic Matán curatapish altar cuchupi huañuchirca. Chai quipaca Joiada curaca Mandac Diospac huasita cuidachunmi soldadocunata churarca.

<sup>19</sup>Patsac soldadocunata mandacunatapish, caishuc mandac soldadocunatapish, mandana huasipi cuidac soldadocunatapish, chai llactapi tucui causacunatapish pushashpami, jatun mandactaca mandana huasita cuidac soldadocuna yaicuna ñanta Mandac Diospac huasiman aparca. Chaipimi jatun mandacca jatun mandaccuna tiyarinapi tiyarirca.

<sup>20</sup>Chai llactapi tucui causaccunaca yallitami cushicurca. Ataliata mandana huasi ladopi espadahuan huañuchipimi, Jerusalén pueblopi causaccunaca sumacta causarcacuna.

<sup>21</sup>Joasca canchis huatata charishpami mandai callarirca.

## 2 REYES 12

### Joás Judá llactata mandashcamanta

(2 Cr 24.1-27)

<sup>1</sup>Jehú canchis huatata mandacupimi, Joasca mandai callarirca. Paica chuscu chungu huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Beerseba pueblomanta Sibiami carca.

<sup>2</sup>Joasca Joiada cura yachachishpa causacuc tucui huatacunami Mandac Diospac ñaupapi allita ruhuashpa causarca.

<sup>3</sup>Shina cashpapi, lomacunapi tiyac altarcunataca mana anchuchircachu. Gentecunaca chai altarcunapimi animalcunata cushpa huañuchishpa, inciensota cushnichishpa catirca.

<sup>4</sup>Joasca curacunataca: «Mandac Diospac huasiman apamushca Diospaclla chicanyachishca cullquita, shinallatac cuna cashcamanta cushca cullquita, quiquin munaimanta Mandac Diospac huasiman apamushca cullquitapish tucui tandachinguichic.

<sup>5</sup>Curacuna cullquita huacaichiccunapac maquimanta japishpa, Mandac Diospac huasi chictarishcacunata, ashtahuan maipi allichinacunata allichinguichic» nirca.

<sup>6</sup>Jatun mandac Joás ishcai chungu quimsa huatata mandangacamanpish curacunaca Diospac huasi pirca chictataca manarac allichircacunachu.

<sup>7</sup>Jatun mandac Joasca Joiada curatapish, caishuc curacunatapish cayashpaca: «¿Ima nishpatac Mandac Diospac huasi chictarishcacunataca cunancaman manarac

allichinguichic? Cunanca, cullquita huacaichiccunapac maquimanta mana japinachu canguichic. Ashtahuanpish Diospac huasi chictarishcacunata allichichunmi cuna canguichic» nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, curacunaca gentecuna apamushca cullquitaca mana ashtahuan japisha nircacuna. Shinallatac Diospac huasi chictarishcacunatapish mana paicuna allichisha nircacuna.

<sup>9</sup>Shina cashpapish, Joiada curami shuc cajonta japishpa, tapapi jutcuta ruhuashpa, Mandac Diospac huasiman yaicuna alli lado altar ladopi churarca. Chaipimi Mandac Diospac huasi pungupi cuidac curacunaca, apamushca tucui cullquita churarca.

<sup>10</sup>Chai cajonpi ña achca cullqui caccpica, jatun mandacpac quillcac runapish, curacunata mandacpish shamushpami, Mandac Diospac huasipi tiyashca cullquita yupashpa huacaichic carca.

<sup>11</sup>Chai cullquitami yupashpa, chaipi imata ruhuaccunaman Mandac Diospac huasita cuidaccunaman cuc carca. Paicunami carpinterocunaman, huasita allichiccunaman cuc carca.

<sup>12</sup>Huasita ruhuaccunamanpish, shinallatac rumita allichiccunamanpishmi cuc carca. Chai cullquillahuantacmi Diospac huasi chictarishcacunata allichingapac caspicunata, labrashca rumicunata randirca. Diospac huasita tucui allichingapac minishtishcacunatami curcacuna.

<sup>13</sup>Ashtahuanpish Mandac Diospac huasiman apamushca cullquitaca vasocunata, trompetacunata, mechacunata pitinacunatapish, jatun vasocunatapish shinallatac ima huasi ucupi tiyashcacunata cullquimanta curimantaca imata mana ruhuarcacunachu.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish chaipi imata ruhuaccunamanmi cullquitaca curca. Chai cullquihuanmi Mandac Diospac huasita allichircacuna.

<sup>15</sup>Chaipi imata ruhuaccunaman pagachun cushca cullquicunataca mashna yaicushcata mana tapucchu carca. Paicunaca imatapish cashcata ruhuac caccpimi, mana tapuc carca.

<sup>16</sup>Juchata ruhuashcamanta, mana allita ruhuashcamanta cushca cullquitapish Mandac Diospac huasimanca mana apamurcacunachu. Chai cullquica curacunamanmi carca.

<sup>17</sup>Chai punzhallatacmi Siria llactata jatun mandac Hazaelca Gat pueblopi causaccunahuan macanacushpa, chai pueblota quichurca. Chai quipaca Jerusalenpi causaccunahuan macanacungapac huichai rinatami yuyarirca.

<sup>18</sup>Chaimantami Judá llactata jatun mandac Joasca Judá llactata ñaupata Josafat, Joram, Ocozías Mandac Diosman cushca ofrendata shinallatac pai cushca tucui curitapish, jatun mandacpac huasipi tiyashca curitapish japishpa, Siria llactata jatun mandac Hazaelman cuchun cacharca. Chaimantami Hazaelca Jerusalemantaca rircalla.

<sup>19</sup>Joaspac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish Judá llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>20</sup>Joastaca paita servicunallatacmi huashalla parlanacushpa, Sila puebloman urai rina ñan Milo pushtupi huañuchirca.

<sup>21</sup>Paica paita servic Simeatpac churi Josacar, Somerpac churi Jozabad chugrichicpimi huañurca. Joastaca paipac ñaupata taitacunata enterrashca Davidpac pueblollapitacmi enterrarca. Paipac randica, paipac churi Amasiasmi mandarca.

## 2 REYES 13

### Joacaz Israel llactata mandashcamanta

<sup>1</sup>Ocoziaspac churi Joás Judá llactata ishcai chungata quimsa huatata mandacupimi, Jehupac churi Joacazca Israel llactata mandai callarirca. Paica chungata canchis huatatami Samaria pueblopi israelcunata mandarca.

<sup>2</sup>Paica Nabatpac churi Jeroboam israelcunata juchata ruhuachishca shinallatacmi Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuashpa, juchallishpa catirca.

<sup>3</sup>Chaimantami Mandac Diosca israelcunahuan nina japiric shina piñarishpa, Siria llactata jatun mandac Hazaelpac maquipi, Hazaelpac churi Ben-adadpac maquipi tauca huatacunata llaquita apachun churarca.

<sup>4</sup>Chaimantami Joacazca Mandac Diosta mañarca. Mandac Diosca Siria llactata jatun mandac israelcunata yallita llaquichicupimi, Joacaz mañashcata uyarca.

<sup>5</sup>Chaimantami Mandac Diosca israelcunapacman shuc quishpichicta cacharca. Pai siriocunapac maquimanta quishpichicpimi, israelcunaca puntaman causashca shina paicunapac carpacunapi causarca.

<sup>6</sup>Shina quishpichicpipish, Jeroboam huasi ucupuracuna israelcunata juchata ruhuachishca shinallatacmi juchata ruhuashpa catirca. Shinallatac Asera huarmi diosta yuyarina yuratapish Samaria pueblomantaca mana anchuchircachu.

<sup>7</sup>Siria llactata jatun mandacmi tucui tucuchishpa, ñuto allpata shina saquishca cacpimi, Joaspac gentecunaca caballopi ric pichca chungata soldadocuna, macanacuna chungata carretacuna, chaquillahuan puric chungata huaranga soldadocunalla saquirishca carca.

<sup>8</sup>Joacazpac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish, sinchi mandac cashcapish, israelcunata jatun mandaccuna tucui imata ruhuashcata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>9</sup>Joacaz huañushpa, paipac ñaupata taitacunahuan tandanacupica, Samaria pueblopimi enterrarca. Paipac randica, paipac churi Joasmi mandarca.

### Joás Israel llactata mandashcamanta

<sup>10</sup>Judá llactata jatun mandac Joás quimsa chungá canchis huatata mandacupimi, Joacazpac churi Joasca Israel llactata Samaria pueblopi mandai callarirca. Paica chungá sucta huatatami mandarca.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish Mandac Diospac ñaupapica mana allitami ruhuarca. Nabatpac churi Jeroboam israelcunata juchata ruhuachishca shinallatacemi juchata ruhuashpa catirca. Chai juchacunata ruhanataca mana saquircachu.

<sup>12</sup>Joaspac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish, sinchita mandashcapish, Judá llactata jatun mandac Amasias-huan macanacushcapish, Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>13</sup>Joás huañushpa paipac ñaupá taitacunahuan tandanacupica, Jeroboammi paipac mandashpa tiyarinapi tiyarirca. Joastaca Israel llactata jatun mandaccunata enterrashcallapitacmi Samaria pueblopi enterrarca.

### **Eliseo ña huañuna punzhacunapi huillashcamanta**

<sup>14</sup>Eliseoca huañuna unguihuanmi yallita ungurca. Israel llactata jatun mandac Joasca ricungapacmi urai shamurca. Paipac ñaupapi huacashpaca: —¡Ñuca taitalla, ñuca taitalla! ¡Canca macanacuna carretacunata, caballopi ric soldadocuna shinamari israelcunapacca cangui!— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi Eliseoca: —Shuc arcotapish, maijan flechacunatapish japi— nirca. Shina nicpimi, jatun mandacca shuc arcota, maijan flechacunata japirca.

<sup>16</sup>Shina japicpimi, Eliseoca Israel llactata jatun mandactaca: —Cambac maquita arco jahuapi churai— nirca. Shina churacpimi, Eliseoca jatun mandacpac maquipi paipac maquita churarca.

<sup>17</sup>Chai quipaca: —Inti llucshina lado ventanata pascai— nirca. Shina pascacpi Eliseoca: —¡Flechata shitai!— nirca. Chai flechata cacharicpimi Eliseoca: —¡Mandac Diosca cai flechahuanmi macanacuita mishachinga! ¡Cai flechahuanmi siriocunataca mishachinga! Canmi siriocunata Afec pueblopi huañuchishpa tucuchingui— nirca.

<sup>18</sup>Cutinllatac Eliseo rimashpaca: —Flechata japi— nirca. Shina japicpi, Eliseoca Israel llactata jatun mandactaca: —¡Allpapi huactai!— nirca. Shina nicpimi, jatun mandacca quimsa cutin huactashpa, mana ashtahuan huactarca.

<sup>19</sup>Chaimanta Diospac runa jatun mandac-huan piñarishpaca: —Pichca cutin, mana cashpaca sucta cutin huactashpaca, Siria llactapica shucllatapish mana saquishpami, tucuchingui man carca. Ashtahuanpish cunanca, quimsa cutincamanllami mishanguí— nirca.

<sup>20</sup>Eliseo huañucpica, enterrarcami. Shuc huata quipami tandanacushpa shuhuac moabitacuna macanacunahuan Israel llactaman shamurca.

<sup>21</sup>Chai runacuna shamui punzhaca shuc huañushcatami enterracurca. Tandanacushpa shuhuaccuna shamucucta ricushpami, chai huañushcata Eliseota enterrashca jutcupi

shitashpa callparca. Chashna shitacpica, Eliseopac tullucunapi huactarishpami causarishpa shayarirca.

<sup>22</sup>Joacaz mandacui tucui huatacunapimi Siria llactata jatun mandac Hazaelca israelcunata yallita llaquichishpa charirca.

<sup>23</sup>Mandac Diosca Abrahamhuan, Isaac-huan, Jacobohuan ari nishcamantami paicunataca yallita llaquirca. Chaimantami paicunataca tucuchingapac paipac ñaupamanta llucchishpa, cachanatapish mana munarca.

<sup>24</sup>Siria llactata mandac Hazaelca huañurcami. Paipac randica paipac churi Ben-adadmi mandarca.

<sup>25</sup>Joacazpac churi Joasmi pueblacunata Hazaelpac churi Ben-adadpac maquimanta cutin japirca. Chai pueblacunataca paipac taita Joacazmantami Hazaelca macanacushpa quichushca carca. Joasca quimsa cutincaman macanacushpa mishashpami, chai pueblacunataca israelcunapac cachun cutin quichurca.

## 2 REYES 14

### Amasías Judá llactata mandashcamanta

(2 Cr 25.1-28)

<sup>1</sup>Israel llactata jatun mandac Joacazpac churi Joás ña ishcai huatata mandacupimi, Judá llactata jatun mandac Joaspac churi Amasiasca Judá llactata mandai callarirca.

<sup>2</sup>Amasiasca ishcai chungu pichca huatata charishpami mandai callarirca. Paica ishcai chungu iscun huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Jerusalenmanta Joadanmi carca.

<sup>3</sup>Amasiasca Mandac Diospac ñaupapica allitami ruhuashpa causarca. Shina cashpapish mana paipac ñaupata taita David shina ruhuashpami paipac taita Joás ruhuashca shinallatac tucuita ruhuarca.

<sup>4</sup>Chashna ruhuashpapish lomacunapi cac altarcunataca mana anchuchircachu. Chai altarcunapimi gentecunaca animalcunata cushpa, inciensotapish rupachishpa catirca.

<sup>5</sup>Amasías ña sinchita mandacushpaca, paipac taita jatun mandacta chugrichishpa huañuchic serviccunatami huañuchirca.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish Moisés mandashpa, quillcashca shinallatacmi chai huañuchiccunapac churicunataca mana huañuchirca. Mandac Diosca Moiestaca: «Churicunapac juchacunamantaca mana taitacuna huañungachu. Shinallatac taitacunapac juchacunamantapish mana churicuna huañungachu. Ashtahuanpish maijan cashpapish quiquin juchamantami huañunga» nishpa mandarca.

<sup>7</sup>Amasiasca chungu huaranga edomitacunatami Cachi cucha pambapi huañuchirca. Chai macanacuipimi Sela pueblota quichushpa Jocteelta shutichirca. Chai pueblota cunancamanmi chai shutillatac can.

- <sup>8</sup>Chai quipami Amasiasca Jehupac nieto Joacazpac churi Israel llactata jatun mandac Joaspacman huillaccunata cacharca. Paicunataca: «Shamui ñahui ñahui ricunacushun» nichunmi cacharca.
- <sup>9</sup>Shina cachacpimi, Israel llactata jatun mandac Joasca Judá llactata jatun mandac Amasiastaca «Líbano urcupi tiyac uchilla casha yurami, Líbano urcullapitac tiyac cedro yurataca: “Cambac ushita ñuca churhuan cazarachingapac cui” nichun cacharca. Ashtahuanpish Líbano urcumanta sacha animal shamushpami, uchilla casha yurataca sarurca.
- <sup>10</sup>Ari, chai shinallatac Edom llactapi causaccunataca misharcanguimi. Chaimantami cambac shungupi cari tucushca cangui. Chaimanta cushicucushpish cambac huasillapitac tiyacui. Canpish, Judá llactapish llaqui tucunataca ¿imapactac mashcangui?» nichun cacharca.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish Amasiasca mana uyasha nircachu. Chaimantami Israel llactata jatun mandac Joasca huichai rishpa, Judá llactata jatun mandac Amasias-huan Judá llacta Bet-semes pueblopi macanacungapac shayarirca.
- <sup>12</sup>Judá gentecunaca israelcuna aticpimi, paicunapac quiquin carpa huasicunaman miticushpa callparca.
- <sup>13</sup>Israel llactata jatun mandac Joasca chai Bet-semes pueblpimi Judá llactata jatun mandac Amasiasta prezu jampirca. Amasiasca Joaspac churi, Ocoziaspac nietomi carca. Judá llactata jatun mandacca Jerusalemman shamushpami, Jerusalén pircata Efraín pungumantaca esquinapi tiyac pungucaman chuscu patsac metro anchota tigrachirca.
- <sup>14</sup>Chashnallatac Mandac Diospac huasipi tiyac tucui curita, cullquita shinallatac tucui chai ucupi tiyashcacunata, jatun mandacpac huacaichinapi tiyac allicunatapish aparcami. Shinallatac jatun mandacpac maijan gentecunatapish prezushpami, Samaria puebloman cutimurca.
- <sup>15</sup>Joaspac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish, Amasias-huan macanacushcapish, Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcata quillcashcapimi tiyacun.
- <sup>16</sup>Joás huañushpa, paipac ñaupá taitacunahuan tandanacugricpica, Israel llactata jatun mandaccunata enterrashcallapitacmi Samaria pueblopi enterrarca. Paipac randica paipac churi Jeroboammi mandarca.
- <sup>17</sup>Judá llactata jatun mandac Joaspac churi Amasiasca, Israel llactata jatun mandac Joacazpac churi Joás huañushcamanta pachaca chungá pichca huatatami causarca.
- <sup>18</sup>Amasías shuctac ruhuashcacunaca Judá llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcata quillcashcapimi tiyacun.
- <sup>19</sup>Paita huañuchingapacmi Jerusalemni pacalla parlamurca. Chaimantami paica Laquis puebloman miticushpa rirca. Chai puebloman ricpipish, catishpa rishpami, chai pueblopi huañuchirca.

<sup>20</sup>Paitaca caballopi apachishpa rishpami, paipac ñaupac taitacunata enterrashca lado Jerusalenllapitac enterrarca. Chai puebloca Davidpac pueblomi carca.

<sup>21</sup>Chaimantami tucui Judá llactapi causaccunaca Amasiapac randi paipac churi Azariasca jatun mandac cachun churarca. Azariasca chungacucta huatatami charirca.

<sup>22</sup>Paipac taita jatun mandac huañushca quipaca Elat pueblota cutin shayachishpami, Judá llactaman curca.

### **Ishcainiqui Jeroboam mandashcamanta**

<sup>23</sup>Judá llactata jatun mandac Joaspac churi Amasías chungacucta pichca huatata mandacucpimi, Joaspac churi Jeroboamca Israel llactata mandai callarirca. Paicacucta chuscacucta chungacucta huatatami Samaria pueblopi mandarca.

<sup>24</sup>Mandac Diospac ñaupapica mana allitami ruhuarca. Nabatpac churi Jeroboam israelcunata juchata ruhuachishca shinallatacmi juchata ruhuashpa catirca.

<sup>25</sup>Israelcunata Mandac Dios paita servic Jonasman ima shina huillashca shinallatacmi Israel llacta punta linderotaca Hamat puebloman yaicuna ladomantaca Arabá mama cucha ladocaman cutin allichishpa japirca. Jonasca Gat-hefer pueblomanta Amitaipac churimi carca.

<sup>26</sup>Mandac Diosca israelcuna yalli llaquita causacuctami ricurca. Paicunata ayudangapacca servishpa causacpish, mana servishpa causacpish pipish mana tiyarcachu.

<sup>27</sup>Mandac Diosca israelcunapac shutitaca cai pachamanta mana anchuchisha nircachu. Chaimantami Joaspac churi Jeroboampac maquihuan quishpichirca.

<sup>28</sup>Jeroboampac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish, sinchi macanacushcapish, shinallatac Damasco pueblotapish, Hamat pueblotapish Israel llactaman cutichishcapish, Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>29</sup>Jeroboam huañupica, Israel llactata jatun mandaccuna enterrashcallapitacmi enterrarca. Paipac randica paipac churi Zacariasmi mandarca.

## **2 REYES 15**

### **Azarías Judá llactata mandashcamanta**

(2 Cr 26.3-5,16-23)

<sup>1</sup>Israel llactata jatun mandac Jeroboam ishcai chungacucta canchis huatata mandacucpimi, Amasiapac churi Azariasca Judá llactata mandai callarirca.

<sup>2</sup>Azariasca chungacucta huatata charishpami mandai callarirca. Paicacucta pichca chungacucta ishcai huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Jerusalenmanta Jecoliasmi carca.

<sup>3</sup>Azariasca Mandac Diospac ñaupapica, paipac taita Amasías shinallatacmi allita ruhuashpa causarca.

<sup>4</sup>Chashna cashpapish lomacunapi tiyac altarcunataca mana anchuchircachu. Chai altarcunapimi gentecunaca animalcunata huañuchishpa, inciensota rupachishpa catircacuna.

<sup>5</sup>Mandac Dios jatun mandacta llaquichipimi, paica huañuna punzhacaman lepra unguihuan huasipi chicanyachishca causarca. Mandana huasipica jatun mandacpac churi Jotammi gentecunata mandacurca.

<sup>6</sup>Azariaspac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish, Judá llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>7</sup>Azarías huañushpa, paipac ñaupac taitacunahuan tandanacugricpica, paipac ñaupac taitacunata enterrashcallapitacmi Davidpac puebloti enterrarca. Paipac churi Jotammi paipac randi mandarca.

### **Zacarías Israel llactata mandashcamanta**

<sup>8</sup>Judá llactata jatun mandac Azarías quimsa chungac pusac huatata mandacupimi, Jeroboampac churi Zacariasca mandai callarirca. Paica sucta quillatami Samaria puebloti mandarca.

<sup>9</sup>Paica ñaupac taitacuna shinallatacmi Mandac Diospac ñaupac mana allita ruhuarca. Paica Nabatpac churi Jeroboam israelcunata juchacunata ruhuachishca shinallatacmi ruhuashpa, Mandac Diospac ñaupapica catirca.

<sup>10</sup>Zacariastaca Jabespac churi Salummi pacalla parlanacushpa, tucui gentecunapac ñaupac chugrichishpa huañuchirca. Chashna huañuchishpami, paipac randi mandarca.

<sup>11</sup>Zacarías shuctac ruhuashcacunapish Israel llactata mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>12</sup>Mandac Dios Jehuta rimashpaca: «Cambac huahuacunami chuscu miranacuicaman Israel llactata mandanapi tiyaringa» nirca. Chaica chashnami tucurca.

### **Salum Israel llactata mandashcamanta**

<sup>13</sup>Judá llactata jatun mandac Azarías quimsa chungac iscun huatata mandacupimi, Jabespac churi Salumca Israel llactata mandai callarirca. Paica shuc quillatami Samaria puebloti mandarca.

<sup>14</sup>Gadipac churi Menahemca Tirsa pueblomanta Samaria puebloman huichai rishpami, Jabespac churi Salumtaca Samaria puebloti chugrichishpa huañuchirca. Chashna huañuchishpami, paipac randi mandarca.

<sup>15</sup>Salumpac shuctac ruhuashcacunapish, Zacariasta huañuchingapac shuccunahuan pacalla parlanacushcapish, Israel llactata mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>16</sup>Manahemca Tifsa puebloti causac tucui gentecunata huañuchishpami, chaipi ima tiyashcacunatapish aparca. Chai pueblo punguta mana pascashcamantami, Tirsa pueblomanta callarishpaca, Tifsa pueblo muyundipi tiyac pueblacunatapish

quichushpa chaipi causac tucui huicsayuc huar micunatapish huicsata pascashpa huañuchirca.

### **Manahem Israel llactata mandashcamanta**

<sup>17</sup>Judá llactata jatun mandac Azarías quimsa chungu iscun huatata mandacupimi, Gadipac churi Manahemca Israel llactata mandai callarirca. Paica chungu huatatami Samaria pueblopi mandarca.

<sup>18</sup>Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuashpami causarca. Nabatpac churi Jeroboam israelcunata juchata ruhuachishca shinallatacni punzhanta juchallishpa catirca.

<sup>19</sup>Chai punzhacunami Asiria llactata jatun mandac Pulca Israel llactahuan macanacungapac shamurca. Chaimantami Manahemca pai mandanata sinchiyachingapac jatun mandac Pulman shuc huaranga talento cullquita curca.

<sup>20</sup>Pulman cungapacca Manahemca Israel llacta yallita charic gentecunatami cada shuc pichca chungu talento cullquita cuchun mandarca. Chai cullquita cucpimi, Siria llactata jatun mandacca Israel llactamanta utca rirca.

<sup>21</sup>Manahempac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish, Israel llactata mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>22</sup>Manahem huañushpa, paipac ñaupac taitacunahuan tandanacugricpica, paipac churi Pekaiami paipac randi mandarca.

### **Pekaiá Israel llactata mandashcamanta**

<sup>23</sup>Judá llactata jatun mandac Azarías pichca chungu huatata mandacupimi, Manahempac churi Pekaiaca Israel llactata mandai callarirca. Paica ishcai huatatami Samaria pueblopi mandarca.

<sup>24</sup>Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuashpami causarca. Nabatpac churi Jeroboam israelcunata juchata ruhuachishca shinallatacni ruhuashpa catirca.

<sup>25</sup>Pekaiataca paipac soldadocunata mandac Pekami pacalla parlanacushpa, Samaria pueblo mandana huasillapitac Argob, Arie runacunatapish, Galaad llactamanta pichca chungu runacunahuan tandanacushpa huañuchirca. Pekaca Remaliaspac churimi carca. Chashna huañuchishpaca, paimi Pekaiapac randi mandarca.

<sup>26</sup>Pekaiapac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish Israel llactata mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

### **Peka Israel llactata mandashcamanta**

<sup>27</sup>Judá llactata jatun mandac Azarías pichca chungu ishcai huatata mandacupimi, Remaliaspac churi Pekaca Israel llactata mandai callarirca. Paica ishcai chungu huatatami Samaria pueblopi mandarca.

<sup>28</sup>Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuashpami causarca. Nabatpac churi Jeroboam israelcunata juchata ruhuachishca shinallatacni ruhuashpa catirca.

<sup>29</sup>Israel llactata jatun mandac Peka mandacui punzhacunami asiriocunata jatun mandac Tiglat-pileser shamushpa, Ijón, Abel-bet-maaca, Janoa, Cedes, Hazor, Galaad, Galilea pueblacunata shinallatac Neftalí tucui llactacunata quichushpa, chaipi causaccunatapish prezu aparca.

<sup>30</sup>Elapac churi Oseasmi pacalla parlanacushpa, Remaliaspac churi Pekataca chugrichishpa huañuchirca. Chashna huañuchishpami, Pekapac randi mandai callarirca. Azariaspac churi Jotam ishcai chungu huatata mandacupimi, chashnaca tucurca.

<sup>31</sup>Pekapac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

### **Jotam Judá llactata mandashcamanta**

(2 Cr 27.1-9)

<sup>32</sup>Remaliaspac churi Peka ishcai huatata Israel llactata mandacupimi, Uziaspac churi Jotamca Judá llactata mandai callarirca.

<sup>33</sup>Paica ishcai chungu pichca huatata charishpami, mandai callarirca. Chungu sucta huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Sadocpac ushi Jerusami carca.

<sup>34</sup>Jotamca Mandac Diospac ñaupapica paipac taita Uzías allita ruhuashpa, causashca shinallatacmi allita ruhuarca.

<sup>35</sup>Chashna ruhuashpapish lomacunapi tiyac altarcunataca mana anchuchircachu. Chai altarcunapimi gentecunaca animalcunata huañuchishpa, inciensotapish rupachishpa catirca. Paimi Mandac Diospac huasi jahua pungutaca allichirca.

<sup>36</sup>Jotampac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish Judá llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>37</sup>Chai punzhacunapimi Mandac Diosca Judá llactapi causaccunahuan piñarishpa, Siria llactata jatun mandac Rezinta, shinallatac Remaliaspac churi Pekata llaquichichun cacharca.

<sup>38</sup>Jotam huañushpa, paipac ñaupac taitacunahuan tandanacugricpica, paipac ñaupac taitacunata enterrashcallapitacmi Davidpac pueblapi enterrarca. Paipac churi Acazmi paipac randi mandarca.

## **2 REYES 16**

### **Acaz Judá llactata mandashcamanta**

(2 Cr 28.1-27)

<sup>1</sup>Remaliaspac churi Peka chungu canchis huatata Israel llactata mandacupimi, Jotampac churi Acazca Judá llactata mandai callarirca.

<sup>2</sup>Acazca ishcai chungu huatata charishpami, mandai callarirca. Chungu sucta huatatami Jerusalenpi mandarca. Paita Mandac Diospac ñaupapica ñaupac taita David shina allica mana causarcachu.

- <sup>3</sup>Ashtahuanpish Israel llactata jatun mandaccuna shinallatacmi, jatun millana juchata ruhuashpa causarca. Israelcunapac ñaupamanta Mandac Dios llucchishpa cachashca gentecuna shinallatacmi Acazca paipac churita rupachirca.
- <sup>4</sup>Lomacunapi tiyac altarcunapi, uchilla lomacunapi, yura ucucunapi animalcunata huañuchishpa, inciensosotapish rupachicmi carca.
- <sup>5</sup>Siria llactata jatun mandac Rezinpish, Remaliaspac churi israelcunata jatun mandac Pekapish macanacungapacmi Jerusalemman rirca. Chashna rishpa, Acazta muyunacushpashpish mana ati pudircacunachu.
- <sup>6</sup>Chai punzhacunallapitacmi Edom llactata jatun mandacca Judá gentecunata llucchishpa cachashpa, Elat pueblota Edom llactallapactac cachun cutin japirca. Shina llucchishpa cachashpami, Edom llacta runacunaca Elat puebloti causac shamurcacuna. Cunan punzhacamanmi chaillapitac causancuna.
- <sup>7</sup>Chaimantami Acazca Asiria llactata jatun mandac Tiglat-pileserpacman huillacunata cachashpaca: «Ñucaca canta servic cambac churillatacmi cani. Shina cashcamanta Siria llactata jatun mandacpac maquimantapish, Israel llactata jatun mandacpac maquimantapish misangapac huichai shamui. Paicunami ñucata macangapac jatarishcacuna» nichun cacharca.
- <sup>8</sup>Mandac Diospac huasimantapish, jatun mandacpac huasimantapish allichishca cullqui, curita japishpami, Acazca Asiria llactata jatun mandacman cuchun cacharca.
- <sup>9</sup>Asiria llactata jatun mandacca chaita japishpami, Damasco puebloti causaccunahuan macanacungapac huichai rishpa, chai pueblota japirca. Chai puebloti causaccunatapish Kir pueblomanmi prezu aparca. Shinallatac Rezintapish huañuchircami.
- <sup>10</sup>Chai quipami jatun mandac Acazca Asiria llactata jatun mandac Tiglat-pileserta Damasco puebloti tupangapac rirca. Chaiman chayashpami, jatun mandac Acazca Damascopi tiyac altarta ricushpa, chai altar mashna medishcata ima shina cacta dibujashpa, Urías curaman cuchun cacharca.
- <sup>11</sup>Jatun mandac Acaz tucuita ruhuashpa, Damasco pueblomanta cachashca shinallatacmi Urías curaca altarta ruhuarca. Chaitaca jatun mandac Acaz Damasco pueblomanta cutingacamanmi ruhuarca.
- <sup>12</sup>Jatun mandac Damasco pueblomanta cutimushpami, chai altarta ricushpa, chai altar jahuapi animalcunata Diosman cushpa tucui rupachirca.
- <sup>13</sup>Shinallatac tucui rupachinacunatapish, ofrendatapish, vinotapish chai jahuapi tallirca. Dios-huan alli tucungapac huañuchishca animalpac yahuartapish altar ladopimi chiraparca.
- <sup>14</sup>Chai quipami Mandac Diospac ñaupapi cac bronce altartaca, Diospac huasi ñaupamanta anchuchishpa mushuc altar jahua ladomanmi churarca.

<sup>15</sup>Jatun mandac Acaz Urías curata mandashpaca: «Cai jatun altarpica tutamanta Diosman animalcunata cushpa tucui rupachinguichic. Chishica Diosman cushca granota, jatun mandac cushca animalta, chai puebliapi causaccuna cushca animalta rupachinguichic. Shinallatac ofrendatapish, tallina vinotapish rupachinguichic. Chai jahuallapitac huañuchishca animalpac yahuartapish, tucuita Diosman cushpa rupachina animalpac yahuartapish chirapanguichic. Cai bronce altartaca Diosman ñuca tapungapacllami charisha» nirca.

<sup>16</sup>Urías curaca jatun mandac Acaz ima shina mandashca shinallatacmita tucuita ruhuarca.

<sup>17</sup>Jatun mandac Acazca yacu tanqueta charicuc tablacunata pitishpami, chai yacu tanquetapish anchuchirca. Broncemanta ruhuashca huagracunapac jahuapi churashca jatun pailatapish anchuchishpami, rumimanta ruhuashca jahuapi churarca.

<sup>18</sup>Asiria llactata jatun mandacpac ñaupapi alli ricuringapacmita samana punzhapi tandanacungapac Diospac huasipi ruhuashca corredortapish, jatun mandac yaicuna ñantapish anchuchirca.

<sup>19</sup>Acazpac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish, Judá llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>20</sup>Jatun mandac Acaz huañushpa paipac ñaupata taitacunahuan tandanacugricpica, paipac ñaupata taitacunata enterrashcallapitacmita Davidpac puebliapi enterrarca. Paipac churi Ezequiasmita paipac randi mandarca.

## **2 REYES 17**

### **Samaria pueblota llaquichishpa israelcunata prezu apashcamanta**

<sup>1</sup>Judá llactata jatun mandac Acaz chungata ishcai huatata mandacupimi, Elapac churi Oseasca Israel llactata mandai callarirca. Paica iscun huatatami Samaria puebliapi mandarca.

<sup>2</sup>Paica, pai manarac mandacpi Israel llactata jatun mandaccuna juchata ruhuashca shina mana ruhuashpapish, Mandac Diospac ñaupapica juchata ruhuashpami causarca.

<sup>3</sup>Asiria llactata jatun mandac Salmanasarca macanacushpa atishpami, Oseastaca servichishpa, impuestota pagachishpa causarca.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish Asiria llactata jatun mandacca Oseas pacalla parlamantami yacharca. Oseasca Egipto llactata jatun mandac Somanmi huillacunata cacharca. Shinallatac Asiria llactata jatun mandacmita huatanta impuestota cunatapish mana ashtahuan curcachu. Chaimantami jatun mandacca paita prezushpa carcelpi churarca.

<sup>5</sup>Asiria llactata jatun mandacca tucui llactaman yaicushpami, Samaria pueblota muyushpa, quimsa huatacaman causarca.

<sup>6</sup>Iscun huatata Oseas mandacupimi, Asiria llactata jatun mandacca Samaria pueblota quichushpa, israelcunatapish Asiria llactaman prezu aparca. Chashna apashpami,

Gozán yacu ladopi tiyac Halah, Habor pueblocunapi medocunapac pueblocunapi causachun churarca.

### Israelcuna juchallishcamanta

<sup>7</sup>Israelcunaca juchata ruhuashpami Egiptomanta llucchimuc paicunata Mandac Diostaca piñachirca. Egipto llactata jatun mandac Faraonpac maquimanta llucchimuc Diosta cungarishpami, shuctac dioscunata mañarcacuna.

<sup>8</sup>Israelcunapac ñaupamanta llucchishpa cachashca gentecuna ruhuashca shinallatac, utcapa Israel llactata mandaccuna ruhuashca shinallatacami ruhuashpa catircacuna.

<sup>9</sup>Israelcunaca mana allita pacalla ruhuashpami, paicunata Mandac Diostaca piñachirca. Paicunapac tucui pueblocunapi, chapana torrecunapi, muyundita pircashca pueblocunacamanmi altarcunata ruhuarca.

<sup>10</sup>Shinallatac tucui lomacunapi, jatun yura ucucunapimi ruhuashcalla dioscunata, Asera huarmi diosman ricchacunata shayachircacuna.

<sup>11</sup>Mandac Dios paicunapac ñaupamanta llucchishpa cachashca gentecuna shinallatacami, tucui chai altarcunapi inciensota rupachiccuna carca. Chashna yalli millaita ruhuashpami, Mandac Diosta yallita piñachircacuna.

<sup>12</sup>Paicunaca yanga dioscunatami servircacuna. Mandac Diosca israelcunataca: «Cancunaca mana chashna ruhuanachu canguichic» nishpami sinchita mandarca.

<sup>13</sup>Mandac Diosca paita servic pai ima nishcata huillaccunata, pai ricuchishcata huillaccunata israelcunamanpish, Judá gentecunamanpish huillachishpaca: «Millaicunata ruhuanata saquishpa, ñuca mandashcacunata, ñuca yachachishcacunata cancunapac ñaupata taitacunaman ñuca mandashca shinallatac tucuita cazushpa causaichic» nirca.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish paicunaca, paicunapac ñaupata taitacuna shinallatacami sinchi shungu tucushpa mana cazurcacuna. Chai taitacunaca paicunata Mandac Diostaca mana crircacunachu.

<sup>15</sup>Chaimantami pactachichun cushca shimicunatapish, paicunapac ñaupata taitacunahuan ari nishcatapish, ima shina causanata yachachishcatapish, cazuchun pai mandashcatapish mana cazushpa, imapish yanga dioscunata catishpa, yanga tucurcacuna. Paicunapac llacta cuchupi causaccuna ruhuashcatami catircacuna. Mandac Diosca chai gentecunataca ama catinguichicchu nishpami mandarca.

<sup>16</sup>Paicunata Mandac Dios mandashcacunata saquishpami, curita yacuyachishpa ishcai beci dioscunata ruhuarca. Shinallatac Asera huarmi diosman ricchacunatapish ruhuarca. Jahua pacha lucrocunatapish, Baal diostapish servircacuna.

<sup>17</sup>Paicunapac churicunatapish, ushicunatapish chai diosman cushpami ninapi rupachircacuna. Adivinocunapish, brujocunapish tucurcacunami. Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuashpa causashpami, yallita paitaca piñachirca.

<sup>18</sup>Chaimantami Mandac Diosca israelcunahuan yallita piñarishpa, paipac ñaupamanta llucchishpa cacharca. Chashna cachacpica, Judá aillullami saquirirca.

<sup>19</sup>Judá aillucunapish paicunata Mandac Dios mandashcacunata mana cazushpami, israelcuna pactachichun mandashcacunallatatac pactachircacuna.

<sup>20</sup>Chaimantami Mandac Diosca israelcunapac tucui huahua huahuacunataca saquirca. Paipac ñaupamanta anchuchingacamanmi shuhuashpa causaccunapac maquipi churashpa llaquichirca.

<sup>21</sup>Israelcunataca Davidpac huahua huahuapura mandashpa causanamantami anchuchirca. Paicunaca Nabatpac churi Jeroboamtami jatun mandac cachun churarca. Paimi israelcunataca Mandac Diosta catinamanta anchuchishpa yalli juchata ruhuachirca.

<sup>22</sup>Israelcunaca Jeroboam tucui ruhuashcata catishpami juchata ruhuashpa catircacuna.

<sup>23</sup>Mandac Diosca pai ima nishcata huillac serviccunaman huillachishca shinallatacemi israelcunataca paipac ñaupamanta llucchishpa cacharca. Israelcunaca paicunapac llactamanta Asiria llactaman prezu apacpimi, cunancaman chaipi cancuna.

#### **Asiria llacta runacunata Samariapi causachun churashcamanta**

<sup>24</sup>Asiria llactata jatun mandacca Babilonia, Cuta, Ava, Hamat shinallatac Sefarvaim pueblacunamantami gentecunata apamushpa, Samaria llacta pueblacunapi israelcunapac randi causachun churarca. Paicunaca Samaria llactata japishpami, chaipi tiyac pueblacunapi causarcacuna.

<sup>25</sup>Chaipi causai callarishpaca, Mandac Diosta mana mancharcacunachu. Chaimantami Mandac Diosca paicunata huañuchichun leoncunata cacharca.

<sup>26</sup>Shina cachacpimi, Asiria llacta jatun mandacpacman huillacunata cachashpaca: «Samaria llactapi causachun can apamushca gentecunaca chai llactapac Dios mandashcacunata, shinallatac ima shina alli ninataca mana yachancunachu. Chaimantami paicunata llaquichichun leoncunata cachashca. Chai leoncunami paicunataca huañuchicun» nirca.

<sup>27</sup>Chashna huillacpimi, Asiria llactata jatun mandacca: «Chai llactapi Dios mandashcata yachachichun, chai llactallamantatac apamushca maijan curacunata chaipi causachun churaichic» nirca.

<sup>28</sup>Chaimantami Samaria llactamanta prezu apashca shuc cura shamushpa, Bet-el pueblapi causarca. Paimi Mandac Diosta ima shina manchashpa causanata yachachirca.

<sup>29</sup>Chashna cacpipish, tucui llactamanta shamushca gentecunaca paicunapac quiquin dioscunata ruhuashpami, Samaria pueblapi causaccuna ruhuashca altarcunapi lomacunapi churarcacuna.

<sup>30</sup>Babilonia pueblapi causaccunaca Sucot-benot diosta, Cuta pueblapi causaccunaca Nergal diosta, Hamat pueblapi causaccunaca Asima diostami ruhuarcacuna.

<sup>31</sup>Aveocunaca Nibhaz, Tartac dioscunatami ruhuarcacuna. Sefarvaim pueblopi causaccunaca Adramelec, Anamelec dioscunata alli nishpami, paicunapac churicunata cushpa ninapi rupachircacuna. Chai dioscunaca Sefarvaim gentecunapac dioscunami carca.

<sup>32</sup>Paicunaca Mandac Diosta manchashpapish, paicunapurallamantatac acllashpami, lomacunapi tiyac altarcunapi cura cachun churarcacuna. Chai curacunami lomacunapi tiyac altarcunapica animalcunata cushpa rupachiccuna carca.

<sup>33</sup>Chai gentecunaca Mandac Diosta manchashpapish, paicunapac dioscunatami alli nishpa causarcacuna. Paicunapac llactapi ima shina ruhuashpa causashca shinallatacmi causarcacuna.

<sup>34</sup>Paicunaca cunan punzhacamanmi utcapi ruhuashca shinallatac ruhuashpa causancuna. Mandac Diostapish mana manchancunachu. Pactachichun pai cushcatapish, mandashcacunatapish mana cazuncunachu. Jacobopac huahua huahuacunaman Mandac Dios mandashpa cushcatapish, pactachichun cushca mandashcacunatapish mana pactachincunachu. Jacobotaca Israeltami shutichirca.

<sup>35</sup>Mandac Diosca Jacobopac huahua huahuacunahuan ari nishpaca: «Shuctac dioscunata ama manchanguichicchu. Chaicunata ama alli ninguichicchu. Ama servinguichicchu. Animalcunatapish ama cushpa huañuchinguichicchu.

<sup>36</sup>Chapac randica jatun poder ñuca maquihuan, Egipto llactamanta llucchimuc Mandac Dios ñucatami manchana, alli nina canguichic. Ñucamanmi animalcunata cushpa huañuchina canguichic.

<sup>37</sup>Pactachichun ñuca cushca shimicunata, alli causachun yachachishcacunata, quillcashpa mandashcacunata alli yuyarishpami pactachina canguichic. Shuctac dioscunata ama manchanguichicchu.

<sup>38</sup>Cancunahuan ñuca ari nishcataca ama cungaringuichicchu. Shuctac dioscunata ama manchanguichicchu.

<sup>39</sup>Ashtahuanpish cancunata Mandac Dios ñucallatami manchana canguichic. Ñucami cancunata piñaccunapac maquimanta cacharichisha» nirca.

<sup>40</sup>Shina nicpipish, paicunaca mana uyashpami utcapi imata ruhuashpa causashca shinallatac causarcacuna.

<sup>41</sup>Chashnami chai gentecunaca Mandac Diosta manchashpapish, paicunapac yanga dioscunata servishpa causarcacuna. Paicunapac churicunapish, nietocunapish paicunapac taitacuna ruhuashpa causashca shinallatacmi cunancaman ruhuashpa causancuna.

## 2 REYES 18

### Ezequías mandashcamanta

(2 Cr 29.1-2)

- <sup>1</sup>Elapac churi Oseas quimsa huatata Israel llactata mandacupimi, Acazpac churi Ezequiasca Judá llactata mandai callarirca.
- <sup>2</sup>Ezequiasca ishcai chungá pichca huatata charishpami mandai callarirca. Paica ishcai chungá iscun huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Zacariaspac ushi Abimi carca.
- <sup>3</sup>Ezequiasca Mandac Diospac ñaupapica paipac ñaupá taita David shinallatacemi allita ruhuashpa causarca.
- <sup>4</sup>Paimi lomacunapi tiyac altarcunata anchuchishpa, imamanpish riccha dioscunata paquirca. Asera huarmi diosta yuyarina yuracunata pitishpami, Moisés ruhuachishca bronce culebratapish paquirca. Chai punzhacamanmi israelcunaca inciensota rupachishpa carcacuna. Chaimantami Nehustán nishpa shutichirca.
- <sup>5</sup>Ezequiasca israelcunata Mandac Diosta yallita crishpami causarca. Judá llactata tucui jatun mandaccunapurapica utcapi mandaccunapish, quipata mandaccunapish pai shinaca pipish mana tiyarcachu.
- <sup>6</sup>Ezequiasca Mandac Diosmanta mana anchurishpami catirca. Mandac Dios Moisesman cushca mandashcacunatapish pactachishpami causarca.
- <sup>7</sup>Mandac Dios Ezequias-huan cacpimi pai imata ruhuacpipish tucui alli llucshirca. Asiria llactata jatun mandacta mana cazushpami, mana servirca.
- <sup>8</sup>Shinallatac filisteocunatapish Gaza puebloman, chai pueblo linderocamanmi catishpa tucuchirca. Chapana torremanta callarishpa, jatun pircahuan muyundita jarcashca pueblomanmi catishpa tucuchirca.

### **Samaria pueblota japishcamanta**

- <sup>9</sup>Judá llactata jatun mandac Ezequías chuscu huatata mandacupimi, Elapac churi Oseasca canchis huatata Israel llactata mandacurca. Chai huatapimi Asiria llactata jatun mandac Salmanasarca Samaria puebloman shamushpa, chai pueblota muyurca.
- <sup>10</sup>Quimsa huata quipami Samaria pueblota japirca. Ezequías sucta huatata mandacupimi, Oseas Israel llactata iscun huatata mandacupimi, Samaria pueblotaca japirca.
- <sup>11</sup>Asiria llactata jatun mandac israelcunata Asiria llactaman prezu apashpaca, Halah pueblopi, Gozán jatun yacu ladopi cac Habor llactapi causachunmi churarca. Shinallatac medocunapac pueblounapipish churarcami.
- <sup>12</sup>Paicunata Mandac Diosta mana cazushcamanta, Dios-huan ari nishcata yangapi churashcamanta, Mandac Diosta servic Moisés mandashcacunatapish mana ruhuashcamanta, mana uyashcamantami chashnaca tucurcacuna.

### **Judá llactaman jatun mandac Senaquerib yaicushcamanta**

(2 Cr 32.1-19; Isa 36.1-22)

<sup>13</sup>Ezequías chungá chuscu huatata mandacupimi, Asiria llactata jatun mandac Senaqueribca Judá llacta muyundi pircashca pueblacunapi causaccunata huañuchishpa, chai pueblacunata jampirca.

<sup>14</sup>Judá llactata jatun mandac Ezequiasca, Asiria llactata jatun mandac Laquis pueblopi cacta yachashpami shuc huillashcata cachashpaca: «Ñucaca mana allitami ruhuashcani. Cai llactamanta llucshi ñucaca can mañashcatami cusha» nichun cacharca. Shina nicpimi, Asiria llactata jatun mandacca quimsa patsac talento cullquita, quimsa chungá talento curita cuchun mañarca.

<sup>15</sup>Chashna mañacpimi, Ezequiasca Mandac Diospac huasipi tucui tiyashca cullquitapish, mandana huasipi tucui huacaichishca curitapish curca.

<sup>16</sup>Chai punzhacunallatami Ezequiasca paillatac ruhuashca Mandac Diospac huasipi cac curihuan cahuishca pungutapish, chai pungu curi marcocunatapish llucchishpa, Asiria llactata jatun mandacman curca.

### **Mandac Rabsaces llaquichisha nishcamanta**

<sup>17</sup>Chai quipami Asiria llactata jatun mandacca Tartán, Rabsaris shinallatac Rabsaces quimsa mandaccunata achca soldadocunahuan Jerusalenpi jatun mandac Ezequias-huan macanacuchun Laquis pueblomanta cacharca. Jerusalenman huichai shamushpaca, jahua ladopi tiyac tanqueman shamucuc yacu patapimi carpa huasicunata shayachishpa tiyarircacuna. Chaica tacshaccunapac pambaman rina ñanpimi carca.

<sup>18</sup>Chai quipami jatun mandac Ezequiastaca cayarcacuna. Shina cayacpimi Hilciaspac churi mayordomo Eliaquimpish, quillcac Sebnapish, jatun mandacpac huillac Asafpac churi Joapish paita tupangapac llucshirca.

<sup>19</sup>Paicunatami mandac Rabsacesca: —Ezequiastaca: Asiria llactata jatun mandacca: “¿Ima nishpatac macanacushpa atishallami nicungui?”

<sup>20</sup>Canca macanacungapac alli yuyaiyuc alli sinchimi cani ninguimi. Canca shimillami canguí. ¿Ima nishpatac mana cazushpa, ñucahuan macanacungapac shayaringui?”

<sup>21</sup>Canca astillaricuc taunapi taunallic shinami, Egipto llactapi shunguta churashpa causacungui. Maijanpish chaipi taunaricpica, astilla maquipi satiringami. Chashnami Egipto llactata jatun mandac Faraonca tucui paipi shunguta churaccunata ruhuanga.

<sup>22</sup>Cutin cancunaca: ‘Ñucanchicta Mandac Diospimi shunguta churanichic’ nishpaca ¿Ima nishpatac lomacunapi tiyac altarcunataca Ezequiasllatac anchuchirca? Chashna anchuchishpaca, ¿manachu Judá gentecunata, Jerusalenpi causaccunataca: ‘Jerusalenpi tiyac altar ñaupapi Diosta alli nina canguichic?’ nirca.

<sup>23</sup>Cunanca, Asiria llactata jatun mandac ñuca amoman caballocunapi ric soldadocunata can cucpica, ñucapish ishcai huaranga caballocunatami cusha.

- <sup>24</sup>Egipto carretacunapi, caballopi ric soldadocunapimi shunguta churashpa cangui. Ñuca amopac soldadocunapuramanta yangalla soldadocunahuanpish macanacunataca mana pudinguchu.
- <sup>25</sup>¿Cunanca, Mandac Dios manapish cachacpichu cai llactata tucuchingapac shamushcani? Mandac Diosmi ñucataca: ‘Chai llactaman rishpa tucuchigri’ nirca” nichunmi— cacharca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi, Hilciaspac churi Eliaquimpish, Sebnapish, Joapish chai mandactaca: —Canta servic ñucanchictaca arameo rimaipi rimai. Chai rimaitaca yachanchicmi. Ama hebreo rimaipi rimaichu, pirca jahuapi cac gentecuna uyacuncunami— nirca.
- <sup>27</sup>Shina nicpipish, mandac Rabsacesca: —Ñucata mandacca ¿canman, canta mandacllamanchu cai shimicunataca huillachun cacharca? ¿Manachu cai pirca jahuapi shayacuc gentecunamanpish huillachun cacharca? Paicunapish ¿Manachu cancuna shinallatac paicuna mapayachishcata micungapac paicuna miyashcata ubiangapac shuyacuncuna?— nirca.
- <sup>28</sup>Shina nicpimi, chai mandac shayarishpa, hebreo rimaipi sinchita caparishpaca: «¿Asiria llactata jatun mandac rimashcata uyaichic!
- <sup>29</sup>Pai jatun mandacca: “Ezequías nishcataca ama crichicchu. Paica ñuca maquimanta mana cacharichi pudingachu.
- <sup>30</sup>Mandac Diosta crichunmi paica: ‘Mandac Diosca ñucanchictaca cacharichingami. Cai pueblotaca Asiria llactata jatun mandacpac maquipica mana churangachu’ ningami” nirca.
- <sup>31</sup>¿Ezequiastaca mana uyanachu canguichic! Asiria llactata jatun mandacca: “Cushi causai tiyachun ñucahuan parlangapac shamuichic. Shina ruhuashpaca, tucui cancunami quiquin uvas, higo chagramanta micunguichic. Yacutapish quiquin jundumanta ubianguichic.
- <sup>32</sup>Ñucaca cancunapac llacta shinallatac alli granota pucuc, vinopish, tucuilaya micunapish, uvas chagracunapish, olivospish, aceitepish, bunga mishquipish tiyac llactaman pushac shamungacamanmi chashna causanguichic. Chashnami mana yarcaihuan huañunguichic. Ezequiastaca mana uyanachu canguichic. Paica llullashpami: ‘Mandac Diosca ayudangami’ nicun.
- <sup>33</sup>Paipac llactataca ¿Maijan llactamanta dioscunatac Asiria llacta jatun mandacpac maquimanta cacharichirca?
- <sup>34</sup>¿Maipitac Hamat, Arfad pueblomanta diosca? ¿Maipitac Sefarvaim, Hena, Iva pueblomanta dioscunaca? ¿Chai dioscunaca ñuca maquimanta Samaria pueblota cacharichircachu?
- <sup>35</sup>¿Chai llacta dioscunamantaca maijan Diostac paicunapac llactata ñuca maquimanta cacharichishea? Chashna cacpica, ¿ima shinatac Mandac Diosca Jerusalentaca ñuca maquimanta cacharichinga?” ninmi» nirca.

<sup>36</sup>Chashna nicucpipish, gentecunaca imata mana nishpa upalla uyacurcacunallami. Jatun mandac Ezequiasmi paicunataca: «Imatapish ama rimanguichicchu» nishca carca.

<sup>37</sup>Chai quipami Hilciaspac churi mayordomo Eliaquimpish, quillcac Sebnapish, Asafpac churi Joapish paicunapac churanata lliquishpa Ezequiaspacman shamurca. Paipacman shamushpami, chai mandac ima nishcata huillarca. Joaca jatun mandacpac randi parlacmi carca.

## 2 REYES 19

### Isaías quishpirinata huillashcamanta

(2 Cr 32.20-23; Isa 37.1-38)

<sup>1</sup>Jatun mandac Ezequías chaita uyashpaca, paipac churanata lliquishpami, sharpa churanata churarishpa, Mandac Diospac huasiman yaicurca.

<sup>2</sup>Chai quipami mayordomo Eliaquimtapish, quillcac Sebnatapish, curacunata mandac runacunatapish sharpa churanata churachishpa Dios ima nishcata huillac Amozpac churi Isaiaspacman cacharca.

<sup>3</sup>Paicuna chaiman chayashpaca: «Ezequiasca: “Cunan punzhaca pingaichishca, rimai tucushca, jatun llaqui punzhapimi canchic. Huahuata shuc huarmi ña sajuarigrichushpa fuerza illac saquiric shinami canchic.

<sup>4</sup>Asiria llactata jatun mandacmi canta mandac causac Diosta mana alli nishpa rimachun shuc mandacta cachashca. Chashna rimashcataca Mandac Diosca uyashcami. Chaimanta caipi saquirishcacunamanta Diosta mañai” ninmi ninguichic» nishpa cacharca.

<sup>5</sup>Jatun mandac Ezequiasta serviccuna Isaiaspacman chayacpimi,

<sup>6</sup>Paica: «Cancunata mandactaca: “Mandac Diosca: ‘Asiria llactata mandacta serviccuna mana alli nishpa rimashcata uyashpaca ama manchaichu.

<sup>7</sup>Ñucami paipi shuc espirituta churagrini. Chashna churacpica yalli manchanacunata uyashpami, paipac llactaman cutinga. Chaipimi paitaca espadahuan huañuchichun saquisha’ ninmi” ninguichic» nirca.

<sup>8</sup>Mandac Rabsaces cutimushpaca, Asiria llactata jatun mandac Laquis pueblomanta rishcatami yachac chayarca. Chaimanta rishpaca Libna pueblopi causaccunahuan jatun mandac macanacucuctami ricurca.

<sup>9</sup>Shinallatac Asiria llacta jatun mandacca, Etiopía llactata jatun mandac Tirhaca paihuan macanacungapac shamushcatami yacharca. Chaimanta paica cutin Ezequiaspacman huillacunata cachashpaca:

<sup>10</sup>«Judá llactata jatun mandac Ezequiastaca: “Can shunguta churashca Diosca: ‘Jerusalentaca Asiria llactata jatun mandacpac maquipica mana churashachu’ nishpa, llullachunca ama saquichu.

- <sup>11</sup>Asiria llactata jatun mandaccuna tucui llactacunata ima shina tucuchishcataca canllatac uyashcanguimi. ¿Shina cacpica, canca quishpirigringuichu?
- <sup>12</sup>Ñuca ñaupata taitacunaca Gozán, Harán, Resef pueblonapi causaccunatapish, Edén llacta Telasar pueblonapi causaccunatapish tucuchircami. ¿Shina ruhuacucpica cambac dioscunaca ayudarcachu?
- <sup>13</sup>¿Maipitac Hamat pueblota, Arfad pueblota, Sefarvaim, Hena, Iva pueblonata jatun mandaccunapish?» nishpa tapunguichic» nirca.
- <sup>14</sup>Ezequiasca jatun mandac cachashca huillaccuna aparishca quillcashcataca rezarcami. Chai quipaca Mandac Diospac huasiman rishpami, chai quillcashcata Mandac Diospac ñaupapi pascashpa churarca.
- <sup>15</sup>Chaimanta Ezequías Mandac Diospac ñaupapi mañashpaca: «Israelcunata Mandac Dioslla, querubincunapac chaupipimi causacungui. Canllami cai pachapi tiyac tucui jatun mandaccunapac Dios cangui. Canllatacmi jahua pachatapish, cai pachatapish ruhuarcangui.
- <sup>16</sup>Mandac Dioslla, cambac ringrihuan uyaiyari, cambac ñahuihuan ricuiyari. Senaquerib nichun cachashcacunata uyaiyari. Paica causac Diosta mana alli nichunmi cachashca.
- <sup>17</sup>Mandac Dioslla, ari, Asiria llactata jatun mandaccunaca caishuc jatun llactacunataca paicunapac llactacunandimi tucuchirca.
- <sup>18</sup>Paicunapac dioscunatapish ninapi shitashpami tucuchirca. Chaicunaca mana dioscunachu carca. Ashtahuanpish runacuna caspimanta, rumimanta maquihuan ruhuashcallami carca.
- <sup>19</sup>Cunanca Mandac Dioslla, cai pacha llactacunata jatun mandaccuna canlla Dios cashcata yachachun ñucanchicta chai jatun mandaccunapac maquimanta quishpichiyari» nishpami mañarca.
- <sup>20</sup>Chaimanta Amozpac churi Isaías Ezequiasman huillachun cachashpaca: «Israelcunata Mandac Diosca: “Asiria llactata jatun mandac Senaqueribmanta mañashcataca uyarecanimi” ninmi.
- <sup>21</sup>Chai jatun mandacmanta Mandac Dios rimashpaca: “Sión pueblonapi causaccunaca, carihuan manarac chayarinacushca soltera shinami, burlashpa asincuna. Jerusalén pueblonapi causaccunaca can cutiricpica, umata cuyuchishpami asincuna.
- <sup>22</sup>¿Pitatac mana alli nishpa rimarcangui? ¿Pitatac jatun tucushpa caparircangui? ¿Israelcunapac jucha illac Diostamari rimarcangui!
- <sup>23</sup>Cambac huillaccunata cachashpami, Mandac Diosta mana alli nishpa rimashcangui. Canca: ‘Ñucapac achca carretacunahuanmi urcu puntacunaman, Líbano urcu lomacunaman rircani. Jatun cedro yuracunata, ashtahuan alaja ciprés yuracunatami pitisha. Ashtahuan carupimi tiyacusha. Ashtahuan sumac pangasapa yuracuna ucupimi tiyacusha.

- <sup>24</sup>Shuctac llactacunapimi yacu junducunata ruhuarcani. Chai yacucunatami ubiarcani. Ñuca chaquihuan sarushpami, Egipto llactata callpacuc yacucunata chaquichircani.
- <sup>25</sup>Ñaupá huatacunamanta pachami caitaca ruhuarcani. Utcumanta pachami chaita ruhuangapac allichishpa shamuni. Chaitami cunanca ruhuani. Chaimantami canca muyundi pircashca pueblacunata tuñishpa montón, montonta ruhuangui ¿Caitaca manachu yacharcangui?
- <sup>26</sup>Chaipi causaccunaca, mana pudishpami manchaihuan, pingaihuan cancuna. Pambapi huiñashca, verdinlla llullu quihua shinami. Huasi jahuapi huiñashca quihua manarac pucushpa chaquishca shinami.
- <sup>27</sup>Can ima shina cashcata, can imata ruhuacushcata, ñucahuan yallita piñarishcatapish tucuími yachani.
- <sup>28</sup>Canca, ñucahuan piñarishpami, ñuca ringriman uyaricta, jatun tucushpa rimarircangui. Cunanca argollata singapi churashpa, frenota shimipi churashpami cantaca maita shamushcallatatac cutichishpa cachasha' nirca.
- <sup>29</sup>Ima tucuna cashcata Isaías, Ezequiasman ricuchishpaca: Cai huatapish, quipa huatapish paillatac huiñashca granotami micunguichic. Ña quimsa huata tucuepica, cancuna tarpushca granotami cosechanguichic. Uvastapish tarpushpami, chai chagramanta micunguichic.
- <sup>30</sup>Judá llactapuramanta, mana huañushpa saquirishca gentecunaca, allpapi sapi saquirishca shina, huiñashpa, pucuc shinami canga.
- <sup>31</sup>Jerusalenmantaca, maijanpish puchushcami llucshinga. Sión urcumantaca mana huañushpa quishpirishcacunami llucshinga. ¡Tucuita Mandac Diosmi, yallita juchallishcamanta chashna ruhuanga!
- <sup>32</sup>Chaimantami Mandac Diosca, Asiria llactata jatun mandactaca: Cai pueblomanca mana yaicungachu, flechacunatapish mana shitangachu. Macanacuna escudota apashpa, cai pueblo ñaupapi shayarinatapish mana pudingachu. Baluarte nishcatapish mana shayachi pudingachu.
- <sup>33</sup>Maita shamushcallatatacami cutinga. Cai pueblomanca manatac yaicungachu. Mandac Dios ñucami chashna nini.
- <sup>34</sup>Ñucami cai pueblotaca cuidashpa quishpichisha. Ñuca shutita ricsichingapac, ñucata servic Davidta cuyashcamantami chashnaca ruhuasha" ninmi» nishpa cacharca.
- <sup>35</sup>Chai tutallatacami Mandac Diospac angelca asiriocunapac carpacunaman rishpa, patsac pusac chungá pichca huaranga soldadocunata huañuchirca. Cayandi tutamanta jatarishpaca, tucui huañushca siricuctami ricurca.
- <sup>36</sup>Chaimantami Asiria llactata jatun mandac Senaqueribca Nínive puebloman cutishpa, chaipi saquirirca.

<sup>37</sup>Senaquerib paipac dios Nisrocpac huasiman rishpa, chaipi alli nicucpimi, paipac churicuna Adramelec, Sarezzer espadahuan huañuchirca. Shina huañuchishpaca, Ararat llactamanmi miticushpa rircacuna. Paipac churi Esar-hadonmi paipac randi mandarca.

## 2 REYES 20

### Ezequías ungushcamanta

(2 Cr 32.24-26; Isa 38.1-8)

<sup>1</sup>Chai punzhacunami Ezequiastaca huañuna ungui jampirca. Shina cacpimi Dios ima nishcata huillac Amozpac churi Isaías paipacman rishpaca: —Mandac Diosca: “Canca huañugringuimi, ña mana causanguichu. Chaimanta cambac huasi ucupuratata imata nina cashpish utca ningui” ninmi— nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi, Ezequiasca pirca ladoman tigrarishpa, Mandac Diosta mañashpaca:

<sup>3</sup>«Mandac Dioslla, cantami mañani. Cambac ñaupapi mana llullashpa, tucui shunguhuan canta cazushpa causashcataca yuyariyari» nirca. Shina nishpami Ezequiasca yallita cuillata huacarca.

<sup>4</sup>Pungu chaupi pambaman Isaías manarac llucshicpimi, Mandac Dios Isaiasta rimashpaca:

<sup>5</sup>«Ñuca acllashcacunata mandac Ezequiaspacman cutirishpa: “Cambac taita Davidta Mandac Diosca: ‘Can mañashcataca uyanimi. Cambac huiquitapish ricunimi. Cantaca alliyachigrinimi. Quimsa punzha quipaca Mandac Dios ñuca huasiman ringui.

<sup>6</sup>Cambac causaitaca chungu pichca huatatami yapachisha. Cantapish, cai pueblopi causaccunatapish Asiria llactata jatun mandacpac maquimanta cacharichishami. Ñuca shutita ricsichingapac, shinallatac ñucata servic Davidta cuyashcamantami cai pueblopi causaccunataca cuidasha’ ninmi” nigri» nirca.

<sup>7</sup>Chaipimi Isaiasca: —Higota tacaichic— nirca. Chai tacashcata japishpaca nanacuc pushtupi churacpimi, alli tucurca.

<sup>8</sup>Ezequías Isaiasta tapushpaca: —Mandac Dios alliyachinatapish, quimsa punzha quipa Mandac Diospac huasiman rinatapish, ¿imatac ricushpa crishayari?— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi Isaiasca: —Mandac Dios pai nishcata pactachingapacca caitami canmanca ricuchinga. Canca, ¿chungu gradata inti llandu richunchu munangui? Mana cashpaca ¿chungu gradata huashaiman cutichunchu munangui?— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Ezequiasca: —Chungu gradata inti llandu ñaupanaca mana sinchichu. Ashtahuanpish chungu gradata huashaiman cutinami sinchi— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, Dios ima nishcata huillac Isaiasca Mandac Diosta caparishpa mañarca. Chaipica, Acáz intita ricunapica chungu gradatami inti llanduta huashaiman cutichirca.

### Babiloniamanta cachashca runacunata

### Ezequías chasquishcamanta

(2 Cr 32.27-31; Isa 39.1-8)

<sup>12</sup>Chai punzhacunallapitacmi Babilonia llactata jatun mandac Baladanpac churi Merodac-baladanca Ezequías unguishca cashcata yachashpa, quillcacunatapish, shuc caranacunatapish Ezequiasman cuchun cacharca.

<sup>13</sup>Ezequiasca paicuna chayacpica, yalli valiccunahuan allichishca ucutapish, cullquitapish, curitapish, mishquilla ashnacuc jambicunatapish, yalli valishca aceitetapish, macanacunata huacaichina ucutapish, ima tiyashcacunatapish tucuimi ricuchirca. Ezequiasca imata mana pacashpami, paipac huasipi, pai mandacuc llactacunapi tucui ima tiyashcata ricuchirca.

<sup>14</sup>Chaimantami Dios ima nishcata huillac Isaías jatun mandac Ezequiaspacman shamushpaca: —¿Cambacman shamuc chai runacunaca imatatac nirca? ¿Maimantatac shamurca?— nishpa tapurca. Shina nicpimi Ezequiasca: —Paicunaca caru llacta Babiloniamantami shamushca— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi, cutinllatac tapushpaca: —¿Cambac huasipica imatatac ricurcacunayari?— nirca. Shina nicpimi Ezequiasca: —Ñuca huasipica tucui ima tiyashcatami ricurcacuna. Allichishca huasipi ima tiyashcataca imata mana pacashpami ricuchircani— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpi, Isaiasca Ezequiastaca: —Mandac Dios rimashcata uyai.

<sup>17</sup>Mandac Diosca: “Cambac huasipi ima tiyashcacunata, cambac taitacuna cunan punzhacaman ima huacaichishcacunata Babilonia llactaman apana punzhacunami shamun. Chaipica imatapish mana saquishpami apanga.

<sup>18</sup>Shinallatac can charishca churicunatapish Babilonia llactata jatun mandacpac huasipi eunucocuna tucushpa causachunmi apanga” ninmi— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpi, Ezequiasca Isaiastaca: —Mandac Diospac rimashcata ñucaman huillashcaca allimi. Paica: «Ñuca causacui punzhacunapica cushilla, sumacilla causaipish tiyangami» nishpami yuyarcani— nirca.

### **Ezequías huañushcamanta**

(2 Cr 32.32-33)

<sup>20</sup>Ezequiaspac shuctac ruhuashcacunapish, sinchita mandashcapish, yacu tanqueta ima shina ruhuashcapish, pueblo ucuman yacuta apashcapish, Judá llactata jatun mandacuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>21</sup>Ezequías huañushpa, paipac ñaupac taitacunahuan tandanacugricpica, paipac churi Manasesmi paipac randi mandarca.

## **2 REYES 21**

### **Manasés Judá llactata mandashcamanta**

(2 Cr 33.1-20)

<sup>1</sup>Manasesca chungac ishcai huatata charishpami mandai callarirca. Paica pichca chungac pichca huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Hepsibami carca.

- <sup>2</sup>Mandac Diospac ñaupapica mana allitami ruhuashpa causarca. Israelcunapac ñaupamanta Mandac Dios llucchishpa cachashca gentecuna ruhuashca shinallatacemi millanayai juchacunata ruhuashpa causarca.
- <sup>3</sup>Paipac taita Ezequías lomacunapi tiyac altarcunata urmachishcataca paimi cutin shayachirca. Baal diosmanpish altarcunata ruhuarcami. Israel llactata jatun mandac Acab ruhuashca shinallatacemi Asera huarmi diostapish charirca. Jahua pachapi tiyac tucui lucerocunatapish alli nishpami adorarca.
- <sup>4</sup>Mandac Diospac huasipipish altarcunatami shayachirca. Chai huasitami Mandac Diosca: «Jerusalenpimi ñuca shutita churasha» nishca carca.
- <sup>5</sup>Shinallatac Mandac Diospac huasi pungucunapimi jahua pachapi tiyac tucui lucerocunaman altarcunata ruhuarca.
- <sup>6</sup>Manasesca, paipac churitaca huañuchishpami rupachirca. Adivinocunapish, brujocunapish, huañushcata cayaccunapish, maijan nishcatapish yachachichunmi churarca. Chashna yalli millaita ruhuashpami Mandac Diosta piñachirca.
- <sup>7</sup>Asera huarmi diosman ricchatapish Mandac Diospac huasipi churarcami. Mandac Dios chai huasimanta Davidtapish, paipac churi Salomontapish rimashpaca: «Ñuca huasi tiyacuc Jerusalén pueblotaca tucui Israel aillupuramantami acllarcani. Cai huasipimi ñuca shutitaca huiñaita causachun churasha.
- <sup>8</sup>Imata ñuca mandashca shinallatac, ñucata servic Moisés cancunata mandashca shinallatac tucuita cazushpa pactachicpica, cancunapac ñaupata taitacunaman cushca llactamantaca manatac llucchishpa cachashachu» nishcami carca.
- <sup>9</sup>Ashtahuanpish paicunaca mana uyarcacunachu. Manasesca Mandac Dios israelcunapac ñaupamanta tucuchishca gentecunatapish yalli mana allitami ruhuashpa causarca.
- <sup>10</sup>Chaimantami Mandac Diosca paita servic paimanta huillaccunaman huillachishpaca:
- <sup>11</sup>«Judá llactata jatun mandac Manasesca cashna millanayai juchacunata ruhuashpami, ñaupata punzhacunapi causac amorreocunatapish ashtahuan yalli mana allita ruhuachirca. Shinallatac paipac ruhuashcalla dioscunahuanmi Judá llactapi causaccunataca juchata ruhuachirca.
- <sup>12</sup>Chaimantami israelcunata Mandac Diosca: “Ñucami Jerusalenpi, Judá llactapi causaccunaman jatun llaquita cachagrini. Maijanpish chaita uyacca ishcai ringritatacemi nanachinga.
- <sup>13</sup>Jerusalenpi causaccunataca Samaria pueblopi causaccunata llaquichishca shinallatacemi chai cordel-llahuantac llaquichisha. Acabpac huasi ucupurata llaquichishca plomadallahuantacmi llaquichisha. Jerusalentaca platota jahuashpa puctic shinami saquisha.

<sup>14</sup>Maijan saquirishca ñuca aclashcacunataca paicuna ima charishcata quichuchun, llucchishpa cachachunmi piñaccunapac maquipi saquisha.

<sup>15</sup>Paicunaca ñaupata taitacuna Egiptomanta llucshimushcamanta pacha, cunan punzhacamanmi ñuca ñaupapi mana allita ruhuashpa, yallita piñachincuna. Chaimantami chashna ruhuagrini” ninmi» nishpa huillarca.

<sup>16</sup>Judá gentecunata juchata ruhuachishca jahuami Manasesca mana faltayuc gentecunata huañuchishpa, Jerusalenpica caishuc ladomanta chaishuc ladocaman yahuarta yallita jicharca.

<sup>17</sup>Manasespac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish, juchallishcapish Judá llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>18</sup>Manasés huañushpa paipac ñaupata taitacunahuan tandanacugricpica, paipac huasipi tiyac Uzapac huertapimi enterrarca. Paipac churi Amonmi paipac randica mandarca.

### **Amón Judá llactata mandashcamanta**

(2 Cr 33.21-25)

<sup>19</sup>Amonca ishcai chungata ishcai huatata charishpami Judá llactata mandai callarirca. Paica ishcai huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Jotba pueblomanta Haruzpac ushi Mesulemetmi carca.

<sup>20</sup>Paipish Mandac Diospac ñaupapica paipac taita Manasés shinallatacami mana allita ruhuarca.

<sup>21</sup>Paipac taita imata ruhuashpa causashca shinallatac, ruhuashcalla dioscunallata servishpa adorashpa causashca shinallatacami causarca.

<sup>22</sup>Paipac ñaupata taitacunapac Mandac Diosta saquishpami, Mandac Diospac ñanmanta anchurirca.

<sup>23</sup>Jatun mandac Amontaca paita serviccunallatacami pacalla parlanacushpa, pai mandashpa tiyana huasillapitac huañuchirca.

<sup>24</sup>Ashtahuanpish chai llactapi causaccunami pacalla parlanacushpa, jatun mandac Amonta huañuchicunataca tucuita huañuchishpa, Amonpac randica paipac churi Josiasta jatun mandac cachun churarca.

<sup>25</sup>Amonpac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish Judá llactata jatun mandaccuna tucui imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>26</sup>Amontaca paita enterrana jutcullapitacami Uzapac huertapi enterrarca. Paipac churi Josiasmi paipac randi mandarca.

## **2 REYES 22**

### **Josías Judá llactata mandashcamanta**

(2 Cr 34.1-2)

<sup>1</sup>Josiasca pusac huatata charishpami mandai callarirca. Paica quimsa chungu shuc huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Boscat pueblomanta Adaiapac ushi Jedidami carca.

<sup>2</sup>Mandac Diospac ñaupapica allita ruhuashpami causarca. Paipac ñaupata David causashca shinallatacmi alli ladomanpish, llucqui ladomanpish mana ladoyashpa allita causarca.

### **Dios mandashca quillcata tarishcamanta**

(2 Cr 34.8-33)

<sup>3</sup>Josías chungu pusac huatata mandacushpami, Azaliapac churi, Mesulampac nieto quillcac Safanta Mandac Diospac huasiman cacharca. Paitaca:

<sup>4</sup>«Curacunata mandac Hilciaspacman rishpa, Mandac Diospac huasiman gentecuna apamushca cullquita tandai. Chai cullquitaca huasi pungupi cuidaccunami charicun.

<sup>5</sup>Chai cullquita japishpaca Mandac Diospac huasita allichiccunata ricuccunaman cui. Paicunami Mandac Diospac huasi pircachictarishcacunata allichiccunaman cunga.

<sup>6</sup>Shinallatac carpinterocunaman, ashtahuan imata ruhuaccunaman, huasita ruhuaccunaman cunga. Shinallatac caspicunata, labrashca rumicunatapish randichuncuna.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish chai cullqui imapi yaicushecataca ama tapunguichicchu. Paicunaca imatapish cashcata ruhuaccunami» nichun cacharca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, curacunata mandac Hilcías curaca quillcac Safantaca: «Mandashcata quillcashca librotami Mandac Diospac huasipi tarircani» nirca. Shina nishpami chai librotaca Safanman curca. Pai japishpaca rezarcami.

<sup>9</sup>Chai quipami quillcac Safán jatun mandacpacman rishpaca: —Can jatun mandacta serviccunaca Diospac huasipi tiyac cullquitaca ñami tandachishca. Chai cullquitaca mandac Diospac huasita allichiccunaman shinallatac allichichichun mingashca runacunamanmi cushca— nirca.

<sup>10</sup>Shinallatac quillcac Safanca: «Hilcías curami shuc librota curca» nishpami jatun mandacman huillarca. Shina nishpami jatun mandacpac ñaupapi rezarca.

<sup>11</sup>Chai libropi cac mandashpa quillcashca shimicunata rezashcata uyashpami, jatun mandacca paipac churanata lliquirca.

<sup>12</sup>Chai quipami jatun mandacca Hilcías curatapish, Safanpac churi Ahicamtapish, Micaiaspac churi Acbortapish, quillcac Safantapish, jatun mandacta servic Asaiastapish mandashpaca:

<sup>13</sup>«Ñucamantapish, cai pueblopi causaccunamantapish, Judá llactapi tucui causaccunamantapish cai tarishca libropi quillcashca shimicuna ima nisha nicushcata Mandac Diosman tapugrichic. Ñucanchic ñaupata taitacuna ñucanchiemanta cai libropi quillcashca shinallatac mana cazushpa causashcamantami Mandac Dios ñucanchichuan nina japiric shina piñarishca» nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi, Hilcías curapish, Ahicam, Acbor, Safán, Asaías runacunapish Dios ima nishcata huillac Huldapacman rishpa parlaracuna. Paica curacunapac churanata cuidac Salumpac huarmimi carca. Salumca Ticvapac churimi carca. Ticvaca Harhaspac churimi carca. Hulda huarmica Jerusalenllapitacmi quipata ruhuashca uchilla pueblopi causarca.

<sup>15</sup>Shina parlacpimi, chai huarmica: «Israelcunata Mandac Diosca: “Ñucapacman cachac runataca

<sup>16</sup>Mandac Diosca: ‘Riqui, ñucami cai llactamanpish, cai llactapi causaccunapac jahuamanpish jatun llaquita cachagrini. Judá llactata jatun mandacpac ñaupapi rezashca libropi nishca shinami tucui llaquicunata cachasha.

<sup>17</sup>Ñucata saquishpa shuc dioscunaman inciensota rupachishcamantami chashna llaquichigrini. Cancunapac maquihuan chashna mana allita ruhuashpami, ñucataca yallita piñachircanguichic. Chaimantami cai llactapi causaccunahuanca nina japiric shina yallita piñarircani. Chashna piñarishcamantaca manatac alli tucushachu’ ninmi.

<sup>18</sup>Mandac Diosman tapuchun cachac Judá llactata jatun mandactaca: ‘Cai libropi imata alli uyashcamantaca israelcunata Mandac Diosca:

<sup>19</sup>Cai llactatapish, cai llactapi causaccunatapish llaquichisha nicushcata Mandac Dios ñucapac ñaupapi uyashpami, yallita cambac shungupi nanarishpa, llaquilla tucushcangui. Shina llaquirishpami, cambac churanatapish llaquirishpa, Mandac Dios ñuca ñaupapi huacarcangui. Can chashna llaquirishcataca Mandac Dios ñucaca uyarcani.

<sup>20</sup>Chaimantami can huañucpipish, cambac ñaupata taitacunahuan tandachisha. Canca ima llaquipish illacmi enterrashca cangui. Tucui jatun llaquicunata cai llactaman cachactaca canca mana ricunguichu’ ninmi” nigrichic» nirca. Chashna nicpimi jatun mandacman huillangapac cutircacuna.

## 2 REYES 23

<sup>1</sup>Chaimantami jatun mandac Josiasca Judá llactamanta, Jerusalén llactamanta pushac yuyaccunata paipacman tandachirca.

<sup>2</sup>Chai quipami jatun mandacca Judá llactapi tucui causaccunahuanpish, Jerusalenpi tucui causaccunahuanpish, curacunahuanpish, Dios ima nishcata huillacunahuanpish, tucui gentecunahuan Mandac Diospac huasiman uchillamanta callarishpaca yuyaccunacaman rirca. Chaipimi libropi ima nicushcata rezashpa uyachirca. Dios ari nishpa quillcashca libropi tucui ima nicushcatami uyarcacuna. Chai librotaca Mandac Diospac huasipimi tarishca carca.

<sup>3</sup>Chai quipami jatun mandacca pilar ladopi shayarishpa Mandac Diosta catishun nishpa, Mandac Diospac ñaupapi ari nircacuna. Pai mandashcacunatapish, pai yachachishcacunatapish pactachishun pai rimashca shimicunatapish, Dios-huan ari nishcatapish, chai libropi quillcashcatapish tucui shunguhuan, tucui almahuan

pactachishun nishpami ari ninacurca. Chashnami Dios ari nishcataca tucui gentecuna pactachishun nircacuna.

### **Josías allichishcamanta**

(2 Cr 34.3-7)

<sup>4</sup>Chaimantami jatun mandac Josiasca curacunata mandac Hilciastapish, quipa mandac curacunatapish, pungupi cuidaccunatapish Mandac Diospac huasimanta Baal, Asera huarmi dioscunaman, jahua pacha lucerocunaman ruhuashca imallacunata llucchichun mandarca. Chaicunataca Jerusalenmanta llucchishpami, Cedrón pambapi rupachirca. Chai uchupataca Bet-el pueblpimi shitachun cacharca.

<sup>5</sup>Paica Judá llactata mandaccuna yanga dioscunata mañashpa inciensota rupachichun churashca curacunatapish anchuchircami. Paicunataca Judapi tiyac pueblcunapi, Jerusalén muyundicunapi tiyac altarcunapi rupachichunmi churashca carca. Shinallatac Baal diosta, intita, quillata, zodíaco nishcata ricuchiccunata, jahua pachapi tiyac tucui lucerocunata mañashpa inciensota rupachiccunatapish anchuchircami.

<sup>6</sup>Shinallatac Asera huarmi diosta yuyarina yuratapish Mandac Diospac huasimanta llucchishpa aparishpami Jerusalenmanta canzhaman Cedrón pambapi rupachirca. Chai pambapi rupachishca, uchupataca chai pueblomanta gentecuna enterrashca jahuapimi shitarca.

<sup>7</sup>Shinallatac Mandac Diospac huasipi tiyac yanga dioscunata mañashpa, huainayana ucutapish urmachircami. Chai ucupimi huarmicunaca Asera diosman carpa huasicunata ahuashpa causaccuna carca.

<sup>8</sup>Judá llacta pueblcunapi causac tucui curacunatapish cayashpa tandachishpami, lomacunapi tiyac altarcunataca Geba pueblomanta callarishpa, Beerseba pueblcaman tucuchishpa saquirca. Chai altarcunapimi curacunaca inciensota rupachic carca. Shinallatac pueblota mandac Josué ruhuachishca pueblo yaicuna pungu llucqui ladopi tiyac altarcunatapish urmachircami.

<sup>9</sup>Lomacunapi tiyac altarcunapi servic curacunaca Jerusalenpi tiyac Mandac Diospac altarpica mana servircacunachu. Ashtahuanpish paicunapac huauquicunahuanmi levadura illac tandata micurca.

<sup>10</sup>Shinallatac Moloc diosman pipish paicunapac churicunata, ushicunata ama rupachichunmi Hinompac churipac pambapi tiyac Tofet altartapish tucuchishpa, saquirca.

<sup>11</sup>Judá llactata jatun mandaccuna intiman cushpa, Mandac Diospac huasi yaicuna pungu ladopi churashca caballocunatapish urmachircami. Chaicunaca michina pambacunata cuidac eunuco Natan-melec runa tiyacuc huasi ladopimi carca. Intiman cushca carretacunatapish rupachircami.

<sup>12</sup>Jatun mandac Josiasca Judá llactata jatun mandaccuna Acazpac huasi jahuapi ruhuashca altartapish, Mandac Diospac huasi ishcai pungu pambacunapi Manasés ruhuachishca altarcunatapish ñutuchishpami, Cedrón yacupi shitarca.

<sup>13</sup>Shinallatac Jerusalenmanta inti llucshina ladoman cac, Olivos urcu ura ladoman cac israelcunata jatun mandac Salomón ruhuashca altarcunatapish tucuchircami. Chai altarcunataca jatun mandac Salomonmi Sidón pueblapi causaccunapac Astoret millanayai diosman, Moab llactapi causaccunapac Quemos millanayai diosman, amonitacunapac Milcom millanayai diosman ruhuashca carca.

<sup>14</sup>Ruhuashcalla dioscunatapish, Asera diosta yuyarina yuratapish ñutuchishpami shitarca. Chai pushtucunapica gentecunapac tullucunatami jundachirca.

<sup>15</sup>Bet-el pueblapi tiyac altarcunatapish, israelcunata juchata ruhuachic Nabatpac churi Jeroboam lomapi ruhuachishca altarcunatapish tucuchircami. Chai altarcunatapish, lomapi tiyac altarcunatapish rupachishpami uchupata ruhuarca. Asera diostapish rupachircami.

<sup>16</sup>Josías cuticushpaca, huañushcacunata enterrashca jutcutami lomapi ricurca. Chai tullucunataca Mandac Dios paipac runaman huillachishca shinallatac, chai altarcunapi rupachishpa, chai altarcunata tucuchingapac tullucunata apachun cacharca.

<sup>17</sup>Chai quipami Josiasca: —¿Chai rumica imatatac ricuchicun?— nirca. Shina nicpimi, chai pueblapi causaccunaca: —Chaica Judá llactamanta shamushca Diospac runata enterrashca jutcumi. Paimi Bet-el pueblapi tiyac altarta can chashna ruhanataca huillarca— nircacuna.

<sup>18</sup>Shina nicpimi Josiasca: —Saquilla, chai tullucunataca pipish ama cuyuchichun— nirca. Chashnami chai runapac tullucunatapish, Samaria llactamanta shamushca Dios ima nishcata huillac runapac tullucunatapish mana pi tuparishpa, chaillapitac saquirca.

<sup>19</sup>Josiasca Samaria pueblacunapi tiyac lomacunapi israelcunata jatun mandaccuna ruhuashca diospac huasicunatapish Bet-el pueblapi ruhuashca shinallatacmi ruhuarca. Chai altarcunata ruhuashpami, Diosta yallita piñachircacuna.

<sup>20</sup>Shinallatac lomacunapi tiyac altarcunapi, cac curacunatapish chai altar jahuallapitac huañuchishpami tullucunatapish chaillapitac rupachirca. Chai quipami Josiasca Jerusalenman cutimurca.

### **Josías Pascua micuita ruhuashcamanta**

(2 Cr 35.1-19)

<sup>21</sup>Chai quipa jatun mandac Josías tucui gentecunata mandashpaca: «Ari ninacushpa cai libropi quillcashca shinallatac, cancunata Mandac Diosman Pascua jatun micui punzhata ruhuaichic» nirca.

<sup>22</sup>Juezcuna israelcunata mandacui punzhamanta pachami Pascua jatun micui punzhataca mana ruhuashca carcacuna. Israel llactata, Judá llactata jatun mandaccuna mandacui tucui huatacunapipish caitaca mana ruhuarcacunachu.

<sup>23</sup>Chai Pascua punzhataca jatun mandac Josías ña chungá pusac huatata mandacuepimi, Mandac Diosman Jerusalenpi ruhuarca.

### **Josías tucui shunguhuan Diosta servishcamanta**

<sup>24</sup>Josiasca Mandac Diospac huasipi Hilcías cura tarishca libropi quillcashcata pactachingapacmi huañushcata mañaccunata, adivinocunata huasipi cac dioscunata, Judá llactapi, Jerusalenpi imapish mapacuna tiyashcataca tucui anchuchirca.

<sup>25</sup>Moisés mandashcacunapi nishca shina tucui shunguhuan, tucui almahuan, tucui fuerzahuan Mandac Diosman cutirishpa pai causashca shinaca ñaupá jatun mandaccunapish, paipac quipaman tiyac jatun mandaccunapish mana tiyarcachu.

<sup>26</sup>Josías chashna ruhuacpipish, Mandac Diosca Judá llactata jatun mandac Manasés yallita millaita ruhuashcamantaca Judá llactapi causaccunahuan nina japiric shina piñarishpami catirca.

<sup>27</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Israel llactapi causaccunata ñuca ñaupamanta anchuchishca shinallatacmi Judá llactapi causaccunatapish anchuchigrini. Shinallatac ñuca acllashca Jerusalén pueblotapish, ñuca: “Chaipimi ñuca shutita churasha” nishca huasitapish chingachigrinimi» nirca.

### **Josías huañushcamanta**

(2 Cr 35.20-27)

<sup>28</sup>Josiaspac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish Judá llactata jatun mandaccuna tucui imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>29</sup>Jatun mandac Josías mandacui punzhacunami Egipto llactata jatun mandac Necaoca Asiria llactata jatun mandac-huan Eufrates jatun yacu ladoman rirca. Shina ricpimi, jatun mandac Josiasca paihuan tupangapac rirca. Ashtahuanpish Necaoca paita ricushcahuanmi Meguido pambapi huañuchirca.

<sup>30</sup>Chashna huañuchicpimi, paita servicunaca Meguido pambamanta shuc carretapi Jerusalenman apashpa paita enterrana jutcullapitac enterrarca. Chai quipami Judá llactapi causaccunaca Josiaspac churi Joacazta paipac randi jatun mandac cachun aceitehuan cahuirca.

### **Joacaz Judá llactata mandashcamanta**

(2 Cr 36.1-4)

<sup>31</sup>Joacazca ishcai chungá quimsa huatata charishpami, mandai callarirca. Paica quimsa quillallatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Libna pueblomanta Jeremiaspac ushi Hamutalmi carca.

<sup>32</sup>Joacazca paipac ñaupá taitacuna shinallatacmi Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuashpa causarca.

<sup>33</sup>Paitaca Jerusalenpi ama ashtahuan mandashpa catichunmi Egipto llactata jatun mandac Necaoca Hamat llacta Ribla pueblopi prezu churarca. Chai quipami Judá llactapi causaccunataca patsac talento cullquita, shuc talento curita huatanta impuestota cuchun mandarca.

<sup>34</sup>Chashna ruhuashpami, Egipto llactata jatun mandac Necaoca Eliaquimta paipac taita Josiaspac randi jatun mandac cachun churarca. Eliaquimtaca Joacimtami shutichirca. Joacaztaca Egiptomanmi prezu aparca. Chaipimi paica huañurca.

<sup>35</sup>Joacimca cullquitapish, curitapish Faraonman curcami. Chaita cungapacca jatun mandac Egipto llactata jatun mandac Neco mandashca shinallatacmi Judá llactapi causaccunata tucui mashna allpata charishcamanta impuestota cuchun mandarca.

### **Joacim Judá llactata mandashcamanta**

(2 Cr 36.5-8)

<sup>36</sup>Joacimca ishcai chungu pichca huatata charishpami mandai callarirca. Paica chungu shuc huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Ruma pueblomanta Pedaiaspac ushi Zebudami carca.

<sup>37</sup>Paica, paipac ñaupac taitacuna shinallatacmi Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuarca.

## **2 REYES 24**

<sup>1</sup>Joacim mandacui punzhacunami Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca macanacungapac shamurca. Macanacushpa aticpimi, Joacimca quimsa huatata Nabucodonosorta servishpa causarca. Chai quipaca mana paita cazushpami, cariyarca.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca Joacimhuan macanacuchunmi caldeocunapac, siriocunapac, moabitacunapac, amonitacunapac soldadocunata cacharca. Mandac Diosca pai ima nishcata huillac, paita serviccunaman huillashca shinallatacmi Judá llactapi causaccunata tucuchichun cacharca.

<sup>3</sup>Manasés juchacunata ruhuashcamanta, tucui imatapish pai ruhuashcamantami paipac ñaupamanta anchuchingapac Mandac Diosllatac Judá llactata llaquichichun cacharca.

<sup>4</sup>Shinallatac mana faltayuc gentecunata huañuchishcamantapishmi, chashnaca ruhuarca. Mana faltayuc gentecunapac yahuarca Jerusalenpimi jundarca. Chaimantami Mandac Diosca mana perdonasha nirca.

<sup>5</sup>Joacimpac shuctac ruhuashcacunapish, imacunallata ruhuashcacunapish Judá llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>6</sup>Joacim huañushpa, paipac ñaupac taitacunahuan tandanacugricpica, paipac churi Joaquinmi paipac randi mandai callarirca.

<sup>7</sup>Egipto jatun yacumantaca Eufrates jatun yacucaman Babilonia llactata jatun mandac quichucpimi, Egipto llactata jatun mandacca paipac llactamanta mana ashtahuan llucshirca.

### **Joaquina, paita serviccunandi Babiloniaman prezu apashcamanta**

(2 Cr 36.9-10)

<sup>8</sup>Joaquina chungu pusac huatata charishpami mandai callarirca. Paica quimsa quillatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Jerusalenmanta Elnatanpac ushi Nuhustami carca.

<sup>9</sup>Joaquina paipac taita shinallatacmi Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuashpa causarca.

<sup>10</sup>Chai punzhacunapimi Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorta serviccuna Jerusalenpi causaccunahuan macanacungapac shamushpa, pueblota muyushpa shayarirca.

<sup>11</sup>Chashna shayacupimi, Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca, Jerusalenman chayarca.

<sup>12</sup>Chaimantami Judá llactata jatun mandac Joaquina paipac mamandi, paita serviccunandi, pai churashca mandaccunandi, caishuc mandaccunandi jatun mandac Nabucodonosorpac maquipi prezu yaicurca. Jatun mandac Nabucodonosor Babilonia llactata pusac huatata mandacupimi, chashnaca tucurca.

<sup>13</sup>Chai quipami Nabucodonosorca Mandac Diospac huasipi, mandana huasipi tucui alli huacaichishcacunata llucchirca. Chai curimanta ruhuashca charinacunataca tucui ñutuchirca. Chai charinacunataca Israel llactata jatun mandac Salomonmi Mandac Dios nishca shinallatac Mandac Diospac huasipi charingapac ruhuachishca carca.

<sup>14</sup>Chai quipami Jerusalenmantaca tucui mandaccunata, ashtahuan sinchi soldadocunata, artesanocunata, fierrota huactaccunatapish tucuita tandachishpa, chungu huaranga runacunata prezu aparca. Judá llactapi causac huacchacunallami chaipica saquirirca.

<sup>15</sup>Jatun mandac Joaquinatapish, paipac mamatapish, paipac huarmicunatapish, paita serviccunatapish, Judá llactapi causac chayuccunatapish Jerusalenmantaca Babilonia llactamanmi prezu aparca.

<sup>16</sup>Babilonia llactata jatun mandacca canchis huaranga macanacuc soldadocunata, artesanocunata shinallatac fierrota huactaccunataca huaranga runacunata shinallatac macanacunata pudic gentecunata japishpami Babiloniaman prezu aparca.

<sup>17</sup>Chai quipaca Babilonia llactata jatun mandacca Joaquinpac tio Mataniastami Joaquinpac randi jatun mandac cachun churarca. Mataniastaca Sedequiastami shutichirca.

### **Sedequías Judá llactata mandashcamanta**

(2 Cr 36.11-16; Jer 52.1-3)

<sup>18</sup>Sedequiasca ishcai chungu shuc huatata charishpami Judá llactata mandai callarirca. Paica chungu shuc huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Libna pueblomanta Jeremiaspac ushi Hamutalmi carca.

<sup>19</sup>Paipish, paipac taita Joacim shinallatacmi Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuarca.

<sup>20</sup>Chaimantami Mandac Diosca Jerusalenpi causaccunahuanpish, Judá llactapi causaccunahuanpish yallita piñarishpa, paipac ñaupamanta llucchishpa cacharca. Sedequiasca Babilonia llactata jatun mandacta mana cazushpami cariyarca.

## **2 REYES 25**

## **Jerusalén pueblo urmashcamanta**

(Jer 39.1-7; 52.3-11)

- <sup>1</sup>Sedequías Judá llactata iscun huata chungu quilla chungu punzhata mandacupimi, jatun mandac Nabucodonosorca paipac tucui soldadocunahuan Jerusalemman shamurca. Chashna shamushpaca, tucui pueblo muyunditami torrecunata macanacungapac shayachirca.
- <sup>2</sup>Sedequías chai pueblota chungu shuc huatata mandangacamanmi chai pueblo muyundipi carcacuna.
- <sup>3</sup>Chai huata callari chuscu quilla iscun punzha tucupimi, Jerusalemipi causaccunaca imata mana micui pudishpa yallita yarcaihuan carca.
- <sup>4</sup>Chaimantami jatun mandac Sedequiasca jatun pircata jutcushpa caldeocuna muyundipi chapacucupish, tucui paipac soldadocunahuan llucshirca. Paipac huertata rishpa, ishcai pirca chaupipi tiyac punguta chai tutallatac llucshishpami, Arabá pambaman rina ñanta rirca.
- <sup>5</sup>Ashtahuanpish caldeocuna catishpa rishpami, jatun mandac Sedequiasca Jericó pueblo lado pambapi japirca. Paipac soldadocunaca tucui paita shitashpa, caita chaita rirca.
- <sup>6</sup>Jatun mandac Sedequiasta japishpaca, Babilonia llactata jatun mandacpacmanmi, Ribla puebloman apamurca. Chaipimi ima shina llaquichinataca huillarca.
- <sup>7</sup>Sedequiaspac churicunataca paipac ñaupallapitacmi cungata pitishpa huañuchirca. Sedequiasca ñahuita surcushpami, cadenahuan huatashpa, Babilonia llactaman aparca.

## **Judá llactapi causaccunata prezu apashcamanta**

(2 Cr 36.17-21; Jer 39.8-10; 52.12-30)

- <sup>8</sup>Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosor chungu iscun huata, pichca quilla, sucta punzhata mandacupimi, paipac soldadocunata mandac paita servic Nabuzaradanca Jerusalemman shamurca.
- <sup>9</sup>Chashna shamushpami, Mandac Diospac huasitapish, mandana huasitapish, Jerusalemipi tucui huasicunatapish, mandaccunapac tucui huasicunatapish rupachirca.
- <sup>10</sup>Chai mandac-huan shamuc tucui caldeo soldadocunaca Jerusalén muyundi jatun pircatami urmachirca.
- <sup>11</sup>Soldadocunata mandac Nabuzaradanca chai pueblopi maijan saquirishca gentecunatapish, Babilonia llactata jatun mandac-huan tucushca gentecunatapish, huaccha gentecunatapish prezumi aparca.
- <sup>12</sup>Chashna cashpapish Nabuzaradanca Judá llactapi causac ashtahuan huaccha gentecunataca uvas chagracunapi, pambacunapi trabajachunmi mana apashpa saquirca.

<sup>13</sup>Caldeocunaca Mandac Diospac huasipi shayachishca ishcai jatun bronce pilartapish, yacu apana carretacunatapish, yacu churana pailatapish paquircami. Chai broncetaca Babilonia llactamanmi tucuita aparca.

<sup>14</sup>Shinallatac chaipi tiyac mangacunatapish, lamparacunatapish, mechata pitinacunatapish, cucharacunatapish, bronce manta ruhuashca shuctac charinacunatapish tucui mi aparca.

<sup>15</sup>Soldadocunata mandacca curimanta, cullquimanta ruhuashca inciensa rupachinatapish, jatun tazoncunatapish tucui mi aparca.

<sup>16</sup>Ishcai jatun pilarcunata, yacuta churana pailata, yacuta apana carretacunataca Mandac Diospac huasimanmi Salomón ruhuachishca carca. Chai tucui charishcacunaca maita mana pezaipac yalli achcami carca.

<sup>17</sup>Cada pilarmi pusac metro yalli carca. Chai pilarpac umapica bronce manta ruhuashca capitelta churashcami carca. Chai capitelca shuc metro quimsa chunga pichca centimetromi carca. Chai capitelpac jahuapica tucui mi bronce manta ruhuashca granadillacunata muyuchishca carca. Chashuc pilarpish, chashnallatacmi muyuchishca carca.

<sup>18</sup>Soldadocunata mandacca curatapish, chai quipa Sofonías curatapish, Diospac huasipi tiyac platocunata cuidac quimsa runacunatapish aparcami.

<sup>19</sup>Shinallatac Jerusalemantaca soldadocunata mandacta, jatun mandacta cunac pichca mandaccunatami aparca. Soldadocunapac shuticunata quillcashpa charic mandactapish aparca. Paimi chai llactapi causaccunapac shuticunataca quillcac carca. Shinallatac pueblopi cashca sucta chunga gentecunatami aparca.

<sup>20</sup>Tucui paicunata japishpami, soldadocunata mandac Nabuzaradanca Babilonia llactata jatun mandacpacman Ribla puebloman aparca.

<sup>21</sup>Chaipimi Babilonia llactata jatun mandacca Hamat llactapi huañuchirca. Chashnami Judá llactapi causaccunataca paicunapac llactamanta caruman prezu aparca.

### **Judá llactapi saquirishcacuna Egiptopi causagrishcamanta**

<sup>22</sup>Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca Judá llactapi saquirishcacunata mandachunca Ahicampac churi Gedaliastami churarca. Ahicamca Safanpac churimi carca.

<sup>23</sup>Babilonia llactata jatun mandacca Gedaliastami Judá llactapi saquirishca gentecunata mandac cachun churarca. Chashna churashcata soldadocunata mandaccuna shinallatac soldadocuna yachac chayashpaca, Mizpa pueblopimi tupangapac shamurca. Chai shamuccunaca Netaniaspac churi Ismael, Careapac churi Johanán, Netofa pueblomanta Tanhumetpac churi Seraías, Maaca pueblomanta shuc runapac churi Jaazaniasmu paicunapac soldadocunahuan shamurca.

<sup>24</sup>Chaimantami Gedaliasca paicunamanpish, paicunapac soldadocunamanpish ari nishpaca: «Caldeocunata serviccunataca ama manchaichicchu. Babilonia llactata jatun mandacta servishpa, chai llactapi causashpaca allimi causanguichic» nirca.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish chai huata canchis quillapimi jatun mandacpac huahua huahuapuramanta Ismaelca chungu runacunahuan Mizpa puebloman rishpa Gedaliasta huañuchishpa, chaipi causacuc Judá llacta runacunatapish, caldeocunatapish huañuchirca. Ismaelca Netaniaspac churimi carca. Nataniasca Elisamapac churimi carca.

<sup>26</sup>Chaimantami caldeocunata manchashpa tucui gentecuna, uchillamanta callarishpaca, yuyaccunacaman soldadocunata mandaccunahuan miticushpa Egiptoman rircacuna.

### **Joaquintarac carcelmanta llucchishpa allipi churashcamanta**

(Jer 52.31-34)

<sup>27</sup>Judá llactata jatun mandac Joaquín quimsa chungu canchis huatata prezu causacupimi, Evil-merodacca Babilonia llactata jatun mandac tucurca. Paimi mandai callarishca chungu ishcai quilla, ishcai chungu canchic punzhapi Joaquintaca carcelmanta llucchirca.

<sup>28</sup>Paihuan sumacta parlashpami, Babilonia llactata jatun mandacca paihuan cac shuctac mandaccunamanta ashtahuan yalli tiyarinapi tiyachirca.

<sup>29</sup>Shinallatac carcelpi cana churanata llucchishpa, shuc churanata churachishpami, paipac tucui causaipi jatun mandac-huan micuchun saquirca.

<sup>30</sup>Paica tucui causaipimi punzhanta paipac ima illashcata jatun mandacmanta chasquishpa causarca.

# 1 CRÓNICAS

## 1 CRÓNICAS 1

### Adanpac huahua huahuacunamanta

(Gn 5.1-32)

- <sup>1</sup>Adanpac huahua huahuacunaca Set, Enós,  
<sup>2</sup>Cainán, Mahalaleel, Jared,  
<sup>3</sup>Enoc, Matusalén, Lamec,  
<sup>4</sup>Noé, Sem, Cam, Jafetmi carca.

### Noepac huahua huahuacunamanta

(Gn 10.1-32)

- <sup>5</sup>Jafetpac churicunaca: Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec, Tirasmi carca.  
<sup>6</sup>Gomerpac churicunaca: Askenaz, Rifat, Togarmami carca.  
<sup>7</sup>Javanpac churicunaca: Elisa, Tarsis, Quitim, Dodanimmi carca.  
<sup>8</sup>Campac churicunaca: Cus, Mizraim, Fut, Canaanmi carca.  
<sup>9</sup>Cuspac churicunaca: Seba, Havila, Sabta, Raama, Sabtecami carca. Raamapac churicunaca: Seba, Dedanmi carca.  
<sup>10</sup>Cuspac churica Nimrodmi carca. Paimi cai pachapica yallita sinchi carca.  
<sup>11</sup>Mizraimpac huahua huahuacunaca: Ludim, Anamim, Lehabim, Naftuhim,  
<sup>12</sup>Patrusim, Casluhimmi carca. Paicunamantami filisteocunapish, caftoreocunapish llucshirca.  
<sup>13</sup>Canaanpac punta churica Sidón, quipa churica Hetmi carca.  
<sup>14</sup>Shinallatac jebuseo, amorreo, gergeseo,  
<sup>15</sup>heveo, araceo, sineo,  
<sup>16</sup>arvadeo, zemareo, hamateo gentecunapish Canaanpac huahua huahuacunami carca.  
<sup>17</sup>Sempac churicunaca: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram, Uz, Hul, Geter, Meseccmi carca.  
<sup>18</sup>Arfaxadca Sela churitami charirca. Selaca Heber churitami charirca.  
<sup>19</sup>Heberca ishcai churitami charirca. Punta churica Pelegmi carca. Cai pachapi causaccuna chicanyanacushca punzha huacharishcamantami chashna shutichirca. Pelegpac huauquica Joctanmi carca.  
<sup>20</sup>Joctanca: Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera,  
<sup>21</sup>Adoram, Uzal, Dicla,

<sup>22</sup>Ebal, Abimael, Seba,

<sup>23</sup>Ofir, Havila, Jobab churicunatami charirca. Tucui paicunami Joctanpac churicuna carca.

### **Sempac huahua huahuacunamanta**

(Gn 11.10-26)

<sup>24</sup>Sempac churicunaca: Arfaxad, Sela,

<sup>25</sup>Heber, Peleg, Reu,

<sup>26</sup>Serug, Nacor, Taré,

<sup>27</sup>Abrammi carca. Paillatacmi Abraham shutipish carca.

### **Abrahampac huahua huahuacunamanta**

(Gn 25.1-6,12-18)

<sup>28</sup>Abrahampac churicunaca: Isaac, Ismaelmi carca.

<sup>29</sup>Ismaelpac punta churica Nebaiotmi carca. Quipa churicunaca Cedar, Adbeel, Mibsam,

<sup>30</sup>Misma, Duma, Massa, Hadad, Tema,

<sup>31</sup>Jetur, Nafis, Cedemami carca. Paicunami Ismaelpac churicunaca carca.

<sup>32</sup>Abrahampac caishuc huarmi Ceturapac huahuacunaca: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, Suami carca. Jocsanpac churicunaca: Seba, Dedanmi carca.

<sup>33</sup>Madianpac churicunaca: Efa, Efer, Hanoc, Abida, Eldaami carca. Tucui paicunami Cetura huarmipac huahuacunaca carca.

### **Esaupac huahua huahuacunamanta**

(Gn 36.1-43)

<sup>34</sup>Abrahamca Isaac churitami charirca. Isaacca Esaú, Israel churicunatami charirca.

<sup>35</sup>Esaupac churicunaca: Elifaz, Reuel, Jesús, Jaalam, Coremi carca.

<sup>36</sup>Elifazpac churicunaca Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz, Timna, Amalecni carca.

<sup>37</sup>Reuelpac churicunaca: Nahat, Zera, Sama, Mizami carca.

<sup>38</sup>Seirpac churicunaca: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer, Disanmi carca.

<sup>39</sup>Lotanpac churicunaca: Hori, Homammi carca. Timnaca Lotanpac panimi carca.

<sup>40</sup>Sobalpac churicunaca: Alván, Manahat, Ebal, Sefo, Onammi carca. Zibeonpac churicunaca: Aja, Anami carca.

<sup>41</sup>Disonca Anapac churimi carca. Disonpac churicunaca: Amram, Esbán, Itrán, Queranmi carca.

<sup>42</sup>Ezerpac churicunaca: Bilhán, Zaaván, Jaacanmi carca. Disanpac churicunaca: Uz, Aranmi carca.

- <sup>43</sup>Israelcunapurapi manarac jatun mandac tiyapica, caicunami Edom llactataca mandacurca: Beorpac churi Belaca Dina pueblpimi mandac carca.
- <sup>44</sup>Bela huañucpica, Bosra pueblomanta Zerapac churi Jobabmi paipac randi mandarca.
- <sup>45</sup>Jobab huañucpica, temanitacunapac llactamanta Husammi paipac randi mandarca.
- <sup>46</sup>Husam huañucpica, Bedadpac churi Hadadmi paipac randi mandarca. Paimi madianitacunataca Moab pambapi macanacushpa misharca. Paica Avit pueblpimi mandarca.
- <sup>47</sup>Hadad huañucpica, Masreca pueblomanta Samlami paipac randi mandarca.
- <sup>48</sup>Samla huañucpica, Rehobot pueblomanta Saulmi paipac randi mandarca. Chai puebloca Eufrates yacu ladopimi carca.
- <sup>49</sup>Saúl huañucpica, Acborpac churi Baal-hananmi paipac randi mandarca.
- <sup>50</sup>Baal-hanán huañucpica, Hadadmi paipac randi mandarca. Pai causana puebloca Pai shutimi carca. Paipac huarmica Matredpac ushi Mezaabpac nieta Mehetabelmi carca.
- <sup>51</sup>Hadad huañushca quipa Edom llactataca Timna, Alva, Jetet,
- <sup>52</sup>Aholibama, Ela, Pinón,
- <sup>53</sup>Cenaz, Temán, Mibzar,
- <sup>54</sup>Magdiel, Irammi mandacurca. Paicunami Edom llactata mandaccuna carca.

## 1 CRÓNICAS 2

### Israelpac churicunamanta

(Gn 35.22-26)

- <sup>1</sup>Israelpac churicunaca: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón,  
<sup>2</sup>Dan, José, Benjamín, Neftalí, Gad, Asermi carca.

### Judapac huahua huahuacunamanta

- <sup>3</sup>Judapac churicunaca: Er, Onán, Selami carca. Chai quimsa churitaca cananeopuramanta Súa huarmipimi charirca. Judapac punta churi Ertaca, Mandac Diospac ñaupapi mana alli cacpimi, paipac causaita quichurca.
- <sup>4</sup>Judá, paipac nuera Tamarpi charishca churicunaca Fares, Zerami carca. Judaca pichca churitami charirca.
- <sup>5</sup>Farespac churicunaca: Hezrón, Hamulmi carca.
- <sup>6</sup>Zerapac churicunaca: Zimri, Etán, Hemán, Calcol, Darami carca. Tucuica pichca churicunami carca.
- <sup>7</sup>Carmipac churica Acanmi carca. Paimi Dios tucui chingachichun nishcata mana cazushpa mana allita japishpa israelcunataca yallita llaquichirca.

- <sup>8</sup>Azariasca Etanpac churimi carca.
- <sup>9</sup>Hezronpac churicunaca: Jerameel, Ram, Quelubaimi carca.
- <sup>10</sup>Ramca Aminadab churitami charirca. Aminadabca Naasón churitami charirca. Paimi Judá aillutaca mandarca.
- <sup>11</sup>Naasonca Salmón churitami charirca. Salmonca Booz churitami charirca.
- <sup>12</sup>Boozca Obed churitami charirca. Obedca Isaí churitami charirca.
- <sup>13</sup>Isaipac punta churica Eliabmi carca. Quipa churica Abinadabmi carca. Chai ishcai churicunapac quipaca Simeami carca.
- <sup>14</sup>Chuscuniquipica Natanaelmi carca. Pichcaniquipica Radaimi carca.
- <sup>15</sup>Suctaniquipica Ozemmi carca. Canchisniquipica Davidmi carca.
- <sup>16</sup>Paicunapac panicunaca Sarvia, Abigailmi carca. Sarviapac quimsa cari huahuacunaca: Abisai, Joab, Asaelmi carca.
- <sup>17</sup>Abigaíl huarmica Amasa huahuatami charirca. Amasapac taitaca ismaelitapuramanta Jetermi carca.
- <sup>18</sup>Hezronpac churi Calebca Azuba huarmipimi Jeriot churita charirca. Chai huarmipac caishuc cari huahuacunaca: Jeser, Sobab, Ardonmi carca.
- <sup>19</sup>Azuba huañucpica, Efrata huarmihuanmi Calebca cazararca. Chai huarmimi Hur cari huahuata charirca.
- <sup>20</sup>Hurca Uri churitami charirca. Urica Bezaleel churitami charirca.
- <sup>21</sup>Hezronca sucta chungu huatata charishpami, Galaadpac taita Maquirpac ushahuan cazararca. Chai huarmimi Segub cari huahuata charirca.
- <sup>22</sup>Segubca Jair churitami charirca. Paimi Galaad llactapica ishcai chungu quimsa pueblacunata charirca.
- <sup>23</sup>Shina cacpipish Gesur, Aram runacunami Jairpac pueblacunatapish, Kenat pueblotapish sucta chungu pueblacunata muyundi uchilla llactacunandi japirca. Chaipi tucui causaccunami Galaadpac taita Maquirpac churicuna carca.
- <sup>24</sup>Hezronca Caleb-efrata pueblopimi huañurca. Chai quipami, paipac huarmi Abiasca Asur huahuata charirca. Paimi Tecoapac taita carca.
- <sup>25</sup>Hezronpac punta churi Jerameelpac churica Rammi carca. Caishuc churicunaca: Buna, Orén, Ozém, Ahiasmi carca.
- <sup>26</sup>Jerameelca shuctac Atara huarmitami charirca. Paimi Onampac mamaca carca.
- <sup>27</sup>Jerameelpac punta churi Rampac churicunaca: Maaz, Jamín, Equermi carca.
- <sup>28</sup>Onampac churicunaca: Samai, Jadami carca. Samaipac churicunaca: Nadab, Abisurmi carca.

- <sup>29</sup>Abisurpac huarmica Abihailmi carca. Paimi Ahbán, Molid huahuacunata charirca.
- <sup>30</sup>Nadabpac churicunaca: Seled, Apaimmi carca. Seledca churicunata mana charishpami huañurca.
- <sup>31</sup>Isica Apaimpac churimi carca. Sesanca Isipac churimi carca. Ahlaica Sesanpac churimi carca.
- <sup>32</sup>Samaipac huauqui Jadapac churicunaca: Jeter, Jonatanmi carca. Jeterca churicunata mana charishpami huañurca.
- <sup>33</sup>Jonatanpac churicunaca: Pelet, Zazami carca. Caicunami Jerameelpac churicunaca carca.
- <sup>34</sup>Sesanca mana churicunata charircachu, ushicunallatacmi charirca. Shina cashpapish, Egiptomanta Jarha shuti servictami charirca.
- <sup>35</sup>Sesanca chai runahuanmi paipac shuc ushita cazarachirca. Chai ushimi Atai cari huahuata charirca.
- <sup>36</sup>Ataica Natán churitami charirca. Natanca Zabad churitami charirca.
- <sup>37</sup>Zabadca Eflal churitami charirca. Eflalca Obed churitami charirca.
- <sup>38</sup>Obedca Jehú churitami charirca. Jehuca Azarías churitami charirca.
- <sup>39</sup>Azariasca Heles churitami charirca. Helesca Elasa churitami charirca.
- <sup>40</sup>Elasaca Sismai churitami charirca. Sismaica Salum churitami charirca.
- <sup>41</sup>Salumca Jecamías churitami charirca. Jecamiasca Elisama churitami charirca.
- <sup>42</sup>Jerameelpac huauqui Calebpac churicunaca: Puntaca Mesa, quipaca Maresami carca. Mesaca Zifpac taitami carca. Maresaca Hebronpac taitami carca.
- <sup>43</sup>Hebronpac churicunaca: Coré, Tapúa, Requiem, Semami carca.
- <sup>44</sup>Semaca Raham churitami charirca. Rahamca Jorcoampac taitami carca. Requiemca Samai churitami charirca.
- <sup>45</sup>Samaica Maón churitami charirca. Maonca Bet-surpac taitami carca.
- <sup>46</sup>Calebpac caishuc huarmi Eface Harán, Mosa, Gazez huahuacunatami charirca. Haranca Gazez churitami charirca.
- <sup>47</sup>Jahdaipac churicunaca: Regem, Jotam, Gesam, Pelet, Efa, Saafmi carca.
- <sup>48</sup>Calebpac caishuc huarmi Maacaca Seber, Tirhana cari huahuacunatami charirca.
- <sup>49</sup>Shinallatac Saaf, Seva cari huahuacunatapish charircami. Saafca Madmanapac taitami carca. Sevaca Macbenapac, Gibeapac taitami carca. Acsaca Calebpac ushimi carca.
- <sup>50</sup>Caicunami Calebpac churicunaca carca. Efratapac punta churi Hurpac churicunaca: Quiriat-jearimpac taita Sobalmi carca.

- <sup>51</sup>Belénpac taita Salmami carca. Cutin shucca Bet-gaderpac taita Harefmi carca.
- <sup>52</sup>Quiriat-jearimpac taita Sobalpac churicunaca manahetitapuramanta chaupimi carca. Paicunaca Haroepac huahuacunami carca.
- <sup>53</sup>Quiriat-jearimpac aillucunaca itritacuna, futitacuna sumatitacuna, misraitacunami carca. Paicunapuramantami zoratitacuna, estaolitacuna llucshirca.
- <sup>54</sup>Salmapac churicunaca: Belén pueblopi causaccuna, netofatitacuna, Atrot— bet-joab pueblopi causaccunapish, chaupi manahetitacuna, zoraitacunami carca.
- <sup>55</sup>Jabes pueblopi causacuc quillcaccunapac familiaracunaca: tirateocuna, simeateocuna, sucateocunami carca. Paicunami Recabpac taita Hamatpac huahua huahua ceneocunaca carca.

## 1 CRÓNICAS 3

### Davidpac huahua huahuacunamanta

(2 Sam 3.2-5; 5.13-16; 1 Cr 14.3-7)

- <sup>1</sup>Hebrón pueblopi, Jezreel pueblomanta Ahinoam huarmipi charishca Davidpac punta churica Amnonmi carca. Quipa churi Danieltaca Carmel pueblomanta Abigaíl huarmipimi charirca.
- <sup>2</sup>Quimsaniqui churi Absalontaca Gesur llactata jatun mandac Talmaipac ushi Maaca huarmipimi charirca. Chuscuniqui churi Adoniasaca Haguit huarmipimi charirca.
- <sup>3</sup>Pichcaniqui churi Sefatiasaca Abital huarmipimi charirca. Suctaniqui churi Itreamtaca Egla huarmipimi charirca.
- <sup>4</sup>Cai sucta churitaca Hebrón pueblopimi charirca. Chai pueblopimi canchis huata sucta quillata mandarca. Jerusalenpica quimsa chungu quimsa huatatami mandarca.
- <sup>5</sup>Amielpac ushi Bet-súa huarmipi charishca chuscu churicunaca: Simea, Sobab, Natán, Salomonmi carca.
- <sup>6</sup>Shuctac iscun churicunatapish charircami. Paicunaca: Ibhar, Elisama, Elifelet,
- <sup>7</sup>Noga, Nefeg, Jafia,
- <sup>8</sup>Elisama, Eliada, shinallatac Elifeletmi carca.
- <sup>9</sup>Tucui paicunami Davidpac churicuna carca. Paicunapac panica Tamarmi carca. Davidpac caishuc huarmipi charishca churicunapac jahuapimi chai churicunaca carca.

### Salomonpac huahua huahuacunamanta

- <sup>10</sup>Salomonpac churica Roboam, Roboampac churica Abías, Abiaspac churica Asa, Asapac churica Josafatmi carca.
- <sup>11</sup>Josafatpac churica Joram, Jorampac churica Ocozías, Ocoziaspac churica Joasmi carca.

- <sup>12</sup>Joaspac churica Amasías, Amasiapac churica Azarías, Azariapac churica Jotammi carca.
- <sup>13</sup>Jotampac churica Acáz, Acazpac churica Ezequías, Ezequiaspac churica Manasesmi carca.
- <sup>14</sup>Manasespac churica Amón, Amonpac churica Josiasmi carca.
- <sup>15</sup>Josiaspac punta churica Johanán, ishcaíniqui churica Joacim, quimsaniqui churica Sedequías, chuscuniqui churica Salummi carca.
- <sup>16</sup>Joacimpac huahua huahuacunaca Jeconías shinallatac Sedequiasmi carca.
- <sup>17</sup>Jeconiaspac churicunaca: Asir, Salatiel,
- <sup>18</sup>Malquiram, Pedaías, Senazar, Jecamías, Hosama, Nedabiasmi carca.
- <sup>19</sup>Pedaiaspac churicunaca: Zorobabel, shinallatac Simeimi carca. Zorobabelpac churicunaca: Mesulam, shinallatac Hananiasmi carca. Paicunapac panica Selomitmi carca.
- <sup>20</sup>Hasubapish, Ohelpish, Berequiaspish, Hasadiaspish, Jusab-hesedpish paipac pichca churicunami carca.
- <sup>21</sup>Hananiaspac churicunaca: Pelatías, shinallatac Jesaiasmí carca. Jesaiaspac churica Refaiasmí carca. Refaiaspac churica Arnanmi carca. Arnanpac churica Abdiasmí carca. Abdiaspac churica Secaniasmi carca.
- <sup>22</sup>Secaniaspac churica Semaiasmí carca. Semaiaspac sucta churicunaca: Hatús, Igal, Barías, Nearías Safatmi carca.
- <sup>23</sup>Nearaspac quimsa churicunaca: Elioenai, Ezequías, shinallatac Azricammi carca.
- <sup>24</sup>Elioenaipac canchis churicunaca: Hodavías, Eliasib, Pelaías, Acub, Johanán, Dalafías, shinallatac Ananiami carca.

## 1 CRÓNICAS 4

### Judapac huahua huahuacunamanta

- <sup>1</sup>Judapac churicunaca: Fares, Hezrón, Carmi, Hur, shinallatac Sobalmi carca.
- <sup>2</sup>Sobalpac churi Reaiaca Jahat churitami charirca. Jahatca Ahumai, Lahad churicunatami charirca. Caicunami zoratita aillucunaca carca.
- <sup>3</sup>Etampac taitapac churicunaca Jezreel, Isma, Idbasmí carca. Paicunapac panica Hazelelponimi carca.
- <sup>4</sup>Penuelca Gedorpac taitami carca. Ezerca Husapac taitami carca. Paicunami Efratapac punta huahua Hurpac churicunaca carca. Hurca Belenpac taitami carca.
- <sup>5</sup>Tecoapac taita Asurca ishcai huarmitami charirca. Paicunaca Hela, Naarami carca.
- <sup>6</sup>Naara huarmipac huahuacunaca: Ahuzam, Hefer, Temeni, Ahastarimi carca.

- <sup>7</sup>Hela huarmipac huahuacunaca: Zeret, Jezoar, Etnanmi carca.
- <sup>8</sup>Cosca: Anub, Zobeba churicunatami charirca. Harumpac churi Aharhelpac familiacunapish paipac huahua huahuacunallatacmi carca.
- <sup>9</sup>Jabesca paipac huauquicunata atishpami alli nishca carca. Chaimantami paipac mamaca: «Yalli nanaihuanmi sajuarircani» nishpa Jabesta shutichirca.
- <sup>10</sup>Jabesca israelcunapac Mandac Diosta mañashpaca: «¡Ñuca ima llaquita mana apangapac ñucata bendiciashpa, ñuca llactatapish achcata ruhuaiyari! ¡Cambac maquihuan ima llaquimantapish huacaichiyari!» nishpa mañacpimi, Mandac Diosca pai mañashcata uyarca.
- <sup>11</sup>Suapac huauqui Quelubca Mehira churitami charirca. Mehira Estonpac taitami carca.
- <sup>12</sup>Estonca Bet-rafa, Paseah, Tehina churicunatami charirca. Tehinaca Nahas pueblopi causaccunapac taitami carca. Caicunami Reca pueblomanta cancuna.
- <sup>13</sup>Cenazpac churicunaca: Otoniel, Seraiasmi carca. Otonielpac churicunaca: Hatat,
- <sup>14</sup>Meonotaimi carca. Meonotaica Ofra churitami charirca. Seraiasca Joab churitami charirca. Paimi Carisim pambapi causaccunapac punta taita carca. Chaipi causaccunaca artesanocunami carca.
- <sup>15</sup>Jefonepac churi Calebpac churicunaca: Iru, Ela, Naammi carca. Elapac churica Cenazmi carca.
- <sup>16</sup>Jehalellepac churicunaca: Zif, Zifa, Tirías, Asarelni carca.
- <sup>17</sup>Esdraspac churicunaca: Jeter, Mered, Efer, Jalonmi carca. Shinallatac Mariapish, Samaipish, Isbapish paipac huahuacunami carca. Isbaca Estemoapac taitami carca.
- <sup>18</sup>Caicunami Faraonpac ushi Bitiapac huahuacunaca carca. Meredpac shuctac huarmica Judá aillumantami carca. Chai huarmipimi Jeredta, Heberta Jecutiel churicunata charirca. Jeredca Gedorpac taitami carca. Heberca Socopac taitami carca. Jecutielca Zanoapac taitami carca.
- <sup>19</sup>Nahampac ñaña, Hodiaspac huarmipac huahuacunaca garmitacunapac taita Keila, maacateocunapac taita Estemoami carca.
- <sup>20</sup>Simonpac churicunaca: Amnón, Rina, Ben-hanán, Tilonmi carca. Isipac churicunaca: Zohet, shinallatac Benzohetmi carca.
- <sup>21</sup>Judapac churi Selapac churicunaca: Er, shinallatac Laadami carca. Erca Lecapac taitami carca. Laadaca Maresapac taitami carca. Bet-asbea pueblopi linota ahuashpa causaccunapac familiacunapish Selapac churicunami carca.
- <sup>22</sup>Shinallatac Joacim, Cozeba pueblopi causaccunapish, Joaspish, Sarafpish Selapac churicunami carca. Paicunami Moab llactata mishashpa Belén puebloman cutirca. Caicunaca unai huatata quillcashca libropimi huillacun.

<sup>23</sup>Chai runacunaca allpamanta imatapish ruhuashpami, chagra chaupipi, muyundi pircashca chaupipi jatun mandacta servishpa causarca.

### **Simeonpac huahua huahuacunamanta**

<sup>24</sup>Simeonpac churicunaca: Nemuel, Jamín, Jarib, Zera shinallatac Saulmi carca.

<sup>25</sup>Saulpac churica Salum, Salumpac churica Mibsam, Mibsampac churica Mismami carca.

<sup>26</sup>Mismapac churica Hamuel, Amuelpac churica Zacur, Zacurpac churica Simeimi carca.

<sup>27</sup>Simeica chungá sucta churita, sucta ushitami charirca. Ashtahuanpish paipac huauquicunaca mana achca huahuacunata charircachu. Chaimantami paipac huahua huahuacunaca Judapac huahua huahuacuna shina mana achca carca.

<sup>28</sup>Paicunaca Beerseba, Molada, Hazar-sual,

<sup>29</sup>Bilha, Ezem, Tolad,

<sup>30</sup>Betuel, Horma, Siclag,

<sup>31</sup>Bet-marcabot, Hazar-susim, Bet-birai, Saaraim pueblacunapimi causarcacuna. David mandai callaringacamanmi chai pueblacunapi causarca.

<sup>32</sup>Shinallatac pueblo muyundipi tiyac Etam, Aín, Rimón, Toquén, Asán chai pichca uchilla pueblacunapimi causarca.

<sup>33</sup>Tucui pueblo muyundi uchilla llactacunaca Baal pueblacamanmi paicunapac carca. Chai pueblacunami paicuna causanaca carca. Cutin chaipi causac aillucunaca:

<sup>34</sup>Mesobab, Jamlec, Amasiapac churi Josías,

<sup>35</sup>Joel, Josibiaspac churi Jehú, Seraiaspac churi Asiel,

<sup>36</sup>Elioenai, Jaacoba, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaías,

<sup>37</sup>Sifapac churi Zizapishmi carca. Zifica Alonpac churimi carca. Alonca Jedaiaspac churimi carca. Jedaiasca Simripac churimi carca. Simrica Semaiaspac churimi carca.

<sup>38</sup>Cai shuticunami paicunapac huasi familiata, aillucunata mandaccuna carca. Paicunaca achca miranacushpami achca tucurca.

<sup>39</sup>Chaimantami paicunaca animalcunata michinata mashcashpa, inti tigrana ladota rishpa, Gedor pueblo ladoman chayarcacuna.

<sup>40</sup>Chaipimi sumac achca michina pambata tarirca. Chai llactaca cushilla causana llactami carca. Chaipica Cam runapac huahua huahuacunami utcapica causarca.

<sup>41</sup>Cai tucui shuticunata quillcashcunaca Judá llactata jatun mandac Ezequías mandacuc punzhacunapimi shamushpa, Cam runapac huahua huahuacunapac carpa huasicunatapish, chucllacunatapish tucui tucuchirca. Cunan punzhacamanmi chashna can. Michina pambacuna tiyashcamantami chai runacuna causanapi causarca.

<sup>42</sup>Simeonpac churicunapuramanta pichca patsac runacunami Seir urcuman rirca. Paicunataca Isipac churicuna Pelatías, Nearías, Refaías, Uzielmi pusharca.

<sup>43</sup>Chashna rishpami amalecitacunatapish huañuchishpa, cunan punzhacaman chaipi causancuna.

## 1 CRÓNICAS 5

### Rubencpac huahua huahuacunamanta

<sup>1</sup>Rubencpac Israelpac punta churimi carca. Shina cashpapish, paipac taitapac camallapitac mana allita ruhuashcamantami punta churi japinataca paiman mana cushpa, Josepac churicunaman curca. Chaimantami paica mana punta churi nishca carca.

<sup>2</sup>Judá paipac huauquicunata atishpa ashtahuan sinchi, shinallatac paicunata mandacmi tucurca. Shina cashpapish punta churi japinaca Josepacmi carca.

<sup>3</sup>Israelpac punta churi Rubencpac churicunaca: Hanoc, Falú, Hezrón shinallatac Carmimi carca.

<sup>4</sup>Joelpac churica Semaías, Semaiaspac churica Gog, Gogpac churica Simeimi carca.

<sup>5</sup>Simeipac churica Micaía Micaipac churica Reaía, Reaiapac churica Baalmi carca.

<sup>6</sup>Baalpac churica Beerami carca. Paica Rubencpac huahua huahuacunata mandacmi carca. Paitami asiriocunata jatun mandac Tiglat-pileserca prezu aparca.

<sup>7</sup>Beerapac huauquicunapac aillucunata quillcashca mandaccunaca: Puntaca Jeiel shinallatac Zacariasmi carca.

<sup>8</sup>Belaca Azazpac churi, Azazca Semapac churi, Semaca Joelpac churimi carca. Belaca Aroer pueblpimi causarca. Chai llactaca Nebo pueblomanta Baal-meón puebllocamanmi carca.

<sup>9</sup>Galaad llactapi achca animalcunata charishcamantami, inti llucshina ladoman rishpa Eufrates jatun yacu ladopi tiyac shitashca pambahuan tupanacuiman causarcacuna.

<sup>10</sup>Saúl mandacuc punzhacunapimi agarenocunahuan macanacushpa paicuna atishpa Galaad llactamantaca inti llucshic ladocaman carpa huasicunapi causarcacuna.

### Gad runapac huahua huahuacunamanta

<sup>11</sup>Gadpac churicunaca Rubencpac huahua huahuacuna causacuc llacta chimba ladopimi, Basán llactapi Salca pueblo ladocaman causarcacuna.

<sup>12</sup>Basán llactapica Joelmi punta mandac carca. Quipaca Safán, quipaca Jaanai, chai quipaca Safatmi mandac carca.

<sup>13</sup>Paicunapac ñaupac taitacunapac ailluta catishpa yupashcaca canchismi carca. Paicunaca: Micael, Mesulam, Seba, Jorai, Jacán, Zía shinallatac Hebermi carca.

<sup>14</sup>Tucui caicunami Abihailpac huahua huahuacuna carca. Abihailca Huripac churi, Hurica Jaroapac churi, Jaroaca Galaadpac churi, Galaadca Micaelpac churi, Micaelca Jesisaipac churi, Jesisaica Jahdopac churi, Jahdoca Buzpac churimi carca.

<sup>15</sup>Shinallatac Gunipac nieto Abdielpac churi Ahimi paicunapac ñaupá aillucunata mandac carca.

<sup>16</sup>Paicunaca Galaad, shinallatac Basán llactacunapi, chai muyundi uchilla llactacunapi, shinallatac Sarón michina pambacunapish pambacuna tucuricamanmi causarcacuna.

<sup>17</sup>Judá llactata jatun mandac Jotam, Israel llactata jatun mandac Jeroboam mandacui punzhacunami paicunapac ñaupá taitacunata catishpa yupashca carca.

### **Ishcai aillu chaupi ima tucushcamanta**

<sup>18</sup>Rubenspác, Gadpac, Manasespac chaupi aillucunaca yalli sinchimi carca. Escudota, espadata apaccuna, arcota cacharina, macanacunata alli yachaccunaca chuscu chungá chuscu huaranga canchis patsac sucta chungá runacunami carca. Paicunami macanacungapac llucshic carca.

<sup>19</sup>Paicunami agarenocunahuanpish, Jetur, Nafis, Nodab runacunahuanpish macanacurca.

<sup>20</sup>Chai macanacupimi Diospi shunguta churashpa Diosta mañarcacuna. Chaimantami Diosca paicunapac maquipi agarenocunatapish, paicunata ayudaccunatapish churarca.

<sup>21</sup>Paicunapac animalcunamantaca pichca chungá huaranga camellota, ishcai patsac pichca chungá huaranga ovejata, ishcai huaranga burrotami aparacacuna. Shinallatac patsac huaranga gentecunatami prezu aparacacuna.

<sup>22</sup>Chai macanacupica Mandac Dios ayudacpimi, achcata huañuchirca. Shuctac llactaman prezu apangacaman chaillapitac causarcacuna.

### **Manasespac huahua huahuacunamanta**

<sup>23</sup>Manasespac chaupi ailluca yalli achca cashpami, Basán urcumanta Baal-hermón pueblo ladocaman, Senir pueblota muyushpa, Hermón urcucaman causarcacuna.

<sup>24</sup>Paicunapac ñaupá taitacunapac huasi ucupuracunata mandaccunaca: Efer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremías, Hodavías, shinallatac Jahdielmi carca. Paicunaca alli nishca, imatapish mana manchac, sinchi, paicunaca ñaupá taitacunapac huasi ucupuracunata mandacmi carca.

<sup>25</sup>Shina cashpish paicunaca ñaupá taitacunapac Mandac Diosta mana cazushpa, israelcunapac ñaupamanta Mandac Dios llucchishpa cachashca gentecunapac dioscunata catishpami, huainayashpa causarcacuna.

<sup>26</sup>Chaimantami israelcunapac Mandac Diosca asiriocunata jatun mandac Pul nishca Tiglat-pileserta Rubenspác aillucunatapish, Manasespac chaupi aillucunatapish, Halah, Habor, Hara pueblacunaman shinallatac Gozán yacu ladoman apachun saquirca. Chaipimi cunan punzhacaman causancuna.

## 1 CRÓNICAS 6

### Levipac huahua huahuacunamanta

- <sup>1</sup>Levipac churicunaca: Gersón, Coat, shinallatac Merarimi carca.
- <sup>2</sup>Coatpac churicunaca: Amram, Izhar, Hebrón, shinallatac Uzielmi carca.
- <sup>3</sup>Amrampac churicunaca: Aarón, Moisés shinallatac paicunapac pani Mariami carca. Aaronpac churicunaca: Nadab, Abiú, Eleazar, shinallatac Itamarmi carca.
- <sup>4</sup>Eleazarca Finees churitami charirca. Fineesca Abisúa churitami charirca.
- <sup>5</sup>Abisuaca Buqui churitami charirca. Buquica Uzi churitami charirca.
- <sup>6</sup>Uzica Zeraías churitami charirca. Zeraiasca Meraiot churitami charirca.
- <sup>7</sup>Meraiotca Amariasmi churitami charirca. Amariasca Ahitob churitami charirca.
- <sup>8</sup>Ahitobca Sadoc churitami charirca. Sadocca Ahimaas churitami charirca.
- <sup>9</sup>Ahimaasca Azarías churitami charirca. Azariasca Johanán churitami charirca.
- <sup>10</sup>Johananca Azarías churitami charirca. Paimi Jerusalenpi Salomón shayachishca Diospac huasipica cura carca.
- <sup>11</sup>Azariasca Amarías churitami charirca. Amariasca Ahitob churitami charirca.
- <sup>12</sup>Ahitobca Sadoc churitami charirca. Sadocca Salum churitami charirca.
- <sup>13</sup>Salumca Hilcías churitami charirca. Hilciasca Azarías churitami charirca.
- <sup>14</sup>Azariasca Seraías churitami charirca. Seraiasca Josadac churitami charirca.
- <sup>15</sup>Judá Ilactapi causaccunata, Jerusalenpi causaccunata Mandac Dios Nabucodonosorta prezu apachun saquicpimi Josadactapish prezu aparca.
- <sup>16</sup>Levipac churicunaca: Gersón, Coat, shinallatac Merarimi carca.
- <sup>17</sup>Gersonpac churicunaca: Libni, shinallatac Simeimi carca.
- <sup>18</sup>Coatpac churicunaca: Amram, Izhar, Hebrón, shinallatac Uzielmi carca.
- <sup>19</sup>Meraripac churicunaca: Mahli, shinallatac Musimi carca. Paicunami Levipac huahua huahua familiacunaca carca.
- <sup>20</sup>Gersonpac huahua huahuacunaca: Libni, Sahat, Zima,
- <sup>21</sup>Joa, Iddo, Zera, shinallatac Jeatrami carca.
- <sup>22</sup>Coatpac huahua huahuacunaca: Aminadab, Coré, Asir,
- <sup>23</sup>Elcana, Ebiasaf, Asir,
- <sup>24</sup>Tahat, Uriel, Uzías, shinallatac Saulmi carca.
- <sup>25</sup>Elcanapac churicunaca: Amasai, shinallatac Ahimotmi carca.

- <sup>26</sup>Ahimotpac huahua huahuacunaca: Elcana, Zofai, Nahat,  
<sup>27</sup>Eliab, Jeroham, shinallatac Elcanami carca.  
<sup>28</sup>Samuelpac churicunaca: Puntaca Vasni, quipaca Abiasmi carca.  
<sup>29</sup>Meraripac huahua huahuacunaca: Mahli, Libni, Simeí, Uza,  
<sup>30</sup>Simea, Haguía, shinallatac Asaiasmi carca.

### **Diospac huasipi cantaccunata churashcamanta**

- <sup>31</sup>Arcata Mandac Diospac huasipi Moisés churashpaca cantaccunatami cantachun churarca.  
<sup>32</sup>Paicunami Mandac Diospac huasita Jerusalenpi Salomón tucui ruhuangacaman, Dios-huan tupana huasi ñaupapi cantaccuna carca. Chai quipaca, paicuna imata ruhuana cashca shinallatacemi Diospacta ruhuarcacuna.  
<sup>33</sup>Paicunapac churicunahuan cantashpa ayudaccunaca: Cohatpac huahua huahuapuramantaca Hemanmi carca. Hemanca Joelpac churi, Joelca Samuelpac churi,  
<sup>34</sup>Samuelca Elcanapac churi, Elcanaca Jerohampac churi, Jerohamca Elielpac churi, Elielca Toapac churi,  
<sup>35</sup>Toaca Zufpac churi, Zufca Elcanapac churi, Elcanaca Mahatpac churi, Mahatca Amasaipac churi,  
<sup>36</sup>Amasaica Elcanapac churi, Elcanaca Joelpac churi, Joelca Azariaspac churi, Azariasca Sofoniaspac churi,  
<sup>37</sup>Sofoniasca Tahatpac churi, Tahatca Asirpac churi, Asirca Ebiasafpac churi, Ebiasafca Corepac churi,  
<sup>38</sup>Coreca Izharpac churi, Izharca Cohatpac churi, Cohatca Levipac churi, Levica Israelpac churimi carca.  
<sup>39</sup>Hemanpac alli ladomanca paipac huauquipuramanta Asafmi carca. Asafca Berequiaspac churi, Berequiasca Simeapac churi,  
<sup>40</sup>Simeaca Micaelpac churi, Micaelca Baasiaspac churi, Baasiasca Malquiaspac churi,  
<sup>41</sup>Malquiasca Etnipac churi, Etnica Zerapac churi, Zeraca Adaiaspac churi,  
<sup>42</sup>Adaiasca Etanpac churi, Etanca Zimapac churi, Zimaca Simeipac churi,  
<sup>43</sup>Simeica Jahatpac churi, Jahatca Gersonpac churi, Gersonca Levipac churimi carca.  
<sup>44</sup>Hemanpac lluqui ladomanca paipac huauquipuramanta Meraripac huahua huahuapurami carca. Paicunaca: Quisipac churi Etán, Quisica Abdipac churi, Abdica Malucpac churi,  
<sup>45</sup>Malucca Hasabiaspac churi, Hasabiasca Amasiaspac churi, Amasiasca Hilciaspac churi,

<sup>46</sup>Hilciasca Amsipac churi, Amsica Banipac churi, Banica Semerpac churi,

<sup>47</sup>Semerca Mahlipac churi, Mahlica Musipac churi, Musica Meraripac churi, Merarica Levipac churimi carca.

<sup>48</sup>Levitapurallatac paipac caishuc huauquicunaca Dios-huan tupana huasipimi tucui ima ruhuana cashcata ruhuachun churashca carca.

### **Aaronpac huahua huahuacunamanta**

<sup>49</sup>Mandac Diosta servic Moisés mandashca shinallatacmi Aaronca paipac churicunahuan animalta Diosman cushpa rupachirca. Inciensotapish rupachircami. Shinallatac Diospaclla chicanyachishca ucupipish, Diospacta ruhuashpami, israelcunapac juchacunamantapish Diosman curca.

<sup>50</sup>Aaronpac huahua huahuacunaca: Eleazar, Finees, Abisúa,

<sup>51</sup>Buqui, Uzi, Zeraías,

<sup>52</sup>Meraiot, Amarías, Ahitob,

<sup>53</sup>Sadoc, shinallatac Ahimaasmi carca.

### **Levitacunapac pueblacunamanta**

(Jos 21.1-42)

<sup>54</sup>Aaronpac huahua huahuacunaman cushca allpacunapish, shinallatac linderocunapish caicunami can: Puntaca, suerteta ruhuashpami Cohatpac huasi ucu familiaman,

<sup>55</sup>Judá llacta Hebrón pueblota, pueblo muyundi michina pambacunandi curca.

<sup>56</sup>Ashtahuanpish Hebrón pueblo lado tarpuna allpatata Jefonepac churi Calebmanmi chai muyundi uchilla llactacunandi curca.

<sup>57</sup>Judá llactapica miticuna pueblacunatami Aaronpac huahua huahuacunaman curca. Chai pueblacunataca Hebrón, Libna, Jatir, Estemoa,

<sup>58</sup>Hilén, Debir,

<sup>59</sup>Asán, Bet-semes pueblacunatami, muyundi michina pambacunandi curca.

<sup>60</sup>Benjamín aillupac llactapica Geba, Aletmet, Anatot, pueblacunatami muyundi michina pambacunandi curca. Cohatpac huahua huahuacunaca mashna familiacuna tiyashca shinallatacmi chungu quimsa pueblacunata chaupircacuna.

<sup>61</sup>Cohatpac huahua huahuapuramanta saquirishca familiacunamanca suerteta ruhuashpami, Manasespac chaupi aillupac llacta chungu pueblacunata curca.

<sup>62</sup>Gersonpac huahua huahuacunamanca mashna familiacuna cashca shinallatacmi Isacarpac, Aserpac, Neftalipac aillucunapac, Manasespac chaupi aillupac Basán llactapi chungu quimsa pueblacunata curca.

- <sup>63</sup>Meraripac huahua huahuacunamanca mashna familiacuna cashca shinallatacami Rubenpac, Gadpac, Zabulonpac aillucunapac llactacunapi chungai pueblacunata curca.
- <sup>64</sup>Chashnami israelcunaca chai pueblacunataca, muyundi michina pambacunandi levitacunaman curca.
- <sup>65</sup>Judapac, Simeonpac, Benjaminpac aillucunapac llactacunapimi suerteta ruhuashpa curcacuna.
- <sup>66</sup>Cohatpac maijan huasi ucu familiacunamanca Efraín aillupac llacta pueblacunatami muyundi pambacunandi curca.
- <sup>67</sup>Miticuna Siquem pueblotapish, muyundi pambacunandimi Efraín urcupi curca. Shinallatac Gezer,
- <sup>68</sup>Jocmeam, Bet-horón,
- <sup>69</sup>Ajalón, Gat-rimón pueblacunatapish, muyundi pambacunandimi curca.
- <sup>70</sup>Cohatpac saquirishca huahua huahuacunamanca Manasespac chaupi aillupac llactapimi Aner, Bilam pueblacunata muyundi pambacunandi curca.
- <sup>71</sup>Gersonpac huahua huahuacunamanca Manasespac chaupi aillupac Basán llactapimi Golán, Astarot pueblacunata muyundi michina pambacunandi curca.
- <sup>72</sup>Isacar aillupac llactapica Cedes, Daberat,
- <sup>73</sup>Ramot, Anem pueblacunatami muyundi michina pambacunandi curca.
- <sup>74</sup>Aser aillupac llactapica Masal, Abdón,
- <sup>75</sup>Hucoc, Rehob pueblacunatami muyundi michina pambacunandi curca.
- <sup>76</sup>Neftalí aillupac llactapica Galilea llacta Cedes pueblota, Hamón, Quiriataim pueblacunatami muyundi michina pambacunandi curca.
- <sup>77</sup>Meraripac maijan saquirishca huahua huahuacunamanca Zabulón aillupac llactapimi Rimón, Tabor pueblacunata muyundi michina pambacunandi curca.
- <sup>78</sup>Rubén aillupac llactapica Jordán yacu chimba ladopi cac Jericó pueblo chimbapurapi cac shitashca pambapi tiyac Beser, Jaza,
- <sup>79</sup>Cademot, Mefaat pueblacunata muyundi michina pambacunandi curca. Chai pueblacunaca inti llucshina ladomanmi can.
- <sup>80</sup>Gad aillupac llactapica Galaad llactapi cac Ramot, Mahanaim,
- <sup>81</sup>Hesbón, Jazer pueblacunatami muyundi michina pambacunandi curca.

## 1 CRÓNICAS 7

### Isacarpac huahua huahuacunamanta

<sup>1</sup>Isacarpac churicunaca chuscumi carca. Paicunaca: Tola, Fúa, Jasub, shinallatac Simronmi carca.

<sup>2</sup>Tolapac churicunaca: Uzi, Refaías, Jeriel, Jahmai, Jibsam, shinallatac Samuelmi carca. Paicunaca paicunapac ñaupa taitacunapac huasi ucu familiacunata mandaccunami carca. Tolapac huahua huahuacunaca paicunapac familiacuna ima shina cashca shinallatacmi, David mandacui punzhacunapi yupashca carca. Paicunaca ishcai chungu ishcai huaranga sucta patsac sinchi runacunami carca.

<sup>3</sup>Uzipac churica Israhiasmi carca. Israhiaspac churicunaca: Micael, Obadías, Joel, shinallatac Isiasmi carca. Paicunaca pichca mandaccunami carca.

<sup>4</sup>Paicunapac ñaupa taitacunapac familiapurapica quimsa chungu sucta huaranga soldadocunami carca. Paicunaca achca huarmicunata, achca huahuacunatami charirca.

<sup>5</sup>Isacarpac huasi ucu familiaata catishpa yupashca aillucunaca pusac chungu canchis huaranga sinchi soldadocunami carca.

### **Benjaminpac huahua huahuacunamanta**

<sup>6</sup>Benjaminpac churicunaca quimsami carca. Paicunaca: Bela, Bequer, shinallatac Jediaelmi carca.

<sup>7</sup>Belapac churicunaca pichcami carca. Paicunaca: Ezbón, Uzi, Uziel, Jerimot, shinallatac Irimi carca. Ñaupa paicunapac taitacunapac huasi ucupuracunata mandaccuna, shinallatac sinchi, macanacunami carca. Belapac huahua huahuacunata yupacpica, ishcai chungu ishcai huaranga, quimsa chungu chuscu runacunami carca.

<sup>8</sup>Bequerpac churicunaca: Zemira, Joás, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimot, Abías, Anatot, Alametmi carca. Tucui paicunami Bequerpac churicuna carca.

<sup>9</sup>Ñaupa paicunapac taitacunapac huasi ucupuracunata mandaccuna, shinallatac sinchi macanacuccunami carca. Paicunapac huahua huahuacunata catishpa yupacpica ishcai chungu huaranga ishcai patsac runacunami carca.

<sup>10</sup>Jediaelpac churica Bilhanmi carca. Bilhanpac churicunaca: Jesús, Benjamín, Aod, Quenaana, Zetán Tarsis, shinallatac Ahisaharmi carca.

<sup>11</sup>Tucui paicunami Jediaelpac churicuna carca. Paicunapac familiacunata mandaccuna, sinchi macanacungapac llucshinallami carca. Paicunaca chungu canchis huaranga ishcai patsac runacunami carca.

<sup>12</sup>Hirpac churicunaca: Supim, Hupim shutimi carca. Husimca Aherpac churimi carca.

### **Neftalipac huahua huahuacunamanta**

<sup>13</sup>Bilhapac huahua Neftalipac churicunaca Yahzeel, Guni, Jezer, Salummi carca.

### **Manasespac huahua huahuacunamanta**

<sup>14</sup>Manasespac churicunaca: Asriel, shinallatac Maquirmi carca. Chai churicunataca Siria llactamanta paipac caishuc huarmipimi charirca. Maquirca Galaadpac taitami carca.

<sup>15</sup>Maquirca Hupim, Supimpac familiapuramanta Maaca huarmihuanmi cazararca. Maquirpac quipa churica Zelofehadmi carca. Zelofehadca ushicunallatami charirca.

<sup>16</sup>Maquirpac huarmi Maacaca shuc cari huahuatami charirca. Chai huahuataca Perestami shutichirca. Perespac huauquica Seresmi carca. Serespac churicunaca: Ulam, Requemmi carca.

<sup>17</sup>Ulampac churica Bedanmi carca. Caicunami Galaadpac churicunaca carca. Galaadca Maquirpac churi, Maquirca Manasespac churimi carca.

<sup>18</sup>Maquirpac pani Hamolequetpac cari huahuacunaca: Isod, Abiezer, shinallatac Mahalami carca.

<sup>19</sup>Semidapac churicunaca: Ahián, Siquem, Likhi, shinallatac Anianmi carca.

### **Efrainpac huahua huahuacunamanta**

<sup>20</sup>Efrainpac huahua huahuacunaca: Sutela, Bered, Tahat, Elada, Tahat,

<sup>21</sup>Zabad, Sutela, Ezer, shinallatac Eladmi carca. Gat pueblopi huacharishpa causaccunami animalcunata quichungapac shamucpi, Ezerta shinallatac Eladtaca huañuchirca.

<sup>22</sup>Paicunapac taita Efrainca yallita llaquirishpa duelo puricucpimi, paipac huauquicunaca cushichingapac shamurca.

<sup>23</sup>Chai quipaca paipac huarmipi chayaricpimi, huicsayuc tucushpa shuc cari huahuata charirca. Chai huahuataca paipac huasipi llaquilla causacushcamantami Beriata shutichirca.

<sup>24</sup>Beriapac ushi Seeraca jahua Bet-horonta, ura Bet-horonta, shinallatac Uzen-seera pueblounatami shayachirca.

<sup>25</sup>Cai Beriapac huahua huahuacunaca: Refa, Resef, Telah, Tahán,

<sup>26</sup>Laadán, Amiud, Elisama,

<sup>27</sup>Nun, shinallatac Josuemi carca.

<sup>28</sup>Paicuna causangapac japishca llactaca Bet-el pueblo muyundi uchilla llactacunandimi carca. Inti llucshina ladomanca Naarón pueblo, inti tigrana ladomanca Gezer pueblo muyundi uchilla llactacunandimi paicunapac carca. Shinallatac Siquem pueblomantaca Gaza pueblomanmi muyundi uchilla pueblounandi carca.

<sup>29</sup>Manasés aillupac llacta ladopi tiyac Bet-seán, Taanac, Mequido, Dor pueblounapish, muyundi uchilla llactacunandimi paicunapac carca. Chai llactacunapimi, Israelpac churi Josepac huahua huahuacunaca causarca.

### **Aserpac huahua huahuacunamanta**

<sup>30</sup>Aserpac churicunaca: Imna, Isúa, Isúi, Bería, shinallatac paicunapac panica Serami carca.

- <sup>31</sup>Beriapac churicunaca: Heber, shinallatac Maquielmi carca. Maquielca Birzavitpac taitami carca.
- <sup>32</sup>Heberca Jaflet, Semer, Hotam churicunatami charirca. Paicunapac panica Suami carca.
- <sup>33</sup>Jafletpac churicunaca: Pasac, Bimhal, shinallatac Asvatmi carca. Paicunami Jafletpac churicuna carca.
- <sup>34</sup>Semerpac churicunaca: Ahí, Rohga, Jehúba, shinallatac Arammi carca.
- <sup>35</sup>Paipac huauqui Helempac churicunaca: Zofa, Imna, Seles, shinallatac Amalmi carca.
- <sup>36</sup>Zofapac churicunaca: Súa, Harnefer, Súal, Beri, Imra,
- <sup>37</sup>Beser, Hod, Sama, Silsa, Itrán, shinallatac Beerami carca.
- <sup>38</sup>Jeterpac churicunaca: Jefone, Pispa, shinallatac Arami carca.
- <sup>39</sup>Ulapac churicunaca: Ara, Haniel, shinallatac Reziami carca.
- <sup>40</sup>Tucui caicunami Aserpac huahua huahuacunaca carca. Paicunaca ñaupataitacunapac familiacunata mandaccuna, aclashca alli sinchi mandaccunata mandaccuna carca. Paicunapac tandanacushca familiacunamanta macanacungapac aclashcacunaca ishcai chungata sucta huaranga runacunami carca.

## 1 CRÓNICAS 8

### Benjaminpac huahua huahuacunamanta

- <sup>1</sup>Benjaminpac punta churica Bela shutimi carca. Paipac quipaca Asbelmi carca. Chai quipaca Aharami carca.
- <sup>2</sup>Chuscuniquica Nohami carca. Pichcaniquica Rafami carca.
- <sup>3</sup>Belapac churicunaca: Adar, Gera, Abiud,
- <sup>4</sup>Abisúa, Naamán, Ahoa,
- <sup>5</sup>Gera, Sefufán, shinallatac Hirammi carca.
- <sup>6</sup>Ahodpac churicunaca Geba pueblipi causac paicunapac taitacunapac huasi ucupuracunata mandacmi carca. Paicunatami Manahat puebloman prezu aparca.
- <sup>7</sup>Paicunaca: Naamán, Ahías, shinallatac Gerami carca. Gerami Manahat puebloman prezu aparca. Paipac churicunaca: Uza, shinallatac Ahiudmi carca.
- <sup>8</sup>Saharaimca paipac huarmicuna Husim, Baaramanta raquirishca quipami Moab llactapi churicunata charirca.
- <sup>9</sup>Paipac huarmi Hodespica: Jobab, Sibia, Mesa, Malcam,

- <sup>10</sup>Jeúz, Saquías, shinallatac Mirmami carca. Chai churicunami huasi ucu familiacunata mandaccuna carca.
- <sup>11</sup>Saharaimca Husim huarmipica Abitob, shinallatac Elpaal churicunatami charirca.
- <sup>12</sup>Elpaalpac churicunaca: Heber, Misam, shinallatac Semedmi carca. (Semedmi Ono, Lod pueblacunata muyundi uchilla llactacunandi shayachirca.)
- <sup>13</sup>Bería, Sema runacunami Ajalón pueblopi causac familiacunata mandaccuna carca. Paicunami Gat pueblopi causaccunata llucchishpa cacharca.
- <sup>14</sup>Beriapac churicunaca: Ahío, Sasac, Jeremot,
- <sup>15</sup>Zebadías, Arad, Ader,
- <sup>16</sup>Micael, Ispa, shinallatac Johami carca.
- <sup>17</sup>Elpaalpac churicunaca: Zebadías, Mesulam, Hizqui, Heber,
- <sup>18</sup>Ismerai, Jezlías, shinallatac Jobabmi carca.
- <sup>19</sup>Simeipac churicunaca: Jaquim, Zicri, Zabdi,
- <sup>20</sup>Elienai, Ziletai, Eliel,
- <sup>21</sup>Adaías, Beraías, shinallatac Simratmi carca.
- <sup>22</sup>Sasacpac churicunaca: Ispán, Heber, Eliel,
- <sup>23</sup>Abdón, Zicri, Hanán,
- <sup>24</sup>Hananías, Elam, Anatotías,
- <sup>25</sup>Ifdaías, shinallatac Penielmi carca.
- <sup>26</sup>Jerohampac churicunaca: Samserai, Seharías, Atalías,
- <sup>27</sup>Jaresías, Elías, shinallatac Zicrimi carca.
- <sup>28</sup>Paicunapac huahua huahuacunapica paicunami huasi ucu familiataca mandaccuna carca. Paicunaca Jerusalenpimi causarca.
- <sup>29</sup>Gabaón pueblofica Abigabaonmi causarca. Paipac huarmica Maacami carca.
- <sup>30</sup>Paipac punta churica Abdonmi carca. Quipa churicunaca: Zur, Cis, Baal, Nadab,
- <sup>31</sup>Gedor, Ahío, shinallatac Zequeremi carca.
- <sup>32</sup>Miclotpac churica Simeami carca. Paicunapish Jerusalenllapitacmi huauquicunapac chimba ladopi causarca.
- <sup>33</sup>Nerca Cis churita, Cisca Saúl churita, Saulca Jonatán churita, Jonatanca Malquisúa churita, Malquisuaca Abinadab churita, Abinadadca Es-baal churitami charirca.
- <sup>34</sup>Jonatanpac churica Merib-baalmi carca. Merib-baalca Micaía churitami charirca.

- <sup>35</sup>Micaiapac churicunaca: Pitón, Melec, Tarea, shinallatac Acazmi carca.
- <sup>36</sup>Acazca Joada churitami charirca. Joadaca: Alemet, Azmavet, shinallatac Zimri churitami charirca. Zimrica Mosa churitami charirca.
- <sup>37</sup>Mosaca Bina churitami charirca. Binaca Rafa churitami charirca. Rafaca Elasa churitami charirca. Elasa Azel churitami charirca.
- <sup>38</sup>Azelpac sucta churicunaca: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, shinallatac Hananmi carca. Tucui paicunami Azelpac churicuna carca.
- <sup>39</sup>Azelpac huauqui Esecpac punta churica Ulammi carca. Paipac quipaca Jehusmi carca. Chai quipaca Elifeletmi carca.
- <sup>40</sup>Ulampac churicunaca flechacunata shitanatapish alli yachac sinchi runacunami carca. Paicunaca churicunatapish, nietocunatapish achatami charirca. Tucui paicunami Benjaminpac huahua huahuacunapuramanta carca. Paicunaca patsac pichca chungami carca.

## 1 CRÓNICAS 9

### Babilonia llactamanta cutimushcamanta

(Neh 11.1-24)

- <sup>1</sup>Tucui israelcunataca ñaupac taitacunapac huahua huahuacunata catishpami yuparca. Chai shuticunaca Israel llactata jatun mandaccunapac libropimi quillcashca tiyacun. Judá llactapi causaccunataca Diosta mana causashcamantami Babilonia llactaman prezu aparca.
- <sup>2</sup>Paicunapac allpacunapi, pueblacunapi causangapac punta cutimuc israelcunaca curacuna, levitacuna, Diospac huasipi servishpa causaccunami carca.
- <sup>3</sup>Jerusalenpica Judapac Benjaminpac, Efrainpac, Manasespac maijan huahua huahuacunami causai callarirca.
- <sup>4</sup>Judapac huahua huahuapuramantaca Utaimi cutimurca. Paica Amihudpac churi, Amihudca Omripac churi, Omrica Imripac churi, Imrica Banipac churimi carca. Banica Farespac huahua huahuapuramantami carca. Faresca Judapac churimi carca.
- <sup>5</sup>Silo pueblapi causaccunapuramantaca punta churi Asaiasmipac paipac churicunandi cutimurca.
- <sup>6</sup>Zerapac huahua huahuapuramantaca Jeuelmi paipac aillucunandi cutimurca. Paicunaca sucta patsac iscun chungam runacunami cutimurca.
- <sup>7</sup>Benjaminpac huahua huahuapuramantaca Salú, Saluca Mesulampac churi, Mesulamca Hodaviaspac churi, Hodaviasca Asenuapac churimi cutimurca.
- <sup>8</sup>Jerohampac churi Ibneías, Uzipac churi Elami cutimurca. Uzica Micripac churimi carca. Sefatiaspac churi Mesulampish cutimurcami. Sefatiasca Reuelpac churimi carca. Reuelca Ibniapac churimi carca.

- <sup>9</sup>Paicunapac huauquicunapac huahua huahuacunata catishpa yupashpaca iscun patsac pichca chungu sucta runacunami carca. Paicunaca ñaupata taitacunapac huasi ucupura familiacunata mandacunami carca.
- <sup>10</sup>Curacunapuramantaca Jedaías, Joiarib, Jaquín,
- <sup>11</sup>Hilciaspac churi Azariasmi cutimurca. Hilquiasca Mesulampac churi, Mesulamca Sadocpac churi, Sadocca Meraiotpac churi, Meraiotca Ahitobpac churimi carca. Paimi Diospac huasipi curacunata mandac carca.
- <sup>12</sup>Shinallatac Jerohampac churi Adaías, Jerohamca Pasurpac churi, Pasurca Malquiaspac churi, shinallatac Adielpac churi Masai curapish shamurcami. Adielca Jazerapac churi, Jazeraca Mesulampac churi, Mesulamca Mesilemitpac churi, Mesilemitca Imerpac churimi carca.
- <sup>13</sup>Paicunapac huasi ucupuracunata mandac curacunaca shuc huaranga canchis patsac sucta chungu curacunami shamurca. Paicunaca Diospac huasipi allita servic curacunami carca.
- <sup>14</sup>Levitapuramantaca Hasubpac churi Semaiasmí shamurca. Hasubca Azricampac churimi carca. Merari familiapuramanta Azricamca Hasabiaspac churimi carca.
- <sup>15</sup>Bacbacar, Heres, Galal, Micaiapac churi Mataniaspishmi shamurca. Mataniasca Zicripac churi, Zicrica Asafpac churimi carca.
- <sup>16</sup>Semaiaspac churi Abdiaspish shamurcami. Semaiasca Galalpac churi, Galalca Jedutunpac churimi carca. Asapac churi Beriquiaspish shamurcami. Asaca Alcanapac churimi carca. Paica netofatitacunapac muyundi uchilla llactacunapimi causarca.
- <sup>17</sup>Diospac huasita cuidaccunaca Salum, Acub, Talmón, Ahimanmi paicunapac huahua huahuacunandi shamurca. Paicunataca Salummi mandacurca.
- <sup>18</sup>Diospac huasiman jatun mandac yaicuna pungupi levitapuramanta cuidaccunaca cunan punzhacamanmi cuidacun. Chai punguca inti llucshina ladomanmi.
- <sup>19</sup>Corepac churi Salumpish, paipac taita Corepac caishuc churicunapish ñaupata taitacunapac huasi ucupurata mandaccuna shinami Mandac Dios-huan tupana huasi pungupi cuidashpa servircacuna. Coreca Ebiasafpac churimi carca. Ebiasafca Corepac churimi carca.
- <sup>20</sup>Utcapica Eleazarpac churi Fineasmí paicunataca mandacurca. Mandac Diosca paihuanmi carca.
- <sup>21</sup>Meselemiaspac churi Zacariasca Dios-huan tupana huasi pungupimi cuidacurca.
- <sup>22</sup>Pungupi cuidachun tucui acllashcacunaca ishcai patsac chungu ishcai runacunami carca. Paicunapac llactacunapimi paicunapac huahua huahuacunata catishpa yuparca. Paicunataca Davidhuan, Dios imata ricuchishcata huillac Samuelhuanmi cuidachun churarca.

- <sup>23</sup>Chashnami paicunapish, churicunapish Mandac Dios-huan tupana huasiman yaicuna pungupica chullayanacushpa cuidarcacuna.
- <sup>24</sup>Chai cuidaccunaca jahua ladomanpish, ura ladomanpish, cai ladomanpish, chai ladomanpish chuscu ladomanmi cuidarca.
- <sup>25</sup>Muyundi uchilla llactacunapi causac paicunapac huauquicunaca cada canchis punzhami paicunaman cuidana tucucpica, cuidangapac shamuccuna carca.
- <sup>26</sup>Pungupi cuidaccunata mandac chuscu levitacunaca Diospac huasi ucutapish, chaipi tiyac valishcacunatapishmi cuidacurca.
- <sup>27</sup>Paicunaca Diospac huasita tucui tutamanta punguta pascaccuna cashcamantami Diospac huasi muyundipi causarcacuna.
- <sup>28</sup>Paicunapuramanta maijancunaca Diospacta ruhuana imallacunatami cuidarcacuna. Chaimantami llucchingapacpish, huacaichingapacpish yupac carcacuna.
- <sup>29</sup>Maijancunaca Diospaclla huasipi shuctac ima tiyashcacunata, vasocunata, harinata, vinota, aceiteta, inciensota, mishquilla ashnacuccunatapishmi cuidacurca.
- <sup>30</sup>Maijancunaca mishquilla ashnacuc jambicunatami ruhuacurca.
- <sup>31</sup>Coreitacunapuramanta Salumpac punta churi Matatías levitaca sartenpi cusacta mandacmi carca.
- <sup>32</sup>Cohatpac huahua huahuapuramanta maijancunaca paicunapac huauquicunahuanmi samana punzhapi Diosman cuna tandata sumacta churac carcacuna.
- <sup>33</sup>Cutin levita huasi ucupuracunata mandac cantaccunaca Diospac huasi ucucunapimi causacurca. Paicunaca tutapish, punzhapish Diosta cantac cashcamantami ashtahuan imata mana ruhuac carcacuna.
- <sup>34</sup>Paicunaca levitacunapac huahua huahua familiacuna ima shina cashca shinallatac mandaccunami carca. Chai mandaccunaca Jerusalenpimi causacurca.

### **Saulpac ñaupac taitacunapac shuticunamanta**

- <sup>35</sup>Gabaón pueblonica chai puebloni causaccunapac ñaupac taita Jehielmi causarca. Paipac huarmica Maacami carca.
- <sup>36</sup>Paipac punta churica Abdonmi carca. Quipa churicunaca Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab,
- <sup>37</sup>Gedor, Ahío, Zacarías, Miclotmi carca.
- <sup>38</sup>Meclotca Simeam churitami charirca. Paicunapish Jerusalenllapitac paicunapac huauquicunapac chimba ladopimi causarca.
- <sup>39</sup>Nerca Cis churitami charirca. Cisca Saúl churitami charirca. Saulca Jonatán, Malquisúa, Abinadab, Es-baal churicunatami charirca.
- <sup>40</sup>Jonatanpac churica Merib-baalmi carca. Merib-baalca Micaías churitami charirca.

- <sup>41</sup>Micaiapac churicunaca Pitón, Melec, Tarea, Acazmi carca.
- <sup>42</sup>Acazpac churica Jarami carca. Jarapac churicunaca Alemet, Azmavet, Zimrimi carca. Zimripac churica Mosami carca.
- <sup>43</sup>Mosapac churica Binami carca. Binapac churica Refaiasmi carca. Refaiaspac churica Elasami carca. Elaspac churica Azelmi carca.
- <sup>44</sup>Azelca sucta churitami charirca. Paicunaca Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, Hananmi carca. Caicunami Azelpac churicuna carca.

## 1 CRÓNICAS 10

### Saulpish, paipac churicunapish huañushcamanta

(1 Sam 31.1-13)

- <sup>1</sup>Filisteocuna israelcunahuan macanacushpa aticipimi, israelcunaca filisteocunapac ñaupamanta miticushpa callparca. Chashna rishpami Gilboa urcupi huañurcacuna.
- <sup>2</sup>Filisteocunaca huashallata catishpa rishpami, Saulpac churicuna Jonatanta, Abinadabta, Malquisuata huañuchirca. Paicunaca Saulpac churicunami carca.
- <sup>3</sup>Shinami Saulta yallita llaquichishpa, arcota shitaccunaca Saulpi arcota shitashpa chugrichirca.
- <sup>4</sup>Chaimantami Saulca escudota apac runataca: «Cambac espadata llucchishpa, ñucapac huicsapi sati. Mana circuncisionta ruhuashca gentecuna shamushpa, ñucata burlachunca mana munanichu» nirca. Shina nicpipish, escudota apac runaca yallita manchashpami, mana huañuchirca. Chaimantami Saulca paipac espadata llucchishpa, paillatac tucsirishpa huañurca.
- <sup>5</sup>Saúl chashna huañucpimi, escudota apacca runapish shinallatac espadahuan satirishpa huañurca.
- <sup>6</sup>Chashnami Saulpish, paipac quimsa churicunapish, paihuan cac tucui familiapish paihuan pacta huañurca.
- <sup>7</sup>Saulpish, paipac quimsa churicunapish huañushcata ricushpami, pugru pambapi causac israelcunaca paicunapac pueblacunata shitashpa miticushpa rircacuna. Chaipimi filisteocuna chaiman rishpa, chaipi causarcacuna.
- <sup>8</sup>Cayandi punzha filisteocuna huañushcacunapac churanacunata llucchichingapac rishpami Saulpish, paipac quimsa churicunapish Gilboa urcupi huañushcata tarircacuna.
- <sup>9</sup>Churanacunata llucchichishpa, Saulpac umata pitishpa, paipac macanacunata apashpami filisteocunaca paicunapac yanga dioscunamanpish, chaipi causaccunamanpish tucui llactacunapi huillachun cacharca.
- <sup>10</sup>Chai quipami Saulpac macanacunataca paicunapac dioscunapac huasipi churashpa, Saulpac umataca Dagón diospac huasipi huarcurca.

<sup>11</sup>Filisteocuna Saula chashna ruhuashcata Galaad llacta Jabes pueblopi causaccuna uyashpami,

<sup>12</sup>tucui sinchi runacuna jatarishpa Saulpac, paipac churicunapac cuerpotapish Jabes puebloman aparacuna. Chaiman apashpami, chai tullucunataca chai pueblopi tiyac encina yura ucupi enterrarca. Chai quipaca canchis punzhatami ayunarcacuna.

<sup>13</sup>Saulca Mandac Diosta mana cazushpa, Mandac Dios mandashca shimicunatapish mana cazushpa, huañushcacunata mañaccunata tapugrishcamantami chashna huañurca.

<sup>14</sup>Saulca Mandac Diosman tapunapac randica chashnami ruhuarca. Chaimantami paipac causaita quichushpa, paipac mandana llactataca Isaipac churi Davidman curca.

## 1 CRÓNICAS 11

### Davidta Israel llactata jatun mandac cachun churashcamanta

(2 Sam 5.1-5)

<sup>1</sup>Tucui israelcuna Hebrón puebloman Davidpacman rishpaca: «Riqui, ñucanchicca cambac tullullatac, cambac aichallatacemi canchic.

<sup>2</sup>Saúl mandacui sarun punzhacunaca canllatacemi israelcunataca macanacuiman pushac, canllatacemi cutichimuc carcangui. Canta Mandac Diosmi cantaca: “Canmi ñuca acllashca israelcunataca michingui. Canmi ñuca acllashca israelcunataca mandangui” nircami» nircacuna.

<sup>3</sup>Israelcunata pushac tucui yuyaccunami jatun mandacpacman Hebrón puebloman shamurcacuna. Shina shamucpimi, Davidca Hebrón pueblopi Mandac Diospac ñaupapi paicunahuan ari ninacurca. Mandac Dios Samuelman huillashca shinallatacemi israelcunata jatun mandac cachun Davidtaca aceitehuan cahuirca.

### Muyundita pircashca Sión pueblota David japishcamanta

(2 Sam 5.6-10)

<sup>4</sup>Davidca tucui israelcunahuanmi jebuseocuna causana Jebús nishca Jerusalemman rirca.

<sup>5</sup>Jebús pueblopi causaccunami Davidtaca: «Canca caimanca mana yaicunguichu» nirca. Shina nicpipish, Davidca muyundita pircashca Sión pueblotaca japircami. Chai pueblotami cunanca Davidpac Pueblo nincuna.

<sup>6</sup>Davidca: «Maijanmi jebuseocunahuan macanacushpa punta huañuchin chaitami mandac cachun churasha» nircami. Chaimantami Sarviapac cari huahua Joab punta rirca. Paitami mandac cachun churarca.

<sup>7</sup>Chai quipami Davidca muyundita pircashca pueblopi causagrirca. Chaimantami Davidpac Pueblo nincuna.

<sup>8</sup>Davidca chai muyundipimi Milo pambamanta callarishpa, jatun pirca ladocaman pueblota ruhuarca. Puchushca pueblucunataca Joabmi cutin allichirca.

<sup>9</sup>Davidca Mandac Dios paihuan cacpimi, ashtahuan ashtahuan jatunyashpa catirca.

### **Davidpac quimsa sinchi macanacuc runacunamanta**

(2 Sam 23.8-39)

<sup>10</sup>Davidpac sinchi soldadocunata mandaccunaca caicunami. Paicunami David mandai callarichunca israelcunahuan tandanacushpa, Mandac Dios huillashca shinallatac David israelcunata jatun mandac cachun ayudarcacuna.

<sup>11</sup>Davidpac ashtahuan sinchi soldadocunaca: Quimsa chungu soldadocunata mandacca Hacmonipac churi Jasobeammí carca. Paimi shuc macanacupica quimsa patsac soldadota paipac lanzahuan huañuchirca.

<sup>12</sup>Paipac quipaca ahohitapuramanta Dodopac churi Eliazarmi carca. Paipish quimsa sinchi runacunapuramantami carca.

<sup>13</sup>Paimi Pas-damim pambapi filisteocuna macanacungapac allichiricupica, Davidhuan carca. Shuc pambapimi cebada chagra tiyarca. Cutin israelcunaca filisteocunata manchashpami miticushpa rishca carca.

<sup>14</sup>Shina ricpipish, paica chai cebada chagra chaupipi sinchita shayarishpami, filisteocunahuan macanacushpa misharca. Mandac Diosmi ayudashpa mishachirca.

<sup>15</sup>Chai quimsa chungu sinchi soldadopuramanta quimsa soldadocunami urcu quingraipi tiyac Adulam machaiman Davidhuan tupangapac rirca. Cutin filisteocunapac soldadocunaca Refaim pambapimi carpacunata shayachishpa tiyacurca.

<sup>16</sup>Davidca miticunapimi alli miticushpa tiyarirca. Cutin filisteo soldadocunaca Belén pueblpimi carca.

<sup>17</sup>Chaipi David yacunayaihuan cashpami: «¡Belén pueblo yaicunapi tiyac jundumanta yacuta maijan apamushpa, ñucaman ubiachinmalla!» nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, chai quimsa sinchi runacunaca filisteocunapac carpacunaman rishpa, Belén pueblo yaicunapi tiyac jundumanta yacuta llucchishpa Davidman apamurca. Shina apacpipish, Davidca mana ubiasha nishpami, Mandac Diosman cushpa:

<sup>19</sup>«¡Cai runacuna huañunatapish mana manchashpa apamushca yacuca paicunapac yahuar shinami. Mandac Dioslla, cai yacuta ubianataca jarcayari!» nirca. Chashna nishpami mana ubiasha nirca. Chai yacutaca chai quimsa sinchi runacunami apamurca.

### **Davidpac quimsa chungu sinchi runacunamanta**

<sup>20</sup>Joabpac huauqui Abisaimi chai quimsa chungu runacunata mandac carca. Paimi quimsa patsac runacunata lanzahuan huañuchirca. Chaimantami paica chai quimsa chungu sinchi runacuna shinallatac mai alli nishca carca.

<sup>21</sup>Paimi chai quimsa chungu sinchi runacunamanta ashtahuan alli nishca mandacpish carca. Shina cacpipish, mana chai quimsa sinchi runacuna shinachu carca.

- <sup>22</sup>Benaiasca Cabseel pueblomanta yalli sinchi churimi carca. Paimi Moab llactamanta ishcai sinchi runacunata huañuchirca. Paillatacmi shuc rasu punzhapi, jutcuman rishpa, shuc leonta huañuchirca.
- <sup>23</sup>Paillatacmi egipciorpuramanta shuc jatun runatapish huañuchirca. Chai runaca ishcai metro ishcai chungu pichca centímetro jatunmi carca. Paica telar pilluna caspi shina racu lanzatami charicurca. Shina cacpish, Benaiasca shuc caspillahuan llucshishpami lanzata quichushpa, chaillahuantac huañuchirca.
- <sup>24</sup>Chashna ruhuashpami, Joiadapac churi Benaiasca chai quimsa sinchi runacunamanta yalli mai alli nishca tucurca.
- <sup>25</sup>Paica quimsa chungu sinchi runacunapurapi ashtahuan alli nishca cashpish, chai quimsa sinchi runacuna shinaca mana carcachu. Davidca Benaiastami paita cuidachun churarca.
- <sup>26</sup>Sinchi runacunaca Joabpac huauqui Asael, Belén pueblomanta Dodopac churi Elhanan,
- <sup>27</sup>haroritapuramanta Samot, pelonitapuramanta Heles,
- <sup>28</sup>Tecoa pueblomanta Iquespac churi Era, Anatot pueblomanta Abiezer,
- <sup>29</sup>Husa pueblomanta Sibecai, ahohitapuramanta Ilai,
- <sup>30</sup>Netofa pueblomanta Maharai, Netofa pueblomanta Baanapac churi Heled,
- <sup>31</sup>Benjaminpac huahua huahuacunapac Gabaa pueblomanta Ribaipac churi Itai, Piratón pueblomanta Benaía,
- <sup>32</sup>Gaas yacu ladomanta Hurai, Arabá pueblomanta Abiel,
- <sup>33</sup>barhumitapuramanta Azmavet, Saalbín pueblomanta Eliaba,
- <sup>34</sup>gizonitapuramanta Hasempac churicuna, araritapuramanta Sagepac churi Jonatán,
- <sup>35</sup>hararitapurallamantatac Sacarpac churi Ahiam, Urpac churi Elifalmi carca.
- <sup>36</sup>Shinallatac mequeratitapuramanta Hefer, pelonitapuramanta Ahías,
- <sup>37</sup>Carmel pueblomanta Hezro, Ezbaipac churi Naarai,
- <sup>38</sup>Natanpac huauqui Joel, Hagraipac churi Mibhar,
- <sup>39</sup>amonitapuramanta Selec, Beerot pueblomanta Naharai, Sarvia huarmipac cari huahua Joabpac escudota apac,
- <sup>40</sup>Jatir pueblomanta Ira, Garebpishmi carca.
- <sup>41</sup>Heteopuramanta Urías, Ahlaipac churi Zabad,
- <sup>42</sup>Rubempac huahua huahuacunapuramanta Sizapac churi Anidapishmi carca. Paica rubenitapuracunata mandacmi carca. Paihuanca quimsa chungami carca.
- <sup>43</sup>Maacapac churi Hanán, mitnitapuramanta Josafat,

<sup>44</sup>Astarot pueblomanta Uzías, Aroer pueblomanta Hotampac churicuna Sama, Jeielnishmi carca.

<sup>45</sup>Simripac churi Jediael, paipac huauqui Johapishmi carca.

<sup>46</sup>Mahavitapuramanta Eliel, Elnampac churicuna Jeribai, Josaviapishmi carca. Moabitapuramanta Itma,

<sup>47</sup>mesobaitapuramanta Eliel, Obed, Jaasielnishmi carca.

## 1 CRÓNICAS 12

### Davidpac soldadocunamanta

<sup>1</sup>David, Cispac churi Saulmanta miticushpa tiyacupimi, macanacunata alli yachac sinchi runacuna Siclag pueblopi Davidhuan tandanacungapac shamurcacuna. Paicunaca jatun macanacuipe Davidta ayudacpuramantami carca.

<sup>2</sup>Chai runacunaca llucui maquihuanpish, alli maquihuanpish arcohuan flechacunata shitanata, huaracahuan rumicunata shitanatapish alli yachacunami carca.

<sup>3</sup>Benjaminpuramanta, Saulpac familiaca Gabaa llactamanta Semaapac churicuna Ahiezer, Joasmi carca. Ahiezermi mandacca carca. Shinallatac Azmavetpac churicuna Jeziel, Pelet, anatotitapuramanta Beraca, Jehumi carca.

<sup>4</sup>Gabaanitapuramanta Ismaiaspishmi carca. Paica quimsa chungu alli sinchi runacunapurami carca. Chai runacunamantaca paimi yalli sinchi carca. Gederatitapuramanta Jeremías, Jahaziel, shinallatac Johananni carca.

<sup>5</sup>Eluzai, Jerimot, Bealías, Semarías, shinallatac harufitapuramanta Sefatiasmi carca.

<sup>6</sup>Coreitapuramanta Elcana, Isías, Azareel, Joezer, shinallatac Jasobeammi carca.

<sup>7</sup>Gedor pueblomanta Jerohampac churicuna Joela, shinallatac Zebadiasmi carca.

<sup>8</sup>Gadpac aillumantapish taucacunami Davidhuan tandanacurca. Davidca shitashca pambapimi miticunapi tiyacurca. Chai runacunaca macanacunata allita yachac, sinchi, shinallatac lanzata, escudota apanatapish alli yachacunami carca. Paicunapac ñahuica leonpac ñahui shinami carca. Urcucunata taruga callpac shina utca riccunami carca.

<sup>9</sup>Paicunaca: Puntaca Eze, quipaca Obadías, quimsaniquica Eliab,

<sup>10</sup>chuscuniquica Mismana, Pichcaniquica Jeremías,

<sup>11</sup>Suctaniquica Atai, Canchisniquica Eliel,

<sup>12</sup>Pusacniquica Johanán, Iscunniquica Elzabad,

<sup>13</sup>Chunganiquica Jeremías, shinallatac chungu shucniquica Macbanaimi carca.

<sup>14</sup>Paicunami Gadpac huahua huahuapura macanacuc runacunata mandaccuna carca. Ashallata yachac sinchi soldadoca patsac runacunata mandacmi carca. Achcata yachac sinchi soldadoca huaranga runacunata mandacmi carca.

<sup>15</sup>Chai runacunami punta quillapi, Jordán yacu yallita jundashpa talliricucpipish chaita yallishpa chai pambapi causaccunataca, inti tigrana ladoman, inti llucshina ladoman caita chaita callpachirca.

<sup>16</sup>Chashnallatac Benjaminpac, Judapac aillupuramanta maijancunapish David miticushcamanmi tandaringapac rircacuna.

<sup>17</sup>David paicunahuan tupangapac llucshishpaca: —Cushi causai tiyachun, shinallatac ñucata ayudangapac shamushca cACPica, tucui shunguhuanmi ñucahuan tandarichun chasquisha. Ashtahuanpish ñuca maquihuan ima mana allita mana ruhuashca cACPipish, ñucata piñaccunaman cungapac shamucpica, ñucanchic ñaupata taitacunapac Diosllatac ricushpa, cancunata llaquichichun— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, quimsa chungas sinchi runacunata mandac Amasai Diospac Espiritu paipacman shamucpica: «¡Isaipac churi David, cambacmi canchic. Cushi causaimi tiyanga! ¡Canpish, canta ayudaccunapish cushi causaitami charinguichic! ¡Cantaca cambac Diosmi ayudan!» nirca. Shina nicpimi, Davidca paicunata chasquishpa, soldadocunata mandaccunahuan churarca.

<sup>19</sup>David Filisteocunahuan tandarishpa Saulhuan macanacungapac ricpi Manasespac huahua huahuapuramanta ric maijancunapish Davidhuanmi tandanacurca. (Filisteocunata mandaccuna: «Davidca ñucanchicta huañuchishpami paipac amo Saulpac parte tucunga» nishcamantami mana ayudarca.)

<sup>20</sup>Siclag pueblipi causangapac David shamucpimi, Manasespuramantaca: Adnas, Jozabad, Jedaiel, Micael, Jozabad, Eliú, shinallatac Ziletai Davidhuan tandanacurca. Paicunaca Manasespac huahua huahua huaranga huaranga soldadocunata mandaccunami carca.

<sup>21</sup>Tucui paicunami sinchi shinallatac soldadocunata mandaccuna carca. Tandanacushca shuhuaccuna llaquichingapac shamucpica paicunami Davidtaca ayudarca.

<sup>22</sup>Punzhantami Davidhuan tandaringapac achca soldadocuna shamurca. Shinami Diospac soldadocuna shina achca tucurca.

### **Israel llactapi Davidta mandac cachun churashcamanta**

<sup>23</sup>Mandac Dios mandashca shinallatacmi David Hebrón pueblipi cacpi, Saúl mandanata Davidman cungapac Hebrón puebloman rircacuna. Caicunami soldadocunata mandac macanacungapac allichirishca soldadocunaca carca.

<sup>24</sup>Judapac aillumantaca sucta huaranga pusac patsac runacunami escudotapish, lanzatapish apashca macanacuiman rinalla carcacuna.

<sup>25</sup>Simeonpac aillumantaca canchis huaranga shuc patsac runacunami sinchi, imatapish mana manchac, macanacuiman rinalla carcacuna.

<sup>26</sup>Levipac aillumantaca chuscu huaranga sucta patsac runacunami carca.

- <sup>27</sup>Shinallatac Aaronpac huahua huahuapuramanta mandac Joiadapish, paipac quimsa huaranga canchis patsac runacunahuanmi carca.
- <sup>28</sup>Shinallatac imata mana manchac Sadoc mosopish, paipac huasi ucupurata mandac ishcai chungá ishcai runacunahuanmi carca.
- <sup>29</sup>Benjaminpac huahua huahuapuramanta Saulpac aillumantaca quimsa huarangami carca. Paicunaca chai punzhacamanmi Saulpac huasi ucupurata cazushpa causarcacuna.
- <sup>30</sup>Efrainpac aillumantaca ishcai chungá huaranga pusac patsac imatapish mana manchac runacunami carca. Paicunapac aillupurapica alli nishca runacunami carca.
- <sup>31</sup>Davidta jatun mandac cachun churangapac ric Manasespac chaupi aillucunaca chungá pusac huaranga runacunami carca.
- <sup>32</sup>Isacar aillumantaca ishcai patsac mandaccunami rirca. Paicunaca punzhacuna ima shina cashcata, shinallatac Israelcuna ima ruhuana cashcata yachaccunami carca. Paicunapac tucui huauquicunaca paicuna imata mandashcatami ruhuaccuna carca.
- <sup>33</sup>Zabulonpac aillumantaca pichca chungá huaranga, tucuilaya macanacunahuan macanacungapac rinalla runacunami carca. Paicunaca shuc shungulla macanacungapacmi carca.
- <sup>34</sup>Neftalipac aillumantaca soldadocunata mandac huaranga runacunami carca. Paicunahuanca quimsa chungá canchis huaranga escudohuan, lanzahuan macanacuc runacunami carca.
- <sup>35</sup>Danpac aillumantaca ishcai chungá pusac huaranga sucta patsac macanacuiman rinalla runacunami carca.
- <sup>36</sup>Aserpac aillumantaca chuscu chungá huaranga allichirishca, macanacuiman rinalla runacunami carca.
- <sup>37</sup>Jordán yacu chimba ladomantapish, Rubenpac, Gadpac, shinallatac Manasespac chaupi aillucunamantapish patsac ishcai chungá huaranga runacunami carca. Paicunaca tucuilaya macanacunahuan macanacunata yachaccunami carca.
- <sup>38</sup>Tucui cai macanacuc runacunami macanacungapac allichirishca, shuc shungulla Davidta tucui israelcunata jatun mandac cachun churangapac Hebrón puebloman rircacuna. Shinallatac caishuc israelcunapish, Davidta jatun mandac cachun churangapacmi shuc yuyaila tucurcacuna.
- <sup>39</sup>Davidhuanca quimsa punzhatami micushpa, ubiashpa Hebrón pueblopi carcacuna. Paicunapac aillucunami paicunamanca micunata allichishca carca.
- <sup>40</sup>Shinallatac cuchullapi causaccunapish, Isacarpac, Zabulonpac, Neftalipac aillucunapish harinata, higo tandata, chaquishca uvasta, vinota, aceiteta, burrocunapi, camelloacunapi, mulacunapi, huagracunapi apachishpa apamurca. Shinallatac huagracunatapish, ovejacunatapish achcatami apamurca. Israel llactapica yalli cushicuimi tiyarca.

## 1 CRÓNICAS 13

### David Arcata Jerusalemman apanata yuyarishcamanta

<sup>1</sup>Davidca huaranga soldadota, patsac soldadota mandaccunahuan, shinallatac caishuc mandaccunahuanmi parlanacurca.

<sup>2</sup>Chai quipami Davidca tucui tandanacushca israelcunataca: «Cancunaman alli cacpi, ñucanchicta Mandac Diospac munai cacpica, Israel llactapi saquirishca ñucanchic tucui huauquicunata, shinallatac paicunapac pueblocunapi, michina pambacunapi causac curacunata, levitacunata ñucanchic-huan tandanacuchun cayachun cachashunchic.

<sup>3</sup>Chaimantaca ñucanchic Diospac Arcata ñucanchicpacman apamushunchic. Saúl mandacui huatamanta pachami ñucanchicca cungarishcanchic» nirca.

<sup>4</sup>Chai yuyai alli cacpimi, tandanacushca tucui israelcunaca chashna ruhuashunchic nirca.

### David Arcata apasha nishcamanta

(2 Sam 6.1-11)

<sup>5</sup>Chaimantami Davidca Diospac Arcata Quiriat-jearim pueblomanta apamungapac Egipto linderopi tiyac Sihor pambamanta callarishpa, Hamat pueblo yaicunacaman tucui israelcunata tandachirca.

<sup>6</sup>Davidca tucui israelcunahuanmi Mandac Diospac Arcata apamungapac Judá llacta Baala nishca Quiriat-jearim puebloman rirca. Chai Arca jahuapi tiyac querubincunapac chaupipimi Mandac Diosta mañana carca.

<sup>7</sup>Diospac Arcataca shuc mushuc carretapi churashpami, Abinadabpac huasimanta aparacuna. Uza, Ahío runacunami chai carretataca ñaupashpa rirca.

<sup>8</sup>Davidpish, tucui israelcunapish Mandac Diospac ñaupapimi arpapi, panderopi, salteropi, cimbalopi, trompetapi tocashpa, cantashpa cushicurca.

<sup>9</sup>Quidonpac trillana eraman chayacpi chai carretata aisac huagracuna lluchcaricpimi, Uza runaca Diospac Arca urmagricpi japirirca.

<sup>10</sup>Uza runa Arcata japirishcamantami Mandac Diosca nina japiric shina piñarishpa, paitaca llaquichishpa causaita quichurca.

<sup>11</sup>Mandac Dios Uzata huañuchishcamantami Davidca yallita piñarishpa, chai pambataca Pérez-uzata shutichirca. Cunancamanmi chai shutillatac can.

<sup>12</sup>Chai punzhaca, Mandac Diosta manchashpami Davidca: «¿Imapactac ñuca huasimanca Diospac Arcataca apashayari?» nirca.

<sup>13</sup>Chashna nishpami, Davidca Diospac Arcataca paipac puebloman mana aparca. Chaipac randica geteocunapuramanta Obed-edompac huasimanmi apachun mandarca.

<sup>14</sup>Diospac Arcaca quimsa quillatami Obed-edompac huasipica carca. Chaipi cacpimi, Mandac Diosca Obed-edompac familiatapish, shinallatac tucui ima charishcatami bendiciarca.

## 1 CRÓNICAS 14

### Hiram Davidpacman huillaccunata cachashcamanta

(2 Sam 5.11-12)

<sup>1</sup>Tiro pueblota jatun mandac Hirammi David paipac huasita shayachichun huillaccunata, huasita ruhuaccunata, carpinterocunata, cedro caspicunata cushpa cacharca.

<sup>2</sup>Chaimantami Davidca Mandac Dios pai acllashca israelcunata cuyashpa, israelcunata jatun mandac cachun churashcatapish, chai mandanata jatunyachishcatapish yachac chayarca.

### David Jerusalenpi ashtahuan churicunata charishcamanta

(2 Sam 5.13-16; 1 Cr 3.5-9)

<sup>3</sup>Davidca Jerusalén pueblopi ashtahuan huarmicunata charishpami ashtahuan churicunatapish, ushicunatapish charirca.

<sup>4</sup>Jerusalén pueblopi huacharishca huahuacunaca: Samúa, Sobab, Natán, Salomón,

<sup>5</sup>Ibhar, Elisúa, Elpelet,

<sup>6</sup>Noga, Nefeg, Jafía,

<sup>7</sup>Elisama, Beeliada, shinallatac Elifeletmi carca.

### Filisteocunahuan David macanacushcamanta

(2 Sam 5.17-25)

<sup>8</sup>Israelcuna Davidta aceitehuan cahuishpa jatun mandac cachun churashcata Filisteocuna yachac chayashpami, Davidhuan macanacungapac rircacuna. Chaita yachashpami, Davidca paicunahuan macanacungapac llucshirca.

<sup>9</sup>Filisteocuna chashna rishpaca Refaí pambapimi tiyarirca.

<sup>10</sup>Shina cacpimi Davidca Mandac Diostaca: —¿Filisteocunahuan macanacungapac rishachu? ¿Paicunataca ñuca maquipi churanguichu?— nishpa tapurca. Shina tapucpi, Mandac Diosca: —Paicunataca cambac maquipimi churasha. Macanacugrilla— nirca.

<sup>11</sup>Chashna nicpimi, David rishpaca, Baal-perazim pambapi macanacushpa, filisteocunata atirca. Shina atishpami Davidca: «¡Mandac Diosca jatun yacu apac shinami, ñucata piñaccunataca ñuca maquihuan tucui chingachishca!» nirca. Chaimantami chai pambataca Baal-perazimta shutichirca.

<sup>12</sup>Chashna aticpimi, filisteocunaca paicunapac dioscunata shitashpa rircacuna. Davidca chai dioscunata rupachichunmi mandarca.

<sup>13</sup>Cutinllatacmi filisteocunaca chai pambaman shamushpa, chaipi tiyarirca.

<sup>14</sup>David, Mandac Dios cutinllatac tapucpimi, Mandac Diosca: «Ama macanacungapac richu, chaipac randica bálsamo yuracuna tiyac pushtupi muyushpa japigri.

<sup>15</sup>Bálsamo yuracuna jahuata puric shina uyaricpica, filisteocunahuan macanacungapac llucshingui. Chaipica Mandac Dios ñucami filisteocunata huañuchingapac ñaupashpa risha» nirca.

<sup>16</sup>Davidca Mandac Dios nishca shina ruhuashpami, filisteocunataca Gabaón pueblomanta Gezer pueblucaman macashpa huañuchirca.

<sup>17</sup>David chashna ruhuashcaca tucui llactacunapimi yacharirca. Mandac Diosmi tucui llactacunapi Davidta manchachun chashna ruhuarca.

## 1 CRÓNICAS 15

### David Jerusalemman Arcata apashcamanta

(2 Sam 6.12-23)

<sup>1</sup>Davidca paipac pueblpimi paipac huasicunata shayachirca. Shinallatac Diospac Arcata churangapacpish shuc pushtuta acllashpami carpa huasita shayachirca.

<sup>2</sup>Shina ruhuashpami Davidca: «Diospac Arcataca mana pipish apangachu, ashtahuanpish levitacunallami apanga. Mandac Diosmi paicunataca paipac Arcata apachunpish, tucui causaipi paita servichunpish acllashca» nirca.

<sup>3</sup>Davidca, Mandac Diospac Arcata pai acllashca pushtuman apangapacmi tucui israelcunata Jerusalemni tandachirca.

<sup>4</sup>Shinallatac Aaronpac, huahua huahuacunatapish, levitacunatapish tandachircami.

<sup>5</sup>Tandanacuccunaca, Cohatpac huahua huahuapuramanta paicunata mandac Urielmi patsac ishcai chungu aillucunahuan shamurca.

<sup>6</sup>Meraripac huahua huahuapuramantaca paicunata mandac Asaiasmis ishcai patsac ishcai chungu aillucunahuan shamurca.

<sup>7</sup>Gersonpac huahua huahuapuramantaca paicunata mandac Joelmi patsac quimsa chungu aillucunahuan shamurca.

<sup>8</sup>Elizafanpac huahua huahuapuramantaca paicunata mandac Semaiasmis ishcai patsac aillucunahuan shamurca.

<sup>9</sup>Hebronpac huahua huahuapuramantaca paicunata mandac Eliemi pusac chungu aillucunahuan shamurca.

<sup>10</sup>Uzielpac huahua huahuapuramantaca paicunata mandac Aminadabmi patsac chungu ishcai aillucunahuan shamurca.

<sup>11</sup>Chai quipa Sadoc, Abiatar curacunata, shinallatac levitacunamanta Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel, shinallatac Aminadabta,

<sup>12</sup>cayashpaca: «Cancunami levitacunapac familiacunata mandac canguichic. Chaimanta israelcunata Mandac Diospac Arcata ñuca acllashca pushtuman

apamungapac cancunapish, cancunapac aillucunapish Diospacla tucushpa chuyayaichic.

<sup>13</sup>Utcapica cancuna mana apamushcamanta, shinallatac pai mandashca shina mana ruhuashcamantami ñucanchicta Mandac Diosca llaquichirca» nirca.

<sup>14</sup>Israelcunata Mandac Diospac Arcata apamungapacca curacunapish, levitacunapish Diospacla tucushpami chuyayarca.

<sup>15</sup>Levitacunapac huahua huahuacunami Arcataca Mandac Dios Moiesta mandashca shinallatac caspicunapi churashpa huandumurca.

<sup>16</sup>Shinallatac Davidca levitacunata mandaccunataca: “Salteriopi, arpapi, platillocunapi sinchita tocashpa cantashpa richun cancunapac aillucunata acllaichic” nirca.

<sup>17</sup>Chaimantami levitacunaca Joelpac churi Hemanta, paipac aillucunamantaca Berequiaspac churi Asafta, Meraripac huahuapuramanta shinallatac paicunapac aillumantaca Cusaiaspac churi Etantami acllarca.

<sup>18</sup>Shinallatac paicunahuan quipa mandaccuna cachunca Zacariasta, Jaazielta, Semiramotta, Jehielta, Unita, Eliabta, Benaiata, Maasiasta, Matatiasta, Elifelehuta, Micniasta, Obed-edomta, shinallatac Jeieltami acllarca. Paicunaca punguta cuidaccunami carca.

<sup>19</sup>Cantac Hemán, Asaf, shinallatac Etanca bronce platillocunapimi tocarca.

<sup>20</sup>Zacarías, Aziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Maasías, shinallatac Benaiasmi salteriocunapi Alamot tonopi tocapac carca.

<sup>21</sup>Matatías, Elifelehu, Micnías, Obed-edom, Jeiel, Azaziasca arpacunapimi siminita tonopi tocanata callaringapac carca.

<sup>22</sup>Tocanapi Levitacunata pushac Quenaniastami cantanata yachachishpa pushachun churarca. Paica tocanata alli yachacmi carca.

<sup>23</sup>Berequías, shinallatac Elcanaca Diospac Arcata cuidaccunami carca.

<sup>24</sup>Sebanías, Josafat, Natanael, Amasai, Zacarías, Benafá, shinallatac Eliezer curacunaca Diospac Arca ñaupapimi trompetacunapi tocarcuna. Shinallatac Obed-edom, Jehiaspish Diospac Arcata cuidaccunami carca.

<sup>25</sup>Davidpish, israelcunata pushac yuyacunapish, huaranga huaranga soldadocunata mandaccunapish cushicushpami, Obed-edompac huasimanta Dios ari nishcata huacaichina Arcata apamungapac rircacuna.

<sup>26</sup>Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata levitacuna apacucpi, Dios ayudashcamantami canchis becita, canchis cari ovejata Diosman cushpa huañuchirca.

<sup>27</sup>Davidca linomanta ruhuashca ashtahuan alli churanata churashcami carca. Diospac Arcata apac levitacunapish, cantac levitacunapish, cantaccunata pushac Quenaniaspish chashna churanallahuantacmi carca. Davidca linomanta ruhuashca efodtapish churashcami carca.

<sup>28</sup>Chashnami Davidca Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcataca tucui israelcunahuan yallita cushicushpa, cantashpa, bocinacunapi, trompetacunapi, platilocunapi salteriocunapi, sinchita tocashpa aparacuna.

<sup>29</sup>Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcahuan David paipac puebloman cushicushpa, saltashpa, danzashpa shamucucta Saulpac ushi Mical ventanamanta ricushpaca, paipac shungupimi piñanayachirca.

## 1 CRÓNICAS 16

<sup>1</sup>Chashna apamushpami, Diospac Arcataca David ruhuashca carpa huasipi churana cashcapi churarcacuna. Chai quipaca Mandac Dios-huan alli tucungapacmi animalta huañuchishpa, shinallatac tucui rupachishpa Diospac ñaupapi curca.

<sup>2</sup>David Diosman cushpa tucuita rupachishca, shinallatac Dios-huan alli tucungapac animalta cushca quipaca, Mandac Diospac shutipimi tucui israelcunata bendiciarca.

<sup>3</sup>Chai quipaca tucui Israel caricunamanpish, huarmicunamanpish cada shucmanmi shuc tandata, asha aichata, shuc pasas tortata curca.

<sup>4</sup>Mandac Diospac Arca ñaupapimi israelcunapac Diosta servichun, pagui nishpa cantachun, Diosta servic levitapuramanta aclashpa churarca.

<sup>5</sup>Paicunata mandacca Asafmi carca. Quipa mandacca Zacariasmi carca. Paicunapac caticca Jeiel, Semiramot, Jehiel, Matatías, Eliab, Benaía, Obed-edommi, shinallatac Jeielmi mandacurca. Paicunaca salteriocunapi, arpacunapimi tocaccuna carca. Asafca platilocunapimi tocac carca.

<sup>6</sup>Shinallatac Benaía, Jahaziel curacunapish Dios ari nishca quillcata huacaichina Arca ñaupapimi punzhanta trompetapi tocaccuna carca.

### David Diosta pagui nishcamanta

(Salmos 96.1-13; 105.1-15; 106.47-48)

<sup>7</sup>Chai punzhapi, David punta cutin Asaftapish, paipac aillucunatapish Mandac Diosta cantachun mandashpaca:

<sup>8</sup>«¡Mandac Diosta alli nichic! ¡Paipac shutita huillaichic! ¡Pai ima ruhuashcata, gentecunaman huillaichic!

<sup>9</sup>¡Paiman Salmocunata cantaichic. Pai tucui sumaimana, ruhuashcacunata parlaichicyari!

<sup>10</sup>Paipac jucha illac shutipi cushicuichicyari. Mandac Diosta mashcaccunaca, shungupi cushicuichicyari.

<sup>11</sup>Mandac Diosman cuchuyaichic. Paipac poderta mashcaichic. Paipac ñahuita punzhanta, mashcaichicyari.

<sup>12</sup>Pai mancharina allicunata, sumaimanacunata, paipac shimihuan mandashpa ruhuashcatapish yuyarichic.

- <sup>13</sup>Diosta servic israelcunapac huahua huahuacunapish, pai aclashca Jacobopac huahua huahuacunapish yuyarichic.
- <sup>14</sup>Mandac Diosmi, ñucanchic Diosca. Pai llaquichishcacunaca, tucui cai pachapimi ricuricun.
- <sup>15</sup>Pai ari nishcataca, huiñaitami yuyaricun. Huaranga huahua huahuacunaman, pai rimashcataca mana cungarinchu.
- <sup>16</sup>Abrahamhuan, Isaac-huan ari nishcataca, mana cungarinchu.
- <sup>17</sup>Chaitaca mandashca cachunmi, Jacoboman curca. Israelmanca huiñaipacmi, ari nirca.
- <sup>18</sup>Paica: “Can japinataca Canaán llactatami cusha” nircami.
- <sup>19</sup>Paicuna mana achca cacpipish, caru llactamanta shamushca, ashallacuna shina cacpipish,
- <sup>20</sup>llacta llacta puricucpipish, Jatun llactamanta, shuctac llactaman ricucpipish,
- <sup>21</sup>paicunata pi llaquichichunca, mana saquircachu. Paicunata cuyashcamantami jatun mandaccunata llaquichishpa,
- <sup>22</sup>¡Ñuca aclashcacunataca, ama tuparinguichicchu, ñuca ima nishcata huillaccunataca, ama llaquichinguichicchu!
- <sup>23</sup>¡Tucui cai pachapi causaccuna, Mandac Diosta cantaichic! Pai quishpichic cashcataca punzhanta huillaichic.
- <sup>24</sup>Pai sumaimana cashcataca, tucui llactacunapi cantaichic. Pai allicunata ruhuashcataca, tucui gentecunaman huillaichic.
- <sup>25</sup>Mandac Diosca jatunmi. Jatunyachishca canatami can. Ruhushcalla dioscunata atishpa, manchana Diosmi.
- <sup>26</sup>Gentecunapac dioscunaca, imapish mana cac yanga dioscunami. Ashtahuanpish Mandac Diosmi jahua pachacunataca ruhuarca.
- <sup>27</sup>Paipac ñaupapica, sumaimana achicllami tiyan. Pai causanapica poderpish, cushicupish tiyanmi.
- <sup>28</sup>Tucui llacta aillucuna, Mandac Diosman cuichicyari. Mandac Diosman sumac achic canata, ima ruhuai pudinatapish cuichic.
- <sup>29</sup>Mandac Diospac shutita, sumacyachichic. Paiman ofrendata apashpa, paipac ñaupaman shamuichic. Paipac jucha illac huasipi cungurishpa alli nichic.
- <sup>30</sup>¡Paipac ñaupapica, tucui cai pachapi causaccuna chucchuchun! Paimi cai pachataca maita mana cuyuripacta ruhuarca.
- <sup>31</sup>¡Jahua pachapish, cai pachapish yallita cushicuichic! Llactacunapica “Mandac Diosmi mandacun” nishpa huillaichic.

<sup>32</sup>¡Mama cuchapish tucui, chaipi tiyashcahuan caparichun! ¡Pambacunapish, chaipi tucui tiyashcahuan cushicuchun!

<sup>33</sup>Mandac Diospac ñaupapica, maipi tiyashca yuracuna caparichun. Paica allpapi causaccunata, mandangapacmi shamun.

<sup>34</sup>Mandac Diosta alli nichic, Paica allimi can. Paipac cuyaica huiñaipacmi can

<sup>35</sup>Cancunaca: “¡Ñucanchic quishpichic Dioslla, quishpichiyari! Llactacunapi causaccunamanta, tandashpa quishpichiyari. Cambac jucha illac shutitaca, huillashunmi. Cantaca cantashpami, cushichishun” nichicyari.

<sup>36</sup>¡Israelcunata Mandac Diosca, huiñaita alli nishca cachun!» nirca. Shina nicpimi, tucui gentecunaca: «¡Chashna cachun!» nishpa Mandac Diostaca alli nircacuna.

### **Dios-huan tupana carpa huasipi serviccunamanta**

<sup>37</sup>Davidca Dios ari nishca quillcata huacaichina Arca ñaupapimi Asafta, paipac huauquicunata, chaipi punzhanta imata ruhuana cashcata ruhuachun saquirca.

<sup>38</sup>Shinallatac Obed-edomtapish, sucta chungu pusac paipac huauquicunahuanmi saquirca. Cutin Jedutunpac churi Obed-edomta, shinallatac Hosataca pungupi cuidachunmi saquirca.

<sup>39</sup>Sadoc curataca caishuc paipac huauqui curacunahuanmi Mandac Diospac huasipi Diosta servichun Gabaón lomapi tiyac altarpi saquirca.

<sup>40</sup>Israelcunata mandashpa, Mandac Dios quillcashcapi nishca shinallatacmi Mandac Diosman punzhanta animalcunata cushpa, huañuchichun, tucuita rupachina altarpi chishipish, tutamantapish animalcunata Diosman cushpa tucui rupachichun chaipi saquirca.

<sup>41</sup>Shinallatac mandac Diosta cantachunca Hemanta Jedutuntami caishuc acllashcacunahuan chaipi saquirca. Mandac Diospac cuyaica huiñai huiñaita cashcamantami chaipi cantachun saquirca.

<sup>42</sup>Paicunahuanca Hemán, Jedutún runacunatami trompetapi, platillopi shuc tocanacunapish tocashpa Diosta alli nichun saquirca. Jedutunpac churicunataca Diospac carpa huasi punguta cuidachunmi saquirca.

<sup>43</sup>Chai quipaca tucui gentecunami paicunapac quiquin huasiman rircacuna. Davidpish paipac huasi familiata bendiciangapacmi paipac huasiman cutimurca.

## **1 CRÓNICAS 17**

### **Mandac Dios Davidman ari nishcamanta**

(2 Sam 7.1-29)

<sup>1</sup>David paipac huasipi causacushpami, Dios ima nishcata huillac Natantaca: —Riqui, ñucaca cedromanta ruhuashca sumac huasipimi causani. Ashtahuanpish Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcaca carpa huasillapimi tiyacun— nirca.

- <sup>2</sup>Shina nicpimi, Natanca Davidtaca: —Mandac Diosca canhuanmi. Cambac shungu munashcata ruhuailla— nirca.
- <sup>3</sup>Shina cacpipish, Mandac Diosca chai tutallatac Natanta cayashpaca:
- <sup>4</sup>«Ñucata servic Davidtaca: “Ñuca causana huasitaca mana canchu ruhuangui.
- <sup>5</sup>Ñucaca israelcunata llucchimushca punzhamanta cunancamanca jaicapi mana ima huasipi causashcanichu. Ashtahuanpish carpa huasillapimi caipi chaipi, ñucapaclla chicanyachishca huasillapimi caipi chaipi causarcani.
- <sup>6</sup>Israelcunahuan ñuca maita purishpapish, israelcunata maijan pushaccunata: ‘¿Imamantatac mana ñuca huasita cedromanta mana ruhuanguichic?’ nircani” nirca.
- <sup>7</sup>Chaimanta ñucata servic Davidtaca: “Ñucami cantaca ovejacunata michishpa puricucpi, ñuca aclashca israelcunata mandac cachun acllarcani.
- <sup>8</sup>Ñucaca can maita ricpipish, canhuanmi carcani. Canta piñaccuna llaquichisha nicpipish, tucuitami cambac ñaupamanta chingachircani. Shina ruhuashpami, cai pacha mandaccunata yalli ashtahuan jatun mandacta ruhuasha.
- <sup>9</sup>Shinallatac ñuca aclashca israelcunamanca shuc llactata acllashpami, chaipi tarpushca shina causachun churasha. Chaipimi paicunaca callari punzhapi llaquichishca shinaca pipish mana llaquichishca causanga.
- <sup>10</sup>Ñuca aclashca israelcunata pushachun churashca punzhamanta pachami paicunataca llaquichirca. Ñucami tucui canta piñaccunataca samachisha. Huillanimita Mandac Dios ñucami shuc huasita shayachisha.
- <sup>11</sup>Can huañushpa, cambac ñaupata taitacunahuan tandanacugricpica, cambac huahua huahuatami shucta can mandacushcapi churashpa, can mandanataca sinchiyachisha.
- <sup>12</sup>Paimi ñucamanta huasita shayachinga. Paimanca huiñaita mandanatami cusha.
- <sup>13</sup>Ñucaca paipac taitami casha. Paica ñuca churimi canga. Paimantaca punta mandacmanta anchuchishca shina ñuca cuyaitaca mana anchuchishachu.
- <sup>14</sup>Ñuca huasipipish, ñuca mandanapipish huiñaita mandachunmi churasha” ninmi nigri» nirca.
- <sup>15</sup>Natanca muscuipi shina uyashcataca tucui Davidman huillarca.
- <sup>16</sup>Chashna huillacpi, David Mandac Diospac ñaupaman yaicushpa tiyarishpaca: «Mandac Dioslla, ñucapish, ñuca huasi familiapish, ¿ima cacpitac cai tucuita ruhuanguiyari?»
- <sup>17</sup>Jatun Mandac Dioslla, caita ruhuashca jahuapish, canta servic ñuca huasi familia quipaman ima shina canatapish huillashcanguimi. Mandac Dioslla, ñucataca shuc valic runata shinami ruhuashcangui.
- <sup>18</sup>Mandac Dioslla, ¿canta servic ñucaman allicunata ruhuashcamantaca imatatac ashtahuan nishayari? Canllatac ricsinguimi.

- <sup>19</sup>Mandac Dioslla, canta servic ñucata cuyashpami can munashca shina sumaimanata ruhuashpa ricuchishcangui.
- <sup>20</sup>Ñucanchic ringrihuantac uyashca shinaca, pi shuctac Dios, can shinaca mana tiyanchu.
- <sup>21</sup>Cai pachapica, ¿picunatac can acllashca israelcuna shinaca tiyanyari? Can Dios rimashpami, paicunatac cambac acllashca cachun llucchimurcangui. Jatun mancharinacunata ruhuashpami, tucui gentecuna cambac shutita ricsichun chashna llucchimurcangui. Egiptomanta can llucchimushpaca, cambac acllashcacunapac ñaupamantami shuctac llactapi causaccunatac llucchishpa cacharcangui.
- <sup>22</sup>Can acllashca israelcunatac cambac huiñaita causachunmi churarcangui. Mandac Dioslla, chashna ruhuashpami paicunapac Dios tucurcangui.
- <sup>23</sup>Cunanca, Mandac Dioslla, canta servic ñucamanpish, ñuca huasi familiamanpish can cusha nishca shina huiñaipac ruhualla.
- <sup>24</sup>Can imata ruhuasha nishcaca chashnatac pactashca cachun. Cambac shutitaca huiñaita jatunyachishpa: “Tucuita mandac Diosmi israelcunapac Diosca. ¡Paimi israelcunapac Diosca!” nichuncuna. Canta servic ñuca huasi familia ca pi mana cuyuchipac sinchi cachun.
- <sup>25</sup>Mandac Dioslla, canllatacmi canta servic ñucamanca, cambac huahuacunatami mandac cachun churasha nircangui. Chaimantami canta servic ñucaca cambac ñaupapi canta mañai yuyaita japircani.
- <sup>26</sup>Cunanca, Mandac Dioslla, canmi Dios cangui, canta servic ñucamanca allita ruhuana cashcatami huillashcangui.
- <sup>27</sup>Cunanca, canta servic ñuca huasi familiacunata cambac ñaupapi huiñaita cuidashca cachunmi bendiciasha nircangui. Can Mandac Diosllatac bendiciashcamantami ñuca huasi familia huiñaita alli nishca canga» nirca.

## 1 CRÓNICAS 18

### David shuctac llactacunata mandashcamanta

(2 Sam 8.1-14)

- <sup>1</sup>Chai quipaca filisteocunata mishashpami Davidca, Gat pueblota muyundi uchilla pueblacunandi filisteocunapac maquimanta quichushpa mandashpa charirca.
- <sup>2</sup>Chashnallatac Moab llactapi causaccunatapish mishashpami impuestota pagachishpa, servichishpa causarca.
- <sup>3</sup>Shinallatac Davidca Soba llactata jatun mandac Hadad-ezertapish Hamat pueblpimi misharca. Chai mandacca Eufrates jatun yacu ladocamanmi mandagricurca.
- <sup>4</sup>Davidca chashna macanacushpami huaranga carretacunata, canchis huaranga caballopi puric soldadocunata, ishcai chungu huaranga chaquillahuan ric soldadocunata japirca. Tucui carretacunata aisac cabalocunatac chaqui

mucucunatami paquirca. Ashtahuanpish patsac carretacunata aisachunllami caballocunataca saquichirca.

<sup>5</sup>Damasco pueblopi causac siriocunami Soba llactata jatun mandac Hadad-ezerta ayudangapac shamurca. Davidca chai shamuccunataca chungac ishcai huaranga runacunatami huañuchirca.

<sup>6</sup>Chai quipami Davidca, Damasco pueblopi cac Siria llactapi cuidac soldadocunata churarca. Chashnami siriocunaca Davidta servishpa, impuestota cushpa causarca. David maiman ricpipish, Mandac Diosmi macanacuitaca mishachirca.

<sup>7</sup>Davidca Hadad-ezerta serviccuna apashca curi escudocunatapish quichushpami, Jerusalemman aparca.

<sup>8</sup>Hadad-ezerpac Tibhat, shinallatac Cun pueblomantapish achca broncetami japirca. Chai broncheuanmi Salomonca jatun pailatapish, pilarcunatapish, Diospac huasipi ima charinacunatapish ruhuarca.

<sup>9</sup>Hamat pueblota jatun mandac Toica, Soba llactata jatun mandac Hadad-ezerpac soldadocunata David tucuchishcata uyashpami,

<sup>10</sup>Toica paipac churi Adoramtami saludachun, “allitami ruhuarcangui” nichun Davidpacman cacharca. Toipish Hadad-ezerhuan macanacushpami causaurca. Chaimantami curimanta, cullquimanta, broncemanta ruhuashca tucui charinacunata cacharca.

<sup>11</sup>Chaicunatami jatun mandac Davidca Mandac Diospaclla cachun, Edom, Moab, Amón, llactapi causaccunamanta, filisteocunamanta, amalecitacunamanta quichushca curihuan, cullquihuan pacta Diosman curca.

<sup>12</sup>Shinallatac Sarviapac cari huahua Abisaipish chungac pusac huaranga edomitacunatami Cachi Pambapi huañuchirca.

<sup>13</sup>Shina mishashpami, Edom llactapica cuidac soldadocunata churarca. Tucui edomitacunami Davidta servic tucurca. David maiman ricpipish Mandac Diosmi macanacuita mishachirca.

### **David churashca mandaccunamanta**

(2 Sam 8.15-18; 20.23-26)

<sup>14</sup>Davidca tucui israelcunatami allita, shinallatac cashcata ruhuashpa mandacurca.

<sup>15</sup>Sarviapac cari huahua Joabca soldadocunatami mandacurca. Ahiludpac churi Josafatca jatun mandacpac quillcacmi carca.

<sup>16</sup>Ahitobpac churi Sadocpish, Abiatarpac churi Abimelecpish curacunami carca. Savsaca quillcacmi carca.

<sup>17</sup>Joiadapac churi Beniasca peleteocunata, cereteocunata mandacmi carca. Jatun mandac Davidpac churicunaca paipac ladopimi imatapish ayudac carca.

## **1 CRÓNICAS 19**

## Siriocunatapish amonitacunatapish mishashcamanta

(2 Sam 10.1-19)

- <sup>1</sup>Chai punzhacuna quipa amonitacunata jatun mandac Nahas huañucpica, paipac churimi paipac randi mandai callarirca.
- <sup>2</sup>Chaipimi Davidca: «Nahaspac churi Hanuntaca paipac taita ñucata llaquishca shinallatacmi llaquina cani» nirca. Chaimantami Hanún paipac taita huañushcamanta llaquilla cacpi, cushichichun paita serviccunata cacharca. Davidta serviccuna Hanunta cushichingapac hamonitacunapac llactaman chayacpica,
- <sup>3</sup>amonitacunata mandaccunaca Hanuntaca: «¿Canca David cambac taita huañushcamanta cushichichun cachashcatachu yuyangui? Ashtahuanpish, ¿manachu cai llactata ricushpa purichun, paipac serviccunataca cachashca canga?» nirca.
- <sup>4</sup>Shina nicpimi, Hanunca Davidta serviccunata japishpa barbasta pitichishpa, churanacunatapish cinturamanta uraiman pitishpa cacharca.
- <sup>5</sup>Chashna tucushcataca Davidpacman rishpami huillarcacuna. Chaimantami paicuna yallita pingaihan cacpi paicunata tupachun cacharca. Davidca: «Jericó pueblopi barbas huiñangacaman saquirichic, quipataca shamunguichiellami» nichun cacharca.
- <sup>6</sup>Amonitacunaca David paicunata mana ricunayachicushcata yachac chayashpami Hanunhuan, amonitacunahuan carretacunatapish, caballocunapi puric soldadocunatapish, alquilachun huaranga talento cullquita cushpa Mesopotamia, Siria, Maaca, Soba llactacunaman cacharca.
- <sup>7</sup>Shina cachacpimi, quimsa chungu ishcai huaranga carretacunata, Maaca llactata jatun mandacta paipac soldadocunandi alquilarca. Paicuna shamushpami, Medeba pueblo chimba ladopi carpacunata shayachishpa tiyarirca. Amonitacunapish paicunapac pueblacunamanta tucui tandanacushpami macanacuiman shamurca.
- <sup>8</sup>David chaita uyashpa Joabtami paipac sinchi soldadocunahuan cacharca.
- <sup>9</sup>Amonitacuna llucshimushpaca, pueblo yaicunapimi macanacungapac allichirirca. Paicunahuan shamuc jatun mandaccunaca shuc lado pambapimi shuyacurca.
- <sup>10</sup>Joabca ñaupá ladomanpish, huasha ladomanpish macanacungapac allichirishca shayacucpimi, Israel llactamanta ashtahuan sinchi soldadocunata acllashpa, siriocunahuan macanacungapac rirca.
- <sup>11</sup>Cutin shuctac soldadocunataca amonitacunahuan macanacuchunmi paipac huauqui Abisai mandachun curca.
- <sup>12</sup>Chashna cushpami paica: «Siriocuna ñucata atishpa, ashtahuan sinchi cacpica, can ayudangui. Cutin amonitacuna canta atishpa ashtahuan sinchi cacpica, ñucami canta ayudasha.
- <sup>13</sup>Ñucanchic llactamantapish, ñucanchic Mandac Diospac pueblomantapish mana manchashpa sinchita macanacushunchic. Mandac Diosca pai munashca shina imatapish ruhuachun» nirca.

<sup>14</sup>Joabca paipac gentecunandi siriocunahuan macanacungapac chayacpica, paipac ñaupamantaca miticushpami callparcacuna.

<sup>15</sup>Siriocuna manchashpa callpacta ricushpaca amonitacunapish Joabpac huauqui Abisaipac ñaupamanta manchashpa callpashpami, shuc puebloman yaicurca. Chashna tucucpica, Joabca Jerusalemmanmi cutimurca.

<sup>16</sup>Siriocunaca israelcuna paicunata mishashcata yachashpami, huillaccunata Eufrates yacu chimba ladopi causac sirio soldadocunata mañachun cacharca. Chai soldadocunataca Hadad-ezerpac soldadocunata mandac Sofacmi mandacurca.

<sup>17</sup>Chaita Davidman huillacpimi, tucui israelcunata tandachishpa, Jordán yacuta pasashpa paicunapacman chayashpa paicunahuan macanacuchun mandarca. Chashna David mandacpimi, paicunaca siriocunahuan macanacurca.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish siriocunaca israelcunapac ñaupamanta miticushpa callparcacunami. Chashna callpacpimi, Davidca canchis huaranga carretapi ric soldadocunata, chuscu chungu huaranga chaquillahuan ric soldadocunata shinallatac soldadocunata mandac Sofactapish huañuchirca.

<sup>19</sup>Hadad-ezerta ayudaccunaca israelcuna paicunata mishacta ricushpami, Davidhuan cushilla causangapac parlanacurca. Shinami Davidta servishpa causarca. Cutin siriocunaca amonitacunataca mana ashtahuan ayudanata munarcachu.

## 1 CRÓNICAS 20

### David Rabata prezu japishcamanta

(2 Sam 12.26-31)

<sup>1</sup>Usyai ña callarigrupimi jatun mandaccunaca macanacuiman llueshic carca. Chai punzhacunapimi Joabca achca soldadocunata pusharishpa, amonitacunapac llactata tucuchirca. Rabá puebloman chayashpaca tucui muyushpami chai pueblota tucuchirca. Ashtahuanpish Davidca Jerusalemnapi saquirirca.

<sup>2</sup>Chai quipaca, Rabá pueblota jatun mandacpac umamantami Davidca coronata japirca. Chai coronaca shuc talento curitami pezarca, shinallatac coronapica alaja rumicuna churashcami carca. Chai coronataca Davidmanmi churachircacuna. Shinallatac chai pueblopi ima tiyashcacunatapish quichushpami apamurca.

<sup>3</sup>Shinallatac chaipi cac gentecunataca llucchishpami, sierrahuan, trillana fierrohuan, hachahuan trabajachun churarca. Davidca Amón llacta tucui pueblonapi causaccunatapish chashnallatacmi ruhuarca. Chai quipami tucui paipac soldadocunahuan Jerusalemnapi cutimurca.

### Filisteocunahuan cutinllatac macanacushcamanta

(2 Sam 21.18-20)

<sup>4</sup>Chai quipaca Gezer pueblonapi cutinllatac filisteocunahuan macanacurca. Chaipimi, Husa pueblomanta Sibecaica manchana jatun runacunapac huahua huahuapuramanta Sipaita huañuchirca. Chashnami filisteocunataca atishpa cumurichirca.

<sup>5</sup>Cutinllatac filisteocunahuan macanacushpami Jairpac churi Elhananca gteopuramanta Goliatpac huauqui Lahmita huañuchirca. Chai runapac lanzaca telar pilluna caspi shina racumi carca.

<sup>6</sup>Cutinllatacmi Gat pueblopi macanacui tiyarca. Chaipica manchana maquicunapipish, chaquicunapipish sucta dedota charic jatun runami tiyarca. Tucuica ishcai chungu chuscu dedotami charirca. Chaipish manchana jatun runacunapac huahua huahuapurami carca.

<sup>7</sup>Cai runami israelcunata burlashpa rimarirca. Chaimantami Davidpac huauqui Semeapac churi Jonatán huañuchirca.

<sup>8</sup>Chai runacunaca Gat pueblomanta manchana runacunapac huahua huahuapuramantami carca. Paicunatami Davidca paita servic soldadocunahuan huañuchirca.

## 1 CRÓNICAS 21

### Israelcunata David yupashcamanta

(2 Sam 24.1-17)

<sup>1</sup>Satanasca israelcunata piñashpami Davidmanca israelcunata yupana yuyaita curca.

<sup>2</sup>Chaimantami Davidca Joabtapish, soldadocunata mandaccunatapish mandashpaca: —Mashna israelcuna tiyashcata ñuca yachangapac Beerseba pueblomanta callarishpa, Dan puebllocaman yupashpa ñucaman huillac shamuichic— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi Joabca: —¡Mandac Dios pai aclashca israelcunatacun cunan cashcamanta patsac cutinhuan yallita mirachichun! Jatun mandac ñuca amolla, ¿manachu tucui paicunaca ñuca amota serviccuna? Ñuca amo canca ¿Imapactac yupachun mandangui? ¿Imapactac israelcunapac llaquita ruhuashun?— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpipish, jatun mandacca pai nishcatac ruhuachuntacmi mandarca. Chaimanta Joab llucshishpaca tucui Israel llactata purishpa, yupashpami Jerusalemman cutimushpa chai yupashpa quillcashcata Davidman curca.

<sup>5</sup>Tucui Israel llactapi espadahuan macanacuccunaca shuc junu patsac huaranga runacunami tiyashca carca. Judá llactapi espadahuan macanacuccunaca chuscu patsac canchis chungu huaranga runacunami tiyashca carca.

<sup>6</sup>Jatun mandac mandashca Joabpac yuyaipi mana alli cacpimi, levitacunatapish, Benjaminpac huahua huahuacunatapish mana yuparca.

<sup>7</sup>David caita ruhuashcaca Mandac Diospac ñaupapica mana allichu carca. Chaimantami taita Diosca israelcunata llaquichirca.

<sup>8</sup>Chaipimi Davidca Mandac Diostaca: —Caita ruhuashpaca, jatun juchatami ruhuashcani. Canta servic ñucamantaca juchata anchuchiyari. Shuc juizhu illac shinami ruhuashcani— nirca.

<sup>9</sup>Shina mañacpimi, Mandac Diosca ricuchishcata Davidman huillac Gadtaca:

<sup>10</sup>«Davidpacman rishpa, Mandac Diosca: “Cai quimsa llaquicunamanta shucta canta llaquichichun acllai” ninmi nigri» nirca.

<sup>11</sup>Gat Davidpacman rishpaca: —Mandac Diosca:

<sup>12</sup>“¿Quimsa huatata yarcaihuan llaquichichunchu munangui? ¿Mana cashpaca, canta piñaccuna mishashpa, espadahuan huañuchingapac caticpi, quimsa quillata miticushpa purinatachu munangui? ¿Mana cashpaca, Mandac Diospac ángel tucui Israel llactata mancharina ungüihuan quimsa punzhata llaquichichunchu munangui?” ninmi. Riqui, can maijanta acllashcatami ñucata cachacmanca huillagrina cani— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi Davidca: —Riqui, jatun llaquipimi cani. Mandac Diosca yallita cuyacmi. Paipac maquipi llaquichishca canata munani. Runacunapac maquipi llaquichishca canataca mana munanichu— nirca.

<sup>14</sup>Shinami Mandac Diosca jatun mancharina ungüihuan israelcunata llaquichirca. Chai ungüihuanmi canchis chungu huaranga israelcuna huañurca.

<sup>15</sup>Mandac Diosca Jerusalenpi causaccunata tucuchichunca shuc angeltami cacharca. Ashtahuanpish chai ángel tucuchicupimi, Mandac Diosca llaquirishpa, angeltaca: «¿Ña chailla! ¿Ama ashtahuan llaquichichu!» nirca. Mandac Diospac angelca jebuseopuramanta Ornanpac trillana era ladopimi carca.

<sup>16</sup>David huichai ricushpaca, Mandac Diospac ángel cai pachahuan jahua pachahuan chaupipi shayacuctami ricurca. Shinallatac paipac maquihuanca espadata Jerusalén pueblo ladoman ricuchishpa charicuctami ricurca. Chaimantami Davidpish, israelcunata pushac yuyaccunapish sharpa churanata churarishpa allpacaman cumurirca.

<sup>17</sup>Chaipimi Davidca Diostaca: —Gentecunata yupachunca ñucami mandarcani. Ñucami jatun mana allita ruhuashpa, juchata ruhuarcani. Ashtahuanpish cai gentecunaca ¿ima mana allitatac ruhuashcayari? Ñuca Mandac Dioslla, ñucata, ñucapac huasi ucupurata cambac maquihuan llaquichilla. Ashtahuanpish ama can acllashca gentecunataca jatun mancharina ungüihuan llaquichichu— nirca.

<sup>18</sup>Mandac Diospac angelmi Gattaca jebuseopuramanta Ornanpac trillana eraman huichai rishpa, Mandac Diosman shuc altarta ruhuachun Davidta nigri nirca.

<sup>19</sup>Chaimantami Davidca Mandac Diospac shutipi Gat huillashca shinallatac huichai rirca.

<sup>20</sup>Ornanca trigotami trillacurca. Chashna trillacushpa huashaman tigrarishpaca angeltami ricurca. Cutin paihuan cac chuscu churicunaca miticungapacmi callparca.

<sup>21</sup>Shinallatac David Ornanpacman chayacucta ricushpaca trillana pambamanta llucshishpami Ornanca Davidpac ñaupapi pambacaman cumurirca.

<sup>22</sup>Chai quipami Davidca Ornantaca: —Mandac Diosman shuc altarta ruhuangapac cai era pambata catui. Gentecunata ama ashtahuan cai ungüi huañuchichunmi altarta ruhuasha nini. Mashna valipish cachun catuilla— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi, Ornanca Davidtaca: —Ñuca jatun mandaella, cambac alli cana cacpica japilla. Diosman animalta cushpa rupachichunpish huagracunata cushami. Yantapacca trillana caspicunatami cusha. Shinallatac granota Diosman cushpa rupachichunpish cushami. Tucui caicunatami cuni— nirca.

<sup>24</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Davidca Ornantaca: —Mana, ashtahuanpish mashna valishcapimi randisha. Mandac Diosman cungapacca cambac cashcata mana yanga japishachu. Shinallatac yanga japishca animaltaca mana Diosman cushpa, rupachishachu— nirca.

<sup>25</sup>Chashna nishpami, Davidca chai pambamantaca sucta patsac curi siclos cullquita Ornanman curca.

<sup>26</sup>Davidca chaipimi Mandac Diosman shuc altarta ruhuashpa, Diosman animalta cushpa, tucui rupachirca. Dios-huan alli tucungapacpish, animalcunata rupachishpami Diosta mañarca. Pai mañashcata uyashpami, tucui rupachina animalta churashca altarman jahua pachamanta ninata cacharca.

<sup>27</sup>Chai quipami Mandac Diosca angeltaca, espadata huacaichichun mandarca.

### **David Diospac huasita shayachina pushtuta acllashcamanta**

<sup>28</sup>Jebuseopuramanta Ornanpac trillana erapi mañashcata Mandac Dios uyashcata yachashpami, Davidca animalcunata cushpa rupachirca.

<sup>29</sup>Chai punzhacunapica shitashca pambapi Moisés ruhuachishca Mandac Diospac jatun carpapish, Diosman animalta cushpa tucui rupachina altarpish Gabaón lomapimi carca.

<sup>30</sup>Chashna cacpish Davidca, Mandac Diospac ángel espadata charicucta ricushpami yallita manchashcamanta, Diosman tapungapacca mana ri pudirca.

## **1 CRÓNICAS 22**

<sup>1</sup>Shina cacpimi Davidca: «Mandac Diospac huasipish, shinallatac Israelcuna animalcunata Diosman cushpa tucui rupachina altartapish caipimi canga» nirca.

### **Diospac huasita shayachingapac allichirishcamanta**

<sup>2</sup>Chai quipami Davidca caru llactamanta shamushpa, Israelpi causacuccunata tandanacuchun mandarca. Chashna tandachishpami maijantaca Mandac Diospac huasita shayachingapac rumita allichichun churarca.

<sup>3</sup>Shinallatac clavota ruhuashpa punguta clavangapacpish, grampata ruhangapacpish fierrotami achcata tandachirca. Broncetapish, cedro caspitapish mana yupaipac achcatami tandachirca.

<sup>4</sup>Sidón Tiro llactapi causaccunami cedro caspicunataca achcata Davidman apamushca carca.

<sup>5</sup>Chaimantami Davidca: «Ñuca churi Salomonca chairac huambraracmi. Tucui llactacunapac ricsishca alli nishca cachunmi Mandac Diospac huasitaca jatunta

shinallatac sumacta shayachina can. Shina cashcamantami ñucallatac tucui allichigrini» nirca. Davidca manarac huañushpami, tucui allichishpa saquirca.

<sup>6</sup>Chai quipami Davidca paipac churi Salomonta cayashpa, israelcunata Mandac Diospac huasita shayachichun mandarca.

<sup>7</sup>Davidca Salomontaca: «Ñuca huahualla, ñucata Mandac Diosta alli ningapacmi huasita shayachina munaita ñuca shungupica charini.

<sup>8</sup>Shina cacpipish, Mandac Dios ñucata rimashpaca: “Canca jatun macanacuita ruhuashpami, achcacunata huañuchishpa yahuarta jichashcangui. Chaimantami ñucata alli nina huasitaca mana shayachingui. Canca ñuca ñaupapica achca yahuartami allpapi jichashcangui.

<sup>9</sup>Riqui, canca shuc churitami charingui. Paica sumacta causac runami canga. Shinallatac muyundi llactacunapi causac tucui paita piñaccunamantapish huacaichishami. Paipac shutica Salomonmi canga. Pai causacui punzhacunapica sumac cushi causaita israelcunaman cushpami samachisha.

<sup>10</sup>Paimi ñucata alli nina huasitaca shayachinga. Paica ñuca churimi canga, ñucapish paipac taitami casha. Ñucami israelcunataca mandashpa, pai mandanataca huiñaita sinchi cachun ruhuasha” nirca.

<sup>11</sup>Cunanca ñuca huahualla, Mandac Dios canhuan cachun. Imata can ruhuacpipish, allimi llucshinga. Shinallatac canta Mandac Diospac huasitaca Dios canta ima shina mandashca shinallatac shayachingui.

<sup>12</sup>Can israelcunata mandacucpi, canta Mandac Dios mandashcata can pactachichun Diosllatac yuyaita cushpa, alli yachacta ruhuachun.

<sup>13</sup>Mandac Dios israelcunaman cuchun Moisesman cushca mandashcacunata, yachachishca shimicunata can pactachicpica, imata ruhuacpipish allimi llucshingui. Cari, cari sinchi cangui. ¡Ama manchaichu, ama llaquirichu!

<sup>14</sup>Riqui, ñucaca sinchi, sinchi cashpami, Mandac Diospac huasita shayachingapacca patsac huaranga talento curita, shuc junu talento cullquita tandachircani. Shinallatac broncepish fierropish achca cashcamantami mana pezashca tiyacun. Shinallatac caspicunatapish, rumicunatapish allichircanimi. Chaitaca canpish ashtahuan tandachishpami mirachina cangui.

<sup>15</sup>Canca tucuita ruhanata yachac achca runacunatami charingui. Shinallatac rumita allichiccunatapish, huasita ruhuaccunatapish, caspita allichiccunatapish charinguimi. Tucuita ruhanata yhuaccunatapish charinguimi.

<sup>16</sup>Curipish, cullquipish, broncepish, fierropish maita mana yupaipacmi tiyacun. ¡Jatarishpa utca ruhuai callarilla! Mandac Diosca canhuan cachun» nirca.

<sup>17</sup>Davidca paipac churi Salomonta ayudachun tucui israelcunata mandashpaca:

<sup>18</sup>«¿Cancunata Mandac Diosca manachu cancunahuan? ¿Maita ricpipich, manachu cancunamanca cushi causaita curca? Paimi cai llactapi causaccunataca ñuca maquipi

churashca. Chaimantami chai llactapi causaccunaca Mandac Diospac ñaupapi pai acllashcacunapac ñaupapi mandashca causancuna.

<sup>19</sup>Chaimanta cancunaca cancunata Mandac Diosta tucui shunguhuan, tucui yuyaihuan mashcaichic. Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcatapish Diospacella chicanyachishca ima charishcacunatapish, apamungapac Mandac Diospac huasitaca shayachi callarichic» nirca.

## 1 CRÓNICAS 23

### Levitacunata Diospac huasita ruhanapi churashcamanta

<sup>1</sup>Davidca achca huatayuc ña yuyac cashpami, paipac churi Salomonta israelcunata mandac cachun churarca.

<sup>2</sup>Shinallatac israelcunata mandaccunatapish, curacunatapish, levitacunatapish tucuitami tandachirca.

<sup>3</sup>Levitacunataca quimsa chungu huatamanta huichaimanmi yuparca. Tucui yupacpica, quimsa chungu pusac huarangami carca.

<sup>4</sup>Caicunamantaca, Ishcai chungu chuscu huaranga runacunaca Mandac Diospac huasi ruhanata pushaccunami carca. Sucta huaranga runacunaca mandaccuna, shinallatac juezcunami carca.

<sup>5</sup>Chuscu huaranga runacunaca Diospac huasi punguta cuidaccunami carca. Cutin chuscu huaranga runacunaca Mandac Diosta alli ningapac ruhuachishca tocanacunapi tocaccunami carca.

<sup>6</sup>Davidca Levipac aillupuramanta Gersonpac, Cohatpac, Meraripac huahua huahuacunataca paicunapurallatacmi chicanyachirca.

<sup>7</sup>Gersonpac churicunaca: Ladán, shinallatac Simeimi carca.

<sup>8</sup>Ladanpac quimsa churicunaca: Puntaca Jehiel, chai quipaca Zetam, shinallatac Joelmi carca.

<sup>9</sup>Simeipac quimsa churicunaca: Selomit, Haziél, shinallatac Haranmi carca. Paicunami Laadanpac huasi ucupuracunata mandaccuna carca.

<sup>10</sup>Simeipac chuscu churicunaca: Jahat, Zina, Jesús, shinallatac Beriemi carca.

<sup>11</sup>Puntaca Jahatmi carca. Quipaca Zinami carca. Ashtahuanpish Jesús, shinallatac Beriaca mana achca huahuacunatachu charirca. Chaimantami paicunataca shuc familiallata ruhuashpa shuc ruhanallapi churarca.

<sup>12</sup>Cohatpac chuscu churicunaca: Amram, Izhar, Hebrón, shinallatac Uzielmi carca.

<sup>13</sup>Amrampac churicunaca: Aarón, shinallatac Moisesmi carca. Aarontapish, paipac huahua huahuacunatapish paipac ñaupapi huiñaita servishpa inciensota rupachichun, shinallatac paipac shutipi israelcunata huiñaita bendiciachunmi Mandac Diosca chicanyachirca.

- <sup>14</sup>Diosta servic Moisespac huahua huahuacunataca Levipac aillucunahuan tandachishpami yuparca.
- <sup>15</sup>Moisespac churicunaca: Gersón, shinallatac Eliezermi carca.
- <sup>16</sup>Gersonpac churi Sebuelpa mandacmi carca.
- <sup>17</sup>Eliezerpac churi Rehabiaspish mandacmi carca. Eliezerca mana ashtahuan shuctac churicunata charircachu. Shina cashpash Rehabiasca achca huahuacunatami charirca.
- <sup>18</sup>Izharpac churi Selomitpish mandacmi carca.
- <sup>19</sup>Hebronpac churicunaca: Puntaca Jerías, quipaca Amariás, quimsaniquica Jahazael, chuscuniquica Jecamanmi carca.
- <sup>20</sup>Uzielpac churicunaca: Puntaca Micaía, quipaca Isiasmi carca.
- <sup>21</sup>Meraripac churicunaca: Mahli, shinallatac Musimi carca. Mahlipac churicunaca: Eleazar, shinallatac Cismi carca.
- <sup>22</sup>Eleazarca churicunata mana charishpami huañurca. Shina cashpash ushicunataca charircami. Chai ushicunatami paicunapac taitapac huauqui Cispac churicunaca paicunapac huarmi cachun japircacuna.
- <sup>23</sup>Musipac quimsa churicunaca: Mahli, Edar, shinallatac Jeremotmi carca.
- <sup>24</sup>Paicunami, paicunapac ñaupata taita Levipac huahua huahuacunaca carca. Paicunaca ñaupata taitacunapac familiacunata pushaccunami carca. Paicuna mashna cashcata yachangapac shuticunata quillcashpa, shucllancaman yupashcami carca. Paicunataca ishcai chungata huatayucmanta huichaimanmi Diospac huasipi imata ruhuachun aparca.
- <sup>25</sup>Davidca: «Israelcunata Mandac Diosmi pai aclashca israelcunamanca sumac causaita cushpa samachishca. Paica huiñaitami cai Jerusalenpi causanga.
- <sup>26</sup>Levitacunaca Dios-huan tupana huasitapish, Diospacta ruhangapac ima charinacunatapish mana ashtahuan maimanpish apangacunachu» nirca.
- <sup>27</sup>David ña tucurina rimaicunata rimashca shinallatacmi Levipac huahua huahuacunataca ishcai chungata huatayucmanta huichaiman yupachun mandarca.
- <sup>28</sup>Paicunaca Aaronpac huahua huahuacunata Mandac Diosta servinata ayudangapacmi carca. Paicunaca Diospac huasipi paipacla chicanyachishcacunapi, ima mapa ama tuparichun cuidaccuna, ima ashtahuan shuc ruhanacunatapish ruhuaccunami carca.
- <sup>29</sup>Shinallatac Diosman chicanyachishca tandatapish, ashtahuan alli harinatapish, levadura illac galletatapish, sartenpi cusashpa Diosman cunatapish, medinacunatapish, pezanacunatapish cuidacmi carca.
- <sup>30</sup>Chishipish, tutamantapish, Mandac Diosta pagui nishpa, alli ningapacmi ric carcacuna.

<sup>31</sup>Samana punzhacunapi, llullu quilla punzhacunapi, jatun fiesta punzhacunapi Mandac Diosman cushca tucui animalcunata rupachingapacmi ric carca. Chai punzhacunapi mashna animalcunata cuchun mandashca shinallatacmi Mandac Diospac ñaupapi curcacuna.

<sup>32</sup>Dios-huan tupana huasitapish, Diospaella chicanyachishca ucutapish paicunami cuidacurca. Chashnami paicunaca Mandac Diostaca Aaronpac huahua huahuacunata Mandac Diospacta servinata ayudaccuna carca.

## 1 CRÓNICAS 24

### Diospac huasipi servic curacunamanta

<sup>1</sup>Aaronpac huahua huahuacunapish Diosta servingapacmi caishuc chaishuc chaupirinacurca. Aaronpac churicunaca: Nadab, Abiú, Eleazar, shinallatac Itamarmi carca.

<sup>2</sup>Nadabpish, Abiupish huahuacunata manarac charishpami, paicunapac taita manarac huañucpi huañurca. Chaimantami Eleazar, shinallatac Itamar curacuna tucurca.

<sup>3</sup>Davidca Eliazarpac huahua huahuapuramanta Sadoc curahuan, Itamarpac huahua huahuapuramanta Ahimelec curahuanmi, curacunata chaupishpa servichun churarca.

<sup>4</sup>Eleazarpac huahua huahuapuramantami Itamarpac huahua huahuapuracunata ashtahuan mandaccuna tiyarca. Chaimantami, Eleazarpac huahua huahuapuramanta paicunapac ñaupata taitacunapac huasi ucupurata mandaccunataca chungu sucta curacunata churarca. Itamarpac huahua huahuapuramanta paicunapac taitacunapac huasi ucupurata mandaccunaca pusac curacunami carca.

<sup>5</sup>Eleazarpac, Itamarpac huahua huahuacunamantaca, Diospac huasipi mandaccunapish, Diospac huasipi imata ruhuaccunata mandaccunapish cashcamantami suerteta ruhuashpa chaupirca.

<sup>6</sup>Levitapuramanta Natanaelpac churi Semiasca quillcacmi carca. Paica jatun mandacpac, quipa mandaccunapac, Sadoc curapac, Abiatar curapac churi Ahimelecpac, paicunapac ñaupata taitacunapac huasi ucupurata mandac curacunapac, levitacunapac ñaupapimi paicunapac shuticunata quillcarca. Eleazarpac huahua huahuapuramantaca paicunapac huasi ucupurata mandactami suerteta ruhuashpa, ishcaita acllarca. Itamarpac huahua huahuapuramantaca shuctami acllarca.

<sup>7</sup>Punta suerteca Joiaribmanmi urmarca. Quipataca Jedaiasman,

<sup>8</sup>quimsaniquica Harimman, chuscuniquica Seorimman,

<sup>9</sup>pichcaniquica Malquiasman, suctaniquica Mijaminman,

<sup>10</sup>canchisniquica Cosman, pusacniquica Abiasman,

<sup>11</sup>iscuniquica Jesuaman, chunganiquica Secaniasman,

<sup>12</sup>chungu shucniquica Eliasibman, chungu ishcaiquica Jaquimman,

- <sup>13</sup>chunga quimsaniquica Hupaman, chungu chuscuniquica Jesebeadman,
- <sup>14</sup>chunga pichcaniquica Bilgaman, chungu suctaniquica Imerman,
- <sup>15</sup>chunga canchisniquica Hezirman, chungu pusacniquica Afsesman,
- <sup>16</sup>chunga iscuniquica Petaiasman, ishcai chunganiquica Hezequielman,
- <sup>17</sup>ishcai chungu shucniquica Jaquinman, ishcai chungu ishcaïniquica Gamulman,
- <sup>18</sup>ishcai chungu quimsaniquica Delaiaman, ishcai chungu chuscuniquica Maaziasmanmi urmarca.
- <sup>19</sup>Israelcunata Mandac Dios paicunapac ñaupata taita Aaronta mandashca shinallatacni paicunatac Mandac Diospac huasiman yaicushpa, Diospacta ruhanapi chaupishpa churarca.
- <sup>20</sup>Saqirishca levitacunaca: Amrampac huahua huahuapuramantaca Subael, Subaelpac huahua huahuapuramantaca Jehedías,
- <sup>21</sup>Rahabiaspac huahua huahuapuramantaca Isías, paica mandacni carca.
- <sup>22</sup>Izharpac huahua huahuapuramantaca Selomot, Selomotpac huahua huahuapuramantaca Jahatmi carca.
- <sup>23</sup>Hebronpac huahua huahuapuramantaca puntaca Jerías, quipaca Amarías, quimsaniquica Jahaziel, chuscuniquica Jecamanmi carca.
- <sup>24</sup>Uzielpac huahua huahuapuramantaca Micaía, Micaiaspac huahua huahuapuramanta Samirmi carca.
- <sup>25</sup>Micaiaspac huauquica Isiasmi carca. Isiaspac huahua huahuapuramantaca Zacariasmi carca.
- <sup>26</sup>Meraripac huahua huahuapuramantaca Mahli, shinallatac Musimi carca. Jaaziaspac huahua huahuapuramantaca Benomi carca.
- <sup>27</sup>Meraripac huahua huahuapuramanta Jaaziasmanta tiyashca churicunaca: Beno, Soham, Zacur, shinallatac Ibrimi carca.
- <sup>28</sup>Mahlipac huahua huahuapuramantaca Eleazarmi carca. Paica mana huahuacunata charircachu.
- <sup>29</sup>Cispac churi Jerameelpishmi carca.
- <sup>30</sup>Musipac huahua huahuapuramantaca Mahli, Edar, shinallatac Jerimotmi carca. Paicunami paicunapac ñaupata taitacunapac huasi ucupuramantaca carca.
- <sup>31</sup>Paicunapish paicunapac aillu Aaronpac huahua huahuacuna shinallatacni Diosta servingapac suerteta ruhuarcacuna. Paicunaca jatun mandac Davidpac, Sadocpac, Ahimelecpac, ñaupata taitacunapac huasi ucupurata mandac curacunapac, levitacunapac ñaupapimi suerteta ruhuarcacuna. Chashnami taitacunata mandaccunatapish, paicunapac quipa huauquicunatapish, ruhuarcacuna.

## 1 CRÓNICAS 25

### Diospac huasipi tocashpa cantaccunamanta

<sup>1</sup>Shinallatac Davidpish, soldadocunata mandaccunapish, Asafpac, Hemanpac, Jedutunpac huahua huahuacunataca Diosta servichunmi chicanyachirca. Paicunataca arpapi, salteriopi, platillopi tocashpa, Dios ima nishcata huillachunmi churarca. Diosta servingapac quillcarishca allita entendic runacunaca:

<sup>2</sup>Asafpac churicunamantaca: Zacur, José, Netanías, Asareلامي carca. Paicunataca Asafmi mandacurca. Paimi jatun mandac mandacpi, Dios ima nishcata huillac carca.

<sup>3</sup>Jedutunpac sucta churicunaca: Gedalías, Zeri, Jesaías, Simeí, Hasabías, shinallatac Matatiasmi carca. Paicunataca, paicunapac taita Jedutunmi arpapi tocashpa, Mandac Diosta allimari cangui nishpa, Dios ima nishcata huillashpa pushacurca.

<sup>4</sup>Hemanpac churicunaca: Buquíás, Matanías, Uziel, Sebuél, Jeremot, Ananías, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti-ezer, Josbecasa, Maloti, Hotir, shinallatac Mahaziotmi carca.

<sup>5</sup>Tucui paicunami Dios ricuchishcata jatun mandacman huillac, shinallatac Diosta jatunyachishpa cantac Hemanpac churicuna carca. Diosca Hemanmanca chungachuscu churita, quimsa ushitami curca.

<sup>6</sup>Paicuna Mandac Diospac huasipi platillopi, salteriopi, arpapi tocashpa servicupica, paicunapac taita Hemanmi yachachishpa pusharca. Asafta, Jedutunta, Hemantaca jatun mandacmi mandacurca.

<sup>7</sup>Paicunapish, paicunapac huauquicunapish Diosta servingapac alli yachacushca, ishcai patsac pusac chungapusacmi carca.

<sup>8</sup>Chullayanacushpa Diosta servichunca yuyaccunatapish, cunan huiñaicunatapish, yachachiccunatapish, yachacuccunatapish suerteta ruhuashpami acllarca.

<sup>9</sup>Puntaniqui suerteta ruhuacpica, Asafpac churi Josemanmi urmarca. Quipa suerteca Gedaliasmanmi urmarca.

<sup>10</sup>Quimsaniqui suerteca Zacurman,

<sup>11</sup>chuscuniquica Izriman,

<sup>12</sup>pichcaniquica Netaniasman,

<sup>13</sup>suctaniquica Buquiasman,

<sup>14</sup>canchisniquica Jesarelaman,

<sup>15</sup>pusacniquica Jesahiasman,

<sup>16</sup>iscunniquica Mataniasman,

<sup>17</sup>chunganiquica Simeiman,

<sup>18</sup>chungashucniquica Azareelman,

- <sup>19</sup>chunga ishcaiquica Hasabiasman,  
<sup>20</sup>chunga quimsaniquica Subaelman,  
<sup>21</sup>chunga chuscuniquica Matatiasman,  
<sup>22</sup>chunga pichcaniquica Jeremotman,  
<sup>23</sup>chunga suctaniquica Ananiasman,  
<sup>24</sup>chunga canchisniquica Josbecasaman,  
<sup>25</sup>chunga pusacniquica Hananiman,  
<sup>26</sup>chunga iscuniquica Malotiman,  
<sup>27</sup>ishcai chunganiquica Eliataman,  
<sup>28</sup>ishcai chunga shucniquica Hotirman,  
<sup>29</sup>ishcai chunga ishcaiquica Gidaltiman,  
<sup>30</sup>ishcai chunga quimsaniquica Mahaziotman,  
<sup>31</sup>ishcai chunga chuscuniquica Romanti-ezermanmi urmarca. Tucui paicunami churicunahuan, familiacunahuan chunga ishcai carca.

## 1 CRÓNICAS 26

### Diospac huasi punguta cuidaccunamanta

- <sup>1</sup>Diospac huasita cuidaccunaca, Asafpac huahua huahuapuramanta Corepac churi Meselemiasmi carca.  
<sup>2</sup>Meselemiaspac churicunaca: Punta churica Zacarías, quipaca Jediel, quimsaniquica Zebadías, chuscuniquica Jatniel,  
<sup>3</sup>pichcaniquica Elam, suctaniquica Johanán, canchisniquica Elioenaimi carca.  
<sup>4</sup>Obed-edompac churicunaca: Puntaca Semaías, quipaca Jozabad, quimsaniquica Joa, chuscuniquica Sacar, pichcaniquica Natanael,  
<sup>5</sup>suctaniquica Amiel, canchisniquica Isacar, pusacniquica Peultaimi carca. Chai churicunatami Mandac Diosca Obed-odomman bendiciashca carca.  
<sup>6</sup>Semaiaspish churicunata charircami. Paicunaca imatapish mana manchac, sinchi, paicunapac ñaupac taitacunapac huasi ucupurata mandac runacunami carca.  
<sup>7</sup>Semaiaspac churicunaca: Otni, Rafael, Obed, shinallatac Elzabadmi carca. Paicunapac huauquicunapish alli sinchi runacunami carca. Eliupish, Samaquiaspish paipac churicunallatacmi carca.  
<sup>8</sup>Obed-edompac huahua huahuacunaca paicunapac huauquicunandimi imata ruhangapacpish, macanacungapacpish sinchicuna carca. Obed-edompac huahua huahuacunaca sucta chunga ishcaimi carca.

- <sup>9</sup>Meselemiaspac churicunapish, familiacunapish chunga pusac sinchi runacunami carca.
- <sup>10</sup>Meraripac huahua huahuapuramanta Hosapac churi Simrica mandacmi carca. (Paitaca mana punta churi cacpipish, paipac taitami mandachun churarca).
- <sup>11</sup>Quipaca Hilcías, quimsaniquica Tebalías, chuscuniquica Zacariasmi carca. Tucui Hosapac churicuna, shinallatac familiacunaca chunga quimsami carca.
- <sup>12</sup>Chashnami punguta cuidaccunata mandaccunatapish paicunapac huauquicunatapish Mandac Diospac huasita cuidashpa servichunca allichishpa churarca.
- <sup>13</sup>Chai pungucunata cuidaccunataca paicunapac ñaupá taitacunapac huasi ucupuracuna ima shina cashca shinallatacmi yuyaccunatapish, cunan huiñaicunatapish suerteta ruhuashpa cada pungupi churarca.
- <sup>14</sup>Chashna ruhuacpica, inti llucshina lado punguta cuidanaca Selemiasmanmi urmarca. Yuyaisapa paipac churi Zacariasman suerteta ruhuacpica, jahua lado punguta cuidanami urmarca.
- <sup>15</sup>Obed-edommanca ura lado pungu cuidanami urmarca. Paipac churicunamanca Diospac huasipi ima charinacunata huacaichina ucuta cuidanami urmarca.
- <sup>16</sup>Supimman, Hosamanca inti tigrana ladopi cac huichaiman llucshina Salequet punguta cuidanami urmarca. Punguta cuidaccunaca chashnami carca:
- <sup>17</sup>Inti llucshina lado pungupica sucta levitacunami cuidacurca. Jahua lado pungupipish chuscu runacuna, ura lado pungupipish chuscu runacunallatacmi punzhaca cuidacurca. Shinallatac Diospac huasipi ima charinacunata huacaichina ucucunapipish ishcai, ishcaimi chullayanacushpa cuidacurca.
- <sup>18</sup>Inti tigrana ladoman ima huacaichina ucutaca ishcaimi cuidacurca. Ñan ladopica chuscumi cuidacurca.
- <sup>19</sup>Chashnami Corepac, Meraripac huahua huahuamantaca cuidangapac raquishca saquirirca.

### **Diospac huasipi valishca tiyashcacunata cuidaccunamanta**

- <sup>20</sup>Caishuc levitacunamantaca Ahiasmi Diospac huasipi tiyac ima valishcacunatapish, Diospaclla chicanyachishcacunatapish cuidacurca.
- <sup>21</sup>Gersonpac churi Laadanmanta cac huahua huahuacunataca jehielitacunami Laadanpac ñaupá taitacunapac huasi ucupuracunataca mandaccuna carca.
- <sup>22</sup>Jehielpac churi Zetam, shinallatac Joelca Mandac Diospac huasipi valishcacunata cuidacmi carca.
- <sup>23</sup>Amram, Izhar, Hebrón, Uzielpac huahua huahuapuramantaca
- <sup>24</sup>Moisespac churi, Gersonpac huahua huahuapura Sebelmi Diospac huasipi valishcacunata cuidaccunataca mandacurca.

<sup>25</sup>Eliezer manta paipac familiacunaca Rehabiasmi carca. Rehabiaspac churica Jesaías, Jesaiaspac churica Joram, Jorampac churica Zicri, Zicripac churica Selomitmi carca.

<sup>26</sup>Diospac huasipi tiyashca valishcacunataca Selomitmi paipac familiacunahuan cuidacurca. Chaicunataca jatun mandac Davidpish, ñaupá taitacunapac huasi ucupuracunata mandaccunapish, huaranga soldadocunata mandaccunapish, patsac soldadota mandaccunapish, tucui soldadocunata mandaccunapish Diospaclla cachun chicanyachishcami carca.

<sup>27</sup>Caicunataca Diospac huasita allichingapacmi macanacuicunata mishashpa apamushcacunataca Diosman cushpa chicanyachishpa churarca.

<sup>28</sup>Shinallatac Dios ricuchishcata huillac Samuel, Cispac churi Saúl, Nerpac churi Abner, Sarviapac cari huahua Joab, shinallatac maijancuna Diosman chicanyachishpa cushcacunatapish Selomitmi paipac familiacunahuan cuidacurca.

### **Israelta quipa mandaccunamanta**

<sup>29</sup>Izharpac huahua huahuamanta, israelcunapurapi imatapish canzhapi ricuccuna, shinallatac mandaccuna, juezcunaca, Quenanías paipac churicunandimi carca.

<sup>30</sup>Hebronpac huahua huahuamanta huaranga canchis patsac sinchi runacunaca, Hasabías paipac familiacunandimi carca. Paicunami Jordán yacu chimba lado, inti llucshina ladopi causac israelcunata mandacurca. Paicunami Mandac Diostapish, jatun mandactapish servicurca.

<sup>31</sup>Hebronpac huahua huahuacunamanta paipac familiacunata chicanyachishca hebronitacunataca Jeriasmi mandacurca. David chuscu chungá huatata mandacupimi, paicunapac shuticunata quillcashcapi mashcashpaca, Galaad llactapi cac Jazer pueblopi mana manchac, sinchi runacuna tiyashcata tarirca.

<sup>32</sup>Tucui paicunaca ishcai huaranga canchis patsac sinchi runacunami carca. Paicunaca familiacunata mandaccunami carca. Jatun mandac Davidca Rubenpac, Gadpac aillucunata, Manasespac chaupi ailluta mandachunmi paicunataca churarca. Shinallatac Diospac huasipi servichunpish, jatun mandacta servichunpish churarcami.

## **1 CRÓNICAS 27**

### **David soldadocunata mandaccunata churashcamanta**

<sup>1</sup>Israel huasi ucupurata mandaccuna, huaranga soldadocunata mandaccuna, patsac soldadocunata mandaccunata mandaccunami tiyarca. Chai mandaccunami huatapi cada quilla mashna yaicuc, mashna llucshic soldadocunata ricushpa, jatun mandacta serviccuna carca. Chai cada tandanacushca soldadocunaca ishcai chungá chuscu huarangami carca.

<sup>2</sup>Punta quillapi yaicuc, punta tandanacushca ishcai chungá chuscu huaranga soldadocunataca Zabdielpac churi Jasobeammi mandacurca.

<sup>3</sup>Paica Farespac huahua huahuapuramantami carca. Paimi punta quillapi yaicuc tandanacushca soldadocunaca mandaccunata mandac carca.

<sup>4</sup>Ishcainiqui quillapi yaicuc, ishcaiqui tandanacushca ishcai chungu chuscu huaranga soldadocunataca Ahohi pueblomanta Dodaimi mandacurca. Chai soldadocunapac quipa mandacca Miclotmi carca.

<sup>5</sup>Quimsaniqui quillapi yaicuc, quimsaniqui tandanacushca ishcai chungu chuscu huaranga soldadocunataca curacunata mandac Joiadapac churi Benaiasmi mandacurca.

<sup>6</sup>Chai Benaiasmi quimsa chungu soldadopuramanta yallita sinchi shinallatac paicunata mandacpish carca. Chai tandanacushcapica paipac churi Amisabadmi carca.

<sup>7</sup>Chuscuniqui quillapi yaicuc, chuscuniqui tandanacushca ishcai chungu chuscu huaranga soldadocunataca Joabpac huauqui Asaelmi mandacurca. Paipac quipataca paipac churi Zebadiasmi mandarca.

<sup>8</sup>Pichcaniqui quillapi yaicuc, pichcaniqui tandanacushca ishcai chungu chuscu huaranga soldadocunataca izraitapuramanta Samhutmi mandacurca.

<sup>9</sup>Suctaniqui quillapi yaicuc, suctaniqui tandanacushca ishcai chungu chuscu huaranga soldadocunataca Tecoa pueblomanta Iquespac churi Irami mandacurca.

<sup>10</sup>Canchisniqui quillapi yaicuc, canchisniqui tandanacushca ishcai chungu chuscu huaranga soldadocunataca pelonitapuramanta Efrainpac churi Helesmi mandacurca.

<sup>11</sup>Pusacniqui quillapi yaicuc, pusacniqui tandanacushca ishcai chungu chuscu huaranga soldadocunataca, Husa pueblomanta Zerapac huahua huahuapuramanta Sibecaimi mandacurca.

<sup>12</sup>Iscuniqui quillapi yaicuc, iscuniqui tandanacushca ishcai chungu chuscu huaranga soldadocunataca, Anatot pueblomanta Benjaminpac huahua huahuapuramanta Abiezermi mandacurca.

<sup>13</sup>Chunganiqui quillapi yaicuc, chunganiqui tandanacushca ishcai chungu chuscu huaranga soldadocunataca zeraitapuramanta Maharaimi mandacurca. Paica netofatitapuramantami carca.

<sup>14</sup>Chunga shucniqui quillapi yaicuc, chungu shucniqui tandanacushca ishcai chungu chuscu huaranga soldadocunataca Efrainpac huahua huahuapuramanta Benaiasmi mandacurca. Paica Piratón pueblomantami carca.

<sup>15</sup>Chunga ishcaiqui quillapi yaicuc, chungu ishcaiqui tandanacushca ishcai chungu chuscu huaranga soldadocunataca, Netofa pueblomanta Otonielpac huahua huahuapuramanta Heldaimi mandacurca.

### **Israel aillucunata mandaccunamanta**

<sup>16</sup>Israel aillucunata mandaccunaca caicunami: Rubenpac aillutaca Zicripac churi Eliezermi mandacurca. Simeonpac aillutaca Maacpac churi Sefatiasmi mandacurca.

<sup>17</sup>Levitacunataca Kemuelpac churi Hasabiasmi mandacurca. Aaronitacunataca Sadocmi mandacurca.

- <sup>18</sup>Judapac aillucunataca Davidpac huauqui Eliumi mandacurca. Isacarpac aillutaca Micaelpac churi Omrimi mandacurca.
- <sup>19</sup>Zabulonpac aillucunataca Abdiaspac churi Ismaiasmi mandacurca. Neftalipac aillucunataca Azrielpac churi Jerimotmi mandacurca.
- <sup>20</sup>Efrainpac aillucunataca Azaziaspac churi Oseasmi mandacurca. Manasespac chaupi aillucunataca Pedaiaspac churi Joelmi mandacurca.
- <sup>21</sup>Manasespac caishuc chaupi aillucunataca Galaad llactapimi causacurca. Paicunataca Zacariaspac churi Iddomi mandacurca. Benjaminpac aillucunataca Abnerpac churi Jaasielmi mandacurca.
- <sup>22</sup>Danpac aillucunataca Jerohampac churi Azareelmi mandacurca. Paicunami Israel aillucunata mandaccuna carca.
- <sup>23</sup>Mandac Diosca israelcunataca jahua pachapi tiyac lucerocunata shinami mirachisha nishcami carca. Chaimantami Davidca ishcai chungu huatata manarac chariccunata ama yupachun mandarca.
- <sup>24</sup>Sarviapac cari huahua Joabmi israelcunata yupai callarirca. Chashna yupai callarishcamanta israelcunata jatun llaqui japicpimi, yupanataca mana tucuchirca. Chai yupanaca jatun mandac David imata ruhuashcata quillcashcapica mana tiyanchu.
- <sup>25</sup>Adielpac churi Azmavetca jatun mandacpac yallita valishcacunata huacaichicmi carca. Shinallatac Uziaspac churi Jonatanca chagra ruhuana allpacunapi, pueblacunapi, pueblo muyundipi tiyac uchilla llactacunapi, torrecunapi granota huacaichiccunata mandacmi carca.
- <sup>26</sup>Tarpushpa causaccunataca Quelubpac churi Ezrimi mandacurca.
- <sup>27</sup>Uvas chagrata cuidaccunataca Ramá pueblomanta Simeimi mandacurca. Vinota tandachishpa huacaichiccunataca Sifmit pueblomanta Zabdiasmi mandacurca.
- <sup>28</sup>Sefela pambapi tiyac olivos chagracunata, higo chagracunata cuidaccunataca Gedera pueblomanta Baal-hananmi mandacurca. Olivos aceiteta huacaichina ucucunata cuidaccunataca Joasmi mandacurca.
- <sup>29</sup>Sarón llactapi huagrata michiccunataca Sarón pueblomanta Sitraimi mandacurca. Pugru pambapi huagrata michiccunataca Adlaipac churi Safatmi mandacurca.
- <sup>30</sup>Camellocunata cuidaccunataca ismaelitapuramanta Obilmi mandacurca. Burrocunata michiccunataca Meronot pueblomanta Jehediasmi mandacurca.
- <sup>31</sup>Ovejacunata michiccunataca hagarenopuramanta Jazizmi mandacurca. Tucui paicunami jatun mandac Davidpac tucui charishcacunata cuidaccunata mandaccuna carca.

### **Davidpac shuctac mandaccunamanta**

- <sup>32</sup>Davidpac tio Jonatanca alli yuyaita cuc, quillcac yuyaisapa runami carca. Hacmonipac churi Jehielca jatun mandacpac churicunata cuidacmi carca.

<sup>33</sup>Ahitofelpish jatun mandacman alli yuyaita cucmi carca. Arquitapuramanta Husaica jatun mandacpac alli ricsishcami carca.

<sup>34</sup>Ahitofelpac quipaca Benaiaspac churi Joiada, shinallatac Abiatarmi jatun mandac Davidman alli yuyaita cuc carca. Joabca jatun mandacpac soldadocunatami mandacurca.

## 1 CRÓNICAS 28

### Diosta yuyarina huasita Salomón ruhuai callarishcamanta

<sup>1</sup>Davidca tucui israelcunata mandaccunata, aillucunata mandaccunata, jatun mandacta servingapac quillanta shamuc soldadocunata mandaccunata, huaranga soldadocunata, patsac soldadocunata mandaccunata, jatun mandacpac tucui ima charishcacunata, paipac churicunapac ima charishcacunata mandaccunata, paipac soldadopurapi ashtahuan alli nishca sinchi soldadocunatami Jerusalenpi tandachirca.

<sup>2</sup>Chashna tandachishpami Davidca: «Ñuca huauquicunalla, ñuca pueblopi causaccunalla, caita uyaichic. Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcata huacaichingapac, shinallatac Paipac chaquita chaipi churachunmi ñuca shungupi shuc huasita ruhanata munarcani. Chaimantami chai huasita ruhangapac ña tucui allichircani.

<sup>3</sup>Chashna cacpipish, Mandac Diosca: “Ñuca huasitaca mana canchu shayachingui. Canca macanacuc, achca yahuarta jichacmi cangui” nirca.

<sup>4</sup>Shina cacpipish israelcunata Mandac Diosca ñuca taitapac huasi ucupuramanta acllashpami, ñucataca huiñaita tucui causaipi Israel llactata jatun mandac cachun churarca. Shina cashcamantami Judapac aillupuramanta juez cachun aclarca. Chai aillupuramanta ñuca taitapac familiataca aclarca. Ñuca huauquicunapuramantaca ñucatami acllashpa, tucui israelcunata jatun mandac cachun churarca.

<sup>5</sup>Mandac Diosca achca churicunatami ñucamanca cushca. Tucui cai ñuca churicunamantami ñuca churi Salomonta Mandac Diosca mandashpa tiyarinapi tiyarishpa, israelcunata mandachun churarca.

<sup>6</sup>Paimi ñucataca: “Cambac churi Salomonmi ñuca huasitapish, ñuca huasi pungucunatapish ruhuanga. Paitami ñuca churi shina cachun acllashcani. Ñucaca paipac taitami casha.

<sup>7</sup>Cunan punzhacaman cazushca shinallatac ñuca mandashcacunata, imata ruhuachun ñuca huillashcacunata cazucpica, huiñaicamanmi pai mandanataca mana anchuchisha” nirca.

<sup>8</sup>Cunanca, Mandac Diospaclla tandanacushca tucui israelcunapac ñaupapi, ñucanchic Mandac Diospish uyacupimi, Mandac Dios imata ruhuachun nishcata pactachinguichic. Chaita ruhuashpami pai cancunaman cushca sumac llactataca japinguichic, shinallatac cancunapac huahuacunamanpish tucui causaipac saquinguichic.

- <sup>9</sup>Salomón ñuca huahualla, cambac taitapac Diostaca ricsiyari. Paitaca alli shunguhuan, tucui munaihuan servishpa causaiyari. Mandac Diosca tucui pac shungutami ricucun. Imata ruhanata yuyaricushcatapish tucuitami yachan. Can paita mashcashpaca taringuimi, ashtahuanpish paita can cungaricpica, paipish cantaca huiñaita cungaringa.
- <sup>10</sup>Riqui, cunanca Mandac Diosca cantaca shuc huasita shayachishpa, paipacla chicanyachichunmi acellarca. ¡Ama manchashpa, chaitaca ruhuaila!» nirca.
- <sup>11</sup>Chashna nishpami, Davidca Diospac huasi corredortapish, Diospacla huasi ucutapish, juchamanta cushca yahuarta jichana Diospac Arca tiyacuc ucutapish ima shina ruhanata ricuchishpa, paipac churi Salomonman curca.
- <sup>12</sup>Shinallatac Mandac Diospac huasi pungucunata, chai muyundi ucucunata, Diospac huasipi imalla tiyashcata allichina ucuta, Diospacla chicanyachishcata allichingapac ima shina shayachinata yuyarishcatami ricuchishpa saquirca.
- <sup>13</sup>Shinallatac Mandac Diospac huasipi servic tandanacushca curacunaman, levitacunaman, Mandac Diosta servina imalla charinacunata huacaichina ucucunata ruhuaccunamanpishmi ricuchishpa saquirca.
- <sup>14</sup>Shinallatac chai ucupi Diosta servingapac charinacunata curimanta, cullquimanta ruhuachun curitapish, cullquitapish pactaipactami pezashpa curca.
- <sup>15</sup>Shinallatac curimanta candeleroacunata, candelero pi churana lamparacunata curimanta ruhuachunmi cada candelero pac pactaipacta pezashpa curca. Cullquimanta candeleroacunata, chai candeleroacunata churana lamparata ruhuachunmi cullquita cada candelero pac pactaipacta pezashpa curca.
- <sup>16</sup>Shinallatac Diospacla chicanyachishca tandata churana mizata ruhuachunpish curita cada mizapac pactaipactami pezashpa curca.
- <sup>17</sup>Jatun trinchicunata, lavacaracunata, jarrocunatapish ruhuachunmi alli curita curca. Copacunata ruhuachunpish cada copapi pactaipacta pezashpami curca. Shinallatac cada copapi mashna pactaipacta pezashpami cullquitapish curca.
- <sup>18</sup>Shinallatac inciensota rupachina altarta, curi querubincunapac carretata ruhuachunpish ashtahuan alli curitami pezashpa curca. Chai querubincunami Dioshuan ari nishca quillcata huacaichinata Arcata alas-huan tapashpa tiyacurca.
- <sup>19</sup>Davidca: «Tucui caicunatami Mandac Diosca paipac maquihuan ima shina ruhana cashcata ricuchishpa quillcachirca» nirca.
- <sup>20</sup>Shinallatac paipac churi Salomontaca: «Sinchi, sinchi tucushpa, cushicushpa ruhuai callarilla. Ñucata Mandac Diosca canhuanmi. Chaimanta ama manchaichu, ama shaicuichu. Mandac Diosca paipac huasita tucuita alli ruhuashpa, tucuchingacaman cantaca manatac saquingachu, mana cungaringachu.
- <sup>21</sup>Riqui, tandanacushca curacunapish, levitacunapish Diospac huasita ruhanata ayudaccunaca canhuanmi canga. Shinallatac quiquin munaihuan ayudaccunapish,

tucui imata ruhanata yachacunapish canhuanmi. Tucui mandacunapish, tucui israelcunapish cambac maquipimi» nirca.

## 1 CRÓNICAS 29

### Diosta yuyarina huasita ruhangapac ofrendata cushcamanta

<sup>1</sup>Chai quipami Davidca tucui tandanacushcacunataca: «Ñuca churi Salomonllatami Diosca acllashca. Paica chairac huambrarac, yuyaitapish manarac alli charinchu, ashtahuanpish chai huasita shayachinaca sinchimi. Chai huasica mana runamanchu, ashtahuanpish Diosmanmi.

<sup>2</sup>Ñucaca tucui fuerzahuanmi Diospac huasita shayachingapacca curimanta imacunata ruhuachunca curita, cullquimanta imacunata ruhuachunca cullquita, bronce manta imacunata ruhuachunca bronceta, fierromanta imacunata ruhuachunca fierrota, caspimanta imacunata ruhuachunca caspita tandachircani. Shinallatac ónice nishca rumicunatapish, sumaimana rumicunatapish, yanga rumicunatapish, tucuilaya color rumicunatapish, mármol rumicunatapish achecatami tandachishceni.

<sup>3</sup>Ñuca Diospac huasita shayachinata munashcamantami tucui chaicunata tandachishca jahupish ñuca quiquinpac huacaichishca curita, cullquita cuni.

<sup>4</sup>Ofir llactamanta quimsa huaranga talento curitapish cunimi. Diospac huasi ucu quingraicunata jahuata cullquihuan churangapacca canchis huaranga talento ashtahuan alli cullquitami cuni.

<sup>5</sup>Curimanta imacunata ruhuachunpish curita, cullquimanta imacunata ruhuachunpish cullquitami cuni. Chaicunahuanmi imatapish allita ruhanata yachacunaca sumacta ruhuanga. Cunanca, cancupuramanta ¿pitac quiquin munaihuan Mandac Diosman imallatac cusha ninguichic?» nirca.

<sup>6</sup>Shina niepi, familiacunata mandacunapish, Israel aillucunata mandacunapish, huaranga soldadota mandacunapish, patsac soldadota mandacunapish, jatun mandacunapish, jatun mandacpac ima charishcacunata cuidacunapish ima tiyashcata paicunapac munaihuanmi Diosman curcacuna.

<sup>7</sup>Diospac huasimanca pichca huaranga talentota, chungu huaranga dracma curita, chungu huaranga talento cullquita, chungu pusac huaranga talento bronceta shinallatac pichca huaranga talento fierrotami paicunaca curca.

<sup>8</sup>Shinallatac sumac rumicunata chariccunapish tucui Mandac Diospac huasita allichichun Gersonpac huahua huahuapuramanta Jehielman curca.

<sup>9</sup>Gentecunaca mana llaquirishpa tucui shunguhuan, Mandac Diosman ofrendata cushcamantami cushicurca. Shinallatac jatun mandac Davidpish yallitami cushicurca.

### David Mandac Diosta alli nishcamanta

<sup>10</sup>David tucui tandanacushcapac ñaupapi Mandac Diosta alli nishpaca: «¡Ñucanchic ñaupata taita Israelpac Mandac Dioslla, cantaca huiñaita alli nishca cachun!

<sup>11</sup>Mandac Dioslla, jatun canapish, tucuita ruhanapi sumaimana canapish, tucui mandanapish, tucui pac alli nishca canapish cambacmi. Jahua pachapi ima tiyashcapish, cai pachapi ima tiyashcapish cambacmi. Mandac Dioslla, tucuita mandanapish cambacmi. Tucuita yallimi cangui.

<sup>12</sup>Canmi ima charinatapish, cushicuitapish cangui. Canmi tucuita mandangui. Can mandanapish, tucui imata ruhanapish cambac maquipimi. Jatun yachanapish, sinchiyachinapish cambac maquillapitacmi.

<sup>13</sup>Chaimantami ñucanchic Dioslla, cambac sumaimana shutitaca alli ninchic.

<sup>14</sup>Ñucapish, tucui gentecunapish tucui caicunata quiquin munaihuan canman cungapacca ¿imata canchicyari? Caicunaca cambacllatacmi. Canmanta japishcallatatacmi canman cunchic.

<sup>15</sup>Ñucanchicca cambac ñaupapica tucui ñaupapica taitacuna shinallatac shuc llactamanta shamushpa, pozashpa causacunchic. Ñucanchic causaica cai pachapica llandu chingaric shina chingarinallami.

<sup>16</sup>Ñucanchicta Mandac Dioslla, cambac jucha illac shutita alli nina huasita shayachingapacmi caicunata tandachishcanchic. Chaicunataca cambac maquimantami japircanchic. Chaimanta cambacllatacmi.

<sup>17</sup>Ñuca Dioslla, ñucanchic shungu imalaya cashcata yachashpami cashcata ruhuacunataca alli ningui. Chaimantami tucui shunguhuan, tucui munaihuan tucui caicunataca curcuni. Cunanca caipi tandanacushca can acllashcacunapish, cushicuihuan canman cuctami ricuni.

<sup>18</sup>Ñucanchic ñaupapica taita Abrahampac, Isaacpac, Israelpac Mandac Dioslla, cai alli yuyaicunataca can acllashcacunapac shungupi tucui munaihuan canta servichun huiñaita charingui. Canta yuyarishpa causachun paicunapac shungupi yuyachingui.

<sup>19</sup>Shinallatac ñuca churi Salomón ima pandata ama ruhuachun alli yuyaita cangui. Shina cucpimi can mandashcacunata, ima shina causanata yachachishcacunatapish, quillcashcacunatapish pactachishpa, ña allichishca cambac huasitapish shayachinga» nirca.

<sup>20</sup>Chashna nishca quipami tucui chaipi tandanacushcacunataca: «¿Cacunata Mandac Diosta allimari cangui nichicyari!» nirca. Shina nicpimi, tucui tandanacushcacunaca paicunapac ñaupapica taitacunata Mandac Diosta alli nircacuna. Chai quipami Mandac Diospac ñaupapica, jatun mandac Davidpac ñaupapish cungurishpa cumurircacuna.

### **Salomón mandai callarishcamanta**

<sup>21</sup>Chai cayandi punzhaca Mandac Diosman animalacunata cushpami huanuchirca. Shinallatac animalacunata Mandac Diosman cushpami tucui rupachirca. Huaranga huagracunata, huaranga cari ovejacunata, huaranga maltón ovejacunatami vinota tallishpa, shinallatac israelcuna cushca achca animalacunatapish Diosman cushpa rupachirca.

<sup>22</sup>Chai punzhapica Mandac Diospac ñaupapi micushpa, ubiashpami yallita cushicurcacuna. Chai quipami Davidpac churi Salomontaca israelcunata jatun mandac cachun cutin aceitehuan cahuircacuna. Sadoctaca Mandac Diospac cura cachunmi aceitehuan cahuircacuna.

<sup>23</sup>Chashnami Salomonca paipac taita Davidpac randi Mandac Diospac mandashpa tiyarinapi tiyarirca. Paica tucupimi alli llucshirca, israelcunapish tucumi cazurcacuna.

<sup>24</sup>Tucui mandaccunapish, sinchi runacunapish, jatun mandac Davidpac caishuc churicunapish jatun mandac Salomontaca cazurcacunami.

<sup>25</sup>Mandac Diosca tucui israelcunapac ñaupapimi Salomontaca yallita jatunyachirca. Ñaupá Israel llactata jatun mandaccunamanta ashtahuan sumac mandac cachunmi Salomonta churarca.

### **David huañushcamanta**

(1 R 2.10-12)

<sup>26</sup>Isaipac churi Davidca chashnami tucui israelcunata mandarca.

<sup>27</sup>Paica Israel llactataca chuscu chungá huatatami mandarca. Canchis huatatata Hebrón pueblpimi mandarca. Quimsa chungá quimsa huatatata Jerusalenpimi mandarca.

<sup>28</sup>Paica achca huatacunata causashpa, yuyac cashpami huañurca. Paica tucui alli nishca achca charicmi carca. Pai huañucpica, paipac churi Salomonmi paipac randi mandarca.

<sup>29</sup>Jatun mandac David callarimanta tucuricaman imata ruhuashcacunaca Dios ricuchishcata huillac Samuel quillcashcapi, Dios ima nishcata huillac Natán quillcashcapi, Dios ricuchishcata huillac Gad quillcashcapimi tiyacun.

<sup>30</sup>Shinallatac pai ima shina mandashcapish, pai sinchiyashcapish, pai imacunalla tucushcapish, Israel llacta ima tucushcapish, chai cuchulla llactacuna ima tucushcapish chai quillcashcallapitacmi tiyacun.

## 2 CRÓNICAS

### 2 CRÓNICAS 1

#### Salomonca ima shina yachac cangapac Diosta mañashcamanta

(1 R 3.3-15)

<sup>1</sup>Davidpac churi Salomonca paita Mandac Dios paihuan cacpimi, pai mandanapica yallita jatunyarca. Shinallatac pai mandanatapish pi mana cuyuchipac sinchitami ruhuarca.

<sup>2</sup>Salomonca tucui israelcunata, huaranga, patsac soldadocunata mandaccunata, juezcunata, tucui israelcunata mandaccunata, familiacunata mandaccunatami tandachirca.

<sup>3</sup>Chai quipaca tucui chai tandanacushca gentecunahuanmi, Gabaón lomapi cac Dios-huan tupana huasipi cac altarman rirca. Chai carpa huasitaca Mandac Diosta servic Moisesmi shitashca pambapi ruhuashca carca.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish Davidca Diospac Arcataca Quiriat-jearim pueblomantami carpa huasita pai shayachishca allichishca pushtupi churangapac apamushca carca.

<sup>5</sup>Bronce altartaca Uripac churi Bezaleelmi ruhuarca. Urica Hurpac churimi carca. Chai altarca Mandac Diospac ñaupapimi Dios-huan tupana huasi ñaupapi tiyacurca. Chaimanmi Salomonca tandanacushca gentecunahuan Diosman tapungapac rirca.

<sup>6</sup>Chaipimi Diospac ñaupapi Dios-huan tupana huasipi cac bronce altarman rishpa Salomonca huaranga animalcunata Diosman cushpa rupachirca.

<sup>7</sup>Chai tuta Mandac Dios Salomonman ricurishpaca: —Imata ñuca canman cuchun mañailla— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, Salomonca Mandac Diostaca: —Canca, ñuca taita Davidtaca yallitami llaquishcangui. Chaimantami ñucataca paipac randi jatun mandac cachun churashcangui.

<sup>9</sup>Mandac Dioslla, cunanca ñuca taita Davidman cusha nishcata pactachiyari. Canmi ñucataca cai pachapi tiyac ñuto allpa shina achca gentecunapac jatun mandac cachun churashcangui.

<sup>10</sup>Cunanca, cai tucui gentecunata mandai callaringapacca, alli yuyaitapish, yachaitapish cuiyari. Cambac cai tucui achca gentecunataca, ¿pitac mandangayari?— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpi, Mandac Diosca Salomontaca: —Cambac shungupica, chayuc canatapish, ima charinacunatapish, alli nishca canatapish, canta piñaccuna huañuchunpish, unai huatata causanatapish mana mañashcanguichu. Ashtahuanpish mandachun churashca ñuca acllashcacunata mandangapacmi alli yuyaitapish, yachaitapish mañashcangui.

<sup>12</sup>Chaimantami alli yuyaitapish, yachaitapish canman cuni. Shinallatac chayuc canatapish, ima charinacunatapish, alli nishca canatapish cunimi. Caitaca cambac punta jatun mandaccunaca pipish mana charishcachu, cambac quipa jatun mandaccunapish, manallatac charingachu— nirca.

<sup>13</sup>Salomonca Gabaón lomapi cac Dios-huan tupana huasi ñaupapi cac altarmanta Jerusalemman cutishpaca, israelcunatami mandai callarirca.

**Salomón caballocunatapish,  
carretacunatapish randishcamanta**

(1 R 10.26-29; 2 Cr 9.25-28)

<sup>14</sup>Salomonca macanacuna carretacunata, caballocunapi ric soldadocunatami tandachirca. Paica huaranga chuscu patsac carretacunata, caballocunapi ric chungashca huaranga soldadotami charirca. Paicunatami maijancunataca carretacunata huacaichina pueblacunapi, shuccunataca pai jatun mandacta cuidachun Jerusalempi churarca.

<sup>15</sup>Jatun mandacca cullquitapish, curitapish rumita shinami, Jerusalemca charirca. Cedro caspicunatapish, Sefela pambapi tiyac sachahigo yuracunata shinami, achcata charirca.

<sup>16</sup>Jatun mandacpac randishpa catushpa puric runacunaca Egiptomantami caballocunata, lienzo telacunata tucui pagashpa Salomonmanca apamuccuna carca.

<sup>17</sup>Egiptomantaca shuc carretallatami sucta patsac siclos cullquipi, shinallatac caballocunataca patsac pichca chungashca siclos cullquipi randishpa apamuccuna carca. Chai runacunallatacmi heteocunata jatun mandaccunamanpish, Siria llactata jatun mandaccunamanpish catuccuna carca.

## 2 CRÓNICAS 2

**Hiramhuan Salomón ari ninacuira ruhuashcamanta**

(1 R 5.1-18; 7.13-14)

<sup>1</sup>Salomonca Mandac Diosman shuc huasitapish, llactata pai mandashpa tiyana huasitapish shayachingapacmi yuyarirca.

<sup>2</sup>Chaita ruhuangapacmi Salomonca imatapish apachunca canchis chungashca huaranga runacunata, urcupi rumicunata labrachunca pusac chungashca huaranga runacunata churarca. Paicunata ricushpa mandachunca, quimsa huaranga sucta patsac runacunatami churarca.

<sup>3</sup>Chai quipami Salomonca Tiro llactata jatun mandac Hiramman quillcashpaca: «Ñuca taita Davidhuan ruhuashca shinallatac ñucamanpish ruhuaiyari. Shuc huasita paiman ruhuachunca, cedro caspicunatami cacharcangui.

<sup>4</sup>Riqui, ñucaca, ñucata Mandac Diosmanmi shuc huasita shayachinata yuyarircani. Chai huasipimi mishquilla inciensota paipac ñaupapi rupachisha nini. Paipailla chicanyachishca tandatapish, punzhanta tutamantapish, chishipish Diosman cushpa rupachingapac, samana punzhacunapi, llullu quilla punzhacunapi Diosman cushpa

huañuchingapac, shinallatac ñucanchicta Mandac Diosta yuyarishpa shuc jatun fiestata ruhuangapacmi shayachisha nini. Caicunatami israelcunapac huahua huahuacunaca huiñaita ruhuacungalla.

<sup>5</sup>Ñucanchic Mandac Diosca tucui dioscunata atishpa, jatun Diosmi. Chashna cashcamantami ñuca ruhuasha nicushca huasitaca ashtahuan jatunta ruhuagrini.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish pai causana huasitaca, ¿pitac shayachinata pudingayari? Jahua pachapi ashtahuan jahuaman cac pachapish pai causangapacca mana pactanchu. Paipac huasita shayachingapacca, ¿ñucaca imatac caniyari? Ashtahuanpish inciensota paipac ñaupapi rupachingapacllami shayachisha nini.

<sup>7</sup>Cunanca curita, cullquita, bronceta, fierrotapish alli ruhuanata yachactapish, morado, puca, azul telacunata ruhuanata alli yachactapish, shinallatac rumita labranata yachac shuc runata Judapi, Jerusalenpi ñucahuan cac gentecunahuan trabajachun cachai. Paicunataca ñuca taitami alli yachachirca.

<sup>8</sup>Shinallatac Líbano urcumanta cedro caspicunata, ciprés caspicunata, sándalo caspicunata cachai. Canta serviccunaca Líbano urcupi caspicunata pitinata alli yachacunami can. Riqui, canta serviccunata ayudachunca, ñucata serviccunatami cachagrini.

<sup>9</sup>Paicunami achca caspicunata allichinga. Diospac huasita ñuca shayachinata yuyarishca jatun sumaimanami canga.

<sup>10</sup>Riqui, caspita pitishpa canta serviccunamanca ishcai chungu huaranga coro trigota, ishcai chungu huaranga coro cebadata, ishcai chungu huaranga litro vinota shinallatac ishcai chungu huaranga litro aceitetami cugrini» nichun cacharca.

<sup>11</sup>Chaimantami Tiro llactata jatun mandac Hiram Salomonman quillcashpaca: «¡Mandac Diosca pai acllashcacunata cuyashpami, cantaca paicunapac jatun mandac cachun churashca!» nirca.

<sup>12</sup>«¡Israelcunata Mandac Diosca allimari cangui nishca cachun! Paimi jahua pachatapish, cai pachatapish ruhuarca. Mandac Diospac huasitapish, mandashpa tiyana huasitapish shayachichunca, paillatacmi alli yachac, alli yuyaita charic, alli entendishpa imatapish allita ruhuac churita, jatun mandac Davidman cushca.

<sup>13</sup>Ñucaca imata ruhuanatapish alli yachac, alli yuyaita charic Hiram-abitami cambacman cachani.

<sup>14</sup>Paica Dan aillupuramanta shuc huarmipac cari huahuami. Paipac taitaca Tiro pueblomantami. Paica curimanta, cullquimanta, broncemanta, fierromanta, shinallatac rumimanta, caspimanta, azul, lino telacunamanta imata ruhuanata alli yachacmi. Shinallatac ima rumicunatapish labrashpa ruhuanllami. Pai yachashca ima ruhuanacunata ruhuachun mañacpica ruhuanllami. Paitaca alli yachac cambac runacunahuan, shinallatac cambac taita ñuca amo Davidpac yachac runacunahuan churangui.

<sup>15</sup>Cunanca, ñuca amolla, canta serviccunaman can cusha nishca trigota, cebadata, aceiteta, vinota cachailla.

<sup>16</sup>Ñucanchicca can mashna mañashca caspicunata Líbano urcupi pitigrishunllami. Chai quipaca balsata ruhuashpami, chai caspicunataca mama cuchata Jope puebloman apamushun. Chai pueblomantaca canllatac Jerusalemman ashtanguillami» nishpami quillcashpa cacharca.

<sup>17</sup>Salomonca shuc llactamanta shamushpa, Israelpi causaccunatami tucui yuparca. Caitaca paipac taita David yupashca quipami chashna yuparca. Pai yupacpica, patsac pichca chungu quimsa huaranga sucta patsac runacunami cashca carca.

<sup>18</sup>Chai runacunamantaca canchis chungu huaranga runacunatami ashtanapi churarca. Pusac chungu huaranga runacunataca urcupi labrachunmi churarca. Quimsa huaranga sucta patsac runacunataca ima ruhuaccunata ricushpa, mandachunmi churarca.

## 2 CRÓNICAS 3

### Salomón Diospac huasita shayachishcamanta

(1 R 6.1-38)

<sup>1</sup>Salomonca Jerusalempi tiyac Moriah urcupimi Mandac Diospac huasita shayachi callarirca. Chai urcuca huasita shayachingapac David allichishca jebuseocunapuramanta Ornanpac trillana pambami carca. Chai pambapimi Mandac Diosca Davidman ricurirca.

<sup>2</sup>Salomonca ña chuscu huatatami mandacurca. Chai huata ishcai quilla ishcai punzhapimi chai huasitaca shayachi callarirca.

<sup>3</sup>Mandac Diospac huasita shayachingapac Salomón medishcacunaca: Quingraimanca ishcai chungu canchis metro, anchomanca iscun metromi carca.

<sup>4</sup>Diospac huasi ñaupapi cac corredorca chai huasi ancho shinallatacemi quingraimanca iscun metro carca. Altomanca pichca chungu chuscu metromi carca. Chai huasi ucu pircacunataca alli curihuanmi jahuata llutarca.

<sup>5</sup>Diospac huasi ucutaca ciprés tablacunahuanmi catarca. Chai tablacunataca alli curihuanmi jahuata llutarca. Chai jahuataca palmera quirucunata, cadenacunatami ruhuarca.

<sup>6</sup>Shinallatac chai huasi ucutaca sumac rumicunahuan llutashpami alajata ruhuarca. Curica Parvaim llactamantami carca.

<sup>7</sup>Chashnami Diospac huasi tucui ucutaca vigacunatapish, umbralacunatapish, pircacunatapish, pungucunatapish, curihuan jahuata llutarca. Chai pircacunapica querubincunatami ruhuarca.

<sup>8</sup>Diospaella chicanyachishca ucutapish ruhuarcami. Chai ucuca Diospac huasi corredor shinallatacemi quingraimanpish, anchomanpish iscun metro carca. Quipaca sucta patsac talento alli curihuanmi jahuata llutarca.

<sup>9</sup>Curi clavocunaca cada shucmi pichca chungu siclosta pezarca. Shinallatac jahua alto ucucunatapish curihuanmi jahuata llutarca.

<sup>10</sup>Diospaella chicanyachishca ucupipish, ishcai querubincunatami caspimanta ruhuarca. Chaicunatapish curihuanmi jahuata llutarca.

<sup>11</sup>Chai querubincunapac alascunaca quingraimanca iscun metromi carca. Shuc alasca ishcai metro ishcai chungu pichca centimetromi carca. Chai alasca ucu pirca quingraipi tuparishcami carca. Caishuc alaspish, ishcai metro ishcai chungu pichca centimetromi carca. Chai alasca caishuc querubinpac alas puntahuanmi tupashca carca.

<sup>12</sup>Shinallatac caishuc querubinpac shuc alaspish ishcai metro ishcai chungu pichca centimetromi carca. Chai alaspish ucu pirca quingraipi tuparishcami carca. Caishuc alaspish chaillatacme medirca. Chai alasca caishuc querubinpac alas puntahuan tupashcami carca.

<sup>13</sup>Querubincunaca paicunapac alascunataca iscun metrotami chutashca carca. Chai querubincunaca Diospac ucu ladota ricushpami shayacurca.

<sup>14</sup>Shinallatac cortinacunataca azul, morado, yana puca, lino telahuanmi ruhuarca. Chai telacunapipish querubincunatami bordarca.

### **Ishcai pilarcunata ruhuashcamanta**

(1 R 7.15-22)

<sup>15</sup>Diospac huasi ñaupapi churangapacca, chungu pichca metro canchis chungu pichca centimetrotu charic ishcai jatun pilarcunatami ruhuarca. Chai pilarcunapac umapi churashca capitelcunaca ishcai metro ishcai chungu centimetromi carca.

<sup>16</sup>Shinallatac cadenacunata ruhuashpami, Diospac huasi pilarcunapac umapi cac capitelcunapi muyuchishpa churarca. Shinallatac patsac uchilla cadenacunata ruhuashpami, chai pilar jahuapi cac capitelcunapi muyundita ruhuarca.

<sup>17</sup>Jatun pilarcunataca Diospac huasi ñaupapimi, shuctaca alli ladoman shuctaca lluqui ladoman shayachirca. Alli ladoman churashca pilartaca Jaquintami shutichirca. Lluqui ladoman churashca pilartaca Boaztami shutichirca.

## **2 CRÓNICAS 4**

### **Diospac huasipi imalla charinata ruhuashcamanta**

(1 R 7.23-51)

<sup>1</sup>Chashnallatac shuc bronce altartapish ruhuarcami. Chai altarca largomanpish, anchomanpish iscun metromi carca. Altomanca chuscu metro chaupimi carca.

<sup>2</sup>Shinallatac yacuta churangapacca bronceta yacuyachishpami, mama cucha shuti jatun pailata muyundita ruhuarca. Chai pailaca shuc ladomanta caishuc ladocamanca chuscu metro chaupi, cutin altomanca ishcai metro, ishcai chungu pichca centimetromi carca. Paila shimi muyundica chungu quimsa metro chaupimi carca.

- <sup>3</sup>Chai mama cucha shuti paila muyunditaca cada chuscu chungu pichca centimetropimi, chungu huagracunata dibujashca carca. Chai huagracunataca chai pailallahuantacmi ishcai filata ruhuashca carca.
- <sup>4</sup>Chai bronce pailaca chungu ishcai huagracunapac jahuapimi tiyacurca. Chai huagracunamanta quimsaca jahua ladoman, quimsaca inti tigrana ladoman, quimsaca uraiman, caishuc quimsaca inti llucshic ladomanmi ricushpa carcacuna. Chai mama cucha shuti pailaca huagracunapac jahuapi tiyacupimi umacunalla ricuricurca.
- <sup>5</sup>Chai pailaca canchis centímetro chaupi racumi carca. Paila shimi muyundica shuc cáliz vaso shina, mana cashpaca lirio sisa shimi shinami carca. Chai pailaca quimsa huaranga bato yacutami apac carca.
- <sup>6</sup>Shinallatac jahuangapac chungu uchilla pailacunatami ruhuarca. Chaimantaca Diospac huasi kuchupimi pichcataca jahua ladoman pichcata ura ladoman churarca. Chai yacupimi, Diosman cushpa, tucui rupachina animalacunapac aichataca jahuaccuna carca. Chashnallatac curacunami chaipi jahuariccuna carca.
- <sup>7</sup>Shinallatac curimantami chungu candelerocunata ruhuarca. Chaicunataca Diospac huasi ucupimi pichcataca jahua ladoman, pichcataca ura ladoman churarca.
- <sup>8</sup>Chungu mizacunatapish ruhuashpami, pichcataca jahua ladoman, pichcataca ura ladoman churarca. Curillamantatacmi patsac jatun tazoncunata ruhuarca.
- <sup>9</sup>Shinallatac curacunapac ucu pambatapish, tucui pac shayana jatun pambatapish punguhanmi ruhuarca. Tucui chaicunatami broncehuan jahuata llutarca.
- <sup>10</sup>Chai jatun pailataca Diospac huasipimi inti llucshic ura ladoman churarca.
- <sup>11</sup>Hiramca mangacunatapish, lamponcunatapish, shushungapac tazoncunatapish ruhuarcami. Chashnami Hiramca Mandac Diospac huasipi ima tiyanacunata tucui ruhuashpa, jatun mandac Salomonman curca.
- <sup>12</sup>Chai ruhuashcacunaca ishcai pilar, chai jahuapi cac capitel nishcacuna, shinallatac muyundita churana ishcai filata rejillacunami carca. Chai rejillacunataca pilarcunapac jahuapi tiyac ishcai capitelta muyundi churangapacmi ruhuarca.
- <sup>13</sup>Chuscu patsac granadacunatapish ishcai rejillacunapacmi ruhuarca. Chai granadacunataca chai pilarcunapac umapi churashca capitelcunata muyundita tapangapacmi cada rejillapi ishcai filata ruhuashpa huarcurca.
- <sup>14</sup>Shinallatac carretacunatapish, chai carretacunapi cachun chungu pailacunatapish ruhuarcami.
- <sup>15</sup>Yacuta churangapac mama cucha shuti pailatapish, chai pailata charicuc chungu ishcai huagracunatapish,
- <sup>16</sup>mangacunatapish, lamponcunatapish, trinchicunatapish ruhuarcami. Hiram-abica alli bronce mantami Mandac Diospac huasipi tucui ima tiyanacunataca jatun mandac Salomonman ruhuashpa curca.

<sup>17</sup>Caicunataca Sucot pueblohuan, Seretan pueblohuan, chaupipi tiyac Jordán yacu lado quillu allpapimi jatun mandacca ruhuarca.

<sup>18</sup>Salomonca chai tucui ruhuashcacuna achca cACPimi, mashna bronce yaicushcata mana pezai pudirca.

<sup>19</sup>Salomonca Diospac huasipi tucui ima tiyanacunata ruhuachishpaca curi altartapish ruhuarcami. Shinallatac Diosman chicanyachishca tandata churana mizacunatapish ruhuarcami. Chai mizapimi Diosman cuna tandaca tiyacurca.

<sup>20</sup>Shinallatac candelercunatapish, chaipi churana lamparacunatapish alli curimantami ruhuarca. Chaicunataca mandashcapi nishca shinallatac Diospaclla chicanyachishca ucu cuchupi mechata japichingapacmi ruhuarca.

<sup>21</sup>Sisacunapish, lamparacunapish alli curimantami ruhuashca carca.

<sup>22</sup>Shinallatac mechacunata pitinacunatapish, tazoncunatapish, cucharacunatapish, inciensota rupachinacunatapish alli curimantami ruhuarca. Diospaclla chicanyachishca ucuman yaicuna pungucunatapish, Diospac huasi ucuman yaicuna pungucunatapish, punta jatun pungutapish curillamantatacmi ruhuarca.

## 2 CRÓNICAS 5

<sup>1</sup>Chashnami Salomonca Mandac Diospac huasipi tucui ima tiyanacunata ruhuachirca. Chai quipaca paipac taita David Diosman cushpa chicanyachishca ofrendata, curita tucui ima chariccunatami Diospac huasipi chai yalli valishcacunata huacaichina ucupi churarca.

### **Diospac Arcata Salomón Diospac huasiman apashcamanta**

(1 R 8.1-11)

<sup>2</sup>Salomonca tucui israelcunata pushac yuyaccunata, aillucunata tucui mandaccunata, familiacunata mandaccunatami Arcata Davidpac Sión puebloman apangapac Jerusalenpi tandachirca.

<sup>3</sup>Jatun mandac Salomonhuanca chai huata canchis quillapimi jatun fiestata ruhuana punzhapi tucui israelcuna tandanacurca.

<sup>4</sup>Israelcunata pushac yuyaccuna tucui shamucpimi, levitacunaca chai Arcata japircacuna.

<sup>5</sup>Chai Arcataca curacuna shinallatac levitacunami Dios-huan tupana huasindi, chaipi tucui imalla tiyashcacunandi Diospacta ruhuangapac aparacuna.

<sup>6</sup>Shina apashpaca jatun mandac Salomonpish, paihuan tandanacushca tucui israelcunapish, chai Arca ñaupapimi ovejacunata, huagracunata Diosman cushpa huañuchirca. Chai huañuchishca animalcuna achca cACPimi, maita mana yupai pudircacuna.

<sup>7</sup>Chai quipami curacunaca Mandac Dios ari nishca quillcata huacaichina Arcataca maipi churana cashca pushtuman aparacuna. Shina apashpaca, Diospac huasiman

yaicuchishpami Diospaclla chicanyachishca ucuman apashpa querubincunapac alas ucupi churarca.

<sup>8</sup>Chai querubincunaca chai Arca jahuata alascunata churashpami Arcatapish, huanduna caspicunapish paicunapac alas-huan tapashca carca.

<sup>9</sup>Chai huanduna caspicunaca largo cashcamantami Diospaclla ucumantaca ricunalla carca. Canzhamantaca mana ricunallachu carca. Chaica cunan punzhacamanmi chashnallatac tiyacun.

<sup>10</sup>Chai Arcapica Horeb urcupi Moisés churashca ishcai tabla rumicunallami carca. Chaica, Egiptomanta llucshimucpi, Mandac Dios Israelcunahuan ari nishcata quillcashcami carca.

<sup>11</sup>Curacunaca Diospac huasimanta llucshircami. Servingapac turnota manarac charishpapish, tucui curacunami Diospaclla tucushpa allichirirca.

<sup>12</sup>Shinallatac cantac levitacuna, Asaf, Hemán, Jedutún runacunaca paicunapac churicunahuan, familiacunahuanmi altar ñaupapi inti llucshina ladoman alli lino churanacunata churarishca platillocunahuan, salteriocunahuan arpacunahuan shayacurca. Paicunahuanca patsac ishcai chungu curacunami trompetacunapi tocashpa shayacurca.

<sup>13</sup>Trompetacunapi tocashca uyaricpica, tucuimi Mandac Diosta alli nishpa, pagui nishpa shucella shina cantarcacuna. Trompetacunahuan, platillocunahuan shuctac tocanacunahuan tocacpi, sinchita cantashpami, Mandac Diostaca: «Paica allimari, pai llaquishecaca huiñai huiñaipacmi» nishpa cantarca. Shina cantacpimi, Mandac Diospac huasipica puyu jundarca.

<sup>14</sup>Puyu jundashca cacpimi, curacunaca Mandac Diospacta ruhuashpa, catinataca mana pudircacuna. Diospac huasipica Mandac Diospac sumaimana achicmi jundarca.

## 2 CRÓNICAS 6

### Salomón Diospac huasita Diosman mingashcamanta

(1 R 8.12-66)

<sup>1</sup>Chashna cacpimi Salomonca: «Mandac Dioslla canca pura tutapimi causasha nircangui.

<sup>2</sup>Shina cacpipish, ñucaca can causachunmi shuc huasita shayachircani. Chai huasipimi canca huiñaita causangui» nirca.

<sup>3</sup>Chai quipaca Jatun mandac cutimushpami, tucui tandanacushca israelcunata bendiciarca. Chaicamanca tandanacushca israelcunaca tucuimi shayacurca.

<sup>4</sup>Shina cacpimi paica: «¡Israelcunata Mandac Diosca alli nishca cachun! Ñuca taita Davidman pai ima nishcataca paipac maquihuan ruhuashpami pactachishca. Paica:

<sup>5</sup>«Ñuca acllashca israelcunata Egiptomanta llucshimushca punzhamanta pacha, tucui Israel aillucunapac pueblucunamantaca maijantapish ñuca shuti causana huasita

shayachichunca, mana acllarcanichu. Ñuca israelcunata mandachunca maijantapish manarac acllarcanichu.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish ñuca shuti chaipi causachunca Jerusalentami acllarcani. Ñuca acllashca israelcunata mandachunca Davidtami acllarcani” nishcami carca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, ñuca taita Davidca israelcunata Mandac Diospac shutipi mañana huasita ruhanataca paipac shungupi yuyarishca carca.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca ñuca taita Davidtaca: “Ñucaman mañana huasita shayachinatami cambac shungupi yuyarircangui. Can chaita yuyarishcaca allimi can.

<sup>9</sup>Shina cashpapi huasitaca mana canchu shayachingui, ashtahuanpish cambac churimi ñucaman mañana huasitaca shayachinga” nishcami carca.

<sup>10</sup>Mandac Diosca pai cushami nishcataca pactachishcami. Chaimantami ñucaca Mandac Dios ima shina nishca shinallatac ñuca taita Davidpac randi, israelcunata mandangapac tiyarinapi tiyarircani. Shinallatac israelcunata Mandac Diospac shutipi mañana huasitapish shayachircani.

<sup>11</sup>Chai huasipimi israelcunahuan ari nishcata huacaichina Arcata churarcani» nirca.

### **Salomón Diosta mañashcamanta**

<sup>12</sup>Shina nishca quipami Salomonca mandac Diospac altar ñaupapi shayarishpa, tucui tandanacushca israelcunapac ñaupapi maquita chutarca.

<sup>13</sup>Salomonca shayarina shuc bronce patatami ruhuachishca carca. Chai shayarinaca largomanpish, anchomanpish ishcai metro ishcai chungu pichca centimetromi carca. Altomanca shuc metro quimsa chungu pichca centimetromi carca. Chai shayarinataca chaupi pambapimi churashca carca. Chaiman huichicushpami, tucui israelcunapac ñaupapi cungurishpa, jahuaman maquita chutashpa:

<sup>14</sup>«¡Israelcunata Mandac Dioslla, can Dios shinaca jahua pachapipish, cai pachapipish mana tiyanchu! ¡Canta tucui shunguhuan cazushpa, cambac ñaupapi alli catic, alli servicunata llaquishpami, can imata nishcatapish pactachingui!

<sup>15</sup>Canta servic ñuca taita Davidman cushami nishcataca pactachishcanguimi. Cambac shimihuan huillashcataca cambac maquihuan ruhuashpami, cunan punzhapi ricushca shinallatac pactachishcangui.

<sup>16</sup>Israelcunata Mandac Dioslla, cunanca canta servic ñuca taita Davidman cushami nishcataca pactachiyari. Paitaca: “Cambac huahua huahuacunamanta, ñuca ñaupapi Israel llactata mandangapac tiyarinapi tiyaric runaca mana illangachu. Chaipacca ñuca ñaupapi can causashca shinallatac, cambac huahua huahuacuna ñuca mandashcata cazushpami alli causana can” nircanguimi.

<sup>17</sup>Shina cashcamanta israelcunata Mandac Dioslla, cunanca canta servic ñuca taita Davidman cushami nishcataca pactachi.

- <sup>18</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca, ¿cai pachapi causaccunahuan causangachu? Riqui, jahua pachapac ashtahuan jahuaman cac jahua pachapish can Dios causangapacca mana pactanchu. ¡Ñuca shayachishca cai huasicarin maitatac pactangayari!
- <sup>19</sup>Shina cacpipish, ñucata Mandac Dioslla, canta servic ñuca cambac ñaupapi caparishpa, cunan cashna mañashcataca uyaiyari.
- <sup>20</sup>Canhuan tupana cai huasitaca tutupish, punzhapish chapacunguilla. Canllatacmi: “Cai huasipimi ñucaca causasha” nircangui. Chaimanta canta servic ñuca caiipi mañashcata uyanguiyari.
- <sup>21</sup>Canta servic ñucapish, can acllashca israelcunapish cai huasipi canta mañacucpica uyanguiyari. Can causacuc jahua pachapi uyashpa, ñucanchic juchacunata perdonanguiyari.
- <sup>22</sup>Maijan cashpish, paipac ricsishcahuan juchallicpi, cambac cai huasi ucupi tiyac altar ñaupapi huillachun pushamucpica,
- <sup>23</sup>jahua pachapi uyashpa, canta serviccunataca imata ruhuana cashcata ruhuanguiyari. Canta mana manchactaca pai mana allita ruhuashca shinallatac, paimanca llaquita japina cashcata cungui. Cashcata ruhuactaca imatapish cashcata ruhuashcamantami, chashna allicunata japina cashcata cungui.
- <sup>24</sup>Can acllashca israelcunaca canta mana cazushpa juchallishcamantami paicunata piñaccunapac ñaupapi llaqui tucunga. Shina tucushpaca, canman tigrarishpa cambac shutita alli nishpa, cai huasipi mañacpica,
- <sup>25</sup>jahua pachapi uyashpami, can acllashca israelcunapac juchataca perdonangui. Shina perdonashpaca, paicunapac ñaupata taitacunaman can cushca llactamanmi cutichimungui.
- <sup>26</sup>Canta mana cazushpa, paicuna juchata ruhuashcamantaca jahua pachata huichcashpami mana tamyachingui. Paicunata chashna llaquichicpica, cai huasipi canta mañashpami, cambac shutita alli nishpa, canman tigraringa.
- <sup>27</sup>Shina ruhuacpica, jahua pachapi uyashpami, canta serviccunapac juchatapish, can acllashca israelcunapac juchatapish perdonangui. Canta cazushpa purichunpish, alli ñanta ricuchishpa yachachingui. Can acllashcacunaman can cushca llactapish tamyachingui.
- <sup>28</sup>Cai llactapica jatun yarcaipish, unguiipish, chagracuna chaquinapish, yuracuna quilluyanapish, langostacuna tucuchinapish, mana cashpaca volac animalcuna tucuchinapish tiyangachari, shinallatac paicuna causacuc llactaman paicunata piñaccuna shamushpa, muyushpa llaquichingapac shayaricipi, mana cashpaca imapish shuctac llaquicuna, shuctac unguiicuna tiyacpica,
- <sup>29</sup>maiyan shucella cashpa, mana cashpaca tucui can acllashcacuna cashpa, shinallatac shungupi ungui japishcata yachashpaca cai huasiman maquita chutashpami canta mañangacuna.

- <sup>30</sup>Shina mañacpica, can causana jahua pachapi uyashpami, paicunapac juchacunata perdonangui. Shina Perdonashpaca, paicuna imata ruhuashpa causashca shinallatac cungui. Gentecunapac shungutaca canllami ricsingui.
- <sup>31</sup>Can shina ruhuacpimi, ñucanchic ñaupa taitacunaman can cushca llactapi causacushpaca, tucui causai punzhacunapi canta manchashpa, can yachachishcacunata cazushpa causangacuna.
- <sup>32</sup>Shinallatac shuc llactamanta shamushca, mana can aclashca israelpuramanta cashpapi, can jatun cashcata, imatapish ruhuaclla Dios cashcatami cantaca yachac chayangacuna. Chashna yachashpami, cambac shutita alli nishpa, cai huasipi maquita alashpa canta mañac shamunga.
- <sup>33</sup>Chashna mañacpica, can causacuc jahua pachapimi uyangui. Shina uyashpami, shuc llactamanta cacpipish, pai imata mañashca shinallatac ruhuangui. Chashna ruhuacpimi, tucui cai pachapi causacunaca cambac shutita ricsishpa, can aclashca israelcuna shinallatac canta manchashpa causanga. Shinallatac ñuca shayachishca cai huasipica cambac shutita alli nishpa mañanatapish yachanga.
- <sup>34</sup>Can aclashca israelcuna paicunata piñaccunahuan macanacungapac llucshishpaca, maita cachashca ñantami ringacuna. Chashna ricushpami, can aclashca puebloman tigrarishpa, cambac shutipi mañangapac, ñuca shayachishca cai huasiman ñahuita churashpa, Mandac Diostaca mañangacuna.
- <sup>35</sup>Shina mañashcata jahua pachapi uyashpaca, paicuna mañashca shinallatac paicuna ima nicushcata cungui.
- <sup>36</sup>Juchata mana ruhuac runaca shucllapish mana tiyanchu. Canta mana cazushpa juchallicpica, paicunahuanca yallitami piñarungui. Chashna piñarishpami, paicunataca caru llactaman cashpa, cuchulla llactaman cashpa, prezu apachun, paicunata piñaccunapac maquipi churangui.
- <sup>37</sup>Paicunaca prezu apashca llactapi cashpami, canta mana cazushcata yuyaringa. Shina yuyarishpami paicuna mañashpaca: “Juchatami ruhuashcanchic. Millaita ruhuashpami pandarishcanchic” ningacuna.
- <sup>38</sup>Shina nishpa paicunata piñaccunapac llactapi prezu cashpa, paicunapac tucui shunguhuan, tucui almahuan, canman cutirishpa, paicunapac ñaupa taitacunaman cushca llactata, can aclashca pueblota, canman ñuca shayachishca cai huasita chapashpa canta mañangacuna.
- <sup>39</sup>Paicuna shina mañacpica, can causacuc jahua pachapi uyashpa, paicuna mañashcata cungui. Shinallatac paicuna canta llaquichishpa juchalishcata perdonangui.
- <sup>40</sup>Cunanca ñuca Dioslla, caipi canta mañashcata cambac ñahuihuan ricunguiyari. Cambac ringrihuan uyanguiyari.
- <sup>41</sup>Mandac Dioslla, cunanca canpish, chai Arcapish can samarina pushtupi causangapac shamuichic. Mandac Dioslla, cambacta ruhuac curacunapish

quishpirishcata ricuchic churanata churarishca cachuncuna. Canhuan causaccunaca allicunahuan cushicushpa causachun.

<sup>42</sup>Mandac Dioslla, aceitehuan cahuishca cambac jatun mandacmanca ama huashata ricuchinguichu. Canta servic Davidta llaquishcataca yuyaringui» nirca.

## 2 CRÓNICAS 7

<sup>1</sup>Salomón chashna mañapica, jahua pachamanta nina shamushpami Diosman cushpa huañuchishca animalcunapac aichataca tucui rupachirca. Diospac huasipica Mandac Diospac sumaimana achicmi jundarca.

<sup>2</sup>Chaimantami curacunaca Mandac Diospac huasimanca mana yaicui pudirca.

<sup>3</sup>Nina japiricupish, Mandac Diospac sumaimana achicpish chai huasi jahuaman shamucta tucui israelcuna ricushpami, rumi pambapi cungurishpa, pambacaman cumurishpa, Mandac Diostaca: «Diosca allimari, paica huiñai huiñaitami llaquin» nircacuna.

<sup>4</sup>Chai quipami jatun mandacpish, paihuan cac tucui israelcunapish Mandac Diospac ñaupapi animalcunata cushpa huañuchirca.

<sup>5</sup>Jatun mandacca ishcai chungu ishcai huaranga huagracunata, patsac ishcai chungu huaranga ovejacunatami Diosman cushpa huañuchirca. Chashnami jatun mandacpish, tucui israelcunapish Mandac Diospac huasitaca Diosllamantac cushpa mingarcacuna.

<sup>6</sup>Curacunaca paicuna imatac ruhanallapitacmi carcacuna. Levitacunapish, Mandac Diosta pagui ningapac jatun mandac David ruhuashca tocanacunapimi tocarcacuna. David allichishca cantota cantashpaca: «Diosca allimari, pai llaquishcataca huiñai huiñaipacmi» nishpami cantarcacuna. Curacunaca levitacunapac chimbapurapimi trompetacunapi tocarcacuna. Israelcunaca tucui shayacurcacuna.

<sup>7</sup>Salomonca Mandac Diospac huasi ñaupapi cac chaupi pambatami Diospacella cachun ruhuarca. Diosman cushpa tucui rupachina animalcunatapish, Dios-huan alli tucungapac cushca animalcunapac huiratapish, chaipimi rupachirca. Salomón ruhuashca bronce altarpimi tucui rupachina animalcunata, animalcunapac huirata, Diosman cushca ofrendatapish rupachingapac mana pactacpimi, chaipi rupachirca.

<sup>8</sup>Salomonca canchis punzhatami fiestata ruhuarca. Paihuanca Hamat puebloman yaicuna ladomantaca Egipto jatun yacu ladocamanmi achca israelcuna tandanacurca.

<sup>9</sup>Diospac huasipi tiyac altarta Diosman mingashpa, canchis punzhata tandanacushcamanta, shinallatac canchis punzhallatac fiestata ruhuashcamantami pusac punzhapica jatun tandanacuita ruhuarca.

<sup>10</sup>Canchis quilla ishcai chungu quimsa punzhapimi jatun mandacca tucui gentecunata paicunapac huasicunaman cacharca. Mandac Diosca Davidmanpish, Salomonmanpish, Diosllatac aclashca israelcunamanpish allicunata ruhuashcamantami tucui shunguhuan cushicushpa rircacuna.

### Mandac Dios Salomonhuan ari nishcamanta

(1 R 9.1-9)

<sup>11</sup>Salomonca Mandac Diospac huasitapish, pai mandashpa tiyana huasitapish tucuchircami. Mandac Diospac huasipi pai mandashpa tiyana huasipipish tucui ima ruhanata yuyarishcaca Salomonmanca tucui allí carca.

<sup>12</sup>Chai quipami Mandac Dios Salomonman tuta ricurishpaca: «Can mañashcataca uyarcanimi. Cai huasitaca animalcunata ñucaman cushpa huañuchina huasi cachunmi acllarcani.

<sup>13</sup>Ñucaca ama tamyachunmi jahua pachata huichcasha. Chagracunata tucuchichunmi langostacunata cachasha, mana cashpaca ñuca acllashcacunapacmanmi unguicunata cachasha.

<sup>14</sup>Shina cachacpi, ñuca acllashcacuna yallita llaquirishpa ñucata mañacpi, ñucata mashcapi, mana allita ruhuacushcata saquishpa, ñucapacman cutirimucpica, ñucapish jahua pachamanta uyashami. Paicunapac juchatapish perdonashami, paicunapac allpatapish allichishami.

<sup>15</sup>Cunanca cai huasipi mañashcataca ricurashami, shinallatac uyarashami.

<sup>16</sup>Cai huasitaca huiñaita ñuca shuti chaipi causachunmi ñucapaella cachun acllani. Cai huasimantaca manatac anchurishachu.

<sup>17</sup>Cambac taita David shina ñuca ñaupapi allita ruhuashpa, ñuca mandashcacunata, pactachichun ñuca yachachishcata cazushpa causapica,

<sup>18</sup>ñuca cambac taita Davidhuan ari nishca shinallatacmi can mandanataca mana pi cuyuchipacta ruhuasha. Paimanca: “Cambac huahua huahuapuramantaca Israel llactata mandacca mana illangachu” nircanimi.

<sup>19</sup>Ashtahuanpish ñuca mandashcacunata, ñuca yachachishcacunata saquishpa, huashaiman cutirishpa, shuc dioscunata servishpa allí nishpa causapica,

<sup>20</sup>ñucami cancunaman cushca llactamanta llucchishpa cachasha. Shinallatac ñuca shutipi mañana ñucapaella cachun chicanyachishca cai huasitapish ñuca ñaupamanta anchuchishami. Shina ruhuacpimi, tucui llactapi causaccuna parlamacushpa burlashpa asingacuna.

<sup>21</sup>Cai sumaimana huasi urmashcata ricushpaca, pipish caita pasaccunaca mancharishpami: “Mandac Diosca, ¿ima nishpatac cai llactatapish, cai huasitapish chashna ruhuanyari?” ninga.

<sup>22</sup>Shina nicpimi shuccunaca: “Paicunata Egiptomanta llucchimuc Mandac Diosta saquishpami, shuctac dioscunata allí nishpa, servircacuna. Chaimantami Mandac Diosca cai tucui llaquita cachashpa, paicunata llaquichirca” ningacuna» nirca.

## 2 CRÓNICAS 8

### Salomón shuctac ruhanacunatapish ruhuashcamanta

(1 R 9.10-28)

- <sup>1</sup>Ishcai chungá huatapimi Salomonca Mandac Diospac huasitapish, mandashpa tiyana huasitapish ruhanata tucuchirca.
- <sup>2</sup>Chai quipami Hiram cushca pueblacunata allichirca. Shina allichishpami, israelcunataca chaipi causachun churarca.
- <sup>3</sup>Chai quipami, Salomonca Soba llacta Hamat puebloman rishpa, chai pueblotapish japirca.
- <sup>4</sup>Shinallatac shitashca pambapi tiyac Tadmor pueblotapish allichircami. Chashnallatac imatapish huacaichingapac pai ruhuachishca Hamat pueblo ladopi caishuc pueblacunatapish allichircami.
- <sup>5</sup>Chai quipaca jahuaman cac, uraman cac Bet-horón pueblacunatapish allichircami. Chai pueblacunaca muyunditami jatun pircacunahuan jarcashca, pungucunapi llavecuna churashca carca.
- <sup>6</sup>Baalat pueblotapish, imata Salomón charishcacunata huacaichina tucui pueblacunatapish, macanacuna carretacunatapish, caballocunata charina tucui pueblacunatapish allichircami. Salomonca Jerusalenpi, Líbano llactapi, pai mandacushca tucui llactacunapica pai munashcatami ruhuarca.
- <sup>7</sup>Chaicunataca heteocunamanta, amorreocunamanta, ferezeocunamanta, heveocunamanta, jebuseocunamanta saquirishca gentecunahuanmi ruhuachirca. Chai gentecunaca mana israelcunami carca.
- <sup>8</sup>Paicunaca israelcuna mana huañuchishca, chai llactapi saquirishca gentecunapac huahua huahuacunami carca. Paicunamantami Salomonca cunan punzhacaman impuestota japishpa catin.
- <sup>9</sup>Ashtahuanpish Salomonca israelcunataca chaita ruhuashpa servichunca mana churarcachu. Paicunataca alli macanacuc soldadocunapish, paita serviccunapish, soldadocunata mandaccunapish, carretapi puric soldadocunata mandaccunatapish, caballopi ric soldadocunatapish mandachunmi churarca.
- <sup>10</sup>Salomonca ishcai patsac pichca chungá ashtahuan alli mandaccunatami charirca. Paicunami chaipi imata ruhuac gentecunataca mandaccuna carca.
- <sup>11</sup>Salomonca Faraonpac ushitaca Davidpac pueblomantami pai ruhuashca huasipi causachun pusharca. Paica: «Ñuca huarmica israelcunata jatun mandac Davidpac huasipica mana causangachu. Mandac Diospac Arcata churashca ucucunaca jucha illac cashcamantami chaipica mana causanga» nirca.
- <sup>12</sup>Chaimantami Salomonca Mandac Diosman pai ruhuashca altar jahuapi, animalcunata cushpa tucui rupachirca. Chai altarca Diospac huasiman yaicuna pungu ñaupapimi carca.
- <sup>13</sup>Moisés mandashca shinami imata cuna cashpapish, chai punzha cuchunmi chashna ruhuarca. Samana punzhacunapi, llullu quilla punzhacunapi, jatun fiesta punzhacunapimi huatapi quimsa cutin rupachina carca. Cai fiestacunaca levadura illac

tandata micuna punzhacuna, semana fiestacuna, chucllacunata ruhuana fiesta punzhacunami carca.

<sup>14</sup>Chashnallatac curacunataca paipac taita David mandashca shinallatacmi imata ruhuana cashcapi churarca. Levitacunatapish paicuna imata ruhuana cashcata ruhuashpa Diosta alabachun, shinallatac curacunata ayudachunmi churarca. Shinallatac Diospac huasi pungupi cuidaccunatapish tucui pungucunapimi chullayanacushpa cuidachun churarca. Mandac Diosta servic Davidmi chashna mandarca.

<sup>15</sup>Curacunapish, levitacunapish jatun mandac David imata ruhuachun mandashcamantaca mana anchurircachu. Ima alli ruhuashcacunata allichinatapish, imata ruhuanatapish allimi ruhuarcacuna.

<sup>16</sup>Salomonca pai imata ruhuana cashcataca Mandac Diospac huasi cementota callari punzhamanta tucui shayachishpa tucuchingacamanmi tucui allichirca. Chashnami Mandac Diospac huasica tucui tucuchishca carca.

<sup>17</sup>Chai quipami Salomonca Edom llacta Ezió-geber puebloman, Elot puebloman rirca. Chai pueblacunaca mama cucha ladopimi carca.

<sup>18</sup>Hiramca paita servicunahuanmi paipac jatun barcocunata, mama cuchapi barcohuan rinata alli yachac runacunata Salomonpacmanca cacharca. Paicunami Salomonta servicunahuan Ofir llactaman rishpa, chuscu patsac pichca chungta talento curita jatun mandac Salomonman apamurca.

## 2 CRÓNICAS 9

### Sabá llactata jatun mandac huarmi Salomonta ricungapac shamushcamanta (1 R 10.1-13)

<sup>1</sup>Sabá llactata jatun mandac huarmica Salomontaca Mandac Diospac shutimanta tucui alli nishpa parlanacucta uyashpami, achca gentecunata pushashpa, Jerusalemman shamurca. Chai huarmica mishquilla ashnacucta, achca curita, alaja rumicunata camelloacunapi apachishpami, mana cutichi pudipac tapuicunata Salomonman tapushpa yachangapac shamurca. Paipacman shamushpaca paipac shungupi tucui ima yuyashcatami parlarca.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish Salomonca tucui chai huarmi tapushcatami cutichirca. Jatun mandac mana cutichina pudishca tapuicunaca imapish mana tiyarcachu.

<sup>3</sup>Sabá llactata jatun mandac huarmica Salomón yallita yachac cashcatapish, pai mandashpa tiyana huasita shayachishcatapish ricurcami.

<sup>4</sup>Shinallatac paipac mizapi micunatapish, paita servicuna causana ucucunatapish, cullquimanta servicunatapish, paicunapac churanacunatapish, Diospac huasiman yaicuna cashcatapish, vinota cuccunatapish paicunapac churanatapish, Mandac Diospac huasipi animalcunata cushpa tucui rupachictapish ricurcami. Chaita ricushpami, yallita mancharishpa saquirirca.

<sup>5</sup>Chaimantami jatun mandactaca: «¡Ñuca llactallapitacmi can imata ruhuashcacunatapish, can yallita yachac cashcatapish uyarcani! ¡Chaica chashnatacmi cashca!

<sup>6</sup>Ashtahuanpish ñuca caiman shamungacamanmi mana crircani. Ñuca ñahuihuantac ricushpami crini. Can chashna jatun yachac cashcatapish, yallita charic cashcatapish chaupillatacmi parlashca. Ñuca uyashcamantaca ashtahuan yallitami ricucuni.

<sup>7</sup>Cambac runacunaca mai alli nishcacunami. Cambac sumac yachaita cambac ñaupapi punzhanta uyac canta servic cai runacunaca yallita cushicushpami purincuna.

<sup>8</sup>Canta Mandac Diosca alli nishca cachun. Paica canta alli nishpami, pai mandashpa tiyarinapi tiyachishca. Mandac Diosca israelcunata cuyashpami, tucui pac allita ruhuashpa, imatapish cashcata ruhuashpa mandachun cantaca churashca» nirca.

<sup>9</sup>Shina nishca quipami, chai huarmica patsac ishcai chungu talento curita, mishquilla ashnacuc achca jambinacunata, alaja rumicunata, jatun mandacman curca. Sabá llactata jatun mandac huarmi jatun mandac Salomonman mishquilla ashnacucta ahcata cungapac apamushca shinaca, jaicapi pi manarac apamurcachu.

<sup>10</sup>Shinallatac Hiramta, Salomonta servicunapish Ofir llactamantami curita apamushca carca. Paicunallatacmi sándalo caspicunatapish, alaja rumicunatapish apamurca.

<sup>11</sup>Chai sándalo caspicunahuanmi jatun mandacca Mandac Diospac huasipipish, pai mandashpa tiyana huasipipish gradata ruhuachirca. Cantacunamanpish arpacunata, salteriocunatami ruhuachirca. Cai shina caspicunataca jaicapi Judá llactamanca mana apamushcachu carca.

<sup>12</sup>Jatun mandac Salomonca Sabá llactata jatun mandac huarmi tucui imata mañashcatami curca. Chai huarmi imata apamushcamantapish yallitami curca. Chai quipami mandac huarmica paita servic runacunandi paipac llactaman cutirca.

### **Salomonca yallita charic alli ricsishca cashcamanta**

(1 R 10.14-29; 2 Cr 1.14-17)

<sup>13</sup>Salomonca huatantami impuestomantaca sucta patsac sucta chungu talento curita japirca.

<sup>14</sup>Randishpa, catushpa puriccuna impuestota cushcacarin mana yupashcachu carca. Arabia llactata jatun mandaccuna, pai mandacuc llactapi churashca mandaccunaca tucui curita, cullquita Salomonman apamuccuna carca.

<sup>15</sup>Jatun mandac Salomonca ishcai patsac jatun escudotami curimanta ruhuachirca. Cada escudopimi sucta patsac ciclos pezac ashtahuan alli curita nuyuchishpa churarca.

<sup>16</sup>Shinallatac quimsa patsac uchilla escudocunatami curimanta ruhuachirca. Cada escudopimi quimsa patsac ciclos curita nuyuchishpa churarca. Chaicunataca «Líbano urcumanta caspicuna» shuti ruhuashca huasipimi churarca.

- <sup>17</sup>Jatun mandacca mandangapac tiyarinatapish marfilmantami ruhuarca. Chaitaca ashtahuan alli curihuanmi jahuata llutarca.
- <sup>18</sup>Chai tiyarinaman huichicungapacca sucta gradami tiyarca. Chaquita samachinatapish chai tiyarinallapitacmi curimanta ruhuarca. Chaipi tiyarishpa, maquita samachinapish ishcai ladomantami ruhuashca carca. Maquita samachinacunapica ishcai ladomantami leoncunata churashca carca.
- <sup>19</sup>Chai sucta gradapipish chungu ishcai leoncunatami tucui gradapi ishcai ladoman shuc shucta churashca carca. Chashna tiyarina shinataca maijan mandana llactapipish, jaicapi mana ruhuashcachu carca.
- <sup>20</sup>Jatun mandac Salomón ubiana vasocunapish curimanta ruhuashcami carca. Shinallatac Líbano urcu caspicunahuan shayachishca huasipi tiyac tucui platocunapish ashtahuan alli curimantami ruhuashca carca. Salomón mandacuc punzhacunapica cullquica yanga shinallami carca.
- <sup>21</sup>Jatun mandac Salomonpac jatun barcocunaca Hiramta serviccunahuan, Tarsis llactaman rishpami, chai barcocunapi curita, cullquita, marfilta, monocunata, pavo realcunata cada quimsa huatapi shuc cutin apamuc carca.
- <sup>22</sup>Chashnami jatun mandac Salomonca tucui llacta mandaccunata atishpa chayucpish, alli yachacpish tucurca.
- <sup>23</sup>Llactacunata jatun mandaccunaca tucui Salomonta ricunata munarcacuna. Mandac Dios paiman yachachishcata huillacta uyangapacmi paipacman shamunata munaccuna carca.
- <sup>24</sup>Tucui paicunami paiman cungapacca cullquimanta, curimanta ruhuashca alaja charinacunata, churarinacunata, macanacunata, mishquilla ashnacuc jambinacunata, caballocunata huatanta apamuccuna carca.
- <sup>25</sup>Salomonca paipac caballocuna shayanatapish, macanacuna carretacunata churanatapish, chuscu huaranga huasitami charirca. Caballopi ric chungu ishcai huaranga soldadocunatami charirca. Paicunatami maijantaca macanacuna carretacunata huacaichina pueblacunapi, shuccunataca jatun mandacta cuidachun Jerusalenpi churarca.
- <sup>26</sup>Salomonca Eufrates jatun yacumantaca filisteocunapac llactacaman, shinallatac Egipto llacta tupanacuicamanmi jatun mandaccunataca mandashpa charirca.
- <sup>27</sup>Cullquitaca rumita shinami, Jerusalenpica charirca. Cedro caspicunatapish, Sefela pambapi tiyac sacha higo yuracunata shinami achcata charirca.
- <sup>28</sup>Caballocunataca Egiptomanta, shinallatac shuctac jatun llactacunamantami Salomonca apamuc carca.

### **Salomón huañushcamanta**

(1 R 11.41-43)

<sup>29</sup>Callarimanta tucuricaman Salomón ashtahuan ima ruhuashcacunaca Dios ima nishcata huillac Natán quillcashcapipish, Silo pueblapi causac Ahiasman Dios huillashcata quillcashcapipish huillacunmi. Shinallatac Dios ricuchishcata huillac Iddo Nabatpac churi Jeroboamta llaquichinamanta huillashcata quillcashcapipish tiyacunmi.

<sup>30</sup>Salomonca tucui Israel llactataca chuscu chungu huatatami Jerusalenpi mandarca.

<sup>31</sup>Salomón huañushpa, paipac ñaupac taitacunahuan tandanacugricpica, paipac taita Davidpac pueblpimi enterrarca. Paipac randica paipac churi Roboammi mandai callarirca.

## 2 CRÓNICAS 10

### Israelcuna mana cazushcamanta

(1 R 12.1-24)

<sup>1</sup>Tucui israelcunami Roboamta jatun mandac cachun churangapac Siquem puebloman tandanacushca carca. Chaimantami Roboampish Siquem puebloman rirca.

<sup>2</sup>Nabatpac churi Jeroboamca Egiptopi cashparacmi caitaca yachac chayarca. Paica jatun mandac Salomonmanta miticushpami, Egiptopi causacurca.

<sup>3</sup>Chaipi causacupimi, cayachun cacharca. Shina cayacpimi Jeroboampish, tucui israelcunapish Roboamtaca:

<sup>4</sup>—Cambac taitaca yugota apachishca shinami llaquinayaita charirca. Cunanca, chai llashac yugomantapish sinchi ruhuaicunapi charishcamantaca canca ashallatapish cacharichiyari. Chaita ruhuacpica, canta servishpa causashunmi— nircacuna.

<sup>5</sup>Shina nicpimi Roboamca: —Cunanmanta quimsa punzhapi ñucapacman cutimunguichic— nirca. Shina nicpica gentecunaca rircallami.

<sup>6</sup>Chai quipami jatun mandac Roboamca paipac taita Salomón causacuppi, servishpa causacushca pushac yuyaccunaman yuyaita cuchun mañashpaca: —Cai gentecuna cashna nishcamantaca ¿Ima nishpatac cutichina alli canga?— nirca.

<sup>7</sup>Shina tapucpi paicunaca: —Cai gentecunahuan alli cashpa, sumac shimicunahuan rimashpa paicunata alli chasquicpica, paicunaca tucui causaipimi canta servishpa causanga— nircacuna.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish paica chai pushac yuyaccuna cushca yuyaita saquishpami, paillahuantac huiñashca paita servic cunan huiñaicunaman yuyaita cuchun mañarca.

<sup>9</sup>Paicunaman tapushpaca: —Ñucataca: “Cambac taita yugota apachishca shina llaquinayaita charishcamantaca ashallatapish cacharichiyari” nincunami. Shina ningapac shamuc gentecunataca, ¿ima nishpatac cutichina alli canga? ¿Ima yuyaitatac cunguichic?— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, paihuan huiñac cunan huiñai paita serviccunaca: —Cambac taitaca yugota apachic shinami llaquinayaita charirca. Cunanca chai llashac yugomantapish,

sinchi ruhuaicunamantapish ashallatapish cacharichiyari ningapac shamuc gentecunataca: “Ñucapac maqui uchilla dedoca ñuca taitapac huasha lomotapish yalli racumi.

<sup>11</sup>Ñuca taitaca llashac yugota apachishca shina llaquichishca cacpica, ñucacarin ashtahuanmi llashac yugota apachisha. Ñuca taita angucunahuan llaquichishca cacpica, ñucacarin alacrancunahuanmi llaquichisha” ningui— nircacuna.

<sup>12</sup>Jatun mandac Roboamca: “Caimanta quimsa punzhapi ñucapacman cutimunguichic” nishcami carca. Shina nishca shinami Jeroboamca ña quimsa punzha tucucpi tucui gentecunandi Roboampacman shamurca.

<sup>13</sup>Shina shamucpimi, jatun mandac Roboamca pushac yuyaccuna yuyaita cushcata mana cazushpa sinchita rimarca.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish paihuan huiñaccuna yuyaita cushcata rimashpaca: —Ñuca taitaca llashac yugota apachic shinami llaquichirca. Ashtahuanpish ñucaca chai yugotaca ashtahuanmi llashacyachisha. Ñuca taitaca angucunahuanmi llaquichirca. Ñucacarin alacrancunahuanmi llaquichishpa charisha— nirca.

<sup>15</sup>Jatun mandacca israelcuna mañashcataca mana uyarcachu. Mandac Diosca Silo pueblopi causac Ahiasta Nabatpac churi Jeroboamman huillachishca pactachunmi paillatac chashna ruhuarca.

<sup>16</sup>Tucui israelcunaca paicuna mañashcata jatun mandac mana uyasha nicpimi: «Davidmantaca, ¿imatatac ñucanchicca charinchic? ¿Isaipac churimantaca ima japinatatac charinchic? ¡Israelcuna, cancunapac carpa huasicunaman richiclla! ¡David cunanca cambac huasi ucupurata cuidanguilla!» nirca. Shina nicpimi, israelcunaca paicunapac carpa huasicunaman rircacuna.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish Roboamca Judá llacta pueblacunapi causac israelcunallatami mandarca.

<sup>18</sup>Jatun mandac Roboamca impuestota japic Adoniramtami israelcunapacman cacharca. Ashtahuanpish israelcunaca rumicunahuan shitashpami huañuchirca. Shina tucucpimi, jatun mandac Roboamca shuc carretapi huichicushpa, Jerusalemman miticushpa rirca.

<sup>19</sup>Chashnami israelcunaca Davidpac huahua huahuapuramanta chicanyachishpa, cunancaman chican causancuna.

## 2 CRÓNICAS 11

### Roboam israelcunata llaquichinata jarcarishcamanta

<sup>1</sup>Roboam Jerusalemman shamushpaca israelcunahuan macanacungapacmi Judapac aillumantapish, Benjaminpac aillumantapish macanacunata alli yachac patsac pusac chungu huaranga soldadocunata tandachirca. Roboamca pai mandacushca llactata cutin japingapacmi chashna ruhuarca.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca paipacla cac Semaiasman huillashpaca:

<sup>3</sup>«Salomonpac churi Judá llactata jatun mandac Roboamtapish, Judapac, Benjaminpac tucui aillucunatapish

<sup>4</sup>Mandac Diosca: “Cancunapac huauquicunahuan macanacungapacca ama richicchu. Cancunapac huasicunaman cutichiclla. Caitaca ñucallatacemi chashna ruhuacuni” ninmi nigri» nirca. Mandac Dios chashna nishcata huillacpica, Jeroboamhuan mana macanacungapac rishpami cutircacuna.

### **Roboam tucui alli llucshishcamanta**

<sup>5</sup>Roboamca Jerusalenpi causashpami Judá llactata ashtahuan sinchiyachingapac shuc pueblucunatapish ruhuachirca.

<sup>6</sup>Paica Belén, Etam, Tecoa,

<sup>7</sup>Bet-sur, Soco, Adulam,

<sup>8</sup>Gat, Maresa, Zif,

<sup>9</sup>Adoraim, Laquis, Azeca,

<sup>10</sup>Zora, Ajalón, Hebrón pueblucunatami ruhuachirca. Chai pueblucunaca Benjaminpac, Judapac llactacunatami muyundita jatun pircacunahuan ruhuashca carca.

<sup>11</sup>Torrecunatapish ashtahuanmi sinchita ruhuachirca. Chaicunapica soldadocunata mandacunata cuidachun churashpami granota, vinota, aceiteta churarca.

<sup>12</sup>Tucui manmi tucui pueblucunapi escudocunatapish, lanzacunatapish curca. Chashna ruhuacpimi, Judapac, Benjaminpac llactacunaca pai mandashca causarcacuna.

<sup>13</sup>Tucui Israel llactamantami curacunapish, levitacunapish paicuna maipi causacushca pushtumantaca Roboamhuan tandanacungapac Jerusalenman shamurca.

<sup>14</sup>Levitacunaca paicunapac michina pambacunata, ima shuc charishcacunatapish saquishpami Judaman, Jerusalenman shamurcacuna. Diospacta ruhuanamanta Jeroboampish, paipac churicunapish paicunata llucchishpa cachashcamantami chashna shamurcacuna.

<sup>15</sup>Jeroboamca shuctac curacunatami lomacunapi tiyac altarcunata, supaicunata, pai ruhuachishca beci dioscunata ricuchun churarca.

<sup>16</sup>Levitacunapac huashataca israelcunata Mandac Diosta tucui shunguhuan catinata munac gentecunami tucui Israel aillupuramanta Jerusalenman shamurca. Paicunaca ñaupata taitacunapac Mandac Diosman animalcunata cushpa huañuchingapacmi Jerusalenman shamurcacuna.

<sup>17</sup>Shinami Judá llactatapish, Salomonpac churi jatun mandac Roboamtapish quimsa huatacaman sinchita mandachun churarca. Quimsa huatacamanmi David shinallatac, Salomón shinallatac Diosta cazushpa causarca.

### **Roboampac familiamanta**

<sup>18</sup>Roboamca Abihail huarmipi David charishca Jerimotpac ushi Mahalathuanmi cazararca. Abihailca Eliabpac ushimi carca. Eliabca Isaipac churimi carca.

<sup>19</sup>Roboam Mahalat huarmipi charishca churicunaca: Jesús, Semarías, shinallatac Zahammi carca.

<sup>20</sup>Mahalathuan cazarashca quipaca Absalonpac ushi Maacahuanmi cazararca. Chai huarmipi charishca churicunaca: Abías, Atai, Ziza, shinallatac Selomitmi carca.

<sup>21</sup>Roboamca chungá pusac huarmicunatami charirca. Caishuc huarmicunataca sucta chungá huarmicunatami charirca. Tucui chai huarmicunamantaca Absalonpac ushi Maaca huarmitami ashtahuan cuyarca. Chai tucui huarmicunahuanca ishcai chungá pusac churicunata, sucta chungá ushicunatami charirca.

<sup>22</sup>Roboamca Maaca huarmipi charishca Abías churitami huauquicunata mandac cachun churanata munarca. Paitaca jatun mandac cachunmi munarca.

<sup>23</sup>Caishuc churicunataca alli yuyarishpami Judapac, Benjaminpac llactacunaman, shinallatac muyundi jatun pircahuan jarcashca pueblacunaman, caiman chaiman cacharca. Chai pueblacunapi churashpaca, achca micunatami curca, shinallatac achca huarmicunahuanmi cazarachirca.

## 2 CRÓNICAS 12

### Jatun mandac Sisac Judá llactaman yaicushcamanta

(1 R 14.21-31)

<sup>1</sup>Jatun mandac Roboamca ña allita mandacushpami, paipish, israelcunapis Mandac Dios mandashcata saquircacuna.

<sup>2</sup>Roboam pichca huatata mandacucpimi, Mandac Diosta mana cazushpa, piñachishcamanta Egipto llactata jatun mandac Sisacca Jerusalenpi causaccunahuan macanacungapac huichai shamurca.

<sup>3</sup>Sisacca huaranga ishcai patsac carretahuan, caballopi ric sucta chungá huaranga soldadocunahuanmi shamurca. Paihuan shamuc gentecunaca Libia llactamanta, Etiopía llactamanta shinallatac suquienocunatami mana yupaipac achca gentecuna shamurca.

<sup>4</sup>Judá llactapi tiyac muyundita pircashca pueblacunata quichushpami, Jerusalencaman chayarca.

<sup>5</sup>Shina cacpimi, Dios ima nishcata huillac Semaiasca Roboampacman, shinallatac Judá llactata mandaccunapacman shamurca. Paicunaca Sisac macanacungapac shamushcamantami Jerusalenpi tandanacushca carca. Semaiasca paicunataca: —Mandac Diosca: “Cancunami ñucamanta anchurircanguichic. Chaimantami ñucapish cancunataca Sisacpac maquipi saquini” ninmi— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, israelcunata mandaccunapish, jatun mandac Roboampish yallita llaquirishpa cumurishpaca: —Mandac Diosca imatapish cashcatami ruhuan— nircacuna.

<sup>7</sup>Chashna llaquiricta ricushpami, Mandac Dios Semaiasman huillashpaca: «Paicunaca yallitami llaquirishcacuna, chaimantami mana tucuchigrini, ashtahuanpish utcami chai llaquimanta llucchigrini. Ñuca piñarishcata tallic shina cachashpa, Sisacpac maquihuan tucuchinataca saquishami.

<sup>8</sup>Shina cashpapish, cunanca paita serviccunami tucunguichic. Ñucata servishpa causanapish, llactacunata jatun mandaccunata servishpa causanapish ima shina cashcata yachahunmi, chashnaca ruhuagrini» nirca.

<sup>9</sup>Egipto llactata mandac Sisacca Jerusalemman huichai rishpami, Mandac Diospac huasimantapish, mandacpac huasimantapish sumac allacunata tucui aparca. Shinallatac Salomón ruhuachishca curi escudocunatapish aparcami.

<sup>10</sup>Chai escudocunapac randica, bronce escudocunatami jatun mandac Roboamca ruhuachirca. Chai escudocunataca jatun mandacpac huasi pungupi cuidac soldadocunata mandaccunamanmi huacaichichun curca.

<sup>11</sup>Mandac Diospac huasiman, jatun mandac ricpica, cuidac soldadocunaca chai escudocunata apashpami, paihuan riccuna carca. Ña cutimushpaca cuidaccunapac ucullapitacmi churaccuna carca.

<sup>12</sup>Roboam llaquirishpa cumuricpimi, Mandac Diosca paihuan yallita piñarishca cashpapish mana tucui tucuchingapac alli tucurca. Chaipac jahupica Judá llactapipish tucui alli carca.

<sup>13</sup>Roboamca ashtahuan sinchiyashpami Jerusalempi mandashpa catirca. Paica chuscu chungu shuc huatata charishpami, mandai callarirca. Chunga canchis huatatami Jerusalempi mandarca. Mandac Diosca tucui Israel aillupuramantaca chai pueblotami paipac shuti chaipi causachun acellarca. Roboampac mamaca amonitapuramanta Naamami carca.

<sup>14</sup>Roboamca, tucui shunguhuan Mandac Diosta mana mashcana yuyaita charishcamantami mana allita ruhuarca.

<sup>15</sup>Punta punzhacuna, quipa punzhacuna Roboam imata ruhuashcacunaca Dios ima nishcata huillac Semaiaspish, Dios ricuchishcata huillac Iddopish, familiacunapac shuticunata japishpa quillcashcapimi tiyacun. Roboamca tucui causaipimi Jeroboamhuan macanacushpa causarca.

<sup>16</sup>Roboam huañushpa, paipac ñaupaca taitacunahuan tandanacugricpica, Davidpac pueblotami enterrarca. Paipac randica, paipac churi Abiasmi mandai callarirca.

## 2 CRÓNICAS 13

### Judá llactata Abías mandashcamanta

(1 R 15.1-7)

<sup>1</sup>Jatun mandac Jeroboam chungu pusac huatata israelcunata mandacupimi, Abiasca Judá llactata mandai callarirca.

<sup>2</sup>Paica quimsa huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Gabaa pueblomanta Urielpac ushi Micaiasmi carca. Abiaspish, Jeroboampish macanacushpami causarcacuna.

<sup>3</sup>Abiasca chuscu patsac huaranga acllashca sinchi soldadocunata tandachishpami macanacungapac allichirirca. Shinallatac Jeroboampish pusac patsac huaranga acllashca macanacunata alli yachac sinchi soldadocunata tandachishpami, Abias-huan macanacungapac allichirirca.

<sup>4</sup>Abiasca Efraín urcupi cac Zemaraim lomapi shayarishpaca: «Jatun mandac Jeroboampish, tucui israelcunapish uyaichic.

<sup>5</sup>Israelcunata Mandac Diosca Davidman, shinallatac paipac huahua huahuacunaman israelcunata mandana huiñaipac cachun, mana shuctacyaipacta ruhuashpa, ari nishcataca, ¿manachu yachanguichic?

<sup>6</sup>Shina cacpipish, Davidpac churi Salomonta servic Nabatpac churi Jeroboamca paipac amota mana cazushpami cariyarca.

<sup>7</sup>Paihuanca quilla, mana alli gentecunami tandanacurca. Chai gentecunahuanmi, Salomonpac churi Roboam huambrarac cashpa mana mandai pudicpi mana cazurca.

<sup>8</sup>Cunanca, cancuna achca cashcamanta, cancunapac dioscuna cachun Jeroboam ruhuachishca curi becita charishpami, Davidpac huahua huahuacuna mandachun Mandac Dios cushcataca mana cazushun ninguihichic.

<sup>9</sup>¿Manachu Mandac Diospac curacunata, Aaronpac huahua huahuacunata, levitacunataca cancuna llucchishpa cacharcanguichic? Chashna llucchishpa cachashpami, curacuna cachunca, shuc llactapi causac gentecuna shinallatac pitapish churarcanguichic. Shuc becita, canchis cari ovejata cushpaca, mana dioscunapac cura tucungapac shamuchunmi, chashnaca ruhuarcanguichic.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish ñucanchicpacca Mandac Diosmi ñucanchic Diosca. Paitaca mana saquishpami catishcanchic. Mandac Diospac ñaupapica Aaronpac huahua huahuacunami Diospacta ruhuashpa causacun. Tucui imata ruhanacunataca levitacunami ayudacun.

<sup>11</sup>Paicunami tutamantapish, chishipish animalcunata Diosman cushpa tucui rupachicun. Mishquilla ashnacuc inciensotapish paicunami rupachicun. Shinallatac ima mapa illac mizapimi Diosman tandata churacun. Curi candelero pi tiyac lamparacunatapish tucui chishicunami ninata japichincuna. Ñucanchicca, ñucanchicta Mandac Dios imata mandashcatami pactachinchic. Ashtahuanpish cancunaca saquishcanguichicmi.

<sup>12</sup>Riqui, Mandac Diosca ñucanchic-huanmi. Paimi ñucanchicta mandacun. Paipac curacunapish cancunahuan macanacugrichunmi, trompetapi sinchita tochangapac ñucanchic-huan shayacun. Chaimanta israelcunalla, cancunapac ñaupata taitacunata Mandac Dios-huan ama cariyaichicchu. Paitaca, ¿maitatac mishai pudinguihichicyari?» nirca.

<sup>13</sup>Ashtahuanpish Jeroboamca huashata shamushpa Judá llacta soldadocunahuan macanacuchunmi, maijan paipac soldadocunataca pacalla ñaupá ladomanpish huasha ladomanpish churarca.

<sup>14</sup>Judá llacta soldadocuna tigrarishpa ricushpaca huashatapish, ñaupatapish macanacungapac shamuctami ricurca. Chaimantami paicunaca Mandac Diosta sinchita mañarcacuna. Curacunapish sinchitami trompetapi tocarcacuna.

<sup>15</sup>Chai quipami Judá llacta soldadocunaca macanacungapac sinchita caparicurca. Chashna sinchita caparinacupimi, Mandac Diosca Abiaspac ñaupamantapish, Judá llacta soldadocunapac ñaupamantapish Jeroboamtaca tucui israelcunandi caita chaita cachashpa llaquichirca.

<sup>16</sup>Israelcunaca Judá llacta soldadocunapac ñaupamantami miticushpa callparca. Shinami Mandac Diosca Judapac maquipi churarca.

<sup>17</sup>Chai macanacupimi Abiasca paipac soldadocunahuan sinchita macanacushpa, pichca patsac huaranga acllashca Israel soldadocunata huañuchirca.

<sup>18</sup>Chashnami israelcunaca chai huatapica llaqui tucushpa saquirirca. Ashtahuanpish Judá llacta soldadocunaca paicunapac ñaupá taitacunata Mandac Diosta mañashpami sinchi tucurcacuna.

<sup>19</sup>Abiasca Jeroboamta catishpa rishpami, Bet-el, Jesana, Efraín pueblacunataca muyundi uchilla llactacunandi quichurca.

<sup>20</sup>Jeroboamca Abías mandacui punzhacunapica pai mandacushcata cutin japishpa mandanataca mana pudircachu. Quipataca Mandac Dios llaquichicpimi, Jeroboamca huañurca.

<sup>21</sup>Ashtahuanpish Abiasca pai mandanataca sinchiyachishpami catirca. Paica chungá chuscu huarmicunatami jampirca. Paicunahuanca ishcai chungá ishcai churicunata, chungá sucta ushicunatami charirca.

<sup>22</sup>Abías ashtahuan imata ruhuashcacunapish, pai ima shina causashcapish, Dios ima nishcata huillac Iddo huillashpa quillcashcapimi tiyacun.

## 2 CRÓNICAS 14

### Jatun mandac Asa Judá llactata mandashcamanta

(1 R 15.8-12)

<sup>1</sup>Abías huañushpa paipac ñaupá taitacunahuan tandanacugricpica, Davidpac pueblpimi enterrarca. Paipac randica paipac churi Asami mandai callarirca. Chai llactapi causaccunaca pai alli mandacpimi chungá huatata sumacta causarcacuna.

<sup>2</sup>Asaca paita Mandac Diospac ñaupapica imapipish mana pandarishpami allita causarca.

- <sup>3</sup>Paimi mana ricsishca dioscunapac altarcunatapish, lomacunapi tiyac altarcunatapish anchuchirca. Imamanpish riccha dioscunatapish paquishpami Asera huarmi diosta yuyarina yuratapish tucuchirca.
- <sup>4</sup>Chashna ruhuashpami, Judá llactapi causaccunataca paicunapac ñaupataca taitacunata Mandac Diosta servishpa, pai mandashcacunata pactachishpa causachun mandarca.
- <sup>5</sup>Shinallataca Judá llactapi cac pueblacunamantaca lomacunapi tiyac altarcunatapish, imamanpish riccha dioscunatapish chingachircami. Pai mandacui punzhacunapica casilla sumac causaimi chai llactapica tiyarca.
- <sup>6</sup>Chai llactapi sumac causai tiyashcamantami Judá llactapica jatun pircacunahuan cac pueblacunata ruhuarca. Casilla sumac causaita Dios cushcamantami chai huataacunapica paihuan macanacuccunaca mana tiyarca.
- <sup>7</sup>Chaimantami Judá llactapi causaccunataca: «Cai llacta ñucanchicpac cashcamanta cai pueblacunata shayachishunchic, sinchi torrecunata ruhuashun. Pueblacunataca pircahuan muyundita jarcashpa aldabacunata charic pungucunata churashun. Ñucanchicca, ñucanchicta Mandac Diostami mashcarchic. Shina mashcapi, paica ñucanchic maipi cacpipish, casilla sumac causaita cun» nirca. Paicuna chashna ruhuai callaricpica, tucuimi alli llushirca.
- <sup>8</sup>Asaca escudocunata, lanzacunata apashpa puric Judapac soldadocunataca quimsa patsac huarangatami charirca. Benjaminpac soldadocunataca ishcai patsac pusac chungu huarangatami charirca. Paicunaca escudotapish apac, flechatapish cacharinata yachacmi carcacuna. Tucui paicunami macanacunata alli yachac sinchi runacuna carca.
- <sup>9</sup>Paicunahuan macanacungapacmi Etiopía llactata mandac Zeraca shuc junu soldadocunahuan, quimsa patsac carretacunahuan Maresa puebloman llucshimurca.
- <sup>10</sup>Chaimantami Asaca paicunahuan macanacungapac Maresa pueblo ladopi cac Sefata pambapi macanacungapac allichirca.
- <sup>11</sup>Asa paita Mandac Diosta caparishpa mañashpaca: «¡Mandac Dioslla, jatun poderta charicta, mana fuerzata charicta ayudacca shuctac can shinaca mana tiyanchu! Ñucanchicta Mandac Dioslla, ñucanchicta ayudaiyari. Canllapimi shunguta churanchic. Cai soldadocunahuan macanacungapacca cambac shutipimi rinchic. ¡Mandac Dioslla, canmi ñucanchic Mandac Dios cangui! Runacuna canta mishanataca mana pudinchu» nirca.
- <sup>12</sup>Shina mañacpimi, Mandac Diosca Asapac ñaupapi, Judapac ñaupapi Etiopía soldadocunataca llaquichirca. Chaimantami paicunaca miticushpa callparca.
- <sup>13</sup>Asaca paipac soldadocunahuanmi Gerar puebloman catirca. Etiopía soldadocunaca shucllapish mana saquirishpami, Mandac Diospac ñaupapipish, soldadocunapac ñaupapipish huañurcacuna. Paicuna ima charishcacunatapish aheatami aparcacuna.

<sup>14</sup>Chashnallatac Gerar pueblo muyundipi tiyac tucui pueblounapipish macanacungapacmi yaicurcacuna. Chai puebloipi causaccunaca Mandac Dios manchaita cachapimi, yallita chucchurca. Chai pueblounapica imapish achcami tiyarca. Chaimantami chai pueblounapi tiyashcacunataca tucui aparcacuna.

<sup>15</sup>Shinallatac animalcuna shayana huasiman yaicushpami, achca ovejacunata, camelloacunata apashpa, Jerusalemman cutircacuna.

## 2 CRÓNICAS 15

### Jatun mandac Asa imacunata mushucyachishcamanta

(1 R 15.13-15)

<sup>1</sup>Obedpac churi Azariaspacmanmi Mandac Diospac Espirituca shamurca.

<sup>2</sup>Shina shamucpi, Asahuan tupangapac llucshishpaca: «Canpish, Judá llacta, Benjamín llacta tucui soldadounapish uyaichic. Cancuna Mandac Dios-huan cacpica, paipish cancunahuanmi canga. Cancuna paita mashcashpaca taringuichicmi. Ashtahuanpish cancuna paita saquicpica, paipish cancunata saquingami.

<sup>3</sup>Israelcunaca unaitami causac Dios illac, yachachic curacuna illac, Dios mandashcacunapish illac causarcacuna.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish paicunaca jatun llaquipi cashpami, israelcunata Mandac Diospacman cutirishpa, paita mashcarcacuna. Shina mashcashpami paitaca tarircacuna.

<sup>5</sup>Chai huatacunapica pipish mana sumacta causai pudircachu. Ashtahuanpish tucui llactapi causaccunami huasipi cashpapish, ñanpi cashpapish llaquita charircacuna.

<sup>6</sup>Shuctac llacta gentecunaca chaishuc llacta gentecunatami huañuchirca. Shuc puebloipi causaccunaca chaishuc puebloipi causaccunatami huañuchirca. Tucuilaya llaquicunata Mandac Diosllatac cachapimi, chashna tucurca.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish cancunaca alli sinchi caichic. Cancuna Diosta servishpa, imata ruhuashcamantaca japina tiyanmi» nirca.

<sup>8</sup>Obedpac churi Azarías Dios ima nishcata huillashcata Asa uyashpaca, ashtahuan sinchi tucushpami, millana yanga dioscunata tucui Judá llactamanta, Benjamín llactamanta anchuchirca. Shinallatac Efraín urcucunapi tiyac pai quichushca pueblounamantapish chingachircami. Shina ruhuashpami Mandac Diospac pungu ñaupapi tiyac Diospac altartapish allichirca.

<sup>9</sup>Chai quipaca Judá llactapi, Benjamín llactapi tucui causaccunatapish, Efraín, Manasés, Simeón llactacunamanta shamushpa Judá llactapi paicunahuan causaccunatapish tandachircami. Paita Mandac Dios paihuan cacta ricushpami, achca israelcuna Asahuan tandanacungapac pasamurcacuna.

<sup>10</sup>Asa chungapichca huata, quimsa quillata Judá llactata mandacucpimi Jerusalemni tandanacurcacuna.

- <sup>11</sup>Chai punzhami macanacuimanta quichumushca canchis patsac huagracunata, canchis huaranga ovejacunata Mandac Diosman cushpa huañuchirca.
- <sup>12</sup>Shina ruhuashpami, shuc yuyaila tucushpa paicunapac ñaupata taitacunata Mandac Diosta tucui almahuan, tucui shunguhuan mashcangapac ari nircacuna.
- <sup>13</sup>Israelcunata Mandac Diosta mashcanata mana munaccunataca yuyac cachun, huahua cachun, cari cachun, huarmi cachun huañunami can nircacuna.
- <sup>14</sup>Sinchita shuc shinalla caparishpami trompetacunapi, bocinacunapi tocashpa Mandac Dios-huan ari nircacuna.
- <sup>15</sup>Chashna tucui shunguhuan, tucui munaihuan ari nishpa Diosta mashcashcamantami Judá llactapi causaccunaca cushicurca. Tucui paicuna mashcashcamantaca Mandac Diosca chasquircami. Paicunapac tucui llactacunapica sumac causaimi tiyarca.
- <sup>16</sup>Jatun mandac Asaca paipac mama Maacatapish Asera huarmi diosta ruhuashcamantami jatun mandac canamantaca anchuchirca. Chai diostaca paquishpa ñutuchishpami, Cedrón yacu patapi rupachirca.
- <sup>17</sup>Tucuita chashna ruhuashpash, paipac tucui causaipi Diosta tucui shunguhuan cazushpa causashpash, Israel llacta lomacunapi cac altartaca mana anchuchircachu.
- <sup>18</sup>Paica cullquitapish, curitapish, ima charishcacunatapish paipish, paipac taitapish Diospaella cachun chicanyachishcataca Mandac Diospac huasimanmi aparca.
- <sup>19</sup>Asa quimsa chungata pichca huatata mandangacamanca jatun macanacuica mana tiyarcachu.

## 2 CRÓNICAS 16

### Asahuan Ben-adadhuan ari nishcamanta

(1 R 15.16-22)

- <sup>1</sup>Jatun mandac Asa quimsa chungata sucata huatata mandacupimi, israelcunata jatun mandac Baasaca Judá llactapi causaccunahuan macanacungapac huichai rishpa, Judá llactata jatun mandac Asapacman ama richun, Ramá pueblo muyunditaca jatun pircata ruhuarca.
- <sup>2</sup>Chaimantami Judá llactata jatun mandac Asaca Mandac Diospac huasimanta, mandashpa tiyana huasipi imapish yalli valishcacunata huacaichinamanta cullquita, curita lluchishpa Siria llactata jatun mandac Damascopi causac Ben-adadman cuchun cacharca.
- <sup>3</sup>Shina cachacpimi paica: «Ñuca taitahuan, cambac taitahuan ari nishca shina, ñucanchicpish ari ninacushun. Riqui, canmanmi cai cullquitapish, curitapish cachani. Cunanca Israel llactata jatun mandac Baasapacman rishpa, can ari nishcata paqui. Chashna ruhuacpimi, ñucata llaquichinamanta saquina» nichun cacharca.
- <sup>4</sup>Ben-adadca jatun mandac Asa mañashcata ari nishpami Israel llacta pueblacunapi causaccunahuan macanacuchun, paipac soldadacunata mandacunata cacharca.

Paicunami Ijón, Dan, Abe-maim pueblounatapish Neftalí llactapi ima tiyashcacunata huacaichina pueblounatapish quichurca.

<sup>5</sup>Chaita uyashpami, Baasaca Ramá pueblota shayachicushcatapish saquishpa rirca.

<sup>6</sup>Chaimantami jatun mandac Asaca Judá llactapi tucui causaccunata pushashpa, Ramá pueblopi Baasa shayachicushca rumicunata, caspicunata tucui aparca. Chaicunahuanca Geba, Mizpa pueblounatami shayachirca.

<sup>7</sup>Chai huatapimi, Dios ricuchishcata huillac Hanani Judá llactata jatun mandac Asapacman shamushpaca: «Canca, canta Mandac Diosta ayudachun mañanapac randica, Siria llacta jatun mandactami ayudai nishpa mañarcangui. Chaimantami Siria llactata jatun mandacpac soldadocunaca cambac maquimanta atishpa rirca.

<sup>8</sup>Etiopía, Libia llactamanta cac soldadocunaca macanacuna carretacunandi, caballopi ric soldadocunandica achcami carca. Shina cacpipish, Mandac Diosta ayudachun, can mañashcamantami paicunataca cambac maquipi churarca.

<sup>9</sup>Mandac Diosca alli shunguhuan allita ruhuashpa, paita cazuccunaman tucui imatapish ruhuashpa ayudangapacmi tucui cai pachata ricucun. Canca mana yuyaita charic shinami ruhuashcangui. Chashna ruhuashcamantaca cunanmanta pachami ashtahuan canhuan macanacungapac shamungacuna» nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, Asaca yallita piñarishpa, Dios ricuchishcata huillactaca carcelpi churarca. Chai huatacunapica yallitami Judá llactapi causaccunataca llaquichirca.

### **Asa huañushcamanta**

(1 R 15.23-24)

<sup>11</sup>Ñaupá punzhacuna, quipa punzhacuna Asa imata ruhuashcaca Judá llactata, Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>12</sup>Asa quimsa chungá iscun huatata mandacucpimi, chaquipi ungui jampirca. Chai unguihuanca huañunallami tucurca. Shina tucushpapish, Mandac Diosta mañanapac randica jambicunatami mashcarca.

<sup>13</sup>Asaca chuscu chungá shuc huatata mandacushpami, huañushpa paipac ñaupá taitacunahuan tandanacugrirca.

<sup>14</sup>Pai huañucpica, Davidpac pueblopi paita enterrachun, paillatac ruhuachishca jutcupimi enterrarca. Paita churashca ataudpica chican chican mishquilla ashnacuccunatami jundachirca. Chai jambicunaca mishquilla ashnacucta ruhanata alli yachaccuna ruhuashcami carca. Chai quipaca paita yuyarishpami, achca ninata japichircacuna.

## **2 CRÓNICAS 17**

### **Jatun mandac Josafat Judá llactata mandashcamanta**

<sup>1</sup>Asa huañucpica, paipac churi Josafatmi Judá llactata mandai callarirca. Paica sinchitami israelcunahuanca shayarirca.

- <sup>2</sup>Judá llactapi cac muyundita pircashca pueblacunapica macanacuc soldadocunata, tucui Judá llacta ucupica chapac soldadocunatami churarca. Shinallatac paipac taita quichushca Efraín pueblacunapish churarcami.
- <sup>3</sup>Pai mandai callarishpaca, ñaupa taita David causashca shinallatacemi allita ruhuashpa causarca. Baal dioscunataca mana catircachu. Chaimantami Mandac Diosca Josafathuan carca.
- <sup>4</sup>Paipac taitapac Diosta servishpami, mandashcacunata cazushpa causarca. Israelcuna ruhuashca shinaca mana causarca.
- <sup>5</sup>Chaimantami Mandac Diosca Josafat mandanataca pi mana cuyuchipacta ruhuashpa, paipac maquipi churarca. Tucui Judá llactapi causaccunami Josafatman imallatapish carangapac apamurca. Chaimantami achca charicpish, alli nishcapish carca.
- <sup>6</sup>Mandac Diosta cazushpa, causana munaitami paipac shungupi ashtahuan charirca. Lomacunapi tiyac altarcunatapish, Judá llacta chaupipi tiyac Asera huarmi diosta yuyarina yuratapish anchuchircami.
- <sup>7</sup>Paica quimsa huatata mandacushpami, paita ayudac Ben-hail, Abdías, Zacarías, Natanael, Micaías mandaccunata Diosmanta yachachichun, Judá llactapi cac pueblacunaman cacharca.
- <sup>8</sup>Paicunahuanca Semaías, Netanías, Zebadías, Asael, Semiramot, Jonatán, Adonías, Tobías, Tobadonías levitacunata shinallatac Elisama, Joram curacunatami cacharca.
- <sup>9</sup>Paicunami Mandac Dios mandashpa quillcachishcata apashpa, tucui Judá llactapi cac pueblacunapi yachachirca.
- <sup>10</sup>Judá llacta muyundipi tiyac llactacunata tucui mandaccunami yallita Mandac Diosta mancharcacuna. Chaimantami Josafathuan macanacunataca mana munarca.
- <sup>11</sup>Maijan filisteocunaca tucui caranacunata, impuestota, cullquitami Josafatman apamurca. Arabecunapish canchis huaranga canchis patsac maltón ovejacunata, canchis huaranga canchis patsac cari chivocunatami apamurca.
- <sup>12</sup>Josafatca ashtahuanmi jatunyashpa catirca. Judá llactapica torrecunata, imalla charishcacunata huacaichina pueblacunatami shayachirca.
- <sup>13</sup>Judá llactapi cac pueblacunapica micunacunatapish, ima charinacunatapish achcatami charirca. Jerusalenpica sinchi alli macanacuc soldadocunatami charirca.
- <sup>14</sup>Chai soldadocunaca paicunapac ñaupa taitacunapac huasi ucupura mashna cashcata yupacpica, Judá llactapica huaranga soldadocunata mandaccunapuramantaca Adnasm quimsa patsac huaranga ashtahuan sinchi soldadocunata mandacurca.
- <sup>15</sup>Paipac quipaca Johananmi ishcai patsac pusac chungu huaranga sinchi soldadocunata mandacurca.
- <sup>16</sup>Chai quipaca Zicripac churi Amasiasmi ishcai patsac huaranga sinchi soldadocunata mandacurca. Paica, paipac munaimantami Mandac Diosta servisha nishca carca.

<sup>17</sup>Benjaminpuramantaca imatapish mana manchac Eliadami ishcai patsac huaranga sinchi soldadocunata mandacurca. Chai soldadocunaca flechahuan, jarcarina escudohuan macanacungapac allichirishcami carcacuna.

<sup>18</sup>Chai quipaca Jozabadmi macanacungapac alli allichirishca patsac pusac chungu huaranga soldadocunata mandacurca.

<sup>19</sup>Paicunami jatun mandac Josafatpac soldadocuna carca. Tucui Judá llactapi cac muyundita pircashca pueblacunapi churashca soldadocunataca mana yupashcachu carca.

## 2 CRÓNICAS 18

### Micaispish, Acabpish siriocunahuan macanacushcamanta

(1 R 22.1-40)

<sup>1</sup>Josafatca yalli chayuc, tucupac alli nishca, shinallatac Acabpac familiami tucurca.

<sup>2</sup>Paica tauca huatacuna quipami Acabta ricungapac Samaria puebloman rirca. Acabca Josafatmanpish, paihuan shamuc gentecunamanpish achca ovejacunata, huagracunata huañuchishpami, jatun micuita ruhuarca. Chai quipaca Galaad llacta Ramot pueblopi causaccunahuan macanacungapac jacu nishpami animarca.

<sup>3</sup>Israel llactata jatun mandac Acabca Judá llactata jatun mandac Josafattaca: —¿Galaad llactapi causaccunahuan macanacungapac ñucahuan risha ninguchu?— nirca. Shina nicpimi Josafatca: —Ñucaca can shinallatacni cani. Ñuca soldadocunapish cambac soldadocuna shinallatacni. Shina cashcamanta macanacuimanca canhuan rishunllami— nirca.

<sup>4</sup>Shinallatac Josafatca Israel llactata jatun mandactaca: —Manarac rishpa Mandac Diosmanrac tapui— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandacca Diosmanta huillac chuscu patsac runacunata tandachishpaca: —¿Galaad llacta Ramot pueblopi causaccunahuan macanacungapacca rishachu, mana cashpaca saquishachu?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Huichai rilla, Mandac Diosca chai pueblopi causaccunataca jatun mandacpac maquipimi churanga— nircacuna.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish Josafatca: —Paimanpish tapungapac Dios ima nishcata huillac maijan runa, ¿manachu caipi tiyan?— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandacca Josafattaca: —Mandac Dios ima nishcata huillac shuc runa tiyanracni. Paica Imlapac churi Micaiasmi. Paica ima allitaca mana huillanchu, ashtahuanpish mana allillatami huillan. Chaimantami paitaca mana ricunayan— nirca. Shina nicpimi Josafatca: —Jatun mandaclla, ama chashna rimaichu— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, Israel llactata jatun mandac paita servic shuc mandacta cayashpaca: —Imlapac churi Micaiaستا utca pushamugri— nirca.

- <sup>9</sup>Israel llactata jatun mandacpish, Judá llactata jatun mandac Josafatpish jatun mandaccuna churarinata churarishcami Samaria puebloman yaicuna pungu pambapi tiyac mandashpa tiyarinapi tiyacurcacuna. Chaipi tiyacucpimi, Diosmanta tucui huillaccunaca paicunapac ñaupapi huillarcacuna.
- <sup>10</sup>Quenaanapac churi Sedequiasca fierromantami gachucunata ruhuachishca carca. Chaita ruhuachishpami paica: «Mandac Diosca: “Cai gachucunahuanmi siriocunataca sacmashpa tucuchingui” ninmi» nirca.
- <sup>11</sup>Tucui huillaccunami chashnallatac huillashpaca: «Galaad llacta Ramot pueblopi causaccunahuan macanacungapac huichai rilla, mishanguimi. Mandac Diosmi can jatun mandacpac maquipi churanga» nircacuna.
- <sup>12</sup>Micaiasta cayangapac ric runaca: —Riqui, tucui huillaccunami shuc shinalla jatun mandacman allacunata huillancuna. Canpish paicuna shinallatac alli canata huillaiyari— nirca.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish Micaiasca: —Mandac Diospac shutipimi nini: Ñucaca pai imata nishcatami huillasha— nirca. Shina nishpami, jatun mandacpacman shamurca.
- <sup>14</sup>Pai chayacpi, jatun mandacca: —Micaías, ¿Galaad llacta Ramot pueblopi causaccunahuan macanacungapacca rishunchu, mana cashpaca saquishunchu?— nirca. Shina nicpimi Micaiasca: —Huichai rilla, mishanguichimi. Cambac maquipimi churashca canga— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —¿Ima horascamantac cantaca mana llullashpa huillai nishpa Mandac Diospac shutipi nicushayari?— nirca.
- <sup>16</sup>Shina nicpimi Micaiasca: —Tucui israelcunatami michicta mana charic ovejacuna shina, urcucunata caita chaita rishcata ricurcani. Shina cacpimi, Mandac Diosca: “Paicunaca mandacta mana charinchu. Imatapish mana manchashpa huasiman cutimuchunlla” ninmi— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpi, Israel llactata jatun mandacca Josafattaca: —¿Manachu ñucaca: “Paica allitaca mana huillangachu, ashtahuanpish llaquitami huillanga” nircani?— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi Micaiasca: —Mandac Dios rimashcata uyaichic. Ñucaca Mandac Diostaca pai tiyarinapi tiyacuctami ricurcani. Paipac ladopica jahua pachapi tiyac tucui angelcunami alli ladomanpish, lluiqui ladomanpish shayacurca.
- <sup>19</sup>Chaipimi Mandac Diosca: “Israel llactata jatun mandac Acab Galaad llacta Ramot pueblopi causaccunahuan macanacungapac huichai rishpa llaquita apachunca, ¿pitac umangapac risha ninguichic?” nirca. Shina nicpimi, maijancunaca shuctac, shuccunaca shuctac ninacurca.
- <sup>20</sup>Shina cacpimi, shuc espíritu Mandac Diospac ñaupaman shamushpaca: “Ñuca chaita ruhuagrisha” nirca. Shina nicpimi, Mandac Diosca: “¿Ima shinatac ruhuagringeri?” nirca.

- <sup>21</sup>Shina nicpimi, chai espirituca: “Ñuca rishpaca paipac tucui huillaccunapimi, llullashpa huillana yuyaita churasha” nirca. Shina nicpimi, Mandac Diosca: “Canca umai pudingumi. Can nishca shinata ruhangapac rilla” nirca.
- <sup>22</sup>Riqui, cunanca Mandac Diosllatacmi cambac huillaccunapac shimipi llullac espirituta churashca. Mandac Diosllatacmi can llaquita apachun, chashna mandashca— nirca.
- <sup>23</sup>Shina nicpimi, Quenaanapac churi Sedequiasca Micaiaspacman cuchuyashpa ñahuipi huactashpaca: —Mandac Diospac espirituca, ¿maijan ñantatac ñucamanta anchurishpa, canman huillangapacca rircayari?— nirca.
- <sup>24</sup>Shina nicpimi Micaiasca: —Riqui, huasiman yaicushpa, shuc ucumanta caishuc ucuman miticushpa, puricui punzhami yachangui— nirca.
- <sup>25</sup>Shina nicpi, Israel llactata jatun mandacca: —Micaiasta japishpa, pueblota mandac Amonpacman, shinallatac jatun mandac ñuca churi Joaspacman apaichic.
- <sup>26</sup>Paicunataca: “Jatun mandacca, Micaiastaca carcelpi churashpa, asha tandata asha yacullata cushpa, ñuca allilla cutimungacaman llaquichishpa charicuichic” ninmi nigrichic— nirca.
- <sup>27</sup>Shina nicpimi Micaiasca: —Ima mana tucushpa, can alli cutimushpaca Mandac Dios ñucaman mana huillachishcatami yachangui— nirca. Shinallatac: —¿Tucui caita uyaccuna ñuca ima nicushcata uyaichic!— nirca.
- <sup>28</sup>Shinami Israel llactata jatun mandacca Judá llactata jatun mandac Josafathuan Galaad llacta Ramot puebloman huichai rirca.
- <sup>29</sup>Chaipimi Israel llactata jatun mandacca Josafattaca: —Ñucaca shuctac churanata churarishpami macanacungapac risha. Canca mandaccuna churarina cambac churanallatac churarishpa ri— nirca. Chashnami Israel llactata jatun mandacca shuc churanata churarishpa macanacuiman yaicurca.

### **Acab huañushcamanta**

- <sup>30</sup>Siria llactata jatun mandacca macanacuna carretacunapi ric paipac soldadocunata mandaccunataca: «Jatunhuanpish, uchillahuanpish ama macanacunguichicchu, Israel llactata jatun mandacllahuan macanacunguichic» nirca.
- <sup>31</sup>Carretapi ric soldadocunata mandaccuna Josafatta ricushpaca: —¿Paimi Israel llactata jatun mandac!— nircacuna. Shina nishpami, paihuan macanacungapac rircacuna. Chaimantami Josafatca Mandac Diostaca ayudaiyari nishpa caparishpa mañarca. Shina mañacpimi, Mandac Diosca paillatac ayudashpa, chai soldadocunataca paipac ladomanta caruyachirca.
- <sup>32</sup>Carretapi ric soldadocunata mandaccunaca mana Israel llactata jatun mandac cashcata ricushpami, Josafatta saquircacuna.
- <sup>33</sup>Ashtahuanpish shuc soldadomi arcohuan pucllashpalla shitashpa, Israel llactata jatun mandactaca macanacungapac sinchi churanata churarishcata pasachishpa

chugrichirca. Chaimantami paica carretata apactaca: —¡Carretata muyuchishpa, cai macanacuimanta llucchi! ¡Ñucaca chugririshcami cani!— nirca.

<sup>34</sup>Chai punzhaca macanacuica ashtahuanmi sinchiyarca. Chaimantami Israel llactata jatun mandacca siriocunapac ñaupapi paipac carretapi shayarishpa, tucui punzha cainarca. Shina cashpami inti tigracucpica, ña huañurca.

## 2 CRÓNICAS 19

### Dios ima nishcata huillac Jehú Josafatta rimashcamanta

<sup>1</sup>Judá llactata jatun mandac Josafatca ima mana tucushpami Jerusalenpi cac paipac huasiman cutimurca.

<sup>2</sup>Pai chayacpica, Dios ricuchishcata huillac Hananipac churi Jehumi tupangapac llucshirca. Paica jatun mandac Josafattaca: —Canca Diosta mana manchac runatami ayudangapac rishcangui. Mandac Diosta piñac runahuanmi apanacushcangui. Chaimantami Mandac Diosca canhuan piñarishca.

<sup>3</sup>Shina cacpipish, Asera huarmi diosta yuyarina yuracunata anchuchishpa cambac tucui shunguhuan Mandac Diosta mashcashcamantami can alli cashcata ricushca—nirca.

### Josafat juezcunata churashcamanta

<sup>4</sup>Josafatca Jerusalenpimi causarca. Shina cashpapish, Beerseba pueblomantaca Efraín urcucaman rishpami, tucui chaipi causaccunata, paipac ñaupata taitacunata Mandac Diospacman cutirichic ningapac rirca.

<sup>5</sup>Judá llactapi cac muyundi jatun pircashca pueblacunapica tucuijimi juezcunata churarca.

<sup>6</sup>Chai juezcunataca: «Cancuna imata ruhuacushcataca alli yuyarichic. Cancunaca, mana runapac randichu mandacunguichic, ashtahuanpish Mandac Diospac randimi mandacunguichic. Cancuna allita mandacucpica, Paica cancunahuanmi canga.

<sup>7</sup>Mandac Diosta manchashpa causanguichic. Imata ruhuangapacpish alli yuyarichic. Ñucanchicta Mandac Diosmanca ima mana allipish, shucllaman tucunapish, ima cushcacunata pacalla japinapish mana tiyanchu» nirca.

<sup>8</sup>Josafatca Mandac Dios mandashcata allita ricushpa mandachun, imapish llaquicunata allichinacuchunmi Jerusalenpica maijan levitacunatapish, curacunatapish, israelcunapac familiacunata pushaccunatapish churarca.

<sup>9</sup>Paicunataca: «Mandac Diosta manchashpa, mana llullashpa, alli shunguhuan cazushpami allita ruhuana canguichic.

<sup>10</sup>Caishuc pueblopi causac cancunapac huauquicuna huañuchishca jahua, mana cashpaca mandashca, imata ruhuachun yachachishcacunata, mandashpa quillcachishcacunata mana cazushca jahua huillangapac shamucpica, cancunamanpish, cancunapac huauquicunamanpish Diospac rabia ama urmachunmi,

Mandac Diosta llaquichishpa ama juchallichicchu nishpa allita rimana canguichic. Cashna cancuna ruhuashpaca, mana juchanchishcachu canguichic.

<sup>11</sup>Riquichic, Mandac Diospacta tucui imata ruhanataca Amariás curami mandanga. Jatun mandacman imata ruhanataca Judapac huahua huahuapuramanta Ismaelpac churi Zebadiasmi ricunga. Levitacunapish cancunapac ñaupapimi Diosta servishpa ayudangacuna. Cancuna imata ruhanataca sinchita ruhuaichic. Mandac Diosca allita ruhuaccunahuan cachun» nirca.

## 2 CRÓNICAS 20

### Moabtapish, Amontapish Josafat mishashcamanta

<sup>1</sup>Tucui chaicunata ruhuashca quipami Moabpac, Amonpac huahuacuna, shinallatac shuctac amonitacunapish paicunahuan tandarishpa Josafathuan macanacungapac llucshirca.

<sup>2</sup>Shina cacpimi, maijancuna Josafatpacman rishpaca: «Mama cucha chimba ladopi causaccunapish, Siria llactapi causaccunapish canhuan macanacungapacmi achca shamucun. Paicunaca Hazezón-tamar nishca En-gadi pueblpimi tandanacushca cancuna» nirca.

<sup>3</sup>Shina huillapimi, Josafatca mancharishpa, Mandac Dios-huan parlangapac yallita llaquirishpa cumurirca. Shina llaquirishpaca, mana micushpa Diosta mañachunmi, tucui Judá llactapi causaccunata mandarca.

<sup>4</sup>Shina huillapimi, Judá llactapi causaccunaca tucui Judá pueblcunamanta Mandac Diosta ayudaiyari nishpa mañangapac shamurcacuna.

<sup>5</sup>Shina cacpimi Josafatca Judá llactapi causaccuna, Jerusalenpi causaccuna tandanacushcapac ñaupapi, Mandac Diospac huasi pungu ñaupapi shayarirca.

<sup>6</sup>Shina shayarishpaca: «Ñucanchic taitacunata Mandac Dioslla, canca, jahua pachapi causac Mandac Diosmi cangui. Tucui llactacunapi mandaccunatapish canmi mandacungui. Fuerzatapish, tucui ima ruhanatapish, cambac maquipimi charicungui. Canhuanca pi mana chimbapurai pudinchu.

<sup>7</sup>Ñucanchic Mandac Dioslla, cai llactapi causaccunataca canmi, can aclashca israelcunapac ñaupamanta llucchishpa cacharcangui. Shina llucchishpaca, canhuan alli apanacuc Abrahampac huahua huahuacuna huiñaita causachunmi curcangui.

<sup>8</sup>Paicunami cai llactapi causashpa, cambac shutipi mañana huasita shayachirca. Paicuna shayachishpaca:

<sup>9</sup>«Ñucanchicman ima llaqui shamucpi, mana cashpaca espadahuan llaquichingapac shamucpi, ima ungui japicpi, yarcai japicpica, cambac shuti cai huasipi causacushcamantami cambac ñaupaman shamushpa, cai huasipi canta mañashun. Shina sinchita mañapica, ñucanchic mañashcata uyashpami, jatun llaquimanta llucchishpa, ayudangui» nircami.

<sup>10</sup>Israelcuna Egiptomanta llucshimucpica, Amón llactapi causaccunapac, Moab llactapi causaccunapac, Seir llactapi causaccunapac llactacunata pasachunca, mana munarcanguichu. Ashtahuanpish paicunamanta caruta rishpa, paicunata ama tucuchichunmi mandarcangui.

<sup>11</sup>Cunanca ñucanchicpac cachun can cushca llactamanta llucchishpa cachangapac shamushpami, ñucanchic paicunaman allita ruhuashcamantaca mana allita ruhuashpa cutichicuncuna.

<sup>12</sup>Ñucanchic Mandac Dioslla, paicuna chashna ruhuashcamanta llaquichiyari. Ñucanchic-huan macanacungapac shamuc achca gentecunahuan shayaringapacca mana fuerzata charinchicchu. Ima ruhuanatapish mana yachanchicchu, ashtahuanpish canllatami chaparacunchic» nirca.

<sup>13</sup>Tucui Judá llactapi causaccunami uchilla huahuacunandi, huarmicunandi, churicunandi Mandac Diospac ñaupapi shayacurca.

<sup>14</sup>Zacariaspac churi Jahazielpish chaipimi carca. Zacariasca Banaiaspac churi, Benaiasca Jeielpac churi, Jeielca Matatiaspac churi, Paica Asafpac huahua huahuapuramanta levitami carca. Jahaziel tandanacushcacunapac chaupipi cacpimi, Mandac Diospac Espíritu paipacman shamurca.

<sup>15</sup>Chai quipami paica: «Judá llactapi causaccuna, Jerusalenpi causaccuna, can jatun mandac Josafatpish uyaichic. Mandac Diosca cancunataca: “Chai achca gentecunata ricushpapish ama manchaichicchu, ama chucchuichicchu. Chai macanacuica mana cancunapacchu, ashtahuanpish Diospacmi.

<sup>16</sup>Paicunahuan macanacungapacca caya urai ringuichic. Paicunaca Sis urcu huichaitami shamunga. Cancunaca shitashca pamba Jeruelman manarac chayashpami, paicunahuanca ura huaicupi tupanguichic.

<sup>17</sup>Cunanca mana cancunachu macanacuna canguichic, ashtahuanpish Mandac Dios ima shina ayudacta ricushpa casilla shayacunguichiella. Judapi, Jerusalenpi causaccuna ama manchaichicchu, ama chucchuichicchu. Cayaca paicunahuan macanacungapac llucshichiella. Mandac Diosmi cancunahuan canga” nini» nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, Josafatca allpacaman cumurirca. Shinallatac Judá llactapi, Jerusalenpi causaccunapish Mandac Diospac ñaupapi cungurishpa, Mandac Diosta alli nircacunami.

<sup>19</sup>Chai quipaca Corepac huahua huahuapuramanta, Cotpac huahua huahuapuramanta levitacunami israelcunata Mandac Diostaca sinchita caparishpa alli ningapac shayarircacuna.

<sup>20</sup>Paicunaca tutamanta utca jatarishpami, shitashca pamba Tecoaman llucshircacuna. Chaiman llucshicushpami Josafatca: «Judá llactapi, Jerusalenpi causaccuna uyaichic. Cancunata Mandac Diospi shunguta churaichic. Shina ruhuacpica, ima llaquipish mana japingachu. Dios ima nishcata huillaccuna huillashcapipish shunguta churaichic. Shina ruhuacpica, tucuiami alli llucshinga» nirca.

- <sup>21</sup>Chai gentecunata tapushca quipami Josafatca shuccunataca macanacuc soldadocunapac ñaupata sumaimana Mandac Diosta alli nishpa: «Mandac Diostaca jatunyachichic, paica huiñaita cuyacmari» nishpa cantashpa richun churarca.
- <sup>22</sup>Alli nishpa cantai callarincami Mandac Diosca Judá llactapi causaccunahuan macanacungapac shamuc amonitacunata, moabitacunata, Seir urcumanta shamuccunataca pacalla chapashpa huañuchichun churarca. Shina ruhuacpimi paicunapurallatac caishuc chaishuc huañuchinacurca.
- <sup>23</sup>Amonitacuna, moabitacunaca Seir urcumanta shamuccunata huañuchishpa, tucuchingapacmi jatarircacuna. Paicunata tucuchishca quipaca, paicunapurallatacmi huañuchinacurca.
- <sup>24</sup>Judá llactapi causaccuna shitashca pambapi cac torreman chayashpa, chai shamuc achca soldadocunata ricucpica, shucllapi mana atishpa tucui huañushpa pambapi siricuctami ricurcacuna.
- <sup>25</sup>Josafatca paipac soldadocunahuanmi huañushcacuna ima charishcata japingapac shamurca. Shina shamushpaca, achca churanacunata, imapish ashtahuan valishca sumaccunatami japirca. Macanacupi quichushca achca cacpi, mana apai pudishpami, quimsa punzhacaman tandachicurca.
- <sup>26</sup>Chuscu punzha tucucpica, Beraca pugru pambapi tandanacushpami Mandac Diosta alli nircacuna. Chaimantami chai pambataca Beraca pugru pamba nishpa shutichirca. Chai pambaca cunancamanmi chai shutillatac can.
- <sup>27</sup>Paicunata piñaccuna llaquichicucpi, Mandac Dios ayudashcamantami Judá llactapi, Jerusalemipi causac tucui soldadocunaca Josafattaca ñaupachishpa cushicuihuan Jerusalemman cutimurcacuna.
- <sup>28</sup>Jerusalemman shamushpaca, salteriopi, arpapi, trompetapi tocashpami Mandac Diospac huasiman shamurcacuna.
- <sup>29</sup>Israelcunata piñaccunahuan Mandac Dios macanacushcataca tucuimi uyarca. Chaita uyashpaca, tucui llactapi causaccunami Mandac Diostaca yallita mancharcacuna.
- <sup>30</sup>Tucui muyundi llactacunapi causaccuna llaquichinamanta Mandac Dios huacaichishpa, sumac causaita cucpimi, Josafat mandacucpica, macanacuica mana tiyarca.

### **Josafat huañushcamanta**

(1 R 22.41-50)

- <sup>31</sup>Chashnami Josafatca Judá llactapica mandarca. Judá llactata mandai callarishpaca, quimsa chungapichca huatatami charirca. Paica ishcai chungapichca huatacunatami Jerusalemipi mandarca. Paipac mamaca Silhipac ushi Azubami carca.
- <sup>32</sup>Paipac taita Asa causashca shinallatacmi chai ñanmanta mana anchurishpa, Mandac Diospac ñaupapica allita ruhuashpa causarca.

<sup>33</sup>Chashna causashpashpapish lomacunapi tiyac altarcunataca mana anchuchircachu. Gentecunaca paicunapac ñaupac taitacunapac Mandac Diostaca manarac tucui shunguhuan cazurcacunachu.

<sup>34</sup>Punta punzhacuna, quipa punzhacuna Josafat ashtahuan imata ruhuashcacunaca Hananipac churi Jehú quillcashcapimi tiyacun. Chaitaca Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcata quillcashcapimi huillacun.

<sup>35</sup>Chai tucuita ruhuashca quipami Judá llactata jatun mandac Josafatca Mandac Diosta mana manchac Israel llactata jatun mandac Ocozias-huan tandanacurca.

<sup>36</sup>Josafatca Tarsis puebloman ric barcocunata ruhuangapacmi paihuan tandanacurca. Chai barcocunataca Ezión-geber pueblpimi ruhuachirca.

<sup>37</sup>Shina tucucpimi, Maresa pueblopi causac Dodavapac churi Eliezer Josafatta llaquichinata huillashpaca: «Ocozias-huan tandanacushcamantami Mandac Diosca can imata ruhuashcacunataca tucuchigrin» nirca. Pai nishca shinallatac chai barcocuna paquiricpimi, Tarsis pueblomanca mana ri pudirca.

## 2 CRÓNICAS 21

### Jatun mandac Joram Judá llactata mandashcamanta

(2 R 8.16-24)

<sup>1</sup>Josafat huañushpa paipac ñaupac taitacunahuan tandanacugricpica, chai taitacunata enterrashca ladollapitacmi Davidpac pueblopi enterrarca. Paipac randica paipac churi Jorammi mandai callarirca.

### Joram Judá llactata mandashcamanta

<sup>2</sup>Joramca Azarías, Jehiel, Zacarías, Azarías, Micael, Sefatías huauquicunatami charirca. Tucui paicunami Judá llactata jatun mandac Josafatpac churicuna carca.

<sup>3</sup>Paicunamanmi paicunapac taita Josafatca curita, cullquita, ima sumac charinacunata, imalla ashtahuan valishcacunata achcata cushca carca. Shinallatac Judá llactapi tiyac muyundita pircashca pueblacunatapish curcami. Ashtahuanpish Jorammanca punta churi cashcamantami Judá llacta mandanata curca.

<sup>4</sup>Joramca paipac taitapac randi mandangapacmi mandanapi tiyarirca. Ña mandangapac tiyarishpa ashtahuan sinchi tucushpami, paipac huauquicunataca espadahuan, shinallatac israelcunata maijan mandaccunatapish huañuchirca.

<sup>5</sup>Paica quimsa chungu ishcai huatata charishpami, mandai callarirca. Pusac huatatami Jerusalenpi mandarca.

<sup>6</sup>Israel llactata jatun mandac Acabpac huahua huahua mandaccuna shinallatacmi mana allita ruharca. Acabpac ushahuan cazarashcamantami, Mandac Diospac ñaupapi mana allita ruhuashpa causarca.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca Davidhuan ari nishcamantami Davidpac huahua huahua mandaccunataca mana chingachinata munarca. Paica Davidtapish, paipac

huahua huahuacunatapish rimashpaca, lámpara rupacuc shina cambac huahua huahuacuna mandachunmi mandanataca huiñaita cancunaman cusha nishcami carca.

<sup>8</sup>Joram mandacui punzhacunallatacni Edom llactapi causaccunaca Judá llactata mandacta mana cazushpa, paicunata mandachunca, shuctac jatun mandacta churarcacuna.

<sup>9</sup>Chaimantami Joramca pai churashca mandaccunandi, carretacunapi ric soldadocunandi macanacungapac rirca. Paica tuta jatarishpami, Edom llactamanta shamushpa, paicunapac muyundita chapaccunataca macanacushpa misharca.

<sup>10</sup>Shinami Edom llactapi causaccunaca Judá llactata jatun mandapac maquimanta cacharirishpa cunancaman chashna causacuncuna. Chai punzhacunallatacni Libna pueblapi causaccunapish chai mandapac maquimantaca cacharirircacuna. Cai shinaca Jorampac ñaupataca Mandac Diosta cungarishcamantami chashnaca tucurca.

<sup>11</sup>Chashna cashca jahuami Joramca Judá llacta lomacunapi altarcunata ruhuarca. Chaita ruhuashpami, Jerusalenpi causaccunatapish, Judapi causaccunatapish chai dioscunata alli nichishpa, mana allita ruhuachishpa pandachirca.

<sup>12</sup>Shina caccpimi, Dios ima nishcata huillac Eliasca paipacman shuc quillcata cacharca. Chai quillcapica: «Cambac ñaupataca Davidta Mandac Diosca: “Canca cambac taita Josafat causashca shina, Judá llactata jatun mandac Asa causashca shina mana causashcanguichu.

<sup>13</sup>Ashtahuanpish Israel llactata jatun mandaccuna causashca shinami causashcangui. Shina causashpami, Judá llactapi causaccunata, Jerusalenpi causaccunataca Acabpac huasi ucupuracuna millaita ruhuashca shinallatac millaita ruhuachishpa Diosmanta caruyachircangui. Chaipac jahuaca cambac taitapac familiacunata, cambac huauquicunatami huañuchircangui. Paicunaca canta yalli allicunami carca.

<sup>14</sup>Chaimantami cambac gentecunatapish, cambac churicunatapish, cambac huarmicunatapish, can tucui imalla charishcacunatapish Mandac Dios ñucaca jatun llaquihuan llaquichigrini.

<sup>15</sup>Cantaca sinchi unguihuanmi llaquichigrini. Huicsa nanaimi cantaca japigrin. Chai unguí punzhanta anchayamucpimi, chunzhullicuna llucshishpa huañungui” ninimi» nirca.

<sup>16</sup>Chashna huillachishca quipami Mandac Diosca filisteocunamanpish, Etiopía llacta ladopi causac arabecunamanpish Joramta piñana yuyaita churarca.

<sup>17</sup>Paicunaca Judá llactapi causaccunahuan macanacungapac huichai rishpami, paicunata mishashpa, jatun mandapac huasipi ima tiyashcacunatapish, paipac churicunatapish, paipac huarmicunatapish aparacuna. Paipac churicunamantaca tucupac quipa Joacazllami saquirirca.

<sup>18</sup>Chai quipami Mandac Diosca mana jambiripac huicsa nanaita cachashpa llaquichirca.

<sup>19</sup>Achca punzhacuna tucushpa, ña ishcai huata shinata unguishca cashpami, chai ungui huicsata ismuchicpi, chunzhullicuna llucshishpa, yalli nanaihuan huañurca. Pai huañucpica, paita yuyarishpa, paipac ñaupac taitacuna huañucpi shinaca, mana ninata culun nichishpa rupachircachu.

<sup>20</sup>Paica quimsa chungu ishcai huatata charishpami, mandai callarirca. Paica pusac huatatami Jerusalenpi mandarca. Pai huañucpica, pi mana huacarcachu. Paitaca Davidpac pueblpimi enterrarca. Shina cashpash, jatun mandaccuna enterrana jutcupica mana enterrarcachu.

## 2 CRÓNICAS 22

### Ocozías Judá llactata mandashcamanta

(2 R 8.25-29)

<sup>1</sup>Shuhuaccuna arabecunahuan carpa huasicunaman shamushpa, Jorampac punta churicunata tucui huañuchishcamantami Jerusalenpi causaccunaca Jorampac randica, paipac quipa churi Ocoziasta jatun mandac cachun churarca. Chaimantami Jorampac churi Ocozías, Judá llactata mandai callarirca.

<sup>2</sup>Ocoziasca chuscu chungu ishcai huatata charishpami, mandai callarirca. Paica shuc huatallatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Omripac ushi Ataliami carca.

<sup>3</sup>Ocoziasca mana allita ruhuana yuyaita paipac mama yachachishcamantami Acabpac huahua huahuacuna shinallatac Diosta mana manchashpa, mana allita ruhuashpa causarca.

<sup>4</sup>Paipac taita huañushca quipaca, mana alli yuyaitami paimanca curca. Chaimantami Acabpac huahua huahuacuna shinallatac Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuashpa causarca. Chashnami paipac mana allipacllata mana alli yuyaita curca.

<sup>5</sup>Ocoziasca chashna yuyaita cucpimi, Israel llactata jatun mandac Acabpac churi Joramhuan tandanacushpa, Siria llactata jatun mandac Hazaelhuan macanacungapac Galaad llacta Ramot puebloman rirca. Chaipica Siria llactamanta soldadocunami Joramta chugrirca.

<sup>6</sup>Siria llactata jatun mandac Hazaelhuan Ramot pueblopi macanacucushpa, chugririshpami, Joramca Jezreel pueblopi jambiringapac rirca. Acabpac churi Joram Jezreel pueblopi huañunalla cacpimi, Judá llactata jatun mandac Jorampac churi Ocoziasca ricungapac rirca.

### Ocoziasta Jehú huañuchishcamanta

(2 R 9.27-29)

<sup>7</sup>Ocozías Joramta ricungapac rishpa, huañuna cashcataca Mandac Diosllatacmi munarca. Mandac Diosmi Nimsipac churi Jehutaca Acabpac huasi ucupurata huañuchichun, aceitehuan cahuishpa acllashca carca. Ocoziasca Jorampacman chayashpami, Jehuhuan tupangapac Joramllahuantac llucshirca.

<sup>8</sup>Jehuca Acabpac huasi ucupuracunata huañuchishca quipaca, Judá llactapi causaccunata mandaccunahuanpish, Ocoziaspac huauquicunapac churicunahuanpish tuparcami. Paicunaca Ocoziasta serviccunami carca. Paicunatapish huañuchircami.

<sup>9</sup>Ocoziastaca Samaria pueblopi miticushpa tiyacucpimi, chaimanta Jehupacman apashpa huañuchirca. Paita enterrashpaca: «Tucui shunguhuan Mandac Diosta servic Josafatpac churimi carca» nircacuna. Ocoziaspac huasi ucupuramanta mandangapacca pi mana tiyarcachu.

### **Ocoziaspac mama Atalía Judá llactata mandashcamanta**

(2 R 11.1-21)

<sup>10</sup>Ocoziaspac mama Ataliaca paipac huahua huañushcata yachashpami, Judá aillupuramanta jatun mandacpac huahua huahuacunata tucui huañuchirca.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish jatun mandac Jorampac ushi Josabetmi jatun mandac Ocoziaspac churi Joastaca, jatun mandacpac caishuc churicunata huañuchicucpi, anchuchishpa paitapish, paipac huiñachic mamatapish shuc ucupi pacarca. Jatun mandac Jorampac ushi Joiada curapac huarmica Ocoziaspac pani cashpami, chashna pacarca. Ataliapac ñaupamanta pacacpimi, chai huahuataca mana huañuchirca.

<sup>12</sup>Judá llactata Atalía mandacucpica, Joasca Mandac Diospac huasipimi sucta huatacaman paicunahuan miticushpa causarca.

## **2 CRÓNICAS 23**

<sup>1</sup>Canchis huata tucucpimi, Joiadaca paihuan shuc yuyailla tucushpa ari nichuncuna patsac soldadocunata mandaccunata cayachun cacharca. Chai mandaccunaca: Jerohampac churi Azarías, Johananpac churi Ismael, Obedpac churi Azarías, Adaipac churi Maasías, Zicripac churi Elisafatmi carcacuna.

<sup>2</sup>Chai soldadocunaca tucui Judá llacta pueblacunaman rishpami chaipi causac levitacunata, Israel familiacunata pushaccunatapish tandachishpa Jerusalemman rircacuna.

<sup>3</sup>Chaipica tucui tandanacushpami Mandac Diospac huasipi jatun mandac-huan ari ninacurca. Chaipimi Joiadaca paicunataca: «Riqui, jatun mandacpac churica caipimi. Paimi Davidpac huahua huahuacunamantaca Mandac Dios nishca shinallatac mandanga.

<sup>4</sup>Cunanca, caitami ruhuana canguichic. Cancunapuramantaca quimsapi chicanyashcami, samana punzhapi cuidangapac yaicuc shinallatac curacunahuan, levitacunahuan Diospac huasi pungupi cuidangacuna.

<sup>5</sup>Shuc chicanyarishcaca mandana huasipi, shuccunaca callari rumi shuti pungupimi cuidangacuna. Cutin gentecunaca tucui Mandac Diospac huasi pungu pambapi cangacuna.

- <sup>6</sup>Mandac Diospac huasipica mana pi yaicungachu, ashtahuanpish Diospaclla cashcamantami Diospacta ruhuac curacuna, levitacunalla chaimanca yaicunga. Tucui gentecunaca Mandac Diospac mandashcatami pactachingacuna.
- <sup>7</sup>Levitacunaca jatun mandacpac muyunditami macanacunahuan shayarishpa cuidangacuna. Diospac huasiman maijan yaicucpica, huañuchinguichic. Jatun mandac maiman ricpipish, cutimucpipish, paihuan canguichic» nirca.
- <sup>8</sup>Levitacunapish, Judá llactapi tucui causaccunapish Joiada cura mandashca shinallatacmi tucui ruhuarcacuna. Paicunaca tucui mandaccunami samana punzhapi Diosta servingapac yaicuccunatapish, chai punzha llucshiccunatapish cuidarcacuna. Chican chican tandanacushca curacuna samana punzhapi llucshichunca Joiada curami mana saquirca.
- <sup>9</sup>Joiada curallatacmi jatun mandac David charishca lanzacunatapish, jatun escudocunatapish, patsac soldadocunata mandaccunaman curca. Chaicunaca Mandac Diospac huasipimi carca.
- <sup>10</sup>Chai quipaca tucui gentecunatami jatun mandacta cuidachun espadacunahuan Diospac huasi ura ladomanpish, jahua ladomanpish Diospac huasi altar muyunditapish churarca.
- <sup>11</sup>Chai quipami jatun mandacpac churitaca llucchimushpa, coronata churachircacuna. Ima shina causanata Dios yachachishca shimicunatapish cushpami jatun mandacmi nishpa huillarcacuna. Joiada curapish, paipac churicunapish aceitehuan cahuishpami: «¡Jatun mandacca causachunlla!» nishpa caparircacuna.
- <sup>12</sup>Ataliaca achca gentecuna jatun mandac nishpa caparicta uyashpami, Mandac Diospac huasipi tandanacushca gentecunapacman shamurca.
- <sup>13</sup>Chaiman chayashpaca, jatun mandac Diospac huasiman yaicunapi shayacuc pilar ladopi shayacucta, shinallatac jatun mandacpac ladopica macanacuccunapish, trompetapi tocaccunapish shayacuctami ricurca. Chai llactapi causac tucui gentecunapish yallita cushicushpami shuccunaca bocinapi tocarcacuna. Cantaccunapish tocanacunapi tocashpa Diosta alli nishpa shayacuctami ricurca. Chaita ricushpami Ataliaca pai churarishcata lliquishpaca: «¡Ñucataca huashallami llucchishcacuna!» nishpa caparirca.
- <sup>14</sup>Ashtahuanpish Joiada curaca patsac soldadocunata mandaccunata ucumanta llucchishpaca: «Chai huarmita caimanta canzhaman llucchichic. Maijanpish paita caticcunataca espadahuan huañuchinguichic» nirca. Mandac Diospac huasi ucupica mana huañuchinachu nishpami curallatac mandashca carca.
- <sup>15</sup>Chai soldadocuna chai huarmitaca caballocuna yaicuna punguta llucchishpami mandana huasiman apashpa huañuchirca.
- <sup>16</sup>Chai quipami Joiada curaca paipish, tucui gentecunapish, jatun mandacpish Diospaclla tucungapac ari nircacuna.

<sup>17</sup>Chai quipami Baal diospac huasiman tucui gentecuna yaicushpa tucui urmachirca. Altarcunatapish urmachishpami, chaipi tiyac imamanpish riccha dioscunatapish ñutuchirca. Baal diosta servic Matán curatapish altar ñaupallapitacmi huañuchirca.

<sup>18</sup>Chai quipaca Joiadaca Mandac Diospac huasipimi imata ricuccunata churarca. Paicunataca curacuna, levitacunami mandacurca. Davidca paicunatami Mandac Diospac huasipica Moisés mandashpa, quillcashcapi nishca shinallatac churarca. Paicunataca Mandac Diosman animalcunata cushpa rupachichun, David mandashca shina cushicushpa cantachunmi churarca.

<sup>19</sup>Ima mana allita ruhuashpa mapayashca gentecuna imamantapish Mandac Diospac huasiman ama yaicuchunmi pungucunapipish cuidaccunata churarca.

<sup>20</sup>Chai quipaca patsac soldadocunata mandaccunahuan, alli nishca gentecunahuan, chai pueblota mandaccunahuan, shinallatac tucui chaipi causaccunahuanmi jatun mandactaca Diospac huasimanta llucchishpa, jatun punguta yaicushpa, mandashpa tiyana ucupi tiyachirca.

<sup>21</sup>Ataliata espadahuan huañuchishca quipaca chai llactapi causac tucui gentecunami cushilla carca. Shinallatac chunlla sumac causaimi chai pueblotica tiyarca.

## 2 CRÓNICAS 24

### Joás Judá llactata mandashcamanta

(2 R 12.1-21)

<sup>1</sup>Joasca canchis huatata charishpami mandai callarirca. Paica chuscu chungu huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Beerseba pueblomanta Sibiami carca.

<sup>2</sup>Joasca Joiada cura causacui tucui punzhacunami Mandac Diospac ñaupapica allita ruhuashpa causarca.

<sup>3</sup>Joiadaca Joastaca ishcai huarmihuanmi cazarachirca. Chai huarmicunahuanmi Joasca churicunata, ushicunata charirca.

<sup>4</sup>Chai quipami Joasca Mandac Diospac huasita cutin allichinata yuyarirca.

<sup>5</sup>Chaita yuyarishpami curacunata, levitacunata tandachishpaca: «Cancunata Mandac Diospac huasita huatanta allichingapac, Judá llactapi cac pueblotacunan rishpa, tucui israelcunamanta cullquita tandachichic. Chaitaca utcami ruhuana canguichic» nirca. Shina mandacpipish levitacunaca mana utca ruhuarcachu.

<sup>6</sup>Chaimantami jatun mandacca curacunata mandac Joiadata cayashpaca: «Judá llactapi, Jerusalenpi causaccuna cushca ofrendata levitacuna apamuchunca, ¿ima nishpatac mana utca mandarcangui? Caitaca Mandac Diosta servic Moisesmi Dios mandashcacunata huacaichina carpa huasita ruhuangapac tandanacushca israelcunahuan mandarca.

- <sup>7</sup>Diosta mana manchac Ataliami paipac huahuacunahuan Mandac Diospac huasita tucuchishpa, chaipi tiyac Diospaclla chicanyachishcacunatapish yanga dioscunaman cungapac apashca» nirca.
- <sup>8</sup>Shina nishpami jatun mandacca shuc cajonta ruhuashpa, Mandac Diospac huasi canzha ladopi churachun mandarca.
- <sup>9</sup>Chai quipaca shitashca pambapi Mandac Diosta servic Moisés israelcunata mandashca shinami Mandac Diosman ofrendata cuchun Judapi, Jerusalenpi huillachun mandarca.
- <sup>10</sup>Chaita mandacpica, mandaccunapish, gentecunapish tucui cushicurcacuna. Shina cushicushpami, ofrenda chai cajón jundangacaman curca.
- <sup>11</sup>Levitacunaca chai cajonpi jundacpica, jatun mandacpac quillcacpacmanmi aparca. Shina apacpimi, curacunata mandac curapish, chaita ricuchun churashca quillcac runapish chai cajonmanta cullquita llucchic carca. Paicuna chai cajonmanta cullquita llucchishpaca chai maipi cashcallapitacmi cutin churarca. Punzhanta chashna ruhuashpami, achca cullquita tandarca.
- <sup>12</sup>Chai cullquitaca jatun mandac-huan Joiada curahuanmi Mandac Diospac huasita allichiccunaman curca. Paicunami Mandac Diospac huasita allichichunca rumita labraccunatapish, carpinterocunatapish, fierrota, bronceta ima shuccunata ruhanata yachaccunatapish apamurca.
- <sup>13</sup>Diospac huasita allichiccunaca utcami tucuchirca. Chai huasitaca punta ima shina cashca shinallatacmi mushucta ruhuashpa saquirca. Chashnami chai huasita alli sinchita ruhuashpa saquircacuna.
- <sup>14</sup>Tucui allichishca quipa, chai puchushca cullquitaca jatun mandacpacman, Joiada curapacmanmi apamurca. Chai cullquihuanca Mandac Diospac huasipi imalla charinacunata, chaipi Diosta servingapac imalla charinacunata, animalcunata Diosman cushpa tucui rupachingapac imalla charinacunatami ruhuachirca. Curimanta, cullquimantami cucharacunatapish, vasocunatapish ruhuachirca. Mandac Diospac huasipica Joiada cura causacuc tucui punzhacunapimi animalcunata Diosman cushpa, tucui rupachic carcacuna.
- <sup>15</sup>Shina cashpapish Joiada curaca achca huatayuc tucushpami yuyacyashpa huañurca. Paica patsac quimsa chungu huatata charishpami huañurca.
- <sup>16</sup>Pai huañucpica, Davidpac pueblpimi jatun mandaccunata enterrashca ladopi enterrarca. Paitaca israelcunamanpish, Mandac Diosmanpish, Diospac huasipipish allita ruhuashcamantami chaipi enterrarca.
- <sup>17</sup>Joiada cura huañushca quipaca, Judá llactata mandaccunaca jatun mandacpacman shamushpami, canca allimi cangui nircacuna. Paicuna shina nishcataca jatun mandacca uyarcami.
- <sup>18</sup>Paicunapac ñaupac taitacunaca Mandac Diospac huasita shitashpami, Asera huarmi diosman ricchacunata, imamanpish riccha dioscunata ruhuashpa alli nircacuna.

Chashna juchata ruhuashcamantami Mandac Diosca Judá llactapi causaccunahuanpish, Jerusalenpi causaccunahuanpish yallita piñarirca.

<sup>19</sup>Shina piñarishpash Mandac Diosca paipacman tigrarichun nishpami pai ima nishcata huillaccunata huillachun cacharca. Chai huillaccuna huillashcataca mana uyarcacunachu.

<sup>20</sup>Shina cacpimi, Joyada curapac churi Zacariaspacman Mandac Diospac Espiritu shamurca. Chaipimi paica gentecuna ricunallapi shayarishpaca: «Mandac Diosca: “¿Ima nishpatac ñuca mandashcacunataca mana cazunguichic? Chashna mana cazushcamantaca ima allitapish mana japinguichicchu. Ñucata concuna saquishcamantaca ñucapish concunataca saquishami” ninmi» nirca.

<sup>21</sup>Ashtahuanpish paitaca pacalla llaquichinatami yuyarinacurca. Paicunaca jatun mandac mandacpimi, Mandac Diospac huasi pungu pambapi Zacariastaca rumicunahuan shitashpa huañuchirca.

<sup>22</sup>Jatun mandac Joasca Zacariaspac taita Joiada cura paiman allita ruhuashcata mana yuyarishpami, paipac churitaca huañuchirca. Zacarías ña huañugricushpaca: «Chashna ruhuashcamantaca Mandac Diosllatac ricushpa llaquichichun» nirca.

<sup>23</sup>Chai huata callaripimi, Siria llactamanta soldadocunaca jatun mandac Joas-huan macanacungapac shamurcacuna. Judá llactaman Jerusalenman shamushpami, chai pueblapi causacpuramanta tucui mandaccunata huañuchishpa, chaipi imalla tiyashcacunatapish quichushpa, Damasco pueblota jatun mandacpacman cacharcacuna.

<sup>24</sup>Paicunapac ñaupac taitacunapac Mandac Diosta saquishcamantami Paica Siria llactamanta shamuc ashalla soldadocunapac maquipi achca soldadocunata churarca. Shinami Joastaca yallita llaquichirca.

<sup>25</sup>Chai Siria llactamanta soldadocunaca Joastaca yallita macashpami, ña huañunallata saquirca. Paitaca Joiada curapac churita huañuchishpa, yahuarta jichashcamantami paita serviccunallatac pacalla jatarishpa, paipac camallapitac huañuchirca. Shina huañucpica, Davidpac pueblpimi enterrarca. Ashtahuanpish jatun mandaccunata enterrashca jutcupica mana enterrarcachu.

<sup>26</sup>Pacalla jatarishpa paita huañuchicunaca: Amonitapuramanta Simeatpac churi Zabad, moabitapuramanta Simritpac churi Jozabadmi carca.

<sup>27</sup>Joaspac churicunamantapish, impuestota japicushcamantapish, Mandac Diospac huasita cutin shayachishcamantapish jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun. Joaspac randica, paipac churi Amasiasmi mandai callarirca.

## 2 CRÓNICAS 25

### Amasías Judá llactata mandashcamanta

(2 R 14.1-22)

- <sup>1</sup>Amasiasca ishcai chungá pichca huatata charishpami mandai callarirca. Paica ishcai chungá iscun huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Jerusalenmanta Joadanmi carca.
- <sup>2</sup>Amasiasca mana tucui shunguhuan ruhuacushpáish Mandac Diospac ñaupapica allitami causarca.
- <sup>3</sup>Amasías ña mandai callarishpaca, paipac taita jatun mandacta huañuchic serviccunataca huañuchircami.
- <sup>4</sup>Ashtahuanpish Moisés mandashpa quillcashca shinallatacmi paicunapac churicunataca mana huañuchirca. Chaipica, Mandac Dios Moiesta rimashpaca: «Taitacunaca mana churicunapac juchamanta huañungachu. Shinallatac churicunaca mana taitacunapac juchamanta huañungachu. Ashtahuanpish maijan cashpáish paipac quiquin juchamantami huañunga» nishcami carca.
- <sup>5</sup>Amasiasca Judá aillucunata tandachishpami Judapac, Benjaminpac familiacunata mandachun, huaranga soldadocunata mandaccunata, patsac soldadocunata mandaccunata churarca. Chai quipaca, ishcai chungá huatayucmanta huichaiman mashnalla caricuna tiyashcata yachangapac, shuticunata japishpami macanacuiman ripacllacunata acllashpa, quimsa patsac runacunata tarirca. Paicunaca lanzacunahuan escudocunahuanmi carca.
- <sup>6</sup>Shinallatac patsac talento cullquita cushpami, Israel llactamanta patsac huaranga sinchi soldadocunata apamurca.
- <sup>7</sup>Ashtahuanpish Diospaclla cac shuc runa paipacman shamushpaca: —Mandac Diosca israelcunamantapish, Efraín aillucunamantapish anchurishcami. Shina cashcamanta jatun mandaclla, Israel soldadocunahuanca ama richu.
- <sup>8</sup>Ashtahuanpish can mana uyashpa, chai soldadocunahuan sinchi tucushpa macanacungapac ricpica, Mandac Diosllatacmi canta piñaccunapac maquipi churanga. Mandac Diosllami mishachingapacpish, mana mishachingapacpish poderta charin—nirca.
- <sup>9</sup>Shina nicpi, Amasiasca Mandac Diospac runataca: —Patsac talento cullquita Israel soldadocunaman cushcataca, ¿imatatac ruhuasha?— nirca. Shina nicpimi, Mandac Diospac runaca: —Mandac Diosca chaitapish yallitami cunata pudin— nirca.
- <sup>10</sup>Shina nicpimi, Amasiasca Efraín aillumanta shamushca soldadocunata paicunapac huasicunaman cuti richun chicanyachirca. Chaimantami paicunaca Judá llactapi causaccunahuan yallita piñarishpa, paicunapac huasicunamanpish piña piña cutircacuna.
- <sup>11</sup>Amasiasca ashtahuanpish sinchi tucushpami, Cachi pambaman paipac soldadocunahuan rishpa, Seir llactapi causaccunataca chungá huaranga soldadocunata huañuchirca.

<sup>12</sup>Judá llacta soldadocunaca Seir llactamanta caishuc chungu huaranga soldadocunata causacta japishpami, rumi quingrai jahua pataman apashpa, singuchirca. Shina singuchicpica, tucuimi ñuturirca.

<sup>13</sup>Paicuna chashna ruhuacpica, Amasías macanacuiman mana aparishca cutichishpa cachashca soldadocunaca Judá llacta pueblacunaman yaicushpami, Samaria pueblomanta Bet-horón puebloman yallita llaquichishpa, quimsa huaranga runacunata huañuchishpa, achca charishcacunatapish quichushpa aparca.

<sup>14</sup>Amasías chai edomitacunata huañuchishpa cutimushpaca, Seir llactapi causaccunapac dioscunata apamushpami paipac dioscuna cachun, paipac ñaupapi churashpa alli nishpa inciensota rupachirca.

<sup>15</sup>Chaimantami Mandac Diosca Amasias-huan piñarishpa, pai ima nishcata huillac shuc runata cacharca. Chai huillaca: —¿Ima nishpatac canca chai llactapi causaccunapac dioscunata mashcangui? Chai dioscunaca paicunataca cambac maquimantaca mana quishpichi pudircachu— nirca.

<sup>16</sup>Dios ima nishcata huillac shina nicpica, jatun mandacca: —Jatun mandacman alli yuyaita cuchunca, ¿pitac cantaca churarcayari? Canta ama huañuchichunca upalla cai— nirca. Shina nicpimi, cutinllatac Dios ima nishcata huillac runaca: —Alli yuyaita ñuca cushcata mana uyashpa mana allita ruhuashcamantami, Mandac Diosca canta tucuchinata yuyarirca— nirca.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish Judá llactata jatun mandac Amasiasca shuccuna yuyaita cushcata uyashpami, Israel llactata jatun mandac Joaspacman cutishpaca: «Shamui, ñahui ñahui ricunacushun» nichunmi cacharca. Joasca Joacazpac churimi carca. Joacazca Jehupac churimi carca.

<sup>18</sup>Chaimantami Israel llactata jatun mandac Joasca Judá llactata jatun mandac Amasiasmanca: «Líbano urcupi tiyac uchilla sacha yurami, Líbano urcullapitac tiyac cedro yurataca: “Cambac ushitaca ñuca churihuan cazarachingapac cui” nichun cacharca. Riqui, Líbano urcumanta millai animalcuna shamushpami, chai yurataca sarunacurca.

<sup>19</sup>Canca: “Riqui, Edom llactapi causaccunataca misharcanimi” nishpami, cambac shungupi jatun tucushpa cushicurangui. Cunanca, cambac huasipi cailla. ¿Ima nishpatac cambacpish, Judá llactapi causaccunapacpish llaquita mashcanguiyari?» nichun cacharca.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish Amasiasca mana uyasha nircachu. Mandac Diosca paicunata piñaccunapac maquipi churana cashcamantami chashna mana uyasha nirca. Paicunataca Edom llactapi causaccunapac dioscunata mañashcamantami chashnaca ruhuarca.

<sup>21</sup>Israel llactata jatun mandac Joasca huichai rishpami Judá llacta Bet-seses pueblopi macanacungapac shamushpa, paipish, Judá llactata jatun mandac Amasiaspish ñahui ñahui ricunacurca.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Judá llactamanta soldadocunaca Israel soldadocuna mishacpimi, paicunapac huasicunaman miticushpa callparcacuna.

<sup>23</sup>Israel llactata jatun mandac Joasca Judá llactata jatun mandac Amasiastaca Bet- semes pueblopi japishpami Jerusalemman apamurca. Amasiasca Joaspac churimi carca. Joasca Joacazpac churimi carca. Jerusalén pircataca Efraín pungumantaca esquinapi cac pungucamanmi patsac pusac chungu metrota tuñirca.

<sup>24</sup>Chai quipaca Mandac Diospac huasipi huacaichishca curitapish, cullquitapish, imalla charishcatapish quichurcami. Chaicunataca Obed-edommi cuidac carca. Mandana huasipi huacaichishca imalla valishcacunatapish apashpami, mandaccunapac churicunatapish apashpa Samaria puebloman rirca.

### **Amasiaspac tucuri huatacunamanta**

<sup>25</sup>Judá llactata jatun mandac Joaspac churi Amasiasca Israel llactata jatun mandac Joacazpac churi Joás huañushca quipaca, chungu pichca huatacamanmi causarca.

<sup>26</sup>Punta punzhacuna, quipa punzhacuna Amasías ashtahuanpish imata ruhuashcacunaca Judá llactata, Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>27</sup>Mandac Diosmanta Amasías anchurishca punzhamanta pachami paita piñashpa, huañuchingapac Jerusalenpi pacalla parlanacurca. Chaimantami Amasías Laquis pueblopi miticungapac ricpipish, catishpa rishpa huañuchirca.

<sup>28</sup>Paita huañuchishpaca cabalocunapi Jerusalemman apamushpami, Davidpac pueblopi paipac ñaupac taitacunapac ladopi enterrarca.

## **2 CRÓNICAS 26**

### **Uzías Judá llactata mandashcamanta**

(2 R 14.21-22; 15.1-7)

<sup>1</sup>Shina cashcamantami Judá llactapi causac tucui gentecunaca Uziasta paipac taita Amasiaspac randi jatun mandac cachun churarcacuna. Uziasca chungu sucta huatatami charirca.

<sup>2</sup>Jatun mandac Amasías huañushpa, paipac ñaupac taitacunahuan tandanacugrishca quipami Uziasca Elot pueblotaca Judá llactallapactac cachun allichishpa shayachirca.

<sup>3</sup>Uziasca chungu sucta huatata charishpami mandai callarirca. Pichca chungu ishcai huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Jerusalemanta Jecoliasmi carca.

<sup>4</sup>Uziasca Mandac Diospac ñaupapica paipac taita Amasías allicunata ruhuashpa causashca shinallatacmi causarca.

<sup>5</sup>Zacarías causacui punzhacunapica Zacarías Diosta manchanata allita yachachishcamantami Uziasca Mandac Diosta servishpa causarca. Usaías Mandac Diosta servishpa causai punzhacunapica tucui ali llucshirca.

- <sup>6</sup>Uziasca filisteocunahuan macanacungapac llucshishpaca, Gat, Jabnia, Asdod pueblo muyundi jatun pircacunatami urmachirca. Chai quipaca Asdod llacta muyundipipish, filisteocunapac llactapipish shuctac pueblacunatami shayachirca.
- <sup>7</sup>Filisteocunahuan, Gur-baal pueblopi causac arabecunahuan, amonitacunahuan macanacucpipish, Mandac Diosmi mishachirca.
- <sup>8</sup>Amonitacunaca impuestotami Uziasman curcacuna. Uzías yallita jatun cashcataca Egipto llacta linderocamanmi yacharcacuna.
- <sup>9</sup>Jerusalenpica esquinapi cac pungupipish, pugru pambaman llucshina ladopipish, caishuc lado esquinapipish sinchi torrecunatami shayachirca.
- <sup>10</sup>Chashnallatac torrecunataca shitashca pambapipish shayachircami. Achca animalcunata charishcamantami Sefela pambacunapipish, caishuc pambacunapipish achca jutcucunata allashpa yacuta llucchirca. Uziasca chagrata ruhanata munac cashcamantami urcucunapipish, alli pucuc pambacunapipish uvas chagracunata, shuctac chagracunatapipish achcata charirca.
- <sup>11</sup>Macanacunata alli yachac soldadocunatapipish achcatami charirca. Chai soldadocunaca jatun mandacpac quillcac Jeiel, Maasías mandacpish, mandashpa quillcashca shinallatacmi chican chican llucshiccuna carca. Chai soldadocunataca mandaccunapuramanta Hananiasmi mandacurca.
- <sup>12</sup>Familiacunata mandaccunaca alli sinchi imatapipish mana manchac, ishcai huaranga sucta patsacmi carca.
- <sup>13</sup>Chai mandaccunaca macanacunata alli yachac quimsa patsac canchis huaranga pichca patsac alli sinchi soldadocunatami mandac carca. Paicunami jatun mandacta ayudashpa, paicunata piñaccunahuan macanacuccuna carca.
- <sup>14</sup>Uziasca chai tucui soldadocunamanmi escudocunata, lanzacunata, cascocunata, fierro churanacunata, arcocunata, huaracacunata ruhuachirca.
- <sup>15</sup>Jerusalenpipish imallata ruhanata alli yachaccunamanmi jatun macanacunata ruhuachirca. Chaicunataca torrecunapi, pueblo pungucunapimi flechacunata, jatun rumicunata shitangapac churarca. Mandac Dios Uziasta tucuiipi alli pushacpimi, pai yalli jatun cashcataca caru llactapi causaccunapipish yachac chayarca.

### **Uziaspac tucuri huatacunamanta**

- <sup>16</sup>Uzías ña tucuita mandai callarishpaca, jatun tucushpami llaquipi urmarca. Paica Mandac Diosta mana cazushpami, inciensota rupachina altarpi inciensota rupachingapac Diospac huasi ucuman yaicurca.
- <sup>17</sup>Paita catishpaca Azarías curami yaicurca. Paihuanca Mandac Diosta servic pusac chungu sinchi curacunami yaicurca.
- <sup>18</sup>Paicunami jatun mandac Uziasta piñarishpaca: «¡Uzías, Mandac Diosman inciensota rupachinaca mana cambac ruhanachu! Ashtahuanpish Aaronpac huahua huahua curacunallami chaíta rupachingapac chicanyachishca cashcamanta chaíta

ruhuai pudincuna. Diospaclla ucumanta llucshi. ¿Ima nishpatac chashna mana allita ruhuashpa, Mandac Diosta llaquichingapac shamurcanguiyari? Chashna ruhuashcamantaca Mandac Diospacca mana allichu cangui» nircacuna.

<sup>19</sup>Ashtahuanpish paica curacunahuanmi piñarirca. Uziasca inciensota rupachingapacmi, inciensota rupachinata apashpa altar ñaupapi shayacurca. Chaipi shayacucpimi, paipac frentepica lepra ungüi llucshirca.

<sup>20</sup>Paipac frentepi lepra ungüi llucshishcataca curacunata mandac Azarías curapish, caishuc curacunapish ricurcami. Chaimantami chai ucumantaca utca llucshircacuna. Mandac Dios llaquichicpimi, chai ucumantaca paillatac utca llucshirca.

<sup>21</sup>Chashnami jatun mandac Uziasca pai huañungacaman chai lepra ungüihuan causarca. Paica lepra ungüihuan cashpami, shuc huasipi pailla causarca. Shinallatac Diospac huasimantapish ladoyashcami carca. Mandashpa tiyana huasipica paipac churi Jotammi Judá llacta gentecunataca mandacurca.

<sup>22</sup>Punta punzhacuna, quipa punzhacunata Uzías imata ruhuashcacunataca Amozpac churi Isaiasmi quillcarca. Paica Dios ima nishcata huillacmi carca.

<sup>23</sup>Uzías huañushpa paipac ñaupataca taitacunahuan tandanacugricpica: «Caica lepra ungüihuanmi carca» nishpami paipac taitacunata enterrashca ladopi enterrarca. Paipac randica, paipac churi Jotammi mandai callarirca.

## 2 CRÓNICAS 27

### Jotam Judá llactata mandashcamanta

(2 R 15.32-38)

<sup>1</sup>Jotamca ishcai chungataca pichca huatata charishpami mandai callarirca. Paica chungataca sucta huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Sadocpac ushi Jerusami carca.

<sup>2</sup>Jotamca Mandac Diospac ñaupapica paipac taita Uzías shinami allita ruhuashpa causarca. Shina cashpapish Diospac huasimanca mana yaicurcachu. Ashtahuanpish gentecunaca mana allita ruhuashpami catirca.

<sup>3</sup>Mandac Diospac huasipi cac ñaupataca jatun pungutaca paimi ruhuachirca. Shinallatac Ofel shuti pirca jahuapipish ashtahuanmi pircacunata ruhuarca.

<sup>4</sup>Judá llacta urcucunapica pueblacunatami ruhuarca. Sacha ucucunapica macanacuna ucucunata, jatun torrecunatami ruhuachirca.

<sup>5</sup>Amonitacunata jatun mandac-huan macanacushpapish paimi misharca. Chaimantami amonitacunaca chai huatapica patsac talento cullquita, chungataca huaranga coro trigota, chungataca huaranga coro cebadata curca. Amonitacunaca cati huatapipish, quimsaniqui huatapipish chashnallatacami curca.

<sup>6</sup>Jotamca paita Mandac Diosta cazushpa causai callarishpami ashtahuan sinchi tucurca.

<sup>7</sup>Jotam ashtahuan imata ruhuashcacunapish, pai ima shina cashcapish, macanacuicunata ruhuashcapish, Israel llactata, Judá llacta jatun mandaccuna ima ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>8</sup>Jotamca ishcai chungá pichca huatata charishpami, mandai callarirca. Paica chungá sucta huatatami Jerusalenpi mandarca.

<sup>9</sup>Pai huañushpa, paipac ñaupá taitacunahuan tandanacugricpica, Davidpac pueblpimi enterrarca. Paipac randica, paipac churi Acazmi mandai callarirca.

## 2 CRÓNICAS 28

### Acaz Judá llactata mandashcamanta

(2 R 16.1-20)

<sup>1</sup>Acazca ishcai chungá huatata charishpami, mandai callarirca. Paica chungá sucta huatatami Jerusalenpi mandarca. Mandac Diospac ñaupapica mana paipac taita David shina allita ruhuashpachu causarca.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish Israel llactata jatun mandaccuna shinallatacmi mana allita ruhuashpa causarca. Chaipac jahuapica metalta yacuyachishpami Baal dioscunaman ricchata ruhuachirca.

<sup>3</sup>Ben-hinom pugru pambapipish inciensota rupachircami. Paica israelcunapac ñaupamanta llucchishpa cachashca millaita ruhuac gentecuna shinallatacmi, paipac churicunata chai dioscunaman rupachirca.

<sup>4</sup>Shinallatac lomacunapi tiyac altarcunapi, uchilla lomacunapi, tucui pangasapa yura ucupimi animaltapish, inciensotapish rupachirca.

<sup>5</sup>Chaimantami paita Mandac Diosca siriocunata jatun mandacpac maquiipi churacpi, chai siriocuna atishpa, achca gentecunata Damasco puebloman prezu aparca. Shinallatac Israel llactata jatun mandacpac maquipipish churacpimi, mishashpa achcata huañuchirca.

<sup>6</sup>Remaliaspac churi Peka soldadoca shuc punzhallami Judá llactapi causac patsac ishcai chungá huaranga soldadocunata huañuchirca. Chaicunaca ashtahuan sinchi soldadocunami carca. Paicunapac ñaupá taitacunata Mandac Diosmanta anchurishcamantami chashnaca huañuchirca.

<sup>7</sup>Shinallatac Efraín llactamanta mai sinchi soldado Zicrica jatun mandac Acazpac churi Maasiastapish, paipac mayordomo Azricamtapish, jatun mandacpac quipa mandac Elcanatapish huañuchircami.

<sup>8</sup>Israelcunaca Judá llactapi causac paicunapac huauquicunapuramantami huarmicunata, huahuacunata, solteracunata ishcai patsac huarangata prezu aparca. Chaipac jahuapish achca charishcacunata quichushpami, Samaria puebloman aparca.

<sup>9</sup>Mandac Dios ima nishcata huillac Obedmi Samaria pueblpi causacurca. Paimi Samaria puebloman soldadocuna chayacucpi, tupangapac llucshishpaca: — Cancunapac ñaupá taitacunata Mandac Diosca Judá llactapi causaccunahuan

piñarishpami, cancunapac maquipi churarca. Cancunaca jahua pachaman chayacta yallita piñachishpami, achcata huañuchircanguichic.

<sup>10</sup>Cunanca, Judá llactapi, Jerusalén pueblopi causaccunataca servic caricuna, servic huarmicuna cachunmi apamushcanguichic. Ashtahuanpish chashna ruhuashpaca, ¿manachu cancunata Mandac Diosta piñachishpa, juchata ruhuashcanguichic?

<sup>11</sup>Shina cashcamanta cunanca, uyaichic. Prezu apamushca cancunapac huauquicunataca cutichishpa cachaichic. Mandac Diosca cancunahuanca yallitami piñarishca— nirca.

<sup>12</sup>Chaita uyashpami, Efraín aillupac soldadocunata mandac Johananpac churi Azariaspish, Mesilemotpac churi Berequiaspish, Salumpac churi Ezequiaspish, Hadlaipac churi Amasapish jatun macanacuimanta shamuccunahuan piñarirca.

<sup>13</sup>Paicunataca: —Prezu japishcacunataca ama caiman apamuichicchu, Mandac Diospac ñaupapica yallita millaita ruhuaccunamari ricurishun. Ñucanchic juchaca achcamari. Shina cacpipish, cancunaca ñucanchic mana allita ruhuashpa, juchata ruhuashcataca ashtahuanmi mirachinata munanguichic. Diosca yallitami israelcunahuanca piñarishca— nircacuna.

<sup>14</sup>Shina nicpimi, soldadocunaca prezu apamushcacunata cacharirca. Imallata quichumushcatapish mandaccunapac shinallatac tucui gentecunapac ñaupapi saquircacuna.

<sup>15</sup>Chai quipaca shutipi cayashpa churashca mandaccunami, prezu apamushcacunata pushashpa paicunapurapi maijan churana illaccunaman churachirca. Paicunamanca chaquipipish churachirca, cararca, ubiachirca, shinallatac chugricunata aceitehuan jambishpami, mana puric pudiccunataca burrocunapi montachishpa, palmera yuracuna tiyac Jericó puebloman, paicunapac huauquicunapacman pusharca. Chai quipaca Samaria pueblomanmi cutircacuna.

<sup>16</sup>Chai punzhacunapimi jatun mandac Acazca Asiria llactata jatun mandaccunata ayudac shamuchun nichun cacharca.

<sup>17</sup>Chaipica, edomitacunami cutin Judá llactaman shamushpa macashpa, prezu apashca carca.

<sup>18</sup>Chashnallatacmi filisteocunaca Judá llactapi cac Sefela pueblacunamanpish, Neguev llacta pueblacunamanpish shamushpa achca tucushpa causarcacuna. Shina causashpami, Bet-semes, Ajalón, Gederot, Soco, Timna, Gimzo pueblacunatapish, chai pueblo muyundi uchilla llactacunatapish quichushpa causarca.

<sup>19</sup>Israel llactata jatun mandac Acaz mana allita ruhuashcamantami Mandac Diosca Judá llactapi causaccunataca pingaichishpa cumurichirca. Acazca Judá llactapica imatapish mana jarcarishpami, mana allita ruhuashpa, mana cazushpa, Mandac Diosta piñachirca.

<sup>20</sup>Asiriocunata jatun mandac Tiglat-pileserca ayudanapac randica macanacushpami, ashtahuan llaquichingapac shamurca.

<sup>21</sup>Acazca asiriocunata jatun mandacman cungapacmi Mandac Diospac huasimanta, mandana huasimanta, mandaccunapac huasimantapish imalla charishcacunata llucchishpa curca. Shina cushca jahuapish mana ayudarcachu.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish jatun mandac Acazca chai huatacunapi yallita llaqui tucucushpash, Mandac Diosta llaquichishpami ashtahuan juchata ruhuarca.

<sup>23</sup>Paica, paita llaquipi churashca Damasco pueblopi tiyac dioscunallamanmi animalcunata cushpa huañuchirca. Paica: «Siria llactata jatun mandaccunapac dioscunaca paicunataca ayudarcami. Ñucatapish ayudachun animalcunata paicunaman cushpa huañuchisha» nishpami shina ruhuarca. Ashtahuanpish chai dioscunallatacemi paitapish, tucui israelcunatapish yalli llaquipi churarca.

<sup>24</sup>Chashna ruhuashca jahuami Acazca Diospac huasipi imalla tiyashcacunata tandachishpa paquirca. Mandac Diospac huasi pungutapish huichcarca. Jerusalén tucui muyundipipish altarcunatami ruhuarca.

<sup>25</sup>Judá llacta tucui pueblacunapish shuctac dioscunaman inciensota rupachingapacmi altarcunata lomacunapi ruhuarca. Chashna ruhuashpami, paipac ñaupac taitacunata Mandac Diostaca yallita piñachirca.

<sup>26</sup>Acaz tucui imata ruhuashcacunapish, punta punzhacuna, quipa punzhacuna imacunallata ruhuashcacunapish Judá llactata, Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>27</sup>Acaz huañushpa, paipac ñaupac taitacunahuan tandanacugricpica, Jerusalén pueblpimi enterrarca. Ashtahuanpish Israel llactata jatun mandaccunata enterrashcapica mana enterrarcachu. Paipac randica, paipac churi Ezequiasmi mandai callarirca.

## 2 CRÓNICAS 29

### Ezequías Diospac huasita cutin shayachishcamanta

(2 R 18.1-3)

<sup>1</sup>Ezequiasca ishcai chungca pichca huatata charishpami mandai callarirca. Paica ishcai chungca iscun huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Zacariaspa ushi Abiasmi carca.

<sup>2</sup>Ezequiasca Mandac Diospac ñaupapica ñaupac taita David shinallatacemi allita ruhuashpa causarca.

### Diospac huasipi Ezequías Diosta alli ninata allichishcamanta

<sup>3</sup>Ezequiasca pai mandai callarishca huata callari quillapimi Mandac Diospac huasi pungu huichcashcata pascarca shinallatac allichirca.

<sup>4</sup>Chai quipaca curacunatapish, levitacunatapish cayashpami, inti llucshina lado plazapi tandachirca.

- <sup>5</sup>Chaipimi paica: «Levitacuna uyaichic: Cancuna Diospaclla tucuichic. Cancunapac ñaupata taitacunata Mandac Diospac huasitapish paipaclla cachun allichichic. Diospac huasi ucumanta mapacunata llucchichic.
- <sup>6</sup>Ñucanchic ñaupata taitacunata mana cazushpami, ñucanchicta Mandac Diospac ñaupata mana allita ruhuashca. Mandac Diosta saquishpami, paipac jatun carpa huasimanta shuctac ladota ricushpa huashaiman cutirishcacuna.
- <sup>7</sup>Diospac huasi corredor pungucunata huichcashpami, lamparacunatapish huañuchirca. Inciensotapish mana rupachircachu. Diospac huasipi israelcunata Mandac Diosman animalcunata cushpa rupachinatapish saquishcacunami.
- <sup>8</sup>Chaimantami Mandac Dios yallita piñarishpa, Judá llactapi, Jerusalenpi causaccunaman llaquita cacharca. Chai llaqui shamucpimi, jatun mancharina tucushpa, burlashpa pingaichishca carcacuna. Chaitaca cancunapac ñahuihuantacmi ricunguichic.
- <sup>9</sup>Riquichic, ñucanchic taitacunataca espadahuanmi huañuchirca. Shinallatac ñucanchic churicunatapish, ushicunatapish, ñucanchic huarmicunatapish prezumi aparacuna.
- <sup>10</sup>Cunanca, Mandac Dios israelcunahuan yallita piñarishcamanta alli tucuchunmi paihuan ari ninacungapac yuyarircani.
- <sup>11</sup>Ñuca huahuacunalla, ama mana entendiccuna, imatapish cungariccuna canguichicchu. Mandac Diosca cancunataca paipac ñaupata paillata servishpa, paipacllata ruhuachun, shinallatac inciensota rupachichunmi aellarca» nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi, Cohatpac huahua huahuapuramanta Amasaipac churi Mahat, Azariaspac churi Joel. Meraripac huahua huahuapuramantaca Abdipac churi Cis, Jehalelelpac churi Azarías. Gersonpac huahuapuramantaca Zimapac churi Joa, Joapac churi Edén.
- <sup>13</sup>Elizafanpac huahuapuramantaca Simri, shinallatac Jeiel. Asafpac huahua huahuapuramantaca Zacarías, shinallatac Matanías.
- <sup>14</sup>Hemanpac huahuapuramantaca Jehiel, shinallatac Simei. Jedutunpac huahuapuramantaca Semaías, shinallatac Uziel levitacunami pai nishcata ruhuangapac allichirca.
- <sup>15</sup>Paicunami, paicunapac huauqui levitacunata tandachishpa, Diospaclla tucurcacuna. Chai quipaca jatun mandac mandashca shinallatac, Mandac Diospac shimi nishca shinallatacmi Mandac Diospac huasitaca pichangapac yaicurca.
- <sup>16</sup>Shina yaicushpami, Mandac Diospac huasi ucupi tiyac mapataca Mandac Diospac huasi pungu pambaman llucchirca. Shina llucchicpimi, levitacunata Cedrón yacu huacupi chai mapataca shitarca.
- <sup>17</sup>Chai huata callari quilla, punta punzhami, Diospaclla tucungapac allichirca. Ña allichirishpami, chai quilla pusac punzhapi, Mandac Diospac huasi punguman shamushpa, Mandac Diospac huasitaca pusac punzhacunapi tucui mapacunata

anchuchishpa Diospacllata ruhuarcacuna. Tucui caitaca chai quilla chungu sucta punzhapimi tucui tucuchirca.

<sup>18</sup>Chaimantami jatun mandac Ezequiaspacman shamushpaca: «Mandac Diospac huasi ucumantaca ñami mapata tucui anchuchircanchic. Animalta cushpa rupachina altartapish, chai altarpi imallata ruhuangapac ima tiyaccunatapish, Diospac tandata churana mizatapish, chai mizapi imallata ruhuangapac ima tiyashcacunatapish chashnallatacemi ruhuarcanchic.

<sup>19</sup>Shinallatac jatun mandac Acaz mana cazushpa, chai ucumanta llucchishpa shitashca imalla tiyashcacunatapish, Diospaclla cachunmi allichircanchic. Riqui, tucui chaicunaca Mandac Diospac altar ñaupapimi can» nircacuna.

<sup>20</sup>Jatun mandac Ezequiasca utca jatarishpami, pueblopi causac gentecunata mandaccunata tandachishpa, Mandac Diospac huasiman huichai rirca.

<sup>21</sup>Chaipica mandacpac juchacunamantapish, Diospac huasimantapish, Judá llactamantapish cungapacmi canchis becita, canchis carnero ovejata, canchis malta ovejata, canchis cari chivota Diosman apamurcacuna. Jatun mandacca Aaronpac huahua huahuacunatami, Mandac Diosman cushpa, chai animalcunata altarpi rupachichun mandarca.

<sup>22</sup>Becicunata huañuchipica, curacunami yahuarta japishpa, altarpi chiraparca. Chai quipaca carnero ovejacunata huañuchishpapish, malta ovejacunata huañuchishpapish yahuartaca altarllapitacmi chiraparca.

<sup>23</sup>Chai quipami juchamanta cushca cari chivocunatac jatun mandacpac ñaupapi tiyac tucui gentecunapac ñaupapi churarcacuna. Shina churacpimi, chai chivocunapac uma jahuapi maquita churarca.

<sup>24</sup>Chai quipami curacunaca chivocunata huañuchirca. Shina huañuchishpami, chai chivocunapac yahuartaca tucui israelcuna Dios-huan alli tucuchun cushpa altarpi chiraparca. Jatun mandacca tucui israelcunatami Mandac Dios-huan alli tucuchun, paicunapac juchamanta chai animalcunata huañuchishpa tucui rupachichun mandashca carca.

<sup>25</sup>Jatun mandac David, Dios ricuchishcata huillac Gad, Natán mandashca shinami, levitacunatac Mandac Diospac huasipi salteriocunapi, arpacunapi, cimbalocunapi tocachun churarca. Chaitaca Mandac Diosmi pai ima nishcata huillaccunata huillachishca carca.

<sup>26</sup>Shinami levitacunaca David ruhuachishca tocanacunahuan, curacunaca trompetacunahuan shayacurca.

<sup>27</sup>Shina shayacucpimi, Ezequiasca animalcunata huañuchishpa, Diosman cushpa, altarpi rupachina animalcunata huañuchichun mandarca. Animalcunata tucui rupachic callaricpimi, cantaccunapish Diosta cantai callarirca. Paicunaca trompetapi, Israel llactata jatun mandac David ruhuachishca tocanacunapi tocashpami cantarcacuna.

<sup>28</sup>Tucui tandanacushca gentecunaca Diosman animalta cushpa tucui rupachingacamanmi Diosta allimari cangui nircacuna. Cantaccunaca cantarcami, tocaccunaca trompetapi tocarcami.

<sup>29</sup>Ña rupachishpa, tucui tucuchishca quipaca jatun mandacpish, paihuan cac tandanacushca gentecunapish cumurishpami, Diostaca allimari cangui nircacuna.

<sup>30</sup>Chaimantami jatun mandac Ezequiaspish, shuctac mandaccunapish levitacunataca David quillcashca shimicunahuanpish, Dios ima nishcata huillac Asaf quillcashca shimicunahuanpish Mandac Diostaca allimari cangui nichun mandarca. Shina nicpimi, paicunaca yallita cushicushpa cungurishpa Diosta alli nircacuna.

<sup>31</sup>Chai quipami Ezequiasca: «Cunanca, cancunaca ñami Diospaclla canguichic. Chaimanta animalcunata Diosman cushpa huañuchingapac, Mandac Diospac huasipi paita pagui ningapac cuchuyaichiclla» nirca. Shina nicpimi, achca gentecuna Mandac Diosta pagui nishpa animalcunata cushpa huañuchingapac apamurca. Alli shunguta chariccunaca paicunapac munaimantami animalcunata tucui rupachingapac apamurcacuna.

<sup>32</sup>Tandanacushca gentecuna Diosman cushpa rupachingapacca canchis chungu huagrata, patsac carnero ovejata, ishcai patsac malta ovejatami apamurca. Tucui cai animalcunatami Diosman cushpa tucui rupachircacuna.

<sup>33</sup>Ofrendacunaca sucta patsac huagra, quimsa huaranga ovejami carca.

<sup>34</sup>Ashtahuanpish curacunaca ashalla cashpami, tucui rupachina animalcunataca mana llushti pudircacuna. Chaimantami animalcunata llushtishpa, tucui tucuchingacaman shinallatac caishuc curacuna Diosta servingapac allichiringacamanca paicunapac huauqui levitacuna ayudarca. Levitacunami curacunata atishpa utca chuyayarca.

<sup>35</sup>Shinami rupachina animalcunaca achca tiyarca. Dios-huan alli tucungapac cushca animalcunapac huirapish, tucui rupachina animalhuan cushca vinopish achcami tiyarca. Shinami Mandac Diospac huasipica cutinllatac Diosta servinata callarirca.

<sup>36</sup>Mandac Dios tucui chaicuna pai acllashcacunaman utca ruhuashcamantami Ezequiaspish, tucui gentecunapish yallita cushicurca.

## 2 CRÓNICAS 30

### Ezequías Pascua micuita ruhuashcamanta

<sup>1</sup>Chai quipami Ezequiasca tucui israelcunamanpish, Judá llactapi causaccunamanpish, Efrainpac, Manasespac aillucunamanpish israelcunata Mandac Diosta yuyarishpa, Pascua micuita ruhuangapac Jerusalenpi cac Mandac Diospac huasiman shamuchun quillcata cacharca.

<sup>2</sup>Jatun mandacca pai churashca mandaccunahuan, shinallatac Jerusalenpi tandanacushca tucui gentecunahuanmi ishcainiqui quillapi Pascua micuita ruhuangapac yuyarirca.

- <sup>3</sup>Curacunapish Diospaclla tucushpa manarac allichirishcamanta, gentecunapish mana utca Jerusalenpi tandanacushcamantami chai punzhapitac Pascua micuita ruhanataca mana pudirca.
- <sup>4</sup>Chai shina ruhangapac yuyarishcaca, jatun mandacmanpish, chaipi tandanacushca gentecunamanpish allimi carca.
- <sup>5</sup>Chaimantami Israel llactapi causaccunataca Pascua micuita ruhuashpa, Diosta yuyaringapac Jerusalenman shamuchun Beerseba pueblomantaca, Dan puebloman tucui israelcunata cayachun, cachanata yuyarircacuna. Mandashcapi quillcashca shinaca, ña unai huatacunata Pascua micuita mana ruhuashcamantami chaita yuyarirca.
- <sup>6</sup>Huillangapac riccunaca jatun mandacpac cartatapish, pai churashca mandacpac cartatapish apashpami, jatun mandac mandashca shinallatac tucui Israel llactaman, tucui Judá llactaman rircacuna. Chai quillcapica: «Asiria llactata jatun mandacpac maquinata atishca israelcunalla, Abrahampac, Isaacpac, Jacobopac Mandac Diospacman cutirichic. Shina cutiricpica, paipish cancunapacman shamungami.
- <sup>7</sup>Ama cancunapac taitacuna, huauquicuna shina caichicchu. Paicunaca paicunapac ñaupata taitacunata Mandac Diosta mana cazushcamantami paicunataca cancuna ricushca shinallatac llaquinayaita tucuchirca.
- <sup>8</sup>Cunanca, ama cancunapac ñaupata taitacuna shina sinchi shungu tucuiichicchu. Ashtahuanpish Mandac Diosta cazushpa, paipac huasiman shamuichic. Chai huasitaca Diosmi huiñaita paipaclla cachun chicanyachishca. Cancunata Mandac Diosta servichic. Shina servicipimi, nina japiric shina piñarishcamantaca cancunahuan alli tucunga.
- <sup>9</sup>Mandac Diospacman cancuna cutiricpica, cancunapac huauquicunata, cancunapac churicunataca prezu apashpa charicuc gentecunaca llaquingacunami. Chaimantami cai llactaman cutimungacuna. Cancunata Mandac Diosca yallita cuyac, yallita llaquic Diosmi. Cancuna paipacman cutiricpica, paica cancunataca cuidangami» nirca.
- <sup>10</sup>Huillangapac riccunaca Efraín, Manasés llactacunamantaca Zabulón llactacamanmi pueblo pueblo huillashpa rircacuna. Ashtahuanpish paicuna huillapica, burlashpami asircacuna.
- <sup>11</sup>Chashna cacpipish, Aserpac, Manasespac, Zabulonpac aillupuramanta majjancunallami llaquirishpa Jerusalenman rircacuna.
- <sup>12</sup>Shinallatac Judá llactapi causaccunapish Dios paipac poderhuan yuyaita cushcamantami, Mandac Dios mandashca shinallatac jatun mandacpish, caishuc mandacpacman mandashcata cazurcacuna.
- <sup>13</sup>Chaimantami quipa quillapica levadura illac tandata micuna fiesta punzhata yuyaringapac achca gentecuna Jerusalenpi tandanacurca.

- <sup>14</sup>Paicunaca Jerusalenpi tiyac altarcunatapish, inciensota rupachina altarcunatapish anchuchishpami, Cedrón yacu huaicupi shitarcacuna.
- <sup>15</sup>Chai quipami Pascua punzhapi huañuchina ovejataca chai huata ishcai quilla chungu chuscu punzhapi huañuchirca. Curacunapish, levitacunapish yallita pingaihuami, Diospaclla tucurcacuna. Chai quipami Diosman cushpa, tucui rupachina animalcunatapish Diospac huasiman aparacacuna.
- <sup>16</sup>Chai quipaca Diosta servic Moisés mandashca shinallatacimi imata ruhuachun mandashca shina ruhuarcacuna. Curacunaca levitacuna cushca yahuarta japishpami chiraparacacuna.
- <sup>17</sup>Chai tandanacupica achcami manarac Diospaclla tucushcacuna tiyarca. Chaimantami levitacunaca tucui chaicuna Diospaclla tucuchun, chai Pascua punzhapi achca animalcunata Diosman cushpa huañuchirca.
- <sup>18</sup>Efrainpac, Manasespac, Isacarpac, Zabulonpac aillucunamantaca achca gentecunami manarac mapamanta chuyayashcacuna tiyarca. Shina cashpapish, quillcashcapi nicushcata manarac pactachishpami, Pascua micuita micurca. Ashtahuanpish Ezequías paicunamanta Mandac Diosta mañashpaca: «Mandac Dioslla, canca allimari cangui. Canta servingapac allichirishca tucui gentecunata perdonai.
- <sup>19</sup>Paicunaca Cambac huasipi chuyayangapac imata mandashca shinallatac manarac chuyayashca cashpapish, paicunapac ñaupata taitacunapac Diosman cuchuyangapacmi allichirishcacuna» nirca.
- <sup>20</sup>Ezequías mañashcata Mandac Dios uyashpaca gentecunata alliyachircami.
- <sup>21</sup>Shinami Jerusalenpi tandanacushca israelcunaca levadura illac tandata micuna punzhapica yallita cushicushpa, canchis punzhacaman jatun fiestata ruhuarca. Levitacunapish, curacunapish Mandac Diosman ruhuashca tocanacunapi tocashpami punzhanta Mandac Diosta alli nicurcacuna.
- <sup>22</sup>Ezequiasca Mandac Diosta servingapac tucui alli yuyaita charic levitacunatami paicunapac shungupi chayacta rimarca. Jatun fiesta punzhapi micungapac huañuchishca aichataca canchis punzhacamanmi micurcacuna. Dios-huan alli tucungapac animalcunata cushpa huañuchishca shinallatac paicunapac ñaupata taitacunata Mandac Diosta pagui nishpami micurcacuna.
- <sup>23</sup>Chaipi cac tandanacushca gentecunaca yapachishpami cutin canchis punzhata fiestata ruhuanata yuyarircacuna. Shina yuyarishpami, canchis punzhata cushicurca.
- <sup>24</sup>Chai micuita ruhuangapacca Judá llactata jatun mandac Ezequiasmi chaipi cac tandanacushca gentecunamanca huaranga huagrata, canchis huaranga ovejata curca. Shinallatac caishuc mandacunapish huaranga huagrata, chungu huaranga ovejatami curcacuna. Shinallatac chai punzhapica achca curacunami Diospaclla tucushpa imatapish allichirca.

<sup>25</sup>Judá llactapi causac tucui tandanacushca gentecunapish, curacunapish, levitacunapish, Israel llactamanta achca shamushcacunapish, shinallatac shuctac llactamanta puringapac shamushpa Israel llactapi, Judá llactapi causangapac saquirishcacunapish yallitami cushicurca.

<sup>26</sup>Chashnami Jerusalenpica yallita cushicurcacuna. Israel llactata jatun mandac Davidpac churi Salomón mandacui punzhamanta pachami Jerusalenpica chashna fiestaca mana tiyarca.

<sup>27</sup>Chai quipaca curacunapish, levitacunapish jatarishpami, gentecunata bendiciarca. Paicuna ima nishcataca Diosca uyarcami. Shinallatac paicuna mañashcapish, Mandac Dios causacuc jahua pachacamanmi uyarirca.

## 2 CRÓNICAS 31

<sup>1</sup>Tucui chaicunata ruhuashca quipami chaipi tandanacushca tucui israelcunaca Judá llacta pueblacunaman rishpa, ruhuashcalla dioscunatapish, Asera huarmi diosta yuyarina yuratapish tucui paquishpa tucuchirca. Tucui Judá llacta, Benjamín llacta lomacunapi tiyac altarcunatapish urmachircacunami. Efraín llactatapish, Manasés llactatapish tucui tucuchingacamanmi urmachircacuna. Chai quipami israelcunaca paicunapac pueblacunaman, paicuna causacuc allpacunaman cutircacuna.

### Curacunatapish, levitacunatapish Diosta servinapi cutinllatac churashcamanta

<sup>2</sup>Chai quipami Ezequiasca curacunata, levitacunata paicuna imata ruhuanata yachac cashca shinallatac chullayanacushpa Diosta servichun chican chicanta churarca. Paicunataca animalcunata Diosman cushpa rupachichun, Dios-huan alli tucungapac cushcacunata cuchun, Diospacta ruhuachun, Mandac Diosta pagui nishpa paipac huasi pungucunapi alli nichunmi mandarca.

<sup>3</sup>Tutamantapish, chishipish Diosman cushpa rupachichunca, jatun mandacllatacmi paipac quiquin haciendamanta animalcunata curca. Shinallatac samana punzhapi, llullu quillapi, fiesta punzhapi, Mandac Dios mandashpa quillcashcapi nishca shinallatac Diosman cushpa rupachichunmi curca.

<sup>4</sup>Shinallatac Mandac Dios mandashcata curacunapish, levitacunapish ruhuashpa catichunca, Jerusalenpi causaccunatami curacunaman, levitacunaman cuna cashcata cuchun mandarca.

<sup>5</sup>Pai mandashcata huillapica, tucui israelcunami allpacunapi pucushca punta granota, vinota, aceiteta, bunga mishquita, pambacunapi pucushca shuctac granocunatapish achcata curcacuna. Shinallatac tucui ima tiyashcacunamantami chungamanta shucta chicanyachishpa achcata apamurcacuna.

<sup>6</sup>Israel llactapi causaccunapish, Judá llacta pueblacunapi causaccunapish chashnallatacmi huagracunamanta, ovejacunamanta chungamanta shucta curcacuna. Shinallatac Diosman cungapac chicanyachishcacunamantapish chungamanta shuctami apamurcacuna. Chaicunata apamushpaca montonashpami churarcacuna.

- <sup>7</sup>Huata quimsa quillapi granocunata montonai callarishpaca canchis quillapimi tucuchirca.
- <sup>8</sup>Ezequiaspish, mandaccunapish chai grano montoncunata ricungapac rishpaca, Mandac Diosta allimari cangui nishpami, Dios acllashca israelcunatapish bendiciarcacuna.
- <sup>9</sup>Chai quipami Ezequiasca curacunatapish, levitacunatapish chai montón granomanta tapurca.
- <sup>10</sup>Chashna tapucpi, Sadoc curapac huasi ucupuracunata mandac Azarías curaca: «Mandac Diosman ofrendata cushpa, paipac huasiman apamui punzhamanta pachami ñucanchicca yallita micushcanchic. Chaipac jahuapica achca puchushcaracmi. Mandac Diosmi pai acllashcacunamanca bendiciashca. Chaimantami paicuna imata carashcacunaca achca puchushca» nirca.
- <sup>11</sup>Shina cacpimi, Ezequiasca Mandac Diospac huasipi shuctac ucucunata ruhuachun mandarca. Shina mandacpimi, ucucunaca ruhuarcacuna.
- <sup>12</sup>Chai ucupimi mana cungarishpa punta pucushcamanta cushca granotapish, chungamanta shucta cushcacunatapish, Diosman chicanyachishpa cushcacunatapish alli huacaichirca. Chaipi tucuita ricuchunca, Conanías levitatami churarca. Paipac quipa ricuchunca, paipac huauqui Simeí levitatami churarca.
- <sup>13</sup>Shinallatac Jehiel, Azarías, Nahat, Asael, Jerimot, Jozabad, Eliel, Ismaquías, Mahat, Benaías runacunaca Conanías shinallatac paipac huauqui Simeípish mandacucpimi, imatapish ricuccuna carca. Jatun mandac Ezequiaspish, Mandac Diospac huasipi mandac Azariaspish mandashca shinallatacmi servircacuna.
- <sup>14</sup>Inti llucshina lado pungupica Imna levitapac churi Coremi cuidacurca. Paica gentecuna tucui munaihuan Mandac Diosman cushca ofrendacunatapish, Mandac Diosman cushcata raquinacunatapish, Diospaclla chicanyachishcacunatapish cuidacmi carca.
- <sup>15</sup>Paitaca Edén, Miniamín, Jesúa, Semaías, Amarías, Secanías levitacunami servicurca. Paicunami curacuna causacuc pueblacunapica paicunaman raquina cashca shinallatac allita ruhuashpa ayudaccuna carca. Paicunapac huauqui curacuna ima shina japishca shinallatacmi yuyaccunamanpish, quipa huiñaicunamanpish curcacuna.
- <sup>16</sup>Mandac Diospac huasipi imata ruhuachun mandashcata ruhuangapac shamuccunamanpish curcami. Paicunaca huahua huahuacunata catishpa, quimsa huatamanta huichaiman shuticunata quillcashca caricunami carca.
- <sup>17</sup>Curacunataca maijan familiamanta cashcatami quillcashca carca. Shinallatac levitacunataca imata ruhuangapac chicanyachishcacunataca ishcai chungu huatamanta huichaiman quillcashcami carca.
- <sup>18</sup>Tucuita pactachingapac Diospaclla tucushcamantami paicunaca churicunandi, ushicunandi, huarmicunandi shuticunata quillcachishca carcacuna.

<sup>19</sup>Pueblo muyundipi, michina pambacunapi causac Aaronpac huahua huahua curacunamanpish, levitacunamanpish raquingapacca tucui chai pueblocunapimi raquiccuna tiyarca. Chai curacunapish, levitacunapish huahua huahuacunata catishpa quillcashcami carcacuna.

<sup>20</sup>Ezequiasca tucui Judá llactapimi chashna ruhuarca. Paica, paita Mandac Diospac ñaupapica tucui shunguhanmi mana pandarishpa allita ruhuashpa causarca.

<sup>21</sup>Diospac huasipi imapi servinata callaringapac yuyarishcataca mandashca shimipi nicushca shinallatacmi ruhuarca. Paipac Mandac Diosta manchashpa, tucui shunguhan imatapish ruhuashcamantami tucuiipi alli llucshirca.

## 2 CRÓNICAS 32

### Jatun mandac Senaquerib Judá llactaman yaicushcamanta

(2 R 18.13—19.37; Isa 36—37)

<sup>1</sup>Diosta cazushpa tucui caicunata Ezequías allita ruhuashca quipaca, asiriocunata jatun mandac Senaqueribmi Judá llactata japingapac jatun pircahuan ruhuashca pueblocuna muyundita carpacunata shayachishpa soldadocunata churarca.

<sup>2</sup>Senaqueribca Jerusalenpi causaccunahuan macanacungapac shamushcatami Ezequiasca yacharca.

<sup>3</sup>Chaimantami pai churashca mandaccunahuan, alli sinchi macanacuc soldadocunahuan pueblomanta canzhaman tiyac yacucunata allpahuan tapanata yuyarirca. Shina nicpimi, paicunaca allimi nircacuna.

<sup>4</sup>Chaimantami achca gentecuna tandanacushpa yacu junducunatapish chai llacta chaupita ric yacutapish tapashpaca: «Asiria llactata jatun mandaccunaca, ¿imatac achca yacutaca taringayari?» nishpami tucui taparca.

<sup>5</sup>Chai quipami Ezequiasca ashtahuan sinchiyashpa, chai pueblo muyundi jatun pirca urmashcacunataca cutin shayachishpa chai jahuapica torrecunata shayachirca. Cai pirca canzha ladomanca shuctac jatun pircatami ruhuarca. Davidpac pueblopi tiyac Milopipish ashtahuan sinchi pircatami ruhuarca. Shinallatac achca espadacunatapish, escudocunatapish ruhuachircami.

<sup>6</sup>Chai quipaca soldadocunata mandaccunata soldadocunapac ñaupapi churashpami, Jerusalén pueblo pungu plazapi tandanacuchun mandarca. Chaipimi paicunapac shunguman chayacta rimashpaca:

<sup>7</sup>«Sinchi tucushpa cari cari caichic. Imatapish mana manchanachu canguichic. Asiria llactata jatun mandactapish, paihuan shamuc achca soldadocunatapish mana manchanachu canguichic. Ñucanchic-huan cacca paicunahuan cacta atishpa, imatapish ashtahuan ruhuai pudinmi.

<sup>8</sup>Chai jatun mandacca runacunapac poderllahuanmi. Ashtahuanpish ñucanchicta macanacuiipi ayudangapacca ñucanchicta Mandac Diosmi ñucanchic-huan» nirca.

Judá llactata jatun mandac shina nicpica, mana manchashpami, tucui mashna sinchi tucurcacuna.

<sup>9</sup>Asiria llactata jatun mandac Senaqueribca Laquis pueblopi paipac tucui soldadocunahuan cashpami, paita servicunata Jerusalenpi causac Judá llactata jatun mandac Ezequiaspacmanpish, Judá llactamanta Jerusalenpi causaccunapacmanpish cachashpaca:

<sup>10</sup>«Cancunaca, ¿imapi yuyaita churashpatac Jerusalenta soldadocunahuan ñuca muyushpa shayacucpish mana llucshisha ninguichic?

<sup>11</sup>Ezequiasca cancunataca: “Ñucanchicta Mandac Diosmi Asiria llactata jatun mandacpac maquimanta cacharichinga” nicunmi. Chashna nishpaca, cancuna yarcaihuan, yacunayaihuan huañuchunllami chashna nicun.

<sup>12</sup>¿Manachu Ezequiasllatac Diosman ruhuashca, lomapi tiyac huasicunatapish, altarcunatapish anchuchirca? ¿Manachu chashna anchuchishpaca, Judá llactapi, Jerusalenpi causaccunataca cai altarllapimi Diosta mañana canguichic, inciensotapish rupachina canguichic nishpa mandarca?

<sup>13</sup>¿Manachu shuctac llactapi causaccunata ñuca ñaupataca taitacuna ima ruhuashcacunataca yachanguichic? Chai llactapi causaccunapac dioscunaca paicunapac llactata, ñuca maquimanta cacharichinataca mana pudircacunachu.

<sup>14</sup>Ñuca ñaupataca taitacuna tucuchishca llactacunapac dioscunapuramantaca, ¿maijan Diostac paipac gentecunataca ñuca maquimanta cacharichic pudirca? Cunanpish cancunapac Diosca ñuca maquimantaca mana cacharichi pudingachu.

<sup>15</sup>Cunanca, Ezequías cancunata llullashpa crichichunca, mana saquinachu canguichic. Chashna nishpa crichicucpish, mana crinachu canguichic. Ñuca ñaupataca taitacunapac maquimantapish, ñuca maquimantapish chai llactacunapac dioscunapish, mandaccunapac dioscunapish, maijan dios cashpapi paipac maquimantaca mana quishpichic pudircachu ¿Cancunapac Dioscarin maitatac ñuca maquimanta cacharichingayari!» nichunmi cacharca.

<sup>16</sup>Chai servicunaca Mandac Diostapish, paita servic Ezequiastapish cai shimicunatapish, shuctac shimicunatapish rimashpami llaquichirca.

<sup>17</sup>Chaipac jahuapi Semaqueribca israelcunata Mandac Diosta yallita mana alli nishpami quillcacunata cacharca. Chai quillcacunapica: «Ima shinami shuctac llactapi causac gentecunapac dioscuna paicunapac gentecunata ñuca maquimanta mana cacharichi pudirca, shinallatac Ezequiaspac diospish, paipac gentecunata ñuca maquimanta mana cacharichi pudinga» nirca.

<sup>18</sup>Senaquerib cachashca mandaccunaca yallita manchachingapacmi Jerusalén muyundita pircashca jahuapi tiyacuccunataca Hebreo rimaipi sinchita caparishpa rimarcacuna. Shina caparishpaca, chai pueblota japina yuyaihuanmi chashna rimarca.

<sup>19</sup>Chai mandaccunaca Jerusalenpi causaccunapac Diostaca shuctac llactapi causaccunapac dioscunata shinami rimarcacuna.

### **Mandac Dios Ezequiasta cacharichishcamanta**

(2 R 19.1-37; Isa 37.1-38)

<sup>20</sup>Chaimantami jatun mandac Ezequiaspish, Amozpac churi Dios ima nishcata huillac Isaiaspish jahua pachapi causac Mandac Diosta caparishpa mañarca.

<sup>21</sup>Shina mañacpimi, Mandac Diosca shuc angelta cachashpa Asiria llactata jatun mandacpac carpapi cac yallita sinchi imatapish mana manchac soldadocunatapish, mandacucunatapish, chai soldadocunata mandacucunatapish huañuchirca. Chaimantami chai jatun mandacca yallita pingai tucushpa, paipac llactaman cutishpa, paipac diospac huasiman yaicurca. Chai ucuman yaicucpimi, paipac churicunallatac espadahuan huañuchirca.

<sup>22</sup>Shinami Mandac Diosca Ezequiastapish, Jerusalenpi causacucunatapish Asiria llactata jatun mandac Senaqueribpac maquimantapish, tucui soldadocunapac maquimantapish quishpichirca. Shinami tucui muyundi llactacunapi sumac causai tiyarca.

<sup>23</sup>Achca gentecunami Mandac Diosman cungapac ofrendata Jerusalenman apamuccuna carca. Shinallatac Judá llactata jatun mandac Ezequiasmanpish sumac convidanacunatami apamurcacuna. Chai quipaca Ezequiasca tucui shuctac llactacunapi causacucunapac ñaupapimi yallita jatunyachishca carca.

### **Ezequiaspac causai tucuri punzhacunamanta**

(2 R 20.1-11; Isa 38.1-22)

<sup>24</sup>Chai huatacunapimi Ezequiastaca huañuchiella ungui jampirca. Chaimantami Ezequiasca Mandac Diosta mañarca. Shina mañacpica, Mandac Dios uyashpami, shuc ricuchinata ricuchirca.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish Ezequiasca allicunata paiman ruhuashcamantaca mana pagui nishpami, paipac shungupi jatun tucurca. Chaimantami Mandac Diosca paihuanpish, Judá llactapi causacucunahuanpish, Jerusalenpi causacucunahuanpish nina jampiric shina piñarirca.

<sup>26</sup>Shina cashpish, Ezequiasca paipac shungupi jatun tucushca cashpish, tucui Jerusalenpi causacucunandimi llaquirishpa cumurirca. Chaimantami Mandac Diosca nina jampiric shina piñarishca cashpish, Ezequías causacuc punzhacunapica mana llaquichirca.

### **Ezequías huañushcamanta**

(2 R 20.12-21; Isa 39.1-8)

<sup>27</sup>Ezequiasca yallita chayuc cashpish, alli nishcapishmi carca. Paica achca curita, cullquita, sumac rumicunata, mishquilla ashnacucta, escudocunata, shuctac alaja charinacunatapish charircami.

<sup>28</sup>Shinallatac granocunata, vinota, aceiteta huacaichina huasicunatapish, tucuilaya animalcuna shayana huasicunatapish, oveja corralcunatapish charircami.

<sup>29</sup>Shinallatac tauca pueblacunatapish ruhuarcami. Huagracunatapish, achca manada ovejacunatapish charirca. Cai tucui allicunataca Mandac Diosmi curca.

<sup>30</sup>Ezequiasmi Gihonpi tucyacuc yacutaca jahuapi jarcashpa, inti tigrana tiyac Davidpac puebloman aparca. Shinami Ezequiasca imata ruhuashpash allita ruhuarca.

<sup>31</sup>Ashtahuanpish Judá llactapica ima jatun llaquicunata, jatun mancharinacunata ruhuashcata yachachunmi, Babilonia llactata mandaccunaca maijan tapuccunata cacharcacuna. Mandac Diosca Ezequías paipac shungupi ima shina yuyashcata yachangapacmi, chai tapuccuna shamucpica, paimanta anchurirca.

### **Ezequías huañushcamanta**

(2 R 20.20-21)

<sup>32</sup>Ezequías imata ruhuashcacunapish, shuccunata llaquic cashcapish, Dios ima nishcata huillac Isafas huillashpa quillcashcapimi tiyacun.

<sup>33</sup>Ezequías huañushpa paipac ñaupata taitacunahuan tandanacugricpica, Judá llactapi tucui causaccunapish, Jerusalenpi tucui causaccunapish paita alli nishpami, Davidpac huahua huahuacunata enterrana jutcumanta ashtahuan alli jutcupi enterrarca. Paipac randica paipac churi Manasesmi mandarca.

## **2 CRÓNICAS 33**

### **Manasés Judá llactata mandashcamanta**

(2 R 21.1-18)

<sup>1</sup>Manasesca chungata ishcai huatata charishpami, mandai callarirca. Paica pichca chungata pichca huatatami Jerusalenpi mandarca.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuashpami, israelcunapac ñaupamanta Mandac Dios llucchishpa cachashca gentecuna shinallatac juchata ruhuashpa causarca.

<sup>3</sup>Paipac taita Ezequías tigrachishca lomacunapi tiyac altarcunatapish cutin shayachishpami, Baal dioscunaman altarcunata ruhuarca. Asera huarmi diosta yuyarina yuratapish ruhuarcami. Jahuapi tucui ima tiyaccunatapish alli nishpami mañarca.

<sup>4</sup>Mandac Diospac huasipipish altarcunatami shayachirca. Chai huasitami Mandac Diosca: «Jerusalenpimi ñuca shutica huiñaita canga» nishca carca.

<sup>5</sup>Shinallatac Mandac Diospac huasipica ishcai pungu pambapitacmi jahua pachapi cac tucui imapish tiyaccunaman altarcunata ruhuarca.

<sup>6</sup>Manasesca paipac churicunata dioscunaman cushpami, Hinom pambapi rupachirca. Lucerota ricushpa yachapish, adivinopish, brujopish, brujocunaman, espiritucunaman tapucpish tucurcami. Mandac Diospac ñaupapica millanayai juchata ruhuashpami, yallita piñachirca.

<sup>7</sup>Ruhuashcalla diostapish Diospac huasipimi churarca. Chai huasimantami Davidtapish, paipac churi Salomontapish Mandac Diosca: «Cai huasita, shinallatac

Jerusalentami tucui Israel aillupuramanta acllarcani. Cai huasipimi ñuca shutica huiñaita causachun churasha.

<sup>8</sup>Tucui ñuca mandashcacunata, mandashpa quillcashcacunata, Moisesman mandashca shinallatac pactachishpa causaichic. Shina causacpica, israelcunataca cancunapac ñaupata taitacunaman cushca allpamantaca manatac llucchishpa cachashachu» nishcami carca.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish Manasesca Judá llactapi, Jerusalemipi causaccunataca israelcunapac ñaupamanta Mandac Dios tucuchishpa cachashca gentecunatapish yalli ashtahuan mana allita ruhuachishpami yallita pandachirca.

<sup>10</sup>Mandac Diosca Manasestapish, pai acllashca israelcunatapish rimarcami, ashtahuanpish paicunaca mana cazurcacunachu.

<sup>11</sup>Chaimantami Mandac Diosca paicunata llaquichichunca, Asiria llactata jatun mandacpac soldadocunata apamurca. Paicunami Manasestaca cadenacunahuan huatashpa, Babiloniaman prezu aparca.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish chai llaquita apacushpami, Manasesca paipac ñaupata taitacunapac Mandac Diospac ñaupapica tucui shunguhuan llaquirishpa mañarca.

<sup>13</sup>Chashna mañacpica, pai mañashcata uyashpami, Mandac Diosca Judá llactata paillatac mandashpa catichun, cutin Jerusalemman cutichimurca. Shina ruhuacpimi, Manasesca Mandac Diosllatac Dios cashcata yachac chayarca.

<sup>14</sup>Chai quipami Manasesca Davidpac pueblo muyundi jatun pircata ruhuarca. Chai pircataca inti tigrana ladoman tiyac Guihón pugru pambamanta callarishpaca, challua yaicuna pungucamanmi ruhuarca. Chai quipami Ofel pueblo muyunditapish ashtahuan jatun pircata ruhuarca. Shinallatac Judá llactapica ashtahuan jatun pircacunahuan ruhuashca pueblacunapimi soldadocunata mandaccunata churarca.

<sup>15</sup>Shinallatac Mandac Diospac huasimantaca shuctac llacta dioscunatapish, paillatac ruhuashca dioscunatapish anchuchircami. Mandac Diospac huasi lomapi ruhuashca tucui altarcunatapish, Jerusalemipi ruhuashca altarcunatapish llucchishpami canzhaman shitarca.

<sup>16</sup>Chai quipaca Mandac Diospac altarta cutin allichishpami, Dios-huan alli tucungapac animalcunata huañuchishpa, chai altarpi rupachirca. Shinallatac Judá llactapi causaccunataca israelcunata Mandac Diosta servichunmi mandarca.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish gentecunaca paicunata Mandac Diosman animalcunata cushpapi lomacunapi tiyac altarcunallapitaemi rupachiccuna carca.

<sup>18</sup>Manasés tucui imata ruhuashcacunapish, Mandac Diosta pai mañashcapish, Dios ricuchishcata huillaccuna israelcunata Mandac Diospac shutipi rimashcapish, Israel llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

<sup>19</sup>Mandac Diosta mañacpi, Dios uyashcapish, tucui juchacunata ruhuashcapish, mana cazushcapish, mana allita ruhuashcamanta manarac llaquirishpa maipi altarcunata

ruhuashca pushtucunamantapish, Asera huarmi diosta yuyarina yurata shayachishcapish, yanga dioscunata ruhuashcapish, Dios ricuchishcata huillaccuna quillcashcapimi tiyacun.

<sup>20</sup>Manasés huañushpa, paipac ñaupac taitacunahuan tandanacugricpica, mandana huasi ladopimi enterrarca. Paipac randica paipac churi Amonmi mandai callarirca.

### **Amón Judá llactata mandashcamanta**

(2 R 21.19-26)

<sup>21</sup>Amonca ishcai chungá ishcai huatata charishpami mandai callarirca. Paica ishcai huatatami Jerusalenpi mandarca.

<sup>22</sup>Paipish Mandac Diospac ñaupapica paipac taita Manasés shinallatacami mana allita ruhuashpa causarca. Paipac taita Manasés ruhuachishca tucui chai yanga dioscunaman animalcunata cushpa huañuchishpami alli nishpa causarca.

<sup>23</sup>Chashna causashpapish, Mandac Diospac ñaupapi paipac taita Manasés llaquirishca shinaca manatac llaquirircachu. Ashtahuanpish juchallatami yallita ruhuashpa catirca.

<sup>24</sup>Paitaca, paita serviccunallatacami pacalla japishpa, paipac huasillapitac huañuchirca.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish jatun mandac Amonta huañuchiccunataca chai llactapi causaccunami tucuita huañuchirca. Chai llactapi causaccunaca Amonpac churi Josiastami paipac randi, jatun mandac cachun churarcacuna.

## **2 CRÓNICAS 34**

### **Josías Judá llactata mandashcamanta**

(2 R 22.1-2)

<sup>1</sup>Josiasca pusac huatata charishpami mandai callarirca. Paica quimsa chungá shuc huatatami Jerusalenpi mandarca.

<sup>2</sup>Paica ñaupac taita David shinallatacami Mandac Diospac ñaupapica alli ladomanpish llucui ladomanpish, mana ladoyashpa allita ruhuashpa causarca.

### **Josías tucuita allichishcamanta**

(2 R 23.4-20)

<sup>3</sup>Josiasca ña pusac huatata mandacushpa, huambrarac cashpami, paipac ñaupac taita Davidpac Mandac Diosta mashcai callarirca. Chungá ishcai huatata mandacushpami, lomacunapi tiyac altarcunata, Asera huarmi diosta yuyarina yurata, labrashpa ruhuashca dioscunata, yacuyachishpa ruhuashca dioscunata tucui anchuchishpa, Judá llactatapish, Jerusalentapish chuyayachirca.

<sup>4</sup>Paipac ñaupapimi Baal diospac altarcunataca tigrachirca. Patapi tiyac inciensota rupachina altarcunatapish, Asera huarmi diosta yuyarina yuratapish, labrashpa ruhuashca dioscunatapish, yacuyachishpa ruhuashca dioscunatapish paquishpami polvorca. Chai polvotaca chai dioscunaman animalta cushpa rupachiccunata enterrashca jahuapimi shitachun cacharca.

<sup>5</sup>Curacunapac tullucunataca paicunapac altarpimi rupachirca. Shinami Josiasca Judá llactatapish, Jerusalentapish chuyanllata ruhuarca.

<sup>6</sup>Shinallatac Manasespac, Efrainpac, Simeonpac llactacunapi tiyac pueblacunatapish, Neftalipac llacta pueblomanmi chuyanllata ruhuarca. Chai pueblo muyundipi tiyac shitashca pushtucunatapish chashnallatacmi ruhuarca.

<sup>7</sup>Tucui altarcunatapish tigrachircami. Asera huarmi diosta yuyarina yuratapish, labrashpa ruhuashca dioscunatapish, ñuto polvotami ruhuarca. Israel llactapi tiyac inciensota rupachina altarcunatapish tucui polvorca. Chai quipami Jerusalemman cutirca.

### **Dios mandashca quillcata tarishcamanta**

(2 R 22.3—23.3)

<sup>8</sup>Josiasca chungu pusac huatata mandacushpa, chai llactatapish, Diospac huasitapish chuyanllata ruhuashca quipami, paita Mandac Diospac huasita allichichun, Azaliapac churi Safanta, mandac Maasiasta, Joacazpac churi quillcac Joata mandarca.

<sup>9</sup>Paicunaca Mandac Diospac huasiman apamushca cullquitami curacunata mandac Hilciasman cungapac shamurca. Chai cullquitaca Diospac huasita cuidac levitacunami Manasespac, Efrainpac aillumanta, majjan saquirishca israelcunamanta Judá llactapi, Benjamín llactapi, Jerusalén pueblopi causaccunamanta tandachishca carca.

<sup>10</sup>Chai cullquitaca Mandac Diospac huasita allichicunata ricuccunamanmi curca. Paicunami Mandac Diospac huasita allichishpa, utcaman ima shina cashca shinallatac saquic runacunaman curca.

<sup>11</sup>Labrashca rumita, shayachina caspicunata, vigacunata randichunmi carpinterocunamanpish, allichicunamanpish cullquita curca. Judá llactata mandaccuna urmachishca huasita allichichunmi, chai cullquitaca curca.

<sup>12</sup>Chai runacunami Diospac huasitaca allita ruhuarcacuna. Paicunata ricuccunaca levitapuramanta, Meraripac huahua huahuapuramanta Jahat, Abdías, shinallatac Cohatpac huahua huahuapuramanta Zacarías, Mesulammi carca. Tucui levitacunaca tocanata allita yachacunami carca.

<sup>13</sup>Paicunallatacmi aparishpa trabajaccunatapish, chaipi tucui imata ruhuaccunatapish ricuc carca. Chai levitacunapurapica quillcaccuna, mandaccuna, Diospac huasi pungupi cuidaccunami tiyarca.

### **Dios mandashcata quillcashcata tarishcamanta**

<sup>14</sup>Mandac Diospac huasiman apamushca cullquita Hilcías cura llucchicushpami, Dios mandashcata quillcashpa Moisesman cushca librota tarirca.

<sup>15</sup>Chai librota tarishpami, Hilciasca quillcac Safantaca: —Ñucami Dios mandashpa quillcashca librota Mandac Diospac huasipi tarini— nirca. Hilciasca Safanmanmi chai librotaca curca.

- <sup>16</sup>Safán jatun mandacman chai librota cungapac rishpaca: —Can jatun mandacta serviccunaca tucui can mandashcatami ruhuashca.
- <sup>17</sup>Mandac Diospac huasipi tiyac cullquitaca chai huasita allichiccunata ricuccunaman, chaipi trabajaccunamanmi cushca— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nishca quipapish quillcac Safanca jatun mandactaca: —Hilcías curami shuc librota curca— nirca. Shina nishpami, Safanca jatun mandacpac ñaupapi rezarca.
- <sup>19</sup>Chai mandashpa quillcashcata uyashpami, jatun mandacca paipac churanata lliquirirca.
- <sup>20</sup>Chai quipaca Hilcías curatapish, Safanpac churi Ahicantapish, Micaiapac churi Abdontapish, quillcac Safantapish, jatun mandacta servic Asaiastapish mandashpaca:
- <sup>21</sup>—Tarishca libropi ñucamantapish, Israel llactapi, Judá llactapi saquirishca gentecunamantapish ima nicushcata yachangapac Mandac Diosta tapugrichic. Ñucanchic ñaupata taitacuna cai libropi quillcashca shina ruhuashpa, Mandac Dios rimashcacunata mana cazushcamantami Mandac Diosca ñucanchic-huan yallita piñarishpa, ñucanchicta llaquichigrin— nirca.
- <sup>22</sup>Shina nicpimi, Hilciaspish, jatun mandacpac caishuc runacunapish Dios ima nishcata huillac Hulda huarmipacman rirca. Paica curacunapac churanacunata cuidac Salumpac huarmimi carca. Salumca Ticvapac churimi carca. Huldaca Jerusalenpi tiyac quipata ruhuashca uchilla pueblpimi causarca. Chai huarmimanmi chai nishcacunataca huillarca.
- <sup>23</sup>Shina huillacpimi chai huarmica: —Israelcunata Mandac Diosca: “Ñucata tapuchun cachac runataca,
- <sup>24</sup>ñucami jatun mandacpac ñaupapi rezashca libropi tucui nicushca shinaca cai llactatapish, cai llactapi causaccunatapish llaquichigrini.
- <sup>25</sup>Paicunaca ñucata cungarishpa, shuctac dioscunaman inciensota rupachishcami. Paicunapac maquihuan mana allita ruhuashpami ñucataca yallita piñachishca. Chaimantami cai llactapi causaccunataca nina japiric shina piñarishpa llaquichigrini. Chai llaquichinataca mana jarcarishachu” ninmi.
- <sup>26</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosta tapuchun cashashca, Judá llactata jatun mandactaca: “Can chai libropi ima nicushcata uyashcamantaca israelcunata Mandac Diosca:
- <sup>27</sup>“Cai llactatapish, cai llactapi causaccunatapish ñuca llaquichigrinushcata uyashpaca, cambac shungupi nanarishpa, ñuca ñaupapi llaquirishpa cumurircanguimi. Shina llaquirishpaca, cambac churanatapish lliquishpami, ñuca ñaupapi huacarcangui. Chashna llaquirishcataca ñucapish uyarcanimi.
- <sup>28</sup>Riquichic, ñucami cantaca cambac ñaupata taitacunahuan tandachisha. Canca ima llaquitapish mana apashpami samaringui. Canca cai llactata, cai llactapi causaccunata ñuca llaquichictaca mana ricunguichu’ ninmi” nigrichic— nirca. Chai runacunaca tucui jatun mandacman huillarcacuna.

<sup>29</sup>Chaita huillacpimi, jatun mandacca Judá llactamantapish, Jerusalemantapish tucui pushac yuyaccunata tandachirca.

<sup>30</sup>Chai quipami jatun mandacca tucui Judá llactapi, Jerusalemipi causaccunahuan, curacunahuan, levitacunahuan, shinallatac uchillacunahuanpish yuyaccunahuanpish, tucui gentecunahuan Mandac Diospac huasiman rirca. Chaipimi Dios-huan ari ninacushpa quillcashca libropi tucuiyac ñaupapi rezarca. Chai librotaca Mandac Diospac huasipimi tarishca carca.

<sup>31</sup>Jatun mandacca pai shayarinallapitac shayarishpami, Mandac Diosta catingapac, pai mandashcacunata cazungapac, pai yachachishcacunata, rimashpa quillcashcacunata cazungapac, Dios nishca libropi tucui ima nicushcata tucui shunguhuan, tucui almahuan pactachingapac Diospac ñaupapi ari nirca.

<sup>32</sup>Shinallatac Jerusalemipi causaccunatapish, Benjamín llactapi causaccunatapish, cazungapacmi ari nichirca. Shinami Jerusalemipi causaccunaca, paicunapac ñaupataitacunapac Mandac Dios-huan ari nishca shinallatac ruhuarcacuna.

<sup>33</sup>Josiasca israelcunapac llactataca chuyanllatami ruhuarca. Chashna ruhuashpami Israel llactapi tucui causaccunataca paicunata Mandac Diosta servichun mandarca. Josiasca paipac tucui causaipimi ñaupataitacunata Mandac Diosmantaca mana anchurishpa, paillata catishpa causarca.

## 2 CRÓNICAS 35

### Josías Pascua micuita ruhuashcamanta

(2 R 23.21-33)

<sup>1</sup>Josiasca Mandac Diospac Pascua micuitami Jerusalemipi ruhuarca. Callari quilla chungu chuscu punzhapimi Diosman animalta cushpa huañuchishpa Pascuata ruhuarca.

<sup>2</sup>Curacunataca paicuna ruhuanallatac ruhuachun mandashpami Mandac Diospac huasipi cushilla servichun churarca.

<sup>3</sup>Tucui israelcunata yachachic Diospaella chicanyachishca levitacunataca: «Ama cutin huanducungapac Diospac Arcataca israelcunata jatun mandac Davidpac churi Salomón shayachishca huasipi churaichic. Cunanca, cancunata Mandac Diostapish, pai aclashca israelcunatapish servishpa causaichic.

<sup>4</sup>Israelcunata mandac Davidpish, paipac churi Salomonpish mandashca shina cancunapac taitacunapac huasi ucupura mashna cashca shinallatac, chullayanacushpa Diosta servichic.

<sup>5</sup>Israelcunapac huahua huahuacunapac, huauquicunapac huasi ucupurata mashnapi chicanyachishca shinallatac levitacunapac huasi ucupuratapish chicanyachishca shinallatac Diospac huasipi saquirichic.

- <sup>6</sup>Pascua punzhapi huañuchina ovejata huañuchinguichic. Diospaclla tucushpa Mandac Dios Moiesta huillachishca shina cancunapac huauquicunapish micuchun allichinguichic» nirca.
- <sup>7</sup>Chaipi cac israelcunamanca Josiasllatacmi maltón ovejacunata, chivocunataca quimsa chungu huarangata, shinallatac huagracunataca quimsa chungu huarangata curca. Tucui chaicunataca chaipi tandanacushca gentecuna Pascua punzhapi huañuchishpa micuchunmi, jatun mandacca paipac haciendamanta curca.
- <sup>8</sup>Shinallatac jatun mandac churashca mandaccunapish paicunapac munaihuanmi israelcunaman, curacunaman, levitacunaman curcacuna. Mandac Diospac huasipi servic Hilcías, Zacarías, shinallatac Jehiel curacunapish chai Pascua punzhapi micuchunca ishcai huaranga sucta patsac ovejata, quimsa patsac huagratami curcacuna.
- <sup>9</sup>Conaniaspish, paipac huauqui Semaiaspish, Natanaelpish curcami. Shinallatac levitacunata mandac Hasabías, Jeiel, Josabadpish, Pascua punzhapi huañuchishpa micuchunmi pichca huaranga ovejata, pichca patsac huagrata levitacunaman curca.
- <sup>10</sup>Chashna tucuita allichishca quipami curacunaca paicuna ruhuana cashcallataca ruhuangapac allichircacuna. Levitacunapish jatun mandac mandashca shinallatacmi Diosta servingapac quipa ñaupayaicurcacuna.
- <sup>11</sup>Shina yaicushpami Pascua punzhapi huañuchina animalcunata huañuchircacuna. Curacunaca animalpac yahuarta levitacuna cucpimi, altarpi chiraparcacuna.
- <sup>12</sup>Chai quipaca Moisés quillcashcapi nicushca shinallatacmi israelcunapac cada familiaman rupachina animalcunamanta aichata japishpa, asha ashata cararcacuna. Huagracunata huañuchishpish chashnallatacmi ruhuarcacuna.
- <sup>13</sup>Chai quipaca mandashcapi nicushca shinallatacmi Pascua punzhapi huañuchishca animalcunapac aichata cusarcacuna. Shinallatac Diospaclla tucungapac cushcacunatapish mangacunapi, jatun pailacunapi, sartencunapi yanushpami tucui gentecunaman cararcacuna.
- <sup>14</sup>Chai quipami levitacunaca paicuna micungapacpish Aaronpac huahua huahuapuramanta curacunaman carangapacpish micunata ruhuarcacuna. Aaronpac huahua huahua curacunaca tutayangacamanmi animalcunatapish, huiratapish Diosman cushpa tucui rupachircacuna. Chai shina cashcamantami levitacunaca paicunapacpish Aaronpac huahua huahua curacunapacpish micunata allichircacuna.
- <sup>15</sup>Shinallatac Asafpac huahua huahuapuramanta cantaccunapish Davidhuan, Asafhuan, Hemanhuan, Dios ricuchishcata jatun mandacman huillac Jedutunhuan yuyarinacushpa mandashca shinallatacmi paicunapac ima ruhuanapi carcacuna. Pungupi cuidaccunapish tucui pungucunapimi carcacuna. Paicunaca paicunapac huauqui levitacuna paicunaman micunata ruhuacucpimi, paicuna Diospacta ruhuacushcamantaca maimanpish mana anchurircacuna.

<sup>16</sup>Shinami chai punzhapica Mandac Diosta servingapac tucui allichircacuna. Pascua punzhapi cushicushpa micuita ruhuangapacpish, chai punzhapi micungapac huañuchishca animalcunata Mandac Diospac altarpí tucui rupachingapacpish, jatun mandac Josías mandashca shinami allichircacuna.

<sup>17</sup>Chai punzhacunapimi chaipi tandanacushca israelcunaca Pascua punzhapi cushicushpa micuna shinallatac, levadura illac tandata micuna jatun fiestataca canchis punzhacaman ruhuarcacuna.

<sup>18</sup>Israel llactapica cai shina Pascua punzhapi micuitaca Dios ima nishcata huillac Samuel huañushcamanta pachami mana ruhuarishca carca. Israel llactata maijan jatun mandacpish chai Pascua punzhataca jatun mandac Josías ruhuashca shinaca pipish mana ruhuarcachu. Paica curacunata, levitacunata, tucui Judá llactapi, Israel llactapi, Jerusalenpi causaccunata tandachishpami chashna ruhuarca.

<sup>19</sup>Cai Pascua micuitaca chungu pusac huatata Josías ña mandacushpami cashna ruhuarca.

### **Josías huañushcamanta**

(2 R 23.28-30)

<sup>20</sup>Tucui chaicunata ruhuashca shinallatac, Mandac Diospac huasitapish Josías ña allichishca quipaca, Egipto llactata jatun mandac Necaomi Eufates jatun yacu ladopi tiyac Carquemis pueblopi causaccunahuan macanacungapac rirca. Shina ricpimi, Josiasca paihuan macanacungapac llucshirca.

<sup>21</sup>Necao huillacunata cachashpaca: «Judá llactata mandaella, ñucaca imata canhuanca mana charinichu. Canhuan macanacungapacca mana shamushcanichu, ashtahuanpish ñucata piñaccunahuanmi macanacungapac shamuni. Mandac Diosllactacmi ñucataca utca ri nirca. Shina cashcamanta Dios mandashcata ama jarcaichu. Paica ñucahuanmi, pacta canta llaquichinman» nichun cacharca.

<sup>22</sup>Necaoca Mandac Dios nishcatami huillarca. Ashtahuanpish Josiasca chai nishcata mana cazushpami shuc churanata churarishpa, paihuan macanacungapac rirca. Josiasca Meguido pambapimi macanacungapac rirca.

<sup>23</sup>Flechata shitaccunami Josiastaca flechahuan shitarcacuna. Chaipimi jatun mandacca paita servicunataca: «¡Yallita chugrichishcami cani, caimanta anchuchichic!» nirca.

<sup>24</sup>Shina nicpimi, paita servicunaca chai carretamanta llucchishpa, caishuc carretapi churashpa Jerusalenman aparicpimi, paica chaipi huañurca. Paitaca, paipac ñaupac taitacunata enterrashca jutcu ladollapitacmi enterrarca. Josías huañushcamantaca Judá llactapi causaccunapish, Jerusalenpi causaccunapish yallitami huacarcacuna.

<sup>25</sup>Jeremiasca Josías huañushcata yuyarishpami llaquilla cantota allichirca. Cantanata yachac tucui caricunapish, huarmicunapish cunan punzhacamanmi Josías huañushcata yuyarishpa huacana shimicunata cantancuna. Israelcunaca maijan huañucpipish, chai shimicunallatacmi cunan punzhacaman yuyarishpa cantancuna. Chai shimicunaca huacana shimicunata quillcashcapimi quillcashca tiyacun.

<sup>26</sup>Josías ashtahuan imata ruhuashcapish, Mandac Dios mandashcapi nishca shina shuccunata llaquishcapish,

<sup>27</sup>punta punzhapi, quipa punzhapi pai imacunallata ruhuashcapish, Israel llactata, Judá llactata jatun mandaccuna ima ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun.

## 2 CRÓNICAS 36

### Joacaz Judá llactata mandashcamanta

(2 R 23.31-35)

<sup>1</sup>Chai llactapi causaccunaca Josiaspac churi Joacaztami taitapac randi jatun mandac cachun Jerusalenpi churarcacuna.

<sup>2</sup>Joacazca ishcai chungá quimsa huatata charishpami mandai callarirca. Quimsa quillatami Jerusalenpi mandarca.

<sup>3</sup>Paitaca Egipto llactata jatun mandacmi Jerusalenmanta anchuchirca. Shina anchuchishpami, Judá llactapi causaccunataca patsac talento cullquita, shuc talento curita impuestota cushpa causachun mandarca.

<sup>4</sup>Egipto llactata jatun mandacca Judá llactata, Jerusalenta jatun mandac cachunca, Joacazpac huauqui Eliaquimtami churarca. Eliaquimtaca Joacimtami shutichirca. Paipac huauqui Joacaztaca Necaomi Egiptoman aparca.

### Joacim Judá llactata mandashcamanta

(2 R 23.36—24.7)

<sup>5</sup>Joacimca ishcai chungá pichca huatata charishpami mandai callarirca. Paica chungá shuc huatatami Jerusalenpi mandarca. Paita Mandac Diospac ñaupapica mana allitami ruhuarca.

<sup>6</sup>Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca paihuan macanacungapac shamushpami, cadenacunahuan huatashpa Babilonia llactaman aparca.

<sup>7</sup>Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca Mandac Diospac huasipi imalla tiyashcacunatapish apashpami Babiloniapi paipac diospac huasipi churarca.

<sup>8</sup>Joacim ashtahuan imata ruhuashcapish, yalli millana juchacunata ruhuashcapish, pai ima shina llaquita apashcapish, Israel llactata, Judá llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi tiyacun. Joacim huañucpica, paipac randica paipac churi Joaquinmi mandai callarirca.

### Joaquín Judá llactata mandashcamanta

(2 R 24.8-17)

<sup>9</sup>Joaquina chungá pusac huatata charishpami mandac callarirca. Paica quimsa quilla chungá punzhatami Jerusalenpi mandarca. Paita Mandac Diospac ñaupapica mana allitami ruhuarca.

<sup>10</sup>Ña huata tucucupimi, Nabucodonosorca Joaquinatapish, Mandac Diospac huasipi tiyashca ashtahuan sumac charinacunatapish Babiloniaman apamuchun cacharca.

Paita apashpaca, paipac huauqui Sedequias tami Judá llactata, Jerusalén pueblota jatun mandac cachunca churarca.

### **Sedequías Judá llactata mandashcamanta**

(2 R 24.18-20; Jer 52.1-3)

<sup>11</sup>Sedequiasca ishcai chungá shuc huatata charishpami mandai callarirca. Paica chungá shuc huatatami Jerusalenpi mandarca.

<sup>12</sup>Paita Mandac Diospac ñaupapica mana allitami ruhurarca. Mandac Dios ima nishcata huillac Jeremías Diosmanta huillacucpipish, paica mana llaquirircachu.

<sup>13</sup>Shinallatac jatun mandac Nabucodonosortapish mana cazurcachu. Nabucodonosorca paihuan shuc shinalla cachunmi, Diospac shutipi ari nishca carca. Chashna ari nishca jahuami sinchi shungu tucushpa, mana pactachishpa, israelcunata Mandac Diospacman cutirinatapish mana munarca.

<sup>14</sup>Shinallatac curacunata tucui mandaccunapish, tucui gentecunapish ashtahuanmi mana allita ruhuashpa catircacuna. Shuctac llactapi causaccuna shinallatacmi mana allita ruhuashpa Mandac Diospac huasita mapayachirca. Chai huasitaca Mandac Diosllatacmi paipaella cachun Jerusalenpi chicanyachishca carca.

<sup>15</sup>Paicunapac ñaupá taitacunata Mandac Diosca pai aclashca gentecunatapish, paipac huasitapish llaquishpami, pai ima nishcata huillacunata cutin cutin huillachirca.

<sup>16</sup>Ashtahuanpish paicunaca Mandac Dios cachashca huillaccuna huillashcata mana cazushpami asircacuna. Dios huillachishca shimita yangapi churashpami, Dios ima nishcata huillacunata burlarcacuna. Pai aclashcacuna chashna yallita llaquichipimi, Mandac Diosca yallita piñarishpa, ima shina mana jarcari pudishpa llaquichirca.

### **Judá llactapi causaccunata prezu apashcamanta**

(2 R 25.8-21; Jer 39.8-10; 52.12-30)

<sup>17</sup>Mandac Diosca chashna yallita piñarishpami, Judá llactapi causaccunata llaquichichunca, caldeocunata jatun mandacta cacharca. Paimi quipa huiñai mosocunatapish, carihuan manarac chayarishca solteracunatapish, yuyacunatapish, unguhcacunatapish mana llaquishpa, Diospac huasi ucullapitac huañuchirca. Chashnami tucui paicunataca jatun mandacpac maquipi churarca.

<sup>18</sup>Shinallatac Mandac Diospac huasipi tucui ima tiyashcacunataca uchillacunatapish, jatuncunatapish, chaipi sumac tiyashcatapish aparca. Shinallatac jatun mandacpac huasipi, caishuc mandaccunapac huasipi ima sumac charishcacunatapish tucui Babiloniaman aparca.

<sup>19</sup>Chai quipaca Mandac Diospac huasita rupachishpami, Jerusalén muyundi jatun pircatapish urmachirca. Mandashpa tiyana huasitapish rupachishpami, chai huasipi imalla sumaimana tiyashcacunatapish tucui chingachirca.

<sup>20</sup>Espadahuan huañuchinamanta miticushpa saquirishcacunataca Babiloniamanmi prezu aparca. Paicunaca Persia llactata jatun mandac tiyangacamanmi Nabucodonosortapish, paipac churicunatapish servishpa causarca.

<sup>21</sup>Mandac Diosca paicunata cashna llaquichinataca Dios ima nishcata huillac Jeremiastami huillachishca carca. Paicunata chai llactaman apacpimi, Judá llactaca canchis chungu huatacunacaman sumacta samarirca.

**Jatun mandac Ciro Jerusalemman cutimuchun mandashcamanta**

(Esd 1.1-14)

<sup>22</sup>Persia llactata jatun mandac Ciro ña shuc huatata mandacucpimi, Mandac Diosca Jeremiasman huillachishca pactachun, Mandac Diosllatac Persia llactata jatun mandac Ciroman yuyaita cushpa, pai mandacuc tucui llactacunapica shimillahuanpish, quillcacunahuanpish cashna huillachun mandarca:

<sup>23</sup>Persia llactata jatun mandac Ciroca: «Jahua pachapi causacuc Mandac Diosmi ñucataca cai pachapi tiyac tucui llactacunata mandachunpish, Judá llactapi tiyac Jerusalemni paipac huasita shayachichunpish mandarca. Shina cashcamanta cancunapurapi Pai acllashca Mandac Diosta caticcuna cai pi tiyashpaca, tucui Judá llactaman cutichuncuna. Paicunata Mandac Diosca paicunahuan cachun» nishpami huillarca.

## ESDRAS

### ESDRAS 1

#### Jatun mandac Ciro Jerusalemman cutimuchun mandashcamanta

(2 Cr 36.22-23)

<sup>1</sup>Jatun mandac Ciro Persia llactata shuc huatata mandacucpimi, Mandac Diosca Jeremiasman huillachishca pactachun, Persia llactata jatun mandac Ciroman yuyaita curca. Chashna yuyaita cucpimi, jatun mandac Ciroca huillashpash, quillcaccunata cachashpash pai mandacuc tucui llactacunapi causaccunaman huillachishpaca:

<sup>2</sup>Persia llactata jatun mandac Ciroca: «Jahua pachata Mandac Diosmi tucui cai pachapi tiyac llactacunata mandachunpish, shinallatac Judá llactapi cac Jerusalemni Diospac huasita shayachichunpish mandarca.

<sup>3</sup>Shina cashcamanta cancunapurapi, Pai acllashca, Mandac Diosta caticcuna caipi tiyashpaca, Judá llactapi cac Jerusalemman huichai rishpa israelcunata mandac Diospac huasita shayachichuncuna. Paicunata Mandac Diosca paicunahuan cachun.

<sup>4</sup>Shinallatac maijan llactapi saquirishca runacunaca cullquitapish, curitapish, ima charishcacunatapish, animalcunatapish cuchun. Shinallatac quiquin munaihuan cushca ofrendahuanpish Jerusalemni causac Diospac huasita shayachichun ayudaichic» nirca.

#### Diospac huasipi ima charishcacunata jatun mandac Ciro cutichishcamanta

<sup>5</sup>Chaimantami Judapac, Benjaminpac ñaupac taitacunapac huasi ucupuracunata mandaccunapish, curacunapish, levitacunapish Mandac Dios yuyaita cushcacunaca, Jerusalemman rishpa Diospac huasita shayachingapac allichirircacuna.

<sup>6</sup>Cuchullapi causaccunapish cullquimanta, curimanta ruhuashca imallacunatapish, imalla charishcacunatapish, animalcunatapish, sumac charishcacunatapish, shinallatac quiquin munaihuan cuna ofrendacunatapish cushpami ayudarca.

<sup>7</sup>Shinallatac jatun mandac Ciropish Nabuconodosor Jerusalemni cac Mandac Diospac huasimanta aparishcacunatapish cutichircami. Chaicunataca paicunapac dioscunapac ñaupapimi charicurca.

<sup>8</sup>Persia llactata jatun mandac Ciroca chai charinacunataca paipac cullquita huacaichic Mitridatestami apachun cacharca. Paica Judá llactata mandac Sesbasarmanmi tucui yupashpa curca.

<sup>9</sup>Tucui chai apashcacunaca: Quimsa chungacuri jatun vaso, huaranga cullqui jatun vaso, ishcai chungacuri iscun cuchillo,

<sup>10</sup>Quimsa chungacuri vaso, chuscu patsac chungacuri yangalla cullqui vaso, shinallatac shuc huaranga imalla charinacunatami curca.

<sup>11</sup>Tucui curimanta, cullquimanta ruhuashca imalla charinacunaca pichca huaranga chuscu patsacmi carca. Tucui chaicunataca Sesbasarmi Babiloniapi prezu caccunata Jerusalemman apachirca.

## ESDRAS 2

### Jerusalenman Zorobabelhuan cutimushca gentecunamanta

(Neh 7.5-73)

<sup>1</sup>Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosormi israelcunataca Babilonia llactaman prezu apashca carca. Paicunaca punta causashca Judá llactaman, Jerusalenman paicunapac quiquin pueblollamantacmi cutircacuna.

<sup>2</sup>Zorobabelhuan shamuccunaca: Jesúa, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum, shinallatac Baanami shamurca. Chai cutimuc israelcunaca:

<sup>3</sup>Parospac huahua huahuacunamantaca ishcai huaranga patsac canchis chungu ishcaimi cutimurca.

<sup>4</sup>Sefatiaspac huahua huahuacunamantaca quimsa patsac canchis chungu ishcaimi cutimurca.

<sup>5</sup>Arapac huahua huahuacunamantaca canchis patsac canchis chungu pichcami cutimurca.

<sup>6</sup>Pahat-moabpac huahua huahuacunamantaca ishcai huaranga pusac patsac chungu ishcaimi cutimurca. Paicunaca Jesuapac, Joabpac huahua huahuacunami carca.

<sup>7</sup>Elampac huahua huahuacunamantaca huaranga ishcai patsac pichca chungu chuscumi cutimurca.

<sup>8</sup>Zatupac huahua huahuacunamantaca iscun patsac chuscu chungu pichcami cutimurca.

<sup>9</sup>Zacaipac huahua huahuacunamantaca canchis patsac sucta chungami cutimurca.

<sup>10</sup>Banipac huahua huahuacunamantaca sucta patsac chuscu chungu ishcaimi cutimurca.

<sup>11</sup>Bebaipac huahua huahuacunamantaca sucta patsac ishcai chungu quimsami cutimurca.

<sup>12</sup>Azgapac huahua huahuacunamantaca huaranga ishcai patsac ishcai chungu ishcaimi cutimurca.

<sup>13</sup>Adonicampac huahua huahuacunamantaca sucta patsac sucta chungu suctami cutimurca.

<sup>14</sup>Bigvaipac huahua huahuacunamantaca ishcai huaranga pichca chungu suctami cutimurca.

<sup>15</sup>Adinpac huahua huahuacunamantaca chuscu patsac pichca chungu chuscumi cutimurca.

<sup>16</sup>Ater nishca Ezequiaspac huahua huahuacunamantaca iscun chungu pusacmi cutimurca.

- <sup>17</sup>Bezaipac huahua huahuacunamantaca quimsa patsac ishcai chungá quimsami cutimurca.
- <sup>18</sup>Jorapac huahua huahuacunamantaca patsac chungá ishcaimi cutimurca.
- <sup>19</sup>Hasumpac huahua huahuacunamantaca ishcai patsac ishcai chungá quimsami cutimurca.
- <sup>20</sup>Gibarpac huahua huahuacunamantaca iscun chungá picheami cutimurca.
- <sup>21</sup>Belén pueblomantaca patsac ishcai chungá quimsami cutimurca.
- <sup>22</sup>Netofa pueblomantaca pichca chungá suctami cutimurca.
- <sup>23</sup>Anatot pueblomantaca patsac ishcai chungá pusacmi cutimurca.
- <sup>24</sup>Azmavet pueblomantaca chuscu chungá ishcaimi cutimurca.
- <sup>25</sup>Quiriat-jearim, Cafira, Beerot, pueblacunamantaca canchis patsac chuscu chungá quimsami cutimurca.
- <sup>26</sup>Ramá, Geba pueblacunamantaca sucta patsac ishcai chungá shucmi cutimurca.
- <sup>27</sup>Micmas pueblomantaca patsac ishcai chungá ishcaimi cutimurca.
- <sup>28</sup>Bet-el, Hai pueblacunamantaca ishcai patsac ishcai chungá quimsami cutimurca.
- <sup>29</sup>Nebo pueblomantaca pichca chungá ishcaimi cutimurca.
- <sup>30</sup>Magbis pueblomantaca patsac pichca chungá suctami cutimurca.
- <sup>31</sup>Chaishuc Elam pueblomantaca shuc huaranga ishcai patsac pichca chungá chuscumi cutimurca.
- <sup>32</sup>Harim pueblomantaca quimsa patsac ishcai chungami cutimurca.
- <sup>33</sup>Lod, Hadid, Ono pueblacunamantaca canchic patsac ishcai chungá picheami cutimurca.
- <sup>34</sup>Jericó pueblomantaca quimsa patsac chuscu chungá picheami cutimurca.
- <sup>35</sup>Senaa pueblomantaca quimsa huaranga sucta patsac quimsa chungami cutimurca.
- <sup>36</sup>Curacunamantaca: Jesuapac aillumanta Jedaiaspac huahua huahuacunamantaca iscun patsac canchis chungá quimsami cutimurca.
- <sup>37</sup>Imerpac huahua huahuacunamantaca huaranga pichca chungá ishcaimi cutimurca.
- <sup>38</sup>Pasurpac huahua huahuacunamantaca huaranga ishcai patsac chuscu chungá canchismi cutimurca.
- <sup>39</sup>Harimpac huahua huahuacunamantaca huaranga chungá canchismi cutimurca.
- <sup>40</sup>Levipac aillumanta, Carmelpac, Jesuapac huahua huahuacunamantaca canchis chungá chuscumi cutimurca. Paicunaca Hodoviaspac huasi ucupurami carca.

- <sup>41</sup>Cantaccunapuramanta Asafpac huahua huahuacunaca patsac ishcai chungá pusacmi cutimurca.
- <sup>42</sup>Diospac huasi pungupi cuidaccunapuramanta Salumpac, Aterpac, Talmonpac, Acubpac, Hatitapac, Sobaipac huahua huahuacunaca patsac quimsa chungá iscunmi cutimurca.
- <sup>43</sup>Diospac huasipi servicunapuramanta Zihapac, Hasufapac, Tabaotpac,
- <sup>44</sup>Querospac, Siahapac, Padonpac,
- <sup>45</sup>Lebanapac, Hagabapac, Acubpac,
- <sup>46</sup>Hagabpac, Salmaipac, Hananpac,
- <sup>47</sup>Gidelpac, Gaharpac, Reaiapac,
- <sup>48</sup>Rezinpac, Necodapac, Gazampac,
- <sup>49</sup>Uzapac, Peseahpac, Besaipac,
- <sup>50</sup>Asenapac, Meunimpac, Nefusimpac,
- <sup>51</sup>Bacbucpac, Hacufapac, Harhupac,
- <sup>52</sup>Bazlupac, Mehidapac, Harsapac,
- <sup>53</sup>Barcospac, Sisarapac, Temapac,
- <sup>54</sup>Neziapac, Hatifapac huahua huahuacunami cutimurca.
- <sup>55</sup>Salomonta servicunapuramanta Sotaipac, Soferetpac, Perudapac,
- <sup>56</sup>Jaalpac, Darconpac, Gidelpac,
- <sup>57</sup>Sefatiaspac, Hatilpac, Poqueret-hazebaimpac, Amipac huahua huahuacunami cutimurca.
- <sup>58</sup>Diospac huasipi servicunahuan Salomonta servicunapac huahua huahuacunahuan tucui tandachishcaca quimsa patsac iscun chungá ishcaimi cutimurca.
- <sup>59</sup>Tel-mela, Tel-harsa, Querub, Addán, Imer pueblacunamanta cutimuccunaca pi huasi ucupura cashcatapish, pi aillu cashcatapish mana ricuchi pudircacunachu.
- <sup>60</sup>Paicunaca Delaiapac, Tobiaspac, Necodapac huahua huahuacunami carca. Tucui paicunaca sucta patsac pichca chungá ishcaimi cutimurca.
- <sup>61</sup>Curacunapac huahua huahuacunamantaca Habaiapac, Cospac, Barzilaipac huahua huahuacunami cutimurca. Chai Barzilaime Galaad Ilactamanta chaishuc Barzilaipac ushicunamanta shuc-huan cazararca. Chaimantami chai huarmicunapac shuti carca.
- <sup>62</sup>Paicunataca, paicunapac ñaupá taitacunapac shuticunata quillcashcapi paicunapac shuticuna mana ricuricipimi, curacunapura canamantaca anchuchirca.

<sup>63</sup>Chaimantami Judá llactata mandacca Urimhuan, Tumimhuan shuc cura Diosman tapushpa, imata huillangacaman Diosman cushca micunata ama micuchun mandarca.

<sup>64</sup>Chai tucui tandanacushca runacunaca chuscu chungu ishcai huaranga quimsa patsac sucta chungami carca.

<sup>65</sup>Paicunata servic caricunata, servic huarmicunata mana yupashcami chashna carca. Chai servicunaca canchis huaranga quimsa patsac quimsa chungu canchismi carca. Paicunaca ishcai patsac cantac caricunata, cantac huarmicunatami charirca.

<sup>66</sup>Paicunapac caballocunaca canchis patsac quimsa chungu suctami carca. Mulacunaca ishcai patsac chuscu chungu piccami carca.

<sup>67</sup>Camellocunaca chuscu patsac quimsa chungu piccami carca. Shinallatac burroccunaca sucta huaranga canchis patsac ishcai chungami carca.

<sup>68</sup>Paicunapac taitacunapac huasi ucupurata maijan mandaccuna Jerusalenpi cac Diospac huasiman chayashpaca, utcapi maipi cashcallapitac Diospac huasita shayachichunmi quiquin munaihuan ofrendata curcacuna.

<sup>69</sup>Chai huasita allichichunca paicuna pudishcatami huaranga dracma curita, pichca huaranga libra cullquita, curacuna churarina patsac tunicata chai allichicunaman curcacuna.

<sup>70</sup>Curacuna, levitacuna, shuctac gentecuna, cantaccuna, Diospac huasi pungupi cuidaccuna, chaipi servicunaca paicunapac pueblpimi causagrirca. Israelcunapish tucui paicunapac quiquin pueblollapitac causagrirca.

## ESDRAS 3

### Altarta cutin ruhuashpa Diosta mañai callarishcamanta

<sup>1</sup>Israelcuna utcapi causashca pueblcunaman cutimushpa, canchis quillata causacupimi, tucui gentecuna Jerusalenpi shuc shinalla tandanacurca.

<sup>2</sup>Chashna tandanacushpami, Josadacpac churi Jesús curaca caishuc curacunahuan, Salatielpac churi Zorobabelhuan, paipac huauquicunahuan, Diosta servic Moisés quillcashpa mandashca shinallatac animalcunata Diosman cushpa, tucui rupachingapac israelcunapac Diospac altarta ruhanata callarirca.

<sup>3</sup>Chai llactapi causaccunata manchashpami, chai altartaca utcapi cashcallapitac shayachirca. Chai altarpimi animalcunata Diosman cushpa tutamantapish, chishipish tucui rupachirca.

<sup>4</sup>Mandashpa quillcashcapi nishca shinallatacemi chucllacunata ruhuashpa, jatun fiestata ruhuarcacuna. Ima shina mandashca shinallatacemi animalcunata cada punzhapi mashnata cuna cashca shinallatac punzhanta Diosman cushpa tucui rupachirca. Ima ruhuana cacpish, chai punzhallatacemi ruhuarcacuna.

<sup>5</sup>Chai quipaca punzhantami animalta Diosman cushpa Llullu quilla punzhacunapi, Mandac Diosta yuyarina fiesta punzhacunapi Diosman cushpa tucui rupachirca. Quiquin munaihan animalcunata Diosman cushpapi rupachircami.

<sup>6</sup>Canchis quilla callari punzhallatacmi Mandac Diospac huasita ruhuangapac callari rumicunata manarac churacpish, Mandac Diosman animalcunata cushpa tucui rupachi callarircacuna.

<sup>7</sup>Huasita ruhuaccunamanpish, carpinterocunamanpish cullquita curcacunami. Shinallatac Sidón, Tiro pueblacunapi causaccunamanpish Persia llactata jatun mandac Ciro munashca shinallatacmi Líbano urcumanta cedro caspicunata mama cuchata huambuchishpa, Jope puebloman apamuchun micunata, ubianata, aceiteta curcacuna.

### **Diospac huasita shayachi callarishcamanta**

<sup>8</sup>Jerusalenpi causac Diospac huasiman cutimushca ishcai huata callari ishcai quilla tucucpimi, Salatielpac churi Zorobabelpish, Josadacpac churi Jesuapish, caishuc huauquicunapish, curacunapish, levitacunapish, tucui prezu cashcamanta Jerusalenman cutimushcacunapish Mandac Diospac huasita shayachi callarircacuna. Diospac huasita shayachicunata pushachunca ishcai chungu huata yallita charic levitacunatami churarca.

<sup>9</sup>Chashnallatac Jesuapish, paipac churicunapish, paipac huauquicunapish, Cadmielpish, paipac churicunapish, Judapac huahua huahuacunapish, shinallatac Henadadpish, paipac churicunapish, paipac huauqui levitacunapish tandarishpami shuc shinalla tucushpa Diospac huasi shayachinata pushai callarircacuna.

<sup>10</sup>Mandac Diospac huasi ruhuaccuna callari rumicunata churai callaricpimi, curacunaca paicunapac churanata churarishpa, trompetapi tocai callarirca. Shinallatac levitacunapuramanta Asafpac huahua huahua levitacunatapish, israelcunata jatun mandac David mandashca shinallatacmi platillocunapi huactashpa, Mandac Diosta alli nicurca.

<sup>11</sup>Mandac Diosta pagui nishpa, alli nishpa cantashpaca: «¡Paica allimari, israelcunataca huiñaitami llaquicun!» nircacuna. Mandac Diospac huasi callari rumita churai callarishcamantami tucui gentecuna yallita cushicushpa, caparishpa Mandac Diosta alli nircacuna.

<sup>12</sup>Utcapi Diospac huasi shayacucta ricuc curacuna, levitacuna, taitacunapac huasi ucupurata mandaccuna, israelcunata pushac yuyaccunaca Diospac huasi callari rumicunata churai callaricpimi caparishpa huacarcacuna. Cutin shuccunaca yallita cushicushpami caparircacuna.

<sup>13</sup>Chashna yallita cushicushpa caparicushcatapish, caparishpa huacashcatapish gentecuna uyashpaca imamanta chashna cashcataca mana entendircachu. Gentecunaca yallita cushicushpami caparicurca. Chaimantami paicuna caparishcaca carucaman uyarirca.

## **ESDRAS 4**

## **Diospac huasita shayachicucpi, piñaccuna jarcashcamanta**

- <sup>1</sup>Prezumanta cutimushca israelcuna Mandac Diospac huasita shayachicushcata Judapac, Benjaminpac aillucunata piñaccuna yachac chayashpami,
- <sup>2</sup>Zorobabelpacman, ñaupac taitacunapac huasi ucupuracunata mandaccunapacman shamushpaca: —Cai huasita ruhanataca ñucanchicpish ayudashun ninchicmi. Ñucanchicpish cancuna shinallatacmi cancunapac Diosta mashcanchic. Asiria llactata jatun mandac Esar-hadón ñucanchicta cai llactaman apamushca punzhamanta pachami cancuna shinallatac Diosman animalcunata cushpa rupachinchic— nirca.
- <sup>3</sup>Shina nicpimi, Zorobabelpish, Jesuapish, ñaupac taitacunapac huasi ucupura israelcunata mandaccunapish rimashpaca: —Ñucanchic Diospac huasitaca mana cancunahuan shayachisha ninchicchu. Ashtahuanpish Persia llactata jatun mandac Ciro mandashca shinami, israelcunata Mandac Diospac huasitaca ñucanchiclla shayachina canchic— nirca.
- <sup>4</sup>Shina nicpimi, chai llacta cuchullapi causaccunaca Diospac huasita ama ruhuachun, Judá llactapi causaccunataca imacunata nishpa manchachirca.
- <sup>5</sup>Chashna ruhuashca jahuapish huasita tucuchingapac yuyarishcata saquichunmi yuyaita cushpa ayudaccunaman pacalla cullquita curca. Chashnami Persia llactata jatun mandac Ciro mandacui tucui huatacunapi Persia llactata jatun mandac Darío mandai callaringacaman chashna ruhuarca.
- <sup>6</sup>Jatun mandac Asuero mandai callari huatapimi Judá llactapi causaccunata, Jerusalenpi causaccunata juchanchishpa quillcashpa cacharcacuna.
- <sup>7</sup>Artajerjes mandacui punzhacunapish, Bislampish, Mitridatespish, Tabeelpish, paicunapac shuctac ricsishcacunapish shuc quillcata Persia llactata jatun mandac Artajerjesman cacharcacunami. Chai quillcashcaca arameo rimaipimi carca.
- <sup>8</sup>Mandac Rehumpish, quillcac Simsaipish Jerusalenpi causaccunata juchanchishpami jatun mandac Artajerjesman shuc quillcata cacharca.
- <sup>9</sup>Chai punzhapica mandac Rehumhuan, quillcac Simsaihuan, paicunapac maijan huauqui juezcunahuan, caishuc mandaccunahuan, quipa mandaccunahuanmi quillcarca. Shinallatac Persia llactamanta, Erec pueblomanta, Babilonia llactamanta, Susa pueblomanta shamushca elamita gentecunahuanpish quillcarcami.
- <sup>10</sup>Cai quillcataca mai alli nishca jatun mandac Asnapar prezu aparishca Samaria pueblopi causac gentecunapish, shuctac lado jatun yacu chimba ladopi tiyac llactacunapi causaccunapish quillcarcami.
- <sup>11</sup>Cai quillcapica: «Jatun mandac Artajerjes, jatun yacu chimba ladopi causaccunami
- <sup>12</sup>can jatun mandac yachachun caita huillanchic: Judá llactapi causaccuna cambac llactamanta huichai shamushpa, Jerusalenman chayashpami mana cazuc, mana alli

gentecuna causashca pueblacunata cutin allichicun. Cai pueblo muyundi pircacunatapish, allichishpami callari rumicunatapish churacuncuna.

<sup>13</sup>Shinallatac can jatun mandacmanca caitapish huillanchicmi: Cai pueblota cutin allichishpa, muyundi pircacunatapish cutin shayachishpaca, tributotapish, impuestotapish, ima shucta cuna cashcatapish mana ashtahuan cungacunachu. Shina mana cucpica, jatun mandacpac huasipica cullquica illai callaringami.

<sup>14</sup>Ñucanchicca jatun mandacpac huasimantami micushpa causacunchic. Chaimantami can jatun mandacta yangapi churachunca mana munanchic. Chashna cashcamantami can jatun mandac yachachun caita cachanchic.

<sup>15</sup>Shinallatac ñaupataca taitacuna ima ruhuashcata quillcashcapi mashcachunpish huillanchic. Chai quillcashcapi mashcashpami, chai pueblopi causaccuna mana cazushcatapish, jatun mandaccunamantapish yachangui. Shinallatac llactacunatapish llaquichishpa causashcatapish, chai pueblopi causaccuna ñaupataca huatacunamanta pacha mana cazuccuna cashcatapish, chaimanta chai pueblo tucurishcatapish yachangui.

<sup>16</sup>Jatun mandaclla, cai pueblota cutin allichicpi, muyundi pircata cutin shayachicpica, jatun yacu lado llactacunaca mana ashtahuan cambacchu canga» nishpami quillcashca carca.

<sup>17</sup>Chaimantami jatun mandac quillcashpaca: «Mandac Rehumpapish, quillcac Simsaitapish, Samaria llactapi causac caishuc canacunapac huauquicunatapish, jatun yacu chimba ladopi causaccunatapish sumac causaita charichun ninimi.

<sup>18</sup>Cancuna cachashca quillcaca ñami ñuca ñaupapish rezashca carca.

<sup>19</sup>Shinallatac ñuca mandacpimi, mashcashpa chai pueblopi causaccunaca ñaupataca huatacunamanta pacha jatun mandacta mana cazuc cashcata, tandanacushpa jatun mandacpac contra shayarishcata,

<sup>20</sup>Jerusalenpi sinchi jatun mandac tiyashcata, chai mandac jatun yacu chimba ladopi tiyac tucui llactacunata manchachic cashcata tarishca. Chai llactapi causaccunaca tributotapish, impuestotapish, imamanta cuna cashcatapish cushpa causashcatami tarishca.

<sup>21</sup>Cunanca, ñuca quipata yuyarishpa mandangacaman chai pueblota allichinata shinallatac chai runacuna imata ruhuanata saquichun mandaichic.

<sup>22</sup>Chaita jarcanataca pacta cungaringuichicman. ¿Ima nishpatac jatun mandaccunataca llaquichishpa catingacunayari?» nishpami quillcashpa cacharca.

<sup>23</sup>Jatun mandac Artajerjes cachashca quillcataca Rehumpac, quillcac Simsaipac, paicunapac huauquicunapac ñaupapimi rezarca. Chaita uyashpami, paicunaca Jerusalenpi causac Judá llactamanta runacuna huasichicushcaman rishpa, sinchita llaquichishpa jarcarca.

<sup>24</sup>Chaimantami Diospac huasita Jerusalenpi shayachinaca jarcarirca. Persia llactata jatun mandac Darío ishcai huatata mandangacamanmi chaipi saquirirca.

## ESDRAS 5

### Diospac huasita cutin shayachishcamanta

<sup>1</sup>Hageohuan, Iddopac churi Zacarias-huanmi Dios ima nishcataca Judá llactapi, Jerusalenpi causaccunaman israelcunapac Diospac shutipi huillarca. Diosca paicunahuanmi carca.

<sup>2</sup>Shina huillacpimi, Salatielpac churi Zorobabelpish, Josadacpac churi Jesuapish Diospac huasita Jerusalenpi cutin shayachi callarirca. Shinallatac Dios ima nishcata huillaccunapish paicunata ayudarcacunami.

<sup>3</sup>Chai punzhacunami jatun yacu chimba lado llactacunata mandac Tatnaica Setar-boznaihuan, caishuc huauquicunahuan Jerusalenman shamushpaca: «¿Pitac cai huasita shayachichun, muyundi pircata ruhuachunca mandarcayari?» nishpa tapurca.

<sup>4</sup>Shinallatac caitapish tapushpaca: «¿Cai huasita shayachic runacunaca ima shuticunatac?» nircacuna.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish Diosllatac Judá llacta pushaccunata cuidacupimi, Persia llactata jatun mandac Darioman huillacpi, pai imatapish quillcangacaman mana jarcai pudircacuna.

<sup>6</sup>Tatnaipish, jatun yacu chimba lado llactata mandacpish, Setar-boznaipish, jatun yacu chimba lado llactata mandaccunapac huauquicunapish jatun mandac Dariomanmi quillcata cacharcacuna.

<sup>7</sup>Chai quillcapica: «Can jatun mandac Darío alli causachunmi munanchic.

<sup>8</sup>Can jatun mandac caita yachachunmi munanchic. Ñucanchicca Judea llactamanmi Mandac Diospac huasita rumicunahuan shayachicunapacman rircanchic. Chai pirca jahuapica ñami caspicunata churashca. Chaicunataca utcami sumacta ruhuacuncuna.

<sup>9</sup>Chaimantami mandaccunataca: “¿Cancunataca pitac cai huasita shayachichun, muyundi pircacunata allichichunca mandarca?” nishpami tapurcanchic.

<sup>10</sup>Shinallatac paicunapac mandacpac shutitapish quillcashpa canman huillangapac tapurcanchicmi.

<sup>11</sup>Shina tapucpimi paicunaca: “Ñucanchicca jahua pachata, cai pachata ruhuac Diosta serviccunami canchic. Ñucanchicca tigrachishca huasitami cutin shayachicunchic. Cai huasitaca israelcunata jatun mandacmi ñaupá huatacunapi shayachishca carca.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish ñucanchic ñaupá taitacuna jahua pachapi causac Diosta yallita piñachishcamantami paica Babilonia llactata jatun mandac caldeocunapuramanta

Nabuconodosorpac maquipi churashca. Shina churacpimi, cai huasitaca tucui urmachishpa, gentecunataca Babilonia llactaman prezu apashca.

<sup>13</sup>Shina cacpipish, Babilonia llactata jatun mandac Ciro punta huatata mandacushpami Diospac huasita cutin shayachichun, mandarca.

<sup>14</sup>Shinallatac Jerusalenpi cac Diospac huasimanta jatun mandac Nabuconodosor apashca curimanta, cullquimanta ruhuashca ima charishcacunatapish Babilonia llacta dioscunapac huasimantami jatun mandac Ciroca llucchishpa, Sesbasarman cushpa cacharca. Paitaca mandac cachunmi churashca carca.

<sup>15</sup>Shina cushpaca: ‘Cai charishcacunataca Jerusalenpi cac Diospac huasiman apaila. Diospac huasitaca punta maipi cashca pushtullapitac shayachinguichic’ nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi, Sesbasarca Jerusalenpi causac Diospac huasita shayachingapac shamushpa callari rumita churarca. Chaimanta cunancamanni shayachicunchic. Shina cashpapish manarac tucurinchu” nirca.

<sup>17</sup>Cunanca, jatun mandacman alli cacpica, Babilonia llactapi tiyac can jatun mandacpac huasipi tiyac quillcashcacunapi mashcaichic. Ciertota Jerusalenpi causac Diospac huasita shayachichun jatun mandac Ciro mandashcatapish, can jatun mandac imata yuyarishcatapish ñucanchicman huillangui» nishpami quillcata cacharca.

## ESDRAS 6

### Jatun mandac Darío mandac Ciro quillcashcata tarishcamanta

<sup>1</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Darioca quillcacunata huacaichina huasipi mashcachun mandarca. Shina mandacpimi, Babilonia llactapi cac huasipi imapish yalli valishcacunata huacaichinapi mashcarca.

<sup>2</sup>Chashna mashcashpami, Media llacta Acmeta pueblopi mandashpa tiyana huasipi tarirca. Chai quillcashcapica:

<sup>3</sup>«Jatun mandac Ciro Babilonia llactata mandai callari huatami jatun mandac Ciro Jerusalenpi causac Diospac huasita cutin shayachichun mandan. Chai mandashcapica: Callari rumita churashpa pircata ruhuashpa Diospac huasita cutin shayachichic. Chai huasipimi animalcunata Diosman cushpa huañuchina canga. Altomanca ishcai chungu canchis metro, anchomanpish ishcai chungu canchis metromi canga.

<sup>4</sup>Chai huasipica quimsa fila labrashca rumicunata, shuc fila mushuc caspicunata churanguichic. Chaita ruhuangapacca jatun mandac ñuca huasipi tiyac valishcacunahuan randinguichic.

<sup>5</sup>Shinallatac Jerusalenpi causac Diospac huasimanta Babilonia llactaman Nabuconodosor apashca curimanta, cullquimanta ruhuashca imalla tiyashcacunatapish apanguichic. Chaicunataca Jerusalenpi causac Diospac

huasiman apashpa, chai churana pushtullapitac churanguichic» nishpa quillcashcami carca.

<sup>6</sup>«Cunanca, jatun yacu chimba lado llactamanta mandac Tatnaipish, Setar-boznaipish, jatun yacu chimba ladollamantatac cac mandaccunapac huauquicunapish Jerusalemanta anchurichic.

<sup>7</sup>Diospac huasita shayachinata ama jarcaichicchu. Judá llactapi causaccunata mandacpish, mandac curacunapish Diospac huasita utcapi shayachishcallapitac shayachichun saquichiella.

<sup>8</sup>Diospac huasita cutin shayachichun Judá llactata mandaccunata ayudachunmi cancunataca mandani. Chai huasi ruhuana ama jarcarichunca, jatun yacu chimba ladopi causaccuna cushca impuestota, jatun mandacpac ima valishcacunata randichun cinguichic. Pacta cungaringuichicman.

<sup>9</sup>Curacuna mañashca shinallatac jahua pachapi causac Diosman cushpa, tucui rupachinacunataca cada punzha mana cungarishpa becicunata, cari ovejacunata, maltón ovejacunata cinguichic. Shinallatac trigota, cachita, vinota, aceitapish cinguichic.

<sup>10</sup>Chai animalcunataca jahua pachapi causac Diosman rupachishpa, mishquillata ashnachichun, shinallatac ñucapac causaimantapish, churicunapac causaimantapish mañachunmi cuna canguichic.

<sup>11</sup>Shinallatac maijanpish ñuca mandashcata mana cazucpica, paipac huasipi tiyac viga caspita llucchishpa shayachishpa, chaipi huarcunguichic. Chashnallatac paipac huasica tigrachishcami canga nishpami mandani.

<sup>12</sup>Maijan jatun mandacpish, maijan gentecunapish ñuca mandashcata mana cazushpa, Jerusalemipi cac Diospac huasita urmachicpica, paipac shutita chaipi causachun saquic Diosllatac llaquichichun. Jatun mandac Darío ñucami caitaca mandani. Chaitaca utca pactachinguichic» nishpami quillcani.

### **Diospac huasita shayachinata tucuchishcamanta**

<sup>13</sup>Chaimantami jatun yacu chimba lado llactata mandac Tatnaipish, Setar-boznaipish, paicunapac huauquicunapish, jatun mandac Darío mandashcata mana cungarishpa tucuita ruhuarca.

<sup>14</sup>Cutin Judá llactapi causaccunata mandaccunaca Dios ima nishcata huillac Hageopish, Iddopac churi Zacariaspish, huillashca shinallatacchai huasita shayachishpa, tucui alli ruhuarcacuna. Chashnami israelcunapac Dios, shinallatac Persia llactata jatun mandac Ciro, Darío, Persia Artajerjes mandashca shinallatac chai huasita shayachirca.

<sup>15</sup>Chai huasica jatun mandac Darío sucta huatata mandacucpi, Adar quilla quimsa punzhapimi tucurirca.

<sup>16</sup>Chashna tucuricpica, chai huasita Diosman cushpami israelcunapish, curacunapish, levitacunapish, prezu apashcamanta caishuc cutimushcacunapish yallita cushicurca.

<sup>17</sup>Chai huasita Diosman cushpaca, patsac becita, ishcai patsac cari ovejata, chuscu patsac maltón ovejatami Diosman curcacuna. Tucui israelcunapac juchamantaca chungu ishcai Israel aillucuna cashca shinallatacmi chungu ishcai maltón chivota curcacuna.

<sup>18</sup>Chai quipaca Moisés mandashpa quillcashcapi nicushca shinallatacmi curacunataca servina horasllatac servichun, levitacunatapish chullayanacushpa Jerusalenpi Diosta servichun churarca.

### **Pascua fiestata ruhuashcamanta**

<sup>19</sup>Huata callari quilla chungu chuscu punzhapimi prezu apashcamanta cutimushcacunaca cushicushpa, Pascua fiestata ruhuarcacuna.

<sup>20</sup>Curacunapish, levitacunapish shuc shinalla tucushpami tucui mashna chuyanlla tucurcacuna. Chashna tucushpami prezu apacpi cutimushcacunamanta, paicunapac huauqui curacunamanta, paicunallamantatac Diosman animalcunata cushpa, Pascua fiestata ruhuarca.

<sup>21</sup>Chai Pascua punzhapica prezu apashcamanta cutimushca israelcunaca Diosta mashcangapac chai llactapi causac mapa gentecunamanta anchurishca gentecunahuanmi tandanacushpa micurca.

<sup>22</sup>Levadura illac tandata micuna jatun fiestataca canchis punzhatami yallita cushicushpa ruhuarcacuna. Mandac Dios paicunata cushichishcamanta, Asiria llactata jatun mandacta, Diosllatac yuyaita cushpa israelcunapac Diospac huasita ruhanata mana jarcashcamantami chashna cushicurca.

## **ESDRAS 7**

### **Esdras Jerusalemman cutimushcamanta**

<sup>1</sup>Jatun mandac Artajerjes, Persia llactata mandacui punzhacunami Seraiaspac churi Esdras curaca Babilonia llactamanta chayamurca. Seraiasca Azariaspac churi, Azariasca Hilciaspac churi

<sup>2</sup>Hilciasca Salumpac churi, Salumca Sadocpac churi, Sadocca Ahitobpac churi,

<sup>3</sup>Ahitobca Amariaspac churi, Amariasca Azariaspac churi, Azariasca Meraiotpac churi,

<sup>4</sup>Meraiotca Zeraiaspac churi, Zeraiasca Uzipac churi, Uzica Buquipac churi,

<sup>5</sup>Buquica Abisuapac churi, Abisuaca Fineespac churi, Fineesca Eleazarpac, Eleazarca Aaronpac churimi carca. Aaronca punta curami carca.

<sup>6</sup>Esdrasca israelcunata Mandac Dios Moisesman cushca mandashcata allita yachacmi carca. Jatun mandac Artajerjesca Esdras Mandac Diospac poderhuan cacpimi, pai ima mañashcata cuc carca.

<sup>7</sup>Jatun mandac Artajerjes canchis huatata mandacupimi, maijan israelcunapish, curacunapish, levitacunapish, cantaccunapish, pungupi cuidaccunapish, Diospac huasipi servishpa causaccunapish paihuan Jerusalemman cutircacuna.

<sup>8</sup>Jatun mandac Artajerjes canchis huata pichca quillata mandacupimi, Esdrasca Jerusalemman chayamurca.

<sup>9</sup>Paicunaca callari quilla, callari punzhapimi Babiloniamanta llucshircacuna. Chai huata, pichca quilla callari punzhapimi Esdrasca Jerusalemman chayamurca. Diospac maquica paihuanmi carca.

<sup>10</sup>Esdrasca Mandac Dios mandashcata allita yachacushpa, cazushpa imata ruhuachun mandashcata pactachichun cushca shimicunata, Israel llactapi yachachinatami tucui shunguhuan munarca.

### **Jatun mandac Artajerjes cartata quillcashcamanta**

<sup>11</sup>Esdrasca Mandac Dios mandashcata, israelcunaman mandashcacunata, pactachichun cushca shimicunata alli yachac quillcacmi carca. Jatun mandac Artajerjes Esdras curaman quillcashpaca:

<sup>12</sup>«Jatun mandaccunata mandac Artajerjesmi: Jahua pachapi causac Dios mandashcata alli yachac quillcac Esdras curataca sumac causaita charingui nini.

<sup>13</sup>Caitaca ñucami mandani. Ñuca mandana llactacunapi causac tucui israelcunapish, curacunapish, levitacunapish Jerusalemman canhuan risha nishpaca richunlla.

<sup>14</sup>Cambac Dios mandashca shinallatac Judá llactapi, Jerusalemni causaccunata ricugrichunmi ñucapish, ñucata canchis cunaccunapish mandanchic.

<sup>15</sup>Ñucapish, ñucata cunaccunapish quiquin munaihuanmi Jerusalemni israelcunapac Diosman cuchun cullquita cachanchic.

<sup>16</sup>Tucui Babilonia llactapi japishca cullquita, curita, shinallatac israelcunapish, curacunapish quiquin munaihuan cushcata Jerusalemni cac Diospac huasiman apangui.

<sup>17</sup>Chai cullquiJuanca Jerusalemni cac cancunapac Diospac huasipi tiyac altarpí Diosman cushpa rupachingapac beccunata, cari ovejacunata, maltón ovejacunata, rupachina harinahuan, tallina vinohuan mana cungarishpa randingui.

<sup>18</sup>Puchushca cullquita, curitaca cancunapac huauquicunahuan imata ruhuana alli cashcata cancunapac Dios munashca shina ruhuanguichic.

<sup>19</sup>Cambac Diospac huasipi servichun canman cutichishca ima charinacunataca Diospac ñaupapi Jerusalemni cutin cutichinguichic.

<sup>20</sup>Cambac Diospac huasipi ima minishtirishca faltapica, jatun mandac ñucapac huasimanta ima yalli valishcacunata cinguilla.

<sup>21</sup>Jatun mandac Artajerjes ñucami jatun yacu chimba ladopi ñuca tucui cullquita huacaichiccunataca jahua pachapi causac Dios mandashcata quillcac Esdras cura imata mañacpica, utca cinguichic.

<sup>22</sup>Patsac talento cullquita, patsac coro trigota, patsac bato vinota, patsac bato aceiteta cinguichic. Cachitaca mashnata mañacpipish cinguichiclla nishpa mandani.

<sup>23</sup>Jahua pachapi causac Dios ruhuachun nishcataca jahua pachapi causacuc Diospac huasipi imatapish utca ruhuaichiclla. ¿Ima nishpatac jatun mandac ñuca mandacuc llactatapish, ñuca churicunatapish Dios piñashpa llaquichichunca saquishayari?

<sup>24</sup>Caitapish yachanami canguichic: Curacunata, levitacunata, mandaccunata, cantaccunata, pungupi cuidaccunata, Diospac huasipi servicunata, chaipi imata ruhuaccunataca tributota, impuestota, imamanta cunacunatapish, ama mañanguichicchu.

<sup>25</sup>Shinallatac can Esdrasca cambac Diosmanta yachac cashca shinallatac, jatun yacu chimba ladopi causaccunata, Dios mandashcata tucui yachaccunata mandachun juezcunata, mandaccunata churangui. Chai mandashcacunata maijan mana yachacpica yachachingui.

<sup>26</sup>Cambac Dios mandashcata, jatun mandac ñuca mandashcata maijanpish mana cazucpica, huañuchina cacpi, llactamanta llucchishpa cachana cacpi, cullquita cobrana cacpi, mana cashpaca prezuna cacpica, chai shina llaquichishca cachun» nishpami quillcashca carca.

<sup>27</sup>¡Ñucanchic taitacunata Mandac Diosca yallita alli nishca cachun! ¡Mandac Diosca paillatacmi paipac huasita alli nichun jatun mandacpac shungupi yuyaita cushca! ¡Paica Jerusalenpimi can!

<sup>28</sup>Shina alli yuyaita cucpimi, jatun mandacpish, paita cunacunapish, paita servic sinchi mandaccunapish yallita ayudarca. Mandac Dios ñucahuan cacpimi, sinchiyashpa israelcunata mandaccunatapish Jerusalenman ñucahuan cutimuchun tandachircani.

## ESDRAS 8

### Pushaccuna Esdras-huan shamushcamanta

<sup>1</sup>Artajerjes mandacui punzhacunapi Babilonia llactamanta ñucahuan cutimuc ñaupata taitacunapac huasi ucupurata mandaccunaca:

<sup>2</sup>Fineespac huahua huahuapuramantaca Gersón, Itamarpac huahua huahuapuramantaca Daniel, Davidpac huahua huahuapuramantaca Hatusmi shamurca.

<sup>3</sup>Secaniaspac, Parospac huahua huahuapuramantaca Zacariasmi patsac pichca chungarunacunahuan shamurca.

- <sup>4</sup>Pahat-moabpac huahua huahuapuramantaca Zeraiaspac churi Elioenaimi ishcai patsac runacunahuan shamurca.
- <sup>5</sup>Secaniaspac huahua huahuapuramantaca Jahazielpac churimi quimsa patsac runacunahuan shamurca.
- <sup>6</sup>Adinpac huahua huahuapuramantaca Jonatanpac churi Ebedmi pichca chungarunacunahuan shamurca.
- <sup>7</sup>Elampac huahua huahuapuramantaca Ataliaspac churi Jesaiasmi canchis chungarunacunahuan shamurca.
- <sup>8</sup>Sefatiaspac huahua huahuapuramantaca Micaelpac churi Zebadiasmi pusac chungarunacunahuan shamurca.
- <sup>9</sup>Joabpac huahua huahuapuramantaca Jehielpac churi Obadiasmi ishcai patsac chungarunacunahuan shamurca.
- <sup>10</sup>Selomitpac huahua huahuapuramantaca Josifiaspac churimi patsac sucta chungarunacunahuan shamurca.
- <sup>11</sup>Bebaipac huahua huahuapuramantaca Bebaipac churi Zacariasmi ishcai chungarunacunahuan shamurca.
- <sup>12</sup>Azgapac huahua huahuapuramantaca Hacatanpac churi Johananni patsac chungarunacunahuan shamurca.
- <sup>13</sup>Adonicampac huahua huahuapuramantaca Elifelet, Jeiel, Semaiasmi sucta chungarunacunahuan quipata shamurca.
- <sup>14</sup>Bigvaipac huahua huahuapuramantaca Utai, Zabudmi canchis chungarunacunahuan shamurca.

### **Jerusalenman ringapac allichirishcamanta**

- <sup>15</sup>Ñucahuan shamuccunataca Ahava pueblota pasacuc yacu ladopi tandachishpami carpacunata shayachishpa, quimsa punzhata chaipi carcanchic. Chaipica israelpurapipish, curacunapurapipish levitacunata mashcashpaca mana tarircanichu.
- <sup>16</sup>Chaimantami pushac Eliezerta, Arielta, Semaiasta, Elnatanta, Jaribta, Elnatanta, Natanta Zacariasta, Mesulamta, shinallatac yachachic Joiaribta, Elnatanta tandachircani.
- <sup>17</sup>Paicunataca Casifia llactata mandac Iddopacman cacharcani. Idopacman, Diospac huasipi servicunapacman cachashpaca Diospacta ruhuaccunata ñucanchic Diospac huasiman pushamuchunmi imata ninatapish yachachishpa, Casifia pushtuman cacharcani.
- <sup>18</sup>Ñucanchicta ayudac Dios ayudapimi, shuc alli yachac runata pushamurca. Paica Israelpac churi Levipac nieto Mahlipac huahuapuramanta Serebías levitami carca. Paipac churicunandi, huauquicunandica chungarunacunahuan shamurca.

- <sup>19</sup>Shinallatac Meraripac huahua huahuapuramantaca Hasabiastapish, Jesaiastapish pushamurcami. Paicunapac churicunandi, huauquicunandica ishcai chungami carca.
- <sup>20</sup>Shinallatac Davidpish, shuctac mandaccunapish, Diospac huasipi levitacunata ayudaccuna cachun churashcapuramantapish ishcai patsac ishcai chung runacunatami pushamurca. Paicunataca tucuitami shutipi cayashpa churarca.
- <sup>21</sup>Chai quipaca Ahava jatun yacu ladopi cashpami ñucanchictapish, ñucanchic huahuacunatapish, ñucanchic ima charishcacunatapish, ñanpi alli pushachun nishpa mana micushpa, llaquirishpa ñucanchic Diosta mañangapac yuyarircani.
- <sup>22</sup>Utcapi ñucanchicca jatun mandactaca: «Ñucanchic Diosca paita tucui shunguhuan caticcunataca imamantapish cuidanmi. Ashtahuanpish paimanta caruyaccunataca yallita piñashpa, paipac poderhuan llaquichinmi» nircanchic. Chaimantami ñucanchicta ñanpi cuidachun soldadocunata, caballopi ric soldadocunata jatun mandacman mañanataca pinganayarca.
- <sup>23</sup>Ñucanchicca mana micushpami alli pushachun nishpa mañarcanchic. Chai mañashcata uyashpami, ñucanchicta alli pushamurca.
- <sup>24</sup>Chai quipaca curacunata mandac chungam ishcai curatami acllarcani. Chai acllashcacunaca Serebías, Hasabiasmi paicunapac chungam huauquicunahuan carca.
- <sup>25</sup>Paicunapac ñaupapimi jatun mandacpish, paita cunaccunapish, caishuc mandaccunapish, chai llactapi causac tucui israelcunapish ñucanchic Diospac huasiman cushca cullquita, curita, Diospac huasipi ima charishcacunatapish pezashpa curcane.
- <sup>26</sup>Paicunapac maquipica sucta patsac pichca chungam talento cullquita, patsac talento cullquimanta ruhuashca ima charishcacunata, patsac talento curitami pezashpa churarcane.
- <sup>27</sup>Chaipac jahuapish curimanta ruhuashca, huaranga dracmata pezac ishcai chungam jatun vasocunatami curcane. Shinallatac bronce manta ruhuashca sumac, alaja curi shina ishcai uchilla vasotami curcane.
- <sup>28</sup>Chai quipaca: «Cancunaca Mandac Diospaclla chicanyachishcami canguichic. Diospac huasipi ima tiyashcacunapish, cullquipish, curipish, ñucanchic ñaupam taitacunata Mandac Diosman quiquin munahuan cushcacunapish Diospaclla chicanyachishcami.
- <sup>29</sup>Caicunataca curacunata, levitacunata mandaccunapac, Jerusalenpi causac israelcunapac ñaupam taitacunapac huasi ucupuracunata mandaccunapac ñaupapi pezangacaman Diospac huasi ucupi alli cuidanguichic» nircane.
- <sup>30</sup>Shina nicpimi, curacunapish, levitacunapish Jerusalenpi cac ñucanchic Diospac huasiman apamungapac ñuca pezashpa cushca cullquita, curita, shuc ima charishcacunatapish japircacuna.

<sup>31</sup>Huata callari chungá ishcai punzhapimi Ahava jatun yacu ladomanta Jerusalemman ringapac llucshi callarircanchic. Chai ñantaca ñucanchic Diosmi ñucanchicta piñaccunamantapish, ñanpi chapac shuhuaccunamantapish cuidashpa pushamurca.

<sup>32</sup>Jerusalemman chayamushpaca, quimsa punzhatami chaipi samarircanchic.

<sup>33</sup>Chuscu punzha quipami ñucanchic apamushca cullquita, curita, imalla shuctac charishcacunataca ñucanchic Diospac huasipi pezashpa Uriaspac churi Meremot curaman curcanchic. Paihuanca Finees curapac churi Eleazar curapish, levitapuramanta Jesuapac churi Jozabapish, Binuipac churi Nodiaspishmi carca.

<sup>34</sup>Chai punzhallatacni chaicunataca tucui yupashpa, pezashpa mashna cashcata quillcashpa, curcanchic.

<sup>35</sup>Chai quipami prezu apashcamanta cutimushca gentecunaca israelcunapac Diosman animalcunata cushpa tucui manta rupachirca. Paicunaca chungá ishcai becita, iscun chungá sucta cari ovejata, canchis chungá canchis maltón ovejata, chungá ishcai cari chivota, juchamanta Mandac Diosman cushcacunatapish tucui rupachirca.

<sup>36</sup>Chai quipami jatun mandac Artajerjes quillcashcata jatun yacu chimba lado llactata mandac sátrapas nishca mandaccunaman, soldadocunata mandaccunamanpish curcacuna. Paicunami israelcunatapish, Diospac huasita allichichunpish ayudarcacuna.

## ESDRAS 9

### Esdras juchacunata huillashpa mañashcamanta

<sup>1</sup>Tucui chaicuna tucushca quipami israelcunata mandaccuna ñucapacman shamushpaca: «Israelcunapish, curacunapish, levitacunapish cai llactapi causac cananeocunamanta, heteocunamanta, ferezeocunamanta, jebuseocunamanta, amonitacunamanta, moabitacunamanta, Egipto runacunamanta, amorreocunamanta mana chicanyarishpami paicuna shinallatac millanayai juchacunata ruhuashpa causacuncuna.

<sup>2</sup>Chashna cashpami paicunapish, paicunapac churicunapish, caipi causaccunapac ushicunahuan cazarashca. Chashnami jucha illac gentecunaca shuctac llacta gentecunahuan cazarashpa chapurishcacuna. Israel llactata mandaccunarc, quipa mandaccunarcni millaita ruhuai callarishca» nishpa huillarca.

<sup>3</sup>Chashna millaita ruhuacucta uyashpami, ñucaca ucu churarishcatapish, jahuata churarishcatapish lliquircani. Ñuca uma acchatapish, barbastapish pitirishpami yallita llaquirishpa tiyarircani.

<sup>4</sup>Prezushcamanta cutimushca gentecuna mana cazushcamantami israelcunapac Dios huillachishca shimicunata manchaccunaca tucui mashna ñucahuan tandanacungapac shamurca. Ashtahuanpish ñucaca chishita animalta Diosman cushpa rupachina horascamanmi yallita llaquirishpa tiyacurcani.

- <sup>5</sup>Animalta Diosman cushpa rupachina horasllatacni sinchiyashpa, ucu churanapish, jahua churanapish lliquirishca, cingurishpa ñucata Mandac Diosman maquita chutashpa,
- <sup>6</sup>mañashpaca: «Ñuca Dioslla, yallita manchaihuan, pingaihuan cashpami, ñuca ñahuihuan canta huichai ricunatapish mana pudini. Ñuca Dioslla, ñucanchic mana allita ruhuashcaca yallita mirashpami, umacaman tapashpa, jahua pachacaman chayashca.
- <sup>7</sup>Ñucanchic ñaupata taitacuna causai punzhamanta cunan punzhacamanmi yallita juchata ruhuashpa causashcanchic. Chashna mana allita ruhuashcamantami ñucanchicpish, jatun mandacunapish, curacunapish shuctac llacta mandacunapac maquipi causashcanchic. Prezu apashca, espadahuan llaquichishca, ima charishcacunatapish quichushca, pingaichishcami cunan punzhacaman causanchic.
- <sup>8</sup>Ashtahuanpish cunanca ñucanchicta Mandac Dioslla, maijancunallatapish llaquichishpa, llaquimanta llucchishpa, imata mana manchashpa, cambac huasipi allita causachunmi llucchishcangui. Ñucanchic Dioslla, shuccunata servishpa causacucpi, samachingapacmi ñahuita pascac shina, sumac punzhata ñucanchicman ricuchishcangui.
- <sup>9</sup>Ñucanchic chashna servishpa causacucpish, ñucanchic Dioslla, mana saquishpami, Persia llactata jatun mandacpac ñaupapish ñucanchicta llaquishcata ricuchircangui. Cambac huasi tigrashcata, urmashcata cutin shayachichunmi causaita curcangui. Judá llactapish Jerusalenpish cuidashcangui.
- <sup>10</sup>Ashtahuanpish cunanca ñucanchic Dioslla, caita ruhuashca quipaca ¿Imatatac nishunyari? Ñucanchicllatacni can mandashcacunata saquishcanchic.
- <sup>11</sup>Chai mandashcacunatac can Diosmi, can ima nishcata huillac canta serviccunata huillachishpaca: “Cancuna causangapac japigricushca llactaca chai llactapi causacuna yallita mapayachishcamantami mapa junda tucushca. Caishuc ladomanta chaishuc ladocamanmi mapa junda.
- <sup>12</sup>Chaimanta cunanca, cancunapac ushicunata paicunapac churicunahuan, paicunapac ushicunata cancunapac churicunahuan ama cazarachinguichicchu. Cancuna chai llactapi pucushca micunacunata micushpa sinchita causangapac, allpacunatapish cancunapac huahua huahuacunaman tucui causaipi saquingapacca paicunaman alli tucushpa causanata, paicunapac ima allitapish ama ruhuanguichicchu” nircangui.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish ñucanchic mana allita ruhuashcamanta, ñucanchic yallita juchata ruhuashcamantaca cai tucui llaquicunami shamushca. Shina cacpish, ñucanchic Dioslla, ñucanchic mana allita ruhuashca shina mana llaquichishpami, cai ashallatapish saquishcangui.
- <sup>14</sup>¿Chashna cashca jahuachu can mandashcacunata mana cazushpa, millanayai juchacunata ruhuashpa causacunahuan tandanacushpa causashun? Chashna ruhuacpica, ¿manachu yallita piñashpa, cai ashalla saquirishca ñucanchictaca shucllatapish mana saquishpa tucui tucuchingui?

<sup>15</sup>Israelcunata Mandac Dioslla, canca imatapish cashcata ruhuac Diosmi cangui. Chaimantami cunan punzhacaman ashalla saquirishcacunaca causaihan canchic. Riqui, cambac ñaupapica juchayucmi canchic. Cambac ñaupapi canatapish mana pudinchicchu» nishpami mañarcani.

## ESDRAS 10

### Mana Israel huarmicunata llucchishpa cachashcamanta

<sup>1</sup>Esdras Diospac huasi ñaupapi cungurishpa huacashpa, juchacunata huillashpa mañacupimi, achca israelcuna caricunapish, huarmicunapish, huahuacunapish Esdraspacman cuchuyamurca. Chaipica achca gentecunami yallita huacacurca.

<sup>2</sup>Shina huacacupimi, Elampac huahua huahuapuramanta Yehielpac churi Secaniasca Esdrastaca: «Ñucanchicca shuctac llacta huarmicunahuan cazarashpami, ñucanchic Diosta mana cazushpa juchata ruhuashcanchic. Chashna cashpapish israelcunapica alli tucuna yuyai tiyanracmi.

<sup>3</sup>Chaimanta cunanca, Dios mandashcata manchaccuna yuyashca shina, mandashcapi nishca shina tucui mana Israel huarmicunatapish, paicunapac huahuacunatapish llucchishpa cachangapac ñucanchic Dios-huan ari ninacushun.

<sup>4</sup>Jatari, canmi caita ruhuana cangui. Ñucanchicca canhuanmi cashun. Shina cashcamanta sinchiyai, caitaca utca ruhualla» nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, Esdrasca jatarishpa curacunatapish, levitacunatapish, mandaccunatapish, tucui israelcunatapish, yuyarishca shina paicuna pactachichun ari nichirca.

<sup>6</sup>Chai quipami, Esdrasca Diospac huasi ñaupamanta Eliasib curapac churi Johanán curapac ucuman yaicurca. Chaiman yaicushpapish prezumanta cutimushcacuna juchata ruhuashcamantami mana micushpa, yacuta mana ubiashpa yallita llaquirishpa tiyacurca.

<sup>7</sup>Chai quipami prezumanta cutimushcacunataca Jerusalemman tandanacuchun nishpa, Jerusalempipish, Judá llactapipish huillachirca.

<sup>8</sup>Mandaccuna, pushaccuna nishca shina quimsa punzhacaman mana tandanacupica, paipac tucui allpacunata quichuchun, shinallatac prezumanta cutimushcapura tandanacuimanta llucchishpa cachachun nishpami huillachirca.

<sup>9</sup>Chaimantami manarac quimsa punzhapi Judapac, Benjaminpac aillucunaca iscun quilla ishcai chungu punzhapi Jerusalempi tandanacurca. Tucui gentecunami Diospac huasi canzha pambapi paicuna mana allita ruhuashcamantapish, tamyamantapish chuchushpa tiyacurcacuna.

<sup>10</sup>Shina tiyacupimi, Esdras cura shayarishpaca: —Cancunaca shuc llactamanta huarmicunahuan cazarashpami, israelcunapac ashtahuan juchata ruhuashcanguichic.

- <sup>11</sup>Cunanca, cancupac ñaupac taitacunata Mandac Diosmanmi juchata huillana canguichic. Dios munashcata ruhangapacmi cai llactapi causac gentecunamanta anchurishpa, shuctac llactamanta huarmicunamanta anchurina canguichic— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi, tucui tandanacushcacuna sinchita caparishpaca: —Can nishca shinami ruhuashun.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish gentecunaca achcami, punzhapish tamyami, maipi tiyarinatapish mana pudinchicchu. Achcacunami cai juchata ruhuashcanchic. Chaimanta chai ruhanataca shuc punzhapi, ishcai punzhapica mana tucuchi pudishunchu.
- <sup>14</sup>Caipi tucui tandanacushca canapac randica, ñucanchicta pushaccuna ñucanchicpac randi caipi saquirichun. Cutin ñucanchic pueblomanta, shuc llactamanta huarmicunahuan cazarashcacunaca ñucanchic pueblacunata pushac yuyaccunahuan, juezcunahuan cancuna cayashca punzhapi shamuchun. Ñucanchic mana allita ruhuashcamanta Dios ñucanchic-huan nina japiric shina piñarishca anchuringacamanmi chashna ruhuana— nircacuna.
- <sup>15</sup>Shina nishcataca Asaelpac churi Jonatanhuan, Ticvapac churi Jahaziasllahuanmi mana allichu nircacuna. Paicunataca levitapuramanta Mesulam, shinallatac Sabetaimi alli nircacuna.
- <sup>16</sup>Prezumanta cutimushcacunaca ima shina nishca shinallatacmi ruhuarcacuna. Chaimantami Esdras curaca ñaupac taitacunapac huasi ucupurata mandaccunata paicuna ima shina cashca shinallatac shutipi cayashpa acllarca. Paicunaca chungu quilla callari punzhapimi chai huarmicunata llucchishpa cachangapac taripai callarircacuna.
- <sup>17</sup>Israelcuna shuctac llactamanta huarmicunahuan cazarashcata taripanataca caishuc huata callari quilla punta punzhapimi tucuchirca.
- <sup>18</sup>Shuctac llacta huarmicunahuan cazarashca curacunapac churicunaca: Josadapac churi Jesuapac huahuacuna, paipac huauquicunamanta huahuamantaca Maasías, Eliezer, Jarib, shinallatac Gedaliasmi carca.
- <sup>19</sup>Paicunami, paicunapac huarmicunata llucchishpa cachashun nishpa maquita cushpa, paicunapac manadamanta shuc cari ovejata juchamanta Diosman curcacuna.
- <sup>20</sup>Imerpac huahua huahuamantaca Hanani, shinallatac Zebadíasmi carca.
- <sup>21</sup>Harimpac huahua huahuamantaca Maasías, Elías, Semaías, Yehiel, shinallatac Uziasmi carca.
- <sup>22</sup>Pasurpac huahua huahuamantaca Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad, shinallatac Elasmí carca.
- <sup>23</sup>Levitacunamantaca Jozabad, Simeí, Kelita nishca Kelaías, Petaías, Judá, shinallatac Eliezermi carca.
- <sup>24</sup>Diospac huasipi cantaccunamantaca Eliasib, cutin Diospac huasi pungupi cuidaccunamantaca Salum, Telem, shinallatac Urimí carca.

- <sup>25</sup>Shinallatac caishuc israelcunamanta Parospac huahua huahuacunamantaca Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías, shinallatac Benaiasmi carca.
- <sup>26</sup>Elampac huahua huahuacunamantaca Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot, shinallatac Eliasmi carca.
- <sup>27</sup>Zatupac huahua huahuacunamantaca Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad, shinallatac Azizami carca.
- <sup>28</sup>Bebaipac huahua huahuacunamantaca Johanán, Hanaías, Zabai, shinallatac Atlaimi carca.
- <sup>29</sup>Banipac huahua huahuacunamantaca Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal, shinallatac Ramotmi carca.
- <sup>30</sup>Pahat-moabpac huahua huahuacunamantaca Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binúi, shinallatac Manasesmi carca.
- <sup>31</sup>Harimpac huahua huahuacunamantaca Eliezer, Isías, Malquías, Semaías, Simeón,
- <sup>32</sup>Benjamín, Maluc, shinallatac Semariasmi carca.
- <sup>33</sup>Hasumpac huahua huahuacunamantaca Matenai, Matatá, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés, shinallatac Simeimi carca.
- <sup>34</sup>Banipac huahua huahuacunamantaca Madai, Amram, Uel,
- <sup>35</sup>Benaía, Bedías, Quelúhi,
- <sup>36</sup>Vanías, Meremot, Eliasib,
- <sup>37</sup>Matanías, Matenai, Jaasai,
- <sup>38</sup>Bani, Binúi, Simei,
- <sup>39</sup>Selemías, Natán, Adaía,
- <sup>40</sup>Macnadebai, Sasai, Sarai,
- <sup>41</sup>Azareel, Selemías, Semarías,
- <sup>42</sup>Salum, Amarías, shinallatac Josemi carca.
- <sup>43</sup>Nebopac huahua huahuacunamantaca Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel, shinallatac Benaiami carca.
- <sup>44</sup>Tucui caicunami shuctac llactamanta huarmicunahuan cazarashca carca. Maijan huarmicunaca ñami huahuacunata charishca carca.

## NEHEMÍAS

### NEHEMÍAS 1

#### Nehemías Jerusalenmanta Diosta mañashcamanta

<sup>1</sup>Hacaliaspac churi Nehemías rimashpaca: Ishcai chungu huatapac Quisleu nishca quillapi, Susa jatun pueblapi ñuca cacpimi,

<sup>2</sup>Ñucapac huauqui Hanani Judá llactamanta maijan runacunahuan shamurca. Chashna shamucpimi, prezu apacucpi, miticushpa saquirishcacunamanta, shinallatac Jerusalén pueblomanta tapurcani.

<sup>3</sup>Paicunaca: «Prezu apacucpi miticushpa, chai llactallapitac saquirishca runacunaca llaquitami pingaihan cancuna. Jerusalén muyundi pircaca urmachishcami, pueblo pungucunapish rupashcami» nircacuna.

<sup>4</sup>Chaita uyashpami, ñucaca tiyarishpa huacashpa maijan punzhacunata duelo carcani. Shinallatac jahua pachapi causac Diospac ñaupapimi mana micushpa mañarcani.

<sup>5</sup>Ñuca mañashpaca: «Jahua pachapi causac Dioslla, canca jatun poderta charic manchana Diosmi cangui. Can mandashcacunata cazucmanca can ari nishcatapish pactachic, llaquic Diosmi cangui.

<sup>6</sup>Cunanca, canta servic israelcunamanta canta servic ñuca cambac ñaupapi tutapish, punzhapish mañashcata cambac ringrihuan uyaiyari. Cambac ñahuihuanpish ricuiyari. Canta servic ñucanchic israelcuna juchata ruhuashpa, canta piñachishcatami huillani. Ari, ñucapish, ñuca taitapac huasi ucupurapish juchata ruhuashcanchicmi.

<sup>7</sup>Yalli millaita ruhuashpami, canta piñachishcanchic. Canta servic Moisesman can cushca mandashcacunatapish, pactachichun cushca shimicunatapish, imata ruhuachun nishcacunatapish mana cazushpami canta piñachishcanchic.

<sup>8</sup>Cunanca, canta servic Moiesta imata nishcata yuyariyari. Canca: “Cancuna juchata ruhuacpica, tucui llactacunamanmi caita chaita catishpa cachasha.

<sup>9</sup>Shina cacpipish, ñucaman cutirishpa, ñuca mandashcacunata cazucpica, caita chaita rishca cacpipish cutin tandachishpami ñuca shuti causachun acclashca pushtuman pushamusha” nishcanguimi.

<sup>10</sup>Paicunaca cambac jatun poderta charic cambac maquihuan llucchimushca canta servic acclashcacunami.

<sup>11</sup>Mandac Dioslla, cantaca yallitami mañani. Canta servic ñuca mañashcatapish, cambac shutita alli ninata munac canta serviccuna mañashcatapish cambac ringrihuan uyaiyari. Canta servic ñuca alli llucshichun, chai runapac ñaupapipish alli ricurichun ayudaiyari» nishpami mañarcani. Ñucaca jatun mandacman copa vinota servicmi carcani.

### NEHEMÍAS 2

## **Jatun mandac Artajerjes Nehemiasta Jerusalemman cachashcamanta**

<sup>1</sup>Jatun mandac Artajerjes ishcai chungu huatata mandacupimi, Nisán nishca quillapi jatun mandacpac ñaupapi vinota japishpa paiman curcani. Utcapica jaicapi paipac ñaupapica mana llaquilla cashcanichu.

<sup>2</sup>Chaimantami jatun mandacca: —¿Ima nishpatac canca llaquilla cangui? Canca mana unguhcachu cangui, ashtahuanpish cambac shungupimi llaquita charingui— nirca. Shina nicpimi, yallita manchaihuan

<sup>3</sup>jatun mandactaca: —Jatun mandacla, huiñaita causangui. Ñaupá ñuca taitacunata enterrashca puebloca shitashca pamba shinami, saquirishca pueblo pungucunatapish rupachishcami. Chaimantaca ¿Ima shinatac mana llaquilla cashayari?— nircani.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —¿Imatatac ruhuachun ningui?— nirca. Shina nicpimi, jahua pachapi causac Diosta mañashpa,

<sup>5</sup>jatun mandactaca: —Can jatun mandacman alli cacpi, canta servic ñucapish cambac ñaupapi alli ricurishca cacpica, ñuca taitacunata enterrashca pueblota cutin allichingrapac Judá llactaman cachai— nircani.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, paipac huarmi ladopi tiyacucpi jatun mandacca: —¿Rinaca mashna punzhashi canga? ¿Ima horasta cutimungui?— nirca. Shina nicpi, ñuca caiman ima horas cutimunata huillacpimi, jatun mandacca allimi rilla nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpipish jatun mandactaca: —Canman alli cacpica, Judá llactaman ñuca ricucpi, ama jarcachun jatun yacu chimba lado llactacunata mandaccunaman shuc quillcata cachai.

<sup>8</sup>Shinallatac Diospac huasi ladopi tiyac huasi pungucunata pueblo pircacunata, ñuca causana huasitapish ruhangapac caspicunata cuchun, can jatun mandacpac sachacunata cuidac Asafman shuc quillcata cachai— nircani. Mandac Dios ñucahuan cacpimi, jatun mandacca ari nircalla.

<sup>9</sup>Chai quipami ñucaca jatun yacu chimba ladota mandaccunapacman rishpa, jatun mandac cachashca quillcata curcani. Jatun mandacca soldadocunata mandaccunatapish, caballopi ric soldadocunatapish cacharcami.

<sup>10</sup>Israelcunata ñuca ayudangapac shamushcata yachashpami, horonitapuramanta Sanbalatpish, amonitapuramanta Tobiaspish yallita piñarirca.

### **Nehemías Jerusalén muyundi pircata ricushpa purishcamanta**

<sup>11</sup>Jerusalemman chayashpa, chaipi quimsa punzhata cashpami,

<sup>12</sup>ñucaca tuta jatarishpa maijan runacunahuan rircani. Paicunamanca Jerusalemipi ñucata imata ruhuachun Dios yuyaita cushcataca mana huillarcanichu. Ñucallami caballopi montashca carcani. Shuctac caballocunaca mana tiyarcachu.

<sup>13</sup>Chai tutaca pugru pambaman llucshina punguta llucshishpami, Dragón jundu ladoman chayashpa, mapata shitana pungu ladocaman purishpa Jerusalén pircacunata urmachishcatapish, pungucunata rupachishcatapish ricurcani.

<sup>14</sup>Chai quipaca junduman llucshina punguta rishpami, jatun mandacpac jatun paila yacu ladoman cuchuyarcani. Ashtahuanpish ñuca montashpa ricuc caballohuanca mana pasaipacchu cashcarca.

<sup>15</sup>Jatun yacu ladota tuta huichai rishpami, muyundi jatun pircataca alli ricurcani. Chashna rishpami, pugru pambaman llucshina pungullatatac cutishpa yaicurcani.

<sup>16</sup>Shina cacpipish, quipa mandaccunaca ñuca maiman rishcatapish, imata ruhuashcatapish mana yacharcachu. Ñucaca Judá llacta runacunamanpish, curacunamanpish, alli nishcacunamanpish, quipa mandaccunamanpish, chaipi ima ruhuaccunamanpish manarac huillarcnichu.

<sup>17</sup>Chai quipami ñucaca: —Jerusalén shitashca pamba shina tucushcamanta, pungucunata rupachishcamanta ñucanchic yalli llaquilla cashcataca cancunallatac yachanguichimi. ¡Chaimanta pipish ñucanchicta ama burlachunca, Jerusalén pircacunata allichingapac shamuichic!— nircani.

<sup>18</sup>Dios paipac maquihuan ñucata ayudacushcatapish, jatun mandac ñucata imata nishcatapish ñuca huillacpimi paicunaca: —¡Shinaca, allichic callaringapac jatarishunchic!— nircacuna. Shinami caishuc chaishuc ashtahuan sinchiyashpa allichic callarircacuna.

<sup>19</sup>Ashtahuanpish Horón pueblomanta Sanbalatpish, jatun mandacta servic amonitapuramanta Tobiaspish, arabepuramanta Gesempish chaita uyashpami ñucanchicta asishpa burlashpaca: —¿Cancunaca imatatac ruhuacunguichic? ¿Jatun mandacpac contrachu tucugringuichic?— nircacuna.

<sup>20</sup>Shina nicpimi paicunataca: —Ñucanchictaca jahua pachapi causac Diosmi ayudanga. Shina ayudacpimi, paita servic ñucanchicca tucui jatarishpa cutin allichishun. Ashtahuanpish cancunaca Jerusalenpica imata ruhuanatapish, imata japinatapish, imata yuyarinatapish mana charinguichicchu— nircani.

## NEHEMÍAS 3

### Jatun pircata allichic callarishcamanta

<sup>1</sup>Shina cacpimi curacunata mandac Eliasib curapish, paipac huauqui curacunapish ovejacuna yaicuna punguta allichirca. Pircataca Hamea torremanta callarishpa, Hananeel torrecamanmi allichirca.

<sup>2</sup>Paicunapac ladopica Jericó pueblomanta runacunami allichirca. Chai catipica Imripac churi Zacurmi allichirca.

<sup>3</sup>Challuhuan yaicuna pungutaca Senaapac huahua huahuacunami allichirca. Paicunami vigacunata, pungucunata churashpa aldabacunata churarcacuna.

- <sup>4</sup>Paicunapac ladopica Cospac nieto Uriaspac churi Meremotmi allichirca. Paicunapac ladopica Mesezabeelpac nieto Berequiaspac churi Mesulammi allichirca. Paicunapac ladopica Baanapac churi Sadocmi allichirca.
- <sup>5</sup>Paicunapac ladopica Tecoa pueblopi causaccunami allichirca. Ashtahuanpish paicunata mandaccunaca paicunapac jatun Diospacta ruhanataca mana ayudarcachu.
- <sup>6</sup>Mauca pungutaca Paseahpac churi Joiadahuan, Besodiaspac churi Mesulamhuanmi allichirca. Paicunami vigacunata, jarcana caspicunata, aldabacunata churashpa chai pungutaca allichirca.
- <sup>7</sup>Paicunapac ladopica gabaonitapuramanta Melatias-huan, meronotitapuramanta Jadonhuan shinallatac Gabaón, Mizpa pueblopi causaccunahuanmi allichirca. Paicunaca jatun yacu chimba lado llactata mandac mandashcami causarcacuna.
- <sup>8</sup>Paicunapac ladopica cullquimanta imacunata ruhanata yachacpuramanta Harhaispac churi Uzielhuan, mishquilla ashnac jambicunata ruhanata yachacpac churi Hananias-huanmi allichirca. Shinami paicunaca Jerusalén muyundi pircacunataca ancho pircacaman allichirca.
- <sup>9</sup>Paicunapac ladopica Hurpac churi Refaiasmi allichirca. Paimi Jerusalén chaupi pueblotaca mandacurca.
- <sup>10</sup>Paicunapac ladopica Harumafpac churi Jedaiasmi paipac huasi ñaupapi cac pircata allichirca. Paipac ladopica Hasabniaspac churi Hatusmi allichirca.
- <sup>11</sup>Catic pircataca Harimpac churi Malquías, Pahat-moabpac churi Hasubmi pircatapish, Hornospac torrecunatapish allichirca.
- <sup>12</sup>Paicunapac ladopica Halohepac churi Salummi paipac ushicunahuan allichirca. Salumca chaupi Jerusalenta mandacmi carca.
- <sup>13</sup>Pugru pambaman llucshina pungutaca Hanunmi Zanoa pueblopi causaccunahuan allichirca. Paicunami jarcana caspicunata, aldabacunata churashpa saquiquirca. Pircatapish mapata shitanacamanmi allichirca. Paicuna allichishca pircaca chuscu patsac pichca chungu metromi carca.
- <sup>14</sup>Mapata shitana pungutaca Recabpac churi Malquiasmi allichirca. Malquiasca Bet-haquerem llactatami mandacurca. Jarcana caspicunata, aldabacunata churashpami saquirca.
- <sup>15</sup>Colhozepac churi Salumca Mizpa llactatami mandacurca. Paimi callpacuc yacuman llucshina punguta allichirca. Paica caspicunata churashpa, jarcana caspicunata, aldabacunata churashpami saquirca. Pircataca jatun mandacpac huerta ladopi tiyac Siloé yacu jundu ladomanta, Davidpac puebloman rina gradacamanmi allichirca.
- <sup>16</sup>Paipac ladopica Azbucpac churi Nehemiasmi allichirca. Paica Bet-sur chaupi llactatami mandacurca. Paimi Davidtapish, paipac familiacunatapish enterrashca jutcu tupanacuicaman, ruhuashcalla junducaman, sinchi runacunapac huasi ladocaman allichirca.

- <sup>17</sup>Paipac ladopica levitapuramanta Banipac churi Rehummi allichirca. Paipac ladollapica chaupi Keila llactata mandac Hasabiasmi paipac llactapac shutipi allichirca.
- <sup>18</sup>Paipac ladopica paicunapac huauquicuna Henadadpac churi, chaupi Keila llactata mandac Bavaimi allichirca.
- <sup>19</sup>Paipac ladopica Jesuapac churi Mizpa pueblota mandac Ezermi allichirca. Paimi macanacunata huacaichina huasiman rina tupanacuimanta jahua esquinacaman allichirca.
- <sup>20</sup>Paipac ladopica Zabaipac churi Barucmi jahua lado esquinamanta, curacunata mandac Eliasib curapac huasi yaicunacaman tucui munaihuan allichirca.
- <sup>21</sup>Paipac ladopica Cospac nieto Uriaspac churi Meremotmi allichirca. Paica Eliasibpac huasimantaca huasi esquinacamanmi allichirca.
- <sup>22</sup>Paipac ladopica pugru pambapi causac curacunami allichirca.
- <sup>23</sup>Paipac ladopica Benjamín, Hasub curacunami paicunapac huasi ñaupapi allichirca. Paicunapac ladopica Ananiaspac nieto Maasiaspac churi Azariasmi paipac huasi ladopi allichirca.
- <sup>24</sup>Paipac ladopica Henadadpac churi Binuimi Azariaspac huasi ladomanta jatun pirca tucuri esquinacaman allichirca.
- <sup>25</sup>Paipac ladopica Uzaipac churi Palalmi chai tucuri pircatapish, jatun mandapac huasi ladopi tiyac jatun torretapish allichirca. Chai torreca prezushpa churana huasi ñaupapimi carca. Paipac ladopica Farospac churi Pedaiasmi allichirca.
- <sup>26</sup>Ofel pueblopi causac Diospac huasipi servicunami inti llucshina ladoman tiyac yacuman llucshingacaman allichirca. Shinallatac huichaiman llucshina jatun torretapish allichirca.
- <sup>27</sup>Paipac ladopica Tecoa pueblopi causaccunami allichirca. Paicunaca torre ñaupamanta Ofel uchilla pueblopi causaccuna allichishcacamanmi allichirca.
- <sup>28</sup>Caballocunahuan yaicunamanta callarishpaca, curacunami paicunapac cada huasi ñaupapi cac pircata allichirca.
- <sup>29</sup>Paicunapac ladopica Imerpac churi Sadocmi paipac huasi ñaupapi cac pircata allichirca. Paipac ladopica inti llucshina ladota cuidac Secaniaspac churi Semaiasmi allichirca.
- <sup>30</sup>Paipac ladopica Selemiaspac churi Ananiasmi Salafpac suctaniqui churi Hanunhuan allichirca. Paicunapac ladopica Berequiaspac churi Mesulammi paipac huasi ñaupapi cac pircata allichirca.
- <sup>31</sup>Paipac ladopica cullquimanta imacunata ruhuac runapac churi Malquiasmi allichirca. Paica Diospac huasipi servishpa causaccunapac huasicaman, shinallatac

randishpa catushpa causaccunapac huasicaman shinallatac piñanacushtaca allichina huasi pungumanta huasi esquinacamanmi allichirca.

<sup>32</sup>Cullquimanta imacunata ruhanata yachaccuna, randishpa catushpa causaccunaca chai huasi esquinamanta callarishpa, ovejacuna yaicuna pungucamanmi allichirca.

## NEHEMÍAS 4

### Jarcacucpish pircata tucuchishcamanta

<sup>1</sup>Jerusalén muyundi jatun pircata ñucanchic allichicucta Sanbalat yachashpami, yallita piñarishpa, Judá llactapi causaccunataca burlashpa asirca.

<sup>2</sup>Chashna burlashpami, paipac ricsishcacunapac, shinallatac Samaria llacta soldadocunapac ñaupapi rimarishpaca: —Judá llactapi causac mana vali gentecunaca, ¿imatatac ruhuacuncuna? ¿Diosman animalcunata cushpa rupachichun saquingami yuyancunachari? ¿Chai jatun pircataca shuc punzhallapichu tucuchinga? ¿Rupachishpa montonashca rumicunahuanchu pircataca cutin allichingacuna?— nirca.

<sup>3</sup>Shinallatac amonitapuramanta Tobiaspish Sanbalatapac ladopi shayacushpami: —Paicuna shayachishca rumi pircataca shuc atuc huichicushpallami tigrachinga— nirca.

<sup>4</sup>Chaimantami ñucaca: «Ñucanchic Dioslla, ñucanchicta piñaccuna burlashcata uyaiyari. Chai rimashcacunaca paicunallatatac llaquichichun. Paicunata piñaccuna shuctac llactaman prezu apashpa llaquichichun saquiyari.

<sup>5</sup>Paicuna pircata shayachicunata piñashcamantaca, paicuna mana allita ruhuashcatapish, juchallishcatapish ama cungaringuichu» nishpami mañarcani.

<sup>6</sup>Tucui gentecuna trabajana munaihuan cacpimi, tucui muyundi jatun pircataca chaupi pircacaman shayachircanchic.

<sup>7</sup>Shina caticucta, Jerusalén muyundi pircacunata allichishpa caticucta, pirca jutcucunatapish tapacucta Sanbalatpish, Tobiaspish, arabecunapish, amonitacunapish, Asdod pueblopi causaccunapish yachac chayashpami ñucanchic-huan yallita piñarirca.

<sup>8</sup>Chaimantami paicunaca shuc yuyaila tucushpa, Jerusalenta llaquichishpa tucuchinata yuyarirca.

<sup>9</sup>Paicuna ama yaicuchunca, Diosta mañashpami, tutapish, punzhapish cuidachun cuidaccunata churarcanchic.

<sup>10</sup>Shina cacpish, Judá llactapi causaccunaca: «Cai pircata ruhanaca yalli achcami. Pircata ruhuaccunapish yalli shaicusheami. Chaimantami pircata ruhanataca mana pudishun» nircacuna.

<sup>11</sup>Cutin ñucanchicta piñaccunaca: «Paicuna ama pircata ruhuashpa catichunca, pacalla paicunapac chaupiman yaicushpa, huañuchishun» nircacuna.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish paicunapac ladopi causac Judá llactamanta caccunaca: «Chai llaquichiccunaca tucui ladomantami cancunata llaquichingapac shamunga» nishpami cutin cutin huillarcacuna.

<sup>13</sup>Shina huillapimi, gentecunataca familiapura tucushpa, bajolla pircacunapipish, jutcushca pircacunapipish espadacunahuan, lanzacunahuan, arcocunahuan cuidachun churarcani.

<sup>14</sup>Chai quipaca tucui ima tucushcata ricushpami, alli nishca runacunatapish, quipa mandaccunatapish, tucui caishuc gentecunatapish rimashpaca: —¡Paicunapac ñaupapica ama manchaichicchu! Ashtahuanpish tucuita ruhuac jatun Diosta yuyarichic. Cancunapac huauquicunamanta, churicunamanta, ushicunamanta, huarmicunamanta, cancunapac huasicunamanta macanacuichic— nircani.

<sup>15</sup>Paicuna llaquichigricushcata ñucanchic ña yachac chayashcata, shinallatac Dios paicuna yuyaricushcata yangapi churashcata paicuna yachac chayapimi, ñucanchicca jatun pircata ruhuashpa catircanchic.

<sup>16</sup>Chai punzhamanta pachami ñucata servicunamanta chaupica pircata allichishpa, caishuc chaupica espadacunahuan, lanzacunahuan, arcocunahuan, fierro churanacunata churarishca shayacurcacuna. Paicunapac huashapica Judapac huasi ucupurata mandaccunami cuidacurca.

<sup>17</sup>Pircata allichiccunapish, rumita apariccunapish chulla maquihuanca trabajashpa, chulla maquihuanca espadata apashcami carcacuna.

<sup>18</sup>Pircata shayachiccunaca tucui cinturapi espadata apashca jatun pircata shayachircacuna. Cutin trompetapi tocacca ñuca ladopimi carca.

<sup>19</sup>Alli nishcacunatapish, mandaccunatapish, tucui caishuc gentecunatapish rimashpaca: —Caipica jatun, shinallatac achca ruhuaicuna cashcamantami ñucanchicca caipi chaipi caruyashpa trabajacunchic.

<sup>20</sup>Chaimanta maipimi trompeta tocashca uyarin, chaiman shamushpa ñucahuan tandanacunguichic. Ñucanchic Mandac Diosmi ñucanchicmanta macanacunga— nircani.

<sup>21</sup>Chashnami ña punzhayamucucmanta pacha lucerocuna ricuringacaman ñucanchic trabajacupica, maquipi lanza apashca caishuc gentecunaca shayacurca.

<sup>22</sup>Chashnallatac tucui gentecunata ñucaca: —Tucui cancunami serviccunandi tutaca cuidashpa, punzhaca pircata allichishpa, cai Jerusalenpi saquirina canguichic— nircani.

<sup>23</sup>Chaimantami ñucapish, ñuca huauquicunapish, ayudaccunapish, cuidaccunapish churanacunataca mana llucchircanchic. Armaringapacllami churanataca llucchirircanchic

## NEHEMÍAS 5

### Nehemías interesa perdonashcamanta

- <sup>1</sup>Chai punzhacunapimi caricunapish, huarmicunapish Judá llactapi causac paicunapac huauquicunahuan piñarirca. Chaimantami
- <sup>2</sup>maijancunaca: «Ñucanchicca churicunandi, ushicunandica achcami canchic. Chaimantami ñucanchic micushpa causangapacca micunata minishtinchic» nircacuna.
- <sup>3</sup>Cutin maijancunaca: «Ñucanchic micuna mana tiyacpimi, ñucanchic allpacunata, uvas chagracunata, huasicunata prendapi churashcanchic» nircacuna.
- <sup>4</sup>Cutin maijancunaca: «Ñucanchicca jatun mandacman impuestota pagangapacmi allpacunata, uvas chagracunata prendapi churashpa cullquita mañarcanchic.
- <sup>5</sup>Ñucanchic huauquicuna shinallatac cashpapish, ñucanchic huahuacunapish cancunapac huahuacuna shina cacpipish ñucanchic churicunata, ushicunatami catushca shina, servishpa causachun catushcanchic. Ñucanchic ushicunamanta maijancunaca ñami catushca shina servicun. Allpacunapish, uvas chagracunapish, ña shuccunapac cashcamantami ñucanchic ushicunataca cutin randishpa mana cutichimui pudinchic» nircacuna.
- <sup>6</sup>Ñucaca paicuna chashna nicta uyashpaca yallitami piñarircani.
- <sup>7</sup>Shina cacpipish, quipata yuyarishpami alli nishcacunatapish, mandaccunatapish rimashpaca: —Cancunaca quiquin huauquicunamanta interesta cobrashpaca, mana allitachu ruhuanguichic— nircani. Chai quipami paicunata rimangapac,
- <sup>8</sup>tandachishpaca: —Ñucanchicca, ñucanchic pudishcahuanmi Judá llactapi causac cancunapac huauquicunata, shuctac llacta millai gentecunaman catushcataca cutin randishpa cutichimushcanchic. ¡Shina cacpipish, cancunaca ñucanchicllatac cutin randichunmi cancunapac huauquicunataca cutin catucunguichic!— nircani. Chashna nicpi, paicuna upalla saquiricpimi,
- <sup>9</sup>ñucaca: —Cancunaca mana allitachu ruhuacunguichic. Ashtahuanpish, ¿manachu shuctac llactapi causac ñucanchicta piñaccuna ama burlachun, Diosta manchashpa causana canguichic?
- <sup>10</sup>Ñucapish, ñuca huauquicunapish, ñucata serviccunapish cullquita, trigota shuccunaman mañachircanchicmi. Cunanca, chai mañachishcamanta interesta cobranataca saquishunchic.
- <sup>11</sup>Cunanca, paicunapac allpacunata, uvas chagracunata, olivos tarpushcacunata, huasicunataca cutichichic. Granota, vinota, aceiteta mañachishpa patsacmanta shucta interesta cobrashca cashpapish cutichichic— nircani.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Can nishcatami ruhuashpa cutichishun. Imatapish mana cobrashunchu— nircacuna. Shina nicpimi, ñucaca curacunata cayachishpa, paicuna nishca shina pactachichun ari nichircani.
- <sup>13</sup>Shinallatac ñuca churanata chaspirishpaca: —Caita mana pactachiccunataca, quiquin huasimanta, allpamantapish Dios cashna chaspic shina cachachun. Cashna chaspihca shina chushaclla saquirichun— nircani. Shina nicpi, tucui tandanacushca

gentecunaca: —¡Chashna cachun!— nirca. Chashnami tucui gentecuna Mandac Diosta alli nishpa, paicuna nishca shina ruhuarcacuna.

<sup>14</sup>Jatun mandac Artajerjes ishcai chungu huatata mandacushpa ñucata Judá llactata mandac cachun churashcamanta pacha, quimsa chungu ishcai huatata mandangacamanmi, chai chungu ishcai huatapica ñucapish, ñuca llacta huauquicunapish mandaccuna japina cashcataca mana japishpa causarcanchic.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish ñucapac punta mandaccunaca micungapacpish, vinopacpish, chuscu chungu siclos cullquita mañashpami llaquichishpa causarca. Shinallatac paicunata servicunapish chashnallatacmi ruhuarca. Ashtahuanpish ñucaca Diosta manchac cashpami, mana chashna ruhuarcami.

<sup>16</sup>Shinallatac ñucapish, Jerusalén muyundi jatun pircata allichircaniami. Ima allpata mana randircanichu. Ñucata tucui servicunapish ñucahuanmi chai pircata ruhuarca.

<sup>17</sup>Chaipac jahuaca Judá llactapi causaccunapish, ñucata servicunapish patsac pichca chungu runacunami ñucahuan micuc carca. Shinallatac ñucanchic muyundi llactacunamantapish ñucahuanmi micuc carca.

<sup>18</sup>Cada punzha micungapacmi shuc huagrata, sucta ovejata acllashpa huañuchic carcani. Ñucamanpish alasyuc animalcunatami huañuchic carca. Vinotapish cada chungu punzhapimi achcata apamuccuna carca. Shina cacpipish, chai llactapi causaccuna yallita llaquita apashpa trabajacupimi, mandaccuna japina cashcataca mana japircami.

<sup>19</sup>«Ñuca Dioslla, cai llactapi causaccunaman cai tucui allicunata ruhuashcamantaca ñucamanpish allita ruhuangapac yuyaringuiyari» nircami.

## NEHEMÍAS 6

### Nehemiasta llaquichinata munashcamanta

<sup>1</sup>Jerusalén muyundi jatun pircataca shuc jutcullatapish mana saquishpa tucui allichishcatami Sanbalatpish, Tobiaspish, arabepuramanta Gesempish, shinallatac shuctac piñaccunapish yachac chayarca. (Shina cacpipish pungucunaca manarac churashcachu carca).

<sup>2</sup>Chashna allichishcata yachac chayashpami Sanbalatpish, Gesempish shuc huillacta cachashpaca: «Ono pambapi tiyac maijan uchilla llactapi tandanacungapac shamui» nirca. Ashtahuanpish paicunaca ñucata llaquichingapacmi yuyarinacushca carca.

<sup>3</sup>Chaimantami ñucapish huillaccunata cachashpaca: «Ñucaca shuc jatun trabajotami ruhuacuni. Ñuca caita saquishpa cancunapacman ricpica, chai ruhuacushcaca chaipimi saquiringa. Chaimanta mana ri pudinichu» nichun cacharcami.

<sup>4</sup>Chuscu cutincamanmi chaillatac nichun cacharca. Ñucapish punta nishca shinallatacmi nircami.

<sup>5</sup>Pichcaniquipica Sanbalatmi chashnallatac nichun quillcataca pascashpa paita servicman cachashca carca.

<sup>6</sup>Chai quillcapica: «Gentecunapurapica, canpish, Judá llactapi causaccunapish jatun mandacta mana cazushpami chai jatun pircata allichicun, nictami uyanchic. Gesempish chashnallatacni nicun. Chaicunata uyashpaca can jatun mandac tucusha nicushcatami yachanchic.

<sup>7</sup>Shinallatac: «¡Judá llactapica jatun mandac tiyanmi!» nishpa, canmanta Jerusalenpi huillachunmi Dios ima nishcata huillaccunata churashcangui. Chashna nishcacunataca jatun mandac yachangami. Chaimanta pai manarac yachacpi, ñucanchic-huan parlangapac utca shamui» nishcami carca.

<sup>8</sup>Chaimantami paitaca: «Can nishca shinaca imapish mana uyarinchu, ashtahuanpish cambac yuyailmantami chashna ningui» nichun cacharcani.

<sup>9</sup>Tucui paicunami ñucanchicta manchachingapacca: «Chai jatun pircata ruhuacushpapish paicunapac maqui shaicucpica, mana tucuchingacunachu» nircacuna. Chaimantami ñucaca: «¡Dioslla, ñuca maquita sinchiyachiyari!» nishpa mañarcani.

<sup>10</sup>Chai quipami ñucaca Delaiapac churi, Mehetabelpac nieto Semaiaspac huasiman rircani. Semaiasca paipac huasipimi huichearishpa tiyacurca. Chaipimi paica: —Canta huañuchingapac shamungacunami. Chaimanta Mandac Diospac huasipi tandarishpa, pungucunata huichearishunchic, ¡Ari, cunan tutallatacni canta huañuchingapac shamungacuna!— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi ñucaca: —¿Ñuca shina runacunaca miticungapac rinchu? ¿Ama huañuchichun nishpa, Diospac huasipi huichearingapac rinchu? ¡Ñucaca mana miticungapac rishachu!— nircani.

<sup>12</sup>Shinallatac paica mana Dios cachashca, ashtahuanpish Sanbalatpish, Tobiaspish cullquita cushpa Dios huillashcata huillac shina tucushpa, ñucata llaquichichun cachashcatami yacharcani.

<sup>13</sup>Ñucata manchachishpa juchata ruhuachingapacmi pacalla cullquita japishca carca. Ñuca mana allita ruhuacpi, juchanchishpa rimachun, shinallatac mana alli nichunmi chashna ruhuashca carca.

<sup>14</sup>Chaimantami ñucaca: «¡Ñuca Dioslla, Sanbalatpish, Tobiaspish caicunata ruhuashca shinallatac paicunata yuyari! ¡Noadías huarmipish, caishuc huillaccunapish ñucata manchachishpa pandachisha nishcatapish ama cungaringuichu!» nircani.

### **Jerusalén muyundi pircata tucuchishcamanta**

<sup>15</sup>Jerusalén muyundi pircataca Elul quilla ishcai chungu pichca punzhapimi tucuchircanchic. Tucui ruhuanaca pichca chungu ishcai punzhapimi tucuirca.

<sup>16</sup>Chaita yachashpami ñucanchicta piñaccunapish, muyundi llactacunapi causaccunapish yangalla cashcata yuyashpa llaquirirca. Shinallatac ñucanchic Dios ayudacpi, tucuchishcatami yacharcacuna.

<sup>17</sup>Chai punzhacunapica Judá llacta mandaccunaca achca quillcacunatami Tobiasman cacharca. Shinallatac Tobiaspish paicunaman cacharcami.

<sup>18</sup>Tobiasca Arapac churi, Secaniaspac ushihuanmi cazarashca carca. Paipac churi Johananpish, Bereqiaspac churi Mesulampac ushihuanmi cazarashca carca. Chaimantami Judá llactapi causac achca gentecunaca Tobiaspac parte carca.

<sup>19</sup>Shinallatac ñuca ñaupapica Tobiasca alli ruhuacmi nishpami parlac carca. Ñuca ima nishcatapish Tobiasmanmi huillagric carca. Cutin Tobiasca ñucata manchachingapacmi quillcacunata cachac carca.

## NEHEMÍAS 7

### Nehemías mandaccunata churashcamanta

<sup>1</sup>Jerusalén muyundi pircacunata allichishpa, pungucunata churashca quipaca Diospac huasi pungupimi cuidaccunatapish, cantaccunatapish, levitacunatapish churarcani.

<sup>2</sup>Chai quipaca ñuca huauqui Hananita, shinallatac uchilla pueblota mandac Ananiastaca Jerusalenpi tiyac torrepi cuidaccunata mandachunmi churarcani. Paicunaca cashcata ruhuac, Diosta manchaccunami carca.

<sup>3</sup>Chashna churashpami paicunataca: —Jerusalén jatun pungucunataca inti cunuchingacaman ama pascanguichicchu. Pungucunapi cuidaccuna ña chaipi cacpimi, huichcana shinallatac alli jarcana canguichic. Shinallatac Jerusalenpi causaccunapuramantapish chullayanacushpa maipi cana cashcapi cachun, shuccunaca quiquinpac huasi ñaupallapitac cuidachun acllana canguichic— nircani.

<sup>4</sup>Jerusalenca jatun pueblomi carca. Shina cacpipish, huasicuna manarac tucui allichishca cacpimi ashalla gentecuna tiyarca.

### Babiloniamanta Zorobabelhuan cutimuccunamanta

(Esd 2.1-70)

<sup>5</sup>Dios yuyaita cucpimi, alli nishcacunatapish, mandaccunatapish shuctac gentecunatapish paicunapac ñaupata taitacunapac shuticunata ima shina, quillcashca shinallatac quillcachichun tandachircani. Chashnami puntapi cutimushca taitacunapac shuticunata quillcashcata tarircani. Chai quillcashcapica:

<sup>6</sup>«Caicunaca Babilonia llactata mandac Nabucodonosor Babiloniaman prezu apashca gentecunami can. Paicunami Jerusalenman, Judá llactaman paicunapac quiquin pueblucunallamantac cutimurcacuna.

<sup>7</sup>Zorobabelhuan shamuccunaca Jesúa, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mardoqueo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum, shinallatac Baanami carca.

<sup>8</sup>Parospac huahua huahuacunaca ishcai huaranga patsac canchis chungu ishcaimi carca.

<sup>9</sup>Sefatiaspac huahua huahuacunaca quimsa patsac canchis chungu ishcaimi carca.

<sup>10</sup>Arapac huahua huahuacunaca sucta patsac pichca chungu ishcaimi carca.

<sup>11</sup>Pahat-moabpac huahua huahuacunaca ishcai huaranga pusac patsac chungu pusacmi carca. Paicunaca Jesuapac, Joabpac huahua huahuacunami carca.

- <sup>12</sup>Elampac huahua huahuacunaca huaranga ishcai patsac pichca chung a chuscumi carca.
- <sup>13</sup>Zatupac huahua huahuacunaca pusac patsac chuscu chung a piccami carca.
- <sup>14</sup>Zacaipac huahua huahuacunaca canchis patsac sucta chungami carca.
- <sup>15</sup>Benuipac huahua huahuacunaca sucta patsac chuscu chung a pusacmi carca.
- <sup>16</sup>Bebaipac huahua huahuacunaca sucta patsac ishcai chung a pusacmi carca.
- <sup>17</sup>Azgapac huahua huahuacunaca ishcai huaranga sucta patsac ishcai chung a ishcaimi carca.
- <sup>18</sup>Adonicampac huahua huahuacunaca sucta patsac sucta chung a canchismi carca.
- <sup>19</sup>Bigvaipac huahua huahuacunaca ishcai huaranga sucta chung a canchismi carca.
- <sup>20</sup>Adinpac huahua huahuacunaca sucta patsac pichca chung a piccami carca.
- <sup>21</sup>Aterpac huahua huahuapuramanta Ezequiaspac huahua huahuacunaca iscun chung a pusacmi carca.
- <sup>22</sup>Hasumpac huahua huahuacunaca quimsa patsac ishcai chung a pusacmi carca.
- <sup>23</sup>Bezaipac huahua huahuacunaca quimsa patsac ishcai chung a chuscumi carca.
- <sup>24</sup>Harifpac huahua huahuacunaca patsac chung a ishcaimi carca.
- <sup>25</sup>Gabaonpac huahua huahuacunaca iscun chung a piccami carca.
- <sup>26</sup>Belén, Netofa pueblacunamantaca patsac pusac chung a pusacmi carca.
- <sup>27</sup>Anatot pueblomantaca patsac ishcai chung a pusacmi carca.
- <sup>28</sup>Bet-azmávet pueblomantaca chuscu chung a ishcaimi carca.
- <sup>29</sup>Quiriat-jearim, Cafira, Beerot pueblacunamantaca canchis patsac chuscu chung a quimsami carca.
- <sup>30</sup>Ramá, Geba pueblacunamantaca sucta patsac ishcai chung a shucmi carca.
- <sup>31</sup>Micmas pueblomantaca patsac ishcai chung a ishcaimi carca.
- <sup>32</sup>Bet-el, Hai pueblacunamantaca patsac ishcai chung a quimsami carca.
- <sup>33</sup>Caishuc Nebo pueblomantaca pichca chung a ishcaimi carca.
- <sup>34</sup>Caishuc Elam pueblomantaca huaranga ishcai patsac pichca chung a chuscumi carca.
- <sup>35</sup>Harim pueblomantaca quimsa patsac ishcai chungami carca.
- <sup>36</sup>Jericó pueblomantaca quimsa patsac chuscu chung a piccami carca.
- <sup>37</sup>Lod, Hadid, Ono pueblacunamantaca canchis patsac ishcai chung a shucmi carca.
- <sup>38</sup>Senaa pueblomantaca quimsa huaranga iscun patsac quimsa chungami carca.

- <sup>39</sup>Jesuapac huasi ucupuramanta Jedaiaspac huahua huahua curacunaca iscun patsac canchis chungu quimsami carca.
- <sup>40</sup>Imerpac huahua huahuacunaca huaranga pichca chungu ishcaimi carca.
- <sup>41</sup>Pasurpac huahua huahuacunaca huaranga ishcai patsac chuscu chungu canchismi carca.
- <sup>42</sup>Harimpac huahua huahuacunaca huaranga chungu canchismi carca.
- <sup>43</sup>Levitacunaca: Hodaviaspac churicuna Jesuapac, Cadmielpac huahua huahuacunaca canchis chungu chuscumi carca.
- <sup>44</sup>Cantaccunaca: Asafpac huahua huahuacunaca patsac chuscu chungu pusacmi carca.
- <sup>45</sup>Pungupi cuidaccunaca: Salumpac, Aterpac, Talmonpac, Acubpac, Hatitapac, Sobaipac huahua huahuacunaca patsac quimsa chungu pusacmi carca.
- <sup>46</sup>Diospac huasipi servicunaca: Zihapac, Hasufapac, Tabaotpac,
- <sup>47</sup>Querospac, Siahapac, Padonpac,
- <sup>48</sup>Lebanapac, Hagabapac, Salmaipac,
- <sup>49</sup>Hananpac, Gidelpac, Gaharpac,
- <sup>50</sup>Reaiapac, Rezinpac, Necodapac,
- <sup>51</sup>Gazampac, Uzapac, Paseahpac,
- <sup>52</sup>Besaipac, Mehunimpac, Nefisesimpac,
- <sup>53</sup>Bacbucpac, Hacufapac, Harhurpac,
- <sup>54</sup>Bazlupac, Mehidapac, Harsapac,
- <sup>55</sup>Barcospac, Sisarapac, Temapac,
- <sup>56</sup>Neziapac, Hatifapac huahua huahuacunami carca.
- <sup>57</sup>Salomonta servicunapac huahua huahuacunaca: Sotaipac, Soferetpac, Peridapac,
- <sup>58</sup>Jaalapac, Darconpac, Gidelpac,
- <sup>59</sup>Sefatiaspac, Hatilpac, Poqueret-hazebaimpac, Amonpac huahua huahuacunami carca.
- <sup>60</sup>Diospac huasipi servicuna, Salomonta servicunapac huahua huahuacunaca quimsa patsac iscun chungu ishcaimi carca.
- <sup>61</sup>Tel-mela, Tel-harsa, Querub, Adón, Imer pueblacunamanta cutimuccunaca paicunapac taitacunapac huasi ucupura mashna cashcatapish, israelpuramanta huahua huahuacuna cashcatapish, ima shina mana ricuchi pudircacunachu. Chaicunaca:
- <sup>62</sup>Delaiaspac, Tobiaspac, Necodapac huahua huahuacunaca sucta patsac chuscu chungu ishcaimi carca.

<sup>63</sup>Curacunapuramantaca: Habaiaspac, Cospac, Barziliapac huahua huahuacunami carca. Barzilaica Galaad llactamanta caishuc Barziliapac shuc ushahuanmi cazararca. Chaimantami galaditacuna niccuna carca.

<sup>64</sup>Paicunapac shuticuna paicunapac ñaupata taitacunapac shuticunata quillcashcapi mashcapi, mana ricurircachu. Chaimantami curacunapurapi canamantaca anchuchirca.

<sup>65</sup>Chaimantami Judá llactata mandacca Urimhuan, Tumimhuan shuc cura Diosman tapushpa, yachangacaman Diosman cushca micunacunataca ama micuchun nishpa mandarca.

<sup>66</sup>Tucui tandanacushcaca chuscu chungata ishcai huaranga quimsa patsac sucta chungami carca.

<sup>67</sup>Paicunata servic caricunata pish, huarmicunata pish mana yupashcami carca. Chai servicunaca canchis huaranga quimsa patsac quimsa chungata canchismi carca. Paicunapurapica cantac caricuna, huarmicunaca ishcai patsac chuscu chungata pichcami carca.

<sup>68</sup>Paicunapac caballocunaca canchis patsac quimsa chungata suctami carca. Mulacunaca ishcai patsac chuscu chungata pichcami carca.

<sup>69</sup>Camellocunaca chuscu patsac quimsa chungata pichcami carca. Burrocunaca sucta huaranga canchis patsac ishcai chungami carca.

<sup>70</sup>Tucui familiacunata mandacpuramanta maijancunaca Diospacta ruhuachunmi ofrendata curca. Chashna cucpimi, mandacca imatapish allichina ucupi allichichun huaranga dragma curita, pichca chungata jatun tazacunata, pichca patsac quimsa chungata curacuna churarinata pish curca.

<sup>71</sup>Familiacunata mandaccunaca Diospacta ruhuachunmi cullquita allichicman ishcai chungata huaranga dragma curita, ishcai huaranga ishcai patsac libra cullquita curca.

<sup>72</sup>Caishuc israelcunaca ishcai chungata huaranga dragma curita, ishcai huaranga libra cullquitami curca. Shinallatac curacunapac churanacunataca sucta chungata canchistami curca.

<sup>73</sup>Curacuna, levitacuna, Diospac huasipi serviccuna, cantaccuna, shinallatac tucui israelcunaca paicunapac pueblollapitacmi causagrircarca» nishpa quillcashcami tiyacurca. Ña canchisniqui quilla tucucpica tucui israelcunami paicunapac pueblacunapi carca.

## NEHEMÍAS 8

### Dios mandashcata israelcuna uyachun Esdras rezashcamanta

<sup>1</sup>Shina cacpimi tucui gentecunaca yacuman llucshina pungu chimba lado plazapi shuc yuyaila tandanacurca. Chaipimi quillcac Esdrastaca Mandac Dios israelcunaman cuchun Moisesman cushca quillcashcata apamui nircacuna.

<sup>2</sup>Shina nicpimi, Esdrasca chai canchis quilla punta punzhapi tandanacushcapac ñaupaman chai mandashcata apamurca. Chaipica caricunapish, huarmicunapish shinallatac tucui entendipaella gentecunami carca.

<sup>3</sup>Chashna apamushpami, yacuman llucshina pungu chimba lado plazapi tandanacushcapac ñaupapi shayarishpa tutamantamanta chaupi punzhacaman, caricunapac, huarmicunapac, tucui entendipaella gentecunapac ñaupapi rezarca. Chai rezashcata tucui gentecunami casilla shayarishpa alli uyarca.

<sup>4</sup>Quillcac Esdrasca shayingapac caspahuan ruhuashca jahuapimi chai quillcataca rezarca. Paipac alli ladopica Matatías, Sema, Anías, Urías, Hilcías, shinallatac Maasiasmi shayacurca. Lluqui ladopica Pedatías, Misael, Malquíás, Hasum, Hasbadana, Zacarías, shinallatac Mesulammi shayacurca.

<sup>5</sup>Esdrasca tucui manta ashtahuan jahuapi shayarishpami, chai quillcataca tucui mashna ricucupi pascarca. Chai quillcashcata pascapica, tucui gentecunami shayarirca.

<sup>6</sup>Esdrasca Mandac jatun Diostami alli nirca. Shina alli nicpica, tucui gentecunami maquita huichai churashpa: «¡Chashna cachun! ¡Chashna cachun!» nircacuna. Shinallatac allpapi cungurishpami Mandac Diosta allimari cangui nircacuna.

<sup>7</sup>Levitapuramantaca Jesúa, Bani, Serebías, Jamín, Acub, Sabetai, Hodías, Maasías, Kelita, Azarías, Jozabed, Hanán, Pelaiasca chai mandashcatami tucui israelcunaman alli entendichicurca. Shina entendichicpimi, shuc pushtullapi shayarishpa alli uyaracuna.

<sup>8</sup>Dios mandashpa quillcashcata alli entendinallata rezashpami, alli entendichirca.

<sup>9</sup>Chaita uyashpami tucui gentecuna huacarca. Shina huacacpimi mandac Nehemiaspish, quillcac Esdraspish, rezashcata entendichic levitacunapish rimashpaca: «¡Cunanca, ñucanchicta Mandac Diosman chicanyachishca punzhami! Ama llaquirichicchu, ama huacaichicchu» nirca.

<sup>10</sup>Chai quipa paicunataca: «Cai punzhaca ñucanchic jatun Diospac chicanyachishca punzhami. Chaimanta alli micunacunata micuichic, mishqui vinotapish ubiaichic. Ima micunata mana chariccunaman micunata cachaichic. Mana llaquirinachu canguichic. Ashtahuanpish Mandac Diosmi cushichishpa sinchiyachin» nirca.

<sup>11</sup>Levitacunapish tucui gentecunatami: «Cunanca, Mandac Dios chicanyachishca punzhami. Ama llaquirichicchu, upalla caichic» nircacuna.

<sup>12</sup>Paicunaman yachachishca shimicunata entendishpami, tucui gentecuna micushpa, ubiashpa, shuccunamanpish carashpa, yallita cushicungapac rircacuna.

<sup>13</sup>Chai cayandi punzhami tucui gentecunapac familiacunata mandaccunapish, curacunapish, levitacunapish chai mandashca shimicunata yachacungapac quillcac Esdras-huan tandanacurca.

<sup>14</sup>Paicunaca Mandac Dios Moiesta mandashpa quillcachishcapica israelcuna canchis quillapi jatun fiestata ruhuashpa, chucllacunapi causana cashcatami tarirca.

<sup>15</sup>Chaimantami tucui pueblacunapi, Jerusalenpi causaccunaman huillachun cacharca. Chashna cachashpaca: «¡Chucllacunata ruhuangapac urcuman llucshishpa, olivos ramacunata, sacha olivos ramacunata, arrayán ramacunata, palmera ramacunata, panga jundashca yuracunamanta ramacunata apamuichic!» nishpami mandashcapi nishca shina cacharca.

<sup>16</sup>Chaimantami gentecuna urcucunaman llucshishpa ramacunata apashpa, quiquin chucllacunata ruhuarcacuna. Maijancunaca paicunapac huasi jahuacunapi, pungu pambacunapi, Diospac huasi pungu pambacunapi, yacuman llucshina pungu lado plazapi, Efraín pungu lado plazapi, chucllata ruhuarcacuna.

<sup>17</sup>Tucui prezumanta cutimushcacunami chucllacunata ruhuashpa, chai chucllapi causarcacuna. Israelcunaca Nunpac churi Josué causacui punzhamanta pachami cashna chucllacunata mana ruhuashca carca. Caita ruhuashcamantaca yallitami cushicurcacuna.

<sup>18</sup>Esdrasca Dios mandashcataca callari punzhamanta canchis punzhacamanmi punzhanta rezacurca. Chai jatun fiestata canchis punzhacaman ruhuashpaca pusac punzhapica ima shina ruhuachun mandashca shinallatacmi jatun tandanacuita ruhuarcacuna.

## NEHEMÍAS 9

### Israelcuna Mandac Diosman juchata huillashcamanta

<sup>1</sup>Chai quilla ishcai chungu chuscu punzhapimi israelcunaca llaquilla tucushpa, sharpa churanata churarishpa, allpata umapi tallishpa ayunangapac tandanacurca.

<sup>2</sup>Israelpac huahua huahuacunaca shuctac llactamanta cac gentecunamanta chicanyarishpami, paicunapac juchacunatapish, paicunapac ñaupata taitacuna mana allita ruhuashcatapish huillarcacuna.

<sup>3</sup>Chaipi shayarishpami, quimsa horascaman paicunata Mandac Dios mandashpa quillcachishcata rezashpa, cutin shuc quimsa horastaca paicunapac juchata huillashpa paicunata Mandac Diosta alli nircacuna.

<sup>4</sup>Chai quipami levitapuramanta Jesúa, Bani, Cadmiel, Sebanías, Buni, Serebías, Bani, Quenanica jatun miza jahuapi shayarishpa, paicunata Mandac Diosta caparishpa mañarcacuna.

<sup>5</sup>Levitapuramanta Jesúa, Cadmiel, Bani, Hasabnías, Serebías, Hodías, Sebanías, Petanías rimashpaca: “¡Cancunata Mandac Diostaca, huiñaimanta huiñaicaman, tucui alli nishcacunamanta ashtahuan jahuapi cac, paipac sumaimana jatun shutita, allimari, sumacmari cangui ningapac shayarichic!” nirca.

<sup>6</sup>Chaipi tucui gente mañashpaca: «Canllami Mandac Dios cangui. Canmi jahua pachatapish, ashtahuan jahua pachatapish, chaipi ima tiyaccunatapish, allpatapish, mama cuchatapish, chaipi ima tiyaccunatapish, ruhuashcangui. Tucui man causaita cushcamantami, jahua pachapi causac angelcunaca, cantaca allimari cangui nincuna.

- <sup>7</sup>Mandac Dioslla, canmi taita Abrahamta aellac Diosca cangui. Caldeocunapac Ur pueblomanta llucchishpami, Abrahamta shutichircangui.
- <sup>8</sup>Abrahampac shungutaca canhuan alli cashcatami ricircangui. Cananeocunapac, heteocunapac, amorreocunapac, ferezeocunapac, jebuseocunapac, gergeseocunapac llactata, paipac huahua huahuacunaman cungapacmi paihuan ari nircangui. Canca cashcatac ruhuac cashpami chaitaca pactachircangui.
- <sup>9</sup>Ñucanchic ñaupata taitacunataca Egiptopi llaquita causacuctami ricircangui. Puca Cucha patapi caparishpa mañashcatami uyarcangui.
- <sup>10</sup>Faraontapish, paita serviccunatapish, chai llactapi tucui causaccunatapish, ima ricuchinacunata, mancharinacunata ruhuashpami llaquichircangui. Canca israelcunata yallita llaquichicucta ricushpami chashna llaquichircangui. Chaita ruhuashpami, tucui ricsishca tucushcangui.
- <sup>11</sup>Israelcunapac ñaupapimi mama cuchata chaupircangui. Chai yacu chaupitaca chaquishca allpatami pasarcacuna. Llaquichingapac caticcunataca, rumita yacu ucupi, shitac shinami ucuyachircangui.
- <sup>12</sup>Chashnami israelcunataca punzhaca suni puyuhuan, tutaca suni ninahuan achicyachishpa, maita rinata pusharcangui.
- <sup>13</sup>Sinaí urcuman shamushpami, jahua pachamanta rimarcangui. Chaipimi cashcata nic yachachishcacunatapish, mana llullac mandashcacunatapish, allita pactachinacunatapish, mandashcacunatapish curcangui.
- <sup>14</sup>Cambacella chicanyachishca samana punzhatami churarcangui. Mandashca shimicunatapish, pactachinacunatapish, yachachishcacunatapish canta servic Moiseestami quillcachircangui.
- <sup>15</sup>Yarcachicpipish, jahua pachamantami tandata curcangui. Yacunayachicpipish, rumi quingraimantami yacuta llucchishpa ubiachircangui. Can cushami nishpa ari nishca, llactaman yaicushpami, allpata japinguichic nircangui.
- <sup>16</sup>Ashtahuanpish paicunapish, ñucanchic ñaupata taitacunapish jatun tucushpami, can mandashcacunataca, mana cazurcacuna.
- <sup>17</sup>Mana uyashun nircacunachu, paicunaman can sumaimanacunata ruhuashcatapish mana yuyarircachu. Mana cazushpa sinchi tucushpami, cutin huatashca shina causangapac Egiptomano cutingapac shuc mandacta aellaracuna. Ashtahuanpish canca yallita cuyac, llaquic, mana utca piñaric, perdonac Dios cashpami, paicunataca mana saquircangui.
- <sup>18</sup>Cullquita yacuyachishpa, shuc becita ruhuashpaca: “Paimi Egiptomanta llucchimuc ñucanchic Mandac Diosca” nishpami, millanayai juchata ruhuaracuna.
- <sup>19</sup>Canca yalli cuyac cashpami, shitashca pambapi mana saquircangui. Punzhapi paicunata pushac suni puyupish, tutapi paicunata pushac, suni ninapish mana anchurircachu.

- <sup>20</sup>Cambac sumac Espirituhuanmi paicunata yachachircangui. Maná nishca micunapish mana illarcachu. Yacunayaihuan cacpipish, yacuta curcanguimi.
- <sup>21</sup>Canca shitashca pambapi, chuscu chungu huatata cacpipish cuidarcanguimi. Imapish mana illarcachu, paicunapac churanacunapish, mana maucayarcachu. Chaquicunapish mana punguillircachu.
- <sup>22</sup>Jatun llactacunatapish quichushpami, chaipi causaccunandi curcangui. Chaimantami paicunaca jatun mandac Sehón mandana Hesbón pueblotapish, jatun mandac Og mandana, Basán llactatapish japirca.
- <sup>23</sup>Paicunapac huahuacunatapish jahua pachapi tiyac lucerocuna shinatami mirachishcangui. Chashna ruhuashpami, paicunapac ñaupá taitacunaman cushami nishca llactaman, yaicuchun pusharcangui.
- <sup>24</sup>Paicunapac huahua huahuacunami chai llactataca japirca. Chai llactapi causac cananeocunata atishpami, paicuna munashcata ruhuashpa llaquichichun, jatun mandaccunandi, chai llactapi causaccunandi, paicunapac maquipi churarcangui.
- <sup>25</sup>Muyundita pircashca pueblacunatapish, alli allpacunatapish, tucui allicunata huacaichishca, huasicunatapish japircacunami. Yacuta jundachina jutucunatapish, uvas chagracunatapish, olivos yuracunatapish, pucuc yuracunatapish japircacunami. Can cuyashcamantami, sactsa micushpa, huirayashpa can cuyashcamanta cushicushpa causaracuna.
- <sup>26</sup>Ashtahuanpish paicunaca, cantaca mana cazurcacunachu, can mandashcatapish, yangata ruhuashpami, yallita piñachircacuna. Canman cuti richun nishpa, can ima nishcata huillaccunatapish huañuchircacunami, yallitami llaquichircacuna.
- <sup>27</sup>Chaimantami paicunataca, piñaccunapac maquipi churarcangui, chaipica llaquichircacunami. Shina llaquita apacushpami, cantaca caparishpa mañarcacuna. Canca jahua pachamantami uyarcangui, yallita llaquic cashcamantami, piñaccunapac maquimanta quishpichingapac, cacharichiccunata cacharcangui.
- <sup>28</sup>Ashtahuanpish ña alli causacushpaca, cutinmi cambac ñaupapi mana allita ruhuarcacuna. Chaimantami piñaccunapac maquipi churarcangui. Chashna churacpimi, paicunaca llaquichishpa, mandashpa charirca. Paicunaca cutinmi canta mañarcacuna. Jahua pachamantami uyarcangui, can llaquic cashcamantaca, cutinmi cacharichircangui.
- <sup>29</sup>Can mandashcata pactachichun nishpa rimacpipish, jatun tucushpami, mana cazurcacuna. Can yachachishcacunatapish, mana cazushpami, juchata ruhuarca. Maijanpish cazuccunamanca, chai mandashcacunami causaita cun. Paicunaca sinchi tucushpami, chai mandashcacunata yangata ruhuashpa mana uyarcacuna.
- <sup>30</sup>Tauca huatatami paicunataca, mana llaquichircangui. Cambac Espirituhuanmi, can ima nishcata huillaccunata huillachishpa yuyaita curcangui. Chashna huillacpipish mana uyacpimi, shuc llacta gentecunapac maquipi churarcangui.

<sup>31</sup>Ashtahuanpish canca, yallita llaquic, mana piñaric, Dios cashpami mana tucuchircangui, mana saquircangui.

<sup>32</sup>Cunanca ñucanchic Dioslla, canca poderta charic, tucupac manchana Diosmi cangui. Canca imatapish pactachic, yallita llaquic Diosmi cangui. Asiria llactata jatun mandac, mandacushca punzhamanta, cunan punzhacaman, jatun mandaccunapish, ñucanchic curacunapish, can ima nishcata huillaccunapish, ñucanchic ñaupa taitacunapish, tucui can aclashcacuna llaquita, apacushcataca ama cungaringuichu.

<sup>33</sup>Canca imatapish cashcata ruhuashpami, ñucanchictaca llaquichircangui. Canca imatapish allitami ruhuarcangui. Ñucanchicca mana allitami ruhuarcanchic.

<sup>34</sup>Ñucanchicta jatun mandaccunapish, ñucanchic curacunapish, ñucanchic ñaupa taitacunapish, can cushca mandashcacunataca, mana pactachircacunachu. Can mandashca shimicunata, ima shina causachun yachachishcacunata huillacpish, mana uyarcacunachu.

<sup>35</sup>Paicuna mandacuc llactapi paicunaman achca allicunata, alli allpacunata cucpish, cantaca mana servircacunachu. Mana allita ruhuanatapish mana saquircacunachu.

<sup>36</sup>Chaimantami cunanca, serviccuna tucushcanchic. Allpapi pucushcacunatapish, imalla tiyashcacunatapish, micushpa causachun, ñucanchic ñaupa taitacunaman, cushca llactallapitacmi, serviccuna tucushpa causacunchic.

<sup>37</sup>Ñucanchic llactacunapi, yallita pucushca granocunapish, ñucanchic juchamantami, jatun mandaccunapac tucushca. Jatun mandaccuna cashcamantaca, ñucanchictapish, ñucanchic animalcunatapish, paicuna munashcata ruhuashpami charicun. Chaimantami ñucanchicca yalli llaquihuan causacunchic» nircacuna.

### **Israelcuna mandashcacunata pactachingapac ari nishcamanta**

<sup>38</sup>Tucui cai llaquicunamantami, ñucanchicca pactachingapac ari nishpa quillcanchic. Chai quillcapica ñucanchic mandaccuna, levitacuna, curacunami firmancuna.

## **NEHEMÍAS 10**

<sup>1</sup>Paicunapac shuticunata quillcashpa firmaccunaca: Hacaliaspac churi mandac Nehemías, Sedequías,

<sup>2</sup>Seraías, Azarías, Jeremías,

<sup>3</sup>Pasur, Amarías, Malquías,

<sup>4</sup>Hatús, Sebanías, Maluc,

<sup>5</sup>Harim, Meremot, Obadías,

<sup>6</sup>Daniel, Ginetón, Baruc,

<sup>7</sup>Mesulam, Abías, Mijamín,

<sup>8</sup>Maazías, Bilgai, shinallatac Semaiasmí carca. Paicunaca curacunami carca.

<sup>9</sup>Levitacunapuramantaca: Azaniaspac churi Jesúa, Henadadpac huahua huahuapuramanta Binúi, shinallatac Cadmielmi carca.

<sup>10</sup>Paicunapac huauquicunapuramantaca: Sebanías, Hodías, Kelita, Pelaías, Hanán,

<sup>11</sup>Micaías, Rehob, Hasabías,

<sup>12</sup>Zacur, Serebías, Sebanías,

<sup>13</sup>Hodías, Bani shinallatac Beninumi carca.

<sup>14</sup>Mandacpuramantaca: Paros, Pahat-moab, Elam, Zatu, Bani,

<sup>15</sup>Buni, Azgad, Bebai,

<sup>16</sup>Adonías, Bigvai, Adín,

<sup>17</sup>Ater, Ezequías, Azur,

<sup>18</sup>Hodías, Hasum, Bezai,

<sup>19</sup>Harif, Anatot, Nebai,

<sup>20</sup>Magpías, Mesulam, Hezir,

<sup>21</sup>Mesezabeel, Sadoc, Jadúa,

<sup>22</sup>Pelatías, Hanán, Anaías,

<sup>23</sup>Oseas, Ananías, Hasub,

<sup>24</sup>Halohe, Pilha, Sobec,

<sup>25</sup>Rehum, Hasabna, Maasías,

<sup>26</sup>Ahías, Hanán, Anán,

<sup>27</sup>Maluc, Harim, shinallatac Baanami carca.

<sup>28</sup>Maijan gentecuna, curacuna, levitacuna, Diospac huasi pungupi cuidaccuna, cantaccuna, Diospac huasipi serviccuna shinallatac Dios mandashcata pactachingapac shuc llactapi causac gentecunamanta chicanyarishcacunapish, paicunapac huarmicunandi, ña yuyaita charic churicunandi, ushicunandimi tandanacurca.

<sup>29</sup>Dios mandashcata pactachingapac ari nishpami paicunapac huauquicunahuan, mandacunahuan tandanacurca. Ñucanchicta Mandac Dios paita servic Moisesman imata ruhuachun nishpa mandashcacunata pactachichun cushca shimicunata cazushpa pactachingapacmi tandanacurca.

<sup>30</sup>Shinallatac ñucanchic ushicunata cai llacta ladopi causaccunapac churicunahuan, ñucanchic churicunatapish paicunapac ushicunahuan mana cazarachingapac.

<sup>31</sup>Chashnallatac samana punzhapi, Diospaclla chicanyachishca punzhapi shuc llacta gentecuna imacunata, granocunata, mana cashpaca ima shuctac micunacunata

catungapac shamucpi, mana randingapac. Shinallatac canchis huata tucucpica, allpacunatapish samachingapac, debicunatapish perdonangapac.

<sup>32</sup>Shinallatac ñucanchic Diospac huasita imata ruhuachunpish chuscu gramosta pezac cullquita huatanta cungapacmi ari nircanchic.

<sup>33</sup>Diosman cuna tandapac, punzhanta cuna ofrendapac, Diosman animalta cushpa punzhanta rupachingapac, samana punzhacunapi, llullu quilla punzhacunapi, fiesta punzhacunapi cungapac. Shinallatac Diosman chicanyachishpa cungapac animalta israelcunapac juchamanta cushpa huañuchingapac, ñucanchic Diospac huasipi imata ruhuachun cungapacmi ñucanchicllatac ari nircanchic.

<sup>34</sup>Diospac huasiman curacunapish, levitacunapish, tucui israelcunapish, mandashcapi nishca shina, ñucanchic taitacunapac huasi ucupura ima shina cashca shina ñucanchic Mandac Diospac altarpi rupachingapac huatanta yantata apamungapacmi suerteta ruhuarcanchic.

<sup>35</sup>Ñucanchic allpapi punta pucushcacunatapish, tucui yuracunapi punta pucushcacunatapish Mandac Diosman huatanta apamungapac.

<sup>36</sup>Shinallatac mandashcapi nishca shina ñucanchic punta churicunatapish, punta huacharishca huagracunatapish ñucanchic Diospac huasiman apamungapacmi ari nircanchic. Punta huacharishca vacacunatapish, ovejacunatapish ñucanchic Diospac huasipi servic curacunamanmi apamushun nircanchic.

<sup>37</sup>Punta masashca tandata, tucui yuracunapi punta pucushca granota, punta ruhuashca vinota, aceiteta curacunaman, ñucanchic Diospac huasiman apamungapac. Ñucanchic allpapi pucushcacunataca chungamanta shucta levitacunaman apamungapacmi ari nircanchic. Ñucanchic allpapi pucushca granocunataca levitacunamanmi chungamanta shucta cungapac tucui pueblacunapi tandac carcanchic.

<sup>38</sup>Chungamanta shucta levitacuna japinacucpica, Aaronpac huahua huahuapuramanta shuc curami paicunahuan canga. Levitacuna chungamanta shucta japishcamantaca cutinmi chungamanta shucta chicanyachishpa, ñucanchic Diospac huasipi tiyac huacaichina ucupi huacaichinga.

<sup>39</sup>Chai huacaichina ucumanmi israelcunapish, levitacunapish cushca grano ofrendata, vinota, aceiteta apangacuna. Chai huasillapitacmi Diosta servic curacunapish, punguta cuidaccunapish, cantaccunapish causancuna. Chashna ruhuashpami, ñucanchic Diospac huasitaca mana saquishun nircanchic.

## NEHEMÍAS 11

### Jerusalenpi causagriccunamanta

(1 Cr 9.1-34)

<sup>1</sup>Israelcunata mandaccunaca Jerusalenpimi causarcacuna. Ashtahuanpish caishuc israelcunataca chungamanta shuc, Diospaclla Jerusalenpi causachunmi suerteta ruhuashpa acllarca. Caishuc iscuncunaca shuc pueblacunapimi causagricca.

- <sup>2</sup>Quiquin munaihuan Jerusalenpi causangapac saquiriccunataca israelcunami bendiciarca.
- <sup>3</sup>Chashnami llactata mandaccunaca Jerusalenpi causarcacuna. Ashtahuanpish israelcuna, curacuna, levitacuna, Diospac huasipi serviccuna, Salomonta serviccunapac huahua huahuacunaca Judá llactacunallapitacmi quiquin allpacunallapitac, pueblacunallapitac causarcacuna.
- <sup>4</sup>Judapac, Benjaminpac huahua huahuacunaca Jerusalenpimi maijancunaca causarcacuna. Judapac huahua huahuacunapuramantaca: Ataiasca Uziaspac churi, Uziasca Zacariaspac churi, Zacariasca Amariaspac churi, Amariasca Sefatiaspac churi, Sefatiasca Mahalaleelpac churimi carca. Mahalaleelca Farespac huahua huahuapuramantami carca.
- <sup>5</sup>Barucpac churi Maasías, Barucca Colhozepac churi, Colhozeca Hazaiaspac churi, Hazaiasca Adadiaspac churi, Adadiasca Joiaribpac churi, Joiaribca Zacariaspac churi, Zacariasca Silonipac churimi carca.
- <sup>6</sup>Jerusalenpi causac Farespac huahua huahuacunaca chuscu patsac sucta chungu pusac macanacuc runacunami carca.
- <sup>7</sup>Benjaminpac huahua huahuacunaca: Mesulampac churi Salumi carca. Mesulamca Joedpac churi, Joedca Pedaiaspac churi, Pedaiasca Colaiaspac churi, Colaiasca Maasiaspac churi, Maasiasca Itielpac churi, Itielca Jesaiaspac churimi carca.
- <sup>8</sup>Paipac quipaca Gabai, Salaimi carca. Tucui paicunaca iscun patsac ishcai chungu pusacmi carca.
- <sup>9</sup>Paicunata mandacca Joelpac churi Zicrimi carca. Jerusalén pueblapi causaccunata quipa mandacca Hasenuapac churi Judami carca.
- <sup>10</sup>Curacunapuramantaca: Joiaribpac churicuna Jedaías, Jaquinmi carca.
- <sup>11</sup>Seraiasca Hilciaspac churi, Hilciasca Mesulampac churi, Mesulamca Sadocpac churi, Sadocca Meraiotpac churi, Meraiotca Ahitobpac churimi carca. Paimi Diospac huasipi mandac carca.
- <sup>12</sup>Diospac huasipi servic huauquicunaca pusac patsac ishcai chungu ishcaimi carca. Shinallatac Adadiasca Jerohampac churi, Jerohamca Pelaiaspac churi, Pelaiasca Amsipac churi, Amsica Zacariaspac churi, Zacariasca Pasurpac churi, Pasurca Malquiaspac churimi carca.
- <sup>13</sup>Paicunapac huasi ucupurata mandac paicunapac huauquicunaca ishcai patsac chuscu chungu ishcaimi carca. Amasaica Azareelpac churi, Azareelca Azaipac churi, Azaica Mesilemotpac churi, Mesilemotca Imerpac churimi carca.
- <sup>14</sup>Paicunapac sinchi macanacuc huauquicunaca patsac ishcai chungu pusacmi carca. Paicunata mandacca Gedolimpac churi Zabdielmi carca.
- <sup>15</sup>Levitacunapuramantaca: Hasubpac churi Semaiasmi carca. Hasubca Azricampac churi, Azricamca Hasabiaspac churi, Hasabiasca Bunipac churimi carca.

<sup>16</sup>Sabetaipish, Jozabadpish levitacunata mandaccunami carca. Paicunaca Diospac huasi canzhapi ima ruhanata ricuccunami carca.

<sup>17</sup>Mataniasca Micaiaspac churi, Micaiaca Zabdipac churi, Zabdica Asafpac churimi carca. Paimi Diosta alli nishpa cantana horaspica pushashpa cantac carca. Bacbuquiasca quipa mandacmi carca. Abdaca Samuapac churi, Samuaca Galalpac churi, Galalca Jedutunpac churimi carca.

<sup>18</sup>Diospaclla Jerusalenpi causac levitacunaca ishcai patsac pusac chungu chuscumi carca.

<sup>19</sup>Diospac huasi pungupi cuidaccunaca Acub, Talmón paicunapac tucui huauquicunahuanca patsac canchis chungu ishcaimi carca.

<sup>20</sup>Caishuc israelcuna, curacuna, levitacunaca Judá llacta tucui pueblacunapimi quiquin allpacunallapitac causarca.

<sup>21</sup>Diospac huasipi servishpa causaccunaca Ofel pueblonimi causarca. Paicunataca Ziha, Gispami mandacurca.

<sup>22</sup>Jerusalenpi causac levitacunata mandacca Banipac churi Uzimi carca. Banica Hasabiaspac churi, Hasabiasca Mataniaspac churi, Mataniasca Micaiaspac churi, Micaiasca Asafpac huahua huahuapuramantami carca. Paicunami Diospac huasipi imata ruhanapica cantaccuna carca.

<sup>23</sup>Jatun mandacca cada punzha cantaccuna ima ruhana cashcata ruhuachunmi quillcashpa mandashca carca.

<sup>24</sup>Shinallatac Mesezabeelpac churi Petaniasmi jatun mandacpac shutipi israelcuna ima allichina cacpica allichicurca. Mesezabeelca Judapac churi Zerapac huahua huahuapuramantami carca.

### **Jerusalén muyundi pueblonapi causaccunamanta**

<sup>25</sup>Uchilla pueblonuna, chai muyundi llactacunapica Judapac huahua huahuapuramanta majancunami Quiriat-arba, Dibón, Jecabseel pueblonuna, shinallatac muyundi uchilla llactacunapi causarca.

<sup>26</sup>Shinallatac Jesúa, Molada, Bet-pelet,

<sup>27</sup>Hazar-sual, Beerseba pueblonuna shinallatac muyundi uchilla llactacunapimi causarca.

<sup>28</sup>Siclag, Mecona,

<sup>29</sup>En-rimón, Zora, Jarmut,

<sup>30</sup>Zanoa, Adulam, Laquis, Azeca pueblonuna chai muyundi uchilla llactacunapimi causarca. Paicunaca Beerseba pueblonamanta Hinom pugru pambacamanmi causarca.

<sup>31</sup>Benjaminpac huahua huahuapuraca Geba, Micmas, Aía, Bet-el pueblucuna, chai uchilla muyundi llactacunapimi causacurca.

<sup>32</sup>Anatot, Nob, Ananías,

<sup>33</sup>Hazor, Ramá, Gitaim,

<sup>34</sup>Hadid, Seboím, Nebalat,

<sup>35</sup>Lod, Ono pueblucunapi shinallatac artesanocuna causana pugru pambacunapimi causacurca.

<sup>36</sup>Levitapuramanta maijancunaca Judá llactapi, Benjamín llactapimi causarcacuna.

## NEHEMÍAS 12

### Curacunamantapish levitacunamantapish

<sup>1</sup>Salatielpac churi Zorobabelhuan, Jesúa curahuan, cutimuc Levitacuna curacunaca: Seraías, Jeremías, Esdras,

<sup>2</sup>Amarías, Maluc, Hatús,

<sup>3</sup>Secanías, Rehum, Meremot,

<sup>4</sup>Iddo, Ginetón, Abías,

<sup>5</sup>Mijamín, Maadías, Bilga,

<sup>6</sup>Semaías, Joiarib, Jedaías,

<sup>7</sup>Salú, Amoc, Hilcías, shinallatac Jedaiasmi carca. Jesúa causacui punzhacunapica paicunami curacunata, paicunapac huauquicunata mandaccuna carca.

<sup>8</sup>Levitapuramantaca: Jesúa, Binúi, Cadmiel, Serebías, Judá, shinallatac Mataniasmi paipac huauquicunahuan Diosta alli nishpa cantanata pushacurca.

<sup>9</sup>Bacbuquiaspish, Unipish paicunapac tucui huauquicunahuanmi Diospacta ruhuarcacuna.

<sup>10</sup>Jesuaca Joiacim churitami charirca. Joiacimca Eliasib churitami charirca. Eliasibca Joiada churitami charirca.

<sup>11</sup>Joiadaca Jonatán churitami charirca. Jonatanca Jadúa churitami charirca.

<sup>12</sup>Joiacim causacui punzhacunapi curacunapac huasi ucupuratata caicunami mandacurca: Seraiaspac huasi ucupuratata Meraías, Jeremiaspac huasi ucupuratata Ananías,

<sup>13</sup>Esdraspac huasi ucupuratata Mesulam, Amariaspac huasi ucupuratata Johanán,

<sup>14</sup>Melicupac huasi ucupuratata Jonatán, Sebaniaspac huasi ucupuratata José,

<sup>15</sup>Harimpac huasi ucupuratata Adna, Meraiotpac huasi ucupuratata Helcai,

- <sup>16</sup>Iddopac huasi ucupurataca Zacarías, Ginetonpac huasi ucupurataca Mesulam,
- <sup>17</sup>Abiaspac huasi ucupurataca Zicri, Miniaminpac, Moadiaspac huasi ucupurataca Piltai,
- <sup>18</sup>Bilgapac huasi ucupurataca Samúa, Semaiaspac huasi ucupurataca Jonatán,
- <sup>19</sup>Joiaribpac huasi ucupurataca Matenai, Jedaiaspac huasi ucupurataca Uzi,
- <sup>20</sup>Salaipac huasi ucupurataca Calai, Amocpac huasi ucupurataca Eber,
- <sup>21</sup>Hilciaspac huasi ucupurataca Hasabías, shinallatac Jedaiaspac huasi ucupurataca Natanaelmi mandacurca.
- <sup>22</sup>Eliasib, Joiada, Johanán, Jadúa runacuna causacui punzhacunamanta Persia llactata jatun mandac Darío mandai punzhacunacamanmi levitacunapac, curacunapac huasi ucupurata mandaccunapac shuticunataca quillcashca carca.
- <sup>23</sup>Shinallatac Eliasibpac nieto Johanán causacui punzhacunacamanmi Levipac huahua huahuacunata mandaccunapac shuticunata Judá llactata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcanapi quillcashca carca.
- <sup>24</sup>Levitacunata mandaccunaca: Hasabías, Serebías, Cadmielpac churi Jesuami carca. Paicunapac huauquicunaca Diosta servic David mandashpa quillcachishca shinallatacmi Diosta pagui nishpa cantaccunapac ñaupapi yaicuna horas chayacpi shayariccuna carca.
- <sup>25</sup>Matanías, Bacbuquías, Obadías, Mesulam, Talmón, shinallatac Acubca yaicuna pungucunata cuidaccunami carca.
- <sup>26</sup>Paicunaca Jesuapac churi Joiacim, mandac Nehemías, quillcac Esdras causacui punzhacunapimi cuidaccuna carca. Joiacimca Josadacpac nietomi carca.

### **Jerusalén muyundi pircata Diosman mingashcamanta**

- <sup>27</sup>Jerusalén muyundi pircata Diosman mingangapacca tucui levitacunatami maimantapish Jerusalemman pushamurca. Paicunataca platillopi, salterio, citarrapi Diosta alli nishpa cantashpa Diosman mingangapacmi pushamurca.
- <sup>28</sup>Shinallatac cantaccunapac churicunaca Jerusalén muyundi llactacunamanta, Netofa pueblo muyundi uchilla llactacunamanta,
- <sup>29</sup>Gilgal pueblomanta, Geba, Azmavet pambacunamantami tandanacumurca. Chai cantaccunaca Jerusalén pueblo muyundipimi asha huasicunata ruhuashca carca.
- <sup>30</sup>Chaipica curacunapish, levitacunapish paicunarac Diospaclla tucushpami, gentecunatapish, pungucunatapish, jatun pircatapish Diospacllata ruhuarcacuna.
- <sup>31</sup>Chai quipaca Judá llactata mandaccunatami jatun pirca jahuaman huichicuchun mandarcani. Ishcai coro cantaccunatami ñaupata richun mandarcani. Shuc chaupi cantaccunataca mapata shitana pungu ladoman cac alli lado pirca jahuata richunmi mandarcani.

<sup>32</sup>Chai quipaca Osaiastami Judá llactata chaupi mandaccunahuan richun mandarcani. Paicunaca:

<sup>33</sup>Azarías, Esdras, Mesulam,

<sup>34</sup>Judá, Benjamín, Semaías, shinallatac Jeremiasmi carcacuna.

<sup>35</sup>Curacunapac churicunaca trompetapi tocashpami rircacuna. Paicunaca: Zacariasca Jonatanpac churi, Jonatanca Semaiaspac churi, Semaiasca Mataniaspac churi, Mataniasca Micaiaspac churi, Micaiasca Zacurpac churi, Zacurca Asafpac churimi carca.

<sup>36</sup>Paicunapac huauquicuna Semaías, Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá, shinallatac Hananica Diosta servic Davidpac tocanacunapimi tocashpa ricurca. Paicunapac ñaupataca quillcac Esdrasmi rirca.

<sup>37</sup>Yacu junduman llucchina punguta derechashpami Davidpac puebloman huichai rina gradata rircacuna. Davidpac huasimantaca inti llucshina yacuman rina pungucamanmi huichai rircacuna.

<sup>38</sup>Chaishuc coro cantaccunaca llucshina ladotami rircacuna. Paicunapac huashataca ñucami pirca jahuata caishuc chaupi gentecunahuan Hornos torreta pasashpa, ancho pircacaman rircani.

<sup>39</sup>Efraín pungumantaca mauca jatun pungutapish, Challua pungutapish, Hananeel torretapish, Hamea torretapish, Ovejacuna yaicuna pungutapish pasashpami prezu huasi pungupi saquirircanchic.

<sup>40</sup>Chai quipaca ishcai coro cantaccunaca Diospac huasimanmi chayarca. Ñucapish, ñucahuan puric mandaccunahuanmi chayarcani.

<sup>41</sup>Trompetapi tocac curacunaca: Eliacim, Maaseías, Miniamín, Micaías, Elioenai, Zacarías, Hananías,

<sup>42</sup>Maaseías, Semaías, Eleazar, Uzi, Johanán, Malquíás, Elam, shinallatac Ezermi carca. Cantaccunaca Izrahías pushashcami sinchitami cantarcacuna.

<sup>43</sup>Chai punzhaca Diosllata cushichipimi, achca animalcunata Diosman cushpa huañuchishpa, yallita cushicurcaca. Chaipica huarmicunapish, huahuacunapish yallitami cushicurca. Jerusalenpi chashna yallita cushicushcaca carucamanmi uyaricurca.

### **Curacunamanpish, levitacunamanpish micunata cushcamanta**

<sup>44</sup>Chai punzhapica imapish yalli valishcacunata, Diosman cushcacunata, punta pucushcacunata, chungamanta shucta cushcacunata, huacaichina ucuta cuidachunmi churarca. Paicunataca pueblo muyundi pambacunapi pucushcacunata, shinallatac mandashcapi nishca shina curacunaman, levitacunaman cungapac apamushcacunata tandachichunmi churarca. Judá llactapi causaccunaca curacunapish, levitacunapish Diosta servicupica yallitami cushicurca.

<sup>45</sup>Chashnami curacunapish, levitacunapish paicunapac Dios mandashcata pactachishpa, juchamanta cushpa chuyayarcacuna. Cantaccunapish, pungupi cuidaccunapish David shinallatac paipac churi Salomón quillcashpa mandashcatami pactachircacuna.

<sup>46</sup>Jatun mandac David, Asaf causacui punzhamanta pachami Diosta pagui nishpa cantaccunata punzhacunaca tiyarca.

<sup>47</sup>Zorobabel, shinallatac Nehemías causacui punzhacunapica tucui israelcunami punzhanta cantaccunamanpish, pungupi cuidaccunamanpish cararcacuna. Shinallatac levitacunaman cungapacmi imallata chicanyachic carcacuna. Levitacunapish chai cushcacunamantaca Aaronpac huahua huahuacunamanmi cuna cashcata curca.

## NEHEMÍAS 13

### Shuctac llactamanta shamushpa Israelpi causaccunata chicanyachishcamanta

<sup>1</sup>Chai punzhapica Moisés quillcashcatami tucui gentecunapac ñaupapi rezarca. Chai quillcapica moabitacunapish, amonitacunapish Dios aclashcacunahuanca mana tandanacungachu nishpa quillcashcami tarirca.

<sup>2</sup>Paicunaca israelcunataca mana tandahuan, yacuhuan tupangapac shamurcacunachu, ashtahuanpish israelcunata maldiciachunmi Balaamman cullquita curcacuna. Shina ruhuacpish, ñucanchic Diosca chai maldiciashcataca bendicionami ruhuarca.

<sup>3</sup>Chai mandashcata uyashpami, shuc llactamanta shamushpa Israelpi causaccunataca chicanyachirca.

<sup>4</sup>Manarac chashna ruhuacpica, Diospac huasita cuidac Eliasib curaca Tobiaspac familiami tucushca carca.

<sup>5</sup>Shina cashpami, shuc jatun ucuta ruhuashpa paiman cushca carca. Chai ucupimi ofrendacunata, inciensota, imalla charinacunata, trigota, vinota, aceiteta, chungamanta shucta cushcacunataca huacaichic carca. Chai huacaichishcacunatami levitacunaman, cantaccunaman, pungupi cuidaccunaman, curacunaman cuchun mandashca carca.

<sup>6</sup>Eliasib cura chashna ruhuacpica, ñucaca mana Jerusalenpichu carcani. Ashtahuanpish jatun mandac Artajerjes quimsa chunga ishcai huatata Babilonia llactata mandacui punzhacunapica jatun mandacta ricungapacmi rircani.

<sup>7</sup>Ña Jerusalenman cutimushpami, Eliasibca Tobiasta cazushpa, Diospac huasi pungupi shuc ucuta ruhuashpa, mana allita ruhuashcata ricurcani.

<sup>8</sup>Chaita ricushpami, yallita piñarishpa chai ucumanta Tobías tucui charishcacunata canzhaman llucchishpa shitarcani.

<sup>9</sup>Chai quipami chai ucuta chuyanllata ruhuashpa, Diospac huasipi ima charishcacunata, ofrendacunata, inciensota chaipi cutin churachun mandarcani.

- <sup>10</sup>Shinallatac levitacunanaman micunata mana cucpi, levitacuna, Diospac huasipi servishpa cantaccuna, paicunapac allpacunanaman rishcata yachac chayarcani.
- <sup>11</sup>Chaita yachashpami mandaccunataca: «¿Ima nishpatac Diospac huasica shitashca saquirirca?» nishpa sinchita rimarcani. Chai quipami curacunatapish, levitacunatapish tandachishpa, paicuna utcapi imata ruhuacushcallapitac churarcani.
- <sup>12</sup>Chai quipami Judá llactapi causaccunaca trigota, vinota, aceiteta, chungamanta shucta huacaichina ucuman apamurcacuna.
- <sup>13</sup>Chai quipami Selemías curata, quillcac Sadocta levitapuramantaca Pedaiasta imalla tiyashcacunata cuidachun churarcani. Paicunata ayudachunca Zacurpac churi Hanantami churarcani. Zacurca Mataniaspac churimi carca. Paicunami Diosta cazuc imatapish cashcata ruhuaccuna carca. Paicunami caishuc huauquicunaman chaupishpa cungapac cai ruhuanata japircacuna.
- <sup>14</sup>Ñuca mañashpaca: «¡Ñuca Dioslla, chashna allicunata ruhuashcamantaca ñucata yuyaringuiyari! ¡Diospac huasipi cuyaihuan imata ruhuashcatapish, canta servishcatapish ama cungaringuichu!» nircani.
- <sup>15</sup>Chai punzhacunallatacmi Judá llactapica samana punzhapi uvasta cutacucta, gavillata ashtacucta, shinallatac vinota, uvasta, higota, ima cargacunatapish burropi cargashpa Jerusalemman apacucta maijancunataca ricurcni. Chashna samana punzhapi catucushcamantami sinchita rimarcani.
- <sup>16</sup>Shinallatac Tiro pueblomanta shamushpa Jerusalemni causaccunami samana punzhapi challuacunata, ima catunacunata Jerusalemman apamushpa, Judá runacunaman caturcacuna.
- <sup>17</sup>Chaita ricushpami, Judá llacta mandaccunataca: «¿Ima nishpatac samana punzhata yangata ruhuashpa, millaita ruhuacunguichic?»
- <sup>18</sup>¿Manachu cancunapac ñaupata taitacuna chashna millaita ruhuacpi Diosca sinchita llaquichirca? ¡Cunancarín chashna samana punzhata yangapi churashpaca, israelcunata llaquichichunmi Diosta ashtahuan piñachicunguichic!» nircani.
- <sup>19</sup>Samana punzha manarac callari chishimanta, samana punzha tucuringacamanmi Jerusalén pungucunataca huichcachun mandarcani. Shinallatac samana punzhacunapi pipish ama aparishca yaicuchunmi ñucapac maijan cuidaccunata churarcani.
- <sup>20</sup>Chashna ruhuacpimi, catuccunapish, randiccunapish, shuc, mana cashpaca ishcai cutin Jerusalemanta canzhapi pacarircacuna.
- <sup>21</sup>Chaimantami paicunataca: «¿Ima nishpatac cai pirca huashapi pacaricunguichic? ¡Cutin caillapitac shayacucta ricushpaca prezushami!» nircani. Chaimanta pachami samana punzhapica mana ricurircacuna.
- <sup>22</sup>Chai quipami samana punzhaca Diospaella chicanyachishca punzha cachun levitacunataca Diospaella tucushpa, pungucunapi cuidac shamuchun mandarcani.

Ñuca: «¡Dioslla, ñuca chashna ruhuashcacunataca yuyaringuiyari! ¡Canca llaquicmi cangui! ¡Chaimanta ñuca mana allita ruhuashcacunataca cungaringuiyari!» nircani.

<sup>23</sup>Shinallatac chai punzhacunapica Judá llactapi causaccuna Asdod, Amón, Moab pueblomanta, huarmicunahuan cazarashcatami ricurcani.

<sup>24</sup>Paicunapac huahuacunamanta chaupica Asdod rimaita, mana cashpaca shuctac rimaitami rimac carca. Judá rimaitaca mana yacharcachu.

<sup>25</sup>Chaimantami paicunata sinchita rimashpa, paicunata maldiciarcani. Maijancunataca huactarcani, acchatapish pitircani. Chai quipami paicunataca: «¡Cancunapac ushicunataca paicunapac churicunahuanca ama cazarachinguichicchu! ¡Cancunapac churicunapac huarmi cachunpish paicunapac ushicunataca ama apamunguichicchu!»

<sup>26</sup>Israel llactata jatun mandac Salomonca ¿Manachu chaillamantatac juchallirca? Paica shuctac llacta jatun mandacunata atishpa ashtahuan alli mandacmi carca. Diosca cuyashpami, tucui israelcunata mandac cachun churarca. Chashna cacpipish, shuctac llacta huarmicunami paitaca juchata ruhuachirca.

<sup>27</sup>¿Shuc llactamanta huarmicunahuan cazarashpa, jatun millaita ruhuashpachu mana cazushpa, Diosta piñachina canchic?» nircani.

<sup>28</sup>Joiadapac churicunamanta shuc churimi horonitapuramanta Sanbalatpac ushahuan cazarashca carca. Joiadaca curacunata mandac Eliasibpac churimi carca. Shina cazarashcamantami Sanbalatpac yernotaca ñuca ñaupamanta llucchishpa cacharcani.

<sup>29</sup>Ñucaca: «¡Ñuca Dioslla, curacunapish, levitacunapish ari nishcata yangata ruhuashpa, mapayashcamantaca yuyaringuiyari!» nircani.

<sup>30</sup>Shuc llactamanta shamushcacunata llucchishpa cachashpami curacunatapish, levitacunatapish paicunata tandachishpa, paicuna imata ruhuacushcallapitac churarcani.

<sup>31</sup>Ima horas Diosman cuna yantata, punta pucushca granota cunatapish allichircanimi. «¡Ñuca Dioslla, ñuca chashna ruhuashcamantaca ñucamanpish allita ruhanata yuyaringuiyari!»

## ESTER

### ESTER 1

#### **Jatun mandac Vasti huarmi jatun mandac Asuerota mana cazushcamanta**

- <sup>1</sup>Jatun mandac Asueroca India llactamanta, Etiopía llactacamanmi patsac ishcai chungu uchilla llactacunata mandacurca.
- <sup>2</sup>Jatun mandac Asuero jatun mandaccuna causana Susa pueblpimi mandacurca.
- <sup>3</sup>Quimsa huatata mandacushpami paipac quipa mandaccunaman, paita servicunaman shuc jatun micuita ruhuarca. Chaipica Persia llactamanta, Media llactamanta macanacuc sinchi runacuna, shuctac mandaccuna shinallatac, llactata mandaccunami paihuan carca.
- <sup>4</sup>Pai mandacuc llactaca sumac cashcata, pai sinchita mandacushcata ricuchingapacmi patsac pusac chungu punzhacunata jatun cushicuita ruhuarca.
- <sup>5</sup>Chai punzhacuna quipami pai mandana huasi canzhapi canchis punzhata Susa pueblpi causac alli nishca gentecunamanpish, yangalla gentecunamanpish jatun micuita ruhuarca.
- <sup>6</sup>Canzha pambaca yurac, verde, azul sumac pañocunahuan huarcushca, sumacta allchishcami carca. Chai pañotaca lino puchahuan, yana puca puchahuan, cullqui argollapi churachishpa mármol pilarcunapi huarcushcami carca. Curi tiyarinacunapish tiyarcami. Shinallatac pambapish sumac alabastro, jacinto yurac yana rumicunahuan ruhuashcami carca.
- <sup>7</sup>Jatun mandaccuna ima shina ubiac cashca shinallatacmi vinotaca chican chican curi vasocunapi mana misashpa yallita ubiachicurca.
- <sup>8</sup>Jatun mandacca chai servicunataca: “Ubiachunca pitac ama mandanguichicchu, ashtahuanpish paicuna munashca shina saquinguichic” nishpami mandashca carca.
- <sup>9</sup>Cutin jatun mandac Vasti huarmipish jatun mandac Asuero mandana huasipimi chai mandaccunapac huarmicunaman, jatun micuita ruhuarca.
- <sup>10</sup>Ña canchis punzha tucupimi, jatun mandac Asueroca vinota ubiashpa, shungupi yallita cushicuihuan cashpa, paipac ñaupapi servishpa causac eunuco runacunataca: Mehumanta, Biztata, Harbanata, Bigtata, Abagtata, Zetarta shinallatac Carcasta cayarca.
- <sup>11</sup>Jatun mandac Vasti huarmita jatun mandacpac coronata churachishpa, paipac ñaupaman, chaipi cac gentecunapish, caishuc mandaccunapish pai sumac cashcata ricuchunmi pushamuchun cacharca. Chai huarmica alaja sumaimanami carca.
- <sup>12</sup>Ashtahuanpish jatun mandac Vasti huarmica eunuco runacunata jatun mandac Asuero pushamuchun cachashca cacpipish mana risha nircachu. Chaimantami jatun mandacca yallita piñarirca.

- <sup>13</sup>Shina piñarishpami punzhacuna imalaya cagricucta ricuc alli yachaccunaman jatun mandac ruhuac cashca shinallatac jatun mandac mandashcacunatapish, ima ruhuanatapish tapuchun cacharca.
- <sup>14</sup>Jatun mandacpac yallita ricsishcacunaca Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsená shinallatac Memucán canchis mandaccunami paipac ladopi carca. Paicunaca jatun mandacpac alli ricsishca, jatun mandana huasipipish alli nishca Persia, Media llactata mandaccunami carca.
- <sup>15</sup>Paicunatami Jatun mandacca: —Mandashcapi nishca shinaca eunuco runacunata jatun mandac Asuero pushamuchun cachacpipish Vasti huarmi mana cazushcamantaca ¿imatatac ruhuana can?— nishpami tapurca.
- <sup>16</sup>Chashna tapucpimi Memucanca jatun mandacpac ñaupapi, caishuc mandaccunapac ñaupapi rimashpaca: —Jatun mandac Vasti huarmica cai mana allita ruhuashpaca, mana jatun mandacllatacchu llaquichishca, ashtahuanpish tucui mandaccunatapish, jatun mandac Asuero mandacuc tucui llactacunapi causaccunatapish llaquichishcami.
- <sup>17</sup>Ashtahuanpish jatun mandac huarmi chashna ruhuashcaca tucui huarmicunamanmi yacharinga. Chashna yachashpaca paicunapish: “Jatun mandac Asuero jatun mandac huarmita pushamuchun cachacpipish paica mana cazushcachu” nishpami paicunapac cusacunataca yangapimi churanga.
- <sup>18</sup>Jatun mandac huarmi chashna ruhuashcata Persia, Media llactacunata mandaccunapac huarmicuna ima punzha yachashpaca jatun mandac churashca mandaccunatapish chashnallatacni ningacuna. Chashna mana cazucpica yalli piñanacuimi tiyanga.
- <sup>19</sup>Chaimanta can jatun mandacman alli ricuricpica, can jatun mandac shuc mandashcata quillcashpa: “Jatun mandac Vasti huarmica jatun mandac Asueropac ñaupaman ama ashtahuan shamuchun” nishpa mandai. Shinallatac can jatun mandacca chai huarmipac randica shuc ashtahuan alli huarmita jatun mandac huarmi cachun churai. Chai mandashca ama yanga cachunca Persia, Media llactata mandaccunamanpish quillcangui.
- <sup>20</sup>Jatun Mandac can mandashpa quillcashcataca can mandana tucui llactapimi uyangacuna. Can mandana llacta jatun cacpipish tucui llactapimi uyaringa. Shina cacpimi, tucui huarmicunaca paicunapac cusacunata alli nishca cacpipish, yangalla nishca cacpipish cazungacuna— nirca.
- <sup>21</sup>Jatun mandacpac yuyaipipish, caishuc mandaccunapac yuyaipipish Memucán nishcaca allimi carca. Chaimantami jatun mandacca Memucán nishca shinallatac ruhuarca.
- <sup>22</sup>Chashnami jatun mandacca pai tucui llactacunapi tiyac uchilla llactacunaman, pueblacunaman paicunapac quiquin quillcacunahuan quillcashca shinallatac quiquin rimaipi quillcashpa cacharca. Chai quillcapica, tucui cusaccunami cancunapac huasipica alli cazuchina canguichic. Chaitaca tucui llactacunapi causaccunapac rimaipimi huillana canguichic nishpami cacharca.

## ESTER 2

### Esterta jatun mandac cachun churashcamanta

- <sup>1</sup>Chashna ruhuashca quipami, jatun mandac Asueroca rabiata pasachishpa Vasti huarmita ima ruhuashcata, paita llaquichingapac quillcashcatapish yuyarirca.
- <sup>2</sup>Chashna cacpimi, paipac huasipi servicunaca: «Jatun mandacman carihuan manarac chayarithca shuc sumac ñahui solterata mashcachun.
- <sup>3</sup>Can mandacca tucui can mandacuc llactacunapi carihuan manarac chayarithca sumac ñahui tucui solteracunata apamuchun, shuc runacunata acllai. Chai runacunami can jatun mandac causacuc Susa pueblopi tiyac cambac huarmicuna causana huasiman pushamunga. Chaipica chai solteracunataca can jatun mandacpac huarmicunata cuidac Hegai eunucomi cuidashpa sumacta allichinga.
- <sup>4</sup>Carihuan manarac chayarithca maijan shuc soltera jatun mandacpac ñaupapi alli ricuric solterami Vasti huarmipac randi mandac tucunga» nircacuna. Paicuna cunashca alli cacpimi, jatun mandacca chashnallatac ruhuarca.
- <sup>5</sup>Jatun mandac causana Susa pueblonica Judá llactamanta Benjaminpac aillupuramanta Mardoqueomi causarca. Paica Jairpac churi, Jairca Semeipac churi, Semeica Cispac churimi carca.
- <sup>6</sup>Mardoqueoca Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosor Judá llacta Jerusalén pueblomanta prezu apashcapurami carca. Paitami Judá llactata jatun mandac Jeconias-huan pacta prezu apashca carca.
- <sup>7</sup>Mardoqueoca paipac tiopac ushi Hadasa nishca Estertami taita mama illac cacpi huiñachirca. Esterca cunan huiñai alli ñahui sumac solterami carca. Esterpac taita, mama huañucpimi, Mardoqueoca quiquin ushita shina huiñachirca.
- <sup>8</sup>Jatun mandac mandashpa quillcashca tucui llactacunapi uyaricpica, jatun mandac causana Susa pueblopimi carihuan manarac chayarithca achca solteracunata tandachirca. Paicunataca Hegaimi cuidacurca. Estertapish huarmicunata cuidac Hegai cuidachunmi jatun mandacpac huasiman pusharca.
- <sup>9</sup>Ester soltera Hegaipac ñaupapi alli ricuricpimi, yallita alli nishpa, sumac churanacunahuan paitarac allichishpa, micunatapish cararca. Shinallatac paita ricuchunca, carihuan manarac chayarithca ashtahuan alli canchis solteracunatami acllarca. Esterca carihuan manarac chayarithca solteracunahuanmi jatun mandacpac huarmicuna causana ashtahuan alli ucuman pusharca.
- <sup>10</sup>Esterca maimanta, cashcatapish maijan familia cashcatapish mana huillarcachu. Chaitaca Mardoqueomi ama huillanguichu nishpa mandashca carca.
- <sup>11</sup>Mardoqueoca Ester ima shina cacta, ima tucucta ricungapacmi punzhanta huarmicuna causana huasi pungu pambapi puricurca.
- <sup>12</sup>Chai tucui huarmicunatami mandashcapi nishca shinallatac shuc huatacaman sumacta allichina carca. Sucta quillataca mirrahuan, aceitehuan, caishuc sucta

quillataca mishquilla ashnacuc jambicunahuan, huarmicuna churarina mishquilla ashnacuc-huanmi allichina carca. Ña huata tucucpica, jatun mandac Asueropac ñaupamanmi cada shuc solteracuna ric carca.

<sup>13</sup>Chashnami carihuan manarac chayarishca solteracunaca huarmicuna causana huasimanta jatun mandacpac huasiman ric carcacuna. Chaiman ringapacca chai soltera allichiringapac imata mañashcatami cuc carca.

<sup>14</sup>Jatun mandacpac huasiman chishi shamushpaca, cayandi tutamantami huarmicuna tiyacuc huasiman cutic carca. Jatun mandacta alli servic, mandacpac caishuc huarmicunata cuidac Saagazmi pushashpa ric carca. Chashna rishpaca mana ashtahuan jatun mandacpacman cuti pudicchu carca. Jatun mandac maijanta shamuchun nicllapimi, shutipi cayashpa pushamuc carca.

<sup>15</sup>Esterca Mardoqueopac tio Abihailpac ushimi carca. Mardoqueomi paipac ushita shina huiñachirca. Esterca jatun mandacpacman rina chayacpica, imata mana ruhuarcachu, ashtahuanpish jatun mandacpac huarmicunata cuidac Hegai eunuco mandashcallatacmi ruhuarca. Esterca tucui paita ricuccunapac ñaupapica tucuita atishpa allimi ricurirca.

<sup>16</sup>Jatun mandac Asuero canchis huatata mandacucpimi, Tebet nishca chungu quillapi Estertaca jatun mandacpacman pushamurca.

<sup>17</sup>Jatun mandacca Estertaca tucui huarmicunamanta yallimi ashtahuan cuyarca. Esterca carihuan manarac chayarishca, tucui solteracunamanta yalli allimi jatun mandacpac ñaupapica ricurirca. Chaimantami paitaca jatun mandaccuna churarina coronata paipac umapi churachishpa, Vasti huarmipac randi jatun mandac cachun churarca.

<sup>18</sup>Chai quipami jatun mandacca Esterta alli nishpa pai churashca tucui mandaccunamanpish, paita serviccunamanpish jatun micuita ruhuarca. Shinallatac llactacunapica impuestotami ashallata pagachun nirca. Jatun mandac cashcamantami ima allicunatapish mana llaquirishpa achcata paicunaman curca.

### **Mardoqueo jatun mandacpac causaita quishpichishcamanta**

<sup>19</sup>Carihuan manarac chayarishca solteracunata cutin tandachicpimi, Mardoqueoca jatun mandacpac huasi pungupi tiyacurca.

<sup>20</sup>Esterca Mardoqueo mandashca shinallatacmi maimanta cashcatapish, maijan familiamanta cashcatapish mana huillarca. Esterca Mardoqueo alli yachachishca cashpami pai nishca shinallatac ruhuarca.

<sup>21</sup>Chai punzhacunapi jatun mandacpac pungupi Mardoqueo tiyacushpami pungupi cuidac Bigtán, shinallatac Teres eunuco runacuna yallita piñarishpa, jatun mandac Asuerota huañuchingapac huashalla parlanacucta uyarca.

<sup>22</sup>Chaita Mardoqueo uyashpami jatun mandac Esterman huillarca. Cutin Esterca Mardoqueomi huillan nishpami jatun mandac Asueroman huillarca.

<sup>23</sup>Chaita huillacpimi, jatun mandacca paita ciertotac huañuchisha nicushcata alli tapurca. Chai quipaca huañuchisha nicushca chashnatac cacpimi, chai ishcai eunuco runacunataca sipishpa huañuchirca. Chashna tucushcataca jatun mandac imata ruhuashcata quillcashca libropimi quillcashca saquirirca.

### ESTER 3

#### Amán Judá llactapi causaccunata huañuchisha nishcamanta

<sup>1</sup>Chai tucushca quipaca jatun mandac Asueroca Agageopac huahua huahuapuramanta Hamedatapac churi Amantami alli nishpa tucui mandaccunamanta ashtahuan yalli mandanapi churarca.

<sup>2</sup>Jatun mandacpac huasi pungupi cuidac tucui serviccunami Amanpac ñaupapi cungurishpa cumurircacuna. Chaitaca jatun mandacllatacmi mandashca carca. Ashtahuanpish Mardoqueoca cai mandashcataca mana cazurcachu.

<sup>3</sup>Chaimantami jatun mandacta servishpa, pungupi cuidaccunaca Mardoqueotaca: «¿Ima nishpatac jatun mandac mandashcata mana cazungui?» nishpa tapurca.

<sup>4</sup>Punzhanta chashna rimacucpish Mardoqueoca mana cazurcachu. Paica Judá llactamanta cashcataca ñami huillashca carca. Chaimantami, Mardoqueoca pai nishcata pactachinchu imami nishpa Amanman huillarcacuna.

<sup>5</sup>Amanca paipac ñaupapi mana cunguricta, mana llaquiricta ricushpami, Mardoqueohuanca yallita piñarirca.

<sup>6</sup>Shina piñarishpish Mardoqueollatac llaquichinataca mana munarcachu. Ashtahuanpish jatun mandac Asuero mandacuc llactacunapi causac tucui Judío gentecunatami huañuchinata yuyarirca.

<sup>7</sup>Nisán nishca callari quillapi jatun mandac Asuero chungu ishcai huatata mandacupimi, Pur nishca suerteta ruhuarca. Chaica Judá llacta gentecunata ima punzha, ima quilla, ima huata Amanpac ñaupapi huañuchinata yachangapacmi chashna suerteta ruhuarca. Chai suerteca Adar nishca chungu ishcai quillapimi urmarca.

<sup>8</sup>Chaimantami Amanca jatun mandac Asuerotaca: —Can mandacuc tucui llactacunapi causaccunapurapimi cacpi, chaipi chican chican causac gentecuna tiyan. Shinallatac paicunapac mandashcacunapish shuctac llactacunahuan ricucpica, chicanmi. Jatun mandac mandashcacunatapish mana cazuncunachu. Can jatun mandac paicunata causachun saquishpaca ima allita mana ruhuanguichu.

<sup>9</sup>Can jatun mandacman alli cacpica, tucui paicunata tucuchichun shuc mandashcata quillcai. Chashna ruhuacpica, ñucaca jatun mandacpac mandana huasipi huacaichichunmi chungu huaranga talento cullquita cusha— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca paipac sortejasta llucchishpa, Judá gentecunata piñac Agageopac huahua huahuapuramanta Hamedatapac churi Amanman curca.

<sup>11</sup>Paitaca: —Ñucaman cusha nicushca cullquitaca canllatac japilla. Shinallatac gentecunatapish can munashcata ruhuailla— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, Amanca huata callari quilla chungá quimsa punzhapi jatun mandacpac quillcaccunata cayarca. Jatun mandac churashca sátrapas nishca mandaccunata, tucui llactapi soldadocunata mandaccunata, tucui gentecunata mandaccunata Amán mandashca shinallatacmi tucui llactapi ima shina quillcanata yachashca shinallatac tucui gentecunapac rimaipi quillcachirca. Jatun mandac Asueropac shutipi quillcashpami, jatun mandacpac sortejas-huan sellarca.

<sup>13</sup>Chai quillcacunatac jatun mandac mandacuc tucui llactacunamanmi quillcata apaccunaman cushpa cacharca. Chai quillcapica cunan huiñaicunata, yuyaccunata, huahuacunata, huarmicunatapish shuc punzhallapi tucuita huañuchishpa, paicunapac charishcata apamuchunmi mandashca carca. Chaitaca Adar nishca chungá ishcai quilla chungá quimsa punzhapi chashna ruhuachunmi mandashca carca.

<sup>14</sup>Utcashpa allichirishca cachunmi tucui llactacunapi chai mandashcacunata gentecunaman huillachun cacharca.

<sup>15</sup>Jatun mandac mandacpimi, quillcata apaccunaca utca llucshirca. Chai mandashcatac llactata mandana Susa pueblpimi quillcarca. Chai quipami jatun mandac-huan, Amanhuanca ubiangapac tiyarirca. Ashtahuanpish Susa pueblpi causaccunaca yallitami mancharirca.

## **ESTER 4**

### **Amán imata ruhuagricushcata Ester yachai chayashcamanta**

<sup>1</sup>Mardoqueoca tucui chaicunata yachashpami, paipac churanata lliquishpa sharpa churanata churarishpa, uchupahuan cahuirishpa, yallita llaquirishpa, caparishpa huacashpa pueblpi puricurca.

<sup>2</sup>Chashnami Mardoqueoca jatun mandacpac pungucaman shamurca. Jatun mandacpac ucumanca sharpa churanata churarishcaca mana yaicunachu carca.

<sup>3</sup>Jatun mandac imata ruhuachun nishpa quillcashca tucui llactacunaman chayacpimi, Judá llacta gentecunaca yallita llaquirishpa, mana micushpa, yallita huacarcacuna. Achcacunami sharpa churanata churarishpa, uchupata mandashpa siricurcacuna.

<sup>4</sup>Esterta servic carihuan manarac chayarishca solteracunapish, paita cuidac eunuco runacunapish chaipi ima tucucushcatami shamushpa huillarcacuna. Shina huillacpimi, jatun mandac Esterca yallita llaquirishpa, Mardoqueo sharpa churanata llucchichishpa, allita churachichun cacharca. Ashtahuanpish Mardoqueoca mana uyarcachu.

<sup>5</sup>Chaimantami Esterca, paita servichun jatun mandac churashca eunucopuramanta Hatacta cayarca. Chai runatami Esterca imamanta Mardoqueo chashna puricushcata tapuchun cacharca.

<sup>6</sup>Shina cachacpimi, Hatacca jatun mandacpac huasi chimbapurapi cac plazapi Mardoqueo tiyacucpi tapungapac rirca.

<sup>7</sup>Chaipimi, Mardoqueoca ima tucushcatapish, shinallatac Amán, Judá llacta gentecunata tucuchingapac, jatun mandacpac huacaichinapi huacaichichun cullquita pezashpa cusha nishcatapish huillarca.

<sup>8</sup>Shinallatac Judá gentecunata tucuchichun Susa pueblopi quillcashpa tucuiman cushca copiatapish Esterman cushpa huillachunmi curca. Shinallatac Ester, jatun mandacpacman rishpa paipac llacta gentecunata ama huañuchichun, parlachunmi mañarca.

<sup>9</sup>Hatac cutimushpaca, Mardoqueo nishcatami tucui Esterman huillarca.

<sup>10</sup>Shina huillacpimi, Esterca Hatactaca Mardoqueopacman cutin rishpa:

<sup>11</sup>«Maijan cari cashpa, huarmi cashpa, jatun mandac manapish cayacpi jatun mandacta ricungapac ucuman yaicucpica, huañunami can nishpa mandashcami tiyan. Mana cashpaca, jatun mandac paipac curi varata ñaupaman chutashpa ricuchicpimi mana huañunga. Chaitaca jatun mandacta servicunapish, jatun mandac mandacuc tucui llactacunapi causaccunapish yachanmi. Ñuca, pai jatun mandacta ricungapacca cai quillaca mana cayashcachu cani» nichunmi cacharca.

<sup>12</sup>Ester ima nishcata Mardoqueoman huillacpica,

<sup>13</sup>Paica Estertaca: «Jatun mandacpac huasipi cashpaca Judá llacta gentecuna shina mana huañushachu nishpa pacta yuyacunguiman.

<sup>14</sup>Can ñucanchicmanta cunan punzhacunapi imata mana ruhuashpa, upalla saquiricpica, maijan shucmi Judá llactapi causaccunataca quishpichinga. Shina cacpipish canca cambac taitapac huasi ucupurandimi huañunguichic. Canca cai llaquimanta ñucanchicta quishpichingapac jatun mandac tucushcataca ¿pitac yachanyari?» nichunmi cacharca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi, Esterca Mardoqueomanca:

<sup>16</sup>«Cai Susa pueblopi causac Judá gentecunata tandachic. Shina tandanacushpa ñucamanta quimsa punzha, quimsa tutata mana micushpa mana ubiashpa ayunaichic. Ñucapish, ñucata servic carihuan manarac chayarithca solteracunapish chashnallatacmi ruhuashun. Chai quipami jatun mandac-huan parlangapac rigrini. Mandashcapi chaiman mana yaicunachu nicuchunpish, ñucata huañuchina cacpipish rigrinimi» nichunmi cacharca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi, Mardoqueo rishpaca, Ester mandashca shinallatac tucui ruhuarca.

## ESTER 5

### Ester jatun mandac-huan parlashcamanta

<sup>1</sup>Quimsa punzha tucupimi, Esterca jatun mandac huarmi churanata churarishpa mandana huasi pungu pambaman yaicushpa shayarirca. Chai pungu pambaca jatun mandac tiyarina chimbapurapimi carca.

<sup>2</sup>Jatun mandacca pungu pambapi Ester shayacucta ricushpaca cushicurcami. Chaimantami paipac maquipi charicuc curi varata Esterpac ladoman ricuchicpi Esterca paipacman cuchuyashpa, chai curi varapi tuparirca.

<sup>3</sup>Chaipimi jatun mandacca: —Jatun mandac Esterlla, ¿imatatac tucurcangui? ¿Imatatac mañac shamungui? ¡Ñuca mandacuc llactamanta chaupitapish cushallami!— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi Esterca: —Can jatun mandacman alli cacpica, ñuca canman ruhuashca jatun micuiman jatun mandacpish, Amanpish shamuichic— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —Ester ima nishcata ruhuangapac Amanta utca cayamugrichic— nirca. Ña pushamucpimi, jatun mandacca Ester ruhuashca jatun micuiman Amanhuan rirca.

<sup>6</sup>Chaipi vinota ubiashpa tiyacushpami jatun mandacca Estertaca: —¿Imatatac mañasha ningui? ¡Can mañacpica, ñuca mandacuc llactamanta chaupitapish cushallami!— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi Esterca: —Ñuca munashpa mañashcaca:

<sup>8</sup>Can jatun mandacpac ñaupapi alli ricuricpi, ñuca mañashcata ruhuasha nishpaca can jatun mandacman ñuca cutin ruhuashca jatun micuiman can jatun mandacpish, Amanpish cutin shamunguichic. Cayami can jatun mandac mandashca shinallatac huillasha— nirca.

### **Amán Mardoqueota huañuchinata yuyarishcamanta**

<sup>9</sup>Chai punzhapica Amanca paipac shungupi yallita cushicushpami llucshirca. Shina cashpapish mandana huasi pungupi Mardoqueo tiyacushpa paita mana cunguricpi, mana cumuricpimi Amanca yallita piñarirca.

<sup>10</sup>Shina cashpapish Amanca mana piñarishca shinami paipac huasiman chayashpa paipac ricsishcacunatapish, paipac huarmi Zerestapish cayachun cacharca.

<sup>11</sup>Chashna cayachun cachashpami Amanca achcata charic cashcatapish, achca churicunata charishcatapish paicunaman parlarca. Shinallatac paita tucui serviccunamanta tucui mandaccunamanta ashtahuan alli nishca cachun churashcatapish parlarca.

<sup>12</sup>Shinallatac Amanca: —Jatun mandac Esterpish jatun micuiman jatun mandacta cayashpaca pi shuccunataca mana cayashpami, ñucallatac cayarca. Shinallatac jatun mandac Esterca cayapish jatun mandac-huan shamuchun cayarcami.

<sup>13</sup>Chashna cacpish mandana huasi pungupi Judá llactamanta Mardoqueo tiyacucta ricushpaca, manatac cushillachu cani— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi, paipac huarmi Zerespish, paipac ricsishcacunapish Amantaca: — Sipingapac ishcai chungá ishcai metro caspita shayachichun mandai. Chai caspipi Mardoqueota sipingapac cayaca jatun mandacman huillai. Chai quipaca jatun mandac-huan chai jatun micuiman cushilla ringuillami— nircacuna. Chai yuyai alli cacpimi, Amanca chai sipina caspita shayachichun mandarca.

## ESTER 6

### Mardoqueota alli nishcamanta

<sup>1</sup>Chai tutami jatun mandacca sueño pitiricpi mana sueñoi pudirca. Chaimantami jatun mandac imata ruhuashcacunata yuyaringapac quillcashcata apamushpa, paipac ñaupapi rezachun mandarca.

<sup>2</sup>Chaipimi pungupi cuidac jatun mandacta servic Bigtán, Teres eunuco runacuna jatun mandac Asuerota huañuchinata yuyaricushcata Mardoqueo huillashcata tarishpa rezarca.

<sup>3</sup>Chaita uyashpami jatun mandacca: —Chaita huillashcamanta Mardoqueomanca, ¿ima allitac curcanguichic? Mana cashpaca, ¿paitaca allitami ruhuashca nircanguichicchu?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, paita serviccunaca: —Imatapish paimanca mana ruhuashcachu— nircacuna.

<sup>4</sup>Amán pai shayachishca sipina caspipi Mardoqueota sipichun ningapacmi jatun mandac mandana huasi punguman yaicushca carca. Chaipimi jatun mandacca: — ¿Pitac huasi pungupi?— nishpa tapurca.

<sup>5</sup>Shina tapucpi paita serviccunaca: —Amanmi pungu pambapi shayacun— nircacuna. Shina nicpi, jatun mandacca: —Yaicuchunlla— nirca.

<sup>6</sup>Amán yaicucpimi jatun mandacca: —Jatun mandac alli nina runataca ¿Imatac ruhuana can?— nirca. Shina nicpimi, Amanca paipac shungupica: «Jatun mandacca ñucatami alli nisha nicunga. Pitatac ashtahuanca alli ningayari» nishpa yuyarca.

<sup>7</sup>Chaimantami Amanca jatun mandactaca: —Jatun mandac alli nigricushca runamanca,

<sup>8</sup>jatun mandac churarinata apamushpa churachichun. Jatun mandac montana caballota apamushpa montachichun. Umapica jatun mandacpac coronata churachichun.

<sup>9</sup>Churanatapish, caballotapish jatun mandac churashca mandaccunapuramanta ashtahuan alli nishca mandac apamushpa, cuchun. Jatun mandac alli nigricushca runamanca paicunami churachinga. Shinallatac caballopi montachishpami plazaman apashpa, paipac ñaupapi: “¿Jatun mandac alli nigricushca runataca chashnami alli nina!” nichunmi mandana— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca Amantaca: —¿Utca rishpa churanatapish, caballotapish apamugri! ¿Ña apamushpaca, ñuca mandana huasi pungupi tiyacuc Judá llactamanta Mardoqueota can nishca shinallatac ruhuagri. Tucui can nishcata pactachingui!— nirca.

<sup>11</sup>Chashna nicpimi, Amanca churarinatapish, caballotapish apamushpa. Mardoqueoman churachishpa, caballopi montachishpa plazaman apashpaca: “Jatun mandac alli nigricushca runataca chashnami alli nina” nirca.

<sup>12</sup>Chai quipaca jatun mandac mandacuc huasi pungullamantacmi Mardoqueoca cutirca. Cutin Amanca yallita llaquirishpami, paipac umata tapashpa, paipac huasiman utca cutirca.

<sup>13</sup>Amán chayashpa paipac huarmi Zeresmanpish, paipac ricsishcacunamanpish tucui ima tucushcata huillacpica alli yachac paihuan apanacuccunapish, paipac huarmi Zerespish Amantaca: —Judá llactamanta Mardoqueopac ñaupapi llaqui tucushpaca mana ati pudinguchu. Ashtahuanpish paipac ñaupapica urmashpami tucuringui— nircacuna.

<sup>14</sup>Amanhuan paicuna parlacucllapitacmi jatun mandacta servic eunuco runacunaca Ester ruhuacushca jatun micuiman Amanta utca pusharingapac chayarca.

## ESTER 7

### Amán huañushcamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Ester ruhuashca jatun micuimanmi jatun mandacca Amanhuan rirca.

<sup>2</sup>Cayandi punzha vinota ubiashpa tiyacushpami, jatun mandacca Estertaca: —Jatun mandac Ester, ¿imatatac mañasha ningui? Can mañacpica, ñuca mandacuc llactamanta chaupitapish cushallami— nirca.

<sup>3</sup>Shina tapucpimi, jatun mandac Esterca: —Jatun mandaclla, can jatun mandacpac ñaupapi alli ricurishca cacpi, can jatun mandacman alli cana cacpica, ñuca mañashcata uyashpa ñucata ama huañuchichun jarcaiyari. Ñuca mañashcamanta ñuca llacta gentecunatapish huañuchinata jarcaiyari.

<sup>4</sup>Ñucatapish, ñuca llacta gentecunatapish huañuchishpa tucui tucuchichun catushcami canchic. Servic caricuna, huarmicuna cachun catushca cacpica, mana imata nishpa upallami caiman carcani. Ashtahuanpish tucui ñucanchicta huañuchicpica, can jatun mandacmanca yalli llaquimi canga— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Asueroca jatun mandac Estertaca: —¿Pitac chaita ruhanata yuyarishcayari? ¿Chai runaca maipitac?— nishpa tapurca.

<sup>6</sup>Shina tapucpi Esterca: —Chai ñucanchicta mana ricunayachishpa piñac runaca cai millai Amanmi— nirca. Shina nicpimi, Amanca jatun mandacpac, jatun mandac huarmipac ñaupapi yallita mancharishpa upayashpa saquirirca.

<sup>7</sup>Jatun mandacca nina japiric shina piñarishpami vinota ubianata saquishpa mandashpa tiyana huasi lado huertaman rirca. Jatun mandacca Amanta huañuchinalaya tucupimi, Amanca paita ama huañuchichun jatun mandac Esterman mañangapac saquirirca.

<sup>8</sup>Mandashpa tiyana huasi lado huertamanta jatun mandac ucuman yaicushpaca Amantaca mandac Ester tiyacuc cama jahuapi siricuctami ricurca. Chaita ricushpami

Amantaca: —¿Jatun mandac huarmitapish ñuca huasillapitacchu jampirisha ningui?— nirca. Jatun mandac chashna nicpimi Amanpac ñahuita taparca.

<sup>9</sup>Shina tapashpami jatun mandacta servicpuramanta Harbona eunuco runaca: —Riqui, Amanpac huasipimi Mardoqueota huarcushpa sipingapac Amán ruhuashca ishcai chungu ishcai metro chaupi altota shayachishca caspi shayacun. Mardoqueoca can jatun mandacta shuccuna huañuchigricushcata huillarcami— nirca. Shina nicpimi, jatun mandacca: —Amantaca chaillapitac huarcugrichic— nishpa mandarca.

<sup>10</sup>Shina mandacpimi, Amantaca Mardoqueota sipingapac paillatac shayachichishca caspimi huarcuca. Chashna ruhuacpimi jatun mandacca yallita piñarishcata pasachirca.

## ESTER 8

### Jatun mandac Asuero Judá llactata allita mandashcamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Asuerocha chai punzhallatacmi Judá llacta gentecunata piñac Amanpac huasitaca jatun mandac Esterman curca. Esterca Mardoqueopac familia cashcataca ñami huillashca carca. Chaimantami Mardoqueoca jatun mandacpacman shamurca.

<sup>2</sup>Chaipimi jatun mandacca Amanpac sortejasta quichushpa Mardoqueoman curca. Shinallatac Amanpac huasita ricuchunca Mardoqueotami Esterca churarca.

<sup>3</sup>Esterca jatun mandac-huan cutin parlanacungapac shamushpami paipac chaqui ñaupapi huacashpa cungurirca. Shina cungurishpami Agageopac huahua huahuapuramanta Amán Judá llacta gentecunata huañuchishpa mana allita ruhuangapac mandashcata anchuchichun mañarca.

<sup>4</sup>Shina mañacpimi jatun mandacca pai charicushca curi varata Esterman chutarca. Chaimantami Esterca jatarishpa, jatun mandacpac ñaupapi shayarishpa,

<sup>5</sup>jatun mandactaca: —Can jatun mandacpac ñaupapi ñuca alli ricurishca cacpi, can jatun mandacman alli cana cacpica, can ñucata cuyashpaca, Agageopac huahua huahuapuramanta Hamedatapac churi Amán can jatun mandacpac tucui llactacunapi causac Judá llacta gentecunata tucuchichun mandashpa quillcashcata anchuchingapac shuc quillcata cachai.

<sup>6</sup>¿Maitatac ñuca llacta gentecuna llaqui tucucucta ricucushayari? ¿Maitatac ñuca llacta gentecunata huañuchishpa tucuchicuctaca chapacushayari?— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Asuerocha jatun mandac Estertapish, Judá llactamanta Mardoqueotapish rimashpaca: —Riqui, Amanpac huasitaca Estermanmi curcani. Cutin paitaca Judá llacta gentecunata huañuchigricushcamantami caspimi huarcushpa huañuchirca.

<sup>8</sup>Judá llacta gentecunapac ashtahuan ima alli cana cacpica, cancunallatac jatun mandac ñuca shutipi quillcaichiclla. Chaica jatun mandac ñucapac shutipi quillcashpa,

jatun mandac ñucapac sortejas-huan sellashcataca pipish mana anchuchi pudinchu—nirca.

<sup>9</sup>Chaimantami Siván nishca quimsa quilla ishcai chungá quimsa punzhapi jatun mandacpac quillcaccunata cayarca. Chai quillcaccunami Judá llacta gentecunaman, soldadocunata mandaccunaman India llactamanta Etiopía llactacaman patsac ishcai chungá canchis llactacunaman quillcarca. Cada llacta ima shina quillcac shinallatacni paicunapac rimaipi quillcarca. Judá llacta gentecunamanpish paicuna quillcac shinallatacni paicunapac rimaipi quillcarca.

<sup>10</sup>Chai quillcacunataca jatun mandac Asueropac shutipi quillcashpami, paipac sortejasllahuantac sellashpa quillcata apaccunaman cacharca. Paicunataca jatun mandacpac michina pambacunapi tiyac yallita callpac caballocunapimi cacharca.

<sup>11</sup>Chai quillcacunapimi jatun mandacca cada pueblipi causac Judá gentecunataca paicunata ama huañuchichunca tandanacushpa chaparaichic. Mai pueblonamanta cashpash huañuchingapac muyunacushpa shamucpica tucui huañuchishpa chingachinguichic. Paicunataca huahuacunatapish, huarmicunatapish mana llaquishpa huañuchishpa, paicuna ima charishcatapish japinguichiclla nishpami mandashca carca.

<sup>12</sup>Tucui chaitaca shuc punzhallapi Adar nishca chungá ishcai quilla chungá quimsa punzhapi jatun mandac Asuero mandacuc llactacunapi ruhuana carca.

<sup>13</sup>Chai punzhapica Judá gentecuna paicunata piñaccuna llaquichishca shinallatac llaquichingapac allichirishca cachunmi, chai mandashpa quillcashcata tucui gentecuna yachachun tucui llactacunaman cacharca.

<sup>14</sup>Jatun mandac cachapimi, quillcacunata apaccunaca yallita callpac caballocunapi montashpa, utca rircacuna. Chai mandashcataca mandaccuna tiyana Susa pueblonpish huillarcami.

<sup>15</sup>Mardoqueoca jatun mandacpac ñaupamantaca jatun mandaccuna churarina azul yurac churanahuan, jahualla churanatapish lino puchahuan ruhuashca morado churanata churashca, umapica jatun curi coronata churashcami llucshirca. Chashna churashcata ricushpami, Susa pueblonpish causaccunaca yallita cushicurca.

<sup>16</sup>Judá gentecunaca achicman llucshishca shinami yallita cushicushpa, alli nishca carcacuna.

<sup>17</sup>Cada llactapi, cada pueblonpish jatun mandac mandashca chayacpica, Judá gentecunaca yallita cushicushpami jatun micuita ruhuashpa fiestata ruhuarcacuna. Cai llactapi causac shuctac gentecunapish Judá gentecunata manchashpami Judá gentecunapura tucurcacuna.

## ESTER 9

### Judá gentecunaca, paicunata piñaccunata tucuchishcamanta

- <sup>1</sup>Chunga ishcai Adar quilla chungá quimsa punzhapimi, jatun mandac mandashpa quillcashcata pactachina carca. Ashtahuanpish Judá gentecunata piñaccuna sinchita mandai callarina punzhapica Judá llacta gentecunami paicunata piñaccunata mandai callarirca.
- <sup>2</sup>Judá gentecunaca paicunata llaquichigruc gentecunahuan macanacungapacmi jatun mandac Asuero mandacuc tucui llactacunapi paicuna causacuc pueblacunapi tandanacurca. Tucui llactacunapi causaccunami paicunataca yallita mancharcacuna. Chaimantami paicunahuan macanacunataca pipish mana pudirca.
- <sup>3</sup>Llactacunapi tucui mandaccunapish, sátrapas nishca mandaccunapish, jatun mandacta serviccunapish Mardoqueota yallita manchashpami Judá gentecunata ayudarcacuna.
- <sup>4</sup>Jatun mandac mandana huasipica Mardoqueomi tucuimanta yalli alli mandac carca. Paica tucui llactacunapimi ricsishca carca. Punzhantami ashtahuan ashtahuan alli nishca tucurca.
- <sup>5</sup>Judá gentecunaca tucui paicunata piñaccunata espadahuan huañuchishpa, tucui tucuchishpami paicuna munashcata ruhuashpa llaquichircacuna.
- <sup>6</sup>Judá gentecunaca jatun mandac mandacuc Susa pueblolica pichca patsac runacunatami huañuchishpa tucuchirca.
- <sup>7</sup>Chaipica Parsandata, Dalfón, Aspata,
- <sup>8</sup>Porata, Adalía, Aridata,
- <sup>9</sup>Parmasta, Arisai, Aridai, Vaizata runacunami carca. Tucui paicunatami huañuchirca.
- <sup>10</sup>Chai chungá runacunaca Judá gentecunata piñac Amanpac churicunami carca. Amanca Hamedatapac churimi carca. Chashna huañuchishpash paicuna ima charishcataca mana japircacunachu.
- <sup>11</sup>Chai punzhallatacni jatun mandac Asuero pa pa mandacuc Susa pueblopi mashna huañushcata yachac chayarca.
- <sup>12</sup>Chaita yachashpami jatun mandac Estertaca: —Judá gentecunaca ñuca mandacuc Susa jatun pueblopi pichca patsac runacunata, Amanpac chungá churicunatapish huañuchishpaca, ¡ñuca mandacuc caishuc llactacunapicarin imatachari ruhuarcacuna! Chaimanta ¿Imatatac mañangui? Imata mañacpipish cushallami. ¿Imatatac ashtahuan ruhuachun ningui? Imata ruhuachun nicpipish ruhuashallami— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi Esterca: —Can jatun mandacman alli cacpica, cunan punzha mandashcata Susa pueblopi causac Judá gentecuna ruhuashca shinallatac cayaca Amanpac chungá churicunata caspipi huarcuchun mandai— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca Susa jatun pueblolica chashna ruhuashca cachun nirca. Chaimantami chai chungá churicunataca huarcurecacuna.

<sup>15</sup>Susa pueblopi causac Judá gentecunaca Adar quilla chungá chuscu punzhapimi cutin tandanacushpa Susa pueblopi causaccunataca quimsa patsac runacunata huañuchirca. Shina huañuchishpapi paicuna ima charishcacunataca mana japircacunachu.

### Purim fiestamanta

<sup>16</sup>Jatun mandac mandacuc llactapi causac caishuc Judá gentecunapish paicunata huañuchishun niccunahuan macanacungapacmi tandanacurca. Paicunata piñaccunataca canchis chungá pichca huarangatami huañuchirca. Chashna huañuchishpami pipish ashtahuan mana llaquichishca cushilla causarcacuna. Shina huañuchishpapi paicuna ima charishcacunataca mana japircacunachu.

<sup>17</sup>Chai macanacuica Adar quilla chungá quimsa punzhapimi carca. Cayandi chungá chuscu punzhapica jatun micuita ruhuashpami cushicushpa samarircacuna.

<sup>18</sup>Cutin Susa pueblopi causac Judá gentecunaca chai quillallapitac chungá quimsa punzha, chungá chuscu punzhacunapimi tandanacurca. Chai cayandi chungá pichca punzhapica jatun micuita ruhuashpami cushicushpa samarircacuna.

<sup>19</sup>Chaimantami uchilla llactacunapi tiyac, muyundita mana pircashca uchilla pueblacunapi causac Judá gentecunaca Adar quilla chungá chuscu punzhapi jatun micuita ruhuashpa, ladollapi causaccunaman ima charishcacunata carashpa yallita cushicuncuna.

<sup>20</sup>Mardoqueoca tucui chaicunatami quillcashpa jatun mandac Asuero mandacuc tucui llactacunapi cuchullapi causac, carupi causac Judá gentecunaman cacharca.

<sup>21</sup>Chai quillcacunapica Adar quilla chungá chuscu punzhapipish, chungá pichca punzhapipish huatanta fiestata ruhuachunmi mandashpa cacharca.

<sup>22</sup>Chai punzhacunapimi Judá gentecunaca paicunata piñaccunamanta quishpirishpa samarirca. Chai quillapimi llaquilla caccunaca cushilla tucurca. Huacaihuan caccunaca cushicushpa fiestata ruhuarca. Chai punzhata yuyarishpa jatun micuita ruhuashpa cushicuchun, ladollapi causaccunaman, imata mana chariccunaman ima charishcacunata caranacuchunmi mandashpa cacharca.

<sup>23</sup>Judá gentecunaca Mardoqueo quillcashpa mandashcata cazushpa paicuna ruhuai callarishcata ruhuashpa catingapacmi ari nircacuna.

<sup>24</sup>Agageopac huahua huahuapuramanta Hamedatapac churi tucui Judá gentecunata piñac Amanmi Judá gentecunata ima punzha huañuchingapac Pur nishca suerteta ruhuashca carca.

<sup>25</sup>Shina cacpipish Ester jatun mandacpac ñaupaman ricpica Judá gentecunata llaquichishpa jatun llaquita ruhuachun saquinapac randica, chai llaqui paillamantac urmachunmi shuc quillcata cacharca. Shinallatac paitapish, paipac churicunatapish huarcushpa huañuchichunmi mandarca.

<sup>26</sup>Pur nishca suerteta ruhuashcamantami chai punzhacunataca Purim nishpa shutichirca. Chashnallatac ima shina quillcashpa cachashcamanta, caicunata paicuna yachashcamanta, paicuna causacushca punzhacunapi ima tucushcata ricushcamantami,

<sup>27</sup>Judá gentecunaca chai ishcai punzhacunapica paicunaman quillcashca shinallatac paicunapac huahua huahuacunamanpish, paicunapura tandanacushcamanpish, mana cungarishpa pactachingapac, shinallatac ima punzhacunapi ruhuana cashca shinallatac huatanta ruhuangapacmi ari nircacuna.

<sup>28</sup>Cai Purim punzhacunataca tucui huahua huahuacunapish, familiacunapish mai llactacunapi, mai pueblocunapi causaccunapish mana cungarishpami Judá llactapi causaccunaca huatanta yuyarishpa pactachina can.

<sup>29</sup>Abihailpac ushi jatun mandac Esterpish, Judá llactamanta Mardoqueopish Purim nishca punzhacunata mana cungarishpa yuyarichunmi cutin mandashpa cai quipa quillcata quillcarcacuna.

<sup>30</sup>Mardoqueoca jatun mandac Asuero mandacuc patsac ishcai chungu canchis llactacunapi causac Judá gentecunamanmi cushi causai tiyana shimicunahuan, cashcata nic rimaicunahuan sumacta quillcashpa cacharca.

<sup>31</sup>Chai shinami quillcacunapica Judamanta Mardoqueopish, jatun mandac Esterpish mandashca shinallatac ima punzhacuna Purim nishca punzhacunata yuyarichunmi mandashpa quillcarca. Shinallatac mana micushpa, llaquilla cana punzhacunapi ima shina cana cashcata paicunapish, paicunapac huahua huahuacunapish yuyarachunmi mandarca.

<sup>32</sup>Chashnami Esterca Purim nishca punzhata yuyarishpa causachun mandarca. Tucui caicunaca shuc libropimi quillcashca saquirirca.

## **ESTER 10**

### **Mardoqueota jatunyashcamanta**

<sup>1</sup>Jatun mandac Asuero tucui llactapi causaccunapish, mama cucha ladopi causaccunapish impuestota cuchunmi mandarca.

<sup>2</sup>Mardoqueo jatun mandac cashcapish, tucui imata ruhuashcapish paita jatun mandacta ruhuashpa jatunyachishpa quillcashcapish Persia, Media llactacunata jatun mandaccuna imata ruhuashcacunata quillcashcapimi quillcashca tiyacun.

<sup>3</sup>Jatun mandac Asuero paicunapac quipa mandacca Judá llactamanta Mardoqueomi carca. Paica paipac huauquicunapacpish, Judá llactamanta achca gentecunapacpish mai alli nishcami carca. Paica, paipac llacta gentecunaman allita ruhuashcamanta tucui paipac huahua huahuacunamanpish cushi causai tiyachunmi munarca Chaimantami alli nishca carca.

## JOB

### JOB 1

#### Jobta llaquicuna japishcamanta

<sup>1</sup>Uz llactapimi Job shuti shuc runa causarca. Paica cashcata ruhuac, pi mana juchanchipac, Diostapish manchac, millaita ruhanamanta anchurishcami carca.

<sup>2</sup>Paica canchis churita, quimsa ushitami charirca.

<sup>3</sup>Paipac haciendapica canchis huaranga ovejacunata, quimsa huaranga camelloacunata, pichca patsac yunta huagracunata, pichca patsac burroacunata shinallatac achca servicunatami charirca. Inti llucshina ladopi causaccunapurapica paimi tucuita yalli chayuc carca.

<sup>4</sup>Paipac churicunaca paicunapac huacharishca punzha pactapica, paicunapac huasillapitacmi jatun micuita ruhuashpa, paicunapac quimsa panicunatapish paicunahuan micuchun, cayachun cachaccuna carca.

<sup>5</sup>Chai jatun micui punzhacuna tucuricpica, Jobca paipac huahuacunatami cayac carca. Paica Diospaclla tucuchunmi tutamanta utca jatarishpa, cada shucmanta Diosman animalacunata cushpa huañuchishpa, tucui rupachic carca. Jobca: «Ñuca huahuacunaca juchallishpa, Diostapish llaquichishpa paicunapac shungupi mana allita rimarcapishchari» yuyashpami, jatun micui punzhacuna tucurishca quipaca, chashna ruhuac carca.

<sup>6</sup>Shuc punzhami Diospac huahuacunaca Mandac Diospac ñaupapi ricuringapac shamurcacuna. Shina shamucpimi, Satanaspish paicunahuan shamurca.

<sup>7</sup>Chaipimi Mandac Diosca Satanastaca: —¿Maimantatac shamungui?— nirca. Shina nicpi, Satanasca Mandac Diostaca: —Cai pachata ricushpa muyushpami shamuni— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpi, Mandac Diosca Satanastaca: —Ñucata servic Jobca cashcata ruhuac, pi mana juchanchipac, ñucata manchac, millaita ruhanamanta anchurishca runa cashcataca, ¿manachu ricushcangui? Cai pachapica pai shinaca pipish mana tiyanchu— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, Satanasca Mandac Diostaca: —Cantaca mana yanga manchanchu.

<sup>10</sup>¿Manachu canllatac paitapish, paipac huasi ucupuratapish, tucui imata pai charishcacunatapish cuidacungui? Paipac maquihuan imata ruhuacpipish yallitami bendiciangui. Chaimantami pai charishcacunaca cai llactapica yallita mirarishca.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish cambac maquihuan tuparishpa, pai ima charishcacunata quichui. Shina ruhuacpica, cantaca cambac ñaupallapitacmi mana alli nishpa rimanga— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpi, mandac Diosca Satanastaca: —Riqui, pai imata charishcacunaca cambac maquipimi. Shina cacpipish, ama cambac maquihuan paitaca tuparinguichu— nirca. Shina nicpimi, Satanasca Mandac Diospac ñaupamanta llucshishpa rirca.

- <sup>13</sup>Shuc punzhami Jobpac churicunapish, ushicunapish paipac punta huauquipac huasipi micushpa, ubiashpa carcacuna.
- <sup>14</sup>Paicuna chaipi cacpimi, shuc huillac Jobpacman shamushpaca: —Huagracunahuan yapucupi, chai ladollapitac burrocunapish micucupimi,
- <sup>15</sup>Sabeo runacuna cungaila shamushpa tucui chai animalcunata quichushpa aparacuna. Canta serviccunatapish espadahuan huañuchircami. Chaita huillangapacmi ñucalla saquirircani— nirca.
- <sup>16</sup>Chaita huillacucllapitacmi shuc runa shamushpaca: —¡Jahua pachamanta Diospac nina shamushpami ovejacunatapish, michiccunatapish rupachishpa tucuchin! Chaita huillangapacmi ñucalla saquirircani— nirca.
- <sup>17</sup>Chai runa huillacucllapitacmi shuc runa shamushpaca: —Caldeocuna quimsapi chicanyarishpa shamushpami camelloconata tandachishpa aparincuna. Canta serviccunatapish espadahuanmi huañuchishpa rincuna. Chaita huillangapacmi ñucalla saquirircani— nirca.
- <sup>18</sup>Chai runa huillacucllapitacmi ñapish shuc runa shamushpaca: —Cambac churicunapish, ushicunapish paicunapac punta huauquipac huasipimi micushpa, ubiashpa carcacuna.
- <sup>19</sup>Chaipi cacpimi, shitashca pambamanta sinchi huaira shamushpa, huasi chuscu esquinapi huactashpa, paicunapac jahuapi urmachishpa huañuchirca. Chaita huillangapacmi ñucalla saquirircani— nirca.
- <sup>20</sup>Chaicunata uyashpami, Jobca jatarishpa paipac jahualla churanata lliquirishpa, uma acchatapish pitishpa pambacaman cumurishpa Diosta alli nirca.
- <sup>21</sup>Chashna alli nishpaca: «Ñuca mamapac huicsamantaca lluchullami llucshircani. Lluchullallatacmi allpaman cutina cani. Mandac Diosmi ñucaman curca. Mandac Diosllatacmi quichurca. ¡Mandac Diospac shutica alli nishca cachun!» nirca.
- <sup>22</sup>Chai tucui llaquicuna shamucpipish, Jobca mana juchata ruhuarcachu. Diostapish mana juchanchircachu.

## JOB 2

### Satanás Jobta ungüihuan llaquichishcamanta

- <sup>1</sup>Shuc punzhami Diospac huahuacunaca Mandac Diospac ñaupapi ricuringapac shamurcacuna. Shina shamucpimi, Satanaspish Mandac Diospac ñaupapi ricuringapac shamurca.
- <sup>2</sup>Chaipimi Mandac Diosca Satanastaca: —¿Maimantatac shamungui?— nirca. Shina nicpi, Satanasca Mandac Diostaca: —Cai pachata ricushpa, muyushpami shamuni— nirca.
- <sup>3</sup>Shina nicpi, Mandac Diosca Satanastaca: —Ñucata servic Jobca cashcata ruhuac, pi mana juchanchipac, Diostapish manchac, millaita ruhuanamanta anchurishca runa

cashcataca, ¿manachu ricushcangui? Cai pachapica pai shinaca pipish mana tiyanchu. Shina causacucpipish llaquichingapac cui nircanguimi. Shina cucpipish, paica cunancamanca ima mana allita manarac ruhuanchu— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpi, Satanasca Mandac Diostaca: —¡Maijan paita mana imata ruhuacpica, cushillami can! Runaca paipac causaimantaca pai tucui charishcatami cunga.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish cunanca cambac maquihuan paipac tullupipish, aichapipish unguita churai. Shina ruhuacpica, cantaca cambac ñaupallapitacmi mana alli nishpa rimanga— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpi, Mandac Diosca Satanastaca: —Riqui, paica cambac maquipimi. Shina cacpipish paipac causaipica ama tuparinguichu— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, Satanasca Mandac Diospac ñaupamanta rishpa, Jobtaca chaquimanta uma coronacaman jatun sisu unguihuan llaquichirca.

<sup>8</sup>Shina ruhuacpimi, Jobca uchupapi tiyarishpa, callana paquishchahuan aspiricurcalla.

<sup>9</sup>Chashna cacpimi, paipac huarmica: —¿Cunancamanchu Diosta cazushpa catingui? ¡Diosta mana alli nishpa rimashpa huañui!— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Jobca: —¡Canca maijan yuyai illac huarmi shinami rimaringui! Diosmantami allicunata japishcanchic. ¿Manachu ima llaquicunatapish japina canchic?— nirca. Chai tucui llaquicuna japicpipish, Jobca paipac shimihuan millaita rimashpaca mana juchallircachu.

### **Jobta paipac ricsishcacuna ricugrishcamanta**

<sup>11</sup>Jobpac quimsa ricsishcacunami chai tucui llaquita apacun nicta uyashpa, paicunapac llactamanta shamurca. Paicunamanta shucca temanitapuramanta Elifazmi carca. Caishucca suhitapuramanta Bildadmi carca. Chaishucca namatitapuramanta Zofarmi carca. Paicunaca Jobta llaquinacushpa cushichingapacmi quimsa tucushpa shamunata yuyarircacuna.

<sup>12</sup>Chai runacunaca carumanta ricushpaca mana ricsircacunachu. Chaimantami yallita caparishpa huacarcacuna. Paicunapac jahualla churanatapish lliquishpami, quimsata paicunapac umapi allpata shitarircacuna.

<sup>13</sup>Chashna jatun nanaihuan tiyacucta ricushpami, paicunaca imata mana rimarishpa, canchis punzhata, canchis tutata paipac ladopi tiyacurcacunalla.

## **JOB 3**

### **Job pai huacharishca punzhata mana alli nishcamanta**

<sup>1</sup>Chai quipami Jobca pai huacharishca punzhataca mana alli nishpa rimarirca.

<sup>2</sup>Job sinchita rimarishpaca:

<sup>3</sup>«Ñuca huacharishca punzha ama tiyashca cachun. “Cari huahuatami charingui” nishpa, huillashca tutapish chingarishca cachun.

- <sup>4</sup>Chai punzha amsa tucushca cachun. Jahua pachamanta Dios cungarishpa, achicta ama cachachun.
- <sup>5</sup>Chai punzhaca purayashca huañuna llandu cachun. Punzha purayashca shina, manchanayaita ruhuashpachari alli canman.
- <sup>6</sup>Chai tuta purayashpachari alli canman. Ñuca huacharishca punzhapish, huatapish, quillapish, mana tiyashpachari alli canman.
- <sup>7</sup>Chai tutaca pipish ama huacharichun, ima cantanapish ama tiyachun!
- <sup>8</sup>Chai punzhata mana alli niccuna manchana leviatán animalta japishpa ricchachiccuna mana alli nichiyari.
- <sup>9</sup>Tutamanta llucshic lucerocunapish, amsayashpachari alli canman. Punzhayangami nicucpipish, mana punzhayashpachari alli canman. Pacaricpi, achicta mana ricushpachari alli canman.
- <sup>10</sup>Chai punzha mana huacharishca cashpaca, cai tucui llaquicunataca manachari apaiman carcani.
- <sup>11</sup>Ñucaca, ¿ima nishpatac mana huicsallapitac huañurcani? ¿Ima nishpatac mana huacharishcahuan huañurcani?
- <sup>12</sup>¿Ima nishpatac, changapi churashpa marcarcacunayari? ¿Imapactac chuchuchircayari?
- <sup>13</sup>Huañushca cashpaca, samaricuimanmi carcani. Sumactami sueñucuiman carcani.
- <sup>14</sup>Cai pachata mandaccunahuan, paicunaman yuyaita cuccunahuanmi samaricuiman carcani. Paicunaca urmashca huasicunatami, paicunapac cachun allichincuna.
- <sup>15</sup>Mana cashpaca curita charic mandaccunahuan, cullquita huasipi jundachic runacunahuanmi samaricuiman carcani.
- <sup>16</sup>¿Ima nishpatac ñucataca shullushca huahuata shina, achicta manarac ricuc huahuata shina mana pacarcacunayari?
- <sup>17</sup>Huañushpami Diosta mana manchaccunaca shuccunata pandachinataca saquincuna. Llaquipi causaccunapish chaipimi samarincuna.
- <sup>18</sup>Prezucunapish chaipimi samarincuna. Piña mandaccuna caparishcapish, mana uyarinchu.
- <sup>19</sup>Uchillapish, jatunpish, chaillapitacmi can. Servishpa causaccunapish, amopac maquimantaca cacharishcami cancuna.
- <sup>20</sup>¿Ima nishpatac llaquihuan causaccuna achicta ricuchunca saquinyari? ¿Ima nishpatac shungu nanarishcamanca causaita cunyari?
- <sup>21</sup>Paicunaca huañuitami shuyan. Huañuica mana chayanchu. Curi pacashcata shina mashcacucpipish huañuica mana japinchu.

<sup>22</sup>Enterrana jutcuta tarishpaca yallitami cushicuncuna.

<sup>23</sup>Diosllatac jarcashpa charicucpi maita rinata mana yachac runamanca, ¿imapactac causaita cunyari?

<sup>24</sup>Micunapac randica, shunguracmi llaquirin. Ñuca llaquirishcaca yacu shinami callpacun.

<sup>25</sup>Ñuca imatami manchani, chaillatacmi ñucataca japishca. Ñuca imatami manchani, chashnallatacmi tucushca.

<sup>26</sup>Alli, sumac causaita, samarinata mana charishcanichu. Ashtahuanpish yuyaita chingachic llaquicunami shamushca» nirca.

## **JOB 4**

### **Jobta Elifaz rimashcamanta**

<sup>1</sup>Chashna nicucpimi, temanitapuramanta Elifazca:

<sup>2</sup>«Maijan imata rimaricpica, mana upalla saquiringuimanchu. Ashtahuanpish ¿pitac upalla saquiringayari?

<sup>3</sup>Canca achcacunatami yachachic carcangui. Ima ruhanata mana pudictaca sinchiyachicmi carcangui.

<sup>4</sup>Pandaric runatapish sumacta rimashpami allichic carcangui. Changa mucucuna quihuiricucpipish, sinchiyachicmi carcangui.

<sup>5</sup>Cunan canta llaqui japicpica, yallitami llaquiringui, yallitami nanaringui.

<sup>6</sup>¿Manachu canca Diosta manchashpa, causac carcangui? ¿Manachu canca imatapish cashcata ruhuashpa, causac carcangui?

<sup>7</sup>Cunanca alli yuyariyari. ¿Mana faltayuc runa huañushcachu? Cashcata ruhuac runacunataca, ¿maipitac tucuchishca?

<sup>8</sup>Mana allita tarpuccunaca mana allillatatac cosechactami ricushcani.

<sup>9</sup>Diospac samaillahuanmi huañuncuna. Pai yallita piñarishpa, pucucllapimi tucurincuna.

<sup>10</sup>Piñarishpa huacac leonpac, huahua leonpac quirucunapish paquirishcami.

<sup>11</sup>Leonca micuna aicha illacpica huañunmi. Micuna illacpica, mama leonpac huahuacunapish, caita chaitami rincuna.

<sup>12</sup>Pacallami ñucamanca huillarca. Ñucaca paicuna rimanacushcallatami uyarcani.

<sup>13</sup>Tuta ima yuyaicunapish yallita shamucpi, tuta runacuna yallita sueñunayachishpa sueñucucpi, shinami uyarcani.

<sup>14</sup>Ñucataca manchai, chucchuimi jampirca, tucui ñuca tullucunacamanmi cuyurirca.

- <sup>15</sup>Ñuca ñaupata huaira shina alma pasacpimi, ñuca cuerpo millmacunapish shayarirca.
- <sup>16</sup>Ñuca ñaupapimi almaca shayarirca. Paipac ñahuitaca mana ricurcanichu. Ñuca ñaupapi upalla shayarishpaca:
- <sup>17</sup>“¿Runaca Diosta atishpa cashcata ruhuacchu canga? ¿Runaca paita ruhuac Diostapish yalli ima mapa illacchu canga?
- <sup>18</sup>Diosca paita serviccunapipish, mana shunguta churanchu. Paipac angelcunapipish, mana alli tiyashcatami ricun.
- <sup>19</sup>Ñuto allpa jahuapi allpamanta huasichishca shina, runacunatacarin, ¡maitatac alli ningayari! ¡Paicunaca polilla micucpi tucurinallami cancuna!
- <sup>20</sup>Paicunaca tutamanta alli cashpapish, chishipacca tucurincunallami. Chashna cashcamantami pipish mana yuyarishca huiñaita tucuringalla.
- <sup>21</sup>Paicuna sumac cashcapish, paicunallahuantacmi chingarín. Yachaitapish mana yachashpami huañun” nictami uyarcani» nirca.

## JOB 5

- <sup>1</sup>«Cunanca sinchita capariyari. Maijan uyanchu imami. ¿Maijan jucha illactatac mañagringui?
- <sup>2</sup>Yuyai illac runataca piñarina yuyai, shuccuna charishcata munana yuyaimi huañuchicun.
- <sup>3</sup>Sinchi shungu runataca sapiyashca shina ñaupaman rictami ricurcani. Shina cacpipish paipac huasitaca chai punzhallatacmi maldiciarcani.
- <sup>4</sup>Paicunapac huahuacunataca pi mana quishpichingachu. Puebloman yaicuna pungullapitacmi llaquichingacuna. Paicunataca pipish mana ayudangachu.
- <sup>5</sup>Paipac granocunataca, yarcaihuan caccunami micunga. Casha chaupipi cacpipish, llucchishpami apangacuna. Paicuna charishcataca yacunayaihuan shinami tucuchinga.
- <sup>6</sup>Millaica mana ñuto allpamantachu llucshin. Llaquipish mana allpamanta llucshin.
- <sup>7</sup>Shina cacpipish, rupacuc nina saltashpa huañuc shinami runapish llaqui tucungapac huacharin.
- <sup>8</sup>Ñucaca Diostami mashcaiman. Paimanmi ñuca llaquitaca mingaiman.
- <sup>9</sup>Paica pipish mana ruhuaipac mancharinacunata, shinallatac mana yupaipac sumaimanacunatami ruhan.
- <sup>10</sup>Cai pachamanpish, tarpushca pambacunamanpish tamyatami cachan.
- <sup>11</sup>Yangalla runacunataca jatun alli nishcatami ruhan. Manchaila causaccunamanca cushilla causaitami cun.

- <sup>12</sup>Millaita ruhuangapac yuyaita chariccunataca paicunapac maquihuan ama imata ruhuachunmi pandachin.
- <sup>13</sup>Jatun yachaccunataca paicunapac yachashcallapitacmi urmachin. Millaita ruhuaccunataca paicuna yuyarishcatami pandachin.
- <sup>14</sup>Paicunaca punzha pachami purapi shina huactarincuna. Chaupi punzhapimi tutapi shina mitcarishpa purincuna.
- <sup>15</sup>Millai runacuna rimashpa llaquichiccunapac maquimantapish, espadahuan huañuchinamantapish imata mana chariccunataca quishpichinmi.
- <sup>16</sup>Imata mana charicca Diosllapimi shunguta churan. Ashtahuanpish mana allita ruhuashcaca shimitami huichean.
- <sup>17</sup>¡Dios llaquichishca runaca alli nishcami can! Tucuita ruhuac Dios llaquichicpica, ama yangapi charinguichu.
- <sup>18</sup>Pai chugrichishpish paillatacmi jambin. Pai nanachishpish paillatacmi allichin.
- <sup>19</sup>Sucta cutin llaquicuna japicpipish, cacharichingami. Canchis llaquica ña mana japingachu.
- <sup>20</sup>Yarcai huan huañugricucpipish quishpichingami. Jatun macanacupi espadahuan huañunamantapish quishpichingami.
- <sup>21</sup>Millaita rimac callumantapish miticunguimi. Chingachic llaquicuna shamucpipish, mana manchanguichu.
- <sup>22</sup>Chingachic llaquicuna japicpipish, yarcai japicpipish asinguimi. Sacha animalcunatapish mana manchanguichu.
- <sup>23</sup>Pambapi tiyac rumicunahuanmi ari ningui. Sachapi causac animalcunahuanpish, sumactami causangui.
- <sup>24</sup>Cambac huasipi sumac cushilla cashcatapish yachanguimi. Cambac causana huasipi ricungapac yaicucpica, imapish mana illangachu.
- <sup>25</sup>Canca achca huahuacunatami charingui. Cambac huahua huahuacunaca pambapi quihua tiyac shinami canga.
- <sup>26</sup>Cosechanalla trigota sinchirac cacpi tandashca shinami, sinchirac cacpi enterrana jutcuman apashca cangui.
- <sup>27</sup>Caitami taripashpa yachashcanchic. Chaica chashnatacmi can. Canca caita uyashpaca cambac allipacllata allita yachacui» nirca.

## JOB 6

### Job paipac ricsishcacunata rimarishcamanta

- <sup>1</sup>Shina nicpimi Jobca:
- <sup>2</sup>«Ñuca llaquicunata, ñuca nanaicunata tandachishpa, balanzapi churaipac cacpica,

- <sup>3</sup>mama cuchapi tiyac tiyutapish yallimi llashanman. Chaimantami ñucaca jatun tucushpa rimarishcani.
- <sup>4</sup>Tucuita ruhuac Diospac flechacunami ñucapi yaicushca. Chai flecha venenotami ñuca almaca ubiashca. Diospac jatun manchaimi ñucahuan macanacucun.
- <sup>5</sup>¿Sacha burro quihuapi cashpaca huacangachu? ¿Huagrapish quihuapi cashpaca huacangachu?
- <sup>6</sup>¿Cachi illac micunaca micuringachu? ¿Ruru claraca mishquichu canga?
- <sup>7</sup>Ñuca mana munashcacunatami cunanca micucuni.
- <sup>8</sup>¡Dios, ñuca mañashcata pactachishpachari alli canman! ¡Dios, ñuca munashcata cushpami alli canman!
- <sup>9</sup>Dios ñucata, ñutuchishpachari alli canman. ¡Paipac maquita chutashpa, ñucata tucuchishpachari alli canman!
- <sup>10</sup>Jucha illac Dios rimashcatami cazushpa causarcani. Chaimanta ñuca jatun llaquicuna chaupipi cashpapish cushicuiman.
- <sup>11</sup>¿Ima fuerzahuantac ashtahuan sinchiyashayari? ¿Imapactac causashpa caticushayari?
- <sup>12</sup>¿Ñuca fuerzaca rumi shinachu? ¿Ñuca cuerpoca bronce shinachu?
- <sup>13</sup>Ñucallaca mana fuerzata charinichu Ñucata pi ayudapish mana tiyanchu.
- <sup>14</sup>Llaquihuan causac runaca tucuita ruhuac Diosta mana manchac cashpapish paihuan apanacuc runata charinmi can.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish ñucataca ñuca huauquicunallatacemi, yacu jundashpa shamuc shina llaquichin. Manchana jatun yacu shamuc shinami llaquichincuna.
- <sup>16</sup>Paicunaca casa tapashca, rasu tapashca yacu shinami.
- <sup>17</sup>Casaca tutamanta rupai shamucpica yacuyanllami. Punzha rupaipica maipi cashcamanta chingarinllami.
- <sup>18</sup>Paicuna tandanacushpa ricushpapish, caita chaita rincunallami. Shina rishpami ashancaman ashancaman shitashca pambapi chingarín.
- <sup>19</sup>Chai yacutaca Temán llactamanta shamuc gentecunami mashcan. Sabá llactamanta puric runacunami chai yacutaca shuyancuna.
- <sup>20</sup>Ashtahuanpish paicuna shuyacushca mana ricuricpimi llaquirincuna. Chai yacu tiyac pushtuman chayashpapish, yacuta mana tarishpami ubiana munailhuan saquirincuna.
- <sup>21</sup>Cunanca cancunapish, chashnallatacemi canguichic. Jatun llaquihuan cacta ricushpaca, mancharinguichicmi.

- <sup>22</sup>¿Ñucaca: “Cancunapac haciendamanta imata apamui” nircanichu? Mana cashpaca, ¿ñucata quishpichingapac imallatapish cuchun nircanichu?
- <sup>23</sup>Mana cashpaca: “¿Ñucata piñaccunapac maquimanta cacharichi” nircanichu? Mana cashpaca: “¿Millai gentecunapac maquimanta quishpichichicyari” nircanichu?
- <sup>24</sup>Ñuca upalla cachunca yachachichicyari. Ñuca pandarishca cacpica ricuchichicyari.
- <sup>25</sup>¡Allita rimashca shimicunaca cushichinmi! Ashtahuanpish cancuna rimashcaca imatapish mana ruhuancho.
- <sup>26</sup>¿Imata mana ruhuanata pudic rimashcatachu huaira shina cashcata yuyashpa jarcashpa rimaringuichic?
- <sup>27</sup>Cancunaca taita mama illac huahuatapish, randinguichicmanmi. Cancunapac alli ricsishcacunatapish imahuan cambianguichicmanmi.
- <sup>28</sup>Cunanca ñuca ñahuita ricungapac shamushca cashpaca ricuichiclla. Cancunapac ñaupapi imata llullashca cacpica chapaichiclla.
- <sup>29</sup>Cunanca, alli yuyaita cutin japishpa, ama millaita rimaichicchu. Ñucataca imatapish cashcata ruhuac cashcata cutin yuyaringuichic.
- <sup>30</sup>¿Ñuca callutaca llullac cashcatachu yuyanguichic? Ñuca mana alli shimicunata rimacushcataca ¿Manachu ñucallatac yachai pudini?

## JOB 7

- <sup>1</sup>Cai pachapi causaccunaca shaicushpami imatapish ruhuashpa causan. Paicunapac punzhacunaca, trabajac runapac punzha tucuric shinami tucurin.
- <sup>2</sup>Servic runaca samarisha nishpami shungu llaquirin. Trabajac runaca samaringapacmi cullquita shuyan.
- <sup>3</sup>Cashnami maijan quillacunata jatun llaquita apacuni. Ñucaca tutantami llaquicunata apacuni.
- <sup>4</sup>Camapi siricushpaca: “¿Ima horashi jatarisha?” nicunimi. Ashtahuanpish mana utca achicyanchu. Pacaringacamanmi achca yuyaicunahuan siricuni.
- <sup>5</sup>Ñuca cuerpoca curucunahuan, asha allpahuan tapashca shinami. Ñuca aicha carapish millanayaitami ashnacun.
- <sup>6</sup>Ñuca causaica ahuac runapac lanzaderatapish yallimi callpashpa tucuricun. Chashnami ima shuyanata mana charishpa chingarigricuni.
- <sup>7</sup>Ñuca Dioslla, ñuca causaica huaira shinami chaitaca yuyariyari. Ñuca ñahuica alli causaitaca mana ashtahuan ricungachu.
- <sup>8</sup>Ñucata ricuccunapish mana ashtahuan ricungachu. Cambac ñahuihuan ñucata ricucpica, ñucaca ñami tucurisha.

- <sup>9</sup>Puyu ashancaman chingaric shinami maijanpish Seolman rishpaca, cutinca mana llucshinga.
- <sup>10</sup>Paipac huasimanca mana cutingachu. Pai maipi causashcatapish cutinca mana ricungachu.
- <sup>11</sup>Chaimantami ñuca shimihuan rimarinataca mana saquisha. Ñuca yuyaipi llaquihuan huañucushpami rimaricushalla. Tucui almahuan llaquirishpami aij nicushalla.
- <sup>12</sup>Ñucata cuidachun churachunca, ¿Ñucaca mama cuchachu cani? ¿Mana cashpaca mama cuchapi tiyac manchana animalchu cani?
- <sup>13</sup>Ñucaca: “Camapi siririshpami cushicusha camapi samarishpami llaquicunata cungarisha” yuyanimi.
- <sup>14</sup>Shina cacpipish, muscuicunapimi manchachingui. ¡Muscuipi shina ricurishpami yallita manchachingui!
- <sup>15</sup>Ñuca shungupica sipirishpami, alli caiman yuyanimi. Ñuca causanapac randica huañushpami alli caiman.
- <sup>16</sup>Ñuca causaica mana valincho. Mana unaita causasha ninichu. Ñucata ña huañuchun saquilla. Ñuca causana punzhacunaca yangami.
- <sup>17</sup>¿Runataca ima cacpitac jatunyachinguiyari? ¿Imamantatac paipi shunguta churanguiyari?
- <sup>18</sup>¿Imamantatac tucui tutamanta ricuc shamunguiyari? ¿Runataca ima cacpitac yuyaringuiyari?
- <sup>19</sup>¿Ima punzhacamantac ñucata ricunata saquinguiyari? Ñuca tucata pasachichunllapish, ¿ima nishpatac mana cacharinguiyari?
- <sup>20</sup>Runacunata ricucuc Dioslla, juchacunata ruhuashpash cantaca, ¿imatatac ruhuashcaniyari? ¿Ima nishpatac cambac flechahuan shitana señalta shina ñucallata ricuchingui? Ñucallatacmi shuc llashac carga shina tucushcani.
- <sup>21</sup>¿Ima nishpatac ñuca mana cazushcata anchuchishpa, ñuca juchacunata perdonangui? Utcami uchupapimi sueñugrini. Ñucata can utca mashcacpipish ña mana ricurishachu» nirca.

## JOB 8

### Diosca cashcata ruhuacmi nishpa Bildad huillashcamanta

- <sup>1</sup>Suhitapuramanta Bildadca:
- <sup>2</sup>«¿Ima horascamantac chashna rimacugringui? Can rimashca shimicunaca manchana huaira shinami canga.
- <sup>3</sup>¿Diosca allita ruhanata paquishcachu? ¿Tucuita ruhuac Diosca cashcata ruhanata paquishpachu, mana allita ruhuashca?

- <sup>4</sup>Cambac huahuacunami, paita mana cazushpa juchallishca. Chaimantami paicuna japina cashca shinallatac llaquichishca.
- <sup>5</sup>Can utca Diosta mashcashpa tucuita ruhuac Diosman perdonta mañashpa,
- <sup>6</sup>allita ruhuashpa chuya causapica, paica cantaca huacaichingami. Chashna causapica, can japina cashca shinallatac cambac huasipipish can charishcata ashtahuanmi mirachinga.
- <sup>7</sup>Can utcapi ashallata charishca cashpapish quipa punzhapica ashtahuanmi charingui.
- <sup>8</sup>Ñaupá punzhacunapi causac taitacunaman tapushpa, paicunapac taitacuna yachashcata yachacuiyari.
- <sup>9</sup>Ñucanchicca cainallamanta cashpami imatapish mana yachanchic. Ñucanchic causaica cai pachapica llandu shinallami.
- <sup>10</sup>Paicunami cantaca yachachishpa sumacta rimanga. Paicunami ima shina causashcata achcata parlanga.
- <sup>11</sup>¿Juncoca yacu guzu illacpi huiñangachu? ¿Papiroca yacu mana tiyapica huiñangachu?
- <sup>12</sup>Chai yuraca verdinlla cashpapish, mana pitishca cashpapish tucui quihuacunamanta yallimi utca chaquin.
- <sup>13</sup>Chashnallatacmi Diosta tucui mana cazuccunaca tucun. Shinallatacmi Diosta mana manchaccuna imata shuyacushcaca chingarín.
- <sup>14</sup>Paicuna imata shuyacushcapish pitiric shinami chingarín. Paicuna shunguta churashcapish araña ahuashca shinallami.
- <sup>15</sup>Chai ahuashcapi taunallicpica urmanllami. Chai ahuashcapi japiricpica pitirinllami.
- <sup>16</sup>Millaita ruhuaccunaca intipi verdinlla yura shinami can. Ramacunapish huertata tucui tapac shinami can.
- <sup>17</sup>Sapicunapish rumi jahuatami caita chaita ahuarishpa ricun. Rumi allpaman chayashpami sapiyashpa saquirín.
- <sup>18</sup>Huiñacuc pushtumanta pitishpa shitapica, allpaca: “¿Cantaca jaicapi mana ricushcanichu!” ningami.
- <sup>19</sup>Paipac cushilla causanaca chashnami tucuringa. Pai huiñashca pushtupica shuctac quihuacunami huiñanga.
- <sup>20</sup>Diosca ima millaita mana ruhuactaca, mana saquinchu. Mana allita ruhuaccunataca mana ayudanchu.
- <sup>21</sup>Canca cutinmi yallita asingui. Cambac calluhuanmi cushicushpa caparingui.
- <sup>22</sup>Canta piñaccunaca yallitami pingaichishca canga. Diosta mana manchaccunapac huasicunaca chingaringami» nirca.

## JOB 9

### Job imata mana ni pudishcamanta

- <sup>1</sup>Shina nicpimi Jobca:
- <sup>2</sup>«Ari, chashnatacmi. Chaitaca ñucallatac yachanimi. ¿Ima shinatac runaca Diospac ñaupapica cashcata ruhuacmi cani ningayari?
- <sup>3</sup>Dios-huan rimanacushpaca huaranga shimicunamanta shucllatapish mana cutichi pudingachu.
- <sup>4</sup>Paipac shungupica tucuita yachanmi. Tucui imatapish ruhuacmi. ¿Pitac paita mana cazushpaca alli llucshingayari?
- <sup>5</sup>Pai yallita piñarishpaca urcucunatapish cuyuchinmi, maipi cashcamanta tuñishpa shitanmi, chaitaca pipish mana yachanchu.
- <sup>6</sup>Paimi allpatapish maipi cashca pushtumanta cuyuchin. Allpata charicuc pilarcunatapish Paimi chucchuchin.
- <sup>7</sup>Intita ama llucshichun nicpica, mana llucshinchu. Lucerocunapish sellashca shinami mana achicyachin.
- <sup>8</sup>Paillami jahua pachatapish telata chutac shina churarca. Paica caiman chaiman cuyucuc mama cucha jahuatami purin.
- <sup>9</sup>Paimi Osa, Orión, Pléyades shuti lucerocunatapish, ura ladoman cac lucerocunatapish ruhuarca.
- <sup>10</sup>Paimi pipish mana yachai pudipac mancharinacunata, mana yupaipac sumaimanacunata ruhuan.
- <sup>11</sup>Pai ñuca ñaupata pasacucpipish paitaca mana ricunichu. Caruta ricpipish mana yachai pudinichu.
- <sup>12</sup>Pai imata quichucpipish, ¿Pitac cutin chasqui pudingayari? Pitac: “¿Imatatac ruhuangui?” ningayari.
- <sup>13</sup>Diosca yallita piñarishcataca mana cungaringachu. Jatun tucushcacunata ayudaccunapish, paipac chaqui ucupimi cumurincuna.
- <sup>14</sup>¿Ñucaca imatatac cutichishpa rimashayari? ¿Ima shimicunahuantac pihuan parlai pudishayari?
- <sup>15</sup>Ñucaca cashcata ruhuac cashpapish, imata mana cutichi pudinichu. Chaipac randica ñucapac juez cashcamantami, ñucata llaquiyari niman.
- <sup>16</sup>Ñuca mañashcata pai uyacpipish, chai mañashcata pai uyashcataca mana crimanchu.
- <sup>17</sup>Paica yallita huaira tamyahuanmi llaquichirca. Ñuca mana faltayuc cacpipish, ñuca chugritaca ashtahuan anchayachirca.

- 18Ñucataca samaita aisachunllapish mana saquinchu. Chaipac randica jatun llaquicunahuanmi llaquichin.
- 19Sinchimanta rimashpaca, ¡Paica tucui imatapish ruhuai pudinmi! Ñucata taripangapac apacpica, ¿Pitac ñucapac randi shayingayari?
- 20Ñuca cashcata ruhuacmi cani nicpipish, ñuca shimillatacmi llaquipi churanga. Ñuca: “mana juchayucchu cani” nicucpipish, paica juchanchingallatacmi.
- 21Ñuca mana juchayuc cashpapish mana yuyarinmanchu. ¡Ñucaca mana ashtahuan causasha ninichu!
- 22Ñucaca: “Paica mana juchayuctapish, mana manchactapish tucuchinllami.
- 23Shuc azotillami huañuchin. Jatun llaquihuan gentecuna huañucushpa, mancharicucpica paica asinmi.
- 24Cai pachataca paita mana manchacunapac maquipimi churashca. Paica juezcunapac ñahuítapish tapanmi. Mana pai ruhuacpica, ¿pitac ruhuangayari?
- 25Ñuca causaica callpac runacunatapish ashtahuan yallimi callpashpa rin. Ima allitapish mana ricushpami callpashca.
- 26Callpac barco shinami rishca. Anga aichata micungapac ric shinami callpashca” nini.
- 27Ñucaca: “Nanaihuan aij ninata saquishpa, cushilla ñahuimi tucusha” nini.
- 28Shina cacpipish, nanaicunaca manchachinmi. Ñucataca ima allita mana ruhuac cashcata yuyac cashcatami yuyani.
- 29Ñucaca Diosta mana cazuc nishcami cani. ¿Imapactac yanga imatapish ruhuashayari?
- 30Jabonhuan jahuarishca cacpipish, maquita lejía yacuhuan jahuashca cacpipish,
- 31ñucataca jutcupimi shitangui. Churanacunapish ñuca aichataca millanayachingami.
- 32Diosca mana ñuca shina runachu. Paihuanca mana juezpacman rishpa, ñahuinchinacui pudinichu.
- 33Ñucanchic ishcaipac jahuapi maquita churashpa, allichic juezca mana pi tiyanchu.
- 34Paipac manchai ñucata ama manchachichun paipac varata ñuca jahuamanta anchuchishpachari alli canman.
- 35Shina cashpapish, imata mana manchashpa rimashallami. Ima mana allitapish mana ruhuashcanichu.

## JOB 10

### Job llaquirishpa huacashcamanta

- <sup>1</sup>Cai causaihuanca ñami shaicushca cani. Mana manchashpami aij nicushalla. Ñucaca almahuan llaquirishpami huillacushalla.
- <sup>2</sup>Dioستا: “Ama jatun llaquiman cachaichu. Ñucahuan imamanta piñarishcata ricuchiyari.
- <sup>3</sup>¿Cambac maquihuan ruhuashca runata llaquichishpa, canta mana manchaccunapac maquipi churanaca allichu canga?
- <sup>4</sup>Canca mana huañunalla runa, shinachu ricungui.
- <sup>5</sup>¿Cambac causai punzhacunaca runapac causai punzhacuna shinachu? ¿Cambac huatacunaca, huañunalla runapac huatacuna shinachu?
- <sup>6</sup>¿Imapactac ñuca mana allita ruhuashcacunata ñuca juchallishcata tapushpa, yachasha ninguiyari?
- <sup>7</sup>Canca, ñuca mana juchayuc cashcatapish, cambac maquimanta pi mana quishpichi pudishcatapish canllatacmi yachangui.
- <sup>8</sup>Ñucataca cambac maquihuanmi sumacta ruhuarcangui. Shina ruhuashca jahuami ñucataca tucuchisha ningui.
- <sup>9</sup>Ñucata allpamanta ruhuashcataca yuyariyari. ¿Ñuto allpallamantacchu tigrachigringui?
- <sup>10</sup>Ñucataca lecheta shina tallishpami, queselluta shina ruhuarcangui.
- <sup>11</sup>Ñuca cuerpotaca carahuan, aichahuanmi churachishcangui. Shinallatac tullucunahuan, angucunahuanmi ahuarcangui.
- <sup>12</sup>Llaquishpami ñucamanca causaitapish curcangui. Canmi ñuca samaitaca cuidarcangui.
- <sup>13</sup>Cambac shungupimi shuc yuyaita huacaichishpa charicungui. Chaicunata cambac yuyaipi huacaichishpa, charicushcataca yachanimi.
- <sup>14</sup>Ñuca juchata ruhuacpipish, canllatacmi ricungui. Ñuca mana allita ruhuacpipish mana perdonanguichu.
- <sup>15</sup>Ñuca juchayuc cashpaca, ¡aij imachari tucusha! Cashcata ruhuac cashpapish, umallatapish mana alzai pudinichu. Cunanca llaquihuanpish, nanaihuanpish shaicushcami cani.
- <sup>16</sup>Ñuca umata alzacpica, leonta shinami japingui. Chashna japishpaca ñucapimi, jatun mancharinacunata ruhuangui.
- <sup>17</sup>Ñucata llaquichishpa huillaccunatapish ashtahuanmi apamungui. Soldadocuna shinami, mana shaicushpa llaquichingui.
- <sup>18</sup>¿Imapactac ñucataca mamapac huicsamanta llucchircanguiyari? Ñuca huañushca cacpica, pi mana ricunmanchu carca.

<sup>19</sup>Mamapac huicsamanta enterrana jutcuman apashca cacpica, mana huacharishca shinachu caiman carcani.

<sup>20</sup>Ñuca causana punzhacunaca ashallami. Ama ashtahuan llaquichishpa, ashallatapish cushicuchun saquiyari.

<sup>21</sup>Mana cutingapac, manchana amsa ucuman manarac rishpami mañani.

<sup>22</sup>Yallita pura tuta, imapish mana alli llactaman, Chaipi tiyac achicpish, manchana amsa tuta shinallatac llactaman amarac cachaichu” ninmi» nirca.

## **JOB 11**

### **Zofar runa Jobta juchanchishpa rimashcamanta**

<sup>1</sup>Naamatitapuramanta Zofarca:

<sup>2</sup>«¿Yallita rimaricmanca cutichinachu canga? ¿Yallita rimarishpaca jucha illacchu tucunga?

<sup>3</sup>¿Can yallita rimarishpaca upallachinguichu? Can mana cazushpa asicpica, ¿manachu pi cantaca pingaichinga?

<sup>4</sup>Canca: “Ñuca yachachishcaca allimi. Cambac ñahuipica mapa illacmi cani” ninguimi.

<sup>5</sup>Dios canta paipac shimihuan rimacpica, mai cushicuichari canman,

<sup>6</sup>Paimi pi mana yachashca, yachaicunata yachachinga. Chaicunaca ima charishcacunata yalli valic cactami ricuchin. Chashnami can mana allita ruhuashcamantaca, Diosca ashallata llaquichicushcata yachangui.

<sup>7</sup>¿Canca Diospac pacashca yuyaicunataca yachai pudingui? ¿Tucuita ruhuac Dios ima shina cashcataca entendinguichu?

<sup>8</sup>Paica jahua pachatapish yalli jatunmi. Chashna cacpica, ¿imatatac ruhuai pudingui? Seolmanta ashtahuan ucu pachapimi. Shina cacpica, ¿ima shinatac ricsi pudingui?

<sup>9</sup>Paica cai pachatapish yalli jatunmi. Mama cuchatapish yalli anchomi.

<sup>10</sup>Pai shamushpa, prezu japishpa, ima ruhuashcata tapungapac cayacpica, ¿pitac jarcai pudingayari?

<sup>11</sup>Pi llullac cashcataca yachanmi. ¿Mana allita ruhuac cashcata yachashpaca saquingallachu?

<sup>12</sup>Sacha burro genteta huachacpimi, mana entendic runapish yuyaita japinman.

<sup>13</sup>Cambac shungupi allichirishpaca cambac maquita paipacman chutai pudingui.

<sup>14</sup>Cambac maquihuan mana allita ruhuashca cashpaca saquingui. Cambac huasipi ima mana alli tiyachunca, ama saquinguichu.

<sup>15</sup>Shinami jucha illac ñahuihuan huichai ricungui. Sinchi tucushpami imatapish mana manchangui.

<sup>16</sup>Chashna ruhuashpami cambac llaquicunatapish, yacu pasarishca shina mana yuyaringui.

<sup>17</sup>Cambac causaica chaupi punzhatapish yalli achiellami canga. Tutapish tutamanta shinami canga.

<sup>18</sup>Shuyana tiyacpimi, shunguta churashpa alli cangui. Muyundita chapashpami mana manchashpa sueñungui.

<sup>19</sup>Can sueñucupica pi mana manchachingachu. Achcacunami can ayudachun mañac shamunga.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish millaita ruhuaccunaca chingaringami. Paicunaca maipi mana miticui pudingachu. Paicuna imata shuyacushcapish, tucuri samai shinami canga» nirca.

## **JOB 12**

### **Zofar rimashcata Job cutichishcamanta**

<sup>1</sup>Shina nicpimi Jobca:

<sup>2</sup>«Cancunaca alli runacunami canguichic. Cancuna huañucpica, jatun yachaica tucuringami.

<sup>3</sup>Ñucapish cancuna shinallatac allita entendiemi can. Cancunamanta yalli yangapish mana canichu. Cancuna yachashcallataca, ¿pitac mana yachangayari?

<sup>4</sup>Ñucaca ñuca ricsishcacunapac burlashpa asinami tucushecani. Diosta mañacpica paica uyarcami. Imatapish cashcata ruhuac runatapish, mana allita ruhuac runatapish, burlashpami asincuna.

<sup>5</sup>Allita causaccunaca llaquipi caccunataca rimashpami llaquichincuna. Urmanalla shina causaccunataca tangashpami shitancuna.

<sup>6</sup>Shuhuaccunapac huasipica tucuimi alli can. Diosta piñaccunapish, imatapish mana manchashpami cushicushpa causancuna. Diosllatac cucpi paicuna ima charishcapi shunguta churashpami causancuna.

<sup>7</sup>Shina cashpaca, animalcunaman tapuichicyari. Paicunaca yachachingami. Jahuata volac animalcunaman tapuichicyari. Paicunaca ricuchingami.

<sup>8</sup>Mana cashpaca allpahuan parlaichicyari. Paipish yachachingami. Mama cuchapi tiyac challuacunaman tapuichicyari. Paicunapish parlangami.

<sup>9</sup>Paicunamantaca, ¿maijantac Mandac Dios paipac maquihuan ruhuashcataca mana yachanyari?

<sup>10</sup>Tucui causaccunapac almapish, samaipish paipac maquipimi.

- <sup>11</sup>Ringri uyacpimi, imata rimashcatapish yachan. Callumi imalaya micuna cashcatapish yachan.
- <sup>12</sup>Yuyaccunami allita yachan. Unai huatata causaccunami alli yuyaita charin.
- <sup>13</sup>Diosmi imatapish ruhuac, alli yachacpish can. Paimi alli yuyaita cuc, alli entendicpish can.
- <sup>14</sup>Pai urmachishcataca pi mana cutin allichinchu. Pai runata huichcashpa churashcataca pi mana cacharic pudinchu.
- <sup>15</sup>Pai mana tamyachicpica, tucuimi chaquin. Pai yallita tamyachicpica, allpa ucuyanmi.
- <sup>16</sup>Pai imatapish ruhuac cashpami huiñaita mishachin. Pandachiccunapish, pandariccunapish paipacmi.
- <sup>17</sup>Yuyaita cuc runacunatapish, paimi yuyai illacta saquin. Juezcunatapish paimi yuyaita chingachin.
- <sup>18</sup>Paimi jatun mandaccuna cadenahuan huatashpa charicucmanta cacharichishpa, huascallahuan cinturapi huatan.
- <sup>19</sup>Curacunataca paicuna imata ruhuana cashcamanta anchuchinmi, poderta chariccunatapish llucchishpami cachan.
- <sup>20</sup>Cashcata nishpa rimaccunatapish upallachinmi. Yuyaccunapac yachaitapish quichunmi.
- <sup>21</sup>Jatun mandaccunatapish mana valichinllami. Alli sinchita huatallishcatapish pascachinllami.
- <sup>22</sup>Amsa ucutapish ricuchinmi. Huañuchic amsatapish achictami ruhan.
- <sup>23</sup>Llactacunatapish paillatacmi jatunyachin, shinallatac paillatacmi chingachin. Llactacunamantaca caita chaitami cachan, shinallatac paillatacmi tandachin.
- <sup>24</sup>Cai pachata mandaccunapac yuyaita quichunmi. Shitashca pambapi, maimanpish mana llucshi pudishpa, chingarichunmi saquin.
- <sup>25</sup>Machashca shinatami ruhan. Amsa tutapi shinami tantiashpalla purincuna.

## **JOB 13**

### **Job mana juchayucchu cani nishcamanta**

- <sup>1</sup>Tucui caicunatami ñuca ñahuihuantac ricuni. Ñuca ringrihuan uyashpami entendini.
- <sup>2</sup>Ñucapish cancuna shinallatacmi yachani. Cancunamanta yalli yangapish mana canichu.
- <sup>3</sup>Ashtahuanpish ñucaca tucuita ruhuac Dios-huanmi parlasha nini. Ñucaca paihuanmi rimanacusha nini.

- <sup>4</sup>Cancunaca llullashpa pandachiccunami canguichic. Cancunaca jambiccuna mana jambinata yachac shinami canguichic.
- <sup>5</sup>Cancunaca upalla cashpaca jatun yachac runacuna shinami canguichicman.
- <sup>6</sup>Cunanca ñuca yuyarishpa rimashcata uyaichic. Ñuca rimashcata uyashpa yuyaita japichic.
- <sup>7</sup>Millaita rimashpaca, ¿Diosmantachu rimacunguichic? Llullashpaca, ¿paimantachu parlanguichic?
- <sup>8</sup>¿Maijantac ñahuita ricushpalla rimashpaca, Diospac allipacchu rimanguichic? ¿Diospac randichu rimacunguichic?
- <sup>9</sup>Cancuna ima ruhuashcata pai taripacpica, ¿allichu ricuringuichic? ¿Paitaca shuc runata ricushpa asic shinachu burlanguichic?
- <sup>10</sup>Ñahuita ricushpalla imata pacalla ruhuacpica, cancunataca llaquichingami.
- <sup>11</sup>Dios tucuita ruhuac cashcahuanca manchachishpa cancunapac jahuapi jatun manchaita churangami.
- <sup>12</sup>Cancunapac yuyaita japina parlocunaca uchupa shina yangallami. Cancunapac jarcarishpa rimashcacunaca allpamanta ruhuashea shinami.
- <sup>13</sup>Ñuca rimashcata uyaichic. Quipaman ima tucungapacpish rimashallami.
- <sup>14</sup>¿Imamantatac ñuca aichataca ñuca quirucunallahuantac pitishayari? ¿Imapactac ñuca causaitaca huañuna patapi churashayari?
- <sup>15</sup>Dios ñucata huañuchicpipish, paillapimi shunguta churashpa shuyasha. Ñuca ima shina cashcataca paipac ñaupapimi ricuchisha.
- <sup>16</sup>Paillatacmi ñucataca quishpichinga. Paita mana manchacca manatac ricuringachu.
- <sup>17</sup>Ñuca rimarishcacunataca allita uyaichic. Ñuca ima nishcacunataca cancunapac ringrihuan uyaichic.
- <sup>18</sup>Ñucataca cashcata ruhuacmi ningami. Chaimantami ñuca ima shina cashcata rimanata munani.
- <sup>19</sup>¿Pitac ñucataca juchanchishpa rimai pudin? Maijan tiyacpica ñucaca upalla saquirishpa huañushallami.
- <sup>20</sup>Dioslla, ñucataca cai ishcaillatami ama ruhuachun munani. Chaicunata mana ruhuacpica cambac ñaupamanta mana miticushachu.
- <sup>21</sup>Cambac maquita ñucamanta cutichi, jatun manchaita ñucamanta anchuchi.
- <sup>22</sup>Chai quipaca ñucata cayaila. Ñucaca canhuan rimashallami. Mana cashpaca ñuca rimasha, can cutichinguillami.
- <sup>23</sup>¿Mashna cutinta mana allita, shinallatac juchata ruhuashcani? Mashna cutin pandarishcata ricuchiyari.

- <sup>24</sup>¿Ima nishpatac cambac ñahuita pacashpa canta piñac runata shina ricunguiyari?
- <sup>25</sup>Ñucaca shitashca panga shinami cani. ¿Imapactac llaquichisha ningui? Chaquishca ucsa shinami cani. ¿Imapactac catinpi llaquichisha ningui?
- <sup>26</sup>¿Ima nishpatac nanachic llaquicunata ñucaman cunguiyari? ¿Ima nishpatac huambrarac cashpa, juchata ruhuashcamanta ñucata llaquichingui?
- <sup>27</sup>Ñuca chaquicunatami cadenahuan huatangui. Ñuca imata ruhuactami callarishpa ricungui. Ñuca purishcatami tucuita ricungui.
- <sup>28</sup>Chashnami ñuca cuerpoca ismushca shina tucuricun. Churanata polilla tucuchicuc shinami tucuricun.

## JOB 14

### Gentecunapac causaica tucurinalla cashcamanta

- <sup>1</sup>Huarmimanta huacharishcaca, asha punzhacunallatacmi causan. Llaquicunataca yallitami charin.
- <sup>2</sup>Sisa sumacta pascarishpa chaquic shina, llandu ricurishpa chingaric shinami can.
- <sup>3</sup>¿Chashna cashca jahuachu ñahuita ñucapi churashpa juchanchisha ningui?
- <sup>4</sup>¿Pitac mana allita ruhuashcataca pichai pudingayari? Chaitaca pi mana ruhuai pudinchu.
- <sup>5</sup>Paipac causaica asha punzhacamanllami. Pai causana quillacunapish cambac maquipimi. Canmi ima punzhacaman causanataca churashcangui. Chai punzhamantaca mana pasangachu.
- <sup>6</sup>Paita can cungaricpica, huañungallami. Trabajac runa shinami punzha tucurieta shuyacun.
- <sup>7</sup>Yurata piticpica retoñomi llucshin. Retoñacpica ramacunaca mana illangachu.
- <sup>8</sup>Allpa ucupi sapi chaquishpapish, allpapi tronco ismucushpapish,
- <sup>9</sup>yacu chayacpica cutin verdiyashpa, mushuc yura shinami ramacuna junda tucunga.
- <sup>10</sup>Ashtahuanpish runa huañushpaca, tucurinmi. Samai chingarishpaca, ¿maimanshi rin?
- <sup>11</sup>Mama cuchamanta yacu tucuric shina, callpacuc yacucuna, ashancaman chaquic shinami,
- <sup>12</sup>runa huañushpa tigrashpaca mana jatarin. Jahua pacha tucuringacaman manatac jataringachu. Sueñucushcamantaca mana riccharingachu.
- <sup>13</sup>¿Can piñarishca cashcamanta alli tucungacaman Seolpi miticugrishpachari alli caiman! ¿Ashata shuyashpa ñucata yuyaringuiyari!

- <sup>14</sup>¿Shuc runa huañushpaca causaringachu? Tucui ñuca causai punzhacunami quishpirina chayamunata shuyacushalla.
- <sup>15</sup>Can cayacpica, ñucaca uyashami. Chaipica cambac maquihuan ruhuashcatami yuyaringui.
- <sup>16</sup>Ashtahuanpish cunanca ñuca purishcatami yupangui. Ñuca juchacunataca mana yuyaringuichu.
- <sup>17</sup>Ñuca mana cazushcacunataca sacopi sirashpa sellac shinami cungaringui. Tucui juchacunatami perdonangui.
- <sup>18</sup>Shina cacpipish, urcu tuñiric shina, quingraimanta rumicuna cuyuric shina,
- <sup>19</sup>jatun yacucuna rumicunata tucuchic shina, ñuto allpata yacu apac shinami, runa imata shuyacushcatapish tucuchingui.
- <sup>20</sup>Runataca huiñaitami chingachingui. Runataca chingachinguimi. Huañucpica shuc punzhacaman nishpami cachangui.
- <sup>21</sup>Paipac churicuna alli nishca cacpipish, paica mana yachac chayangachu. Paicuna llaquichishca cacpipish mana yachangachu.
- <sup>22</sup>Paipac cuerpollatatacmi nanachinga. Paillamantatacmi llaquiringa» nirca.

## JOB 15

### Elifaz Jobta rimashcamanta

- <sup>1</sup>Shina nicpi, temanitapuramanta Elifazca:
- <sup>2</sup>«¿Alli yachac runaca imatapish yangata rimangachu? ¿Paipac huicsapica huairatachu jundachin?
- <sup>3</sup>¿Yangalla shimita rimangachu? ¿Manapish imata yuyachic shimicunatachu ninga?
- <sup>4</sup>Diosta manchanatapish yangalla cashcatami ruhuangui. Diospac ñaupapi mañanatapish mana valichinguichu.
- <sup>5</sup>Cambac shimillatacmi can mana alli cashcataca huillacun. Canca yachac tucushecunapac rimaitami acllashcangui.
- <sup>6</sup>Cambac shimillatacmi cantaca llaquipi churacun. Mana ñucachu llaquipi churacuni. Cambac shimillatacmi canta llaquichinataca huillacun.
- <sup>7</sup>¿Canchu Adanpac punta huacharircangui? ¿Urcucuna manarac tiyacpichu canca ña tiyarcangui?
- <sup>8</sup>¿Canca Dios pacalla rimashcatachu uyarcangui? ¿Canllachu jatun yachaita chasquircangui?
- <sup>9</sup>Canca, ¿imatatac ñucanchic mana yachashcataca yachangui? ¿Imatatac ñucanchic mana entendishcataca entendingui?

- <sup>10</sup>Ñucanchicpurapica yurac accha yallita yuyaccunami tiyan. Paicunaca cambac taitacunata atishpa yalli huatacunatami charin.
- <sup>11</sup>¿Canman Dios cushicuita cushcatapish, sumacta rimashcatapish yangapichu churangui?
- <sup>12</sup>¿Ima nishpatac cambac shunguca paimanta caruyan? ¿Ima nishpatac cambac ñahuihuan nina japiric shina piñaringui?
- <sup>13</sup>¿Ima nishpatac Dios-huan piñaringui? ¿Imamantatac imatapish rimaringuilla?
- <sup>14</sup>¿Runaca mapa illac cangapacca imatacyari? Huarmimanta huacharishca runaca ¿ima shinatac allita ruhuac cashcaca ricuringayari?
- <sup>15</sup>Diosca paipaella causaccunapipish mana shunguta churanchu. Jahua pachapish paipac ñahuipica mana mapa illacchu can.
- <sup>16</sup>Yacuta ubiac shina mana allita ruhuac runaca, ¿maitatac alli ricuringayari?
- <sup>17</sup>Ñuca huillashcata uyaiyari. Ñuca ñahuihuan ricushcatami canman huillasha.
- <sup>18</sup>Alli yachaccuna, paicunapac ñaupac taitacunamanta yachacushpa, mana pacashpa ñucanchicman yachachishcatami huillasha.
- <sup>19</sup>Paicunamanmi cai llactataca curca. Paicunapac llacta chaupitaca mana ricsishca runacunaca mana rircachu.
- <sup>20</sup>Diosta mana manchac runacunaca tucui punzhacunami nanaihuan llaquita causacun. Millaita ruhuac runaca yupashca punzhallatacami charin.
- <sup>21</sup>Paipac ringripica manchana culun nishcami uyarin. Cushilla causacucpimi, tucuchic runa shamushpa tucuchinga.
- <sup>22</sup>Paica manchana amsamanta cutimunataca mana yuyanchu. Espadahuan huañuchinallami causacun.
- <sup>23</sup>Paica yangami puricun. Paipac aichataca ullachucunami micunga. Manchana amsaman rina punzha pungupi cashcatapish yachanmi.
- <sup>24</sup>Llaquicunapish, huacaicunapish yallitami manchachishpa charin. Jatun mandac macanacungapac allichirishpa shamuc shinami paita llaquichingapac shamun.
- <sup>25</sup>Paillatacami Diosta maquita alzashpa piñachishca. Paillatacami tucuita ruhuac Diospac ñaupapi jatun tucushca.
- <sup>26</sup>Umata alzashpami Diosta llaquichingapac callparca. Escudohuan jarcarishpami shayarirca.
- <sup>27</sup>Ñahui chingarictami huirayarca. Huicsa carapish huarcurishcami carca.
- <sup>28</sup>Shitashca pueblopi, ña urmanalla shitashca huasicunapimi causarca.
- <sup>29</sup>Mana chayucyangachu, imata charishcapish mana unayangachu. Charishcacunapish cai pachapica mana mirangachu.

<sup>30</sup>Manchana amsamantapish mana quishpiringachu. Ninami paipac ramacunataca chaquichinga. Dios paipac shimihuan pucucpimi huañunga.

<sup>31</sup>Canllatac pandarishpa imata charishcacunapi ama shunguta churaichu. Chaita ruhuashpaca yangallatatacmi japingui.

<sup>32</sup>Paica huañuna punzha manarac chayacpimi huañunga. Paipac retoñocunapish mana verdiyangu.

<sup>33</sup>Paica jayac uvas yura shinami chingaranga. Paipac sisacunapish olivos sisa shinami chaquishpa urmanga.

<sup>34</sup>Diosta mana manchacunapac tandanacuica chingarishcami canga. Imatapish pacalla japishpa charicyashca huasicunataca ninami tucuchinga.

<sup>35</sup>Millaitami huicsayuc tucurcacuna mapatami sajuarircacuna, Paicunaca pandachina yuyailami causancuna» nirca.

## JOB 16

### Job Elifaz rimashcata cutichishcamanta

<sup>1</sup>Jobca:

<sup>2</sup>«Cashna nishcataca achca cutinmi uyashcani. Cancunaca cushichinapac randica llaquichicunguichimi.

<sup>3</sup>Yuyai illac shina rimashcacunaca ¿manachu tucurin? Cutichishpa catingapacca ¿pitac cantaca rimachicun?

<sup>4</sup>Ñuca shina cancuna cacpica, ñucapish cancuna shina imatapish nimanllami. Ñucapish umata cuyuchishpa, cancunata piñachishpa rimaimanllami.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish ñuca rimashpaca cushichimanmi. Ñuca rimashca cushichishpami cancunapac nanaita samachiman.

<sup>6</sup>Ñuca rimacpica, ñuca nanaica mana tucuringachu. Upalla cacpipish mana anchuringachu.

<sup>7</sup>Diosmi ñucataca yallita shaicuchishca. Tucui ñuca ricsishcacunatami caruyachishca.

<sup>8</sup>Ñuca cuerpotami muruyachishca. Ñuca irquiyashcataca ñuca ñahuillatacmi ricuchicun. Chaimantami ñuca cuerpoca tullulla saquirishca.

<sup>9</sup>Pai yallita piñarishpami ñucataca pitinacuc shina ruhuashca. Quirucunapish canirishpami ñucataca piñarca. Ñucata piñac runaca nanachic shinami ricurca.

<sup>10</sup>Ñucata piñashpami rimarircacuna. Ñucata rimashpa llaquichishpami chulla lado ñahuipi huactashpa chugrichircacuna. Ñucata piñashpami tucui mashna tandanacurca.

<sup>11</sup>Diosca llullac runacunapac maquipimi churashca. Paita mana manchacunapac maquipi urmachunmi saquishca.

- <sup>12</sup>Ñuca sumacta causacucpimi, ñutuchic shina saquirca. Cungamanta japishpami pitinacuc shina ruhuarca. Lanzahuan shitangapac ricuchic shinatami ruhuarca.
- <sup>13</sup>Paipac flechata shitac runacunami ñucataca muyushpa shayarircacuna. Mana llaquishpami ñuca riñoncunatapish pasachinacushca. Chashna ruhuacpimi ñuca hielpish pambapi tallirirca.
- <sup>14</sup>Ñucataca catipi catipimi llaquichirca. Sinchita macanacuc runa catic shinami llaquichirca.
- <sup>15</sup>Sharpa churanataca llutac shinami ñuca cuerpopi churarircani. Ñuca umataca ñuto allpapimi pambarcani.
- <sup>16</sup>Ñuca yallita huacacpimi ñahuica punguillishca. Ñuca ñahuipish amsayashpa ña mana ricunchu.
- <sup>17</sup>Chashnami ñuca maquihuan, ima mana allita ruhuashca cashpapish, alli shunguhuan paita mañac cashpapish, cashna llaquihuan causacuni.
- <sup>18</sup>¡Allpalla, ñuca yahuartaca ama tapaichu! ¡Can tapacpica, ñuca caparinapish illangami!
- <sup>19</sup>Ñucamanta huillacpish, ñucamanta rimacpish jahua pachapimi can.
- <sup>20</sup>Ñucamanta rimaccunaca ñuca ricsishcacunallatacmi. Ashtahuanpish Diospac ñaupapimi huiquita urmachishpa mañasha.
- <sup>21</sup>¡Runa paipac ricsishcahuan rimaric shina Dios-huan rimari pudishpachari alli canman!
- <sup>22</sup>Ñuca mana ashtahuan cutina ñanta japishpa ringapacca asha huatacunallami tiyan.

## JOB 17

- <sup>1</sup>Ñuca samaica tucuricunmi. Ñuca causai punzhacunapish tucurimunmi. Ñucata enterrarina jutcupish shuyacunmi.
- <sup>2</sup>Ñucata asiccunallami muyushpa shayacuncuna. Ñuca ñahuica paicuna llaquichishcallatacmi ricucun.
- <sup>3</sup>Sumac Dioslla, ñucapac randi shayariyari. ¿Can ñucamanta mana shayaricpica, pitac shayaringayari?
- <sup>4</sup>Canmi paicuna ama entendichun yuyaicunatapish anchuchishcangui. Chashnami paicunataca yangallata ruhuashcangui.
- <sup>5</sup>Maijanpish imata japishpa paicunapac ricsishcacunata llaquichichun huillacca paicunapac huahuacuna huañuctami ricunga.
- <sup>6</sup>Paimi ñucataca yuyaita japina rimaicunahuan tucuiyac rimanata ruhuashca. Ñucataca tucui ñahuipi tucancuna.

- <sup>7</sup>Ñuca ñahuicunaca yallita llaquihuan cashpami amsayashca. Tucui ñuca cuerpoca llandu shinallami.
- <sup>8</sup>Chaita ricushpami allita ruhuaccunaca mancharinga. Mana juchayuc runaca Diosta mana manchac runatami llaquichingapac jataringa.
- <sup>9</sup>Ashtahuanpish cashcata ruhuac runaca, cashcata ruhuashpa caticungallami. Ima mana allita ruhuac chuya maqui runaca ashtahuanmi sinchi tucunga.
- <sup>10</sup>Ashtahuanpish cunanca tucui cancuna cutimuichiella. Cancunapurapi yuyaisapa runataca mana tarishachu.
- <sup>11</sup>Ñuca causai punzhacunapish tucurishcami. Ñuca imata yuyacushcapish chingarishcami. ¡Ñuca shungupi imata munashcapish anchurishcami!
- <sup>12</sup>Paicunami tutataca punzhata ruhuarca. Chairac tuta cacpiracmi achicca ñami chayamun nincuna.
- <sup>13</sup>Ñucaca Seoltami ñuca huasita shina shuyacuni. Amsa purapimi ñuca camata ruhuasha.
- <sup>14</sup>Ñuca ismushpa tucurinataca: “Canca ñuca taitami canguí” nini. Curucunataca: “Ñuca mama, ñuca panicunami canguichic” nini.
- <sup>15</sup>Cunanca ñuca shuyanaca, ¿maipitacyari? Ñuca shuyacushcataca, ¿pitac ricungayari?
- <sup>16</sup>Seol ucumanmi ñucahuan ringa. Ñuto allpapimi tandanacushpa samarishun» nirca.

## JOB 18

### Bildad cutinllatac rimashcamanta

- <sup>1</sup>Suhitapuramanta Bildadca:
- <sup>2</sup>«¿Ima horascamantac rimarinata saquingringui? Yuyaita alli japi. Chai quipaca parlanacushunllami.
- <sup>3</sup>¿Ima nishpatac ñucanchictaca animal shina cashcata yuyanguí? ¿Ima nishpatac ñucanchictaca yuyai illac cashcata yuyanguí?
- <sup>4</sup>¡Yallita piñarishpa tucuricuc runalla! ¿Canllamantachu llactaca shitashca saquiringa? ¿Rumi quingraicunapish tiyacushca pushtumantaca cuyuchishcachu canga?
- <sup>5</sup>Diosta mana manchaccunapac achicyachic lamparaca huañuchishcami canga. Chai ninapish ashtahuan llamataca mana cungachu.
- <sup>6</sup>Achicyachicpish paicunapac huasipica amsayangami. Paicunapi cac lamparapish huañungami.
- <sup>7</sup>Sinchita puric cashpapish allimantami puringa. Paitaca, pai imata yuyacushcallatacmi urmachinga.
- <sup>8</sup>Paipac chaquillatacmi tuellapi urmachinga. Chai tuellapimi churarishpa saquiringa.

- <sup>9</sup>Shuc huascami paipac chaquipi churarishpa urmachinga. Paita japingapacca tucllatami churanga.
- <sup>10</sup>Paita urmachingapacmi huascaca pambapi pacalla tiyacun. Paita japina tucllapish pai purina pushtupimi tiyacun.
- <sup>11</sup>Tucui ladomantami llaquicuna shamushpa manchachinga. Chaqui talonpi saruc shinami yallita manchachishpa catinga.
- <sup>12</sup>Yarcaiuanmi paipac fuerzata tucuchinga. Paipac ladollapitacmi llaquicunaca allichishca tiyacun.
- <sup>13</sup>Ungüica huañuipac cuchullapimi. Jahualla carata ismuchishpami, paipac cuerpotaca micushpa tucuchinga.
- <sup>14</sup>Paipac huasipi mana manchashpa sumacta causacucpipish, chaimanta llucshishpami, yallita manchachic jatun mandaccunapacman apashca canga.
- <sup>15</sup>Paipac huasipica, mana paipac huasipi shinami causanga. Paipac huasi jahuapica azufremi shic-huashca canga.
- <sup>16</sup>Allpa ucupi sapicuna chaquic shinami, jahuamanca ramacuna pitic shinami canga.
- <sup>17</sup>Paica cai pachapica chingarishcami canga. Paipac shutipish cai llactapica cungarishcami canga.
- <sup>18</sup>Achicyachicmanta llucchishpa, amsapi shitashcami canga. Cai pachamantapish llucchishpa, cachashcami canga.
- <sup>19</sup>Paipac aillupurapica, churicunatapish, nietocunatapish mana charingachu. Pipish paipac huasipica mana causangachu.
- <sup>20</sup>Inti tigrana ladomanta shamuccunaca pai ima tucushcata yachashpami mancharinga. Inti llucshina ladomanta shamuccunapish yallita manchaiuanmi saquiringa.
- <sup>21</sup>Diosta mana manchaccunapac causana huasica chashnami canga. Diosta mana ricsic runapish shinallatacmi tucunga» nirca.

## JOB 19

### Job Diospi shunguta churashcamanta

- <sup>1</sup>Chaimantami Jobca:
- <sup>2</sup>«¿Ima horascamantac ñuca almata llaquichishpa cancunapac shimicunahuan ñutuchic shina rimacugringuichic?
- <sup>3</sup>Ñucataca chungu cutinmi rimaringuichic. Ñucata mana alli nishpa rimarinataca, ¿manachu pinganayan?
- <sup>4</sup>Ñuca mana allita ruhuashpa pandarishca cacpipish, ñucami llaquichishca casha.
- <sup>5</sup>Ashtahuanpish cancunaca jatun tucushpami rimanguichic. Ñucata piñashpami rimaringuichic.

- <sup>6</sup>Diosllatac ñucata llaquichishpa, paipac linchipi japishcataca yachanami canguichic.
- <sup>7</sup>Ñucaca: “¡Ñucata llaquichincunami!” nishpa, caparicipish mana uyanchu. Ayudaiyari nishpa caparicucupish, mana pi cashcata ruhuanchu.
- <sup>8</sup>Diosca ñuca ama pasachunmi ñuca purina ñantapish jarcashca. Ñuca purina ñancunatapish manchana amsatami ruhuashca.
- <sup>9</sup>Ñuca alli canatapish quichushcami. Ñuca umamanta coronatapish anchuchishcami.
- <sup>10</sup>Tucui ladocunamanta llaquichishpami huañuchigrin. Ñuca shuyacushcataca yurata pitic shinami anchuchirca.
- <sup>11</sup>Pai piñarishpaca, nina japiric shinami llaquichirca. Paita piñaccunata shinami ñucataca ruhuarca.
- <sup>12</sup>Paipac soldadocunami, shuc shamuita shamushpa ñucata japircacuna. Ñuca huasi muyundipimi carpacunata shayachishpa tiyarircacuna.
- <sup>13</sup>Ñuca huauquicunatapish ñucamanta caruyachircami. Ñuca ricsishcacunatapish, ñucapac ñaupamanta anchuchircami.
- <sup>14</sup>Ñuca familiacunapish mana ricuc shamunchu. Ñucata ricsiccunapish cungarincunami.
- <sup>15</sup>Ñuca huasipi causaccunapish, ñucata servic huarmicunapish shuctac llacta runata shinami ricuncuna. Paicunapac ñahuipica carumanta shamushca runa shinami carcani.
- <sup>16</sup>Ñuca servicta cayacupish mana uyanchu. Ñuca shimihuanmi paitaca rogani.
- <sup>17</sup>Ñuca huarmipish ñuca samaita millanayachinmi. Ñucamanta tiyashca huahuacunapacpish millanami cani.
- <sup>18</sup>Huahuacunapish ñucataca mana ricunayachinchu. Ñuca jataricipish piñashpami rimancuna.
- <sup>19</sup>Ñucahuan yallita apanacuccunapish piñarcami. Ñuca cuyashca gentecunapish llaquichircami.
- <sup>20</sup>Ñuca aicha carapish tullupimi llutarirca. Quiru siquipi tiyac aichallami saquirishca.
- <sup>21</sup>¡Ñuca ricsishcacunalla ñucata cuyaichicyari! ¡Ñucata cuyaichicyari! Diospac maquimi ñucapi tuparishca.
- <sup>22</sup>¿Ima nishpatac Dios llaquichic shinallatac ñucataca llaquichinguichic? Cancunaca ñuca aichata tucuchic shina llaquichicushpapish, ¿manachu amiringuichic?
- <sup>23</sup>¡Cunanca ñuca rimashcacunata maijanpish quillcashpachari alli canman! ¡Chai shimicunata shuc libropi quillcashpachari alli canman!
- <sup>24</sup>¡Fierro cincelhuan, plomadahuan sinchi rumipi huiñaipac quillcashpachari alli canman!

<sup>25</sup>Ñucata quishpichic Dios causacushcataca yachanimi. Ñuto allpamanta jatarina cashcatapish yachanimi.

<sup>26</sup>¡Ñuca aicha ismushpa chingaricipish, Diostaca ñucallatacemi ricusha!

<sup>27</sup>¡Paitaca ñucallatami ricusha! Ñuca shungu ucupi llaquihuan huañucushpapish, ñuca ñahuihuantacemi ricusha. Pi shucca mana ricungachu.

<sup>28</sup>Ashtahuanpish cancunaca: “¿Ima nishpatac paitaca llaquichishpa catinchicyari?” Mana allita ruhuashcaca paillapitacemi sapi shina tiyacun ninguichiemi.

<sup>29</sup>Ashtahuanpish espadata manchaichic. Cashcata mana ruhuashcamantami, cancunata llaquichingapac, piñarishpa espadahuan shamucun. Taripana tiyashcata yachachunmi chashna tucunga» nirca.

## JOB 20

### Zofar mana allita ruhuaccunata llaquichinata huillashcamanta

<sup>1</sup>Naamatitapuramanta Zofarca:

<sup>2</sup>«Ñuca shungupi tiyashca yuyaicuna nanachicpimi utca rimanata munani.

<sup>3</sup>Ñucata mana alli nishpa rimashcatami uyashcani. Chaimantami ñucapac yuyaicunallatac ñucataca rimachinga.

<sup>4</sup>Cai pachapi runata churashcamanta pacha chashna cashcata, ¿Manachu yachanguí?

<sup>5</sup>Mana allita ruhuaccunapac cushicuica utcami tucurin, Diosta mana manchac runapac cushicupish ashacamallami can.

<sup>6</sup>Jahua pachaman chayacta jatun tucushca cashpapish, paipac umahuan puyupi tupacushpapish,

<sup>7</sup>pai huanurishca mapa shinami huiñaita chingaringa. Chaita ricushpaca: “¿Paica imatac tucushca?” ningami.

<sup>8</sup>Muscushca shinallami tucuringa. Paitaca mana taringachu. Muscuipi ricushca shinallami chingaringa.

<sup>9</sup>Paita ricuccunapish mana ashtahuan ricungachu. Pai maipi cashcata ricuccunapish cutinca mana ricungachu.

<sup>10</sup>Paipac huahuacunaca huacchacunamanmi mañangacuna. Paipac maquillahuantacemi pai imata shuhuashcata cutichinga.

<sup>11</sup>Paipac tullucuna sinchirac cashpapish, paillahuantacemi ñuto allpapi samaringa.

<sup>12</sup>Mana allita shimipi mishquilliricucupish, callu ucupi pacashpa charicucupish,

<sup>13</sup>allimi nishpa mana shitashpa, paipac shimi ucullapi charicucupish,

- <sup>14</sup>chai micunaca huicsa ucupimi shuctacyanga. Chashna jayacyashpami huicsapica culebrapac veneno shina tucunga.
- <sup>15</sup>Pai charishcacunata micushca cashpapish arcadangami. Paipac huicsa ucumantami Diosca llucchinga.
- <sup>16</sup>Culebrapac venenotami sunganga. Culebrapac callumi huañuchinga.
- <sup>17</sup>Yacu callpac shina bunga mishquitapish, lechetapish mana ricungachu.
- <sup>18</sup>Tucui pai trabajashcamanta japishcataca mana micushpami cutichinga. Chaihuanca mana jatun tucushpa cushicungachu.
- <sup>19</sup>Chaica, huacchacunata llaquichishpa, imata charishcacunata quichushpa, mana huasiyuc cashpapish, quichushpami huasiyuc tucushca.
- <sup>20</sup>Paica jaicapi mana sacsangachu. Pai imata munashcataca manatac atichingachu.
- <sup>21</sup>Pai mana micushcaca imapish mana tiyarcachu. Chaimantami pai imalla charishcacunaca mana unaicaman canga.
- <sup>22</sup>Ahcata charishpapish llaquihuanmi causanga. Millaicuna shamushpami tucui quichunga.
- <sup>23</sup>Huicsa pactata micugricupimi, Diosca nina japiric shina piñarishpa, paipac jahuapipish, paipac micuna jahuapipish tamyachinga.
- <sup>24</sup>Fierrohuan huañuchigrucupi, miticushpa ricupica, bronce arcohuan shitashpami chugrichinga.
- <sup>25</sup>Paipac cuerpo huashamanmi flechaca llucshinga. Jagan nicun flechami paipac hieltaca chaupishpa pasanga. Jatun manchaimi paitaca japinga.
- <sup>26</sup>Paipac charishcacunata tucuchingapacca manchana amsami huacaichishca tiyacun. Manapish pucuna ninami paitapish, paipac huasipi tiyaccunatapish tucuchinga.
- <sup>27</sup>Pai millaita ruhuashcataca jahua pachami ricuchinga. Paita llaquichingapacca cai pachami jataringa.
- <sup>28</sup>Paipac huasipi tiyaccunataca Dios yallita piñarishca punzhami tucuita tucuchinga.
- <sup>29</sup>Chaitami Diosca paita mana manchaccunamanca allichishpa charicun. Diosca paipac shimihuanmi runa japinataca cusha nishca» nirca.

## **JOB 21**

### **Job millaita ruhuaccunami allita causan nishcamanta**

- <sup>1</sup>Chaimantami Jobca:
- <sup>2</sup>«Ñucata cushichingapac ñuca rimashcata alli uyaichic.
- <sup>3</sup>Quipata burlashpa asingapacpish ñuca rimashcata sumacta uyaichic.

- <sup>4</sup>¿Ñucaca runamanchu aij nishpa huillacuni? ¿Ima nishpatac ñuca shungupica mana llaquirisha?
- <sup>5</sup>Ñucata ricushpa mancharishpa saquirichicyari. Shimita maquihuan tapaichicyari.
- <sup>6</sup>Chaicunata yuyarishpaca ñucallatacmi yallita mancharini. Chaita yuyarishpami ñuca cuerpopish chucchuita charini.
- <sup>7</sup>¿Ima nishpatac Diosta mana manchaccunaca yuyaccaman causashpa ashtahuan charicyancuna?
- <sup>8</sup>Paicunapac huahua huahuacunapish paipac ñaupapimi sinchita huiñacun. Paipac nietocunapish paipac ladopimi causacun.
- <sup>9</sup>Paipac huasipi causaccunaca imatapish mana manchashpami causancuna. Paicunataca Diospish mana llaquichinchu.
- <sup>10</sup>Paipac torocunapish, churiyuc torocunami. Vacacunaca mana shullushpami huachan.
- <sup>11</sup>Paipac uchilla huahuacunapish ovejacuna shinami callpacuncuna. Paipac churicunaca jahuata saltashpami purincuna.
- <sup>12</sup>Paicunaca tamborapi, arpapi tocashpami cantancuna. Flautapi tocashpami cushicuncuna.
- <sup>13</sup>Tucui punzhacuna cushilla causashpami huañushpapish sumacta Seolman urai rincuna.
- <sup>14</sup>Chashna causashpami Diostaca: “¿Ñucanchicpac ñaupamanta anchuri! Can imata ruhuachun nishcacunataca mana yachacushun ninchicchu.
- <sup>15</sup>Servingapacca, ¿pitac tucuita ruhuac Diosca? ¿Paita mañashpaca imatatac japishun?” nincuna.
- <sup>16</sup>Riquichic, Dios cushca allicunaca mana paicunapac maquipichu. ¡Amatapish ñucaca paicuna shina yuyaricusha!
- <sup>17</sup>¿Mashna cutinta Diosta mana manchaccunapac lamparataca huañuchishca? ¿Mana cashpaca paicunataca llaquicuna japishcachu? ¿Mana cashpaca Dios nina japiric shina piñarishpa tucuchishcachu?
- <sup>18</sup>Paicunaca huaira apanalla ucsa shina, mana cashpaca jatun huaira apanalla tamo shinami.
- <sup>19</sup>Diosca taitacunapac juchamantaca churicunatami llaquichingapac charicun nincunami. ¡Juchata ruhuacllatacmi llaquita apana can! ¡Chashna ruhuacpimi yuyaita japinga!
- <sup>20</sup>¡Paipac ñahuillahuantacmi paipac llaquitaca ricunga! Tucuita ruhuac Dios yallita piñarishcataca ubiac shinami chasquina.

- <sup>21</sup>Paipac causanaca asha quillacunallami tiyan. Pai huañushca quipa paipac familia ima tucunataca ¿imatac yachangayari?
- <sup>22</sup>Diosca jahua pachapi causaccunata taripacmi. Shina cacpica, ¿pitac paitaca yachachi pudingayari?
- <sup>23</sup>Shuc runa sinchirac cashpapish, sumacta causacushpapish, cushilla causacushpapish,
- <sup>24</sup>huira runa cashpapish paipac tullucuna ñutcu junda cashpapish huañungami.
- <sup>25</sup>Caishucca mana cushilla causashpa, causaipi mana cushicushpami huañunga.
- <sup>26</sup>Shina cashpapish ishcaitacmi allpaman rin. Ishcaipitacmi curucunapish jundan.
- <sup>27</sup>Ñucaca cancuna ima yuyacushcata, ñucata piñashpa, juchanchigricushcatapish yachanimi.
- <sup>28</sup>Cancunaca: “¿Mandacpac mandana huasica maipitac? ¿Diosta mana manchaccunapac huasicunaca maipitac?” ninguichicmi.
- <sup>29</sup>Cancunaca ñanta pasaccunataca, ¿manachu tapushcanguichic? Paicuna cutichishpa:
- <sup>30</sup>‘Millaita ruhuac runaca llaqui punzhapica mana ima tucungachu. Dios piñaric punzhaca huacaichishcami canga’ nishcataca, ¿manachu yuyaringuichic?
- <sup>31</sup>¿Pitac pai mana allita ruhuashcataca ñahuipi ricuchingayari? ¿Pitac pai imata ruhuashcamantaca japina cashcata cungayari?
- <sup>32</sup>Paitaca enterrana jutcumanni apanga. Chai allpa montón jahuapimi cuidanga.
- <sup>33</sup>Pai samarina pugru pambaca mishquillami ashnacunga. Chai huañushcata huandushpa ricpica, achca gentecunami huashatapish, ñaupatapish ringacuna.
- <sup>34</sup>¿Ima shinatac cancunaca yangalla rimashcacunahuanca cushichinguichicyari?» nirca.

## JOB 22

### Elifaz Jobta juchanchishcamanta

- <sup>1</sup>Temanitapuramanta Elifazca:
- <sup>2</sup>«¿Runaca Diospacca ima allipac valingachu? ¿Jatun yachac cashpapish Diosmanca allita ruhuai pudingachu?
- <sup>3</sup>Can cashcata ruhuac cashcamantaca, ¿tucuita ruhuac Diosca cushicungachu? Can ima pandata mana ruhuac cashcamantaca, ¿ima allita japingachu?
- <sup>4</sup>¿Can allita caticushcamantachu rimashpa taripacun yuyanguichu?
- <sup>5</sup>Ashtahuanpish can millaita ruhuashcacunaca yallita achcami. Can mana allita ruhuashcacunaca mana tucuripacmi.

- <sup>6</sup>Cambac huauquicunamantaca yangami predata japircangui. Churanata mana chariccunamantaca churanatami quichurcangui.
- <sup>7</sup>Shaicushca runamanpish mana yacuta curcanguichu. Yarcachicucpipish mana micunata cararcanguichu.
- <sup>8</sup>Ahcata charic runalla, allpatami japircangui. Alli nishca runalla, chaipimi causarcangui.
- <sup>9</sup>Viuda huarmimanpish imata mana cushpami chushaclla maquita cacharcangui. Taita mama illac huahuacunatapish llaquichircanguimi.
- <sup>10</sup>Chaimantami cambac muyundipi llaquichiccunaca tiyan. Cungaila llaquicuna japishpami manchachinga.
- <sup>11</sup>Yallita amsa cacpimi, mana ricui pudingui. Achca yacumi cantaca aguachicun.
- <sup>12</sup>Diosca jahua pachamanta ashtahuan jahua pachapimi tiyacun. Lucerocunapish paimanta urapimi cancuna. Chaitaca ricuiyari.
- <sup>13</sup>Shina cacpipish canca: “¿Diosca imatatac yachanyari? Yallita amsapica, ¿ima shinatac taripangayari?”
- <sup>14</sup>Jahua pachapi caiman chaiman puricushpapish, Puyu tapashca cacpica, mana ricungachu” ninguimi.
- <sup>15</sup>¿Millaita ruhuac runa purishca ñanllatatacchu canpish purisha ningui?
- <sup>16</sup>Paicunaca manarac huañuna punzha chayacpimi huañurcacuna. Jatun yacu apashca shinami tucurirca.
- <sup>17</sup>Paicunaca Diostaca: “Ñucanchimanta anchuri” nicmi carca. Tucuita ruhuac Diosca ñucanchimantaca, ¿imatatac ruhuai pudinga? nircami.
- <sup>18</sup>¡Achca charinacunatami paicunapac huasipi jundachirca. Shina cacpipish, ñucaca mana paicuna shina yuyarisha ninichu!
- <sup>19</sup>Cashcata ruhuaccunaca chaita ricushpami cushicunga. Mana faltayuc runacunaca:
- <sup>20</sup>“Ñucanchicta piñaccunataca tucuchishcami. Paicuna ima charishcacunataca ninami tucuchishca” nishpami asingacuna.
- <sup>21</sup>Cunanca Dios-huan alli tucuiyari. Sumac causaitami charingui. Chaimantaca allcunatami japingui.
- <sup>22</sup>Cunanca paipac shimihuan mandashcata uyaiyari. Paipac shimicunata cambac shungupi huacaichiyari.
- <sup>23</sup>Tucuita ruhuac Diosman cutirishpaca cutinllatacemi sinchiyangui. Cambac huasimantapish millaitaca tucuimi anchuchingui.
- <sup>24</sup>Curitami allpata yalli charingui Ofir llactamanta curitaca, yacu huaicu rumita shinami charingui,

- <sup>25</sup>tucuita ruhuac Diosmi cambac curi shinaca, cullquitaca achcatami charingui.
- <sup>26</sup>Tucuita ruhuac Dios-huanmi cushicungui. Cambac ñahuihuanmi Diosta huichaila ricungui.
- <sup>27</sup>Can paita mañacpica uyangami. Canpish paiman imata cusha nishcataca pactachinguimi.
- <sup>28</sup>Can imata munashcapish pactangami. Can purina ñanpipish luzmi achicyachinga.
- <sup>29</sup>Jatun tucushcacunaca, pingaichishcami canga. Yangalla caccunataca Diosmi jatunyachinga.
- <sup>30</sup>Millaita mana ruhuac runataca Paimi quishpichinga. Cambac maquihuan ima millaita mana ruhuashcamantami cantaca quishpichinga» nirca.

## JOB 23

### Job Diosman imata ruhuashcata huillashcamanta

- <sup>1</sup>Jobca:
- <sup>2</sup>«Cunanpish llaquihuanmi rimasha, ñuca llagacunaca, ñuca huacaitapish yallimi nanacun.
- <sup>3</sup>¡Dios maipi cashcata yachashpaca pai maipi tiyacuc pushtumanmi riman!
- <sup>4</sup>Paipac ñaupapimi ñuca ima tucushcata huillaiman. Ñuca shimihuanmi imatapish niman.
- <sup>5</sup>Pai imata nishcatami uyaiman, Pai imata nishcatami entendiman.
- <sup>6</sup>¿Ñucahuanca sinchitachu rimanman? Mana, chaipac randica uyanmanllami.
- <sup>7</sup>Cashcata ruhuac runaca chaipimi paiman parlanga. Ñucaca, ñuca juezpac ñaupamantaca mana juchanchishcachu llucshiman.
- <sup>8</sup>Inti llucshina ladoman rishpapish, paitaca mana tarishachu. Inti tigrana ladoman rishpapish, paihuanca mana tupashachu.
- <sup>9</sup>Pai imata ruhuac cashcata jahuaman ricuchicpipish mana ricushachu. Ura ladoman ricpipish, mana yachashachu.
- <sup>10</sup>Ashtahuanpish paica, ñuca maita puricpipish tucuiami ricun. Pai ñucata ima shina cashcata ricushpa llaquichicpica, curi shinami ricurisha.
- <sup>11</sup>Ñuca chaquicunaca, pai sarushcatami catirca. Paipac ñanmanta mana anchurishpami paillatac catircani.
- <sup>12</sup>Paipac shimihuan mandashcamantaca mana anchurircanichu. Paipac rimashca shimicunataca micunata yallimi huacaichishpa causarcani.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish pai imata ruhuasha nishcataca, ¿pitac shuctacyachingayari? Paillami imatapish ruhuan.

<sup>14</sup>Pai ñucata imata ruhuasha nishcataca ruhuangatacni. Tucui pai imata ruhuasha nicushcatami pactachinga.

<sup>15</sup>Chaimantami paipac ñaupapica ñucaca yallita mancharini. Pai ima shina cacta yuyarishpaca yallitami chucchuni.

<sup>16</sup>Diosmi ñuca shungupica manchaita churarca. Tucuita ruhuac Diosmi ñucataca manchachishpa charicun.

<sup>17</sup>¿Ima nishpatac manchana amsallapitac mana huañurcani? ¿Ima nishpatac chai manchana amsaca ñuca ñahuita mana quillparcayari?

## **JOB 24**

<sup>1</sup>Tucuita ruhuac Diospacca huatacunapish mana pacallachu can. ¿Ima nishpatac paita ricsinchicmi niccunaca paipac punzhataca mana ricuncuna?

<sup>2</sup>Maijancunaca linderocunatami anchuchin. Huagracunatapish shuhuashpami michincuna.

<sup>3</sup>Taita mama illaccunapac burrotapish apancunami. Viuda huarmipac huagratapish, prendashpami quichuncuna.

<sup>4</sup>Imatapish mana chariccunataca ñanmantami callpachincuna. Cai pachapi causac huacchacunaca paicunata manchashpami miticuncuna.

<sup>5</sup>Huacchacunaca, sacha burrocuna shitashca pambaman llucshic shinami micunata mashcashpa rincuna. Shitashca pambapimi, paipac huahuacunamanca micunata tarincuna.

<sup>6</sup>Shucpac allpacunamantami micunata tandachincuna. Diosta mana manchacunapac uvas chagramantami pallancuna.

<sup>7</sup>Churana illaccunataca lluchullatami sueñuchincuna. Chirihuan cacpipish, mana catachincunachu.

<sup>8</sup>Urcucunapimi tamyahuan jucuncuna. Rumi quingraicunapimi miticuncuna.

<sup>9</sup>Taita illac huahuacunatapish chuchumantami quichuncuna. Huacchacunatapish prendashpami japincuna.

<sup>10</sup>Huacchacunataca, churana illactami purichincuna. Yarcaihuan caccunamantaca trigo gavillatami quichuncuna.

<sup>11</sup>Paicunapac pirca ucullapimi aceiteta capincuna. Uvasta sarucushpapish yacunayaihuanmi huañucuncuna.

<sup>12</sup>Ña huañugricuccunaca pueblpimi caparishpa huacancuna. Ashtahuanpish Diosca paicuna mañashcataca mana uyanchu.

<sup>13</sup>Paicunaca achicta piñaccunami. Achicpica mana causancunachu, Dios munashca shina causanatapish mana ricsincuna.

- <sup>14</sup>Huañuchic runaca, achic punzhami huacchacunata, imata mana chariccunata huañuchingapac jatarin. Tutaca shuhuacmi tucun.
- <sup>15</sup>Huainayashpa causaccunaca tutayacta shuyashpami: “Pi mana ricungachu” yuyashpa, ñahuita tapashpa llucshin.
- <sup>16</sup>Shuhuacca tutayacpimi shuhuangapac huasipi yaicun. Punzhaca ucupimi huichcarin. Achictaca mana munanchu.
- <sup>17</sup>Paicunamanca achic punzhaca pura tuta shinami. Paicunata pi ricsinataca, huañuchic amsata shinami manchacunata.
- <sup>18</sup>Jatun yacupi puscu callpac shinami miticuncuna. Paicuna charishca allpacunapish mana alli nishcami canga. Paicunapac uvas chagrapica pi mana puringacunachu.
- <sup>19</sup>Usyai, rupai rasuta yacuyachic shinami, juchayuc runataca Seolpi chingachinga.
- <sup>20</sup>Paicunataca mamapish cungaringami. Curucunami paitaca mishquilliringa. Jaicapi mana yuyaringacunachu. Pitishca yura shinami mana cazuccunaca tucuringa.
- <sup>21</sup>Huahuata mana chari pudic huarmitami llaquichircacuna. Viuda huarmimanpish, jaicapi ima allita mana ruhuarcacunachu.
- <sup>22</sup>Sinchi tucushcacunataca imatapish ruhuac Diosmi chingachinga. Paicuna jatarishpapish mana causai pudingachu.
- <sup>23</sup>Diosca paicunamanca, imatapish mana manchashpa, paipi shunguta churana yuyaitami cun. Shina cashpapish, paicuna purishcataka ricuracunmi.
- <sup>24</sup>Asha punzhallatami jatun tucushca cancuna, ashtahuanpish utcami chingarincuna. Paicunata cumurichishcaca pitishca quihua anguyac shinami. Cebada umata pitishca shinami tucuncuna.
- <sup>25</sup>¿Pitac mana chashnachu ni pudingayari? ¿Pitac ñucataca llullacunguimi ni pudingayari? ¿Pitac ñuca rimashcacunataca yangallami ni pudingayari?» nirca.

## JOB 25

### Bildad rimashcamanta

- <sup>1</sup>Suhipapuramanta Bildadca:
- <sup>2</sup>«Diosca tucuita mandac, tucuiyac manchanami can. Jahua pachapica paimi cushi causaita ruhan.
- <sup>3</sup>¿Pitac paipac soldadocunataca yupai pudingayari? ¿Paipac achicca pitatac mana achicyachin?
- <sup>4</sup>¿Ima shinatac runaca Diospac ñaupapica, cashcata ruhuac tucunga? ¿Ima shinatac huarmimanta huacharishca runaca mapa illac tucunga?
- <sup>5</sup>Quillapish Diospac ñaupapica, mana achic nicunchu. Lucerocunapish mana mapa illacchu can.

<sup>6</sup>Chaihuan ricucpica runacarin yanga curu shinallami. Huañuella aichayuc runaca cuica shinallami» nirca.

## JOB 26

### Diospac poderta Job huillashcamanta

<sup>1</sup>Shina nicpimi, Jobca Bildadtaca:

<sup>2</sup>«¿Imahuantac imatapish mana ruhuai pudic runataca ayudarcangui? ¿Ima shinatac fuerzata mana charic rigrataca ayudarcangui?

<sup>3</sup>¿Imatatac mana entendic runamanca yachachircangui? ¿Ima alli yachaitatac ricuchircangui?

<sup>4</sup>¿Pi ayudacpitac cai shimicunataca huillarcangui? ¿Pipactac canmanta llucshicuc samaica?

<sup>5</sup>Huañushcacunaca allpa ucupimi chucchucun. Mama cucha yacupish, chaipi tiyaccunapish chucchunmi.

<sup>6</sup>Diospac ñaupapica Seolpish pascashcami. Abadonpish imahuan mana jarcashcachu can.

<sup>7</sup>Paica jahua pachatapish airepimi churarca. Cai pachatapish, imahuan mana churachishpami charicun.

<sup>8</sup>Yacutaca puyuhuanmi pillurca. Chashna pillushca cashpapish, puyuca mana lliquirinchu.

<sup>9</sup>Paipac jatun tiyarinataca Paimi sumacta charicun. Chai jahuataca puyuhuanmi quillparca.

<sup>10</sup>Paimi achic-huan, amsahuan tucuringacaman, maicaman yacu tiyanatapish linderota churarca.

<sup>11</sup>Pai rimashcata uyashpaca jahua pachata charic pilarcunapish chucchunmi.

<sup>12</sup>Paipac poderhuanmi mama cuchatapish cuyuchin. Paica jatun yachac cashpami mama kuchapi cac Rahabtaca llaquichin.

<sup>13</sup>Paipac samaihuan pucushpami jahua pachataca achicta ruhuarca. Paipac maquihuanmi callpac culebratapish huañuchirca.

<sup>14</sup>Cai ruhuashecunaca callari ruhuaicunallami. ¿Paimantaca asha ashallatami uyanchic! Paipac jatun podertaca ¿pitac alli yachai pudinga?» nirca.

## JOB 27

### Jobca millaicunataca llaquichingami nishcamanta

<sup>1</sup>Job rimashpa catishpaca:

- <sup>2</sup>«Ñuca japina cashcata quichuc Diosca causacunmi. Ñuca almata llaquichic tucuita ruhuac Diosca ricucunmi.
- <sup>3</sup>¡Ñucapi causaita cuc samaipish, Diospac samaipish tiyashcagamanca,
- <sup>4</sup>ñuca shimica mana ima millaita rimangachu! ¡Ñuca callupish mana llullangachu!
- <sup>5</sup>Cancunataca allitami nicunguichic ninaca ama chayashca cachun. Huañungagamanmi ima pandata mana rimasha.
- <sup>6</sup>Ñucaca cashcata ruhanataca charirac shina manatac saquishachu. Ñuca causashcagamanca ñuca shungupica manatac cunganishachu.
- <sup>7</sup>Ñucata piñacca Diosta mana manchac runa shina, ñucata llaquichicca mana allita ruhuac runa shina cachun.
- <sup>8</sup>Chaica, ¿millaita ruhuac runa mashnata shuhuashca cacpipish Dios paipac causaita quichucpica, ima shuyanata charingachu?
- <sup>9</sup>¿Paita jatun llaqui japicpi, Diosta mañashpa caparicpica uyangachu?
- <sup>10</sup>¿Tucuita ruhuac Diosmantaca cushicuita charingachu? ¿Punzhanta Diosta mañai pudingachu?
- <sup>11</sup>Diospac podermantaca ñucami cancunaman yachachisha. Tucuita ruhuac Dios imata ruhuagricushcataca mana pacashpami huillasha.
- <sup>12</sup>Tucui cancunami chaitaca ricurcanguichic, ¿ima nishpatac yangata rimaricunguichic?
- <sup>13</sup>Diosta mana manchac runaca cai llaquicunatami Diosmantaca chasquina. Millaita ruhuac runaca cai llaquicunatami tucuita ruhuac Diosmantaca japinga.
- <sup>14</sup>Paicunapac huahuacunaca espadapi huañungapacllami achcata miraringacuna. Chuchuc huahuacunapish mana huicsa pactata micungachu.
- <sup>15</sup>Causaihuan saquiriccunataca huañuchic unguimi tucuchinga. Viudacuna saquirishpish paicunamantaca mana huacangachu.
- <sup>16</sup>Allpata shinami cullquita montonanga. Turuta shinami achca churanata ruhuanga.
- <sup>17</sup>Chashna tucuita allichicpish, cashcata ruhuac runami chai churanataca churinga. Mana juchayuc runami cullquitaca chaupinga.
- <sup>18</sup>Paipac huasica polilla huasichishca shinallami. Cuidac runa cuidangapac ruhuashca huasi shinallami.
- <sup>19</sup>Chayuc runaca sueñungapacmi siririn, riccharishpa ñahuita pascapica imapish mana ricuringachu.
- <sup>20</sup>Manchana yacu shinami jatun manchaica japinga. Manchaipac tamyá huaira tuta shamushpami tucuchinga.

<sup>21</sup>Jatun acapana huaira shamushpami pai tiyacushcamanta apanga. Inti llucshina ladomanta huaira shamushpami, jatarichishpa apanga.

<sup>22</sup>Diospac podermanta pai miticusha nicucpipish, Diosca mana llaquishpami yalli llaquihuan paitaca llaquichinga.

<sup>23</sup>Maquita huactashpa cushicuc shinami huairaca llaquichinga. Silbashpa burlac shinami pai tiyacushcamanta apanga.

## JOB 28

### Yachaita alli nishcamanta

<sup>1</sup>Cullquita maimanta llucchinaca tiyanmi, curita rupachishpa yacuyachinapish tiyanmi.

<sup>2</sup>Fierrotaca ñuto allpamanta, cobretaca rumita yacuyachishpami llucchin.

<sup>3</sup>Runaca manchana amsatapish mana manchashpami ucuta allashpa mashcan. Manchana amsa ucupimi cobre rumitaca mashcan.

<sup>4</sup>Paicuna causacushcamanta caruta rishpami jutcuta ruhuashpa mashcancuna. Pi mana purina shitashca pambacunapimi huaschahuan huarcurishpa trabajancuna.

<sup>5</sup>Allpapimi micunaca pucun. Allpa ucupica rupacuc ninami tiyan.

<sup>6</sup>Chai ucu rumipica zafiromi tiyan. Ñuto allpapica curimi tiyan.

<sup>7</sup>Chai ucutaca huairata ric alasyuc animalcunapish mana ricsinchu. Jatun angapish jaicapi mana ricushcachu.

<sup>8</sup>Millai animalcunapish chaipica mana sarushcachu. Leonpish chaitaca mana purishcachu.

<sup>9</sup>Paipac maquihuanmi jatun rumicunata huactarca. Urcucunatapish chaquimanta allashpami urmachirca.

<sup>10</sup>Rumi quingraicunata paquishpami yacuta llucchirca. Chaipi tucui imalla tiyac sumaccunata paipac ñahuihuanmi ricurca.

<sup>11</sup>Yacu llucshina pushtutapish chaquichircami. Pacalla ima tiyaccunatapish achicmanmi llucchirca.

<sup>12</sup>¿Ashtahuanpish alli yachaica maipishi tariringa? ¿Maipishi alli yuyaipish tiyan?

<sup>13</sup>Chai mashna valishcataca runaca mana yachanchu. Cai pachapipish mana tiyanchu.

<sup>14</sup>Jatun huaicupish: “Mana caipichu” ninmi. Mama cuchaca: “Caipipish mana canchu” ninmi.

<sup>15</sup>Yachaitaca alli curihuanpish mana randipacchu. Pezashca cullquihuanpish mana randipacchu.

- <sup>16</sup>Yachaitaca Ofir llacta curihuanpish, sumac ónice, zafiro, rumihuanpish mana randipacchu can.
- <sup>17</sup>Curipish, achic nicuc diamantepish, yachaihuanca mana chimbapuraipacchu. Yachaitaca curimanta ruhuashca imacunahuanpish mana cambiaipacchu can.
- <sup>18</sup>¡Chai yachaica coraltapish, perlastapish yalli valishcami! Alli yachaica achic nicuc rumitapish yallimi.
- <sup>19</sup>Yachaitaca Etiopía llacta topacio rumihuanpish mana chimbapuraipacchu. Ashtahuan sumac curihuanpish mana randipacchu.
- <sup>20</sup>Shinashpaca, ¿maimantatac alli yachaica shamun? ¿Maipitac alli yuyaica tiyan?
- <sup>21</sup>Cai pachapi causaccunapac ñahuipica mana ricurinchu. Volashpa ric animalcunamantapish pacashcami can.
- <sup>22</sup>Abadonpish, huañuipish rimashpaca: “Pai mai alli cashcataca ñucanchic ringrihuanmi uyarcanchic” nincunami.
- <sup>23</sup>Diosllami alli yachaiman rina ñantapish, maipi tiyacuctapish yachan.
- <sup>24</sup>Paica cai pacha maicaman cashcata, tucui chaipi tiyaccunata jahua pachamanta ricuc cashcamantami yachan.
- <sup>25</sup>Paimi huairatapish pezashpa, yacucunatapish medishpa churarca.
- <sup>26</sup>Tamyatapish ima shina tamyachunmi mandarca. Relampacuna culun nishpa purichunpish ñanta ricuchircami.
- <sup>27</sup>Pai punta alli ricushpami tucuita allichishpa tucuiman ricuchirca.
- <sup>28</sup>Chaimantami runataca: “Alli yachaica Mandac Diosta manchanami. Alli yuyaica millaimanta anchurinami” ninmi» nirca.

## JOB 29

### Job utcapi ima shina cashcata yuyarishcamanta

- <sup>1</sup>Job cutin yuyarishpa rimashpaca:
- <sup>2</sup>«¡Sarun quillacunapi Dios ñucata cuidacushcaman ñuca ima shina cashca punzhacunaman maijan cutichishpachari alli canman!
- <sup>3</sup>Paipac achic-huan ñucata achicyachicpimi, amsa cacpipish mana manchashpa, puric carcani.
- <sup>4</sup>Ñuca huambra cacpica, chashnami carca. Diosmi ñuca huasitaca bendiciacurca.
- <sup>5</sup>Tucuita ruhuac Dios ñucahuan cacpica, ñuca churicunapish ñuca ladopimi carca.
- <sup>6</sup>Lecheca yallitami tiyac carca. Aceiteca yacu shinami rumimanta llucshic carca.

- <sup>7</sup>Ñuca pueblo punguman ima ruhuashcacunata ricungapac ricpica, plazapimi tiyarinata allichiccuna carca.
- <sup>8</sup>Quipa huiñaicuna ñucata ricushpaca ladomanmi cuchuyaccuna carca. Yuyaccuna ricushpaca jatarishpami shayariccuna carca.
- <sup>9</sup>Mandaccunaca mana rimaricchu carca. Maquihuanmi shimita tapariccuna carca.
- <sup>10</sup>Jatun mandaccunapish paicunapac callu huataricpimi, upalla saquiriccuna carca.
- <sup>11</sup>Pipish ñucamanta uyashpaca: “¡Allimi cangui!” nicmi carca. Ñucata ricuccunaca ñuca ima shina cashcatami huillaccuna carca.
- <sup>12</sup>Yarcaihuan capariccunamanca ñucami cararcani. Taita mama illaccunataca ñucami ayudac carcani.
- <sup>13</sup>Ña huañugricucca paita ayudashcamantami ñucata bendiciarca. Viuda huarmi huacacucpipish cushichircanimi.
- <sup>14</sup>Ñucaca churanata churarc shinami cashcata ruhuashpa causarcani. Chaimi ñucataca pilluchirca. Ñucapac jahualla churana shinaca, allita ruhuanami carca.
- <sup>15</sup>Ñucaca ñahui mana ricupacca ñahui shinami carcani. Suchupacca chaqui shinami carcani.
- <sup>16</sup>Imata mana chariccunapacca taita shinami carcani. Imata mana yachaccunamantaca ñucami rimac carca.
- <sup>17</sup>Millaicunataca jazhatami paquic carcani. Imata quichushca cacpica, quirumantami cacharichic carcani.
- <sup>18</sup>Ñuca shungupica: “Ñuca camallapitacmi huañusha. Ñuca causai punzhacunaca, tiyu shinami canga” yuyarcanimi.
- <sup>19</sup>Ñuca sapica yacu cuchupi tiyac yura shinami carca. Ramacunapica achca shulla tiyarc shinami carca.
- <sup>20</sup>Ñucaca alli nishcami caticurcani. Ñuca maquihuanmi arcotaca sinchita charircani.
- <sup>21</sup>Ñuca rimashcacunatapish, cunashcacunatapish, upallami uyaccuna carca.
- <sup>22</sup>Ñuca rimacpica pi mana cutichicchu carca. Ñuca yuyaita cushcaca paicunapac yuyaipica allimi carca.
- <sup>23</sup>Uyai quillacunapi, tamyata shuyac shinami, ñuca rimashcataca cushilla chasquiccuna carca.
- <sup>24</sup>Paicunahuan ñuca asicpica, mana crircacunachu. Ñucaca jaicapi, mana llaquilla ñahuichu carcani.
- <sup>25</sup>Paicunataca ñucami ima ruhuanapipish pushac carcani. Paicunahuanca pushac shinami tiyarc carcani. Soldadocunata mandac shinami paicunahuanca causarcani. Huacaccunatapish cushichicmi carcani.

## JOB 30

### Job Ilaquilla cashcata yuyarishpa huacashcamanta

- <sup>1</sup>Ashtahuanpish ñucapac quipa huiñaicunami asicuncuna. Paicunapac taitacunataca ñuca animalta cuidac allcucunahuanpish mana churaimanchu carcani.
- <sup>2</sup>Paicunapac fuerzaca ñucamanca, ¿imapactac valinman carca? Paicunaca fuerza illacmi carca.
- <sup>3</sup>Huaccha cashcamanta, yarcai huan cashcamantami paicunalla manchaipac amsapi, shitashca pambacunapi pacalla puriccuna carca.
- <sup>4</sup>Yuracuna chaupipimi malvacunata tandaccuna carca. Masharingapacca retama sapitami tandaccuna carca.
- <sup>5</sup>Paicunataca shuhuacta shina caparishpami llactamanta llucchishpa cachashca carca.
- <sup>6</sup>Yacu huaicu jutucunapi, quingrai machaicunapimi causarcacuna.
- <sup>7</sup>Sacha chaupicunapi capariccuna, casha ucucunapi tandanacuccunami carca.
- <sup>8</sup>Paicunaca yuyai illac gentecunapac churicuna, paicunapac llactapi piñashca, shuti illaccunami carca.
- <sup>9</sup>Cunanca paicunapac burlashca, asishpa imacunata rimanami tucushcani.
- <sup>10</sup>Ñucata millashpami ñahuipi tucashpa caruyancuna.
- <sup>11</sup>Diosllatacmi ñuca arco cuerdata pascac shina ñucataca cumurichirca. Chaimantami ñuca ñaupapica mana jarcarishpa imatapish rimarcacuna.
- <sup>12</sup>Ñuca alli ladomanca, achca gentecuna jatarishpami ñucataca tangashpa shitarca. Ñucata chingachingapacmi, pandachic ñancunata allichircacuna.
- <sup>13</sup>Ñuca Ilaqui tucuchunmi ñuca purina ñantapish jarcancuna. Ñuca Ilaquipi cacta ricushpami chashna ruhuarcacuna. Paicunataca pipish mana jarcarcachu.
- <sup>14</sup>Pirca jutuscata yaicuc shina yaicushpami, chai Ilaqui jahuallapitac Ilaquichircacuna.
- <sup>15</sup>Yallita manchaimi ñucata jampirca. Ñucaca alli nishca canamantaca huaira urmachic shinami chingarircani. Ñuca ima charishcapish puyu shinami chingarirca.
- <sup>16</sup>Cunanca ñuca causaica yacuyac shinami chingarin. Ñucaca punzhantami yallita Ilaquihuan cani.
- <sup>17</sup>Tutacunaca tullucamanmi nanan. Nanaicunaca manatac samarinchu.
- <sup>18</sup>Llaquicunami ñuca cuerpotaca tucuchicun. Jahualla churarina cungapi sipic shinami ñucataca sipicun.
- <sup>19</sup>Diosca turupimi ñucataca urmachirca. Ñuto allpa, uchupa shinami cani.

- <sup>20</sup>Canta mañacpipish mana uyanguichu. Cambac ñaupaman ricpipish mana chasquinguichu.
- <sup>21</sup>Canca yallita llaquichicmari ñucapacca tucushcangui. Cambac sinchi maquihuanmi catinta llaquichingui.
- <sup>22</sup>Huairapi tiyachishpami jahuata cacharcangui. Manchana tanya puntapimi cacharircangui.
- <sup>23</sup>Canca ñucataca huañuiman, tucui causaccuna huañushpa, rina llactaman apacushcatami yachani.
- <sup>24</sup>Ashtahuanpish enterrana jutcuman ama richunca, paipac maquihuanca mana ayudangachu. ¿Pai llaquichicucpica, huañushcacunaca caparingachu?
- <sup>25</sup>¿Manachu ñucaca llaquihuan caccunamanta huacarcani? ¿Manachu ñucaca huacchacunata llaquirani?
- <sup>26</sup>Ashtahuanpish allita shuyacucpica, mana allimi shamurca. Achicta shuyacucpica, amsaracmi chayamurca.
- <sup>27</sup>Ñuca cuerpoca yallitami nanaihuan. Tucui chai nanaicunaca manatac anchurinchu. Ñucamanca llaqui punzhacunami chayamushca.
- <sup>28</sup>Manapish inti rupachicpimi yanayashcani. Tucui tandanacushcapac ñaupapimi caparishpa mañarcani.
- <sup>29</sup>Ñucaca sacha animalcunapac huauquimi tucushcani. Avestruzcunahuan apanacucmi tucushcani.
- <sup>30</sup>Ñuca aicha caraca yanayashpami urman. Ñuca tullucunapish rupacunmi.
- <sup>31</sup>Ñuca arpaca llaquilla tocacmi tucushca. Ñuca flautapish huacaccunapac cunga shinami tucushca.

## JOB 31

### Job imata yuyacushcata huillashcamanta

- <sup>1</sup>Ñuca ñahuihuan ima millaita mana ricungapacmi ari nircani. Shina cashpaca, ¿ima nishpatac, carihuan manarac chayarishca solterataca chapashayari?
- <sup>2</sup>Ñuca chaita ricucpica Diosca jahua pachamanta, ¿imatatac cunga? Tucui ruhuac Diosca ¿ima japinatatac jahuamanta cunga?
- <sup>3</sup>¿Diosta mana manchaccunamanpish juchata ruhuaccunamanpish manachu llaquicunaca tiyanga?
- <sup>4</sup>¿Manachu Diosca ñuca imalla ruhuashcatapish, ñuca chaqui sarushcatapish ricucun?
- <sup>5</sup>Mana allita ruhuashpa purishca cacpi, mana allita ruhuangapac ñuca chaqui callpashca cacpica,
- <sup>6</sup>Dios cashcatatac pezac balanzapi pezashpa ñuca ima pandata ruhuashcata ricuchun.

- <sup>7</sup>Alli ñanmanta caruyashca cacpi, ñuca ñahui ricushcata shungupi yuyarishca cacpi, ñuca maquihuan mapayashca cacpica,
- <sup>8</sup>ñuca tarpushcatapish shuccuna micuchunlla. Ñuca tarpushcatapish pitishpa shitachunlla.
- <sup>9</sup>Shuc huarmita ñuca shungupi munashca cacpi, shuc huarmita inquitangapac chapac cashca cacpica,
- <sup>10</sup>ñuca huarmipish shuc carihuan cachunlla. Shuctac caricunapish paihuan chayarichunlla.
- <sup>11</sup>Chai juchacunata ruhuashca cashpaca taripashpa llaquichishcami caiman carcani.
- <sup>12</sup>Chai juchacunaca tucuita rupachic shinami canman carca. Ñuca charishcacunatapish tucuimi rupachinman carca.
- <sup>13</sup>Ñucata servic carihuan, huarmihuan piñarishpa, paicuna japina cashcata mana cushca cashpaca.
- <sup>14</sup>Dios ricungapac shamucpica, ¿imatashi ruhuaiman carcani? Pai imata tapucpica, ¿imatashi cutichiman carcani?
- <sup>15</sup>¿Manachu ñucata mamapac huicsapi callarichic Diosllatac paicunatapish ruhuarca? Diosllatacmi tucuita ruhuarca.
- <sup>16</sup>Huacchacuna mañashcata mana cushca cacpi, viuda huarmicunatapish yarcai huan huañuchun saquishca cacpi,
- <sup>17</sup>taita mama illac huahuacunaman mana carashpa ñucalla micushca cacpica llaquichichunlla.
- <sup>18</sup>(Ñucaca huambramanta pachami shuc taita shina paicunataca huiñachircani. Ñucaca ñuca mamapac huicsapi tiyarishca pachamantami viuda huarmicunata ña pushac carcani).
- <sup>19</sup>Ñuca ricucushca jahua maijanta churana illac huañuchun saquishca cacpi, catallina illac purichun saquishca cacpica llaquichichunlla.
- <sup>20</sup>Paicuna imahuan mana tapari pudicpi, ñuca ovejacunapac millmahuan catachishca jahua ñucata mana tucui shunguhuan pagui nishca cacpi,
- <sup>21</sup>taita mama illac huahuata pueblo pungupi ñuca maquihuan mana ayudashca cacpica,
- <sup>22</sup>¿ñuca hombros manta rigrapish paquirishpa urmachunlla! Mucumantapish tullu chicanyachunlla.
- <sup>23</sup>Ñucaca Dios llaquichinatami mancharcani. ¡Jatun Diospac ñaupapica, maitatac ricuri pudiman carcaniyari!
- <sup>24</sup>Curipi ñuca shunguta churashca cashpaca, shinallatac alli curita: “Canmi ñuca shuyanaca cangui” nimanmi carcani.

- <sup>25</sup>Ñuca charishcacuna achca cashcamanta, ñuca maquihuan achcata japishcamanta cushicushca cashpa,
- <sup>26</sup>inti achicyachicpi, quilla achicyachicpi, chapashca cashpa,
- <sup>27</sup>chaicunata ñuca shungupi adorashca cashpa, carumanta maquihuan muchashca cashpaca,
- <sup>28</sup>Ilaquichishcami caiman carcani. Chaicunata ruhuashca cashpaca, Mandac Diostami cungariman carcani.
- <sup>29</sup>Ñucata piñac Ilaqui tucucpi, paita Ilaqui japicpica mana cushicushpa asircanichu.
- <sup>30</sup>(Paita Ilaqui japichun nishpaca, ñuca calluhuanca ima mapata mana rimarcanchu).
- <sup>31</sup>Ñuca serviccuna: “¿Maijantac aichataca mana nicta, manarac micunguichic?” nishpaca, mana tapurcachu.
- <sup>32</sup>(Carumanta shamuccunatapish mana canzhapi saquishpami, ucuman yaicuchi carcani).
- <sup>33</sup>Ima millaita mana pacalla ruhuarcanchu. Mana allita ruhuashcataca ñuca shungupi mana pacarcanchu.
- <sup>34</sup>Mana achca gentecunata manchashcamantachu, mana ñuca familiaruna piñanata manchashcamantachu, ñuca huasi ucupi upalla saquirishcani.
- <sup>35</sup>¡Ñuca mañashcata maijan uyashpachari alli canman! ¡Tucuita ruhuac Dios ñuca mañashcata cutichichun! ¡Ñucata piñacca quillcashpa ñucata juchanchichun! nishpami ñuca shutitaca quillcani.
- <sup>36</sup>Chaitaca ñuca hombrospimi apashpa puriman. Coronata shinami umapi churariman.
- <sup>37</sup>Ñuca imalla ruhuashcacunataca, shuc mandac shinami paipac ñaupapi tucuiman huillaiman.
- <sup>38</sup>Ñuca allpacuna ñucata piñashpa caparishca cacpi, chaipi tiyac huachucuna huacashca cacpi,
- <sup>39</sup>mana pagashpa chaipi ima pucushcacunata micushca cacpi, chai allpayucta shungupi Ilaquichishca cacpica,
- <sup>40</sup>trigo huiñanapac randica cashacuna huiñachunlla. Cebadapac randica yanga quihuacuna huiñachunlla» nircami. Job huillashcacunaca caillapimi tucurin.

## **JOB 32**

### **Eliuca Job imata rimashcata cutichishcamanta**

- <sup>1</sup>Job cashcata ruhuac cashcamantami chai quimsa runacunaca Job rimashcataca mana cutichi pudircacuna.

- <sup>2</sup>Chaimantami Buz llactamanta Rampac familiapura Beraquielpac churi Eliuca Jobhuan sinchita piñarirca. Diosmi cashcata ruhuac ninapac randica pai cashcata ruhuacmi cani nishcamantami chashnaca piñarirca.
- <sup>3</sup>Jobta juchanchishpash pai ima nishcata mana cutichi pudic paihuan apanacuc quimsa runacunahuanpish yallitami piñarirca.
- <sup>4</sup>Eliuca quipa huiñai cashcamantami caishuc yuyac runacuna Jobhuan parlangacaman upalla shuyacurca.
- <sup>5</sup>Shina cashpash chai quimsa runacuna Job ima nishcata mana cutichi pudicta ricushpami paicunahuanca yallita piñarirca.
- <sup>6</sup>Chaimantami Buz llactamanta Beraquielpac churi Eliuca: «Ñucaca quipa huiñaimi cani. Cancunaca yuyacunami canguichic. Chaimantami cancunata manchashpa ñuca ima yuyacushcatapish manarac nircani.
- <sup>7</sup>Ñucaca: “Tauca punzhacunata chariccunami yallita rimanga, unai huatata chariccunami yachaccuna canga” yuyarcanimi.
- <sup>8</sup>Runataca paipi tiyac espiritumi yachachin. Tucuita ruhuac Diospac samaimi alli yuyaita cun.
- <sup>9</sup>Mana unai huatacunata chariccunallachu alli yachaccuna can. Mana yuyacunallachu cashcata ruhuactaca allita entendincuna.
- <sup>10</sup>Chaimantami cancunataca: “Ñucatapish uyaichic. Ñucapish ñuca imalla yachashcatami nigrini” nirca.
- <sup>11</sup>Riquichic, ñucaca cancunataca rimachunmi shuyarcani. Cancuna rimashcataca allitami uyarcani. Cancuna rimangapac rimaicunata mashcacuctapish ricurcanimi.
- <sup>12</sup>Cancuna rimashcataca tucuitami allita uyarcani. Shina cacpipish cancunamanta maijanpish Job pandaricuscata mana ricuchi pudircanguichicchu. Pai imata nicpipish, imata mana cutichi pudircanguichicchu.
- <sup>13</sup>Ama cancunallataca: “Alli yachacmi canchic” nirichicchu. Diosllami mishanga. Runaca mana mishai pudinchu.
- <sup>14</sup>Jobca ñucataca imata mana rimarcachu. Ñucapish paitaca cancuna yuyarishca shina mana rimashachu.
- <sup>15</sup>Job, cai runacunaca mancharishpami imata mana cutichi pudirca. Paicunamantaca yuyaicuna chingarircami.
- <sup>16</sup>¿Ñucaca paicuna imata mana rimashpa upalla saquiricpica shuyacushallachu?
- <sup>17</sup>Ñucapish imalla yachashcata, imata yuyarishcata huillasha ninimi.
- <sup>18</sup>Ñuca shungupi tauca yuyaicunata charishpami, yallita rimana munaihuan cani.
- <sup>19</sup>Ñuca yuyaicunaca, cunanlla ruhuashca vinota mushuc capachupi churacpi, yallita timbushpa, tucyacuc shinami.

<sup>20</sup>Imallatapish rimashpami cushilla casha. Can ima nishcacunata cutichingapacmi ñuca shimihuan rimasha.

<sup>21</sup>Ñucaca pitapish mana ñahuita ricushpalla rimashachu. Shinallatac pitapish mana allimi cangui nishachu.

<sup>22</sup>Ñucaca pitapish allimi cangui mana ninillachu. Shina ruhuacpica, ñucata ruhuac Diosca utcami llaquichinman.

## JOB 33

### Eliú Jobta juchanchishcamanta

<sup>1</sup>Job, ñuca imata yuyarishcata uyai. Ñuca tucui imata rimashcata allita uyai.

<sup>2</sup>Ñuca shimihuanmi cantaca rimagrini. Ñuca cungapi cac callumi cantaca rimanga.

<sup>3</sup>Ñuca shungupi alli cashcatami ñuca rimashpaca ricuchisha. Ñuca shimica imatapish cashcatatacami rimanga.

<sup>4</sup>Ñucataca Diospac Espiritumi ruhuarca. Tucuita ruhuac Diospac samaimi causaita cun.

<sup>5</sup>Can cutichinata pudishpaca cutichingui. Ñuca ima nishcata cutichingapac ñuca ñaupaman shamui.

<sup>6</sup>Canpish, ñucapish Diospac ñaupapica chashnallatacami canchic. Ñucapish allpamanta ruhuashcallatacami cani.

<sup>7</sup>Ñuca rimashcacunaca mana manchachingachu. Ñuca maquipish cantaca mana llaquichingachu.

<sup>8</sup>Canca ñucamantami rimarcangui. Ñuca ringrihuantac uyashca shimicunaca:

<sup>9</sup>“Ñucaca ima mapa illac chuyami cani. Ñucaca ima mana faltayucchu cani. Ima millaita ruhanatapish mana yachanichu.

<sup>10</sup>Shina cacpish Diosca juchatami ñucapica tarishca. Shina tarishpami ñucataca paita piñacta shina ricucun.

<sup>11</sup>Ñuca chaquicunatapish jutcushca caspipimi canichirca. Ñuca maita ricpipish chaparacunmi” nircangui.

<sup>12</sup>Uyai, can chashna nishpaca pandaricunguimi. Diosca runata yallimi. Chaitami canmanca ricuchigrini.

<sup>13</sup>¿Ima nishpatac runa mañashcataca mana uyanchu nishpa, paitaca piñarishpa rimanguiyari?

<sup>14</sup>Ashtahuanpish Diosca runahuanca shuctac shuctaclayami parlan. Shina cacpipish, runamari mana entendin.

<sup>15</sup>Runacunamanca muscuipish, muscuipi shina tuta ricurishpami riman. Runataca huañui sueñuhuan camapi sueñucupimi riman.

- <sup>16</sup>Chashnami runapac ringrillapi rimashpa, pai imata nigricushcataca huillan.
- <sup>17</sup>Runacunataca, mana allita ruhanamanta, jatun tucushpa causanamanta anchuchingapacmi chashnaca huillan.
- <sup>18</sup>Chashnami enterrana jutcumanta, espadapi huañunamanta quishpichin.
- <sup>19</sup>Maijantaca sinchi unguihuan, maijantaca tullucunapi mana anchuric nanaihuanmi llaquichin.
- <sup>20</sup>Chai nanaihuan cashpami, tandatapish sumaimana micunatapish millanayachishpa mana micun.
- <sup>21</sup>Paipac aicha tucurishpa caticpimi, jaicapi mana ricurishca tullucunapish ricuricun.
- <sup>22</sup>Chashnami paipac causaica enterrana jutcuman chayacun. Paica ñami huañuiman chayacun.
- <sup>23</sup>Diospac huaranga angelcunamanta shuc ángel, runa allita ruhana cashcata Diosman tapuc tiyashpachari alli canman.
- <sup>24</sup>Pai tapushpa allita tarishca cashpaca: “Enterrana jutcumanta quishpichircami. Canca quishpirinata tarircanguimi” ninmanmi.
- <sup>25</sup>Shina mañapica, paipac cuerpoca huahuacunapac cuerpota yalli huambra tucushpami mosorac cashca punzhacunaman cutinman.
- <sup>26</sup>Diosta mañapica, paica cuyanmanmi. Paipac ñahuita ricushpami cushicushpa caparinman. Runataca cashcata ruhuactami ruhanman.
- <sup>27</sup>Runaca tucupac ñaupapi cantashpaca: “Ñucaca juchatami ruhuashcani, allita ruhanapac randica mana allitami ruhuashcani. Shina cacpipish, ñuca japina cashcataca mana japishcanichu” ninmanmi.
- <sup>28</sup>Diosmi paitaca enterrana jutcumanta quishpichinga. Shina cacpica, achicta ricushpami paica causanga.
- <sup>29</sup>Diosca chashnami tucuita ruhan. Runataca ishcai cutin, quimsa cutinmi chashna ruhan.
- <sup>30</sup>Paitaca enterrana jutcuman rinamanta quishpichingapac causaita cuc luz-huan achicyachingapacmi chashnaca ruhan.
- <sup>31</sup>Joblla, ñuca rimashcata upalla uyai.
- <sup>32</sup>Ima yuyaicunata charishpaca cutichi. Ñucaca cantaca mana juchanchina cashcatami huillasha ninimi. Chaimanta imata nisha nishpaca nilla.
- <sup>33</sup>Mana cashpaca upalla uyai. Ñucami allita yachachisha nini» nirca.

## **JOB 34**

### **Dios ima shina cashcata Eliú huillashcamanta**

- <sup>1</sup>Eliú rimashpa catishpaca:
- <sup>2</sup>«Alli yachaccunapish, alli yuyaita chariccunapish ñuca rimashcata alli uyaichic.
- <sup>3</sup>Ringrica imata nicushcatami uyan. Calluca micuna imalaya cashcatami yachan.
- <sup>4</sup>Cashcata ruhanata acllashunchic. Ñucanchicpurapi ima alli cashcata ricsishunchic.
- <sup>5</sup>Chaica Jobca: “Ñuca cashcata ruhuac cacpish, Diosca ñuca japina cashcataca quichurcami.
- <sup>6</sup>¿Ñuca alli yuyaricushcataca pacashpachu llullasha? Manapish ima juchata ruhuashca cashpish maita mana jambiripac ungüihuanmi cani” nirca.
- <sup>7</sup>¿Pitac Job shinaca tiyangayari? Paica yacuta ubiac shinami burlashpa asin.
- <sup>8</sup>Millaita ruhuaccunahuanmi yallita apanacurca. Diosta mana cazuccunahuanmi purirca.
- <sup>9</sup>Chashna cashpami paica: “Runaca Diospac munaita ruhuashpaca, ima allita mana japinchu” nirca.
- <sup>10</sup>Chaimanta alli yuyaita chariccuna caita alli uyaichic. ¡Mana allita ruhuana munaica Diosmanta carupi cachun! ¡Millaita ruhanapish tucuita ruhuac Diosmanta carupi cachun!
- <sup>11</sup>Paimi runamanca pai imata ruhuashca shina cuna cashcata cunga. Runa ima shina causashca shinami cunga.
- <sup>12</sup>Diosca pitapish mana yanga juchanchishpami cashcata ruhuanga. Tucuita ruhuac Diosca ima japina cashcatapish mana quichungachu.
- <sup>13</sup>¿Pitac cai pachataca paipac randi mandachun churarcayari? ¿Pitac cai pachapi tucui tiyashcacunataca paiman mingarcayari?
- <sup>14</sup>Runapi causaita cuc samaita churashpash paillatac chai samaita quichucpica,
- <sup>15</sup>tucui gentecunami chingarishpa allpallamantac tigranman.
- <sup>16</sup>Can allita entendishpaca caita uyashpa ñuca rimashcata allita yuyari.
- <sup>17</sup>¿Cashcata ruhanata Dios piñashpaca mana mandai pudinmanchu? ¿Tucuita ruhuac, cashcata ruhuac Diostaca llaquipi churanguimanchu?
- <sup>18</sup>Jatun mandactaca: “¿Millaita ruhuacmi” ninallachu canga? Pai churashca mandaccunataca, “¿Diosta mana manchaccuna” ninallachu canga?
- <sup>19</sup>Paica jatun mandaccunatapish mana ñahuita ricushpalla allita ruhan. Paica paipac maquihuan ruhuashca cacpimi, huacchacunamanpish, chariccunamanpish chashnallatac ruhan.
- <sup>20</sup>Chaupi tutami runacunaca cungailla huañuncuna. Yallita alli nishca runacunapish, tucuita ruhuac Dios maquihuan manapish huactacpimi chingaringacuna.

- <sup>21</sup>Runa maita puricipish Diosca chapacunmi. Chaqui sarushcatapish tucuitami ricucun.
- <sup>22</sup>Mana allita ruhuaccuna miticuchunca amsa puyupish, amsa tutapish mana tiyanchu.
- <sup>23</sup>Diosca paipac ñaupapi runa imamanta juchanchishca cachunca mana punzhata churanchu.
- <sup>24</sup>Sinchi tucushcacunatapish mana llaquishpami llaquichinga. Paicunapac randica shuccunatami churanga.
- <sup>25</sup>Diosca tucui millaita ruhuashcata ricushpaca shuc tutallami tucuita llaquichinga.
- <sup>26</sup>Tucuiyac ñaupapimi mana allita ruhuaccunataca chugrichinga.
- <sup>27</sup>Paicuna Diosmanta caruyashpa, pai imata ruhuachun nishpa mandashcacunata shucllapish mana yuyarishcamantami chashnaca ruhuanga.
- <sup>28</sup>Chashna ruhuacpimi huacchacunapish, llaquihuan caccunapish llaquirishpa Diospac ñaupaman uyaricta caparirca.
- <sup>29</sup>Dios upalla saquicpica, ¿pitac llaquichi pudingayari? Pai ñahuita pacacpica, ¿pitac catishpa ricui pudingayari? Paica jatun llactatapish, shuc runatapish chai shinallatacmi ricucun.
- <sup>30</sup>Millaita ruhuac runa chai llactapi causaccunata ama pandachishpa mandachunmi, chashnaca ricucun.
- <sup>31</sup>Chaica, Diostaca: “Ñucaca ñami yallita llaquita apashcani, cantaca ña mana ashtahuan piñachishachu.
- <sup>32</sup>Ñuca mana ricushcacunata yachachi, ñaupaman mana alli ruhuashcacunata, ña mana ashtahuan ruhuashachu” ninami cangui.
- <sup>33</sup>Diostaca can imata ruhuashcamanta, ¿can munashcata ruhuachunchu munangui? Paimi can japina cashcataca cunga. Chaita chasquina cashpapish, mana chasquina cashpapish canmi ningui. Shinashpaca can imata yuyarishcata ñucaman huillai.
- <sup>34</sup>Alli yuyaiyuc gentecunapish, ñucata uyacuc yachaisapa runapish, ñucataca:
- <sup>35</sup>“Jobca mana alli yachashpami rimacun. Pai rimashca shimicunaca jaicapi mana yuyaita cunchu” ningacunami.
- <sup>36</sup>Jobca mana allita ruhuac runacuna shinami rimashpa cutichin. Chaimanta pai imata yuyarishcataca allimi ricuna can.
- <sup>37</sup>Paica juchata ruhuashca jahuami mana cazurca. Ñucanchictapish piñashpami maquicunata huactarca. Diostapish yallitami piñachishpa rimarirca» nirca.

## JOB 35

### Eliú Jobta rimashpa catishcamanta

<sup>1</sup>Eliú ashtahuan rimashpaca:

- <sup>2</sup>«Can: “ñucaca Diostapish yalli cashcata ruhuacmi cani” nishpaca, ¿allitami nicuni yuyanguichu?
- <sup>3</sup>Ashtahuanpish canca: “¿Ñuca mana juchallishpaca imatatac japishayari?” nircanguimi.
- <sup>4</sup>Chaimantami cantapish, cambac ricsishcacunatapish ñucaca caita nisha nini:
- <sup>5</sup>Jahua pachata huichaila ricushpa, chaipi tiyac puyuta allita ricuiyari. Chaicunaca cantapish yalli jahuamanmi tiyacun.
- <sup>6</sup>Can juchallishpaca, ¿imatatac Diostaca ruhuanguiyari? Can yallita mana cazushpaca, ¿paitaca imatatac ruhuai pudingui?
- <sup>7</sup>Cashcata ruhuac cashpapish, ¿imatatac paimanca cunguiyari? ¿Paica imatatac cambac maquimantaca japingayari?
- <sup>8</sup>Cambac juchacunaca can shina runatami llaquichinga. Cashcata can ruhuashcaca can shina runapacmi alli canga.
- <sup>9</sup>Runacunallatac huatahca shina charicucpimi caparincuna. Sinchi runacuna llaquichicpimi, caparishpa huacancuna.
- <sup>10</sup>Ashtahuanpish paicunaca: “¿Ñucata ruhuac Diosca maipitacyari? Paica tutapish cantachunmi cushichirca.
- <sup>11</sup>Ñucanchictaca cai pachapi tiyac animalcunata ricuchishpa ashtahuan alli yachacta, jahuata volac animalcunatapish ricuchishpa yalli yuyaita charictami ruhuarea” nicca, shucllapish mana tiyanchu.
- <sup>12</sup>Paicuna jatun tucushpa millaita ruhuashcamantami paicuna caparishpa mañacpish Diosca mana uyan.
- <sup>13</sup>Yanga rimashcacunataca Diosca mana uyanchu. Tucui poderta charic Diosca ricunallatapish mana ricunchu.
- <sup>14</sup>Can Paita mana cazunichu nicucpipish, ¿can imata ruhuashcacunaca paipac ñaupapimi! ¡Paitaca shuyailla!
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish canca Diosca manarac piñarinchu, manarac llaquichinchu. Paita mana cazushcataca manarac ricuchinchu ningui.
- <sup>16</sup>Chaimantami canca yangamanta imatapish rimaricungui. Ima nicushcatapish mana entendishpami yallita rimaricunguilla» nirca.

## JOB 36

### Eliú Dios jatun cashcata huillashcamanta

- <sup>1</sup>Eliú rimashpa catishpaca:
- <sup>2</sup>«Ñucaca Dios ima shina cashcata canman yachachingapacca ashtahuan charinimi. Chaimanta ashata shuyai.

- <sup>3</sup>Ñucapi tiyac yachaicunaca carumanta shamuc shinami can. Ñucata ruhuac ima shina cashcatami canmanca huillasha nini.
- <sup>4</sup>Ñuca rimashcacunaca mana llullachu. Yuyaisapa runami canhuanca parlacun.
- <sup>5</sup>Diosca imatapish ruhuacmi tucui imatapish yachacmi. Shina cashpash pita mana chicanyachinchu.
- <sup>6</sup>Paita mana manchacmanca mana causaita cunchu. Ashtahuanpish llaquihuan caccunamanca paicuna japina cashcatami cun.
- <sup>7</sup>Cashcata ruhuaccunataca cuidanmi. Jatun mandaccunahuan tiyarinapi tiyachishpami, huiñaipac jatunyachin.
- <sup>8</sup>Cadenacunahuan huatashca cacpipish, llaquichic huascacunahuan huatashca cacpipish,
- <sup>9</sup>Diosmi paicuna imata ruhuashcatapish, paicuna mana cazushpa jatun tucushcatapish huillanga.
- <sup>10</sup>Paimi ama pandarishpa purichun, ringripi rimashpa, millaita ruhuanata saquichun mandan.
- <sup>11</sup>Chaita uyashpa paita servishpaca sumac punzhacunata, huatacunata causashpami huañuicaman cushicuihuan causanga.
- <sup>12</sup>Ashtahuanpish mana uyashpaca espadahuan huañuchipimi ima allitapish mana yachashpa chingaringacuna.
- <sup>13</sup>Shungupi millai yuyaita chariccunaca paicunapac shungu ucullapimi piñarishpa mucuricuncuna. Dios paicunata llaquichicpipish, mana caparishpa mañancunachu.
- <sup>14</sup>Paicunaca huambraracmi huañungacuna. Paicunapac causaica pinganayaipac tucushpami tucuringa.
- <sup>15</sup>Llaquihuan caccunataca Diosmi chai llaquillahuantac quishpichin. Llaquihuan capariccunamanca Diosmi entendina yuyaita cun.
- <sup>16</sup>Chashnallatacmi cantapish llaqui causaimanta llucchishpa, ima llaqui mana tiyac pushtuman apashpa, miza junda micunatapish cunga.
- <sup>17</sup>Shina cacpipish, canca Diosta mana manchaccuna shinallatacmi llaquichishca cangui. Taripashpa llaquichishcami cangui. Chaimantaca mana quishpiringuichu.
- <sup>18</sup>Chaimanta cambac charishcacunapi shunguta churanamantaca cuidaringui. Chai llaquimantaca imata cushpash mana quishpiri pudinguichu.
- <sup>19</sup>Can yallita llaquihuan cacpica, can caparishpa mañashcaca imata mana ruhuangachu. Cambac tucui charishcahuanpish imata mana ruhuai pudinguichu.
- <sup>20</sup>Ama tutayachun shuyaichu. Tutapica gentecunaca maipi tiyacushcamanta chingarinmi.

<sup>21</sup>Cutinllatac millaita ruhanamantaca cuidaringui. Chai mana allita ruhuashcamantami llaquita apacungui.

<sup>22</sup>Diosca tucuita ruhuac jatunmi can. Pai shina yachachicca, ¿pitac tiyangayari?

<sup>23</sup>¿Pitac pai imata ruhuashcataca tapungayari? ¿Pitac paitaca: “Canca mana allitami ruhuashcangui” ningayari?

<sup>24</sup>Pai imata ruhuashcamanta paita jatunyachinataca ama cungaringuichu. Chai ruhuashcataca tucui gentecunami alli nincuna.

<sup>25</sup>Chaicunataca tucui gentecunami carullamanta cashpapish ricuncuna.

<sup>26</sup>Riqui, Diosca mai jatunmi. Ñucanchicca mana ricsi pudinchicchu. Paipac huatacunatapish mana yupai pudinchicchu.

<sup>27</sup>Paimi yacumanta bauta huichaiman apashpa tamyata ruhuangapac yacuta tandachin.

<sup>28</sup>Chashnami puyupi tandarishpa gentecunapac jahuapi tamyán.

<sup>29</sup>¿Pitac puyu maipi callarictapish, maipi tucurictapish yachai pudingayari? Maimanta tulun nishpa uyarimushcatapish, ¿pitac yachangayari?

<sup>30</sup>Riquichic, paimi paipac jahuapi achicyachicta churarca. Chai achicyachicmi mama cuchatapish catac shina achicyachicun.

<sup>31</sup>Chaicunallahuantacmi gentecunatapish mandan. Shinallatac gentecunamanpish micunata yallita caran.

<sup>32</sup>Paimi achic rayotaca paipac maquihuan japishpa pai munashcapi urmachin.

<sup>33</sup>Pai piñarishcataca tulun nishcami huillan. Millaita ruhuacunata piñarishpa, llaquichigricushcataca manchaipac tamyá huaira shamushpami huillan.

## **JOB 37**

<sup>1</sup>Chaimantami ñuca shunguca chucchushpa, llucshinalaya tucushpa saltacun.

<sup>2</sup>Pai tulun nic shina rimashcata, paipac shimimanta llucshishca sinchi rimaicunata uyaichicyari.

<sup>3</sup>Jahua pacha ucutami relampata cacharin. Chai achic nishcaca tucui cai pachatami achicyachin.

<sup>4</sup>Chai relampa tulun nishca quipaca paipac rimashcami uyarin. Pai rimashca uyaricpica relampa achic nicucpish mana jarcarinchu.

<sup>5</sup>Diosca sumaimanatami tulun nic shina riman. Paica ñucanchic mana entendipac sumaimanacunatami ruhan.

<sup>6</sup>Paica puyutaca: “¡Allpaman uricui!” ninmi. Cutin paramota, tamyataca: “¡Sinchita allpaman urma!” ninmi.

- <sup>7</sup>Chaipimi gentecunaca huasipi saquirin. Pai imata ruhuacushcata tucui mashna yachachunmi chashnaca ruhan.
- <sup>8</sup>Manchana animalcunaca miticuna jutcuman yaicushpami, chaillapitac saquirin.
- <sup>9</sup>Ura ladomantaca tamy huaira, jahua ladomantaca chiri huairami shamun.
- <sup>10</sup>Dios pucupimi rasupish tucun. Mama cuchacunapish rumi shina sinchiyan.
- <sup>11</sup>Puyupi yacuta tandachicpimi, puyuca relampata caita chaita cachan.
- <sup>12</sup>Chashna pai mandacpimi puyuca tucui cai pachata rishpa pai mandashcata pactachin.
- <sup>13</sup>Chashnami Diosca maijan cutinca llaquichingapac, maijan cutinca allpamanta, maijan cutinca llaquishcamanta ricuchin
- <sup>14</sup>Job, caita alli uyai. Dios cai sumaimanacunata ruhuashcataca allita yuyariyari.
- <sup>15</sup>¿Diosca puyupi churashpa relampata ima shina tulun nichictaca yachanguichu?
- <sup>16</sup>¿Canca shuctac shuctac puyucuna tiyashcataca yachanguichu? ¿Tucuita yachac Dios cai sumaimanacunata ima shina ruhuashcatapish yachanguichu?
- <sup>17</sup>Ura ladomanta huaira shamushpa, allpata chiryachicucpica, cambac churanacunahuanmi ruparicungui.
- <sup>18</sup>Dios jahua pachata mana paquiric espejota shina ruhuacucpica, ¿canchu ayudarcangui?
- <sup>19</sup>Paita imata ninataca ñucanchicta yachachiyari. Ñucanchicca amsapi shina causacushpami ima alli yuyaitapish mana charinchic.
- <sup>20</sup>¿Ñucaca paihuan rimangapac mañanachu cani? Chashna nishpaca ñucata tucuchichun nishpami mañacuiman.
- <sup>21</sup>Jahua pachapi tiyac achictaca puyu tapashca cacpica, pi mana ricui pudinchu. Huaira shamushpa puyuta anchuchishpa achicyachicpimi ricunalla can.
- <sup>22</sup>Jahua ladomantaca curi shina quillunlla achicmi shamun. Diosca sumaimana achichuanmi paipac muyunditaca shamun.
- <sup>23</sup>Tucuita ruhuac Diosmantaca mana yachai pudinchicchu. Paica imatapish cashcata ruhuac, pitapish mana llaquichic Diosmi can.
- <sup>24</sup>Chaimantami runacunaca paita manchancuna. Paimanca shungupi jatun tucushcacunaca yangallami» nirca.

## JOB 38

### Jobta Dios rimashcamanta

- <sup>1</sup>Chaimantami Mandac Diosca manchana huaira chaupimanta Jobta rimashpaca:

- <sup>2</sup>«¿Pitac ñuca yachachishcacunataca, yanga rimashcacunahuan pandachisha nicun?
- <sup>3</sup>Cunanca sinchita chumbillirishpa, ñuca tapushcata cutichingapac allichiri.
- <sup>4</sup>¿Ñuca cai pachata ruhuacucpica, maipitac carcangui? Allita entendic cashpaca huillaiyari.
- <sup>5</sup>¿Pitac cai pachataca medirca? Chaitaca yachanami cangui. ¿Pitac chai jahuata huaschahuan medirca?
- <sup>6</sup>¿Cai pachaca ima jahuapitac tiyacun? Cai pacha callari rumita churacpi,
- <sup>7</sup>pacaric lucerocuna tandanacushpa cantacucpi, Diospac churicuna cushicushpa caparicucpica, ¿maipitac carcangui?
- <sup>8</sup>¿Pitac, allpa ucumanta mama cucha llucshishpa talliricpi, pungucunata churashpa huichcarca?
- <sup>9</sup>Yacuta puyuhuan pillushpa, manchana amsahuan ñuca chumbillichicpica ¿Maipitac carcangui?
- <sup>10</sup>Chaimanta maimanpish ama llucshichunmi pungucunata churashpa llavercani.
- <sup>11</sup>Chaimantaca: “Caicamanllami chayana cangui. Caimantaca jatun huaj nicuc yacuca mana pasangachu” nircanimi.
- <sup>12</sup>¿Can causacushca punzhacunapica shuc cutinllapish achicyachichun mandarcanguichu? ¿Mana cashpaca, mai ladota achicyamunataca ricuchircanguichu?
- <sup>13</sup>¿Canchu achicyachictaca tucui allpata achicyachishpa, Diosta mana manchaccunata maita cachachun ricuchircangui?
- <sup>14</sup>Allpaca sellota churashpa sumacta ruhuashca shinami sumac ricurin. Sumacta churarishca shinami saquirin.
- <sup>15</sup>Diosta mana cazuccunamantaca luzta anchuchinmi. Jatun tucushcacunapac rigratapish paquinmi.
- <sup>16</sup>¿Canca mama cucha callari pushtuman yaicushcanguichu? ¿Chai amsa ucuta ricsishpa purishcanguichu?
- <sup>17</sup>¿Huañushcacuna tiyana pungucuna maipi cashcataca ricushcanguichu? ¿Huañuna amsa ucu pungutapish ricushcanguichu?
- <sup>18</sup>¿Cai pacha maicaman cashcatapish yachanguichu? ¿Tucui caicunata can yachashpaca ñucaman huillai!
- <sup>19</sup>¿Sumaimana achicman maita rinataca yachanguichu? ¿Maipitac manchana amsaca tiyacun?
- <sup>20</sup>¿Paicunataca maipi cana cashca pushtuman pushanata, paicuna causana cashcaman rina ñantapish ricuchi pudingui?

- 21;Chaitaca tucuitachari yachanguiyari! ;Chaipacca ñachari huacharircangui!  
;Chaipacca ñachari unai huatacunata causarcangui!
- 22;Canca maipi rasu tiyac ucumanpish, rundu tiyac ucumanpish yaicushcanguichu?
- 23Chaicunataca Ilaqui punzhacunapac, jatun macanacui punzhacunapac, jatun huañunacui punzhapacmi huacaichishpa charicuni.
- 24;Achic maijan ñanta chaupishpa ricushcata, pambata tapac cunuella huaira maita shamuctapish yachanguichu?
- 25;Pitac sinchi tamyamanca ñanta curca? ;Pitac relampacuna tulun nichishpa, purichunpish ñanta curca?
- 26;Pitac pipish mana causana shitashca allpapi tamyachishpa,
- 27chaquishca imatapish mana tarpupac allpapi llullu quihuacunataca huiñachishca canga?
- 28;Tamyaca taitata charinchu? ;Garua tamyataca pitac huachashca canga?
- 29;Rasuca pipac huicsamantatac llucshirca? ;Pitac jahua pachamanta urmac casataca huacharca?
- 30Yacucunapish sinchiyashpami rumiyan. Cai pachapi jatun mama cuchapish rasumi tucunlla.
- 31;Canca Pléyades lucerocunapac huascacunata huatai pudinguihu? ;Mana cashpaca, Orión lucerocunapac huascacunatapish pascai pudinguihu?
- 32;Canca lucerocunataca llucshina punzhapi llucchi pudinguihu? ;Mana cashpaca Osa Mayor lucerotapish, paipac huahuacunandi pushai pudinguihu?
- 33;Canca jahua pacha ima shina cana cashcata mandashcata yachanguichu? ;Canca cai pachapi pai imalla ruhuashcacunata mandai pudinguihu?
- 34;Puyucunapi yacu tandarishpa tamyachun mandai pudinguihu?
- 35;Canchu relampacunataca maimanpish richun mandangui? ;Cantachu chai relampacunaca: “;Caipimi canchic!” ningacuna?
- 36;Pitac shungupi yachaita churarca? ;Pitac allita yuyaricta ruhuarcarca?
- 37;Pitac jahua pachapi tiyac puyucunata yupangapac yachaita charin? ;Pitac jahua cielopi tinajata puctic shina tamyachishpa,
- 38rumiyashca allpacunatapish, sinchiyashca chambacunatapish ñutuyachin?
- 39;Animalta japishpaca leonmanchu apamungui? ;Canchu huahua leoncuna yarcai huan
- 40jutcucunapi siricucpi, mai pacallapi chapashpa cacpi, aichata apamushpa sacsacta carangui?

<sup>41</sup>¿Pitac cuervocuna yarcai huan Diosta caparishpa, caita chaita micunata mashcashpa puricucpica caran?

## **JOB 39**

<sup>1</sup>¿Canca sachá chivocuna mashna quillapi huachacta yachanguichu? ¿Canca taruga huachacucta ricushcanguichu?

<sup>2</sup>¿Canca taruga mashna quillata chichu puricta yupashcanguichu? ¿Ima quillapi huachanatapish yachanguichu?

<sup>3</sup>Huachana nanai japicpica siririnmi. Chashna siririshpa, huachashpami nanaitaca pasachin.

<sup>4</sup>Chai animalpac huahuacunaca sinchiyashpa catishpami quihuata micushpa causancuna. Chai quipaca mamamanta caruyashpami mana cutincuna.

<sup>5</sup>¿Pitac sachá burrotaca cacharishca purichun churashca canga? ¿Pitac chai animaltaca mana huatana animalta ruhuashca canga?

<sup>6</sup>Ñucami chai animaltaca pi mana causanapi causachun churarcani. Chaimantami shitashca pambacunapi causan.

<sup>7</sup>Chai animalca pueblopi causac gentecunatapish burlanmi. Shuc runa huashamanta caparishpa caticpipish mana cazunchu.

<sup>8</sup>Chai animalca tucui urcucunatami verdinlla quihuacunata mashcashpa purin.

<sup>9</sup>¿Sacha huagraca trabajashpa canta servingachu? ¿Cambac huasipi pacaringachu?

<sup>10</sup>¿Chai huagrataca yugoshpa yapui pudinguchu? ¿Chai huagrahuan pugru pambacunata yapui pudinguchu?

<sup>11</sup>¿Chai huagra fuerzasapa cashcamantaca yapungallami yuyanguichu? ¿Tucui trabajota chai huagrahuan tucuchi pudinguchu?

<sup>12</sup>¿Canca, chai huagra cambac gavillata tandachishpa, trillana erapi parbangami yuyanguichu?

<sup>13</sup>Pavo realmanca, ¿canchu sumac color alascunata curcangui? Avestruzmanpish, ¿Canchu sumac alascunata, plumacunata curcangui?

<sup>14</sup>Avestruzca tiyu allpapimi rurucunata huachashpa saquin. Inti cunuchishpami, mama ucllashca shinata ruhuan.

<sup>15</sup>Chaquihuan sarushpa paquinatapish, sachá animalcuna sarushpa ñutuchinatapish mana manchanchu.

<sup>16</sup>Pai mana huachashca shinami, paipac huahuacunataca shitanlla. Pai huachashcataca yangalla cashcata yuyashpami shitashpa saquinlla.

<sup>17</sup>Chaicunamanca ñucallatacmi yuyaitapish, ima shina entendinatapish mana curcani.

<sup>18</sup>Shina cashpapish, jahuata volashpaca, caballotapish, caballopi ric soldadocunatapish mishashpami callpan.

<sup>19</sup>¿Canchu caballocumanca fuerzata curcangui? ¿Canchu paipac cungapi tiyac millmataca churarcangui?

<sup>20</sup>¿Shuc langostata shinachu manchachinguiman? Singahuan pucushpapish sinchitami pucun.

<sup>21</sup>Caballoca yallita fuerzata charishcamantami allpata aspishpa cushicun. Ima huañuchinahuan chapacucpipish mana manchashpami tupagrin.

<sup>22</sup>Manchachisha nicucpipish, mana manchashpami asin. Espadata ricuchicpipish, mana huashaman cutirinchu.

<sup>23</sup>Flechacunahuan shitacucpipish, lanzacunahuan, jabalinacunahuan chilin nichicucpipish, mana manchanchu.

<sup>24</sup>Yallita piñarishpami utcashpa cuchuyan. Trompetapi tocacpipish mana jarcarinchu.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish cornetacunapi tocacpica, mana cazushpa asishpami shayacun. Macanacuitaca carumantami mutquin. Soldadocunata pushaccuna caparishcatapish, macanacuipe caparishcatapish uyanmi.

<sup>26</sup>¿Can yuyaita cucpichu condorca jahuata volashpa, alascunata chutashpa ura ladoman callpan?

<sup>27</sup>¿Can mandacpichu angaca urcu jahuaman rishpa cuzhata ruhan?

<sup>28</sup>Chai animalca rumi quingraicunapi, maita mana chayaipac rumi urcu puntapimi causan.

<sup>29</sup>Chai jahuamantami aicha maipi tiyactapish chapán. Paipac ñahuica carupimi ricun.

<sup>30</sup>Huahua angacunaca yahuartami sungan. Mama angaca maipimi ima huañushca tiyan, chaipimi can» nirca.

## **JOB 40**

<sup>1</sup>Mandac Dios Jobta rimashpaca:

<sup>2</sup>«¿Canca tucuita ruhuac Dios-huanchu cariyashpa chimbapurasha ningui? Maijanpish Dios-huan chimbapurasha nishpaca caicunatami cutichina can» nirca.

<sup>3</sup>Chaimantami Jobca Mandac Diostaca:

<sup>4</sup>«Mandac Dioslla, ñucaca imapish mana canichu. ¿Imatatac cantaca nishayari? Chaipac randica ñuca maquihuanmi shimita jarcarini.

<sup>5</sup>Ñucaca ñami cutin cutin rimashcani. Ña mana ashtahuan rimasha ninichu» nirca.

### **Mandac Dios Jobta cutin rimashcamanta**

<sup>6</sup>Mandac Diosca jatun acapana chaupimantami Jobta rimashpaca:

- 7 «Cunanca alli chumbillirishca shina ñuca tapushcata cutichingapac allichiri.
- 8 ¿Ñuca nishcataca yangatachu ruhuasha ningui? ¿Canca jucha illacmi cani nishpachu, ñucatarac juchanchisha ningui?
- 9 ¿Canca, ñuca shinachu sinchi rigrayuc cangui? ¿Can rimashcaca ñuca rimashca shinachu culun nishpa uyarin?
- 10 Shina cashpaca jatun cashcahuan sumacta allichiriyari. Sumaimana cashcahuan, alli nishca cashcahuan churariyari.
- 11 Yallita piñarishpa rimariyari, jatun tucushcacunatapish tucuita chingachiyari.
- 12 Cambac ricuillahuan jatun tucushcacunata cumurichiyari. Diosta mana manchaccunataca, paicuna tiyacuc pushtullapitac saruiyari.
- 13 Tucui mashnata allpahuan enterraiyari. Ñahuicuna ama ricuchunpish amsapi huichcaiari.
- 14 Shina ruhuacpica, ñucallatacmi cambac alli maquica imatapish ruhuacmi can nisha.
- 15 Huagra shina quihuata micuc Behemot animaltaca canta shinallatacmi ruhuarcani.
- 16 Paica lomopipish, huicsa carapipish achca fuerzatami charin.
- 17 Paipac chupaca cedro caspi shinami sinchi. Changa angucunapish ahuashca shinami.
- 18 Tullucunaca bronce shina sinchimi. Changacunaca fierro barreta shinami.
- 19 Ñucami paitaca tucui animalcunamanta yalli cachun ruhuarcani. Paitaca ñucallami espadahuan huañuchi pudini.
- 20 Urcucunapi tiyac quihuacunaca paipacllami. Chaipimi tucui sacha animalcunapish purincuna.
- 21 Paica jatun sacha ucupimi samaringapac siririn. Guzu allpapi huiñashca totora ucupimi miticun.
- 22 Jatun yuracunami paitaca llandun. Yacu uraiapi tiyac sauce yuracunapimi pillurin.
- 23 Jatun yacu yallita mirarishpa talliricipipish mana mancharishpa callpanchu. Jordán yacu paipac shimiman shamucpipish mana manchanchu.
- 24 ¿Pitac pai ricucucpica, japi pudinga? ¿Pitac paitaca singata jutcui pudinga?

## JOB 41

- 1 ¿Canca Leviatán animaltaca anzuelollahuan llucchi pudingui? ¿Paipac callutapish huascahuan huatai pudingui?
- 2 ¿Singa jutucunapipish huascata pasachi pudingui? ¿Jazhatapish jutcushpa fierrota churachi pudingui?

- <sup>3</sup>¿Paica ama llaquichichun canta mañac shamungachu? ¿Cantaca cuilla rimaicunahuan mañangachu?
- <sup>4</sup>¿Tucui causaipi canta servingapac canhuanca ari ningachu?
- <sup>5</sup>¿Paihuanca zhutacunahuan shina pucllai pudinguihu? ¿Cambac huarmi huahuacuna pucllachun huatai pudinguihu?
- <sup>6</sup>¿Paitaca randiccunahuan negociota ruhuai pudingachu? ¿Randiccunapura chaupinacui pudingachu?
- <sup>7</sup>¿Paipac carataca cuchillohuan piti pudinguihu? ¿Paipac umataca challuata japina fierrohuan piti pudinguihu?
- <sup>8</sup>Paipac uma jahuapi cambac maquihuan tuparishpa, paihuan macanacushcataca yuyaricunguillami. Cutinca mana tuparisha ninguichu.
- <sup>9</sup>Pi paita ricushpaca mancharishpami yuyaita chingachin. Pipish paita japisha nishpaca yangallatami yuyan.
- <sup>10</sup>¿Pitac paitaca ricchachi pudinga? ¿Pitac paipac ñaupapi shayari pudinga?
- <sup>11</sup>Ñuca cutichichunca, ¿pitac ñucaman imata curca? ¡Cai pachapi tucui ima tiyashcacunaca ñucapacmi can!
- <sup>12</sup>Pai ima shina cashcatapish, paipac podermantapish, mana manchac cashcatapish mana upalla saquirishpami huillasha nini.
- <sup>13</sup>¿Pitac paipac aicha carataca anchuchi pudingayari? ¿Pitac paipacman chayashpa ishcai frenota churangayari?
- <sup>14</sup>Paipac shimi muyunditaca manchana fino quirucunami. Chashna cacpica, ¿pitac paipac shimitaca pascai pudingayari?
- <sup>15</sup>Paipac huasha lomopish escamacunata quichquita sirashpa churashca shinami.
- <sup>16</sup>Huairapish maita mana yaicui pac chaipurata yallita quichquita churashcami.
- <sup>17</sup>Chaipura sumacta llutashca, maita mana chicanyaipacmi.
- <sup>18</sup>Pai jachic nishpaca achic nicuc ninatami llucchin. Paipac ñahuicunaca inti llucshimuc shinami achicyachin.
- <sup>19</sup>Paipac shimimantaca culun nicuc ninapish, jaguin nicuc chispaspish llucshinmi.
- <sup>20</sup>Paipac singamantapish, timbucuc mangamanta shinami cushni llucshin.
- <sup>21</sup>Paipac samailami carbonta rupachin. Shimimantaca culun nicuc ninami llucshin.
- <sup>22</sup>Paica cungapimi yallita fuerzata charin. Paita ricushpaca manchaillatacmi yuyaita chingachin.
- <sup>23</sup>Paipac aichapish rumiyashca shina maita mana cuyuripac yallita sinchimi.
- <sup>24</sup>Paipac shunguca cutana mama rumi shina sinchimi.

<sup>25</sup>Pai jataricpica yallita sinchicunapish, manchaillatacmi yuyaita chingachishpa callpancuna.

<sup>26</sup>Espadahuanpish, lanzahuanpish, flechahuanpish, fierro churanahuanpish paitaca mana pi huañuchi pudinchu.

<sup>27</sup>Paimanca fierroca ucsha shinallami. Broncepish ismushca caspi shinallami.

<sup>28</sup>Flechacunapish paitaca mana manchachinchu. Huaracahuan shitacpish, rumica ucsha shinallami japin.

<sup>29</sup>Martillohuan huactashcapish paimanca shicshic shinallami. Espadacunata chilin nichicpipish paica asinmi.

<sup>30</sup>Paipac cuerpoca puntasapa fierrocuna churashca shinami. Pai purishca pambacunaca jutcu jutcumi saquirin.

<sup>31</sup>Mama cucha ucutapish mangata timbuchic shinami timbuchin. Shinallatac jambiccunata tandachishpa timbuchic shinami ruhuan.

<sup>32</sup>Jatun mama cuchata purishpapish, puscita shitashpami yuranlla pambata saquin.

<sup>33</sup>Cai animal shinaca imapish mana tiyanchu. Imatapish ama manchachun ruhuashcami can.

<sup>34</sup>Mai jatun tucushcacunatapish mana manchanchu. Tucui sinchi animalcunata yalli sinchimi can» nirca.

## **JOB 42**

### **Job pandarishcata Diosman huillashcamanta**

<sup>1</sup>Jobca Mandac Diostaca:

<sup>2</sup>«Ñucaca cantaca tucuita ruhuac cashcatami yachani. Can imata ruhuanata yuyarishpaca tucuitami ruhuangui. Canmanca mana ruhuaipacca imapish mana tiyanchu.

<sup>3</sup>¿Pitac alli yachachishcacunata mana entendishpa pandachisha nircayari? Ñucaca imata mana entendishpa rimarinillami. Chai rimashcacuna ñucaman sumaimana cacpipish, ñucaca mana entendircanichu.

<sup>4</sup>Cunanca canhuanmi rimasha nini. Ñuca tapushcata cutichingapac alli uyai nircanguimi.

<sup>5</sup>Can rimashcataca ñuca ringrillahuanmi uyarcani. Shina cacpipish cunanca ñuca ñahuihuantacmi ricuni.

<sup>6</sup>Chaimantami yallita llaquirishpa, ñuto allpapi, uchupapi tiyarini» nirca.

### **Mandac Dios Jobta bendiciashcamanta**

<sup>7</sup>Mandac Dios Jobta tucuita rimashca quipami, temanitapuramanta Elifazta rimashpaca: «Cancunaca ñucata servic Job shina ñucamantaca mana allichu

huillacunguichic. Chaimantami canhuanpish, caishuc ishcai runacunahuanpish yallita piñarini.

<sup>8</sup>Cunanca canchis becita, canchis carnero ovejata cancumamanta ñucaman cushpa, tucui rupachichun ñucata servic Jobman cugrichic. Ñucata servic Jobmi cancumamanta ñucata mañanga. Pai mañashcatami ñucaca uyasha. Pai mañacllapimi, cancumataca ñucamanta mana allita huillashca cacpish, mana yallita llaquichisha. Cancunaca ñucata servic Job shinaca mana huillarcanguichicchu» nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, temanitapuramanta Elifazpish, suhitapuramanta Bildadpish, namatitapuramanta Zofarpish Mandac Dios mandashca shina ruhuarca. Chaimantami Mandac Diosca Job mañashcata uyarca.

### **Job cutinllatac alli causaita callarishcamanta**

<sup>10</sup>Job paipac ricsishca quimsa runacunamanta mañashca quipami Mandac Diosca paimanca ñaupá charishcamanta ishcai cutinhuan yallita bendiciarca.

<sup>11</sup>Chai quipami paipac huauquicunapish, panicunapish, tucui ñaupá ricsishcacunapish paihuan micungapac huasiman shamurcacuna. Mandac Dios paita llaquichishcamantami paicunapish llaquishcata ricuchingapac, cushichingapacpish shamurcacuna. Tucui paicunami cullquitapish, curi sortejasunatapish caishuc chaishuc cunapac apamurcacuna.

<sup>12</sup>Mandac Diosca Jobpac tucuri punzhacunapica punta bendiciashcata yallimi Jobmanca bendiciarca. Chaimantami paica chungá chuscu huaranga ovejata, sucta huaranga camellota, huaranga yunta huagrata, huaranga burrota charirca.

<sup>13</sup>Canchis churicunatapish, quimsa ushicunatapish charircami.

<sup>14</sup>Punta ushitaca Jemimatami shutichirca. Quipa ushitaca Cesiatami shutichirca. Shinallatac quipa ushitaca Keren-hapuctami shutichirca.

<sup>15</sup>Jobpac ushicuna shina sumac huarmicunaca mai llactapipish mana tiyarcachu. Jobca paicunamanca paicunapac turicunaman shinallatacmi herenciata curca.

<sup>16</sup>Job alliyashca quipaca patsac chuscu chungá huatatami causarca. Jobca paipac churicunatapish, nietocunatapish, charishpami, chuscuniqui mirai huahuacunatapish ricurca.

<sup>17</sup>Paica unai huatacunata causashpami, yallita yuyacyashpa huañurca.

## SALMOS

### SALMOS 1

#### SHUCNIQUI PARTE

(Salmos 1-41)

#### Cashcata ruhuacmantapish, juchata ruhuacmantapish

- <sup>1</sup>Millaita ruhuaccuna cunashcatapish mana uyac, juchata ruhuaccunapac ñantapish mana catic, Dios-huan burlaccunahuan mana tandaric runaca maimi cushicunmi.
- <sup>2</sup>Chaipac randica Mandac Dios mandashcata pactachishpami cushicun. Pai mandashcapimi tutapish, punzhapish yuyaricunlla.
- <sup>3</sup>Yacu patapi huiñashca yura pangacunapish mana urmashpa pucuna punzhapi pucuc shinami canga. Tucui imata ruhuashcapish allimi canga.
- <sup>4</sup>Ashtahuanpish millaita ruhuaccunaca huaira apana ucsha shinami can.
- <sup>5</sup>Chaimantami millaita ruhuaccunaca taripana punzhapica, mana jataringacuna. Cashcata ruhuaccunapac tandanacuiqipish mana chayaringacuna.
- <sup>6</sup>Cashcata ruhuaccunapac causaitaca Mandac Diosmi ricucun. Ashtahuanpish millaita ruhuaccunapac causaica chingarinallami.

### SALMOS 2

#### Mandac Dios aclashca jatun mandac mandanamanta

- <sup>1</sup>¿Imamantatac llactapi causaccunaca caparicuncuna? ¿Imamantatac gentecunaca manapish canata yuyarincuna?
- <sup>2</sup>Cai pacha jatun mandaccunapish, quipa mandaccunapish tandanacushpami Mandac Diostapish, aceitehuan cahuishca jatun mandactapish, mana cazushpa piñancuna.
- <sup>3</sup>Chashna piñarishpami: «¡Pai huatashcamanta cacharirishunchic, pai huatashpa charicushcamanta llucshishunchic!» nishpami caparincuna.
- <sup>4</sup>Jahua pachapi causac Mandac Diosca asingami, paicunataca burlatami ruhuanga.
- <sup>5</sup>Chai quipaca nina japiric shina piñarishpa manchachishpaca:
- <sup>6</sup>«¡Ñucaca jatun mandactaca ñami ñucapaella chicanyachishpa Sión urcupi mandachun churani!» nirca.
- <sup>7</sup>Mandac Dios cushca mandashcataca huillashami. Pai ñucata rimashpaca: «Canca ñuca churimi cangui. Cunanmi canmanca causaita cuni.
- <sup>8</sup>Llactacunatapish cambac cachun mañailla, ñucaca cushallami. Cai pacha tucuricamanmi cambaclla canga.

<sup>9</sup>Paicunataca fierro varahuan mandashpami llaquichingui. Allpa mangata shinami ñutuchingui» nirca.

<sup>10</sup>Jatun mandaccunalla, cunanca allita yuyarishpa causaichic. Lactacunata mandaccunapish ñuca cunashcata chasquichicyari.

<sup>11</sup>Mandac Diostaca manchaihuan servichicyari. Chucchushpa cushicuichicyari.

<sup>12</sup>Paipac churita alli nichic, pacta piñarman. Paica nina japiric shinami piñaranga. ¡Paipi shunguta churaccunaca cushicuichicyari!

## SALMOS 3

### Tutamanta Diosta mañanamanta

*David paipac churi Absalonmanta miticushpa ricushpami cai Salmota ruhuarca.*

<sup>1</sup>¡Mandac Dioslla, ñucata piñaccunaca yallitami mirarishca! Taucacunami ñucata llaquichingapac shayarincuna.

<sup>2</sup>Taucacunami ñucataca: «¡Diosca paitaca mana quishpichingachu!» nincuna.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish Mandac Dioslla, escudo shinami ñuca muyundita jarcangui. Canca sumaimana cushichicmi cangui. Ñuca umata alzachishpa sinchiyachicmi cangui.

<sup>4</sup>Ñucaca caparishpami Mandac Diosta mañarcami. Chaitaca paipaella urcumantami uyarca.

<sup>5</sup>Ñucaca sirirircanimi, sueñurcanimi. Mandac Dios ñucata cuidacucpimi, cayandi riccharircami.

<sup>6</sup>Ñucata piñaccuna ñuca muyundita huaranga huaranga shayaricipish mana manchanichu.

<sup>7</sup>¡Mandac Dioslla, jatariyari! ¡Ñuca Dioslla, quishpichiyari! Canmi ñucata piñaccunataca jazapi huactarcangui. Canmi millaita ruhuaccunapac quiruta paquircangui.

<sup>8</sup>Can Mandac Diosmi quishpichic cangui. ¡Can aclashcacunata bendiciaiyari!

## SALMOS 4

### Chishicuna Diosta mañanamanta

*Cantaccunata pushac cuerdayuc tocanacunahuan cantachichun David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>¡Cashcata ruhuac Dioslla, ñuca caparishpa mañashcata uyaiyari! Canmi ñuca llaquihuan cacpica, cushichircangui. Ñucata llaquishpa, ñuca mañashcata uyaiyari.

<sup>2</sup>Huañuella runacunalla, ¿ima horascamantac imapish yanga llulla dioscunata mashcashpa, ñucata yangapi churanguichiclla? ¿Maicamantac yanga causallata, llullanallata mashcanguichic?

<sup>3</sup>Mandac Dios paita yuyaricta paipaella cachun aclashcataca yachaichicyari. Ñuca paita caparishpa mañacpica uyangallami.

<sup>4</sup>Paipac ñaupapi chucchuichicyari, ama ashtahuan juchallichicchu. Camapi siririshpa shungupi upalla tucushpa yuyarichicyari.

<sup>5</sup>Cashcata ruhuashpami, animalcunata Diosman cushpa huañuchina canguichic. Diospi shunguta churaichicyari.

<sup>6</sup>Taucacuna rimashpaca: «¿Pitac allita ruhuashpa ricuchingayari?» nincunami. Mandac Dioslla, cambac ñahuihuan ñucanchicta achicyachiyari.

<sup>7</sup>Canca paicuna achca granota, vinota japishpa cushicushcamanta yallimi ñucataca shungupi cushichingui.

<sup>8</sup>Can Mandac Diosmi ñucataca imatapish mana manchashpa causachun ruhuashcangui. Chaimantami cushilla siririshpa sueñusha.

## SALMOS 5

### Punzhapi cuidachun Diosta mañanamanta

*Cantaccunata pushac flautacunapi tocashpa cantachichun David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñuca rimashcacunata uyaiyari. Ñuca shungu llaquiricushcata ricuiyari.

<sup>2</sup>Jatun Mandac ñuca Dioslla, ñuca caparishpa mañashcata uyaiyari. Ñucaca canllatami mañani.

<sup>3</sup>Tutamanta ñuca caparishpa mañashcata uyanguiyari. Tutamanta cambac ñaupapi mañashpami shuyacusha.

<sup>4</sup>Canca millaita ruhuaccunahuan cushicuc Diosca mana canguichu. Millaicunaca cambac ladopica mana causangachu.

<sup>5</sup>Jatun tucushcacunaca cambac ñaupapica mana ricuri pudingachu. Canca millaita ruhuaccunata piñacmi cangui.

<sup>6</sup>Llullashpa parlaccunatapish, huañuchiccunatapish, umaccunatapish chingachinguimi. Mandac Dioslla, chai gentecunataca millanayachinguimi.

<sup>7</sup>Shina cacpipish ñucaca can yallita llaquic cashcamantami cambac huasiman yaicusha. Ñucaca cambac huasiman ñahuita churashpami cambac ñaupapi cumurini.

<sup>8</sup>Mandac Dioslla, ñucata piñaccuna llaquichigricucpica, cashcata ruhuachishpa pushaiyari. Cambac alli ñanta pushaiyari.

<sup>9</sup>Paicunaca llullallatami rimancuna. Paicunapac shunguca millai jundami. Paicunapac cunurica enterrana jutcuta pascashca shinami.

<sup>10</sup>Ñuca Dioslla, paicunataca llaquichiyari. Paicuna imata ruhanata yuyarishcallapitac urmachiyari. Paicunaca canta llaquichishpami yalli millaita ruhuarcacuna. Chaimanta paicunataca anchuchiyari.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish canpi shunguta churaccunaca cushicuchun. Can paicunata cuidac cashcamantaca huiñaita cushicuihuan cantachun. Canta cuyaccunaca cushicuchun.

<sup>12</sup>Can Mandac Diosllami cashcata ruhuaccunamanca bendiciangui. Cambac cuyaihuanmi escudohuan muyundita jarcac shina cuidangui.

## SALMOS 6

### Llaquipi cashpa Diosta mañanamanta

*Cantaccunata pushac cuerdayuc tocanacunahuan cantachichun David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ama piñarishpa rimaichuyari. Ama piñarishpa yallita llaquichichuyari.

<sup>2</sup>Mandac Dioslla, fuerza illacmi cani. Chaimanta ñucata llaquiyari. Mandac Dioslla, ñuca tullucunapish nanaihuanmi chucchucun, chaimanta ñucata allichiyari.

<sup>3</sup>Ñuca almapish yallita manchaihuanmi chucchucun. Mandac Dioslla, ¿ima horastac shamugringuiyari?

<sup>4</sup>Mandac Dioslla, ñuca almata quishpichingapac cutimuiyari. Can cuyac cashcamanta ñucata quishpichiyari.

<sup>5</sup>Huañushca runaca canta mana yuyari pudinchu. ¿Seolpica pitac cantaca alli ningayari?

<sup>6</sup>Ñucaca yallita huacashpami shaicushca cani. Tucui tuta yallita huacashpami, huiquihuan saunatapish, camatapish jucuchini.

<sup>7</sup>Huacacucllapitacmi ñahuipish amsayan. Ñucata piñaccuna huacachicpimi, ñuca ñahuica amsayashpa ña mana ashtahuan ricun.

<sup>8</sup>Mandac Diosca ñuca huacashpa mañashcata uyashcami. Chaimanta millaita ruhuaccuna ñucapac ñaupamanta anchurichic.

<sup>9</sup>¡Mandac Diosca, ñuca mañashcata uyashcami! ¡Ñuca mañashcataca chasquishcami!

<sup>10</sup>Tucui ñucata piñaccunami yallita pingashpa yuyaita chingachingacuna. Cungaila pingaichicpimi callpangacuna.

## SALMOS 7

### Mandac Diosca cashcata ruhuac cashcamanta

*Benjaminpac churi Cus camishcamanta Mandac Diosta David cantashca llaquilla Salmomi.*

<sup>1</sup>Ñucata Mandac Dioslla, canca ñuca miticunami cangui. Ñucata llaquichingapac caticcunapac maquimanta quishpichiyari.

<sup>2</sup>Paicuna ñucata japishpaca león shinami pitinacunga. Chashna ruhuacpica pipish mana misangachu.

<sup>3</sup>Ñucata Mandac Dioslla, ima millaita ruhuashca cacpi, ñuca maqui ima mana allita ruhuashca cacpi,

<sup>4</sup>ricsishca runa ñucaman allita ruhuashca jahua ñuca paita mana allita ruhuashca cacpi, ñucata piñacta manapish faltayuc cacpi, llaquichishca cacpica,

<sup>5</sup>ñucata piñacca japishpa llaquichichunlla. Pambaman shitashpa, ñuca alli nishca shutitapish saruchunlla.

<sup>6</sup>¡Ñucata Mandac Dioslla, piñarishpa jatariyari! Ñucata piñaccuna llaquichicpi ñucamanta shayariyari. Canca cashcata ruhuasha nishpami mandarcangui. ¡Chaimanta ñucata misaiyari!

<sup>7</sup>Tucui llactapi causaccunami tandanacushpa cambac muyundita shayarincuna. Jahua pachamanta paicunata mandaiyari.

<sup>8</sup>Mandac Diosmi gentecunataca taripanga. Mandac Dioslla, ñucataca cashcata ruhuac cashca shinallataca taripangui. Ñucaca mana faltayucchu cani.

<sup>9</sup>Cashcata ruhuac Diosmi cangui. Gentecunapac shungutapish, yuyaitapish tucuitami yachangui. Millaita ruhuaccunataca chingachiyari. Ashtahuanpish cashcata ruhuactaca pi mana cuyuchipacta chariyari.

<sup>10</sup>Diosmi escudo shina jarcacun. Shungumanta cashcata ruhuaccunataca paimi quishpichin.

<sup>11</sup>Diosca cashcata ruhuac juezmi. Mana allita ruhuaccunataca punzhantami piñacunlla.

<sup>12</sup>Diosca paita mana cazuccuna mana llaquiricpica, espadatami filoyachin. Arcotapish ñami allichishpa charicun.

<sup>13</sup>Huañuchinacunatapish allichishpami charicun. Rupacuc flechacunatapish allita ruhuashpami charicun.

<sup>14</sup>Diosta mana manchacta ricui. Paicunaca millaicunata huicsayuc tucushpami, llullata huacharca.

<sup>15</sup>Jatun jutcutamari ruhuashcacuna. Chai jutcullapitacmi urmangacuna.

<sup>16</sup>Paicuna millaita ruhuashcaca paicunallatacmi llaquichinga. Paicuna llaquichingapac yuyarishcapish paicunapac jahuallapitacmi urmanga.

<sup>17</sup>Cashcata ruhuac Diostaca alabashami. Jahua pachapi causac Mandac Diospac shutitaca cantacushallami.

## **SALMOS 8**

### **Mandac Dios ruhuashcata mandachun runata churashcamanta**

*Cantaccunata pushac Guít tocanahuan cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, canmi ñucanchic mandac cangui. ¡Tucui cai pachapimi cambac shutica jatunyachishca, sumaimana can! Can sumaimana cashcataca jahua pachapimi churashcangui

- <sup>2</sup>Canta piñaccunata, cariyaccunataca, uchilla huahuacuna, chuchucuc huahuacuna cantashcahuanmi upallachingui.
- <sup>3</sup>Jahua pachata ricushpaca quillatapish, lucerocunatapish cambac maquihuan ruhuashcatami ricuni.
- <sup>4</sup>Chaita ricushpami ñucaca: «¿Runataca ima cacpitac yuyaringui? ¿Ima cacpitac huañuella runataca ricungapac shamungui?» nirca.
- <sup>5</sup>Runataca ashallamantami, mana angelcunata shina ruhuashcangui. Jatun canatapish, alli nishca canatapish coronata shinami cushcangui.
- <sup>6</sup>Can ruhuashcacunata mandactamari ruhuarcangui. Tucuitami cambac chaqui ucupi churarcangui.
- <sup>7</sup>Ovejacunata, huagracunata, sachá animalcunata,
- <sup>8</sup>jahuata volac animalcunata, yacupi causac challuacunata, yacupi causac tucuilaya animalcunatami curcangui.
- <sup>9</sup>Mandac Dioslla, canmi ñucanchic mandac cangui. ¡Tucui cai pachapimi cambac shutica jatunyachishca sumaimana can!

## SALMOS 9

### Cashcata ruhuac Diosta alabanamanta

*Cantaccunata pushac Mut-labén tonopi cantachichun David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, tucui ñuca shunguhuanmi cantaca alabasha. Tucui can ruhuashca sumaimanacunatami huillasha.
- <sup>2</sup>Canmantami yallita cushicushpa caparisha. Jahua pachapi causac Dioslla, cambac shutitaca cantashami.
- <sup>3</sup>Ñucata piñaccunaca cutishpa callpashpami. Cambac ñaupapi urmashpa chingarirca.
- <sup>4</sup>Canca cashcata ruhuacmi cangui. Cambac tiyanapi tiyarishpami ñucataca cashcata ruhuashpa taripangui.
- <sup>5</sup>Llactacunapi causaccunatapish rimarcanguimi. Millaita ruhuaccunatapish tucuchircanguimi. Paicunapac shutitaca huiñaipacmi chingachircangui.
- <sup>6</sup>Ñucata piñaccunaca huiñaitami chingarishca. Pueblacunatapish tucuitami urmachircangui. Chai pueblacunapica yuyaringapacllapish imata mana saquircanguichu.
- <sup>7</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca huiñaitami causanga. Paica gentecunata taripangapacmi mandashpa tiyanapi tiyacun.
- <sup>8</sup>Paimi cai pachapi causaccunataca cashcata ruhuashpa taripanga. Shinallatac cashcata ruhuashpami mandanga.

- <sup>9</sup>Mandac Diosca llaquichishca causaccunata cuidacmi. Llaqui punzhacunapi cuidacmi can.
- <sup>10</sup>Mandac Dioslla, canta mashcaccunataca mana saquircanguichu. Cambac shutita ricsiccunaca canpimi shunguta churangacuna.
- <sup>11</sup>Sionpi causac Mandac Diostaca cantaichicyari. Pai ruhuashcacunata shuccunamanpish huillaichicyari.
- <sup>12</sup>Diosca llaquilla caccunatami yuyarirca, paicuna huacashcataca mana cungarinchu Huañuchiccunata llaquichinmi.
- <sup>13</sup>Mandac Dioslla, ñucata llaquiyari. Ñucata piñaccuna llaquichicuctaca ricuiyari. Ñucataca huañuna pungumanta quishpichiyari.
- <sup>14</sup>Chashna ruhuacpimi, Sión pungupi canta alabana cashcata tucuiman huillashpa, can quishpichic cashcamantaca yallita cushicusha.
- <sup>15</sup>Shuctac llactapi causaccunaca paicunallatac ruhuashca jutcupimi urmarcacuna. Paicunallatac pacalla churashca tuellapimi paicunapac chaquicunaca churarirca.
- <sup>16</sup>Mandac Diosca cashcata ruhuashpami paipac shutitaca ricsichirca. Ashtahuanpish millaita ruhuaccunaca shuccunata urmachingapac paicunallatac ruhuashca tuellapimi urmarcacuna.
- <sup>17</sup>Millaita ruhuaccunapish, Diosta cungaric gentecunatapish Seolmanmi apashca canga.
- <sup>18</sup>Mandac Diosca huacchacunataca mana huiñaita cungaringachu. Paicuna shuyanapish mana huiñaita chingaringachu.
- <sup>19</sup>¡Mandac Dioslla shayariyari! ¡Runacuna jatun tucushpa causachunca ama saquichu! Llactacunapi causaccuna ima ruhuashcataca cambac ñaupapi ricuchiyari.
- <sup>20</sup>Mandac Dioslla, paicunapica manchaita churayari. Paicunaca runallami. Chaitaca paicunaman ricuchiyari.

## SALMOS 10

### Diosta ayudachun mañanamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, ¿ima nishpatac ñuca llaqui punzhapi caccpica, miticushpa carupi canguiyari?
- <sup>2</sup>Millaita ruhuaccunaca jatun tucushpami huacchataca catinta llaquichin. ¡Shina cashpapish huacchacuna urmachun, paicuna churashcallapitacmi urmanga!
- <sup>3</sup>Millaita ruhuacca paipac shungu munashcata ruhuashpami cushicun. Charinallata munactaca alli ninmi, Mandac Diostaca mana ricunayachincho.
- <sup>4</sup>Millaita ruhuacca ñahui shuctacyashpa jatun tucushpami Diostaca mana mashcan. Paica Dios mana tiyashcatami yuyan.

<sup>5</sup>Paica tucui punzhacunami mana allita ruhuashpalla causan. Dios taripashca canatapish carupi cashcatami yuyan. Paita piñaccunataca burlashpami asin.

<sup>6</sup>Paipac shungupica: «Ñucaca jaicapi mana urmashachu. Huiñaitami ima llaquipish mana japinga» nishpami yuyan.

<sup>7</sup>Paipac shimica mana alli ninallata, llullanata, llaquichinallatacmi riman. Paipac shimipica millaillata rimashpa llaquichic shimicunami pacashca shina tiyacun.

<sup>8</sup>Uchilla llactacunapimi pacalla chapacun. Pacallapimi mana faltayuc runataca japishpa huañuchin. Imatapish mana ruhuai pudic runataca llaquichingapacmi chaparacun.

<sup>9</sup>León shinami pacallapi huacchacunata japingapac chapacun. Huaccha runataca paipac tucllapi urmachishpami, aisashpa rin.

<sup>10</sup>Mana misaric pudiccunataca arcoyashpa, cumurishpa saltashpami, paipac maquicunahuan japin.

<sup>11</sup>Paipac shungupica: «Diosca cungarishcami. Paipac ñahuica tapashcami. Jaicapi manatac ricungachu» nishpami yuyan.

<sup>12</sup>¡Mandac Dioslla shayariyari, cambac maquita alzaiyari! Huacchacunataca ama cungarichu.

<sup>13</sup>¿Ima nishpatac millaita ruhuac runaca Diostaca mana ricunayachin? Paipac shungupica: «Diosca imata mana ruhuangachu» nishpami yuyan.

<sup>14</sup>Pai yallita llaquichicuctaca canllatacmi ricungui. Paicuna imata ruhuashca shinallatacmi llaquichingui. Imata mana ruhuai pudiccunaca cambac maquimanmi cuchuyan. Canca taita mama illaccunata ayudacmi cangui.

<sup>15</sup>Millaita ruhuaccunapac rigrata paquiyari. Paicuna ima millai ruhuashcamantaca tucui paicuna chingaringacaman llaquichiyari.

<sup>16</sup>¡Mandac Diosca huiñaita jatun mandacmi! Paipac allpamantaca mana cazuccunaca chingaringami.

<sup>17</sup>Mandac Dioslla, yangalla runacuna mañashcataca uyashcanguimi. Paicuna mañashcata uyashpami, paicunapac shungutapish cushichingui.

<sup>18</sup>Allpallamantac ruhuashca runa ama llaquichishpa catichunmi taita mama illac huahuacunatapish, llaquichishca causaccunatapish ayudashcangui.

## SALMOS 11

### **Diosca cashcata ruhuac runapac miticuna cashcamanta**

*Cantaccunata pushac cantachichun David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Diospimi miticuni. Yangallami ñuca almataca: Volashpa ric animalcuna shina urcupi miticugri ninguichic.

<sup>2</sup>Millaita ruhuac runacunaca alli yuyaita chariccunata huañuchingapacmi arcotapish, flechatapish allichishpa pacalla charicun.

<sup>3</sup>Callaripi churashca rumicunata anchuchicpica, cashcata ruhuac runaca ¿imatatac ruhuai pudinga?

<sup>4</sup>Mandac Diosca paipaella huasipimi tiyacun. Mandac Diosca jahua pachapimi jatun tiyarinataca charin. Huañuella aichayuc runa ima shina cashcataca tucuita ricucun.

<sup>5</sup>Mandac Diosca cashcata ruhuac runatapish, millaita ruhuac runatapish ricucunmi. Millaita ruhanata munaccunataca tucui shunguhanmi piñan.

<sup>6</sup>Mandac Diosca millaicunapac jahuapica ninatapish, rupacuc azufretapish tamyachingami. Tucuita tucuchic tamyá huairatapish cachangami. Tucui caicunami copamanta ubiana llaquicuna shina canga.

<sup>7</sup>Mandac Diosca cashcata ruhuac cashcamantami imatapish cashcallata ruhuachun munan. Paipac ñahuitaca cashcata ruhuaccunallami ricunga.

## SALMOS 12

### Millaicunata quishpichichun Diosta mañanamanta

*Cantaccunata pushac pusac cuerdayuc tocanacunahuan cantachichun David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, canta cazuccunaca pi mana saquirinchu. ¿Chaimanta quishpichiyari! Huañuella runacunapurapica, canta caticcunaca ña illanmi.

<sup>2</sup>Caishuc chaishucmi shuctac runacunahuan llullanacuncuna. Imatapish nic tuculla, mishqui shimi jayac shungucunami.

<sup>3</sup>Mandac Diosca chai llullac mishqui shimicunata, jatun tucushpa rimaccunataca tucuitami tucuchinga.

<sup>4</sup>Chaicunaca: «Ñucanchictaca pi mana upallachingachu. Ñucanchic rimaihuanca mishashunllami. ¿Pitac ñucanchictaca mandanga?» nincunami.

<sup>5</sup>Mandac Diosca: «Huacchacunataca yallitami llaquichincuna. Imata mana chariccunapish quishpichichunmi caparishpa mañancuna. Chaimantami cunanca quishpichigrini» ninmi.

<sup>6</sup>Mandac Diospac shimicunaca hornopi canchis cutin rupachishpa tucui mapata anchuchishca chuya cullqui shina mapa illacmi.

<sup>7</sup>Mandac Dioslla, ñucanchictaca cuidanguiyari. Cai millai gentecunamantaca huiñaita huacaichinguiyari.

<sup>8</sup>Millai runacunata tucui alli nicpimi, paicunaca maipipish muyucuncuna.

## SALMOS 13

### Llaquihuan cashpa Diosta mañanamanta

*Cantaccunata pushac pushashpa cantachun David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ¿ima horascamantac cungarigringuiyari? ¿Huiñaitachu saquigringui? ¿Ñucamantaca maicamantac ñahuita pacagringuiyari?

<sup>2</sup>¿Maicamantac ñuca shungupi llaquiricushayari? ¿Ima horascamantac ñuca yuyaipica punzhanta chai yuyaila cashayari? ¿Maicamantac ñucata piñacca jatun tucushpa ñucata ricungayari?

<sup>3</sup>Mandac Dioslla, ñucata ricushpa uyaiyari! Achic punzhata ricuchun saquiyari, huañuchunca ama saquichu.

<sup>4</sup>Ñucata piñacca: «¿Mishanimi!» ningami. Ñucata piñaccunaca ñuca urmacpica cushicungami.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish ñucaca can llaquic cashcatami yuyacuni. Can quishpichic cashcamantami ñuca shunguca cushicun.

<sup>6</sup>Mandac Diosta alabashami. Paica allitami ñucamanca ruhuashca.

## SALMOS 14

### Rumi shungu mana entendic gentecunamanta

(Salmo 53.1-6)

*Cantaccunata pushac pushashpa cantachun David ruhuashca Salmomi*

<sup>1</sup>Muspa runaca: «Diosca mana tiyanchu» ninmi. Tucuimi ismushca shina tucushpa, millana juchacunata ruhuancuna. Allita ruhuacca shucllapish mana tiyanchu.

<sup>2</sup>Paíta mashcac alli yuyaiyucca maijanllapish tiyangami nishpami, Mandac Diosca huañunalla gentecunataca jahua pachamanta ricurca.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish tucuimi paimanta anchurishpa, ismushca shina tucushca. Allita ruhuacca pi mana tiyanchu. Shucllapish mana tiyanchu.

<sup>4</sup>Mandac Diosta mana mañac, millai gentecunaca, ima allitaca mana entendincunachu Ñuca acllashcacunataca tandata micuc shinami tucuchincuna.

<sup>5</sup>Paicunaca cashcata ruhuaccunata Mandac Dios cuidacta ricushpami, manchaihuan chucchuncuna.

<sup>6</sup>Huacchacuna ima ruhuana cashcata uyashpaca burlancunami. Shina cacpipish huacchacunataca Mandac Diosmi cuidacun.

<sup>7</sup>¿Israelcunata quishpichicca Sionmanta shamushpachari alli canman! Mandac Diosca, pai acllashca israelcunapuramanta prezu apashcacunata cutichimushpami alli canman. Chaipica Jacobopac tucui huahua huahua israelcunami cushicunga.

## SALMOS 15

### Sión urcupi maijancunalla causagrnamanta

*David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ¿canhuan tupana huasipica maijancunallatac causagrnga? ¿Maijancunallatac cambacalla chicanyachishca urcupica causagrnga?

- <sup>2</sup>Ima pandata mana ruhuac, imatapish cashcata ruhuac, paipac shungupi mana llullac,  
<sup>3</sup>paipac calluhuan mana pita llaquichic, shuccunata ima llaquita mana ruhuac, paipac vecinota mana piñachicmi chaipica causanga.  
<sup>4</sup>Shinallatac mana allita ruhuaccunata piñaccuna, Mandac Diosta cazuccunata alli niccuna, quipata llaquihuan cangapacpish, ari nishcata pactachiccuna,  
<sup>5</sup>cullquita mañachishpapish, interesta mana japic, mana faltayuc runata llaquichingapac imatapish mana japiccunallami chaipica causanga. ¡Chashna alli causaccunaca manatac urmangacunachu!

## SALMOS 16

### Mandac Diosmanta allita japinamanta

*Mictam tonopi cantana David ruhuashca cantomi.*

- <sup>1</sup>Dioslla, canpimi miticuni, ñucata cuidaiyari.  
<sup>2</sup>Ñuca almalla Mandac Diostaca: «¡Canmi ñucata mandac cangui! Ñucapacca canmanta ashtahuan shucca pipish mana tiyanchu.  
<sup>3</sup>Cai pachapi cambac caccunahuan, ima pandata mana ruhuaccunahuanmi yallita cushicuni» nircami.  
<sup>4</sup>Shuctac diosta serviccunaca yallitami nanaicunahuan canga. Ñucaca chai dioscunamanca ima animalcunapac yahuarta cushpa, mana chirapashachu. Chaicunapac shuticunataca mana rimashachu.  
<sup>5</sup>Mandac Dioslla, canmi ñucamanca imatapish cangui. ¡Ñuca causaica cambac maquipimi!  
<sup>6</sup>Ñucaman cunapac allpata medicpica, sumac allpatami japircani. Ñucaman cushca allpaca sumaimanami carca.  
<sup>7</sup>Mandac Diostaca alli nishami. Paimi ñucataca sumacta riman. Tutacunaca ñuca yuyaipimi riman.  
<sup>8</sup>Ñuca causaipica Mandac Diostami tucupac ñaupapi churani. Pai ñuca alli ladopi cuspica, imapish mana cuyuchingachu.  
<sup>9</sup>Chaimantami ñuca shunguhuan, ñuca almahuan paimanta cushicuni. Ñuca cuerpopish imata mana manchaspami samaringa.  
<sup>10</sup>Ñuca almata Seolpica mana saquinguichu. Cambaclla ñuca aichatapish mana ismuchun saquinguichu.  
<sup>11</sup>Ñucamanca causaiman apac ñantami ricuchingui. Cambac ñaupapica yallita cushicuimi tiyan. Cambac alli ladopica huiñaitami cushicui tiyan.

## SALMOS 17

### Cashcata ruhuac runa Diosta mañashcamanta

*David Diosta mañashcami.*

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, uyaiyari. Ñucaca cashcallatami mañani. Ñuca caparishpa mañashcata uyaiyari. Cai mañashcacunaca mana llullachu.
- <sup>2</sup>Imapish allicunaca cambac ñaupamantami shamun. Ñuca allita ruhuashcataca ricuiyari.
- <sup>3</sup>Canca ñuca shungutaca tucuitami ricushcangui. Tutapish ricungapac shamushcanguimi. Ñuca alli cacta, mana alli cacta taripashpapish, ima mana allitaca mana tarishcanguichu. Ñuca shimihuan cambac contra mana rimangapacmi yuyarircani.
- <sup>4</sup>Mana shuccuna shina millaita rimanichu. Cambac mandashca shimicunata cazushpami millaicunapac ñantapish mana catircani.
- <sup>5</sup>Ñuca chaqui ama lluchcarichunmi cambac ñanllata catircani.
- <sup>6</sup>Dioslla, uyaiyari. Can uyaella cacpimi mañani. Cambac ringrihuan ñuca mañashca shimicunata uyaiyari.
- <sup>7</sup>Canmi llaquichiccunapac maquimanta cambac alli maquihuan quishpichingui. Can yallita cuyashpa, sumaimanacunata ruhuashcata canpi shunguta churaccunaman ricuchiyari.
- <sup>8</sup>Cambac ñahui santa luzta shina cuidaiyari. Cambac alas ucupi pacaiyari.
- <sup>9</sup>Chashna ñucata piñashpa llaquichic millaicunamantapish, ñucata huañuchingapac muyucuccunamantapish pacaiyari.
- <sup>10</sup>Chaicunaca huira tapashca shungucunami. Jatun tucushpami imatapish rimancuna.
- <sup>11</sup>Ñucanchicta huañuchishpa shitangapacmi muyunacushpa chapacuncuna.
- <sup>12</sup>León imata japingapac chapacuc shinami chapancuna. Huahua león shinami miticushpa sirincuna.
- <sup>13</sup>¡Mandac Dioslla jatariyari! ¡Paicunahuan shayarishpa, paicunata cungurichiyari! Millai gentecunapac maquimanta cambac espadahuan quishpichiyari.
- <sup>14</sup>Paicunapac maquimantaca cambac maquihuan cacharichiyari. Mandac Dioslla, paicuna japinataca ñami cai pachapi charincuna. Paicunaca can cushcatami huicsa pactata micuncuna. Huahuacunamanpish yallitami charincuna. Quipa huahuacunamanpish puchunmi.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish ñucaca cashcata ruhuac cashcamantami cambac ñahuita ricusha. Ñuca riccharishpaca cambac ñahuita ricushpami mai cushicusha.

## **SALMOS 18**

### **Macanacuita atishpa David cantashcamanta**

(2 Sam 22.1-51)

*Cantaccunata pushac cantachichun, Mandac Diosta servic David ruhuashca cantomi. Caitaca Mandac Dios Saulpac maquimantapish, shuctac piñaccunapac maquimantapish quishpichi punzhami Mandac Diosta pagui nishpa cantarca.*

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, cantaca cuyanimi. Canca ñucapac jarcarina jatun pirca shinami cangui.
- <sup>2</sup>Mandac Dioslla, jatun rumimari cangui. Ñucata cuidashpa, Ilaquimantapish quishpichicmi cangui. Ñuca Dioslla, muyundita jarcac jatun pirca shinami cangui. Canpimi miticusha. Ñucata jarcac escudomi cangui. Tucuimanta yalli jatun ñuca miticunamari cangui. Ñucata quishpichicmi cangui.
- <sup>3</sup>Mandac Dios cantami mañasha. Canca alabanatacmi cangui. Canta mañashpami piñaccunapac maquimanta quishpichishca casha.
- <sup>4</sup>Huañuchic Ilaquicunami pilluc shina japirca. Millaicunaca jatun yacu jundac shinami yallita manchachirca.
- <sup>5</sup>Seolman ringapac ña huatashca shinami carcani. Huañuchic tucllatami churarcacuna.
- <sup>6</sup>Llaquihuan cashpaca Mandac Diostami caparishpa mañarcani. Ñuca mañashcataca paipac huasimantami uyarca. Ñuca caparishcaca paipac ringrimanmi uyarirca
- <sup>7</sup>Pai piñaricpica, cai pachaca mancharinatami chucchurca. Jatun urcu callari rumicunapish chucchurcami.
- <sup>8</sup>Paipac singamantaca cushnimi llucshirca. Shimimantaca tucuchic ninami llucshirca. Nina carboncunami chaimanta llucshicurca.
- <sup>9</sup>Jahua pachata pascashpami urai shamurca. Paipac chaqui ucupica amsa puyumi tiyarca.
- <sup>10</sup>Shuc querubinpi tiyarishpami volarca. Huaira alascunapi tiyarishpami rirca.
- <sup>11</sup>Pai miticungapacca amsa tutatami churarca. Cortina shinatami paipac muyundita churarca. Jahua catataca tamyamalla tendiricuc yana puyutami churarca.
- <sup>12</sup>Paipac achic nicuemantaca puyupish, rundupish, jagan nicuc nina carbonpish llucshirca.
- <sup>13</sup>Jahua pachapi causac Mandac Diosca tulun nishpami uyarirca. Rundupish, jagan nicuc nina carbonpish urmarcami.
- <sup>14</sup>Piñaccunataca paipac rayohuanmi caita chaita callpachirca. Paipac relampahuanmi paicunataca tucuchirca.
- <sup>15</sup>Mandac Dioslla, can piñarishpa pucucpica, mama cucha ucu allpapish, cai pacha callari rumicunapish ricurircami.
- <sup>16</sup>Diosmari jahuamanta paipac maquita chutashpa, ñucataca manchana jatun yacumanta llucchirca.

- <sup>17</sup>Ñucata piñac, mai sinchi gentecunapac maquimantami ñucata quishpichirca. Paicunaca ñucata yalli mai sinchicunami carca.
- <sup>18</sup>Paicunaca ñucapac llaqui punzhami llaquichingapac japircacuna. Chashna cacpish, Mandac Diosmi ñucata ayudarca.
- <sup>19</sup>Paica ñucata cuyashcamantami jatun pambaman llucchishpa quishpichirca.
- <sup>20</sup>Mandac Diosca ñuca cashcata ruhuashpa causac cacpimi allicunata curca. Ñuca maquihuan ima millaita mana ruhuashcamantami cuna cashcataca curca.
- <sup>21</sup>Ñuca Mandac Dios mandashca shinami paimanta mana caruyashpa causarani. Ñuca Diosmantaca mana caruyarcnichu.
- <sup>22</sup>Pai yachachishcacunataca yuyaipimi charini. Pai quillcashpa mandashcamantaca mana anchurishcanichu.
- <sup>23</sup>Paipac ñaupapi allita ruhuashpami, tucui millaimanta huacaichirishpa causarani.
- <sup>24</sup>Mandac Diosca ñuca cashcata ruhuashpa causac cacpimi allicunata curca. Ñuca maquihuan ima millaita mana ruhuashcamantami cuna cashcataca curca.
- <sup>25</sup>Llaquiccunahuanca llaquic cashcallatatacmi ricuchingui. Mana pandaric runamanca canpish allicunallatatacmi ruhuangui.
- <sup>26</sup>Mapa illac runamanca chuya cashcatami ricuchingui. Ashtahuanpish millaita ruhuactaca yallitami llaquichingui.
- <sup>27</sup>Yangalla gentecunataca quishpichinguimi. Ashtahuanpish jatun tucushcacunataca cumurichinguimi.
- <sup>28</sup>Mandac Dioslla, canmi ñuca lamparataca japichishpa charingui. Ñucata Mandac Dios canmi amsapi cacpish achicyachingui.
- <sup>29</sup>Canhuanmi achca soldadocunatapish mishasha. Ñuca Dios-huanca jatun pircacunatapish urmachishami.
- <sup>30</sup>Dios ruhuashcacunapica ima pandai mana tiyanchu. Paipac rimashca shimicunapish rupachishca cullqui shina tucui mapa illacmi. Canpi jarcariccunapacca escudo shinami cangui.
- <sup>31</sup>Mandac Dios shinaca pi shuctac mana tiyanchu. Ñucanchicta jarca jatun pirca shina Diosca pi shuctac mana tiyanchu.
- <sup>32</sup>Diosmi alli chumbillichic shina fuerzata cun. Paimi ñucataca mana pandarishpa causachun cuidan.
- <sup>33</sup>Paimi ñuca chaquicunatapish taruga chaqui shina callpacta ruhuan. Jahua urcucunapish ima manchai illactami charin.
- <sup>34</sup>Paimi jatun macanacuiipi macanacuchunpish ñuca rigracunata yachachin. Chashna yachachicpimi, bronce arcotapish cachari pudini.

- <sup>35</sup>Canmi, cambac alli maquihuan ñucata allipi churashpa escudo shina jarcashpa quishpichingui.
- <sup>36</sup>Ñuca chaquicuna ama lluchearichunmi ñuca purina ñantapish allichingui.
- <sup>37</sup>Ñucata piñaccunata cati rishpa llaquichircanimi. Paicunata tucuchishpatacami cutircani.
- <sup>38</sup>Urmachishpa ñutushpami chingachircani. Ñuca chaqui ucumantaca mana jatarircacunachu.
- <sup>39</sup>Chumbillichic shina fuerzata cushpami jatun macanacuiqipish mishachingui. Ñucata piñaccunataca ñuca chaqui ucupimi churangui.
- <sup>40</sup>Ñucata piñaccunataca catishpami callpachircangui. Chashna ruhuacpimi, ñucata piñaccunataca tucui tucuchircani.
- <sup>41</sup>Paicuna caparicipish pi mana ayudarcachu. Can Mandac Diostapish mañarcacunami, canpish mana uyaranguichu.
- <sup>42</sup>Paicunataca ñuto allpata huairapi chingachic shinami chingachircani. Ñanpi siric turuta shinami sarurceni.
- <sup>43</sup>Ñuca llacta gentecuna yallita juchanchicpipish, quishpichishpami llactacunata jatun mandacta ruhuarcangui. Ñuca mana ricsishca gentecunapish ñucata servircacunami.
- <sup>44</sup>Ñuca mañashcata uyashcahuanmi cazurcacuna. Shuctac llactamanta gentecunami ñucata alli nincuna.
- <sup>45</sup>Paicunaca manchaihuan chucchushpami, paicunapac ucumanta llucshin.
- <sup>46</sup>¡Mandac Diosca causacunmi! ¡Ñuca jarcarina jatun rumica alli nishca cachun! Ñucata quishpichic Diosca jatunyachishca cachun.
- <sup>47</sup>Paica ñucata llaquichiccunata llaquichic Diosmi. Shuctac gentecunata ñuca chaqui ucupi churacmi.
- <sup>48</sup>Piñaccunapac maquimanta quishpichingui. Ñucata llaquichiccunapac jahuapi ñucata churangui. Huañuchicpac maquimantami quishpichircangui.
- <sup>49</sup>Chaimantami Mandac Dioslla, tucui llacta gentecunaman canmanta huillasha. Cambac shutitaca salmocunahuanmi cantacushalla.
- <sup>50</sup>Pai churashca jatun mandactaca jatun macanacuitapish mishachinmi. Davidtapish, paipac huahuacunatapish cuyashpami, huiñaita pushanga.

## SALMOS 19

### **Dios tucuita ruhuashcamantapish, pai rimashcamantapish**

*Cantaccunata pushac cantachichun David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Jahua pachaca Dios sumaimana cashcatami huillan. Chaipi tiyashcacunaca paipac maquihuan ruhuashcatami ricuchin.

<sup>2</sup>Shuc punzhaca caishuc punzhamanmi huillan. Shuc tutaca caishuc tutatami yachachin.

<sup>3</sup>Ima rimashca shimicunapish, pi rimashcapish mana uyarinchu.

<sup>4</sup>Shina cacpipish, pai huillashcaca tucui cai pachapi uyarishpami, cai pacha tucuricaman chayashca. Chaipimi intimanpish huasita churarca.

<sup>5</sup>Intica cunanlla cazarashca sueñuna ucumanta llucshic shinami llucshicun. Shina llucshishpaca callpai callaricuc runa shinami cushicun.

<sup>6</sup>Paica jahua pacha shuc ladomantami llucshin. Shina llucshishpaca caishuc lado jahua pachatami tigran. ¡Paipac rupachicmantaca imapish mana miticui pudinchu!

<sup>7</sup>Mandac Dios mandashcacunaca cashcata ruhuac cashpami almatapish mushucyachin. Mandac Dios yachachishca shimicunaca imatapish pactachic cashpami, yanga runacunatapish allita yachachin.

<sup>8</sup>Mandac Dios mandashcacunaca cashcata ruhuac cashpami shungutapish cushichin. Mandac Dios yachachishca mandashcacunaca chuya cashpami ñahuitapish pascan.

<sup>9</sup>Mandac Diosta manchanaca chuyami, shinallatac huiñaipacmi canga. Mandac Dios mandashcacunaca mana llullachu, cashcallata mandashcacunami.

<sup>10</sup>Sumaimana curitapish yalli munanami. Ashtahuan alli bunga mishquitapish yalli mishquimi.

<sup>11</sup>Canta servic ñucaca chai shimicunahuanmi cunashca cani. Chaicunata cazucpica sumac japinami tiyan.

<sup>12</sup>¿Pitac paillatac pandarishcataca yachai pudinyari? ¡Mandac Dioslla, ñuca mana yuyarishca juchacunataca perdonaiyari!

<sup>13</sup>Shinallatac canta servic ñucataca jatun tucuna yuyaimanta cuidangui. Chai yuyai shamushpa, ñucata mishachunca ama saquinguichu. Chashna cuidacpimi, ima pandata mana ruhuasha. Shinallatac canta mana cazushpa mana juchallisha.

<sup>14</sup>Canca jatun rumi shina ñucata pacac, ñucata quishpichiemi cangui. Ñuca canman nishcacunapish, ñuca shungupi yuyashcapish can chasquinalla cashca cachun.

## SALMOS 20

### Mishashpa Diosta mañanamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Llaqui punzhacunapi mañacpi, Dios uyachun. Jacobopac Diosca canta misachun.

<sup>2</sup>Paipaella cac Sión huasimanta fuerzata cushpa ayudashca cachun.

<sup>3</sup>Can ofrendacunatapish yuyarichun. Can cushpa tucui rupachishcatapish chasquichun.

<sup>4</sup>Can munashcacunata cushpa, cambac shungupi yuyarishcacunata pactachichun.

<sup>5</sup>Can quishpichishcamantami ñucanchicca cushicushun. Can mishachishcamantami cambac shutipi banderata alzashpa yallita cushicuchun. Mandac Dios can tucui munashca pactachun.

<sup>6</sup>Mandac Diosca aceitehuan cahuishca paipac jatun mandacta quishpichic cactaca cunanmi yachani. Jucha illac jahua pacha cambac huasimantami, pai mañashcataca uyashpa, paipac alli maquihuan mishachishca.

<sup>7</sup>Shuctac gentecunaca carretacunapi, caishuccunaca caballocunapimi shunguta churancuna. Ashtahuanpish ñucanchicca, ñucanchicta Mandac Diospimi shunguta churanchic.

<sup>8</sup>Paicunaca mishacpimi irquiyashpa urmancuna. Ashtahuanpish ñucanchicca sinchitami shayacunchic.

<sup>9</sup>¡Mandac Dioslla quishpichiyari! ¡Jatun mandaclla, ñucanchic mañashcata uyaiyari!

## **SALMOS 21**

### **Macanacuiipi mishashpa cantashcamanta**

*Cantaccunata pushac cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>¡Mandac Dioslla, jatun mandacca can fuerzata cushcamantami cushicun!  
¡Macanacuita mishachishcamantami yallita cushicun!

<sup>2</sup>Paipac shungu munashcatapish, paipac shimihuan mañashcatapish cushcanguimi.

<sup>3</sup>Sumac allicunahuanmi tuparcangui. Umapica sumac curi coronatami churachircangui.

<sup>4</sup>Causaita mañacpish curcanguimi. Unaita causachunmi achca huatacunata curcangui.

<sup>5</sup>Can mishachishpami paitaca jatunyachircangui. Tucuiyac alli nishca cachunmi ruhuarcanguimi.

<sup>6</sup>Huiñaipacmi bendicionta curcangui. Canca paihuan cashpami yallita cushichingui.

<sup>7</sup>Chaimantami jatun mandacca Mandac Diospi shunguta churan. Jahua pacha Dios llaquishcamantami mana cuyuchishca canga.

<sup>8</sup>Cambac maquihuanmi tucui canta piñaccunataca llaquichingui. Cambac maquihuanmi canta mana ricunayachiccunataca tucuchingui.

<sup>9</sup>Can piñarishpaca nina japiricuc hornopi churac shinami paicunataca llaquichingui. Mandac Dios piñarishpami paicunataca nina rupachic shina tucui tucuchinga.

<sup>10</sup>Paipac huahuacunatapish huañuella runacunapurapica cai pachamanta chingachinguimi.

<sup>11</sup>Canta llaquichingapac cambac contra jatarishpapish, urmachingapac yuyarishpapish mana imata ruhuai pudingachu.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish cambac arcohuan flechata ñahuipi shitashpami, paicunataca callpachingui.

<sup>13</sup>¡Mandac Dioslla, imatapish ruhuac cashcahuan can jatun cashcataca ricuchiyari!  
¡Mishachishcamantaca cantashami, alabashami!

## SALMOS 22

### Llaquihuan cashpa Diosta mañashcamanta

*Cantaccunata pushac tutamanta puric venadata cantana tonohuan cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>¡Ñuca Dioslla, ñuca Dioslla! ¿Ima nishpatac ñucallata saquinguiyari? ¿Ima nishpatac ñucamantaca caruyanguiyari? Quishpichiyari nishpa, ñuca caparishcataca, ¿ima nishpatac mana uyanguiyari?

<sup>2</sup>Ñuca Dioslla, punzhacuna mañacpica mana uyanguica. Tutacuna mañacpipish mana samachinguica.

<sup>3</sup>Canca jucha illacmi cangui. ¡Israelcuna alli nishcami causangui!

<sup>4</sup>Ñucanchic ñaupataca taitacunaca can quishpichichunmi shuyarcacuna. Chashna shuyacpica canca quishpichircanguimi.

<sup>5</sup>Canta mañashpami llaquimanta llucshircacuna. Canpi shunguta churashpaca mana pingai tucurcacunachu.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish ñucaca curu shinallami cani. Mana runa shinachu cani. Runacuna burlashca, gentecunapac millashcami cani.

<sup>7</sup>Tucui ñucata ricuccunami burlancuna. Paicunaca shimita huishtuyachishpa, umata cuyuchishpaca:

<sup>8</sup>«Chaicunaca Mandac Diospimi shunguta churac carca. Pai cuyashcami cani niccunami carca. Shina cacpica Mandac Diosllatac quishpichichun. Paillatac llaquimanta llucchichun» nincunami.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish canmi mamapac huicsamanta llucchircangui. Canmi ñucataca chuchucumanta pacha canpi shunguta churanata yachachircangui.

<sup>10</sup>Manarac sajuarishpa ñuca mamapac huicsapi cashparacmi cambac maquipi mingashca carcani. Canca ñuca Diosmi cangui.

<sup>11</sup>Jatun llaqui japigrinmi, pi ayudacca mana tiyanchu. Ñuca ladomantaca ama caruyaichu.

<sup>12</sup>Ñucataca achca piña huagra shinami muyucuncuna. Basán llacta piñac huagracunapac chaupipi shinami cani.

<sup>13</sup>León piñarishpa shimita pascac shinami ñucata piñashpa rimancuna.

<sup>14</sup>Ñucaca talliricuc yacu shinami tucuricuni. Ñuca tullucunapish tucui quihuirishcami. Ñuca shunguca huira nuyucuc shinami tucuricun.

- <sup>15</sup>Ñuca shimipish chaquishca callana shinami. Ñuca callupish chaquishpami, palancarapi llutarin. Huañushpa allpa tucuchunmi saquishcangui.
- <sup>16</sup>Allcucuna shinami muyunacushpa charicuncuna. Millai gentecunami ñuca muyundipi shayacuncuna. Ñuca maquicunatapish, chaquicunatapish llaquinayaitami chugrichincuna.
- <sup>17</sup>Ñuca tucui tullucunapish yupanallami. Chashna ruhuashpaca paicunaca chaparacuncunami.
- <sup>18</sup>Ñuca churanatapish suerteta ruhuashpami, paicunapura chaupinacurca.
- <sup>19</sup>Shina cacpipish, Mandac Dioslla, ama ñucamanta caruyaichu. Canca ñuca muyunditaca jatun pirca shinami cuidangui. Utca quishpichingapac shamuiyari.
- <sup>20</sup>Espadahuan huañuchinamanta quishpichiyari. Ñucapac causaitaca chai allcucunapac quirumanta quishpichiyari.
- <sup>21</sup>Leonpac shimimantapish, piña huagracunapac gachumantapish quishpichiyari.
- <sup>22</sup>Can ruhuashcataca ñuca huauquicunamanpish huillashami. Paicunapac chaupipimi canta alabasha.
- <sup>23</sup>Tucui Mandac Diosta manchaccuna alabaichicyari. Tucui taita Jacobopac huahuacuna paitaca alli nichicyari. Taita Israelpac huahuacuna tucui mashna paita cazuichicyari.
- <sup>24</sup>Paica ñuca llaquihuan cacpipish, mana cungarircachu. Llaquihuan cashpa ñuca mañapica, ñahuita mana pacarcachu, ashtahuanpish ayudarcami.
- <sup>25</sup>Can acllashcacuna tandanacushcapac chaupipimi cantaca alli nisha. Canman imata ari nishcataca canta manchaccunapac ñaupapimi pactachisha.
- <sup>26</sup>Chaipica huacchacunaca mana nictami micungacuna. Mandac Diosta mashcaccunaca paitami alli ningacuna. ¡Paicunaca unaitami causangacuna!
- <sup>27</sup>Cai pacha tucuri llactacunapi causaccunami Mandac Diosta yuyarishpa paiman cutingacuna. Tucui llactapi causaccunami cambac ñaupapi alli nishpa cumuringacuna.
- <sup>28</sup>Mandac Diosmi tucuita jatun mandac. Paimi tucui llactacunata mandacun.
- <sup>29</sup>Cai allpa pachapi causac tucui chayuccunaca cambac ñaupapimi cumuringacuna. Huañushpa allpa tucunalla gentecunapish, quiquinllatac mana causaita chari pudiccunapish tucui cambac ñaupapi cumuringa.
- <sup>30</sup>Quipa huahua huahuacunapish Mandac Diostami servingacuna. Mandac Dios ruhuashcataca quipa huahuacunamanpish huillangacunami.
- <sup>31</sup>Pai cashcata ruhuashcata ashtahuan quipaman manarac huacharishcacunaman huillashpaca: «Paimi tucui allicunata ruhuarca» nishpami huillangacuna.

## SALMOS 23

## Mandac Dios alli michic cashcamanta

*David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Mandac Diosmi ñucata michic, ñucapacca ima mana illangachu.
- <sup>2</sup>Llullu quihua pambacunapimi ñucataca samachinga. Casilla tiyacuc yacu cuchupimi michinga.
- <sup>3</sup>Paimi ñuca almataca sinchiyachinga. Paipac shuti alli nishca cachunmi alli ñanta ñucataca pushanga.
- <sup>4</sup>Canca ñucahuanmi cangui. Chaimanta huañunalla amsa huaicuta ricushpash imata mana manchashachu. Cambac taunahuan, cambac varahuan cuidashpami ñucaman fuerzata cangui.
- <sup>5</sup>Ñucata piñaccunapac ñaupapimi jatun micuipi tiyachircangui. Aceitetapish ñuca umapimi churarcangui. Ñuca copapish tallirictami jundachircangui.
- <sup>6</sup>Mandac Dioslla, tucui ñuca causaipimi llaquishpa, cuyashpa charingui. Ñucaca huiñaitami cambac huasipi causasha.

## SALMOS 24

### Mandac Diosca sumaimana achiella Jatun Mandac cashcamanta

*David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Cai pachapish, chaipi ima tiyaccunapish tucui cai pachapi causaccunapish Mandac Diospacmi.
- <sup>2</sup>Paimi cai pachataca mama cucha jahuapi churashpa chai jahuapi sinchita tiyachirca.
- <sup>3</sup>¿Pitac Mandac Diospaclla urcumanca huichicungayari? Paipaclla pushtupica, ¿pitac causangayari?
- <sup>4</sup>Chuya maquicuna shungupi ima mapa illaccuna, ruhuashcalla dioscunata mana adoraccuna, ari nishcata pactachiccunami chaimanca yaicunga.
- <sup>5</sup>Chashna alli runatami Mandac Diosca bendicianga. Quishpichic Diosmi paimanca cashcata ruhuanga.
- <sup>6</sup>Jacobopac Dioslla, cambac ñahuita ricusha nishpa, mashcaccunaca chashnami cana canchic.
- <sup>7</sup>¿Pungucuna pascarichicyari! Huiñaita tiyac pungucuna, achic nicuc Jatun Mandac yaicuchun caiman chaiman anchurichic.
- <sup>8</sup>¿Pitac achic nicuc Jatun Mandacca? ¿Paica tucuita ruhuac yallita sinchi Mandac Diosmi! ¿Paica macanacuita mishac Mandac Diosmi!
- <sup>9</sup>¿Pungucuna pascarichicyari! Huiñaita tiyac pungucuna, achic nicuc Jatun Mandac yaicuchun caiman chaiman pascarichic.

<sup>10</sup>¿Pitac achic nicuc Jatun Mandacca? ¿Paica tucuita ruhuac Mandac Diosmi! ¿Paica achic nicuc Mandac Diosmi!

## SALMOS 25

### Juchacunata perdonachun Diosta mañanamanta

*David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, tucui almahuanmi mañacuni.

<sup>2</sup>¿Ñuca Dioslla, canpimi shunguta churani! Ama pingaichichun saquinguichu. Ñucata piñaccuna cushicuchunca ama saquinguichu.

<sup>3</sup>Maijanpish canpi shunguta churaccunaca mana pingaichishcachu canga. Llullashpa cambac contra jatariccunami pingaichishca canga.

<sup>4</sup>Mandac Dioslla, cambac ñanta ricuchiyari. Can munashca shina causanata yachachiyari.

<sup>5</sup>Ñucata quishpichic Dioslla, cantami punzhanta shuyani. Cashcata ruhanata yachachic ñanpi churashpa yachachiyari.

<sup>6</sup>Mandac Dios ñucata yuyariyari, canca huiñaita llaquic Diosmari canguí.

<sup>7</sup>Huambrarac cashpa juchata ruhuashcacunatapish, canta cariyashcatapish ama yuyarichu. Mandac Dioslla, can llaquic cuyac, cuyac cashcamanta ñucata yuyariyari.

<sup>8</sup>Mandac Diosca cashcata ruhuac alli shungu cashpami, juchayuccunataca alli ñanta catichun yachachin.

<sup>9</sup>Yangalla runacunataca cashcata ruhuashpami pushan. Alli shungucunataca alli causanatami yachachin.

<sup>10</sup>Pai ari nishcata, pai mandashcacunata cazuccunamanca cuyashpa, llaquishpami ima allitapish ruhan.

<sup>11</sup>Mandac Dioslla, ñucaca jatun juchatami ruhuashcani. Cambac shuti alli nishca cachunca perdonaiyari.

<sup>12</sup>Mandac Diosca paita manchaccunamanca maijan ñanta acllachunmi yachachin.

<sup>13</sup>Chai runaca alli causashpami cushicunga. Paipac huahuacunapish sumac allpapimi causanga.

<sup>14</sup>Mandac Diosca paita manchaccunahuanca allimi apanacun. Shinallatac paihuan ari nishcatapish yachachinmi.

<sup>15</sup>Mandac Diosmi ñucataca tuellapi urmanamanta huacaichin. Chaimantami ñuca ñahuihuan chaparacuni.

<sup>16</sup>Ñucaca shitashca llaquillami cani. Mandac Dioslla, ñucata ricushpa llaquiyari.

<sup>17</sup>Ñuca shungupica llaquicunaca yallitami mirashca. Chai llaquimanta llucchiyari.

<sup>18</sup>Ñuca mai llaquita apashpa causacushcataca ricuiyari. Ñuca juchacunata tucui perdonaila.

<sup>19</sup>Ñucata piñaccuna achca mirarishcata ricuiyari. Paicunaca ñucata yalli piñashpami mana ricunayachincuna.

<sup>20</sup>Canpimi shunguta churani, chaimanta cuidashpa quishpichiyari. Paicuna pingaichichunca ama saquinguichu.

<sup>21</sup>Canllatami shuyacuni. Chaimantami ima pandata mana ruhuani. Allita ruhuana yuyai ñucata huacaichichun.

<sup>22</sup>Ñuca Dioslla, israelcunata tucui llaquicunamanta llucchiyari.

## SALMOS 26

### Ima pandata mana ruhuashcanichu nishpa David Diosman huillashcamanta

*David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñucata cashcata ruhuailla. Ñucaca ima pandata mana ruhuashpa causashcanichu. Chashnallatac can Mandac Diospimi shunguta churarani. Canmantaca mana anchurishachu.

<sup>2</sup>Mandac Dioslla, ñuca ima shina cacta allita ricuilla. Ñuca yuyaitapish, ñuca shungutapish chuyata ruhuailla.

<sup>3</sup>Can llaquishcataca ñuca yuyaipimi charini. Cambac mana llullashca shimi nishca shinami causani.

<sup>4</sup>Ñucaca llullaccunahuanpish mishqui shimi jayac shungu runacunahuanpish mana tandarircanichu.

<sup>5</sup>Millaita ruhuaccuna tandanacuitaca mana ricunayanchu. Canta mana manchaccunahuanca jaicapi mana tandarircanichu.

<sup>6</sup>Mandac Dioslla, ñuca ima millaita mana ruhuashcamantami, maquita jahuarishpa cambac altar muyundiman risha.

<sup>7</sup>Chashna rishpami canta pagui nishpa cantasha. Cambac sumac ruhuashcacunatami huillasha.

<sup>8</sup>Mandac Dioslla, cambac sumaimana causana huasitaca cuyanimi.

<sup>9</sup>Ñucataca ama juchayuccunahuan tandachishpa huañuchichu. Huañuchic runata shinaca ama causaita quichuichu.

<sup>10</sup>Paicunapac maquicunahuanca millaillatami ruhuancuna. Alli maquihuanca pacalla cushca cullquitami yallita japincuna.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish ñucaca allillatami ruhuashpa purisha. Ñucataca llaquishpa quishpichiyari.

<sup>12</sup>Ñuca chaquihuanca alli ñanpimi shayacuni. Mandac Dioslla, cantaca tucui tandanacushcapac chaupipimi alli nisha.

## SALMOS 27

### Mandac Diosta mashcaccuna imata shuyana cashcamanta

*David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Diosca ñucata achicyachic luzmi. Shinallatac ñucata quishpichicmi. Chaimantaca ¿pitatac manchashayari? Mandac Diosca ñuca causaipacca jarcarina jatun pirca shinami. Chaimantaca ¿pitatac manchashayari?

<sup>2</sup>Millaita ruhuaccunapish, ñucata llaquichiccunapish, ñucata piñaccunapish, ñucata tucuchingapac, tandanacushpapish paicunacmi mitcarishpa urmarca.

<sup>3</sup>Achca soldadocuna ñucata muyunacushpa shamucpipish, ñuca shunguca mana manchangachu. Ñucata huañuchingapac jatun macanacuita ruhuacpipish Paipimi shunguta churasha.

<sup>4</sup>Ñucaca pai sumac cashcata ricushpa, alli alli yachangapacmi tucui causaipi paipac huasipi charichun Mandac Diostaca mañani. Chaillatami mañani.

<sup>5</sup>Llaqui punzhacunapica paihuan tupana huasipimi huacaichinga. Paipaella chicanyachishca ucupimi pacanga. Jatun torre jahuapimi churanga.

<sup>6</sup>Chashna ruhuashpami ñuca muyundipi cac, ñucata piñaccunapac jahuapi churanga. Chaimantami cushicushpa, paihuan tupana huasipica animalcunata cushpa huañuchisha. Mandac Diostaca sumac salmocunahuanmi cantashpa alli nisha.

<sup>7</sup>Mandac Dioslla, ñuca caparishpa canta mañashcataca uyaiyari. Ñucata llaquishpa ñuca mañashcata uyaiyari.

<sup>8</sup>Ñuca shunguca: «Paipac ñahuita mashcai» ninmi. ¡Chaimantami Mandac Dioslla, canta mashcani!

<sup>9</sup>Cambac ñahuita ama pacaichu. Canta servic ñucahuanca ama piñarichu. Cambac ñahuitaca ñucamanta amatac anchuchichu. Ama ñucata shitashpa saquichu. Canllami ñucata quishpichic Dios cangui.

<sup>10</sup>Ñuca taita, ñuca mama saquicpipish, Mandac Diosmi ñucataca tandanga.

<sup>11</sup>Piñaccunaca ñucata juchanchicunmi. Chaimanta Mandac Dioslla, alli ñanta pushashpa canhuan ima shina causanata yachachiyari.

<sup>12</sup>Millaita yuyaccunaca llullashpa, yanga juchanchingapacmi jatarishcacuna. Chaimanta ñucata piñaccuna paicuna munashcata ruhuachunca ama paicunapac maquipi churaichu.

<sup>13</sup>¡Gentecuna causana cai pachapi Mandac Diospac cuyaita mana crishpaca, musparishpa huañuimanmi carcani!

<sup>14</sup>Mandac Diosta shuyaila. Sinchiyashpa cambac shungupi cushicui. ¡Ari, Mandac Diosta shuyaila!

## SALMOS 28

### Ayudachun nishpa mañashcata Mandac Dios uyashcamanta

*David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, cantami caparishpa mañasha. Canca ñuca jarcarina jatun rumimi cangui. Ama ringrita pacaichu. Can ringrita pacashpa ñuca mañashcata mana uyacpica, huañushcacuna shinami casha.

<sup>2</sup>Caparishpa ñuca mañashcatapish, cambaclla huasi ladoman huichaila maquicunata chutashpa mañashcatapish uyaiyari.

<sup>3</sup>Ama chai millai runacunahuan pacta huañuchichu. Paicunaca shuccunahuan sumacta rimashpash shungupica millaitami yuyancuna.

<sup>4</sup>Paicuna ruhuashca shinallatac llaquichiyari. Paicuna millaita ruhuashcamantaca chashnallatac llaquichiyari. Paicunapac maquihuan imata ruhuashca shinallatac llaquichiyari.

<sup>5</sup>Mandac Dios, paipac maquihuan ruhuashcatapish mana yuyarincunachu. Chaimantami paicunataca ama cutin jatarichun tucui chingachinga.

<sup>6</sup>Mandac Diosca alli nishca cachun. Paica ñuca mañashcata uyarcami.

<sup>7</sup>Mandac Diosca ñucapac sinchi fuerza, ñuca jarcarina escudo shinami. Paitami ñuca shungupica shuyani. Chashna pai ayudashcamantami ñuca shungupi yallita cushicushpa, ñuca ruhuashca cantohuan paita cantacusha.

<sup>8</sup>Mandac Diosca pai aclashcacunapac sinchi pirca shinami. Pai aceitehuan cahuishpa aclashca runapacca quishpichic shinallatac jarcarinami can.

<sup>9</sup>Mandac Dioslla, can aclashcacunata quishpichiyari. Cambaclla gentecunataca bendiciaiyari. Paicunataca huiñaita michishpa, cuidashpa pushaiyari.

## SALMOS 29

### Mandac Dios rimashca jatun yacu jahuapi uyarishcamanta

*David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Jahua pachapi causac sinchicuna Mandac Diosman cuna cashcata cuichicyari. Mandac Diostaca imatapish ruhuaclla, sumaimanami cangui nichicyari.

<sup>2</sup>Mandac Diospac sumaimana shutitaca paita alabana cashca shinallatac alli alabaichicyari. Mandac Diostaca sumaimana jucha illac cashcamanta adoraichicyari.

<sup>3</sup>¡Mandac Dios rimashcaca yacu jahuapimi uyarin! ¡Sumaimana Mandac Dios rimashcaca manchana yacu jahuapimari tulun nishpa uyarcun!

<sup>4</sup>Mandac Dios rimashcaca imatapish ruhuai tucunmi. Mandac Dios rimashcaca sumaimanamari.

- <sup>5</sup>Mandac Dios rimashcaca cedro yuracunatapish paquicmi. Líbano urcupi tiyac cedro yuracunatapish polvonmi.
- <sup>6</sup>Pai rimashpaca becita shinami Líbano urcutaca saltachirca. Sirión urcutaca, sacha becita shinami saltachirca.
- <sup>7</sup>Mandac Dios rimashcaca nina culun nicuc shinami llucshin.
- <sup>8</sup>Mandac Dios rimashcaca shitashca pambacunatami cuyuchin. Shitashca pamba Cadestapish cuyuchinmi.
- <sup>9</sup>Mandac Dios rimashcaca encina yuracunatapish paquinmi. Sachacunatapish cuyuchishpami chushac caspillata saquin. Paipac huasipica tucuimi pai sumaimana cashcata huillacun.
- <sup>10</sup>Mandac Diosca yacu juizhu jahuapimi tiyarirca. Huiñaitami jatun mandaccunapac tiyarinapi tiyacun.
- <sup>11</sup>Mandac Diosca, pai acllashcacunamanca fuerzata cungami. Paicunamanca sumac causaita cushpami bendicianga.

## SALMOS 30

### Mandac Diosta pagui nishcamanta

*Diospac huasita mingana punzhapi cantangapac David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñucata cacharichishcamantami alli nishpa cantani. Ñucata piñaccuna cushicuchunpish mana saquircanguichu.
- <sup>2</sup>Mandac Dioslla, ñuca caparishpa canta mañacpica, huañugricucpipish alliyachircanguimi.
- <sup>3</sup>Mandac Dioslla, ñuca almataca Seolmantami llucchircangui. Enterrana jutcuman ama richunmi causaita curcangui.
- <sup>4</sup>Mandac Diospaclla causaccuna paita cantaichic. Pai jucha illac cashcata yuyarishpa cushicuichic.
- <sup>5</sup>Paica ashacamanllami piñarín. Ashtahuanpish huiñaitami paica cuyan. Tutaca huacaimi tiyan, tutamantaca cushicuimi shamun.
- <sup>6</sup>Ñuca sumacta causacushpaca: «Pipish mana cuyuchingachu» nircanimi.
- <sup>7</sup>Mandac Dioslla, canca cuyashpallami pipish mana cuyuchipac jatun urcuta shina ruhuarcangui. Cambac ñahuita pacacpica musparircanimi.
- <sup>8</sup>Mandac Dioslla, cantami caparishpa mañasha. Jatun Diosta cutinpish cutinpish mañashpaca:
- <sup>9</sup>«Ñuca huañushpa, enterrana jutcuman ricpica, ¿imatatac japingui? ¿Allpaca canta alabangachu? ¿Can cashcata nic cashcata huillangachu?»

<sup>10</sup>Mandac Dioslla, ñucata llaquishpa mañashcata uyaiyari. Mandac Dioslla, ñucata ayudaiyari» nishami.

<sup>11</sup>Ñuca llaquitaca cushicushpa danzanatami ruhuashcangui. Llaquipi sharpa churanata llucchichishpami, cushipi churarinata churachishcangui.

<sup>12</sup>Ñuca Dioslla, chaimantami mana upallashpa cantacushalla. Ñucata Mandac Dioslla, huiñaitami alabacushalla.

## SALMOS 31

### Mandac Diosllapimi shunguta churana cashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, canllapimi shunguta churani. Ñuca pingaichishca cachunca amatac saquinguichu. Canca cashcata ruhuacmi cangui. Chaimanta ñucata quishpichiyari.

<sup>2</sup>Cambac ringrihuan uyashpa, llaquimantaca utca llucchiyari. Ñuca jarcarina jatun rumi caiyari. Muyundi jatun pirca shina quishpichiyari.

<sup>3</sup>Canca ñuca jarcarina jatun rumipish, muyundi jatun pircapish canguimi. Can jatun cashcata yachachunca alli ñanta cuidashpa pushaiyari.

<sup>4</sup>Canca ñuca jarcarina jatun pirca shinami cangui. Chaimanta ñucata urmachingapac pacalla churashca tuellamanta llucchiyari.

<sup>5</sup>Cambac maquipimi ñuca espirituta mingani. Cashcata nic, ñucata Mandac Dioslla, canmi quishpichircangui.

<sup>6</sup>Yanga dioscunapi shunguta churaccunataca piñanimi. Ñucaca Mandac Dios canpimi shunguta churani.

<sup>7</sup>Canca ñuca llaquihuan cacta ricushpa, cuyashcamantaca yallitami cushicuni. Ñuca alma llaquilla cactapish ricushcanguimi.

<sup>8</sup>Piñacpac maquipica mana churarcanguichu. Ashtahuanpish ñuca chaquicunataca pi mana llaquichina pushtupimi churarcangui.

<sup>9</sup>Mandac Dioslla, llaquihuanmi cani, ñucata llaquiyari. Chashna llaquihuanmi ñuca ñahuicunapish, ñuca almapish, cuerpopish irquiyashca.

<sup>10</sup>Ñuca causaica nanaihuanmi tucuricun. Shungupi llaquiricushpami huatacunatapish tucuchicuni. Ñuca juchacunamantami irquiyashpa tullucaman tucuricuni.

<sup>11</sup>Piñaccunaca burlashpami asincuna. Ñuca vecinocunapacpish, ñuca ricsishcunapacpish mancharinami tucushcani. Maipi ñucata ricushpaca mancharishpami callpancuna.

<sup>12</sup>Paicunapac shungupica huañushca shinami cungarishca cani. Paquirishca vaso shinami cani.

<sup>13</sup>Huashalla parlanacushcatami taucata uyani. Maipipish manchaihuanmi purini. Ñuca causaita tucuchingapacmi pacalla tandanacushpa parlanacuncuna.

- <sup>14</sup>Shina caccipish, Mandac Dioslla, canpi shunguta churashpami: «Canmi ñuca Dios cangui» nircani.
- <sup>15</sup>Ñuca causaipish cambac maquipimi. Piñashpa llaquichiccunamanta quishpichiyari.
- <sup>16</sup>Cushilla ñahuihuan canta servicta ricuiyari. Can cuyac cashcamantaca quishpichiyari.
- <sup>17</sup>Mandac Dioslla, cantaca mañacunimi. Pingaichishca cachunca amatac saquinguichu. Canta mana manchaccunaca pingaichishca cachun. Seolpi upalla cachuncuna.
- <sup>18</sup>Cashcata ruhuac runataca jatun tucushpami, piñashpa maipish cachun camincuna. Chai llullaccunaca upayashca saquirichun.
- <sup>19</sup>¡Canta manchaccunapacca mai allimi cangui! Paicunataca yallitami cuyangui. Huañunalla gentecunapac ñaupapimi chai cuyaitaca canta shuyaccunaman ricuchishcangui.
- <sup>20</sup>Gentecuna yuyarinacushpa llaquichinamantaca cambac ñaupapi churashpami huacangui. Camishpa llaquichinamantaca cambaclla canhuan tupana huasipimi huacaichingui.
- <sup>21</sup>¡Mandac Diosca alli nishca cachun! Paica muyundita jatun pircashca pueblonica ñucata llaquishpami jatun mancharinata ruhuarca.
- <sup>22</sup>Ñucaca manchaihuan upayashpami: «Cambac ñaupamantaca anchuchishca can» nishpami yuyarcani. Ashtahuanpish caparishpa mañacpica, uyaranguimi.
- <sup>23</sup>Mandac Diospaella caccuna paita cuyaichic. Mandac Diosca paita cazuccunataca cuidanmi. Ashtahuanpish jatun tucushcacunataca yallihuanmi llaquichinga.
- <sup>24</sup>Mandac Diosta shuyaccunaca ashtahuan sinchiyaichiclla. Cancunapac shungupica samaita aisac shina sinchiyaichiclla.

## SALMOS 32

### Juchata Dios perdonacpi, cushicuna cashcamanta

*Yachachingapac David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Mana cazushcata perdonashca, tucui juchacunatapish cungarishca runaca mai cushicunmi.
- <sup>2</sup>Mandac Dios mana juchanchishca runaca cushicunmi. Paipac shungupica llullana munaica mana tiyanchu.
- <sup>3</sup>Ñuca juchacunata Diosman mana huillashpa yallita llaquiricpica, punzhantami ñuca tullucunaca maucayashpa catirca.
- <sup>4</sup>Tutapish, punzhapish cambac maquica llaquichishpami catirca. Verdinlla quihua shina cashpapi, usyaipi chaquishca quihua shinami tucurca.

<sup>5</sup>Ñuca juchacunata huillashpaca ima mapata ruhuashcatapish mana pacashpami huillarcani. Ñucaca: «Canta mana cazushcataca can Mandac Diosmanmi huillasha» nircani. Chashna huillacpimi, ñuca millaita ruhuashpa juchallishcataca perdonarcangui.

<sup>6</sup>Chashna caccpimi, canta cazuccunaca can uyana punzhapi mañangacuna. Jatun yacu jundac shina shamushpapish paicunataca manatac japingachu.

<sup>7</sup>Canmi ñuca jarcarina cangui. Llaquicunamanta cuidashpa, quishpirishcata huillac cantocunahuan, ñucata muyunguiyari.

<sup>8</sup>Canmi: «Allita entendichishpa yachachishpa can purina ñanta ricuchisha. Ñuca ñahuihuanmi cantaca ricurasha.

<sup>9</sup>Ama caballo shina, mana cashpaca mula shina yuyai illac caichu. Chaicunataca anguhuan huatahpa, frenota shimipi churashpami cazuchincuna. Mana chashna ruhuashpaca mana cuchuyai pudinguchu» nircangui.

<sup>10</sup>Diosta mana manchactaca jatun nanaicunami japinga. Ashtahuanpish Mandac Diosta shuyactaca paipac cuyaihuanmi pilluchic shina huacaichinga.

<sup>11</sup>Cashcata ruhuaccunalla, Mandac Diosmanta cushicuichicyari. Shungupi ima millai yuyaita mana chariccuna cushicushpa cantaichicyari.

## **SALMOS 33**

### **Mandac Diosta pagui nishpa cantashcamanta**

<sup>1</sup>Cashcata ruhuaccuna Mandac Diosmanta cushicuichicyari. Mana pandaric runacunamanca paita alabanaca mai sumacmi.

<sup>2</sup>Mandac Diostaca arpapi tocashpa pagui nichicyari. Chunga cuerdayuc tocanacunapi tocashpa cantaichicyari.

<sup>3</sup>Mushuc cantohuan cantaichicyari. Cushicushpa sumac tonota tocaichicyari

<sup>4</sup>Mandac Dios rimashca shimipica ima pandai mana tiyanchu. Pai ruhuashcacunami cashcata nic cashcataca ricuchin.

<sup>5</sup>Mandac Diosca cashcata ruhanata, allita ruhanatami munan. Paipac cuyaica cai pachapica jundami.

<sup>6</sup>Mandac Diosca rimashcallahuanmi jahua pachataca ruhuarca. Chaipi imalla tiyactapish, paipac samaihuanmi ruhuarca.

<sup>7</sup>Paimi mama cucha yacucunataca montonashpa charin. Tucui jatun yacucunatami huacaichishpa churan.

<sup>8</sup>Mandac Diostaca tucui cai pachapi causaccuna manchaichicyari. Tucui cai pachapi causaccuna paita manchashpa chucchuichicyari.

<sup>9</sup>Pai rimacpimi tucui imapish ruhuarirca. Pai mandacpica maipi tiyarina pushtullapitacmi tucui imapish tiyarirca.

- <sup>10</sup>Mandac Diosca llactacunapi causaccuna cunashcataca yangapimi churan. Shinallatac gentecuna yuyarinacushcatapish chingachishpami churan.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios imata ruhuasha nishcaca huiñaipacmi can. Paipac shungupi imata yuyarishcataca huahua huahuacunami pactachicungalla.
- <sup>12</sup>¡Llactacunanatapi causaccuna mai cushicuichicyari! ¡Cancunapac Diosca Mandac Diosmi!
- <sup>13</sup>Mandac Diosca jahua pachamantami huañuella aichayuc tucui gentecunataca ricucun.
- <sup>14</sup>Pai causac huasimantaca tucui cai pachapi causaccunatami ricucun.
- <sup>15</sup>Paimi tucui pac shunguta ruhuarca. Chaimantami shungu imata yuyacushcatapish yachan.
- <sup>16</sup>Pi jatun mandacpish achca soldadocunallahuanca mana quishpiri pudinchu. Jatun sinchi runapish pai fuerzata charishcallamantaca mana quishpiri pudinchu.
- <sup>17</sup>Caballocunata charishcapish yangallami. Chai caballocuna manchana fuerzata charicipish mana mishai pudinchu.
- <sup>18</sup>Ashtahuanpish Mandac Diospac ñahuica paita manchaccunata, pai llaquichun nishpa shuyacuccunatami ricucun.
- <sup>19</sup>Huañuimanta almata quishpichishpa, yarcái punzhacunapi micunata cushpa causaita cungapacmi chashnaca ricucun.
- <sup>20</sup>Ñucanchic almaca Mandac Diostami shuyan. Paica ñucanchicta ayudac, ñucanchicta jarcac escudomi.
- <sup>21</sup>Chaimantami ñucanchic shunguca paimanta cushicun. Ñucanchicca paipac jucha illac shutipimi shunguta churashcanchic.
- <sup>22</sup>Mandac Dioslla, ñucanchic canta shuyacushca shinallatac ñucanchicta llaquinataca amatac saquinguichu.

## SALMOS 34

### Mandac Dios cuidac cashcamanta

*Cai Salmotaca Davidmi Abimelecpac ñaupapi loco shina cashcamanta llucchishpa cachacpi ruhuarca.*

- <sup>1</sup>Mandac Diostaca punzhanta alli nicushallami. Ñuca shimihuan cantashpaca manatac upallashachu.
- <sup>2</sup>Mandac Dios-huanmi ñuca almaca cushicun. Mana utca piñaric shungucuna caita uyashpaca cushicungami.
- <sup>3</sup>Mandac Diostaca ñucahuan pacta alli nichicyari. Paipac shutitaca shuc shinalla tucushpa jatunyachishunchicyari.

- <sup>4</sup>Ñuca Mandac Diosta mashcápica, paica uyarcami. Ñuca manchaihuan cápica, paica quishpichircami.
- <sup>5</sup>Mandac Diosta chapaccunaca cushilla ñahuimi tucurca. Paicunaca mana pingaichishcachu carca.
- <sup>6</sup>Cai huaccha runa caparishpa mañápica, Mandac Diosca uyashpami tucui llaquicunamanta llucchirca.
- <sup>7</sup>Mandac Diosta manchaccunataca paipac angelmi muyundita cuidashpa charicun.
- <sup>8</sup>Mandac Dios alli cactaca cancunallatac ricushpa yachaichicyari. ¡Paipi miticuc runaca maimi cushicun!
- <sup>9</sup>Mandac Diosta manchaccunaca ima illac mana causancunachu. Paipaella causaccunaca paita manchaichicyari.
- <sup>10</sup>Leoncunaca micunata mana charishpaca llaquillami purincuna. Ashtahuanpish Mandac Diosta mashcaccunaca ima illac mana causangachu. Tucui allitami charingacuna.
- <sup>11</sup>Huahuacunalla, shamushpa uyaichicyari. Mandac Diosta manchanatami yachachigrini.
- <sup>12</sup>¿Maijantac unaita causasha ninguichic? ¿Maijantac unai huatacunata allita ricushpa causasha ninguichic?
- <sup>13</sup>Chaita munashpaca cambac calluhuan mana allita rimanamanta cuidaringui. Cambac shimihuan llullanata jarcaringui.
- <sup>14</sup>Millaimanta anchurishpa allita ruhuangui. Pihuanpish sumacta causana yuyaila cangui.
- <sup>15</sup>Mandac Diosca cashcata ruhuaccunataca paipac ñahuihuanmi ricuracun. Paicuna caparishpa mañashcatapish uyarcunmi.
- <sup>16</sup>Mandac Diosca millaita ruhuaccunataca piñanmi. Paicunapac shuticunata pipish ama yuyarichunmi cai pachamanta chingachin.
- <sup>17</sup>Cashcata ruhuaccuna caparishpa Mandac Diosta mañápica, paica uyashpa tucui llaquimanta llucchircami.
- <sup>18</sup>Mandac Diosca shungu nanarishcacunapac cuchullapimi. Llaquihuan caccunatapish quishpichingami.
- <sup>19</sup>Cashcata ruhuactaca achca llaquimi japin. Shina cACPipish, Mandac Diosmi tucui llaquimanta llucchinga.
- <sup>20</sup>Paitaca shuc tullullapish paquirichunca mana saquingachu.
- <sup>21</sup>Millaita ruhuactaca chai millaillatacmi huañuchinga. Cashcata ruhuacta piñaccunaca llaquichishcami canga.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish paita serviccunapac almataca Mandac Diosmi quishpichinga. Tucui paipi shunguta churaccunaca mana llaquichishcachu canga.

## SALMOS 35

### Piñaccunapac maquimanta quishpichichun mañashcamanta

*David cantashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñucata piñaccunahuan shayariyari. Ñucahuan macanacuccunahuan macanacuiyari.

<sup>2</sup>Jatun escudotapish, uchilla escudotapish japishpa, ñucata ayudangapac shamuiyari.

<sup>3</sup>Ñucata llaquichingapac caticcunata lanzata japishpa ñanpi tupaiyari. Ñuca almataca: «Ñucami canta quishpichic cani» niyari.

<sup>4</sup>Ñucata huañuchisha niccunaca burlashpa pingaichishca cachun. Ñucata llaquichingapac yuyarinacuccunaca pingaichishpa huashaiman callpachishca cachun.

<sup>5</sup>Tamota huaira apashca shina callpachun. Mandac Diospac ángel catishca cachun.

<sup>6</sup>Paicunapac ñanca amsayashca lluchcarinalla cachun. Mandac Diospac ángel paicunata cati rishpa llaquichichun.

<sup>7</sup>Manapish ima millaita ruhuacpimi, ñuca urmachun jutcutapish, linchitapish ruhuashpa churarcacuna. Manapish ima millaita ruhuacpimi, ñuca urmachun tucllata ruhuarcacuna.

<sup>8</sup>Paicunata cungaimanta llaqui japishca cachun. Pacalla churashca tucllallapitac paicunallatac urmashpa, jatun llaqui tucuchun. Jatun llaqui tucushpa chingachishca cachun.

<sup>9</sup>Chashna cacpimi, ñucaca Mandac Dios-huan cushicusha. Pai quishpichishcamantami ñucaca yallita cushicusha.

<sup>10</sup>Chaimantami ñuca tullucuna cushicushpaca: «Mandac Dioslla, ¿Pitac can shina tiyanyari? Canmi llaquilla runataca paita yalli sinchi runacunapac maquimanta cacharichingui. Imata mana charictapish, huaccha runatapish llaquichic runapac maquimantami quishpichingui» ningacuna.

<sup>11</sup>Ñuca manapish yachashcata tapungapacmi llullashpa juchanchic runacuna jatarincuna.

<sup>12</sup>Allita ruhuashcamantaca mana allitami ñucamanca ruhuancuna. ¡Ñuca almaca yallitami llaquirin!

<sup>13</sup>Paicuna unguushpa llaquilla cacpica, sharpa churanata churarishpami llaquilla purircani. Yallita llaquirishpami ayunashpa ñuca shungupica mañacurcani.

<sup>14</sup>Ñuca ricsishcamanta shina, ñuca huauquimanta shinami llaquirircani. Quiquin mama huañucpi shinami, duelo churanata churarishpa llaquirircani.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish ñuca llaquihuan cacpica, tandanacushpami asircacuna. Ñuca mana yachapimi, ñucata piñaccunaca ñucata llaquichingapac tandanacurca. Paicunaca mana saquishpami, yallita llaquichicurca.

<sup>16</sup>Burlashpami yallita llaquichirca. Ñucata piñashpami quirucuna caniricurca.

<sup>17</sup>Jatun Dioslla, ¿Maicamantac chashna ruhuacta ricucunguilla? Ñucataca huañunamanta quishpichiyari. Ñuca causaitaca leoncunapac shimimanta huacaichiyari.

<sup>18</sup>Can ruhuashcataca achca tandanacushca gentecunamanmi huillasha. Achca gentecunapac ñaupapimi alabasha.

<sup>19</sup>Ñucahuan yanga piñariccunaca amatac cushicuchuncuna. Yanga mana ricunayachiccunapish ama ñahuita quimllachun.

<sup>20</sup>Cushi causaimantaca mana parlamacuncunachu. Ashtahuanpish cai llactapi causac alli shungucunatami llaquichingapac llullancuna.

<sup>21</sup>Ñucata yallita shimita pascashpa rimashpaca: «¡Aja, ñucanchic ñahuihuantacmi ricunchic!» nincuna.

<sup>22</sup>Mandac Dioslla, canllatacmi ricucungui. Ama upalla saquirichu. Jatun Dioslla, ama ñucamanta caruyaichu.

<sup>23</sup>Ñuca Dioslla, ñucata Mandaclla, cashcata ruhuashpa ñucata misangapac riccharishpa shayariyari.

<sup>24</sup>Ñuca Mandac Dioslla, can mana pandaric cashca shinallatac cashcata ruhuashpa, ñucata burlashpa asichunca ama saquichu.

<sup>25</sup>Paicunapac shungupipish: «¡Aij, ñucanchicca chashna cachunmi munarcanchic!» nishpa: «Paitaca tucuchishcanchictacmi» nichunca ama saquichu.

<sup>26</sup>Ñuca llaquihuan cacpi, cushicuccunaca pingaichishca, muspachishca cachun. Ñucata piñashpa jatun tucuccunaca pinganayaipac churanata churarishca shina musparichun.

<sup>27</sup>Ashtahuanpish manapish faltayuc ñucata misaccunaca cushicushpa cantachun. Punzhanta paicunaca: «¡Mandac Diosca jatunmari, paita servictaca sumacta causachunmi munan!» nichunlla.

<sup>28</sup>Ñuca shimihuanca cashcata can ruhuashcatami huillasha. Punzhantami canta alli nicushalla.

## SALMOS 36

### Mandac Dios llaquic cashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun Mandac Diosta servic David cantashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Diosta mana manchac runamanca millai yuyaimi paipac shungupi rimacun. Paica Diosta manchanataca mana yuyarinchu.

- <sup>2</sup>Chaimantami pai chashna mana allita ruhuashpaca alli cashcata yuyan. Paipac juchataca mana millanayachinchu.
- <sup>3</sup>Paipac shimihuanca llullallata, millaillatami riman. Alli yuyarinatapish, alli ruhuanatapish saquishcami.
- <sup>4</sup>Paica camapi siricushpapish, millaita ruhuanallatami yuyarin. Millai ñanpi cashpami millaita ruhuanataca mana millanayachin.
- <sup>5</sup>Mandac Dioslla, cambac llaquinaca jahua pachacamanmi. Can tucuita pactachic cashcapish jahua puyucamanmi.
- <sup>6</sup>Cashcata can ruhuashcapish cambaclla jatun urcucuna shinami. Can mandashcacunaca jatun mama cucha yacu shinami. Mandac Dioslla, gentecunatapish animalcunatapish cambac maquipi charingui.
- <sup>7</sup>¡Mandac Dioslla, cambac cuyaica mai sumacmari! Chaimantami huañuclla aichayuc runacunaca cambac alas ucupi miticuncuna.
- <sup>8</sup>Cambac huasi ucupi tiyac micunatami huiesa pactata micungacuna. Cambac sumaccunataca yacuta ubiachic shinami cungi.
- <sup>9</sup>Canllami causaita cuc yacutaca charingui. Can achicyachicpimi achicta ricui pudinchic.
- <sup>10</sup>Canta ricsiccunaman cuyaita ricuchiyari. Alli shungucunaman cashcata ruhuaiyari.
- <sup>11</sup>Jatun tucushcacuna ñucata saruchun ama saquinguichu. Canta mana manchaccuna paicuna munashcata ruhuachun ama saquinguichu.
- <sup>12</sup>¡Chaipimi chai millai runacunaca urmashpa jaicapi mana jataringacuna!

## SALMOS 37

### Millaicunapac ñanta mana catinamanta

*David cantashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Millaita ruhuaccunamantaca ama yallita piñarichu. Paicuna imata ruhuashcata ricushpa ama canpish ruhuasha nichu.
- <sup>2</sup>Paicunaca quihua shinami pitishca canga. Llullu quihua shinami chaquina.
- <sup>3</sup>Mandac Diospi shunguta churashpa allita ruhuaila. Cambac llactapi allita ruhuashpa causaila.
- <sup>4</sup>Mandac Dios-huan cushicuilla. Paica cambac shungu munashcata cunggallami.
- <sup>5</sup>Cambac causaitaca Mandac Diospac maquipi churaila. Paipi shunguta churapica, imata cashpapish ruhuangami.
- <sup>6</sup>Achiellapi shinami canmanca cashcata ruhuanga. Chaupi punzhapi shinami can japinataca cunga. Cambac cashcata ruhuana achicyamucuc shinami ricuringa.

- <sup>7</sup>Mandac Diospac ñaupapi upalla cailla. Pai imatapish nichun shuyaila. Millaicuna sumacta causacta ricushpapish, ama chai causaita munanguichu.
- <sup>8</sup>Yallita piñarinata cungaringui. Chai piñarina yuyaita saquingui. Mana allita ruhanataca amatac munanguichu.
- <sup>9</sup>Chaica millaicunaca chingachishcami canga. Mandac Diosta shuyaccunaca quiquin allpatami japingacuna.
- <sup>10</sup>Asha punzha quipaca millaita ruhuacca chingaringami. Pai tiyacushca pushtupi ricugrishpapish mana taringuichu.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish mana piñaric shunguta chariccunami allpatataca japingacuna. Sumac causaihuanmi yallita cushicungacuna.
- <sup>12</sup>Diosta mana manchac runaca cashcata ruhuac runataca quirucuna canirishpami piñan.
- <sup>13</sup>Mandac Diosca chai runata llaquichina punzha chayamucucta yachashpaca asingami.
- <sup>14</sup>Diosta mana manchac runacunaca imata mana chariccunata, huacchacunata urmachingapacmi espadacunata llucchincuna, arcocunatapish chutancuna. Imatapish allita ruhuaccunata huañuchingapacmi charincuna.
- <sup>15</sup>Shina cacpipish, paicunapac espadaca paicunapac shungullapitacmi yaicunga. Cutin arcoa paquiringami.
- <sup>16</sup>Juchata ruhuaccuna achcata charicpipish cashcata ruhuaccuna ashallata charinami ashtahuan alli.
- <sup>17</sup>Diosta mana manchaccunapac rigraca paquishcami canga. Ashtahuanpish cashcata ruhuaccunata sinchiyachicca Mandac Diosmi.
- <sup>18</sup>Mandac Diosca punzhantami allita ruhuaccunapac causaitaca ricucun. Paicuna japina cashcaca huiñaipacmi canga.
- <sup>19</sup>Mana alli punzhacunapica mana pingaichishcachu canga. Yarcái punzhacunapipish mana nictami micungacuna.
- <sup>20</sup>Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunaca chingachishcami canga. Mandac Diosta piñaccunaca cari oveja huira shinami yacuyanga. Cushni shinami chingaringa.
- <sup>21</sup>Diosta mana manchac runaca imata mañashpapish mana cutichinchu. Ashtahuanpish cashcata ruhuac runaca llaquishpami cutichin.
- <sup>22</sup>Pai bendiciashca runacunami llactataca japinga. Shinallatac pai maldiciashca runacunaca tucuchishcami canga.
- <sup>23</sup>Mandac Diosmi runa ima shina causanataca ricuchicun. Allita ruhuac runataca alli ningami.

- <sup>24</sup>Runa urmashpapish mana chaipi saquiringachu. Paitaca Mandac Diosmi maquimanta charicun.
- <sup>25</sup>Ñucaca huambrami carcani. Cunanca ñami yuyacyashcani. Cashcata ruhuac runa shitashca causacuctaca mana ricushcanichu. Paipac churicuna micunata mañashpa puricuctapish mana ricushcanichu.
- <sup>26</sup>Paica ima punzhapish llaquishpa mañachinllami. Paipac huahua huahuacunapish bendiciashcami canga.
- <sup>27</sup>Mana allimanta anchurishpa allita ruhuai. Chashna ruhuashpami huiñaita causangui.
- <sup>28</sup>Mandac Diosca imatapish allita ruhuactaca cuyanmi. Paita caticcunataca mana shitashpa saquiringachu. Tucui causaipimi huacaichinga. Ashtahuanpish paita mana manchacunapac huahuacunataca tucuchingami.
- <sup>29</sup>Cashcata ruhuaccunami llactataca japinga. Huiñaitami chai llactapica causangacuna.
- <sup>30</sup>Cashcata ruhuac runaca alli yachashca rimaicunatami riman. Paipac calluca imapish cashcallatatacmi riman.
- <sup>31</sup>Paipac shungupica paipac Dios mandashcata yuyashpallami causan. Chaimantami paipac chaquica mana lluchcaringa.
- <sup>32</sup>Diosta mana manchac runaca cashcata ruhuac runata huañuchingapacmi pacalla chapacun.
- <sup>33</sup>Mandac Diosca mana chai runapac maquipica saquiringachu. Juezcuna juchanchishpa yallita llaquichichunpish mana saquiringachu.
- <sup>34</sup>Mandac Diosta shuyashpa pai mandashcata cazui. Paimi llactata cungapac jatunyachishpa charinga. Juchata ruhuac runacunata tucuchishca quipami chaitaca ricungui.
- <sup>35</sup>Diosta mana manchac runataca yallita jatun tucuctami ricurcani. Libanopi tiyac cedro yura shina jatunyactami ricurcani.
- <sup>36</sup>Shina cashpapish, paica chingarishpa ña mana ricurircachu. Paita mashcashpapish mana tarircanichu.
- <sup>37</sup>Ima mana allita ruhuac runataca yuyariyari. Cashcata ruhuac runataca ricuiyari. Sumacta cushilla causac runaca quipatami cushicunga.
- <sup>38</sup>Ashtahuanpish mana cazuccunaca tucuita tandachishpa tucuchishcami canga. Diosta mana manchacunapac huahua huahuacunaca tucuringami.
- <sup>39</sup>Cashcata ruhuaccunataca Mandac Diosmi quishpichinga. Paica llaqui punzhacunapi jarcarina jatun pirca shinami.
- <sup>40</sup>Mandac Diosmi ayudashpa cacharichinga. Paita mana manchacunapac maquimanta lluchchishpami quishpichinga. Chaica, paita shuyacushcamantami chashnaca quishpichinga.

## SALMOS 38

### Llaquihuan cashpa mañashcamanta

*Diosta yuyarichun, David cantashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, ama yallita piñarishpa rimashpa nanachichu. Nina japiric shina piñarishpa ama llaquichichu.
- <sup>2</sup>Chaica cambac flechacunaca ñucapimi urmarca. Cambac maquipish ñuca jahuapimi ñiticun.
- <sup>3</sup>Can nina japiric shina piñarishcamantami ñuca cuerpoca tucui unguishca can. Ñuca juchamantami ñuca tullucunapish unguishca can.
- <sup>4</sup>Ñuca millaita ruhuashcami ñucataca ñiticun. Jatun quipi shinami ñuca jahuapi llashacun.
- <sup>5</sup>Yuyai illac shina ima mana allita ruhuashcamantami ñuca cuerpoca sisushpa ashnacun.
- <sup>6</sup>Ñucaca yallita llaquirishpami aruyashpa puricuni. Yana churanata churarishca shinami punzhanta puricuni.
- <sup>7</sup>Ñuca lomoca ruparicunmi. Ñuca cuerpoca shuc partepish mana allichu.
- <sup>8</sup>Ñucaca yallita irquiyashca tucui aicha polvoshca, shungu nanaihuanmi caparicuni.
- <sup>9</sup>Jatun Dioslla, ñuca tucui ima munashcataca yachanguimi. Ñuca shungu llaquiricushcaca mana pacallachu can.
- <sup>10</sup>Ñuca shunguca llaquihuan saltacunmi. Fuerzatapish ña mana charinichu. Ñuca ñahuipish amsayanmi.
- <sup>11</sup>Ñuca ricsishcacunapish, ñucahuan puriccunapish, ñuca familiacunapish ñuca sisuta ricushpaca caruyancunami.
- <sup>12</sup>Ñucata huañuchishun niccunaca ima shina urmachinatami yuyaricuncuna. Ñucata llaquichinata yuyacuccunaca millaitami parlamacuncuna. Ñucata urmachingapacmi tucui punzha yuyarinacuncuna.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish mana uyac shinami tucuni. Mana shimi llucshic shinami upalla saquirini.
- <sup>14</sup>Manatac uyac runa shinami cani. Shimihuanpish imata mana rimashpami upalla saquirini.
- <sup>15</sup>Mandac Dioslla, canllatami shuyacuni. Mandac Dioslla, canmi ñuca mañashcata cutichingui.
- <sup>16</sup>Ñucaca: «Ama ñucamanta cushicuchuncuna. Ñuca urmacta ricushpa ama jatun tucuchuncuna» nircaniami.
- <sup>17</sup>Ashtahuanpish ña huañunallami cani. Ñuca cuerpoca nanacunllami.

<sup>18</sup>Chaimantami cunanca ñuca juchacunata canman huillasha. Mana allita ruhuashcamantaca yallitami llaquirisha.

<sup>19</sup>Ñucata piñaccunaca sinchirac causacunracmi. Ñucata yanga mana ricunayachicunaca ashtahuanmi mirashca.

<sup>20</sup>Allita ruhuacpi, mana allitami ruhuancuna. Ñuca allita ruhuacpica, piñashpami camincuna.

<sup>21</sup>Mandac Dioslla, ama ñucallata saquichu. Ñuca Dioslla, ama ñucamanta caruyaichu.

<sup>22</sup>Ñucata quishpichic Jatun Dioslla, utca ayudaiyari.

## SALMOS 39

### Runapac causai utca tucurinamanta

*Cantaccunata pushac Jedutún pushashpa cantachun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Ñucaca: «Ñuca calluhuan mana juchallingapacmi alli yuyaihuan causasha. Diosta mana cazuccunapac ñaupapica shimipi frenota churac shinami millaita rimanamanta jarcarisha» nircani.

<sup>2</sup>Shinami mana rimashpa upalla saquirircani. Ima allicunatapish mana rimarcnichu. Shina cacpipish ñuca unguica ashtahuanmi anchayarca.

<sup>3</sup>Ñuca shunguca rupashpami rauracurca. Ñuca shungumanta samaita aisacpica, nina japiric shinami llucshirca. Chaimantami ñuca calluhuanca:

<sup>4</sup>«Mandac Dioslla, ñuca causai tucurinata huillaiyari. Maicaman causana cashcatami yachasha nini. Ñuca huañuna cacpipish ricuchiyari.

<sup>5</sup>Riqui, ñuca causana punzhacunatapish ashallatami cushcangui. Ñuca causaica cambac ñaupapica yangallami. Tucui runacunapac causaica samai chingaric shinami tucurinlla.

<sup>6</sup>Runaca shuc llandu shinallami. Yangami imatapish charinata munan. Pai charishcacunata pi japina cashcatacamani mana yachanchu.

<sup>7</sup>Jatun Dioslla, cunanca ¿imatatac shuyashayari? Ñuca shuyanaca canllami cangui.

<sup>8</sup>Ñucataca canta mana cazuccunamanta huacaichiyari. Chai mana entendic runa asichunca ama saquinguichu.

<sup>9</sup>Canllatac ñucata llaquichishcamantami mana rimashpa upalla saquirini.

<sup>10</sup>Can churashca unguitaca ñucamanta anchuchiyari. Cambac maquihuan llaquichicupimi ñucaca tucuricuni.

<sup>11</sup>Runataca llaquichishpami juchamantaca jarcangui. Pai sumac cashcataca polilla shinami tucuchingui. Tucui runacunapac causaica samai chingaric shinami tucurinlla.

<sup>12</sup>Mandac Dioslla, ñuca mañashcata uyaiyari. Ñuca caparicuscata uyaiyari. Ñuca huacacucta ricushca jahuaca ama upalla saquirichu. Cambac ñaupapica puric shinallami cani. Ñuca ñaupata taitacuna shina shamushcallami cani.

<sup>13</sup>Ama ashtahuan ñucata piñarishpa chapaichu. Ñucaca cushicuitami japisha. Causaitaca amarac quichuichu» nircani.

## SALMOS 40

### Llaquimanta llucchicpi, Diosta alabashcamanta

(Salmo 70)

*Cantaccunata pushac catachichun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dios ayudangacamanmi shuyacurcanilla. Jahua pachamanta cumurishpami ñuca caparishpa mañashcata uyarca.

<sup>2</sup>Paimi ñucataca llaquihuan jutcupi huañucucta llucchirca. Ñucata aguachicuc guzumantami llucchirca. Chaimanta llucchishpaca ñuca chaquicuna sinchita purichunmi jatun rumi jahuapi churarca.

<sup>3</sup>Ñuca shimipica mushuc cantotami churarcangui. Chai cantohuanmi ñuca Diosta alli nini. Chaita ricushpaca achcacunami mancharishpa, paicunapac shungutaca Mandac Diospi churanga.

<sup>4</sup>Jatun tucushcacunatapish, ruhuashcalla dioscunahuan llullashpa, pandachiccunatapish mana catishpa, Mandac Diospi shunguta churacca cushicunmi.

<sup>5</sup>Mandac Dioslla, ñuca Dioslla, jatun mancharinacunataca achcatami ruhuashcangui. Ñucanchicman allita ruhuana yuyailami cangui. Can ruhuashca allicunaca mana yupaipacmi. Can tucui allicunata ruhuashcata cambac ñaupapi yupashpa huillasha nishpapist maita mana yupaipacmi can.

<sup>6</sup>Animalcunata canman cushpa huañuchichunpish, ofrendata cuchunpish mana munanguichu. Juchacunamanta animalcunata cushpa, tucui rupachichunpish mana mañashcanguichu.

<sup>7</sup>Chaimantami ñucaca: «Can quillcashca pillushca carapica ñucamantami huillacun. Ñucaca chaita ruhangapacmi shamuni. Chai carapica:

<sup>8</sup>«Ñuca Dioslla, cambac munaita ruhuashpami cushicuni. Can mandashcataca ñuca shungupimi huacaichini» ninmi» nircani.

<sup>9</sup>Cashcata can ruhuac cashcataca jatun tandanacupimi huillarcani. Mandac Dioslla, ñuca mana upalla saquirishcataca canllatacni yachangui.

<sup>10</sup>Cashcata can ruhuashcatapish, allita ruhuac cashcatapish, can llaquic cashcatapish, mana llullac cashcatapish mana pacashpami, jatun tandanacupi huillarcani.

<sup>11</sup>Mandac Dioslla, ñucata llaquinataca amatac saquichu. Can llaquic cashcahuan, mana llullac cashcahuan, huiñaita huacaichiyari.

<sup>12</sup>Ñucataca mana yupaipac llaquicunami chaupinchishca. Millaita ruhuashcamantami cashna llaqui tucuni. Huichai ricunallatapish mana pudinichu. Llaquicunaca ñuca uma achatapish yalli achcamari. Ñuca shungupish ña huañucunmi.

<sup>13</sup>¡Mandac Dioslla, quishpichingapac utca shamuyari! ¡Mandac Dioslla, ñucata ayudangapac utcamuyari!

<sup>14</sup>Ñucata ima shinapish huañuchishun nishpa puriccunaca pingaichishca, mana valichishca cachun.

<sup>15</sup>Ñucata huañuchisha niccunaca huashaiman cutishpa muspachishca cachun. Ñucata burlashpa asiccunaca pingaichishpa tucuchishca cachun.

<sup>16</sup>Canta mashcaccunaca tucui mashna yallita cushicuchun. Can quishpichichun munaccunaca: «¡Mandac Diosca jatunmi!» ninataca amatac saquichun.

<sup>17</sup>Ñuca ima illaclla huaccha cacpipish, Mandac Diosca yuyaringami. Mandac Dioslla, ñucata ayudac, ñucata quishpichiemi cangui. ¡Mandac Dioslla, ama unayaichu!

## SALMOS 41

### Ungushca cashpa Diosta mañanamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>¡Huaccha runata llaquicca cushicunmi! Llaqui punzhacunapica, Mandac Diosmi quishpichinga.

<sup>2</sup>Mandac Diosca huacaichingami, causaitapish cungami. Allpa pachapica alli nishcami canga, millai gentecuna paicuna munashcata ruhuachunpish mana saquingachu.

<sup>3</sup>Camapi nanaihuan cacpipish Mandac Diosmi cuidanga. Ungushca siricucpipish camataca ñutunllatami ruhuanga.

<sup>4</sup>Ñucaca: «Mandac Dioslla, canta llaquichishpami juchata ruhuashcani. Ñucata llaquishpa, ñuca almata allichiyari» nircani.

<sup>5</sup>Ñucata piñaccunaca: «Cai runaca, ¿ima horastac huañushpa, chingaringayari?» nincunami.

<sup>6</sup>Ñucata ricungapac shamushpaca llullanacuncunami. Paicunapac shungupica paicunallatacni yalli millaita jundachicun. Canzhaman llucshishpaca ñuca ima shina cashcatami parlancuna.

<sup>7</sup>Tucui ñucata piñaccunaca tandanacushpami rimarincuna. Ñucamanta millaita yuyashpami:

<sup>8</sup>«Mana cuchuyaipac millai unguimi japishca. Cai unguí maijanta japicpica, mana jataringachu» nincunami.

<sup>9</sup>Ñucahuan alli apanacuc, ñucahuan micuc, ñuca shunguta churashca runallatacni ñucapac contra jatarirca.

<sup>10</sup>Shina cacpipish, Mandac Dioslla, ñucata llaquiyari. Paicuna ruhuashca shinallatac cutichingapac jatarichiyari.

<sup>11</sup>Ñucata piñaccuna cushicuchunca amatac saquinguichu. Chashna ruhuacpimi, ñuca canhuan alli causacushcata yachasha.

<sup>12</sup>Ñucataca tucui pandarinamantami huacaichishcangui. Tucui causaipimi cambac ñaupapi charirashcangui.

<sup>13</sup>¡Israelcunata Mandac Diosca huiñai huiñaita alli nishca cachun! Chashna cachun, chashna cachun.

## SALMOS 42

### ISHCAINIQUI PARTE

(*Salmos 42-72*)

#### Yacunayaihuan shina Diosta mashcashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, yachachingapac Corepac churicuna ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Ñuca Dioslla, taruga yacuta huacashpa mashcac shinami ñuca almapish cantaca mashcacun.

<sup>2</sup>Ñuca almaca yacunayaihuan huañucuc shinami, causac Diosta mashcan. ¿Ima horastac Diospac ñaupapi ricuringapac rishayari?

<sup>3</sup>Tutapish, punzhapish huacashpami huiquillata micucuni. Punzhantami ñucataca: «¿Maipitac cambac Diosca?» nishpa llaquichincuna.

<sup>4</sup>Ahcacunata pushashpami Diospac huasimanca ric carcani. Fiestacunapish ahcacunahuanmi cushi tonohuan cantashpa chayac carcani. Tucui chaicunata yuyarishpami, tucui almahuan yallita llaquirini.

<sup>5</sup>Ñuca almalla, ¿ima nishpatac shaicushpa, ñuca ucupi llaquiricunguiyari? Diosta alabanaracmi cani. Paita shuyailla. ¡Paica ñuca Diosmi, ñuca quishpichiemi!

<sup>6</sup>Ñuca Dioslla, ñuca almaca llaquihuan shaicushcami. Chaimantami canta yuyarini. Jordán yacu kuchu llactamanta, Hermón urcumanta, Mizar urcumantami canta yuyaricuni.

<sup>7</sup>Yacuca urcucuna catichictami huaj nishpami shamucun. Can cachashca yacucuna jatarishpami ñuca jahuata pasacun.

<sup>8</sup>Punzhapica Mandac Diosmi llaquic cashcata ricuchinga. Tutaca ñucami paita alli nisha. Ñucaman causaita cuc Diostaca mañacunillami.

<sup>9</sup>Ñuca Diostaca: «Ñuca miticuna jatun rumimi cangui. ¿Imamantatac ñucata cunгарinguiyari? ¿Imamantatac piñaccuna llaquichicpi, duelo churanahuan puricushayari?» ninimi.

<sup>10</sup>Ñucata piñaccunaca punzhantami: «¿Maipitac cambac Diosca?» nishpa tapuncuna. Chashna rimashpami, ñuca tullucunataca ñutuchic shina llaquichincuna.

<sup>11</sup>Ñuca almalla, ¿ima nishpatac shaicushpa, ñuca ucupi llaquiricunguiyari? Diosta alabanaracmi cani. Chaimanta paita shuyailla. ¡Paica ñuca Diosmi ñuca quishpichicmi!

## SALMOS 43

### Llaquimanta quishpichichun mañashcamanta

<sup>1</sup>Ñuca Dioslla, ñucata imamanta llaquichicucta ricushpa misaiyari. Canta mana manchac, llullac millai gentecunapac maquimanta quishpichiyari.

<sup>2</sup>Pueblo muyundita pircashca shina jarcac Diosmi cangui. ¿Ima nishpatac ñucallata saquinguiyari? ¿Ima nishpatac ñucata piñaccuna yallita llaquichicpi, llaquirishpa puricushayari?

<sup>3</sup>Cambac achiella luztapish, cashcata rimanatapish cuiyari. Chaicunami cambaclla urcuman, can causacuc huasiman pushanga.

<sup>4</sup>Cambac altar cuchumanmi yaicusha. Canca ñucata cushichic Diosmi cangui. Ñuca Dioslla, arpapi tocashpami alli nisha.

<sup>5</sup>Ñuca almalla, ¿ima nishpatac shaicushpa, ñuca ucupi llaquiricunguiyari? Diosta alabanaracmi cani. Chaimanta paita shuyailla. ¡Paica ñuca Diosmi, ñuca quishpichicmi!

## SALMOS 44

### Cunanpish ñaupac shina quishpichichun mañashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, yachachingapac Corepac churicuna ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Ñuca Dioslla, ñaupac huatacunapi, ñucanchic taitacuna causai punzhacunapi cai tucui allicunata ruhuashcataca ñucanchic ringrihuantacmi uyashcanchic. Chaitaca ñucanchic taitacunami parlarca.

<sup>2</sup>Canca ñucanchic taitacuna chai llactapi allita causachunmi cambac maquihuan chai llactapi causaccunataca llaquichishpa llucchishpa cacharcangui.

<sup>3</sup>Chai llactataca mana paicunapac espadahuan, mana paicunapac rigrahuan macanacushpachu jampirca. Ashtahuanpish can cuyashcamantami paicunapac ñaupaman achiella shamushpa, cambac poderhuanmi mishachircangui.

<sup>4</sup>Ñuca Dioslla, canca ñuca Jatun Mandacmi cangui. Jacobopac huahuacunata quishpichiyari.

<sup>5</sup>Can ayudapimi, ñucanchicta piñaccunataca mishashun. Cambac shutipimi ñucanchicta piñaccunataca sarushun.

<sup>6</sup>Ñuca arcocha imapac mana valingachu. Ñuca espadapish mana quishpichingachu.

<sup>7</sup>Canmi ñucanchicta piñaccunamanta cacharichircangui. Ñucanchicta mana ricunayachiccunatapish canmi pingaichircangui.

- <sup>8</sup>Can Dios-huanmi tucui causaipi cushicushun, cambac shutitaca huiñaitami alabashun.
- <sup>9</sup>Ashtahuanpish ñucanchicllata saquishpami llaquichishcangui. Chaimantami ñucanchic soldadocunahuanca ña mana llucshingui.
- <sup>10</sup>Ñucanchictaca piñaccunapac ñaupamanta manchashpa, callpachunmi saquishcangui. Ñucanchicta mana ricunayachiccunapish, tucui charishcacunatami apancuna.
- <sup>11</sup>Ovejata shinami huañuchicpac maquipi churangui. Shuctac llactacunamanmi caita chaita cachangui.
- <sup>12</sup>Can aclashcacunataca ashalla cullquipipish, mana caturcanguichu. Paicunamantaca imatapish mana japishcanguichu.
- <sup>13</sup>Ñucanchic ladollapi causaccuna camishpa rimachun, ñucanchic muyundipi causaccuna burlachunmi churangui.
- <sup>14</sup>Shuctac llactacunapi causaccuna burlachunmi, chai llacta chaupipi saquingui. Ñucanchicta ricuccunaca umata cuyuchishpami asincuna.
- <sup>15</sup>Punzhantami llaquihuanca huañucuni. Ñucaca pingaipimi pucayacuni.
- <sup>16</sup>Ñucata piñaccuna tucuchina munaihuan caparishpa, mapa shimicunahuan camishpa llaquichicpimi llaquihuan purini.
- <sup>17</sup>Cai tucui llaquicunami shamushca shina cacpipish cantaca mana cungarishcanchicchu. Ñucanchicca canhuan ari nishcata mana cungarishpami causanchic.
- <sup>18</sup>Ñuca shungupish canmantaca mana anchurishcachu. Cambac ñanmantapish mana anchurishpami causacunchic.
- <sup>19</sup>Shina cacpipish, chacal animalcuna sirinapimi shitarcangui. Manchana llanduhuanmi ñucanchictaca taparcangui.
- <sup>20</sup>Ñucanchic Diospac shutita cungacpi, mana cashpaca yanga dioscunata mañashpa maquita chutacpica,
- <sup>21</sup>ñucanchic shungu yuyashcatapish yachac Diosca ¿manachu llaquichinman carca?
- <sup>22</sup>Ashtahuanpish cambac cashcamantami punzhanta huañuchishun nishca causanchic. Huañuchina ovejacunata shinami charincuna.
- <sup>23</sup>Jatun Dioslla, ¿ima nishpatac sueñunguiyari? Ama shitashpa saquichu riccharyari.
- <sup>24</sup>¿Ima nishpatac cambac ñahuita pacanguiyari? ¿Ima nishpatac huatashca shina llaquita causacucta ricushpapish ñucanchictaca cunaringuiyari?
- <sup>25</sup>Ñucanchic almaca pingaichishpa pambacaman cumurichishcami. Ñucanchic cuerpotaca allpatami aisashcangui.

<sup>26</sup>Can llaquic cashcamanta ñucanchicta ayudangapac jatarishpa quishpichiyari.

## SALMOS 45

### Jatun mandac cazaracucpi cantanamanta

*Cantaccunata pushac lirio sisa tonopi cantachichun, Corepac churicuna ruhuashca Salmomi.  
Cuyanamanta cantachunmi yachachirca.*

<sup>1</sup>Ñuca shungumantaca sumac shimicunami llucshin. Jatun mandacmanmi cantacuni. Ñuca calluca utca quillcac runapac quillcana pluma shinami.

<sup>2</sup>Tucui caricunamanta yalli sumacmi cangui. Cambac shimimantaca uyanalla shimicunami llucshin. Diosmi huiñaita chashna cachun bendiciarca.

<sup>3</sup>Yalli sinchi runalla, cambac espadata cinturapi huarcuchiyari. Cambac sumac cashcahuanpish, mandana poderhuanpish chumbilliriyari.

<sup>4</sup>Can sumaimana cashcamantaca, tucupimi alli llucshingui. Cambac poderhuanmi carretata cabalocunapi aisachishpa yangalla shinacunaman cashcata ruhuangapac, mana llullac cashcahuan millaita ruhuaccunata llaquichingui. Alli maquihuanca mai mancharinacunatami ruhuangui.

<sup>5</sup>Pueblacunapi causaccunaca cambac chaqui ucupimi urmanga. Cambac filosapa flechacunaca can jatun mandacta piñaccunapac shungutami chaupishpa pasanga.

<sup>6</sup>Ñuca Dioslla, can mandashpa tiyanaca huiñai huiñaipacmi. Cambac varahuanmi cashcata ruhuashpa mandangui.

<sup>7</sup>Canca cashcata ruhuactami cuyangui. Millaita ruhuactaca piñanguimi. Chaimantami cambac Diosca can jatun mandacta aclashca. Mishquilla ashnacuc aceitehuan cahuishpami, canhuan puric caishuccunamanta yalli cushicuita cushca.

<sup>8</sup>Cambac tucui churanacunapish mirra, áloes, canela shinami mishquilla ashnacun. Marfilmanta ruhuashca can mandashpa tiyana huasicunapimi cantaccunaca cantashpa cushichincuna.

<sup>9</sup>Cambac huasipi tiyaccunapurapica jatun mandaccunapac ushicunami tiyacun. Cambac alli lado maquimanca jatun mandac huarmimi Ofir llacta curi churanahuan tiyacun.

<sup>10</sup>Riqui ñuca huahualla, cambac ringrita mañachishpa uyai. Cambac llacta gentecunatapish, familiatapish cungrilla.

<sup>11</sup>Can sumac huarmitaca jatun mandacmi cuyan. Paica cambac jatun mandacmari. Chaimantami paipac ñaupapi cumurina cangui.

<sup>12</sup>Tiro pueblopi causaccunami convidanacunahuan cambacman shamun. Chayuccunapish cambac ñaupapi alli ricuringapacmi convidanacunahuan shamun.

<sup>13</sup>Jatun mandacpac ushica curihuan sumacta ruhuashca churanata churashcami tiyacun.

<sup>14</sup>Bordashca churanahuanmi jatun mandacpacman pushashca canga. Carihuan manarac chayarishca solteracunami paitaca pushanga.

<sup>15</sup>Yallita cushicushpami jatun mandac mandashpa tiyana huasiman apamushca cangacuna.

<sup>16</sup>Cancunapac taitacunapac randica cancunapac churicunami tiyaringa. Paicunatami tucui llactata mandac cachun churangui.

<sup>17</sup>Quipa huiñaicuna canta yuyarichunmi, cai shimicunataca canman rimani. Shuctac llactapi causaccunapish canta yuyarishpami, huiñai huiñaita alli ningacuna.

## **SALMOS 46**

### **Dios ñucanchicta cuidac cashcamanta**

*Cantaccunata pushac cantachichun, ñañulla tonopi Corepac churicuna ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Diosca muyundita jatun pircashca shina ñucanchicta cuidashpa huacaichicmi. Shinallatac llaquihuan cacpipish, utca ayudacmi.

<sup>2</sup>Chaimantami allpa chucchucpipish, urcucuna tuñirishpa mama cucha chaupipi siriricpipish mana manchashun.

<sup>3</sup>Yacu puscita shitashpa tulun nicucpipish, urcucuna cuyuricpipish mana manchashunchu.

<sup>4</sup>Shuc jatun yacumi jahua pachapi causac Diospac pueblopi tiyac paipaella huasita cushichicun.

<sup>5</sup>Diosmi chai pueblo chaupipi tiyacun. Chai pueblotaca pi mana cuyuchingachu. Tutamanta achicyanataca Diosmi ayudanga.

<sup>6</sup>Dios rimashca uyaricpica, allpapish yacuyanmi. Llactacunapi causaccunapish caparicunmi. Jatun mandaccunapish machashpa chucchunmi.

<sup>7</sup>Tucuita Mandac Diosca ñucanchic-huanmi. Jacobopac Diosca ñucanchic jarcarinami.

<sup>8</sup>Mandac Dios imata ruhuashcata ricungapac shamuichic. Paica cai pachataca llaquinayaitami tucuchishca.

<sup>9</sup>Tucui llactacunapi macanacuita tucuchishpami, arcocunatapish, lanzacunatapish paquishpa tucuchishca. Macanacuna carretacunatapish tucui ninapi rupachishca.

<sup>10</sup>Diosca: «Casilla caichic, ñucataca Dios cashcata ricsichic. Tucui llactacunapimi alli nishca casha. Tucui cai pachami jatunyachishca casha» nircami.

<sup>11</sup>Tucuita Mandac Diosca ñucanchic-huanmi. Ñucanchic miticunaca taita Jacobopac Diosmi.

## **SALMOS 47**

### **Diosca tucui cai pachata mandac cashcamanta**

*Cantaccunata pushac cantachichun, Corepac churicuna ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>¡Tucui llactapi causaccuna maquita huactaichicyari! ¡Yallita cushicushpa caparishpa Diosta cantaichicyari!
- <sup>2</sup>Jahua pachapi causac Mandac Diosca manchana jatun Diosmi. Tucui cai pachata jatun Mandacmi.
- <sup>3</sup>Paimi llactapi causaccunata ñucanchic mandachun churashpa, paicunataca ñucanchic chaqui ucupi churanga.
- <sup>4</sup>Paimi, pai cuyashca Jacobopac sumac llactata ñucanchicman acllashpa curca
- <sup>5</sup>Mandac Diosca yallita cushicushpa, trompetacunapi tocashpa cantashcahuanmi huichai rirca.
- <sup>6</sup>¡Cantaichic, ñucanchic Diostaca cantaichicyari! ¡Cantaichic, ñucanchicta jatun Mandacta cantaichicyari!
- <sup>7</sup>Dios tucui cai pachata jatun mandac cashcamantaca sumac cantocunahuan cantaichicyari.
- <sup>8</sup>¡Diosca tucui llactacunatami mandacun! ¡Diosca chicanyachishca paipaella tiyanapi tiyashpami mandacun!
- <sup>9</sup>Llactacunata mandaccunaca Abrahampac Dios acllashcacunahuanmi tandanacushca.
- <sup>10</sup>Tucui cai pacha mandaccunaca Diospacmi. ¡Paica tucuita atishpa jatun mandacmi!

## **SALMOS 48**

### **Sión pueblo Mandac Diospac cashcamanta**

*Corepac huahuacuna cantashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>¡Mandac Diosca paipac urcupi tiyac paipaella pueblolica, yallita alli nishcami cana can!
- <sup>2</sup>¡Chai urcuca mai sumacmi! Jatun mandacpac pueblo jahua ladopi cac Sión urcuca cai pachapi causaccunapac mai cushicunami.
- <sup>3</sup>Chai pueblopi tiyac mandana huasipica Mandac Diosmi tiyacun. Paica tucui pac ricsishca samarina Diosmi can.
- <sup>4</sup>Tucui cai pachata jatun mandaccunami tandanacushpa macanacungapac shamurca.
- <sup>5</sup>Shina shamushpapish chai pueblopi Dios causacushcata ricushpami imatapish mana ruhuai pudishpa, cutishpa callparcacuna.
- <sup>6</sup>Chaipica yallitami paicunaca manchaihuan carcacuna. Huarmita sajuarina nanai japishca shinami tucurcacuna.
- <sup>7</sup>Canca inti llucshina ladomanta huairata cachashpami, Tarsis llacta barcocunata paquircangui.

<sup>8</sup>Ñucanchic uyashca shinallatacmi tucuita Mandac ñucanchic Diospac pueblopi ricushcanchic. Diosca chai pueblotaca huiñaipac mana cuyuchipactami ruhuanga.

<sup>9</sup>Sumac Dioslla, cambac huasipimi can llaquic cashcataca yuyarinchic.

<sup>10</sup>Sumac Dioslla, cambac shutita alli nina cashca shinallatacmi cantaca tucui cai pachapi causaccuna alli nincuna. Cambac alli maquihuanca cashcatami ruhuangui.

<sup>11</sup>Can cashcata ruhuashcamantaca Sión urcupipish, Judá llactapi causaccunapish yallitami cushicunga.

<sup>12</sup>Sión pueblo muyundita purigrichic. Mashna torrecuna tiyashcata yupaichic.

<sup>13</sup>Cancunapac quipa huahuacunaman huillangapac chai canzha lado pircatapish, mandana huasicunatapish allita ricugrichic.

<sup>14</sup>Sumac Diosca huiñai huiñaipac ñucanchic Diosmari. Paimi huiñaita ñucanchictaca pushanga.

## SALMOS 49

### Charishcallahuan mana cushicuna cashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, Corepac churicuna ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Tucui llactacuna caita uyaichic. Cai pachapi tucui causaccuna caita uyaichic.

<sup>2</sup>Alli nishca gentecunapish, yangalla gentecunapish, chayuccunapish, huacchacunapish tucui mashna uyaichic.

<sup>3</sup>Ñuca shimihuanca alli yachaitami rimagrini. Ñuca shunguhuanca alli yuyaitami cugrini.

<sup>4</sup>Yuyaita japina rimaicunahuan rimashcataca uyashami. Mana entendipac rimaicunataca arpapi tocashpami huillasha.

<sup>5</sup>Ñucata piñaccuna llaquichicucpi, millai yuyaihuan ñucata muyucucpica, ¿imamantatac manchashayari?

<sup>6</sup>Ima charishcahuan cushicuccunaca paicuna yallita charishcahuanmi jatun tucuncuna.

<sup>7</sup>Shina cashpapish chai charishcahuanca pita mana quishpichi pudinchu. Shinallatac paipish Diosman imata cushpa mana quishpiri pudinchu.

<sup>8</sup>Causaita quishpichingapacca mashna cullquipish mana pactanchu. Cullquihuanca manatac randi pudinchu.

<sup>9</sup>Huiñaita mana huañushpa causasha nishpapish mana cullquita cui pudinchu.

<sup>10</sup>Yachaccunapish huañunllatacmi. Rumi shungu runapish, mana entendic runapish chingarinllami. Paicuna charishcacunaca shuccunapacmi saquirin.

<sup>11</sup>Paicunapac allpata paicunapac shutipi churacpipish, paicunapac huiñaita causana huasica enterrarina jutcumi. Chaimi huahua huahuacunapac causana huasica can.

- <sup>12</sup>Runaca mashnata charic cashpapish mana huiñaita causai pudinchu. Ashtahuanpish animalcuna shinami tucurinlla.
- <sup>13</sup>Chashnami quiquin charishcahuan cushicuccunaca tucun. Paicunata caticcunapish paicuna yuyashcallatatac catishpami cushicuncuna. Chashnami paicunallatac allimi cani niriccunaca tucun.
- <sup>14</sup>Paicunataca huañuimi manada ovejata shina Seolman pushanga. Chaipica huañuimi michic shina cuidanga. Tutamanta pacarinataca allita ruhuashpa causaccunami paicunataca chaqui ucupi churashpa mandangacuna. Seolmi paicunapac causana huasica canga.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish ñucataca Seolmantami quishpichinga. Paimi ñucataca pushanga.
- <sup>16</sup>Maijan chayucyacpish, paipac huasipi sumaimanacuna tiyacpica, ama mancharinguichu.
- <sup>17</sup>Pai huañushpaca imata mana apangachu. Shinallatac paipac charishca sumaimanacunapish mana paihuan ringachu.
- <sup>18</sup>Pai causacushpa shungupi cushilla cashpapish, pai chayuc cashcamanta tucuiyac alli nishca cashpapish
- <sup>19</sup>huañushpaca paipac ñaupataca taitacunahuanmi tandanacugringa. Chashna tucushpaca achic punzhataca jaicapi mana ricungachu.
- <sup>20</sup>Tucuita charic cashpapish, yuyai illac runaca chingaric animalcuna shinami huañun.

## SALMOS 50

### Mandac Diosca cashcata ruhuac juez cashcamanta

*Asaf cantashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Cancunata Mandac Dios, tucui dioscunapac Diosmi rimarca. Paimi cai pachapi causaccunataca inti llucshina ladomanta inti tigrana ladocaman tandanacuchun cayashca.
- <sup>2</sup>Tucuita yalli sumac Sión urcumantami Diosca achicyachishca.
- <sup>3</sup>Ñucanchic Diosca mana upalla shamungachu. Paipac ñaupataca tucuchic ninahuan, paipac muyunditaca acapana huairahuanmi shamunga.
- <sup>4</sup>Pai aclashcacunata taripangapacmi jahua pachatapish, cai pachatapish cayanga.
- <sup>5</sup>Paica: «Animalcunata ñucaman cushpa ñucahuan ari ninacushpa ñucapaella causaccunata tandachichic» nirca.
- <sup>6</sup>Can Diosca juezmi cangui. Chaimantami cashcata can ruhuashcataca jahua pacha huillanga.
- <sup>7</sup>Diosca: «Ñuca aclashcacunalla, ñuca rimashcata uyaichic. Israelcunalla, ñucami cambac contra rimagrini. Ñucaca Diosmi cani. Cancunapac Diosmi cani.

- <sup>8</sup>Animalta cushcamantapish, ñuca ñaupapi animalcunata cushpa tucui rupachishcamantapish, mana imata ninichu.
- <sup>9</sup>Cambac picotamanta huagracunatapish, manadamanta cari chivocunatapish, mana ñucaman cuchun munanichu.
- <sup>10</sup>Chaica, sachá animalcunapish, urcucunapi causac huaranga huaranga animalcunapish tucui ñucapac.
- <sup>11</sup>Tucui volac animalcunatapish, pambapi causac tucui animalcunatapish ricsinimi.
- <sup>12</sup>Tucui cai pachapish, chaipi tucui ima tiyacpish ñucapacmi. Chaimantaca yarcai huan cashpapish, canmanca mana mañaimanchu.
- <sup>13</sup>¿Ñucaca huagra aichata micushpachu causani? ¿Cari chivo yahuarta ubiashpachu causani?
- <sup>14</sup>¡Jahua pachapi causac Ñucaman imata cushpa pagui ni! Ñucaman cusha nishcata pactachi.
- <sup>15</sup>Llaqui punzhacunapi cashpa, ñucata mañangui. Ñuca llaquimanta llucchicpica, ñucata alli ningui» ninmi.
- <sup>16</sup>Ashtahuanpish Diosca millaita ruhuactaca: «Canca ñuca mandashcacunataca ima ninata mana charinguichu. Ñucahuan ari nishcatapish, cambac shimihuanca mana rimanachu cangui.
- <sup>17</sup>Ñuca cunacpipish piñaringuimi. Ñuca rimashcatapish mana uyasha nishpa saquinguimi.
- <sup>18</sup>Shuhuac ricuricpica, sumactami chasquingui. Huainayaccunahuanmi pacta puringui.
- <sup>19</sup>Cambac shimica millaillatacmi rimangui. Cambac calluca llullami can.
- <sup>20</sup>Cambac huauquillatac huashalla rimangapacmi tiyaringui. Cambac mamapac huahuallatacmi llaquichingui.
- <sup>21</sup>Chai tucuita ruhuacupipish upalla saquircanillami. Ñucataca can shina cashcatami yuyangui. Ashtahuanpish can chai millaita ruhuashcata ricuchishpami llaquichigrini.
- <sup>22</sup>Ñucata cungarishpa causaccuna caita alli yuyarichic. Pacta cancunata tucui tucuchiman. Chashna tucuchicupica pi mana quishpichingachu.
- <sup>23</sup>Maijanpish animalta ñucaman cushpa alli nicmi, ñucataca jatunyachinga. Paipac causaita allichicmanmi ñuca quishpichic cashcataca huillasha» ninmi.

## SALMOS 51

### Juchata perdonachun Diosta mañashcamanta

(2 Sam 12.1-15)

*Cantaccunata pushac cantachichun, David ruhuashca Salmomi. Cai Salmotaca Betsabé huarmihuan chayarinacushcamanta Dios ima nishcata huillac Natán shamushca quipami ruhuarca.*

- <sup>1</sup>Ñuca Dioslla, can llaquic cashca shinallatac ñucata llaquiyari. Can yallita llaquic cashcamanta ñuca mana cazushcata pichaiyari.
- <sup>2</sup>Ñuca mapata ruhuashcataca cutinpush cutinpush pichaiyari. Ñuca juchacunataca anchuchiyari.
- <sup>3</sup>Canta mana cazushcataca shungumantami llaquirini. Chai juchata ruhuashcata yuyachicunllami.
- <sup>4</sup>Cantami yallita llaquichishcani. Can mana munashcatami ruhuashcani. Chaimanta juchanchinatacami cani. Ñuca juchamanta llaquichicpica, imata mana ni pudinichu.
- <sup>5</sup>Ñuca mamapac huicsamanta pachami juchayuc cashcani. Ñuca mamaca juchayuctami huicsayuc tucushca.
- <sup>6</sup>Canca imatapish cashcata nictami cuyangui. Pacallami ñuca shungupi allita yachachishcangui.
- <sup>7</sup>Hisopu sachahuan pichayari, chaipica chuyami casha. Ñucataca jahuaiyari, can jahuapica rasutapish yalli yuranllami casha.
- <sup>8</sup>Yallita cushi canata huillaiyari. Chaipica can llaquichishca tullucunapish cushicungami.
- <sup>9</sup>Ñuca juchacunataca ama ricuichu. Tucui ñuca mapacunata pichaila.
- <sup>10</sup>Ñuca Dioslla, ñucataca chuya shunguta ruhuaiyari. Allita ruhuac Espirituta ñucapica cutin churaiyari.
- <sup>11</sup>Cambac ñaupamantaca amatac anchuchichu. Cambac Espiritutapish ñucamanta ama quichuichu.
- <sup>12</sup>Can ñucata quishpichishcamanta cushicuitaca cutinllatac cuiyari. Cazuna yuyaita cuc Espirituta pushachun cuiyari.
- <sup>13</sup>Chashna pushacpica, canta mana cazuccunamanmi can mandashcataca yachachisha. Chashna ruhuacpica, juchata ruhuaccunaca cambacmanmi cutimungacuna.
- <sup>14</sup>Ñucata quishpichic Dioslla, huañuchiccunamanta huacaichiyari. Can cashcata ruhuac cashcamantami ñuca calluhuanca canta cantasha.
- <sup>15</sup>Jatun Dioslla, ñuca shimita pascaiari. Chaipica, tucuiyac ñaupapimi alli nishpa cantasha.
- <sup>16</sup>Animalta canman cushpa huañuchichunpush, animalta canman cushpa tucui rupachichunpush mana munanguichu.
- <sup>17</sup>Can Diosca animalta chasquinapac randica shungu paquirishcatami chasquingui. Dioslla, shungumanta llaquirishpa cambacman cuchuyactaca mana piñanguichu.
- <sup>18</sup>Can cuyashcamanta Sión urcupac allita ruhuaiyari. Jerusalén muyundi pircata cutin shayachiyari.

<sup>19</sup>Chashna tucui allichishca cACPimi, animalta cushpa huañuchicpipish, canman alli cACpi chasquingui. Animalta cushpa tucui rupachicpipish chasquingui. Cambac altarpimi becicunata cushpa rupachishun.

## SALMOS 52

### Jatun tucuccunaca yangalla cashcamanta

(1 Sam 22.9-10)

*Cantaccunata pushac cantachichun David allichishca Salmomi. Cai Salmotaca Edom llactamanta Doeg Saulpacman shamushpa: «Davidca Abimelecpac huasiman shamushcami» nishpa, huillashcata yachachingapacmi ruhuashca.*

<sup>1</sup>Jatun poderta charic runalla, ¿ima nishpatac mana allita ruhuashpa jatun tucunguiyari? Diosca punzhantami cuyacun.

<sup>2</sup>Cambac calluca punzhantami llaquichin. Llullangapacca navaja mulashca shinami.

<sup>3</sup>Allita ruhuanapac randica mana allitaracmi cuyac shina ruhuashcangui. Cashcata ninapac randica llullanatami ashtahuan munangui.

<sup>4</sup>Llullac callulla, millaita rimanallatacmi munangui.

<sup>5</sup>Chaimantami Diosca cantaca causaita quichushpa huiñaipac chingachishpa, cambac huasi ucupuramanta anchuchinga. Cai pachapi causaccunapuramanta sapimanta llucchi shinami cantaca chingachinga.

<sup>6</sup>Cashcata ruhuaccuna chaita ricushpaca mancharingami. Chai runata ricushpa asishpaca:

<sup>7</sup>«¿Riquichic, chai runaca Diosta paipac jatun pirca shina jarcac cachunca mana chasquircachu! ¿Ashtahuanpish paipac charishcacunallapi shunguta churashpami, mana allicunallata ruhuashpa causarca!» ningacuna.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish ñucaca verdinlla olivos yura shinami Diospac huasipica cani. Dios llaquishcamantaca huiñaitami paipi shunguta churashpa causasha.

<sup>9</sup>Sumac Dioslla, cai tucuita ruhuashcamantaca tucui causaipimi alabacusha. Cambac caccunapac ñaupapimi canllata shuyasha. Canca allimi cangui.

## SALMOS 53

### Tucui gentecuna ismushca shina mana alli cashcamanta

(Salmo 14.1-7)

*Cantaccunata pushac llaquilla tonohuan pushashpa cantachun ruhuashca Salmomi. Cai Salmotaca Davidmi yachachingapac ruhuashca.*

<sup>1</sup>Mana entendic runaca: «Diosca mana tiyanchu» nishpami yuyan. Tucui millana juchacunata ruhuashpa ismushca shina tucushcacuna. Shucllapish allita ruhuacca mana tiyanchu.

<sup>2</sup>Diosca huañuella gentecunapurapi shucllapish alli yuyaiyuc, Diosta mashcac tiyangami nishpami, jahua pachamanta tucuita ricurca.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish tucuimi chingarishpa ismushca shina tucushcacuna. Allita ruhuacca pi mana tiyanchu. Shucllapish mana tiyanchu.

<sup>4</sup>Mandac Diosta mana mañac, millai ruhuac gentecunaca mana entendincunachu. Ñuca acllashcacunataca tandata micuc shinami tucuchincuna.

<sup>5</sup>Chai gentecunaca Dios paita piñaccunapac tullucunata chirapashcamantami mana pi manchachicucpipish yallita manchaihuan chucchuncuna. Dios shitashcamantami canca pingaichircangui.

<sup>6</sup>¡Israelcunata quishpichingapacca Sionmanta shamushca canmanlla! Dios pai acllashcacunata prezu cashcamanta cutichimucpica, Jacobopac huahua tucui israelcunami yallita cushicunga.

## SALMOS 54

### Piñaccuna ama llaquichichun Diosta mañanamanta

(1 Sam 23.19; 26.1)

*Cantaccunata pushac cuerdayuc tocanacunahuan cantachichun David ruhuashca Salmomi. Cai Salmoca Zif llactapi causaccuna Saulpacman shamushpa: «Davidca ñucanchic llactapimi miticushpa tiyacun. ¿Chaitaca manachu yachangui?» nishpa tapushcata yachachingapac ruhuashcami can.*

<sup>1</sup>Sumac Dioslla, cambac shutimanta ñucata quishpichiyari. Cambac poderhuan ñucata misaiyari.

<sup>2</sup>Dioslla, ñuca mañashcata uyaiyari. Ñuca ima nishcata chasquiyari.

<sup>3</sup>Mana ricsishcacunami ñucataca llaquichingapac jatarishca. Jatun llaquita ruhuaccunami ñucata huañuchingapac mashcacuncuna. Can Diostaca imalaya mana yuyarincunachu.

<sup>4</sup>Mandac Diosmi ñucata ayudan. Ñucata cuidaccunataca Mandac Diosmi pushacun.

<sup>5</sup>Paillatacmi ñucata piñaccunamanca mana allita cutichinga. ¡Cashcata nic cashcamanta tucuchiyari!

<sup>6</sup>Mandac Dioslla, can alli cashcamanta alabashami. Cushicushpami ñucallatac canman curisha.

<sup>7</sup>Can llaquimanta quishpichishcamantami chashna alabasha. Ñucata piñaccunata can llaquichicuctaca ñuca ñahuihuantacmi ricuni.

## SALMOS 55

### Apanacuc cashca jahua llaquichic runata tucuchichun Diosta mañashcamanta

*Cantaccunata pushac cuerdayuc tocanacunahuan cantachichun yachachingapac David ruhuashca Salmomi*

<sup>1</sup>Ñuca Dioslla, ñuca mañashcata uyaiyari. Ñuca mañacucpica, ama anchurichu.

<sup>2</sup>Llaquihuan cashpa mañashcata uyashpa chashquiyari. Yallita llaquihuan cashpami yuyai illac shina cani.

- <sup>3</sup>Ñucata piñaccuna camishcamanta, millai gentecuna llaquichishcamanta, yanga juchanchishcamanta, huañuchisha nishcamantami cashna llaquihuan cani.
- <sup>4</sup>Ñuca shunguca nanaihuanmi tucuricun. Huañuna manchaimi ñucataca ñitic shina charicun.
- <sup>5</sup>Yallita manchai pillushpa charicuc shina cacpimi chucchucuni.
- <sup>6</sup>Chaimantami ñucaca: «¡Paloma shina alasyuc cashpaca, volashpa maipi samanata mashcagrimanchari!
- <sup>7</sup>Mai caruta rishpami shitashca pambapi pacarigriman.
- <sup>8</sup>Acapana huaira shina, mancharina tamyá shina, caticuc gentecunamantaca callparishpachari miticugriman» yuyani.
- <sup>9</sup>Mandac Dioslla, paicunataca tucuchiyari. Paicunapac rimaitaca pandachiyari. Pueblolica llaquichinacucta, camishpa rimanacuctapimi ricuni.
- <sup>10</sup>Tutai punzhami jatun pirca jahuata ricushpa muyuncuna. Pueblo ucupica millaita ruhuaccuna, llaquichiccunami jundashca.
- <sup>11</sup>Paicunapac chaupipica millaita ruhuanallami tiyan. Plaza pambacunapica llullashpa umanaca mana illanchu.
- <sup>12</sup>Ñucata piñac runa ñucata llaquichishca cacpica, llaquita apaimanllami carcani. Ñucata mana ricunayachic llaquichingapac jatarishca cacpica, miticuimanllami carcani.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish can, ñuca shinallatac cac, ñucahuan puricllatac, ñucahuan alli apanacuclatac llaquichingapac jatarishcangui.
- <sup>14</sup>Canhuanmi pi mana yachashcatapish, sumacta parlanacuc carcanchic. Diospac huasipipish ishcai tucushpami sumacta cushilla puric carcanchic.
- <sup>15</sup>Cungailla huañui japichun, Seolman causac chayagrishca cachun. Paicunapac huasipipish, paicunapac chaupipish millaillatami ruhuancuna.
- <sup>16</sup>Ashtahuanpish ñucaca, Diostami caparishpa mañasha, Paica ñucata quishpichingami.
- <sup>17</sup>Tutamantapish, chaupi punzhapish, chishipish Diosta caparishpa mañashami. Paica ñuca mañashcata uyangami.
- <sup>18</sup>Ñucata piñaccuna tauca tucushpa huaicashpa huañuchingapac shamucpipish, paimi ñuca causaita quishpichinga.
- <sup>19</sup>Huiñaita causac Diosmi ñuca mañashcata uyashpa, paicunataca llaquichinga. Paicuna tucui tucushpa Diostapish mana manchashcamantami chashnaca llaquichinga.
- <sup>20</sup>Millai runaca paihuan apanacuclatac llaquichishpami, sumacta causangapac ari nishcatapish paquin.

<sup>21</sup>Paipac rimashca shimicuna mantequilla shina ñutunlla cashpapish, paipac shungupica macanacuna yuyailami can. Aceitetapish yalli ñutunlla rimaicunata parlashpapish espadata bainamanta llucchishpa charicuc shinami can.

<sup>22</sup>Cambac llaquitaca Diosman mingai. Paica ayudangami. Cashcata ruhuactaca jaicapi mana urmachun saquingachu.

<sup>23</sup>Ñuca Dioslla, huañuchiccuna, llullaccunaca mana unaita causangachu. Paicunataca chingarina jatun jutcumanmi shitangui. Ashtahuanpish ñucaca canllapimi shunguta churani.

## SALMOS 56

### Diospi shunguta churashpa mañanamanta

(1 Sam 21.13-15)

*Cantaccunata pushac cantachichun ruhuashca cantomi. Cai cantotaca huasimanta carupi cashpa llaquilla puric palomita tonopi cantachichun ruhuashcami. Shinallatac Gat pueblofi filisteocuna japishpa, huañuchishun nishca quipami Davidca cai sumac cantota ruhuashca.*

<sup>1</sup>Ñuca Dioslla, ñucata llaquichingapac caticuncunami. Chaimanta ñucataca llaquiyari. Punzhantami llaquichincuna.

<sup>2</sup>Ñucata piñaccunaca punzhantami llaquichincuna. Jatun tucushpami huaicashpa ñucata huañuchishun nincuna.

<sup>3</sup>Paicuna manchachicpica, canllapimi shunguta churani.

<sup>4</sup>Can Diospac rimashcatami alabani. Canpimi shunguta churani. ¿Huañuella gentecunaca imatatac ruhuai pudingayari?

<sup>5</sup>Punzhantami llullashpa llaquichincuna. Ñucata llaquichinallatami yuyacuncuna.

<sup>6</sup>Tandanacushpa miticushpami, ñuca maita ricta chaparancuna. Japishpa huañuchingapacmi maita ricpipish catirancuna.

<sup>7</sup>Ñuca Dioslla, paicuna millaita ruhuashca shinallatac llaquichiyari. ¡Nina japiric shina piñarishpa gentecunataca tucuchiyari!

<sup>8</sup>Canmi ñuca purishcatapish yupashca shina tucuita yachangui. Ñuca huiquitapish tandashpami charicungui. Tucuitami quillcashpa charicungui.

<sup>9</sup>Ñuca canta mañai punzhaca ñucata piñaccunaca cutishpa callpangacunami. Dios ñuca ladopi cashcataca yachanitacmi.

<sup>10</sup>Can Dios rimashcatami alabani. Can Mandac Diospac rimashcatami alabani.

<sup>11</sup>Can Diospimi shunguta churani. Runa imata ruhanamantaca mana manchanichu.

<sup>12</sup>Ñuca Dioslla, canman imata ruhuasha nishcataca pactachishatacmi. Canta pagui nishpa cunatapish cushatacmi.

<sup>13</sup>Ñuca causaitaca huañuimantami quishpichircangui. Cambac ñaupapi purichunmi ñuca urmagricucpipish charirarcangui. Cambac ñaupapi achic punzhata ricushpa causachunmi chashna quishpichircangui.

## SALMOS 57

### Huañuchingapac catic runapac maquimanta quishpichichun cantashcamanta

(Salmo 108.1-5)

*Cantaccunata pushac cantachichun ruhuashca cantomi. Cai cantotaca ama tucuchichun nishpa, cantana tonopi cantachichunmi ruhuashca. Shinallatac Saulmanta miticushpa machaipi cashpami, Davidca sumac cantota ruhuashca.*

<sup>1</sup>Ñuca Dioslla, ñucata llaquiyari, ñucata llaquiyari. Canpimi ñuca shunguta churani. Cai jatun llaqui pasangacaman cambac alas ucupi miticusha.

<sup>2</sup>Jahua pachapi causac Diosllatami mañasha. Paica imatapish ayudanmi.

<sup>3</sup>Pai Diosmi jahua pachamanta cashcata nic, llaquic cashcata ricuchishpa ñucata huañuchisha niccunamanta quishpichinga.

<sup>4</sup>Ñucaca leoncunapac chaupipi shina, ninata shimiman shitac shina gentecunapac chaupipimi cani. Paicunapac quirucunaca lanzacuna shina, flechacuna shinami. Paicunapac calluca filosapa espada shinami.

<sup>5</sup>¡Dioslla, cantaca jahua pachapi jatunyachishca cachun! ¡Can sumaimana cashcataca tucui cai pachapi ricsishca cachun!

<sup>6</sup>Ñuca purina ñanpica tucllallatami churarcacuna. Ñuca almaca llaquihuanmi shaicushca. Ñuca ñaupapimi jatun jutcuta ruhuancuna. Chaipica paicunallatacami urmancuna.

<sup>7</sup>Dioslla, ñuca shunguca canta alabana yuyailami. Shungupica chai yuyailami cani. Salmocunahuanmi cantasha nini.

<sup>8</sup>¡Ñuca almalla, riccharyari! ¡Arpapi, salteriopish riccharyari! Mushuc punzhata ricuchishpami riccharisha.

<sup>9</sup>Jatun Dioslla, tucui gentecunapac chaupipimi canta alabasha. Tucui llactacunapac chaupipimi salmocunata cantasha.

<sup>10</sup>Can llaquic cashcaca jahua pachacaman jatunmi. Can cashcata nic cashcaca puyucaman jatunmi.

<sup>11</sup>¡Dioslla, cantaca jahua pachapi jatunyachishca cachun! ¡Can sumaimana cashcataca tucui cai pachapi ricsishca cachun!

## SALMOS 58

### Millaicunata llaquichichun mañashpa cantashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun David ruhuashca cantomi. Cai cantotaca ama tucuchichun nishca tonopi cantachichun David ruhuashca sumac cantomi.*

- <sup>1</sup>Tandanacushca mandaccunalla, ¿cancunapac shimihuanca cashcatatacchu rimanguichic? Huañuella runacunata ima llaqui japicpica, ¿cashcata ruhuashpachu allichinguichic?
- <sup>2</sup>Ashtahuanpish cancupapac shungupica millaita ruhanallatami yuyacunguichic. Cancunapac maquihuan millaita ruhuashcaca cai allpapimi jundashca.
- <sup>3</sup>Diosta mana manchac millai runacunaca mamapac huicsapi tiyarishcamanta pachami Diosmanta anchurircacuna. Sajuarishcamanta pachami llullashpa chingarircacuna.
- <sup>4</sup>Culebra shina venenoyucmi cancuna. Mana uyac culebra shinami mana uyancuna.
- <sup>5</sup>Muspachinata alli yachac brujo allita tocacpish, mana uyanchu.
- <sup>6</sup>Dioslla, quirucunata paquiyari. Mandac Dioslla, chai leoncunapac quirucunata shichuayari.
- <sup>7</sup>Tallishca yacu shina chingarichun. Paicunapac flechacunata shitacpish, caspi puntallapitac ñuturichun.
- <sup>8</sup>Babusa shina chingarichun. Shullushca huahua shina achic punzhata ama ricuchun.
- <sup>9</sup>Chaquishca cashacuna manga yacuta manarac cunuchishpa tucuric shina chingarichun. Verdinlla quihuata acapana huaira apac shina chingarichun.
- <sup>10</sup>Cashcata ruhuaccunaca millaicunata Dios llaquichicpica cushicungami. Diosta mana manchaccunapac yahuarhuanmi chaquita jahuangacuna.
- <sup>11</sup>Shina cacpimi runaca: «Cashcata ruhuaccunaca allitami japina. Cai pachapi causaccunata taripacca sumac Diosmi» ningacuna.

## SALMOS 59

### Piñaccunamanta huacaichichun Diosta mañashcamanta

(1 Sam 19.11-17)

*Cantaccunata pushac cantachichun David ruhuashca cantomi. Cai cantotaca ama tucuchichun nishpa llaquilla tonopi cantachichunmi David ruhuashca cantomi. Shinallatac paita huañuchingapac huasipi paita muyunacushca quipami ruhuashca.*

- <sup>1</sup>Ñuca Dioslla, ñucata piñaccunapac maquimanta quishpichiyari. Ñucata llaquichingapac jatariccunamanta huacaichiyari.
- <sup>2</sup>Millaita ruhuaccunamanta huacaichiyari. Huañuchiccunapac maquimanta quishpichiyari.
- <sup>3</sup>Mandac Dioslla, ima pandatapish, ima juchatapish mana ruhuashcanichu. Shina cacpish, sinchi tucushca runacunami huañuchingapac chaparacuncuna.
- <sup>4</sup>Ima llaquita mana ruhuashca cacpish, tandanacushpami huañuchinata yuyarincuna. Ñucata ayudangapac jatariyari, ñucata ricuiyari.

- <sup>5</sup>Tucuita Mandac Dioslla, israelcunapac Diosmi cangui. Jatarishpa tucui llactacunata llaquichiyari. Canta cariyashpa millaita ruhuaccunataca maijanllatapish ama llaquichu.
- <sup>6</sup>Tutayacucta paicuna cutishpaca, allcucuna shinami aullashpa pueblota muyuncuna.
- <sup>7</sup>Paicunaca: «Ñucanchictaca pi mana uyangachu» nincunami. Chai shimicunaca espada shinami.
- <sup>8</sup>Ashtahuanpish Mandac Dioslla, paicunataca asinguimi. Shuctac llactacunataca burlanguimi.
- <sup>9</sup>Can Diosmi ñucapac miticuna jatun pirca shina cangui. Chaimantami canllapi shunguta churashpa shuyani.
- <sup>10</sup>Ñucata llaquic Dioslla, ñucata piñaccunata ñuca yuyashca shinata ruhuashpa ricuchingapacmi ñaupashpa ringui.
- <sup>11</sup>Ñuca llacta gentecuna ama cungarichunca paicunataca ama huañuchinguichu. Cambac poderhuan maita cachashpa llaquichiyari. Can Mandac Diosca ñucanchic jarcarina escudomi cangui.
- <sup>12</sup>Paicunapac shimihuan juchallishcamanta, paicunapac shimihuan llaquichishcamanta, paicuna jatun tucushpa rimashcamanta, llaqui tucuchun nishcamanta, llullashpa rimashcamantaca prezushca cachun.
- <sup>13</sup>Piñarishpa tucuchiyari. Paicuna ama ashtahuan ricurichun chingachiyari. Chashna ruhuacpimi, can Diosca Jacobopac huahuacunamanta callarishpa tucui cai pachata mandacushcata yachangacuna.
- <sup>14</sup>¡Tutayacucta paicuna cutishpaca allcucuna shina aullashpa, pueblota muyuchun!
- <sup>15</sup>Paicunaca micunata mashcashpa maita puriccunalla cachun. Huicsa pactata mana micushpaca tucui tuta huacashpa pacarichun.
- <sup>16</sup>Canca ñuca miticuna jatun pirca shinami cangui. Shinallatac llaqui punzhacunapi ñucata llaquicmi cangui. Tutamanta utca jatarishpami canta alabasha.
- <sup>17</sup>Muyundita jatun pircashca shina ñucata pacaclla, cantami cantasha. Dioslla, ñuca miticunami cangui. Ñucata llaquic Diosmi cangui.

## SALMOS 60

### Piñaccunata mishangapac ayudachun Diosta cantashcamanta

(Salmo 108.6-13)

*Cantaccunata pushac lirio sisa tonopi cantachichun ruhuashca cantomi. Cai cantotaca Juab mandac Naharaimhuanpish, Soba llactata mandac Aramhuanpish macanacushpa cutishpa ruhuashcami. Shinallatac cachi pugru pambapipish, Edom llactapipish chungu ishcai huaranga gentecunata huañuchishca quipami Dios ayudashcata yachachingapac David ruhuarca.*

- <sup>1</sup>Sumac Dioslla, canmi ñucanchicta shitashcangui. Llaqui tucuchunpish saquishcangui. ¡Piñarishca cashpapish ñucanchicta llaquiyari!

- <sup>2</sup>Allpataca tuñirictami chucchuchingui. Ashtahuanmi tuñiricun. Chaitaca allichiyari.
- <sup>3</sup>Can acllashcacunataca yallitami llaquichishcangui. Machachic vinotami ubiachishcangui.
- <sup>4</sup>Arcocunahuan shitacpi jarcarichunmi canta manchaccunamanca banderata cushcangui.
- <sup>5</sup>Ñuca mañashcata uyashpa cambac cuyashcacunataca cambac alli maquihuan quishpichiyari. Ñuca mañacucta uyaiyari.
- <sup>6</sup>Diosca paipac huasipica: «Ñucaca cushicushpami, Siquem llactata chaupishpa cusha. Sucot pambatapish medishpa cusha.
- <sup>7</sup>Galaad llactapish, Manasés llactapish ñucapacmi. Efraín llactaca ñuca umapi churarina fierromi. Judá llactaca ñuca churashca mandacmi.
- <sup>8</sup>Moab llactaca ñuca armarina bateami. Edom llactapimi ñuca ushutata shitasha. Cutin Filistea llactapica mishashpami, cushicushpa caparisha» nirca.
- <sup>9</sup>¿Pitac muyundita jatun pircahuan pircashca pueblomanca pushangayari? ¿Pitac Edom llactaman rina ñantaca ricuchingayari?
- <sup>10</sup>Dioslla, canmi ñucanchicta shitarcangui. Ñucanchic soldadocunahuanpish ña mana llucshinguichu.
- <sup>11</sup>Gentecuna ayudashcaca yangallami. Ñucanchicta piñaccunata mishangapac ayudaiyari.
- <sup>12</sup>Dios-huanca jatun mancharinacunatami ruhuashun. Paimi ñucanchicta piñaccunata sarunga.

## SALMOS 61

### Dios cuyac cashcata yuyashpa mañashcamanta

*Cantaccunata pushac cuerdayuc tocanacunahuan cantachichun David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Dioslla, ñuca caparishcata uyaiyari. Ñuca mañashcata uyaiyari.
- <sup>2</sup>Ñuca shungu huañugricucpica, allpa tucurimantami canta caparisha. Ñucataca yalli jatun rumi jahuaman pushaiyari.
- <sup>3</sup>Canmi ñuca miticunaca cangui. Ñucata piñaccunapac ñaupapipish muyundita jatun pircashca shinami jarcarcangui.
- <sup>4</sup>Huiñai huiñaitami canhuan tupana huasipi causasha, cambac alas ucupimi miticusha. Chaipica imata mana manchashachu.
- <sup>5</sup>Dioslla, canman imata ruhuasha nishcataca chasquishcanguimi. Canta manchaccunaman cuna cashcataca cushcanguimi.
- <sup>6</sup>Jatun mandacmanca huahua huahuacaman causachun unai huatacunata cungiuyari.

<sup>7</sup>Pai cambac ñaupapi huiñaita mandachunca can cuyac cashcahuan, cashcata ruhuac cashcahuan cuidaiyari.

<sup>8</sup>Chashna ruhuacpica, ñuca tucui causaipimi cambac shutita salmocunahuan cantasha. Ñuca imata cusha nishcatapish punzhantami cusha.

## SALMOS 62

### Diosllapi miticuna cashcamanta

*Cantaccunata pushac Jedutún pushashpa cantachun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Diosllami ñuca almataca samachin. Paillami ñucataca quishpichin.

<sup>2</sup>Paica ñuca quishpichicmi, ñuca jarcarina jatun rumimi. Chaimantami pipish mana urmachinga.

<sup>3</sup>¿Ima horascamantac sapalla runataca tuñic shina, mana cashpaca pircata urmachic shina, tucuchingapac tandanacushpa yuyaricunguichic?

<sup>4</sup>Jatun tiyarinamanta anchuchinallatami yuyaricunguichic. Llullashpallami cushicunguichic. Shimihuan allimi cangui nicushpapish, shungupica llaqui tucuchunmi munacunguichic.

<sup>5</sup>Ñuca almaca Diosllahuanmi samarin. Paillatami shuyacuni.

<sup>6</sup>Paillami ñuca quishpichicpish, ñuca jarcarina jatun rumipish can. Paimi ñuca miticuna can, pi mana urmachingachu.

<sup>7</sup>Diosca ñuca quishpichic, sumaimana achiella Diosmi. Diosca ñuca miticuna sinchi rumimi.

<sup>8</sup>Pai aclashcacunalla, tucui punzhacuna paillata shuyaichic. Diosmi ñucanchic miticunami. Chaimanta tucui shunguhuan paipac ñaupapi mañaichic.

<sup>9</sup>Alli yuyaricpica, yangalla runapish, alli nishca runapish yangallami. Paicunata balanzapi pezacpica huaira shinallami.

<sup>10</sup>Ama imata quichuna, shuhuana yuyaila caichicchu. Imata yallita charishpapish ama chai charishcapi shunguta churaichicchu.

<sup>11</sup>Mandac Dios rimashcataca ishcai cutinmi uyarcani. Paica: «Ñucami tucuita ruhuacpish,

<sup>12</sup>llaquicpish, canta Mandac Diospish cani. Ñucami tucui man imata ruhuashca shinallatac japina cashcata cusha» nirca.

## SALMOS 63

### Almapac cushicunaca Dios cashcamanta

(2 Sam 15.23-28)

*Cai Salmoca shitashca pamba Judapi David ruhuashcami.*

- <sup>1</sup>¡Dioslla, ñuca Diosmi cangui! Manarac achicyacpimi cantaca mashcarcani. Ñuca almaca yacunayaihuan shinami canta mashcan. Ñuca cuerpopish can yuyailami. Yacunayachicuc chaquishca allpa shinami cani.
- <sup>2</sup>Cambaclla huasipi ricushca shinallatacni, cambac yachaitapish, cambac cushicuitapish ricusha nini.
- <sup>3</sup>Can llaquishca canaca causaitapish ashtahuan allimi. Chaimantami ñuca shimihuanca canta alabasha.
- <sup>4</sup>Ñuca tucui causaipimi canta alli nisha. Cambac shutipimi ñuca maquita huichai chutasha.
- <sup>5</sup>Ñuca almaca huira aichata micushca shinami cushicunga. Jatun cushicuihuanmi ñuca shimihuan alabasha.
- <sup>6</sup>Ñuca camapi siricushpapish canta yuyarishami. Tuta riccharishca horaspimi cantaca yuyarini.
- <sup>7</sup>Canmi ñucata ayudac cangui. Cambac rigra ucupi cashpami cushicushpa cantasha.
- <sup>8</sup>Ñuca almaca canpi llutarishca shinami. Cambac alli lado maquica ñucata charicunmi.
- <sup>9</sup>Ashtahuanpish ñuca causaita tucuchingapac mashcaccunaca, allpa ucumanmi urmangacuna.
- <sup>10</sup>Paicunataca espadahuanmi huañuchingacuna. Paicunataca chacal nishca animalcunami micunga.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish jatun mandacca Dios-huanmi cushicunga. Maijan cashpapish Diospac shutipi huillaccunaca alli nishcami canga. Mana allita rimaccunapac shimica huichcashcami canga.

## SALMOS 64

### Huañuchingapac huashalla yuyariccunapac maquimanta huacaichichun mañashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Dioslla, ñuca mañashcata uyaiyari. Ñucata piñaccuna ama manchachichun cuidaiyari.
- <sup>2</sup>Millai runa yuyaita cunamanta huacaichiyari. Huañuchishpa tucuchishun niccunamanta huacaichiyari.
- <sup>3</sup>Paicunapac callucunataca filo espadata shinami allichincuna. Arcota shitac shinami jayac shimicunata parlancuna.
- <sup>4</sup>Chaihuanmi mana faltayuc runata pacallamanta shitancuna. Chashnami cungailla, imatapish mana manchashpa shitancuna.

<sup>5</sup>Mana allita ruhuangapacmi paicunapura cushichinacuncuna. Chashna cushichinacushpa, pacalla tucllata churashpaca: «¿Pitac caitaca ricungayari?» nincuna.

<sup>6</sup>Mana allita ruhuangapacca paicunapurami allita yuyarinacuncuna. Chashnami allita yuyarishpa, tucui shunguhuan ruhuancuna.

<sup>7</sup>Shina cacpipish, Diosmi paipac flechacunallahuantac chugrichinga. Cungaillami mai llaquicuna japinga.

<sup>8</sup>Paicunapac rimashcallatacmi llaquipi churanga. Chaita tucui ricuccunaca umata cuyuchishpami burlancuna.

<sup>9</sup>Chashna ruhuacpimi, tucui gentecuna manchashpa Dios ima ruhuashcata huillangacuna. Shina huillacpimi, pai ruhuashcataca entendingacuna.

<sup>10</sup>Cashcata ruhuac runaca Dios-huan cushicushpami Paipi shunguta churanga. Alli shungucunaca tucui cushicungacuna.

## SALMOS 65

### Tucuita ruhuac Diosta alabanamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Dioslla, canllami Sión urcupica alabashca cana cangui. Canman imata cusha nishcataca pactachishunmi.

<sup>2</sup>Ñuca mañashcataca uyangui. Tucui runacunami cambacman shamungacuna.

<sup>3</sup>Ñuca juchacunallatacmi ñucataca aticun. Shina cacpipish canca perdonanguimi.

<sup>4</sup>Can acllashpa, cambac cuchuman apamushpa cambac huasi corredorpi causachun churashca runaca cushicuchun. Cambaclla huasipi tiyac sumac allicunata chasquishpami cushicushun.

<sup>5</sup>Ñucanchicta quishpichic Dioslla, ñucanchic mañacpica, cashcata ruhuashpami cutichingui. Tucui llactacunapi causaccunapish, caru mama cucha llactapi causaccunapish canllatami shuyancuna.

<sup>6</sup>Canmi urcucunataca cambac poderhuan sinchita ruhuashcangui. Podertaca chumbillirishca shinami charingui.

<sup>7</sup>Mama cucha yalli huaj nicuctapish, yacucuna manchanayaita jataricpipish canmi casillata ruhuangui. Llactacunapi causaccuna caparinacucpipish, canmi upallachingui.

<sup>8</sup>Chashna sumaimanata ruhuacta ricushpami, tucui cai pachapi causaccunapish manchancuna. Canmi inti llucshinamanta callarishpa inti tigrana llactacaman cushichingui.

<sup>9</sup>Cai pachatapish ricungapac shamushpa, tamyachishpami yallita granota pucuchingui. Cambac jatun yacuta tallishpami sumaimana chagrata pucuchingui. ¡Can munashca shinami tucuita ruhuangui!

<sup>10</sup>Yapushca huachucunatapish tamyachishpami pambaclla ruhuangui. Jatun rumiyashca allpacunatapish ñutuyactami ruhuangui. Bendiciashpami muyutapish huiñachingui.

<sup>11</sup>Huatapica achcatami pucuchingui. Can purishpapish allicunatami cungui.

<sup>12</sup>Shitashca pambacunapish, sumac quihuacunami huiñan. Lomacunapish cushilla cac shinami tucun.

<sup>13</sup>Animalcunapish pamba jundami tucun. Pugru pambacunapish tucui chagrallami. Yallita cushicushpami caparishpa cantancuna.

## SALMOS 66

### Jatun mancharinacunata ruhuac Diosta alli nishcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>¡Tucui cai pachapi causaccuna Diosta cushichishpa alabaichic!

<sup>2</sup>Paipac sumaimana shutita cantaichic. Paitaca sumac tonohuan alli nichic.

<sup>3</sup>Sumac Diostaca: «Can ruhuashcacunaca sumaimana mancharinacunami. Tucuita ruhuac cACPimi, canta piñaccunaca manchaihuan cumurincuna.

<sup>4</sup>¡Tucui cai pachapi causaccunami cantaca alli nishpa cantangacuna! ¡Cambac shutitami cantangacuna!» nichicyari.

<sup>5</sup>Dios imalla ruhuashcacunata ricungapac shamuichic. Tucui ñucanchicpac alli ruhuashcata ricungapac shamuichic.

<sup>6</sup>Mama cuchatapish chaquichicpimi, chaquishcata pasarcacuna. ¡Chaimantami paihuan cushicunchic!

<sup>7</sup>Paica tucuita ruhuac cashpami huiñaita mandacun. Paipac ñahuica tucui llactatami chapacun. Paita mana cazuccunaca mana jatun tucungachu.

<sup>8</sup>Llactacunapi causaccuna ñucanchic Diosta alli nichicyari. Paita cantashpa uyachichicyari.

<sup>9</sup>Paimi ñucanchic causaita cuidashpa, chaquicuna lluchearichunpish mana saquirca.

<sup>10</sup>Dioslla, ñucanchictaca llaquichishpami ima shina cacta ricureangui. Chuya cullquita ruhuangapac rupachic shinami chuyayachircangui.

<sup>11</sup>Tuellapimi urmachircangui. Ñucanchic huashapica llashac quipitami churarcangui.

<sup>12</sup>Caballocunapi montashca gentecunahuanmi ñucanchic umata saruchircangui. Nina jahuata, yacu chaupita pasachishpami quipata mai allicunata curcangui.

<sup>13</sup>Cambac huasimanca canman cushpa tucui rupachina animalhuanmi yaicusha. Canman cusha nishcataca cushatacni.

<sup>14</sup>Chashnami llaquihuan cashpa, ñuca shimihuan cusha nishcataca pactachisha.

<sup>15</sup>Huira animalcunatami canman cushpa tucui rupachisha. Incienso shina mishquillata ashnachunmi jatun carnerocunata rupachisha. Huagracunatapish, cari chivocunatapish canman cushami.

<sup>16</sup>Diosta tucui manchaccuna, Dios ñucaman imalla allicunata ruhuashcatami huillagrini. Chaita uyangapac shamuichic.

<sup>17</sup>Ñuca shimihuanca paitami caparishpa mañarcani. Ñuca calluhuanca paitami jatunyachircani.

<sup>18</sup>Ñuca shungupi mana allicunata yuyarishca ccapica, Mandac Diosca mana uyanmanchu carca.

<sup>19</sup>¡Ashtahuanpish Diosca uyarcatacni! Ñuca mañashpa rimashcata uyarcatacni.

<sup>20</sup>¡Diosca alli nishca cachun! Ñuca mañashcata mana yangapi saquircachu. Ñucata llaquinatapish mana cungarircachu.

## SALMOS 67

### Diostaca tucui cai pachapi causaccuna alabana cashcamanta

*Cantaccunata pushac cuerdayuc tonocunahuan cantachichun, ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Dioslla, ñucanchicta llaquishpa bendiciayari. Cambac cuyaita ricuchishpa cushilla ñahuihuan ricuiyari.

<sup>2</sup>Chashna ruhuacpimi, cai pachapica cambac ñanta ricsishpa, can quishpichic cashcatapish tucui llactapi yachangacuna.

<sup>3</sup>¡Dioslla, llactacunapi causaccuna canta alabachun! ¡Tucui llactapica causaccuna canta alabachun!

<sup>4</sup>Tucui gentecunataca cashcata ruhuashpami mandangui. Llactacunapi causaccunataca sumacta pushangui. Tucui llactacuna yallita cushicuichic.

<sup>5</sup>¡Dioslla, llactacunapi causaccuna canta alabachun! ¡Tucui llactapica causaccuna canta alabachun!

<sup>6</sup>Allpapica granomi pucunga. Ñucanchic Diosmi bendicianga.

<sup>7</sup>Dios ñucanchicta bendiciachun. Tucui cai pachapi causaccuna paita manchachun.

## SALMOS 68

### Israelcuna macanacuita mishashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Dios jataricpi, paita piñaccunaca caita chaita callpachun. Paita mana ricunayachiccunapish paipac ñaupamanta rishpa maipi miticugrichun.

<sup>2</sup>Paicunataca cushnita chingachic shina chingachichun. Diosta mana manchaccunaca huira ninapi nuyuc shinami chingaringacuna.

- <sup>3</sup>Ashtahuanpish cashcata ruhuaccunaca Diospac ñaupapi yallita cushicushpami saltangacuna.
- <sup>4</sup>¡Diosta cantaichic! ¡Paipac shutita salmocunahuan cantaichic! ¡Caballopi montashpa puyu jahuata puricta jatunyachichic! ¡Paipac shutica Mandac Diosmi! ¡Paipac ñaupapi cushicuichic!
- <sup>5</sup>Paipaella huasipi tiyacuc Diosca taita mama illac huahuacunapac Taitami. Viudacunapac juezmi can.
- <sup>6</sup>Diosmi shitashca huahuacunataca, familiahuan causachun churan. Prezu causaccunatapish cacharichinmi. Paita cariyaccunataca chaquishca allpapimi causachun churan.
- <sup>7</sup>Dioslla, can aclashcacunataca shitashca pambatami ñaupashpa pushamurcangui.
- <sup>8</sup>Chashna shamucpica, allpaca chucchurcami. Jahua pachamantapish tanya urmarcami. Sinaí urcupish israelcunapac Diospac ñaupapica chucchurcami.
- <sup>9</sup>Dioslla, achca tamyatami cacharcangui. Chashna cachashpami cambac chaquishca allpatapish nuyuchircangui.
- <sup>10</sup>Chaipimi cambac corral ovejacunata causachun churashcangui. Dioslla, cuyac cashpami huacchacunamanca causanata cushcangui.
- <sup>11</sup>Mandac Diosmi huillachun mandarca. Chaita achca huarmicuna huillashpaca:
- <sup>12</sup>«¡Jatun mandaccunami paicunapac soldadocunandi callpacun!» nircacuna. Cutin huasipica huarmicunami macanacupi quichushcata chaupinacurca.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish cancunaca ovejacunapac chaupipimi sueñurcanguichic. Palomapac alasta cullquihuan cahuishca shina, plumacunapish curihuan cahuishca shinami tucunguichic.
- <sup>14</sup>Tucuita ruhuac Dios chai jatun mandaccunata caita chaita callpachicpica, Salmón urcuca rasuhuan tapashcami saquirirca.
- <sup>15</sup>¡Basán urcuca Diospac urcumi! ¡Chai urcucunaca jatun urcumi!
- <sup>16</sup>Jatun urcucunalla, ¿ima nishpatac Dios tiyana aclashca urcutaca munashpa chapanguichic? Mandac Diosmi chaipica huiñaita causanga.
- <sup>17</sup>Diospac macanacuna carretacunaca huaranga huarangami. Chaicunahuanmi Sinaí urcumantaca huasiman shamurca.
- <sup>18</sup>Mandac Dioslla, prezucunata apashpami, jahuaman rircangui. Gentecunamantapish ofrendata japircanguimi, mana cazuccunamantapish japina cashcatami japircangui. Paicunapac chaupipi mandangapacmi chashna japircangui.
- <sup>19</sup>Ñucanchicta Mandac Diosca alli nishca cachun. Paica punzhantami ashtahuan allicunata cun. Paica ñucanchicta quishpichic Diosmi.

- <sup>20</sup>Ñucanchic Diosca quishpichic Diosmari. Mandac Diosmi huañuimantapish quishpichin.
- <sup>21</sup>Diosca paita piñaccunataca umacunatami chugrichinga. Juchata ruhuashpa causaccunataca uma coronatami chugrichinga.
- <sup>22</sup>Mandac Diosca: «Basán llactamantami cutichimusha. Mama cucha yacumantapish llucchimushami.
- <sup>23</sup>Cancunata piñaccunapac yahuarpi chaquicunata pambachun, cancunapac allcucuna chai yahuarata lambichunmi chashnaca ruhuasha» nirca.
- <sup>24</sup>¡Sumac Dioslla, ñuca Dioslla! ¡Ñuca jatun Mandaclla, macanacuita mishashpa, cambac huasiman shamucuctami tucui ricurcacuna!
- <sup>25</sup>Cantaccunaca huashata, tocaccunaca ñaupata, cutin solteracunaca panderocunapi huactashpami chaupita shamurcacuna.
- <sup>26</sup>¡Jatun tandanacupi Diosta allimari cangui nichicyari! ¡Tandanacushca israelcuna, Mandac Diostaca allimari cangui nichicyari!
- <sup>27</sup>Tucupac quipa churi Benjaminmi paicunata mandacurca. Judá aillucunata mandaccunapish paicunapac achca gentecunahuanmi chaipi carca. Zabulón, Neftalí aillucunata mandaccunapish chaupimi carca.
- <sup>28</sup>Ñuca Dioslla, ñuca Dioslla cambac fuerzata ricuchi. ¡Dioslla, ñucanchicman can imata ruhuashcataca cutin huillailla!
- <sup>29</sup>Jerusalenpi tiyac cambac huasimantami jatun mandaccunaca imalla caranacunahuan shamunga.
- <sup>30</sup>Macanacungapac tandanacuc gentecunata llaquichiyari. Llactapi causac bebicuna shina gentecunapac chaupipi shayacuc piña huagracunata manchachiyari. Cullquiraicu llaquichiccunata llaquichiyari. Macanacushpa cushicuc gentecunata caita chaita cachaiyari.
- <sup>31</sup>Egipto llactata jatun mandaccunami shamungacuna. Etiopía llactapi causaccunaca paicunapac maquitami Mandac Diospac ladoman chutanga.
- <sup>32</sup>Cai pacha llactacunata mandaccuna Diosta cantaichicyari. ¡Mandac Diosta cantaichicyari!
- <sup>33</sup>Jahua pachamanta ashtahuan jahua pachapimi caballopi montashpa utca huatamanta pacha puricun. Pai jatun poderhuan rimashcata uyaichicyari.
- <sup>34</sup>¡Dioslla jatun poderta charishcata yachaichicyari! Chai podertaca israelpurapimi ricuchicun. Jahua pachamantami paica tucuita ruhuacun.
- <sup>35</sup>Diosca paipaella huasipi tiyashpami, jatun mancharinacunata ruhuacun. Israelcunapac Diosca pai acllashcacunamanca fuerzata cushpami sinchiyachin. ¡Sumac Diosca alli nishca cachun! 4

## SALMOS 69

### Llaquihuan cashpa Diosta caparishpa mañashcamanta

*Cantaccunata pushac lirio sisa nishca tonopi cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

- 1** ¡Dioslla, quishpichiyari! Yacuca ñucata aguachigrinca.
- 2** Maipi mana shayari pudipac turupimi ucuyashcani. Ñuca chaquihuanpish sinchi allpapi mana tupanichu. Jatun yacuca ucumanmi aisacun.
- 3** Cunga nanangacaman caparishpami, yallita shaicushcapish can. Ñuca Diosta shuyacucllapimi ñahuipish amsayan.
- 4** Ñucata yanga piñaccunaca ñuca acchatapish yallimi mirashca. Ñucata yanga llaquichiccunaca ashtahuanmi sinchiyashcacuna. ¡Manapish shuhuashca cashpami paimanca cutichishcani!
- 5** Dioslla, ñuca yuyai illac cashcataca canllatac yachanguimi. Ñuca juchacunapish mana pacaipacchu.
- 6** Tucuita Mandac Dioslla, canta yuyarishpa shuyaccuna ñucamanta ama pingaichishca cachun. Israelcunata Mandac Dioslla, canta mashcaccunaca ñucamanta ama llaqui tucuchun.
- 7** Canta cuyashpami rimashpa llaquichishcapish carcani. Ñucaca yallita pandarishcamantami ñahuipish pucayashca carcani.
- 8** Ñuca huauquicunapac ñaupapipish mana ricsishca shinami can. Ñuca mamapac huahuacunapacpish maimanta shamushca shinami can.
- 9** Canta mañana huasita yallita munashpami huañucuni. Canta rimashcacunaca ñucatami llaquichin.
- 10** Mana micushpa tucui shunguhuan canta mañashcamantami rimashpa pingaichincuna.
- 11** Sharpa churanata churarishca cacpimi, ñucata burlashpa rimarcacuna.
- 12** Pueblo pungupi tandanacushca runacunapish ñucata piñashpami rimarcacuna. Machashcacunapish ñucata mana alli nishpami cantarcacuna.
- 13** Shina cacpipish Mandac Dioslla, can ñucata llaquina punzhapimi mañacuni. Dioslla, can yallita llaquic cashcamanta, ñuca mañashcata cutichiyari. Can cashcata nic cashcamanta quishpichiyari.
- 14** Cai turumanta ñucata llucchiyari. Ama ucuyachun saquichu. Ñucata mana ricunayachiccunapac maquimanta quishpichiyari. Jatun yacu ucumanta llucchiyari.
- 15** Ama yacupi chingarichun saquichu. Jatun yacu ñucata apanamanta chariyari. Yallita pura jutcupi ama taparichun saquichu.
- 16** Mandac Dioslla, can yallita cuyac cashcamanta ñuca mañashcata cutichiyari. Can yallita llaquic cashcamanta ñucata ricuiyari.

- <sup>17</sup>Cambac servicmantaca cambac ñahuita ama pacaichu. Ñucaca huañugricunimi utca ayudaiyari.
- <sup>18</sup>Ñuca ladoman shamushpa quishpichiyari. Ñucata piñaccunamanta pacaiyari.
- <sup>19</sup>Ñucata rimashpa, camishpa llaquichictaca canllatac yachanguimi. Ñucata piñaccunaca tucui mashna cambac ñaupapimi.
- <sup>20</sup>Camishpami ñuca shungutaca yallita llaquichincuna. Urmashpa mana jataripacmi cani. Maijanpish ñucata llaquingapishchari yuyarcanimi. Shina cacpipish mana pi tiyarcachu. Maijanpish ñucata cushichingapishchari nishpami mashcarcani. Shina mashcashpish mana tarircanichu.
- <sup>21</sup>Micunata cunapac randica jayac hieltami curcacuna. Yacunayachicpica, vinagretami ubiachirca.
- <sup>22</sup>Paicuna jatun micuita ruhuashcapish tuella shina cachun. Allipac ruhuashcapish, paicunapac mitcarina cachun.
- <sup>23</sup>Imata ama ricuchun paicunapac ñahui amsayashca cachun. Paicunapac huasha lomocunapish tucui causaipi chucchucuchun.
- <sup>24</sup>Can piñarishcaca paicunapac jahuapi urmachun. Can nina japiric shina piñarishcaca paicunata llaquichichun.
- <sup>25</sup>Paicunapac huasipish shitashca saquirichun. Paicunapac carpa huasicunapica pi ama causachun.
- <sup>26</sup>Paicunaca llaquihuan cac runatami llaquichincuna. Can nanachishca runatami mana alli nishpa parlancuna.
- <sup>27</sup>Paicuna mana allita ruhuashcamantaca mana allillatatac paicunaman ruhuaiyari. Paicunapac juchataca amatac perdonanguichu.
- <sup>28</sup>Shuticunatapish causaccunapac quillcashca libromanta anchuchishca cachun. Shinallatac cashcata ruhuaccunahuan pactaca ama quillcashca cachun.
- <sup>29</sup>Ñucaca nanaihuan llaquirishcami cani. Dioslla, can quishpichishpa ashtahuan jahuaman churaiyari.
- <sup>30</sup>Ñucaca Diospac shutitaca cantashpami alli nisha. Canta pagui nishpami alabasha.
- <sup>31</sup>Chashna alabacpimi, Mandac Diosca maltón becita tucui cushcamanta, huagratapish cushcamanta yalli cushicunga.
- <sup>32</sup>Chaita ricushpaca llaquichishca runacunaca cushicungami. Diosta mashcaichic. Chashna mashcaccunaca shungupi causaita charinguichicmi.
- <sup>33</sup>Mandac Diosca huacchacuna mañashcata uyanmi. Pai acllashcacuna prezu cachunpish mana saquinchu.
- <sup>34</sup>Jahua pachapish, mama cuchapish, chaipi tucui tiyaccunapish paita alabaichicyari.

<sup>35</sup>Diosmi Siontaca llaquimanta llucchinga. Judá llacta pueblotacatapish cutin allichinga. Chaipi causai callarishpami chai pueblotaca paicunapac cachun japingacuna.

<sup>36</sup>Paita servicunapac huahua huahuacunami chai pueblotaca paicunapac cachun japingacuna. Paipac shutita cuyaccunami chaipica causangacuna.

## SALMOS 70

### Llaquimanta llucchichun Diosta mañashcamanta

(Salmo 40.13-17)

*Cantaccunata pushac Diosta yuyarichic nishpa cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>¡Sumac Dioslla, ñucata quishpichingapac shamuiyari! ¡Ñuca Dioslla, ayudangapac utca shamuiyari!

<sup>2</sup>Ñucata huañuchishun niccunaca pingaichishpa muspachishca cachun. Ñucata llaquichishun niccunaca pingaihuan cutishca cachun.

<sup>3</sup>Ñuca llaquihuan cacpi: «¡Allitamari chashna tucurca!» nishpa burlashpa asiccunaca pingaihuan cutishca cachun.

<sup>4</sup>Tucui canta mashcaccunaca yallita cushicuchun. Quishpirinata munaccunaca: «Diosta jatunyachishca cachun» nichuncuna.

<sup>5</sup>Ñucaca imapish illaella, huacchami cani. ¡Dioslla, utca ñucapacman shamuiyari! ¡Mandac Dioslla, ñucata ayudashpa quishpichicmi cangui! ¡Mandac Dioslla, ama unayaichu!

## SALMOS 71

### Yuyac runa llaquihuan cashpa Diosta mañashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, canllapimi miticushpa causani. Amatac pingaichishpa saquinguichu.

<sup>2</sup>Cashcata ruhuac cashcamanta ayudashpa quishpichiyari. Ñuca ladoman ringrita churashpa uyaiyari.

<sup>3</sup>Ñuca huiñaita miticungapac rina jatun rumi caiyari. Canca ñuca miticuna jatun rumi shina, muyundita jatun pircashca shinami cangui. Canca ñucata quishpichic cangui.

<sup>4</sup>Ñuca Dioslla, canta mana manchaccunapac maquimanta, millaicunapac maquimanta, llaquichiccunapac maquimanta quishpichiyari.

<sup>5</sup>Mandac Dioslla, canmi ñuca shuyanapish, ñucata huambramanta pacha cuidacpish cangui.

<sup>6</sup>Ñucataca mamapac huicsapi cacpiracmi cambac maquipi charircangui. Ñuca mamapac huicsamantapish canmi llucchircangui. Chaimantami canllata alabasha.

<sup>7</sup>Ñucata ricushpaca tucuiami mancharirca. Shina cacpish, canca ñuca miticuna sinchi rumi shinami cangui.

- <sup>8</sup>Ñuca shimica canta alabana rimaicunallahuan cachun. Punzhanta can sumaimana cashcata huillachun.
- <sup>9</sup>Ñuca yuyacyacpipish ama shitanguichu. Fuerza illac tucucpipish ama saquinguichu.
- <sup>10</sup>Chaica ñucata piñaccunaca rimancunami. Huañuchingapac tandanacushpa,
- <sup>11</sup>parlanacushpaca: «Diosca paitaca saquishcami. Paitaca pi quishpichic mana tiyanchu. Chaimanta catishpa japichiclla» nincunami.
- <sup>12</sup>Dioslla, ama ñucamanta caruyaichu. Ñuca Dioslla, ñucata quishpichingapac utca shamuiyari.
- <sup>13</sup>Ñuca causaita tucuchishun niccunaca pingaichishpa chingachishca cachun. Ñucata llaquichishun niccunaca muspachishpa, yallita pingaichishca cachun.
- <sup>14</sup>Ashtahuanpish ñucaca tucui causaipimi ashtahuan ashtahuan alabacushalla.
- <sup>15</sup>Can cashcata ruhuac cashcata, can quishpichic cashcataca tucui punzhami ñuca shimica huillacungalla. Maita mana yupaipac cacpipish huillacushallami.
- <sup>16</sup>Mandac Dioslla, pi mana ruhuaipaccunata can ruhuashcataca huillacushallami. Can ruhuashcacunataca yuyaricushallami.
- <sup>17</sup>Sumac Dioslla, huambramanta pachami ñucataca yachachircangui. Chaimantami jatun mancharinacunata can ruhuashcataca huillacunilla.
- <sup>18</sup>Dioslla, can tucuita ruhuac cashcataca quipa huiñaicunamanpish, quipa huahua huahuacunamanpish huillangacaman yuyacyashpa yurac uma cacpipish ama saquinguichu.
- <sup>19</sup>Dioslla, jahua pachaman chayactami cashcata ruhuashcangui. Canmi jatun mancharinacunata ruhuashcangui. ¡Dioslla, can shinaca pi mana tiyanchu!
- <sup>20</sup>Achca llaquicunata, nanaicunatami ricuchircangui. Shina cashpapi canllatacme cutin causaita cushpa enterrashcamantapish llucchingui.
- <sup>21</sup>Ñucata ashtahuan alli nishcata ruhuashpami cutinllatac cushichingui.
- <sup>22</sup>Dioslla, canllatami salterio pi tocashpa alabasha. Israelcunapac jucha illac Dioslla, can imatapish pactachic cashcataca arpapi tocashpami cantasha.
- <sup>23</sup>Ñuca salmocunata cantacpica, ñuca shimica cushicungami. Can quishpichishcamantaca ñuca almapish cushicungami.
- <sup>24</sup>Ñucata mana allita ruhuasha niccunata pingaichishpa muspachishcamantami, ñuca calluca can cashcata ruhuac cashcataca punzhanta huillacungalla.

## SALMOS 72

### Jatun mandacmanta Diosta mañashcamanta

*Salomonman ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Dioslla, cashcata ruhanata jatun mandacman yachachiyari. Paipac churimanpish allita mandanata yachachiyari.
- <sup>2</sup>Paimi can acllashcacunata cashcata ricushpa mandanga. Huacchacunamanpish allitami ruhuanga.
- <sup>3</sup>Urcucunapish can acllashcacunamanca sumacta cushilla causaitami cunga. Lomacunaca cashcata ruhanatami cunga.
- <sup>4</sup>Gentecunapurapi llaquilla causaccunataca allita ricushpami mandanga. Huacchacunapac huahuacunata quishpichishpami, llaquichiccunataca sarunga.
- <sup>5</sup>Intipish, quillapish tiyashcacamanmi tucui huahua huahuacuna canta manchanga.
- <sup>6</sup>Jatun mandacca pitishca quihuapi sumacta tamyashca shinami canga. Garua tamyá allpata nuyuchic shinami tucunga.
- <sup>7</sup>Pai mandacuc punzhacunapi cashcata ruhanaca sisa shinami canga. Quilla tucuringacamanmi cushilla causaica tiyanga.
- <sup>8</sup>Paica shuc lado mama cuchamantaca caishuc ladocaman, jatun yacumantaca cai pacha tucuricamanmi mandanga.
- <sup>9</sup>Paipac ñaupapica shitashca pambacunapi causaccunapish cinguringacunami. Paita piñaccunaca allpatami lambingacuna.
- <sup>10</sup>Tarsis llactata jatun mandaccunapish, yacu patapi causac caishuc jatun mandaccunapish, paiman allicunata cingapacmi apamunga. Sabá llacta, Seba llactata jatun mandaccunapish huatantami convidanacunata cingacuna.
- <sup>11</sup>Tucui jatun mandaccunami paipac ñaupapi cinguringa. Tucui shuctac llactacunapi causaccunami paita servinga.
- <sup>12</sup>Paita mañac imata mana chariccunatapish llaquimanta llucchingami. Pi ayudacta mana charic huacchacunatapish ayudangami.
- <sup>13</sup>Imata mana chariccunatapish, huacchacunatapish llaquishpami paicunapac causaita quishpichinga.
- <sup>14</sup>Paicunapac causaitaca llullamantapish, llaquimantapish quishpichingami. Paipac ñahuipica paicunapac yahuarca valicmi.
- <sup>15</sup>Jatun mandacca causacungallami. Sabá llactamanta curitami cingacuna. Paimantaca Diosta mañacungallami. Punzhantami paita bendicianga.
- <sup>16</sup>Pambacunapipish, jahua urcucunapipish grano tiyachun. Chai muyupish Líbano urcu yuracuna shina tucuchun. Pueblopi causaccunapish quihua sumacta sisac shina cachun.
- <sup>17</sup>Jatun mandacpac shutica huiñaitami causanga. Inti tiyashcacaman paipac shutica alli nishcami canga. Paimantami tucui shuctac llactapi causaccunaca bendiciashca canga. Paicunaca yallita cushicushpami alli ningacuna.

<sup>18</sup>¡Israelcunapac Mandac Dioslla, alli nishca cachun! Paillami sumaimanacunata ruhuacca.

<sup>19</sup>¡Paipac sumaimana shutica huiñaita alli nishca cachun! Paipac sumaimana achicca tucui cai pachapi jundashca cachun. Chashna cachun, chashna cachun.

<sup>20</sup>Isaipac churi David mañashcaca caipimi tucurin.

## SALMOS 73

### QUIMSANIQUI PARTE

(Salmos 73-89)

#### Dios millaicunata llaquichishcamanta

*Asaf ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>¡Diosca israelcunahuanpish, chuya shungucunahuanpish allimi!

<sup>2</sup>Ñucamanta nishpaca lluchcarishpa, ña tigranallami carcani.

<sup>3</sup>Diosta mana manchaccuna cari tucushcata ricushpa, paicuna chayuccuna cacpimi, ñuca shungupipish munarcani.

<sup>4</sup>Paicunataca huañuchic unguillapish mana japinchu. Chaipac randica yallita sinchiyancunami.

<sup>5</sup>Caishuc huañuclla gentecuna shina mana ima llaquitapish, ima nanaita mana charincunachu.

<sup>6</sup>Huallcata churaric shinami jatun tucushpa purincuna. Churanata churaric shinami millaita ruhuancuna.

<sup>7</sup>Ñahuicuna llucshirictami huirayancuna. Shungu yuyashcatami yalli millaita ruhuancuna.

<sup>8</sup>Pitapish yangalla nishpami yallita millaita rimancuna. Jatun tucushpami llaquichingapac yuyarincuna.

<sup>9</sup>Jahua pachapi tiyactami camincuna. Paicunapac calluhuanca tucui cai pachapi causaccunatami imatapish rimancuna.

<sup>10</sup>Chaimantami Dios acllashcacunaca paicunapacman rincuna. Paicuna ima yachachishcatapish uyancunallami.

<sup>11</sup>Millaicunaca: «Diosca, ¿ima shinatac yachangayari? Jahua pachapi causac Diosca, ¿ima shinatac ricungayari?» nincunami.

<sup>12</sup>Riquichic, Diosta mana manchaccunaca imapish mana tucushpami jahualla chayucyancuna.

<sup>13</sup>¡Yangallami chuya shungu tucushpa, ñuca maquicunapish chuya cashcani!

<sup>14</sup>Ashtahuanpish punzhantami azotishca causani. Tucui tutamantami macashca purini.

<sup>15</sup>Ñucapish paicuna nishcata rimashpaca can Diospac huahuacunata pandachimanmi.

- <sup>16</sup>Chaicunata entendinaca ñucamanca yallita sinchimi carca.
- <sup>17</sup>Diospaclla huasiman yaicushpami, paicuna ima tucuna cashcataca allita entendircani.
- <sup>18</sup>Paicunata llaquipi urmachingapacmi lluchcarinapi saquishcangui.
- <sup>19</sup>¡Cungaillami llaquica japinga! Yallita mancharishpami tucuringacuna.
- <sup>20</sup>Sueñuimanta riccharic shinami Jatun Dios jatarishpa paicuna ima shina cashcata yangapi churanga.
- <sup>21</sup>Ñuca almaca yallitami llaquirirca. Ñuca shungupish tucsicuc shinami nanarca.
- <sup>22</sup>Ñuca imatapish mana yachac, mana entendic cashpami chashna carcani. Cambac ñaupapica shuc animal shinami carcani.
- <sup>23</sup>Shina cashpash canmantaca manatac caruyarcanchu. Canca alli maquimantami ñucataca charirarcangui.
- <sup>24</sup>Canca cunashpami ñucataca pushangui. Quipataca alli nishpami chasquingui.
- <sup>25</sup>Jahua pachapica canllatami charini. Pi shucca mana tiyanchu. Cai pachapi canhuan cashpaca pi shuctatac mana munanichu.
- <sup>26</sup>Ñuca cuerpopish, ñuca shungupish huañunallami. Shina cacpipish jatun rumi shina Diosmi ñuca shunguman fuerzata cun. Diosca huiñaitami imatapish allita cun.
- <sup>27</sup>Riqui, canmanta caruyaccunaca chingaringami. Canmanta anchuriccunataca tucuitami tucuchingui.
- <sup>28</sup>Ñucamanca Diospac cuchupi canami tucumanta yalli alli. Can tucui ruhuashcacunata huillangapacmi can jatun Mandac Diosta shuyashpa causani.

## SALMOS 74

### Piñaccuna llaquichicucpi Diosman huillashcamanta

*Yachachingapac Asaf ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Dioslla, ¿imamantatac ñucanchictaca huiñaita cungringuiyari? ¿Ima nishpatac cambac michina pambacunapi cac ovejacunahuanca nina japiric shina piñaringuiyari?
- <sup>2</sup>Ñaupapunchacunamanta can aclashcacuna cambac aillu cachun llaquimanta lluchishcacunata yuyariyari. Can causana Sión urcutapish yuyariyari.
- <sup>3</sup>Huiñaipac mana allichipac llaquinayaita siricucta ricungapac shamuiyari. Piñaccunami chai huasitaca urmachirca.
- <sup>4</sup>Canta piñaccunaca cambac tandanacuna huasi ucupimi mishashpa caparincuna. Paicuna japishcata ricuchic banderatami churarcacuna.
- <sup>5</sup>Quichqui yuracunata tigrachingapac hachahuan yaicuc shinami yaicurcacuna.

- <sup>6</sup>Chashnami hachacunahuan, martillocunahuan yaicushpa caspimanta ruhuashca sumac ricunacunata tucui paquircacuna.
- <sup>7</sup>Cambac huasitaca ninata churashpami rupachirca. Canta yuyarina carpa huasitapish, pambapi shitashpami sarurcacuna.
- <sup>8</sup>Paicunapac shungupica: «¡Tucuita tucuchishun!» nircacunami. Diosta yuyarishpa tandanacuna huasicunataca tucui llactapimi rupachircacuna.
- <sup>9</sup>Can ñucahuan cashcata ricuchic señaltapish mana ricunchicchu. Can ima nishcata huillaccunapish mana tiyanchu. Maicaman cai llaquicuna tiyanatapish ñucanchicpurapica pi mana yachanchicchu.
- <sup>10</sup>Dioslla, ¿maicamantac ñucanchicta llaquichiccunaca pingaichicungalla? ¿Canta piñaccunaca huiñaitachu canta camishpa causagrincuna?
- <sup>11</sup>¿Ima nishpatac cambac maquita pacanguiyari? ¿Ima nishpatac tucuita ruhuac cambac maquitaca cruzashpa shayacunguiyari?
- <sup>12</sup>Shina cashpapish Dioslla, ñaupá punzhacunamantami ñuca jatun mandac cangui. Canmi cai pachapica jatun macanacuita atishpa quishpichic cangui.
- <sup>13</sup>Tucuita ruhuac cashpami mama cuchatapish chaupircangui. Yacupi tiyac manchana animalcunatapish umata ñutuchircanguimi.
- <sup>14</sup>Leviatán nishca manchana animaltapish umapi sarushpami shitashca pambapi causac animalcunaman cararcangui.
- <sup>15</sup>Canmi yacu junducunatapish, callpac yacucunatapish llucchircangui. Pi mana jarcaipac jatun yacutapish chaquichircangui.
- <sup>16</sup>Punzhapish, tutapish cambacmi. Intitapish, quillatapish canmi churarcangui.
- <sup>17</sup>Canmi cai pacha maicaman canatapish ruhuarcangui. Usyai punzhacunatapish, tamyá punzhacunatapish canmi churarcangui.
- <sup>18</sup>Mandac Dioslla, canta piñaccuna canta camishcataca amatac cungaringuichu. Imatapish mana entendic gentecunami canta camincuna.
- <sup>19</sup>Cambac urpicunataca ama cai millai animalcunaman caraichu. Cambac causa accuna llaquipi causachunca ama cungarishpa saquinguichu.
- <sup>20</sup>Ñucanchic-huan ari nishcata yuyariyari. Tucui llactapimi amsapi cashca shina llaquita ruhuancuna.
- <sup>21</sup>Llaquita apaccunataca ama ashtahuan sarushca cachun saquichu. Llaquita apacuc huacchacunamari cantaca alabangacuna.
- <sup>22</sup>Dioslla, mana entendic runaca punzhanta camicunllami. Chaitaca jatarishpa misaiyari.
- <sup>23</sup>Canta piñaccuna caparicuctaca ama cungarichu. Huaicashpa canman uyarictami camincuna.

## SALMOS 75

### Jatun tucushcacunata Dios llaquichinamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun Asaf ruhuashca Salmomi. Cai Salmotaca ama tucuchichun nishca tonopi cantachichunmi ruhuashca.*

- <sup>1</sup>¡Dioslla, pagui ninchicmi! ¡Cutin cutinmi pagui ninchic! Cambac shutica ñuca cuchupimi. Tucuimi can imata ruhuashcacunataca huillancuna.
- <sup>2</sup>Diosca: «Ñuca aclashca punzhapimi gentecuna imata ruhuashcata ricushpa taripasha.
- <sup>3</sup>Allpa, chaipi causaccunandi chucchucpica, ñucallatacmi pilarcunata charisha» ninmi.
- <sup>4</sup>Jatun tucushcacunatapish, mana cazuccunatapish rimashpaca: «¡Ña ama ashtahuan jatun tucushpa cushicuichicchu!
- <sup>5</sup>¡Ama yallita cari tucushca caichicchu. Ama pingai illac shina maipish cachun rimaichicchu!» ninmi.
- <sup>6</sup>Jatun tucuna yuyaica inti llucshic ladomantapish, inti tigrana ladomantapish, shitashca pambamantapish mana shamunchu.
- <sup>7</sup>Ashtahuanpish Diosmi taripashpa, maijantaca cumurichin, maijancunataca cushichin.
- <sup>8</sup>Mandac Diosca pucushca jayac vinotaca paipac copa jundatami charicun. Chai vinoca tucuilayahuan chapushcami. Chai vinota pai tallicpica, tucui cai pachapi causac paita mana cazuccunami tucuringacaman ubianga.
- <sup>9</sup>Shina cacpipish, ñucaca Jacobopac Diosmanta huillashpami paita punzhanta cantacushalla.
- <sup>10</sup>Paimi millaita ruhuaccuna mandacucta chingachinga. Ashtahuanpish cashcata ruhuac mandactaca ashtahuanmi cushichin.

## SALMOS 76

### Diosca mishacpish, mandacpish cashcamanta

*Cantaccunata pushac pusac cuerdayuc tocanacunahuan cantachichun, Asaf ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Diosca Judá llactapica ricsishcami. Israel llactapica paipac shutitaca alli nincunami.
- <sup>2</sup>Paihuan tupana huasica Salem pueblpimi tiyacun. Pai causana huasica Sionpimi can.
- <sup>3</sup>Chaipimi paita piñaccunapac escudotapish, espadatapish, arcotapish, ima macanacunatapish paquirca.
- <sup>4</sup>¡Canca sumaimana achic nicucmi cangui! Animalcuna tiyac urcucunatapish yallimi sumaimana cangui.
- <sup>5</sup>Sinchi gentecunata mishashpami quichurcangui. Paicunaca huiñaitami sueñucun, mana riccharingachu. Chai macanacuc runacunaca shucllapish mana maquita alzarcachu.

- <sup>6</sup>Jacobopac Dioslla, can jarcashpa rimacpica, carretacunapish, caballocunapish mana cuyuri pudircacunachu.
- <sup>7</sup>Canca manchana Diosmi cangui. Can piñaricpica, ¿pitac cambac ñaupapi tiyacui pudingayari?
- <sup>8</sup>Jahua pachamantami llaquichinata huillarcangui. Shina huillacpica, tucui cai pachapi causaccunami mancharishpa upalla saquirirca.
- <sup>9</sup>Dioslla, taripangapac jatarishpaca, cai pachapi causac alli shungucunata quishpichingapacmi jatarircangui. Shina ruhuacpica mancharishpami upalla saquirircuna.
- <sup>10</sup>Gentecuna piñaricpica, canca alli nishcami cangui. Piñashpa llaquichishcamanta saquirishcacunataca canmi tucuchingui.
- <sup>11</sup>Cancunata Mandac Diosman imata cusha nishpaca pactachinami canguichic. Cuchulla llactacunapi causaccunapish manchana Diosman ofrendata apamuichicyari.
- <sup>12</sup>Paimi mandaccunata cumurichin. ¡Paica cai pachata jatun mandaccunapac manchana Diosmi!

## SALMOS 77

### Dios imata ruhuashcacunata yuyarishpa alli nishcamanta

*Cantaccunata pushac Jedutún cantachichun, Asaf ruhuashca Salmomi*

- <sup>1</sup>Diostaca caparishpami mañarcani. Diostami caparircani, paica uyarcami.
- <sup>2</sup>Llaqui punzhapica Diostami mashcani. Tutapish maquita huichai alzashpami, mana shaicushpa mañani. Ñuca almaca mana cushicurechachu.
- <sup>3</sup>Diosta yuyarishpami yallita llaquirishpa huacani. Chashna yuyarishpa llaquiricuellapitacmi ñuca almaca huañun.
- <sup>4</sup>Dioslla, ñuca ñahui huicharichunpish mana saquinguichu. Yallita llaquihuan cashpami rimarinallatapish mana pudini.
- <sup>5</sup>Ñaupapunzhacunata ñaupahuatacunatami tucuita yuyarini.
- <sup>6</sup>Tutacuna ñuca cantashcatami yuyarini. Chaita yuyarishpami ñuca shungupi tapurishpaca:
- <sup>7</sup>«¿Jatun Dios huiñaitachu ñucanchictaca shitanga? ¿Manachu cutinllatac ñucanchictaca ayudanga?
- <sup>8</sup>¿Paica huiñaitachu ña mana llaquina? ¿Pai ñucanchicman ruhuasha nishcataca huiñai huiñaitachu cungarishca canga?
- <sup>9</sup>¿Dios ñucanchicta llaquinataca cungarishcachu canga? ¿Piñarishpachu llaquina yuyaita chingachishca canga?» nishpami yuyani.

- <sup>10</sup>Shinallatac: «Diospac alli lado maquica ñucata ña mana ayudanchu» nishpami yallita llaquihuan cani.
- <sup>11</sup>Mandac Dios ruhuashcacunatapish, ñaupa huatacuna pai sumaimanacunata ruhuashcatapish yuyarishami.
- <sup>12</sup>Tucui pai ruhuashcacunatami allita yuyarisha. Pai ruhuashcacunatami huillasha.
- <sup>13</sup>Dioslla, cambac ñanca ima jucha illac chuyami. Ñucanchic Dios shina jatunca, ¿pi shuctac diosta tiyangayari?
- <sup>14</sup>Canca sumaimanacunata ruhuac Diosmi cangui. Can tucuita ruhuac cashcataca tucui manmi ricuchircangui.
- <sup>15</sup>Jacobopac, Josepac huahua huahuacunataca acllashpami cambac rigrahuan quishpichircangui.
- <sup>16</sup>Sumac Dioslla, yacucunapish canta ricurcami. Chashna ricushpami chucchurcacuna. Mama cucha ucucunapish cuyurcami.
- <sup>17</sup>Puyumanta tanya urmashpami yacu jundarca. Jahua pachapish relampa jaguin nishpami urmarca.
- <sup>18</sup>Canca acapana huairapimi tulun nishpa uyarircangui. Cai pachatapish cambac relampahuanmi achicyachircangui. Allpapish manchaihuanmi chucchurca.
- <sup>19</sup>Cambac ñanca mama cuchatami rirca. Jatun timbucuc yacu chaupitami cambac purina ñantaca ruhuarcangui. Cambac chaqui sarushcataca pi mana ricsi pudircachu.
- <sup>20</sup>Moises-huan Aaronhuanmi can acllashcacunataca manada ovejacunata shina pushamurcangui.

## SALMOS 78

### Dios pai acllashca israelcunaman allita ruhuashcamanta

*Yachachingapac Asaf ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Ñuca acllashcacunalla, ñuca mandashcata uyaichic. Ñuca rimashcacunataca ringrita pascashpa uyaichic.
- <sup>2</sup>Ñuca rimashpaca yuyaita japina shimicunatami nigrini. Ñaupa huatacunamanta pi mana yachashca rimaicunatami huillagrini.
- <sup>3</sup>Chaicunata ñucanchic ñaupa taitacuna parlacpimi, uyashpa allita entendircanchic.
- <sup>4</sup>Paicunapac huahuacunapac ñaupapica mana upalla saquirinachu canchic. Mandac Diosta alabana cashcatapish, pai sumaimanacunata ruhuashcatapish quipa huahua huahuacunaman parlamami canchic.
- <sup>5</sup>Diosmi Jacobopac huahuacunamanca ima shina causanata yachachishpa, israelcunamanca mandashcata curca. Chaicunataca ñaupa taitacunamanmi paicunapac huahuacunamanpish, ñucanchicmanpish yachachichun mandarca.

- <sup>6</sup>Chaicunataca quipa huahua huahuacunapish, paicunapac ashtahuan quipa huahua huahuacunapish yachashpa, paicunapac huahuacunaman huillachunmi mandarca.
- <sup>7</sup>Chashna yachashpa Diospi shunguta churachun. Dios ruhuashcacunata ama cungarishpa, pai mandashcacunata pactachichunmi mandarca.
- <sup>8</sup>Ama ñaupataca taitacuna shina Diosta mana cazuc, sinchi shungu, Diosta mana tucui shunguhuan, tucui almahuan catic cachunmi chashnaca yachachichun mandarca.
- <sup>9</sup>Efrainpac huahua huahuacunaca mai alli arcocunata charishpapish macanacui punzhapica huashaimanmi callparca.
- <sup>10</sup>Dios-huan ari nishcata mana pactachircacunachu. Pai mandashcacunatapish mana cazurcacunachu.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish pai ruhuashcacunatapish, sumaimanacunata ricushcatapish cungarircacunami.
- <sup>12</sup>Diosca Egiptopi tiyac Zoán pambacunapimi sumaimanacunata ñaupataca taitacunaman ruhuashpa ricuchirca.
- <sup>13</sup>Mama cucha chaupitami paicunataca pasachirca. Yacuca ishcai ladoman chaupirishpami tandarishpa saquirirca.
- <sup>14</sup>Punzhaca puyuhuan ñaupashpa, tutaca ninahuan achicyachishpami paicunataca pusharca.
- <sup>15</sup>Shitashca pambapica Rumi quingraita paquishpami yacuta llucchishpa ubiachirca.
- <sup>16</sup>Callpacuc yacuta llucchishpami tucui pambacunata caita chaita callpacucta ruhuarca.
- <sup>17</sup>Chashna ruhuacpipish paicunaca millaita ruhuashpami Diosta piñachishpa catircacuna. Shitashca pambapica jahua pachapi causac Diostami piñachircacuna.
- <sup>18</sup>Dios ima shina cacta ricungapacmi paicuna munashca micunata mañarcacuna.
- <sup>19</sup>Diosta piñachishpaca: «¿Diosca cai shitashca pambapi micunata carai pudingachu?»
- <sup>20</sup>Riqui, rumi quingraita paquishpami yacuta llucchishpa, pambacunapi caita chaita callpacucta ruhuarca. Chashna ruhuacpipish, ¿tandata carai pudingachu? ¿Pai acllashcacunaman aichata carai pudingachu?» nircacuna.
- <sup>21</sup>Shina nicta Mandac Dios uyashpami Jacobopac huahua huahuacunahuanpish, israelcunahuanpish nina japiric shina piñarirca.
- <sup>22</sup>Diosta mana crishcamanta, pai quishpichina cashcapi shunguta mana churashcamantami chashnaca piñarirca.
- <sup>23</sup>Chashna cashpapish jahua pachamanta puyuta cacharcami. Jahua pacha pungucunatapish pascarcami.

- <sup>24</sup>Chashna ruhuashca jahuapish paicuna micuchunca maná shuti micunatami tamyachirca. Chashnami jahua pachamanta micunata cararca.
- <sup>25</sup>Runacunaca angelcunapac micunatami micurcacuna. Micunataca atic atictami cacharca.
- <sup>26</sup>Jahua pachamanta huairata cuyuchishpami, paipac tucuita ruhuac cashcahuan ura lado huairata apamurca.
- <sup>27</sup>Chashna ruhuashpami aichataca ñuto allpata shina, volac animalcunataca mama cuchapi tiyac tiyuta shina paicunapac jahuapi tamyachirca.
- <sup>28</sup>Chai animalcunataca paicuna causana carpa huasi chaupipipish, muyundipipish urmachircami.
- <sup>29</sup>Chai aichataca huicsa pactatacmi micurcacuna. Diosca paicuna munashcata curca.
- <sup>30</sup>Chashna cashpapish paicuna micushpa caticucpi, micunapish shimipirac cacpimi,
- <sup>31</sup>Dios yallita piñarishpa, llaquichishpa sinchi runacunata huañuchirca. Aclashca Israel runacunatami urmachirca.
- <sup>32</sup>Tucui chaicunata ruhuacpipish, ashtahuan juchata ruhuashpami Dios sumaimanacunata ruhuashcatapish mana crircacuna.
- <sup>33</sup>Chaimantami Diosca paicunataca shuc llanduta shina chingachirca. Paicunapac causacuc huatacunataca jatun llaquihuanmi tucuchirca.
- <sup>34</sup>Shina huañuchicupimi, Diosta mashcarcacuna. Shinami tucui munaihuan mana shaicushpa mashcarcacuna.
- <sup>35</sup>Chashnami Diosca paicunapac jarcarina jatun rumi cashcata, jahua pachapi causac Diosca quishpichic cashcata yuyarircacuna.
- <sup>36</sup>Shina cashpapish shimillahuan alli nic tucushpami, paicunapac calluhuanca llullarcacuna.
- <sup>37</sup>Paicunapac shunguca Dios-huanca mana allichu carca. Paicuna ari nishcatapish mana pactachircachu.
- <sup>38</sup>Shina cacpipish llaquishpami paicuna millaita ruhuashcatapish cungarishpa mana tucuchirca. Tauca cutinmi pai piñarishcatapish ladoman churashpa, ña mana llaquichishpa cungarirca.
- <sup>39</sup>Diosca paicunataca huañuella aichayuc cashcata, samai llucshishpa, mana cutin cutimuc shina cashcatami yuyarirca.
- <sup>40</sup>¡Tauca cutinmi shitashca pambapi piñachircacuna! ¡Imapish mana tiyac pambapimi llaquichircacuna!
- <sup>41</sup>Dios ima shina cashcata ricungapacmi tauca cutin mañashpa, israelcunapac jucha illac Diostaca llaquichircacuna.

- <sup>42</sup>Paipac maquihuan llaqui causaimanta llucchishcataca mana yuyarircachu.
- <sup>43</sup>Egiptopi tiyac Tanis pambapi sumaimanacunata, jatun mancharinacunata ruhuashcataca mana yuyarircachu.
- <sup>44</sup>Chaipica pipish ama ubiachun jatun yacucunatapish, callpacuc yacucunatapish yahuartami ruhuarca.
- <sup>45</sup>Llaquichic chuspacunatapish, tucuita tucuchic sapocunatapish cacharcami.
- <sup>46</sup>Paicunapac granocunataca burbojacunamanmi curca. Tucui chagracunatapish langostacunamanmi curca.
- <sup>47</sup>Paicunapac uvas chagracunataca runduhuanmi tucuchirca. Higo chagracunatapish casahuanmi tucuchirca.
- <sup>48</sup>Paicunapac animalcunatapish, huagracunatapish runduhuan, rayohuanmi tucuchirca.
- <sup>49</sup>Diosca Egipto llacta runacunahuan nina japiric shina yallita piñarishpami, tucui tucuchichun achca angelcunata cacharca.
- <sup>50</sup>Pai yallita piñarishpaca mana llaquishpami paicunataca huañuchirca. Ashtahuanpish paicunapac causaitaca unguita cachashpami tucuchirca.
- <sup>51</sup>Egipto llactapi punta huacharishcacunataca tucui huañuchirca. Chashnami Campac churicunapac carpa huasillapitac huañuchirca.
- <sup>52</sup>Diosca pai acllashcacunataca corralmanta ovejacunata llucchic shinami Egiptomanta llucchirca. Chaimantaca shitashca pambatami manada ovejata shina pusharca.
- <sup>53</sup>Imatapish mana manchachunmi alli cuidashpa pusharca. Paicunata piñaccunataca mama cuchapimi ucuyachirca.
- <sup>54</sup>Chai quipaca pai acllashcacunataca paipaella llactamanmi apamurca. Paipac alli maquihuan atishpa japishca urcumanmi pushamurca.
- <sup>55</sup>Chaipi causac runacunataca israelcuna ricucupimi, llucchishpa cacharca. Chai quipaca huascahuan medishpami allpacunata chaupishpa curca. Chai runacuna causana huasicunapica Israel aillucunatami causachun churarca.
- <sup>56</sup>Ashtahuanpish jahua pachapi causac Diosta pai ima shina cashcata ricungapacmi piñachircacuna. Ima shina causanata pai yachachishcatapish mana cazurcacunachu.
- <sup>57</sup>Paicunapac ñaupac taitacuna shinallatacami mana cazurcacuna. Mana allita shitac arco shinami mana cazurcacuna.
- <sup>58</sup>Paicunapac lomacunapi altarcunata ruhuashpa, yangalla dioscunahuanmi yallita piñachircacuna.
- <sup>59</sup>Chaita ricushpami Diosca israelcunahuan yallita piñarishpa mana chasquisha nirca.

- <sup>60</sup>Chaimantami Silo pueblo gentecunapac chaupipi cac paipac carpa huasitaca saquirca.
- <sup>61</sup>Paica tucuita ruhuac cashcatapish, sumaimana cashcatapish yangalla tucushpami piñaccunapac maquipi churarca.
- <sup>62</sup>Pai acllashcacunahuanca yallita piñarishpami espadahuan huañuchichun saquirca.
- <sup>63</sup>Mosocunataca ninahuanmi tucuchirca. Chaimantami carihuan manarac chayarishca solteracunaman cazarai cantoca mana tiyarca.
- <sup>64</sup>Paicunapac curacunatapish espadahuanmi huañuchirca. Viuda huarmicunaca mana llaquirishcata ricuchi pudircachu.
- <sup>65</sup>Shina cacpipish, Mandac Diosca sueñuimanta riccharic shinami jatarirca. Shuc macanacuc runa mishashpa caparic shinami caparirca.
- <sup>66</sup>Paita piñaccunataca huashaiman callpachishpami llaquichirca. Chashnami huiñaita pingaichirca.
- <sup>67</sup>Chashnami Diosca Josepac carpa huasita saquishpa, Efrainpac huahua huahuacunatapish mana acllarca.
- <sup>68</sup>Chaipac randica Judapac ailluta, Sión urcuta acllashpami cuyarca.
- <sup>69</sup>Chaipimi paipaella huasitaca jahua cielocaman jatunta shayachirca. Cai pachata huiñaita charichunmi alli sinchi allpapi shayachirca.
- <sup>70</sup>Paita servic Davidtaca ovejacunata michishpa purictami acllarca.
- <sup>71</sup>Davidtaca cunanlla huacharishca ovejacunata michina pambamantami pai acllashca Jacobopac huahuacunata, paipaella israelcunata michichun apamurca.
- <sup>72</sup>Davidca israelcunataca cuyac shunguhanmi sumacta michirca. Alli yuyaihuan cuidashpami pusharca.

## SALMOS 79

### Jerusalén pueblo urmashcamanta

*Asaf ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Sumac Dioslla, shuctac llacta runacunami cambac llactata quichungapac shamushca. Cambaella huasitapish mapayachishpami Jerusalén pueblotapish urmachishpa rumi montonta ruhuashpa saquishca.
- <sup>2</sup>Canta servic runacunataca huañuchishpami jahuata volac animalcuna, sacha animalcuna micuchun saquishca.
- <sup>3</sup>Paicunapac yahuartaca Jerusalén pueblo muyundipimi yacuta shina jicharca. Pipish paicunata enterrangapacca mana tiyarcachu.
- <sup>4</sup>Ñucanchic vecinocunapac camishcami canchic. Ñucanchic muyundi llactapi causaccunapac burlashpa asishcami canchic.

- <sup>5</sup>Mandac Dioslla, ¿ima horascamantac piñashca cangui? ¿Huiñaitachu ñucanchic-huanca piñashca cagringui? ¿Can piñarishcaca mana huañuc nina shinachu?
- <sup>6</sup>Can yallita piñarishcataca canta mana ricsiccunapac jahuapi cambac shutita mana mañac mandaccunapac jahuapi churayari.
- <sup>7</sup>Jacobopac huahuacunataca paicunami huañuchishpa tucuchirca. Paicunapac llactacunatapish llaquinayaitami saquirca.
- <sup>8</sup>Ama ñucanchic ñaupataca taitacunapac juchacunata yuyarishpa ñucanchicta llaquichichuyari. Ñucanchicca llaquihuanmi canchic, chaimanta llaquishpa utca tupangapac shamuyari.
- <sup>9</sup>Ñucanchicta quishpichic Dioslla, cambac sumaimana shutimanta ayudaiyari. Cambac shutita cuyashcamanta ñucanchic juchacunata perdonashpa quishpichiyari.
- <sup>10</sup>Ama shuctac gentecuna: «¿Maipitac cancunapac Diosca?» nichun saquichuyari. Shuctac gentecuna yachachun canta serviccunapac yahuarmentaca paicunatapish ñucanchic ñaupapi huañuchiyari.
- <sup>11</sup>Prezucuna huacashcapish cambac ñaupaman chayashca cachun. Huañuchingapac prezushcacunatapish tucuita ruhuac cambac rigrahuan quishpichiyari.
- <sup>12</sup>Mandac Dioslla, ñucanchic vecinocuna canta mana alli nishpa rimashcamantaca canchis cutincaman paicunatapish llaquichiyari.
- <sup>13</sup>Chashna ruhuacpica, can aclashca, can michina manada ovejacuna shina ñucanchicca huiñaitami canta alabashun. Huahua huahuacunapish cantacushunllami.

## SALMOS 80

### Cutin allichichun Diosta mañashcamanta

*Cantaccunata pushac lirio sisa tonopi cantachichun, Diosman huillashpa Asaf ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>¡Israelcunata michiclla uyaiyari! ¡Canca Josepac huahuacunataca ovejacunata shinami michingui! ¡Querubincunapac chaupipi causac Dioslla, achicyachiyari!
- <sup>2</sup>Can tucuita ruhuac cashcahuan Efrainpac, Benjaminpac, Manasespac aillucunapac ñaupapi ñucanchicta quishpichingapac shamuyari.
- <sup>3</sup>Sumac Dioslla, utcapi ñucanchic ima shina causacushca shinallataca causachun cutichimuyari. Cambac sumac ñahuihuan ricuepica, quishpirishunmi.
- <sup>4</sup>Tucuita Mandac Dioslla, ¿ima horascamantac can aclashcacuna mañashcataca piñarishpa mana uyagringuiyari?
- <sup>5</sup>Huiquitami micunata shina carashcangui. Huiquitami yacuta shina yallita ubiachishcangui.
- <sup>6</sup>Ñucanchictaca ñucanchic vecinocuna mana cazushpa asichunmi saquishcangui. Ñucanchicta piñaccunaca paicunapurami ñucanchicta burlashpa asincuna.

- <sup>7</sup>Sumac Dioslla, utcapi ñucanchic ima shina causacushca shinallatac causachun cutichimuiyari. Cambac sumac ñahuihuan ricucpica, quishpirishunmi.
- <sup>8</sup>Chai llactapi causac runacunata llucchishpa cachashpami, Egiptomanta uvas yuracunata apamushpa tarpurcangui.
- <sup>9</sup>Chai yuracunata tarpungapacmi allpata picharcangui. Chaipimi chai yuracunaca sapiyashpa llacta junda tucurca.
- <sup>10</sup>Chai yuracunapac llanduca urcucunatapish taparcami. Diospac cedro yuracunatapish chai ramacunami taparca.
- <sup>11</sup>Chai ramacunaca mama cuchacamanmi huiñarca. Cutin retoñocunaca Eufrates yacucamanmi chayarca.
- <sup>12</sup>¿Ima nishpatac chai uvas chagra muyundi pircataca tuñinguiyari? ¡Tucui ñanta pasaccunami uvasta pallashpa rincuna!
- <sup>13</sup>Sacha cuchicunapish, sacha animalcunapish tucuimi micucun.
- <sup>14</sup>Tucuita Mandac Dioslla, cunanllatac cutimuiyari. Cai uvas chagra ima shina cashcataca jahua pachamanta ricushpa llaquiyari.
- <sup>15</sup>Cambac alli maquihuan tarpushca yurata ricuiyari. Cambaclla cachun tarpushca retoñotapish llaquiyari.
- <sup>16</sup>Cunanca tucui rupashpa, shitashea pambamari saquirishca.
- <sup>17</sup>Cambac maquitaca cambac alli ladopi cac runapac jahuapi churaiyari. Cambaclla cachun sinchiyachishca huañuella runapac jahuapi churaiyari.
- <sup>18</sup>Chashna ruhuacpica, canmanta mana anchurishpa, can cushca causaihuanmi cambac shutita alabashun.
- <sup>19</sup>Sumac Dioslla, utcapi ñucanchic ima shina causacushca shinallatac causachun cutichimuiyari. Cambac sumac ñahuihuan ricucpica quishpirishunmi.

## SALMOS 81

### Israelcuna millaimanta anchuricpi, Dios quishpichisha nishcamanta

*Cantaccunata pushac Gitit tonopi cantachichun, Asaf ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>¡Ñucanchic jarcarina jatun torre shina Diostaca cushicushpa cantaichicyari!  
¡Jacobopac Diostaca yallita cushicushpa caparishpa alli nichicyari!
- <sup>2</sup>Himnocunata tocashpa panderocunapi huactaichic. Sumacta huacac arpapipish, salteriopipish tocaichic.
- <sup>3</sup>Llullu quilla punzhacunapipish, entero quilla punzhacunapipish cornetapi tocaichic.  
Chai punzhacunaca yallita cushicuna punzhacunami.

<sup>4</sup>Cai quillcashpa mandashcacunaca israelcuna pactachinami. Jacobopac Dios mandashcacunami.

<sup>5</sup>Cai ima shina causanata yachachinata Josepac huahuacuna Egiptomanta llucshimucpimi, paicunahuan callarirca. Ñuca mana yashashca rimaipi uyarishpaca:

<sup>6</sup>«Paicunapac hombros jahuamanta llashac quipita anchuchircanimi. Maquipi aisashca llashaccunatapish cacharichircanimi.

<sup>7</sup>Llaquipi cashpa ñucata caparicpica quishpichircanimi. Tulun nicuc chaupimantami cutichircani. Meriba yacu ladopimi cancuna ima shina cashcata yacharcani.

<sup>8</sup>Ñuca aclashca israelcunalla, ñuca cunashcata uyaichicyari. ¡Ñuca cunashcata uyashpachari alli canguichicman!

<sup>9</sup>Cancunapac chaupipi shuctac diosta ama charinguichicchu. Shuctac llacta diosta ama adoranguichicchu.

<sup>10</sup>Ñucami cancunata Mandac Diosca cani. Ñucami cancunataca Egiptomanta llucchimurcane. Cancunapac shimita pascashpa, ñucata mañanguichiclla, ñucaca carashallami.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish ñuca aclashcacunaca ñuca rimashcataca mana uyaracacunachu. Ñucataca mana chasquiracacunachu.

<sup>12</sup>Chaimantami paicunapac shungu munashcata ruhuachun saquircane. Paicunapac yuyarishca shinata ruhuashpami causarcacunaca.

<sup>13</sup>¡Ñuca aclashcacuna ñuca rimashcata uyashca cacpi, israelcuna ñuca mandashca shina purishca cacpica,

<sup>14</sup>paicunata piñaccunataca utcashpami llaquichiman carcane! Paicunata mana ricunayachiccunataca ñuca maquihuanmi tucuchiman carcane» nishca uyarirca.

<sup>15</sup>Mandac Diosta mana ricunayachiccunaca paita cazushpami causanman carca. Paicunapac causaica huiñaitami alli canman carca.

<sup>16</sup>Diosca ashtahuan alli trigotapish, rumipi tiyac bunga mishquitapish mana nictami caranman carca.

## SALMOS 82

### Mana alli juezcunata Dios rimashcamanta

*Asaf ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Diosca jahua pacha tandanacushcapac chaupipimi mandacun. Dioscunapac chaupipi tiyarishpami allita ricushpa taripacun.

<sup>2</sup>¿Ima horascamantac mana cashcata ruhuashpa, ñucata mana manchaccunamanrac allita ruhuashpa causagringui?

<sup>3</sup>Imata mana ruhuai pudiccunatapish, taita mama illaccunatapish misaiyari. Llaquilla causaccunaman, huacchacunaman cashcata ruhuaiyari.

<sup>4</sup>Mana misari pudiccunatapish, huacchacunatapish quishpichiyari. Diosta mana manchacunapac maquimanta cacharichiyari.

<sup>5</sup>Paicunaca imatapish mana yachanchu, imatapish mana entendinchu. Amsa purapimi purincuna. ¡Allpapish tucuimi cuyuricun!

<sup>6</sup>Ñucaca: «Cancunaca dioscunami canguichic. Tucui cancunami jahua pachapi causac Diospac churicuna canguichic.

<sup>7</sup>Shina cashpapish huañucella runacuna shinallatacmi huañunguichic. Maijan mandaccuna huañuc shinallatacmi huañunguichic» nircani.

<sup>8</sup>¡Dioslla, cai pachataca jatarishpa taripaiyari! ¡Canmi tucui llactacunata cambac cachun japingui!

## SALMOS 83

### Piñaccunata tucuchichun Diosta mañashcamanta

*Cantangapac Asaf ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Sumac Dioslla, ama chunlla saquirichu. Dioslla, ama upalla imatapish mana ruhuashpa saquirichu.

<sup>2</sup>Riqui, canta piñaccunaca león shinami caparicuna. Canta mana ricunayachiccunaca sinchiyashcacunami.

<sup>3</sup>Can aclasshacunata llaquichingapacmi pacalla yuyarinacuncuna. Cambac maquipi causaccunata tucuchingapacmi huashalla parlamacuncuna.

<sup>4</sup>Paicunaca: «Paicunapac llactapish, Israel shutipish ama ashtahuan tiyachun shamuichic tucuchingapac» nincunami.

<sup>5</sup>Shuc shinalla tucushpami, tucui mashna tandanacushpa, canta llaquichingapac ari nishcacuna.

<sup>6</sup>Carpa huasicunapi causac edomitacunapish, ismaelitacunapish, moabitacunapish, agarenocunapish,

<sup>7</sup>shinallatac Gebalpi causaccunapish, amonitacunapish, amalecitacunapish, filisteocunapish, Tiro llactapi causaccunapish shuc shinallami tandanacushca.

<sup>8</sup>Asiria llactapi causaccunapish paicunahuanmi tandanacushca. Tucui paicunami Lotpac huahuacunataca rigra shina ayudashcacuna.

<sup>9</sup>Paicunataca madianitacunata shina, mandac Sisarata shina ruhuaiyari. Shinallatac Cisón yacu huaicupi Jabinta shina ruhuaiyari.

<sup>10</sup>Paicunaca Endor pueblopi huañushpami, allpapi shitana huanu shina tucurcacuna.

<sup>11</sup>Paicunapac soldadocunata mandaccunataca Oreb, Zeeb runacunata shina huañuchiyari. Zebata shina, Zalmunata shina paicunapac mandaccunataca chingachiyari.

<sup>12</sup>Paicunaca: «Dios causacuc pambacunataca quichushpa japishunchic» nishcami carca.

<sup>13</sup>Dioslla, paicunataca acapana huaira sacha pangata ruhuac shina ruhuaiyari. Tamota huaira apac shina cachaiyari.

<sup>14</sup>Paicunataca sachata rupachic shina, urcucunata nina muyushpa rupachic shina tucuchiyari.

<sup>15</sup>Cambac tamy huairahuan catishpa llaquichiyari. Cambac jatun acapana huairahuan manchachiyari.

<sup>16</sup>Mandac Dioslla, paicuna canta mashcachun pingaichishpa ñahuita pucayachiyari.

<sup>17</sup>Paicunaca huiñaita pingaichishca cachun. Chashna pingaichishca tucurichun.

<sup>18</sup>Cambac shutica Mandac Dios cashcata yachachun. Jahua pachapi causac Diosca tucui cai pachata mandac cashcata ricsichuncuna.

## SALMOS 84

### Diospac huasiman rinata munashcamanta

*Cantaccunata pushac Gitit tonopi cantachichun, Corepac churicunaman ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>¡Tucuita Mandac Dioslla, can causana huasica sumacmi!

<sup>2</sup>Ñuca almaca Mandac Diospac huasi pungupi canatami yallita munan. Ñuca shungupish, ñuca cuerpopish cushicushpami causac Diosta cantan.

<sup>3</sup>¡Tucuita Mandac Dioslla, jatun Mandac Diosmi cangui! Zhutacunapish, quindicunapish, cambac altarcuna cuchupimi cuzhata ruhuancuna. Chaipimi paicunapac huahuacunata huiñachincuna.

<sup>4</sup>¡Cambac huasipi causaccunaca mai cushimi canga! Huiñaitami cushicushpa canta alabanga.

<sup>5</sup>¡Can ayudacpi, fuerzata chariccunapish, tucui shunguhuan cambac ñanllapi causanata munaccunapish maimi cushicunga!

<sup>6</sup>Huacana pugru pambata pasashpaca, achca yacu llucshicuc pambatami ruhuancuna. Utca shamuc tamyapish yacu tiyarictami tamyán.

<sup>7</sup>Purishpa rishpami, ashtahuan fuerzata japincuna. Sión urcupimi Diostaca ricungacuna.

<sup>8</sup>Tucuita Mandac Dioslla, ñuca mañashcata uyaiyari. Jacobopac Dioslla, ñuca mañashcata sumacta uyaiyari.

<sup>9</sup>Ñucanchic escudo shina Dioslla, aceitehuan cahuishca cambac jatun mandactaca ricuraiyari.

<sup>10</sup>Huaranga punzhacunata canzhapi canapac randica, shuc punzhallatapish cambac huasi pungupi canami ashtahuan alli. Juchayuccunapac huasipi causanapac randica, ñuca Diospac huasi pungupi canami ashtahuan alli.

<sup>11</sup>Mandac Diosca ñucanchicta achicyachic inti, ñucanchicta jarcac escudomi. Mandac Diosca mana pandarishpa causaccunataca cuyashpami allipi churan.

<sup>12</sup>¡Tucuita Mandac Dioslla, canpi shunguta churaccunaca maimi cushicunga!

## SALMOS 85

### Israelcunata llaquiyari nishpa Diosta mañashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, Corepac churicunaman ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, cambac llactapi causaccunahuanca yalli allimi carcangui. Jacobopac churicunatapish prezumanta llucchimurcanguimi.

<sup>2</sup>Can aclashcacuna millaita ruhuashcata perdonashpami, tucui juchacunatapish cungarircangui.

<sup>3</sup>Piñarishca cashpapish tucui cungarircangui. Nina japiric shina piñarishca cashpapish, alli tucurcanguimi.

<sup>4</sup>Ñucanchicta quishpichic Dioslla, punta alli causacushca shinallatac causangapac alli causaita cuiyari. Ñucanchic-huan piñarishcata cunariyari.

<sup>5</sup>¿Ñucanchic-huanca huiñaitachu piñashca cagringui? ¿Ñucanchic huahua huahuacunahuanpish piñarishcachu cagringui?

<sup>6</sup>Can aclashca ñucanchic canmanta cushicuchun, ¿manachu cutin causaita cugringui?

<sup>7</sup>Mandac Dioslla, can llaquic cashcamanta ñucanchicta quishpichiyari.

<sup>8</sup>Mandac Dios rimashcata uyashami. Pai aclashcacunamanca cushi causaitami huillanga. Paipacllacuna imapish mana allita ama ruhuachun, ima mapapish ama urmachunmi rimanga.

<sup>9</sup>Ñallami paita manchaccunata quishpichinga. Chashna ruhuacpica, ñucanchic llactapimi sumaimana Diosca ñucanchic-huan causanga.

<sup>10</sup>Cuyaihuan, cashcata ninahuanmi tupanacurca. Cashcata ruhanahuan, cushi causaihuan muchanacurca.

<sup>11</sup>Cashcata ninaca allpamantami huiñanga. Cashcata ruhanaca jahua pachamantami ricunga.

<sup>12</sup>Mandac Diosmi, ñucanchic allpacunamanca allicunata cunga. Chaimantaca alli granotami pucunga.

<sup>13</sup>Cashcata ruhanami paita ñaupashpa ringa. Pai sarushpami ñucanchic ñantaca allichinga.

## SALMOS 86

## **Ashtahuan Ilaquichun Diosta mañashcamanta**

*David Diosta mañashcami.*

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñucaca imapish illac, Ilaquillami cani. Chaimanta ñuca mañashcata cambac ringrihuan uyaiyari.
- <sup>2</sup>Ñuca Dioslla, canpi shunguta churashpa, canta cazushpami causacuni. Chaimanta canta servic ñuca almata cuidashpa quishpichiyari.
- <sup>3</sup>Mandac Dioslla, ñucata Ilaquiyari. Canllatami tucui punzha mañani.
- <sup>4</sup>Jatun Dioslla, punzhantami canta mañacunilla. Canta servic ñucata cushichiyari.
- <sup>5</sup>Jatun Dioslla, juchacunata perdonac cuyac Diosmi cangui. Canta mañaccunataca yallitami cuyangui.
- <sup>6</sup>Mandac Dioslla, ñuca mañashcata uyaiyari. Caparishpa canta mañashcata uyaiyari.
- <sup>7</sup>Ñuca mañashcata uycac cACPimi, Ilaqui punzhapica canta cayani.
- <sup>8</sup>Mandac Dioslla, dioscunapurapica can shina Diosca pi mana tiyanchu. Can ruhuashca shinataca pi mana ruhuai pudinchu.
- <sup>9</sup>Jatun Dioslla, tucui can ruhuashca llactacunami cambac ñaupaman shamushpa, cantaca sumacmi cangui ningacuna.
- <sup>10</sup>Canca sumaimanacunata ruhuac jatun Diosmi cangui. ¡Canllami Diosca cangui!
- <sup>11</sup>Mandac Dioslla, can munashca shina causanata yachachiyari. Cashcata nic ñanpimi causasha. Ñuca shungupipish canta manchana yuyaita churaiyari.
- <sup>12</sup>Ñucata Mandac Dioslla, tucui shunguhuanmi canta alabasha. Huiñaitami cambac shutitaca jatunyachishpa causasha.
- <sup>13</sup>Canca ñucataca yallitami cuyac cangui. Seolpi ucuyanamantami ñucataca llucchircangui.
- <sup>14</sup>Dioslla, jatun tucushcacunaca ñucata Ilaquichingapacmi jatarishcacuna. Huañuchic runacunami tandanacushpa ñucata huañuchinata yuyarinacuncuna. Cantaca mana yuyarincunachu.
- <sup>15</sup>Shina cACPipish, Mandac Diosca Ilaquic, cuyac Diosmi cangui. Mana utca piñaric, yallita cuyacpish, cashcata nicpish canguimi.
- <sup>16</sup>Ñucata ricushpa Ilaquiyari. Canta servic ñucata sinchiyaichiyari. Canta servic huarmipac cari huahuataca huacaichiyari.
- <sup>17</sup>Mandac Dioslla, ñucata mana ricunayachiccuna ricushpa pingachun ñucata cuyacushcata ricuchiyari. Can Mandac Diosmi ñucata ayudashpa cushichircangui.

## **SALMOS 87**

### **Si3n pueblota Dios cuyashcamanta**

*Corepac churicuna cantashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Sión pueblo callari rumicunaca Diospaclla urcupimi.
- <sup>2</sup>Mandac Diosca Sión pueblo pungucunatami Jacobopac tucui pueblacunata yalli cuyan.
- <sup>3</sup>¡Diospac pueblolla, canmantaca sumaimanatami rimancuna!
- <sup>4</sup>Ñucata ricsic llactacunaca: «Rahab shinallatac Babilonia llactamantami rimasha. Filistea, Tiro shinallatac Etiopía llactacunapi causaccunapish, chaillapitacmi huacharishca» nishami.
- <sup>5</sup>Sionmantaca: «Caipish, chaipish chai pueblpimi huacharishca» nishami. Jahua pachapi causac Diosllatacmi chai pueblotaca sinchiyachinga.
- <sup>6</sup>Mandac Dios, gentecunapac shuticunata quillcashpaca: «Caipish chaipimi huacharishca» ningami.
- <sup>7</sup>Tucui cantaccunapish, danzaccunapish rimashpaca: «¡Ñucanchicpish Sión pueblollamantami canchic!» ningacunami.

## SALMOS 88

### Huañuimanta quishpichichun Diosta mañashcamanta

*Corepac churicuna cantana Salmomi. Cantaccunata pushac llaquilla tonopi cantachichun ezraitapuramanta Hemán ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Ñucata quishpichic Mandac Dioslla, tutapish, punzhapish canllatami mañani.
- <sup>2</sup>Ñuca mañashcacunaca canman uyarishca cachun. Ñuca caparishpa mañashcataca cambac ringrihuan uyaiyari.
- <sup>3</sup>Ñuca almaca yallimana millaitami ruhuashca. Ñuca causaipish Seolman rinallami.
- <sup>4</sup>Ñucaca enterrarina jutcuman riccunahuan yupashcami can. Fuerza illac runami can.
- <sup>5</sup>Ñucaca huañushcacunahuan tandachishpa chicanyachishcami can. Espadahuan huañuchishpa enterrashca shinami can. Cambac maquinanta anchurishca cashcamantami, cambacca ña cungarishca cancuna.
- <sup>6</sup>Mana llucshipac, manchana jutcupimi shitaschangui.
- <sup>7</sup>Can yallita piñarishcaca ñucapac jahuapimi urmashca. Yacu jataricuc shinami llaquichircangui.
- <sup>8</sup>Ñuca ricsishcacunatapish tucui ñucamanta caruyachishchangui. Paicunapac ñaupapica piñanatami ruhuashchangui. Ñucaca prezushca shinami can. Mana llucshi pudinichu.
- <sup>9</sup>Yallita llaquihuan huacacucllapitacmi ñuca ñahuipish mana ricun. Mandac Dioslla, punzhantami maquita huichai chutashpa cantaca mañani.
- <sup>10</sup>¿Pi mana ruhuaipaccunataca huañushcacunaman ruhuanguichu? ¿Huañushcacunaca canta jatunyachingapac jataringachu?

- 11**¿Can llaquic cashcataca enterrashca caccunaca parlanacungachu? ¿Abadonpi caccunapish can cashcata nic cashcataca yuyaringachu?
- 12**¿Amsapi caccunaca can mancharinacunata ruhuashcata yachangachu? Can cashcata ruhuac cungarishca, ¿allpapi caccunaca yachangachu?
- 13**Shina cacpipish Mandac Dioslla, ñucaca cantami mañani. Tutamanta jatarishpami canta mañani.
- 14**Mandac Dioslla, ¿imamantatac piñanguiyari? ¿Imamantatac cambac ñahuita ñucamanta pacanguiyari?
- 15**Ñucaca huañunalla huacchami cani. Huambramanta pachami, manchana llaquicunahuan canca llaquichishcangui. ¡Ña mana causai pudinichu!
- 16**Can yallita piñarishcaca ñitic shinami ñucataca llaquichicun. Can cachashca manchaimi yallita llaquichicun.
- 17**Ñucataca punzhantami jatun yacu muyundita shamuc shina charicun. Muyunditami chaupinchishpa churashca.
- 18**Ñucahuan puriccunatapish, ricsishcacunatapish ñucamanta caruyachishcanguimi. Amsallatami ñucahuan cachun saquishcangui.

## SALMOS 89

### Dios Davidhuan ari nishcamanta

*Yachachingapac ezraitapuramanta Hemán ruhuashca Salmomi.*

- 1**Mandac Dioslla, can llaquic cashcataca huiñaitami cantacushalla. Can nishcata pactachic cashcataca huahua huahuamanmi huillasha.
- 2**Ñucaca: «Canca alli rumicunahuan huasichishca shina huiñaita llaquicmi cangui. Can cashcata nic cashcapish, jahua pacha shina sinchimi» nircani.
- 3**Can acllashca, canta servic Davidhuan ari nishpaca:
- 4**«Huiñaitami cambac huahuacunatapish mandachun churasha. Cambac jatun tiyarinapica paicunami huahua huahuacunacaman tiyaringa» nircanguimi.
- 5**Mandac Dioslla, can sumaimanacunata ruhuashcataca jahua pachapi caccunami alli ningacuna. Can cashcata nic cashcataca cambacalla chicanyachishcacunami alli ningacuna.
- 6**¿Pitac jahua pachapica can Mandac Dios-huanca chimbapurai pudinyari? Jahua pachapi causaccunapurapica, ¿pitac Mandac Dios shina jatunca tiyangayari?
- 7**Cambacalla tandanacushcapica manchana Diosmi cangui. Tucui cambac muyundipi tiyaccunapac cumurina Diosmi cangui.
- 8**Tucuita ruhuac Mandac Dioslla, ¿pitac can shinaca tiyanyari? ¡Canca tucuita mandacmi cangui! Cashcata nic Diosmi cangui.

- <sup>9</sup>Piñarishca mama cuchatapish canmi mandangui. Yacu jatarishpa huaj nicuctapish canmi casillata ruhuangui.
- <sup>10</sup>Canmi Rahab manchana animaltaca macanacuiipi chugrichic shina llaquichircangui. Canta piñaccunatapish cambac tucuita ruhuac maquihuanmi shic-huarcangui.
- <sup>11</sup>Jahua pachapish, cai pachapish cambacmi. Canmi cai pachapi imalla tiyaccunatapish ruhuarcangui.
- <sup>12</sup>Jahuaman tiyaccunatapish, uraman tiyaccunatapish canmi ruhuarcangui. Tabor urcupish, Hermón urcupish cambac shutitami cantangacuna.
- <sup>13</sup>Cambac maquica tucuita ruhuac, sinchi maquimi. Cambac alli lado maquica alli nishcami.
- <sup>14</sup>Can mandashpa tiyarina callari rumi shinaca cashcata ruhuana, imatapish allita ruhanami. Cambac ñaupataca llaquina, cashcata nina yuyaimi ricun.
- <sup>15</sup>¡Canta caparishpa cantacunaca yallita cushicuchun! Mandac Dioslla, cambac ñahuihuan achicyachishcapimi puringacuna.
- <sup>16</sup>Cambac shutimantami punzhanta cushicungacuna. Can cashcata ruhuac cashcamantami jatunyachingacuna.
- <sup>17</sup>Canmi sumaimanapish, sinchiyachicpish cangui. Can yallita cuyashpami ñucanchic mandanataca sinchiyachingui.
- <sup>18</sup>¡Mandac Diosca ñucanchic jarcarina escudomi! ¡Ñucanchic Jatun Mandacca israelcunapac jucha illac Diosmi!
- <sup>19</sup>Cambacella runacunaman muscuipi shina ricurishpaca: «Shuc sinchi runatami ayudarcani. Ñuca aclashcapuramantami shuc runata jatunyachircani.
- <sup>20</sup>Ñucata servic Davidta japishpami, ñucapacalla cachun aceitehuan cahuircani.
- <sup>21</sup>Tucuita ruhuac ñuca maquimi tucui causaipi paihuan canga. Ñuca rigrapish paita sinchiyachingami.
- <sup>22</sup>Paita piñacpish mana paita llaquichingachu. Mana allita ruhuaccunapish mana mishangachu.
- <sup>23</sup>Ashtahuanpish paita piñaccunataca paipac ñaupapimi llaquichisha. Paita millanayachiccunataca chugrichishami.
- <sup>24</sup>Ñucaca cashcata ruhuashpami paitaca llaquicushalla. Ñuca shutimantami paica poderta charinga.
- <sup>25</sup>Shinallatac paipac maquitaca mama cuchata mandachunmi churasha. Jatun yacucunatapish paipac alli lado maquihuanmi mandanga.
- <sup>26</sup>Pai ñucata mañashpaca: “Canca ñuca taitami cangui. Ñuca Diosmi cangui. Ñuca miticuna quishpichic jatun rumimi cangui” ningami.

- <sup>27</sup>Ñucapish paitaca punta churi cachunmi churasha. Shinallatac cai pacha jatun mandaccunapac jahuapimi churasha.
- <sup>28</sup>Ñucaca paitaca huiñaitami llaquicushalla. Ñuca paihuan ari nishcataca manatac paquishachu.
- <sup>29</sup>Paipac huahua huahuacunataca huiñaitami mandac cachun churasha. Pai mandashpa tiyarinapish jahua pacha shinami huiñaita canga.
- <sup>30</sup>Shina cacpipish, paipac huahua huahuacuna ñuca mandashcata saquishpa, ñuca mandashcacuna nishca shina mana causacpi,
- <sup>31</sup>ñuca quillcashpa mandashcacunata yangata ruhuacpi, ñuca mandashcacunata mana cazucpica,
- <sup>32</sup>chashna ñucata mana cazushpa, millaita ruhuashcamantaca varahuan azotishpami llaquichisha.
- <sup>33</sup>Shina cacpipish, Davidta llaquinataca manatac saquishachu. Cashcata ninatapish mana saquishachu.
- <sup>34</sup>Paihuan ari nishcatapish mana yangata ruhuashachu. Ñuca nishcacunataca mana nishcanichu nishpaca mana nishachu.
- <sup>35</sup>Ñuca jucha illac cashcamantaca shuc cutinllami ari nircani. Davidmanca manatac llullashachu.
- <sup>36</sup>Huiñaitami paipac huahua huahuacunaca causanga. Pai mandashpa tiyarinapish ñuca ñaupapica inti shinami canga.
- <sup>37</sup>Quilla shinami huiñaita sinchi tiyacungalla. Jahua pachapica mana llullashpa huillac runa shinami tiyacun» nircanguimi.
- <sup>38</sup>Ashtahuanpish canllatacemi jatun mandac cachun aceitehuan cahuishca mandactaca yangapi churashcangui. Canllatacemi paihuan piñarishcangui.
- <sup>39</sup>Canta servic-huan ari nishcatapish paquishcanguimi. Paipac coronatapish sarushpami yangapi churashcangui.
- <sup>40</sup>Pueblo muyundi pircashcatapish tuñishpami, sinchi torrecunatapish urmachishcangui.
- <sup>41</sup>Ñanta pasaccunaca tucuimi shuhuashpa rincuna. Cuchullapi causaccunapish burlashpami asincuna.
- <sup>42</sup>Paita piñaccunapac alli lado maquitami sinchiyachishcangui. Paita mana ricunayachiccunatami cushichishcangui.
- <sup>43</sup>Paipac espadataca filo illactami ruhuashcangui. Jatun macanacuiqipish mana ayudarcanguichu.
- <sup>44</sup>Pai sumac cashcatapish tucuchircanguimi. Pai mandashpa tiyarinataca pambatami shitarcangui.

- <sup>45</sup>Huambrarac causana huatacunatapish ashallayachishcanguimi. Churanahuan pilluc shinami pingaihan pillushcangui.
- <sup>46</sup>Mandac Dioslla, ¿ima horascamantac caruyashpa ñahuita pacagringui? ¿Huiñaitachu ñucanchic-huanca nina japiric shina piñarigringui?
- <sup>47</sup>Ñuca causaica llandu shinalla cashcataca yuyaringuiyari. ¿Imapactac aichayuc runapac huahuacunataca ruhuarcanguiyari?
- <sup>48</sup>¿Pi runata mana huañushpa causacungalla? ¿Pitac Seolman rinamantaca quishpiringa?
- <sup>49</sup>Jatun Dioslla, ¿utcapi llaquinaca imatac tucurca? Cashcata nic cashcamantami Davidhuan ari ninacurcangui.
- <sup>50</sup>Jatun Dioslla, canta servicta burlashpa llaquichicucta ricuiyari. Tauca gentecuna mana alli nishpa rimashcataca ñuca shungupimi charicuni.
- <sup>51</sup>Mandac Dioslla, canta piñaccunami ñucanchicta camincuna. Jatun mandac cachun aceitahuan cahuishca jatun mandactaca punzhantami pingaichincuna.
- <sup>52</sup>¿Mandac Diosca huiñaita alli nishca cachun! ¿Chashna cachun, chashna cachun!

## SALMOS 90

### CHUSCUNIQUI PARTE

(Salmos 90-106)

#### Diosca huiñaita, runaca ashacamanlla causac cashcamanta

*Diosta servic Moisés mañashcami.*

- <sup>1</sup>Jatun Dioslla, tucui huahua huahuacunapac miticunami cangui.
- <sup>2</sup>Urcucuna manarac tiyacpi, shinallatac cai pachatapish manarac ruhuashpami canca ña tiyashcangui. Ñaupamanta huiñaicamanmi Dios cangui.
- <sup>3</sup>Canca: «Huañuella runacuna allpallamantac cutichic» nishpami allpallamantac cutichingui.
- <sup>4</sup>Canmanca huaranga huatacunaca pasashca caina punzha shinallami. Tutaca asha horas shinallami.
- <sup>5</sup>Gentecunataca jatun yacuta cacharic shinami tucuchingui. Muscushca shinallami chingarincuna. Tutamanta huiñashca quihua shinami canchic.
- <sup>6</sup>Quihuaca tutamanta huiñashpa sisashca cashpapish, chishipacca anguyashpa chaquinllami.
- <sup>7</sup>Can nina japiric shina rabiarihpami ñucanchictaca tucuchingui. Cutin piñarishpaca manchachishpami muspachingui.
- <sup>8</sup>Ñucanchic millaita ruhuashcataca cambac ñaupapimi ricuchingui. Ñucanchic pacalla ruhuashca juchacunapish, cambac ñahuipi tucui ricuricun.

- <sup>9</sup>Can piñaricipica, ñucanchic causaica utcami tucurin. Ñucanchic causana huatacunaca samaita aisashpa, cacharic shinami chingarín.
- <sup>10</sup>Ñucanchicca canchis chungu huatallatami causanchic. Unaita causac nishcami pusac chungu huatata causan. Chashna unaita causashpálish Ilaquihuan, nanailhuanmi causanchic. Huatacuna utca pasacpica, ñucanchic causaipish utcami chingarín.
- <sup>11</sup>¿Pitac can yallita piñarishca ima shina cashcata yachan? ¿Pitac yallita piñarishcataca entendinyari?
- <sup>12</sup>Ñucanchic shungupi alli yuyaita japingapac, ñucanchic causana punzhacuna yupashcalla cashcata allita ricuchiyari.
- <sup>13</sup>¡Mandac Dioslla, cutimuiyari! ¿Ima horascamantac cutimugringui? Canta serviccunata Ilaquiyari.
- <sup>14</sup>Tutamantapi ñucanchicta yallita Ilaquiyari. Punzhantami ñucanchicca cushicushpa cantashun.
- <sup>15</sup>Ñucanchicca tauca huatacunatami Ilaquihuan cashcanchic. Chai huatacunapica mana allitami ricushcanchic. Chai tucui huatacunallatatac cushi causaita cuiyari.
- <sup>16</sup>Can ruhuashcataca canta serviccuna ricuchun. Can sumaimana cashcataca, paicunapac huahua huahuacuna ricuchun.
- <sup>17</sup>Ñucanchicta Mandac Dioslla, cambac cuyaica ñucanchic-huan cashca cachun. Ñucanchic maquihuan tucui ima ruhuashcapish, ama yanga cachun. Tucui ima ruhanapipish alli cashca cachun.

## **SALMOS 91**

### **Mandac Diosca ñucanchicta huacaichic cashcamanta**

- <sup>1</sup>Maijanpish jahua pachapi causac Diospi miticucca tucuita ruhuac Dios cuidashcami causan.
- <sup>2</sup>Chaimantami Mandac Diostaca: «Canca ñuca miticuna, ñuca jarcarina jatun torre shinami cangui. Canpimi shunguta churani» nini.
- <sup>3</sup>Paimi pacallapi churashca tucllamanta, huañuchic unguimantapish huacaichin.
- <sup>4</sup>Paipac plumahuan pacashpami, paipac alas ucupi cuidashpa charinga. Cashcata nic cashcahuanmi escudo shina, fierro churana shina huacaichinga.
- <sup>5</sup>Chashna cashcamanta tutaca ima manchaitapish mana charinguichu. Flechahuan punzha huañuchictapish
- <sup>6</sup>tuta shamuc mapa unguítapish, punzha pacha huañuchiccunatapish mana manchanguichu.
- <sup>7</sup>Cambac Iluqui ladopi huaranga, alli ladopi chungu huaranga urmashpa huañucpipish, cantaca pi imata mana ruhuangachu.

<sup>8</sup>Canca Diosta mana manchaccuna llaquita apacuctaca cambac ñahuihuantacmi ricungui.

<sup>9</sup>Jahua pachapi causac ñuca miticuna Mandac Diostami cambac huasita ruhuashcangui.

<sup>10</sup>Chashna cashcamantaca ima llaquipish, ima unguipish cambac huasimanca mana yaicungachu.

<sup>11</sup>Paipac angelcunatami can mai ñanta ricpipish, cuidachun cachanga.

<sup>12</sup>Cambac chaqui rumipi ama mitcarichunmi paicunapac maquipi apanga.

<sup>13</sup>Leonpac, culebrapac jahuatami puringui. Maltón leontapish, huañuchic culebratapish sarunguimi.

<sup>14</sup>Sumac Diosca: «Paitaca ñucata cuyashcamantami quishpichisha. Ñuca shutita ricsishcamantami ashtahuan jahuapi churasha.

<sup>15</sup>Pai ñucata mañapica, ñucaca uyashami. Pai yallita llaquihuan cacpica, ñucaca paihuanmi casha. Paita quishpichishpami alli nishca cachun ruhuasha.

<sup>16</sup>Paimanca unai huatacunatami causachun saquisha. Paita quishpichishpami cushichisha» nirca.

## SALMOS 92

### Diosta jatunyachishpa cantashcamanta

*Samana punzhapi cantana Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Diosta jatunyachishpa cantanaca mai sumacmi. Jahua pachapi causac Dioslla, canta salmocunahuan cantana sumacmari.

<sup>2</sup>Can llaquic cashcata tutamanta huillana, can cashcata nic cashcata tuta huillanaca mai sumacmi.

<sup>3</sup>Chunga cuerdayuc tocanapi, salteriopi, arpapi sumacta tocashpami cantani.

<sup>4</sup>Mandac Dioslla, can ruhuashcacunahuanca cushichishcanguimi. Cambac maquicunahuan ruhuashcata ricushpami yallita cushicuni.

<sup>5</sup>¡Mandac Dioslla, can ruhuashcacunaca mai jatunmi! ¡Cambac yuyaica pi mana entendipac yallita jatunmi!

<sup>6</sup>Mana entendic runaca caitaca mana yachanchu. Yuyai illac runaca mana entendinchu.

<sup>7</sup>Diosta mana manchaccuna quihua shina huiñashca cashpapish, millaita ruhuaccuna, yura sumacta sisac shina cashpapish, huiñaita chingaringapacmi cancuna.

<sup>8</sup>Mandac Dioslla, canca huiñaita jahua pachapi causac Diosmi cangui.

<sup>9</sup>Mandac Dioslla, canta piñaccunaca chingaringami. Millaita ruhuaccunataca caita chaitami cachangui.

<sup>10</sup>Shina cacpipish canca sachá huagrata shinami ñucataca sinchiyachingui. Ashtahuan alli aceitehuanmi cahuishca casha.

<sup>11</sup>Ñucata piñaccuna llaqui tucuctaca ñuca ñahuihuantac ricuchun, ñucata mana ricunayachiccuna aij nicuctaca ñuca ringrihuantac uyachunmi saquishcangui.

<sup>12</sup>Cashcata ruhuaccunaca palmera yura shinami sisacunga. Líbano urcupi tiyac cedro shinami huiñanga.

<sup>13</sup>Mandac Diospac huasipi tarpushca shinami, Diospac huasi canzha pambapica sisanga.

<sup>14</sup>Yuyac cashpapish alli granota pucuc yura shinami canga. Paicunaca verdinlla yuracuna shinami sinchi canga.

<sup>15</sup>Chaica: «Ñucanchicta huacaichic Diosca cashcata ruhuacmi, jucha illacmi» nishpa huillangapacmi chashna canga.

## SALMOS 93

### Mandac Dios jatun Mandac cashcamanta

<sup>1</sup>¡Mandac Diosmi tucuita mandacun! Paica sumac achiclla churana churarishcami. Paica tucuita ruhuac cashcahuanmi churanata churarishca shina, chumbillishca shinapish can. Paimi cai pachataca pi mana cuyuchipacta sinchita ruhuarca.

<sup>2</sup>Can mandanaca ñaupamanta pachami sinchi tiyacun. Canca huiñaita causac Diosmi cangui.

<sup>3</sup>Mandac Dioslla, jatun yacucunapish jatarinmi. Manchanayaitami huaj nishpa jatarin.

<sup>4</sup>Jahua pachapi causac Dioslla, canca tucuita ruhuacmi cangui. Canmi jatun yacu huaj nicuctapish, mama cucha jatarishcatapish yalli cangui.

<sup>5</sup>Mandac Dioslla, cambac yachachishcaca mana paquipacmi. Cambac huasipish huiñaitami cabaella canga.

## SALMOS 94

### Diosca cashcata ruhuac juez cashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ima shina llaquichishca shinallatac llaquichic Diosmi cangui. Ima shina llaquichishca shinallatac llaquichishpa ricuchiyari.

<sup>2</sup>Canmi cai pachapi causaccunapac juez cangui. Jatun tucushcacunataca paicuna ima shina ruhuashca shinallatac llaquichiyari.

<sup>3</sup>Mandac Dioslla, ¿ima horascamantac canta mana manchaccuna cushicungayari? ¿Ima horascamantac chashna cachun saquinguiyari?

<sup>4</sup>Paicunaca millaita ruhuaccunami. Capariccuna, jatun tucushcacunami. ¿Maicamantac millaita ruhuashpa cushicuchun saquinguiyari?

- <sup>5</sup>Mandac Dioslla, paicunaca cambac gentecunatami llaquichincuna. Cambaclla acllashcacunatami ñacachincuna.
- <sup>6</sup>Viuda huarmicunata, shuctac llactamanta caccunatami huañuchincuna. Taita mama illac huahuacunatami tucuchincuna.
- <sup>7</sup>Chashna ruhuashpaca: «Mandac Diosca mana ricunchu. Jacobopac Diosca mana yachanchu» nincunami.
- <sup>8</sup>Mana entendic gentecuna entendichiyari. ¿Ima horastac yuyaita japigringuichicyari?
- <sup>9</sup>Ringrita ruhuac Diosca, ¿manachu uyanga? Ñahuita ruhuac Diosca, ¿manachu ricunga?
- <sup>10</sup>Llactacunapi causaccunata llaquichicca, ¿manachu sinchita rimashpa entendichinga? Gentecunata allita yachachicca, ¿manachu imata yachanga?
- <sup>11</sup>Mandac Diosca, gentecunapac yuyai yangalla cashcata yachanmi.
- <sup>12</sup>Mandac Dioslla, can cunashca, cambac mandashcacunata yachachishca causac runaca mai cushimi can.
- <sup>13</sup>Chaica llaqui punzhacunapi samachingapacmi chashnaca yachachingui. Ashtahuanpish canta mana manchaccunamanca jutcutami ruhuacungui.
- <sup>14</sup>Mandac Diosca paipac gentecunataca mana saquingachu. Paipaclla causaccunataca manatac cunaringachu.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish mandaccunaca cashcatami ruhuai callaringa. Shungupi ima millai yuyaita mana chariccunaca chaitami catingacuna.
- <sup>16</sup>Millaita ruhuaccunahuan shayaringapacca ¿pitac ñucataca ayudangayari? Mana allita ruhuaccunahuan shayaringapacca ¿pitac ñuca parte tucungayari?
- <sup>17</sup>Mandac Dios mana ayudashca cacpica, utcami huañushpa chunlla siricuiman carcani.
- <sup>18</sup>Ñuca: «Mandac Dioslla, ñuca chaquica lluchearicunmi» nicpica, canmi llaquishpa charic carcangui.
- <sup>19</sup>Ñuca caita chaita yuyashpa musparicucpica, canmi ñuca almata cushichic carcangui.
- <sup>20</sup>¿Millaita ruhuangapac tandanacushpa yuyarinacuc millai jatun mandaccunahuan tandanacunguichu?
- <sup>21</sup>Paicunaca cashcata ruhuacta huañuchingapac yuyarinacushpami, manapish faltayuc runata huañuchincuna.
- <sup>22</sup>Shina cacpipish Mandac Diosmi ñuca miticunaca. Ñucapac miticuna jatun rumimi. Paipimi ñucaca shunguta churani.

<sup>23</sup>Paimi, paicuna millaita ruhuashcamantaca paicuna ima shina ruhuashca shinallatac llaquichinga. Paicuna millaita ruhuashcamantami chingachinga. Ñucanchicta Mandac Diosmi tucuchinga.

## SALMOS 95

### Diosta alli nishpa cantashcamanta

<sup>1</sup>¡Mandac Diosta cushicushpa cantangapac shamuichic! Ñucanchic quishpichic jatun rumitaca yallita cushicushpa cantashunchic.

<sup>2</sup>Paita pagui ningapac paipac ñaupaman cuchuyashunchic. Salmocunahuan caparishpa cantashunchicyari.

<sup>3</sup>Mandac Diosca jatun Diosmi. Tucui dioscunamanta ashtahuan jatun Mandac Diosmi.

<sup>4</sup>Allpa ucupi ima tiyaccunapish, jatun urcucunapish paipac maquipimi. Tucui caicunaca paipacmi.

<sup>5</sup>Mama cuchapish paipacmi. Paimi yacutapish, chaquishca allpatapish paipac maquihuan ruhuarca.

<sup>6</sup>¡Paita jatunyachishpa, paipac ñaupapi cumuringapac shamuichic! Ñucanchicta ruhuac Mandac Diospac ñaupapi cungurishunchic.

<sup>7</sup>Paica ñucanchic Diosmi. Ñucanchicca pai acllashcacuna, paipac michina pambapi micuc ovejacunami canchic. Ashtahuanpish cunan pai rimashcata uyashpaca:

<sup>8</sup>«Meriba pambapi ruhuashca shina, shitashca pamba Masapi ruhuashca punzhacuna shina ama cancunapish rumi shungu tucuichicchu.

<sup>9</sup>Chaipica cancunapac taitacunami ñuca imallata ruhuashcata ricushca jahuapish caita chaita ruhuai nircacuna.

<sup>10</sup>Chaimantami paicunahuanca chuscu chungu huatata piñarishca carcani. Paicunataca: “Cai gentecunaca pandata yuyashpami, ñuca mandashcacunataca mana yachashun” nircacuna.

<sup>11</sup>Chashna yallimana piñarishpami ñuca samachina llactapica manatac yaicungacunachu nircani» nirca.

## SALMOS 96

### Mandac Diosta jatunyachishpa cantanamanta

(1 Cr 16.23-33)

<sup>1</sup>¡Mandac Diostaca mushuc cantohuan cantaichic! ¡Mandac Diostaca tucui cai pachapi causaccuna cantaichicyari!

<sup>2</sup>¡Mandac Diosta cantashpa paipac shutita alli nichicyari! Pai quishpichic cashcataca punzhanta huillaichicyari.

- <sup>3</sup>Pai sumaimana cashcataca tucui llactacunapi huillaichic. Pai mancharinacunata ruhuashcataca shuctac gentecunaman parlaichicyari.
- <sup>4</sup>Mandac Diosca jatunmi. Tucui yalli alabana Diosmi. Tucui dioscunamanta yalli manchana Diosmi.
- <sup>5</sup>Shuctac gentecunapac dioscunaca yangalla dioscunami. Ashtahuanpish Mandac Diosmi jahua pachataca ruhuarca.
- <sup>6</sup>Sumaimana achic nicucmi cambac ñaupapica tiyan. Cambac huasipica sumac podermi tiyan.
- <sup>7</sup>Tucui gentecuna Mandac Diostaca sumaimanami cangui, tucuita ruhuacmi cangui nichic.
- <sup>8</sup>Mandac Diostaca paipac shutita alli nina cashcamanta sumaimanami cangui nichic. Paiman ofrendata apashpa, paipac huasi canzha pambaman shamuichic.
- <sup>9</sup>Mandac Diostaca sumaimana jucha illac cashcamanta alabaichic. Paipac ñaupapica tucui cai pachapi causaccuna chucchuichic.
- <sup>10</sup>Tucui llactapi causaccunaman huillashpaca: «¡Mandac Diosca mandacunmi!» nichicyari. Paimi cai pachataca pi mana cuyuchipacta sinchita ruhuarca. Paimi tucui gentecunataca cashcata ruhuashpa taripanga.
- <sup>11</sup>¡Jahua pachapish, cai pachapi causaccunapish cushicuichicyari! Mama cuchapish, chaipi tiyaccunapish cushicushpa huac nishpa uyarichic.
- <sup>12</sup>¡Pambacunapish, chaipi tucui tiyaccunapish cushicuichic! ¡Sachacunapi tiyac yuracunapish cushicuichic!
- <sup>13</sup>Chashna cai pachapi causaccunata taripangapac shamuc Mandac Diospac ñaupapi cushicuichicyari. Tucui cai pachapi causaccunataca cashcata ruhuashpami taripanga. Shuctac gentecunataca cashcata nishpami mandanga.

## **SALMOS 97**

### **Mandac Dios tucuita mandacushcamanta**

- <sup>1</sup>¡Mandac Diosca mandacunmi! ¡Tucui cai pachapi causaccuna cushicuichicyari! ¡Mama cucha patapi causac llactacunapish cushicuichicyari!
- <sup>2</sup>Amsa puyupish muyundipimi tiyacun. Paipac mandana callari rumi shinaca cashcata ruhuana, allita ruhuanami.
- <sup>3</sup>Paipac ñaupataca ninami ringa. Chai ninami paita piñaccunataca muyushpa tucuchinga.
- <sup>4</sup>Paipac relampacunaca tucui cai pachatami achicyachin. Chaita ricushpami allpaca chucchun.
- <sup>5</sup>Urcucunapish huirá shinami tucui cai pachata Mandac Diospac ñaupapi nuyurca.

<sup>6</sup>Jahua pachaca pai cashcata ruhuac cashcatami huillan. Tucui gentecunaca pai sumaimana cashcatami ricun.

<sup>7</sup>Rumita labrashpa ruhuashca dioscunata serviccuna, yangalla dioscunahuan cushicuccuna pingaichicyari. ¡Tucui dioscuna paipac ñaupapi cumurichicyari!

<sup>8</sup>Sionpi causaccunaca chaita uyashpami cushicurca. Judá llactapi cac pueblacunapi causaccunapish, can chashna llaquichishcamantami yallita cushicurca.

<sup>9</sup>Can Mandac Diosca tucui cai pachata mandacmi cangui. Tucui dioscunamanta yalli jatunmi cangui.

<sup>10</sup>Mandac Diosta cuyaccunaca millaita ruhanata piñaichicyari. Paipaella causaccunapac almata cuidashpami paita mana manchaccunapac maquimanta quishpichin.

<sup>11</sup>Cashcata ruhuaccunapacca luzca tarpushca shinami tiyacun. Shungupi millai yuyaita mana chariccunapacca cushicunaca tarpushca shinami tiyacun.

<sup>12</sup>Cashcata ruhuaccuna Mandac Dios-huan cushicuichicyari. Paitaca jucha illac cashcata yuyarishpa alli nichicyari.

## **SALMOS 98**

### **Dios israelcunata mishachicpi cantashcamanta**

*Caica Salmomi.*

<sup>1</sup>¡Mandac Diostaca jatun mancharinacunata ruhuashcamanta mushuc cantohuan cantaichicyari! Paipac alli maquihuan, jucha illac rigrahuanmi mishachirca.

<sup>2</sup>Mandac Diosca tucui llactapi causaccunapac ñaupapimi mishachic cashcata, cashcata ruhuac cashcata ricuchishca.

<sup>3</sup>Israelcunata llaquishcatapish, pai nishcata pactachic cashcatapish mana cungarishcachu. Tucui cai pacha muyundipi causaccunami ñucanchic Dios mishachic cashcataca ricushca.

<sup>4</sup>¡Tucui cai pachapi causaccuna Mandac Diosta cushicushpa cantaichicyari! ¡Sinchita caparishpa, maquita huactashpa salmocunata cantaichicyari!

<sup>5</sup>Mandac Diostaca arpapi tocashpa salmocunahuan cantaichicyari. Cuerdayuc shuc tocanacunahuanpish sumacta cantaichicyari.

<sup>6</sup>Trompetacunapi, bocinapi tocashpa, jatun Mandac Diospac ñaupapi caparishpa cantaichicyari.

<sup>7</sup>Mama cuchapish, chaipi imalla tiyaccunapish yallita huaj nichicyari. Cai pachapish, chaipi causaccunapish yallita caparichicyari.

<sup>8</sup>Jatun yacucunapish maquita huactac shina cushicuichicyari. Urcucunapish tucui mashna cushicuichicyari.

<sup>9</sup>Chashna cai pachapi causaccunata taripangapac shamuc Mandac Diospac ñaupapi cushicuichicyari. Tucui cai pachapi causaccunataca cashcata ruhuashpami taripanga. Shuctac gentecunataca cashcata nishpami mandanga.

## SALMOS 99

### Mandac Dios israelcunaman tucuita pactachishcamanta

<sup>1</sup>¡Mandac Diosmi mandacun, tucui gentecunaca chucchungami! Paipac mandanaca querubincunapac jahuapimi. Tucui cai pachami cuyuringa.

<sup>2</sup>Mandac Diosca Sionpica jatunmi. Tucui gentecunata yalli jatunmari.

<sup>3</sup>Manchana paipac jatun shutitaca alabaichicyari. ¡Paica jucha illacmi!

<sup>4</sup>Tucuita ruhuac Jatun Mandaclla, canca cashcata ricushpami mandangui. Cashcata ruhanataca canmi callarichircangui. Canmi Jacobopac huahua huahuapurapica allita ricushpa mandashpa, imatapish cashcata ruhuacungui.

<sup>5</sup>Ñucanchicta Mandac Diostaca jatunyachichicyari! Pai jucha illac cashcamantaca paipac chaqui ñaupapi cumurichicyari.

<sup>6</sup>Moisespish, Aaronpish paipac curacunapurami carca. Samuelpish paita mañaccunapurallatacami carca. Paicuna mañashcataca Mandac Diosca uyacami carca.

<sup>7</sup>Diosca suniella puyumantami paicunahuanca parlac carca. Paicunaca ima shina causanata yachachishcatapish, quillcashpa mandashcacunatapish cazushpami causarcacuna.

<sup>8</sup>Ñucanchicta Mandac Dioslla, canmi paicuna mañashcataca cutichic carcangui. Paicuna mana allita ruhuashcataca perdonacami carcangui. Shina cashpapish paicuna millaita ruhuashcamantaca llaquichicmi carcangui.

<sup>9</sup>Ñucanchicta Mandac Diostaca jatunyachichicyari! Ñucanchicta Mandac Dios jucha illac cashcamantaca paipacla urcu ñaupapi cumurichicyari.

## SALMOS 100

### Diosta pagui nichun yachachishcamanta

*Diosta pagui nina Salmomi.*

<sup>1</sup>¡Mandac Diostaca tucui cai pachapi causaccuna cushicushpa cantaichic!

<sup>2</sup>Mandac Diostaca cushicushpa servichicyari. Paipac ñaupamanca cushicuihuan shamuichicyari.

<sup>3</sup>Mandac Diostaca, Dios cashcata ricsichicyari. Paimi ñucanchictaca ruhuarca. Ñucanchicca mana ñucanchicllatac ruhuarircanchicchu. Pai acllashca gentecunami canchic. Paipac michina pambapi micuc ovejacunami canchic.

<sup>4</sup>Paipac huasi pungutaca pagui nishpa, paipac huasi canzha pambataca cantashpa yaicuichicyari. Paipac shutitaca alli nichicyari, shinallatac pagui nichicyari.

<sup>5</sup>Chaica Mandac Diosca allimi. Paica huiñaitami cuyacun. Pai ima nishcataca huiñaita pactachicungallami.

## **SALMOS 101**

### **Jatun mandac allita ruhuasha nishcamanta**

*David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, can llaquic cashcamanta, allita mandac cashcamantami cantasha.
- <sup>2</sup>Allita causanatami yachacusha. ¿Ima horastac ñucapacmanca shamugringui? Ñuca mandana huasipica allita ruhanata shungupi yuyarishpami purisha.
- <sup>3</sup>Mana alli ruhanataca ricunallatapish mana ricushachu. Diosmanta anchurishpa millaita ruhanataca manatac ricunayachishachu. Paicunapuramantaca pipish ñucapacmanca mana cuchuyangachu.
- <sup>4</sup>Mana alli shungu runaca ñucamanta anchuringami. Millaita ruhuac runataca ricsinatapish mana ricsishachu.
- <sup>5</sup>Maijanta mana alli nishpa huashalla rimactaca ñucami tucuchisha. Ñahuipipish, shungupipish jatun tucushcacunataca manatac ricushachu.
- <sup>6</sup>Ñuca ladopi causachunca cai pachapi alli causaccunatami ricusha. Ima millaita mana ruhuashpa causacmi ñucata servinga.
- <sup>7</sup>Ñuca mandana huasipica umac millai shungu runaca mana causangachu. Llullata rimac runaca ñuca ñaupapica mana causangachu.
- <sup>8</sup>Diosta mana manchac cai pachapi causaccunataca tutamantami tucuchisha. Mana allita ruhuaccunataca tucuitami Mandac Diospac pueblomantaca chingachisha.

## **SALMOS 102**

### **Llaquihuan cashpa Diosta mañashcamanta**

*Llaquihuan causac runa Mandac Diospac ñaupapi huacashpa, yuyaita chingachishpa mañashcami.*

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñuca mañashcata uyaiyari. Ñuca caparishpa mañashcaca canman uyarishca cachun.
- <sup>2</sup>Ñuca llaqui punzhapi cacpica, cambac ñahuita ama pacanguichu. Cambac ringrihuan uyaiyari. Ñuca mañacuc punzhapica utcashpa cutichiyari.
- <sup>3</sup>Ñuca causaica cushni chingaric shinami tucuricun. Ñuca tullucunaca yanta ninapi rupacuc shinami rupacun.
- <sup>4</sup>Ñuca shunguca chugririshpa quihua shinami chaquishca. Chaimantami ñuca micunatapish cungarircani.
- <sup>5</sup>Huacacushpallami, tulluhuan, carallahuan tucushcani.
- <sup>6</sup>Shitashca pambapi causac pucu shinami cani. Chaquishcapi causac mashu shinami cani.

- <sup>7</sup>Huasi jahuapi pailla tiyacuc zhuta shinami mana sueñuni.
- <sup>8</sup>Ñucata piñaccunaca punzhantami rimashpa llaquichin. Ñucata yalli piñaccunaca llaquichingapacmi tandanacushpa yuyaricun.
- <sup>9</sup>Chaimantami tandata shina uchupata micurcani. Ñuca ubianataca huiquihuanmi chapuni.
- <sup>10</sup>Can yallita piñarishcamantami chashna tucuni. Ñucata jahuaman huichicuchishpami tangashpa shitarcangui.
- <sup>11</sup>Ñuca causaica llandu shinami chingaricun. Quihua shinami chaquicuni.
- <sup>12</sup>Mandac Dioslla, ashtahuanpish canca, huiñaitami mandashpa tiyacungui. Cantaca huahua huahuami yuyaricunlla.
- <sup>13</sup>Sión pueblota llaquina punzhacunaca chayamushcami, llaquingapac jatariyari. ¡Ayudana huatacunami ña chayamushca.
- <sup>14</sup>Canta serviccunaca pueblo urmashca rumicunatami cuyacun! Chai pueblo ñuto allpatami llaquincuna.
- <sup>15</sup>Mandac Diospac shutitaca tucui llactapi causaccunami manchanga. Can sumaimana cashcataca tucui cai pachapi causac jatun mandaccunami manchanga.
- <sup>16</sup>Mandac Diosmi Siontaca shayachinga. Paipac sumaimanami ricuringa.
- <sup>17</sup>Imatapish mana ruhuai pudic gentecuna mañashcataca uyangami. Paicuna yallita mañacushcataca mana yangapi saquishpa chasquingami.
- <sup>18</sup>Quipa huahuacunapish yachachunmi quillcashca canga. Quipa huahuacunapish chaita yachac chayashpaca, Mandac Diosta alabangacunami.
- <sup>19</sup>Mandac Diosca jahuapi cac paipac huasimantami ricurca. Jahua pachamantami cai pachataca ricurca.
- <sup>20</sup>Chaica prezucuna huacashpa mañashcata uyangapac, huañuchingapac charicushcacunata cacharichingapac chashnaca ricurca.
- <sup>21</sup>Shinallatac Mandac Dios tucuita ruhuac cashcata Sión pueblopi huillachun, cutin Jerusalenpica paita jatunyachichunmi chashnaca ruhuarca.
- <sup>22</sup>Shuctac llactapi causaccuna paita servingapac shuc shinalla tandanacucpi, huillachunmi chashnaca tandachirca.
- <sup>23</sup>Paimi chaupi ñanpi ñuca fuerzata quichushpa ñuca causana punzhacunatapish chaupirca.
- <sup>24</sup>Chashna ruhuacpimi ñucaca: «Ñuca Dioslla, ama ñuca causana chaupi punzhacunata quichuichu. ¡Cambac huatacunaca huiñai huiñaitami can!»
- <sup>25</sup>Imapish manarac tiyacpimi, cai pachataca ruhuarcangui. Jahua pachaca cambac maquihuan ruhuashcami can.

<sup>26</sup>Tucui chaicunaca tucuringami. Ashtahuanpish canca causacunguillami. Tucui chaicunaca churana shinami maucayanga. Mushuc churanata shinami cambiangui.

<sup>27</sup>Ashtahuanpish canca canllatacmi cangui. Cambac huatacunaca mana tucuringachu.

<sup>28</sup>Canta serviccunapac huahuacunaca cambac maquipimi mana manchashpa causanga. Paicunapac huahua huahuacunatapish cambac ñaupamantaca pi mana anchuchingachu.

## SALMOS 103

### Diosta alli ninamanta

*David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Ñuca almalla, Mandac Diostaca alli niyari. Paipac jucha illac shutitaca tucui shunguhuan alli niyari.

<sup>2</sup>Ñuca almalla, Mandac Diosta alli niyari. Tucui pai bendiciashcataca shucclatapish ama cungarichu.

<sup>3</sup>Paimi tucui can mana allita ruhuashcacunataca perdonan. Tucui nanaicunatapish paimi jambin.

<sup>4</sup>Paimi cambac causaitaca enterrana jutcumanta quishpichin. Paimi llaquinatapish, allícunatapish coronata churachic shina cun.

<sup>5</sup>Paimi can munashca allícunataca mana nicta cun. Angata shinami sinchirac causachun mushucyachin.

<sup>6</sup>Mandac Diosmi llaquihuan causaccunamanca cashcata ruhuashpa, japina cashcata cun.

<sup>7</sup>Pai imata ruhuasha nishcataca Moisesmanmi huillarca. Cutin pai imata ruhuashcacunataca israelcunamanmi huillarca.

<sup>8</sup>Mandac Diosca cuyac shungupish, yallita llaquicpish, shinallatac mana utca piñaricipish, yallita cuyacpish canmi.

<sup>9</sup>Piñarishpapish mana unaicaman piñarichachu. Paica mana huiñaicaman piñashcalla cangachu.

<sup>10</sup>Ñucanchictaca mana ñucanchic millaita ruhuashca shinallatac llaquichishcachu. Ñucanchic juchacunamanta cuna cashcatapish mana cushcachu.

<sup>11</sup>Cai pachamantaca jahua pachaca ashtahuanmi jahuaman. Chai shina jatun cuyaitami charin. Paita manchaccunataca yallitami cuyan.

<sup>12</sup>Inti llucshinamanta inti tigranaca carupimi. Juchacunata ñucanchicmanta anchuchishpaca chashnami caruyachirca.

<sup>13</sup>Mandac Diosca shuc taita paipac huahuacunata llaquic shinami, paita manchaccunataca llaquin.

- <sup>14</sup>Paica ñucanchic imalaya cashcata ricsishpami, ñucanchicca allpamanta cashcata yachan.
- <sup>15</sup>Runapac causaica quihua shinami. Campopi huiñashca sisa shina cashpash,
- <sup>16</sup>huaira huactapica, chaquishpa huañunllami. Chai quipaca maipi cashcataca pi mana yachanchu.
- <sup>17</sup>Ashtahuanpish paita manchaccunataca ñaupamanta huiñaicamanmi cuyacunlla. Shinallatac huahua huahuacunacamanmi cashcata ruhuacungalla.
- <sup>18</sup>Chaica paihuan ari nishcata pactachiccunahuan, pai mandashcacunata pactachishpa causaccunahuanmi chashnaca ruhuanga.
- <sup>19</sup>Mandac Diosca pai mandashpa tiyanata jahua pachapi churashpami tucuita mandacun.
- <sup>20</sup>¡Imatapish ruhuac angelcuna Mandac Diosta alli nichicyari! Cancunaca pai imata nishcata cazuccunami canguichic.
- <sup>21</sup>¡Mandac Diostaca jahua pachapi tucui causaccuna alli nichicyari! Cancunaca pai munashcata ruhuac mandaccunami canguichic.
- <sup>22</sup>¡Mandac Diostaca tucui pai ruhuashcacuna alli nichicyari! Tucui ima tiyactaca paimi mandacun. ¡Ñuca almalla, Mandac Diosta alli niyari!

## **SALMOS 104**

### **Mandac Diosta pagui nishpa cantanamanta**

- <sup>1</sup>¡Ñuca almalla, Mandac Diosta alli niyari! ¡Ñucata Mandac Dioslla, canca yallita jatun Diosmi cangui! Canca achic nicuc-huan, sumaimanahuan churarishca shinami cangui.
- <sup>2</sup>Canca churanata churarishca shinami luz-huan jahuata pillurishca cangui. Canmi jahua pachataca lienzota chutac shina tendishcangui.
- <sup>3</sup>Can causana huasitaca yacucuna jahuapimi churashcangui. Puyupimi carretapi shina puringui. Huaira jahuatami puringui.
- <sup>4</sup>Huairataca canmanta huillachun, culun nicuc ninataca canta servichunmi ruhuangui.
- <sup>5</sup>Allpataca callari rumicuna jahuapimi sinchita ruhuarcangui. Chaimantaca pipish mana cuyuchingachu.
- <sup>6</sup>Cai pachataca mama cucha yacuhuanmi churanahuan pilluc shina pillurcangui. Urcucunapish yacupimi taparirca.
- <sup>7</sup>Can rimacpica anchurircami. Can tulun nishpa uyariçpica, utcashpami anchurirca.
- <sup>8</sup>Lomacunata tapashpami pugru pambacunacaman urai rirca. Can churashca pushtullapitacmi tandarirca.

- <sup>9</sup>Maicaman can churashca pushtumantaca mana pasangachu. Allpatapish mana cutin tapangachu.
- <sup>10</sup>Canmi urcupi tucyac yacucunata ruhuashpa, jatun yacucuna tucuchun ruhuashcangui.
- <sup>11</sup>Chai yacutami pambapi causac animalcunaca ubiancuna. Sacha burroacunapish chai yacuta ubiashpami yacunayaita pasachincuna.
- <sup>12</sup>Volac animalcunapish chai yacu uricunapimi causan. Yura ramacunapi tiyarishpami cushilla silbancuna.
- <sup>13</sup>Jahua pachapi cac cambac huasipi tiyarishpami urcucunapi tamyachingui. Cambac tamyahuanmi allpaca sumacta pucushpa jundan.
- <sup>14</sup>Canmi animalcunamanca quihuata, gentecunamanca micunata pucuc chagracunata huiñachingui.
- <sup>15</sup>Gentecunata cushichic vinopish, ñahuita sumacyachic aceitepish, micuna granopish canmantami tiyan.
- <sup>16</sup>Can Mandac Dios churashca yuracunapish, Líbano urcupi can tarpushca cedro yuracunapish, yacusapa verdinlla yuracunami tucun.
- <sup>17</sup>Chai yuracunapimi zhutacunaca causan. Ciprés yuracunapimi cigüeñacunaca cuzhata ruhuashpa causan.
- <sup>18</sup>Jatun urcucunataca sachá chivocuna causanatami ruhuashcangui. Rumi quingraicunataca conejocuna huachanatami ruhuashcangui.
- <sup>19</sup>Quillataca ima quillacuna cashcata ricuchunmi churashcangui. Intitaca ima horas tigranata yachachunmi churashcangui.
- <sup>20</sup>Can amsayachicpica tutayanmi. Tutayacpimi sachá animalcunaca callpuncuna.
- <sup>21</sup>Leoncunaca micunata mana tarishpami huacancuna. Chashnami Diosta mañancuna.
- <sup>22</sup>Inti llucshicpica tandanacushpami, paicuna causana jutcuman yaicuncuna.
- <sup>23</sup>Runacunaca imatapish ruhuangapac llucshishpaca, tutayangacamanmi trabajancuna.
- <sup>24</sup>¡Mandac Dioslla, can ruhuashcacunaca mana yupaipacmi! Tucui chaicunataca allita yachac cashcamantami ruhuarcangui. Cai pachapica can ruhuashcacunami jundan.
- <sup>25</sup>Caica yallita ancho mama cuchami. Caipimi mana yupaipac jatun, uchilla challuacunaca tiyan.
- <sup>26</sup>Chai yacutami jatun barcocunapish purin. Chaipimi puellachun churashca Leviatán animalpish causan.
- <sup>27</sup>Chai tucui animalcunami micuna horaspi, can carachun shuyacun.
- <sup>28</sup>Can micunata cacharicpimi, paicunaca tandan. Cambac maquita pascacpica, sacsactami micuncuna.

<sup>29</sup>Can mana micunata caracpica imata mana micui pudincunachu. Can samaita quichucpica ña mana causancunachu. Chashnami allpaman cutincuna.

<sup>30</sup>Cambac Espirituta cachacpimi cutin miran. Shina ruhuashpami allpapi tiyactaca mushucyachingui.

<sup>31</sup>¡Mandac Diospac sumaimanaca huiñaita cachun! ¡Mandac Diosca pai ruhuashcacunahuan cushicuchun!

<sup>32</sup>Pai allpata ricucpica chucchunmi. Urcucunapi tuparicpica cushninmi.

<sup>33</sup>Ñuca causaipica Mandac Diostami cantasha. Ñuca causacushcacamanca Diostami salmocunahuan cantasha.

<sup>34</sup>Mandac Diosta shungu ucupi yuyarishpaca cushicunimi. Ñucaca Mandac Dioshuanmi yallita cushicuni.

<sup>35</sup>Juchata ruhuaccunaca cai pachamanta chingachishca cachun. Diosta mana manchaccunaca tucuchishca cachun. ¡Ñuca almalla, Mandac Diosta alli niyari! ¡Mandac Diostaca alli alabaiyari!

## SALMOS 105

### Dios israelcunaman allita ruhuashcamanta

(1 Cr 16.8-22)

<sup>1</sup>¡Mandac Diosta pagui nichicyari! ¡Paipac shutipi mañaichicyari! Pai imata ruhuashcataca shuctac gentecunaman huillaichicyari.

<sup>2</sup>Paita cantaichicyari. Salmocunahuan paita cantaichicyari. Sumaimana pai ruhuashcacunata parlaichicyari.

<sup>3</sup>Jucha illac paipac shutimanta cushicuichicyari. Mandac Diosta mashcaccunaca shungumanta cushicuichicyari.

<sup>4</sup>Mandac Diostapish, paipac podertapish mashcaichicyari. Paipac ñahuitaca punzhanta mashcaichicyari.

<sup>5</sup>Pai ruhuashca sumaimanacunatapish, jatun mancharinacunata ruhuashcatapish, paipac shimihuan rimashpa llaquichinatapish yuyarichicyari.

<sup>6</sup>Diosta servic Abrahampac huahua huahuacuna. Pai aclashca Jacobopac huahua huahuacuna paita yuyarichicyari.

<sup>7</sup>Paica ñucanchicta Mandac Diosmi. Paica tucui cai pachapimi mandacun.

<sup>8</sup>Pai ari nishcataca huiñaitami yuyaricurca. Huaranga huaranga huahuacunahuanpish mana cungarishpa huiñaita pactachingallami.

<sup>9</sup>Chaitaca Abrahamhuanpish, Isaac-huanpish ari nircami.

<sup>10</sup>Chaitaca Jacobomanmi mandashpa curca. Israelcunahuanmi huiñaicaman ari nirca.

<sup>11</sup>Chashna ari nishpaca: «Canaán llactatami canacunapac cachun cusha» nirca.

- <sup>12</sup>Paicuna ashalla tucushpa, shucpac llactapi causacucpi,
- <sup>13</sup>paicuna llacta llacta puricucpi, shuc llactamanta shuctac gentecunahuan tandarishpa causacucpica,
- <sup>14</sup>paicunata llaquichichunca mana saquircachu. Ashtahuanpish paicunamantami jatun mandaccunataca llaquichirca.
- <sup>15</sup>Paica: «¡Aceitehuan cahuishca ñuca mandaccunapica ama tuparinguichicchu! ¡Ñucamanta huillaccunataca, ama llaquichinguichicchu!» nirca.
- <sup>16</sup>Paicunapac llactamanca yalli yarcaitamí cacharca. Tucui micuna granocunatami chingachirca.
- <sup>17</sup>Paicunapacmanca shuc runatami ñaupachishpa cacharca. Paica Josemi carca. Paitaca huatashca shina servichunmi catushca carca.
- <sup>18</sup>Paipac chaquipica grillocunata churashca, cutin cungapica cadenacunata churashcami.
- <sup>19</sup>Dios huillashca pactangacaman huichcashca carca. Mandac Dios rimashcami José ima shina cacta ricuchicurca.
- <sup>20</sup>Jatun mandacmi cacharichun mandarca. Chashna mandacpimi, gentecunata mandacca cacharirca.
- <sup>21</sup>Chashna cacharishpami Josetaca chai mandacpac huasitapish, tucui pai charishcacunatapish mandachun churarca.
- <sup>22</sup>Shinallatac pai churashca mandaccunatapish, pai munashca shina cazuchichun, pushac yuyaccunatapish alli yachachichun churarca.
- <sup>23</sup>Chai quipami israelcunaca Egiptoman yaicurca. Chashna yaicushpami Jacoboca Cam shuti allpapica shuctac llactamanta shamushca shina causarca.
- <sup>24</sup>Chaipimi pai acllashcacunataca ahcata mirachishpa, paicunata piñaccunata atishpa ashtahuan sinchi gentecunata ruhuarca.
- <sup>25</sup>Shina cashpapish Diosca pai acllashcacunata piñachun, paita serviccunataca llullashpa llaquichichunmi chai gentecunapac shungupi piñana yuyaita churarca.
- <sup>26</sup>Chai quipami pai acllashca paita servic Moiestapish, Aarontapish cacharca.
- <sup>27</sup>Chaipimi Dios rimashca señalcunata ricuchirca. Cam llactapica jatun mancharinacunatami ruhuarca.
- <sup>28</sup>Amsata cachashpa chai llactata tucui tutayachicpipish pai rimashca shimitaca mana cazurcacunachu.
- <sup>29</sup>Chai yacucunata yahuarta ruhuashpami, tucui challuacunata huañuchirca.
- <sup>30</sup>Chai llactapica sapocunatami yallita mirachirca. Jatun mandacpac huasi ucucaman sapocunaca yaicurca.

- <sup>31</sup>Dios mandacpimi chuspacunapish, usacunapish puyu shina tucui llactapi jundarca.
- <sup>32</sup>Paicunapac llactamanca tamaipac randica runduta, shinallatac rupacuc ninatami cacharca.
- <sup>33</sup>Chashna ruhuashpami uvas chagratapish, higo yuracunatapish tucuchirca. Paicunapac tucui llactapimi yuracunatapish polvoshpa tucuchirca.
- <sup>34</sup>Dios mandacpimi langostacunapish, saltashpa puric animalcunapish yallita mirashpa,
- <sup>35</sup>tucui quihuatapish, chaipi tucui pucushcacunatapish tucuchirca.
- <sup>36</sup>Chai llactapi tucui punta huacharishcacunatami huañuchirca. Chaica chai sinchirac cashpa charishca punta churicunatami huañuchirca.
- <sup>37</sup>Pai acllashcacunataca cullquindi, curindimi llucchirca. Paicunapac aillupica unguhcaca shuellapish mana tiyarcachu.
- <sup>38</sup>Egiptopi causaccunaca yalli manchaihuanmi causacurca. Chaimantami israelcuna llucshicpica, yallita cushicurecacuna.
- <sup>39</sup>Paicunata llanduchunca puyuta, tutata achicyachichunca ninatami cacharca.
- <sup>40</sup>Paicuna mañacpica codorniz animalcunatami cacharca. Shinallatac jahua pachata tandatami mana nicta cararca.
- <sup>41</sup>Rumi quingrait chaupishpami yacuta llucchirca. Chai yacuca chaquishca allpacunatami jatun yacu tucushpa callparca.
- <sup>42</sup>Chaica paita servic Abrahamman paipac jucha illac shimihuan ari nishcata yuyarishpami pactachirca.
- <sup>43</sup>Chashnami paipac gentecunataca cushicuihuan llucchirca. Pai acllashcacunaca cushicuihuanmi cantashpa llucshirca.
- <sup>44</sup>Shuc llactapi causaccunapac allpacunata cushpami, chai runacuna tarpushca chagracunata paicunaman curca.
- <sup>45</sup>Chaica quillcashpa mandashcacunatapish, pai rimashcacunatapish pactachichunmi chashnaca curca. ¡Mandac Diosta alabaichicyari!

## **SALMOS 106**

### **Israelcuna Diosta mana cazushcamanta**

- <sup>1</sup>¡Mandac Diosta alabaichicyari! ¡Mandac Diosca allimari, paita alabaichicyari! Paica huiñaitami llaquicun.
- <sup>2</sup>¿Pitac Mandac Dios sumaimanacunata ruhuashcataca huillai pudingayari? ¿Pitac paita tucui alabanacunataca uyachingayari?
- <sup>3</sup>Maijanpish cashcata ruhuashpa, allita ruhuashpa causacca yallita cushicuchun.

- <sup>4</sup>Mandac Dioslla, can acllashcacunaman allita ruhuashca shinallatac ñucatapish yuyariyari. Ñucata quishpichingapac shamuiyari.
- <sup>5</sup>Can acllashcacuna allita ruhuashcata ricungapac, cambac gentecuna cushicucpi cushicungapac, can cushcacunahuan cushicungapacmi chashnaca quishpichina cangui.
- <sup>6</sup>Ñucanchic ñaupata taitacuna shinallatacmi juchata ruhuashcanchic. Mana allita ruhuashpami juchallishcanchic.
- <sup>7</sup>Egiptopi Dios mancharinacunata ruhuashcataca ñucanchic ñaupata taitacunaca mana entendircachu. Dios yallita llaquic cashcataca mana yuyarircacunachu. Chaipac randica Puca Cucha patapica Diosta mana cazushpami cariyarcacuna.
- <sup>8</sup>Shina cacpipish, Diosca tucuita ruhuac cashcata ricuchingapacmi paipac shutita cuyashpa quishpichirca.
- <sup>9</sup>Puca Cuchataca rimashpallami chaquichirca. Chashnami shitashca pambata shina cucha chaupita pasachirca.
- <sup>10</sup>Paita piñaccunapac maquimantami quishpichirca. Huañuchiccunapac maquimantami quishpichirca.
- <sup>11</sup>Yacu tapacpimi, paicunata piñaccunaca shuellapish mana saquirirca.
- <sup>12</sup>Shina ruhuacpimi, pai rimashcacunata crishpa, alli nishpa cantaracuna.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish Dios ruhuashcacunata utca cungarishpami can yuyaita cuchunca mana shuyarcacuna.
- <sup>14</sup>Paicunaca shitashca pambapimi, paicuna munashcata ruhuarcacuna. Dios imata ruhuacta ricungapacmi, caita chaita ruhuachun nircacuna.
- <sup>15</sup>Diosca paicuna mañashcatami cararca. Shina cashpapish huañuchic unguïhuanmi paicunata llaquichirca.
- <sup>16</sup>Carpacunapi cashpami Moisés shina casha nishpa piñarircacuna. Shinallatac Mandac Diospaella chicanyachishca Aarontapish piñashpami rimarcacuna.
- <sup>17</sup>Chaimantami Datantaca allpa pascarishpa millpurca. Abiramhuan caccunatapish taparcami.
- <sup>18</sup>Paicuna tandanacushcapi nina japorishpami, Diosta mana manchaccunataca tucui rupachirca.
- <sup>19</sup>Horeb urcupica curita yacuyachishpa, ruhuashca becipac ñaupapimi cungurircacuna.
- <sup>20</sup>Chashnami paicunapac sumac Diosta yuyarinapac randica, quihuata micuc huagraman ricchata yuyarircacuna.
- <sup>21</sup>Egiptopi mancharinacunata ruhuac, quishpichic Diostami cungarircacuna.

- <sup>22</sup>Paica Cam llactapipish mancharinacunata, Puca Cuchapipish pi mana ricushcatami ruhuarca.
- <sup>23</sup>Chaimantami Diosca tucuchinata munarca. Pai aclashca Moisés paipac ñaupapi mañashpa mana jarcashca cæpica, tucuchinmanmi carca. Paimi ama tucuchichun paipac ñaupapi mañashpa jarcarca.
- <sup>24</sup>Ashtahuanpish Dios cushami nishcata mana crishpami, sumac llactaman mana rishun nircacuna.
- <sup>25</sup>Chaipac randica paicunapac carpa huasipimi huashalla rimashpa, Mandac Dios rimashcata mana uyarcacuna.
- <sup>26</sup>Chaimantami Mandac Diosca shitashca pambapi llaquichingapac maquita alzarca.
- <sup>27</sup>Shinallatac pai aclashcacunapac huahua huahuacunata caita chaita shuctac llactaman cachashpa pingaichingapacmi chashnaca ruhuarca.
- <sup>28</sup>Paicunaca Baal-peor yanga diosta caticcunahuan tandanacushpami, huañushcacunaman rupachishpa cushca animal aichata micurcacuna.
- <sup>29</sup>Chashna millaita ruhuashpami Diostaca llaquichircacuna. Chaimantami Diosca huañuchic unguita cachashpa, tauca gentecunata huañuchirca.
- <sup>30</sup>Chashna huañui caticpimi, Finees jatarishpa, millaita ruhuac runataca huañuchirca. Chaimantami mana ashtahuan huañurcacuna.
- <sup>31</sup>Pai chashna allita ruhuashcaca huahua huahuacuna yuyaringapacmi saquirirca.
- <sup>32</sup>Meriba yacu patapipish Diosta piñachircacunami. Paicunamantami Moisesca llaqui tucurca.
- <sup>33</sup>Chaica yallita llaquichicpimi, Moisesca imatapish rimarircalla.
- <sup>34</sup>Mandac Dios tucuchichun nishca gentecunatapish mana tucuchircacunachu.
- <sup>35</sup>Chaipac randica chai gentecunahuan tandarishpami mana allita ruhanata yachacurcacuna.
- <sup>36</sup>Chai gentecunapac dioscunata servishcamantami llaqui tucurcacuna.
- <sup>37</sup>Paicunapac churicunatapish, ushicunatapish supaicunaman cushpami huañuchirca.
- <sup>38</sup>Mana faltayuc runapac, paicunapac churicunapac, ushicunapac yahuarta jichashpami Canaán llacta yanga dioscunaman huañuchishpa curca. Chai yahuarhuanmi llactaca mapayarca.
- <sup>39</sup>Chashnami paicunaca mana allita ruhuashpa mapayarcacuna. Chai ruhuashcacunahuanmi huainayashca shina tucurcacuna.
- <sup>40</sup>Chaimantami Mandac Diosca pai aclashcacunahuan yallita piñarirca. Paipacllatac charicushpapish millanayachircami.

<sup>41</sup>Shuctac llactapi causac gentecunaman cucpimi chaipi causac gentecunaca paicunataca cumurichishpa causarcacuna.

<sup>42</sup>Paicunata piñaccuna llaquichicpimi, paicunapac maquipi llaquichishca causarcacuna.

<sup>43</sup>Chai llaquicunamantaca tauca cutinmi Diosca quishpichirca. Shina cacpipish pai cunashcataca mana cazurcacunachu. Ashtahuanpish paicunallatac millaita ruhuashcamantami llaquinayaita causarcacuna.

<sup>44</sup>Shina cacpipish, Diosca paicuna yallita llaquipi causacushcata ricurcami. Paicuna caparishpa mañashcatapish uyarcami.

<sup>45</sup>Pai yallita llaquic cashpami paicunahuan ari nishcata yuyarishpa, paicunamanta mai llaquirca.

<sup>46</sup>Shinallatac paicunata prezushpa chariccunamanpish, llaquina yuyaitami curca.

<sup>47</sup>¡Ñucanchicta Mandac Dioslla, ñucanchicta quishpichiyari! Can jucha illac Diosta jatunyachingapac tucui llactacunamanta tandachiyari. Cushicuihuanmi cantaca jatunyachishun ninchic.

<sup>48</sup>¡Israelcunata Mandac Diosca ñaupamanta huiñaicaman alli nishca cachun! Shinallatac tucui gentecuna: «Chashna cachun» nichicyari. ¡Mandac Diosta alabaichiyari!

## **SALMOS 107**

### **PICHCANIQUI PARTE**

*(Salmos 107-150)*

#### **Dios llaquimanta quishpichic cashcamanta**

<sup>1</sup>¡Mandac Diosca ñucanchic-huanca allimi! ¡Ñucanchicta huiñaita cuyanmari! ¡Chaimanta paitaca alabaichiyari!

<sup>2</sup>Mandac Dios quishpichishcacuna cancunata piñaccunapac maquimanta cacharichishcami canguichic. Chaimantami paita alabana canguichic.

<sup>3</sup>Paicunataca tucui llactamanta, inti llucshina ladomanta, inti tigrana ladomanta, jahua ladomanta, ura ladomantami tandachimurca.

<sup>4</sup>Maijancunaca chushac chaquishca shitashca pambapimi chingarishpa, mai puebloman rina ñantapish mana tarishpa puricurcacuna.

<sup>5</sup>Yarcaihuanpish, yacunayaihuanpish ña huañunallami puricurcacuna.

<sup>6</sup>Chashna llaquihuan cashpami Mandac Diosta caparishpa mañarcacuna. Paimi chai llaquicunamantaca quishpichirca.

<sup>7</sup>Chashna puricucpimi, alli ñanta ricuchishpa, maipi causana puebloman pusharca.

<sup>8</sup>¡Mandac Diostaca yallita llaquic cashcamantapish, huañunalla runacunaman jatun mancharinacunata ruhuashcamantapish pagui nichicyari!

- <sup>9</sup>Paica yacunayaihuan caccunamanca mana nictami ubiachin. Yarcaihuan caccunamanca micunataca achcatami caran.
- <sup>10</sup>Fierro cadenahuan huatashcami llaquita apashpa amsa tutapi causarcacuna.
- <sup>11</sup>Chaica paicunallatac Mandac Dios rimashcacunata, jahua pachapi causac Dios cunashcata mana uyashcamantami chashna llaquichishca carcacuna.
- <sup>12</sup>Chaimantami sinchi trabajaccunahuan yallita llaquichirca. Paicuna urmaccpica, pi mana jatarichircachu.
- <sup>13</sup>Chashna llaquihuan cashpa Mandac Diosta caparishpa mañacpica, llaquimanta quishpichircami.
- <sup>14</sup>Huañunalla amsapuramanta llucchishpami cadenacunata pitishpa cacharichirca.
- <sup>15</sup>¡Mandac Diostaca yallita llaquic cashcamantapish, huañunalla runacunaman jatun mancharinacunata ruhuashcamantapish pagui nichicyari!
- <sup>16</sup>Paica bronce pungucunatapish paquircami. Fierro aldabacunatapish ñutuchircami.
- <sup>17</sup>Yuyai illaccunaca paicunallatac mana cazushpa mana allita ruhuashcamantami llaquita aparacuna.
- <sup>18</sup>Ima micunatapish millanayachishpami, ña huañunalla tucurca.
- <sup>19</sup>Chashna llaquihuan cashpami, Mandac Diosta caparishpa mañarcacuna. Paimi chai llaquimantaca quishpichirca.
- <sup>20</sup>Pai rimashpami alliyachirca. Chashnami jatun llaquimanta quishpichirca.
- <sup>21</sup>¡Mandac Diostaca yallita llaquic cashcamantapish, huañunalla runacunaman jatun mancharinacunata ruhuashcamantapish pagui nichicyari!
- <sup>22</sup>Paica pagui nishpa animalta cushpa, pai allicunata ruhuashcacunata cushicushpa cantaichicyari.
- <sup>23</sup>Shuccunaca catushpa randishpami, mama cuchata jatun barcohuan purincuna.
- <sup>24</sup>Paicunami Mandac Dios imata ruhuashcacunata, mama cucha ucupi sumaimanacunata ruhuashcata ricurcacuna.
- <sup>25</sup>Pai rimashpami jatun huairata cachashpa, yacutaca jahuata jatarichirca.
- <sup>26</sup>Chai yacuca jahuaman huichai rishpami cutin urmashpaca, jatun mama cucha ucupi chingarirca. Yallita manchaihuanmi yacuyac shina tucurcacuna.
- <sup>27</sup>Machashca shinami sansan nishpa, caiman chaiman urmancuna. Paicuna alli yachac cashcapish yangallami tucuncuna.
- <sup>28</sup>Chashna llaquihuan cashpa Mandac Diosta mañacpimi, paica chai llaquimantaca quishpichirca.

- <sup>29</sup>Paimi jatun huairatapish parachishpa, caiman chaiman cuyucuc yacutapish casillata ruhuan.
- <sup>30</sup>Yacu casilla tucucpica cushicuncunami. Chashnami Diosca barcocuna shayarinaman chayachin.
- <sup>31</sup>¡Mandac Diostaca yallita llaquic cashcamantapish, huañunalla runacunaman jatun mancharinacunata ruhuashcamantapish paqui nichicyari!
- <sup>32</sup>Tucui gentecuna tandanacushcapi Diostaca jatunyachichicyari. Pushac yuyaccuna tandanacushcapi alabaichicyari.
- <sup>33</sup>Mandac Diosca callpacuc yacutapish shitashca pambata shinami ruhuan. Tucyacuc yacu pambacunatapish chaquishca pambatami ruhuan.
- <sup>34</sup>Alli grano pucuc allpacunatapish, mana pucuc cachi allpatami ruhuan. Chaipi causaccuna millaita ruhuashcamantami chashnaca ruhuan.
- <sup>35</sup>Shitashca pambacunatapish, yacu cuchatami ruhuan. Chaquishca allpacunatapish yacu tucyacuctami ruhuan.
- <sup>36</sup>Chashna ruhuashpami huacchacunataca chaipi causachun churan. Paicunami pueblota ruhuashpa causancuna.
- <sup>37</sup>Alli chagracunatami ruhuancuna. Uvas chagracunatami tarpuncuna. Chaicunamantaca alli granotami tandancuna.
- <sup>38</sup>Diosmi paicunata bendiciashpa yallita mirachin. Paicunapac animalcunapish mana ima tucunchu.
- <sup>39</sup>Shina cashpashpish millaicuna huañuchicpimi, maijancunalla saquirin. Yallita llaquichicpi, chai llaquicunahuanmi tucurincuna.
- <sup>40</sup>Diosmi mandaccunata yangallata ruhuashpa, ñanpish illac yangalla purichun saquirca.
- <sup>41</sup>Shina cacpipish, huacchacunata llaquimanta llucchishpami, paicunapac familiatapish oveja corral shinata mirachin.
- <sup>42</sup>Allita ruhuaccuna chaita ricushpa cushicuichicyari. Ashtahuanpish mapata tucui ruhuaccunaca upallachishcami canga.
- <sup>43</sup>Maijanpish alli yachac, cai yuyaicunata cazucmi Mandac Dios llaquic cashcataca entendinga.

## **SALMOS 108**

### **Dios ayudachun mañashcamanta**

(Salmos 57.7-11; 60.5-12)

*Cantangapac David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Dioslla, ñuca shunguca canta cantana yuyaillami. Ñuca almahuanmi salmocunata sumacta cantashpa cushicuni.

- <sup>2</sup>¡Arpash, salterio, riccharichicyari! Mushuc punzhatami ricchachisha.
- <sup>3</sup>Mandac Dioslla, tucui gentecunapac chaupipimi alabasha. Shuctac llactacunapac chaupipimi salmocunata cantasha.
- <sup>4</sup>Can llaquic cashcaca jahua pachacaman jatunmi. Can cashcata nic cashcaca puyucaman jatunmi.
- <sup>5</sup>¡Dioslla, jahua pachapish jatunyachishca cachun! ¡Can sumaimana cashcata tucui cai pachapi ricsishca cachun!
- <sup>6</sup>Can cuyashcacunata cambac alli maquihuan llaquimanta quishpichiyari. Ñuca mañashcata uyashpa quishpichiyari.
- <sup>7</sup>Diosca paipaella huasipi rimashpaca: «¡Ñucaca yallitami cushicusha! Siquem pueblotaca chaupishami. Sucot pueblo pambatami medishpa cusha.
- <sup>8</sup>Galaad llactapish, Manasés llactapish ñucapacmi. Efraín llactaca ñuca umapi churarina fierromi. Judá llactaca ñuca churashca mandacmi.
- <sup>9</sup>Moab llactaca ñuca jahuarina mangami. Ñuca churarina ushutataca Edom llactapimi shitasha. Filisteo llactata mishashpaca cushicushami» nircami.
- <sup>10</sup>¿Pitac muyundi jatun pircashca pueblomanca pushangayari? ¿Pitac Edom llactamanca apangayari?
- <sup>11</sup>¡Dioslla, ñucanchicta shitashpa saquishcanguimi! ¡Mandac Dioslla, ñucanchic soldadocunahuanca mana llueshinguichu!
- <sup>12</sup>Ñucanchicta piñaccunata mishangapac ayudaiyari. Gentecuna ayudashcaca yangallami.
- <sup>13</sup>Dios-huanca jatun mancharinacunatami ruhuashun. Paimi ñucanchicta piñaccunata sarunga.

## SALMOS 109

### Llaquichishca shina llaquichichun Diosta mañashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Ñuca alli nina Dioslla, ama upalla saquirichu.
- <sup>2</sup>Canta mana ricunayachic runapish, umac runapish ñucata piñashpa rimarcami. Ñucata llaquichingaraicumi llullarca.
- <sup>3</sup>Ñucata mana ricunayachishpami ñuca muyundipi shayarishpa rimarca. Shinallatac manapish, paita imata ruhuacpimi ñucahuan macanacurca.
- <sup>4</sup>Paicunata ñuca cuyacpish ñucataca piñarcacunami. Ashtahuanpish cantami mañarcani.

- <sup>5</sup>Paicunaman allita ruhuacpipish, ñucamanpish mana allitami ruhuarca. Paicunata cuyacpica, yallitami ñucataca mana ricunayachirca.
- <sup>6</sup>Paicunata llaquichichunca canta mana manchac runata churaiyari. Paipac alli ladopica Satanás shayacuchun.
- <sup>7</sup>Juezpac ñaupapi taripashpaca, paita llaquichishca cachun. Pai mañashcallatac paita juchanchichun.
- <sup>8</sup>Pai causana huatacunapish ashalla cachun. Pai ruhuanataca shuccuna japichun.
- <sup>9</sup>Paipac huahua huahuacunapish taita mama illac saquirichun. Paipac huarmipish viuda saquirichun.
- <sup>10</sup>Paipac huahua huahuacunapish yanga purishpa mañashpalla micuchun. Paicunapac huasimanta caruman llucshishpa llaquinayaita micunata mashcachun.
- <sup>11</sup>Paicuna tucui charishcataca cullquita mañachic tucui japichun. Paicuna trabajashpa imata charishcataca shuctac llactamanta shamuccuna japichun.
- <sup>12</sup>Pipish paita ama llaquichun. Taita mama illac paipac huahua huahuacunatapish pi ama llaquichun.
- <sup>13</sup>Paipac huahua huahuacunapish tucui tucuchishca cachun.
- <sup>14</sup>Quipa tiyashca huahua huahuacunapish tucui tucuchishca cachun. Paipac taitacuna yallita mana allita ruhuashcataca Mandac Dios yuyaricuchunlla. Paipac mamapac juchatapish ama anchuchishca cachun.
- <sup>15</sup>Chai juchacunaca tucui causaipi Mandac Diospac ñaupapi ricurichun. Cai pachapi ama ashtahuan yuyarichunca Diosllatac tucuchichun.
- <sup>16</sup>Paica jaicapi llaquinata mana yuyarircachu. Ashtahuanpish huaccha runacunata, imatapish mana chariccunata shungupi llaquilla causaccunata huañuchingapacmi catirca.
- <sup>17</sup>Pitapish llaqui tucuchunllamimunarca. Chai llaquica paillatatacmi llaquichirca. Mana bendiciachun munarcachu. Chaimantami chai bendicionca paimanta anchurirca.
- <sup>18</sup>Churanata churarishca shina maldicionca cachun. Paipac huicsamanca yacu shina, tullumanca aceite shina yaicuchun.
- <sup>19</sup>Shinallatac churanahuan pillurishca shina, chumbihuan chumbillishca shina cachun.
- <sup>20</sup>Ñucata yanga rimaccunataca Mandac Dios llaquichichun. Ñucata mana alli nishpa rimaccunataca chashnallatac llaquichichun.
- <sup>21</sup>Ñucata Mandac Dioslla, cambac shutita cuyashcamanta ñucata quishpichiyari. Canca allimi llaquingui. Chaimanta ñucata llaquiyari.
- <sup>22</sup>Ñucaca imatapish mana charic huacchami cani. Ñuca shungupish chugririshcami.

- <sup>23</sup>Llandu chingaricuc shinami ñucaca tucuricuni. Langosta curu shinami caiman chaiman shitashca cani.
- <sup>24</sup>Mana micushcamantami ñuca mucupish chucchucun. Ñuca cuerpopish huira illacpimi tucui chaquicun.
- <sup>25</sup>Ñucaca paicunapac mana ricunayachishca rimashcallami carcani. Ñucata ricushpaca umata cuyuchishpami ricuc carcacuna.
- <sup>26</sup>Ñucata Mandac Dioslla ayudaiyari. Can llaquic shinallatac quishpichiyari.
- <sup>27</sup>Chashna ayudacpimi, cambac maquihuan ruhuashcata yachangacuna. Can Mandac Diosllatac chashna ruhuashcatami yachangacuna.
- <sup>28</sup>Paicuna maldiciacpish, canca bendiciayari. Paicuna ñucata llaquichingapac jataricpish pingaichishca cachun. Shina cacpish, canta servicca cushilla cachun.
- <sup>29</sup>Ñucata yanga juchanchiccunaca churanata churaric shina pingaihuan cachun. Shinallatac jahuallata churarishca shina pandarishca cachun.
- <sup>30</sup>Ñuca rimashcahuanmi Mandac Diostaca pagui nisha. Tauca gentecunapac chaupipimi canta alabasha.
- <sup>31</sup>Diosca almata juchanchiccunamanta quishpichingapacmi, imatapish mana charic runapac alli ladopi shayaringa.

## SALMOS 110

### Dios acllashca jatun mandacmanta

*David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Mandac Diosmi ñucata Mandactaca: «Canta piñaccunata cambac chaqui sarunapi churangacaman ñuca ladopi tiyari» nirca.
- <sup>2</sup>Mandac Diosca can mandana varataca Sión pueblomantami cachanga. Canta piñaccunapac chaupipimi mandanga.
- <sup>3</sup>Can sumaimana cashcahuan imatapish ruhuai punzhami, cambac soldadocunaca quiquin munaimanta shamungacuna. Tutamanta garua tamyahuan mushucyac shinami, punzhanta mushucllatac cangui.
- <sup>4</sup>Mandac Diosca paipac shimihuan rimashpaca: «Cantaca huiñaitami Melquisedec cura shina cachun churani» nirca. Chai nishcataca mana paquingachu.
- <sup>5</sup>Mandac Diosca cambac alli ladopimi tiyacun. Pai piñashca cai punzhacunapica jatun mandaccunatami tucuchinga.
- <sup>6</sup>Paimi llactacunapi causaccuna imalla ruhuashcataca taripanga. Llactacunapica yalli huañuimi tiyanga. Tauca llactacunapimi jatun mandaccunata tucuchinga.
- <sup>7</sup>Jatun mandacca ñanpi yacuta ubiashpami cutin fuerzata japinga.

## SALMOS 111

### **Dios ruhuashcacunamanta pagui nishcamanta**

- <sup>1</sup>Mandac Diostaca, allita ruhuaccunahuan cashpa, jatun tandanacupimi tucui shunguhuan alabasha.
- <sup>2</sup>Mandac Dios ruhuashcacunaca jatunmi. Chashna allita ruhuachun munaccunaca paitami mashcan.
- <sup>3</sup>Pai ruhuashcacunaca sumaimana achicllami. Shinallatac huiñaita cashcata ruhuacmi.
- <sup>4</sup>Mandac Diosca cuyac llaquic cashpami, mana cungaripac allicunata ruhuarca.
- <sup>5</sup>Paita manchaccunamanca micunatami carashca. Paihuan ari nishcatapish, huiñaitami yuyaricunga.
- <sup>6</sup>Shuctac pueblota quichushpaca, pai imatapish ruhuac sumaimana cashcatami pai acllashcacunamanca ricuchirca.
- <sup>7</sup>Pai ruhuashcacunapica ima llulla mana tiyanchu. Cashcallata ruhuashcami. Pai mandashcacunaca ima pandaita mana charinchi.
- <sup>8</sup>Cai mandashcacunaca huiñai huiñaipac pi mana cuyuchipacmi. Chai mandashcacunaca mana llullashpa allita ruhuashcami.
- <sup>9</sup>Pai acllashcacunaman quishpichicta cachashpami, huiñai huiñaipac ari nirca. Paica jucha illac manchana Diosmi.
- <sup>10</sup>Yallita yachac cangapacca Mandac Diostaracmi manchana can. Tucui pai mandashcacunata ruhuashpa causaccunami alli yuyaita charin. Diosca huiñaita jatunyachishca cachun.

### **SALMOS 112**

#### **Mandac Diosta manchaccuna allita causanamanta**

*Mandac Diosta alabaichic.*

- <sup>1</sup>Mandac Diosta manchaccunaca cushicunmi. Pai mandashcacunapimi yallita cushicun.
- <sup>2</sup>Paipac huahua huahuacunaca cai pachapica mai jatun nishcami canga. Allita ruhuacpac huahua huahuacunaca bendiciashcami canga.
- <sup>3</sup>Chai runapac huasipica charinacunapish, ima allicunapish tiyanmi. Pai cashcata ruhuashcapish huiñaipacmi canga.
- <sup>4</sup>Paica llaquicmi, caracmi, cashcata ruhuacmi. Cashcata ruhuaccunapacca amsapi luz achicyachicuc shinami.
- <sup>5</sup>Alli shungu runaca imatapish cushilla mañachinmi. Paita serviccunatapish cashcata ruhuashpami mandan.
- <sup>6</sup>Chaimantami paica manatac urmanga. Cashcata ruhuac runataca huiñaitami yuyaringacuna.

<sup>7</sup>Ima llaquicuna japigrinmi nicpipish, paica mana manchanchu. Mandac Diospi paipac shunguta churashpa imatapish mana manchashpa causanllami.

<sup>8</sup>Paipac shungupica imatapish mana manchanchu. Paita piñaccuna llaqui tucuscatapish ricungami.

<sup>9</sup>Pai charishcacunataca huacchacunamanmi chaupishpa cun. Cashcata ruhanataca manatac saquinchu. Paica tucupac ricsishca jatun nishcami canga.

<sup>10</sup>Diosta mana manchac runa chaita ricushpaca yallitami piñaringa. Paipac shungupi nanarishpami quirucuna caniringa. Diosta mana manchacunapac yuyaica chingaringami.

## **SALMOS 113**

### **Huacchacunata Dios ayudashcamanta**

*Mandac Diosta jatunyachichic.*

<sup>1</sup>¡Mandac Diosta serviccuna paita alabaichic! ¡Mandac Diospac shutita alabaichicyari!

<sup>2</sup>Mandac Diospac shutica cunanpish, huiñaipacpish alli nishca cachun.

<sup>3</sup>Inti llucshina ladomantaca inti tigrana ladocaman Mandac Diospac shutita alabachuncuna.

<sup>4</sup>Mandac Diosmi tucui llactacunata mandacun. Paipac sumaimana achiellaca jahua pachapimi.

<sup>5</sup>Jahua pachapi causac ñucanchic Mandac Dios shinaca, ¿pitac tiyangayari?

<sup>6</sup>Paimi cai pachatapish, jahua pachatapish cumurishpa ricucun.

<sup>7</sup>Huaccha runataca ñuto allpamantami jatarichin. Imata mana charic runatapish, yangapi cashcamantami llucchin.

<sup>8</sup>Chashna llucchishpaca mandaccunahuan, pai acllashcacunata pushaccunahuanmi tiyachin.

<sup>9</sup>Paimi mana huahuata chari pudic huarmitapish achca huahuayucta ruhan. Huahuacunapac mama cashcamantaca yallitami cushicun. ¡Mandac Diosta alabaichicyari!

## **SALMOS 114**

### **Egiptomanta llucchishcata yuyarishacamanta**

<sup>1</sup>Jacobopac huahua israelcuna Egiptomanta llucshishpa, chai gentecunamanta chicanyamucpica,

<sup>2</sup>Judá llactaca Diospac huasimi tucurca. Israelca pai mandana llactami tucurca.

<sup>3</sup>Israelcunata mama cucha ricushpaca callpashpami miticurca. Jordán yacuca huashamanmi cutirca.

- <sup>4</sup>Urcucunaca cari oveja shina, lomacunapish huahua oveja shinami saltarca.
- <sup>5</sup>Mama cuchalla, ¿imamantatac callpashpa mitircangui? Jordán yaculla, ¿imamantatac huashaman cutircangui?
- <sup>6</sup>Urcucunalla, lomacunalla, ¿imamantatac cari huahua oveja shina saltarcanguichicyari?
- <sup>7</sup>Jacobpac Mandac Diospac ñaupapica allpaca chucchunmi.
- <sup>8</sup>Paimi chaquishca rumi quingraitaca yacu junduta ruhuarca. Jatun rumitaca yacu tucyacuctami ruhuarca.

## SALMOS 115

### Ñucanchic Diosca jahua pachapi cashcamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, ama ñucanchicta alli nichuyari. Ashtahuanpish can llaquic cashcamanta, cashcata nic cashcamanta cambac sumaimana shutita alli niyari.
- <sup>2</sup>¿Imamantatac shuctac llactacunapi causaccunaca: «Cancunapac Diosca maipitacyari» ningacuna?
- <sup>3</sup>¡Ñucanchic Diosca jahua pachapimi! ¡Pai munashcatami tucuita ruhuashca!
- <sup>4</sup>Paicunapac yanga dioscunaca cullquimanta, curimanta gentecunapac maqui ruhuashcami can.
- <sup>5</sup>Shimita charishpapish, mana rimanchu. Ñahuita charishpapish mana ricunchu.
- <sup>6</sup>Ringrita charishpapish mana uyanchu Singata charishpapish mana mutquinchu.
- <sup>7</sup>Maquita charishpapish mana maquita cunchu. Chaquita charishpapish mana purinchu. Cungata charishpapish imata mana rimarinchu.
- <sup>8</sup>Chaicunata ruhuaccunaca chai yanga dioscuna shinami. Chai dioscunapi shunguta churaccunapish, chaicuna shinallatacni.
- <sup>9</sup>Israelcunalla, Mandac Diospi shunguta churaichicyari. Paimi cancunapac escudopish, ayudacpish can.
- <sup>10</sup>¡Aaronpac huahua huahuacuna, Mandac Diospi shunguta churaichic! Paimi cancunapac escudopish, ayudacpish can.
- <sup>11</sup>¡Mandac Diosta manchaccuna, Mandac Diospi shunguta churaichic! Paimi cancunapac escudopish, ayudacpish can.
- <sup>12</sup>Mandac Diosca ñucanchicta yuyarishcami. Ñucanchicta bendiciangami. Israelpac huahua huahuacunatapish, Aaronpac huahua huahuacunatapish bendiciangami.
- <sup>13</sup>Mandac Diosta manchaccunataca jatuncunatapish, uchillacunatapish bendiciangami.
- <sup>14</sup>Mandac Diosmi cancunataca yallita bendicianga. Cancunatapish, cancunapac huahua huahuacunatapish, bendiciangami.

<sup>15</sup>Cancunataca jahua pachata cai pachata ruhuac Mandac Dios bendiciachun.

<sup>16</sup>Jahuamanta ashtahuan jahua pachapish Mandac Diospacmi. Ashtahuanpish cai pachataca paillatacmi huañuella gentecunaman cushca.

<sup>17</sup>Huañushcacunapish, upalla cangapac urai riccunapish Mandac Diostaca mana alabai pudincunachu.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish ñucanchicca Mandac Diostami cunanmanta huiñai huiñaita alli nicushunlla. ¡Mandac Diosta alli nichicyari!

## **SALMOS 116**

### **Huañuimanta quishpichicpi, pagui nishcamanta**

<sup>1</sup>Mandac Diostaca cuyaniami. Paimi ñuca mañashcatapish, ñuca caparishcatapish uyarca.

<sup>2</sup>Paipac ringrihuanmi ñuca mañashcata uyarca. Chaimantami tucui ñuca causaipi paita mañacushalla.

<sup>3</sup>Huañui llaquicunami pilluc shina jampirca. Seolman rina llaquicunami ñucataca jampirca. Llaquihuanpish, nanaihuanpish carcanimi.

<sup>4</sup>Chaimantami Mandac Diostaca: «¡Mandac Dioslla, ñucata quishpichiyari!» nishpa mañarcani.

<sup>5</sup>Mandac Diosca yallita cuyac, cashcata ruhuacmi. Ñucanchic Diosca chashna llaquic Diosmi.

<sup>6</sup>Mandac Diosca yangalla runacunata ayudacmi. Ñucataca huañushca shina siricuctami quishpichirca.

<sup>7</sup>Mandac Diosmi ñucamanca allita ruhuarca. Chaimanta ñuca almalla, sumacta samarilla.

<sup>8</sup>Mandac Dioslla, canmi ñuca causaitaca huañuimanta quishpichircangui. Ñuca ñahuimantaca huiquita picharcangui. Ñuca chaqui lluchcarinamantapish jarcarcangui.

<sup>9</sup>Mandac Diospac ñaupapimi, cai pachapi causaccunapac chaupipi purisha.

<sup>10</sup>Ñucaca yalli llaquihuan cashpami crishpa cashna rimarcani.

<sup>11</sup>Yalli llaquihuan musparishpami: «Tucui gentecunami llullaccuna» nircani.

<sup>12</sup>Mandac Dios cai tucui allicunata ñucaman ruhuashcamanta, ¿imatatac paimanca cushayari?

<sup>13</sup>Quishpichishcata ricuchic copata alzashtapami, Mandac Diospac shutita mañacushalla.

<sup>14</sup>Mandac Diosman ñuca imata cusha nishcataca pai acllashcacunapac ñaupapimi cusha.

<sup>15</sup>Pai acllashcacuna huañucpica, Mandac Diosca Ilaquinmi.

<sup>16</sup>Mandac Dioslla, ñuca mañashcata uyaiyari. Ñucaca canta servici mi cani. Canta servic huarmipac huahua, canta servici mi cani. Canmi huatashcamanta cacharichircangui.

<sup>17</sup>Canta pagui nishpami, animalta huañuchishpa canman cusha. Mandac Dioslla, cambac shutitami mañasha.

<sup>18</sup>Mandac Diosman ñuca imata cusha nishcataca pai acllashcacunapac ñaupapi,

<sup>19</sup>Mandac Diospac huasi canzha pambapimi cusha. Jerusalenlla, cambac chaupipimi cusha. ¡Mandac Diosta alabaichicyari!

## **SALMOS 117**

### **Mandac Diosta alabana cashcamanta**

<sup>1</sup>¡Tucui llactacuna, tucui gentecuna, Mandac Diosta alabaichicyari!

<sup>2</sup>Paica yallita Ilaquic cashcatami ñucanchicmanca ricuchishca. Mandac Diosca huiñaita cashcata nicmi. ¡Mandac Diostaca alabaichicyari!

## **SALMOS 118**

### **Mandac Dios huiñaita Ilaquic cashcamanta**

<sup>1</sup>¡Mandac Diosca allimi, huiñaita Ilaquicmi! ¡Chaimanta paita alabaichicyari!

<sup>2</sup>Israelcuna: «¡Mandac Diosca huiñaita Ilaquicmi!» nichicyari.

<sup>3</sup>Aaronpac huahua huahuacuna: «¡Mandac Diosca huiñaita Ilaquicmi!» nichicyari.

<sup>4</sup>Mandac Diosta manchaccuna: «¡Mandac Diosca huiñaita Ilaquicmi!» nichicyari.

<sup>5</sup>Ñuca Ilaquihuan cashpa Mandac Diosta mañacpica, paica uyashpami, ima Ilaqui mana tiyac pushtupi churarca.

<sup>6</sup>Mandac Diosca ñucahuanmi. Maijan ñucata Ilaquichinamantaca mana manchashachu.

<sup>7</sup>Mandac Diosca ñucahuanmi, ñucata ayudacmi can. Chaimanta ñucata mana ricusha nic gentecunataca ñuca munashca shina Ilaquita apacuctami ricusha.

<sup>8</sup>Gentecunapi shunguta churanapac randica, Mandac Diospi shunguta churashpa causanami alli.

<sup>9</sup>Jatun mandaccunapi shunguta churanapac randica, Mandac Diospi shunguta churashpa causanami ashtahuan alli.

<sup>10</sup>Tucui llactacunapi causaccunami ñucata muyunacurca. Shina cacpipish Mandac Diospac shutipimi tucuchircani.

- 11**Muyundita shayarishpami ñucata ricurcacuna. Shina cacpipish, Mandac Diospac shutipimi tucuchircani.
- 12**Abejacuna shinami ñucata muyurcacuna. Casha rupacuc shinami yallita piñarcacuna. Shina cacpipish Mandac Diospac shutipimi ñucaca tucuchircani.
- 13**Ñucata tigrachingapacca sinchitami tangarcacuna. Shina cacpipish Mandac Diosmi ñucataca ayudarca.
- 14**Mandac Diosmi ñucata sinchiyachicpish, ñucata quishpichicpish ñuca cantana Diospish can.
- 15**Cashcata ruhuaccunapac carpa huasipica cushicuihuan cantashcapish, quishpichishcamanta rimashcapish uyarinmi. Mandac Diospac alli maquimi yallita mishacun.
- 16**Mandac Diospac alli maquica jahuaman churashpa alli nishcami. Mandac Diospac alli maquica aticunllami.
- 17**Mana huañushachu, ashtahuanpish Mandac Dios imata ruhuashcacunata huillangapacmi causasha.
- 18**Mandac Dios ñucata sinchita llaquichishpapish, mana huañuchun saquircachu.
- 19**¡Cashcata ruhuaccuna yaicuna punguta pascaichic! Chaita yaicushpami Mandac Diosta pagui nisha.
- 20**Caimi Mandac Diospac pungu. Cashcata ruhuaccunaca chai pungutami yaicunga.
- 21**Can ñuca mañashcata uyashcamanta, ñucata quishpichic cashcamantami pagui nisha.
- 22**Huasichiccuna mana nishca rumillatacmi, huasi callaripi churana tucuimanta yalli alli rumi tucushca.
- 23**Chaitaca Mandac Diosmi ruhuashca. Chaica ñucanchicmanca sumaimanami ricurin.
- 24**Cunan punzhaca Mandac Dios allicunata ruhuashca punzhami. ¡Chaimanta paihuan yallita cushicushunchic!
- 25**¡Mandac Dioslla, ñucata quishpichiyari! ¡Mandac Dioslla, allita pushaiyari!
- 26**¡Mandac Diospac shutipi shamucca alli nishca cachun! Mandac Diospac huasimantami cancunata alli ninchic.
- 27**Mandac Diosca, Diosmi. Paimi ñucanchicta achicyachirca. Paiman cuna animalta altar gachucunapi huataichic.
- 28**Ñuca Diosca canmi cangui. Cantami pagui nisha. Ñuca Dioslla, cantami jatunyachisha.
- 29**¡Mandac Diosca allimi! ¡Chaimanta paita alabaichicyari! ¡Paica huiñaita llaquicmi!

**SALMOS 119****Dios mandashcacunaca mai alli cashcamanta***Alef*

- <sup>1</sup>Mandac Dios mandashcacunata cazushpa, ima millaitapish mana ruhuashpa causaccunaca maimi cushicun.
- <sup>2</sup>Ima shina causanata yachachishcata pactachingapac tucui shunguhuan mashcaccunaca maimi cushicun.
- <sup>3</sup>Pai munashca shina causaccunaca ima millaita mana ruhuancunachu.
- <sup>4</sup>Dioslla, canmi tucui mandashcacunata pactachichun mandarcangui.
- <sup>5</sup>¡Mandashcacunata pactachingapac ñuca causai alli cashpachari alli caiman!
- <sup>6</sup>Can mandashcacunata tucui pactachishpaca, mana pingaichishcachu casha.
- <sup>7</sup>Cashcata ruhuac cambac shimicunata yachacushpaca, tucui shunguhuanmi canta alabasha.
- <sup>8</sup>Can mandashcacunata pactachishpami causasha. Ñucata amatac cungaringuichu.

*Bet*

- <sup>9</sup>¡Ima shinatac quipa huiñaicunaca paipac causaipi chuya canga? Cambac rimashcata cazushpami chuya canga.
- <sup>10</sup>Tucui ñuca shunguhuanmi cantaca mashcarcani. Can mandashcacunamanta anchurichunca amatac saquinguichu.
- <sup>11</sup>Juchallishpa canta mana llaquichingapacca ñuca shungupimi, can rimashcacunata huacaichircani.
- <sup>12</sup>¡Mandac Dioslla, canca alli nishcami cangui! Can mandashcacunata yachachiyari.
- <sup>13</sup>Can mandashpa rimashcataca ñuca shimihuanmi callarishpa huillarcani.
- <sup>14</sup>Ima shina causanata can yachachishcata yachacushpaca tucui charishcacunamanta yallimi cushicurcani.
- <sup>15</sup>Can mandashcacunatami allita yuyarishpa, can munashca shina causasha.
- <sup>16</sup>Quillcashpa mandashcacunahuanmi cushicuni. Cambac rimashcacunataca manatac cungarishachu.

*Guímel*

- <sup>17</sup>Can rimashcacunata cazushpa causangapac canta servic ñucaman allita ruhuaiyari.
- <sup>18</sup>Cambac sumaimana mandashcata ricungapac ñuca ñahuita pascaiari.
- <sup>19</sup>Cai pachapica shamushpallami causacuni. Ñuca ñaupamanta can mandashcacunata ama pacaichu.

<sup>20</sup>Ñuca almaca can mandashcacunata yachanata munashpami punzhanta mai llaquiricun.

<sup>21</sup>Jatun tucushcacunataca llaquichircanguimi. ¡Can mandashcacunamanta anchuricca llaquichishca cachun!

<sup>22</sup>Ñucaca ima shina causachun can yachachishcacunatami cazurcani. Chaimanta pita mana valichishpa, yangapi churashpa rimana yuyaita ñucamanta anchuchiyari.

<sup>23</sup>Mandaccuna paicunapura tiyarishpa, ñucata rimacuepish, canta servic ñucaca pactachichun can cushca shimicunatami yuyaricurcani.

<sup>24</sup>Ima shina causanata can yachachishcacunaca cushichinmi, shinallatac alli yuyaitapish cunmi.

*Dálet*

<sup>25</sup>Ñucaca huañunallami allpapi siricuni. Cambac shimihuan rimashca shina causaita cuiyari.

<sup>26</sup>Ñuca causaimanta canman huillacpica, uyarcanguimi. Can mandashcacunata yachachiyari.

<sup>27</sup>Cambac sumaimana shimicunataca yuyarirasha ninimi. Can mandashcacunata entendichiyari.

<sup>28</sup>Ñuca almaca llaquihuan tucuricunmi. Cambac shimihuan rimashca shina sinchiyachiyari.

<sup>29</sup>Llulla causaimanta anchuchishpa, can mandashcacunata yachachiyari.

<sup>30</sup>Mana llullashpa cantanatami acllarcani. Can mandashcacunataca punzhantami ñuca yuyaipi charini.

<sup>31</sup>Mandac Dioslla, pactachichun can cushca shimicunapimi llutarishca shina causani. Amatac pingaipi saquinguichu.

<sup>32</sup>Can ñuca shungupi cushicuita cushcamantami can mandashcacunataca utca pactachisha.

*He*

<sup>33</sup>Mandac Dioslla, mandashcacunata cazushpa causanata yachachiyari. Tucui ñuca causaipimi pactachishpa causasha.

<sup>34</sup>Alli yuyaita cuiyari. Can mandashcacunata cazushami. Chaitaca tucui shunguhuanmi pactachisha.

<sup>35</sup>Can mandashcacunapi nishca shina pushaiyari. Ñucaca chaicunahuanmi cushicusha.

<sup>36</sup>Ñuca shungutaca ima shina causanata can yachachishcata cazuchun ayudaiyari. Charinallata munachunca ama saquinguichu.

<sup>37</sup>Ñuca ñahui ima mana allicunata ricuchunca ama saquinguichu. Cambac ñanpi alli catingapac sinchiyaichiyari.

<sup>38</sup>Can imata cusha nishcataca canta manchac canta servicman pactachiyari.

<sup>39</sup>Camiccunamanta ñucata caruyachiyari. Can mandashcacunaca mai allimi.

<sup>40</sup>Riqui, ñucaca can mandashcacunata yachanatami munani. Canca imatapish cashcata ruhuashcahuan causaita cuiyari.

#### *Vav*

<sup>41</sup>Mandac Dioslla, can cusha nishca shina can llaquinatapish, quishpichinatapish pactachiyari.

<sup>42</sup>Chashna ruhuacpimi, ñucata piñaccunamanca cambac rimashcapi shunguta churashpa causashcata huillasha.

<sup>43</sup>Ñucaca canllatami shuyani. Chaimanta ñuca shimi manapish cashcata rimachunca amatac saquinguichu.

<sup>44</sup>Ñucaca huiñai huiñaitami can mandashcataca cazushpa causasha.

<sup>45</sup>Can mandashcacunata tucui yuyaihuan mashcashcamantaca, pi mana llaquichishcami purisha.

<sup>46</sup>Ima shina causanata can yachachishcataca jatun mandaccunapac ñaupapimi huillasha. Shinallatac mana pingaichishcachu casha.

<sup>47</sup>Can mandashcacunataca cuyarcanimi. Chai mandashcacunahuanmi cushicuni.

<sup>48</sup>Can mandashcacunataca cuyarcanimi. Chaimantami ishcai maquihuan chasquishpa, chai mandashcacunata yuyarishpa causani.

#### *Zayin*

<sup>49</sup>Canta servic ñucaman can cusha nishcataca yuyariyari. Ñucaca chai yuyailami shuyacuni.

<sup>50</sup>Can cusha nishcamantami llaquihuan cashpish cushicuni. Chaillatacni ñucamanca causaita cun.

<sup>51</sup>Jatun tucushcacunaca yallitami burlashpa asircacuna. Shina cacpipish can mandashcamantaca manatac caruyarcanichu.

<sup>52</sup>Mandac Dioslla, ñaupá huatacunapi taripashpa allita ruhuashcata yuyarishpami cushicurcani.

<sup>53</sup>Can mandashcacunata saquishpa millaita ruhuacta ricushpami yallita piñarircani.

<sup>54</sup>Caru llactapi puricucpica, can mandashcacunaca ñucamanca cantanami carca.

<sup>55</sup>Mandac Dioslla, cambac shutitaca tutacunami yuyarircani. Can mandashcataca cazurcanimi.

<sup>56</sup>Can mandashcacunata pactachishcamantami cashna allicunataca chasquirani.

*Jet*

<sup>57</sup>Mandac Dioslla, canllami ñucapac japinaca cangui. Can mandashcacunataca pactachishami nircaniami.

<sup>58</sup>Tucui shunguhuanmi alli cangapac canta mañarcani. Can nishca shina ñucataca llaquiyari.

<sup>59</sup>Ñuca causacushcata yuyarishpami, can yachachishca shina causai callarircani.

<sup>60</sup>Can mandashcacunataca mana unaiyashpa, utcami pactachi callarircani.

<sup>61</sup>Canta mana manchaccuna tucllahuan urmachisha nishpa muyunacucpipish, can mandashcacunataca mana cungarircanichu.

<sup>62</sup>Can cashcata ruhuashpa taripashcamantami, canta pagui ningapac chaupi tuta jatarini.

<sup>63</sup>Ñucaca tucui canta manchaccunahuan, can mandashcacunata cazuccunahuanmi apanacuni.

<sup>64</sup>Mandac Dioslla, tucui cai pachapi causaccunatami llaquingui. Can mandashcacunataca yachachiyari.

*Tet*

<sup>65</sup>Mandac Dioslla, can nishca shinami canta servicmanca allita ruhuashcangui.

<sup>66</sup>Can mandashcacunataca ñucaca crircaniami. Alli yuyaita cushpa, allita yachachiyari.

<sup>67</sup>Ñaupac can manarac llaquichicpimi pandarishpa causarcani. Ashtahuanpish cunanca cambac rimashcacunata cazushpami causani.

<sup>68</sup>Canca allimi cangui. Imatapish allitami ruhuangui. Can mandashcacunataca yachachiyari.

<sup>69</sup>Jatun tucushca gentecunaca ñucata yangami juchanchircacuna. Shina ruhuacpipish, tucui shunguhuanmi can mandashcacunata cazusha.

<sup>70</sup>Paicunapac shunguca huirapashca shinami rumi shungu tucurca. Ashtahuanpish ñucaca can mandashcacunahuanmi cushicuni.

<sup>71</sup>Allitami llaquichircangui. Chashna ruhuacpimi, can mandashcacunataca cazuni.

<sup>72</sup>Ñucamanca can mandashcacunaca huaranga huaranga curitapish, cullquitapish yalli allimi.

*Yod*

<sup>73</sup>Cambac maquihuanmi ñucata ruhuarcangui. Can mandashcacunata allita yachacungapac ñucata entendichiyari.

<sup>74</sup>Canta manchaccuna ñucata ricushpaca cushicungami. Cambac rimashcapimi shunguta churashpa shuyacurcani.

<sup>75</sup>Mandac Dioslla, can cashcata ruhuashpa taripac cashcataca ricsinimi. Shinallatac ñucataca llaquichina cacpitacmi llaquichishcangui.

<sup>76</sup>Canta servic ñucaman can cushami nishca shina llaquishpa cushichiyari.

<sup>77</sup>Ñucaca can mandashcacunahuanmi cushicuni. Chaimanta ñuca causashpa catingapac llaquiyari.

<sup>78</sup>Jatun tucushcacunaca pingaichishca cachun. Paicunaca yanga llullashpami ñucataca llaquichirca. Shina cacpipish, can mandashcacunatami allita yuyarishpa causasha.

<sup>79</sup>Canta manchaccunapish, can yachachishca ima shina causanata ricsiccunapish ñucahuan tandanacuichic.

<sup>80</sup>Mana pingaichishca cangapacca can mandashcacunata tucui shunguhuan allita pactachicta ruhuaiyari.

### *Caf*

<sup>81</sup>Can quishpichinata shuyashpami ñuca almaca huañucun. Cambac rimashcapi shunguta churashpami shuyacuni.

<sup>82</sup>Can nishcata pactachingapac shamucta shuyashpa, ñahui amsayashpaca: «¿Ima horastac ñucata cushichingapac shamunguiyari?» nircani.

<sup>83</sup>Cushnipi huarcushca cara shina cashpapish, quillcashpa mandashcataca mana cungarircanichu.

<sup>84</sup>¿Canta servicca ima horascamantac causagrinyari? ¿Ima horastac ñucata llaquichiccunataca llaquichigringuiyari?

<sup>85</sup>Can mandashcacunata mana cazuc, jatun tucushcacunaca ñuca urmachunmi jutcuta ruhuashcacuna.

<sup>86</sup>Can mandashcacunaca cashcata nic shimicunami. Yangami llaquichincuna, chaimanta ayudaiyari.

<sup>87</sup>Cai allpamanta ñucata ña chingachigrucupipish, can mandashcacunataca manatac saquishecanichu.

<sup>88</sup>Can llaquishca shinallatac causaita cuiyari. Can rimashpa yachachishcataca pactachishami.

### *Lámed*

<sup>89</sup>Mandac Dioslla, can rimashcaca huiñaicamanmi jahua pachapi tiyacun.

<sup>90</sup>Huahua huahuacamanmi canca tucuita pactachicungui. Cai pachataca pi mana cuyuchipacta sinchitami ruhuarcangui.

<sup>91</sup>Can mandacpimi, imapish cunancaman tiyacun. Tucui chaicunaca canta serviccuna can.

<sup>92</sup>Can mandashcacuna ñucata mana cushichishca ccapica, ñucaca llaquipi huañuimanmi carcani.

<sup>93</sup>Can mandashcacunahuanmi ñucamanca causaita curcangui. Chaimanta jaicapi can mandashcacunataca mana cungarishachu.

<sup>94</sup>Cambacmi cani, can mandashcacunatami mashcarcani. Chaimanta quishpichiyari.

<sup>95</sup>Canta mana manchaccuna ñucata tucuchingapac chaparacucpipish, can ima shina causanata yachachishcatami yuyarisha.

<sup>96</sup>Ima allita ruhuashcapish tucurinallami. Ashtahuanpish can mandashcacunaca mana tucurinchu.

*Mem*

<sup>97</sup>¡Can mandashcacunataca yallitami cuyani! Punzhantami chai yuyaila cani.

<sup>98</sup>Can mandashcacunahuanmi ñucata piñaccunamanta yalli, ashtahuan yachacta ruhuashcangui. Can mandashcacunaca tucui causaipimi ñucapac can.

<sup>99</sup>Ima shina causanata can yachachishcacunaca ñuca yallita yuyarishpa causangapacmi can. Chaimantami ñucata tucui yachachiccunatapish yalli ashtahuan yachacurcani.

<sup>100</sup>Can mandashcacunata cazushcamantami yuyaccunatapish atishpa entendini.

<sup>101</sup>Can rimashcata pactachingapacmi ñuca chaqui mana alli ñanta rigricucpipish jarcacani.

<sup>102</sup>Canmi ñucata yachachic cangui. Chaimantami can yachachishcamantaca manatac anchurircani.

<sup>103</sup>¡Cambac rimashcacunaca ñuca callupica mai mishquimi! ¡Mishquitapish yalli mishquimi!

<sup>104</sup>Can mandashcamantami alli yuyaita japircani. Shina cashcamantami llulla causaitaca piñani.

*Nun*

<sup>105</sup>Can rimashcaca ñuca chaqui sarunata achicyachicmi. Ñuca ñanta ricuchic luzmi.

<sup>106</sup>Imatapish cashcata ruhuangapacca can mandashcacunataca pactachishatacni nishpami ari nircani.

<sup>107</sup>Mandac Dioslla, yallita llaquihuanmi cani. Can nishca shinallatac causaita cuiyari.

<sup>108</sup>Mandac Dioslla, ñuca shimihuan canta alli nishcataca chasquiyari. Can yachachishcatapish yachachiyari.

<sup>109</sup>Ñuca causaica punzhantami chingarinalla. Shina ccapipish can mandashcacunataca mana cungarircanichu.

110Canta mana manchaccuna ima shinapish urmachisha nicucpipish, can mandashcacunataca mana cungarircanichu.

111Ima shina causanata can yachachishcaca ñucata cushichicmi. Chaimantami huiñaipac ñuca japina can.

112Can mandashcacunata huañungacaman punzhanta ñuca shungupica pactachina yuyaillami cani.

### *Sámej*

113Mishqui shimi jayac shungucunataca piñanimi. Ashtahuanpish can mandashcataca cuyanimi.

114Canca ñuca miticuna, ñucata pacac escudomi cangui. Can nishca pactachunmi shuyacuni.

115Millai runacuna, ñucamanta anchurichic. Ñucaca, ñuca Dios mandashcacunatami pactachisha nini.

116Can nishca shina ñucata ayudacpica causashami. Canllatami shuyacuni. Ama pingaichinguichu.

117Cambac maquihuan ayudacpica quishpirishami. Can mandashcacunahuanmi punzhanta cushicusha.

118Can mandashcacunata mana cazuccunataca millanayachinguimi. Paicunaca yangallatami yuyashpa causan.

119Tucui cai pachapi causac canta mana cazuccunataca mapata shinami chingachircangui. Chaimantami ima shina causanata can yachachishcataca cuyani.

120Cambac ñaupapica ñuca cuerpoca chucchucunmi. Can llaquichinataca manchacunimi.

### *Ayin*

121Ñucaca cashcata ruhuashpami allita ruhuarcani. Ama ñucata piñaccunapac maquipi saquichu.

122Canta servic ñucataca allita pushaiyari. Chai jatun tucushcacuna ama yallita llaquichichunca jarcanguiyari.

123Can cashcata ruhuashpa quishpichicucta ricusha nishpami, shuyacushpalla ñuca ñahuipish amsayan.

124Canta servicmanca can llaquishca shina, can mandashcacunataca yachachiyari.

125Ñucaca canta servicmi cani. Can mandashca shina causanata yachacungapac alli yuyaita cuiyari.

126Mandac Dioslla, can mandashcacunataca yangata ruhuashpami mana cazuncuna. Paicunataca ñami imatapish ruhuana cangui.

127 Chaimantami can mandashcacunataca curitapish, ashtahuan alli curitapish yalli cuyani.

128 Chaimantami tucui can mandashcacunataca huacaichircani. Llulla causaitaca piñaniami.

*Pe*

129 Ima shina causanata yachachishcaca sumacmi. Chaimantami ñucaca tucui yuyaihuan cazuni.

130 Can yachachishpa rimashcaca achicyachinmi. Imata mana yachaccunamanpish alli yuyaita cunmi.

131 Shimita pascashpa samaita aisac shinami, can mandashcacunataca tucui munaihuan yachacuni.

132 Ñucapacman tigramuiyari. Cambac shutita cuyaccunata shinallatac ñucataca llaquiyari.

133 Can yachachishca shina ñucataca pushaiyari. Imapish juchacuna ñucata mishachunca ama saquichu.

134 Millai gentecunamanta quishpichiyari. Can mandashcacunataca pactachishami.

135 Canta servic ñucataca cambac ñahuihuan achicyachishpa, can mandashcacunataca yachachiyari.

136 Shuctac gentecuna can mandashcacunata mana cazucpica, huiqui yacu shina callpactami huacani.

*Tsade*

137 Mandac Dioslla, cashcata ruhuacmi cangui. Allita ruhuashpami taripangui.

138 Ima shina causanata can yachachishcacunaca cashcallata yachachicmi. Shinallatac cashcata nic yachachishcacunami.

139 Ñucata piñaccunaca cambac rimashcata cungarishcamantami, yallita llaquirishpa huañucuni.

140 Cambac rimashcacunaca chuyami. Chaimantami canta servic ñucaca cuyani.

141 Ñucaca imapac mana valichishca yangalla runa cashpapish, can mandashcacunataca mana cungarircanichu.

142 Canca huiñaita cashcata ruhuacmi cangui. Can mandashcacunaca cashcata nicmi.

143 Llaqui huacaicuna japiepipish, can mandashcacunahuanmi cushicurcani.

144 Ima shina causanata can yachachishcaca huiñaita cashcata yachachicmi. Chai shina causangapac alli yuyaita cuiyari.

*Qof*

145Ñucaca tucui shunguhuanmi caparishpa mañani. Ñucata uyaiyari. Can mandashcacunataca cazushami.

146Cantami caparishpa mañani. Chaimanta quishpichiyari. Ima shina causanata can yachachishcata pactachishami.

147Manarac pacaricpi jatarishpami mañani. Can rimashcatami shuyacuni.

148Can mandashcacunata yuyaringapacmi, tutacunapish mana riccharina horaspi riccharircani.

149Mandac Dioslla, can cuyashca shina ñuca mañashcataca uyaiyari. Can cashcata ruhuac cashca shinallatac causaita cuiyari.

150Ñucata piñaccunaca ñami cuchuyamucuncuna. Can mandashcacunamanta anchurishpami puricuncuna.

151Mandac Dioslla, canca ñuca cuchullapimi cangui. Can mandashcacunaca cashcata nic rimashcacunami.

152Ima shina causanata can yachachishcataca ña unaitami yachani. Chaitaca huiñaipacmi churarcangui.

#### *Resh*

153Ñuca huacacucta ricushpa quishpichiyari. Ñucaca can mandashcataca mana cungarishcanichu.

154Ñucata ayudashpa quishpichiyari. Can nishca shina causaita cuiyari.

155Canta mana manchaccunaca can mandashcacunataca mana mashcancunachu. Chaimanta paicunaca mana quishpichishcachu canga.

156Mandac Dioslla, canca yallita llaquicmi cangui. Can cashcata ruhuac cashcamanta causaita cuiyari.

157Ñucata llaquichiccunapish, piñaccunapish taucami. Shina cacpipish, can mandashcacunamantaca mana anchurircanichu.

158Mana cazuccunaca can mandashpa rimashcacunataca mana cazunchu. Chaicunataca mana ricunayanchu.

159Mandac Dioslla, can mandashcacunata ñuca cuyactaca canllatacmi yachangui. Can llaquic cashca shinallatac causaita cuiyari.

160Tucui can rimashcacunaca cashcata nicmi. Cashcata ruhuashpa taripanaca huiñaipacmi.

#### *Sin*

161Mandaccuna yanga ñucata llaquichicpipish, ñuca shunguca cambac rimashcacunata mancharcami.

<sup>162</sup>Macanacushpa achcata japishpa cushicuc shinami, can rimashcahuanca yallitami cushicuni.

<sup>163</sup>Llullanataca piñashpa millanimi. Ashtahuanpish can mandashcataca cuyanimi.

<sup>164</sup>Cashcata can ruhuac cashcamantaca shuc punzhapi canchis cutinmi alabani.

<sup>165</sup>Can mandashcacunata cuyaccunaca yallita cushillami causancuna.

<sup>166</sup>Mandac Dioslla, can quishpichichunmi shuyashcani. Can mandashcacunata ruhuashpami causarcani.

<sup>167</sup>Ima shina causanata can yachachishcataca tucui yuyaihuanmi cazuni. Chaicunataca yallitami cuyarcani.

<sup>168</sup>Tucui ñuca causaitaca canllatacmi yachangui. Ima shina causanata yachachishcatapish, mandashcatapish cazushpami causani.

### *Tav*

<sup>169</sup>Mandac Dioslla, ñuca caparishpa mañashcaca cambac ñaupaman chayashca cachun. Can rimashca shina alli yuyaicunata cuiyari.

<sup>170</sup>Ñuca mañashcaca cambac ñaupaman chayashca cachun. Can nishca shina quishpichiyari.

<sup>171</sup>Can quillcashpa mandashcacunata yachachicpica, cantaca mana shaicushpami alabasha.

<sup>172</sup>Tucui can mandashcacunaca cashcata ruhuacmi. Chaimantami ñuca calluca chai mandashcacunata cantanga.

<sup>173</sup>Can mandashcacunata cazungapacmi aclairceni. Chaimanta cambac maquihuan ayudac shamuyari.

<sup>174</sup>Mandac Dioslla, can quishpichichunmi shuyacuni. Can mandashcacunahuanmi cushicuni.

<sup>175</sup>¡Ñuca almaca canta alli nishpa causachun! ¡Can mandashcacunallatac ñucataca ayudachun!

<sup>176</sup>Ñucaca chingarishca oveja shinami purircani. Ñuca can mandashcacunata mana cungarishcamantaca, canta servic ñucata mashcaiyari.

## **SALMOS 120**

### **Llullaccunamanta huacaichichun mañashcamanta**

*Huichai rishpa cantanami.*

<sup>1</sup>Llaquihuan cashpa Mandac Diosta mañacpica, paica cutichircami.

<sup>2</sup>Mandac Dioslla, llulla shimicunamanta, quichungaraicu llullaccunamanta ñuca almataca quishpichinguiyari.

<sup>3</sup>Llullac calluca, ¿Imatatac cugringuiyari? ¿Imapactac valigringuiyari?

<sup>4</sup>¡Macanacuc runapac flecha shinami filoyuc cangui! ¡Rupacuc retama shinami cangui!

<sup>5</sup>¡Aij ñucalla, Mesec llactapimi causacuni! ¡Cedar llactapi causaccunapac carpa huasicuna chaupipimi causacuni!

<sup>6</sup>Cushilla causaita piñac gentecunahuanmi unai huatata llaquilla causashcani.

<sup>7</sup>Ñucaca cushilla causaitami munani. Ashtahuanpish ñuca parlai callaricpica, paicunaca huaicashpami llaquichincuna.

## **SALMOS 121**

### **Mandac Dios pai acllashcacunata cuidac cashcamanta**

*Huichai rishpa cantanami.*

<sup>1</sup>Urcucunata huichai ricushpaca: «¿Maimantatac ñucata ayudacca shamunga?» nini.

<sup>2</sup>Ñucata ayudacca Mandac Diosmantami shamun. Paimi jahua pachatapish, cai pachatapish ruhuarca.

<sup>3</sup>Cambac chaqui lluchcarichunca mana saquingachu. Canta cuidacca mana sueñungachu.

<sup>4</sup>Riqui, israelcunata cuidacca huiñaita mana sueñunchu. Israelcunata huacaichicca riccharishcami can.

<sup>5</sup>Mandac Diosmi cantaca huacaichicun. Mandac Diosmi cambac alli ladopi shayarishpa llandunga.

<sup>6</sup>Punzhaca intipish mana llaquichingachu. Tutaca quillapish mana imata ruhuangachu.

<sup>7</sup>Mandac Diosmi tucui mana allimanta cuidanga. Cambac causaitapish paimi huacaichinga.

<sup>8</sup>Can yaicucpipish, llucshicpipish Mandac Diosmi cuidanga. Cunanmanta huiñaicamanmi cuidanga.

## **SALMOS 122**

### **Jerusalenpi cushi causai tiyachun mañashcamanta**

*Huichai rishpa cantanami. Caica David ruhuashca cantomi.*

<sup>1</sup>Ñucaca: «Diospac huasiman jacuchic» niccunahuanmi cushicurcani.

<sup>2</sup>Mandac Dioslla, ñucanchicca Jerusalén pungucunata yaicushpami shayacunchic.

<sup>3</sup>¡Jerusalén puebloca allita pircashpa ruhuashca pueblo shina sinchita shayachishcami!

<sup>4</sup>Chaimanmi Mandac Diospac shutita alabangapac Israel aillucunapish, Mandac Dios acllashca Israel aillucunapish, tandanacushca israelcunapish huichai rincuna.

<sup>5</sup>Chaipica cashcata ruhuashpa taripanapish, Davidpac huahua huahuacuna mandashpa tiyarinapish tiyacunmi.

<sup>6</sup>Jerusalenpi cushi causai tiyachun mañashpaca: «Canta cuyaccunaca cushilla causachun.

<sup>7</sup>Cambac muyundi jatun pirca ucupipish, cambac chaupipi cac mandana huasicunapipish cushilla causai tiyachun» nichicyari.

<sup>8</sup>Ñuca huauquicunamantapish, ñuca ricsishcacunamantapish ñucaca: «Cushi causai canhuan cachun» ninimi.

<sup>9</sup>Ñucanchicta Mandac Diospac huasita cuyashcamantami can alli cachun munani.

## **SALMOS 123**

### **Llaquichun Diosta mañashcamanta**

*Huichai rishpa cantanami.*

<sup>1</sup>Jahua pachapi causac Dioslla, cantami huichai ricushpa mañani.

<sup>2</sup>Riqui, servicuna paicunapac amopac maquita chapacuc shina, servic huarmicuna paicunapac amapac maquita chapacuc shinami, ñucanchicca Mandac Dios llaquingacaman, paillata chaparacunchic.

<sup>3</sup>Ñucanchicta llaquiyari. Mandac Dioslla, ñucanchicta llaquiyari. Ñucanchicca yallita piñashca, millashcami canchic. Ña mana llaquita apai pudinchicchu.

<sup>4</sup>Cushilla causaccunaca burlashpami asincuna. Jatun tucushpa llaquichiccunaca millanayachincunami. Chaimantami ñucanchic almaca yallita shaicushca.

## **SALMOS 124**

### **Piñaccunamanta quishpichicpi Diosta pagui nishcamanta**

*Huichai rishpa cantanami. Caica David ruhuashca cantomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dios mana ñucanchicmanta shayarishca cacpica, aij ñucanchiclla. Israelcuna cutin nichic:

<sup>2</sup>«Mandac Dios ñucanchicmanta mana shayarishca cacpica, ¡aj ñucanchiclla! Tucui llactacunapi causaccuna ñucanchic-huan macanacungapac jatarishpaca,

<sup>3</sup>causactami tucuchinman carca. Paicunaca nina japiric shinami ñucanchic-huanca piñarirca.

<sup>4</sup>Jatun yacupimi ucuyanchicman carca. Jatun yacupi apashca shinami canchicman carca.

<sup>5</sup>Chai manchana yacu jatarishpami, ñucanchic jahuata pasanman carca» nichicyari.

<sup>6</sup>Mandac Diosca alli nishca cachun. Paicuna quirucunahuan ñucanchicta pitinacushpa tucuchichunca mana saquircachu.

<sup>7</sup>Zhutacunata japiccunapac linchimanta zhutata cacharichic shinami quishpichirca. Paicunapac linchi lliquiricpimi, cacharircanchic.

<sup>8</sup>Ñucanchicta ayudacca jahua pachatapish, cai pachatapish ruhuac Mandac Diospac shutipimi can.

## **SALMOS 125**

### **Dios pai acllashcacunata cuidashcamanta**

*Huichai rishpa cantanami.*

<sup>1</sup>Mandac Diospi shunguta churaccunaca Sión urcu shinami huiñaita maita mana cuyuchipac causancuna.

<sup>2</sup>Jerusalén puebloca, muyunditami urcucunata charin. Chashnallatacmi Mandac Diospish pai acllashcacunapac muyundita cuidacun.

<sup>3</sup>Millaita ruhuaccunaca cashcata ruhuaccunapac llactapica mana unaita mandangachu. Chashna unaita mandapica cashcata ruhuaccunami paicunapac maquihuan mana allita ruhuangacuna.

<sup>4</sup>Mandac Dioslla, allita ruhuac chuya shungucunamanca allita ruhuaiyari.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish Diosmanta anchurishpa, millaita ruhuaccunataca millaita ruhuaccunallahuantacmi cachanga. ¡Israelcunamanca cushi causai tiyachun!

## **SALMOS 126**

### **Prezucunata cutichimuchun Diosta mañashcamanta**

*Huichai rishpa cantanami.*

<sup>1</sup>Mandac Dios prezucunata Sionman cutichimucpica, muscushca shinami carca.

<sup>2</sup>Chaipimi yallita asircanchic. Ñucanchic rimashcahuanmi Diosta cantarcanchic. Chashna cantapimi, shuctac llactacunapi causaccunaca: «Mandac Diosca paicunamanca jatun mancharina allicunatami ruhuashca» nircacuna.

<sup>3</sup>¡Mandac Diosca ñucanchicmanca jatun mancharina allicunatami ruhuashca!  
¡Yallitami cushicunchic!

<sup>4</sup>Mandac Dioslla, ñucanchictaca Neguev pambapi tucyac yacucuna shinata prezumanta llucchishpa mushucyachiyari.

<sup>5</sup>Huacashpa tarpuccunaca cushicushpami cosechangacuna.

<sup>6</sup>Muyuta aparishpa huacashpa llucshishpaca, grano gavillahuanmi cushilla cutingacuna.

## **SALMOS 127**

### **Tucui imapish Mandac Dios cuidacpi, tiyac cashcamanta**

*Huichai rishpa cantanami. Salomón ruhuashca cantomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dios mana huasichicpica, yangallami huasichic runacunaca huasichincuna. Mandac Dios pueblota mana cuidacpica, yangallami cuidacunaca cuidancuna.

<sup>2</sup>Yangallami cancunaca utca trabajoman llucshishpa, tutayanata samaringapac cutinguichic. Micungapacllami shaicucta trabajanguichic. Diosca pai cuyashcacunataca sumactami samachin.

<sup>3</sup>Riqui, huahuacunaca Mandac Dios cushcami. Cancunapac aichamanta llucshishca huahuacunaca tucumanta yalli valicmi.

<sup>4</sup>Mosorac runacuna charishca churicunaca sinchi runapac maquipi cac flechacuna shinami.

<sup>5</sup>Huasi junda chashna churicunata charic runaca cushicunmi. Juezcunapac ñaupapi paita piñaccunahuan rimarinacushpash mana pingaichishcachu canga.

## **SALMOS 128**

### **Mandac Diosta manchaccuna cushicushcamanta**

*Huichai rishpa cantanami.*

<sup>1</sup>Mandac Diosta manchashpa, pai munashca shina causaccunaca tucumi cushicuncuna.

<sup>2</sup>Quiquin maquihuan trabajashcata micushpaca cushicunguimi. Alli causaitapish charinguimi.

<sup>3</sup>Cambac huarmipish huasi ladopi tiyac cargashca uvas yura shinami canga. Churicunaca olivos yuracuna retoñac shinami miza muyundipi cangacuna.

<sup>4</sup>Chashnami Mandac Diosta manchaccunaca bendiciashca canga.

<sup>5</sup>¡Mandac Diosca cantaca Sionmantami bendicianga! Cambac tucui causaipimi Jerusalentaca alli cashcata ricungui.

<sup>6</sup>Cambac churicunapac churicunatapish ricungacamanmi causangui. ¡Israelcunamanca cushi causai tiyachun!

## **SALMOS 129**

### **Sionta piñaccunata tucuchichun Diosta mañashcamanta**

*Huichai rishpa cantanami.*

<sup>1</sup>Huambramanta pachami ñucataca yallita llaquichincuna Cunanca israelcuna:

<sup>2</sup>«Huambramanta pachami ñucataca yallita llaquichirca. Shina llaquichishpash mana ati pudircacunachu.

<sup>3</sup>Yapuc runacunaca ñuca lomopimi yapurcacuna. Jatun huachucunatami ruhuarcacuna.

<sup>4</sup>Mandac Diosca cashcata ruhuac cashpami, paita mana manchaccuna ñucanchicta huatashca shina charicucpi pitirca» nichicyari.

<sup>5</sup>Sión pueblota mana ricusha niccunaca tucui mashna pingaihuan huashaiman cutishca cachun.

<sup>6</sup>Huasi jahuapi quihua manarac huiñashpa chaquic shina tucuchun.

<sup>7</sup>Chai quihuata cosechac runaca mana maqui jundata piti pudinchu. Gavillata ruhuac runapish mana rigrapi jundachi pudinchu.

<sup>8</sup>Ñanta pasaccunaca: «Mandac Diosca cancunata bendiciashca cachun. ¡Ñucanchicca Mandac Diospac shutipimi bendicianchic!» mana ningacunachu.

## **SALMOS 130**

### **Mandac Dios tucui juchacunata perdonac cashcamanta**

*Huichai rishpa cantanami.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, tucui shunguhuanmi caparishpa mañani.

<sup>2</sup>Jatun Dioslla, ñuca mañashcata chasquiyari. Ñuca mañashcata cambac ringrihuan uyaiyari.

<sup>3</sup>Mandac Dioslla, ñucanchic juchacuna cambac yuyaipi tiyacuepica, ¿pitac cambac ñaupapi shayari pudingayari?

<sup>4</sup>Ashtahuanpish cambac ñaupapi cumurichunmi, ñucanchic juchacunata perdonashcangui.

<sup>5</sup>Ñucaca tucui almahuanmi Mandac Diosta shuyacuni. Pai rimashca pactachunmi shuyacuni.

<sup>6</sup>Ñuca almaca pueblota cuidaccuna pacarichun shuyac shinami, Mandac Diosta shuyacun.

<sup>7</sup>Israelcunalla, Mandac Diosmi yallita llaquicca, paillami quishpichicca. Chaimanta paillata shuyaichicyari.

<sup>8</sup>Paimi tucui israelcunapac juchacunataca perdonanga.

## **SALMOS 131**

### **Mandac Diosllata shuyanamanta**

*Huichai rishpa cantanami. David ruhuashca cantomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñuca shungupica mana jatun tucushcanichu. Ñuca ñahuihuanpish pita mana shuctacyashpa ricushcanichu. Ima jatun charinacunata japina yuyaitapish mana charishcanichu. Ñucapac imapish alli canataca mana munashcanichu.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish ñuca almaca mamapac chuchumanta huahua anchurishpa cushilla cac shinami, cushilla can.

<sup>3</sup>Israelcunalla, cunanmanta huiñaicaman Mandac Diosta shuyaichicyari.

## **SALMOS 132**

## **Diospac huasita bendiciachun mañashcamanta**

*Huichai rishpa cantanami.*

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, Davidtapish, pai llaquita apashcatapish yuyariyari.
- <sup>2</sup>Pai can Mandac Dios-huan ari nishcatapish yuyariyari. Paillatacmi, Jacobopac tucuita ruhuac Diostaca:
- <sup>3</sup>«Ñuca huasimanca mana yaicushachu. Ñuca camamanpish mana huichicushachu.
- <sup>4</sup>Ñuca ñahuitapish mana sueñuchun saquishachu. Ñahuillatapish mana huichcashachu.
- <sup>5</sup>Chashnami Mandac Diospac huasita ruhuana pushtuta, Jacobopac tucuita ruhuac Dios causana huasita taringacaman mana samarisha» nirca.
- <sup>6</sup>Arcamantaca Efrata pueblpimi uyarcanchic. Achca yuracuna tiyac pambapimi tarircanchic.
- <sup>7</sup>¡Dios-huan tupana huasiman jacuchic! Chaiman yaicushpa paipac chaqui saruna ñaupapi cungurishunchic.
- <sup>8</sup>Mandac Dioslla, poderyuc Arcandi can samarina pushtuman shamuiyari.
- <sup>9</sup>Cambac curacunaca cashcata ruhanata churarishca shina cachun. Cambaclla caccunaca yallita cushicuchun.
- <sup>10</sup>Canta servic Davidta cuyashcamanta jatun mandac cachun aceitehuan cahuishca mandactaca ricuraiyari.
- <sup>11</sup>Mandac Diosca pactachishatacmi nishpami Davidhuan ari ninacushpaca: «Can mandashpa tiyarinapica cambac huahua huahuapurallatatacmi churasha.
- <sup>12</sup>Paicuna ñucahuan ari nishcatapish, ima shina causanata ñuca yachachishcatapish pactachishpaca, huiñaitami can mandashpa tiyarinapica tiyaringa» nirca.
- <sup>13</sup>Mandac Dios Sión pueblota acllashpa, chaipi causanata munashpaca:
- <sup>14</sup>«Caipimi ñucaca huiñaita causasha. Caipi causanata munashpami acllarcani.
- <sup>15</sup>Achca micunatami bendiciasha. Huacchacunapish mana nictami micunga.
- <sup>16</sup>Shinallatac curacunamanca quishpirishca churanatami churachisha. Diospaclla causaccunaca cushicushpami caparingacuna.
- <sup>17</sup>Chaipimi David mandanatac cutinllatac callarichisha. Aceitehuan cahuishca ñuca jatun mandactami lamparahuan achicyachic shina achicyachisha.
- <sup>18</sup>Paita piñaccunamanca churanata churachic shinami pingaichisha. Ashtahuanpish paipac umapica, jagan nicuc coronatami churachisha» nirca.

## **SALMOS 133**

### **Cuyanacushpa causana sumac cashcamanta**

*Huichai rishpa cantanami. David ruhuashca cantomi.*

<sup>1</sup>¡Huauquicunapura, panicunapura cuyanacushpa causana mai sumac cashcataca ricuichicyari!

<sup>2</sup>Chashna causanaca, mishquilla ashnacuc aceiteta acchapi churacpi, barbas uraita ric shinami. Aaronpac barbas uraita tallirishpa, paipac churana puntacaman ric shinami can.

<sup>3</sup>Hermón urcuta tutamanta garua shamushpa, Sión urcuman chayamuc shinami can. Chaipimi Mandac Diosca bendiciashpa huiñai causaita cun.

## **SALMOS 134**

### **Diosta alli ninamanta**

*Huichai rishpa cantanami.*

<sup>1</sup>Riqui, Mandac Diostaca alli nichicyari. Tucui paita serviccunapish, paipac huasita tuta cuidaccunapish alli nichicyari.

<sup>2</sup>Paipac huasiman maquicunata chutashpa, Mandac Diosta alli nichicyari.

<sup>3</sup>¡Jahua pachatapish, cai pachatapish ruhuac Mandac Dios Sión pueblomanta canta bendiciachun!

## **SALMOS 135**

### **Mandac Diosta pagui nishpa cantanamanta**

<sup>1</sup>¡Mandac Diosta alabaichicyari! ¡Mandac Diosta serviccuna, paipac shutita alabaichicyari!

<sup>2</sup>Mandac Diospac huasipi caccunapish, ñucanchic Diospac huasi canzha pambapi caccunapish alabaichicyari.

<sup>3</sup>Mandac Diosca allimi, chaimanta alabaichicyari. Mandac Diosca sumacmi, chaimanta salmocunahuan cantaichicyari.

<sup>4</sup>Mandac Diosmi Jacobotaca acllarca. Israelcunatapish paimi paipaella cachun chicanyachirca.

<sup>5</sup>Ñucaca Mandac Dios jatun cashcataca yachanimi. Ñucanchic Diosca tucui dioscunamanta yalli jatunmi.

<sup>6</sup>Mandac Diosca jahua pachapipish, cai pachapipish, mama cuchatapish, chaipi tucui tiyaccunatapish, yacucunapipish pai munashcatami ruhan.

<sup>7</sup>Paimi tucui cai pachamanta puyuta huichaiman apan. Tamyachunpish relampatami cachan. Paimi huaira llucshinamanta huairatapish llucchin.

<sup>8</sup>Paimi Egiptopi tucui punta huacharishca huahuacunatapish, animalcunatapish huañuchirca.

<sup>9</sup>Egiptopi causaccunalla, canacunapac chaupipimi ima ricuchinacunatapish, jatun mancharinacunatapish ruhuashpa ricuchirca. Chashnami Faraontapish, tucui paipac gentecunatapish llaquichirca.

<sup>10</sup>Paimi achca llactacunata tucuchirca. Yalli sinchi jatun mandaccunatapish huañuchirca.

<sup>11</sup>Amorreocunata jatun mandac Sehontapish, Basán llactata jatun mandac Ogtapish shinallatac tucui Canaán llactapi causac jatun mandaccunatapish huañuchirca.

<sup>12</sup>Tucui chaicunapac llactacunataca pai acllashca israelcunapac cachunmi curca.

<sup>13</sup>Mandac Dioslla, cambac shutica huiñaipacmi. Mandac Dioslla, huahua huahuacamanmi cantaca yuyaricungalla.

<sup>14</sup>Mandac Diosmi pai acllashcacunataca taripanga. Paita serviccunataca llaquingami.

<sup>15</sup>Shuc llactacunapi causaccunapac dioscunaca runacuna paicunapac cullquimanta, curimanta ruhuashcallami.

<sup>16</sup>Shimita charishpapish mana rimarinchu. Ñahuita charishpapish mana ricunchu.

<sup>17</sup>Ringrita charishpapish mana uyanchu. Paicunapac shimihuanca samaillatapish mana aisanchu.

<sup>18</sup>Chaita ruhuaccunaca paicuna shinallatacni. Chai dioscunapi shunguta churaccunapish chashnallatacni.

<sup>19</sup>¡Tucui israelcuna Mandac Diosta alli nichicyari! ¡Aaronpac huahua huahuacuna Mandac Diosta alli nichicyari!

<sup>20</sup>¡Levipac huahua huahuacuna Mandac Diosta alli nichicyari! ¡Mandac Diosta manchaccuna Mandac Diosta alli nichicyari!

<sup>21</sup>¡Mandac Diosca Jerusalenpimi causan! ¡Paica Sionmanta pacha alli nishca cachun! ¡Mandac Diosta alabaichicyari!

## **SALMOS 136**

### **Mandac Diosca huiñaita cuyac cashcamanta**

<sup>1</sup>Mandac Diosca allimi, chaimanta paita alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!

<sup>2</sup>Tucui dioscunapac Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!

<sup>3</sup>Mandaccunata Mandacta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!

<sup>4</sup>Paillami jatun mancharina sumaimanacunataca ruhuarca. ¡Paica huiñaita llaquicmi!

<sup>5</sup>Alli yuyaihan jahua pachata ruhuac Diostaca alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!

<sup>6</sup>Cai pachata yacu jahuapi tendic shina ruhuac Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!

- <sup>7</sup>Jatun achicyachiccunata ruhuac Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>8</sup>Intitaca punzhanta achicyachichun churac Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>9</sup>Quillata, lucerocunata tuta achicyachichun churac Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>10</sup>Egiptopi causaccunapac punta churicunata huañuchic Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>11</sup>Israelcunata Egiptomanta llucchimuc Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>12</sup>Tucuita ruhuac paipac maquita chutashpa llucchimuc Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>13</sup>Puca cuchata ishcai partepi chaupic Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>14</sup>Israelcunata chai yacu chaupita pasachimuc Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>15</sup>Faraonta paipac soldadocunandi Puca Cuchapi shitac Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>16</sup>Pai acllashcacunata shitashca pambapi michic shina pushac Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>17</sup>Jatun mandaccunatapish tucuchic Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>18</sup>Jatun sinchi mandaccunatapish huañuchic Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>19</sup>Amorreocunata jatun mandac Sehonta huañuchic Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>20</sup>Basán llactata jatun mandac Ogta huañuchic Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>21</sup>Chai llactacunata israelcunaman cuc Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>22</sup>Paita servic israelcunaman chai allpacunata cuc Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>23</sup>Ñucanchic llaquipi causacucta yuyaric Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>24</sup>Ñucanchicta piñaccunapac maquimanta quishpichic Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!
- <sup>25</sup>Tucui causaccunaman micunata carac Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!

<sup>26</sup>Jahua pacha Diosta alabaichicyari. ¡Paica huiñaita llaquicmi!

## SALMOS 137

### Babiloniaman prezu apashcamanta

<sup>1</sup>Babilonia llaeta yacu ladocunapi tiyarishpami, Sión pueblota yuyarishpa huacac carcanchic.

<sup>2</sup>Ñucanchic arpacunataca sauce yura chaupicunapimi huarcuc carcanchic.

<sup>3</sup>Chaipi prezushpa llaquichiccunaca cantachunmi mañaccuna carca. Ñucanchicta llaquichiccuna cushilla cachun mañashpaca: «Sión cantocunata ñucanchicman uyachichic» niccunami carca.

<sup>4</sup>¿Ima shinatac Mandac Diospac cantocunataca mana ricsishca llactapica cantashunyari?

<sup>5</sup>Jerusalenlla, canta cungaricpica, ñuca alli maqui chaquichun.

<sup>6</sup>Jerusalenlla, canta cungarishpa, canmanta tucuimanta yalli mana cushicucpica, ñuca callu shimipi llutarichun.

<sup>7</sup>Mandac Dioslla, edomitacunata yuyariyari. Jerusalenta llaquichicuc punzhapica paicunaca: «Urmachichic. Callari rumicunatapish ama saquishpa urmachichic» nircacunami.

<sup>8</sup>Chingarina Babilonialla, ¡ñucanchicta llaquichishcamanta chai shinallatac llaquichicca alli nishca cachun!

<sup>9</sup>¡Cambac huahuacunata jatun rumicunapi huactacca alli nishca cachun!

## SALMOS 138

### Mandac Diosta pagui nishcamanta

*David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñucaca tucui shunguhuanmi cantaca pagui nini. Shuctac dioscunapac ñaupapimi cantaca salmocunahuan cantasha.

<sup>2</sup>Cantaca pactachic cashcamanta, llaquic cashcamantami cambac huasi ladoman cumurishpa cantasha. Cambac shutitapish, can rimashcatapish, tucuimanta yalli jatun cashcatami ricuchishcangui.

<sup>3</sup>Ñuca caparishpa mañacpica uyarcanguimi. Ñuca almata sinchiyachishpami jatarichircangui.

<sup>4</sup>Mandac Dioslla, can nishcacunata uyashcamantami cai pachapi causac tucui jatun mandaccunaca alli ningacuna.

<sup>5</sup>Mandac Dios ruhuashcacunatami cantangacuna. Mandac Diosca jatun sumaimanami.

<sup>6</sup>Mandac Diosca jatun cashpapish, yangalla runacuna mañashcataca uyarcunmi. Ashtahuanpish jatun tucushcacunataca carumantami ricucun.

<sup>7</sup>Yalli llaquicuna chaupipi puricucpipish canmi ñuca causaita cuidangui. Ñucata piñaccuna yallita piñaricipish, cambac alli maquihuanmi misashpa quishpichingui.

<sup>8</sup>Mandac Dioslla, canca huiñaita llaquicmi cangui. Can Mandac Dios ñucaman imata ruhuasha nicushcataca pactachiyari. ¡Cambac maquihuan ruhuashcataca ama saquichuyari!

## SALMOS 139

### Dios tucuita ricuc, tucuita yachac cashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñucataca canmi ricurcangui. Canmi ricsircangui.

<sup>2</sup>Ñuca tiyarinatapish, ñuca jatarinatapish canmi ricsingui. Carumantami ñuca imata yuyacushcatapish yachangui.

<sup>3</sup>Ñuca maipi puricucpipish, sueñucucpipish tucuitami yachangui. Ñuca causaitapish tucuitami ricsingui.

<sup>4</sup>Mandac Dioslla, canca ñuca imata rimangapac manarac shimita cuyuchicpimi, tucuita yachangui.

<sup>5</sup>Huashatapish, ñaupatapish muyunguimi. Maquitapish ñuca jahuapimi churangui.

<sup>6</sup>Cambac yachaica sumaimanami. Canca jatun yachacmi cangui. Cambac yachaitaca mana entendinichu.

<sup>7</sup>¿Cambac Espiritumantaca maimantac caruyashayari? ¿Cambac ñaupamantaca maipitac miticugrishayari?

<sup>8</sup>Jahua pachaman huichai ricpipish chaipimi cangui. Seolman urai ricpipish chaipimi cangui.

<sup>9</sup>Tutamanta alascunahuan rishpa, mama cucha tucuripi causagricpipish,

<sup>10</sup>cambac maquihuanmi pushangui. Cambac alli lado maquihuanmi charirangui.

<sup>11</sup>Ñuca: «Amsa tutapish pacangami, ñuca muyundipi tiyac achicpish purayangami» nishpa yuyacucpipish,

<sup>12</sup>cambac ñahuimantaca amsa tutapish mana purayachingachu. Tutaca achic punzha shinami. Canmanca amsapish, achicpish chashnallatacmi can.

<sup>13</sup>Canmi ñuca tucui cuerpotaca ruhuarcangui. Ñuca mamapac huicsapi caccpica canmi huiñachircangui.

<sup>14</sup>Can chashna sumaimanata ruhuashcamantaca pagui ninimi. Can ruhuashcacunaca sumaimanami. Chaitaca ñuca almapish allitami yachan.

<sup>15</sup>Ñuca pacalla huiñacushpapish, cambac ñaupapica, mana pacallachu carcani. Allpa ucupi shina huiñacushpapish, mana pacalla cai pudircanichu.

<sup>16</sup>Muyu shina ñuca huiñai callaricupimi canca ña ricurcangui. Tucui chaicunatami cambac libropi ña quillcarcangui. Ñuca causai punzhacuna manarac tiyacpimi ña yupashca carcani.

<sup>17</sup>¡Dioslla, cambac jatun yuyaica sumaimanami! ¡Tucui chai yuyaicunaca maita mana entendipacmi!

<sup>18</sup>Chaicunata yupai callaricpica, tiyutapish yalli achcami ricuringa. Riccharishpapish canllahuantacmi can.

<sup>19</sup>¡Sumac Dioslla, canta mana manchac runataca huañuchiyari! ¡Chai huañuchic gentecunataca ñucamanta anchuchiyari!

<sup>20</sup>Paicunaca cantaca camincunami. Canta piñaccunaca cambac shutitaca yangami rimancuna.

<sup>21</sup>Mandac Dioslla, ¿manachu canta piñaccunataca piñana can? ¿Manachu canta mana ricunayachic gentecunataca mana ricunayachina can?

<sup>22</sup>Ñucaca paicunataca tucui shunguhuanmi piñani. Ñuca yuyaipica paicunaca ñucata piñaccunami can.

<sup>23</sup>Mandac Dioslla, ñucatapish, ñuca shungutapish tucuita ricuiyari. Ñuca yuyaicuna ima shina cashcata callarishpa ricuiyari.

<sup>24</sup>Ñucaca millaita ruhuarcanchari, chaitaca ricuiyari. Chaicunata ricushpa huiñaita causangapac rina ñanta pushaiyari.

## SALMOS 140

### Dios cuidachun mañashcamanta

*Cantaccunata pushac cantachichun, David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, millai gentecunamanta quishpichiyari. Llaquichic gentecunamanta huacaichiyari.

<sup>2</sup>Paicunapac shungupica llaquichina yuyaillami purincuna. Shinallatac punzhantami piñanacuiipi churancuna.

<sup>3</sup>Paicunapac calluca culebrapac callu shina puntasapami. Paicunapac shimicunapish culebrapac veneno shinami.

<sup>4</sup>Mandac Dioslla, canta mana manchacpac maquinanta quishpichiyari. Ñuca causaita pandachisha nic llaquichic gentecunamanta cuidaiyari.

<sup>5</sup>Chai jatun tucushca gentecunaca ñucata urmachingapacmi linchitapish, chacnarina huascacunatapish churashca. Ñuca ñan cuchupimi chacnarishpa urmanata churashca.

<sup>6</sup>Ñucaca Mandac Diostaca: «¡Canca ñuca Diosmi cangui!» nircanimi. Mandac Dioslla, ñuca yallita mañacuctaca uyaiyari.

<sup>7</sup>Ñucata quishpichic Mandac Dioslla, canmi jatun macanacui punzhapica ñuca ama huañuchun cuidarcangui.

<sup>8</sup>Mandac Dioslla, canta mana manchaccuna paicuna munashcata pactachichunpish, paicuna yuyashcata ruhuashpa, jatun tucuchunpish ama saquichu.

<sup>9</sup>Ñucata llaquichingapac catic gentecuna yuyashca llaquicunaca paicunallatac japichun.

<sup>10</sup>Paicunapac jahuapica rupacuc nina urmachun. Maita mana llucshipac nina jatun jutcupi shitashca cachun.

<sup>11</sup>Imatapish rimaric runaca cai pachapica mana unaita causangachu. Llaquichic runataca millaillatacmi tangac shina apashpa tucuchinga.

<sup>12</sup>Mandac Dios huacchacunata cuidac cashcatapish, cashcata ruhuac cashcatapish yachanimi.

<sup>13</sup>Cashcata ruhuaccunami cantaca pagui ningacuna. Allita ruhuaccunallami cambac ñaupapica causangacuna.

## **SALMOS 141**

### **Mana allimanta huacaichichun Diosta mañashcamanta**

*David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, cantaca caparinica. Utca shamuyari. Canta mañacunica, uyaiyari.

<sup>2</sup>Ñuca mañashcaca incienso cushni shina mishquilla cambac ñaupaman chayashca cachun. Cambac ladoman ñuca maquicunata chutashcaca chishi lado ofrendata cushca shina cachun.

<sup>3</sup>Mandac Dioslla, ñuca shimi ama imatapish rimarichunca cuidacta churaiyari. Ñuca shimi punguta cuidaiyari.

<sup>4</sup>Ñuca shungu mana allicunata yuyarichun ama saquichu. Millaita ruhuaccunahuan tandarishpa millaita ruhuachunpish ama saquichu. Paicunapac jatun mizapi cushicuchunpish ama saquichu.

<sup>5</sup>Cashcata ruhuac runa ñucata llaquichishpaca allimi canman. Shina cashpapish millaita ruhuaccunapac aceiteca ama ñuca umapi churashca cachun. Ñucaca punzhantami mana allita ruhuashcacunata piñashpa mañacushalla.

<sup>6</sup>Paicunapac juezcuna jatun rumi quingraipi shitashca cacpimi, ñuca rimashcaca alli cashcata ricungacuna.

<sup>7</sup>Yapushpa allpata ñutuchic shinami ñucanchic tullucunataca Seolman shitashca.

<sup>8</sup>Mandac Jatun Dioslla, ñuca ñahuihuanca canllatami chapacuni. Canllapimi miticuni. Ñuca almataca ama shitashpa saquichuyari.

<sup>9</sup>Ñucata urmachingapac churashca linchicunamanta, millai gentecunapac tucllamanta cuidaiyari.

<sup>10</sup>Canta mana manchaccunaca paicuna churashca linchillapitac urmachun. Paicuna chashna cacpica ñucaca ñaupaman rishpami catisha.

## SALMOS 142

### Shuc runa llaquilla cashpa Diosta mañashcamanta

*David machaipi cashpa, Diosta mañashca rimaicunata yachachingapac paillatac ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Mandac Diostaca caparishpami mañasha. Ñucata llaquichunmi Mandac Diostaca caparishpa mañasha.
- <sup>2</sup>Ñuca llaquilla cashcataca paipac ñaupapimi ricuchisha. Ñuca yallita llaquihuan cashcataca paipac ñaupapimi huillasha.
- <sup>3</sup>Llaquihuan ñuca shungu paquiricpica, canmi ñuca ñanta yachangui. Ñuca purina ñanpimi linchita churarcacuna.
- <sup>4</sup>Ñuca alli ladota chapai ñucata ayudacca pi mana tiyanchu. Ñucata pacacpish, ñuca causaita cuidacpish pi mana tiyanchu.
- <sup>5</sup>Chaimantami Mandac Dios canta mañashpaca: «Canmi ñuca shungu churanaca cangui. Canllami cai pachapica ñuca japina cangui» nircani.
- <sup>6</sup>Ñucaca yallitami llaquihuan cani. Ñuca caparishpa mañashcata uyaiyari. Ñucata llaquichiccunamanta quishpichiyari. Paicunaca ñucata yalli sinchicunami.
- <sup>7</sup>Cambac shutita alli ningapac prezumanta ñuca almata llucchiyari. Can ñucaman allita ruhuacpimi, cashcata ruhuaccunaca ñucata muyungacuna.

## SALMOS 143

### Llaquimanta llucchishpa allita pushachun mañashcamanta

*David ruhuashca Salmomi.*

- <sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñuca mañashcata uyaiyari. Ñuca huacashpa mañashcata uyaiyari. Can cashcata nic cashcamanta, shinallatac cashcata ruhuac cashcamanta ñuca mañashcata uyaiyari.
- <sup>2</sup>Cambac ñaupapica cashcata ruhuacmi cani nishpaca pi mana ningachu. Canta servictaca ama taripaichu.
- <sup>3</sup>Ñucata piñaccunaca catirashpami llaquichicun. Ñuca causaitaca allpapi shitashpami, ña huañushcata shina, amsapi causachun churashca.
- <sup>4</sup>Ñucapi cac almaca yallita llaquihuanmi huañucun. Ñuca shunguca llaquihuanmi upayashca.
- <sup>5</sup>Ñaupá huatacuna can imata ruhuashcacunata yuyarishpami, cambac maquihuan allícunata ruhuashcata yuyaricurcuni.
- <sup>6</sup>Chaita yuyarishpami cambacman ñuca maquícunata chutani. Ñuca almaca chaquishca allpa tamyata shuyac shinami canta shuyacun.
- <sup>7</sup>Mandac Dioslla, ñuca mañashcata utca cutichiyari. Ñucaca huañunalayami tucuni. Cambac ñahuita ama pacaichu. Can mana ricucpica, ña enterrashcalayami casha.

<sup>8</sup>Canllapimi shunguta churani. Chaimanta can yallita cuyac cashcataca tutamanta huillaiyari. Ñuca ima shina causanata yachachiyari. Ñuca almataca canmanmi mingarcani.

<sup>9</sup>Mandac Dioslla, ñucata piñaccunamanta quishpichiyari. Ñucaca canllapimi miticuni.

<sup>10</sup>Canca ñuca Diosmi cangui. Cambac munaita ruhanata yachachiyari. Cambac alli Espirituca alli ñanta pushachun.

<sup>11</sup>Mandac Dioslla, cambac shutimanta ñucaman causaita cuiyari. Cashcata ruhuac cashcamanta ñuca almata llaquimanta llucchiyari.

<sup>12</sup>Ñucaca canta servicmi cani. Ñucata llaquishcamanta ñucata piñaccunata tucuchiyari. Ñucata mana ricunayachiccunata tucui chingachiyari.

## **SALMOS 144**

### **Jatun mandac Diosta pagui nishcamanta**

*David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Ñuca miticuna jatun rumi shina Mandac Diosca alli nishca cachun. Paimi ñuca maquitapish, dedotapish jatun macanacupi macanacuchun yachachin.

<sup>2</sup>Paica ñucata llaquicpish, ñucata cuidac, ñuca miticuna jatun torre shinami can. Ñuca quishpichimi, ñucata pacac escudomi. Paipimi ñuca shunguta churani. Paimi pueblacunapi causaccunataca ñuca mandachun cun.

<sup>3</sup>Mandac Dioslla, ¿runa ima cacpitac yuyaringuiyari? ¿Imamantatac huañuella runataca valic cashcata shina charinguiyari?

<sup>4</sup>Gentecunaca samai shinallami. Paicuna causana punzhacunaca llandu shinallami.

<sup>5</sup>Mandac Dioslla, cambac jahua pachata pascashpa urai shamuiyari. Urcucunapi tuparishpa cushnichiyari.

<sup>6</sup>Cambac relampahuan achicyachishpa manchachiyari. Canta piñaccunataca rayocunata shitashpa upayachiyari.

<sup>7</sup>Jahua pachamanta cambac maquita chutashpa ñucata quishpichiyari. Ñucaca jatun yacupimi aguaricuni. Shuctac llacta gentecunapac maquimanta quishpichiyari.

<sup>8</sup>Paicunaca llullallatami rimancuna. Alli maquita alzashpami llullancuna.

<sup>9</sup>Sumac Dioslla, cantaca mushuc cantohuanmi cantasha. Chunga cuerdayuc tocanapi tocashpami cantasha.

<sup>10</sup>Canmi jatun mandaccunatapish macanacupi mishachingui. Canmi canta servic Davidtaca espadapi huañunamanta quishpichircangui.

<sup>11</sup>Shuctac llacta gentecunapac maquimanta quishpichiyari. Paicunaca llullallatami rimancuna. Alli maquita alzashpami llullancuna.

<sup>12</sup>Ñucanchic churicunaca cunanlla huiñacuc yuracuna shina huiñachun. Ñucanchic ushicunapish mandana huasi pilarcuna shina sumac ricunalla cachun.

<sup>13</sup>Ñucanchic taquicunapish tucuilaya granocunahuan junda cachun. Ñucanchic animalcunapish michina pambapi huaranga huarangata mirachun.

<sup>14</sup>Huagracunapish yapungapac sinchi cachun. Ñucanchicta macashpa quichungapacpish ama shamuchun. Ñucanchic plazacunapi huacanacuipish ama tiyachun.

<sup>15</sup>Chashna sumac causaita chariccunaca alli nishca cachun. ¡Paicunapac Dios Mandac Dios cashcamantamim chashna alli nishca cancuna!

## SALMOS 145

### **Tucuita Mandac Diosta alabanamanta**

*Diosta alabangapac David ruhuashca Salmomi.*

<sup>1</sup>Ñuca jatun Mandac Dioslla, cantaca jatunyachishami. Cambac shutitaca huiñaitami alli nicusha.

<sup>2</sup>Punzhantami alli nisha. Cambac shutitaca huiñaitami alabasha.

<sup>3</sup>Mandac Diosca jatunmi, tucui mashna alabana Diosmi. Pi mana yachai pudipac Diosmi.

<sup>4</sup>Imata can ruhuashcacunataca huahua huahuami yuyarishpa cushicungacuna. Tucuita ruhuac cashcahuan can Dios ruhuashcacunataca catipimi huillangacuna.

<sup>5</sup>Achic nicuc sumaimana jatun Dios can sumaimana ruhuashcacunata huillapica, chai sumaimanacunatami yuyaricushalla.

<sup>6</sup>Pi mana ruhuaipac jatun mancharinacunata can ruhuashcata huillapica, ñucapish can sumaimana ruhuashcacunataca huillashami.

<sup>7</sup>Can yallita cuyac cashcatami yuyarishpa huillangacuna. Cashcata ruhuashcamantami cantangacuna.

<sup>8</sup>Mandac Diosca cuyac llaquic Diosmi. Yallita llaquicpish, shinallatac mana utca piñaric Diosmi can.

<sup>9</sup>Mandac Diosca tucuihuanmi alli. Tucui pai ruhuashcacunaca pai llaquishcamantami tiyan.

<sup>10</sup>Mandac Dioslla, tucui can ruhuashcacunami cantaca alabangacuna. Cambac causa accunapish cantaca alli ningacunami.

<sup>11</sup>Can sumaimana jatun Mandac cashcatapish, tucuita ruhuac cashcatapish huillachuncuna.

<sup>12</sup>Jatun mancharinacunata can ruhuashcataca, huañuella gentecunaman ricsichichuncuna. Can mandacuc llactapish sumaimana achic nicuc cashcata huillachuncuna.

- <sup>13</sup>Can mandanaca huiñai huiñaitami. Can mandashpa causanaca huahua huahuacunacamanmi.
- <sup>14</sup>Mandac Diosca tucui urmashcacunatami charicun. Llaquichishcacunatapish tucuitami jatarichin.
- <sup>15</sup>Tucui canllata chapacuncuna. Paicuna micunataca micuna horasmi carangui.
- <sup>16</sup>Cambac maquita pascashpami tucui causaita chariccunaman mana nicta carangui.
- <sup>17</sup>Mandac Diosca, tucui causaipimi cashcata ruhan. Imata ruhuashpapish llaquic cashcatami ricuchin.
- <sup>18</sup>Mandac Diosca, mana nic tucushpalla paita mañaccunapac cuchupimi.
- <sup>19</sup>Paita manchaccuna ima munashcataca pactachingami. Shinallatac caparishpa mañashcata uyashpami quishpichinga.
- <sup>20</sup>Mandac Diosca tucui paita cuyaccunataca cuidanmi. Ashtahuanpish paita mana manchaccunataca tucuitami tucuchinga.
- <sup>21</sup>Ñuca shimica Mandac Diostami alabanga. ¡Jucha illac can Diospac shutitaca huiñai huiñaita alabachuncuna!

## **SALMOS 146**

### **Cashcata ruhuac Mandac Diosta alabanamanta**

- <sup>1</sup>¡Mandac Diosta alabaichicyari! ¡Ñuca almalla, Mandac Diosta alabaiyari!
- <sup>2</sup>Ñuca causaipica Mandac Diostami alabasha. Ñuca causashcacamanca salmocunahuanmi Diostaca cantasha.
- <sup>3</sup>Mandaccunapish, huañuella runapish ama shunguta churaichicchu. Paicunaca mana quishpichi pudinchu.
- <sup>4</sup>Paicunapac samai tucuricpica, allpallamantacmi cutinga. Chai punzhallatacmi paicuna imata yuyaricushcapish tucuringa.
- <sup>5</sup>Jacobopac Dios ayudashca causaccuna cushicuichic. Mandac Diospi shunguta churashpa causaccuna cushicuichic.
- <sup>6</sup>Diosca jahua pachatapish, cai pachatapish, mama cuchatapish, chaicunapi tucui tiyaccunatapish ruhuacmi. Paica huiñaita cashcata nicmi.
- <sup>7</sup>Paica llaquichishca causaccunaman cashcata ruhuacmi. Yarcaihuan caccunaman caracmi. Mandac Diosca llaquipi causaccunata cacharichicmi.
- <sup>8</sup>Mandac Diosca mana ricuccunata ñahuita pascacmi. Mandac Diosca urmashcacunata jatarichicmi. Mandac Diosca cashcata ruhuaccunata cuyacmi.
- <sup>9</sup>Mandac Diosca, pozashpalla causaccunata cuidacmi. Taita mama illac huahuacunamanpish, viudacunamanpish caracmi. Shina cashpapish paita mana manchaccunamanta causaita quichunmi.

<sup>10</sup>Mandac Diosca huiñaitami mandanga. Sionpi causaccunalla, cancunapac Diosmi huahua huahuacunacaman mandanga. ¡Mandac Diosta alabaichicyari!

## **SALMOS 147**

### **Dios Jerusalenpi causaccunata ayudacpi, pagui nishcamanta**

- <sup>1</sup>¡Mandac Diosta alabaichicyari! Ñucanchic Diosta salmocunahuan cantanaca allitami. Paita alabanaca sumaimanami.
- <sup>2</sup>Mandac Diosca Jerusalanta cutinllatac shayachicmi. Israelcunata prezushpa aparishcata cutichimucmi.
- <sup>3</sup>Shungu paquirishcacunata allichicmi. Chugricunata jambishpa tapachicmi.
- <sup>4</sup>Paica lucerocunatapish yupashpami charin. Tucui chaicunataca shutipimi cayan.
- <sup>5</sup>Ñucanchic Diosca tucuita ruhuac jatun Diosmi. Paipac yachaica mana tucuripacmi.
- <sup>6</sup>Mandac Diosca yangalla gentecunata ayudacmi. Ashtahuanpish paita mana manchaccunataca allpacaman cumurichicmi.
- <sup>7</sup>Mandac Diostaca cantashpa alabaichicyari. Ñucanchic Diostaca arpapi tocashpa cantaichicyari.
- <sup>8</sup>Paimi jahua cielocunata puyuhuan tapashpa tamyata allpaman cachangapac allichin. Paimi urcucunapipish quihuata huiñachin.
- <sup>9</sup>Paimi animalcunamanpish micunata cun. Cuervocunapac huahuacuna micunata mañacpipish paimi caran.
- <sup>10</sup>Paica yallita callpac cabalocunahuanpish, yalli sinchi runacunahuanpish mana cushicunchu.
- <sup>11</sup>Mandac Diosca paita manchaccunahuan shinallatac pai llaquichun shuyaccunahuanmi cushicun.
- <sup>12</sup>¡Jerusalenlla, Mandac Diosta alli niyari! ¡Sión pueblolla, cambac Diosta alabaiyari!
- <sup>13</sup>Cambac pungucunapi sinchi alabaccunata churashcamanta alli niyari. Cambac chaupipi causac huahuacunataca bendiciarcami.
- <sup>14</sup>Cambac llactapi cushi causaita cushpami, micuchunpish alli trigota mana nicta caran.
- <sup>15</sup>Paimi cai pachaman paipac rimashcata cachan. Chai rimashcaca utcami pactan.
- <sup>16</sup>Paimi rasutapish millmata shina urmachin. Casatapish uchupata shina tallin.
- <sup>17</sup>Paimi rasutapish granizota shina cachan. Chai chiripica, ¿pitac puri pudingayari?
- <sup>18</sup>Chaicunataca paipac rimashcahuanmi yacuyachin. Huairata cachashpami, yacutaca caiman chaiman cuyuchin.

<sup>19</sup>Paimi Jacobopac huahuacunaman pai rimashcataca huillarca. Israelcunamanca mandashcacunatapish, pactachichun cushca shimicunatapish curcami.

<sup>20</sup>Shuctac llactacunahuanca mana chashna ruhuarcachu. Pai yachachishcacunataca mana ricsincunachu. ¡Mandac Diosta alabaichicyari!

## **SALMOS 148**

### **Tucui Dios ruhuashcacuna paita alabana cashcamanta**

<sup>1</sup>¡Mandac Diosta alabaichicyari! ¡Jahua pachapi caccuna Mandac Diosta alabaichicyari! ¡Jahua pachapi alabaichicyari!

<sup>2</sup>Tucui paipac angelcuna alabaichicyari! ¡Tucui paipac soldadocuna alabaichicyari!

<sup>3</sup>¡Intipish, quillapish alabaichicyari! ¡Achic nicuc lucerocunapish alabaichicyari!

<sup>4</sup>¡Jahua pachamanta ashtahuan jahuapi cac pachacunapish alabaichicyari! ¡Jahua pachapi tiyac yacucunapish alabaichicyari!

<sup>5</sup>Mandac Dios mandacpimi, tucui imapish ruhuarirca. Chaimanta paipac shutita alabaichicyari.

<sup>6</sup>Chaicunataca huiñai huiñaipacmi pi mana cuyuchipacta churarca. Maita mana shuctacyachipac mandanatami churarca.

<sup>7</sup>Cai pachapi causaccunamanta callarishpa, mama cuchapi tiyac manchana animalcunapish, ucuman tiyac jatun yacucunapish, Mandac Diosta alabaichicyari.

<sup>8</sup>Rayopish, rasupish, rundupish, puyupish, pai rimashcata pactachic acapana huairapish,

<sup>9</sup>urcucunapish, tucui lomacunapish, granota pucuc yuracunapish, tucui cedro yuracunapish,

<sup>10</sup>charina animalcunapish, sacha animalcunapish, aisarishpa puric animalcunapish, alasyuc animalcunapish,

<sup>11</sup>cai pachapi jatun mandaccunapish, tucui gentecunapish, tucui mandaccunapish, tucui cai pachapi tiyac juezcunapish,

<sup>12</sup>mosocunapish, solteracunapish, yuyaccunapish, tucui huahuacunahuan tandanacushpa alabaichicyari.

<sup>13</sup>Mandac Diospac shutica mai alli nina shutimi. Chaimanta paita alabaichicyari. Paimi cai pachatapish, jahua pachatapish ricucun.

<sup>14</sup>Paimi, pai aclashcacunapac mandanatapish sinchiyachin. Diosta tucui caticcuna paita alabachun. Israelcunapish, paicunapac cuchullapi causaccunapish paita alabaichicyari. ¡Mandac Diostaca alabaichicyari!

## **SALMOS 149**

### Israelcunata Mandac Diosta alli nina cashcamanta

- <sup>1</sup>¡Mandac Diosta alabaichicyari! Mandac Diostaca mushuc cantohuan cantaichicyari. Mandac Diospaella tandanacushcapi alabaichicyari.
- <sup>2</sup>Israelcuna, cancunata ruhuac Dios-huan cushicuichicyari. Sión pueblopi causaccunapish cancunata jatun Mandac-huan cushicuichicyari.
- <sup>3</sup>Paipac shutitaca danzashpa alabaichicyari. Paitaca panderopi, arpapi tocashpa cantaichicyari.
- <sup>4</sup>Mandac Diosca pai aclashcacunahuanmi cushicun. Yangalla gentecunataca quishpichishpami sumacta ruhuanga.
- <sup>5</sup>Paipaella causaccunaca Diospac sumaimana cashcahuanmi cushicunga. Chashnami paicunapac camapi cashpapish, paipac shutita cushicushpa cantangacuna.
- <sup>6</sup>Cacunapac cungahuan caparishpa, Diosta jatunyachichic. Ishcai filoyuc espadata maquipi apashca caichic.
- <sup>7</sup>Chaica, shuctac llactapi causaccuna llaquichishcamanta paicunatapish chashnallataca llaquichingapac chashna charicuichic.
- <sup>8</sup>Paicunata jatun mandaccunataca grillo fierrocunahuan churachishpa prezuichic. Paicunapac alli nishca runacunataca cadenacunahuan huatashpa prezuichic.
- <sup>9</sup>Paicunata llaquichingapac quillcashca pactachun chashna llaquichichic. Chaimi paipaella causaccunapacca mai cushicuna canga. ¡Mandac Diostaca alabaichicyari!

### SALMOS 150

#### Tocanacunahuan Diosta alabanamanta

- <sup>1</sup>¡Mandac Diosta alabaichicyari! ¡Sumac Diostaca paipaella huasipi alabaichicyari! ¡Pai ruhuashca sumaimana jahua pachapipish alabaichicyari!
- <sup>2</sup>¡Jatun mancharinacunata ruhuashcamanta alabaichicyari! ¡Jatun Diostaca pai mai jatun cashcamanta alabaichicyari!
- <sup>3</sup>¡Cornetapi tocashpa alabaichicyari! ¡Salteriopi, arpapi tocashpa alabaichicyari!
- <sup>4</sup>¡Panderopi tocashpa, danzashpa alabaichicyari! ¡Flautapi, cuerdayuc tocanacunapi tocashpa alabaichicyari!
- <sup>5</sup>¡Chilin nic platillocunapi huactashpa alabaichicyari! ¡Sinchita chilin nic platillopi huactashpa alabaichicyari!
- <sup>6</sup>¡Tucui samaita chariccuna alabaichicyari! ¡Mandac Diosta alabaichicyari!

## PROVERBIOS

### PROVERBIOS 1

#### Yuyachic rimaicunahuan alli causanata yachachishcamanta

- <sup>1</sup>Cai yuyaita cuc rimaicunaca, Davidpac churi israelcunata jatun mandac Salomón quillcashcami.
- <sup>2</sup>Cai rimaicunaca alli yachacungapac, cazushpa causangapacmi. Cai rimaicunaca jatun yuyaicunata ashalla rimaicunahuan yuyaita cungapac,
- <sup>3</sup>shinallatac cazungapac, yachacungapac, cashcata ruhuangapac, allita ruhuangapac, pacta pacta ruhanata yachacungapac,
- <sup>4</sup>mana yachacunata alli yachachingapac, mosocunaman alli yuyaita cungapac, allita yuyarishpa imatapish ruhanata yachachingapacmi can.
- <sup>5</sup>Yachaisapa runa uyashpaca, ashtahuanmi yachacunga. Alli yuyaiyuc runapish, alli yuyaita cushcataca chasquingami.
- <sup>6</sup>Yuyaita cuc, yachachishca rimaicunaca, yachaisapacuna rimashcatapish, yuyaita japina rimaicunatapish pi mana yachai tucushcatapish, yachangapacmi.
- <sup>7</sup>Alli yachac cangapac callaricca Mandac Diosta manchanami can. Ashtahuanpish mana entendicunaca alli yachaitapish, yachachishcatapish piñancunami.

#### Alli yachaisapa cunashcamanta

- <sup>8</sup>«Ñuca huahualla, alli causachun cambac taita rimashcataca alli uyangui. Alli causachun cambac mama yachachishcataca ama cungaringuichu.
- <sup>9</sup>Chai yuyaicunaca sumac coronata cambac umapi churarishca shina, sumac huallcata cungapi churarishca shinami canga.
- <sup>10</sup>Ñuca huahualla, millaita ruhuaccuna inquitacpipish ama uyanguichu.
- <sup>11</sup>Canta: “Ñucanchic-huan jacu, tuellata churashpa mana faltayuc runata, pacalla chapashpa huañuchingapac
- <sup>12</sup>Seol shinami causacta millpushun. Jatun jutcupi shitac shinami chingachishun.
- <sup>13</sup>Tucuilaya charishcacunatami japishun. Tucui chaicunata quichushpami, ñucanchic huasicunapi jundachishun.
- <sup>14</sup>Canca yachacmi cangui. Ñucanchic-huan jaculla. Ñucanchicca shuc tulullapimi tucuita tandachishun” ningacunami.
- <sup>15</sup>Ñuca huahualla, paicunahuanca ama puringuichu. Paicuna purina ñanmantaca anchuringui.
- <sup>16</sup>Mana allita ruhuangapacca callpashpami rincuna. Huañuchishpa yahuarta jichangapacca utcami rincuna.

- <sup>17</sup>Zhutacuna ricucucpi, linchita churacpica mana yaicuncunachu.
- <sup>18</sup>Ashtahuanpish chai runacunaca paicunallatac huañungapacmi tucllata ruhuancuna. Paicunapac llaquipaellatacemi tucllata churancuna.
- <sup>19</sup>Ima shinapish chayucyanata munaccunataca chai charishcallatacemi causaita quichun.
- <sup>20</sup>Alli yachaica ñancunapimi caparishpa cayacun. Plazacunapimi paipac rimaicunaca uyarin.
- <sup>21</sup>Achca gentecuna purina ñancunapimi caparishpa huillacun. Pueblo yaicunapi paipac yuyaicunata huillashpaca:
- <sup>22</sup>“Mana yachaccuna, ¿ima horascamantac chashna mana yachacushpa, causasha ninguihic? Burlaccuna ¿Ima horascamantac chashna burlashpa causasha ninguihic? Mana entendiccuna ¿ima horascamantac alli yachanata piñanguichic?
- <sup>23</sup>¡Ñuca rimashcata uyashpa cutimuichicyari! ¡Riqui, ñuca rimashcacunata yachacuchunmi munani! ¡Cancunapac jahuapica ñuca Espiritutami tallic shina cachasha!
- <sup>24</sup>Cancunata tauca cutin cayacpish, mana uyarcaguichicchu. Maquihuan cayacpish, mana shamurcanguichicchu.
- <sup>25</sup>Ashtahuanpish ñuca cunashcatapish, ñuca rimashcatapish mana munarcacunachu.
- <sup>26</sup>Cancunata jatun llaqui japicpica, ñucaca asishami. Cancuna jatun llaquicunahuan ccapica burlarishami.
- <sup>27</sup>Cancuna manchana jatun llaquicunaca tucuchic shinami shamunga. Jatun acapana huaira shina shamushpami, cancunataca yallita llaquichinga.
- <sup>28</sup>Chai llaquicuna japicpimi, ñucata mañangacuna. Shina mañacpish ñucaca mana uyashachu. Ñucata yallita mashcashpish, mana taringacunachu.
- <sup>29</sup>Alli yachaita piñashpami, Mandac Diosta mana manchasha nircacuna.
- <sup>30</sup>Ñuca cunashcata mana uyasha nishpami, jarcashpa rimacpish yangalla cashcata yuyarcacuna.
- <sup>31</sup>Paicuna millaita ruhuashpa causashcataca tarpushpa cosechac shinami japingacuna. Chashnami huicsa pactata micungacuna.
- <sup>32</sup>Imata mana yachaccunataca chai mana yachashcallatacemi huañuchinga. Mana alli yuyaiyuc gentecunataca chai mana alli yuyailatacemi tucuchinga.
- <sup>33</sup>Ashtahuanpish ñucata uyashpaca, llaquicunata mana manchashpa, imatapish mana manchashpami, cushilla causanga” nishpami huillacun.

## PROVERBIOS 2

### Alli yachaica alli cana cashcamanta

- <sup>1</sup>Ñuca huahualla, ñuca rimashcacunata chasquishpa, ñuca mandashcacunata shungupi huacaichishpa,
- <sup>2</sup>Alli yachaita allita uyashpa, tucui shunguhuan entendinata munashpa,
- <sup>3</sup>Alli yachaita mañashpa, yallita entendinata munashpa,
- <sup>4</sup>cullquita mashcac shina, ima allicunata mashcac shina, mashcashpaca,
- <sup>5</sup>Mandac Diosta manchanatami entendingui. Paipac alli yachachishcatami ricsingui.
- <sup>6</sup>Mandac Diosmi alli yachaitaca cun. Paipac shimimi allita yachachin, allita entendichin.
- <sup>7</sup>Alli yachaimi allita ruhuaccunamanca mana pandana yuyaita cun. Allita ruhuashpa causaccunapacca jarcarina escudo shinami.
- <sup>8</sup>Cashcata ruhuashpa causaccunata cuidashpami, paipaclla causaccunapac ñantapish huacaichin.
- <sup>9</sup>Shina cuidacpimi, cashcata ruhuanatapish, allita ruhuanatapish, imata pacta pacta ruhuanatapish, tucuiipi alli causanatapish entendingui.
- <sup>10</sup>Cai alli yachai cambac shungupi yaicucpi, cambac almapac alli cacpica,
- <sup>11</sup>cai alli rimashcacunaca cuidangami. Cai alli yuyaicunaca allita entendichingami.
- <sup>12</sup>Mana alli ñanmantapish, millaita rimac runamantapish cuidangami.
- <sup>13</sup>Chai runacunaca amsa ñanta puringapacmi alli ñancunataca saquincuna.
- <sup>14</sup>Paicunaca mana allita ruhuashpami cushicuncuna. Jatun mana allicunata ruhuashpami, yallita asincuna.
- <sup>15</sup>Paicunaca mana alli ñantami purincuna. Paicunaca pandatami causancuna.
- <sup>16</sup>Shucpac huarmimanta cacharichingami. Mana ricsishca huarmicuna sumacta rimashpa, inquitacpipish cuidangami.
- <sup>17</sup>Chai huarmica huambrarac cashpa charishca cusata shitashpami, Dios-huan ari nishcata cunгарin.
- <sup>18</sup>Chai huarmipac huasica ucuyachic shinami huañuiman apacun. Pai purina ñancunapish huañushcacunapacmanmi apacun.
- <sup>19</sup>Maijanpish chai huarmihuan chayariccunaca mana cutingachu. Chai alli ñanpica ña mana chaquita churangachu.
- <sup>20</sup>Shinami canca allita ruhuaccunapac ñanta purina cangui. Cashcata ruhuaccunapac ñantami catina cangui.
- <sup>21</sup>Allita ruhuaccunallami allpapica causanga. Imapish pandata mana ruhuaccunallami llactapica causashpa catinga.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunaca allpamanta anchuchishcami canga. Yachashpamish mana cazuccunaca chai allpamanta llucchishcami cangacuna.

## PROVERBIOS 3

### Cazuchun rimashcamanta

<sup>1</sup>Ñuca huahualla, ñuca yachachishcacunata amatac cungaringuichu. Ñuca mandashcacunataca cambac shungupi huacaichingui.

<sup>2</sup>Shina ruhuashpami unai punzhacunata, unai huatacunata cushilla causangui.

<sup>3</sup>Cashcata nina, shinallatac llaquic canaca, jaicapi ama anchurichun. Cungapi churarishca shina, shungupi quillcashca shina, chai yuyailla puringui.

<sup>4</sup>Chashna cashpami, Diospac ñaupapipish, runacunapac ñaupapipish alli nishca cangui.

<sup>5</sup>Mandac Diostaca tucui shunguhuan cringui. Cambac yachaipica ama shunguta churanguichu.

<sup>6</sup>Imata ruhuashpamish Diosta yuyaringui. Paimi cantaca alli ñanta pushanga.

<sup>7</sup>Ama canllatac yachaisapa cashcata yuyanguichu. Ashtahuanpish Mandac Diosta manchashpa, mana allimanta anchuringui.

<sup>8</sup>Shina ruhuacpica, cambac cuerpopacca jambic, cutin tullucunapacca sinchiyachicmi canga.

<sup>9</sup>Mandac Diostaca cambac charishcacunahuan, punta pucushca granocunahuan alli ningui.

<sup>10</sup>Shina ruhuacpimi, granota huacaichina ucupipish yallita jundanga. Llullu vinopish yalli yalli tiyanga.

<sup>11</sup>Ñuca huahualla, Mandac Dios llaquichicpica, ama yangalla cashcata yuyanguichu. Alli tucuchun llaquichicpish, ama piñaringuichu.

<sup>12</sup>Mandac Diosca cuyashpami, shuc taita paipac churita cuyashpa llaquichic shina llaquichin.

<sup>13</sup>Cai alli yachaita tarishpa, allita entendicca cushicunmi.

<sup>14</sup>Cai alli yachaica cullquitapish yalli valicmi. Cai alli yachaimanta japinaca valishca curitapish yallimi.

<sup>15</sup>Valishca perlastapish yalli valicmi. Cai yachaihuanca ima sumaccunahuanpish maita mana chimbapuraipacchu.

<sup>16</sup>Alli maquipica unai huata causanatami charicun. Cutin llucui maquipica charic tucunata, alli nishca canatami charicun.

<sup>17</sup>Paipac ñancunaca sumac cushilla purina ñancunami.

- <sup>18</sup>Paita ucellarishpa causaccunamanca causaita cuc yura shinami can. Cai alli yachaita chariccunaca yallitami cushicun.
- <sup>19</sup>Mandac Diosca cai alli yachaihuanmi cai allpataca ruhuarca. Alli yuyaihuanmi jahua pachataca maita mana cuyuchipacta sinchita churarca.
- <sup>20</sup>Tucuita yachac cashpami, jatun mama cuchatapish raquirca. Jahua pacha puyumantami tamyapish urman.
- <sup>21</sup>Ñuca huahualla, caicunataca yuyarangi. Mandashcatapish, cunashcacunatapish ama cungaringuichu.
- <sup>22</sup>Cambac almanca causaita cunga. Cungapi churashca hualca shinami cushichinga.
- <sup>23</sup>Shina cACPimi ñancunataca mana manchashpa puringui. Shinallatac cambac chaquipish mana mitcaringachu.
- <sup>24</sup>Camapi siririshpash mana manchanguichu. Ashtahuanpish siririshcahuanmi sumacta sueñungui.
- <sup>25</sup>Cungailla canta llaqui japinatapish, shinallatac Diosta mana manchaccunata llaqui japicipish, canca mana manchanguichu.
- <sup>26</sup>Mandac Diosmi canhuan canga. Paimi cambac chaqui tucllapi urmagricucpipish cuidanga.
- <sup>27</sup>Maijanta ayudana cacpi, ayudai pudishpaca ayudangui.
- <sup>28</sup>Maijan imata mañacpi, mañacushcata maquipi charicushpaca: “Cutimugri, caya cushallami” ama ninguichu.
- <sup>29</sup>Maijan canpi shunguta churashpa causacpica, ama paita llaquichinguichu.
- <sup>30</sup>Canta ima millaita manapish ruhuacpica, ama paihuan piñanacunguichu.
- <sup>31</sup>Yallita llaquichic runa ima shina cacta ricushpa, ama canpish chashnallatac casha ninguichu. Pai imata ruhuashpa causacuctapish ama catinguichu.
- <sup>32</sup>Mandac Diosca millaita ruhuac runataca millanayachinmi. Ashtahuanpish cashcata ruhuac runahuanca tandarishpami causan.
- <sup>33</sup>Mandac Diosca paita mana manchacpac huasitaca maldiciangami. Ashtahuanpish cashcata ruhuacpac huasitaca bendiciangami.
- <sup>34</sup>Burlashpa asiccunataca Mandac Diospish burlashpa asingami. Ashtahuanpish yangallacunataca cuyangami.
- <sup>35</sup>Yachaisapacunaca alli nishcami canga. Ashtahuanpish mana entendiccunaca pingaichishcami canga.

## PROVERBIOS 4

### Shuc taita cunashcata uyana cashcamanta

- <sup>1</sup>Huahuacuna, shuc taita yachachishcata uyaichic. Allita entendishpa causangapac alli uyaichic.
- <sup>2</sup>Ñucaca alli yachaitami cancunamanca cuni. Chaimanta ama cungarishpa saquichicchu.
- <sup>3</sup>Ñucapish ñuca taitapac cuyashca churi, ñuca mamapac shuella huahua shina yallita cuyanami carcani.
- <sup>4</sup>Ñuca taita yachachishpaca: “Ñuca cunashpa rimashcacunata cambac shungupi huacaichingui. Ñuca mandashcacunata cazushpa causashpaca causanguimi” nircami.
- <sup>5</sup>¡Alli yachac caiyari! ¡Allita entendiari! Ñuca rimashpa yachachishcacunataca ama cungaringuichu, ama saquinguichu.
- <sup>6</sup>Alli yachaitaca ama saquichu. Alli yachaimi huacaichinga. Paita cuyacpica, canta cuidangami.
- <sup>7</sup>¡Tucumanta yallica alli yachac canami ashtahuan alli! ¡Allita yachacuiyari! Tucui charishcacunamanta yallica allita entendinatami munana cangui.
- <sup>8</sup>Chai alli yachaita jatunyachicpica, cantapish jatunyachingami. Paita can ucllaricpica, cantapish alli ningami.
- <sup>9</sup>Cambac umapica sumac coronatami churachinga. Sumaimana coronatami cunga» nishpami yachachic carca.
- <sup>10</sup>Ñuca huahualla, ñuca yuyaita cushpa rimashcacunata chasquingui. Shina chasquicpica, can causana huatacunatami mirachinga.
- <sup>11</sup>Cantaca allita yachacunapac, allita ruhuacunapac ñantami pushashcani.
- <sup>12</sup>Can chai ñanta puricpica, ima mana jarcangachu. Callpashpashpish mana mitcaringuichu.
- <sup>13</sup>Alli yachaitaca chasquingui ama saquinguichu, chai yachaitaca alli huacaichingui. Chaimi cambac causaica.
- <sup>14</sup>Diosta mana manchaccuna purina ñanta ama puringuichu. Millaita ruhuacunapac ñanpipish ama chaquita churanguichu.
- <sup>15</sup>¡Chai ñanta rinataca cuidaringui! ¡Chai ñanmanta anchurishpa pasanguilla!
- <sup>16</sup>Paicunaca ima millaita mana ruhuashpaca, mana sueñuncunachu. Pitapish mana pandachishpaca, sueñuitapish mana charincunachu.
- <sup>17</sup>Paicunapac micuna shinaca mana allita ruhuanami. Ubianana vino shinaca, shuccunata yallita llaquichinami.
- <sup>18</sup>Ashtahuanpish cashcata ruhuacunapac ñanca achicyamucucmanta chaupi punzhacaman achicyacuc luz shinami.

- <sup>19</sup>Diosta mana manchacunapac ñanca pura tuta shina, imapi mitcaricushcatapish mana yachancunachu.
- <sup>20</sup>Ñuca huahualla, ñuca yachachishpa rimashcacunata, ñuca yuyaita cushcacunatapish alli uyaiyari.
- <sup>21</sup>Cai alli yachachishcamantaca ama caruyanguichu. Cambac shungupi huacaichingui.
- <sup>22</sup>Cai alli yachaita chasquiccunamanca causaitami cun. Shinallatac cambac tucui cuerpopac jambimi can.
- <sup>23</sup>Tucumanta yallica cambac shunguta cuidangui. Shungumantami causaica tiyan.
- <sup>24</sup>Cambac shimihuan mana allita rimanata jarcaringui. Cambac shimihuan llullanata cuidaringui.
- <sup>25</sup>Mai ñanta ricushcata cambac ñahuihuan alli ricungui. Cambac ñahuihuanca ñaupata alli chapangui.
- <sup>26</sup>Can saruna ñantapish ima shina cacta alli ricungui. Imata ruhuashpash allita ruhuangui.
- <sup>27</sup>Alli ñanmantaca alli ladomanpish, llucqui ladomanpish ama ladoyanguichu. Cambac chaquitaca mana allimanta anchuchinguichu.

## PROVERBIOS 5

### Huainayanamanta cuidarina cashcamanta

- <sup>1</sup>Ñuca huahualla, ñuca alli yachapi yuyaita churangui, shinallatac alli entendichishcata uyangui.
- <sup>2</sup>Chaica ñuca alli yuyaita cushcata cazungapac, cambac shimihuanpish allita rimangapacmi chashna uyana cangui.
- <sup>3</sup>Huainayac huarmipac shimica bunga mishqui llucshicuc shinami. Pai rimashcaca aceitapish yalli ñutunllami.
- <sup>4</sup>Ashtahuanpish quipataca ajenjotapish yalli jayac, ishcai ladoman filoyuc espada chugrichic shinami tucun.
- <sup>5</sup>Paipac chaquicunaca huañuiman, paipac purishcaca Seolmanmi pushacun.
- <sup>6</sup>Paica causaiman rina ñanta rinataca mana munanchu. Paipac ñan maiman apacushcatapish mana yachanchu. Mana allita ruhuacushcatapish mana yuyarinchu.
- <sup>7</sup>Huahuacuna, cunanca ñucata uyaichic. Ñuca yachachishpa rimashcataca ama cungaringuichu.
- <sup>8</sup>Chai huainayac huarmimanta anchuri. Paipac huasi pungumanpish ama cuchuyanguichu.
- <sup>9</sup>Pacta can tauca huata trabajashcata mana llaquic shuctaccunaman cushpa, can charishcacunata chingachinguiman.

<sup>10</sup>Pacta cambac fuerzahuan trabajashcataca mana ricsishcacuna mana nicta micunman. Pacta can trabajashpa charishcacunaca mana ricsishca runapac huasipi jundagrinman.

<sup>11</sup>Quipaman cambac cuerpo yuyacyacpi, causai tucurimucpica, yallita llaquiringuimi.

<sup>12</sup>Chashna Llaquirishpa pacta: “¡Ima nishpatac yuyaita cushcatapish, cunashpa rimashcatapish ñuca shungupi mana huacaichircani!

<sup>13</sup>Ñuca yachachiccuna yachachishpa rimacpipish, mana uyasha nircanichu. Ñucata yachachishcataca mana entendircanichu.

<sup>14</sup>Ñuca llactapi causaccunapac chaupipipish, tandanacushcacunapac chaupipipish tucuilaya llaquicunahuanmi cashcani” nicunguiman.

### **Quiquin huarmihuan cushicunamanta**

<sup>15</sup>Quiquinpac yacuta huacaichina jundumanta ubiangui. Cambac jundullaman tucyacuc yacuta ubiangui.

<sup>16</sup>Cambac jundu yacutaca ama ñancunapi tallichu. Cambac callpac yacutaca ama plazacunapi tallichu.

<sup>17</sup>Chai yacuca cambacllami. Ama shuccunamanpish ubiachichu.

<sup>18</sup>Cambac jundumanta llucshic yacuca bendiciashca cachun. Huambrarac cashpa cazarashca quiquin huarmihuan cushicungui.

<sup>19</sup>Paica llambuella sumac taruga shina, cushilla gacela nishca shina sumacmi. Paipac chuchucunapish huiñaita cushichichun. Paipac cuyaihuanca tucui causaipi cushicungui.

<sup>20</sup>Ñuca huahualla, ¿ima nishpatac shucpac huarmitaca cuyangui? ¿Ima nishpatac shucpac huarmipac chuchucunapi uellaringui?

<sup>21</sup>Mandac Diosca runacunapac causaita ricucunmi. Tucui imata ruhuacucpipish yachanmi.

<sup>22</sup>Diosta mana manchactaca pai mana allita ruhuashcacunallatacmi llaquichinga. Pai ruhuashca juchallatacmi tuella shina japishpa urmachinga.

<sup>23</sup>Paica mana yachachishca cashcamantami huañunga. Yallita yuyai illac shina, cashcamantami chingaringa.

## **PROVERBIOS 6**

### **Garante tucuna mana alli cashcamanta**

<sup>1</sup>Ñuca huahualla, can maijanpac garante tucushpaca mana ricsishca runapac randimi debiyuc tucushcangui.

<sup>2</sup>Chaita ruhuashca cashpaca, cambac shimillahuantacmi pandarishcangui. Cambac rimashcallahuantacmi, tucllapi japi tucushca shina saquiringui.

<sup>3</sup>Ñuca huahualla, chashna cambac ricsishca runapac maquiipi urmashpa llaqui tucushcamanta cachariringapacca caita ruhuai: Paipacman rishpa, paipac ñaupapi cumurishpa allichichun mañai.

<sup>4</sup>Ama sueñuichu, cambac ñahui sueñunayachichunca ama saquichu.

<sup>5</sup>Shinallatac tarugata huañuchicpac maquimanta cachariric shina, utca cachariri. Linchimanta urpi llucshishpa ric shina utca cachariri.

<sup>6</sup>Quilla runacunalla, hormigata ricui. Hormiga imata ruhuacta ricushpa, yachaisapa caiyari.

<sup>7</sup>Hormigaca mandactapish, mayoraltapish, amotapish mana charinchu.

<sup>8</sup>Shina cashpapish usyai quillacunapi, cosechana punzhacunapimi micunata tandashpa huacaichincuna.

<sup>9</sup>Quilla runalla, ¿ima horascamantac siricugringui? ¿Ima horastac riccharigringui?

<sup>10</sup>Ashtahuan sueñushpa, samarishpa, maquicunata cruzashpa siricunguilla.

<sup>11</sup>Chashna siricupimi, huaccha punzhacunaca ñanta puric runa shina shamunga. Shinallatac imapish illac punzhacunaca macashpa shuhuac runa shinami shamunga.

<sup>12</sup>Millaita ruhuac mana pingac runaca mana allillata rimashpami purin.

<sup>13</sup>Chai runaca ñahuita quimllac, chaquita cuyuchishpa, maqui dedohuan señata ruhuacmi can.

<sup>14</sup>Paipac shungupica mana allita ruhuana yuyaimi tian. Tucui causaipimi ima llaquita ruhanallata, piñanacuiipi churanallata yuyarishpa purin.

<sup>15</sup>Chaimantami cungailla jatun llaquica japinga. Shuc ñahui quimllailapimi chingaringa. Paica imata mana ruhuai pudingachu.

<sup>16</sup>Mandac Diosca cai sucta juchatami piñan. Canchisniqui juchatacarin yallitami millanayachin:

<sup>17</sup>Jatun tucushpa puricta, llulla calluta, mana faltayuc runata huañuchishpa yahuarta jichacta,

<sup>18</sup>shungupi millaillata ruhanata yuyacta, mana allita ruhangapac callpacta,

<sup>19</sup>manapish yachashpa llullashpa huillacta shinallatac huauquindipura piñanacuiipi churactami yallita piñan.

### **Huainayac huarmita rimashcamanta**

<sup>20</sup>Ñuca huahualla, cambac taita mandashcata pactachingui. Cambac mama yachachishcata ama cungaringuichu.

<sup>21</sup>Chaicunataca cambac shungupi huacaichishpa puringui. Cungapi huallcata churarishca shina puringui.

- <sup>22</sup>Chaicunaca can maita ricpipish allitami pushanga. Can sueñucucpipish cuidangami. Riccharicpipish cambac yuyaipimi rimacunga.
- <sup>23</sup>Chai mandashcaca lámpara shinami. Yachachishcaca luz shinami, cunashpa rimashcacunaca causaiman apac ñan shinami.
- <sup>24</sup>Chaicunaca, mana alli huarmimanta jarcangami. Shucpac huarmi mishquilla rimashcamantapish anchuchingami.
- <sup>25</sup>Chai huarmi sumac cacpipish, ama shungupi munanguichu. Paipac sumac ñahuihuan cambac shunguta shuhuachunpish ama saquinguichu.
- <sup>26</sup>Cullquimanta huainayac huarmihuan puric runaca, pitishca tanda shinami saquiringa. Cusayuc huarmihuan puric runaca paipac valishca causaitami chingachin.
- <sup>27</sup>Shuc runa ninata micllashpa charicucpica, ¿paipac churanacunaca manachu rupanga?
- <sup>28</sup>¿Runaca mana rupashpa nina jahuata puringachu?
- <sup>29</sup>Maijanpish shucpac huarmihuan purishpaca chashnallatacmi tucun. Maijanpish chashna chayarithpaca, llaquita apangatacmi.
- <sup>30</sup>Maijanpish yarcaimanta micunata shuhuashpa micucpica, mana piñanchu.
- <sup>31</sup>Ashtahuanpish shuhuacpi japi tucushpaca, canchis-huan yallitami cutichinga. Paipac huasipi charishcatapish tucuimi cunga.
- <sup>32</sup>Ashtahuanpish shucpac huarmihuan chayarinacucca alli yuyaitaca mana charinchu. Chaita ruhuashpaca paipac causaitami chingachin.
- <sup>33</sup>Chai runaca macashpa chugrichishca, pingaichishcami canga. Chai pingaichishcataca mana cunгарingachu.
- <sup>34</sup>Cusaca huarmita celashpami yallita piñarín. Llaquichina punzha japishpaca, cusaca manatac perdonangachu.
- <sup>35</sup>Alli tucusha nishpa imata cucucpipish, mana chasquingachu. Ima achca valishcata cusha nicpipish, manatac perdonangachu.

## PROVERBIOS 7

### Cullquimanta huainayac huarmimanta

- <sup>1</sup>Ñuca huahualla, ñuca yuyaita cushpa rimashcacunata cazushpa causangui. Ñuca mandashcacunataca valishcata shina yuyaipi charingui.
- <sup>2</sup>Ñuca mandashcacunata cazushpa causashpaca causanguimi. Ñuca yachachishcataca cambac ñahui santa luzta shina cuidangui.
- <sup>3</sup>Chai yachachishcataca maqui dedopi huatashca shina, tablapi quillcashca shina shungupi charingui.

- <sup>4</sup>Alli yachaitaca: “Canca ñuca panimi canguí” niyari. Alli yuyaitaca: “Ñuca familiami canguí” niyari.
- <sup>5</sup>Chai alli yachachishcacunaca shucpac huarmimanta, mana ricsishca huarmi mishquillata rimashpa inquitnamantapish cuidangami.
- <sup>6</sup>Ñuca huasi ventanamantami yuyai illac tauca mosocunata ricurcani.
- <sup>7</sup>Chai yuyai illac mosocunapurapimi shuctac yallita yuyai illac mosota ricurcani.
- <sup>8</sup>Chai mosoca plaza esquina cuchuta rishpami chai huarmipac huasiman chayarca.
- <sup>9</sup>Paica ña chishi amsayagricupimi, tuta rirca.
- <sup>10</sup>Chai huarmica cullquimanta huainayac huarmi shina churanata churarishcami, inquitana yuyaihan tupangapac llucshirca.
- <sup>11</sup>Chai huarmica piñanacupi churac, mana pingac huarmimi. Huasipica mana tiyarinchu.
- <sup>12</sup>Inquitangapacmi, maijan cutinca ñancunapi, plaza esquinacunapi shuyacun.
- <sup>13</sup>Chai huarmica chai mosota japishpami mucharca. Shinallatac imata mana pingashpami:
- <sup>14</sup>“Dios-huan alli tucungapacmi animalta huañuchishpa cusha nishcataca cunan pactachircani.
- <sup>15</sup>Chaimantami canta tupangapac llucshimurcani. Cambac ñahuíta ricunayachishpami, utca mashcac shamushpa, cunanca tupani.
- <sup>16</sup>Ñuca camataca Egiptomanta apamushca lino catahuanmi sumacta allichimurcani.
- <sup>17</sup>Mishquilla ashnacuc mirrahuan, aloehuan shinallatac canelahunmi mishquillata ruhuarcani
- <sup>18</sup>Shamuilla, pacaringacaman cuyanacushun. Yallita cuyanacushpa cushicungapac shamui.
- <sup>19</sup>Ñuca cusaca mana huasipichu, caru llactamanmi rirca.
- <sup>20</sup>Mochila cullquita apashpami rirca. Quilla tucupimi, huasimanca shamunga” nirca.
- <sup>21</sup>Mishquilla rimaicunahuanmi ari nichirca. Sumac shimicunahuanmi inquitarca.
- <sup>22</sup>Paica ari nishcahuanmi catishpa rirca. Huagra huañungapac ric shina, yuyai illac runa prezu japi tucushpa, llaqui tucungapac ric shinami rircalla.
- <sup>23</sup>Shinallatac paipac huicsata flecha pasangacaman shina, urpi linchipi japi tucungacaman ric shinami rirca.
- <sup>24</sup>Cunanca huahuacuna uyaichic. Ñuca yuyaita cushpa rimashcacunataca alli entendichi.

<sup>25</sup>Chai huarmi purina ñantaca, ama purinata yuyanguichu. Chai ñanta rishpa ama pandaringuichu.

<sup>26</sup>Paica taucacunatami pandachishpa huañuchishca. Chai huarmica mana yupaipactami huañuchishca.

<sup>27</sup>Chai huarmipac huasica Seolman apac ñanmi. Chai ñanca huañushcacunapacman chayachicmi.

## PROVERBIOS 8

### Alli yachaita huillanamanta

<sup>1</sup>¿Alli yachaica manachu cayacun? ¿Alli yuyaipish manachu sinchita caparicun?

<sup>2</sup>Ñan lado patacunapimi, ñan tupanacuicunapimi shayarin.

<sup>3</sup>Pungu ladocunapi, puebloman yaicuna pungu huashacunapi caparishpaca:

<sup>4</sup>«¿Tucui gentecunalla, cancunatami cayacuni! ¡Huañuella aichayuc runacunamanmi sinchita huillacuni!

<sup>5</sup>Yuyai illac runacuna alli yuyarishpa purinata yachacuichicyari. Mana entendic runacunapish, alli yuyarishpa purichicyari.

<sup>6</sup>Ñucaca sumac rimaicunatami rimagrini. Ñuca shimihuanca allita ruhuanatami yachachigrini. Chaitaca uyaichicyari.

<sup>7</sup>Ñuca shimihuanca mana llullashpami yachachigrini. Ñuca shimica llullanataca millanayachinmi.

<sup>8</sup>Ñuca shimihuan tucui yachachishcaca chashnatacni. Cai rimashcapica ima mana allipish, ima pandapish mana tiyanchu.

<sup>9</sup>Tucui cai rimashcacunaca entendic runapacca allimi. Alli yachaccunapacca yuyaita japinalla rimashcacunami.

<sup>10</sup>Cullquipac randica, ñuca yachachishcata chasquichic. Alli curipac randica, alli yachanata mashcaichic.

<sup>11</sup>Alli yachaica perlas rumicunatapish yallimi. Tucumanta yalli munashca sumac charinacunahuanpish mana chimbapuraipacchu.

### Yachaimanta rimashcamanta

<sup>12</sup>Alli yachai, ñucaca, alli yuyaita chariccunahuanmi causani. Chaimantami allita yachachishpa cunani.

<sup>13</sup>Mandac Diosta manchaccunaca mana allita ruhuaccunata piñanmi. Jatun tucunatapish, yallita jatun tucunatapish mana alliman apac ñantapish mana munanichu.

<sup>14</sup>Cunanapish, allita yuyarishpa yachac canapish ñucapacmi. Allita yachac canapish, sinchi canapish ñucapacmi.

- 15Ñucamantami jatun mandaccunapish mandacun. Ñucamantami imatapish, cashcata ruhuashpa mandancuna.
- 16Ñucamantami mandaccunapish mandancuna. Ñucamantami alli ricushpa, allichincuna.
- 17Ñucata cuyaccunataca cuyanimi. Ñucata mashcaccunaca tarinmi.
- 18Alli nishca canapish, charic canapish ñucahuanmi. Mana tucuriella charinacunapish, cashcata ruhanapish ñucahuanmi.
- 19Ñuca yachachishcaca, alli curitapish yalli allimi. Chuyanlla jagan nicuc cullquitapish yalli allimi.
- 20Allita ruhuaccunapac ñanta cashcata ruhuana ñantami pushasha.
- 21Ñucata cuyaccuna paicuna japina cashcata japichunmi, chashnaca pushasha. Alli valishcacunatapish huacaichinapi jundachishami.
- 22Mandac Diosmi punta huatacunamanta pacha imata manarac ruhuashpa ñucata ruhuarca.
- 23Huiñaimanta pacha, callarimanta pacha, cai pacha manarac tiyacpimi, ñucaca ña tiyarcani.
- 24Manarac mama cucha tiyacpi, tucyac yacu junducuna manarac tiyacpimi ña tiyarcani.
- 25Urcucunapish, lomacunapish manarac tiyacpimi ñucaca ña tiyarcani.
- 26Cai pachapish, pambacunapish, cai pachapi chaquishca allpapish manarac ruhuashcachu carca.
- 27Jahua pachata ruhuacpica ñucapish chaipimi carcani. Manchana ucu yacucunata, jahuata muyundita churacpica chaipimi carcani.
- 28Puyuta huairapi churacpi, mama cucha yacu tucyanata churacpipish chaipimi carcani.
- 29Mama cucha yacu maiman richun, mandacucpipish chaipimi carcani. Cai pacha callari rumicunata churacucpipish chaipimi carcani.
- 30Tucui chaicunatami Dios-huan allichircani. Punzhantami paitaca cushichircani. Tucui causaipimi paipac ñaupapi cushicushpa causarcani.
- 31Gentecuna causana cai pachahuanmi cushicuni. Huañuella runacunahuanmi cushicuni.
- 32Cunanca huahuacuna uyaichic: Ñuca yachachishcacunata cazuccunaca cushicunmi.
- 33Ñuca rimashcacunata uyashpa, alli yachaisapa caichic. Chaitaca ama yangapi churaichichu.

<sup>34</sup>Ñuca yachachishcata uyangapac, ñuca huasi pungupi punzhanta shuyacuc runaca yallita cushicuchun. Paica ñuca huasi pungu pilar ladopimi shuyacun.

<sup>35</sup>Ñucata caticca causaita charingami. Shinallatac Mandac Diospac cuyaitapish chasqingami.

<sup>36</sup>Ashtahuanpish ñucamanta caruyacca paillatacmi causaita chingachin. Ñucata tucui piñaccunaca huañuitami cuyacun» nishpami caparicun.

## PROVERBIOS 9

### Alli yachaimanta, yuyaita mana charinamanta

<sup>1</sup>Alli yachaimi huasita allichishpa sinchiyachirca. Canchis pilarcunatapish paillatacmi labrarca.

<sup>2</sup>Shinallatac micuna mizapi churangapacpish, animalcunata huañuchishpa, vinotapish chapurca.

<sup>3</sup>Quipaca paita servic huarmicunatami jatun pueblo muyundi pirca jahuamanta cayachun cachan. Paicunaca:

<sup>4</sup>«Maijan yuyai illaccuna caiman shamuichic» nircami. Cutin mana entendiccunataca:

<sup>5</sup>«Ñuca micunata micucushpa, ñuca chapushca vinotapish ubiac shamuichic.

<sup>6</sup>Yuyai illac causaita saquishpaca causanguichicmi. Alli yuyaihuan purina ñanpi purichi» nircami.

<sup>7</sup>Burlashpa asic runata cunashpa rimacca pingaipimi taririn. Diosta mana manchac runata jarcashpa rimacca shucpac rimanami tucun.

<sup>8</sup>Burlashpa rimaric runataca ama jarcashpa rimaichu. Paica piñarigami. Chaipac randica yuyaisapa runata alli tucuchun rimai. Paica canta cuyangami.

<sup>9</sup>Yachaisapa runaman yuyaita cungui. Paica ashtahuan yuyaisapami tucunga. Cashcatatac ruhuac runata yachachi. Paica ashtahuan yachacmi tucunga.

<sup>10</sup>Alli yachaipac callaricca Mandac Diostaracmi manchana. Alli yuyaiyuc cangapacca jucha illac Diostaracmi ricsina.

<sup>11</sup>Ñucamantami can causana punzhacunapish ashtahuan miranga. Can causana huatacunapish yapachishcami canga.

<sup>12</sup>Yachaisapa cashpaca, chaica canllamantacmi alli canga. Burlashpa asic cashpaca, canllatacmi llaqui tucungui.

<sup>13</sup>Yuyai illac huarmica imatapish rimaric, mana yachac, pingaita mana charic huarmimi.

<sup>14</sup>Paica pueblo patapi tiyac paipac huasi pungupimi shuc bancopi tiyacun.

<sup>15</sup>Chaica, paipac huasi lado ñanta pasaccunata cayangapacmi chaipi tiyacun.

<sup>16</sup>Pai cayashpaca: «Maijan yuyai illaccuna, caiman shamuichic» ninmi. Cutin mana entendiccunataca:

<sup>17</sup>«Shuhuashca yacuca mai sumacmi. Tandata pacallapi micunaca mai mishquimi» ninmi.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish chaiman riccunaca chaipi achca huañushcacuna cashcataca mana yachanchu. Chaiman cayashcacunaca Seol ucupimi.

## PROVERBIOS 10

### Salomonpac yuyachic rimaicunamanta

<sup>1</sup>Cai yuyaita cuc rimaicunaca Salomón quillcashcami. Yuyaisapa churica taitata cushichinmi. Ashtahuanpish mana entendic churica mamata llaquichinmi.

<sup>2</sup>Shuhuashpa charishcacunaca imapacpish mana valinchu. Ashtahuanpish cashcata ruhuashcaca huañuimanta quishpichinmi.

<sup>3</sup>Mandac Diosca cashcata ruhuactaca mana yarcaipi saquinchu. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunataca paicuna munashcahuan mana sachsachun saquinchu.

<sup>4</sup>Quilla runapac maquica huacchayachinmi. Ashtahuanpish runapac maquica chayucyachinmi.

<sup>5</sup>Usyai punzhacunapi cosechacca yuyaisapa churimi. Ashtahuanpish cosechana punzhacunapi sueñuc churica pingaichinmi.

<sup>6</sup>Cashcata ruhuac runaca bendiciashcami canga. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunataca millaita ruhuashcallatacmi shimita tapanga.

<sup>7</sup>Cashcata ruhuac runapac shutica yuyarishcami canga, ashtahuanpish Diosta mana manchaccunapac shutica ismuc shinami chingaringa.

<sup>8</sup>Yuyaisapacunami mandashcacunata shungupi chasquin. Ashtahuanpish millaita rimac shimica chingaringami.

<sup>9</sup>Allita ruhuashpa causac runaca imata mana manchanchu. Ashtahuanpish mana allita ruhuashpa causacca jatun llaquimi tucunga.

<sup>10</sup>Ñahuita quimllac runaca llaquitami apamun. Millaita rimac runaca llaquichishcami tucuringa.

<sup>11</sup>Cashcata ruhuac runapac rimashcaca causaita cuc yacu shinami. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunapac rimashcaca macanacupimi churan.

<sup>12</sup>Piñanacuica macanacupimi churan. Ashtahuanpish cuyaica mana allita ruhuashcata pacanmi.

<sup>13</sup>Alli yuyaita charicpac shimimantaca alli yachaimi llucshin. Ashtahuanpish varaca mana entendiccunata macangapacmi.

- <sup>14</sup>Yuyaisapacunaca alli yachaita shungupimi charincuna. Ashtahuanpish mana entendic runapac shimica llaquitami apamucun.
- <sup>15</sup>Chayuc runapac charishcacunaca jatun pircayuc pueblo shinami. Ashtahuanpish huaccha runataca huaccha causaimi llaquichin.
- <sup>16</sup>Cashcata ruhuac runapac ruhuashcacunaca causaita cungapacmi. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccuna ruhuashcaca juchapacmi.
- <sup>17</sup>Cunashcata cazuc runaca causaita cuc ñanpimi. Ashtahuanpish cunashcata mana uyacca pandaricunmi.
- <sup>18</sup>Piñarishca cashpapish mana piñarishca shina shungullapi charicuc runaca llullami. Pitapish yanga juchanchishpa rimac runaca mana entendic runami.
- <sup>19</sup>Yallita rimaric runaca yallitami pandarin. Ashtahuanpish jarcarishpa rimacca alli yuyaiyucmi.
- <sup>20</sup>Cashcata ruhuac runapac rimashcaca aclashca cullqui shinami. Ashtahuanpish Diosta mana manchac runapac shunguca imapac mana valincho.
- <sup>21</sup>Cashcata ruhuac runapac shimica achcacunatami allita pushan. Ashtahuanpish mana yachaccunaca mana entendishpami huañuncuna.
- <sup>22</sup>Mandac Dios bendiciashcaca chayucyachinmi. Shinallatac ima llaquipipish mana churanchu.
- <sup>23</sup>Yuyai illac runaca millaita ruhuashpami cushicun. Ashtahuanpish alli yuyaiyuc runaca alli yachacushpami cushicun.
- <sup>24</sup>Diosta mana manchac runa imatami manchan, chai manchaillatacmi paita japinga. Ashtahuanpish cashcata ruhuaccunaca imata pai munashcatami japinga.
- <sup>25</sup>Huaira tamyá shamushpa chingaric shinami, Diosta mana manchacca chingaringa. Ashtahuanpish cashcata ruhuac runaca maita mana cuyuchipac huiñaita causacunllami.
- <sup>26</sup>Quilla runata mandanaca vinagreta amullishca shina, ñahuipi cushni yaicuc shinami.
- <sup>27</sup>Mandac Diosta manchacpica, causana punzhacunami miran. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunapac causana punzhacunaca utcami tucurin.
- <sup>28</sup>Cashcata ruhuaccunapac shuyanaca cushicunami canga. Diosta mana manchaccunapac shuyanaca chingarinallami canga.
- <sup>29</sup>Allita ruhuashpa causaccunapacca Mandac Diosca jarcarina torre shinami. Ashtahuanpish millaita ruhuaccunapacca chingarinaman apana ñan shinami.
- <sup>30</sup>Cashcata ruhuac runataca pi mana cuyuchingachu. Diosta mana manchaccunaca cai llactapica mana causangacunachu.
- <sup>31</sup>Cashcata ruhuac runapac shimica alli yachaitami riman. Ashtahuanpish millaita rimactaca callutami pitinga.

<sup>32</sup>Cashcata ruhuacca cushicuna rimaicunatami riman. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunaca millaillatami riman.

## PROVERBIOS 11

<sup>1</sup>Mandac Diosca mana alli pezac balanzataca manatac ricunayachinchu. Ashtahuanpish allita pezac balanzahuanca cushicunmi.

<sup>2</sup>Jatun tucuna yuyaicunaca pingaipimi churanga. Ashtahuanpish alli yachaica yangalla runacunahuanmi.

<sup>3</sup>Cashcata ruhuac runacunataca chai ruhuashcacunallatacmi alli ñanta pushanga. Ashtahuanpish juchata ruhuaccunataca chai juchallatacmi tucuchinga.

<sup>4</sup>Dios piñarishpa llaquichi punzhapica ima charishcaca mana quishpichingachu. Ashtahuanpish cashcata ruhuashcami huañuimanta quishpichinga.

<sup>5</sup>Allita ruhuac runataca cashcata ruhuashcami alli ñanta pushanga.

<sup>6</sup>Allita ruhuaccunataca cashcata ruhuashcallatacmi quishpichinga. Ashtahuanpish juchata ruhuaccunaca chai juchallapitacmi japi tucushpa chingaringa.

<sup>7</sup>Diosta mana manchac runa huañucpica, pai shuyacushcapish, yuyaricushcapish tucuringami.

<sup>8</sup>Cashcata ruhuac runataca jatun llaquimantapish quishpichingami. Ashtahuanpish Diosta mana manchac runataca yalli llaquimi tucuchinga.

<sup>9</sup>Mishqui shimi jayac shungu runaca pai rimashcahuanmi, shuctac runata llaquichin. Ashtahuanpish cashcata ruhuaccunaca allita yachac cashpami quishpirincuna.

<sup>10</sup>Pueblopì causaccunaca cashcata ruhuaccuna alli causacpimi cushicuncuna. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccuna huañucpica, cushicushpami caparicuncuna.

<sup>11</sup>Allita ruhuaccunata bendiciacpimi, puebloca alli nishca canga. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccuna rimashcaca llaquichishpami tucuchin.

<sup>12</sup>Mana entendic runaca shuctac runataca mana ricusha ninchu. Ashtahuanpish alli entendic runaca ima cacpipish upallami can.

<sup>13</sup>Rimarishpalla puric runaca mana parlana cashcatapish parlanllami. Ashtahuanpish alli runaca paipac shungullapimi tucuita pacalla charin.

<sup>14</sup>Shuc mandac pueblota mana allita mandacpica, llaqui tucushpa urmangami. Ashtahuanpish cunaccuna achca tiyacpica, mana llaqui tucungachu.

<sup>15</sup>Maijanpish mana ricsishca runapac garante tucushpaca, llaquillami causanga. Ashtahuanpish debi tucunata mana munacca cushillami causanga.

<sup>16</sup>Alli shungu huarmica alli nishcami canga. Ashtahuanpish utca imatapish ruhuacca charicyangami.

- <sup>17</sup>Pitapish llaquic runaca paipac shungumanmi allita ruhan. Ashtahuanpish yallita llaquichic runaca paillatacmi llaqui tucun.
- <sup>18</sup>Diosta mana manchac runa trabajashpa imata japishcaca yangallami. Ashtahuanpish tarpuc shina cashcata ruhuac runaca mana tucuriclla allicunatami japinga.
- <sup>19</sup>Cashcata ruhuac runaca causaitami charinga. Maijanpish mana allita ruhuacca huañungapacmi chashna ruhuacun.
- <sup>20</sup>Mandac Diosca mana alli shungu runataca millanayachinmi. Ashtahuanpish allita ruhuashpa causac runahuanca cushicunmi.
- <sup>21</sup>Mana allita ruhuac runaca llaquichishcatacmi canga. Ashtahuanpish cashcata ruhuac runaca huahua huahuacamanmi quishpichishca canga.
- <sup>22</sup>Sumac ñahui cashpapish, yuyai illac huarmica cuchipac singapi curi zarcillota churashca shinami.
- <sup>23</sup>Cashcata ruhuaccunaca allillata ruhanatami munancuna. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunaca, piñanacuillatami shuyancuna.
- <sup>24</sup>Maijanpish ima charishcata caraccunaca ashtahuanmi chayucyancuna. Maijanpish yallita misashpa, quiquinpacla charinata munaccunaca imapish illacmi tucuncuna.
- <sup>25</sup>Shuccunaman imatapish carac alli shungu runaca tucuitami charin. Shuccunaman mana nicta caracca paipish mana nictami micunga.
- <sup>26</sup>Granota quiquinpacla cachun tandachic runataca tucui gentecunami maldician. Ashtahuanpish mana huacaichishpa, tucui man cushilla catuctaca bendiciangami.
- <sup>27</sup>Shuccunaman allita ruhanata munac runaca paipish ayudata charingami. Ashtahuanpish llaquichinata munac runataca chai llaquillatacmi japinga.
- <sup>28</sup>Maijanpish pai charishcallapi shunguta churacca chaquic shinami urmanga. Ashtahuanpish cashcata ruhuacca verdinlla ramacunayuc yura shinami canga.
- <sup>29</sup>Maijanpish paipac huasi ucupurata mana cuidac runaca imatapish mana charingachu. Rumi shungu runaca yachaisapa runata servishpami causanga.
- <sup>30</sup>Cashcata ruhuac runaca causaita cuc yura shinami. Alma quishpirichun huillac runaca yachaisapami.
- <sup>31</sup>Cashcata ruhuac runaca cai pachapi pai japinata japingami. Shina cacpica, ¡Diosta mana manchac juchayuc runaca llaquitaca japingatacmi!

## PROVERBIOS 12

- <sup>1</sup>Yachachishcata uyac runaca alli yachaitami cuyan. Ashtahuanpish cunashcata mana uyacca imatapish mana yachacmi.
- <sup>2</sup>Alli runamanca Mandac Diosllatacmi allicunata cun. Ashtahuanpish millai yuyaiyuc runataca jatun llaquimanmi cachanga.

- <sup>3</sup>Pipish Diosta mana manchashpaca mana sinchi cai pudinchu. Ashtahuanpish cashcata ruhuaccunaca alli sapiyashca shina, mana cuyuchipacmi.
- <sup>4</sup>Yuyaisapa huarmica paipac cusapac corona shinami. Ashtahuanpish yuyai illac huarmica cusapac tulluta ismuchic shinami.
- <sup>5</sup>Cashcata ruhuaccunaca allicunatacmi ruhanata yuyancuna. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunaca llullashpami yuyaita cuncuna.
- <sup>6</sup>Diosta mana manchaccunaca pacalla huañuchinallatacmi parlanacuncuna. Ashtahuanpish allita ruhuaccunapac rimaica huañuimantami quishpichin.
- <sup>7</sup>Diosta mana manchaccunaca Dios chingachicpimi, tucurincunalla. Ashtahuanpish cashcata ruhuaccunapac huasipica ima llaqui mana tiyanchu.
- <sup>8</sup>Runaca alli yachac cashcamantami alli nishca canga. Ashtahuanpish millai shungu runataca tucuimi mana ricunayachinga.
- <sup>9</sup>Micunallatapish mana charic jatun tucushca canapac randica, servicunayuc yangalla runa canami ashtahuan alli.
- <sup>10</sup>Cashcata ruhuacca paipac animalcunatapish mana yarcaipi charinchu. Ashtahuanpish Diosta mana manchacca mana llaquinchu.
- <sup>11</sup>Allpapi trabajac runaca mana nictami micunga. Ashtahuanpish yuyai illaccunallami yanga puriccunata catincuna.
- <sup>12</sup>Diosta mana manchac runaca millaicuna urmana tuellapi urmanatami munan. Ashtahuan imatapish cashcata ruhuacca alli pucuc yura shinami.
- <sup>13</sup>Millai runaca, paipac shimi rimashcallahuantacmi huataric shina saquirin. Ashtahuanpish cashcata ruhuacca llaquipi cashpapish llucshinmi.
- <sup>14</sup>Runaca pai rimashca shinallatacmi imata cashpapish mana nicta japinga. Paipac maquihuan imata ruhuashca shinallatacmi pai japinataca chasquina.
- <sup>15</sup>Yuyai illac runaca paipac yuyaipica alli ñanta ricushcatami yuyan. Ashtahuanpish cunashcata uyashpa cazuc runaca alli yachaisapa runami.
- <sup>16</sup>Yuyai illac runaca piñarishcataca utcami ricuchin. Ashtahuanpish alli yuyaiyuc runaca piñarishpapish shungupi chingachinllami.
- <sup>17</sup>Mana llullac runaca cashcatami huillan. Ashtahuanpish llullashpa huillacca umashpami parlan.
- <sup>18</sup>Maijancunaca imata rimashpaca espadahuan chugrichic shinami rimancuna. Ashtahuanpish yachaisapa runapac rimaica jambi shinami.
- <sup>19</sup>Cashcata huillac runaca huiñaitami causanga. Ashtahuanpish llulla calluca ashacamanllami canga.
- <sup>20</sup>Millaita yuyarishpa causaccunapac shungupica, llullana yuyaillami tiyan. Ashtahuanpish cushilla causachun cunaccunaca cushicunmi.

- <sup>21</sup>Cashcata ruhuactaca ima llaquipish mana japingachu. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunaca yallita llaquihuanmi cangacuna.
- <sup>22</sup>Llulla shimicunataca Mandac Diosca mana ricunayachinchu. Ashtahuanpish mana llullac runacunahuanmi cushicun.
- <sup>23</sup>Alli yuyaiyuc runaca pai yachacushcataca shungupimi huacaichin. Ashtahuanpish yuyai illac runaca yuyai illac cashcatami ricuchin.
- <sup>24</sup>Alli trabajac runaca mandashpami causanga. Ashtahuanpish quilla runaca mandashcallami causanga.
- <sup>25</sup>Shungu yallita llaquihuan cashpaca ima yuyaitapish chingachinllami. Ashtahuanpish allita rimashcaca cushichinmi.
- <sup>26</sup>Cashcata ruhuac runaca alli ñantami pushan. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunapac ñanca pandachinllami.
- <sup>27</sup>Quilla runaca animalta japishpish mana cusashpa micunchu. Ashtahuanpish cusi runaca imatapish valishcatami charin.
- <sup>28</sup>Cashcata ruhuanaca causaiman pushac ñanmi. Chai ñanpica huañuipish mana tiyanchu.

### PROVERBIOS 13

- <sup>1</sup>Yachaisapa churica taita cunashcataca chasquinmi. Ashtahuanpish burlac churica cunashcata manatac uyanchu.
- <sup>2</sup>Runaca allita rimashpaca allitami japinga. Ashtahuanpish mana cazuccunaca llaquimi tucunga.
- <sup>3</sup>Maipish cachun mana rimaric runaca quiquin causaitami cuidan. Ashtahuanpish maipish cachun rimaric runataca jatun llaquimi japin.
- <sup>4</sup>Quilla runaca imata munacushpish mana japingachu. Ashtahuanpish cusi runaca paipac munashcatami japinga.
- <sup>5</sup>Cashcata ruhuac runaca llulla shimitaca piñanmi. Ashtahuanpish Diosta mana manchacca shuccunapac piñashca, pingai tucun.
- <sup>6</sup>Cashcata ruhuac runataca chai cashcata ruhuashcallatacmi cuidan. Ashtahuanpish juchayuc runataca chai juchallatacmi urmachin.
- <sup>7</sup>Maijanpish chayucyasha nishpish imata mana charinchu. Shinallatac maijanpish huaccha casha nishpaca achca charicmi tucuncuna.
- <sup>8</sup>Charic runaca pai charishcacunahuan maijan huañuchinamantapish quishpiri pudinmi. Ashtahuanpish huaccha runataca pi mana huañuchisha nishpa manchachinchu.

- <sup>9</sup>Cashcata ruhuaccunapac causaica luz japirishpa achicyachic shinami cushicun. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunaca, lámpara huañushca shinami tucun.
- <sup>10</sup>Cariyashpa jatun tucuccunaca piñanacupimi churan. Ashtahuanpish cunashcata uyaccunami allita yachaccuna can.
- <sup>11</sup>Cungailla charishcacunaca utcami tucurin. Ashancaman, ashancaman charishcacunaca achcayashpami catin.
- <sup>12</sup>Ima shuyacushca mana utca pactashpaca shungutami llaquichin. Ashtahuanpish shuyacushca utca pactashpaca causaita cuc yura shinami can.
- <sup>13</sup>Shinallatac mandashcata millanayachicca jatun llaquitami apanga. Ashtahuanpish mandashcata manchashpa cazuc runaca allitami japinga.
- <sup>14</sup>Yachaisapa yachachishcaca causaita cuc yacu shinami. Chai yachachishcacunaca huañuna tucllamanta quishpichinmi.
- <sup>15</sup>Alli yuyaica cushichinmi. Ashtahuanpish mana cazuccunapac causaica llaqui causaimi.
- <sup>16</sup>Alli yuyaiyuc runacunaca alli yachaihanmi imatapish ruhuancuna. Ashtahuanpish yuyai illac runaca yuyai illac cashcatami ricuchin.
- <sup>17</sup>Mana alli huillac runaca llaquitami apamun. Ashtahuanpish cashcata huillac runaca jambic shina cushicuitami apamun.
- <sup>18</sup>Alli causachun cunashcata mana uyasha nic runaca pingaichishcapish, huacchapishmi canga. Ashtahuanpish alli causachun cunashcata chasquicca alli nishcami canga.
- <sup>19</sup>Ima munashca pactapica, shungupish cushicunmi. Ashtahuanpish yuyai illac runaca mana allita ruhanata saquinataca millanayachinmi.
- <sup>20</sup>Yachaisapa runacunahuan tandanacucca yachaisapami tucunga. Ashtahuanpish yuyai illac runacunahuan tandanacucca paipish yuyai illacmi tucun.
- <sup>21</sup>Juchayuccunataca llaquimi catiranga. Ashtahuanpish cashcata ruhuaccunaca imapish allicunatami japinga.
- <sup>22</sup>Allita ruhuac runaca herenciatami paipac huahuacunapac huahuacunaman saquina. Ashtahuanpish juchayuc runapac charishcaca cashcata ruhuac runaman cungapacmi huacaichishca.
- <sup>23</sup>Huacchacuna yapushca pambapica achcami pucun. Ashtahuanpish cashcata ruhuaccuna mana tiyapimi, tucui chaicunaca chingarín.
- <sup>24</sup>Alli yachacuchun nishpa huahuata mana dalicca paipac quiquin huahuallatatacni mana ricunayachin. Ashtahuanpish cuyashpaca, uchillamanta pachami dalishpa yachachin.

<sup>25</sup>Cashcata ruhuac runaca huicsa pactatami micun. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunaca chushac huicsami puringacuna.

## PROVERBIOS 14

<sup>1</sup>Yachaisapa huarmica paipac huasita alli nishpami sinchiyachin. Ashtahuanpish yuyai illac huarmica paipac quiquin maquicunahuanmi urmachin.

<sup>2</sup>Allita ruhuashpa causac runaca Mandac Diostami manchan. Ashtahuanpish mana allita ruhuac runaca mana ricunayachin.

<sup>3</sup>Yuyai illac runapac shimimantaca jatun tucuna yuyaimi varahuan lomopi Ilaquichic shina llucshin. Ashtahuanpish yachaisapa runataca paipac rimashcami cuidan.

<sup>4</sup>Yunta huagracuna mana tiyacpica, granota huacaichinacunaca chushacllami. Ashtahuanpish yunta huagracunapac fuerzamantaca granocunaca tiyanmi.

<sup>5</sup>Cashcata huillac runaca mana llullanchu. Ashtahuanpish llullac runaca llullallatami huillanga.

<sup>6</sup>Mana cazushpa asic runaca alli yachaita mashcashpish mana tarinchu. Ashtahuanpish allita yachac runamanca yachacunaca jahuallami.

<sup>7</sup>Yuyai illac runamanta caruyangui. Pai rimashcapica ima alli yachaita mana taringuichu.

<sup>8</sup>Allita yachac runaca pai ima shina causashcatami yuyarin. Ashtahuanpish yuyai illac runaca yuyaita mana charishcamantami llullallapi causan.

<sup>9</sup>Yuyai illac runacunaca ima mana allita ruhuashpami asincuna. Ashtahuanpish allita ruhuaccunapurapica alli ruhanatami munancuna.

<sup>10</sup>Causai Ilaquilla cashcataca shungullami yachan. Cushicui tiyacpish, shuctaccunaca mana yachancunachu.

<sup>11</sup>Diosta mana manchaccunapac huasica shitashcami canga. Ashtahuanpish allita ruhuaccunapac huasica sisacuc shinami ricuringa.

<sup>12</sup>Runamanca alli ñan shinami ricurin. Shina cashpish, huañuiman pushac ñanmi.

<sup>13</sup>Yalli asishcapish shunguta nanachinmi. Cushilla asishca quipaca Ilaquillami saquirin.

<sup>14</sup>Mana cazuc runaca pai mana allita ruhuashcahuanmi cushilla canga. Ashtahuanpish allita ruhuac runaca pai allita ruhuashcahuanmi cushicunga.

<sup>15</sup>Ashalla yuyaita charic runaca imatapish crinllami. Ashtahuanpish alli yuyaiyuc runaca imata ruhangapacpish allita yuyarinracmi.

<sup>16</sup>Yachaisapa runaca mana allita ruhanata manchashpami chaimanta caruyan. Ashtahuanpish yuyai illac runaca mana manchashpami jatun tucushpa purin.

- <sup>17</sup>Utca piñaric runaca yuyai illac shina imatapish ruhuanllami. Mana allita ruhuac runaca tucuiyac piñanami canga.
- <sup>18</sup>Mana yachaccunaca yuyai illacmi tucungacuna. Ashtahuanpish alli yuyaiyuc runacunaca alli yachaitami coronata shina chasquingacuna.
- <sup>19</sup>Mana allita ruhuac runacunaca allita ruhuac runapac ñaupapimi cumuringacuna. Diosta mana manchaccunaca cashcata ruhuaccunapac pungupimi cumuringacuna.
- <sup>20</sup>Huaccha runataca paihuan apanacupish piñanmi. Ashtahuanpish charic runataca achcacunami cuyan.
- <sup>21</sup>Maijanpish shuccunata piñacca juchallinmi. Ashtahuanpish huacchacunata llaquicca yallitami cushicun.
- <sup>22</sup>Mana allita yuyariccunaca ¿manachu pandarincuna? Allita yuyariccunaca cuyaccunami, cashcata niccunami.
- <sup>23</sup>Ima trabajota ruhuashpash japinmi. Ashtahuanpish rimashpalla causaccunaca huacchami causancuna.
- <sup>24</sup>Yachaisapa runacunapac corona shinaca alli yachaimi. Ashtahuanpish yuyai illaccunapac coronaca pandarinami can.
- <sup>25</sup>Imapish cashcata huillac runaca causaita quishpichinmi. Ashtahuanpish llullac runaca yangatami huillan.
- <sup>26</sup>Mandac Diosta manchaccunaca paipi shunguta churashpami causancuna. Chashna manchacpimi churicunapish pai cuidashca causangacuna.
- <sup>27</sup>Mandac Diosta manchanaca causaita cuc yacu llucshicuc shinami. Shinallatac huañuchic tucllamanta anchuchinmi.
- <sup>28</sup>Jatun mandacca achca gentecunata mandacushpami tucuiyac alli nishca tucun. Shinallatac ashalla gentecunata mandashpaca yangallami tucun.
- <sup>29</sup>Alli yuyaita chariccunami mana utca piñaric. Ashtahuanpish shungupi utca piñaric runaca yuyai illac cashcatami ricuchin.
- <sup>30</sup>Cushilla shunguca cuerpomanpish causaita cunmi. Ashtahuanpish shucpac charishcata munacca tullucunamanmi unguita apamun.
- <sup>31</sup>Imatapish mana chariccunata llaquichishpa causacca paita ruhuac Diostami llaquichin. Ashtahuanpish ima mana chariccunata llaquic runaca Diostami alli nin.
- <sup>32</sup>Diosta mana manchacca pai millaita ruhuashcamantami chingaringa. Ashtahuanpish cashcata ruhuacca huañugricushpash cuidashcami canga.
- <sup>33</sup>Allita entendic runapac shungupimi alli yachaica tiyan. Ashtahuanpish mana entendiccunapac chaupipica mana ricsishcachu can.
- <sup>34</sup>Cashcata ruhuac runacunaca llactatapish jatunyachinmi. Ashtahuanpish juchata ruhuaccunaca llactatapish pingaichinmi.

<sup>35</sup>Jatun mandacca paita servic alli yuyaita charicpimi cuyan. Ashtahuanpish paita pingaichic runataca piñashpami llaquichin.

## PROVERBIOS 15

<sup>1</sup>Sumacta rimashcaca piñarishcata allichinmi. Ashtahuan sinchita rimashcaca ashtahuanmi rabiachin.

<sup>2</sup>Yuyaisapacunapac rimashcaca alli yachaicunatami riman. Ashtahuanpish yuyai illac runaca manapish canatami rimarin.

<sup>3</sup>Mandac Diospac ñahuica tucui cai pachapimi allicunatapish, mana allicunatapish ricucun.

<sup>4</sup>Sumacta rimac calluca causaita cuc yura shinami. Ashtahuanpish millaita rimacca shunguta paquinmi.

<sup>5</sup>Yuyai illac churica taita cunashcata mana uyasha ninchu. Ashtahuanpish yuyaita charic churica cunashcata chasquinmi.

<sup>6</sup>Cashcata ruhuac runapac huasipica imapish achcami tiyan. Ashtahuanpish Diosta mana manchac runa ima charishcaca paillatatacmi pandachin.

<sup>7</sup>Yuyaisapa runacunapac rimashcaca alli yachaitami tarpun. Mana entendic runapac shunguca mana chashna ruhuanchu.

<sup>8</sup>Mandac Diosca paita mana manchaccuna animalta cushpa rupachishcataca millanayachinmi. Ashtahuanpish allita ruhuaccuna mañacpica cushicunmi.

<sup>9</sup>Mana manchac runapac causaica Mandac Diosmanca millanayaimi Ashtahuanpish cashcata ruhuashpa causactaca cuyanmi.

<sup>10</sup>Alli ñanta saquic runataca sinchitami rimana Alli tucuchun rimashcata mana uyacca huañungami.

<sup>11</sup>Seolpish, Abadonpish Mandac Diospac ñaupapimi. ¡Runacunapac shungutacarin ashtahuanmi ricucun!

<sup>12</sup>Burlashpa asic runaca paita cunactaca piñanmi. Yachaisapacunahuanca mana tandarinchu.

<sup>13</sup>Cushilla shungu runaca ñahuipish cushillami. Ashtahuanpish shungu llaquilla cacpica, yuyaipish llaquillami.

<sup>14</sup>Alli yuyaita charic shunguca alli yachaitami mashcan. Ashtahuanpish mana entendic runaca yanga rimaicunallahuanmi sacsac shina causan.

<sup>15</sup>Llaquilla caccunapacca tucui punzhacunami mana alli. Ashtahuanpish cushilla shungu runaca punzhantami cushicuita charin.

<sup>16</sup>Achca charishcahuan pandarinapac randica ashallata charishpish, Mandac Diosta manchashpa causanami ashtahuan alli.

- <sup>17</sup>Huira huagra aichata micushpapish, piñanacushpalla causanaca, ¿ima allita cangayari? Verdura micuillata micushpapish cuyanacushpa causashpaca mai allimi.
- <sup>18</sup>Utca piñaric runaca piñanacuillapimi churan. Ashtahuanpish mana utca piñaric runaca piñanacuita allichinmi.
- <sup>19</sup>Quilla runapac ñanca cashahuan jarcashca shinami. Ashtahuanpish allita ruhuaccunapac ñanca rumihuan sumacta ruhuashca ñanmi.
- <sup>20</sup>Yachaisapa churica paipac taitata cushichinmi. Ashtahuanpish yuyai illac runaca paipac mamatami yangapi churan.
- <sup>21</sup>Yuyai illac runaca mana entendishcahuanmi cushicun. Ashtahuanpish alli yuyaita charic runaca paipac causaita allichinmi.
- <sup>22</sup>Mana tapunacushpa imata ruhuashcaca, chingarini. Ashtahuanpish taucacuna yuyaita cushcaca allimi ruhuarin.
- <sup>23</sup>Runaca sumacta rimashpa cutichishpami cushicun. ¡Alli rimaita parlachun munashca horasca mai sumacmi!
- <sup>24</sup>Alli yuyaita charicmanca causaiman apac ñanca jahuamanmi. Seolman apac ñanmantaca chashnami anchuringa.
- <sup>25</sup>Mandac Diosca jatun tucushcacunapac huasitaca urmachingami. Ashtahuanpish viuda huarmi charishca allpataca paillatacemi sinchita cuidanga.
- <sup>26</sup>Millai runacuna yuyarishcataca Mandac Diosca millanayachinmi. Ashtahuanpish alli shunguhuan rimashcataca alli ninmi.
- <sup>27</sup>Charinallata munac runaca paipac huasi ucupuramanmi llaquita apamun. Ashtahuanpish cullquita pacalla cucpi mana japic runaca causangami.
- <sup>28</sup>Cashcata ruhuac runaca imata rimangapacpish, yuyarinracmi. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccunaca maipish cachun rimarinllami.
- <sup>29</sup>Mandac Diosca paita mana manchaccunamanta carupimi. Ashtahuanpish cashcata ruhuaccuna mañapica uyanmi.
- <sup>30</sup>Cushilla ñahuihuan ricuepica, shungupish cushicunmi. Alli huillaita huillaccunaca tullucunatapish sinchiyachinmi.
- <sup>31</sup>Alli causachun cunashcata chasquicca yachaisapacunahuanmi causanga.
- <sup>32</sup>Alli yuyaita cushcata mana uyasha nic runaca quiquin almatami yangapi churan. Ashtahuanpish alli tucuchun rimashcata cazuc runaca alli yuyaitami charin.
- <sup>33</sup>Mandac Diosta manchashpa causaccunaca alli yachaitami yachachin. Alli nishca cangapacca yangallami tucuna.

## PROVERBIOS 16

### Runacuna yuyarishcataca

### **Dios ruhuachic cashcamanta**

- <sup>1</sup>Imatac ruhanataca gentecunami yuyarin. Shina cacpipish, Mandac Diosmi chai yuyarishcata ricun.
- <sup>2</sup>Runapac yuyaipica pai tucui ruhuashcacunami alli ricurin. Ashtahuanpish Mandac Diosmi chai yuyaitaca pezac shina ricucun.
- <sup>3</sup>Can imata ruhanacunataca Mandac Diospac maquipi churai. Chaipimi can imata ruhuagricushcacunaca alli llucshinga.
- <sup>4</sup>Mandac Diosca shuc yuyaihuanmi tucuita ruhuashca. Diosta mana manchac runatapish llaquichina punzhapi llaquichingapacmi ruhuashca.
- <sup>5</sup>Mandac Diosca shungupi tucui jatun tucushcacunata millanayachinmi. Paicunaca manatac perdonashcachu canga.
- <sup>6</sup>Juchayuctaca llaquishpa, mana llullashpami perdonanga. Runaca Mandac Diosta manchashpami, mana allimantaca anchurin.
- <sup>7</sup>Mandac Dios maijan runapac causaita allimi nicpica, paita piñaccunapish paihuan alli tucusha ningacunami.
- <sup>8</sup>Mana allita ruhuashpa achcata charinapac randica, cashcata ruhuashpa ashallata charinami ashtahuan alli.
- <sup>9</sup>Imata ruhanataca gentecunami shungupi yuyarin. Shina cacpipish Mandac Diosmi paicuna ruhuana cashcataca pushan.
- <sup>10</sup>Jatun mandacca Dios yuyachishcatami riman. Piñanacushcata allichicushpaca mana pandata rimangachu.
- <sup>11</sup>Pezanapish, balanzapish cashcata pezacca Mandac Diospacmi. Mochilapi churashca pezana rumicunatapish can ruhuashcami can.
- <sup>12</sup>Jatun mandaccuna yalli mana allita ruhanataca millanayachinmi. Ashtahuanpish cashcata ruhuashpami pai mandanataca allita sinchiyachinga.
- <sup>13</sup>Jatun mandaccunataca maijanpish allita sumacta rimashpami cushichin. Paicunaca cashcata rimaccunatami cuyancuna.
- <sup>14</sup>Jatun mandac piñarishcaca huañuimanta huillac shinami. Ashtahuanpish yachaisapa runaca chai piñarishcata allichinmi.
- <sup>15</sup>Jatun mandac cushilla ñahuihuan cacpica, causaimi tiyan. Pai cuyaihuan ruhuashcaca quipa tanya puyu shinami.
- <sup>16</sup>Alli yachaitaca alli curitapish yallimi mashcana. Alli yuyaiyuc canaca cullquita yallimi alli.
- <sup>17</sup>Allita ruhuashpa causaccunaca mana allimanta anchurinmi. Mana allita ruhanamanta cuidariccunaca causaitami cuidancuna.

- <sup>18</sup>Manarac llaqui tucushpaca jatun tucushcami can. Manarac urmashpaca, jatun tucushpami causancuna.
- <sup>19</sup>Macanacushpa quichushcacunata jatun tucushcacunahuan chaupinapac randica, yangalla gentecunahuan tandanacushpa paicuna shina tucunami alli.
- <sup>20</sup>Yachachishpa rimashcata cazuc runami allita japinga. Mandac Diospi shunguta churashpa causac runaca cushicungami.
- <sup>21</sup>Shungupi yuyaisapa runaca entendic runa nishcami canga. Sumacta rimashcaca ashtahuanmi yachachin.
- <sup>22</sup>Alli yuyaiyuc runapi tiyashca alli yuyaica causaita cuc yacu shinami. Ashtahuanpish yuyai illac runapi tiyashca yuyaica llaquichinmi.
- <sup>23</sup>Yuyaisapa runapac shunguca allita yuyarishpami riman. Sumacta ashtahuan rimashcaca ashtahuanmi yachachin.
- <sup>24</sup>Sumacta rimashcaca bunga mishqui shinami. Almatapish cushichic, cuerpopacpish jambic shinami.
- <sup>25</sup>Runamanca alli ñan shinami ricurin. Shina cashpapi huañuiman pushac ñanmi.
- <sup>26</sup>Huicsata yarcanamantami trabajac runaca trabajan. Yarcapimi imallatapish ruhan.
- <sup>27</sup>Mana allita ruhuac runaca mana allita ruhanallatami yuyan. Paipac shimimantaca rupacuc nina shinami llucshicun.
- <sup>28</sup>Millaita ruhuac runaca piñanacupimi churan. Huashalla parlac runaca paihuan apanacuccunatapish caruyachinmi.
- <sup>29</sup>Millai runaca paipac ricsishcata umashpami, mana alli ñanta pushan.
- <sup>30</sup>Maijanpish ñahuita quimllashpaca mana allita ruhanatami yuyaricun. Maijanpish shimita huichcashpaca mana allitami ruhuashca.
- <sup>31</sup>Runaca cashcata ruhuashpa causashpami, coronata chasquic shina yuyacyan.
- <sup>32</sup>Yallita sinchi runa canapac randica, mana utca piñaric canami ashtahuan alli. Quiquinllatac jarcaric runaca shuc pueblota japic runatapish, ashtahuan yalli allimi.
- <sup>33</sup>Mizapimi suertetaca ruhuancuna. Shina cacpish Mandac Diosmi imata ruhanataca ricuchin.

## PROVERBIOS 17

- <sup>1</sup>Sumac micuicunata micushpapi piñanacushpalla causanapac randica, chaquishca tandata micushpa, sumacta causanami ashtahuan alli.
- <sup>2</sup>Alli yuyaiyuc servicca mana cazuc churitapish mandangami. Imalla tiyashcataca paipac huauquicunahuanmi chaupinacunga.

- <sup>3</sup>Cullquitapish, curitapish hornopi rupachishpami alli cashcata ricuna. Ashtahuanpish runapac shungutaca Mandac Diosmi ricucun.
- <sup>4</sup>Millaita ruhuac runaca mana allita rimashcatami chasquin. Llullac runapish llaquichic runa rimashcatami uyan.
- <sup>5</sup>Huaccha runata asicca paita ruhuac Diostami piñachin. Llaquihuan cacpi, cushicuc runaca paipish llaquitami apanga.
- <sup>6</sup>Yuyaccunapac sumac coronaca nietocunami. Shinallatac huahuacunapac cushicunaca taita mamami.
- <sup>7</sup>Yuyai illac runa sumacta rimashcaca mana alli uyarinchu. Mandac runa llullata rimanacarin ashtahuan mana allichu.
- <sup>8</sup>Cullquita pacalla cuc runamanca pacalla cushcaca magia shinami. Chashna pacalla cushpami maipipish tucui pai munashcata chasquin.
- <sup>9</sup>Mana allita ruhuashcata pimanpish mana parlacca tucuihuanmi apanacun. Pimanpish parlashpa puric runaca paihuan apanacunatapish caruyachinmi.
- <sup>10</sup>Alli yuyaiyuc runa rimashcaca yuyai illac runata patsac cutin azotishcatapish yalli allimi.
- <sup>11</sup>Mana cazuc runaca piñanacuillatami mashcan. Paita llaquichichunca millai huillactami cachanga.
- <sup>12</sup>Millaita ruhuac yuyai illac runahuan tupanapac randica, huahuacuna illac piña huarmi osohuan tupanami ashtahuan alli.
- <sup>13</sup>Maijan allita ruhuacpi, mana allita ruhuashpa cutichic runapac huasimantaca ima mana allica mana anchuringachu.
- <sup>14</sup>Piñanacuita callarichic runaca jatun yacutami cacharin. Piñanacui manarac callaricpi anchuringui.
- <sup>15</sup>Mana allita ruhuac runata cashcata ruhuacmi nictapish, cashcata ruhuac runata llaquichictapish Mandac Diosca millanayachinmi.
- <sup>16</sup>¿Mana entendic runa alli yachac cangapac achca cullquita cushpapish mana yuyaita charishpaca entendingachu?
- <sup>17</sup>Apanacuc runaca tucui causaipimi cuyan. Llaqui punzhacunapica shuc huauqui shinami can.
- <sup>18</sup>Yuyai illac runaca paipac ricsishca runapac garante tucushpami maquita cunlla.
- <sup>19</sup>Piñanacuita mashcac runaca piñanacuitami munan. Punguta pascac shina rimac runaca paillatacmi llaquita mashcan.
- <sup>20</sup>Mana alli shungu runaca manatac alli causaita charingachu. Llullata rimac runapish jatun llaquipimi urmanga.

- <sup>21</sup>Shuc taitaca paipac llaquipacmi yuyai illac churita charin. Yuyai illac churipac taitaca mana cushicuita charinchu.
- <sup>22</sup>Cushilla shunguhuan causanaca cuerpopac jambimi. Ashtahuanpish llaquilla shungu causaica tullutami chaquichin.
- <sup>23</sup>Diosta mana manchac runaca cashcata ruhuac runata llaquichingapacmi pacalla pagota japin.
- <sup>24</sup>Alli yuyaita charic runa alli yachac cashcataca ñahuipimi ricunalla. Ashtahuanpish yuyai illac runaca tucui cai pacha muyunditami ricucun.
- <sup>25</sup>Yuyai illac churica taitata piñachinmi. Paita charic mamatapish huacachinmi.
- <sup>26</sup>Cashcata ruhuac runata llaquichinaca manatac allichu. Dios munashcata ruhuac, alli nishca runacunata azotinapish mana allichu.
- <sup>27</sup>Alli yachac runaca ashallatami riman. Alli yuyaiyuc runaca allita yuyarishpami riman.
- <sup>28</sup>Upalla cashpaca, yuyai illac runapish yachaisapa nishcami canga. Alli entendic runa cashpami maipish cachun mana riman.

## PROVERBIOS 18

- <sup>1</sup>Pailla causanata munacca quiquin munaitlatami ruhanata mashcan. Alli yuyaita cucpipish, mana cazunchu.
- <sup>2</sup>Yuyai illac runaca alli yuyaita cucpipish, mana cushicunchu. Ashtahuanpish, paipac shungu munashcatami huillanata munan.
- <sup>3</sup>Millaita ruhuashpaca pingaimi tucun. Jatun tucushpaca mana alli nishcami tucun.
- <sup>4</sup>Runapac rimashcaca ucumanta llucchishca yacu shinami. Alli yachaica tucyac yacu callpacuc shinami.
- <sup>5</sup>Cashcata ruhuac runata llaquichingaraicu Diosta mana machac runaman ama tucuchu.
- <sup>6</sup>Yuyai illac runa rimashpaca piñanacuillapimi churan. Paipac rimashcaca llaquichichunmi caparicun.
- <sup>7</sup>Yuyai illac runaca paipac rimashcallahuantacmi llaqui tucun. Paipac shimillahuantacmi huascata cungapi churaric shina tucun.
- <sup>8</sup>Huashalla parlacpac shimica mishquilla micui shinami, ucu shungucaman chayan.
- <sup>9</sup>Quilla runaca imatapish tucuchic runahuanca quiquin huauquindi shinami.
- <sup>10</sup>Mandac Diospac shutica sinchi torre shinami. Cashcata ruhuac runa paipacman callpacpica ayudanmi.

- <sup>11</sup>Chayuc runapac charishcaca muyundita pircashca pueblo shinami. Paipac yuyaipica jahuacaman jatunta pircashca shinami.
- <sup>12</sup>Manarac llaqui tucushpaca, jatun tucushcami runaca ricurin. Ima allicunata japingapacca Yangalla canami alli.
- <sup>13</sup>Manarac imata uyashpa rimaric runaca yuyai illac, shinallatac mana pingacmi can.
- <sup>14</sup>Runaca unguishca cashpapish causai pudinmi. Shina cashpapish ¿shungupi llaquilla cashpaca causai pudingachu?
- <sup>15</sup>Alli yuyaita charic runapac shunguca alli yachaitami japin. Yachaisapacunapac ringrica alli yachaitami uyanata munan.
- <sup>16</sup>Ima caranata cushpami runapac shungutaca pascan. Mandaccunapacmanpish pushanllami.
- <sup>17</sup>Llaquita huillangapac punta shamucca cashcata ruhuac shinami ricurin. Ashtahuanpish paita piñac quipata shamushpaca, llullac cashcatami ricuchin.
- <sup>18</sup>Suerteta ruhuacpimi, piñanacuica tucurin. Shinallatac poderta chariccunapurami imata ruhuanataca yuyarincuna.
- <sup>19</sup>Huauqui llaquichishca runaca pueblo muyundita pircashca shinami sinchi tucun. Huauquindi piñanacushcaca fierro aldabahuan huichcashca pungu shinami.
- <sup>20</sup>Runaca pai rimashcallahuantacmi micunata micuc shina paipac huicsapica jundachin. Pai rimashcallatatacmi micuc shina sacsanga.
- <sup>21</sup>Causanapish, huañunapish callupimi tiyan. Imatapish rimanata munac runaca chaillatatacmi japinga.
- <sup>22</sup>Maijanpish huarmita taricca allitami tarin. Mandac Dios cuyashpa cushcatami chasquin.
- <sup>23</sup>Huaccha runaca sumactami riman, chayuc runaca sinchitami riman.
- <sup>24</sup>Apanacuc runaca alli apanacuc cashcatami ricuchin. Alli apanacuccunaca quiquin huauquitapish yalli allimi.

## PROVERBIOS 19

- <sup>1</sup>Mana entendic shuccunata rimashpa llaquichinapac randica, huaccha cashpapish ima millaita mana ruhuashpa causanami alli.
- <sup>2</sup>Manapish yachashpa imata ruhuanaca mana allichu. Maijanpish callpac shina imatapish utca ruhuacca pandarinmi.
- <sup>3</sup>Yuyai illac runaca paipac causaipimi pandarin. Chai quipaca paipac shungupimi Mandac Diosta piñan.
- <sup>4</sup>Chayuc runa cacpica, apanacuccunapish achcami tiyan. Ashtahuanpish huaccha cacpica paihuan apanacucpish cungarinmi.

- <sup>5</sup>Llullashpa huillac runaca llaqui tucungatacmi. Llullashpa puric runaca miticushpa mana ati pudingachu.
- <sup>6</sup>Alli shungu runa ayudachunca achcacunami mashcan. Imatapish carac runahuanca tucuimi apanacun.
- <sup>7</sup>Huaccha runataca tucui paipac huauquicunami mana ricunayachin. Paihuan apanacuccunacarin paimantaca caruyancunallami. Pai maijanhuan parlasha nishpash pita mana taringachu.
- <sup>8</sup>Maijanpish yuyaita japicca quiquin causaitami cuyan. Alli yuyaihuan causashpaca allitami japinga.
- <sup>9</sup>Llullashpa huillac runaca llaqui tucungami. Llullashpa puric runaca chingaringami.
- <sup>10</sup>Yuyai illac runa sumacta causanaca mana valinchu. Shinallatac servic runa mandaccunata mandac tucunacarin manatac allichu.
- <sup>11</sup>Alli yuyaiyuc runaca piñarishpash jarcarinmi. Piñaccuna rimacpish upalla tucushpa, alli nishca canallatami munan.
- <sup>12</sup>Jatun mandac piñarishpaca león huacac shinami manchachin. Pai alli ruhuashcaca garua quihuapi urmashca shinami.
- <sup>13</sup>Yuyai illac churica taitata llaquichishpallami causan. Caparishpa rimaricuc huarmica catipi shutucuc tamyá shinami can.
- <sup>14</sup>Taitamantaca huasita, shinallatac pai ima charishcacunatami chasquingui. Ashtahuanpish Mandac Diosmantaca alli yuyaiyuc huarmitami chasquingui.
- <sup>15</sup>Quillanayaimi runataca yallita sueñuchin. Quilla runaca yarcaihuanmi causanga.
- <sup>16</sup>Mandashcata pactachic runaca paipac causaitami cuyan. Dios munashca shina causanata mana munacca huañungami.
- <sup>17</sup>Huacchacunaman imata cushpaca Mandac Diosmanmi mañachingui. Allita ruhuashcamantaca Diosmi allita cunga.
- <sup>18</sup>Cambac churi uchilla cacpirac yachachi. Shina cashpash cambac shungupica ama huañuchina yuyaihuan canguichu.
- <sup>19</sup>Yallita piñaric runaca llaquimi tucunga. Paita ayudapica, ashtahuan millaita ruhuashpami catanga.
- <sup>20</sup>Cunashcatapish, alli causachun rimashcatapish chasquingui. Chaicunata uyashpami yachac tucungui.
- <sup>21</sup>Runapac shungupica caita chaita ruhuana yuyaicunami tiyan. Ashtahuanpish Mandac Dios munashcami pactanga.
- <sup>22</sup>Shuccunata llaquic runamanca mai cushicuimi can. Llullac runa canapac randica, huaccha canami ashtahuan alli.

<sup>23</sup>Mandac Diosta manchac runaca causangami. Paita manchashpaca imatapish mana manchashpa cushillami causanga. Ima llaquipish mana japingachu.

<sup>24</sup>Quilla runaca micunata maquipi charicushpapish paipac shimipica mana churangachu.

<sup>25</sup>Burlashpa asic runata macacpica, mana yachac runapish cazunata yachacungami. Yuyaisapa runata alli tucuchun rimacpica, ashtahuanmi yuyaita japin.

<sup>26</sup>Taitapacta imata shuhuac, mamata huasimanta llucchishpa cachacca mana llaquic pingaita mana charic churimi can.

<sup>27</sup>Ñuca churilla, alli yuyaicunata cushcata mana uyashpaca, alli yachaimantami caruyacungui.

<sup>28</sup>Llullashpa huillac runaca llaquichicucpica burlashpami asin. Diosta mana manchac runaca mana allicunatami rimarin.

<sup>29</sup>Burlashpa asiccunata llaquichingapacca allichishcami tiyacun. Yuyai illac runacunata lomopi azotinapish allichishcami tiyacun.

## PROVERBIOS 20

<sup>1</sup>Runaca vinota ubiashpaca burlashpami asin. Machana yacuta ubiashpaca bullashpami caparin. Chaicunata ubiashpaca mana yachaisapa cashcatami ricuchin.

<sup>2</sup>Jatun mandac yallita piñarishpaca león huacac shinami manchachin. Pipish paita piñachishpaca paillatacmi huañunga.

<sup>3</sup>Piñanacuimanta anchuricca alli nishcami. Yuyai illac runa piñanacuiqui yaicucca mana illangachu.

<sup>4</sup>Quilla runaca yapuna punzhapica mana yapunchu. Cosechana punzhapi llucshishpaca imata mana taringachu.

<sup>5</sup>Runapac shungupi yuyashcaca ucupi cac yacu shinami. Ashtahuanpish yuyaisapa runami chaitaca taringa.

<sup>6</sup>Ahcacunami allita ruhuanhic nincuna. Ashtahuanpish mana llullac runataca ¿pitac taringayari?

<sup>7</sup>Mana pandarishpa alli causacca cashcata ruhuac runami. Paipac churicunaca pai shina causashpami cushicun.

<sup>8</sup>Jatun mandac taripangapac tiyarishpaca, millaita ruhuashcataca paipac ñahuihuan ricushpallami llucchishpa cachan.

<sup>9</sup>¿Pitac: «Ñuca shungupica chuyami cani. Jucha illacmi cani» ni pudingayari?

<sup>10</sup>Mana alli pezactapish, mana alli medictapish ishcaitatacmi Mandac Diosca mana ricunayachin.

<sup>11</sup>Huambraca pai ruhuashcahuanmi chuya cashcata, alli shungu cashcata ricuchin.

- <sup>12</sup>Mandac Diosca ñahuitaca ricuchun, ringritaca uyachunmi ishcaitatac ruhuashca.
- <sup>13</sup>Mana huaccha causangapacca ama sueñunallata munaichu. Ñahuita pascashpaca, mana nictami micungui.
- <sup>14</sup>Randic runa imata randicushpaca: «Mana allichu, mana allichu» ninmi. Ashtahuanpish ña randishpaca, alli nishpami cushicun.
- <sup>15</sup>Curipish, sumac achic nicuc rumicunapish achcami tiyan. Shina cacpish, alli yachaccunapac rimashcami chaicunamanta yalli valin.
- <sup>16</sup>Mana ricsishca runapac garante tucuc runapac churanataca japinguilla. Caru llacta runapac garante tucuc runamanta predata japinguilla.
- <sup>17</sup>Runamanca llullashpa japishca micunaca mishquimi. Shina cashpash, amullishca quipaca cascajo rumi shinami tucunga.
- <sup>18</sup>Ima ruhanata yuyarishcaca cunashcahuanmi alli llucshin. Jatun macanacuitaca allita yuyarishpami ruhana can.
- <sup>19</sup>Huashalla parlac runaca shungupi tiyacushcatami llucchichin. Imatapish rimac runahuanca pacta tandaringuiman.
- <sup>20</sup>Paipac taitata, mana cashpaca mamata llaquichicca manchana amsa tutapi lámpara huañuc shinami tucunga.
- <sup>21</sup>Imapish huacta huacta charishcacunaca quipamanca mana cushichinchu.
- <sup>22</sup>Canca: «Ñucapish llaquichishami» ama ninguichu. Ashtahuanpish Mandac Diosllata shuyangui. Paimi quishpichinga.
- <sup>23</sup>Mana alli pezaccunataca Mandac Diosca millanayachinmi. Mana alli pezac balanzaca mana allichu.
- <sup>24</sup>Gentecunapac causaica Mandac Diospacmi. Runaca paipac causai ima shina canataca ¿ima shinatac yachangayari?
- <sup>25</sup>Shuc runa manarac alli yuyarishpa Diosman imata cushami nishpaca, tucllapi urmac shinami tucun.
- <sup>26</sup>Yuyaisapa jatun mandacca Diosta mana manchaccunataca huairachic shinami shichuan. Paicunataca ruedacunahuanmi sarun.
- <sup>27</sup>Runapac samaica Mandac Dios cushca lámpara shinami. Chaimantami shungupi tucui yuyashcata ricun.
- <sup>28</sup>Jatun mandacca llaquic cashcamanta, cashcata nic cashcamantami cuidashca causan. Cuyac cashpami pai mandashpa tiyarinataca mana chingachin.
- <sup>29</sup>Mosocunapac sumaimanaca paicuna sinchi cashcami can. Yuyaccunapac sumac canaca yurac accha canami can.

<sup>30</sup>Macashpa chugrichishcaca millai runapacca jambimi. Llaquichishcapish shungumanta mapa yuyaita anchuchinmi.

## PROVERBIOS 21

<sup>1</sup>Jatun mandacpac shungu Mandac Diospac maquipica callpacuc yacu shinami. Diosmi pai munashcata ruhuachin.

<sup>2</sup>Runapac yuyaipica tucui pai ruhuashcacunami alli ricurin. Ashtahuanpish Mandac Diosmi shungutaca pezac shina ricucun.

<sup>3</sup>Mandac Diosmanca cashcata ruhuana, alli ruhuanami animalcunata cushpa huañuchishcatapish yalli alli ricurin.

<sup>4</sup>Jatun tucushpa ricunapish, shungupi jatun tucunapish Diosta mana manchana yuyaipish juchami.

<sup>5</sup>Imatapish alli yuyarishpa charishcaca achcami tucunga. Ashtahuanpish mana alli yuyarishpa, huacta huacta charishcacunaca tucurishpami catinga.

<sup>6</sup>Llullashpa jahualla chayucyashpaca huañuitami mashcacun. Chai yalli valishcacunaca samai shina chingarinllami.

<sup>7</sup>Diosta mana manchaccunataca paicuna shuhuashcallatacmi tucuchinga. Paicunaca cashcata ruhuanataca mana munarcacunachu.

<sup>8</sup>Jatun mana allita ruhuac runapac causaica pandaripac, mana ricsishca ñan shinami. Ashtahuanpish allicunallata ruhuacpacca imata ruhuashcapish allimi.

<sup>9</sup>Imatapish rimarishpa llaquichic huarmihuan jatun huasipi causanapac randica, jahua azoteapi shuc cuchullapi causanami ashtahuan alli.

<sup>10</sup>Diosta mana manchac runapac shungupica pitapish llaqui japichunmi munan. Pitapish mana cuyanchu.

<sup>11</sup>Burlashpa asic runata llaquichicpica, yuyaita mana charicpish, yuyaisapami tucunga. Yuyaisapa runata cunacpicarin, ashtahuan yachaisapami tucun.

<sup>12</sup>Diosca paita mana manchac runapac huasi ucupurataca ricucunmi. Diosta mana manchaccuna paicuna mana allita ruhuashcamanta chingaricuctapish ricucunmi.

<sup>13</sup>Huaccha runa caparishpa mañacpi, mana uyac runataca quipata pai caparicpipish mana uyangachu.

<sup>14</sup>Imatapish pacalla carashpaca, yalli piñarishcatapish allichinmi. Pacalla pagashpaca nina japiric shina piñarishcatami allichin.

<sup>15</sup>Cashcata ruhuac allita ruhuashpaca cushicunmi. Ashtahuanpish mana allita ruhuaccunamanca tucuchic llaquimi ricurin.

<sup>16</sup>Alli yachaita saquishpa caruyacca huañushcacunahuanmi tandanacugringa.

- <sup>17</sup>Mana allicunata ruhuashpa cushicuc runaca huacchayangami. Vinotapish, mishquilla ashnacuctapish munac runaca mana charicyangachu.
- <sup>18</sup>Cashcata ruhuac runataca Diosta mana manchac runata cushpa, allita ruhuac runataca yachashca jahua mana cazuc runata cushpami quishpichin.
- <sup>19</sup>Imatapish rimashpa piñachic huarmihuan causanapac randica, shitashca pambapi causanami ashtahuan alli.
- <sup>20</sup>Yuyaisapa runapac huasipica ima valiccunapish, aceitepish tiyanmi. Ashtahuanpish yuyai illac runaca tucuitami tucuchin.
- <sup>21</sup>Cashcata ruhuashpa, llaquishpa causacca alli nishcapish, cashcata ruhuac nishcapish cangami. Shinallatac causaitapish charingami.
- <sup>22</sup>Yuyaisapa runaca sinchi runacunapac pueblotapish quichunmi. Paicuna jarcangami yuyacushca jatun pircatapish urmachinmi.
- <sup>23</sup>Imatapish rimarinamanta calluta jarcaric runaca paipac causai ama llaquita apachunmi cuidan.
- <sup>24</sup>Cariyac, jatun tucuc runataca mana cazushpa asic runa nincunami. Yallita cariyashpa mana cazushpami, imatapish ruhan.
- <sup>25</sup>Quilla runaca paipac maqui imata mana ruhuasha nicpimi, imata charinata munashpa huañucun.
- <sup>26</sup>Punzhanta imacunata munashpami causan. Ashtahuanpish cashcata ruhuac runaca mana misashpa carangapacpish charinmi.
- <sup>27</sup>Diosta mana manchacunaca animalta Diosman cushpa rupachishcapish millanami. Mana alli shunguhuan cushcatacarin ashtahuanmi mana ricunayachin.
- <sup>28</sup>Llullashpa huillac runaca huañungami. Ashtahuanpish allita uyac runaca allimi llucshinga.
- <sup>29</sup>Diosta mana manchac runaca imatapish allita ruhuashca shinami purin. Ashtahuanpish allita ruhuac runaca paipac causaipica allimi can.
- <sup>30</sup>Alli yachaipish, ima yuyaipish, ima cunashcapish Mandac Diostaca mana ati pudinchu.
- <sup>31</sup>Macanacui punzhapacca caballotami yallita allichincuna. Ashtahuanpish Mandac Dios mishachicpimi mishancuna.

## PROVERBIOS 22

- <sup>1</sup>Alli nishca canami jatun charic canatapish, ashtahuan yalli alli. Tucuiyac cuyashca canami cullquitapish, curitapish ashtahuan yalli alli.
- <sup>2</sup>Chayuc runapish, huaccha runapish chaipurallatami. Mandac Diosca ishcaitatacami ruhuashca.

- <sup>3</sup>Yuyaisapa runaca maita ricushpa ima llaqui japigricucpica anchurinmi. Ashtahuanpish yuyai illac runaca rishpa llaquipi urmanllami.
- <sup>4</sup>Mandac Diosta manchashpa, mana jatun tucushpa causashpaca chayucyancunami, alli nishcapish tucuncunami. Shinallatac causaitapish charinmi.
- <sup>5</sup>Mana allita ruhuac runapac ñanpica cashacunapish, tuellacunapish tiyanmi. Maijanpish causaita cuidashpaca chaicunamanta anchuringami.
- <sup>6</sup>Huahuataca alli causanata yachachingui. Shina yachachicpica, yuyacyashpashpish mana cungaringachu.
- <sup>7</sup>Chayuc runaca huacchacunapac mandacmi tucun. Cullquita mañac runaca mañachic runapac randishca shinami tucun.
- <sup>8</sup>Tarpuc shina mana allita ruhuacca mana allitatacmi tandanga. Paitaca varahuanmi tucuchinga.
- <sup>9</sup>Cuyac shunguhuan ricuc runaca bendiciashcami canga. Huacchacunaman carashcamantami chashnaca canga.
- <sup>10</sup>Burlashpa asic runata llucchishpa cachacpica, piñanacuica chiriyangami. Piñanacushpa rimarinapish, pingaichinapish tucuringami.
- <sup>11</sup>Jatun mandacca chuya shungu runatami cuyan. Sumacta rimac runami paihuanca apanacunga.
- <sup>12</sup>Alli yachaitaca Mandac Diosmi cuidan. Ashtahuanpish yachashca jahua llullashpa rimashcacunataca pandachishpami tucuchin.
- <sup>13</sup>Quilla runaca: «¡Leonmi canzhapi chapacun, ñanpi japishpa huañuchingami!» ninmi.
- <sup>14</sup>Shucpac huarmi rimashcaca yallita ucu jutcu shinami. Mandac Dios piñashca runaca chai huarmihuanmi juchapi urmanga.
- <sup>15</sup>Mosocunapac shungupica yuyai illac canaca aichayashca shinami. Ashtahuanpish anguhuan macashpa yachachicpica, paimanta anchuringami.
- <sup>16</sup>Maijanpish chayucyangaraicu huaccha runata llaquichic, mana cashpaca chayuc runaman cucca huacchami tucunga.

### **Yachachina quimsa chungu rimashcamanta**

- <sup>17</sup>Yuyaisapacuna yachachishpa rimashcacunataca cambac ringrihuan uyanguí. Ñuca alli yachachishcataca tucui shunguhuan pactachingui.
- <sup>18</sup>Cai rimaicunata cambac shungupi huacaichishpaca cushicunguimi. Cambac callu puntapimi rimangapac charingui.
- <sup>19</sup>Mandac Diospi shunguta churachunmi cunanpish canman yachachini.
- <sup>20</sup>¿Manachu quimsa chungu cunashpa yachachishcataca canman quillcani?

<sup>21</sup>Cai cashcata nic shimicunataca canta cachaccunaman aparichunmi quillcani.

—1—

<sup>22</sup>Huaccha runa cashcamanta paimanta ama imata quichunguichu. Llaquihuan causac runatapish, pueblo pungupi cac mandaccunapacman apashpa ama llaquichinguichu.

<sup>23</sup>Mandac Diosmi paicunataca misanga. Paicunamanta quichuccunataca paillatacni causaita quichunga.

—2—

<sup>24</sup>Yalli piña runahuan ama tandanacunguichu. Rabiatic runahuanca ama apanacunguichu.

<sup>25</sup>Pacta paicuna shina tucushpa, cambac causaita tucllapi churanguiman.

—3—

<sup>26</sup>Ama shuccunapac debimanta can debiyuc tucunguichu. Shuccunapac debimanta can pagangapac ama ari ninguichu.

<sup>27</sup>Cullquita mana cutichic pudicpica, can sueñuna camatami quichunga.

—4—

<sup>28</sup>Cambac ñaupá taitacuna cambac allpapi churashca linderocunata ama cuyuchinguichu.

—5—

<sup>29</sup>¿Ima ruhanatapish alli yachac runata maipi ricushcanguichu? Paica jatun mandaccunapac ñaupapimi servinga. Yanga gentecunataca mana servingachu.

## PROVERBIOS 23

—6—

<sup>1</sup>Shuc mandac-huan micungapac tiyarishpaca, paihuan tiyacushcataca alli yuyaringui.

<sup>2</sup>Yallita micunayaihuan cashpaca, cuchillota cungapi churac shina jarcaringui.

<sup>3</sup>Chai mandapac sumac micunataca ama yallita munanguichu. Chaicunaca pandachiella micunami.

—7—

<sup>4</sup>Ama chayucyanallata munanguichu. Chai munaita saquishpa, alli yuyaihuan puringui.

<sup>5</sup>¿Charic tucunaca yangalla cashcataca, manachu ricungui? Chaicunaca alas huiñacpi, anga jatarishpa jahuata ric shinami, cungailla chingarilla.

—8—

<sup>6</sup>Ama misa runahuan micungapac tiyaringuichu. Chai sumaimana micunata ama munanguichu.

<sup>7</sup>Paica, paipac shungupi ima shina yuyaricushca shinallatac cashpami: «Micuilla, ubiailla» ninga. Shina cashpapish mana tucui shunguhuan chu chashnaca nicun.

<sup>8</sup>Chai micushcataca arcadanguimi. Can sumacta pagui nishcapish yangami canga.

—9—

<sup>9</sup>Yuyai illac runataca ama rimanguichu. Can cushca alli yuyaitaca mana chasquisha ningachu.

—10—

<sup>10</sup>Cambac ñaupac taitacuna churashca linderotaca ama cuyuchinguichu. Taita mama illac huahuacunapac allpapipish ama yaicuringuichu.

<sup>11</sup>Paicunata cuidac Diosca yallita sinchimi. Paimi paicunata llaquichishcamanta cantapish llaquichinga.

—11—

<sup>12</sup>Yachachishca shimicunataca tucui shunguhuan pactachingui. Alli yachachishpa rimashcacunata cambac ringrihuan uyangui.

—12—

<sup>13</sup>Huahuata yachachishpa dalinataca ama saquinguichu. Angullahuan dalicpica mana huañungachu.

<sup>14</sup>Anguhuan yachachishpa dalishpaca, paipac alma Seolman rinamantami quishpichingui.

—13—

<sup>15</sup>Ñuca huahualla, cambac shungu yuyaisapa cacpica, ñuca shungupish cushicungami.

<sup>16</sup>Can imatapish allita rimacpica, ñuca shungupish cushicungami.

—14—

<sup>17</sup>Ama cambac shungupi juchayuccuna shina causanata munaichu. Chaipac randica punzhanta Mandac Diosllata manchashpa causangui.

<sup>18</sup>Chashna cacpica, shamuc punzhacuna canman allimi canga. Shinallatac can shuyacushcaca mana yangachu canga.

—15—

<sup>19</sup>Ñuca huahualla, ñucata uyashpa alli yachaisapa cangui. Cambac shunguta allichishpa, alli ñanta catingui.

<sup>20</sup>Vinota ubiaccunahuanpish, yallita micuc runacunahuanpish ama tandanacunguichu.

<sup>21</sup>Chaica, machac runapish, yallita micuc runapish huacchami tucunga. Sueñushpalla causashpami lliqui churanata churaringa.

—16—

<sup>22</sup>Cambac quiquin taitataca cazungui. Cambac mama yuyacyapica ama millanguichu.

<sup>23</sup>Cashcata nishpa causanatapish, alli yachaitapish, alli yuyaita cushcatapish randic shina chasquishpaca, ama catunguichu.

<sup>24</sup>Cashcata ruhuac runapac taitaca yallitami cushicun. Yuyaisapa churipac taitaca chai churihuanmi cushicunga.

<sup>25</sup>Cambac taitapish, canta sajuaric mamapish yallita cushicuchun.

—17—

<sup>26</sup>Ñuca huahualla, tucui shunguhuan ñucata uyaiyari. Cambac ñahuihuanca ñuca ima shina causashcata ricuiyari.

<sup>27</sup>Cullquimanta huainayac huarmica yallita ucu jutcu shinami. Shucpac huarmica quichqui jutcu shinami.

<sup>28</sup>Chai huarmica shuhuac shinami, pacalla chapacun. Paica achca runacunatami pandachishpa urmachin.

—18—

<sup>29</sup>¿Pipactac aij nishpa purinaca? ¿Pipactac nanaihuan causanaca? ¿Pipactac piñanacushpa purinaca? ¿Pipactac aij nishpa huacanaca? ¿Pipactac yanga chugrichishca purinaca? ¿Pipactac ñahui verdiyashca purinaca?

<sup>30</sup>Chai llaquicunaca vinota ubiaccunapac, chapushca vinota ubiashpalla causaccunapacmi can.

<sup>31</sup>Vasopi pucanlla cactapish, churacpi vino tallirishpa jagan nicuctapish, cingataca mishquilla pasarictapish ama munaichu.

<sup>32</sup>Ashtahuanpish chai quipaca culebra shinami caninga. Millai culebra canishca shinami venenanga.

<sup>33</sup>Cambac ñahuipica mana ricurishcacunami ricuringa. Cambac shungupish millai rimaicunatami rimachinga.

<sup>34</sup>Mama cucha chaupipi siricushca shina. Jatun barco chaupipi shayacuc caspi puntapi tiyacushca shinami cangui.

<sup>35</sup>Canca: «Macashcacunami. Shina cacpipish, mana nananchu. Chugrichishcacunami. Shina cacpipish, mana yuyarinichu. Riccharishpaca ubiagrishallatacmi» ninguimi.

## PROVERBIOS 24

—19—

<sup>1</sup>Mana allita ruhuaccunapac causaitapish, paicunahuan tandanacunatapish ama munanguichu.

<sup>2</sup>Paicunapac shungupica macanacunallatami yuyacuncuna. Paicunapac shimica mapacunallatami rimancuna.

—20—

<sup>3</sup>Allita yachaihuanmi huasita shayachina. Alli yuyarishpami mana cuyuchipacta callarina.

<sup>4</sup>Yachaihuanmi huasi ucucunapica sumaccunata, alaja charinacunata jundachina.

—21—

<sup>5</sup>Sinchi runa canapac randica yuyaisapa runa canami ashtahuan alli. Yachacushca runapacca imapish mana llashacchu.

<sup>6</sup>Jatun macanacuitaca alli yuyaihuanmi ruhuana. Alli yachaccuna cunacpimi, jatun macanacuitaca mishachinga.

—22—

<sup>7</sup>Yuyai illac runamanca allita yachaica mana entendipacmi. Tandanacushca gentecunapica, mana rimai pudinchu.

—23—

<sup>8</sup>Llaquichina yuyaila puric runataca millai yuyaiyuc runa ningacunami.

<sup>9</sup>Yuyai illac runaca juchallatacmi yuyarin. Burlashpa asic runaca gentecunapac ñaupapica millashcami.

—24—

<sup>10</sup>Llaqui punzhacunapi fuerza illac cashpaca, fuerza illacmi saquiringui.

—25—

<sup>11</sup>Huañuiman apashcacunata quishpichingui. Ña huañunalla chucchushpa puriccunatapish quishpichingui.

<sup>12</sup>Can: «Chaitaca manatac yachashcanichu» nicucpipish, ¿tucuiyac shunguta pezashpa ricuc Diosca manachu yachanga? Cambac causaita ricuc Diosmi chaitaca yachan. Runacunamanca paicuna imata ruhuashca shinallatacmi cunga.

—26—

<sup>13</sup>Ñuca huahualla, bunga mishquica allimi. Chaimanta japishpa micuilla. Sinchiyashca bunga mishquipish cambac shimipica mishquimi canga.

<sup>14</sup>Chashnallatac cambac almapac allipac alli yachacuiyari. Chashna yachacucpica, shamuc punzhacunaca allimi canga. Can shuyacushcapish mana yangachu canga.

—27—

<sup>15</sup>Diosta mana manchac runalla, cashcata ruhuac runapac carpataca ama shuhuac shina muyuichu. Paipac huasi ucupi ima tiyashcatapish, ama shuhuashpa apaichu.

<sup>16</sup>Chaica, cashcata ruhuac runaca canchis cutin urmashpash jataringallami. Ashtahuanpish Diosta mana manchacunaca jatun llaquipimi urmanga.

—28—

<sup>17</sup>Canta piñac runa llaquipi urmacpica, ama cushicuichu. Mitcaric shina pandaricpish, shungullapi ama cushicuichu.

<sup>18</sup>Pacta Mandac Dios chaita ricushpa cantapish mana alli ninman. Pacta paita piñarishpa llaquichinatapish paimanta anchuchinman.

—29—

<sup>19</sup>Mana allita ruhuaccunamanta ama piñarichu. Diosta mana manchac runacunapac causaitaca ama munaichu.

<sup>20</sup>Chaica, millaita ruhuac runacunaca mana cushicuita charingachu. Diosta mana manchacunaca lámpara huañushca shinami tucunga.

—30—

<sup>21</sup>Ñuca huahualla, Mandac Diostapish, jatun mandactapish manchangui. Mana cazuccunahuanca ama tandanacuichu.

<sup>22</sup>Paicunataca cungaillami llaqui japinga. Paicunata ishcaita llaquichigricushcataca ¿pitac yachangayari?

### **Shuctac yachachina rimashcacunamanta**

<sup>23</sup>Caicunapish yachaisapa cunashca rimashcacunami: Ima llaquita taripacushpaca ñahuita ricushpalla shucpac parte tucunaca mana allichu.

<sup>24</sup>Diosta mana manchac runata: «Canca cashcata ruhuacmi cangui» nictaca tucui gentecunami maldicianga. Shinallatac shuctac llactapi causaccunapish piñangacunami.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish chai llaquichiccunataca cuyangacunami. Paicunaca bendiciashcami canga.

<sup>26</sup>Alli rimaicunahuan cutichic runapac shimitaca muchac shinami alli ninga.

<sup>27</sup>Canzha ruhuaicunatarac ruhuangui. Cambac allpacunapi ruhuaitarac yuyaringui. Chai quipaca cambac huasita shayachingui.

<sup>28</sup>Ama pitapish llullashpa, huillashpa llaquichinguichu. Cambac shimihuanpish ama llullanguichu.

<sup>29</sup>Ama: «Pai imata ruhuashca shinallatacmi ruhuasha, pai llaquichishca shinallatacmi llaquichisha» ninguichu.

<sup>30</sup>Quilla runapac allpa ladotami pasacurcani. Yuyaita mana charicpac uvas chagra ladotami ricurcani.

<sup>31</sup>Chai pambacunapica chinicuna, cashacuna huiñashpa jundashcami carca. Chai pamba muyundi pircacunapish tucui urmashcami carca.

<sup>32</sup>Chaita ricushpami, ñuca shungupi yuyarishpa cai yachachinata yuyarircani:

<sup>33</sup>Ashata sueñushpa, umata caiman chaiman cuyuchishpa, ashata samaringapac maquita cruzashpa siricucpica,

<sup>34</sup>huaccha cana punzhacunaca yanga puric runa shinami chayamun. Shinallatac imapish illac canaca macanacuc runa shinami shamun.

## PROVERBIOS 25

### Salomón yachachishpa rimashcacunamanta

<sup>1</sup>Cai yuyaita cuc rimaicunapish Salomón quillcashcallatacmi. Cai rimashcacunaca Judá llactata jatun mandac Ezequiaspac quillcaccuna copiasheami.

<sup>2</sup>Imata pacalla charinaca Diospac sumaimanami. Sumacta callarishpa ricunaca jatun mandacpac allimi.

<sup>3</sup>Jahua pacha maicaman cactapish, cai pacha maicaman ucu cactapish, jatun mandacpac shungu imata yuyacushcatapish pi mana yachai pudinchu.

<sup>4</sup>Cullquita yacuyachishpa mapata anchuchingui. Chashna anchuchicpimi, cullquita yacuyachic runamanca sumac imallacuna llucshinga.

<sup>5</sup>Diosta mana manchac runata jatun mandacpac ñaupamanta anchuchingui. Shina anchuchicpimi, jatun mandacca cashcata ruhuashpa sinchiyanga.

<sup>6</sup>Jatun mandacpac ñaupapi ama canllatac allimi cani ninguichu. Jatuncuna tiyarinapish ama tiyaringuichu.

<sup>7</sup>Mandacpac ñaupapi pingaihuan cumurinapac randica: «Caiman huichicui» ningacaman shuyanami ashtahuan alli.

<sup>8</sup>Imatapish ricushpaca ama tigrai juezcunaman huillangapac ringuichu. Pacta shuctac huillac mana chashnachu nishpa canta pingaichinman.

<sup>9</sup>Canta pi imata nicpipish, chaitaca paillahuan allichingui. Imata canlla yachashpaca ama piman huillanguichu.

<sup>10</sup>Pacta can parlashcata maijan uyashpa pingaichinman. Pacta canta juchanchishpa pingaichishcapish, mana allichipac tucunman.

<sup>11</sup>Manarac llaqui tiyacpi, alli yuyarishpa rimarishcaca curi manzanapi cullquita churashpa, sumacta ruhuashca shinami.

<sup>12</sup>Imatapish uyaella, yachaisapa runata jarcashpa rimac runaca curi zarcillo shina, ashtahuan alli curimanta ruhuashca sumac hualca shinami.

<sup>13</sup>Tucuita pactachic huillacca huillachun cachacpacca, cosecha punzhapi chiri yacuta cushca shinami. Chai runaca paipac amopac causaitami samachin.

<sup>14</sup>Jatun tucushpa imatapish cushami nishpa mana pactachic runaca tamya illac puyu huaira shinami.

- <sup>15</sup>Mandac piñaricpica, allimantallami cushichina. Sumac rimaicunaca tullutapish paquinllami.
- <sup>16</sup>¿Bunga mishquita tarircanguichu? Tarishpaca pudishcallata micungui. Yallita micushpa arcadanguiman.
- <sup>17</sup>Vecinopac huasiman ama yallita ringuichu. Pacta canta mana ricusha nishpa piñai callarinman.
- <sup>18</sup>Maijanta yanga juchanchishpa huillac runaca martillo, espada, flecha shinami.
- <sup>19</sup>Llaqui punzhacunapi cashpa, mana cazuc runa ayudachun shuyanaca quiru paquirishca shina, chaqui quihuishca shinami.
- <sup>20</sup>Llaquilla shungu runaman cantashpaca chiri punzhapi churanata quichushca shinami. Mana cashpaca chugri jahuapi vinagreta tallishca shinami.
- <sup>21</sup>Canta piñac runa yarcachicpica, micunata carangui. Yacunayaihuan cacpica, yacuta ubiachingui.
- <sup>22</sup>Shina ruhuacpica nina rupachic shinami pinganga. Mandac Diosca canmanca allicunatami cunga.
- <sup>23</sup>Jahua ladota huaira shamushpaca, tamyatami apamun. Imatapish rimac runaca piñachishpami saquin.
- <sup>24</sup>Imatapish rimarishpa yallita piñachic huarmihuan jatun huasipi causanapac randica, huasi azoteapi shuc cuchitupi causanami ashtahuan alli.
- <sup>25</sup>Caru llactamanta alli huillaita huillac shamucca yallita yacunayachicucpi, chirilla yacu yaicuc shinami ruhuan.
- <sup>26</sup>Cashcata ruhuac runa Diosta mana manchac runapac ñaupapi urmashpaca, tucyac yacu turuyashca, jundu yacu mapayashca shinami.
- <sup>27</sup>Bunga mishquita yallita micunaca mana allichu. Quiquinllatac sumacmi cani ninapish mana allichu.
- <sup>28</sup>Mana jarcarishpa utca piñaric runaca muyundi pirca urmashca pueblo shinami.

## PROVERBIOS 26

- <sup>1</sup>Rasuca mana usyai punzhacunachu, tamyapish mana cosecha punzhacunapacchu, ima allicunapish yuyai illac runapacca mana canchu.
- <sup>2</sup>Zhutacuna atishpa ric shina, golondrina volac shinami, maldiciashcaca mana yanga shamun.
- <sup>3</sup>Chicoteca caballota macangapacmi. Frenoca burrota cazuchingapacmi. Varaca yuyai illac runata lomopi shitangapacmi.
- <sup>4</sup>Yuyai illac runa shina mana tucungapacca, ama pai shinallatac cutichinguichu.

- <sup>5</sup>Yuyai illac runa paipac yuyaipi yachacmi cani ama nichunca, pai ima shina cashca shinallatac rimangui.
- <sup>6</sup>Yuyai illac runata huillachun cachacca chaquita paquic shina, mana cashpaca ima mana allita ubiac shinami paillatac llaqui tucun.
- <sup>7</sup>Yuyai illac runamanca yuyaita cuc rimaicunaca suchu runapac chaqui paquirishpa yanga huarcuacuc shinami.
- <sup>8</sup>Yuyai illac runata alli ninaca rumita huaracapi huatac shinami.
- <sup>9</sup>Yuyai illac runapac shimipica yuyaita cuc rimaicunaca machashca runa cashapi taunallishpa mana nanaric shinami.
- <sup>10</sup>Yuyai illac yanga puric runacunata cullquimanta trabajachic runaca, flechata cacharishpa tucui mashnata chugrichic shinami.
- <sup>11</sup>Allcu arcadashcata cutin micuc shinami, yuyai illac runaca paipac shungupi yuyarishcata cutinllatac ruhan.
- <sup>12</sup>¿Paipac yuyailapi yuyaisapami cani neric runata ricushcanguichu? Chaipac randica, yuyai illac runamantami imallatapish shuyana can.
- <sup>13</sup>Quilla runaca: «¡Leonmi ñanpi chapacun! ¡Canzhapica leonmi shayacun!» ninmi.
- <sup>14</sup>Bisagrapi pungu muyucuc shinami, quilla runaca paipac camapi caiman chaiman singucun.
- <sup>15</sup>Quilla runaca platomanta micunata paipac maquihuan shimiman apanatami quillacun.
- <sup>16</sup>Quilla runaca paipac shungupica alli yuyaita cuc canchis runacunatapish, yalli ashtahuan yachacmi cani yuyanmi.
- <sup>17</sup>Shuccunapac piñanacuiipi satiricca, ñanta pasacuc allcuta ringripi japiric shinami.
- <sup>18</sup>Loco tucushpa ninata japichishpa, flechata cacharishpa huañuchic shinami,
- <sup>19</sup>paihuan apanacucta imatapish nishpa pandachin. Chai quipaca: «¡Asingapacllami chashna ruhuarcami!» ninmi.
- <sup>20</sup>Yanta illacpica, ninapish huañunmi. Huashalla parlaccuna illacpica, piñanacuiplash tucurinmi.
- <sup>21</sup>Carbonca brazasta ruhuangapacmi. Yantaca rupachingapacmi. Piñarishpa rimaric runaca piñanacuitami callarichin.
- <sup>22</sup>Huashalla parlac runa parlashcaca micuna shinami ucu huicsaman rinlla.
- <sup>23</sup>Mana alli shunguhuan crinallata llullashpa parlashcaca cullquita yacuyachishpa mapata llucchishpa, barro mangapi saquishca shinami.
- <sup>24</sup>Piñac runaca nic tucushpallami mishquillata riman. Ashtahuanpish shungupica pandachina yuyailami puricun.

<sup>25</sup>Canhuan apanacuc tucushpa rimacpica, ama cringuichu. Chaica, paipac shungupica canchis jatun millanayai yuyaicuna jundami.

<sup>26</sup>Pai piñarishcata shimihuan pacacushpapish, pai mana allita ruhuashcaca tandanacupimi ricuringa.

<sup>27</sup>Ucuta jutcuc runaca chaillapitacmi urmanga. Jatun rumita singuchicpica, paipac jahuallatacmi shamunga.

<sup>28</sup>Lulla callu runaca llaquichishca runatami ashtahuan llaquichin. Crinallata llullashpa parlashcaca llaquipimi urmachin.

## PROVERBIOS 27

<sup>1</sup>Caya ima ruhuana cashcata ama nichu. Caya punzha ima tucuna cashcataca mana yachanguichu.

<sup>2</sup>Ama cambac shimihuan allimi cani nichu. Shuccuna canta alli nichun shuyangui.

<sup>3</sup>Rumipish llashacmi. Tiyu allpapish llashacllatacmi. Ashtahuanpish mana entendic runa yallita piñarishcami chai ishcaicunata yalli llashac.

<sup>4</sup>Yallita piñarishca runaca pitapish mana llaquishpa tucuchina yuyailami. Imatapish charina yuyaihuan puric runapac ñaupapica ¿pitac shayari pudingayari?

<sup>5</sup>Pacalla cuyanapac randica, ñahui ñahui rimana alli.

<sup>6</sup>Cuyac runa rimashpa chugrichishcami ashtahuan alli. Ashtahuanpish piñashpa muchashcaca mana allichu.

<sup>7</sup>Yallita micushca runaca bunga mishqui sinchiyashcatapish mana micunayachinchu. Ashtahuanpish yarcaihuan cac runamanca ima jayacpish mishquimi.

<sup>8</sup>Quiquin huasita saquishpa caruyac runaca shuc urpi cuzhata shitashpa ric shinami.

<sup>9</sup>Aceitepish, mishquilla ashnacupish shungutami cushichin. Shuc ricsishca cunashcaca caishuc runapac shungutami cushichin.

<sup>10</sup>Canhuan apanacuctapish, cambac taitahuan apanacuctapish ama cungaringuichu. Llaquihuan cashpaca ama cambac huauquipac huasiman ringuichu. Carupi causac huauquipac randica, cambac ladopi causaccunami ashtahuan alli.

<sup>11</sup>Ñuca huahualla, yachaisapa tucushpa ñuca shunguta cushichiyari. Shina cacpimi ñucata piñaccunamanca rimashpa cutichi pudisha.

<sup>12</sup>Yuyaisapa runaca maita ricushpa ima llaqui japigricupica anchurinmi. Ashtahuanpish yuyai illac runaca rishpa llaquipi urmanllami.

<sup>13</sup>Mana ricsishca runapac, mana ricsishca huarmipac garante tucuc runamanta pai mañashcata cutichingacaman churanatapish, shinallatac imacunatapish quichungui.

<sup>14</sup>Tutamanta caparishpa allillachu cangui nishcaca llaqui tucuchun nishca shinallatacmi.

- <sup>15</sup>Tamya punzhacunapi shutuc huasipish, caparishpa rimaric huarmipish chashnallatacni.
- <sup>16</sup>Chai huarmita jarcanaca huairata jarcana shinami. Mana cashpaca aceiteta alli maquihuan japina shinami.
- <sup>17</sup>Fierrotaca fierrollahuantacni mulana. Runataca, runallatacni alliyachin.
- <sup>18</sup>Higo chagrata cuidacca chai yuracunapi pucushcatami micunga. Amo munashcata ruhuac servicca alli nishcami canga.
- <sup>19</sup>Ima shinami ñucanchic yacuta ricucpi, llandu ricurin, chashnallatacni shuc runa imalaya shungu cashcaca ricurin.
- <sup>20</sup>Seolpish Abadonpish mana sacsanchu. Chai shinallatacni runapac ñahuipish mana shaicun.
- <sup>21</sup>Cullquitaca pailapi churashpa, curitaca hornopi churashpami alli cashcataca ricun. Runa alli cashcaca shuccuna alli nicpimi yacharin.
- <sup>22</sup>Yuyai illac runaca cutana rumipi trigota cutac shina, cutin cutin tigrachishpa tacacpipish manatac entendingachu.
- <sup>23</sup>Cambac ovejacuna ima shina puricucta ricurangui, cambac manada ovejacunataca alli ricushpa michingui.
- <sup>24</sup>Ima charishcacunapish mana huiñaicamanchu. Coronapish mana huahua huahuacunacamanchu.
- <sup>25</sup>Pambacunapi quihua huiñashpaca quihua pambacunami tucun. Lomacunamantami quihuataca tandachishca canga.
- <sup>26</sup>Maltón ovejacunaca cambac churanata randingapac, cutin cambac cari chivocunaca allpata randingapacni canga.
- <sup>27</sup>Mama chivocunapac achca lecheca cambac, shinallatac cambac huasi ucupuracunapac, canta servic huarmicunapac micungapacni can.

## PROVERBIOS 28

### Allita ruhuacpica, tucui alli llucshina cashcamanta

- <sup>1</sup>Diosta mana manchac runaca pipish mana caticucpimi miticushpa callpan. Ashtahuanpish cashcata ruhuac runaca león shinami imatapish mana manchan.
- <sup>2</sup>Llactapi causaccuna mana cazushcamantami mandaccunaca shuctac shuctac ricurin. Ashtahuanpish yachaisapa mandacca pipish mana cuyuchipac mandacunllami.
- <sup>3</sup>Huaccha runa caishuc huaccha runallatatac shuhuashpaca, yallita tamyashpa shamushpa micuna illacta saquic shinami.

- <sup>4</sup>Mandashcamanta caruyac runacunaca Diosta mana manchaccunatami alli nin. Ashtahuanpish mandashcata pactachiccunaca paicunata mana ricunayachishpami piñancuna.
- <sup>5</sup>Millai runacunaca allita ruhanataca mana entendincunachu. Ashtahuanpish Mandac Diosta mashcaccunaca tucuitami entendin.
- <sup>6</sup>Chayuc cashpash millaita ruhuashpa causanapac randica, huaccha cashpa allita ruhuashpa causanami ashtahuan alli.
- <sup>7</sup>Mandashcata pactachicca alli yuyaiyuc churimi. Ashtahuanpish micushpalla causac runahuan tandanacuc churica taitapac pingaimi.
- <sup>8</sup>Cullquita mañachishpa interesta yallita japic runaca huaccha runata llaquic runamanmi huacaichicun.
- <sup>9</sup>Maijanpish mandashcata mana uyasha nishpa caruyactaca pai mañashcatapish Mandac Diosca mana uyanayachinchu.
- <sup>10</sup>Allita ruhuaccunata pandachishpa, mana alli ñanpi churac runaca paillatac allashca jutcullapitacmi urmanga. Ashtahuanpish allita ruhuaccunaca allicunatami japinga.
- <sup>11</sup>Chayuc runaca paipac yuyaipica yachaisapa cani yuyanmi. Ashtahuanpish huaccha shinallatac, yuyaisapa runami yachac cashcataca ricun.
- <sup>12</sup>Cashcata ruhuaccuna cushicupica, yallita cushicuimi tiyan. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccuna jatariquipica, tucui miticuncuna.
- <sup>13</sup>Maijanpish paipac juchata pacacca, mana alli causai pudingachu. Ashtahuanpish juchacunata huillashpa, tucuita saquicpica Diosca llaquingami.
- <sup>14</sup>Tucui causaipi Diosta manchacca yallitami cushicun. Ashtahuanpish paipac shunguta sinchiyachicca llaquipimi urmanga.
- <sup>15</sup>Huaccha gentecunata Diosta mana manchac mandacca león huacacuc shina, yarcaihuan cac oso shinami can.
- <sup>16</sup>Yuyai illac mandacca gentecunata llaquichishpallami mandan. Ashtahuanpish chayucyanata mana munac mandacca unaitami mandanga.
- <sup>17</sup>Pitapish huañuchishpa yahuarta jichac runaca pai huañungacamanmi miticushpa puringa. Paitaca huañunamanta mana pi jarcanchu.
- <sup>18</sup>Allita ruhuashpa causac runaca ima llaquimantapish quishpiringami. Ashtahuanpish mana allita ruhuashpa causac runaca llaquipimi urmanga.
- <sup>19</sup>Chagrapi trabajashpa causacca huicsa pactatami micun. Ashtahuanpish quilla runacunahuan tandanacucca huacchallami causanga.
- <sup>20</sup>Cashcata nic runaca yallita bendiciashcami canga. Ashtahuanpish utca chayucyanata munacca llaquichishcatacami canga.

- <sup>21</sup>Ñahuita ricushpalla chicanyachinaca mana allichu. Maijancunaca ashalla micunallamantami juchallincuna.
- <sup>22</sup>Misa runaca utca chayucyanallatami munashpa causan. Ashtahuanpish huaccha tucunataca mana yachanchu.
- <sup>23</sup>Mana allita ruhuac runata alli nishcamanta alli nishca canapac randica, cunashpa rimac runami alli nishca canga.
- <sup>24</sup>Taita mamapacta shuhuanaca allimi nic runaca imatapish tucuchic runahuan apanacucmi.
- <sup>25</sup>Chayucyanallata munac runaca piñanacuillapimi churan. Ashtahuanpish Mandac Diosta yuyarishpa causac runaca imapipish allimi causanga.
- <sup>26</sup>Pai yuyarishcallapi shunguta churac runaca yuyai illac runami. Ashtahuanpish alli yachac runaca ima llaquimantapish quishpiringami.
- <sup>27</sup>Huaccha runaman carac runaca mana imapish illacchu causanga. Ashtahuanpish mana ayudasha nishpa ñahuita pacac runaca yallita mana alli nishcami canga.
- <sup>28</sup>Diosta mana manchaccuna mandangapac ricpica, gentecunaca miticungami. Ashtahuanpish paicuna chingaricpica, cashcata ruhuaccunami alli nishca cancuna.

## PROVERBIOS 29

- <sup>1</sup>Cunashpa rimacpi, piñarishpa sinchi tucuc runataca cungailla llaqui japingami. Paitaca pi mana allichu pudingachu.
- <sup>2</sup>Cashcata ruhuaccuna miracpica, tucui cushicuncuna. Ashtahuanpish Diosta mana manchaccuna mandacpica, gentecunaca llaquirishpami huacancuna.
- <sup>3</sup>Alli yachacunata munac runaca paipac taitata cushichinmi. Ashtahuanpish cullquimanta huainayac huarmihuan puricca tucui charishcatami yanga tucuchin.
- <sup>4</sup>Jatun mandacca cashcata ruhuashpa mandashpami, llactata sinchiyachin. Ashtahuanpish yallita impuestohuan gentecunata llaquichic mandacca llactatami tucuchin.
- <sup>5</sup>Paihuan apanacuc runata alli nic runaca chai runa purina ñanpi tuellata churac shinami.
- <sup>6</sup>Millaita ruhuac runaca pai ruhuashca millaillapitacmi tuellapi shina urman. Ashtahuanpish cashcata ruhuac runaca cushicushpami cantan.
- <sup>7</sup>Cashcata ruhuac runaca huacchacunatapish llaquinmi. Ashtahuanpish Diosta mana manchac runaca chai llaquina cashcata mana entendinchu.
- <sup>8</sup>Burlashpa asiccunaca pueblopi causaccunatami ninata japichic shina jatarichin. Ashtahuanpish yachaisapacunaca yallita piñarishcatapish allichinmi.

- <sup>9</sup>Yachaisapa runa yuyai illac runahuan piñanacushpaca, burlashpa asishca, piñashcallami canga. Imapish mana allichiringachu.
- <sup>10</sup>Pitapish mana llaquishpa huañuchiccunaca allita ruhuactaca mana ricunayachinchu. Ashtahuanpish allita ruhuac runacunaca paita cushichinatami munan.
- <sup>11</sup>Mana entendic runa piñarishpaca pai ima munashcatami ruhuanlla. Ashtahuanpish yachaisapa runaca jarcarinmi.
- <sup>12</sup>Shuc mandac llullashcata crishpa chasquicpica, tucui paita serviccunami Diosta mana manchaccuna tucunga.
- <sup>13</sup>Huaccha runapish, cullquita mañachishpa llaquichic runapish chashnallatacni. Mandac Diosca chai ishcaimantacni ñahuita cun.
- <sup>14</sup>Jatun mandac huaccha runata cashcata ruhuashpa mandashpaca paipac mandanataca huiñaitami sinchiyachin.
- <sup>15</sup>Varahuan macashpa yachachicpimi, huahuaca allita yachacunga. Ashtahuanpish imata ruhuachun saquicllapica mamatami pingaichinga.
- <sup>16</sup>Diosta mana manchaccuna miracpica, juchacunapish mirarinmi. Ashtahuanpish cashcata ruhuaccunaca paicuna llaquita apactami ricunga.
- <sup>17</sup>Cambac churita alli yachachicpica, cantaca samachingami. Shinallatac cambac causaipipish cushichingami.
- <sup>18</sup>Dios huillashcata mana pi huillacpica, quiquin munashcata ruhuashpami chingarín. Ashtahuanpish mandashcacunata pactachic runaca yallitami cushicun.
- <sup>19</sup>Servic runataca mana rimashpallachu allichina. Chai rimashcata entendishpish mana cazunchu.
- <sup>20</sup>¿Mana alli yuyarishpa rimaric runata ricushcanguichu? Chai runapac randica, yuyai illac runami ashtahuan alli.
- <sup>21</sup>Amo paipac servicta uchillamanta pacha yallita cuyashpa huiñachicpica, quipamanca paimi amopac herenciata japinga.
- <sup>22</sup>Jahualla piñaric runaca piñanacuillapimi churan. Yallita piñaric runaca yalli juchacunatami ruhuan.
- <sup>23</sup>Jatun tucuc runataca llaquimi japinga. Ashtahuanpish shungupi yangalla cac runaca alli nishcami canga.
- <sup>24</sup>Shuhuac parte tucuc runaca paipac causaitami piñan. Ima shuhuashcata yachashpaca mana huillanchu.
- <sup>25</sup>Manchashpa causac runaca tucllapimi urmanga. Ashtahuanpish Mandac Diospi shunguta churacca quishpiringami.
- <sup>26</sup>Ahcacunami mandactaca paicunaman allita ruhuachun mañancuna. Ashtahuanpish Mandac Diosmi ima shina cashcata ricushpa cun.

<sup>27</sup>Cashcata ruhuaccunaca mana allita ruhuac runataca millanayachinmi. Cutin Diosta mana manchac runaca allita ruhuashpa causaccunatami millanayachin.

## PROVERBIOS 30

### Agur rimashcamanta

<sup>1</sup>Jaqupac churi Agur Itielta, Ucalta rimashpaca:

<sup>2</sup>Ñucaca tucui runacunamanta yalli mana entendicmi caní. Runacunapac alli yuyaitaca mana charinichu.

<sup>3</sup>Ñucaca alli yachaitaca mana yachacushcanichu. Jucha illac Diosmantapish mana yachanichu.

<sup>4</sup>¿Pitac jahua pachaman rishpa, cutimushcayari? ¿Pitac maquiipi huairata tandachishcayari? ¿Pitac yacuta montonashpa chari pudishcayari? ¿Pitac cai pachataca muyundita ruhuashcayari? ¿Paica ima shutitac canyari? ¿Paipac churipac shutitaca yachanguichu?

<sup>5</sup>Mandac Dios rimashca shimicunaca jucha illacmi. Diosca paipi shunguta churaccunapac jarcarina escudomi.

<sup>6</sup>Dios rimashcata ama yapachinguichu. Pacta canta rimanman. Pacta canllatac llullac llucshinguiman.

<sup>7</sup>Ñuca Dioslla, cai ishcaillatami mañani. Chaitaca ñuca manarac huañucpi cuiyari.

<sup>8</sup>Yangalla yuyaitapish, llullanatapish ñucamanta anchuchiyari. Shinallatac chayucyana yuyaitapish, huacchayana yuyaitapish ama cuichu.

<sup>9</sup>Pacta huicsa pactata micushpa, canta cungarishpaca: «¿Mandac Diosca pitacyari?» niman. Pacta huacchayashpa shuhuashpa, ñuca Diospac shutita mana alli niman.

<sup>10</sup>Ama servic runata juchanchishpa paipac amoman huillanguichu. Pacta canta maldiciashpa, mana alli ninman.

<sup>11</sup>Maijan huahua huahuacunaca paicunapac taitata maldiciashpa, paicunapac mamata mana bendicianchu.

<sup>12</sup>Maijan huahua huahuacunaca juchacunata manarac saquishca cashpapish paicunapac yuyailapi jucha illaccunami canchic nincunami.

<sup>13</sup>Maijan huahua huahuacunaca jatun tucushpami shuccunataca piña ñahuihuan ricuncuna.

<sup>14</sup>Maijan huahua huahuacunapac ñaupá quirucunaca espadata shina, cuchu quirucunaca cuchillota shinami can. Paicunaca llactapi causac huacchacunata, runacunapurapi yangalla gentecunata lambic shina tucuchingapacmi causancuna.

<sup>15</sup>Sanguijuela curuca ishcai ushicunatami charin. Paicunaca: «Caraila, caraila» nincunmi. Huicsapi jaicapi mana jundachicca quimsami tiyan. Chuscuniquica jaicapi mana “¡Chaila!” ninchu.

- <sup>16</sup>Chaicunaca Seolpish, huahuata mana charic huarmipish, mashnata tamyacpish yacuta mana sacsac chaquiclla allpapish, shinallatac ninapish jaicapi mana: «¡Chaila!» ninchu.
- <sup>17</sup>Taitata burlashpa asic churica mama yachachishcatapish yangapimi churan. Chai churipac ñahuitaca yacu huaicupi causac angacuna surcuchun. Jatun angapac huahuacuna micuchun.
- <sup>18</sup>Ñucaca cai quimsacunatami mana yachai pudini. Chuscuniquitapish mana entendinichu:
- <sup>19</sup>Jatun anga maita huairata rishcata, quingraitamaita culebra rishcata, mama cucha yacupi maita barco rishcata, carihuan manarac chayarishca solterapi cari chayarishcatami mana yachai pudini.
- <sup>20</sup>Huainayac huarmica micushpa, shimita picharishpaca: «Ima mana allita mana ruhuashcanichu» ninmi.
- <sup>21</sup>Cai quimsatami cai pachapi causaccunaca manchashpa chucchuncuna. Chuscuniquitacarin manchashpa llaquita mana apai pudincunachu:
- <sup>22</sup>Servic runa mandac tucucpi, mana entendic runa huiesa pactata micucpi,
- <sup>23</sup>tucui mashna mana ricunayachishca huarmi cazaracpi, servishpa causac huarmi paipac amapac tucui charishcacunata quichucpimi mancharincuna.
- <sup>24</sup>Cai pachapica chuscu uchilla animalcunami tiyan. Chaicunaca yachaisapa runacunatapish, yalli yachaisapacunami.
- <sup>25</sup>Hormigacunaca mana sinchicuna cashpapish, usyai punzhacunapimi micunata tandancuna.
- <sup>26</sup>Conejocunaca mana sinchicuna cashpapish, jatun rumi ucupimi huasita charincuna.
- <sup>27</sup>Langostacunaca jatun mandacta mana charishpapish, tucui mashnami tandanacushpa llushincuna.
- <sup>28</sup>Maquihuan japinalla arañapish, jatun mandac mandana ucupimi causan.
- <sup>29</sup>Sinchita puriccunaca quimsami tiyan. Chuscuniquicarin sumactami purin.
- <sup>30</sup>Tucui animalpurapica leonmi ashtahuan sinchi. Paica imata ricushpapish mana huashaiman cutinichu.
- <sup>31</sup>Cari cari gallopish, cari chivopish, pi mana cariyaipac jatun mandacpish tiyanmi.
- <sup>32</sup>Yuyai illac shina jatun tucushca cashpa, mana cashpaca pitapish llaquichinata yuyarishca cashpaca, shimipi maquita churashpa jarcarichun.
- <sup>33</sup>Maijanpish lecheta yallita cuyuchishpaca mantequillatami llucchin. Singata yallita quic nishpaca yahuartami llucchin. Pihuanpish yallita piñarishpaca, piñanacupimi churan.

## PROVERBIOS 31

### Jatun mandac Lemuel rimashcamanta

- <sup>1</sup>Caicunaca jatun mandac Lemuel rimashcami. Dios huillashcata paipac mama paiman yachachishpaca:
- <sup>2</sup>¡Ñuca huahualla! ¡Ñuca huicsamanta llucshishca huahualla! ¡Ñuca munashca huahualla!
- <sup>3</sup>Cambac fuerzataca ama huarmicunapi tucuchichu. Jatun mandaccunata tucuchic ñanpica ama causanguichu.
- <sup>4</sup>Lemuel-lla, jatun mandaccunaca mana vinota ubianchu. Mandaccunaca sidrataca mana ubianachu.
- <sup>5</sup>Pacta chaicunata ubiashpa mandashcacunata cungaringuiman. Pacta llaquilla causaccunaman allita ruhanata cungaringuiman.
- <sup>6</sup>Sidrataca ña huañugricuccunaman cui. Vinotaca llaquirishcacuna ubiachun saquichilla.
- <sup>7</sup>Chaita ubiashpami huaccha cashcatapish, llaquilla cashcatapish mana ashtahuan yuyaringa.
- <sup>8</sup>Mana rimari pudiccunamanta rimariyari. Imata mana ruhuai pudiccunata juchanchishpa llaquichigricucpi misaiyari.
- <sup>9</sup>Cambac shimihuan rimarishpa cashcata ruhuashpa taripayari. Huacchacunatapish, imata mana chariccunatapish misaiyari.

### Alli huarmita alli nishcamanta

- <sup>10</sup>Yuyaisapa huarmitaca ¿pitac tari pudingayari? Chashna huarmica achic nicuc sumac rumitapish yalli valimari.
- <sup>11</sup>Paipac cusapish paipi shunguta churashpami causan. Paihuanca ima illacpish mana causangachu.
- <sup>12</sup>Chai huarmica punzhantami llaquichinapac randica, allita ruhuashpa causan.
- <sup>13</sup>Millmata, linota mashcashpami cushicushpa paipac maquihuan imatapish ruhan.
- <sup>14</sup>Jatun barco catunahuan shamuc shinami micunata apashpa carumanta chayamun.
- <sup>15</sup>Manarac achicyacpi jatarishpami, paipac tucui familiamanpish, paita servicmanpish micunata caran.
- <sup>16</sup>Alli allpata ricushpa randishpami, paipac maquihuan uvas chagrata ruhan.
- <sup>17</sup>Sinchita chumbillishpa, paipac rigrata sinchiyachishpami imatapish ruhan.
- <sup>18</sup>Ima shina caturicucta ricuranmi. Paipac lamparapish tutaca mana huañunchu.

- <sup>19</sup>Shuc maquihuanca sicsicta, caishuc maquihuanca piruruta muyuchishpami puchecun.
- <sup>20</sup>Huacchacunamanpish, imata mana chariccunamanpish maquita chutashpami caran.
- <sup>21</sup>Paipac tucui familiacunami racu churanacunahuan purin. Chaimantami rasucpipish paipac familia chirichinataca mana manchan.
- <sup>22</sup>Pullucunatapish paillatacmi ruhan. Paipac churanacunapish ashtahuan alli linota ahuashca yana puca churanami.
- <sup>23</sup>Pushac yuyaccunahuan paipac cusa pueblo pungupi tiyaricpica tucui ricsin.
- <sup>24</sup>Baitacunata ahuashpami catun. Catushpa, randishpa puriccunamanmi chumbicunatapish achcata catun.
- <sup>25</sup>Paica sumac churanata churarishca shinami fuerzatapish charin, alli nishcapish can. Quipa punzha ima tucunatapish mana manchashpami asin.
- <sup>26</sup>Paica alli yachac cashpami imatapish riman. Shinallatac cuyaihuanmi yachachin.
- <sup>27</sup>Huasipi imapish alli cachunmi ricuran. Paica mana yanga micushpalla causanchu.
- <sup>28</sup>Paipac huahuacuna jatarishpaca: “Cushicui mamita” nincunami. Paipac cusaca:
- <sup>29</sup>“¡Achca huarmicunami allita ruhan. Shina cashpapish canmi tucui paicunata yalli alli cangui!” ninmi.
- <sup>30</sup>Ñahuilla sumac cashpaca inquitantllami. Ricuilla sumac cashcapish yangallami can. Ashtahuanpish Mandac Diosta manchac huarmimi alli nishca canga.
- <sup>31</sup>¡Paipac maquihuan imata ruhuashcamantaca paimanpish ima allicunata cuichicyari!  
¡Pai imata ruhuashcataca pueblo pungucunapi alli nichicyari!

## ECLESIASTÉS

### ECLESIASTÉS 1

#### Tucui imapish yangalla cashcamanta

- <sup>1</sup>Jerusalén pueblota mandac Davidpac churi huillacca:
- <sup>2</sup>«Tucui imapish yangallami. Ima cashpash tucui yangallata» nirca.
- <sup>3</sup>Inti achicyachicuc cai pachapi causaccunaca mana samarishpa, imatapish sinchita trabajashpaca ¿ima allitatac japincuna?
- <sup>4</sup>Huahua huahuacunaca huañunmi. Shuctac huahua huahuacunaca huacharinmi. Ashtahuanpish allpaca chashnallatacmi can.
- <sup>5</sup>Intica llucshinmi, cutin tigranmi. Pai maipi cashcaman cutinmi. Chaimanta cutin llucshinmi.
- <sup>6</sup>Huairaca ura ladoman pucushpami, jahua ladoman muyun. Cutinpish cutinpish, chaillatac muyushpami, pai maipi cashcallamantac tigran.
- <sup>7</sup>Tucui yacucunami mama cuchaman rin. Ashtahuanpish mama cuchaca mana jundanchu. Chai yacucunaca llucshimushcallatac cutishpami chaillamanta cutin callpan.
- <sup>8</sup>Ima ruhuaipish shaicuchinmi. Tucui chaicunamantaca pipish mana allita huillanchu. Ñahuica ricunata, Ringrica uyanata mana shaicunchu.
- <sup>9</sup>Ñaupaman imami tiyarca, chaillatacmi quipamanpish tiyanga. Ñaupaman ima ruharishcaca, chaillatacmi quipamanpish ruharinga. Cai pachapica ima mushucca mana tiyanchu.
- <sup>10</sup>Imapish: «Riqui, caica mushucmi» ninaca mana tiyanchu. Tucui imapish ñucanchic manarac tiyapimi, utcaman ña tiyashca.
- <sup>11</sup>Ñaupaman ima tiyashcatac cungarishcami can. Quipaman ima tiyacpipish, cungarishcami canga. Quipaman ima tiyacpipish cungarinacunami.

#### Huillacpac yuyaicunamanta

- <sup>12</sup>Ñucaca huillacmi cani. Jerusalén pueblonmi Israel llactata mandarcani.
- <sup>13</sup>Ñucaca cai pachapi imata ruhuashcata allita entendingapacca tucui yuyaihan callarishpami ricurcani. Dios cai pachapi causaccunaman cushca ruhanacunaca yallita sinchimi.
- <sup>14</sup>Cai pachapi causaccuna imata ruhuashcatac tucui ricurcani. Riqui chaicunaca yangallami. Chaicunaca huairata caticuc shinallami.
- <sup>15</sup>Huishtuyashcatac mana derechai pudipacmi. Imapish illashcatac mana pactachi pudipacchu.

<sup>16</sup>Chaimantami ñuca shungupica: «Jerusalenpi ñaupac causac tucui mandaccunata yalli yachac, shinallatac tucuiyac jatunyachishcami cani. Ñucaca achcata yachac alli yuyaiyucmi cani» nircani.

<sup>17</sup>Tucui shunguhuanmi allita yachanatapish, allita entendinatapish, yuyai illac canatapish, imapish yangata ruhuac canatapish utca yachacurcani. Tucui chai yachashcacunaca, yuyaita yanga shaicuc shinalla cashcatami ricurcani.

<sup>18</sup>Chaica, yallita yachac cacpica, uma nanaimi shamun. Maijanpish ashtahuan yachacushpaca, llaquitami mirachin.

## ECLESIASTÉS 2

### Cushicunaca yangalla cashcamanta

<sup>1</sup>Ñuca shungupica: «Cunanca allita causangapacca cushicushpa ricusha» nircani. Ashtahuanpish caicunapish yangallami carca.

<sup>2</sup>Chaimantami asictaca: «¡Locomi cangui!» nircani. Shinallatac cushicuctaca: «¿Caica imapactac servinyari?» nircani.

<sup>3</sup>Ñuca yuyaipi allita entendishpapish ñuca cuerpotaca vinota ubiashpami cushichisha nircani. Chashnami huañuella runa causacuc tucui punzhacunapi paiman ima alli cashcata, imata ruhuana cashcata yachanata munarcani.

<sup>4</sup>Ñucaca jatun ruhuaicunatami ruhuachircani. Huasicunatapish shayachircani. Uvas chagracunatapish tarpurcani.

<sup>5</sup>Huertacunatapish, jardincunatapish ruhuarcani. Granota pucuc yuracunatapish tarpurcani.

<sup>6</sup>Huiñac yuracunata parcungapacpish yacu huacaichina tanquecunatami ruhuarcani.

<sup>7</sup>Servic caricunatapish, huarmicunatapish randircani. Ñuca huasipi huacharishca serviccunatapish charircani. Shinallatac Jerusalenpi punta causaccunata yallimi vacacunatapish, ovejacunatapish charircani.

<sup>8</sup>Curitapish, cullquitapish, jatun mandac charinacunatapish achcatami tandachircani. Cantac caricunatapish, huarmicunatapish, tocanacunatapish tucuitami charircani. Chashnami ñucaca gentecuna cushicuna cashca shina, yallita cushicushpa, huarmicunata catipi charircani.

<sup>9</sup>Ñucaca Jerusalenpi punta causaccunataca yalli charicmi carcani. Tucuiyac alli alli nishcami carcani. Yachaipish ñucamantaca mana anchurircachu.

<sup>10</sup>Ñuca shunguca tucuita ruhuashchahuanmi cushicurca. Chaimantami ñuca ñahui imata munashcata ruhuarcani. Ima shina cushicunata munashpaca chashnatacmi cushicurcani. Chaicunataca ñuca shunguhuan ruhuashpatacmi yallita cushicurcani.

<sup>11</sup>Chashna cushicushca quipami achca shaicuihuan ñuca maqui imallata ruhuashcacuna imapac cashcata alli yuyarircani. Chashna yuyarishpami tucui chaicunaca yangalla cashcata, shinallatac huairata caticushca shina cashcata

yacharani. Chashna cashcamantaca inti achicyachicuc cai pachapica imapish yangallami.

### **Gentecuna ruhuashcaca yangalla cashcamanta**

<sup>12</sup>Chai quipaca alli yachaitapish, loco shina canatapish, yuyai illac canatapish cutinmi yuyarircani. Quipa jatun mandacca ña ruhuashcamanta ashtahuan mushuctaca ¿imatatac ruhuai pudingayari? nishpami yuyarcani.

<sup>13</sup>Chashna alli yuyarishpami achicca tutata achicyachic shinallatac, yuyai illactaca alli yachai atic cashcata yacharani.

<sup>14</sup>Alli yachac runaca allita ricushpami purin. Ashtahuanpish mana entendic runaca purapi shinami purin. Shina caccipish tucuripica tucumi chashnallatac tucuna cashcatami entendircani.

<sup>15</sup>Chaimantami ñuca shungupica: «Mana entendic runa ima shinami tucugrin, shinallatacmi ñucapish tucusha. Shina cashpaca, ¿imapactac ashtahuan yachacurcani?» nircani. Chaita yuyarishpami ñuca shungupica: «Caicunapish yangallami» nircani.

<sup>16</sup>Yachac runapish, mana entendic runapish huañungallatacmi. Yachac runatapish, mana entendic runatapish asha huatacuna quipaca pi mana yuyaringachu.

<sup>17</sup>Inti achicyachicuc cai pachapi tucui imalla ruhuashcaca umata nanachinmi. Chaimantami ñuca causaitapish mana ricunayachini. Tucui chaicunata alli yuyaricpica, huairata caticuc shinami yangalla.

<sup>18</sup>Shinallatac inti achicyachicuc cai pachapi tucui imatapish ruhuashcataca piñarcanimi. Chaicunataca ñucapac quipa mandaccunami japina carca cani.

<sup>19</sup>Chai mandac alli yachac cactapish, mana cashpaca yuyai illac cactapish, ¿pitac yachan? Shina cashpapish alli yachaihuan inti achicyachicuc cai pachapi imatapish yallita ñuca ruhuashcataca japingami. Chaicunapish yangallami.

<sup>20</sup>Inti achicyachicuc cai pachapi imata yallita ruhuashcapish, yanga cashcata yuyarishpami, ñuca shungu upayarca.

<sup>21</sup>Chaica shuc alli yuyaihuan allita ricushpa, alli yachaihuan ruhuashcataca manapish imata trabajac runami japin. Chaica yangallami, shinallatac jatun mana allimi.

<sup>22</sup>Chai runa inti achicyachicuc cai pachapi uma nanaihuan paipac shungupi shaicucta imatapish ruhuashcamantaca, ¿imatatac japin?

<sup>23</sup>Tucui paipac causai punzhami llaquillata, mana allillata apan. Imata ruhuashcapish paillatatacmi llaquichin. Paipac yuyaica tutapish mana samarinchu. Chaipish yangallami.

<sup>24</sup>Runamanca micuna, ubiana shinallatac paipac trabajomanta paipac shungu munashcata ruhuashpa cushicunami ashtahuan alli. Chashna cushicunatapish, Diosllatac cuc cashcatami ricurcani.

<sup>25</sup>Mana paihuan cashpaca, ¿pitac yallita micunyari? ¿Pitac cushicunyari?

<sup>26</sup>Diosca, paipac ñaupapi alli causac runallamanmi alli yuyaita, alli yachaita, cushicuita cun. Ashtahuanpish juchayuc runamanca charishca jahuapish, ashtahuan tandachichunmi cun. Chai huacaichishcacunataca Diospac ñaupapi alli causac runaman cungapacmi chashnaca cun. Chaicunapish huairata caticuc shina yangallami.

### ECLESIASTÉS 3

#### Tucui ruhuaipac punzha tiyashcamanta

<sup>1</sup>Cai pachapica tucui ruhuaipacmi punzha tiyan. Tucui ruhuaicunami quiquin horasta charin.

<sup>2</sup>Huacharingapacpish, huañungapacpish punzha tiyanmi. Tarpungapacpish, chai tarpushcata pilangapacpish punzha tiyanmi.

<sup>3</sup>Huañuchingapacpish, jambingapacpish punzha tiyanmi. Tuñingapacpish, pircangapacpish punzha tiyanmi.

<sup>4</sup>Huacangapacpish, asingapacpish punzha tiyanmi. Duelo cangapacpish, bailangapacpish punzha tiyanmi.

<sup>5</sup>Rumicunata shic-huangapacpish, montonangapacpish punzha tiyanmi. Uclangapacpish, mana uclangapacpish punzha tiyanmi.

<sup>6</sup>Mashcangapacpish, chingachingapacpish punzha tiyanmi. Huacaichingapacpish, shitangapacpish punzha tiyanmi.

<sup>7</sup>Lliqingapacpish, sirangapacpish punzha tiyanmi. Upallangapacpish, rimaringapacpish punzha tiyanmi.

<sup>8</sup>Cuyangapacpish, piñangapacpish punzha tiyanmi. Macanacungapacpish, alli tucungapacpish punzha tiyanmi.

<sup>9</sup>Yallita shaicushpa trabajashcamantaca ¿imatatac japin?

<sup>10</sup>Diosca huañuella runacunaman ima ruhuanacunata cushpaca, chaicunata ruhuashpa causachun cushcatami ricuni.

<sup>11</sup>Diosca tucui imatapish ruhuana punzhallapitacmi sumacta ruhuashca. Shinallatac cai pachapi causacunapac shungupica huiñaita causachunmi churarca. Shina cacpipish, gentecunaca callarimanta tucuricaman Dios imata ruhuashcataca mana entendincho.

<sup>12</sup>Ñucaca runa causashcacamanca cushicushpa, sumacta causana ashtahuan alli cashcatami ricuni.

<sup>13</sup>Shinallatac tucui runacuna imata ruhuashcamantaca micushpa, ubiashpa, cushicushpa causachun Dios cushcatami yachani.

<sup>14</sup>Tucuita Dios ruhuashcaca huiñaipac cashcatami yachani. Pai ruhuashcacunataca imata mana yapachina, imata mana anchuchinachu. Diosca, gentecuna paipac ñaupapi manchachunmi ruhuashca.

<sup>15</sup>Tucui imapish ñaupaman tiyashcallatacmi tiyan. Quipaman ima tiyana cashcapish ña tiyashcallatacmi. Diosca utcaman tiyashcatami cutichimucun.

**Allita ruhuanapac randica mana allita  
ruhuashcacuna tiyashcamanta**

<sup>16</sup>Shinallatac inti achicyachicuc cai pachapi, allita ruhuanapac randica, millaita ruhuac cashcatami ricuni. Cashcata ruhuanapac randica, mana allita ruhuac cashcatami ricuni.

<sup>17</sup>Chaimantami ñuca shungupica: «Tucui imata ruhuashcata ricungapacpish punzhaca tiyanmi. Cashcata ruhuactapish, paita mana manchactapish Diosmi taripanga» nircani.

<sup>18</sup>Chaimantami runacunamanta ñuca shungupica: «Paicunallatac animalcuna shina cashcata yuyarichunmi Diosca chashna ruhuashpa ricucun» nishpa yuyarcani.

<sup>19</sup>Chaica gentecunapish, animalcunapish chai shinallatacmi tucurincuna. Gentecunapish, animalcunapish huañunmi. Causaita cuc samaitapish tucui mi charin. Ima shina causashcapish yangallami. Chashna cashcamanta gentecunaca mana animalcunamanta yallichu.

<sup>20</sup>Tucui mi chai pushtullamantac rincuna. Animalcunapish, gentecunapish allpamantami ruhuashca. Chaimantami allpallatac tucuncuna.

<sup>21</sup>¿Pitac gentecunapac alma jahua pachaman ric cashcata, animalcunapac samaica allpa ucuman ric cashcata yachanyari?

<sup>22</sup>Cai pachapi causaccuna huañushca quipa ima tucuna cashcataca pi mana huillai pudinchu. Chashna cashcamantaca quiquin trabajomanta alli cushicushpa causanami alli. Ñucanchicpac caipica chailla tiyashcatami ricuni.

## **ECLESIASTÉS 4**

<sup>1</sup>Tigrarishpa ricushpaca cai pachapi tucuita ruhuashpa, yallita llaquichicuctami ricurcani. Llaquihuan huacacucpipish pi mana cushichircachu. Poderta chariccunapish llaquichiccuna parte carca. Cushichiccunaca shuellapish mana tiyarcachu.

<sup>2</sup>Chaita ricushpami huañuccunaca causaccunata yalli alli cashcata yuyarcani.

<sup>3</sup>Shina cacpipish, inti achicyachicuc cai pachapica manarac huacharishca cashpa, chai llaquicunata manarac ricuc gentecunami ashtahuan alli yuyarcani.

<sup>4</sup>Shinallatac achcata trabajashpa tucui imatapish alli ruhuacpica, shuccunaca envidiashpa piñac cashcatapish ricurcanimi. Shinaca alli canapish, huairata caticushca shina yangallami.

<sup>5</sup>Yuyai illac runaca, maquita cruzashpami tiyarin. Chaita ruhuashpaca paillatacmi llaquita apacun.

<sup>6</sup>Llaquita trabajashpa, ishcai maquipi imata charinapac randica, ashallata trabajashpa, shuc maquillapi imata charinami ashtahuan alli.

<sup>7</sup>Cutin tigrarishpa cai pachapi inti achicyachicta ricushpaca imapish yanga cashcatami ricurcani.

<sup>8</sup>Maijan sapalla runaca ricsishcacunatapish, huahuacunatapish, huauquillatapish mana charinchu. Pai charishcata piman saquina mana tiyacpipish, manatac samarinchu. Mashnata charishpapish mana cushicunchu. Shinallatac: «¿Piman saquingapactac chashna mana samarishpa trabajacuni, imamantatac ñuca almataca yallita shaicuchini?» nishpapish mana tapurinchu. Chaipish yangallami. Shinallatac llashacta aparishca shina llaquimi.

<sup>9</sup>Shuella causanapac randica, ishcai tucushpa causanami ashtahuan alli. Ishcai cashpami trabajashpapish allita japincuna.

<sup>10</sup>Shuc urmacpica, caishucmi jatarichin. Ashtahuanpish ¡aij shuella causac runalla, paitaca pitac jatarichingayari!

<sup>11</sup>Camapi sueñushpapish ishcai cashpami cunurincuna. Ashtahuanpish shuella cashpaca ¿pihuantac cunuringayari?

<sup>12</sup>Maijan macashpaca shucllataca mishai pudinmi, ishcai cashpaca mishacta mana saquinchu. Quimsamanta tursishca huascaca mana utca pitirinchu.

<sup>13</sup>Yuyai illac, yuyac, imatapish mana entendic mandacpac randica, huaccha huambra cashpapish, yachac huambrami ashtahuan alli.

<sup>14</sup>Pai carcelmanta llucshishca cashpapish, mana cashpaca huaccha cashpapish, jatun mandacmi tucurca.

<sup>15</sup>Jatun mandacpac randi mandangapac yaicuc huambrataca llactapi causac tucui gentecuna jatun mandac cachun chasquictami ricurcani.

<sup>16</sup>Paita chasquiccuna yallita achca cacpipish, paicunapac huahuacunaca ña mana munangacunachu. Jatun mandac canapish huairata caticushca shina yangallami.

## ECLESIASTÉS 5

### Manarac alli yuyarishpa Diosman cusha nishcamanta

<sup>1</sup>Diospac huasiman rishpaca, alli cangapac ringui. Imata mana yachac, mana entendic runacuna shina, animalta Diosman cushpa huañuchinapac randica, chaipi yachachishcata uyangapacmi ashtahuan cuchuyana cangui.

<sup>2</sup>Diospac ñaupapica manarac alli yuyarishpa ama rimaichu. Manarac alli yuyarishpaca ama imatapish ruhuashami nichu. Diosca jahua pachapimi, canca allpapimi cangui. Shina cashcamanta can imata ruhuaipacllata ari ningui.

<sup>3</sup>Yallita yuyaricucpica, sueñuimi shamun. Shinallatac yallita rimarishpaca, mana entendic runa shinami riman.

<sup>4</sup>Diosca yuyai illac runahuanca mana cushicunchu. Chaimanta paiman imata ruhuasha nishcataca ama unaiyashpa utca pactachingui. Imata ruhuasha nishcataca pactachinami cangui.

<sup>5</sup>Imatapish ruhuashami nishca jahua mana pactachinapac randica, upalla canami ashtahuan alli.

<sup>6</sup>Cambac shimillatac juchata ruhuachichunca ama saquinguichu. Diosmanta huillacpac ñaupapish mana yachaimantami chashna ruhuashcani ama ninguichu. ¿Cambac rimashcahuan Diosta piñachicpi, pai piñarishpa can ruhuashcata tucui tucuchichunchu munangui?

<sup>7</sup>Chaica, muscuc shina imatapish yuyacucpica, yanga yuyaicunapish, yanga rimaicunapish llucshinmi. Ashtahuanpish canca Diosta manchai.

### **Allita ruhuashpa causanata paquishcamanta**

<sup>8</sup>Maijan llactapi huacchacunata llaquichicucta, paicunaman cuna cashcata mana cushpa, mana allita ruhuacucta ricushpaca, ama mancharinguichu. Shuc mandactaca paita yalli mandacmi ricucun. Shinallatac chai mandacta ashtahuan yalli jatun mandacpish tiyanmi.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish allpapi pucushcaca tucuiyac allipacllatami. Jatun mandacpish chagracunapimi yuyaita churashpa causan.

<sup>10</sup>Cullquita munac runaca mashnata charishpapish mana cushicunchu. Ima charishcacunata munacca, chai charishcamanta ima allita mana japinchu. Chaipish yangallami.

<sup>11</sup>Ima allicuna achcayacpica, chaíta tucuchiccunapish achcayanmi. Chaicunaca chayuc runamanca ¿ima allipactac canga? Ñahui ricushcallahuanmi saquiringa.

<sup>12</sup>Trabajac runaca ashallata micushpapish, achcata micushpapish allimi sueñun. Ashtahuanpish chayuc runataca chai charishcacunami mana sueñucta saquin.

<sup>13</sup>Inti achicyachicuc cai pachapica yalli llaquitami ricurcani. Runa huacaichishca charishcacunaca, paipac llaquipacllatami.

<sup>14</sup>Chai charishcacunataca yangalla tucuchishpami, paicunapac huahuacunamanca imata mana cushpa, chushac maquillata saquincuna.

<sup>15</sup>Ima shinami mamapac huicsamanta lluchulla huacharin, chashnallatacmi tigran. Cai pachaman ima shina shamushca shinallatacmi cutin. Pai trabajashpa imata charishcamantaca imata mana apanchu.

<sup>16</sup>Caipish jatun mana allimi. Chaica cai pachaman ima shina shamushca shinallatac tigran. ¿Chashna yanga huaira aparichun trabajanaca imapactac alli?

<sup>17</sup>Chaipac jahuapish paipac tucui causai punzhacunapimi llaquihuan, nanaihuan yallita imatapish ruhuashpa, pura tutapi shina micun.

<sup>18</sup>Inti achicyachicuc cai pachapi llaquita trabajashcamantaca micushpa, ubiashpa, cushicushpa causana alli cactami ricurcani. Dios cushca tucui causai punzhacunapica chashna causana alli cactami ricurcani. Chaimi runa japinaca can.

<sup>19</sup>Shinallatac Dios runaman ima charinacunata, ima allicunata cushpaca, chaillamantatac micushpa causachun, paipac cashcata japishpa cushicuchunmi munan. Trabajashcamanta Dios cushcaca chaimi can.

<sup>20</sup>Diosllatac paipac shungupi yallita cushichipimi, paipac causai punzhacunataca mana yuyarin.

## ECLESIASTÉS 6

<sup>1</sup>Shuc mana allitami cai pachapica ricuni. Chai llaquica tucui gentecunapimi tiyan.

<sup>2</sup>Diosca runamanca charinacunatapish, ima allicunatapish cushpami tucui pac alli nishcata ruhan. Imapish mana illanchu, shungu munashcatami charin. Shina cacpipish, Diosca chai tucui charishcacunahuan cushicuchunca mana saquinchu. Chai runa cushicunapac randica, mana ricsishcacunami cushicun. Chaipish yangami, shinallatac jatun llaquimi.

<sup>3</sup>Shuc runa patsac churicunata charishca cashpapish, tauca huatacunata, achca punzhacunata causashca cashpapish, pai charishcahuanca mana cushicushcachu. Shinallatac pai huañucpipish, enterrangapac sepulturaca mana tiyashcachu. Chaimantami ñucaca, shullushca huahuami chai runata yalli alli nini.

<sup>4</sup>Chai shullushca huahuaca cai pachaman yanga shamushpami, pura tutaman rin. Paipac shutitaca pura tutami chingachin.

<sup>5</sup>Chai huahuaca intitapish mana ricushcachu, mana ricsishcachu. ¡Shina cashpapish chai huahuami chai runata yalli samarin!

<sup>6</sup>Chai runa ishcai huaranga huatata causashca cashpapish, pai ima charishcacunahuan mana cushicushca cashpaca, ima allita cangayari. ¿Manachu tucui mashna chaillamantac rincuna?

<sup>7</sup>Runa llaquita apashpa tucui imata ruhuashcaca micungapacllami. Shina cashpapish mana huicsa pactata micunchu.

<sup>8</sup>¿Alli yachac runaca mana entendic runata yallichu? Cai pacha causaccunapurapi alli allita causac huaccha runaca, ¿imapactac valin?

### Runacunaman ima alli cashcamanta

<sup>9</sup>Chingarinallata yuyanapac randica, ricunami ashtahuan alli. Chaipish huairata caticuc shina yangallami.

<sup>10</sup>Cunan imapish tiyacca ñami shutiyuc carca. Runa ima shina cactapish yachanimi. Runaca paita yalli fuerzata charic-huanca mana chimbapurai pudinchu.

<sup>11</sup>Yallita rimarishpaca, imapish yanga rimaicunatami ashtahuan riman. Chaica runamanca imapac mana valinchu.

<sup>12</sup>Runapac causai punzhacunaca llandu pasacuc shina yangallami. Chai punzhacuna alli canataca, ¿pitac yachan? Runa huañushca quipa inti achicyachicuc cai pachapi ima tucuna cashcataca, ¿pitac huillai pudingayari?

## ECLESIASTÉS 7

### Alli yachaimantapish, yuyai illaimantapish

<sup>1</sup>Mishquilla ashnacuc jambita yallica, tucupac alli nishca canami alli. Huañuna punzhami, huacharina punzhata yalli ashtahuan alli.

<sup>2</sup>Jatun micuiman rinapac randica, duelopac huasiman rinami ashtahuan alli. Huañuimi tucui runacunata tucuchin. Causaccunaca chaitami yuyarina can.

<sup>3</sup>Llaquilla ñahuimi shungupacca alli. Asinapac randica, huacanami ashtahuan alli.

<sup>4</sup>Alli yachac runaca duelo huasitami yuyacun. Mana entendic runaca, cushicuna huasitami yuyacun.

<sup>5</sup>Mana entendic runacuna cantashcata uyanapac randica, alli yachac runa cunashcata uyanami ashtahuan alli.

<sup>6</sup>Mana entendic runa asishcaca, ninapi mangata shayachishpa, casha yantata saticipi tucyacuc shinami. Chaipish yangallami.

<sup>7</sup>Llaquichishpa charicpica, yachac runapish yuyai illacmi tucun. Pacalla pagashcaca shungutami pandachin.

<sup>8</sup>Callarinapac randica, ruhanata tucuchinami ashtahuan alli. Jatun tucuna yuyaita charinapac randica, mana piñaric yuyaita charinami ashtahuan alli.

<sup>9</sup>Piñarina atichunca ama saquinguichu. Mana entendic runapac yuyaipimi piñarina yuyaica tiyan.

<sup>10</sup>Canca ama: «¿Imamantatac punta huatacunaca cai punzhata yalli alli carca?» ninguihu. Chaitaca mana alli yachacmi tapun.

<sup>11</sup>Alli yachac, shinallatac herenciata charic runaca allimi. Paica intita ricushpa causaccunapacca mai allimi.

<sup>12</sup>Alli yachaipish, cullquipish escudo shinami jarcan. Shina cacpipish alli yachaimi yachaccunamanca causaita cun.

<sup>13</sup>Dios ruhuashcata ricushpa yuyari. Pai huishtuta ruhuashcataca, ¿pitac derechai pudinga?

<sup>14</sup>Alli punzha cacpica, chai punzhamanta cushicui. Cutin mana alli punzha cacpica, Dios chai ishcai punzhacunatatac ruhuashcata yuyari. Chaica runa paipac quipa ima tucunata ama yachachunmi, chashnaca churarca.

<sup>15</sup>Tucui caicunatami ñuca yanga causai punzhacunapi ricushcane. Cashcata ruhuac runaca, cashcata ruhuac cashpapish huañunllami. Mana allita ruhuac runaca, mana allita ruhuac cashpapish unaitami causan.

- <sup>16</sup>Ama yallita cashcata ruhuacpish, ama yallita yachacpish canguichu. ¿Ima shinatac canllatac tucurigringui?
- <sup>17</sup>Ama yalli millaipish, ama yalli yuyai illacpish canguichu. ¿Ima nishpatac huañui manarac chayacpi huañungui?
- <sup>18</sup>Caita chariranaca allimi. Caishuctapish cambac maquimantaca, ama cacharinguichu. Diosta manchac runaca tucupimi alli llucshinga.
- <sup>19</sup>Alli yachac runataca pai yachacushcami, shuc pueblopi causac chungu mandaccunatapish yalli sinchiyachinga.
- <sup>20</sup>Cai pachapica cashcata ruhuac, allita ruhuac, jucha illac runaca shucllapish mana tiyanchu.
- <sup>21</sup>Tucui imatapish ama shungupi chasquinguichu. Pacta canta servic runa, canta mana alli nishpa rimashcata uyanguiman.
- <sup>22</sup>Canpish tauca cutinmi shuccunata mana alli nishpa rimarcangui. Chaitaca canllatac yachanguimi.
- <sup>23</sup>Tucui chaicunatami alli yuyaihuan allita ricurcani. Ñucaca: «Alli yachacmi tucusha» nircanami. Shina cacpipish, alli yachaica ñucamanta caruyarcami.
- <sup>24</sup>Chashna yachana carupi cacpi, yallita ucupi cacpica, ¿pitac tari pudingayari?
- <sup>25</sup>Chaimantami cutinllatac alli yachangapac, ima shina cacta ricungapac, allita yachac cangapac, yuyaita charingapacpish cutin ricurcani. Shinami yuyaita mana charishpa, mana allita ruhuashpa loco shina pandarishpa causacushcata yacharcami.
- <sup>26</sup>Tuella shina, linchi shina shunguta charic, huatana huascata shina maquita charic huarmica huañuitapish yalli jayac cactami ricurcani. Diosta cushichic runallami chai huarmimantaca quishpiringa. Ashtahuanpish juchayuc runaca, chai huarmihuanmi prezushca shina saquiringa.
- <sup>27</sup>Riquichic, huillac runa ñucaca, yuyaita japingapac shucta callarishpa alli ricushpaca caitami ricurcani.
- <sup>28</sup>Ñuca almahuan mashcashpish, huaranga caricunamantaca shucllatami allitaca tarini. Ashtahuanpish cai tucui huarmicunamantaca, shuc huarmillatapish allitaca mana tarinichu.
- <sup>29</sup>Riqui, ñucaca caillatami tarircani. Diosca runatac allitami ruhuashca. Ashtahuanpish paillatacmi mana allita yuyarishca ninmi.

## ECLESIASTÉS 8

- <sup>1</sup>¿Pitac yuyaisapa shina runaca tiyan? ¿Pitac tucuita entendishpa huillacca tiyan? Alli yachaica runapac ñahuitami achicyachin. Piñashca cactapish alliyachinmi.
- <sup>2</sup>Dios-huan ari nishcamanta jatun mandac mandashcata cazungui nishpami alli yuyaita cuni.

- <sup>3</sup>Jatun mandacpac ñaupamantaca ama utca rinata yuyanguichu. Ima mana allitaca ama chaillatatac ruhuashpa catinguichu. Paica tucui ima munashcatami ruhuanga.
- <sup>4</sup>Jatun mandac mandashcaca poderta charinmi. ¿Pitac: «Imatatac ruhuacungui» nishpa tapungayari?
- <sup>5</sup>Mandashcata cazuc runaca mana ima tucungachu. Yuyaisapa runapac shunguca Dios ima horas, ima shina ruhanata yachanmi.
- <sup>6</sup>Tucui ima munashcata ruhuangapacmi shuc punzhapish, ima shina ruhanapish tiyan. Shina cacpipish runa mana allita ruhuashcaca paillatatacmi llaquichin.
- <sup>7</sup>Paica ima tucunataca mana yachanchu. ¿Pitac pai ima tucunataca huillangayari?
- <sup>8</sup>Runaman causaita cuc samai ama llucshichunca pi mana jarcai pudinchu. Shinallatac huañuna punzhata jarcaipish mana tiyanchu. Huañuimantaca ima macanacunahuanpish mana quishpiri pudinchu. Diosta mana manchac runatapish, pai ruhuashca juchaca mana quishpichingachu.
- <sup>9</sup>Inti achicyachicuc cai pachapica tucui caicunata ruhuashcacunatami tucui shunguhuan ricurcani. Maijan cutinca runaca paipac llaquipaellatacmi caishuc runata llaquichinga.

### **Runapac causaica yangalla cashcamanta**

- <sup>10</sup>Shinallatac Diospaella huasipi llucshishpa, yaicushpa puric mana allita ruhuaccuna huañucpi, alli nishpa enterrarietami ricurcani. Paicuna mana allita ruhuashpa causacushca pueblpimi chashna ruhuacurca. Chaipish yangallami.
- <sup>11</sup>Huañuella runacunaca paicuna mana allita ruhuashcamanta mana utca llaquichicpica, ashtahuan mana allita ruhanatami yuyarincuna.
- <sup>12</sup>Juchayuc runa patsac cutin millaita ruhuacpipish unaita causacpipish, ñucaca Diosta manchashpa, paipac ñaupapi allita causac runa alli llucshic cashcatami yachani.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish Diosta mana manchac runapacca imapish mana alli llucshinata, paipac causana punzhacuna ashallayashpa, llandu shina tucuna cashcatami yachani. Diospac ñaupapi mana manchashcamantami chashnaca tucunga.
- <sup>14</sup>Cai pachapica shuctac yanga ruhuaicunapish tiyanmi. Cashcata ruhuaccunaca Diosta mana manchaccuna shinallatacmi llaqui tucuncuna. Diosta mana manchaccunaca cashcata ruhuaccuna shinami alli causancuna. Chaicunapish yangami ninimi.
- <sup>15</sup>Chaimantami ñucaca, imamanta cushicuna cashcata alli nini. Inti achicyachicuc cai pachapica runaca micushpa, ubiashpa, cushicunami can. Caicunamanta yalli cushicuica mana tiyanchu. Cai pachapi Dios causaita cushcacamanca, pai trabajashcamantami chaitaca ruhuai pudin.

<sup>16</sup>Ñucaca tucui shunguhuanmi allita yachacushpa, cai pachapi causaccuna imata ruhuacucta ricushpa yachacurcani. Maijancunaca tutapish, punzhapish mana samarincunachu.

<sup>17</sup>Dios tucuita ruhuashcatami ricurcani. Inti achicyachicuc cai pachapi imata ruhuashcataca runaca mana yachai pudinchu. Runaca cai ruhuashcata alli yachacusha nicushpapish manatac entendi pudingachu. Yuyaisapa runa alli yachaniami nicushpapish, paipac yachashcahuanca mana entendi pudingachu.

## ECLESIASTÉS 9

<sup>1</sup>Tucui caicuna ima shina cashcata yachangapacca shunguhuanmi yuyaricurcani. Cashcata ruhuaccunapish, alli yachaccunapish, paicuna imata ruhuashcacunapish Diospac maquipimi. Runaca tucui paipac ñaupapi cacpipish, cuyaimanta cashcatapish, piñaimanta cashcatapish mana yachanchu.

<sup>2</sup>Tucuimi chashnallatac tucun. Cashcata ruhuacpish, Diosta mana manchacpish, allipish, millaipish, chuya runapish, mapa runapish Diosman animalta cushpa huañuchicpish, mana animalta cushpa rupachicpish, ari nicpish, ari ninata manchacpish chashnallatac tucun.

<sup>3</sup>Inti achicyachicuc cai pachapi tucui ruhuanamantaca caicunami mana alli ricurin. Tucuimi chashnallatac tucun. Huañuella runapac shunguca tucui causaipimi mana allita ruhuana yuyailhuan, juizhu illac causacun. Chai quipaca huañushcacunahuanmi tandanacugin.

<sup>4</sup>Tucui causaccunamanca ima shuyanaca tiyanracmi. Huañushca leonpac randica, causac allcumi ashtahuan alli.

<sup>5</sup>Causaccunaca huañuna cashcataca yachanmi. Ashtahuanpish huañushcacunaca imata mana yachanchu. Imata japinatapish mana charinchu. Paicunataca pipish mana yuyarinchu.

<sup>6</sup>Paicunapac cuyaipish piñaipish, envidianapish ñami tucuirca. Inti achicyachicuc cai pachapi tucui imata ruhuanatapish ña mana charingacunachu.

<sup>7</sup>Can imata ruhuashcacunamantaca Diosca cushicushcami. Cunanca cushicushpa cambac micunata micugrilla, cushi shunguhuan vinotapish ubiagrilla.

<sup>8</sup>Punzhanta yuranlla churanata churaringui. Cambac umapipish mishquilla ashnacucca ama illachun.

<sup>9</sup>Inti achicyachicuc cai pachapi causachun Dios cushca tucui cambac yanga causaipi, cambac cuyashca huarmihuan cushicui. Cai pachapi trabajashcamantaca chashnami cushicuna cangui.

<sup>10</sup>Cambac maquiman tucui shamushcata tucui fuerzahuan ruhuaila. Can rina Seolpica imata ruhuanapish, imata yuyarinapish, imata yachacunapish, alli yachaipish mana tiyanchu.

<sup>11</sup>Inti achicyachicuc cai pachapica caitapish ricurcanimi: Jatun callpaipica mana sinchi callpaccunachu mishan. Macanacuiquipish mana sinchicunachu mishan. Micunatapish mana yachaccunallachu micun. Mana yuyaisapacunallachu chayucyan. Mana allita rimaccunallachu alli nishca can. Ashtahuanpish tucuimanmi alli punzhapish, mana alli punzhapish shamun.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish runaca ima horas ima tucunata mana yachanchu. Ima shinami challuacuna mallapi japi tucun, alasyuc animalcuna linchipi japi tucun. Chashnallatacmi runacunapish mana alli punzhapi japi tucun.

<sup>13</sup>Shinallatac inti achicyachicuc cai pachapica ñucaca cai jatun yachaitami ricurcani:

<sup>14</sup>Ashalla gentecuna causana shuc uchilla pueblomi tiyarca. Chai pueblopi causaccunahuan macanacungapacmi alli sinchi shuc jatun mandac shamurca. Chai pueblota muyushpami jatun torrecunata shayachirca.

<sup>15</sup>Chai pueblopica alli yachac huaccha runami causarca. Chai runaca alli yachac cashpami chai pueblotaca quishpichirca. Shina cacpipish chai huaccha runataca pipish mana yuyarircachu.

<sup>16</sup>Chaimantami ñucaca: «Yallita sinchi canapac randica, alli yachac canami ashtahuan alli. Huaccha runataca alli yachac cacpipish, yangapi churashpami, pai alli yuyaita cushcataca mana uyanayachirca» nircani.

<sup>17</sup>Mana entendic jatun mandac rimashcata uyanapac randica, yachac runa rimashcata upalla yuyanami ashtahuan alli.

<sup>18</sup>Alli yachaica ima macanacunata yalli ashtahuan allimi. Ashtahuanpish shuc pandaillami achca allacunataca tucuchin.

## ECLESIASTÉS 10

### Alli yachaica tucuiyac alli cashcamanta

<sup>1</sup>Huañushca chuspacunaca ashnanmi mishquilla ashnacuc jambitapish ashnacinmi. Chashnami yuyaisapa, alli nishca runa ashata pandarishpaca, yallita mana alli ricurin.

<sup>2</sup>Yuyaisapa runapac shunguca allillatami mashcan. Mana entendic runapac shunguca mana allillatami mashcan.

<sup>3</sup>Mana entendic runa ñanta ricushpapish mana entendic cashcatami paillatac ricuchin. Chashnami mana entendic cashcataca tucuiman nin.

<sup>4</sup>Mandac yallita canta piñacpipish, can imata ruhuacushcataca ama saquinguichu. Alli shungu runaca yallita piñarishcatapish parachinmi.

<sup>5</sup>Cai pachapica shuc pandai tiyactami ricurcani. Chaica mandacclatac pandata ruhuashpa callaricuc shinami ricurin.

<sup>6</sup>Mana entendic runacunami ashtahuan alli tiyarinapi tiyacun. Ashtahuanpish chariccunaca yangalla tiyanapimi tiyacun.

- <sup>7</sup>Serviccunaca caballopimi ricurca. Ashtahuanpish mandaccunaca chaquillahuan puricuctami ricurcani.
- <sup>8</sup>Jutcuta ruhuacca chai jutcullapitacmi urmanga. Pircata urmachictaca culebrami caninga.
- <sup>9</sup>Rumita paquicca rumihuanmi chugriringa. Yantata chictacca yantahuanmi nanaringa.
- <sup>10</sup>Hacha filo illacpi, mana mulashpaca ashtahuanmi fuerzata ruhuan. Ashtahuanpish alli yachaica alli ruhuanatami yachachin.
- <sup>11</sup>Manarac upayachishca culebra canicpica, upayachicca mana imapac valinchu.
- <sup>12</sup>Yuyaisapa runa rimashcaca sumacmi. Ashtahuanpish mana entendic runa rimashcaca paillatatacmi llaquichin.
- <sup>13</sup>Pai rimari callarishpaca mana entendipactami rimarin. Tucuchinamanca yalli mana allicunata rimashpami tucuchin.
- <sup>14</sup>Quipaman ima tucunata pipish mana yachanchu. Shina cacpipish mana entendic runaca yallita rimacunllami. Paipac quipa ima tucunataca ¿pitac huillangayari?
- <sup>15</sup>Mana entendic runaca yallita shaicushpami trabajan. Puebloman rina ñantapish mana yachanchu.
- <sup>16</sup>Huambrarac jatun mandac mandacuc llactalla, ¡aij imachari tucungui! Chaipi mandaccuna tutamanta pacha, jatun micui ruhuashpa, fiestata ruhuaccunalla, ¡aij imachari tucunga!
- <sup>17</sup>Alli nishcacunapac churi jatun mandac mandacuc llactalla, ¡yallita cushicuiyari! Chai mandaccunaca machanapac randica, ashtahuan sinchi cangapacmi micuna horaspi micuncuna.
- <sup>18</sup>Quilla runa cacpimi, huasi tejacunaca urman. Maqui cruzashca cacpimi, huasipipish shutun.
- <sup>19</sup>Cushicungapacmi jatun micuitaca ruhuana. Vinopish cushilla cangapacmi can. Cullquica tucuita ruhuashpa cushicungapacmi can.
- <sup>20</sup>Jatun mandactaca yuyaillapipish ama maldiciaichu. Charic runatapish pacalla sueñuna ucupi ama maldiciaichu. Huirata ric alasyuc animalcunami chai rimashcata apashpa huillagringacuna.

## ECLESIASTÉS 11

- <sup>1</sup>Cambac tandata yacupi cachai. Achca punzhacuna quipami cutin japingui.
- <sup>2</sup>Llactaman ima llaqui shamunataca mana yachanguichu. Canchismanpish, mana cashpaca pusacmanpish carailla.
- <sup>3</sup>Puyupi yacu junda cashpaca allpamanmi talliringa. Yuraca ura ladoman tigrashpa, mana cashpaca jahua ladoman urmashpapish chaillapitacmi saquirin.

<sup>4</sup>Huairata ricuc runaca mana tarpungachu. Puyuta ricurac runaca mana cosechangachu.

<sup>5</sup>Huarmipac huicsapi tiyacuc huahuapac tulluman huaira yaicuctapish, maita yaicuctapish mana yachanguichu. Chashnallatacmi tucuita ruhuac Dios tucui caicunata ima shina ruhuashcataca mana yachanguí.

<sup>6</sup>Tutamanta muyuta tarpushpaca, chishipish tarpunguilla, ama samaringuichu. Punta tarpushca, mana cashpaca quipa tarpushca, mana cashpaca ishcaita alli canataca mana yachanguichu.

<sup>7</sup>Achic punzhaca sumacmi, achiella intita ñahuihuan ricunaca allimi.

<sup>8</sup>Maijan unai huatata cushicushpa causashpaca, pura tutapi ashtahuan unai huatacunata causana cashcatami yuyarina can. Quipaman ima tucugricucca yangallami canga.

### **Quipa huiñaicunata cunashcamanta**

<sup>9</sup>Quipa huiñaicuna, huambrarac cashpa cushicuichic. Huambrarac cashpa cambac shungu cushicuchun saquingui. Cambac shungu munashcata, cambac ñahui ricushcata ruhuaila. Shina cacpipish, tucui chaicunata Dios taripana cashcataca yachanami cangui.

<sup>10</sup>Cambac shungumantaca piñarina yuyaita, cambac cuerpomantaca ima mana allita ruhuana yuyaita anchuchi. Huambrarac cashpa cushicunaca yangallami.

## **ECLESIASTÉS 12**

<sup>1</sup>Huambrarac cai punzhacunaca canta ruhuac Diosta yuyaringui. Manarac llaqui punzhacuna chayamucpi yuyaringui. Chai huatacuna chayacpica: «Cai causaipica mana cushicui tiyanchu» ninguimi.

<sup>2</sup>Chaimanta intipish, quillapish, lucerocunapish amarac amsayacpi, tamyashca quipa puyu mana achicyaricpi Diosta yuyaringui.

<sup>3</sup>Huasita cuidaccunapish chuchungami. Sinchi runacunapish cumiringami. Quirucunapish paquirishpa ashallayashpa mana cashtungachu. Ventanacunamanta ricuccunapish amsatami ricunga.

<sup>4</sup>Ñanman llucshina pungucunapish huichcaringami. Cutana rumipish upallayashpami catanga. Zhutacuna cantashcata uyacpica, allilla cantashcami uyaringa.

<sup>5</sup>Huichaiman rinapish manchanami ricuringa. Ñanpica manchaillami tiyanga. Almendro yurapish sisangami. Langosta curucunapish jundangami. Micuna munaipish mana tiyangachu. Huiñaita causana huasiman ricucpica, duelota ruhuac runacunaca huacashpami plazata muyungacuna.

<sup>6</sup>Cullqui cadena manarac pitiricpi, curi plato manarac paquiricpi, yacu jundu cuchupi puñu manarac paquiricpi, yacu jundumanta yacu aisana manarac pitirishpa ucuman urmacpi, canta ruhuac Diosta yuyaringui.

<sup>7</sup>Cashna tucucpica allpamanta ruhuashca cuerpoca allpallamantacmi cutinga. Cutin almaca paita ruhuac Diospacmanmi cutinga.

<sup>8</sup>Huillac runaca: «Imapish yangallami cashca. Tucui imapish yangallatami» nirca.

### **Runacuna imata ruhuana cashcamanta**

<sup>9</sup>Huillac runaca ashtahuan yachacushpaca ashtahuanmi gentecunata yachachirca. Shinallatac allita uyashpa ima shina cashcata ricushpami tauca yuyachic rimaicunata quillcarca.

<sup>10</sup>Huillac runaca sumac rimaicunata tarishpa, mana llullac rimaicunata allita quillcanatami munarca.

<sup>11</sup>Jatun yachaccuna allichishca rimaicunaca puntasapa fierro shinami. Yuyaicunata tandachishpa quillcashca rimaicunaca allita clavashca clavocuna shinami. Chai shimicunataca shuc michicmi curca.

<sup>12</sup>Ñuca huahualla, cai yuyaicunatami canmanca cuni. Libroacunata ruhanaca mana tucuringachu. Shinallatac yallita yachacushpa caticpica, cuerpoca shaicunmi.

<sup>13</sup>Cai tucui yachachishca uyashca quipaca, ña tucuchingapacca tucurina rimaicunatami nini. Diosta manchangui. Pai mandashcacunata pactachingui. Tucui caicunatami runacunaca ruhuana can.

<sup>14</sup>Chaica Diosmi ñucanchic tucui ima ruhuashcataca ricunga. Imata pacalla ruhuashcatapish alli cachun mana alli cachunpish ricuchingami.

## CANTARES

### CANTARES 1

#### Cazarashca huarmipish, Jerusalenpi causac solteracunapish cantashcamanta

<sup>1</sup>Cai cantoca tucui cantocunamanta yalli sumacta Salomón ruhuashca cantomi.

*Huarmi cantashca*

<sup>2</sup>¡Cambac shimihuan ñucata muchaiyari! Cambac cuyaica mishqui vinotapish yalli sumacmi.

<sup>3</sup>Cambac shutica mishquilla ashnacucta tallishca shinami. Chaimantami carihuan manarac chayarishca solteracunaca cuyan.

<sup>4</sup>Ñucata pushaiyari. Cantaca catishpa callpashunllami. Jatun mandacmi paipac huasiman aparca.

*Huarmicuna cantashca*

¡Canhuanca yallita sumacta cushicushun! Can cuyashcataca, vinotapish yallimi yuyaricushun. Chaimantami cantaca cuyancuna.

*Huarmi cantashca*

<sup>5</sup>Jerusalenpi causaccunalla, ñucaca yana cashpapish sumacmi cani. Cedar llacta carpa huasicuna shina, Salomonpac lienzo paño shina sumacmi cani.

<sup>6</sup>Yana cashcamanta ama ricuracuichicchu. Ñucataca intimi yanayachirca. Ñuca mamapac huahuacunami ñucata piñashpa, uvas chagrata cuidachun churarca. Chaimantami ñucapac uvas chagrataca mana cuidarcani.

<sup>7</sup>Ñuca tucui shunguhuan cuyashcalla, ¿maipitac ovejacunata michinguiyari? Chaupi punzhaca, ¿maipitac ovejacunata samachinguiyari? Cambac ricsishcapac ovejacunahuan mana chingarishpa purisha ninichu. Chaimanta huillaiyari.

*Cusa cantashca*

<sup>8</sup>Tucui huarmicunamanta yalli sumac huarmilla, can mana yachashpaca, oveja sarushcata ricushpa michina chuella cuchuman cati rishpa, chaipi cambac malta chivocunata michiyari.

*Cusa cantashca*

<sup>9</sup>Ñuca cuyashcalla, canca Faraonpac carretacunata aisac huarmi cabalocuna shinami cangui.

<sup>10</sup>Cambac ñahuica zarcillocuna chaupipica mai sumacmi ricurin. Cambac cungapish hualca chaupipica sumacmi ricurin.

<sup>11</sup>Cullqui botón churashca curi zarcillotami, canman ruhuachishun.

*Huarmi cantashca*

<sup>12</sup>Jatun mandac mizapi tiyaripecica, ñuca nardoca mishquillatami ashnacurca.

<sup>13</sup>Ñuca cuyashcaca ashalla mirrata ñuca pechopi churashca shinami.

<sup>14</sup>Ñuca cuyashcaca En-guedi pueblopi tiyac, uvas chagra chaupipi huiñashca alheña sisa shinami.

*Cusa cantashca*

<sup>15</sup>¡Ñuca cuyashcalla, canca yallita sumacmi cangui! Canca yallita sumaimanami cangui. Cambac ñahuicunaca ishcai palomacuna shinami.

*Huarmi cantashca*

<sup>16</sup>¡Ñuca cuyashcalla, canca yallita munana sumacmi cangui!

*Cusa cantashca*

<sup>17</sup>Ñucanchic camaca sisacuna mandashcami, huasi vigacunaca cedro, ciprés caspicunami.

## CANTARES 2

*Huarmi cantashca*

<sup>1</sup>Ñucaca Sarón pambapi tiyac rosas sisami cani. Pambapi tiyac lirio sisami cani.

*Cusa cantashca*

<sup>2</sup>Ñuca cuyashcaca solteracunapac casha chaupipi lirio sisa shinami.

*Huarmi cantashca*

<sup>3</sup>Ñuca cuyashcaca mosocunapac chaupipica, sacha chaupipi manzana yura shinami. Cambac llandupi tiyarinataca yallitami munani. Chai yura pucushcaca ñuca shimipica mishquimari.

<sup>4</sup>Paica jatun micui ucumanmi aparca. Paipac cuyaica ñucataca bandera shinami taparca.

<sup>5</sup>Paita cuyashcamanta unguishcami cani. Chaimanta pasasta caraichicyari, manzanata carashpa cushichichicyari,

<sup>6</sup>Paipac llucui rigraca ñuca umatami samachin. Cutin alli rigrahuanca ucllanmi.

*Cusa cantashca*

<sup>7</sup>¡Jerusalenpi causac solteracunalla, gacela animalcunamanta, tarugacunamanta ari nichicyari! ¡Ñuca cuyashcataca amatac ricchachinguichicchu! ¡Ima horascamanpish samarichun saquinguichiclla!

*Huarmi cantashca*

<sup>8</sup>¡Ñuca cuyashca rimashcami uyarin! Paica urcu urcuta, loma lomata saltashpami shamucun.

<sup>9</sup>Ñuca cuyashcaca taruga shina, mana cashpaca maltón gacela shinami. Riquichic, paica ñucanchic pirca huashapimi ventanamanta chapacun. Ventanapi churashca caspi huashamantami chapacun.

<sup>10</sup>Ñuca cuyashca rimashpaca: «Ñuca cuyashca sumac huarmilla jatarishpa shamuiyari.

<sup>11</sup>Ñami tamyapunzhacunaca llucshishca. Tamyapunzhacunaca tucurishcami.

<sup>12</sup>Pambapica sisacunami huiñashca. Cantana punzhacunami chayamushca. Ñucanchic llactapica cutinllatacmi urpicuna huacashca uyarin.

<sup>13</sup>Higo yuracunapish ñami pucushca. Uvas chagra sisacunapish, sumactami ashnacun. ¡Ñuca cuyashca sumac huarmilla, jatarishpa shamuiyari!

<sup>14</sup>Rumi quingrai jutcupimi, jahua urcu pacallapi miticuc ñuca palomitalla, cambac ñahuita ricuchiyari. Can rimashcata uyachiyari. Can rimashca shimica mishquillami uyarin. Cambac ñahuipish sumaimanami ricurin» nirca.

*Huarmipish, cusapish cantashca*

<sup>15</sup>Ñucanchic uvas chagrata tucuchic malta añascunata japimui, chagrata tucuchicunmi, uvas chagraca cunan sisacunllami.

*Huarmi cantashca*

<sup>16</sup>Ñuca cuyashcaca ñucapacmi, ñucaca paipacmi cani. Paica lirio sisa chaupipimi michicun.

<sup>17</sup>Ñuca cuyashcalla, manarac pacaricpi, manarac punzhayacpi utca cutimuiyari. Beter lomacunata huahua cerba shina, maltón taruga shina callpamuiyari.

### CANTARES 3

#### Huarmi cusata mashcagrishcamanta

<sup>1</sup>Ñuca shungu cuyashcataca tutacunami camapi mashcarcani. Mashcashpish mana tarircanichu.

<sup>2</sup>Chashna mana tarishpaca: «Cunanca jatarishpa, puebloman rishpa ñuca shungu cuyashcataca ñancunapi, plazacunapi mashcagrisha» nishpami yuyarcani. Mashcashpish mana tarircanichu.

<sup>3</sup>Pueblota cuidaccunahuanmi tuparcani. Paicunataca: «¿Manachu ñuca shungu cuyashcata ricurcanguichic?» nircani.

<sup>4</sup>Paicunamanta ashata caruyashpaca, ñuca shungu cuyashcahuan tuparcanimi. Paihuan tupashpaca japishpa mana cacharishpami, ñucata sajuaric mamapac huasiman pusharishpami yaicuchircani.

*Cusa cantashca*

<sup>5</sup>¡Jerusalenpi causac solteracunalla, gacela animalcunamanta, tarugamanta ari nichicyari! ¡Ñuca shungu cuyashcataca amatac ricchachinguichicchu! Ima horascamanpish samarichun saquinguichiclla.

#### Bodapi canamanta

*Huarmicuna cantashca*

<sup>6</sup>¿Pi huarmitac chai pambata tucuilaya ashnacuc polvohuanpish, inciensehuanpish, mirrahuanpish cahuirishpa mishquilla ashnacuc puyu shina shamucunyarí?

<sup>7</sup>¿Riquichic, chaica Salomonpac carretami! Chai carretataca yallita sinchi sucta chungu Israel soldadocunami cuidashpa shamucun.

<sup>8</sup>Tucui paicunaca espadahuan cancuna. Macanacunatapish alli yachacunami. Paicunaca tuta ima manchachinamantami cinturapi espadata apashca cancuna.

<sup>9</sup>Jatun mandac Salomonmi Libanomanta apamushca caspihuan paipac carretata ruhuachirca.

<sup>10</sup>Chai carretaca cullqui pilarcunamantami carca. Huasha ayudarinaca curimantami carca. Tiyarinataca pucalla lienzoahuanmi ruhuachirca. Chaitaca Jerusalenpi causac solteracunami cuyaihuan sumacta bordarca.

<sup>11</sup>¿Sionpi causac solteracunalla, jatun mandac Salomonta ricungapac llucshichicyari! Paipac shungu cushicui punzhapi, pai cazarai punzhapi, paipac mama churachishca coronata churashcami shamucun.

## CANTARES 4

### Huarmita cuyac cusamanta

#### *Cusa cantashca*

<sup>1</sup>¿Ñuca cuyashcalla, canca sumacmi cangui! ¿Canca sumacmi cangui! Cambac ñahuica quillparishca paño ucupica palomapac ñahui shinami. Cambac acchaca Galaad llacta urcu quingraita shamuc chivocuna shinami.

<sup>2</sup>Cambac quirucunaca, rutushca manada oveja armarishpa, yacumanta llucshicuc shinami. Shuellapish mana saquirishpa, tucui ovejacuna ishcai ishcaita huachashca shinami.

<sup>3</sup>Cambac shimica puca puchca shinami. Cambac rimaipish ricsillami. Cambac ñahuica telahuan tapashca ucupica chaupishca granada shinami.

<sup>4</sup>Cambac cungaca Davidpac macanacunata huacaichina torre shinami. Chaipica yallita sinchi soldadocunapac huaranga escudocunami huacaichishca tiyacun.

<sup>5</sup>Cambac chuchucunaca ishcai huacharishca tarugacuna, lirio sisa chaupipi micucuc shinami.

<sup>6</sup>Manarac achicyacpi manarac llandu pasaricpimi mirra urcuman, inciense lomaman risha.

<sup>7</sup>Ñuca cuyashca huarmilla, canca sumacmi cangui. Canpica ima mana allica mana tiyanchu.

<sup>8</sup>¿Líbano urcumanta ñucahuan urai jaculla! ¿Ñuca novialla, Líbano urcumanta ñucahuan jaculla! Amana urcumanta, Cenir urcumanta, Hermón urcumanta uricuiyari. Leoncuna causana jutcumanta, leopardocuna causanamanta shamuiyari.

<sup>9</sup>Ñuca panilla, ñuca cuyashca huarmilla, ñuca shunguta shuhuashcanguimi. Cambac ricuillahuanmi ñuca shungutaca shuhuarcangui. Cambac hualleahuanmi huatac shina aparcangui.

<sup>10</sup>¡Ñuca panilla, ñuca cuyashca huarmilla! Cambac cuyaica mai sumacmi. Cambac cuyaica vinotapish yalli mishquimi. ¡Can cahuirishca mishquilla ashnacucca tucui mishquilla ashnacucmanta yalli sumacmi!

<sup>11</sup>Ñuca cuyashca huarmilla, cambac shimimantaca bunga mishquimi llucshicun. Cambac callupica bunga mishquipish, lechepish tiyanmi. Cambac churanaca Libanomanta mishqui shinami ashnacun.

<sup>12</sup>Ñuca panilla, ñuca cuyashca huarmilla, muyundita jarcashca huerta shinami cangui. Tapashca yacu jundu shina, unanchishca yacu jundu shinami cangui.

<sup>13</sup>Cambac retoñoca granada huerta shina. Chai yurapi pucuc grano shina mishquimi. Canca sisashca alheña, sisashca nardo huerta shinami cangui.

<sup>14</sup>Shinallatac nardo shina, asafrán shina, ashnac huiru shina, canela shina, incienso, mirra yuracuna shina, áloes shina, tucuilaya mishquilla ashnacuc shinami cangui.

<sup>15</sup>¡Huertapi tucyacuc yacu shina, Libanomanta shamushpa, jundumanta llucshicuc yacu shinami cangui!

*Huarmi cantashca*

<sup>16</sup>¡Aquilón huaira jatariyari! ¡Austro huaira shamuiyari! ¡Ñuca huertata pucuiyari! ¡Mishquilla ashnacucta shic-huaiyari! ¡Ñuca cuyashcaca paipac huertamanmi shamucun! ¡Mishquilla frutacunata micuchun!

## CANTARES 5

*Cusa cantashca*

<sup>1</sup>Ñuca panilla, ñuca huarmilla, ñuca huertamanmi shamurcani. Ñuca mirratapish, mishquilla ashnacuctapish ñami japini. Bunga mishquitapish ñami micuni. Vinotapish, lechetapish ñami ubiani.

### **Raquirinaca mai llaqui cashcamanta**

*Huarmicuna cantashca*

Ñuca ricsishcacunalla, ñuca cuyashcacunalla, cushicushpa achcata micuichiella, ubiaichiella.

*Huarmi cantashca*

<sup>2</sup>Ñuca sueñucupipish ñuca shunguca riccharacunmi. Ñuca cuyashca pungupi huactashpaca: «Ñuca panilla, ñuca cuyashcalla, ñuca urpilla, punguta pascaiari. Ñuca umataca garuami jucuchicun. Ñuca acchamantaca yacumi shutucun» nishpami cayacushca carca.

<sup>3</sup>Chashna cayacpica ñucaca: «Ñami churanata llucchircani. ¿Maitatac cutinca churarishayari? Ñami chaquicunatapish jahuarcani. ¿Maitatac cutinca mapayachishayari?» nircani.

<sup>4</sup>Chaimantami ñuca cuyashcaca pungu jutcuta maquita sashpa, punguta pascasha nirca. Chaipimi ñuca shunguca saltarca.

<sup>5</sup>Ñuca cuyashcata yaicuchingapacmi jatarishpa punguta pascagrircani. Ñuca maquicunamantaca mirrami shuturca. Aldabata pascacucupish ñuca dedocunataca mirrami yacu shina callparca.

<sup>6</sup>Ñuca cuyashcata yaicuchingapac punguta pascacpica, paica ñami rishca carca. Pai rimashcata uyashpaca, ñuca almaca catishpami llucshirca. Mashcashpapish mana tarircanichu, cayacupish mana cutichircachu.

<sup>7</sup>Pueblota cuidaccunami ñucahuan tuparca. Paicunami ñucata macashpa chugrichirca. Pircata cuidaccunami jahua churanatapish quichurca.

<sup>8</sup>Jerusalenpi causac solteracunalla, ñuca cuyashcahuan tupashpaca: «Canta ricunayaihuanmi unguishca huañucun» ningapac ari nichicyari.

### **Cusata cuyac huarmimanta**

#### *Huarmicuna cantashca*

<sup>9</sup>¿Cambac cuyashcaca shuctac caricunamanta yallica imapitac ashtahuan alli ricurin? Tucui huarmicunamanta yalli sumac huarmilla, ñucanchic canhuan tupacpi can chashna huillachunca, ¿cambac cuyashcaca shuctac caricunamanta yallica imapitac ashtahuan alli ricurin?

#### *Huarmi cantashca*

<sup>10</sup>Ñuca cuyashcaca yuranllami. Ñahuipish pucallami. Chunga huaranga runacunapac chaupipi cashpapish ricsillami.

<sup>11</sup>Paipac umaca ashtahuan alli curi shinami. Paipac acchaca cuervo animal shina yananlla crespo acchami.

<sup>12</sup>Paipac ñahuicunaca palomacuna lechepi armarishpa, yacu patapi tiyacuc shinami sumacyachishca can.

<sup>13</sup>Paipac ñahuicunapish huertapi tiyac yuracuna shinami mishquillata ashnacun. Paipac shimica lirio sisamanta mishquilla ashnacuc mirra llucshicuc shinami mishquilla ashnacun.

<sup>14</sup>Paipac maquicunaca curi sortejascunapi achic nicuc alaja rumita churashca shinami. Paipac huicsaca yuranlla marfilita zafiro rumicunahuan llutashca shinami.

<sup>15</sup>Paipac changacunaca curi basapi mármol pilarcunata shayachishca shinami. Paica Líbano urcu shina jatunmi. Chai urcupi tiyac tucuita yalli cedro yuracuna shina sumacmi.

<sup>16</sup>Paipac shimica mai mishquimi. Jerusalenpi causac solteracunalla, ñuca cuyashca, ñuca ricsishcapac shimica bunga mishqui shinami.

## **CANTARES 6**

### **Cusandi huarmindi cuyanacushcamanta**

*Huarmicuna cantashca*

<sup>1</sup>Tucui huarmicunamanta sumac huarmilla, ¿cambac cuyashcaca maimantac rircayari? ¿Maitatac rircayari? Ñucanchicca canhuan mashcagrishunllami.

*Huarmi cantashca*

<sup>2</sup>Ñuca cuyashcaca paipac huertamanmi rirca. Mishquilla ashnacuc huertaman, paipac huertapi michingapac, Lirio sisacunata tandangapacmi rirca.

<sup>3</sup>¡Ñucaca, ñuca cuyashcapacmi cani! ¡Ñuca cuyashcaca ñucapacmi! Paica lirio sisacuna chaupipimi michin.

*Cusa cantashca*

<sup>4</sup>Ñuca cuyashcalla, canca mai sumacmi cangui. Tirsa pueblo shinami cangui. Shinallatac Jerusalén pueblo shina munaipacmi cangui. Mana mishaipac catinacushpa shamuc soldadocuna shinami cangui.

<sup>5</sup>Cambac ñahuihuan ñucata chapanata saquiyari. Ñami cambac ñahuihuanca ñuca shunguta shuhuashcangui. Cambac acchaca Galaad urcu quingraita urai shamucuc manada chivocuna shinami.

<sup>6</sup>Cambac quirucunaca manada oveja armarishpa yacumanta llucshicuc shinami. Shucllapish mana saquirishpa tucui ovejacuna ishcai ishcaita huachashca shinami.

<sup>7</sup>Cambac ñahuica telahuan tapashca chaupishca granada shinami.

<sup>8</sup>Sucta chungu jatun mandac huarmicunami tiyan. Pusac chungu caishuc huarmicunami tiyan. Solteracunacarin mana yupaipacmi.

<sup>9</sup>¡Ashtahuanpish ñuca cuyashcaca sumaimana palomaca paillami! Paipac mamapacca paillami. Paita sajuaric mamapacca ashtahuan cuyashcami. Shuctac solteracuna paita ricushpaca: «Cushicui huarmi» nincunami. Jatun mandac huarmicunapish, caishuc huarmicunapish paicunapura parlashpaca:

*Huarmicuna cantashca*

<sup>10</sup>«¿Pitac achicyachic shina ricuric, sumac quilla shina, inti achicyachic shina, macanacuita mishac soldadocuna shina llucshic huarmica?» nircacuna.

*Huarmi cantashca*

<sup>11</sup>Pugru pambapi huiñashca yuracunata, uvas huiñashcata, granada sisashcata ricungapacmi, nogal yuracunata tarpushca huertaman urai rircani.

<sup>12</sup>Chaimantaca mana yuyashcapimi, ñapish Aminadabpac carreta jahuapi cashcarcani.

*Tucui mashna cantashca*

<sup>13</sup>¡Cutimuilla, cutimuilla Sulamita! ¡Cutimuilla, cutimuilla ricushun ninchicmi!

*Huarmi cantashca*

¿Sulamitapica imatatac ricunguichic?

*Tucui mashna cantashca*

¡Carpacunapi shina danzachun!

## CANTARES 7

### *Cusa cantashca*

<sup>1</sup>¡Mandacpac ushilla, cambac chaquica ushuta churarishca shina sumaimanami!  
Cambac changacunaca artesano ruhuashca shina mai sumacmi.

<sup>2</sup>Cambac pupuca mishquilla ashnacuc vino junda vaso shinami. Cambac huicsaca trigota montonashpa lirio sisacunata muyundita churashca shinami.

<sup>3</sup>Cambac chuchucunaca ishcai huacharishca taruga shinami.

<sup>4</sup>Cambac cungaca marfil torre shinami. Cambac ñahuicunaca Hesbón pueblopi Batra-  
bin pungupi tiyac yacu tanquecuna shinami. Cambac singaca Damasco puebloman  
ricuric Libanopi tiyac torre shinami.

<sup>5</sup>Cambac umaca Carmelo urcu shinami. Cambac acchaca yana puca churana shinami.  
Chashna accha cashpami, jatun mandacpac shunguta shuhuashca.

<sup>6</sup>Ñucata cushichic ñuca cuyashcalla, canca yallita cuyaipacmi cangui.

<sup>7</sup>Cambac cuerpoca palmera yura shinami. Cambac chuchucunaca chai yurapac  
racimocuna shinami.

<sup>8</sup>Ñucaca: «Palmeraman huichicushpa, chaipi pucushca granocunapi japirisha»  
nishpami yuyarcani. ¡Cambac chuchucunaca uvas racimo shina, cutin cambac shimica  
manzana shina mishquilla ashnacuc cachun!

<sup>9</sup>Cambac shimica cambac cuyashcapac shimipi alli vino yaicucuc shina cachun.  
Shimitapish, quirutapish vino yaicuc shina cachun.

### *Huarmi cantashca*

<sup>10</sup>¡Ñucaca, ñuca cuyashcapacmi cani! Paica tucui shunguhuanmi cuyan.

<sup>11</sup>Ñuca cuyashcalla, jacu pambacunapi purishun. Huasicuna tiyac llactapi jacu  
pacarishun.

<sup>12</sup>Tutamanta utca jatarishpa uvas chagraman rishun. Uvaspish ña sisashcata, ña sisa  
butushcata, granadacuna pucushcata jacu ricumushun. ¡Chaipimi ñuca cuyaitaca  
canman cusha!

<sup>13</sup>Mandrangorapish ñami mishquilla ashnacun. Ñucanchic huasi pungupipish  
tucuilaya frutacunami tiyan. Ñuca cuyashcalla, sarunman japishca frutacunatapish,  
cunanlla pitishca frutacunatapish canman huacaichircanimi.

## CANTARES 8

<sup>1</sup>¡Ñuca turillatac cacpi, ñuca mamapac chuchucunallatac chuchushca cacpica, ñanpi  
tupashpami muchaiman! Chashna muchacta ricushpaca, pipish mana piñanmanchu.

<sup>2</sup>Cantaca pushashpami ñuca mamapac huasiman yaicuchiman. Canmi ñucata yachachinguiman. Shinallatac vinotapish, granadata capishpa, llullu vinotapish ubiachimanmi.

<sup>3</sup>Paipac lluqui rigraca ñuca umatami samachin. Cutin alli lado rigrahuanca ucllanmi.

*Cusa cantashca*

<sup>4</sup>Jerusalenpi causac solteracunalla, ñuca cuyashcataca amatac ricchachingapac ari nichicyari. Ima horascamanpish samarichun saquinguichiella.

### **Cuyaica poderta charishcamanta**

*Huarmicuna cantashca*

<sup>5</sup>¿Pitac shitashca pambamanta cuyashcapac rigra jahuapi huichai shamucun?

*Cusa cantashca*

Manzana yura ucupimi ricchachircani. Chaipimi cambac mamataca sajuarina nanai japirca. Chaipimi cambac mamaca canta sajuarirca.

*Huarmi cantashca*

<sup>6</sup>Cambac shungupica sellota churayari. Cambac rigrapipish sellota churayari. Cuyaica huañui shina mana jarcaipacmi. Cuyana yuyaica Seol shina mana cacharicmi. Cuyaica carbón rupacuc shina rupacmi.

<sup>7</sup>Chaitaca achca yacucunapish maita mana huañuchi pudinchu. Shinallatac jatun yacucunapish maita mana tucuchi pudinchu. Cuyaitaca tucui imalla charishcacunahuan randisha nishpash mana pudinchu.

*Huarmicuna cantashca*

<sup>8</sup>Chuchucunapish manarac huiñashca uchilla ñañatami charinchic. ¿Maijanpish paita cazarasha nicpica, imashi tucushun?

<sup>9</sup>Pirca shina cacpica, paipac jahuapichari cullqui torreta ruhuanichiman. Pungu shina cacpica, cedro caspicunahuanchari tapashpa churanichiman.

*Huarmi cantashca*

<sup>10</sup>Ñucaca pirca shinami cani. Ñuca chuchucunaca torrecuna shinami. Chaimantami ñuca cuyashcapac ñahuipica cushicuna cani.

<sup>11</sup>Salomonca Baal-hamón llactapimi uvas chagrata charirca. Chai chagratami cuidaccunaman cuidachun curca. Tucui paicunami huaranga cullquita apamuccuna carca.

<sup>12</sup>Ñuca uvas chagrataca ñucallatacni cuidacuni. Salomonlla, huaranga cullquica cambac cachun. Ishcai patsac cullquica uvas pucushcata cuidaccunapac cachun.

*Cusa cantashca*

<sup>13</sup>¿Huerta chaupipi causac huarmilla, cambac rimashcata uyachiyari! ¿Ñuca ricsishcacunamanpish, ñucamanpish can rimashcata uyachiyari!

*Huarmi cantashca*

<sup>14</sup>¡Ñuca cuyashcalla, utca shamuiyari. Canca gacela animal shina, malta taruga shina, mishquiman ashnacuc urcucunata callpashpa utca shamuiyari!

## ISAÍAS

### ISAÍAS 1

#### Judapi causaccuna yallita juchallishcamanta

<sup>1</sup>Isaiasca Amozpac churimi carca. Paica jatun mandac Uzías, Acáz, Ezequías Judá llactata mandacui huatacunapimi Judá llactapish, Jerusalenpish ima tucunata muscuipi shina ricushcata huillarca.

<sup>2</sup>Jahua pachapish, cai pachapish uyaichic. Mandac Dios ñucaca: «Cai huahuacunataca ñucami huiñachishpa jatunyachircani. Ashtahuanpish paicunaca ñucata piñashpami, mana cazurca.

<sup>3</sup>Huagrapish paipac dueñota ricsinmi. Burropish dueñopac corralta ricsinmi. Ashtahuanpish israelcunaca mana ricsincunachu. Ñuca acllashcunaca mana yuyaita japincunachu.

<sup>4</sup>¡Aij, juchasapa gentecunalla, juchata aparishca gentecunalla, millaita ruhuacunapac huahua huahuacunalla, juchayuc runapac churicunalla, Mandac Diosmanta caruyashpami, israelcunapac jucha illac Diostaca mana catisha nishpa, piñachircanguichic!

<sup>5</sup>¿Ima nishpatac ashtahuan llaquichishca canata munanguichic? Umapish tucui chugrishca, shungupish tucui nanaihuanmi canguichic.

<sup>6</sup>Chaquimanta umacamanmi chugrishca, punguishca, sisushca canguichic. Cancunapac cuerpoca tucui unguishcallami. Pipish mana jambishca, mana huatachishcami canguichic. Aceiteta churashpash pi mana chiriyachishcachu.

<sup>7</sup>Cancunapac llactaca shitashcami. Pueblacunapish rupachishcami. Pambacunapi pucushcacunatapish shuctac llacta gentecunami cancunapac ñaupallapitac micushca. Shuctac llacta gentecunami shitashca pambata saquishca.

<sup>8</sup>Sión llactaca uvas chagra chaupipi ruhuashca chuella shina, melón chagra chaupipi ruhuashca chuella shinami saquirishca. Chai llactaca piñaccunapac chaupipi shinami saquirishca» nini.

<sup>9</sup>Mandac Dios ñucanchicta ashallatapish mana saquishca caccpica, Sodoma, Gomorra shinami, chingarinchicman carca.

#### Tucui shunguhuan Diospacman cutirinamanta

<sup>10</sup>Sodoma pueblota mandaccuna Mandac Dios rimashcata uyaichicyari. Gomorra pueblopi causaccuna ñucanchic Dios mandashcata alli uyaichicyari.

<sup>11</sup>Mandac Diosca: «Cancuna achca animalcunata ñucaman cushpa, huañuchishcapish, ¿ñucamanca imapactac valin? Cari ovejacunata cushpa, tucui rupachishcatapish, huira animalcunapac huirata rupachishcatapish ñucaca millanimi. Huagracunata, cari ovejacunata, chivocunata huañuchishpa, cushca yahuartapish mana munanichu.

<sup>12</sup>Animalcunata ñucapac ñaupaman apamushpa ñuca huasi punguta saruchichunca, ¿pitac mañarcayari?

<sup>13</sup>Ama ashtahuan yanga ofrendacunata cuichicchu. Inciensota rupachishcatapish, llullu quillapi, samana punzhapi cancuna tandanacushcatapish ñucaca millanimi. ¡Cancunapac jatun fiestacunataca mana ricunayanchu!

<sup>14</sup>Llullu quillapi, jatun fiestacunapi tandanacuita cancuna ruhuashcataca mana ricunayanchu. Chaicunaca ñucamanca llashac quipi shinami. Chaicunata ricushpallami shaicuni.

<sup>15</sup>¡Cancunapac maquica huañuchishca yahuarllami! Chaimantami cancuna maquita alzashpa mañacpica, ñuca ñahuita pacasha. Yallita mañacucpipish manatac uyashachu.

<sup>16</sup>Jahuarichic, picharichic. Cancuna mana allita ruhuashcataca ñuca ñaupamanta anchuchichic. Mana allita ruhanata saquishpa,

<sup>17</sup>allita ruhanata yachacuichic. Allita mandanata munaichic. Llaquichic runata rimaichic. Taita mama illac huahuacunatapish, viuda huarmitapish ayudaichic» ninmi.

<sup>18</sup>Mandac Diosca: «Cunanca tandanacushpa allichingapac ñucapacman shamuichic. Cancunapac jucha puca tela shina cacpipish, rasu shina yuranllatami ruhuasha. Yana puca tela shina cacpipish, yuranlla millma shinatami ruhuasha.

<sup>19</sup>Ñuca rimashcata cancuna uyashpaca, cai allpapi sumac pucushca granocunatami micunguichic.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish cariyashpa, mana uyasha nishpaca jatun macanacupimi tucuringuichic. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

### **Jerusalenta taripashpa cutin allichishcamanta**

<sup>21</sup>Diosta alli cazuc llactalla, ¿ima nishpatac cullquimanta huainayac huarmita shina, tucurcanguiyari? Chaipica tucumi cashcata ruhuaccuna, imatapish allita ruhuaccuna causarca. ¡Ashtahuanpish cunanca huañuchiccunallami causan!

<sup>22</sup>Cambac cullquipish fierro ismushca shinami tucushca. Cambac vinopish yacuhuan chapushcami.

<sup>23</sup>Mandaccunapish mana cazuncunachu. Shuhuaccunahuan apanacuccunami tucushca. Tucui paicunami cullquita pacalla japinallata munancuna. Imatapish pacalla cuchunllami munancuna. Taita mama illac huahuacunatapish, viuda huarmicunatapish mana ayudanchu.

<sup>24</sup>Chaimantami israelcunata sinchiyachic Mandac Diosca: «¡Ña chailla! ¡Cunanca ñucata piñaccunata llaquichishpatacmi cushicusha! Ñucata mana ricunayachiccunataca paicuna mana allita ruhuashca shinallatacmi llaquichisha.

<sup>25</sup>Ñucaca canhuan yallita piñarishpami, lejiahuan cambac juchacunata jahuashpa, tucui millaicunata anchuchisha.

<sup>26</sup>Utcapi shinallatacmi alli juezcunata, allita cunaccunata churasha. Chashna ruhuacpimi: “Cashcata ruhuac, Diosta alli cazuc llactami” ningacuna.

<sup>27</sup>Sión llactata quishpichishpami, ñucapacman cutin cutichisha. Chaipi causaccuna ñucapacman cutirishcamantaca cashcata ruhuashpami quishpichisha.

<sup>28</sup>Ashtahuanpish cariyashpa, mana cazuc juchasapacunataca tandachishpami tucuchisha. Mandac Dios ñucata cungariccunaca tucui tucuchishca canga.

<sup>29</sup>Chashna ruhuacpimi, cancunaca encina yuracunata cuyashcamanta pingaichishca canguichic. Cancuna aclashca huertacunatapish burlashpami pingaichinga.

<sup>30</sup>Cancunaca panga chaquishpa, urmashca encina yura shina, yacu illac huerta shinami tucunguichic.

<sup>31</sup>Sinchi runapish tamo shinami tucunga. Pai imata ruhuashcaca uchupa shinami tucunga. Ishcaitatacmi rupachishca canga. Chai ninataca pi mana huañuchi pudingachu» ninmi.

## ISAÍAS 2

### Mandac Dios cushi causaita cusha nishcamanta

(Miq 4.1-3)

<sup>1</sup>Amozpac churi Isaiasca muscuipi shinami Judá llacta, Jerusalén llacta ima tucunata ricurca.

<sup>2</sup>Tucuri punzhacunapica Mandac Diospac huasipi tiyac urcuca caishuc urcucunapac uma shina cangapacmi sinchiyachishca canga. Tucui urcucunata yalli jatunmi canga. Chai urcumanmi tucui llactacuna shamunga.

<sup>3</sup>Achca gentecuna shamushpaca: «Mandac Dios munashca shina causanata yachachicpi, allita yachacushpa, paipac alli ñanta catingapac paipac urcuman rishunchic. Jacobopac Diospac huasiman jacuchic» ningami. Chaica Sión llactamantami mandashcacunaca llucshinga. Jerusalemantami Mandac Dios rimashcaca llucshinga.

<sup>4</sup>Mandac Diosmi llactacunapi causaccunataca taripanga. Achca gentecunatami jarcashpa rimanga. Chashna ruhuacpimi, paicunapac espadacunataca yapuna rejacunata, lanzacunataca hocescunata ruhuanga. Llactacunapish mana ashtahuan macanacungapac llucshingachu. Macanacunatapish ña mana ashtahuan yachachingachu.

<sup>5</sup>¡Jacobopac huasi ucupuracuna shamuichic! ¡Mandac Diospac luzpi purishunchic!

### Mandac Dios paita cariyaccunata llaquichinamanta

<sup>6</sup>Mandac Dios, can aclashca Jacobopac huasi ucupuracunataca saquishcanguitacmi. Paicunaca inti llucshina ladopi causaccuna ima shina ruhuashcatami catincuna.

Filisteo brujocuna ruhuashca shinallatacemi ruhuacun. Shuctac llacta runacunahuanmi imata ruhuashpa pactachingapac ari ninacun.

<sup>7</sup>Paicunapac llactaca cullqui, curi jundami. Paicuna ima sumac charinacunapish mana yupaipacmi. Paicunapac llactapica caballocunapish, carretacunapish mana yupaipac achcami.

<sup>8</sup>Shinallatac paicunapac llactapica yanga dioscunapish jundami. Paicunapac maquihuan ruhuashca dioscunatami adorancuna.

<sup>9</sup>Paicunaca chaicunata adorashpami, yangalla tucurcacuna. Chai juchataca ama perdonanguichu.

<sup>10</sup>¡Manchana Mandac Diosmanta, jatun poderhuan achicyachicmanta ñuto allpapi, jatun rumipi miticuichicyari!

<sup>11</sup>Jatun tucushpa puriccunapac ñahuitaca cumurichingami. Cari tucushcacunatapish pingaichishpami cumurichinga. Chai punzhapica Mandac Diosllami jatunyachishca canga.

<sup>12</sup>Mandac Dios, jatun tucushpa puriccunata, cari tucushcacunata, jatun tucushcacunata llaquichina punzhami chayamugrin. Chaipimi paicunaca cumuringa.

<sup>13</sup>Líbano urcu cedro yuracunata, Basán llacta encina yuracunata,

<sup>14</sup>tucui jatun urcucunata, jatun lomacunata,

<sup>15</sup>tucui jatun torrecunata, pi mana urmachi pudipac pircata,

<sup>16</sup>Tarsis llactamanta jatun barcocunata, sumacta pintashca barcocunatapish llaquichina punzhami chayamugrin.

<sup>17</sup>Cariyashpa puriccunapac ñahuitaca cumurichingami. Jatun tucushcacunatapish pingaichingami. Chai punzhapica Mandac Diosllami jatunyachishca canga.

<sup>18</sup>Ruhuashcalla dioscunatapish tucui anchuchishca canga.

<sup>19</sup>Yallita manchana Mandac Dios jatun poderhuan achicyachicpica, quingrai jutucunapi, allpa jutucunapi satiringacunami. Cai pachapi causaccunata llaquichishpa chucchuchipimi chashnaca tucunga.

<sup>20</sup>Chai punzhapimi runacunaca paicunallatac adorangapac cullquimanta, curimanta ruhuashca dioscunataca ucuchacuna, mashucuna causachun shitanga.

<sup>21</sup>Chashna shitashpami manchana Mandac Dios achicyachicpi, rumi quingraicunapi, jatun rumi ucucunapi satiringa. Cai pachapi causaccunata Dios llaquichishpa chucchuchipimi, chashnaca tucunga.

<sup>22</sup>¡Ama runacunapi shunguta churashpa causaichicchu! Paipac causaica huaira shinallami. ¿Runa ima cacpitac, shunguta churanguichic?

### ISAÍAS 3

## Judá llactapish, Jerusalén llactapish llaquichinamanta

- <sup>1</sup>Mandac Diosca Jerusalemanta, Judá llactamantaca micunatapish, yacutapish anchuchingami.
- <sup>2</sup>Sinchita macanacuc runatapish, jueztapish, Dios ima nishcata huillactapish, adivinotapish, pushac yuyactapish,
- <sup>3</sup>pichca chungac soldadocunata mandactapish, cunac runatapish, artesanotapish, sumac shimicunata rimac runatapishmi anchuchinga.
- <sup>4</sup>Chai quipaca huambrarac mandaccunatami mandachun churanga. Huambracunami paicunataca mandanga.
- <sup>5</sup>Gentecunaca cuchullapi causaccunapurallatacemi caishuc chaishuc macanacunga. Huambracuna jatarishpami yuyaccunataca llaquichinga. Yanga runacunami jatarishpa alli nishca runacunata llaquichinga.
- <sup>6</sup>Chashna llaqui tiyacpimi, paipac taitapac familiapura runata maijanpish maquipi japishpaca: «Canca churanata charinguimi. Chaimanta ñucanchic mandac tucushpa, cai jatun llaquicunata allichiyari» ningacunami.
- <sup>7</sup>Chashna nicpimi, chai punzhapica chai runaca: «Ñuca huasipica ima churanatapish, ima micunatapish mana charinichu. Ama gentecunata mandac cachun churaichichu. Chaicunata mana allichi pudinichu» ningami.
- <sup>8</sup>Jerusalencia tucui tucurishca. Judá llactapish urmashcami. Paicunaca mana allita rimashpa, mana allita ruhuashpami poderyuc Mandac Diosta piñachirca.
- <sup>9</sup>Paicunapac ñahuillatacemi paicunapac juchataca ricuchicun. Sodoma pueblopi causaccuna shinami, tucui pac ricuipi juchata ruhuancuna. Imatapish mana pinganchu. ¡Aij, paicunapac almalla, imachari tucunga! Paicunallatacemi jatun llaquitaca yallita mirachishca.
- <sup>10</sup>Cashcata ruhuaccunataca “allitami causangui” nichic. Paipac maquihuan imatapish ruhuashpami micunata japinga.
- <sup>11</sup>¡Aij, Diosta mana manchac runalla! Yalli llaquimi tucunga. Paicunapac maquihuan mana allita ruhuashca shinallatacemi mana allita japinga.
- <sup>12</sup>Ñuca aclashca llactalla, paitaca huambracunami llaquichicun. Paicunami mandacun. Ñuca aclashca llactalla, cantaca mandaccunami pandata yachachishpa, mana alli pushacun.
- <sup>13</sup>Mandac Diosca tucui gentecunata taripangapacmi shayacun. Ñallami llaquichigrin.
- <sup>14</sup>Mandac Diosca pushac yuyaccunatapish, pai aclashca llactata mandaccunatapish llaquichingapacmi shamunga. Paicunataca: “Cacunami uvas chagracunata quichushpa micurcanguichic. Huacchacunamanta imata quichushpaca huasipimi charicunguichic.

<sup>15</sup>Ñuca acllashca llactataca, ¿imamantatac llaquichinguichic? ¿Imamantatac huacchacunataca ñahuipi sarunguichic?» nishpami, Mandac Diosca riman.

**Sión llactapi causac  
huarmicunata llaquichinamanta**

<sup>16</sup>Shinallatac Mandac Diosca: «Sionpi causac huarmicunaca jatun tucushpa, caricunahuan ñahuita quimllanacushpa purincuna. Purishpapi chaquita tacashpa, chaqui huallacunata cuyuchishpami purincuna.

<sup>17</sup>Chaimantami Mandac Diosca Sionpi causac huarmicunataca sisu unguühuan lluchu umata ruhuashpa, accha illacta saquisha» ninmi.

<sup>18</sup>Chai punzhapimi Mandac Diosca paicuna sumacta ricuringapac chaquipi churashacunatapish, acchata pillushca redicillacunatapish, lunetacunatapish anchuchinga.

<sup>19</sup>Zarcilocunatapish, brazaletecunatapish, uma tapanacunatapish,

<sup>20</sup>uma huatahca pañocunatapish, chaquipi churarishca sumaccunatapish, cintacunatapish, mishquilla ashnacuc botellacunatapish, chiquita jaraccunatapish,

<sup>21</sup>sortijascunatapish, singapi churarinacunatapish,

<sup>22</sup>sumac churanacunatapish, jahualla churanacunatapish, ñahuita taparina pañocunatapish, aisana mochilacunatapish,

<sup>23</sup>espejocunatapish, sumac lino churanacunatapish, ñutunlla churarinacunatapish, umata huatana pañocunatapishmi anchuchinga.

<sup>24</sup>Mishquilla ashnanapac randica, millanayaitami ashnacunga. Chumbipac randica, huasahuanmi huatallishca canga. Acchata sumacta allichinapac randica, accha illacmi canga. Sumacta churanapac randica, sharpa churanahuanmi canga. Sumac ñahui canapac randica, rupashca pingaipac ñahuimi canga.

<sup>25</sup>Caricunaca jatun macanacuijami tucuringa. Sinchi runacunapish macanacuijami huañunga.

<sup>26</sup>Llacta pungucunapish duelo churanahuanmi llaquilla tiyacunga. Shitashca saquirishcamantami yallita llaquirishpa, allpallapi tiyacunga.

**ISAÍAS 4**

<sup>1</sup>Chai punzhacunapi shucella carita canchis huarmicuna quichunacushpaca: «Ñucanchicllatacmi micunatapish, churanatapish mashcashun. Ama pingaichishca cangapac ñucanchic-huan cazarashpa, cambac shutita cui» ningacunami.

**Quipa punzha alli causai tiyanamanta**

<sup>2</sup>Chai huatacunapica Mandac Diospac retoñoca sumaimanami huiñanga. Chai llactapi pucushca granoca majanlla saquirishca israelcunamanca sumac nishcapish, alli nishcapishmi canga.

<sup>3</sup>Shinallatac Sionpi, Jerusalenpi saquirishcacunaca Diospaclla chicanyachishca nishcami canga. Jerusalenpi saquirishcacunapac shutita quillcashcami canga.

<sup>4</sup>Mandac Dios llaquichishpa, tucuchic Espirituhuan Sión llactapi causac huarmicunapac tucui mapacunata, Jerusalenpi causaccuna huañuchishca yahuarta maillacpimi, chashnaca canga.

<sup>5</sup>Chai quipami Mandac Diosca punzhaca yana puyuta, tutaca rupacuc achicyachic ninata Sión urcupi tiyac tucui huasicunapac jahuapi churanga. Diosca paicunataca sumaimana achic nicuc-huan shinami tapanga.

<sup>6</sup>Paimi punzha inti rupachinamantaca llandunga. Jatun tamyá huairamantapish uellac shinami pacanga.

## ISAÍAS 5

### Judá llactapi causaccunata uvas chagrahuan chimbapurashcamanta

<sup>1</sup>Ñuca ricsishcamanmi paipac uvas chagramanta cantagrini. Ñuca ricsishcami alli pucuc allpa quingraipi uvas chagrata charirca.

<sup>2</sup>Chai allpamanta quihuatapish, rumicunatapish anchuchishpami, allita uvasta acllashpa tarpurca. Chai chagra chaupipica jatun torretapish, uvasta cutanatapish ruhuarcami. Chai allpapi alli uvasta pucuchina yuyaihuan cacpica, sachá uvasmi pucurca.

<sup>3</sup>Jerusalén ladopi causaccunalla, Judá llactapi causaccunalla, cunanca ñucatapish, ñuca uvas chagrata, ricushpa yuyarichicyari.

<sup>4</sup>Ñuca uvas chagrata, ¿imatatac ashtahuan ruhuana carcani? ¿Imatatac mana ruhuashpa saquircani? Ñucaca alli uvasmi pucunga yuyashpami shuyacurcani. ¿Ima nishpatac sachá uvasrac pucurcayari?

<sup>5</sup>Cunanca ñuca uvas chagrata imata ruhuagricushcatami huillagrini. Pipish chagrata tucuchichunmi muyundi jarcashcata urmachigrini. Pipish yaicushpa sarunacuchunmi pircatapish urmachigrini.

<sup>6</sup>Shitashca pambatami saquigrini. Mana pucuc ramacunatapish pi mana pitingachu, pi mana jallmangachu. Ashtahuanpish cashacuna, cardos yuracunallami jundanga. Chai chagra jahuapi tamyachichunpish mana puyuta cachashachu.

<sup>7</sup>Tucuita Mandac Diospac uvas chagrata israelcunami. Pai tarpushca sumac yuracunaca Judá llactapi causaccunami. Mandac Diosca allita ricushpa mandachunmi munarca. Ashtahuanpish yanga gentecunami tucushca. Cashcata ruhuachunmi munarca. Ashtahuanpish yallita caparinacuillami tían.

### Millaicunata llaquichinamanta

<sup>8</sup>¡Aij, shuctac shuctac huasicunata shayachiccunalla, canacunaca pimanpish mana saquishpami, allpacunata japishpa mirachinguichic! ¡Tucui cai llactapica canacunallami causagringuichic!

<sup>9</sup>Tucuita Mandac Dios ringripi rimashpaca: “Chai achca sumac huasicunapica pi mana causangachu. Chaicunaca llaquinayaitami shitashca saquiringa.

<sup>10</sup>Quimsa hectaria uvas chagramantaca quimsa chungu canchis litro vinollatami llucchinga. Chungu quintal chaupi muyumantaca chaupi quintal granollatami japinga” nircami.

<sup>11</sup>¡Aij, tutamanta utca jatarishpa, tutayangacaman nina japiric shina, machangapac riccunalla!

<sup>12</sup>Jatun micuita ruhuashpa, vinota ubiashpa, arpacunapi, salteriocunapi, tamborcunapi, flautacunapi tocashpami, Mandac Dios ruhuashcataca mana ricuncuna, mana yuyarincuna.

<sup>13</sup>Ñuca acllashcacunaca ñucata mana ricsishcamantami prezu apashca carca. Chaipimi paicunapac alli nishca runacunaca yarcaihuan huañurca. Shinallatac achcacunami yacunayaihuan chaquishpa huañurca.

<sup>14</sup>Chaimantami Seolpish piña animal shina, shimita achcata pascashca. Chaimanmi alli nishca runacunapish, paicunahuan cushicuc achca gentecunapish urai ringa.

<sup>15</sup>Cari tucushcacunatapish pingaichishpami cumurichinga. Ñahuita alzhapcha jatun tucushpa puriccunatapish cumurichingami.

<sup>16</sup>Tucuita Mandac Diosca pai allita Mandac cashcamantami jatunyachishca canga. Jucha illac Diosca cashcata ruhuac cashcamantami “Jucha illacmi cangu” nishca canga.

<sup>17</sup>Cari ovejacunatami paicuna michinapica michinga. Chayuccunapac pambacunapi pucushcataca huahua chivocunami micushpa tucuchinga.

<sup>18</sup>¡Aij, mana allita ruhuana yuyaita huaschahuan aisac shina llullaccunalla! ¡Carretata aisac angu shina, juchata ruhuaccunalla!

<sup>19</sup>Paicunaca: «Dios munashcataca ñucanchic ricungapac utca ruhuaiyari. Ñucanchic ricsingapac israelcunapac jucha illac Dios yuyarishcataca ruhuaila» nincunami.

<sup>20</sup>¡Aij, mana allitaca allimi, allitaca mana allichu niccunalla! Paicunaca achictaca amsami, amsataca achicmi nincunami. Cutin jayactaca mishquimi, mishquitaca jayacmi nincunami.

<sup>21</sup>¡Aij, paicunapac yuyaipi “Alli yachaccunami canchic, alli yuyaiyucmi purinchic” niccunalla!

<sup>22</sup>¡Aij, machangapacpish, machana yacuta chapungapacpish sinchi runacunalla!

<sup>23</sup>Paicunaca cullquita pacalla japishpami, mana allita ruhuaccunataca cashcata ruhuacmi nincuna. Chashna ruhuashpami, cashcata ruhuac runa japinataca quichun.

<sup>24</sup>Chaimantami paicunataca nina japirishpa, ucscha, rastrojo shina rupashpa tucuringa. Chashnami sapi ismushca yura shina canga. Sumac sisacuna shina cashpashpa, ñuto allpata huaira apashca shinami canga. Chaica paicunallatac tucuita Mandac Dios mandashcata piñashpa, israelcunapac jucha illac Diospac shimita millanayachishcamantami chashnaca tucunga.

<sup>25</sup>Mandac Diosca nina japiric shina piñarishpami pai acllashcacunata llaquichirca. Urcucunapish chucchungami. Huañushcacunaca imapish mapa shinami chaupi ñancunapi shitashca canga. Chashna ruhuashpashpa pai yallita piñarishcataca mana pasachingachu. Ashtahuanpish llaquichingatacmi.

<sup>26</sup>Caru llactapi causaccunataca banderata alzashpami, Diosca cayanga. Tucui cai pachapi causaccunatami silbashpa cayanga. Chashna cayacpica, utcami callpashpa shamungacuna.

<sup>27</sup>Paicunapurapica pi mana shaicungachu. Mana mitcaringachu. Pi mana sueñungachu. Ñahuillatapish mana huichcangachu. Paicuna chumbillirishcataca pi mana pascangachu. Ushuta huatashcatapish pi mana pitingachu.

<sup>28</sup>Paicunapac flechacunapish alli mulashcami canga. Arcocunapish allichishcami canga. Cabalocunapac shillucunaca yacu rumi shina sinchimi canga. Carretacunapac ruedacunaca acapana huaira shinami callpanga.

<sup>29</sup>Paicuna caparishcapish león huacashca shinami uyaringa. Huahua león huacac shina caparishpa, quirucuna canirishpami imatapish japishpa apamunga. Chashna apamucpish, pi mana quichui pudingachu.

<sup>30</sup>Chai punzhapica mama cucha huacashpa jatari shinami, yallita caparinga. Shina caparinacucpi, chai llactata ricpica, manchana puyu tapashca jatun llaquimi ricuringa. Jahua pacha achicpish ricuringami.

## ISAÍAS 6

### Mandac Dios Isaiasta cayashcamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Uzías huañushca huatami ñucaca Mandac Dios jatun tiyarinapi tiyacucta ricurcani. Paipac jahualla churanaca paipac huasitami tucui tapashca carca.

<sup>2</sup>Paipac jahuapica serafín angelcunami tiyacurca. Cada angelmi sucta alasyuc carca. Chai angelcunaca ishcai alas-huanca paicunapac ñahuita, caishuc ishcai alas-huanca chaquitami tapashca carca. Cutin caishuc ishcai alas-huanca volacurcami.

<sup>3</sup>Chai angelcunaca caishuc chaishucmi: «¡Tucuita Mandac Diosca jucha illac, jucha illac, jucha illacmi! ¡Tucui cai pachaca paipac sumaimana achic nicuc jundami!» nircacuna.

<sup>4</sup>Chashna caparicpica, Diospac huasi pungu umbralacunapish chucchurcami. Huasi ucupica cushnimi jundarca.

<sup>5</sup>Chaita ricushpa ñucaca: «¡Aij, ñucaca huañugrinimi! Ñucaca mapa shimicunata rimacmi cani. Mapa shimicunata rimac runacunapac chaupipimi causani. Chashna cashpapish tucuita Mandac Diostami ñuca ñahuihuantac ricucuni» nircani.

<sup>6</sup>Shina nicupimi, serafín angelpuramanta shucca altar jahuapi tiyacuc ninata tenazahuan apashpa, ñucapacman volamurca.

<sup>7</sup>Chashna ñuca shimipi tupachishpaca: —Riqui, cambac shimica cai ninapi tuparishcami. Cunanca cambac juchata perdonashpa anchuchishcami— nirca.

<sup>8</sup>Chai quipa Mandac Dios rimashca uyarishpaca: —¿Pitatac cachashayari? ¿Pitac ñucanchimanta huillagringayari?— nirca. Shina nicpimi ñucaca: —Caipimi cani. Ñucata cachaila— nircani.

<sup>9</sup>Shina nicpimi paica: —Canca gentecunataca: “Allita uyashpapish, mana yuyaita japinguichicchu. Allita ricushpapish mana entendinguichicchu” ningui.

<sup>10</sup>Chai quipaca gentecunapac shunguta sinchiyachingui. Ñahuihuanpish ama ricuchun, ringrihuanpish ama uyachun, paicunapac ringritapish, ñahuitapish huichcangui. Shungupipish yuyaita ama japichun, ñucapacmanpish ama cuti richun, ñuca paicunata ama alliyachichunmi chashnaca ruhuana cangui— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi ñucaca: —Mandac Dioslla, ¿ima horacamantac chashna canguiyari?— nircani. Shina nicpimi paica: —Tucui llacta tucuricpi, shucllapish mana saquiringacaman, huasicunapi shuc runallapish mana tiyangacaman, allpacunapish shitashca saquiringacaman,

<sup>12</sup>tucui caipi causaccunata ñuca shuctac llactaman prezu cachacpi, cai llacta shitashca pamba saquiringacamanmi chashnaca casha.

<sup>13</sup>Patsacmanta chungsa saquirishca gentecunacamanmi tucuchishca canga. Roble yurata, encina yurata urmachicpica, sapica puchunmi. Chai sapi shinami paicunapuramanta saquirishcacunaca ñucapacla canga— nirca.

## ISAÍAS 7

### Jatun mandac Acazman Isaías huillashcamanta

<sup>1</sup>Uziaspac churi, Jotampac churi, Acaz mandacui punzhacunapimi Remaliaspac churi jatun mandac Pekaca Israel llactata mandacurca. Paimi Siria llactata jatun mandac Rezhinuan tandanacushpa, Jerusalenpi causaccunahuan macanacungapac huichai rirca. Chashna rishpapish Jerusalentaca mana japi pudircachu.

<sup>2</sup>Chaita Davidpac huahua huahuapura Acazman huillangapac shamushpaca: «Siria llactapi causaccunaca Efrainpac llactahuan tandanacushpami canhuan macanacungapac shamushca» nirca. Chashna nicpimi, jatun mandac Acazpac shungupish, Jerusalenpi causaccunapac shungupish huairahuan sachacuna caiman chaiman cuyuric shina chucchurca.

<sup>3</sup>Chaimantami Mandac Diosca Isaiastaca: «Cunanca canpish, cambac churi Sear-jasubpish jahua tanqueman shamuc yacu patapi Acaz-huan tupagríchic. Chai tanqueca tacshaccunapac allpaman rina ñan ladopimi can.

<sup>4</sup>Acaztaca: “Siria llactamanta Rezinhan, Remalias-huanmi piña shamucun. Shina cacpipish, canca alli yuyaihan, mana manchashpa shuyaila. Paicunaca nina chiriyashca, ishcai cushnicuc caspi shinami.

<sup>5</sup>Siria llacta runacunahuan, Efraín aillucunahuan, Remaliaspac churicunahuan tandanacuccunaca canta llaquichingapacmi millaita yuyarishpa:

<sup>6</sup>Judá llactapi causaccunahuan macanacungapac rishpa manchachishunchic. Chai llactata japishpaca, ñucanchicpura chaupinacushunchic. Chai llactata jatun mandac cachunca, Tabeelpac churita churashunchic’ nincuna” ningui.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca: “Mana chashna tucungachu.

<sup>8</sup>Chaica, Siria llactata mandacca Damascomi. Damascopac mandacca Rezinmi. Sucta chungu pichca huatapica Efrainpac llactaca ña mana llacta saquiringachu.

<sup>9</sup>Efrainpac llactata mandacca Samaria llactami. Samaria llactapac mandacca Remaliasmi. Cancuna mana ñucata alli crishpaca, tucuringuichicmi” nishpa huillai» nirca.

<sup>10</sup>Mandac Diosca Acazman huillachun cachashpaca:

<sup>11</sup>—Mandac Dios allpa ucupi, mana cashpaca, jahua pachapi shuc señalta canman ricuchichun mañai— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi Acazca: —Ima ricuchinacunata ruhuachun nishpa, Mandac Diosta mana piñachisha ninichu— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi Isaiasca: —Davidpac huahuacuna uyaichic. ¿Cancunaca runata piñachina ashalla cacpichu, ñuca Diostapish piñachicunguichic?

<sup>14</sup>Cunanca, Mandac Diosllatacemi shuc señalta ricuchigrin. Carihuan manarac chayarishca solterami huicsayuc tucushpa shuc cari huahuata charinga. Chai huahuataca Emanueltami shutichinga.

<sup>15</sup>Chai huahuaca ima alli cacta, mana alli cacta yachangacamanmi mantequillata, abeja mishquillata micushpa causanga.

<sup>16</sup>Chai huahua ima alli cacta, mana alli cacta manarac yachapimi, can manchana ishcai jatun mandaccunapac llactaca shitashca saquiringa.

<sup>17</sup>Mandac Diosca cantapish, can mandacuc llactapi causaccunatapish, cambac huasi ucupuracunatapishmi llaquichinga. Judá aillumanta Efraín aillu chicanyarishca punzhamanta cunancaman mana ricushca llaquicunami shamunga.

(Chashnami Asiria llactata jatun mandactaca llaquichinga).

<sup>18</sup>Chai punzhapimi Mandac Diosca Egiptopi tiyac jatun yacu patapi causaccunataca chuspacunata pucushpa cachac shina cachanga. Asiria llactapi causaccunataca bungacunata shinami cachanga.

<sup>19</sup>Chashna shamushpami tucui pugru pambacunapipish, shitashca pambacunapipish, jatun rumi ucucunapipish, casha yuracunapipish, tucui yuracunapipish jundanga.

<sup>20</sup>Chai punzhapica Mandac Diosca Eufates yacu lado llactapi alquilashca navajahuanmi cancunata uma acchatapish, barbastapish, chaqui millmatapish pitinga. Chai navaja shinaca Asiria llactata jatun mandacmi canga.

<sup>21</sup>Chai huatapica shuc runallami shuella vacata, ishcai ovejallata huiñachinga.

<sup>22</sup>Chai animalcuna achca lecheta cucpimi, mantequillata micushpa causanga. Cai llactapi tucui saquirishcacunami mantequillata, abeja mishquita micushpa causanga.

<sup>23</sup>Chai huatapica chungu shuc kilo yalli pezac cullqui valic huaranga uvas yuracunata tarpuna pambapica cashacuna, cardos yuracunami huiñanga.

<sup>24</sup>Tucui llactacunapi cashacuna, cardos yuracuna huiñashca cacpimi, chaimanca flechacunahuan, arcocunahuan ringacuna.

<sup>25</sup>Azadonhuan tarpuna lomacunapica cashacuna, cardos yuracuna junda cacpimi, manchashpa pipish mana yaicunga. Ashtahuanpish huagracuna, ovejacuna michina pambami canga— nirca.

## ISAÍAS 8

### Mandac Diosta manchana cashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Shuc jatun tablata japishpa, Maher-salal-has-baz nishca shimicunata rezanallata quillcai» nirca.

<sup>2</sup>Chai quipaca ñuca imata ruhuacta ricuchunmi, Urías curata, Jeberequiaspac churi Zacariasta cayarcani.

<sup>3</sup>Quipami Dios ima nishcata huillac ñuca huarmipi chayarircani. Paica huicsayuc tucushpami shuc cari huahuata charirca. Shina charicpimi, Mandac Diosca: «Cai huahuataca Maher-salal-has-bazta shutichi.

<sup>4</sup>Chai huahuaca: “Ñuca taitito, ñuca mamita” ninata manarac yachacushpami, Damascopi, Samaria llactapi causaccuna ima charishcacunata quichushpa, Asiria llactata jatun mandacman cunga» nirca.

<sup>5</sup>Cutinllatac Mandac Diosca:

<sup>6</sup>«Cai gentecunaca casilla callpacuc Siloé yacuta yangapi churashpami Rezinhuan, Remaliaspac churhuan cushicurca.

<sup>7</sup>Mandac Dios ñucaca Asiria llactata jatun mandactami cachagrini. Paimi Eufates jatun yacu jundashpa tucui pambacunata talliric shina, chai yacu pata llactacunata tucui fuerzahuan llaquichinga.

<sup>8</sup>Yallita mirashpami Judá llactata pasashpa chaipi causaccunataca cungacaman ucuyachinga. ¡Emanuel-lla, alasta pascac shina, shamushpami tucui cambac llactapi jundanga!

<sup>9</sup>Caru llactapi causaccunalla, tucui cai pachapi causaccunalla, tandanacuichicyari. ¡Alli chumbillirishpa shayacuichic, llaquichishcami canguichic! ¡Allichirishca shuyacuichic, llaquichishcami cagringuichic!

<sup>10</sup>Diosca ñucanchic-huanmi. Chaimanta imata yuyarishcaca yangallami canga. Imata ruhuasha nishcapish mana pactangachu» nirca.

<sup>11</sup>Mandac Dios paipac poderta ricuchishpa, mana allita ruhuac gentecunata ama catichun rimashpaca:

<sup>12</sup>«Ama cancunapish cai gentecuna shina: “Ñucanchicta tucuchingapacmi pacalla yuyaricuncuna” ninguichicchu. Ama paicuna manchashcata manchaichicchu.

<sup>13</sup>Tucuita Mandac Dios ñucallata jatunyachichic. Ñucallata manchashpa chucchuichic.

<sup>14</sup>Shina cacpimi, paicunapac huasi shina casha. Shina cashpash ishcai llacta israelcunapacca mitcarina rumi shina, cutin Jerusalenpi causaccunapacca tuella shinami casha.

<sup>15</sup>Paicunapuramanta taucacunami urmashpa huañunga. Maijancunaca mitcarishpa, llaqui tucushpami prezuringa.

<sup>16</sup>Ñucaca: “Cai huillashpa yachachishcataca ñucata caticcunapurapi sellashpa huacaichic shina charichic” nircani.

<sup>17</sup>Mandac Diosca Jacobopac huahua huahuapuramanta ñahuita pacashcami. Ñucaca paitami shuyashpa, yuyarishpa causasha.

<sup>18</sup>Riquichic, Sión urcupi causac tucuita Mandac Diosmantami ñucapish, pai ñucaman cushca ñuca churicunapish israelcuna ima tucunata ricuchicpish canchic.

<sup>19</sup>Maijanca cancunataca: “Huañushcacunata mañaccunaman, upayachiccunaman, adivinocunaman tapuichicyari” ningami. Chashna nicpica: “Cai runacunaca, ¿manachu paicunapac diosman tapuna can? ¿Causaccunamantaca huañushcacunaman tapungachu?” ninguichic.

<sup>20</sup>¡Dios mandashcacunapi ricuichic! Chaipi mana chashna huillacucpica, amsa yuyaihuanmi canga.

<sup>21</sup>Paicunaca yallita shaicushpa, yarcaihuanmi cai pachapica puringa. Chashna yarcaihuan cashcamanta piñarishpami, huichaita ricushpa, paicunata jatun mandactapish, paicunapac Diostapish mana alli ninga.

<sup>22</sup>Shinallatac cai pachata urai ricushpashpish mancharina purata, mancharina llaquillatami ricunga. Paicunaca maita mana llucshipac jutcupi shitashcami canga» nirca.

## ISAÍAS 9

### Mesías mandanamanta

<sup>1</sup>Shina caccipish, chai mancharina llaquihuan causaccunaca mana chashna causacungallachu. Ñaupapunzhacunapica Diosmi Zabulonpac, Neftalipac aillucunata llaquichirca. Shina llaquichishpapish, mana israelcuna causacuc Galilea llactapi causaccunatapish, mama cucha patacunapi causaccunatapish, Jordán yacu chimba ladopi causaccunatapish yallitami cushichinga.

<sup>2</sup>Tutapi causaccunaca jatun luztami ricurca. Huañunalla llandupi causaccunataca luzmi achicyachirca.

<sup>3</sup>Can Mandac Diosllatacemi paicunataca achcata mirachishpa, yallita cushichircangui. Cosechapi cushicuc shina, macanacupi quichushcacunata chaupishpa cushicuc shinami, cambac ñaupapica yallita cushicun.

<sup>4</sup>Canmi paicunapac llashac yugota paquircangui. Hombrospi cac caspitapish, paicunata llaquichina varatapish paquircanguimi. Madián llactata tucuchic shinami tucuchircangui.

<sup>5</sup>Jatun macanacupi soldadocuna chaquipi churarishcacunapish, yahuarpi cahuirishca churanacunapish tamo shinami rupanga.

<sup>6</sup>Shuc cari huahuami huacharishca. Shuc churitami ñucanchicman cushca. Mandanaca paipac maquipimi. Paipac shutica “Mancharina cunac”, “Imatapish ruhuac Dios”, “Huiñaita causac Taita”, “Cushi causaita cucmi” canga.

<sup>7</sup>Jatun mandac Davidpac tiyarinapi tiyarishpami, huiñaita cushi causaita cushpa, cashcata ruhuashpa, cunanmanta huiñaicaman mandanga. Pai mandanaca mana tucuringachu. Tucuita Mandac Diosca pai yallita cuyashcamantami chaitaca pactachinga.

### Israelcuna Mandac Diosta Ilaquichishcamanta

<sup>8</sup>Dios llaquichinata Jacobopac huahuacunaman huillachunmi cacharca. Chai llaquitami israelcunaca aparca.

<sup>9</sup>Chaitaca Efrainpac huahua huahuacunapish, Samaria llactapi causaccunapish, tucui gentecunapish yachanmi. Paicuna shungupi jatun tucushpaca:

<sup>10</sup>«Ladrillohuan shayachishca pircaca urmarcami. Chaitaca rumi ladrillohuanmi shayachishun. Sicómoro yuracunata urmachircami. Chai yuracunapac randica cedro yuratami tarpushun» nincuna.

<sup>11</sup>Mandac Diosca Rezinta llaquichichunmi piñaccunata cachanga.

<sup>12</sup>Chaimantami inti llueshina ladomantaca siriocunata, inti tigrana ladomantaca filisteocunata pushamunga. Paicunami israelcunataca shuc amullita shina ruhuashpa tucuchinga. Chashna llaquichishpapish Mandac Diosca nina japiric shina piñarishcataca mana pasachishcachu. Ashtahuanpish llaquichingaracmi.

<sup>13</sup>Shina llaquichicpipish, paicunaca llaquichicpacmanca mana cutirircachu. Tucuita Mandac Diostaca mana mashcarcachu.

<sup>14</sup>Chaimantami Mandac Diosca israelcunataca animalta umata, chupata pitic shina, shuc yurata, ramacunandi pitic shina, shuc punzhallapi anchuchinga.

<sup>15</sup>Umaca pushac yuyaccuna, alli nishca runacunami. Chupaca llullashpa yachachiccunami.

<sup>16</sup>Cai gentecunata mandaccunaca pandachiccunami. Cai mandaccunata caticcunaca pandarishpami chingaringa.

<sup>17</sup>Tucui paicunami Mandac Diosta mana manchaccuna, millaita ruhuaccuna, millaita rimaccuna. Chaimantami Mandac Diosca mosocunatapish, viuda huarmicunatapish, taita mama illaccunatapish mana llaquirca. Chashna ruhuashpapish Mandac Dios pai nina japiric shina piñarishcataca mana pasachishcachu. Ashtahuanpish llaquichingaracmi.

<sup>18</sup>Paicuna yallita mana allita ruhuashcaca cardos yuracuna, cashacuna ninapi rupacuc shinami. Sachacunapi nina tiyarishpa, cushni yanayashpa, huaira huichaiman apacuc shinami.

<sup>19</sup>Tucuita Mandac Dios yallita piñaricipimi, cai pachapica nina japirirca. Cai gentecunaca ninata japichina cupa shinami tucurca. Huauquindipurapish mana llaquinacunchu.

<sup>20</sup>Tucuimi paipac alli lado rigrata micunga. Shina micushpapish yarcachingami. Cutin shucca paipac llucui lado rigratami micunga. Shina micushpapish yarcachingami. Tucuimi paicunapac rigrallatatac micunga.

<sup>21</sup>Manasés ailluca Efraín ailluta, cutin Efraín ailluca Manasés aillutami tucuchinga. Shinallatac ishcai tucushpami Judá aillutaca tucuchingapac jataringa. Chashna llaquichishpapish Mandac Dios nina japiric shina piñarishcataca mana pasachishcachu. Ashtahuanpish llaquichingaracmi.

## ISAÍAS 10

<sup>1</sup>¡Aij, mana alli mandashcacunata churaccunalla! ¡Shuccunata llaquichingapac mandashcata churaccunalla!

<sup>2</sup>¡Huacchacunata llaquichingapac, llaquilla causac ñuca aclashcacuna japina cashcata quichungapac, viudamanta, taita mama illac huahuacunamanta shuhuangapacmi chashnaca ruhuanguichic!

<sup>3</sup>Taripashpa llaquichina punzhapi caru llactamanta tucuchingapac shamucpica, ¿imatac tucugringuichic? ¿Pitatac ayudachun mañagringuichic? Cancuna sumaimana cashcaca, ¿imatac tucunga?

<sup>4</sup>Cancunaca prezu caccuna shina, cumurichishca, huañuchishcacuna shina urmashcami canguichic. Chashna llaquichishpapis Mandac Diosca nina japiric shina piñarishcataca mana pasachishcachu. Ashtahuanpish llaquichingaracmi.

### **Mandac Dios Asiria llacta jatun mandac-huan llaquichinamanta**

<sup>5</sup>Mandac Diosca: «¡Asiria llactata jatun mandaclla, ñuca yallita piñarishpa macana varami cangui! Ñuca yallita piñarishpa macana caspica cambac maquipimi.

<sup>6</sup>Ñucata mana manchac, ñucata piñachic llactata, ñuca piñashca gentecunata llaquichichunca paitami cachasha. Chashna cachacpimi, tucui charishcacunata quichushpa, ñanpi siric turuta shina sarunga.

<sup>7</sup>Paica chashna ruhuacushcataca mana yuyaringachu. Shungullapipish mana yuyaringachu. Ashtahuanpish achca llactata tucushisha chingachinallatami yuyaricunga.

<sup>8</sup>Paica: “Ñuca churashca mandacunaca, ¿manachu tucui jatun mandacunaca?”

<sup>9</sup>Ñucamanca Calno llactaca Carquemis llacta shinallatacni. Hamat llactapish, Arfad llacta shinallatacni. Samaria llactapish Damasco llacta shinallami.

<sup>10</sup>Ñucaca Jerusalenpi, Samariapica ruhuashcalla dioscuna jundachishca llactacunatami japircani.

<sup>11</sup>¿Manachu Jerusalenpi Samaria llactata ruhuashca shina ruhuashcalla dioscunandi tucushisha?” ninga» nirca.

<sup>12</sup>Mandac Diosca Sión urcupi, Jerusalenpi ruhuashca quipaca Asiria llactata jatun mandactapish, pai jatun tucushpa, ñahuita alzashpa purishcamantami llaquichinga.

<sup>13</sup>Asiria llactata jatun mandacca: «Ñuca poderhuan, ñuca alli yuyaiyuc cashpami caitaca ruhuani. Ñucaca alli yachacmi cani. Cai tucui gentecunapac llactacunatapish, paicuna ima charishcacunatapish quichushpami, jatun mandacunataca sinchi runacuna shina jahualla misharcani.

<sup>14</sup>Chai llactacunapac charishcataca cuzhapi maquita satishpa rurucunata taric shinami japircani. Shitashca rurucunata tandac shinami tandachircani. Chashna japicuepica, ima animalpish mana alasta pascarcachu. Shinallatac huacangapacpish mana picota pascarcachu» nirca.

<sup>15</sup>¿Hachaca yantata chictac runata yallichu canga? ¿Serruchopish cuchuc runataca yallichu canga? ¡Shina cashpaca, tauna caspipish paita apacuc runata apanmanmi! ¡Shinallatac ñañu varapish, racu caspita apanmanmi!

<sup>16</sup>Chaimantami tucuita Mandac Diosca sinchi soldadocunaman unguita cachanga. Paicuna sumaimana cacpipish paicunapac chaupipi ninata japichipimi, ninaca uellaric shina tucuchinga.

<sup>17</sup>Israelcunapac luzca ninami tucunga. Jucha illac Diosca rupacuc ninami tucunga. Chashnami shuc punzhallapi cardoscunata, cashacunata rupachic shina tucuchinga.

<sup>18</sup>Paicunapac sumaimana sachacunapish, alli pucuc pambacunapish tucuimi chingaringa. Chashnami mana jambiripac unguühuan huañucuc runa shinami tucuringa.

<sup>19</sup>Sachapi maijanlla saquirishca yuracunataca uchilla huahuacunapish yupai pudingami.

<sup>20</sup>Chai punzhacunapica israelpuramanta, Jacobopac huasi ucupuramanta puchushcacunaca ña mana ashtahuan paicunata llaquichiccuna parte tucungachu. Ashtahuanpish israelcunata Mandac jucha illac Diosllatami tucui shunguhuan yuyarishpa causanga.

<sup>21</sup>Jacobopac huahua huahuapuramanta saquirishcacunaca jatun poderyuc Diospacmanmi cutiringa.

<sup>22</sup>Israelcunaca, mama cucha patapi tiyac tiyu shina achca cashpash maijancunallami cutiringa. Mandac Diosca paicunata llaquichinata yuyarishcami. Cashcata ruhuashpami llaquichinga.

<sup>23</sup>Tucuita Mandac Dios llaquichingapac yuyarishcataca tucui llactapi causaccunapac ñaupapimi pactachinga.

<sup>24</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Sión urcupi causac ñuca acllashcacunalla, Asiria llacta jatun mandactaca ama manchaichichu. Paicunaca Egiptopi causaccuna shinami varallahuan macanga.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish asha punzha quipaca ñuca yallita piñarishcataca pasachishami. Chai quipaca nina japiric shina piñarishpami paicunata tucuchisha» nirca.

<sup>26</sup>Tucuita Mandac Diosca Oreb jatun quingrai ladopi, Madián llactapi huañuchishca shinami, paicunataca huañuchinga. Varata alzashpa, Egipto runacunata yacupi ucuyachishca shinami, paicunatapish tucuchinga.

<sup>27</sup>Chai punzhacunapica cancuna apashca llashac quipitapish, cancunapac cungapi churashca yugotapish anchuchingami. Aceiteta umapi tallicpimi, chai yugoca ñuturinga.

### **Asiria llacta soldadocuna Jerusalenman chayashcamanta**

<sup>28</sup>Soldadocuna Ajat llactaman chayashpami, Migrón llactaman pasashpa rirca. Micmas llactapimi yupanga.

<sup>29</sup>Ashalla yacuta pasashpami Geba llactapi pacarirca. Ramá llactapi causaccunaca chucchurcami. Saulpac Gabaa llactamantapish miticushpami callparca.

<sup>30</sup>¡Galim llactapi causac huarmicunalla, Lais llactaman uyaricta sinchita caparichicyari! ¡Anatot llactapi causaccunapish llaquitamari apacunguichic!

<sup>31</sup>Madmena llactapi causaccunapish manchashpami caparincuna. Gebim llactapi causaccunapish miticushpami callpancuna.

<sup>32</sup>Cunanllatacmi Nob llactaman shamushpa, Jerusalenpi tiyac Sión urcu ladoman maquita chutanga.

<sup>33</sup>Tucuita Mandac Diosca piñarishpami jatun ramacunatapish pitinga. Jatun yuracunatapish pitishpami polvonga.

<sup>34</sup>Jatun sacha ucuman hachahuan yaicushpami tigrachinga. Líbano urcu yuracunaca tulun nishpami tigranga.

## ISAÍAS 11

### Shuc mushuc jatun mandac tiyanamanta

<sup>1</sup>Isaimantaca shuc yura retoñac shinami, shuc jatun mandac llucshinga.

<sup>2</sup>Paihuanmi Mandac Diospac Espirituca causanga. Chai Espiritumi alli yuyaitapish, alli yachaitapish, cunana yuyaitapish, fuerzatapish paiman cunga. Shinallatac alli yachana yuyaitapish, Mandac Diosta manchana yuyaitapish cungami.

<sup>3</sup>Paica Mandac Diosta manchashpami cushicunga. Paica mana ñahuita ricushpalla, shinallatac mana shuccuna nishcata uyashpalla taripangachu.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish huacchacunataca cashcata ruhuashpami taripanga. Llaquilla causaccunataca alli ricushpami mandanga. Cai pachapi causaccunataca caspihuan macac shinami, rimashpa llaquichinga. Paita mana manchaccunataca pucushpami huañuchinga.

<sup>5</sup>Cashcata ruhanahuanmi chumbillishca shina canga. Cutin pactachic canaca paipac cintura shinami canga.

<sup>6</sup>Chaimantami atucca huahua ovejahuan causanga. Leopardoca huahua chivohuanmi siricunga. Leonca becihuanmi huiñanga. Cutin chaicunataca uchilla huambrallami michinga.

<sup>7</sup>Vacapish, huarmi osohuanmi puringa. Huahua leoncunapish tandarishpami siricunga. Leonpish huagra shinami ucshata micunga.

<sup>8</sup>Chuchucuc huahuapish huañuchic culebrapac jutcupimi puellacunga. Chuchumanta raquirishca huahuapish millai culebra causana jutcupimi maquita satinga.

<sup>9</sup>Ñucapacla chicanyachishca urcupica millaita ruhuashpa, tucuchicca mana tiyangachu. Chaica Mandac Diosta ricsina yuyaimi mama cucha yacu jundashca shina, cai pachapica junda canga.

<sup>10</sup>Chai punzhacunapica Isaipac sapimanta huiñashcatami llactacunapi causaccuna mashcanga. Paica banderata shayachishca shinami, tucuiyac ricuiipi shayacunga. Pai causana huasica sumaimanami canga.

<sup>11</sup>Mandac Dios pai aclashcacunata paipac maquita alzaspa Asiriamanta, Egiptomanta, Patrosanta, Etiopiamanta, Elammanta, Sinaranta, Hamatmanta, mama cucha patapi tiyac llactacunamanta cutichimui punzhacunapish chashnallatacmi tucunga.

<sup>12</sup>Tucui llactapi causaccuna ricuchun, shuc banderata shayachishpami, llucchishpa cachashca israelcunataca cutin tandachimunga. Caita, chaitha rishca Judá aillutapish cai pacha chuscu ladomantami tandachimunga.

<sup>13</sup>Chaipica Efraín ailluca ña mana envidiangachu. Efraín ailluca Judá aillutaca mana ashtahuan envidiangachu. Judá ailluca Efraín aillutaca mana ashtahuan llaquichingachu.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish ishcai tucushpami, inti tigrana ladopi causac filisteocunataca urmachinga. Inti llucshina ladopi causaccunapac charishcacunatapish tucui quichungacuna. Edom, Moab llactapi causaccunaca paicunatami servinga. Amonitacunapish paicunatami cazunga.

<sup>15</sup>Mandac Diosca Egiptopi tiyac mama cuchamanta llucshicuc yacutapish chaquichingami. Paipac poderyuc Espirituhuanmi Eufrates jatun yacu jahuata maquita chutashpa, chai yacumanta llucshicuc canchis yacucunatapish chaquichinga. Shina chaquichishpami israelcunataca paicuna churarishca ushutandi pasachinga.

<sup>16</sup>Mandac Dios acllashcapuramanta majan saquirishcacunataca Egiptomanta ñanta pascashpa huichai pushamushca shinami, Asiria llactamantaca pushamunga. Chai punzhapi israelcunaman ñan tiyashca shinami, ñan tiyanga.

## ISAÍAS 12

### Diosta pagui nishpa cantashcamanta

<sup>1</sup>Chai punzhapica canca: «Mandac Dioslla, cantami cantasha. Canca ñucahuan piñarishpapish chai piñarishcata pasachishpami cushichishcangui.

<sup>2</sup>¡Mandac Diosca ñucata quishpichicmi! ¡Ñucata sinchiyachic, ñuca cantana, ñucata quishpichic Diosmi! Chaimanta paipi shunguta churashpaca imatapish mana manchashachu» ningui.

<sup>3</sup>Cancunaca cushicushpami, quishpichic yacu jundumantaca yacuta llucchinguichic.

<sup>4</sup>Chai punzhapica cancunaca: «¡Mandac Diostaca pagui nichicyari! ¡Paipac shutita caparishpa, pagui nishpa cantaichicyari! Pai ruhuashcataca tucui llactapi causaccunaman huillaichicyari. Paipac shuti jatun cashcata yuyarichicyari.

<sup>5</sup>¡Mandac Diosca jatun mancharinacunatami ruhuashca! Chaimanta paitaca salmocunahuan cantaichicyari. Chaicunataca tucui cai pachapi causaccunami yachana can.

<sup>6</sup>Sionpi causaccunalla, yallita cushicushpa cantaichicyari. Cancunapac chaupipi causacuc israelcunapac jucha illac Diosca jatunmari» nichicyari.

## ISAÍAS 13

### Babilonia llacta llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Babilonia llacta llaqui tucunamanta Amozpac churi Isaiasman muscuipi shina ricuchishpa huillashpaca:

- <sup>2</sup>Shitashca urcupi banderata shayachi. Mandaccuna yaicuna punguta soldadocuna yaicuchun sinchita caparishpa maquita alzaichic.
- <sup>3</sup>Ñucaca, ñuca acllashca soldadocunatami cachagrini. Piñarishpa llaquichingapacmi sinchi soldadocunata tandachircani. Paicunaca ñuca macanacuita mishacpimi cushicun.
- <sup>4</sup>Urcucuna jahuapica achca gentecuna caparinacushca shina, jatun mandaccuna llactacunapi causaccuna tandanacushpa caparinacushca shinami uyarin. Tucuita Mandac Diosmi macanacungapac soldadocunata yupan.
- <sup>5</sup>Mandac Diosca caru llactamanta, jahua pacha tucurimantami yallita piñarishpa, tucui cai pachata tucuchingapac paita servic soldadocunahuan shamun.
- <sup>6</sup>Mandac Dios llaquichina punzhami chayamun. Chaimanta caparishpa huacaichicyari. Paica tucui poderhuanmi llaquinayaita tucuchingapac shamun.
- <sup>7</sup>Chaimantami tucui pac maquicuna irquiyanga. Tucui pac shungucunami huañunalla tucunga.
- <sup>8</sup>Yallita mancharingacunami. Paicunataca mancharina llaquicuna, nanaicunami japinga. Shuc huarmi sajuarina nanaihuan cac shinami nanachinga. Mancharinacushpami caishuc chaishuc ñahuita ricunacunga. Ñahuicunaca nina japiricuc shinami pucayanga.
- <sup>9</sup>Riquichic, Mandac Dios yallita llaquichina punzhami chayamucun. Paica nina japiric shina, piñarishpami shamunga. Chashnami cai pachata shitashca pambata shina ruhuashpa, cai pachamanta juchataca tucui tucuchinga.
- <sup>10</sup>Jahua pacha lucerocunapish, tandanacushca lucerocunapish, quillapish mana achicyachingachu. Intipish llucshishcahuanmi amsayanga.
- <sup>11</sup>Mandac Diosca: «Cai pachapi causaccunataca millaita ruhuashcamantami llaquichisha. Ñucata mana manchaccunataca paicunallatac mana allita ruhuashcamantami tucuchisha. Jatun tucushpa puriccunatapish tucuchishami. Cariyashpa sinchi tucushpa puriccunatapish cumurichishami.
- <sup>12</sup>Gentecunataca Ofir llactamanta apamushca sumac curita shinami, ashallata saquisha.
- <sup>13</sup>Tucuita Mandac Dios nina japiric shina piñari punzhapica jahua pachapish chuchungami, cai pachapish shucman ladoman cuyuchishcami canga.
- <sup>14</sup>Tucuiami mancharishca taruga shina, michic illac ovejacuna shina, paicunapac pueblacunaman, paicunapac llactacunaman miticushpa cutinga.
- <sup>15</sup>Maijanta japishpaca lanzahuanmi huañuchinga. Maijanta prezushpaca espadahuanmi huañuchinga.
- <sup>16</sup>Paicunapac huahuacunataca paicunapac ñaupallapitacmi pambata shitanga. Huasicunamantapish tucuiami shuhuanga. Paicunapac huarmicunatapish japiringami.

<sup>17</sup>Paicunata llaquichichunca Media llacta soldadocunamanmi yuyaita cugrini. Paicunaca mana cullquillata, curillata munanchu.

<sup>18</sup>Mosocunatapish flechahuanmi huañuchinga. Llullu huahuacunatapish mana llaquingachu. Huahuacunata ricushpaca, ashallatapish mana llaquingachu.

<sup>19</sup>Tucui llactamanta yalli sumac Babilonia llactapish, chaipi causac mai alli nishca caldeocunapish Dios ñucallatac tucuchishca Sodoma, Gomorra shinami tucuringa.

<sup>20</sup>Chaipica pi mana ashtahuan causangachu. Chaipica quipa huiñaicunapish mana causangachu. Arabeocunapish mana carpa huasicunata shayachingachu. Michiccunapish corralta mana ashtahuan ruhuangachu.

<sup>21</sup>Chaipica shitashca pambapi causac millai animalcunami causanga. Huasicunapica pucucuna, avestruzunami causanga. Sacha chivocunami callpacunga.

<sup>22</sup>Mandana huasicunapipish, paicuna cushicuna huasicunapipish hienacuna, atuccunami huacacunga. Babilonia llacta chashna llaquichina punzhacunaca ñami chayamucun. Chai punzhacunaca mana unaiyangachu» nirca.

## ISAÍAS 14

### Israelcuna quiquin llactaman cutishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Jacobopac huahuacunata cutin llaquishpami, israelcunataca paipaclla cachun acllanga. Shina ruhuashpami, quiquin llactallamantac cutichimushpa samachinga. Shuc llactamanta shamushcacunapish Jacobopac huahuacunahuan tandanacungami.

<sup>2</sup>Shuctac llactapi causaccunami paicunataca Israel llactaman pushamunga. Chashna shamucpimi, israelcunaca caricunatapish, huarmicunatapish Mandac Diospac llactapi servicta ruhuanga. Chaipimi paicunata prezuccunatapish prezunga. Paicunata utcapi llaquichiccunatapish llaquichinga.

<sup>3</sup>Mandac Dios israelcunata nanaimantapish, yalli llaquimantapish, llaquita servichishpa causanamantapish samachi punzhapi,

<sup>4</sup>Babilonia llactata jatun mandacta burlashpaca: «¡Saruc shina llaquichic runaca imami tucushca! ¡Pitapish mana uyac cari tucushca runaca imami tucushca!

<sup>5</sup>Mandac Diosmi paita mana manchaccunapac varatapish, mandaccunapac taunatapish paquishca.

<sup>6</sup>Paicunaca yallita piñarishpami, chugrichishpa llaquichic carca. Llactacunapi causaccunatapish yallita piñashpami sinchita mandacurca. Ashallatapish mana llaquishpami, catipi llaquichic carca.

<sup>7</sup>Cunanca, tucui cai pachapi causaccunami imatapish mana manchashpa, Mandac Diosta alli nishpa, cushilla causan.

<sup>8</sup>Líbano urcu ciprés yuracunapish, cedro yuracunapish yallita cushicushpaca: “Can huañushcamanta pacha, pi ñucanchictaca mana pitingapac huichai shamunchu” ninga.

- <sup>9</sup>Canta ricushpaca Seol ucupish cuyurircami. Canhuan tupachunmi, huañushcacunatapish ricchachirca. Cai pachapi tucui mandaccunatapish, jatun mandaccunatapish mandashpa tiyarinamanta jatarichircami.
- <sup>10</sup>Tucui paicuna caparishpaca: “¿Canpish ñucanchic shinallatac irquiyashpa, ñucanchic shinallatac tucurcangui?” ninmi.
- <sup>11</sup>Canca alli nishca cashpapish, arpacunapi tocac cashpapish Seolmanmi urai shamushcangui. Caipica cambac cama shinaca curucunami. Cutin cata shinaca cuicacunami.
- <sup>12</sup>¿Tutamanta llucshic lucero shina cashpapish, ima shinatac jahua pachamanta urmarcanguiyari! Canca llactacunata mandashpa irquiyachic cashpapish, allpaman shitashcami cangui.
- <sup>13</sup>Cambac shungupica: “Jahua pachaman rishpami, Diospac lucerocunapac ladopi ñuca mandashpa tiyarinataca churasha. Dios-huan tandanacuna urcupimi, jahua ladoman tiyarisha.
- <sup>14</sup>Puyuta pasashpami ashtahuan jahuaman risha. Chaipi tiyarishpaca jahua pachapi causacuc Dios shinami casha” yuyacurcanguimi.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish cantaca Seol ucumanmi shitarca.
- <sup>16</sup>Can chaipi cacta ricuccuna cumurishpa chapashpa, shungupi yuyarishpaca: “¿Paichu cai pachapi causaccunata chucchuchishpa, llactacunata mandaccunata tucuchic runaca?”
- <sup>17</sup>¿Paichu tucui llactacunata shitashca pambata shina saquishpa, tucui llactacunata tucuchishpa, carcelcunatapish mana pascac runaca?” ninga.
- <sup>18</sup>Tucui jatun mandaccunami paicunaman chicanyachishca enterrana jutcullapi enterrarishca.
- <sup>19</sup>Ashtahuanpish canca enterrana jutcumantapish caruman shitashcami cangui. Cambac cuerpotaca millashpa, sarunacushpami espadahuan huañuchishcapac churanata shina shitashca cangui.
- <sup>20</sup>Canca, cambac llactapi causaccunallatac tucuchishcamanta, cambac gentecunallatac huañuchishcamantaca mana caishuc jatun mandaccunahuan pacta enterraringuichu. Mana allita ruhuaccunapac huahua huahuacunataca manatac yuyarishcachu canga.
- <sup>21</sup>Taitacuna yalli mana allita ruhuashcamantaca cancunapac churicunata huañuchina pushtuta allichichic. Pacta cutin macanacungapac jatarishpa, llactacunata japishpa, cai pachapi tiyac llactacunapi jundanman» ninga.
- <sup>22</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Ñuca jatarishpami Babiloniataca chingachisha. Maijan huahuacunapacpish, nietocunapacpish shuti ama ashtahuan tiyachunmi tucuchisha.

<sup>23</sup>Chai llactapica erizo animalcuna causana, yalli yacu allpacunatami ruhuasha. Tucuita tucuchic pichanahuan pichashpami tucuchisha. Chaitaca tucuita Mandac Dios ñucami nini» nirca.

### **Asiria llacta llaqui tucunamanta**

<sup>24</sup>Tucuita Mandac Dios ari nishpaca: «Ñuca yuyarishcataca ruhuashatacmi. Imata ruhanata yuyarishcataca pactachishatacmi.

<sup>25</sup>Asiria llacta runacunataca ñuca llactapimi huañuchisha. Ñuca urcucunapimi sarushpa tucuchisha. Shinami ñuca gentecunamanta yugota anchuchisha. Aparishca llashac quipitapish anchuchishami.

<sup>26</sup>Cai pachata llaquichingapacmi ña yuyarircani. Tucui llactacunata llaquichingapacmi maquita chutashca caní» nirca.

<sup>27</sup>Tucuita Mandac Diosmi chashna ruhanata yuyarishca. Chaitaca, ¿pitac jarcai pudingayari? Paipac maqui alzashtataca, ¿pitac jarcangayari?

### **Filistea llaqui tucunamanta**

<sup>28</sup>Jatun mandac Acaz huañushca huatapi Mandac Dios Isaiasta rimashpaca:

<sup>29</sup>«Tucui Filistea llactapi causaccuna llaquichic varata paquishcamantaca ama cushicuichicchu. Culebrapac huahua huahuacunamantaca shuc millai culebrami llucshinga. Chai culebramantaca volac culebrami llucshinga.

<sup>30</sup>Huacchacunapac punta huahuacunaca micunata charingami. Imata mana charic huacchacunaca samaringami. Ashtahuanpish cambac huahua huahuacunataca yarcaihuanmi huañuchisha. Maijan saquirishcacunatapish tucuitami tucuchisha.

<sup>31</sup>¡Llacta pungupi cuidaccuna huacaichicyari! ¡Llactapi causaccunapish sinchita caparichicyari! Jahua lado llactamantaca yana cushnimi llucshin. Tucui Filistea llactapi causaccunami yacuyac shina tucurigringuichic. Chai amsamantaca shucllapish mana puchungachu.

<sup>32</sup>Llacta huillaccuna tapucpica, ¿imatatac nishun? Chaica: Mandac Diosmi Sión urcutaca churarca. Chaipimi llaquilla causac pai aclashcacunaca miticunga ninami canga» nirca.

## **ISAÍAS 15**

### **Moab llacta llaqui tucunamanta**

<sup>1</sup>Moab llacta llaqui tucunamanta huillashcami. Shuc tutallapimi Moab llactapi tiyac Ar-moab llactapish, Moab llactapi tiyac Kir-moab llactapish tucuchishca, chunlla saquiringa.

<sup>2</sup>Dibón llactapi causaccunaca lomacunapi tiyac altarcunapi huacangapacmi llucshirca. Moab llactapi causaccunaca Nebo, Medeba llactacunata tucuchishcamantami caparishpa huacanga. Tucui acchata pitishpa barbastapish anchuchinga.

- <sup>3</sup>Sharpa churanahuanmi purin. Tucui gentecunami huasi jahuapi tiyac pambacunapi, plazacunapi yallita llaquirishpa huacan.
- <sup>4</sup>Hesbón, Eleale llactacunapi causaccunaca Jahaza llactacaman uyarictami yallita caparinga. Chaimantami Moab llacta sinchi soldadocunapish mancharishpa huacacun. Paicunapac almaca huañunalla shinami tucunga.
- <sup>5</sup>Ñucaca Moab llactapi causaccunamantami caparishpa, tucui shunguhuan huacacusha. Chai llactamanta miticushpa riccunaca Zoar llactamanmi callpanga. Luhit huichaitami huacashpa huacashpa ringa. Horonaimman rina ñantami llaquinayaita caparishpa ringa.
- <sup>6</sup>Nimrim yacucunapish, quihuacunapish, Retoñac yuracunapish, tucui verdinlla yuracunapish chaquingami.
- <sup>7</sup>Chaimantami ima charishcacunatapish, ima huacaichishcacunatapish sauce yuracuna tiyac chimba ladoman apanga.
- <sup>8</sup>Chai runacuna llaquilla caparinacushcaca Moab llacta tupanacuicaman, Eglaim, Beer-elim llactacunacamanmi uyarina.
- <sup>9</sup>Dimón llacta yacucunapish yahuarimi jundanga. Ñucaca Dimón llactamanmi ashtahuan yallita llaquicunataca cachasha. Moab llactamanta majjan miticushpa riccunatapish, chai llactapi causaccunatapish leoncunami tucuchinga.

## ISAÍAS 16

- <sup>1</sup>Shitashca pambapi tiyac Sela llactamantaca Sión urcupi causac llactata mandacman maltón cari ovejata cachaichic.
- <sup>2</sup>Moab llactapi causaccunaca volac animal mancharishpa, cuzhata shitashpa ric shinami, Arnón ashalla yacu ladopica canga.
- <sup>3</sup>Allita cunaichic, allita yuyarinacuichic. Chaupi punzha cacpipish, cancunapac llanduhuan amsa tuta shinata ruhuaichic. Miticushpa puriccunata pacaichic. Ama piñaccunaman cuichicchu.
- <sup>4</sup>Moab llactamanta llucchishpa cachashcacunata cancunahuan causachun saquichic. Paicuna ama huañuchun jatun pirca shina pacaichic. Chai llaquichicca chingarircami. Huañuchishpa tucuchiepush tucurircami. Sarushpa llaquichicca cai pachamanta chingarircami.
- <sup>5</sup>Chai quipami Davidpac huahua huahuapuramanta shuc mandac llucshinga. Paimi David shayachishca carpa huasipica cuyaihuan mandanga. Paimi piñaccunataca llaquichishpa, cashcata ruhuashpa mandanga.
- <sup>6</sup>Moab llactapi causaccuna yallita jatun tucushpa, cariyashpa, ñahuita alzashpa puricuctami uyanchic. Ashtahuanpish yangamantami jatun tucuncuna.
- <sup>7</sup>Chaimanta tucui Moab llactapi causaccunami yallita caparishpa huacan. Kir-hareset llactapi tiyac chaquishca uvasmanta tortata yuyarishpami llaquirishpa, yallita huacan.

<sup>8</sup>Hesbón, Sibma pambacunapi tiyac uvasca chaquishcami. Llactacunata mandaccuna shamushpami, sumac yuracunapac ramacunataca sarurca. Chai yura ramacunaca Jazerman, shitashca pambacamanmi carca. Shinami yallita mirashpa mama cuchatapish pasashca carca.

<sup>9</sup>Chaimantami Jazerpi causaccuna Sibma pambapi tiyac uvas chagramanta huacashca shina huacasha. Hesbónlla, Elelella, cancunamantami ñuca huiquita jichasha. Cosechanamantapish, granota tandana pambamantapish macanacungapacmi caparicun.

<sup>10</sup>Allita pucuc pambacunapi cushicushpa caparinaca ña illanmi. Uvas chagracunapish mana ashtahuan cushicushpa cantangachu. Vinota ruhuaccunapish cutana pushtucunapica mana cutangachu. Uvasta cutashpa caparinaca illanmi.

<sup>11</sup>Moab llactapi causaccunamantaca ñuca shunguca arpa huacac shinami llaquilla tucun. Kir-haresetpi causaccunamantaca tucui shunguhuanmi huacani.

<sup>12</sup>Moab llactapi causaccuna lomacunapi tiyac altarcunapi paicunapac dioscunapac huasiman yaicushpa, shaicucta mañashcapish yangallami canga.

<sup>13</sup>Utca huatacunapimi Mandac Diosca Moab llacta llaqui tucunamantaca huillarca.

<sup>14</sup>Cunanmi Mandac Diosca: «Quimsa huata quipaca sumaimana Moab llactaca chaipi tucui causaccunandimi cumurichishca canga. Chai huatacunaca caipi chaipi trabajashpa puric runapac huatacuna shinami canga. Maijan uchillacuna, fuerza illaccunami saquiringa» ninmi.

## ISAÍAS 17

### Damasco llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Damasco llaqui tucunamanta tucuita Mandac Dios huillashpaca: «Riquichic, Damasco llactaca ña mana llactachu canga. Chaica rumi montonllami tucunga.

<sup>2</sup>Aroer llacta ladopi tiyac llactacunaca shitashcami. Animalcuna shayana pambami tucunga. Chaipi animalcuna sueñucupica, pipish mana manchachingachu.

<sup>3</sup>Efraín llactatapish, Damasco llactatapish jarcashca pircaca illanmi. Siria llactapi maijan saquirishcacunaca alli nishca israelcuna shinami ashalla tucunga» ninmi. Chaitaca tucuita Mandac Diosmi nin.

### Israelcuna llaqui tucunamanta

Israelcunata Mandac Diosca:

<sup>4</sup>«Chai punzhapica Jacobopac huahuacunaca ña mana cushicushpa, jatun tucungachu. Paicunaca huira cashpash tulluyangami.

<sup>5</sup>Paicunaca cosechac runa maquihuan pitishca trigo shinami tucunga. Refaim pambapi cosechashca quipa grano umata tandashca shinami tucunga.

<sup>6</sup>Israelcunaca olivos yurata cuyuchishpa pallacpi, ishcai, quimsa punta ramapi saquiric shinami saquiringa. Ashtahuan alli grano ramacunapi chuscu, mana cashpaca pichca puchushca shinami saquiringa» ninmi. Chaitaca tucuita Mandac Diosmi nin.

<sup>7</sup>Chai punzhami runacunaca paicunata ruhuac Diosta ricunga. Chashnami quiquin ñahuihuan israelcunapac jucha illac Diostaca allita ricunga.

<sup>8</sup>Paicunapac maquihuan ruhuashca altarcunatapish, Asera huarmi diosta yuyarina yuratapish, paicunapac maquihuan ruhuashca dioscunatapish, inciensota rupachina altartapish mana ricungachu.

<sup>9</sup>Chai punzhapica muyundi pircashca paicunapac llactacunaca shitashcami saquiringa. Chai llactacunaca israelcuna amorreocunata, heveocunata llucchishpa cachacpi, shitashca saquiric llactacuna shinami saquiringa.

<sup>10</sup>Chaica, jatun Rumi shina pacac, quishpichic Diosta mana yuyarishpa, cungarishcamantami chashnaca tucunga. Chaimantami cancuna shuctac llactamanta sumac yuracunata apamushpa tarpunguichic.

<sup>11</sup>Chai yuraca llaqui punzhapica chai punzhallatac huiñashpa, chai cayandi punzhapac jatunyashca cashpapish, tucui tucuringami. Maita mana jarcaipac jatun llaquimi tucuchinga.

<sup>12</sup>¡Aij, mama cucha shina huaj nicuc tandanacushca gentecunalla! Achca yacu huaj nicuc shinami, shuc llactamanta runacunaca yallita caparishpa shamunga.

<sup>13</sup>Chai gentecunaca achca yacu huaj nicuc shinami, yallita caparinga. Shina cacpipish, Dios rimashpa jarcaipica, urcupi tiyac ucsha shina, ñuto allpa acapana huairapi shinami, maita miticungapac ringa.

<sup>14</sup>Chishiyanta cungailla manchana llaqui japishpaca cayandi tutamantaca tucuringami. Chashnami ñucanchictaca yallita llaquichishpa shuhuaccunaca tucunga.

## ISAÍAS 18

### Etiopía llacta llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>¡Aij, Etiopía llacta jatun yacu chimba ladopi, alascuna huaj nicuc llactalla!

<sup>2</sup>Paicunaca Nilo yacupimi huillaccunataca carrizo barcopi cachan. Yallita callpac huillagriccunalla, jagan nicuc manchana jatun runapacman richicyari. Paicunaca tucupac manchana, yallita llaquichishpa manchachic, llactacunata quichuc sinchi runacunami. Paicunapac llacta muyunditaca jatun yacucunami ricun.

<sup>3</sup>Tucui cai pachapi causaccuna urcucunapi banderata shayachishcata ricuichic. Cornetapi tocashcata uyaichic.

<sup>4</sup>Mandac Diosca: «Ñuca mandacuc huasimantaca tamyashca quipa inti sumacta achicyachic shina, cosechana punzhacunapi tamyá puyu shinami, casilla tiyarishpa ricusha.

<sup>5</sup>Cosecha punzhacuna manarac chayacpi, sisa ña urmashpaca uvasmi pucun. Chai quipami pitina cuchillohuan ramacunata pitishpa anchuchinga.

<sup>6</sup>Chai ramacunataca urcupi causac volac animalcuna, cai pachapi tiyac animalcuna micuchunmi saquina. Chaipimi usyai punzhacunapica urcupi causac volac animalcuna, cutin tarya punzhacunapica cai pachapi tiyac sachá animalcuna micunga» ninmi.

<sup>7</sup>Chai punzhapi jagan nicuc manchana jatun runacunaca tucuita Mandac Diosman cungapacmi ofrendata apamunga. Paicunaca yallita llaquichishpa, llactacunata quichuc sinchi runacunami ricun. Paicunapac llacta muyunditaca jatun yacucunami. Chai llactapi causaccunami tucuita Mandac Dios ñucapac shutipi mañangapac Sión urcuman shamunga.

## ISAÍAS 19

### Egipto llacta llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Egipto llacta llaqui tucunamanta tucuita Mandac Dios huillashpaca: «Riquichic, Mandac Dios ñucaca callpac puyupimi Egiptoman yaicusha. Shina yaicupica, chai llacta yanga dioscunaca paipac ñaupapimi chuchunga. Egiptopi causaccunapish, shungupi yallita mancharishpami, imatapish mana ruhuai pudinga.

<sup>2</sup>Egiptopi causaccunataca paicunapurallatacni macanacuchisha. Huauquipurallatac, apanacupurallatacni macanacunga. Shuc llactaca caishuc llactahuan, shuc jatun mandacca caishuc jatun mandac-huanmi macanacunga.

<sup>3</sup>Egiptopi causaccunapac yuyaita yanga ruhuashpami, paicuna parlamacushcatapish tucuchisha. Shina ruhuacpimi, paicunapac ruhuashcalla dioscunata, adivinocunata, huañushcacunata tapungapac ringacuna.

<sup>4</sup>Egiptopi causaccunataca yallita llaquichic millai amopac maquipimi churasha. Shina ruhuacpimi, jatun mandacca paicunataca sinchita mandanga» ninmi. Chaitaca tucuita Mandac Diosmi nin.

<sup>5</sup>Mama cucha yacupish chingaringami. Jatun yacupish chaquingami.

<sup>6</sup>Jatun yacucunapish, tucyac yacucunapish tucui chaquina. Chaipica carrizocunapish, totoracunapish chaquingami.

<sup>7</sup>Jatun yacu patapi tiyac sachacunapish, chai yacu lado pambapi tiyac chagracunapish tucui chaquina. Chashna chaquicpimi, huaira tucuita apanga.

<sup>8</sup>Challuata japiccunapish, jatun yacupi anzuelohuan challuata japiccunapish, linchihuan challuata japiccunapish llaquimi tucunga.

<sup>9</sup>Lino puchahuan trabajacunapish, linchicunata ruhuaccunapish imata mana ruhuai pudingachu.

<sup>10</sup>Tucui telata ruhuaccunapish, trabajacunapish llaquillami canga.

- 11** Zoán llactata mandaccunaca imata mana entendicunami. Faraonpac alli yachac runacunapish yangallatami cunashca. ¿Ima shinatac Faraonmanca: “Ñucanchicca alli yachacunapac churicuna, ñaupá jatun mandaccunapac huahua huahuacunami canchic” ninguichic?
- 12** Mandac Diosca Egiptota imata ruhanatami yuyarishca. Chaita canman huillangapacca, cambac alli yachac runacunaca, ¿maipitac?
- 13** Zoán llactata mandaccunaca imata mana entendic shinami ruhuashca. Paicunataca Menfis llactata mandaccunami umashca. Huasita ruhuashpa callaripi churana rumi shina Egiptopi causaccunata llullashpa pandachishca.
- 14** Mandac Diosmi paicunapac chaupipi muspachic yuyaita churashca. Egiptopi causaccunataca shuc machashca runa shitachishca jahuallapitac sansan nicuc shinata ruhuashpami pandachirca.
- 15** Egiptopi causaccuna llullashpash, chupa shinata, uma shinata, palmera yura shinata, carrizo yura shinata ruhuashpash yangallami canga.
- 16** Tucuita Mandac Dios paipac llaquichi punzhapica Egipto runacunaca huarmicuna shinami, yallita mancharishpa chucchungá.
- 17** Tucuita Mandac Dios yallita llaquichigricupimi, Egiptopi runacunaca Judapi causaccunaca yallita manchanga. Judá llactapi causaccunata yuyarishpallami yallita manchanga.
- 18** Chai punzhacunapica Egipto pichca llactapimi Canaán rimaita rimanga. Paicunaca tucuita Mandac Diosta catingapacmi ari ningacuna. Chai llactacunamanta shucca Sol shutimi canga.
- 19** Chai punzhapica Mandac Diospac shuc altarmi Egipto llacta chaupipica tiyanga. Egipto llacta linderó ladopica Mandac Diosta yuyachic shuc rumimi tiyanga.
- 20** Tucuita Mandac Diosta yuyachic shuc señaltami Egiptopi causaccunamanca canga. Llaquichiccuna llaquichicupí, Mandac Diosta caparishpa mañapica, quishpichic mandactami cachanga.
- 21** Chaipimi Mandac Diosca Egiptopica ricsishca tucunga. Chai punzhapimi paicunaca Mandac Diosta ricsinga. Shina ricsishpami, animalcunata cushpa huañuchinga. Shinallatac grano ofrendatapish cungami. Mandac Diosman imata ruhuashami nishcatapish pactachingami.
- 22** Mandac Diosca Egiptopi causaccunataca chugrichingami. Shina chugrichishpash paillatacmi alliyachinga. Mandac Diospacman paicuna cutiricpica, llaquishpami alliyachinga.
- 23** Chai punzhapica Egiptomantaca Asiria llactaman shuc ancho ñanmi tiyanga. Chai llactapi causaccunaca Egiptomanmi yaicunga. Cutin chaipi causaccunaca Asiria llactamanmi yaicunga. Egiptopi causaccuna Asiria llactapi causaccunahuanmi Mandac Diosta servinga.

<sup>24</sup>Chai punzhapimi israelcunaca Egiptopi causaccunahuan, Asiriapi causaccunahuan quimsa tucunga. Cai pachapi causaccunamanca bendicionmi canga.

<sup>25</sup>Chaica tucuita Mandac Diosmi paicunataca: «¡Egiptopi causac gentecunaca ñucapacmi, Asiria llactapi causaccunapish ñuca maquihuan ruhuashcami! ¡Israelcunaca ñucapacella chicanyachishcami! ¡Paicunatami bendiciani!» ningami.

## ISAÍAS 20

### Egipto shinallatac Etiopía llactacunata Asiria llacta japishcamanta

<sup>1</sup>Asiria llactata jatun mandac Sargonca paipac soldadocunata mandac Tartantami Asdod llactaman cacharca. Chashna cachapimi, chai llactapi causaccunahuan macanacushpa, chai llactata japirca.

<sup>2</sup>Mandac Dios Amozpac churi Isaiasta rimashpaca: «Caimanta rishpa, can churarishca sharpa churanatapish, cambac ushutatapish llucchi» nirca. Shina nicpimi, churana illac, lluchu chaquilla purirca.

<sup>3</sup>Chai quipami, Mandac Diosca: «Ñucata servic Isaiasca quimsa huatatami churana illac, lluchu chaquilla purirca. Shina puricushpami, Egipto llactapi, Etiopía llactapi causaccuna llaqui tucunata ricuchirca.

<sup>4</sup>Chashnami Asiria llactata jatun mandacca Egipto llactapi, Etiopía llactapi causac quipa huiñaicunatapish, yuyaccunatapish churana illac, lluchu chaquillata prezu apanga. Egiptopi causaccuna pingai tucuchunmi, lluchu siquillata apanga.

<sup>5</sup>Shina apacpimi, Etiopía llactapi shunguta churaccunapish, Egipto llacta sumacmi niccunapish pingaihuan musparinga.

<sup>6</sup>Chai punzhacunapimi mama cucha patapi causaccunaca: “¡Riquichic, ñucanchicca paicunapimi shunguta churarcanchic! ¡Asiria llactata jatun mandacpacmanmi ñucanchicta quishpichichun ric carcanchic! ¿Cunanca ima shinatac ñucanchicca quishpirishun?” ninacunga» nirca.

## ISAÍAS 21

### Babilonia llacta llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Mama cucha patapi tiyac shitashca pamba llaqui tucunamanta huillashcami: Shitashca pamba Neguevmanta acapana huaira shamuc shinami, manchana llactamanta shitashca pambata shamunga.

<sup>2</sup>Muscuiipi shina ricuchishpaca sinchitami ricuchirca. Mana cazuc runaca mana cazushpami catin. Huañuchishpa tucuchic runaca tucuchishpami catin. ¡Elam llactapi causaccunalla, macanacungapac huichai richicyari! ¡Media llactapi causaccunalla, Babiloniata muyunacuichicyari! Ña mana llaquihuan caparinacui tiyangachu.

<sup>3</sup>Chaimantami ñuca huashaca nanacun. Shuc huarmita sajuarina nanai japic shinami llaqui japirca. Yallita llaquilla cashpami, mana uyai pudini. Yallita manchaihuan cashpami mana ricui pudini.

<sup>4</sup>Ñuca shunguca upayanmi. Manchaillami causani. Ñuca munashca tutayana chishica manchanami tucun.

<sup>5</sup>Mizapi mantelta churashpami, micushpa, ubiashpa tiyacun. ¡Soldadota mandaccuna jatarichic, escudocunata aceitehuan cahuichic!

<sup>6</sup>Mandac Diosca: «Tucui ima ricushcata huillachunmi shuc chapacta churagri.

<sup>7</sup>Burrocunapi, camellocunapi ric soldadocunata, carretata ishcai caballocuna aisashcata ricushpaca, allita ricuchun, allita uyachun» ninmi.

<sup>8</sup>Chai chapac león shina caparishpaca: «¡Mandac Dioslla, ñucaca tucui punzha, tucui tutami chapana torrepi shayacuni!

<sup>9</sup>¡Riqui, ishcai caballocuna aisashca carretapimi runacuna shamun!» nirca. Shina nishca quipaca: «¡Babilonia llactaca urmarcami, urmarcami! ¡Tucui paicunapac yanga dioscunapish pambaman urmashpami paquirirca!» nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi ñucaca: «Trillashpa huairachishca shina, ñuca llactapi causaccunalla, israelcunata Mandac Dios rimashcata uyashpami cancunamanca huillani» nircani.

#### **Duma llacta llaqui tucunamanta**

<sup>11</sup>Duma llacta llaqui tucunamanta huillashcami. Seir llactamantaca: «Chapac runa, ¿ñachu pacarimun? Chapac runa, ¿ñachu achicyagrin?» nishpami caparirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, chapac runaca: «Ñami achicyagrin, achicyashpapi ña tutayangami. Imata tapusha nishpaca, tapuc shamunguilla» nirca.

#### **Arabia llacta llaqui tucunamanta**

<sup>13</sup>Arabia llactata llaquichinamanta huillashpaca: Dedán llactamanta shamuccunalla, tutaca Arabia llacta sacha chaupipi miticushpa pacarichic.

<sup>14</sup>Tema llactapi causaccunalla, yacunayaihuan huañucuccunata yacuhuan tupagrichic. Miticushpa puriccunata micunahuan tupagrichic.

<sup>15</sup>Paicunaca espadata llucchishpa huañuchingapac caticushcamanta, flechahuan shitangapac caticushcamanta, jatun macanacuimantami miticushpa llucshin.

<sup>16</sup>Mandac Diosca ñucataca: «Caimanta huata quipaca Cedar aillupac huahua huahuacuna sumac cashcaca, caipi chaipi trabajashpa puric runapac huata shinami chingaringa.

<sup>17</sup>Cedar runapac huahua huahuacuna, flechahuan macanacuc sinchi runacunapish ashallami saquiringa. Chaitaca israelcunata Mandac Diosmi nin» nirca.

## **ISAÍAS 22**

### **Muscuipi ricushcalaya pugru pamba**

## Ilaqui tucunamanta

- <sup>1</sup>Muscuipi ricushcalaya pugru pamba Ilaqui tucunamanta huillashpaca: ¿Imapactac cunanca llactapurallatac huasi jahuaman llucshinguichic?
- <sup>2</sup>¡Sinchita caparishpa, ima shinapish cushicuc gentecunalla! Caipi causaccunaca espadapi, mana jatun macanacupichu huañurca.
- <sup>3</sup>Tucui cancunata mandaccunaca miticushpami callparca. Paicunataca mana flechahuanchu japirca. Paicuna caimanta llucshishpa, caruta rishca cacpipish, tucuitami prezurca.
- <sup>4</sup>Chaimantami ñucaca: «Yallita caparishpa huacangapac ñucamanta caruyai. Ñuca llactapi causaccunapac Ilaquimanta huacacpi, ama cushichinguichicchu» nircani.
- <sup>5</sup>Chaica, tucuita Mandac Diosmi llacta muyundi jatun pircata urmachingapac muscuipi ricushcalaya pugru pambaman yallita caparishpa, mancharishpa musparina punzhata cachashca. Urcuman uyarictami yallita caparin.
- <sup>6</sup>Elam llactamantaca flechacunata huacaichinata apashpami, caballocunapi, carretacunapi huichai rirca. Kir llactamanta soldadocunaca escudocunatami llucchirca.
- <sup>7</sup>Cacunapac sumac pugru pambacunapica carretacunami jundarca. Llacta pungupica caballocunapi ric soldadocunami carpacunata shayachishpa tiyarirca.
- <sup>8</sup>Judá llactapi causaccunapac jarcarinaca illanmi. Chai punzhacunami urcu caspicunahuan shayachishca huasipi macanacunata huacaichishca tiyacucta ricircanguichic.
- <sup>9</sup>Davidpac llacta pircacunatapi caipi chaipi chictarishcatami ricircanguichic. Urapi tiyac tanquepimi yacutapish tandarcanguichic.
- <sup>10</sup>Muyundi jatun pircataca ashtahuan sinchita shayachingapacmi Jerusalén huasicunatapi yupashpa urmachircanguichic.
- <sup>11</sup>Mauca tanquemanta yacuta japingapacmi ishcai jatun pirca chaupipi tanqueta allchircanguichic. Ashtahuanpish chai tanqueta ruhuac Diostaca mana cazurcanguichicchu. Chaita utcallapitac ruhuashcata mana yuyarircanguichicchu.
- <sup>12</sup>Tucuita Mandac Diosca chai punzhapica yallita Ilaquirichun, yuyarishpa huacachun, acchata pitirichun, sharpa churanata churarichun cayarca.
- <sup>13</sup>Huagracunata, ovejacunata huañuchishpa, micushpa, vinota ubiashpa yallita cushicushpami: «¡Micushunchic, ubiashunchic, cayaca huañushunmi!» ninguichic.
- <sup>14</sup>Tucuita Mandac Dios ñuca ringripi rimashpaca: «Cai juchata ruhuashcataca cancuna huañungacaman manatac perdonashachu» nirca. Chaitaca tucuita Mandac Diosmi nirca.

## Sebna, Eliaquim runacuna Ilaqui tucunamanta

<sup>15</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Jatun mandacpac huasita ricuc Sebna mayordomopacman rishpa:

<sup>16</sup>«¿Canca caipica imatatac charingui? Mana cashpaca, ¿pitac enterrangapacta lomacunapi, quingraicunapi jutcuta ruhuaccuna shina, enterrana jutcuta caipi ruhuachircangui?

<sup>17</sup>Sinchi runalla, Mandac Diosmi caruman shitac shina, caru llactaman prezu apachun saquigrin.

<sup>18</sup>Pelotata shitac shinami caruta cachanga. Can chaipi huañucpimi, can sumacta purina carretacunapish tucuringa. Cambac amopac huasitapish pingaichinguimi.

<sup>19</sup>Mandac Dios ñucami can mandashpa tiyarinata anchuchishpa, can imata ruhanamanta llucchisha.

<sup>20</sup>Chai punzhami Hilquiaspac churi ñucata servic Eliaquimta cayasha.

<sup>21</sup>Cambac churanata paiman churachishpami, cambac chumbihuan chumbillichishpa, can mandanataca paiman cusha. Paimi Jerusalenpi causaccunapacpish, Judá aillupacpish taita shina canga.

<sup>22</sup>Davidpac huasi llavetapish paimanmi cusha. Pai pascashcataca pi mana huichcangachu. Pai huichcashcataca pi mana pascangachu.

<sup>23</sup>Paitaca sinchi pushtupi clavashca clavota shinami sinchita churasha. Chaipimi paipac taitapac familiacunapac alli nishca canga.

<sup>24</sup>Paimantami taitapac huasi ucupurapish, paicunapac churicunapish, nietocunapish causanga. Tucui ima charishcacunapish, uchilla jarrocunamanta, vasocunamanta callarishpa, jatun tenajacunacamanmi paipi huarcushca shina canga.

<sup>25</sup>Chai punzhapimi sinchi pushtupi clavashca clavoca urmanga. Paipi huarcushcacunapish urmashpa tucuimi ñuturinga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.

## ISAÍAS 23

### Tiro llacta llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Tiro llacta llaqui tucunamanta huillashpaca: Chai llactaca shuc huasillapish mana saquirishpami, barcocuna shayachinapish tucurishca nishpami Quitimmanta shamuccuna huillarca. Tarsis llacta jatun barcocunata purichiccuna huacaichicyari.

<sup>2</sup>Mama cucha patapi causaccunapish, Sidón llactapi catushpa, randishpa causaccunapish upallaichicyari. Paicunami cancunamanca mama cuchata pasashpa, imatapish catuc carca.

<sup>3</sup>Nilo yacu patapi pucushca chagracunatapish, chai yacu chimba ladopi pucushca granotapish apamuc carca. Chaimantami Tiro llactapi causaccunaca achca cullquita japic carca.

<sup>4</sup>Mama cucha patapi tiyac muyundita pircashca llactalla, Sidón llactalla pingaiyari. Mama cuchaca: «Ñucaca jaicapi mana sajuarina nanaita ricsinichu. Mana sajuarishcanichu. Shuc cari huahuallatapish, shuc huarmi huahuallatapish mana huiñachishcanichu» nircami.

<sup>5</sup>Egiptopi causaccuna Tiro llacta ima tucushcata uyashpaca llaquingami.

<sup>6</sup>Tarsis llactaman richic. Tucui mama cucha patapi causaccunalla huacaichicyari.

<sup>7</sup>¿Cai llactachu ñaupá huatacunamanta pacha yallita cushicuc llacta? ¿Manachu chai llactapi causaccunaca chaquillahuan rishpa, caru llactacunapi causagriccuna carca?

<sup>8</sup>Coronata churachic, catushpa, randishpa puriccuna causana Tiro llactataca, ¿pitac chashna llaquichinata yuyarishcayari? Paicunaca tucui catungapac, randingapac alli nishcami carca.

<sup>9</sup>Tucuita Mandac Diosmi alli nishca, jatun tucushcacunata yangapi churashpa, pingaichingapac yuyarishca.

<sup>10</sup>Tarsis llactapi causaccunalla, cancunapac barcocuna shayarinaca ña mana tiyanchu. Chaimanta jatun yacu Nilo patapi chagracunata ruhuagrachic.

<sup>11</sup>Mandac Diosmi paipac maquita mama cucha jahuata chutashpa, llactacunataca chucchuchishca. Paillatacemi Canaán llacta muyundi pircata tucuchichun mandarca.

<sup>12</sup>Cutinllatac paica: «Sidón llactapi llaquichishca carihuan mana chayarishca solteracunalla, ña mana ashtahuan cushicunguichu. Quitim llactaman pasangapac jatarichicyari. Chaipish mana samaringuichu» nirca.

<sup>13</sup>¿Caldeocunapac llactata ima tucushcata ricuichicyari! Chai llactaca ña mana tiyanchu. Chai llactataca Asiriapi causaccunami jatun torrecunata shayachishpa, mandana huasicunatapish tucuchishca. Chashnami shitashca pambapi causac animalcuna causanata ruhuarca.

<sup>14</sup>Tarsis llactamanta jatun barcocunata purichiccunalla, caparishpa huacaichicyari. Cancunapac sinchi torrecunaca tucurishcami.

<sup>15</sup>Chai punzhacunapimi Tiro llactaca jatun mandaccuna causana huatapi shina, canchis chungá huatata cungarishca canga. Chai canchis chungá huata quipami Tiro llactapi causaccunaca cullquimanta huainayac huarmita shina, cantana tucunga.

<sup>16</sup>Cullquimanta huainayac cungarishca huarmilla, canta tucui yuyarichunca cambac arpata japishpa sumacta tocashpa, cutin cutin cantashpa, tucui llactata muyuiyari.

<sup>17</sup>Canchis chungá huata quipaca, Mandac Diosca Tiro llactapi causaccunataca cutin catushpa, randishpa causachunmi saquina. Chaimantami paicunaca cai pachapi tiyac tucui llactacunahuan cutinllatac huainayanga.

<sup>18</sup>Shina cashpapish, paicuna catushpa, randishpa tucui japishcaca Mandac Diospaella chicanyachishcami canga. Paicuna catushpa, randishpa charishcacunataca mana huacaichingachu. Mana mirachingacunachu. Ashtahuanpish chaicunaca Mandac

Diospac ñaupapi allita ruhuashpa causaccunapacmi canga. Chai allita ruhuaccuna alli micuchun, alli churarichunmi canga.

## ISAÍAS 24

### Cai pachata Dios llaquichinamanta

<sup>1</sup>Riquichic, Mandac Diosca cai pachataca chushacllatami saquina. Cai pachapi causaccunataca caita chaita cachashpami, cai allpataca chushacllata ruhuanga.

<sup>2</sup>Chai llaquica llactapi causactapish, curatapish, amotapish, servictapish, amatapish, servic huarmitapish, randictapish, catuctapish, cullquita mañachictapish, cullquita mañactapish, imata mañachictapishmi llaquichinga.

<sup>3</sup>Tucui allpaca chushacalla, tucui imapish illacmi saquiringa. Chaitaca Mandac Diosmi nin.

<sup>4</sup>Cai allpaca chaquishpami huañushca shina tucun. Tucui cai pachami chaquishpa turicun. Cai pachapi alli gentecunami yura chaquic shina huañun.

<sup>5</sup>Cai pachapi causaccunaca Dios mandashcacunata mana cazushpami, pandata ruhuashpa, huiñaita Dios-huan ari ninacushcatapish mana pactachirca. Chai juchacunamantami cai pachaca mapayarca.

<sup>6</sup>Chaimantami cai pachataca Dios cachashca llaqui tucuchicun. Cai pachapi causaccunaca shitashcami saquirin. Cai pachapi causaccuna juchata ruhuashcamantami chashna llaquichin. Chaimantami cai pachapi causaccunaca chingarishpa, maijanlla saquirishca.

<sup>7</sup>Uvas chagrapi ungui yaicuepimi, vinopish tucurirca. Shungupi yallita cushicushpa causaccunami llaquirishpa huacan.

<sup>8</sup>Panderopi huactashpa cushicunapish, yallita cushicushpa caparinapish, arpapi tocashpa cushicunapish tucurinmi.

<sup>9</sup>Ña mana vinota ubiashpa cantangacunachu. Machachic yacupish jayacmi tucunga.

<sup>10</sup>Llactacunapish tucurishpami llaquilla tucushca. Ama pi yaicuchun, pungucunapish huichcashcami.

<sup>11</sup>Ñancunapica vino illashcamantami huacashpa purincuna. Tucui cushicuimi tucurishca. Cuchicunaca cai pachapimi chingarishca.

<sup>12</sup>Llactacunaca llaquitami tucurishca. Pungucunapish tucui paquirishpa urmashpami siricun.

<sup>13</sup>Tucui cai pachapi causaccunaca olivos yurata cuyuchishpa granota pallacpi, maijanlla saquiric shina, uvasta cosechashpa, tucui pallashca shinami saquiringa.

<sup>14</sup>Chai saquirishcacunami Mandac Dios jatun cacta ricushpa, yallita cushicushpa cantanga. Yacu chaupipi tiyac llactacunapi causaccunapish alli ningacunami.

<sup>15</sup>Chaimantami inti llucshina ladopi causaccunapish, mama cucha patapi causaccunapish israelcunata Mandac Diosta jatunyachishpa, alli ningacuna.

<sup>16</sup>Cai pachapi causaccunaca: «¡Cashcata ruhuactaca sumaimanami cangui nichicyari!» nishpa cantashcatami uyarcanchic. Chaita uyashpami ñucaca: «¡Aij, ñucaca llaquipimi cani!» nircani. Mana cazushpami ñucataca llaquichin. Urmachic runacunami ñucataca urmachin.

<sup>17</sup>Cai pachapi causaccunalla, cancunamanca yallita manchana jutcu urmachic tucllami llaquichingapac shuyacun.

<sup>18</sup>Jahua pachamanta ventanata pascashpa, manchana llaquita cachapica, miticushpa callpacushpaca jutcupimi urmanga. Chaimanta llucshishpaca tucllapimi japi tucunga. Cai pacha allpapish tucuimi cuyuringa.

<sup>19</sup>Cai pachaca tucui ñutuchishpa tucushcami canga. Tucui cai pachapimi yallita manchai tiyanga.

<sup>20</sup>Cai pachaca machashca runa shinami, sansa nicunga. Chuclla shinami yallita cuyuringa. Cai pachapica jucha yallita miracpimi, tucui urmashpa manatac jataringa.

<sup>21</sup>Chai punzhapica Mandac Diosmi jahua pacha angelcunatapish, cai pachapi tiyac jatun mandaccunatapish llaquichinga.

<sup>22</sup>Paicunaca jutcupi prezucunata montonashca shinami canga. Carcelpi unaita prezushca quipami paicunataca yallita llaquichinga.

<sup>23</sup>Quillapish pingangami, intipish musparingami. Chaica tucuita Mandac Diosmi Sión urcupi tiyac Jerusalenpi mandacunga. Pai acllashca pushac yuyaccunapac ñaupapimi sumaimana achic nicuc tiyacunga.

## ISAÍAS 25

### Mandac Diosta alabashcamanta

<sup>1</sup>¡Mandac Dioslla, canmi ñuca Dios cangui! Canca jatun mancharinacunatami ruhuashcangui. Chaimanta cambac shutitaca alli nishpa alabashami. Ñaupamanta pacha yuyarishcaca chashnatacmi, chaitaca pactachinguitacmi.

<sup>2</sup>Canmi llactacunatapish rumi montonta shina saquircangui. Muyundita pircashca llactacunataca tucuimi urmachircangui. Shuc llacta runacunapac huasicunatapish ñutuchircanguimi. Chaicunataca mana cutin shayachingachu.

<sup>3</sup>Chaimantami sinchi runacunaca canta alli nincuna. Mana llaquic llactacunaca manchancunami.

<sup>4</sup>Canca huacchacunapac jarcarinami cangui. Imata mana chariccuna llaquihuan ccapica, canmi jatun torre shina pacarcangui. Canca tanya huairamantaca pacarcanguimi. Inti rupachinamantaca llandurcanguimi. Mana llaquic runacunapac samai huaira shina shamushpapish patapi huactaric shinami tucun.

<sup>5</sup>Chaquishca allpata inti rupachic shinami, shuctac llacta cari tucushca runacunataca cumurichingui. Puyu ucupi rupachic shinami, mana llaquic runacunataca cumurichingui.

<sup>6</sup>Tucuita Mandac Diosmi cai urcupi tucui gentecunaman jatun micuita ruhuanga. Chaipimi sumac mishqui micuita carashpa, sumac vinotapish ubiachinga. Sumac micuitapish carangami, imahuan mana chapushca sumac vinotapish ubiachingami.

<sup>7</sup>Cai urcupimi Mandac Diosca tucuita jahualla tapashpa, tiyacuctaca tucuchinga. Tucui llactacunapi causaccunapac ñahuaita tapashca shina telatapish tucuchingami.

<sup>8</sup>Mandac Diosca huañuitaca huiñaipacmi tucuchinga. Tucui pac ñahuimantami huiquita pichanga. Pai acllashcacunata pingaichicunatapish tucui cai pachamanta anchuchingami. Chaitaca Mandac Diosmi nin.

<sup>9</sup>Chai punzhapi maijanca: «¡Riquichic, paimi ñucanchic Diosca! Paitami shuyarcanchic. Paimi ñucanchicta quishpichirca. ¡Paica Mandac Diostacmi! Paitami ñucanchicca shuyacunchic. ¡Pai quishpichishcamantaca yallitami cushicunchic!» ningami.

<sup>10</sup>Sión urcutaca Mandac Diosca cuidangami. Ashtahuanpish Moabpi causaccunataca mapata shitana pambapi ucshata saruc shinami, chai pushtullapitac sarunga.

<sup>11</sup>Chashna ruhuacpish, Moab llactapi causaccunaca yacupi huambuc runa huambungapac maquita chutac shinami chutanga. Shina cacpish, paicuna cari tucushpa causashcamantami cumurichishca canga. Paicunapac maquita cuyuchishpish imata mana ruhuai pudingachu.

<sup>12</sup>Shinallatac paicunapac llacta muyundita pircashcatapish tucui mi urmachinga. Pambapimi polvoshca siricunga.

## ISAÍAS 26

### Mandac Diospi shunguta churanamanta

<sup>1</sup>Chai punzhapi Judá llactapi cantashpaca: «Muyundita pircashca llactatami charinchic. Diosmi ñucanchicta quishpichingapac ishcai pircata shina muyundita ruhuarca.

<sup>2</sup>Cashcata ruhuac, Diosta cazuc runacuna yaicuchun llacta pungucunata pascaichic.

<sup>3</sup>Mandac Dioslla, canta mana cungarishpa can yuyaila causaccunata cuidangui. Cushi causaita cunguiyari. Paicunata canpi shunguta churashpami causan.

<sup>4</sup>Mandac Diosca huiñaipac jarcarina jatun rumi shinami. Chaimanta paipi huiñaita shunguta churaichicyari.

<sup>5</sup>Paimi jahuapi tiyacunataca urmachirca. Jatun tucushca llactacunatapish cumurichishpami yangallata ruhuarca. Paicunataca pingaichishpami, ñuto allpapi shitarca.

- <sup>6</sup>Chaipimi llaquilla causaccunapish, huacchacunapish paicunapac chaquihuan sarushca siricunga.
- <sup>7</sup>Cashcata ruhuacpac causaica jucha illacmi. Canca cashcata ruhuac Dios cashpami, cashcata ruhuaccunapac causaita ricucungui.
- <sup>8</sup>Mandac Dioslla, cantaca cashcata ruhuachunmi shuyarcanchic. Cambac shutita mana cungarishpa, causanatami ñucanchicca tucui shunguhuan munanchic.
- <sup>9</sup>Tucui shunguhuanmi tutapish canta yuyaricuni. Ñuca causai tiyashcacamanca tutamanta jatarishpami cantaca mañasha. Can llaquicpimi, cai pachapi causaccunaca cashcata ruhuashpa causanata yachacun.
- <sup>10</sup>Mana allita ruhuac runaca paita llaquicpipish, cashcata ruhanataca mana yachacungachu. Allita ruhuaccunapac llactapi causashpapi mana allitami ruhan. Can Mandac Dios jatun cashcataca mana yuyarinchu.
- <sup>11</sup>Mandac Dioslla, llaquichingapac cambac maqui alzasheca cacpipish, paicunaca mana ricunchu. Can acllashcacunata ricushpa, paicuna shina canata munashpa pingachun. Canta piñaccunata nina tucuchichun.
- <sup>12</sup>Mandac Dioslla, cushi causaitaca canmi ñucanchicmanca cunqui. Tucui imatapish can ayudapimi ruhananchic.
- <sup>13</sup>Mandac Dioslla, shuctac mandaccunami ñucanchicta llaquichishpa mandacun. Shina cacpipish, cambac shutillatami alli ninchic.
- <sup>14</sup>Paicunaca huañushcami, ña mana causaringachu. Mana jataringachu. Paicunataca yallita llaquichishpami tucuchircangui. Paicunataca pi mana yuyaringachu.
- <sup>15</sup>Mandac Dioslla, can acllashcacunataca ashtahuanmi mirachircangui. Chashna mirachishpami, canca yallita alli nishca cangui. Cai pacha tucuricamanmi jundachircangui.
- <sup>16</sup>Mandac Dioslla, yallita llaquihuan cashpami, cantaca mashcarca. Can llaquichicpica, yallitami mañarca.
- <sup>17</sup>Mandac Dioslla, huarmi sajuarina nanaihuan yallita caparic shinami, cambac ñaupapica cashcanchic.
- <sup>18</sup>Ñucanchicca sajuarina nanaihuanca huairata shinami sajuarircanchic. Cai llacta quishpirichunca, imatapish mana ruhuashcanchicchu. Shuccunapish manarac huacharishcachu.
- <sup>19</sup>Cambac huañushcacunaca causaringami. Huañushca cuerpoca jataringami. ¡Allpapi samaricuccunalla, riccharishpa cantaichicyari! Garua tamyahuan muyu huiñac shinami, allpamanta llucshimunga. Cai pachaca huañushcacunata cutichingami.
- <sup>20</sup>Ñuca llactapi causaccunalla, ucucunaman yaicushpa pungucunata huichcarichic. Dios piñarishca pasaringacaman ashata miticuichic.

<sup>21</sup>Riquichic, Mandac Diosca cai pachapi causaccuna paita piñashpa, mana allita ruhuashcamantami llaquichingapac jatarigrin. Allpapish paipac jahuapi huañuchishpa, yahuarta jichashcata ricuchingami. Paipac jahuapi huañuchishcataca mana ashtahuan pacangachu» nirca.

## ISAÍAS 27

### Israelcuna llaquimanta quishpirinamanta

<sup>1</sup>Chai punzhami Mandac Diosca dragontapish pilluric culebratapish, leviatán culebratapish paipac manchana espadahuan huañuchinga. Mama cuchapi tiyac manchana animalcunatapish huañuchingami.

<sup>2</sup>Mandac Diosca: «¡Chai punzhapica sumaimana vinota ruhuana chagrata cantanguichicmi!

<sup>3</sup>Chai chagrataca Mandac Dios ñucami cuidashpa, yacutapish punzhanta churasha. Pipish ama yaicushpa dañachunmi punzhapish, tutapish cuidasha.

<sup>4</sup>Chai chagrataca mana piñashachu. Casha yuracuna, cardos yuracuna tiyapica, tucuita anchuchishpa, sarushpa, tucui rupachisha.

<sup>5</sup>Maijanpish ñucahuan alli tucusha niccunallami saquiringa. ¡Ari, ñucahuan alli tucusha niccunaca alli tucuchunlla!» nisha.

<sup>6</sup>Jacobopac huahua huahuacuna yura shina sapiyana punzhami shamunga. Israelcunaca sisac shinami sisanga. Chashnami paicunaca cai pachapi achca grano pucushca shina jundanga.

<sup>7</sup>Dios paicunataca mana piña runacunata shinachu llaquichirca. Mana huañuchic runacunata shinachu huañuchirca.

<sup>8</sup>Paicunataca mana yallita llaquichingachu. Inti llucshina ladomanta sinchi huairahuanmi caruman apanga.

<sup>9</sup>Chashnami Jacobopac huahuacunapac yalli juchacunataca cungaringa. Paicuna rumimanta ruhuashca altarcunataca cabia rumita shina ñutuchishpa, Asera huarmi diosman riccha caspicunatapish, intiman riccha yanga dioscunatapish urmachishpa, Jacobopac huahuacunapac juchataca perdonanga.

<sup>10</sup>Muyundita pircashca llactataca llaquinayaitami tucuchishca. Achca carpa huasicunaca shitashcami saquiringa. Chaipimi becicunata michincuna. Chai vecicunami yura ramacunata micushpa tucuchinga.

<sup>11</sup>Chai ramacuna chaquicpica, paquishpami saquinga. Chaicunataca huarmicunami yantashpa rupachinga. Cai gentecunaca mana entendincunachu. Chaimantami paicunata ruhuac Diosca manatac llaquinga. Paicunata ruhuac Diosca mana llaquishpami llaquichinga.

<sup>12</sup>Chai punzhapica Mandac Diosmi Eufates jatun yacu ladomanta Egipto jatun yacu ladocaman trillac shina tandachinga. Chaipimi can israelcunataca shucllancaman tandachinga.

<sup>13</sup>Chai punzhapica jatun trompetapi tocacpimi, Asiria llactapish chingarishca puriccunapish, Egiptoman apashcacunapish shamunga. Chashna shamushpami Mandac Diostaca paipaella urcupi tiyac Jerusalenpi mañanga.

## ISAÍAS 28

### Efraín aillu llaquita apanamanta

<sup>1</sup>¡Aij, machashpalla causac jatun tucushca Efraín aillulla! Sumac chagra pambamanta jahua uma quingraipi tiyac corona shinami. Vinota ubiashpallami causan. Paicunaca anguyaella sisa shinami.

<sup>2</sup>Riquichic, Mandac Diosca manchana rundu shina, jatun acapana huaira shina, pi mana jarcaipac yacu shina, imatapish tucuchiella, jatun poderyuc runatami cachan. Paimi cai llactataca pambaman urmachinga.

<sup>3</sup>Machashpalla causac jatun tucushca Efraín aillutaca paipac chaquihuanmi sarunga.

<sup>4</sup>Pugru patapi tiyac chai sumaimana chagrapish, sisa shina coronapish punta pucushca grano shinami tucunga. Shinallatac usyai punzhacunapi punta pucushca higota pipish ricushcahuan japishpa micuc shinami tucunga.

<sup>5</sup>Chai punzhapica tucuita Mandac Diosca pai acllashcapuramanta saquirishcacunapacca sumaimana achic nicuc corona shina, umapi churarina diadema shinami canga.

<sup>6</sup>Paica allita ricushpa mandaccunamanca cashcata ruhuana yuyaitami cunga. Llacta pungupi cuidac soldadocunataca yallitami sinchiyachinga.

<sup>7</sup>Huillaccunapish, curacunapish vinota ubiashpami pandarirca. Machana yacuta ubiashpami yuyai illac tucurca. Machana yacuta, vinota ubiashpami macharirca. Chaicunata ubiashpa macharishpami, imatapish muscuipi shina, Dios ricuchishcataca pandata huillarca. Imata ruhuashpash pandarircami.

<sup>8</sup>Tucui mizacunapimi arcadashpa mapayachishca. Imapish chuyaca mana tiyanchu.

<sup>9</sup>Paicunaca: «Alli yachaica, ¿pitatac yachachin? Chai huillashcacunaca, ¿pitatac entendichin? ¿Chuchumanta cunanlla raquishca huahuacunatachu yachachin? Mana cashpaca, ¿raquishca huahuacunatachu yachachin?»

<sup>10</sup>Chai mandashcacunallatac, chai shimicunallatac, chai yachachishcacunallatac, asha quillcashcacunallatacemi cutin cutin yachachin. Ashataca caimanta, ashataca chaimantami yachachin» nincuna.

<sup>11</sup>¡Diosca cai gentecunataca jarca jarca rimac runa shina, mana ricsishca rimaipimi yachachinga!

<sup>12</sup>Paicunatami Diosca: «Caimi samarinaca. Shaicushca runata samachichic. Caica samarina pushtumi» nirca. Ashtahuanpish paicunaca mana uyashun nircachu.

<sup>13</sup>Chaimantami Mandac Diosca chai mandashcallatatac, chai shimicunallatatac, chai yachaicunallatatac, maijan quillcashcacunallatatac cutin cutin yachachinga. Ashataca caimanta, ashataca chaimantami paicuna llaqui tucungacaman, prezuringacaman rimacungalla.

### **Jerusalén pueblota rimashcamanta**

<sup>14</sup>Cai Jerusalenpi causaccunata burlac mandaccunalla, Mandac Dios rimashcata uyaichic.

<sup>15</sup>Cancunaca: «Ñucanchicca huañuihuanpish, Seolhuanpish ari ninacurcanchicmi. Ñucanchictaca llullami miticuna huasi shina jarcacun. Chaimanta yacu jataric shina, shamushpash ñucanchictaca mana llaquichingachu. Llullana huasipimi miticushun» nircanguichic.

<sup>16</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Riquichic, ñucaca Sión llactapimi huasita ruhuashpa callaripi churana aclashca sumac sinchi rumita shina churarani. Chai rumita cricca mana manchashpa callpangachu.

<sup>17</sup>Ñucami alli ricushpa mandanatac cordelhuan shina medisha. Cashcata ruhanatac nivelashpami ricusha» ninmi. Cancuna miticuna huasi shina, llullatac rundumi tucuchinga. Cancuna miticuna patacunatac yacumi apanga.

<sup>18</sup>Huañuihuan ari nishcapish yangallami canga. Seolhuan ari nishcapish mana sinchi cangachu. Yallita llaquicunami cancunatac saruc shina pasanga.

<sup>19</sup>Chai llaquicunami tucui tutamantacuna, chishicuna, tucui punzhacuna pasanga. Chai shamucta uyashpallami manchashpa urmanguichic.

<sup>20</sup>Chutarishpa siriringapacca camaca mana pactanchu, pullupish pilluringapacca mana pactanchu.

<sup>21</sup>Mandac Diosca Perazim urcupi shinami shayaringa. Gabaón pambapi shinami, yallita piñaringa. Paica cancuna mana ricushca, mana entendipac mancharinata ruhangapacmi piñaringa.

<sup>22</sup>Cunanca, cancunata huatashca huaschahuan ama ashtahuan sipichunca mana burlanachu canguichic. Chaica, tucuita Mandac Dios cai llactata tucuchinata yuyarishcatami uyarani.

<sup>23</sup>Ñucata uyaichic. Ñuca ima nishcata allita uyaichic.

<sup>24</sup>Shuc runa tarpungapacca, ¿tucui punzhachu yapucunga? Chambacunata, ¿ñutuchishpallachu chishiyanga?

<sup>25</sup>Allpata ñutuchishca quipaca, ¿manachu eneldo muyuta cashpa, comino muyuta shic-huan? ¿Manachu trigotaca huachupi tarpun? ¿Manachu cebadatapish, avenatapish maipi tarpunallapitac tarpun?

<sup>26</sup>Tarpuc runataca paipac Diosmi allita ruhanata yachachicun.

<sup>27</sup>Eneldo granotaca mana trillana pambapichu trillan. Comino granotapish mana carretahuancho trillan. Ashtahuanpish eneldotaca varallahuanmi huactan. Cominotaca caspillahuanmi huactan.

<sup>28</sup>Grano urmangacamanllami trillan. Carreta ruedahuan saruchishpaca, mana trillana rueda quirucunahuancho granota ñutuchin.

<sup>29</sup>Chaitaca tucuita Mandac Diosllatacmi ruhuarca. Paica imata ruhanata yuyarishcapish sumaimanami. Paipac yachaipish mai sumacmi.

## ISAÍAS 29

### Ariel llactata piñaccunamanta

<sup>1</sup>¡Aij, Ariel llactalla! ¡David causana Ariel llactalla! Ima fiestacunata huatanta ruhuashpa cushicuichiella.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish Ariel llactataca llaquihuan muspachigrinimi. Chaimantami yallita llaquirishpa huacanga. Chai llactata animalta rupachina altar shinami tucunga.

<sup>3</sup>Ñucami canacunapac muyundipi carpacunata shayachishpa, achca soldadocunahuan muyunacushpa chapasha. Baluartecunatapishmi shayachisha.

<sup>4</sup>Chashna ruhuacpica, pambapi urmashpami caparingui. Caparishcaca allpa ucumanta shinami pambamanta ashalla uyaringa. Shinallatac ñuto allpa ucumantami aya rimashca shina ashalla uyaringa.

<sup>5</sup>Canta piñac achca runacunaca ñuto allpa shinami tucunga. Cutin, mana llaquic runacunaca huairapi ric tamo shinami tucunga. Chaica, cungaillami chashna tucunga.

<sup>6</sup>Tucuita Mandac Diosca tulun nishpa, allpata chucchuchishpa, sinchita tulun nichishpa, yalli rundu tamyá huairahuan, tucuchic ninahuan llaquichingapacmi shamunga.

<sup>7</sup>Ariel llactahuan macanacuc tucui llactacunapish, muyunacushpa shamuc soldadocunapish, baluarteta ruhuashpa chapaccunapish, sueñushpa muscuipi ricuc shinami chingaringa.

<sup>8</sup>Yarcanyaihuan sueñushpa, micucushcata muscushpapish riccharishpaca yarcanyaihuan cac runa shina, yacunayaihuan sueñushpa, yacuta ubiacushcata mushcushpapish riccharishpaca yacunayaihuan cunga chaquishca runa shinami tucunga. Chashnami Sión urcupi causaccunahuan macanacungapac tucui llactamanta shamuc soldadocunaca tucunga.

### Israelcunaca mishqui shimi, ñahui illac shina cashcamanta

<sup>9</sup>¡Cancunaca mancharichicyari! ¡Ñahui mana ricuccuna shina tucuichicyari!  
¡Machashca caichicyari, shinapish mana vinohuan! ¡Machashpa caiman chaiman tigracuichicyari, shinapish mana machana yacuhuan!

<sup>10</sup>Mandac Diosmi cancunamanca sueñuchic espirituta cacharca. Paimanta huillaccunapac ñahuitaca huicharcami. Ima tucunata huillaccunapac umataca pañohuanmi taparca.

<sup>11</sup>Muscuipi shina ricushcaca quillcashca librota sellashca shinami canga. Chai librota rezanata yachacta: «Caita rezashpa uyachi» nicpica: «Sellashcami, mana rezai pudinichu» ningami.

<sup>12</sup>Cutin, rezanata mana yachacta: «Caita rezashpa uyachi» nicpica: «Mana rezanata yachanichu» ningami.

<sup>13</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Cai gentecunaca shimillahuanmi ñucataca mañan. Jahua shimillahuanmi alli nincuna. Ashtahuanpish paicunapac shunguca ñucamanta carupimi. Shinallatac runacuna yachachishcata catishcallamantami ñucataca manchan.

<sup>14</sup>Chaimantami cutinllatac jatun mancharinacunata ruhuashpa, cai gentecunaman ricuchigrini. Chashna ricuchicpica, alli yachaccunapac yachaipish, allita entendiccunapac entendishcapish yangami canga» nini.

<sup>15</sup>¡Aij, paicuna yuyarishcata ruhuangapac Mandac Diosmanta miticuccunalla! Paicunaca: «¿Ñucanchictaca pitac ricucun? ¿Pitac yachan?» nishpami, amsa tutapi imatapish ruhuancuna.

<sup>16</sup>¡Yallita millaitamari yuyanguichic! ¿Allpamanta mangata ruhuacca mangata ruhuana allpa shinachu canga? ¿Pai ruhuashca mangaca: «Mana canchu ñucataca ruhuarcangui» nishpa tapunchu? ¿Manga ruhuana allpapish mangata ruhuactaca: «Ima ruhuacushcata mana yachanguichu» ninchu?

### **Israelcuna Ilaquimanta Ilucshishcamanta**

<sup>17</sup>Caimanta asha quipaca Líbano urcuca alli pucuc allpacunami tucunga. Alli pucuc allpacunaca achca sachca allpami tucunga. ¿Chaitaca manachu yachanguichic?

<sup>18</sup>Chai punzhapica ringri mana uyaccunapish libropi ima nicushcata uyangami. Ñahui mana ricuccunaca amsa cacpish, pura tuta cacpish ricungami.

<sup>19</sup>Chaimantami cuyaila caccunaca cutinllatac Mandac Dios-huan cushicunga. Yalli huacchapish israelcunapac jucha illac Dios-huanmi cushicunga.

<sup>20</sup>Mana Ilaquic runacunaca tucuringami. Burlac runacunapish tucui chingaringami. Millaita ruhuana yuyaila causaccunapish, mana allita rimashpa,

<sup>21</sup>shuccunata juchallichiccunapish, llacta pungupi cancunata rimaccunata urmachingapac tuellata churaccunapish, cashcata ruhuac runata yanga juchanchishpa, Ilaquichiccunapish tucuringami.

<sup>22</sup>Chaimantami Abrahamta quishpichic Mandac Dios Jacobopac huahua huahuacunataca: «Cunanca, Jacoboca mana ashtahuan pingaichishpa, ñahui pucayachishcachu canga.

<sup>23</sup>Chaica, paicunapac chaupipi ñuca mancharinacunata ruhuashcata ricushpami, ñuca shutitaca jucha illacmi ninga. Israelcunapac Diostami alli ninga.

<sup>24</sup>Panda yuyaita chariccunaca alli yuyaita japingami. Juchanchiccunapish yachacungacunami» nirca.

## ISAÍAS 30

### Egipto llactapi causaccunapi shunguta churaccunamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «¡Aij, ñuca yuyaita cushcata mana chasquishpa, ñucamanta anchuriccunalla! Paicunaca manapish ñuca Espíritu yuyaita cucpimi, paicunallatac ari nincuna. Chashnami yallita juchallishpa catincuna.

<sup>2</sup>Ñucaman mana tapushpami, Faraonpac ayudacpi, sinchiyangapac, chaipi causaccunapi llanduric shina, miticungapac Egiptoman urai rincuna.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish Faraón ayudacpi, sinchiyanapac randica, pingaichishcami canga. Chaipi causaccunapi llanduric shina, miticunapac randica, yalli llaquimi tucunga.

<sup>4</sup>Mandaccunaca Zoán llactapimi canga. Jatun mandacpac huillaccunaca Hanes llactamanmi chayanga.

<sup>5</sup>Chai gentecuna mana ayudai pudicpimi, pingai tucunga. Chai gentecunaca mana ayudai pudingachu. Ima allita mana ruhuai pudingachu. Ashtahuanpish burlashpa, pingaichishcami canga» ninmi.

<sup>6</sup>Neguevpi tiyac sacha animalcunata Dios llaquichinamanta huillashpaca: «Llaquihuan huacana pambata, leoncuna, millai culebracuna, alasyuc manchana culebracuna causana pambatami paicunapac charishcacunata, sumac valishcacunata burroccunapi, camellocunapi cargashpa, manapish ayudai pudic runacunaman cungapac apancuna.

<sup>7</sup>Egiptopi causaccuna ayudashcaca imapac mana valingachu. Chaimantami paicunataca: “Mana cuyuric Rahab” nishpa shutichircani.

<sup>8</sup>Cunanca, muscuipi shina ñuca ricuchishcataca paicunapac ñaupapi, shuc tablapi quillcagri. Chashna quillcacpimi, huiñai huiñaipac tiyanga.

<sup>9</sup>Cai gentecunaca mana cazuc, llullaccunami. Mandac Dios mandashcatapish uyanata mana munaccunachu.

<sup>10</sup>Paicunaca ima tucunata huillaccunataca: “Mana ashtahuan muscuipi shina, ricunachu canguichic” nincunami. Cutin Dios ima nishcata huillaccunataca: “Ama imapish allitaca huillaichicchu. Ashtahuanpish llullashpa, sumac shimicunata huillaichic.

<sup>11</sup>Alli ñanmanta, alli yachaimanta anchurichic. Israelcunapac jucha illac Diosmanta ama ashtahuan ñucanchic ñaupapi rimaichicchu” nincunami» ninmi.

<sup>12</sup>Chaimantami israelcunapac jucha illac Diosca: «Cancunaca ñuca rimashcata mana cazushpami, yalli mana allita ruhuashpa, pitapish yallita llaquichinallata yuyarishpa causacunguichic.

<sup>13</sup>Chaimantami cancunapac juchaca jatun pirca chictarishpa urmac shina, jatun pirca chaupirishpa, cungaila urmashpa cancunata ñitinga.

<sup>14</sup>Cancunaca allpa plato paquiric shinami ñuturinguichic. Chashna paquirishpaca nina bradasta llucchingapacllapi, mana cashpaca yacuta jundumanta llucchingapacllapi mana puchungachu» ninmi.

<sup>15</sup>Israelcunata Mandac, jucha illac Diosca: «Juchacunata saquishpa, cushilla causashpami quishpiringuichic. Ñucapi shunguta churashpa shuyacushpaca sinchiyanguichicmi» nirca. Shina nicpipish, chaita mana munarcanguichicchu.

<sup>16</sup>Ashtahuanpish cancunaca: «Caballocunapi callpashpa quishpirishunllami» nircanguichicmi. ¡Cancuna nishca shinallatac miticushpa callpanguichicmi! Shinallatac: «Yallita callpac caballocunapimi callpashun» nircanguichicmi. ¡Shina cacpipish, cancunata caticcunaca alli callpac caballocunallapitacmi catinga!

<sup>17</sup>Shucllami cancunapuramanta huaranga runata manchachishpa callpachinga. Pichca runacunallami tucui cancunata manchachishpa callpachinga. Chashna callpachicpimi, urcupi shuella caspi shayacuc shina, bandera shayacuc shina tucunguichic.

### **Israelcunata Dios llaquishcamanta**

<sup>18</sup>Mandac Diosca cancunata llaquingapacpish shuyacunmi. Paica cancunata llaquic cashcamantami shuyacun. Mandac Diosca cashcata ruhuac Diosmi. ¡Tucui paíta yuyarishpa causaccunaca yallita cushicuchun!

<sup>19</sup>Sión urcupi tiyac Jerusalenpi causaccunalla, mana ashtahuan huacanguichicchu. Cancunata llaquic Mandac Diosca cancuna caparishpa huacashcata uyashpami, cancuna mañashcata uyanga.

<sup>20</sup>Mandac Dios micunata carac shina llaquichishpapi, yacuta ubiachic shina huacachishpapi allipacmi ruhuashca. Chashna llaquichishpapi cancunata yachachiccunataca jaicapi mana ashtahuan anchuchingachu. Chaipac randica, cancunapac ñahuihuantaacmi yachachiccunataca ricunguichic.

<sup>21</sup>Chaimantami huashamanta cancunapac ringripica: «¡Caitami ñanca, caita purichic! Caimantaca alli ladomanpish, llucqui ladomanpish ama ladoyanguichicchu» nishcami uyaringa.

<sup>22</sup>Cullquimanta ruhuashca cancuna ruhuashcalla dioscunata, jahuata curihuan llutashpa ruhuashca dioscunatapish millaichic. Chaicunataca millana mapa llachapata shina: «¡Caimanta llucshi!» nishpa, caruta shitaichic.

<sup>23</sup>Shina ruhuacpimi, Mandac Diosca cancuna tarpucpipish, chai tarpushcaman tamyata cachanga. Chai tamyahuanmi allpacunaca sumac grano pucunga. Chai punzhapica cancunapac animalcunatapish sumac quihua pambapimi michinguichic.

<sup>24</sup>Cancunapac yapuc huagracunapish, burrocunapish palahuan huairachishca, jarnerohuan shushushpa, mapa illac granotami micunga.

<sup>25</sup>Yallita huañui punzhapi torrecuna urmacpica, tucui urcu patamanta, jatun lomacunanantami jatun yacucunapish, ashalla yacucunapish llucshicunga.

<sup>26</sup>Mandac Dios pai acllashcacunata huatachishpa jambicui punzhapica, quillaca inti shinami achicyachinga. Cutin intica canchis cutin yallitami achicyachinga.

### **Asiria llactata llaquichinamanta**

<sup>27</sup>¡Riquichic, Mandac Diospac shutica carumantami shamun! Paipac ñahuipish nina jampirishpa cushnicuc shinami tucushca. Paipac callupish yallita piñarishcami. Paipac shimipish tucuchic nina shinami.

<sup>28</sup>Paipac samaica yacu jundamuc shinami cungacaman tapanga. Paica tucui llactapi causaccunatami harneropi shushuc shina, tucuchingapac shamunga. Llactacunapi causaccunata pandachingapacmi frenota jazapi churanga.

<sup>29</sup>Shina cacpipish, cancunaca Pascua tutapi fiestata ruhuashpa, cantac shinami, cushilla canguichic. Israelcunata sinchiyachic Mandac Diospac urcuman rishpami, flautapi tocac shina, cushilla shungu canguichic.

<sup>30</sup>Mandac Diosca sinchita rimashcatami uyachinga. Jatun poderyuc paipac rigratapish urai ricuchingami. Manchana paipac piñarishca ñahuihuanpish, tucuchic ninahuanpish, sinchi huaira tamyahuanpish, jatun rumi shina, runduhuanpish tucuchingami.

<sup>31</sup>Mandac Dios rimashcata uyashpa, llaquihuan cashpami, Asiria llacta runacunaca yallita mancharinga.

<sup>32</sup>Mandac Dios macashpa, llaquichicupica, tamborcunapi, arpacunapi tocashcami uyaranga. Jatun macanacupica Mandac Diosmi macanacunga.

<sup>33</sup>Asiria llacta jatun mandacta llaquichingapacca utcamanta pachami Tofet jatun hornota huacaichishpa charicun. Chai jatun hornoca achca yantahuanmi rupacyachicun. Mandac Dios chai hornota pucucpica, azufre rupacuc shina culun ningami.

## **ISAÍAS 31**

### **Egipto runacunaca runacunalla cashcamanta**

<sup>1</sup>¡Aij, Egiptopi causaccunata ayudai ningapac urai riccunalla! ¡Aij, caballocunapi ric soldadocunapi, achca carretacunapi, sinchi caballocunapi shunguta churashpa “paicunaca ayudangallami” nishpa yuyaccunalla! Shina yuyacushpish, israelcunapac jucha illac Diostaca mana yuyarincunachu. Mandac Diospac ayudata mana mañancunachu.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca alli yachacmi. Chaimanta paica llaquichingami. Pai llaquichisha nishpaca llaquichintacmi. Millaita ruhuaccunatapish, chai millaita ruhanata ayudaccunatapish piñarishpa llaquichingami.

<sup>3</sup>Egipto runacunaca mana dioscunachu. Paicunapac caballocunapish aichallami, mana espiritucho. Mandac Dios maquita alzapica, ayudaccunapish, ayudachun mañaccunapish tucuimi urmashpa tucuringa.

<sup>4</sup>Mandac Diosca: «Shuc león ovejata japishpa micushpaca, tucui michiccuna tandanacushpa manchachingapac shamucpish, mana manchachu. Chashnami tucuita Mandac Dios ñucapish, ñucapac Sión urcupi macanacungapac urai shamusha.

<sup>5</sup>Tucuita Mandac Dios ñucaca alasyuc animalcuna cuzhata misashpa volanacuc shinami Jerusalenpi causaccunataca cuidasha. Chashna cuidashpami quishpichisha. Chashna misashpami cacharichisha» nirca.

<sup>6</sup>¡Israelcunalla, cancuna yallita mana cazushpa, llaquichishca Mandac Diospacman cutichicyari!

<sup>7</sup>Chai punzhapica cullquimanta, curimanta ruhuashca dioscunatapish yanga shitangami. Chaicunataca cancunami juchayuc quiquin maquihuan ruhuarcanguichic.

<sup>8</sup>Chai punzhapica Asiria llacta runacunaca jatun macanacuipimi huañunga. Shina cashpish mana runacunachu paicunataca huañuchinga. Mana runacunapac espadahuancho tucuringa. Jatun macanacuimantami miticushpa callpanga. Mosocunaca sinchita servishpami causanga.

<sup>9</sup>Paicunaca manchaihuanmi irquiyashca saquiringa. Mandaccunapish yallita mancharishpami, paicunapac banderacunata shitashpa callpanga. Sión urcupica ninata japichishpami shuyacun. Jerusalenpica hornota rupacyachishpami shuyacun. Chaitaca Mandac Diosca ñucami nini.

## ISAÍAS 32

### Cashcata ruhuac jatun mandac tiyanamanta

<sup>1</sup>Shamuc punzhapica cashcata ruhuac jatun mandacmi mandanga. Shinallatac alli ricushpa, mandaccunapish tiyangami.

<sup>2</sup>Chai jatun mandacca sinchi huairamanta, acapana huairamanta jarca shinami canga. Chaquishca pambapi yacu llucshicuc shina, yallita rupai llandurina rumi shinami canga.

<sup>3</sup>Chaimantami ñahuicunapish mana ashtahuan amsayanga. Ringripish mana huicharinga.

<sup>4</sup>Shungupi mana entendiccunapish allita entendishpami allita imatapish ruhuanga. Jarca jarca rimariccunapish allitami rimanga.

<sup>5</sup>Misa runataca misa runa nishpallatacmi cayanga. Llulla runatapish llulla runa nishpallatacmi cayanga.

<sup>6</sup>Misa runaca misa canamantami parlan. Paipac shungupica millaita ruhanallatami yuyaricun. Mandac Diostapish mana cazushpami burlan. Yarcaihuan caccunatapish chushac maquitami saquin. Yacunayaihuan caccunamanpish yacuta mana cunchu.

<sup>7</sup>Llulla runaca ima shina pandachinallatami yuyarishpa purin. Llaquilla caccunata llullashpa pandachingapacmi pacalla yuyarishpa purin. Huacchacuna mandaccunapac ñaupapi cashcata ruhuachun mañacpipish llullashpami atin.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish alli shungu runaca allita ruhanatami yuyarin. Shina alli ruhuashcamantami allita ruhuashpa causan.

### **Jerusalén huarmicunata rimashcamanta**

<sup>9</sup>Imatapish mana llaquic huarmicuna ñuca rimashcata jatarishpa uyaichicyari. Ima llaqui shamunata mana yuyaric huarmicuna ñuca imata yuyarishpa huillashcata uyaichicyari.

<sup>10</sup>Ima llaqui shamunata mana yuyarishpa causac huarmicunalla, caimanta huata quipaca uvas chagra mana valicpi, ña mana pallana tiyangachu.

<sup>11</sup>Ima llaqui shamunata mana yuyarishpa causac huarmicunalla, manchaihuan chucchuichicyari. Sharpa churanata churarishpa llaquilla caichicyari.

<sup>12</sup>Sumacta pucuc pambacunamanta, alli uvas chagracunamanta pechopi huactarishpa huacaichicyari.

<sup>13</sup>Ñuca acllashcacunapac llactapica cashacuna, cardoscunami jundanga. Cushicuna huasi jahuacunapipish, cushicuna plazacunapipish chashnami canga.

<sup>14</sup>Mandashpa tiyana huasipish shitashcami canga. Llactapi causac achca gentecuna bullashcapish mana uyaringachu. Lomapish, chapana torrecunapish sacha burrocuna huiñaita causana, ovejacuna shayanami tucunga.

<sup>15</sup>Jahua pachamanta Espirituta ñucanchic jahuaman cachangacaman, shitashca pambacuna alli pucuc allpa tucungacaman, shinallatac pucuc allpa, sacha allpa tucungacamanmi chashnaca canga.

<sup>16</sup>Shina caccpimi, chai alli allpapica allita ricushpa ruhanapish, cashcata ruhanapish tiyanga.

<sup>17</sup>Cashcata ruhuashcamantaca cushi causaimi tiyanga. Cashcata ruhuashpa, causashcamantami samanapish, cushi causaipish huiñaita tiyanga.

<sup>18</sup>Ñuca acllashcacunaca cushilla llactapimi causanga. Ima llaquipish illac huasipimi cushilla samaringa.

<sup>19</sup>Sachacunapi rundu urmashpa tucuchicpipish, chai llactapi causaccunata yallita pingaichicpipish,

<sup>20</sup>tucui yacu patapi tarpuccuna huagrata, burrota cacharishpa michiccunapish cushicuichicyari.

## ISAÍAS 33

### Mandac Dioslla quishpichic cashcamanta

<sup>1</sup>¡Aij, imatapish quichuc runalla! Canmantaca pi mana quichushcachu. Shuccunata pandachishpa llaquichicpipish, cantaca manarac chashnallatac llaquichishcachu. Imata quichushpa tucuchishca quipaca cantapish chashnallatacmi ruhuanga. Shuccunata mana cazushpa, can llaquichishpa tucuchishca quipaca cantapish chashnallatacmi ruhuanga.

<sup>2</sup>Mandac Dioslla, ñucanchicta llaquiyari. Canllatami shuyacunchic. Tutamanta cambac rigrahuan ayudaiyari. Ñucanchic jatun llaquipi cacpipish quishpichiyari.

<sup>3</sup>Can rimashca culun nishpa uyaricpica, gentecunaca miticuncunami. Can jataricpica, llactacunapi causaccunaca caita chaitami callpan.

<sup>4</sup>Oruga curucuna micuc shinami, paicuna imalla charishcacunataca tandanga. Langosta curucuna shinami, chai charishcacunata quichunga.

<sup>5</sup>¡Jahua pachapi causac Mandac Diosca jatunyachishca cachun! Paimi Sión llactapica allita mandanatapish, cashcata mandanatapish churarca.

<sup>6</sup>Paica allitami mandanga. Cushi causaimi tiyanga. Shinallatac alli yuyaipish, quishpirinapish yallimi tiyanga. Mandac Diosta manchanami yalli valishcacunatapish yalli valin.

<sup>7</sup>Jatun mandacpac huillaccunaca canzhapimi caparin. Cushi causaimanta huillaccunaca yallitami huacan.

<sup>8</sup>Ñancunapish shitashcami. Pipish ña mana purincunachu. Huillaccunataca mana cazushpami, ari nishcatapish mana pactachin. Pitapish mana manchancunachu.

<sup>9</sup>Allpapish yallita llaquillami. Líbano urcu yuracunapish pingaihuanmi. Sarón pambapish shitashca pambami tucushca. Basán urcupish, Carmelo urcupish chaquishcami saquirishca.

<sup>10</sup>Mandac Diosca: «Cunanmi jatarigrini. Cunanmi tucupac alli nishcapish, jatunyachishcapish casha.

<sup>11</sup>Cancuna yurarishcaca sacha panga shinallami. Chaimantami tamota sajuaringuichic. Chaitaca cancunapac samaillatacmi nina shina tucuchinga.

<sup>12</sup>Gentecunaca rupashca uchupa shinami canga. Pitishca cashacuna shinami, rupashpa chingaringa.

<sup>13</sup>Caru llactapi causaccunalla, ñuca ruhuashcata ricuichicyari. Cuchulla llactapi causaccunalla, ñuca poderta ricsichicyari» ninmi.

- <sup>14</sup>Sión llactapimi juchasapacunaca chucchuncuna. Chashna chuchushpaca: «Ñucanchicpuramantaca, ¿pitac tucuchic ninapi causai pudingayari? Ñucanchicpuramantaca, ¿pitac huiñai huiñaita rupacuc ninapica causai pudingayari?» ninacun.
- <sup>15</sup>Maijanpish cashcata ruhuac, mana llullac, pimanta quichushpa mana chayucyac, allita ruhuangapac imata mana pacalla japic, huañuchina yuyaita mana uyasha nic, ima mana allita mana ricusha nicmi
- <sup>16</sup>mana manchashpa causanga. Paita jarca rumica jatun torrecunami canga. Paimanca micunapish, yacupish mana illangachu.
- <sup>17</sup>Cambac ñahuihuanmi Jatun Mandactaca sumaimana tiyacucta ricungui. Llactatapish mai carucaman cashcatami ricungui.
- <sup>18</sup>Llaquita yuyarishpami cambac shungupica: «¿Maipitac impuestota japishcata yupacca? ¿Maipitac impuestota pezashpa japicca? ¿Maipitac torrecunata yupacca?» ningui.
- <sup>19</sup>Ashtahuanpish canca chai cari tucushca, mana entendipacta rimac, mana allita rimac gentecunataca mana ashtahuan ricunguichu.
- <sup>20</sup>Jatun fiestacunata ruhuac ñucanchic Sión llactata ricuichic. Jerusalenpica mana manchashpa causacuctapish, mana pascaipac carpa huasicunatapish ricunguimi. Carpacunata charicuc ishtacacunatapish pi mana llucchingachu. Carpacuna huatashca huascacunataca shucllatapish mana pitingachu.
- <sup>21</sup>Chaipimi Mandac Diosca ñucanchicta sinchiyachinga. Chaipica tendirishpa, callpacuc yacu shinami canga. Chaitaca uchilla barcocunapish, jatun barcocunapish mana puringachu.
- <sup>22</sup>Mandac Diosmi ñucanchic juez. Mandac Diosllatacemi mandashcacunata cucca. Mandac Diosllatacemi ñucanchic Jatun Mandacca. Paillatacemi ñucanchicta quishpichin.
- <sup>23</sup>Barcota purichic telata huatashca huascacunapish pitirircami. Chai telata jahuaman sinchita huatanataca mana pudinchu. Shina cacpimi, ima quichumushcatapish japishun. Suchu runacunacamanmi quichushpa chaupinacunga.
- <sup>24</sup>Chaipi causaccunamanta maijan: «Ungushcami cani» mana ningachu. Sión llactapi causac gentecuna mana allita ruhuashcataca perdonangami.

## ISAÍAS 34

### Edom llacta llaqui tucunamanta

- <sup>1</sup>¡Tucui llactacunapi causaccuna ñucata uyangapac tandanacuichicyari! ¡Tucui gentecuna alli uyaichicyari! Cai allpapish, chaipi ima tiyaccunapish, cai pachapish, chaipi ima tiyaccunapish uyaichicyari.

- <sup>2</sup>Mandac Diosca tucui llactapi causaccunahuan, chai llacta soldadocunahuanmi yallita piñarishca. Paicunataca huañuchiccunapac maquiipi churashpami tucuchinga.
- <sup>3</sup>Chai huañushca cuerpocunataca shitashpami saquina. Chai cuerpocunaca yallitami ashnanga. Paicunapac yahuarhuanmi urcucunaca yacuyanga.
- <sup>4</sup>Jahua pachapi tucui tiyaccunami yacuyashpa tucuringa. Jahua pachaca papel shinami pilluringa. Lucerocunaca yuramanta uvas shina, higo yuramanta panga urmac shinami urmanga.
- <sup>5</sup>Mandac Diospac espadami jahua pachapi ricuringa. Edom llactapi causaccunata llaquichishpa tucuchingapacmi urai shamunga.
- <sup>6</sup>Mandac Diosca Bosra llactapica animalcunata rupachingapac huañuchic shinami huañuchinga. Edom llactapipish achcatami huañuchinga. Espadaca maltón ovejacunapac, cari chivocunapac yahuarhuan, Maltón ovejacunapac riñón huirahuanmi yallita cahuringa.
- <sup>7</sup>Paicunahuanmi sacha huagracunatapish, becicunatapish huañuchinga. Chaimantami paicunapac llactaca yahuarhuan, allpapi huirahuan chapurishca canga.
- <sup>8</sup>Mandac Dios llaquichina punzhami chayamushca. Sionpi causaccunata llaquichishcamantami Edom llactapi causaccunata llaquichinga.
- <sup>9</sup>Edom llacta yacucunaca breami tucunga. Ñuto allpaca azufremi tucunga. Allpaca rupac brea shinami rupacyanga.
- <sup>10</sup>Chashnami punzhapish, tutapish mana chiriyashpa cushnicungalla. Huiñaitami shitashca pamba saquiringa. Chaitaca pi mana puringachu.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish pucucuna, erizo animalcuna, chushiccuna, cuervocunami causanga. Cordelta, nivelta churashpami chai llactataca pichashpa, chushacllata saquina.
- <sup>12</sup>Chai llactataca: «Jatun mandacta mana charic» nishpami cayanga. Mandaccunapish yangallami tucunga.
- <sup>13</sup>Paicuna mandana huasipica casha, torrecunapica chinicuna, cardosmi huiñanga. Ucucunapica chacal animal causana, pungu pambapica avestruzuna tiyarinami tucunga.
- <sup>14</sup>Shitashca pambapi causac animalcunami hiena animalcunahuan chapurishpa puringa. Sacha chivocunaca chapurishpa, puringapacmi mashcashpa puringa. Chaipica chushiccunami causanga.
- <sup>15</sup>Pucupish cuzhata ruhuashpami, huahuacunata llucchinga. Chai huahuacunataca alas ucupimi charinga. Chaillapitacmi condorcunaca huarmi condorcunahuan tandaringa.
- <sup>16</sup>Mandac Dios rimashpami, paipac Espirituhuan tandachirca. Chaimanta Mandac Diospac librota mashcashpa rezaichic. Cai animalcunamantaca imapish mana illanchu. Tucui animalcunami cari, huarmi canga.

<sup>17</sup>Paillatacmi suerteta ruhuashpa, maipi churana cacpipish, cordelhuan medishpa allpata curca. Chaipica huahua huahuacamanmi huiñaita causanga.

## ISAÍAS 35

### Israelcuna Sionman cutimunamanta

<sup>1</sup>Chaquishca pambaca cushicungami. Yuracunapish cushicushpami, sumac rosas sisa shina sisanga.

<sup>2</sup>Chashna sisashpami cushicushpa cantanga. Líbano urcuta shina, Carmelo urcuta shina, Sarón pambata shinami Mandac Diosca sumacta ruhuanga. Paicunaca Mandac Dios sumaimana cashcatapish, paipac achic nicuctami ricunga.

<sup>3</sup>Irquiyashca maquicunatapish, mucucunatapish sinchiyachichic.

<sup>4</sup>Manchaihuan causaccunataca: «¡Sinchiyaichic, ama manchaichicchu! Mandac Diosmi cancunata piñaccunata llaquichingapac shamunga. Paillatacmi quishpichingapac shamunga» ninguihichic.

<sup>5</sup>Pai shamucpica, mana ricuccunapac ñahuipish, mana uyaccunapac ringripish pascaringami.

<sup>6</sup>Suchupish taruga shinami saltanga. Mana rimai pudicpish sumactami cantanga. Shitashca pambapi allacpipish yacuca llucchingami. Chaquishca pambacunatami yacuca callpacunga.

<sup>7</sup>Chaquishca rupacuc tiyupish yacu cuchami tucunga. Chaquishca allpacunataca yacumi callpacunga. Chacal animalcuna causanapica carrizocuna, totoracunami huiñanga.

<sup>8</sup>Chaipica chaqui ñanmi tiyanga. Chai ñantaca jucha illac ñan ningacunami. Chai ñantaca juchayuc runapish, yuyai illacpish mana puringachu. Chai ñantaca Mandac Dios munashca shina causaccunallami puringa.

<sup>9</sup>Chaipica leoncunapish mana tiyangachu. Chaitaca shuctac millai animalcunapish, mana huichai shamungachu. Chaipica ima animalcunapish mana tupangachu. Chaitaca quishpirishcacunallami puringa.

<sup>10</sup>Mandac Dios quishpichishcacunaca cushicushpami, Sión llactaman cantashpa yaicunga. Paicunaca huiñai huiñaitami cushicunga. Paicuna yallita cushicuihuan cacpica, ima llaquipish mana japingachu.

## ISAÍAS 36

### Judá llactaman jatun mandac

### Senaquerib yaicushcamanta

(2 R 18.13-37; 2 Cr 32.1-19)

<sup>1</sup>Jatun mandac Ezequías chungacha chuscu huatata mandacupimi, Asiria llactata jatun mandac Senaqueribca Judá llactapi tiyac muyundita jarcashca llactacunapi

causaccunahuan macanacungapac huichai rirca. Chashna rishpami, chai llactacunataca jampirca.

<sup>2</sup>Asiria llactata jatun mandacmi Laquis llactamanta paipac quipa mandacta achca soldadocunahuan Jerusalenta jatun mandac Ezequias-huan macanacuchun cacharca. Chashna cachacpimi, jahua ladoman tiyac tanqueman shamuc yacu ladopi carpacunata shayachishpa tiyarirca. Chaica tacshaccunapac allpaman rina ñanpimi carca.

<sup>3</sup>Chaipi cacpimi, jatun mandacpac mayordomo Eliaquimca quillcac Sebnahuan, jatun mandacpac huillac Joahuan tupangapac llucshirca. Eliaquimca Hilquiaspac churimi carca. Joaca Asafpac churimi carca.

<sup>4</sup>Chai quipa mandacca paicunataca: —Cunanca, Asiria llactata jatun mandacca Ezequiaspac: “¿Imapitac shunguta churashpa cushilla canguí?”

<sup>5</sup>Canca: ‘Jatun macanacuita ruhangapacca yalli sinchi, alli yuyaiyucmi cani’ nicunguimi. Can chashna yuyashcaca yangallami. ¿Canca imapi shunguta churashpatac ñucata mana manchashpa cariyanguí?”

<sup>6</sup>Canca carrizo caspita taunac shinami, Egiptopi causaccunapi shunguta churanguí. Maijanpish chaipi shunguta churashpa, taunarictaca astilla maquipi yaicushpa chugrichic shinami, Egipto llactata jatun mandac Faraonca ruhuanga” nirca.

<sup>7</sup>Cancunaca: ‘Ñucanchic Mandac Diospimi shunguta churanchic’ ninguichicchari. ¿Manachu cai lomacunapi tiyac huasicunata, altarcunataca Ezequías anchuchirca? Chaicunata anchuchishpaca, ¿manachu Judá llactapi, Jerusalenpi causaccunataca: “Cai altar ñaupapimi Mandac Diostaca alli nina canguichic” nishpa mandarca?— nirca.

<sup>8</sup>Cunanca, Asiria llactata jatun mandacman soldadocunata mañai. Can caballocunapi ric soldadocunata cucpica, ishcai huaranga caballocunatami cusha.

<sup>9</sup>Egiptomanta carretacunapi, caballopi ric soldadocunapi shunguta churashpaca ñuca amopac soldadocunapuramanta yangalla soldadocunahuanpish, ¿ima shinatac sinchiyashpa macanacui pudinguiyari?”

<sup>10</sup>Mandac Dios manapish mandacpimi, cai llactata tucuchingapac shamushceni. Mandac Diosllatacmi ñucataca: “Chai llactaman huichai rishpa, tucuchigri” ninmi nigrichic— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, Eliaquim, Sebna, Joa runacunaca chai quipa mandactaca: —Ñucanchicca arameo rimaitaca entendinchicmi. Chaimanta canta servic ñucanchic-huanca chai rimaipi rimaiyari. Ashtahuanpish ama pirca huashapi shayacuc Judá llactapi causaccunapac rimaipi rimaichu— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, chai quipa mandacca: —¿Ñuca amoca cai shimicunataca canllaman, cambac amollamanchu huillachun cacharca? ¿Manachu cai pirca jahuapi cac gentecunamanpish huillachun cacharca? ¿Manachu paicunapish cancuna shinallatac quiquin mapayachishcallatac micunga, ubianga?— nirca.

- <sup>13</sup>Shina nicpimi, chai quipa mandacca shayarishpa Judá rimaipi sinchita caparishpaca: —¡Asiria llactata jatun mandac rimashcata alli uyaichic!
- <sup>14</sup>Paica: “Ezequiasca cancunataca mana quishpichi pudingachu. Chaimanta ama pai pandachichun saquichicchu.
- <sup>15</sup>Shinallatac Ezequías: ‘Mandac Diosca ñucanchicta quishpichingatacmi. Cai llactataca Asiria llactata jatun mandacpac maquipica mana churangachu’ nishpa, Mandac Diospi shunguta churachunpish ama saquinguichicchu” nirca.
- <sup>16</sup>¡Ama Ezequías nishcata uyanguichicchu! Asiria llactata jatun mandacca: “Alli tucungapac ñucapacaman shamuchic. Shina ruhuashpaca, tucui cancunami cancunapac uvas chagramanta, olivos chagramanta micunguichic. Yacutapish tucui cancunami quiquin junducunamanta ubianguichic.
- <sup>17</sup>Cancunapac llacta shinallatac alli granopish, vinopish, tandapish, uvas chagrapish tiyac llactaman ñuca pushac shamungacaman chashna causaichic.
- <sup>18</sup>Ezequías: ‘Mandac Diosca quishpichingallami’ nishpa, pandachichun ama saquichicchu. ¿Shuctac llactapac maijan dioscunaca Asiria llactata jatun mandacpac maquimanta quishpichi pudircachu?
- <sup>19</sup>¿Maipitac Hamat, Arfad, Sefarvaim llactacunapi causacunapac dioscunaca? ¿Chai dioscunaca Samaria llactataca ñuca maquimanta cacharichi pudircachu?
- <sup>20</sup>Cai llactacunapi tiyac dioscunapuramanta, ¿maijan Diostac paipac llactata ñuca maquimanta quishpichirca? ¿Mandac Dioschu Jerusalentaca ñuca maquimanta quishpichinga?” ninmi ningui— nirca.
- <sup>21</sup>Chashna nicucpish, imata mana nishpa, upalla uyarcacunallami. Chaica, jatun mandac Ezequiasmi paicunataca: “Imatapish ama rimanguichicchu” nishca carca.
- <sup>22</sup>Chai quipami mayordomo Eliaquimpish, quillcac Sebnapish, jatun mandac huillac Joapish paicunapac churanata lliquishpa, Ezequiaspacman shamurca. Shina shamushpami, Rabsaces ima nishcata huillarca. Eliaquimca Hilquiaspac churimi carca. Joaca Asafpac churimi carca.

## ISAÍAS 37

### **Senaqueribpac maquimanta Judá llactata Dios quishpichishcamanta**

(2 R 19.1-37; 2 Cr 32.20-23)

- <sup>1</sup>Chashna nicpimi, jatun mandac Ezequiasca paipac churanata lliquirishpa, sharpa churanata churarishpa, Mandac Diospac huasiman shamurca.
- <sup>2</sup>Chai quipami mayordomo Eliaquimtapish, quillcac Sebnatapish, curacunata pushac yuyaccunatapish sharpa churanata churachishpa Dios ima nishcata huillac Isaiaspacman cacharca. Isaiasca Amozpac churimi carca.

<sup>3</sup>Paicunaca: —Ezequiasca: “Cunan punzhaca yalli llaquichishca, pingaichishca, mai llaquillami canchic. Chaica, sajuarina punzha pactacpi, chai sajuaric huarimi mana fuerzata charic shinami canchic.

<sup>4</sup>Asiria llactata jatun mandac quipa mandacta Mandac Diosta camishpa rimarishcata uyashpa, llaquichishca cashpachari alli canman. Chaimanta cunanca, caipi maijan saquirishcacunamanta Mandac Diosta mañaiyari” ninmi— nirca.

<sup>5</sup>Chaita huillangapacmi Ezequiasta serviccunaca Isaiaspacman rirca.

<sup>6</sup>Isiasca paicunataca: —Cancunapac amotaca: “Mandac Diosca: Asiria llactata jatun mandac paita serviccuna camishpa ñucata yallita rimashcamantaca ama manchaichu.

<sup>7</sup>Riquichic, ñucami paipac shungupica manchai espirituta churasha. Chaimantami ima uyaricpica, manchashpa, paipac llactaman cutinga. Paitaca paipac llactapi huañuchichunmi saquisha” ninmi ninguichic— nirca.

<sup>8</sup>Quipa mandacca Asiria llactata jatun mandac Laquis llactaman ña rishcata yachashpa cutimushpaca, Libna llactapi causaccunahuan jatun mandac macanacuctami ricurca.

<sup>9</sup>Chai quipami jatun mandacca: «Etiopía llactata jatun mandac Tirhacami paihuan macanacungapac shamun» ninacucta uyarca. Chaita uyashpami, paipac huillacunata Ezequiaspacman cachashpaca:

<sup>10</sup>«Judá llactata jatun mandac Ezequiastaca: “Can shunguta churashca cambac Dios pandachichunca, ama saquingichu. Paica Jerusalentaca Asiria llactata jatun mandacpac maquipica mana churashachu.

<sup>11</sup>Asiria llactata jatun mandaccuna tucui llactacunata tucuchishcataca canllatac uyarcanguimi. ¿Chashna cashca jahuachu, canca quishpirigringui?

<sup>12</sup>Ñucanchic ñaupata taitacuna Gozán, Harán, Resef llactacunapi causaccunatapish, Edén llactapi tiyac Telasar llactapi causaccunatapish tucuchicucpica, ¿maijan dioscuna quishpichi pudircachu?

<sup>13</sup>¿Maipitac Hamat, Arfad, Sefarvaim, Hena, Iva llactacunata jatun mandaccunaca?” ninguichic» nirca.

<sup>14</sup>Ezequías jatun mandac cachashca quillcata paicunapac maquimanta japishpa rezashpaca, Mandac Diospac huasimanmi huichai rirca. Chaipimi chai quillcataca Mandac Diospac ñaupapi pascarca.

<sup>15</sup>Chaita Ezequías ricuchishpa, Mandac Diosta mañashpaca:

<sup>16</sup>«Israelcunapac tucuita Mandac Dioslla, canca querubincunapac chaupipimi causangui. Canllami tucui cai pachata mandaccunapac Mandac Dios cangui. Jahua pachatapish, cai pachatapish canmi ruhuarcangui.

<sup>17</sup>Mandac Dioslla, cambac ringrihuan uyaiyari. Mandac Dioslla, cambac ñahuita pascashpa ricuiyari. Senaquerib causac Diosta camishpa rimachun cachashcata uyaiyari.

- <sup>18</sup>Mandac Dioslla, Asiria llactata jatun mandacca shuctac llactacunatapish, allpacunatapish tucuchircami.
- <sup>19</sup>Chaipi tiyac dioscunatapish rupachircami. Chaicunaca mana dioscunachu carca. Ashtahuanpish runacuna caspimanta, rumimanta ruhuashcallami carca. Chaimantami chashna tucuchirca.
- <sup>20</sup>Mandac Dioslla, cunanca tucui cai pacha jatun mandaccuna canlla Mandac Dios cashcata yachachun, ñucanchicta paicunapac maquimanta quishpichiyari» nirca.
- <sup>21</sup>Shina nicpimi, Amozpac churi Isaiasca Ezequiastaca: «Israelcunata Mandac Diosca Asiria llactata mandac Senaquerib mañashcataca uyashcami.
- <sup>22</sup>Chaimantami Mandac Diosca chai jatun mandactaca: “Carihuan manarac chayarishca soltera shina Sión llactalla burlashpa asishcami cangui. Jerusalenpi causaccunaca can cutishpa callpacpica, umata cuyuchishpami asinga.
- <sup>23</sup>¿Pitatac camishpa rimarcangui? ¿Pitatac jatun tucushpa, llaquichishpa, ñahuita alzashpa rimarcangui? ¿Israelcunapac jucha illac Diostami chashna rimarcangui!
- <sup>24</sup>Canta serviccunatami Diosta camichishcangui. Chashna cachashpaca: ‘Ñucapac carretacunahuanmi urcu lomacunaman, Líbano urcu jahuaman rircani. Chaipimi cedro yuracunata, ashtahuan alli ciprés yuracunata tigrachircani. Ashtahuan jahua urcu lomaman, sumac quihua pambamanmi rircani.
- <sup>25</sup>Ñucaca shuctac llactacunapimi junduta allashpa, yacuta ubiarcani. Egiptopi tiyac jatun yacucunataca ñuca chaquihuan sarushpami chaquichircani’ nishcanguimi.
- <sup>26</sup>Chaicunataca utca huatacunallatac ruhuasha nishcata, utca punzhacunallatac yuyaricuscata, ¿manachu yacharcangui? Chaicuna cunan pactachunmi munani. Canmi muyundita jarcashca llactacunataca urmachishpa, rumi montonllata saquingui.
- <sup>27</sup>Chai llactapi causaccunaca cumurichishca cashpami, imatapish mana ruhuai pudincuna. Paicunaca pambacunapi micunalla llullu quihua shina, huasi jahuapi manarac alli huiñashpa, chaquic quihua shinami.
- <sup>28</sup>Can ima shina cactaca tucuitami yachani. Can maiman llucshictapish, cutictapish, can ñucata yallita piñarishcatapish yachaniami.
- <sup>29</sup>Canca ñucata yallita piñarishpami, jatun tucushpa ñuca ringriman uyarieta rimarcangui. Cambac singapica argollata, shimipica frenota churachishpami, can maita shamushca ñanllatatac cutichishpa cachasha” ninmi.
- <sup>30</sup>Jatun mandac Ezequiaslla, caimi canmanca shuc señal canga: Cai huatapish, shamuc huatapish paillatac huiñashpa, pucushca granotami micunguichic. Ña quimsa huata tucucpica, tarpushpa cosechaichic. Uvastapish tarpushpa, pucuchishpa micunguichic.
- <sup>31</sup>Judá llactapi puchushca gentecunamanta maijan saquirishcacunaca allpa ucupi sapi saquirishpa, huiñashpa cutin pucuc shinami miranga.

<sup>32</sup>Maijan saquirishcacunaca Jerusalenmanta, Sión urcumantami llucshinga. ¡Tucuita Mandac Dios yallita cuyashcamantami chaitaca pactachinga!

<sup>33</sup>Mandac Dios Asiria llactata jatun mandacta rimashpaca: “Mana cai llactaman yaicungachu. Cai llactapica shuc flechallatapish mana shitangachu. Mana cai llacta ñaupapi Escudota shayachingachu. Baluartetapish mana ruhuangachu.

<sup>34</sup>Cai llactaman mana yaicungachu. Maita shamushca ñanllatatacme cutinga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>35</sup>Ñucallatac cuyarishcamanta, ñucata servic Davidta cuyashcamantami cai llactapi causaccunata ayudashpa quishpichisha” ninimi» nirca.

<sup>36</sup>Chai tutallatacme Mandac Diospac angelca asiriocunapac carpacunaman rishpa, patsac pusac chungapichica huaranga soldadota huañuchirca. Cayandi tutamanta jatarishpaca, tucui huañushpa siricuctami ricurca.

<sup>37</sup>Chaimantami Asiria llactata jatun mandac Senaqueribca Nínive llactaman rishpa, chaipi causarca.

<sup>38</sup>Shina cacpish, Senaquerib paipac dios Nisrocpac huasipi paita adoracupimi, paipac churicuna Adramelec, Sarezzer espadahuan huañuchirca. Shina huañuchishpaca Ararat llactamanmi miticushpa rirca. Paipac randica paipac churi Esarhadonmi mandai callarirca.

## ISAÍAS 38

### Ezequiasta Dios alliyachishcamanta

(2 R 20.1-11; 2 Cr 32.24-26)

<sup>1</sup>Chai punzhacunapi Ezequías yallita unguishca cacpimi, Dios ima nishcata huillac Amozpac churi Dios ima nishcata huillac Isaías ricungapac rirca. Chashna rishpaca: «Mandac Diosca: “Canca mana causanguichu, huañugringuimi. Chaimanta cambac huasi ucupurata imata nina cashpaca utca nilla” ninimi» nirca.

<sup>2</sup>Shina nicpimi, Ezequiasca pirca ladoman tigrarishpa, Mandac Diosta mañashpaca:

<sup>3</sup>«Mandac Dioslla, cambac ñaupapi mana llullashpa, tucui shunguhuan canta cazushpa causashcatapish, cambac ñaupapi allita ruhuashpa causashcatapish yuyariyari» nishpami, yallita llaquirishpa huacarca.

<sup>4</sup>Mandac Diosca Isaiastaca:

<sup>5</sup>«Ezequiaspacman rishpa: “Ñaupata Davidta Mandac Diosca: Can mañashcata uyarecanimi. Cambac huiquitapish ricurcanimi. Riqui, can causana punzhacunataca chungapichica huatatami mirachini.

<sup>6</sup>Cantapish, cai llactapi causaccunatapish Asiria llactata jatun mandacpac maquimanta quishpichishpa ayudashami.

<sup>7</sup>Mandac Dios ñucaca imata ruhuasha nishcata pactachingapacme cai señalta ricuchini.

<sup>8</sup>Riqui, Acazpac reloj shina gradacunata chungá gradacunata pasashca cacpipish, ñucaca cutinmi huashaiman cutichisha” ninmi ningui» nirca. Chai quipaca intica chungá gradacunata pasashca cashpapish cutin huashaiman cutircami.

<sup>9</sup>Judá llactata jatun mandac Ezequías unguimanta alliyashpa cantashpaca:

<sup>10</sup>«Ñucaca: “Ñuca causana chaupi punzhacunapimi Seolman rigrini. Shuctac chaupi punzhacunataca quichushcami” yuyarcanimi.

<sup>11</sup>Ñucaca: “Runacuna causana cai pachapica Mandac Diostaca mana ashtahuan ricushachu. Cai pachapica shuc runallatapish mana ashtahuan ricushachu.

<sup>12</sup>Ñuca causana huasipish ovejata michina carpata shinami, shuc ladoman anchuchirca. Ahuac runa ahushcata pitic shinami, cai unguihuan ñuca causaica pitirin. Punzha cashpa, tuta cashpapish tucurigrinimi” yuyarcami.

<sup>13</sup>Punzhayangacamanmi huacacurcanilla. Shuc león micushpa, tucui tullucunata polvoc shinami nanachicungui. Punzhapish, tutapish nanaihuanmi tucuchicungui.

<sup>14</sup>Golondrina shina, grulla animalcuna huacac shinami huacacuni. Paloma shinami llaquirishpa huacacuni. Ñuca ñahuihuanca huichai ricucunillami. Mandac Dioslla, yalli llaquihuanmi cani. Chaimanta ayudaiyari.

<sup>15</sup>Paillatac chashna llaquichisha nishpa llaquichicpica, ¿imatatac nishayari? Chashnami ñuca shungupi yallita llaquirishpa causacushalla.

<sup>16</sup>Mandac Dioslla, chai rimashcacunahuanmi runacunaca causan. Ñuca espiritupish chaipimi causaita charin. ¡Mandac Dioslla, sinchiyachishpa, causaita cuiyari!

<sup>17</sup>Riqui, ñucapac allipacllatami chai llaquica japirca. Shina cacpipish, cuyashpami jutcupi ñuca ismugrinamanta quishpichircangui. Ñuca juchacunata huashaiman shitac shina, perdonashpami quishpichircangui.

<sup>18</sup>Seolpi caccunaca cantaca mana pagui nincunachu. Huañushcacunaca cantaca mana alabancunachu. Enterrana jutcuman riccunapish can pactachinataca mana shuyanchu.

<sup>19</sup>¡Maijanpish causacushparacmi cunan ñuca canta pagui nic shina, pagui ninga! Shuc taitaca causacushparacmi can pactachinataca paipac huahuacunaman huillanga.

<sup>20</sup>Mandac Diosmi quishpichinga. Chaimantami punzhanta tucui causaipi Mandac Diospac huasipi arpapi tocashpa, paita cantacunchiclla» nishpami quillcarca.

<sup>21</sup>Isaiasca Ezequías huañunalla cacpimi: —Higota tacashpa nanacuc pushtupi churai. Chashna churapica alliyangami— nishca carca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi, Ezequiasca Isaiastaca: —¿Imata ricushpatac Mandac Diospac huasiman rishayari?— nirca.

## ISAÍAS 39

### Babilonia llactamanta cachashcata Ezequías chasquishcamanta

(2 R 20.12-19; 2 Cr 32.27-31)

<sup>1</sup>Chai punzhacunapimi Babilonia llactata jatun mandac Baladanpac churi Merodac-baladanca Ezequías ungushpa, alliyashcata yachai chayarca. Chaimantami quillcanatapish, shuctac caranacunatapish cuchun cacharca.

<sup>2</sup>Chashna cachacpimi, Ezequiasca cushilla paicunata chasquirca. Chaimantami paipac yalli valishcacunata huacaichina huasita ricuchirca. Chaipica cullquipish, curipish, mishquilla ashnacuc jambicunapish, yallita valishca aceitepishmi carca. Shinallatac macanacunata huacaichishca huasitapish, ima shuc sumaccunata huacaichina ucutapishmi ricuchirca. Ezequiasca imata mana pacashpami paipac huasipi, pai mandacuc llactacunapi tucui ima tiyashcacunata ricuchirca.

<sup>3</sup>Chai quipami Dios ima nishcata huillac Isaías jatun mandac Ezequiasta ricungapac rishpaca: —Chai runacunaca, ¿maimantatac shamurca? ¿imatatac nirca?— nirca. Shina nicpimi Ezequiasca: —Paicunaca caru llacta Babiloniamantami shamushca— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi Isaiasca: —Cambac huasipica, ¿imatatac ricurca?— nirca. Shina nicpimi Ezequiasca: —Ñuca huasipica tucui ima tiyashcatami ricurca. Valishcacunata huacaichishca huasipica imata mana pacashpami tucuita ricuchircani— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, Isaiasca Ezequiastaca: —Tucuita Mandac Dios rimashcata uyai. Paica:

<sup>6</sup>“Riqui, cambac huasipi tucui ima tiyashcacunatapish, cambac ñaupata taitacuna canacunaman tucui ima huacaichishcacunatapish Babilonia llactaman apana punzhacunami chayamucun. Imata mana saquishpami apanga.

<sup>7</sup>Cambac maijan churicunataca Babilonia llactata jatun mandac mandana huasipimi eunuco tucushpa causachunmi apanga” ninmi— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, Ezequiasca Isaiastaca: —Can ñucaman huillashca Mandac Dios rimashcacunaca tucui allí— nirca. Paica: “Ñuca causacui punzhacunaca ima llaquipish mana japishca, cushillami causasha” yuyarcami.

## ISAÍAS 40

### Mandac Dios Sión llactata cushichishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «¡Ñuca acllashcacunata cushichichic, cushichichic!

<sup>2</sup>Jerusalenpi causaccunaman sumacta huillashpaca: “Cancunapac juchacunata perdonana huatacunaca ñami pactamushca. Cancunapac juchacunamantaca ñami chaupi yalli llaquihuan Mandac Diosca llaquichishca” nichic» ninmi.

<sup>3</sup>Shitashca pambapi caparishpaca: «¡Mandac Diospac ñanta allichichic! ¡Shitashca pamba quingu ñancunatapish ñucanchic Diosman derechaichic!

<sup>4</sup>¡Tucui pugru pambacunataca allpata jundachishpa, urcucunatapish, lomacunatapish pamballata ruhuashpa allichichic! ¡Huishtu ñancunataca sumacta ancho ñancunata ruhuaichic!

<sup>5</sup>Chaipimi Mandac Diosca paipac poderta ricuchinga. Chaitaca tucui gentecunami ricunga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.

<sup>6</sup>Shuc rimashca uyarishpaca: «¡Caparishpa huillaiyari!» nirca. Shina nicpimi ñucaca: «¿Imapactac caparishpa huillashayari?» nircani. Shina nicpimi: «Tucui gentecunaca quihua shinallami. Paicuna sumac cashcapish pambapi tiyac sisa shinallami.

<sup>7</sup>Mandac Diospac huairata cachacpica, quihuapish chaquinllami. Sisapish anguyashpa urmanllami. Gentecunaca quihua shinami.

<sup>8</sup>Quihuapish chaquinmi, sisapish anguyanmi. Ashtahuanpish Dios rimashcaca huiñai huiñaita causacungallami» nirca.

<sup>9</sup>Alli huillaita huillac Sión urculla, jatun lomaman huichai riyari. Alli huillaita huillac Jerusalén llactalla, sinchita caparishpa huillaiyari. Judá llactapi tiyac llactacunapi causacunata sinchita caparishpa: «¡Cancunapac Diosta ricuichic. Paica caipimi!» nichicyari.

<sup>10</sup>Riquichic, Mandac Diosca jatun poderhuanmi shamun. Paipac rigrahuanmi allicunamanca allita cunga. Mana allicunataca llaquichinga.

<sup>11</sup>Shuc michic shinami, paipac ovejacunataca michinga. Huahua ovejacunataca rigra jahuapimi apanga. Cunanlla huachashca ovejacunataca alli cuidashpami huiñachinga.

### **Israelcunapac Dios-huanca imahuan mana chimbapuraipac cashcamanta**

<sup>12</sup>¿Pitac mama cucha yacutaca maqui shunguhuan, cutin jahua pachataca dedohuan medirca? ¿Pitac cai pacha ñuto allpataca paipac quimsa dedohuan tandachirca? ¿Pitac urcucunatapish, lomacunatapish balanzapi pezashpa churarca?

<sup>13</sup>¿Pitac Mandac Diospac yuyaitaca yacharca? ¿Pitac cunashpa yachachirca?

<sup>14</sup>Allita entendingapacca, ¿pitatac cunachun mañarca? Mana cashpaca, ¿pitatac cashcata ruhuanata yachachichun nirca? Mana cashpaca, ¿pitac allita yachachishpa, alli ñanpi churarca?

<sup>15</sup>Diosmanca gentecunaca baldepi tamyá urmacuc shinami. Ñuto allpata balanzapi churashca shinami. Riquichic, islacunataca ñuto allpata shinami pezan.

<sup>16</sup>Diosman animalta cushpa, tucui rupachingapacca tucui Líbano animalcunapish mana pactangachu.

<sup>17</sup>Paipac ñaupapica tucui llactacunaca mana tiyashca shinami. Paihuanca imahuan mana chimbapuraichu.

<sup>18</sup>¿Imahuantac Diosta chimbapurai pudinguchic? Mana cashpaca, ¿ima ruhuashcahuantac chimbapurai pudinguchic?

- <sup>19</sup>Fierrota yacuyachishpa, imatapish ruhanata yachacca, fierromantami diosta ruhan. Cullquimanta imatapish ruhanata yachacca, curita tacashpa jahuallata churashpami cullqui cadenata ruhan.
- <sup>20</sup>Huaccha runa ofrendata cungapacca, mana polillac caspitachu mashcan. Chai quipaca imamanpish ricchata ruhuachunmi, alli yachac runata mashcashpa, mana cuyuric diosta ruhuachin.
- <sup>21</sup>Cancunaca, ¿manachu yacharcanguichic? ¿Manachu uyashcanguichic? Callarimanta pacha, ¿manachu pipish huillarca? Cai pachata ruhuashca punzhamanta pacha, ¿manachu pipish yachachirca?
- <sup>22</sup>Diosca cai pacha tucui muyundipimi tiyacun. Chaipi causaccunaca langosta curucuna shinami. Paimi jahua pachataca pañota tendic shina, carpa huasita shayachic shina ruhuarca.
- <sup>23</sup>Paica jatun poderta chariccunataca yangallata ruhan. Cai pachata mandaccunatapish yangapimi churan.
- <sup>24</sup>Cunanlla plantashca yurata shina, cunanlla tarpushca yurata shina, cunanlla huiñashpa, sapita mana charic yurata huaira huactashpa chaquichic shinami, utca chaquichin. Chaquicpica, acapana huaira shamushpami ueshata shina apan.
- <sup>25</sup>Jucha illac Diosca: «¿Imatatac ñucaman ricchata ruhuai pudinguchic? Mana cashpaca, ¿imahuantac ñucataca chimbapurai pudinguchic?» ninmi.
- <sup>26</sup>Cai tucuita ruhuashcata cancunapac ñahuaita alzhashpa ricuichic. Paimi tucui ima tiyashcatapish yupashpa yachan. Paimi tucuita shutipi cayan. Pai cayapica, shuellapish mana illangachu. Paica, chashna tucuita ruhuai pudic cashpami, tucuita mandan.
- <sup>27</sup>Jacobopac huahua huahuacunalla, ¿ima nishpatac caparicunguchic? Israelcunalla, ¿ima nishpatac cancunaca: «Mandac Diosca ñucanchic imata ruhuashcatapish, mana yachanchu. Shinallatac ñami ñucanchicta tarijarca» ninguichic?
- <sup>28</sup>Huiñaita causac Diosca Mandac Diosmi. Chaitaca, ¿manachu yacharcanguichic? ¿Manachu uyashcanguichic? Paimi tucui cai pachataca ruhuarca. Paica mana shaicunchu, mana fuerza illac saquirinchu. Paipac yuyaitaca pi mana yachai pudinchu.
- <sup>29</sup>Shaicushecunamanpish paimi fuerzata cun. Fuerza illaccunataca sinchiyachinmi.
- <sup>30</sup>Huambracunapish shaicunmi, mosocunapish shaicushpa urmanllami.
- <sup>31</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosta shuyashpa causaccunaca mushuc fuerzatami japinga. Volac animalcuna shinami, mana shaicunga. Yallita purishpapish, yallita callpashpapish mana fuerza illac saquiringachu.

## ISAÍAS 41

### Mandac Dios israelcunata Ilaquimanta llucchinamanta

- <sup>1</sup>Mama cucha patapi causaccuna uyaichic. Tucui mashna sinchiyashpa, ñucapacman shamuichic. Ñucapacman cuchuyashpa rimaichic. Taripangapac caiman tandanacuichic.
- <sup>2</sup>¿Pitac jatun mandactaca ricchachishpa, inti llucshina ladomanta pushamurca? Paimanmi tucui llactacunata mandachun cunga. Chashna cucpimi, tucui jatun mandaccunata mandanga. Espadahuanmi ñuto allpata shina ruhuanga. Arcohuanca chaquishca pangata shinami maita shitanga.
- <sup>3</sup>Pai catishpaca allpapi chaquita mana churac shinami yallita callpan.
- <sup>4</sup>¿Pitac chashna tiyachun, chashna catichun ruhuan? Callarimanta cai pacha ima shina canataca, ¿pitac yachan? Mandac Dios ñucallatacni callaripish, tucuripish cani.
- <sup>5</sup>Mama cucha patapi causaccunapish, tucui cai pacha causaccunapish chaita ricushpami mancharishpa, tandanacushpa shamurca.
- <sup>6</sup>Tucui paicunapura ayudanacushpaca: «¿Sinchicuichic!» nircami.
- <sup>7</sup>Caspita llaclacca cullquimanta imatapish ruhuactami cushichin. Martillohuan huactashpa, llambucllata ruhuacca yunquepi fierrocunata huactactami: «¿Cai fierroca allimi llucshishca!» nishpa cushichin. Chai quipaca clavocunahuan clavashpami yanga dioscunata alli shayachin.
- <sup>8</sup>Israelcunalla, cancunaca ñucata serviccunami canguichic. Jacobopac huahua huahuacunalla, ñuca acllashcunami canguichic. Cancunaca ñucahuan apanacuc Abrahampac huahua huahuacunami canguichic.
- <sup>9</sup>Ñucaca cancunataca cai pacha tucurimantapish, mai caru llactamantapish cayashpami: «Ñucata serviccunami canguichic. Cancunata acllashpaca, mana saquircanichu.
- <sup>10</sup>Ñucaca cancunahuanmi cani. Chaimanta ama manchaichicchu. Ñucaca cancupac Diosmi cani. Chaimanta ama manchaichicchu. Ñucaca cashcata ruhuashpami cancupac tucui causaipi ayudasha.
- <sup>11</sup>Riquichic, tucui cancunata piñaccunami pingaihuan musparinga. Cancunata piñashpa rimariccunaca mana tiyashca shinami tucuringa.
- <sup>12</sup>Cancunata piñashpa rimaccunataca mashcashpash mana taringuichicchu. Cancunahuan macanacuccunaca mana tiyashca shinami canga.
- <sup>13</sup>Mandac Dios ñucami, cancupac alli lado maquimanta pushashpaca: “Ama manchaichicchu, ñucami cancunataca ayudasha” nini.
- <sup>14</sup>Israelcupac jucha illac quishpichic Mandac Diosmi caitapish nini: Curucuna shina ashalla Jacobopac huahua huahuacunapish, curucuna shina ashalla israelcupapish ama manchaichicchu. Ñucaca cancunata ayudac Diosmi cani.

- <sup>15</sup>Riquichic, cancunataca trillana mushuc fierrota shinami churani. Quirusapa mushuc lastrillo shinatami ruhuani. Urcucunataca trillac shinami polvonguichic. Lomacunataca cupata trillac shinami ñutuchinguichic.
- <sup>16</sup>Cancuna huairachicpica, huairami apanga. Acapana huairami caita chaita apanga. Ashtahuanpish cancunaca Mandac Dios-huanmi cushicunguichic. Israelcunapac jucha illac Dios-huanmi yallita cushicunguichic.
- <sup>17</sup>Huacchacunapish, imata mana chariccunapish yacuta mashcashpaca mana tarinchu. Shinami yacunayaihuan paicunapac calluca chaquishca. Ñucami paicuna mañashcata uyasha. Israelcunapac Dios ñucaca, manatac saquishachu.
- <sup>18</sup>Urcucunamantami jatun yacucunata llucchisha. Pugru pambacunapimi yacu junducunata ruhuasha. Shitashca pambacunataca yacu cuchacunata, chaquishca pambacunataca yacucuna llucshicuctami ruhuasha.
- <sup>19</sup>Shitashca pambacunapica cedro, acacia, arrayán, olivos yuracunatami huiñachisha. Chushac pambacunapica ciprés, pino, boje yuracunatami huiñachisha.
- <sup>20</sup>Israelcunapac jucha illac Mandac Dios ñuca maquihuan ruhuaeta tucui mashna ricushpa entendichunmi chashnaca ruhuasha» ninmi.

### **Ruhuashcalla dioscunata Mandac Dios rimashcamanta**

- <sup>21</sup>Jacobopac huahuacunata Mandac Diosca: «Ruhuashcalla dioscuna imatapish ruhuashpa ricuchichicyari. Cancuna imata ricuchishcatapish huillaichicyari.
- <sup>22</sup>Quipa punzha ima tucunata huillangapac cuchuyaichicyari. Ñucanchic tucui shunguhuan uyangapac callari punzhacunapi ima tucushcata, achca huatacuna pasashca ima tucushcata huillaichicyari. Shamuc punzhacuna ima tucunata yachangapac huillaichicyari.
- <sup>23</sup>Cancuna dioscuna cashcata yachangapac shamuc punzhacuna ima tucunata huillaichicyari. Mancharishpa parlamacungapac ima allitapish, mana allitapish ruhuashpa ricuchichicyari.
- <sup>24</sup>Riquichic, cancunaca imapish mana canguichicchu. Cancuna maipi imata ruhuashcapish mana ricurinchu. Cancunata acllashpa charictaca millanayanmi.
- <sup>25</sup>Jahua lado llactamantami shuc runata pushamusha. Inti llucshina lado llactamanta shamushpami, ñuca shutipi mañanga. Paica jatun mandacunataca turuta saruc shinami mandanga. Mangata ruhuac runa turuta saruc shinami sarunga» ninimi.
- <sup>26</sup>Chaita yachachunca, ¿pitac utcaman ña huillarcayari? Chaita ricushpa: «Chashna tucunatacmi carca» nichunca, ¿pitac manarac tucucpi, ña huillarcayari? Pipish imata mana huillashcachu. Pipish ima mana rimashcachu. Cancunapac shimihuan nishcataca pipish mana uyashcachu.
- <sup>27</sup>Ñucami Sionpi causaccunamanca punzhanta caicunata huillacurcani. Ñucallatacmi cai Jerusalenpi causaccunaman cushicunata huillachun shuc huillacta cachasha.

<sup>28</sup>Ñuca ricucpica, pipish mana ricurircachu. Ñucaca tucui chaicunatami tapurcani. Chaita tapucpi, ima yuyaita cucca pipish mana tiyarcachu. Paicunata tapucpica, shuc rimaitapish mana rimarcachu.

<sup>29</sup>Riquichic, tucui paicunaca yangallami. Paicuna maipi imata ruhuashcapish mana ricurinchu. Imatapish yacuyachishpa ruhuashca dioscunaca huaira shina yangallami.

## ISAÍAS 42

### Mandac Diosta servicmanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Ñuca aclashca, ñucata servic runataca ñucami cuidasha. Paimi ñucataca cushichin. Paipimi ñuca Espiritutaca churarcani. Paimi jatun llactacunapica cashcata ruhanamanta huillanga.

<sup>2</sup>Paica mana caparingachu, mana sinchita rimangachu. Ñancunapish pai rimashcaca mana uyingachu.

<sup>3</sup>Chictarishca carrizotapish mana paqingachu. Huañugricuc lamparatapish mana huañuchingachu. Imatapish cashcatami ruhuanga.

<sup>4</sup>Paica cashcata ruhuaccuna cai pachapi tiyangacaman manatac shaicungachu, mana samaringachu. Mama cucha patapi causaccunapish paipac mandashcatami shuyanga» nirca.

<sup>5</sup>Jahua pachatapish, cai pachatapish, chaipi tiyaccunatapish ruhuac, cai pachapi causaccunamanpish causaita cuc, cai allpapi puriccunaman samaita cuc Mandac Diosca:

<sup>6</sup>«Mandac Dios ñucami cantaca cashcata ruhuachun cayashpa, maquinanta aisashpa cuidasha. Cantaca ñuca aclashcacunahuan ari nishcata ruhuachun, shuc llactapi causaccunapac luz shina cachun,

<sup>7</sup>ñahui mana ricuccunapac ñahuita pascachun, prezumanta cacharichichun, amsapi caccunata llucchichunmi churasha.

<sup>8</sup>Ñucallami Mandac Dios cani. Shuctac dioscunata sumacyachichunca mana saquishachu. Ruhushcalla dioscunata alabachunpish mana saquishachu.

<sup>9</sup>Ñuca utcaman huillashcaca ñami pactashca. Cunanca manarac pasashca, manarac tucushcatami huillacuni» nirca.

### Mandac Diosta cantashcamanta

<sup>10</sup>Mandac Diostaca mushuc cantohuan cantaichicyari. Tucui llactacunapi causaccuna alabaichicyari. Mama cuchata puriccunapish, chai yacupi tiyaccunapish, mama cucha patapi tiyac llactacunapish, chaipi tiyaccunapish alabaichicyari.

<sup>11</sup>Shitashca pambapish, chaipi tiyac llactacunapish, chai muyundipi causac Cedar aillucunapish alabaichicyari. Sela llactapi causaccunapish, yallita cushicushpa urucunaman llucshishpa cantaichicyari.

<sup>12</sup>Mandac Diosta sumaimanami cangui nichicyari. Mama cucha patacunapi huillashpa paita cushichichicyari.

<sup>13</sup>Mandac Diosca sinchita macanacuc jatun soldado shinami, tucuchina yuyaihan shayaringa. Paita piñaccunahuanca caparishpa, sinchita rimashpami manchachishpa mishanga.

<sup>14</sup>Mandac Diosca: «Ñucaca unai huatacunatami upalla carcani. Mana ricushca shina, mana uyashca shinami carcani. Cunanca, sajuaric huarmi nanaihan caparic shina caparishpami llaquinayaita huañuchishpa tucuchisha.

<sup>15</sup>Urcucunapi, lomacunapi tiyac tucui quihuata chaquichishpami shitashpa saquisha. Jatun yacucunatapish chaquishca pamba shinatami saquisha. Cuchacunatapish chaquichishami.

<sup>16</sup>Ñahui mana ricuccunataca paicuna mana ricsishca ñantami pushasha. Paicuna mana ricsishca chaqui ñantami allita pushasha. Paicunapac ñaupapica pura tutataca achictami ruhuasha. Mana puripac ñancunata sumac pamballata ruhuashpami, paicunataca mana saquisha.

<sup>17</sup>Ruhuashcalla dioscunata yuyarishpa causaccunaca yallita pingai tucushpami, huashaiman cutinga. Paicunaca yacuyachishpa, imamanpish ricchata ruhuashcataca: «Ñucanchic dioscunami canguichic» nincunami.

### **Dios llaquichicpipish, israelcuna mana cazushcamanta**

<sup>18</sup>¡Ringri mana uyaccuna, alli uyaichicyari! ¡Ñahui mana ricuccunapish ñahuita pascashpa ricuichicyari!

<sup>19</sup>¿Pi serviccunata yalli ñahui mana ricucca? ¿Pitac ñuca cachashcacunata atishpa ringri mana uyaccunaca? ¿Pitac ñuca aclashcacuna shina, Mandac Dios ñucata serviccuna shina mana ricuccunaca?

<sup>20</sup>Paicuna imata ricushpapish mana yuyarinchu. Ringrita charishpapish mana uyancunachu.

<sup>21</sup>Shina cacpipish, Mandac Dios ñucami cashcata ruhuac cashpa, mandashcacunataca sumac cashcata, jatun cashcata ricuchichun curcani.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish cai gentecunaca imatapish quichushca, sarushcami causan. Tucui paicunami jutucunapi japi tucushpa, prezushca pacalla tiyacun. Paicunata imapish quichushca causachunmi churashca. Paicunata quishpichicca pi mana tiyanchu. Paicunamanta quichushcataca Pi: “¡Cutichichic!” mana ninchu» ninmi.

<sup>23</sup>Cancunapuramantaca, ¿pitac caitaca uyangayari? Shamuc punzhacuna ima tucunata huillacpipish, ¿pitac yuyaita japingayari?

<sup>24</sup>Jacobopac huahuacunataca, ¿pitac prezuchircayari? ¿Pitac israelcunataca shuhuaccunapac maquiipi churarcayari? ¿Manachu Mandac Dios ñucanchic mana

cazushcamanta llaquichicun? Pai mandashcacunata mana cazushpami, pai munashca shina mana causarca.

<sup>25</sup>Chaimantami paica israelcunahuan yallita piñarishpa, jatun macanacuita jatarichishpa llaquichirca. Muyundita ninata japichicpipish, mana entendircacunachu. Nina culun nishpa tucuchicucpipish, mana yuyarircacunachu.

## ISAÍAS 43

### Mandac Diosca quishpichic cashcamanta

<sup>1</sup>Jacobopac huahua huahua Israel llactata callarichic Mandac Diosca: «Ama manchaichu, Ñucami quishpichircani. Cantaca shutipimi cayarcani, ñucapacmi cangui.

<sup>2</sup>Yacuta pasacucpipish canhuanmi casha. Jatun yacuta pasashpapish mana ucuyanguichu. Nina jahuata purishpapish mana rupanguichu. Cunyacuc ninapish mana rupachingachu.

<sup>3</sup>Ñucami Mandac Dios cani. Quishpichic, israelcunapac jucha illac Diosmi cani. Cancunata quishpichingapacca Egiptopi causaccunatami curcane. Etiopía, Seba llactacunapi causaccunatami cancunapac randi curcane.

<sup>4</sup>Ñuca ñahuipica yalli valishcapish, alli nishcapish, cuyashcapishmi cangui. Chaimantami quishpichingapacca runacunatapish, shuctac llactacunatapish cuni.

<sup>5</sup>Ñucaca canhuanmi cani. Chaimanta ama manchaichu. Cambac huahuacunataca inti llucshina ladomantapish, inti tigrana ladomantapish tandachishpa pushamushami» ninmi.

<sup>6</sup>Jahua lado llactataca: «¡Paicunata cutichichic!» nishami. Ura lado llactataca: «¡Paicunata ama jarcaichichu! Ñuca churicunataca carumanta, ñuca ushicunataca cai pacha tucurimanta pushamuichic.

<sup>7</sup>Ñuca shutipi cayashcacunataca tucuita cachaichic. Paicunataca sumaimana cachunmi ruhuarcane» ninmi.

### Israelcunaca Diosmanta huillac cashcamanta

<sup>8</sup>Mandac Diosca: «Ñuca aclashcacunata llucchimuichic. Paicunaca ñahuita charishpapish mana ricunchu. Ringrita charishpapish mana uyanchu.

<sup>9</sup>Tucui llactapi causaccunapish, tucui cai pachapi causaccunapish tandanacuichic. Cancunapurapica, ¿caicunata huillacpish, sarun huatacuna ima tucushcata huillacpish tiyanchu? Tiyashpaca shuccuna uyashpa: «Chaica chashnatacme» nichun huillaccunata apamuichic.

<sup>10</sup>Cancunami ima tucushcata huillaccuna canguichic. Ñucata servic, ñuca aclashcacunami canguichic. Chaica, cancuna ñucata ricsishpa crichun, ñuca pi cashcata yachachunmi acllarcane. Ñucapac puntaca pi dios mana tiyarcachu, quipapish mana tiyangachu.

- 11Ñucallami Mandac Dios cani. Ñucallami quishpichicca cani.
- 12Ñucami cancunaman huillashpa quishpichircani. Cancuna uyachunmi huillachircani. Chaicunataca mana shuctac dioschu ruhuarca. Ñucallami Diosca cani. Chaitaca cancunaca allimi yachanguichic.
- 13Ñaupá punzhacunamanta pachami ña tiyarcani. Ñuca maquimantaca quichucca pi mana tiyanchu. Ñuca imata ruhanata munashcataca pi mana jarcai pudingachu» ninmi.
- 14Cancunata quishpichic, israelcunapac jucha illac Diosca: «Cancunata quishpichingapacmi Babilonia llactapi causaccunata llaquichichun cachani. Paicunataca miticuc runacunata shinami callpachisha. Barcocunapi jatun tucushpa puric caldeocunataca chai barcocunallapitacmi cutichishpa cachasha.
- 15Mandac Dios ñucami, cancunapac jucha illac Dios cani. Israel llactata callarichic, cancunata Jatun Mandacmi cani» nin.
- 16Mama cucha chaupita, jatun yacu chaupita ñanta pascac,
- 17cabalocunata, carretacunata, sinchi soldadocunata llucchishpa cachac, jaicapi mana jataripecta urmachic, lamparata huañuchic shina, chingachic Mandac Diosca:
- 18«Ñaupá punzhacuna ima tucushcatapish, ñaupá huatacuna ima tucushcatapish ama yuyarichicchu.
- 19Ñucaca cancuna mana ricushca mushuctami ruhuacuni Chaitaca ñallami ricuchisha. Chaitaca, ¿manachu ricunguichic? Cutinmi shitashca pambata ñanta pascashpa, chaquishca pambacunapica jatun yacucunata llucchisha.
- 20Ñuca acllashcacuna ubiachun shitashca pambapi yacuta llucchicpi, chaquishca pambapi yacuta cucpimi, sacha animalcunapish, chacal animalcunapish, huahua avestruzacunapish ñucata alli ningacuna.
- 21Cai acllashcacunataca ñucapac cachunmi ruhuarcani. Tucui paicunami ñucataca alli nishpa cantanga.
- 22Jacobopac huahuacunalla, chashna cacpipish, ñucata mana mañashpami causarcanguichic. Israelcunalla, ñucapacalla causanataca amirircanguichicmi.
- 23Ñucaman cushpa, rupachingapac animalta mana apamurcanguichicchu. Ñucata alli ningapac mana animalcunata curcanguichicchu. Ñucaca ofrendatapish mana mañashcanichu. Inciensota mañashpapish mana piñachircanichu.
- 24Mishquillata ashnacuctapish ñucaman mana randircanguichu. Huiratapish mana ñucaman cushpa rupachircanguichicchu. Chaipac randica cancunapac juchacunatami ñucaman apachic shina cushpa llaquichircanguichic. Millaita ruhuashpa causashpami, ñucata shaicuchircanguí.
- 25Chaica, ñucami, ñucallatac munashcamanta cancuna mana cazushpa, juchacunata ruhuashcata pichashpa, mana cutin yuyarisha.

<sup>26</sup>Ñucata yuyachichishpa, Taripachun imata cashpapish ricuchichiella. Cashcata ruhuashca ricuringapac cancunarak rimaichiella.

<sup>27</sup>Cancunapac punta taitapish juchata ruhuarcami. Cancunata yachachiccunapish, mana cazushpami ñucata piñachirca.

<sup>28</sup>Chaimantami ñucapaella huasipi mandaccunatacumurichircani. Jacobopac huahua huahuatapish llaquipi churashpa, israelcunatacumangallata ruhuarcani.

## ISAÍAS 44

### Shuella Mandac Dios cashcamanta

<sup>1</sup>Cunanca, ñucata servic Jacobopac huahuacunalla, ñuca aclashca israelcunalla uyaichicyari.

<sup>2</sup>Ñucaca cancunata ruhuac, mamapac huicsapi cacpirac huiñachic Mandac Diosmi caní. Ñucata servic Jacobopac huahuacunalla, ama manchaichichu. Ñuca aclashca Jerusalenlla, ama manchaichu.

<sup>3</sup>Ñucami chaquishca pambapi tamyachishpa, jatun yacucunata ruhuasha. Cancunapac huahua huahuacunaman ñuca Espirituta cachashami. Paicunapac huahuacunata bendiciashami.

<sup>4</sup>Paicunaca parcushca quihua shina, yacu patapi sauce huiñac shinami huiñanga.

<sup>5</sup>Maijanca: “Ñucaca Mandac Diospacmi caní” ningami. Maijanca: “Jacobopac huahuacunami caní” ningami. Maijanca: “Mandac Diospacllami caní” nishpami, paipac maquipi quillcanga. Paipac shutita yapachishpaca: “Israel” nishpami quillcanga.

<sup>6</sup>Israelcunata jatun mandac, quishpichic, tucuita Mandac Diosca: “Ñucami callaripish, tucuripish caní. Ñucamanta shuctac Diosca mana tiyanchu.

<sup>7</sup>¿Pitac ñuca shinaca tiyan? ¡Maijan tiyapica, shayarishpa huillachun! ¡Gentecuna causai callarishcamanta pacha ima tucushcata huillachun! ¡Quipa punzha ima tucunatapish callarishpa ñuca ñaupapi huillachun! ¡Quipa punzha ima tucunatapish shayarishpa huillachun!

<sup>8</sup>Ama manchaihuan chucchuichichu. ¿Manachu utcapi cancunaman huillashpa uyachircani? Chaitaca cancunallatacumiyachanguichic. ¿Ñucamanta shuctac Diosca tiyanchu? Mana, mana ñuca shina jatun poderta charic Diosca tiyanchu. Mana ricsinichu” ninimi» nirca.

### Ruhuashcalla dioscuna yangalla cashcamanta

<sup>9</sup>Caspimanta imaman riccha dioscunata ruhuacunaca yangallami. Paicuna ruhuashca sumac dioscunapish imapac mana valinchu. Chai yanga dioscunata alli niccunaca yuyai illac, imata mana yachacunami. Chaimantami pingaichishca canga.

- <sup>10</sup>Maijanpish imatapish yacuyachishpa imamanpish riccha shuc diosta ruhuashcaca, ¿imapactac valin?
- <sup>11</sup>Chai dioscunata ruhuaccunaca runacunallami. Chaimanta tucui chai dioscunata caticcunaca pingaichishcami canga. Paicuna Diospac ñaupaman tandanacumushpaca, pingaichishca cashpami, manchaihuan canga.
- <sup>12</sup>Fierroca fierrota rupachishpa, tenazata japishpa, paipac fuerzahuanmi sumacta ruhuan. Chai quipaca yarcachishpa, shaicushpa, yacuta mana ubiashpaca, imata mana ruhuai pudinchu.
- <sup>13</sup>Carpintero ca spipi shuc reglata churashpami lapiz-huan señalan. Chai quipaca cepillohuan llambushpami compas-huan runaman ricchata ruhuashpa, huasipi churan.
- <sup>14</sup>Sachapi huiñashca cedro, ciprés, encina yuracunatami pitin. Chai quipaca tamyahuan huiñachunmi pino yurata tarpun.
- <sup>15</sup>Chai yuracunallatacemi rupachishpa cunurin. Hornopi rupachishpami tandata cusan. Chai caspillatacemi allichishpa shuc yanga diosta ruhuan. Chashnami shuc yanga diosta ruhuashpa, paipac ñaupapi cumurishpa alli nin.
- <sup>16</sup>Chai puchushca caspicunata rupachishpami, aichata cusashpa, huicsa pactata micun. Chai quipaca ninapi cunurishpaca: «¿Umm, cai ninapi cunurimari!» ninmi.
- <sup>17</sup>Chai puchushca caspillahuantac ruhuashca diospac ñaupapi cumurishpa mañashpaca: «Canca ñuca diosmi cangui. Chaimanta quishpichiyari» ninmi.
- <sup>18</sup>Chai runacunaca mana yachanchu, mana entendinchu. Mana ricunchu, ñahuica huichcashcami. Shungupish tutayashca cashpami imata mana entendin.
- <sup>19</sup>Imata ruhuacushcataca shungupi mana yuyarinchu. Shinallatac: «Cai caspimanta maijanca rupachishpa, chai nina carbonpica tandata, aichata cusashpami micurcani. ¿Chai puchushca caspihuanchu millana shuc diosta ruhuasha? ¿Chai puchushca caspi ñaupapichu cungurisha?» nina yuyaitaca pipish mana charinchu.
- <sup>20</sup>Uchupata micuc shinami, paipac shungupi pandarin. Paipac causaita mana quishpichinchu. Shinallatac: «Ñuca alli lado maquipica, ¿manachu yanga caspillata charicuni?» nishpash, mana ninchu.

### **Mandac Dios Israelcunata quishpichinamanta**

- <sup>21</sup>Mandac Diosca: «Jacobpac huahua huahuacunalla, israelcunalla, cancunaca ñucata servicunami canguichic. Chaitaca alli yuyarichicyari. Israelcunalla, cancunataca ñucami ruhuarcani. Ñucata servicunami canguichic. Ñucata ama cungarichicchu.
- <sup>22</sup>Ñucata mana cazushpa, mana allita ruhuashcatapish, cancunapac juchacunatapish puyuta shinami anchuchircani. Ñucami cancunataca quishpichircani. Chaimanta ñucapacman cutimuichicyari» ninmi.
- <sup>23</sup>Mandac Diosmi jahua pachataca ruhuarca. Chaimanta sumac cantocunahuan cantaichicyari. Cai pacha ucucunapipish cushicuihuan caparichicyari. Lomacunapish

caparishpa alabaichicyari. Sachacunapish, chaipi tiyac yuracunapish alabaichicyari. Mandac Diosmi Jacobopac huahua huahuacunataca quishpichirca. Chaimantami israelcunapish sumacmari cangui ningacuna.

<sup>24</sup>Mamapac huiesapi cacpirac cuidac, cancunata quishpichic Mandac Diosca: «Ñucami tucuita ruhuac Mandac Diosca cani. Ñucallami jahua pachatapish, cai pachatapish pañota tendic shina churarcani.

<sup>25</sup>Yachaccuna ricushisecatapish ñucami yangapi churani. Brujocunatapish ñucami muspachini. Yachac runacuna imata yachashcatapish ñucami huashaman cutichishpa, yangapi churani.

<sup>26</sup>Ñucami ñucata serviccuna huillashcatapish, ñuca cachashca huillaccuna huillashcatapish pactachini. Ñucallatacmi Jerusalentaca: “Cambac llactacunapica cutinmi causangapac shamungacuna” nini. Judapi tiyac llactacunataca: “Cutinmi allita shayachishca canguichic. Tucui urmashpa siricushcatapish cutinmi shayachishpa allichisha” nini.

<sup>27</sup>Ñucami allpa ucupi cac mama cuchataca: “¡Chaqui!” nini. Cancunapac llacta jatun yacucunataca: “Chaquichishami” ninimi.

<sup>28</sup>Ñucami mandac Cirotaca: “Canmi ñuca ovejacunata michingui. Ñuca tucui imata ruhuachun nishcatami ruhuangui. Jerusalenta cutin allichic nicpi, ñuca huasitapish shayachi” nicpica, chashnami ruhuangui» ninimi.

## ISAÍAS 45

### Dios mandac Cirotaca imata ruhuachun nishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosmi Cirotaca aceitehuan cahuishpa mandac cachun churarca. Paitami alli lado maquimanta aisashpa, shuc llactapi causaccunata cumurichichun, jatun mandaccuna chumbillirishcata surcuchichun apamurca. Shinallatac paipac ñaupapi pungucuna pascashca saquirichunmi chashnaca apamurca. Mandac Diosca paitaca:

<sup>2</sup>«Ñucami cambac ñaupata rishpa, urcucunatapish pambayachisha. Bronce pungucunatapish paquishpami, fierro aldabacunataca ñutuchisha.

<sup>3</sup>Chaipi sumac pacashcacunatapish, pi mana ricushca huacaichishcatapish canmanmi cusha. Israelcunata Mandac Diosca, ñuca cashcata yachachun, shinallatac canta shutipi cayashcata yachachunmi chashnaca ruhuasha.

<sup>4</sup>Ñucata servic Jacobotapish, ñuca aclashca israelcunatapish cuyashcamantami cantaca shutipi cayarcani. Ñucata can mana ricsicpipish, cantaca tucui mashna ricsishca cachunmi churarcani.

<sup>5</sup>Ñucallami Mandac Diosca cani. Shuctac Diosca mana tiyanchu. Ñucamanta shuctac Diosca mana tiyanchu. Can ñucata mana ricsicpipish, ñucami alli chumbillichic shina sinchiyachircani.

<sup>6</sup>Chaica, inti llucshic ladomanta inti tigrana ladocaman causaccunaca ñucaca Mandac Dios cashcata, shuctac Diosca mana tiyashcata yachachunmi chashnaca ruhuarcani.

<sup>7</sup>Ñucami punzhatapish, amsatapish ruhuani. Ñucami cushi causaitapish, llaqui causaitapish cuni. Mandac Dios ñucami tucui caicunata ruhuarcani.

### **Mandac Diosca tucuita ruhuac cashcamanta**

<sup>8</sup>Jahua pacha, jahuamanta tamyata cachac shina, cashcata ruhuana yuyaita cachaiyari. Puyupish tamyata cachac shina, cashcata ruhuana yuyaita cachaiyari. Allpapish quishpirina tiyachun, cashcata ruhuana yuyai tiyachun pascariyari. Mandac Dios ñucami chaicunataca ruhuarcani.

<sup>9</sup>¡Aij manga callana shina cashpapish ñucata piñachiccunalla! Callanata ruhuana allpaca paita ruhuactaca: “¿Imatatac ruhuangui?” ningachu? ¿Imata pai ruhuashcata: “Canca maqui illacmi cangui?” ningachu?

<sup>10</sup>Aij, taitata: “¿Imapactac ruhuarcangui?” niccunalla, mamata: “¿Imapactac sajuarircangui?” niccunalla» ninmi.

<sup>11</sup>Israelcunata ruhuac jucha illac Mandac Diosca: «¿Quipa punzha ima tucunatachu tapunguichic? ¿Ñuca maquihuan ruhuashca huahuacunamantachu tapunguichic?

<sup>12</sup>Ñucaca cai pachata ruhuashpami chaipica runata causachun churarcani. Ñuca maquihuan jahua pachata ruhuashpami, chaipi lucerocuna tiyachunpish mandarcani.

<sup>13</sup>Ñucami mandac Cirotaca cashcata ruhanata yachachishpa, alli ñanta pusharcani. Paimi ñuca llactataca cutin shayachishpa, ñuca acllashcacunata prezumanta cacharichimunga. Paica ima cullquita, ima caranata mana japishpami chashna ruhuanga» ninmi. Chaitaca tucuita Mandac Diosmi nini.

<sup>14</sup>Mandac Diosca: «Egiptopi causaccuna ima charishcapish, Etiopía llactapi randishcapish, Sabá llactapi causac jatun runacuna charishcapish cambacmi tucunga. Cambac huashataca cadenahuan huatashcami catingacuna. Cambac ñaupapi llaquilla tucushpa cumurishpaca: “Diosca canhuantacmari. Shuctac Diosca mana tiyanchu.

<sup>15</sup>Israelcunapac quishpichic Mandac Dioslla, canca mana ricuric Diosmi cangui” ningacuna.

<sup>16</sup>Yangalla dioscunata ruhuaccunami pingaichishca, cumurichishca canga. Chashnami yallita llaqui tucunga.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish israelcunaca Mandac Dios quishpichicpimi, huiñaita causanga. Chashnami huiñaita mana pingaichishca, mana cumurichishca canga» ninimi.

<sup>18</sup>Jahua pachatapish, cai pachatapish Diosca sumactami ruhuarca. Yanga tiyachunca mana ruhuarcachu. Ashtahuanpish chaipi causachunmi ruhuarca. Mandac Diosca: «Ñucallami Mandac Dios cani, ashtahuan shuctac Diosca mana tiyanchu.

<sup>19</sup>Ñucaca cai pachapica mana pacalla amsapichu rimarircani. Jacobopac huahua huahuacunataca: “Ñucataca yangami mashcanguichic” mana nircanichu. Ñucaca cashcata, allita rimac Mandac Diosmi cani.

### **Mandac Dios Babilonia llacta dioscunata rimashcamanta**

<sup>20</sup>¡Llactapi causacpuramanta saquirishcacunaca tandanacushpa shamuichic! Caspimanta ruhuashca yanga diosta huanduccuna, manapish quishpichic diosta yallita mañaccunaca imatapish mana yachanchu.

<sup>21</sup>Imata nisha nishpaca ñucapac ñaupapi nichicyari. Chai quipaca tucui tandanacushpa tapunacuichicyari. ¿Pitac ñaupamanta pacha chaicunata huillarca? ¿Pitac utcamanta pacha ña huillarca? Mandac Dios ñucallami huillarcani. Cashcata ruhuac quishpichic Diosca ñucallami cani. Ñucamanta shuctac Diosca mana tiyanchu.

<sup>22</sup>¡Tucui cai pachapi tiyac llactacunapi causaccuna ñucata catichicyari, quishpiringuichicmi! ¡Ñucami Diosca cani, ashtahuan shucca mana tiyanchu!

<sup>23</sup>Ñucaca cashcata ruhuanatami rimani. Ñucaca: “Tucui mashnami ñuca ñaupapi cungurishpa, tucui rimaipi ari ninga” nishpami, ñuca shutipi ari nini.

<sup>24</sup>Ñucamantaca: “Cashcata ruhuanapish, tucui poderpish Mandac Dios-huanmi” ningacunami. Mandac Dios ñucapacmanmi shamunga. Ñucata yallita piñaccunaca tucui pingaichishca canga.

<sup>25</sup>Mandac Dios ñucahuanmi israelcunaca atinga. Huahua huahuacunapish alli nishcami canga» ninmi.

## **ISAÍAS 46**

### **Babilonia llaqui tucushcamanta**

<sup>1</sup>¡Bel diosca urmashcami! ¡Nebo diospish urmashcami! Chai dioscunataca cargana animalcunamanmi apachirca. Chai dioscunata apashpami animalcunaca shaicushca.

<sup>2</sup>Chai dioscunaca cumurircami. Shuctac llactamanmi prezu aparca. Chaimantaca mana quishpiri pudircachu.

<sup>3</sup>Mandac Diosca: «Jacobopac huahua huahuacunalla, israelpuramanta maijan saquirishcacunalla uyaichicyari. Ñucami mamapac huicsapi cacpirac cuidashpa charini. Manarac huacharicpimi, marcac shina pushamurcani.

<sup>4</sup>Cancuna yuyacyashpa, yurac accha tucungacamanmi cuidashpa charisha. Ñucami cancunataca ruhuarcani. Ñucallatacni cuidasha. Chashnami quishpichisha.

<sup>5</sup>¿Ñucataca pihuantac chimbapuranguichic? ¿Pi shina cactatac yuyanguichic? Ñucataca mana pihuan chimbapurai pudingaichicchu.

<sup>6</sup>Curita mochilamanta llucchishpami cullquita balanzapi pezan. Chai quipaca cullquimanta imata ruhuac runaman cushpami, shuc diosta ruhuachin. ¡Chai diospac ñaupapi cumurishpami adoran!

<sup>7</sup>Chai diostaca huandushpami shuc pushtupi churan. Chaimantaca mana cuyurinchu. Maijan ima llaquimanta quishpichichun mañacpipish, mana quishpichinchu.

<sup>8</sup>Mana cazuccunalla, chai ruhuashcata yuyarishpa pingaichicyari.

<sup>9</sup>Utca huatacunapi ñuca imata ruhuashcacunatapish yuyarichicyari. Ñucami Dios cani, ashtahuan shuctac Diosca mana tiyanchu. Ñucaman shinaca pipish mana tiyanchu.

<sup>10</sup>Quipa punzhacuna ima tucunatapish ñucami callarishpa huillani. Manarac imapish tiyacpimi, utcamanta pacha huillarcani. Ñucaca: “Ñuca munashcataca tucuita ruhuashatacmi.

<sup>11</sup>Inti llucshina ladomanta millai alasyuc animal shina, runatami caru llactamanta ñuca yuyarishcata pactachichun cayarcani. Ñuca yuyarishcataca ruhuashatacmi.

<sup>12</sup>Cashcata ruhuanata mana munac, sinchi shungucuna uyaichicyari.

<sup>13</sup>Cashcata ruhuanaca mana carupichu. Mana caruyangachu. Ñuca quishpichinaca mana unayangachu. Sión llactapimi quishpirinataca churasha. Ñucaca Israel llactapica sumaimana nishcami casha” nini» nirca.

## ISAÍAS 47

### Babilonia llactata llaquichinamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Carihuan manarac chayarishca soltera shina Babilonia llactalla, mandanamanta uricushpa, ñuto allpapi tiyariyari. Caldeocunapac ushilla, cantaca mana cutin: “Sumacmi, allimi cangui” ningacunachu. Can mandanamanta uricushpa, allpapi tiyariyari.

<sup>2</sup>Cutana rumita japishpa, harinata cutaiyari. Umata tapashca pañotapish anchuchiyari. Churanata lluchishpa, lluchu changa tucushpa, jatun yacuta pasaiyari.

<sup>3</sup>Churanacunata anchuchishpa lluchulla pingaihuan shayacuiyari. Can llaquichishca shinallatacmi cantapish llaquichisha. Cantaca pipish mana quishpichingachu» ninmi.

<sup>4</sup>Chashnami ñucanchicta quishpichic nin. Paipac shutica tucuita Mandac Diosmi. Israelcunapac jucha illac Diosmi. Paica:

<sup>5</sup>«Caldeocunapac ushilla, cantaca mana ashtahuan “Llactacunata mandac huarmi” ningachu. Chaimanta amsa tutaman yaicushpa, upalla tiyarilla.

<sup>6</sup>Ñuca acllashcacunahuan piñarishpami ñuca acllashca llactataca cambac maquipi churarcani. Chashna churapica, mana llaquishpami yuyac runatapish llashac yugota apachic shina llaquichircangui.

<sup>7</sup>Canca: “Huiñaitami mandac huarmi casha” yuyarcanguimi. Quipa punzha llaqui tucunataca mana yuyarircanguichu.

<sup>8</sup>Sumac churanata churarishca, ima llaqui japinata mana yuyarishpa causac huarmilla, cunanca caita alli uyai. Canca cambac shungupica: “Ñucallami mandac cani, shuctac

mandacca mana tiyanchu. Viudapish, huahuacuna illacpish mana tucushachu” yuyarcanguimi.

<sup>9</sup>Shina yuyacucpipish, cai ishcai llaquicunami cungailla japinga. Yachac cacpipish, brujeriata ruhuacucpipish, chai llaquicunaca japingami. Chai punzhallapitacmi viudapish, cusa illacpish saquiringui.

<sup>10</sup>Canca: “Ñucataca pipish mana ricucunchu” yuyashpami, jatun mana allicunata ruhuana yuyaila causarcangui. Can yachacushcallatac, cambac alli yuyaicunallatacmi cantaca pandachirca. Cambac shungupica: “Ñucallami cani, ñucamanta ashtahuan shucca mana tiyanchu” yuyarcanguimi.

<sup>11</sup>Cantaca cungaillami jatun llaqui japinga. Chai llaqui maimanta shamuctaca mana yachanguichu. Shinallatac chai llaquimantaca mana llucshi pudingichu. Can mana yachashca horas shamushpami chai llaquica yallita llaquichinga.

<sup>12</sup>Huahuamanta pachami Brujeriata ruhuarcangui. Chai shinallatac catilla. Chashna catishpaca alli tucushpa, sinchi tucunguipishchhari.

<sup>13</sup>Canca shaicungacamanmi cunashcacunata uyashcangui. Cunanca, jahua cielota ricushpa yachaccuna, lucerocunata ricushpa yachaccuna, cada quilla can ima tucunata yachaccuna shayarishpa huillachun.

<sup>14</sup>Riqui, paicunaca uesha shinami canga. Paicunataca ninami rupachinga. Chaimantaca mana quishpiri pudingachu. Chai ninaca mana masharingapacchu. Mana cunuringapacchu.

<sup>15</sup>Can huambramanta pachami yachaccunahuan apanacushpa, randishpa, catushpami causarcangui. Tucui paicunami quiquin ñanta japishpa ringa. Cantaca pipish mana quishpichi pudingachu» ninmi.

## ISAÍAS 48

### Dios israelcunata rimashcamanta

<sup>1</sup>Israel shuti, Jacobopac huahuacuna, caita uyaichic. Cancunaca Judapac huahua huahuacunami canguichic. Mandac Diospac shutipi ari nishpapish, israelcunapac Diosta mañashpapish mana ciertota yuyaringuichicchu. Ashtahuanpish jahua shungullami canguichic.

<sup>2</sup>Shina cashpapish: “Jucha illac llactamantami canchic. Israelcunapac Diosta yuyarishpami causanchic. Paipac shutica tucuita Mandac Diosmi” ninguichicmi.

<sup>3</sup>Mandac Diosca: «Ñaupá ima tucushcacunataca ñucallatacmi huillarcani. Chaitaca ñuca shimihuanmi huillashpa ricuchircani. Chaicunaca chashnatacmi tucurca.

<sup>4</sup>Cancunapac shungu, barra fierro shina cashcatapish, frenteca bronce shina cashcata yachaniami.

- <sup>5</sup>Cancuna: “Caspita llaclashpa, fierrota yacuyachishpa ruhuashca dioscunami caitaca cachashca” ama nichunmi, utca huatallapitac ña huillarcani. Ñuca huillashca manarac pactacpimi, ña huillarcani.
- <sup>6</sup>Chai tucuitami cancunaca uyarcanguichic, ricurcanguichic. ¿Chaicunataca manachu huillagringuichic? Cunanca, cancuna mana yachashca mushuctami huillagrini.
- <sup>7</sup>Caicunaca cunan ruhuashcami, mana utcapi ruhuashcachu. Caicunataca cunancamanca mana uyashcanguichicchu. Chaimantami: “Caitaca ñami yacharcanchic” nishpaca, mana ni pudinguichic.
- <sup>8</sup>Caicunata manarac uyashpa, manarac ricsishpami causarcanguichic. Cancunapac ringrica mana alli uyacchu carca. Ñucaca cancuna mana cazugricushcataca yacharcanimi. Chaimantami mamapac huicsapi caepirac “mana cazuccunami canguichic” nircani.
- <sup>9</sup>Ñuca shutita cuyashcamantami piñarishca cashpash jarcarircani. Ñucata alabachunmi cancunataca mana tucuchircani.
- <sup>10</sup>Riquichic, cancunataca mapa illactami ruhuarcani. Hornopi rupachic shinami llaquichishpa cancuna ima shina cashcata ricurcani. Ashtahuanpish mana cullquita shinachu ruhuarcnichu.
- <sup>11</sup>Ñuca shuti alli nishca cachunmi ñucallamantatac chashna ruhuani. Ñuca shutica mana yangallachu canga. ¡Ñucallata “sumacmi cangui” nichunmi munani!
- <sup>12</sup>Jacobopac huahua huahuacunalla, ñuca cayashca israelcunalla uyaichicyari. Ñucallami Dios cani. Ñucallatacmi callaripish, tucuripish cani.
- <sup>13</sup>Ñuca maquihuanmi cai pachataca ruhuarcani. Ñuca alli lado maqui shunguhuanmi jahua pachataca medircani. Ñuca cayacpica, tucui paicunami tandanacurca.
- <sup>14</sup>Cancuna tandanacushpa uyaichic. Ruhushcalla dioscunapuramanta, ¿pitac tucui caicunata huillacca tiyan? Mandac Dios ñuca cuyashca runami Babilonia llactataca ñuca munashcata ruhuanga. Paimi caldeocunataca mandanga.
- <sup>15</sup>Ñucallatacmi chashna rimashpa, cayashpa pushamurcani. Chaimantami tucui pai ima ruhuashcaca alli canga.
- <sup>16</sup>Ñuca ñaupaman cuchuyashpa caita uyaichic. Ñucaca callarimanta pachami maipish mana pacashpa huillarcani. Tucuita ruhuai callarishcamanta pachami ñucaca chaipi carcani» ninmi. Cunanca, Mandac Diosmi paipac Espirituhuan cacharca.
- <sup>17</sup>Cancunata quishpichic, israelcunapac jucha illac, Mandac Diosca: «Ñucami cancunata Mandac Dios cani. Ñucami cancunapac allipac yachachini. Cancuna maita rina ñantapish ñucami ricuchishpa pushani.
- <sup>18</sup>¡Ñuca mandashcacunata cancuna uyashpa cazucpica, jatun yacu shinami cushi causaica mana tucurinman carca! Cashcata ruhuana mama cucha caiman chaiman cuyuric shinami, canman carca.

<sup>19</sup>Cancunapac huahua huahuacunaca tiyu shina achcami canman carca. Cambac huahua huahuacunaca ñuto allpa shina achcami canman carca. Cancunapac shutitaca manatac chingachinmanchu carcani. Ñuca ñaupamantapish mana anchuchimanchu carcani.

<sup>20</sup>¡Babilonia llactamanta llucshichic! ¡Caldeocunamanta miticushpa richic! Caicunataca cushicuihuan huillaichic. Cai pacha tucuricaman huillashpa: “Mandac Diosca, paita servic Jacobopac huahua huahuacunataca quishpichircami.

<sup>21</sup>Chaquishca pambata pushacpipish mana yacunayachircacunachu. Rumimantami yacuta llucchirca. Jatun rumi quingraitapaquicpimi, yacuca callparca” ninguichic» ninmi.

<sup>22</sup>Mandac Diosca: «Millaicunamanca mana cushi causaica tiyanchu» ninmi.

## ISAÍAS 49

### Israelcuna Mandac Diosta servishcamanta

<sup>1</sup>¡Mama cucha patapi causaccunalla, caru llactapi causaccunalla, alli uyaichic! Mandac Diosca mamapac huicsapi cacllapitacmi ñucataca cayarca. Ñucata manarac huacharicpimi, ñuca shutitaca cayarca.

<sup>2</sup>Ñuca rimashcataca filosapa espadata shinami ruhuarca. Paipac maquihuanmi ñucataca llandurca. Ñucataca puntasapa flechata shina ruhuashpami, flechata huacaichinapi huacaichirca.

<sup>3</sup>Chai quipami paica: «Ñucata servic Israel-lla, canmantami ñucaca yallita cushicusha» nirca.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish ñucaca: «Yangallami trabajashcani. Imatapish mana japingapacmi ñuca fuerzata tucuchishcani. Shina cacpipish, ñuca imata ruhuashcataca Mandac Diosmi ricucushca. Imata ñuca ruhuashcamantaca ñuca Diosmi cunga» yuyarcanimi.

<sup>5</sup>Mandac Diosca ñuca mamapac huicsamanta pachami paita servichun acllarca. Jacobopac huahua huahua israelcunata paipacman tandachimuchunmi acllarca.

(Mandac Diospac ñaupapimi yallita alli nishca cani. Ñuca Diosmi sinchiyachin).

<sup>6</sup>Paica: «Jacobopac aillucunata, maijan saquirishca israelcunata cutin allichishpa, ñucata servinaca ñucamanca ashallami. Ashtahuanpish ñuca tucui cai pachapi causaccunata quishpichichun, llactacunapi causaccunapac luz cachunmi cantaca acllarcami» ninmi.

<sup>7</sup>Israelcunata quishpichic, jucha illac Diosmi shuctac llactacuna mana ricunayachishpa millana servic gentecunata: «Mandac Dios ñuca cancunata acllashcamanta, pactachic, jucha illac Dios cashcamantami jatun mandaccunapish, shamushpa cancunapac ñaupapi cumuringa» ninmi.

### Jerusalén llactata cutin allichishcamanta

- <sup>8</sup>Mandac Diosca: «Mañashcata uyana punzhami cantaca uyarcani. Quishpirina punzhami cantaca ayudarcani. Cai llactata cutin allichishpa, shitashca pambata cutin japichunmi cantaca huacaichishpa, israelcunahuan ari ninacusha.
- <sup>9</sup>Shinallatac prezucunataca: “¡Llucshichic!” nichun, purapi causaccunataca: “¡Ricuichic!” nichunmi, chashnaca ruhuasha. Ñan cuchucunapimi michinga. Chaquishca urcucunapipish quihuata charingami.
- <sup>10</sup>Paicunataca yarcaipish, yacunayaipish mana japingachu. Intipish mana rupachingachu. Paicunata llaquic, Dios ñucami yacu llucshic pushtuman pushasha.
- <sup>11</sup>Tucui ñuca lomacunatami ñanta ruhuasha. Ñuca ñancunatapish cutin allichishami.
- <sup>12</sup>Riquichic, maijancunaca caru llactamantapish, jahua ladomantapish, inti tigrana ladomantapish, Sinim llactamantapishmi shamunga.
- <sup>13</sup>¡Jahua pachalla, cushicushpa cantaiyari! ¡Cai pachapish cushicuiyari! ¡Urcucunapish caparishpa cantaichicyari! Mandac Dios ñucami cushichini. Llaquilla causaccunatapish llaquini» ninmi.
- <sup>14</sup>Shina cacpipish, Sionpi causaccunaca: «Mandac Diosca saquishcami. Ñucanchictaca cungarishcami» nircami.
- <sup>15</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «¿Shuc mamaca paipac huahuata cunгарingachu? ¿Paipac huicsapi huiñashca huahuataca piñangachu? Chai mama cunгарicpipish, ñucaca cantaca manatac cunгарishachu.
- <sup>16</sup>Cantaca ñuca maquipi quillcac shinami charini. Canta jarca muyundi pircacunatapish ricuracunimi.
- <sup>17</sup>Canta cutin shayachiccunaca utcami shamunga. Tucuchiccunapish, canta shitashca pambata saquiccunapish llucshishpa callpangami.
- <sup>18</sup>Ñahuita alzashpa, muyundita ricuiyari. Tucui paicunami tandanacushpa shamushca. Chai tucui shamuccunataca valishca sumac churanata shina ruhuangui. Cazarac novia shinami sumacta allichiringui. Chaitaca Mandac Dios ñuca shutipimi nini.
- <sup>19</sup>Cambac llactaca tucuchishca, chingachishca shitashca pamba cacpipish, cunanca achca gentecunami jundanga. Canta tucuchiccunaca carupimi canga.
- <sup>20</sup>Chingarishca huahuacunapish cambac ringripi rimashpaca: “Cai llactaca ñucanchic causangapacca yallita quichquimi. Chaimanta llucchingapac shuctac allpacunata cui” ningami.
- <sup>21</sup>Chashna nicpi, cambac shungupica: “¿Pitac cai huahuacunataca ñucaman sajuarirca? Ñucaca huahuacunata mana chari pudic sapallami carcani. Llactacunamanta llucchishpa cachashca ñucallami carcani. ¿Maimantatac cai huahuacunaca ricurirca? ¿Pitac cai huahuacunataca huiñachirca?” ninguimi» ninmi.

<sup>22</sup>Mandac Diosca: «Llactacunapi causaccunataca ñucami mandasha. Tucui gentecunamanmi ñuca banderata alzashpa ricuchisha. Chashna ruhuacpimi, cambac churicunataca marcashpa, ushicunataca hombrospi apamunga.

<sup>23</sup>Jatun mandaccunami cambac huiñachic taitacuna shina canga. Jatun mandac huarmicunami huiñachic mamacuna shina canga. Cantaca cumurishpami alabanga. Cambac chaqui allpata lambingacunami. Chashna ruhuacpimi, ñuca Mandac Dios cashcata yachangui. Shinallatac ñucata shuyaccunaca mana pingaichishcachu canga.

<sup>24</sup>Sinchi runamanta pai macanacushpa quichushcataca, ¿pitac quichui pudinga? Mana llaquic mandacpac maquimanta prezu runata, ¿majan cacharichi pudingachu?» ninmi.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca: «Sinchi runapac maquimanta prezuta llucchishallami. Mana llaquic mandacmantapish quichushallami. Ñucami canta llaquichic-huan macanacunpac shayarisha. Cambac huahuacunataca ñucami llaquimanta quishpichisha.

<sup>26</sup>Saruc shina canta llaquichiccunataca paicunapuratami micunacuchisha. Quiquin yahuarllahuantacmi vinohuan machac shina machanga. Chashna ruhuacpimi, cai pachapi causaccunaca ñucaca Mandac, llaquimanta quishpichic, Jacobota sinchiyachic Mandac Dios cashcata yachanga» nini

## ISAÍAS 50

### Mandac Diosca paipi shunguta churaccunata ayudac cashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «¿Maipitac cancunapac mama shina, Israel llactata shitashcata ricuchic quillcaca? Mana cashpaca, ¿pimantac debimanta caturcani? Riquichic, cancuna mana allita ruhuashcamantami catushca carcanguichic. Cancunallatac mana cazushcamantami cancunapac mama shina, llactaca millana tucushca.

<sup>2</sup>Ñuca shamushpaca, ¿imamantatac pitapish mana ricurcani? ¿Ñuca cayacpica, ima nishpatac pi mana cutichirca? ¿Manachu ñuca maquica cancunata quishpichipac? Cancunata quishpichingapacca, ¿manachu poderta charini? Riquichic, ñucaca rimashpallami mama cuchata chaquichini. Jatun yacucunatapish chaquishca pambatami ruhuani. Chaipi tiyac challuacunaca yacu mana tiyashcamantami huañushpa ismun.

<sup>3</sup>Jahua pachataca tapac shinami, amsa tutata ruhuani. Sharpa churanata churachic shinami tapani» ninmi.

<sup>4</sup>Mandac Diosmi ñucataca shaicushca causaccunata samachichun yachachirca. Tucui tutamantami pai yachachishcata tucui shunguhuan uyachun ricchachin.

<sup>5</sup>Mandac Diosmi ñuca ringrita pascarca. Chaimantami huashaman mana cutirishpa, paita uyashpa cazurcani.

<sup>6</sup>Ñucata macaccunamanmi ñuca huashata ricuchircani. Ñuca barbasanta chutaccunamanmi ñuca ñahuita ricuchircani. Ñucata tucashpa burlacmantapish ñahuita mana pacarcanchu.

<sup>7</sup>Chaica, Mandac Dios ayudacpimi, ñucaca mana pingaichishca carcani. Chaimantami ñucaca ñahuita sinchi rumita shina ruhuashpa, llaquita aparcani. Ñuca mana pingaichishcachu casha.

<sup>8</sup>Ñucata cuidacca ñuca ladopimi. Chaimanta, ¿pitac ñucahuan shayaringa? ¡Tandanacuichic! ¿Pitac ñucata juchanchicca? ¡Ñucapacman cuchuyamuichiella!

<sup>9</sup>Riquichic, ñucataca Mandac Diosmi ayudanga. ¿Pitac ñucata juchanchi pudinga? Tucui paicunami churana shina, maucayashpa tucuringa. Polilla curumi micushpa tucuchinga.

<sup>10</sup>Cancunapuramantaca, ¿pitac Mandac Diosta manchashpa, paita servic huillashcatapish uyaccuna canguichic? Luz illac cashcamanta amsa purapi puricushpaca Mandac Diospac shutipi shunguta churaichic. Paipac maquipi chariraichic.

<sup>11</sup>Tucui cancunami ninatapish, antorchatapish japichinguichic. ¡Shina cashpaca, chai nina achiellapitac, antorcha achicyachishcallapitac puricuichiella! ¡Chaica ñucami llaquichini! Cancunaca llaquinayaita huañushpami tucuringuichic.

## ISAÍAS 51

### Sión llacta cushicunamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Cashcata ruhanata munaccunapish, ñucata mashcaccunapish uyaichicyari. Jatun rumimanta anchurishcacuna chai jatun rumita ricuichicyari. Cancuna llucchishca jatun rumita ricuichicyari.

<sup>2</sup>Cancunapac ñaupata taita Abrahamtapish, cancunata sajuaric mama Saratapish yuyarichicyari. Ashtahuanpish pai sapalla cacpimi, ñuca cayashpa bendiciashpa, achcata mirachircani.

<sup>3</sup>Mandac Dios ñucaca Sión llactapi causaccunata cushichishatacmi. Tucui llaquilla caccunatami cushichisha. Shitashca pambataca sumac sisa huerta shinata, chaquishca pambataca Mandac Dios ñucapac huertata shinatami ruhuasha. Chaipica yallita cushicushpami, ñucata alli nishpa cantangacuna.

<sup>4</sup>Ñuca aclashcacunalla, ñuca llactalla, ñucata uyaichicyari. Ñucami mandashcacunata huillasha. Cashcata ruhanaca gentecunapac luz shinami canga.

<sup>5</sup>Ñami cashcata ruhuagrini. Quishpichina punzhaca ñami callarishca. Ñuca poderhuanmi alli ricushpa, tucui llactacunata mandasha. Mama cucha patapi tiyac llactapi causaccunapish ñuca mandachun, ñuca rigrahuan ayudachunmi shuyacun.

<sup>6</sup>Jahua pachata huichaila ricuichicyari. Cai pachatapish urai ricuichicyari. Jahua pachaca cushni shinami chingaringa. Allpaca churana maucayac shinami tucuringa.

Cai pachapi causaccunaca chuspicona shinami tucuringa. Shina cacpipish, ñucaca huiñaitami quishpichisha. Ñuca cashcata ruhuanaca manatac tucuringachu.

<sup>7</sup>Cashcata ruhuanata yachaccunapish, ñuca mandashcata shungupi chariccunapish uyaichicyari. Shuccuna pingaichinata ama manchaichicchu. Paicuna mana alli nishpa rimacpipish, ama irquiyaichicchu.

<sup>8</sup>Polilla churanata micuc shinami paicunata tucuchinga. Curu millmata micuc shinami, chingachinga. Ashtahuanpish ñuca cashcata ruhuanapish, quishpirinapish huiñai huiñaitami canga» ninmi.

<sup>9</sup>¡Mandac Dioslla, riccharishpa, poderta japiyari! Ñaupá huatacuna shina, utca punzhacuna shina shayariyari. ¿Manachu can Rahabtaca ñutuchircangui? ¿Manachu can chai jatun dragontaca chugrichircangui?

<sup>10</sup>¿Manachu can mama cuchata chaquichircangui? ¿Manachu can quishpichishcacuna pasachun, mama cuchata chaquichishpa ñanta ruhuarcangui?

<sup>11</sup>Mandac Dios quishpichishcacunaca cutinllatacmi Sión llactaman cantashpa yaicunga. Paicunaca huiñaitami cushicunga. Paicunaca yallita cushicuihuanmi canga. Nanaipish, llaquipish, huacaipish illangami.

<sup>12</sup>Mandac Diosca: «Ñucami cancunata cushichic cani. ¿Ima nishpatac cupa shina huañushpa chingariella runata mañanguichic?

<sup>13</sup>¿Ñachu cancunatapish, jahua pachatapish ruhuac Mandac Diostaca cungarircangui? Cai pacha callari rumitapish ñucallatacmi churarcani. ¿Ima nishpatac cancunata llaquichiccuna yallita piñarishpa, tucuchingapac shayariyari, punzhanta mancharicunguichic? ¿Maipitac cancunata yallita piñashpa llaquichicca?

<sup>14</sup>Utcami prezu caccunaca llucchishca canga. Mana huañungacaman prezu causangacunachu. Paicunamanca micunapish mana illangachu.

<sup>15</sup>Ñucami mama cucha yallita cuyuchishpa jatarichic Mandac Diosca cani. Ñuca shutica tucuita Mandac Diosmi.

<sup>16</sup>Cacunapac shimipimi ñuca rimashcata churashpa, cancunatac maquihuan llanduc shina cuidani. Ñucami jahua pachatapish ruhuarcani. Cai pacha callari rumitapish ñucami churarcani. Shinallatac Sión llactapi causaccunatac: “Cacunaca ñuca acllashcacunami canguichic” ningui» nirca.

<sup>17</sup>¡Jerusalenlla, riccharyari, riccharyari, jatoryari! Canca Mandac Dios piñarishca junda copatami paipac maquimanta japishpa tucuringacaman ubiarcangui.

<sup>18</sup>Cambac tucui sajuarishca churicunamantaca canta pushacca pi mana tiyanchu. Can tucui huiñachishca churicunamantaca maquimanta aisacca pi mana tiyanchu.

<sup>19</sup>Cai ishcai llaquicunami cantaca japirca. Cambac llactaca llaquinayaita tucuchishcami carca. Yarcaipish, jatun macanacupishmi llaquichirca. ¿Pitac cantaca llaquingayari? ¿Pitac cantaca cushichingayari?

<sup>20</sup>Cambac churicunaca linchipi churarishca taruga shinami, tucui ñancunapi huañunalla siricurca. Mandac Dios yallita piñarishpa llaquichicpimi, chashnaca tucurca.

<sup>21</sup>Manapish vinota ubiashpa machashca llaquilla huarmilla, caita uyaiyari.

<sup>22</sup>Pai aclashcacunata cuidac, Mandac Diosca: «Ñuca yallita piñarishca copataca cambac maquimanta anchuchircanimi. Machana vasotaca ñami anchuchircani. Ñuca yallita piñarishca chai copamantaca mana ashtahuan ubianguichu.

<sup>23</sup>Chai copata canta yallita llaquichiccunapac maquipi churashpaca: “Ñucanchic sarushpa pasangapac cumuri” niccunapac maquipimi churagrini. Shina nicpica, canca ñan allpan shina tucushpa, cambac jahuata pasachunmi saquingui» ninmi.

## ISAÍAS 52

### Sión llactata Dios prezumanta llucchinamanta

<sup>1</sup>¡Sión llactalla, riccharyari! ¡Sinchiyaiyari! Diospaclla llacta Jerusalenlla, sumac churanata churariyari. Circuncisionta mana ruhuashca runapish, mapa runapish mana cutin yaicungachu.

<sup>2</sup>Jerusalén llactalla, jatarishpa allpata chaspiriyari. Sión llactamanta prezu rishcacunalla, cungapi huatashcataca pascarichiyari.

<sup>3</sup>Mandac Diosca: «Cancunaca mana cullquimantachu catushca causarcanguichic. Chaimantami ñucapish ima cullquita mana cushpa, cancunataca quishpichigrini» ninmi.

<sup>4</sup>Mandac Diosca: «Ñuca aclashcacunaca ñaupá huatacunapica Egiptopi causangapacmi urai rirca. Chashna urai ricucpica, asiriocunapish yangami prezu aparca» ninmi.

<sup>5</sup>Mandac Diosca: «Caipica, ¿imatatac ricucuni? Ñuca aclashcacunataca yangami prezu apashca. Prezu apaccunaca yallita llaquichishpami charin. Ñuca shutitapish punzhantami mana alli nishpa rimancuna.

<sup>6</sup>Chai punzhacunapimi ñuca aclashcacunaca ñuca shutita ricsinga. Chaipimi ñuca: “Ñucaca chaipimi casha” nishcata yachanga» ninmi.

<sup>7</sup>¡Cushichic alli huillaita huillangapac jahua urcuta callpashpa shamuc runaca sumacmari! Chai runaca cushi causaimantapish, quishpirinamantapish, imapish allacunallatami huillan. Sionpi causaccunamanpish: «¡Cancunapac Diosmi mandagrín!» nishpami huillan.

<sup>8</sup>¡Uyaichicyari! Torre jahuapi chapac runacunaca yallita cushicushpami, tandanacushpa caparinga. Sionman Mandac Dios cutin pushamucuctaca quiquin ñahuihuanmi ricunga.

<sup>9</sup>Jerusalén llactalla, Mandac Diosmi llaquimata quishpichishpa cushichishca. Chaimanta tandanacushpa cushicuihuan cantaichicyari.

<sup>10</sup>Mandac Diosmi tucui llactacunapac ñaupapi paipac poderta ricuchirca. Mandac Dios quishpichic cashcataca tucui cai pacha llactacunami ricunga.

<sup>11</sup>¡Babilonia llactamanta anchurichic, anchurichic! Chaimanta llucshichic. Imapish mapapica ama tuparichicchu. Chai llacta chaupimanta llucshichic. ¡Mandac Diospac caccunata apaccunapish mapa illac tucuichic!

<sup>12</sup>Chai llactamantaca mana miticushpachu llucshinguichic, shinallatac mana callpashpachu llucshinguichicchu. Chaica, Mandac Diosmi cancunapac ñaupata ringa. Israelcunapac Diosmi cancunapac huashata ringa.

### **Mandac Diosta servic runa llaquita apashcamanta**

<sup>13</sup>Riquichic, ñucata servic runaca jatunyachishcapish, alli nishcapishmi canga. Tucui pai ruhuashcaca allimi llucshinga.

<sup>14</sup>Paita ricushpaca taucacunami ñahui shuclaya tucushpa, mana runapac ñahuilaya cacpi mancharirca.

<sup>15</sup>Chashnallatacmi quipaman paita ricushpaca, tauca llactacuna yallita mancharinga. Jatun mandaccunapish paipac ñaupapi mana imatapish rimai pudishpami upalla saquiringa. Paicunaca jaicapi pi mana ricushcata, mana uyashcatami ricunga, shinallatac entendinga.

## **ISAÍAS 53**

<sup>1</sup>Ñucanchic huillashcataca, ¿pitac crishcayari? Mandac Diospac podertaca, ¿pitac ricushcayari?

<sup>2</sup>Diosta servicca chaquishca allpapi shuc sapi retoñac shinami, paipac ñaupapi llucshinga. Paipac ñahuitaca ricurcanchicmi, shinapish mana cuyaipacchu carca. Mana sumac ñahuichu carca.

<sup>3</sup>Gentecunapac mana ricunayachishca, millashcami carca. Paica yalli nanaihuanpish, llaquihuanpishmi carca. Paita mana ricusha nishpami shuc ladota ricuc carcanchic. Paitaca yangalla cashcata yuyashpami, mana ricunayachircanchic.

<sup>4</sup>Ñucanchic unguicunata apashpami, ñucanchic nanaihuan llaquita aparca. Shina cacpipish, ñucanchicca: “Diosmi chugrichishpa, llaquichishca canga” yuyarcanchicmi.

<sup>5</sup>Paica, ñucanchic Diosta mana cazushcamantami chugrichishca carca. Ñucanchic juchacunamantami yallita llaquita aparca. Ñucanchic cushi causachunca paitami llaquichirca. Ñucanchicca paipac chugrimantami jambirishca canchic.

<sup>6</sup>Tucui ñucanchicmi chingarishca ovejacuna shina, quiquin ñanta japishpa, caita chaita rishpa, chingarishca carcanchic. Shina cacpipish, Mandac Diosca paimanmi tucui ñucanchic juchacunata apachirca.

<sup>7</sup>Paica yallita llaquichishca, cumurichishca cashpapish imata mana nircachu. Pactalla oveja shinami, huañuchina pushtuman apashca carca. Paica rutuccunapac ñaupapi oveja siricuc shinami, upalla carca.

<sup>8</sup>Paica mana faltayuc cashpapish prezushca, juchanchishca huañuchishcami carca. Paica gentecuna mana cazushcamantami huañuchishpa, cai pachamanta anchuchishca carca. Paitaca pi mana llaquircachu.

<sup>9</sup>Paica ima llaquita mana ruhuashca cashpapish, mana llullashca cashpapish, chayuccunahuan, Diosta mana manchaccunahuan pactami enterrashca carca.

<sup>10</sup>Chaica, Mandac Diosmi paita llaquichinata munarca. Ñucanchic juchacunamanta animalta tucui rupachic shina, pai tucushcataca quipa miraicuna ricungami. Shinallatac unaitami causanga. Mandac Dios munashca shinami causanga.

<sup>11</sup>Paica, pai llaquita apashcaca mana yanga cashcata ricushpami, yallita cushicunga. Chai servicca allita yachac, cashcata ruhuac cashcamantami cashcata ruhuashpa, gentecunapac juchacunata aparinga.

<sup>12</sup>Chaimantami Diosca paitaca alli nishcacunahuan pacta churanga. Sinchi runacunahuanmi quichushcacunataca chaupinacunga. Chaica, paica huañungacamanmi yallita llaquita aparca. Paica achcacunapac juchata aparishpami juchayuc shina tucurca. Juchayuccunamantami mañarca.

## ISAÍAS 54

### Mandac Dios israelcunata huiñai huiñaita cuyashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «¡Jaicapi mana sajuaric huarmilla cushicuiyari! Jaicapi sajuarina nanaita mana ricsic huarmilla, cushicuihuan caparishpa cantaiyari. Cusa shitashca huarmimi cusayuc huarmita atishpa, ashtahuan achca huahuacunata charin.

<sup>2</sup>Carpa huasita ashtahuan jatunyachiyari. Ucu muyundi telatapish ashtahuan anchoyachiyari. Mana manchashpa, huascacunatapish ashtahuan largota churashpa, ishtacacunatapish ashtahuan sinchita churaiyari.

<sup>3</sup>Cambac huahua huahuacunaca alli ladomanpish, llucui ladomanpish jundashpami, achca llactacunata japishpa, shitashca llactacunapish causanga.

<sup>4</sup>Ama manchaichu, mana pingaichishcachu canguí. Ama pingaichu, cantaca pi mana burlangachu. Ashtahuanpish huambrarac cashpa, pingashcata, viuda cashpa, pingashcataca mana ashtahuan yuyaringuichu.

<sup>5</sup>Cambac cusaca, canman causaita Cucmi. Cusapac shutica tucuita Mandac Diosmi. Paica quishpichic, israelcunapac jucha illac Diosmi. Paipac shutica “tucui cai pachapi causaccunapac Diosmi” canga.

<sup>6</sup>Diosca cantaca cusa shitashca llaquilla causac, huambrarac huarmi cacpi, cusa shitashca huarmita shinatami cayashcami.

<sup>7</sup>Asha ratollatami cantaca shitarcani. Shina cashpapish yallita llaquishpami, cutin pushamugrini.

<sup>8</sup>Ñucaca piñarishca cashpami, asha punzhacunata canta mana ricurcani. Shina cashpapish huiñai huiñaita llaquishpami cantaca cuyasha. Chaitaca canta quishpichic Mandac Dios ñucami nini.

<sup>9</sup>Noé causai punzhacunapi “cai pachataca cutinca yacuhuanca mana tucuchishachu” nishpami ari nircani. Chai shinallatacemi “cutin piñarishpa, mana rimarisha” nishpami, ari nircani.

<sup>10</sup>Urcucuna cuyuricipish, lomacuna chucchucpipish cantaca cuyacushallami. “Canman cushi causaita cushami” nishpa, ari nishcataca pactachishatacemi» ninmi. Chaitaca, canta llaquic Mandac Dios ñucami nini.

<sup>11</sup>Mandac Diosca: «¡Jerusalenlla, canca huairahuan, tamyahuan llaquichishcami pipish mana cushichishca llaquilla causangui! Ñucami cantaca callaripi turquesa rumicunata churashpa shayachisha. Pircata callaringapacca zafiro rumicunatami churasha.

<sup>12</sup>Cambac pircacunataca sumac rumicunahuan, pungucunataca berilo rumicunahuanmi ruhuasha. Muyundi jatun pircataca sumac rumicunahuanmi shayachisha.

<sup>13</sup>Cambac huahuacunataca Mandac Dios ñucami yachachisha. Cambac huahuacunaca ashtahuan cushi causaitami causanga.

<sup>14</sup>Cashcata ruhuashpami sinchiyachisha. Ima llaquipish mana japingachu. Ima llaquitapish mana manchashpami causangui. Pipish cambacman mana cuchuyangachu.

<sup>15</sup>Llaquichiccuna shamushpapish mana ñuca cachacpichu shamunga. Canta llaquichingapac pacalla jatariccunaca cambac ñaupapimi urmanga.

<sup>16</sup>Riqui, ninata pucushpa fierrota rupacyachishpa, trabajana fierrota ruhuac runataca ñucami ruhuarcani. Tucuchishpa llaquichic runatapish ñucallatacemi ruhuarcani.

<sup>17</sup>Canta llaquichingapac ruhuashca ima macanacunapish cantaca mana mishangachu. Canta llaquichingapac juchanchictapish, canracmi llaquipi churangui. Mandac Dios ñucata serviccuna japinaca chaimi canga. Ñucallatacemi quishpichisha» nini. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

## ISAÍAS 55

### Dios tucuita llaquic cashcamanta

- <sup>1</sup>¡Tucui yacunayaihuan causaccuna, yacuta ubiangapac shamuichic! ¡Cullquita mana chariccunapish, japishpa micungapac shamuichic! Ima cullquitapish mana cushpa vinota, lecheta japingapac shamuichic.
- <sup>2</sup>¿Imapactac cullquitaca manapish micunapi tucuchinguichic? ¿Imapactac manapish huicsa pactata micungapac trabajanguichic? Ñuca rimashcata alli uyaichic. Allillata micuichic. Chashna micushpami, cushilla shungu canguichic.
- <sup>3</sup>Cancunapac ringrihuan uyashpa, ñucapacman cuchuyaichic. Chashna ruhuacpica, cancunapac almaca causangami. Davidhuan ari nishca shinami, cancunahuanpish huiñai huiñaita ari nisha.
- <sup>4</sup>Ñucami paitaca gentecunaman huillachun, llactacunata mandac cachun churarcani.
- <sup>5</sup>Riqui, canca mana ricsishca runacunatami cayangui. Shinallatac canta mana ricsic runacunami cambacman callpamunga. Israelcunapac jucha illac, Mandac Diosta alli nishcamantami chashna shamunga.
- <sup>6</sup>¡Mandac Diostaca tarinalla cacpi, mashcaichicyari! ¡Cancunapac ladopi cacpi, cayaichicyari!
- <sup>7</sup>Diosta mana manchac runapish mana alli causaita saquichun. Millaita ruhuac runapish mana alli yuyaita saquishpa, Mandac Diospacman cuti richun. Diosca llaquingami. Paipacman cutiricpica, paica perdonangami.
- <sup>8</sup>Mandac Diosca: «Ñuca yuyaica mana cancunapac yuyai shinachu. Ñuca imata ruhuashcapish mana cancuna ruhuashca shinachu.
- <sup>9</sup>Ima shinami jahua pachaca cai pachamanta jahuaman tiyacun, chashnallatacmi ñuca imata ruhuashcapish yalli can. Shinallatac ñuca yuyaipish cancunapac yuyaicunataca yallimi.
- <sup>10</sup>Tamyapish, rasupish jahua pachamanta urmashpaca, mana chaillamantac cutinchu. Ashtahuanpish allpata jucuchishpami granota pucuchin. Chaimantami tarpuc runaca muyupacpish, micungapacpish charin.
- <sup>11</sup>Chashnallatacmi ñuca rimashcapish ñucapacmanca mana chushacalla cutinga. Ashtahuanpish ñuca munashcataca ruhuangatacmi. Ñuca imapac cachashcataca pactachingatacmi.
- <sup>12</sup>Cushillami Babiloniamantaca llueshinguichic. Ima mana tucushpami, allilla cutinguichic. Urcucunapish, lomacunapish cancunapac ñaupapimi cantanga. Pambapi tiyac yuracunapish cushicushpami maquita huactanga.
- <sup>13</sup>Zarzapac randica ciprés, cutin chinipac randica, arrayanmi huiñanga. Chaicunami Mandac Dios ñucapac shuti jatun cashcata ricuchinga. Jaicapi mana tucuric huiñai huiñaita ricuchiemi canga» ninmi.

## ISAÍAS 56

### Dios-huan ari nishcata

## pactachinamanta

- <sup>1</sup>Mandac Diosca: «Ñuca quishpichina punzhapish, ñuca cashcata ruhuana punzhapish ñami chayamugrin Chaimanta allita ruhuashpa, cashcata ruhuashpa causaichic» ninmi.
- <sup>2</sup>Chaita pactachic runaca cushicuchun. Samana punzhatapish mana yangapi churashpa, millaita ruhuanamantapish jarcarishpa causac runaca yallita cushicuchun.
- <sup>3</sup>Caru llacta runa Mandac Diosta catic cashpaca: «Mandac Diosca pai acllashcapuramantaca ñucataca chicanyachingami» ama nichun. Eunuco runapish: «Ñucaca chaquishca yura shinami cani» ama nichun.
- <sup>4</sup>Chaica, Mandac Diosca: «Eunuco runa ñuca chicanyachishca samana punzhacunata huacaichishpa, ñuca munashcata ruhuashpa, ñucahuan ari nishcata uellaric shina, chai yuyaila causacpica,
- <sup>5</sup>Ñuca huasi pircapimi paipac shutita quillcasha. Chaimi churicunatapish, ushicunatapish yalli alli canga. Chai shutitaca tucui causaipimi jaicapi mana cungaringa.
- <sup>6</sup>Caru llacta runacunapac churicuna Mandac Dios ñucata servingapac, ñuca shutita cuyashpa ñucata servingapac shamucpi, shinallatac samana punzhata mana yangapi churashpa, ñuca ari nishcatapish uellaric shina, chai yuyaila causacpica,
- <sup>7</sup>Ñucapaella urcuman pushashpami ñucata mañana huasipi samachisha. Animalta huañuchishpa, ñuca altarpi tucui rupachishpa ñucaman cushcatapish chasquishami. Ñuca huasica tucui gentecuna ñucata mañana huasi shutimi canga» nini.
- <sup>8</sup>Caíta chaita rishca israelcunata tandachic Mandac Diosca: «Ñucaca tandachishcamanta yalli achcatami caiman cutin pushamusha.

## Mana allita ruhuaccunata rimashcamanta

- <sup>9</sup>Pambapi causac animalcunapish, sacha animalcunapish micungapac shamuichic.
- <sup>10</sup>Israelcunata chapac runacunami ñahui mana ricuccuna shina, imata mana yachaccuna can. Paicunaca mana ladranata pudic allucuna shinami, upalla siricun. Sueñunallatami munancuna.
- <sup>11</sup>Paicunaca micushpapish mana saccac allucuna shinami can. Michiccuna cashpapish imata mana entendinchu. Quiquin munashcata ruhuashpa, quiquinpacllata mashcashpa, munashcallata ruhuancuna.
- <sup>12</sup>Paicunaca: “¡Shamuichic, vinota, machana yacuta ubiashpa machashunchic! ¡Cayapish cunan punzha shinallatac, mana cashpaca ashtahuan allimi canga!” ninmi nirca.

## ISAÍAS 57

### Ruhuashcalla dioscunata

### adorashpa llaqui tucushcamanta

- <sup>1</sup>Cashcata ruhuac runa huañucpica, pipish mana yuyarinchu. Llaquic runa chingaricpica, pipish mana entendinchu. Chashna huañushpa llaquimanta anchuchishcataca pi mana yuyarinchu.
- <sup>2</sup>Chaica pai huañushpaca cushilla causangapacmi rin. Diospac ñaupapi alli causacca tucui samaringa.
- <sup>3</sup>¿Cancuna brujacunapac, huainayaccunapac, cullquimanta huainayaccunapac huahua huahuacunalla, ñucapacman cuchuyaichic!
- <sup>4</sup>¿Pitatac burlanguichic? ¿Pitatac calluta yallita llucchishpa burlarcanguichic? Cancunaca, ¿manachu mana cazuc runapac, llulla runapac huahua huahuacuna canguichic?
- <sup>5</sup>Cancunaca jatun yuracuna ucupi millana juchacunata ruhuanguichic. Yanga dioscunaman huahuacunata cushpami rupachinguichic. Pambacunapi, jatun rumi ladopimi ruhuashcalla dioscunaman huahuacunata cushpa huañuchinguichic.
- <sup>6</sup>Cancunaca pambapi tiyac llambuella rumicunatami adoranguichic. Chai rumicunamanmi vinota tallishpa, ofrendacunatapish curcanguichic. Chai tucui mana allita ruhuashcamantaca, ¿manachu llaquichina cani?
- <sup>7</sup>Jatun urcu jahuamanmi cambac camata aparangui. Chaipimi yanga dioscunaman animalta cushpa huañuchircangui.
- <sup>8</sup>Yuyaringapacca cambac huasi pungu huashapimi yanga dioscunata churarcangui. Ñucamanta caruyashpami, churanata llucchirishpa, camata jatunyachishpa sirirircangui. Chaipi siriringapacmi caricunahuan ari ninacurcangui. Lluchulla canatami munarcangui.
- <sup>9</sup>Jatun mandacpacmanmi jambicunahuan, mishquilla ashnacuc-huan cahuirishpa rircangui. Huillacunata caru llactaman cachashpami, Seolcaman cachac shina pingaichircangui.
- <sup>10</sup>Yallita purishpami shaicurcangui. Shina cashpapish: “Shaicushcami cani” nishpaca, mana nircanguichu. Canca shaicushpapish fuerzata japishpami, mana samarishpa ashtahuan caticurcanguilla.
- <sup>11</sup>¿Pita manchashcamanta ñucata crinata saquircangui? ¿Pi manchachicpitac ñucata crinata saquishpa, mana yuyarircangui? ¿Ñuca imata mana nishpa, upalla saquishcamantachu ñucataca jaicapi mana mancharcangui?
- <sup>12</sup>Ñucami can cashcata ruhuashcatapish, shuctac ruhuashcacunatapish tucui ricuchigrini. Chai ruhuashcacunaca imapacpish mana valingachu.
- <sup>13</sup>¿Can mañacpica, ruhuashcalla dioscuna quishpichichun! Tucui chaicunatami huaira shamushpa apanga. Ashtahuanpish ñucapi miticurishpa causacca llactata japingami. Ñucapaella urcupimi causanga.

### Llaquilla causaccuna cushicunamanta

<sup>14</sup>Mandac Diosca: «¡Ñanta pugrullata ruhuashpa pichaichicyari! ¡Ñuca aclashcacunapac ñanmanta imapi mitcarinacunata anchuchichicyari!» ningami.

<sup>15</sup>Huiñaita jahua pachapi causac, tucuita yalli, jucha illac Diosca: «Ñucaca jucha illac jahua pachapimi causani. Shina cashpapish, cushichishpa causaita cungapacmi llaquilla causaccunahuan, shungupi llaquilla caccunahuan cani. Llaquichishca causaccunapac shungutapish cushichinimi.

<sup>16</sup>Ñucaca mana huiñaita piñarishpa, llaquichicushallachu. Chashna caccpica, ñuca ruhuashca runacunaca shungu tutayashpa ñuca ñaupapi tucuringami.

<sup>17</sup>Imatapish yallita munashpa, millaita ruhuashcamantami yallita piñarishpa llaquichircani. Chaimantami tigrarishpallapish mana ricurcani. Shina caccpipish, paicunaca mana cazushpami shungu munashcata ruhuashpa catirca.

<sup>18</sup>Chashna ruhuacuctami ricurcani. Paicunataca ñucallatac allichishpami michic shina pushasha. Paicunatapish, paicunahuan llaquilla causaccunatapish cushichishami.

<sup>19</sup>Carupi causaccunatapish, cuchullapi causaccunatapish rimashpaca: “¡Cushi causai tiyachun, cushi causai tiyachun, paicunataca alliyachisha!” Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

<sup>20</sup>Diosta mana cazuccunaca mama cucha huacyashpa, turuta, arenata shitacuc shinami.

<sup>21</sup>Ñucata Mandac Diosca: «¡Ñucata mana manchaccunamanca cushi causaica mana tiyangachu!» ninmi.

## ISAÍAS 58

### Ayunanamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «¡Sinchita caparishpa huillaiyari! Trompetapi tocac shina mana manchashpa capariyari. ¡Ñuca aclashcacuna mana cazushcatapish, Jacobopac huahuacuna juchata ruhuashcatapish huillaiyari!

<sup>2</sup>Paicunaca cashcata ruhuashpa causac shina, ñuca mandashcacunata cazushpa causac shinami, punzhanta ñucata mashcashpa, ñucamanta yachanata munan. Paicunaca cashcata ruhuashpa ricuchichunmi mañan. Shinallatac Diospacmanmi cuchuyanata munan.

<sup>3</sup>Paicunaca: “¿Ima nishpatac ñucanchic ayunashpa llaquiricuctaca mana ricungui? ¿Ima nishpatac ñucanchic tucui shunguhuan llaquirishpa mañacpipish, mana ricungui?” nincunami. Ayunashpa mañana punzhpica cancunapac shungu munashcata ruhuashpami, cancunapac trabajaccunatapish llaquichinguichic.

<sup>4</sup>Riquichic, cancunaca caishuc chaishuc piñanacungapacllami ayunanguichic. Huactashpa chugrichingapacllami ayunanguichic. Cancuna mañashca jahua pachapi uyarichun nishpaca ama cunan shina, ayunanguichicchu.

<sup>5</sup>¿Shuc punzha ayunashpa llaquirichunchu acllarcani? ¿Carrizo shina cumurishpa, sharpa churanata churarishpa, uchupapi siririnachu cancunapac ayuno? ¿Cancunaca: “Chashna ayunashpami Mandac Diosta cushichinchic” ninguichichari?

<sup>6</sup>Cancuna ayunashpaca llaquihuan causaccunata, huatashca shina, llaquilla causaccunata cacharichinami canguichic. Yugo aparishca shina causaccunamanta yugota anchuchinami canguichic.

<sup>7</sup>Yarcaihuan caccunaman caranami canguichic. Huasita mana chariccunata pozachinami canguichic. Churana illaccunaman churachinami canguichic. Cambac huauquita ayudanami canguichic.

<sup>8</sup>Chaita ruhuacpica, inti llucshic shinami achicyachinga. Shinallatac utcami alli tucunguichic. Cashcata ruhuashcami cancunapac ñaupata ringa. Mandac Dios ñucapac achic nicucmi huashata cuidashpa catinga.

<sup>9</sup>Shinallatac cancuna ñucata mañacpica, uyashami. Cancuna caparicpica ñucaca: “¡Caipimi cani!” nishami. Cancuna shuccunamanta yugota anchuchic shina, llaquichinata saquicpi, dedohuan ricuchishpa, juchanchinata saquicpi,

<sup>10</sup>yarcaihuan caccunaman caracpi, shungupi llaquilla causaccunata cushichicpica, pura tuta cashpapish achicyangami. Pura tutaca chaupi punzha shinami canga.

<sup>11</sup>Mandac Dios ñucami tucui causaipi michishpa, chaquishca pambapipish, cancuna mañashcata carasha. Cancunapac tullucunatapish sinchiyachishami. Alli parcushca huerta shina, huiñaita tucyacuc yacu shinami canguichic.

<sup>12</sup>Ñaupá huatamanta pacha rumi montón shina siricuc Jerusalentaca quipa huiñaicunami allichinga. Unaita tallirishca siricuc pircatami callari rumita cutin churashpa shayachingui. Chaita ruhuacpimi cancunataca: “Tallirishca huasicunata allichiccunami, ñancunata allichiccunami” ningacuna.

### **Samana punzhata huacaichinamanta**

<sup>13</sup>Ñucapacla chicanyachishca samana punzhata huacaichishpa, chai punzha “jucha illac”, “Mandac Dios ñucata cushichina punzha”, cashcata yuyacpi, chai punzhata “alli nina punzhami” nishpa, chai punzhapi samaricpica,

<sup>14</sup>Mandac Dios ñucaca cushichishami. Cancunataca urcucunamanmi cutin huichai pushashpa, taita Jacoboman cushca allpacunapi pucuscata carasha. Chaitaca Mandac Diosmi nini» ninmi.

## **ISAÍAS 59**

### **Israelcunapac juchacunamanta**

<sup>1</sup>Riquichic, cancunata quishpichingapacca Mandac Diospac poderca mana chingarishcachu. Cancuna mañashcata mana uyangapacca, paipac ringrica mana huichcarishcachu.

- <sup>2</sup>Ashtahuanpish cancuna mana allita ruhuashcallatacmi Diosmanta caruyachishca. Cancunapac juchallatacmi cancuna mañashcata uyanata jarcashca. Chaimantami paipac ñahuita pacashca.
- <sup>3</sup>Cancunapac maquica huañuchishca yahuarpi cahuirishcami. Cancunapac dedocunaca millaita ruhuashpami mapayashca. Cancunapac shimica llullallatami riman. Cancunapac calluca mana allillatami parlan.
- <sup>4</sup>Cashcata ruhuachun caparishpa mañacca pipish mana tiyanchu. Pipish mana cashcata ruhuangapac juezpacman rinchu. Ashtahuanpish yanga juchanchishpa, rimangapacllami rin. Millaita huicsayuc shina tucushpaca, imatapish mana allitami sajuarin.
- <sup>5</sup>Paicunaca culebrapac rurucunata uellac shina, araña telata ahuc shinami causan. Maijanpish chai rurucunata micushpaca huañungami. Chai rurucunata tucyachicpica, culebracunami llucshinga.
- <sup>6</sup>Paicuna ahushca telaca churaringapacpish mana valinchu. Paicuna imata ruhuashcahuanca mana tapari pudingachu. Imata ruhuashpashpish mana allillatami ruhan. Paicunapac maquicunaca imatapish llaquillatami ruhan.
- <sup>7</sup>Paicunapac chaquicunaca mana allita ruhuangapacllami callpan. Mana faltayuc runata huañuchishpa yahuarpa jichangapacllami utca rin. Paicunaca millaita ruhanallatami yuyacun. Maita rishpashpish llaquichishpa tucuchishpallami purin.
- <sup>8</sup>Cushilla causanataca mana yachanchu. Paicunapac causaipica cashcata ruhanapish mana tiyanchu. Paicuna purina ñancunapish huishtumi. Maijanpish chai ñanta puricca cushi causaitaca mana ricsingachu.
- <sup>9</sup>Chaimantami cashcata ruhuashpa quishpichinapish ñucanchicmanta caruyashca. Allita ruhanapish mana ñucanchicpacman cuchuyanchu. Achiella punzhata shuyacucpica, pura tutami shamun. Achieta shuyacushpashpish, tutapi shinami purinchic.
- <sup>10</sup>Ñahui mana ricuc shinami, maquihuan tantiashpa purinchic. Chaupi punzhapi cashpashpish, pura tutapi shinami mitcarinchic. Huañushca shinami, amsa ucupi causanchic.
- <sup>11</sup>Tucui ñucanchicmi osocuna shina huacacunchic. Palomacuna shina, llaquillata huacacunchic. Cashcata ruhuachun shuyacucpica, pi cashcata ruhuacca mana tiyanchu. Quishpichicca ñucanchicmanta carupimi.
- <sup>12</sup>Ñucanchicca cambac ñaupapi yallitami mana cazushcanchic. Ñucanchicpac juchacunallatacmi ñucanchic mana alli cashcata ricuchin. Ñucanchicca millaita ruhanataca mana saquishcanchicchu. Chaitaca yachanchicmi.
- <sup>13</sup>Ñucanchicmanta Mandac Diosta mana cazushpa, paita piñachishpami, paimanta anchurishcanchic. Pitapish llaquichinallata, Diosta mana cazunallatami rimanchic. Pandachishpa llaquipi churanallatami yuyashpa purinchic.

<sup>14</sup>Chashnami allita ruhanaca huashapi saquirirca. Cutin cashcata ruhanaca ñucanchimanta caruyarcami. Cashcata ninaca plazapimi mitcarishpa urmac shina tucurirca. Chaimantami allita ruhanaca mana yaicui pudirca.

<sup>15</sup>Cashcata rimanaca tucurishcami. Millaita ruhanata saquishca runacunamantaca tucui pai charishcatami shuhuncuna. Mandac Diosca allita ruhanata saquishcata ricushpami yallita piñarirca.

<sup>16</sup>Mandac Diosca chashna millaita ruhuashpa causacucta ricurcami. Chashna ruhuacucupish, pi mana ayudac tiyacpimi, yallita llaquirirca. Chaimantami paipac poderhuan quishpichirca. Shinami cashcata ruhuac cashcata ricuchirca.

<sup>17</sup>Cashcata ruhanataca fierro churanata shina, quishpirinataca cascota shinami, umapi churarirca. Paita mana cazushca shinallataca llaquichinataca churanata churaric shinami churarirca. Yallita cuyaihuanmi jahualla churaric shina taparirca.

<sup>18</sup>Paita piñaccunataca llaquichina cashca shinallatacmi llaquichinga. Paita mana ricultayachicunatapish, paita piñaccunatapish yallita piñarishpami llaquichinga. Mama cucha patapi causaccunatapish paicuna piñashca shinallatacmi llaquichinga.

<sup>19</sup>Mandac Diospac shuti achic nicucta ricushpaca, inti llucshina ladomanta, inti tigrana ladocamanmi manchanga. Paica, paipac huaira tangacpi, jatun yacu shamuc shinami shamunga. Chashnami Mandac Diospac Espirituca shamunga.

<sup>20</sup>Mandac Diosca: «Sión urcumanmi quishpichicca shamunga. Millaita ruhanata saquishca Jacobopac huahua huahuacunapacmanmi shamunga» ninmi.

<sup>21</sup>Mandac Diosca: «Cancunahuanmi ari nini. Ñuca Espiritupish, cancunapac shimipi ñuca churashca rimaicunapish cunanmanta pachami cancunamanta, cancunapac huahuacunamanta, cancunapac nietocunamanta huiñai huiñaita mana caruyan» ninmi.

## ISAÍAS 60

### Sión llacta quipa punzhacunapi sumac canamanta

<sup>1</sup>¡Sión llactalla, jatariyari! ¡Achicyachiyari! Canta achicyachic luzca ñami shamushca. Cambac jahuapica Mandac Diospac achic nicucmi achicyachicun.

<sup>2</sup>Riquichic, cai pachataca pura tutami tapanga. Llactacunapica amsayangami. Shina cacpipish, Mandac Diospac sumaimana achicmi cambac jahuapica achicyachishpa ricuringa.

<sup>3</sup>Shuctac llactacunapi causaccunapish, jatun mandaccunapish cambac achicyachic luzpimi puringa.

<sup>4</sup>Alzarishpa muyundita ricuiyari. Tucui paicunami tandanacushpa, cambacman shamunga. Cambac churicunaca carumantami shamunga. Cutin ushicunataca marcashpami apamunga.

- <sup>5</sup>Chaita ricushpami, cambac ñahuica achicyac shina cushicunga. Mama cucha patapi tiyac llactacunapac sumaccunaca cambacmi canga. Shuctac llactapi causaccunapac ima charishcacunatapish canmanmi apamunga. Chaimantami cambac shunguca yallita cushicunga.
- <sup>6</sup>Achca camellocunami cambac ñaupaman shamunga. Madián, Efa llactacunamantami malta camellocuna shamunga. Sabá llactamantapish curita, inciensota apashpami, Mandac Diosta alli nishpa shamunga.
- <sup>7</sup>Cedar llactamantaca animalcunata tandachishpami cambac ñaupaman apamunga. Nebaiot llactamanta cari ovejacunatami canman cungacuna. Chaicunataca cushicushpami, Mandac Diospac altarpí rupachishcata chasquina. Achicyachic paipac causana huasitaca yallita sumacyachinga.
- <sup>8</sup>¿Pitac puyu shina volashpa shamucun? ¿Picunatac palomacuna ventanaman yaicuc shina yaicumun?
- <sup>9</sup>Mama cucha patapi causaccunaca ñucatami shuyanga. Utca pachamanta Tarsis llactapi tiyac jatun barcocunapish cambac huahuacunatami paicunapac cullquindi, curindi caru llactamanta pushamunga. Israelcunapac jucha illac Mandac Diospac shutita jatunyachingapacmi pushamunga. Pai Diosmi sumaimanata ruhuarca.
- <sup>10</sup>Mandac Diosca Jerusalén llactataca: «Cambac muyundi pircacunataca shuctac llacta runacunami shayachinga. Jatun mandaccunami cantaca servinga. Ñucaca piñarishpami llaquichircani. Ashtahuanpish cunanca allita ruhanata munashpami, cantaca llaquisha.
- <sup>11</sup>Llacta pungucunaca punzhantami pascashca canga. Tutapish, punzhapish mana huichcashcachu canga. Shuctac llactamanta ima charishcacunata apamuchun, chai llactacunata jatun mandaccunata cambacman pushachunmi chashnaca pascashca canga.
- <sup>12</sup>Maijan llactamanta runacunapish, maijan llactata mandaccunapish canta mana servisha nicca llaquinayaita tucuchishcami canga.
- <sup>13</sup>Líbano urcu sumac yuracunamantami ciprés, pino, boje sumac yuracunata apamunga. Chaicunahuanmi ñuca saruna huasitaca sumacta ruhuashpa allichisha.
- <sup>14</sup>Llaquichiccunapac churicunaca cambac ñaupaman shamushpami cumuringa. Tucui canta millanayachiccunami cambac chaqui ñaupapi cunguringa. Paicunami “Israelcunapac jucha illac Mandac Dios causana Sión llacta” ninga.
- <sup>15</sup>Shitashca pamba, pipish mana ricunayachishca, pipish mana purinata munashca cacpipish, ñucami cantaca huiñai huiñaita alli nishca cachun ruhuasha. Tucui quipa huiñaicuna cushicushpa causanatami ruhuasha.
- <sup>16</sup>Shuc huahua lecheta chuchuc shinami, shuctac llactacunamanta imacunata chasquishpa causangui. Mama chuchuchic shinami, jatun mandaccunaca imatapish caranga. Shina ruhuacpimi, Mandac Diosca quishpichic cashcata, Jacobota sinchiyachic cashcata yachangui.

<sup>17</sup>Broncepac randica curita, fierropac randica cullquita, caspipac randica bronceta, rumipac randica fierrotami apamusha. Can mandanapica cushi causaimi tiyanga. Cashcata ruhuashpa mandacmi tiyanga.

<sup>18</sup>Cambac llactapica llaquica jaicapi mana uyaringachu. Llaquichishpa tucuchicpish mana tiyangachu. Chaipac randica llacta muyundi pircataca: “Quishpichiemi” nishpami cayangui. Cutin llacta pungu aldabataca: “Diosta alli ninami” nishpami cayangui.

<sup>19</sup>Punzhaca mana intichu cantaca achicyachinga. Tutaca mana quillachu cantaca achicyachinga. Ashtahuanpish Mandac Dios ñucami huiñai huiñaita achicyachisha. Cambac Dios ñucami cambac sumaimana achicyachic casha.

<sup>20</sup>Intica mana tutayangachu, quillapish mana amsayangachu. Mandac Dios ñucami huiñaita cantaca achicyachisha. Llaqui punzhacunapish tucuringami.

<sup>21</sup>Tucui gentecunami cashcata ruhuaccuna canga. Llactataca huiñaita causangapacmi japingacuna. Paicunaca ñuca tarpushca yura sapimanta huiñashca yura shinami canga. Ñucata alli ningapacca ñuca maquihuan ruhuashca chagra shinami canga.

<sup>22</sup>Paicunamanta yalli uchillami huaranga huaranga tucunga. Ashallamantami yallita sinchi llactacuna tucunga. Mandac Dios ñucallatacni chashna tucuna punzhataca utca pactachisha» ninmi.

## ISAÍAS 61

### Sión llactata quishpichinamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosmi ñucataca aceitehuan cahuirca. Chaimantami paipac Espíritu ñucapica causan. Ñucataca llaquilla causaccunaman alli huillaita huillachun, shungu paquirishcacunata ayudachun, prezumanta llucchinata huillachun, carcelpi tiyacuccunaman paicuna llucshina chayamucushcata huillachunmi cacharca.

<sup>2</sup>Mandac Dios quishpichina huata chayamucushcatapish, ñucanchic Dios llaquichina punzha chayamucushcata huillachunpish, shinallatac llaquilla causaccunata cushichichunpishmi cacharca.

<sup>3</sup>Sión llactapi llaquilla causaccuna uchupahuan cahuirishca canapac randica, corona churashca cachun, llaquilla canapac randica, cushicuihuan cachun, shungupi llaquilla canapac randica, jahualla churanata churaric shina, cushilla cachunmi huillac cacharca. Paicunaca Mandac Dios sumaimana cashcata ricuchingapacmi, pai tarpushca encina yura shina cangacuna.

<sup>4</sup>Ñaupá huataacunapi tigrachishca pircacunatami cutinllatac allichinga. Tauca huataacunata tigrashpa, llaquinayaita siricuc huasicunatami cutin allichinga.

<sup>5</sup>Shuc llactamanta runacunami canacunapac ovejacunataca michinga. Mana ricsishca runacunami canacunapac pambacunapica uvas chagrata ruhuanga.

<sup>6</sup>Cancunaca Mandac Diospac curacuna, ñucanchic Diosta serviccuna nishcami canguichic. Jatun llactacunapi causaccuna ima charishcacunatami micunguichic. Paicuna ima sumac charishcacunahuanmi alli nishca canguichic.

<sup>7</sup>Yallita pingaichishca, mana alli nishca canapac randica, ishcai cutin yalli herenciatami japinguichic. Pingaichishca canapac randica, chai herenciamantami yallita cushicunguichic. Cancunapac llactapica chai herenciatapish japishpami, huiñaita cushilla canguichic.

<sup>8</sup>Mandac Diosca: «Ñucaca cashcata ruhuachunmi munani. Shuhuashpa, ñucaman cushpa, tucui rupachiccunataca mana ricunayachinichu. Allita ruhuaccunamanca allitami cusha. Paicunahuanca huiñaipacmi ari ninacusha.

<sup>9</sup>Paicunapac huahua huahuacunapish, retoñac shina llucshishca huahuacunapish llactacunapac ricsiscami canga. Paicunata ricuccunaca “Mandac Dios ñuca bendiciashca huahua huahuacunami” ningacunami» ninmi.

<sup>10</sup>Mandac Dios-huanmi yallita cushicusha. Ñuca Dios-huanmi tucui almahuan cushicusha. Paica churanata churachic shinami quishpichirca. Jahualla churanata churachic shinami, cashcata ruhuarca. Noviomán shinami sumacta churachirca. Noviaman shinami sumac curita churachirca.

<sup>11</sup>Mandac Diosca allpapi huiñac yura shina, huertapi muyu urmashpa, llucshic shinami cashcata ruhanatapish, alli nishca canatapish tucui llactacunapi ricuchinga.

## ISAÍAS 62

<sup>1</sup>Sión llactata cuyashcamantaca mana upallachu casha. Jerusalenta cuyashcamantaca mana samarishachu. Cashcata ruhuana achicyachic inti shina ricuringacaman, quishpirina luzta japichishca shina, ricuringacamanmi chashna casha.

<sup>2</sup>Chashna cacpimi, shuctac gentecunaca can cashcata ruhuac cashcata ricunga. Shinallatac jatun mandaccunaca can alli nishca cashcatami ricunga. Mandac Diosllatacmi cantaca mushuc shutita shutichinga.

<sup>3</sup>Mandac Diospac maquipica achicyachic corona shinami cangui. Diospac maqui shungupica jatun mandacpac umapi churana diademapi rumicuna shinami cangui.

<sup>4</sup>Jaicapi mana “Shitashca llacta” ningachu. Llactatapish mana “Llaquinayaita shitashca llacta” ningachu. Ashtahuanpish Dios munashcami cangui. Cambac llactapish Dios-huan cazarashca huarmi nishcami cangui. Mandac Diospac cuyaica canhuanmi canga. Llactaca paihuan cazarashca shinami canga.

<sup>5</sup>Carihuan manarac chayarishca solterahuan, cunan huiñai moso cazarashca shinami, caipi causaccunapish, canhuan cazarashca shina causanga. Shuc cusa paipac huarmihuan cushicuc shinami, Diospish canhuan cushicunga.

<sup>6</sup>Jerusalenlla, cambac muyundi pircapica cuidaccunatami churarcani. Paicunaca tutai punzha mana upalla cangachu. ¡Mandac Diosta yuyarishpa causaccunaca manatac samaringuichicchu!

<sup>7</sup>¡Jerusalenta cutin shayachishpa, cai pachapi causaccunapac alli nishca ningacaman ama samaringuichicchu!

<sup>8</sup>Mandac Dios jatun poderyuc paipac alli maquita alzashpa ari nishpaca: «Cancunata piñaccuna cancunapac trigota micuchunpish, mana ricsishca runacuna cancuna trabajashca uvas vinota ubiachunpish mana saquishachu.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish cancunallatac cosechashpa micushpami, Mandac Dios ñucataca alli ninguihic. Uvasta pallaccunami ñuca huasi canzha pambapi vinota ubianga» nirca.

<sup>10</sup>¡Llacta punguta pasaichicyari! ¡Pasaichicyari! ¡Ñuca acllashcacuna pasachun, ñanta pichaichicyari! ¡Ñanmanta rumicunata anchuchishpa, pugrullata ruhuaichicyari! ¡Tucui gentecuna ricuchun banderata shayachichicyari!

<sup>11</sup>Mandac Diosca tucui cai pacha tucuri punzhacunapi causaccunataca: «Sión urcupi causaccunataca: “¡Cancunata quishpichicca ñami shamun! ¡Cancunaman cunatami apamun! ¡Pai ruhuashcacunaca ñaupashpami shamun!” nishpa huillaichic» nirca.

<sup>12</sup>Paicunataca “Mandac Dios quishpichishca, jucha illac gentecuna” nincunami. Can Jerusalentapish “Dios cuyashpa, mana shitashca llacta” ningacunami.

## ISAÍAS 63

### Mandac Dios paita piñaccunata llaquichinamanta

<sup>1</sup>¿Pitac chai Edom llactamanta, Bosra llactamanta puca churanata churarishca shamucun? ¿Pitac jagan nicuc churanata churarishca jatun poderhuan shamucun? Quishpichingapac jatun poderyuc, cashcata rimac Diosmi cani.

<sup>2</sup>¿Imamantatac churanaca puca? ¿Imamantaca uvaspi sarushca shina puca?

<sup>3</sup>Ñucallami uvasta cutanapica uvasta sarurcani. Gentepuramanta pi mana ñucahuan carcachu. Yallita piñarishpami sarurcani. Chashna sarucupimi, ñuca churanapi paicunapac yahuar chiraparishpa, tucui churanata cahuirca.

<sup>4</sup>Paicunata llaquichina punzha chayamucuctami ñuca shungupi yuyaricurcani. Ñuca quishpichina huatami shamushca.

<sup>5</sup>Ñuca muyundita chapacpica, pipish ñucata ayudac mana tiyarcachu. Chaita ricushpaca mancharishpa saquirircani. Chaimantami ñuca rigrallahuantac macanacushpa misharcani. Ñuca yallita piñarishcami sinchiyachirca.

<sup>6</sup>Ñuca yallita piñarishpami, gentecunataca sarurcani. Chashna yallita piñarishpami machashca shinata saquishpa, paicunapac yahuartaca allpapi jicharcani.

### Mandac Dios israelcunata cuyashcamanta

<sup>7</sup>Mandac Dios yallita llaquic cashcata yuyarishami. Shinallatac Mandac Dios ñucanchicman mai sumaccunata ruhuashcamanta alli nina cashcatapish yuyarinimi.

Mandac Diosca yallita llaquic cashcamanta, pai yallita cuyac cashcamantami israelcunamanca cai tucui allicunata ruhuashca.

<sup>8</sup>Paica: «Paicunaca ñuca aclashca, mana llullac ñuca huahuacunami» nishpami, paicunataca quishpichirca.

<sup>9</sup>Paicuna llaquilla japicpica, paipish llaquillami tucurca. Paica, mana paipac angelta cachashpachu quishpichirca. Ashtahuanpish pai llaquishcamanta, yallita cuyashcamantami quishpichishpa pushamurca. Chashnami sarun huatacunapi shina, tucui punzhacunapi jatarichishpa pushamurca.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish paicunaca mana cazushpami, paipac jucha illac Espirituta piñachirca. Chaimantami Diosca paicunata piñashpa, paicunahuan macanacurca.

<sup>11</sup>Shina cacpipish, ñaupac punzhacuna israelcunata Moisés llucchimushcatami yuyarirca. Chaimantami paicunaca: «¿Maipitac michic shina paipac ovejacunata mama cuchata pasachishpa, huichai pushamucca? ¿Maipitac paicunapac ñaupapi paipac jucha illac Espirituta churacca?»

<sup>12</sup>¿Pitac poderhuan Moiesta ayudashpa pushamurca? ¿Pitac paicunapac ñaupapi jatun cucha chaupita pasachishpa, huiñaita yuyarina shuti tucurca?»

<sup>13</sup>Paimi shitashca pambata caballo apamuc shina, manchana yacu chaupita mana mitcachishpa pushamurca.

<sup>14</sup>Mandac Diospac Espiritumi pugru pambaman shamuc animalcunata shina michirca. Chashnami cambac shutita sumaimana cachun, can aclashcacunataca michircangui.

### **Llaquimanta llucchichun Diosta mañashcamanta**

<sup>15</sup>Jahua pachamanta ñucanchicta ricuiyari. Can causana, cambacella sumaimana huasimanta chapaiyari. ¿Maipitac cambac jatun cuyaica? ¿Maipitac cambac poderca? ¿Maipitac ñucanchicta tucui shunguhuan llaquichicca? ¿Manachu llaquingui?»

<sup>16</sup>Abraham ñucanchicta mana yuyaricpipish, taita Israel ñucanchicta cungaricpipish canmi ñucanchic taita cangui. Mandac Dioslla, huiñaita ñucanchicta quishpichicmi cangui.

<sup>17</sup>Mandac Dioslla, ¿ima nishpatac ñucanchictaca cambac ñanta ama catichun pandachircangui? ¿Ima nishpatac canta ama manchachun ñucanchic shunguta sinchiyachircangui? ¿Canta serviccunata, can cushca allpacunapi causac aillucunata cuyashcamantaca alli tucuiyari!»

<sup>18</sup>Asha huatacunallatami cambac aclashcacunaca cambacella huasipica causarcanchic. Ashtahuanpish cunanca ñucanchicta piñaccunami cambacella huasipica sarucun.

<sup>19</sup>Jaicapi mana can mandashca causac shinami, llaquichishca cashcanchic. Jaicapi cambac shutita mana cayashca shinami tucushca canchic.

## **ISAÍAS 64**

- <sup>1</sup>¡Jahua pachata lliquic shina, urai shamushpaca, allichari canguiman! Can ricuricipica, urcucunapish chucchunmanmi.
- <sup>2</sup>Cunyacuc nina rupachicuc shina, nina cunyashpa yacuta timbuchic shinami chuchunga. Chashna tucucpica, cambac shutitaca canta piñaccuna ricsinmanmi. Llactacunapi causaccunapish cambac ñaupapi chucchunmanmi.
- <sup>3</sup>Jaicapi ñucanchic mana yuyashca mancharinacunata ruhuangapac can urai shamucpica, urcucunapish cambac ñaupapi chuchurcami.
- <sup>4</sup>Canta yuyarishpa shuyaccunaman ima ruhuashcataca jaicapi pipish mana uyashcachu, mana ricushcachu. Can shina shuctac Dios tiyashcataca pipish mana ricushcachu.
- <sup>5</sup>Cushicuihuan cashcata ruhuaccunahuan, canta yuyarishpa causaccunahuan tupangapac llucshircanguimi. Riqui, ñucanchic juchata ruhuashcamantaca piñarircanguimi. Cai tucui huatacunatami juchallata ruhuashpa catircanchic. Chashna cashpaca, ¿quishpirishunchu?
- <sup>6</sup>Tucui ñucanchicmi mapayashca runa shina canchic. Ñucanchic cashcata ruhuashcapish mapa llachapa shinami. Tucui ñucanchicmi chaquishca panga shina urmashcanchic. Ñucanchic mana allita ruhuashcallatacmi huaira shina aparca.
- <sup>7</sup>¡Cambac shutita mañacca pipish mana tiyanchu! ¡Pipish canhuan cangapac mana sinchiyanchu! Chaimantami cambac ñahuitaca ñucanchicmanta pacarcangui. Ñucanchic mana allicunata ruhuashcacunallatac mandac shina, charicucpimi, anguyac shina, llaquita apachun saquircangui.
- <sup>8</sup>Mandac Dioslla, cunanca canmi ñucanchic Taita cangui. Ñucanchicca allpa turullami canchic. Canmi ñucanchictaca ruhuarcangui. Ñucanchicca can ruhuashcami canchic.
- <sup>9</sup>Mandac Dioslla, ama yallita piñarichu. Ñucanchic yalli mana allita ruhuashcatapish ama huiñaita yuyarichu. ¡Riqui, tucui ñucanchicmi can aclashca canchic! ¡Chaimanta yuyariyari!
- <sup>10</sup>Cambaclla aclashca llactaca shitashcami siricun. Sión urcupish, Jerusalén llactapish shitashca pambami siricun.
- <sup>11</sup>Ñucanchic taitacuna can Diosta alli nina cambaclla huasipish rupashcami siricun. ¡Ñucanchic charishca sumaccunapish tucui tucurishca!
- <sup>12</sup>Mandac Dioslla, cai tucuita ricushpaca, ¿manachu imata ruhuagringeri? ¿Chashna upalla saquishpachu, ñucanchictaca llaquichicunguilla?

## ISAÍAS 65

### Mana cazuccunata Dios llaquichinamanta

- <sup>1</sup>Mandac Diosca: «Manapish tapuccuna, manapish mashcaccunami ñucataca tarirca. Ñuca shutita manapish cayaccunamanmi: “¡Caipimi cani, caipimi cani!” nircani.

- <sup>2</sup>Punzhantami mana cazushpa, quiquin munashca ruhuashpa causac gentecunataca maquita chutashpa cayarcani.
- <sup>3</sup>Paicunaca huertacunapi animalta cushpa huañuchishpa, ladrillo jahuacunapi inciensota rupachishpami ñucataca punzhanta piñachirca.
- <sup>4</sup>Enterrashca jutucuna chaupipimi pacalla pacarin. Cuchi aichatami micuncuna. Mana micuna mapa aicha caldomi paicunapac mangapica tiyacun.
- <sup>5</sup>Chashna cashpapish: “Carupi caichic, ama cuchuyaichicchu. Ñucanchicca canta yalli Diospaclla chicanyachishcami canchic” nincunami. Chai gentecunaca rupacuc cushni shinami ñucataca punzhanta umata nanachin.
- <sup>6</sup>Paicuna ruhuashcaca ñuca ñaupapimi quillcashca tiyacun. Mana upalla saquishachu. Ashtahuanpish paicuna imata ruhuashca shinami,
- <sup>7</sup>paicuna mana allita ruhuashcamantapish, cancunapac taitacuna mana allita ruhuashcamantapish llaquichigrini. Paicunaca urcucunapi, lomacunapi inciensota cushnichishpami, ñucataca yallita piñachirca. Chaimantami ñaupac huatacuna imata ruhuashcamantapish paicuna imata ruhuashca shina llaquichisha» ninmi.
- <sup>8</sup>Mandac Diosca: «Maijan shuc racimopi alli uvasta tarishpaca: “Chai uvasmantaca alli vinomi llucshinga. Chaimanta ama shitanguichu” ninmi. Chai shinallatacni ñucata serviccunata cuyashcamanta mana tucui tucuchisha.
- <sup>9</sup>Jacobomantaca huahua huahuacunata mirachishami. Ñuca urcucunataca Judapac huahua huahuacunami japinga. Ñuca acllashcacunami llactataca paicuna causangapac japinga. Chaipica ñucata serviccunami causanga.
- <sup>10</sup>Sarón pambaca ñuca acllashcacuna ovejata michina pamba, Acor pambaca paicunapac huagracuna shayanami tucunga.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish cancunaca Mandac Dios ñucatacni saquircanguichic. Ñucapaclla urcutapish cungarircanguichicmi. Suerteta cuc diosman carangapacmi mizata tendircanguichic. Causaipi alli mandac nishca diosmanmi vinota curcanguichic. Chaimantami chai allpacunataca mana japinguichic.
- <sup>12</sup>Chaimantami cancunataca espadahuan huañuchichun saquisha. Huañuchicunapac ñaupapimi cunguringuichic. Cancunaca ñuca cayacpipish, ñuca rimacpipish, mana uyaranguichicchu. Chaipac randica ñuca ñaupapimi mana allita ruhuarcanguichic. Ñuca millanayachishcataracmi ruhanata munarcanguichic» ninmi.
- <sup>13</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Ñucata serviccunaca yallita micucungami, ashtahuanpish cancunaca yarcaiuanmi canguichic. Ñucata serviccunaca yacuta ubiacungami, ashtahuanpish cancunaca yacunayaiuanmi canguichic. Ñucata serviccunaca cushicungami, ashtahuanpish cancunaca pingaiuanmi canguichic.
- <sup>14</sup>Ñucata serviccunaca tucui shunguhanmi yallita cushicushpa cantanga. Ashtahuanpish cancunaca shungu nanaiuanmi caparinguichic. Cancunapac shungu paquirishpami, yallita llaquiringuichic.

<sup>15</sup>Ñucata serviccunataca mushuc shutipimi cayasha. Ashtahuanpish cancupac shutitaca shuctac runacunata maldiciangapacmi cayangacuna. Mandac Dios ñucami cancupataca huañuchisha.

<sup>16</sup>Maijanpish cai pachapi bendicionta mañashpaca, cashcata nic Diosmantami japinga. Maijanpish cai pachapi ari nicca cashcata nic Diosmantami ari ninga. Utcapi tiyashca llaquica illangami. Ñuca ñaupapica mana ashtahuan ricuringachu.

**Mushuc jahua pachamantapish,  
mushuc cai pachamantapish**

<sup>17</sup>Ñucami jahua pachatapish, cai pachatapish mushucta ruhuasha. Utcapi ima tucushcataca cunaringami. Shungullapish mana yuyaringachu.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish ñuca ruhuashcata ricushpami huiñaita cushicunguichic. Ñucami Jerusalenpi causaccunataca cushichisha. Chaimantami paicunaca yallita cushicunga.

<sup>19</sup>Ñucapish Jerusalenmantami cushicusha. Ñuca aclashcacunahuanmi yallita cushicusha. Jerusalenpica llaquihuan huacashcaca jaicapi mana uyarungachu.

<sup>20</sup>Chaipica asha punzhallata causac huahuacunaca mana tiyangachu. Yuyacupish huañuna punzha manarac pactapica, mana huañungachu. Patsac huatayuc huañushpaca, huambraracmi huañunga. Manarac patsac huatayuc huañushpaca, Dios mana alli nishca juchayuc runa nishcami canga.

<sup>21</sup>Huasita shayachishpaca, chaipimi causanga. Uvas chagrata ruhuashpaca, chai pucushcatami micunga.

<sup>22</sup>Mana shuccuna causachun huasita shayachingachu. Shuccuna micuchunpish mana tarpungachu. Ñuca aclashcacunaca yuracuna shinami unaita causanga. Ñuca aclashcacunaca paicunapac maquihuan ruhuashcahuanmi cushicunga.

<sup>23</sup>Mana yanga trabajangachu. Huahuacupish mana llaqui tucungapacchu huacharinga. Paicunapish, paicunapac huahua huahuacupish Mandac Dios bendiciashcami canga.

<sup>24</sup>Manarac cayacpimi, ñucaca uyasha. Paicuna rimaricucllapitacmi ñucaca uyasha.

<sup>25</sup>Atucca ovejahuan ishcai tucushpami puringa. Leonca huagra shinami quihuata micunga. Culebraca allpatami micunga. Ñucapaclla tucui urcupica llaquichicpish, millaita ruhuacupish mana tiyangachu» ninmi.

## ISAÍAS 66

### Diosta alli ninamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Jahua pachaca ñuca mandashpa tiyanami. Cai pachaca ñuca chaqui sarunami. ¿Maipitac ñuca huasitaca shayachinguichic? ¿Maipitac ñuca samarinataca ruhuanguichic?»

<sup>2</sup>Tucui caicunataca ñucami ruhuarcani. Chaimantami tucui caicunaca tiyan. Ñucaca shungupi llaquirishpa, ñuca mandashcata manchashpa, causac huaccha gentecunatami alli nishami.

<sup>3</sup>Huagrata huañuchishpa ñucaman cushcaca shuc runata huañuchishpa cushca shinami. Ovejata huañuchishpa cushcaca allcuta huañuchishpa, cushca shinami. Ima ofrendata ñucaman cushcaca cuchi yahuarta cushca shinami. Inciensota cushnichishcaca yanga diosta mañashca shinami. Chashna paicuna quiquin munashcata ruhuashpa, millanayaita ruhuashpa shungupi cushicushcamantaca,

<sup>4</sup>ñucapish chashnallatacmi paicunataca mana alli nishpa, paicuna manchana jatun llaquita cachasha. Paicunata ñuca cayacpica, pipish mana cutichircachu. Ñuca rimacpica, mana uyarcachu. Chaipac randica ñuca ñaupapi mana allita ruhuashpami, ñuca millashcatarac ruhuanata munarcanguichic» ninmi.

<sup>5</sup>Mandac Diosta manchaccuna pai rimashcata uyaichicyari. Paica: «Ñuca shutita mañashcamanta millanayachishpa, llucchishpa cachashca cancunapac huauquicunaca: “¡Cancunapac cushicuita ricungapac, Mandac Diosca sumaimanami nishca cachun!” nincunami. Ashtahuanpish paicunaca pingaichishcami canga.

<sup>6</sup>¡Jerusalenpica yallita caparinacuimi uyarcun! ¡Diospac huasipi rimashcami uyarcun! ¡Mandac Dios paita piñaccunata rimashpa llaquichishcami uyarcun!

<sup>7</sup>¡Manarac sajuarina punzha pactacpimi, huahuata sajuarirca! ¡Manarac sajuarina nanai japicpimi, cari huahuata sajuarirca!

<sup>8</sup>¿Pitac chashna tucushcataca uyarca? ¿Pitac chashna tucunataca ricurca? ¿Shuc punzhallapichu cai pachaca sajuaringa? ¿Shuc cutinllachu shuc llactaca sajuaringa? Sión urcupi causaccunaca sajuarina nanai japicpimi, huahuacunata sajuarirca.

<sup>9</sup>Ñucallatac sajuarina cuerpotá pascac cashpaca, ¿manachu sajuarichi pudini? Chashna sajuarichic cashpaca, ¿imapactac jarcashayari?» nini. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>10</sup>Jerusalenta cuyaccunaca paihuan yallita cushicuichicyari. Tucui paimanta yana churanata churarishpa llaquilla caccunaca yallita cushicuichicyari.

<sup>11</sup>Mana nicta chuchuc shinami, yallita cushicunga. Chashnami leche jundashcata chuchushpa cushicunguichic» ninmi.

<sup>12</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Riquichic, ñucaca paimanca cushi causaitami jatun yacuta shina churani. Llactapi causaccunamanca yacu tallirishpa shamuc shinami, ima charinacunata cusha. Paicunami cancunataca chuchuchinga. Rigrapi marcashpami apamunga. Changa jahuapi churashpami cuyachishca canguí.

<sup>13</sup>Shuc mama huahuata cushichic shinami ñucapish cancunataca cushichisha. Jerusalenpimi cushilla canguichic» ninmi.

<sup>14</sup>Cancunaca chaita ricushpami, tucui shunguhuan cushicunguichic. Cancunapac tullucunapish quihua sisac shinami mushucyanga. Mandac Diosca paipac poderta paita servicunaman ricsichingami. Ashtahuanpish paita piñacunataca piñangami.

<sup>15</sup>Mandac Diosca yallita piñarishpa, ninahuan jarcashpa yallita llaquichingapacmi rupacuc nina chaupipi, jatun acapana huaira shina, callpac carretacunahuan shamunga.

<sup>16</sup>Mandac Diosca tucui gentecunatami ninahuan, espadahuan llaquichishpa taripanga. Mandac Dios huañuchishcacunaca achcami canga.

<sup>17</sup>Mandac Diosca: «Mapa illac cangapac allichirishpa, huerta chaupiman catinacui rishpa, cuchi aichata, ucucha aichata, ima shuctac millana animalcunapac aichata micuccunataca tandachishpami tucuchisha.

<sup>18</sup>Ñucaca paicuna imata ruhuashcatapish, imata yuyaricushcatapish yachanimi. Tucui llactamanta chican chican rimaita rimac, tucui runacunata tandachina punzhacunami chayamunga. Paicuna shamushpami, ñuca poderta ricunga.

<sup>19</sup>Ñucaca paicunapica shuc señaltami churasha. Chai quipami miticushpa quishpirishcacunataca shuc llactacunaman cachasha. Chashnami Tarsis llactaman, arcocunahuan macanacuc Fut, Lidia llactacunaman, Tubal, Grecia llactaman cachasha. Shinallatac ñucata mana uyac, ñuca poderta mana ricuc llactaman, mama cucha patacunapi tiyac caru llactacunamanmi cachasha. Paicunami ñuca poderyuc cashcataca shuctac llactacunapi huillanga.

<sup>20</sup>Paicunami tucui cancunapac huahuacunataca tucui llactamanta pushamunga. Ñucaman cungapacmi caballocunapi, carretacunapi, tuldushca huandunacunapi, mulacunapi, camellocunapi montachishpa, ñucapacla Jerusalenpi tiyac urcuman pushamunga. Israelcunaca Mandac Dios ñucaman cungapacmi ofrendata mapa illac imapish charinacunapi ñucapac huasiman apamushpa cuc shina, ñuca ñaupapi churanga.

<sup>21</sup>Paicunapuramantaca maijantaca curacuna cachun, levitacuna cachunmi acllasha» ninmi.

<sup>22</sup>Cutinllatac Mandac Diosca: «Ñuca ruhuashca mushuc jahua pachapish, mushuc cai pachapish huiñaicamanmi ñuca ñaupapi canga. Cancunapac huahua huahuacunapish huiñaicaman mana chingaringa.

<sup>23</sup>Quillanta, samana punzhantami tucui mashna ñuca ñaupaman shamushpa, ñucata alli ninga.

<sup>24</sup>Ñuca ñaupamanta llucshishpa cachashca, ñucata mana cazushpa cariyaccuna huañushpa, siricuctami ricunga. Paicunata micuc curucunaca manatac huañungachu. Paicunata rupachic ninaca manatac huañungachu. Paicunaca tucui gentecunapac ñaupapimi millanayachishca canga» ninmi.

## JEREMÍAS

### JEREMÍAS 1

#### Dios Jeremiasta cayashcamanta

- <sup>1</sup>Benjaminpac llactapi tiyac Anatot llactapi causac curacunapuramanta Hilquiaspac churi Jeremías huillashcami.
- <sup>2</sup>Amonpac churi jatun mandac Josías Judá llactata chungu quimsa huatata mandacucpimi, Mandac Diosca Jeremiasman huillarca.
- <sup>3</sup>Josiaspac churi jatun mandac Joacim Judá llactata mandacui huatamanta Josiaspac churi jatun mandac Sedequías Judá llactata chungu shuc huata mandangacamanmi Jeremiasmanca huillarca. Chai huata, pichca quillapimi, Jerusalenpi causaccunata prezu apashca carca.
- <sup>4</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:
- <sup>5</sup>«Cantaca mamapac huicsapi manarac tiyapimi, ña ricsircani. Manarac huacharicpimi, ñucapaclla cachun chicanyachishpa, llactacunapi ñuca ima nishcata huillachun churarcani» nirca.
- <sup>6</sup>Shina nicpimi ñucaca: «Mandac Dioslla, ñucaca cunan huiñailami caní. Rimanatapish mana alli yachanichu» nircani.
- <sup>7</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: «Ama: “Cunan huiñailami caní” nichu. Maiman ñuca cachacpish rilla. Ñuca imata nichun nicpipish ningulla.
- <sup>8</sup>Ñucami ima llaquimantapish quishpichingapac canhuan casha. Ama manchanguichu» nirca.
- <sup>9</sup>Shinami Mandac Diosca paipac maquita ñuca shimipi tupachishpaca: «Riqui, ñuca rimashcacunatami cambac shimipi churani.
- <sup>10</sup>Cunan punzhamanta pachami cantaca llactapi causaccunatapish, jatun mandaccunatapish, sapimanta llucchi shina tucui chingachichun, urmachishpa ñutuchichun, shinallatac cutin shayachishpa, tarpuc shina allichichun churani» nirca.
- <sup>11</sup>Cutinllatac Mandac Dios rimashpaca: «Jeremías, ¿imatatac ricungui?» nirca. Shina nicpimi ñucaca: «Almendo caspitami ricuni» nircani.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: «Allitami ricungui. Ñuca ima nishcatac utcami pactachigrini» nirca.
- <sup>13</sup>Cutinllatac Mandac Dios rimashpaca: «¿Imatatac ricungui?» nirca. Shina nicpimi ñucaca: «¡Jahua ladomanta shuc manga timbushpa tallirimucuctami ricuni!» nircani.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: «Jahua ladomantami cai llactata llaquichingapac shamugrin.
- <sup>15</sup>Ñucami jahua ladopi causac familiaracunata, jatun mandaccunata tandanacushpa shamuchun cayagrini. Paicuna shamushpami, Jerusalenman yaicuna ñaupapi tiyac

tucui pirca muyundipipish, Judá llactapi tiyac pueblo muyundipipish carpacunata shayachinga.

<sup>16</sup>Chaica, mana allita ruhuashcamantami llaquichigrini. Paicunaca ruhuashcalla dioscunata alli nishpami, inciensota cushnichirca.

<sup>17</sup>Canca alli chumbillirishpa, sinchita shayarishpa, ñuca imata mandashcata paicunaman huillangui. Paicunapac ñaupapi shayarinataca ama manchanguichu. Pacta canllatac paicuna manchachichun saquinguiman.

<sup>18</sup>Cunan punzhallatacemi cantaca muyundi pircashca llacta, fierro pilar shina, bronce pirca shina cachun churani. Judá llactapi causaccunapacpish, jatun mandaccunapacpish, caishuc mandaccunapacpish, curacunapacpish, cai llactapi causaccunapacpish, sinchi pirca shina cachunmi churani.

<sup>19</sup>Canhuan macanacushpapish cantaca manatac mishangachu. Canta quishpichingapacca ñucami canhuanca casha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.

## JEREMÍAS 2

### Israelcuna Mandac Diosta saquishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Jerusalenpi causaccunaman huillashpa, Mandac Diosca: “Ñucaca canta yuyarinimi. Cunan huiñai cashpaca, allimi cazurcangui. Cunanlla cazarashca shinami, ñucata cuyarcangui. Chaimantami ima mana pucuc shitashca pambatapish ñucata catimurcangui.

<sup>3</sup>Israelcunaca ñucapaella chicanyachishca punta pucushca grano shinami carca. Paicunata tucuchiccunataca yallitami llaquichic carcani” ninmi ningui» nirca.

<sup>4</sup>¡Jacobopac huahuacunapura tucui israelcuna Mandac Dios rimashcata uyaichic!

<sup>5</sup>Mandac Diosca: «Cancunapac ñaupataca taitacuna ñucata saquingapacca, ¿ima mana allitatac tarircayari? Paicunaca imatapish mana ruhuac ruhuashcalla dioscunata catishpami, mana alli nishca tucurca.

<sup>6</sup>Paicunaca: “¿Maipitac Egiptomanta ñucanchicta llucchimuc Mandac Diosca? Paica shitashca pambapipish, huañui japina amsapipish, chaquishca pambacunata, pipish mana purishca, pipish mana causashca llactatami ñucanchictaca pushamurca” nishpaca mana nircacunachu.

<sup>7</sup>Ñucami allita micushpa causachun alli grano pucuc allpaman pushamurcani. Ashtahuanpish cancuna chaiman yaicushpaca ñuca llactata mapayachircanguichicmi. Millanatac ruhuarcanguichic.

<sup>8</sup>Curacunaca: “¿Mandac Diosca maipitacyari?” mana nircachu. Ñuca mandashcata ricuccunapish mana rircachichu. Michiccunapish ñucataca piñarcami. Ñucamanta

huillaccunapish Baal diospac shutipimi huillarca. Chashnami imatapish mana ayudac dioscunatarac catirca.

<sup>9</sup>Chaimantami ñucaca piñarishpa llaquichigrini. Cancunapac huahuacunapac churicunahuanpish piñarigrinimi. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>10</sup>Mama cucha patapi tiyac Quitim llactaman pasashpa ricuichicyari. Cai shina maipi tucuscata yachangapac Cedar llactapi tapuchun maijanta cachaichicyari.

<sup>11</sup>¿Maijan llactatac paicunapac dioscuna yanga caccipish, chai dioscunata saquishpa, shuctac dioscunata catishca? Ashtahuanpish ñuca acllashcacunaca paicunapac poderyuc Diosta saquishpami, ruhuashcalla dioscunata catirca.

<sup>12</sup>¡Jahua pachalla, caita ricushpaca mancharishpa chucchuiyari! Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>13</sup>Ñuca acllashcacunaca cai ishcai mana allitami ruhuarca. Puntaca tucyacuc yacu shina, causaita cuc ñucatac saquirca. Chai quipaca yacu mana jundaric chictarishca jutcucunatami yacu tandarichun ruhuarca.

<sup>14</sup>Israelcunaca mana servic runacunachu. Mana huatashca shinachu causarca. ¿Imamantatac israelcunaca prezurirca?

<sup>15</sup>Paicunata llaquichingapacca leoncunami huacashpa shamurca. Llactatac chushac pambatami saquirca. Llactacunata rupachishpami shuc runallatapish mana saquirca.

<sup>16</sup>Menfis, Tafnes llactacunapi causaccunapish umata paquircami.

<sup>17</sup>¿Manachu Mandac Dios ñuca canta ñanta pushamucucpi, ñucata saquishcamanta chai llaquica japin?

<sup>18</sup>Cunanca, Egiptopi tiyac Nilo yacuta ubiangapac cutishpaca, ¿imatatac llucchinguichic? Asiria llacta Eufrates yacuta ubiangapac cutishpaca, ¿imatatac llucchinguichic?

<sup>19</sup>Can quiquin mana allita ruhuashcallatacmi llaquichinga. Ñucata saquishpa juchallishcallatacmi llaquichinga. Mandac Dios ñucamanta anchurinapish, ñucata mana manchanapish mana alli cashcata, llaqui cashcataca alli yuyariyari. Chaita tucuita Mandac Dios ñucami nini.

<sup>20</sup>Utcamanta pachami yugota paquishpa, coyundatapish pitircangui. Shina ruhuashpaca: “¡Mana servishachu!” nircanguimi. Chashna nishca jahuami lomacunapi, jatun yura ucucunapi huainayac huarmi shina sirircangui.

<sup>21</sup>Ñucaca cantaca alli acllashca uvas muyuta shinami tarpurcani. ¿Ima nishpatac sacha uvas shina tucurcangui?

<sup>22</sup>Lejiahuan, tucuilaya jabonhuan armaricpipish, cambac juchacunaca manatac anchuringachu. Ñuca ñahuipica ricuricungallami.

- <sup>23</sup>¿Ima nishpatac canca: “Mana mapayashcachu cani, Baal dioscunatapish mana catishcanichu” ningui? Pambacunapi can imata ruhuashcatapish ricuiyari. Alli yuyariyari. Ñanman llucshishpa, maitapish callpac huarmi shinami cangui.
- <sup>24</sup>Shitashca urcupi causac huarmi burro cari burrota mashcashpa, mutquishpa maitapish callpac shinami cangui. Chai huarmi burro cunucyashcataca, ¿pitac jarcai pudingayari? Tucui paita mashcaccunapish mana shaicushpa taringami.
- <sup>25</sup>Lluchu chaquilla purinamantapish, yacunayaihuan cunga chaquishpa purinamantapish cuidaringui nicpica canca: “Mana, mana saqui pudinichu. Ñucaca shuccunatami cuyani. Paicunatami catisha” nircanguimi.
- <sup>26</sup>Shuhuac japi tucushpa, pingai tucuc shinami, israelcunaca juchata ruhuashcamanta pingai tucunga. Paicunapish, jatun mandaccunapish, paicuna churashca mandaccunapish, curacunapish, huillaccunapishmi pingai tucunga.
- <sup>27</sup>Shuc yurata: “Canmi ñuca taita cangui” niccunapish, shuc rumita: “Canmi ñuca mama cangui” niccunapish, pingai tucungami. Paicunaca ñucaman ñahuita ricuchina shinaca, huashatami ricuchin. Cutin llaqui japicpica: “¿Quishpichingapac jatariyari!” nicuncunami.
- <sup>28</sup>Judá llactapi causaccunalla, cancunaca achca dioscunatami charinguichic. ¿Chai dioscunaca maipitacyari? ¿Llaqui punzhacunapi, quishpichingapac jatarichun!
- <sup>29</sup>¿Ima nishpatac ñucataca caita chaita nishpa piñachinguichic? Cancunaca ñucata mana cazushpami piñarcanguichic. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>30</sup>Ñuca llaquichicpipish, cancunapac huahuacunaca manatac entendishcacunachu. Yangami llaquichishceni. Ñuca ima nishcata huillaccunataca espadahuanmi millai león shina tucuchishcanguichic.
- <sup>31</sup>¿Quipa huiñaicunalla, ñuca rimashcata alli uyaichic! Ñucaca israelcunapacca, ¿shitashca pamba shina, mana cashpaca pura tutapi cac llacta shinachu carcani? ¿Imamantatac ñuca acllashcacunaca: “Cunanca cacharishcami canchic, jaicapi cambacmanca mana cutishunchu” nincuna?
- <sup>32</sup>Carihuan manarac chayarishca solteraca, ¿sumac churanata cungarinchu? Cazarangapac ari nishca solteraca, ¿sumacta allichirinataca cungarinchu? Ashtahuanpish ñuca acllashcacunaca mana yupaipac punzhacunatami ñucata cungarishpa causan.
- <sup>33</sup>¿Cuyacta mashcanataca allitami yachangui! Mana allita ruhuac huarmicunapish canta ricushpami yachacurca.
- <sup>34</sup>Cambac churanaca huacchacunapac yahuarhuan, mana faltayuccunapac yahuarhuanmi cahuirishca. Paicuna mana allita ruhuashcataca mana tarircanguichu. Shina cashpapish,

<sup>35</sup>canca: “Ñucaca ima mana allitapish mana ruhuacchu cani. Diosca ñucahuanca mana piñarishcachu” ninguimi. Shina can: “Ima juchata mana ruhuashpami causarcani” nicucupish, ñucami can imata ruhuashcataca ricuchigrini.

<sup>36</sup>¿Ima nishpatac ñanpi caiman chaiman callpacunguiyari? Asiria llactata jatun mandac pingaichishca shinallatacni Egipto llactata jatun mandacpish cantaca pingaichinga.

<sup>37</sup>Egiptomantaca maquita uma jahuapi churashpami cutimungui. Ñucallatacni can imapi shunguta churashpa causaccunataca piñarcani. Paicunamantaca ima allitapish mana chasquinguichu.

### **JEREMÍAS 3**

<sup>1</sup>Mandac Diosca: “Maijanpish paipac huarmita shitacpi, chai huarmi paipacmanta rishpa, shuc carihuan tandaricpica, ¿punta cusaca chai huarmihuan cutin tandari pudingachu? Cutin tandarishpaca, tucui llactatami mapayachin. Canca achca caricunahuanmi chayarinacushpa causarcangui. Chashna cacpish, ñucapacman cutimui” ninimi.

<sup>2</sup>Urcucunata huichai ricuiyari. ¿Mai pambapitac mana chayarinacurcangui? Cambac cuyashcacunahuan tupangapacmi shitashca pambapi árabe runa chapacuc shina, ñancunapi tiyacurcangui. Chashna chayarinacushpa, yalli mana allita ruhuashpami, tucui llactata mapayachircangui.

<sup>3</sup>Chaimantami punta tamyapish, chagrata pucuchic quipa tamyapish mana tiyarca. Cullquimanta huainayac huarmi shinami, manatac pingarcangui.

<sup>4</sup>Cunanllami canca: “Ñuca taitalla, huambrarac cacpica, canmi ñucata pushashpa purircangui.

<sup>5</sup>¿Huiñaitachu piñashca cangui? ¿Huiñaitachu shungupi yuyacunguilla?” nircanguimi. Chashna nicushpapish, mana allitami ruhuashpa causangui» nirca.

#### **Israelcunapish, Judá llactapi causaccunapish mana cazushcamanta**

<sup>6</sup>Jatun mandac Josías mandacui punzhacunapi Mandac Dios rimashpaca: «Mana cazuc israelcuna, ¿imata ruhuashcataca ricushcanguichu? Paicunaca lomacunapi, jatun yura ucucunapimi cullquimanta huainayac huarmi shina juchallirca.

<sup>7</sup>Ñucaca: “Chai tucuita ruhuashca quipaca, ñucapacman cutimungami” yuyarcanimi. Ashtahuanpish mana cutimurcachu. Chaitami mana cazuc paipac ñaña Judapish ricurca.

<sup>8</sup>Chai mana cazuc Israel huainayac shina juchallishcamantami raquirina cartata quillcashpa curcuni. Shina ruhuacpish, mana cazuc ñaña Judaca mana manchashpami, huainayac shina, juchallingapac rirca.

<sup>9</sup>Chashna juchallishca paicunapac yuyaipi ashalla cacpimi, rumi, caspi dioscunata adorashpa, tucui llactata mapayachirca.

- <sup>10</sup>Tucui chaicunata ruhuashca jahuapish Israelpac ñaña mana cazuc Judaca mana ñucapacman cutircachu. Ashtahuanpish jahua shungullami cutic tucurca. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.
- <sup>11</sup>Mandac Diosca: «Chai mana cazuc Judá llacta juchallishcahuan, mana cazuc Israel llacta juchallishcahuan chimbapurashpa ricucpica, Israelpac juchaca ashallami.
- <sup>12</sup>Jahua lado llactata ricushpa: “Mandac Diosca: Mana cazuc Israel-lla, ñucapacman cutimuichic. Ñucaca llaquicmari cani. Mana ashtahuan piñarishachu. Mana huiñaita piñarishachu.
- <sup>13</sup>Mandac Dios ñucatami mana cazushcangui. Chai mana allita ruhuashcata yuyarishpa llaquiriyari. Jatun yura ucucunapimi mana ricsishcacunahuan huainayarcangui. Ñuca cayacpica, manatac uyarcanguichu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>14</sup>Mana cazuc huahuacuna ñucapacman cutimuichicyari. Cancunaca ñucapacmi canguichic. Ñucaca cancunataca cada llactamanta shucta, ishcaitam Sionpi causachun churasha.
- <sup>15</sup>Chaipi cancunata michichunca, ñuca shungu munashca shinami, michiccunata churasha. Paicunami alli yuyaihuan, alli yachaihuan michinga.
- <sup>16</sup>Chai punzhacunapi cancuna mirarishpa, cai llactapi achca tucucpica pipish: ‘¡Mandac Dios-huan ari nishca cajón!’ nishpa, mana rimangachu. Chai cajontaca mana yuyaringallapishchu. Mana minishtiringachu. Shuc mushuctapish mana ruhuangachu.
- <sup>17</sup>Chai punzhacunapica Jerusalentaca ‘Mandac Dios mandashpa tiyarinami’ ningami. Tucui llactacunamantami Jerusalemman shamushpa, Mandac Diospac shutipi mañanga. Ña mana ashtahuan paicunapac shungu munashcata ruhuangachu.
- <sup>18</sup>Chai punzhacunapica Judá ailluca Israel ailluhuanmi jahua lado llactamanta cancunapac ñaupataitacunanaman ñuca cushca llactaman shamunga.
- <sup>19</sup>Ñucaca: Tucui cai pachapi tiyac llactacunamanta ashtahuan sumac, tucui pac munana llactata cungapac, ¿ima shinatac cancunataca ñuca huahuacunata ruhuashayari? Ñucataca ñuca taitalla ningacunami, mana cungaringacunachu yuyarcanimi.
- <sup>20</sup>Israel-lla, canca shuc huarmi cusata mana cazuc shinami mana cazushpa, ñucataca shitarcangui. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>21</sup>Israelcunaca alli ñanmanta anchurishpami, ñucata cungarirca. Chaimantami urcucunapi llaquilla huacashpa mañashca uyarcun. Chaitaca Mandac Dios Ñucami nini.
- <sup>22</sup>¡Mana cazuc huahuacunalla, ñucapacman cutimuichicyari! ¡Cancuna cutimucpica, mana cazushpa mana allita ruhuashcataca alliyachishami!” ninmi ningui» nirca. Shina

nicpica israelcunaca: «Ñucanchicta Mandac Diosmi cangui. Chaimantami cutimushpa cambac ñaupapi canchic.

<sup>23</sup>Lomacunapi, urcucunapi caparishpa mañanaca yangallami. Ashtahuanpish ñucanchictaca Mandac Diosllami quishpichi pudin.

<sup>24</sup>Huambamanta pachami ñucanchic taitacuna sinchita trabajashpa charishcatapish, chingachishpa causashcanchic. Chashnami paicunapac ovejacunapish, huagracunapish, churicunapish, ushicunapish tucurishca.

<sup>25</sup>Ñucanchicpish, ñucanchic taitacunapish, huambamanta pachami cunan punzhacaman ñucanchicta Mandac Diosta piñachishcanchic. Ashtahuanpish Mandac Diosta mana cazushpami juchata ruhuashcanchic. Chaimantami yallita llaqui tapashca shina tucushpa, yallita pingai tucushcanchic» nincunami.

## JEREMÍAS 4

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Israelcunalla, ñucapacman cutishpaca, tucui shunguhan cutimuichic. Yanga dioscunata saquichic. Ñucamanta ama ashtahuan anchurichicchu.

<sup>2</sup>Mandac Dios ñucapac shutipi ari nishpaca, mana llullashpa cashcata nichic. Shina ruhuapica, shuctac llactacunapi causaccunapish, ñucamantami bendiciashca canga. Ñucahuanmi cushicunga.

<sup>3</sup>Mandac Dios ñuca Judá llactapi causaccunatapish, Jerusalenpi causaccunatapish rimashpaca: Samarishca allpata yapuichic. Casha chaupicunapica ama tarpuichicchu.

<sup>4</sup>Judá llactapi causaccunalla, Jerusalenpi causaccunalla, circuncisionta ruhuashpa, cancunapac shungumanta asha carata pitic shina, ñucapacman cuichic. Cancuna mana allita ruhuashcamantaca pacta nina japiric shina piñariman. Chai piñarishca nina shinataca pi mana huañuchi pudingachu nini» ninmi.

### Judá llactata llaquichinamanta

<sup>5</sup>Mandac Diosca: «Judá llactapipish, Jerusalenpipish: “¡Cai llactapi cornetapi tocaichic!” nichicyari. Shinallatac sinchita caparishpa: “¡Muyundita pircashca llactacunaman tandanacushpa yaicushunchic!” nichicyari.

<sup>6</sup>¡Sión ladoman banderata alzaichicyari! ¡Ama unaiyashpa miticungapac callpaichic! Jahua lado llactamantami yalli llaquichicta cachagrini. Chaica yalli llaquimi canga.

<sup>7</sup>Leonmi sacha ucumanta shamucun. Llactacunata tucuchingapacmi pai tiyacushca pushtumanta caiman shamungapac, ñanman llucshishca. Cancunapac llactacunapica shuc runallapish mana saquiringachu. Tucui tucuchishcami canga.

<sup>8</sup>Chaimanta sharpa churanata churarishpa, yallita llaquirishpa, caparishpa huacaichicyari. Mandac Dios ñucaca cancunahuan piñarishcami cani» ninmi.

<sup>9</sup>Mandac Diosca: «Chai llaqui punzhacunapica, jatun mandacpac shungupish, pai churashca mandaccunapac shungupish yallita manchaihuanmi shaicushca shina

tucunga. Curacunapish mancharishpami musparinga. Ñucamanta huillaccunapish manchaihuan chuchungami» ninmi.

<sup>10</sup>Shina nicpimi ñucaca: «¡Aij, Mandac Dioslla! Ñucanchicca espadahuan huañunallami canchic. Judá llactapi, Jerusalenpi causaccunata: “Cancunaca cushi causaitami charinguichic” nishpaca, llullashcanguimi» nircani.

<sup>11</sup>Chai punzhacunapica Judá llactapi, Jerusalenpi causaccunataca: «Ñuca llactapi causaccunapacmanca shitashca urcumantami chaquishca huaira shamurca. Chai huairaca mana granota chuyayachic huairachu.

<sup>12</sup>Chai huairaca ñuca cachashca ashtahuan sinchi huairami. Cunanca ñucami paicunataca taripashpa llaquichigrini.

<sup>13</sup>Piñac runacunaca puyu huichai shamuc shina, carretacunaca acapana huaira shinami shamun. Caballocunaca angata yallimi callpan. Chashna shamucpica cancunaca: “¡Aij, ñucanchiclla, imachari tucushun!” ninguichiemi.

<sup>14</sup>Jerusalenpi causaccunalla, cancuna quishpiringapacca cancunapac shungu mapayashcata maillarichicyari. ¿Ima horascamantac millaillata ruhuana yuyaihuan causagringuichic?

<sup>15</sup>Dan llactamanta, Efraín urcumantami llaqui tiyashcataca huillangapac shamucun.

<sup>16</sup>Shuctac llactacunatapish, Jerusalentapish: “Caru llactamantami soldadocunaca muyunacushpa, Judá llactacunapi causaccunata llaquichingapac caparishpa shamucun” nichicyari.

<sup>17</sup>Cancunallataca mana cazushcamantami chai soldadocunaca chagrata cuidac runacuna shina, muyundipi chapacun. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>18</sup>Cancuna mana allita ruhuashpa causashcallatacemi cancunataca llaquichirca. ¡Chai jayac shina llaquimi shunguman chayashpa, yallita llaquichishca!» ninmi.

### **Israel llaqui tucushcamanta Jeremías llaquirishcamanta**

<sup>19</sup>Shina nicpimi Jeremiasca: «¡Aij, ñuca shungulla, ñuca shungulla! Ñuca shunguca nanaihuan pitirigrinmi. Ñuca shunguca yallitami saltacun. Jatun macanacuita huillac cornetapi tocashcatapish, yallita caparishcatapish uyashpaca, ¡ima shinatac upalla cashayari!

<sup>20</sup>Yalli llaquicuna shamucushcataca catintami huillan. Tucui llactacunami tucuchishca. ¡Cungailami ñuca carpa huasicunatapish, cortinatapish lliquishpami tucuchincuna!

<sup>21</sup>¿Ima horascamantac urcupi banderata ricushayari? ¿Ima horascamantac cornetapi tocashcata uyashayari?

<sup>22</sup>Ñuca acllashcacunaca ñucata mana riesic yuyai illaccunami. Ñuca huahuacunaca imatapish mana yachac, imatapish mana entendicunami. Millaita ruhanataca allita yachancunami. Ashtahuanpish allita ruhanataca mana yachancunachu.

<sup>23</sup>Cai pachata ricucpica, llaquinayaita tucuchishca, imapish mana tiyarcachu. Cutin jahua pachata ricucpica, ima achicpish mana tiyarcachu.

<sup>24</sup>Urcucunata ricucpica chucchucurcami. Lomacunapish cuyuricurcami.

<sup>25</sup>Tucui muyundita ricucpica, shuc runallapish mana ricurircachu. Tucui volac animalcunapish rishcami carca.

<sup>26</sup>Alli pucuc allpacunata ricucpica, shitashcami saquirishca carca. Mandac Diosca yallita piñarishpami, tucui llactacunatapish, paipac ñaupapi tucuchishca carca» nircani.

<sup>27</sup>Mandac Diosca: «Tucui llactata tucuchishpapish, mana tucuita tucuchishachu.

<sup>28</sup>Chaimantami cai pachaca yana churanata churarishca shina tucunga. Jahua pachapish purayangami. Chaita ruhanataca ñucallatacemi yuyarircani. Chaitaca manatac saquishachu. Ñuca ruhuasha nishcataca ruhuashatacemi.

<sup>29</sup>Caballopi montac soldadocunapish, flechata cacharic soldadocunapish yallita tulun nishpa shamucucta uyashpami llactapi causaccunaca jatun sachacunapi, rumi quingraicunapi miticunga. Tucui llactacunata shitashpa rishcamantami shucllapish mana tiyanga.

<sup>30</sup>Can chai llaquihuan cashpaca, ¿imatatac ruhuangui? Sumac pucanlla churanata churarishcapish, sumac coronata churarishcapish, cambac ñahui millmacunata yanallata ruhuashca cashpapish imata mana ruhuai pudingui. Yangami sumacta allichiringui. Canta cuyaccunaca canta piñashpami, huañuchingapac mashcancuna.

<sup>31</sup>Punta sajuaric huarmi shina, llaquinayaita caparicuctami uyarcani. Sionpi causaccunami yallita caparishpa huacacun. Paicuna maquita chutashpaca: “¡Aij ñucalla, cunanca imachari tucusha! Ñucaca huañugrinimi. Cai runacunami ñucataca tucuchigrin” nishpami caparicun» ninmi.

## **JEREMÍAS 5**

### **Jerusalenpi, Judá llactapi causaccuna juchallishcamanta**

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Cunanca, Jerusalén ñancunapi purishpa alli ricuichic. ¿Cashcata ruhuac, allita mashcac runaca tiyanchu? Plazacunapi mashcaichic. Shuc runallapish allita ruhuac tiyapica, Jerusalentaca quishpichishami.

<sup>2</sup>Maijan: “Mandac Diospac shutipimi ari nini” nishpapish yangallami ari ninga» ninmi.

<sup>3</sup>Mandac Dioslla, canca mana llullac cachunmi munangui. Paicunaca can macacpipish, llaquichishpa tucuchicpipish, mana entendircachu. Rumitapish yalli sinchi shungu tucushpami, cambacman cutinataca manatac munarca.

<sup>4</sup>Ñucaca: «Mandac Dios mandashcatapish, pai munashca shina causanatapish mana yachashcamantami, imatapish mana yachashpa, yuyai illac tucushca.

- <sup>5</sup>Cunanca yachaccunapacman rishpa, paicunahuan parlasha. Paicunaca Mandac Dios mandashcatapish, pai taripashpa llaquichinatapish yachancunami. Ashtahuanpish paicunapish yugota paquishpami, coyundatapish pitirca.
- <sup>6</sup>Chaimantami paicunataca sachapi causac leoncuna huañuchinga. Shitashca pambapi causac atuc shamushpami tucuchinga. Leopardomi paicunapac llacta muyundipi shayacunga. Maijanpish chaimanta llucshictaca japishpami micunga. Paicunaca yallitami Diosta mana cazushpa, juchata ruhuashca» nircani.
- <sup>7</sup>Mandac Diosca: «Paicunapac huahuacunapish ñucata saquishpami yanga diospac shutipi ari nirca. Paicunaman mana nicta caracucpipish ñucata saquircami. Tandanacushpami cullquimanta huainayac huarmipac huasiman rirca. Chai juchacunamantaca, ¿ima shinatac mana llaquichishayari?
- <sup>8</sup>Huira caballocuna caticuc shinami, shucpac huarmita catirca.
- <sup>9</sup>Chai juchamantaca, ¿manachu llaquichina cani? Chashna millaita ruhuac llactataca, ¿manachu paicuna mana allita ruhuashca shinallatac llaquichina cani?
- <sup>10</sup>Pircacunata huichicushpa uvas chagrata polvoichic. Shina polvoshpapish ama tucuchichicchu. Chai ramacunata tucui anchuchichic. Chaica mana ñucapacchu.
- <sup>11</sup>Israel aillucunapish, Judá aillucunapish, ñucataca mana cazurcacunachu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.
- <sup>12</sup>Mandac Diosta negashpami: «Diosca mana tiyanchu. Ñucanchictaca ima llaquipish mana japingachu. Jatun macanacupish, yarcaipish mana tiyangachu» ningacuna.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish ñuca ima nishcata huillaccunaca huaira shinami chingaringa. Dios ima nishcata huillaccunaca mana huillacunchu. Chaimantami paicuna huillashca shinallatac tucuringa.
- <sup>14</sup>Chaimantami tucuita Mandac Diosca: «Paicuna chashna nishcamantami cunanca ñuca rimashcataca ninata shina cambac shimipi churani. Chai gentecunaca yanta shinami tucunga. Cai rimashcacunami paicunataca tucuchinga.
- <sup>15</sup>Israelcunalla, cancunata llaquichichunca caru llactamantami ñaupá pachamanta causac, sinchi runacunata apamugrini. Paicunaca mana ricsishca rimaitami rimancuna. Paicuna rimashcataca mana entendinguichicchu.
- <sup>16</sup>Tucui paicunami yalli sinchi runacuna. Paicunapac flechacunata huacaichinaca huañushcata enterrana jutcu shinami.
- <sup>17</sup>Paicunami cancunapac granotapish, ovejacunatapish, huagracunatapish, uvas chagracunatapish, higo yuracunatapish tucuchishpa, cancunapac churicunatapish, ushicunatapish micunga. Chashna ruhuashpami, cancuna shunguta churashpa, causana muyundita pircashca llactacunatapish espadacunatapish tucuchinga» ninmi.
- <sup>18</sup>Mandac Diosca: «Shina cacpipish, chai punzhacunapica, mana tucuitachu tucuchisha.

- <sup>19</sup>Chai punzhapi maijan: “Mandac Diosca, ¿imamantatac ñucanchictaca chashna llaquichin?” nicpica: “Cancunallatac Mandac Diosta saquishpa, cancunapac llactapi shuctac dioscunata servinguichic. Chashnallatacmi cancunaca mana ricsishca runacunata servishpa, mana ricsishca llactapi causagringuichic” ninguihichic» nirca.
- <sup>20</sup>Mandac Diosca: «Caitaca Jacobopac huahua huahuacunaman huillashpa, Judá llactapi causaccunaman uyachishpaca:
- <sup>21</sup>Yuyai illac, mana entendic gentecuna caita uyaichic. Cancunaca ñahuita charishpapish mana ricunguichicchu. Ringrita charishpapish mana uyanguichicchu.
- <sup>22</sup>¿Manachu ñucataca manchanguichic? Ñuca ñaupapica, ¿manachu chucchunguichic? Ñucami tiyu allpataca mama cucha patapi huiñai huiñaita lindero cachun churarcani. Mama cucha sinchita huac nishpa shamushpapish mana pasangachu.
- <sup>23</sup>Ashtahuanpish cai gentecunaca mana cazuc millai shungucuna cashpami, ñucamanta caruyashpa maitapish rincuna.
- <sup>24</sup>Paicunapac shungupica: “Mandac Diosta manchashpa causashunchic. Paimi punta tamyatapish, chagrata pucuchic tamyatapish chai punzhacunapi cachan. Cosehana tiyachunpish paillatacmi usyai punzhacunata cachan” mana nincunachu.
- <sup>25</sup>Cancunapac mana allita ruhuashcacunami, allita ruhuanataca caruyachirca. Cancunapac juchallatacmi chai allicunataca anchuchirca.
- <sup>26</sup>Ñuca acllashcapurapica millai gentecunami tucllata churac shina, llaquichiccuna tiyan. Runacunata japingapacca tucuilaya tucllatami churan.
- <sup>27</sup>Volac animalcunata jaulapi jundachishca shinami, paicunapac huasipica tucuilaya shuhuashcacuna tiyacun. Chashnami chayucyashpa jatun tucun.
- <sup>28</sup>Chashnami huirayashpa puca ñahuicuna tucurca. Paicunaca yalli mana allitami ruhuarca. Taita mama illac huahuacunamanpish ima allita mana ruhuancunachu. Huacchacunata llaquichicucpipish, mana misancunachu.
- <sup>29</sup>Chaimantaca, ¿manachu llaquichina cani? Chashna millaita ruhuac llactataca, ¿manachu paicuna mana allita ruhuashca shinallatac llaquichina cani?
- <sup>30</sup>Cai llactapica, yallita mancharina mana ricuipac millaitami ruhuancuna.
- <sup>31</sup>Dios ima nishcata huillaccunapish llullashpami huillan. Curacunapish paicuna munashca shinami pushacun. Ñuca acllashcacunapish chaitami munancuna. Chaimanta llaqui punzhacunata chayamucpica, ¿imatatac ruhuanguichic?

## JEREMÍAS 6

### Jerusalenta, Judá llactata Mandac Dios llaquichinamanta

- <sup>1</sup>Benjaminpac huahuacunalla, jahua lado llactamantami cancunata llaquichishpa tucuchicca shamucun. Chaimanta Jerusalemanta llucshishpa, Tecoa llactapi cornetapi tocaichic. Bet-haquerem llacta ladopi cushnichishpa ricuchichicyari.

- <sup>2</sup>Sumaimana Sión llactataca tucuchigrinimi.
- <sup>3</sup>Paita llaquichingapacca michiccunami ovejacunahuan shamun. Llacta muyundipi carpa huasicunata shayachishpami, michina pambata japishpa michinga» nirca. Piñaccunaca:
- <sup>4</sup>«¡Macanacungapac allichirishunchic! ¡Jatarichic! ¡Chaupi punzha macanacungapac yaicushunchic!» ningacuna. Cancunaca: «¡Aij, ñucanchiclla! ¡Ña amsayagrinmi! ¡Ñami tutayacun!
- <sup>5</sup>¡Jatarishunchic! ¡Tuta rishpa, mandana huasicunata tucuchishunchic!» ninguichicmi.
- <sup>6</sup>Tucuita Mandac Diosca: «¡Jerusalenta llaquichingapac yuracunata pitichic! ¡Allpata montonaichic! Tucui cai llactapica llaquichina yuyaimi tiyan. Chaimantami caipi causaccunaca llaquichishca canga.
- <sup>7</sup>Yacu tucyacuc shinami, cai llactapica millaita ruhuana yuyaica tiyan. Shuctac llaquichinallata, millaita ruhanallatami parlanacun. Punzhantami ñuca ñaupapica unguhcacunapish, chugrichishcacunapish ricurin.
- <sup>8</sup>Jerusalenpi causaccunalla, cancunamanta ñuca ama caruyachunca, mana allita ruhanata saquishpa, allita ruhuaichicyari. Cai llactapipish mana causana, shitashca pamba shina, ama saquirichunca allita ruhuashpa causaichicyari» nishpami mandan.
- <sup>9</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Saquirishca israelcunataca uvasta pallashca quipa, ramacunata tigrashpa cutin mashcashpa pallac shinami mashcanga» ninmi.
- <sup>10</sup>Ñucaca: «¿Pitatac ama chashna ruhuaichu nishpa rimashayari? Paicunaca ringri huichcashca cashcamantami mana uyancuna. Can Mandac Dios rimashcataca pingashpami mana uyasha nin.
- <sup>11</sup>Chaimantami can Mandac Dios piñarishca shinallatac ñucapish yallita piñarishpa, mana ricunayachini» nircani. Shina nicpimi, Mandac Diosca: «Ñanpi puricuc huahuacunatapish, tandanacushca mosocunatapish llaquichi. Cusapish, huarmipish, tauca huatayuc yuyacpish, prezu apashcami canga.
- <sup>12</sup>Ñuca chai llactapi causaccunata llaquichicpimi, huasicunatapish, allpatapish, huarmicunatapish shuccuna japinga.
- <sup>13</sup>Paicunapurapica uchilla huambracunapish, yuyacunapish chayucyanallatami munan. Huillac runacunapish, curacunapish llullashpami umaccuna.
- <sup>14</sup>Ñuca aclasscapac chugrita jahuallata jambishpaca: “Cushi causaimi tiyan, cushi causaimi tiyan” nishpami jambincuna. ¡Ashtahuanpish cushi causaica mana tiyanchu!
- <sup>15</sup>¿Millana juchata ruhuashcamantaca pinganchu? ¡Paicunaca mana pinganchu! ¡Ima shina pinganatapish mana yachanchu! Chaimantami paicunaca ñuca llaquichi punzhapica, urmaccunahuan pacta llaquipi urmanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.

### Israelcuna mana cazushcamanta

- <sup>16</sup>Mandac Diosca: «Ñancunapi shayarishpa ricuichicyari. Ñaupá ñancunata tapushpa, majan ñan alli cashcata aclashpa purichicyari. Chashna ruhuacpica, canacunapac alma samaringami» nirca. Shina nicpipish cancunaca: «Chai ñantaca mana purishunchu» nircanguichicmi.
- <sup>17</sup>Torre jahuapi chapaccunata churashpaca: “¡Cornetapi tocashcata uyaraichic!” nircaniami. Shina nicpipish cancunaca: “Mana uyashun ninchicchu” nircanguichicmi.
- <sup>18</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Cai llactapi causaccuna uyaichic. Tandanacushca gentecunapish ima tucuna cashcata alli yuyarichic.
- <sup>19</sup>Cai pachapi causaccuna uyaichic. Cai pachapi causaccuna millaita ruhuashcamanta, ñuca rimashcata mana uyashpa, ñuca mandashcacunata mana cazushcamantami chashna llaquichigrini.
- <sup>20</sup>¿Imapactac Sabá llactamanta inciensota apamunguichic? ¿Imapactac caru llactamanta mishquilla ashnacuc huiruta apamunguichic? Cancuna tucui rupachishcatapish, Cancunapac ofrendatapish mana munanichu nini» ninmi.
- <sup>21</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Cai gentecunamanca mitcarinatami churagrini. Chaipi mitcarishpami taitacunapish, churicunapish, vecinopish, shuctac gentecunapish huañunga» nin.
- <sup>22</sup>Mandac Diosca: «Jahua lado llactamantami achca gentecuna shamun. Cai pacha tucurimantami sinchi gentecuna shamun.
- <sup>23</sup>Paicunaca flechacunahuan, lanzacunahuanmi shayaringa. Paicunaca mana llaquic, yalli millai gentecunami. Mama cucha manchanayaita jataric shinami, tulun nishpa shamun. Sión llactapi causaccunalla, cancunahuan macanacungapacca caballocunapimi shamun» ninmi.
- <sup>24</sup>Jerusalenpi causaccuna chaicunata uyashpaca: “Ñucanchicca fuerza illacmi saquirishcanchic. Ñucanchictaca yalli llaquimi japishca. Shuc huarmita sajuari nanai japic shinami, ñucanchictaca nanai japishca.
- <sup>25</sup>Paicunaca espadahuanmi chapacun. Tucui llactapimi manchai tiyan. Chaimanta pambamanpish, ñanmanpish ama llucshinguichicchu” nirca.
- <sup>26</sup>Chaimantami ñucaca: «Ñuca llactapi causaccunalla, sharpa churanata churarishpa, uchupapi singüichicyari. Shucella huahua huañushcamanta llaquiric shina, yana churanata churarishpa, caparishpa huacaichicyari. Ñucanchicta tucuchicca ñallami shamunga» nircani.
- <sup>27</sup>Mandac Diosca: «Cantaca ñuca aclashcacunapac chaupipimi cuidac soldado shina, cachun churarcani. Paicuna ima shina cacta ricushpa yachaiyari.
- <sup>28</sup>Tucui paicunami ñucata mana cazushpa, huashalla parlanacushpa purincuna. Paicunaca bronce shina, fierro shinami tucushca. Paicunaca ismushca shina millaicunami.

<sup>29</sup>Ninata pucucpica, plomo fierroca yacuyanmi. Yangallami cullquimanta plomo fierrota anchuchic shina, llactamanta mapata anchuchinata munani. Chai mapaca manatac anchuringachu.

<sup>30</sup>Mandac Dios mana ricusha nishpa, shitashcamantami “caica shitashca cullqui” nincuna» nirca.

## JEREMÍAS 7

### Cancunapac causaita allichí nishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Ñucapac huasi pungupi shayarishpa: “Tucui Judá llactapi causaccuna, Mandac Diosta alli ningapac yaicuccuna pai rimashcata uyaichic.

<sup>3</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Cancunapac causaita allichishpa, allita ruhuaichic. Shina ruhuacpimi, cancunataca cai llactapi causachun saquisha.

<sup>4</sup>Maijancuna: ‘¡Caica, Mandac Diospac huasimi! ¡Mandac Diospac huasimi! ¡Caica, Mandac Diospac huasimi!’ nicpipish, ama cringuichicchu.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish cancunapac causaita allichishpa, allita ruhuashpa, cancunapurapipish, shuctac runacunapurapipish cashcata ruhuanguichic.

<sup>6</sup>Shuctac llacta runatapish, taita mama illac huahuatapish, viudatapish ama llaquichinguichicchu. Cai llactapi causac mana faltayuc runapac yahuarta ama jichaichicchu. Cancunapac allipacllata ama shuctac dioscunata catinguichicchu.

<sup>7</sup>Chashna causacpica, cancunapac ñaupá taitacunaman huiñaicaman cushca llactapi causachunmi saquisha.

<sup>8</sup>Cancunaca yanga llulla parlocunapimi shunguta churashpa causacunguichic.

<sup>9</sup>Cancunaca huañuchishpa, shuhuashpa, huainayashpa, yanga ari nishpa, Baal dioscunaman inciensota cushnichishpa, mana ricsishca shuctac dioscunata catishpami causanguichic.

<sup>10</sup>Cancunaca, ¿chashna causacushca jahuachu ñuca shutipi mañana huasiman shamushpa, ashtahuan millaicunata ruhuashpa: ‘Ñucanchicca quishpirishcami canchic’ ninguichic?

<sup>11</sup>Cancunaca ñuca shutita mañana huasitaca, ¿shuhuaccuna miticuna jutcu cashcatachu yuyanguichic? Cancuna imata ruhuacuctaca ñucapish ricucunimi.

<sup>12</sup>Ñaupá punzhacunapi ñuca shutita causachun churashca Silo llactaman richic. Chaipi ñuca acllashca israelcuna mana allita ruhuashcamanta ñuca imata ruhuashcata ricuichic.

<sup>13</sup>Cunanca, cancunapish mana allita ruhuashpami causacunguichic. Ñaupá huatacunamanta pacha punzhanta cancunata ñuca rimacucpipish, mana cazurcanguichicchu. Ñuca cayacpipish, mana uyarcanguichicchu.

<sup>14</sup>Chaimantami cancuna shunguta churashpa, ñuca shutita mañana huasitaca Silo llactata shinallatac ruhuagrini. Cai huasitaca cancunamanpish, cancunapac ñaupataitacunamanpishmi curcani.

<sup>15</sup>Ima shinami cancunapac huauquicunatapish, Efrainpac huahua huahuacunatapish ñuca ñaupamanta llucchishpa cacharcani, chashnallatacmi cancunatapish llucchishpa cachasha” ningui» ninmi.

### **Israelcuna mana cazushcamanta**

<sup>16</sup>Mandac Diosca: «Canca, ama cai gentecunamanta mañaichu. Ama paicunamanta ashtahuan caparishpa ñucata cutin cutin mañacuichu. Chai mañashcataca manatac uyashachu.

<sup>17</sup>¿Manachu Judá llactacunapi, Jerusalén ñancunapi mana allita ruhuacuctaca ricungui?

<sup>18</sup>Huahuacunaca yantatami tandan. Taitacunaca ninatami japichin. Huarmicunaca jahua pachata mandac huarmi diosman cungapacmi tandata masancuna. Shuctac dioscunaman ofrendata cushpami, vinota tallin. Chashna ruhuashpami, ñucataca yallita piñachincuna.

<sup>19</sup>¿Paicunaca ñucata piñachingapacchu chashna ruhuancuna? ¿Manachu paicunapac pingaipaclatac chashna ruhuancuna?

<sup>20</sup>Ñucaca yallita piñarishpami, cai llactata llaquichigrini. Runacunatapish, animalcunatapish, pambapi shayacuc yuracunatapish, allpapi pucushca granocunatapish mana huañuc ninahuami llaquichigrini» ninmi.

### **Judá llactapi causaccunata llaquichishcamanta**

<sup>21</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: «Cancunaca ashtahuan animalta cushpa tucui rupachichic. Chai aichata micuichic.

<sup>22</sup>Ñucaca cancunapac ñaupataitacunata Egiptomanta llucchimui punzhapica animalta tucui rupachinamanta mana parlarcanichu, shinallatac mana mandarcanichu.

<sup>23</sup>Chaipac randica ñucaca: Cancunaca ñuca ima nishcata cazuichic. Cancuna cazucpica, cancunapac Diosmi casha. Cancunapish ñuca acllashcacunami canguichic. Ñuca mandashcacunata cazushpaca, allimi causanguichic nircani.

<sup>24</sup>Shina mandacpipish, mana uyarcacunachu, mana cazurcacunachu. Ashtahuanpish sinchi shungu tucushpami, mana allita yuyarishpa, paicuna munashcata ruhuashpa, ñaupaman rinapac randica, huashaiman cutirirca.

<sup>25</sup>Ñuca ima nishcata huillac, ñucata serviccunataca cancunapac ñaupataitacunata Egiptomanta llucchimushca punzhamanta pacha cunancamanmi punzhanta cancunapacman cachacurcanilla.

<sup>26</sup>Shina cachacpipish, mana uyarcacunachu. Ashtahuanpish paicunapac taitacunata yalli sinchi shungu tucushpami, mana allita ruhuarca.

<sup>27</sup>Can, cai rimashcacunata huillacpish, mana cazungacunachu. Cayacpish mana uyangacunachu.

<sup>28</sup>Chaimantami canca: “Cai llactapi causaccunaca paicunata Mandac Diostaca mana cazurcacunachu. Allita ruhuachun yachachishcatapish mana uyarcacunachu. Paicunaca cashcata ninataca saquishcami” ningui» nirca.

### **Diospac huasipi millaita ruhuashpa llaquichishcamanta**

<sup>29</sup>Chaimanta cambac acchata pitishpa shitai. Lomacunaman rishpa caparishpa huacai. Mandac Diosta yallita piñachishcamantami huahua huahuacunataca mana ricunayachishpa shitashca.

<sup>30</sup>Mandac Diosca: «Judá llactapi causaccunaca ñucapac ñaupapimi mana allita ruhuancuna. Ñuca shutita mañana huasipi millana dioscunata churashpami mapayachirca.

<sup>31</sup>Bet-hinom pambapi tiyac Tofet urcupipish altarcunata ruhuashpami, paicunapac churicunata, ushicunata cushpa rupachirca. Chaitaca mana mandarcnichu, mana yuyarircanipishchu.

<sup>32</sup>Chaimanta Mandac Dios ñucallatacni, chai punzhacunapica, chai pambaca mana Tofet nishcachu canga. Shinallatac Bet-hinom pugru pambatapish mana Bet-hinom nishcachu canga. Ashtahuanpish huañuchina pamba nishcami canga. Huañushcacunataca maipi enterrana mana tiyapimi, Tofet pamballapitac enterranga.

<sup>33</sup>Chai cuerpocunataca volac animalcuna, pambata puric animalcunami micunga. Chai animalcuna micucupica, pi mana manchachingachu.

<sup>34</sup>Judá llactapi tiyac llactacunapipish, Jerusalén ñancunapipish cushicushpa yallita asinapish mana tiyangachu. Shinallatac noviocuna, noviacuna cushicushpa asinapish mana tiyangachu. Tucui llactacunami llaquinayaita tucuchishca canga» ninmi.

## **JEREMÍAS 8**

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Chai punzhacunapica Judá llactata jatun mandaccunapac, shuctac mandaccunapac, curacunapac, huillaccunapac, Jerusalenpi causaccunapac tullucunatami enterrashca jutcumanta llucchinga.

<sup>2</sup>Chaicunataca jahua pachapi tiyac inti, quilla, lucerocuna ucupimi tendishpa churanga. Paicuna causacushpaca chaicunatami cuyashpa, alli nishpa causarca. Shinallatac chaicunamanmi tapuc carca. Tullucunataca pi mana tandashpa enterrangachu. Ashtahuanpish allpapimi huanu tucunga.

<sup>3</sup>Chai millaita ruhuac runacunataca caita chaitami shic-huashpa cachasha. Cutin chai saquirishcacunaca causanapac randica, huañuimi ashtahuan munanga. Chaitaca tucuita Mandac Dios ñucami nini.

### **Israelcuna mana cazucpi llaquichishcamanta**

- <sup>4</sup>Can Jeremías paicunataca: Maijanpish urmashpaca, ¿manachu jatarin? Ñanta chingachishpish, ¿manachu ñanta mashcangapac cutin?
- <sup>5</sup>¿Ima nishpatac Jerusalenpi causac cancunaca tucui causaipi ñucata mana cazushpa causanguichic? ¿Ima nishpatac pandarishpalla causashpa, ñucapacman cutinataca mana munanguichic?
- <sup>6</sup>Ñucaca tucuitami alli uyarcani. Allita rimacca mana tiyanchu. Pipish llaquirishpa: “¿Imamantatac ruhuarcaniyari?” nicca mana tiyanchu. Tucui paicunami macanacuiman caballocuna callpac ric shina cada quiquin rincuna.
- <sup>7</sup>Jahuata volac cigüeñapish ima quillapi shuctac ladoman rinata yachanmi. Urpipish, grulla animalpish, golondrinapish ima quilla shuctac llactaman rinata yachanmi. Ashtahuanpish ñuca acllashca cancunaca ñuca mandashcataca mana yachashpami causanguichic.
- <sup>8</sup>Chai mandashcacunata llullashpa, yapachishpa quillcashpaca, ¿ima nishpatac cancunaca: “Ñucanchicca alli yachacmi canchic. Mandac Dios mandashcataca ñucanchicmi charinchic” ninguichic?
- <sup>9</sup>Alli yachacunapish mancharishpami, pingaihan imatapish mana ruhuai pudishpa saquiringa. Mandac Dios rimashcata mana ricunayachic gentecunaca, ¿maitatac yachac cangayari?
- <sup>10</sup>Chaimantami paicunapac huarmicunatapish, chagracunatapish cai llactata shuctac runacunaman cugrini. Uchilla huambracunapish, yuyacunapish quiquinlla ima shinapish chayucyanatami munan. Tucui huillac runacunapish, curacunapish llullashpa umaccunami.
- <sup>11</sup>Ñuca llactapi causacunapac chugririshcata jahuallata jambishpaca: “Cushi causaimi tiyan, cushi causaimi tiyan” nincunami. ¿Ashtahuanpish cushi causaica mana tiyanchu!
- <sup>12</sup>¿Millai juchata ruhuashcamantaca pingacunachu? ¿Paicunaca mana pinganchu! ¿Ima shina pinganatapish mana yachacunachu! Chaimantami ñuca llaquichicpica, paicunaca llaquipi urmaccunahuan pacta llaquipi urmanga. Mandac Dios ñucami chashna nini» nirca.
- <sup>13</sup>Mandac Diosca: «¿Ñucaca tucui tucuchigrini! Uvas chagrapi shuc uvasllatapish, higo yurapi shuc granollatapish mana saquic shinami tucuchisha. Yuracunapish pangacuna chaquishpa urmangami. Paicunaman ñuca cushcatapish shuccunamanmi cugrini» ninmi.
- <sup>14</sup>Gentecunaca: «¿Imapactac caipi tiyacunchiclla? Mandac Diosca ñucanchicta huañuchicunmi. Chaimanta tandanacushpa, muyundita jatun pircashca llactaman yaicushpa, chaipi huañushunchic. Juchata ruhuashpami, Mandac Diosta piñachishcanchic. Chaimantami paica yacuta venenohuan chapushpa ubiachishca.
- <sup>15</sup>Alli causaita shuyacupica, alli causai punzhaca mana shamunchu. Jambirinata munacupica, yalli manchaimi japin.

<sup>16</sup>Piñaccunapac caballocuna huacashcaca Danmanta pachami uyarimun. Chai caballocuna huacacpica, tucui llactami chucchun. Chashna shamushpaca, allpapi ima tiyactapish, llactatapish, chaipi causaccunatapish tucuchinmi» nirca.

<sup>17</sup>Mandac Diosca: «Cancunata llaquichichunca huañuchic culebracunata cachagrini. Chaicunata imahuanpish mana upayachi pudingachu. Chaicunami cancunataca canishpa tucuchinga» nirca.

### **Jeremías llactapi causaccunamanta huacashcamanta**

<sup>18</sup>Cai yalli llaquimi ñitimucun. Ñuca shungupish chiriyami.

<sup>19</sup>¿Ñuca llactapi causaccuna caparishcaca caru llactacamanmi uyarin! Mandac Diosca: «¿Manachu Sionpi? Sionta jatun mandacca, ¿manachu chaipi?» nirca. Chaimantami Mandac Diosca: «¿Ima nishpatac imamanpish riccha dioscunata, shuctac llacta yanga dioscunata adorashpa, ñucata piñachircanguichic?» nirca

<sup>20</sup>Cosechana punzhacuna, usyai punzhacunaca ñami pasarca. ¡Ashtahuanpish ñucanchicca manarac quishpirinchicchu!

<sup>21</sup>Ñuca llactapi causaccuna yallita llaqui tucushcamantami ñucapish yalli llaquihuan cani. Duelo churanata churarishca shinami jatun manchaihuan cani.

<sup>22</sup>¿Manachu Galaad llactapi bálsamo tiyan? ¿Imamantatac ñuca llactapi causaccunata jambingapacca, ima jambipish mana tiyan?

## **JEREMÍAS 9**

<sup>1</sup>¿Ñuca llactapi causaccuna huañushcamanta tutapish, punzhapish huacangapac, ñuca umaca yacu jundu shina, ñahuica tucyac yacu shina canmanlla!

<sup>2</sup>¿Ñuca llactapi causaccunamanta caruyashpa, shitashca pambata ricucpi, ñucaman pozanata cushpachari alli canman! Paicunaca huainayaccunami, tandanacushpa millaita ruhuaccunami.

<sup>3</sup>Paicunapac calluhuanca flechata shitac shinami llullan. Cashcata ninapac randica, ashtahuan ashtahuan millaita ruhuashpami, mandac Diostaca mana ricsirca.

<sup>4</sup>Huauquicunapish umaccunami. Ricsishcacunaca juchanchiccunami. Chaimanta tucui ricsishcacunamantapish, huauquicunamantapish cuidaringuichic.

<sup>5</sup>Paicunaca caishuc chaishuc llullanacushpami umancuna. Mana cashcata nincunachu. Paicunapac calluca llullata rimanapimi yacharishca. Mana allita ruhanataca mana shaicushpami ruhuacunlla.

<sup>6</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Can Jeremiasca llullaccunapac chaupipimi causangui. Paicunaca llullac cashpami, ñucata mana ricsisha» ninmi. Chaitaca Mandac Diosmi nin.

<sup>7</sup>Chaimantami tucuita Mandac Diosca: «Ñuca llactapi causaccunataca, ¿imatatac ashtahuan ruhuasha? Curita ninapi rupachishpa chuyayachic shinami, paicuna ima shina cacta ricugrini.

<sup>8</sup>Paicunapac calluca huañuchic flecha shinami. Chashnami llullashpalla causan. Ricsishcacunahuanca nic tucushpallami, cushilla parlan. Ashtahuanpish shungupica pacalla llaquichinatami yuyaricun.

<sup>9</sup>Chashna ruhuacushcamantaca, ¿manachu llaquichina cani? Chai llacta chashna ruhuashcamantaca, ¿manachu ñucapish chashnallatac ruhuana cani? Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>10</sup>Cunanca, chai llactataca pipish mana pasanchu. Huagra huacashcallapish mana uyarinchu. Sacha animalcunapish, volac animalcunapish tucui illanmi. Chaimantami urcucunamantapish, shitashca pambacunapi tiyac michina pambacunamantapish llaquillata huacasha» nircani.

<sup>11</sup>Mandac Diosca: «Jerusalentaca rumi montón shinata ruhuashpami, chacal animalcuna causanata ruhuasha. Judá llacta llactacunataca llaquinayaita tucuchishami. Shuc runallapish chaipica mana saquiringachu» nirca.

### **Judá llactata Dios tucuchina cashcamanta**

<sup>12</sup>Cutin ñucaca: «¿Imamantatac cai llactaca llaquinayaita tucuchishpa, shitashca pamba shina tucurcayari? Cunanca, pipish caitaca mana pasanchu. Caicunata yachangapacca, ¿pitac alli yachacca tiyanyari? Mandac Diosca, ¿pitatac caicunata huillachircayari?» nircani.

<sup>13</sup>Mandac Diosca: «Paicunaman cushca mandashcacunatami saquirca. Ñuca rimashcata mana cazurcachu. Mana ñuca munashca shinachu causarca.

<sup>14</sup>Chaipac randica, paicunapac taitacuna yachachishca shinallatacmi Baal dioscunata catishpa, shungu munashcata ruhuashpa causarca.

<sup>15</sup>Chaimantami israelcunapac tucuita Mandac Dios ñucaca: Cai gentecunamanca ajenjotami caragrini. Shinallatac yacuhuan, venenohuan chapushpami ubiachigrini.

<sup>16</sup>Paicunatapish, paicunapac taitacunatapish mana ricsishca llactacunatami caita chaita cachasha. Paicunata catishpa, espadahuan huañuchishpa tucuchichunmi saquisha nini» ninmi.

### **Jerusalenpi huacashcamanta**

<sup>17</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Yachaccuna caichic. Huacanata yachaccunata cayaichic. Huacanata alli yachaccunata mashcamuichic» ninmi.

<sup>18</sup>¡Ñucanchicmanta huacangapac utca shamuichic! Ñucanchic ñahuimantaca huiquimi yallita llucshinga. Ñucanchic ñahuimantaca yacu tucyac shinami shutunga.

<sup>19</sup>Sionmanta llaquirishpa huacashca uyarishpaca: «¡Tucuitami tucuchishca. Ñucanchic huasicunata tigrachishcami! Ñucanchic llactata shitashpa rinami canchic. ¡Yallita pingaichishcami canchic!» nishcami uyarirca.

<sup>20</sup>Shina nicpimi ñucaca: «Huarmicuna, Mandac Dios rimashcata cancunapac ringrihuan uyaichicyari. Cancunapac huarmi huahuacunatapish, tucui cancunahuan apanacuc huarmicunatapish llaquirishpa huacanata yachachichicyari.

<sup>21</sup>Huañuica ñucanchic ventanacunatami mandashpa tiyarina ucuman yaicushca. Chashnami ñancunapi puric huahuacunatapish, plazacunapi puric huambracunatapish tucuchishca» nircani.

<sup>22</sup>Mandac Diosca: «Huañushcacunaca huanuta pambapi shitashca shinami siricun. Trigota cosechashca quipa trigo umata pipish mana japishca shinami siricun» nirca.

### **Tucuimanta yallica Diosmanta yachana alli cashcamanta**

<sup>23</sup>Mandac Diosca: «Yachac runapish, pai yachashcamantaca ama allimi cani nichun. Sinchi runapish, sinchi cashcamanta ama allimi cani nichun. Chayuc runapish, chayuc cashcamantaca ama jatun tucuchun.

<sup>24</sup>Maijanpish ñucata yuyarishcamanta, ñucata ricsishcamanta allimi cani nichun. Ñucami cai pachapica llaquicpish, alli mandacpish, cashcata ruhuacpish cani. Ñucaca chashna ruhuashpa causachunmi munani» nirca.

<sup>25</sup>Mandac Diosca: «Circuncisionta ruhuashcacunatapish, mana ruhuashcacunatapish ñuca llaquichina punzhami chayamucun.

<sup>26</sup>Egipto llactatapish, Judá llactatapish, Edom llactatapish, Amón llactatapish, Moab llactacunapi causaccunatapish, shitashca pamba ladocunapi causaccunatapish tucui llaquichisha. Chai tucui llactapi causaccunami mana circuncisionta ruhuashcacuna. Shinallatac tucui israelcunami mana circuncisionta ruhuashca shina, mana alli shunguhuan causancuna» ninmi.

## **JEREMÍAS 10**

### **Mandac Diosmantapish, ruhuashcalla dioscunamantapish**

<sup>1</sup>Israelcunalla, Mandac Dios rimashcata uyaichic.

<sup>2</sup>Paica: «Shuctac llacta gentecuna ruhuashcataca ama yachacuichicchu. Jahua pachapi ima señalcuna ricuricipi, shuctac llactapi causaccuna mancharicucpish, cancunaca ama mancharinguichicchu.

<sup>3</sup>Chai gentecuna paicunapac yachachishcaca yangallami. Sachamanta shuc yurata pitishpami, caspita allichic runaca azuelahuan llacllashpa, shuc diosta ruhan.

<sup>4</sup>Chai quipaca sumac ricurichunmi cullquihuan, curihuan jahuallata cahuin. Ama cuyurichunca martillohuan clavashpami, sinchita shayachin.

<sup>5</sup>Pepino chagra chaupipi volac animalcunata manchachichun churashca shinami, mana rimarishpa shayacun. Mana puri pudicpimi, huandushpa apan. Chaicunaca ima allitapish, ima mana allitapish mana ruhuai pudinchu. Chaimanta ama manchaichicchu» ninmi.

<sup>6</sup>¡Mandac Dioslla, can shinaca pi mana tiyanchu! Canllami jatun cangui. Cambac shutica jatun poderyucmi.

<sup>7</sup>Tucui llactacunata Jatun Mandaclla, ¿pitac cantaca mana manchangayari? Canllatami manchana canchic. Tucui llactacunapi causac alli yachaccunapurapipish, mandaccunapurapipish can shinaca mana tiyanchu.

<sup>8</sup>Tucui paicunami imatapish mana yachac, mana entendiccuna. Paicunapac caspi diosca imapac mana vali yanga cashcatami ricuchin.

<sup>9</sup>Paicunaca Tarsis llactamantaca cutashca cullquita, Ufaz llactamantaca curitami apamun. Shina apamucpimi, cullquita yacuyachic runaca allichishpa shuc diosta ruhan. Chashna ruhuashpa, azul, yana, puca churanata churachin. Tucui chaicunaca yachac runacuna ruhuashcallami.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca cashcata nic Diosmi. Paica huiñaita Mandac, causac Diosmi. Pai yallita piñaricipica, allpapish chucchunmi. Shuctac llactacunapi causaccunapish pai piñaricipica, mana causai pudincunachu.

<sup>11</sup>Paicunataca: «Jahua pachata, cai pachata mana ruhuac dioscunaca cai pachamanta chingaringami» ningui.

<sup>12</sup>Mandac Diosmi cai pachataca paipac maquihuan ruhuarca. Jahua pachatapish alli yachaihuanmi churarca.

<sup>13</sup>Pai rimacpica, jahua pacha yacucunapish tandarinmi. Paimi puyutapish tucui cai pacha patacunamanta huichaiman apan. Paimi relampahuan tamyachishpa, huairataca, huaira tiyana pushtumanta llucchin.

<sup>14</sup>Tucui gentecunami yuyai illac, imata mana yachaccuna. Cullquita yacuyachishpa ruhuashca dioscunaca yanga llullallami. Chaicunapica samaipish mana tiyanchu. Chaimantami cullquita yacuyachishpa, yanga dioscunata ruhuac runacunaca pingai tucushca.

<sup>15</sup>Chaicunaca imapacpish mana vali burlanami. Dios llaquichicui punzhapica tucuringami.

<sup>16</sup>Jacoboman tucuita cuc Diosca mana chai dioscuna shinachu. Paica tucui ima tiyacta ruhuacmi. Israel ailluca pai aellashcacunami. Paipac shutica tucuita Mandac Diosmi.

### **Judá llactata llaquichishcamanta**

<sup>17</sup>Muyundita pircashca llactapi causaccuna, cancuna charishcacunata tandaichic.

<sup>18</sup>Mandac Diosca: «Cunanca cai llactapi causaccunataca huaracahuan shitac shina, yallita llaquichishpami pingaichigrini» ninmi.

<sup>19</sup>Ñucaca: «¡Aij, yallita llaquihuanmi cani! Ñuca chugrica mana jambipacmi. Cai ungui nanaitaca apanallatami cani. Cai llaquitaca apanallatami cani.

<sup>20</sup>Ñuca carpa huasipish urmashcami, huascacunapish tucui pitirishcami. Ñuca huahuacunapish mana cutingapacmi rishca. Ñuca carpata cutin shayachingapacpish, cortinacunata churangapacpish pi mana tiyanchu» nishpa caparircani.

<sup>21</sup>Ñucaca: «Michiccunapish yuyai illac tucushpami, Mandac Diostaca mana servin. Chaimantami ima allita ruhanatapish mana pudin. Paicunapac animalcunapish tucuimi caita chaita rishca.

<sup>22</sup>Uyaichic, Judá llactapi tiyac tucui llactacunata shitashca pambata saquingapacmi jahua llactamanta manchanayaita caparishca uyarimun. Cai llactacunataca shitashca pambapi puric chacal animalcuna causanatami ruhuanga.

<sup>23</sup>Mandac Dioslla, causaica mana runapacchu. Pipish quiquin causaitaca mana mandai pudinchu. Chaitaca yachanimi.

<sup>24</sup>Mandac Dioslla, cashcata ruhuashpa llaquichiyari. Ashtahuanpish mana tucui chingachingapacca, ama yallita piñarishpa llaquichinguichu.

<sup>25</sup>Canta mana ricsic llactacunata, cambac shutipi mana mañac gentecunata yallita piñarishpa llaquichiyari. Chaica paicunami Jacobopac llactataca lambishpa micuc shina tucuchirca. Paicunami causana huasitapish shitashcata saquirca» nircani.

## **JEREMÍAS 11**

### **Dios-huan ari nishcata israelcuna paquishcamanta**

<sup>1</sup>Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Ñuca ari nishcata uyashpa, tucui Judá llactapi causaccunamanpish, Jerusalenpi causaccunamanpish huillai.

<sup>3</sup>Israelcunata Mandac Diosca: “Ñucahuan ari nishcata mana cazuc runaca mana alli nishcami canga.

<sup>4</sup>Cai rimashcataca cancunapac ñaupata taitacunata Egiptomanta llucchimui punzhami mandarcani. Paicuna fierrota yacuyachina hornopi shina causacucpi, chaimanta llucchimushpami: Ñuca rimashcata uyashpa, ñuca mandashca shina causaichic. Shina causashpaca, ñuca aclashcacunami canguichic. Ñucapish cancunapac Diosmi casha.

<sup>5</sup>Cunan punzhapi nishca shinallatacni cancunapac ñaupata taitacunaman lechepish, mishquipish yacu shina callpacuc llactata cusha nishpa, ari nircani. Chaitaca pactachishatacni nircani” ninmi ningui» nirca. Shina nicpimi ñucaca: «¡Mandac Dioslla, chashna cachun!» nircani.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: «Cai rimashcataca Judá llactapi tiyac llactacunapi, Jerusalén ñancunapi huillashpa: “Cai ari nishcata pactachichic.

<sup>7</sup>Ñaupata taitacunata Egiptomanta llucchimushca punzhamanta cunancamanmi: Ñuca mandashcacunata uyaichic nishpa punzhanta mandacurcanilla.

<sup>8</sup>Shina mandacucpipish, mana cazurcacunachu, mana uyasha nircacunachu. Ashtahuanpish paicunapac shungupi mana allita yuyaricushcatami ruhuashpa catirca. Chaimantami ñuca ari ninacushpa rimashcapi nishca shina, paicunata llaquichigrini. Chai rimashcata pactachichun mandacpipish, mana pactachircacunachu” ninmi ningui» nirca.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca: «Judá llactapi, Jerusalenpi causaccunami pacalla ñucata llaquichingapac rimanacushca.

<sup>10</sup>Paicunapac ñaupata taitacuna shinallatacami mana allita ruhuashpa, ñuca rimashcata mana cazushpa, shuctac dioscunata servirca. Israelcunapish, Judá llactapi causaccunapish paicunapac ñaupata taitacunahuan ari nishcatami yangapi churarca.

<sup>11</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca yallita llaquichigrini. Chai llaquimanta mana quishpiri pudishpami, ñucata caparishpa mañanga. Chashna mañacpipish, manatac uyashachu.

<sup>12</sup>Judá llactacunapi causaccunapish, Jerusalenpi causaccunapish paicuna inciensota cushnichishpa adorana dioscunata caparishpa mañangapac ringacunami. Chai dioscunaca paicuna llaqui punzhapi cacpica, mana quishpichi pudingachu.

<sup>13</sup>Judá llactapi causaccunalla, cancunapac llactapi mashna llactacuna tiyashca shinallatacami dioscunata charinguichic. Jerusalenpi causaccunalla, chaipi mashna callecuna tiyashca shinallatacami Baal diosman inciensota cushnichina altarcunata shayachircanguichic.

<sup>14</sup>Canca, cai gentecunamantaca ama mañaichu. Ñucaca paicuna llaquihuan cashpa, ñucata caparishpa mañacui punzhapica mana uyashachu. Chaimanta paicunamantaca ama caparishpa ñucata mañanguichu.

<sup>15</sup>Ñuca cuyashca huarmi shina llactalla, cai tucui millana juchacunata ruhuashpaca, ¿imapactac ñuca huasimanca shamunguichic? ¿Ñucaman animalta chicanyachishpa cushpaca, cai llaquimanta, quishpirishami yuyanguichicchu? ¿Chaita cushpaca cushicushami yuyanguichicchu?

<sup>16</sup>Ñucaca: Sumacta pucuc, alaja ricuric olivos yurami cangui nicmi carcani. Shina cacpipish, ninata churashpa, pangacunata culun nichishpa rupachicpica, ramacunaca paquirircami.

<sup>17</sup>Canta tarpuc tucuita Mandac Dios ñucami canta llaquichinata huillani. Israelcunapish, Judá llactapi causaccunapish Baal diosman inciensota cushnichishpa, mana allita ruhuashpa, ñucata piñachishcamantami chashna ruhuagrini» ninmi.

### **Jeremiasta huañuchinata yuyarishcamanta**

<sup>18</sup>Ñucata piñaccuna ñucata huañuchinata pacalla yuyarishcataca Mandac Diosmi huillarca.

<sup>19</sup>Ñucaca, ñucata huañuchinata yuyaricushcata mana yachashpami, huañuchina ucuman ric llaquilla oveja shina carcani. Piñaccuna: «Paipac shutita pipish ama

ashtahuan yuyarichun, yurataca pucushca granondi pitishpa, cai pachapi causaccunapuramanta tucuchishunchic» ninacushcami carca.

<sup>20</sup>Shina cacpimi ñucaca: «Tucuita Mandac Dioslla, canca cashcata ruhuacmi cangui. Tucui gentecunapac yuyaitapish, shungupi yuyacushcatapish allita ricucmi cangui. Ñucata llaquichinata yuyariccunataca cambac maquipi churarcani. Can paicunata llaquichicucta ricunatami munani» nircani.

<sup>21</sup>Anatot runacunaca: «Ñucanchic maquipi mana huañungapacca, Mandac Diospac shutipi ama ashtahuan huillaichu» nircami.

<sup>22</sup>Chaimantami tucuita Mandac Diosca: «Ñucami paicunataca llaquichigrini. Quipa huiñai huambracunaca jatun macanacupimi huañunga. Paicunapac churicunapish, ushicunapish yarcaihuanmi huañunga.

<sup>23</sup>Paicunapuramantaca shucllapish mana saquiringachu. Anatot runacunataca llaquichina punzhapica ñucallatacmi yallita llaquichisha» nirca.

## JEREMÍAS 12

### Jeremías Diosta mañashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñuca imata tapucpipish, cashcata nicmi cangui. Shina cacpipish, caillatami tapunata munani. ¿Ima nishpatac canta mana manchacunaca alli causancuna? ¿Ima nishpatac canta mana cazuccunaca cushilla causancuna?

<sup>2</sup>Can tarpucpica, sapiyashpa huiñashpami, granota pucurca. Paicunaca shimillahuanmi cantaca alli nincuna. Ashtahuanpish shunguca canmanta carupimi.

<sup>3</sup>Mandac Dioslla, ashtahuanpish ñucataca ricsinguimi. Cambac ñaupapi ñuca shungu alli cactapish, canllatac yachanguimi. ¡Paicunataca ovejacunata huañuchingapac apac shina, huañuchina punzhapac chicanyachiyari!

<sup>4</sup>¿Ima punzhacamantac ñucanchic allpaca quihuacunapish mana huiñashca shitashca pamba shina canga? Cai llactapi causaccuna mana allita ruhuashcamantami pambata puric animalcunapish, volac animalcunapish huañushpa tucurirca. Paicunaca: «Diosca ñucanchictaca mana tucuchingachu» nishpami, mana allita ruhuarca.

<sup>5</sup>Mandac Diosca: «Chaquillahuan callpaccunahuan callpashpa shaicushpaca, ¿ima shinatac caballopi callpaccunahuan pacta callpai pudinguiyari? Sumac llactapi urmashpaca, Jordán yacu patapi tiyac yallita sachapi cashpaca, ¿imachari tucungui?

<sup>6</sup>Cambac huauquicunallatac, cambac huasi ucupuracunallatacmi canta llaquichingapac jatarishca. Paicunaca cambac huashallapimi caparishpa rimarincuna. Chaimanta paicuna sumacta rimacpipish, ama cringuichu.

<sup>7</sup>Ñuca aclashcacunatapish, ñuca aclashca llactatapish shitarcanimi. Ñuca yallita cuyashcacunataca paicunata piñaccunapac maquipimi churarcani.

<sup>8</sup>Ñuca aclashcacunaca sachapi causac león shinami piñarirca. Ñucata llaquichishpa caparishcamantami, paicunataca millanayachircani.

<sup>9</sup>Ñuca aclashcacunaca, ¿manachu tucuilaya coloryuc volac animal huañuchishpa micuc angacunapac chaupipi tiyacuc shina? ¡Sachapi causac tucui millai animalcuna lambic shina tucuchingapac tandachishpa shamuichicyari!

<sup>10</sup>Achca michiccunami ñuca uvas chagrata tucuchishpa, ñuca allpatapish sarunacurca. Ñucapac sumac allpacunataca tucuchishpami, shitashca pambata shina saquirca.

<sup>11</sup>Llactatami llaquinayaita tucui tucuchishpami, shitashca pambata shina saquirca. Pipish chai llactata mana yuyarishcamantami, chashna tucuchishpa shitashca pambata ruhuarca.

<sup>12</sup>Shitashca pambapi tiyac tucui lomacunamantami tucuchic runacunaca shamurca. Chaica, Mandac Dios ñucami tucui cai pacha tucurimanta callarishpa, ñuca espadahuan tucuita tucuchigrini. Pipish mana cushi causangachu.

<sup>13</sup>Trigota jichashpaca, cashatami cosecharca. Paicuna allpapi shaicushpa trabajashcaca yangami carca. Ñuca nina japiric shina, yallita piñarishcamantami paicuna cosechacushpaca pingai tucunga» nirca.

### **Mandac Dios shuctac llactacunapi causaccunata rimashcamanta**

<sup>14</sup>Mandac Diosca: «Ñuca aclashca israelcunaman cushca llactatapish, chai ladopi causaccunatapish llaquichiccunataca llucchishpami cachasha. Shinallatac Judá llacta gentecunatapish paicunapac chaupimanta llucchishpami cachasha.

<sup>15</sup>Paicunata llucchishpa cachashca quipaca ñucallatacemi cutin paicunata llaquishpa, quiquin llactaman, quiquin allpaman cutichimusha.

<sup>16</sup>Chai llactapi causaccunaca ñuca aclashcacunataca Baal diospac shutipi ari ninatami yachachirca. Chashna yachachishca cashpapish, ñuca aclashcacunahuan pacta: “Mandac Dios ñucapac shutipi” ari ninga. Chashna causashpami ñuca aclashcacunapac chaupipi alli causanga.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish ñucata mana cazucpica, sapimanta llucchic shinami tucuchisha» ninmi. Chaitaca Mandac Diosmi nin.

## **JEREMÍAS 13**

### **Lino chumbimanta**

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Lino chumbita randishpa chumbilliri. Chai chumbitaca ama yacupi satinguichu» nirca.

<sup>2</sup>Ñucaca Mandac Dios mandashca shinallatacemi chumbita randishpa chumbillirircani.

<sup>3</sup>Mandac Dios cutinllatac rimashpaca:

<sup>4</sup>«Can randishca chumbita cinturamanta pascarishpa, Eufrates jatun yacuman rishpa, rumi quingraipi pacai» nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, ñucaca Mandac Dios mandashca shinallatac Eufrates jatun yacu pataman rishpa pacarcani.

<sup>6</sup>Ña tauca punzhacuna quipami Mandac Diosca: «Jatarishpa, ñuca pacachun cachashca chumbita Eufrates jatun yacu patamanta apamugri» nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, Eufrates yacu pataman rishpa, pacashca pushtupi chai chumbita tarircani. Chai chumbica imapacpish mana vali, ismushcami cashca carca.

<sup>8</sup>Chai quipami Mandac Dios cutinllatac rimashpaca:

<sup>9</sup>«Judá llactapi, Jerusalenpi causac yallita jatun tucushca gentecunatapish ismuchishca chumbita shinami tucuchigrini.

<sup>10</sup>Cai millai gentecunaca ñuca yachachishcata mana uyasha nincunachu. Paicunapac shungu munashcata ruhuashpami, shuctac dioscunata servishpa, paicunapac ñaupapi cungurishpa catin. Chaimantami chai ismushca chumbi shina, imapacpish mana vali tucunga.

<sup>11</sup>Israelcunapish, Judá llactapi causaccunapish chumbi runapac cinturapi pilluric shina, ñucahuan tandarishpa, ñuca llacta tucushpa, ñucata allimari cangui nichunmi cayarcani. Ashtahuanpish paicunaca mana cazurcachu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.

#### **Judá llactapi causaccunata tucuchinamanta**

<sup>12</sup>Shinallatac canca: «Israelcunata Mandac Diosca: “Tucui puñumi vino jundachishca canga” ninmi ningui. Shina nicpimi paicunaca: “Tucui puñupi vino jundanataca, ¿manachu yachanchic?” ningami.

<sup>13</sup>Shina nicpica canca: Mandac Diosca: “Ñucaca cai llactapi causaccunatapish, David tiyarinapi tiyaric jatun mandaccunatapish, curacunatapish, ñucamanta huillaccunatapish, shinallatac tucui Jerusalenpi tucui causaccunatapishmi yallita machachigrini.

<sup>14</sup>Paicunataca paicunapura macanacuchishpami llaquichigrini. Taitacunatapish, churicunatapish llaquichigrinimi. Paicunataca mana cuyashachu. Ashtahuanpish mana llaquishpami, tucui tucuchisha” ninmi ningui» nirca.

#### **Judá llactapi causaccunata prezu apanamanta**

<sup>15</sup>Jeremiasca: «¡Mandac Diosmi cancunata rimacun! ¡Ama jatun tucuichicchu, allita uyaichicyari!

<sup>16</sup>Manarac amsa tuta tucucpi, manarac cancunapac chaquicuna pura urcucunapi mitcaricpi, cancunata Mandac Diostaca “sumaimanami cangui” nichicyari. Cancunaca achicyachic luzta shuyacucpish, yallita pura tutatami tucunga.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish cancuna caita mana uyashpa, jatun tucucpica, ñuca shungullapimi pacalla huacasha. Mandac Diospac ovejacunata prezu apashcamantami yallita llaquirishpa, ñuca ñahuimanta huiquita jichasha.

<sup>18</sup>Jatun mandacta, jatun mandacpac mamataca: “Cancuna sumac mandac cashcata ricuchic coronaca cancunapac umamanta urmashcami. Chaimanta cumurishpa, allpapi tiyarichicyari” niyari.

<sup>19</sup>Neguev pambapi tiyac llactacunapish huichcashcami, pipish chaita mana pasanchu. Judá llactapi causaccunatapish tucui prezu apashca. Shucllatapish mana saquishpami apashca.

<sup>20</sup>Jahua lado llactamanta shamuccunata huichai ricuichicyari. ¿Maipitac canman saquishca sumac ovejacunaca?

<sup>21</sup>Canllatac yachachishca, canhuan apanacuccunata Dios mandachun churacpica, ¿imatatac ninguiman? ¿Manachu canca huarmita sajuarina nanai japic shina llaqui tucungui?

<sup>22</sup>Cambac shungupica: “¿Imamantatac cai llaquicunaca japinyari?” ninguiplashari. Chaica, can yallita juchallishcamantami japirishpa, churanata llatanashpa, lluchu changata saquic shina ruhuarca.

<sup>23</sup>¿Etiopiamanta runaca yurac tucui pudinchu? ¿Muru leonpish shuctac color tucui pudinchu? Chashnallatacmi cancunapish mana allita ruhuac cashpaca, allitaca mana ruhuai pudingichic.

<sup>24</sup>Chaimantami cancunataca shitashca pambamanta shamuc huaira tamota caiman chaiman shitac shina shic-huasha.

<sup>25</sup>Mandac Dios ñucami canta llaquichigrini. Ñucata cungarishpa llullata crishpa, causashcamantami can mana allita ruhuashca shinallatac llaquichigrini.

<sup>26</sup>Ñucallatacmi cambac churanataca ñahuicaman llatanachishpa ricuchishpa pingaichisha.

<sup>27</sup>Can yallita huainayashpami pucushca caballo shina lomacunapi caparishpa, jatun mana allita ruhuarcangui. Pambapica jatun millanacunata ruhuacuctami ricurcani. ¡Aij, Jerusalenlla! ¿Ima horascamantac ñucapac ñaupapica mapa illac tucugringui?» ninmi.

## **JEREMÍAS 14**

### **Yalli usyai tiyanamanta**

<sup>1</sup>Yalli usyai cacpi, Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Judá llactapi causaccunaca duelo churashcami. Llacta pungucunapish ña urmanallami. Chaipi causaccunaca yalli llaquihuanmi allpapi siririn. Jerusalenpica caparishpa huacashcami uyarin.

- <sup>3</sup>Mandaccunami servicunata yacuman cachan. Paicuna yacu junduman rishpa, mana yacuta tarishpaca, chushac puñucunahuanmi yallita pingaihan umata taparishpa cutincuna.
- <sup>4</sup>Chai llactapi mana tamyacpimi, allpapi yallita chaquirca. Allpapi trabajaccunaca yallita pingaihan umata taparin.
- <sup>5</sup>Quihua mana tiyashcamantami pambapi puric tarugacunapish huachashca pushtullapitac huahuata shitashpa rincuna.
- <sup>6</sup>Sacha burrocunaca urcucunaman rishpami, chacal animalcuna shina, huairata aisan. Quihua mana tiyashcamantami yallita irquiyashpa, huañunalla tucuncuna» nirca.
- <sup>7</sup>Mandac Dioslla, ñucanchic juchacunallatac ñucanchic mana alli cashcata ricuchicucpish, cambac shutita cuyashcamanta quishpichiyari. Ñucanchicca canta mana cazushpa, juchata ruhuashpami yallita canta piñachircanchic.
- <sup>8</sup>Llaqui punzhacunapi quishpichichun israelcuna shuyana, quishpichic Dioslla, ¿ima nishpatac cai llactapica caru llacta runa shina tucungui? ¿Ima nishpatac puric runa pacaringapac carpata shayachic shina tucungui?
- <sup>9</sup>¿Ima nishpatac mancharishpa imatapish mana ruhuai pudic runa shina tucungui? ¿Ima nishpatac shuc sinchi runa mana quishpichi pudic shina tucungui? Shina cashpapi, Mandac Dioslla, canca ñucanchic-huanmi cangui. Ñucanchicca cambac shutipi cayashcami canchic. ¡Ñucanchictaca ama saquichu!
- <sup>10</sup>Mandac Dios chai llactamanta rimashpaca: «Paicunaca mana shaicushpa juchata ruhanallata, caiman chaiman puricunallatami munan. Chaimantami paicunataca mana chasquini. Cunanmi paicuna juchacunata ruhuashcata yuyarishpa llaquichigrini» ninmi.
- <sup>11</sup>Mandac Diosca: «Ama cai gentecunaman ñuca allita ruhuachun mañaichu.
- <sup>12</sup>Ayunashpa caparishpa mañacpipish ñucaca mana uyashachu. Ñucaman animalcunata cushpa tucui rupachicpipish, ofrendata cucpipish mana chasquishachu. Ashtahuanpish jatun macanacuihan, yalli yarcaiuan, unguicunahuanmi tucuchisha» nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi ñucaca: «¡Aij, Mandac Dioslla! canmanta huillaccunaca: “Jatun macanacui, yarcaipish mana tiyangachu. Ashtahuanpish Diosmi cushi causaita cunga” ninmi» nircani.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: «Paicunaca llullashpami ñuca shutipi huillancuna. Mana paicunataca cacharcanichu, mana mandarcanchu, shinallatac imatapish mana nircanichu. Muscuipi shina ricushcata huillashcaca llullallami, yangallami, paicunapac shungupi yuyarishcallatami huillan.
- <sup>15</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca chai manapish ñuca cachacpi rishpa huillaccunataca: “Jatun macanacui, yalli yarcaipish mana tiyangachu” nishpa, ñuca shutipi llullaccunaca paicunacami jatun macanacui yarcaiuan huañunga.

<sup>16</sup>Paicuna huillashcata uyaccunapish jatun macanacuiipi yarcaiuanmi huañunga. Chai huañushcacunataca Jerusalén ñancunapimi shitanga. Paicunapac huarmicunatapish, churicunatapish, ushicunatapish pi enterrac mana tiyangachu. Chashnami paicuna mana allita ruhuashca shinallatac llaquichisha.

<sup>17</sup>Canca gentecunataca: “Carihuan manarac chayarishca soltera shina, ñuca llactapi causaccunataca yallita llaqui japishcamanta, paicunapac nanai yalli sinchi cashcamantami ñuca ñahuimantaca tutapish, punzhapish huiquica shutucungalla.

<sup>18</sup>Pambaman llucshishpaca, jatun macanacuiipi huañuchishcacunata, llactaman yaicushpaca, yarcaiuan ungushcacunatami ricuni. Diosmanta huillaccunapish, curacunapish paicuna mana ricsishca llactapimi puricurca” ningui» nirca.

<sup>19</sup>Jeremiasca: «Judá llactapi causaccunataca, ¿huiñaitachu shitarcangui? ¿Sión llactataca yallitachu millarcangui? ¿Ima nishpatac mana jambiripacta ñucanchictaca chugrichircangui? Cushi punzhata shuyacucpica, ima alli mana shamurcachu. Jambirina punzhata shuyacucpica, manchaimi shamurca.

<sup>20</sup>Mandac Dioslla, ñucanchicpish, ñucanchic taitacunapish canta mana cazushpa canta piñachishcata, mana allita ruhuashcata yuyarishpa llaquirinchimi.

<sup>21</sup>Cambac shutita cuyashcamanta ñucanchictaca ama saquichu. Can mandashpa tiyarina sumaimanatapish, ñucanchic-huan ari nishcatapish ama yangapi churaichu. Ñucanchicta yuyariari.

<sup>22</sup>¿Maijan llacta dioscunamanta maijan tamyachic tiyanchu? Jahua pachapish, ¿paila tamyata cachai pudinchu? Canca, ¿manachu ñucanchicta Mandac Dios cangui? Can cai pi tucui ima tiyaccunata ruhuac cashcamantami canllapi shunguta churanchic» nirca.

## JEREMÍAS 15

### Dios yallita piñarishpa Judá llactata llaquichina cashcamanta

<sup>1</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Moises-huan, Samuelhuan ñuca ñaupapi shayaricipish, cai llactataca mana llaquishachu. Ñucapac ñaupamanta anchuchishpa, llucchishpa cachai.

<sup>2</sup>Paicuna: “¿Maimantac rishunyari?” nicpica, Mandac Diosca: “Huañungapac caccunaca huañuchun. Jatun macanacuiipi huañungapac caccunaca jatun macanacuiipi huañuchun. Yarcaiuan huañungapac caccunaca yarcaiuan huañuchun. Prezurina caccunaca prezurichun” ninmi ningui.

<sup>3</sup>Mandac Dios ñucaca: “Paicunata llaquichingapacca chusecu jatun llaquicunatami churasha. Espadataca huañuchichun, allcucunataca caiman chaiman aisarichun, volac animalcunataca micuchun, sacha animalcunataca polvochunmi churasha.

<sup>4</sup>Paicunataca Ezequiaspac churi, Judá llactata jatun mandac Manasés Jerusalenpi mana allita ruhuashcamantami yallita llaquichisha. Chaita, shuctac llactacunata mandaccuna ricushpaca mancharingami” nini.

<sup>5</sup>Jerusalenlla, ¿pitac cantaca llaquingayari? Can llaquita apacucpica, ¿pitac huacangayari? ¿Pitac “allilla causanguí” ningayari?

<sup>6</sup>Canca ñucata saquishpami, huashaiman cutircanguí. Ñucaca llaquicushpami shaicurcani. Chaimantami llaquichisha Chaitaca Mandac Diosmi nin.

<sup>7</sup>Ñuca acllashcacunaca huairachinahuan huairachic shina, llactamanta llucshishpa cachacpipish, huahuacuna illacta saquicpipish millaita ruhanata mana saquircachu.

<sup>8</sup>Viuda huarmicunaca mama cuchapi tiyac tiyutapish yalli achcami saquirirca. Quipa huiñaicunapac macunata huañuchichunca punzha pachami huañuchicunata cacharcani. Chai llactapica mana yuyashca horasmi yalli manchaita churasha.

<sup>9</sup>Canchis huahuayuc huarmica shungupi yallita llaquirishpami, huañunalla shina tucunga. Intica punzhapiracmi tutayanga. Pingaihuanmi cumuringa. Maijan saquirishcacunataca piñaccunapac ñaupapimi espadahuan huañuchichun churasha» ninmi.

### **Jeremías llaquirishcamanta**

<sup>10</sup>Jeremiasca Ñucaca: «¡Aij, ñuca mamitalla! ¡Tucui llactapi causaccunahuan piñanacushpa, rimanacuchunmi ñucataca sajuarishcanguí! Piman cullquita mana mañarcanichu, shinallatac mana mañachircanichu. Shina cacpipish, ñucataca mana alli nishpami rimacun.

<sup>11</sup>Mandac Dioslla, ñuca mana allita servishca cacpi, ñucata piñaccuna llaquihuan cacpi, paicunamanta mana mañashca cacpica, paicuna mana alli nishcaca pactachunlla.

### **Israelcunata llaquichinamanta**

<sup>12</sup>Jahua lado llactapi tiyac fierrotapish, broncetapish, ¿pitac paqui pudingayari?

<sup>13</sup>Cancunapac juchacunamantami cancunapac llactapi ima tiyashcacunatapish, sumac charinacunatapish shuhuaccunaman yanga cushpa cusha.

<sup>14</sup>Ñucaca nina japiric shina, yallita piñarishcami cani. Chaimantami mana ricsishca llactapi cancunata piñaccunata servichun churasha.

### **Jeremías mañashcamanta**

<sup>15</sup>Mandac Dioslla, canca tucuitami yachanguí. Ñucata yuyarishpa, ayudangapac shamuiyari. Ñucata piñaccunata ñucata llaquichishca shinallatac llaquichiyari. Ama ashtahuan piñacuillachu. Ñucaca canmantami yalli llaquita apacuni.

<sup>16</sup>Tucuita Mandac Dioslla, can rimashcata uyashpaca tucui micuc shinami chasquircani. Can rimashcaca ñuca shunguta yallita cushichimi carca. Ñucaca cambac shutipi cayashcami cani.

<sup>17</sup>Millaita ruhuashpa cushicuc runacunahuanpish mana tandarircanichu. Can ñucata cambacllata ruhuashcamanta pachami, ñucalla causai callarircani. Chai millaita ruhuaccunataca mana ricunayanchu.

<sup>18</sup>¿Ima nishpatac ñuca nanaica punzhanta tiyacunlla? ¿Ima nishpatac ñuca chugrica maita mana jambipac? ¿Canca chaquiclla yacu shinachu, ñucahuanca cagringui?» nircani.

<sup>19</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: «Can ñucapacman cutiricpica, cutinmi cantaca alliyachisha. Shina ruhuacpica, ñuca ñaupapimi ñucata servishpa causangui. Imapacpish mana vali parlocunata saquishpa, alli rimaicunallata parlashpaca, ñuca rimashcatami cutin huillangui. Canca ama paicunapacman cutirichu. Ashtahuanpish paicunami cambacman cutiringa.

<sup>20</sup>Cantaca gentecunapac ñaupapi jatun bronce pirca shina cachunmi churasha. Canhuan macanacungapac shamushpapish mana mishai pudingachu. Mandac Dios ñucami, canta cuidashpa quishpichingapac canhuan casha.

<sup>21</sup>Mana allita ruhuac millai runacunapac maquimantapish quishpichishpami cuidasha» nirca.

## **JEREMÍAS 16**

### **Mandac Dios Jeremiasta rimashcamanta**

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Ama cai llactapi cazaranguichu. Churicunatapish, ushicunatapish ama charinguichu.

<sup>3</sup>Mandac Dios ñucaca: Cai llactapi huacharishca churicunapish, ushicunapish, paicunapac taitacunapish, mamacunapish

<sup>4</sup>yalli nanai unguicunahuanmi huañunga. Chai huañushcacunamantaca pi mana huacangachu, shinallatac mana enterrangachu. Allpapimi huanu tucunga. Paicunaca jatun macanacuiipi yalli yarcaihuanmi tucuringa. Chai huañushcacunataca volac animalcuna, sacha animalcunami micunga nini» nirca.

<sup>5</sup>Mandac Diosca: «Cai gentecunataca mana llaquinichu, mana cuyanichu. Paicunamantaca cushi causaita anchuchircanimi. Canca chai gentecuna huañushca ucumanpish, duelo churarishcapac huasimanpish ama yaicunguichu. Chaipi huacangapacpish, llaquinacungapacpish ama yaicunguichu.

<sup>6</sup>Cai llactapica uchillacunapish, jatuncunapish huañungami. Paicunamantaca pipish mana huacangachu, mana enterrangachu. Shinallatac pipish churanata lliquirishpa, acchata pitirishpa mana llaquiringachu.

<sup>7</sup>Llaquihuan cashpa, cushichina micunatapish pi mana carangachu. Shinallatac taita mama huañushcamanta llaquilla cacpipish, cushichina ubianata pi mana cungachu.

<sup>8</sup>Shinallatac jatun micui tiyac huasiman ama yaicunguichu. Ama chaipi caccunahuan micunguichu. Ama ubianguchu.

<sup>9</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Dios ñucaca: Cai llactapica cushicushpa yallita asinapish mana tiyangachu. Shinallatac noviocuna, noviacuna cushicushpa cantanapish mana tiyangachu. Chashnami cancuna causacui punzhapi, cancunapac ñaupapi tucunga nini.

<sup>10</sup>Cai gentecunaman cai tucuita huillacpica paicunaca: “¿Ima nishpatac Mandac Diosca ñucanchictaca yallita llaquichisha nishpa huillachicunyarí? Ñucanchicca, ¿ima mana allitatac ruhuashcanchicyari? Mana cashpaca, ¿ima juchata ruhuashpatac ñucanchic Mandac Diostaca piñachishcanchicyari?” ningami.

<sup>11</sup>Shina nicpica canca: “Mandac Diosca: Cancunapac taitacunami ñucata saquishpa, shuctac dioscunapac ñaupapi cungurishpa servirca. Chashnami ñucata cungurishpa, ñuca mandashcacunatapish mana pactachirca.

<sup>12</sup>Cancunacarin ñaupata taitacunatapish yalli ashtahuan mana allicunatami ruhuashcanguichic. Tucui cancunami ñuca nishcata mana uyashpa, cancunapac shungu munashcata ruhuashpa causacunguichic.

<sup>13</sup>Chaimantami cancunapish, cancunapac ñaupata taitacunapish mana ricsishca llactaman cancunata llucchishpa cachagrini. Chaipimi tutapish, punzhapish shuctac dioscunata servinguichic. Cancunataca manatac llaquishachu” ninmi ningui» nirca.

<sup>14</sup>Cutinllatac Mandac Diosca: «Pipish: “Israelcunata Egiptomanta llucchimuc Mandac Diospac shutipi” mana ari nina, punzhacunami chayamunga.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish cancunapac ñaupata taitacunaman cushca llactaman ñuca cutichimusha. Chaimantami: “Israelcunata jahua lado llactamantapish, shuctac llactaman cachashcacunatapish cutin cutichimuc Mandac Diospac shutipimi nini” ningami.

<sup>16</sup>Cunanca tauca challuata japiccunatami israelcunata japimuchun cachagrini. Chai quipaca achca runacunatami tucui urcucunamanta, lomacunamanta quingraicunamanta sacha animalcunata japic shina, israelcunata japichun cachagrini.

<sup>17</sup>Ñucaca paicuna imata ruhuashcacunataca tucuitami ricucuni. Paicuna ruhuashcaca imapish ñuca ñahuimantaca mana pacallachu.

<sup>18</sup>Paicuna mana allita ruhuashcamantaca ashtahuan yallitami llaquichisha. Paicunapac huañushca dioscunahuanmi ñuca allpataca mapayachirca. Ñuca cushca llactapimi chai millanacunata jundachirca» ninmi.

### **Jeremías Mandac Diosta mañashcamanta**

<sup>19</sup>Mandac Dioslla, canca ñucapac sinchi torre shinami cangui. Ñucaman fuerzata cushpa, llaqui punzhacunapi ñucata cuidacmi cangui. Tucui cai pachamanta cambacman shamushpaca: «Ñucanchic taitacunaca imapacpish mana valic, llulla yanga dioscunatami charishca.

<sup>20</sup>¿Runaca paipac dioscunataca ruhuai pudinchu? Ashtahuanpish chaicunaca mana dioscunachu» ningami.

<sup>21</sup>Chaimantami cunanca ñuca poderta charishcata paicunaman ricsichigrini. Shina ruhuacpimi, ñuca shutica Mandac Dios cashcata yachanga.

## JEREMÍAS 17

### Judá llacta juchacunamanta

<sup>1</sup>Judá llactapi causaccunapac juchacunaca cincel fierrohuanmi quillcashca. Shinallatac diamante rumi puntahuanmi tablapi quillcashca shina, cancunapac shungupipish, cancunapac altar gachucunapipish quillcashca tiyacun.

<sup>2</sup>Cancunapac huahuacunaca jatun yuracuna ladopi tiyac Asera huarmi diosta yuyarina altarta, jatun lomacunapi cancuna churashca altarta,

<sup>3</sup>jahua urcu pambacunapi tiyac altarcunatami yuyarin. Chashna juchata ruhuashcamantami cancunapac ima charishcacunatapish, ima sumaccunatapish shuhuaccuna apachun saquisha.

<sup>4</sup>Ñuca cushca llactatapish shitashpa, cancuna mana ricsishca llactacunapi cancunata piñaccunata servishpa causachunmi saquisha. Cancuna yallita piñachishcamantami nina japiric shina piñarishca cani. Chai ninaca huiñaitami rupacungalla.

<sup>5</sup>Mandac Diosca: «Ñucamanta anchurishpa, huañucella runapi shunguta churashpa causacca llaqui tucungatacni. Paipac shungupish ñucamanta anchuricunmi.

<sup>6</sup>Shitashca pambapi huiñashca retama yura shinami canga. Ima alli shamuctapish mana ricushpa, gentecuna mana causana, shitashca rumi allpapi, cachi allpapimi causanga.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios ñucata shuyashpa causacca alli nishcami canga.

<sup>8</sup>Paica yacu ladopi huiñashca, callpacuc yacu ladoman sapiyashca yura shinami canga. Usyai huatacunapipish, mana anguyashpami, punzhanta pucucungalla.

<sup>9</sup>Runapac shunguca tucuita atishpa llullashpa umacmi. ¿Chaitaca pitac entendinga?

<sup>10</sup>¡Mandac Dios ñucami tucui shunguta ricushpa, imata yuyacushcatapish yachani! ¡Paicuna ima shina causashca shinallatac, imata ruhuashca shinallatac cungapacmi chashnaca yachani!» ninmi.

<sup>11</sup>Cashcata mana ruhuashpa yallita chayucyac runaca sacha huallpa manapish paipac rurucunata uellac shinami. Paica huambrarac cashpami charishcacunata saquishpa huañunga. Pai ruhuashcaca quipamanca yuyai illac runa ruhuashca shinami canga.

<sup>12</sup>Diospac sumaimana tiyana huasica callarimanta pacha tucuita yalli jahuapimi tiyacun.

<sup>13</sup>Israelcuna shunguta churana Mandac Dioslla, tucui canta cungariccunaca pingaichishcami canga. Yacu llucshicuc shina, causaita cuc Mandac Diosmanta anchuriccunaca ñuto allpapi quillcashca shinami canga.

<sup>14</sup>Mandac Dioslla, ñuca alli nina Diosmi cangui. Ñucata jambiyari. Can jambicipica, alli tucushatacni. Quishpichiyari. Can quishpichicipica, quishpirishatacni.

<sup>15</sup>Gentecunaca ñucataca: «¿Maipitac Mandac Dios rimashcaca? ¡Cunanllatac chai rimashcacuna pactachunmi munanchic!» ninmi.

<sup>16</sup>Ashtahuanpish ñucaca paicunata can llaquichichunca mana munarcanichu. Paicunaman jatun llaqui punzha chayachunpish mana munarcanichu. Chaitaca canllatac yachanguimi. Ñuca imata rimashpish, cambac ñaupallapitacmi rimarcani.

<sup>17</sup>Canca llaqui punzhacunapi ñucata pacacmi cangui. Chaimanta ama manchachichu.

<sup>18</sup>Ñucata pingaichinapac randica, ñucata llaquichiccunata pingaichiyari. Ñucata manchachinapac randica, paicunata manchachiyari. Jatun llaqui punzhacunaca paicunata japichun. Paicunata llaquichishca jahuapish ashtahuan llaquichiyari.

### **Samana punzhata huacaichinamanta**

<sup>19</sup>Mandac Diosca: «Chai llactapi causac gentecuna yaicuna punguman rishpa shayariyari. Chaitaca Judá llactata jatun mandaccunami yaicuncuna, llucshincuna. Jerusalenpi tiyac tucui pungucunapish shayariyari.

<sup>20</sup>Chaipi shayarishpa: “Cai pungucunata yaicue Judá llactata jatun mandaccunapish, Jerusalenpi causaccunapish Mandac Dios rimashcata uyaichic.

<sup>21</sup>Mandac Diosca: Cancunallatac llaquirichicyari. Samana punzhapica Jerusalén pungucunata ama imata apashpa yaicuichicchu.

<sup>22</sup>Samana punzhapica cancunapac huasimantaca ama imata llucchichicchu. Imatapish ama ruhuaichicchu. Ashtahuanpish cancunapac ñaupata taitacunata mandashca shina, samana punzhataca ñucapaclla cachun chicanyachichic nishpa mandarcani.

<sup>23</sup>Shina mandacpish, paicunaca mana uyarcacunachu. Ashtahuanpish rimashcata mana cazungapacmi sinchi shungu tucurca.

<sup>24</sup>Shina cacpish, Mandac Dios ñucaca: Cancuna ñucata cazushpaca, samana punzhapi cai llacta pungucunataca ama imata apashpa yaicuichicchu. Ashtahuanpish samana punzhata ñucapaclla cachun chicanyachishpa, ama imata ruhuaichicchu.

<sup>25</sup>Shina ruhuacpica, cai llacta pungucunataca David mandashpa tiyarinapi tiyaric jatun mandaccunapish, caishuc mandaccunapishmi cabalocunapi, carretacunapi yaicunga. Chashnami cai llactapica huiñaita causanga.

<sup>26</sup>Shinallatac tucui Judá llacta llactacunamantapish, Jerusalén muyundimantapish, Benjamín aillupac llactamantapish, Sefela pambamantapish, Neguev urcucunamantapishmi shamunga. Paicunaca ñucaman animalta cushpa rupachingapacmi shamunga. Shinallatac ofrendatapish, inciensotapish, ñucata alli nishpa huañuchishpa cuna animaltapish apamushpami, Mandac Dios ñucapac huasiman shamunga.

<sup>27</sup>Ashtahuanpish samana punzhata ñucapacalla cachun mana chicanyachisha nicpi, ñuca mandashcata mana uyacpi, chai samana punzhapi ama imata apashpa Jerusalén pungucunata yaicuchun nishcata mana cazucpica, chai pungucunataca ninata churashpami rupachisha. Chai ninaca Jerusalenpi tiyac mandana huasicamanmi rupachinga. Chai ninaca rupacungallami” ninmi ningui» nirca.

## JEREMÍAS 18

### Allpa mangahuan chimbapurashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios rimashpaca:

<sup>2</sup>«Allpamanta mangata ruhuac runapacman ri. Chaipimi canmanca huillasha» nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, ñucaca mangata ruhuac runapacman rircani. Chaiman chayacpica, chai runaca shuc rueda jahuapimi mangata ruhuacushca carca.

<sup>4</sup>Chaipimi chai allpamanta ruhuashca mangaca paipac maquillapitac dañarirca. Chashna cacpipish, cutinllatacni pai munashca shina, shuc mangata ruhuarca.

<sup>5</sup>Chaimantami Mandac Diosca:

<sup>6</sup>«Israelcunalla, ¿manachu cancunatapish mangata ruhuac runa shina ruhuai pudini? Mangata ruhuac runapac maquipi, manga ruhuana allpa shinami cancunaca ñuca maquipica canguichic. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>7</sup>Ñucaca cungaillami uchilla llactacunatapish, jatun llactacunatapish sapindi anchuchic shina, urmachishpa tucuchinata huillasha.

<sup>8</sup>Shina cacpipish, chai gentecuna mana allita ruhanata saquishpa, ñucapacman cutiricpica, paicunata llaquichinata yuyarishcataca saquishami.

<sup>9</sup>Cungaillami uchilla llactacunatapish, jatun llactacunatapish tarpuc shina shayachinata huillasha.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish ñuca rimashcata mana cazushpa, ñuca ñaupapi mana allita ruhuacpica, paicunaman allita ruhanata yuyarishcataca saquishami.

<sup>11</sup>Chaimanta cunanca tucui Judá llactapi, Jerusalenpi causaccunataca: “Mandac Diosca: Cancunata piñashpa llaquichinatami yuyaricuni. Jatun llaquihuan ima shina llaquichinatapish ñami yuyaricuni. Chaimanta cada quiquin mana alli causaita saquishpa cutirichic. Cancunapac causaipish, cancuna imata ruhanapish allita ruhuai callarichic” ninmi ningui.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish paicunaca: “Ñucanchic dioscunatami catishun. Quiquin munashcatami ruhuashun. Ñucanchic shungu yuyashcatami ruhuashun. Ñucanchictaca mana jarcai pudinguchu, yangallami rimacungui” ningami» nirca.

<sup>13</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Carhuan manarac chayarishca soltera shina israelcuna ruhuashcata shinata, shuctac llactapi causaccuna ruhuashcata tapuichicyari.

<sup>14</sup>Libano urcu jahuamantaca, ¿rasu anchuringachu? ¿Caru llactamanta shamuc yacuca chaquingachu?

<sup>15</sup>Ashtahuanpish ñuca acllashcacunaca ñucata cunganishpami ruhuashcalla dioscunaman inciensota rupachin. Chashnami ñanta chingachishpa mitcaric shina pandarin. Shinallatac ancho ñancunata saquishpami mana ricsishca ñancunallata purin.

<sup>16</sup>Chashnami paicunapac llactaca llaquinayaita tucuchicun. Tucui causaipi yallita burlashpa asina llactami tucunga. Maijanpish chai llactata pasacushpaca mancharishpa, umata cuyuchishpami pasanga.

<sup>17</sup>Paicunataca inti llucshina ladomanta huaira shamuc shinami, paicunata piñaccunapac ñaupata caita chaita cachasha. Jatun llaqui punzhacunapica paicunaman ñahuita ricuchinapac randica, huashatami ricuchisha» ninmi.

### **Huañuimanta quishpichichun Jeremías Diosta mañashcamanta**

<sup>18</sup>Jeremías huillashcata uyashpaca: «Jeremiasta ima shina llaquichinata yuyaringapac shamuichic. Mandashcacunata yachachic curapish, cunacpish, alli yachac runapish, Dios ima nishcata huillacpish mana tucuringachu. Pai huillacushcamanta juchanchishpa llaquichishunchic. Pai huillashcataca ama uyashunchic» nirca.

<sup>19</sup>Chaimantami Jeremiasca: «Mandac Dioslla, ñucata ricuiyari. ¡Ñucata rimacucta uyaiyari!

<sup>20</sup>Can yallita piñarishcata pasachichun ñuca paicunamanta mañashcataca yuyariyari. Ashtahuanpish paicunaca ñucata enterrana jutcutami allashca. ¿Allita ruhuashcamantaca, mana allitachu ruhuana canga?

<sup>21</sup>Chaimanta paicunapac churicunata yarcaipi, jatun macanacuipei huañuchichun saquiyari. Huarmicunatapish huahua illac, cusa illac saquirichun, cusacunataca jatun macanacuipei huañuchichun, mosocunatapish espadahuan chugrichichun saquiyari.

<sup>22</sup>Cungailla soldadocuna chayashpa paicunata llaquichicpi, huasipi yallita caparinacui uyarichun. Paicunaca ñuca urmachunmi jutcuta ruhuashca. Ñuca purinapica mitcarina tucllatami churashca.

<sup>23</sup>Mandac Dioslla, paicuna ñucata huañuchingapac yuyaricushcataca yachanguimi. Paicunapac juchacunata ama cunganinguichu. Paicuna mana allita ruhuashcataca ama perdonanguichu. ¡Paicuna cambac ñaupapi urmachun, nina japoric shina piñariyari!

## **JEREMÍAS 19**

### **Allpa puñuhuan chimbapurashcamanta**

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Allpamanta puñuta ruhuac runapacman rishpa puñuta randishpa, Jerusalenpi causac pushac yuyaccunatapish, curacunata pushac yuyaccunatapish pushai.

- <sup>2</sup>Chai quipaca inti llucshina ladopi tiyac pungu yaicuna ladoman rishpa, Ben-hinompac churipac pugru pambaman ri. Chaipica ñuca imata huillashcata ningui.
- <sup>3</sup>Paicunataca: “Judá llactata jatun mandaccunapish, Jerusalenpi causaccunapish Mandac Dios rimashcata uyaichic. Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Ñucami cai llactaman yalli llaquicunata cachagrini. Chai llaquita uyashpaca chucchushpa, ringricamanmi nanachinga.
- <sup>4</sup>Paicunaca ñucamanta caruyashpami, cai llactatapish shuccunapac maquiipi churarca. Chashnami paicunapish, paicunapac taitacunapish, Judá llactata jatun mandaccunapish mana ricsishca shuctac dioscunaman inciensota cushnichirca. Shinallatac mana faltayuc runata huañuchishpami, cai llactapi yahuarta jicharca.
- <sup>5</sup>Baal diosman paicunapac churicunata cushpa tucuita rupachingapacmi altarcunata ruhuarca. Chaicunata ruhuachunca mana mandarcanichu, imatapish mana nircanichu. Shinallatac mana yuyarcanillapishchu.
- <sup>6</sup>Cai pugrutaca ña mana Tofet pugru pamba nishpa, shinallatac mana Ben-hinompac churipac pugru pamba nishpa cayangachu. Ashtahuanpish huañuchina pamba ningacunami. Chashna nina punzhacunami chayamunga.
- <sup>7</sup>Judá llactapi, Jerusalenpi causaccuna cai pambapi imata yuyaricushcatapish tucuchishami. Paicunata piñashpa huañuchinata munaccunapac maquiipi churashpami, paicunapac ñaupallapitac espadahuan huañuchichun saquisha. Chai huañushcacunataca volac animalcuna, sacha animalcunami micunga.
- <sup>8</sup>Chai llactataca tucuiyac mancharinata, burlashpa asinatami ruhuasha. Pipish chaita pasashpaca, yallita mancharingami, shinallatac chai llacta llaqui tucushcamanta burlashpa asingami.
- <sup>9</sup>Chaipi causaccunamanca paicunapac churicunapac, ushicunapac aichallatatacami carasha. Paicunata piñashpa huañuchinata munac runacuna shamushpa, chai llacta muyundita shayaricipimi, imata mana ruhuai pudishpa, paicunahuan apanacuccunallatatac micunga” nirca.
- <sup>10</sup>Chai quipaca canhuan ric yuyaccuna ricucuepi, chai puñutaca paquingui.
- <sup>11</sup>Shinallatac paicunataca: “Tucuita Mandac Diosca: Caipi causaccunatapish, cai llactatapish ñutuchigrinimi. Puñuta maijan paquicpi, cutin mana allichipactami saquigrini. Huañushcacunatapish maipi enterrana mana tiyapimi, chai Tofet pamballapitac enterranga.
- <sup>12</sup>Ñucaca cai llactatapish, caipi causaccunatapish Tofet pambata shina ruhuashpami llaquichisha.
- <sup>13</sup>Jerusalenpi tiyac huasi jahuacunapish, Judá llactata jatun mandaccunapac huasi jahuacunapish jahua pachapi tiyac lucerocunamanmi inciensota cushnichirca. Shinallatac shuctac dioscunamanpish vinota cushpami tallirca. Chaimantami chai huasicunaca Tofet pamba shinallatac mapayashca” ninmi ningui» nirca.

<sup>14</sup>Jeremiasca Tofet pambapi Mandac Dios huillachun mandashcacunata nishca quipaca Mandac Diospac huasimanmi cutirca. Chai huasi canzha pambapi shayarishpami, chaipi tucui tandanacushcacunataca:

<sup>15</sup>«Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Ñuca nishca shinami cai llactamanpish, muyundi uchilla llactacunamanpish yalli llaquita cachagrini. Paicunaca ñuca rimashcata mana uyangapacmi, yallita sinchi shungu tucushca ninmi» nirca.

## JEREMÍAS 20

### Pasur Ilaqui tucunata huillashcamanta

<sup>1</sup>Imerpac churi Pasur curami Mandac Diospac huasipi mandacushpa, Dios ima nishcata Jeremías huillashcata uyarca.

<sup>2</sup>Chaita uyashpami Jeremiasta macachishpa, Benjamín llacta ladoman llucshina jahua lado pungupi tiyac shuc caspi jutucunapi chaquita canichishpa prezu churarca. Chai ñanllatatacmi Mandac Diospac huasimanpish rina carca.

<sup>3</sup>Chai cayandi punzhami Pasurca Jeremiastaca chaquita canichina jutucunamanta llucchirca. Chashna llucchicpimi Jeremiasca: «Mandac Diosca cantaca mana Pasur ninchu. Ashtahuanpish Magor-misabibtami shutichishca.

<sup>4</sup>Mandac Diosca: “Riqui, cantapish, canhuan tucui apanacuccunatapish jatun mancharinatami ruhuagrini. Paicunata piñaccunami espadahuan huañuchinga. Chaitaca cambac ñahuihuanmi ricungui. Judá llactapi causaccunataca Babilonia llactata jatun mandacpac maquipimi churagrini. Paimi Babilonia llactaman prezu apashpa, espadahuan huañuchinga.

<sup>5</sup>Shinallatac cai llactapi causaccuna trabajashpa tucui imata charishcatapish, ima sumaccunatapish, Judá llactata jatun mandaccunapac ima valishcacunatapish, tucui charishcacunatapishmi paicunata piñaccunaman cusha. Chashna cucpimi, paicunaca Babilonia llactaman apanga.

<sup>6</sup>Can Pasurpish, cambac huasipi tucui causaccunapish Babilonia llactamanmi prezu ringuichic. Chaipimi canpish, can llullashpa huillashcata uyac, canhuan apanacuccunapish huañunguichic. Chaillapitacmi enterrashca canguichic” ninmi ningui» nirca.

### Jeremías Ilaquirishcamanta

<sup>7</sup>Mandac Dioslla, ñucataca umashcanguimi. Ñucaca can umashcami causacuni. Ñucata yalli sinchi cashpami, ñucata mishangui. Tucui punzhanta burlashpa asincuna.

<sup>8</sup>Ñuca caparishpa huacashpaca: «Yalli llaquichinallata, tucurinallatami» huillacuni. Mandac Dioslla, can rimashcata huillapica, punzhantami rimashpa, pingaichishpa asincuna.

<sup>9</sup>Chaimantami ñucaca: «Mandac Diosta mana ashtahuan yuyarishachu, paipac shutitapish mana ashtahuan huillashachu» nishpa yuyarcami. Shina cacpish, cambac

rimashcata ñuca shungupica nina shina rupachishpami tullucaman chayan. Chaimantami cambac rimashcata ñuca shungullapi charicusha nicushpapi mana pudini.

<sup>10</sup>Tucui ladocunapimi ñucata huashalla rimashpaca: «¡Manchaica tucui llactacunapimi! ¡Chaitaca huillaichicyari, huillashunchicyari!» nincuna. Ñucahuan apanacuccunapish ñuca pandaricta chapacuncunami. Paicunaca: «Ima shinapish umashpa, huañuchishpami mishashun. Ñucanchicta ima shina, llaquichishca shinallatacmi llaquichishun» nincunami.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca sinchi macanacuc soldado shinami ñucataca cuidan. Chaimantami ñucata llaquichiccunaca mitcaric shina pandarishpa mana mishai pudinga. Imapish mana alli llucshicipimi, yallita pingai tucunga. Paicuna pingai tucushcataca jaicapi mana cungringacunachu.

<sup>12</sup>Tucuita Mandac Dioslla, cashcata ruhuaccunataca ricuracunguimi. Yuyaitapish, shungutapish tucuitami ricungui. Ñucata llaquichiccunataca cambac maquipimi churani. Ñucata llaquichishcamantaca paicunatapish ñuca ricucucpi llaquichiyari.

<sup>13</sup>Mandac Diosta cantaichicyari. Mandac Diosta alli nichicyari. Paimi huaccha runapac almataca mana allita ruhuac runapac maquimanta quishpichin.

<sup>14</sup>Ñuca huacharishca punzhaca mana alli nishca cachun. Ñuca mama, ñucata sajuarishca punzhapish mana alli nishca cachun.

<sup>15</sup>¡Ñuca taitata cushichishpa: «Canmanca cari huahuatami sajuarishca» nic runapish mana alli nishca cachun!

<sup>16</sup>Chai runaca Mandac Dios mana llaquishpa tucuchishca llacta shina cachun. Chai llactapica tutamantaca llaquihuan caparishca uyarichun. Chaupi punzhaca macanacui caparishca uyarichun.

<sup>17</sup>Chaica, ¿ima nishpatac ñuca mamapac huicsallapitac mana huañuchun saquirca? Chaipi huañushca cashpaca, paipac huicsallapitacmi enterrashca caiman carcani. Ñucaca paipac huicsamantaca jaicapi mana llucshimanchu carcani.

<sup>18</sup>Paipac huicsamantaca, ¿imapactac llucshircani? ¿Mana alli nishpa rimashcata, yalli llaquita, huacaita ricungapac, yallita pingaichishca cangapacchu huacharircani?

## JEREMÍAS 21

### Jerusalén llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Judá llactata jatun mandac Sedequiasca Malquiaspac churi Pasurta, Maasiaspac churi Sofonías curatami Jeremiaspacman cacharca. Paicunata cachashpaca:

<sup>2</sup>«Babilonia llactata jatun mandac Nabuconodosormi ñucanchic-huan macanacungapac shamushca. Chaimanta cunan, Mandac Diosta ñucanchicmanta tapuiyari. Chai jatun mandac ñucanchicmanta anchurichun, Diosca jatun poderta charishcamanta imapish mancharinacunata ruhuangapishchari» nirca. Chashna cachacpimi, Mandac Diosca Jeremiasta rimarca.

- <sup>3</sup>Chaimantami Jeremiasca paicunataca: «Jatun mandac Sedequiastaca:
- <sup>4</sup>“Israelcunata Mandac Diosca: Babilonia llactata jatun mandac-huan macanacuc cancupac soldadocunata, jatun pirca muyundipi chapacuc caldeocunataca cancupac llamantac cutichimushpami, cai llacta chaupiman chayachimusha.
- <sup>5</sup>Ñucaca nina japiric shina piñarishpami, poderyuc ñuca maquita alzashpa, cancunahuanca macanacusha.
- <sup>6</sup>Cai llactapi causaccunataca yallitami llaquichigrini. Gentecunapish, animalcunapish yallita unguihuanmi huañunga.
- <sup>7</sup>Chai quipaca Judá llactata jatun mandac Sedequiastapish, paita serviccunatapish, shuctac gentecunatapish, chai unguihuan, yarcai huan mana huañushpa, cai llactapi saquirishcacunatapish, jatun macanacupi mana huañushcacunatapish Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorpac maquipimi churasha. Paicunata piñashpa, huañuchinata munaccunapac maquipi churacpica, mana llaquishpami espadahuan huañuchinga. Shucllatapish mana saquingachu. Shucllatapish mana llaquingachu” ninmi ninguichic.
- <sup>8</sup>Mandac Diosca chai gentecunataca: “Cancunapac ñaupapica causana ñanta, shinallatac huañuna ñantami churani.
- <sup>9</sup>Cai llactapi saquirishcacunaca jatun macanacupi yarcai huan, jatun unguihuanmi huañunga. Ashtahuanpish caimanta llucshishpa, cancupac muyundipi chapacuc caldeocunapac man maijanpish rishpaca causangami. Paicunapac maquipi yaicushpaca mana huañungachu.
- <sup>10</sup>Ñucaca cai llactataca allita ruhuanapac randica, llaquichinatami yuyarircani. Babilonia llactata jatun mandacpac maquipimi churagrini. Paimi rupachishpa tucuchinga” ninmi.
- <sup>11</sup>Judá llactata jatun mandacpac huasi ucupurataca: “Mandac Dios rimashcata uyaichic.
- <sup>12</sup>Davidpac huasi ucupurataca: Ima llaquicunataca tucui tutamanta allichichic. Llaquichishca runataca llaquichic runapac maquimanta cacharichishpa, allita ruhuaichic. Cancuna mana allita ruhuashcamanta nina japiric shina, ñuca ama piñarichunmi chashna ruhuana canguichic. Chai ninataca pipish mana huañuchi pudingachu.
- <sup>13</sup>Pugru pamba chaupipi tiyac jatun rumi jahuapi causaccunalla, ñucallatacni cancupataca llaquichingapac shayarini. Cancunaca: ‘¿Pitac ñucanchic-huan macanacungapac shamui pudinga? Ñucanchic causacuc pushtumanca, ¿pitac yaicui pudinga?’ ninguichicmi.
- <sup>14</sup>Ñucaca cancupa mana allita ruhuashca shinallatacni llaquichigrini. Ñucami paipac sachapi tiyac yuracunataca ninata japichishpa rupachisha. Chai ninami paipac muyundipi tucui tiyaccunatapish tucuchinga” ninmi ningui» nirca.

## JEREMÍAS 22

### Judá llactata llaquichinamanta

- <sup>1</sup>Mandac Diosca: «Judá llactata jatun mandacpac huasiman rishpa, caita huillai.
- <sup>2</sup>Paitaca: “Davidpac jatun tiyarinapi tiyarishpa, mandacuc jatun mandaella, canpish, canta serviccunapish, cai punguta yaicuc gentecunapish Mandac Dios rimashcata uyaichic.
- <sup>3</sup>Mandac Diosca: Imatapish allita, cashcata ruhuachic. Llaquihuan causac runata llaquichic runapac maquimanta cacharichichic. Shuctac llacta runacunatapish, taita mama illac huahuacunatapish, viudacunatapish ama llaquichichicchu. Mana faltayuc runata huañuchishpa, ama yahuerta jichaichicchu.
- <sup>4</sup>Ñuca mandashcacunata cazucpica, David mandashpa tiyarinapica jatun mandaccunaca mana illangachu. Mandana huasimanca yaicuna pungutami carretacunapi, caballocunapi yaicunga. Chashnami paicunapish, paicunata serviccunapish, paicunapac gentecunapish yaicunga.
- <sup>5</sup>Ashtahuanpish cai mandashcacunata mana cazucpica, cai huasitaca shitashca pamba shinatami saquisha. Chaitaca Mandac Diosca ñucami ari nini” ninmi ningui» nirca.
- <sup>6</sup>Mandac Diosca Judá llactata jatun mandacpac aillutaca: «Canca Galaad urcu shina, Líbano urcu pamba shinami cangui. Shina cacpish, pipish mana causana shitashca pambatami saquisha.
- <sup>7</sup>Canta tucuchichunca runacunatami hachahuan cachasha. Paicunami cambac ashtahuan alli cedro yuracunataca pitishpa rupachinga.
- <sup>8</sup>Achca gentecuna cai llactata pasashpa, caishuc chaishuc tapunacushpaca: “¿Cai jatun llactataca imamantatac Mandac Diosca chashna llaquichirca?” ningacunami.
- <sup>9</sup>Shina nicpica: “Caipi causaccuna Mandac Dios-huan ari nishcata saquishpa, shuctac dioscunata servishpa, alli nishcamantami chashna tucushca” ningacuna» nirca.
- <sup>10</sup>Jatun mandac Josiasmantaca ama huacaichicchu. Pai huañushcamantaca ama llaquirichicchu. Ashtahuanpish shuctac llactaman prezu apacpi, pai huacharishca llactaman jaicapi mana cutina cashcamantami huacana canguichic.
- <sup>11</sup>Josiaspac churi Judá llactata mandac Salumca paipac taita Josías huañucpimi, paipac randi mandarca. Mandac Diosca cai llactamanta apashca Salummanta rimashpaca: «Paica ashtahuan mana caimanca cutimungachu,
- <sup>12</sup>ashtahuanpish paita prezu apashca llactapi huañushpami, cai llactataca mana cutinca ricunga.

### Joacim ima tucunamanta

- <sup>13</sup>¡Aij, shuhuashpa, sumac huasita ruhuac runalla! ¡Paica paipac ricsishca runata yanga trabajachishpami, imata mana pagan!

<sup>14</sup>Maijanpish: “Ñucamanca jatun ucucunayuc huasita shayachisha. Jatun ventanacunata churashpami, ucucunataca cedro tablacunahuan ruhuashpa, pucahuan pintasha” ningami.

<sup>15</sup>¿Cedro caspicunamanta huasita ruhuashpallachu, jatun mandacmi cani nishpa yuyangui? Cambac taitaca, ¿manachu allita, cashcata ruhuashpa mandashpaca alli micushpa, ubiashpa causarca? ¿Manachu paica alli causarca?

<sup>16</sup>Paica llaquilla causaccunamanpish, huacchacunamanpish allita mandashpami alli causarca. Ñucata ricsishcamantami chashnaca causan.

<sup>17</sup>Shina cacpipish, cambac ñahuipish, cambac shungupish shuccunata llaquichishpa, yallita chayucyanallatami munan. Shinallatac mana faltayuc runata yahuarta jichanallata, llaquichinallata, millaita ruhuanallatami munan. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

<sup>18</sup>Chaimanta Mandac Dios Josiaspac churi Judá llactata jatun mandac Joacimmanta rimashpaca: «Pai huañucpica, pipish: “¡Aij, ñuca huauquilla, ñuca panilla!” nishpaca, mana huacangachu. Shinallatac: “¡Aij, ñuca amolla, aij, ñuca jatun mandaclla!” nishpapish, mana llaquiringachu.

<sup>19</sup>Aisashpa apashpami, Jerusalén pungumantaca canzhaman shitanga. Burro huañushcata shinami jutcupi enterranga.

### **Jerusalén ima tucunamanta**

<sup>20</sup>Cambac tucui cuyashcacunaca tucurishcami. Chaimanta cunanca Líbano urcuman, Basán urcuman huichai rishpa, Abarim urcunamanta sinchita capari.

<sup>21</sup>Ñuca can alli causacucpi, rimacpi canca: “¡Manatac uyashachu!” nircanguimi. Canca chashnami huambromanta pacha ñuca rimashcata manatac uyasha nishpa causarcangui.

<sup>22</sup>Cambac michiccunataca huairami apanga. Cambac cuyashcacunataca prezumi apanga. Shina tucucpica, can mana allita ruhuashpa causashcamantaca yallita pingaichishca, llaquichishcami cangui.

<sup>23</sup>Líbano urcu caspicunahuan shayachishca huasipimi, cedro caspicunapi cuzhata ruhuac shina causarcangui. ¡Canta yalli llaqui japicpica, shuc huarmi sajuarina nanaihuan caparic shinami caparingui!» ninmi.

<sup>24</sup>Mandac Diosca: «¡Ñuca shutipimi nini: Joacimpac churi Judá llactata jatun mandac Conías can ñuca alli lado maquipi sortejas shina cacpipish, chaimanta llucchimanmi!

<sup>25</sup>Shina llucchishpaca can manchana, canta huañuchinata munaccunapac, Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorpac, caldeocunapac maquipimi cantaca churasha.

<sup>26</sup>Cantapish, canta sajuaric mamatapish cancuna mana huacharishca shuctac llactaman prezu apachunmi saquisha. Cancunaca chaipimi huañunguichic.

<sup>27</sup>Quiquin llactaman cutinata tucui shunguhuan munashpapish manatac cutimui pudinguichicchu.

<sup>28</sup>¿Coniasca pipish mana ricusha nishca, allpamanga paquirishca shinachu? ¿Pipish mana munashca allpa plato shinachu? ¿Ima nishpatac paipish, paipac huahua huahuacunapish mana ricsishca llactaman llucchishpa cachashca cancuna?

<sup>29</sup>¿Cai pacha llactacuna, Mandac Dios rimashcata uyaichicyari!» ninmi.

<sup>30</sup>Mandac Diosca: «Cai runa ima tucunata quillaichic. Paica, paipac tucui causaipimi shuc huahuallatapish mana charinga. Paica mana alli causangachu. Paipac huahua huahuacunamantaca pipish David mandashpa tiyarinapica mana tiyaringachu. Judá llactatapish mana mandangachu» ninmi.

## JEREMÍAS 23

### Saquirishca israelcuna cutimunamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «¿Aij, ñuca ovejacunata caita chaita cachashpa chingachic michiccunalla!» ninmi.

<sup>2</sup>Chaimantami israelcunata Mandac Diosca ñuca llactamanta gentecunata michiccunataca: «Cancunaca, ñuca ovejacunata cuidanapac randica, manchachishpami caita chaita cachanguichic. Uyaichic, cancuna mana allita ruhuashcamantami llaquichigrini,

<sup>3</sup>Shuctac llactaman ñucallatac cachashca ovejacunamanta saquirishca ovejacunataca ñucallatacmi cutin tandachisha. Shina tandachishpami, paicuna causacushca pushtullamantac cutichimusha. Chaipi causashpami achcata miranga.

<sup>4</sup>Paicunata michichunca michiccunatami churasha. Shina churacpica, mana manchangacunachu, mana chuchungacunachu. Imapish mana illangachu.

<sup>5</sup>Shamuc punzhacunapica Davidpac huahua huahuapuramantami cashcata ruhuac mandacta churasha. Paica Jatun Mandacmi. Allita mandashpami, cai pachapica imatapish alli ricushpa, cashcata ruhuashpa mandanga.

<sup>6</sup>Pai mandacui punzhacunapica Judá llactapi causacunaca quishpiringami. Israelcunapish imata mana manchashpami Mandac Diospi shunguta churashpa causanga. Chaimantami: “Mandac Diosca ñucanchicman cashcata ruhuacmi” nishpa cayangacuna.

<sup>7</sup>Chai punzhacunapica: “¿Israelcunata Egiptomanta llucchimuc Mandac Diospac shutipi ari nini!” ninaca mana tiyangachu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish: “¿Israelcunapac huahua huahuacunata jahuamanta, tucui llucchishpa cachashca llactacunamanta cutichimuc Mandac Diospac shutipimi ari nini!” ningacuna. Shina cutichimucpimi, paicunapac llactallapitac causanga» ninmi.

### Llullac huillaccunamanta

- <sup>9</sup>Jeremiasca: «Llullashpa huillaccunamantaca shungu nanarishpa, yallita llaquirishpami tucui ñuca tullucunacaman chucchucuni. Jucha illac Mandac Dios rimashcata uyashpaca, paipac ñaupapi yuyai chingaricta vinota ubiashca runa shinami tucuni.
- <sup>10</sup>Cai llactaca huainayashpa juchacunata ruhuaccuna jundami. Mandac Dios mana alli nicpimi, allpapish shitashca pamba shina, michina pambacunapish tucui chaquishca. Shuccunata llaquichingapacllami sinchi cancuna» nirca.
- <sup>11</sup>Mandac Diosca: «Ñucamanta huillac runapish, curacunapish ñucataca mana manchacunachu. Ñuca huasipipish mana allita ruhuashcatami ricuni.
- <sup>12</sup>Chaimantami paicunapac ñanca pura tutapi lluchcarina ñan shina canga. Chaipica ñuca tangapimi, urmashpa llaqui tucunga. Ñucallatacami paicunamanca yallita llaqui punzhacunata apamusha.
- <sup>13</sup>Samaria llacta huillaccunataca mana allita huillacuctami ricurcani. Paicunaca Baal diospac shutipi huillashpami, ñuca aclashca israelcunataca pandachirca.
- <sup>14</sup>Shinallatac Jerusalenmanta huillaccunataca mana ricuipaccunata ruhuacuctami ricurcani. Paicunaca huainayashpa juchacunata ruhuashpa, llullashpallami purincuna. Shinallatac mana allita ruhuaccunatami cushichin. Chaimantami ñucapacmanca pipish mana cutin. Ñuca ñaupapica tucui paicunami Sodoma puebloipi causaccuna shina. Cutin Jerusalenpi causaccunaca Gomorrapi causaccuna shinami.
- <sup>15</sup>Chaimantami tucuita Mandac Dios ñuca chai huillaccunahuan piñarishpaca: “Paicunamanmi jayac ajenjota carashpa, veneno yacuta ubiachigrini. Jerusalenpi huillaccunamantami tucui mana allita ruhuanacunaca tucui llactapi mirarishca” ninmi ningui» nirca.
- <sup>16</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Chai huillaccuna huillashcataca ama uyanguichicchu. Paicunaca yangallata huillashpami crichincuna. Paicunaca Mandac Dios ñuca muscuipi shina ricuchishcataca mana huillancunachu. Ashtahuanpish paicunapac yuyashcallatami huillan.
- <sup>17</sup>Paicunaca ñuca rimashcata piñaccunataca: “Cancunaca cushillami causanguichic” nincunami. Shinallatac maijanpish paicunapac shungu munashcata ruhuashpa causaccunataca: “Cancunaca mana llaqui tucunguichicchu” ninmi» nirca.
- <sup>18</sup>Jeremiasca: «Shina cacpipish, ¿pitac Mandac Dios cunashcata yacharca? ¿Pitac pai rimashcatapish uyarca? ¿Pitac pai rimashcataca cushilla uyarca?
- <sup>19</sup>Mandac Dios piñarishcaca mancharina acapana huaira shinami shamun. Paica acapana huairahuan shinami, mana allita ruhuaccunata llaquichinga.
- <sup>20</sup>Mandac Diosca pai yuyashca shinata ruhuashpa, pactachingacamanmi pai piñarishcataca manatac pasachinga. Quipa punzhacunami chaicunataca allita yachanguichic» nirca.

- 21** Mandac Diosca: «Ñucaca chai huillacunataca mana cacharcanichu. Paicunallatacami callparca. Paicunamanca imatapish mana nircanichu. Ashtahuanpish llullashpami huillarca.
- 22** Ñuca aclashcacuna ñuca cunashcata uyashca cacpica, ñuca rimashcatami huillaiman carcani. Shina huillashpaca, mana alli causaccunatapish, mana allita ruhuaccunatapish allita ruhuanatami yachachishpa ñucapacman cutichimuiman carca» ninmi.
- 23** Mandac Diosca: «¿Ñucaca ladollapi cac Dioschu cani? ¿Manachu carupi cac Dios cani?
- 24** ¿Maijanpish ñuca ñaupamantaca miticui pudingachu? ¿Manachu ñucaca tucui jahua pachapipish, tucui cai pachapipish cani?
- 25** Ñucaca chai huillacunataca: “Muscurcanimi, muscurcanimi” nishpa llullashpa ñuca shutipi huillacuctami uyarcani.
- 26** Chai huillacunaca, ¿ima horascamantac chashna huillacunga? ¿Ima horascamantac paicunapac shungu munashcallata, yuyarishcallata llullashpa huillanga?
- 27** Tucui paicuna muscushcata paicunapac ricsishcacunaman parlashpaca, ñuca aclashcacuna ñaupataca shina ñuca shutita cungarishpa, Baal dioscunata catichunmi parlashpa purincuna.
- 28** Huillac runaca pai muscushcata parlachun. Ñuca rimashcata chasquicca mana llullashpa huillachun. Cupahuan trigohuanca mana chashnallatacchu.
- 29** Ñuca rimashcaca, ¿manachu nina japiricuc shina? Shinallatac, ¿manachu rumita paquic martillo shina?
- 30** Chaimantami shuhuashpa, llullashpa huillacunataca llaquichigrini. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- 31** Chaica: “¿Diosmi huillachun cachan” nishpa huillacunataca ñucami llaquichigrini! Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- 32** Muscushcata llullashpa huillacunahuanca piñarishcami cani. Paicunaca uyanalla shimicunata parlashpami, ñuca aclashcacunataca pandachin. Ñucaca paicunataca mana huillachun cacharcanichu. Cai gentecunamanca ima allitapish mana ruhuancunachu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- 33** Jeremías canta: “Cai llactapi causac maijancuna, mana cashpaca shuctac huillac, mana cashpaca cura: ¿Mandac Diosca imatatac huillan?” nishpa tapucpica: Canca: “Mandac Diosca: ‘Ñucaca cancunataca shitagrini’ ninmi ningui” nirca.
- 34** Maijan huillac, maijan cura, shinallatac cai pueblopi causac maijan gentecuna: “Mandac Diosmi chashna huillan” nicpica paitapish paipac huasi ucupuratapish yallitami llaquichisha.

<sup>35</sup>Cancunahuan apanacucta, cancunapac huauquitaca: “¿Mandac Diosca imatatac nirca? ¿Mandac Diosca imatatac rimarca?” ninguichic.

<sup>36</sup>Cancunaca jaicapi: “Mandac Diosmi huillachun nirca” nishpaca, ama ninguichicchu. Chaica maijanpish chai rimashcata huillapica, chai huillashcaca llashac carga shinami tucunga. Causac Diospac, tucuita Mandac ñucanchic Diospac rimashcata mana allita ruhuashcamantami chashnaca tucunga.

<sup>37</sup>Chai huillactaca: “¿Mandac Diosca imatatac cutichirca? ¿Imatatac nirca?” nishpa tapungui.

<sup>38</sup>Shina tapucpi cancuna: “Mandac Diosmi huillachun nirca” nicpica, Mandac Diosca: “Ñuca huillashcami ama nichun nishca jahua: ‘Mandac Diosmi huillachun nirca’ nicpica,

<sup>39</sup>cancunataca shitashpami saquisha. Cancunatapish, cancunaman, cancunapac taitacunaman cushca llactatapishmi ñuca ñaupamanta tucui chingachisha.

<sup>40</sup>Shina ruhuashpami, cancunataca punzhanta pingaipi causachun saquisha. Chashnami jaicapi mana cungarishpa yalli pingaichishca huiñaita causanguichic” ninmi» ningui.

## **JEREMÍAS 24**

### **Canashta higota muscuipi shina ricushcamanta**

<sup>1</sup>Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca Joacimpac churi Judá llactata jatun mandac Joaquentapish, chai llacta shuctac mandaccunatapish, artesanocunatapish, fierrercunatapish Jerusalemanta Babilonia llactaman prezu apashca quipami, Mandac Diosca paipac huasi ñaupapi ishcai canashta higota ricuchirca.

<sup>2</sup>Shuc canashtapica punta pucushca sumac higocunami tiyacurca. Chaishuc canashtapica maita mana micuipac mana alli higocunami tiyacurca.

<sup>3</sup>Chaita ricuchishpami Mandac Diosca: «Jeremías, ¿imatatac ricungui?» nirca. Shina nicpimi ñucaca: «Higocunatami ricuni. Alli higocunata, sumac higocunatami ricuni. Shinallatac mana alli higocunata, maita mana micuipac higocunatami ricuni» nircani.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, Mandac Dios ñucataca:

<sup>5</sup>«Israelcunata Mandac Dios ñucaca: Sumac higocuna shinaca, Judá llactamanta caldeocunapac llactaman ñuca llucchishpa cachashca gentecunami.

<sup>6</sup>Paicunata cuidashpami, cai llactaman cutin cutichimusha. Chashna cutichimushpaca, mana cutin llaquichishachu. Ñuca tarpushca shina yuracunataca mana cutin sapindi llucchishachu.

<sup>7</sup>Ñucaca Mandac Dios cashcata ricsichunmi paicunamanca alli yuyaita cusha. Paicunaca ñuca aclasscacunami canga. Ñucaca paicunapac Diosmi casha. Chaica, paicunaca tucui shunguhuanmi ñucapacman cutinga.

<sup>8</sup>Cutin maita mana micuipac mana alli higocunaca Judá llactata jatun mandac Sedequías, pai churashca mandaccuna, Jerusalenpi causacpuramanta saquirishcacuna, Egipto llactapi causaccunami.

<sup>9</sup>Paicunataca tucui llactacunapi causaccuna asichun, mancharishpa parlanacuchun, yuyarina parlocunata paicunamanta llucchishpa, burlachunmi saquisha. Chashnami mai llactaman ñuca cachacpipish, llaqui tucunga.

<sup>10</sup>Paicunataca jatun macanacupi, yarcaipi, mancharina unguühuan llaqui tucuchunmi saquisha. Paicunamanpish, paicunapac ñaupataca taitacunamanpish cushca llactapi tucuringacamanmi chashna llaquichisha» nirca.

## JEREMÍAS 25

### Canchis chungata huatata Babiloniapi prezu causanamanta

<sup>1</sup>Judá llactata Josiaspac churi Joacim chuscu huatata mandacupimi, Mandac Diosca Judá llactapi causaccunamanta Jeremiasman huillarca. Chai huatapimi jatun mandac Nabucodonosorca Babilonia llactata mandai callarirca.

<sup>2</sup>Dios ima nishcata huillac Jeremías Judá llactapi causaccunamanpish, Jerusalenpi causaccunamanpish huillashpaca:

<sup>3</sup>«Amonpac churi Josías Judá llactata chungata quimsa huatata mandacui punzhacunamanta cunan punzhacamanmi Mandac Diosca caita huillarca. Chashnami utcamanta pacha ishcai chungata quimsa huatata huillacurcalla. Chashna mana shaicushpa huillacucpipish, cancunaca mana uyasha nircanguichichu.

<sup>4</sup>Mandac Dios pai ima nishcata huillacunata tauca cutin cancupacman cachacpipish, mana uyasha nishpami causarcanguichic.

<sup>5</sup>Chai huillacunaca: “Mana alli causaita, millaita ruhanata saquishpa, Mandac Diospacman cutirishpa, cancupamanpish, cancupapac ñaupataca taitacunamanpish pai cushca llactapi huiñaita causaichic.

<sup>6</sup>Shuctac dioscunata ama catichichu. Chai dioscunata servishpa, paicunapac ñaupapi ama cumuringuichichu. Cancunapac maquihuan ruhuashca dioscunata servishpa, Mandac Diosta ama piñachichichu. Cancuna tucui chaicunata cazucpica, mana llaquichingachu” nircami.

<sup>7</sup>Shina huillacpipish, mana uyashpami, cancupapac maquihuan ruhuashca dioscunata servishpa, ñucata yallita piñachircanguichic. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>8</sup>Chaimantami tucuita Mandac Diosca: Ñuca rimashcata mana uyashcamantaca,

<sup>9</sup>cai llactatapish, cai pi tucui causaccunatapish, cai muyundi llactacunatapish llaquichichunmi jahua llactapi causaccunata, Babilonia llactata jatun mandac ñucata servic Nabucodonosorta cachasha. Chashna cachashpami tucuita tucuchisha. Paicunataca huiñaita tucui pac mancharina, burlanata ruhuasha.

<sup>10</sup>Paicunapurapica cushicushpa asinapish, cantanapish, cushicuihuan caparinapish, noviocuna, noviacuna cushicushpa cantanapish mana tiyangachu. Cutana rumi huacashcapish mana uyarinchachu. Luzpish mana tiyangachu.

<sup>11</sup>Tucui cai llactami manchaipac shitashca pamba canga. Cai llactapi causaccunaca canchis chungu huatatami Babilonia llactata jatun mandacta servinga.

<sup>12</sup>Canchis chungu huata tucupimi, Babilonia llactata jatun mandactapish, chai llactapi causaccunatapish, caldeocunatapish paicuna mana allita ruhuashcamanta llaquichishpa, huiñaita shitashca pambata shina saquisha.

<sup>13</sup>Chai llactataca ñuca huillashca shina, tucui shuctac llactacunatapish llaquichingapac cai libropi quillcashcata Jeremías huillashca shinallatacami llaquichisha.

<sup>14</sup>Babilonia llactapi causaccunatapish shuctac llactacuna, jatun mandaccuna servichishpa llaquichingami. Paicuna mana allita ruhuashca shinallatac, paicunatapish llaquichisha» ninmi.

### **Shuctac llactacunata llaquichinamanta**

<sup>15</sup>Israelcunata Mandac Diosca: «Ñuca yallita piñarishca vino copata ñuca maquimanta japishpa, ñuca canta cachashca llactacunapi causaccunaman ubiachi.

<sup>16</sup>Chaita ubiashpaca huañuchiccunata ñuca chai llactaman cachacpimi, manchaihuan chuchushpa yuyaita chingachinga» nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi, Mandac Diospac maquimanta chai copata japishpa, pai cachashca llactacunapi causaccunaman ubiachun curcani.

<sup>18</sup>Chashnami Jerusalenpipish, Judá llactacunapipish apashpa, jatun mandaccunaman, caishuc mandaccunaman ubiachun curcani. Chashna cucpimi, cunan shinallatac pipish mana cazushca, burlashca, mana alli nishca saquirirca.

<sup>19</sup>Shinallatac Egipto llactata jatun mandac Faraonmanpish, pai churashca mandaccunamanpish, paita serviccunamanpish, paipac tucui gentecunamanpish ubiachun curcanimi.

<sup>20</sup>Shinami chaipi causac shuctac llacta gentecunamanpish, Uz llactata jatun mandaccunamanpish, Filistea llactapi tiyac Ascalón, Gaza, Ecrón llactacunata jatun mandaccunamanpish, Asdod llactapi saquirishca maijan gentecunamanpish,

<sup>21</sup>Edom, Moab, Amón llactapi causaccunamanpish curcani.

<sup>22</sup>Tiro, Sidón llactacunata jatun mandaccunamanpish, mama cucha ladopi tiyac tucui llactacunata jatun mandaccunamanpish curcanimi.

- <sup>23</sup>Dedán, Tema, Buz aillucunamanpish, ñahui millmata ruturic runacunamanpish curcanimi.
- <sup>24</sup>Arabia llactata jatun mandaccunamanpish, shitashca pambapi causac chican chican runacunata jatun mandaccunamanpish curcanimi.
- <sup>25</sup>Zimri, Elam, Media llactacunata jatun mandaccunamanpish curcanimi.
- <sup>26</sup>Jahua llacta jatun mandaccunamanpish, cuchullapi causaccunamanpish, carupi causaccunamanpish, tucui cai pacha mandaccunamanpish curcanimi. Paicunapac quipaca Babilonia llactata jatun mandacmi ubianga.
- <sup>27</sup>Canca: “Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Caita ubiashpa, macharishpa arcadashpa urmaichic. Jatun macanacuita llaquichichun ñuca cachacpimi, mana jataringuichic” ninmi ningui.
- <sup>28</sup>Cambac maquimanta chai copata japishpa mana ubiasha nictaca Mandac Diosca: “Ubianatacmi canguichic.
- <sup>29</sup>Chaica, ñuca shutita mañac llactataracmi llaquichi callarircani. Cancunaca chai llaquimanta, ¿quishpirishunmi yuyanguichicchu? ¡Cai llaquimantaca mana quishpiri pudinguchicchu! Tucui cai pachapi causaccunatami jatun macanacuita cachashpa llaquichigrini” ninmi. Chaitaca tucuita Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>30</sup>Can Jeremías paicunaman huillashpaca: “Mandac Diosca jahuamantami caparishpa shamunga. Pai causacuc jucha illac huasimantami sinchita rimanga. Pai acllashcacunata piñashpami caparishpa shamunga. Cai llactapi causaccunataca caparishpa uvasta saruc runa shinami ruhuanga.
- <sup>31</sup>Pai piñarishpa culun nishcaca cai pacha tucuricamanmi uyaringa. Mandac Diosca tucui cai pachapi causaccunapac Juez cashpami, tucui llactapi causaccuna imata ruhuashca shinallatac llaquichinga. Paita mana manchaccunataca huañuchiccunamanmi cusha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.
- <sup>32</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Llaquica llacta llactami ringa. Cai pacha tucurimantami acapana huaira jataringa» ninmi.
- <sup>33</sup>Chai punzhapica Mandac Dios huañuchishcacunaca tucui cai pachapimi shuc ladomanta caishuc ladocaman shitashca siricunga. Chai huañushcacunamantaca pipish mana huacangachu, mana tandachingachu, mana enterrangachu. Chai huañushcacunaca cai allpapica huanumi tucunga.
- <sup>34</sup>¡Michiccuna yallita llaquirishpa huacaichicyari! ¡Achca ovejacunata shina, sinchita mandaccuna, llaquirishpa ñuto allpapi singüichicyari! Chaica, cunan punzhami cancunapac cungata pitinapish, caita chaita cachanapish pactashca. Sumac vasota paquic shinami tucuchinga.
- <sup>35</sup>Michiccunapish mana miticuna pushtuta charingachu. Mandaccunapish mana quishpiri pudingachu.

<sup>36</sup>¡Michina pambacunata tucuchicpica, michiccunapish, mandaccunapish yallita caparishpami uyaringa!

<sup>37</sup>Mandac Dios yallita piñarishpami, sumac michina pambacunataca tucuchinga.

<sup>38</sup>Mandac Dios yallita piñarishpa llaquichicpi, paicunapac llactata llaquinayaita tucuchicpimi, huahua león paipac jutcuta shitashpa ric shina, llactata shitashpa rirca.

## JEREMÍAS 26

### Jeremiasta huañuchishun nishcamanta

<sup>1</sup>Josiaspac churi jatun mandac Joacim Judá llactata punta huatata mandacucpi, Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Ñucapac huasi pungupi shayarishpa, ñuca huillashcata Judá llactacunamanta ñucapac huasipi alli ningapac shamuccunaman huillai. Shuc rimashcallatapish mana saquishpa tucuita huillangui.

<sup>3</sup>Can huillashcata cazushpa, tucui mashna mana alli causaita saquingapishchari. Paicuna cazucpica, paicuna mana allita ruhuashcamanta llaquichinataca ñucapish saquishami.

<sup>4</sup>Paicunataca: “Mandac Diosca: Ñuca rimashcata mana uyashpa, cancunapac ñaupapi ñuca churashca mandashcacunata mana cazucpi,

<sup>5</sup>ñuca ima nishcata huillac servicunata cutin, cutin cancunapacman huillachun cachacpi, paicunata mana uyasha nicpica,

<sup>6</sup>ima shinami Silo llactata tucuchircani, chashnallatacmi ruhuasha. Shinallatac tucui cai pachapi causaccuna, mana alli nishpa rimachunmi churasha” ninmi ningui» nirca.

<sup>7</sup>Mandac Diospac huasipi Jeremías huillashcataca curacunapish, huillaccunapish, gentecunapish tucuiymi uyarca.

<sup>8</sup>Mandac Dios huillachun mandashcata Jeremías huillashca quipa curacunapish, huillaccunapish, gentecunapish paita japishpaca: «¡Huañunatacmi cangui!

<sup>9</sup>¡Ima nishpatac canca: “Cai huasica Silo llacta huasicuna shinami tucuchishca canga. Cai llactapish llaquinayaitami tucuchishca canga. Shucllapish mana saquiringachu” nishpa, Mandac Diospac shutipi huillangui?» nirca. Shina nishpami Jeremiasta llaquichingapac tucui mashna Mandac Diospac huasipi tandanacurca.

<sup>10</sup>Judá llacta mandaccunaca chaita uyashpami, jatun mandac tiyarina huasimantaca Mandac Diospac huasiman rishpa, yaicuna mushuc pungu ladopi tiyarirca.

<sup>11</sup>Curacunapish, huillaccunapish mandaccunata, tucui gentecunata rimashpaca: «¡Cai runaca cancuna uyashca shinallatacmi cai llactata llaquichinata huillacun! Chaimanta cai runaca huañunami can» nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpi, Jeremías chai mandacunata, tucui gentecunata rimashpaca: «Mandac Diosmi cai huasita, cai gentecunata llaquichinata huillachun cacharca. Pai huillachun cachashcatami concunaman huillarcani.

<sup>13</sup>Chaimanta cunanca mana allita ruhuashpa causashcamanta allichirishpa, Mandac Dios rimashcata cazuichic. Shina ruhuacpimi, Mandac Diosca concunata llaquichinata saquina.

<sup>14</sup>Ñucaca concunapac maquipimi cani. Ñucataca concuna munashcata ruhuaichiclla.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish concunaca caitami yachana canguichic. Concuna, ñuca manapish faltayuc cacpi, huañuchishpa yahuarta jichashpaca concunapish, cai gentecunapish, caipi causacunapishmi juchallinguichic. Ñucataca Mandac Diosllatacni caita allita concunaman huillachun cacharca» nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi, mandacunapish, gentecunapish curacunata, huillacunata rimashpaca: «Cai runaca Mandac Diospac shutipimi huillashca. Chaimanta mana huañunachu can» nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi, Judá llactata pushac yuyacunapuramanta jatarishpa, tucui tandanacushca gentecunataca:

<sup>18</sup>«Judá llactata jatun mandac Ezequías mandacui huatacunapimi, Moreset llactamanta huillac Miqueas Judá llactapi tucui causacunaman Dios huillashcata huillarca. Pai huillashpaca: “Tucuita Mandac Diosca: Sión urcuca tarpuna allpa tucushpami yapushca canga. Jerusalenca rumi montón shina, ñuca huasi shayacuc lomaca sachu urcumi tucunga” ninmi.

<sup>19</sup>Miqueastaca, ¿Judá llactata mandac Ezequiaschu, Judá llactapi tucui causacunachu huañuchirca? ¿Manachu Mandac Diospac ñaupapi, paita manchashpa mañarca? Shina mañapica, ¿manachu Mandac Diosca paicunata llaquichinata saquirca? Cai runata huañuchishpaca ñucanchicllatac llaquita apangapacni huañuchishun» nirca.

<sup>20</sup>Quiriat-jearim llactamanta Semaiaspac churi Uriaspish Mandac Diospac shutipi huillacni carca. Paica cai pueblpish, cai llactapish llaquichishca canatami Jeremías huillashca shinallatac huillarca.

<sup>21</sup>Jatun mandac Joacimpish, pai churashca mandacunapish, caishuc mandacunapish pai huillashcataca uyarcani. Chaimantami jatun mandacca Uriasta huañuchinata munarca. Chaita Urías yachashpami, manchaihuan Egiptoman miticushpa rirca.

<sup>22</sup>Chaimantami jatun mandac Joacimca Acborpac churi Elnatanta, shuctac runacunata Egiptoman cacharca.

<sup>23</sup>Paicuna Uriasta Egiptomanta llucchishpaca jatun mandac Joacimpacmanmi pusharca. Chaipimi paitaca espadahuan huañuchishpa, tucuita enterrana jutcupi shitarca.

<sup>24</sup>Ashtahuanpish Safanpac churi mandac Ahicamca Jeremiasta chaipi tandanacushcacunapac maquipi churachun, huañuchichun mana saquirca.

## JEREMÍAS 27

### Yugohuan chimbapurashcamanta

- <sup>1</sup>Josiaspac churi jatun mandac Sedequías Judá llactata punta huatata mandacupimi, Mandac Diosca Jeremiastaca:
- <sup>2</sup>«Yugota coyundacunandi ruhuashpa, cambac cungapi huatari.
- <sup>3</sup>Chai quipaca Edom, Moab, Amón, Tiro, Sidón llactacunata jatun mandaccunapacman Judá llactata jatun mandac Sedequiasta Jerusalenpi ricungapac shamuccunapuramanta shucta huillachun cachai.
- <sup>4</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Diosca chai jatun mandaccunataca:
- <sup>5</sup>«Ñuca poderhuanmi cai pachatapish, runacunatapish, animalcunatapish, allpapi ima tiyaccunatapish ruhuarani. Chaitaca maijan ñuca munashcamanmi cuni.
- <sup>6</sup>Cunanca, tucui cai llactacunatami Babilonia llactata jatun mandac ñucata servic Nabucodonosorpac maquipi churarani. Sacha animalcunacamanmi paita servichun paipac maquipi churani.
- <sup>7</sup>Tucui llactacunami paita, paipac churita, paipac nietota servishpa causanga. Babilonia llactaman yalli llaqui huatacuna chayamungacamanmi chashna causanga. Quipaca Babiloniapi causaccunapish shuctac llactacunata jatun mandaccunatami servishpa causanga.
- <sup>8</sup>Maijan llacta, mana cashpaca maijan jatun mandac Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorta yugota cungapi churashca shina, mana servisha nictaca jatun macanacuiipi yarcai huan, yalli ungüihuanmi llaquichisha. Chashnami Nabucodonosorpac maquipi yaicungacaman llaquichisha.
- <sup>9</sup>Chaimanta huillaccunatapish, yachaccunatapish, muscuccunatapish, brujocunatapish, huañushcata cayaccunatapish ama cazunguichicchu. Paicunaca: Babilonia llactata jatun mandactaca mana servinachu canguichic ninmi.
- <sup>10</sup>Paicunaca cancunapac llactamanta ñuca cancunata llucchishpa cachashpa, huañuchichunmi chashna llullashpa huillan.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish Babilonia llactata jatun mandacpac yugota cungapi churashca shina, paita serviccunataca chai llactallapitacmi tarpushpa causachun saquisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.
- <sup>12</sup>Judá llactata jatun mandac Sedequiasmanpish huillashpaca: «Babilonia llactata jatun mandacpac yugota cungapi churashca shina paitapish, paipac gentecunatapish servishpa causaichic. Chashna servishpaca causanguichicmi.
- <sup>13</sup>¿Ima nishpatac jatun macanacuiipi yarcai huan, jatun ungüihuan canpish, cambac gentecunapish huañunata munanguichic? Mandac Dios nishca shina Babilonia llactata jatun mandacta mana servishcamantaca chashnami huañunga.

<sup>14</sup>Huillaccuna: “Babilonia llactata jatun mandactaca mana servinachu canguichic” nishpa, huillashcataca ama uyanguichicchu. Paicunaca llullashpami huillan.

<sup>15</sup>Paicunaca manapish ñuca cachacpimi, llullashpa ñuca shutipi huillan. Cancunatapish, cancunaman huillacunatapish caimanta ñuca llucchishpa cachashpa huañuchichunmi chashnaca huillan» ninmi.

<sup>16</sup>Curacunamanpish, tucui gentecunamanpish huillashpaca: «Mandac Diosca: Chai huillacunataca ama uyanguichicchu. Paicunaca: “Diospac huasipi ima charishcacunataca ñami Babilonia llactamanta cutichimunga” nishpami, llullashpa huillan.

<sup>17</sup>Paicunataca ama uyanguichicchu. Chaipac randica, Babilonia llactata jatun mandacta servishpa causanguichic. Chashna servishpaca causanguichicmi. ¿Ima nishpatac cai llactaca llaquinayaita shitashca saquiringa?

<sup>18</sup>Paicuna ñuca ima nishcata huillaccuna cashpaca, ñuca rimachicpica, ñucapac huasipi, Judá llactata jatun mandacpac huasipi, Jerusalenpi saquirishca ima charishcacunata Babilonia llactaman ama apachun, tucuita Mandac Dios ñucata mañachun.

<sup>19</sup>Cai llactapi saquirishca jatun pilarcunamantapish, yacuta tandana pailacunamantapish, caishuc uchilla yacu huacaichinacunamantapish, shuctac charishcacunamantapish chashnami nin.

<sup>20</sup>Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca Joacimpac churi Judá llactata jatun mandac Joaquinapish, Judá llactapi, Jerusalenpi causac mandacunatapish Babiloniaman prezu apacushpaca, caicunataca mana aparcachu.

<sup>21</sup>Mandac Diospac huasipi, Judá llactata jatun mandacpac huasipi, Jerusalenpi ima charishcacuna puchushcamantaca israelcunapac tucuita Mandac Diosca:

<sup>22</sup>Babilonia llactamanmi apashca canga. Ñucallatac ricungapac rishpa, cutichimuna punzhacamanmi chaipi canga. Chai quipaca ñucallatacami cai pushtullapitac churasha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

## **JEREMÍAS 28**

### **Hananías llullashpa huillashcamanta**

<sup>1</sup>Jatun mandac Sedequías Judá llactata chuscu huata pichca quillata mandacupimi, Gabaón llactamanta Azurpac churi huillac Hananiasca Mandac Diospac huasipi curacunapac, gentecunapac ñaupapi ñucaman huillashpaca:

<sup>2</sup>«Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: “Babilonia llactata jatun mandacpac yugotaca paquircanimi.

<sup>3</sup>Ishcai huata quipami ñuca huasipi ima tiyashcacunata Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosor Babilonia llactaman apashcacunataca caiman cutichimusha.

<sup>4</sup>Shinallatac Joacimpac churi Judá llactata jatun mandac Joacimtapish, Judá llactamanta Babilonia llactaman prezu apashcacunatapish cutichimushami. Ñucallatacmi Babilonia llactata jatun mandacpac yugotaca paquisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi» nirca.

<sup>5</sup>Chaimanta Dios ima nishcata huillac Jeremías Mandac Diospac huasipi curacunapac, gentecunapac ñaupapi huillac Hananiastaca:

<sup>6</sup>«¡Chashna cachun! Mandac Diosca chashna ruhuachunlla. Can huillashca shina, Mandac Diospac huasipi ima tiyashcacunata apashcatapish, prezu apashcatapish Babilonia llactamanta caiman cutichimuchun.

<sup>7</sup>Shina cacpish, cambac ñaupapi, gentecunapac ñaupapi ñuca rimashcata alli uyai.

<sup>8</sup>Chaica, sarun huatacunapi canpish, ñucapish manarac tiyapimi, huillacunaca llactacunapish, jatun llactacunapish macanacuicuna, llaquicuna, yalli unguicuna tiyanata huillashca.

<sup>9</sup>Maijan huillac cushi causaimanta huillacpi, chai huillashca pactapimi, ciertotac Mandac Dios cachashca huillac cactaca yachanchic» nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, Hananiasca Jeremiaspac cungamanta yugota anchuchishpa paquirca.

<sup>11</sup>Quipaca Hananiasca gentecunapac ñaupapi rimashpaca: «Mandac Diosca: “Ishcai huata quipami Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosor tucui llactacunapi causacunapac cungapi churashca yugotaca paquisha” ninmi» nirca. Shina nicpica, Jeremiasca chaimanta rircallami.

<sup>12</sup>Hananías Dios ima nishcata huillac Jeremiaspac cungamanta yugota japishpa, paquishca quipami Mandac Diosca Jeremiastaca:

<sup>13</sup>«Rishpa, Hananiastaca: “Mandac Diosca: Canca caspi yugotaca paquircanguimi. Chai yugopac randica, fierro yugotami ruhuangui.

<sup>14</sup>Chaica, israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorta servishpa causachunmi tucui cai llactacunapi causacunapac cungapi fierro yugota churarcani. Tucui paita servishpa causanga. Sacha animalcunatapish pai mandachunmi paipac maquipi churarcani” ninmi nigri» nirca.

<sup>15</sup>Chaimanta Jeremiasca Hananiastaca: «¡Hananías allita uyai! Mandac Diosca mana canta huillachun cachashcachu. Ashtahuanpish canca llullashpallami cai gentecunataca crichishcangui.

<sup>16</sup>Chaimantami Mandac Diosca: “Canca ñucata cai gentecuna mana cazuchunmi parlarcangui. Chaimantami cai pachamanta anchuchigrini. Cai huatallatami huañungui” ninmi» nirca.

<sup>17</sup>Hananiasca chai huatallatami canchis quilla tucucpi huañurca.

## JEREMÍAS 29

### Prezucunaman Jeremías cartata cachashcamanta

<sup>1</sup>Nabucodonosor Jerusalemanta Babilonia llactaman prezu apashca pushac yuyacunaman, curacunaman, Dios ima nishcata huillacunaman, shuctac gentecunamanmi Dios ima nishcata huillac Jeremiasca shuc cartata quillcashpa cacharca. Chaitaca Jerusalemantami cacharca.

<sup>2</sup>(Chai cartataca jatun mandac Joaquantapish, paipac mama jatun mandactapish, shuctac mandacunatapish, Judá llactata, Jerusalenta mandacunatapish, artesanocunatapish, fierrercunatapish Jerusalemanta prezu apashca quipami cacharca).

<sup>3</sup>Chai cartataca Safanpac churi Elasaman, Hilquiaspac churi Gemariasmanmi cushpa cacharca. Paicunataca Judá llactata jatun mandac Sedequiasmi Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorpacman cacharca. Chai cartapica:

<sup>4</sup>«Israelcunapac tucuita Mandac Diosca Jerusalemanta Babilonia llactaman prezu rishcacunataca:

<sup>5</sup>Huasicunata shayachishpa, chaipi causaichic. Huertacunata ruhuashpa, chaipi pucuscata micuichic.

<sup>6</sup>Cazarashpa churicunatapish, ushicunatapish charichic. Churicunapish, ushicunapish huahuacunata charichun cazarachichic. Ashtahuan mirarichic. Ama tucurichicchu.

<sup>7</sup>Cancuna prezu tiyacuc llactapi cushi causai tiyachun munaichic. Chai llactapi cushi causai tiyapica, cancunapish casillami causanguichic. Chaimanta cushi causai tiyachun ñucata mañaichic.

<sup>8</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Dios ñucaca: Cancunahuan causac huillacunata, adivinocunata ama uyanguichicchu. Paicuna muscushcatapish ama cazunguichicchu.

<sup>9</sup>Llullashpami ñuca shutipi huillan. Paicuna huillachunca mana cacharcanichu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>10</sup>Cutinllatacmi Mandac Diosca: Cancuna Babilonia llactapi canchis chungu huata cacpimi, cancunata ricuc shamusha. Chaipimi ñuca huillashcata pactachishpa, cancunaman allita ruhuashpa, cai llactaman cutichimungapac risha.

<sup>11</sup>Ñucaca cancunaman ima ruhuanata yuyaricushcataca yachanimi. Cancuna cushilla shuyashpa causahunca, cancunata llaquichinapac randica, cushi causaitami cusha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>12</sup>Shina ruhuapica, ñucata mañangapac shamunguichicmi. Chashna mañapica, ñucaca uyashami.

<sup>13</sup>Cancunaca ñucata tucui shunguhuan mashcashpaca taringuichicmi.

<sup>14</sup>Cancunaca taringuichicmi. Prezumanta cutichimushpami, ñuca llucchishpa cachashcacunataca tucui llactacunamanta tandachisha. Maimanta ñuca llucchishpa cachashca pushtullamantacmi cutichimusha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish cancunaca: “Mandac Diosca Babilonia llactapipish pai ima nishcata huillaccunata ñucanchicman cushcami” nircanguichicmi.

<sup>16</sup>Shina cacpish, David mandashpa tiyarinapi tiyacuc jatun mandacmanta, cancunahuan pacta mana prezu apashca cai llactapi causaccunamanta,

<sup>17</sup>tucuita Mandac Dios ñuca rimashpaca: Paicunata piñashpami jatun macanacuita cachashpa, yarcaihuan, jatun unguihuan llaquichigrini. Mana micuipac ismushca higocunata shinami ruhuasha.

<sup>18</sup>Jatun macanacuiipi yarcaihuan, jatun unguihuanmi catipi llaquichisha. Tucui cai pachapi tiyac llactacunapi causaccunami paicunata burlashpa, ima llaqui tucushpachari alli canman ningacuna. Shinallatac paicunata shuctac llactaman ñuca llucchishpa cachacpica, paicunata ricushpaca mancharishpa pingaichingacunami.

<sup>19</sup>Cancunallatac ñucata servic huillaccunata cutin cutin cachashpa, huillachishcata mana cazushcamantami chashna tucunguichic. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>20</sup>Jerusalenmanta Babilonia llactaman prezu cachashcacuna Mandac Dios rimashcata uyaichic.

<sup>21</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Diosca llullashpa, ñuca shutipi huillac Coliaspac churi Acabmanta, Maasiapac churi Sedequismanta rimashpaca: Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorpac maquipimi churani. Paicunatacancunapac ñaupallapitacmi huañuchinga.

<sup>22</sup>Shina ruhuacpi, Judá llactamanta Babilonia llactaman prezu apashcacuna maldiciashpaca: “¡Mandac Diosca cantapish Sedequiasta shina, Acabta shina ruhuashpami alli canman! ¡Babilonia llactata jatun mandacca chai ishcai runacunatami ninapi cusarca!” ningacuna.

<sup>23</sup>Paicunaca israelcunapurapica huainayashapami yalli mana allita ruhuarca. Manapish ñuca huillachun cachacpimi, llullashpa ñuca shutipi huillarca. Chaitaca tucui yachani, ñucami chaitaca ricurani. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi nirca.

### **Semaiasman shuc quillcata cachashcamanta**

<sup>24</sup>Mandac Diosca «Nehelam llactamanta Semaiasta rimashpaca:

<sup>25</sup>“Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Canca tucui cai Jerusalenpi causaccunaman, Maasiapac churi Sofonías curaman, caishuc curacunamanca cambac shutipi quillcashca cartatami cacharcangui. Chai cartapica:

<sup>26</sup>‘Mandac Diosmi cantaca Joyada curapac randi, paipac huasipi ricuchun, shinallatac maijan juizhu illac runa Dios ima nishcata huillac tucushpa, huillai callaricpi, caspipi chaquita canichishpa prezuchun churarca’ nicurcami.

<sup>27</sup>Chaimanta cunanca, ¿imamantatac Anatot llactamanta Jeremías cancunaman huillacpica, mana rimangui?

<sup>28</sup>Paica Babilonia llactapi causaccunaman quillcashpaca: ‘Chai llactapica unai huatatami prezu causagringuichic. Huasicunata shayachishpami, chaipi causaichic. Huertacunata ruhuashpa, chaipi pucushcata micuichic’ nishpami cacharca” ningui» nirca.

<sup>29</sup>Chai cartataca Sofonías curami Dios ima nishcata huillac Jeremiaspac ñaupapi rezarca.

<sup>30</sup>Chaimantami Mandac Diosca Jeremiastaca:

<sup>31</sup>«Mandac Dios Nehelam llactamanta Semaiasta ima nishcata tucui chaiman prezu apashcacunaman quillcai. Mandac Diosca: “Semaiasca manapish ñuca cachacpimi, llullashpa ñuca shutimi huillashpa, cancunata crichishca.

<sup>32</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Nehelam llactamanta Semaiastapish, paipac huahua huahuacunatapish llaquichigrinimi. Paicunapuramantaca shuellapish cai gentepurapica mana saquiringachu. Ñuca aclashcacunaman ñuca ima mana allita ruhuactaca pipish mana ricungachu. Chaica, Mandac Dios ñucata mana cazuchun huillashcamantami chashna tucunga” nishpa quillcai. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.

## JEREMÍAS 30

### Prezu apashcacunata Mandac Dios cutichimunamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Jeremiasta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Israelcunata Mandac Dios ñucaca: Ñuca rimashcata shuc libropi tucui quillcai.

<sup>3</sup>Ñuca aclashca israelpuramanta, Judá llactapi causacpuramanta prezu apashcacunata cutichimuna punzhami chayamucun. Paicunapac ñaupata taitacunaman ñuca cushca llactamanmi pushamusha. Chaipimi causanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.

<sup>4</sup>Mandac Dios Israel llactapi, Judá llactapi causaccunamanta

<sup>5</sup>rimashpaca: «Paicuna yallita mancharishpa sinchita caparishcatami uyani. Cushi causaica mana tiyanchu. Yalli manchaillami tiyan.

<sup>6</sup>Tapunacuichic. ¿Shuc carica huahuata sajuarinchu? Ñucaca, ¿imamantatac caricuna sajuarina nanaihuan cac huarmi shina, cinturata maquihuan japorishpa, ñahuicunapish yuracyashpa, shayacucta ricurcani?

<sup>7</sup>¡Aij, chai punzhaca yalli llaquimi cagrin! Chashna llaquica jaicapi mana tiyashcachu. Jacobopac huahua huahuacunamanca yalli llaqui punzhami canga. Shina cacpipish, paicunataca quishpichishami» ninmi.

<sup>8</sup>Tucuita Mandac Dios ñucaca: «Chai punzhapica cancunapac cungapi tiyacuc yugota paquishpami coyundacunatapish pitisha. Ña mana shuctac llactapi causaccuna servichishpa causangachu.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios ñucata, jatun mandac Davidtami servinga. Paitami mandac cachun churasha» nini.

<sup>10</sup>Mandac Dios ñucaca: «Ñucata servic Jacobolla, ama manchaichu. Israelcunalla, ama chucchuichicchu. Ñucami canpish, cambac huahuacunatapish caru llactapi prezu causacucpi, chaimanta llucchishpa quishpichisha. Jacobopac huahua huahuacunaca mana manchaspami cushilla causanga. Pipish mana ashtahuan manchachingachu.

<sup>11</sup>Canta quishpichingapacca canhuanmi casha. Ñucami canta caita chaita cacharcani. Tucui chai llactacunatami tucuchisha. Ashtahuanpish cantaca mana tucuchishachu. Chaipac randica, cashcata ruhuashpami taripasha. Canta llaquichinataca manatac saquishachu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

<sup>12</sup>Mandac Diosca: «Cambac llaquica mana allichipacchu. Cambac chugrica mana jambipacmi.

<sup>13</sup>Cambac llaquita ricushpa allichicca pipish mana tiyanchu. Chugrita alliyachingapacca imapish mana tiyanchu.

<sup>14</sup>Canta tucui cuyaccunapish ña mana yuyarinchu. Cantaca pipish mana mashcanchu. Cantaca ñucata piñac runata shinami chugrichircani. Canllatac yalli mana allita ruhuashcamanta, yalli juchayuc cashcamantami mana llaquishpa chugrichircani.

<sup>15</sup>Canllatac yalli mana allita ruhuashcamanta, yalli juchayuc cashcamantami llaquichircani. Cambac nanaica mana jambipacchu. ¿Ima nishpatac yallita caparicungui?

<sup>16</sup>Tucui canta tucuchiccunaca tucuchishcami canga. Canta piñaccunaca prezushcami canga. Canta saruccunaca sarushcami canga. Canmanta quichuccunamantapish quichungami. Canmanta shuhuaccunamantapish shuhuangami.

<sup>17</sup>Canta: “Sionca shitashcami siricun. Pipish mana yuyarinchu” nicucpipish, ñucallatac jambita cachashpami, cambac chugritaca alliyachisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

<sup>18</sup>Mandac Diosca: «Riquichic, Jacobopac huahua huahuacunataca prezumanta cutin llucchimushpami, paicunapac carpa huasicunataca allichisha. Paicuna causana llactaca tucurishca llacta jhuallapitacmi shayachishca canga. Mandashpa tiyana huasipish utcaman maipi cashcallapitacmi shayachishca canga.

<sup>19</sup>Ñucata pagui nishpa cantashcapish, cushicushpa asishcapish uyaringami. Paimantaca achcatami mirachisha. Mana tucuchishachu. Paitaca alli nishami. Paica mana yanga nishcachu canga.

<sup>20</sup>Jacobopac huahuacunaca punta shinallatacni canga. Paicuna tandanacushcapish ñuca ñaupapica sinchimi canga. Paicunata llaquichiccunataca llaquichishami.

<sup>21</sup>Paicunapuramantami shuc mandac llucshinga. Paicunapuramanta shucmi mandanga. Paitaca ñucapacman cuchuyachun saquishami. Shina saquicpica, ñucapacman cuchuyangami. Ñucapacman cuchuyanataca pipish mana pudinchu.

<sup>22</sup>Cancunaca ñuca acllashcacunami canguichic. Ñucaca cancunapac Diosmi casha. Chaitaca Mandac Diosmi nini.

<sup>23</sup>Mandac Diosca sinchi huaira jatarishca shinami piñarishca. Chashna sinchi huaira shina piñarishpami paita mana manchaccunataca Ilaquichinga.

<sup>24</sup>Mandac Dios yallita piñarishcaca paipac shungupi yuyarishcata pactachingacaman mana pasangachu. Tucuri punzhacunapimi chaitaca entendinguichic» ninmi.

## JEREMÍAS 31

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Chai huatacunapica ñucaca tucui Israel aillucunapac Diosmi casha. Paicunaca ñuca acllashcacunami canga» ninmi.

<sup>2</sup>Mandac Diosca: «Jatun macanacupi mana huañushca israelcuna samanata mashcashpa, shitashca pambata ricucpimi, ñuca cuyaita ricuchircani.

<sup>3</sup>Ñuca utca huatacunapi ricurishpaca: “Cantaca jaicapi mana tucuri cuyaihanmi cuyani. Chaimantami ashtahuan Ilaquini.

<sup>4</sup>Carihuan manarac chayarishca soltera shina Israel llactalla, cambac llactata cutin shayachishami. Cutin allichirishpami panderohuan cushicushpa, danzashpa llucshingui.

<sup>5</sup>Cutinllatacmi Samaria urcupica uvasta tarpungui. Uvasta tarpushpaca, pucuchishpa cushicunguimi.

<sup>6</sup>Cuidaccuna Efraín urcupi: ‘¡Mandac Diospacman jacuchic! ¡Sión urcuman huichai rishunchic!’ nishpa, caparina punzhacuna chayamungami” nircani» ninmi.

<sup>7</sup>Mandac Diosca: «Jacobomanta cushicushpa caparichicyari. Llactacunapac uma shina llactata alli nichicyari. Sinchita caparishpa: “¡Mandac Dioslla, can acllashcapuramanta saquirishca israelcunata quishpichiyari!” nichicyari.

<sup>8</sup>Ñucaca jahua lado llactamanta, shinallatac tucui cai pacha tucuri llactamantami tandachisha. Chashna tandachicpimi, ñahui mana ricuccunapish, suchucunapish, huicsayuc huarmicunapish, llullu huahuayuc huarmicunapish caiman cutin tandanacumunga.

<sup>9</sup>Paicunaca huacashpami cutimunga. Ñucaca sumac yacu pugru pambata, maita mana mitcaripac sumac ñantami cushichishpa pushamusha. Ñucami israelcunapac taita cani. Efrainca ñuca punta churimi.

<sup>10</sup>¡Llactapi causaccunalla, Mandac Dios ñuca rimashcata uyashpa, mama cucha patapi tiyac caru llactacunapi huillaichic! Chashna huillashpaca: “Israelcunata llucchishpa, caita chaita cachac Diosca cutinmi tandachishpa, ovejacunata michic shina cuidanga” nichicyari.

<sup>11</sup>Mandac Dios ñucami Jacobopac huahuacunataca quishpichircani. Sinchi runapac maquimantami cacharichircani.

- <sup>12</sup>Paicunaca Sión urcuman rishpami, yallita cushicushpa cantanga. Ñuca bendiciashca micunata, vinota, aceiteta, ovejacunata japingapacmi callpamunga. Paicunaca parcurishca huerta shinami cushilla causanga. Jaicapi ima llaqui mana tucungachu.
- <sup>13</sup>Carihuan mana chayarithca solteraca mosocunahuan, yuyaccunahuanmi danzashpa cushicungami. Huacanapac randica cushicungami. Nanaihuan canapac randica samaringami.
- <sup>14</sup>Curacunatapish, ñuca acllashcacunatapish alli micunata cushpami cushichisha» ninmi.
- <sup>15</sup>Mandac Diosca: «Ramá llactapi llaquihuan caparishpa huacashcami uyarirca. Chaipica Raquelmi paipac huahuacuna huañushcamanta yallita huacacurca. Pipish mana cushichi pudircachu» ninmi.
- <sup>16</sup>Mandac Diosca: «Ama ashtahuan huacaichu, cambac ñahuimanta huiquita pichaiyari. Can llaquita apashcamantaca allitami cusha, piñaccunapac llactamantaca cutimungacunami.
- <sup>17</sup>Cambac huahuacunamanca alli causai tiyangami. Quiquin llactamanmi cutimunga.
- <sup>18</sup>Efraín llactataca: “Canmi ñucata macashpa llaquichircangui. Piña huagrata shinami llaquichichun cacharcangui. Cambacman ñucaca cutisha ninimi. Canmi ñuca Mandac Dios cangui.
- <sup>19</sup>Canmanta caruyashca quipaca yallitami llaquirini. Ñucaca mana allita ruhuashcata yuyarishpami shungupi huactarircani. Huambrarac cashpa juchata ruhuashcamantami yallita pingaihuan cani. Chaitaca manatac cungarishachu” nishpa, huacactami uyarcani.
- <sup>20</sup>¿Manachu Efrainca ñuca cuyashca huahua? ¿Manachu ñuca cushicuna huahua? Punzhantami paita yuyaricunilla. Ñuca paita yuyarishpaca shungumantami llaquirini. Paitaca llaquishatac» nini. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>21</sup>Mandac Diosca: «Can rishca ñanta unanchishpa saquingui. Rishca ñanta yuyaringui. Carihuan manarac chayarithca soltera shina Israel-lla, can maita rishca ñanllatatac cai llactaman cutimui.
- <sup>22</sup>Mana cazuc soltera shina Israel-lla, ¿ima horascamantac caita chaita puricunguilla? Mandac Dios ñucami cai llactapica mushucta ruhuasha. Huarmica cusapac ladomanmi shamunga» ninmi.
- <sup>23</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: «Gentecunata prezumanta ñuca llucchimucpica, Judá llactapish, chai llactapi tiyac llactacunapish: “¿Cashcata ruhuashpa, causana llactalla, Diospac urculla, Mandac Dios bendiciachun!” ningami.
- <sup>24</sup>Chaipimi Judá llactapish, tucui llactacunapish, tarpuccunapish, michiccunapish causanga.
- <sup>25</sup>Shaicushcapac shungutaca sinchiyachishami. Llaquilla causaccunapac almatapish cushichishami» ninmi.

<sup>26</sup>Riccharishpaca ñuca muscushca sumac cashcatami ricurcani.

**Israelcunahuan mushuc ari ninacuita  
ruhuashcamanta**

<sup>27</sup>Mandac Diosca: «Israel llactapipish, Judá llactapipish, gentecunata, animalcunata achcata mirachina punzhacunami shamugrin.

<sup>28</sup>Ima shinami paicunata sapimanta pilac shina anchuchinata, urmachinata, llaquichinata, tucui chingachinata munarcani. Chashnallatacmi allichishpa shayachinata, tarpuc shina cutin callarichinata munani.

<sup>29</sup>Chai punzhacunapica: “Taitacuna jayac uvasta micushcamantami, huahuacunaca quiruta nanachin” ña mana ashtahuan ningachu.

<sup>30</sup>Ashtahuanpish maijan jayac uvasta micushpaca, paillatacmi quiruta nanachinga. Shinaca maijanpish quiquin juchamantami huañunga» ninmi.

<sup>31</sup>Mandac Diosca: «Israel llactapi, Judá llactapi causaccunahuan ari nina punzhacunami shamugrin.

<sup>32</sup>Cai ari nishcaca mana paicunapac taitacunata Egiptomanta maquinanta aisashpa, llucchicui punzhapi shinachu canga. Chai ari nishcataca ñuca paicunapac cusa cacpipish, yangapi churashpami mana cazurca.

<sup>33</sup>Shamuc punzhacunapica israelcunahuan ari nishcaca cashnami canga: Ñuca mandashcataca paicunapac shungupi churashpami, paicunapac yuyaipi quillcasha. Ñucaca paicunapac Diosmi casha, paicunaca ñuca acllashcacunami canga.

<sup>34</sup>Paicunapurapish, huauquicunapurapish: “Mandac Diosta ricsichic” nishpaca, ña mana yachachingachu. Ñucataca uchillamanta callarishpa, yuyaccunacamanmi ricsinga. Paicunapac mana allita ruhuashcataca perdonashami. Paicunapac juchataca mana ashtahuan yuyarishachu» ninmi.

<sup>35</sup>Punzhanta achicyachic intita tutanta achicyachic quillata, lucerocunata churac, mama cuchata cuyuchic tucuita Mandac Diosca:

<sup>36</sup>«Ñuca mandashcacuna ñuca ñaupapi chingaricpica, israelcunapac huahua huahuacunapish cai llactapi huiñaita chingaringami.

<sup>37</sup>Maijanpish jahua pachata, cai pachata maicaman cashcata medicpica, ñucapish israelcunataca tucui paicuna mana allita ruhuashcamanta mana chasquimanchu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>38</sup>Jerusalentaca ñucapacla cachun, Hananeel torremanta, esquinapi tiyac pungucaman allichina punzhacunami shamugrin.

<sup>39</sup>Chai pungumantaca Gareb lomacaman, chaimantaca muyushpami Goa pambacaman cordelhuan medinga.

<sup>40</sup>Huañushcacunata shitana pambapish, uchupata shitana pambapish, Cedrón yacu pata pambacaman, inti llucshina ladopi tiyac esquinapi cac cabalocuna yaicuna

pungucamanmi, Mandac Dios ñucapacla chicanyachishca canga. Paicunataca jaicapi mana llucchishpa cachangachu. Mana tucuchingachu» ninmi.

## JEREMÍAS 32

### Hanameelpac allpataca Jeremías randishcamanta

<sup>1</sup>Nabucodonosor Babilonia llactata chungá huatata mandacucpi, jatun mandac Sedequías Judá llactata chungá pusac huatata mandacucpimi, Mandac Diosca Jeremiasman huillarca.

<sup>2</sup>Chai punzhacunapica Babilonia llactata jatun mandacpac soldadocunami Jerusalentaca muyunacushpa chapacurca. Chai punzhapica Dios ima nishcata huillac Jeremiasca Judá llactata jatun mandacpac huasi canzhapimi prezu carca.

<sup>3</sup>Judá llactata jatun mandac Sedequías Jeremiastaca: «¿Ima nishpatac canca: “Mandac Diosca: Ñucami cai llactataca Babilonia llactata jatun mandacpac maquipi churani. Paimi cai llactataca japinga.

<sup>4</sup>Judá llactata jatun mandac Sedequiasca caldeocunapac maquimantaca manatac ati pudingachu. Paica Babilonia llactata jatun mandacpac maquipi churashcatacmi canga. Chai mandac-huanca ñahui ñahui chimbapurashpami shayaringa.

<sup>5</sup>Sedequiastaca Babilonia llactamanmi apachun mandanga. Ñuca cutin ricugringacamanmi chaipi causanga. Caldeocunahuan macanacushpapi mana ati pudingachu” ninmi nishpa huillanguí?» nishpami prezurca.

<sup>6</sup>Jeremiasca: «Mandac Diosca:

<sup>7</sup>“Cambac tio Salumpac churi Hanameel cambacman shamushpaca: ‘Anatotpi cac ñuca allpata randi. Chai allpataca canmi randi pudingui’ ninga” nirca.

<sup>8</sup>Mandac Dios huillashca shinallatacmi ñuca tiopac churi Hanameel cárcel punguman shamushpaca: “Benjamín llactapi tiyac Anatotpi cac ñuca allpata randi. Chai allpaca cambacmi cana can. Chaimanta canmi randina canguí” nirca. Shina nicpimi, chaita randichunca, Mandac Dios mandashcata yachac chayarcani.

<sup>9</sup>Chaimantami Anatotpi cac, ñuca tiopac churi Hanameelpac allpataca patsac pusac chungá canchis gramos cullquita pezashpa cushpa randircani.

<sup>10</sup>Chai quipaca testigocunapac ñaupapimi randishca documentota ruhuashpa, cullquita balanzapi pezashpa curcane.

<sup>11</sup>Chai quipaca sellashca escrituratapish, chai documento copiatapish japircanimi.

<sup>12</sup>Chai documentotaca ñuca tiopac churi Hanameelpac, shutita churac testigocunapac, cárcel ladopi shayacuc Judá llacta tucui runacunapac ñaupapimi Neriaspac churi, Maasiapac nieto Barucman curcane.

<sup>13</sup>Chai quipaca tucui paicunapac ñaupapi Baructa mandashpaca:

<sup>14</sup>“Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: ‘Chai sellashca escritutapish, chai documentopac copiatapish achca punzhacunata huacaichishca cachun, barro mangapi churai.

<sup>15</sup>Cai llactapica huasicunatapish, allpacunatapish, uvas chagracunatapish randinaracmi cangui’ ninmi” nircani.

### **Jeremías Diosta mañashcamanta**

<sup>16</sup>Chai quipaca chai documentota Neriaspac churi Barucman cushpa, Mandac Diosta mañashpaca:

<sup>17</sup>“¡Jatun Mandac Dioslla, jahua pachatapish, cai pachatapish cambac rigrata chutashpami, cambac jatun poderhuan ruhuashcangui! Can Diospacca ima ruhuanapish mana sinchichu.

<sup>18</sup>Canca huaranga huaranga gentecunata llaquicmi cangui. Cutin ñaupá taitacuna mana allita ruhuashcamantaca quipa huahuacunatami llaquichingui. Jatun poderyuc Dioslla, cambac shutica tucuita Mandac Diosmi.

<sup>19</sup>Can ruhuashcacunaca yalli jatunmi, shinallatac sumaimanami. Cada shuc aichayuc runacunaman paicuna imata ruhuashca shinallatac cungapacmi, tucui paicuna ima shina causacucta ricucungui.

<sup>20</sup>Canmi Egiptopica pi mana ruhuaipaccunata, mancharinacunata ruhuarcangui. Cunancamanmi Israel llactapipish, tucui runacunapurapipish chaicunataca ruhuacunguirac. Cunan punzhapi ricushca shinallatacmi, tucui pac alli nishca cangui.

<sup>21</sup>Can aclashca israelcunataca cambac poderyuc maquihuan pi mana ruhuaipaccunata, mancharinacunata ruhuashpa, Egipto runacunata yallita manchachishpami llucchimurcangui.

<sup>22</sup>Paicunapac ñaupá taitacunaman cungapac ari nishca llactata curcangui. Chai llactapica lechepish, mishquipish yacu shina callpacunmi.

<sup>23</sup>Paicunaca chai llactaman yaicumushpa, chai allpata japishpapish can rimashcataca mana uyashun nircachu. Can mandashcacunatapish mana pactachircachu. Shinallatac imata ruhuachun nishcatapish mana ruhuarcachu. Chaimantami cai tucui llaquicunahuan paicunata llaquichishcangui.

<sup>24</sup>Riquichic, caldeocunaca cai llactata japingapacmi ariete nishcacunahuan shamushca. Cai llactaca yarcaihuan, unguühuan llaquipi cashcamantami paicunahuan macanacuc shamuc caldeocunapac maquipi yaicugrin. Cai huillashcacunaca ñami pactacun. Chaitaca can Diosllatacmi ricucungui.

<sup>25</sup>Mandac Dioslla, cai llacta caldeocunapac maquipi urmagricucpipish canca: Allpataca cullquihuan randi, chai randishcata ricuchunca testigocunata tandachi” nircanguimi» nircani.

<sup>26</sup>Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

- <sup>27</sup>«Ñucaca tucui cai pachapi causaccunata Mandac Diosmi cani. Ñucamanca imapish mana ruhuaipacca mana tiyanchu.
- <sup>28</sup>Chaimantami ñucaca: Cai llactataca caldeocunapac maquipi, shinallatac Babilonia llactata jatun mandac Nabuconodosorpac maquipimi churagrini. Shina churacpimi, paica japinga.
- <sup>29</sup>Cai llactata llaquichic caldeocuna shamushpami, ninata japichishpa, tucui huasicunata rupachinga. Shinallatac ñucata piñachishpa, chai huasi jahuapi Baal diosman inciensota rupachina pushtutapish, shuctac dioscunaman vinota cushpa tallina pushtutapish tucui rupachinga.
- <sup>30</sup>Israelcunapish, Judá gentecunapish huambaramanta pachami ñucapac ñaupapica allita ruhuana randica, millaita ruhuashpa causarca. Israelcunaca paicunapac maquihuan mana allita ruhuashpami, ñucata piñachishpa causarca.
- <sup>31</sup>Cai llactata callarishca punzhamanta cunan punzhacamanmi ñucata llaquichishpa, piñachishpa causacun. Chaimantami ñucapac ñaupamanta anchuchigrini.
- <sup>32</sup>Chashnami israelcunapish, Judá gentecunapish, paicunata jatun mandaccunapish, caishuc mandaccunapish, curacunapish, huillaccunapish mana allita ruhuashpa, ñucata piñachishpa causarca. Chaimantami anchuchigrini. Tucui Judá gentecunapish, Jerusalenpi causaccunapish ñucataca piñachircami.
- <sup>33</sup>Paicunaca ñahuita ricuchinapac randica, huashatami ricuchirca. Ñuca paicunata utcamanta pacha allita yachachicupipish, allita causachun cunacupipish, mana uyarcachu.
- <sup>34</sup>Chaipac randica, ñucata mañana huasipimi paicuna ruhuashca millana dioscunata churashpa mapayachirca.
- <sup>35</sup>Paicunapac churicunata, ushicunata Moloc diosman cushpa rupachingapacmi Henonpac pambapi Baal diosman altarcunata ruhuashpa, Judá gentecunataca juchata ruhuachirca. Chaicunata ruhuachichunca mana mandarcanichu, chaita mandana yuyailapish mana tiyarcachu nini» nirca.
- <sup>36</sup>Mandac Diosca Israelcunata: «Cancuna: “Jatun macanacupi yarcaihuan, unguicunahuan llaquichichunmi Babilonia llactata jatun mandapac maquipi churagrin” nina llactataca
- <sup>37</sup>ñucami nina jampiric shina yallita piñarishpa, mana ricusha nishpa, llucchishpa cacharcani. Cunanca paicunataca tucui llactacunamantami cutinllatac tandachimusha. Shina tandachishpami, cai llactapica imatapish mana manchashpa causachun churasha.
- <sup>38</sup>Paicunaca ñuca aclashcacunami canga. Ñucaca paicunapac Diosmi casha.
- <sup>39</sup>Shinallatac huiñaita ñucata manchashpa causachunmi, paicunamanca shuc yuyaita, shuctac causaita cusha. Paicunapish, paicunapac quipa huahua huahuacunapish alli causaita charichunmi chashna ruhuasha.

<sup>40</sup>Paicunaman allita ruhuangapacmi paicunahuanca huiñai causaicaman ari ninacusha. Ñucamanta ama anchurichunmi, ñucata manchana yuyaita paicunapac shungupi churasha.

<sup>41</sup>Ñucaca paicunaman allita ruhuashpami cushicusha. Cai llactataca tucui shunguhuan, tucui almahuanmi tarpuc shina churashpa, maita mana cuyuchipacta ruhuasha.

<sup>42</sup>Mandac Dios ñucaca: Cai llactapi causaccunata llaquichishca shinallatacmi tucui paicunamanca allicunata ruhuasha.

<sup>43</sup>Shinallatac cancuna: “Cai llactapica gentecunapish, animalcunapish mana tiyanchu. Shitashca pambami. Cunanca caldeocunapac maquipimi” nicucpipish, cai llactallapitac allpata randingacunami.

<sup>44</sup>Ashtahuanpish caimanta prezu aparishcacunataca ñucami cutichimusha. Paicunaca allpata randingacunami. Escriturata ruhuashpami sellanga. Chashnami Benjaminpac llactapi, Jerusalén muyundi llactacunapi, Judá llactallapitac tiyac caishuc llactacunapi, urcucunapi tiyac llactacunapi, Sifela pambapi tiyac llactacunapi, Neguev pamba llactacunapimi allpata randinga» ninmi.

## **JEREMÍAS 33**

### **Jerusalenta cutin allichinamanta**

<sup>1</sup>Cárcel canzha pambapi Jeremías prezu cacpimi, cutinllatac Mandac Diosca:

<sup>2</sup>«Cai pachata maita mana cuyuchipacta ruhuac Mandac Dios ñucaca:

<sup>3</sup>Ñucata caparishpa mañailla, ñucaca uyashallami. Can mana yachashca, pacalla tiyacuc jatun yachaicunatami yachachisha.

<sup>4</sup>Israelcunata Mandac Dios ñucaca cai llacta huasicunamantapish, Judá llactata jatun mandaccunapac espadahuan, ariete nishcacunahuan tucuchina, huasicunamantapish rimashpaca:

<sup>5</sup>“Caldeocunami cai llactapi causaccunata tucui huañuchishpa tucuchingapac shamurca. Paicunallatac mana alli ruhuashpa causacushcamantami yallita piñarishpa, cai llactapi causaccunataca ñuca ñahuita pacashpa mana ricurcani.

<sup>6</sup>Shina cashpapish ñucami cai llactapi causaccunaman jambita apamushpa alliyachisha. Chashna jambishpa sinchiyashpami, tucui llaquimanta cuidashpa, cushi causaita cusha.

<sup>7</sup>Judá llactamanta, Israel llactamanta prezu apashca gentecunaca cutin cutichimushpami, utcapi cashca shinallatac sinchiyachisha.

<sup>8</sup>Ñucata llaquichishpa, millaita ruhuashpa juchallishcatapish tucumi pichasha. Ñucata mana cazushpa, juchacunata ruhuashcatapish, jatun tucushcatapish perdonashami.

<sup>9</sup>Jerusalenpi ñuca allicunata ruhuashcata tucui llactacunapi uyashpami, ñucataca alli nishpa, sumaimanami cangui ningacuna. Chaimantami Jerusalenpi causaccunahuan yallita cushicusha nini» ninmi» nirca.

<sup>10</sup>Mandac Diosca: «Cancuna: “Cai llactapica ima gentecunapish, ima animalcunapish mana tiyanchu. Judá llacta llactacunapi, Jerusalén ñancunapica runacunapish, animalcunapish illanmi, shitashcami siricun” nina llactapica,

<sup>11</sup>yallita cushicushpa asishcapish, novia, novio cantashcapish, shinallatac Mandac Dios ñucapac huasiman ofrendata apamushpa: “¡Tucuita mandac Diosta alabaichic, paica allimari! Paica huiñaita cuyacunllami” nishpa, cantashcapish uyarungami. Ñucaca presumanta cutichimushpaca, utcapi shinallatac causachunmi allichisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>12</sup>Cutinllatac tucuita Mandac Diosca: “Runacunapish, animalcunapish mana tiyac, cai shitashca llactapica cutinllatacmi michinapish, chucllacunapish tucui llactacunapi tiyanga.

<sup>13</sup>Cutinllatacmi urcupi tiyac llactacunapi, Sefela llactacunapi, Neguev pueblacunapi, Benjamín llactacunapi, Jerusalén muyundi pambapi, shinallatac Judá llactacunapi michicunaca paicunapac corral ovejacunata yupangacuna” ninmi.

### **Davidhuan ari nishca pactashcamanta**

<sup>14</sup>Mandac Diosca: Riquichic, israelcunaman, Judá llactapi causaccunaman, ñuca imata ruhuasha nishcata pactachina punzhacunami chayamugin.

<sup>15</sup>Chai punzhacunapimi, Davidpac huahuapuramanta cashcata ruhuacta llucchisha. Paimi cai llactapica imatapish allita ruhuashpa, cashcata ruhuanga.

<sup>16</sup>Chai punzhacunapimi, Judá llactapi causaccunapish, Jerusalenpi causaccunapish imata mana manchashpa, sumacta causanga. Paicunaca: “Mandac Diosca ñucanchicman cashcata ruhuacmi” ningacuna.

<sup>17</sup>Chaimanta Mandac Diosca: Davidpac huahuapuramanta israelcunata mandashpa tiyarinapica jaicapi mana illangachu.

<sup>18</sup>Shinallatac animalcunata, ofrendacunata, animalcunata punzhanta ñucaman cushpa huañuchingapacca curacunapish, levitacunapish jaicapi mana illangachu» ninmi.

<sup>19</sup>Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

<sup>20</sup>«Ñucaca: Punzhataca punzha cachun, tutataca tuta cachun mandashpa churashcata cancuna yangapi churashpa, punzhataca tuta cachun, tutataca punzha cachun churacpica,

<sup>21</sup>ñucata servic Davidhuan ari nishcapish yangami canga. Pai mandashpa tiyarinapi mandashpa tiyarichunca huahuata mana cushachu. Shinallatac curacunahuan, levitacunahuan ñucata servichun ari nishcapish yangami canga.

<sup>22</sup>Ñucata servic Davidpac huahuacunatapish, levitacunapac huahuacunatapish, jahua pachapi tiyac lucerocunata shina, mama cucha tiyu shinami, mana yupaipacta mirachisha nini» ninmi.

<sup>23</sup>Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

<sup>24</sup>«Gentecuna: “Mandac Diosca ishcai aillucunata acclashpash, shitashcami” nishpa rimaricutaca, ¿manachu uyangui? Chashna nishpaca mana ñuca acclashcacuna cashcatami yuyan.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios ñucaca: Punzhahuanpish, tutahuanpish mana ari nishca cashpa, jahua pachapish, cai pachapish mandashca mana churashca cashpaca,

<sup>26</sup>ñucapish Jacobopac huahuacunataca shitaimanmi. Ñucata servic Davidpac huahuacunatapish cungarimanmi. Shuc punzha Abrahampac, Isaacpac, Jacobopac huahuacunata mandachunca, Davidpac huahuacunataca ña mana mandachun churaimanchu. Ashtahuanpish ñucallatacmi caimanta prezu apashcacunataca llaquishpa cutichimusha» nirca.

## JEREMÍAS 34

### Jeremías Sedequiasta rimashcamanta

<sup>1</sup>Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosor tucui paipac soldadocunahuan, cai pachapi tiyac pai mandacuc llactacunata mandaccunahuan shamushpa, Jerusalenpi causaccunahuan, chai llactacunapi causaccunahuan macanacucupimi, Mandac Diosca Jeremiastaca:

<sup>2</sup>«Israelcunata Mandac Dios ñucaca: “Judá llactata jatun mandac Sedequiaspacman rishpa, Mandac Diosca: Cai llactataca Babilonia llactata jatun mandacmanmi cugrini. Paica ninata japichishpami tucui rupachiga.

<sup>3</sup>Paipac maquimantaca mana llucshi pudinguihu. Ashtahuanpish paipac maquipi japi tucushpami prezuringui. Canta Babilonia llactaman apacpica, jatun mandactaca ñahui ñahuimi ricungui. Paica ñahui ñahuimi canhuanca parlanga” ninmi.

<sup>4</sup>Shina cacpipish, jatun mandac Sedequiaslla, Mandac Dios rimashcata uyai. Mandac Dios canmanta rimashpaca: “Cantaca mana espadahuanchu huañuchinga.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish sumac huañuitami charingui. Can huañucpica, ñaupata taita jatun mandaccunaman shinami mishquilla ashnacucta rupachinga. Paicuna canmanta llaquishpaca: ‘¡Aij, ñucanchic mandaclla!’ nishpami huacanga. Ñuca huillachishcaca chashnatacmi pactanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.

<sup>6</sup>Dios ima nishcata huillac Jeremiasca Jerusalenpimi Judá llactata jatun mandac Sedequiasmanca tucui caicunata huillarca.

<sup>7</sup>Babilonia llactata jatun mandacpac soldadocunaca Jerusalenpi causaccunahuan, Judá llactapi saquirishca Laquis, Azeca llactapi causaccunahuanmi macanacucurca. Judá llactapi muyundita pircashca llactacunaca chai ishcaillami saquirishca carca.

### Serviccunata mana cacharishcamanta

- <sup>8</sup>Jatun mandac Sedequiasca serviccunata cacharichingapacmi tucui Jerusalenpi causaccunahuan ari ninacurca. Chai quipami Mandac Diosca Jeremiasman huillarca.
- <sup>9</sup>Chaica, hebreopuramanta servic caricunatapish, servic huarmicunatapish, tucuita cacharichun. Pipish Judá llactapi causac huauquicunataca ama servichishpa charichunmi ari nichirca.
- <sup>10</sup>Servic caricunahuanpish, servic huarmicunahuanpish cacharichichun nishpa ari nishcataca tucui gentecunami cazurca. Chashnami pipish mana ashtahuan servichingapac tucui cacharirca.
- <sup>11</sup>Shina cashpash, shuctac yuyaita japishpami servic caricunatapish, servic huarmicunatapish, cutin servichun tucuita cutichimurca.
- <sup>12</sup>Chaimanta Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:
- <sup>13</sup>«Israelcunata Mandac Dios ñucaca: Egipto llactapi servishpa, llaquinayaita causacucmanta llucchimui punzha cancunapac ñaupata taitacunahuan ari ninacushpaca:
- <sup>14</sup>Hebreopuramanta maijan cancunaman caturishpa servicucpica, cada canchis huatapi cacharinguichic. Sucta huatallata servichishpa charinguichic nircanimi. Ashtahuanpish cancunapac ñaupata taitacunaca mana uyarcachu, shinallataca mana cazurcachu.
- <sup>15</sup>Cancunata servic huauquicunata cacharishpaca ñuca mandashcatami ruhuanguichic. Allita ruhuasha nishpami, ñucata mañana huasipi, ñucapac ñaupapi ari ninacushpa, paicunata cacharircanguichic.
- <sup>16</sup>Ashtahuanpish, ñuca shutita yangapi churashpami, servic caricunatapish, servic huarmicunatapish paicuna munashca shina cacharishpa cutichimurcanguichic. Shinami cutinllataca servichishpa charircanguichic.
- <sup>17</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Cancunata servic huauquicunatapish, ayudaccunatapish mana cazurcanguichicchu. Riquichic, jatun macanacuita, jatun unguita, yarcaitami llaquichichun cacharigrini. Chashna llaquichishpami cancunataca tucui cai pachapi tiyac llactacuna pingaichichun saquigrini.
- <sup>18</sup>Becita huañuchishpa, ishcaipi chaupishpami, chai chaupita pasarcanguichic. Chaimantami ñucahuan ari nishcata saquishpa, mana pactachishcamanta llaquichigrini.
- <sup>19</sup>Judá llactata mandaccunapish, Jerusalenta mandaccunapish, shuctac mandaccunapish, curacunapish, cai llactapi causac tucui gentecunapish becita huañuchishpa chaupishcatami pasarca. Paicunatapish chashnallatacami llaquichigrini.
- <sup>20</sup>Paicunata piñashpa, huañuchinata munaccunapac maquipimi churagrini. Paicunapac cuerpotaca volac animalcuna, sacha animalcunami micunga.

<sup>21</sup>Judá llactata jatun mandac Sedequiastapish, pai churashca mandaccunatapish, paita piñashpa huañuchinata munaccunapac, cancunapac ñaupamanta rishca Babilonia llactata jatun mandacpac soldadocunapac maquipimi churasha.

<sup>22</sup>Paicunataca cutinmi cai llactaman cutichimusha. Paicunami cancunataca mishashpa, cai llactata quichushpa rupachinga. Chashna rupachicpica, Judá llactapi tiyac pueblacunapica shuc runallapish mana saquirishpami tucui huañunga. Chashnami shitashca pambata ruhuasha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.

## JEREMÍAS 35

### Recabitauna alli cazushcamanta

<sup>1</sup>Josiaspac churi jatun mandac Joacim Judá llactata mandacui punzhacunapi Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Ricabitacunapacman rishpa, paicunahuan parlashpa, ñuca huasipi tiyac shuc ucuman pushamushpa vinota ubiachingui» nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, ñucaca Jeremiaspac churi Habasiniaspac nieto Jazaniasta paipac huauquicunandi, paipac churicunandi, ricabitacunapac familiacunandi

<sup>4</sup>Mandac Diospac huasiman pushamurcani. Chaica, Diosta servic Hananpac churicunapac huasimi carca. Hananca Igdaliaspac churimi carca. Chai huasica mandaccunapac huasi ladopi, Diospac huasi pungupi cuidac Maasiaspac huasi jahua altopimi carca. Maasiasca Salumpac churimi carca.

<sup>5</sup>Chaiman pushashpami Rebecapac huahua huahuacunapac ñaupapi vino vasocunata, vino jarrocunata churashpaca: «Cai vinota ubiaichic» nircani.

<sup>6</sup>Shina nicpimi paicunaca: «Ñucanchicca vinotaca mana ubiashunchu. Chaica, Ricabpac churi ñucanchic ñaupata taita Jonadab ñucanchicta mandashpaca: “Cancunapish, cancunapac huahua huahuacunapish jaicapi ama vinota ubianguichicchu.

<sup>7</sup>Huasicunatapish ama shayachinguichicchu, muyucunatapish ama tarpunguichicchu, uvas chagratapish ama ruhuanguichicchu. Chaicunataca ama charinguichicchu. Ashtahuanpish cancuna causacuc llactapica unai huatacunata causangapacca tucui cancunami carpa huasicunallapi causana canguichic” nirca.

<sup>8</sup>Recabpac churi ñucanchic ñaupata taita Jonadab mandashcatami cazunchic. Pai mandashca shinallatacmi ñucanchic huarmicunapish, ñucanchic churicunapish, ushicunapish vinotaca mana ubianchic.

<sup>9</sup>Shinallatac ñucanchic causana huasicunatapish mana shayachinchicchu. Ñucanchic allpapica uvas chagracunatapish, ima tarpushcatapish mana charinchicchu.

<sup>10</sup>Chashnami ñucanchic ñaupata taita Jonadab tucui mandashcacunata cazushpa carpa huasicunallapi causanchic.

<sup>11</sup>Shina cashpapish, Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosor cai llactata llaquichingapac shamucpimi ñucanchicca: “Chai caldeo soldadocunamanta, Siria llacta soldadocunamanta Jerusalenpi miticungapac shamuichic” ningapacmi shamurcanchic. Shina shamushpami Jerusalenpi causacunchic» ninacurca.

<sup>12</sup>Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

<sup>13</sup>«Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Judá llactapi, Jerusalenpi causaccunapacman rishpa: ¿Ima nishpatac ñuca yachachishcataca mana yachacunguichic? ¿Ima nishpatac ñuca mandashcacunataca mana cazunguichic? Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>14</sup>Recabpac churi Jonadab vinota ama ubiachun nicpica, allimi pactachincuna. Paicunapac ñaupataca mandashcata cazushpami, vinota cunan punzhacaman mana ubiancuna. Shina cashpapish, ñuca cancunata punzhanta rimacucupish manatac cazunguichicchu.

<sup>15</sup>Ñucata servic huillacunata punzhanta cancunapacman cachashpa: “Tucui cancuna mana alli causaita saquishpa, ñucapacman cutirichic. Shuctac dioscunatapish ama servinguichicchu. Chashna causashpami cancunamanpish, cancunapac taitacunamanpish ñuca cushca cai llactapica causanguichic nishpa huillachicucupish, cancunata manatac uyarcanguichicchu, manatac cazurcanguichicchu.

<sup>16</sup>Recabpac churi Jonadab huahua huahuacunataca ñaupataca mandashcataca tucuita cazushcacunami. Ashtahuanpish cai gentecunataca manatac cazuncunachu” ninmi ningui.

<sup>17</sup>Chaimantami israelcunapac tucuita Mandac Dios ñucataca: Judá llactapi causaccunapish, Jerusalenpi tucui causaccunapish ñuca rimashcata, ñuca cayashcataca mana uyarcacunachu. Chaimantami paicunata llaquichishami nishpa rimashca shinallataca llaquichigrini nini» ninmi.

<sup>18</sup>Shina cacpimi, Jeremiasca Recabpac huahua huahuacunataca: «Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: “Cancunataca, cancunapac taita Jonadab mandashcataca tucui cazushcanguichic. Chashnami tucui pai mandashca shinallataca causashcanguichic.

<sup>19</sup>Chaimantami Recabpac churi Jonadabpac huahua huahuacunamantataca punzhanta ñucata servicca mana illanga. Chaitaca israelcunapac tucuita Mandac Dios ñucami nini” nishpa huillani» ninmi.

## JEREMÍAS 36

### Jeremiaspac quillcata Baruc rezashcamanta

<sup>1</sup>Josiaspac churi jatun mandac Joacim Judá llactata chuscu huatata mandacucupi, Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

- <sup>2</sup>«Quillcana carata japishpa, chaipi Josías causacui punzhacunamanta cunan punzhacaman israelcunata, Judá llactapi causaccunata, shuctac llactapi causaccunata ima shina llaquichinata tucui quillcai.
- <sup>3</sup>Judá llactapi causaccuna ñuca yallita paicunata llaquichigricushcata uyashpa, mana allita ruhuashpa causacushcata yuyarishpa llaquiringapishchari. Paicuna mana allita ruhuashcata, paicunapac juchacunata ñuca perdonachun llaquiringapishchari» nirca.
- <sup>4</sup>Shina nicpimi, Jeremiasca Neriaspac churi Baructa cayashpa, Mandac Dios tucui paiman rimashcata quillcachun mandarca. Chaimantami Barucca quillcana carapi quillcarca.
- <sup>5</sup>Chai quipami Jeremiasca Baructaca: «Ñucaca Mandac Diospac huasiman mana yaicui pudinichu.
- <sup>6</sup>Chaimanta ayunana punzhapi, Mandac Diosta mañana huasiman yaicushpa, ñuca carapi quillcashca Mandac Dios rimashcata gentecunaman rezashpa uyachingui. Tucui Judá llactacunamanta shamushcacunamanpish rezashpa uyachingui.
- <sup>7</sup>Paicuna mañashcata Mandac Dios uyaringapishchari. Shinallatac mana alli ruhuanata saquishpa, Mandac Diospac cuchuman chayaringapishchari. Mandac Diosca cai gentecunahuan yallita piñarishcami» nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpica, Neriaspac churi Barucca Dios ima nishcata huillac Jeremías mandashca shinallatacmi Mandac Diospac rimashcata quillcashcataca Diosta mañana huasipi rezashpa uyachirca.
- <sup>9</sup>Josiaspac churi jatun mandac Joacim Judá llactata pichca huata iscun quillata mandacucpimi, tucui Jerusalenpi causaccunatapish, Judá llactacunamanta Jerusalenman shamuccunatapish, Mandac Diospac huasipi ayunachun mandarca.
- <sup>10</sup>Barucca Jeremías quillcachishcataca tucui gentecuna uyachunmi Mandac Diospac huasipi rezarca. Chai ucuca Safanpac churi quillcac Gemariaspacmi carca. Cai ucuca Mandac Diospac huasiman yaicuna mushuc pungumanta jahua lado pambapimi carca.
- <sup>11</sup>Gemariaspac churi Safanpac nieto Miqueasca Mandac Dios rimashcata rezashcataca tucui uyarca.
- <sup>12</sup>Chaimantami jatun mandacpac huasiman rishpa, quillcac runapac ucuman yaicurca. Chaipimi quillcac Elisamapish, Semaiaspac churi Delaiaspish, Acborpac churi Elnatanpish, Safanpac churi Gemariaspish, Ananiaspac churi Sedequiaspish tiyacurca.
- <sup>13</sup>Paicunamanmi Miqueasca Baruc quillcashcata gentecunaman rezashpa uyachishcata tucui huillarca.
- <sup>14</sup>Chaimantami chai mandaccunaca Netaniaspac churi Selemiaspac nieto Cusipac bisnieto Jehudí Barucpacman cachashpaca: «Tandanacuiipi rezashca quillcata apamui» nichun cacharca. Shina nicpimi, Barucca chai quillcashcata apashpa, chai tandanacushcapacman rirca.

- <sup>15</sup>Chashna ricpimi Baructaca: «Cunanca tiyarishpa, ñucanchicmanpish rezashpa uyachi» nirca. Shina nicpimi, Barucca rezashpa uyachirca.
- <sup>16</sup>Chai tucui rezashcacunata uyashpaca, tucui mani mancharishpa, caishuc, chaishuc ñahuipura chapanacurca. Chai quipami, Baructaca: «¡Cai rezashcataca mana cungarishpa, jatun mandacman huillashun!» nirca.
- <sup>17</sup>Chai quipaca Baructaca: —Ima shina Jeremías rimashcacunata quillcashcata huillaiyari— nirca.
- <sup>18</sup>Shina nicpimi Barucca: —Jeremiasmi cai rimashcacunataca quillcachirca. Chaitami ñucaca cai carapica tintahuan quillcashpa caticurcani— nirca.
- <sup>19</sup>Shina nicpimi, mandaccunaca Baructaca: —Cancuna maipi cashcata pi ama yachachun, canpish, Jeremiaspish miticugrichic— nirca.
- <sup>20</sup>Shina nishpami, Baruc charicushca quillcata Elisamapac ucupi saquishpa, jatun mandacpac ucuman yaicurca. Chaipimi tucui uyashcata jatun mandacman huillarca.
- <sup>21</sup>Shina huillacpimi, jatun mandacca Jehudica quillcashcata apachun cacharca. Paimi quillcac Elisamapac ucumanta apamushpa, jatun mandacmanpish, paihuan tiyacuc tucui mandaccunamanpish rezashpa uyachirca.
- <sup>22</sup>Chai huata callarishca iscun quillapimi jatun mandacca tamya punzhacuna causana huasipi paipac ñaupapi ninata japichishpa tiyacurca.
- <sup>23</sup>Jehudí ña quimsa mana cashpaca chuscu huachuta rezacucpimi, jatun mandacca chai quillcashcata quichushpa, quillcana plumata pitinahuan lliquishpa, jagan nicuc nina jahuapi shitarca. Chashna shitashpami tucui rupachirca.
- <sup>24</sup>Chai tucui rezashcata uyashpaca jatun mandacpish, paita servic mandaccunapish mana mancharcachu. Paicunapac churanacunallatapish mana lliquircachu.
- <sup>25</sup>Elnatán, Delaía, Gemarías ama rupachichu nicpipish, jatun mandacca mana uyarcachu.
- <sup>26</sup>Ashtahuanpish jatun mandacca Hamelecpac churi Jerameelta, Azrielpac churi Seraiasta, Abdeelpac churi Selemiastami quillcac Baructa, Dios ima nishcata huillac Jeremiasta prezuchun cacharca. Shina prezungapac ricpipish, Mandac Diosmi paicunataca pacarca.
- <sup>27</sup>Jeremías Baructa quillcachishca carata jatun mandac rupachishca quipa, Mandac Diosca Jeremiastaca:
- <sup>28</sup>«Cutin shuctac carata japi. Chaipica Judá llactata jatun mandac Joacim rupachishca carapi quillcashcallatac quillcai.
- <sup>29</sup>Chai quipaca Judá llactata jatun mandac Joacimtaca: “Mandac Diosca: Punta quillcata can rupachishpaca: ‘Cai carapica, ¿imamantatac Babilonia llactata jatun mandac shamushpa, cai llactatapish, gentecunatapish, animalcunatapish tucui tucuchinga’ nircangui?”

<sup>30</sup>Chaimantami Mandac Dios Judá llactata jatun mandac Joacimmanta rimashpaca: Paica, David mandashpa tiyanapi tiyarishpa mandachunca, shuc churillatapish mana charingachu. Pai huañucpica, punzhaca rupaipi, tutaca chiri rasupimi shitanga.

<sup>31</sup>Mana allita ruhuashpa causashcamantaca paitapish, paipac huahua huahuacunatapish, paita serviccunatapish llaquichishami. Chashna ñuca huillacpipish, paicunaca mana cazurcachu. Chashnami paicunatapish, Jerusalenpi causaccunatapish, Judá llacta runacunatapish llaquichigrini” ninmi ningui» nirca.

<sup>32</sup>Shina nicpimi, Jeremiasca carata japishpa, Neriaspac churi quillcac Barucman curca. Chai carapimi Barucca Judá llactata jatun mandac Joacim rupachishca carapi tucui quillcashcacunallatatac Jeremías cutin quillcachicpi quillcarca. Chai carapica shuctac rimaicunatapish ashtahuan quillcarcami.

## JEREMÍAS 37

### Jeremías Diosta mañashcamanta

<sup>1</sup>Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosormi Josiaspac churi Sedequiasta Judá llactata jatun mandachun churarca. Paica Joacimpac churi Coniaspac randimi mandarca.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios Jeremiasman huillachishcataca Sedequiaspish, paita serviccunapish, chai llacta gentecunapish mana cazurcachu.

<sup>3</sup>Jatun mandac Sedequíás Selemiaspac churi Jucalta, Maasiaspac churi Sofonías curata Dios ima nishcata huillac Jeremiaspacman cachashpaca: «Ñucanchicmanta ñucanchicta Mandac Diosta mañaiyari» nichunmi cacharca.

<sup>4</sup>Jeremiastaca manarac prezurcachu. Chaimantami paica gentecunapac chaupipi llueshic yaicuc puricurca.

<sup>5</sup>Faraonpac soldadocunami Egiptomanta llueshimushca carca. Chaita Jerusalenta muyunacushpa chapacuc caldeocuna yachai chayashpami, chaimanta anchurishpa rirca.

<sup>6</sup>Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

<sup>7</sup>«Israelcunata Mandac Dios ñucaca cancunata ñucaman tapuchun cachac Judá llactata jatun mandactaca: “Cancunata ayudangapac shamuc Faraonpac soldadocunaca Egiptollamantac cuti rigrinmi.

<sup>8</sup>Chashna ricpimi, caldeocunaca cutinllatac cai llactaman cutishpa, macanacushpa rupachinga.

<sup>9</sup>Mandac Dios ñucaca: Ama cancunapac shungupi: ‘Caldeocunaca caimanta anchuringacunallami’ nishpa yanga cushicuichicchu. Paicunaca manatac anchuringacunachu.

<sup>10</sup>Cancunahuan macanacucuc caldeocunata cancuna tucuita aticpi, maijan soldadocunalla paicunapac carpa huasicunapi chugririshca saquirishpapih cai llactataca ninata churashpa tucuchingami” ninmi ningui» nirca.

### **Jeremiasta prezushcamanta**

<sup>11</sup>Faraonpac soldadocuna shamucucta caldeo soldadocuna yachac chayashpa, Jerusalén ladomanta anchuricupimi,

<sup>12</sup>Jeremiasca gentecunamanta caruyangapac Jerusalemanta Benjamín llactaman rirca.

<sup>13</sup>Jeremías Benjamín pungu nishcaman chayapica, soldadocunata mandac Iriasmí cuidacurca. Paica Selemiaspac churi Hananiaspac nietomi carca. Paimi Dios ima nishcata huillac Jeremiastaca: «¡Canca, caldeocunapacmanmi ricungui!» nishpa prezurca.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish Jeremiasca: «Mana caldeocunapacman ricunichu. ¡Yangami nicungui!» nirca. Shina nicpipish, Iriasca mana uyashpami, Jeremiastaca mandaccunapacman aparca.

<sup>15</sup>Mandaccunaca yallita piñarishpami, Jeremiastaca macashpa, quillcac Jonatanpac huasipi prezu churarca. Chai huasitaca carceltami ruhurarca.

<sup>16</sup>Chai huasipimi Jeremiastaca pambata jutcushca ucupi prezu churarca. Chaipica tauca punzhacunatami carca.

<sup>17</sup>Jatun mandac Sedequías Jeremiasta carcelmanta lluchimushpa, paipac huasipi pacalla tapushpaca: —¿Mandac Dios ima nishcata chasquircanguichu?— nirca. Shina tapucpimi Jeremiasca: —Ari, chasquircanimi. Babilonia llactata jatun mandacpac maquipimi churashca cagringui— nirca.

<sup>18</sup>Shinallatac Jeremiasca jatun mandac Sedequiasca: —Ñucata carcelpi churachunca, ¿ima mana allitatac cantapish, canta serviccunatapish, cai gentecunatapish, ruharcaniyari?

<sup>19</sup>¿Maipitac cancunaman: “Babilonia llactata jatun mandacca cancunatapish, cai llactatapish mana llaquichingapac shamungachu” nishpa huillacca?

<sup>20</sup>Jatun mandac ñuca amolla, ñuca mañashcata uyaiyari. Ñucaca quillcac Jonatanpac huasipi huañunataca mana munanichu. Ama chaiman cutin cachaichu— nirca.

<sup>21</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Sedequiasca Jeremiasta cárcel canzha pambapi churashpa cuidachun, shinallatac chai llactapi tucui tanda tucuringacaman callepi ruhuashca tandata apamushpa punzhanta carachun mandarca. Shinami Jeremiasca cárcel canzha pambapi tiyacurca.

## **JEREMÍAS 38**

### **Jeremiastaca jatun jutcupi churashcamanta**

<sup>1</sup>Matanpac churi Sefatiaspish, Pasurpac churi Gedaliaspish, Selemiaspac churi Jucalpish, Malquiaspac churi Pasurca Jeremías tucui gentecunaman huillacuctami uyarca. Jeremías huillashpaca:

<sup>2</sup>«Mandac Diosca: “Maijanpish cai llactapi saquiricca jatun macanacupi yarcaihuan, yalli ungüihuanmi huañunga. Ashtahuanpish caimanta llucshishpa, caldeocunapac maquipi yaicugricca mana huañungachu. Chashna ruhuashpaca causangami” ninmi.

<sup>3</sup>Mandac Diosca: “Cai llactaca Babilonia llactata jatun mandac soldadocunapac maquipi yaicungami. Paimi cai llactataca japinga” ninmi» nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, mandaccunaca jatun mandactaca: «¡Cai runaca huañunami can! Pai chashna huillashpaca cai llactapi saquirishca macanacuc runacunatapish, tucui gentecunatapish maquita irquiyachic shinami manchaipi churan. Cai runaca gentecuna alli causachunca, mana munanchu. Ashtahuanpish mana allillatami munan» nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Sedequiasca: —Jatun mandac cashpash, mana jarcai pudinichu. Cancuna munashcata ruhuaichiclla— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, Jeremiasta japishpa, Hamelecpac churi Malquiaspac yacuta jundachina jutcupi huascacunahuan urai cacharca. Chaica cárcel pungupimi carca. Ashtahuanpish chai jutcupica yacuca mana tiyarcachu. Turullami tiyarca. Jeremiasca chai turupimi pambarirca.

<sup>7</sup>Chaitaca Etiopía llactamanta servic eunuco nishca Ebedmelecme yachac chayarca. Paimi yacuta tandachina jatun jutcupi Jeremiasta shitashcataca yachac chayarca. Chai pachaca jatun mandacca Benjamín nishca pungupimi mandaccunahuan tandanacushpa tiyacurca.

<sup>8</sup>Chai tiyacucpi, Ebedmelecca mandana huasimanta jatun mandacpacman rishpaca:

<sup>9</sup>—Jatun mandaclla, chai runacuna Dios ima nishcata huillac Jeremiasta yacu jundachina jutcupi shitashpaca, mana allitami ruhuashca. Chai jutcupica yarcaihuan huañungami. Cai llactapica tandallapish mana tiyanchu— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca Etiopía llactamanta Ebedmelectaca: —Caimanta quimsa chungu runacunata pushashpa, Dios ima nishcata huillac Jeremiasta manarac huañucpi, chai jutcumanta llucchimugri— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, Ebedmelecca chai runacunata pushashpa, jatun mandacpac huasipi ima valishcacunata huacaichina ucumanta mauca churanacunata, mauca trapocunata apashpa, Jeremías llucshichun huascata chai jutcuman shitarca.

<sup>12</sup>Chashna shitashpami, Etiopía llactamanta Ebedmelecca Jeremiastaca: —Chai huasca ama nanachichun, chai mauca churanacunatapish, lliqui trapocunatapish cambac ishcai rigra ucupi churai— nirca. Jeremiasca pai nishca shinami ruhuarca.

<sup>13</sup>Shinami Jeremiastaca chai yacuta jundachina jutcumanta huaschuan llucchirca. Chai quipaca Jeremiastaca cárcel pungupimi saquirca.

**Jatun mandac Sedequías Jeremiasman pacalla tapushcamanta**

- 14**Jutcumanta llucchishca quipami jatun mandac Sedequiasca Dios ima nishcata huillac Jeremiasta paipac ñaupaman pushamuchun cacharca. Paica Mandac Diospac huasiman yaicuna ishcaipac cati pungu ladopimi tiyacurca. Chaipimi jatun mandacca Jeremiastaca: —Caitami tapusha nini. Ama imata pacashpa tucui huillangui— nirca.
- 15**Shina nicpimi, Jeremiasca Sedequiastaca: —Can tapushcata tucui huillacpica, ñucata huañuchinguimi. Alli yuyaita cucpipish, mana uyanguichu— nirca.
- 16**Shina nicpimi, jatun mandac Sedequiasca Jeremiasta pacalla rimashpaca: —Cantaca manatac huañuchishachu. Shinallatac canta huañuchinata munaccunapac maquipipish mana churashachu. Cusaita cuc Mandac Diospac shutipimi nini— nirca.
- 17**Shina nicpimi, Jeremiasca Sedequiastaca: —Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: “Babilonia llactata jatun mandac cachashca mandaccunapac maquipi yaicungapac canllatac llucshishpaca causanguimi. Shinallatac cai llactatapish, mana rupachingachu. Canpish, cambac huasi ucupuracunapish causanguichicmi.
- 18**Ashtahuanpish Babilonia llactata jatun mandac cachashca mandaccunapac maquipi yaicungapac canllatac mana llucshicpica, cai llactaca caldeocunapac maquipimi churashca canga. Paicunami ninata tucuchinga. Canpish paicunapac maquimanta mana quishpiringuichu” ninmi— nirca.
- 19**Shina nicpimi, jatun mandac Sedequiasca Jeremiastaca: —Caldeocuna parte tucushca Judá llacta runacunatami manchani. Paicunapac maquipi churacpica, ñucataca burlashpa llaquichingami— nirca.
- 20**Shina nicpimi Jeremiasca: —Mana paicunapac maquipi churangachu. Cunanca Mandac Dios rimashcata ñuca huillashcata alli uyai. Chaita uyashpaca, mana llaqui tucunguichu, allimi causangui.
- 21**Ashtahuanpish canllatac paicunapac maquipi mana yaicusha nicpica, tucuita Mandac Dios huillashpaca:
- 22**Judá llactata jatun mandacpac huasipi saquirishca tucui huarmicunatami Babilonia llactata jatun mandac churashca mandaccunapacman apanga. Chai huarmicunallatacmi: “Canhuan alli apanacuccunallatacmi cantaca umashpa mishashca. Paicunaca cambac chaquita turupi pambachishpaca shitashpa rircallami” ninga.
- 23**Cambac huarmicunata, huahuacunatami caldeocunaca caimanta apanga. Canca paicunapac maquimantaca manatac quishpiringuichu. Ashtahuanpish Babilonia llactata jatun mandacpac maquipimi, prezu japi tucungui. Cai llactapish tucui rupachishcami canga— nirca.
- 24**Shina nicpimi, Sedequiasca Jeremiastaca: —Caita yachashpaca huañungami. Chaimanta cai rimaicunatac pipish ama yachachun.
- 25**Ñuca canhuan parlamacushcata mandaccuna yachac chayashpa, cambacman shamushpa: “Jatun mandac ima nishcata, paihuan imata parlamashcata mana pacashpa tucui huillai. Chaita huillacpica, mana huañuchishunchu” nicpica,

<sup>26</sup>canca jatun mandactaca: “Ama Jonatanpac huasiman apaichu. Chaipi huañunataca mana munanichu” nishpa mañangui— nirca.

<sup>27</sup>Chashnami tucui mandaccuna shamushpa, Jeremías imata parlanacushcata tapurca. Paicuna tapucpica, Jeremiasca jatun mandac nishca shinami huillarca. Chaimantaca Jeremiasta saquishpa rircallami. Jatun mandac-huan Jeremías imata parlanacushcataca pipish mana yacharcachu.

<sup>28</sup>Shinami Jeremiasca Jerusalén llactata caldeocuna japingacaman cárcel pungupi tiyacurca.

## JEREMÍAS 39

### Jerusalenpi causaccunata mishashcamanta

(2 R 24.20—25.21; 2 Cr 36.17-21; Jer 52.3-30)

<sup>1</sup>Judá llactata jatun mandac Sedequías iscun huata, chungu quillata mandacupimi, Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca paipac soldadocunahuan Jerusalenta muyunacurca.

<sup>2</sup>Jatun mandac Sedequías chungu shuc huata, chuscu quilla, iscun punzhata mandacupimi, Jerusalén muyundi jatun pircata tigrachishpa,

<sup>3</sup>Babilonia llactata jatun mandac churashca mandaccunaca Jerusalenman yaicurca. Chashna yaicushpami, chaupi pungu ladocunapi carpacunata shayachishpa tiyarirca. Chai mandaccunaca: Nergal-sarezer, Samgar-nebo, Rabsaris nishca Sarsequim, Rabmag nishca Nergal-sarezer, shinallatac Babilonia llactata jatun mandac churashca tucui mandaccunami carca.

<sup>4</sup>Chaita ricushpami, Judá llactata jatun mandac Sedequiaspish, paipac soldadocunapish llactamanta tuta miticushpa rirca. Jatun mandacpac huerta chaupita rishpami, ishcai jatun pirca chaupipi tiyac punguta llucshirca. Chaita llucshishpaca Arabá jatun pambamanmi rirca.

<sup>5</sup>Shina ricpipish, caldeo soldadocuna cati rishpami, Sedequiastaca Jericó pambapi japirca. Chaipi japishpaca Hamat llactapi tiyac Ribla llactamanmi Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorpacman aparca. Chaipimi paita llaquichichun churarca.

<sup>6</sup>Babilonia llactata jatun mandacca Sedequiaspac churicunataca paipac ñaupallapitacmi huañuchirca. Judá llactata mandaccunatapishmi Babilonia llactata jatun mandacca huañuchichirca.

<sup>7</sup>Jatun mandac Sedequiastaca ñahuicunata llucchishpami, Babilonia llactaman apangapac bronce cadenahuan huatarca.

<sup>8</sup>Caldeo soldadocunaca mandana huasitapish, Jerusalén huasicunatapish rupachircami. Muyundi jatun pircacunatapish urmachircami.

<sup>9</sup>Soldadocunata mandac Nabuzaradanca Jerusalenpi saquirishcacunatapish, paicuna parte tucushca runacunatapish Babilonia llactamanmi aparca.

<sup>10</sup>Shina apashpash soldadocunata mandac Nabuzaradanca imata mana charic huacchacunataca Judá llactallapitacmi saquirca. Paicunamanca allpacunata, uvas chagracunatami curca.

### **Nabucodonosor Jeremiasta cacharishcamanta**

<sup>11</sup>Jeremiasta cuidachun nishpami Nabucodonosorca soldadocunata mandac Nabuzaradantaca:

<sup>12</sup>«Jeremiasta allita cuidangui. Paitaca ama llaquichinguichu. Pai imata mañashcata ruhuangui» nishca carca.

<sup>13</sup>Chaimantami soldadocunata mandac Nabuzaradanca Rabsaris nishca Nabuzabán mandac-huan, Rabmag nishca Nergal-sarezer mandac-huan, Babilonia llactata jatun mandac churashca tucui mandaccunahuan yuyashpa,

<sup>14</sup>cárcel pungumanta Jeremiasta llucchichun cacharca. Chaimanta llucchishpaca, Ahicampac churi, Safanpac nieto Gedaliasmanmi huasipi pushashpa causachun curca. Shinami Jeremiasca Judá llacta gentecunapac chaupipi causacurca.

### **Ebedmelec ima tucunata huillashcamanta**

<sup>15</sup>Cárcel pungupi prezu tiyacuepi, Mandac Diosca Jeremiastaca:

<sup>16</sup>«Ebedmelecpacman rishpa, israelcunapac tucuita Mandac Diosca: “Ñuca rimashcata pactachishpami, cai llactapi causaccunaman allita ruhanapac randica llaquichigrini. Chai llaqui punzhacunataca quiquin ñahuihuanacmi ricugringui.

<sup>17</sup>Shina cacpipish, chai llaqui punzhacunapica ñucami canta quishpichisha. Can manchana runacunapac maquipica mana yaicunguichu.

<sup>18</sup>Cantaca mana espadahuan huañuchingachu. Ashtahuanpish ñucallatacmi cantaca paicunamanta quichuc shina quishpichisha. Ñucata yuyashpa causacushcamantami cantaca quishpichisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.

## **JEREMÍAS 40**

### **Jeremias-huan, Gedalias-huan saquirishcamanta**

<sup>1</sup>Jerusalenmantapish, Judá llactamantapish Babilonia llactaman gentecunata prezu apashpami, Jeremiastapish cadenahuan huatarca. Chaipi cacpimi, soldadocunata mandac Nabuzaradanca Jeremiastaca Ramaman cacharca. Chai quipa Mandac Dios Jeremiasta rimarca.

<sup>2</sup>Soldadocunata mandac Nabuzaradán Jeremiasta cayashpaca: «Canta Mandac Diosmi cai llactata llaquichinata huillarca.

<sup>3</sup>Mandac Diosca pai nishca shinami, llaquichishpa, pai nishcata pactachishca. Cancunallatac juchata ruhuashpa, Mandac Diosta mana cazushcamanta, pai rimashcata mana uyashcamantami cai llaquicunahuan llaquichishca.

<sup>4</sup>Cunanmi cadenahuan huatashcataca maquimanta cacharichini. Ñucahuan Babilonia llactaman risha nishpaca jaculla. Cantaca ñucami cuidasha. Cutin Babilonia llactaman

mana rishpa, caipi saquirisha nishpaca saquilla. Riqui, cai tucui llactacunami cambac ñaupapi, maimanmi risha ningui, chaiman rilla.

<sup>5</sup>Jeremías imatapish manarac yuyaricipimi Nabuzaradanca: Ahicampac churi, Safanpac nieto Gedaliaspacman cuti. Paitaca Babilonia llactata jatun mandacmi tucui Judá llactata mandachun churarca. Judá llactapi cambac llactapuracunapac chaupipi causagri. Mana cashpaca, maipi ashtahuan alli causanata ricushpa, chaipi causai» nirca. Shinami soldadocunata mandacca micunatapish, shuctac regalotapish Jeremiasman cushpa, caya minchacaman nishpa cacharca.

<sup>6</sup>Jeremiasca Ahicampac churi Gedaliaspacmanmi Mizpa llactaman cutirca. Chaipimi Judá llactapi saquirishcacunapac chaupipi causarca.

<sup>7</sup>Babilonia llactata jatun mandac Ahicampac churi Gedaliasta Judá llactatapish, Babilonia llactaman mana apashca caricunatapish, huarmicunatapish, huahuacunatapish, huacchacunatapish mandachun churashcatami urcucunapi miticushpa saquirishca mandac soldadocuna, caishuc soldadocunaca yachac chayarca.

<sup>8</sup>Chai quipami paicunaca Gedaliaspacman Mizpa llactaman shamurca. Paicunaca Netaniaspac churi Ismael, Careapac churi Johanán, Jonatán, Tanhumetpac churi Seraías, Netofatitapuramanta Efaipac churicuna, Maaca llactapi causac runapac churi Jezaniasmi carca. Tucui paicunapac soldadocunandimi shamurca.

<sup>9</sup>Chashna shamucpi, Ahicampac churi, Safanpac nieto Gedalias paicunahuan, paicunapac soldadocunahuan ari nishpaca: «Caldeocunata servinataca ama manchaichicchu. Babilonia llactapi jatun mandacta servishpa causaichiclla. Chashna servishpaca allimi causanguichic.

<sup>10</sup>Caldeocuna cancunapacman shamucpica, ñucami cancunapac randi cai Mizpa llactapi rimasha. Ashtahuanpish cancunaca, cancuna japishca llactacunallapitac shuyaichiclla. Vinotapish, aceitetapish, pucushca granotapish usyai punzhacunapi tandachishpa, huasipi huacaichichiclla» nirca.

<sup>11</sup>Judá llactamanta rishpa Moab, Amón, Edom llactacunapi causaccunatapish, tucui caishuc llactapi causaccunatapish Babilonia llactata jatun mandac Judá llactapi maijan saquishcacunata Ahicampac churi, Safanpac nieto Gedaliasta mandachun churashcatami yachac chayarca.

<sup>12</sup>Chaimantami Judá llactamanta llucchishpa cachashca gentecunaca chai pushtullamantac cutirca. Paicunaca Gedaliaspacmanmi Mizpa llactaman shamurca. Chaipimi usyai punzhacuna tiyac vinotapish, ima shuctac granotapish achcata tandachirca.

### **Ismael Gedaliasta pacalla huañuchinata yuyarishcamanta**

<sup>13</sup>Chaimantami Careapac churi Johanapish, miticushpa saquirishca mandac soldadocunapish Gedaliaspacman Mizpa llactaman shamurca.

<sup>14</sup>Chashna shamushpami paicunaca: «¿Manachu amonitacunata jatun mandac Baalis Netaniaspac churi Ismaelta canta huañuchichun cachashcata yachanguí?» nirca. Shina nicpipish, Ahicampac churi Gedaliasca mana crircachu.

<sup>15</sup>Chaimanta Careapac churi Johananca Mizpa llactapi Gedaliasta cayashpaca: «Netaniaspac churi Ismaelta cunanllata huañuchigrichun saqui. Chaitaca pipish mana yachangachu. ¿Ima nishpatac cantaca huañuchingayari? ¿Ima nishpatac canhuan tandanacushpa Judá llactapi causaccuna caita, chaita richun saquishunyari? ¿Ima nishpatac maijanpish saquirishca Judá llactapi causaccunaca tucuringayari?» nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi, Ahicampac churi Gedaliasca Careapac churi Johanantaca: «Ama chaita ruhuagrachu. Ismaelmanta nicushcaca yangallami» nirca.

## JEREMÍAS 41

<sup>1</sup>Chai huata, canchis quillapimi jatun mandacpac huahuapuramanta Netaniaspac churi Elisamapac nieto Ismaelca caishuc chungu mandaccunahuan Gedaliaspacman Mizpa llactaman shamurca. Chashna shamushpami, chaipi tandanacushpa micurca.

<sup>2</sup>Ña micushpami, Netaniaspac churi Ismaelca paihuan cac chungu runacunahuan jatarishpa Safanpac churi Ahicampac nieto Gedaliasta espadahuan huañuchirca. Shinami Babilonia llactata jatun mandac chai llactata mandachun churashca runata huañuchirca.

<sup>3</sup>Shinallatac Ismaelca Mizpa llactapi Gedalias-huan causac Judá llacta runacunatapish, chaipi causac caldeocunatapish huañuchircami.

<sup>4</sup>Gedaliasta huañuchishca quipa punzhapi, paita huañuchishcata pipish manarac yachapimi,

<sup>5</sup>Siquem, Silo, Samaria llactacunamanta pusac chungu runacuna Mizpa llactaman shamurca. Paicunaca barbasta pitishca, churanacunapish lliquishca, tucui cuerpopish aspishcami ofrendata, inciensota, Mandac Diospac huasiman apamurca.

<sup>6</sup>Chashna chayapimi, Netaniaspac churi Ismaelca Mizpa llactamanta huacashpa tupangapac llucshirca. Paicunahuan tupashpaca: «Ahicampac churi Gedaliaspacman shamuichic» nirca.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish llactaman yaicuepica, Netaniaspac churi Ismaelmi paihuan cac runacunahuan japishpa huañuchishpa, yacuta jundachina jutcupi shitarca.

<sup>8</sup>Chaimantami paicunapuramanta chungu runacuna Ismaeltaca: «Ñucanchicta ama huañuchichu. Ñucanchic allpapica achca trigota, cebadata, aceiteta, abeja mishquitami pacashpa charicunchic» nirca. Chaimantami paicunahuan cac runacunata shina mana huañuchirca.

<sup>9</sup>Ismael huañuchishpa cuerpocunata shitashca jutcuca jatun jutcumi carca. Chai jutcutaca Judá llactata jatun mandac Asami Israel llactata jatun mandac Baasa macangapac shamucpi, miticungapac ruhuashca carca. Chai jutcupimi Netaniaspac churi Ismaelca huañushcacunata jundachirca.

- <sup>10</sup>Chai quipami Ismaelca Mizpa llactapi saquirishca jatun mandacpac ushicunatapish, shuctac gentecunatapish prezu aparca. Paicunataca soldadocunata mandac Nabuzaradanmi Ahicampac churi Gedaliasman mingashca carca. Netaniaspac churi Ismaelca tucui prezushpami amonitacunapacman rirca.
- <sup>11</sup>Chai tucui llaquicunata Netaniaspac churi Ismael ruhuashcata yachac chayashpami, Careapac churi Johanapish, paihuan cac soldadocunata mandaccunapish,
- <sup>12</sup>soldadocunata tandachishpa, Netaniaspac churi Ismaelhuan macanacungapac rirca. Chashna rishpami, Ismaeltaca Gabaón ladopi tiyac jatun cucha yacu ladopi jampirca.
- <sup>13</sup>Chaipimi Ismaelhuan cac gentecunaca Careapac churi Johanantapish, soldadocunata mandaccunatapish ricushpa cushicurca.
- <sup>14</sup>Chashna cushicushpami, tucui Mizpa llactamanta Ismael prezu apashca gentecunaca Careapac churi Johanapac parte tucurca.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish Netaniaspac churi Ismaelca paihuan cac pusac runacunahuanmi Johanapac ñaupamanta miticushpa, Amón llactapi causaccunapacman rirca.
- <sup>16</sup>Careapac churi Johananca paihuan cac soldadocunahuanmi Netaniaspac churi Ismael Mizpa llactamanta apashca gentecunata cutinllatac jampirca. Ismaelca Ahicampac churi Gedaliasta huañuchishpami soldadocunata, huarmicunata, huahuacunata, eunuco runacunata charicushca carca. Paicunataca Johanami Cabaón llactamanta Mizpa llactaman cutichimushca carca.
- <sup>17</sup>Chaimantaca Egiptopi miticugrina yuyaihuanmi Belén ladopi tiyac Gerut-quimam llactapi causangapac rirca.
- <sup>18</sup>Caldeocunata manchashcamantami chaipi causarca. Netaniaspac churi Ismael Ahicampac churi Gedaliasta huañuchishcamantami paicunaca mancharca. Gedaliastaca Babilonia llactata jatun mandacmi chai llactata mandachun churashca carca.

## JEREMÍAS 42

### Johanman huillashcamanta

- <sup>1</sup>Soldadocunata mandaccunapish, Careapac churi Johanapish, Osaiaspac churi Jezaniaspish, gentecunapish uchillamanta callarishpa yuyaccamanmi
- <sup>2</sup>Dios ima nishcata huillac Jeremiaspacman shamurca. Paicunaca: —Ñucanchic mañashcata uyaiyari. Ñucanchicmantapish, maijan saquirishca gentecunamantapish Mandac Diosta mañaiyari. Ñucanchicca achca cashpapish ashallami saquirishcanchic. Chaitaca canllatac ricunguimi.
- <sup>3</sup>Canta Mandac Dios maijan ñanta catinatapish, imata ruhuanatapish ñucanchicman yachachichun mañaiyari— nirca.

- <sup>4</sup>Shina nicpimi, Dios ima nishcata huillac Jeremiasca: —Allimi. Cancuna mañashca shina, Mandac Diosta mañagrinimi. Mandac Dios tucui imata nishcataca mana pacashpami cancunaman huillasha— nirca.
- <sup>5</sup>Shina nicpimi, paicunaca Jeremiastaca: —Mandac Dios tucui canman nishcatami ruhuashun. Ñucanchic nishca shinatac mana ruhuacpica, cashcata nic, imatapish pactachic Mandac Diosllatac ricuchun.
- <sup>6</sup>Mandac Dios imatapish ruhuachun nishcataca alli canatapish, mana alli canatapish ruhuashunllami. Cantaca mañachunmi cachanchic. Chashna alli ruhuashpami alli causashun— nirca.
- <sup>7</sup>Chunga punzha quipami Mandac Dios Jeremiasman huillarca.
- <sup>8</sup>Chaimantami Jeremiasca Careapac churi Johanantapish, paihuan cac soldadocunatapish, mandaccunatapish, uchillamanta callarishpa yuyaccaman tucui gentecunata cayarca.
- <sup>9</sup>Chashna cayashpaca: «Cancunaca ñucataca israelcunata Mandac Diosta cancunamanta mañachunmi cacharcanguichic. Paica:
- <sup>10</sup>Cancuna cai llactamanta mana llueshishpa, caiipi causai callaricpica, cutin sinchiyachishpa, mana tucuchishachu. Cancunataca tarpushca shinata ruhuashpa, mana pilashachu. Cancunata llaquichishcamantaca llaquirinimi.
- <sup>11</sup>Cancuna manchana Babilonia llactata jatun mandactaca ama manchaichicchu. Paipac maquimanta cacharichishpa, quishpichingapacca ñucami cancunahuan casha. Paitaca ama manchaichicchu.
- <sup>12</sup>Ñuca cancunata llaquicpica, chai jatun mandacpish cancunata llaquingami. Shina llaquishpami, cancunapac llactaman cutichishpa cachanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios mandashcata mana cazushpa: “Cai llactapica mana causashunchu.
- <sup>14</sup>Chaipac randica Egiptomanmi rishun. Chaipica jatun macanacuitapish mana ricushunchu, macanacuiipi tocana trompetatapish mana uyashunchu. Yarcaipish mana tiyangachu. Chaipica allita causashun” nishpaca,
- <sup>15</sup>maijan saquirishca Judá llactapi causaccuna Mandac Dios rimashcata uyaichic. Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Egipto llactapi causagrinata munashpa, chai llactapi causacuepica,
- <sup>16</sup>chai llactapipish cancuna manchana macanacuiipimi huañunguichic. Yarcaita manchacushpapi, Egipto llactapica yarcaihuanmi huañunguichic.
- <sup>17</sup>Egipto llactaman cutishpa, chaiipi causagrinata munaccunaca shucllapish mana saquirishpami, jatun macanacuiipi yarcaihuan, jatun unguühuan huañunguichic. Ñuca chaiipi causaccunata llaquichicpica, shucllapish mana quishpiringuichicchu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>18</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Ima shinami ñuca nina japiric shina piñarishpa Jerusalenpi causaccunata yallita llaquichircani, chashnallatacemi Egipto llactaman riccunatapish llaquichisha. Chaipimi cancunaca mana alli nishcapish, pingaichishcapish, tucui pac mancharinapish causanguichic. Cai llactataca mana cutin ricunguichicchu ninmi.

<sup>19</sup>Mandac Diosca Judá llactapi maijan saquirishcacunataca: Ama Egipto llactaman ringuichicchu nircami, Chaitaca cunanmi alli huillani.

<sup>20</sup>Cancunallatac: “Mandac Diosta ñucanchicmanta mañagri. Mandac Dios tucui nishcataca ñucanchicman huillangui. Tucui pai nishcata ruhuashunllami” nishpaca, pandarishpa llaqui tucushcanguichic.

<sup>21</sup>Chaimantami cunanca Mandac Dios cancunaman imata huillachun mandashcacunata tucui huillarcani. Ashtahuanpish pai imata mandashcataca mana cazushpami causanguichic.

<sup>22</sup>Chaimanta cunanca caita alli yachacuichic. Chaica, cancuna causagrinata munashca llactapica, jatun macanacui yarcaihuan, jatun unguihuanmi huañunguichic» nirca.

## **JEREMÍAS 43**

### **Jeremiasta Egiptoman apashcamanta**

<sup>1</sup>Jeremías Mandac Dios huillashcata gentecunaman tucui huillacpimi,

<sup>2</sup>Asaiaspac churi Azariaspish, Careapac churi Johanapish, jatun tucushca runacunapish, Jeremiastaca: «¡Canca llullacunguimi! Mana Mandac Dioschu: “Ama Egiptopi causagrichu” nichun cachashca canga.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish Neriapac churi Barucmi ñucanchicta caldeocunapac maquipi churashpa huañuchingapac, Babilonia llactaman prezu cachangapac chashna nichun yuyaita cushca canga» nirca.

<sup>4</sup>Shina nishpami, Careapac churi Johanapish, soldadocunata mandacunapish, gentecunapish Mandac Dios rimashcata mana cazushpa, Judá llactapi mana saquirirca.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish Careapac churi Johanahuan, soldadocunata mandacunahuanmi shuctac llactacunamanta cutishpa, Judá llactapi causangapac saquirishca tucui

<sup>6</sup>caricunatapish, huarmicunatapish, huahuacunatapish jatun mandacpac ushicunatapish, Ahicampac churi, Safanpac nieto Gedaliastapish, Dios ima nishcata huillac Jeremiastapish, Neriapac churi Baructapish aparca. Chai gentecunataca soldadocunata mandac Nabuzaradanmi Gedaliasta cuidachun churashca carca.

<sup>7</sup>Mandac Dios mandashcata mana cazushpami, Egiptoman rishpa, Tafnes llactaman chayarca.

<sup>8</sup>Tafnes llactapi cacpimi, Mandac Diosca Jeremiasta rimashpaca:

<sup>9</sup>«Jatun rumicunata japishpa, Judá llacta runacunapac ñaupapi, Tafnes llacta Faraonpac huasiman yaicuna chimba lado, ladrillota ruhuana turupi pambai.

<sup>10</sup>Chashna pambashpaca, israelcunapac tucuita Mandac Diosca: “Ñucata servic Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosortami cachagrini. Shina cachashpami, pai mandashpa tiyarinataca chai rumicunapac jahuapi churasha. Chai jahuapimi sumac carpa huasita shayachinga.

<sup>11</sup>Pai shamushpami, Egiptopi causaccunataca huañungapac caccunataca huañuchinga. Prezuringapac caccunataca prezunga. Jatun macanacuiپی huañungapac caccunataca jatun macanacuita cachashpa tucuchinga.

<sup>12</sup>Egipto llactapi tiyac dioscunata mañana huasitaca ninata japichishpami rupachinga. Cutin chaipi causaccunataca prezungami. Egipto llactataca shuc michic paipac jahuailla churanata chaspic shinami, tucui anchuchinga. Shina ruhuashpami, paica pipish imata mana nishca paipac llactallaman cutinga.

<sup>13</sup>Egipto llactapi tiyac Bet-semes llactapi rumi dioscunata paquishpa, huasicunataca rupachishpami saquina» ninmi ningui» nirca.

## JEREMÍAS 44

### Egiptopi causac Judá runacunata rimashcamanta

<sup>1</sup>Egipto llactapi tiyac Migdol, Tafnes, Menfis llactacunapi, Patros llactapi causac Judá llacta runacunamanta Mandac Dios Jeremiasta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Jerusalenpi causaccunatapish, Judá llactacunapi causaccunatapish tucuilaya llaquicunahuan ñuca llaquichishcataca cancunallatacemi ricushcanguichic. Cunan punzhapica cai llactacunaca tucuchishcami. Pipish mana causanchu.

<sup>3</sup>Paicunapish, cancunapish, cancunapac taitacunapish mana ricsishca, ruhuashcalla dioscunaman inciensota rupachishpa, ñucata piñachishpa, mana allita ruhuashcamantami yallita llaquichircani.

<sup>4</sup>Ñuca, ñuca ima nishcata huillac servicunata cutin cutin huillachun cachashpaca: “¡Cai millana juchacunataca ama ruhuaichicchu, chaitaca mana ricunayanchu!” nishpami huillachircani.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish paicunaca mana uyarcachu. Shuctac dioscunaman inciensota rupachishpa, mana allita ruhuashpa causanata saquishpa, mana ñucapacman cutirircacunachu.

<sup>6</sup>Chaimantami nina japiric shina piñarishpa, Judá llactacunapish, Jerusalén calleacunapish rupachic shina llaquichircani. Chai llactacunaca cunan punzhacamanmi tucuchishca, shitashca pamba siricun» ninmi.

<sup>7</sup>Cunanca, tucuita Mandac Diosca cancunataca: «¿Ima nishpatac cancunapac llaquipaellatac yalli mana allicunata ruhuanguichic? Chaimantami Judá llactapi causacpurapica caricunapish, huarmicunapish, huambracunapish, chuchucuc huahuacunapish huañushpa tucuricun.

<sup>8</sup>Cancunaca Egipto llactapi causangapac yaicumushpaca cancuna ruhuashca shuctac dioscunaman inciensota rupachishpa, ñucata piñachishcamantami cancunallatac tucuringuichic. Shinami shuctac llacta gentecunapac mana alli nishca, burlashca causanguichic.

<sup>9</sup>¿Cancunapac ñaupá taitacunapish, Judá llactata jatun mandaccunapish, paicunapac huarmicunapish, cancunapish, cancunapac huarmicunapish Judá llactapi, Jerusalén ñancunapi yalli mana allita ruhuashcataca, manachu yuyaringuichic?

<sup>10</sup>Cunan punzhacamanmi cancunaca mana llaquirishcanguichic, mana manchanguichic. Ñuca mandashcacunata, pactachichun rimashcacunataca, cancunapac taitacunapish, cancunapish mana cazushcanguichicchu.

<sup>11</sup>Chaimantami israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Cancunata yallita llaquichinata, Judá llactapi causaccunata tucuchinatami yuyarircani.

<sup>12</sup>Egipto llactaman rishpa, chaipi causac puchushca Judá gentecunaca tucui tucuchishca canga. Tucui paicunami jatun macanacui yarcaihuan huañushpa tucuringa. Cashnami uchillamanta callarishpa yuyaccunacaman tucuringa. Tucui pac mana alli nishca, tucui pac mancharina, burlanami tucunga.

<sup>13</sup>Jerusalenpi causaccunata ima shinami jatun macanacui yarcaihuan, jatun unguihuan llaquichircani, chashnallatac Egipto llactapi causaccunatapish llaquichisha.

<sup>14</sup>Puchushca Judá llacta gentecunaca Egipto llactapimi causangapac rirca. Chaicunamantaca shucllapish mana causac saquiringachu. Judá llactapi causangapac cutingapacca shucllapish mana saquiringachu. Paicunaca Judá llactaman cutishpa, causanatami yallita munan. Shina cashpapish, mana cuti pudingachu. Maijan miticushpa llucshiccunallami Judá llactamanca cutinga» nirca.

<sup>15</sup>Chaita huillapimi, paicunapac huarmicuna shuctac dioscunaman inciensota rupachicushcata yachac gentecunapish, chaipi cac tucui huarmicunapish, chai tucui tandanacushcacunapish, Egipto llactallapi tiyac Patros llactapi causaccunapish Jeremiasta rimashpaca:

<sup>16</sup>«Mandac Diospac shutipi can huillashcata mana cazushunchu.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish ñucanchic shimihuan imata nishcatami ruhuashpa causashun. Ñucanchic ñaupá taitacunapish, jatun mandaccunapish, shuctac mandaccunapish, Judá llactacunapi, Jerusalén plazacunapimi jahua pacha jatun mandac huarmi diosman inciensota rupachic carcanchic. Vinotapish tallishpami cuc carcanchic. Chashna ruhuashpami achca granota pucuchic carcanchic. Ima llaquipish mana causarcanchicchu.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish jahua pachata mandac huarmi diosman inciensota rupachinata, vinota cushpa tallinata saquishca punzhamanta pachami imapish illac canchic, shinallatac jatun macanacui yarcaihuan huañucunchic» nirca.

- <sup>19</sup>Cutin huarmicunaca: «Jahua pachata mandac huarmi diosman inciensota rupachishcata, vinota cushpa tallishcata, tortacunata ruhuashpa cushcataca ñucanchic cusacunaca yachanmi. Imatapish mana pacalla ruhuashcanchicchu» nirca.
- <sup>20</sup>Chaimantami chaipi cac caricunatapish, huarmicunatapish, paita rimac gentecunatapish Jeremiasca:
- <sup>21</sup>«Cancunapac ñaupá taitacunapish, cancunata jatun mandaccunapish, shuctac mandaccunapish, Judá llacta llactacunapi, Jerusalén ñancunapi shuctac dioscunaman inciensota rupachishcataca, ¿mandac Diosca cungarishcangachu? Mana cashpaca chaicunata ruhuashcataca, ¿manachu ricushca canga?
- <sup>22</sup>Mandac Diosca cancuna yalli mana allicunata, millana mapacunata ruhuashpa causacupimi, ña mana ashtahuan ricusha nirca. Chaimantami cancunapac llactaca tucupac mancharina, mana alli nishca, shuc runallapish mana tiyac saquirishca. Cunan punzhacamanmi chashna shitashca saquirishca.
- <sup>23</sup>Cancunallatacmi Mandac Diosta cungarishpa, shuctac dioscunaman inciensota rupachishpa, juchata ruhuarcanguichic. Mandac Dios mandashcacunatapish, pactachichun rimashcatapish, ima shina causanata yachachishcacunatapish mana cazurcanguichicchu. Chaimantami cai tucui llaquicunahuan cunan punzhacaman causacunguichic» nirca.
- <sup>24</sup>Shinallatac Jeremías chaipi cac gentecunata, huarmicunata rimashpaca: «Egipto llactapi causac tucui Judá gentecuna Mandac Dios rimashcata uyaichic.
- <sup>25</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: “Cancunapish, cancunapac huarmicunapish quiquin shimihuan rimashcataca quiquin maquihuanmi pactachicunguichic. Cancunaca: ‘Jahua pacha jatun mandac huarmi diosmanmi inciensota rupachishun, vinotapish cushpa tallishun’ nishcatami pactachicunguichic. Paiman imata cusha nishcataca pactachicunguichictacmi.
- <sup>26</sup>Chaimanta Egipto llactapi causac Judá gentecuna Mandac Dios rimashcata uyaichic. Paica: Egipto llactapi causac Judá gentecunamanta maijanllapish: ‘Mandac Diosca causacunmi’ nishpaca, ñucata ña mana mañangachu, ña mana yuyaringachu. Caitaca Mandac Dios ñuca shutipimi nini.
- <sup>27</sup>Ñuca paicunaman ima allita ruhuanapac randica, llaquichingapacmi chaparacuni. Egipto llactapi causac Judá gentecunami jatun macanacuiipi yarcaihuan huañushpa tucuringa.
- <sup>28</sup>Jatun macanacuiipi mana huañushcacunaca maijancunallami Egipto llactamanta Judá llactaman cutinga. Egipto llactaman shamushca gentecunaca paicunallatacmi ñuca rimashcacuna, mana cashpaca paicuna rimashca pactashcata ricunga.
- <sup>29</sup>Mandac Dios ñuca cancunata llaquichishami nishcata, pactachic cashcata yachachunmi, cancunataca cai llactallapitac llaquichigrini. Cai ruhuashcaca shuc señalmi canga.

<sup>30</sup>Ñucaca Judá llactata jatun mandac Sedequiastaca paita piñashpa huañuchinata munac Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorpac maquipimi churarcani. Shinallatacami cancunataca Egipto llactata jatun mandac Hofrapac, paita piñashpa huañuchinata munaccunapac maquiipi churagrini” ninmi» nirca.

## JEREMÍAS 45

### Jeremías Barucman huillashcamanta

<sup>1</sup>Josiaspac churi jatun mandac Joacim Judá llactata chusecu huatata mandacupimi, Dios ima nishcata huillac Jeremiasca Neriapac churi Barucman Dios huillachun nishcata shuc carapi quillcachirca. Chai quillcapica:

<sup>2</sup>«Baruella, israelcunata Mandac Diosca cantaca:

<sup>3</sup>“Canca: ‘¡Aij, ñucalla! Mandac Diosca ñuca llaquihuan cacpipish, ashtahuan llaquichinmi. Huacacushpalla shaicushcami cani, mana samarinichu’ nicunguimi” ninmi.

<sup>4</sup>Paitaca: “Mandac Diosca cantaca: Ñuca shayachishcatami urmachicuni. Ñuca tarpushcacunatami pilashpa shitacuni. Tucui cai llactapi causaccunatami chashna ruhuasha.

<sup>5</sup>¿Canca alli canatachu munangui? Chaitaca ama munaichu. Chaica, jatun llaquihuanmi tucui gentecunata llaquichigrini. Shina cacpipish, canmanca maipi cacpipish, causaita cushami. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi» nirca.

## JEREMÍAS 46

### Egipto llacta llaqui tucunata huillashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosmi shuctac llactacunata llaquichinamanta Jeremiasman huillarca.

<sup>2</sup>Josiaspac churi jatun mandac Joacim Judá llactata chusecu huatata mandacupimi, Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca Egipto llactata jatun mandac Faraón nishca Necaopac soldadocunata Eufrates yacu ladopi tiyac Carquemis llactapi macanacushpa misharca. Chai soldadocunamanta Mandac Dios rimashpaca:

<sup>3</sup>«Uchilla escudocunata apashpa macanacuiman shamuichic.

<sup>4</sup>¡Carretacunata cabalopi huataichic! ¡Caballocunapi montaichic! ¡Fierro cascota churarichic! ¡Lanzacunatapish mulaichic! ¡Shunguta pacac fierro churanata churarichic!

<sup>5</sup>¿Ima nishpatac mancharishpa, huashaiman cuticunguichic? Egipto sinchi soldadocunaca manchaihuanmi mana tigma ricushpa, miticungapac callpan. Tucui ladopimi manchai tiyan.

<sup>6</sup>Yallita callpac runapish, mana callpai pudinchu. Yalli sinchi runapish mana ati pudinchu. Jahua lado Eufrates yacu ladopimi huactarishpa urmancuna.

<sup>7</sup>¿Pitac jatun Nilo yacu shina huacyashpa shamucun?

<sup>8</sup>Egipto llacta gentecunaca jatun Nilo yacu shinami miramun. Paicunaca: “Huichai rishpa, tucui llactata tapashpami, llactapi causaccunatapish tucuchishun” nincuna.

<sup>9</sup>Caballopi, Carretapi tiyarishpa callpaichic. Alli sinchi soldadocunaca escudota apaichic. Etiopía llacta, Put llacta soldadocunapish llucshichic. Arcohuan macanacuc Lud llactamanta soldadocunapish llucchichic.

<sup>10</sup>Chai punzhaca tucuita Mandac Diospac punzhami canga. Paita piñaccunataca llaquichina punzhami canga. Espadaca tucuita huañuchishpami, yahuarsapa tucushpa, machashca shina canga. Tucuita Mandac Diosca jahua lado llacta Eufrates yacu patapimi yallita huañuchinga.

<sup>11</sup>¡Carihuan manarac chayarishca soltera shina, Egipto runacunalla, Galaad llactaman huichai rishpa, balsamota apamugrichic! Mashna jambicunata tandashpapish, mana alli tucunguichicchu.

<sup>12</sup>Cancunata pingaichishcataca shuctac llactacunapish ñami yachan. Cancuna caparishcaca tucui cai pachapimi uyarin. Sinchi soldadoca caishuc sinchi soldadohuan huactarishpami urman» nishpami huillarca.

### **Jatun mandac Nabucodonosor Egiptopi causaccunata mishashcamanta**

<sup>13</sup>Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosor shamushpa, Egipto llactapi causaccunata llaquichinamanta Mandac Dios pai ima nishcata huillac Jeremiasman huillashpaca:

<sup>14</sup>«Egipto llactapi huillaichic. Migdol, Menfis, Tafnes llactacunapi huillashpa: “¡Allichirishpa shayarichic. Cancuna causacuc muyunditaca espadahuanmi tucuchinga!” nichic.

<sup>15</sup>¡Ima nishpatac Apis nishca dios huagraca tucurishca? Mandac Dios urmachicpimi, Apis nishca dios huagraca urmarca.

<sup>16</sup>Soldadocunaca yallita mitcarishpami paicunapac jahuallapitac urmancuna. Chashna urmashpaca: “Jatariyari, ñucanchic llactaman, ñucanchic huacharishca llactaman jacuchic. Jatun macanacuimanta miticushpa callpashunchic” nincuna.

<sup>17</sup>Chaipi caparishpaca: “¡Egipto llactata jatun mandac Faraonca shimillami! Macana horasca imata mana ruhuanchu” nishpami caparirca.

<sup>18</sup>Ñucaca causacuc Jatun Mandacmi cani. Ñuca shutica tucuita Mandac Diosmi. Soldadocunaca tucui urcunamanta yalli Tabor urcuta, mama cucha ladopi tiyac Carmelo urcuta yalli jatunmi chayamunga.

<sup>19</sup>Egiptopi causaccunalla, prezu apacpi, ringapac quipita allichichic. Menfisca shitashca pambami saquiringa. Chaipi causaccunaca shucllapish mana tiyangachu.

<sup>20</sup>Egipto llactaca sumac vaquilla shinami. Shina cacpipish, jahua llactamantaca tucuchicmi shamucun.

<sup>21</sup>Cullquillamanta macanacuc soldadocunapish huirá beci shinami. Paicunapish mana tigrá ricushpami callparca. Llaquichina punzhacuna, huatacuna shamushcamantami chashna callparca.

<sup>22</sup>Egiptopi causaccunaca culebra shinami sas nishpa callpan. Paicunata piñaccunaca shuc yantac runa shinami hachahuan shamun.

<sup>23</sup>Chai llaquichic runacunaca langostacuna shinami maita mana yupaipac, mana yaicuiyac jatun sachaman yaicushpa, yuracunata tigrachinga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>24</sup>Egipto llactapi causaccunaca pingaichishcami canga. Jahua llacta gentecunapac maquipi churashcami canga» ninmi.

<sup>25</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: «Ñucaca Tebas llacta Amón diosta llaquichishami. Faraontapish, pai mandacuc Egipto llactatapish, paicunapac dioscunatapish, paicunapac mandaccunatapish llaquichigrinimi. Faraontapish, paipi shunguta churashpa causaccunatapishmi llaquichisha.

<sup>26</sup>Paicunata huañuchisha niccunapac maquipi, Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorpac maquipi, jatun mandacta serviccunapac maquipimi churasha. Shina cashpapish, quipataca punta punzhacuna shinallatacmi Egipto llactapi causanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

### **Mandac Dios pai aclashcacunata quishpichinamanta**

<sup>27</sup>Mandac Diosca: «Shina cacpipish, ñucata servic Jacobolla, ama manchaichu. Israelcunalla, ama manchaichichu. Ñucami cancunataca caru llactamanta cacharichimusha. Cancunapac huahuacunatapish prezumanta quishpichimushami. Jacobopac huahuacuna cutishpaca imatapish mana manchashpami, cushilla causanga. Pipish mana manchachingachu.

<sup>28</sup>Ñucata servic Jacobolla, ñucami canhuan cani. Chaimanta ama manchaichu. Canta ñuca llucchishpa cachacpi, caita chaíta rishpa causana llactacunataca tucuchigrinimi. Shina cashpapish cantaca mana tucui tucuchishachu. Ñuca caita, chaíta cachacpimi, shuctac llactacunapi causacungui. Tucui chai llactacunatami tucuchisha. Ashtahuanpish cantaca mana tucuchishachu. Chaipac randica, cashcata ruhuashpami llaquichisha. Canta llaquichinataca manatac saquishachu» ninmi.

## **JEREMÍAS 47**

### **Filisteocunata llaquichinata huillashcamanta**

<sup>1</sup>Gaza llactapi causac filisteocunata jatun mandac Faraón manarac llaquichicpimi, Mandac Diosca filisteocunamanta pai ima nishcata huillac Jeremiasman huillarca.

<sup>2</sup>Mandac Dios huillashpaca: «Jahua lado llactamantaca yacu tendirishpa shamuc shina, shamushpami cai llactatapish, caipi ima tiyashcatapish, llactatapish, chaipi tucui causaccunatapish tapanga. Shina tapacpica, tucui chaipi causac gentecunami caparishpa huacanga.

<sup>3</sup>Caballocuna tulun nishpa callpamuca uyashpa, carreta ruedacuna huacashcata uyashpami taitacunaca huahuacunata shitashpa callpanga. Yallita manchaihuan chucchushpami imata mana ruhuai pudinga.

<sup>4</sup>Filisteocunatapish, paicunata ayudac Tiro, Sidón llactacunatapish tucuchina punzhami chayamushca. Mama cucha chaupipi tiyac Caftor llactamanta chaupirishpa shamushca filisteocunataca Mandac Diosmi tucuchinga.

<sup>5</sup>Gaza runacunaca llaquirishpami, uma acchata pitinga. Ascalonpi causaccunaca tucuringami. Pugru pambacunapi causaccuna, ¿ima horascamantac quiquin aichata chugriringuichic?

<sup>6</sup>Mandac Diospac espadalla, ¿ima horastac samarigringui? Espadalla, huacaichinapi yaicushpa samariyari.

<sup>7</sup>Mandac Dios ñucallatacemi Ascalón llactapi causaccunata, mama cucha ladopi tiyac llactapi causaccunata huañuchichun mandani. Shina cacpica, ¿imamantatac samaringuiyari?» ninmi.

## JEREMÍAS 48

### Moab llactata llaquichinamanta

<sup>1</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Dios Moab llactamanta rimashpaca: «¡Aij, Nebo llactaca tucui tucuchishcami canga! ¡Quiriataimpi causaccunapish tucuchishpa pingaichishcami canga! ¡Muyundita jarcashca pircacunapish urmachishcami canga!

<sup>2</sup>Alli nishca Moab llactaca yangallami saquirishca. Hesbón llactapi tandarishpaca: “Chai llactata chingachingapac shamuichic” nishpami yuyarinacushca. Madmena llactalla, cantapish espadahuan llaquichishpami chunllata ruhuanga.

<sup>3</sup>¡Horonaim llactapish caparinacushcami uyarin! ¡Tucui tucuchishca llaquinayaitami siricun!

<sup>4</sup>Moab llactaca tucuchishcami. Uchilla huahuacuna yallita huacashcami uyarin.

<sup>5</sup>Punzhantami Luhit llacta huichaitaca huacashpami rincuna. Horonaim llacta uraitapish llaquita caparishpa huacashpami ringacuna.

<sup>6</sup>Cancunapac causaita quishpichingapac miticuichicyari. Shitashca pambapi retama yura shina caichicyari.

<sup>7</sup>Moab llactalla, can ima ruhuashcacunapi, ima charishcacunapi shunguta churashcamantaca prezu apashcami cangui. Quemos diospish paipac curacunandi, paipac mandaccunandimi prezu apashca canga.

<sup>8</sup>Tucuchicca tucui llactacunamanmi shamunga. Shuc llactallapish mana atingachu. Pugru pambacunapish, lomacunapish Mandac Dios nishca shinami, llaqui tucunga.

<sup>9</sup>Moab llacta volashpa richun alasta cuichicyari. Chaipi tiyac llactacunaca shitashca pambami saquirigrin. Shuc runallapish mana tiyangachu» ninmi.

- 10** ¡Mandac Dios ruhuachun nishcata mana alli ruhuacca mana alli nishca cachun! ¡Jatun macanacuita cachacpi, mana huañuchishpa cutic runapish mana alli nishca cachun!
- 11** Moab llactapi causaccunaca huambramanta pachami cushilla causarca. Vinoca shuc puñullapi cashpaca mishquillami. Sumac ashnaipish mana chingarinchu. Shinami Moabca shuc puñumanta shuc puñuman vinota pasachicpi, sumac ashnaita mana chingachic shina, shuctac llactaman mana prezu apashca cashca.
- 12** Mandac Diosca: «Shina cacpipish, shuc puñumanta shuc puñuman pasachichun cachana punzha chayamugrin. Paicuna shamushpami chai vinotaca shuc puñuman pasachishpa, chushacllata saquishpa, puñucunataca paquinga.
- 13** Shina ruhuacpimi, Moab llactaca Bet-el diospi shunguta churashcamanta israelcuna pingai tucushca shina, Quemos diospi shunguta churaccunaca pingaihuan canga.
- 14** ¿Ima shinatac cancunaca: “Ñucanchicca alli sinchimi canchic. Alli macanacuc carimi canchic” ninguichicyari?
- 15** Ñucaca Jatun Mandacmi cani. Ñuca shutica tucuita Mandac Diosmi. Moab llactaca ñami tucuringa. Llactacunapish tucuiami urmanga. Huambrarac runacunatapish cungata pitishpami huañuchinga.
- 16** Moab llacta tucui tucurinapish, jatun llaqui punzhacunapish ñami chayamugrin.
- 17** Paipac muyundipi causaccunapish, paipac shutita tucui ricsiccunapish: “¡Sinchi sumaimana varaca, ima shinami paquirishca!” nishpa llaquirichicyari.
- 18** Dibón llactapi causaccunalla, sumaimana tiyanamanta uricushpa, chaquishca pambapi tiyarichicyari. Moab llactata tucuchicmari cancunapacman shamushpa cancunapac jatun pircata urmachinga.
- 19** Aroer llactapi causaccunalla, ñanpi shayarishpa ricuichicyari. Miticushpa callpaccunata: “¿Imatac tucurcayari?” nishpa tapuichicyari.
- 20** Moab llactaca llaqui tucushpami pingai tucushca. Paimanta caparishpa huacaichicyari. Moab llacta tucurishcata Arnón yacu patapi causaccunamanpish huillaichicyari» ninmi.
- 21** Pugru pambapi tiyac Holón, Jahaza, Mefaat,
- 22** Dibón, Nebo, Bet-diblataim,
- 23** Quiriataim, Bet-gamul, Bet-maun,
- 24** Queriot, Bosra, Moab llacta llactacunatapish, carupi, cuchullapi cac llactacunatapish taripashpa llaquichina punzhami shamushca.
- 25** Mandac Diosca: «Moab llactapac fuerzapish, poderpish chingarishcami» ninmi.

- <sup>26</sup>Moab llactapi causaccunaca Mandac Diosta mana cazurcachu. Chaimanta paicunata machachichic. Chashnami paicuna arcadashca jahuallapitac singushpa, burlashpa asina tucunga.
- <sup>27</sup>Moab llactapi causaccuna, ¿cancunaca manachu israelcunataca shuhuacucta japishpa burlac shina asircanguichic?
- <sup>28</sup>¿Moab llactapi causaccunalla, chaimanta llucshishpa, rumi quingraicunapi, jatun patapi paloma shina, cuzhata ruhuashpa causagrishic!
- <sup>29</sup>Moab llactapi causaccunataca jatun tucushca cashcata, yallita cariyashca, yallita sinchi tucushca, pitapish mana manchac cashcatami yachanchic.
- <sup>30</sup>Mandac Diosca: «Paicuna piña cashcataca yachanimi. Shina cashpapish, paicuna jatun tucushcapish, paicuna imata ruhuashcapish yangallami» ninmi.
- <sup>31</sup>Chaimantami ñucaca Moabmantapish, chaipi causaccunamantapish, Kir-hares llactapi causaccunamantapish yallita caparishpa huacagrini.
- <sup>32</sup>Jazer yacumanta huacashca shinami, Sibma pambapi cac uvas chagramantaca caparishpa huacagrini. Cambac ramacunaca jatun cuchata pasashpami Jazer cuchacaman chayarca. Shina cacpipish, cosechana punzhacunami tucui chagrata tucuchirca.
- <sup>33</sup>Moabitacunapac alli pucuc pambacunapi cushicushpa caparinaca tucuringami. Vinota ruhuana tanquecunapipish, vinoqa mana tiyanchu. Cantashpa uvasta sarunapish tucuringami. Cushicushpa caparinaca ña mana tiyangachu.
- <sup>34</sup>Hesbón runacuna caparishpa huacashcaca Eleale llactacaman, shinallatac Jahaza pueblomanmi uyarirca. Zoarmantaca Horonaimcaman, Eglat-selisiyacamanmi uyarirca. Nimrim yacucunapish chaquisheami.
- <sup>35</sup>Mandac Diosca: «Moab llactapi causaccunataca tucuchigrinimi. Paicunaca, paicunapac dioscunamanmi lomacunapi animalta cushpa, inciensotapish rupachin» ninmi.
- <sup>36</sup>Chaimantami Moab llactapi causaccunamantapish, Kir-hares llactamantapish ñuca shunguca flauta huacac shina huacanga. Shinami yallita chayucyashpapish tucui tucuchirca.
- <sup>37</sup>Tucuiami acchatapish, barbastapish pitishpa, maquicunatapish chugririshpa, sharpa churanata churashca purincuna.
- <sup>38</sup>Ñucami Moabpi causaccunataca yalli maucayashca puñuta ñutuchic shina llaquichisha. Shina ruhuacpica, huasi jahuacunapipish, callecunapipish caparishpami huacanga.
- <sup>39</sup>¿Llaquirishpa huacaichicyari! ¿Moab llactapi causaccunaca yallita llaqui tucushcami! ¿Pingaihuanmi cutishpa callpancuna! Moabitacunaca tucui muyundipi causaccunapac burlashpa asina, tucuiyac mancharinami tucushca.

<sup>40</sup>Mandac Diosca: «Moab llactapi causaccunata llaquichingapacca piñaccunaca alasta pascashpa jatun anga shinami shamunga.

<sup>41</sup>Chashna shamushpami, tucui llactacunatapish mishashpa, muyundita jatun pircashca llactacunatapish atishpa japinga. Chai punzhapica sinchi runacunapac shunguca sajuaric huarmi shinami tucunga.

<sup>42</sup>Moab llactaca Mandac Diosta mana cazushpa, jatun tucushcamantami tucuchishca canga. Ña mana ashtahuan llactachu canga.

<sup>43</sup>Moab llactapi causaccunalla, cancunamanca yalli manchaipish, urmana jutcupish, mitcarina tucllapishmi shuyacun.

<sup>44</sup>Moab llactapi causaccunataca yallitami llaquichigrini. Manchaimanta miticushpa callpacca jutcupimi urmanga. Jutcumanta llucshicca tucllapimi japi tucunga.

<sup>45</sup>Shaicushca callpaccunaca Hesbón llactapimi miticugringa. Ashtahuanpish Hesbonmantapish, Sehonmantapish nina llama llucshishpami, Moab llactataca muyundi llactacunandi rupachinga. Yallita cari tucushca gentecunatapish rupachinga.

<sup>46</sup>¡Aij, Moablla! Quemos diosta yuyaric gentecunaca tucurishcami. Churicunapish, ushicunapish shuctac llactamanmi prezu rishcacuna.

<sup>47</sup>Shina cacpipish, tucuri punzhacunapimi Moab llactapi causaccunataca prezumanta cutin cutichimusha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi. Moab llactata llaquichina cashcata huillashcaca caicamanllami.

## JEREMÍAS 49

### Amonta llaquichinata huillashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Amonta llaquichinamanta rimashpaca: «¿Manachu israelcunaca huahuacunata charin? ¿Manachu paicunaca herenciata japiccunata charin? ¿Imamantatac Milcom diosca Gad aillupac llactata quichushca? ¿Imamantatac paipac gentecunarak chai llactacunapi causacun?

<sup>2</sup>Chaimantami amonitacunapac Rabá llactapica jatun macanacui caparinacuita uyana punzhacuna chayamun. Chai pueblota tucui urmachishpa, rumi montonllami saquiringa. Chaipi tiyac caishuc llactacunapish rupachishcami canga. Chai punzhacunami israelcunaca paicunamanta quichushca pueblonata cutin japinga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>3</sup>Hai llactaca ñami tucurishca. Chaimanta Hesbón runacunalla, caparishpa huacaichicyari. Rabá runacunalla, caparishpa huacaichicyari. Sharpa churanata churarishpa, llaquilla tucushpa, pirca huashata muyuichicyari. Cancunapac Milcom diostaca curacunandi, mandaccunandimi ña prezu apashca.

<sup>4</sup>Mana cazuc llactalla, ¿ima nishpatac cancunapac alli pucuc pugru pambamanta jatun tucunguichicyari? Chai pugru pambacunaca ñami tucurishca. Cancunapac charishcapi

shunguta churashpami: “¿Pitac ñucanchictaca llaquichingapac shamunga?” nicunguichic.

<sup>5</sup>Riquichic, ñucami cancunapac muyundi llactacunamanta yalli manchaita apamugrini. Shina ruhuacpica, tucui cancunami caita chaita callpanguichic. Shina miticushpa riccunataca pi mana ayudashpa cutin tandachingachu.

<sup>6</sup>Shina cashpash chai quipaca ñucallatacmi Amón llactapi causaccunataca prezu apashcamanta cutichimusha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

### **Edom llactata llaquichinamanta**

<sup>7</sup>Mandac Dios Edom llactata llaquichinamanta rimashpaca: «Temán llactapica, ¿ñachu yachaccuna tucuirca? Yachaccuna cunashcacunapish, ¿ñachu tucuirca? Paicunapac yachaica, ¿ñachu huacllirca?»

<sup>8</sup>Dedanpi causaccunalla, huashaiman cutishpa callpaichicyari. Esaupac huahuacunapac llaqui punzhaca ñamari chayamugrin. Huaicucunapi miticuichicyari.

<sup>9</sup>Uvasta pallaccuna uvasta shamushpaca, ¿manachu maijan uvasllatapish saquinman? Shuhuaccuna tuta shamushpash apasha nishcallatami apancuna.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish Esaupac huahuacunataca lluchullatami llaquichisha. Paicuna maipi miticunapish ricunallami canga. Maipi mana miticui pudingacunachu. Shinami paipac huahuacunapish, paipac huauquicunapish, cuchullapi causaccunapish tucui tucuringa.

<sup>11</sup>Taita mama illac huahuacunataca saquichiclla, ñucami huiñachisha. Viuda huarmicunapish ñucapi shunguta churachunlla» ninmi.

<sup>12</sup>Mandac Diosca: «Ñuca piñarishpa ubiachinata copamanta manapish ubiana caccunapish ubiangacunami. ¡Chaimantaca cancunalla mana ubiashpa saquirinataca ama yuyaichicchu, ashtahuanpish ubianatacmi canguichic!»

<sup>13</sup>Bosra llactaca tucui urmachishca, mana alli nishca, shitashca pambami saquina. Shinallatac muyundi caishuc llactacunapish chashnami huiñaita urmachishca canga. Mandac Dios ñucapac shutipimi nini» ninmi.

<sup>14</sup>Shuc huillacta cachashcatami yachac chayarcani. Mandac Dios chai huillacta llactacunapi huillachun cachashpaca: «¡Tucui mashna tandanacuichic! ¡Edom llactapi causaccunahuan macanacungapac tandanacuichic!»

<sup>15</sup>Cancunataca tucui llactacunamanta yalli uchillatami ruhuagrini. Tucui gentecunami cancunataca mana valichinga.

<sup>16</sup>Jatun quingrai jutucunapi, jatun urcu lomacunapi causaccunalla, cancunapac shungupi jatun tucushpa cariyashcamantami cancunallatac umai tucushcanguichic. Aguilacuna jatun quingraipi cuzhata ruhuashca shina causacucpish chaimantami uricuchisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

<sup>17</sup>Mandac Diosca: «Edom llactaca mancharina llaquimi tucunga. Chaita pasaccunaca chashna llaquinayaita siricucta ricushpaca mancharingacunami. Burlashpami asingacuna.

<sup>18</sup>Chai llactaca Sodoma, Gomorra llactacunata, chai muyundi pueblocunata tucushisca shinami saquiringa. Shucllapish mana saquiringachu, pipish mana causangachu.

<sup>19</sup>Jordán yacu pata sachamanta león animalta japingapac llucshic shina, llucshishpami Edom llactapi causaccunataca chaimanta callpachisha. Chaipica ñuca acllashca runacunatami churasha. ¿Pitac ñuca shina tiyan? ¿Pitac ñucahuan chimbapurai pudin? Ñuca llaquichicuepica, ¿pi michictac misai pudingayari?

<sup>20</sup>Edom llactapi causaccunapish, Temanpi causaccunapish Mandac Dios ima shina llaquichinata yuyarishcata uyaichicyari. Paicunapac manada ovejacunamanta ashtahuan uchillacamanmi apanga. Ovejacuna shayanacunatapish tucui urmachishpami saquina.

<sup>21</sup>Edom llacta urmacpi, caparinacushcata allpatami chucchuchinga. Puca cuchacamanmi uyaringa.

<sup>22</sup>Bosrapic causaccunata llaquichingapacca shuc águila alasta pascashpa shamuc shinami shamunga. Chai punzhacunapica Edom llactapi ashtahuan cari tucushca runaca sajuarina nanai huarmita japishca shinami tucunga» ninmi.

### **Damasco llaqui tucunamanta**

<sup>23</sup>Mandac Dios Damascota llaquichinamanta huillashpaca: «Hamat, Arfad llactacunapi causaccunaca mana alli huillaita uyashpami yallita llaquirirca. Mama cucha chaupipi cac shinami, yalli llaquihuan shuc ratollapish mana samarincuna.

<sup>24</sup>Damascopi causaccunaca manchaihuan imata mana ruhuai pudishpami miticushpa callpancuna. Paicunataca jatun manchaimi japirca. Sajuarina nanai huarmita japic shinami llaquita apancuna.

<sup>25</sup>¿Chai sumac ñuca cushicuna jatun llactatami shitarincuna!

<sup>26</sup>Chaimantami quipa huiñaicunaca plazacunapi huañunga. Chai punzhapica alli macanacuc soldadocunami huañunga.

<sup>27</sup>Damasco pircapica ninatami japichisha. Chai ninami Ben-adad mandana huasitapish tucuchinga» ninmi.

### **Cedarmantapish, Hazormantapish**

<sup>28</sup>Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosor macashpa atishca Cedar aillucunamantapish, Hazor llactata mandaccunamantapish Mandac Dios huillashpaca: «¿Cedar ailluhuan macanacungapac huichai shamuchic! ¿Inti llucshic llactapi causaccunataca tucuchichicyari!

<sup>29</sup>Paicunapac carpa huasicunatapish, ovejacunatapish quichungacunami. Paicuna jarcarina lienzocunatapish, tucui charishcacunatapish, camelloacunatapish quichushpa japingacunami. Chashna quichucpimi paicunaca: “¿Tucui muyundipimi manchai tiyan!” nishpa caparinga.

<sup>30</sup>Hazorpi causaccunalla, chashna quichucpimi paicunaca: caruman rishpa, jatun huaicunapi miticuichicyari. Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca cancunata llaquichingapacmi ima shina japinata yuyarishca.

<sup>31</sup>Imatapish mana manchashpa, paicunalla cushilla causac gentecunata llaquichigrichic. Paicunaca pungucunapish mana aldabashca llactacunapimi causan.

<sup>32</sup>Paicunapac camelloacunatapish, achca huagracunatapish tucuita quichushpami apanguichic. Jatun tucushca runacunataca tucui llactacunamanmi caita chaita cachasha. Llaquichiccunataca tucui ladocunamantami apamusha.

<sup>33</sup>Hazorca huiñaitami shitashca pamba saquiringa. Chacal animalcunallami causanga. Cutinca pi mana causangachu» ninmi.

### **Elam llacta llaqui tucunamanta**

<sup>34</sup>Judá llactata jatun mandac Sedequías mandacui huata Mandac Dios Elam llactata llaquichinamanta pai ima nishcata huillac Jeremiasta rimashpaca:

<sup>35</sup>«Tucuita Mandac Dios ñucaca: Elam llactapi causaccunaca arcohuan sinchita macanacuccunami. Chai arcocunataca paquigrinimi.

<sup>36</sup>Cai pacha chuscu ladomantami jatun huairata apamushpa, Elam llactapi causaccunataca caita, chaita cachagrini. Chashna cachacpica, tucui llactapimi miticushpa causagringacuna.

<sup>37</sup>Elam llactapi causaccunamanca paicunata huañuchinata munaccunapac, paicunata piñaccunapac ñaupapica yallita manchaitami cugrini. Paicunata tucuchichunmi huañuchiccunata cachagrini. Ñuca nina japiric shina, piñarishpami llaquichigrini.

<sup>38</sup>Elam llactapica ñuca mandashpa tiyarinata churashpami jatun mandactapish, shuctac mandaccunatapish tucuchisha.

<sup>39</sup>Shina ruhuashpapi, tucuri punzhacunapica Elam llactamanta prezu apashca gentecunataca cutichimushami. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

## **JEREMÍAS 50**

### **Babilonia llacta llaqui tucunamanta**

<sup>1</sup>Caldeocuna causana Babilonia llacta llaqui tucunamanta Mandac Dios huillac Jeremiasman huillachishpaca:

<sup>2</sup>«Llactacunapi caparishpa huillaichicyari. Banderacunata shayachichicyari. Mana pacashpa huillashpa: “Babilonia llactaca shuccunapac maquipimi. Bel diosca yallita pingaimi tucushca. Merodac diospish polvoshcami. Paicunapac ruhuashcalla dioscunapish ñutuchishcami siricun” nishpa caparichicyari.

<sup>3</sup>Jahua llactamantami llactata llaquichingapac rishca! Paicunami tucui ima tiyashcata chingachinga. Chai llactapica runacunapish, animalcunapish mana tiyangachu. Tucuiimi shitashpa ringa» ninmi.

### **Israelcuna cutimunamanta**

- <sup>4</sup>Mandac Diosca: «Chai punzhacunaca israelcunapish, Judá runacunapish tandanacushpami cutinga. Ñucata mashcashpami, quiquin chaquihuan purishpa, huacashpa ñucapacman shamunga.
- <sup>5</sup>Sionman rina ñanta tapushpami, chai ñanta catishpa, Mandac Dios ñucahuan ari ninacushpa, huiñaita mana cungarishpa causangapac shamunga.
- <sup>6</sup>Ñuca acllashcacunaca chingarishca ovejacuna shinami cerca. Michicunami chingachirca. Chaimantami urcucunapi, lomacunapi purishpa, corraltapish cungarishpa mana cutirca.
- <sup>7</sup>Ñuca ovejacunataca pipish tarishpaca huañuchircami. Paicunata piñaccunaca: “Caicunata huañuchishcamantaca mana faltayucchu canchic. Paicunallatacmi cuidashpa causac Mandac Diosta mana cazorca. Paicunapac ñaupata taitacuna shunguta churashpa causana Mandac Diostami piñachirca” nirca.
- <sup>8</sup>Caldeocuna causana llactata saquishpa Babilonia llactamanta llucshichicyari. Shuc carnero manada ovejacunata ñaupac shina, pushashpa llucshichicyari.
- <sup>9</sup>Ñucami jahua llactamanta Babilonia llactata llaquichichun, sinchi llactacunata tandachishpa pushamugrini. Chai llactacuna allichirishpa shamushpami macanacushpa mishanga. Chai runacunaca mana pandarishpa, allita flechacunata shitac runacunami.
- <sup>10</sup>Caldeocuna tucui charishcata quichunataca mana shaicungachu.
- <sup>11</sup>Caldeocunalla, ñuca llactata tucuchishpaca, cushicuihuan saltashpa, llullu quihuaman beci yaicushca shinami cushilla carcanguichic. Caballocuna huacacuc shinami caparicurcanguichic.
- <sup>12</sup>Chaimantami canacunapac llactaca yallita pingaichishca saquiringa. Canta sajuaric mamaca yallita pingai tucushpa, tucui llactamanta yalli yangallami saquiringa. Shitashca pamba, chaquishca llactami saquiringa.
- <sup>13</sup>Ñuca yallita piñarishpami chai llactaca shitashca pamba, shuellapish mana causanata saquisha. Babilonia llactata pasaccunaca llaquinayai siricucta ricushpami mancharinga. Burlashpami asingacuna.
- <sup>14</sup>Babilonia llactapi causaccunahuan macanacungapac muyundita allichirishpa shayarichic. Flechacunahuan shitaccuna ama pandarishpa shitaichiclla. Paicunaca Mandac Diostami piñachirca.
- <sup>15</sup>Paicunapac muyundipi caparichic. ¡Ñamari Babilonia llactaca cumurishca! Muyundi jatun pircapish tuñirinmi. Callari rumicunapish urmanmi. Mandac Dios ñuca llaquichina punzhami chayamushca. Paicuna shuccunata llaquichishca shinallatac paicunatapish llaquichichiclla.
- <sup>16</sup>Babilonia llactapi causaccunataca tarpuc runatapish, cosechac runatapish huañuchichic. Jatun macanacui yallita llaquichicupica, shuctac llactacunaman, quiquin llactacunaman, paicunapac familiacunapacmanmi cutinga.

<sup>17</sup>Israelcunaca chingarishca ovejacuna shinami. Leoncunami catishpa shic-huarca. Puntaca Asiria llactata jatun mandacmi micurca. Tullucunataca Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosormi paquirca.

<sup>18</sup>Chaimantami israelcunapac tucuita Mandac Diosca: Babilonia llactata jatun mandactaca Asiria llactata jatun mandacta shinallatacmi paipac tucui llactandi llaquichigrini.

<sup>19</sup>Israelcunataca paicunapac llactamanmi cutichimusha. Chashna cutichimucpimi, ñuca ovejacunaca Carmelo, Basán, Efraín, Galaad urcucunapi alli micushpa huirayanga.

<sup>20</sup>Ñucallatac causachun saquishca israelcunapac juchacunataca perdonashami. Chaimantami chai punzhacunapi, chai huatacunapica israelcunapish, Judá runacunapish jucha illac cangacuna. Paicunapica juchaca mana tiyangachu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>21</sup>Merataim llactapi causaccunahuan, Pecod llactapi causaccunahuan macanacungapac llucshichicyari. Ñuca mandashca shina, huañuchishpa tucuchichicyari.

<sup>22</sup>Cai pachapica jatun macanacui, yalli caparinacuimi tiyan.

<sup>23</sup>¡Tucui cai pacha llactacunata llaquichic martillo shina Babilonia llactamari tucurishca! ¡Chai llactaca shuctac llactacunapac chaupipica mancharina, shitashca pambami tucushca!

<sup>24</sup>Babilonia llactalla, ñucallatacmi tucllata churarcani. ¡Chaipi urmashpa prezu japi tucunataca mana yacharcanguichu! Mandac Dios ñucata mana cazushcamantami chashnaca tucurcangui.

<sup>25</sup>Mandac Dios ñucami macanacunata huacaichishca ucuta pascashpa, nina japiric shina piñarishpa macanacunata llucchircani. Tucuita Mandac Dios ñucami caldeocunapac llactapi ñuca ruhuana cashcata ruhuasha.

<sup>26</sup>Tucui cai pacha llactacunamanta shamushpa paihuan macanacuichic. Paipac grano huacaichinacunata polvoshpa, tucuita apaichic. ¡Tucui tiyashcata tucuchishpa, rumi montonllata saquichic!

<sup>27</sup>¡Paipac soldadocunatapish, huagratapish huañuchichic! ¡Aij, paicunalla, paicunata llaquichina punzhami chayamushca!

<sup>28</sup>Babilonia llactamanta miticushpa shamuccuna caparishcatami uyani. Mandac Diosmi Babilonia llactapi causaccunata paipac huasita urmachishcamanta llaquichishami nishcata pactachicushcata Sionpi huillangapac shamun.

<sup>29</sup>Babilonia llactapi causaccunata llaquichingapac flechacunata shitanata yachacunata, flechayuc runacunata tandachishpa, paicunapac muyundipi shayarichic. Shucllatapish causactaca ama saquinguichicchu. Paicuna mana allita ruhuashca shinallatac llaquichichic. Paicunaca israelcunapac jucha illac Mandac Diostami piñachirca.

- <sup>30</sup>Chaimantami paicunapac quipa huiñaicunataca plazacunapi huañuchinga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>31</sup>Jatun tucushca llactalla, ñucami canhuanca piñarircani. Ñuca canta ñacachishpa, llaquichina punzhami chayamun. Tucuita Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>32</sup>Jatun tucushca runaca chacnarishpami urmanga. Paitaca pi mana jatarichingachu. Paipac llactacunataca ninata japichishpami, tucui muyundi llactacunandi uchupata saquisha» ninmi.
- <sup>33</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Israelcunapish, Judá llactapi causaccunapish llaquichishcami causan. Paicunata prezu apaccunaca mana cacharishpami charicun.
- <sup>34</sup>Shina cacpipish, paicunata quishpichicca sinchimi. Paipac shutica tucuita Mandac Diosmi. Babilonia llactata llaquichishpami israelcunataca cacharichishpa samachisha. Babilonia llactapi causaccunamanca manchaitami cachasha.
- <sup>35</sup>Babilonia llactapi causaccunatapish, caldeocunatapish espadahuanmi huañuchingapac shamunga. Paicunata mandaccunatapish, paicunapac yachaccunatapish llaquichingami.
- <sup>36</sup>Espadahuan shamushpami, adivinocunatapish upayachinga. Paicunapac sinchi runacunatapish chucchuchingami.
- <sup>37</sup>Espadahuan shamushpami, paicunapac caballotapish, carretacunatapish tucuchinga. Chaimantami huarmicuna shina manchanga. Espadahuan shamushpami, paicuna charishcacunatapish quichushpa apanga.
- <sup>38</sup>Yacucunata chaquichicpimi, yacuca mana tiyanga. Chai llactapi ruhuashca dioscuna yalli tiyashcamantami chashnaca tucunga. Chaipi yalli yanga dioscuna tiyacpimi, chaipi causaccunaca yuyaita chingachinga.
- <sup>39</sup>Chaimantami Babilonia llactaca shitashca pambapi causac chacal animalcuna, avestruz animalcuna causana tucunga. Gentecunaca manatac ashtahuan chaipica causangachu.
- <sup>40</sup>Ñuca Sodomata, Gomorrata, chai muyundi llactacunata llaquichicpi, llaqui tucurca, chashnallatacmi Babilonia llactapish tucunga. Chaipica pi ña mana causangachu. Huiñaitami shitashca saquiringa. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>41</sup>Jahua llactamantami achca gentecuna shamun. Cai pacha tucuri llactacunamantami achca gentecuna jatun mandaccunandi shamunga.
- <sup>42</sup>Babilonia llactapi causaccunalla, sinchi gentecunami arcohuanpish lanzahuanpish shamun. Paicunaca mana llaquishpami huañuchinga. Mama cucha yacu jatarishpa huacac nic shinami manchanayaita shamunga. Cancunahuan macanacungapac allichirishpami caballocunapi shamunga.
- <sup>43</sup>Babilonia llactata jatun mandac chaita uyashpaca chucchushpami saquirirca. Yallita llaquirishpami, sajuarina nanai huarmita japic shina tucurca.

<sup>44</sup>León animalta japingapac Jordán yacu pata sachamanta llucshic shinami, paicunata llaquichishpa callpachisha. Ñuca acllashca runamanmi mingasha. ¿Pitac ñuca shinaca cangayari? ¿Pitac ñucahuan chimbapurai pudingayari? Ñuca llaquichicucpica, ¿pi michictac misai pudingayari?

<sup>45</sup>Chaimanta Mandac Dios ñuca Babilonia llactata ima shina llaquichinata, caldeocunata imata ruhanata yuyarishcataca uyaichicyari. Paicunapac manada ovejacunamanta ashtahuan uchilla ovejacamanmi apanga. Ovejacuna shayanacunatapish tucui urmachishpami saquinga.

<sup>46</sup>Babilonia llactata llaqui japicpi, caparinacushcaca allpata chucchuchingami. Chashna caparishcaca, tucui llactacunamanmi uyaranga nini» ninmi.

## JEREMÍAS 51

### Babilonia llacta tucurinamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Babilonia llactatapish, caldeocunatapish llaquichingapacmi jatun huairata cachasha.

<sup>2</sup>Huairachic shina tucuchic gentecunatami Babilonia llactaman cachashpa tucuchisha. Paita llaquichina punzhami chayamushca. Tucui ladomantami paita llaquichingapac jataringa.

<sup>3</sup>Flechata shitaccuna flechata shitachun. Fierro churanata ama churarichun. ¡Quipa huiñaicunatapish, paicunapac tucui soldadocunatapish tucui huañuchishpa shucllatapish ama saquichunmi mandasha!

<sup>4</sup>Huañushcacunaca caldeocunapac llactapimi urmanga. Callecunapimi lanzacunahuan chugrishca urmanga.

<sup>5</sup>Israelcunata Mandac Diosca chai llactapi yallita juchata ruhuashpa paita piñachicucpipish israelcunatapish, Judá llacta runacunatapish mana saquishcachu.

<sup>6</sup>¡Babilonia llactapi causaccunapac juchamanta mana huañungapac chaimanta llucshichicyari! Paicuna llaquichishca shinallatac paicunatapish Mandac Dios llaquichina punzhami chayamushca. Paicunaman cuna cashcatami cugrin.

<sup>7</sup>Babilonia llactaca Mandac Diospac maquipica curi copa shinami carca. Chai copa vinohuanmi tucui llactapi causaccunata machachirca. Chaita ubiashpaca tucui yuyaita chingachirca.

<sup>8</sup>Babilonia llactaca cungaillami urmashpa ñuturirca. Paimanta huacaichicyari, Pai nanaita pasachichunca bálsamo jambita churaichicyari. Chashna ruhuacpica, alliyangapishchari» ninimi.

<sup>9</sup>Babilonia llactata jambisha nircanchicmi. Shina cacpipish, mana alliyarcachu. Paicunapac juchata taripashpa llaquichinaca jahua puyucaman, jahua pachaman jundashcami. Chaimanta paicunata saquishpa, ñucanchic llactacunaman jacuchiella.

<sup>10</sup>Ñucanchictaca Mandac Diosmi ñucanchicman cashcata ruhuac cashcata ricuchishca. ¡Mandac Dios ruhuashcata jacuchic Sionpi parlashun!

<sup>11</sup>Flechacunata pichaichic. Escudotapish rigrapi apaichic. Mandac Diosca Babilonia llactata tucuchinatami yuyarishca. Media llactata jatun mandacunapac shungupimi tucuchina yuyaita churashca. Mandac Diosca paipac huasita urmachishcamantami paicunatapish llaquichinga.

<sup>12</sup>Mandac Diosca pai nishca shina llaquichinata yuyarishcami. Babilonia llactata llaquichishami nishcataca pactachingatacmi. Chaimanta Babilonia llacta muyundi jatun pircapi banderata shayachichic. Chaimanta ama llucshichun, soldadocunata chapachun churaichic. Chaiman yaicungapac allichirichic.

<sup>13</sup>Jatun yacucuna tiyac allpapi causaccunalla, cancunaca chayuccunami canguichic. Cancunapac huañuimi chayamushca.

<sup>14</sup>Tucuita Mandac Diosca paipac shutillapitac ari nishpami: «Ñucaca canta piñaccunataca langostacunata shinami jundachisha. Paicunami caparishpa canhuan macanacungapac shamunga» nirca.

#### **Mandac Diosta alli ninamanta**

<sup>15</sup>Mandac Diosca poderyuc cashpami cai pachataca ruhucarca. Yallita yachac cashpami cai pachataca maita mana cuyuchipacta churarca. Alli yuyaiyuc cashpami, jahua pachataca pañota tendic shina churarca.

<sup>16</sup>Pai rimacpica, yacucunapish jahua pachapi tulun nishpa uyarinmi. Huairatapish, puyutapish tucui cai pachamanta huichaiman apanmi. Paillatacmi relampa jaguin nishpa tamyachin.

<sup>17</sup>Tucui gentecunami imata mana yachac, yuyai illac tucuncuna. Yanga dioscunata ruhuaccunapish chai dioscuna yanga cashcamantami pingai tucun. Chai dioscunaca mana samaita charinchu.

<sup>18</sup>Chai dioscunaca burlashpa asinami. Yalli llaqui punzhacunapica tucuchishcami canga.

<sup>19</sup>Jacobopac Mandac Diosca mana paicuna shinachu. Paica tucuita ruhuac Diosmi. Paipac shutica tucuita Mandac Diosmi. Israelcunaca pai mandana vara shinami.

#### **Babilonia llactata tucuchinamanta**

<sup>20</sup>Babilonia llactalla, ñuca llaquichina martillo shina, ima shuctac macanacuna shinami canguichic. Cancunahuanmi llactacunata urmachisha.

<sup>21</sup>Cancunahuanmi caballocunatapish, caballopi riccunatapish, carretacunatapish, chaipi riccunatapish tucuchisha.

<sup>22</sup>Cancunahuanmi caricunatapish, huarmicunatapish, yuyaccunatapish, huambracunatapish, mosocunatapish, solteracunatapish tucuchisha.

- <sup>23</sup>Cancunahuanmi michictapish, manada ovejacunatapish, chagrata ruhuaccunatapish, yunta huagrataapish, mayoralcunatapish, mandaccunatapish tucuchisha.
- <sup>24</sup>Babilonia llactapi causaccunatapish, Caldea runacunatapish, Sionta llaquichishcamantaca cancunapac ñaupapimi llaquichigrini» ninmi
- <sup>25</sup>Mandac Diosca: «Tucui llactacunata tucuchic urculla, cantaca yallitami piñani. Canmi tucui llactacunata tucuchircangui. Ñuca llaquichishpami rumi quingrait singuchisha. Shinami rupashca urcuta saquisha.
- <sup>26</sup>Chai tucushca pushtumantaca pipish huasita shayachishpa, callaripi churangapac shuc rumillatapish mana japingachu. Huiñaitami shitashca pamba saquiringa. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>27</sup>¡Chai llactapica banderata alzaichic! Chai llactapi causaccunahuan macanacungapac trompetapi tocashpa llactacunamanta tandachichic. Paicunahuan macanacungapac Ararat, Mini, Askenaz llactacunata jatun mandacunata tandachichic. Chai macanacuita pushachunca, alli pushacta churaichic. Langosta shina, caballocunapi montashpa huichai shamuichic.
- <sup>28</sup>Media llactata jatun mandaccunatapish, shuctac mandaccunatapish, soldadocunata mandaccunatapish, chai llactapi causaccunatapish tandachishpa allichirichic» ninmi.
- <sup>29</sup>Mandac Diosca Babilonia llactata tucuchishpa pipish mana causana shitashca pambata ruhuangapac yuyarishcataca pactachigrinmi. Chaimantami cai pachaca cuyurishpa chucchungu.
- <sup>30</sup>Babilonia sinchi soldadocunaca macanacunata saquishpami, jatun torre ucucunapi miticushca. Fuerza illac saquirishpami, huarmicuna shina tucushca. Paicunapac huasicunaca rupashcami. Llacta pungu aldabacunapish paquirishcami.
- <sup>31</sup>Babilonia llactata japishecata huillaccunapish, cartata saquiccunapish catinacuimi Babilonia llactata jatun mandacpacman ringa.
- <sup>32</sup>Jatun yacu chimba lado pambacunata japishpami, baluartecunapish tucui rupachishca. Soldadocunaca manchaihuanmi chucchucun.
- <sup>33</sup>Israelcunapac tucuita Mandac Diosca: «Sumaimana Babilonia llactaca trigota trillana era shinami. Asha punzha quipaca ñami cosechana punzha chayamugrin» ninmi.
- <sup>34</sup>Jerusalenpi causaccunaca: «Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosormi pandachirca. Ñutuchishpami micurca. Shinami chushacalla platota shina saquirca. Jatun manchana dragón shamushpami, huicsa jundata micuc shinami, ñucanchic charishca sumaccunataca tucuchirca. Chashna micushpaca ñucataca llucchishpami cacharca.
- <sup>35</sup>¡Ñucata llaquichishcamantaca Babilonia llactata llaquichichun!» ningami. Sionpi causaccunaca: «¡Ñucanchic jichashca yahuarmentaca caldeocunata llaquichichun!» ningami.

- <sup>36</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Ñucami canta llaquichishcamantaca llaquichisha. Ima shinami llaquichishca shinallatacemi paicunataca llaquichisha. Paicunapac jatun yacucunatapish, tucyacuc yacucunatapish chaquichishami.
- <sup>37</sup>Babilonia llactaca rumi montonllami saquiringa. Chacal animalcunallami causanga. Shuc runallapish mana tiyangachu. Tucuiyac burlashpa asinami tucunga.
- <sup>38</sup>Leoncuna shinami tucui mashna caparinga. Huahua leoncuna shinami huacanga.
- <sup>39</sup>Ñucaca paicuna rupaipi cacpimi, jatun micuita ruhuashpa, ubiachishpa machachisha. Chashna machashpa cushicushpami, jaicapi mana riccharingapac sueñunga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>40</sup>Paicunataca maltón ovejata shina, carnero ovejacunata chivocunahuan huañuchina ucuman apac shinami apamuchun mandasha» ninmi.
- <sup>41</sup>¡Tucui llactacuna alli nishca Babilonia llactataca japishcami! ¡Llaquinayaitami prezu japi tucushca! ¡Tucui llactacunapac mancharinami tucushca!
- <sup>42</sup>Mama cucha yacumi Babilonia llactata tapashca. Manchana yacu jatarishpami tucuchishca.
- <sup>43</sup>Tucui chai llactacunaca chaquishca, shitashca pambami saquirishca. Chaipica pipish mana causangachu. Pipish chaita mana pasangachu.
- <sup>44</sup>Shinallatac: «Babilonia llactapi cac Bel diosta llaquichishpami, imata micushcatapish huicsamanta llucchisha. Shuctac llactacunaca paipacmanca mana ashtahuan shamungachu. ¡Babilonia llacta muyundi jatun pircaca urmashcami!
- <sup>45</sup>¡Ñuca aellashecunalla, chai llacta chaupimanta llucshichicyari! Mandac Dios nina japiric shina, yallita llaquichinamanta llucshichicyari.
- <sup>46</sup>Llactacunapi llaquita uyashpapi ama manchaichicchu. Ama shaicuichicchu. Chai llaquicunaca huatantami uyaricungalla. Shuc llactata jatun mandacca shuctac llactata mandac-huanmi piñanacunga.
- <sup>47</sup>Riquichic, Babilonia llactapi tiyac ruhuashcalla dioscunata llaquichina punzhami chayamun. Tucui llactami pingaipi saquiringa. Chai llacta chaupipimi huañunga.
- <sup>48</sup>Jahua lado llactamantami Babilonia llactata llaquichingapac shamunga. Paicuna shamushpa, tucui tucuchicpica, jahua pachapish, cai pachapish, chaipi tiyaccunapish cushicushpami cantanga.
- <sup>49</sup>Babilonia llactaca tucui cai pachapi causaccunata llaquichishcamantami tucurca. Chai llactapi causaccunaca israelcunata huañuchishcamantami huañushpa tucuringa» ninmi.

### **Babilonia llactapi cac israelcunamanta**

- <sup>50</sup>Mandac Diosca: «¡Jatun macanacupi mana huañushpa, saquirishcacunaca mana samarishpa, utca callpaichicyari! Carupi cashpapi Mandac Diosta yuyaringuichicyari. Jerusalentaca cancunapac yuyaipi charinguichic» ninmi.

<sup>51</sup>Paicunaca: «Caru llacta gentecunami Mandac Diospaclla huasi ucuman yaicushea. Chaimantami ñucanchicca burlashca, asishca, yallita pingaichishca canchic. Chaimantami ñahuita maipi churanata mana pudishpa, pingaihan canchic» ningacuna.

<sup>52</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Babilonia llactapi tiyac ruhuashcalla dioscunata tucuchina punzhacunami shamushca. Chashna tucuchipimi, tucui chai llactapi caccunaca chugririshpa llaquiringa.

<sup>53</sup>Babilonia llacta muyundi pirca jahua pachaman cacpipish, chaimanmi ñuca cachashca piñaccunaca chayanga.

### **Babilonia llacta tucurinamanta**

<sup>54</sup>¡Babilonia llactapi yalli llaquihuan caparishcami uyarin! ¡Caldeocuna manchaihan chuchushcami ricurin!

<sup>55</sup>Chaica, Mandac Diosmi Babilonia llactata tucuchishpami, caparinacushcatapish upallachinga. Paicunata piñaccunaca mama cucha shinami jataringa. Manchanayaita yacu huacac shinami shamun.

<sup>56</sup>Tucuchiccunaca Babilonia llactaman shamushpami tucui tucuchishpa, sinchi soldadocunatapish prezu apanga. Paicunapac arcopish polvoringami. Mandac Diosca paicuna imata ruhuashca shinallatacmi llaquichinga.

<sup>57</sup>Paicunata mandaccunatapish, jatun yachaccunatapish, llactapi mandaccunatapish, soldadocunata mandaccunatapish, tucui sinchi runacunatapish machachishami. Chashna machachicpica, huiñaita mana riccharishpami, sueñucungalla. Chaitaca Jatun Mandacmi nin. Paica tucuita Mandac Dios shutimi.

<sup>58</sup>Babilonia llacta muyundi ancho pircapish tucui tuñiringa. Jatun pungucunapish uchupami saquiringa. Gentecunaca yangami trabajashca. Ninapi rupachunllami shuctac llacta gentecunapish yallita shaicushca» ninmi.

### **Jeremías quillcashcata Babilonia llactaman apashcamanta**

<sup>59</sup>Judá llactata jatun mandac Sedequias-huan Babilonia llactaman ricucpimi, Dios ima nishcata huillac Jeremiasca Neriaspac churi, Maasiapac nieto Seraiasman shuc quillcata mingashpa cacharca. Sedequiasca ñami chuscu huatata mandacurca. Seraiasca Sedequiaspac sueñuna ucuta allichicmi carca.

<sup>60</sup>Babilonia llactata llaquicuna japinatami Jeremiasca shuc carapi quillcarca. Babilonia llactata ima shina llaquichinata tucui rimashcata quillcashcami chaipica tiyacun.

<sup>61</sup>Chai quipami Jeremiasca Seraiastaca: «Babilonia llactaman rishpaca, caipi quillcashcata rezangui.

<sup>62</sup>Chashna rezacushpaca: “Mandac Dioslla, canmi cai Babilonia llactata piñashpa, chaipi causac gentecunatapish, animalcunatapish tucui tucuchisha nircangui. Chashnami huiñaita shitashca pamba saquiringa” nircangui.

<sup>63</sup>Cai quillcashcata tucui rezashpaca, chai quillcapi shuc rumita huatashpa Eufratespi shitangui.

<sup>64</sup>Chaipi shitashpaca: “Chashnami cai Babilonia llactaca ucuyanga. Ñuca cachashca llaquimantaca jaicapi mana quishpiringachu. Tucuimi chingaringa” ninmi ningui» nirca. Jeremías huillashcaca caicamanllami.

## JEREMÍAS 52

### Judá llactata Sedequías mandashcamanta

(2 R 24.18-20; 2 Cr 36.11-16)

<sup>1</sup>Sedequiasca ishcai chungá shuc huatayuc cashpami, mandai callarirca. Paica chungá shuc huatatami Jerusalenpi mandarca. Paipac mamaca Libna llactamanta Jeremiaspac ushi Hamutalmi carca.

<sup>2</sup>Sedequiasca ñaupá jatun mandac Joacim shinallatacmi Mandac Diospac ñaupapica mana allita ruhuarca.

<sup>3</sup>Chaimantami Mandac Diosca yallita piñarishpa, Judá llactapi causaccunatapish, Jerusalenpi causaccunatapish paipac ñaupamanta llucchishpa cacharca. Sedequiasca Babilonia llactata jatun mandacta mana cazushpami piñarirca.

### Jerusalén urmashcamanta

(2 R 24.20—25.7; Jer 39.1-7)

<sup>4</sup>Sedequías ña iscun huata, chungá quilla, chungá punzhata mandacucpimi, Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca Sedequías mana cazushpa piñachishcamanta Jerusalenta llaquichingapac shamurca. Chashna shamushpami, chai llacta muyundipi carpacunata shayachishpa, macanacuna pushtucunata allichirca.

<sup>5</sup>Sedequías Judá llactata chungá shuc huatata mandangacamanmi Jerusalén muyundipi chapashpa causarca.

<sup>6</sup>Chai huata chusecu quilla, iscun punzhapimi Jerusalenpica yalli yarcai tiyarca. Chaimantami chai llactapi causaccunaca micuna illac carca.

<sup>7</sup>Chaimantami chai llacta muyundi jatun pircata shuc jutcuta ruhuashpa, tucui soldadocuna miticushpa callparca. Chashnami tuta jatun mandacpac huerta ladopi tiyac ishcai pirca chaupipi tiyac punguta llucshirca. Caldeocuna muyundipi chapacucllapitacmi Arabá pambaman rina ñanta callparca.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish caldeocuna catishpa rishpami, jatun mandac Sedequias taca Jericó pambapi jampirca. Paita japicpica, tucui soldadocunami shitashpa rirca.

<sup>9</sup>Chaimantami jatun mandactaca prezushpa, Babilonia llacta jatun mandacpacman Hamat llactapi cac Ribla llactaman aparca. Chaipimi paitaca ima shina llaquichinata mandarca.

<sup>10</sup>Babilonia llacta jatun mandacca Sedequiaspac churicunataca paipac ñaupallapitacmi huañuchirca. Judá llactata mandaccunatapish Ribla llactallapitacmi tucuita huañuchirca.

<sup>11</sup>Babilonia llactata jatun mandacca Sedequiasta ñahuita surcushpami, cadenahuan huatashpa, Babilonia llactaman prezu aparca. Chai llactapimi huañungacaman prezu carca.

### **Judá prezu rishcamanta**

(2 R 25.8-21; 2 Cr 36.17-21; Jer 39.8-10)

<sup>12</sup>Jatun mandac Nabucodonosorca Babilonia llactata chungá iscun huata, pichca quilla, chungá punzhata mandacushpami paipac ñaupapi servishpa causac soldadocunapac mandac Nabuzaradhanuan Jerusalenman rirca.

<sup>13</sup>Chashna rishpami, Mandac Diospac huasitapish, jatun mandacpac huasitapish, Jerusalenpi tiyac huasicunatapish, jatun huasicunatapish tucui rupachirca.

<sup>14</sup>Tucui paipac soldadocunahuanmi Jerusalén muyundi jatun pircacunataca tucui urmachirca.

<sup>15</sup>Soldadocunata mandac Nabuzaradanca Jerusalenpi causac huacchacunatapish, chai llactapi saquirishca gentecunatapish, Babilonia llactata jatun mandacpac parte tucushca gentecunatapish, chai llactapi causac artesanocunatapish apamuchun mandarcami.

<sup>16</sup>Shina mandashpash, cuidac soldadocunata mandac Nabuzaradanca imata mana charic huaccha gentecunataca ashalla uvasta, granota tarpuchunmi saquirca.

<sup>17</sup>Caldeocunaca Mandac Diospac huasi ñaupapi shayachishca jatun bronce pilarcunataca paquircami. Shinallatacmi bronce lamantatac ruhuashca jatun pailatapish, uchilla pailacunatapish paquirca. Mandac Diospac huasimanta tucui broncecunataca Babilonia llactamanmi aparca.

<sup>18</sup>Shinallatac Diospacta ruhangapac imalla tiyashcacunatapish, jatun mangacunatapish, palacunatapish, mechata pitinacunatapish, jatun lavacaracunatapish, cucharacunatapish, bronce manta ruhuashca charinacunatapish tucuitami aparca.

<sup>19</sup>Cuidac soldadocunata mandacca inciensota rupachinacunatapish, lavacaracunatapish, vasocunatapish, uchilla mangacunatapish, candelercunatapish, uchilla platocunatapish, uchilla lavacaracunatapish aparcami. Curi vasocunatapish, cullqui vasocunatapish tucuitami aparca.

<sup>20</sup>Ishcai jatun pilarcunata, jatun pailata, chai ucupi tiyac bronce huagracunata, caishuc uchilla tanquecunataca jatun mandac Salomón causacushpami, bronce manta ruhuachishca carca. Chaicunami Mandac Diospac huasipi tiyacurca. Tucui chaicuna mashna pezactaca mana yachai tucui pacmi carca.

<sup>21</sup>Jatun pilarcunaca cada pilarmi pusac metro yalli alto, pichca metro chaupi racu carca. Chai pilar ucutaca jutcumí carca. Chai muyundica canchis centímetro racumi carca.

<sup>22</sup>Chai pilarcuna jahuapi churashca capitel ishcai jatun bolacunaca ishcai metro yalli altomi carca. Chaicunapish bronceamanta ruhuashcami carca. Chai uma muyundipica linchihuan pilluchishcapish, granadacunata ruhuashpa huarcushcapishmi carca. Ishcai pilarcunapac umacunapish chai shinallatacmi carca.

<sup>23</sup>Cada filapimi patsac granadacunata linchipi huarcushca carca. Chaicunamanta chuscuca mana ricunallapi cACPimi, cada uma muyundipica iscun chungu sucta granadacunalla ricuric carca.

### **Judá runacunata prezu apashcamanta**

<sup>24</sup>Cuidac soldadocunata mandacca curacunata mandac Seraías curatapish, paipac quipa Sofonías curatapish, Diospac huasi pungupi cuidac quimsa soldadocunatapish quimsatatacmi prezurca.

<sup>25</sup>Jerusalenpi causac soldadocunata mandactapish, jatun mandacpac ricsishcatapish, Jerusalenpi causac canchis pushac yuyacunatapish, macanacunata yachachingapac tandachishpa shuticunata quillcactapish, Jerusalenpi saquirishca chungu runacunatapish prezurcami.

<sup>26</sup>Cuidac soldadocunata mandac Nabuzaradanca tucui paicunata prezushpami, Babilonia llactata jatun mandacpacman Ribla llactaman aparca.

<sup>27</sup>Hamat llactapi tiyac Ribla llactaman chayachicpimi, Babilonia llactata jatun mandacca espadahuan huanuchichirca. Chashnami tucui Judá gentecunaca paicunapac llactamanta prezu rircacuna.

<sup>28</sup>Nabucodonosor canchis huatapi Judá llactamanta prezu apashcacunaca quimsa huaranga ishcai chungu quimsa gentecunami carca.

<sup>29</sup>Pai mandacui chungu pusac huatapica pusac patsac quimsa chungu ishcai gentecunatami Jerusalenmanta prezu aparca.

<sup>30</sup>Nabucodonosor ishcai chungu quimsa huatata mandacucpica, cuidac soldadocunata mandac Nabuzaradanmi canchis patsac chuscu chungu pichca gentecunata Judamantaca prezu aparca. Tucuita tandachishpa yupacpica, chuscu huaranga sucta patsac gentecunami carca.

### **Babilonia llactapi Joaquina allipi churashcamanta**

(2 R 25.27-30)

<sup>31</sup>Jatun mandac Evil-merodac Babilonia llactata mandai callaricpica, Judá llactata jatun mandac Joaquina quimsa chungu canchis huatatami Babilonia llactapi prezu carca. Chai huata, chungu ishcai quilla, ishcai chungu pichca punzhami Judá llactata jatun mandac Joaquina carcelmanta lluchirca.

<sup>32</sup>Chashna lluchishpami, sumacta Joaquinahuan rimashpa, shuctac llactacunamanta Babilonia llactaman apashca tucui jatun mandacunamanta yalli allipi churarca.

<sup>33</sup>Carcelpi churarinata llucchishpami, shuctac alli churanata churachirca. Chai punzhamanta pachami Joaquinca paipac tucui causaipi chai llactata jatun mandac-huan punzhanta mizapi micushpa causarca.

<sup>34</sup>Babilonia llactata jatun mandacca Joaquinpac tucui causaipimi punzhanta ima illashcata cushpa, huañungacaman sumacta carashpa charirca.

## LAMENTACIONES

### LAMENTACIONES 1

#### Sión huacashcamanta

##### *Alef*

<sup>1</sup>¡Achca gentecuna causana Jerusalenca shitashcami saquirishca! Tucui llactamanta yalli jatun llactaca viuda huarmi shinami saquirishca. Sumac soltera shina llactaca impuestota pagacmi tucushca.

##### *Bet*

<sup>2</sup>Tuta yallita huacacpimi, ñahui quingraita huiqui urmacunlla. Tucui paita cuyaccunamantaca pipish mana cushichinchu. Tucui paipac ricsishcacunaca cunanca piñanmi.

##### *Guímel*

<sup>3</sup>Judá runacunataca sinchita servichingapacmi prezu apashca. Paicunaca llactacunapac chaupipi mana samarishpami causacun. Paicunata llaquichiccunaca yallita llaquichicun.

##### *Dálet*

<sup>4</sup>Sión fiestaman pipish mana ricpimi, chaiman rina ñancunapish llaquilla siricun. Pungucunapish shitashcami siricun. Curacunapish, solteracunapish llaquihuanmi yallita huacacun.

##### *He*

<sup>5</sup>Jerusalenpi causaccunaca Mandac Diosta mana cazurcachu. Chaimantami yallita llaquichirca. Paicunata piñaccunaca mandaccuna tucushca. Paita piñaccunaca cushillami causacun. Huahuacunatapish piñaccunami prezu apashca.

##### *Vav*

<sup>6</sup>Sionpi cushicunaca tucurishcami. Mandaccunapish taruga quihuata mana tarishpa puric shinami, paicunata piñaccunapac ñaupapi yallita irquiyashca puricun.

##### *Zayin*

<sup>7</sup>Jerusalenpi causaccunata prezu apacucpi mana ayudarcachu. Chaimantami ñaupapunzhacunapi sumacta causacushcata yuyarishpa, llaquilla tucuncuna. Chaita paicunata piñaccuna ricushpaca asircacunami.

##### *Jet*

<sup>8</sup>Jerusalenpica yallitami juchallishcacuna. Chaimantami mapayashpa millana tucushca. Paita utcapi alli niccunaca lluchulla cashcata shinami, mana ricusha nincuna. Chaimantami paica pingashpa ñahuita mana ricuchin.

##### *Tet*

<sup>9</sup>Churanatapish mapayachircami. Pai huañunataca mana yuyarircachu. Chaimantami paica cungaila urmarca. Pipish paitaca mana cushichircachu. Shina cashpami paica:

“¡Mandac Dioslla, ñuca llaquita ricuiyari! ¡Ñucata piñaccunaca yallita jatun tucushcami!” nicun.

*Yod*

<sup>10</sup>Sumac charishcacunataca paita piñaccunami quichu rirca. Shuctac llacta gentecuna Diospac huasiman yaicuctapish ricurcami. Diosca chai tandanacuna huasiman ama yaicuchunmi mandarca.

*Caf*

<sup>11</sup>Tucui gentecunami huacashpa micunata mashcashpa purincuna. Yarcaihuan mana huañungapacmi paicunapac sumac charishcacunata micunahuan cambiarca. Chaimantami: “¡Mandac Dioslla, ñucanchicta mana ricunayachishpa, llaquichiccunata ricuiyari!” nicun.

*Lámed*

<sup>12</sup>Caita pasac maijancunaca, ¿manachu ñucata llaquinguichic? Mandac Dios nina jampiric shina piñarishca punzhapi, ¿ñucata llaquichishca shina, llaquita ricushcanguichicchu?

*Mem*

<sup>13</sup>Mandac Diosca jahua pachamanta ninata cachashpami, ñuca tullucunacaman rupachirca. Ñuca purina ñanpi tuellata churashpami huashaman cutichirca. Tucuita tucushishpa saquishpami, punzhanta llaquihuan saquirca.

*Nun*

<sup>14</sup>Mandac Diosmi paipac maquihuan ñuca juchataca yugota shina, ñucapi huatarca. Yugota ñuca cungapi huatashpami, yallita irquiyachishpa llaquichirca. Ñucataca maita mana ati pudipac gentecunapac maquipimi churarca.

*Sámej*

<sup>15</sup>Mandac Diosmi ñucata cuidac sinchi runacunataca ñuca ñaupamanta anchuchirca. Paica, achca soldadocunata tandachishpami, quipa huiñai mosocunata tucuchirca. Mandac Diosmi Judá llactapi causac carihuan manarac chayarithca solteracunataca uvasta sarushpa ñutuchic shina ruhuarca.

*Ayin*

<sup>16</sup>Chaimantami ñucaca huacacuni. Ñuca shunguta causachic shina, cushichicca pipish mana tiyanchu. Chaimantami ñuca ñahuitaca huiqui tapashcalla. Ñucata piñaccuna, ñucata atishcamantami ñuca huahuacunapish shitashca saquirirca.

*Pe*

<sup>17</sup>Ayudachun maquita chutacucpipish, Sionpi causaccunataca pi mana cushichinchu. Mandac Diosmi piñaccuna Jacobota muyunacushpa llaquichichun mandarca. Jerusalempi causaccunaca yallita mapayashpa tucuiyac millanami tucurca.

*Tsade*

<sup>18</sup>Mandac Diosca cashcata ruhuacmi. Ñucami pai mandashcacunataca mana cazurcani. Tucui llactapi causaccuna, ñuca llaquita ricuichicyari. Carihuan manarac charishca solteracunapish, mosocunapish prezu japi tucurcami.

*Qof*

<sup>19</sup>Ñuca cuyashcacunata ayudachun cayacpica, paicunaca ñucallatami saquirca. Curacunapish, pushac yuyacunapish, llactallapitacmi huañurca. Yarcaihuan mana huañungapac micunata mashcacushpapish huañurcami.

*Resh*

<sup>20</sup>Mandac Dioslla, ñuca yallita llaquirishpa, shunguta nanachicuctaca ricuiyari. Canta mana cazushcata yuyarishpami ñuca shunguca yallita llaquirishpa nanacun. Canzhapica espadami gentecunataca tucuchicun. Ucupica huañuillami tiyan.

*Shin*

<sup>21</sup>Ñuca llaquihuan caparishcata gentecuna uyashpapish, pi mana cushichircachu. Can ñucata llaquichishcata ñucata piñaccuna uyashpaca yallitami cushicurca. ¡Paicunapish ñuca llaquita apacuc shina, llaquita apachun, huillashca shina llaqui punzhacunata cachaiyari!

*Tav*

<sup>22</sup>Paicuna tucui mana allita ruhuashcacunaca cambac ñaupapi ricurichun. Ñuca canta mana cazushpa llaquichishca shinallatac paicunatapish llaquichiyari. Ñucaca yallitami llaquirini. Ñuca shungutapish nananmi.

## LAMENTACIONES 2

### Ishcainiqui huacaimanta

*Alef*

<sup>1</sup>¡Mandac Dios yallita piñarishpami Siontaca amsayachirca! Sumac israelcunataca jahua pachamantami cai pachaman urmachirca. Pai piñarishca punzhapica paipac chaqui saruna Siontaca mana yuyarircachu.

*Bet*

<sup>2</sup>Mandac Diosca mana llaquishpami Jacobopac carpa huasicunata urmachirca. Yallita piñarishpami Judá llacta sinchi torrecunatapish urmachirca. Jatun mandactapish, shuctac mandaccunatapish, yangallata ruhuashpami pingaichirca.

*Guímel*

<sup>3</sup>Nina japiric shina piñarishpami, israelcunapac fuerzata chingachirca. Piñaccunapac ñaupapipish mana ayudarcachu. Nina japirishpa, muyundita rupachic shinami, Jacobopac aillucunata tucuchirca.

*Dálet*

<sup>4</sup>Piñac runa shinami, paipac arcocunata cacharirca. Sumac tiyashcacunataca paipac alli maquihuanmi mana ricunayachic runa shina tucuchirca. Nina japiric shina piñarishpami, Sionpi tiyac carpa huasicunataca llaquichirca.

*He*

<sup>5</sup>Mandac Diosca piñac runa shinami, israelcunataca tucuchirca. Mandashpa tiyana huasicunatapish, macanacuna pircatapish urmachishpami, Judá llactapi causaccunataca yallita llaquichirca.

*Vav*

<sup>6</sup>Paipacla carpa huasitapish huerta chaupipi cac chucllata shinami tucuchishpami, tandanacuna huasitapish tucuchirca. Mandac Diosllatacemi Sionpac jatun fiestacunatapish, samana punzhacunatapish cungachirca. Nina japiric shina piñarishpami jatun mandactapish, curatapish llucchishpa cacharca.

*Zayin*

<sup>7</sup>Mandac Diosca paipac altarta shitashpami paipacla huasitapish millanayachirca. Mandashpa tiyana huasitapish, jatun pircacunatapish urmachichunmi piñaccunapac maquipi churarca. Mandac Diospac huasipica fiesta punzhacunapi shinami, caparinacushca uyarirca.

*Jet*

<sup>8</sup>Mandac Diosca Sión muyundi pircata urmachinata yuyarishpami cordelhuan medishpa, tucui tucurincaman chingachirca. Canzha pircacunatapish, ucu pircacunatapish llaquinayaitami tucuchirca.

*Tet*

<sup>9</sup>Llacta pungucunatapish tigrachishpami, aldabacunatapish polvorca. Jatun mandaccunapish, shuctac mandaccunapish shuctac llactapimi prezu causacun. ¡Mandac Dios mandashcapish mana tiyanchu! Dios ima nishcata huillaccunapish Mandac Dios muscuipi shina ricuchishcata mana huillanchu.

*Yod*

<sup>10</sup>Sionpi causaccunata pushac yuyaccunaca pambapi tiyarishpami upalla saquirirca. Llaquirishpa umapi uchupata churashpami, sharpa churanata churarirca. Jerusalenpi causac solteracunapish allpacamanmi cumurirca.

*Caf*

<sup>11</sup>Ñuca llactapi causac huahuacunapish, chuchucuc huahuacunapish pambacunapi yarcaihuan huañuna shina siricupimi, yallita huacani. Chashna huacacuellapitacmi huiquipish mana tiyan. Ñuca shungupish cuyurishpa, pambaman urmanalla shina tucun.

*Lámed*

<sup>12</sup>Huahuacunaca mamacunataca: «¿Tandapish, vinopish maipitacyari?» nishpami chugrishca shina, mamapac rigrapí huañucun. Callecunapish siricunmi.

*Mem*

<sup>13</sup>Jerusalenpi causaccunalla, ¿canmantaca imatatac nishayari? ¿Pihuantac cancunataca chimbapurashayari? Carihuan manarac chayarishca soltera shina, Sionpi

causaccunalla, cancunata cushichingapacca, ¿imatatac ruhuashayari? Llaquica mama cucha shina jatunmi. Chaitaca, ¿pitac allichingayari?

*Nun*

<sup>14</sup>Huillaccunaca llullashpami, muscuipi shina ricushcata huillarca. Ama prezu apachunmi, juchata ruhuashcataca mana huillarca. Chaipac randica llullashpami, muscuipi shina ricunchic nishpa huillarca.

*Sámej*

<sup>15</sup>Ñanta pasaccuna ricushpaca maquita huactashpami burlarca. Jerusalenta ricushpaca, silbashpa umata cuyuchishpami: «¿Cai llactatachu sumacta niccuna carca? ¿Cai llactatachu cai pachapi causaccuna cushicuna llacta niccuna carca?» nirca.

*Pe*

<sup>16</sup>Tucui piñaccunami canta mana alli nishpa rimarca. Silbashpa, quirucuna canirishpaca: «¿Paitaca millpuc shinami tucuchircanchic! Ñucanchic munashca punzhaca chayamushcatacemi. Caitaca ricushcanchictacemi» ninacurca.

*Ayin*

<sup>17</sup>Mandac Diosca pai ruhuasha nishcataca pactachishcami. Ñaupá huatacunapi pai huillashca shinami, mana llaquishpa tucui tucuchirca. Piñaccunaca canta ricushpa, burlashpami jatun tucurca.

*Tsade*

<sup>18</sup>Sionpi causaccunalla, shungupi Mandac Diosta caparishpa mañaichicyari. Cancunapac ñahuicunamanta yacu callpacuc shina, huiquita jichashpa, tutapish, punzhapish mana samarishpa huacaichicyari.

*Qof*

<sup>19</sup>Jatarishpa tuta cuidangapac yaicuna horaspish caparichicyari. Mandac Diospac ñaupapi yacunayaihan shina, tucui shunguhan mañaichicyari. Huahuacunaca yaraihanmi ñancunapi huañuna shina siricun. Chaimanta paicunaman causaita cuchun, maquita huichaiman chutashpa, Mandac Diosta mañaichicyari.

*Resh*

<sup>20</sup>Mandac Dioslla, ricuiyari. ¿Pitatac cashna ruhuashcangui? Huarmicunaca, ¿paicunapac huicsapi huiñashca huahuacunata micungachu? ¿Curapish, can ima nishcata huillapish, can Mandac Diospac huasillapitacchu huañunga?

*Shin*

<sup>21</sup>Huahuacunapish, yuyaccunapish ñancunapimi huañucun. Solteracunapish, mosocunapish espadahuan chugrichishcami huañurca. Can piñarishca punzhapica mana llaquishpami huañuchircangui.

*Tav*

<sup>22</sup>Fiestaman cayac shinami, tucui ladomanta llaquichiccunataca apamurcangui. Mandac Dios can piñarishca punzhapica pipish mana causacca saquirircachu. Ñuca cuidashpa huiñachishca huahuacunataca ñucata piñaccunami huañuchirca.

### LAMENTACIONES 3

#### Quimsaniqui huacaimanta

##### *Alef*

- <sup>1</sup>Ñucami Dios piñarishpa, llaquichishca runaca cani.  
<sup>2</sup>Ñucatami luzmanta caruyachishpa, pura tutapi pusharca.  
<sup>3</sup>Piñashpami, cutin cutin paipac maquihuan llaquichirca.

##### *Bet*

- <sup>4</sup>Ñuca aichatapish, ñuca caratapish tucuchishpami, ñuca tullucunatapish paquirca.  
<sup>5</sup>Ñuca muyundipi baluarteta ruhuac shinami yallita llaquichirca.  
<sup>6</sup>Ñaupá huatacunapi huañushcacunata shinami pura tutapi causachun saquirca.

##### *Guímel*

- <sup>7</sup>Ñucapac muyunditami jarcan. Chaimantami mana llucshi pudini. Ñucata huatahca cadenaca llashacmi.  
<sup>8</sup>Ñuca yallita caparishpa mañacpipish, ñuca mañashcata mana uyasha ninchu.  
<sup>9</sup>Ñuca purina ñancunatapish rumicunahuan jarcashpami, quingu ñancunata ruhuarca.

##### *Dálet*

- <sup>10</sup>Mandac Diosca oso chapacuc shina, león pacallapi chapacuc shinami carca.  
<sup>11</sup>Shuctac ñanta pushashpami, ñutuchishpa saquirca.  
<sup>12</sup>Paipac arcota cacharingapacmi ñucataca señalta ruhuarca.

##### *He*

- <sup>13</sup>Paipac flechacunataca fuerzahuan shitashpami, ñuca shungupitac shitarca.  
<sup>14</sup>Llactapi causaccunapac burlashca, punzhanta asishpa mana alli nishcami carcami.  
<sup>15</sup>Mandac Diosca jayacta ubiachic shinami, yallita llaquichirca.

##### *Vav*

- <sup>16</sup>Pambaman shitashpami, ñuca quirutaca paquirca. Ñucataca uchupapimi sarurca.  
<sup>17</sup>Ñuca shunguca cushi causaita mana charinchu. Cushi causaitaca ñami cungarircami.  
<sup>18</sup>Ñucaca: «Causaita cuc samaica chiriyarcami. Mandac Diosta yuyarishpa causanapish tucurircami» nishpami yuyarcami.

##### *Zayin*

<sup>19</sup>Llaquita apashcatapish, ñucata pi mana ayudashcatapish, jayac ajencota ubiashca shina, llaquita apashcatapish yuyarinimi.

<sup>20</sup>Chaicunata yuyarishpami, shungupi chiriyashca shina tucuni.

<sup>21</sup>Chaicunata ashtahuan ñuca shungupi yuyarishpami, Diosta mañashpa shuyacushalla.

*Jet*

<sup>22</sup>Mandac Dios llaquic cACPimi, mana tucurishcanchic. Paica ñucanchicta llaquicunllami.

<sup>23</sup>Chai cuyaica cada tutamantami mushucyan. ¡Canca tucuita pactachicmi cangui!

<sup>24</sup>Chaimantami paipi shunguta churashpa shuyani. Ñucamanca Mandac Diosca tucuumantami yallimi.

*Tet*

<sup>25</sup>Mandac Diosca paita shuyashpa, tucui almahuan mashcaccunapacca allimi.

<sup>26</sup>Mandac Dios quishpichinata upalla shuyanaca allimi.

<sup>27</sup>Huambramanta pacha yugota apacca alli runami.

*Yod*

<sup>28</sup>Mandac Dios mandacpimi, runaca upalla, pailla tiyacunga.

<sup>29</sup>Cumurishpa umata pambapi tupachichun. Chaipica quishpiringapishchari.

<sup>30</sup>Chugrichic runaman ñahui ladota ricuchichunlla, camishpa rimashcatapish chasquichunlla.

*Caf*

<sup>31</sup>Mandac Diosca mana huiñaita cungarinchu.

<sup>32</sup>Llaquichishpapish pai yallita llaquic cashca shinallatacmi llaquin.

<sup>33</sup>Mana pai munashcamantachu aichayuc runacunataca nanachishpa llaquichin.

*Lámed*

<sup>34</sup>Jahua pacha Mandac Diosca tucui llactapi prezucunata sarushpa ñutuchichunpish,

<sup>35</sup>paipac ñaupapi runa japinata anchuchichunpish,

<sup>36</sup>manapish juchallishca runata llaquichichunpish mana munanchu.

*Mem*

<sup>37</sup>Mandac Dios mana mandacpica, ¿pitac imata huillanga?

<sup>38</sup>¿Manachu allipish, mana allipish jahua pacha Diosmanta shamunga?

<sup>39</sup>Juchamanta llaquichishca runaca, ¿imamantatac llaquirin?

*Nun*

40Ñucanchic ima shina causacushcata allita yuyarishpa, Mandac Diospacman cutirishunchic.

41Jahua pacha Diosta tucui shunguhuan mañashpa:

42“Ñucanchicca mana cazushpami canta llaquichircanchic. Chaimantami ñucanchic juchataca mana perdonarcangui.

*Sámej*

43Yallita piñarishpami, ñucanchictaca catircangui. Mana llaquishpami huañuchircangui.

44Ñucanchic mañashcata mana uyangapacmi puyuhuan taparircangui.

45Llactacunapac chaupipica ñucanchictaca mapata shinami ruhuarcangui.

*Pe*

46Tucui piñaccunami ñucanchicta mana alli nishpa riman.

47Ñucanchicca manchaihuan cashpami umashcanchic. Jatun llaquihuan tucuchishcami canchic” nichicyari.

48Ñuca llactapi causaccuna yallita llaqui tucushcamantami ñuca ñahuimantaca yacu shina, huiquica urmacun.

*Ayin*

49Pipish mana cushichic tiyapimi, ñucaca upalla huacacunilla.

50Mandac Dios jahua pachamanta ricungacamanmi huacacushalla.

51Cai llactapi causaccunapac ushicuna llaquita apacushcata ricushpami shungu nanacta huacacunilla.

*Tsade*

52Ñucata piñaccunaca manapish juchayuc cACPimi, zhutata shina japinata munarca.

53Manarac huañucpimi, ñucataca jatun jutcupi shitashpa rumihuan ñitirca.

54Yacu ñuca umata tapacpica: «¡Cunanca huañunimi!» nishpami yuyarcani.

*Qof*

55Mandac Dioslla, jatun jutcu ucumantami cambac shutita mañarcani.

56Ñuca mañashcataca uyarcanguimi. Ñuca caparishpa mañashcata uyaiyari.

57Canta ñuca mañacuc punzhaca ñucapacman cuchuyashpami: «¡Ama manchaichu!» nircangui.

*Resh*

58Mandac Dioslla, ñuca llaquiricpica, ayudashpa, quishpichircanguimi.

59Mandac Dioslla, ñuca llaquitaca ricushcanguimi. Cashcata ruhuashpa ayudaiyari.

<sup>60</sup>Ñucata llaquichisha niccuna piñarishpa imata yuyaricutapish tucuitami ricurcangui.

*Shin*

<sup>61</sup>Mandac Dioslla, ñucata rimacushcatapish, ñucata llaquichinata yuyaricutapish uyarcanguimi.

<sup>62</sup>Ñucata camishpa rimactapish, punzhanta llaquichinata yuyaricutapish uyarcanguimi.

<sup>63</sup>Paicuna tiyarictapish, jatarictapish ricuiyari. Ñucataca mana alli nishpami burlan.

*Tav*

<sup>64</sup>Mandac Dioslla, paicuna ima mana allita ruhuashca shinallatac llaquichiyari.

<sup>65</sup>Paicunapac shunguta rumiyachiyari. Paicunata llaquichiyari.

<sup>66</sup>Mandac Dioslla, catishpa llaquichiyari. ¡Cai pachamanta chingachiyari!

## LAMENTACIONES 4

### Chuscuniqui huacaimanta

*Alef*

<sup>1</sup>¡Curipish ima shinami yanayashca! ¡Sumac curipish ima shinami mapayashca! Diospac huasi rumicunapish, calle esquinacunapimi shic-huashca siricun.

*Bet*

<sup>2</sup>Sionpi causac runacunaca curitapish yalli sumacmi carca. Shina cashpapish, ¡cunanca allpa mangata ruhuacpac callana shinami tucushca!

*Guímel*

<sup>3</sup>Chacal animalcunapish, huahuacunata chuchuchinmi. Ashtahuanpish ñuca llactapi causac huarmicunaca shitashca pambapi causac avestruz shinami, huahuata mana llaquic tucushca.

*Dálet*

<sup>4</sup>Yallita yacunayaihuanmi chuchucuc huahuapac calluca palancarapi llutarirca. Huahuacuna tandata mañacupica, pi mana cuc tiyanchu.

*He*

<sup>5</sup>Sumac micunata micuccunaca callepimi yarcai huan huañucun. Sumac churanahuan huiñashcacunaca mapapimi siricun.

*Vav*

<sup>6</sup>Ñuca llactapi causaccunaca Sodomapi causaccunamanta yalli juchatami ruhuashca. Chai puebloca manapish pi llaquichicpimi, cungaila chingarirca. Chai pueblotaca pipish mana ayudarcachu.

*Zayin*

<sup>7</sup>Alli nishca runacunaca rasutapish, lechetapish yalli yuranllami carca. Ñahuica coraltapish yalli pucanllami carca. Cuerpoca zafiro rumi shinami carca.

*Jet*

<sup>8</sup>Cunanca cullintapish yalli yanami tucushca. Ñancunapi tupacpipish, pi mana ricsinchu. Carapish tullupi tucui llutarishpami chaquishca caspi shinami saquirishca.

*Tet*

<sup>9</sup>Grano mana pucucpi, yarcaiuan allimanta huañuna shinaca, allimi jatun macanacupi huañurca.

*Yod*

<sup>10</sup>Llactata tucuchicpica, llaquic huarmicunapish quiquin huahuatami yanushpa micurca.

*Caf*

<sup>11</sup>Mandac Diosca nina japiric shina yallita piñarishpami yallita llaquichishpa pai munashcata ruhuarca. Sionpi ninata japichishpami, callari rumicunacaman tucuchirca.

*Lámed*

<sup>12</sup>Cai pacha jatun mandaccunapish, cai pachapi causaccunapish Jerusalén pungucunata piñaccuna yaicunata mana yuyarcacunachu.

*Mem*

<sup>13</sup>Paicunaman huillaccuna juchallishcamanta, curacuna mana allita ruhuashpa, cashcata ruhuac runacunata huañuchishpa, Jerusalén chaupipi yahuarta jichashcamantami chashnaca tucurca.

*Nun*

<sup>14</sup>Ñahui mana ricuc shinami, ñancunata purirca. Paicunapac churanapish yahuarpi cahuirishcami carca.

*Sámej*

<sup>15</sup>Gentecuna paicunata ricushpaca: «¡Mapayashcacuna anchurichic! ¡Anchurichic, ama tuparichicchu!» nishpami caparirca. Caita, chaita miticushpa ricpi, chai llactapi causaccunaca: «¡Caipica mana causai pudinguchicchu!» nircami.

*Pe*

<sup>16</sup>Mandac Diosllatacni caita, chaita shic-huashpa cacharca. Paicunataca mana ashtahuan tigre ricungachu. Curacunatapish mana mancharcachu. Yuyaccunatapish mana llaquircachu.

*Ayin*

<sup>17</sup>Ñucanchicta ayudacta chapacucllapitacni ñahuipish amsayan. Mana ayudanata pudic llactatami torre jahuaman huichicushpa chapacushcanchic.

*Tsade*

<sup>18</sup>Ñucanchic quiquin calleta ama purichunmi caillapi, chaillapi chapacun. Ñucanchic huañuna punzhaca chayamushcami. Ñucanchic tucurina horasca pactashcami.

*Qof*

<sup>19</sup>Ñucanchicta caticcunaca volac angatapish yalli callpaccunami carca. Urcucunata catishpa rishpami shitashca pambapi chaparca.

*Resh*

<sup>20</sup>Mandac Dios aceitehuan cahuishca jatun mandactapish prezu apancunami. Paica ñucanchicman causaita cuc shinami carca. Ñucanchicca paimantaca: «Shuctac llactacunapac chaupipica paipac ladopimi causashun» niemi carcanchic.

*Shin*

<sup>21</sup>Uz llactapi causac Edom runacunalla, cushicushpa asicuichiclla. Cancunapish jayacta ubiashpa musparishpami lluchulla siricunguichic.

*Tav*

<sup>22</sup>Sionpi causaccunalla, cancunata llaquichinaca tucurishcami. Cancunataca jaicapi mana prezu apangachu. Edom llactapi causaccunalla, cancunallatac millaita ruhuashcamanta llaquichicpimi, cancunapac juchacunaca ricuringa.

## LAMENTACIONES 5

### Pichcaniqui huacaimanta

<sup>1</sup>Mandac Dioslla, ñucanchic ima tucushcata yuyariyari. Ñucanchicta burlashpa rimacuctaca ricuiyari.

<sup>2</sup>Ñucanchic allpataca mana ricsishca gentecunami japishca. Huasicunataca shuctac llacta gentecunami charicun.

<sup>3</sup>Taita illac huahuacuna shinami canchic. Ñucanchic mamacunapish viudami saquirishca.

<sup>4</sup>Yacutapish randishpami ubianchic. Yantatapish randishpami charinchic.

<sup>5</sup>Yugota cungapi churashca shinami llaquita apacunchic. Mana samarishpami shaicushcalla causacunchic.

<sup>6</sup>Micunata charingapacca Egipto llactapi, Asiria llactacunamanmi maquita chutashpa mañanchic.

<sup>7</sup>Ñucanchic taitacunaca juchallishpami huañurca. Paicunamantami ñucanchicca llaquita apacunchic.

<sup>8</sup>Cunanca serviccunacamanmi ñucanchictaca mandashpa llaquichin. Paicunapac maquimanta cacharichicca pi mana tiyanchu.

<sup>9</sup>Ñucanchic micunataca shitashca pambapi huañuchiccuna chapacucpi, huañunalla shinami apamunchic.

<sup>10</sup>Ñucanchic cuerpoca yallita yarcaimanta rupashpami hornopi rupashca shina yanayarca.

<sup>11</sup>Cusayuc huarmicunataca Sionpi carihuan manarac chayarithca solteracunataca Judá llactacunapimi japirishpa llaquichirca.

- <sup>12</sup>Mandaccunataca maquiipi huatashpami huarcurca. Yuyaccunatapish mana cazurcachu.
- <sup>13</sup>Mosocunataca cutana rumipi cutachunmi churarca. Huambracunaca yalli yantata aparishpami, chai yanta ucullapitac huañushca shina siricurca.
- <sup>14</sup>Llacta pungucunapica pushac yuyaccunapish mana ricurinchu. Mosocuna cantashpa tocashcapish ña mana uyarinchu.
- <sup>15</sup>Ñucanchic shungupica cushicuica ña mana tiyanchu. Ñucanchic danzaccunaca bailanapac randica, duelopi shinami, llaquilla tucushca.
- <sup>16</sup>Ñucanchic umamantaca coronapish urmarcami. ¡Aij, ñucanchiclla, juchallishcamantami cashna llaquiipi canchic!
- <sup>17</sup>Chaimantami ñucanchic shungupish chiriyashca. Ñucanchic ñahuipish amsayashcami.
- <sup>18</sup>Sión urcuca llaquinayaita shitashca urcumi tucushca. Chacal animalcunami puricun.
- <sup>19</sup>Mandac Dioslla, ashtahuanpish canca huiñaitami mandangui. Can mandashpa tiyarinaca huahua huahuacamanmi canga.
- <sup>20</sup>¿Imamantatac ñucanchictaca huiñaita cungaringui? ¿Imamantatac unaita shitashpa saquingui?
- <sup>21</sup>Mandac Dioslla, ñucanchicta cambacman cutimuchun saquiyari. Can cayacpica, ñucanchicca cutishunllami. Ñaupá huatacunapi ñucanchic causashca shina, cunan punzhacunatapish ruhuaiyari.
- <sup>22</sup>Chaica, ñucanchictapish cungarishcanguimi. Ñucanchic-huanca yallitami piñarishcangui.

## EZEQUIEL

### EZEQUIEL 1

#### Diospac sumaimana achicta Ezequiel ricushcamanta

- <sup>1</sup>Quimsa chungu huata, chuscu quilla, pichca punzha cacpimi ñucaca prezu rishcacunahuan Quebar yacu patapi carcani. Chaipi cashpami, jahua pacha pascariipi, Dios ricuchishcata muscuipi shina ricurcani.
- <sup>2</sup>Jatun mandac Joaquina prezu apashcaca ñami pichca huata, pichca quilla tucurca.
- <sup>3</sup>Chaipimi Mandac Diosca caldeocunapac llactapi cac Quebar yacu patapi ñucaman huillarca. Ñucaca Buzipac churi Ezequielmi cani. Chaipimi Mandac Diosca ñucata rimarca.
- <sup>4</sup>Ñucaca jahua ladomanta acapana huaira shamucucta, achca puyu jahuata nina pillurishca shamucuctami ricurcani. Cutin chai chaupipica sumaimana achiella bronceman riccha jagan nicuctami ricurcani.
- <sup>5</sup>Chai chaupipica causaita chariccunami chuscu ricurirca. Paicunaca genteman ricchami carca.
- <sup>6</sup>Cada shucmi chuscu ñahuita, chuscu alasta charirca.
- <sup>7</sup>Paicunapac chaquica rectomi carca. Chaquica becipac chaqui shina, bronce jagan nicuc shinami carca.
- <sup>8</sup>Paicunapac alas ucupica chuscu ladomanmi gente maquita charirca. Chuscu ladomanmi ñahuitapish, alastapish charirca.
- <sup>9</sup>Alascunaca caishucpac, chaishucpac alascunahuanmi tupanacushca carca. Maijan ladoman ringapacpish, mana chicanyarishpami ñaupaman purirca.
- <sup>10</sup>Paicunapac ñahuicunaca cashnami carca: Ñaupala ladomanca gentepac ñahui shina, alli ladomanca leonpac ñahui shina, llucui ladomanca huagrapac ñahui shina, huasha ladomanca aguila pac ñahui shinami carca.
- <sup>11</sup>Chashnami paicunapac ñahuica carca. Paicunapac ishcai alastaca jahuata chutashcami carca. Alaspura tupanacushcami carca. Chaishuc ishcai alascunahuanca paicunapac cuerpotami tapashca carca.
- <sup>12</sup>Tucui paicunami ñaupallaman purircacuna. Paicunaca maijan ladoman espíritu pushacpica, mana muyushpami purircacuna.
- <sup>13</sup>Causaita chariccunaca carboncuna jagan nicuc shinami carca. Paicunapac chaupipica mechacuna rupacuc shinami, caiman chaiman cuyuricurca. Chai ninaca yallitami achicyachicurca, shinallatac relampa jagan nicucmi llueshicurca.
- <sup>14</sup>Causaita chariccunaca relampa shinami, caiman chaiman volashpa puricurca.

- <sup>15</sup>Ñuca ricushpaca, chai causaita chariccunapac chuscu ladoman ruedacuna allpa jahuapi cactami ricurcani.
- <sup>16</sup>Chai ruedacunaca crisólito rumi shinami carca. Tucui chai chuscu ruedacunami chashnallatac carca. Chaupi ruedapi shuc ruedata quingraiman ruhuashca shinami carca.
- <sup>17</sup>Chai ruedacuna purishpaca, mana chicanyarishpami chuscu ladoman purirca.
- <sup>18</sup>Chai rueda arocunaca yallita mancharinami carca. Tucui chai chuscu ruedacunami muyundita ñahuicuna junda carca.
- <sup>19</sup>Causaita chariccuna puricpica, ruedacunapish purircami. Cutin jahuata jataricpica, chai ruedacunapish jatarircami.
- <sup>20</sup>Maiman espíritu pushacpica, chai ruedacunapish rircallami. Causaita chariccunapi cac espiritullatacmi ruedacunapish carca.
- <sup>21</sup>Causaita chariccuna puricpica, ruedacunapish purircami. Paicuna shayaricpica, ruedacunapish shayarircami. Cutin jahuata jataricpica, ruedacunapish jatarircami. Causaita chariccunapac espírituca ruedacunapimi carca.
- <sup>22</sup>Causaita chariccunapac uma jahuapica sumaimana cristalman riccha pambami ricurirca.
- <sup>23</sup>Chai pamba ucupica, paicunapac alascunataca caishuc-huan chaishuc-huan tupanacuchishcami carca. Shinallatac tucui paicunami ishcai alas-huan paicunapac cuerpotapashca carca.
- <sup>24</sup>Paicuna puri callaricpi, alascunaca achca yacu huaj nicuc shina, Tucuita Ruhuc rimashca shina, achca runacuna puricuc shina, soldadocuna puricuc shinami uyarirca. Paicuna shayarishpaca, uraimanmi alascunataca churarca.
- <sup>25</sup>Chashna alascunata uraiman churacpica, paicunapac uma jahuapi cac pambamanta rimashcami uyarirca.
- <sup>26</sup>Chai pamba jahuapica, zafiro rumimanta ruhuashca mandangapac tiyarina tiyacuctami ricurcani. Chai tiyarinapica genteman ricchami tiyacurca.
- <sup>27</sup>Chai genteman ricchaca, bronce jagan nicuc shinami carca. Paipac chaupipish, paipac muyundipipish nina jagan nicuc shinami carca. Cinturamanta huichaimanpish, urimampish nina rupacuc shinami, tucui muyundita carca.
- <sup>28</sup>Tamya punzhacunapi cuichi puyupi ricuric shinami muyundi sumaimana achieta ricurcani. Mandac Dios sumac cashcami muscuipi shina ricurirca. Chaita ricushpaca, allpacaman cumurircanimi. Chaipica shuc rimashcatami cungailla uyarcani.

## EZEQUIEL 2

### Mandac Dios Ezequielta cayashcamanta

- <sup>1</sup>Chashna rimashpaca: «Huañunalla runa, jatarishpa shayari. Canhuanmi parlasha nini» nirca.
- <sup>2</sup>Shina nicupimi, Diospac Espirituca ñuca shunguman shamurca. Chaitaca ñucata sinchiyachishpa jatarichicpimi uyarcani.
- <sup>3</sup>Chaipi rimarishpaca: «Huañunalla runa, ñucami cantaca israelcunapacman cachani. Paicunaca ñucata mana cazushpami cariyarcacuna. Paicunapish, paicunapac taitacunapish cunan punzhacamanmi mana cazushpa causancuna.
- <sup>4</sup>Ñucami cantaca piña ñahui, sinchi shungu runacunapacman cachani. Paicunataca: «Mandac Diosca cashnami nin» ningui.
- <sup>5</sup>Paicunaca mana cazuc gentecunami. Shina cacpipish, tucui causaipi ñucamanta shuc huillac tiyashcata yachachunca, uyachunpish, mana uyachunpish paicunaman huillanguilla.
- <sup>6</sup>Huañunalla runa, paicunaca mana cazuccunami. Shina cacpipish, ama manchanguichu. Paicuna rimashcatapish ama manchanguichu. Zarza casha chaupipi cashpapish, alacrancunapac chaupipi causacushpapish ama manchanguichu.
- <sup>7</sup>Paicunaca mana cazuccunami, chaimanta uyachunpish, mana uyachunpish ñuca nishcataca huillacunguilla.
- <sup>8</sup>Huañunalla runa, canca ñuca ima nishcata uyai. Canpish ama chai mana cazuccuna shina caichu. Ñuca imata carashcataca shimita pascashpa micuilla» nirca.
- <sup>9</sup>Shinallatac pillushca quillcata maquipi japishpa ñucaman ricuchicuctami ricurcani.
- <sup>10</sup>Chai quillcataca ñuca ñaupapimi pascarca. Chai quillcaca ñaupamanpish, huashamanpish quillcashcami carca. Chaipica yallita llaquipi cantana cantota quillcashcami carca.

### EZEQUIEL 3

- <sup>1</sup>Chaipi rimashpaca: «Huañunalla runa, cai pillushca quillcata micui. Chai quipaca israelcunaman huillangapac ri» nirca.
- <sup>2</sup>Ñuca shimita pascapica, chai quillcata micuchun curcami.
- <sup>3</sup>Chaimantaca: «Huañunalla runa, canman cushca cai pillushca quillcata micushpa, cambac huicsapi jundachi» nirca. Chaita micupica, ñuca shimipica abeja mishqui shinami, mishqui carca.
- <sup>4</sup>Chai quipaca: «Huañunalla runa, israelcunapacman rishpa, ñuca rimashcata huillai.
- <sup>5</sup>Cantaca mana, can mana ricsishca rimaita rimaccunapacmanchu cachani, ashtahuanpish israelcunapacmanmi cachani.
- <sup>6</sup>Shinallatac mana can ricsishca rimaita rimac tauca llactacunamanchu cachani. Ashtahuanpish paicunapacman cachapica, can rimashcataca uyanmanmi.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish israelcunaca can rimashcataca mana uyasha ningacunachu. Paicunaca ñuca rimashcataca mana munancunachu. Tucui israelcunami sinchi umacuna, rumi shungucuna can.

<sup>8</sup>Ñucami cantaca paicunahuan ñahui ñahui rimachun churani. Paicunahuan chimbapurashpa, rimachunmi sinchiyachini.

<sup>9</sup>Cambac umataca sinchi rumita shina, diamanteta shinami ruhuani. Paicunaca mana cazuccunami. Shina cacpipish, paicunapac ñaupapica ama manchanguichu» nirca.

<sup>10</sup>Quipata cutin rimashpaca: «Huañunalla runa, ñuca imata huillashcataca cambac ringrihuan alli uyashpa, cambac shungupi chasquingui.

<sup>11</sup>Prezu tiyacuc cambac llacta gentecunaman uyachun, mana uyachun huillashpaca: “Mandac Diosca cashnami nin” ningui» nirca.

<sup>12</sup>Diospac Espíritu ñucata sinchiyachishpa, ñuca huashapi rimashpaca: «Mandac Dios tiyana sumaimana achic nicuc pushtupi alli nichic» nirca.

<sup>13</sup>Shinallatac causaita chariccunapac alascunapura huactarinacushtapish uyarcanimi. Paicunapac ñaupapi cac ruedacunapish culun nishcami uyarirca.

<sup>14</sup>Quipaca Diospac Espiritumi ñucata sinchiyachishpa pusharca. Ñucaca shungupi yallita llaquirishpami rircani. Ashtahuanpish Mandac Diospac maquica sinchita charirashpami ñucataca pusharca.

<sup>15</sup>Chai quipaca Quebar jatun yacu cuchupi cac Tel-abib llactapi causacuc prezucunapacman chayashpami, paicuna causacushca pushtullapitac ñucapish tiyarircani. Chaipica canchis punzhatami, imatapish mana rimai pudishpa, manchaihuan tiyacurceni.

### **Ezequiel israelcunata chapacushcamanta**

(2 R 25.27-30)

<sup>16</sup>Canchis punzhapi Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>17</sup>«Huañunalla runa, cantaca israelcunata chapachunmi churani. Cunanca ñuca rimashcata alli uyashpa, ñucapac randi sinchita rimangui.

<sup>18</sup>Ñuca, ñucata mana manchac runata: “Huañunguitacmi” nicpipish, can chai runa millai ruhanata saquishpa, causaita charichun mana rimacpica, chai runaca paipac juchamantami huañunga. Ashtahuanpish pai huañushcamantaca cantami juchanchisha.

<sup>19</sup>Ashtahuanpish, ñucata mana manchac runa can rimashca jahua millaita ruhanata mana saquishpa, mana alli causaitapish mana saquishpa, ñucaman mana tigrarishpaca, paipac juchamantami huañunga. Ashtahuanpish canca mana juchanchishcachu cangui.

<sup>20</sup>Shinallatac cashcata ruhuac runa cashcata ruhanata saquishpa, millaita ruhangapac cuticpica, mitcarishpa urmanatami churasha. Pai alli tucuchun, can mana rimacpica, paipac juchamantami huañunga. Pai cashcata ruhuashcataca mana yuyarishachu. Ashtahuanpish pai huañushcamantaca cantami juchanchisha.

<sup>21</sup>Cashcata ruhuac runa juchata ama ruhuachun, can rimacpi, pai juchata mana ruhuashpaca causangami. Ashtahuanpish canca mana juchanchishcachu cangui» nirca.

### **Ezequiel upayashcamanta**

<sup>22</sup>Mandac Dios paipac ñucata rimashpaca: «Jatarishpa, pugru pambaman llucshi. Chaipimi canhuan parlasha» nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi, jatarishpa pugru pambaman rircani. Chaipimi Quebar jatun yacu cuchupi Mandac Diospac sumaimana achic nicucta ricushca shinallatac cutin ricurceni. Chashna ricushpami, ñucaca pambacaman cumurircani.

<sup>24</sup>Chai quipaca Diospac Espíritu ñucapacman shamushpa sinchiyachicpimi ñucataca: «Cambac huasiman yaicushpa, huichcari.

<sup>25</sup>Huañunalla runa, cantaca huascacunahuanmi huatanga. Paicunapac chaupimantaca mana llucshi pudingui.

<sup>26</sup>Cambac callutaca palancarapimi llutasha. Shina ruhuacpica, canca mana rimai pudishpami saquiringui. Chashnami paicuna mana cazucpipish, imata mana rimai pudingui. Paicunaca mana cazuccunami can.

<sup>27</sup>Ashtahuanpish cambac shimica ñuca rimacpimi rimanga. Chaipimi canca: “Mandac Diosca: Maijanpish uyasha niccunaca uyachun, mana uyasha niccuna ama uyachun. Paicunaca mana cazuccunami” ninmi ningui.

## **EZEQUIEL 4**

### **Jerusalén pueblo llaqui tucunamanta**

<sup>1</sup>Huañunalla runa, shuc adobeta japishpa, cambac ñaupapi churashpa, chaipi Jerusalenta dibujai.

<sup>2</sup>Quipaca Jerusalenta piñaccuna muyundi shayacucta, macanacuna torrecunata, baluartecunata ruhuai. Chai ñaupapica soldadocunapac carpa huasicunatapish, caspicunahuan ruhuashpa, ariete nishcacunatapish muyundita ruhuai.

<sup>3</sup>Shinallatac shuc fierro planchata japishpa, pirca shinata chai Jerusalenhuan, canhuan chicanyachic jatun pirca shinata ruhuai. Chai quipaca, chai pueblota can llaquichingapac chimbapurashpa chapacuc shinata ruhuangui. Chai fierroca can ama ricuchun jarcaac shinami canga. Chaimi israelcunamanca señal canga.

<sup>4</sup>Canca llucqui ladoman siririshpa, israelcunapac juchacunata cambac jahuapi shina churangui. Mashna cutin llucqui ladoman sueñushpaca, paicunapac juchacunatami apangui.

<sup>5</sup>Israelcunaca quimsa patsac iscun chungu huatatami juchallirca. Cada huatamantami shuc punzhata canca llaquita apana cangui.

<sup>6</sup>Ña chai punzhacunata pactachishca quipaca, alli ladoman siriringui. Shina siririshpaca, Judá llactapi causaccunapac juchacunata apangapacmi chuscu chungu

punzhacunata siriringui. Israelcuna juchallishca cada huatamantami shuc punzhata llaquita apana cangui.

<sup>7</sup>Chai quipaca Jerusalenta muyundita shayacucta ricushpaca, rigrata alzashpa, Jerusalenpi causaccuna llaqui tucunata ñuca shutipi sinchita huillangui.

<sup>8</sup>Chai llaqui punzhacuna pactangacamanmi maimanpish ama tigrarichun cantaca huascahuan alli huatagrini.

<sup>9</sup>Canca trigotapish, cebadatapish, habastapish, lentejatapish, mijo nishcatapish, avenatapish shuc puñupi tandashpa churangui. Chaicunataca can llucui ladoman siricushca quimsa patsac iscun chungu punzhacamanmi tandata ruhuashpa micungui.

<sup>10</sup>Chaitaca punzhanta chaupi librata micuna horaspi micungui.

<sup>11</sup>Shinallatac yacutapish, ubiana horaspi chaupi litrota ubiangui.

<sup>12</sup>Chai cebada tandataca tucui pac ricuipi mapata rupachishpa, cusashpa micungui» nirca.

<sup>13</sup>Cutinllatac Mandac Dios rimashpaca: «Chashnami israelcunaca mai llactaman ñuca llucchishpa cachapica, mapa micunata micunga» nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi ñucaca: «¡Mandac Dioslla! Ñucaca huahuamanta pacha cunancaman jaicapi mana mapayashcanichu. Huañushca aichatapish, sacha animal huañuchishca aichatapish, ima shuctac mapa aichatapish mana micushcanichu. Mana shimipi churashcanillapishchu» nircani.

<sup>15</sup>Shina nicpimi paica: «Tandata gentecunapac mapahuan cusanapac randica, huagra huanuhuanmi cusachun saquini» nirca.

<sup>16</sup>Shinallatac cutin rimashpaca: «Huañunalla runa, Jerusalenpica micuna illangami, pezashcallatami llaquilla micunga. Yacutapish medishpallami manchaihuan ubianga.

<sup>17</sup>Micunapish, yacupish tucuricpica, mancharishpami caishuc chaishuc ñahuipura ricunacunga. Paicunallatac juchata ruhuashcamantami ismushpa tucuringa.

## EZEQUIEL 5

<sup>1</sup>Huañunalla runa, canca barbasta pitina navajatapish, filosapa cuchillotapish japishpa acchatapish, barbastapish pitingui. Chai quipaca balanzata japishpa, acchata pezashpa chaupingui.

<sup>2</sup>Macangapac muyunacuna punzhacunapi, quimsapi chaupishca asha acchataca pueblo chaupiman apashpa, ninapi rupachingui. Asha parte acchataca pueblo muyundipi espadahuan pitinacungui. Caishuc asha parte acchataca huairapi chaspingui. Chaipimi paicunata espadahuan catishpa llaquichisha.

<sup>3</sup>Chai acchamanta ashata japishpa, cambac jahualla churana puntapi huatangui.

<sup>4</sup>Cutin ashataca ninapi shitashpa rupachingui. Chaimanta nina llucshishpami, tucui israelcunata rupachinga» nirca.

- <sup>5</sup>Mandac Diosca: «Ñucami Jerusalentaca muyundi shuctac llactacunapac chaupipi churarcani.
- <sup>6</sup>Ashtahuanpish, muyundi llactacunapi causaccunamanta, muyundipi causaccunamanta yallimi ñuca ruhuachun nishcacunataca mana cazushpa, mana manchashpa causarca» nirca.
- <sup>7</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: «Cancunapac muyundi llactacunapi causaccunamanta yalli mana allita ruhuashpami, ñuca mandashcacunata mana cazurcanguichic. Ñuca ruhuachun nishcacunata mana pactachircanguichicchu. Cancunapac muyundi llactacunapi causaccunapac mandashcacunatapish mana cazurcanguichicchu.
- <sup>8</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca cancunahuan piñarircani. Ñucallatacni cancunataca tucui llactacunapi causaccunapac ñaupapi llaquichisha.
- <sup>9</sup>Cancuna millaita ruhuashcamantaca yallitami llaquichisha. Chashnaca jaicapi mana llaquichishcanichu. Shinallatac mana llaquichishachu.
- <sup>10</sup>Chaimantami cancunapac chaupillapica taitacunaca huahuacunata, huahuacunaca taitacunata micunga. Cancunata llaquichishpa, maijanlla saquiriccunataca caita, chaita catishpami cachasha.
- <sup>11</sup>Mandac Dios ñuca shutipimi nini: Cancuna yalli millaita ruhuashcamanta, ruhuashcalla dioscunata adorashpa ñucapaella huasita yangapi churashcamantaca ñucapish llaquichishami. Manatac llaquishachu, manatac cuyashachu.
- <sup>12</sup>Cancunamanta quimsapi chaupishca gentecunaca unguühuan, yarcaihuanmi chaillapitac huañunga. Cutin shuc quimsapi chaupishca gentecunaca cancunapac muyundillapitacmi jatun macanacuiqui huañunga. Cutin shuctac quimsapi chaupishca gentecunataca espadata llucchishpami caita chaita catishpa cachasha.
- <sup>13</sup>Chashnami ñuca yallita piñarishcataca paicunata llaquichishpa pasachisha. Chashna llaquichishpa, shungupi cushicupimi, Mandac Dios ñucaca ñucapaella cachun munac cashcataca yachanga.
- <sup>14</sup>Jerusalén, cantaca shitashca pambata ruhuashpami saquisha. Muyundi llactacunapi causaccunapish, chaita puriccunapish burlashpami asinga.
- <sup>15</sup>Ñuca yallita piñarishpa, canta llaquichicpica, muyundi llactacunapi causaccunapac burlashpa asina, camishpa rimana, yuyarina, shinallatac yalli mancharinami tucungui. Caitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>16</sup>Ñucaca huañuchic flecha shina yarcaitami cancunapacman cachasha. Yarcái punzhacunata ashtahuan mirachishpami cancunata tucuchisha. Cancunapac micuipish tucui tucuringa.
- <sup>17</sup>Chashnami yarcaitapish, piña animalcunatapish cachashpa, cancunapac huahuacunata tucuchisha. Chaipica unguüipish, yarcapish, jatun macanacuiquishmi tiyanga nini» nirca.

## EZEQUIEL 6

### Israel urcucunata llaquichinamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dios rimashpaca:
- <sup>2</sup>«Huañunalla runa, Israel llacta urcucunata ricushpa, llaquichina cashcata huillai.
- <sup>3</sup>Chai urcucunataca: “¡Israel llacta urcucunalla, Mandac Dios rimashcata uyaichic! Mandac Dios urcucunatapish, lomacunatapish, chaipi tiyac yacucunatapish, pambacunatapish rimashpaca: Riquichic, ñucami cancunata llaquichichun, jatun macanacuita cachashpa, lomacunapi tiyac altarcunatapish tucuchigrini.
- <sup>4</sup>Cancunapac altarcunatapish, inciensota rupachina altarcunatapish ñutuchishpami chingachisha. Runacunaca ruhuashcalla dioscunapac ñaupapimi huañunga.
- <sup>5</sup>Israelcuna huañushca cuerpocunataca ruhuashcalla dioscunapac ñaupapi churashpami, tullucunataca cancunapac altar muyundipi shic-huasha.
- <sup>6</sup>Cancuna causana llactacunapish, lomacunapi tiyac altarcunapish chingachishcami canga. Cancunapac altarcunaca tucui polvoshca, ruhuashcalla dioscunaca paquishca, inciensota rupachina altarcunaca tucui chingachishcami canga. Shinallatac cancuna ima ruhuashcapish tucui chingachishcami canga.
- <sup>7</sup>Huañushcacunapish cancunapac chaupillapitacmi urmanga. Chaita ricushpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic.
- <sup>8</sup>Jatun macanacuiipi mana huañushpa, saquiriccunaca caita chaita rishpami, tucui llactacunapi causanga.
- <sup>9</sup>Cancunapuramanta mana huañushpa saquiriccunaca shuctac llactacunapi prezu causacushpami, paicunapac shungupi huainayac shina, ruhuashcalla dioscunata paicunapac shungupi munashpa, ñucamanta anchuringa. Chaimantami ñuca ima shina llaquichishcata yuyaringa. Paicuna millana juchacunata ruhuashcata yuyarishpaca, yallita pingangami.
- <sup>10</sup>Chaimantami ñucataca Mandac Dios cashcata, shinallatac llaquichishami nishpa mana yanga nicushcata yachangacuna” ninmi ningui» nirca.
- <sup>11</sup>Mandac Diosca: «Maquicunahuan huactarishpa, chaquihuanca tacarishpa: “Cai tucui millaita ruhuac israelcunaca, ¡Aij, imachari tucunga! ¡Paicunaca jatun macanacuiipi yarcaihuan, unguicunahuanmi huañunga!
- <sup>12</sup>Carupi caccunaca unguicunahuan, ladollapi caccunaca jatun macanacuiipimi huañunga. Cutin mana huañushpa saquiriccunaca yarcaihuanmi huañunga” niyari. Chashnami ñuca piñarishcataca paicunata llaquichishpa pasachisha.
- <sup>13</sup>Ruhuashcalla dioscunapac chaupipi, tucui altar muyundipi, lomacunapi, urcucunapi, jatun yura ucucunapi, chai dioscunaman cushpa, rupachina pushtucunapimi paicuna huañushcacunaca siricunga. Shina siricucta ricushpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic.

<sup>14</sup>Ñucaca llaquichishpami paicuna causana llactatapish, ura ladopi cac shitashca pambamanta jahua Diblat llactacaman tucuchisha. Chashna ruhuacta ricushpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna» nirca.

## EZEQUIEL 7

### Tucuchina punzha chayamunamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Mandac Dios ñucaca israelcunataca: “¡Tucuchina punzhaca ñami chayamun! Muyundi llactamantami llaquica shamunga.

<sup>3</sup>Cancuna tucurina punzhami ña chayamun. Ñuca yallita piñarishpami cancunata llaquichigrini. Cancuna imata ruhuashcata taripashpami llaquichigrini. Chashnami cancuna imata ruhuashcacunata cancunaman ricuchisha.

<sup>4</sup>Ñucaca manatac perdonashachu, manatac llaquishachu. Ashtahuanpish cancuna ima shina millaita ruhuashpa causashcata cancunaman ricuchishpami llaquichisha. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic nini” ninmi ningui» nirca.

<sup>5</sup>Mandac Dios rimashpaca: «¡Riquichic, jatun llaquimi catipi, catipi chayamugrin!

<sup>6</sup>¡Chaica cancunata tucuchigrinimi, tucuchigrinimi! ¡Llaquica ñami llaquichingapac chayamun! ¡Riquichic, ñamari shamucun!

<sup>7</sup>¡Llactapi causaccunalla, cancunata llaquichina punzhaca ñami chayamun! ¡Urcucunapi cushicushpa caparinapac randica, llaquihuan caparina punzhami chayamun!

<sup>8</sup>Cunanllatacmi cancunata yallita llaquichishpa, ñuca piñarishcata pasachisha. Cancuna imata ruhuashcata taripashpami, cancuna millaita ruhuashcataca ricuchisha.

<sup>9</sup>Ñucaca manatac perdonashachu, manatac llaquishachu. Ashtahuanpish cancuna millaita ruhuashcata taripashpami cancunaman ricuchisha. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic.

<sup>10</sup>¡Chai punzhaca chayamushcatacmi! Millaita ruhuanapish, jatun tucunapish yallitami mirashca.

<sup>11</sup>Millaita ruhuanaca yuracuna huiñac shinami mirashca. Paicunaca achca cashpapish, shuellapish mana saquirishpami tucui tucuringa. Ima charishcapish tucui chingaringa.

<sup>12</sup>Chai punzhapish, chai horaspish chayamushcami. Imata randishpapish ama cushicuchun, imata catushpapish ama llaquirichun. Ñuca piñarishpa cachashca llaquicunaca tucuitami llaquichinga.

<sup>13</sup>Catucca unaita causashpapish pai catushcataca manatac cutin japi pudingachu. Millai runacunata llaquichinata yuyarishcata pactachishatacmi. Millaita ruhuashcamantaca huañungatacmi.

- <sup>14</sup>Macanacuiman llucshingapac trompetapi tocacpish, pi mana llucshingachu. Tucuitami ñuca yallita piñarishpa llaquichisha.
- <sup>15</sup>Canzhapica jatun macanacuimi tiyanga. Ucupica ungüipish, yarcaipish tiyangami. Campopi caccunaca jatun macanacupi, puebloipi caccunaca yarcahuan, ungüihuanmi huañunga.
- <sup>16</sup>Maijan llaquimanta quishpirishcacunaca pambapi causac paloma shinami, urcunapi miticugringa. Chashnami paicunallatac millaita ruhuashcamantaca huacashpa ringacuna.
- <sup>17</sup>Tucupac maquimi fuerza illac tucunga. Changa mucucunapish yacu shina chuchunga.
- <sup>18</sup>Sharpa churanahuanmi llaquihuanpish, yalli manchaihuanpish tiyacunga. Tucuimi pingahuan cangacuna, uma acchatapish pitiringami.
- <sup>19</sup>Paicunapac cullquitapish ñancunapimi shitanga. Curica imapac mana valic millanami tucunga. Mandac Dios ñuca piñarishca punzhapica paicunapac cullquipish, curipish mana quishpichingachu. Yarcaipish mana anchuringachu, micucpish, huicsapica mana jundangachu. Cullquipish, curipish mitcachic shinami, millaita ruhuachirca.
- <sup>20</sup>Sumac churanacunata churarishpami, jatun tucurca. Chaicunallahuantacmi millana dioscunatapish ruhuarca. Chaimantami chaicunataca imapac mana valic millanata ruhuarani.
- <sup>21</sup>Paicunapac charishcunatapish mana ricsishca gentecuna shuhuachunmi saquirani. Ñucata mana manchac gentecuna quichuchunmi saquirani.
- <sup>22</sup>Ñucaca paicunamanta anchurishami. Ñucapaella huasitaca millaita ruhuaccuna yaicushpami yangata ruhuanga.
- <sup>23</sup>Caipi causacunaca llaquichina yuyai jundami, cai llactapi causacunaca huañuchina yuyailami. Chaimanta canca fierro cadenata ruhuangui.
- <sup>24</sup>Paicunapac huasicunata quichuchunca, millai shuctac llacta gentecunatami pushamusha. Chashnami jatun tucushca gentecunataca chingachisha, paicunapac ruhuashcalla dioscunapac huasicunatapish yangatami ruhuasha.
- <sup>25</sup>¡Yalli manchaimi shamun! Cushi causaita mashcashpish mana taringachu.
- <sup>26</sup>Jatun llaquicunaca catipi, catipimi shamunga. Llaqui huillaccunapish catipi catipimi uyaringa. Ñuca ima nishcata huillactapish yangami mashcanga. Curacunapish mandashcunata ña mana yachachingachu. Pushac yuyaccunapish mana cunangachu.
- <sup>27</sup>Jatun mandacpish duelo churanatami churaringa. Pai churashca mandacpish, llaqui churanatami churaringa. Cai llactapi causacunapac maquicunaca chuchungami. Paicuna imata ruhuashcata taripashpami llaquichisha. Chashna ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna» nirca.

## EZEQUIEL 8

### Jerusalenpi millaita ruhuashcata ricuchishcamanta

- <sup>1</sup>Sucta huata, sucta quilla, pichca punzhapimi ñucaca huasipi tiyacurcani. Judá llactamanta pushac yuyaccunapish ñuca ñaupapimi tiyacurca. Chaipi tiyacucpimi, Mandac Diosca cungailla rimarca.
- <sup>2</sup>Chaimantaca shuc runa shinatami ricurcani. Chaica cinturamanta uraimanca nina shinami carca. Cutin cinturamanta jahuamanca jagan nicuc bronce shinami carca.
- <sup>3</sup>Chai runaca maquita chutashpami, ñuca uma accha jahuapi churarca. Chaipimi Diospac Espirituca muscuipi shina, cai pachamanta jahuaman alzashpa, ñucataca Jerusalenman aparca. Chashna pushashpaca, jahua ladoman cac ucu yaicunallapimi shayachirca. Chaipimi Mandac Dios mana ricunayachishca ruhuashcalla dios tiyacushca carca.
- <sup>4</sup>Chaipica pugru pambapi ñuca muscuipi shina ricushca shinallatacemi israelcunapac Diospac sumaimana achic nicucca ricurirca.
- <sup>5</sup>Chaimantami ñucataca: «Huañunalla runa, jahua ladota ricui» nirca. Shina nicpimi, jahua ladota ricurcani. Chaipica altarman yaicuna pungu cuchullapimi Mandac Dios mana ricunayachishca ruhuashcalla diosmi tiyacushca carca.
- <sup>6</sup>Chai quipami ñucataca: «Huañunalla runa, ñucapacla huasimanta ñucata anchuchingapacmi, israelcunaca yalli millaita ruhuacun. Chaitaca, ¿manachu ricungui? Cai ricushcamanta ashtahuan yalli millaita ruhuashcacunatami ricungui» nirca.
- <sup>7</sup>Chaimantaca canzha pambaman yaicunamanmi pusharca. Chaipica pirca quingraipimi shuc jutcuta ricurcani.
- <sup>8</sup>Chaipimi ñucataca: «Huañunalla runa, chai pircata ashtahuan allai» nirca. Shina nicpi, ñuca pircata jutucucpimi, ñapish shuc pungu tucurca.
- <sup>9</sup>Chai quipaca: «Chaiman yaicushpa, chaipi caccuna yalli millaita ruhuacucta ricui» nirca.
- <sup>10</sup>Chaiman yaicushpaca, pirca quingrai muyundipi pambata llucashpa puric animalcunatapish, mapa animalcunatapish, israelcunapac dioscunatapish dibujashca tiyacuctami ricurcani.
- <sup>11</sup>Chaicunapac ñaupapica israelcunapuramanta canchis chungu pushac yuyaccunami carca. Chai pushac yuyaccunapac chaupipica Safanpac churi Jazanasmi shayacurca. Tucui paicunami quiquin maquiipi inciensota rupachinata charicurca. Shinallatac inciense cushnica puyu shinami jahuata ricurca.
- <sup>12</sup>Chaipimi ñucataca: «Huañunalla runa, ¿israelcunata pushac yuyaccuna tuta imata ruhuacucta ricunguichu? Tucui paicunami huasi ucupi imamanpish riccha dioscunata pintashca. Paicunaca: “Mandac Diosca ñucanchicmanta anchurishcami, mana ricucunchu” nincunami» nirca.

- <sup>13</sup>Chai quipaca: «Cai ricushcamanta ashtahuan yalli millaita ruhuashcacunatami ricungui» nirca.
- <sup>14</sup>Chai quipaca Mandac Diospac huasiman yaicuna jahua lado pungumanmi pusharca. Chaipica huarmicuna Tamuz diosmanta huacacuctami ricurcani.
- <sup>15</sup>Chaipimi ñucataca: «Huañunalla runa, ¿manachu caitaca ricungui? Cai ricushcamanta ashtahuan yalli millaita ruhuashcacunatami ricungui» nirca.
- <sup>16</sup>Chaimantaca Mandac Diospac huasi ucu canzha pambamanmi pusharca. Chaipica Mandac Diospac huasiman yaicuna punguhuan altarhuan tupanacuipe ishcai chungapichca runacunatami ricurcani. Paicunaca Mandac Diospac huasita huashaman churashpa, inti llucshic ladota ricushpami cumurishpa, intita alli nicurca.
- <sup>17</sup>Chaimantami ñucataca: «Huañunalla runa, ¿manachu caitaca ricungui? ¿Judá llactapi causaccuna yalli millaita ruhuashcaca ashallachu? Paicunaca millaita ruhuashpami, cai llactapi yalli piñanacuita churashpa, ñucataca ashtahuan piñachin. Paicunapac singapipish ramacunatami churarin.
- <sup>18</sup>Ñucaca yallita piñarishpami, paicunataca llaquichisha. Manatac perdonashachu, manatac llaquishachu. Ñucata caparishpa mañacucpipish manatac uyashachu» nirca.

## EZEQUIEL 9

### Jerusalenta llaquichinamanta

- <sup>1</sup>Chai quipa, ñucata sinchita caparishpaca: «¿Huañuchic runacuna maquipi macanacunata apashpa, cai pueblota chingachingapac shamucunmi!» nirca.
- <sup>2</sup>Jahua lado pungutami sucta runa macanacunata apashca shamucuctami ricurcani. Paicunapac chaupipica lino churanata churashca quillcana tintata cinturapi apashcami shamucurca. Paicuna yaicushpaca, bronce manta ruhuashca altar cuchupimi shayarirca.
- <sup>3</sup>Israelcunata Mandac Diospac sumaimana achic nicucca querubinpac jahuamanta anchurishpami, Diospac huasi umbralpi tiyaringapac huichai rirca. Chaimantaca lino churanata churarishca, quillcana tintata cinturapi apashca runatami Mandac Diosca cayarca.
- <sup>4</sup>Mandac Diosca chai runataca: «Jerusalén chaupita rishpa, millaita ruhuashcamanta llaquirishpa, caparishpa huacacuccunapac frentepi shuc señalta churai» nirca.
- <sup>5</sup>Caishuc runacunata sinchita caparishpaca: «Cancunapish chai runata catishpa, pueblo chaupita rishpa huañuchigrichic. Paicunataca ama llaquinguichicchu, ama perdonanguichicchu.
- <sup>6</sup>Ñucapaella huasipi caccunamanta callarishpa yuyaccunatapish, mosocunatapish, huarmicunatapish, huahuacunatapish tucui huañuchichic. Ashtahuanpish señalta chariccunapac manca ama cuchuyanguichicchu» nirca. Shina nicpimi, Diospac huasi ñaupapi cac yuyaccunamanta callarishpa huañuchirca.

<sup>7</sup>Cutinllatac runacunata rimashpaca: «Ñuca huasita mapayachichic. Huañushcacunata canzha pambapi montonashpa llucshichic» nirca. Shina nicpimi, paicuna chaimanta rishpaca, pueblopi causaccunata huañuchi callarirca.

<sup>8</sup>Chai runacuna tucuita huañuchicucpica, ñucallami saquirircani. Chaimantami ñucaca pambacaman cumurishpa: «Ñucata Mandac Dioslla, can yallita piñarishpa, Jerusalenta llaquichicushpaca, chaipi causac saquirishca israelcunatapish, ¿tucuitachu chingachigringui?» nishpa mañarcani.

<sup>9</sup>Shina mañapimi paica: «Israelcunapish, Judá llactapi causaccunapish yallitami millaita ruhuashcacuna. Cai llactapica huañuchicunami yalli tiyan, cai pueblopi causaccunaca millaita ruhuana yuyailami. Paicunaca: “Mandac Diosca ñucanchicmanta anchurishcami, paica mana ricucunchu” nincunami.

<sup>10</sup>Chaimantami paicuna millaita ruhuashca shinallatac paicunatapish llaquichisha. Manatac perdonashachu, manatac llaquishachu» nirca.

<sup>11</sup>Lino churanata churashca, quillcana tintata cinturapi charicuc runaca: «Can mandashca shinami tucuita pactachircani» nirca.

## EZEQUIEL 10

### Diospac huasimanta sumaimana achic nicuc anchurishcamanta

<sup>1</sup>Querubincunapac uma jahuapica shuc zafiro rumimanta ruhuashca mandashpa tiyarinaman ricchatami ricurceni.

<sup>2</sup>Chaimantami Mandac Diosca lino churanata churarishca runataca: «Querubincunapac ucupi tiyacuc rueda ucuman yaicushpa, rupacuc carbonta maqui jundata japishpa, pueblo jahuata shic-huai» nirca. Shina nicpimi, chai runaca ñuca ricucucpi yaicurca.

<sup>3</sup>Chai runa yaicucpica, querubincunaca Diospac huasi ura ladopimi carca. Shinallatac ucupi tiyac canzha pambapica puyumi jundarca.

<sup>4</sup>Mandac Diospac sumaimana achic nicucca querubincunapac jahuamantaca pungupimi tiyaringapac huichai rirca. Diospac huasipica puyu, cutin ucupi tiyac canzha pambapica Mandac Diospac sumaimana achic nicucmi jundarca.

<sup>5</sup>Shinallatac querubincunapac alascuna patac nishcapish Mandac Dios rimashca shinami, paipac huasi ucupi tiyac canzha pambacaman uyarirca.

<sup>6</sup>Shinallatac Mandac Diosca lino churanata churashca runataca: «Querubincunapac ruedacuna ucumanta ninata japi» nirca. Chaimantami chai runaca ninata japingapac yaicushpa, ruedacuna ladopi shayarirca.

<sup>7</sup>Chai querubincunapuramanta shucca paicunapac chaupimanta ninata japishpami, lino churanata churashca runapac maqui churarca. Chai runa ninata japishpaca llucshircami.

- <sup>8</sup>Querubincunapac alascuna ucupica gentepac maqui shinatami ricurcani.
- <sup>9</sup>Chai querubincunapac cuchupica chuscu ruedacunatami ricurcani. Cada querubincunapac cuchupimi shuc rueda carca. Chai ruedacunaca crisólito rumi shina jagan nicucmi carca.
- <sup>10</sup>Tucui ruedacunami chailayallatac carca. Shuc rueda ucupi shuctac rueda churashca shinami carca.
- <sup>11</sup>Chai ruedacunaca chuscu ladomantami mana muyurishpa, ric carca. Punta rueda maiman ricpica, caishuc ruedacunapish caticmi carca. Maijan ladoman ricushpapish mana muyuricchu carca.
- <sup>12</sup>Chai querubincunaca cuerpopipish, huashapipish, maquicunapipish, alascunapipish, muyundita ñahui jundami carca.
- <sup>13</sup>Ñucaca chai ruedacunata: “¡Carreta!” nishpa, shutichictami uyarcani.
- <sup>14</sup>Tucui querubincunami chuscu ladoman ñahuita charirca. Shuc lado ñahuica querubinpac, caishuc lado ñahuica gentepac, caishuc lado ñahuica leonpac, caishuc lado ñahuica aguilapac ñahui shinami carca.
- <sup>15</sup>Chai querubincunaca Quebar jatun yacu cuchupi ñuca ricushca causaita chariccuna shinami carca. Chai querubincunaca jatarishpa rircami.
- <sup>16</sup>Paicuna puri callaricpica, ruedacunapish puri callarircami. Chai querubincuna jahuata jataricpica, chai ruedacunapish jatarircami.
- <sup>17</sup>Paicuna shayaricpica, ruedacunapish shayarircami. Paicuna jahuata ricpica, ruedacunapish jahuatami paicunahuan rirca. Chai ruedacunapica causaita chariccunapac espiritulatacmi carca.
- <sup>18</sup>Chai quipami huasi umbral jahuapi tiyacuc Mandac Diospac sumaimana achic nicucca querubincunapac jahuapi tiyarirca.
- <sup>19</sup>Ñuca ricucupimi, chai querubincunaca alascunata alzashpa allpamanta rirca. Paicuna jatarishpa ricpica, ruedacunapish jatarishpa rircami. Chaimantaca Mandac Diospac huasiman rishpa, inti llucshina ladoman cac pungupimi shayarirca. Israelcunapac Diospac sumaimana achic nicucca paicunapac jahuapimi carca.
- <sup>20</sup>Chaicunaca Quebar jatun yacu cuchupi israelcunapac Dios tiyacuc ucupi ricushca causaita chariccunallatacmi carca. Chaipimi querubincunallatac cashcata ricsircani.
- <sup>21</sup>Tucui chuscu ñahuita, chuscu alasta charirca. Paicunapac alas ucupica gentepac maquiman ricchami carca.
- <sup>22</sup>Paicunapac ñahuicunaca Quebar jatun yacu cuchupi ricushca shinallatacmi carca. Tucui mana muyurishpa, ñaupaman purirca.

## EZEQUIEL 11

### Mandaccunata Ilaquichinamanta

<sup>1</sup>Diospac Espiritumi Diospac huasi inti llucshina ladoman cac punguman aparca. Chai pungu yaicunapica ishcai chunga pichca runacuna shayacuctami ricurcani. Chai runacunapurapica Azurpac churi Jaazaniasta, Benaiaspac churi Pelatiastami ricurcani. Paicunaca pueblopi causaccunata mandacmi carca.

<sup>2</sup>Mandac Diosca: «Huañunalla runa, paicunami cai puebloca millaita ruhuashpa, mana alli yuyaita cun.

<sup>3</sup>Paicunaca: “Llaquicunaca manarac chayamungachu, huasicunata ruhuashunchiclla. Cai puebloca manga shinami canga, ñucanchicca aicha shinami cashun” nincunami.

<sup>4</sup>¡Chaimanta huañunalla runa, paicunata llaquichina cashcata huillai!» nirca.

<sup>5</sup>Mandac Diospac Espíritu ñucapacman shamushpaca: «Mandac Diosca: “Israelcunalla, cancunaca chashnami rimashcanguichic. Ñucaca cancuna imata yuyacushcatapish yachanimi.

<sup>6</sup>Cai llactapica yallitami cancunaca huañuchishcanguichic, ñancunapish huañushca cuerpocuna jundami.

<sup>7</sup>Chaimantami, Mandac Dios ñucaca: Cai llacta chaupipi cac huañushcacunaca aicha shina, cutin cai puebloca manga shinami canga nini. Shina cacpipish, cancunataca cai llactamanta llucchishami.

<sup>8</sup>Cancunaca jatun macanacuitami manchanguichic. Chaimantami jatun macanacuita cancunata llaquichichun cachasha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>9</sup>Cancunataca cai pueblomanta llucchishpami, caru llacta runacunapac maquipi churasha. Chashnami cancunataca llaquichisha.

<sup>10</sup>¡Cancunaca jatun macanacupimi huañunguichic! Israel llacta linderocunapimi cancunataca taripashpa llaquichisha. Chashna ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic.

<sup>11</sup>Cai puebloca mana manga shinachu canga. Cancunapish mana aicha shinachu canguichic. ¡Israel llacta linderopimi cancunata taripashpa llaquichisha!

<sup>12</sup>Chashna ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic. Cancunaca ñuca mandashcacunata mana cazushpami purircanguichic. Pactachichun mandashcacunatapish mana cazushpami causarcanguichic. Ashtahuanpish cancunapac muyundi llactacunapi causaccuna shinami causarcanguichic nini” ninmi ningui» nirca.

<sup>13</sup>Chashna tucunata ñuca huillacupimi, Benaiaspac churi Pelatiasca huañurca. Chaimantami ñucaca pambacaman cumurishpa: «¡Mandac Dioslla! ¿maijan saquirishca israelcunatapish tucuchingranguichu?» nishpa mañarcani.

### **Mandac Dios ari nishcata mushucyachinamanta**

<sup>14</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>15</sup>«Huañunalla runa, cambac quiquin huauquicuna, israelcunata, Jerusalenpi causaccunata rimashpaca: “¡Mandac Diosmanta caruyaichic! ¡Ñucanchicmanmi cai llactataca curca!” ninmi.

<sup>16</sup>Chaimanta canca: “Mandac Diosca: Paicunata caru llactacunapi causagrichun cachashpapi, ñucallatacmi ñucata yuyarina huasi shinaca casha” ninmi.

<sup>17</sup>Chaimanta canca: “Mandac Diosca: Caita, chaita rishpa, causacucpimi, chai llactacunamanta tandachishpa, Israel llactata cusha.

<sup>18</sup>Cai Israel llactaman cutishpami ruhuashcalla dioscunatapish, millaita ruhuanatapish saquina.

<sup>19</sup>Paicunamanca mushuc yuyaita, mushuc shungutami cusha. Rumi shunguta anchuchishpami, aicha shunguta churasha.

<sup>20</sup>Chashna ruhuacpimi, ñuca mandashcacunatapish, pactachichun mandashcacunatapish cazushpa causanga. Paicunaca ñuca acllashcacunami canga. Ñucaca paicunapac Diosmi casha.

<sup>21</sup>Ashtahuanpish ruhuashcalla dioscunata adorana yuyaihan, millaita ruhuana munaihan puriccunataca, taripashpami llaquichisha nini” ninmi ningui» nirca.

### **Sumaimana achic nicuc Jerusaleman anchurishcamanta**

<sup>22</sup>Chai quipaca, querubincuna alasta alashpa jahuata ricpica, ruedacunapish paicunahuanmi rirca. Israelcunapac Mandac Diospac sumaimana achic nicucpish paicunapac jahuapimi carca.

<sup>23</sup>Mandac Diospac sumaimana achic nicucca pueblo chaupimanta huichai rishpami, inti llucshina ladoman cac urcu jahuapi tiyarirca.

<sup>24</sup>Chai quipa, Mandac Diospac Espiritumi ñucataca muscuipi shina cutinllatac prezu apashca gentecuna causacuc caldeocunapac llactaman pusharca. Chai quipaca ña mana muscuipi shinataca ricurcanichu.

<sup>25</sup>Chaiman rishpaca, Mandac Dios tucui imalla ricuchishcatami chaipi cac prezucunaman huillarcani.

## **EZEQUIEL 12**

### **Prezu apanata Ezequiel ricuchishcamanta**

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, canca mana cazuccunapac chaupipimi causacungui. Paicunaca mana cazuccuna cashpami, ñahuita charishpapi mana ricun, ringrita charishpapi mana uyan.

- <sup>3</sup>Huañunalla runa, quipita allichishpa, paicuna ricucucpi, can causacushcamanta punzha pacha llucshishpa ringui. Chaita ricushpaca entendingapishchari. Paicunaca mana cazuccunami.
- <sup>4</sup>Canca punzha pacha, paicuna ricucucpi, shitashca pamban apana imacunata llucchingui. Chashna llucchishpaca prezushca riccuna shina, quipita apashpa, tucui ricucucpi chishita ringui.
- <sup>5</sup>Paicuna ricucuellapitac pircata jutcushpa llucshingui.
- <sup>6</sup>Paicuna ricucucpi, quipita apashpa amsayanata llucshingui. Llactata mana ricungapacca ñahuita taparingui. Cantaca israelcunapac jatun llaqui shamuna cashcata ricuchichunmi churarcani» nirca.
- <sup>7</sup>Shina nicpica, pai mandashca shinami, punzha pacha prezucuna shina, quipita apashpa llucchircani. Ña amsayanatami ñuca quiquin maquihuan pircata jutcushpa, paicuna ricucucpi, quipita hambroschishpa llucshircani.
- <sup>8</sup>Cayandi tutamanta Mandac Dios ñucata rimashpaca:
- <sup>9</sup>«Huañunalla runa, ¿manachu chai mana cazuc israelcunaca: “¿Imatatac ruhuacungui?” nishpa tapuncuna?
- <sup>10</sup>Shina nicpica canca: “Mandac Diosea: Cai ricuchishcaca Jerusalenta mandacpish, chaipi causac israelcunapish, ima tucunatami ricuchin” ninmi ningui.
- <sup>11</sup>Shinallatac: “Ñucami cancuna ima tucunata ricuchicca cani. Ima shinami ñuca ruhuarcani, chai shinallatacemi cancunatapish ruhuanga. Cancunaca prezumi ringuichic.
- <sup>12</sup>Cancunata mandacca amsayanata quipita hambroschishpami, pircata jutcushpa llucshi ringa. Llactata mana ricungapacca, ñahuitami taparinga.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish paipac jahuapi linchita shitashpami, ñuca tucllapi urmachisha. Chaimantaca caldeocuna causana Babilonia llactaman apachunmi saquisha. Llactataca mana ricungachu. Chaipimi huañunga.
- <sup>14</sup>Paipac muyundipi causac paita ayudaccunatapish, paipac soldadocunatapish espadahuan llaquichishpami caita, chaita cachasha.
- <sup>15</sup>Chashna caita, chaita cachacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanga.
- <sup>16</sup>Paicunapuramantaca ashallatami jatun macanacuiipi yarcaihuan, ungüihuan huañunamantaca quishpichisha. Paicunami mai llactaman rishpa, yalli millana juchacunata ruhuashcata huillanga. Shina huillacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna” ninmi ningui» nirca.
- <sup>17</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:
- <sup>18</sup>«Huañunalla runa, chucchushpa micunata micuiyari, manchaihuan, llaquihuan yacuta ubiaiyari.

<sup>19</sup>Mandac Dios ñuca Israel llactapi causaccunatapish, Jerusalenpi causaccunatapish rimashpaca: “Micunataca llaquihuanmi micunga, yacutaca manchaihuanmi ubianga. Paicuna millaita ruhuashcamantami llactaca tucuchishca saquiringa.

<sup>20</sup>Gentecuna causacuc llactacunapish tucuimi tucuchishca canga. Pambacunaca llaquinayaitami shitashca saquiringa. Chashna ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna nini” ninmi ningui» nirca.

<sup>21</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>22</sup>«Huañunalla runa, cancunaca: “Punzhacunaca pasanmi. Muscuipi shina ricushcaca mana pactanchu” nishpaca, ¿imatatac nisha ninguchic?

<sup>23</sup>Canca: “Mandac Diosca: Yuyachic shimicunataca chingachishami. Chaitaca cai Israel llactapica jaicapi mana rimangachu. Ashtahuanpish punzhacunaca ñami chayamushca, muscuipi shina ricushcapish tucuimi pactamushca.

<sup>24</sup>Israelcunapurapica yanga muscuipi shina ricuccunapish, llullashpa huillaccunapish jaicapi mana tiyangachu.

<sup>25</sup>Imalla tucunataca Mandac Dios ñucami rimagrini. Chai rimashcaca utcami pactanga. Mana cazuc israelcunalla, cancunaman huillashcataca cancuna causacucpiracmi pactachisha nini” ninmi ningui» nirca.

<sup>26</sup>Shinallatac Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>27</sup>«Huañunalla runa, israelcunaca: “Cai runa muscuipi shina ricushcapish, ima tucunata huillashcapish unai huatacunapimi pactanga” nincunami.

<sup>28</sup>Chaimanta canca: “Mandac Diosca: Ñuca huillashcaca ña mana ashtahuan unayangachu, ashtahuanpish ñuca huillashcaca pactangatacmi” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 13

### Llullac huillaccunata llaquichinamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, quiquin yuyaimanta huillac Israel llacta huillaccuna llaqui tucunamanta huillai. Paicunataca: “Mandac Dios rimashcata uyaichic.

<sup>3</sup>Mandac Diosca: ¡Aij, imatapish mana ricushpa, quiquin yuyaimanta llullashpa huillac, juizhu illac huillaccunalla!

<sup>4</sup>Chaica, Israel llacta huillaccunaca shitashca pambapi puric añascuna shinami.

<sup>5</sup>Mandac Dios ñuca llaquichina punzhapi jarcaringapacca, mana Israel llacta muyundita pircarcachu. Pirca tuñirishcatapish mana allichircachu.

<sup>6</sup>Paicuna muscushcapish yangallami, shinallatac llullashpami: ‘Mandac Diosmi chashna nin’ nishpa huillan. Ashtahuanpish ñucaca paicunataca mana cacharcanchu. Shina cacpipish, paicunaca tucui huillashcacunata ñuca pactachichunmi shuyancuna.

<sup>7</sup>Huillaccuna, cancuna muscuipi shina ricushcaca, ¿manachu yangalla? ¿Manachu huillashcapish llullalla? Cancunaca manapish ñuca rimashcata huillashpami ‘Mandac Diosmi cashna nin’ nishpa huillanguichic” ninmi.

<sup>8</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: “Cancuna yangata rimashcamanta, llullashcamantami llaquichisha.

<sup>9</sup>Manapish ricushpa yangata rimaccunatapish, llullac huillaccunatapish ñucaca piñashami. Paicunaca ñuca aclashca israelcunahuan mana tandanacungachu. Israelcunapac shuticunata quillcana libropipish mana quillcashcachu canga. Israel llactamanpish mana cutingachu. Chashna ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic.

<sup>10</sup>Ñuca aclashcacunataca manapish cushi causai tiyacpimi: ‘¡Cushi causaimi tiyan!’ nishpa crichircanguichic. Chashna ruhuashpaca, pircata turuhuan llutac shinami ruhuanguichic.

<sup>11</sup>Chai pircata turuhuan llutaccunataca: Pircaca urmangami ningui. Shinallatac manchana tamyami shamunga. Rumi shina rundu shamushpami chai pircataca urmachinga. Jatun acapana huairami chai pircataca urmachinga.

<sup>12</sup>Riquichic, chai pirca urmacpica, ¿manachu cancunataca: ‘Turuhuan llutashca pircaca, ¿ima nishpatac urmanyari? nishpa tapunga?’ nini” ninmi ningui.

<sup>13</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: “Yallita piñarishpami, chai pircataca acapana huairahuan urmachisha. Chashna piñarishpami manchana tamyatapish, rumi shina rundutapish cachasha.

<sup>14</sup>Chashnami cancuna turuhuan llutashca pircataca urmachishpa, tucui chingachisha. Callari rumicunapish ricunallami saquiringa. Chai pirca urmacpica, tucui huañunguichic. Chashna ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.

<sup>15</sup>Chai pircatapish, chaita turuhuan llutaccunatapish chingachishpami, ñuca yallita piñarishcataca pasachisha. Chaimantami ‘Pircapish, chai pircata llutaccunapish ña mana tiyanchu’ nisha.

<sup>16</sup>Jerusalenpica manapish cushi causai tiyacpimi, ‘Cushi causaimi tiyan’ nishpa huillan. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi.

<sup>17</sup>Huañunalla runa, cambac llacta huarmicunaca quiquin yuyaimantami ñuca shutipi huillancuna. Paicunapacman rishpa, paicuna llaqui tucunata huillai.

<sup>18</sup>Canca: “Mandac Diosca: ¡Aij, brujocuna maquicunapi huatarina cintata siraccunalla, ñuca aclashcacunata urmachingapac umapi huatarina telata ruhuac huarmicunalla! Cancunaca, ¿ñuca aclashcacunata urmachishpaca quishpiringuichicchu?

<sup>19</sup>Cancunaca puñado cebadamanta, pedazo tandamantami ñuca aclashcacuna chaupipi manapish huañuna cashcacunata huañuchishpa, huañuna cashcacunataca

mana huañuchishpa mapayashcanguichic. Chashnami, ñucataca yangapi churashpa, llullashcata uyac, ñuca acllashcacunataca crichircanguichic” ninmi.

<sup>20</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: “Brujocuna maquipi huatarina cintacunataca tucuchishami. Chaicunahuanmi gentecunataca zhutacunata japic shina urmachinguichic. Cancuna urmachishca ñuca acllashcacunataca cancunapac maquimantami cacharichisha. Chashna ruhuacpica, zhutacuna shinami volanga.

<sup>21</sup>Shinallatac cancuna ruhuashca umapi huatarina telacunatapish lliquishami. Ñuca acllashcacunataca cancunapac maquimanta cacharichishami. Paicunaca mana ashtahuan cancunapac maquipi yaicungachu. Chaita ricushpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic.

<sup>22</sup>Ñuca manapish llaquichishca, cashcata ruhuac runatami llullashpa llaquichircanguichic. Ñucata mana manchac runacuna millaita ruhanata ama saquichunmi yuyaita cushpa, sinchiyachircanguichic.

<sup>23</sup>Chaimantami muscuipi shina yangalla ricunatapish mana ricunguichic. Mana llullashpa huillanguichic. Ñuca acllashcacunataca cancunapac maquimantami cacharichisha. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 14

### Ruhuashcalla dioscunata adoraccunata llaquichinamanta

<sup>1</sup>Israelcunata pushac yuyaccunapuramanta ñucapacman shamushpa, ñuca ñaupapi tiyacucpi,

<sup>2</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>3</sup>«Huañunalla runa, cai runacunaca ruhuashcalla dioscunata yallita adorashpami, juchapi urmashcacuna. Chashna ruhuashca jahua ñucata tapungapac shamuchunca, ¿maitatac saquishayari?

<sup>4</sup>Chaimanta canca: “Mandac Diosca: Israelcunapuramanta maijan ruhuashcalla dioscunata tucui shunguhuan adorashca jahua, shinallatac juchapi urmachicta ricushca jahua ñuca ima nishcata huillacman tapungapac shamuc runataca pai ruhuashcalla dioscunata charishca shinallatacemi llaquichisha.

<sup>5</sup>Ruhuashcalla dioscunata adorangapac ñucamanta anchuric israelcunata paicunapac shungupi yuyachingapacmi chashnaca ruhuasha” ninmi ningui.

<sup>6</sup>Chaimanta canca: “Israelcunata Mandac Diosca: Cancunapac ruhuashcalla dioscunata saquishpa, ñucapacman cutimuichic. Cai tucui millanacunata ruhuashcataca ama ashtahuan ricuichicchu.

<sup>7</sup>Maijan israelcunapish, Israel llactapi causac shuctac llacta runacuna ñucata saquishpa, ruhuashcalla dioscunata adorashpa, juchapi urmashpa, ñuca ima nishcata huillacta tapungapac shamucpica, ñuca quiquinmi cutichisha.

<sup>8</sup>Chai runata chashna llaquichishpami tucupac yuyarina cachun, shuc señalta ruhuasha. Chashnami ñuca acllashcapuramanta anchuchisha. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic.

<sup>9</sup>Ñuca ima nishcata huillac llullashpa huillachunca, ñucallatacni cacharcani. Paicunataca llaquichishpami, ñuca acllashca israelcunapac chaupimanta anchuchisha.

<sup>10</sup>Ñuca ima nishcata huillapish, paiman tapuc runapish juchanchishpa, llaquichishcami canga.

<sup>11</sup>Chashnami, tucui israelcuna ñucamanta ama anchurichun, ama ashtahuan mana cazushpa mapayachun llaquichisha. Paicunaca ñuca acllashcacunami canga, ñucaca paicunapac Diosmi casha” ninmi ningui» nirca.

### **Jerusalenpi causaccunata llaquichinamanta**

<sup>12</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>13</sup>«Huañunalla runa, cai llactapi causaccuna ñucata saquishpa, juchata ruhuacpica, ñucallatacni ñuca maquita alzashpa llaquichisha. Micunata mana cushpami, yarcaihuan tucuchisha. Chashnami yalli yarcaihuan gentecunatapish, animalcunatapish tucuchisha.

<sup>14</sup>Noé, Daniel, Job cai llactapi causanman carca, cai quimsa runacunallami paicuna cashcata ruhuaccuna cashcamanta quishpirinman. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>15</sup>Cai llactaman piña animalcunata cachashpa, llaquinayaita tucuchicpica, chai llacta chaupitaca pipish mana pasai pudinmanchu, cai llactaca shitashcami saquirinman.

<sup>16</sup>Mandac Dios ñuca shutipimi nini: Chai quimsa runacuna cai llacta chaupipi causacucpica, paicunapac churicunapish, ushicunapish mana quishpiri pudinmanchu. Ashtahuanpish paicunallami quishpirinman. Cai llactaca llaquinayaitami shitashca saquirinman.

<sup>17</sup>Jatun macanacuita cai llactapi callarichishpaca gentecunatapish, animalcunatapish tucuchimanmi.

<sup>18</sup>Mandac Dios ñuca shutipimi nini: Chai quimsa runacuna cai llacta chaupipi causacucpica, paicunapac churicunapish, ushicunapish mana quishpiri pudinmanchu, ashtahuanpish chai quimsa runacunallami quishpirinman.

<sup>19</sup>Mana cashpaca, ñuca yallita piñarishpa, jatun unguíta cai llactaman cachashpaca, gentecunatapish, animalcunatapish huañuchimanmi.

<sup>20</sup>Mandac Dios ñuca shutipimi nini: Noé, Daniel, Job chaipi cacpipish, shuc churillapish, shuc ushillapish mana quishpirinmanchu. Ashtahuanpish paicunallami cashcata ruhuac cashcamanta quishpirinman.

<sup>21</sup>Mandac Dios ñucaca: “Jerusalenpi causacuc gentecunata, animalcunata tucuchingapacca, jatun macanacuitapish, yarcaitapish, piña animalcunatapish, unguícunatapishmi cachasha. Chai chuscu llaquicunahuanmi tucuchisha.

<sup>22</sup>Chai pueblonica asha churicuna, ushicunallami saquiringa. Shina cacpipish, paicunataca llucchishpami apanga. Paicuna cancunapacman shamucpimi, paicuna ima shina causashcatapish, imata ruhuashcatapish ricunguichic. Chaita ricushpami, Jerusalenpi causaccunata ñuca ima shina llaquichishcamanta cushicunguichic.

<sup>23</sup>Paicuna ima shina causashcata, imata ruhuashcata ricushpami cushicunguichic. Chaimantami chai puebloni causaccunataca mana yangamanta llaquichishcata yachanguichic. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi» nirca.

## EZEQUIEL 15

### Jerusalenpi causaccunaca mana pucuc uvas yura shina cashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, ¿uvas ramaca shuctac ramata yallichu?

<sup>3</sup>Chai uvas ramataca, ¿imatapish ruhuangapac apangachu? Chai ramataca, ¿imatapish huarcunata ruhuangachu?

<sup>4</sup>Riquichic, chai ramaca ninapi rupachingapacllami alli. Chashna puntacuna rupapica, caspi chaupipish rupangami. Chaica, ¿imapactac valinga?

<sup>5</sup>Manarac rupashpapi imapac mana valircachu. Ninapi rupashpa, tucurishcacarin, ¿imapactac valingayari?

<sup>6</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Ima shinami sachayuracunapac chaupimanta uvas ramata japishpa, ninapi tucui rupachircani, chashnallatacmi Jerusalenpi causaccunatapish ruhuasha.

<sup>7</sup>Paicunata llaquichingapacmi shayarisha. Ninamanta quishpirishca cacpipish, ninallatacmi tucuchinga. Paicunata chashna piñarishpa llaquichicpimi ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic.

<sup>8</sup>Ñucata mana cazushcamantami cai llactataca llaquinayaita tucuchishpa saquisha» nirca.

## EZEQUIEL 16

### Jerusalenpi causaccuna mana cazushcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Jerusalén llactapi millaita ruhuashcata ricuchishpa:

<sup>3</sup>“Mandac Diosca Jerusalentaca: Can huacharishcapish, can causanapish Canaán llactami. Cambac taitaca amorreopuramantami carca. Cutin cambac mamaca heteopuramantami carca.

<sup>4</sup>Can huacharishca punzhapica mana puputa pitircachu, mana armachircachu, mana cachihuan cahuircachu, mana anacuchircachu.

- <sup>5</sup>Chashna can llaquinayai caccpica, pipish llaquishpa, mana imata ruhuarcachu. Ashtahuanpish, can huacharishca punzhapica millashcami pambapi shitashca carcangui.
- <sup>6</sup>Ñucaca cambac ladota pasacushpami, yahuarpi llaquinayaita mapayashca siricucta ricurcani. Chashna ricucpimi cantaca: ‘¡Causari!’ nircani. Ari, cantaca yahuarlla cacta ricushpami: ‘¡Causari!’ nircani.
- <sup>7</sup>Chashnami pamba quihuata shina huiñachircani. Ña huiñashpa jatunyashpaca, sumac huarmimi tucurcangui. Cambac chuchucunapish, cambac acchapish huiñarcami. Ashtahuanpish canca churana illac lluchullami carcangui.
- <sup>8</sup>Cutinllatac cambac ladota pasacushpami, cantaca ña cuyanalla huarmi cashcata ricurcani. Ñuca churanahuanmi cambac lluchulla cuerpotata tapachircani. Chashna ruhuashpami, canhuanca ari ninacurcani. Canca ñucapacllami tucurcangui. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>9</sup>Cantaca yacuhuan armachishpa, yahuarhuan mapayashcata maillashpami aceitehuan cahuircani.
- <sup>10</sup>Sumac churanata churachishpami, chaquipipish tejón caramanta ruhuashca ushutata churachircani. Linomanta, sedamanta ruhuashca churanatami churachircani.
- <sup>11</sup>Cantaca sumacta allichishpami, maquipica brazaletacunata, cungapica huallcata churachircani.
- <sup>12</sup>Cambac singapica sumac achic nicuccunata, ringripica zarcillocunata, umapica sumac coronatami churachircani.
- <sup>13</sup>Canca curihuan, cullquihuan allichishcami carcangui. Alli linomanta, sedamanta ruhuashca sumac churanatami churarircangui. Micunatapish ashtahuan alli trigo harinata, abeja mishquita, aceitetami micurcangui. Chashnami canca tucumanta yalli alli tucushpa, jatun mandacpish tucurcangui.
- <sup>14</sup>Cantaca ñucami sumacta allichircani, chaimantami shuctac llactacunapacpish alli nishca carcangui. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish canca sumac cashcata yuyashpami, pipish chaita pasaccunahuan huainayarcangui. Chashnami paicunapacella tucurcangui.
- <sup>16</sup>Cambac sumac churanacunallahuantacmi lomacunapi altarta ruhuashpa huainayarcangui. ¡Chai shinaca jaicapi mana tucushcachu, manatac tucungachu!
- <sup>17</sup>Ñuca cushca curihuan cullquihuanmi runaman riccha dioscunata ruhuashpa, paicunahuan huainayarcangui.
- <sup>18</sup>Cambac sumac churanacunatami chaicunaman churachircangui. Ñuca aceitetapish, ñuca inciensotapish, paicunapac ñaupapimi churarcangui.

- <sup>19</sup>Canman ñuca cushca tandatapish, alli trigo harinatapish, aceitetapish, abeja mishquitapish paicunaman mishquilla ashnachunmi, paicunapac ñaupapi rupachircangui. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>20</sup>Chaipac jahuapica, ñucaman can cushca churicunatapish, ushicunatapish, chai dioscunaman cushpami, huañuchishpa tucuchircangui. ¿Huainayashca ashalla cACPichu,
- <sup>21</sup>ñuca huahuacunatapish huañuchishpa, imaman riccha dioscunaman cushpa rupachircangui?
- <sup>22</sup>Chashna millaita ruhuacushpa, huainayacushpaca huambrarac cashpa, churana illac cashcatapish, yahuarpi mapayashca siricushcatapish mana yuyarircanguichu.
- <sup>23</sup>Mandac Dios ñuca: Can tucui millaita ruhuashca quipaca, ¡aij, imachari tucungui! ninimi.
- <sup>24</sup>Lomacunapipish, plazacunapipish altarcunatami ruhuarcangui.
- <sup>25</sup>Tucui ñancunapi altarcunata ruhuashpa, yallita mapayashpami cambac sumac cuerpotaca mapayachircangui. Chashnami tucui chaita pasaccunahuan yallita mapayashpa catircangui.
- <sup>26</sup>Vecino Egipto runacunahuan yallita huainayashpami ñucata piñachircangui.
- <sup>27</sup>Chaimantami cantaca maquita alzashpa llaquichishpa, cambac micunatapish quichurcani. Canta piñac filisteocunapac maquipimi churarcani. Paicunaca can millaita ruhuashpa causashcata ricushpaca pingarcami.
- <sup>28</sup>Chashna huainayashpapi mana amirishpami, asiriocunahuanpish huainayarcangui. Paicunahuan huainayashpapi mana amirircanguichu.
- <sup>29</sup>Caldea llactamanta catushpa, randishpa causaccunahuanpish ashtahuanmi huainayarcangui. Chashnapish manallatac amirircanguichu.
- <sup>30</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: ¡Pandariella shungu cashpami, cullquimanta huainayac shina, mana pingac huarmi shina, cai tucui millanacunata ruhuarcangui!
- <sup>31</sup>Ñancunapi, plazacunapi altarcunata ruhuashpami huainayarcangui. Cullquimanta huainayac huarmica cullquimantami huainayan. Canca mana imata japircanguichu.
- <sup>32</sup>¡Huainayac huarmi shinami cusapac randica, shuccunata chasquircangui!
- <sup>33</sup>Huainayac huarmicunamanca pagancunami. Shina cACPipish, canracmi cambac cuyashcacunamanca pagarcangui. Tucui llactacunamanta shamushpa, canhuan huainayachunmi, chashna ruhuac carcangui.
- <sup>34</sup>Canca shuctac huainayac huarmicunata atishpami, ashtahuan huainayarcangui. Canhuan huainayangapacca, pi cantaca mana mashcarcachu, ashtahuanpish canracmi mashcarcangui. Imata japinapac randica, canracmi pagarcangui. Pipish can shinaca mana ruhuashcachu.

- <sup>35</sup>Huainayac huarmi, Mandac Dios rimashcata uyai.
- <sup>36</sup>Mandac Diosca: Canca mana pingashpami lluchulla tucushpa huainayarcangui. Chashnami cambac cuyashcacunatapish, cambac millana ruhuashcalla dioscunatapish alli nircangui. Cambac huahuacunatapish chai dioscunaman cushpami rupachircangui.
- <sup>37</sup>Chaimantami canhuan huainayaccunatapish, cambac cuyashcacunatapish, can mana ricunayachishcacunatapish cambac ñaupapi tandachigrini. Chashna tandachishpa, cambac muyundipi churacpimi, can lluchulla cashcataca ricunga.
- <sup>38</sup>Cantaca huainayac huarmicunata, huañuchiccunata ima shina llaquichinata mandashca shinami taripashpa llaquichisha. Cantaca ñucapacla causachun munashpami, yallita piñarishpa llaquichisha.
- <sup>39</sup>Cantaca paicunapac maquipimi churasha. Paicunami yanga dioscunatapish, alli nina lomacunatapish, altarcunatapish urmachishpa, cambac churanacunatapish, cambac ima alajacunatapish quichushpa, lluchullata saquinga.
- <sup>40</sup>Achca gentecunata cachacpimi, cantaca rumicunahuan shitashpa, espadahuan huañuchinga.
- <sup>41</sup>Cambac huasicunatapish rupachingami. Achca huarmicunapac ñaupapimi cantaca llaquichinga. Shina llaquichicpimi, huainayanatapish, cuyashcacunaman paganatapish saquingui.
- <sup>42</sup>Shina ruhuashpami, ñuca yallita piñarishcataca pasachisha. Chaimantami canca ñucapacla causangui. Chashnami ñuca samarisha.
- <sup>43</sup>Can huambrarac cashpa, ima shina causacushcata mana yuyarishpami, cai tucui millaicunata ruhuashpa, ñucata llaquichircangui. Chashna millaita ruhuashcamantami ñucapish cantaca yallita llaquichisha. Canca yallita millaicunata ruhuashpami, yallita ñucata piñachircangui.
- <sup>44</sup>Cantaca yuyarina rimaicunahuan rimashpami: ‘Mamapacllatac huahuami’ ningacuna.
- <sup>45</sup>Canca cusatapish, huahuacunatapish shitac huarmipac huahuami cangui. Canca cusatapish, huahuacunatapish shitac huarmipac ñañami cangui. Cambac mamaca heteopuramantami, cambac taitaca amorreopuramantami carca.
- <sup>46</sup>Cambac punta ñañaca Samariami. Paica huahuacunandimi jahua ladopi causacun. Cambac quipa ñañaca Sodomami. Paipish huahuacunandimi ura ladopi causacun.
- <sup>47</sup>Canca paicuna shinami, millaita ruhuarcangui. Chai ruhuashcacuna ashalla cacpimi, ashtahuan millaita ruhuashpa causarcangui.
- <sup>48</sup>Mandac Dios ñuca shutipimi nini: Cambac ñaña Sodomapish, paipac huahuacunapish mana cambac huahuacuna shinachu ruhuashca.
- <sup>49</sup>Cambac ñaña Sodomaca yalli micunata charishpami, jatun tucushpa, llaquipi causaccunatapish, imata mana chariccunatapish mana ayudashpa juchallirca.

- <sup>50</sup>Chashnami ñuca ñaupapi jatun tucushpa, millaicunata ruhuashpa juchallirca. Chaimantami paicunataca anchuchircani.
- <sup>51</sup>Canca yallitami juchallircangui. Canhuan ricucpica, Samaria llactaca ashallatami juchallirca. Cambac juchacunahuan ricucpica, Samaria llactapac juchacunaca mana ima ricurinchu.
- <sup>52</sup>Can, cambac ñañaacunata atishpa, yallita juchallishcamantaca pingaiyari. Chashna yallita juchallishpami, cambac ñañaacunapac juchacunataca imapish mana cashca shinata ruhuashcangui. Chaimanta pingaiyari, llaquita apaiyari. Cambac ñañaacunapac juchacunaca cambac juchacunahuan ricucpica, mana ima ricurinchu.
- <sup>53</sup>Ñucami prezu apashcacunataca cutichimusha. Cambac huahuacunatapish, Sodomatapish, Samariatapish paicunapac huahuacunandimi cutichimusha.
- <sup>54</sup>Can tucui millaicunata ruhuashcamanta pingaichishpa llaquichingapacmi cutichimusha. Chashnami canca paicunapac cushicuna tucungui.
- <sup>55</sup>Cambac ñaña Sodomapish, Samariapish paipac huahuacunandi, canpish huahuacunandimi punta ima shina cashca shinallatac tucunguichic.
- <sup>56</sup>Canca, cambac ñaña Sodomataca jatun tucushpa, burlashpami llaquichircangui.
- <sup>57</sup>Can millaita ruhuashcata manarac ricuchicpimi, chashna carcangui. Cunanca Siria llactapi, Filistea llactapi causaccunamari canta burlancuna. Maipi cashpapish cantaca millancunami.
- <sup>58</sup>Can millanacunata, pingaipaccunata ruhuashcamantaca llaquita apanami cangui. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>59</sup>Mandac Dios ñucaca: Canhuan ari nishcata mana pactachircanguichu. Chaimantami llaquichisha.
- <sup>60</sup>Shina cacpish, can huambrarac cacpi, canhuan ari nishcataca yuyaricushami. Huiñaitami ari nishcata sinchiyachisha.
- <sup>61</sup>Cambac punta ñañaacunata, quipa ñañaacunata cambac huahuacuna cachun ñuca cucpica, can ima shina causashcata, ima shina purishcata yuyarishpa pinganguimi. Mana canhuan ari nishcamantachu, paicunaca cambac huahuacuna shina canga.
- <sup>62</sup>Ashtahuanpish ñucahuan ari nishcata sinchiyachishcamantami cambac huahua shina canga. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangui.
- <sup>63</sup>Can tucui millaita ruhuashcata perdonashca quipami, chaicunata yuyarishpa pingangui. Ña mana pingashpa rimaringuichu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 17

### Angahuanpish, uvas-huanpish chimbapurashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, chimbapurashpa israelcunaman shuc parlota

<sup>3</sup>parlashpa: “Mandac Diosca: Jatun alasyuc, tauca color achca plumacunayuc shuc jatun angami Líbano urcumanta cedro yura ñahuita apangapac shamurca.

<sup>4</sup>Chai yura puntapi cac llullu ñahuita pitishpami randishpa, catushpa causaccunapac llactaman aparca. Chashnami catuccunapac, randiccunapac pueblopi churarca.

<sup>5</sup>Allpapi tarpushca muyutapish alli allpapi tarpungapacmi aparca. Chai muyutaca sauce yurata tarpuc shinami yacupi tarpurca.

<sup>6</sup>Muyu huiñashpaca uchilla pangasapa uvas yurami tucurca. Chai yuraca sapiyashpa huiñashpami, jatun anga ladoman huiñarca.

<sup>7</sup>Shinallatac jatun alasyuc plumasapa shuc jatun angapish tiyarcami. Chai jatun angapac ladomanmi uvasca sapiyashpa, ramacunaca huiñarca. Chai yura tarpushcapi ashtahuan yacu tiyachunmi, paipac ladoman huiñarca.

<sup>8</sup>Chai uvas huiñashpa, pangasapa tucushpa, alli granota pucuchunmi, achca yacu tiyac alli allpapi tapurca” ninmi ningui.

<sup>9</sup>Canca: “Mandac Diosca: ¿Chai yuraca allichu huiñanga? ¿Manachu jatun angucunata piticpica, yurapish chaquina? Pangasapa sumac yura cashpash anguyashpami, tucui chaquina. Chai yurata sapindi anchuchingapacca, mana achca fuerza, mana achca gentecunachu minishtiringa.

<sup>10</sup>Riqui, caipi tarpushca yuraca, ¿allichu huiñanga? Inti llucshina ladomanta huaira shamushpa huactapica, ¿manachu anguyashpa chaquina? ¡Verdinlla yura cashpash, tarpushca pamballapitacmi chaquina!” ninmi ningui» nirca.

<sup>11</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>12</sup>«Chai mana cazuc gentecunataca: “Cai parlo imata nisha nishcataca, ¿manachu entendinguichic?” ningui. Paicunataca: “Riquichic, Babilonia llacta jatun mandac Jerusalemman shamushpami, jatun mandactapish, quipa mandaccunatapish Babilonia llactaman prezu aparca.

<sup>13</sup>Shinallatac jatun mandacpac huahuacunapuramanta shuc mandacta japishpami, paihuan ari ninacurca. Cai llactapi causac sinchi mandaccunatapish pusharcami.

<sup>14</sup>Chaica Jerusalenta mandaccuna ama cutin jatarishpa mandachun, paihuan ari nishcata pactachishpa, cumurishpa causachunmi chashnaca ruhuarca.

<sup>15</sup>Chashna ari nishca cashpash mana cazushpami, maijan huillacunata Egipto llactapi caballocunatapish, achca runacunatapish mañachun cacharca. Chashna ruhuashpaca, ¿allichu causanga? Ari nishcata paquic runaca, ¿quishpiringachu?

<sup>16</sup>Mandac Dios ñuca shutipimi nini: Chai runa pai ari nishcata mana cazushcamantaca mandac cachun churashca jatun mandacpac Babilonia llactallapitacmi huañunga. Paihuan ari nishcata yangapi churashpami, pactachinacunatapish mana cazurca.

<sup>17</sup>Achca gentecunata huañuchingapac macanacuna pushtuta ruhuacucpipish, torrecunata shayachicucpipish Egipto llactata jatun mandac Faraonca achca runacunahuan, achca soldadocunahuan cashpapish, imata mana ruhuai pudingachu.

<sup>18</sup>Ari nishcata yangapi churashcamanta, mana allicunata ruhuashcamantaca mana quishpiringuichu.

<sup>19</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Ñucahuan ari nishcata yangapi churashpa, mana cazushcamantaca llaquichishatacmi. Chaitaca ñuca shutipimi nini.

<sup>20</sup>Ñucaca paipac jahuapi linchita shitashpami japisha. Ñucata mana cazushpa millaita ruhuashcamantaca Babilonia llactaman apashpami tarpashpa llaquichisha.

<sup>21</sup>Shinallatac cambac mai sinchi soldadocunapish tucuimi jatun macanacupi huañunga. Cutin saquiriccunaca caita, chaitami ringa. Chashna ruhuacta ricushpami, Mandac Dios ñuca rimashcata yachanguichic.

<sup>22</sup>Mandac Dios ñucaca: Ashtahuanpish paipac jahuapi linchita shitashpami, ñuca tucllapi urmachisha. Jatun cedro yura puntapi cac llullu retoñacuc ñahuita japishpami, sumac jatun urcu jahuapi tarpusha.

<sup>23</sup>Chai ramataca Israel llacta jatun urcupimi tarpusha. Chai ramacuna huiñashpaca granota pucushpami, sumac cedro yura tucunga. Tucuilaya zhutacuna shamushpami chai rama ucupi llanduringa.

<sup>24</sup>Mandac Dios ñuca jatun yurata urmachishpa, uchilla yurata jatunyachic cashcatapish, verdinlla yuracunata chaquichishpa, chaquishca yurata verdiyachic cashcatapishmi shuctac yuracunaca yachanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini. Chaitaca pactachishatacmi” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 18

### Juchayuc runa huañuna cashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Israel llactapi yuyaita cuc rimaicunata rimashpaca: “Taitacuna jayac uvasta micushcamantami churicunaca quiruta nanachin” nincunami. Chaica, ¿imatatac yuyachin?

<sup>3</sup>Mandac Dios ñuca shutipimi nini: ¡Israel llactapica cai rimaicunataca ña mana ashtahuan rimanguichicchu!

<sup>4</sup>Riquichic, taitapish, churicunapish ñucapacmi. Maijanpish juchayuc runami huañunga.

<sup>5</sup>Cashcata ruhuac runaca, allitami ruhan. Chaimantami

<sup>6</sup>Iomacunapi tiyac altar ladopi mana micun. Israelcuna ruhuashca dioscunatapish mana mañanchu, shucpac huarmita mana japirinchu, quilla unguihuan cac huarmipipish mana chayarinchu.

<sup>7</sup>Pitapish mana llaquichinchu, debimanta prendashcatapish cutichinmi. Mana shuhuancho, yarcaiwan caccunamanpish caranmi, churana illaccunamanpish churachinmi.

<sup>8</sup>Cullquita mañachishpapish interestaca mana japinchu. Pitapish mana millaita ruhancho. Runacunapura piñanacucupipish, cashcata ruhuashpami allichin.

<sup>9</sup>Ñuca mandashcacunatapish quillcachishcacunatapish tucuita pactachishpami causan. Paica cashcata ruhuac cashcamantami mana huañunga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish paipac churica shuhuc, huañuchic, ima millaita ruhuac,

<sup>11</sup>Iomacunapi tiyac altarcunapi micuc, shucpac huarmita japiric,

<sup>12</sup>huacchacunatapish, imata mana chariccunatapish llaquichic, shuhuc, debimanta prendashcatapish mana cutichic, ruhuashcalla dioscunata adorac,

<sup>13</sup>cullquita mañachishpapish interesta japic runaca, ¿causangachu? ¡Paica mana causangachu! Cai tucui millaita ruhuashcamantaca huañungatacmi. Chashnami paipac juchamanta huañunga.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish chai millai runapac churi paipac taita ruhuashca juchacunata ricushpapish, chai juchacunata mana ruhuashpa,

<sup>15</sup>Iomacunapi tiyac altarcunapi mana micushpa, israelcuna ruhuashca dioscunata mana adorashpa, shucpac huarmita mana japirishpa,

<sup>16</sup>pitapish mana llaquichishpa, debimanta predata mana japishpa, mana shuhushpa, yarcaiwan caccunaman carashpa, churana illaccunaman churachishpa,

<sup>17</sup>huacchata llaquishpa, cullquita mañachishpapish, mana interesta japishpa, ñuca quillcachishcacunata huacaichishpa, ñuca mandashcacuna nishca shina causashpaca paipac taitapac juchacunamantaca mana huañungachu, ashtahuanpish causangami.

<sup>18</sup>Paipac taitaca millaita ruhuac, shucpac charishcata quichuc, tucupac ñaupapi imapish mana allita ruhuac cashcamantaca huañungami. Chaica, paipac juchamantami huañunga.

<sup>19</sup>Cancunaca: “¿Imamantatac churica taitapac juchamanta llaquita mana apan?” nishpa tapunguichicchari. Shina cashpapish churica cashcata ruhuac cashcamantami allita ruharca. Chaimantami ñuca quillcachishcacunatapish tucuita cazurca. Chaimantami paica causanga.

<sup>20</sup>Maijanpish quiquin juchamantami huañunga. Churica taitapac juchamantaca mana huañungachu. Shinallatac taitapish chiripac juchamantaca mana huañungachu. Cashcata ruhuac runaca allitami japinga. Mana allita ruhuac runaca llaquitami apanga.

### **Mandac Diosca cashcata ruhuac cashcamanta**

(Ez 33.10-20)

- <sup>21</sup>Ashtahuanpish mana allita ruhuac runa cai tucui millaita ruhuashcamanta anchurishpa, ñuca quillcachishcacunata pactachishpa, causacca mana huañungachu.
- <sup>22</sup>Pai millaita ruhuashcacunataca mana yuyarishachu. Ashtahuanpish paica cashcata ruhuac cashcamantami causanga.
- <sup>23</sup>Mandac Dios ñucaca, ñucata mana manchac runa huañuchunca mana munanichu. Millaita ruhanata saquicca, ¿manachu causanga?
- <sup>24</sup>Ashtahuanpish cashcata ruhuac runa, allita ruhanata saquishpa millaita ruhuaccuna shina causashpaca, ¿causangachu? Pai cashcata ruhuac cashcataca mana yuyarishachu. Ashtahuanpish pai ñucata mana cazushpa, millaita ruhuashcamantaca huañungami.
- <sup>25</sup>Ashtahuanpish cancunaca: “Mandac Diosca mana cashcata ruhuacchu” ninguichicmi. Israelcunalla, ñuca ruhuashcacunaca, ¿manachu cashcata ruhuashca? Ashtahuanpish cancunami mana allita ruhuanguichic.
- <sup>26</sup>Cashcata ruhuac runa allita ruhanata saquishpa, millaita ruhuashpaca huañungami. Paica mana allita ruhuashcamantami huañunga.
- <sup>27</sup>Ñucata mana manchac runa mana allita ruhanata saquishpa, cashcata ruhuai callarishpaca causangami.
- <sup>28</sup>Tucui millaita ruhuashcamanta llaquirishpa, chaita saquishpaca causangami. Mana huañungachu.
- <sup>29</sup>Israelcunalla, cancunaca: “Mandac Diosca mana cashcata ruhuacchu” ninguichicmi. Israelcunalla, Ñuca ruhuashcacunaca, ¿manachu cashcata ruhuashca? Ashtahuanpish cancunami mana allita ruhuanguichic.
- <sup>30</sup>Israelcunalla, tucui cancuna ruhuashcatami taripasha. Tucui millaita ruhuashcamanta llaquirishpa, ñucapacman cutimuichic. Chashna cutimucpica, cancunapac juchamantaca mana llaquichishachu.
- <sup>31</sup>Juchacunata ruhuashpa, ñucata llaquichishcata yuyarishpa shungutapish, yuyaitapish mushucyachichic. Israelcunalla, ¿imamantatac huañunguichicyari?
- <sup>32</sup>Ñucaca pipish ama huañuchunmi munani. ¡Millaita ruhuashcamanta llaquirishpa, ñucapacman shamuichic. Causanguichicmi! Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

## EZEQUIEL 19

### Mandaccunata llaquishpa cantashcamanta

- <sup>1</sup>Can Israel llactata mandaccunata llaquishpa cantana cantota
- <sup>2</sup>cantashpa: “¡Cambac mamaca mama leonmi carca. Leoncunapac chaupipimi carca! Huahua leoncunapac chaupipi siricurca.
- <sup>3</sup>Huahua leoncunamantaca shuctami jatun tucungacaman huiñachirca. Chai leonmi animalcunata japinata yachacushpa, gentecunatapish micurca.

<sup>4</sup>Llactacunapi causaccunapish pai ima shina cashcataca yacharcami. Chaimantami tucllahuan japishpa Egipto llactaman cadenahuan huatashpa aparca.

<sup>5</sup>Unai huatacunata shuyacushpallami mamaca mana cutingachu yuyashpa, huahua leoncunamanta shuc leonta huiñachirca

<sup>6</sup>Paica jatun leoncunapac chaupipi cashpami animalcunata japinata yachacushpa, gentecunatapish micurca.

<sup>7</sup>Pueblo muyundi pircacunatapish urmachishpa, shitashca pambatami saquirca. Yallita caparishpami llactata cuyuchishpa llaquinayaita shitashca pambata saquirirca. Imapish ña mana tiyarcachu.

<sup>8</sup>Llactacunapi causaccuna llaquichingapac jatarishpami, tucllahuan japishpa prezurca.

<sup>9</sup>Cadenahuan huatashpa, jaulapi churashpami, Babilonia llactata jatun mandacpacman aparca. Israel llacta urcucunapi chai león huacashca ama ashtahuan uyarichunmi prezurca.

<sup>10</sup>Mama leonca yacu cuchupi tarpushca uvas yura shinami, uvas chagra chaupipica carca. Achca yacu ladopi tarpushca shinami alli granota pucushpa, alli ramacunatapish charirca.

<sup>11</sup>Chai ramaca jatun mandaccunapac varacunapacmi alli carca. Chai yura yalli jatunta huiñashpami, achca ramacunahuan tucushpa, puyucaman chayashpa, ricunalla carca.

<sup>12</sup>Shina cacpipish, piñarishpami pitishpa pambaman shitarca. Inti llucshina ladomanta huaira shamushpami, granocunataca chaquichirca. Sinchi ramacunaca chaquichircami, shinallatac ninami rupachirca.

<sup>13</sup>Cunanca yacu mana tiyac shitashca, chaquishca allpapimi tarpushca.

<sup>14</sup>Chai tarpushca yurapac ñahuimanta nina llucshishpami ramacunatapish, granocunatapish rupachirca. Chai yurapica jatun mandaccunapac mandana sinchi varapish ña mana tiyarcachu” ninmi ningui. Caicunaca llaqui cantana cantomi. Llaquipi cantangapacmi alli can» nirca.

## EZEQUIEL 20

### Israelcuna Mandac Diosta mana cazushcamanta

<sup>1</sup>Canchis huata, pichca quilla, chungu punzhapimi israelcunata pushac yuyaccuna Mandac Diosman tapungapac shamushpa, ñuca ñaupapi tiyarirca.

<sup>2</sup>Chaipimi Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>3</sup>«Huañunalla runa, pushac yuyaccunataca: “Mandac Diosca: ¿Ñucamanchu tapuc shamunguichic? Mandac Dios ñuca shutipimi nini: ¡Cancuna tapushcataca mana cutichishachu!” ninmi ningui.

<sup>4</sup>Huañunalla runa, ¿paicunata taripasha ninguichu? Taripashpa, paicunapac taitacuna millaita ruhuashcacunata

- <sup>5</sup>ricushpa: “Mandac Diosca: Israelcunata aellai punzhapimi Jacobopac huasi ucupuracunahuan maquita alzashpa ari nircani. Egipto llactapi Mandac Dios ñuca cashcata ricsichishpami, ñuca maquita alzashpa, ari nishpaca:
- <sup>6</sup>Egipto llactamanta llucchishpa, lechepish, mishquipish tiyac llactamanmi pushasha. Chai llactaca tucui llactamanta yalli sumac llactami.
- <sup>7</sup>Chai ruhuashcalla dioscunata cancunapac ñaupamanta anchuchichic. Egiptopi tiyac ruhuashcalla dioscunahuan ama mapayaichicchu. Ñucami cancunata Mandac Dios cani nircani.
- <sup>8</sup>Ashtahuanpish paicunaca ñucata mana cazushpami piñachirca. Ruhushcalla dioscunata paicunapac ñaupamanta mana anchuchisha nircachu. Egiptopi tiyac ruhuashcalla dioscunatapish mana saquircachu. Chaimantami Egipto llactapi paicunata llaquichishpa, ñuca piñarishcataca pasachinata munarcani.
- <sup>9</sup>Shina cashpapish, shuctac llactacunapi causaccunapac ñuca shuti ama mana alli nishca cachunmi, mana llaquichircani. Chai llactacunapac chaupipimi paicunaca causarca. Ñucaca Mandac Dios cashcata ricsichishpami, israelcunataca Egipto llactamanta llucchimurcani.
- <sup>10</sup>Ñucaca Egipto llactamanta llucchimushpami, shitashca pambaman pushamurcani.
- <sup>11</sup>Chaipimi paicunaman ñuca rimashcacunatapish, mandashcacunatapish ricsichircani. Chaicunata pactachishpaca causangami.
- <sup>12</sup>Shinallatac paicunahuan ari nishcata yuyarichun, paicunata ñucapacllata ruhuac Mandac Dios cashcata yachachunmi samana punzhatapish curcani.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish israelcunaca shitashca pambapica ñucata mana cazushpami piñachirca. Ñuca mandashcacunatapish, ñuca imata ruhuachun nishcacunatapish yangapimi churarca. Chaicunata maijanpish pactachishpaca causangami. Samana punzhatapish yangapi churacpimi, ñucaca yallita piñarishpa, shitashca pambapi llaquichinata yuyarircani.
- <sup>14</sup>Shina cashpapish, ñuca shuti shuctac llactacunapi causaccunapac ama mana alli nishca cachunmi, mana llaquichircani. Paicunataca chai gentecuna ricucupimi llucchimurcani.
- <sup>15</sup>Shinallatac shitashca pambapimi maquita alzashpa: Lechepish, mishquipish tiyac, tucui llactamanta yalli sumac llactamanca mana apashachu nishpa ari nircani.
- <sup>16</sup>Paicunallatacmi ñuca imata ruhuachun nishcacunatapish, mandashcacunatapish mana cazushpa, samana punzhatapish yangapi churashpa, paicunapac ruhuashcalla dioscunatarac yuyarishpa causarca.
- <sup>17</sup>Chashna cacpipish, paicunata llaquishpami, chai shitashca pambapica mana tucuchircani.

- <sup>18</sup>Shina cashpapish paicunapac churicunataca: ‘Ñaupá taitacuna mandashcacunatapish, paicuna imata ruhuachun nishcacunatapish ama pactachichichu, ruhuashcalla dioscunata adorashpa, ama mapayaichichu.
- <sup>19</sup>Ñucami Mandac Dios cani. Cancunaca, ñuca mandashcacunatapish, imata ruhuachun nishcacunatapish pactachishpa causaichic.
- <sup>20</sup>Shinallatac samana punzhaca ñucapaella chicanyachishca cashcata yuyarichic. Chashnami ñucaca Mandac Dios cashcata yachanguichic’ nircani.
- <sup>21</sup>Ashtahuanpish paicunapac churicunaca ñucataca mana cazurcachu. Causaita cuc ñuca mandashcacunatapish, imata ruhuachun nishcacunatapish mana pactachircachu. Samana punzhatapish yangapimi churarca. Chaimantami ñuca piñarishpa, shitashca pamballapitac tucuchinata yuyarcani.
- <sup>22</sup>Shina cashpapish, shuctac llactacunapi causaccunapac ñuca shuti ama mana alli nishca cachunmi, mana llaquichircani. Paicunataca chai gentecuna ricucucpimi llucchimurcani.
- <sup>23</sup>Shitashca pamballapitacmi paicunata caita, chaita tucui cai pacha llactacunaman cachangapac maquita alzashpa ari nircani.
- <sup>24</sup>Paicunaca ñuca imata ruhuachun nishcacunatapish, ñuca mandashcacunatapish mana cazurcachu, samana punzhatapish yangapi churashpami, paicunapac taitacunapac ruhuashcalla dioscunata yuyarishpa causarca.
- <sup>25</sup>Chaimantami paicunata llaquichingapac mana alli mandashcacunatapish, causaita mana cuc mandashcacunatapish curcani.
- <sup>26</sup>Tucui punta churicunata yanga dioscunaman rupachichun saquishpami, chai rupachishcacunatapish, paicunatapish mapayachircani. Ñucaca Mandac Dios cashcata yachachunmi chashna ruhuarcani” ninmi.
- <sup>27</sup>Chaimanta huañunalla runa, israelcunataca: “Mandac Diosca: Shina ruhuacpipish, cancunapac taitacunaca mana cazushpami, yallita piñachirca.
- <sup>28</sup>Maquita alzashpa, cushami nishca llactaman pushamucpica, chaipi tiyac jatun lomacunata, jatun yuracunata ricushpami, animalcunata cushpa rupachirca. Mishquilla ashnacuc inciensotapish rupachircami, vinotapish cushpa tallircami. Chashnami ñucataca yallita piñachirca.
- <sup>29</sup>Chaimantami ñucaca: ¿Imapactac lomacunapi tiyac altarcunaman ringuichic? nircani. Chai altarcunataca cunan punzhacamanmi ‘Bamah’ nishpa, cayancuna” ninmi ningui.
- <sup>30</sup>Canca israelcunataca: “Mandac Diosca: ¿Cancunapish cancunapac taitacuna shinachu, mana allita ruhuashpa, ruhuashcalla dioscunata catishpa huainayanguichic?
- <sup>31</sup>Cunancamanmi cancunapac churicunata ruhuashcalla dioscunaman rupachishpa, yallita mapayashpa causanguichic. ¿Chai shina cashpachu tapuc shamunguichic? ¡Ñuca shutipimi nini: Cancuna tapushcataca mana cutichishachu!

- <sup>32</sup>Cancunaca: ‘Shuctac llactapi causaccuna shina, shuctac gentecuna shina caspimanta, rumimanta ruhuashca dioscunata servishpa causashunchic’ ninguihichimi. Cancuna yuyashcaca mana pactangachu.
- <sup>33</sup>Mandac Dios ñuca shutipimi nini: Ñucaca yallita piñarishpami, ñuca poderhuan cancunataca mandasha.
- <sup>34</sup>Ñuca yallita piñarishpami, ñuca poderhuan caimanta, chaimanta llucchimusha. Mai llacta chaupimanta, shuctac gentecunapac chaupimantami llucchimusha.
- <sup>35</sup>Llactacunapac shitashca pambaman pushamushpami ñahui ñahui tiyarishpa cancunataca llaquichisha.
- <sup>36</sup>Ima shinami Egipto llactapi tiyac shitashca pambapi cancunapac taitacunata taripashpa llaquichircani, chashnallatacimi cancunatapish taripashpa llaquichisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>37</sup>Cancunataca ovejacunata varahuan yupac shinami, ñucahuan ari nishcata pactachichun churasha.
- <sup>38</sup>Chashnami cancunapuramantaca ñucata mana cazushpa cariyaccunata anchuchisha. Paicunaca mana Israel llactamanca yaicungacunachu. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic.
- <sup>39</sup>Mandac Dios ñucaca israelcunataca: Tucui cancuna ñucata mana cazushpa, cancunapac ruhuashcalla dioscunata servishpa catichicilla. Ashtahuanpish cancunapac yanga dioscunata servishpa, chaicunaman ofrendata cushpa, ama ñuca jucha illac shutita yangapi churaichichu.
- <sup>40</sup>Israel llactapi cac ñucapacla chicanyachishca jatun urcupimi israelcunaca ñucata servinga. Chaipimi paicunataca chasquishpa, ñucaman ofrendatapish, punta pucushca granotapish, ñucapacla cachun tucui chicanyachishcatapish chasquisha.
- <sup>41</sup>Caita chaita rishpa, shuctac llactapi causacupimi, chaimanta llucchishpa, mishquilla ashnacuc inciensota shina chasquisha. Chashna allita ruhuashcamantami shuctac llactapi causaccunaman ñucaca jucha illac cashcata ricurisha.
- <sup>42</sup>Israel llactaman pushamucpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic. Chai llactatami cancunapac ñaupataca taitacunaman cusha nishpa, ñuca maquita alzashpa ari nircani.
- <sup>43</sup>Chai llactapi causacushpami cancunaca utcapi ima shina causashcata, imata ruhuashpa mapayashcata yuyaringuichic. Shinami cancuna ruhuashca juchacunataca cancunallatac millanguichic.
- <sup>44</sup>Israelcunalla, cancunata llaquichishpapish mana alli ruhuashpa causashca shinachu llaquichini. Ñuca shutita cuyashcamantami chashna ruhuani. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic” ninmi ningui» nirca.

### **Neguev llactata llaquichinamanta**

<sup>45</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>46</sup>«Huañunalla runa, ura ladota ricushpa, Neguev pambapi tiyac sachata llaquichinata huillai.

<sup>47</sup>Neguev pambapi tiyac sachataca: “¡Mandac Diospac rimashcata uyaichic! Mandac Diosca: Riquichic, ñucami ninata japichishpa, verdinlla yuracunatapish, chaquishca yuracunatapish tucui rupachigrini. Chai ninaca mana huañungachu, ashtahuanpish ura ladomanta, jahua ladocamanmi gentecunapac ñahuíta rupachinga.

<sup>48</sup>Mandac Dios ñuca ninata japichishcataca tucui ricungacuna. Chai ninaca manatac huañungachu” ninmi ningui» nirca.

<sup>49</sup>Shina nicpimi ñucaca: «¡Mandac Dioslla! Paicunaca ñucataca: “Cai runaca chimbapurashca parlocunallatami parlashpa purin” nincunami» nircani.

## EZEQUIEL 21

### Jerusalenta llaquichinamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Jerusalenta ricushpa, ñucata yuyarina huasitapish, Israel llactatapish llaquichina cashcata

<sup>3</sup>huillashpa: “Mandac Diosca: Riquichic, cancunahuan yallita piñarishpami espadata llucchishpa, cashcata ruhuaccunatapish, ñucata mana manchaccunatapish huañuchigrini.

<sup>4</sup>Cashcata ruhuaccunatapish, ñucata mana manchaccunatapish anchuchingapacmi ñuca espadataca llucchircani. Neguev llactamanta jahua lado llactacamanmi tucuchigrini.

<sup>5</sup>Chaimantami tucui gentecunaca ñucallatac espada llucchishcata yachangacuna. Chai espadataca mana cutin huacaichishachu” ninmi ningui.

<sup>6</sup>Huañunalla runa, shungupi llaquirishpa, paicunapac ñaupapi llaquillata huacai.

<sup>7</sup>Chashna huacacpi: “¿Imamantatac huacacungui?” nicpica: “Jatun llaquimi tiyagrin. Chai llaqui shamucpica, maquicunapish fuerza illacmi saquiringa. Mucucunapish yacu shinami chuchunga. Pipish imata mana ruhuai pudingachu” ningui. ¡Chai llaquica ñami chayamugrin! Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.

<sup>8</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>9</sup>«Huañunalla runa, llaquichinata huillashpa: “Mandac Diosca: ¡Espadaca alli mulashcami, espadaca jagan nicunmi!

<sup>10</sup>Huañuchingapacmi alli mulashca. Jagan nishpa achicyachicunmi. ¿Ñuca churi mandana varata imapish caspita shina ruhuashcamantaca cushicushunchu?

<sup>11</sup>Chai espadataca huañuchicpac maquipi churangapacmi alli mulashpa, jagan nicucta ruhuarca” ninmi ningui.

<sup>12</sup>Huañunalla runa, yallita caparishpa huacaiyari. Chai espadaca ñuca aclashcacunatapi, Tucui Israel llactata mandaccunatapi llaquichingapacmi tiyacun. Chaihuanmi mandaccunatapi, ñuca aclashcacunatapi espadahuanmi huañuchinga. Chaimanta cambac changata huactariyari.

<sup>13</sup>Ñucami chai llactapi causaccuna ima shina cashcata ricuni. ¿Chai espadachu mandana varata mana ricunayachin? Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>14</sup>Huañunalla runa, chai espadaca ishcai cutin, quimsa cutincamanmi llaquichinga. Chai espadami tucuita huañuchishpa pasanga. Chaimanta maquita huactashpa huillaiyari.

<sup>15</sup>Shungupi yallita mancharichun, huañuicunapish ashtahuan mirachunmi, chai manchana espadataca tucui paicunapac pungucunapi churarcani. ¡Tucuchingapacmi jagan nicun, huañuchingapacmi allichishca tiyacun!

<sup>16</sup>¡Espadalla, llucui ladomanpish, alli ladomanpish muyurishpa chugrichilla! ¡Maijan ladoman muyurishpish chashnallatac ruhuilla!

<sup>17</sup>Ñucapish maquita huactashpami, ñuca piñarishcata pasachisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.

<sup>18</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>19</sup>«Huañunalla runa, Babilonia llactata jatun mandacpac espada shamuchun, ishcai ñanta ruhuangui. Shuc llactamantami ishcai ñan llucshinga. Maijan puebloman richunca, ñan callaripi shuc señalta churangui.

<sup>20</sup>Shuc ñanca amonitacuna causacuc Rabá llactaman, shuc ñanca Judá llactapi tiyac muyundi pircashca Jerusalemman, espada rinami canga.

<sup>21</sup>Babilonia llactata jatun mandacca yachaccunaman tapungapacmi ishcai ñan callaripi shayarirca. Paica flechata cuyuchishpa, paipac ruhuashcalla dioscunaman tapushpa, animalpac shungupi ricushpami, maita rinata yacharca.

<sup>22</sup>Chashna tapucpica, jatun mandacca paipac alli lado maquihuanmi Jerusalén ladota ricuchirca. Chaica macanacuchun, huañui tiyachun, caparinacuchun, pungu ladocunapi ariete nishcata shayachichun, macanacuna pushtucunata ruhuachun, muyundi torrecunata shayachichunmi ricuchirca.

<sup>23</sup>Jerusalenpi causaccunahuan ña ari nishca cashcamantami chai huillashcaca yangalla carca. Ashtahuanpish, chai mandacca paicuna mana allita ruhuashcata yuyachishpami prezu japinga.

<sup>24</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: “Cancuna tucui mana allita ruhuashcatami yuyachishcanguichic. Cancuna millaita ruhuashcacunaca ricunallami. Chaica tucui pac ñaupapimi ricurishca. Chaimantami prezu japingapac shamunga. Chashnami paipac maquipi churashca canguichic.

<sup>25</sup>Israel llactata mandaclla, canca millai runami cangui. Canta llaquichishpa tucuchina punzhaca ñami pactashca.

<sup>26</sup>Mandac Diosca: ¡Turbantetapish, coronatapish anchuchi! ¡Ña mana ashtahuan churaringuichu! Yangalla gentecunami jatunyachishca canga. Jatun tucushca gentecunaca pingaichishcami canga.

<sup>27</sup>¡Cutin, cutin llaquichishpami tucuchisha! ¡Pai mandanata japingapac shamungacamanmi chashna llaquicunaca caticunga! ¡Pai shamucpica, paipac maquipimi churasha!” ninmi.

### **Amonitacunata llaquichinamanta**

<sup>28</sup>Huañunalla runa, canca: “Mandac Dios amonitacuna mana allita rimashcamanta rimashpaca: Cancunata huañuchingapacmi espadaca huacaichinamanta llucchishca tiyacun. Tucui tucuchishpa jagan nicungapacmi alli mulashca tiyacun.

<sup>29</sup>Paicunaca llullashpami huillan. Yangallami adivinan. Paicuna mana allita ruhuashcamanta huañuchishpa tucuchina punzhami chayamushca.

<sup>30</sup>Espadataca mana huacaichingachu. Cancuna huiñashca pushtupi, maipi causashca llactallapitacmi taripashpa llaquichisha.

<sup>31</sup>Ñucaca nina japiric shina yallita piñarishpami llaquichisha. Cancunata yallita llaquichichunmi millaita ruhuac runacunaman cusha.

<sup>32</sup>Cacunaca nina japichina chaquishca cupa shinami tucunguichic. Cancunapac yahuarca allpa chaupipimi saquiringa. Cancunamantaca ima yuyarinapish mana tiyangachu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.

## **EZEQUIEL 22**

### **Jerusalenpi causaccunapac juchamanta**

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, chai pueblopi causac huañuchic runacunataca, ¿manachu juchanchigringui? Paicuna millaita ruhuashcataca, ¿manachu ricuchigringui?

<sup>3</sup>Paicunataca: “Mandac Diosca: Callecunapi huañuchic pueblolla, ruhuashcalla dioscunata ruhuashpami mapayashcangui. Cunanca canta llaquichina punzhami chayamushca.

<sup>4</sup>Huañuchishcamanta, ruhuashcalla dioscunata adorashpa mapayashcamantami juchanchishca cangui. Chashnami can tucurina punzhacunata quichquiyachishpa, tucurina huatacunapi cangui. Chaimantami cantaca mana alli nishpa rimachun, burlashpa asichun shuctac llactapi causaccunaman curcani.

<sup>5</sup>¡Ruhuashcalla dioscunata adorashpa mapayashca, tucuiyac mana alli nishca pueblolla, cuchupi causaccunapish, carupi causaccunapish asingacunami!

<sup>6</sup>Riquichic, Israel llacta mandaccunaca ‘mandacmi cani’ nishpami huañuchishpa, yahuarca jichancuna.

<sup>7</sup>Taita mamatapish mana cazunchu. Caru llacta runatapish, taita mama illac huahuacunatapish, viudacunatapish llaquichishpami causan.

<sup>8</sup>Ñucapacla chicanyachishca pushtucunatapish, samana punzhatapish yangatami ruhuancuna.

<sup>9</sup>Maijancunaca yanga juchanchishpami huañuchincuna. Lomacunapi tiyac altar ladopi micushpami, millaita ruhuancuna.

<sup>10</sup>Quiquin taitapac huarmihuanmi sueñun, quilla unguihuan cac huarmitapish japirinmi.

<sup>11</sup>Maijancunaca shucpac huarmihuanmi huainayan. Quiquin nuerahuan, quiquin panillahuan sueñushpami pingana juchata ruhan.

<sup>12</sup>Maijanca huañuchingapacmi cullquita japin. Cullquita mañachishpapish yalli interestami japin. Shuccunata llaquichingumi. Ñucataca cungarircami. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>13</sup>Riquichic, cancuna shuhuashpa chayucyashcamanta, huañuchishpa yahuarta jichashcamantaca yallita piñarishcami cani.

<sup>14</sup>Ñuca llaquichi punzhapica, ¿cambac shungupish, maquipish fuerzata charinguichu? Mandac Dios ñucami nini. Chaitaca pactachishatacmi.

<sup>15</sup>Shuctac llactacunaman, shuctac llactacunaman shic-huashpa cachashpami, cambac mapata anchuchisha.

<sup>16</sup>Shuctac llactacunapac mana alli nishcami cangui. Shina cashpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangui” ninmi ningui» nirca.

<sup>17</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>18</sup>«Huañunalla runa, israelcunaca ñucamanca hornopi bronceta, estañota, fierrota, plomota shitacpi, chicanyashca mapa shinami.

<sup>19</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: “Tucui cancunami cullquimanta chicanyachishca mapa shina tucurcanguichic. Cancunataca Jerusalén chaupipimi tandachisha.

<sup>20</sup>Ima shinami cullquita, bronceta, fierrota, plomota, estañota tandachishpa, hornopi churashpa, yacuyachic shinami ruhuasha. Chashnami ñucaca yallita piñarishpa, chai pueblollapitac tandachishpa tucuchisha.

<sup>21</sup>Chashnami tandachishpa, ñuca yallita piñarishpa ninata cancunapac jahuapi japichisha. Tucui chai nina ucupi yacuyanguichic.

<sup>22</sup>Cullquita hornopi yacuyachic shinami cancunataca ninapi yacuyachisha. Shina ruhuacpimi, Mandac Dios ñuca piñarishpa, cancunata llaquichishcata yachanguichic nini” ninmi ningui» nirca.

<sup>23</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

- <sup>24</sup>«Huañunalla runa, Israel llactataca: “Canca yallita piñarishpa llaquichi punzhapica mana tamyashca, mana chuyayachishca llactami tucungui.
- <sup>25</sup>Cancunapurapica león huacashpa, animalta japic shina, gentecunata huañuchishpa, ima charishcacunatapish, ima alajacunatapish quichuc mandaccunami tiyan. Chashna achcata huañuchicpimi, achca viudacunata saquirca.
- <sup>26</sup>Curacunapish, ñuca mandashcacunata mana cazushpami, ñucapacalla chicanyachishca pushtucunata mapayachin. Imami ñucapacalla cashcatapish, imami mapa cashcatapish mana yachancunachu. Imami chuya, imami mapa cashcatapish mana yachancunachu. Samana punzhatapish mana yuyarincunachu. Chashnami ñucata yangapi churancuna.
- <sup>27</sup>Mandaccunapish animalcunata japic atuc shinami, millaita ruhuashpa cullquita japingaraicu gentecunata huañuchishpa, yahuarta jichancuna.
- <sup>28</sup>Huillaccunapish, pircata yurac-huan pintashca shinami, imatapish llullashpa huillashpaca: ‘Mandac Diosca chashnami nin’ nincuna. Ashtahuanpish Mandac Dios ñucaca imata mana nircanichu.
- <sup>29</sup>Cai pueblopi causaccunaca llaquichina, shuhuana, llullana yuyallahuanmi causancuna. Llaquilla causaccunatapish, huacchacunatapish, shuctac llacta runacunatapish yallitami llaquichin.
- <sup>30</sup>Chai llactata mana llaquichisha nishpami, ñucaca maijan cai llactamanta ñucahuan rimachun, shuc runata mashcarcani. Shina mashcashpapish mana tarircanichu.
- <sup>31</sup>Chaimantami ñucaca nina japiric shina yallita piñarishpa, paicunataca tucuchisha. Chashnami paicuna mana allita ruhuashca shinallatac llaquichisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 23

### Ñañandi Samariamantapish, Jerusalemantapish

- <sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:
- <sup>2</sup>«Huañunalla runa, shuella mamapac ishcai huarmi huahuacunami tiyarca.
- <sup>3</sup>Paicunaca huambramanta pachami Egipto llactapi huainayarca. Chaipimi pi mana japirishca chuchutapish japirichun saquirca.
- <sup>4</sup>Punta ñañaca Ohola, quipa ñañaca Oholibami carca. Paicunaca ñuca huarmicunami carca. Chaimantami churicunatapish, ushicunatapish ñucaman curcacuna. Oholaca Samariatami ricuchin, Oholibaca Jerusalentami ricuchin.
- <sup>5</sup>Oholaca ñucapac cashpapish ñucata shitashpami asiriocunata yallita cuyai callarirca.
- <sup>6</sup>Paicunaca sumac puca churanata churarishca mandaccuna, soldadocunata mandaccuna, caballopi ric alaja mosocunami carca.

- <sup>7</sup>Paicunahuanmi huainayashpa, mana allita ruhuarca. Paicunaca Asiria llactamanta ashtahuan acllashca runacunami carca. Shinallatac paicunapac ruhuashcalla dioscunata adorashpami mapayarca.
- <sup>8</sup>Egiptopi huainayanata callarishcataca manatac saquircachu. Paihuanca huambramanta pachami huainayarca. Paipac chuchuta jampirishpami yallita munarirca.
- <sup>9</sup>Chaimantami Oholataca pai yallita munashca asiriocunapac maquipi churarcani.
- <sup>10</sup>Paicunami pingaichishpa, paipac cari huahuacunatapish, huarmi huahuacunatapish quichushpa, paitaca espadahuan huañuchirca. Paica sumac huarmimi carca. Shina cashpapish burlashpa asina huarmimi tucurca.
- <sup>11</sup>Paipac ñaña Oholiba chaita ricushpaca, ashtahuanmi paipac ñañaata atishpa, mana allita ruhuashpa juchallirca.
- <sup>12</sup>Asiriocunatami yallita munarca. Chashnami chai mandaccunatapish, soldadocunata mandaccunatapish munarca. Paicunaca alli churanata churarishca, macanacunata yachac, caballopi ric alaja mosocunami carca.
- <sup>13</sup>Paicunahuan chashna mapayashpa, ishcai ñañandita mana allita ruhuashpa caticuctami ricurcani.
- <sup>14</sup>Ashtahuanpish Oholibaca pirca quingraipi dibujashca runacunata, chaipi puca colorhuan pintashca caldeocunata ricushpami, ashtahuan huainayarca.
- <sup>15</sup>Chai runacunaca chumbillishca, umacunapipish tauca color turbanteta churashcami carca. Tucui paicunami Caldeapi huacharishca shina, Babilonia llacta runacuna shina, soldadocunata mandaccuna shina carcacuna.
- <sup>16</sup>Babilonia llacta runacunata yallita munashpami, Caldea llactaman huillaccunata cacharca.
- <sup>17</sup>Chashnami Babilonia llacta gentecuna shamushpa, paihuan huainayashpa cushicurca. Chai gentecunahuanmi millanayachingacaman huainayashpa mapayarca.
- <sup>18</sup>Chashnami paica lluchulla tucushpa, tucui pac ricuipi huainayarca. Chaimantami ñuca shungupica paitapish, paipac ñañaatapish millanayachircani.
- <sup>19</sup>Huambrarac cashpa, Egipto llactapi huainayashcata mana cungarishpami, yallita huainayashpa catirca.
- <sup>20</sup>Chai solteraca yallita huainayana munaita charic Egipto runacunatami munarca. Paicunaca burrocuna shina, caballocuna shina huarmita munac runacunami carca.
- <sup>21</sup>Huambramanta pachami pi mana tuparishca chuchucunata Egipto llacta gentecuna jampirichun saquirca.
- <sup>22</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca Oholibataca: “Riqui, can millanayachingacaman huainayashca gentecunallatatacmi tucui ladomanta canta llaquichichun cachasha.

- <sup>23</sup>Babilonia llacta gentecunata, caldeocunata, Pecod, Soa, Coa llacta gentecunata, Asiria llacta gentecunatami cachasha. Paicunaca alaja mosocuna, mandaccuna, soldadocunata mandaccunami. Shinallatac alli sinchi, caballocunapi alli montac, alaja mosocunami can.
- <sup>24</sup>Canta llaquichingapacca, jahua ladomantami macanacuna carretacunata, micunata apac carretacunata apashpa, muyunacushpa shamunga. Chashnami jatun escudocunahuan, uchilla escudocunahuan, umapipish fierro churanata churarishca cambac ladopi shayaringa. Paicunaca ñuca llaquichichun cachacpimi, paicunapac mandashcacunapi nishca shina cantaca taripashpa llaquichinga.
- <sup>25</sup>Ñuca yallita piñarishpami, cantaca yallita llaquichisha. Chashnami gentecunaca yallita piñarishpa cantaca llaquichinga. Cambac singatapish, ringritapish pitingami. Cutin cambac huahua huahuacunataca espadahuanmi huañuchinga. Cambac cari huahuacunatapish, huarmi huahuacunatapish apangami. Maijan saquirishcacunataca ninami tucuchinga.
- <sup>26</sup>Cambac churanacunatapish quichushpami, lluchullata saquina. Cambac sumac churanacunatapish quichungami.
- <sup>27</sup>Chashnami millaita ruhuaccunatapish, Egipto llactamanta huainayac huainayaccunata anchuchisha. Shina ruhuacpica, Egipto gentecunataca ña mana alzarishpa ricunguichu. Ña mana ashtahuan yuyaringuichu.
- <sup>28</sup>Mandac Diosca: Cantaca can mana ricunayachishca, can millanayachingacaman huainayashca gentecunapac maquipimi churani.
- <sup>29</sup>Paicunami cantaca yallita mana ricunayachishpa llaquichinga. Tucui can charishcacunata quichushpami lluchullata saquina. Chashna ruhuacpimi, can huainayashpa mapayashcapish, mana allita ruhuana munaihuan purishcapish, cullquimanta huainayashcapish ricuringa.
- <sup>30</sup>Shuctac llactapi causaccunahuan huainayashcamanta, paicunapac ruhuashcalla dioscunata adorashpa mapayashcamantami cai llaquicunaca japinga.
- <sup>31</sup>Cambac ñaña shinallatacemi mana allita ruhuashpa causarcangui. Chaimantami cambac ñañaman cushca ubiana shina llaquillatatac canmanca cusha.
- <sup>32</sup>Chaimantami Mandac Diosca: Cambac ñañaman cushca ubiana shina llaquillahuantacemi llaquichisha. Chai ubiana vasoca ancho, shinallatac jatunmi can. Shuctac llactapi causaccunaca burlashpami cantaca asinga.
- <sup>33</sup>Canca, cambac ñaña Samariata llaquichishca shina llaquichicpimi, machashca shinapish, nanaihuanpish cangui.
- <sup>34</sup>Chai vasopi tiyac llaquicunataca tucuimi ubiangui. Chashna ubiashpami, cambac chuchucunatapish aspiringui. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

- <sup>35</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Canca ñucata cungarishpa huashata ricuchircanguimi. Chashna mana alli yuyaihuan purishpa, huainayashcamantami llaquishca cana cangui” nini» nirca.
- <sup>36</sup>Cutinllatac Mandac Dios ñucata rimashpaca: «Huañunalla runa, ¿manachu Ohola huarmitapish, Oholiba huarmitapish, paicuna mana allita ruhuashcata taripashpa ricuchigringui? Millanayai mana allita ruhuashcata huillaiyari.
- <sup>37</sup>Paicunaca huainayaccunami, huañuchiccunami ruhuashcalla dioscunata adoraccunami. Shinallatac ñucahuan charishca churicunatapish chai dioscunaman cushpami rupachirca.
- <sup>38</sup>Ashtahuan millaicunatami ruhuarcacuna. Ñucapaclla huasitapish mapayachircami, samana punzhatapish yangatami ruhuarca.
- <sup>39</sup>Paicunapac huahuacunata paicunapac dioscunaman cushpa, rupachishca punzhallatacami, ñucapaclla huasita mapayachingapac yaicurca. ¿Chaitami ñuca huasi ucupica ruhuarcacuna!
- <sup>40</sup>Chaipac jahuapica caru llacta gentecunata pushamuchunmi huillacunata cacharca. Shina shamucpica, paicunaman alaja ricuringapacmi armarishpa, ñahuitapish pintarirca. Shinallatac tucuilaya sumaccunatapish churarircami.
- <sup>41</sup>Allichishca miza ladopi cac sumac tiyarinapimi tiyarirca. Chai miza jhuallapitacmi ñuca inciensotapish, acetetapish churarca.
- <sup>42</sup>Paihuan tandanacushca gentecunami caparishca uyarirca. Paicunaca shitashca pambamanta shamushca sabeocuna, yanga gentecunami carca. Chai gentecunami cai huarmicunapac maquipica brazaletecunata, umapica sumac coronacunata churachirca.
- <sup>43</sup>Chaimanta yallita huainayashpa mapayashca huarmimanta yuyarishpaca: “¿Yalli huainayashpa mapayashca huarmihuanchu huainayashpa catincuna?
- <sup>44</sup>Cullquimanta huainayac huarmipacman shamuc shinami, chai mana pingac Ohola, Oholiba huarmicunapacmanca shamurcacuna” nircani.
- <sup>45</sup>Cashcata ruhuac gentecunami huarmicunatapish, huañuchic huarmicunatapish mandashcapi nishca shina taripashpa llaquichinga. Paicunaca huainayaccuna, shinallatac huañuchic huarmicunami.
- <sup>46</sup>Chaimantami Mandac Diosca: “Ñucami chai huarmicunata llaquichichun achca soldadocunata huichai cachasha. Paicunami manchachishpa, tucui shuhuanga.
- <sup>47</sup>Chai gentecunami rumicunahuan shitashpa, espadahuan chugrichishpa huañuchinga. Paicunapac cari huahuacunatapish, huarmi huahuacunatapish huañuchishpami, huasicunatapish rupachinga.
- <sup>48</sup>Chashnami chai llactamantaca millaita ruhuaccunata anchuchisha. Chaita ricushpami, tucui huarmicunaca paicuna ruhuashca shina, yalli millaita mana ruhuangacuna.

<sup>49</sup>Paicunallatac yalli mana allita ruhuashcamanta, ruhuashcalla dioscunata adorashpa mapayashcamantami chashna llaquita apangacuna. Chashna llaquita apashpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna” ninmi» nirca.

## EZEQUIEL 24

### Timbucuc mangahuan chimbapurashcamanta

<sup>1</sup>Iscun huata, chungu quilla, chungu punzhapi Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, cunan mashna punzha cashcata quillcai. Cunan punzhami Babilonia llactata jatun mandacca Jerusalenta llaquichingapac muyucun.

<sup>3</sup>Chai mana cazuc gentecunataca chimbapurashca parlohan yachachishpa: “Mandac Diosca: Mangata nina jahuapi shayachishpa yacuta churai.

<sup>4</sup>Quipaca huasha lomo, mama changa alli aichata, alli tulluta pitinacushpa jundachi.

<sup>5</sup>Shinallatac alli ovejata aellai. Chai quipaca yantata jundachishpa, tullucuna alli yanuringacaman timbuchi.

<sup>6</sup>Mandac Diosca: ¡Aij, huañuchic llactalla! ¡Yanayashca manga shina llactalla! ¡Yanayashcaca maita mana anchuchipacchu! Chai aichataca callarishpa tucuita llucchi.

<sup>7</sup>Cai llactaca yahuarpi cahuirishcami. Chai yahuarta allpa tapachunpish mana allpapi tallircachu, ashtahuanpish llambuella rumi jahuapimi tallishca.

<sup>8</sup>Ñuca piñarishpa, paicuna llaquichishca shina llaquichingapacmi, chai yahuartaca llambuella rumi jahuapi tallircani. Chaipica mana ñuto allpa tapangachu.

<sup>9</sup>Chaimantami Mandac Diosca: ¡Aij, huañuchic llactalla! ¡Ñucapish cantaca rupacuc ninahuanmi tucuchisha!

<sup>10</sup>Achca yantata churashpami aicha apyangacaman timbuchisha. Tullucunatapish rupachishami.

<sup>11</sup>Chushacalla mangataca nina jahuapi churashpami, chai mangapi tiyac mapatapish, yanayashcatapish rupachisha.

<sup>12</sup>Manga yanayashcaca mana llucshipacchu. Ashtahuanpish ninallahuanmi llucshinga.

<sup>13</sup>Canca millaita ruhuashpami mapayarcangui. Ñuca cambac mapata pichasha nicpipish, canca manatac munarcanguichu. Canta llaquichishpa, ñuca yallita piñarishcata pasachingacaman manatac chuyayanguichu.

<sup>14</sup>Ñuca huillashcataca pactachishatacmi. Llaquichishatacmi. Mana llaquishachu, mana tigrarishpa ricushachu. Can imata ruhuashpa, causashca shinallatacmi taripashpa llaquichisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.

### Ezequielpac huarmi huañushcamanta

<sup>15</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

- <sup>16</sup>«Huañunalla runa, cambac cuyashca huarmitami cungailla quichugrini. Paimantaca ama llaquiringuichu, ama duelo churanata churaringuichu, ama huacanguichu.
- <sup>17</sup>Shungullapi llaquiringui. Ama duelo churanata churaringuichu. Ashtahuanpish umapica turbanteta, chaquipica ushutata churaringui. Ñahuitapish ama taparinguichu, veloriopi micunatapish ama micunguichu» nirca.
- <sup>18</sup>Tutamantami gentecunamanca huillarcani. Chishica ñami ñuca huarmica huañurca. Cayandi tutamantaca Dios mandashca shinami ruhuarcani.
- <sup>19</sup>Chaimantami gentecunaca: —Can chashna ruhuashpaca, ¿imatatac ningui? Chaita ñucanchicman huillai— nirca.
- <sup>20</sup>Shina nicpimi ñucaca: —Mandac Dios ñucata rimashpaca:
- <sup>21</sup>“Mandac Diosca israelcunataca: Riquichic, cancunapac sumaimana ricucunalla, fuerzata japina, shungupi cushicuna ñuca huasitaca yangapimi churasha. Shinallatac saquirishca cancunapac churicunatapish, ushicunatapish espadahuanmi huañuchinga.
- <sup>22</sup>Cutin cancunaca ñuca ima shinami ruhuarcani chashnallatac ruhuanguichic. Cancunapac ñahuitapish ama taparinguichicchu, veloriopi micunatapish ama micunguichicchu.
- <sup>23</sup>Umapica turbanteta, chaquipica ushutata churaringuichic. Duelo churanatapish ama churaringuichu. Ashtahuanpish cancuna mana allita ruhuashcamantami tucui huañunguichic. Cancuna mana alli cashcamanta caishuc chaishuc llaquinacunguichic.
- <sup>24</sup>Ezequiel imata ruhuashcata yuyaringuichic. Pai ruhuashca shinami tucui cancunapish ruhuana canguichic. Shina ruhuashpami ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic” ninmi ningui.
- <sup>25</sup>Mandac Diosca: «Huañunalla runa, cunanca ñucahuan tapanana huasita, paicunapac sumac churicunatapish, ushicunatapish tucuchishami.
- <sup>26</sup>Chashna llaquichi punzhapi huañuimanta saquirishca shuc runami ima tucushcata canman huillac shamunga.
- <sup>27</sup>Chai punzhami huañuimanta saquirishca runahuan rimangapac cambac shimica pascaringa. Chaimantaca ña mana ashtahuan upallachu canguichu. Canmi paicunapacca shuc yuyarina cangui. Chaimantami ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna» nirca.

## EZEQUIEL 25

### Amón llactata llaquichinamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:
- <sup>2</sup>«Huañunalla runa, amonitacunapac ladota ricushpa, paicunata llaqui tucunata huillashpa,

<sup>3</sup>amonitacunataca: “Mandac Dios rimashcata uyaichic. Paica: Ñucapacla huasita yangapi churashcatapish, Israel llactata llaquinayaita tucuchishcatapish, Judá llactapi causaccunata prezu apashcatapish ricushpaca: ‘¡Allita chashna tucurca!’ nircanguichicmi.

<sup>4</sup>Chaimantami cancunataca inti llucshina ladopi causaccunapac maquipi churani. Paicunami cancunapac llactapica carpa huasicunata shayachishpa causanga. Cancuna tarpushca granotapish paicunami micunga, lechetapish paicunami ubianga.

<sup>5</sup>Rabá llactataca camellocuna michina pambata, Amón llacta pueblacunataca ovejacuna michina pambatami ruhuanga. Shina ruhuacpimi, ñucaca Mandac Dios cashcata yachanguichic.

<sup>6</sup>Mandac Dios ñucaca: Israel llactata burlashpa, maquita huactashpa, saltashpa asircanguichicmi.

<sup>7</sup>Chaimantami ñuca maquita alzashpa cancunata llaquichisha. Cancuna imata charishcatapish quichushpa apachunmi, shuctac llactacunapac maquipi churasha. Cancunataca llactacunapac chaupimanta, pueblo chaupimanta llucchishpami tucuchisha. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic nini.

#### **Moab llactata llaquichinamanta**

<sup>8</sup>Mandac Diosca: Moab, Seir llactacunapi causaccunaca: ‘¡Judá llactaca shuctac llactacuna shinallatacmi!’ nincunami.

<sup>9</sup>Chaimantami Moab llactata jarcashcata pascashpa tucuchic gentecuna cachagrini. Chashna ruhuacpimi, Paicunapac munashca Bet-jesimot, Baal-maón, Quiriataim llactacunata tucuchinga.

<sup>10</sup>Inti llucshina ladopi causaccunamanmi Moab llactatapish, amonitacunatapish cusha. Chashna cucpimi, amonitacunataca pipish mana ashtahuan yuyaringa.

<sup>11</sup>Moab llactapi causaccunatapish taripashpa llaquichishami. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.

#### **Edom llactata llaquichinamanta**

<sup>12</sup>Mandac Diosca: Edom llactapi causaccunaca Judá llactapi causaccunata yallita llaquichishpami juchallishca.

<sup>13</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca Edom llacta ladota maquita alzashpa gentecunatapish, animalcunatapish tucui tucuchisha. Temán llactamantaca Dedán llactacamanmi jatun macanacuita cachashpa tucuchisha.

<sup>14</sup>Edom llactataca ñuca acllashca israelcunami llaquichinga. Paicunami chai llactataca ñuca yallita piñarishpa llaquichicuc shinallatac llaquichinga. Shina ruhuacpimi, ñuca ima shina llaquichic cashcata yachangacuna.

#### **Filisteocunata llaquichinamanta**

<sup>15</sup>Mandac Diosca: Filisteocunaca utcapi piñanacushcata mana cungarishpa, chai yuyaila puricushpami Judá llactata llaquichirca. Chaimantami yallita piñarishpa llaquichirca.

<sup>16</sup>Chaimantami filisteocunataca llaquichisha. Ñuca maquita alzashpa cereteocunatapish, mama cucha ladopi causaccunatapish tucuchisha.

<sup>17</sup>Paicunatami yallita piñarishpa, llaquichisha. Chashna yallita llaquichicpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 26

### Tiro llactata llaquichinamanta

<sup>1</sup>Chunga shuc huata, callari quilla, punta punzhapi Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Tiro llactapi causaccunaca Jerusalén llaqui tucushcata ricushpaca: “¡Llactacunapac pungu shina, Jerusalenca tucurishcami! ¡Chai llacta tucuricpica, ñucami achcata charisha, Jerusalenca shitashcami! ¡Allita chashna tucurca!” nircami.

<sup>3</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Tiro llactahuanca piñarishcami cani. Ñucami canta llaquichichun llactacunata cachagrini. Paicunaca mama cucha jatarishpa shamuc shinami tucuchinga.

<sup>4</sup>Paicunami Tiro llacta pircacunatapish tuñishpa, torrecunatapish ñutuchinga. Chashnami ñuto allpatapish pichashpa, llambuella rumi shinata saquisha.

<sup>5</sup>Mama cucha chaupipi tiyac linchicunata chaquichina pamba shinami tucunga. Ima tiyashcacunataca shuctac llacta gentecunami quichushpa apanga. Mandac Dios ñucami nini.

<sup>6</sup>Mama cucha patapi causaccunaca jatun macanacupimi huañunga. Chaita ricushpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic.

<sup>7</sup>Mandac Dios ñucaca: Tiro llactata llaquichichunca, jahua Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosortami pushamusha. Paica jatun mandaccunatapish jatun mandacmi. Paimi achca caballocunahuan, carretacunahuan, caballopi ric soldadocunahuan, achca runacunahuan shamunga.

<sup>8</sup>Paicunami mama kuchapi causaccunataca espadahuan huañuchinga. Torrecunata muyundipi shayachishpa, macanacuna pushtucunata ruhuashpami, escudocunahuan sinchita macanacunga.

<sup>9</sup>Pircacunata tuñingapacca ariete nishcacunahuan, torrecunata urmachingapacca barretahuanmi shamunga.

<sup>10</sup>Yalli achca caballocuna shamushpami, polvota jatarichishpa tucui llactata tapanga. Caballocuna sarushpa, carreta ruedacuna tarac nishpa shamucpimi, muyundi pircacunapish chucchunga. Chashnami llactaman yaicunata, pirca tallirishcata yaicunga.

<sup>11</sup>Caballoacunaca tucui ñancunatami sarushpa puringa. Gentecunataca espadahuanmi huañuchinga. Sinchi rumi pilarcunatapish tigrachingami.

<sup>12</sup>Ima charishcacunatapish, ima catushcacunatapish quichushpami apanga. Pircacunatapish urmachishpami, sumac huasicunatapish tucuchinga. Rumicunatapish, caspicunatapish, ñuto allpatapish yacu chaupipimi shitanga.

<sup>13</sup>Chashnami cantacunatapish, arpapi tocacunatapish tucuchisha. Chaicunaca jaicapi mana uyarinchu.

<sup>14</sup>Llambuella rumita shinami saquisha, linchicunata tendina pambata shinami saquisha. Jaicapi mana llacta tucunguichu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>15</sup>Mandac Dios ñuca, Tiro llactataca: Canta tigrachicpi, achca runacuna huañucpi, caparinacui uyaricpica, ¿manachu mama cucha patapi causaccunapish mancharingacuna?

<sup>16</sup>Jatun llaquita uyashpaca, mama cucha patapi causac jatun mandaccunapish mandashpa tiyanamanta anchurishpami, jahualla churanatapish, bordashca churanatapish llucchinga. Chaimantaca duelo churanata churarishpami, allpa jahuapi tiyarishpa chucchucunga. Chashnami can llaqui tucushcamantaca tucunga.

<sup>17</sup>Can llaqui tucushcamanta llaquipi cantana cantota cantashpaca: “¡Alli nishca llactalla, ima shinatac chingarircanguiyari! ¡Mama cucha muyundi pueblopi causac achca gentecuna causanami carcangui! Mama cucha muyundipi causaccunapac manchanami carcangui. Chaipi causaccunatapish, muyundipi causaccunatapish manchachishpami causarcangui” ningui.

<sup>18</sup>Cunan llaqui tucucpica, mama cucha patapi causaccunapish, islacunapish, chucchushpami mancharinga.

<sup>19</sup>Mandac Dios ñucaca: Canca pipish mana causana llactacuna shinami, llaquinayaita shitashca saquiringui. Mama cuchamanta yacuta cachashpami cantaca tucuchisha.

<sup>20</sup>Shinami huañushcacunahuan pacta ucuman cachasha. Ñaupá huata gentecunahuan pactami enterrashca cangui. Ñaupá punzhacunapi enterrashca shinami, allpa ucupi cangui. Chashna ruhuacpimi, cai allpapica pipish ña mana causanga.

<sup>21</sup>Cantaca jatun mancharinatami ruhuasha. Ña mana causanguichu. Canta mashcashpish jaicapi mana taringacunachu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.

## EZEQUIEL 27

### Tiro llacta llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Tiro llacta llaqui tucunamanta llaquipi cantana cantota cantai.

- <sup>3</sup>Can chai mama cucha ladopi tiyac llactacunahuan catushpa, randishpa causac Tiro llactamanta cantashpaca: “Mandac Diosca: Tiro llactalla, canca: ‘Tucuimanta yalli sumacmi cani’ nishpami yuyangui.
- <sup>4</sup>Canca tucui mama cuchatami mandangui. Canta callarichiccunaca shuc sumac barcota apac pañota shinatami ruhuarca.
- <sup>5</sup>Senir urcumanta ciprés tablahuanmi ruhuarca. Pilarcunataca Líbano urcumanta cedro caspahuanmi ruhuarca.
- <sup>6</sup>Barcota purichinacunataca Basán llactamanta encina caspimantami ruhuarca. Catataca Quitim llactamanta pino caspahuan, marfilhuanmi ruhuarca.
- <sup>7</sup>Barcota apac pañoca Egiptopi bordashca sumac pañomi carca. Carpaca mama cucha ladopi cac Elisa llactamanta azul, yana puca telami carca.
- <sup>8</sup>Barcota purichiccunaca Sidón, Arvad llactacunamantami carca. Tiro llactalla, chai purichiccunaca allita yachac runacunami carca.
- <sup>9</sup>Barco dañarishcata allichiccunaca Gebalmanta alli yachac, yuyac runacunami carca. Barcounapish, barcota purichiccunapish randingapac, catungapacmi shamurca.
- <sup>10</sup>Cambac macanacunata alli yachac soldadocunaca Persas, Lidia llactacunamantami carca. Escudocunatapish, cascocunatapish pircapimi huarcunca. Chaicunami cantaca sumacta allichirca.
- <sup>11</sup>Arvad llacta soldadocunami pirca jahuapica muyundita shayacurca. Gamad llacta runacunami torre jahuapica shayacurca. Paicunapac escudocunataca muyundi pircapimi huarcunca. Chaicunahuanmi sumaimana carcangui.
- <sup>12</sup>Can tucuilayata charicpimi, Tarsispi causaccunaca cullquihuan, fierrohuan, estañohuan, plomohuan plazacunapi randingapac shamurca.
- <sup>13</sup>Grecia, Tubal, Mesec llacta gentecunahuanmi randishpa, catushpa causarcangui. Paicunaca gentecunahuan, bronce manta ruhuashcacunahuanmi randic carca.
- <sup>14</sup>Bet-togarma llacta gentecunaca yanga caballocunahuan, macanacuna caballocunahuan, mulacunahuanmi randic carca.
- <sup>15</sup>Rodas llactamanta gentecunapish, mama cucha ladopi causaccunapish canhuanmi catushpa, randishpa causac carca. Paicunaca marfil quirucunata, ébano caspicunatami canman apamuc carca.
- <sup>16</sup>Canca yallitami charircangui. Chaimantami Edom llacta gentecunapish canhuan randishpa, catushpa causac carca. Paicunaca perlasacunata, yana puca telacunata, bordashca churanacunata, tucuimanta yalli alli lino telacunata, coralta, rubíes rumicunata apashpami, randingapac shamuc carca.
- <sup>17</sup>Judá llacta gentecunapish, israelcunapish canhuanmi catushpa, randishpa causac carca. Paicunaca plazacunapica trigohuan, mirra huan, mishquihuan, aceite huan, resinahuanmi randic carca.

- <sup>18</sup>Can tucuilayata charishcamantami Damasco gentecunapish canhuan randishpa, catushpa causac carca. Paicunaca Helbón llactamanta vinohuan, yurac millmahuanmi randic carca.
- <sup>19</sup>Dan llacta gentecunapish, Grecia gentecunapish Uzal llactamantami cambac charishcacunahuan cambiangapac sumacta allichishca fierrohuan, canelahuan, mishqui ashnacuc huiruhuan shamuc carca.
- <sup>20</sup>Dedán llacta gentecunapish caballo parejocunahuanmi randic carca.
- <sup>21</sup>Arabia gentecunapish, Cedar llactata mandaccunapish, malta ovejacunahuan, carnero ovejacunahuan, cari chivocunahuanmi randic carca.
- <sup>22</sup>Sabá llactatapish, Raama llactapish, canhuanmi randishpa, catushpa causac carca. Paicunaca tucumanta yalli valishca mishquilla ashnacuc-huan, tucuilaya alaja rumicunahuan, curihuanmi randic carca.
- <sup>23</sup>Harán, Cane, Edén, Sabá llactamanta randiccunapish, Asiria, Quilmad llacta gentecunapish, canhuanmi randishpa, catushpa causac carca.
- <sup>24</sup>Paicunaca azul churanacunahuan, bordashca churanacunahuan, yana puca sumac churanacunahuan, tucuilaya pañocunahuan, trezashca sumac cordoncunahuanmi randic carca.
- <sup>25</sup>Tarsismanta jatun barcocunami randishcacunataca apac carca. Canca mama cucha chaupipi achca cargacuna jundachishca barco shinami carcangui.
- <sup>26</sup>Barcota purichiccunami cantaca jatun yacu chaupiman aparca. Inti llucshina ladomanta huaira shamushpami, mama cucha chaupipi cantaca paquirca.
- <sup>27</sup>Llaquichina punzhapica, cambac charishcapish, catunacunapish, imalla tiyaccunapish, barcota purichiccunapish, barco dañaricpi allichiccunapish, catunata cuidaccunapish, soldadocunapish, tucui cambac gentecunapish, mama cucha chaupipimi tucuringa.
- <sup>28</sup>Barcopi caccuna yallita caparicpimi, mama cucha muyundipi causaccunapish,
- <sup>29</sup>barcota purichiccunapish, chucchushpa, barcomanta uricunga. Mama cuchapi jatun barcota purichiccunapish, caspihuan purichiccunapish allpapimi saquiringa.
- <sup>30</sup>Canmantami llaquinayaita caparishpa huacashca uyaranga. Umapi allpata churashpami, uchupapi singunga.
- <sup>31</sup>Canmantami acchata pitirishpa, sharpa churanata churaringa. Canmantaca shungupi llaquirishpami, yallita huacanga.
- <sup>32</sup>Canmanta llaquipi cantana cantota cantashpaca: ‘Mama cucha chaupipi cac Tiro llacta shinaca, ¿pitac tiyarcayari?’ ningami.
- <sup>33</sup>Cambac jatun barcocunapi apashca catunacunaca achca gentecunatami cushichirca. Jatun mandaccunapish, cambac charishcahuan, can catushcaacunahuanmi yallita charicyarca.

<sup>34</sup>Cunanca mama cucha chaupipimi cambac catunacunapish, tucui cambac gentecunapish canhuan pacta yacupi tucurishca.

<sup>35</sup>Chashna llaqui tucushcata ricushpami, mama cucha ladopi cac llactacunapi causacunapish, jatun mandacunapish mancharishpa chucchunga. Paicunapac ñahuicunapish, cera tucushpami saquirin.

<sup>36</sup>Shuctac llacta catuccunapish can llaqui tucushcata ricushpaca silbangacunami. Canca jatun mancharinami tucungui, huiñaipacmi chingaringui” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 28

### Tiro llactata mandac llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Tiro llactata mandactaca: “Mandac Diosca: Canca shungupi jatun tucushpami: ‘Ñucami dios cani. Chaimantami dioscunapac tiyarinapi tiyarishpa, mama cucha chaupipi tiyacuni’ nircangui. Canca runallami cangui. Mana dioschu cangui. Chashna cashpapish, cambac shungupi dios cashcatami yuyangui.

<sup>3</sup>¿Canca Danielta yalli yachacchu cangui? ¿Canca mana yachaipac, imapish pacallata yachanguichu?

<sup>4</sup>Canca alli yachac, alli yuyaiyuc cashpami yalli chayucyashpa curitapish, cullquitapish achcata huacaichircangui.

<sup>5</sup>Catunata, randinata alli yachashpami, yallita chayucyarcangui. Chaimantami cambac shungupica jatun tucushcangui.

<sup>6</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Cambac shungupi dios shina yachacmi cani yuyashcamantami

<sup>7</sup>shuctac llactamanta alli sinchi, millai runacunata cachasha. Paicunami espadata llucchishpa, can alli yachac cashcatapish, can sumac cashcatapish yangata ruhuashpa tucuchinga.

<sup>8</sup>Canca manchana jutcumanmi urai ringui. Chashnami mama cucha chaupipi huañuccuna shina huañungui.

<sup>9</sup>¿Canca huañuchiccunapac ñaupapica: ‘Diosmi cani’ ni pudinguichu? ¿Canca huañuchiccunapac ñaupapica runallami cangui! ¿Mana dioschu cangui!

<sup>10</sup>Circuncisionta mana ruhuaccuna shinami, shuctac llacta gentecunapac maquipi huañungui. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.

### Tiro llactata jatun mandac llaqui tucunamanta

<sup>11</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>12</sup>«Huañunalla runa, Tiro llactata jatun mandac llaqui tucunamanta llaquipi cantana cantota cantashpa: “Mandac Diosca: Canca tucumanta yalli alli, mana pandaric, yallita yachacmi carcangui.

<sup>13</sup>Canca ñucapac Edén huertapimi carcangui. Canca cornerina, topacio, diamante, crisólito, ónice, jaspe, zafiro, turquesa, berilo tucuilaya sumac rumicunahuan allichishca churanahuami carcangui. Cambac churana esquinacunapi tiyac zarcillocunaca curimi carca. Can callarishca punzhamanta pachami chashna allichishca carcangui.

<sup>14</sup>Canca Mandac Diospaclla urcupica querubín cuidashcami carcangui. Nina rupacuc rumi chaupipimi purircangui.

<sup>15</sup>Canpica callarishca punzhamanta pachami ima millana mana tiyarca. Shina cashpash quipaca canpica mana allitami ricurcani.

<sup>16</sup>Yallita catushpa, randishpa causashpami yalli mana allita ruhuashpa juchallircangui. Cuidac querubinmi cantaca Mandac Dios ñucapaclla urcumantapish, nina rupacuc rumi chaupimantapish anchuchirca.

<sup>17</sup>Canca sumac cashpami, shungupi jatun tucurcangui. Achiella shina sumac cashpami, alli yachaitapish yangallata ruhuarcangui. Cantaca jatun mandaccunapac ñaupapi pambaman shitashpami, tucupac asinata ruhuasha.

<sup>18</sup>Can yallita charingaraicu catushpa, randishpa llaquichishpami cambac diospac huasita yangapi churashpa juchallircangui. Chaimantami pueblo chaupipi ninata japichishpa, tucuita tucuchisha. Cai pacha tucupac ñaupapimi cantaca uchupallata saquisha.

<sup>19</sup>Chaimantami tucui canta ricsiccunaca mancharinga. Canca jatun mancharina tucushpami huiñaipac tucuringui” ninmi ningui» nirca.

### **Sidón llacta llaqui tucunamanta**

<sup>20</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>21</sup>«Huañunalla runa, Sidón llacta ladota ricushpa, chai llacta llaqui tucunata huillashpa:

<sup>22</sup>“Mandac Diosca: Sidón llactalla, canhuanca piñarishcami cani. Canta llaquichishpami jatunyachishca casha. Chashnami ñucaca jucha illac cashcata ricuchisha. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.

<sup>23</sup>Canta llaquichichunmi unguita cachasha. Cutin ñancunapica yahuarmita siricunga. Tucui ladopimi espadahuan huañuchishca siricunga. Chaita ricushpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.

<sup>24</sup>Mandac Diosca: Israelcunataca paicunapac muyundipi causaccunapish, piñaccunapish mana ashtahuan casha aspic shina, auja tucsic shina nanachingachu. Chaimantami ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.

<sup>25</sup>Mandac Diosca: Ñucaca shuctac gentecunapac chaupipi causacuc israelcunataca tandachishami. Chashna ruhuashpami, llactapi causaccunapac ñaupapica jucha illac cashcata ricuchisha. Israelcunaca paicunapac llactapimi causanga. Chai llactataca ñucata servic Jacobomanmi curcani.

<sup>26</sup>Chai llactapimi imatapish mana manchashpa, huasicunata shayachishpa, uvas tarpushpa causanga. Chai llactapica imatapish mana manchashpami causanga. Chai muyundipi causaccunata cashcata ruhuashpa, ñuca llaquichicpimi, chashnaca causanga. Chaita ricushpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 29

### Egipto llacta llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Chunga huata, chungu quilla, chungu ishcai punzhapi Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Egipto llactata ricushpa, chai llactapish, jatun mandac Faraonpish llaqui tucunata huillashpa:

<sup>3</sup>“Mandac Diosca: Egipto llactata jatun mandac Faraonlla, canhuanca piñarishcami cani. Canca yacu chaupipi tiyacuc dragón shinami cangui. Canca: ‘Nilo yacuca ñucapacmi, ñucami ruhuarcami’ ningui.

<sup>4</sup>Chaimantami ñucaca ganchota cambac jazhapi churashpa, challuacunata cambac escamapi llutachishpa jatun yacumanta tauca challuacunandi llucchisha.

<sup>5</sup>Shina llucchishpami cantapish, cambac yacupi tiyac challuacunatapish shitashca pambapi shitasha. Chai pambamantaca pipish mana japingachu, pipish mana enterrangachu. Sacha animalcuna, jahuata volac animalcuna micuchunmi saquisha.

<sup>6</sup>Shina ruhuacpimi, Egiptopi causaccunaca ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna. Egiptopi causaccunaca israelcunapacca carrizo tauna shinami carca.

<sup>7</sup>Paicuna tuparicllapimi paquirishpa, rigrata paquircangui. Paicuna ayudaricpica, paquirishpami lomo tulluta paquircangui.

<sup>8</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Ñucaca canta llaquichichunmi espadata apamuni. Chaihuanmi gentecunatapish, animalcunatapish tucuchisha.

<sup>9</sup>Egipto llactaca llaquinayaita tucuchishca, shitashcami saquiringa. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna. Canca: ‘Nilo yacuca ñucapacmi, ñucami ruhuarcami’ nircanguimi.

<sup>10</sup>Chaimantami ñucaca canhuanpish, tucui jatun yacucunahuanpish yallita piñarishca cani. Egipto llactataca Migdolmanta, Asuán llactacaman, Etiopía llacta linderocamanmi llaquinayai shitashca pambata saquisha.

<sup>11</sup>Chai llactataca gentecunapish, animalcunapish mana pasangachu. Chuscu chungu huatacamanmi shitashca siricunga.

<sup>12</sup>Egipto llactataca tucui llactamanta yalli llaquichishpami shitashca pambata saquisha. Llactacunatapish tucui llactamanta yallitami llaquichisha. Chashnami chuscu chungu huatacaman shitashca saquiringa. Egipto llactapi causaccunataca shuctac llactacunamanmi shic-huashpa cachasha.

<sup>13</sup>Shinallatac Mandac Dios ñucaca: Egipto gentecunataca chuscu chungu huata quipami caimanta, chaimanta tandachisha.

<sup>14</sup>Egiptomanta prezu apashcacunata cutichimushpami, paicuna huacharishca Patros llactallaman pushasha. Chaipimi uchilla llactata ruhuashpa causanga.

<sup>15</sup>Shuctac jatun llactacunahuan chimbapurapica, yangalla llactami canga. Ña mana shuctac llactacunata llaquichingapac jataringachu. Ashtahuanpish ñucami paicunataca shuctac llactacunata ama mandashpa causachun, ashallata saquisha.

<sup>16</sup>Israelcunaca Egipto gentecunapi mana ashtahuan shunguta churangachu. Ashtahuanpish paicunata catishpa juchallishcataca mana yuyaringachu. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna nini” ninmi ningui» nirca.

<sup>17</sup>Ishcai chungu canchis huata, callari quilla, callari punzhapi Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>18</sup>«Huañunalla runa, Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca Tiro llactata atina yuyaihanmi caita, chaita ruhuarca. Chaimantami paica uma acchapish pilarishca, huasha lomotapish chugrinishca. Chashna Tiro llactata llaquichishcamantaca paipish, paipac soldadocunapish imata mana japircachu.

<sup>19</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: “Egipto llactataca Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorpac maquipimi churani. Paimi chai llactapi imalla tiyashcacunatapish, macanacushpa quichumushcacunatapish tucuita japishpa, paipac soldadocunaman cunga.

<sup>20</sup>Paipac soldadocunahuan Tiro llactata llaquichishcamantami Egipto llactataca curcani. Paicunaca ñucamanmi allita ruhuarca. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi.

<sup>21</sup>Chai punzhacunami israelcunataca cutin sinchiyachisha. Ezequiel, canmi paicunapac chaupipi rimangui. Chaita ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna» nirca.

## EZEQUIEL 30

### Egipto llacta llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, ñuca rimashcata huillashpa: “Mandac Diosca: Llaquirishpa: ‘¡Mandac Dios llaquichi punzhapica, imachari tucushun’ nishpa huacaichicyari!

<sup>3</sup>Ñuca llaquichina punzhaca caillapimi, ñami chayamucun. Chai llaquichicui punzhaca puyu tapashcami canga.

- <sup>4</sup>Egipto llactaman jatun macanacui chayamushpa, taucata huañuchicpica, Etiopía llactapica yalli manchaimi tiyanga. Paicuna charishcacunatapish quichungami. Huasicunatapish callari rumicamanmi tucuchinga.
- <sup>5</sup>Etiopía, Libia, Lidia llactapi causaccunapish, Arabia, Cub llactacunapi causaccunapish, Egipto llactahuan apanacuc llactacunapish jatun macanacui pimi huañunga.
- <sup>6</sup>Cutinllatac Mandac Diosca: Egipto llactata ayudac gentecunaca huañungami. Paicuna jatun tucushpa, mandacushcapish chingaringami. Migdol llactamanta Asuán llactacamanmi jatun macanacui pimi huañunga. Chaitaca Mandac ñucami nini” ninmi ningui.
- <sup>7</sup>Egipto llactataca tucui llactamanta yalli llaquinayaitami saquisha. Llactacunapish tucui pueblacunamanta yalli llaquinayaimi shitashca pamba saquiringa.
- <sup>8</sup>Egipto llactapi ninata japichishpa, paita ayudaccunandi tucuchicpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.
- <sup>9</sup>Chai huatacunapica huillaccunami barcocunapi imatapish mana manchac Etiopía llactata manchachingapac ringa. Egipto llactata llaquichicpi, mancharishca shinallatacmi mancharinga. ¡Chai punzhaca ñami chayamun!
- <sup>10</sup>Cutinllatacmi Mandac Diosca: Egipto llactapi causaccunataca Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorpac maquipi churashpami tucuchisha.
- <sup>11</sup>Nabucodonosormi paipac gentecunahuan, paipac sinchi soldadocunahuan shamushpa, Egiptopi causaccunata espadacunahuan huañuchishpa, chai llactapi jundachinga.
- <sup>12</sup>Nilo yacutapish chaquichishami. Chai llactataca mana allita ruhuac runacunapac maquipimi saquisha. Chaipi tiyashcacunataca caru llacta gentecunami tucuchinga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>13</sup>Cutinllatac Mandac Diosca: Menfis llactapi tiyac ruhuashcalla dioscunatapish, imaman riccha dioscunatapish tucui chingachisha. Egipto llactata mandacca tucuringami. Chai llactapica yalli manchaillami tiyanga.
- <sup>14</sup>Patros llactatapish llaquinayaitami tucuchisha. Zoán llactapica ninatami japichisha. Tebas llactataca cashcata ruhuashpami taripashpa llaquichisha.
- <sup>15</sup>Yallita piñarishpami Sin llactatapish, Egipto llacta pircacunatapish tucuchisha. Tebaspi tiyaccunatapish tucuchishami.
- <sup>16</sup>Egiptopica ninatami japichisha. Sin llactapi causaccunaca sajuarina nanaihuan shinami canga. Tebas llactaca ñutuchishcami canga. Cutin Menfis llactapi causaccunaca punzhantami llaquihuan canga.
- <sup>17</sup>Avén, Pibeset llactacunapi causac mosocunaca jatun macanacui pimi huañunga. Maijancunataca prezumi apanga.

<sup>18</sup>Jatun tucushca Egipto llactata llaquichicui punzhami Tafnes llactapica punzha tutayanga. Chaipimi jatun tucushca mandacca tucuringa. Chai llactataca manchana puyumi tapanga. Muyundi uchilla llactapi causaccunataca prezumi apanga.

<sup>19</sup>Egipto llactataca cashcata ruhuashpami llaquichisha. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna» nirca.

<sup>20</sup>Chunga shuc huata, callari quilla, canchis punzhapi Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>21</sup>«Huañunalla runa, Egipto llactata jatun mandac Faraonpac shuc rigratami paquircani. Riqui, chaitaca mana jambishcachu, mana huatachishcachu. Chai rigra alli tucushpa, espadata japichunpish mana jambishcachu.

<sup>22</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Egipto llactata jatun mandac Faraontaca, paipac alli rigratapish, paquishca rigratapish paquishami. Chashnami maquipi charicuc espadataca cacharichisha.

<sup>23</sup>Egipto runacunataca shuctac llactacunaman, shuctac pueblacunamanmi shic-huashpa cachasha.

<sup>24</sup>Babilonia llactata jatun mandacpac rigrata sinchiyachishpami, ñucapac espadata paipac maquipi churasha. Ashtahuanpish ñucami Faraonpac rigrataca paquisha. Shina ruhuacpimi, huañunalla tucushpa, chai mandacpac ñaupapi yallita huacanga.

<sup>25</sup>Babilonia llactata jatun mandacpac rigrata sinchiyachishpami, Faraonpac rigrataca fuerza illacta saquisha. Babilonia llactata jatun mandacpac maquipi ñuca espadata churashpami, Egipto llactata llaquichisha.

<sup>26</sup>Egipto runacunataca shuctac llactaman, shuctac pueblacunamanmi shic-huashpa cachasha. Chaita ricushpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna nini» nirca.

## EZEQUIEL 31

### Jatun mandacta cedro yurahuan chimbapurashcamanta

<sup>1</sup>Chunga shuc huata, quimsa quilla, punta punzhapi Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Egipto llactata jatun mandac Faraontapish, tucui gentecunatapish rimashpaca: “Cambac podertaca, ¿imahuantac chimbapurasha?

<sup>3</sup>Riqui, Líbano llacta tucuita llanduc jatun cedro yura shinami cangui. Chai yura ñahuica puyucamanmi carca.

<sup>4</sup>Chai yurataca tamyapish, allpa ucu yacupishmi huiñachirca. Paipac jatun yacucunaca paipac muyundita rishpami, shuctac yuracunatapish parcurca.

<sup>5</sup>Paica achca yacuhuan cashcamantami tucui yuracunata atishpa, yalli jatun tucurca.

- <sup>6</sup>Chai ramapimi tucui volac animalcunapish cuzhata ruhuarca. Chai rama ucupica sachá animalcunami huacharca. Tauca llactacunami chai yura ucupi llandurirca.
- <sup>7</sup>Chai yuraca yacu patapi cashcamantami yalli ramasapa tucushpa, yallita huiñashpa sumaimana tucurca.
- <sup>8</sup>Chai yuraca Diospac huertapi tiyac cedro yuracunatapish, ciprés yuratapish yalli sumacmi carca. Castaño yuracunapish mana pai shina ramasapachu carca. Diospac huertapica maijan yurapish mana pai shina sumacca tiyarcachu.
- <sup>9</sup>Ñucami ramasapa sumac yurata ruhuarcani. Chaimantami Diospac Edén huertapi tiyac yuracunapish envidian.
- <sup>10</sup>Chaimantami Mandac Diosca: Chai yuraca tucui yuracunata yalli jatunyashpa, ñahuipish puyucaman cashpami shungupi jatun tucurca.
- <sup>11</sup>Chaimantami paitaca shuctac llacta sinchi millai gentecunapac maquipi churarcani. Chaimantami yallita llaquichinga. Chaita ruhuachunmi ñucaca shitashpa saquirceni.
- <sup>12</sup>Caru llacta millai gentecunami pitishpa shitanga. Chai sumaimana ramacunaca urcucunapi, pambacunapi, tucui llactacunapi tiyac jatun yacucunapi urmanga. Shinallatac shuctac llacta gentecuna chai yura ucupi llandurishpa causacushpapish shitashpami ringa.
- <sup>13</sup>Chai urmashca yura sapi ucupica tucui volac animalcunami causanga. Chai ramacuna ucupica sachá animalcunami siriringa.
- <sup>14</sup>Chaica, ima yurapish mashnata parcushca cashpapish ama yalli jatun tucuchun, yura ñahuipish shuctac yuracunata ama atichun, yacuhuan cashpapish ama yalli huiñachunmi chashnaca tucunga. Tucui yurami huañushpa, cai pacha allpa ucupi caccunahuan pacta cangapac ringa.
- <sup>15</sup>Cutinllatac Mandac Diosca: Chai yura Seolman ri punzhami allpa ucupi tiyac yacutaca chaquichisha. Uchilla yacucunatapish, jatun yacucunatapish jarcashami. Líbano urcutapish pura tutahuanmi tapasha. Pambapi shayacuc yuracunapish chaquishpami urmanga.
- <sup>16</sup>Chai yurata tigrachicpimi, tucui llactapi causaccunaca chucchungu. Huañushcacunahuan pacta Seolman cachacpica, Edén huertapi tiyac aclashca yuracunapish, Líbano urcupi tiyac tucuímanta yalli sumac yuracunapish, yacuta sungac yuracunapish cushicungami.
- <sup>17</sup>Chai yuracunapish, chai yurahuan pactami Seolman urai ringa. Jatun macanacuiپی huañuchishcacunapish, paita ayudac, paihuan apanacuc shuctac llactacunapish, tucuími urai ringa.
- <sup>18</sup>Can sumac cashcatapish, jatun tucushca cashcatapish, ¿Edén huertapi tiyac yuracunamantaca maijan yurahuantac chimbapurashayari? Ashtahuanpish Edén huertapi tiyac yuracunandimi allpa ucupi shitashca cangui. Circuncisionta mana ruhuashca gentecunahuan, jatun macanacuiپی huañushcacunahuan pactami ucuman

ringa. Cai yuraca Faraonmantapish, chaipi causac gentecunamantapishmi nisha nin” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 32

### Jatun mandac Faraón Ilaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Chunga ishcai huata, chungu ishcai quilla, callari punzhapi Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Egipto llactata jatun mandac Faraón Ilaqui tucunamanta Ilaquipi cantanata cantashpa: “Canca shuctac llactacunapacca león shinami cangui. Mama cuchapi causac dragón shinami cangui. Canca jatun yacucunatapish cuyuchircanguimi. Chaquihuanmi callpacuc yacucunata mapayachishpa, yacu patataca turuyachircangui.

<sup>3</sup>Chaimantami Mandac Diosca: Achca llactacunapac chaupipi cacpish cambac jahuapi linchita shitashpami aisasha.

<sup>4</sup>Cantaca allpaman aisashpami, shitashca pambapi saquisha. Volac animalcunami cambac jahuapi tiyaringa. Tucui cai pachapi tiyac sachu animalcunami mana nicta micunga.

<sup>5</sup>Urcucunapimi aichataca shitasha. Huaicucunapimi huañushcacunata jundachisha.

<sup>6</sup>Yahuarta pambacunapi jicharishpami huaicucunapi jundachisha. Chashnami urcucaman jundanga.

<sup>7</sup>Can tucurishca quipaca, jahua pachapish amsayangami, lucerocunapish, quillapish mana achicyachingachu. Intitapish puyuhuanmi tapasha.

<sup>8</sup>Canmantami jahua pachapi tiyac achicyachiccunapish amsayanga. Cambac llactataca pura tutatami ruhuasha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>9</sup>Can Ilaqui tucushpa tucurishcata yachashpaca can mana ricsishca llaccunapish shungupi yallita Ilaquiringami.

<sup>10</sup>Can urmacpica, achca gentecunami mancharishpa, yuyai illac saquiringa. Ñuca espadata paicunapac ñaupapi llucchicpica, jatun mandacunapish yallita mancharingami. Chai Ilaquichi punzhapica mancharishpa, ñalla ñallami chuchunga.

<sup>11</sup>Mandac Dios ñucaca: Babilonia llactata jatun mandacpac espadami canta Ilaquichingapac shamunga.

<sup>12</sup>Yallita sinchi runacunapac espadami huañuchinga. Chai runacunaca tucumanta yalli ashtahuan sinchi millaicunami. Paicunami jatun tucushca Egipto llactatapish, chaipi causaccunatapish chingachinga.

<sup>13</sup>Yacu ladopi causac animalcunatapish tucuchishami. Yacutaca gentecunapac chaupish, animalcunapac shillupish mana ashtahuan sarushpa mapayachingachu.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish cambac yacuca chuyami canga. Jatun yacucunaca aceite shinami, sumacta callpanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>15</sup>Egipto llactata shitashca pambata saquicpi, imalla tiyashcacunatapish quichushpa apacpi, chaipi causaccunatapish tucui huañuchipimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.

<sup>16</sup>Caica, llaquipi cantana cantomi. Shuctac llactapi causac huarmicunami Egipto llactamantapish, chaipi causaccunamantapish cantanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.

### **Egipto llactapi causaccuna Seolman rinamanta**

<sup>17</sup>Chunga ishcai huata, callari quilla, chungu pichca punzhapi Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>18</sup>«Huañunalla runa, ¡Egipto llactapi causaccuna llaqui tucunamanta llaquipi cantana cantota cantai! Paicunatapish, sinchi llactacunapi causac huarmicunatapish, huañushcacunahuan pacta Seolman cachai.

<sup>19</sup>Canca: “¿Shuccunamanta ashtahuan sumaimanachu cangui? ¡Circuncisionta mana ruhuashcacunahuan pacta richic!” ningui.

<sup>20</sup>Espadaca huañuchingapac allichishcami. Jatun macanacui huañuccunahuan pactami huañunga. Egipto llactata mandacpish, chaipi causaccunapish, chaimanmi ringa.

<sup>21</sup>Seolpi cac sinchi runacunaca Egipto llactata mandacpish, paita ayudaccunapish chaiman chayacpica: “Paicunapish ñami shamushca. Jatun macanacui huañushcacunahuan, circuncisionta mana ruhuashcacunahuan pactami siricun” ningacunami.

<sup>22</sup>Enterrashca muyundipimi tucui Asiria llactapi causaccunaca shayacun. Tucui paicunatami espadahuan huañuchirca.

<sup>23</sup>Tucui cai pacha llactacunata manchachishpa causac Asiriaca jatun macanacui huañushca. Seolmanta ashtahuan ucupimi siricun. Chai enterrashca muyundipica paipac gentecunami siricun.

<sup>24</sup>Chaipimi Elampish tucui paipac gentecunandi siricun. Tucui paicunami jatun macanacui huañurca. Tucui llactacunata manchachishpa causaccunaca circuncisionta mana ruhuashca gentecunahuan pactami ashtahuan ucuman rishca. Paicunapish caishuc enterrashca gentecuna shinami mana alli nishca siricun.

<sup>25</sup>Elamtaca paipac gentecunandimi huañushcacunapac chaupipi shitarca. Chai huañushcacunaca circuncisionta mana ruhuashcachu carca. Paicunaca cai pachapi causaccunata yallita manchachishcamantami jatun macanacui huañurca. Paicunapish enterrana jutcuman riccuna shinallatacni pingai tucurca. Paipish huañushcacunapac chaupipimi siricun.

<sup>26</sup>Chaillapitacmi Mesecpish, Tubalbish tucui paicunapac gentecunandi siricun. Paicunaca circuncisionta mana ruhuashcachu carca. Paicunaca cai pachapi causaccunata yalli manchachishcamantami jatun macanacui huañurca.

<sup>27</sup>Paicunaca mana circuncisionta ruhuashca sinchi runacunahuan pactachu Seolman rirca. Ashtahuanpish jatun macanacui macanacuna espadacunata apashpami Seolman rirca. Espadata saunashpami siricurca. Cai pachapi sinchi runacunata manchachishpa causashcamantami paicunapac tullucunataca llaquichinga.

<sup>28</sup>Egipto llactata jatun mandaclla, canca circuncisionta mana ruhuashcacunahuan, jatun macanacui huañushcacunahuan pactami enterrashca cangui.

<sup>29</sup>Edom llactapish jatun mandaccunandi, quipa mandaccunandimi chaipi siricun. Paicunaca yalli sinchi cashpish jatun macanacui huañushcacunahuan, circuncisionta mana ruhuashcacunahuan pactami enterrashca siricun.

<sup>30</sup>Jahua lado llacta mandaccunapish, Sidón llactapi causaccunapish chaipimi siricun. Paicunaca yalli sinchi cashpish mana alli nishca tucushpami, circuncisionta mana ruhuashcacunahuan, jatun macanacui huañushcacunahuan pacta enterrashca siricun.

<sup>31</sup>Faraonca cai tucui paipac gentecuna huañushcata ricushpami cushicunga. Faraonpish, paipac tucui soldadocunapish, jatun macanacui huañunga.

<sup>32</sup>Ñucami Faraontaca cai pachapi causaccunata manchachishpa causachun mandarcani. Shina cashpish Faraonpish, paipac gentecunapish, jatun macanacui huañushcacunahuan, circuncisionta mana ruhuashcacunahuan pactami enterrashca canga» nirca.

## EZEQUIEL 33

### Torre jahuapi chapac runa imata ruhuanamanta

(Ez 3.16-21)

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, cambac llacta gentecunataca: “Shuc llactaman jatun macanacuita cachapica, chai llactapi causaccunapuramanta shuc cuidac runata churachun.

<sup>3</sup>Chai runaca ñuca cachashca jatun macanacui shamucpica, cornetapi tocashpa, gentecunaman uyachichun.

<sup>4</sup>Maijanpish chaita uyashpa, mana miticushpa, jatun macanacui huañucca paillatacmi faltayuc canga.

<sup>5</sup>Chai corneta tocashca uyaricipish, mana miticushpa huañucca paillatacmi faltayuc canga. Ashtahuanpish corneta tocashcata uyashpa miticushpaca, mana huañungachu.

<sup>6</sup>Jatun macanacui shamucta ricushpish chai cuidac runa cornetapi mana tocashpa uyachicpi, maijan mana miticushpa, jatun macanacui huañuchicpica, paipac juchamantami huañunga. Shina cashpish paipac yahuarmentaca cuidac runami juchanchishca canga.

<sup>7</sup>Huañunalla runa, cantami israelcunata cuidachun churarcani. Canca, ñuca rimashcata allita uyashpa, ñucapac randi paicunata rimangui.

<sup>8</sup>Ñuca, ñucata mana manchac runata: ‘¡Ñucata mana manchashcamantaca huañunguitacmi!’ nicpipish, can chai runata millaita ruhanata saquichun mana rimacpica, chai runaca paipac juchamantami huañunga. Shina cashpapish paipac yahuarmentaca canmi juchanchishca cangui.

<sup>9</sup>Can chai runata millaita ruhanata saquichun rimacpipish, mana cazushpa huañushpaca, paipac juchamantami huañunga. Ashtahuanpish canca mana huañunguichu” ningui» nirca.

### **Cashcata ruhanamanta**

(Ez 18.21-32)

<sup>10</sup>Shinallatac Mandac Diosca: «Huañunalla runa, israelcunataca: “Cancunaca: ‘Ñucanchic mana cazushcapish, ñucanchic juchacunapish ñitishcami causacunchic. Chaimantami ismuc shina tucuricunchic. Shina cashpaca, ¿ima shinatac causashunyari?’ nircanguichicmi.

<sup>11</sup>Mandac Dios ñuca shutipimi nini: Ñucata mana manchac runa huañuchunca mana munanichu. Ashtahuanpish pai millaita ruhanata saquishpa, causaita charichunmi munani. Chaimanta millaita ruhanata saquishpa tigramuichic. Israelcuna, ¿imamantatac huañugringuichicyari? ninmi.

<sup>12</sup>Huañunalla runa, cambac llacta gentecunataca: Cashcata ruhuac runa juchallishpaca huañungami. Pai ñaupaman cashcata ruhuashcaca mana quishpichingachu. Shinallatac ñucata mana manchac runa juchata ruhanata saquishpa, ñucapacman cutimushpaca quishpiringami. Cutin cashcata ruhuac runa cashpapish juchata ruhuashpaca huañungami. Pai cashcata ruhuashcaca yangallami canga.

<sup>13</sup>Ñuca cashcata ruhuac runata: ¡Causanguitacmi! nicpi, pai ‘cashcata ruhuacmi cani’ yuyashpami, juchata ruhuanga. Shina ruhuashpaca huañungami. Pai cashcata ruhuashcataca mana yuyarishachu. Ashtahuanpish mana allita ruhuashcamantaca huañungami.

<sup>14</sup>Ñuca, ñucata mana manchac runata: ‘¡Huañunguitacmi!’ nicpi, chai runa juchata ruhanata saquishpa, ñucapacman cutirishpa, pandata mana ruhuashpa, cashcata ruhuashpa,

<sup>15</sup>tucui shuhuashcatapish cutichishpa, pactachichun cushca mandashcacunatapish pactachishpa, ima mana allita mana ruhuashpa causashpaca, mana huañungachu.

<sup>16</sup>Pai utcaman juchallishcataca mana yuyarishcachu canga. Allita ruhuashpa, cashcata ruhuashpaca causangatacmi.

<sup>17</sup>Cambac llacta gentecunaca: ‘¡Mandac Diosta catishpa causanaca mana allichu!’ ningacunami. ¡Ashtahuanpish paicuna mana allita ruhuashpa causanami mana alli!

<sup>18</sup>Cashcata ruhuac runa cashcata ruhanata saquishpa, mana allita ruhuashpaca, chai mana allita ruhuashcamantami huañunga.

<sup>19</sup>Cutin, ñucata mana manchac runa juchata ruhanata saquishpa, cashcata ruhuashpaca causangami.

<sup>20</sup>Shina cacpipish cancunaca: ‘Mandac Diosta catishpa causanaca mana allichu’ nishpami catinguichic. Israelcunalla, ñucami cancuna ima shina causacushcata taripashpa, tucui man ricuchisha” ninmi ningui» nirca.

### **Jerusalén tucurinamanta**

<sup>21</sup>Ñucanchicta prezu apashca chungá ishcai huata, chungá quilla, pichca punzhapimi shuc runaca Jerusalenmanta miticushpa shamurca. Pai ñucaman huillashpaca: «¡Pueblotaca ñami quichushca!» nirca.

<sup>22</sup>Miticushpa shamuc runa tutamanta ñucapac manarac chayamucpimi, Mandac Diosca shuc chishipi ñucata rimachirca. Shina rimachicpimi, ña mana upalla carcani.

<sup>23</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>24</sup>«Huañunalla runa, llaquinayaita tucuchishca Israel llactapi causaccunaca: “Abrahamca pailla cashpapish llactata japircami. Ñucanchicca achcami canchic. Chaimanta japishunllami” nincunami.

<sup>25</sup>Chaimantami canca: “Mandac Diosca: Cancunaca aichatapish yahuarndimi micunguichic. Ruhushcalla dioscunata adoraccunapish, huañuchiccunapishmi canguichic. ¿Chashna cashca jahuachu llactataca japishunllami nicunguichic?”

<sup>26</sup>Macanacuna yuyaila causaccuna, millaita ruhuaccuna, shucpac huarmihuan huainayashpa mapayashcacunami canguichic. ¿Chashna cashca jahuachu llactataca japishunllami ninguichic?” ninmi ningui.

<sup>27</sup>Shinallatac: “Mandac Diosca: Ñuca shutipimi nini: Llaquinayaita tucuchishca pueblopi causaccunaca jatun macanacuipimi huañunga. Pambapi causaccunataca millai animalcunami micunga. Jatun pircahuan jarcashca llactacunapi, jatun jutucunapi causaccunaca manchana unguihuanmi huañunga.

<sup>28</sup>Chai llactaca shitashca pambami saquiringa. Yallita sinchi llactaca tucuringami. Israel urcucunapish llaquinayaitami tucuringa. Chaicunataca pipish mana puringachu.

<sup>29</sup>Pingaipac juchacunata ruhuashcamantami chai llactaca llaquinayaita shitashca saquiringa. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanga” ninmi ningui.

<sup>30</sup>Huañunalla runa, cambac llacta gentecunaca pirca ladocunapi, huasi pungucunapi shayarishpami cantaca burlashpa asinga. Paicunaca caishuc chaishucmi: “¡Mandac Dios imata huillashcata uyangapac shamuichic!” nincunami.

<sup>31</sup>Paicunapish ñuca acllashca gentecuna shinami, can rimashcata uyangapac cambac ñaupaman shamun. Shina cashpapish mana pactachincunachu. Chai gentecunaca shimillahuanmi alli nincuna, ashtahuanpish shungupica chayucyana manaihanmi purin.

<sup>32</sup>Riqui, canca paicunapacca cuyaimanta sumacta cantac, sumacta tocac shinami cangui. Can huillashcata uyashpash mana pactachincunachu.

<sup>33</sup>Tucui cai huillashcami pactagrin. Shina pactacpimi, paicunapurapi Dios ima nishcata huillac tiyashcata yachangacuna» nirca.

## EZEQUIEL 34

### Mana alli michiccunata llaquichinamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Israel michiccuna llaqui tucunata huillashpa, Mandac Diosca: “¡Israel michiccunalla, cancunallami cuidaricunguichic! ¿Manachu michiccunaca ovejacunata cuidana can?

<sup>3</sup>Cancunaca oveja lecheta micushpash, oveja millmamanta churarishpash, huira oveja aichata micushpash mana michinguichicchu.

<sup>4</sup>Irquiyashca ovejacunatapish mana sinchiyachinguichicchu, unguishcacunatapish mana jambinguichicchu. Chaqui paquicunatapish mana huatachinguichicchu, caita chaita rishca ovejacunatapish mana corralman tandachimunguichicchu. Chingarishca ovejacunatapish mana mashcanguichicchu. Ashtahuanpish yallita llaquichishpami mandashpa charinguichic.

<sup>5</sup>Michicta mana charishcamantami pandarishpa, sacha animalcuna japishpa micunallami caita chaita purirca.

<sup>6</sup>Ñuca ovejacunaca chingarishpami urcucunata, lomacunata purirca. Tucui cai pachatami caita chaita rircacuna. Chashna cacpipish, pi mana mashcarchu, pi mana tapurcachu.

<sup>7</sup>Chaimanta michiccuna Mandac Dios ñuca rimashcata uyaichic.

<sup>8</sup>Ñuca shutipimi nini: Michic illac cashcamantami Ovejacunataca shuhuarca. Sacha millai animalcunami japishpa micurca. Ñuca ovejacunata michiccunaca mana yuyarircacunachu, ashtahuanpish paicunapuralla cuidarishpami, ñuca ovejacunataca mana cuidarca.

<sup>9</sup>Chaimanta michiccuna Mandac Dios ñuca rimashcata uyaichic.

<sup>10</sup>Mandac Dios ñucaca: ¡Riquichic, michiccunahuanca yallitami piñarishca cani! ¡Ñuca ovejacuna ima tucushcataca ñucami tapusha! Ña mana paicunata michichun saquishachu. Shina ruhuacpimi, paicunalla cuidarinataca saquina. Ashtahuanpish ñuca ovejacunataca paicunapac shimimanta quichushpami, paicuna micuchunca, mana ashtahuan saquisha.

### Alli michicmanta

<sup>11</sup>Mandac Dios ñucaca: Riquichic, ñucallatacami ñuca ovejacunataca mashcashpa cuidasha.

- <sup>12</sup>Ima shinami shuc michic caita, chaita rishca ovejacunata mashcan, chashnallatacmi ñucapish, ñuca ovejacunataca mashcashca. Puyu tapashca amsa punzhacunapimi ovejacunaca caita chaita rirca. Tucui chaicunataca llucchimushami.
- <sup>13</sup>Shuctac llactamanta tandachimushpami paicunapac quiquin llactaman pushamusha. Chashna pushamushpami Israel urcucunapi, jatun yacu patacunapi, gentecuna causana pambacunapi michisha.
- <sup>14</sup>Alli quihuapimi michisha. Israelpi tiyac jatun urcu sumac quihuapimi puringa. Chaipimi sumac michina pambapi samaringa, sumac quihuatami micunga.
- <sup>15</sup>Ñuca ovejacunataca ñucallatacmi michishpa, paicuna tandanacuna pushtupi samachisha.
- <sup>16</sup>Caita, chaita rishcacunatapish, chingarishca ovejacunatapish ñucallatacmi mashcashpa corralman cutichimusha. Chaqui paquicunataca huatachishami, irquiyashcacunataca sinchiyachishami. Ashtahuanpish huira ovejacunataca tucuchishami. Ñucaca cashcata ruhuashpami michisha.
- <sup>17</sup>Mandac Dios ñuca cancunamanta rimashpaca: Ñucallatacmi ovejacunataca ovejacunapura, chivocunataca chivocunapura chicanyachishpa taripasha.
- <sup>18</sup>Cancunaca, ¿manachu alli quihuata micucushpapish, saquirishcataca sarushpa mapayachinguichic? Shinallatac, ¿manachu chuyanlla yacuta ubiashpapish, chaquihuan cuyuchishpa mapayachinguichic?
- <sup>19</sup>Ñuca ovejacunaca cancuna sarushca quihuatami micunga. Cancuna mapayachishca yacutami ubianga.
- <sup>20</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Ñucami huira ovejacunatapish, tullu ovejacunatapish taripasha.
- <sup>21</sup>Cancunaca tullu ovejacunataca huicsahuan, rigrahuan, gachucunahuanmi tangashpa, caita chaita cacharcanguichic.
- <sup>22</sup>Ñucami chai ovejacunataca quishpichisha. Ña mana cutin shuhuachun saquishachu. Ovejacunapura tandachishpami taripasha.
- <sup>23</sup>Paicunata michichunca, ñucata servic Davidtami churasha. Paillami michinga.
- <sup>24</sup>Ñucaca paicunapac Diosmi casha. Ñucata servic Davidca paicunata mandacmi canga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>25</sup>Cushi causai tiyachunmi paicunahuan ari ninacusha. Cai llacta millai animalcunataca anchuchishami. Chaimantami shitashca pambapi imata mana manchashpa causanga. Sachapi cashpapish sumactami sueñunga.
- <sup>26</sup>Paicunataca muyundi sumac urcucunapimi causachun churasha. Tamyana punzhacunapimi tamyachisha. Chai tamyahuanmi achca allicunata japinga.
- <sup>27</sup>Pambapi tiyac yuracunapish pucungami. Allpapipish alli granomi pucunga. Paicunapac llactapica imatapish mana manchashpami causanga. Paicuna huatahca

shina causaimanta llucchicpi, servichishpa charicuccunapac maquimanta ccharichicpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.

<sup>28</sup>Shuctac llactapi causaccunapish ña mana ashtahuan servichishpa llaquichingachu. Cai allpapi tiyac millai animalcunapish mana micungachu. Pipish mana llaquichingachu. Chaimantami imata mana manchashpa causanga.

<sup>29</sup>Sumac granota pucuc yuracunatami paicunamanca cusha. Cai llactapica mana ashtahuan yarcaihuan huañungacunachu. Shuctac llactapi causaccunapish ña mana ashtahuan burlashpa pingaichingachu.

<sup>30</sup>Chaimantami paicunaca Mandac Dios ñucaca paicunahuan cashcata, cutin israelcunaca ñuca acllashca cashcata yachangacuna. Mandac Dios ñucami chashna nini.

<sup>31</sup>Cancunaca ñuca quihuapi micuc, ñuca ovejacunami canguichic. Ñucaca cancunapac Mandac Diosmi cani” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 35

### Seir urcu llaqui tucunamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Seir urcuta ricushpa, chai urcu llaqui tucunata

<sup>3</sup>huillashpa: “Mandac Diosca: Seir urculla, canhuanca piñarishcami cani. Chaimantami llaquichishpa shitashca pambata saquisha.

<sup>4</sup>Llactacunatapish llaquinayaitami tucuchisha. Chaipimi ñucataca Mandac Dios cashcata yachangui.

<sup>5</sup>Tucui causaipimi israelcunahuan piñanacushpalla causarcangui. Chaimantami ñuca paicunata llaquichicui punzhapica espadahuan huañuchircangui.

<sup>6</sup>Ñuca shutipimi nini: Canca huañunatacmi cangui. Huañuchiccunami cantaca catinga. Canca huañuchinata mana mancharcanguichu. Chaimantami cantapish huañuchinata mana manchanga.

<sup>7</sup>Seir urcutaca shitashca pambatami saquisha. Tucui chaita pasaccunatami huañuchisha.

<sup>8</sup>Urcucunapipish, lomacunapipish, pambacunapipish, yacu huaicucunapipish, jatun macanacui huañushcacunami jundanga.

<sup>9</sup>Cantaca huiñaitami llaquinayai shitashca pambata saquisha. Chaipica llactacunatapish mana cutin shayachingachu. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic.

<sup>10</sup>Mandac Dios ñucallatac Israel llactapi cacpipish canca: ‘Israel llactatapish, Judá llactatapish japisha’ nircanguimi.

<sup>11</sup>Ñuca shutipimi nini: Chaimantami Mandac Dios ñucaca can ima shinami israelcunata piñashpa llaquichishpalla causarcangui, chashnallatac ñucapish cantaca llaquichisha. Chashna llaquichicpimi, israelcunaca ñucata ricsingacuna.

<sup>12</sup>Shinallatac canca Israel llactapi tiyac urcucunata piñashpa: ‘¡Urcucunaca shitashcami siricun, micuc shina tucuchichunmi saquishca!’ nishcatapish ñuca uyashcata yachanguimi.

<sup>13</sup>Canca ñucata piñashpami, yallita rimarircangui. ¡Chaitaca ñucallatacmi uyarcani!

<sup>14</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Cantaca tucui llactacuna ricushpa, cushicuchunmi llaquinayai shitashca pambata saquisha.

<sup>15</sup>Canca israelcunaman ñuca cushca llacta llaquinayai tucuchishcata ricushpaca cushicurcanguimi. Chashnallatacmi cantapish llaquichisha. Seir urcupish, Edom llactapish chaipi tucui causaccunandimi llaquinayaita tucuchishca canga. Shina ruhuacpimi, ñucatac Mandac Dios cashcata yachangacuna nini” ninmi ningui.

## EZEQUIEL 36

### Israelcuna alli tucunamanta

<sup>1</sup>Huañunalla runa, Israel llacta urcucunata rimashpaca: “¡Israel llactapi tiyac urcucunalla, Mandac Dios rimashcata uyaichic!

<sup>2</sup>Mandac Diosca: Cancunata piñaccunaca: ‘Huiñaita tiyac urcucunatapish ñucanchicmanmi cushca’ nishpami burlarca.

<sup>3</sup>Chaimanta llaqui tucunata huillashpa, Mandac Diosca: Cancunatac tucui ladomanta shamushpa, muyunacushpami tucuchinga. Shuctac llactamanta shamushpami japinga. Cancunatac gentecuna burlana, mana alli ninatami ruhuanga.

<sup>4</sup>Chaimanta Israel llacta urcucunalla, Mandac Dios ñuca rimashcata uyaichic. Ñucaca: Urcucunatapish, lomacunatapish, yacu huaicucunatapish, pambacunatapish, rumi montoncunatapish, llaquinayaita tucuchishca llactacunatapish, ima tiyashcacunata quichushca pueblacunatapish, muyundi shuctac llactapi causac mana alli nishca llactacunatapish chashnami rimani.

<sup>5</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Shuctac llactapi causaccunapish, Edom llactapi causaccunapish, ñuca llactatac cushicushpami jampirca. Chaipi causaccunata yallita piñashpami, prezu aparca. Chaimantami ñucaca nina jampiric shina yallita piñarishpa rimarcani.

<sup>6</sup>Chaimanta Israel llactata rimashpa, chai llacta urcucunatapish, lomacunatapish, yacu huaicucunatapish, pambacunatapish rimai. Mandac Diosca: Riquichic, cancunatac shuctac llactapi causaccunaca yallita mana alli nishpami rimarca. Chaimantami nina jampiric shina piñarircani.

<sup>7</sup>Ñucaca ‘cambac muyundi llactapi causaccunaca jatun llaquitami apanga’ nishpami, maquita alzashpa ari nircani.

- <sup>8</sup>Israel llacta urcucunalla, ñuca acllashca israelcunaman granota pucuchun yuracuna huiñachun saquiyari. Ñallami paicunaca cutimunga.
- <sup>9</sup>Riquichic, ñucaca cancunata cuidacunimi. Gentecuna cancunapacman cutimushpa, yapushpa tarpungami.
- <sup>10</sup>Israel llactapi causaccunataca yallitami mirachisha. Llactacunapish achcami causanga, urmashca huasicunatapish cutinmi shayachinga.
- <sup>11</sup>Gentecunatapish, animalcunatapish achcatami mirachisha. Ñaupa huatacunapi shinami achca causanga. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.
- <sup>12</sup>Ucucunapica ñuca acllashca israelcunatami purichisha. Israel urcucunaca cancunaman cushcami canga. Huahuacunatapish ña mana cutin huañuchinguichu.
- <sup>13</sup>Mandac Dios Israel urcucunamanta rimashpaca: Gentecunata micuc, Israel huahuacunata huañuchic nincunami.
- <sup>14</sup>Chaimanta gentecunatapish, cambac llacta huahuacunatapish mana huañuchinguichu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>15</sup>Shuctac llactapi causaccunapish ña mana ashtahuan camishpa rimangachu, ña mana burlashpa asingachu. Huahuacunapish mana ashtahuan huañungachu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.
- <sup>16</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:
- <sup>17</sup>«Huañunalla runa, israelcunaca paicunapac llactapi causacushpaca, juchacunata ruhuashpami mapayarca. Paicunapac ruhuashcaca ñucapac ñaupapica quilla unguühuan mapayashca huarmi shinami carca.
- <sup>18</sup>Huañuchishcamanta, ruhuashcalla dioscunata adorashpa mapayashcamantami ñucaca yallita piñarishpa llaquichircani.
- <sup>19</sup>Shuctac llactacunaman shic-huashpa cachacpimi, caipi chaipi saquirircacuna. Paicuna ima shina causashca, imata ruhuashca shinami, taripashpa llaquichircani.
- <sup>20</sup>Ashtahuanpish paicuna shuctac llactacunaman chayacpi, chai llacta gentecunaca: “¡Paicunaca Mandac Diospac acllashca gentecuna cashpapish, paipac llactamantami llucshimushca!” nishpa, burlashpami ñucapac jucha illac shutita yangapi churarca.
- <sup>21</sup>Jucha illac ñuca shutita israelcuna shuctac llactacunapi yangapi churashcamantami yallita llaquirircani.
- <sup>22</sup>Chaimanta canca israelcunataca: “Mandac Diosca: Israelcunalla, shuctac llactapica jucha illac ñuca shutitaca yangapimi churarcanguichic. Chaimanta caitaca mana cancunamantachu ruhuagrini. Ashtahuanpish jucha illac ñuca shutimantami ruhuagrini.

- <sup>23</sup>Shuctac llactapi yangapi churashca ñuca shutitami jatunyachisha. Cancunapac chaupipi ñuca jucha illac shutita jatunyachicpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>24</sup>Cancunataca ñucami shuctac llactacunamanta, shinallatac tucui llactacunamanta tandachishpa, cancunapac llactaman pushamusha.
- <sup>25</sup>Chaipimi chuya yacuhuan cancunapac juchacunata pichashpa, ruhuashcalla dioscunata adorashpa mapayashcatapish chuyayachisha.
- <sup>26</sup>Cancunamanca mushuc shunguta, mushuc yuyaitami cusha. Rumi shunguta anchuchishpami cazuc shunguta churasha.
- <sup>27</sup>Cancunaman ñuca Espirituta cucpimi, ñuca mandashcacunatapish, pactachinacunatapish pactachishpa causanguichic.
- <sup>28</sup>Ñaupá taitacunaman cushca llactapimi causanguichic. Cancunaca ñuca acllashcacunami canguichic. Ñucaca cancunapac Mandac Diosmi casha.
- <sup>29</sup>Cancunamantaca tucui mapatami anchuchisha. Yarcái ama tiyachunca achca trigotami pucuchisha. Yarcaica ña mana ashtahuan tiyangachu.
- <sup>30</sup>Shuctac llacta gentecuna cancuna yarcáihuan cacpi, jaicapi ama rimachunmi yuracunapi pucuc, allpa ucupi pucuc granocunatapish achcata pucuchisha.
- <sup>31</sup>Chaimantami cancunaca mana alli causashcatapish, millana juchacunata ruhuashcatapish yuyarishpa, cancunallatac pingaringuichic.
- <sup>32</sup>Mandac Dios ñucami nini: ¡Israelcunalla, caitaca mana cancunamantachu ruhuani! ¡Chaitaca allita yachaichic! ¡Cancuna mana allita ruhuashcamantaca cancunallatac pingarishpa upayaichic!
- <sup>33</sup>Mandac Dios ñucaca: Cancunapac juchacunata pichai punzhami llactacunapi causachun churasha. Shinallatac tucui urmashca huasicunatapish cutinmi shayachinguichic.
- <sup>34</sup>Cai llactata pasaccunami llaquinayaita shitashcata ricurca. Chai shitashca allpaca yapushpa allichishcami canga.
- <sup>35</sup>Chashna cacpimi paicunaca: ‘Llaquinayaita shitashca pambaca Edén huerta shinami tucushca. Urmachishca llactacunapish cunanca allichishca muyundita pircashcami’ nincuna.
- <sup>36</sup>Cancunapac muyundipi causaccunaca tucui urmachishcacunata ñuca cutin shayachishcatapish, shitashca pambapipish ñuca tarpushcatapish yachangami. Mandac Dios ñucami chashna nini. Chaitaca ruhuashatacni.
- <sup>37</sup>Mandac Dios ñucaca: Israelcuna cutin ñucata mañashcata uyashpami, ovejacunata mirachic shina mirachisha.

<sup>38</sup>Jatun fiesta punzhacunapica Jerusalemman apamushca ñucapaclla ovejacuna shinami, israelcunaca shitashca llactacunapi jundanga. Chaita ricushpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna nini” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 37

### Chaquishca tullucunamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata sinchiyachicpimi, paipac Espirituca tullucuna siricuc pambaman pusharca.

<sup>2</sup>Chaiman pushashpaca, tullucuna siricuc muyunditami caiman chaiman purichirca. Chaipica chaquishca achca tullucunami carca.

<sup>3</sup>Chaipi Mandac Dios ñucata tapushpaca: —Huañunalla runa, ¿cai tullucunaca causaringachu?— nirca. Shina nicpimi ñucaca: —Mandac Dioslla, canllami yachangui— nircani.

<sup>4</sup>Chaimantami Mandac Diosca: —Cai tullucunaman huillashpa: “¿Chaquishca tullucuna, Mandac Dios rimashcata uyaichic!

<sup>5</sup>Mandac Diosca: Ñucami cancunapica causaita cuc samaita churani. Chaimantami causaringuichic.

<sup>6</sup>Cancunapica angucunatapish, aichatapish churashpami jahuataca carahuan tapasha. Causaita cuc samaita churashpami, causaiyueta ruhuasha. Chaita ricushpami, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic” ninmi ningui— nirca.

<sup>7</sup>Ñucaca pai mandashca shinami chai tullucunamanca huillarcani. Chashna huillacucpimi, tulun nishpa, allpa chucchushca uyarirca. Chaipimi chai tullucunaca paicunapura tandanacurca.

<sup>8</sup>Chai tullucunataca angucunahuan, aichahuan, chai jahuataca carahuan tapashcatami ricurcani. Ashtahuanpish causaita cuc samaica manarac tiyarcachu.

<sup>9</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Huañunalla runa, causaita cuc samaiman huillashpa, Mandac Diosca: “¿Causaita cuc samai, cai pacha chuscu ladomanta shamushpa, cai huañushcacunapac jahuapi pucui! ¿Shina ruhuacpica, causaringallami!” ninmi ningui» nirca.

<sup>10</sup>Mandac Dios mandashca shinami huillarcani. Chaimantami causaita cuc samai paicunapi yaicucpi, causarishpa shayarirca. ¿Paicunaca soldadocuna shina yalli achcami carca!

<sup>11</sup>Mandac Dios cutinllatac rimashpaca: «Huañunalla runa, cai tullucunaca israelcunami. Paicunaca: “Ñucanchic tullucunaca chaquishcami. Ñucanchicca ima shuyanatapish mana charinchicchu. Tucumi tucurishcanchic” nincunami.

<sup>12</sup>Chaimanta paicunaman huillashpaca, Mandac Diosca: Ñuca acllashcacunalla, cancunataca enterrashca jutucunata pascashpa, llucchishpami Israel llactaman pushamusha.

<sup>13</sup>Ñuca acllashcacunalla, enterrashca jutucunata pascashpa, cancunata llucchicpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachanguichic. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>14</sup>Ñuca cancunapi causaita cuc samaita churashpa, causachishpami, cancunapac llactallapitac samachisha. Shina ruhuacpimi, Mandac Dios ñuca nishcata pactachic cashcata yachanguichic» nirca.

### **Judá llactahuan, Israel llactahuan tandanacushcamanta**

<sup>15</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>16</sup>«Huañunalla runa, cunanca shuc caspita japishpa, chaipica: “Judapacpish, paihuan apanacuc israelcunapacpishmi” nishpa quillcai. Quipaca shuc caspita japishpa chaipica: “Efrainpac, Josepac huahuacunapacpish, paicunahuan apanacuc israelcunapacpishmi” nishpa quillcai.

<sup>17</sup>Chai quipaca shuella tucuchun, ishcai caspita tandachi. Cambac maquipica shucllami tucunga.

<sup>18</sup>Cambac llactapi causaccuna chaita ricushpaca: “Chashna ruhuashpaca, ¿imatatac nisha ningui? Chaitaca huillaiyari” nicpica canca:

<sup>19</sup>“Mandac Diosca: Ñucami Efrainpac maquipi cac Josepac huahuacunapac caspitapish, paicunahuan apanacuc israelcunapac caspitapish japishpa, Judapac huahuacunapac caspihuan tandachishpa shucllata ruhuasha. Shina ruhuacpimi, ñuca maquipica shuella caspi tucunga” ninmi ningui.

<sup>20</sup>Can quillcashca caspicunata paicunapac ñaupapi cambac maquihuan japishpa:

<sup>21</sup>“Mandac Diosca: Shuctac llactaman rishca tucui israelcunatami tandachishpa, paicunapac llactallaman cutichimusha.

<sup>22</sup>Paicunata Israel llacta urcucunapi churashpa, shuella llactata ruhuashpami, shuella jatun mandacta churasha. Ashtahuanpish ña mana ishcai llactachu canga. Mana ishcai mandacchu tiyanga.

<sup>23</sup>Paicunaca ruhuashcalla dioscunata adorashpapi, millana juchacunata ruhuashpapi, tucuilaya juchacunata ruhuashpapi ña mana ashtahuan mapayangachu. Ashtahuanpish ñucata mana cazushpa, juchallishcataca pichashami. Tucuita pichashpami ñuca acllashcacunata ruhuasha. Ñucaca paicunapac Diosmi casha.

<sup>24</sup>Ñucata servic Davidmi paicunapac jatun mandac canga. Shuella michicmi tiyanga. Paicunaca ñuca yachachishcacunatapish, mandashcacunatapish, rimashcacunatapish pactachishpami causanga.

<sup>25</sup>Ñucata servic Jacoboman cushca, ñaupata taitacuna causana llactapimi causanga. Chaipimi paicunapish, huahuacunapish, nietocunapish huiñaita causanga. Ñucata servic Davidmi huiñaita paicunapac jatun mandac canga.

<sup>26</sup>Huiñaita cushilla causangapacmi paicunahuanca ari ninacusha. Paicunata chaipi causachun churashpaca, achcatami mirachisha. Ñucapacla huasitapish huiñaipacmi, paicunapac chaupipi shayachisha.

<sup>27</sup>Ñucapacla carpa huasipish paicunapac chaupipimi canga. Ñucaca paicunapac Diosmi casha. Paicunaca ñuca acllashcacunami canga.

<sup>28</sup>Ñucapacla huasitapish paicunapac chaupipimi huiñaipac shayachisha. Shina ruhuacpimi, shuctac llactacunaca israelcunata ñucapacla cachun chicanyachishcata yachangacuna” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 38

### Jatun mandac Gogta llaquichinamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Huañunalla runa, Magog llactata ricushpa, Mesec, Tubal llactacunata jatun mandac Gog llaqui tucunata

<sup>3</sup>huillashpa: “Mandac Diosca: Mesec, Tubal llactacunata jatun mandac Goglla, canhuanca piñarishcami cani.

<sup>4</sup>Cantaca jazhapi fierro ganchota churashpami, cambac soldadocunandi, caballocunandi, caballopi ric soldadocunandi llucchisha. Tucui cancunami jatun escudocunahuan, uchilla escudocunahuan, espadacunahuan canguichic.

<sup>5</sup>Shinallatac Persia, Etiopía, Libia llactacunapi causaccunapish canhuanmi ringa. Paicunapish escudocunahuan, cascocunahuanmi cancuna.

<sup>6</sup>Shinallatac Gomer llacta gentecunapish, paicunapac soldadocunandi, jahua ladopi cac Bet-togarma llacta gentecunapish, paicunapac soldadocunandimi canhuan ringa. Shuctac gentecunapish canhuanmi canga.

<sup>7</sup>Canpish, canhuan tandanacushca soldadocunapish allichirichic. Canmi paicunataca pushangui.

<sup>8</sup>Achca punzhacuna quipaca Israel llacta urcucunaman richunmi mandasha. Chai llactaca unai huatacuna quipami llaquimanta quishpiringa. Chai llactamanmi tandanacushpa ringui. Israel llacta urcucunaman shamungui. Chaipi causaccunaca llaquinayaita tucuchishcami carca. Shina cashpapish, cunanca shuctac llactacunamanta llucshimushpami, imata mana manchashpa causan.

<sup>9</sup>Canca huairahuan tamyá ric shina ringui. Cambac tucui soldadocunahuan, achca gentecunahuan rishpa, puyu shina, chai llactata tapangui.

<sup>10</sup>Mandac Dios ñucaca: Chai punzhami cambac shungupica mana allita ruhanata yuyaringui.

<sup>11</sup>Chaimantami canca: ‘Muyundita mana pircashca, punguta mana aldabashca, macanacunata mana yachac llactacunaman rishpa, chai cushilla causac gentecunata llaquichingapacmi rigrini.

<sup>12</sup>Paicunaca shuctac llactamanta cutimushpami, llaquinayai shitashca llactata allichishpa causacun. Cunanca animalcunatapish, ima charishcacunatapish achcatami charin. Chashnami llacta chaupipi causacun' nicunguimi.

<sup>13</sup>Sabá, Dedán llactacunapi causaccunapish, Tarsis llactamanta randishpa catushpa causaccunapish, tucui mandaccunapish cantaca: '¿Ima charishcacunata quichungapacchu shamurcangui? ¿Cullquitapish, curitapish, animalcunatapish, tucuita apangapacchu, cai tucui gentecunahuan shamurcangui?' ningami" ningui.

<sup>14</sup>Chaimanta huañunalla runalla, jatun mandac Gog llaqui tucunata huillashpa: "Mandac Diosca: Chai punzhapimi canca ñuca aclashca israelcuna imata mana manchashpa causacushcataca yachangui.

<sup>15</sup>Cambac llactamantapish, jahua lado caru llactacunamantapish sinchi gentecunahuan tandanacushpami caballocunapi chayangui.

<sup>16</sup>Puyu shina rishpa, ñuca aclashcacunata tucuita tapashpa llaquichingui. Jatun mandac Goglla, quipa punzhacunapimi shuctac llactacunapi causaccunapac ñaupapi ñuca jucha illac cashcata ricuchichun, ñuca aclashcacunata llaquichichun cantaca ñucallatac cachasha.

#### **Jatun mandac Gog ima tucunata huillashcamanta**

<sup>17</sup>Mandac Diosca: Ñaupá huatacunamanta canmanta ñucata serviccunata Israel huillacunata huillachircani. Chai huillacunami israelcunata ñuca llaquichinamanta huillarca. Chaitaca pactachishatacni.

<sup>18</sup>Israel llactata jatun mandac Gogta llaquichicui punzhacunallatacni ñucaca nina japiric shina yallita piñarisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>19</sup>Chai punzhacunapi nina japiric shina ñuca piñaricipimi, Israel llactapica yallita allpa chucchui tiyanga.

<sup>20</sup>Mama cuchapi causac challuacunapish, volac animalcunapish, sachá animalcunapish, allpapi llucashpa puric animalcunapish, cai pachapi causac gentecunapish ñuca ñaupapimi chuchunga. Urcucunapish tuñiringami, quingraicunapish urmangami, pircacunapish tucui pambayanga.

<sup>21</sup>Tucui ñuca urcucunamantami jatun mandac Gog huañuchichun, jatun macanacuiman cayasha. Chaipica huauquinditami espadahuan huañuchinga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>22</sup>Jatun mandac Gogtaca ungüihuan huañuchishpami, yallita llaquichisha. Paipac soldadocunatapish, paihuan cac gentecunatapish manchana tamya runduhuan, nina azufrehuanmi yallita llaquichisha.

<sup>23</sup>Shina ruhuashpami, ñucaca jatun cashcata, jucha illac cashcata shuctac llactacunaman ricuchisha. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna" ninmi ningui.

## EZEQUIEL 39

- <sup>1</sup>Huañunalla runa, jatun mandac Gog llaqui tucunamanta huillashpa: “Mandac Diosca: Mesec, Tubal llactacunata jatun mandac Goglla, canhuanca piñarishcami cani.
- <sup>2</sup>Cantaca aisashpami, jahua lado llactamanta Israel llacta urcucunata llaquichichun apamusha.
- <sup>3</sup>Cambac lluqui maquipi charicuc arcotapish quichushami, cambac alli maquipi charicuc flechatapish urmachishami.
- <sup>4</sup>Cambac soldadocunandi, canhuan cac gentecunandimi Israel llacta urcucunapi huañungui. Chaipica volac animalcuna, sachá animalcunami micunga.
- <sup>5</sup>Canca pambapimi urmangui. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>6</sup>Magog llactatapish, mama cucha ladopi causac gentecunatapish ninata churashpami tucuchisha. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.
- <sup>7</sup>Shinami ñuca shutica jucha illac cashcata ñuca aclashca israelcunapac chaupipi ricsichisha. Ñuca shutita yangapi churachunca, jaicapi mana saquishachu. Shina ruhuacpimi, shuctac llactapi causaccunaca ñucataca israelcunapac jucha illac, Mandac Dios cashcata yachangacuna.
- <sup>8</sup>Mandac Dios ñucami nini: Ñuca llaquichina punzhami chayamun. Chaitaca pactachishatacmi.
- <sup>9</sup>Israel llacta llactacunapi causaccunaca macanacuna escudocunatapish, arcocunatapish, flechacunatapish, uchilla flechacunatapish ninapi rupachingapacmi llucshinga. Canchis huatacamanmi yantata ruhuashpa rupachinga.
- <sup>10</sup>Chai macanacunami yantaca canga. Chaimantami yantatapish mana apamunga, yuracunatapish mana pitinga. Quichuccunamantami quichunga. Shuhuaccunamantami shuhuanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>11</sup>Chai punzhami Israel llactapica jatun mandac Gogta maipi enterranata ricuchisha. Inti llucshina lado, mama cuchaman rina pambapimi jatun mandac Gogtapish, paipac gentecunatapish enterranga. Chaita puriccunapish, mana ashtahuan chaita pasangachu. Chai pambataca Hamón-gogtami shutichinga.
- <sup>12</sup>Chai huañushcacunataca canchis quillacamanmi enterranga. Chashna enterracpimi, Israel llactaca mapa illac saquiringa.
- <sup>13</sup>Tucui chai llactapi causaccunami huañushcacunataca enterracunga. Ñucata sumacyachina punzhaca paicunapacca shuc yuyarina punzhami canga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>14</sup>Canchis quillata purishpa, tucui chai saquirishca huañushcacunata tucui llactacunapi mashcashpa enterrachunmi, trabajac gentecunata japinga. Chashnami Israel llactata mapa illacta saquinga.

- <sup>15</sup>Chai mashcaccuna maijan tulluta tarishpaca, huañushcata Gogpac soldadocunapac pambapi enterrangacamanmi chai ladopi shuc señalta churanga.
- <sup>16</sup>Chai llactataca ‘soldadocunapac llacta’ nishpami shutichinga. Chashnami Israel llactataca mapa illacta saquinga.
- <sup>17</sup>Huañunalla runa, Mandac Dios ñucaca: Canca tucuilaya volac animalcunata, tucuilaya sacha animalcunataca: Tucui ladomanta tandarishpa, Israel urcucunaman shamuichic ningui. Chaita huañuchishpa, carashpami yahuarta ubiachisha.
- <sup>18</sup>Sinchi runacunapac aichatami micunguichic. Llactata mandaccunapac yahuartami ubianguichic. Paicunaca Basán urcupi huirayashca cari ovejacuna, maltón ovejacuna, cari chivocuna, huagracuna shinami.
- <sup>19</sup>Ñuca cancunaman carashca huirataca mana nictami micunguichic. Yahuartapish machangacamanmi ubianguichic.
- <sup>20</sup>Ñuca miza jahuapica caballocunatapish, caballopi ric sinchi runacunatapish, macanacuc soldadocunatapish huañuchishpami churasha. Chaicunataca mana nictami micunguichic. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>21</sup>Chai shinami ñuca podertaca shuctac llactacunapi causaccunaman ricuchisha. Shina ruhuacpimi, tucui llactapi causaccunaca ñuca ima shina taripashpa, llaquichic cashcata yachangacuna.
- <sup>22</sup>Chai punzhamantami israelcunaca ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.
- <sup>23</sup>Chashna ruhuacpimi, shuctac llactapi causaccunaca israelcuna juchata ruhuashpa mana cazushcamanta prezurishcata yachangacuna. Paicunamanta caruyashpami, piñaccunapac maquipi churarcani. Shina churacpimi, tucui paicuna jatun macanacupi huañurca.
- <sup>24</sup>Paicunaca millana juchacunatami ruhuarca. Ñucata mana cazurcachu. Chaimantami paicunatapish chashnallatac llaquichishpa, paicunamanta caruyarcani.
- <sup>25</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Cunanca Jacobopac huahua huahuacunataca pushamushpami israelcunata cuyac cashcata ricuchisha. Chashnami ñuca shutica jucha illac cashcata ricuchisha.
- <sup>26</sup>Paicunapac llactapi imatapish mana manchashpa, cushilla causacushpaca, ñucata mana cazushpa, juchata ruhuashcamantaca mana pingangachu. Chaitaca cungaringami.
- <sup>27</sup>Shuctac gentecunapac chaupimanta, paicunata piñaccunapac llactamanta llucchimushpa, tauca llactacunapi causaccunapac ñaupapi jucha illac cashcata ñuca ricuchicpimi, chashnaca tucunga.
- <sup>28</sup>Shuctac llactacunaman prezu cachashpapish quipataca tucuita tandachishpami paicunapac llactallapitac causachun churasha. Shina ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cashcata yachangacuna.

<sup>29</sup>Ñucaca jaicapi paicunataca mana saquishachu. Ashtahuanpish paicunapica ñuca Espiritutami churasha nini” ninmi ningui» nirca.

## EZEQUIEL 40

### Diospac huasita muscuipi shina ricushcamanta

<sup>1</sup>Babiloniapi ishcai chungu pichca huatata prezu cacpi, huata callari quilla, chungu punzhapimi Mandac Diosca ñucata sinchiyachishpa, israelcunapac llactaman pusharca. Jerusalenta quichushcapish, ñami chungu chuscu huata carca.

<sup>2</sup>Mandac Diosmi ñucataca muscuipi shina, Israel llactaman pushashpa, chai llacta jatun urcu jahuapi churarca. Chai urcu ura ladopica jatun llacta shina huasicunami tiyarca.

<sup>3</sup>Chaiman ñucata pushacpimi, bronce shina jagan nicuc runata ricurcani. Chai runaca linomanta ruhuashca cordelapish, medina caspitapish maquipi apashcami pungupi shayacurca.

<sup>4</sup>Chai runaca: «Huañunalla runa, allita ricui, shinallatac allita uyai. Ñuca imata ricuchishcataca allita yuyaringui. Cantaca ñuca ricuchishcata ricuchingapacmi caiman pushamurcani. Cai ricuchishcataca tucui israelcunaman huillangui» nirca.

<sup>5</sup>Chai huasi canzha muyundipica shuc pircatami ricurcani. Chai runa charicuc medina caspica quimsa metromi carca. Chai caspihuanmi pircata medirca. Chai pircaca altomanpish, anchomanpish quimsa metromi carca.

<sup>6</sup>Chai quipaca inti llucshina ladoman cac punguman rishpami, gradata huichicushpa, pungu umbralta medirca. Chai umbralca ishcai ladotami quimsa metro ancho carca.

<sup>7</sup>Largomanpish, anchomanpish quimsa metrota medic ucucunapish tiyarcami. Chai ucucunaca ishcai metro chaupi carupi ruhuashcami carca. Churanata huacaichina ucu ladopi cac ucuman yaicuna pungu umbralcunapish ishcai ladotami quimsa metro carca.

<sup>8</sup>Shinallatac churanata huacaichina ucutapish medircami. Chaica quimsa metromi carca.

<sup>9</sup>Chai quipaca corredorman yaicuna pungutapish medircami. Cutin umbralca chuscu metromi carca. Chai pungu pilarcunaca shuc metro anchomi carca.

<sup>10</sup>Inti llucshina ladoman cac pungu ladopi tiyac ucucunapish ishcai ladomanmi chashnallatac medirca. Chaica quimsa ucucunatami charirca. Shinallatac ishcai ladomanta cac pilarcunapish shuc medinahuan medishcami carca.

<sup>11</sup>Yaicuna pungu anchota medicpica, pichca metro anchomi carca. Cutin largomanca sucta metro chaupimi carca.

<sup>12</sup>Chai uchilla ucucuna ñaupapi cac pircacunata medicpica, shuc ladomanpish, caishuc ladomanpish chaupi metromi carca. Tucui chai ucucunami shuc ladomanpish, caishuc ladomanpish quimsa metro carca.

- <sup>13</sup>Shuc ucumanta caishuc ucucaman medicpica, chungu ishcai metro chaupimi carca. Chashnami shuc lado pungumanta, caishuc lado pungucaman medirca.
- <sup>14</sup>Shinallatac churanata huacaichina ucucunaca chungu metromi carca. Pungu pambapi cac pilarcunaca muyunditami carca.
- <sup>15</sup>Shinallatac canzhamanta yaicuna pungu pambamanta, churanata huacaichina pungu pambacaman medicpica, ishcai chungu pichca metromi carca.
- <sup>16</sup>Shinallatac uchilla ucucunapica ucumanca ancho, canzhamanca quichqui ventanacunami muyundita tiyarca. Churanata huacaichina ucu muyundipipish ventanacunami tiyarca. Chai ventenacunaca ucu ladomanmi muyundita carca. Shinallatac tucui pilarcunapimi palmerata dibujashca carca.
- <sup>17</sup>Chai quipaca huasi pungu canzha pambaman apacpimi, uchilla ucucunata ricurcani. Chaicunaca muyundita rumihuan llambucellata ruhuashcami carca. Chai pungu pamba muyundipica quimsa chungu ucucunami tiyarca.
- <sup>18</sup>Shinallatac chai huasicunaman yaicuna punguca rumihuan llambucellata ruhuashcami carca. Corredor chimbapurapica rumihuan ruhuashcaca ucucamanmi carca.
- <sup>19</sup>Huasi ucuman yaicuna pungu ñaupamanta, canzhapi cac caishuc pungu ñaupacaman medicpica, pichca chungu metro anchomi carca. Inti llucshina ladoman medicpipish, jahua ladoman medicpipish, chashnallatacmi carca.
- <sup>20</sup>Shinallatac canzha pambaman llucshina jahua ladoman cac zahuantapish largomanpish, anchomanpishmi medirca.
- <sup>21</sup>Chai tucui pungu ladocunapica quimsa uchilla ucucunami tiyarca. Chaipi tiyac pungu arcopish, pilarpish jatun corredorman yaicuna ucupi tiyac pungucuna shinallatacmi carca. Largomanca ishcai chungu pichca metro, anchomanca chungu ishcai metro chaupimi carca.
- <sup>22</sup>Chai pungu ladopi cac ventanacunapish, pungucunapish, dibujashca palmeracunapish inti llucshina ladoman cac pungucuna shinallatacmi carca. Chaiman yaicungapacca canchis gradacunatami huichicuna carca. Churanata huacaichina ucuca chai ñaupallapitacmi carca.
- <sup>23</sup>Ucu pambapi cac punguca jahua ladopi cac pungu ñaupapimi carca. Shuc pungumanta caishuc pungucaman medicpica, pichca chungu metromi carca.
- <sup>24</sup>Chai quipaca ura ladomanmi pusharca. Chai ura ladopica shuc zahuanmi tiyarca. Chai corredorpi cac pilarcunatapish, churanata huacaichina ucucunatapish, inti llucshina ladoman cac ucucunata shinallatacmi medirca.
- <sup>25</sup>Chai zahuanpish, churanata huacaichina ucucunapish muyunditami ventanacunahuan carca. Chaipish caishuc pungu corredorpi tiyac ventanacuna shinallatacmi carca. Chaica, largomanca ishcai chungu pichca metro, anchomanca chungu ishcai metromi carca.

- <sup>26</sup>Chai punguman chayangapacca canchis gradacunami tiyarca. Chai pungu ñaupapica churana huacaichina ucucunami tiyarca. Pungu pilarcunapica ishcai ladomantami palmera dibujashca carca.
- <sup>27</sup>Ucu pambapi cac punguca ura lado zahuan ñaupapimi carca. Chai pungumanta ura ladoman tiyac zahuancaman medicpica, pichca chungu metromi carca.
- <sup>28</sup>Chai quipaca ura lado zahuanta pushashpami, ñucataca ucu pungu pambaman pusharca. Chai pungupish caishuc pungucuna shinallatacni medirca.
- <sup>29</sup>Chai uchilla ucucunapish, pilarcunapish, churana huacaichina ucucunapish caishuccuna shinallatacni carca. Pungupish, churanata huacaichina ucucunapish muyunditami ventanacunahuan carca. Chaicunata medicpica, altomanca ishcai chungu pichca metro, anchomanca chungu ishcai metro chaupimi carca.
- <sup>30</sup>Chai muyundipi cac churanata huacaichina punguca largomanca chungu ishcai metro chaupi, anchomanca ishcai metro chaupimi carca.
- <sup>31</sup>Chai churanata huacaichina ucucunaca canzha pungu pambamanmi carca. Shinallatac pungu pilarcunapish palmera dibujashcami carca. Chaipica pusac patayuc gradapish tiyarcami.
- <sup>32</sup>Quipaca inti llucshina ladoman cac ucu pungu pambamanmi pusharca. Chai punguta medicpica, caishuc pungucuna shinallatacni carca.
- <sup>33</sup>Uchilla ucucunapish, pilarcunapish, churanata huacaichina ucucunapish chashnallatacni carca. Pungupish, churanata huacaichina ucucunapish muyunditami ventanacunahuan carca. Chaicunaca largomanca ishcai chungu pichca metro, anchomanca chungu ishcai metro chaupimi carca.
- <sup>34</sup>Churanata huacaichina ucucunaca canzha pambacamanmi carca. Pilarcunaca ishcai ladomantami palmerata dibujashca carca. Chaipica pusac patayuc gradapish tiyarcami.
- <sup>35</sup>Chai quipaca jahua ladoman cac zahuanmanmi pusharca. Chai zahuanpish caishuc zahuancuna shinallatacni medirca.
- <sup>36</sup>Chaipica uchilla ucucunapish, pilarcunapish, muyundita ventanayuc churanata huacaichina ucucunapishmi tiyarca. Chai pungu pambaca largomanca ishcai chungu pichca metro, anchomanca chungu ishcai metro chaupimi carca.
- <sup>37</sup>Chai churanata huacaichina ucucunaca canzha pambacamanmi carca. Pilarcunaca ishcai ladomantami palmerata dibujashca carca. Chaipica pusac patayuc gradapish tiyarcami.
- <sup>38</sup>Chai yaicunapi cac churanata huacaichina ucucuna ñaupapica shuc jatun ucumi tiyarca. Chai ucupimi Diosman cushpa rupachina animalpac aichata jahuana carca.
- <sup>39</sup>Chai ucuman yaicuna pungupica cada ladomanmi ishcai mizacuna tiyarca. Chai jahuapimi Diosman cushpa tucui rupachina animaltapish, juchamantapish, pandarishcamantapish cushca animalta huañuchina carca.

<sup>40</sup>Jahua ladopi cac punguman yaicunapipish, shinallatac churanata huacaichina ucucuna ladopipish ishcai mizami tiyarca.

<sup>41</sup>Chai ucuman yaicuna pungupica cada ladomanmi chuscu mizacuna tiyarca. Tucuita tandachicpica, pusac mizacunami carca. Chai mizacunapimi Diosman cushca animalcunata huañuchina carca.

<sup>42</sup>Chuscu mizacunaca Diosman cushca animalta tucui rupachingapac, shinallatac Diosman cushca shuctac animalcunatapish huañuchingapacmi carca. Chai mizacunaca rumimanta labrashcami carca. Chai jahupimi Diosman animalta cushpa huañuchina cuchilocunata churana carca. Chai mizacunaca altomanca pichca chungu centimetromi carca. Anchomanpish, largomanpish canchis chungu pichca centimetromi carca.

<sup>43</sup>Chai ucu pirca muyundipimi huarcuna ganchocuna tiyarca. Chai ganchocunaca largomanca ishcai chungu pichca centimetromi carca. Mizacuna jahupica animalcunapac aichami tiyacurca.

<sup>44</sup>Caishuc ladomanta yaicushpa, jahua ladoman cac pambapi cac ishcai ucucunaca cantaccunapacmi carca. Shuc ucuca jahua ladopi cac zahuan ladomanmi carca. Chai ucuca ura ladomanmi ashtahuan alli ricurirca. Shuc ucuca ura ladopi cac zahuan ladomanmi carca. Chai ucuca jahua ladomanmi ashtahuan alli ricurirca.

<sup>45</sup>Chai runaca ñucataca: «Ura ladoman cac huasica Diospac huasita cuidac curacunapacmi.

<sup>46</sup>Jahua ladoman alli ricuric huasica Diospac altarpi servic curacunapacmi. Paicunaca Sadocpac churicunami. Levipac huahuacunapura cashcamantami Mandac Diosta servingacuna» nirca.

<sup>47</sup>Chai quipaca Diospac huasi ñaupapi cac canzha pambatami medirca. Chai pambaca pichca chungu metro cuadradomi carca. Altarca Diospac huasi ñaupapimi carca.

<sup>48</sup>Chai quipaca jahua ladopi cac corredormanmi pusharca. Chaipi tiyac pilarcunata medicpica, tucui pilarcunami ishcai metro, sucta chungu centímetro ancho carca. Cutin chaipi tiyac pungucunaca shuc ladomanpish, chaishuc ladomanpish shuc metro chaupimi carca.

<sup>49</sup>Chai corredorca chungu metro, chuscu chungu centímetro altomi carca. Cutin anchomanca pichca metro canchis chungu centimetromi carca. Chaiman huichicungapacca chungu patayuc gradami tiyarca. Chai pungupica tucui ladomanmi pilarcuna tiyarca.

## EZEQUIEL 41

<sup>1</sup>Chai quipaca Diospac huasi ucumanmi pusharca. Chaipimi, chaipi cac pilarcunata medirca. Chai pilarcunaca caishuc ladomanpish, chaishuc ladomanpish quimsa metro anchomi carca.

- <sup>2</sup>Punguca pichca metro anchomi carca. Pungu quingraicunaca cada ladomi ishcai metro chaupi carca. Diospac huasi ucuca anchomanca chungu metro, largomanca ishcai chungu metromi carca.
- <sup>3</sup>Chai quipaca Diospaclla chicanyachishca ucuman yaicushpami, pungu pilarcunata medirca. Chai pilarcunaca ishcai ladotami shuc metro carca. Yaicunapish, pungupish quimsa metro anchomi carca. Pungu quingraicunaca cada ladomi quimsa metro chaupi carca.
- <sup>4</sup>Diospaclla chicanyachishca ucuca largomanpish, anchomanpish chungu metromi carca. Chai quipami ñucataca: «Caimi Diospaclla chicanyachishca huasica» nirca.
- <sup>5</sup>Chai quipaca Diospac huasi pircacunatami medirca. Chaica quimsa metro anchomi carca. Diospac huasi muyundipi cac uchilla ucucunaca ishcai metro anchomi carca.
- <sup>6</sup>Diospac huasi ladopi cac ucucunaca quimsa altoyucmi carca. Cada altopimi quimsa chungu uchilla ucucuna tiyarca. Diospac huasi muyundipica ashalla pirca llucshishcami carca. Chai pirca ucucuna samachishpa racu caspicunata churashcami carca.
- <sup>7</sup>Ashtahuan jahuapi cac altocunaca ancho ucucunami carca. Chai ucumanta ashtahuan jahuaman ringapacca, muyushpa rina gradami tiyarca.
- <sup>8</sup>Diospac huasi muyundipica sumacta ruhuashca shuc basemi tiyarca. Chai base jahupimi chai ucucunaca carca. Chai baseca quimsa metro altomi carca.
- <sup>9</sup>Chai ucu pircaca ishcai metro chaupi anchomi carca. Curacunapac ucuca Diospac huasi canzhapi tiyac ucucunamanta,
- <sup>10</sup>chungu metro carupimi carca. Chashnami muyundita carca.
- <sup>11</sup>Chai ucucunaman yaicuna corredor ladomanmi ishcai pungu tiyarca. Shucca jahua ladoman, shucca ura ladomanmi carca. Chai pungucunapica shuc uchilla corredormi muyundita tiyarca. Chaica ishcai metro chaupi anchomi carca.
- <sup>12</sup>Inti tigrana ladoman cac canzhapica shuc jatun huasimi tiyarca. Chai huasica quimsa chungu pichca metro ancho, chuscu chungu pichca metro largomi carca. Pircaca ishcai metro chaupi anchomi carca.
- <sup>13</sup>Chai quipaca Diospac huasitami medirca. Chai huasica pichca chungu metro largomi carca. Diospac huasi jatun pambandi, huasindi, muyundipi cac pircacunaca pichca chungu metro largomi carca.
- <sup>14</sup>Shinallatac Diospaclla huasindi, inti llucshina ladoman cac jarcashca canzha pambandi medicpica, pichca chungu metrollatacmi carca.
- <sup>15</sup>Chai quipaca Diospac huasi huasha ladopi cac huasi largotami medirca. Diospac huasi ladopi tiyac huasimanta caishuc lado huasicamanca pichca chungu metromi carca. Diospac huasi ucupish, churana huacaichina ucucunapish,

<sup>16</sup>Diospac huasi muyundipi cac uchilla ucucunapish quimsa altocamanmi pambamanta jahua ventanacaman tablahuan tapashca carca. Pungu umbralacunatapish, ventanacunatapish tablacunahuan tapashcami carca.

<sup>17</sup>Diospac huasi pungumantaca Diospaclla chicanyachishca ucucamanmi medirca. Chai pircacunapipish, muyundipi cac ucucunapipish, canzhamanpipish ucumanpish,

<sup>18</sup>querubincunata, palmerata dibujashcami carca. Cada querubinpac ladopimi shuc palmerata dibujashca carca. Cada querubinmi ishcai ladoman ñahuita charirca.

<sup>19</sup>Shuc lado ñahuica gentepac ñahui shinami carca. Chai ñahuica shuc ladoman shayacuc palmeratami ricurca. Caishuc lado ñahuica leonpac ñahui shinami carca. Chai ñahuica caishuc ladoman shayacuc palmeratami ricurca. Chashnami Diospac huasi muyundica carca.

<sup>20</sup>Diospac huasi pircapica pambamanta jahua pungu yaicunacamanmi querubincunata, palmerata dibujashca carca.

<sup>21</sup>Diospac huasi pungu pilarcunaca cuadradomi carca. Diospaclla ucu ñaupac lado pilarca caishuc ñaupac lado pilar shinallatacmi carca.

<sup>22</sup>Caspi altarca altomanca shuc metro chaupimi carca. Largomanpish, anchomanpish shuc metromi carca. Chai altarca tucui ladomi caspimanta carca. Chaita ricuchishpami ñucataca: «Caica Mandac Diospac ñaupapi tiyana mizami» nirca.

<sup>23</sup>Diospac huasipish, Diospaclla cac ucupish ishcai punguyucmi carca.

<sup>24</sup>Cada pungumi ishcai ladoman pascanalla carca. Chashnami ishcai ladoman muyucuc pungucuna carca.

<sup>25</sup>Diospac huasi pungucunapica pircapi shinallatacmi querubincunata, palmerata dibujashca carca. Diospac huasi pungupi tiyac corredorpipish shuc caspi pungumi tiyarca.

<sup>26</sup>Chai corredorpi cac churanata huacaichina ucucunata ruhuashca pircacunapica quichqui ventanacunami tiyarca. Chaipica palmerata dibujashcami carca. Diospac huasi muyundipi tiyac huasicunapish umbralacamanmi chashnallatac carca.

## EZEQUIEL 42

<sup>1</sup>Chai quipami jahua lado canzha pambaman pushashpa, chai pamba ñaupapi tiyac uchilla huasiman pusharca. Chai huasica Diospac huasi jahua ladomanmi carca.

<sup>2</sup>Jahua ladoman cac pungu ñaupaca largomanca pichca chungu metro, anchomanca ishcai chungu pichca metromi carca.

<sup>3</sup>Chungu metrota medic ucu lado pamba ñaupapi, sumacta empedrashca canzha lado pamba ñaupapica quimsa altoyuc huasimi tiyarca. Chai quimsa altocunaca quimsatacmi chimbapurashca carca.

- <sup>4</sup>Chai huasicuna ñaupapica shuc corredormi tiyarca. Chai corredorca anchomanca pichca metro, largomanca pichca chungu metromi carca. Chai huasicunapac pungucunaca jahua ladomanmi carca.
- <sup>5</sup>Tucuri altoqa callari altomantapish, chaupipi cac altomantapish ashtahuan quichquimi carca. Chaica corredorcuna yalli jatun cashcamantami chashna carca.
- <sup>6</sup>Chai quimsa altoyuc huasicunaca mana canzhapi tiyac huasicuna shina pilarcunata charircachu. Chaimantami callari altotapish, chaupipi tiyac altotapish atishpa, ashtahuan quichqui carca.
- <sup>7</sup>Uchilla huasicunapac ñaupapi cac canzha pamba pircaca ishcai chungu pichca metro largomi carca.
- <sup>8</sup>Jatun huasi canzha pamba ladoman cac huasicunaca ishcai chungu pichca metromi carca. Cutin Diospac huasi ladopi cac huasicunaca pichca chungu metromi carca.
- <sup>9</sup>Jatun huasi canzhapi cac huasicunamanca canzha pambatami yaicuna carca. Chai punguca inti llucshina ladomanmi carca.
- <sup>10</sup>Canzha pamba ñaupapi, Diospac huasi ñaupapica uchilla huasicunami tiyarca. Caicunaca ura ladomanmi carca.
- <sup>11</sup>Chai uchilla huasicunapac ñaupapi tiyac corredorca jahua ladopi tiyac corredor shinallatacmi carca. Chashnallatacmi anchopish, largopish, llucshina pungucunapish, yaicuna pungucunapish carca.
- <sup>12</sup>Ura ladopi tiyac huasicunapac pungupish, jahua ladopi tiyac huasi pungucuna shinallatacmi carca. Chai huasicunamanca inti llucshina lado pircapi cac pungutami yaicuna carca.
- <sup>13</sup>Chai runaca ñucataca: «Jahua lado, ura lado canzha pambapi cac huasicunaca Diospacllami. Chai huasicunapimi Mandac Diospacman cuchuyac curacunaca Diospaclla chicanyachishca ofrendacunata micunga. Chaipimi juchacunamanta cushcacunatapish, pandarishcamanta cushca animalcunatapish huacaichinga. Chai ucucunaca Diospaclla chicanyachishcami canga.
- <sup>14</sup>Curacunaca Diospaclla ucumanta canzha pambamanca mana chai churanallahuantac llucshinachu can. Ashtahuanpish Diospacta ruhuangapac churanacuna Diospaclla cashcamantami, chai churanata ucullapitac saquishpa, shuctac churanata churarishpa gentecunapacamanca llucshina can» nirca.
- <sup>15</sup>Diospac huasi ucuta medishca quipaca, inti llucshina ladopi cac punguta llucshishpami, tucuita muyundita medirca.
- <sup>16</sup>Medina caspihuan inti llucshina lado muyundita medicpica, ishcai patsac pichca chungu metromi carca.
- <sup>17</sup>Jahua lado muyunditapish medircami. Chaica ishcai patsac pichca chungu metromi carca.

<sup>18</sup>Ura ladoca ishcai patsac pichca chungu metromi carca.

<sup>19</sup>Chai quipaca inti tigrana lado muyunditami medirca. Chaica ishcai patsac pichca chungu metromi carca.

<sup>20</sup>Chashnami chuscu ladotatac medirca. Chai pircaca largomanpish, anchomanpish ishcai patsac pichca chungu metromi carca. Chai pircami Diospaclla huasihuan, gentecuna purina pambahuan chicanyachic carca.

## **EZEQUIEL 43**

### **Sumaimana achic nicuc Mandac Diospac huasipi jundashcamanta**

<sup>1</sup>Chai quipaca inti llucshina ladoman cac pungumanmi ñucata pusharca.

<sup>2</sup>Chaipimi inti llucshina ladomanta Diospac sumaimana achic nicuc shamucta ricurcani. Chaica jatun yacu huaj nic shina shamushpami, cai pachata taparca.

<sup>3</sup>Chai muscuipi shina ricushcaca Jerusalenta Mandac Dios llaquichicucta Quebar yacu patapi ñuca muscuipi ricushca shinami carca. Chaita ricushpaca, pambacamanmi cumurircani.

<sup>4</sup>Mandac Diospac sumaimana achic nicucca inti llucshina lado punguta shamushpami, Diospac huasimanca yaicurca.

<sup>5</sup>Chaimantaca Diospac Espiritumi chai huasi ucuman pusharca. Chaipimi Mandac Diospac sumaimana achic nicuc paipac huasi ucupi jundashcata ricurcani.

### **Diospac huasipi imacunallata ruhuana cashcamanta**

<sup>6</sup>Chai runa ñuca ladopi pacta shayacupimi, Diospac huasimanta shuc rimashcata uyarcani.

<sup>7</sup>Chaipi rimashpaca: «Huañunalla runa, caipimi ñuca tiyarinaca. Ñuca chaquicunataca caipimi samachisha. Caipimi israelcunahuan huiñaita causasha. Cunanca israelcunapish, jatun mandaccunapish ña mana huainayashpa, jatun mandac huañushca cuerpota lomacunapi tiyac altarcunapi churashpa, ñuca shutita mapayachingachu. Ruhushcalla dioscunatapish ña mana ashtahuan adorangacunachu.

<sup>8</sup>Israelcunaca paicunapac umbralcunatapish, pilarcunatapish ñuca huasi pungu umbral ladopi churashpami, ñuca jucha illac shutita yangapi churarca. Chaitaca, chai ladollapi shuc pircallata shayachishpami ruhuarca. Chaimantami ñucaca yallita piñarishpa tucuchircani.

<sup>9</sup>Paicuna huainayanata saquicpi, jatun mandac huañushca cuerpocunata ñuca ladomanta anchuchicpica, paicunahuanmi huiñaita causasha.

<sup>10</sup>Huañunalla runa, israelcunaman paicuna millaita ruhuashcamanta pingachun, cai huasitapish, cai huasi mashnata medic cashcatapish ricuchingui.

<sup>11</sup>Paicuna millaita ruhuashcamanta pingacpica, cai huasita ima shina ruhuana cashcata ricuchingui. Chaica, ima shina shayachinata, maita llucshinata, maita yaicunata ricuchingui. Shinallatac tucui yachachishcatapish, mandashcacunatapish, tucui imata ruhanata cashcacunatapish pactachishpa causachun yachachingui.

<sup>12</sup>Diospac huasimanta mandashcapica: Jatun urcu loma allpaca tucui muyunditami Diospaella canga» nicunmi nirca.

### **Altarta ruhuanamanta**

<sup>13</sup>Altar muyundi canalca chaupi metro ucu, chaupi metro anchomi carca. Altar callari muyundi molduraca ishcai chungu pichca centímetro anchomi carca. Altar chaqui muyundica,

<sup>14</sup>chaquimanta jahua patacamanca shuc metro altomi carca. Cutin chaupi metro anchomi carca. Jahuamanta pambacamanca ishcai metromi carca. Cutin anchomanca chaupi metromi carca.

<sup>15</sup>Rupachina pataca ishcai metromi carca. Altar jahua esquinacunapica chuscu gachumi tiyarca.

<sup>16</sup>Chai altarca largomanpish, anchomanpish sucta metromi carca. Chuscu ladomanmi chashnallatac carca.

<sup>17</sup>Chai altar chaquipi cac pataca largomanpish, anchomanpish canchis metromi carca. Chuscu ladomanmi chashnallatac carca. Chai muyundipica ishcai chungu pichca centímetro ancho llucshishcami carca. Chai muyundi canalca chaupi metro anchomi carca. Gradacunaca inti llucshina ladopimi carca.

<sup>18</sup>Chai quipa cutin rimashpaca: «Huañunalla runa, Mandac Diosca: Animalta ñucaman cushpa tucui rupachingapac, yahuarta chai jahuapi chirapangapac altarta tucuchishca punzhapica caicunatami ruhuana can:

<sup>19</sup>Sadoc curapac huahua huahua levita curacunami ñucata servingapac cuchuyanga. Paicunamanca juchacunamanta cushca shuc becita cungi.

<sup>20</sup>Chai yahuarta japishpa, altarpi tiyac chuscu gachucunapi, altar chaqui chuscu esquinapi, altar muyundipi chirapangui. Chashnami chuyayachina can.

<sup>21</sup>Chai quipaca juchacunamanta cushca beci aichata ñucapac huasi ucumanta canzhaman llucchishpa, rupachina pushtupi rupachingui.

<sup>22</sup>Cayandi punzhaca ima mana tucushca chivota juchacunamanta ñucaman cungi. Chai chivo yahuartaca beci yahuarta ruhuashca shinallatac altarpi chirapashpa, mapa illacta ruhuangui.

<sup>23</sup>Quipaca ima mana tucushca becita, shuc ovejata ñucaman cushpa rupachingui.

<sup>24</sup>Chaita cushca quipaca curacunami cachita churashpa, ñucaman cushpa tucui rupachinga.

<sup>25</sup>Canchis punzhacaman cari chivota, ima mana tucushca becita, maltón ovejata juchacunamanta ñucaman cushpa rupachingui.

<sup>26</sup>Altartaca canchis punzhacamanmi animalta rupachishpa, mapa illacta ruhuana can. Shina ruhuacpimi, chai altarca ñucapacla saquiringa.

<sup>27</sup>Chai canchis punzha quipa, ña pusac punzha tucucpica, curacunami cancuna ñucaman cushca rupachinatapish, ñucahuan alli tucungapac cushcacunatapish rupachinga. Shina ruhuacpimi, cancunataca chasquisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» nirca.

## **EZEQUIEL 44**

<sup>1</sup>Quipaca chai runaca inti llucshina ladoman cac Diospac huasi canzha pungumanmi pusharca. Chai punguca huichcashcami carca.

<sup>2</sup>Chaipimi Mandac Diosca: «Cai pungutaca israelcunata Mandac Dios ñucami yaicurcani. Chaimantami cai pungutaca pi mana yaicunga, shinallatac pi mana pascanga. Huichcashcallami canga.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish shuc mandacllami Mandac Dios ñucapac ñaupapi micungapac tiyaringa. Paica churanata huacaichina punguta yaicushpaca, chaillatatacmi llucshinga» nirca.

### **Maijanlla Diospac huasiman yaicunamanta**

<sup>4</sup>Chai quipaca Diospac huasi jahua lado pungutami chai huasi ñaupaman pusharca. Chaipimi Mandac Diospac sumaimana achic nicuc paipac huasipi jundashcata ricushpa, pambacaman cumurircani.

<sup>5</sup>Chaipimi Mandac Diosca: «Huañunalla runa, ñuca huasipi ima ruhuanamanta ñuca canman huillashcatapish, mandashcacunatapish, allita uyashpa, allita entendingui. Ñucapac huasiman maijanlla yaicuna cashcata, maijanlla mana yaicuna cashcata alli yachacungui.

<sup>6</sup>Chai mana cazuc israelcunata rimashpa: “Mandac Diosca: ¡Israelcunalla, chai tucui millaicunata ruhuanata saquichic!

<sup>7</sup>Cancunaca shungupipish, aichapipish circuncisionta mana ruhuashca caru llacta gentecunatami ñuca huasiman yaicuchishpa mapayachircanguichic. Shinallatac huiratapish, yahuartapish, tandatapish cushpa rupachishpami, ñucahuan ari nishcata yangapi churarcanguichic.

<sup>8</sup>Shinallatac ñucapacla ruhuanacunata caru llacta gentecuna ruhuachunmi paicunaman curcanguichic.

<sup>9</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca: Israelcunapurapi causac shungupipish, aichapipish circuncisionta mana ruhuashca caru llacta gentecunaca manatac ñuca huasimanca yaicungachu nini.

<sup>10</sup>Israelcuna ruhuashcalla dioscunata adorangapac ñucamanta caruyacta ricushpaca, levitacunapish ñucamanta caruyarcami. Chaimantami paicunapish llaqui tucunga.

<sup>11</sup>Paicunaca ñuca huasi pungucunata cuidashpami servinga. Paicunami tucui rupachina animalcunatapish, israelcuna ñucaman cushca animalcunatapish huañuchinga. Israelcunata servishpami causanga.

<sup>12</sup>Paicunaca ruhuashcalla dioscunata servishpami, israelcunata pandachirca. Chaimantami paicunata llaquichisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>13</sup>Levitacunaca mana curacuna shina, ñucata servic pudingachu. Ñucapaella cashcacunapipish, ñucapaella chicanyachishcacunapipish mana tupari pudingachu. Ashtahuanpish millaita ruhuashcamantaca pingaichishcami canga.

<sup>14</sup>Paicunataca ñuca huasita cuidashpa, servichunmi churasha.

### **Curacuna imata ruhuana cashcamanta**

<sup>15</sup>Ashtahuanpish Sadoc curapac huahua huahua levita curacunaca, israelcuna ñucamanta caruyacpipish ñuca huasipi servishpami catirca. Chaimantami paicunaca ñucapaella huasipi, ñucapac ñaupapi servishpa catinga. Ñucaman cushca huiratapish, yahuartapish ñuca ñaupapimi rupachinga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>16</sup>Paicunami ñuca huasiman yaicushpa, ñuca mizaman cuchuyashpa ñucata servinga.

<sup>17</sup>Ñuca huasi ucu pambamanca lino churanata churashcami yaicunga. Ñucapaella huasi ucupi servingapac yaicushpaca, millma churanataca, mana churarinachu can.

<sup>18</sup>Lino turbanteta umapi churarishca, lino calzoncillota churarishcami yaicunga. Imapish jumbichictaca cinturapica mana churarinachu can.

<sup>19</sup>Canzha pamba gentecunapacman llucshishpaca, ñucata servingapac churarishca churanataca chicanyachishca ucucunapimi saquina can. Chai churanacunallahuantac llucshishpa, canzhapi cac gentecunata ñucapaellata mana ruhuangapacmi shuctac churanata churarina can.

<sup>20</sup>Uma acchatapish mana yallita pitinachu, yalli huiñachunpish mana saquinachu, ashtahuanpish ashallatami pitina can.

<sup>21</sup>Ñuca huasi ucu pambaman yaicungapacca maijan curapish ama vinota ubiachun.

<sup>22</sup>Curacunaca viuda huarmihuanpish, cusa shitashca huarmihuanpish ama cazarachun. Ashtahuanpish israelcunapuramanta carihuan manarac chayarishca solterahuan, mana cashpaca curapac huarmi cana viuda huarmihuan cazarachun.

<sup>23</sup>Ñuca acllashca gentecunataca imacunalla ñucapaella cashcata, mana ñucapaella cashcatami yachachina can. Shinallatac imacunalla mapa cashcata, mana mapa cashcatami ricuchishpa, yachachina can.

<sup>24</sup>Piñanacuicuna tiyapica, curacunami ñuca mandashca shina taripashpa allichina can. Tucui jatun fiesta punzhacunapica ñuca mandashca shina, ñuca imata ruhuachun

nishca shinami ruhuana can. Chashnami samana punzhacunatapish ñucapaella cachun chicanyachina can.

<sup>25</sup>Huañushcapi tuparishpa ama mapayachun. Huañushcapica taita, mama, churi, ushi, huauqui, mana cashpaca, soltera pani caclapimi tuparina can.

<sup>26</sup>Mapayashpaca armarinami can. Chai quipaca canchis punzhatami chuyayana can.

<sup>27</sup>Ñucata servingapac ñucapac huasi ucu pambaman yaicui punzhaca juchamanta animalta cushpa, ñucaman rupachichun. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>28</sup>Curacuna japinaca ñucami cani. Israel llacta allpataca ama cinguichichu. Ñucami paicuna causana allpa shinaca cani.

<sup>29</sup>Paicunaca ñucaman cushca grano ofrendata, juchacunamanta animalta cushcata, animalta rupachishcatami micunga. Israelcuna tucui ñucapaella cachun chicanyachishcacunaca paicunapacmi canga.

<sup>30</sup>Shinallatac tucui punta pucushca granopish, ñucaman cushcacunapish paicunapacmi canga. Cancunapac huasicunapi ñuca bendiciachunca, alli harina masashcatami paicunaman cuna canguichic.

<sup>31</sup>Curacunaca paicunallatac huañushca volac animalcunatapish, pamba animalcunatapish, mana cashpaca shuctac animalcunatapish mana micunachu can.

## EZEQUIEL 45

### Diospaella chicanyachishca allpamanta

<sup>1</sup>Cancuna suerteta ruhuashpa, allpata chaupishpaca, shuc parte allpataca Mandac Diospaella cachun chicanyachinguichic. Chai allpaca chungu ishcai huaranga pichca patsac metro largo, chungu huaranga metro anchomi canga. Chai allpaca tucui muyunditami ñucapaella chicanyachishca canga.

<sup>2</sup>Chai allpamanta largomanpish, anchomanpish ishcai patsac pichca chungu metro allpaca ñucapaella huasita ruhuangapacmi canga. Cutin muyundi ishcai chungu pichca metro anchoca michina pambami canga.

<sup>3</sup>Chungu ishcai huaranga pichca patsac metro largo, pichca huaranga metro ancho allpata medinguichic. Chaipimi ñucapaella huasipish, ñucapaella chicanyachishca ucupish canga.

<sup>4</sup>Chai allpami ñucapaella chicanyachishca allpaca canga. Chaipi ucupimi curacunaca Mandac Diosta servicunapac yaicunga. Chai allpami curacuna causanapish, ñucapaella huasita ruhuangapac chicanyachishcapish canga.

<sup>5</sup>Cutin chungu ishcai huaranga pichca patsac metro largo, pichca huaranga metro ancho allpaca ñuca huasipi servic levita curacunapacmi canga. Chai allpata japishpami huasicunata ruhuashpa causanga.

<sup>6</sup>Chai allpa ñaupapica israelcuna causachunmi anchomanpish, largomanpish chungá ishcai huaranga pichca patsac metrota allpa canga. Chaipimi huasicunata ruhuashpa causanga.

<sup>7</sup>Mandacpac alpaca ñucapaclla huasita ruhuangapac chicanyachishca allpa, shinallatac huasicunata ruhuangapac chicanyachishca ladopimi canga. Chai alpaca inti tigrana ladomanca mama cuchacaman, inti llucshina ladomanca Jordán yacucamanmi canga.

<sup>8</sup>Chai allpata japishpami, Israel llactata mandacca ñuca acclashca israelcunata ña mana ashtahuan llaquichinga. Chai alpaca tucui Israel aillucuna causanami canga.

### **Mandaccuna imata ruhuanamanta**

<sup>9</sup>Mandac Diosca: ¡Israel llactata mandaccunalla! ¡Llaquichinatapish, shuhuanatapish ña saquichic! ¡Ashtahuanpish imapish allita, cashcata ruhuaichic!

<sup>10</sup>Cashcata pezaccunata, cashcata mediccunata, allita pezac balanzacunata charichic.

<sup>11</sup>Granota medingapacpish, yacuta medingapacpish shuc medinallata charichic. Bato medinaca homer medinata chungapi chaupishpa chicanyachishcami canga. Cutin efa nishca medinaca shuc homer medinata chungapi chaupishpa, chicanyachishcami canga. Homer medinami tucuita medina canga.

<sup>12</sup>Shinallatac shuc siclos cullquica ishcai chungá gerastami pezanga. Sucta chungá siclos cullquica shuc minatami pezanga.

<sup>13</sup>Ñucaman ofrendata efa medinapi medishca suctapi chaupishcata, shuc partemantaca shuc gomer trigota cinguichic. Efa medinata suctapi chaupishca shuc partetaca shuc gomer cebadata cinguichic.

<sup>14</sup>Aceitetaca quimsa chungá canchis litrota medishpa cinguichic. Bato medinaca shuc coro medinata chungapi medishpa chicanyachishcami.

<sup>15</sup>Cutin animalta cushpa, tucui rupachingapac, Dios-huan alli tucungapacca Israelpi tiyac ovejacunamanta alli huira ovejatami cada patsacmanta shucta cuna can.

<sup>16</sup>Tucui cai llactapi causaccunami cai ofrendata Israel llactata mandacman cuna can.

<sup>17</sup>Chai mandacmi israelcunapac jatun fiestacunapi, llullu quillapi, samana punzhapimi animalta huañuchishpa rupachinga, shinallatac vinota tallinga. Paicunallatacmi juchacunamanta ñucaman cunga, animaltapish rupachinga. Shinallatac ñucahuan alli tucungapacpish paicunallatacmi ofrendata cunga, israelcunapac juchacunata perdonachunpish animalta cunga.

### **Pascua punzhapi imata cunamanta**

<sup>18</sup>Mandac Dios cutinllatac rimashpaca: Huata callari quilla, punta punzhapi mana ima tucushca becita ñucaman cushpa huañuchishpa, ñucapaclla huasita mapa illacta ruhuangui.

<sup>19</sup>Juchamanta cushca animalpac yahuartaca cura ashata japishpami ñucapac huasi pungu pilarcunapipish, altar chuscu esquinacunapipish, ucupi, canzhapi cac pilarcunapipish cahuinga.

<sup>20</sup>Chai callari quilla, canchis punzhapica maijan mana yachashpa juchallishcamantapish, manapish quiquin munaimanta juchallishcamantapish chashnallatac ruhuanguichic. Chashna ruhuacpimi, ñuca huasica mapa illac saquiringa.

<sup>21</sup>Huata callari quilla, chungu chuscu punzhapica Pascua fiestatami ruhuashpa, canchis punzhata levadura illac tandata micunguichic.

<sup>22</sup>Chai punzhapica mandacmi paipac juchacunamantapish, tucui gentecunapac juchacunamantapish shuc becita ñucaman cushpa huañuchinga.

<sup>23</sup>Chai fiestapica cada punzha canchis becita, canchis carnero ovejata canchis punzhacamanmi ñucaman cuna can. Juchacunamantaca cada punzhami shuc cari chivota huañuchinga.

<sup>24</sup>Chashnallatac cada becihuan, cada carnerohuanmi shuc efa harinata cuna can. Shuc efa harinahuanca shuc hin aceitetami cunga.

<sup>25</sup>Chai mandacca canchis quilla, chungu pichca punzhapica, chai canchis punzhapi ruhuashca shinallatacmi ruhuanga. Chai fiesta punzhapica tucui gentecunapac juchacunamanta animalta cushca shinallatac, animalta cushpa tucui rupachishca shinallatac, ofrendata cushca shinallatac, aceiteta cushca shinallatacmi ruhuanga.

## EZEQUIEL 46

### Fiesta punzhapi imata ruhuanamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: Inti llucshina ladoman cac ñucapac huasi ucu pambaman yaicuna punguca sucta punzhacamanmi huichcashca canga. Ashtahuanpish samana punzhapi, llullu quilla punzhapimi pascashca canga.

<sup>2</sup>Mandacmi canzha pamba punguta yaicushpa, ucu canzha pungu umbral ladopi shayaringa. Paica ñucaman cushca animalta tucui rupachingacaman, ñucahuan alli tucungapac ofrendata cungacamanmi pungu umbral ladopi shayacunga. Quipaca pungu umbral jahuapi cunurishpa, Diosta adorashpami llucshinga. Ashtahuanpish chai punguca tutayangacamanmi pascashca canga.

<sup>3</sup>Cutin samana punzhapi, llullu quilla punzhapica cai llactapi causaccunami punguman shamushpa, Mandac Dios ñucapac ñaupapi adoranga.

<sup>4</sup>Mandacca samana punzhapica mana ima tucushca sucta maltón ovejata, shuc carnero ovejatami Mandac Diosman cushpa, tucui rupachinga.

<sup>5</sup>Cada carnero ovejahuanmi shuc efa harinata cunga. Maltón ovejahuanca mashnata charishca shinami cunga. Cada efa harinahuanca shuc hin aceitetami cunga.

<sup>6</sup>Llullu quilla punzhapica mana ima tucushca becita, sucta maltón ovejata, shuc carnero ovejatami cunga.

<sup>7</sup>Chai cada becihuan, cada carnero ovejahuanca shuc efa harinatami cunga. Maltón ovejacunahuanca mashnata charishca shinami cunga. Cada efa harinahuanmi shuc hin aceiteta cunga.

<sup>8</sup>Ñucapacla huasiman mandac yaicungapacca ucu pambaman yaicuna pungutami yaicunga, shinallatac chaillatatacmi llucshinga.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish cai llactapi causaccuna tandanacui punzhapi ñuca ñaupaman shamuccunamanta maijan jahua lado punguta yaicucca ura lado pungutami llucshinga. Ura lado punguta yaicucca jahua lado pungutami llucshinga. Mana yaicushcallatac llucshinachu can.

<sup>10</sup>Paicuna yaicucpica, mandacca paicunahuanmi yaicunga. Paicuna llucshicpica, paicunallahuantacmi llucshinga.

<sup>11</sup>Shinallatac fiesta punzhapipish, tandanacui punzhapipish shuc efa harinatami cada becihuan, cada carnero ovejahuan cunga. Cutin maltón ovejahuanca mashnata charishca shinami cunga. Shuc efa harinahuanca shuc hin aceiteta cunga.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish mandacca pai munashcamanta mashnata charishca shina animalta cushpa rupachigrucupi, Mandac Dios ñucahuan alli tucungapac ofrendata cugricucpica, inti llucshina lado pungutaca pascangami. Chaita yaicushpaca, samana punzhapi ruhuac shinallatac, animalta tucui rupachina shinallatacmi alli tucungapac ofrendata cunga. Pai chaita ruhuashpa, llucshishca quipaca pungutami huichcanga.

### **Punzhanta Diosman cushpa animalta huañuchinamanta**

<sup>13</sup>Punzhanta mana ima tucushca shuc maltón ovejata Mandac Diosman cushpa, tucui rupachingui. Cada tutamanta animalta cushpa huañuchingui.

<sup>14</sup>Chai maltón ovejahuanca shuc efa harinata suctapi chaupishcahuan cingui. Alli harinahuan chapungapacca shuc litro aceiteta cingui. Caicunaca Mandac Diosman huiñaita cuchun mandashcami.

<sup>15</sup>Cada tutamanta maltón ovejatapish, shuc efa harinatapish, aceiteta pish ñucaman cushpa tucui rupachingui.

### **Mandacpac japina cashcamanta**

<sup>16</sup>Mandac Dios cutinllatac rimashpaca: Maijan mandac allpata paipac churicunaman cucpica, chai allpaca paipac churicunapacmi canga. Paicunapac herenciammi canga.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish maijan mandac allpata paita servicman cucpica, chai allpaca servishpa causana huata pactangacamanmi servic runapac canga. Cutichina huata pactacpica, mandac llamantacmi cutichinga. Chai allpaca churicunapacmi canga.

<sup>18</sup>Mandacca chai llactapi causaccunapac allpatac mana quichunachu can. Paipac churicunamanca paipac allpatami cuna can. Shina ruhuacpimi, ñuca aclashcacunaca

mana allpa illac saquiringa. Shucllapish paicunapac allpamantaca mana llucshinachucan» ninmi ningui» nirca.

<sup>19</sup>Chai quipaca chai runaca ura lado pungu lado, curacunapac ucumanmi pusharca. Chai huashapica shuc ucutami ricurcani. Chaica inti tigrana ladomanmi carca.

<sup>20</sup>Chaimantaca: «Caipimi curacunaca juchamanta, mana allita ruhuashcamanta ñucaman cushca animal aichataca yanunga. Canzhaman mana llucchishpami, grano ofrendataca chai ucullapitac yanunga. Canzhaman llucshicpica, gentecuna ñucapaella tucungami» nirca.

<sup>21</sup>Chai quipaca canzha pambaman llucchishpami, chai pamba chuscu esquinacunata purichirca. Chaipica cada esquinacunapimi uchilla pamba tiyarca.

<sup>22</sup>Chai huasi pungu pamba chuscu esquinacunapi cac pambaca muyundita pircashcami carca. Chai pambaca chuscu ladotami ishcai chungu metro largo, chungu pichca metro ancho carca. Chai pambaca chuscu ladotami chashnallatac medirca.

<sup>23</sup>Chai uchilla pambacunaca chuscu ladotami pircashca carca. Chai muyundi pirca ladopica nina japichinacunami tiyarca.

<sup>24</sup>Chaipica: «Cai huasipi servishpa causaccunaca Diosman cushca ofrendataca cai ucupimi yanunga» nirca.

## EZEQUIEL 47

### Diospac huasimanta yacu llucshishcamanta

<sup>1</sup>Chaimantaca chai runaca Diospac huasi pungumanmi cutichimurca. Chaipica chai huasi pungu umbral ucumanta yacu llucshishpa, inti llucshina ladota ricuctami ricurcani. Diospac huasica inti llucshina ladomanmi carca. Chai yacuca Diospac huasi alli lado ucuta llucshishpami, altar ura ladota ricurca.

<sup>2</sup>Chai quipaca jahua lado punguta llucchishpami, tucui muyundita pushashpa, inti llucshina lado punguman pusharca. Chaipimi ura ladomanpish yacu llucshicucta ricurcani.

<sup>3</sup>Chai runaca inti llucshina ladoman rishpami, cordelta japishpa, pichca patsac metrota medishpa, chai yacuta pasachirca. Chai yacuca sanpicanmanmi carca.

<sup>4</sup>Cutinllatac pichca patsac metrota medishpami, chai yacuta pasachirca. Chai yacuca mucucamanmi carca. Cutin pichca patsac metrota medishpa, chai yacuta pasachicpica, cinturacamanmi carca.

<sup>5</sup>Cutinllatac pichca patsac metrota medirca. Chai yacu yallita mirashcamantami chaquillahuanca ña mana pasaipac carca. Ashtahuanpish nadashpallami pasana carca.

<sup>6</sup>Chaipimi ñucataca: «Huañunalla runa, ¿caicunataca allichu ricurcangui?» nirca. Chaimantaca cutichimushpami, jatun yacu pataman pusharca.

<sup>7</sup>Chaipica caishuc ladomanpish, chaishuc ladomanpish achca yuratami ricurcani.

<sup>8</sup>Chaimantami ñucataca: «Cai yacuca inti llucshina lado llactamanmi ricun. Arabá pambata urai rishpaca, Cachi Cuchaman chayashpami, mishqui yacu tucunga.

<sup>9</sup>Tucui causaita chariccuna cai yacupi yaicuepica, cai yacu maita pasacpipish, challuami yallita miranga. Cai yacuca mishquimi tucunga.

<sup>10</sup>Shinallatac challuata japiccunapish chai yacu ladopimi canga. En-gadi llactamantaca En-eglaim llactacamanmi linchicunata tendinga. Mama cuchapi shinami tucuilaya achca challua tiyanga.

<sup>11</sup>Guzu yacucuna, cucha yacucunaca mana mishquichu tucunga, ashtahuanpish cachi yacumi saquiringa. Cachita llucchinallami canga.

<sup>12</sup>Cutin cai ishcai yacucuna patapica caishuc ladomanpish, chaishuc ladomanpish chican granocunata pucuc yuracunami huiñanga. Pangacunapish mana urmangachu, micunapish chai yuracunapica mana tucuringachu. Ashtahuanpish cada quillami mushuc granota pucunga. Chai yacucunaca Diospaclla huasimantami llucshicunga. Chaimantami chai yuracunapi granoca pucuna punzhacunallapitac pucunga. Granoca micungapac, pangacunaca jambiringapacmi alli canga.

### **Allpa linderocunamanta**

<sup>13</sup>Mandac Diosca: Chunga ishcai Israel aillucunaman allpata chaupishpaca, cai linderocunata churanguichic. Joseca ishcai parte allpatami japinga.

<sup>14</sup>Cai allpataca caishucman, chaishucman cinguichic. Cai allpata ñaupá taitacunaman cunapacmi ari nircani. Chaimantami cai allpaca cancunapac canga.

<sup>15</sup>Jahua lado linderoca mama cuchamantaca Hetlón llactaman rina ñanta catishpa, Zedadcaman canga. Liderocunaca

<sup>16</sup>Berota shinallatac Sibrayin llactacamanmi canga. Simbraim puebloca Damascohan, Hamathuan chaupipimi can. Shinallatac Haurán llacta linderopi cac Jazar-enán llactacamanmi canga.

<sup>17</sup>Jahua lado linderoca mama cuchamantaca, Hazar Enán llactacamanmi canga. Damasco pueblpish Hamat llacta linderu jahua ladomanmi saquiringa.

<sup>18</sup>Inti llucshina lado linderoca Haurán llacta, Damasco chaupita catishpa, Galaad llacta, Israel llacta chaupita catishpa, Jordán yacucamanmi canga. Inti llucshina ladopi cac jatun cucha patapi tiyac Tamar puebllocaman medinguichic. Shinami inti llucshina lado linderoca canga.

<sup>19</sup>Ura lado linderoca Tamar llactamantaca Meriba yacucaman, Cades llactamanta Egipto llacta tupanacupi tiyac yacuta catishpa, mama cuchacamanmi canga.

<sup>20</sup>Inti tigrana lado linderoca mama cuchamantaca Hamat llactaman yaicuna chimba ladocamanmi canga. Shinami inti tigrana lado linderoca canga.

### **Allpata chaupinamanta**

<sup>21</sup>Cai allpataca Israel aillucuna mashna cashcata ricushpa, tucui man cinguichic.

<sup>22</sup>Cai allpataca cancunamanpish, cancunahuan causac caru llacta gentecunamanpish, cancunapurapi charishca churicunamanpish, israelcunamanpish suerteta ruhuashpa cinguichic. Israel llactapi huacharishca huahuacunataca cancunapura cashca shinata yuyanguichic. Israel aillucunamanpish suerteta ruhuashpa cinguichic.

<sup>23</sup>Caru llactamanta shamuccuna maijan ailluhuan causacucpica, chaillapitac allpata cinguichic. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

## EZEQUIEL 48

<sup>1</sup>Israelcunapac allpacunaca Dan aillupac allpamanta callarishpa, jahua lado Hetlón llactaman rina ñanta catishpa, Hamat, Hazar Enán llactaman yaicuna ñancamanmi canga. Damasco jahua ladomantaca Hamat llactacaman, inti llucshina ladomantaca inti tigrana ladocamanmi canga.

<sup>2</sup>Dan aillupac allpa lindero ladopica, Aser aillupac allpami inti llucshina ladomantaca inti tigrana ladocaman canga.

<sup>3</sup>Aser aillupac allpa lindero ladopica, Neftalí aillupac allpami inti llucshina ladomantaca inti tigrana ladocaman canga.

<sup>4</sup>Neftalí aillupac allpa lindero ladopica, Manasés aillupac allpami inti llucshina ladomantaca inti tigrana ladocaman canga.

<sup>5</sup>Manasés aillupac allpa lindero ladopica, Efraín aillupac allpami inti llucshina ladomantaca inti tigrana ladocaman canga.

<sup>6</sup>Efraín aillupac allpa lindero ladopica, Rubén aillupac allpami inti llucshina ladomantaca inti tigrana ladocaman canga.

<sup>7</sup>Rubén aillupac allpa lindero ladopica, Judá aillupac allpami inti llucshina ladomantaca inti tigrana ladocaman canga.

<sup>8</sup>Judá aillupac allpa lindero ladopica, Diospac huasita ruhuangapac inti llucshina ladomantaca inti tigrana ladocaman chicanyachinguichic. Chai allpaca anchomanca chungu ishcai huaranga pichca patsac metro, largomanca caishuc allpacuna shinallatacami canga. Chai chaupipimi Mandac Diospac huasica canga.

<sup>9</sup>Mandac Diosman chicanyachishca allpaca largomanca chungu ishcai huaranga pichca patsac metro, anchomanca chungu huaranga metromi canga.

<sup>10</sup>Chai chicanyachishca allpa ucupica curacunapac allpami canga. Chai allpaca jahua lado linderoca chungu ishcai huaranga pichca patsac metro, inti tigrana lado linderoca pichca huaranga metro anchomi canga. Cutin inti llucshina ladomanca pichca huaranga metro, ura ladomanca chungu ishcai huaranga pichca patsac metromi canga. Chai allpa chaupipimi Diospac huasica canga.

<sup>11</sup>Sadocpac huahua huahua curacunaca israelcuna ñucata saquishpa ricpipish, ñucata servishpami catirca. Paicunaca mana levita curacuna shina pandarircachu.

- <sup>12</sup>Chaimantami paicunaca levita curacunapac ladollapitac allpataca japinga. Chai allpaca Mandac Diospaella chicanyachishcami canga.
- <sup>13</sup>Levitacunapac allpaca Sadocpac churi curacunapac ladollapitacmi canga. Chai allpaca largomanca chung a ishcai huaranga pichca patsac metro, anchomanca pichca huaranga metromi canga.
- <sup>14</sup>Chai allpaca Mandac Diospaella chicanyachishca, tucuimanta alli allpami. Chaimantami catunatapish, cambianatapish, shucman cunatapish mana pudinga.
- <sup>15</sup>Largomanca chung a ishcai huaranga pichca patsac metro, anchomanca ishcai huaranga pichca patsac metromi canga. Chai allpaca pueblota ruhuangapac, michina pambapacmi canga. Chai allpa chaupipimi puebloca canga.
- <sup>16</sup>Chai allpaca jahua ladomanpish, ura ladomanpish, inti llucshina ladomanpish, inti tigrana ladomanpish ishcai huaranga ishcai patsac pichca chung a metrotami canga.
- <sup>17</sup>Chai llacta muyundipi tiyac michina pambaca patsac ishcai chung a pichca metro anchomi canga.
- <sup>18</sup>Mandac Diospaella chicanyachishca allpa ladopica pueblopi trabajaccuna tarpunami canga. Chai allpaca inti llucshina ladomanpish, inti tigrana ladomanpish pichca huaranga metro largomi canga.
- <sup>19</sup>Tucui chaipi trabajaccunaca Israel aillupuramantami canga.
- <sup>20</sup>Largomanpish, anchomanpish chung a ishcai huaranga pichca patsac metro cuadrado allpaca Mandac Diospaella huasipacpish, pueblpacpishmi canga.

### **Mandacpac allpamanta**

- <sup>21</sup>Mandacpac allpaca Diospaella huasitapish, pueblotapish ruhuangapac chicanyachishca allpa ladopimi canga. Chai allpaca inti llucshina ladomanca chung a ishcai huaranga pichca patsac metro, inti tigrana ladomanca chung a ishcai huaranga pichca patsac metromi canga. Chai ishcai ladopi cac allpacunami mandacpac canga. Chai allpa chaupipica Mandac Diospaella huasimi canga.
- <sup>22</sup>Chai shinami mandacpac allpaca levitacunapac allpa ladomantaca pueblota ruhuana ladocaman, Judá aillupac linderomantaca Benjamín aillupac linderocaman canga.
- <sup>23</sup>Caishuc aillucunapac allpamanta nishpaca, inti llucshina ladomanta inti tigrana ladocamanca Benjamín aillupacmi canga.
- <sup>24</sup>Benjamín aillupac allpa lindero ladopica, Simeón aillupacmi inti llucshina ladomanta inti tigrana ladocaman canga.
- <sup>25</sup>Simeón aillupac allpa lindero ladopica, Isacar aillupacmi inti llucshina ladomanta inti tigrana ladocaman canga.
- <sup>26</sup>Isacar aillupac allpa lindero ladopica, Zabulón aillupacmi inti llucshina ladomanta inti tigrana ladocaman canga.

<sup>27</sup>Zabulón aillupac allpa lintero ladopica, Gad aillupacmi inti llucshina ladomanta inti tigrana ladocaman canga.

<sup>28</sup>Gad aillupac allpa lintero ura ladota catishpa, Tamar llactamanta, Cades pueblopi tiyac Meriba yacucaman, Egiptohuan tupanacui yacuta catishpa, mama cuchacamanmi canga.

<sup>29</sup>Cai allpatami Israel aillucunaca suerteta ruhuashpa japinga. Caimi cancuna japina allpacuna can. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

### **Jerusalén pungucunamanta**

<sup>30</sup>Llactaman yaicuna pungucunaca: Jahua ladomanca ishcai huaranga ishcai patsac pichca chungu metromi canga.

<sup>31</sup>Chaicunaca Israel aillucunapac shuticunahuanmi shutichishca canga. Jahua ladoman cac quimsa pungucunaca shucca Rubén, caishucca Judá, chaishucca Leví shutimi canga.

<sup>32</sup>Inti llucshina ladoman cac pircaca huaranga ishcai patsac pichca chungu metromi canga. Chaipi cac quimsa pungucunaca shucca José, caishucca Benjamín, chaishucca Dan shutimi canga.

<sup>33</sup>Ura ladoman cac pircaca ishcai huaranga ishcai patsac pichca chungu metromi canga. Chaipi cac quimsa pungucunaca shucca Simeón, caishucca Isacar, chaishucca Zabulón shutimi canga.

<sup>34</sup>Inti tigrana ladoman cac pircaca ishcai huaranga ishcai patsac pichca chungu metromi canga. Chaipi cac quimsa pungucunaca shucca Gad, caishucca Aser, chaishucca Neftalí shutimi canga.

<sup>35</sup>Chai llacta muyundica iscun huaranga metromi canga. Chai punzhamanta pachami chai puebloca, ‘Mandac Diosmi cai llactapica’ nishpa shutichishca canga» nirca.

## DANIEL

### DANIEL 1

#### Daniel Babilonia llactapi cashcamanta

- <sup>1</sup>Judá llactata jatun mandac Joacim quimsa huatata mandacucpimi, Babilonia llactata jatun mandac Nabucodonosorca Jerusalemman paipac soldadocunahuan shamushpa muyundita shayarirca.
- <sup>2</sup>Mandac Diosmi Judá llactata mandac Joacimtapish, paipac huasipi tiyac imacunatapish Nabucodonosorpac maquipi churarca. Shina churacpimi, Babiloniaman apashpa, paipac dioscunapac imacuna huacaichinapi churarca.
- <sup>3</sup>Jatun mandac Nabucodonosormi paipac huasipi serviccunata mandac Aspenazta israelcunapuramanta alli nishca jatun mandacpac churicunata pushamuchun cacharca.
- <sup>4</sup>Shinallatac mana ima tucushca, sumac ñahui, imatapish allita yachac, alli yuyaiyuc mosocunatami mandana huasipi paita servishpa causaccunata quillcanatapish, caldeocunapac rimaitapish yachachichun cayac cacharca.
- <sup>5</sup>Jatun mandacca punzhantami paipac micunata, pai ubiana vinota paicunaman carachun cacharca. Shinallatac quimsa huatata yachacushpa paita servichunmi mandarca.
- <sup>6</sup>Chai mosocunapurapica Judá aillupuramanta Daniel, Ananías, Azariasmi carca.
- <sup>7</sup>Chai mandana huasipi serviccunata mandacca Danieltaca Beltesasartami shutichirca. Ananiastaca Sadractami shutichirca. Cutin Misaeltaca Mesacta, Azariastaca Abednegotami shutichirca.
- <sup>8</sup>Danielca jatun mandacpac micunatapish, pai ubiana vinotapish micushpa, ubiashpa mapayanatami paipac shungupi mancharca. Chaimantami mandana huasipi serviccunata mandactaca: “Caita micushpaca mapayashunmi, cai micunata micuchun ama mandaichu” nirca.
- <sup>9</sup>Dios yuyaita cucpimi, chai mandacca Daniela sumacta chasquirca.
- <sup>10</sup>Chaimantami chai mandacca Danieltaca: —Ñucaca jatun mandacta manchanimi. Paimi cai micunatapish, ubianatapish cuchun mandarca. Cancunapac huiñaipuramanta, cancuna irquiyashca ñahuicuna ricuricpica, jatun mandacca ñucata huañuchingami. Shina ruhuacpica, cancunamantami huañusha— nirca.
- <sup>11</sup>Mandana huasipi serviccunata mandacca shuc mayordomotami Daniela, Ananiasta, Misaelta shinallatac Azariasta mandachun churarca. Danielca chai mayordomotaca:
- <sup>12</sup>—Canta serviccunatac chungu punzhacaman yacullata, verdura micunallata carangui.
- <sup>13</sup>Chai quipaca ñucanchic ñahuitapish, shinallatac jatun mandacpac micunata micuc mosocunapac ñahuitapish ricungui. Shina ricushpaca, canta servic ñucanchic ima shina cashcata ricushpa ruhuanguilla— nirca.

- <sup>14</sup>Chashna nishcata uyashpami, chungapunzhata chashna carashpa ricurca.
- <sup>15</sup>Ña chungapunzha tucucpica, paicunapac ñahuica jatun mandacpac micunata micuc mosocunapac ñahuita atishpa, ashtahuan sumac huira ñahuimi ricurirca.
- <sup>16</sup>Chaita ricushpami, mayordomoca jatun mandac micunata mana cushpa, verdura micunallata cararca.
- <sup>17</sup>Diosmi chai chuscu mosocunataca alli yachaita, tucuilaya quillcanata yachachirca. Danielca muscuipi shina ricurishcatapish, muscushcatapish alli yachacmi carca.
- <sup>18</sup>Chai mosocunata jatun mandacpac ñaupaman pushamuchun nishca punzhami pactarca. Chaimantami mandana huasipi serviccunata mandacca Nabucodonosorpac ñaupaman chai mosocunata pushamurca.
- <sup>19</sup>Jatun mandac chai tucui mosocunahuan parlashpaca, Daniel, Ananías, Misael, Azarías shina cacta mana tarircachu. Chashnami paicunaca jatun mandacpac ñaupapi servicurca.
- <sup>20</sup>Tucui alli yachacushcata, alli yuyaiyuc cashcata jatun mandac yachashpaca, pai mandacuc llactapi tiyac tucui yachaccunatapish, lucerota ricushpa yachacuccunatapish chungacutinahuan yalli yachac cashcatami ricurca.
- <sup>21</sup>Danielca jatun mandac Ciro callari huatata mandangacamanmi servishpa causarca.

## DANIEL 2

### Nabucodonosor muscushcamanta

- <sup>1</sup>Jatun mandac Nabucodonosor ishcai huatata mandacushpami muscushpa shungupi llaquilla tucushpa mana sueñui pudirca.
- <sup>2</sup>Chaimantami jatun mandacca chai muscushcata tapungapac yachaccunata, lucerota ricushpa yachacuccunata, brujocunata, caldeocunata cayachun cacharca. Chashna cayacpimi, jatun mandacpac ñaupaman shamurca.
- <sup>3</sup>Jatun mandacca paicunataca: —Muscushpami, chai muscui imata nicushcata mana entendishpa, shungupi llaquilla cani— nirca.
- <sup>4</sup>Shina nicpimi, paicuna arameo rimaipi rimashpaca: —¡Jatun mandacalla huiñaita causangui! Canta serviccunaman can muscushcata huillailla, ñucanchicca imata nisha nicushcata huillashunllami— nirca.
- <sup>5</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca paicunataca: —Ñucaca cungarishcanimi. Imata muscushcatapish, chai muscui imata nisha nicushcata mana huillashpaca ñutuchishcami canguichic. Cancunapac huasicunapish tucuchishcami canga.
- <sup>6</sup>Ashtahuanpish imata muscushcata, chai muscui imata nisha nishcata huillashpaca, alli japinatami japinguichic. Alli nishcami canguichic. Chaimanta imata muscushcata, chai muscui imata nisha nicushcata huillaichic— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi, paicuna cutinllatac rimashpaca: —Jatun mandacella, canta servic ñucanchieman can muscushcata huillailla, ñucanchicca chai muscui imata nisha nicushcata huillashunllami— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —Cancunaca ñuca muscushcata cungarishcata yachashpami, imatapish nic tucushpa unaiyacunguichic. Chaitami ricuni.

<sup>9</sup>Ñuca muscushcata cancuna mana huillashpaca huañuitami shuyacunguichic. Cancunaca ñuca imata ruhuagricushcata saquichunmi ñucaman llullashpa huillangapac yuyarinacushcanguichic. Chai muscushca imata nisha nicushcata huillai pudic cashcata ñuca ricungapac, chai muscushca imata nisha nicushcatarac huillaichic— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, paicunaca jatun mandacpac ñaupapi rimashpaca: —Pi jatun mandacpish, pi sinchi jatun mandacpish can tapushca shina, yachaccunaman, lucerota ricushpa yachacuccunaman, caldeocunaman mana tapushcachu.

<sup>11</sup>Shinallatac can jatun mandac tapushcaca sinchimi. Pipish canman huillacca mana tiyanchu. Caitaca dioscunallami huillai pudin, paicunaca mana runacunahuan causanchu— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca yallita piñarishpa, Babiloniapi causac tucui yachaccunata huañuchichun cacharca.

<sup>13</sup>Yachaccuna huañuchichunmi shuc mandashcata quillcarca. Shinallatac Danieltapish, paihuan caccunatapish huañuchingapac mashcarcami.

### **Mandac Dios jatun mandac muscushcata Danielman huillashcamanta**

<sup>14</sup>Jatun mandacta cuidaccunata mandac Arioc Babiloniapi causac yachaccunata huañuchingapac llucshicpimi, Danielca yallita yuyarishpa, mandac Arioc-huan parlangapac rirca.

<sup>15</sup>Chashna rishpa, jatun mandacta cuidaccunata mandac Arioctaca: —¿Imamantatac jatun mandacca yallita llaquichichun mandashpa quillcarcayari?— nirca. Shina huillacpimi, Ariocca imamanta mandashpa quillcashcata Danielman huillarca.

<sup>16</sup>Shina huillacpimi, Danielca jatun mandacpacman rishpa, pai muscushcata huillangapac asha punzhacunata shuyachun mañarca.

<sup>17</sup>Chai quipaca Danielca huasiman rishpami, paihuan cac Ananiasman, Misaelman, Azariasman huillarca

<sup>18</sup>Shinallatac Danieltapish, paihuan caccunatapish Babiloniapi causac yachaccunata shina huañuchinatami mancharca. Chaimantami jahua pacha Dios llaquishpa ayudachun mañai ningapac rirca.

<sup>19</sup>Chashna huillacpimi, pi mana huillai pudishcata Danielman tuta muscuipi shina ricuchirca. Chaimantami Danielca jahua pacha Diosta alli nishpaca:

<sup>20</sup>«¡Huiñaimanta huiñaicaman Diospac shutica alli nishca cachun!

- <sup>21</sup>Canmi huatacunatapish, punzhacunatapish shuctaclayata ruhuangui. Canmi jatun mandacunatapish churangui, shinallatac llucchingui. Alli yachaccunamanca alli yachaita, yuyaisapacunamanca alli yuyaitami cungi.
- <sup>22</sup>Canmi maita mana yachaipaccunatapish yachachingui. Canmi yalli purapi caccunatapish achicyachingui. Canmi luz cangi.
- <sup>23</sup>Ñucanchic taitacunapac Dioslla, cantami alli nini. Canmi alli yachaita cushpa sinchiyachishcangi. Cunanmi ñucanchic mañashcata uyashpa, jatun mandac tapushcata ñucanchicman ricuchingui» nirca.
- <sup>24</sup>Chai quipami, Danielca jatun mandac Babiloniapi causac yachaccunata huañuchichun cachashca Ariocpacman rishpaca: —Babiloniapi causac yachaccunata ama huañuchichu. Jatun mandacpac ñaupaman ñucata pushai, pai muscushcata paiman huillashallami— nirca.
- <sup>25</sup>Shina nicpimi, Ariocca Danielta utca jatun mandacpacman pusharca. Chaiman pushashpaca: —Judá llactamanta prezu apamusshcapurapimi jatun mandac muscushcata huillac shuc runata tarimuni— nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca Beltesasar nishca Danieltaca: —¿Canca ñuca muscushcatapish, chai muscushca imata nisha nicushcatapish huillai pudingichu?— nirca.
- <sup>27</sup>Shina nicpimi, Danielca jatun mandactaca: —Pipish mana yachashcata can tapushcataca yachaccunapish, lucerota ricushpa yachacuccunapish, adivinocunapish mana huillai pudinchu.
- <sup>28</sup>Shina cacpipish, jahua pachapimi, pipish mana yachashcata huillac Dios tiyan. Paimi jatun mandac Nabucodonosorman shamuc punzhacunapi ima tucunata ricuishca. Can muscushca, can sueñushpa ricushca,
- <sup>29</sup>jatun mandac canca, cambac camapi sueñucushpami, shamuc punzhacunapi ima tucunata yachanata munarcangi. Pi mana yachashcata huillacmi shamuc punzhacuna ima tucunata canman ricuishca.
- <sup>30</sup>Chai mana yachashcataca ñucamanmi ricuchirca. Chaica, mana ñuca tucui gentecunata atishpa yachashcamantachu ñucaman ricuchirca. Ashtahuanpish can muscushca imata nisha nicushcata, cambac shungu imata yuyacushcata huillachunllami ñucaman ricuchirca.
- <sup>31</sup>Jatun mandaclla, jatun runaman ricchata cambac ñaupapi shayacuctami ricurcangi. Chaica yalli jatun, yallita achic nicuc, ñahuica manchaipacmi carca.
- <sup>32</sup>Umaca curimi carca. Pechopish, rigrapish cullquimi carca. Cutin huicsamanta uraimanca broncemi carca.
- <sup>33</sup>Cutin changacunaca fierromi carca. Chaquica chaupica fierro, chaupica allpamanta ruhuashcami carca.

- <sup>34</sup>Chaita ricucupimi, manapish pi cacharicpi, shuc rumi shamushpaca, chai runaman ricchapac fierro chaquita, allpamanta ruhuashca chaquita huactashpa polvorca.
- <sup>35</sup>Chashna polvocpimi, fierropish, allpamanta ruhuashcapish, broncepish, curipish, cullquipish usyai punzhacunapi trillana erapi tiyac tamo shina tucurca. Chaita huaira apacpimi, chai shayacushca pushtupica jaicapi mana ricurirca. Cutin chai runaman ricchata huactac rumica jatun urcu tucushpami, tucui cai pachata taparca.
- <sup>36</sup>Chaitami muscurcangui. Chai muscushca imata nisha nicushcatapish jatun mandacpac ñaupapimi huillagrini.
- <sup>37</sup>Jatun mandaclla, canca jatun mandaccunatapish mandacmi cangui. Chaica, jahua pacha Diosmi, llactata mandanatapish, fuerzatapish, mandangapac yuyaitapish canman curca.
- <sup>38</sup>Cambac maquipimi cai pachapi causac runacunatapish, sachá animalcunatapish, jahuata volashpa ric animalcunatapish mandachun churarca. Canmi chai curi umaca cangui.
- <sup>39</sup>Cambac quipaca shuc yangalla jatun mandacmi mandai callaringa. Chai quipaca bronce shina, jatun mandacmi mandai callaringa. Paimi tucui cai pachata mandanga.
- <sup>40</sup>Chuscuniqui mandacca fierro shina sinchi mandacmi canga. Fierro ima shinami polvoshpa ñutuchic shinami, tucuita polvoshpa ñutuchic shina mandanga.
- <sup>41</sup>Shinallatac can ricushca chaupica allpamanta ruhuashca, chaupica fierromanta ruhuashca chaquica, chaupirishca mandana nisha ninmi. Can ricushca chaupica fierro, chaupica allpamanta ruhuashca cashca shinallatacmi chai llactaca fierro shina sinchi mandac canga.
- <sup>42</sup>Chai chaqui dedocunaca maijanca fierromanta, maijanca allpamantami ruhuashca. Chashnallatacmi ishcaipi chicanyarishca llactaca chaupica sinchi, chaupica urmanalla canga.
- <sup>43</sup>Can ricushca fierromanta, allpamanta ruhuashca chaquica runacunapura tandanacungapac ari nishca nisha ninmi. Shina tandanacushpapish allpahuan, fierrohuan mana tandaric shinami caishuc, chaishuc mana tandaringa.
- <sup>44</sup>Chai jatun mandaccuna mandacui punzhacunami jahua pacha Diosca jaicapi mana tucuchipac llactata mandachun churanga. Chai llactata mandactaca mana shuctac runacunaman cungachu. Chai jatun mandacmi shuctac jatun mandaccunata ñutuchishpa tucuchinga. Shinami paica huiñaita mandacungalla.
- <sup>45</sup>Canca manapish pi cacharicpi, urcumanta rumi shamushpa, fierrota, bronceta, allpata, curita, cullquita ñutuchictami ricurcangui. Chaica, Diosmi shamuc punzha ima tucunata ricuchishca. Chai muscushcaca chashnatacmi tucunga. Chai muscushca imata nisha nicushcapish mana llullachu— nirca.

<sup>46</sup>Shina huillacpimi, jatun mandac Nabucodonosorca Danielpac ñaupapi pambacaman cumurishpa alli nirca. Chaimantami ofrendata paiman cuchun, inciensota rupachichun mandarca.

<sup>47</sup>Shinallatac jatun mandacca Danieltaca: —Cancunapac Diosca, dioscunapac Diosmi, jatun mandaccunapac Jatun Mandacmi. Pipish mana yachashcata ricuchinmi. Chaimantami pipish mana yachashcata canca huillangui— nirca.

<sup>48</sup>Chaimantami jatun mandacca Daniela alli nishpa, sumaccunata curca. Shinallatac Babilonia llactata mandac cachun, chai llactapi causac yachaccunatapish mandac cachunmi churarca.

<sup>49</sup>Danielca jatun mandacmanca Sadracta, Misacta, Abed-negota, Babilonia llactata mandacta ayudachun churachunmi mañarca. Cutin Danielca jatun mandac tiyanapimi saquirirca.

## DANIEL 3

### Curimanta ruhuashca diosta adorashcamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Nabucodonosormi curimanta shuc runaman ricchata ruhuarca. Chaica altomanca ishcai chungu canchis metro, anchomanca ishcai metro, canchis chungu centimetromi carca. Chai runaman ricchataca Babilonia llacta Dura pambapimi shayarirca.

<sup>2</sup>Chashna ruhuashpami, jatun mandac Nabucodonosorca prefectocunata, soldadocunata mandaccunata, shuctac mandaccunata, cunaccunata, cullquita huacaichiccunata, juezcunata, tucui llactacunapi mandaccunata tandachichun mandarca. Chai mandaccunataca chai runaman ricchata mañai callaringapacmi cayarca.

<sup>3</sup>Jatun mandac Nabucodonosor ruhuashca runaman ricchata ricushpa, mañai callaringapacmi prefectocunapish, soldadocunata mandaccunapish, shuctac mandaccunapish, cunaccunapish, cullquita huacaichiccunapish, juezcunapish, shinallatac tucui llactapi causac mandaccunapish tandanacurca. Chashna tandanacushpa, jatun mandac Nabucodonosor ruhuashca runaman ricchapac cuchupi shayacucpimi,

<sup>4</sup>shuc huillac runa sinchita caparishpaca: «Llactacunapi, pueblacunapi causaccunalla, chican rimaita rimaccunalla,

<sup>5</sup>cornetapi, flautapi, tamborpi, arpapi, salteriopi, zampoñapi shuctac tocanacunapi tocashca uyaricpica, jatun mandac Nabucodonosor curimanta ruhuashca runaman ricchapac ladopi cumurishpa, alli ninguichic.

<sup>6</sup>Maijanpish chai runaman ricchata cumurishpa mana adoractaca chai ratollatacmi rupacuc hornopi shitashca canga.

- <sup>7</sup>Shina nicpimi, cornetapi, flautapi, tamborpi, arpapi, salteriopi, zampoñapi, shuctac tocanacunapi tocashcata uyashpaca, tucui gentecuna jatun mandac Nabucodonosor curimanta ruhuashca runaman ricchata cumurishpa adorarcacuna.
- <sup>8</sup>Chai punzhallatacmi adivinocunapuramanta maijan jatun mandacpacman shamushpa, Judá gentecunapac contra huillarca.
- <sup>9</sup>Chashnami jatun mandac Nabucodonosortaca: —¡Jatun mandaclla, canca huiñaitami causangui!
- <sup>10</sup>Jatun mandaclla, canca cornetapi, flautapi, tamborpi, arpapi, salteriopi, zampoñapi, shuctac tocanacunapi tocashcata uyashpaca tucui gentecuna, curimanta ruhuashca runaman ricchapac ñaupapi cumurishpa adorachunmi mandarcangui.
- <sup>11</sup>Maijan cumurishpa mana adoractaca rupacuc hornopi shitachunmi mandarcangui.
- <sup>12</sup>Chaica, can Babilonia llactata mandachun churashca israelcunapuramanta Sadrac, Misac shinallatac Abed-negomi can mandashcata mana cazushpa, cambac dioscunatapish, can curimanta ruhuashca runaman ricchatapish mana adorancuna.
- <sup>13</sup>Chashna nicpimi, Nabucodonosorca yallita piñarishpa, Sadracta, Misacta, Abed-negota pushamuchun cacharca. Chashna mandacpimi, chai runacunata jatun mandacpac ñaupaman pushamurca.
- <sup>14</sup>Nabucodonosorca paicunataca: —Sadrac, Misac, Abed-nego, cancuna ñuca diostapish, ñuca curimanta ruhuashca runaman ricchatapish mana adorac nishcatami uyani.
- <sup>15</sup>Cunanca Cornetapi, flautapi, tamborpi, arpapi, salteriopi, zampoñapi, shinallatac shuctac tocanacunapi tocashca uyaricipi, ¿ñuca ruhuashca runaman ricchapac ñaupapi cumurishpa alli ningapac rinallachu canguichic? Chai horas cumurishpa mana adorashpaca rupacuc hornopimi shitashca canguichic— nirca.
- <sup>16</sup>Shina nicpimi, Sadroc, Misac, Abed-negoca jatun mandactaca: —Caimantaca mana imata nisha ninchicchu.
- <sup>17</sup>Chashna ruhuacpica, ñucanchic servina, ñucanchic Diosmi chai rupacuc hornomantapish, can jatun mandacpac maquimantapish quishpichinga.
- <sup>18</sup>Jatun mandaclla, pai mana quishpichicipish ñucanchicca cambac diosta mana servishunchu. Can ruhuashca runaman ricchata cumurishpa mana adorashunchu— nirca.
- <sup>19</sup>Shina nicpimi, Sadrac-huan, Misac-huan, Abed-negohuan yallita piñarishpa ñahui shuctaclaya tucurca. Chaimantami hornotaca canchis cutinhuan yalli rupacyachichun mandarca.
- <sup>20</sup>Chai quipami paipac soldadopuramanta ashtahuan sinchi runata Sadractapish, Misactapish, Abed-negotapish huatashpa rupacuc hornopi shitachun mandarca.

<sup>21</sup>Shina mandacpimi, chai soldadocunaca paicunata churanacunandi, ushutacunandi, turbantendi, jahualla churanacunandi rupacuc hornopi shitarca.

<sup>22</sup>Jatun mandac mandashcapish sinchimi carica. Horno ninapish yallitami rupacurca. Chaimantami Sadracta, Misacta, Abed-negota shitac soldadocunata rupachirca.

<sup>23</sup>Chashnami Sadrac, Misac, Abed-negoca maquicuna huatashca rupacuc hornopi urmarca.

<sup>24</sup>Chaimantami jatun mandac Nabucodonosorca mancharishpa utca jatarirca. Chashna jatarishpami shuctac mandaccunata cayashpaca: —¿Manachu chai ninapi quimsa runacunata huatashpa shitarcanchic?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Jatun mandacla, chashnami carica— nirca.

<sup>25</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca: —Riquichic, chai nina chaupipica chuscu runacunami imapish mana tucushca puricun. Chai chuscu runapuramanta shucca dioscunapac churilayami puricun— nirca.

<sup>26</sup>Chaimanta Nabucodonosorca chai rupacuc horno pungu cuchuman cuchuyashpaca: —¡Jahua pacha Diosta servic Sadrac, Misac, Abed-nego, chaimanta llucshishpa shamuichic!— nirca. Shina nicpimi, Sadracpish, Misacpish, Abed-negopish chai nina chaupimanta llucshirca.

<sup>27</sup>Chai quipaca prefectocunatapish, soldadocunata mandaccunatapish, shuctac mandaccunatapish, chai ninamanta llucshishca runacunata ricungapacmi tandachirca. Chaica, chai runacuna mana rupashcata, acchallapish, churanapish mana yanayashcata, paicunapac cuerpoca ninallapish mana ashnacushcata ricungapacmi tandachirca.

<sup>28</sup>Chaimantami Nabucodonosorca: «Sadrocpac, Misacpac, Abed-negopac Diosca alli nishca cachun. Paimi, paita yuyarishpa causac, paita servic runacunata quishpichingapac paipac angelta cacharca. Paicunaca ñuca jatun mandac cacpipish, ñuca mandashcata mana cazurcachu. Paicunaca Diosta saquishpa, shuctac diosta servinapac randica, paicunapac cuerpotami rupachun saquirca.

<sup>29</sup>Chaimantami ñucaca: ‘Llactapi causaccunapish, ima rimaita rimaccunapish Sadracpac, Misacpac Abed-negopac Diosta piñashpa rimacca pitinacushca canga. Paipac huasipish tucuchishcami canga. Cashna quishpichic Dios shinaca mana shuctac dios tiyanchu’ nishpami mandani» nirca.

<sup>30</sup>Chai quipami jatun mandacca Sadracta, Misacta, Abed-negota tucui Babilonia llactata mandachun churashpa, allita pusharca.

## DANIEL 4

### Nabucodonosor yuyai illac tucushcamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Nabucodonosor ñucami tucui cai pachapi causacta, jatun llactapi causaccunata, chican rimaita rimaccunata: “Cushi causaichic” nishpa quillcani.

- <sup>2</sup>Jahua pacha Dios ñucaman milagrocunata, pi mana ruhuaipacta ruhuashpa ricuchishcata cancunaman huillana alli cacpimi huillani.
- <sup>3</sup>¡Pai mancharinacunata, pi mana ruhuaipacta ruhuashcata mai sumacmi! Paica huiñai huiñaitami mandacunga. Quipa huahua huahuacaman mandacungallami.
- <sup>4</sup>Nabucodonosor ñucaca huasipipish, mandana huasipipish cushillami sumacta carcani.
- <sup>5</sup>Chashna cashpami shuc tuta shuc muscuita muscushpa yallita mancharircani. Muscuipi shina ricurishcata ñuca yuyaipica yallitami muspachirca.
- <sup>6</sup>Chaimantami chai muscushca imata nisha nicushca huillachun Babilonia llactapi causac tucui yachaccunata pushamuchun mandarcani.
- <sup>7</sup>Chashna shamucpimi yachaccunaman, lucerota ricushpa yachacuccunaman, adivinocunaman muscushca imata nisha nicushcata huillarcani. Shina huillacpipish, paicunaca chai muscushca imata nisha nicushcata mana huillai pudircachu.
- <sup>8</sup>Shuc punzhami Daniel ñuca ñaupaman shamurca. Paica ñuca diospac Beltesasar shutimi. Paipica jucha illac dioscunapac espiritumi causan. Paiman ñuca muscushcata huillashpaca:
- <sup>9</sup>“Yachaccunata mandac Beltesasarlla, canpi jucha illac dioscunapac espíritu causashcatapish, pi mana yashcata huillac cashcatapish yachanimi. Chaimanta ñuca muscuipi shina ricushcata huillai.
- <sup>10</sup>Ñuca camapi sueñucushpami ñucaca caita muscurcane: Cai pacha chaupi shuc jatun yura shayacuctami ricurcane.
- <sup>11</sup>Chai yuraca huiñashpami sinchi tucurca. Chai yuraca jahua pachacamanmi carca. Chaimantami cai pachamantaca maimantapish ricunalla carca.
- <sup>12</sup>Chai yuraca pangasapa, achca granocunahuanmi carca. Chaipi pucushca granoca tucui man pactaipacmi carca. Tucui animalcunami chai pangasapa yura ucupi llanduricurca. Cutin volashpa ric animalcunaca ramacunapimi causacurca. Tucui causaita chariccunami chai yura pucushcata micushpa causacurca.
- <sup>13</sup>Ñuca camapi cashpami, ñuca yuyaipica, jahua pachamanta shuc ángel shamucuctami ricurcane.
- <sup>14</sup>Paica sinchita caparishpami: ‘¡Chai yurata tigrachishpa, ramacunata pitichic! ¡Pangacunata anchuchishpa, granotapish shic-huaichic! ¡Chai yura ucupi caccunapish, ramapi causac volac animalcunapish anchurichun!
- <sup>15</sup>Shina ruhuashpish troncotaca sapindi fierro cadenahuan quihua chaupipi huatashpa saquichic. Jahua pachamanta tamyá urmashpa jucuchichun. Sacha animalcunahuan quihuata micushpa causachun saquichic.
- <sup>16</sup>Paica runapac yuyaita charinapac randica, animalpac yuyaita charichun. Chashna canchis huatacaman cachun.

<sup>17</sup>Angelcunaca cai pacha runacunapac llactataca jahua pacha Dios mandacushcata, chai mandanata pai piman cusha nishpaca cuella cashcatapish, tucuimanta yalli yangalla runata mandanapi churac cashcata causaita chariccuna yachachunmi chashna mandashpa huillarca' nirca.

<sup>18</sup>Cai muscuitaca jatun mandac Nabucodonosor ñucami muscurcuni. Cai muscushca imata nisha nicushcataca tucui ñuca mandana llactacunapi causac yachaccunaca mana huillai pudircachu. Chaimanta can Beltesasar huillaiyari. Canpica jucha illac dioscunapac espiritumi causan. Chaimantami cai muscui imata nisha nicushcataca huillai pudingui" nircani» nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi, Beltesasar nishca Danielca paipac yuyaipi ashata mancharishca saquirirca. Chashna cacpimi jatun mandacca: —Cai muscuimantapish, cai muscui imata nisha nicushcamantapish ama manchashpa saquirichu— nirca. Shina nicpimi Beltesasara: —¡Ñuca mandacla, can muscushcapish, chai muscushca imata nisha nicushcapish canta piñaccunaman cachun!

<sup>20</sup>Can ricushca huiñashpa sinchiyashpa, jahua pachacaman jatun, cai pachamantaca maimantapish ricunalla,

<sup>21</sup>pangasapa, granocuna jundashca, chai granocunaca tucuiman pactac, tucui animalcuna chai yura ucupi llandurina, cutin ramacunapica volac animalcuna causana yuraca,

<sup>22</sup>canmi cangui. Jatun mandacla, canmi chai yura shina huiñashpa sinchiyashcangui. Canca jahua pachacaman huiñac shina alli nishca cashpami tucui cai pacha tucuricaman mandacungui.

<sup>23</sup>Can jatun mandac ricushca jahua pachamanta jucha illac ángel shamushpa: “¡Chai yurata pitishpa polvoichic! Shina ruhuashpash troncotaca chai quihua pambapi fierro cadenahuan, bronce cadenahuan huataichic. Chai tronkota jahua pachamanta tamyá urmashpa jucuchichun, shinallatac canchis huatacaman animalcunahuan micuchun saquichic” nishcaca,

<sup>24</sup>jatun mandacla, jahua pacha Dios canta llaquichigricushcatami nisha nin.

<sup>25</sup>Cantaca gentecunapuramantami llucchishpa cachanga. Chaimantami canca animalcunahuan pacta causangui. Huagraman shinami quihuata caranga. Jahua pachamanta tamyá urmashpami canta jucuchinga. Chashnami canca cai pacha mandaccunataca jahua pacha Dios mandac cashcata, shinallatac cai pacha llactacunata mandanata piman cusha nishpaca cuella cashcata yachangacaman canchis huataca chashna causangui.

<sup>26</sup>Cutin chai yura tronkota chaillapitac saquishcaca, jahua pacha Dios jatun mandac cashcata, can yachashca quipa, canllatac sinchita mandashpa catinatami nisha nin.

<sup>27</sup>Chaimanta jatun mandacla, ñuca cunashcata uyaiyari. Cashcata ruhuashpa, juchamanta llucshiyari. Huacchacunata llaquishpa, millaita ruhanamanta anchuriyari. Chashna cushilla causanguipishchari.

<sup>28</sup>Tucui caicunami jatun mandac Nabucodonosorca tucurca.

<sup>29</sup>Shuc huata quipa jatun mandacca pai Babilonia llactata mandana huasi jahuapi puricushpami:

<sup>30</sup>«¿Manachu cai jatun Babilonia llactataca ñuca alli nishca cangapac, ñuca fuerzahuan shayachircani?» nirca.

<sup>31</sup>Jatun mandac chashna rimashpa manarac upallayacpimi, jahua pachamanta shuc rimashpaca: «Jatun mandac Nabucodonosorlla, cambac mandanata quichushcami.

<sup>32</sup>Gentecunapuramanta llucchishpa cachacpimi, sacha animalcunahuan pacta causangui. Huagraman shinami quihuata caranga. Cai pacha mandaccunataca jahua pacha Dios mandacushcata, cai pacha mandanataca piman cusha nishpapish cuella cashcata yachangacamanmi canchis huatata chashna causangui» nirca.

<sup>33</sup>Chai horasllatacmi Nabucodonosor ima tucunaca pactarca. Chashnami gentecunapuramanta llucshi rishpa, huagracuna micuna quihuata micushpa causarca. Paipac cuerpotaca jahua pachamanta tamyá urmashpami jucuchirca. Shinallatac paipac acchaca águila pluma shina, cutin shillucunaca volac animalcunapac shillu shinami huiñarca.

### **Nabucodonosor alliyashcamanta**

<sup>34</sup>Chai nishca punzhacuna pactacpimi, Nabucodonosor ñucaca jahua pachata huichaila ricurcani. Chashna ricushpami, cutin yuyaita japircani. Chaimantami jahua pachapi huiñaita causac Diostaca: “Huahua huahuacunata jatun mandac, sumaimanami cangui nishpa alli nircani.

<sup>35</sup>Paipac ñaupapica tucui cai pachapi causaccuna mana ima canchu. Paimi jahua pachapi tucui tiyaccunatapish, cai pachapi tucui tiyaccunatapish pai munashca shina ruhan. Paipac poderhuan imata ruhuacucupish, pi mana jarcai pudinchu. Shinallatac mana pi: ‘¿Imatatac ruhuacungui?’ nishpa tapunchu” nishpa alli nircani

<sup>36</sup>Chai horasllatacmi yuyaita japircani. Ñuca mandana llactatapish allichishpa cutinllatac alli nishcami carca. Shinallatac ñucata ayudashpa mandaccunapish, ñucata cunaccunapish cutinmi ricuc shamurca. Chashnami ñuca mandana llactataca cutin mandacurcani. Ashtahuan alli nishca mandacmi tucurcani.

<sup>37</sup>Cunanca Nabucodonosor ñucaca jahua pachata jatun Mandacta “sumaimana cangui” nishpami alli nini. Tucui pai ruhuashcaca pai nic cashcata, ruhuac cashcatami ricuchin. Jatun tucushca gentecunatapish cumurichinmi.

## **DANIEL 5**

### **Pircapi quillcashcamanta**

<sup>1</sup>Jatun mandac Belsarmi pai churashca huaranga mandaccunaman shuc jatun micuita ruharca. Chashnami paica chai huaranga mandaccunapac ñaupapi vinota ubiacurca.

- <sup>2</sup>Belsasar vinota mishquillirishpa ubiacushpami, paipac taita Nabucodonosor Jerusalenpi tiyac Diospac huasiman apamushca curi, cullqui vasocunata apamuchun cacharca. Chai vasocunapi pai ubiangapac, shinallatac pai churashca mandaccunapish, paipac caishuc huarmicunapish vinota ubiachunmi apachun cacharca.
- <sup>3</sup>Chashna cachacpimi, Jerusalenpi tiyac Diospac huasimanta apamushca curi vasocunata apamurca. Chai vasocunapimi jatun mandacpish, pai churashca mandaccunapish, paipac huarmicunapish, caishuc huarmicunapish vinota ubiarca.
- <sup>4</sup>Chashna ubiashpami curimanta, cullquimanta, fierromanta, rumimanta, caspimanta ruhuashca dioscunata alabarca.
- <sup>5</sup>Chai horasllatacmi mandana huasipi tiyacuc candelero ñaupapi cac, calhuan yuracyachishca pircapi shuc maqui dedohuan quillcacuc ricurirca. Chai maqui quillcacuctami jatun mandac ricurca.
- <sup>6</sup>Chaita ricushpami, jatun mandacca yallita mancharishpa ñahuipish irquiyashpa musparishca saquirirca. Paipac siqui tullucunapish chururic shina tucushpami, mucucunapish paicunapura huactarinacurca.
- <sup>7</sup>Chaimantami jatun mandacca brujocunata, caldeocunata, adivinocunata apamuchun sinchita caparirca. Chaimantami jatun mandacca Babilonia llactapi causac chai yachaccunataca: —Maijanpish cai pircapi quillcashcata rezashpa, imata nisha nicushcata huillacmanca morado churanatami churachisha. Cutin cungapica curi huallcatami churachisha. Paimi quimsaniqui mandac canga— nirca.
- <sup>8</sup>Tucui yachaccuna jatun mandacpac ñaupaman shamushpish, chai quillcashcata mana rezai pudircachu. Chai quillcashca imata nisha nicushcatapish mana huillai pudircachu.
- <sup>9</sup>Chaimantami jatun mandac Belsararca yallita llaquirishpa ñahuipish irquiyarca. Pai churashca mandaccunapish llaquilla tucushpami, imata mana ruhuai pudirca.
- <sup>10</sup>Jatun mandacpish, pai churashca mandaccunapish rimanacucta uyashpami, mandac huarmica jatun micui ucuman yaicurca. Chaiman yaicushpaca: —¡Jatun mandaclla, canca huiñaita causangui! Ama yallita llaquirishpa ñahuipish irquiyaichu.
- <sup>11</sup>Can mandacuc llactapimi shuc runa jucha illac diospac espirituyuc tiyan. Paimi cambac taita causacui punzhapica luz shina achicyachicpish, dioscuna shina allita yachacpish carca. Paitami cambac taita jatun mandac Nabucodonosorca lucerota ricushpa yachaccunata, caldeocunata, adivinocunata mandachun churarca.
- <sup>12</sup>Chai runaca Danielmi. Paitami jatun mandacca tucuita alli yachac, allita yachacushca, allita entendic cashcamanta muscushca imata nisha nicushcatapish huillac cashcata, pipish mana yachashcata huillac cashcata ricurca. Paitami Beltesarta shutichirca. ¡Chashna cashcamantaca Danielta cayaichic! Pai chai quillcashca imata nisha nicushcata huillachun— nirca.

- <sup>13</sup>Shina nicpimi, Danieltaca jatun mandacpac ñaupaman pushamurca. Chashna pushamucpimi, jatun mandacca Danieltaca: —¿Canchu ñuca taita jatun mandac Judá llactamanta prezu apamushca Daniel canguí?
- <sup>14</sup>Cantaca jucha illac diospac espirituyuc cashcatami uyani. Shinallatac cantaca luz achicyachic shina allita yachac, allita entendic cashcatami uyani.
- <sup>15</sup>Chai quillcashcata rezachun, chai quillcashca imata nisha nicushcata huillachunmi yachacunata, lucerota ricushpa yachacuccunata ñucapac ñaupaman pushamurca. Shina shamushpapish, paicunaca mana huillai pudircachu.
- <sup>16</sup>Ñucaca cantaca muscushcata huillashpa, ima llaquitapish allichic cashcatami uyani. Cunan cai quillcata rezashpa, cai quillca imata nisha nicushcata huillapica, morado churanatami churachisha. Shinallatac cungapica curi huallcata churarishpami quimsaniqui mandanapi mandanguí— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi, jatun mandactaca: —Cambac carashcaca canllamanta cachun. Shina cacpipish, ñucaca chai quillcata rezashami. Shinallatac chai quillcashca imata nisha nicushcatapish huillashami.
- <sup>18</sup>Jatun mandaclla, cambac taita Nabucodonosormanca jahua pacha Diosmi sinchi mandac cachunpish, tucuiyac alli nishca cachunpish curca.
- <sup>19</sup>Chashna jatun mandac cacpimi, tucui llactacunapish, jatun llactapi causacunapish, tucui rimaita rimacunapish paipac ñaupapica chucchuc carca. Pai maijanta huañuchisha nishpaca huañuchicmi carca. Maijanta causacta saquisha nishpaca, causacta saquicmi carca. Maijanta jatunyachisha nishpaca jatunyachicmi carca. Maijanta cumurichisha nishpaca cumurichicmi carca.
- <sup>20</sup>Ashtahuanpish paipac shungupipish, yuyaipipish jatun tucushcamantami, pai mandanatapish, pai alli nishca canatapish quichurca.
- <sup>21</sup>Chaimantami gentecunapuramanta anchuchishca carca. Animalcuna shina yuyashpami, sacha burrocunahuan causarca. Huagraman shinami quihuata cararca. Paipac cuerpotaca jahua pachamanta tamyá urmashpami jucuchirca. Runacuna mandana llactata jahua pacha Dios Mandac cashcata, shinallatac cai pacha mandanata maijanman cusha nishpaca cuc cashcata yachangacamanmi chashna causanga.
- <sup>22</sup>Shina cashpapish, paipac churi can Belsarca chaicunata yachashpapish mana shungupi llaquirircanguichu.
- <sup>23</sup>Ashtahuanpish jahua pacha Diosta llaquichishpami, paipacla huasimanta vasocunata apachun cacharcanguí. Chai vasocunapimi canpish, can churashca mandacunapish, cambac huarmicunapish, cambac caishuc huarmicunapish vinota ubiarcanguichic. Shinallatac curimanta, cullquimanta, bronce manta, fierromanta, rumimanta ruhuashca mana uyac, mana ricuc, mana entendic dioscunatami alabarcanguí. Ashtahuanpish cambac causaita paipac maquipi charicuc Diostaca mana alli nircanguichu. Tucui cambac causaitaca paimi ricucun.
- <sup>24</sup>Chaimantami paica cai maquita quillcachun cacharca.

- <sup>25</sup>Cai quillcashcaca: MENE, MENE, TEKEL, PARSIN ninmi.
- <sup>26</sup>Cutin chai quillcaccunaca: MENE nishpaca Diosmi mandana punzhacunata yupashpa, caicamanllami mandangui nisha ninmi.
- <sup>27</sup>TEKEL nishpaca balanzapi pezacpica, faltayucmi llucshishcangui nisha ninmi.
- <sup>28</sup>PARSIN nishpaca, can mandana llactata chaupishpa shuc partetaca Media llacta runacunaman, shuc partetaca Persia llactapi causaccunaman cuna cashcatami nisha nin— nirca.
- <sup>29</sup>Shina nicpimi, Belsarca Danielmanca morado churanata churachirca. Cutin cungapica curi huallcatami churachirca. Chashna churachishpami llactata quimsaniqui mandacta ruhuarca.
- <sup>30</sup>Chai tutallatacmi caldeocunata jatun mandac Belsarca huañurca.
- <sup>31</sup>Media llactamanta Dariomi mandai callarirca. Paica sucta chungu ishcai huatatami mandarca.

## DANIEL 6

### Danielta leoncuna causana jutcupi shitashcamanta

- <sup>1</sup>Jatun mandac Darioca llactata alli mandangapacca patsac ishcai chungu prefectocunata tucui llactacunapi churanatami munarca.
- <sup>2</sup>Cutin paicunata mandachunca, quimsa mandaccunatami churarca. Chaica pai ama yallita llaquita apangapacmi, chai quimsa mandaccunamanmi imatapish tapuc carca. Chai quimsa mandaccunapurapica shucca Danielmi carca.
- <sup>3</sup>Shina cacpipish, Danielca tucui chai mandaccunata, prefectocunatapish yalli ashtahuan yuyaisapami carca. Chaimantami jatun mandacca pai mandana tucui llactacunata mandachun churanata yuyarirca.
- <sup>4</sup>Chaimantami prefectocunapish, caishuc mandaccunapish Danielta juchanchingapac pai ima shina mandacucta ricushpalla puricurca. Shina cashpapish, ima pandaita mana tarircachu. Chaica Danielca imatapish allillatami ruhuac carca. Chaimantami ima pandaitapish, ima juchatapish mana tarirca.
- <sup>5</sup>Chaimantami chai mandaccunaca: «Cai Danieltaca ima shina mana juchanchi pudishunchu. Ashtahuanpish paipac Dios mandashcacunallahuantac juchanchishunchic» nirca.
- <sup>6</sup>Shina nishpami, prefectocunapish, caishuc mandaccunapish jatun mandacpac ñaupapi tandanacushpaca: —¡Jatun mandac Dariolla, huiñaitami causangui!
- <sup>7</sup>Maijanpish shuctac diosta, mana cashpaca cambac randi shuctac runata alli nictaca leoncuna causana jutcupi shitashca cachun shuc mandashcata quillcachunmi, llactata tucui mandaccunapish, soldadocunata mandaccunapish, prefectocunapish yuyarishcanchic.

<sup>8</sup>Jatun mandaclla, Media, Persia llactacunapi causaccunapac mandashcacunata shina quillcashpa, cambac shutita churai. Chai mandashcataca pi mana shuctayachingachu— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, jatun mandac Darioca chai mandashcata quillcashpa paipac shutita churarca.

<sup>10</sup>Danielca chai mandashpa quillcashcapi jatun mandacpac shutita churashcata yachashpami paipac huasiman rishpa, Jerusalén ladoman ventanata pascashpa utcapi ima shina mañac cashca shinallatac cada punzha quimsa cutin paipac Diosta pagui nishpa mañarca.

<sup>11</sup>Chashna mañacucpimi, chai mandaccuna tandanacushpa shamushpaca Daniel Diosta mañacucta ricurca.

<sup>12</sup>Chaimantami chai mandaccuna jatun mandacpacman rishpa, chai mandashcamanta tapushpaca: —Jatun mandaclla, ¿manachu maijanpish shuctac diosta, mana cashpaca cambac randi shuctac runata alli nictaca leoncuna causana jutcupi shitashca cachun, mandashcata quillcashpa, cambac shutita churarcangui?— nirca. Shina nicpimi, jatun mandacca: —Chashnami Media, Persia llactacunapi causaccunapac mandashcacuna shina pi mana shuctayachipacta mandarcani— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi, paicunaca jatun mandactaca: —Jatun mandaclla, Judá llactamanta prezu apamushcapuramanta Danielca cantapish, can mandashpa shutita churashcatapish mana cazushcachu. Chai mandashcata cazunapac randica, punzhapi quimsa cutinmi Diosta mañan— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca yallita llaquirishpa, ima shinapish Danielta quishpichinata munarca. Chashnami inti tigrangacaman ima shinapish quishpichingapac caita chaíta yuyarirca.

<sup>15</sup>Shina cacpipish, chai mandaccuna jatun mandacpacman shamushpaca: —Jatun mandaclla, Media, Persia llactacunapi causaccunapac mandashcacuna shinata can jatun mandac churashcataca pi mana shuctacyachipac nicushcataca yuyarinami cangui— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca Danielta apamushpa leoncuna causana jutcupi shitachun mandarca. Chashna shitacpimi, jatun mandacca Danieltaca: —¿Can punzhanta servina cambac Dios quishpichichun!— nirca.

<sup>17</sup>Shitashca quipaca shuc rumita apamushpami, chai jatun punguta taparca. Chaitami jatun mandacca Danielta llaquichinata ama shuctacyachichun paipac sortejas-huan, pai churashca mandaccunapac sortejas-huan sellashpa churarca.

<sup>18</sup>Chai quipaca jatun mandac paipac huasiman rishpami, mana micushpa pacarirca. Ima tocanacunata paipac cuchuman apamuchunpish mana munarcachu. Mana sueñurcachu.

<sup>19</sup>Jatun mandacca cayandi achicyamucucpimi, utcashpa leoncuna causana jutcuman rirca.

<sup>20</sup>Chai jutcu cuchuman chayashpa Danielta llaquilla tucushpa cayashpaca: —¡Causac Diosta servic Daniel-lla! Punzhanta can servina cambac Diosca, ¿leoncunapac jutcumanta quishpichishcachu?— nirca.

<sup>21</sup>Shina nicpimi, Danielca jatun mandactaca: —¡Jatun mandaclla, huiñaitami causanguí!

<sup>22</sup>Leoncuna ñucata ama llaquichichunmi ñuca Diosca leoncunapac shimita huichcachun, paipac angelta cacharca. Paipac ñaupapica ima juchayuc mana canichu. Jatun mandaclla, cambac ñaupapish mana faltayucchu caní— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi, jatun mandacca yallita cushicushpa, Danielta chai jutcumanta llucchichun mandarca. Shina mandacpimi, Danieltaca chai jutcumanta llucchirca. Danielca Diospimi shunguta churarca. Chaimantami chai leoncuna causana jutcupica ima mana tucurca.

<sup>24</sup>Chai quipaca jatun mandacca Danielta juchanchic mandaccunata apamuchunmi mandarca. Chashna apamucpimi, paicunataca huarindi, huahuacunandi leoncuna causana jutcupi shitarca. Paicuna manarac chai jutcu pambaman chayacpimi, japishpa tullucunata polvoshpa micurca.

<sup>25</sup>Chaimantami jatun mandacca tucui gentecunaman, shuctac llactapi causaccunaman, chican chican rimaita rimaccunaman quillcashpaca: «¡Cushi causaita causaichicyari!

<sup>26</sup>Ñucaca tucui ñuca mandana llactacunapi causaccuna Danielpac Diospac ñaupapi manchaihuan pagui nichunmi mandani. Paica huiñaita causac Diosmi. Pai mandanaca mana tucuringachu. Huiñaita mandacungallami.

<sup>27</sup>Paillatacmi quishpichicpish, cacharichicpish can. Jahua pachapipish, cai pachapipish pi mana ruhuaipaccunata ruhuashpami ricuchin. Paimi leoncuna causana jutcupica cuidarca» nishpami quillcarca.

<sup>28</sup>Danielca jatun mandac Darío mandacui punzhacunapipish, Persia llactamanta Ciro mandacui punzhacunapipish alli ricsishcami carca.

## DANIEL 7

### Daniel chuscu animalta muscushcamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Belsasar Babilonia llactata mandai callari huatami Danielca camapi sueñucushpa, shuc muscuca muscurca. Paipac yuyaipish muscuipi shinami imacunata ricurca. Chaimanta riccharishpami, maijan yuyaicunallata quillcarca.

<sup>2</sup>Chashna quillcashpami Danielca: «Ñucaca shuc tutami muscuipi shina jahua pacha huaira chuscu ladomanta mama cuchata caiman chaiman cuyuchicucta ricurcani.

<sup>3</sup>Shinallatac mama cuchamanta chican chican chuscu manchana jatun animalcuna shamucuctapish ricurcanimi.

- <sup>4</sup>Punta animalca león shinapish, anga shina alascunayucpishmi carca. Ñuca ricucuellapitacmi paipac alascunata piticipi, pambamanta jatarishpa, runa shina ishcai chaquihuan jatarirca. Chai animalmanca runapac yuyaitami curca.
- <sup>5</sup>Quipa animalca oso shinami carca. Chai animalpac costillasca shuc ladoca yallimi carca. Quimsa costillasta quirupi canichishpa shimipi apashcami carca. Chai animaltaca: “¡Jatarishpa, sasangacaman achca aichata micui!” nircami.
- <sup>6</sup>Ñuca ricucuellapitacmi shuctac leopardo shina animal ricurirca. Chai animalca volac animalpac chuscu alastami lomopi charirca. Shinallatac chuscu umatami charirca. Chai animalmanmi llactata mandachun curca.
- <sup>7</sup>Tuta camapi siricushpallatacmi chuscuniqui manchanapac animalta muscuipi shina ricurcani. Chai animalca millai sinchi animalmi carca. Shinallatac jatun fierro quiruyucmi carca. Tucuita polvoshpa micushpami, puchutaca chaquihuan sarucurca. Chai animalca utcapi ricurishca animalcunamanta shuctaclaya, shinallatac chungga gachuyucmi carca.
- <sup>8</sup>Chai gachucunata ricucuellapitacmi chai gachucuna chaupipica shuc uchilla gachu huiñashpa ricurirca. Chai uchilla gachupac ladomantami caishuc gachucunapuramanta quimsa gachuta anchuchirca. Chai uchilla gachuca gentecunapac ñahui shinami carca. Shinallatac millaita rimaric shimitapish charircami.
- <sup>9</sup>Chashna ricucuellapitacmi mandaccuna tiyarinata churashpa, shuc yuyac runata tiyachirca. Chai runaca rasu shina yuranlla churanata churashca, acchaca chuya oveja millma shina yuranllami carca. Chai mandashpa tiyarinapish, chai tiyarinapac ruedacunapish rupacuc shinami carca.
- <sup>10</sup>Paipac ñaupamantaca yacu shinami nina llucshicurca. Paipac ñaupapica huaranga huarangacunami servicurca. Maita mana yupaipacmi paipac ñaupapi shayacurca. Juezcuna tiyaricpica, librotami pascarca.
- <sup>11</sup>Shinallatac gachuca millai rimaicunatami rimacurca. Chai manchaipac animalta huañuchishpa, cuerpota polvoshpa ninapi shitactapish ricurcanimi.
- <sup>12</sup>Shinallatac caishuc animalcunamantapish mandanata quichushpa, asha punzhacunallatac causachun saquishcatapish ricurcanimi.
- <sup>13</sup>Tuta muscuipi shina ricucupimi, jahua pacha puyupi Runa tucushcapac churi shina, maijanchari shamucucta ricurcani. Chai yuyac runapac ñaupaman shamucupimi, yuyac runapacman pusharca.
- <sup>14</sup>Paimanmi llactata mandanatapish, podertapish curca. Tucui llactapi causaccunapish, llactapi causaccunapish chican chican rimaita rimaccunami paita servicurca. Paipac mandanaca jaicapi mana tucuric, huiñaita mandana cashcata, mana taripac mandana cashcatami ricurcani.
- <sup>15</sup>Daniel ñucaca yallitami mancharircani. Chai muscuipi shina ricurishcamantaca yallitami llaquirircani.

<sup>16</sup>Chai shayacuccunapuramanta shucpacman cuchuyashpami, tucui chaicuna imata nisha nicushcata tapurcani. Chashna tapucpimi, paica chaicuna imata nisha nicushcata huillashpaca:

<sup>17</sup>“Cai chuscu jatun animalcunaca cai pachata chuscu jatun mandaccuna mandangapac shamuna cashcatami nisha nin.

<sup>18</sup>Shina shamucpipish, chai mandanataca jahua pachapi causac Diospaclla caccuna japishpami, huiñai huiñaita mandanga” nirca.

<sup>19</sup>Chaimantami chai chuscuniqui caishuc animalcunamantaca shuctaclaya animal imata nisha nicushcata yachasha nircani. Chai animalca fierro quirucuna, bronce shillucuna manchaipacmi carca. Chai animalca polvoshpa micushpami, puchutaca paipac chaquihuan sarurca.

<sup>20</sup>Shinallatac umapi tiyac chungu gachucuna, shinallatac chai quimsa urmashca gachucunapac ladopi huiñashca gachu imata nisha nicushcatapish yachasha nircanimi. Chai gachuca ñahuicunayuc, millai rimaicunata rimac shimiyucmi carca. Chai gachuca caishuc gachucunata yallimi carca.

<sup>21</sup>Chai gachu, Diospaclla caccunahuan macanacushpa mishactami ricurcani.

<sup>22</sup>Chashna cacpimi, Yuyac Runa shamushpa Diospaclla caccunaman cashcata ruhuarca. Chashna ruhuacpimi, Diospaclla caccuna mandanata japina punzha chayamurca.

<sup>23</sup>Chai Yuyac Runaca: “Chai chuscuniqui animalca cai pachata chuscuniqui jatun mandactami nisha nin. Chai mandacca caishuc jatun mandaccunamanta chican mandacmi canga. Paica tucui cai pachatami trillac shina, polvoshpa tucuchinga.

<sup>24</sup>Chungu gachucunaca chai jatun mandacmanta shuctac chungu jatun mandaccuna shamunatami nisha nin. Paicunapac quipaca punta mandaccunata yalli jatun mandac shamushpami, chai quimsa mandaccunata mishanga.

<sup>25</sup>Paica jahua pacha Diosta millaita rimashpami, jahua pachapi causac Diospaclla caccunata yallita llaquichinga. Paica fiestacunatapish, mandashcacunatapish shuctacyachisha ningami. Paipac maquipimi Diospaclla caccunataca quimsa huata chaupicaman churanga.

<sup>26</sup>Shina cacpipish, mandanapi tiyarishpami, pai mandanata quichushpa huiñaita tucuchinga.

<sup>27</sup>Chaipimi cai pacha mandanatapish, jahua pacha ucupi tiyac sinchi mandanacunatapish jahua pacha Diospaclla caccunaman cunga. Paicunaca huiñaitami mandanga. Tucui jatun mandaccunami paicunata cazushpa servinga” nirca.

<sup>28</sup>Chai ricushcacunaca caipimi tucurin. Daniel ñucaca yuyaipi yallita llaquirishpami, ñahuipish shuctaclaya tucurcani. Shina cashpapish tucui chaicunataca ñuca shungupimi huacachigrini» nirca.

## DANIEL 8

### Cari ovejatapish, cari chivotapish Daniel muscushcamanta

- <sup>1</sup>Jatun mandac Belsasar quimsa huatata mandacucpimi, Daniel ñucaca utcapi ricushca shinata cutin muscuipi shina ricurcani.
- <sup>2</sup>Chaitaca Elam llactapi tiyac jatun llacta Susapi cashpami ricurcani. Shinallatac Ulai yacu ladopi cashpami, chashna muscuipi shina ricurcani.
- <sup>3</sup>Ñuca alzarishpa ricushpaca, chai yacu ladopi ishcai gachuyuc shuc cari ovejatami ricurcani. Chai gachucuna mai jatun cashpapish, shuc gachumi ashtahuan jatun carca. Chai ashtahuan jatun gachuca quipata huiñashcami carca.
- <sup>4</sup>Chai cari ovejaca inti tigrana ladoman, jahua ladoman, ura ladoman causaccunatami gachucunahuan llaquichicurca. Chai cari ovejahuanca ima animalpish mana chimbapurai pudircachu. Chai animalpac fuerzamantaca imapish mana quishpiri pudircachu. Pai munashcata ruhuashpami, punzhanta jatunyashpa caticurca.
- <sup>5</sup>Chaita ricushpa yuyaricushpallatacemi inti llucshina ladomanta shuc cari chivo pambapi mana sarushpa shamucucta ricurcani. Chai chivoca ishcai ñahuiyuc, cutin chai ñahuicuna chaupipica shuc jatun gachutami charirca.
- <sup>6</sup>Chai chivoca ñuca ricushca yacu ladopi shayacuc ishcai gachuyuc cari ovejapacmanmi yallita piñarishpa, tucui fuerzahuan llaquichingapac rirca.
- <sup>7</sup>Chai cari ovejapac cuchuman chayashpami, yallita piñarishpa llaquichirca. Chashna paipac gachuhuan tacashpami, chai cari ovejapac ishcai gachucunata paquirca. Chaimantami chai cari ovejaca shayingapacllapish mana fuerzata charirca. Shina cacpimi, pambaman urmachishpa sarunacurca. Chashna chai cari chivo llaquichicucpica, chai cari ovejatata pipish mana misarcachu.
- <sup>8</sup>Shinami chai cari chivoca yallita sinchiyashpa, jatun tucushpa catirca. Chashna yallita sinchiyashpa, jatunyacucpimi, chai jatun gachuca paquirirca. Chashna paquiricpica, chai gachupac randica chuscu jatun gachumi cai pacha chuscu ladoman huiñarca.
- <sup>9</sup>Chai gachucunapuramanta shuc gachupica shuc huahua gachumi ura ladomanpish, inti llucshina ladomanpish, sumaimana allpa ladomanpish huiñarca.
- <sup>10</sup>Jahua pachacaman huiñashpami, chaipi ima tiyaccunatapish, lucerocunatapish, pambaman urmachishpa sarunacurca.
- <sup>11</sup>Chashna ruhuashpami, jahua pachapi tiyaccunata mandac-huanpish piñarishpa shayarirca. Chashnami punzhanta Diosman cushpa rupachinatapish anchuchishpa Diospacla huasitapish urmachirca.
- <sup>12</sup>Gentecuna Diosta mana cazushcamantami jahua pachapi imalla tiyaccunatapish, punzhanta Diosman cushpa rupachinatapish paipac maquipi churarca. Chashna churacpimi, cashcata ninatapish chingachishpa, pai munashcata ruhuashpa, maipipish alli nishca carca.

- <sup>13</sup>Chashna ruhuacpimi, shuc jucha illac ángel caishuc angelcunaman tapucucta uyarcani. Chashna tapushpaca: “Punzhanta Diosman cushpa rupachinata muscuc shina ricunaca, ¿ima horascamantac canga? Shinallatac ¿ima punzhacamantac mana cazunapish, Diospac huasitapish, jahua pachapi ima tiyaccunatapish sarucucta muscuipi ricuc shina ricuna canga?” nirca.
- <sup>14</sup>Chashna tapucpimi caishuc angelcunaca: “Ishcai huaranga quimsa patsac chishicunata, tutamantacunatami chashna canga” nirca.
- <sup>15</sup>Daniel ñuca tucui chaicunata muscuipi shina ricushcata entendinata yuyacucpimi, ñucapac ñaupapi shuc runalaya shayacuc ñapish ricurirca.
- <sup>16</sup>Chai quipaca Ulai yacu chaupipi shuc runa caparishpaca: “¿Gabriel chai muscuipi shina ricurishca imata nisha nicushcata huillai!” nirca.
- <sup>17</sup>Shina nishca quipami ñuca shayacuc cuchuman shamurca. Chaimantami ñucaca yallita mancharishpa cumurishpa urai urmarcani. Shina urmacpica paica: “Can muscuipi shina ricushcaca tucurina punzhacunatami ricuchicun. Chaimanta huañunalla runa allita entendiari” nirca.
- <sup>18</sup>Pai ñucahuan parlacuellapitacmi pambapi urai urmashpa sueñushpa saquirishcarcani. Shina cacpimi, pai tuparishpa,
- <sup>19</sup>riccharishpaca: “Tucuri punzhaca chai nishca punzhapimi canga. Chaimanta Dios piñarishpa llaquichinatami huillagrini.
- <sup>20</sup>Can ricushca gachuyuc cari ovejaca Media, Persia llactacunata jatun mandaccunatami nisha nin.
- <sup>21</sup>Cari chivoca Grecia llactata jatun mandactami nisha nin. Ñahuicunapi jatun gachuca chai llactata punta jatun mandactami nisha nin.
- <sup>22</sup>Shuc gachu paquiricpi, chaipac randi chuscu gachucuna huiñashcaca chai llactamanta chuscu jatun mandaccuna llucshinatami nisha nin. Chai jatun mandaccunaca mana punta mandac shina poderta charingachu.
- <sup>23</sup>Chai chuscu mandaccuna tucuricpica, Diosta mana cazuccunami yalli mana allita ruhuanga. Chai punzhacunami fierro shina mandac, shinallatac mana yachashcata entendic jatun mandac llucshinga.
- <sup>24</sup>Paica yallita sinchi cashpapish mana paipac poderhuanchu chashna sinchi canga. Paica mai llaquicunata ruhuashpapish, maipipipish alli nishca canga. Quiquin munashcata ruhuashpami, yallita sinchicunatapish, Diospaella caccunatapish tucuchinga.
- <sup>25</sup>Yallita yuyaisapa cashpami, pitapish jahualla urmachishpa, shungupi jatun tucunga. Cungaillami achcata tucuchinga. Mandaccunata mandaccunahuanmi macanacungapac shayaringa. Gentecunapac maquipi mana huañushpapish huañungallatacmi.

<sup>26</sup>Chishicunapi, tutamantacunapi can muscuipi shina ricushcaca chashnatacmi canga. Chaicunaca tauca huatacuna quipami pactanga, chaimanta cambac shungupi huacaichi” nirca.

<sup>27</sup>Daniel ñucaca yallita irquiyashpami, maijan punzhacunata unguushca carcani. Ña alliyashpaca jatun mandacpac ima ruhuaicunatami ruhuashpa catircani. Ñuca muscuipi shina ricurishcata yuyarishpa manchaihuanmi carcani, pi chaimanta huillacca mana tiyarcachu.

## DANIEL 9

### Daniel israelcunamanta Diosta mañashcamanta

<sup>1</sup>Media llactamanta Asueropac churi Darío caldeo llactata shuc huatata mandacucpimi,

<sup>2</sup>Daniel ñucaca ima horascaman Jerusalén shitashca saquirinamanta Dios ima nishcata huillac Jeremiasman Mandac Dios huillashpa, quillcashca libropi rezarcani. Canchis chungu huatata chashna shitashca saquirinatami huillacurca.

<sup>3</sup>Chaimantami Mandac Diospacman cutirishpa, ayunashpa, sharpa churanata churarishpa, uchupata tallirishpa, paita yallita mañarcani.

<sup>4</sup>Ñucata Mandac Diosta mañashpami, paiman juchacunata huillashpaca: “¡Mandac Dioslla, canca manchana jatun Diosmi cangui! Canta cuyaccunahuan, can mandashcacunata pactachiccunahuan ari nishcata pactachicmi cangui.

<sup>5</sup>Ñucanchicca juchallishcanchicmi, millaita ruhuashcanchicmi, canta mana cazushpa cariyashcanchicmi. Mandashcacunatapish, mandashpa quillcashcacunatapish saquischanchicmi.

<sup>6</sup>Canta servic, can ima nishcata huillaccuna cambac shutipi ñucanchic jatun mandaccunata, caishuc mandaccunata, ñaupá taitacunata, tucui israelcunata rimashcata mana cazushcanchicchu.

<sup>7</sup>Mandac Dioslla, canca cashcata ruhuacmi cangui. Ñucanchicca cunan punzhapi shina pingaichishca cangapaellami canchic. Judá llactapi, Jerusalenpi, cuchullapi causac, carupi causac tucui israelcunapish, canta mana cazushcamanta tucui cai pachata catishpa cachashcacunapish chashnami tucushun.

<sup>8</sup>Canta mana cazushpa juchallishcamantami ñucanchicpish, ñucanchic jatun mandaccunapish, caishuc mandaccunapish, ñaupá taitacunapish pingaichishca cashun.

<sup>9</sup>Ñucanchic canta mana cazucpish, canca llaquishpa juchacunata perdonacmi cangui.

<sup>10</sup>Mandac Dioslla, can mandashca shina causangapacmi, can ima nishcata huillac canta servic canmanta huillacpica, mana cazushcanchic.

<sup>11</sup>Tucui israelcunami can mandashcata mana cazushcanchicchu, cambac rimashcata mana uyashcanchicchu, juchallishcanchicmi. Chaimantami cai llaquicunapish, canta servic Moisés mandashpa ari nishcapish ñucanchicta llaquichicun.

<sup>12</sup>Canca cambac shimihuan ñucanchictapish, ñucanchicta mandaccunatapish llaquichishami nishcataca pactachishcanguimi. Jerusalenta llaquichishca shinaca, cai pachapica jaicapi mana tiyashcachu.

<sup>13</sup>Moisés mandashpa quillcachishca shinaca, cai tucui llaquicuna ñucanchicta japicipish Mandac Diosta mana mañashcanchicchu. Cashcata nic rimashcatapish mana uyashcanchicchu. Millaita ruhanatapish mana saquishcanchicchu.

<sup>14</sup>Chaimanta Mandac Dioslla, llaquichinata yuyarishpa ñucanchicta llaquichishcangui. Ñucanchicta Mandac Dios canca imata ruhuashpash cashcata ruhuacmi cangui. Shina cacpish, ñucanchicca mana cazushcanchicchu.

<sup>15</sup>Mandac Dioslla, cunan punzhapi ricushca shinallatac cambac aclashcacuna alli nishca cachunmi, cambac poderhuan Egiptomanta llucchircangui. Chashna lluchimucpish, juchallishpami millaillata ruhuashcanchic.

<sup>16</sup>Mandac Dioslla, cashcata ruhuac cashca shinallatac Jerusalenmanta, cambaclla chicanyachishca urcumanta cambac nina japiric shina yallita piñarishcata anchuchiyari. Ñucanchic juchacunamanta, ñucanchic taitacuna millaita ruhuashcamantami ñucanchic muyundipi causaccunaca Jerusalentapish, can aclashcacunatapish burlashpa rimancuna.

<sup>17</sup>Mandac Dioslla, cunanca can cuyac cashcamanta canta servic mañashcata uyaiyari. Mandac Dioslla, shitashca siricuc cambaclla huasita ricushpa achicyachiyari.

<sup>18</sup>Mandac Dioslla, cambac ringrihuan ñuca mañashcata uyaiyari. Cambac ñahuihuan ñucanchic causanatapish, cambac shutita mañana pueblotapish ricuiyari. Ñucanchicca mana cashcata ruhuac cashcamantachu, chashna cutinpi, cutinpi mañacunchic, ashtahuanpish can yallita llaquic cashcamantami chashna mañacunchic.

<sup>19</sup>¡Mandac Dioslla, uyaiyari! ¡Dioslla, cambac shutipimi can aclashca pueblomanta, can aclashcacunamanta mañacunchic! ¡Ama unayaichuyari!” nishpami mañarcani.

### **Canchis chungu semanamanta huillashcamanta**

<sup>20</sup>Ñucaca, ñucata Mandac Diospac ñaupapi ñuca juchacunata, israelcunapac juchacunata huillashpa, Diospaclla urcumanta mañacurcanimi.

<sup>21</sup>Chashna mañacupimi, utca muscuipi shina ricushca ángel Gabrielca jahuata volashpa ñucapacman shamurca. Chaica animalta Diosman cushpa rupachina horasmi carca.

<sup>22</sup>Pai ñucahuan parlashpaca: “Cunanmi canta yachachishpa entendichingapac shamurcani.

<sup>23</sup>Can mañai callariellapitacmi Diosca uyarca. Canca yallita cuyashcami cangui. Chaimantami canta yachachingapac shamurcani. Cunanca can muscuipi shina ricushca imata nisha nicushcata yachangapac ñucata uyai.

<sup>24</sup>Israelcunapacpish, Diospac acllashcacunapacpishmi canchis chungu semanacunata chicanyachishca tiyacun. Chai semanacunapimi mana cazunatapish, juchata ruhanatapish saquina. Shinallatac chai semanacunallapitacmi mana allita ruhuashcatapish pichanga, huiñaita cashcata ruhuanga. Muscuipi shina ricushcatapish, Dios huillachishcatapish sellanga. Shinallatac Diospac caccunata aceitehuan cahuishpa ashtahuan Diospacllata ruhuanga.

<sup>25</sup>Shinallatac caitapish allita uyashpa entendiari. Chaica Jerusalenta allichichun mandashca punzhamanta Dios cachashca Quishpichic shamungacamanca canchis semana, canchis chungu ishcai semanami tucunga. Canzha pambatapish, llacta muyundi pircacunatapish llaqui punzhacunapimi allichinga.

<sup>26</sup>Sucta chungu semana quipa Dios cachashca quishpichicta huañuchicpica, imata mana charic saquiringachu. Shuctac jatun mandapac gentecuna shamushpami, Jerusalentapish, Diospaclla chicanyachishca ucutapish tucui tucuchinga. Yacu jundashpa shamuc shinami tucuchinga. Jatun macanacuita tucuchingacaman llaquichinami tiyacunga.

<sup>27</sup>Shuc semanapimi achca gentecunahuan ari ninacunga. Cutin chaupi semanapimi Diosman animalta cushpa huañuchinatapish, Diosman ofrendata cunatapish anchuchinga. Chai quipaca yallita millana tucuchicmi tucurina punzhacaman llaquichingapac shamunga. Dios llaquichina nishca punzhacamanmi llaquichishpa tucuchinga” nirca.

## DANIEL 10

### Tigris yacu patapi Daniel muscuipi shina ricushcamanta

<sup>1</sup>Persia llactata jatun mandac Ciro quimsa huatata mandacupimi Beltesasar nishca Danielman caicunata huillarca. Chai huillashcaca llaqui shamunamanta mana llullashpa huillashcami carca. Danielca chai huillashcata allita uyashpami, muscuipi shina ricurishca imata nisha nicushcata alli entenderca.

<sup>2</sup>Chai punzhacunapica Daniel ñucaca quimsa semanatami llaquilla carcani.

<sup>3</sup>Quimsa semanacamanmi ima mishqui micunatapish mana micurcanichu. Aichatapish, vinotapish mana mallircanichu. Aceitehuanpish mana cahuirircanichu.

<sup>4</sup>Huata callari quilla ishcai chungu chuscu punzhapimi Tigris jatun yacu patapi shayacurcani.

<sup>5</sup>Chaipi alzarishpa ricushpaca, lino churanata churashca, Ufaz llactamanta curi chumbihuan chumbillishca shayacuctami ricurcani.

<sup>6</sup>Paipac cuerpoca topacio rumi shina, ñahuica punzha shina achicllami carca. Paipac ishcai ñahuicunaca luz japiricuc shinami carca. Cutin rigrapish, changapish llambuella

bronce shinami carca. Pai rimashcaca, achca gentecuna rimanacushca shinami uyarirca.

<sup>7</sup>Chaitaca, Daniel ñucallami muscuipi shina ricurcani. Ashtahuanpish ñucahuan cac runacunaca mana ricurcachu. Shina cashpapi paicunaca yallita manchai japicipimi, miticushpa callparca.

<sup>8</sup>Shina ricpimi, ñucalla saquirishpa chai mancharinata muscuipi shina ricurcani. Chaipica fuerza illac saquirishpami, yallita irquiyashpa ñahuipish quilluyashca carcani.

<sup>9</sup>Chai quipaca pai rimashcatami uyarcani. Chai rimashcata uyashpaca urai singa urmashpami sueñushpa saquirishca carcani.

<sup>10</sup>Shina sueñucupimi, maquihuan ñucapi tuparishpa, cungurichishpa maquihuan taunallichirca.

<sup>11</sup>Shina ruhuashpaca: “Yallita cuyashca Daniel, ñuca rimashcata alli uyangui. Cunanmi canta ricuchun cacharca. Chaimanta shayari” nirca. Pai ñucahuan rimacucllapitacmi ñucaca chucchushpa shayarircani.

<sup>12</sup>Shina shayaricipimi paica: “Daniel ama manchaichu. Chaicunata tucui shunguhuan yachacusha nishpa, Mandac Diospac ñaupapi cumurishpa mañashca punzhamanta pachami can mañashcataca uyashca. Can mañashcamantami ñucata cacharca.

<sup>13</sup>Ashtahuanpish Persia llactata jatun mandacmi ishcai chungu shuc punzhata jarcarca. Chaimantami angelcunata mandac ángel Miguel ayudangapac shamurca. Chashna ayudacpimi, Persia llactata mandaccunahuan saquirircani.

<sup>14</sup>Chai muscuipi shina ricushcaca shamuc punzhacunapimi tucunga. Chaimantami tucuri punzhacunapi cambac llacta gentecuna ima tucunata huillac shamuni” nirca.

<sup>15</sup>Chashna rimacucllapitacmi ñucaca urai singa urmashpa, imatapish mana rimai pudircani.

<sup>16</sup>Shina cacpipish, shuc runaman ricchami ñuca shimipi tuparirca. Chaimantami ñuca ñaupapi shayacucta rimashpaca: “Ñuca amitolla, muscuipi shina ricushcamantami yallita llaquirishpa, fuerza illac saquirircani.

<sup>17</sup>Ñuca amolla, canta servic ñucaca, ¿imatac canhuan parlai pudishayari? Chaica, can rimashcata uyashpami irquiyashpa, samaitapish mana charini” nircani.

<sup>18</sup>Shina nicpimi, chai runaman ricchaca cutinllatac sinchiyachirca.

<sup>19</sup>Chai quipami paica: “Canca yallita cuyashcami cangui, ama manchaichu. Cushi causaitami causangui. Canca fuerzata japishpa sinchicuilla” nirca. Pai chashna nicucllapitacmi sinchiyarcani. Chashna cashpami: “Ñuca amolla, ñucata sinchiyachishcanguimi, cunanca rimaila” nircani.

<sup>20</sup>Shina nicpimi paica: “¿Imapac cambacman shamushcata yachanguichu? Cunanca Persia llactata mandaccunahuan macanacungapac cutinami cani. Paita mishashca quipaca, Grecia llactata mandacmi macanacungapac shamunga.

<sup>21</sup>Ashtahuanpish ñucaca cashcata nic libropi imata nicushcatami huillagrini. Ñuca paicunahuan macanacucupica pi mana ayudac shamunchu. Ashtahuanpish cancunata mandac Miguel-llami ayudac shamun” nirca.

## DANIEL 11

<sup>1</sup>Media llactamanta Darío mandai callari huatami ñucaca Miguelta ayudarcani.

### **Jahua lado llacta jatun mandacmantapish, ura lado llactata jatun mandacmantapish**

<sup>2</sup>Cunanca, ñucaca chashnatac cashcatami huillagrini. Persia llactapica ashtahuan quimsa jatun mandaccuna mandangaracmi. Cutin chuscuniqui jatun mandacca paicunata yalli chayucmi canga. Paica chashna chayuc cashcamanta sinchi cashpami, Grecia llactata jatun mandac-huan macanacungapac tucuita jatarichinga.

<sup>3</sup>Chai quipami shuc sinchi jatun mandac mandai callarishpa, pai munashcata ruhuashpa mandanga.

<sup>4</sup>Chashna sinchita mandai callaricucllapitacmi chai mandacca tucurishpa, pai mandanataca cai pachapi chuscu ladoman chaupinga. Mana paicunapac huahua huahuamanchu chaupinga. Mana pai mandashca shinachu mandanga. Ashtahuanpish chai mandanataca tucuchishpami shuccunaman cunga.

<sup>5</sup>Ura lado llactata jatun mandacmi yallita sinchi tucunga. Shina cacpipish, pai churashca mandacmi paita atishpa ashtahuan sinchi tucushpa, pai mandacushcatapish yalli ashtahuan llactacunata mandanga.

<sup>6</sup>Maijan huatacunata mandacushpami, alli causangapac ura llacta jatun mandacca paipac ushita jahua llactata jatun mandac huarmi cachun cushpa, ari ninacunga. Chashna ari nishpapist paipish, paipac huahua huahuacunapish mana alli causai pudingachu. Chai punzhacunapica, chai huarmitapish, paita apamuccunatapish, paipac cusatapish, paita cuidaccunatapish huañuchiccunapac maquipimi churanga.

<sup>7</sup>Shina cacpipish, chai huarmipac huahua huahuami paipac randi mandai callaringa. Paimi jahua llactata jatun mandac-huan macanacungapac paipac soldadocunahuan shamushpa, jatun torrecunaman yaicushpa, pai munashcata ruhuashpa llaquichinga.

<sup>8</sup>Chashnami chaipi tiyac dioscunatapish, imaman riccha dioscunatapish, shinallatac cullquimanta, curimanta ruhuashca sumaccunatapish Egiptoman apanga. Chashna ruhuashpaca maijan huatacunatami jahua lado llactata mandac-huanca macanacushpa causanga.

<sup>9</sup>Chaimantami jahua llactata jatun mandacca ura llactaman yaicushca ninga. Shina munashpapist quiquin llactamanmi cutinga.

- <sup>10</sup>Chai quipaca jahua llactata jatun mandacpac churicunami yallita piñarishpa, achca soldadocunata tandachishpa macanacungapac shamunga. Chai soldadocunahuanmi yacu jundamuc shina, shamushpa tucuita tucuchishpa, cutishpaca jatun torreman yaicushpa macanacunga.
- <sup>11</sup>Chaimantami ura llactata jatun mandacca yallita piñarishpa, jahua llactata jatun mandac-huan macanacungapac llucshinga. Chashna achca soldadocunahuan shamushpapist mana ati pudishpami, paicunarak huañunga.
- <sup>12</sup>Chashna achca soldadocunata atishpami, ura llactata jatun mandacca shungupi jatun tucushpa, huaranga huaranga soldadocunata huañuchinga. Chashna cashpapist asha huatacunatami chashna canga.
- <sup>13</sup>Jahua llactata jatun mandacca utcamanta yalli ashtahuan soldadocunatami tandachinga. Chashna maijan huatacuna quipaca achca soldadocunahuan, achca charishcacunahuanmi cutimunga.
- <sup>14</sup>Chai punzhacunapica taucami ura llactata jatun mandac-huan macanacungapac jataringa. Cambac llactamantapist shuc sinchi runacunapist muscuipi shina ricushcata pactachichun nishpami llucshinga. Shina llucshishpapist huañungami.
- <sup>15</sup>Jahua llactata jatun mandac shamushpami baluarteta ruhuashpa macanacushpa muyundita pircashca llactata japinga. Ura llacta jatun mandacpac soldadocunaca mana chimbapurai pudingachu. Shinallatac acllashca soldadocunapist mana chimbapurai pudingachu.
- <sup>16</sup>Paicunahuan macanacuc shamuc jatun mandacca pai munashcata ruhuashpami llaquichinga. Pipish paihuanca mana chimbapurai pudingachu. Paica sumaimana llactapimi sinchita mandashpa tucuita tucuchinga.
- <sup>17</sup>Chai quipaca ura llactata tucui japinatami yuyaringa. Chaimantami chai jatun mandac-huan parlamacunga. Chai jatun mandacta huañuchingapacmi paipac ushita huarmi cachun cunga. Shina cucpapist, mana chai munashcaca pactangachu.
- <sup>18</sup>Chai quipaca mama cucha patacunapi tiyac llactacunatami japinga. Chashna cacpapist, shuctac mandac llucshishpami mana pai munashcata ruhuachun saquinga. Pai ima shinami burlashpa llaquichicuc shinallatacmi paitapist llaquichinga.
- <sup>19</sup>Chai quipami paica paipac llactapi tiyac jatun torreman cutinga. Chaiman cuticpapist huañuchingami. Ña mana ashtahuan ricuringachu.
- <sup>20</sup>Chai jatun mandacpac randi shuctac mandac shamushpami, pai mandana llactata sumacta ruhuangapac impuestota japichun mandanga. Shina cashpapist asha punzhacuna quipaca chai mandacca pipish mana macacpi, manapist huañuchicpimi tucuringami.
- <sup>21</sup>Paipac randica, maita mana jatun mandac tucupac mana alli nishca runami mandangapac shamunga. Cungailla llullacunahuan shamushpami, mandana llactata japinga.

- <sup>22</sup>Paihuan churacuc runataca yacu jundamuc shina shamushpami, paipac ñaupapi tucuchinga. Paihuan ari ninacuc runatapish tucuchingami.
- <sup>23</sup>Paihuan ari nishca cashpapish umangami. Chashna umashpami ashalla soldadocunahuan huichai rishpa mishashpa cutinga.
- <sup>24</sup>Chai sumac llactapi cushilla causacucpimi, cungaila yaicushpa, paipac taitacunapish, taitacuna mana ruhuashcata ruhuashpa llaquichinga. Chashnami chaipi imata quichushcacunatapish, ima sumaccunatapish paipac soldadocunaman chaupinga. Jatun torrecunapi macanacungapac yuyaringami. Shina cashpapish asha punzhacunallatami chashna canga.
- <sup>25</sup>Chai mandacca cutinllatac sinchiyashpa, yallita piñarishpami, achca soldadocunata tandachishpa ura llactata mandac-huan macanacungapac shamunga. Chashna shamucpica, ura llacta mandacpish mai sinchi achca soldadocunata tandachishpami macanacungapac llucshinga. Shina llucshishpapish paipacllatac soldadocuna umacpimi, mana mishai pudinga.
- <sup>26</sup>Paipac micunata micuccunallatacmi paita umashpa llaquichinga. Paipac tauca soldadocunaca huañuchishpa tucuchishcami canga.
- <sup>27</sup>Chai ishcai jatun mandaccunapac yuyaica millaillatami ruhuanata munanga. Micuna mizallapitacmi llullashpa parlanga. Shina cacpipish, chai punzhacuna manarac chayamushcamantami chai parlanacushcaca yangalla canga.
- <sup>28</sup>Jahua llactata jatun mandacca achca quichushcacunata apashpami, paipac llactaman cutinga. Jucha illac Dios-huan ari nishcata piñashpa cungachinatami munanga. Pai munashcata ruhuashpami, llaquichishpa paipac llactaman cutinga.
- <sup>29</sup>Pai cutina punzhapimi cutinga. Shina cutishpapish mana utcapi shina mishai pudingachu.
- <sup>30</sup>Chaica, Quitim llactamantami jatun barcocuna paihuan macanacungapac shamunga. Chaimantami mana macanacusha nishpa cutinga. Shina cutishpaca jucha illac Dios-huan ari nishcata cungachina yuyaihuanmi cutinga. Chashnami pai munashcata ruhuashpa llaquichinga. Shinallatac jucha illac Dios-huan ari nishcata saquiccunahuanmi shuc yuyaila tucunga.
- <sup>31</sup>Paipac soldadocunami Diospaclla huasitapish, jatun torretapish mapayachinga. Punzhanta Diosman cushpa rupachinatapish anchuchingami. Chaipac randica millanayaipac chingachictami churanga.
- <sup>32</sup>Dios-huan ari nishcata mana cazuccunataca crinallata parlashpami crichinga. Shina crichicucpipish, paicunapac Diosta ricsic gentecunaca sinchiyashpami shayaringa.
- <sup>33</sup>Chai llactapi alli yachaccunapish tauca gentecunatami allita yachachinga. Shina cashpapish maijan punzhacunatami espadahuan llaquichishca, rupachishca, prezushca, tucui imata quichushca llaquihuan cangacuna.

<sup>34</sup>Paicuna urmacpica, ashacunallami ayudanga. Achca gentecunami sumac llulla parlocunahuan shamushpa, paicunahuan tandanacunga.

<sup>35</sup>Shinallatac maijan allita yachacunapish Dios acllashca punzha tucuringacaman mapa illac chuyayachishpa yuranlla cangapacmi huañunga. Chaipacca achca punzhacuna faltanracmi.

<sup>36</sup>Chai jatun mandacca pai munashcata ruhuashpami, jatun tucushpa tucui dioscunata yalli jatun tucunga. Tucui dioscunapac Diostapish millaitami rimanga. Dios piñarishpa llaquichingacamanmi paica imata ruhuashpapi alli canga. Chaica, paita llaquichina cashcaca pactangami.

<sup>37</sup>Chai mandacca paipac taitacunapac dioscunatapish, huarmicuna cuyana dioscunatapish mana cazungachu. Tucui imatapish yalli jatun cashcamantami maijan dioscunatapish mana cazunga.

<sup>38</sup>Chaipac randica macanacupi sinchiyachic dioscunata, paipac taitacuna mana ricsishca dioscunatami alli ninga. Chai dioscunaman curita, cullquita, sumac rumicunata, ima valishcacunata cushpami alli ninga.

<sup>39</sup>Shuctac dioscunata mañashpami, pipish mana urmachipac torrecunata urmachishpa, paita alli niccunataca alli nishca cachun ruhuanga. Achca runacunata mandac cachun churashpami, paicunamanca allpacunata cunga.

### **Jahua llacta jatun mandac tucurishcamanta**

<sup>40</sup>Ashtahuanpish tucuri punzhacunaca ura llacta jatun mandacmi paihuan macanacungapac shamunga. Chashna shamucpimi, jahua llacta jatun mandacca carretacunahuan, caballopi ric soldadocunahuan, barcocunahuan yacu jundamuc shina macanacungapac shamunga. Chashna yacu jundamuc shina shamushpami, llactacunaman yaicushpa tucuchinga.

<sup>41</sup>Chashnami sumac llactacunaman yaicushpa, tauca llactacunata japinga. Ashtahuanpish Edom, Moab, Amón llactapi causaccunallami saquiringa.

<sup>42</sup>Shuctac llactacunatapishmi japinga. Egipto llactapish mana atingachu.

<sup>43</sup>Egiptomantaca curimanta, cullquimanta ruhuashca sumaccunata, tucui ima valishcacunatami apanga. Libia llactapi, Etiopía llactapi causaccunaca paitami catinga.

<sup>44</sup>Shina cashpapi, “inti llucshina llactamanta, jahua llactamantami macanacungapac shamucun” nicta uyashpa, yallita mancharinga. Chaimantami yallita piñarishpa, achca runacunata huañuchishpa tucuchingapac llucshinga.

<sup>45</sup>Mandashpa tiyana carpa huasicunataca mama cuchahuan, Diospaclla urcuhuan chaupipimi shayachinga. Shina cashpapi chaipimi paica tucuringa, paitaca pi mana ayudangachu.

## **DANIEL 12**

## Tucuri punzhacunamanta

- <sup>1</sup>Chai punzhacunaca cambac llactapi causaccunata ayudangapacca mandac Miguelmi shamunga. Chai punzhacunapica cai jatun llactacuna callarishcamanta pacha jaicapi mana tiyashca jatun llaquicunami tiyanga. Shina cacpipish, chai punzhacunapica tucui shuticunata libropi quillcachishca cambac llactamanta caccunaca quishpiringami.
- <sup>2</sup>Huañushpa allpapi samariccunaca shuccunaca huiñaita causangapac, cutin shuccunaca huiñaita pingaichishca llaquita apangapacllami causaringa.
- <sup>3</sup>Alli yachaccunaca jahua pachamanta achicyachic shinami achicyachinga. Shinallatac cashcata ruhanata taucacunaman yachachiccunaca lucero shinami, huiñaita achicyachinga.
- <sup>4</sup>Shina cacpipish, Daniel-lla, canca cai rimashcata quillcashca librotaca tucuri punzhacaman sellashpa churai. Achcacunami allita yachanata mashcashpa caiman chaiman callpanga.
- <sup>5</sup>Chaimantami Daniel ñucaca ishcai runacunata, shucca jatun yacu ladopi, caishucca chimba ladopi shayacucta ricurcani.
- <sup>6</sup>Shina shayacucpimi, lino churanata churashca jatun yacu jahuapi shayacuctaca: “Cai sumaimana ruhanaca, ¿ima horastac tucuringayari?” nishpa tapurcani.
- <sup>7</sup>Shina nicpimi, jatun yacu jahuapi lino churanata churashca shayacuc runaca alli maquitapish, llucui maquitapish alzashpa huiñaita causac Diospac shutipi rimashpaca: “Quimsa huata chaupipimi chaica canga. Tucui caicunaca Diospacella causaccuna mana ashtahuan llaquichishca cacpimi pactanga” nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicta uyashpash, chai nishcata cunan entendishpami paitaca: “Ñuca amolla, ¿ima horastac chaica pactangayari?” nishpa tapurcani.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi paica: “Daniel, cunanca rilla, cai nishcacunaca tucuri punzhacamanmi sellashpa churashca can.
- <sup>10</sup>Ahcacunami tucui mapata anchuchishpa, yuranlla chuya canga. Cutin Diosta mana manchaccunaca chashnallatacmi Diosta mana manchashpa catingacuna. Paicunapuramanta shucllapish imata mana entendingachu. Ashtahuanpish alli yachaccunaca entendingami.
- <sup>11</sup>Punzhanta Diosman animalta cushpa rupachinata anchuchishca punzhamanta millana tucuchicta churangacamanca huaranga ishcai patsac iscun chungu punzhami tucunga.
- <sup>12</sup>¡Maijanpish huaranga quimsa patsac quimsa chungu punzhata shuyacca yallita cushicuchun!
- <sup>13</sup>Shina cacpipish, canca caticuilla. Tucuri punzhacunapi can japina cashcata japingapac samarilla” nirca.

## OSEAS

### OSEAS 1

#### Oseaspac huarmimantapish, huahuacunamantapish

- <sup>1</sup>Judá llactataca jatun mandac Uzías, Jotam, Acáz, Ezequías mandacucpi, cutin Israel llactataca Joaspac churi jatun mandac Jeroboam mandacui punzhacunapimi, Mandac Dios Beripac churi Oseasman huillarca.
- <sup>2</sup>Mandac Dios Oseasman huillai callarishpaca: «Israel llactapi causaccunaca huainayac huarmi shinami ñucata saquishcacuna. Chaimanta huainayac huarmihuan cazarashpa, chai huarmipi huahuacunata charigri» nirca.
- <sup>3</sup>Shina nicpimi, Oseasca Diblaimpac ushi Gomerhuan cazararca. Chai huarmica huicsayuc tucushpami, shuc cari huahuata charirca.
- <sup>4</sup>Chaimantami Mandac Diosca Oseastaca: «Chai huahuataca Jezreelta shutichi. Chaica, asha punzhacuna quipaca Jezreel runacunata huañuchishcamantami Jehupac huahua huahuacunataca llaquichisha. Shinallatac israelcunata mandaccunatapish tucuchishami.
- <sup>5</sup>Chai punzhallatacmi israelcunapac flechacunata Jezreel pugru pambapi paquisha» nirca.
- <sup>6</sup>Chai huarmica cutin huicsayuc tucushpami, shuc huarmi huahuata charirca. Chaimantami Mandac Diosca Oseastaca: «Chai huahuataca Lo-ruhamata shutichi. Chaica, israelcunataca mana ashtahuan llaquishachu, shinallatac mana perdonashachu.
- <sup>7</sup>Ashtahuanpish Judá llactapi causaccunataca Mandac Dios ñucallatacmi llaquishpa quishpichisha. Ashtahuanpish mana arcohuan, mana jatun macanacuihuan, mana caballopi ric soldadocunahuanchu quishpichisha» nirca.
- <sup>8</sup>Gomerca paipac huahua Lo-ruhamata chuchumanta raquishpaca, cutin huicsayuc tucushpami shuc cari huahuata charirca.
- <sup>9</sup>Chaimantami Mandac Diosca Oseastaca: «Chai huahuataca Lo-ammita shutichi. Chaica, cancunaca mana ñuca acllashcacunachu canguichic. Ñucapish mana cancupapac Mandac Dioschu cani» nirca.
- <sup>10</sup>Ashtahuanpish israelcunaca mama cuchapi tiyac tiyu shinami, pipish maita mana yupaipac cangacuna. Maipimi cancunata: «Cancunaca mana ñuca acllashcacunachu canguichic» nishca pamballapitacmi: «Huiñaita causac Mandac Diospac huahuacunami canguichic» ningacuna.
- <sup>11</sup>Judapac huahua huahuacunapish, israelcunapish tandanacushpami, shuclla mandacta acllanga. Chaica, Jezreelpac punzhaca jatun punzhami canga.

### OSEAS 2

#### Mandac Dios mana cazuccunata llaquichishcamanta

- <sup>1</sup>Cancunaca cancunapac huauquicunataca: «Mana Dios acllashcachu» ninguichicmi. Cutin cancunapac panicunataca: «Mana llaquishcachu» ninguichicmi.
- <sup>2</sup>¡Cancunapac mamataca juchanchichic paita juchanchichic! Paica mana ñuca huarmichu, ñucapish mana paipac cusachu cani. ¡Huainayanata saquichun! ¡Paipac pechomanta cuyashcacunata anchuchichun!
- <sup>3</sup>Pacta sajuarishca punzhapi ima shina lluchulla cashca shinallatac saquiman. Pacta shitashca pambata shina ruhuashpa yacunayaihan huañuchiman.
- <sup>4</sup>Paicunapac huahuacunaca huainayac huarmipac huahuacunami. Chaimanta paicunatapish mana llaquishachu.
- <sup>5</sup>Paicunapac mamaca huainayarcami. Paicunata sajuaricca pingaitami ruhuarca. Paica: “Ñuca cuyashcacunatami catisha. Paicunaca micunatapish, yacutapish, millmatapish, linotapish, aceitetapish, ima ubianacunatapish cunmi” nircami.
- <sup>6</sup>Chaimantami pai purina ñanpica cashacunata churasha. Shinallatac maita mana llucshipacta ruhuashpami, muyundita jarcasha.
- <sup>7</sup>Paica cuyashcacunata cati rishpapish mana japingachu. Mashcashpapish mana taringachu. Chaimantami paica: «Ñaupac cusapacman cutisha. Paihuanca allimi causarcani, mana cunan punzhapi shinachu carcani» ningami.
- <sup>8</sup>Paica ñucallatac trigota, llullu vinota, aceiteta cuc cashcatac cungarircami. Ashtahuanpish ñuca cushca cullquita, curitaca Baal diosmanmi curca.
- <sup>9</sup>Chaimantami trigotapish, uvastapish pucuna punzhacunapi quichusha. Paipac churanata ruhuana millmatapish, linotapish quichushami.
- <sup>10</sup>Cunanca, pai mana pingac cashcatami paipac cuyashcacunapac ñaupapimi ricuchisha. Ñuca maquimantaca pipish paitaca mana cacharichi pudingachu.
- <sup>11</sup>Paimanta cushicuita anchuchishpami, paipac fiesta punzhacunatapish, llullu quilla punzhacunatapish, samana punzhacunatapish tucuchisha.
- <sup>12</sup>Paipac uvas chagratapish, higo yuracunatapish tucuchishami. Chaicunatami paica: «Ñuca cuyashcacuna ñucaman pagashcami» nirca. Chai yuracunataca yanga yuracunata ruhuasha. Chaicunataca sachá animalcunami micunga.
- <sup>13</sup>Baal diosman fiestata ruhuashpa, inciensota rupachishpa, alli ricuringapac zarcillocunata, sumac huallocunata churarishpa, paipac cuyacunata catishpa, ñucata cungarishcamantami chashna llaquichisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

### **Mandac Dios Israel llactata cuyashcamanta**

- <sup>14</sup>Ñucami paitaca shungupi rimashpa, ari nichishpa shitashca pambaman pushasha.
- <sup>15</sup>Chaipimi paipac uvas chagrataca cutichisha. Chaipimi Acor pugru pambataca cushicushpa, shuyana pambata ruhuasha. Chashna ruhuacpimi, huambrarac cashca punzhacunapi shina, Egipto llactamanta llucshimui punzhapi shina cantanga.

- <sup>16</sup>Chai punzhapica “Ñuca cusa” ningami. Mana ashtahuan: “Ñuca Baal” ningachu.
- <sup>17</sup>Baal dios nishpa rimanataca cungaringacunami. Chai diostaca mana ashtahuan yuyaringachu.
- <sup>18</sup>Chai punzhapimi canta ama llaquichichun sacha animalcunahuanpish, volac animalcunahuanpish, allpata aisaric animalcunahuan ari nisha. Chai llactapica jatun macanacuita chingachishpami flechacunatapish, espadacunatapish chingachisha. Chashna ruhuacpimi, canca mana manchashpa, cushilla causangui.
- <sup>19</sup>Israel llactalla, cunanca canhuanmi huiñai huiñaipac cazarasha. Canman cashcata ruhuangapac, allita mandangapac, sumac cangapac, llaquic cangapacmi cazarasha.
- <sup>20</sup>Tucuita pactachingapacmi canhuan cazarasha. Shina ruhuacpimi, Mandac Dios ñucata ricsingui.
- <sup>21</sup>Chai punzhapica Mandac Dios ñuca jahua pachata mañapica, jahua pachaca cai pacha mañashcata uyangami.
- <sup>22</sup>Chaimantami allpapica trigopish, uvaspish, olivospish pucunga. Tucui chai granocunaca Jezreelpacmi canga.
- <sup>23</sup>Israelcunataca ñucapac cachunmi tarpuc shina, cai llactapica churasha. Shina churashpami, Lo-ruhamataca llaquisha. Lo-ammitaca: «¡Canca ñuca acllashcami cangui!» nishami. Paica: «¡Ñuca Mandac Diosmi cangui!» ningami.

## OSEAS 3

### Oseasmantapish, huainayac huarmimantapish

- <sup>1</sup>Mandac Diosca cutin rimashpaca: «Shuc cuyashcata charic huainayac huarmita cuyagri. Paitaca ñuca israelcunata ima shinami cuyani, chashnatac cuyai. Israelcuna shuctac dioscunata mañacucpipish, chaquishca uvas tortata chai dioscunaman cucpipish cuyanimi» nirca.
- <sup>2</sup>Shina niepimi, chai huarmitaca chungu pichca ciclos cullquihuan, shuc homer chaupi cebadahuan randircani.
- <sup>3</sup>Chashna randishpami: «Canca tauca huatacunatami ñucahuan cangui. Ama huainayanguichu, shuctac carihuanpish ama chayaringuichu. Chaicunata mana ruhuacpica, ñucaca canhuami casha» nircani.
- <sup>4</sup>Unaitami israelcunaca jatun mandactapish, quipa mandactapish mana charinga. Shinallatac rumi dioscunapish, efod nishcapish, Terafin dioscunapish, Diosman animalta cushpa huañuchinapish mana tiyangachu.
- <sup>5</sup>Chai quipami, israelcunaca cutishpa, paicunata Mandac Diostapish, jatun mandac Davidtapish yuyaringa. Tucuri punzhacunami allita japingapac Mandac Diospacman chucchushpa cuchuyanga.

## OSEAS 4

### **Mandac Dios israelcunahuan piñarishcamanta**

<sup>1</sup>Israelcunalla, Mandac Dios rimashcata uyaichic. Paica cai llactapi causaccunahuan piñarishcami. Cai llactapica cashcata nicpish, Diosta manchacpish, paimanta yachanata munacpish mana tiyanchu.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish llaquichina, llullana, huañuchina, shuhuana, huainayana yuyailami tiyan. Punzhantami huañuchin.

<sup>3</sup>Chaimantami cai llactaca duelo churanata churarishca shina llaquilla canga. Cai llactapica tucuimi huañunga. Sacha animalcunapish volac animalcunapish, mama cuchapi causac challuacunapish huañungami.

### **Mandac Dios curacunahuan piñarishcamanta**

<sup>4</sup>Mandac Diosca: «¡Curacunalla, cancunatami juchanchini! Chaimanta ama caishuc chaishuc juchanchinacuichicchu.

<sup>5</sup>Punzha pachami llaquipi urmanguichic. Ñucamanta huillacpish cancunahuanmi llaquipi urmanga. Cancunapac mamapish chingaringami

<sup>6</sup>Ñuca aclashcacunaca mana yachashcamantami chingaringa. Cancunataca ñuca yachashcata mana chasquishcamantami curacunapuramanta anchuchisha. Ñuca mandashcacunata cungarishcamantami ñucapish cancunapac huahua huahuacunata cungarisha.

<sup>7</sup>Curacuna ashtahuan achca tucushpaca, ashtahuan juchallishpami ñucata piñachirca. Chaimantami paicuna alli nishca canata anchuchishpa, pingaichishpa asinata ruhuasha.

<sup>8</sup>Curacunaca ñuca aclashcacuna juchamanta ofrendata cushcacunahuanmi causancuna. Chaimantami ashtahuan juchallichun munancuna.

<sup>9</sup>Gentecunapish, curacunapish chashnallatacmi can. Paicuna ima shina ruhuashpa causashca shinallatacmi llaquichisha.

<sup>10</sup>Mandac Dios ñucata saquishcamantami micushpapish mana sacsanga. Huahuata charinata munashpapish mana chari pudingachu.

<sup>11</sup>Huainayashpa, llullu vinota, pucushca vinota ubiashpami alli yuyaita chingachin.

<sup>12</sup>Ñuca aclashcacunaca imatapish yachangapacmi paicunapac yanga diosman tapun. Chai caspihuanmi ima tucunata huillasha. Paicunataca huainayana yuyaimi pandachin. Chai shina huainayashpa causangapacmi Mandac Diosmanta anchurin.

<sup>13</sup>Urcu jahuacunapimi animalta cushpa huañuchin. Loma jahuapi, encina, álamo, olmo yura ucucunapimi inciensotapish rupachin. Chaimantami cancunapac ushicunapish, nueracunapish huainayan.

<sup>14</sup>Can caricunallatacmi huainayac huarmicunahuan huainayanguichic. Chai huarmicunahuami animalta cushpa huañuchinguichic. Chaimantami cancunapac

ushicunatapish, nueracunatapish chashna huainayashcamantaca mana llaquichisha. Chaimantami gentecunaca mana yachashcamanta pandaringa.

<sup>15</sup>Israelcunalla, cancuna huainayacpish, Judá llactapi causaccuna mana juchallishpami alli canman. ¡Gilgalmanpish ama yaicuichicchu! Bet-avenmanpish ama huichai richicchu. Shinallatac ama: “¡Mandac Diospac shutipimi ari nini!” ninguchicchu.

<sup>16</sup>Israelcunaca quita vaquilla shinami mana cazun. ¿Cunanca Mandac Diosca malta ovejacunata shinachu, jatun pambapi michinga?

<sup>17</sup>Efraín ailluca yanga dioscunatami mañai callarishca. ¡Paitaca saquilla!

<sup>18</sup>Paicunaca machana yacu tucuricpish, huainayashpami catin. Paicunata mandaccunapish pingaichishca canatami ashtahuan munan.

<sup>19</sup>Chaimantami paicunataca huaira aparinga. Animalcunata Diosman cushpa huañuchishcamantami pingai tucunga.

## OSEAS 5

### Mandac Dios israelcunata llaquichinamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Curacunalla, israelcunalla, jatun mandacpac huasipi mandashpa tiyaccunalla, caita uyaichicyari. Cancunaca Mizpa llactapica urmachic tuella shina, cutin Tabor urcupica tuella shinami carcanguichic. Cancunatami taripashpa llaquichisha.

<sup>2</sup>Yallita juchata ruhuashpami Sitim pambapi tiyac jutcuta yalli ucuyachic shina ruhuashcanguichic. Chaimantami cancunataca yallita llaquichisha.

<sup>3</sup>Ñucaca Efraín aillutaca ricsinimi, Israel aillutaca ricucunimi. Efraín aillulla, cancunaca huainayashcanguichicmi. Israelcunaca mapayashcami.

<sup>4</sup>Paicunapac shungupi huainayana yuyai tiyashcamantami paicuna ruhuashcacunahuanca mana ñucapacman cuti pudincuna. Chashnami ñucataca mana ricsincuna.

<sup>5</sup>Israelcunaca jatun tucushpami, paicunapac llaquipacllatac rimaringa. Israelcunapish, Efraín aillupish paicunapac juchallapitacmi mitcaric shina urmanga. Shinallatacmi Judá llactapi causaccunapish urmanga.

<sup>6</sup>Ovejacunata, vacacunata apashpami, Mandac Diosta mashcanga. Shina mashcashpish mana taringachu. Paicunamantaca anchurircaniami.

<sup>7</sup>Paicunaca Mandac Diosta mana cazushpami, shuccunapac huahuacunata charin. Cunanca paicunapish, paicunapac allpapish shuc quillapimi tucuringa.

<sup>8</sup>¡Gabaapica cornetapi tocaichicyari! ¡Ramapica trompetapi tocaichicyari! Bet-avenpi caparishpa: “¡Efraín aillulla chucchuichicyari!” nishpa caparichicyari.

<sup>9</sup>Llaquichi punzhapica Efraín ailluca llaquinayaitami chingaringa. Israelpac aillumanmi ima tucuna cashcataca mana llullashpa huillani.

<sup>10</sup>Judá llactata mandaccunaca linderota yaicuric shinami cancuna. Ñuca yallita piñarishcataca yacuta tallic shinami paicunapac jahuata cachasha.

<sup>11</sup>Efraín ailluca shungupi nanarishpa yallita llaquirishcami. Paicunaca yanga dioscunallatami catina yuyarca.

<sup>12</sup>Ñucaca Efraín aillupacca polilla curu shinami casha. Judá llactapi causaccunapacca ismuchishpa tucuchic curu shinami casha.

<sup>13</sup>Efraín ailluca unguihuanmi llaquichishca canga. Judá llactapi causaccunataca sisu unguimi tucuchinga. Chaimantami Efraín ailluca Asiria llactata jatun mandac Jarebman huillachun cachanga. Shina ricpipish, sisu unguítaca mana jambingachu.

<sup>14</sup>Ñucaca Efraín aillutaca león shinami llaquichisha. Judá llactapi causaccunataca huahua león shinami apasha. Ñucallatacemi paicunataca apa risha. Ñuca maquimanta cacharichicca pi mana tiyangachu.

<sup>15</sup>Paicunallatac juchata ruhuashcata yuyarishpa, ñucapacman cutingacamanmi ñuca causacushcaman risha. Paicunaca llaquirishpami, ñucataca mashcangacuna» ninmi.

## OSEAS 6

### Israelcunata llaquirishcamanta

<sup>1</sup>Israelcunaca: «¡Mandac Diospacman cutiringapac shamuichic! Paica ñucanchictaca ñutuchic shina ruhuashpapish jambingami. Pai chugrichishpapish chai chugrita huatashpa allichingami.

<sup>2</sup>Ishcai punzha quipaca ñucanchicman causaita cungami. Quimsa punzha quipaca jatarishpami paipac ñaupapi causashun.

<sup>3</sup>Mandac Diosta mashcashpa, paimanta yachacushunchic. Paica tutamanta inti llucshishpa achicyachic shinami ñucanchicpacman shamunga. Punta tamyá, quipa tamyá allpapi urmac shinami ñucanchicpacman shamunga» nincuna.

<sup>4</sup>Mandac Diosca: «Efraín aillulla, Judá llactapi causaccunalla, ¿cancunataca imatatac ruhuashayari? Cancunapac cuyaica tutamanta llucshimuc puyu shina, tutamanta páramo shamushpa, utca chingarie shinami.

<sup>5</sup>Chaimantami ñuca ima nishcata huillaccunata cachashpa, cancunataca chingachircani. Ñuca rimashcahuanmi huañuchircani. Ñuca cashcata ruhuashcaca luz shinami canga.

<sup>6</sup>Ñucaman animalta huañuchinapac randica, ñucata cuyachunmi munani. Animalta tucui rupachinapac randica, ñucata ricsichunmi munani.

### Mandac Diosta israelcuna mana cazushcamanta

<sup>7</sup>Ashtahuanpish paicunaca Adán shinallatacmi ari nishcata mana pactachirca. Chashnami ñucata mana cazurca.

<sup>8</sup>Galaad llactapi causaccunaca huañuchiccuna cashpami, yahuarpi mapayashpa causan.

<sup>9</sup>Curacunaca shuhuaccuna shinami, Siquem ñanpi chapashpa huañuchishpa, yallita pingaipacta ruhan.

<sup>10</sup>Israelcunapac llactapica mancharina juchatami ricushcani. Chaipimi Efraín ailluca huainayarca. Israelcunapish mapayarcami.

<sup>11</sup>Judá llactapi causaccunalla, cosechac shina llaquichingapacmi shuyacuni» ninmi.

## OSEAS 7

### Israelcuna mana allita ruhuashcamanta

<sup>1</sup>Israelcunata ñuca jambicpica, Efraín aillupac mana allita ruhuashcapish, Samaria llactapi causaccuna millaita ruhuashcapish ricurinmi. Paicunaca llullaccunami, huasiman yaicushpish, ñanta pasaccunatapish macashpa shuhuashpami causan.

<sup>2</sup>Tucui paicuna mana allita ruhuashcata ñuca yuyaipi charicushcataca mana shungupi yuyarinchu. Tucui paicuna mana allita ruhuashcataca ricucunimi. Chai mana allita ruhuashcacunami paicunata chaupinchishpa charicun.

<sup>3</sup>Paicunaca millaita ruhuashpami jatun mandacta cushichin. Cutin llullashpaca caishuc mandaccunatami cushichin.

<sup>4</sup>Paicunaca yallita huainayaccunami. Paicunaca tandata ruhuai callarishpa, tanda punguillingacaman rupac horno shinami.

<sup>5</sup>Jatun mandacpac fiesta punzhapica, caishuc mandaccunaca vinota ubiashpami unguchirca. Chashna ruhuacpimi, mana cazushpa asiccunahuan maquinacurca.

<sup>6</sup>Paicunapac shunguca rupac horno shinami. Paicunaca tuta sueñushpa, cayandi tutamanta horno rupacuc shinami, imata ruhuangapac yuyarishpa pacarin.

<sup>7</sup>Tucui paicunami rupacuc horno shina, paicunapac juezcunataca tucuchirca. Jatun mandaccunapish tucui huañurca. Paicunapurapica shucllapish ñucata mañacca mana tiyanchu.

<sup>8</sup>Efraín ailluca shuctac llactacunahuanmi chapurishca. Shuc ladollata cusashca torta shinami tucushca.

<sup>9</sup>Shuctac llacta gentecuna paita irquiyachicuctaca mana yachanchu. Yurac accha cashcatapish mana yachanchu.

<sup>10</sup>Israelcunataca paicuna jatun tucushcallatacmi llaquichinga. Shina cacpipish, paicunaca Mandac Dios ñucapacman cutinata mana munanchu. Paitaca mana mashcanchu.

- <sup>11</sup>Efraín ailluca paloma shinami imatapish mana yachac tucushca. Chaimantami Egiptopi causaccunatapish, Asiria llactapi causaccunatapish ayudachun mañan.
- <sup>12</sup>Paicuna chaiman ricpimi, paicunapac jahuapi ñuca linchita shitashpa japisha. Volac animalcunata shinami urmachisha. Paicuna bullashpa shamucucta uyashpami llaquichisha.
- <sup>13</sup>¡Ñucamanta anchuriccunalla, imachari tucunga! ¡Ñucata mana cazushcamantaca yalli llaquimi japinga! Ñucaca paicunata quishpichimanmi, ashtahuanpish paicunaca ñucata llaquichishpami llullan.
- <sup>14</sup>Paicunaca camapi caparicushpapish, mana ñucatachu tucui shunguhuan mañarca. Trigota, llullu vinota tandachingapac chugririshtapish, ñucata piñachirca.
- <sup>15</sup>Ñucami paicunataca yachachircani. Shinallatac paicunapac rigracunatapish sinchiyachircani. Chashna ruhuacpipish, ñucataca mana allitami yuyarca.
- <sup>16</sup>Paicuna cutirishpapish mana jahua pachapi causac Diospacman cutirircachu. Ashtahuanpish espadata mana alli shitac shinami llullarca. Jatun tucushpa, mana allita rimashcamantami mandaccunapish espadapi huañurca. Chashna millai cashcamantami, Egipto llactapi causaccunaca burlashpa asingacuna» ninmi.

## OSEAS 8

### Israelcunata llaquichishcamanta

- <sup>1</sup>Mandac Diosca: «¡Ñuca huasitaca angacuna shinami, llaquichingapac shamun! ¡Chaimanta trompetapi tocashpa macanacuita huillaiyari! Ñucahuan ari nishcata paquishpami ñuca mandashcata mana cazurca.
- <sup>2</sup>Israelcunaca: “¡Ñucanchic Dioslla, cantaca ricsinchicmi!” nishpami mañan.
- <sup>3</sup>Israelcunaca alli ruhanataca saquircami. Chaimantami paicunata piñaccuna catishpa llaquichinga.
- <sup>4</sup>Paicunaca manapish ñuca aclashca jatun mandaccunatami churarca. Shuctac mandaccunata churashcatapish ñucaca mana yachashcanichu. Paicunallatac llaqui tucungapacmi cullquimanta, curimanta dioscunata ruhuarca.
- <sup>5</sup>¡Samariapi tiyac ruhuashca beci diostaca mana ricusha ninichu! Chaimantami ñucaca chaipi causac cancunahuan yallita piñarini. ¿Ima horacamantac jucha illac tucunguichic?
- <sup>6</sup>Cai beci diosca maquillahuan ruhuashcallami. Chaica mana Dioschu. Chaimantami Samariapi tiyac beci diosca ñutuchishca canga.
- <sup>7</sup>Paicunaca huairata tarpushpaca acapana huairatami cosechanga. Ima cosechanapish mana tiyangachu. Trigopish cutachingapac mana tiyangachu. Trigo pucucpipish, caru llacta runacunami micunga.
- <sup>8</sup>¡Israel llactaca tucuchishcami canga! Ñallami shuctac llactacunapac chaupipica paya manga shina tucunga.

<sup>9</sup>Paicunallatacemi Asiria llactaman sacha burro shina huichai rirca. Efraín ailluca cuyashcacunatami alquilarca.

<sup>10</sup>Chashna alquilashca cacpipish, ñucami tandachisha. Asha huatacunallatami jatun mandacca llashac cargata apachic shina llaquichinga.

<sup>11</sup>Efraín ailluca juchata ruhuangapacmi achca altarcunata ruhuarca. Chai altarcunataca juchata ruhuangapacllami charirca.

<sup>12</sup>Ñucaca achca yachaicunatami quillcachircani. Chaicunataca yangalla cashcatami yuyarca.

<sup>13</sup>Ñucaman animalta cushpa huañuchishca aichatapish micurcami. Chaicunataca Mandac Dios ñucaca mana munanichu. Cunanca mana allita ruhuashcata yuyarishpami paicunapac juchamanta llaquichigrini. Paicunaca Egiptomanmi cutinga.

<sup>14</sup>Israelcunaca paicunata Ruhuac ñucata cungarishpami, mandana huasicunatarac ruhuarca. Judá llactapi causaccunaca muyundita pircashca llactacunatami achcata ruhuarca. Shina cacpipish, chai llactacunapi ñuca ninata japichicpimi, mandana huasicunapish tucui tucuringa» nircami.

## OSEAS 9

### Israelcuna mana cazucpi, Dios llaquichina cashcamanta

<sup>1</sup>Israelcunalla, shuctac llactapi causaccuna shina, ama yallita cushicuichicchu. Cancunaca huainayac huarmi shinami, cancunapac Diosmanta caruyashcanguichic. Granota trillana erapi huainayashpa, cullquita japinatami munarcanguichic.

<sup>2</sup>Chaimantami trillana erapica grano illanga. Uvasta cutanapica llullu vino illanga.

<sup>3</sup>Efraín ailluca Mandac Dios cushca llactapica mana saquiringachu. Ashtahuanpish Egiptoman, Asiria llactamanmi cutinga. Chaipimi millana micunata micunga.

<sup>4</sup>Tallina vinotapish Mandac Diosman mana cungachu. Imata cushcatapish mana chasquingachu. Tandapish duelo huasipi micuna tanda shinami canga. Chaita tucui micuccunami mapayanga. Chai tandaca Mandac Diospac huasiman mana yaicungachu. Ashtahuanpish chai tandaca paicuna micungapacllami canga.

<sup>5</sup>Mandac Diospac fiesta punzhapi, mana cashpaca shuctac fiesta punzhapica, ¿imatac paicunaca ruhuancuna?

<sup>6</sup>Paicunaca llaquichigricuepimi rirca. Egiptopi causaccunami paicunataca chasquina. Menfis llactapi causaccunami enterranga. Paicunapac cullqui huacaichinapica chinimi jundanga. Huasicunapica cashacunami huiñanga.

<sup>7</sup>¡Llaquichina punzhacunami chayamun! ¡Paicuna japina punzhacunami pactamun!  
¡Chaitaca israelcunami yachanga! Chaica, cancunallatac yalli juchata ruhuashcamanta, yalli millai yuyaihuan cashcamantami Dios ima nishcata huillactaca:

“Yuyai illacmi” ninguichic. Cutin Diospac Espirituta charic runataca: “Locomi” ninguichic.

<sup>8</sup>Diosca Efraín ailluta chapachunmi, pai ima nishcata huillacta churashca. Shina cacpipish, cancunaca paita urmachingapacmi tuellata churanguichic. Diospac huasipica mana ricusha ninguichicchu.

<sup>9</sup>Gabaa llactapi causaccuna shinallatacmi yallita millaita ruhuashpa causarca. Cunanca, paicuna mana allita ruhuashcata Mandac Dios yuyarishpami llaquichinga.

<sup>10</sup>Mandac Diosca: «Israelcunataca shitashca pambapi uvasta taric shinami tarircani. Paicunapac ñaupa taitacunataca punta pucushca higota shinami ricircani. Ashtahuanpish paicunaca ñucamanta anchurishpami, Baal-peor diosta mañashpa pingai tucurca. Chai diosta catishpami millana tucurca.

<sup>11</sup>Alli nishca Efraín ailluta volac animal shinami chingarina. Chaimantami huarmicunapish mana sajuaringa. Mana huicsayuc tucungachu. Shinallatac mana huahuata charingachu.

<sup>12</sup>Huahuacuna huiñacpipish, paicunapuramanta anchuchishami. Paicuna ñucamanta anchurishpaca, ¡imachari tucunga!

<sup>13</sup>Ñuca ricucpica, Efraín ailluca Tiro llactapi causaccuna shinami, sumac llactapi causaurca. Shina causacushpapish paicunapac churicunata huañuchingapacmi apanga» ninmi.

<sup>14</sup>Mandac Dioslla, paicunaman imata cuna cashcata cuiyari. Paicunataca shulluc huarmicunata, leche illac huarmicunata ruhuaiyari.

### **Efraín ailluta Mandac Dios piñashcamanta**

<sup>15</sup>Mandac Diosca: «Paicuna mana allita ruhuashcataca Gilgalpi ricunallami. Chaipimi paicunataca mana ricunayachircani. Paicuna yalli mana allita ruhuashcamantami, ñuca huasimanta llucchishpa cachasha, mana ashtahuan cuyashachu. Paicunata tucui mandaccunapish mana cazuccunami.

<sup>16</sup>Efraín ailluca ungushca yura shinami, sapi chaquishca. Chaimantami ima granopish mana pucunga. Huahuacunata charicpipish, chai cuyashca huahuacunataca ñucami huañuchisha» ninmi.

<sup>17</sup>Ñuca Mandac Diosca paita mana cazushcamantami mana ricunayachirca. Chaimantami paicunaca shuctac llactacunapica chingarishpa puricunga.

## **OSEAS 10**

### **Ruhuashcalla dioscunapac altarta tigrachishcamanta**

<sup>1</sup>Israel llactaca pangasapa uvas yura shinami, quiquin llactaman achca granota pucuchin. Granopish achcami tiyarca. Chashna achca grano tiyashcamantami achca altarcunata ruhuarca. Cutin allpapi achca grano pucucpica, ashtahuanmi sumac yanga dioscunata ruhuarca.

<sup>2</sup>Israelcunaca ishcai shungumi. Chaimantami cunanca juchanchishca canga. Mandac Diosmi paicunapac altarcunatapish, yanga dioscunatapish ñutuchishpa tucuchigrin.

<sup>3</sup>Chaimantami paicunaca: «Mandac Diosta mana manchashcamantami ñucanchicca jatun mandacta mana charinchic. Jatun mandac tiyashpapish, ¿imatatac ñucanchiemanta ruhuai pudingayari?» ningami.

<sup>4</sup>Paicunaca yangallami rimancuna. Yangallami imata pactachingapac ari ninacun. Chaimantami llaquicunaca yapushca pambacunapi jayac ajenco huiñac shina, achca miranga.

<sup>5</sup>Samariapi causaccunaca Bet-avenpi tiyac beci dioscunatami manchanga. Chaipi causaccunapish duelo churanatami churaringa. Chai beci diosta sumaimanami cangui nic curacunapish chai dioscunata apacpi, yallitami huacanga.

<sup>6</sup>Chai beci diostaca jatun mandacman cungapacmi Asiria llactaman apanga. Efraín ailluca pingaichishcami canga. Israelcunaca mana alli yuyaita cushcamantami pingai tucunga.

<sup>7</sup>Samaria llactata jatun mandacca yacupi huambucuc puscu shinami chingaringa.

<sup>8</sup>Lomacunapi tiyac israelcuna juchallina altarcunapish tucuringami. Chai altarcuna jahuapica cardoscuna, cashacunami huiñanga. Chaimantami urcunataca: «¿Ñucanchicta tapaiyari!» ninga. Cutin lomacunataca: «¿Ñucanchic jahuapi urmaiyari!» nishpa caparinga.

### **Israelcunata Mandac Dios juchanchishcamanta**

<sup>9</sup>Mandac Diosca: «Israelcunalla, Gabaapi causacui punzhacunamanta pachami juchata ruhuarcanguichic. Chaipimi causashpa caticunguichic. Gabaapi mana allita ruhuaccunataca, ¿manachu macanacuica japinga?»

<sup>10</sup>Paicunataca ñuca nishca punzhami llaquichisha. Paicuna yallita millaita ruhuashcamantaca shuctac llacta gentecunami tandanacushpa llaquichingapac shamunga.

<sup>11</sup>Efraín ailluca trillana pambapi shayacuc vaquilla shinami carca. Ashtahuanpish ñucami cungapi yugota churasha. Ñucami Efraín aillutaca yugosha. Judá aillucunami yapunga. Jacobomi allpata ñutuchinga.

<sup>12</sup>Chaimanta cunanca, alli muyuta tarpuc shina cashcata ruhuaichic. Mandac Diospac cuyaitaca cosechac shina japichic. Cunan punzhacunaca Mandac Dios ñucata mashcana punzhacunami. Chaimanta allpata tarpungapac allichichic. Ñuca shamushpa cashcata ruhanata yachachingacamanmi chashna allichirina canguichic.

<sup>13</sup>Cancuna tarpuc shina mana allita ruhuashpaca, mana allitami cosecharcanguichic. Shinallatac imapish pucushcata micuc shinami llullashcanguichic. Cancunaca, cancunapac ruhuashcapi, achca sinchi runacunapimi shunguta churashpa causashcanguichic.

<sup>14</sup>Chaimantami cancunapac llactacunapica yallita caparinacui tiyanga. Tucui jatun torrecunami urmanga. Bet-arbel llactapi causaccunahuan macanacui punzhapi, jatun mandac Salmán mamacunatapish, paipac huahuacunatapish ñutuchishpa tucuchishca shinami tucuchinga.

<sup>15</sup>Bet-elpi causaccunalla, cancuna yalli mana allita ruhuashcamantaca chashnallatacmi llaquichinga. Israelcunata jatun mandactaca manarac alli punzhayacpimi huañuchinga» ninmi.

## OSEAS 11

### Pai acllashcacuna mana cazucpipish Mandac Dios cuyashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Israelcunataca huambrarac cACPimi, yallita cuyarcani. Ñuca churitaca Egiptomantami cayarcani.

<sup>2</sup>Shina llaquishpa cayacucpipish, ñucamantaca ashtahuanmi caruyarca. Baal dioscunamanmi animalta cushpa huañuchirca. Yanga dioscunamanmi inciensota rupachirca.

<sup>3</sup>Ñucami Efrainpac aillutaca rigramanta aisashpa, alli ñanta purinata yachachircani. Ashtahuanpish paicunaca ñuca jambishcataca mana yacharcachu.

<sup>4</sup>Ñucaca, paicunataca cuyac shunguhuanmi pusharcani. Cungamanta yugota anchuchic shinami, paicunata samachircani. Llullu huahuata shinami cuyaihuan ñucapacman pushamushpa, micunatapish cumurishpa cararcani.

<sup>5</sup>Paicuna ñucapacman mana cutinata munashcamantami Egipto llactamanca mana cutinga. Ashtahuanpish Asiria llactapi causaccunami paicunata jatun mandac tucunga.

<sup>6</sup>Paicunapac llactacunapi causaccunataca espadahuan tucui huañuchishpami, jarcashca pircacunatapish polvonga. Paicuna mana allita yuyarishcamantami chashna tucuchinga.

<sup>7</sup>Ñuca acllashcacunaca jatun tucushpami, ñucata mana cazun. Jahua pachapi causac Dios ninacushpapish ñucataca pi mana jatunyachinata munanchu.

<sup>8</sup>Efraín aillulla, ¿cancunataca imatac shitashpa saquishayari? Israelcunalla, ¿imatac shuccunapac maquipi saquishayari? Cancunataca, ¿imatac Adma llactata shina, mana cashpaca Zaboím llactata shina llaquichishayari? Ashtahuanpish cancunataca shungupi nanarishpami yuyaricunilla.

<sup>9</sup>Ñucaca mana runachu caní, ashtahuanpish Mandac Diosmi caní. Ñucaca cancunapac chaupipi causac jucha illac Diosmi caní. Chaimanta mana Efraín aillutaca nina japiric shina piñarishpa llaquichishachu. Mana llaquichingapac yaicushachu.

<sup>10</sup>Paicunaca Mandac Dios ñucata catishpami puringa. Ñuca león huacac shina, rimashcata uyashpami, paicunapac huahuacunaca inti tigrana ladomanta chuchushpa shamunga.

<sup>11</sup>Egiptomanca volac animalcuna shinami, chucchushpa ñucapacman shamunga. Asiria llactamantaca paloma shinami shamunga. Paicunataca, paicunapac huasicunallapitacmi causachun saquisha» ninmi. Chaitaca Mandac Diosmi nin.

### **Israelcuna juchallishcamanta**

<sup>12</sup>Efraín ailluca yallita llullashpami muyundita jarcashcata shina ruhuashca. Israelcunaca llullashpami tauca cutin umashca. Judá llactapi causaccunaca Mandac Dios-huan cariyashpami, paimanta caruyashca.

## **OSEAS 12**

### **Efraín mana allita ruhuacpi llaquichishcamanta**

<sup>1</sup>Efraín ailluca huairata micuc shinami causacun. Punzhantami rupac huairata caticun. Asiriocunahuanmi ari nishca. Egiptomanmi aceiteta apancuna. Llullanapish, macanacupish yallitami mirarin.

<sup>2</sup>Mandac Diosca Judá llactapi causaccunahuanmi piñarishca. Jacobopac huahuacunataca paicuna mana alli ruhuashca shinallatacmi llaquichinga.

<sup>3</sup>Jacoboca, paipac mamapac huicsamantaca paipac huauquipac chaquipi charirashpami llucshirca. Ña jatunyashpaca, angelhuan macanacushpami misharca.

<sup>4</sup>Jacoboca angelhuan macanacushpa mishashpaca, yallita huacashpami mañarca. Jacoboca Bet-elpimi Dios-huan tuparca.

<sup>5</sup>Paica tucuita Mandac Diosmi! ¡Shinallatac Mandac Dios shutimi!

<sup>6</sup>Cancunaca Mandac Diospacman cutirishpa llaquiccunapish, cashcata ruhuaccunapish caichic. Tucui causaipi Mandac Diosllata yuyarishpa causaichic.

<sup>7</sup>Efraín ailluca Canaán runacuna shinami, mana allita pezac balanzahuan randishpa catushpa, shuccunata llaquichishpa causan.

<sup>8</sup>Chaimantami Efraín ailluca: «Ñucanchicca yallita japishpami yallita chayucyashcanchic. Pipish ñucanchictaca mana juchanchingachu. Ñucanchicca ima mana allita mana ruhuashcanchicchu» ninmi.

<sup>9</sup>Ñucaca Egiptomanta llucchimushca punzhamanta pachami cancunata Mandac Dios cani. Cancunataca fiesta punzhacunapi shinami, carpa huasicunapi causachun saquisha.

<sup>10</sup>Mandac Diosca: «Ñuca ima nishcata huillaccunaman huillachishpami, ñuca huillashcataca yallita huillarcani. Paicunahuanmi chimbapurashca parlamacunahuan huillachircani.

<sup>11</sup>Galaad llactapi causaccunaca ruhuashcalla dioscunata alli nishpami causan. Gilgal llactapica huagracunata chai dioscunaman cushpami huañuchirca. Paicunapac altarcunaca yapushca pambapi rumita montón shinami canga» ninmi.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish Israel nishca Jacoboca Aram llactamanmi miticushpa rirca. Paica huarmihuan cazarangapacmi ovejacuna michishpa servishpa causarca.

<sup>13</sup>Mandac Diosca pai ima nishcata huillac runahuanmi israelcunataca Egiptomanta pushamurca. Chai huillac runatami paicunata cuidachun churarca.

<sup>14</sup>Efraín ailluca Mandac Diostami yallita llaquichirca. Chaimantami paicuna yallita mana allita ruhuashca shina llaquichinga. Paicunaca Mandac Diosta mana alli nishpa rimashcamantami llaquichishca canga.

## OSEAS 13

### Efraín ailluta tucuchinamanta

<sup>1</sup>Efraín aillu rimaricpica, yallitami mancharic carca. Israel llactapica, alli nishcami carca. Ashtahuanpish Baal diosta mañashpa, juchallishcamantami huañurca.

<sup>2</sup>Cunanpish paicuna munashca shinami cullquita yacuyachishpa, imaman riccha dioscunata, ruhuashcalla dioscunata ruhuashpa yallita juchallincuna. Chashna ruhuashpami: “Cai dioscunaman animalta cushpa huañuchichic” nincuna. Shina nicpica, chai beci dioscunatami gentecunaca muchancuna.

<sup>3</sup>Chaimantami tutamanta puyu llucshishpa chingaric shina, pacarimucta tarya urmashpa chaquic shina, trillana pambamanta tamota huaira apacuc shina, huasi ventanamanta cushni llucshishpa chingaric shina chingaringa.

<sup>4</sup>Mandac Diosca: «Ñucaca Egiptomanta llucchimushca punzhamanta pachami cancunata Mandac Dios cani. Ama ñucapac randi, shuctac diosta charinguichichu. Shinallatac shuctac quishpichictapish ama charinguichichu. Ashtahuanpish ñucallami Dios cani.

<sup>5</sup>Ñucami shitashca pambapi cancunata ayudarcani.

<sup>6</sup>Ñucami cancunaman mana nicta cararcani. Chashna micushpami shungupi jatun tucushpa ñucataca cungarircanguichic.

<sup>7</sup>Chaimantami ñucaca cancunapacca león shina casha. Leopardo shinami ñanpi muyushpa llaquichisha.

<sup>8</sup>Huahuacunata chingachishpa puricuc mama oso shinami, tupangapac llucchishpa shunguta polvosha. León sacha animalcuna micuc shinami, ñutuchishpa tucuchisha.

<sup>9</sup>Israelcunalla, cancunataca chingachigrinimi. ¿Pitac cancunata ayudangayari?

<sup>10</sup>Cancunapac llactacunata quishpichingapacca, ¿maipitac cancunapac jatun mandacca? Cancunaca: “Shuctac mandaccunata cui” nishpami mañarcanguichic. ¿Maipitac chai mandaccunaca?

<sup>11</sup>Ñuca yallita piñarishpami, jatun mandactaca cancunaman curcane. Chai mandactaca cancunallatac piñachicpimi, quichurcane.

<sup>12</sup>Efraín aillu millaita ruhuashcaca huatashca shinami tiyacun. Paicunapac juchapish alli huacaichishcami tiyacun.

<sup>13</sup>Shuc huarmita sajuarina nanai japic shinami, cungailla nanaica japinga. Sajuarina punzha pactacpi, llucshinata mana yachac yuyai illac huahua shinami canga.

<sup>14</sup>Paicunataca, ¿Seolman rinamanta anchuchishachu? ¿Huañuimanta quishpichishachu? Ñuca anchuchingapacca, ¿maipitac huañuica? Ñuca canta tucuchingapac, ¿maipitac Seolca? Cai runacunataca mana llaquinichu.

<sup>15</sup>Efraín aillupurapi yuracuna shina mirarimucucpipish, Mandac Dios ñuca shitashca pambamanta shamuc rupac huaira cachashpami tucuchisha. Shinallatac tucyacuc yacupish, jundu yacupish chaqingami. Paicunapac sumac charishcacunatapish quichungami.

<sup>16</sup>Samaria llactapi causaccuna paicunapac Mandac Diosta mana cazushcamantami tucuchishca canga. Paicunataca espadahuanmi huañuchinga. Huahuacunataca ñutuchishpami shitanga. Huicsayuc huarmicunataca huicsatami tucyachinga» ninmi.

## OSEAS 14

### Israelcunata Mandac Diospacman cuti richun nishcamanta

<sup>1</sup>¡Israelcunalla, cancunata Mandac Diospacman cutirichicyari! ¡Cancunaca juchallishcamantami urmashcanguichic!

<sup>2</sup>Mandac Diospacman cutirishpa paita: «Ñucanchic tucui mana allita ruhuashcata anchuchiyari. Ñucanchic alli nishcata chasquiyari. Chashna chasquicpica, canman ofrendata cuc shinami, ñucanchic shimihuan alli nishun.

<sup>3</sup>Asiriocunaca ñucanchictaca mana quishpichingachu. Caballocunapipish mana montashunchu. Ñucanchicllatac ruhuashca dioscunataca jaicapi mana: “Caimi ñucanchic diosca” nishunchu. Taita mama illac huahuataca canllami llaquingui» nishpa mañaichicyari.

<sup>4</sup>Mandac Diosca: «Paicuna mana cazushpa, mana allita ruhuashcataca allichishpami yallitami cuyasha. Ñucaca ña mana ashtahuan paicunahuan piñarishachu.

<sup>5</sup>Ñucami israelcunapacca tamyá shina casha. Paicunaca lirio sisa shinami canga. Líbano urcupi tiyac cedro yura shinami sapiyanga.

<sup>6</sup>Ramacuna chutaric shinami canga. Olivos yura shina, Líbano urcu shinami mishquilla ashnanga.

<sup>7</sup>Paicuna cutimushpaca yura ucupimi llanduringa. Chaipica trigo huiñac shina, sisacuc uvas yura shinami canga. Líbano urcumanta vino shinami mishquilla ashnanga» ninmi.

<sup>8</sup>Efrainca: «Yanga dioscunataca, ¿imapactac catina cani?» ningami. Paicuna mañashcataca uyashami. Paicunapacca ciprés yura shina verdinllami casha. Ñucamantami pucushca granotaca japinga.

<sup>9</sup>Cai huillashcacunata alli yachangapacca, ¿pitac alli yachac canguichicyari? Caicunata entendingapacca, ¿pitac alli yuyaita charinguichicyari? Mandac Diospac ñancunaca alli ñancunami. Chai ñancunataca cashcata ruhuaccunallami puringa. Ashtahuanpish mana cazuccunaca chaillapitacmi mitcaringa.

## JOEL

### JOEL 1

#### Chagracunata langosta micushcamanta

- <sup>1</sup>Mandac Diosmi Petuelpac churi Joelta rimarca.
- <sup>2</sup>Pushac yuyacunapish, tucui cai llactapi causacunapish, caita alli uyaichic. ¿Cancuna causacui punzhacunapi, mana cashpaca cancunapac ñaupata taitacuna causacui punzhacunapi cashna llaquicuna tucushcachu?
- <sup>3</sup>Caicunataca cancunapac huahuacunamanmi huillana canguichic. Paicunapish paicunapac huahuacunaman huillachun. Chai huahuacunapish, paicunapac huahua huahuacunaman huillachun.
- <sup>4</sup>Langosta puchuchishcataca oruga nishca langostacunami micurca. Chaicuna puchuchishcataca saltón nishca langostacunami micurca. Chaicuna puchuchishcataca revoltón nishca langostacunami micurca.
- <sup>5</sup>¡Machaccuna riccharishpa huacaichicyari! ¡Tucui vinota ubiaccuna llullu vinomanta caparishpa huacaichicyari! ¡Vinotaca cancunapac shimimantami quichushca!
- <sup>6</sup>Maita mana yupapac sinchi runacunami ñuca llactaman shamurca. Paicunapac ñaupata quirucunaca leonpac quirucuna shina, cucu quirucunaca huarmi leonpac quirucuna shinami.
- <sup>7</sup>Ñuca uvas chagracunata llaquinayaita tucuchishpami, ñuca higo yuracunatapish chushac caspillata saquishca. Tucui ramacunata anchuchishca yuranllami saquirirca.
- <sup>8</sup>¡Shuc soltera paipac cusa tucuna huañushcamanta sharpa churanata churarishca shina huacaichicyari!
- <sup>9</sup>Mandac Diospac huasipica ofrendapish, tallina vinopish mana tiyanchu. Mandac Diosta servic curacunapish llaquillatami huacacun.
- <sup>10</sup>Pambacunapish llaquinayaita tucuchishcami siricun. Trigo chagrapish, llullu vinopish, aceitepish chaquishpa tucurishcami.
- <sup>11</sup>Allpapi trabajacunalla, uvasta pallacunalla, llaquilla tucushpa huacaichicyari. Trigo chagrapish, cebada chagrapish llaquinayaitami chingarishca.
- <sup>12</sup>Uvas chagrapish, higo yuracunapish chaquishpa chingaricunmi. Granadilla, palmera, manzana yuracunapish tucui chaquicun. Sacha yuracunapish tucui chaquicun. Chaimantami huañuella runacunapac cushicuiyapish chingaricun.
- <sup>13</sup>¡Curacunalla, sharpa churanata churarishpa huacaichicyari! ¡Altarpi servicunalla, llaquillata huacaichicyari! Mandac Diosta servicunalla, sharpa churanata churarishpa, sueñungapac shamuychicyari. Mandac Diospac huasimantaca ofrendatapish, tallina vinotapish anchuchishcami.

<sup>14</sup>Tandanacuchun, ayunachun cayaichicyari. Pushac yuyaccunatapish, cai llactapi tucui causaccunatapish, cancunata Mandac Diospac huasiman tandachishpa, Mandac Diosta caparishpa mañaichicyari.

<sup>15</sup>Mandac Dios llaquichina punzhami ña pactamun. ¡Tucuita ruhuac Dios yallita llaquichishpami tucuita tucuchinga! ¡Aij, chai punzhaca yalli llaqui punzhami canga!

<sup>16</sup>¿Manachu Mandac Diospac huasipi micushpa yallita cushicuitapish ñucanchic ñaupamanta anchuchirca?

<sup>17</sup>Muyucunaca allpallapitacmi chaquishca. Trillana pambacunapish shitashcami. Grano mana tiyashcamantami grano huacaichina ucucunapish mana tiyan.

<sup>18</sup>¡Quihua mana tiyashcamantami animalcunaca llaquinayaita huacacun! ¡Huagracunaca quihuata mashcashpami, caita chaita puricun! ¡Manada ovejacunapish yarcaimantami huañunalla tucun!

<sup>19</sup>Mandac Dioslla, canllatami caparishpa mañasha. Michina pambatapish, tucui sachá yuracunatapish nina llamasmi tucuchicun.

<sup>20</sup>Callpac yacucunapish chaquicunmi, michina pambatapish ninami rupachicun. Chaimantami sachá animalcunapish, can Diosta huacashpa mañacun.

## JOEL 2

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «¡Sión urcupi cornetapi tocashpa, caparishpa huillaichicyari!» ninmi. Mandac Dios llaquichina punzhami pactamun. ¡Tucui cai pachapi causaccunapish chucchuichicyari!

<sup>2</sup>¡Chai punzhaca pura tutami tucunga! ¡Puyushca llandu punzhami canga! ¡Tutamanta achicyachic luz shinami, sinchi runacunaca lomacunata shamunga! ¡Chashnaca ñaupá huatacunapish mana ricurishcachu! ¡Quipamanpish, huahua huahuacunacaman chai shinaca mana tiyangachu!

<sup>3</sup>Paicunaca ñaupatapish, huashatapish tucuita rupachishpami saquinga. Paicuna manarac pasacpica, chai allpaca Edén huerta shina sumacmi carca. Ña pasa ricpica, shitashca pambami saquiringa. ¡Pipish mana saquiringachu!

<sup>4</sup>Paicunaca caballocuna shina, caballopi montac soldadocuna shinami callpanga.

<sup>5</sup>Paicunaca carretacuna ric shinami, urcucuna jahuata volanga. Paicunaca chaquishca pangacunata nina tucui rupachicuc shinami uyaranga. Jatun Macanacuiman ringapac allchirishca sinchi runacuna shinami canga.

<sup>6</sup>Paicunapac ñaupapica tucui chucchushpa, llaquilla ñahui tucunga.

<sup>7</sup>Sinchi soldadocuna shina callpashpami, pirca jahuaman huichicunga. Tucui paicunaca mana ladoyashpami, quiquin ñanta catishpa ringa.

<sup>8</sup>Mana paicunapura huactarinacunchu. Ashtahuanpish paicunapac ñanta ringallami. Espada jahuapi urmashpashpami mana paicunapac filamanta ladoyangachu.

<sup>9</sup>Llactapi caiman chaiman rishpami, pirca huasi jahuaman huichicushpa, shuhuaccuna shina ventanacunata yaicunga.

<sup>10</sup>Paicunapac ñaupapica cai pachapish, jahua pachapish chuchungami. Intipish, quillapish purayangami, lucerocunapish mana ashtahuan achicyachingachu.

<sup>11</sup>Mandac Diosca paipac soldadocunapac ñaupapimi mandacun. Paipac soldadocunaca achcami. Pai mandashcacunaca llaquimi. Mandac Dios shamuna punzhapica, jatun llaquimi tiyanga. Chai jatun llaquitaca, ¿pitac apai pudingayari?

### **Juchata ruhuashcamanta llaquirichun Dios mandashcamanta**

<sup>12</sup>Mandac Diosca: «Cunanca ayunashpa, huacashpa, yallita llaquirishpa, tucui shunguhuan ñucapacman cutirichic» ninmi.

<sup>13</sup>Llaquirishpa churanata lliquirinapac randica, tucui shunguhuan llaquirichic. Cancunata Mandac Diospacman cutirichic. Paica cuyac shungumi, llaquicmi. Mana utca piñaric, yallita llaquicmi. Paica mana llaquichinata munanchu.

<sup>14</sup>Pai shamushpa, cancunata mana llaquichingapishchari. Cancunaman allicunata cungapishchari. Mandac Diosca ofrendata cuchun, tallina vinopish, grano granotapish cungapishchari.

<sup>15</sup>¡Sión urcupi cornetapi tocaichic! ¡Tandanacushpa ayunachun huillaichic!

<sup>16</sup>¡Tucui gentecunata tandachishpa, Diospacllata ruhuaichicyari! ¡Pushac yuyaccunatapish, huahuacunatapish, chuchucuc huahuacunatapish tandachicchicyari! ¡Cunanlla cazarashca noviacunata sueñuna ucumanta pushamuichicyari!

<sup>17</sup>Mandac Diospacta ruhuac curacunaca pungu yaicuna altar chaupipi shayarishpa: “Mandac Dioslla, can aclashcacuna mana allita ruhuashcataca perdonaiyari. Paicunata burlashpa pingaichichun ama saquinguichu. Shuctac llactacuna mandachunpish ama saquinguichu. Shuctac gentecunaca: ‘¿Maipitac paipac Mandac Diosca?’ ningami” nishpa mañaichicyari.

<sup>18</sup>Mandac Dios paipac llactapi causaccunata yuyarishpa llaquircami.

<sup>19</sup>Mandac Diosca paicuna mañashcata uyashpaca: «Ñuca micunatapish, llullu vinotapish, aceitetaipish cucpi, mana nicta micunguichicmi. Llactacunapi burlashpa pingaichichunpish mana saquishachu.

<sup>20</sup>Jahua llactamanta cancunata llaquichiccuna shamucpica, carumanmi cachasha. Paicunataca shitashca pambamanmi catishpa cachasha. Ñaupashpa shamuccunataca inti llucshina lado mama cuchapimi shitasha. Huashata caticcunataca inti tigrana lado mama cuchapimi shitasha. Chaipimi ismushpa yallita ashnanga. Yalli llaquita ruhuashcamantami chashna ruhuasha» ninmi.

<sup>21</sup>¡Cai llactapi causaccunalla, ama manchaichicchu! ¡Yallita cushicuichic! ¡Mandac Diosca jatun mancharinacunatami ruhuanga!

<sup>22</sup>Sacha animalcunapish ama manchaichicchu. Quihuapish cutinmi verdiyanga. Yuracunapish cutinmi pucunga, higopish, uvaspish achcami pucunga.

<sup>23</sup>Sionpi causaccunalla, cancunaca Mandac Dios-huan cushicuichicyari. Paica punta tamyataca, tamyana punzhallapitacmi cacharca. Punta tamyatapish, pucuchic quipa tamyatapish utca punzhacunapi shinallatacmi cachanga.

<sup>24</sup>Trillana pambapish trigo parbascuna jundami canga. Uvasta cutana pambapica llullu vinopish, aceitepish huacaichina jundami canga.

<sup>25</sup>Mandac Diosca: «Ñucami achca soldadocuna shina langostacunata cacharcani. Chaimantami oruga nishca langostacuna, saltón nishca langostacuna, revoltón nishca langostacuna micushpa tucurca. Shina cacpipish, cunanca chai huatacunamanta yallitami cutichisha.

<sup>26</sup>Cancunaca mana nictami micunguichic. Cancunata Mandac Dios ñucapac shutitapish “Allimari” cangui, ninguichicmi. Ñucami cancunamanca mai allicunata ruhuasha. Ñuca acllashcacunaca jaicapi mana pingaichishcachu canga.

<sup>27</sup>Shina ruhuacpimi, cancunaca ñucaca cancupac chaupipi cashcata, ñucaca Mandac Dios cashcata, ñucapac randi shuctac dios mana tiyashcata yachac chayanguichic. Pai acllashcacunaca jaicapi mana pingaichishcachu canga.

### **Diospac Espíritu shamunamanta**

<sup>28</sup>Cai tucuita ruhuashca quipaca, ñuca Espiritutami tucui gentecunapacman cachasha. Shina cachacpimi, cancupac churicunapish, ushicunapish ñucamanta huillanga. Cutin yuyaccunaca muscungami. Quipa huiñaicunaca muscuipi shina ricungami.

<sup>29</sup>Chai punzhacunapica servic caricunamanpish, servic huarmicunamanpish ñuca Espiritutami yacuta tallic shina cachasha.

<sup>30</sup>Jahua pachapipish, cai pachapipish jatun mancharinacunatami ricuchisha. Huañuipish, llactacuna rupashpa, cushni llucshicucpish tiyangami.

<sup>31</sup>Mandac Dios ñuca cachashca jatun mancharina punzha manarac chayamucpimi, intica amsayanga, quillaca yahuar shina tucunga.

<sup>32</sup>Mandac Dios ñucata mañaccunallami quishpiringa. Ñuca huillashca shinami, quishpirishcacunaca Sión urcupipish, Jerusalenpipish canga. Chai quishpirishcacunaca Mandac Dios ñuca cayashcacunami canga» ninmi.

## **JOEL 3**

### **Mandac Dios llactacunata llaquichinamanta**

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Chai punzhacunapi, chai huatacunapica, Judá llactamanta, Jerusalenmanta prezu apashcacunata

<sup>2</sup>tandachishpami, Josafat pambaman cachasha. Chaipimi ñuca acllashca israelcunata llaquichiccunataca ñucapish taripashpa llaquichisha. Paicunami ñuca

acllashcacunataca shuctac llactacunaman caita chaita cachashpa, ñuca allpatapish chaupinacurca.

<sup>3</sup>Suerteta ruhuashpami, ñuca acllashcacunataca chaupinacurca. Churicunataca cullquimanta huainayac huarmihuanmi cambiarca. Ushicunataca vinota ubiangapacmi caturca.

<sup>4</sup>Tiro llactapi, Sidón llactapi, tucui Filistea llactapi causaccunalla, ñucataca ¿imatatac ruhuasha ninguichic? ¿Cancunata llaquichishca shinallatacchu llaquichisha ninguichic? Chashna ruhuacpica, cancuna japina cashcataca ñallami cugrini.

<sup>5</sup>Cancunaca ñuca cullquita, curita, sumac charinacunata quichushpami, cancunapac dioscunapac huasicunaman aparcanguichic.

<sup>6</sup>Judá llactapi, Jerusalenpi causaccunapac huahuacunataca paicunapac llactacunamanta caruman cachangapacmi Grecia llacta runacunaman caturcanguichic.

<sup>7</sup>Paicunata maiman catushpa cachashca cacpipish, chaimantami cutichimusha. Chashna cutichimushpami paicuna llaquita apashca shinallatac cancunatapish llaquichisha.

<sup>8</sup>Cancunapac churicunata, ushicunataca Judá llactapi causaccunamanmi catusha. Cutin paicunaca caru llactapi cac Sabá llacta runacunamanmi catunga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>9</sup>¡Tucui llactacunapi macanacui tiyanata huillashpa: “Macanacungapac allichirichic! ¡Sinchi runacuna allichirichic! Macanacuc soldadocunapish shamushpa allichirichic.

<sup>10</sup>Yapuna rejacunataca espadacunata ruhuaichic. Hocescunataca lanzacunata ruhuaichic. Fuerzata mana chariccunataca: ‘Fuerzata charinimi’ nishpa, caparichun mandaichicyari.

<sup>11</sup>Muyundi llactacunapi causaccuna tandanacushpa shamuichicyari. ¡Mandac Dioslla, fuerzata charic cambac runacunataca paicunapacman cachaiyari!” nishpa caparichicyari» ninmi.

<sup>12</sup>Mandac Diosca: «Tucui llactacunapi causaccuna riccharishpa, Josafat pambaman richicyari. Ñucaca tucui muyundi llactacunapi causaccunata taripangapacmi tiyarisha.

<sup>13</sup>Trigoca ñami pucushca, hoces-huan tandachicchicyari. Uvas cutana pambapica achca uvasmi tiyan, chaita sarungapac urai shamuichicyari. Paicuna mana allita ruhuashcacunaca achcami» ninmi.

<sup>14</sup>Mandac Dios llaquichina punzhaca ñami chayamun. Pai taripana pugru pambapica, tiyu shina, gentecunami tandanacushca.

<sup>15</sup>Intipish, quillapish amsayangami, lucerocunapish mana achicyachingachu.

<sup>16</sup>Mandac Diosca Sión urcumantami león huacac shina caparinga. Pai rimashcaca Jerusalenmantami uyaringa. Jahua pachapish, cai pachapish chucchungami. Shina

cacpish, Mandac Diosca pai aclashca israelcunata cuidangami. Paica miticuna sinchi torre shinapishmi canga.

<sup>17</sup>Mandac Diosca: «Ñucapacla cac Sión urcupi causac cancunapac Mandac Diosca ñucami cani. Chaitaca yachaichicyari. Ñucapacla Jerusalentaca shuctac gentecunaca mana ashtahuan pasangachu.

### **Judá llactapi causaccunata quishpichinamanta**

<sup>18</sup>Chai punzhapica urcucunamantami mishqui vino llucshinga. Lomacunamantaca lechemi talliringa. Judá llactataca achca toma yacumi callpanga. Mandac Dios ñucapac huasimanta yacu llucshishpami, Sitim pugru pambata parcunga.

<sup>19</sup>Egipto llactaca chingaringami. Edom llactapish shitashca pambami saquiringa. Judá llactapi causaccunata llaquichishcamanta, mana faltayuc runacunata huañuchishpa, yahuarta jichashcamantami chashnaca tucunga.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish Judá llactapi causaccunaca huiñaitami causanga. Jerusalén llactapica huahua huahuacunacamanmi causanga.

<sup>21</sup>Huañuchishpa yahuarta jichashcamantaca ñucami llaquichisha. Mana allita ruhuashcamantaca manatac perdonashachu. ¡Mandac Dios ñucami, Sión urcupica causasha!» ninmi.

## AMÓS

### AMÓS 1

#### Cuchulla llactacunata llaquichinamanta

<sup>1</sup>Judá llactata jatun mandac Uzías mandacucpi, Israel llactataca Joaspac churi Jeroboam mandacucpi, allpa chucchungapac ishcai huata tiyacpiracmi Mandac Diosca israelcuna ima tucunata Tecoamanta ovejacunata michic Amosman huillachirca.

<sup>2</sup>Amosca: «¡Sión urcumanta, Jerusalemantami Mandac Diosca león huacac shina caparishpa uyaringa! Michinapish mana tiyangachu. Carmelo urcupish chaquingami» nirca.

<sup>3</sup>Mandac Diosca: «Damascopi causaccunataca paicuna catipi quimsa cutin, chuscu cutin juchallishcamanta llaquichinataca manatac saquishachu. Paicunaca Galaad llactapi causaccunataca trillana fierrohuanmi llaquichirca.

<sup>4</sup>Hazaelpac huasipica ninatami churasha. Chai ninami jatun mandac Ben-hadad mandashpa tiyana huasitapish tucui rupachinga.

<sup>5</sup>Damascopungu aldabacunatapish paquishami. Avén pambapi causaccunatapish, Bet-edén llactata mandaccunatapish tucuchishami. Siria llactapi causaccunataca Kir llactamanmi prezu apanga» ninmi.

<sup>6</sup>Mandac Diosca: «Gazapi causaccunataca paicuna catipi quimsa cutin, chuscu cutin juchallishcamanta llaquichinataca manatac saquishachu. Paicunaca Edom llactapi causaccunaman cungapacmi shuc llactapi tucui causaccunata prezu aparca.

<sup>7</sup>Chaimantami Gaza muyundi pircapica ninata churasha. Chai ninami mandashpa tiyana huasicunatapish tucui rupachinga.

<sup>8</sup>Asdodpi causaccunatapish, Ascalón llactata mandaccunatapish tucuchishami. Ecrón llactapi causaccunataca piñarishpa llaquichicpica, maijan saquirishca filisteocunapish huañungami. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

<sup>9</sup>Mandac Diosca: «Tiropi causaccunataca paicuna catipi quimsa cutin, chuscu cutin juchallishcamanta llaquichinataca manatac saquishachu. Paicunaca huauquicunahuan ari nishcata mana yuyarishpami, shuc llactapi causaccunata prezushpa, Edom llactapi causaccunaman curca.

<sup>10</sup>Chaimantami Tiro llacta muyundi pircapica ninapica churasha. Chai ninami mandashpa tiyana huasicunatapish tucui rupachinga» ninmi.

<sup>11</sup>Mandac Diosca: «Edom llactapi causaccunataca, paicuna catipi quimsa cutin, chuscu cutin juchallishcamanta llaquichinataca manatac saquishachu. Paicunaca quiquin huauquicunatami mana llaquishpa, espadahuan huañuchirca. Paicunaca yallita piñarishpami, paicuna munashcata ruhuashpa llaquichishpa causarca.

<sup>12</sup>Chaimantami Temán llactapica ninata churasha. Chai ninami Bosra llactata mandashpa tiyana huasicunatapish tucui rupachinga» ninmi.

<sup>13</sup>Mandac Diosca: «Amón llactapi causaccunataca, paicuna catipi quimsa cutin, chuscu cutin juchallishcamanta llaquichinataca manatac saquishachu. Paicunaca allpata mirachingapacmi Galaad llactapi causac huicsayuc huarmicunataca huicsata tucyachirca.

<sup>14</sup>Chaimantami Rabá llacta muyundi pircapica ninata churasha. Chai ninami jatun macanacui punzhapi, acapana huaira punzhapi mandashpa tiyana huasicunatapish tucui rupachinga.

<sup>15</sup>Jatun mandactaca pai churashca mandaccunandimi prezu apanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

## AMÓS 2

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Moab llactapi causaccunataca, catipi quimsa cutin, chuscu cutin juchallishcamanta llaquichinataca manatac saquishachu. Paicunaca Edom llactata jatun mandacpac tullucunataca uchupa tucungacamanmi rupachirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Moab llactapica ninata japichisha. Chai ninami Queriot llactata mandashpa tiyana huasicunatapish tucui rupachinga. Chashnami Moab llactapi causaccunaca cornetata tocapica, caparinacushpa tucui huañunga.

<sup>3</sup>Paicunapac jueztaca paicunapac chaupimanta anchuchishpami, caishuc mandaccunandi huañuchisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

<sup>4</sup>Mandac Diosca: «Judá llactapi causaccunataca, paicuna catipi quimsa cutin, chuscu cutin juchallishcamanta llaquichinataca manatac saquishachu. Paicunaca Mandac Dios ñuca mandashcata yangami churashpami, pai yachachishcacunatapish mana cazurca. Paicunapac ñaupata taitacunapac dioscunata catishpami pandarirca.

<sup>5</sup>Chaimantami Judá llactapica ninata japichisha. Chai ninami Jerusalenpi mandashpa tiyana huasicunatapish tucui rupachinga» ninmi.

### Israelcunata juchanchishpa llaquichinamanta

<sup>6</sup>Mandac Diosca: «Israelcunataca catipi quimsa cutin, chuscu cutin juchallishcamanta llaquichinataca manatac saquishachu. Paicunaca cashcata ruhuac runataca cullquipimi caturun. Huaccha runataca ishcai ushuhuanmi cambian.

<sup>7</sup>Huacchacunataca ñuto allpata shinami sarun. Humilde gentecunatapish pandachincunami. Taitapish, churipish, chai solterallahuantac chayarithpami, jucha illac ñuca shutitaca mapayachin.

<sup>8</sup>Prendashca churanacunapimi maijan altar ladopipish sueñun. Prendamanta cushca vinotami paicunapac dioscunapac huasipi ubiancuna.

<sup>9</sup>Ñucami amorreocunataca paicunapac ñaupapi tucuchircani. Paicunaca cedro yura shina jatun, encina yura shina sinchimi carca. Shuc yurata pucushcandi, sapindi tucuchic shinami, paicunataca tucuchircani.

- <sup>10</sup>Ñucami cancunataca Egiptomanta llucchishpa, amorreocuna causana llactata cungapac, shitashca pambata chuscu chungu huatacunata pushamurcani.
- <sup>11</sup>Ñucami cancunapac churicunapuramanta ñuca ima nishcata huillacta, cutin cancunapac quipa huiñaimantaca nazareo runacuna cachun acllarcani. Israelcunalla, ¿manachu caica chashna?
- <sup>12</sup>Ashtahuanpish cancunaca nazareo runacunamanmi vinota ubiachircanguichic. Cutin ñuca ima nishcata huillacunataca: “¡Ama huillaichicchu!” nishpami jarcarcanguichic.
- <sup>13</sup>Ñucaca cancunataca achca gavillata jundachishca carreta saruc shinami sarusha.
- <sup>14</sup>Shina ruhuacpica, yalli callpac runapish mana callpai pudingachu. Yalli sinchi runapish fuerza illacmi saquiringa. Yalli piña runapish mana quishpiringachu.
- <sup>15</sup>Flechata cacharicpish, mana cachari pudingachu. Yalli callpac runapish mana miticui pudingachu. Caballopi ric soldadopish mana quishpiri pudingachu.
- <sup>16</sup>Chai llaqui punzhapica tucuita yalli sinchi soldadopish lluchullami callpanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

### AMÓS 3

#### Mandac Dios llaquichinamanta

- <sup>1</sup>Israelcunalla, Egiptomanta llucchimuc, cancunata Mandac Dios rimarishcata uyaichic. Paica:
- <sup>2</sup>«Cai pachapi causacpuramantaca cancunallatami ñucaca acllarcani. Chaimantami cancuna mana allita ruhuashcamantaca llaquichisha» ninmi.
- <sup>3</sup>Shuc runa manarac shuc yuyaila tucushpaca, ¿shuc runaca, shuc runahuan ishcai tucushpa puringachu?
- <sup>4</sup>Leonca, ¿sachapi manarac animalta japishpaca huacangachu? Huahua leonca, ¿jutcupi mana aicha tiyacpica huacangachu?
- <sup>5</sup>Volac animalca, ¿manapish tucllata tiyacpica, japi tucungachu? Tucllaca, ¿manapish imata japishpa huichaiman cuyuringachu?
- <sup>6</sup>Llactapi cornetapi manarac tocacpi, ¿gentecunaca mancharishpa caparingachu? Mandac Dios manarac llaquichicpi, ¿llactapi llaqui tiyangachu?
- <sup>7</sup>Mandac Diosca, pai ima nishcata huillac, paita serviccunaman manarac huillashpaca mana llaquichingachu.
- <sup>8</sup>León huacacpica, ¿pitac mana mancharinga? Mandac Dios rimacpica, ¿pitac mana huillanga?

#### Samaria llactata tucuchinamanta

<sup>9</sup>Asdod llactapi, Egipto llactapi mandashpa tiyana huasicunapipish huillashpaca: «¡Samaria urcupi tandanacushpa, chai llacta llaqui tucushcata, chaipi causaccuna llaquilla causacushcata ricuichicyari!» nichic ninmi.

<sup>10</sup>Mandac Diosca: «Paicunaca imatapish mana allita ruhanata yachanchu. Macashpa quichushcallatami, paicunapac mandashpa tiyana huasicunapi jundachin.

<sup>11</sup>Chaimantami chai llactataca piñaccuna muyushpa shayaringa. Sinchi torretapish urmachingami. Mandashpa tiyana huasicunamantapish tucui shuhuashpa apangami. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

<sup>12</sup>Mandac Diosca: «Samariapi causac israelcunaca ñutunlla tiyarinacunapi, cama esquinapimi tiyarin. Paicunaca shuc michic leonpac shimimanta ishcai oveja chaquita mana cashpaca, ringrita quichushca shinami, ashalla saquiringa» ninmi.

<sup>13</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Uyaichic, Jacobopac huahuacunata llaquichinata huillaichic.

<sup>14</sup>Israel ñucata mana cazushcamantami llaqui punzhapica Bet-elpi tiyac altarcunatapish tucuchisha. Chai altar esquinacunapi cac gachucunatapish paquishpami pambaman urmachisha.

<sup>15</sup>Shinallatac tamyapunzhacunapi, usyai punzhacunapi causana huasicunatapish urmachishami. Marfilhuan ruhuashca huasicunapish tucuringami. Achca huasicunami llaquinayaita tucuringa. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

#### **AMÓS 4**

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Basán llacta huirayashca vacacuna shina Samariapi causac huarmicunalla, caita alli uyaichic. Cancunaca huacchacunata, imata mana chariccunata sarushpami llaquichinguichic. Cutin cancunapac cusacunataca: “¡Vinota apamushpa machashunchic!” ninguihichimi» ninmi.

<sup>2</sup>Mandac Dios, paipac jucha illac shutipi ari nishpaca: «Cancunata llaquichina punzhacunami chayamun. Chai punzhacunapica cancunataca ganchohuanmi aisashpa ringa. Cancunapac huahua huahuacunataca challuata japina anzuelohuanmi japinga.

<sup>3</sup>Chai punzhapica, pirca jutcutami catinacushpa llucshinguichic. Mandashpa tiyana huasicunamanmi shitashca canguichic. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

#### **Llaquichicpipish israelcuna mana yuyaita japinamanta**

<sup>4</sup>Mandac Diosca: «¡Bet-elman rishpa juchallichiclla! ¡Gilgalpi Dios ñucata mana cazugrichiclla! ¡Tutamanta animalta cushpa huañuchiciclla! ¡Cada quimsa punzhapi, chungamanta shucta canguichiclla!

<sup>5</sup>Ñucata pagui nishpa, levadurahuan ruhuashca tandata cuichiclla! ¡Quiquin munaimanta ofrendata cushcata tucui man huillaichiclla! ¡Israelcunalla, cancunaca chaita ruhanatami ashtahuan munanguichic!

<sup>6</sup>Ñucami tucui cancunapac llactacunamanta micunata anchuchircani. Chaimantami ima micunapish mana tiyarca. Shina cacpipish, mana ñucapacman cutirircanguichichu.

<sup>7</sup>Cosechangapac quimsa quilla faltacpimi, tamyata jarcarani. Shuc llactapi tamyachishpapish, caishuc llactapica mana tamyachircanichu. Shuctac chagrapi tamyacupish, shuctac chagraca usyahuami tucui chaquirca.

<sup>8</sup>Chaimantami ishcai, quimsa llactacuna shuc llactaman yacuta mañangapac shamun. Shina mañashpapish mana yacunayaitaca pasachircachu. Chashna llaqui tiyacpipish, cancunaca mana ñucapacman cutirircanguichichu.

<sup>9</sup>Cancuna tarpushcataca sinchi huairahuan, langostacunahuan llaquichicupish, cancunapac achca huertacunata, uvas chagrata, higo yuracunata, olivos yuracunataca tucuchicupish, mana ñucapacman cutirircanguichichu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>10</sup>Egipto llactata llaquichishca shina llaquichicupish, cancunapac churicunata jatun macanacuita cachashpa huañuchicupish, cancunapac caballocunata cancunata piñaccuna prezushpa aparicupish, achca soldadocuna huañushpa ismushca ashnacupish cancunaca mana ñucapacman cutirircanguichichu.

<sup>11</sup>Sodomata, Gomorrata llaquichishca shina, yallita llaquichicpi, cancuna mana tucui rupashca caspi shina cashpapish, mana ñucapacman cutirircanguichichu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>12</sup>Israelcunalla, chaimantami cancunataca chashna llaquichisha. Chaimanta cancunata Mandac Dios ñucahuan tupangapac allichirichic» ninmi.

<sup>13</sup>Paica urcucunatapish, huairatapish ruhuac, runacunamanpish, pai imata yuyaricuscata huillacmi. Paimi, tutatapish punzhayachin. Paica cai pachapi tucui urcucunatami purin. ¡Paica, tucuita Mandac Dios shutimi!

## AMÓS 5

### Diospacman llaquirishpa cutirinamanta

<sup>1</sup>Israelcunalla, ñuca rimashcata uyaichicyari. Cancunamanta huacashcata uyaichicyari.

<sup>2</sup>¡Carihuan manarac chayarishca soltera shina israelcunaca, jaicapi mana cutin jataringapacmi urmashca! Pipish mana jatarichishcami pambapi siricun.

<sup>3</sup>Mandac Diosca israelcunataca: «Macanacungapac huaranga runacunahuan llucshishpaca, patsacllahuanmi cutinga. Cutin patsac runacunahuan llucshishpaca, chungallahuanmi cutimunga» ninmi.

<sup>4</sup>Chashna cacpipish, Mandac Diosca israelcunataca: «Ñucapacman shamuichic, causanguichicmi.

<sup>5</sup>Bet-elmanpish, Gilgalmanpish ama yaicunguichicchu. Beersebamanpish ama pasaichicchu. Gilgalpi causaccunataca prezu apangami. Bet-el llactaca tuñishcami canga» ninmi.

<sup>6</sup>Mandac Diospacman cuchuyaichic, causanguichicmi. Pacta Josepac huahua huahuacuna shina, ninapi rupanguichicman. Pacta pipish ninata mana huañuchicpi, Bet-el llacta tucui rupanman.

<sup>7</sup>¡Cancunaca cashcata ruhanataca jayac ajenjota shina ruhuashpami, imapacpish mana valichinguichic!

<sup>8</sup>Pléyades, Orión lucerocunatapish ruhuac Mandac Diospacman cuchuyaichic. Paimi tutataca punzhata, punzhataca amsata ruhan. Paimi mama cuha yacuta cayashpa, allpapi tallin. ¡Paipac shutica Mandac Diosmi!

<sup>9</sup>Paica, sinchi runacunata tucuchishpa, muyundita jatun pircahuan pircashca plazatapish urmachinmi.

<sup>10</sup>Cancunaca llacta pungupi cunac runatapish, cashcata rimactapish mana ricusha nishpa millarcanguichicmi. ¡Aij imachari tucunguichic!

<sup>11</sup>Huacchacunata llaquichishpami, impuestotaca carga trigota japircanguichic. Chaimanta labrashca rumicunahuan ruhuashca huasipipish, mana causanguichicchu. Sumac uvas chagrata charishpish, mana vinota ubianguichicchu.

<sup>12</sup>Ñucaca cancuna yallita mana cazushcatapish, yalli millaita ruhuashcacunatapish, cashcata ruhuac runata llaquichishcatapish, imata pacalla japishcatapish, juezcunapac ñaupapi huacchacunata japinata quichushcatapish yachanimi.

<sup>13</sup>Chai punzhacuna mana alli cashcamanta alli yuyaiyuc runaca upallami.

<sup>14</sup>¡Mana alli ruhanapac randica, alli ruhanata munaichic! Chashna ruhuashpaca causanguichicmi. Cancuna nishca shinallatacmi tucuita Mandac Diosca cancunahuan canga.

<sup>15</sup>Mana alli ruhanata millanayachishpa, allita ruhanata munaichic. Taripashpaca, cashcata ruhuaichic. Chashna ruhuacpi, tucuita Mandac Diosca maijan saquirishca Josepac huahua huahuacunata llaquingapishchari.

<sup>16</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Tucui plazacunapimi huacai tiyanga. Tucui ñancunapimi: “¡Aij, aij!” nishpa huacanga. Trabajac runacunatapish, allita huacanata yachacunatapish huacachunmi cayanga.

<sup>17</sup>Ñuca cancunapac chaupita pasacucpica, tucui uvas chagracunapimi huacai tiyanga.

<sup>18</sup>¡Aij, Mandac Dios shamuna punzhata shuyaccunalla! Pai shamuna punzhaca achic canapac randica tutami canga. ¿Imapactac Mandac Dios shamuna punzhata shuyanguichic?

<sup>19</sup>Chai punzhapica leonta manchashpa callpacushpaca, osohuanmi tupanga. Huasiman yaicushpa, pircapi tugarishpaca, culebrapimi taunallinga.

- <sup>20</sup>¿Manachu Mandac Dios shamuna punzhaca achic canapac randica, pura tuta canga? Puyu tutayashcami canga. Achicca mana tiyangachu.
- <sup>21</sup>Cancunapac jatun fiestacunataca millanayachishpami, mana ricunayachircani. Cancunapac jatun tandanacuicunahuanca mana cushicushachu.
- <sup>22</sup>Ñucaman animalta cushpa tucui rupachicpipish, ofrendata cucpipish, mana chasquishachu. Ñucahuan alli tucungapac huira animalta ñucaman cucpica, ricunallatapish mana ricushachu.
- <sup>23</sup>Tocaccunatapish ñuca ladomanta anchuchichic. Chai tocashcacunaca mana uyasha ninichu.
- <sup>24</sup>Ashtahuanpish allita mandanaca yacu shina callpacuchun. Cashcata ruhuanaca mana tucuric callpacuc yacu shina cachun.
- <sup>25</sup>Israelcunalla, cancuna shitashca pambapi chuscu chungu huatata puricushpaca, ¿ñucaman animalta cushpa huañuchircanguichicchu? ¿Ofrendatapish curcanguichicchu?
- <sup>26</sup>Ashtahuanpish Moloc, Quiún dioscunatami ñucata yuyarina huasimanca huandushpa aparcanguichic. Cancuna ruhuashca lucerocunatami aparcanguichic.
- <sup>27</sup>Chaimantami cancunataca Damascomanta ashtahuan chimbaman apachun saquisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi. Paipac shutica tucuita Mandac Diosmi.

## AMÓS 6

### Mana cazuc israelcunata tucuchinamanta

- <sup>1</sup>¡Sionpi cushilla causaccunalla, Samaria urcupi imatapish mana manchashpa causaccunalla! Tucui llactamanta ashtahuan alli nishca mandaccunami canguichic. Chaimantami israelcunaca cancunapacman shamun.
- <sup>2</sup>Cancunaca Calne llactaman rishpa ricuichic. Chaimantaca Hamat llactaman richic. Chai quipaca filisteocuna causana Gat llactaman richic. Cancunaca, ¿chai llactacunata yallichu canguichic? ¿Chai llactacunata atishpa, ashtahuan jatun llactapichu causanguichic?
- <sup>3</sup>Cancunaca “Llaqui punzhaca mana shamungachu” yuyarircanguichicmi. Shina cashpapish, llaqui punzhamanmi cuchuyacunguichic.
- <sup>4</sup>Marfil camacunapimi sueñunguichic. Maltón cari ovejacunata, maltón huira animalcunatami micunguichic.
- <sup>5</sup>Arpapi tocashpami cantanguichic. David shinami, ima tocanacunata ruhuanguichic.
- <sup>6</sup>Vinotapish jatun vasocunapimi ubianguichic. Valishca mishquilla ashnacuc-huanmi cahuinguichic. Josepac huahua huahuacuna llaquita tucushcataca mana llaquinguichicchu.

<sup>7</sup>Cunanca, prezu riccunapac ñaupatami ringuichic. Chashna ricpimi, cancunapac munashcata ruhuashpa cushicunaca tucuringa.

<sup>8</sup>Tucuita ruhuac, tucuita Mandac Dios paipac shutipi ari nishpaca: «Jacobopac jatun tucushca huahua huahuacunataca mana ricunayachinichu. Mandashpa tiyana huasicunatapish millanayanmi. Chaimantami chai llactataca chaipi tucui tiyaccunandi, paicunata piñaccunapac maquipi churasha» ninmi.

<sup>9</sup>Chai punzhapica chungu runacuna shuc huasipi saquirishpaca huañungami.

<sup>10</sup>Chai huañushcataca shuc aillullami tucuita tandachinga. Shinami huasimanta tullucunata llucchishpa rupachinga. Chai huasi ucupi cac runataca: «¿Manachu maijanpish canhuan saquirirca?» ningami. Shina nicpimi, chai runaca: «¡Mana pipish saquirircachu!» ningami. Shina nicpica: «Upalla cai, Mandac Diospac shutitaca mana rimanachu» ningami.

<sup>11</sup>Mandac Diosmi jatun huasicunata urmachichun, chai huasi pircacunatapish urmachichun mandanga.

<sup>12</sup>¿Caballocunaca rumi quingraita callpanchu? ¿Mama cuchata yuntahuan yapunchu? ¿Cancunaca allita ruhuashpa causanataca venenota shinami ruhuashcanguichic! ¿Cashcata ruhuashpa causanataca jayac ajenjota shinami ruhuashcanguichic!

<sup>13</sup>Cancunaca yangami cushicushpa: «Lodebar llactataca ñucanchic alli yachac cashcamantami mandacunchic» ninguichic.

<sup>14</sup>Chaimantami tucuita Mandac Diosca: «Israelcuna uyaichic. Cancunata llaquichichunca shuctac llactatami jatarichisha. Chai llactaca Lebo-hamat llactaman yaicunamanta Arabá llacta jatun yacu ladocamanmi llaquichinga» ninmi.

## AMÓS 7

### Quimsa cutin llaquichinata muscuipi shina ricushcamanta

<sup>1</sup>Caitami Mandac Diosca muscuipi shina ricuchirca. Jatun mandacpac quihuata pitishca quipa, cutin quihua retoñacupimi, achca langosta Mandac Dios achca langostacunata cachacucta ricurcani

<sup>2</sup>Chai langostacuna tucui llactapi quihuata micushpa tucuchicpimi ñucaca: «¡Mandac Dioslla, cunanca paicuna mana allita ruhuashcata perdonaiyari! Jacobopac huahua huahuacunataca, ¿pitac ayudangayari? Paicunaca uchillami» nircani.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca llaquirishpaca: «Mana chashna cangachu» nircami.

<sup>4</sup>Mandac Diosca caitapish ricuchircami. Mandac Dios ninahuan llaquichishpa, taripangapac tandachicuctami ricurcani. Chai ninami mama cuchatapish, llacta achca allpatapish rupachircani.

<sup>5</sup>Chaimantami ñucaca: «¡Mandac Dioslla, cai ninataca cunanllata huañuchiyari! Jacobopac huahua huahuacunataca, ¿pitac ayudangayari? Paicunaca uchillami» nircani.

<sup>6</sup>Chaimantami Mandac Diosca llaquirishpaca: «Mana chashna cangachu» nirca.

<sup>7</sup>Mandac Diosca caitapish ricuchircami. Mandac Dios plomadahuan ruhuashca pirca jahuapi shayacuctami ricurcani. Paica albañilpac plomadatami charicurca.

<sup>8</sup>Mandac Dios chaita ricuchishpaca: —Amós, ¿imatatac ricucungui?— nirca. Shina tapucpimi ñucaca: —Albañilpac plomadatami ricucuni— nircani. Shina nicpimi, Mandac Diosca: —Cai albañilpac plomadahuanmi ñuca acllashca israelcunataca ricugrini. ¡Paicunataca mana ashtahuan llaquishachu!

<sup>9</sup>Isaacpac, israelcunapac dioscunata yuyarina altarcunaca tucuringami. Paicunapac dioscunapac huasicunaca shitashca pambami saquiringa. Jerobopac aillutaca espadahuanmi huañuchisha— nirca.

### Amosmantapish, Amasiasmantapish

<sup>10</sup>Chaimantami Bet-elpi causac Amasías curaca israelcunata jatun mandac Jeroboaman huillachun cachashpaca: «Amosmi israelcunapac chaupipi canta piñashpa jatarishca. ¡Pai huillashcataca cai llactapi causaccunaca ña mana ashtahuan uyasha ninchu!

<sup>11</sup>Chai Amosca: “Jeroboamtaca espadahuanmi huañuchinga. Israelcunatapish paicunapac llactamanta prezumi apanga” ninmi ningui» nirca.

<sup>12</sup>Chaimantami Amasiasca Amostaca: —Dios ricuchishcata huillac caimanta llucshishpa, Judá llactallaman ri. Chaipi Dios huillashpa micunatapish charigri.

<sup>13</sup>Ama ashtahuan Bet-elpi huillaichu. Caipimi jatun mandacca Diosta mañan. Cai llactaca llactata mandana jatun llactami— nirca.

<sup>14</sup>Shina rimacpimi, Amosca Amasiastaca: —Ñucaca, mana Dios ima nishcata huillacchu cani, mana huillacpac churichu cani. Ashtahuanpish huagrata michishpa, sacha higota pallacmi cani.

<sup>15</sup>Shina cacpipish, Mandac Diosmi ñuca huagrata michicucpi cayashpaca: “Ñuca ima nishcata ñuca acllashca israelcunaman huillagri” nirca.

<sup>16</sup>Cunanca Mandac Dios ima nishcata uyai. Canca ñucataca: “Ama israelcunata llaquichishpa huillaichu. Ama Isaacpac huahua huahuacuna llaquichishpa parlaichu” ningui.

<sup>17</sup>Chaimantami Mandac Diosca: “Cambac huarmica caipimi cullquimanta huainayanga. Cambac churicunatapish, ushicunatapish espadahuanmi huañuchinga. Cambac allpatapish chaupingami. Canca juchahuan mapayashca llactapimi huañungui. Israelcunataca paicunapac llactamantami caru llactaman prezu apanga” ninmi— nirca.

## AMÓS 8

### Taza frutata muscuipi shina ricushcamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca usyai punzhacunapi pucushca taza frutatami muscuipi shina ricuchirca.

<sup>2</sup>Shina ricuchishpaca: —Amós, ¿imatatac ricungui?— nirca. Shina nicpimi ñucaca: —Usyai punzhacunapi pucushca taza frutatami ricuni— nircani. Shina nicpimi, Mandac Diosca: —¿Ñuca acllashca israelcunata mana llaquishpa, tucuchina punzhami chayamun!

<sup>3</sup>Chai llaqui punzhapica ñuca huasipi cantaccunapish huacangami. Achca huañushcacunami siricunga. Chai huañushcacunataca tucui ladocunapimi shitanga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini— nirca.

### **Israelcuna llaquita apana punzha chayamunamanta**

<sup>4</sup>Cai llactapica imata mana chariccunata, huacchacunata llaquichiccuna caita uyaichic.

<sup>5</sup>Cancunaca: «Trigota catungapac, ¿ima horastac quillaca tucuringayari? Shinallatac grano huacaichina ucumanta granota llucchishpa catungapac, ¿ima horastac samana punzha tucuringayari? Catuna punzhacuna chayamucpica, balanzatapish, medinacunatapish huaclichishpa catushpami achca cullquita japishun.

<sup>6</sup>Huacchacuna mana pagai pudishpaca ñucanchicta serviccunami tucunga. Imata mana chariccunaca ushutamantami ñucanchicta servic tucunga. Lanchashca trigotapish catushunmi» ningulichicmi.

<sup>7</sup>Jacobo alli nina Mandac Dios paipac shutipi ari nishpaca: «¿Chai tucui mana allita ruhuashcataca jaicapi mana cungarishachu!» ninmi.

<sup>8</sup>Llaquichina punzhapica, ¿manachu allpaca chucchungu? Cai llactapi tucui causaccunaca, ¿manachu duelo churanata churarishpa llaquiringa? Cai pachaca, jatun yacu shinami miranga. Shina mirashpash Egipto jatun yacu shinami ashalla tucunga.

<sup>9</sup>Mandac Diosca: «Ñuca llaquichicui punzhapica, intica chaupi punzhami tigranga. Punzha pachami tutayanga.

<sup>10</sup>Cancunapac cushicuna fiesta punzhacunataca, llaqui punzhacunatami ruhuasha. Tucui cancunapac cantocunataca huañuipi cantanatami ruhuasha. Sharpa churanatami churachisha. Chashnami llaquirishpa, acchata pitinga. Chaipica, shuella churi huañushcamanta shinami huacanga. Tucurina punzhaca yalli llaqui punzhacunami canga.

<sup>11</sup>Yalli llaqui punzhacunami chayamun. Chai punzhacunapica yarcaitami cai pachaman cachasha. Mana micuna illashcamantachu yarcachinga. Mana yacu illashcamantachu yacunayachinga. Ashtahuanpish Mandac Dios ñuca huillashca shimita uyanata munashpami yarcaihuan, yacunayaihuan shina puringacuna.

<sup>12</sup>Ñuca rimashcata uyanata munashpami, shuc mama cuchamantaca caishuc mama cuchaman, ura ladomantaca inti tigrana ladoman puringa. Shina purishpash mana taringachu.

<sup>13</sup>Chai punzhacunapica carihuan manarac chayarithca sumac solteracunapish, mosocunapish yacunayaihuanmi huañunalla tucunga.

<sup>14</sup>Samariapi tiyac dioscunapac shutipi ari nishpa: “¡Dan aillulla, cancunapac diospac shutipi ari ninchic!” niccunapish, shinallatac: “¡Beersebaman rina ñanpac shutipimi ari ninchic!” niccunapish, mana jaicapi jataringapacmi urmangacuna» nirca.

## AMÓS 9

### Dios llaquichipica, pipish mana quishpirinamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios altar jahuapi shayacuctami muscuipi shina ricurcani. Paica: «¡Umbralcuna urmachun, pilarpi tiyac capitelcunapi huactai! Chai pungucunapish tucupac jahuapi urmashpa ñuturichun cuyuchi. Maijanpish mana uyactaca espadahuanmi huañuchisha. ¡Chaimanta miticushpa rishpish, shucllapish mana quishpiringachu!

<sup>2</sup>Seolcaman jutcushpa miticucupish, chaimantami ñuca maquihuan llucchisha. Jahua pachaman huichai ricupish, chaimantami uricuchisha.

<sup>3</sup>Carmelo urcupi miticucupish, mashcashpami tarisha. Ñuca ñahuimanta miticushpa, mama cuchaman yaicucpica, culebratami canichun cachasha.

<sup>4</sup>Paicunata piñaccuna prezushpa charicucupish, espadahuan huañuchichunmi cachasha. Ñucaca paicunaman allita ruhangapac ricunapac randica, llaquichingapacmi ricusha» nirca.

<sup>5</sup>Tucuita Mandac Dios cai pachapi tuparicpica, cai pachaca yacuyangami. Cai pachapi causaccunaca llaquirishpami huacanga. Cai pachaca jatun yacu shina miraricpica, Egipto jatun yacu shinami ashalla tucunga.

<sup>6</sup>Mandac Diosmi jahua pachapi huasichicun. Cai pacha callari rumitaca caipimi churashca. Paimi mama cuchata tandachishpa, allpa jahuapi shitacun. ¡Paica Mandac Diosmi!

<sup>7</sup>Mandac Diosca: «Israelcunalla, cancunaca ñuca ñaupapica, ¿manachu Etiopía llactapi causaccuna shina canguichic? ¿Manachu cancunataca Egiptomanta lluchimurcani? ¿Manachu filisteocunataca Caftor llactamanta, cutin arameocunataca Quir llactamanta lluchimurcani?» ninmi.

<sup>8</sup>Mandac Diosca: «Juchayuc llactataca piñacunimi. Chaimantami cai llactapi causaccunataca llaquinayaita llaquichishpa tucuchisha. Shina llaquichishpish, Jacobopac huahua huahuacunataca mana tucui tucuchishachu.

<sup>9</sup>Israelcunataca tucui llactacunapi, harneropi shushuc shina ruhuachunmi mandasha. Chashna ruhuacpica, shuc granollapish mana allpaman urmangachu.

<sup>10</sup>Ñuca acllashcapuramanta: “Llaquicunaca mana ñucanchicpacman shamungachu, shinallatac chai llaquicunaca mana japingachu” nic, juchayuc runacunataca espadahuanmi huañuchinga» ninmi.

### Israelcunata cutin allichinamanta

<sup>11</sup>Mandac Diosca: «Chai punzhapica Davidpac carpa huasi urmashcataca cutinmi allichishpa shayachisha. Pirca chictarishcatapish, urmashcatapish allichishpami shayachisha. Chashna tucuita allichishpami, ñaupá punzhacunapi cashca shinallatac paicunata allichisha.

<sup>12</sup>Chashna ruhuacpimi, ñuca shutipi mañancuna. Edom llacta asha saquirishcatapish, tucui llactacunatapish, paicuna japinga. Chaitaca pactachishami. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>13</sup>Chai punzhaca ñami pactamun. Manarac tucui cosechacpimi, yapuna punzhacuna chayamun. Shinallatac uvasta manarac tucui pallacpimi, trigota tarpuna punzhaca chayamun. Llullu vinoca yacu shinami urcucunapipish, lomacunapipish talliringa. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>14</sup>Ñuca acllashca israelcuna prezumanta cutichimushami. Paicuna cutichimucpimi, urmashca llactacunata allichishpa causanga. Paicunaca uvasta tarpushpaca vinota ubiangacunami. Huerta ruhuashpaca, chaipi pucushca micungami.

<sup>15</sup>Paicunapac allpallapitacmi tarpuc shina causachun churasha. Ñuca paicunaman cushca allpamantaca mana pitic shina anchuchishachu. Chaitaca cancunata Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

## ABDÍAS

### ABDÍAS 1

#### Edom llactapi causaccuna pingai tucunamanta

- <sup>1</sup>Mandac Diosmi Abdiasman muscuipi shina ricurishpa, Edom llactapi causaccuna ima tucunamanta huillashpaca: «Mandac Dios ñuca shuc huillac tucui llactacunaman cachashpaca: “¿Edom llactapi causaccunahuan macanacungapac jatarichic, tucui jatarishunchic!” ningui nircani.
- <sup>2</sup>Tucui cai pacha llactamanta ashtahuan uchilla, tucui pac piñana llactatami ruhuasha.
- <sup>3</sup>Cambac shungupi jatun tucuna yuyailami cantaca pandachirca. Canca jatun urcu chaupipimi cangui. Chaipi causashpami cambac shungupica: “¿Pitac caimantaca pambaman urmachingayari?” yuyangui.
- <sup>4</sup>Anga shina jahuaman vola rishpa, lucerocuna chaupipi cuzhata ruhuacpipish, chaimantami urmachisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.
- <sup>5</sup>Shuhuaccuna tuta cambacman shamushpaca, ¿manachu apana pactallata shuhuanga? Uvasta pallaccuna pallashpash, ¿manachu chalanata saquina? ¿Canca llaquinayaitami tucuchishca cangui!
- <sup>6</sup>¿Esaupac imalla charishcataca tucui chalashpami aparca! ¿Tucui imapish valishcacunatami shuhuashpa rirca!
- <sup>7</sup>Canhuan alli apanacuccunallatacami cantaca shuctac llacta linderocunaman apashpa shitarca. Canhuan sumacta causacllatacami cantaca piñachirca. Canhuan micuccunallatacami tuellata churashpa urmachirca. ¿Edom llactapica alli yuyaita charicca mana tiyanchu!
- <sup>8</sup>Chai punzhapica, ¿manachu Edom llactapi causac jatun yachac runacunata chingachisha? ¿Manachu Esaupac urcupi causac alli yuyaiyuc runata huañuchisha?
- <sup>9</sup>Temán llactalla, cambac sinchi soldadocunapish chuchungami. Esaupac urcupi causaccunapish yallita llaqui tucushpami huañunga.
- <sup>10</sup>Cambac huauqui Jacobota ñacachishcamantami pingaichishpa, huiñaita chingachishca cangui.
- <sup>11</sup>Cambac huauquipac soldadocunata shuctac llactaman prezu apacucpi, Jerusalén punguta shuhuangapac yaicucpica canca ricucurcanguimi. Chai shuhuashcata suerteta ruhuashpa chaupicucpica, canpish chai llaquichic shinami tucurcangui.
- <sup>12</sup>Cambac huauqui llaquihuan cai punzhapica, mana cushicunachu carcangui. Judá llactapi causaccuna chingaricui punzhapica, mana asinachu carcangui. Paicuna jatun llaquita apacui punzhapica, mana jatun tucunachu carcangui.
- <sup>13</sup>Pai llaquita apacui punzhapica, mana ñuca llacta punguta yaicunachu carcangui. Pai llaquita apacui punzhapica, mana ricucunallachu carcangui. Paita yallita llaquichicui punzhapica, pai imata charishcatapish, mana japinachu carcangui.

<sup>14</sup>Huañuimanta miticushpa riccunataca mana quichqui ñanpi chapashpa, huañuchinachu carcangui. Chai jatun llaqui punzhapica, miticushpa saquirishcacunata mana llaquichiccunaman cunachu carcangui.

### Israelcuna quipa

punzhacuna ima tucunamanta

<sup>15</sup>Tucui llactacunata yallita llaquichina punzhaca ñami chayamucun. Ima shinami shuccunata yallita llaquichircangui, chashnallatacmi cantapish llaquichinga. Chashna llaquichishcamantaca canpish llaquichishcami cana cangui.

<sup>16</sup>Ima shinami, canca ñucapacla urcupi jayacta ubiarcangui, chashnallatacmi shuctac llactapi causaccunapish, mana samarishpa jayacta ubiana can. Shina ubiashpaca mana tiyashca shinallatacmi tucunga.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish Sión urcupica, maijan quishpirishcacuna tiyengaracmi. Chai urcuca Diospacla chicanyachishcami canga. Jacobopac huahua huahuacunapish paicunapac allpataca cutinmi japinga.

<sup>18</sup>Jacobopac huahua huahuacunaca nina shinami canga. Josepac huahua huahuacunaca rupacuc nina shinami canga. Esaupac huahua huahuacunaca ucsha shinami canga. Shina rupachicpica, shucllapish mana saquiringachu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

<sup>19</sup>Neguev llactapi causaccunaca Esaupac huahua huahuacunapac urcucunatami japinga. Sefela pambapi causaccunaca filisteocunapac llactatami japinga. Efraín llactatapish, Samaria llactatapish japingami. Benjaminpac huahuacunaca Galaad llactatami japinga.

<sup>20</sup>Prezumanta cutimuc Israel soldadocunaca cananeocunapac llactamantaca Sarepta llactacamanmi japinga. Jerusalemanta prezu rishpa, Sefarad llactapi causaccunaca Neguev pambapi tiyac llactacunatami japinga.

<sup>21</sup>Esaupac urcupi quishpirishca runacunaca mandangapacmi Sión urcuman huichai ringa. ¡Chashnami mandanaca Mandac Diospacla canga!

## JONÁS

### JONÁS 1

#### Jonás miticushpa rishcamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dios Amitaipac churi Jonasta rimashpaca:
- <sup>2</sup>«Jatari, jatun Nínive llactapi causaccunata llaquichina cashcata huillagri. Paicuna alli mana allita ruhuashcatami yachani» nirca.
- <sup>3</sup>Shina nicpimi, Jonasca Mandac Diospac ñaupamanta miticushpa, Tarsisman ringapac jatarirca. Shinami Jope llactaman urai rishpa, Tarsis puebloman ric barcota japishpa, pasajeta randishpa, chai barcopi riccunahuan ringapac yaicurca. Paica Mandac Diospacmanta miticushpa ringapacmi barcopi tiyarirca.
- <sup>4</sup>Ashtahuanpish Mandac Dios mama cuchaman sinchi huairata cachashpami, barcota yallita cuyuchirca. Chaimantami barcoca paquirinalla tucurca.
- <sup>5</sup>Chaimantami barcota purichiccunaca yallita mancharishpa, paicunapac diosta caparishpa, mañarca. Shinallatac barco pangalla tucuchunmi, cargacunataca yacupi shitarca. Ashtahuanpish Jonasca chai barco ucuman yaicushpami, yallita sueñucurca.
- <sup>6</sup>Shina sueñucupimi, chai barcota purichiccunata mandacca: «¿Ima nishpatac canca sueñucunguilla? ¿Jatarishpa, cambac diosta mañai! Pai ñucanchicta llaquishpa quishpichingapishchari» nirca.
- <sup>7</sup>Chaimanca paicunapura caishuc chaishuc tapunacushpaca: «¿Pimantac cai llaquicuna shamushcata yachangapac, suerteta ruhuashunchic!» ninacurca. Chashna suerteta ruhuacpica, Jonasmanmi urmarca.
- <sup>8</sup>Shina urmacpimi paicunaca: —Imamantac cai llaqui shamushcata huillai. ¿Imatatac ruhuashpa causangui? ¿Maimantatac shamungui? ¿Maimantac cangui? ¿Ima shutitac cambac llactaca?— nirca.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi Jonasca: —Ñucaca hebreopurami cani. Mama cuchatapish, cai pachatapish ruhuac, jahua pacha Mandac Diosta cazucmi causani— nirca.
- <sup>10</sup>Chai runacunaca Mandac Diospac ñaupamanta miticushpa ricuscata yachashpami, yallita mancharishpa: —¿Ima nishpatac chashna ruhuarcangui?— nirca.
- <sup>11</sup>Mama cucha ashtahuan sinchita cuyuricpimi, paicunaca: —Cai yacu casilla tucuchunca, ¿cantaca imatatac ruhuashun?— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi Jonasca: —Ñucata japishpa, mama cuchapi shitaichic. Chashna shitacpica, mama cucha casilla tucungami. Chaica, ñucamantami cai mama cucha yacuca cancunata cashna llaquichicun— nirca.
- <sup>13</sup>Mama cucha ashtahuan sinchita cuyucupimi, chai runacunaca barcota allpaman cuchuyachinata munarca. Shina cashpash mana cuchuyachi pudircachu.

<sup>14</sup>Chaimanta Mandac Diosta caparishpa mañashpaca: «¡Mandac Dioslla, cai runamantaca ama ñucanchicta huañuchichu! Cai runa mana faltayuc cacpipish, ama pai huañushcamanta ñucanchicta juchanchinguichu. Can imata ruhanata munashcatami ruhuashcangui» nirca.

<sup>15</sup>Chai quipami Jonasta japishpa, mama cuchapi shitarca. Shina shitacpica, mama cuchaca casilla tucushpa, mana ashtahuan cuyurircachu.

<sup>16</sup>Chaita ricushpami, chai runacunaca yallita mancharishpa, animalta huañuchishpa, Mandac Diosman curca. Shinallatac ashtahuan servishunmi nircacuna.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca Jonasta micuchunca, shuc jatun challuatami cacharca. Jonasca chai challuapac huicsa ucupimi quimsa punzha, quimsa tuta carca.

## JONÁS 2

### Jonás Mandac Diosta mañashcamanta

<sup>1</sup>Jonás challuapac huicsa ucumanta Mandac Diosta

<sup>2</sup>mañashpaca: «Ñuca llaquihuan cashpa, Mandac Dios canta mañacpica, uyarcanguimi. Seolmanta caparishpa mañacpica, ñuca mañashcata uyarcanguimi.

<sup>3</sup>Ñucata, mama cucha chaupipi shitacpica, yallita callpacuc yacumi muyundita taparca. Cambac timbucuc yacupish, caiman chaiman cuyuricuc yacupish ñuca jahuatami pasarca.

<sup>4</sup>Chaimantami ñucaca: “Cambac ñaupamanta catishpa cachashcami cani. Shina cashpapish, cambaclla huasitaca ricusharacmi” nishpa yuyarani.

<sup>5</sup>Yacuca ñucatacungacamanmi pillurca. Jatun yacupimi muyundita pillurca. Yacu quihuacunami ñuca umapi pillurca.

<sup>6</sup>Urcu callarimanmi rircani. Allpaca huiñaimanmi ñucata tapashpa charicurca. Ñucata Mandac Dioslla, canmi ñuca causaitaca pambashcamanta llucchircangui.

<sup>7</sup>Ñuca huañunalla cashpami Mandac Dios canta yuyarircani. Ñuca mañashcaca cambaclla huasimanmi chayarca.

<sup>8</sup>Ruhuashcalla dioscunata caticcunaca can llaquic cashcata cungarincunami.

<sup>9</sup>Ñuca shimihuanmi canta alabani. Rupachina animaltapish, canman cusha nishca ofrendatapish cushami. ¡Can Mandac Diosllami quishpichicca cangui!» nirca.

<sup>10</sup>Mandac Dios challuata Jonasta allpaman llucchichun nicpica, llucchi shitarcallami.

## JONÁS 3

### Jonás Nínive llactapi causaccuna Diospacman cutirishcamanta

<sup>1</sup>Mandac Dios cutinllatac Jonasta rimashpaca:

<sup>2</sup>«Jatari, Nínive llactapi ñuca ima nishcata huillangapac ri» nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi, Jonasca jatarishpa Mandac Dios mandashca shinallatac Nínive llactapi huillagrirca. Niniveca jatun pueblomi carca. Quimsa punzhata purishpami chai llactata tucuchic carca.

<sup>4</sup>Jonasca llactata shuc punzhata purishpami: «¡Cunanmanta chuscu chungu punzhapica Nínive llactaca tucuringami!» nirca.

<sup>5</sup>Chashna huillacpimi, Nínive llactapi causaccunaca Mandac Diosta crishpa, uchillamanta callarishpa, yuyaccunacaman sharpa churanata churarishpa ayunarca.

<sup>6</sup>Nínive llactata jatun mandacpish, chashna huillacpica, pai mandashpa tiyarinamanta jatarishpa, paipac churanata llucchishpa, sharpa churanata churarishpami uchupapi tiyarirca.

<sup>7</sup>Jatun mandacpish, pai churashca mandaccunapish Nínive llactapi huillachun mandashpaca: «¡Runacunapish, animalcunapish, huagracunapish, ovejacunapish, ima shuctac animalcunapish ama micuchun! ¡Shinallatac ama michichun, ama yacuchichun!

<sup>8</sup>Gentecunapish, animalcunapish sharpa churanata churarishpa, Mandac Diosta caparishpa mañachun. Mana allita ruhuashcamanta, majanta llaquichishcamanta llaquirishpa Diosta caparishpa mañachun.

<sup>9</sup>Mandac Dios pai piñarishcata pasachishpa, ñucanchicta llaquishpa, mana llaquichingapishchari» nichun cacharca.

<sup>10</sup>Mandac Diosca paipacman cutirishpa, mana allita ruhuashpa causanata saquishcamantami llaquichisha nicushpapish, llaquirishpa mana llaquichirca.

## JONÁS 4

### Mandac Dios-huan Jonás piñarishcamanta

<sup>1</sup>Ashtahuanpish Jonasca Nínive llactapi causaccunata Dios mana llaquichishcamantami yallita piñarirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Mandac Diosta mañashpaca: —Mandac Dioslla, ¿manachu cashna ruhanataca, ñuca llactapi cashparac yacharcani? ¡Chaimantami Tarsisman miticushpa utca rircani! Can Diosca yallita cuyac, mana utca piñaric, alli shungumi cangui. Llaquicmi cangui, mana llaquichicchu cangui.

<sup>3</sup>Cunanca, Mandac Dioslla, ñuca causaita quichuilla. Causanapac randica huañuimi ñucamanca ashtahuan alli— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —¿Chashna yallita piñarishpaca, allitachu ruhuangui?— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, Jonasca chai llactamantaca inti llucshina ladoman rishpa, chuclata ruhuashpa, chaipi tiyarirca. Chai llacta ima tucucta ricungapacmi llandurishpa tiyacurca.

- <sup>6</sup>Chaipi tiyacucpimi, Mandac Diosca inti yallita rupachicucpimi, llanduchichun, higuera yurata huiñachirca. Chaita ricushpami Jonasca yallita cushicurca.
- <sup>7</sup>Cayandi tutamantaca Mandac Diosca chai higuera yurata micuchunmi, shuc curuta churarca. Chai curumi yurataca chaquichirca.
- <sup>8</sup>Mandac Diosca inti llucshimucpimi, yallita rupac huairata cachashpa, Jonaspac umata yalli rupachirca. Shina rupachicpimi, huañunalla tucushpaca: —¡Causanapac randica huañuimi ñucamanca ashtahuan alli!— nirca.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca: —¿Chai higuera yura chaquishcamantachu yallita piñaranguí?— nirca. Shina nicpimi Jonasca: —¡Ari, huañungacamanmi piñarini!— nirca.
- <sup>10</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca Jonastaca: —Canca, mana can tarpushca, mana huiñachishca higuera yura shuc tutalla huiñashca, shuc tutallatac chaquishca yuramantami llaquiringui.
- <sup>11</sup>Ñucaca, ¿manachu patsac ishcai chungá huaranga runacuna causana Nínive llactamantaca llaquisha? Paicunaca maijan alli lado maqui, llucqui lado maqui cactapish mana yachaccunami. Shinallatac animalcunapish chaipi tiyanmi— nirca.

## MIQUEAS

### MIQUEAS 1

#### Samariatapish, Jerusalentapish Ilaquichinamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Jotam, Acaz, Ezequías Judá llactata mandacui punzhacunapimi Mandac Diosca Moreset llactamanta Miqueasman Samaria llactatapish, Jerusalentapish Ilaquichinamanta muscuipi shina huillarca.

<sup>2</sup>¡Tucui caipi causaccuna uyaichic! Cai pachapish, tucui caipi ima tiyacpish alli uyaichic. Mandac Dios cancunata Ilaquichinataca, paipac huasimanta ricuchun.

<sup>3</sup>Mandac Diosca pai causacuc huasimanta llucshishpa, urai shamushpami, cai pacha urcucunata puricun.

<sup>4</sup>Pai sarucpica, urcucunapish, pambacunapish ninapi cera yacuyac shinami yacuyashpa ucuyanga. Jahuamanta yacu talliricuc shinami talliringa.

<sup>5</sup>Tucui cai Ilaquicunaca Jacobopac, Israelpac huahuacunapish mana cazushpa juchallishcamantami japinga. Jacobopac huahuacunaca, ¿ima juchacunataca ruhuarcayari? ¿Manachu Samaria llactapi ruhuashca juchacuna canga? Judá llactapi causaccunaca, ¿ima juchacunataca ruhuashcayari? ¿Manachu Jerusalenpi ruhuashca juchacuna canga?

<sup>6</sup>Mandac Diosca: «Chaimantami Samaria llactataca rumi montonta shina ruhuashpa, uvas tarpuna allpata ruhuasha. Pircashca rumicunataca pugru pambamanmi caita, chaita singuchishpa cachasha.

<sup>7</sup>Paicunapac rumi dioscunatapish ñutuchishami. Chai dioscunaman cushcacunataca ninapimi rupachisha. Chai dioscunataca tucui tucuchishpami shitashca pambata shina ruhuasha. Chaicunataca huainayac huarmicuna pagashca cullquihuanmi ruhuashca carca. Chaicunaca huainayac huarmicunallamantacmi cutinga» ninmi.

<sup>8</sup>Chai tucui Ilaquicunamantami huacashpa churanacuna illac, lluchu chaquilla purisha. Chacal, avestruz animal shinami, caparishpa huacasha.

<sup>9</sup>Samaria llactapi causaccunapac sisu unguica mana jambipac cashpami Judá llactacaman chayarca. Ñucapaclla, Jerusalén yaicunacamanmi chayarca.

<sup>10</sup>¡Chai Ilaquicunataca ama Gat llactapi huillanguichicchu! ¡Ama chai Ilaquimanta huacanguichicchu! ¡Chai Ilaquihuanca Bet-le-ofra llactapi Ilaquirishpa polvopi singurichic!

<sup>11</sup>¡Safir llactapi causaccunalla, pingaihuan ñaupashpa richicyari! Zaanán llactapi causaccunaca mana llucshincunachu. Bet-esel llactapi causaccunaca Ilaquihuan cashcamantami cancunataca mana ayudanga.

<sup>12</sup>Mandac Diosllatac Jerusalén pungucaman Ilaquicunata cachacpica, ¿ima shinatac Marot llactapi causaccunaca cushilla cangayari?

<sup>13</sup>Laquis llactapi causaccunalla, carretacunata alli callpac caballocunapi huataichicyari. Cancunami, Sionpi causaccunataca juchata ruhanata callarichircanguichic. Israel llactapi causaccunapish cancunamantami mana cazurca.

<sup>14</sup>Chaimantami cancuna llucshishpa ringapacca, ima charishcacunata Moreset-gat llactapi causaccunaman cinguichic. Aczib llactaca israelcunata urmachingapacmi canga.

<sup>15</sup>Maresa llactapi causaccunalla, cancunapac llactata quichungapacca shuhuaccunami cutinllatac shamunga. Paicuna shamucpimi, llaquilla sisa shina, israelcunaca Adulam quingraipi miticugringa.

<sup>16</sup>Judá llactalla, cancunapac cuyashca huahuacunamantaca llaquirishpa, acchata ruturichicyari. Cancunahuan causaccunata shuctac llactaman prezu apashcamantaca jatun anga shina, lluchu uma tucuichicyari.

## MIQUEAS 2

### Huacchacunata llaquichiccuna ima tucunamanta

<sup>1</sup>¡Aij, millaillata yuyashpa causaccunalla! ¡Sueñushpa ima millaita ruhanata yuyariccunalla! Ña pacarimucpica, paicuna yuyarishca shinallatacmi ruhan. Paicunaca sinchi mandac cashpami chashna ruhan.

<sup>2</sup>Maijanpac allpacunatapish, huasicunatapish yallita munashpami quichun. Paicunaca shuc runata llaquichishpami, paipac familiatapish llaquichishpa, ima charishcacunatapish quichushpa llaquichin.

<sup>3</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Riquichic, ñucapish paicunataca yallita llaquichinatami yuyarishcani. Chai llaquimantaca shucllapish mana atingachu. Mana jatun tucushpa puringachu. Chai punzhaca yalli llaquimi canga.

<sup>4</sup>Chai punzhapica cancunata burlashpami rimanga. Chaimantami cancuna huacashpaca: “¡Yallita llaquichishpa tucuchishcami canchic! Ñucanchicman cushca allpacunataca shuccunami medishpa japicun. ¡Aij, mana llaquishpami, tucui ñucanchic llactacunata quichushca!” ninguichicmi.

<sup>5</sup>Chaimantami Mandac Diospac aclashcacunapurapica suerteta ruhuashpa, allpacunata chaupingapacca pipish mana tiyanga.

<sup>6</sup>Paicunaca: “¡Ama huillaichicchu! ¡Chaicunamanta ama huillaichicchu! ¡Ima llaquipish mana japingachu!” nincunami.

<sup>7</sup>Jacobopac huahua huahuacunaca: “¿Mandac Diospac Espirituca llaquichinata saquishcachu? ¿Paichu cashna llaquichicun? Pai rimashcacunaca allita ruhuashpa causac runataca, ¿manachu allita ruhan?” ninguichicmi.

<sup>8</sup>Cancunaca ñuca aclashca gentecunatami piñai callarishcanguichic. Macanacuimanta cutishpa pasacuc soldadocunamantami jahualla churanata quichurcanguichic.

<sup>9</sup>Ñuca llactapi causac huarmicunatapish paicuna cushilla causana huasicunamantami llucchishpa cacharcanguichic. Paicunaman ñuca cushca huahuacunatapish huiñaitami quichurcanguichic.

<sup>10</sup>¡Caipica, mana samarina tiyanchu. Chaimanta jatarishpa richiclla! Cai pushtuca yallita mapayashca cashcamantami, tucui tucuchishca canga.

<sup>11</sup>Maijan llullac espirituhuan cashpaca: “Ñucaca vinopish, sidrapish tiyangami” nishpa huillacca cai llactapi causaccunapac huillacmi canga.

### **Mandac Dios runacunata quishpichinamanta**

<sup>12</sup>Jacobopac huahua huahuacunataca tucui tandachisha. Tucui saquirishca israelcunataca ovejacunata corralpi tandachic shina, shinallatac sumac quihuapi tandachic shinami tandachisha. Chaipica achca runacuna cashcamantami yallita bullanacucunga.

<sup>13</sup>Ñanta pascami, paicunapac ñaupataca huichai rishpa, punguta llucshinga. Paicunata jatun mandacca ñaupashpami ringa. Tucui pac ñaupata ricca Mandac Dios ñucami casha» ninmi.

## **MIQUEAS 3**

### **Israelcunata pushaccunata llaquichinamanta**

<sup>1</sup>Shina nicpimi ñucaca: «¡Jacobopac huahua huahuacunalla, israelcunata mandaccunalla, caita uyaichic! ¿Manachu cancunapish cashcata ruhuashpa mandana canguichic?

<sup>2</sup>Ashtahuanpish cancunaca allita ruhanata piñashpami, mana allita ruhanata munanguichic. Tullumantaca caratapish, aichatapish anchuchishpami saquinguichic.

<sup>3</sup>Shinallatac ñuca llactapuracunatami micunguichic. Paicunapac caratami anchuchinguichic. Paicunataca mangapi churangapac shinami pitinacushpa, tullucunatapish ñutuchinguichic. Chashnami paicunataca mangapi churana aicha shinata ruhuanguichic.

<sup>4</sup>Shina ruhuashpash Mandac Diosta mañanguichicmi. Cancuna mañapica, paica mana uyangachu. Cancuna juchacunata ruhuashpa causacushcamantami llaqui punzhacunapica, paipac ñahuitaca cancunamanta pacanga» nircani.

<sup>5</sup>Mandac Diosca llactacunata pandachishpa huillaccunata rimashpaca: «Paicunaca: “Micuna tiyapica, cushi causaimi tiyanga. Ashtahuanpish micuna mana tiyapica, macanacuimi tiyanga” nincunami.

<sup>6</sup>Chaimantami tutaca ña mana ñuca ima nishcataca uyanga. Shamuc punzha ima tucunatapish mana yachangachu. Chai huillaccunapacca intipish tigrangami, punzhapish tutayangami.

<sup>7</sup>Chaimantami huillaccunapish, adivinocunapish pingaihuan yuyai illac saquiringa. Ñucaca paicuna mañashcataca mana uyashachu. Chaimantami shimita taparinga» ninmi.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish ñucaca Jacobopac huahuacuna mana cazushcata, israelcuna juchallishcata huillangapacmi Mandac Diospac Espirituhuan, poderhuan cani. Paica cashcata ruhuacmi.

<sup>9</sup>Cunanca, Jacobopac huahuacunata pushaccunapish, israelcunata mandaccunapish caita alli uyaichic. Cancunaca cashcata ruhuanatapish, allita ricushpa mandanatapish millanayachinguichicmi.

<sup>10</sup>Cancunaca runata huañuchishpami Sión llactataca shayachinguichic. Jerusalentaca imatapish mana allita ruhuashcahuanmi allichinguichic.

<sup>11</sup>Juezcunaca pacalla imata japishpami, ima llaquitaca allichin. Curacunaca cullquimantami yachachin. Huillaccunapish cullquimantami yachac tucushpa huillan. Chashna ruhuacushpash Mandac Diostami yuyarinchic nishpaca: “¿Manachu Mandac Diosca ñucanchic-huan? ¡Ima llaquipish ñucanchictaca mana japingachu!” nincunami.

<sup>12</sup>Chaimantami Sión llactataca tarpuna allpata shina yapunga. Jerusalenca rumita montón shinami tucunga. Diospac huasi urcupica sachami jundanga.

## MIQUEAS 4

### Mandac Dios tucuita mandanamanta

(Isa 2.1-4)

<sup>1</sup>Shamuc punzhacunapica Mandac Diospac huasi tiyacuc urcuca tucui urcucunamanta yallimi canga. Tucuita yalli ashtahuan jatunmi canga. Chaimantami tucui llactacunamanta chai urcuman chayanga.

<sup>2</sup>Achca llactacunamanta shamushpaca: “Mandac Dios causacuc urcuman rishunchic. Jacobopac Mandac Diospac huasiman jacuchic. Chaipimi alli ñanta purinata yachachinga. Shina yachachicpimi, alli ñanpi purishun” ningacuna. Sionmantami mandashcacunaca llucshinga. Jerusalenmantami Mandac Dios rimashcaca llucshinga.

<sup>3</sup>Mandac Diosmi achca gentecunatapish taripanaga. Sinchi llactacunatapish, caru llactacunatapish allichinga. Chaimantami espadacunataca yapuna rejacunata, cutin lanzacunataca hocescunata ruhuanga. Shinallatac llactacunapura piñanacushpa, jatun macanacupish, macanacuita yachachinapish mana ashtahuan tiyangachu.

<sup>4</sup>Tucui runacunami quiquin uvas yura ucupi, higo yura ucupi pipish mana manchachishca cushilla samaringa. Chaitaca tucuita Mandac Diosmi nin.

<sup>5</sup>Tucui llactacuna ruhuashcalla dioscunata caticucpipish, ñucanchicca Mandac Diostami huiñaita cazushpa purishun.

### Mandac Dios israelcunata quishpichinamanta

<sup>6</sup>Mandac Diosca: «Chai punzhapica suchu ovejacunatapish, ñuca llaquichishca ovejacunatapish tandachishami.

<sup>7</sup>Shina tandachishpami, suchucunamantaca jatun llactata ruhuasha. Chingarishcacunamantaca sinchi llactatami ruhuasha. Mandac Dios ñucami chai punzhamanta pacha paicunataca Sión urcupica huiñaita mandasha.

<sup>8</sup>Ovejacuna shayana jatun torre shina Jerusalenlla, Sionpi causaccunapac sinchi torre shinami cangui. Utcapi shinallatacmi Jerusalenpi causaccunataca mandanguí» ninmi.

<sup>9</sup>Cunanca, ¿ima nishpatac yallita caparinguichic? ¿Manachu jatun Mandacta charinguichic? ¿Cancunata cunac runachu huañurca? ¿Shuc huarmita sajuarina nanai japic shinachu, cancunatapish nanai japirca?

<sup>10</sup>Sionpi causaccunalla, shuc huarmi sajuarina nanai huan shinami, yallita caparicunguichic. Cancunaca, caimanta llucshi rishpami, campopi causagringuichic. Chai quipaca, Babilonia llactamanmi chayanguichic. Chaipi cacpimi, Mandac Diosca cancunata piñaccunapac maquimanta quishpichinga.

<sup>11</sup>Cunanca, achca llactacunami canta llaquichingapac tandanacushpa: «¿Sionta sarushpa yangallata ruhuashpa, tucuchishcataca ñucanchic ñahuihuantacmi ricusha ninchic!» nincuna.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish paicunaca Mandac Dios imata yuyaricushcatapish, pai cunacushcatapish mana yachanchu. Chashnami Mandac Dios gavillata trillana pambapi tandachishca shina cashpapish mana yachancuna.

<sup>13</sup>Mandac Diosca: «¿Sionpi causaccunalla, jatarishpa trillac shina tucuchichicyari! Cancunamanca fierro gachuyuc, bronce shillucunayuc huagraman shinami fuerzata cusha. Chaimantami achca llactacunata ñutuchic shina tucuchinguichic. Paicunamanta quichushcacunataca Mandac Diosmanmi cinguichic. Imata charishcatapish, tucui cai pacha Mandac Diospaclla cachun, paiman cinguichic» ninmi.

## MIQUEAS 5

### Belenmanta quishpichicta cachanamanta

<sup>1</sup>¿Sinchi runanacuna causana Jerusalenlla, tandanacuichicyari! ¿Piñaccunaca pueblota muyushpami shayacun! Israel llacta jueztaca ñahuipi varahuan huactashpami chugrichinga.

<sup>2</sup>Mandac Diosca: «Efrata nishca Belenlla, canca Judá llacta familiapurapica tucumanta yalli uchilla pueblomi cangui. Canmantami Israel llactata Mandacca llucshinga. Paica ñaupá huata miranacuimantami shamun» ninmi.

<sup>3</sup>Shuc huarmi huicsayuc tucushpa, sajuaringacaman, maijan saquirishca paipac huauqui israelcuna cutimungacamanmi llactallata saquina.

<sup>4</sup>Chai Mandacca Mandac Diospac sumac poderhuanmi michinga. Chaimantami paicunaca cushilla causanga. Pai yallita sinchiyachicpimi, mana manchashpa causanga.

<sup>5</sup>¡Paimi ñucanchicmanca cushi causaita cunga! Asiriocuna ñucanchic llactaman shamushpa, mandashpa tiyana huasicunata sarunacucpica, canchis michicunata, pusac mandaccunatami paicunata llaquichichun cachashun.

<sup>6</sup>Paicunami Nimrod llactatapish, Asiria llactatapish jatun macanacuita cachashpa tucuchinga. Chashnami ñucanchic llactaman shamushpa, Asiriocunapac maquimanta quishpichinga.

<sup>7</sup>Maijan saquirishca Jacobopac huahuacunapuramanta saquirishcaca Mandac Dios cachashca páramo shina, quihuapi urmacuc tamyá shinami canga. Paicunaca mana huañuclla runatachu shuyanga. Ashtahuanpish Mandac Diosmantami japinga.

<sup>8</sup>Saquirishca Jacobopac huahuacunaca gentecunapac chaupipica shuc león sacha animalcunapac chaupipi cac shinami canga. Huahua león manada ovejacunapac chaupita rishpa, micuc shinami canga. Chashna micucucpica, pipish mana misai pudingachu.

<sup>9</sup>Chashnami cancunata piñaccunata atinguichic. Chashna ruhuacpimi, cancunata mana ricunayachicunaca tucui chingaringa.

<sup>10</sup>Mandac Diosca: «Chai punzhacunapica cancunapac caballocunatapish, carretacunatapish cancunapac chaupipimi huañuchishpa chingachisha.

<sup>11</sup>Cancunapac llacta pueblacunatapish, torrecunatapish tucui urmachishpami tucuchisha.

<sup>12</sup>Brujocunatapish anchuchishami. Cancunapurapica brujocunaca mana ashtahuan tiyangachu.

<sup>13</sup>Rumimanta ruhuashca dioscunatapish, imaman ricchac dioscunatapish cancunapac chaupillapitacmi tucuchisha. Shina ruhuacpimi, cancuna ruhuashca dioscunapac ñaupapica mana ashtahuan cumuringuichic.

<sup>14</sup>Asera huarmi diosta yuyarina yuracunatapish, cancunapac llactacunatapish tucuchishami.

<sup>15</sup>Ñucata mana cazuc llactacunataca nina japiric shina, yallita piñarishpami, paicuna ñucata llaquichishca shinallatac llaquichisha» ninmi.

## MIQUEAS 6

### Mandac Dios israelcunata rimashcamanta

<sup>1</sup>Cunanca, Mandac Dios rimashcata uyaichic. Paica: «¡Lomacuna uyachun, jatarishpa imata rimana cashcata huillaichicyari!

<sup>2</sup>Urcucunapish, cai pacha callari rumicunapish Mandac Dios ñuca juchanchishpa rimashcata uyaichicyari. Ñucami aclashcacunata juchanchishpa llaquichisha. Israelcunahuan piñarishpami juchanchisha.

<sup>3</sup>Ñuca aclashcacunalla, ¿cancunataca imatatac ruhuarcani? Mana cashpaca, ¿imata ruhuashpatac piñachircani? ¡Imata cashpapis huillaichiclla!

<sup>4</sup>Ñucami Egipto llactamantaca llucchimurcani. Cancuna, chai llactapi huatashca shina causacucpimi, Moiesta, Aaronta, Mariata cachashpa quishpichircani.

<sup>5</sup>Ñuca acllashcacunalla, cunanca Moab llactata jatun mandac Balac cunashcata yuyarichicyari. Beorpac churi Balaam Sitimmanta Gilgalman chayashpa, imata nishcatapish yuyarichicyari. Chashna yuyarishpami, Mandac Dios ñucaca cashcata ruhuac cashcata yachanguichic» ninmi.

### **Mandac Dios imata ruhuachun mañashcamanta**

<sup>6</sup>Mandac Diospac ñaupapica, ¿imahuantac ricurigrishayari? Jahua pacha Mandac Diostaca, ¿ima shinatac cumurishpa mañashayari? ¿Animalta huañuchishpa tucui rupachishpachu cuchuyasha? ¿Shuc huatayuc becita cushpachu cuchuyasha?

<sup>7</sup>Mandac Diosca, ¿huaranga huaranga cari ovejacunata chasquingachu? Mana cashpaca, ¿chungu huaranga tucyacuc aceiteta cucpica cushicungachu? Ñuca mana cazushcamantaca, ¿ñuca punta churitachu cusha? Ñuca juchamantaca, ¿ñucamanta llucshishca huahuatachu cusha?

<sup>8</sup>Huañunalla runa, ñami Mandac Diosca ima alli canataca huillarca. Mandac Diosca cashcata ruhuachun, llaquic cachun, paipac ñaupapi cumurichunmi munan.

<sup>9</sup>Judá llactapi causaccunalla, Mandac Dios llactapi causaccunata quishpichingapac cayanmi. Paipac ñaupapi cumuriccunaca yachaisapami. Mandaccunapish uyaichic.

<sup>10</sup>Paica: «Ñucata mana manchac runapac huasipica, ¿shuhuashcacuna tiyengaracchu? ¿Ñuca millana, mana alli medinacuna tiyengaracchu?

<sup>11</sup>Mana allita pezac balanzatapish, mana allita medic bolsatapish, ¿allimi nishachu?

<sup>12</sup>Chashnami chai llactapi causaccunaca yallita llaquichishca. Paicunaca llullaccunami. Calluca llullashpa umangapacllami.

<sup>13</sup>Chaimantami ñucaca cancunataca llaquichircani. Cancunapac juchacunamantami llaquinayaita tucuchircani.

<sup>14</sup>Micushpapish mana sacsanguichu. Yarcaica mana anchuringachu. Imata tandachishpapish mana huacaichi pudingichu. Imata huacaichishcataca canta piñaccunamanmi cusha.

<sup>15</sup>Tarpushpapish mana cosechanguichu. Olivos granota cutashpapish, chai aceitehuanca mana cahuringuichu. Uvasta capishpapish vinotaca mana ubianguichu.

<sup>16</sup>Jatun mandac Omri mandashcacunallatacmi pactachircangui. Acab aillucuna imata ruhuashpa causashcatami ruhuashpa purircangui. Chaimantami llaquinayaita tucuchisha. Cai llactapi causaccunatapish burlashpa asingacunami. Canmantami ñuca acllashcacunaca pingaichishca canga» ninmi.

## **MIQUEAS 7**

### **Israelcuna mana allita ruhuashcamanta**

<sup>1</sup>¡Aij, ñucalla! ¡Cosechana punzhapi granota tandachishca, tucuita uvasta pallasca, shuc uvasllapish mana tiyac pambapi shinami cani! Micungapacca shuc racimollapish mana tiyanchu. Ñucaca punta pucushca granota tucui shunguhuan micunatami munani.

<sup>2</sup>Cai pachapica llaquicpish, cashcata ruhuacpish mana tiyanchu. Tucui runacunami huañuchinata munan. Tucui runacunami shuctac runacunata huañuchingapac tucllata churan.

<sup>3</sup>Paicunapac maquica ima mana allita ruhuangapac yachachishcami. Jatun mandacunaca mana allita ruhuangapacmi imatapish cuchun mañacun. Juezcunaca imata pacalla japishpami mandan. Mandacpish, paipac shungu munashcatami riman. Chashnami allita ruhanataca saquin.

<sup>4</sup>Paicunapuramanta alli nishca runaca casha shinami. Allita ruhuac runaca zarza yura shinami. ¡Chapac runacuna huillashca shinami, llaquichina punzhapish pactamun! ¡Cunanmi musparishpa imatapish mana ruhuai pudinguchic!

<sup>5</sup>Ricsishca runa ima nishcata ama cringuichu. Ama chai runapi shunguta churanguichu. Canhuan sueñuc huarmimantapish cuidaringui.

<sup>6</sup>Churica taitatami camishpa rimanga. Ushica mamatami macanga. Nueraca suegratami llaquichinga. Piñaccunaca quiquin huasi ucupurallatacni.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish ñucaca Mandac Diospac maquipimi casha. Ñucata quishpichic Diostami shuyasha. ¡Ñucata Mandac Diosca ñuca mañashcataca uyangami!

### **Israelcuna quiquin llactaman cutinamanta**

<sup>8</sup>Ñucata piñaclla, ñucamanta ama cushicuichu. Ñucaca urmashpash jatarishallami. Ñuca pura tutapi causacucpica, Mandac Diosmi achicyachinga.

<sup>9</sup>Ñuca juchata ruhuashcamantami Mandac Diosca piñarirca. Chaimanta cunanca, pai taripashpa, cashcata ruhuangacaman pai llaquichishcataca apacushallami. Paimi ñucataca achic luzman llucchinga. Chashna llucchicpica, pai cashcata ruhuac cashcatami ricusha.

<sup>10</sup>Chaitaca ricushpaca ñucata piñashpa: “¿Canta Mandac Diosca maipitacyari?” nicpish, pingaihuan umata taparingami. Paicunata ñanpi turuta saruc shina llaquichishcataca ñuca ñahuihuantaacni ricusha.

<sup>11</sup>Jerusalén muyundi pircacunata allichina punzhami chayamun. Chai punzhapimi, linderocunatapish ashtahuan carupi churanga.

<sup>12</sup>Chai punzhapica Asiria llactamantapish, Egiptomantapish cambacman shamungami. Egiptomanta jatun yacu ladocaman causaccunami mama cucha yacuta, urcuta shamunga.

<sup>13</sup>Cai pachaca shitashca pamba shinami saquiringa. Cai pachapi causaccuna mana allita ruhuashcamanta chashna canga.

### **Dios israelcunata llaquishcamanta**

- <sup>14</sup>Can aclashcacunataca cambac taunahuan michiyari. Paicunaca alli quihua tiyac urcupimi paicunalla causacun. Utca huatacunapi shina, Basán, Galaad urcu quihuacunaman pushaiyari.
- <sup>15</sup>Egiptomanta llucchimui punzhapi ruhuashca shinallatac sumacta ruhuashpa ricuchiyari.
- <sup>16</sup>Llactacunapi causaccunaca tucui chai sumaccunata ricushpami, yallita pingashpa, maquihuan shimita tapashpa, ringripish mana uyaccuna tucunga.
- <sup>17</sup>Paicunaca culebra shina, llucashpa puric animalcuna shinami ñuto allpata micunga. Culebra mancharishpa jutcumanta llucshic shinami chuchunga. Mandac Diospacmanmi manchaihuan chuchushpa cutiringa. Can llaquichinatami manchanga.
- <sup>18</sup>Dioslla, saquirishca can aclashcacuna mana allita ruhuashcata perdonashpa, juchacunata cungaricca, ¿pi shuctac Diosta tiyanyari? Canca llaquic cashpami, mana huañui causaita piñaringui.
- <sup>19</sup>Canca cutinllatacmi ñucanchictaca llaquingui. Ñucanchic ima mana allita ruhuashcacunataca sarushpami, ñucanchic juchacunataca ucu mama cuchapi shitangui.
- <sup>20</sup>Canca ñucanchic ñaupa taitacunahuan ari nishca shinami, Jacobopac huahuacunamanpish pactachingui. Taita Abrahamtapish llaquinguimi.

## NAHÚM

### NAHÚM 1

<sup>1</sup>Elcos llactamanta, Nahumman Nínive llactata tucuchinamanta muscuipi shina huillashcata quillcashcami.

#### Mandac Dios Nínive llactata llaquichinamanta

<sup>2</sup>¡Mandac Diosca, paipaella cachun munacmi! Ima shina paita llaquichishca shinallatac llaquichicmi. Paita mana ricunayachiccunata llaquichicmi, paita piñaccunata piñacmi.

<sup>3</sup>Mandac Diosca imatapish ruhuacmi. Mana allita ruhuaccunataca llaquichingatacmi. Shina cashpapish mana utca piñaricchu. Mandac Diosca tamya acapana huairapimi purin. Puyuca pai purishca polvomi.

<sup>4</sup>Pai rimashpaca, mama cuchatapish, achca yacucunatapish chaquichinmi. Basán llactapish, Carmelo urcupish, Líbano llacta sisacunapish, anguyashpa chaquinmi.

<sup>5</sup>Paipac ñaupapica, urcucunapish chucchunmi, lomacunapish yacuyanmi. Allpapish, cai pachapish, tucui chaipi causaccunapish cuyurinmi.

<sup>6</sup>Pai piñaricpica, ¿pitac paipac ñaupapi shayingayari? Nina japiric shina pai piñaricpica, ¿pitac paipac ñaupapi cai pudingayari? Nina talliricuc shinami paica yallita piñarín. Jatun rumicunapish chaupirinmi.

<sup>7</sup>¡Mandac Diosca allimi! Llaqui punzhacunapica sinchi torre shinami jarcan. Paita shuyaccunataca cuidanmi.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish paita mana ricusha niccunataca jatun yacu tucuchic shinami tucuchin. Paita piñaccunataca pura tutami catishpa tucuchinga.

<sup>9</sup>¿Imamantatac Mandac Diosta piñachisha nicunguichic? Paita piñaccunataca jaicapi mana jataripacta ruhuashpami tucuita tucuchinga.

<sup>10</sup>Quichqui casha yuracuna shina cashpapish, machashca shina cashpapish chaquishca ucsha shinami tucuringuichic.

<sup>11</sup>Canmantami Mandac Diosta piñachishpa, mana alli yuyaita cuc runaca lluchirca.

<sup>12</sup>Chaimantami Mandac Diosca: “Paicunaca sinchi cashpapish, achca cashpapish, tucui huañuchishcami canga. Cantaca yallitami llaquichircani, ña mana ashtahuan llaquichishachu.

<sup>13</sup>Cunanca, cambac jahuapi churashca yugota paquishami, coyundacunatapish pitishami” ninmi.

<sup>14</sup>Nínive llactalla, Mandac Dios mandashpaca: “Cambac shutita jaicapi ama yuyarishca cachun. Cambac diospac huasipi tiyac dioscunatapish imaman riccha dioscunatapish ñutuchishami. Can imapac mana valic cashcamantami chaillapitac enterrana jutcuta ruhuasha” ninmi.

<sup>15</sup>¡Riquichic, sumac causaimanta alli huillaita huillacmi, jahua urcucunata shamucun!  
 ¡Judá llactalla, canca fiestacunata ruhuaila. Can imatapish Diosman cusha nishcataca  
 cuilla. Millaita ruhuaccunaca mana ashtahuan llaquichingachu, chaica ñami tucui  
 chingarirca!

## NAHÚM 2

### Nínive llacta llaquichinamanta

<sup>1</sup>¡Nínive llactalla, tucuchiemi huichai shamun! ¡Torrecunapi chapacta churaiyari!  
 ¡Ñantapish chapaiyari! ¡Sinchita chumbilliyari! ¡Sinchicuiyari!

<sup>2</sup>Mandac Diosmi alli nishca Jacobopac huahuacunatapish, alli nishca israelcunatapish  
 cutin allichinga. Ima charishcacunata shuhuashca cacpipish, ramacuna illac uvas yura  
 shina cacpipish, cutinmi allichinga.

<sup>3</sup>Sinchi soldadocunapac escudocunaca pucanlla, soldadocunapac churanaca yana  
 pucallami canga. Macanacungapac allichiricui punzhapi carretacunaca antorchata  
 japichishca shinami canga. Cutin caballopi ric soldadocunaca chucchuchingami.

<sup>4</sup>Carretacunaca plazacunamanmi yaicunga. Caiman chaiman callpashpami  
 cuchuyanga. Shinallatac antorchata japichishca shina, relampa jaguin nic shinami,  
 caiman chaiman callpacunga.

<sup>5</sup>Sinchi soldadocunata cayacpica, sarurinacushpami shamunga. Pirca ladoman  
 rishpami, espadahuan macanacungapac allichiringa.

<sup>6</sup>Jatun yacu jarcashca pungucuna pascarishpami, mandashpa tiyana huasitapish  
 urmachinga.

<sup>7</sup>Jatun mandac huarmita prezu aparingami. Paita chashna prezu aparicpimi, paita  
 servic huarmicunaca palomacuna shina huacashpa, yallita llaquirishpa, pechopi  
 huataringa.

<sup>8</sup>Nínive llactaca yacu cucha jundashca shinami carca. Cunanca tucui miticushpa  
 callpan. Paicunataca: “¡Shuyaichic, shuyaichic!” nicpipish, pi mana tigra ricunchu.

<sup>9</sup>¡Cullquitapish, curitapish apaichiella! ¡Chai tucui sumac charishcacunaca, mashnata  
 apacucpipish, mana tucurinchu!

<sup>10</sup>¡Tucuita tucuchishca, shitashca pamba shinami saquirishca! Shungupipish  
 huañunalla shinami tucushca. Changacunapish chucchunmi, lomotapish nanachinmi,  
 ñahuipish quilluyashcami.

<sup>11</sup>¿Maipitac leoncuna miticunaca? ¿Maipitac huahua leoncunapac machaica?  
 ¿Maipitac cari leonpish, huarmi leonpish, huahua leonpish pi mana manchachishca  
 causac carca?

<sup>12</sup>Cari leonca paipac huahuacunamanpish, huarmi leonmanpish carangapacmi  
 huañuchishpa achca aichata apamurca. Jutcucunapica aichacunatami jundachirca.

<sup>13</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Ñucami canta llaquichigrini. Cambac carretacunata rupachishpami cushnichigrini. Cambac huahua leoncunataca, espadahuanmi tucui tucuchinga. Cai llactamantaca can shuhuashcatapish, tucuchishami. Cambac huillaccuna huillashcapish, jaicapi mana uyarinchachu» ninmi.

## NAHÚM 3

### Nínive llactata tucuchinamanta

<sup>1</sup>¡Cai llactapi causaccunalla, huañuchishpa yahuarta jichashpa, yallita llullashpa, shuhuashpa, macashpa quichushpallami causarcanguichic!

<sup>2</sup>Anguhuan huactashcatapish, carreta ruedacuna huacashcatapish, caballocuna sarushcatapish, carretacuna huajiashcatapish,

<sup>3</sup>caballopi ric soldado shamucuctapish ricungami. Espadapish, lanzapish jagan nicuctami ricunga. Achca runacunami huañunga. Huañushcacunaca maita mana yupaipacmi canga. Chai huañushcacunapac jahuallapitacmi mitcaringa.

<sup>4</sup>Nínive llactapi causaccunaca huainayac huarmita shina, sumac ricunallami carca. Brujianatapish yallita yachac cashcamanta, shuctac llacta gentecunatapish huainayachishpa, brujiaspachapish juchapi urmachic carca. Chaimantami chai llaquicunaca japanga.

<sup>5</sup>Tucuita Mandac Diosca: «¡Ñucami canta llaquichigrini! Cambac churanacunata cambac ñahuicaman llatanashpami shuctac llactacunaman ricuchisha. Chashnami jatun mandaccunapac ñaupapi shayachishpa pingaichisha.

<sup>6</sup>Cambac jahuapi mapacunata shitashpa pingaichishpami tucui pac asinata ruhuasha.

<sup>7</sup>Can chashna cacta tucui gentecuna ricushpa, canmanta caruyashpaca: “¡Nínive llactaca llaquinayaitami tucurishca! ¿Pitac paitaca llaquingayari? ¿Maipitac cushichictaca taringayari?” nishpami mancharinga.

<sup>8</sup>¿Canca Tebas llactatapish yallichu carcangui? Chai llactaca jatun yacu Nilo ladopi tiyac, muyundita jatun yacucuna jarcashca, shinallatac baluartecunahuanmi carca.

<sup>9</sup>Etiopía llacta, Egiptopi llacta ayudapimi, pipish mana mishapac carca. Fut llacta, Libia llactapi causaccunapish, paita ayudacmi carca.

<sup>10</sup>Shina cacpipish, prezurcami. Paipac huahuacunataca calle esquinacunapimi pambaman shitashpa huañuchirca. Alli nishca runacunataca suerteta ruhuashpami aparca. Mandaccunataca cadenahuan huatashpami prezu aparca.

<sup>11</sup>Canpish machashca shinami saquingui. Piñaccunamanta miticushpami ucupi cangui. Piñaccuna shamucpica, maipi miticunata mashcanguimi.

<sup>12</sup>Can miticuna torrecunaca alli cargashca higo yura shinami canga. Yurata cuyuchicpi, granocuna shimipimi urmac shinami canga.

- <sup>13</sup>Cambac soldadocunaca huarmicuna shinami manchanga. Llacta pungucunapish, canta piñaccuna yaicuchunmi, caiman chaiman pascaringa. Pungu aldabacunataca ninami tucuchinga.
- <sup>14</sup>Canta piñaccuna muyunacushpa shayacucpi, yacuta ubiangapac ashtangui. Cambac muyundi pircacunata allichingapac turuta batingui, hornotapish allichingui.
- <sup>15</sup>Chaipica ninami rupachinga. Cantaca espadahuan huañuchishpami, pulgón curucuna shina tucuchinga. Langosta, pichachau curucuna shina mirariyari.
- <sup>16</sup>Jahua pacha lucerocunata shinami, randishpa catushpa charinacunata mirachircangui. Shina cacpipish, langostacuna tucuchic shinami tucuchinga.
- <sup>17</sup>Cambac mandaccunaca langosta curucuna shinami canga. Chiri punzhacunapica langostacuna puyu shina shamushpami pirca jahuapi siricunga. Inti shamucpica ringallami. Shina ricpica, paicuna maipi cactaca pipish mana yachanchu.
- <sup>18</sup>¡Asiria llactata jatun mandaella, cambac michiccunaca sueñucunmi! ¡Cambac sinchi soldadocunapish samaricunmi! Cambac llactapi causaccunaca urcucunamanmicaita chaita rishca. Paicunata tandachicca pipish mana tiyanchu.
- <sup>19</sup>Cambac nanaita allichic jambica mana tiyanchu. Chugrica mana jambipacmi tucushca. Can ima tucushcataca uyashpaca tucuiami cushicunga. Canca tucuitami llaquichircangui» ninmi.

## HABACUC

### HABACUC 1

<sup>1</sup>Dios ima nishcata huillac Habacuemi Dios huillashcata muscuipi shina ricurca.

<sup>2</sup>Mandac Dioslla, ¿ima horacamantac ñuca mañashcata mana uyagringui? ¿Ima horacamantac ama llaquichichu nishpa caparicushalla? ¿Imamantatac mana quishpichingui?

<sup>3</sup>¿Ima nishpatac mana allicunata ricuchingui? ¿Ima nishpatac llaquicunata ricuchun saquingui? Ñuca ñaupapica piñanacui, rimarinacui, macanacui, huañuchishpa tucuchinacuimi ricurin.

<sup>4</sup>Mandashcacunataca pipish mana cazunchu. Allita ruhanataca saruc shinami yangata ruhan. Canta mana manchacca cashcata ruhuactami llaquichingapac caticun. Chaimantami cashcata ruhuana tiyanapac randica, mana alli ruhuashca ricurin.

#### Habacuc mañashcata Mandac Dios uyashcamanta

<sup>5</sup>Mandac Diosca: «Shuctac llactacunata ricushpa manchaichic. Ñucaca cancuna causacui punzhacunapimi chai shina mancharinacunata ruhuasha. Chai ruhuashcata maijan huillacpipish, mana cringuichicchu.

<sup>6</sup>Ñucaca caldeocunamanmi cancunata llaquichichun yuyaita cugrini. Paicunaca pitapish mana llaquic, tucui llactacunata purishpa, shuccunapac huasicunata quichuc runacunami.

<sup>7</sup>Paicunaca yalli millai runacunami. Ima mandashcatapish mana cazushpa, quiquin munashcata ruhuashpami, jatun tucuncuna.

<sup>8</sup>Paicunapac caballocunaca leopardocunatapish yalli callpac, amsata llucshic atuccunatapish yalli millaicunami canga. Caballopi ric soldadocunaca tandanacushpami huaicashpa carumanta shamunga. Paicunaca angacuna ima animalta japingapac jahuata shamuc shinami shamunga.

<sup>9</sup>Tucui paicunami llaquichingapac shamunga. Ñaupata ricurashpa shamushpami tucuita manchachinga. Shinallatac tiyu allpata tandachic shinami prezu japinga.

<sup>10</sup>Jatun mandaccunatapish, shuctac mandaccunatapish, burlashpa asishpami pingaichinga. Muyundita pircashca llactata ricushpaca asingacunami. Macanacuna pushtucunata ruhuashpami llactata quichunga.

<sup>11</sup>Chai quipaca acapana huaira shina yaicushpami, tucui tucuchinga. Paicunapac diosca fuerzami can» nirca.

#### Habacuc Mandac Diosta mañashcamanta

<sup>12</sup>Mandac Dioslla, jucha illac Dioslla, canca, ¿manachu imapish manarac tiyacpi, ña tiyarcangui? ¡Shina cashcamantaca ñucanchicca mana huañushunchu! Mandac Dioslla, llaquichichunmi Babilonia runacunataca caipi churarcangui. Jatun Rumi shina Dioslla, canca llaquichinpacmi paicunataca cacharcangui.

<sup>13</sup>Canca jucha illac cashpami, millaitaca mana ricusha ningui. Ima mana allitapish mana ricusha ningui. ¿Ima nishpatac mana cazuccunataca ricucunguilla? ¿Ima nishpatac canta mana manchac runa cashcata ruhuac runata llaquichicucta ricucunguilla?

<sup>14</sup>Canca runacunataca mama cuchapi tiyac challuacuna shina cachunmi saquingui. Llucashpa puric animalcuna shinatami mandac illacta saquingui.

<sup>15</sup>Babilonia runacunaca anzuelohuanmi tucuita japinga. Linchita shitashpa, tandachishpami, yallita cushicushpa asinga.

<sup>16</sup>Chaimantami paicunapac linchiman animaltapish, inciensotapish rupachinga. Chai linchihuanmi ima charinacunata yallita mirachirca. Shinallatac sumac micunatami micurca.

<sup>17</sup>¿Paicunaca chai shinachu llactacunata mana llaquishpa tucuchishpa caticungalla?

## HABACUC 2

<sup>1</sup>Cuidac runa shinami chaparacusha. Torre jahuapimi chapashpa shayacushalla. Ñuca caparishpa mañashcata uyangacamanmi chaparacushalla.

### Habacucman Mandac Dios huillashcamanta

<sup>2</sup>Chaimantami Mandac Diosca: “Muscuipi shina ricurishcata rezanallata rumi tablacunapi quillcai.

<sup>3</sup>Muscuipi shina ricushcaca tauca huatacunata mana pactashpapish, mana llullangachu, pactangatacmi. Mana utca pactacpipish chaparacuilla, pactangatacmi, mana unayangachu.

<sup>4</sup>Millai shungu runaca jatun tucunllami. Ashtahuanpish cashcata ruhuac runaca crishcamantami causanga” nirca.

<sup>5</sup>Jatun tucushca vino shinami llaquiman apan. Seol pascarić shinami imatapish mashcanga. Huañui shinami mana shaicunga. Shinallatac paipaella cachunmi tucui llactacunata munan. Chashna jatun tucushca runaca mana causangachu.

<sup>6</sup>¿Manachu shuctac llactacuna yuyarina rimaicunahuan, paita burlashpa cantanga? Chai llactacunaca: “¿Aij, manapish quiquinpac cashcahuan mirachiccunalla! ¿Ima punzhacamantac prendacunata japishpa montonacungalla?” ningami.

<sup>7</sup>Can llaquichishca gentecunaca cungaillami canta llaquichingapac jataringa. Paicunaca canta llaquichishpami can ima charishcacunata quichunga.

<sup>8</sup>Tauca llactacunamanta imacunata quichushcamantami shuctac gentecunapish can ima charishcacunata quichunga. Huañuchishpa, yahuarta jichashpa llactacunata, pueblacunata quichushcamantami chai llactacunaca tandanacushpa, can charishcacunata quichushpa apanga.

<sup>9</sup>¡Canca ashtahuan charina yuyaihuanmi shuhuashpa huasipi jundachircangui!  
¡Llaquimanta miticungapacmi huasitaca pipish mana chayaipac jahua altopi  
churangui! ¡Aij, imachari tucungui!

<sup>10</sup>Achca gentecunata pandachishpami, canllatac pandarishcangui. Tucui chaicunata  
ruhuashpami, cambac huasitaca pingaipi churarcangui.

<sup>11</sup>Chaimantami pircashca rumipish, huasipi churashca vigapish cambac contra  
caparinga.

<sup>12</sup>¡Canca gentecunata huañuchishpami pueblota shayachircangui! ¡Mana allita  
ruhuashpami pueblota callarichircangui! ¡Aij, imachari tucungui!

<sup>13</sup>¿Manachu tucuita Mandac Diosca gentecuna imata ruhuashcataca ninapi rupachic  
shina tucuchinga? Llactacunapi causaccuna imata ruhuashpaca yangami shaicunga.

<sup>14</sup>Mama cucha yacuhuan junda cac shinami, cai pachapi causaccunaca Mandac  
Diospac poderta ricsina yuyaihuan canga.

<sup>15</sup>¡Canca ubiachishpami machachingui! ¡Vinothuan machachishpami pingaichingui!  
¡Aij, imachari tucungui!

<sup>16</sup>Canca alli nishca canapac randica, mana alli nishca pingaichishcami cangui.  
Canpish ubiashpa, lluchulla tucuiyari. Mandac Diospac alli lado maquipi tiyacuc  
vasomantami canmanca ubiachinga. Chashna ubiachishpami, can alli nishca runataca  
cumurichinga.

<sup>17</sup>Líbano urcuta llaquichishcamanta, sacha animalcunata huañuchishcamanta, chaipi  
causaccunata huañuchishpa yahuarta jichashcamanta, paicunapac allpata  
shuhuashcamanta, pueblacunatapish, chaipi causaccunatapish shuhuashpa  
llaquichishcamantami cantapish llaqui japinga.

<sup>18</sup>Artesano ruhuashca diosca, ¿imapactac valin? Yacuyachishpa ruhuashca diosca,  
¿imapactac valin? Chai diosca llullamanmi apan. Imamanpish riccha, mana rimaric  
dioscunata ruhuacca, ¿ima shinatac chai dioscunapi shunguta churanga?

<sup>19</sup>¡Canca caspi diostami: “Ricchariyari” ningui! ¡Mana rimac rumi diostami:  
“Jatariyari” ningui! ¡Aij, imachari tucungui! ¿Chai diosca imatapish yachachi  
pudingachu? Chai diosca jahuallata curihuan, cullquihuan tapashcami. Samaitapish  
mana charinchu.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosca paipaella chicanyachishca huasipimi causan. ¡Cai  
pachapi tucui causaccuna paipac ñaupapi upalla caichic!

## HABACUC 3

### Habacuc Diosta mañashcamanta

<sup>1</sup>Dios ima nishcata huillac Habacucca llaquillata cantashpami, Diosta mañarca.

- <sup>2</sup>Mandac Dioslla, can rimashcata uyashpaca mancharircanimi. Mandac Dioslla, can ruhuashcacunata ricushpa mana amirinimi. ¡Ñaupá huatacunapi ruhuashcata cunan punzhacunapi ricuchiyari! Can piñarishca cashpapish llaquiyari.
- <sup>3</sup>Diosca Temán llactamantami shamun. Jucha illac Diosca Parán urcumantami shamun. Paipac sumaimana achicca jahua pachatami tapan. Cai pachapica paita alabashcami jundan.
- <sup>4</sup>Paica achic nicuc luz shinami. Paipac maquimantaca relampa achicyachicmi llucshin. Chai chaupipica paipac fuerzami pacalla tiyacun.
- <sup>5</sup>Paipac ñaupataca huañuchic unguimi rin. Paipac chaquimantaca rupacuc ninami llucshin.
- <sup>6</sup>Pai shayaricipica, cai pachami chucchun. Pai ricucpica, llactacunami manchan. Ñaupá huatacunapi tiyac urcucunapish tuñirinmi. Lomacunapish urmanmi. Paipac ñancunaca huiñaicamanmi.
- <sup>7</sup>Cusán llacta carpa huasicunaca llaquilla cactami ricuni. Madián llacta carpa huasicunapish chucchunmi.
- <sup>8</sup>Mandac Dioslla, ¿callpac yacucunahuanchu piñarircangui? ¿Canca jatun yacuhuancho nina japiric shina piñarircangui? ¿Cambac caballocunapi, cambac mishana carretacunapi tiyarishpaca, mama cuchatachu llaquichigringui?
- <sup>9</sup>Cambac arcopish allichishcami. Flechacunapish huacaichishcami. Yacuhuanmi huaicu huaicuta ruhuarcangui.
- <sup>10</sup>Canta ricushpaca urcucunapish mancharircami, yacu jundashcapish yallircami. Manchana jatun jutcupish caparircami. Mama cuchapish jahuata alzarircami.
- <sup>11</sup>Cambac flechacunaca achicyachinmi, cambac achic nicuc lanzapish ricurinmi, Intipish, quillapish shayarinmi.
- <sup>12</sup>Canca yallita piñarishpami, cai pachataca sarurcangui, shuctac llactacunataca nina japiric shina piñarishpami sarunacurcangui.
- <sup>13</sup>Canca acllashca llactata cacharichingapac, aceitehuan cahuishca jatun mandacta quishpichingapacmi llucshircangui. Canta mana manchac runapac huasi catataca urmachircanguimi. Callari rumicuna ricuringacamanmi tucui urmachircangui.
- <sup>14</sup>Soldadocunataca paicunapac flechacunallahuantacmi huañuchircangui. Paicunaca piñarishpami acapana huaira shina caita chaita shic-huanata yuyarca. Paicuna imatapish mana charic runata pacalla llaquichic shinami, jatun tucushpa llaquichinata munarca.
- <sup>15</sup>Mama cucha jahuatami, caballocunapi puscata shitashpa purircangui.
- <sup>16</sup>Chaita uyashpaca, ñuca shungu mancharcami. Rimacta uyashpaca, ñuca shimipish chucchurcami. Ñuca tullucunapish ismucuc shinami tucurca. Ñuca changacunapish

chucchucurcami. Chashna cashpapish ñucanchicta llaquichiccunata llaquichi punzhatami ñucaca casilla shuyacuni.

<sup>17</sup>Higo yuracuna mana sisacpipish, uvas yuracunapi grano mana tiyacpipish, olivos mana pucucpipish, allpacuna mana cucpipish, oveja manada mana tiyacpipish, vacacuna corralpi mana tiyacpipish,

<sup>18</sup>ñucaca Mandac Dios-huanmi cushicusha. Quishpichic Mandac Dios-huanmi yallita cushicusha.

<sup>19</sup>¡Mandac Diosca ñuca jarcarina sinchi torre shinami! Paica ñuca chaquicunata tarugapac chaqui shinata ruhuashpami, jahua urcucunata purichinga.

## SOFONÍAS

### SOFONÍAS 1

<sup>1</sup>Amonpac churi jatun mandac Josías Judá llactata mandacupimi, Mandac Diosca Cusipac churi Sofoniasman huillarca. Cusica Gedaliaspac churimi carca. Gedaliasca Amariaspac churimi carca. Amariasca Ezequiaspac churimi carca.

#### Mandac Dios llaquichina punzhamanta

<sup>2</sup>Mandac Diosca: «¡Tucui cai pachapi tiyaccunatami tucuchisha!

<sup>3</sup>Gentecunatapish, animalcunatapish, volac animalcunatapish, mama cuchapi causac challuacunatapish, ñucata mana manchaccunatapish, cai pachapi causac gentecunatapish, tucuitami chingachisha.

<sup>4</sup>Judá llactapi causaccunatapish, Jerusalenpi causaccunatapish llaquichishami. Baal diosmanta puchushcunatapish, chai diosta servic curacunapac shuticunatapish chingachishami.

<sup>5</sup>Huasi jahuacunapi cungurishpa, lucerocunata mañaccunatapish, ñucata adorashpa ñuca shutipi, Milcom diospac shutipi, ari niccunatapish tucuchishami.

<sup>6</sup>Ñucamanta anchuriccunatapish, ñucata mana mashcaccunatapish, ñucaman mana tapuccunatapish tucuchishami» ninmi.

<sup>7</sup>¡Mandac Diospac ñaupapi upalla caichic! ¡Mandac Dios llaquichina punzhami pactamucun! Mandac Diosca animalta huañuchic shina ruhangapacmi allichishca. Chaipacmi paicunata piñachiccunata cayashca.

<sup>8</sup>Mandac Diosca: «Animalta shina huañuchina punzhapica mandaccunata, churiccunatapish, shuctac llacta churanata churarishca gentecunatapish llaquichishami.

<sup>9</sup>Chai punzhallatacmi pungu jahuata saltashpa pasaccunatapish, paicunapac amocunapac huasicunapi shuhuashpa jundachiccunatapish, umaccunatapish llaquichisha» ninmi.

<sup>10</sup>Mandac Diosca: «Chai punzhapica challua Pungumantami mañashpa, caparishca uyaringa. Caishuc pungumantapish llaquinayaita huacashcami uyaringa. Lomacunapish yallita mancharishpa caparishcami uyaringa.

<sup>11</sup>Mactes pambapi causaccunalla, caparishpa huacaichicyari. Catuccunapish, randiccunapish, cullquita cambiaccunapish tucuchishcami canga.

<sup>12</sup>Jerusalenpi causaccuna imata ruhuashcataca luzta japichishpami alli ricusha. Mana cuyuric sanguyashca vino shina, cushilla causac runacunataca llaquichishami. Paicunapac shungupica: “Mandac Diosca ima allitapish, mana allitapish mana ruhangachu” nincunami.

<sup>13</sup>Chaimantami paicunapac charishcaccunatapish shuhuashpa, huasicunatapish llaquinayaitami tucuchinga. Huasicunata shayachishpash, mana causangacunachu. Uvasta tarpushpash, vinota mana ubiangacunachu» ninmi.

<sup>14</sup>Mandac Dios llaquichina punzhami ña shamucun. Chai punzhaca utcami chayamucun. Mandac Dios llaquichicui punzhaca jatun llaqui huacaimi canga. Chai punzhaca yalli sinchi runapish llaquinayaitami caparinga.

<sup>15</sup>Dios piñarishpa tucuchi punzhaca llaqui, huacai, nanai, caparinacui, punzhami canga. Chai punzhaca pura tuta, puyuhuan tapashca amsami canga.

<sup>16</sup>Chai punzhaca trompetapi tocashpami llacta muyundi jatun pirca jahuamantapish, jatun torre jahuamantapish caparinga.

<sup>17</sup>Mandac Diosca: «Runacuna juchata ruhuashpa ñucata piñachishcamatami yallita llaquichisha. Paicunaca ñahui mana ricuc shinami, musparishpa puringa. Paicunapac yahuarpish polvo shinami talliringa, aichapish mapa shinami urmanga» ninmi.

<sup>18</sup>Mandac Dios piñarishpa llaquichi punzhapica paicunapac cullquipish, curipish mana quishpichingachu. Tucui cai pachataca nina japiric shinami tucuchinga. Cai pachapi causaccunataca cungaillami tucuchinga.

## **SOFONÍAS 2**

<sup>1</sup>Mana pingac gentecunalla, tandanacushpa llaquirichicyari.

<sup>2</sup>Cancunata llaquichina punzha manarac pactacpi, Mandac Dios piñarishpa llaquichina punzha manarac pactacpi, chingariella tamo shina manarac tucushpa llaquirichicyari.

<sup>3</sup>Cai pacha humilde runacuna, Mandac Dios mandashcata cazuccuna, Mandac Diospacman cutirichicyari. Cashcata ruhanata, mana piñarinata munaichicyari. Mandac Dios piñarishpa llaquichi punzhapica, paillatac huacaichingapishchari.

### **Cuchulla llactacunata llaquichinamanta**

<sup>4</sup>Gaza llactaca shitashcami saquiringa. Ascalón llactaca llaquinayaitami tucuchishca canga. Chaupi punzhami Asdod llactapi causaccunataca llucchishpa cachanga. Ecrón llactapi causaccunataca sapimanta llucchic shinami llucchishpa cachanga.

<sup>5</sup>Aij, mama cucha patapi causac cereteocunalla, filisteocuna causana Canaán llactalla! Mandac Dios cancunahuan piñarishpaca: “Shucllatapish mana saquishpami tucuchisha” ninmi.

<sup>6</sup>Mama cucha patapi tiyac llactaca michina pambacuna, oveja corralcunami tucunga.

<sup>7</sup>Chai allpaca maijan saquirishca Judapac huahuacunapacmi canga. Chaipimi michinga. Tutaca Ascalón llacta huasicunapimi sueñunga. Paicunata Mandac Dios ricurishpami prezumanta cutichimunga.

<sup>8</sup>Moabitacuna, amonitacuna rimashpa pingaichicuctami uyarcani. Chashna rimashpami, ñuca aclashcacunata pingaichishpa llactata quichushpa jatun tucurca.

<sup>9</sup>Tucuita Mandac Dios ñuca shutipimi nini: Moabitacunaca Sodoma shina, amonitacunaca Gomorra shinami tucunga. Chaipica chinicuna jundashca pamba, cachita llucchina pushtu tucushpami, huiñaita shitashca canga. Ñuca

aclashcapuramanta maijan saquirishcacunami paicuna ima charishcacunataca apanga. Paicunallatacmi allpacunataca japinga ninmi.

<sup>10</sup>Paicunallatac jatun tucushpa tucuita Mandac Diospac aclashcacunata rimashcamantami llaqui tucunga.

<sup>11</sup>Mandac Diosca paicunahuan yallita piñarishpa, cai pachapi tiyac dioscunataca tucui chingachishpami, yallita manchachinga. Tucui yacu patapi cac llactacunapi causaccunami paicuna maipi causashcallapitac cumuringa.

<sup>12</sup>Etiopía llactapi causac cancunapish Mandac Diospac jatun macanacuiipimi huañunguichic.

<sup>13</sup>Mandac Diosca jahua lado llactaman maquita alzashpami Asiria llactata llaquichishpa tucuchinga. Nínive llactatapish llaquinayaita tucuchishcami, shitashca pambata saquina.

<sup>14</sup>Chaipica charina animalcuna, sacha animalcuna shayanami tucunga. Tutaca pucucuna, erizo animalcunami huasi pilarcunapi sueñunga. Ventanacunapica huacacungami. Cedro vigacunapish paquirishpami ricunalla siricunga.

<sup>15</sup>Riquichic, chai llactapica imata mana manchashpa cushicushpami causarca. Chaimantami chaipi causacca: “Ñucallami cani, pipish mana tiyanchu” nicmi carca. ¡Cunanca ima shinami shitashca saquirishca, sacha animalcuna causanami tucushca! Tucui chaita pasaccunaca maquita huactashpami burlashpa asinga.

## SOFONÍAS 3

### Jerusalenpi causaccunata juchallishcamanta

<sup>1</sup>¡Aij, Jerusalenlla, shuccunata llaquichiccuna, mana cazuccuna, juchata ruhuashpa mapayashcacunami!

<sup>2</sup>Mandac Dios rimashcatapish mana uyanchu, alli tucuchun nishpa llaquichicpipish, mana cazunchu. Diospacman mana cuchuyanchu, Mandac Diospica mana shunguta churanchu.

<sup>3</sup>Paicunata mandaccunaca leoncuna shinami huacacun. Juezcunaca tuta animalta japishpa, tutamantapac shuc tullullatapish mana puchuchic shinami cancuna.

<sup>4</sup>Dios ima nishcata huillaccunaca jatun tucushca, llullashpa umaccunami. Curacunapish Diospac huasita mapayachiccunami, mandashcatapish mana cazunchu.

<sup>5</sup>Mandac Diosca paicunapac chaupipica cashcata ruhuacmi, ima millaitaca mana ruhuangachu. Paica cada tutamantami cashcata ruhuashpa taripan. Chaita ruhanataca jaicapi mana cungaringachu. Ashtahuanpish mana allita ruhuac runaca mana pinganchu.

<sup>6</sup>Mandac Diosca: «Llactacunatapish tucuchircanimi. Paicuna causana huasicunapish shitashcami saquirirca. Ñancunaca pipish mana purina shitashca pambami saquirirca.

Paicunapac llactapica shuc runallapish mana saquirircachu. Chashnami llaquinayaita tucuchishca huiñaipac saquirirca.

<sup>7</sup>Ñucaca: “Jerusalenpi causaccunaca manchangapishchari. Cunashpa rimashcataca cazungapishchari. Shina cazucpica, paicuna causana huasicunatapish mana chingachimanchu” nishpami yuyarcanimi. Ashtahuanpish paicunaca millaita ruhanatami munarca.

<sup>8</sup>Chaimanta llaquichina punzha chayangacaman shuyaichic. Ñucaca tucui llactacunata tandachingapac, jatun mandaccuna mandana llactacunata nina japiric shina llaquichinatami yuyarirani. Chaimantami nina japiric shina piñarishpa, tucui cai pachata tucuchisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>9</sup>Chai huatapimi Mandac Dios ñucata mañashpa, shuc yuyaila tucushpa, servichun gentecunapac shungutaca mushucyachisha.

<sup>10</sup>Etiopía llacta yacu ladopi causaccunami ñucata mañanga. Caita chaita rishpa causacushpish ofrendata apamungami.

<sup>11</sup>Chai punzhapica ñucata mana cazushpa, jatun tucuc runacunataca cancunapac chaupimantaca anchuchishami. Chaimantami ñucata mana cazushpa, mana allita ruhuashcacunamantaca mana pingai tucunguichic.

<sup>12</sup>Cancunapac chaupipica huaccha yangalla gentecunatami saquisha. Paicunami Mandac Dios ñucata yuyarishpa causanga.

<sup>13</sup>Saquirishca israelcunaca ima mana allita mana ruhuangachu, mana llullangachu. Llullashpa pita mana umangachu. Paicunata allita michipimi, imatapish mana manchashpa, cushilla causanga» ninmi.

### **Jerusalenpi causaccuna cushicunamanta**

<sup>14</sup>¡Sionpi causaccunalla, cantaichicyari! ¡Israelcunalla, cushicushpa caparichicyari! ¡Jerusalenpi causaccunalla, tucui shunguhuan yallita cushicuichicyari!

<sup>15</sup>Mandac Diosca cancunata mana llaquichingachu. Cancunata piñaccunatapish llucchishpa cachashcami. ¡Israelcunata jatun Mandac Diosca cancunapac chaupipimi! ¡Jaicapi ima llaquita mana manchanguichicchu!

<sup>16</sup>Chai punzhapica Jerusalenpi causaccunataca: “¡Sión llactalla, ama manchaichicchu, cancunapac maqipish ama fuerza illac saquirichun!” ningami.

<sup>17</sup>Mandac Diosca cancunapac chaupipimi. ¡Paica quishpichingami! ¡Paica yallita poderyuc Diosmi! Paica cancunamanta yallita cushicungami. Paica cuyacmi, cushicushpa cantangami.

<sup>18</sup>Mandac Diosca: «Cancunapuramanta unai huatata llaquirishpa causaccunataca tandachishami. Paicunata pingaichiccunaca mana tiyanchu.

<sup>19</sup>Chai huatapica cancunata tucui llaquichiccunatami llaquichisha. Shinallatac suchucunataca quishpichishami. Chingarishca oveja shina puriccunatapish

tandachishami. Cancunata pingaichishca llactacunapica tucui pac alli nishca, tucui pac ricsishcatami ruhuasha.

<sup>20</sup>Cancuna ricucupi, prezumanta llucchimushpaca, tucui cai pacha llactacunapi causaccunapac ricsishca, alli nishca cachunmi ruhuasha» ninmi. Chaitaca Mandac Diosmi nin.

## HAGEO

### HAGEO 1

#### Diospac huasita ruhuachun mandashcamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Darío ishcai huata, sucta quilla, shuc punzhata mandacupimi, Mandac Diosca pai ima nishcata huillac Hageota Salatielpac churi Judá llactata mandac Zorobabelman, Josadacpac churi curacunata mandac Josueman huillachirca. Chashna huillachishpaca:

<sup>2</sup>«Tucuita Mandac Diosca: Cai gentecunaca: “Mandac Diospac huasita cutin ruhuana punzhacunaca manarac chayamunchu” nincunami» nirca.

<sup>3</sup>Chaimanta Mandac Dios pai ima nishcata huillac Hageota huillachishpaca:

<sup>4</sup>«¿Ñuca huasi llaquinayaita siricucpipish, cancuna sumac huasicunapi causana punzhachu shamushca?

<sup>5</sup>Cancuna ima shina causacushcata alli yuyarichic. Tucuita Mandac Dios ñucami nini:

<sup>6</sup>Cancunaca achcata tarpushpapish, ashallatami japinguichic. Micushpapish mana sacsanguichicchu. Yacuta ubiashpapish, yacunayaita mana pasachinguichicchu. Churarishpapish, mana cunuringuichicchu. Cullquimanta trabajac runaca lliqui mochilapimi cullquita huacaichin.

<sup>7</sup>Cancuna ima shina causacushcata alli yuyarichic.

<sup>8</sup>Urcumanta caspicunata apamushpa, ñuca huasita cutin shayachichic. Chashna ruhuacpimi, yallita cushicushpa, alli nishcapish casha. Chaitaca tucuita Mandac Dios ñucami nini.

<sup>9</sup>Cancunaca achcata cosechanata munashpapish, ashallatami japinguichic. Cancunapac huasicunapi huacaichishcataca pucushpami tucui chingachisha. ¿Imamantatac chashna ruhuasha? Chaica, ñuca huasi llaquinayaita siricucpipish, cancunapac huasicunatarac sumacta allichishcamantami chashna ruhuasha.

<sup>10</sup>Cancuna chashna ruhuashcamantami jahua pachapish tamyata mana ashtahuan cacharca. Allpapipish mana ashtahuan pucurcachu.

<sup>11</sup>Ñucami cai llactapica mana tamyachircani. Ñucami urcunamanpish, chagramanpish usyai punzhacunata cacharcani. Chaimantami trigopish, vinopish, aceitepish, tarpuna allpapish, gentecunapish, animalcunapish, gentecuna trabajashcacunapish tucui chingachirca» ninmi.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, Salatielpac churi Zorobabelpish, Josadacpac churi curacunata mandac Josuepish, saquirishca gentecunapish Mandac Dios rimashcata uyarca. Chashnami Dios ima nishcata huillac Hageo huillashcata uyashpa, Mandac Diospac ñaupapi yallita mancharirca.

<sup>13</sup>Chaimantami Dios ima nishcata huillac Hageo gentecunaman huillashpaca: Mandac Diosca: «Cancunahuanmi cani» ninmi nirca.

<sup>14</sup>Mandac Diosmi Salatielpac churi Judá llactata mandac Zorobabelpac yuyaitapish, Josadacpac churi curacunata mandac Josuepac yuyaitapish, caishuc saquirishca gentecunapac yuyaitapish pascarca. Chaimantami tucuita Mandac Diospac huasitaca allichic callarirca.

<sup>15</sup>Chaitaca jatun mandac Darío ishcai huata, sucta quilla, ishcai chungu chuscu punzhata mandacupimi, allichic callarirca.

## HAGEO 2

### Diospac mushuc huasipi cushicunamanta

<sup>1</sup>Canchis quilla, ishcai chungu shuc punzhapi Mandac Dios pai ima nishcata huillac Hageoman huillashpaca:

<sup>2</sup>«Salatielpac churi Judá llactata mandac Zorobabela, Josadacpac churi curacunata mandac Josueta, caishuc saquirishca gentecunataca:

<sup>3</sup>Ñuca huasi utcapi sumaimana cashcata ricuccunaca, ¿maiyan causacunguichicchu? ¿Cunanca ima shinatac ricurin? ¿Manachu cai huasica utcapi ima shina cashcahuan ricucpica yangalla?

<sup>4</sup>Chaimanta Zorobabel-lla, Josadacpac churi curacunata mandac Josuella, sinchicuiyari. Tucui llactapi causaccunapish sinchicushpa, tucui shunguhuan trabajaichicyari. Ñucaca cancunahuanmi cani. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>5</sup>Egipto llactamanta cancunata llucshicushpa, cancunahuan ari nishca shinallatacni ñuca espirituca cancunapac chaupipi canga. Chaimanta ama manchanguichicchu.

<sup>6</sup>Cunanmanta asha punzhacuna quipaca jahua pachatapish, cai pachatapish, mama cuchatapish, chaquishca allpatapish chucchuchishami.

<sup>7</sup>Tucui llactacunapi causaccunatami chucchuchisha. Chashna ruhuacpimi, tucui llactacunapi causaccunaca sumac charishcacunata apamunga. Chaicunahuanmi cai huasipica sumacyachishca canga.

<sup>8</sup>Curipish, cullquipish ñucapacmi. Chaitaca imatapish ruhuac Mandac Dios ñucami nini.

<sup>9</sup>Cai quipa ruhuashca ñuca huasimi punta ruhuashca huasitapish yalli sumaimana canga. Caipica cushi causaitami cusha. Chaitaca tucuita Mandac Dios ñucami nini» ninmi.

### Mandac Dios israelcunata llaquichinamanta

<sup>10</sup>Jatun mandac Darío ishcai huata, iscun quilla, ishcai chungu chuscu punzhata mandacupimi, Mandac Dios pai ima nishcata huillac Hageota huillachirca.

<sup>11</sup>Hageoca: «Tucuita Mandac Diosca: Curacunaman mandashcacunamanta tapushpaca:

<sup>12</sup>Maijan Diospaclla chicanyachishca aichata paipac churanacunapi micllashpa apacucpi, chai churana punta tandapi, cusashca aichapi, vinopi, aceitepi, mana cashpaca ima shuctac micunapi tuparicpica, ¿Diospaclla tucungachu? ningui ninmi» nirca. Shina tapucpi, chai curacunaca: —Mana— nirca.

<sup>13</sup>Hageoca: —Maijan huañushcapi tuparishpa, chai micunacunapi tuparicpica, chaicunaca, ¿mapachu tucunga?— nirca. Shina tapucpimi curacunaca: —Ari, mapami tucunga— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi Hageoca: «Mandac Diosca: Chashnallatacmi cai llacta gentecunapish ñuca ñaupapica tucun. Chashna caccpica, paicuna imata ruhuashcapish, ñucaman imata cushcapish chashnallatacmi mapa tucun.

<sup>15</sup>Chaimanta cunan punzhamanta pacha, Mandac Diospac huasita manarac pircai callarishpa cancunapac shungupi allita yuyarichic.

<sup>16</sup>¿Imatac tucurcanguichic? Maijan ishcai chungu quintal caipac montonman shamushpaca, chungu quintal-llatami tarirca. Pichca chungu puñu vino llucshic uvasta cutana pushtuman apashpaca, ishcai chungu puñullatami llucchirca.

<sup>17</sup>Ñuca, cancuna tarpushca chagraacunata rupac huairahuan, shuctac unguihuan, runduhuan chingachicpish, mana ñucapacman cutirircanguichicchu.

<sup>18</sup>Cunan punzhamanta pacha cancunapac shungupica allita yuyarichic. Cai iscun quilla, ishcai chungu chuscu punzhapi Mandac Dios ñucapac huasita ruhuashpa, rumicunata churai callarishca punzhamanta pacha cancunapac shungupi allita yuyarichic.

<sup>19</sup>¿Cancunapac tarpuna muyucunaca tiyanchu? Uvaspish, higopish, granadillapish, olivos yurapish manarac sisanchu. Ashtahuanpish cunan punzhamanta pachami bendiciasha» ninmi.

### **Mandac Dios Zorobabelman allita ruhuasha nishcamanta**

<sup>20</sup>Iscun quilla, ishcai chungu chuscu punzhapi Mandac Diosca cutinllatac Hageoman huillashpaca:

<sup>21</sup>«Judá llactata mandac Zorobabela: Ñucaca jahua pachatapish, cai pachatapish chucchuchishami.

<sup>22</sup>Jatun mandaccuna mandashpa tiyanatapish urmachishami. Tucui jatun mandaccuna mandana llactacunatapish tucuchishami. Carretacunatapish, chai carretapi puriccunatapish urmachishami. Shina urmachicpimi, caballocunapish, caballopi ric soldadocunapish huañunga. Paicunapac espadallahuantacmi caishuc, chaishuc huañunacunga.

<sup>23</sup>Salatielpac churi ñucata servic Zorobabel-lla, chai punzhapimi ñucaca sellota churana sortejasta shina allichisha. Ñucami cantaca acllarani. Chaitaca tucuita Mandac Dios ñucami nini ninmi ningui» nirca.

## ZACARÍAS

### ZACARÍAS 1

#### Mandac Diospacman cutirinamanta

<sup>1</sup>Jatun mandac Darío Persia llactata ishcai huata, pusac quillata mandacucpi, Mandac Dios Berequiaspac churi, Iddopac nieto Zacariasman huillashpaca:

<sup>2</sup>«Mandac Dios ñucaca cancunapac ñaupa taitacunahuanmi yallita piñarircani.

<sup>3</sup>Chaimantami: Tucuita Mandac Diosca: Ñucapacman cutimuichic. Ñucapish cancunapacman cutishami.

<sup>4</sup>Ama cancunapac ñaupa taitacuna shina causaichicchu. Paicunaman ñuca ima nishcata utcapí huillachishpaca: “Mandac Diosca: Mana alli ñanta catinata, mana allita ruhanacunata saquichic” nishpami huillarcani. Shina huillacpish, mana cazushpa, ñucamanta huillashcata mana uyasha nircanguichicchu.

<sup>5</sup>¿Maipitac cancunapac ñaupa taitacunaca? Ñuca ima nishcata huillacunaca, ¿huiñaitachu causanga?

<sup>6</sup>Ashtahuanpish ñuca rimashcacunata, ñuca mandashcacunata, ñuca ima nishcata huillac ñucata serviccuna huillachishcaca, ¿manachu cancunapac ñaupa taita causacui punzhacunapi pactarca? Chaimantami paicuna ñucapacman cutimushpaca: “Mandac Diosca mana alli ñancunapi ñucanchic purishca shinallatac, mana allita ruhuashca shinallatacmi llaquichinata yuyarirca. Paica ñucanchictaca chashnallatacmi ruhuarca” nircacuna nishpa huillai» nirca.

#### Caballoconata muscuipi shina ricushcamanta

<sup>7</sup>Jatun mandac Darío ishcai huata, chungu shuc quillata mandacucpi, Sebat nishca quilla ishcai chungu chuscu punzhapimi Mandac Dios muscuipi shina rimarca. Ñucaca Berequiaspac churi, Iddopac nieto, Dios ima nishcata huillac Zacariasmi cani.

<sup>8</sup>Tutami shuc runa puca caballopi montashca pugru pambapi tiyac arrayán yuracuna chaupipi shayacucta ricurcani. Chai montashcapac huashapica puca, bayu, yurac caballoconami shayacurca.

<sup>9</sup>Chaita ricushpami ñucaca: —Ñuca amolla, ¿imatac caicunaca?— nircani. Shina nicpimi, ñucahuan rimac angelca: —Ñucami caicuna ima cactaca ricuchisha— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, arrayán yuracuna chaupipi shayacuc runaca: —Caicunaca Mandac Dios cai pachata muyuchun cachashcacunami— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, paicunaca arrayán yuracuna chaupipi shayacuc Mandac Diospac angeltaca: —Ñucanchicca ñami cai pachata muyumunchic. Tucui cai pachami cushilla sumacta causacun— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi, Mandac Diospac angelca: —Tucuita Mandac Dioslla, Jerusalenpi, Judá llacta pueblacunapi causaccunahuanca canchis chungu huatacunatami piñashca cangui. ¿Ima horascamantac mana llaquishpa piñacunguilla?— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi, Mandac Diosca ñucahuan parlacuc angeltaca cushichic sumac rimaicunata rimarca.

<sup>14</sup>Chaimantami ñucahuan parlacuc angelca: «Mandac Diosca: “Jerusalentapish, Sión urcutapish ñucapaella cachunmi munarcani.

<sup>15</sup>Chaimantami chai imatapish mana yuyaric llactacunahuanca piñashca cani. Paicunaca ñuca ashallata piñashca caccpica, ashtahuanmi mana allita ruhuarca.

<sup>16</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucaca Jerusalentaca cutinllatac llaquichisha. Chaipimi ñuca huasitaca shayachinga. Jerusalenpimi plomadata churanga. Chaitaca tucuita Mandac Dios ñucami nini” ninmi.

<sup>17</sup>Shinallatac angeltaca: “Tucuita Mandac Diosca: Ñuca aclashca llactacunaca achca allicunatami charinga. Cutinllatac Sión urcutaca cushichisha. Cutinmi Jerusalentaca aclashami” nishpa, caparishpa huillai» nirca.

### **Gachucunamantapish, carpinterocunamantapish**

<sup>18</sup>Chai quipaca huichai ricushpaca, chuscu gachucunatami ricurcani.

<sup>19</sup>Chaita ricushpami, ñucahuan parlac angelca: —¿Imatac chaicunaca?— nircani. Shina nicpimi, chai angelca: —Chaicunaca Judá llactapi causaccunatapish, israelcunatapish, Jerusalenpi causaccunatapish caiman, chaiman shic-huashpa cachac gachucunami— nirca.

<sup>20</sup>Chai quipaca chuscu carpinterocunatami Mandac Diosca ricuchirca.

<sup>21</sup>Chaita tapushpami ñucaca: —Cai runacunaca, ¿imatac ruhuangapac shamun?— nircani. Shina nicpimi, chai angelca: —Ñaca ricushca gachucunaca Judá llactapi causaccunataca caiman, chaiman shic-huashpa cacharcami. Chashna ruhuacpica, pipish mana umata alzarachu. Ashtahuanpish cai carpinterocunaca llactacunapi tiyac chai gachucunata chucchuchishpa, urmachingapacmi shamucun. Judá llactapi causaccunata caiman, chaiman shic-huashpa cachangapacmi gachuta alzarca— nirca.

## **ZACARÍAS 2**

### **Huascahuan medic runamanta**

<sup>1</sup>Chai quipami huichaila ricushpaca, shuc runa medina huascata maquipi apashpa shayacucta ricurcani.

<sup>2</sup>Shina ricushpami chai runataca: —¿Maimantac ricungui?— nircani. Shina tapucpimi paica: —Jerusalenta medishpa, quingraimanpish, sunimanpish mashnata medic cashcata ricungapacmi ricuni— nirca.

<sup>3</sup>Ñucahuan parlac ángel ña ricpimi, shuc ángel paihuan tupangapac shamurca.

<sup>4</sup>Shina shamushpami ñucahuan parlashpa ric angeltaca: «Callpa rishpa chai mosota: “Jerusalenpi achca gentecuna, achca animalcuna tiyashcamantami muyundi pirca illac canga.

<sup>5</sup>Ñucaca Jerusalén muyundi nina rupacuc pirca shinami casha. Ñucapac sumaimana achic nicuctami Jerusalén chaupipi ricuchisha. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini” ninmi ningui» nirca.

### **Mandac Dios runacunata quishpichishcamanta**

<sup>6</sup>Mandac Diosca: «¡Uyaichic, jahua lado llactamanta llucshishpa callpaichicyari! Ñucami cancunataca cai pacha chuscu ladocunaman shic-huashpa cacharcani. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>7</sup>¡Sionlla, cunanca Babilonia llactamanta miticushpa llucshichicyari!

<sup>8</sup>Maijanpish cancunata llaquichicca ñuca ñahui muruta tucsic shinami llaquichin. Ñucata jatunyachishca quipami cancuna ima charishcata quichuccunapac llactacunaman cachasha. Chaitaca tucuita Mandac Dios ñucami» nini.

<sup>9</sup>Mandac Diosca: «Ñuca cancunata piñashpa, llaquichicpica, quiquin serviccunallatacmi ima charishca quichushpa llaquichinga» ninmi. Chashna ruhuacpimi, ñucataca Mandac Dios cachashcata yachanguichic.

<sup>10</sup>Mandac Diosca: «Sión llactapi causaccunalla, ñucaca cancunapac chaupipi causangapacmi shamuni. Chaimanta cushicushpa cantaichicyari.

<sup>11</sup>Chai punzhapica achca llactacunami Mandac Dios ñucapacman tandanacunga. Paicunaca ñuca acllashcacunami canga. Ñucaca cancunapac chaupipimi causasha» ninmi. Chaita ricushpami, Mandac Diosllatac cancunapacman ñucata cachashcata yachanguichic.

<sup>12</sup>Mandac Diosca Judá llactataca herencia allpata shinami, jucha illac llactapi paipaella chahun chasquina. Jerusalenpish cutin aclangami.

<sup>13</sup>¡Mandac Diosca pai causana jucha illac pushtumantami shamun! ¡Chaimanta cai pachapi tucui causaccuna upalla caichic!

## **ZACARÍAS 3**

### **Curacunata mandac Josuemanta**

<sup>1</sup>Chai quipaca Josué Mandac Diospac angelpac ñaupapi shayacuctami ricurcani. Josuepac alli ladopica Satanasmi paita juchanchingapac shayacurca.

<sup>2</sup>Mandac Diosca: «Satanaslla, cantaca Mandac Dios ñucami rimani. Jerusalenta aillac Mandac Dios ñucallatacmi rimashpa llaquichini. ¿Manachu cai runaca mana tucui rupashca yanta shina?» nirca.

<sup>3</sup>Josueca mapa churanata churarishcami angelpac ñaupapi shayacurca.

<sup>4</sup>Chai angelca paipac ñaupapi shayacuccunata mandashpaca: «Chai mapa churanata llucchichic» nirca. Chai quipami Josuetaca: «Riqui, cambac juchacunata anchuchishpami sumac churanata churachini» nirca.

<sup>5</sup>Chai quipaca: «Josuepac umapi chuya mitrata churachichic» nirca. Shina nicpimi, paicunaca chuya mitrata umapi churachishpa, sumac churanatapish churachirca. Mandac Diospac angelca shayacurcallatacni.

<sup>6</sup>Chai quipa Mandac Diospac ángel Josueta rimarishpaca:

<sup>7</sup>«Tucuita Mandac Diosca: “Ñuca yachachishca shina causashpa, mandashcacunatapish punzhanta alli pactachishpaca, ñuca huasipi mandanguimi. Shinallatac ñuca huasi canzha pambatapish cuidangui. Chashna ruhuacpica, caipi shayacucpura shinatami cantaca ruhuasha.

<sup>8</sup>Curacunata mandac Josuella, canpish, cambac ñaupapi tiyacuc cambac ricsishcacunapish alli uyaichic. Retoñashca ñucata servic shamunata ricuchiccunami canguichic.

<sup>9</sup>Riquichic, Josuepac ñaupapimi canchis ñahuiyuc shuculla rumita churasha. Chai rumipica ñucami sellota churasha. Shuc punzhallami cai llactapi causaccunapac juchataca anchuchisha.

<sup>10</sup>Chai punzhapica cancunaca shuctaccunata cayashpami, cancunapac uvas yuracuna, higo yuracuna ucupi tiyachinguichic. Caitaca tucuita Mandac Dios ñucami nini” ninmi» nirca

## ZACARÍAS 4

### Curi candeleromantapish, olivos yuracunamantapish

<sup>1</sup>Ñucahuan parlacuc ángel cutimushpami, shuc sueñucuc runata riccharic shina ricchachirca.

<sup>2</sup>Chai ángel tapushpaca: —¿Imatatac ricungui?— nirca. Shina tapucpimi ñucaca: —Aceiteta churana curi candelerota, cutin chai jahuapica canchis lamparacunatapish, canchis tubocunatapishmi ricucuni.

<sup>3</sup>Candeleropac ishcai ladopica olivos yuracuna, shucca alli ladoman, shucca lluqui ladoman shayacuctami ricuni— nircani.

<sup>4</sup>Ashtahuan ñucahuan parlacuc angelta tapushpaca: —Ñuca mandaclla, ¿caica imatac?— nircani.

<sup>5</sup>Shina nicpimi angelca: —¿Manachu ima cacta yachangui?— nirca. Shina nicpimi ñucaca: —Ñuca mandaclla, mana yachanichu— nircani.

<sup>6</sup>Shina nicpimi paica: «Tucuita Mandac Diosca Zorobabeltaca: “Caitaca mana soldadocunahuan, mana sinchi cashcahuanchu mishangui. Ashtahuanpish ñuca Espirituhuanmi mishangui.

<sup>7</sup>Jatun urculla, Zorobabelpac ñaupapica, ¿imatatac cangui? ¡Canca Zorobabelpac ñaupapica pugru pambami tucungui! Paimi ucupi cac rumita llucchinga. Shina llucchicpica: ‘¡Sumacmari, sumacmari!’ nishpami caparinga” ninmi.

<sup>8</sup>Chaimantami Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>9</sup>“Zorobelmi ñucapac huasi callari rumitaca churarca. Paillatacmi tucuchinga. Chaita ricushpami, Mandac Diosllatac ñucataca cachashcata yachanguichic.

<sup>10</sup>Cai huasita ruhuai callari punzhapi ‘Mana caipacmi’ niccunaca Zorobabel plomadata charicucta ricushpaca cushicungami” nirca. Chai quipaca angelca: “Chai canchis lamparacunaca Mandac Dios paipac ñahuihuan tucui cai pachata ricucuctami nisha nin” nirca» nirca.

<sup>11</sup>Ñuca ashtahuan tapushpaca: —Candeleropac ishcai ladopi, shucca alli ladoman, shucca llucqui ladoman shayacuc olivos yuracunaca, ¿imatatac nisha nin?— nircani.

<sup>12</sup>Cutinllatac tapushpaca: —Curi aceite shina llucshicuc ishcai curi tubo ladopi cac ishcai olivos ramacunaca, ¿imatatac nisha nin?— nircani.

<sup>13</sup>Shina nicpimi angelca: —¿Manachu ima cacta yachangui?— nirca. Shina nicpimi ñucaca: —Ñuca mandacalla, mana yachanichu— nircani.

<sup>14</sup>Shina nicpimi angelca: —Caicunaca tucui cai pachata Mandac Diospac ñaupapi, aceiteta cahuishca ishcai runacunatami nisha nin— nirca.

## ZACARÍAS 5

### Shuc quillca huairapi rishcamanta

<sup>1</sup>Cutinllatac huichaita ricushpaca, quillcashca cara jahuata ricuctami ricurcani.

<sup>2</sup>Chai ángel ñucata tapushpaca: —¿Imatatac ricucungui?— nirca. Shina nicpimi ñucaca: —Largomanca iscun metro, anchomanca chuscu metro chaupi pillushca cara huairapi rictami ricucuni— nircani.

<sup>3</sup>Shina nicpimi angelca: —Chaipica tucui cai pachapi causaccuna llaqui tucunatami quillcashca. Chai pillushca carapi shuc ladopi nicushca shinallatacmi shuhuaccunaca tucuchinga. Caishuc ladopi imata nicushca shinallatacmi llullashpa ari niccunapish tucuchinga.

<sup>4</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Chai llaquicunataca ñucami cacharcani. Chai llaquimi shuhuaccunapac huasimanpish, ñuca shutipi llullashpa ari niccunapac huasimanpish chayanga. Chashnami paicunapac huasicunapi tiyac caspicunatapish, rumicunatapish tucuchinga» ninmi.

### Granota medina cajonpi shuc huarmi tiyacushcamanta

<sup>5</sup>Ñucahuan parlacuc ángel llucshimushpaca: —Cambac ñahuita alzashpa, ima ricurimucucta ricuiyari— nirca.

<sup>6</sup>Chaita ricushpami ñucaca: —Chaica, ¿imatac?— nircani. Shina tapucpimi angelca: —Chai can ricushcaca granota medina cajonmi. Chai cajonca tucui cai pachapi causaccunapac juchata medingapacmi— nirca.

<sup>7</sup>Plomomanta ruhuashca tapata pascapica, shuc huarmimi chai cajón chaupipi tiyacushca carca.

<sup>8</sup>Chai angelca: —Cajón ucupi tiyacuc huarmica gentecunapac mana allita ruhuashcami— nirca. Shina nishpami, chai huarmitaca cajón ucullapitac churashpa, llashac plomohuan taparca.

<sup>9</sup>Cutin huichai ricushpaca, ishcai huarmicuna cigüeña animalpac alascunayuc shamucuctami ricurcani. Paicunaca chai alascunapimi huairata apamurca. Chai alasyuc huarmicunaca cajonta apashpami vola rirca.

<sup>10</sup>Chaimantami ñucahuan parlacuc angeltaca: —Cajontaca, ¿maimantac apacun?— nircani.

<sup>11</sup>Shina tapucpimi angelca: —Chaitaca Sinar llactaman apashpami, Diosta yuyarina huasita ruhuanga. Chai huasita ña tucuchishca cacpimi, cajonta churana pushtupimi churanga— nirca.

## ZACARÍAS 6

### Chuscu carretamanta

<sup>1</sup>Cutinllatac huichai ricushpaca, ishcai urcu chaupimanta chuscu carretacuna llucshimuctami ricurcani. Chai urcucunaca bronce urcucunami carca.

<sup>2</sup>Shucniqui carretataca puca caballocuna, ishcaiqui carretataca yana caballocuna,

<sup>3</sup>quimsaniqui carretataca yurac caballocuna, chuscuniqui carretataca muru bayu caballocunami aisacurca.

<sup>4</sup>Chaita ricushpami, ñucahuan parlacuc angeltaca: —Ñuca mandaclla, ¿caicunaca imatac?— nircani.

<sup>5</sup>Shina tapucpimi angelca: —Caicunaca jahua pacha chuscu huairacunami cai pachata Mandac Diospac ñaupamanta llucshimucun.

<sup>6</sup>Yana caballocuna aisashca carretaca jahua llactamanmi ricun. Yurac caballocunaca aisashca carretaca inti tigrana ladomanmi ricun. Muru caballocunaca aisashca carretaca ura lado llactamanmi ricun— nirca.

<sup>7</sup>Bayu caballocuna aisashca carretaca cai pachata muyuginatami yallita munarca. Chaimantami angelca: —¡Cai pachata muyugrichic!— nirca. Chaimantami cai pachata muyugrirca.

<sup>8</sup>Chai quipata ángel ñucata cayashpaca: —Riqui, jahua lado llactaman riccunaca chai llactapi ñuca piñarishcata chiriyachingapacmi rirca— nirca.

### Josuepac curunamanta

<sup>9</sup>Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>10</sup>«Babiloniapi prezu cashpa, cutimuc Heldaimanta, Tobiasmanta, Jedaiasmanta ofrendata chasqui. Chaimantaca chai punzhallatac Sofoniaspac churi Josiaspac huasiman ri.

<sup>11</sup>Chaiman chayashpaca cullquimanta, curimanta coronata ruhuangui. Chaitaca Josadacpac churi, curacunata mandac Josueman churachingui.

<sup>12</sup>Chashna churachishpaca, tucuita Mandac Dios ñucaca: “¡Retoño shuti runaca ñallami shamunga! ¡Paica, paipac sapillamantatac huiñashpami, Mandac Dios ñuca huasitaca shayachinga!

<sup>13</sup>Paimi, Mandac Dios ñuca huasitaca shayachinga. Paica tucuiyac alli nishcami canga. Pai mandashpa tiyarinapi tiyarishpami, tucuita mandanga. Paipac ladopica shuc curami shayacunga. Paihuanca shuc yuyailami canga” ninimi.

<sup>14</sup>Chai coronaca Helem, Tobías, Jedaías runacunapish, Sofoniaspac churi Henpish yuyarichunmi Mandac Diospac huasipi churashca canga» nirca.

<sup>15</sup>Carupi causaccuna shamushpami, Mandac Diospac huasita shayachinata ayudanga. Chaita ricushpami, Mandac Diosllatac cancunapacman ñucata cachashcata yachanguichic. Mandac Dios rimashcata uyashpa cazucpimi, chashnaca tucunga.

## ZACARÍAS 7

### ¿Ayunanachu canchic? nishpa tapushcamanta

<sup>1</sup>Chuscu huata, Quisleu nishca iscun quilla, chuscu punzhata jatun mandac Darío mandacucpimi, Mandac Diosca Zacariasta rimarca.

<sup>2</sup>Chai punzhacunami Bet-el llactapi causaccunaca Sarezertapish, Regem-melectapish, paicunapac runacunandi, Mandac Diosta mañachun cacharca.

<sup>3</sup>Shinallatac tucuita Mandac Diospac huasipi causac curacunaman, Dios ima nishcata huillacunaman: «¿Ñaupá huatacunapi shinallatac pichca quilla chayacpica, llaquilla tucushpa ayunanachu canchic?» nishpa tapuchunpishmi cacharca.

<sup>4</sup>Chaimantami tucuita Mandac Diosca ñucataca:

<sup>5</sup>«Cai llactapi tucui causaccunatapish, curacunatapish rimashpaca: “Cancuna cai canchis chungá huatacunata, pichca quillapi, canchis quillapi llaquilla tucushpa, ayunashpaca, ¿ñucata yuyarishpachu ayunarcanguichic?

<sup>6</sup>Micushpapish, ubiashpapish, ¿manachu cancunallamantac ruhuarcanguichic?” ningui» nirca.

<sup>7</sup>¿Manachu caicunataca Jerusalenpi causaccunapish Neguevpi, Sefela pambapi cushilla causacucpi, Mandac Diosca pai ima nishcata ñaupá huillacunata huillachirca?

### Mana cazushcamanta prezu rishcamanta

<sup>8</sup>Mandac Dios Zacariasman huillashpaca:

<sup>9</sup>«Tucuita Mandac Dios ñucaca: “Cashcata ruhuashpa taripanguichic. Tucui mashna cuyanacuichic, llaquinacuichic.

<sup>10</sup>Viuda huarmitapish, taita mama illactapish, caru llacta runatapish, huacchatapish ama llaquichinguichicchu. Ama quiquin huauquicunata ucu shungupi piñanguichicchu” nini» nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpipish, mana uyashun nircachu. Ashtahuanpish huashaman tigrarishpa, mana uyasha nishpami, ringrita taparca.

<sup>12</sup>Paicunaca tucuita Mandac Dios mandashcatapish, paipac Espíritu huillashcatapish, pai ima nishcata ñaupá huillaccuna huillashcatapish mana uyashun nishpa, diamante rumi shina sinchi shungu tucurca. Chaimantami tucuita Mandac Diosca paicunahuan nina japiric shina piñarirca.

<sup>13</sup>Chaimantami tucuita Mandac Diosca: «Ñuca paicunata cayacpi, mana cazushca shinallatacmi paicuna mañashcataca mana uyarcani.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish paicunataca jatun acapana huairahuanmi paicuna mana ricsishca llactacunaman shic-huashpa cacharcani. Paicuna rishca quipaca, paicunapac llactaca shitashca pambami saquirirca. Chai llactaman yaicunataca pipish mana munangachu. Paicuna munashca llactataca shitashca pambatami saquirirca» nirca.

## ZACARÍAS 8

### Mandac Dios Jerusalentan cutin allichinamanta

<sup>1</sup>Tucuita Mandac Dios ñucata rimashpaca:

<sup>2</sup>«Tucuita Mandac Diosca: Sionpi causaccunataca ñucapaella cachunmi munani. Chaimantami paicunata piñaccunatapish yallita piñani.

<sup>3</sup>Ñucaca Sionman cutimushpami, Jerusalén chaupipi causasha. Jerusalenca cashcata nic llacta nishcami canga. Tucuita Mandac Dios ñucapaella Sión urcuca ñucapaella chicanyachishca urcumi canga.

<sup>4</sup>Tucuita Mandac Diosca: Jerusalén ñancunapica yuyac caricunapish, yuyac huarmicunapishmi taunahuan puringa.

<sup>5</sup>Shinallatac chai callecunapica tauca cari huahuacunapish, huarmi huahuacunapishmi puellanga.

<sup>6</sup>Chai punzhacunapica saquirishca gentecunamanca mancharinami ricuringa. Shina cacpipish, ñucamanca mana mancharinachu canga. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>7</sup>Tucuita Mandac Diosca: Ñuca acllashcacunataca inti llucshina ladomanta, inti tigrana ladomantami quishpichimusha.

- <sup>8</sup>Chashnami Jerusalén chaupipi causachun churasha. Paicunaca ñuca acllashcacunami canga. Ñucapish paicunapacca cashcata nic, cashcata ruhuac Diosmi casha» ninmi.
- <sup>9</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Ñucapac huasita shayachingapac callari rumita churashca punzhamanta pacha ñuca ima nishcata huillaccuna rimashcata uyaccuna sinchiyaichic.
- <sup>10</sup>Manarac chai punzhacuna chayacpica, runacuna trabajashcamanpish mana pagarcachu, animalcunamanpish mana cararcachu. Piñaccunata manchashcamantami runacunaca maiman cushilla llucshinatapish, yaicunatapish mana pudirca. Ñucami gentecunapura llaquichinacuchun saquircani.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish cunanca maijan saquirishca gentecunataca utcapi shinaca mana llaquichishachu.
- <sup>12</sup>Ashtahuanpish paicunapacca cushi causaica muyuta tarpushca shinami canga. Uvaspish achcami pucunga, allpapipish achca granomi pucunga, jahua pachaca tamyatami cachanga. Chai tucui allicunataca maijan saquirishcacunamanmi cusha.
- <sup>13</sup>Judá llactapi causaccunalla, israelcunalla, shuctac llactacunapac mana alli nishcami causarcanguichic. Shina cacpipish, chai llaquimanta quishpichishpami bendiciasha. ¡Ama manchaichicchu! ¡Cushicuichic!
- <sup>14</sup>Tucuita Mandac Diosca: Cancunapac ñaupata taitacuna ñucata yalli piñachicpi llaquichinata yuyarishca shinallatacni cancunatapish llaquichisha. Chaitaca pactachishatacni.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish cunan punzhacunapica Jerusalenpi causaccunamanpish, Judá llactapi causaccunamanpish allita ruhanatami yuyarircani. Chaimanta ama manchaichicchu.
- <sup>16</sup>Cancunaca caicunatami ruhuana canguichic: Caishuc-huan chaishuc-huan cashcallata parlaichic. Cashcallata ruhuashpa taripaichic. Chashna ruhuashpami cushilla causanguichic.
- <sup>17</sup>Ama cancunapac shungupi shuccunata mana allita yuyaichicchu. Ama llullashpa ari nichicchu. Ñucaca tucui chaicunatami piñani» ninmi.
- <sup>18</sup>Tucuita Mandac Dios cutin ñucata rimashpaca:
- <sup>19</sup>«Judá llactapi causaccuna chuscu quillapi, pichca quillapi, canchis quillapi, chungu quillapi ayunanaca yallita cushicuna fiesta punzhacunami tucunga. Chaimanta cashcata ninata, cushi causaita munaichic» nirca.
- <sup>20</sup>Tucuita Mandac Dios cutin rimashpaca: «Achca llactapi causaccunapish, jatun llactapi causaccunapish shamungami.
- <sup>21</sup>Shuc llactapi causaccuna, shuctac llactaman rishpaca: “¡Ñucanchic-huan alli cachun Mandac Diosta jacuchic mañashun, tucuita Mandac Diosta servishun! ¡Ñucapish cancunahuanmi rishami!” ningami.

<sup>22</sup>Shina nishpami, llactapi causaccunapish, jatun llactacunapi causaccunapish tucuita Mandac Diosta Jerusalenpi mañangapac, servingapac shamunga. Chashnami Mandac Diostaca allita ruhuachun mañangapac shamunga.

<sup>23</sup>Chai punzhacunapica tauca llactacunamanta chican rimaicunata rimac chungarunacunami shamunga. Paicunaca Judá llactamanta runata jahualla churanapi japirishpa: “¡Ñucanchicpish cancunahuan rinatami munanchic. Mandac Diosca cancunahuan cactami yachanchic!” ninga» nirca.

## ZACARÍAS 9

### Israel llactata piñaccunata llaquichinamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca Hadrac llactata, Damasco llactata llaquichinatami huillacun. Shinallatac cai pachapi causaccunatapish, tucui Israel aillucunatapish chaparacunmi.

<sup>2</sup>Shinallatac Israel llacta cuchullapi cac Hamat llactatapish, Tiro, Sidón llactacunatapish chaipi causaccuna yallita yachaccuna cacpipish chaparacunmi.

<sup>3</sup>Tiropi causaccunaca muyundi pircata ruhuashpami, cullquitaca polvota shina, curitaca ñanpi siricuc turuta shina tandachirca.

<sup>4</sup>Shina cacpipish, Mandac Diosca paicuna charishcacunataca quichungami. Shina quichushpami, paicuna alli nishcataca mana cuchapi chingachinga. Cutin chai llactataca ninami tucuchinga.

<sup>5</sup>Chaita ricushpaca, Ascalón llactapi causaccunapish, Gaza llactapi causaccunapish yallita llaquirishpa chuchungami. Ecrón llactapi causaccunaca imata mana ruhuai pudishpa, yallita llaquiringami. Gaza llactata jatun mandacpish huañungami. Ascalón pueblonica pipish mana causangachu.

<sup>6</sup>Asdod llactapica shuctac llacta runacunami causanga. Chaipimi jatun tucushca filisteocunataca tucuchisha.

<sup>7</sup>Yahuaryuc aichata paicunapac shimimanta quichushami. Shinallatac mana micuna nishca micunatapish paicunapac quirumanta anchuchishami. Filisteocunapuramanta majjan saquishcacunaca ñucanchic Mandac Diospacmi canga. Paicunaca Judá llacta soldadocunata mandacmi tucunga. Ecronpi causaccunaca jebuseocuna shinami canga.

<sup>8</sup>Ñucaca pipish ama llucshichun, ama yaicuchunmi carpa huasita muyundita cuidashpa shayacusha. Cunan ñuca ñahuihuan ricushpa, cuidacucpica, llaquichiccunaca mana ashtahuan yaicui pudingachu.

<sup>9</sup>¡Sionpi causaccunalla, yallita cushicuichicyari! Jerusalenpi causaccunalla, cushicushpa caparichicyari. Riquichic, cancunata jatun mandacca mama burropac huahua maltón burritopimi cancunapacman shamunga. Paica cashcata ruhuac, quishpichic, cuyac shungumi canga.

<sup>10</sup>Paica Efraín llacta carretacunatapish, Jerusalenpi causaccunapac caballocunatapish tucuchingami. Macanacuna arcocunapish paquishcami canga. Llactacunapica cushi

causaimi tiyanga. Paica shuctac lado mama cuchamantaca chaishuc lado mama cuchacaman, jatun yacumanta cai pacha tucuricamanmi mandanga.

<sup>11</sup>Yahuarta jichashpa, cancunahuan ari nishcamantami cantaca yacu jundachina jutcupi prezu cacpi, chaimanta llucchisha.

<sup>12</sup>Prezumanta cutina yuyaila caccucunalla, muyundita pircashcaman cutimuichicyari. Cunanca, cancuna yallita llaquita apashcamantaca chaupihuan yalli allicunata cancunaman cunatami huillacuni.

<sup>13</sup>Judá llactapi causaccunataca ñuca arco shina cachunmi allichisha. Efraín aillutaca flecha shinatami ruhuasha. Sionpi causaccunataca paicunata piña runacunapac espada shinatami ruhuasha. Cancunapac churicunamanca Grecia llactapi causaccunata llaquichichunmi macana yuyaita cusha.

<sup>14</sup>Mandac Diosmi paicunapac jahuapi ricuringa. Paipac flechaca relampa shinami llucshinga. Mandac Diosmi cornetapi tocashpa, ura lado acapana huaira chaupipi shamunga.

<sup>15</sup>Tucuita Mandac Diosmi paicunataca ayudanga. Chaimantami paicunaca, paicunata piñaccunataca tucui tucuchishpa, huaraca rumicunatapish sarunacunga. Vinota ubiac shinami yahuarta ubianga. Tazonpi jundachishca shina, gachucuna altarpi yahuarta jundachishca shinami ruhuanga.

<sup>16</sup>Chai punzhapica, Mandac Diosmi, pai acllashcacunataca ovejacunata shina quishpichinga. Chai llactapica coronapi churana diadema curi rumicuna shinami, mai valishca canga.

<sup>17</sup>Chai llactaca mai sumacmi! Trigoca quipa huiñaicunatami sumacta huiñachinga. Vinoca carihuan manarac chayarishca solteracunatami cushichinga.

## ZACARÍAS 10

### Mandac Dios quishpichinamanta

<sup>1</sup>Quipa tamyata cachachun Mandac Diosta mañaichicyari. Mandac Diosmi relampahuan yallita tamyachishpa, verdinlla chagracunatapish, quihuacunatapish huiñachinga.

<sup>2</sup>Yanga dioscunaca llullaccunami. Adivinocunaca llullallatami muscun. Muscushcata huillashpapisth, yangallami cushichin. Chaimantami gentecunaca ovejacuna shina, purin. Paicunaca michic illac cashpami, llaquilla causan.

<sup>3</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Michiccunahuanca nina japiric shinami, piñarishca cani. Pushaccunata llaquichishami. Ashtahuanpish tucuita Mandac Dios ñucami Judá llactapi causac ñuca acllashcacunataca ricurisha. Paicunataca ñucapac sinchi caballocunata shinami macanacuiqui churasha.

<sup>4</sup>Paicunamantami esquinapi churana rumipish, jatun ishtacapisth llucshinga. Paicunallamantatacmi macanacuna arcopish, mandaccunapisth llucshinga.

<sup>5</sup>Mandac Dios ñucami paicunahuanca casha. Chaimantami paicunaca sinchi soldado piñaccunata saruc shina sinchi runacuna canga. Caballocunapi ric soldadocunaca pingaichishcami canga.

<sup>6</sup>Ñucaca Judapac huahuacunataca sinchiyachishami. Josepac huahuacunataca quishpichishami. Paicunata llaquichishpami cutichimusha. Paicunaca jaicapi mana pingai tucushca shinami canga. Ñucaca Mandac Dios cani. Paicuna mañashcataca uyashami.

<sup>7</sup>Efraín ailluca yallita sinchi runacuna shinami canga. Vinota ubiashpa cushicuc shinami shungupi yallita cushicunga. Paicunapac churicunaca chaíta ricushpami, Mandac Diosmanta tucui shunguhuan cushicunga.

<sup>8</sup>Ñucami silbashpa, cayashpa tandachisha. Ñucami paicunata quishpichisha. Paicunaca utcapi cashca shinallatacemi yallita achca cangacuna.

<sup>9</sup>Ñuca shuctac llactacunaman caíta chaíta cachacpi, paicuna caru llactapi causacushpapish ñucataca yuyaringami. Paicuna chaipi huahuacunahuan causacushpapish cutimungami.

<sup>10</sup>Ñucami paicunataca Egiptomanta pushamusha. Asiria llactamantapish tandachimushami. Paicunataca Galaad, Líbano llactacunamanmi pushamusha. Chai llactacunaca paicunaman mana pactangachu.

<sup>11</sup>Jatun llaquica mama cuchatami pasanga. Nilo yacupish ucucamanmi chaquina. Shuctac jatun yacucunapish tucui chaquina. Asiria llactapi causac jatun tucushca gentecunapish urmangami. Egiptopi causaccunata mandana taunapish chingaringami.

<sup>12</sup>Mandac Dios ñucami paicunataca sinchiyachisha. Chaimantami ñuca shutita mañashpa puringa» ninmi.

## ZACARÍAS 11

<sup>1</sup>¡Líbano urculla, cambac cedro yuracunata nina tucuchichun, pungucunata pascaiari!

<sup>2</sup>Ciprés yuralla, cedro yura urmashcamanta, jatun yuracuna urmashcamanta huacaiari. Basán llactapi encina yuracunapish caparishpa huacaichicyari. Quichqui yuracunaca urmashcami.

<sup>3</sup>Sumac pambacuna tucurishcamanta, michiccuna caparishpa huacashcami uyarin. Huahua leoncunapish, Jordán yacu ladopi tiyac sachacuna tucurishcamanta huahua leoncuna sinchita huacashcami uyarin.

### Ishcai michiccunamanta

<sup>4</sup>Ñucata Mandac Diosca: «Huañuchina ovejacunata michi.

<sup>5</sup>Chai ovejacunata randiccunaca mana llaquishpami huañuchinga. Cutin catuccuna catushpaca: “Chayucyashcanimi, chaimanta Mandac Diosca alli nishca cachun” nicunmi. Michiccunapish mana llaquinchu.

<sup>6</sup>Ñucapish cai llactapi causaccunataca mana ashtahuan llaquishachu. Ñucallatacmi shuctac gentecunapac maquipi, jatun mandacpac maquipi churasha. Paicunata tucuchishpa, llactata chushaclla saquicucpish, paicunapac maquimantaca mana cacharichishachu» nirca.

<sup>7</sup>Chaimantami randiccuna huañuchina ovejacuna shina, ovejacunata michicurcani. Michingapacca ishcai tauna caspitami japircani. Shuc taunataca Cuyai, caishuctaca Tandanacuitami shutichircani. Shinami chai ovejacunata michicurcani.

<sup>8</sup>Shuc quillallapimi quimsa michiccunata tucuchircani. Ñuca shungupish paicunata mana ricunayachircachu. Paicunapac shungupish ñucata mana ricunayachircachu.

<sup>9</sup>Chaimantami ñucaca: «Mana ashtahuan michishachu. ¡Maijanpish huañucca, huañungachari! ¡Maijanpish chingaricca, chingaringachari! ¡Maijanpish saquiricca, paicunapurallatac tucurinacungachari!» nircani.

<sup>10</sup>Chaimantami ñuca tucui llactacunapi causaccunahuan ari nishcata paquingapac, chai Cuyai shuti taunata paquircani.

<sup>11</sup>Chai punzhami ari nishcata pactachinaca tucuirca. Chashna paquicpimi, ovejacunata randic ñucata ricushpa shayacuccunaca Mandac Diospac rimashcata yachac chayarca.

<sup>12</sup>Chaimantami ñucaca paicunataca: «Cancuna munashpaca, ñuca trabajashcamanta pagaichic, mana cashpaca saquichiella» nircani. Shina nicpimi, paicunaca quimsa chungu cullquita pezashpa pagarca.

<sup>13</sup>Chaimantami Mandac Diosca: «Chaitaca ñuca huasipi tiyac cullquita huacaichinapi churai. ¡Yalli valishca cullqipimi ñucataca catucurca!» nirca. Shina nicpimi, chai quimsa chungu cullquita japishpa, Mandac Diospac huasipi tiyac cullquita huacaichinapi churarcani.

<sup>14</sup>Chai quipaca israelcunahuan, Judá llactapi causaccunahuan apanacuita tucuchingapacmi, Tandanacui shuti caishuc taunatapish paquircani.

<sup>15</sup>Chashna ruhuacpimi, Mandac Diosca: «Cunanca, yuyai illac michic ima shina cashcata ricuchi.

<sup>16</sup>Chaica, cai llactapica chingarishca ovejacunatapish mana llaquic, huahua ovejacunatapish mana mashcac, suchu ovejacunatapish mana jambic michictami churagrini. Paica huiru ovejacunataca shillullatapish mana saquishpami tucui micunga.

<sup>17</sup>¡Aij, manada ovejacunata shitac, mana vali michiclla! Paipac rigratapish, alli lado ñahuitapish, espadahuan chugrichichun. Paipac rigrapish tucui chaquichun. Alli lado ñahuipish amsayachun» nirca.

## ZACARÍAS 12

### Jerusalenpi causaccunata quishpichinamanta

<sup>1</sup>Mandac Diosca israelcuna ima tucunamantami huillan. Jahua pachatapish, cai pachatapish ruhuac, runamanpish samaita cuc Mandac Diosca:

<sup>2</sup>«Ñucami Jerusalenpi causaccunataca muyundipi causaccunapac vino copata shina ruhuasha. Paicunami Judá llacta muyundipi causac paicunata piñaccunataca chucchuchinga. Jerusalenta piñaccuna muyunacushpa shayacuc punzhami chashnaca ruhuanga.

<sup>3</sup>Chai punzhapica Jerusalentaca muyundi llactacunapi causaccunapac llashac jatun rumi shinatami ruhuasha. Chai rumita alzasha niccunaca tucui mi ñuturinga. Tucui cai pacha llactacunamantami paita llaquichingapac tandanacunga.

<sup>4</sup>Chai punzhapica tucui caballocunata yallita manchachishpami, caballopi ric soldadocunaca loco shinata ruhuasha. Ñucaca Judá llactapi causaccunataca cuidashami. Tucui shuctac llacta caballocunataca ñahui mana ricuctami ruhuasha.

<sup>5</sup>Judá llacta soldadocunata mandaccunaca paicunapac shungupica: “¡Jerusalenpi causaccunaca tucuita Mandac Diosmantami fuerzata charin!” ninga.

<sup>6</sup>Chai punzhapica Judá llacta mandaccunataca ninapi churana fierrota shinata, trigo chagra chaupipi antorcha japiricuc shinatami ruhuasha. Shina ruhuacpimi, muyundi llactacunataca alli ladopi causaccunatapish, llucui ladopi causaccunatapish tucuchinga. Ashtahuanpish Jerusalenpi causaccunaca paicuna causashcallapitaami causacunga.

<sup>7</sup>Mandac Dios ñucaca Davidpac huasi ucupuracunapish, Jerusalenpi causaccunapish ama Judá aillupac ñaupapi jatun tucuchunmi Judá aillupac carpa huasicunatarac quishpichisha.

<sup>8</sup>Chai punzhapica Mandac Dios ñucami Jerusalenpi causaccunataca cuidasha. Chaimantami paicunapuramanta maijan fuerza illacca jatun mandac David shina sinchi canga. Cutin Davidpac huahuapuramantaca Dios shina, Mandac Dios ñucapac ángel shinami, paicunapac ñaupapica canga.

<sup>9</sup>Chai punzhapica Jerusalenta llaquichingapac shamuc llactacunataca tucui tucuchishami.

<sup>10</sup>Davidpac huahuapuramanpish, Jerusalenpi causaccunamanpish cuyac shunguta, shinallatac ñucata mañana yuyaitami yallita cusha. Shina cucpimi, paicunaca ñucata chugrichic shina llaquichishcata ricunga. Chaimantami shuculla churi huañushcamanta shina, punta churi huañushcamanta shina, yallita llaquirishpa huacanga.

<sup>11</sup>Chai punzhapica Jerusalenpi causaccunaca Meguido pambapi Hadad-rimón diosmanta huacashca shinami, yallita huacanga.

<sup>12</sup>Cai llactapica cada aillumi chican chican tucushpa huacanga. Davidpac huahuapuracunaca caripura tucushpa, huarmicunaca huarmipura tucushpami huacanga.

<sup>13</sup>Levipac huahuacunaca caricunaca caripura tucushpa, huarmicunaca huarmipura tucushpami huacanga. Simeipac aillucunapish caricunapura tucushpa, huarmicunaca huarmipura tucushpami huacanga.

<sup>14</sup>Tucui caishuc huahuacunapish caricunapura tucushpa, huarmicunapish huarmipura tucushpami huacanga» ninmi.

## ZACARÍAS 13

<sup>1</sup>Chai punzhapica Davidpac huahuacunapish, Jerusalenpi causaccunapish tucyacuc yacutami charinga. Chaihuanmi juchata ruhuashpa mapayashcataca chuyayanga.

<sup>2</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Chai punzhapica cai llactapi tiyac ruhuashcalla dioscunapac shuticunataca tucuitami anchuchisha. Chai dioscunataca mana ashtahuan yuyaringacunachu. Llulla huillaccunatapish, mapayachic espiritutapish cai llactamanta anchuchishami.

<sup>3</sup>Maijanpish huillasha nicpica, paipac taita mamallatacni: “¡Mandac Diospac shutipimi llullashpa huillashcamantaca mana causanguichu!” ninga. Shina nishpami, paipac taita mamallatac tucsishpa huañuchinga.

<sup>4</sup>Chai punzhapica muscuipi shina ricushcata llullashpa huillaccunaca pingaichishcami canga. Paicuna millmayuc churanacunata churarishpa llullanaca tucuringami.

<sup>5</sup>Chaimantami paicunapuramanta cada shuc: “Ñucaca mana huillacchu cani, allpapi trabajashpa causacmi cani. Ñucaca huambamanta pachami allpapi trabajashpa causani” ninga.

<sup>6</sup>Shina nicpipish, maijancunaca paitaca: “¿Imamantatac cuerpopi chugrichingui?” ninga. Shina nicpica paica: “Ñuca riesiccunapac huasipimi chugrichirca” ninga» ninmi.

### Mandac Diospac michicta chugrichinamanta

<sup>7</sup>Tucuita Mandac Diosca: «¡Espadalla, michictapish, ñuca riesiccunatapish llaquichingapac jatariyari! Chai michicta can chugrichicpi, ovejacuna caita chaíta ricpica, ñucami huahua ovejacunata llaquichisha.

<sup>8</sup>Cai llactapi causaccunaca quimsa partepi chicanyachishcaca caillapitacmi huañushpa chingaranga. Ashtahuanpish caishuc quimsa partepi chicanyachishcallami puchunga.

<sup>9</sup>Chai quimsa partepi chicanyachishcataca ninapi churashpami ricusha. Cullquita yacuyachic shinami yacuyachisha. Ninapi churashpa alli curita ricuc shinami ricusha. Shina ruhuacpimi, paicunaca ñuca shutita mañanga. Paicuna mañashcata ñuca uyashpaca: “Ñuca acllashcacunami canguichic” nishami. Cutin paicunaca: “Ñucanchicta Mandac Diosmi canguí” ningami» ninmi.

## ZACARÍAS 14

### Jerusalén shuctac llactacunata atinamanta

- <sup>1</sup>Mandac Dios shamuna punzhami ña pactamun. Cancunamanta imata quichushcataca cancunapac chaupillapitacmi chaupinga.
- <sup>2</sup>Mandac Diosmi Jerusalenpi causaccunahuan macanacuchun, shuctac llactacunamanta tandachimunga. Paicunami cai llactata quichushpa, huasicunapi ima charishcacunatapish quichuga. Huarmicunatapish, japirishpa llaquichingami. Cai llactapi causacpuramanta chaupica prezumi ringa. Ashtahuanpish chai puchushca gentecunallami caipica saquiringa.
- <sup>3</sup>Chai quipami Mandac Diosca jatun macanacupi macanacuc shina, chai llaquichic llactacunahuan macanacungapac llucshinga.
- <sup>4</sup>Chai punzhami Mandac Diosca Jerusalén chimbapuramanta inti llucshina ladoman cac Olivos urcu jahuapi sarunga. Chashna sarucpimi, chai urcuca inti llucshina ladomanpish, inti tigrana ladomanpish chaupiringa. Shina chaupiricpimi, chai urcu chaupica jatun pugru pamba tucunga. Chaupi urcuca jahua ladoman, caishuc chaupi urcuca ura ladomanmi saquiringa.
- <sup>5</sup>Chai pugru pambaca Azal llactacamanmi canga. Cancunaca chai urcu chaupipi tiyac pugru pambapi miticugringuichic. Judá llactata jatun mandac Uzías mandacui punzhacunapi jatun allpa chucchucpi, miticugrishca shinami miticugringuichic. Chai quipami ñucata Mandac Diosca paipac angelcunahuan shamunga.
- <sup>6</sup>Chai punzhapica intipish, chiripish, casapish mana tiyangachu.
- <sup>7</sup>Chai punzhaca Mandac Diospac ricsishca punzhami canga. Chaipica tutapish, punzhapish mana tiyangachu. Ashtahuanpish punzha shinami tutaca canga.
- <sup>8</sup>Causaita cuc yacumi Jerusalenmantaca llucshinga. Chai yacuca tamyá punzhacunapipish, usyai punzhacunapipish chaupica inti llucshina lado mama cuchaman, chaupica inti tigrana lado mama cuchamanmi ringa.
- <sup>9</sup>Mandac Diosmi tucui cai pachata jatun mandacca canga. Chai punzhapica Mandac Diosllami ricsishca canga. Paipac shutillami ricsishca canga.
- <sup>10</sup>Tucui llactami Geba llactamantaca Jerusalén ura ladoman tiyac Rimón llactacamanmi pugru pamba tucunga. Jerusalenca jahuapimi canga. Chai puebloca Benjaminpac pungumantaca punta pungucaman, pirca esquinapi tiyac pungucamanmi canga. Hananeelpac jatun torremantaca jatun mandacpac uvasta cutana pushtucunacamanmi causanga.
- <sup>11</sup>Chaipimi causanga. Jerusalenca mana ashtahuan tucuchishcachu canga. Ashtahuanpish chaipica mana manchashpami cushilla causanga.
- <sup>12</sup>Mandac Diosca Jerusalenpi causaccunahuan macanacuc gentecunataca cai unguühuanmi llaquichinga. Paicuna causacucllapitacmi paicunapac aichaca ismunga. Ñahui murucunapish chaillapitacmi chaquina. Callupish shimillapitacmi tucuringa.
- <sup>13</sup>Chai punzhapica Mandac Diosllatac yallita manchachicpimi, paicunapurallatac mancharinga. Ricsishcapurallatac maquipura japinacushpa macanacunga.

<sup>14</sup>Judá llactapi causaccunapish Jerusalenpimi macanacunga. Chai muyundi llactacunapi causaccunapac sumac charishca curita, cullquita, churanacunatami chaipi achcata tandachinga.

<sup>15</sup>Chai runacunapac unguillatacni caballocunatapish, mulacunatapish, camellocunatapish, burrocunatapish carpa huasicunapi tiyac animalcunatapish japinga.

<sup>16</sup>Jerusalenpi causaccunahuan macanacungapac ric llactacunamanta saquirishca gentecunaca Jatun Mandacta, tucuita Mandac Diosta mañangapac, ramacunahuan chucllata ruhuana fiestata ruhangapacni cada huata huichai shamunga.

<sup>17</sup>Cai pacha familiacunamanta maijan Jatun Mandacta, tucuita Mandac Diosta Jerusalenpi mañangapac mana shamucpica, paicunapac llactapi mana tamyangachu.

<sup>18</sup>Egiptomanta maijan familia Jerusalenman mana shamucpica, paicunapac llactapica mana tamyangachu. Mandac Diosca ramacunahuan chucllata ruhuana fiestata ruhangapac mana shamuc gentecunapac llactacunataca jatun unguihuanmi llaquichinga.

<sup>19</sup>Chashnami Egiptopi causaccunatapish, ramacunahuan chucllata ruhuana fiestaman mana shamuc llactacunataca llaquichinga.

<sup>20</sup>Chai punzhapica caballocunapi churashca campanillapica: «Mandac Diospac chicanyachishcami» nishpa quillcashcami canga. Chaitami aparishca puringa. Diospac huasipi tiyac mangacunapish altar ladopi tiyacuc jatun lavacaracuna shinallatacni canga.

<sup>21</sup>Jerusalenpi, Judá llacta mangacunapish Mandac Diospac chicanyachishcami canga. Diosman animalta cushpa huanuchicunaca chai mangacunata japishpami, chaipi yanunga. Chai punzhapica tucuita Mandac Diospac huasipica randicpish, catucpish mana ashtahuan tiyangachu.

## MALAQÚÍAS

### MALAQÚÍAS 1

<sup>1</sup>Cai rimaicunaca Mandac Dios israelcuna llaqui tucunamanta Malaquiasman huillachishcami.

#### Mandac Dios israelcunata cuyashcamanta

<sup>2</sup>Mandac Dios israelcunataca: «Ñucaca cancunata cuyarcanimi. Chashna cuyacpipish cancunaca: “¿Ima shinatac ñucanchictaca cuyarcanguí?” nircanguichimi. ¿Manachu Esauca Jacobopac huauqui carca? Chashna cacpipish, Jacobollatami cuyarcani. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>3</sup>Esautaca piñarcanimi. Chaimantami pai causana urcucunatapish llaquinayaita tucuchircani. Paipac allpacunatapish, chacal animalcuna causana shitashca pambatami ruhuarcani» ninmi.

<sup>4</sup>Edom llactapi causac Esaú aillucunaca: “Ñucanchicca tucui tucuchishcami canchic. Chashna cashpapish, cutinllatac shayachishunmi” ningami. Chaimantami tucuita Mandac Diosca: «Paicuna cutin shayachicpipish, ñucami cutin urmachisha. Shina urmachicpica: “Diosta mana manchac llactami, huiñaita Mandac Dios piñashca gentecunami” nishpami shutichinga.

<sup>5</sup>Chaita cancuna quiquin ñahuihuan ricushpaca: “¿Mandac Diosca Israel llacta linderocunatapish yalli jatunmi!” ninguichimi.

#### Mandac Dios curacunata rimashcamanta

<sup>6</sup>Churica taitata cazunmi. Servicpish amota manchanmi. Ñuca cancunapac Taita cacpica, ¿ima nishpatac mana cazunguichic? Ñuca cancunapac amo cacpica, ¿ima nishpatac mana manchanguichic? Ñuca shutita yangapi churac curacunalla, cancunaca: “¿Ima shinatac cambac shutitaca yangapi churanchicyari?” ninguichimi. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>7</sup>Cancuna mapa tandata ñuca altar jahuapi rupachishpaca: “¿Ima mana allita ruhuashpatac mana cazunchicyari?” ninguichimi. Cancunaca ñuca mizata yangapi churashpami, chashna ruhuanguichic.

<sup>8</sup>Mana ricuc animalta ñucaman huañuchichun cushcaca, ¿cancunamanca allichu? Suchu animalta, unguishca animalta ñucaman cushcapish, ¿cancunamanca allichu? Alli cacpica, chai animaltaca cancunata mandacman cugrichicyari. Shina cucpica, ¿cantaca alli ningachu? ¿Chai cushcataca chasquingachu?» ninmi.

<sup>9</sup>Mandac Dios ñuca cancunaman allita ruhuachun mañaichic. Shina mañashpapish, mana alli ofrendata cucpica, ¿cancuna mañashcata chasquishachu? Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>10</sup>Ñuca altar jahuapi ama yanga rupachic shamuchunca, cancunapuramanta, ¿pitac ñuca huasi punguta huichcac shamunguichic? Ñucaca cancunahuanca mana

cushillachu cani. Cancunapac ofrendatapish mana chashquishachu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

<sup>11</sup>Cai pachapica ñuca shutica inti llucshina ladomanta, inti tigrana ladocamanmi jatun. Chashna ñuca shuti cai pachapi jatunyachishca cACPimi, maipi cashpapish, inciensota rupachishpa, chuya ofrendacunata ñucaman cun. Chaitaca tucuita Mandac Dios ñucami nini.

<sup>12</sup>Shina cACPipish cancunaca: “Mandac Diospac mizapish, chaipi tiyac micunapish millanami” nishpami, yangapi churarcanguichic.

<sup>13</sup>Shinallatac cancunaca: “¡Caita ruhanataca shaicunchicmi!” nishpami, ñucata yangapi churarcanguichic. Shinallatac lisiado, suchu, unguishca animalcunata ñucaman cungapac apamushpami yallita piñachircanguichic. ¿Chaitaca cancunapac maquimantaca chasquishachu?

<sup>14</sup>Maijanpish paipac manada ovejacunapi huiru ovejacunata charishca jahua, chaita cushami nishca jahua, mana alli animalta Mandac Dios ñucaman cuc runaca mana alli nishca cachun. Ñucaca Jatun Mandacmi cani. Shinallatac ñuca shutica tucui llactacunapac manchanami. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

## MALAQÚIAS 2

### Israelcuna mana cazucpi llaquichishcamanta

<sup>1</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Curacunalla, cai mandashcacunaca cancunapacmi.

<sup>2</sup>Cai mandashcacunata mana cazushpa, tucui shunguhuan ñuca shutita mana alli nicpica, yallitami llaquichisha. Bendicianapac randica maldiciashami. Tucui shunguhuan ñucata mana cazushcamantaca ñami maldiciarani.

<sup>3</sup>Ñucami cancunapac huahua huahuacunataca llaquichisha. Ñucaman cushpa huañuchishca animal huanutapish cancunapac ñahuipimi shitasha. Cancuna fiestata ruhuashpa, animalta huañuchishca huanundimi cancunataca shitasha.

<sup>4</sup>Chashna ruhuacpimi, ñuca Levipac huahuacunahuan ari nishca pactachun, ñuca mandashcata yachanguichic.

<sup>5</sup>Ñucaca causaimanta, cushi causaimantami paicunahuan ari ninacurcani. Chaicunataca ñucata manchashpa causachunmi curcani. Chaita cucpimi, ñuca shutita alli nishpa, ñuca ñaupapi cumurirca.

<sup>6</sup>Levitacunaca cashcata nic mandashcacunatami yachachirca. Paicunaca ima mana allita mana rimarcachu. Cashcata ruhuashpami ñucahuan cushilla causarca. Chashnami tauca mana allita ruhuashpa causac runacunata mana allimanta anchuchirca.

<sup>7</sup>Paicunaca tucuita Mandac Diospac huillaccunami. Chaimantami paicunaca allillata huillancuna. Chashna huillacpimi, gentecunaca mandashcamanta yachanata munanga.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish cancunaca alli ñanmanta anchurishpami, ñuca mandashcacunata pandata yachachishpa, tauca runacunata mitcachic shina urmachircanguichic. Chashna ruhuashpami, levitacunahuan ari nishcatapish yangapi churarcanguichic.

<sup>9</sup>Cancunaca ñuca yachachishcataca mana cazurcanguichicchu. Ñuca mandashcacunataca ñahuita ricushpallami yachachircanguichic. Chaimantami cancunataca tucui llactacunapurapi millanga, shinallatac yangalla canguichic» ninmi.

<sup>10</sup>¿Manachu tucui ñucanchicca shuella taitata charinchic? ¿Manachu shuella Dios ruhuashca canchic? Chashna cashpaca, ¿ima nishpatac ñucanchicca caishuc chaishuc mana cazunacushpa, ñaupatac taitacunahuan ari nishcatac yangapi churanchic?

<sup>11</sup>Judá llactapipish, Israel llactapipish, Jerusalenpipish mana cazushpami, millana juchacunata ruhuarca. Judá llactapi causaccunaca Mandac Dios cuyashca paipaella huasita yangapi churashpa, mana ricsishca dioscunata mañac huarmicunahuanmi cazararca.

<sup>12</sup>Mandac Dios chashna ruhuac runacunatac pipish cachun, Jacobopac aillumanta anchuchichun. Tapushcata cutichic runatapish, tucuita Mandac Diosman ofrendata apamuc runatapish anchuchichun.

<sup>13</sup>Cancunaca mana chaillatachu ruhuarcanguichic. Yallita huacashca huiquihuanmi Mandac Diospac altarta taparcanguichic. Mandac Dios ofrendata cancupac maquimanta mana chasquishcamantami yallita caparishpa huarcanguichic.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish cancunaca: «¿Imamantatac mana chasquin?» ninguichicmi. Cancunallatacmi huambrarac cashpaca, cazarashca cashpapi huarmita shitarcanguichic. Chaitami Mandac Diosca ricurca. Chai huarmica canhuan cazarashpa ari nishcami carca.

<sup>15</sup>¿Manachu Mandac Diosca caritapish, huarmitapish cuerpondi, espiritundi shuella shinata ruhuarca? ¿Imapactac chashna ruhuarca? ¡Paica, cancupac huahua huahuacunapish, paipaella cachunmi chashna ruhuarca! Chaimanta cancupac yuyaita cuidarichic, ama cancupac huarmita shitaichicchu.

<sup>16</sup>Quiquin huarmita shitac runatapish, mana allita ruhuashpa paipac churanata mapayachic runatapish piñanimi. Cancunapac yuyaita cuidarichic, ama cancupac huarmita shitaichicchu. Chaitaca Mandac Dios ñucami nini.

### **Taripana punzhamanta**

<sup>17</sup>Mandac Diosta rimacushpalla shaicuchishpaca: «¿Imata nishpatac shaicuchishcanchic?» ninguichicmi. Shinallatac: «Maijan cashpapi mana allita ruhuashpami, Mandac Diostaca cushichinchic, chaitami paica chasquin» ninguichic. Mana cashpaca: «¿Maipitac cashcata ruhuac Mandac Diosca?» nishpami shaicuchinguichic.

## **MALAQÚIAS 3**

<sup>1</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Ñuca huillactami ñaupachishpa cachasha. Paimi purina ñantaca ñaupashpa allichinga. Chai quipaca cancuna mashcacushca Mandacmi cungaila paipaella huasiman shamunga. Cancuna shuyacushca ari nishcata pactachic angelpish shamungami. ¡Riquichic, ñami shamucun!» ninmi. Chaitaca Mandac Diosmi nin.

<sup>2</sup>Pai shamucpica, ¿pitac ricuri pudingayari? Pai ricuricpica, ¿pitac paipac ñaupapi shayari pudingayari? Paica chuyayachic nina shina, tacshana lejía shinami.

<sup>3</sup>Paimi Levipac huahuacunataca chuyayachinga. Chaimantami curita, cullquita chuyayachic shina, juchacunata anchuchishpa chuyayachingapac tiyaringa. Cullquita ninapi rupachishpa, chuyayachic shinami mapata anchuchinga. Shina ruhuacpimi, cashcata ruhuashpa, Mandac Diosman ofrendata cunga.

<sup>4</sup>Chashna cucpimi, Mandac Diosca ñaupac huatacunapi, ñaupac punzhacunapi cushilla chasquishca shina, Judá llactapi, Jerusalenpi causaccuna cushca ofrendataca cushicushpa chasquina.

<sup>5</sup>Tucuita Mandac Diosca: «Chaipimi brujocunatapish, huainayaccunatapish, llullashpa ari niccunatapish taripashpa llaquichisha. Cullquimanta trabajaccunata, viuda huarmita, taita mama illac huahuacunata, caru llacta runacunata llaquichishpa, ñucata mana manchashpa causaccunatapish llaquichisha» ninmi.

### **Chungamanta shucta cuna cashcamanta**

<sup>6</sup>Mandac Diosca: «¡Ñucaca mana shuctacyanichu. Chaimantami Jacobopac huahuacunataca mana tucuchirecani!

<sup>7</sup>Cancunapac ñaupac taitacuna causacui punzhamanta pachami ñuca mandashcacunata saquishpa, mana cazurcanguichic. ¡Ñucapacman cutirichic! Chashna cutiricpica, ñucapish cancunapacman cutirishami nicpipish, cancunaca: “¿Imapactac cambacman cutirishun?” nircanguichic.

<sup>8</sup>¿Runaca, Diospacta shuhuanchu? ¡Cancunaca ñucapac cashcata shuhuashcanguichicmari! Shina shuhuashpapish: “¿Imatatac shuhuarcanichic?” ninguichicmi. ¡Cancunaca chungamanta shucta cunata mana cushpami shuhuanguichic!

<sup>9</sup>Cai llactapi causaccunalla, cancunaca ñucapactami shuhuaranguichic. Chaimantami tucui llactapi causaccuna mana alli nishca anguichic.

<sup>10</sup>Ñuca huasipica micuna ama illachun, chungamanta shucta apamushpa, maipi huacaichinapi churashpa ricuichic. Cancuna shina ruhuacpica, ñucapish jahua pacha ventanacunata pascashpami, yallita bendiciasha.

<sup>11</sup>Cancunapac allpapi pucushca granocunatapish, uvas chagracunatapish langosta ama tucuchichunca, rimashpa jarcashami.

<sup>12</sup>Chashna ruhuacpi, sumac llacta cacpimi, tucui llactapi causaccunaca: “Cushillami paicunaca causacun ningacuna” ninmi. Chaitaca tucuita Mandac Dios ñucami nini.

### **Mandac Dios paita cazuccunata llaquichishcamanta**

<sup>13</sup>Cancunaca yallita mana alli nishpami, ñucataca rimarcanguichic. Shina rimashpawichic: “¿Ima mana allitatac cantaca rimarcanchic?” ninguchicmi.

<sup>14</sup>Shinallatac: “Yangami Diostaca servishpa causanchic. Pai mandashcacunata pactachishpa, pai tucuita Mandac Diospac ñaupapi llaquilla purishpaca, ¿ima allitatac japinchic?”

<sup>15</sup>Cunanca, jatun tucushpa puriccunarami cushilla causacun. Mana allita ruhuashpa causaccunarami sumacta causan. Shinallatac Mandac Diosta mana cazuccunapish sumactami causan” nircanguichicmi» ninmi.

<sup>16</sup>Chaimantami Mandac Diosta manchaccunaca cada quiquin ricsishcacunaman parlarca. Chai parlashcataca Mandac Diosca tucuita uyashpami, paipac yuyarina libropi quillcarca. Mandac Diosta manchashpa causaccunapac, paipac shutita alli nishpa causaccunapac allipacmi chashna quillcarca.

<sup>17</sup>Tucuita Mandac Dios ñucaca: «Ñuca shamui punzhapica paicunaca ñucamanca sumac valishca shinami canga. Shuc taita paita servic churita llaquic shinami, ñucapish paicuna mana allita ruhuashcata cungarishpa llaquisha. Chaitaca tucuita Mandac Dios ñucami nini.

<sup>18</sup>Chashna ruhuacpimi, cashcata ruhuac-huan, juchayuc-huan chican cashcata, shinallatac Mandac Dios ñucata servic-huan, mana servic-huan chican cashcata yachanguichic» ninmi.

## **MALAQÚIAS 4**

### **Mandac Dios taripana punzhamanta**

<sup>1</sup>Mandac Diosca: «Rupacuc horno shina punzhami ña chayamucun. Chai punzhapica jatun tucushpa puriccunapish, mana allita ruhuaccunapish chaquishca ucsha shinami rupanga. Chai rupacuc punzha chayamushpami rupachishpa, sapillatapish, shuc ramallatapish mana saquishpa rupachinga.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish ñuca shutita manchac cancunamanca cashcata ruhuac intimi llucshinga. Paipac alascunapimi quishpirinataca apamunga. Chaimantami bebicuna chuchushca quipa saltashpa llucshic shina saltanguichic.

<sup>3</sup>Chai punzhapica mana allita ruhuac runacunataca cancunami sarunguichic. Paicunaca, cancunapac chaqui pamba ucupica, uchupa shinami canga.

<sup>4</sup>Ñucata servic Moisés mandashcacunatapish, ñuca yachachishcacunatapish allita yuyaringuichic. Chai mandashcacunataca tucui israelcunaman huillachunmi Horeb urcupi curcani.

<sup>5</sup>Mandac Dios ñuca shamuna punzha, jatun mancharina punzha manarac shamucpimi, ñuca ima nishcata huillac Eliastaca cachani.

<sup>6</sup>Paimi taita mamacuna huahuacunahuan piñanacushcata, huahuacuna taita mamahuan piñanacushcataca allichinga. Mana shina cacpica, pacta ñuca shamushpa, tucui cai llactapi causaccunata yallita llaquichiman» ninmi.

# Kichwa, Ura Urcucuna - All Bible

## MATEO

### MATEO 1

#### Jesucristopac ñaupac taitacunapac shuticunami

(Lc 3.23-38)

- <sup>1</sup>Taita Abrahammanta jatun mandac Davidcaman causac Jesucristopac ñaupac taitacunaca caicunami:
- <sup>2</sup>Abrahamca Isaac churitami charirca. Isaacca Jacobo churitami charirca. Jacoboca Judá, shinallatac shuctac churicunata charirca.
- <sup>3</sup>Judaca Tamar huarmipica Fares churita shinallatac Zara ushitami charirca. Faresca Esrom churitami carca. Esromca Arampac churitami charirca.
- <sup>4</sup>Aramca Aminadab churitami charirca. Aminadabca Naasón churitami charirca. Naasonca Salmón churitami charirca.
- <sup>5</sup>Salmonca Booz churitami charirca. Boozpac mamaca Rahabmi carca. Boozca Obed churitami charirca. Obedpac mamaca Rutmi carca. Obedca Isaí churitami charirca.
- <sup>6</sup>Isaica jatun mandac David churitami charirca. Jatun mandac Davidca Salomón churitami charirca. Paipac mamaca Uriasmi carca.
- <sup>7</sup>Salomonca Roboam churitami charirca. Roboamca Abías churitami charirca. Abiasca Asa churitami charirca.
- <sup>8</sup>Asaca Josafat churitami charirca. Josafatca Joram churitami charirca. Joramca Uzías churitami charirca.
- <sup>9</sup>Uziasca Jotam churitami charirca. Jotamca Acáz churitami charirca. Acázca Ezequías churitami charirca.
- <sup>10</sup>Ezequiasca Manasés churitami charirca. Manasesca Amón churitami charirca. Amonca Josías churitami charirca.
- <sup>11</sup>Josiasca Jeconías shinallatac shuctac churicunatami charirca. Chai punzhacunami, israelcunataca Babilonia llactaman prezu apashca carca.
- <sup>12</sup>Shina apashca quipami, Jeconiasca Salatiel churita charirca. Salatielca Zorobabel churitami charirca.
- <sup>13</sup>Zorobabelca Abiud churitami charirca. Abiudca Eliaquim churitami charirca. Eliaquimca Azor churitami charirca.
- <sup>14</sup>Azorca Sadoc churitami charirca. Sadocca Aquim churitami charirca. Aquimca Eliud churitami charirca.

<sup>15</sup>Eliudca Eleazar churitami charirca. Eleazarca Matán churitami charirca. Matanca Jacobo churitami charirca.

<sup>16</sup>Jacoboca José churitami charirca. Joseca Mariapac cusami carca. Mariaca Jesuspac mamami carca. Jesusca Cristomi can.

<sup>17</sup>Chashna cashpami, Abraham causacui punzhamanta David causai punzhacamanca, chungu chuscu taitacuna carca. David causacui punzhamanta israelcunata Babilonia llactaman prezu apai punzhacamanca, chungu chuscu taitacunami carca. Chaimanta Cristo huacharingacamanca, chungu chuscu taitacunami carca.

### **Jesucristo huacharishcamanta**

(Lc 2.1-7)

<sup>18</sup>Jesucristo huacharinaca cashnami carca: Paipac mama Mariaca Josehuan cazarangapacmi ari nishca carca. Josehuan manarac chayarinacushpami, Mariaca Diospac Espíritu llanducpi, huicsayuc taririrca.

<sup>19</sup>Cazarangapac ari nishca Joseca cashcata ruhuac cashcamantami mana pimanpish yachachishpa, Mariataca pacalla saquisha nicurca.

<sup>20</sup>Pai chaita yuyacucpi, Dios cachashca ángel muscuipi ricurishpaca: «Davidpac huahua huahuapura José, Mariahuanca cazaraila, ama manchaichu. Mariaca Diospac Espiritumantami huicsayuc tucushca.

<sup>21</sup>Paica shuc cari huahuatami charinga. Chai huahuataca JESÚS shutitami shutichingui. Paimi pai aclashcacunataca juchacunamanta quishpichinga. Chaimantami chai shutica canga» nirca.

<sup>22</sup>Tucui chaicunaca ñaupá Dios paimanta huillacman huillachishca pactachunmi, chashnaca tucurca.

<sup>23</sup>Chai huillaccunaca: «Manarac carihuan chayarinacushca shuc solterami, huicsayuc tucushpa, shuc cari huahuata charinga. Chai huahuaca Emanuel shutimi canga» nishcami.

(Emanuel nishpaca: «Dios ñucanchic-huan» nisha ninmi).

<sup>24</sup>José riccharishpaca, Diospac ángel mandashca shinami Mariahuanca cazararca.

<sup>25</sup>Joseca chashna cazarashpapish chai huahuata charingacamanmi Mariahuanca mana chayarinacurca. Chai huahuataca JESÚS shutitami shutichirca.

## **MATEO 2**

### **Yachac runacuna Jesusta ricugrishcamanta**

<sup>1</sup>Judea llacta Belén pueblpimi Jesusca huacharirca. Chai punzhacunaca Herodesmi chai llactataca mandacurca. Chaipimi inti llucshina ladomanta, yachaccuna Jerusalén puebloman shamurca. Paicunaca lucerota ricushpa yachacuccunami carca.

<sup>2</sup>Paicunaca: —¿Israelcunata mandangapac huacharishca huahuaca, maipitac? Ñucanchicca inti llucshina ladopi, huahua huacharishcata ricuchic lucerotami ricushpa, alli ningapac shamunchic— nirca.

<sup>3</sup>Chaita uyashpami, mandac Herodesca yallita mancharirca. Jerusalenpi causaccunapish, chashnallatacmi mancharirca.

<sup>4</sup>Chaimantami Herodesca Israel curacunata mandac curacunatapish, mandashcacunata yachachiccunatapish cayashpaca: —¿Maipitac Quishpichic Cristoca huacharinga?— nirca.

<sup>5</sup>Chashna nicpimi paicunaca: —Diosmanta ñaupac huillacca: “Judea llacta Belén pueblpimi huacharinga” nincunami. Paicuna quillcashca:

<sup>6</sup>“Judea llacta Belenlla, canca tucui Judea pueblcunamanta alli nishca pueblomi cangui. Canmantami shuc mandac llucshinga. Paimi ñuca acllashca israelcunataca pushanga” nishcami— nirca.

<sup>7</sup>Chashna nicpimi, Herodesca yachaccunata pacalla cayashpa tapushpa, punzha lucero ricurishcata allita yachac chayarca.

<sup>8</sup>Chaimanta, paicunata Belenman cachashpaca: —Chaiman rishpa, huahuata allita mashcagrichic. Ña tarishpaca huillangapac shamunguichic, ñucapish chai huahuata alli nigringapac— nirca.

<sup>9</sup>Jatun mandac Herodes chashna nicpica, chai yachaccunaca rircami. Paicuna ricpica, inti llucshina ladopi ricurishca lucerollatacmi ñaupata rishpa, huahua Jesús siricuc huasi jahuapi jarcarirca.

<sup>10</sup>Yachaccuna chai lucerota ricushpaca, yallitami cushicurca.

<sup>11</sup>Paicuna chai huasiman yaicushpaca, huahuatami paipac mama Mariandi ricurca. Chaimantami cungurishpa “allimari cangui” nircacuna. Shinallatac quipita pascashpami, curitapish, inciensotapish, mirratapish curca.

<sup>12</sup>Dios yachaccunaman muscuipi ricurishpa “Herodespacman ama cutichun” nicpimi, shuctac lado ñanta paicunapac llactamanca cutirca.

### **Egipto llactaman miticushpa rishcamanta**

<sup>13</sup>Yachaccuna rishca quipaca, Mandac Dios cachashca ángel muscuipi Joseman ricurishpaca: «Mandac Herodesmi huahuataca huañuchingapac mashcachigricun. Cunanca jatarishpa, huahuata paipac mamandi Egipto llactaman apai. Ñuca ima horas shamuchun ningacaman chaipi cagri» nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpimi, Joseca riccharishpa, chai tutallatac huahuata apashpa, mama Mariandi Egipto llactaman rirca.

<sup>15</sup>Mandac Dios ñaupac huillacman huillachishca pactachunmi, chai llactapi Herodes huañungacaman causarcacuna. Pai huillachishpaca: «Egipto llactamantami ñuca Churitaca cayarcani» nishcami carca.

### Herodes huahuacunata huañuchichun mandashcamanta

<sup>16</sup>Herodesca yachaccuna umashcamantami, munai piñarishpa, tucui muyundi Belén llactapi causac, manarac ishcai huatata charic cari huahuacunata huañuchichun mandarca. Chashnami yachaccuna lucerota ricushca punzhamanta ñaupaman huacharishca huahuacunata huañuchichirca.

<sup>17</sup>Chashnami, Diosmanta ñaupá huillac Jeremías quillcashcaca pactarca.

<sup>18</sup>Paica: «Ramá pueblonica ¡alau! nishpa caparishcami uyarirca. Chaica Raquelmi, paipac huahuacunamanta huacacurca. Huahuacuna huañushcamantami Paitaca pipish mana cushichi pudircachu» ninmi.

### Egipto llactamanta cutishcamanta

<sup>19</sup>Herodes huañushca quipa, Mandac Diospac ángel Egiptopi Joseman muscuipi ricurishpaca.

<sup>20</sup>«Jatarishpa, huahuata apashpa, mama Mariandi Israel llactaman cuti. Huahuata huañuchishun niccunaca ñami huañushca» nirca.

<sup>21</sup>Chaimantami Joseca jatarishpa, huahuata apashpa, mama Mariandi Israel llactaman cutirca.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Herodespac churi Arquelao paipac taitapac randi, Judea llactata mandacushcata yachashpami, chaiman rinataca mancharca. Chaimantami Mandac Dios cutin muscuipi huillacpi, Galilea llactaman rirca.

<sup>23</sup>Chaiman chayashpaca, ñaupá huillacuna huillashca pactachunmi Nazaret puebloni causangapac rirca. Chai huillacunaca: “Paica nazareno nishcami canga” nishca carca.

## MATEO 3

### Shitashca pambapi Bautizac Juan huillashcamanta

(Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28)

<sup>1</sup>Chai punzhacunami Bautizac Juan Judea llacta shitashca pambapi,

<sup>2</sup>huillashpaca: «Diosca ñami mandagrin. Chaimanta juchata ruhanata saquishpa, Diosman cutirichic» nirca.

<sup>3</sup>Juanmanta Dios ima nishcata huillac Isaías huillashpaca: «Shitashca pambapi shuc runa caparishpaca: “Quishpichic shamuna ñanta allichichic, quingu ñancunatapish derechaichic” nicunmi» nirca.

<sup>4</sup>Juanca camello millmamanta ruhuashca churanatami churashca, cara chumbihuanmi chumbillishcami carca. Paica langostacunata, shinallatac abeja mishquitami micuc carca.

<sup>5</sup>Paipacmanca Jerusalén pueblomantapish, Judea llactacunamantapish, Jordán yacu cuchulla llactacunamantapishmi shamuc carca.

<sup>6</sup>Paicunataca llaquirishpa juchacunata huillacpimi, Juanca bautizac carca.

<sup>7</sup>Achca fariseocunapish, saduceocunapish bautizingapac shamucpimi Juanca: «¡Culebra shina gentecuna! Dios cachashca llaquimanta quishpirinataca, ¿pitac huillarcayari?»

<sup>8</sup>Llaquirishpa Diosman cutirishca cashcata ricuchingapacca, alli pucuc grano shina, allita ruhuashpa ricuchichicyari.

<sup>9</sup>Ama cancunapac shungupi: “Ñucanchicca Abrahampac huahua huahuacuna cashcamantaca quishpirishunllami” nishpa, ama yuyacuichicchu. Ashtahuanpish ñucaca: Diosca cai rumicunatapish Abrahampac huahua huahuacunata ruhuanmanllami.

<sup>10</sup>Hachaca ñami yura chaquipi churashca. Diosca tucui mana pucuc yurataca, sapipi pitishpami ninapi rupachinga.

<sup>11</sup>Ñucaca llaquirishpa, Diosman cutirichunmi, yacuhuan bautizacuni, ashtahuanpish ñucapac quipa shamucmi, Diospac Espirituhuan, ninahuan bautizanga. Paica ñucata atishpa, ashtahuan poderyucmi. Ñucaca paipac ushutallatapish mana apaipacchu cani.

<sup>12</sup>Paica huairachinahuanmi trigota tamomanta chicanyachic shina ñalla chicanyachinga. Granotaca huacaichinapimi huacaichinga. Cutin tamotaca jaicapi mana huañuc ninapimi rupachinga» nirca.

### **Jesús bautizarishcamanta**

(Mc 1.9-11; Lc 3.21-22)

<sup>13</sup>Jesusta Juan bautizachunmi, Galilea llactamanta Jordán yacuman nirca.

<sup>14</sup>Juanca Jesusta mana bautizangaraicumi: —¿Imapactac shamungui? Ashtahuanpish canmi ñucata bautizana cangui— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi Jesusta: —Cunanca bautizailla. Ñucanchicca Dios mandashcatami pactachina canchic— nicpimi, Juanca bautizarca.

<sup>16</sup>Jesús bautizarishpa, yacumanta llucshishpaca, jahua pacha pascarictapish, Diospac Espíritu paloma shina shamushpa paipac jahuapi tiyarictami ricurca.

<sup>17</sup>Jahua pachamanta rimashpaca: «Caimi ñuca cuyashca Churica. Paillami ñucataca cushichin» nishcami uyarirca.

## **MATEO 4**

### **Diablo Jesusta pandachisha nishcamanta**

(Mr 1.12-13; Lc 4.1-13)

<sup>1</sup>Chai quipaca, Diospac Spiritumi Jesustaca diablo shitashca pambaman pusharca. Chaipimi diabloca pandachisha nirca.

<sup>2</sup>Chaipi chuscu chungu punzhata, chuscu chungu tutata mana micushca cashpami, Jesusta yarcachirca.

<sup>3</sup>Chashna cACPimi, diablo Jesuspacman cuchuyashpaca: —Can Diospac Churi cashpaca, cai rumicunata tanda tucuchun ni— nirca.

<sup>4</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Dios quillcachishcapica: “Gentecunaca mana tandallahuanachu causanga, ashtahuanpish Dios rimashcahuanmi causanga” ninmi— nirca.

<sup>5</sup>Chaimantaca diabloc, Diospacla Jerusalén puebloman Jesusta pushashpa, Diosta mañana huasi jahuapi

<sup>6</sup>churashpaca: —Can Diospac Churi cashpaca, caimanta shitari. Dios quillcachishcapica: “Ama huactarichunca, Diosmi paipac angelcunata jarcachun cachanga. Chaquillatapish ama chugririchunca, angelcunami maquipi chasquina” ninmi— nirca.

<sup>7</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Dios quillcachishcapica: “Canta Mandac Diosta ama pandachisha nichun” ninmi— nirca.

<sup>8</sup>Diabloc Jesusta jatun urcuman pushashpa, tucui llactacunapi ima tiyashca sumaccunata ricuchishpaca:

<sup>9</sup>—Can ñucata cungurishpa adorapica, cai tucuitami canman cusha— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¡Anchuri caimanta Satanás! Dios quillcachishcapica: “Canta Mandac Diosllata alli ningui, paillata servingui” ninmi— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, diabloc saquishpa rircalla. Chai quipami angelcunaca Jesusta servingapac shamurca.

### **Galilea llactapi Jesús huillai callarishcamanta**

(Mr 1.14-15; Lc 4.14-15)

<sup>12</sup>Jesusca Bautizac Juan prezu cacta uyashpami, Galilea llactaman rirca.

<sup>13</sup>Shina cashpapi Nazaret pueblpica ña mana causagrircachu, ashtahuanpish Galilea jatun cucha patapi cac Capernaúm pueblpimi causagrirca. Chai pueblpica ñaupata taita Zabulonpac, Neftalipac causana llactapimi carca.

<sup>14</sup>Dios ima nishcata huillac Isaías huillashca pactachunmi, chaipi causagrirca.

<sup>15</sup>Paica: «¡Zabulonpac, Neftalipac causana Galilea llactalla! ¡Jordán yacu chimba ladopi cac, jatun cucha patapi tiyac, mana israelcuna causana Galilea llactalla!

<sup>16</sup>Amsapi causac cancunami shuc jatun luzta ricurca. Amsapi huañunalla caccunatami, chai luzca achicyachirca» nishcami.

<sup>17</sup>Chaimanta pachami Jesusca: «Diosca ñami mandagrin. Chaimanta juchayuc cashcamanta llaquirishpa, Diosman cutirichic» nishpa, huillai callarirca.

### **Challuata japic chuscu runata Jesús acllashcamanta**

(Mr 1.16-20; Lc 5.1-11)

<sup>18</sup>Jesusca Galilea cucha patata puricushpami, ishcai huauquindi runacunata ricurca. Shucca Simón nishca Pedro, shinallatac Andresmi carca. Paicunaca challuata japiccuna cashpami, linchita yacupi shitacurca.

<sup>19</sup>Chaipimi Jesusca paicunataca: —Ñucahuan jacuchic. Cancunataca challuata japic shina, gentecunata Diospacman pushamuchunmi yachachisha— nirca.

<sup>20</sup>Shina nicpica, linchicunata chai pambapi saquishpa, Jesusta catishpa rircacunallami.

<sup>21</sup>Jesús chaimanta rishpaca, Zebedeopac churi huauquindipura Jacobota, Juantami ricurca. Paicunaca challuata japina linchicunata taita Zebedeohuan siracurca. Jesusca paicunatapish cayarcami.

<sup>22</sup>Chaimantami canoatapish, paicunapac taitatapish saquishpa, Jesusta catishpa rirca.

### **Tauca gentecunata Jesús alliyachishcamanta**

(Lc 6.17-19)

<sup>23</sup>Jesusca tucui Galilea llacta israelcuna tandanacuna huasipimi yachachishpa puricurca. Dios mandanamanta alli huillaita huillashpami, tucuilaya ungüihuan, nanaihuan cac gentecunatapish alliyachishpa puricurca.

<sup>24</sup>Chai ruhuashcaca tucui Siria llactapimi uyarirca. Shina uyariçipimi, Jesuspacmanca nanaihuan caccunatapish, ungüihuan llaquilla caccunatapish, supai japishca caccunatapish, yuyai illac tucushcacunatapish, paralisis ungüihuan caccunatapish apamurca. Jesusca tucui chai ungushcacunatami alliyachirca.

<sup>25</sup>Chaimantami Galilea llactamantapish, Decápolis nishca chungu pueblacunamantapish, Jerusalén pueblomantapish, Judea llactamantapish, Jordán yacu chimba ladopi cac llactacunamantapish, achca gentecuna Jesustaca catirca.

## **MATEO 5**

### **Urcu jahuapi Jesús yachachishcamanta**

(Lc 6.20-23)

<sup>1</sup>Jesusca achca gentecuna paita caticucta ricushpami, urcu jahuaman rirca. Chaipi tiyacucpimi, paipac yachacuccunaca cuchuyarca.

<sup>2</sup>Chaipimi Jesusca cashna nishpa yachachi callarirca:

### **Cushicuichic nishcamanta**

(Lc 6.20-23)

<sup>3</sup>«Juchayuc cashcamanta Diosta mashcaccuna, ¡cushicuichic! Jahua pacha Dios mandacucca cancunapacmi.

<sup>4</sup>Shungupi llaquilla caccuna, ¡cushicuichic! Diosmi cancunataca cushichinga.

<sup>5</sup>Llaquilla shungucuna, ¡cushicuichic! Cancunami Dios cusha nishca llactataca japinguichic.

<sup>6</sup>Yarcaihuan yacunayaihuan shina, cashcata ruhanata munaccuna, ¡cushicuichic! Diosmi chaita pactachichun saquinga.

<sup>7</sup>Llaquiccuna, ¡cushicuichic! Cancunatapish Diosca llaquingami.

<sup>8</sup>Shungupi millai yuyaita mana chariccuna, ¡cushicuichic! Cancunami Diostaca ricunguichic.

<sup>9</sup>Piñanacushcata allichiccuna, ¡cushicuichic! Cancunami Diospac huahuacuna canguichic.

<sup>10</sup>Cashcata ruhuashcamanta llaquita apaccuna, ¡cushicuichic! Jahua pacha Dios mandacucca cancunapacmi.

<sup>11</sup>Ñucata caticushcamanta piñashca, pipish llullashpa rimashca, llaquichishca caccuna, ¡cushicuichic!

<sup>12</sup>Chashna llaquichicpipish, ¡cushicuichiella! Diosca jahua pachapimi, cancuna japina cashcata yallita cunga. Ñaupá punzhapipish Dios ima nishcata huillaccunataca llaquichircacunami.

### **Cachi shina, luz shina canamanta**

(Mr 9.50; Lc 14-35)

<sup>13</sup>Cancunaca cai pachapi causaccunapacca, cachi shinami canguichic. Cachi gamuyashpaca, ¿imapactac valinga? Mana imapac valincho. Canzhapi gentecuna saruchun shitangapacllami valin.

<sup>14</sup>Cancunaca cai pachapi causaccunapacca, luz shinami canguichic. Urcu jahuapi tiyac huasicunaca, mana pacallachu.

<sup>15</sup>Luzta japichishpaca mana cajón ucupi churancho, ashtahuanpish ucupi caccunata achicyachichunmi, pata jahuapi churan.

<sup>16</sup>Cancunapish, cai pachapi causaccunapac ñaupapica, allita ruhuashpa causaichic. Chashnami luz shina canguichic. Cancuna chashna caccpimi, jahua pachapi tiyac cancunapac Diostaca ‘allimari canguí’ ningacuna.

### **Mandashcacunata yachachishcamanta**

(Lc 12.57-59)

<sup>17</sup>Ñucataca ‘Mandashcacunata, Dios ima nishcata huillaccuna huillashcata anchuchingapacmi shamushca’ nishpaca, ama yuyanguichicchu, ashtahuanpish mandashcacunata pactachingapacmi shamurcani.

<sup>18</sup>Cai pacha, jahua pacha tucuringacaman, mandashcacunamantaca shuc rimaillapish, shuc puntollapish mana chingaringachu, tucui pactacungallami. Chaica chashnatacami canga.

<sup>19</sup>Maijanpish cai mandashcacunamanta uchilla mandashcata mana cazushpa, gentecunaman yachachicca, jahua pacha Dios mandacucpica uchilla nishcami canga. Maijanpish cai mandashcacunata cazushpa shuccunamanpish yachachicca, jahua pacha Dios mandacucpica, alli nishcami canga.

<sup>20</sup>Yachachiccunatapish, fariseocunatapish atishpa mandashcacunata mana pactachishpaca, jahua pacha Dios mandacucmanca jaicapi mana yaicunguichicchu.

### **Pitapish mana piñanamanta**

(Lc 12.57-59)

<sup>21</sup>Cancunapac ñaupac taitacunaman huillashpa: “Ama huañuchinguichu. Maijanpish huañuchictaca, juezpacman apashpa llaquichishcami canga” nishcatami uyarcanguichic.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish ñucaca: Maijanpish piñactaca, juezpacman apashpa llaquichishcami canga. Maijanpish muspa nictaca, mandaccunapura tandanacushcapacman apashpa, llaquichishcami canga. Maijanpish imatapish rimactaca, ucu pacha ninaman shitana nishcami canga ninimi.

<sup>23</sup>Chaimanta ofrendata altarpi churangapacpish maijanhuan piñanacushca cashcata chaipi yuyarishpaca,

<sup>24</sup>ofrendata altar ñaupapi saquishpa, allichimugrichun. Chai quipaca, ofrendata cinguillami.

<sup>25</sup>Maijan canta juezpacman cayachigricpica, manarac juezpacman chayashpa, canta cayachic-huan alli tucungui. Mana cashpaca juezman cucpi, juezca soldadocunaman cushpa cantaca carcelpi churangami.

<sup>26</sup>Chaimantaca tucui cullquita cingacaman mana llucshinguichu. Chaica chashnatacmi canga.

### **Cazarashca jahua mana huainayanamanta**

<sup>27</sup>Shinallatac ñaupaca: “Cazarashca jahua ama huainayanguichu” nishcatami uyarcanguichic.

<sup>28</sup>Ashtahuanpish ñucaca: Maijanpish shuc huarmita munashpaca, paipac shungupica ña huainayanmi.

<sup>29</sup>Chaimanta cambac alli lado ñahui juchapi urmachisha nicpica, surcushpa shitangui. Tucui cuerpo ucu pacha ninaman shitashca canapac randica, chulla ñahuillata chingachinami canmanca ashtahuan alli canga.

<sup>30</sup>Cambac alli lado maqui juchapi urmachisha nicpica, pitishpa shitangui. Tucui cuerpo ucu pacha ninapi shitashca canapac randica, cambac chulla maquillata chingachinami ashtahuan alli canga.

### **Cazarashcacuna mana raquirina cashcamanta**

(Mt 19.9; Mr 10.11-12; Lc 16.18)

<sup>31</sup>Shinallatac ñaupaca: “Maijanpish cazarashca cashpa, paipac huarmimanta raquirisha nicca, firmata cushpa raquirichunlla” nishcatami uyashcanguichic.

<sup>32</sup>Ashtahuanpish ñucaca cashnami nini: Maijan caripish paipac huarmi manapish shuc-huan cacta yachashpa raquiricpica, chai huarmica paimantami shuc-huan huainayanacushpa juchallin. Shinallatac maijanpish chai raquirishca huarmihuan cazarashpaca, juchallinmi.

### **Diospac shutita mana yangalla rimana cashcamanta**

<sup>33</sup>Shinallatac cancunapac ñaupaca taitacunamanca: “Diospac shutipi imata ari nishpaca, pactachingui” nishcatami uyashcanguichic.

<sup>34</sup>Ashtahuanpish ñucaca cashnami nini: Diospac shutipica shinachari jahua pacha Dios mandashpa tiyarinamantapish,

<sup>35</sup>shinachari paipac chaqui saruna cai allpamantapish, shinachari Jerusalén Jatun Mandacpac pueblomantapish,

<sup>36</sup>shinachari quiquinllamantapish, pai Diospac shutipica ama rimaichicchu. Ashtahuanpish cancunaca cancunapac shuc acchallatapish yuractaca yanaman, yanataca yuracman mana tigrachi pudinguiichicchu.

<sup>37</sup>Imatapish ari nina cacpica, ari nichic. Mana nina cacpica, mana nichic. Manapish cashcata nina yuyaicunaca, diablomantami shamun.

**Maijan imata quichucpipish,  
macacpipish saquinalla cashcamanta**  
(Lc 6.27-36)

<sup>38</sup>Shinallatac ñaupaca: “Maijanpish ñahuita surcuctaca, paitapish ñahuita surcunami. Quiruta surcuctaca, paitapish quiruta surcunami” nishcatami uyarcanguichic.

<sup>39</sup>Ashtahuanpish ñucaca: Piñactaca ama piñanguichu, ashtahuanpish maijan canta alli lado jazhapi huactacpica, lluqui lado jazhapipish huactachun saquingui.

<sup>40</sup>Maijanpish camisata quichusha nishpa juezpacman cayachicpica, ashtahuan valishca jahualla churanatapish cungi.

<sup>41</sup>Maijan quipita shuc kilometrota apashpa cui nicpica, ishcai kilometrota apangui.

<sup>42</sup>Mañacmanca, cinguilla. Maijanpish imata mañacpica, ama misarishpa mañachinguichiella.

**Piñaccunata cuyana cashcamanta**  
(Lc 6.27-28,32-36)

<sup>43</sup>Ñaupaca: “Canta cuyactaca cuyangui, piñactaca piñangui” nishcatami uyarcanguichic.

<sup>44</sup>Ashtahuanpish ñucaca: Piñaccunata cuyaichic, shinallatac cancunata llaquichiccunamanta Diosta mañaichic ninimi

<sup>45</sup>Chashnami jahua pacha Diospac huahuacuna canguichic. Paica allicunaman, mana allicunaman, paita cazuccunaman, mana cazuccunamanmi intitapish, tamyatapish cachanlla.

<sup>46</sup>Cancuna maijan cuyaccunallata cuyashpaca, ¿ima allitatac Diosmantaca japinguiichic? Chaitacarin Roma llactaman impuestota japiccunapish ruhuancunami.

<sup>47</sup>Shinallatac cancunapuralla alabadunacushpaca, ima allita mana ruhuanguichicchu. Diosta mana ricsiccunapish chashnaca ruhuancunami.

<sup>48</sup>Jahua pacha Dios ima shinami allita can, chashnallatac cancunapish allita caichic.

## MATEO 6

### Allita ruhanamanta

<sup>1</sup>Ama gentecuna ricucuellapi allita ruhuaichicchu. Chashna ruhuacpica, jahua pacha Diosca, ima allita mana cungachu.

<sup>2</sup>Chaimanta can huacchacunata ayudashpaca tucuiman parlashpa puringuichu. Chashnaca mishqui shimi, jayac shungucunallami tandanacuna huasicunapipish, mai ñancunapipish parlashpa purincuna. Chashna ruhuashpaca, cai pachapacllami alli nishca cancuna. Chaica chashnatacni can.

<sup>3</sup>Huacchacunata can ayudashcata ama pipish yachachun.

<sup>4</sup>Can chashna pacalla ayudacpica, pacallata ricuc Diosca, can japina cashcataca cungami.

### Diosta mañanamanta

(Lc 11.2-4)

<sup>5</sup>Cancuna Diosta mañashpaca, ama chai mishqui shimi jayac shungucuna shina mañaichicchu. Paicunaca gentecuna ricuchunmi, plaza esquinacunapi, tandanacuna huasicunapi shayarishpa mañancuna. Chashna ruhuashpaca, cai pachapacllami alli nishca cancuna. Chaica chashnatacni can.

<sup>6</sup>Canta Diosta mañashpaca, ucuman yaicushpa, punguta huichcashpa canta Mandac Diosta pacalla mañai. Chashna mañacpica, pacallata ricuc Diosca, can japina cashcataca cungami.

<sup>7</sup>Diosta mañashpaca, ama chai Diosta mana ricsiccuna shina cutin cutin chaillatac rimashpa mañaichicchu. Paicunaca “Chashna mañacpica Diosca uyangami” yuyashpami, chashnaca mañancuna.

<sup>8</sup>Ama cancunaca paicuna shina mañaichicchu. Cancunapac Diosca imalla illashcataca cancuna manarac mañacpimi, ña yachan.

<sup>9</sup>Cancuna mañashpaca: “Jahua pacha ñucanchic Taitalla, cambac shutitaca, tucuilla alli nishca cachun.

<sup>10</sup>Can mandana punzha shamuchun. Ima shinami jahua pachapi can munashca ruhuaricun, chai shinallatac cai pachapipish ruhuarichun.

<sup>11</sup>Punzhanta micuna tandataca, cunan punzhapish carai.

<sup>12</sup>Ima shinami ñucanchic mana allita ruhuacunata perdonanchic, shinallatac ñucanchic juchacunatapish perdonai.

<sup>13</sup>Ama ima millaiipi urmachun saquinguichu, tucui mana allimanta huacaichingui.

[Canmi huiñai huiñaita tucuita mandacpish, tucuita ruhuacpish, sumaimana cushicupish cangui. Chashna cachun]” nishpa mañanguichic.

<sup>14</sup>Shuccuna ima mana allita ruhuashcata perdonacpica, jahua pachapi tiyac cancunapac Diospish cancunata perdonangami.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish cancuna ima mana allita ruhuashcata mana perdonacpica, Diosca cancunapac juchacunataca mana perdonangachu.

### **Ayunanamanta**

<sup>16</sup>Cancuna ayunashpaca, ama chai mishqui shimi, jayac shungucuna shina ayunanguichicchu. Paicunaca gentecuna ricuchunllami llaquilla ñahui tucushpa ayunan. Paicuna chashna ruhuashpaca, cai pachapacllami alli nishca cancuna. Chaica chashnatacemi can.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish cancuna ayunashpaca, ñahuita jahuarichic, umatapish llambucllata ñaccharichic.

<sup>18</sup>Chaica gentecuna ama ricuchunmi chashnaca ruhuana canguichic. Chashna ruhuacpimi, ima pacallatapish ricuc Diosca cancuna japina cashcata cunga.

### **Jahua pachapi chayuc canamanta**

(Lc 12.33-34)

<sup>19</sup>Ama cai pachallapi chayuc canata munaichicchu. Chai charishcacunataca polillapish micunllami, ismunllami. Huasita jutcushpa shuhuanllami.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish jahua pachapi chayuc canata munaichic. Chaipica polillapish mana micunchu, mana ismunchu, mana shuhuanachu.

<sup>21</sup>Maipimi cancunapac charishca tiyan, chaillatatacemi cancunapac shungupish yuyacun.

### **Cuerpopac luzca shinaca ñahui cashcamanta**

(Lc 11.34-36)

<sup>22</sup>Cuerpopac luz shinaca ñahuimi. Chaimanta cambac ñahui alli cacpica, tucui cuerpomi achicpi canga.

<sup>23</sup>Cambac ñahui mana alli cacpica, tucui cuerpomi amsapi canga. Cambac cuerpopi achicyachic luz amsayacpicarin, ¡amsaca yallita amsami canga!

### **Chayucyana yuyaihuan Diosta mana servi pudi cashcamanta**

(Lc 16.13)

<sup>24</sup>Maijanpish ishcai amotaca mana servi pudinchu. Chaica, shuc amotaca piñangami, caishuctaca cuyangami. Shuc amo mandashcataca cazungami, cutin caishuc amo mandashcataca mana cazungachu. Chashnami maijanpish charicyana yuyaila cashpaca, Diostaca mana servi pudinga.

### **Diosca ima illashcatapish cuc cashcamanta**

(Lc 12.22-31)

<sup>25</sup>Chaimantami ñucaca: Ama: “¿Imatatac micushun, imatatac ubiashun, imatatac churarishun?” nishpa, chai yuyaila canguichicchu. Causaimari micunatapish ashtahuan yalli valin. Cuerpomari, churanata ashtahuan yalli valin.

<sup>26</sup>Volac animalcunata ricushpa yuyarichic. Chaicunaca mana tarpunchu, mana cosechanchu, grano huacaichinatapish mana huacaichinchu. Chashna cacpish jahua

pachapi tiyac cancunapac Diosca caranllami. Cancunacarin, ¿zhutacunatapish yallimari valinguichic!

<sup>27</sup>Maijan yallita unaita causanata munashpapish, shuc horallatapish yallihuan mana causai pudinchu.

<sup>28</sup>¿Ima nishpatac churana illac cashcamanta llaquiricunguichic? Pambapi sisacuna sumacta sisacucta ricushpallapish yuyarichic. Chaicunaca mana puchcanchu, imatapish mana ruhuanachu.

<sup>29</sup>Chaica, jatun mandac Salomón, pai tucuita charic cashpapish, sisa shina sumacta mana churarircachu.

<sup>30</sup>¿Mana tucui shunguhuan cric gentecunalla! Cunanca sumacta sisacuc, cayaca ninapi shitanalla quihuacunatapish huiñachic Diosca, ¿manachu cancunamanca ashtahuan yallita churachinga?

<sup>31</sup>Shinashpaca: Ama: “¿Imatatac micushun, imatatac ubiashun, imatatac churarishun?” nishpa, llaquiricuichicchu.

<sup>32</sup>Diosta mana ricsiccunami chashna causancuna. Jahua pacha Diosca cancunapac ima illashcataca ña yachanmi.

<sup>33</sup>Tucuimanta yallica, Dios mandacucta, shinallatac cashcata ruhanata mashcaichic. Cancunapac ima illashcataca chasquinguichiellami.

<sup>34</sup>Ama: “Cayaca, ¿imashi tucushun?” nishpa, llaquiricuichicchu. Llaquicunaca punzhantami tiyan. Chaimanta cayapac ima tucuna cashcataca, cayallatami yuyarina canguichic.

## MATEO 7

### Shuccunata mana juchanchina cashcamanta

(Lc 6.37-38,41-42)

<sup>1</sup>Ama shuccunata juchanchinguichicchu, pacta cancunatapish Diosca juchanchinman.

<sup>2</sup>Cancuna ima shinami shuccunata juchanchinguichic, chashnallatacemi cancunatapish Diosca juchanchinga. Ima shinami shuccunata ruhuanguichic, chashnallatacemi cancunatapish ruhuanga.

<sup>3</sup>¿Ima nishpatac quiquin ñahuipi tiyacuc caspita mana ricushpa, shucpac ñahuipi tiyacuc uchilla ucshatarac ricungui?

<sup>4</sup>Cambac ñahuipi caspi tiyacucpica, ¿ima shinatac caishuctaca: “Shamui, cambac ñahuimanta ucshata llucchisha” ninguiyari?

<sup>5</sup>Mishqui shimi, jayac shungu, cambac ñahuimantarac caspita llucchi. Chashna llucchishpami, alli ricushpa, caishucpac ñahuimanta uchilla ucshataca llucchingui.

<sup>6</sup>Dios cushcataca ama allcucunaman cinguichicchu. Achca valishca perlastapish ama cuchicunaman cinguichicchu. Chashna cucpica, yangamanta sarungacunami. Chai allcucunaca cancunataca mana ricunayachishpa llaquichingami.

### **Japina yuyaila Diosta mañanamanta**

(Lc 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup>Diosta mañaichic, paica cungami. Mashcaichic, taringuichicmi. Huasiyuc nichic, paica pascangami.

<sup>8</sup>Maijanpish mañacca japinmi. Maijanpish mashcacca tarinmi. Huasiyuc nictaca yaicuchinmi.

<sup>9</sup>¿Cancunapuramanta maijantac huahua tandata mañapica, rumita cinguichic?

<sup>10</sup>¿Challuata mañapica, culebrata cinguichicchu?

<sup>11</sup>Cancuna millaicuna cashpish, cancunapac huahuacuna imata mañapica, allcunatami cinguichic. Ashtahuanpish jahua pacha Dioscarin, maijanpish mañapica, allcunatami cunga.

<sup>12</sup>Ima shinami shuccuna cancunaman allita ruhuachun ninguichic, chashnallatac cancunapish shuccunaman allita ruhuaichic. Chaitami Moisés mandashcacunapipish, Dios ima nishcata huillashcapipish nicun.

### **Quichqui punguta yaicuna cashcamanta**

(Lc 13.24)

<sup>13</sup>Quichqui punguta yaicuichic. Chaica chingarinaman apac ñanpish, pungupish purinalla anchomi. Taucacunami chaitaca yaicun.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish huiñai causaiman apac ñanpish, pungupish quichquimi, mana yaicuipacllachu. Ashallami chaitaca yaicun.

### **Yuraca pucushpami, ima yura cashcataca ricuchin**

(Lc 6.43-44)

<sup>15</sup>Cancunapacman shamuc llulla huillacunamanta cuidaringuichic. Paicunaca oveja carata churarishca, cutin ucu shungupica, atuc shina millaicunami.

<sup>16</sup>Paicuna ima shina cashcataca, paicunapac ruhuashcata ricushpami ricsinguichic. Casha yuraca mana uvasta pucunchu. Cardos yurapish, higota mana pucunchu.

<sup>17</sup>Alli yuraca alli granotami pucun. Mana alli yuraca, mana alli granotami pucun.

<sup>18</sup>Alli yuraca, mana alli granotaca mana pucunchu. Mana alli yurapish, alli granotaca mana pucunchu.

<sup>19</sup>Mana alli granota pucuc yurataca, tucui pitishpa ninapi shitanami.

<sup>20</sup>Paicuna ima ruhuashcata ricushpami llullashpa huillac cashcataca yachanguichic.

### **Dios mandacucman mana tucui yaicunamanta**

(Lc 13.25-27)

<sup>21</sup>Mana tucui ‘Apunchic Jesús, Apunchic Jesús’ niccunachu jahua pacha Dios mandacucmanca yaicunga, ashtahuanpish jahua pacha cac ñuca Taita munashcata ruhuaccunallami yaicunga.

<sup>22</sup>Taripana punzhapica taucacunami: “Apunchic Jesús, Apunchic Jesús, cambac shutipimi huillacurcanchic, supaicunatapish llucchircanchic, milagrocunatapish ruhuarcanchic” ningacuna.

<sup>23</sup>Chashna cacpica ñucaca: “Cancunataca mana ricsinichu. Anchurichic, millaita ruhuaccuna” nishami.

### **Ishcai huasichicmanta Jesús chimbapurashpa parlashcamanta**

(Lc 6.46-49)

<sup>24</sup>Maijanpish cai nishcata uyashpa cazucca, shuc alli yuyaiyuc, sinchi rumi allpapi huasichic runa shinami.

<sup>25</sup>Chashna sinchi rumi allpapi ruhuashca huasi cashpami, mashnata tamyacpipish, mashnata huairacpipish mana urmarca.

<sup>26</sup>Maijanpish cai nishcata uyashpa mana cazucca, shuc yuyai illac runa cabia allpapi huasichic shinami.

<sup>27</sup>Shina huasichishcataca, yalli tamyacpi, yacu shamucpi, huaira huactacpica, urmashpa llaquimi tucurca» nirca.

<sup>28</sup>Jesús chashna yachachicpica, tucui uyaccunami mancharishpa saquirirca.

<sup>29</sup>Jesusca mana mandashcacunata yachachic shinachu yachachirca, ashtahuanpish paillatac mandac cashpami, allita yachachirca.

## **MATEO 8**

### **Ungushca runata Jesús alliyachishcamanta**

(Mr 1.40-45; Lc 5.12-16)

<sup>1</sup>Jesús urcumanta cuticpica, achca gentecunami catimurca.

<sup>2</sup>Chaiman leprahuan unguushca runa shamushpa, Jesuspac ñaupapi cumurishpaca: — Apunchic Jesús, can alliyachisha nishpaca, alliyachinguimanllami— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ari, alliyachisha ninimi. Alliyai— nishpa, maquihuan tuparicpica, lepra unguüica runamanta chingarircami.

<sup>4</sup>Shinallatac Jesusca: —Riqui, canta alliyachishcataca, pacta piman huillanguiman. Cunanca Israel curaman ricuchishpa, Moisés mandashca shinallatac ofrendata cugringui— nirca.

### **Soldadocunata mandacpac servicta Jesús alliyachishcamanta**

(Lc 7.1-10)

<sup>5</sup>Jesús Capernaúm puebloman chayagricucpi, Roma llactamanta pasac soldadocunata mandac cuchuyashpaca:

<sup>6</sup>—Apunchic Jesús, ñuca huasipimi ñucata servicca paralisis unguihuanmi Ilaquita apacun— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Shinashpaca, alliyachingapac risha— nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi, soldadocunata mandacca: —Apunchic Jesús, ¿ñuca ima alli cacpitac, ñuca huasimanca risha ninguiyari? Can caimanta alliyachun nilla. Chashna nicpica, alliyangallami.

<sup>9</sup>Ñucaca shuc mandacpac mandashcapish, soldadocunata mandacpishmi cani. Maijan soldadota “ri” nicpica, rinllami. Cutin maijanta “shamui” nicpica shamunllami. Ñuca servicca “imata ruhuai” nicpica, ruhanllami— nirca.

<sup>10</sup>Chaita Jesús uyashpaca mancharircami. Chaimantami paita caticcunataca: —Cashna cric runataca, israelcunapurapipish mana tarishcanichu. Chaica chashnatacni.

<sup>11</sup>Ñucaca ninimi: Achcacunami inti llucshinamanta, inti yaicunamanta tandarishpa, ñaupata taita Abrahamhuan, Isaac-huan, Jacobohuan jahua pacha Dios mandacucpi micungapac tiyaringa.

<sup>12</sup>Ashtahuanpish Dios mandacucman yaicungapac caccunaca, canzhapimi, purapi huacaihuan quiru caniringa— nirca.

<sup>13</sup>Chaimantami Jesusca soldadocunata mandactaca: —Huasiman rilla. Can crishca shinallatac alliyangallami— nirca. Chai nishca horasllatacni, chai servicca alli tucurca.

### **Pedropac suegrata Jesús alliyachishcamanta**

(Mr 1.29-31; Lc 4.38-39)

<sup>14</sup>Jesusca Pedropac huasiman rishpami, Pedropac suegra fiebrehuan camapi siricucta ricurca.

<sup>15</sup>Shina ricushpami, Jesusca paipac maquipi tuparirca. Chashna tuparicpi, chai fiebre anchuricpica, jatarishpa paicunaman micunata carai callarircami.

### **Achca unguhcacunata Jesús alliyachishcamanta**

(Mr 1.32-34; Lc 4.40-41)

<sup>16</sup>Chishiyamuctami supai japishcacunata Jesuspacman apamurca. Chashna apamucpica, Jesusca pai rimashcallahuanmi supaicunata llucchishpa cacharca. Shinallatac tucui unguhcacunatapish alliyachircami.

<sup>17</sup>Chaica, Dios ima nishcata huillac Isaías huillashca pactachunmi, chashnaca tucurca. Pai huillashpaca: «Pai quiquinmi ñucanchic unguicunatapish alliyachirca, nanaicunatapish aparca» nishcami.

### **Jesusta catisha niccunamanta**

(Lc 9.57-62)

<sup>18</sup>Jesusca tauca gentecuna muyushpa shayacucta ricushpami, yachacuccunataca yacu cuchata chimbachun mandarca.

<sup>19</sup>Chaipimi mandashcacunata yachachic runa cuchuyashpaca: —Yachachic, can maita ricpipish, catishami— nirca.

<sup>20</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Atuccunapish machaita charinmi. Volac animalcunapish cuzhata charinmi. Ashtahuanpish Runa Tucungapac shamushca ñucaca, maipi umata samachinallatapish mana charinichu— nirca.

<sup>21</sup>Shina nicpimi, yachacuccunapuramanta shucca: —Apunchic Jesús, shuyai, ñuca taitatarac enterramugrisha— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Saqi, huañushcacuna huañushcacunata enterrachun. Canca catilla— nirca.

### **Jesús huairata parachishcamanta**

(Mr 4.35-41; Lc 8.22-25)

<sup>23</sup>Jesusca canoapi tiyarishpami, paipac yachacuccunahuan rirca.

<sup>24</sup>Chashna ricucpimi, yalli huaira jatarishpa, yacuta cuyuchishpa canoata ucuyachigrirca. Chashna cacpipish, Jesusca sueñucurcami.

<sup>25</sup>Chaimantami paipac yachacuccuna Jesusta ricchachingapac rishpaca: —Apunchic Jesús, ¡ña ucuyagrinchicca! ¡Ñucanchicta quishpichiyari!— nirca.

<sup>26</sup>Chaimanta Jesús riccharishpaca: —Mana tucui shunguhuan criccunalla, ¿ima nishpatac yallita mancharicunguichic?— nirca. Chaimantami Jesusca jatarishpa yacutapish cuchatapish rimarca. Shina rimacpica, huairapish, cuchapish casilla tucurcami.

<sup>27</sup>Chaimantami paicunapura mancharinacushpa: —¿Pitac cai runaca? Chaica huairapish, yacupish cazunmi— ninacurca.

### **Gadara llactapi supai japishca ishcai runamanta**

(Mr 5.1-20; Lc 8.26-39)

<sup>28</sup>Jesús yacuta pasashpaca, Gadara llactamanmi chayarca. Chaipimi supai japishca ishcai runacunaca panteonmanta Jesuspacman shamurca. Paicunaca yalli millaicunami carca. Chaimantami chai ñantaca, pi mana pasai pudirca.

<sup>29</sup>Paicuna Jesuspacman chayashpaca: —Diospac Churi Jesús, ¿imatatac nic shamungui? ¿Canca manarac llaquichina punzha chayamucpichu llaquichi shamungui?— nishpa caparirca.

<sup>30</sup>Paicunapacmanta carupimi achca cuchicuna micushpa puricurca.

<sup>31</sup>Chaimantami chai supaicunaca: —Ñucanchicta runacunamanta llucchishpaca, chai cuchicunapi yaicuchun saqui— nishpa mañarca.

<sup>32</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Richiella— nirca. Chaimantami supaicunaca chai cuchicunapi yaicungapac rirca. Chashna yaicucpica, cuchicunaca jahua quingramanta singushpami, yacupi aguarishpa tucui huañurca.

<sup>33</sup>Chashna tucucta ricushpami, cuchicunata michiccunaca mancharishpa, tucui chai imalla tucushcatapish, supai japishcacuna ima tucushcatapish pueblopi huillagirca.

<sup>34</sup>Chashna huillacta uyashpaca, tucui chai pueblopi causac gentecunami Jesuspacman shamurca. Chashna shamushpaca: “Cai llactamantaca rilla” nishpami mañarca.

## MATEO 9

### Jesús paralisis ungui japishca runata alliyachishcamanta

(Mr 2.1-12; Lc 5.17-26)

<sup>1</sup>Chai quipami Jesusca canoapi tiyarishpa, jatun yacu cuchata pasashpa, pai causana puebloman chayarca.

<sup>2</sup>Chaipimi paralisis ungui japishca runata chacanapi apamurca. Jambirinata crishpa paicuna shamushcata Jesús ricushpami, chai unguishca runataca: —Huahua, sinchiyailla. Cambac juchacunataca perdonanimi— nirca.

<sup>3</sup>Chaita maijan mandashcacunata yachachiccuna uyashpaca: —Caica Dios tucushpami, Diosta piñachicun— nishpa, yuyacurca.

<sup>4</sup>Jesús paicunapac yuyaita yachashpami, paicunataca: —¿Ima nishpatac canacunaca mana allita yuyacunguichic?

<sup>5</sup>¿Imata ninatac ashtahuan jahualla: “Juchacunataca perdonanimi” nina, mana cashpaca “jatarishpa, rilla” nina?

<sup>6</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucaca cai pachapi juchacunata perdonacalla cashcata cancuna yachachunmi, cai runataca: “Jatari, canta huandumushca chacanata apashpa, huasiman rilla” nini— nirca.

<sup>7</sup>Chashna nicpica, chai runaca jatarishpa, paipac huasiman rircallami.

<sup>8</sup>Chaita tucui gentecuna ricushpaca, runacunaman poderta cushcamantami mancharinacushpa, Diostaca “allimari canguí” nircacuna.

### Jesús Mateota cayashcamanta

(Mr 2.13-17; Lc 5.27-32)

<sup>9</sup>Chaimanta Jesús rishpaca, Mateotami Roma llactaman mizapi impuestota japishpa, tiyacucta ricurca. Chaimantami paitaca: —Ñucata cati— nirca. Chashna nicpimi, Mateoca jatarishpa catishpa rirca.

<sup>10</sup>Chaimantaca Jesusca Mateopac huasipimi paipac yachacuccunahuan micucurca. Shinallatac impuestota japic runacunapish, juchayuc cashcamanta chicanyachishca runacunapish chaipimi Jesus-huan mizapi micucurca.

<sup>11</sup>Chaimantami fariseocunaca: —¿Ima nishpatac canacunapac yachachicca impuestota japiccunahuanpish, juchayuc cashcamanta chicanyachishca runacunahuanpish micucunyarí?— nishpa, yachacuccunaman tapurca.

<sup>12</sup>Chaita Jesús uyashpaca: —Mana unguishcacunaca jambictaca mana mashcanchu, ashtahuanpish unguishcacunallami jambictaca mashcan.

<sup>13</sup>Diosca: “Animalcunata ñucaman cushpa rupachinapac randica, shungumanta llaquiccuna cachunmi munani” ninmi. Ñucaca cashcata ruhuaccunataca mana cayac shamurcanichu, ashtahuanpish juchayuccunatami llaquirishpa Diosman cuti richun cayac shamurcani— nirca.

### **Jesús yachachishcaca mushuc cashcamanta**

(Mr 2.18-22; Lc 5.33-39)

<sup>14</sup>Bautizac Juanpac yachacuccuna shamushpaca: —Ñucanchicpish, fariseocunapish tauca cutinmi ayunanchic. ¿Ima nishpatac cambac yachacuccunaca mana ayunancuna?— nishpa tapurca.

<sup>15</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —¿Bodapi caccunaca, Novio paicunahuan caccpica, llaquillachu canga? Ashtahuanpish Novio illacalla cana punzhacunami chayamucun. Chai punzhapimi ayunanga.

<sup>16</sup>Pipish mauca churanataca, mushuc pañoahuanca mana remendanchu. Chashna ruhuacpica, mushuc pañooca uchillayashpa, mauca churanataca ashtahuanmi lliquinman.

<sup>17</sup>Chai shinallatac pipish cunanlla ruhuashca vinotaca, mauca capachupica mana churanchu. Chashna churacpica, capachuca lliquiringami. Chashna lliquiricpica, vinopish, capachupish tucuringami. Chaimantami cunanlla ruhuashca vinotaca, mushuc capachupi churana. Chashna ishcaitac mushuc cashpaca, imapish mana tucungachu— nirca.

### **Jairopac ushimantapish, Jesuspac churanapi tuparic huarmimantapish**

(Mr 5.21-43; Lc 8.40-56)

<sup>18</sup>Jesús chashna nicucpimi, israelcunata mandac chayashpa, cungurishpaca: —Ñuca ushimi ñacalla huañun. Shina huañushca caccpipish, can paipac umapi maquita churacpica, causaringallami— nirca.

<sup>19</sup>Chashna nicpimi Jesusca jatarishpa, paipac yachacuccunahuan, runahuan rirca.

<sup>20</sup>Chashna ricucpimi, chungu ishcai huatata yahuar cacharirishpa unguishca huarmi, Jesuspac huashata rishpa, churana tuparirca.

<sup>21</sup>Paipac shungupica: “Jesuspac churanapi tuparishpaca alliyashallami” yuyashpami, chashnaca tuparirca.

<sup>22</sup>Chaimanta Jesús tigrarishpa, huarmita ricushpaca: —Huahua, sinchiyaila. Can crishcamantaca ñami alli tucungui— nirca. Chai ratollatacmi huarmica alli tucurca.

<sup>23</sup>Mandacpac huasiman Jesús chayashpa, enterrangapac flautapi tocacuctapish, gentecuna caparishpa huacacuctapish

<sup>24</sup>ricushpaca: —Caimanta llucshichic. Huambraca mana huañushcachu, sueñucunllami— nirca. Gentecuna chaita uyashpaca Jesusta burlarcami.

<sup>25</sup>Gentecunata llucchishca quipami, Jesusca ucuman yaicushpa, huambrapac maquipi japirirca. Chashna maquipi japiricpica jatarircallami.

<sup>26</sup>Jesús chashna ruhuashcaca, tucui chai llactacunapimi yacharirca.

### **Jesús ishcai unguishca runacunata alliyachishcamanta**

<sup>27</sup>Jesús chaimanta ricucpimi, ñahui mana ricuc ishcai runacuna catishpa rishpaca: —Mandac Davidpac churi Apunchic Jesús, ¡ñucanchictaca llaquiyari!— nirca.

<sup>28</sup>Jesús huasiman yaicucpi, ñahui mana ricuc chai ishcai runacuna paipacman shamucpimi Jesusca: —¿Cancunaca ñuca alliyachinataca cringuichicchu?— nirca. Shina nicpimi, chai runacunaca: —Apunchic Jesús, crinchicmi— nircacuna.

<sup>29</sup>Chaimanta Jesús ñahuipi tuparishpaca: —Alliyanta crishcamantaca, cancuna crishca shinallatac alliyaichic— nirca.

<sup>30</sup>Paicunapac ñahuica pascariircami. Chaimantami Jesusca: —Pacta cancuna alli tucushcata piman huillanguichicman— nirca.

<sup>31</sup>Ashtahuanpish chai paicuna chaimanta rishpaca, tucui llactacunapimi Jesús imata ruhuashcataca huillarca.

### **Mana rimaric runata Jesús alliyachishcamanta**

<sup>32</sup>Ñahui alliyashca runacuna llucshirishca quipaca, supai japishca, mana rimac runatami Jesuspacman apamurca.

<sup>33</sup>Jesús chai runamanta supaita llucchishpa cachapica, chai runaca rimai callarircallami. Chaipi caccuna chaíta ricushpa, mancharishpaca: “Cai Israelpica jaicapi mana ricushcatami ricunchic” ninacurca.

<sup>34</sup>Ashtahuanpish fariseocunaca: “Cai runaca supaicunata mandac diablohuan cashpami, supaicunataca llucchishpa cachan” nircacuna.

### **“Grano tandanaca achcami” nishcamanta**

<sup>35</sup>Jesusca tucui pueblacunatapish, llactacunatapish purishpami, israelcuna tandanacuna huasicunapi yachachirca. Dios mandacumanta alli huillaita huillashpami, tucuilaya unguishcacunatapish alliyachishpa, nanaicunatapish anchuchishpa puricurca.

<sup>36</sup>Jesusca tauca gentecuna shitashca, michic illaclla ovejacuna shina, caíta chaíta puricucta ricushpami, yalli llaquirirca.

<sup>37</sup>Chaimantami paipac yachacuccunataca: —Granota tandanaca achcami. Tandaccunaca ashallami.

<sup>38</sup>Chaimanta ashtahuan tandaccunata cachachun, Chagrayucta mañaichic— nirca.

## **MATEO 10**

### **Chunga apostolcunata acllashcamanta**

(Mr 3.13-19; Lc 6.12-16)

<sup>1</sup>Jesuca paipac chungá ishcai yachacuccunata cayashpaca, supaicunatapish llucchichun, tucuilaya ungüitapish alliyachichun, nanaicunatapish anchuchichunmi poderta curca.

<sup>2</sup>Chai chungá ishcai apostolcunaca: Pedro nishca Simón, paipac huauqui Andrés, Zebedeopac churicuna Jacobo, Juan,

<sup>3</sup>shinallatac Felipe, Bartolomé, Tomás, impuestota japic Mateo, Alfeopac churi Jacobo, Tadeo nishca Lebeo,

<sup>4</sup>Celote nishca Simón, Judas Iscariotemi carca. Paimi quipataca Jesustaca japichirca.

### **Chunga ishcai yachacuccuna huillagrishcamanta**

(Mr 6.7-13; Lc 9.1-6)

<sup>5</sup>Chai chungá ishcai yachacuccunata Jesús cachashpaca: «Mana israelcunapacmanca ama ringuichicchu. Samaria llacta pueblacunamanpish ama yaicunguichicchu.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish chingarishca ovejacuna shina cac, israelcunapacman ringuichic.

<sup>7</sup>Cancuna rishpaca: “Jahua pacha Diosca ñami mandagrín” nishpa huillanguichic.

<sup>8</sup>Ungushcacunatapish alliyachinguichic, Lepra ungüitapish pichanguichic, huañushcacunatapish causachinguichic, supaicunatapish lluchishpa cachanguichic. Yangami caita ruhangapacca poderta chasquircanguichic, chaimantami yanga ruhuana canguichic.

<sup>9</sup>Curitapish, cullquitapish, cobretapish,

<sup>10</sup>cucayu mochilatapish, yanandi churanatapish, ushutatapish, taunatapish ama apanguichicchu. Maipipish imata ruhuacca, japinata charinmi.

<sup>11</sup>Cancuna mai puebloman, mana cashpaca mai llactaman chayashpaca, alli cuyac runata mashcashpa, paipac huasipi shucman ringacaman chaipi canguichic.

<sup>12</sup>Chai huasipi chayashpa, chaipi caccunataca saludanguichic.

<sup>13</sup>Chai huasiyuc cancunata alli chasquicpica, cancuna saludashcaca paicunahuanmi saquiringa. Mana alli chasquicpica, saludashcaca cancunamanmi cutinga.

<sup>14</sup>Mai pueblopi cashpa, mai huasipi cashpa cancunata mana chasquishpa, cancuna huillashcata mana uyashun nicpica, chaimanta lluchishpa, cancunapac chaquipi catirishca allpatapish chaillapitac chaspishpa ringuichic.

<sup>15</sup>Taripana punzhapica Sodoma pueblota, Gomorra pueblota llaquichishcatapish yallimi chai pueblopi causaccunaca llaquita apanga. Chaica, chashnatacmi canga.

### **Llaquichiccuna tiyanamanta**

(Mc 13.9-13; Lc 21.12-19)

<sup>16</sup>Ñucaca cancunataca ovejacunata atuccunapac chaupita cachac shinami cachani. Chaimanta cancunaca culebra shina yuyaisapa, paloma humilde caichic.

<sup>17</sup>Cuidaringuichic, mandaccunapacmanpish japichingami. Tandanacuna huasicunapimi macanga.

<sup>18</sup>Ñucata caticushcamantami llactata mandaccunapacmanpish, jatun mandaccunapacmanpish apanga. Shina ccapimi, paicunamanpish, mana israelcunamanpish ñucamanta huillanguichic.

<sup>19</sup>Mandaccunapacman japichicpica ama: ‘¿Imatashi nishun?’ nishpa, llaquiringuichicchu. Cancuna rimai callaricpica, Diosmi yuyaita cunga.

<sup>20</sup>Mana cancunapac yuyaimantachu rimanguichic, ashtahuanpish Diospac Espiritumi, rimana yuyaita cunga.

<sup>21</sup>Huauquica quiquin huauquillatac, taitaca quiquin churillatacemi huañuchiccunaman japichinga. Huahuacunaca taita mamata piñashpami, huañuchiccunaman japichinga.

<sup>22</sup>Ñucamantami tucui gentecunapac piñashca canguichic. Maijanpish tucuringacaman llaquita apacmi quishpiringa.

<sup>23</sup>Maijan pueblopi llaquichicpica, shuctac puebloman ringuichic. Israel llactapi manarac tucui man huillacpimi, Runa Tucungapac shamushca ñucaca cutimusha. Chaica, chashnatacemi canga.

<sup>24</sup>Yachacucca yachachicmanta mana ashtahuan yachacchu. Servicpish, amota mana ashtahuan yallichu.

<sup>25</sup>Yachacuc yachachic shina tucushpaca, allimi canman. Servicpish amo shina tucushpaca, allimi canman. Huasipi taita shina ñucata ‘supaicunata mandac Beelzebumi’ nishpaca, cancunatacarin, ¡imatachari ningacuna!

### **Diosta manchana cashcamanta**

(Lc 12.2-7)

<sup>26</sup>Ima pacalla ruhuashcapish ricuringami, Imata pacalla ruhuashcapish yacharingami. Chaimanta gentecunata ama manchanguichicchu.

<sup>27</sup>Cancunaman pacallapi nishcataca, achicpi huillanguichic. Ringrillapi huillashcataca, huasi jahua pataman huichicushpa huillanguichic.

<sup>28</sup>Cuerpota huañuchiccunataca ama manchanguichicchu. Cuerpota huañuchishpapish, almataca mana huañuchi pudingachu. Ashtahuancarín almatapish, cuerpotapish ucu pachaman cachac Diosta manchanguichic.

<sup>29</sup>Ishcai zhutacunataca shuc cullquillapimi catun. Shina ccapipish, cancunapac Taita mana munacpica, shucllapish pambamanca mana urmanchu.

<sup>30</sup>Cancunapac umapi mashna acchapish yupashcami.

<sup>31</sup>Chaimanta gentecunata ama manchanguichicchu. Cancunacarin, achca zhutacunatapish yalli valicmari canguichic.

### **Jesusmanta huillanata mana pingana cashcamanta**

(Lc 12.8-9)

<sup>32</sup>Maijanpish gentecunaman ñucata caticushcata huillacpica, ñucapish jahua pacha ñuca Taitaman ‘caticmi’ nishpa huillashami.

<sup>33</sup>Maijanpish gentecunapac ‘mana ricsinichu’ nicpica, ñucapish jahua pacha ñuca Taitapac ñaupapica: ‘Mana ricsinichu’ nishami.

### **Jesusta caticpi, piñana cashcamanta**

(Lc 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup>Ñucataca ama ‘sumac causaita cungapacmi, cai pachamanca shamurca’ ninguichicchu. Mana cushi causaita cungapacchu shamurcani, ashtahuanpish piñanacui tiyachunmi shamurcani.

<sup>35</sup>Churica taitahuan, huarmi huahuaca mamahuan, nueraca suegrahuan piñanacuchingapacmi shamurcani.

<sup>36</sup>Huasi ucupurallatacmi piñanacunga.

<sup>37</sup>Maijanpish taita mamata ñucata yalli cuyacca, mana ñucapacchu. Maijanpish paipac huahuacunata ñucata yalli cuyacca, mana ñucapacchu.

<sup>38</sup>Maijanpish cruzpi chacatashca shina llaquita mana apasha nicca, mana ñucapacchu.

<sup>39</sup>Maijanpish quiquin causaita llaquicca chingaringami, ashtahuanpish ñucata caticushcamanta quiquin causaita mana llaquicca quishpiringami.

### **Imata japina cashcamanta**

(Mr 9.41)

<sup>40</sup>Maijanpish cancunata chasquicca, ñucatami chasquin. Ñucata chasquicca, ñucata cachac Diostami chasquin.

<sup>41</sup>Maijanpish Dios ima nishcata huillacta chasquicca, Dios ima nishcata huillac japinatami japinga. Cashcata ruhuacta chasquicca, cashcata ruhuac japinatami japinga.

<sup>42</sup>Maijanpish ñucata catic, yangalla runaman asha chiri yacuta cucca, Diosmanta japina cashcata japingami. Chaica chashnatacmi canga» nirca.

## **MATEO 11**

### **Bautizac Juan Jesusman tapuchun cachashcamanta**

(Lc 7.17-35)

<sup>1</sup>Jesús paipac chungá ishcai yachacuncunata yachachishpaca, Galilea llacta pueblacunapi yachachishpa, alli huillaita huillangapacmi rirca.

<sup>2</sup>Juanca carcelpi cashpami Quishpichic Cristo imata ruhuashcataca yachac chayarca. Chaimantami paipac yachacuncunapuramanta ishcaita Jesusman tapuchun cacharca.

<sup>3</sup>Paicuna rishpaca: —¿Canchu chai shamuna cashca Quishpichic Cristoca cangui? Mana cashpaca, ¿shuctachu shuyana canchic?— nirca.

- <sup>4</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —Caipi imata ricushcatapish, uyashcatapish Juanman huillagricichic.
- <sup>5</sup>Ñahui mana ricuccuna ricucushcatapish, suchucunapish puricushcatapish, leprahuan unguushcacuna alliyashcatapish, ringri mana uyaccuna uyacushcatapish, huañushcacunata causachishcatapish, huacchacunaman alli huillaita huillashcatapish huillagricichic.
- <sup>6</sup>Cushicuichic, ñuca ima ruhuacushcata ricushpa, mana pandariccuna— nircami.
- <sup>7</sup>Juanpac yachacuccuna cutiricpi, Jesús Juanmanta gentecunaman parlashpaca: «Shitashca pambapica, ¿imatatac ricungapac rircanguichic? ¿Huairahuan caiman chaiman cuyuricuc carrizollatachu ricugrircanguichic?»
- <sup>8</sup>Mana cashpaca, ¿imatatac ricungapac rircanguichic? ¿Shuc alli churanata churarishca runatachu ricugrircanguichic? Alli churanata churarishcaca chayuccunahuanmi cushicushpa, jatun mandaccunapac huasicunapi causan.
- <sup>9</sup>Shinashpaca, ¿imatatac ricugrircanguichic? ¿Dios ima nishcata huillactachu ricugrircanguichic? Ari, chaitami ricugrircanguichic. Juanca Dios ima nishcata huillactapish yallimi.
- <sup>10</sup>Dios quillcachishcapi Juanmanta rimashpaca: “Ñuca ima nishcata huillactaca, Quishpichic shamuna ñanta allichichunmi, ñaupachishpa cachani” nicunmi.
- <sup>11</sup>Cai pachapica Bautizac Juanmanta yallica manatac tiyashcachu. Chashna cacpipish jahua pacha Dios mandacupica, yangalla imapish mana cacmi, Juanta yalli alli nishcaca. Chaica, chashnatacmi can.
- <sup>12</sup>Bautizac Juan huillai callarishca punzhamanta cunan punzhacamanmi jahua pacha Dios mandacucman yaicussha niccunataca millai gentecunaca chingachinata yuyashpa llaquichin.
- <sup>13</sup>Moisés mandashcapipish, Dios ima nishcata huillaccuna huillashcapipish, Juanmantami huillashca.
- <sup>14</sup>Chashquisha nishpaca, chasquichic. Dios ima nishcata huillac Elías nishcaca, Juanmi.
- <sup>15</sup>Maijanpish ringrita charicca, caita alli uyaichic.
- <sup>16</sup>Cai punzhapi causaccunataca, ¿imahuantac chimbapurasha? Paicunaca plaza pambapi huambracuna, caishuc chaishuc caparinacushpa:
- <sup>17</sup>“Flautapi tocacpipish, mana bailarcanguichicchu. Llaquillata cantacpipish, mana huacarcanguichicchu ninacuc shinami” ninmi.
- <sup>18</sup>Vinotapish mana ubiac, mana achcata micuc Juan shamucpica: “Paica supaihuanmi” ninguihichimi.
- <sup>19</sup>Runa Tucungapac shamushca ñuca imatapish micuc, vinotapish ubiacpica: “Cai runaca yalli micucmi, vinotapish ubiacmi, impuestota japiccunahuanpish, caishuc

juchayuccunahuanpish tandaricmi” ninguichicmi. Cancuna chashna nicucpipish, Dios yachac cashcataca paita cazuccunami ricuchicun» nirca.

### **Jesús huillashcata mana cazuccunamanta**

(Lc 10.13-15)

<sup>20</sup>Jesúsca tauca pueblacunapimi, achca milagrocunata ruhuarca. Chashna ruhuacpipish, gentecunaca Diosman mana cutirircachu. Chaimantami, sinchita rimashpaca:

<sup>21</sup>«¡Aij, Corazín pueblolla, Betsaida pueblolla! Cancunapac pueblacunapi ruhuashca shinata Tiro pueblopi, Sidón pueblopi ruhuashca cacpica, Ilaquirishpa, sharpa churanata churarishpa, uchupahuan cahuirishpa, Diosman cutirinmanmi carca.

<sup>22</sup>Taripana punzhapica, Tiro pueblopi, Sidón pueblopi causaccunata yallimi cancunaca Ilaquichishca canguichic.

<sup>23</sup>Capernaúm pueblopi causaccuna, ¿jahua pachaman rishunmi yuyanguichicchu? Ashtahuanpish ucu pachamanmi shitashca canguichic. Cancunapac pueblopi milagrocunata ruhuashca shina, Sodoma pueblopi ruhuashca cacpica, cunan punzhacamanmi tiyanman carca.

<sup>24</sup>Taripana punzhapica Sodoma pueblopi causac millai gentecunata yalli cancunaca Ilaquichishca canguichic, ninimi» nirca.

### **Jesús “ñucapacman shamuichic” nishcamanta**

(Lc 10.21-22)

<sup>25</sup>Chai quipami Jesúsca: «Jahua pachata, cai pachata Mandac ñuca Taitalla, cantaca “allimari cangui” ninimi. Canca, cai yachanacunataca alli yuyaiyuc, alli yachaccunamanta pacashpami, huahuacuna shinamanmi, yachana yuyaita cushpa yachachishcangui.

<sup>26</sup>Ari, ñuca Taitito, chaitami munashcangui.

<sup>27</sup>Ñuca Taitaca tucuitami ñucamanca curca. Ñuca pipac Churi cashcataca, pi mana yachanchu, ñuca Taitallami yachan. Ñuca Taita pi cashcataca, pi mana yachanchu, ñucallami yachani. Pipish ñuca yuyaita cucllapimi, ñuca Taita pi cashcataca yachan.

<sup>28</sup>Aparishca, shaicushca shina causaccuna, tucuilla ñucapacman shamuichic. Ñucami cancunataca samachisha.

<sup>29</sup>Yugota apac shina, ñucata catichic, ñucamanta yachacuichic. Ñucaca mana piñaric, alli shungumi cani. Samaringuichicmi.

<sup>30</sup>Ñuca yugoca pangallami. Ñuca cushca aparinapish aparinallami» nirca.

## **MATEO 12**

### **Jesuspac yachacuccuna samana punzhapi trigo umata pitishcamanta**

(Mr 2.23-28; Lc 6.1-5)

<sup>1</sup>Samana punzhami Jesusca paipac yachacuccunahuan trigo chagra chaupita ricurca. Paipac yachacuccunaca yarcaiuan cashpami, trigo umata cacushpa micui callarirca.

<sup>2</sup>Chaita fariseocuna ricushpami, Jesustaca: —Uyai, cambac yachacuccunaca samana punzhapi mana ruhuana cashcatami ruhuacun— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi Jesusca: —David paihuan puriccunahuan yarcaiuan imata ruhuashcataca Dios quillcachishcapica, ¿manachu ricushcanguichic?

<sup>4</sup>Paicunaca Diosta mañana huasiman yaicushpami, Diosman cushca tandataca mana micuna cacpipish micurcacuna. Chaitaca curacunami micuc carca.

<sup>5</sup>Samana punzhapish curacuna Diosta mañana huasiman yaicushpa, trabajashpish mana juchallishcataca, ¿manachu mandashcapica ricushcanguichic?

<sup>6</sup>Chaica, Diosta mañana huasitapish yallimi caipei can ninimi.

<sup>7</sup>Dios quillcachishcapi: “Animalta cushpa rupachinapac randica, shuccunata llaquiccuna cachun” nishcataca, ¿manachu entendinguichic? Chaita entendishca cashpaca, mana faltayucta mana juchanchinguichicmanchu.

<sup>8</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucami, samana punzha cacpipish, imata ruhuanataca yachani— nirca.

### **Maqui chaquishca runata Jesús alliyachishcamanta**

(Mr 3.1-6; Lc 6.6-11)

<sup>9</sup>Jesús chaimanta rishpaca, israelcuna tandanacuna huasimanmi yaicurca.

<sup>10</sup>Chaipimi maqui chaquishca shuc runa tiyacurca. Chaipi cac gentecuna Jesusta juchanchingaraicu tapushpaca: —Mandashcapica, ¿samana punzhapish unguishcata alliyachichun ninchu?— nirca.

<sup>11</sup>Shina tapucpimi Jesusca: —Maijan cancuna samana punzhapi shuc oveja jutcupi urmaccpica, ¿manachu llucchinguichicman?

<sup>12</sup>Runaca ovejatapish yalli valinmi. Chaimanta samana punzhapica, imapish allitaca ruhuanallami— nirca.

<sup>13</sup>Chashna nishpami, chai runataca: —Maquita chutai— nirca. Pai maquita chutacpica, alliyashpa, caishuc maqui shinallatacmi saquirirca.

<sup>14</sup>Chaita fariseocuna ricushpa, canzhaman llucshishpaca, ima shina Jesusta huañuchinatami yuyarinacurca.

### **Jesusca Dios acllashca servic cashcamanta**

<sup>15</sup>Jesús chaita yachashpaca chaimanta rircami. Achca gentecunami catishpa rirca. Jesusca tucui unguishcacunata alliyachishpish

<sup>16</sup>paimanta ama piman huillachunmi mandarca.

<sup>17</sup>Chashnami Dios ima nishcata huillac Isaías huillashca pactarca. Isaías huillashpaca:

<sup>18</sup>«Caipimi ñuca acellashca servicca. Paitami ñucaca cuyani. Paimi ñucata cushichin. Paimanmi Espirituta cusha. Tucui llactacunapi cashcata ruhuashpa mandanamanta huillanga.

<sup>19</sup>Paica pihuanpish mana rimarinacungachu, ñancunapipish pai caparishcaca mana uyarungachu.

<sup>20</sup>Cashcata ruhuashpa taripangacaman huishtuyashca cañatapish mana paquingachu, ashalla japiricuc mechatapish mana huañuchingachu.

<sup>21</sup>Tucui llactacunami paipi shunguta churashpa shuyanga» nishcami.

### **Jesusta “diablohuanmi cangui” nishcamanta**

(Mr 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup>Shuc punzhami supai japishca, ñahui mana ricuc, mana rimaric runata Jesuspacman apamura. Chashna apamucpica, Jesusca alliyachircami. Chaimantami ñahuipish ricurca, shimipish rimarca.

<sup>23</sup>Chaimantami tucui gentecuna mancharishpa, caishuc chaishuc: «¿Paichu Davidpac aillupuramanta canga?» nishpa tapunacurca.

<sup>24</sup>Chaita uyashpami fariseocunaca: «Cai runaca supaicunata mandac Beelzebuhuan cashpami, supaicunataca llucchishpa cachan» nircacuna.

<sup>25</sup>Chashna yuyacushcata yachashpami Jesusca: «Shuc llactata mandaccunapura piñanacushpa macanacucpica, chai llactaca tucuringami. Shuc pueblopi, mana cashpaca shuc huasipi causaccunapura piñanacushpa macanacucpica tucuringami.

<sup>26</sup>Satanás mandashca supaicuna piñanacushpa, llucchishpa cachanacucpica, pai mandanaca tucuringami.

<sup>27</sup>Ñuca Beelzebuhuan supaicunata llucchishpa cachacpica, cancunapac yachacuccunaca, ¿pihuantac supaicunata llucchin? Chashna cacpica, paicunallatacmi cancuna pandaricushcataca ricuchincuna.

<sup>28</sup>Ñucaca Diospac Espirituhuanmi supaicunataca llucchishpa cachani. Chashna ruhuashpami, cancunapurapi Dios mandacushcata ricuchicuni.

<sup>29</sup>Pipish shuc sinchi runapac huasiman yaicushpa, imata shuhuangapacca, huasiyuc runataracmi chacnanman. Paita chachnashpallami, imatapish shuhuanman.

<sup>30</sup>Maijanpish mana ñucahuan cashpaca, ñucata piñacmi. Maijanpish ñucahuan mana cashpaca, ñuca tandachishcacunata tucuchiemi.

<sup>31</sup>Chaimantami cancunataca: Ima juchata ruhuashcatapish, camishcatapish Diosca perdonangami. Ashtahuanpish Diospac Espirituta camishpa rimactaca, Diosca manatac perdonangachu.

<sup>32</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucata rimactaca Diosca perdonangami. Ashtahuanpish Diospac Espirituta rimactaca, cai pachapipish, quipa punzhapipish Diosca manatac perdonangachu.

### **Alli yuramantapish, mana alli yuramantapish**

(Lc 6.43-45)

<sup>33</sup>Caita yuyarishun: Alli yuraca alli granotami pucun. Mana alli yuraca mana alli granotami pucun. Ima yurapish pucushpami imalaya cashcataca ricuchin.

<sup>34</sup>Culebrapac huahuacuna, cancunallatac millai cashpaca, ¿ima shinatac allita rimaringuichic? Shungupi ima yuyaicuna tiyashcatami, shimica riman.

<sup>35</sup>Alli runaca paipac shungupi alli yuyai tiyashcamantami, allita riman. Mana alli runaca paipac shungupi millai tiyashcamantami, mana allita riman.

<sup>36</sup>Ñucaca: Dios taripana punzhapimi shuccunata mana alli rimashcacunaca yacharinga ninimi.

<sup>37</sup>Chaica, cambac rimashcahuanmi alli nishca cangui. Mana cashpaca cambac rimashcallahuantacmi, llaquichishca cangui» nirca.

### **Millai runacuna Jesusta “milagrota ruhuai” nishcamanta**

(Mr 8.12; Lc 11.29-32)

<sup>38</sup>Fariseocunapish, mandashcacunata yachachicunapish Jesuspacman shamushpaca: —Yachachic, ima milagrota ruhuashpa ricuchi— nirca.

<sup>39</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Cai mana cric millai gentecunaca milagrota ruhuashpa ricuchichunmi mañancuna. Chashna mañashpashpish imata mana ricungacunachu, ashtahuanpish Dios ima nishcata huillac Jonás ima shina tucushcallatami ricunga.

<sup>40</sup>Ima shinami Jonás quimsa tutata, quimsa punzhata shuc jatun challuapac huicsapi carca, chashnallatacmi Runa Tucungapac shamushca ñucaca, quimsa tutata, quimsa punzhata allpa ucupi casha.

<sup>41</sup>Nínive pueblipi causaccunaca Dios ima nishcata Jonás huillacpica, llaquirishpa, Diosman cutirircami. Ñucacarin Jonastapish yallimi caipica cani. Dios taripana punzhapica, Ninivepi causaccunami cunan punzhapi causaccuna mana allita ruhuashcamantaca juchanchingapac jataringacuna.

<sup>42</sup>Sabá llactata jatun mandac huarmipish alli yachac Salomón ima nishcata uyangapacmi, caru llactamanta shamurca. Cunan ñucaca Salomontapish yallimi caipica cani. Chaimantami Dios taripana punzhapica, chai huarmipish cunan punzhapi causaccuna mana allita ruhuashcamantaca juchanchingapac jataringa.

### **Shuc runamanta supai llucshishpashpish, cutimuc cashcamanta**

(Lc 11.24-26)

<sup>43</sup>Shuc runamanta supai llucshishpaca, shitashca pambacunapi samarinata mashcashpami purin. Samarinata mana tarishpaca:

<sup>44</sup>“Ñuca llucshimushca huasimanmi cutisha” nishpami yuyarin. Ña cutimushpaca, sumacta pichashpa, allichishca huasi shinatami chai runataca tarin.

<sup>45</sup>Chaimantami paita yalli ashtahuan millai caishuc canchis supaicunata pushashpa, chai runapica causangapac shamun. Chaimantami chai runaca ñaupaca causacushcatapish yalli ashtahuan millai tucun. Shinallatacmi cunan punzhapi causac millai gentecunapish tucunga— nirca.

**Jesuspac mamapish, huauquicunapish paipacman shamushcamanta**

(Mr 3.31-35; Lc 8.19-21)

<sup>46</sup>Jesús huillacucpimi, paipac mamapish, huauquicunapish paihuan parlasha nishpa, canzhapi shayacurca.

<sup>47</sup>Chashna caccpimi, chaipi caccunapuramanta shucca: —Cambac mamapish, cambac huauquicunapish canhuan parlasha nishpami, canzhapi shuyacun— nirca.

<sup>48</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Pitac ñuca mama, ñuca huauquicunaca?— nirca.

<sup>49</sup>Shina nishpa paipac yachacuccunata ricuchishpaca: —Caicunami ñuca mama, ñuca huauquicunaca.

<sup>50</sup>Maijanpish jahua pacha ñuca Taita munashcata ruhuaccunallami, ñuca mama, ñuca pani, ñuca huauqui— nirca.

**MATEO 13**

**Tarpuc runamanta Jesús chimbapurashpa parlashcamanta**

(Mr 4.1-9; Lc 8.4-8)

<sup>1</sup>Chai punzhallatacmi Jesusca huasimanta rishpa, cucha patapi tiyarirca.

<sup>2</sup>Chaiman achca gentecuna cuchuyacpimi, Chaimantami Jesusca shuc canoapi tiyarirca. Achca gentecunami yacu patapi tiyacurca.

<sup>3</sup>Chaipi Jesús tauca rimaicunata chimbapurashpa yachachishpaca: «Shuc tarpuc runami trigota tarpungapac llucshirca.

<sup>4</sup>Pai tarpucucpica, maijan muyuca ñanpimi urmarca. Chai muyutaca zhutacuna shamushpami mururca.

<sup>5</sup>Maijan muyuca rumi allpapimi urmarca. Ashalla allpapi cashcamantami utca huiñarca.

<sup>6</sup>Chashna caccpish, chai yuraca mana ucuman sapita charishcamantami, inti rupachicpica chaquirca.

<sup>7</sup>Maijan muyuca casha chaupipimi urmarca. Casha huiñashpaca aguachircami.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish maijan muyuca alli allpapimi urmarca. Chaimantami allita pucushpa, maijanca shucmanta pasacta, maijanca sucta chungata, maijanca quimsa chungata pucurca.

<sup>9</sup>Maijanpish ringrita charicca, caita allita uyachun» nirca.

**Imamanta chimbapurashpa parlashcamanta**

(Mr 4.10-12; Lc 8.9-10)

<sup>10</sup>Chaimantami paipac yachacuccunaca Jesuspacman cuchuyashpaca: — ¿Imamantatac chimabapurashpa parlangui?— nishpa tapurca.

<sup>11</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —Cancunaman Dios mandacucmanta yachachishpaca, pimanpish mana yachachishcatami yachachini, ashtahuanpish shuccunamanca mana chashna yachachishcanichu.

<sup>12</sup>Maijan alli yuyaita charicmanca, ashtahuanmi cunga. Chashna cucpica, ashtahuanmi charinga. Ashtahuanpish mana charicmantaca, pai ashalla charishcatapish quichungami.

<sup>13</sup>Chaimantami paicunamanca chimbapurashpa parlani. Paicunaca ricushpapish, mana ricushca shina, uyashpapish mana uyashca shinami, mana entendincuna.

<sup>14</sup>Paicuna chashna cacpimi, Dios ima nishcata huillac Isaiasca: “Mashnata uyashpapish, mana entendinchu. Mashnata ricushpapish, mana ricunchu.

<sup>15</sup>Cai gentecunapac shunguca, rumiyashcami. Paicunapac ringripish tapashca shinami, ñahuipish huichashca shinami. Mana chashna cacpica, ñahuipish ricunmanmi, ringripish uyanmanmi, shungupi yuyarishpa, ñucapacman cutirinmanmi. Ñucapacman cutiricpica, alliyachimanmi” nishcami.

<sup>16</sup>Cushicuichic, cancunapac ñahuipish ricucunmi, ringripish uyacunmi.

<sup>17</sup>Dios ima nishcata huillacunapish, cashcata ruhuaccunapish, cunan cancuna ricushcataca ricusha nishpapish mana ricurcachu. Uyasha nishpapish, mana uyarcacunachu. Chaica chashnatacmi.

### **Tarpuc runamanta parlashcata Jesús entendichishcamanta**

(Mr 4.13-20; Lc 8.11-15)

<sup>18</sup>Tarpuc runahuan chimbapurashpa parlashca imata nisha nishcata, cancunaca alli uyaichic:

<sup>19</sup>Ñanpi urmashca muyu shinaca, Dios mandacucmanta huillashcata, uyashpapish mana entendicmi. Dios rimashcata paipac shungupi chasquishcataca, diablo shamushpami chingachinlla.

<sup>20</sup>Rumi allpapi urmashca muyu shinaca, Diosmanta huillashcata cushicushpa, utca chasquicmi.

<sup>21</sup>Chaica, mana shungupi sapiyashca cashpami, llaquicuna japicpi, mana cashpaca alli huillaita chasquishcamanta piñacpica cutirinlla.

<sup>22</sup>Casha chaupipi urmashca muyu shinaca, Dios rimashcata uyashpapish, ima llaquicunamanta, charina yuyaimanta chai uyashcataca saquicmi. Chashnami aguarishpa, mana pucuc muyu shina tucun.

<sup>23</sup>Alli allpapi urmashca muyu shinaca, Dios rimashcata allita entendicmi. Chaica allita pucushpa maijanca shucmanta quimsa chungata, maijanca sucta chungata, maijanca pasacta pucuc shinami tucun— nirca.

### **Trigo chagrahuan, mana alli quihua chimbapurashcamanta**

<sup>24</sup>Jesús chimbapurashpa parlashpaca: «Jahua pacha Dios mandacucca, shuc runa paipac allpapi alli muyuta jichacpi,

<sup>25</sup>paita piñac runa shamushpa, gentecuna sueñucucpi, mana alli muyuta jichac shinami.

<sup>26</sup>Trigo huiñashpa, grano ricuricpica, mana alli quihuapish ricurircami.

<sup>27</sup>Chashna mana alli quihua ricuricpimi, servicunaca amotaca: “Amito, ¿ima shinatac cai mana alli quihuaca ricurin? ¿Manachu cambac allpapica alli muyuta jicharcanchic?” nirca.

<sup>28</sup>Chashna nicpimi paica: “Maijan ñucata piñac runami mana alli quihuata tarpushca canga” nirca. Chashna nicpimi, chai servicunaca: “¿Manachu chai mana alli quihuata trigo chagramanta pilashpa anchuchigrishun?” nirca.

<sup>29</sup>Chashna nicpimi paica: “Mana, mana alli quihuata pilacushpaca, trigondi pilanguichicmi.

<sup>30</sup>Trigota cosechana punzhacaman huiñachun saquichiella. Chai punzhami trigota piticcunataca: ‘Chai mana alli quihuata pitishpa, rupachingapac huataichic. Ashtahuanpish trigotaca grano huacaichinapi huacaichichic’ nishpa mandashallami” nirca» nirca.

### **Mostaza muyuhuan chimbapurashpa Jesús parlashcamanta**

(Mr 4.30-32; Lc 13.18-19)

<sup>31</sup>Jesús chimbapurashpa parlashpaca: «Jahua pacha Dios mandacucca, shuc runa paipac allpapi mostaza muyuta tarpushca shinami.

<sup>32</sup>Mostaza muyuca tucui muyumanta yalli ñutumi. Cutin huiñashpaca, tucui yuracunamanta yallimi tucun. Chai yurapimi, zhutacunapish cuzhancuna» nirca.

### **Levaduramanta chimbapurashpa Jesús parlashcamanta**

(Lc 13.20-21)

<sup>33</sup>Jesús cutin chimbapurashpa parlashpaca: «Jahua pacha Dios mandacucca, shuc huarmi quimsa taza harinata ashalla levadurahuan chapushpa, punguillichic shinami» nirca.

### **Jesús chimbapurashca parlohan yachachishcamanta**

(Mc 4.33-34)

<sup>34</sup>Jesús tucui caicunataca, chimbapurashca parlocunallahuanmi yachachirca. Chashnaca,

<sup>35</sup>Dios ima nishcata huillac nishca pactachunmi, tucuita yachachirca. Chai huillaca: «Chimpapurashca parlohanmi parlasha. Cai pachata ruhuashca punzhamanta pacha, pi mana yachachishcatami huillasha» nishcami.

### **Mana alli quihuahuan chimbapurashpa parlashcata Jesús entendichishcamanta**

<sup>36</sup>Jesús gentecunata cachashpaca, huasimanmi yaicurca. Chaipi cacpi, paipac yachacuccuna cuchuyashpaca: —Trigopi huiñashca chai mana alli quihuan chimbapurashpa parlo imata nisha nishcata yachachi— nirca.

<sup>37</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —Alli muyuta jichac shinaca, Runa Tucungapac shamushca ñucami cani.

<sup>38</sup>Allpa shinaca, cai pachapi causac gentecunami. Alli muyu shinaca, Dios mandacucpi causaccunami. Mana alli quihua shinaca, diablo mandashca causaccunami.

<sup>39</sup>Trigo chagrapi mana alli quihuata jichac shinaca, diablomi. Cosechana nishpaca, cai pacha tucurinami nisha nin. Trigota cosechaccunaca angelcunami.

<sup>40</sup>Mana alli quihuata pitishpa rupachic shinami, cai pacha tucuri punzhapica canga.

<sup>41</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucami, mandashca causaccunapuramanta mana allita ruhuaccunatapish, shuccunata pandachiccunatapish tandachichun, angelcunata cachasha.

<sup>42</sup>Chashna tandachishpami nina hornopi shitanga. Chaipimi huacaihuan quiru caniringa.

<sup>43</sup>Ashtahuanpish cashcata ruhuaccunaca inti shinami, Dios mandacucpica achic nicunga. Maijanpish ringrita chariccunaca, cai nishcata alli uyaichic.

#### **Pacashca curimanta Jesús chimbapurashpa parlashcamanta**

<sup>44</sup>Jahua pacha Dios mandacucca curita allpapi pacashca shinami. Chai pacashcata shuc runa tarishpaca, chaillapitacmi pacashpa saquinman. Quipaca cushicushpami pai tucui charishcacunata catushpa, chai allpata randinman.

#### **Jesús sumac perlas-huan chimbapurashpa parlashcamanta**

<sup>45</sup>Shinallatac jahua pacha Dios mandacucca achca valishca perlasta randingapac mashcac runa shinami.

<sup>46</sup>Sumac perlasta tarishpaca, paipac tucui charishcacunata catushpami randinman.

#### **Jesús linchihuan chimbapurashpa parlashcamanta**

<sup>47</sup>Shinallatac jahua pacha Dios mandacucca linchita yacupi shitacpi, tucuilaya challuacunata apamuc shinami.

<sup>48</sup>Linchipi challuacuna jundacpica, yacu pataman llucchishpami, allitaca tazapi huacachishpa, mana allitaca shitan.

<sup>49</sup>Chashnami cai pacha tucuri punzhapica canga. Chaica angelcuna shamushpami allita ruhuaccunapuramanta mana allacunata chicanyachishpa,

<sup>50</sup>jatun ninapi shitanga. Chaipimi huacaihuan quiru caniringa— nirca.

#### **Ñaupayachachishcamantapish, cunan yachachishcamantapish**

<sup>51</sup>Jesús paipac yachacuccunata tapushpaca: —¿Tucui caicunataca entendinguichicchu?— nirca. Shina nicpimi, paicunaca: —Ari— nirca.

<sup>52</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Shinashpaca, jahua pacha Dios mandacucmanta yachachicpica, shuc taita paipac huasimanta huacaichishpa charishcacunata mushuctapish, maucatapish canzhaman llucchic shinami— nirca.

### **Jesús Nazaret pueblopi cashcamanta**

(Mc 6.1-6; Lc 4.16-30)

<sup>53</sup>Jesús chai chimbapurashpa parlashca quipaca, chaimanta rircallami.

<sup>54</sup>Chashnami Nazaret puebloman chayashpa, tandanacuna huasipi yachachi callarirca. Chaita paicuna uyashpaca: —¿Maipitac cai tucuitaca yachacurca? ¿Ima shinatac paica milagrocunatapish ruhuanyari?

<sup>55</sup>Paica carpinteropac churillami. Paipac mamapish Mariami. Paica Jacobopac, Josepac, Simonpac, Judaspac huauquimi.

<sup>56</sup>Paipac panicunapish caillapitacmi ñucanchic-huan causancuna. ¿Maipitac cai tucuitaca yachacurca?— nishpa mancharinacurca.

<sup>57</sup>Jesustaca mana crisha nircacunachu. Chaimantami Jesusca: —Dios ima nishcata huillactaca, maipipish allimi chasquin. Ashtahuanpish quiquin llactapi, quiquin familiapurapica mana uyashun nincunachu— nirca.

<sup>58</sup>Chaimantami Jesusca paipac llactapica mana achca milagrocunata ruhuarca.

## **MATEO 14**

### **Bautizac Juanta huañuchishcamanta**

(Mr 6.14-29; Lc 9.7-9)

<sup>1</sup>Chai punzhacunapi Galilea llactata mandac Herodes Jesusmanta parlanacucta uyashpa,

<sup>2</sup>serviccunata cayashpaca: «Chai Bautizac Juanmi, huañushcacunapuramanta causarishca canga. Chaimantami milagrocunata ruhuacunga» nirca.

<sup>3</sup>Herodesca paipac huauqui Felipepac huarmi Herodías nishcata uyashpami, Juantaca cadenahuan huatashpa, carcelpi churachishca carca.

<sup>4</sup>Herodesca Herodias-huanmi apanacushpa causacurca. Chaimantami Bautizac Juanca Herodestaca: «Shucpac huarmihuan causanaca mana allichu» nishca carca.

<sup>5</sup>Herodesca Juanta huañuchisha nicushpapish, gentecunata manchashpami, mana huañuchirca. Chaica, Juantata Dios ima nishcata huillacmi nicmi carca.

<sup>6</sup>Herodesca pai huacharishca punzhata yuyarishpami cayashcacunahuan cushicucurca. Chaipimi Herodiaspac huahuaca, tucuiyac ñaupapi bailarca. Chaica ricushpami, Herodesca cushicurca.

<sup>7</sup>Chaimantami Herodesca pai imata mañashca cungapac ari nirca.

<sup>8</sup>Paipac mama yachachishca cashcamantami, chai huambraca: «Cunanllatac shuc platopi Bautizac Juanpac umata cui» nirca.

<sup>9</sup>Chaimantami mandac Herodesca mai llaquiricushpash chaipi caccunapac ñaupapi ari nishcamantaca,

<sup>10</sup>Juanpac umata pitimuchun carcelman cacharca.

<sup>11</sup>Umataca shuc platopi apamushpami, chai solteraman curca. Paica mamamanmi curca.

<sup>12</sup>Chai quipami Juanpac yachacuccuna shamushpa, paipac cuerpotaca apashpa enterrarca. Chaimantami Jesusman huillangapac rirca.

### **Jesús pichca huaranga yalli gentecunaman carashcamanta**

(Mr 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)

<sup>13</sup>Jesús, Bautizac Juan huañushcata yachashpaca, paillami canoapi tiyarishpa, shitashca pambaman rirca. Shina ricpipish, achca gentecunami paicunapac pueblacunamanta llucshishpa, chaquillahuan catirca.

<sup>14</sup>Jesús canoamanta uricushpa, achca gentecunata ricushpaca, llaquirishpami maijan unghscacunata alliyachirca.

<sup>15</sup>Ña amsayamucucpi, yachacuccuna Jesuspacman cuchuyashpaca: —Ña amsayacunmi. Caipica ima huasillapish mana tiyanchu. Gentecuna pueblacunaman rishpa, ima micunatapish randichun cachai— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Imapactac maiman ricunga? Cancunallatac caraichic— nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Pichca tanda, ishcai challuallatami charinchic— nircacuna.

<sup>18</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Caiman apamuichic— nirca.

<sup>19</sup>Chaimantami gentecunata quihua pambapi tiyarichun mandashpa, chai pichca tandata, ishcai challuata japishpa, huichaila ricushpa, Diosta pagui nishpaca, chaupishpa, paipac yachacuccunaman curca. Paicunaca gentecunamanmi cararca.

<sup>20</sup>Shina caracpica, tucui gentecunami mana nicta micurca. Cutin puchushcataca paipac yachacuccunami chungu ishcai taza jundata tandarca.

<sup>21</sup>Chai micuccunaca huarmicunata, huahuacunata mana yupashpami, pichca huaranga shina carca.

### **Yacu jahuata Jesús purishcamanta**

(Mr 6.45-52; Jn 6.16-21)

<sup>22</sup>Chaimantaca Jesusca paipac yachacuccunata canoapi huichicushpa, cucha chimba ladoman ñaupachishpa cacharca. Shinallatac gentecunatapish huasicunaman cacharcami.

- <sup>23</sup>Shina cachashca quipaca, pailla urcuman rishpami, Diosta mañagrirca. Chaipica tutayangacamanmi pailla carca.
- <sup>24</sup>Canoaca ña chaupi cuchapimi carca. Huaira ñaupamanta jarcapimi, canoaca yacupi caiman chaiman cuyuricurca.
- <sup>25</sup>Jesusca ña punzhayamucupimi, yacu jahuata purishpa yachacuccunapacmanca cuchuyacurca.
- <sup>26</sup>Cucha jahuata puricta ricushpami mancharishpa: —¡Almatami ricunchic!— nircacuna.
- <sup>27</sup>Shina mancharicupimi Jesusca: —Ama mancharichicchu, sinchicuichic, ñucami cani— nirca.
- <sup>28</sup>Shina nicpimi Pedroca: —Apunchic Jesús can cashpaca, ñucatapish yacu jahuata cambacman shamuchun ni— nirca. Shina nicpimi Jesusca:
- <sup>29</sup>—Shamui— nirca. Chaimantami Pedroca canoamanta uricushpa, yacu jahuata paipacman ri callarirca.
- <sup>30</sup>Shina ricushpapish, yalli huairata ricushpami, mancharishpa yacupi ucuyagrirca. Chaimantami: —¡Apunchic Jesús, quishpichiyari!— nishpa caparirca.
- <sup>31</sup>Shina caparincami Jesusca, Pedrota maquimanta japishpaca: —¿Ima nishpatac ñucata mana tucui shunguhuan crishpa, mancharcangui?— nirca.
- <sup>32</sup>Paicuna canoaman huichicupica, huairaca pararircami.
- <sup>33</sup>Chaimantami canoapi caccunaca Jesuspac ñaupapi cungurishpa: —Canca Diospac Churitacmi cangui— nishpa, alli nircacuna.

### **Jesús Genesaret llactapi unguhcacunata alliyachishcamanta**

(Mr 6.53-56)

- <sup>34</sup>Cucha chimba ladoman pasashpaca, Genesaret llactamanmi chayarcacuna.
- <sup>35</sup>Chaipi causac gentecunaca Jesús cashcata ricsishpami, tucui chai llactacunapi huillarcacuna. Chaimantami unguhcacunata paipacman apamurca.
- <sup>36</sup>Chai unguhcacunaca Jesuspac churana puntallapish tuparichun saquichunmi mañarcacuna. Jesuspac churanapi tupariccunaca, tucui alliyarca.

## **MATEO 15**

### **Mana alli yuyaicuna pandachic cashcamanta**

(Mr 7.1-23)

- <sup>1</sup>Jerusalenmanta shamuc maijan fariseocunapish, mandashcacunata yachachiccunapish Jesuspacman cuchuyashpaca:
- <sup>2</sup>—¿Ima nishpatac cambac yachacuccunaca, ñaupataca yachachishcata mana cazushpa, maquita mana jahuashpa micuncuna?— nirca.

- <sup>3</sup>Chaimantami Jesusca: —¿Cancunapish ima nishpatac Dios mandashcata mana cazushpa, ñaupata taitacuna yachachishcallata catinguichic?
- <sup>4</sup>Dios mandashpaca: “Cambac taita mamata cuyangui” shinallatac “Maijanpish taita mamata mana alli nicca, huañuchishcami canga” ninmi.
- <sup>5</sup>Chashna nicucpish, cancunaca: “Taita mama imata huahuacunaman mañacpica: ‘Caica Diosman cuna ofrendami. Chaimantami mana cui pudini’ ninallami” ninguichicmi.
- <sup>6</sup>Chashnami taita mamata mana ayudashpa, Dios mandashcata mana cazushpa, yanga yachachishcallata catinguichic.
- <sup>7</sup>¿Cancunaca mishqui shimi, jayac shungucuna! Dios ima nishcata huillac Isaías cancunamanta huillashpaca, allitami nirca. Paica:
- <sup>8</sup>“Cai gentecunaca shimillahuanmi ñucataca alli nincuna. Ashtahuanpish shunguca, ñucamanta carupimi.
- <sup>9</sup>Yangallami ñucata alli nincuna. Paicuna yachachishpapish, runacuna mandashcallatami yachachincuna” nishcami— nirca.
- <sup>10</sup>Chai quipami Jesusca gentecunata cayashpaca: —Allita uyashpa entendichic:
- <sup>11</sup>Imapish shimita yaicucca mana juchayucta ruhuancho, ashtahuanpish shungumanta llucshishca, mana alli rimaicunami, runataca juchayucta ruhuan— nirca.
- <sup>12</sup>Chaimantami yachacuccuna Jesuspacman cuchuyashpaca: —Can chashna nicpi, ¿fariseocuna piñarishcataca yachanguichu?— nirca.
- <sup>13</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Jahua pacha ñuca Taita mana tarpushca yuraca, ima yura cashpapish sapindi pitishcami canga.
- <sup>14</sup>Ñahui mana ricuc shina pushaccunataca saquichiella. Ñahui mana ricucpura pushanacushpaca, ishcaitacmi jutcupi urmanga— nirca.
- <sup>15</sup>Chaimantami Pedroca Jesustaca: —Chimbapurashpa parlashcata entendichi— nirca.
- <sup>16</sup>Shina nicpimi, Jesusca: —¿Cancunapish manaracchu entendi pudinguichic?
- <sup>17</sup>Tucui ima micushcapish, huicsamanmi rin. Cutin chaimantaca llucshinmi. ¿Chaitaca manachu entendinguichic?
- <sup>18</sup>Ashtahuanpish millai rimashcacunaca shungumanta llucshishpami, runataca juchayucta ruhuan.
- <sup>19</sup>Shungumantami millai yuyaicuna llucshin. Chaimantami huañuchincuna, huainayancuna, ima millaita ruhuancuna, shuhuancuna, llullancuna, millaita rimancuna.
- <sup>20</sup>Cai mana alli yuyaicunami juchayucta ruhuan. Ashtahuanpish maquita mana jahuashpa micunallaca, mana juchayucta ruhuancho— nirca.

### **Canaán llacta huarmi Jesusta crishcamanta**

(Mc 7.24-30)

- <sup>21</sup>Jesús chaimanta rishpaca, Tiro, Sidón llactacunamanmi nirca.
- <sup>22</sup>Jesús chaipi cacpimi, Canaán llacta huarmi caparishpaca: —Mandac Davidpac aillupuramanta Apunchic Jesús, ¡ñucata llaquiyari! Ñuca huahuatami supai japishpa, llaquichicun— nirca.
- <sup>23</sup>Ashtahuanpish Jesusca imata mana nircachu. Chaimantami yachacuccuna Jesuspacman shamushpaca: —Huashata caparishpa catic huarmita caimanta richun niyari— nishpa mañarca.
- <sup>24</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Diosca ñucataca, oveja chingarishca shina, israelcunapacmanllami cacharca— nirca.
- <sup>25</sup>Chaimanta chai huarmi, paipac ñaupapi cungurishpaca: —Apunchic Jesús, ñucata ayudaiyari— nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Huahuacunamanta tandata quichushpa, allcucunaman cunaca, mana allichu— nirca.
- <sup>27</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Ari, Apunchic Jesús. Amocuna mizamanta urmachishca micunataca allcucuna micunllami— nirca.
- <sup>28</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¡Huarmi, canca tucui shunguhuanmi crishcangui! Chaimanta can munashca shina ruhuarichun— nirca. Shina nincami, chai huarmipac huahuaca alli tucurea.

### **Tauca unguhcacunata Jesús alliyachishcamanta**

- <sup>29</sup>Jesús chaimanta rishpaca, Galilea cucha patamanmi chayarca. Chaimantaca urcuman rishpami, chaipi tiyarirca.
- <sup>30</sup>Chaipi tiyacucpimi, achca gentecuna suchucunatapish, ñahui mana ricuccunatapish, maqui illaccunatapish, mana rimaccunatapish, shuctac unguhcacunatapish apamushpa, Jesuspac ñaupapi churarca. Chashna apamucpica, tucuitami alliyachirca.
- <sup>31</sup>Chaimantami mana rimariccunapish rimarirca, maqui illaccunapish alliyarca, suchucunapish purirca, ñahui mana ricuccunapish ricurca. Chaita ricushpami, gentecunaca cushicushpa, israelcunapac Diostaca “allimari cangui” ni callarirca.

### **Chuscu huaranga yalli gentecunaman Jesús carashcamanta**

(Mr 8.1-10)

- <sup>32</sup>Jesús paipac yachacuccunata cayashpaca: —Cai tucui gentecunami quimsa punzhata caipi ñucahuan cancuna. Paicunaca ima micunata mana charinchu. Paicunataca llaquinayanmi. Mana carashpa, huasiman cachacpica, yalli yarcaihuan, ñanpi tigrangami— nirca.
- <sup>33</sup>Shina nicpimi yachacuccunaca: —Cai tucuiman carangapacca, ¿maipitac micunataca tarishun? Caipica pipish mana causanchu— nirca.

<sup>34</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Cancunaca mashna tandatatac charinguichic?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Canchis tanda, asha challuallatami charinchic— nirca.

<sup>35</sup>Shina nicpimi, Jesusca gentecunata chai pambapi tiyachichun mandarca.

<sup>36</sup>Chaimantami canchis tandata, asha challuata japishpa, Diosta pagui nirca. Chai quipaca chaupishpa chaupishpami, paipac yachacuccunaman curca. Paicunaca gentecunamanmi cararca.

<sup>37</sup>Chashna carapica, mana nictami micurcacuna. Chai puchuchishcataca canchis taza jundatami yachacuccunaca tandarca.

<sup>38</sup>Chaipi micuccunaca huarmicunata, huahuacunata mana yupashpami, chuscu huaranga carca.

<sup>39</sup>Chai quipami Jesusca gentecunata cachashpami, canoapi tiyarishpa, Magdala llactaman rirca.

## MATEO 16

### Jesusta milagrota ruhuachun nishcamanta

(Mr 8.11-13; Lc 12.54-56)

<sup>1</sup>Fariseocunapish, saduceocunapish shamushpa, Jesusta pandachisha nishpaca: —Jahua pacha Dios cachashcata ricuchingapacca milagrota ruhuashpa ricuchi— nirca.

<sup>2</sup>Chashna nicpimi Jesusca: «Cancunaca: “Chishita inti pucayashpa yaicucpica, cayaca sumac punzhami canga” ninguichicmi.

<sup>3</sup>Shinallatac: “Tutamanta jahuata puyu pucayashca cacpica, cunanca mana alli punzhami cagrin” ninguichicmi. Cancunaca chaicunata ricushpaca, imalaya punzha cagricushcataca yachanguichicmi. Ashtahuanpish cunan punzha ima tucucushcataca mana yachanguichicchu.

<sup>4</sup>Diosta mana cazuc, millai gentecuna milagrota ruhuashpa ricuchichunmi ninguichic. Chashna cashpapish imata mana ricunguichicchu, ashtahuanpish Dios ima nishcata huillac Jonás ima tucushcallatami ricunguichic» nirca. Chashna nishpaca chaimanta rircallami.

### Fariseocunapac yachachishcaca, levadura shina cashcamanta

(Mr 8.14-21)

<sup>5</sup>Jesuspac yachacuccuna cuchata pasashpaca, tandatami cungarishpa rishca carca.

<sup>6</sup>Chaipimi Jesusca: —Fariseocunapac, saduceocunapac levaduramanta cuidaringuichic— nirca.

<sup>7</sup>Chashna nicpimi paicunaca: —Ñucanchic tandata mana apamushcamantami, chashnaca nicunga— ninacurca.

<sup>8</sup>Chaimantami Jesusca: —Mana sinchi cric runacunalla, ¿ima nishpatac “manamari tandata apamushcanchic” ninacunguichic?

<sup>9</sup>Pichca tandata pichca huaranga yalli gentecunaman carashcatapish, chaimanta mashna taza puchushcatapish ¿manachu yuyaringuichic? ¿Manaracchu entendinguichic?

<sup>10</sup>Shinallatac canchis tandallata chuscu huaranga yalli gentecunaman carashcatapish, mashna taza puchushcatapish ¿manachu yuyaringuichic?

<sup>11</sup>Ñucaca mana tandamantachu nicuni. Ashtahuanpish fariseocunapac, saduceocunapac levadura shina yachachishcamanta cuidarichunmi nicuni. Chaitaca, ¿manachu entendinguichic?— nirca.

<sup>12</sup>Jesús chashna nicpimi, yachacuccunaca mana tandapi churana levaduramanta nicushcata, ashtahuanpish fariseocunapac, saduceocunapac yachachishcamanta cuidarimanta yachac chayarcacuna.

### **Pedro “Quishpichic Cristomi cangui” nishcamanta**

(Mr 8.27-30; Lc 9.18-21)

<sup>13</sup>Jesús cuchulla Filipino mandacuc Cesarea puebloman chayashpa, paipac yachacuccunataca: —Runa Tucungapac shamushca ñucataca, ¿pi cashcatatac gentecunaca yuyan?— nirca.

<sup>14</sup>Chashna tapucpimi paicunaca: —Maijan: “Bautizac Juanmi cangui” cutin maijan: “Ñaupá huillac Eliasmi canga” cutin maijanca: “Ñaupá huillac Jeremiasmi canga, mana cashpaca, Dios ima nishcata huillacunamanta maijanmi canga” nincunami— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cutin cancunaca ñucataca, ¿pi cashcatatac yuyanguichic?— nirca.

<sup>16</sup>Shina tapucpimi Simón Pedroca: —Canca causac Diospac Churi, Quishpichic Cristomi cangui— nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Jonaspac churi Simón cushicui. Caitaca pi mana yachachishcachu, ashtahuanpish jahua pacha ñuca Taitami yachachishca.

<sup>18</sup>Ñucapish cantaca Pedromi cangui ninimi. Cai rumi jahuapimi iglesiata chayachisha. Chai iglesiataca huañuipish mana ati pudingachu.

<sup>19</sup>Canmanmi jahua pacha Dios mandacucman yaicuna llavecunata cusha. Can cai pachapi mana alli nishcataca, jahua pachapipish mana allichu ningami. Can cai pachapi allimi nishcataca, jahua pachapipish alli ningami— nirca.

<sup>20</sup>Chaimanta Jesús paipac yachacuccunataca: “Pacta piman ñuca Quishpichic Cristo cashcataca huillanguichieman” nirca.

### **Jesús pai huañunamanta huillashcamanta**

(Mr 8.31—9.1; Lc 9.22-27)

<sup>21</sup>Chashna nishca quipa Jesús paipac yachacuccunata yachachishpaca: —Jerusalén pueblomanmi rina cani. Chaipimi curacunata mandac curacunapish, pushac

yuyaccunapish, mandashcacunata yachachiccunapish llaquichicpi, llaquita apashpa huañunami cani. Shina cashpash quimsa punzhapica causarishallami— nirca.

<sup>22</sup>Chashna nicpimi Pedroca paillata cayashpaca: —Apunchic Jesús, ¡Dios ama munachun! ¡Chaica manatac tucungachu!— nirca.

<sup>23</sup>Chashna nicpi, Jesús Pedrota rimashpaca: —¡Satanás caimanta anchuri! Canca, Dios munashcata ñuca ama ruhuachunmi jarcasha ningui. Canca, Dios imata ruhuasha nishcataca mana yachanguichu, ashtahuanpish gentecuna yuyashcallatami yuyangui— nirca.

<sup>24</sup>Chaimanta Jesús paipac yachacuccunataca: —Maijanpish ñucata catisha nishpaca, quiquin causaita mana llaquishpa, cruzta apac shina llaquita apana cashpash, ñucata catichun.

<sup>25</sup>Maijanpish quiquin causaita llaquicca chingaringami, ashtahuanpish ñucata caticushcamanta quiquin causaita mana llaquicca causangami.

<sup>26</sup>Maijanpish cai pachapi tucui ima tiyashcata charishpash, huiñai causaita chingachishpaca, ¿ima allitac cangayari? Pai quishpiringapacca, ¿imatatac cui pudinga?

<sup>27</sup>Ashtahuanpish Runa Tucungapac shamushca ñucaca, ñuca Taitapac sumaimana achic nicuc-huan, paipac angelcunahuan cutimushpaca, tucuimanmi imata ruhuashca shina cusha.

<sup>28</sup>Runa Tucungapac shamushca ñuca mandacucta ricungacamanmi, maijan caiipi caccunaca manarac huañunguichic. Chaica chashnatacmi canga— nirca.

## MATEO 17

### Jesús shuctaclaya tucushcamanta

(Mr 9.2-13; Lc 9.28-36)

<sup>1</sup>Sucta punzha quipami, Jesusca Pedrotapish, Jacobotapish, paipac huauqui Juantapish pushashpa, shuc jatun urcuman rirca.

<sup>2</sup>Chaipimi Jesusca paicunapac ñaupapi shuctaclaya tucushpa, ñahuica inti shina jagan nicuc, churanaca luz shina yurac achicyachicuc ricurirca.

<sup>3</sup>Chaipimi Moisespish, Eliaspish, Jesus-huan parlamacucta ricurcacuna.

<sup>4</sup>Chaimantami Pedroca Jesustaca: «Apunchic Jesús, ñucanchicca allimi caiman shamushcanchic. Can munapica, quimsa chuclata ruhuasha, shuctaca canman, shuctaca Moisesman, shuctaca Eliasman» nirca.

<sup>5</sup>Pedro rimacucpillatacmi, yuranlla puyu paicunata taparca. Chai puyu ucumanta rimashpaca: «Caimi ñuca cuyashca Churi. Paimi ñucataca cushichin. Paita uyanguichic» nirca.

<sup>6</sup>Yachacuccuna chaita uyashpaca, manchaihuanmi pambacaman cumurirca.

<sup>7</sup>Chaimanta Jesús cuchuyashpa, tuparishpaca: «Jatarichic, ama mancharichicchu» nirca.

<sup>8</sup>Paicuna jatarishpaca pitapish mana ricurcachu. Chaipica Jesusllami cashca carca.

<sup>9</sup>Jesús yachacuccunahuan urcumanta cutishpaca: —Cai ricushcataca Runa Tucungapac shamushca huañushpa, causaringacaman paimanta ama huillanguichicchu— nishpami mandarca.

<sup>10</sup>Chaimanta yachacuccuna Jesustaca: —¿Imamantatac mandashcacunata yachachiccunaca: “Eliasaracmi shamunga” ninyari?— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ari, Eliasaracmi shamunga. Pai shamushpami, tucuita allichinga.

<sup>12</sup>Shina cacpipish ñucaca: Eliasca ñami shamurca. Paita mana ricsishpami piñashpa, paicuna munashcata ruhuarca. Shinallatacmi Runa Tucungapac shamushca ñucapish, paicunapac maquipi llaquita apana cani— nirca.

<sup>13</sup>Jesús chashna nicpimi, yachacuccunaca Bautizac Juanmanta parlacushcata entenderca.

### **Supai japishca huambrata Jesús alliyachishcamanta**

(Mr 9.14-29; Lc 9.37-43)

<sup>14</sup>Jesús achca gentecunapacman chayacpi, shuc runa paipac ñaupaman shamushpa, cingurishpaca:

<sup>15</sup>—Apunchic Jesús, ñuca churita llaquiyari. Paica yuyaita chingachishpami yacupi, ninapi urmashpa, llaquita apacunlla.

<sup>16</sup>Cambac yachacuccunapacmanca, ñami apamushpa ricuchircani, ashtahuanpish mana alliyachi pudircachu— nirca.

<sup>17</sup>Chaimantami Jesusca: —¡Aij, mana cric millai gentecunalla! ¿Ima horacamantac cancunamanca yachachicushalla? ¿Maicamantac cancunahuanca llaquita apacushalla? Huambrata pushamuichic— nirca.

<sup>18</sup>Pushamucpica, Jesusca sinchita rimashpami, huambramanta supaitaca llucchishpa cacharca. Huambraca chai ratollatacmi alli tucurca.

<sup>19</sup>Chaimantami yachacuccuna Jesusta pacalla tapushpaca: —¿Ima nishpatac ñucanchicca supaita mana llucchi pudircanchic?— nirca.

<sup>20</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cancunaca, mana tucui shunguhuan cricchu canguichic. Cancuna crishca shuc uchilla mostaza muyu shinallapish cacpica, cai urcuta “caimanta chimbaman ri” nicpica, rinmanllami. Chashna ashallatapish cric cashpaca, imapish ruhuanguichicmanmi. Chaica chashnatacmi can.

<sup>21</sup>Cai shina supaicunataca ayunashpa, Diosta mañashpallami llucchina— nirca.

### **Jesús huañunata cutin huillashcamanta**

(Mr 9.30-32; Lc 9.43-45)

<sup>22</sup>Jesúsca paipac yachacuccuna Galilea llactapi caccpimi, paicunataca: «Runa Tucungapac shamushca ñucataca, runacunaman japichingacunami.

<sup>23</sup>Paicunami ñucataca huañuchinga. Shina huañuchicpipish, quimsa punzhapica causerishami» nirca. Chaimantami yachacuccunaca munai llaquirirca.

### **Diosta mañana huasimanta impuestota cushcamanta**

<sup>24</sup>Jesús Capernaúm puebloman chayacpimi, Diosta mañana huasimanta impuestota japiccuna Pedropacman cuchuyashpaca: —Cancunata yachachicca, ¿Diosta mañana huasimanta impuestota paganllachu?— nishpa tapurca.

<sup>25</sup>Shina nicpimi Pedroca: —Ari, paganllami— nirca. Pedro huasiman chayacpi, Jesús tapushpaca: —¿Simón imatatac yuyanguí? Cai pacha jatun mandaccunaca, ¿paicunapac llactacunamantachu, mana cashpaca, shuctac llactacunamantachu impuestotaca chasquincuna?— nirca.

<sup>26</sup>Shina nicpimi Pedroca: —Shuctac llactacunamantami chasquin— nirca. Shina nicpimi Jesúsca: —Shinashpaca, quiquin llactapi causaccunaca mana paganachu canchic.

<sup>27</sup>Ashtahuanpish impuestota japiccunata mana piñachingapacca, cuchaman ri. Chaiman chayashpaca, anzuelota shitanguí. Punta japishca challua shimipimi cullquita taringuí. Chaita canmantapish, ñucamantapish impuestota cungi— nirca.

## **MATEO 18**

### **“¿Maijantac ashtahuan alli canchic?” ninacushcamanta**

(Mr 9.33-37; Lc 9.46)

<sup>1</sup>Chai punzhacuna yachacuccuna Jesuspacman cuchuyashpaca: —Jahua pacha Dios mandacucpica, ¿Pitac ashtahuan alli nishca canchic?— nishpa tapurca.

<sup>2</sup>Chaimantami Jesúsca shuc huahuata cayashpa, paicunapac ñaupapi churashpaca:

<sup>3</sup>—Cancuna huahuacuna shina mana tucushpa, huahuacuna ruhuac shina mana ruhuashpaca, jahua pacha Dios mandacucmanca mana yaicunguichicchu. Chaica chashnatacme canga.

<sup>4</sup>Maijanpish cai huahuacuna shina humildemi jahua pacha Dios mandacucpica tucumanta yalli alli nishcaca canga.

<sup>5</sup>Maijanpish ñuca shutipi shuc huahuata chasquicca, ñucatami chasquin.

### **Juchapi mana urmachina cashcamanta**

(Mr 9.42-48; Lc 17.1-2)

<sup>6</sup>Maijanpish cai huahuacuna shina ñucata caticcunata juchapi urmachictaca, cutana rumita cungi huatashpa, jatun kuchapi shitanami ashtahuan alli canman.

<sup>7</sup>Cai pachapica, juchapi urmachicunaca tiyangallatacme. Mana tucuringachu. Shina caccpipish, ¡juchapi urmachicca, imachari tucunga!

<sup>8</sup>Chaimanta cambac maqui, cambac chaqui juchapi urmachicpica, pitishpa shitangui. Ishcai chaquindi, ishcai maquindi mana huañuc ninapi shitashca canapac randica, chulla chaquilla, chulla maquilla jahua pachaman yaicunami canmanca ashtahuan alli canga.

<sup>9</sup>Cambac ñahui juchapi urmachicpica, llucchishpa shitangui. Ishcai ñahuindi ucu pacha ninapi shitashca canapac randica, chulla ñahuilla jahua pachapi yaicunami canmanca ashtahuan alli canga.

### **Jesús chingarishca ovejahan chimbapurashpa parlashcamanta**

(Lc 15.3-7)

<sup>10</sup>Cai huahuacuna shinapuramanta maijanta ama mana valichinguichicchu. Ñucaca: Paicunata jahua pacha Taitapac ñahuita ricuc angelcunami cuidacun ninimi.

<sup>11</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucaca, chingarishcacunata quishpichingapacmi shamurcani.

<sup>12</sup>¿Imatatac yuyanguichic? Shuc runa patsac ovejata michicushpa, shuc ovejata chingachishpaca, ¿manachu iscun chungu iscunta michinapi saquishpa mashcagrinman?

<sup>13</sup>Ña tarishpaca, mana chingarishca iscun chungu iscun ovejamanta yallimi cushicunman. Chaica chashnatacni can.

<sup>14</sup>Chashnallatacni jahua pachapi cac Taitapish, cai huahua shinacunamanta shucllapish ama chingarichun munan.

### **Perdonanacunamanta**

(Lc 17.3)

<sup>15</sup>Maijan cric canta llaquichishpa juchallicpica, paillata cayashpa, paillahuan rimangui. Pai can rimashcata uyashpaca, cutinllatacni Diospacman cutinga.

<sup>16</sup>Can rimashcata mana uyacpica, shucta, mana cashpaca ishcaita pushashpa ringui. Ishcai, mana cashpaca quimsa rishpa uyashpami, cierto cashcata huillanga.

<sup>17</sup>Paicunata mana uyacpica, tandanacushca criccunaman huillangui. Paicunatapish mana uyacpica, Diosta mana crieta shina, impuestota japieta shina charinguichic.

<sup>18</sup>Cai pachapi cancuna allimi nishcaca, jahua pachapipish alli nishcallatami canga. Cai pachapi mana allichu nishcaca, jahua pachapipish mana alli nishcallatami canga. Chaica chashnatacni canga.

<sup>19</sup>Cutinllatacni nini: Cancunapuramanta maijanhuan shuc yuyaila tucushpa, cai pachapi imata ruhuachun Diosta mañacpica, jahua pachapi cac ñuca Taitaca cungami.

<sup>20</sup>Maipimi ishcai, mana cashpaca quimsa ñuca shutipi tandanacucpica, ñucaca chaipimi cani— nirca.

<sup>21</sup>Chaimanta Pedroca Jesuspacman shamushpaca: —Apunchic Jesús, ¿mashna cutincamantac ñucata piñachictaca perdonasha? ¿Canchis cutinchu perdonasha?— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Mana canchis cutinllachu perdonana cangui, ashtahuanpish canchis cutin canchis chungu cutinmi perdonana nini.

**Mana perdonasha nic runamanta Jesús  
parlashcamanta**

<sup>23</sup>Jahua pacha Dios mandacucca, shuc jatun mandac paita serviccuna mashna debishcata tapungapac cayac shinami.

<sup>24</sup>Tapungapac cayacpica, chungu huaranga talento cullquita debic shuc runatami pushamurca.

<sup>25</sup>Pai cutichingapac cullquita mana charicpimi, chai mandacca huarmitapish, huahuacunatapish, tucui charishcacunatapish catuchun mandarca.

<sup>26</sup>Chaimantami chai debic runaca mandacpac ñaupapi cumurishpaca: “Amito, ashallitota shuyai, ñuca debishcataca cutichishallami” nishpa, mañarca.

<sup>27</sup>Shina nicpimi, mandac paita llaquishpaca: “Shinashpaca saquilla, ama cutichichu” nirca.

<sup>28</sup>Chai servic chaimanta rishpaca, paiman ashalla cullquita debic runahuanmi tuparca. Chashna tupashpaca: “¡Debita cutichi!” nishpami, cungapi japirishpa sipi callarirca.

<sup>29</sup>Chashna ruhuacpimi, chai ashalla cullquita debic runa paipac ñaupapi cungurishpaca: “Ashata shuyai, ñuca debishcataca cutichishallami” nishpa, mañarca.

<sup>30</sup>Chashna mañacpipish, chai runaca mana uyarcachu, ashtahuanpish carcelpimi debita cutichingacaman churarca.

<sup>31</sup>Caishuc serviccuna chaita ricushpaca, mai llaquirishpami, tucui ima tucushcata jatun mandacaman huillagirca.

<sup>32</sup>Chaimantami chai mandacca chai debic runata cutin cayachishpaca: “¡Millai runa, can mañacpica, ahcata debishcatapish saquircanillami!

<sup>33</sup>¿Ima nishpatac ñuca canta llaquishpa debita saquishca shinallatac, canpi caishuc servic runata mana saquircangui?” nirca.

<sup>34</sup>Chashna piñarishpami, tucui debishcata cutichingacaman carcelpi llaquita apachun churachirca— nirca.

<sup>35</sup>Jesusca: —Chashnallatacmi jahua pacha Taitapish cancunapura tucui shunguhan mana perdonanacucpica ruhuanga— nirca.

## **MATEO 19**

### **Cusandi huarindi mana raquirinamanta**

(Mr 10.1-12; Lc 16.18)

<sup>1</sup>Chaicunata nishca quipami, Jesusca Galilea llactamanta rishpa, Jordán yacu chimba lado Judea llactaman rirca.

<sup>2</sup>Achca gentecunami Jesusta caticurca. Chaipimi Jesusca ungushcacunata alliyachirca.

- <sup>3</sup>Chaimantami maijan fariseocuna Jesuspacman cuchuyashpa, paita pandachisha nishpaca: —¿Cusaca huarmimanta raquirinaca allichu canga?— nishpa, tapurca.
- <sup>4</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Dios cai pachata ruhuashpaca, caritapish, huarmitapish ruhuarcami. ¿Chaitaca manachu Dios quillcachishcapica ricushcanguichic?
- <sup>5</sup>Dios quillcachishcapica: “Carica taita mamata saquishpa, paipac huarmihuanmi tandaringa. Chashna tandanacushpaca, shucllami tucunga” nircami.
- <sup>6</sup>Chashna cashcamantaca ña mana ishcaichu, ashtahuanpish shucllami can. Chaimanta Dios tandachishcataca, pi mana chicanyachinachu can— nirca.
- <sup>7</sup>Fariseocuna Jesusta tapushpaca: —¿Ima nishpatac Moisesca firmata cushpaca, huarmimanta raquirichunlla nishpa mandarca?— nirca.
- <sup>8</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Moisesca cancuna sinchi shungu cacpimi, huarmimanta raquirichun saquirca, ashtahuanpish callaripica, mana chashnachu carca.
- <sup>9</sup>Shina cacpipish ñucaca: Manapish huarmi huainayacpi, huarmimanta raquirishpa shuc-huan cazaracca, juchallinmi ninimi— nirca.
- <sup>10</sup>Chashna nicpimi yachacuccunaca: —Huarmimanta mana raquirinalla cacpica, cazaranaca mana allichu— nirca.
- <sup>11</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Mana tucui caricunachu caita entendincuna, ashtahuanpish Dios yuyaita cushcacunallami caitaca entendin.
- <sup>12</sup>Maijancunaca capashca shinami huacharin. Cutin maijancunaca capashcatacami cancuna. Cutin maijancunaca jahua pacha Dios mandacucpi servingapacmi, capashca shina tucun. Chashnami tauca runacuna mana cazarashpa causancuna. Maijanpish cai shina casha nishpaca chashna cachunlla— nirca.

### **Huahuacunamanta Jesús mañashcamanta**

(Mr 10.13-16; Lc 18.15-17)

- <sup>13</sup>Huahuacunapac uma jahuapi maquita churashpa Diosta mañachunmi Jesuspacman pushamura. Chaita ricushpami paipac yachacuccunaca piñarirca.
- <sup>14</sup>Chaimantami Jesusca: —Huahuacuna ñucapacman shamuchun, ama jarcaichicchu. Cai huahuacuna shina caccunami Dios mandacucmanca yaicunga— nirca.
- <sup>15</sup>Jesusca huahuacunapac uma jahuapi maquita churashpa mañashpaca, chaimanta rircallami.

### **Chayuc mosomanta**

(Mr 10.17-31; Lc 18.18-30)

- <sup>16</sup>Shuc runa Jesuspacman shamushpaca: —Yachachic, huiñai causaita charingapacca, ¿ima allitatac ruhuana cani?— nishpa tapurca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Ima nishpatac allimanta tapungui? Allica, shucllami tiyan. Huiñai causaita charisha nishpaca, mandashcacunata pactachingui— nirca.

- <sup>18</sup>Chashna nicpimi chai mosoca: —¿Maijan mandashcacunatatatac pactachina cani?— nirca. Chashna nicpimi Jesusca: —Ama huañuchingui, ama shuhuangui, ama llullangui, ama huainayangui,
- <sup>19</sup>taita mamata cuyangui. Can ima shinami cuyaringui, chashnallatac shuccunatapish cuyangui— nirca.
- <sup>20</sup>Chashna nicpimi, chai mosoca: —Chaicunataca tucuitami pactachishceni. Ashtahuanca, ¿imatatac ashtahuan ruhuana cani?— nirca.
- <sup>21</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Diospac ñaupapi alli canata munashpaca, tucui charishcacunata catushpa, huacchacunaman cugri. Chashna ruhuashpami, jahua pachapica achcata charingui. Chashna ruhuashpaca, ñucata catilla— nirca.
- <sup>22</sup>Chai mosoca yalli chayucmi carca. Chaimantami chashna nicpica, yallita llaquirirca.
- <sup>23</sup>Chaimantami Jesusca paipac yachacuccunataca: —Chayuccuna Dios mandacucman yaicunaca sinchimi canga. Chaica chashnatacni.
- <sup>24</sup>Shuc chayuc runa, Dios mandacucman yaicunapac randica, shuc camellomi auja ringrita pasarinman— nirca.
- <sup>25</sup>Chaita yachacuccuna uyashpaca, ashtahuan mancharishpami: —Chashna cacpica, ¿pitac quishpiri pudingayari?— ninacurca.
- <sup>26</sup>Chashna nicpi, Jesús paicunata ricurashpaca: —Gentecunapac yuyaipica, maita mana quishpiripacchu, ashtahuanpish Diosmanca imapish ruhuaipacllami— nirca.
- <sup>27</sup>Chashna nicpimi Pedroca: —Ñucanchicca tucui charishcacunata saquishpami, cantaca caticunchic. ¿Chaimantaca imatatac japishun?— nishpa tapurca.
- <sup>28</sup>Chaimantami Jesusca: —Cai pachata Dios mushucta ruhuacucpimi, Runa Tucungapac shamushca ñucaca, sumaimana achiellapi mandai callarisha. Chaipica cancunapish ñucata caticcuna cashcamantaca, chungu ishcai mandacuna mandashpa tiyarinapi tiyarishpami, chungu ishcai Israel aillucunata mandanguichic. Chaica chashnatacni canga.
- <sup>29</sup>Maijanpish ñucata catingaraicu huasita, huauquicunata, panicunata, taita mamata, huarmita, huahuacunata, allpata saquicca, chaicunamanta patsac yallihuanmi japinga. Huiñai causaitapish japingami.
- <sup>30</sup>Chaica cunan punzhapi ‘allimi cani’ niccunaca, yangallami tucunga. Cutin, cunan punzhapi yangalla caccunaca, alli nishcami canga.

## MATEO 20

### Uvasta pallanahuan chimbapurashpa Jesús parlashcamanta

- <sup>1</sup>Jahua pacha Dios mandacucca, shuc amo paipac uvas chagrata pallachingapac, tutamanta gentecunata mashcangapac llucshic shinami.

- <sup>2</sup>Ña tarishpaca, shuc punzhapi mashnata paganata parlashpami, uvasta pallachun cacharca.
- <sup>3</sup>Cutin punzhallata puebloman llucshishpaca, taucacuna plazapi yangalla tiyacuctami ricurca.
- <sup>4</sup>Paicunata ricushpaca: “Cancunapish ñuca chagrapi uvasta pallangapac richic. Mashnata pagana cashcataca pagashallami” nirca. Shina nicpica, paicunapish rircallami.
- <sup>5</sup>Cutinllatac chaupi punzhata, quimsa pacha chishita rishpapish, chashnallatacmi ruhuarca.
- <sup>6</sup>Cutinllatac pichca pacha chishita plazaman rishpapish, taucacuna yangalla tiyacuctami ricurca. Chashna ricushpaca: “¿Ima nishpatac cancunaca yanga tucui punzha caipei canguichic?” nirca.
- <sup>7</sup>Shina nicpica paicunaca: “Pipish mana trabajota cunchu. Chaimantami yangalla caipei tiyacunchic” nirca. Chashna nicpimi amoca: “Cancunapish richic, ñuca chagrapi uvasta pallagrachic” nirca.
- <sup>8</sup>Ña tutayamucupi, amo mayordomota cayashpaca: “Pallaccunata cayashpa, quipata yaicuccunamanpish, punta yaicuccunacamanpish mashnata pagana cashcata pagai” nirca.
- <sup>9</sup>Pichca pacha chishita yaicuccunapish tucui punzha trabajomantami cullquita chasquirca.
- <sup>10</sup>Shinallatac tutamanta pallangapac yaicuccuna chayashpaca: “Ñucanchicca yallitami japishun” nishpami yuyacurca. Ashtahuanpish shuc punzha trabajollamantami japirca.
- <sup>11</sup>Chashna shuc punzhallamanta japishpami chagrayer amotaca:
- <sup>12</sup>“Cai quipata yaicuccunaca shuc horasllatami trabajashca, ashtahuanpish ñucanchicca tucui punzhami rupaipi llaquita apashpa, trabajashcanchic. ¿Chashna cashca jahuachu, paicunamanpish ñucanchic-huan pacta pagangui?” nirca.
- <sup>13</sup>Chaimantami amo paicunapuramanta shucta cayashpaca: “Uyai, cantaca ima mana allita mana ruhuacunichu. ¿Manachu shuc punzha mashnata paganata parlanacurcanchic?”
- <sup>14</sup>Cunanca cambac pagota japishpa ri. Ñucaca cai quipata pallangapac yaicuccunamanpish, canhuan pacta paganatami munani.
- <sup>15</sup>Ñuca cullquihuanca, imata ruhuasha nishpapish ruhuashallami. ¿Chashna allita ruhuacpichu envidiahuan piñarungui?” nirca.
- <sup>16</sup>Chai shinallatacmi punta caccunaca quipa cangacuna, cutin quipa caccunaca punta cangacuna— nishpami, Jesusca yachachirca.

### **Jesús pai huañunata cutin huillashcamanta**

(Mr 10.32-34; Lc 18.31-34)

<sup>17</sup>Jesús Jerusalén puebloman ricushpa, paipac chungá ishcai yachacuccunallata cayashpaca:

<sup>18</sup>«Cunanca Jerusalenmanmi ricunchic. Chaipimi Runa Tucungapac shamushca ñucataca, curacunata mandac curacunaman, mandashcacunata yachachicunamanmi japishpa cungacuna. Paicunami “huañunami canguí” nishpa,

<sup>19</sup>mana israelcunaman cungacuna. Paicunaca ñucata puclashpa asingami. Macashpa, cruzpi chacatashpami huañuchinga. Chashna huañuchicpipish, quimsa punzhapica causerishallami» nirca.

### **Jacobopac, Juanpac mama mañashcamanta**

(Mr 10.35-45)

<sup>20</sup>Zebedeopac huarmimi Jesuspacman shamushpa, paipac ñaupapi cungurishpa mañarca.

<sup>21</sup>Chashna mañacpimi Jesusca: —¿Imatatac ningui?— nirca. Chashna nicpimi chai huarmica: —Ñuca huahuacunata can mandanapi shuctaca cambac alli maquiman, shuctaca cambac llucqui maquiman tiyachingui— nirca.

<sup>22</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Cancunaca imata mañacushcatapish mana yachanguichicchu. ¿Cancunaca jayacta ubiac shina llaquita ñuca shina apai pudinguchicchu?— nirca. Chashna nicpimi paicunaca: —Ari, apashunllami— nirca.

<sup>23</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Ari, cancunaca ñuca shina llaquita apanguichicmi. Ashtahuanpish majanta ñuca alli maquiman, llucqui maquiman tiyachinataca, Diosmi majanman allichishcata charicun. Chaitaca mana ñucachu ruhuasha— nirca.

<sup>24</sup>Chaita caishuc chungá yachacuccuna uyashpaca, chai huauquicunahuanca piñarircami.

<sup>25</sup>Chaimanta Jesús paicunata cayashpaca: —Cai pachapi mandaccunaca quiquin munashcata ruhuachishpami, gentecunataca charincuna. Chai mandaccunatapish shuctac ashtahuan jatun mandacca mandanllami. Chaitaca yachanguichicmi.

<sup>26</sup>Cancunapurapica mana chashnachu cana canguichic, ashtahuanpish cancunapurapi majan mandac casha nishpaca, caishuccunata servinami canguichic.

<sup>27</sup>Majanpish cancunapurapi punta casha nishpaca, yangalla tucushpami, caishuccunata servina canguichic.

<sup>28</sup>Chai shinallatacmi Runa Tucungapac shamushca ñucaca, mana servichingapac shamurcani, ashtahuanpish servingapac, huañushpa achcacunata quishpichingapac shamurcani— nirca.

### **Jesús ñahui mana ricuc runacunata alliyachishcamanta**

(Mr 10.42-52; Lc 18.35-43)

<sup>29</sup>Jesús paipac yachacuccunahuan Jericó pueblomanta llucshicucpica, achca gentecunami caticurca.

<sup>30</sup>Ñanpi tiyacuc, ñahui mana ricuc ishcai runacuna Jesús chaita pasacucta uyashpaca: —¡Mandac Davidpac aillupuramanta Apunchic Jesús, ñucanchictaca llaquiyari!— nishpa, mañarca.

<sup>31</sup>Gentecuna upallai nicpipish paicunaca: —¡Mandac Davidpac aillupuramanta Apunchic Jesús, ñucanchictaca llaquiyari!— nishpami, ashtahuan caparirca.

<sup>32</sup>Chaimanta Jesús shayarishpa, paicunata cayashpaca: —¿Imatatac ruhuachun ninguichic?— nirca.

<sup>33</sup>Chashna nicpimi paicunaca: —Apunchic Jesús, ñucanchic ñahuicuna ricuchunmi munanchic— nirca.

<sup>34</sup>Chaimantami Jesusca paicunata llaquishpa, paicunapac ñahuipi tuparirca. Chashna tuparicipica, ñapish ñahuicuna ricucpi, Jesusta catishpa rircacunallami.

## MATEO 21

### Jerusalén puebloman Jesús yaicushcamanta

(Mr 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

<sup>1</sup>Jerusalén puebloman chayamucushpaca, Olivos urcu ladopi cac Betfagé uchilla pueblo chimba ladomanmi chayarca. Chaiman chayashpa, ishcai yachacuccunata Jesús cachashpaca:

<sup>2</sup>«Chai chimba llactaman richic. Chaipimi shuc mama burro, huahua burrondi huatashca shayacunga. Chaita cacharishpa apamugrichic.

<sup>3</sup>Cancuna cacharicucpi, maijan imata nicpica cancunaca: “Apunchic Jesusmi apamuchun cachan. Ñallami saquic shamushun” ninguichic» nirca.

<sup>4</sup>Tucui caicunaca Dios ima nishcata huillac huillashca pactachunmi, chashnaca tucurca. Pai huillashpaca:

<sup>5</sup>«Sión pueblopi causaccunataca: “Jatun Mandacca cuyai shunguhuanmi burropi montashca cancupacman shamucun. Paica aparic burropac huahua burritopimi montashca shamucun” nishcami» nirca.

<sup>6</sup>Yachacuccuna rishpaca, Jesús nishca shinallatacmi ruhuarca.

<sup>7</sup>Burrota, huahua burrondi apamushpa, churanacunata burropi churacpica, Jesusca montarcami.

<sup>8</sup>Achca gentecunami churanacunata ñanpi churarca. Maijancunaca sachá ramacunata pitishpami, ñanpi churarca.

<sup>9</sup>Chashnami huashata riccunapish, ñaupashpa riccunapish: «¡Mandac Davidpac aillupuramanta Apunchic Jesús quishpichiyari! ¡Dios cachashca shamucca, alli nishca cachun! ¡Jahua pachapish alli nishca cachun!» nishpa caparircacuna.

<sup>10</sup>Jesús Jerusalemman yaicucpi, tauca gentecuna mancharinacushpaca: —¿Pitac caica?— nishpa tapurca.

<sup>11</sup>Shina tapucpimi Jesus-huan shamuccunaca: —Galilea llacta Nazaret pueblomanta, Diosmanta huillac Jesusmi— nircacuna.

**Diosta mañana huasimanta catuccunata  
llucchishpa cachashcamanta**

(Mr 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 12.13-32)

<sup>12</sup>Jesús Diosta mañana huasiman yaicushpaca, chai ucupi catushpa, randishpa tiyaccunatami llucchishpa cacharca. Cullquita cambiana mizacunatapish, paloma catuna mizacunatapish

<sup>13</sup>tigrachishpaca: «Dios quillcachishcapica: “Ñuca huasica, ñucaman mañana huasimi” ninmi. Ashtahuanpish cancunaca shuhuaccuna miticuna machaitami ruhuashcanguichic» nirca.

<sup>14</sup>Jesús Diosta mañana huasipi cacpica, ñahui mana ricuccunapish, suchucunapishmi shamurca. Jesusca paicunataca alliyachircami.

<sup>15</sup>Curacunata mandac curacunapish, mandashcacunata yachachiccunapish chaipi Jesús milagrota ruhuacta ricushpa, huahuacuna: “¡Mandac Davidpac aillupuramanta Apunchic Jesús quishpichiyari!” nicta uyashpaca, yallitami piñarirca.

<sup>16</sup>Chaimantami Jesustaca: —Chai huahuacuna ima nicuctaca, ¿manachu uyangui?— nirca. Chashna nicpimi Jesusca: —Ari, uyanimi. Cancunaca, ¿manachu Dios quillcachishcapi ima nicushcataca ricushcanguichic? Chaipica: “Uchilla huahuacunatapish, chuchucuc huahuacunatapish canta alli nichunca rimachishcanguimi” ninmi— nirca.

<sup>17</sup>Jesusca paicunata chaipi saquishpami, Jerusalemantaca Betania puebloman rishpa, chaipi pacarirca.

**Higo yura chaquichishcamanta**

(Mr 11.12-14,20-26)

<sup>18</sup>Tutamanta Jerusalén puebloman Jesús cuticushpaca yarcachircami.

<sup>19</sup>Jesusca ñan ladopi shuc higo yurata ricushpami, higota pactangapac cuchuyarca. Ashtahuanpish chai yuraca pangacuna jundashcami cashca carca. Chaimantami chai yurataca: “Jaicapi ama pucuchun” nirca. Chashna nincami, chai yuraca chaquirca.

<sup>20</sup>Chaita paipac yachacuccuna ricushpa, mancharinacushpaca: —¿Ima shinatac cai higoca tigrái chaquirca?— nircacuna.

<sup>21</sup>Chaimantami Jesusca: —Tucui shunguhuan crishpa, mana caita chaita yuyashpaca, mana cai higo yurallatachu chaquichinguichic, ashtahuanpish cancuna urcuta: “¡Caimanta anchuri, mama cuchaman shitari!” nicpica, rinmanllami. Chaica chashnatacami.

<sup>22</sup>Tucui shunguhuan crishpa, Diosta mañashpaca japinguichicmi— nirca.

**Jesuspac podermanta  
tapushcamanta**

(Mr 11.27-33; Lc 20.1-8)

<sup>23</sup>Jesús Diosta mañana huasiman yaicushpa, yachachicupimi, Israel curacunata mandac curacunapish, pushac yuyacunapish cuchuyarca. Chashna cuchuyashpaca: —¿Ima poderhuantac chashna ruhuacungui? ¿Pitac cantaca chashna ruhuachun mandarca?— nishpa tapurca.

<sup>24</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñucapish cancunata tapusha, cancuna ñuca tapushcata cutichicpica, ñuca ima poderhuan ruhuacushcata huillashallami.

<sup>25</sup>¿Bautizac Juantaca Dioschu cacharca? Mana cashpaca, ¿runacunallachu cacharca?— nirca. Shina nicpimi, paicunapura parlanacushpaca: —Ñucanchic: “Diosmi cachashca” nicpica, paica: “¿ima nishpatac Juan huillashcataca mana crircanguichic?” ningami.

<sup>26</sup>Cutin: “Runacunallami cacharca” nicpica, gentecuna piñaringami. Juantaca tucui gentecunami ‘Dios ima nishcata huillacmi’ nincuna— ninacurca.

<sup>27</sup>Chaimantami Jesustaca: —Mana yachanchicchu— nircacuna. Shina nicpimi Jesusca: —Shinashpaca, ñucapish pi ima poderhuan ruhuacushcataca mana huillashachu— nirca.

### **Jesús ishcai churimanta parlashcamanta**

<sup>28</sup>Jesusca: —Caitami parlagrini. Chaimanta ¿imatatac yuyanguichic? Shuc taitami ishcai churita charirca. Chaimantami shuc churitaca: “Huahua, chagrapi trabajangapac ri” nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpica chai churica: “¿Mana risha ninichu!” nircami. Chashna nishpapish, quipata yuyarishpaca rircami.

<sup>30</sup>Caishuc churitapish chashnallatacni nirca. Shina nicpica paica: “Ari, taitito, ñami rigrini” nircami. Shina nishpapish mana rircachu.

<sup>31</sup>Cai ishcaimantaca, ¿maijantac taita mandashcataca ruhuarca?— nishpa tapurca. Chashna tapucpimi paicunaca: —Punta churiyari— nircacuna. Shina nicpimi Jesusca: —Chai shinallatacni Dios mandacucmanca, impuestota japiccunarak, cullquimanta huainayac huarmicunarak yaicunga. Chaica chashnatacni.

<sup>32</sup>Chaica, Bautizac Juan cashcata ruhanata yachachingapac shamucpica, cancunaca mana crircanguichicchu, ashtahuanpish impuestota japiccunarak, cullquimanta huainayac huarmicunaraacmi circa. Cancunaca chaita ricushpapish Juanta mana crircanguichicchu, llaquirishpa mana Diosman cutirircanguichic— nirca.

### **Jesús millai trabajaccunahuan chimbapurashpa parlashcamanta**

(Mr 12.1-12; Lc 20.9-19)

<sup>33</sup>Jesusca: «Cai yuyaita japina parlota uyaichic. Chaica, shuc runami paipac allpapi uvasta tarpurca. Chai quipaca chagra muyundi pircatapish, chagrata chapana torretapish, uvasta cutanatapish ruhuarcami. Shina ruhuashpami uvas pucucpi, chaupinacungapac shuc runacunaman saquispa, caru llactaman rirca.

- <sup>34</sup>Uvas pallana punzha chayacpica, chai allpayuc runaca serviccunatami pai japina cashcata chaupichun cacharca.
- <sup>35</sup>Ashtahuanpish chai serviccuna chayacpica, chai chagrahuan saquiric runacunaca shuctaca macarcami, shuctaca huañuchircami, cutin shuctaca rumihuan shitashpami catishpa cacharca.
- <sup>36</sup>Chagrayucca shuctac serviccunatami cacharca. Shina cachacpipish, chashnallatacmi llaquichishpa cacharca.
- <sup>37</sup>Chai quipaca: “Ñuca churitaca alli chasquingapishchari” nishpami, churita cacharca.
- <sup>38</sup>Ashtahuanpish churi shamucucta chai chagrahuan saquiric runacuna ricushpaca “Paimi taita charishcataca japinga. Paipac randi ñucanchic japingapac huañuchishunchic” ninacurcami.
- <sup>39</sup>Chaimantami japishpa, chagramanta canzhaman llucchishpa huañuchirca.
- <sup>40</sup>Chagrayuc shamushpaca, ¿chai chagrahuan saquiric runacunataca imatashi ruhuanga?» nirca.
- <sup>41</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Mana llaquishpami, chai runacunataca huañuchinga. Chashna huañuchishpami, chagrayucca chagrata chaupina punzha chayamucpi, chaupishpa cuella shuctac runacunaman cunga— nirca.
- <sup>42</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Manachu cancunaca Dios quillcachishcataca ricushcanguichic? Chaipica: “Huasita ruhuaccuna mana nishca rumillatacmi, huasita ruhuangapac callaripi churana, tucuimanta yalli alli rumi tucushca. Mandac Diosmi chashnaca ruhuashca. Chaita ricushpami, yallita cushicunchic” nicunmi.
- <sup>43</sup>Chaimantami cancunamanta Dios mandanata quichushpa, pai munashcata ruhuaccunaman cushca canga.
- <sup>44</sup>Maijanpish cai rumipi mitcaricca polvoringami. Cai rumi maijanpac jahuapi urmashpaca, tucui ñutuchingami— nirca.
- <sup>45</sup>Jesús yuyaita japina parlocunahuan parlashcata uyashpaca, curacunata mandac curacunapish, fariseocunapish paicunamanta rimashcatami yuyarcacuna.
- <sup>46</sup>Chaimantami Jesustaca prezu japishun nircacuna. Gentecunaca Jesustaca Dios ima nishcata huillacmi nicmi carca. Chaimantami manchashpa mana imata ruhuashpa saquirca.

## MATEO 22

### Jesús bodahuan chimbapurashpa parlashcamanta

(Lc 14.15-24)

- <sup>1</sup>Jesús cutinllatac yuyaita japina parlohuan parlashpaca:
- <sup>2</sup>«Jahua pacha Dios mandacucman yaicunaca shuc jatun mandac paipac churita cazarachishpa,

- <sup>3</sup>paipac servicunata bodaman cayac cachacpi, mana shamusha nic shinami.
- <sup>4</sup>Mana shamusha nicpi, cutinllatac shuctac servicunata cachashpaca: “Jatun huagracunatapish, shuctac huira animalcunatapish huañuchishpami, jatun micuita ruhuashcani. Ñami tucui allichishca. Bodaman shamuchic nicunmi nigrichic” nishpa cacharca.
- <sup>5</sup>Chashna cayacpipish, mana uyashpami maijancunaca trabajangapac, maijancunaca catungapac rircacuna.
- <sup>6</sup>Maijancunacarin jatun mandac cachashca servicunata macashpami huañuchirca.
- <sup>7</sup>Chashna ruhuacpimi, jatun mandacca yallita piñarishpa, chai huañuchic runacunataca huañuchishpa, chai pueblotapish rupachichun soldadocunata mandarca.
- <sup>8</sup>Chaimantami jatun mandacca servicunataca: “Bodaca tucui allichishcami. Cayashcacuna mana shamusha nishcachu.
- <sup>9</sup>Chaimanta cancuna mai ñancunaman llucshishpa, pipish ricuricta pushamuichic” nishpa cacharca.
- <sup>10</sup>Chaimantami servicunaca ñancunaman llucshishpa, pipish ricuricta alli cachun, mana alli cachun bodaman cayamurca. Chashnami boda huasipica jundachirca.
- <sup>11</sup>Jatun mandac ucuman yaicushpaca, boda churanata mana churarishca runatami ricurca.
- <sup>12</sup>Chaita ricushpaca: “Uyai, ¿ima nishpatac boda churanata mana churarishca caipica cangu?” nirca. Chashna nicpica, chai runaca upallami carca.
- <sup>13</sup>Chaimantami jatun mandacca servicunataca: “Cai runataca chaqui maquita huatashpa, canzha puraman shitaichic. Chaipica huacaihuan quiru canirinami tiyan” nirca.
- <sup>14</sup>Ahcami cayashcacunaca, cutin acllashcacunaca ashallami» nirca.

### **Impuestomanta tapushcamanta**

(Mr 12.13-17; Lc 20.20-26)

- <sup>15</sup>Chai quipami fariseocunaca, Jesusta ima shina pandachishpa juchanchinata yuyarinacurca.
- <sup>16</sup>Chashna yuyarishpami, paicunapac yachacuccunatapish, mandac Herodespac runacunatapish tapuchun cacharca. Shina cachacpi, paicuna rishpaca: —Yachachic, canca imapish cashcallatami yachachingui. Dios munashca shina causachunmi allita yachachingui. Canca mana manchashpa, mana piman tucushpami yachachingui.
- <sup>17</sup>Canca, ¿imatatac ningui? ¿Roma llactata jatun mandac Cesarman impuestota paganachu canga? Mana cashpaca, ¿manachu pagana canga?— nishpa tapurca.
- <sup>18</sup>Jesusa, paicuna mana alli yuyaihuan tapuc shamushcata yachashpami paicunataca: —Mishqui shimi jayac shungu, ¿ima nishpatac ñucataca pandachishun nicunguichic?

<sup>19</sup>Impuestota pagana cullquita ricuchichic— nirca. Shina nicpimi, shuc denariota ricuchirca.

<sup>20</sup>Chashna ricuchicpimi Jesusca: —Cai cullquipica, ¿pipac ñahuitac, pipac shutitac tiyacun?— nishpa tapurca.

<sup>21</sup>Chashna tapucpimi paicunaca: —Jatun mandac Cesarpacmi— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Shinashpaca jatun mandac Cesarpac cashcataca, jatun mandac Cesarllamantac cuichic, Diospac cashcataca, Diosllamantac cuichic— nirca.

<sup>22</sup>Chaita uyashpaca, mancharishpami upalla rircacuna.

### **Jesús huañushcacuna causarinamanta parlashcamanta**

(Mr 12.18-27; Lc 20.27-40)

<sup>23</sup>Chai punzhapimi huañushcacuna causarinata mana cric maijan saduceocuna Jesuspacman shamushpa tapushpaca:

<sup>24</sup>—Yachachic, Moisesca: “Maijanpish manarac huahuata charishpa huañucpica, huauquimi chai viudahuan cazarana can. Chashnami huañushca huauquipac randi huahuata charina can” nishcami.

<sup>25</sup>Ñucanchicpurapimi canchis huauquicuna tiyarca. Chai huauquicunamanta punta huauquimi manarac huahuata charishpa huañurca. Saquiric viudahuanca huauquimi cazararca.

<sup>26</sup>Quipa huauquipish, ashtahuan quipa huauquipish cazararcami. Chashnami tucui canchis huauquicuna cazararca.

<sup>27</sup>Quipaca chai huarmipish huañurcami.

<sup>28</sup>Chashna canchis huauquicunahuan cazarashca cashcamantaca, huañushcacuna causarina punzhapica, ¿maiyanpac huarmitac canga?— nirca.

<sup>29</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Cancunaca, Dios quillcachishcatapish, Diospac podertapish mana yachashpami, yalli pandaricunguichic.

<sup>30</sup>Huañushcacuna causarina punzhapica, mana cazarangacunachu, mana cazarachingachu, ashtahuanpish jahua pacha angelcuna shinami cangacuna.

<sup>31</sup>Huañushcacuna causarinamantaca, ¿manachu Dios huillashcapica, ricushcanguichic? Diosca:

<sup>32</sup>“Ñucaca Abrahampac, Isaacpac, Jacobopac Diosmi cani” ninmi. Diosca mana huañushcacunapac Dioschu, ashtahuanpish causacunapac Diosmi— nirca.

<sup>33</sup>Jesús yachachishcata gentecuna uyashpaca mancharircami.

### **Mandashcacunamanta tapushcamanta**

(Mr 12.28-34)

<sup>34</sup>Saduceocunata Jesús upallachishcata yachashpami, fariseocunaca tandanacurca.

<sup>35</sup>Paicunapuramanta mandashcata shuc yachachic, Jesusta pandachisha nishpa tapushpaca:

<sup>36</sup>—Yachachiclla, mandashcacunamantaca, ¿majantac ashtahuan yalli cazunaca?— nirca.

<sup>37</sup>Shina nicpimi Jesusca: —“Canta Mandac Diosta tucui shunguhuan, tucui almahuan, tucui yuyaihuan cuyangui” ninmi.

<sup>38</sup>Cai mandashcami tucui manta yalli ashtahuan cazunaca.

<sup>39</sup>Quipa mandashcapish, chai shinallatacmi: “Can ima shinami cuyaringui, chashnallatac shuccunatapish cuyangui” ninmi.

<sup>40</sup>Cai ishcai mandashcacunami tucui mandashcacunapac, Dios ima nishcata huillaccuna huillashcacunapac sapi shinaca— nirca.

### **Cristoca mandac Davidtapish Mandac cashcamanta**

(Mr 12.35-37; Lc 20.41-44)

<sup>41</sup>Fariseocuna chaipi tandanacushca cACPimi Jesusca:

<sup>42</sup>—Cristomantaca, ¿imatatac yuyanguichic? ¿Pipac churi cashcatatac yuyanguichic?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, paicunaca: —Mandac Davidpac aillupuramantami can— nircacuna.

<sup>43</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Chashna cACPica, ¿ima nishpatac Davidllatac Diospac Espíritu yuyaita cACPica, Cristoca: “Ñucata Mandacmi” nirca? Davidca:

<sup>44</sup>“Mandac Diosca ñucata Mandactaca: Canta piñaccunata cambac chaquipi churangacaman, canca ñuca alli maquiman tiyacuilla” nishcami.

<sup>45</sup>Davidllatac “ñucata Mandac” nicpica, ¿ima shinatac Cristoca Davidpac aillupura cangayari?— nirca.

<sup>46</sup>Jesús chashna nicpica, pi imata mana cutichircachu. Chai punzhamanta pachami pi ashtahuan mana tapurca.

## **MATEO 23**

### **Mandashcacunata yachhiccunatapish, fariseocunatapish rimashcamanta**

(Mr 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47)

<sup>1</sup>Jesús gentecunatapish, paipac yachacuccunatapish rimashpaca:

<sup>2</sup>«Mandashcacunata yachhiccunatapish, fariseocunatapish Moisés mandashcata yachhiccuna tiyarinapimi tiyarin.

<sup>3</sup>Chaimanta tucui paicuna mandashcata cazunguichic. Ashtahuanpish ama paicuna ruhuashcata catinguichicchu. Paicunaca yachachishpish, mana chai yachachishca shina causancunachu.

- <sup>4</sup>Paicunaca maita mana aparipac llashacta apachic shinami, imatapish ruhuachunlla nincuna. Ashtahuanpish paicunaca dedollahuanpish mana tuparinchu.
- <sup>5</sup>Gentecunapac ricuillapimi imatapish ruhuac tucuncuna. Dios quillcachishcata huacaichina jatun cajacunatami frentepipish, rigrapipish apancuna. Jatun flecosyuc churanatami churashca purincuna.
- <sup>6</sup>Paicunaca micungapac mizapi tiyarishpapish, tandanacuna huasicunapipish punta alli tiyarinapimi tiyarinata munancuna.
- <sup>7</sup>Ñancunapipish gentecunapac alli nishca canata, gentecuna: “Yachachicmi” nichunmi munancuna.
- <sup>8</sup>Cancunaca ama “yachachicmi” nichun munanguichicchu. Shuella Yachachicmi tiyan. Shinallatac huauquipurami canguichic.
- <sup>9</sup>Cancunapac taitaca, jahua pacha Diosmi. Chaimanta cai pachapica, ama pita “taitami” ninguichicchu.
- <sup>10</sup>Ama “mandacmi” nichun munanguichicchu. Mandacca Quishpichic Cristollami.
- <sup>11</sup>Cancunapuramanta maijan alli casha nishpaca, caishuccunata servichun.
- <sup>12</sup>Maijanpish jatun tucushcaca, yangalla nishcami canga. Cutin yangalla caccunaca, alli nishcami canga.
- <sup>13</sup>¡Mishqui shimi, jayac shungu fariseocunalla, mandashcacunata yachachiccunalla, imachari tucunguichic! Cancunami jahua pacha Dios mandacuceman yaicusha niccunata jarcanguichic. Chashnami cancunapish mana yaicunguichic, yaicuchunpish mana saquinguichic.
- <sup>14</sup>¡Mishqui shimi, jayac shungu fariseocunalla, mandashcacunata yachachiccunalla, imachari tucunguichic! Cancunaca viuda huarmicunapac huasicunata quichuccunami canguichic. Chashna ruhuashpaca, unaicamanmi Diosta mañac tucunguichic. Chaimantami cancunaca yallita llaquichishca canguichic.
- <sup>15</sup>¡Mishqui shimi, jayac shungu fariseocunalla, mandashcacunata yachachiccunalla, imachari tucunguichic! Cancunata caticcunata mashcashpami, mama cuchata, allpata puringuichic. Tarishpaca, cancunata yalli ucu pachaman rinallatami ruhuanguichic.
- <sup>16</sup>¡Ñahui mana ricuc pushaccunalla, imachari tucunguichic! Cancunaca: “Diosta mañana huasimanta ari nishpapish mana imachu, ashtahuanpish Diosta mañana huasipi tiyac curimanta ari nishpaca, pactachinatacemi” nishpami yachachinguichic.
- <sup>17</sup>¡Ñahui mana ricuc, yuyai illaccunalla! ¿Maijantac ashtahuan alli? ¿Curi, mana cashpaca curita Diospacllata ruhuac paipac huasi?
- <sup>18</sup>Shinallatac cancunaca: “Diosta mañana huasipi tiyac altarmanta ari nishpaca, mana imachu, ashtahuanpish altarpí tiyacuc ofrendamanta ari nishpaca pactachinatacemi” nishpami yachachinguichic.

- 19;Ñahui mana ricuc, yuyai illaccunalla! ¿Maijantac ashtahuan alli? ¿Ofrenda, mana cashpaca ofrendata Diospacllata ruhuac altar?
- 20Maijanpish altarmanta ari nishpaca, altarmantapish, chaipi tiyac ofrendamantapishmi ari nin.
- 21Maijanpish Diosta mañana huasimanta ari nishpaca, chai huasipi causac Diosmantapishmi ari nin.
- 22Maijanpish jahua pachamanta ari nishpaca, Dios mandashpa tiyarinamantapish, Diosmantapishmi ari nin.
- 23;Mishqui shimi, jayac shungu fariseocunalla, mandashcacunata yachachiccunalla, imachari tucunguichic! Cancunaca mentatapish, anistapish, cominotapish patsacmanta chungatami cinguichic. Chashna cashpash Dios mandashcacunatapish, cashcata ruhanatapish, llaquic canatapish, Diosta crinatapish cungaringuichimi. Caicunatami ashtahuan ruhuana canguichic. Ofrendata cunatapish mana saquinachu canguichic.
- 24;Ñahui mana ricuc pushaccunalla! Cancunaca micunamanta chuspita anchuchishpa micushpash, camellotaca mana anchuchishpami micunguichic.
- 25;Mishqui shimi, jayac shungu fariseocunalla, mandashcacunata yachachiccunalla, imachari tucunguichic! Cancunaca vasotapish, platotapish jahuallatami jahuanguichic. Ucupica shuhuana yuyai, chayucyana yuyai jundami canguichic.
- 26;Ñahui mana ricuc fariseocunalla! Vasotapish, platotapish ucutarac jahuaichic. Shina ruhuacpimi, jahuapish chuyanlla canga.
- 27;Mishqui shimi, jayac shungu fariseocunalla, mandashcacunata yachachiccunalla, imachari tucunguichic! Cancunaca huañushcata enterrashca jutcu shinami, jahuataca sumaimana allichishca, ucutaca huañushca tullucuna, mapacuna junda canguichic.
- 28Gentecunapac ricuipica cashcata ruhuaccuna shinami canguichic, ashtahuanpish ucu shungupica llullana yuyai, mapa yuyaicuna jundami canguichic.
- 29;Mishqui shimi, jayac shungu fariseocunalla, mandashcacunata yachachiccunalla, imachari tucunguichic! Cancunaca Dios ima nishcata huillaccunata enterrashca bovedata allichiccunami canguichic. Cashcata ruhuaccuna huañushcata yuyaringapacmi sumacta pircacunata ruhuanguichic.
- 30Shina ruhuashpaca: “Ñaupataca causai punzhapi ñucanchic causanchicman carca, Dios ima nishcata huillaccunataca mana huañuchinchicmanchu carca” ninguchicmi.
- 31Chashna nishpaca, cancunallatacni Dios ima nishcata huillaccunata huañuchiccunapac huahuacuna cashcataca ricuchicunguichic.
- 32;Cancunapac ñaupataca causai callarishcataca tucuchichicyari!
- 33;Culebracuna, culebrapac huahuacunalla! ;Maitataca ucu pacha ninamantaca quishpiringuichicyari!

<sup>34</sup>Chaimantami Dios ima nishcata huillaccunatapish, alli yachaccunatapish, yachachiccunatapish cachagrini. Paicunamanta maijantaca chacatashpa huañuchinguichicmi. Maijancunataca tandanacuna huasicunapimi macanguichic, shinallatac pueblo pueblotami llaquichishpa puringuichic.

<sup>35</sup>Cashcata ruhuaccunata huañuchishcamantaca, cancunatami Diosca llaquichinga. Abelpac yahuarmanata callarishpa, Berequiaspac churi Zacariaspac yahuarcananmi cancunataca taripashpa llaquichinga. Zacariastaca Diosta mañana huasipi tiyac altar ladopimi huañuchirca.

<sup>36</sup>Diosca tucui chaicunamantami cunan punzha gentecunataca llaquichinga. Chaica chashnatacmi canga.

### **Jesús Jerusalenpi causaccunamanta huacashcamanta**

(Lc 13.34-35)

<sup>37</sup>¡Jerusalén, Jerusalén! ¡Canmi Dios ima nishcata huillaccunata huañuchingui! Dios huillachun cachashcacunatapish rumihuanmi shitangui. Tauca cutinmi mama huallpa chuchicunata uellac shina, tandachisha nircani. Chashna tandachisha nicucpipish, mana uyarcanguichu.

<sup>38</sup>Chaimantami cambac huasica shitashca saquiringa.

<sup>39</sup>Ñucaca: Cunanmanta pacha Dios cachashca ñuca cutimucpi “¡allimari cangui!” ningacaman, ñucataca manatac ricunguichu ninimi» nirca.

## **MATEO 24**

### **Jesús Diosta mañana huasita urmachishca canamanta huillashcamanta**

(Mr 13.1-2; Lc 21.5-6)

<sup>1</sup>Jesuca Diosta mañana huasimantami llucshishpa ricurca. Chaipimi paipac yachacuccuna cuchuyashpa, Diosta mañana huasita ricuchirca.

<sup>2</sup>Chashna ricuchicpimi Jesusca: —¿Tucui caicunallata ricushpachu mancharicunguichic? Caipica, shuc rumillapish mana saquiringachu, tucui urmachishcami canga. Chaica chashnatacmi tucunga— nirca.

### **Llaquicuna tiyanamanta**

(Mr 13.13-23; Lc 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup>Olivos urcupi Jesús tiyaricpi, yachacuccuna cuchuyashpaca: —¿Ima punzhatac can huillashcaca pactangayari? Can shamunatapish, cai pacha tucurinatapish, ¿imata ricushpatac yachashunyari?— nishpa, tapurcacuna.

<sup>4</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Pacta pi cancunata pandachinman, cuidaringuichic.

<sup>5</sup>Taucacunami ñuca shutipi shamushpa: “Ñucami Quishpichic Cristoca cani” nishpa, achcacunata pandachinga.

- <sup>6</sup>Cancunaca quiquin llactapipish, caru llactapipish jatun macanacuitami uyanguichicmi. Chaita uyashpapish, ama mancharinguichicchu. Chashna llaquicunaca tiyangallatacmi. Ashtahuanpish cai pachaca manarac tucuringachu.
- <sup>7</sup>Llactacunapurapish, jatun mandaccunapurapishmi macanacunga. Maijan llactapica allpa chucchuipish, yarcaipish tiyangami.
- <sup>8</sup>Chai llaquicunaca callari llaquicunallami canga.
- <sup>9</sup>Chai punzhapica cancunata prezushpa mandaccunapacman apangami. Chashnami huañuchinga. Ñucata caticushcamantaca, tucui llactacunapimi piñanga.
- <sup>10</sup>Chai punzhacunapica, taucacunami crinata saquishpa, caishuc chaishuc piñanacushpa prezuchinga.
- <sup>11</sup>Tauca llullac huillaccuna shamushpami, achca gentecunata pandachinga.
- <sup>12</sup>Chashna yallita millai miraricpimi, taucacuna cuyanatapish saquinga.
- <sup>13</sup>Chaica, pipish tucuricaman llaquicunata apactaca quishpiringami.
- <sup>14</sup>Dios mandacumanta alli huillaica tucui llactacunapimi huillashca canga. Chai quipami cai pachaca tucuringa.
- <sup>15</sup>Dios ima nishcata huillac Daniel quillcashca shina, Diosta mañana huasipi millana tiyacuctami ricunguichic. (Caita rezacca alli entendichun).
- <sup>16</sup>Judea llactapi causaccunaca urcucunapi miticugrichun.
- <sup>17</sup>Maijanpish huasi jahuapi cashpaca, ama huasi ucumanta imata apangapac uricuchun.
- <sup>18</sup>Chagrapi cashpaca, ama huasimanta churanata apangapac cutichun.
- <sup>19</sup>¡Chai punzhacunapi huicsayuc huarmicunalla, chuchucuc huahuayuc huarmicunalla, imachari tucunguichic!
- <sup>20</sup>Cancuna miticuna punzha ama tamyaca chun, ama samana punzha cachun, Diosta mañaichic.
- <sup>21</sup>Chai punzhacunaca achca llaquimi canga. Cai pacha callari punzhamanta, cunancamami, chashna llaquica mana tiyashca. Quipapish mana tiyangachu.
- <sup>22</sup>Chai llaqui punzhacunata Dios mana chaupicpica, pipish mana quishpirinmanchu. Diosca pai aclashcacunata cuyashcamantami, chai llaqui punzhacunataca chaupinga.
- <sup>23</sup>Maijanpish: “¡Riquichic, Quishpichic Cristoca caipimi, chaipimi!” nicpipish, ama cringuichicchu.
- <sup>24</sup>Llullac cristocunapish, llullac huillacunapish ricuringami. Paicunaca milagrocunatapish, mancharinacunatapish ruhuashpa ricuchingami. Chashnami Dios aclashcacunatapish pandachinga.
- <sup>25</sup>Chaicunataca utcamanmi cancunaman huillarcani.

<sup>26</sup>Maijan: “Riquichic, Cristoca shitashca pambapimi” nicpipish, ama cringuichicchu. Mana cashpaca: “Cristoca caipimi miticusheca tiyacun” nicpipish, ama cringuichicchu.

<sup>27</sup>Chaica, Runa Tucungapac shamushca ñuca cutimuna punzhaca, inti llucshic ladomanta, inti tigrana ladocaman relampa achicyachic shinami canga.

<sup>28</sup>Maipimi huañushca tiyan, chaipimi ullachucunaca tandanacun.

### **Runa Tucungapac shamushca cutimunamanta**

(Mr 13.24-37; Lc 21.25-36; 17.25-36)

<sup>29</sup>Chai llaqui punzhacuna tiyashca quipaca, intipish amsayangami, quillapish mana achicyachingachu. Lucerocunapish urmangami. Jahua pachapi tiyac jatuncunapish chuchungami.

<sup>30</sup>Chashna tucupimi, Runa Tucungapac shamushca ñuca cutimucuc señalca jahua cielopi ricuringa. Chaita ricushpami, tucui cai pachapi causaccunaca mancharishpa huacanga. Runa Tucungapac shamushca ñucataca poderhuan, sumaimanata achicyachishpa puyupi shamucucta ricunga.

<sup>31</sup>Ñuca angelcunata cachashpami. Paicunami trompetapi sinchita tocashpa, ñuca acllashcacunataca tucui cai pachamanta tandachinga.

<sup>32</sup>Higo yura ima tucucta ricushpa, yuyaita japichic. Yurapi ramacuna cutin huiñashpa, pangacuna ricuricpica, usyai chayamucucta yachanguichic.

<sup>33</sup>Tucui caicunata cancuna ricushpaca, Runa Tucungapac shamushca ñuca cutimuna ña pungullapi cashcatami yachanguichic.

<sup>34</sup>Cai ñuca huillashcaca pactangacaman, cai punzha causaccunaca manarac huañungachu. Chaica chashnatacmi canga.

<sup>35</sup>Jahua pachapish, cai pachapish tucuringami. Ashtahuanpish ñuca huillashcaca pactacungallami.

<sup>36</sup>Ima horas, ima punzha, ñuca cutimunataca pi mana yachanchu. Jahua pachapi cac angelcunapish mana yachanchu. Ñucapish mana yachanichu, ashtahuanpish ñuca Taitallami yachan.

<sup>37</sup>Ima shinami Noé causai punzhacunapi tucurca, chashnallatacmi Runa Tucungapac shamushca ñuca cutimuna punzhapish canga.

<sup>38</sup>Chai punzhapi manarac yacu juizhu callaricpica, gentecunaca micushpa, ubiashpa, cazarashpa causacurca. Chashnami Noé huambuc huasiman yaicungacamanca carca.

<sup>39</sup>Chashnami mana entendishpa, yacu juizhu tucui paicunata tapangacaman causarca. Chashnallatacmi Runa Tucungapac shamushca ñuca cutimuna punzhapish canga.

<sup>40</sup>Ishcai runami chagrapi canga. Paicunamantaca shucca pushashca, shucca saquishcami canga.

<sup>41</sup>Ishcai huarmipish cutacungami. Paicunamantaca shucca pushashca, shucca saquishcami canga.

<sup>42</sup>Mandac ima horas chayamunata mana yachashcamanta, alli yuyaihuan chaparacuichic.

<sup>43</sup>Caita yuyarichic: Ima horas shuhuac shamunata huasiyuc yachashpaca, mana sueñushpami chapanman. Chashnami huasimanta imatapish mana shuhuachinman.

<sup>44</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucaca, cancuna mana yuyashca horasmi chayamusha. Chaimanta allichirishpa shuyacuichic.

### **Alli servicmantapish, mana alli servicmantapish**

(Lc 12.41-48)

<sup>45</sup>¿Maijantac alli cazuc, alli yuyaiyuc servic runaca canga? Paipac amo mandashcata cazushpami, serviccunaman micuna horas caranga.

<sup>46</sup>Mandashcata pactachishpa causacucpi amo cuticpica, ¡chai servicca cushicungami!

<sup>47</sup>Chashna alli cazucmanca amoca tucui charishcacunatami minganga. Chaica chashnatacemi canga.

<sup>48</sup>Ashtahuanpish mana cazuc servicca: “Ñuca amoca mana utca shamungachu” yuyashpami,

<sup>49</sup>caishuc serviccunata macashpa, machaccunahuan tandarishpa micushpa, ubiashpa puri callaringa.

<sup>50</sup>Chai servicpac amoca mana yuyashca punzha, mana yuyashca horasmi chayamunga.

<sup>51</sup>Chashna shamushpami llaquichishpa, mishqui shimi jayac shungu gentecunahuan churanga. Chaipica huacaihuanmi quiru caniringa.

## **MATEO 25**

### **Jesús chungu solteracunamanta parlashcamanta**

<sup>1</sup>Jahua pacha Dios mandacucca, chungu solteracuna lamparata japichishpa, noviohuan tupangapac llucshic shinami.

<sup>2</sup>Paicunamanta pichecacunaca allichirishca, alli yuyaiyucmi carca. Cutin caishuc pichecacunaca mana allichirishca, mana alli yuyaiyucchu carca.

<sup>3</sup>Chai mana alli yuyaiyuccunaca lamparata apashpapish, aceitetaca mana aparcachu.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish caishuc pichecacunaca alli yuyaiyuc cashpami, lamparatapish, tucuricpi churana aceitetapish aparca.

<sup>5</sup>Novio mana utca shamucpica, tucui paicunami sueñurca.

<sup>6</sup>Chashna sueñucupimi, chaupi tutataca: “¡Ñami novio shamun, tupangapac llucshichic!” nishca uyarirca.

<sup>7</sup>Chaita uyashpami, chungu solteracunaca jatarishpa, lamparata allichic callarirca.

<sup>8</sup>Shinami chai mana alli yuyaiyuc solteracunaca chai alli yuyaiyuc solteracunataca: “Ñucanchic lamparacunaca ñami huañugrin. Asha aceiteta convidaichic” nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi, chai alli yuyaiyuc solteracunaca: “Ñucanchicmanpish, cancunamanpish faltangami. Catuccunapacman rishpa, cancunallatac randigrichic” nirca.

<sup>10</sup>Chai pichca solteracuna randingapac ricpica, ñami novioca chayamura. Chashna chayamucpimi, pichca allichirishca solteracunaca noviohuan boda huasiman yaicushpa, punguta huichcarca.

<sup>11</sup>Chai quipa, caishuc pichca solteracuna chayamushpaca: “Amito, punguta pascai” nirca.

<sup>12</sup>Chashna cayacpi, novioca: “Mana ricsinichu” nircami.

<sup>13</sup>Chai shinallatac Runa Tucungapac shamushca ñuca ima punzha, ima horas cutimunata mana yachashcamanta allichirishpa shuyacuichic.

### **Chunga cullquimanta Jesús chimbapurashpa parlashcamanta**

(Lc 19.11-27)

<sup>14</sup>Jahua pacha Dios mandacucca, shuc amo caru llactaman ringapac paipac servicunata cayashpa, cullquita saquic shinami.

<sup>15</sup>Serviccuna imata ruhuaipacta ricushpami, shucmanca pichca talento cullquita, shucmanca ishcai talento cullquita, shucmanca shuc talento cullquita cushpa rirca.

<sup>16</sup>Chai pichca talento cullquita japicca chai cullquihuanca randishpa catushpami, pichca talento cullquihuan mirachirca.

<sup>17</sup>Ishcai talento cullquita japicpish, chai shinallatacmi mirachirca.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish shuc talento cullquita japicca amo saquishca cullquitaca allpata jutcushpami pacarca.

<sup>19</sup>Chai amo tauca huatacuna quipa cutimushpaca, paipac serviccuna mashna cullquita mirachishcatami tapurca.

<sup>20</sup>Pichca talento cullquita japic runa chayashpaca: “Amito, canca pichca talento cullquitami saquircangui, pichca talento cullquihuanmi mirachircani” nirca.

<sup>21</sup>Chashna nicpimi amoca: “Allitami ruhuashcangui. Ashallapipish allita ruhuashcamantaca, achcatami canmanca mingasha. Cunanca ñucahuan cushicungapac ucuman yaicui” nirca.

<sup>22</sup>Ishcai talento cullquita japic runa chayashpaca: “Amito, canca ishcai talento cullquitami saquircangui, ishcai talento cullquihuanmi mirachircani” nirca.

<sup>23</sup>Chashna nicpimi amoca: “Allimi, canca allita ruhuac, cazuc servicmi cangui. Ashallapipish allita ruhuashcamantaca, achcatami canmanca cusha. Cunanca ñucahuan cushicungapac ucuman yaicui” nirca.

- <sup>24</sup>Shuc talento cullquita japic runa chayashpaca: “Amito, canca piñami cangui. Manapish cushpa chasquiclla, manapish tarpushpa cosechacla cashcata yachanimi.
- <sup>25</sup>Chaimantami can saquishca cullquitaca allpapi huacaichireni. Caipimi, cambac cullquica” nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi amoca: “¡Canca, mana valic, quilla servicmi cangui! Ñuca manapish tarpushpa cosechac, manapish cushpa chasquic cashcataca yacharcanguimi.
- <sup>27</sup>Chaimanta cullquitaca bancopi churashpa mirachinami carcangui. Ñuca cutishpaca, saquishca cullquitapish, interestapish japimanmi carcani” nirca.
- <sup>28</sup>Shina nishpami caishuc servicunataca: “Chai cullquita quichushpa, chungac cullquita charic runaman cuichic.
- <sup>29</sup>Ahcata charicmanmi, ashtahuan cushca canga. Chaimantami ashtahuan charinga. Cutin mana charicmantaca, ashalla charishcatapish quichushcami canga.
- <sup>30</sup>Cai mana valic servicataca canzhaman llucchishpa purapi shitaichic. Chaipica huacaihuanmi quiru caniringa” nirca.

### **Llactacunata taripanamanta**

- <sup>31</sup>Runa Tucungapac shamushca ñuca sumaimana achic nicuc-huan achicyachishpa, tucui angelcunahuan shamushpaca, jatun mandac tiyarinapimi tiyarisha.
- <sup>32</sup>Chaipimi tucui llacta gentecuna ñucapac ñaupaman shamushpa tandaringa. Chashna tandaricpimi, paicunataca shuc michic ovejacunata chivocunamanta chicanyachic shina chicanyachisha.
- <sup>33</sup>Ovejacunataca ñuca alli maquimanmi churasha. Cutin chivocunataca llucqui maquimanmi churasha.
- <sup>34</sup>Ñuca alli maquiman caccunataca: “Ñuca Taita alli nishcacuna, ñucahuan mandangapac shamuichic. Cai mandanataca Diosmi cai pacha callari punzhamanta, cancunaman cungapac allichishpa charicushca.
- <sup>35</sup>Ñuca yarcaihuan cacpica, cararcanguichicmi. Yacunayaihuan cacpipish, ubiachircanguichicmi. Samarinata mana charicpipish, pozachircanguichicmi.
- <sup>36</sup>Churana illac cacpipish, churachircanguichicmi. Ungushca cacpipish, carcelpi cacpipish, ricuc shamurcanguichicmi” nishami.
- <sup>37</sup>Shina nicpica, cashcata ruhuaccunaca: “Apunchic Jesús, ¿maipitac yarcaihuan cacpi cararcanchic, yacunayaihuan cacpi ubiachircanchic?”
- <sup>38</sup>¿Maipitac mana samarinata charicpi pozachircanchic, churana illaclla cacpi churachircanchic?”
- <sup>39</sup>¿Maipitac unguushca cacpi, carcelpi cacpi ricuc shamurcanchic?” ningacunami.
- <sup>40</sup>Shina nicpimi ñucaca: “Cai uchilla ñuca huauquicunaman ruhuashpaca, ñucamanmi ruhuarcanguichic. Chaica chashnatacmi” nishami.

<sup>41</sup>Lluqui maquiman caccunataca: “Millaicuna, caimanta anchurichic. Diabloman, paita servic angelcunaman allichishca, mana huañuc ninapimi shitashca canguichic.

<sup>42</sup>Cancunaca ñuca yarcai huan cacpipish, mana cararcanguichicchu. Yacunayai huan cacpipish, mana ubiachircanguichicchu.

<sup>43</sup>Samarinata mana charicpipish, mana pozachircanguichicchu. Churana illac cacpipish, mana churachircanguichicchu. Ungushca cacpipish, carcelpi cacpipish, mana ricugrircanguichicchu” nishami.

<sup>44</sup>Chashna nicpimi paicunaca: “Apunchic Jesús, ¿ima horatac can yarcai huan cacta, yacunayai huan cacta, samarinata mana charicta, churana illacta, unguushca cacta, carcelpi cacta, imalla illacta ricushcanchic?” ningacunami.

<sup>45</sup>Shina nicpimi ñucaca: “Cai uchillacunaman mana ruhuashpaca, ñucamanmi mana ruhuarcanguichic. Chaica chashnatacmi” nishami.

<sup>46</sup>Paicunaca jaicapi mana tucuric, jatun llaquimanmi ringa. Ashtahuanpish cashcata ruhuaccunaca, huiñai causaimanmi ringa— nirca.

## MATEO 26

### Jesusta japichingapac yuyarinacushcamanta

(Mr 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

<sup>1</sup>Jesuca tucui chaicunata nishpami, paipac yachacuccunataca:

<sup>2</sup>—Caimanta ishcai punzha quipa, Pascua punzha cashcataca cancunallatac yachanguichicmi. Chai punzhapimi, Runa Tucungapac shamushca ñucataca, cruzpi chacatachun japichingacuna— nirca.

<sup>3</sup>Chai punzhami Israel curacunata mandac curacunapish, pushac yuyaccunapish, curacunata jatun mandac Caifaspac huasipi tandanacushpa,

<sup>4</sup>Jesusta umashpa pacalla japishpa huañuchinata yuyarinacurca.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish paicunaca: «Cai fiesta punzhapica mana japishpa, saquishunlla, gentecuna ñucanchicta llaquichingapac jataringami» ninacurca.

### Jesuspac umapi mishquilla ashnacucta churashcamanta

(Mr 14.3-9; Jn 12.1-8)

<sup>6</sup>Jesuca Betania pueblopi causac, lepra unguihuanmi nishca Simonpac huasipimi carca.

<sup>7</sup>Jesús mizapi tiyacucpimi, shuc huarmica achca valishca mishquilla ashnacucta yurac rumi botellapi apamurca. Chaitami Jesuspac umapi tallirca.

<sup>8</sup>Chaita yachacuccuna ricushpaca, yallita piñarishpaca: —¿Ima nishpatac caitaca yangamanta tallinyari?

<sup>9</sup>Chaita achca cullquipi catushpa huacchacunaman cunachari, alli canman carca— ninacurca.

<sup>10</sup>Jesús chaita uyashpaca: —¿Ima nishpatac cai huarmitaca rimaricunguichic? Saquichic. Paica ñucamanca allitami ruhuashca.

<sup>11</sup>Huacchacunaca punzhantami cancunahuan, ashtahuanpish ñucaca mana cancunahuanca causacushallachu.

<sup>12</sup>Cai mishquilla ashnacucta ñucapi tallishpaca, ñuca cuerpo sumacta enterrashca cachunmi allichichishca.

<sup>13</sup>Cai pachapi quishpirinamanta alli huillaita maipipish huillacushpaca, cai huarmi ruhuashcatapishmi huillanga. Pai ruhuashcaca yuyarishcami canga. Chaica chashnatacemi canga— nirca.

### **Judas Jesusta japichisha nishcamanta**

(Mr 14.10-11; Lc 22.3-6)

<sup>14</sup>Chunga ishcai yachacuccunapuramanta Judas Iscariote, curacunata mandac curacunapacman rishpaca:

<sup>15</sup>«Jesusta cancunaman cucpica, ¿imatatac ninguichic?» nirca. Chashna nicpimi, chai curacunaca quimsa chungacullquita curca.

<sup>16</sup>Chaimanta pachami Judasca, ima shina Jesusta japichinata yuyaricurca.

### **Pascua micuita micushcamanta**

(Mr 14.10-11; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Cor 11.23-26)

<sup>17</sup>Levadura illac tandata micuna fiesta callari punzha, yachacuccuna Jesuspacman cuchuyashpaca: —¿Maipitac Pascuata yuyarishpa, micunatac allichigrishun?— nirca.

<sup>18</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Puebloman rishpa, shuc runahuan tupashpaca: “Ñucanchic yachachicca: ‘Ñucata japichina pachami chayamucun. Cambac huasipimi ñuca yachacuccunahuan Pascuata yuyarishpa micugrini’ ninmi” nigrichic— nirca.

<sup>19</sup>Shinami yachacuccunaca Jesús mandashca shina Pascua micuita allichirca.

<sup>20</sup>Ña tutayamucuctami Jesusca chungac ishcai yachacuccunahuan micungapac tiyarirca.

<sup>21</sup>Chashna micushpa tiyacushpami Jesusca: —Cancunapuramanta shucmi, ñucatac japichinga. Chaica chashnatacemi canga— nirca.

<sup>22</sup>Chaimanta yallita llaquirishpa, cada shuc tapushpaca: —Apunchic Jesús, ¿ñucachu japichicca cani?— nishpa tapurca.

<sup>23</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —Cai ñuca micucuc platopi tandata jucuchishpa micucmi japichigrin.

<sup>24</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucatac, Dios quillcachishcapi nishca shinami huañuchinga. Ashtahuanpish ñucata japichic runaca, ¡aij, imachari tucunga! Chai runaca mana huacharishca cashpachari alli canman carca— nirca.

<sup>25</sup>Chashna nicpimi, japichic Judasca Jesustaca: —Yachachic, ¿japichicca ñucachu cani?— nishpa, tapurca. Chashna tapucpimi Jesusca: —Ari, canmi cangui— nirca.

<sup>26</sup>Chashna micucushpami, Jesusca tandata japishpa, Diosta pagui nishpa, chaupishpa yachacuccunaman cushpaca: —Japichic, micuichic. Caica ñuca aichami— nirca.

<sup>27</sup>Vino vasota japishpa, Diosta pagui nishpa, yachacuccunaman cucushpaca: —Tucuilla cai vasomanta ubiaichic.

<sup>28</sup>Caica, Dios cancunahuan mushuc ari nishca yahuarmi. Caimi achca runacunapac juchacunata perdonangapac jichana ñuca yahuarmi.

<sup>29</sup>Ñucaca: Ñuca Taita mandacucpi, cancunahuan mushuc vinota ubiangacaman, cai uvas vinotaca mana ubiashachu nini— nirca.

### **Pedro Jesusta neganamanta**

(Mr 14.26-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

<sup>30</sup>Himnota cantashca quipami, Olivos urcuman rircacuna.

<sup>31</sup>Chaipimi Jesusca: —Dios quillcachishcapica: “Michictaca huañuchishami. Ovejacunaca caita chaitami ringa” ninmi. Chaimantami cancunaca cunan tutallatac ñucata saquishpa, caita chaita ringuichic.

<sup>32</sup>Shina cacpish causarishca quipaca, cancunapac ñaupatami Galilea llactaman risha— nirca.

<sup>33</sup>Chashna nicpimi Pedroca: —Caishuccuna canmanta caruyacpish, ñucaca manatac saquishachu— nirca.

<sup>34</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Cunan tutallatacmi gallo manarac cantacpi, quimsa cutin negangui. Chaica chashnatacmi canga— nirca.

<sup>35</sup>Chashna nicpimi Pedroca: —Canhuan pacta huañuna cacpish, mana negashachu— nirca. Chashnallatacmi tucui yachacuccunaca nirca.

### **Getsemaní huertapi Jesús Diosta mañashcamanta**

(Mr 14.32-42; Lc 22.39-46)

<sup>36</sup>Jesús, yachacuccunahuan Getsemaní huertaman chayashpaca: —Ñuca chainicpimi Diosta mañangacaman, cancunaca caillapi tiyacuichic— nirca.

<sup>37</sup>Jesusca Pedrotapish, Zebedeopac ishcai churicunatapish pushashpa, rishpami, shungupi yallita llaquiri callarirca.

<sup>38</sup>Chashna cashpami Jesusca: —Ñuca shungupica, huañuna nanaihuan shinami yallita llaquiricuni. Cancunaca mana sueñushpa, caipi ñuca shinallatac chaparacuichic— nirca.

<sup>39</sup>Jesusca ashata chainicman rishpa, pambacaman cumurishpa, Diosta mañashpaca: «Ñuca Taitalla, cai llaquita ñucamanta anchuchiyari. Shina cacpish ama ñuca munashcata ruhuaichu, ashtahuanpish can munashcata ruhuai» nirca.

<sup>40</sup>Jesús chashna mañashpa, yachacuccunapacman cutimushpaca, paicuna sueñucuctami ricurca. Chaimantami Pedrotaca: —¿Manachu ashallatapish ñuca shinallatac riccharishca cai pudircanguichic?

<sup>41</sup>Mana pandachishca cangapacca, Diosta mañashpa chaparacuichic. Cancunapac yuyaica sinchimi, ashtahuanpish cancunapac cuerpomi shaicushca— nirca.

<sup>42</sup>Cutinllatac Jesús mañangapac rishpaca: —Ñuca Taitalla, llaquita ñuca apanatac cACPICA, can munashca shina cachun— nirca.

<sup>43</sup>Jesús cutimushpaca, yachacuccuna cutinllatac sueñucuctami ricurca. Paicunapac ñahuicunaca sueñuihuan cashpami, mana pascarisha nirca.

<sup>44</sup>Jesús paicunata chaipi saquishpa, cutinllatac Diosta mañangapac rishpaca, puntaman mañashca shinallatacma mañarca.

<sup>45</sup>Chashna mañashpa, yachacuccunapacman cutimushpaca: —¿Samarishpa sueñucunguichiellachu? Ña jatarichic, ñami Runa Tucungapac shamushca ñucata, juchayuc runacunaman japichina horasca pactamushca.

<sup>46</sup>¿Jatarishpa jacuchic! Ñucata japichicca ñami chayamucun— nirca.

### **Jesusta japichishcamanta**

(Mr 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)

<sup>47</sup>Jesús chashna nicucpiracmi, chungá ishcai yachacuccunapuramanta Judasca, tauca runacunahuan shamurca. Chai runacunaca curacunata mandac curacunapish, cunac yuyacunapish cachacpimi espadacunahuan, caspicunahuan shamurcacuna.

<sup>48</sup>Jesusta japichic Judasca, chai runacunataca: «Maijantami ñuca muchani, chaimi Jesusca. Chaita japinguichic» nishcami carca.

<sup>49</sup>Judas chayashcahuan, Jesuspacman cuchuyashpaca: —Yachachic, ¿allillachu cangui?— nishpami mucharca.

<sup>50</sup>Chaimantami Jesusca: —Uyai. ¿Imapactac shamurcangui?— nirca. Shina nicpimi, Jesusta prezurcacuna.

<sup>51</sup>Chaipimi Jesus-huan caccunapuramanta shucca, espadata llucchishcahuan jatun mandac curapac servicta huactashpa ringrita pitirca.

<sup>52</sup>Chaimantami Jesusca: —Espadata maipi huacaichinallapitac huacaichi. Maijanpish espadahuan macanacucca, espadallapitacmi huañunga.

<sup>53</sup>Ñuca Taitaman huaranga huaranga angelcunata ñucata cuidachun mañacpica, cunanllatacma cachanman. Chaitaca, ¿manachu yachangui?

<sup>54</sup>Chashna ruhuacpica, ¿ima shinatac Dios quillcachishcapi nishcaca pactangayari?— nirca.

<sup>55</sup>Shinallatac Jesusca paita japiccunataca: —¿Shuhuacta shinachu espadacunahuan, caspicunahuan japingapac, shamunguichic? Punzhantami Diosta mañana huasipi yachachishpa cancunahuan carcani. Chaipica mana japircanguichicchu.

<sup>56</sup>Ashtahuanpish Dios ima nishcata huillac quillcashca pactachunmi, chashna tucushca— nirca. Chaipimi yachacuccunaca Jesusllata saquishpa, tucui miticushpa rircacuna.

### **Jesusta mandaccunapacman apashcamanta**

(Mr 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27)

<sup>57</sup>Jesusta japishpaca, curacunata mandac Caifaspac huasimanmi aparca. Chaipimi mandashcacunata yachachiccunapish, pushac yuyaccunapish tandanacushca carca.

<sup>58</sup>Pedroca caru carutami chai huasi pungu pambacaman Jesusta catishpa rirca. Chaipimi Diosta mañana huasita cuidaccunahuan Jesusta ima ruhuacta ricushpa tiyacurca.

<sup>59</sup>Curacunata mandac curacunapish, tandanacushca mandaccunapish, Jesusta huañuchingapacmi llullashpa huillaccunata mashcarca.

<sup>60</sup>Tauca runacuna llullashpa huillacucpipish, ima juchata mana tarircacunachu. Shina caccupish quipata ishcai llullashpa huillac runacuna shamushpaca:

<sup>61</sup>—Cai runaca: “Diosta mañana huasita urmachishpash, quimsa punzhapica cutin shayachimanllami” nircami— nirca.

<sup>62</sup>Chaimantami curacunata mandac cura jatarishpa Jesustaca: —Caita nishcamantaca, ¿manachu imata ningui?— nirca.

<sup>63</sup>Ashtahuanpish, Jesusca imata mana nircachu. Chaimantami mandac curaca: —Causac Diospac shutipi huillai. ¿Canchu Diospac Churi Cristoca cangui?— nirca.

<sup>64</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ari, canllatac nishcanguimi. Ashtahuanpish ñucaca: Cunanmanta pachami Runa Tucungapac shamushca ñucataca, poderyuc Diospac alli maquiman tiyacucta ricunguichic. Shinallatac jahua pachamanta puyupi shamucuctapishmi ricunguichic ninimi— nirca.

<sup>65</sup>Shina nicpimi, mandac curaca yallita piñarishpa, paipac churanata lliquishpaca: —¿Cai runaca Diostami piñachishca! ¿Imapactac shuctac huillaccunaman tapushun? ¿Cancunallatacmi Diosta piñachishpa rimashcataca uyashcanguichic!

<sup>66</sup>Cancunaca, ¿imatatac ninguichic?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, chaipi caccunaca: —¿Juchallishcami, huañunami can!— nircacuna.

<sup>67</sup>Chaimantami maijancunaca ñahuipi tucashpa macarca. Cutin maijancunaca huactashpami:

<sup>68</sup>—Cristo cashpaca, pi canta huactata huillai— nircacuna.

### **Pedro Jesusta negashcamanta**

(Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27)

<sup>69</sup>Pedro canzha pambapi tiyacupimi, shuc servic huarmi cuchuyashpaca: —Canpish Galilea llactamanta Jesus-huan puricmi cangui— nirca.

<sup>70</sup>Pedro tucui chaipi caccunapac ñaupapi negashpaca: —Mana ricsinichu, pimantachari nicungui— nirca.

<sup>71</sup>Pedro chai pungu pambamanta llucshicupi, cutinllatac shuc servic huarmi ricushpaca: —Cai runapish Nazaret pueblomanta Jesus-huan puricmi carca— nishpami, chaipi caccunaman parlarca.

<sup>72</sup>Cutinllatac Pedro negashpaca: —¡Chai runataca mana ricsinichu!— nirca.

<sup>73</sup>Chai quipallatac, chaipi caccuna Pedropacman cuchuyashpaca: —Canpish chaipurallatami cangui. Cambac rimaipish ricsinallami— nirca.

<sup>74</sup>Shina nicpimi, cutinllatac Pedroca: —¡Pimantatacpish rimacunguichichari! ¡Chai runataca mana ricsinichu! Ñuca llullacupica, Diosllatac llaquichichun— nirca. Chai ratollatacmi galloca cantarca.

<sup>75</sup>Chaipimi Pedroca, Jesús: «Manarac gallo cantacpimi, quimsa cutin negangui» nishcata yuyarirca. Chaimantami Pedroca canzhaman llucshishpa, yallita llaquirishpa huacarca.

## MATEO 27

### Pilatopacpaman Jesusta apashcamanta

(Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32)

<sup>1</sup>Pacarimucupimi, curacunata mandac curacunapish, israelcunata pushac yuyaccunapish Jesusta ima shina huañuchinata yuyarinacurca.

<sup>2</sup>Shina yuyarishpami, Jesusta huatashpa, chai llactata mandachun mandac Pilatopacman aparca.

### Judas Iscariote huañushcamanta

<sup>3</sup>Japichic Judasca Jesusta huañuchigructa yachashpami, llaquirishpa, chai quimsa chunga cullquita curacunata mandac curacunaman, pushac yuyaccunaman cutichingapac rirca.

<sup>4</sup>Paica: —Mana faltayuc runata japichishpaca, juchallishcanimi— nirca. Chashna nicpimi paicunaca: —Ñucanchicmanca, ¿imatac curinyari? Chaitaca canchari ricungui— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, Judasca Diosta mañana huasi ucupi cullquita shitashpa, sipiringapac rirca.

<sup>6</sup>Curacunata mandac curacuna chai cullquita japishpaca: “Caica shuc runata huañuchingapac randishca cullquimi. Chaimanta ofrendata tandanapica, mana churanachu canchic” nirca.

<sup>7</sup>Shina ninacushpami, caru llacta runa huañucpi enterrangapac, mangata ruhuacpac allpata randirca.

<sup>8</sup>Chaimantami chai pambataca cunancaman Yahuar Allpa nishpa cayancuna.

<sup>9</sup>Chashnami Dios ima nishcata huillac Jeremías huillashcaca pactarca. Paica: «Quimsa chungu cullquitami jampirca. Israelcunaca chaitami paimantaca paganga nishca carca.

<sup>10</sup>Ima shinami Dios nishca shinami, chahuanca mangata ruhuacpac allpata randirca» nishcami.

### **Pilatopac ñaupapi Jesusta juchanchishcamanta**

(Mr 15.2-5; Lc 23.13-35; Jn 18.33-38)

<sup>11</sup>Jesustaca Mandac Pilatopacmanmi aparca. Chaipimi Pilatoca: —¿Canchu israelcunata Jatun Mandac cangui?— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Ari, canllatac nishcanguimi— nirca.

<sup>12</sup>Curacunata mandac curacunapish, pushac yuyacunapish juchanchicupica, Jesusca imata mana nircachu.

<sup>13</sup>Chaimantami Pilatoca: —Canta cai tucuita juchanchicuctaca, ¿manachu uyangui?— nirca.

<sup>14</sup>Shina nicpipish, Jesusca imata mana nircachu. Chaimantami Pilatoca yallita mancharirca.

### **Jesusta huañuchingapac juchanchishcamanta**

(Mr 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38—19.16)

<sup>15</sup>Pascua punzhapica, gentecuna munashca shuc prezutami mandac Pilatoca cacharic carca.

<sup>16</sup>Chai punzhapica, shuc yalli millai Barrabás runami prezu tiyacurca.

<sup>17</sup>Pilatoca tandanacushca gentecunataca: —¿Maijantatac cacharichun ninguichic? ¿Barrabasta? Mana cashpaca, ¿Cristo nishca Jesusta?— nishpa tapurca.

<sup>18</sup>Pilatoca Jesustaca envidiamanta apamushcatami yacharca.

<sup>19</sup>Pilato, pai mandanapi tiyacupimi, paipac huarmica: —Chai allita ruhuac runamantaca, shuc mancharinatami tutaca muscurcani. Paitaca ama imata ruhuanguichu— nichun cacharca.

<sup>20</sup>Utcamanmi curacunata mandac curacunapish, pushac yuyacunapish gentecunataca: “Barrabasta cacharichun, Jesustaca chacatachun ninguichic” nishca carca.

<sup>21</sup>Pilato paicunata cutin tapushpaca: —Cai ishcai runacunamantaca, ¿maijantatac cacharichun ninguichic?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —¡Barrabasta cachari!— nircacuna.

<sup>22</sup>Chaimantami Pilatoca: —Shinashpaca, Cristo nishca Jesustaca, ¿imatatac ruhuachun ninguichic?— nirca. Shina nicpimi, tucui paicunaca: —¡Paitaca chacatailla!— nircacuna.

<sup>23</sup>Shina nicpimi Pilatoca: —¿Ima mana allitatac ruhuashcayari?— nirca. Shina nicpipish, paicunaca ashtahuanmi: —¡Chacatailla!— nishpa caparircacuna.

<sup>24</sup>Tucui gentecuna mana uyashun nishpa, ashtahuan caparinacui callaricpimi, Pilatoca yacuta japishpa, maquita jahuashpaca: —Cai runata huañuchishpaca mana ñucachu juchayuc casha, ashtahuanpish cancunami juchayuc canguichic— nirca.

<sup>25</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Ari, pai huañushcamanta ñucanchicmi juchayuc cashun— nircacuna.

<sup>26</sup>Chashna nicpimi, Pilatoca Barrabasta cacharishpa, Jesustaca azotichishpa cruzpi chacatachun Roma llacta soldadocunaman curca.

<sup>27</sup>Shina cucpimi, soldadocunaca Jesusta Pilato mandashpa tiyana jatun ucuman apashpa, caishuc soldadocunata Jesuspac muyundipi tandachirca.

<sup>28</sup>Chaipimi soldadocunaca Jesuspac churanata surcuchishpa, amsa puca churanata pachallichirca.

<sup>29</sup>Cashamanta ahuashca coronata umapi churachishpami, shuc taunata alli maquipi charichirca. Chashna nic tucushpalla, paipac ñaupapi cungurishpaca: —¡Israelcunata Jatun Mandac, canca allimari cangui!— nircacuna.

<sup>30</sup>Chaimantaca tocashpami, paipac taunallahuantac umapi huactarca.

<sup>31</sup>Chashna burlashca quipaca, amsa puca churanata surcuchishpami, paipac churanallatatac churachishpa, cruzpi chacatangapac aparca.

### **Jesusta chacatashcamanta**

(Mr 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

<sup>32</sup>Chaimanta ricushpami, Cirene pueblomanta Simón runahuan tuparca. Paimanmi Jesuspac cruzta apachishpa rircacuna.

<sup>33</sup>Chaimantaca Gólgota nishca urcumanmi chayarca. Gólgota nishcaca, Uma Tullu nisha ninmi.

<sup>34</sup>Chaipimi jayac-huan chapushca vinota Jesusman curca. Chashna cucpica, Jesusca ashata mallishpa mana ubiasha nircachu.

<sup>35</sup>Jesusta cruzpi chacatashpaca, suerteta ruhuashpami paipac churanacunata japircacuna.

<sup>36</sup>Chaipimi soldadocunaca Jesusta cuidangapac tiyarirca.

<sup>37</sup>Cruz jahuapica, imamanta huañuchishcata quillcashcatami churarca. Chai quillcapica: «Caimi israelcunata Jatun Mandac Jesús» nicurcami.

<sup>38</sup>Jesustaca ishcai shuhuac runacunatami shuctaca alli maquiman, shuctaca lluqui maquiman chacatarca.

<sup>39</sup>Chaita pasaccunaca umata cuyuchishpa, Jesusta

<sup>40</sup>camishpaca: «Diosta mañana huasita urmachishpapish, quimsa punzhapica cutin shayachishallami nircanguimi. Can Diospac Churi cashpaca, ¡cruzamanta uricuiyari!» nircami.

<sup>41</sup>Shinallatac curacunata mandac curacunapish, mandashcacunata yachachiccunapish, pushac yuyaccunapish burlashpa:

<sup>42</sup>«Shuccunataca quishpichircami. Cunan paillatacca mana quishpiri pudinchu. Israelcunata Jatun Mandac cashpaca, cruzmanta uricunmanmi. Chashna uricupica, ñucanchicpish crinchicmanmi.

<sup>43</sup>Paica: “Diospac Churimi cani” nishpami, Dios yuyailla puricurca. Shina cacpica, Dios cuyashpaca quishpichinmanmi» nircacuna.

<sup>44</sup>Chai shinallatacmi Jesus-huan chacatashca shuhuac runacunapish camircacuna.

### **Jesús huañushcamanta**

(Mr 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 18.28-30)

<sup>45</sup>Chaupi punzhamanta quimsa horas chishicamanmi, tucui cai pachaca amsayarca.

<sup>46</sup>Chai horasllatacmi Jesusca: «Elí, Elí, ¿lama sabactani?» nishpa, caparirca. Chaica: “Ñuca Dios, ñuca Dios, ¿ima nishpatac ñucallata saquinguiyari?” nisha ninmi.

<sup>47</sup>Chaipi caccuna chaita uyashpaca: —Paica huillac Eliastami cayacun— nircacuna.

<sup>48</sup>Chashna caparicta uyashcahuanmi shuc runaca, esponjata apamungapac callparca. Chaitaca jayac vinopi satishpami, caspi puntapi churashpa, Jesús ubiachun shimiman chayachirca.

<sup>49</sup>Ashtahuanpish maijancunaca: —Saquichic, Eliasca quishpichingapac shamucta ricungapac— nircacuna.

<sup>50</sup>Jesúsca cutinllatac sinchita caparishpaca huañurcallami.

<sup>51</sup>Chai ratomi Diosta mañana huasi tiyac lienzo, jahuamanta uraiman chaupita lliquirirca. Allpapish chucchurcami, jatun rumicunapish chictarircami.

<sup>52</sup>Shinallatac enterrashca jutucunapish pascarircami. Chashna pascaricpica, Diospaella caccunaca causarircami.

<sup>53</sup>Chai enterrashcamanta causariccunaca Jesús causarishca quipami Jerusalén puebloman shamurcacuna. Paicunataca achca gentecunami ricurca.

<sup>54</sup>Patsac soldadocunata mandacpish, Jesusta cuidaccunapish allpa chucchucta, shuctac ima tucushcacunata ricushpaca yallita mancharishpami: —Cai runaca Diospac Churitamami cashca— nircacuna.

<sup>55</sup>Chaipica tauca huarmicunami carullamanta ricurca. Paicunaca Galilea llactamantami Jesusta ayudashpa shamurca.

<sup>56</sup>Paicunapurapica Magdala pueblomanta Mariapish, Jacobopac, Josepac mama Mariapish, Zebedeopac churicunapac mamapishmi carca.

### **Jesusta enterrashcamanta**

(Mr 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)

<sup>57</sup>Ña tutayamucupica, Arimatea pueblomanta chayuc Josemi shamurca. Paipish Jesusta catirmi carca.

<sup>58</sup>Paimi mandac Pilatopacman rishpa, Jesuspac cuerpota enterrangapac mañarca. Chashna mañapica, Jesuspac cuerpota cuchunmi Pilatoca mandarca.

<sup>59</sup>Chaimantami Joseca Jesuspac cuerpota mushuc lienzo pañohuan pillurca.

<sup>60</sup>Chashnami cunanlla ruhuashca enterrana jutcupi churarca. Chai jutcutaca Josellatacmi ruhuachishca carca. Chaipimi Jesuspac cuerpota churashpa, jatun rumihuan jarcashpa rirca.

<sup>61</sup>Chai jutcu ñaupapica Magdala pueblomanta Mariami, caishuc Mariahuan tiyacurca.

### **Enterrashcata cuidachun churashcamanta**

<sup>62</sup>Allichirina punzhamanta cayandi samana punzhapimi curacunata mandac curacunapish, fariseocunapish Pilatopacman rircacuna.

<sup>63</sup>Chaiman rishpaca: —Jatun mandaclla. Cai llullac runa causacushpa: “Quimsa punzhapica causarishami” nishcatami yuyarinchic.

<sup>64</sup>Chaimanta quimsa punzhacaman cuerpo enterrashcata cuidachun cachai. Pacta yachacuccuna tuta shamushpa, paipac cuerpota shuhuanman. Chashna shuhushpaca: “Jesusca ñami causarishca” nishpami, gentecunata crichinga. Chashna ruhuashpacarin, punta llullashcata atishpami ashtahuan llullanga— nircacuna.

<sup>65</sup>Chashna nicpimi Pilatoca: —Caipimi, cai soldadocunata cachani. Paicunata pushashpa, ima shinapish allita cuidanguichic— nirca.

<sup>66</sup>Chashnami chai jutcuta huichcashca rumita ama pipish cuyuchichun, sellota churashpa, soldadocunatapish cuidachunmi saquirca.

## **MATEO 28**

### **Jesús causarishcamanta**

(Mr 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

<sup>1</sup>Samana punzha cayandi domingo pacarinatami Magdala pueblomanta Mariaca caishuc Mariahuan Jesusta enterrashcata ricungapac rirca.

<sup>2</sup>Paicuna chayacupimi, cungailla allpa yallita chucchurca. Mandac Diospac angelmi jahua pachamanta shamushpa, Jesusta enterrashcata huichcashca rumita anchuchishpa, chai rumi jahuapi tiyarirca.

<sup>3</sup>Chai angelca relampa shinami carca. Paipac churanaca rasu shina yuranllami carca.

<sup>4</sup>Chaita ricushpami, soldadocunaca manchaihuan chucchushpa, huañushca shina saquirirca.

<sup>5</sup>Angelca huarmicunataca: «Ama mancharichicchu. Cruzpi chacatashca Jesusta mashcacushcataca yachaniami.

<sup>6</sup>Paica mana caipichu. Pai nishca shinami ña causarirca. Paita maipi churashcata ricuc shamuichic.

<sup>7</sup>Cunanca: “Jesusca ñami huañushcacunapuramanta causarishpa, Galilea llactaman rishca. Chaipimi paita ricunguichic” nishpa, utca paipac yachacuccunaman huillagrighic. Chaitami ñucaca cancunaman huillana carcani» nirca.

<sup>8</sup>Chaimantami huarmicunaca manchaihuan cashpapish cushilla jutcumanta llucshishpa, yachacuccunaman huillangapac callparca.

<sup>9</sup>Chashna ricupimi, Jesusca paicunaman ricurishpa alabadurca. Chaipimi huarmicunaca cushicushpa, Jesuspacman cuchuyashpa chaquipi uellarishpa, “allimari cangui” nircacuna.

<sup>10</sup>Chashna ruhuapica Jesusca: —Ama mancharichicchu. Cunanca, Galilea llactapi ñucata ricugrichun ñucata catic huauquicunaman huillagrighic. Chaipimi ñucata ricunguichic ninmi nigrighic— nirca.

### **Ima tucushcata soldadocuna huillashcamanta**

<sup>11</sup>Huarmicuna huillangapac ringacamanca, enterrashca jutcuta cuidaccunapuramanta maijancuna Jerusalén puebloman rishpa, curacunata mandac curacunamanmi tucui imalla tucushcata huillarca.

<sup>12</sup>Chashna huillapimi, curacunata mandac curacunahuan, pushac yuyaccunahuan tandanacushpa parlanacurca. Chaimantami soldadocunaman achca cullquita cushpa,

<sup>13</sup>cashna yuyaita curca: «Cancunaca: “Ñucanchic sueñucupimi, tuta paipac yachacuccuna shamushpa, cuerpotaca shuhuashca” ninguichic.

<sup>14</sup>Chaita mandac Pilato yachashpa, cancunata llaquichisha nicpica, ñucanchic cancunamanta paihuan parlashunllami» nirca.

<sup>15</sup>Soldadocuna cullquita japishpaca, paicuna nishca shinami ruhuarca. Chashna nishcataca, cunan punzhacamanmi israelcunaca parlanacun.

### **Tucuiman huillachun Jesús mingashcamanta**

(Mr 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

<sup>16</sup>Chunga shuc yachacuccunaca Jesús maiman tupachun nishpa mandashca shinami, Galilea llactapi tiyac urcuman rirca.

<sup>17</sup>Jesusta chaipi ricushpaca, “allimari cangui” nircami. Ashtahuanpish maijancunaca pai cashcata mana yuyacurcachu.

<sup>18</sup>Jesús paicunapacman cuchuyashpaca: «Diosca ñucamanmi cai pachatapish, jahua pachatapish mandachun poderta curca.

<sup>19</sup>Chaimanta tucui cai pacha llactacunaman rishpa, ñuca yachacuccunata ruhuaichic. Paicunataca Taitapac, Churipac, Espiritupac shutipi bautizanguichic.

<sup>20</sup>Ñuca cancunaman mandashpa yachachishcacunata paicunapish cazuchun yachachinguichic. Ñucaca cai pacha tucuringacamanmi, cancunahuanca casha» nirca.

## MARCOS

### MARCOS 1

#### Bautizac Juan huillashcamanta

(Mt 3.1-12; Lc 3.1-9; Jn 1.19-28)

- <sup>1</sup>Diospac Churi Jesucristomanta alli huillanaca, cashnami callarin.
- <sup>2</sup>Dios ima nishcata huillac Isaías quillcashpaca: «Ñuca huillactaca Quishpichic shamuna ñanta allichichunmi, ñaupachishpa cachani.
- <sup>3</sup>Shitashca pambapi shuc runa caparishpaca: “Quishpichic shamuna ñanta allichichic, quingu ñancunatapish derechaichic” nicunmi» nirca.
- <sup>4</sup>Bautizac Juanca shitashca pambapimi bautizarinamanta, juchayuc cashcamanta llaquirishpa, Diosman cutirinamanta alli huillaita huillacurca.
- <sup>5</sup>Chashna huillacupimi, tucui Jerusalén pueblomantapish, Judea llactamantapish pai huillashcata uyangapac shamurca. Juanca paicuna llaquirishpa, juchacunata huillacupimi, Jordán yacupi bautizarca.
- <sup>6</sup>Juanca camello millmamanta ruhuashca churanata churashca, cara chumbihuan chumbillishcami carca. Shinallatac langostacunata, abeja mishquitami micuc carca.
- <sup>7</sup>Juanca huillashpaca: «Ñucapac quipata shamucmi ñucata yalli poderyuc. Ñucaca cumurishpa, paipac ushuta huatashcallatapish mana pascaipacmi cani.
- <sup>8</sup>Ñucaca yacullahuanmi bautizani, ashtahuanpish ñucapac quipata shamucmi Diospac Espirituhuanmi bautizanga» nirca.

#### Jesusta bautizashcamanta

(Mt 3.13-17; Lc 3.21-22)

- <sup>9</sup>Chai punzhacunapimi Jesusca Galilea llacta Nazaret pueblomanta Juanpacman shamurca. Chaimantami Juanca Jordán yacupi Jesustaca bautizarca.
- <sup>10</sup>Yacumanta llucshicushpami, Jesusca jahua pacha pascarictapish, Diospac Espíritu paloma shina paipac jahuaman urai shamucuctapish ricurca.
- <sup>11</sup>Shinallatac jahua pachamanta rimashpaca: «Canmi ñuca cuyashca Churica cangui. Canmi ñucataca yallita cushichingui» nirca.

#### Jesusta diablo pandachisha nishcamanta

(Mt 4.1-11; Lc 4.1-13)

- <sup>12</sup>Bautizashca quipaca, Diospac Espiritumi Jesustaca shitashca pambaman pusharca.
- <sup>13</sup>Jesusca chuscu chungu punzhatami shitashca pambapi carca. Chaipimi Satanaspish pandachisha nirca. Sacha animalcunapish tiyarcami. Chaipica angelcunami Jesustaca servicurca.

#### Jesús Galilea llactapi huillai callarishcamanta

(Mt 4.12-17; Lc 4.14-15)

<sup>14</sup>Bautizac Juan carcelpi caccpimi, Jesusca Galilea llactaman rirca. Chaipi Dios mandacucmanta alli huillaita,

<sup>15</sup>huillashpaca: «Alli huillai punzhaca chayamushcami. Diosca ñami mandagrin. ¡Chaimanta juchata saquishpa, Diosman cutirishpa, alli huillaita crichic!» nirca.

### **Challuata japic chuscu runacunata Jesús cayashcamanta**

(Mt 4.18-22; Lc 5.1-11)

<sup>16</sup>Jesusca Galilea cucha patata puricushpami, Simontapish, Simonpac huauqui Andrestapish linchita yacupi shitacucta ricurca. Paicunaca challuata japiccuna carca.

<sup>17</sup>Jesusca paicunataca: —Ñucata catichic. Cancunataca challuata japic shinallatac, gentecunata Diospacman pushamuctami ruhuasha— nirca.

<sup>18</sup>Paicunaca linchicunata saquishpa, Jesus-huan rircallami.

<sup>19</sup>Chaimanta ashtahuan chainicman rishpaca, Zebedeopac churicunatami Jacobotapish, Juantapish ricurca. Paicuna canoapi linchicuna lliquirishcata siracucpimi,

<sup>20</sup>Jesús paicunatapish cayarca. Chaimantami paicunapac taita Zebedeotapish caishuc challuata japic runacunatapish canoapi saquishpa, Jestusta catishpa rircacuna.

### **Jesús supai japishca runata alliyachishcamanta**

(Lc 4.31-37)

<sup>21</sup>Chaimantaca Capernaúm puebloman chayashpami, samana punzhapi Jesusca israelcuna tandanacuna huasipi yachachi callarirca.

<sup>22</sup>Jesusca mandac cashpami, mandashcacunata yachachiccuna shinallaca mana yachachirca. Chaimantami tucui uyaccunaca mancharirca.

<sup>23</sup>Chai tandanacuna huasipica, supai japishca runami tiyaurca. Chai runa caparishpaca:

<sup>24</sup>—Nazaret pueblomanta Jesús, ¿ñucanchictaca imatatac ruhuagringuiyari? ¿Canca llaquichingapacchu shamungui? Canca Dios cachashca Jucha Illacmi cangui. Canta ricsinimi— nirca.

<sup>25</sup>Jesusca paitaca: —¡Upallai, paimanta llucshi!— nishpami, sinchita rimarca.

<sup>26</sup>Chai supaica chai runata munai chucchuchishpa, sinchita caparishpami llucshi rirca.

<sup>27</sup>Chaimantami tucui gentecuna mancharinacushpa: “¿Caica imatac? ¿Mushuc yachachinatachu yachachicun? Millai supaita llucshi nicpica, cazushpa llucshinllami” nishpami tapunaurca.

<sup>28</sup>Jesusmantaca Galilea llacta muyundipi tucui causaccunami chayarcacuna.

### **Pedropac suegrata Jesús alliyachishcamanta**

(Mt 8.14-15; Lc 4.38-39)

<sup>29</sup>Jesús tandanacuna huasimanta llucshishpaca, Jacobohuan, Juanhuanmi Simonpac, Andrespac huasiman rirca.

<sup>30</sup>Chai huasipica, Simonpac suegrami fiebrehuan ungushca carca. Chaitami Jesusmanca huillarca.

<sup>31</sup>Chaimantami Jesusca ungushcapacman cuchuyashpa, maquimanta japishpa jatarichirca. Fiebre paimanta anchuricpimi, paicunaman micunata carai callarirca.

### **Achca ungushcacunata Jesús alliyachishcamanta**

(Mt 8.16-17; Lc 4.40-41)

<sup>32</sup>Inti tigrashpa tutayamucucpimi, tucui ungushcacunatapish, supai japishcacunatapish Jesuspacman pushamurca.

<sup>33</sup>Tucui pueblocunamantami Jesús tiyacuc huasi punguman tandanacumurca.

<sup>34</sup>Jesusca ima ungüihuan caccunatapish, taucatami alliyachirca. Runacunamantapish, supaicunata llucchishpa cacharcami. Supaicunaca Jesús pi cashcataca yacharcami. Chaimantami mana rimarichun saquirca.

### **Jesús Galilea llactapi huillashcamanta**

(Lc 4.42-44)

<sup>35</sup>Jesusca tutamanta utca, manarac achicyamucupimi, shitashca pambapi Diosta mañangapac rirca.

<sup>36</sup>Chaimantami Simonca paihuan caccunahuan Jesustaca mashcangapac rirca.

<sup>37</sup>Jesusta tarishpaca: —Tucui gentecunami cantaca mashcacun— nirca.

<sup>38</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cuchulla llactacunamanpish jacuchic. Chaicunapipish huillangapacmi shamurcani— nirca.

<sup>39</sup>Jesusca tucui Galilea llacta israelcuna tandanacuna huasicunapimi huillarca. Runacunamantapish supaicunata llucchishpa cacharcami.

### **Lepra ungüihuan cac runata Jesús alliyachishcamanta**

(Mt 8.1-4; Lc 5.12-16)

<sup>40</sup>Lepra ungüihuan ungushca runa Jesuspacman cuchuyashpa, cungurishpaca: —Can ñucata alliyachisha nishpaca, alliyachinguimanllami— nishpa mañarca.

<sup>41</sup>Jesusca chai runata llaquishpami, maquihuan tuparishpaca: —Ari, alliyachisha ninimi, alliyai— nirca.

<sup>42</sup>Rimarincami lepra ungüica chai runamanta anchurirca.

<sup>43</sup>Chai runata Jesús cachacushpaca:

<sup>44</sup>—Riqui, pi canta alliyachishcataca, pacta piman huillanguiman. Cunanca, Israel curaman ricuchigri. Can alliyashcata paicuna ricuchunca, Moisés mandashca shinallatac ofrendata cugringui— nishpami mandarca.

<sup>45</sup>Ashtahuanpish chai runaca, ima shina alliyashcataca tucui manmi parlai callarirca. Chaimantami Jesusca mai pueblomanpish mana yaicui pudishpa, shitashca pambacunapi puricurca. Shina cacpish, tucui llactacunamantami paipacman shamuc carca.

## MARCOS 2

### Jesús paralisis ungüi japishca runata alliyachishcamanta

(Mt 9.1-8; Lc 5.17-26)

<sup>1</sup>Asha punzhacuna quipami, Jesusca cutinllatac Capernaúm puebloman yaicushpa, shuc huasipi carca. Chaipi cacta yachashpami,

<sup>2</sup>achca gentecuna tandanacurca. Huasi pungupipish maita mana shayaripacmi carca. Chaipimi Jesusca quishpirinamanta alli huillaita huillarca.

<sup>3</sup>Chaimanmi paralisis ungushca shuc runata, chuscu tucushpa chacanapi apamurca.

<sup>4</sup>Achca gentecuna cashcamantami Jesuspacmanca mana kuchuyai pudirca. Chaimantami huasi catata pascashpa, ungushca runataca huandumushcandi Jesuspacman uricuchirca.

<sup>5</sup>Tucui shunguhuan crishcata ricushpami Jesusca: —Huahua, cambac juchacunataca ña perdonanimi— nirca.

<sup>6</sup>Maijan mandashcacunata yachachiccunapish chaipimi tiyacurca. Paicunapac shungupica:

<sup>7</sup>«¿Ima nishpatac caica chashna riman? ¡Paica Diostami piñachin! Juchacunata pipish mana perdonai pudinchu, Diosllami perdonan» nishpami yuyacurca.

<sup>8</sup>Paicuna chashna yuyacucta yachashpami, Jesusca: —¿Ima nishpatac chashna yuyacunguichic?

<sup>9</sup>Cai ungushca runataca, ¿ima ninatac ashtahuan jahualla: “Cambac juchacunataca ña perdonanimi” nina, mana cashpaca “jatarí, canta huandumushca chacanata apashpa rilla” nina?— nishpa tapurca.

<sup>10</sup>Runa Tucungapac shamushca ñuca cai pachapi juchacunata perdonaclla cashcata yachachunmi, cai runataca:

<sup>11</sup>“Jatarishpa, huandumushca chacanata apashpa, cambac huasiman rilla” nini— nirca.

<sup>12</sup>Chashna nicpimi, chai ungushca runaca jatarishpa, huandumushca chacanata apashpa, tucui pac ñaupamanta llucshishpa rirca. Chaimantami tucui mashna mancharinacushpa: “Jaicapi mana ricushcatami ricunchic” nishpa, Diostaca “allimari cangui” nircacuna.

### Jesús Levita cayashcamanta

(Mt 9.9-13; Lc 5.27-32)

<sup>13</sup>Chai quipaca Jesusca cutinmi Galilea cucha pataman rirca. Achca gentecuna paipacman shamucpimi, yachachirca.

<sup>14</sup>Chaimanta rishpaca, impuestota chasquina mizapi Alfeopac churi Leví tiyacuctami ricurca. Paita ricushpaca: —Ñucata cati— nirca. Shina nicpimi, Levica jatarishpa, Jesusta catishpa rircalla.

<sup>15</sup>Jesusca Levipac huasipimi micucurca. Chaipimi impuestota japic runacunapish, yallita juchayuc nishca gentecunapish, paipac yachacuccunapish paihuan micushpa tiyacurca. Jesustaca achcacunami caticurca.

<sup>16</sup>Jesús impuestota japiccunahuanpish, juchayuc gentecunahuanpish micucta ricushpami, Mandashcacunata yachachiccuna, fariseocuna Jesuspac yachacuccunataca: —¿Ima nishpatac cancunapac yachachicca impuestota japiccunahuanpish, juchayuc gentecunahuanpish micucunyarí?— nishpa tapurca.

<sup>17</sup>Chaita Jesús uyashpaca: —Allicunaca jambictaca mana mashcanchu, ashtahuanpish ungushcacunallami jambicta mashcan. Ñucaca, mana cashcata ruhuac runacunatachu cayac shamurcani, ashtahuanpish juchayuccunatami cayac shamurcani— nirca.

### **Jesús yachachishcaca mushuc cashcamanta**

(Mt 9.14-17; Lc 5.33-39)

<sup>18</sup>Bautizac Juanpac yachacuccunapish, fariseocunapac yachacuccunapishmi ayunacurca. Chaimantami maijancuna Jesuspacman shamushpaca: —Bautizac Juanpac yachacuccunapish, fariseocunapac yachacuccunapish ayunacunmi. Cambac yachacuccunaca, ¿ima nishpatac mana ayunancunyarí?— nishpa tapurcacuna.

<sup>19</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —¿Bodapi caccunaca Novio paicunahuan caccpica, ayunangachu? Novio paicunahuan caccpica, mana ayunanchu.

<sup>20</sup>Noviota apana punzhacuna chayamucunmi. Chai punzhacunapimi ayunangacuna.

<sup>21</sup>Pipish mauca churanataca, mushuc pañoahuanca mana remendanchu. Chaica, mushuc paño uchillayashpaca, mauca churanataca ashtahuan lliquinmanmi.

<sup>22</sup>Cunanlla ruhuashca vinotapish, mauca cara capachupica pi mana churanachu. Chaica, cunanlla ruhuashca vino mauca capachuta tucyachicpica, vinopish, capachupish tucuringami. Chaimantami cunanlla ruhuashca vinotaca, mushuc capachupi churana— nirca.

### **Jesuspac yachacuccuna samana punzhapi trigo umata pitishcamanta**

(Mt 12.1-8; Lc 6.1-5)

<sup>23</sup>Samana punzhapimi, Jesusca paipac yachacuccunahuan trigo chagra chaupita ricurca. Chaita ricushpami, yachacuccunaca trigo umata piti callarirca.

<sup>24</sup>Chaimantami fariseocunaca Jesustaca: —Uyai, cambac yachacuccunaca, ¿ima nishpatac samana punzhapi Dios ama ruhuachun cashcataca mana cazuncuna?— nishpa tapurca.

<sup>25</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Mandac David paihuan puriccunahuan yarcaiahuan cashpa, imata ruhuashcataca Dios quillcachishcapica, ¿manachu ricushcanguichic?

<sup>26</sup>Abiatar curacunata mandacui punzhapimi, Davidca Diosta mañana huasiman yaicushpa, Diosman cushca tandacunata paihuan puriccunahuan micurca. Chai tandataca pipish mana micunallachu carca, curacunallami micuna carca— nirca.

<sup>27</sup>Cutinllatacmi Jesusca: —Samana punzhataca, gentecunapac allipacmi churarca. Runataca mana samana punzhapac allipacchu Diosca churarca.

<sup>28</sup>Chaimanta Runa Tucungapac shamushca ñucaca, samana punzha cacpish mandai pudinimi— nirca.

## MARCOS 3

### Jesús maqui chaquishca runata alliyachishcamanta

(Mt 12.9-14; Lc 6.6-11)

<sup>1</sup>Jesusca cutinllatacmi israelcuna tandanacuna huasiman yaicurca. Chaipimi shuc maqui chaquishca runa tiyaurca.

<sup>2</sup>Fariseocunaca Jesusta juchanchingaraicumi chai runata samana punzhapi allichicta ricuracurcacuna.

<sup>3</sup>Jesusca chai maqui chaquishca runataca: —Jatari, caipi caccunapac chaupipi shayari— nirca.

<sup>4</sup>Jesús chaipi caccunata tapushpaca: —¿Samana punzhapica allita ruhanachu alli canga, mana cashpaca mana allita ruhanachu alli canga? ¿Huañuimanta quishpichinachu alli canga, mana cashpaca huañuchinachu alli canga?— nirca. Ashtahuanpish paicunaca upallami carcacuna.

<sup>5</sup>Chaimantami muyundipi caccunata ricushpa piñarirca. Jesusca paicuna sinchi shungu cashcamantami yallita llaquirishpa, chai maqui chaquishca runataca: —Maquita chutai— nirca. Chai runa maquita chutacpica, maquica alli tucurcallami.

<sup>6</sup>Fariseocunaca chai ucumanta llucshishpaca, mandac Herodespac runacunahuanmi Jesusta ima shina huañuchinata yuyarinacurca.

### Jesús achca gentecunahuan cucha patapi cashcamanta

<sup>7</sup>Jesús paipac yachacuccunahuan cucha pataman ricpimi, Galilea llacta achca gentecuna paitaca catishpa rircacuna.

<sup>8</sup>Shinallatac Judea llactamantapish, Jerusalén pueblomantapish, Idumea llactamantapish, Jordán yacu chimba lado llactacunamantapish, Tiro, Sidón pueblacunamantapishmi achca gentecuna shamurca. Chai gentecunaca Jesús allicunatami ruhuacucta uyashpami shamurca.

<sup>9</sup>Chashna achca gentecuna shamushpa, ama ñitimuchunmi, Jesusca paipac yachacuccunataca canoata apamushpa charicuchun mandarca.

<sup>10</sup>Jesusca achca unguishcacunatami alliyachirca. Chaimantami unguishpa llaquilla causaccuna Jesuspi tuparingapac ñitirimurca.

<sup>11</sup>Millai supaicuna Jesusta ricushpa, paipac ñaupapi cungurishpaca: —¡Canca Diospac Churimi cangui!— nishpa caparircacuna.

<sup>12</sup>Chaimantami Jesusca pai pi cashcata ama huillachun mandarca.

### **Jesús chungá ishcai apostolcunata acllashcamanta**

(Mt 10.1-4; Lc 6.12-16)

- <sup>13</sup>Jesúsca, pai acllasha nishca runacunallata cayashpami urcuman rirca. Chashna cayacpica shamurcacunami.
- <sup>14</sup>Chungá ishcai runacunatami paihuan purichun, alli huillaita huillachun cachangapac acllarca.
- <sup>15</sup>Paicunamanca supaicunata llucchichun, unguhcacunata alliyachichunmi poderta curca.
- <sup>16</sup>Paicunaca: Simón, (Paitami Pedrota shutichirca).
- <sup>17</sup>Zebedeopac churicuna Jacobopish, Juanpishmi carca. Paicunataca “Boanergesta” shutichirca. Chaica: “Rayo shina sinchi” nisha ninmi.
- <sup>18</sup>Andrespish, Felipepish, Bartolomepish, Mateopish, Tomaspish, Alfeopac churi Jacobopish, Tadeopish, Celote nishca Simonpish,
- <sup>19</sup>Judas Iscariotepishmi carca. Paimi quipamanca Jesustaca japichirca.

### **Jesusta “diablohuanmi cangui” nishcamanta**

(Mt 12.22-32; Lc 11.14-23; 12.10)

- <sup>20</sup>Chaimantaca huasimanmi cutimurca. Cutinllatac huasipi achca gentecuna jundaricpimi, micunallatapish mana pudircacuna.
- <sup>21</sup>Jesús chaipi cacpimi, paipac familiacunaca: «Yuyai illacmi tucushca» nishpa, pushangapac shamurca.
- <sup>22</sup>Jerusalén pueblomanta mandashcacunata yachachiccuna shamushpaca: «Cai runaca supaicunata mandac Beelzebuhuan cashpami, supaicunataca llucchishpa cachan» nircami.
- <sup>23</sup>Jesús paicunata cayashpa, yuyaita japina parlohuan parlashpaca: —¡Maitatac Satanasca, Satanasllatatac llucchishpa cachangayari!
- <sup>24</sup>Llactata mandaccunapura macanacucpica, chai llactaca chingaringami.
- <sup>25</sup>Huasipi causaccuna paicunapura macanacucpica, chai huasica tucuringami.
- <sup>26</sup>Satanaspura caita chaita mandacpica, paicuna mandanaca tucuringami.
- <sup>27</sup>Shuc sinchi runapac huasiman shuhuangapac yaicugricushpaca huasiyuctami huatanman. Paita huatashpallami, imatapish shuhuai pudinman.
- <sup>28</sup>Caica pactangatacmi: Diosca ima juchatapish, ima rimashcatapish perdonangami,
- <sup>29</sup>ashtahuanpish jucha illac Espirituta piñashpa rimactaca manatac perdonangachu. Paica huiñaitami juchayuc canga— nirca.
- <sup>30</sup>Paicuna: «Supai japishca runami cangui» nishcamantami, Jesúsca chashna nirca.

### **Jesuspac mamamantapish, huauquicunamantapish**

(Mt 12.46-50; Lc 8.19-21)

<sup>31</sup>Chaicamanca Jesuspac mamapish, huauquicunapish shamushpami, canzhallamanta cayac cacharca.

<sup>32</sup>Jesuspac muyundipi tiyacuccunaca Jesustaca: —Cambac mama, huauquicunami canzhapi canta mashcacun— nirca.

<sup>33</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —¿Pitac ñuca mama, ñuca huauquicunaca canga?— nirca.

<sup>34</sup>Muyundipi tiyaccunata ricuchishpaca: —Caicunami ñuca mama, ñuca huauquicunaca.

<sup>35</sup>Maijanpish Dios munashcata ruhuacmi ñuca huauqui, ñuca pani, ñuca mamaca— nirca.

## MARCOS 4

### Jesús tarpuc runamanta chimbapurashpa parlashcamanta

(Mt 13.1-9; Lc 8.4-8)

<sup>1</sup>Cutinllatacmi Jesusca cucha patapi yachachi callarirca. Chaimanmi achca gentecuna tandanacurca. Chaimantami Jesusca yacupi cac canoapi yaicushpa tiyarirca. Gentecunaca yacu patapimi carca.

<sup>2</sup>Chaipimi chimbapurashca parlocunahuan achcata yachachirca. Pai yachachishpaca:

<sup>3</sup>“¿Caita uyaichic! Shuc tarpuc runami tarpungapac llucshirca.

<sup>4</sup>Pai tapucucpica, maijan muyuca ñanpimi urmarca. Chai muyutaca zhutacuna shamushpami mururca.

<sup>5</sup>Maijan muyuca rumi allpapimi urmarca. Chai muyuca jahualla allpa cacpimi, utca huiñarca.

<sup>6</sup>Chai yuraca mana ucuman sapiyuc cashpami, inti llucshishpa rupachicpica chaquircalla.

<sup>7</sup>Maijan muyuca casha chaupipimi urmarca. Casha huiñashpa aguachicpica, mana pucurcachu.

<sup>8</sup>Maijan muyuca alli allpapi urmashpami alli huiñashpa, shucmanta quimsa chungata, maijanca sucta chungata, maijanca patsac granota pucurca” nirca.

<sup>9</sup>Shinallatac Jesusca: —Ringrita chariccunaca, alli uyaichic— nirca.

### Imapac chimbapurashca parlohan parlashcamanta

(Mt 13.10-17; Lc 8.9-10)

<sup>10</sup>Jesús pailla saquiricpimi, paipac chungata ishcai yachacuccunapuramanta maijan chuchullapi tiyacuccunaca: —Chimbapurashca parloca, ¿imatatac nisha nin?— nishpa tapurca.

<sup>11</sup>Chaimantami Jesusca: —Diosca pai mandacucmantaca cancunamanca pacashcatami yachachishca. Ashtahuanpish caishuc gentecunamanca chimbapurashca parlocunallahuanmi yachachini.

<sup>12</sup>Paicuna ricushpapish, ama ricuchun, uyashpapish ama entendichunmi, chashnaca yachachicuni. Shinallatac Diosman ama cuti richun, paicunapac juchacunata ama perdonachunmi, chashna nini— nirca.

### **Jesús tarpuc runamanta parlashcata entendichishcamanta**

(Mt 13.18-23; Lc 8.11-15)

<sup>13</sup>Chaimantami Jesusca: —Cai chimbapurashca parlocunahuan parlashcataca, mana entendishpaca, ¿ima shinatac shuctac parlocunata yachachicpica, entendinguichicyari?

<sup>14</sup>Tarpuc runa shinaca, alli huillaita huillacmi.

<sup>15</sup>Ñanpi urmashca muyu shinaca, alli huillaita uyaccunami. Shina uyacpipish, Satanás shamushpami shungumanta anchuchircalla.

<sup>16</sup>Rumi allpapi urmashca muyu shinaca, alli huillaimanta huillashcata cushilla chasquicunami.

<sup>17</sup>Shina cashpapish, mana sapiyuc shina cashcamantami, llaquicuna japicpi, mana cashpaca alli huillaita crishcamanta gentecuna piñacpica, crinata saquincunalla.

<sup>18</sup>Casha chaupipi urmashca muyu shinaca, alli huillaimanta huillashcata alli uyaccunami.

<sup>19</sup>Chashna uyashpapish, cai causaipaella munaihuan, charicyana munaihuan, charishpapish ashtahuan charina munaihuanmi pandarincuna. Chai munaicunami alli huillaita uyashcataca aguachic shina cungachin. Chaimantami grano mana pucuc shina ricurincuna.

<sup>20</sup>Alli allpapi tarpushca muyu shinaca, alli huillaita shungupi chasquicunami. Chaimantami shuc muyumanta quimsa chungata, majancunaca sucta chungata, majancunaca patsac granota pucuc shina tucuncuna— nirca.

### **Ima pacalla ruhuashcapish ricurina cashcamanta**

(Lc 8.16-18)

<sup>21</sup>Jesús ashtahuan parlashpaca: —Luzta japichishpaca, ¿pitac cajón ucupi, mana cashpaca cama ucupi churangayari? Ashtahuanpish pata jahuapi achicyachichun churan.

<sup>22</sup>Chaica, ima pacashcapish mana pacalla saquiringachu, tucuimi ricuringa. Mana yachashcapish tucuimi yacharinga.

<sup>23</sup>Ringrita chariccunaca, alli uyaichic— nirca.

<sup>24</sup>Shinallatac Jesusca: —Caita uyashpa, allita entendichic. Shuccunaman ima shinami cinguichic, chashnallatacmi cancunamanpish Diosca cunga. Cancuna uyaccunamancarin ashtahuanmi cunga.

<sup>25</sup>Maijanpish chariccunamanca ashtahuanmi cunga, ashtahuanpish mana chariccunamantaca, ashalla charishcatapish quichungami— nirca.

### **Huiñacuc muyuhuan chimbapurashcamanta**

<sup>26</sup>Chashnallatac Jesusca: —Dios mandacucca, shuc runa allpapi muyuta tarpuc shinami.

<sup>27</sup>Chai runaca tutaca sueñunmi, punzhaca jatarinmi. Tarpushca muyuca pai mana yachapimi, huiñashpa catin.

<sup>28</sup>Allpaca, paillami granota ricuchin. Chaica, puntaca pangacunarac ricurin. Quipaca espiga ricurin, cutin espigapica grano ricurin.

<sup>29</sup>Ña pucushpa, cosechana punzha chayamucpica, hoces-huanmi pitingapac rin— nirca.

### **Mostaza muyuhuan chimbapurashcamanta**

(Mt 13.31-32; Lc 13.18-19)

<sup>30</sup>Cutinllatac Jesusca: —Dios mandacuctaca, ¿ima shina cashcatatac nisha? ¿Ima parlohuantac chimbapurasha?

<sup>31</sup>Dios mandacucca, tarpushca mostaza muyuta shinami. Chai muyuca tucui muyucunamanta ashtahuan ñutumi,

<sup>32</sup>ashtahuanpish ña tarpushca huiñashpaca, tucui huertapi tiyac yuracunamanta yallimi tucun. Chai ramacunapimi volac animalcuna shamushpa, llandurincuna— nirca.

### **Jesús yuyaita japina parlocunallahuan parlashcamanta**

(Mt 13.34-35)

<sup>33</sup>Jesusca chimbapurashca parlocunahuanmi quishpirinamanta yachachirca. Chashna yachachicushpaca, gentecuna entendinallatami parlarcurca.

<sup>34</sup>Paicunamanca chimbapurashca parlocunallahuanmi imatapish yachachirca. Paipac yachacuccunallahuan cashpaca, ima nisha nishcatapish tucui entendidichirca.

### **Jesús huairata parachishcamanta**

(Mt 8.23-27; Lc 8.22-25)

<sup>35</sup>Chai punzha, ña tutayacupimi Jesuaca: —Cai cucha yacuta pasashun— nirca.

<sup>36</sup>Gentecunata cachashca quipami Jesusta canoapi tiyachishpa pusharca. Maijancunaca shuctac canoapimi Jesusta catishpa rirca.

<sup>37</sup>Chashna ricupimi, huaira sinchita jatarishpa, yacuta caiman chaiman cuyuchi callarirca. Chaimantami canoapi yacu jundai callarirca.

<sup>38</sup>Jesusca canoa huasha ladopimi saunarishpa sueñucurca. Chaimantami paipac yachacuccunaca: —Yachachic, ¡ñucanchicca ñami ucuyagrinchicca! ¿Manachu llaquingui?— nishpa ricchachirca.

<sup>39</sup>Jesús jatarishpa, huairatapish cuchatapish rimashpaca: —¡Casilla cai!— nishpami, nircami. Shina nicpimi, huairapish, cuchapish casilla tucurca.

<sup>40</sup>Jesúsca, paipac yachacuccunataca: —¿Ima nishpatac yalli mancharinguichic? ¿Manaracchu ñucataca alli cringuichic?— nirca.

<sup>41</sup>Shina nicpimi, mancharishpa, paicunapura parlanacushpaca: —¿Pitac caica? Paitaca huairapish, yacupish cazunmi— ninacurca.

## MARCOS 5

### Supai japishca runata alliyachishcamanta

(Mt 8.28-34; Lc 8.26-39)

<sup>1</sup>Paicunaca cuchata pasashpaca, Gerasa llactamanmi chayarca.

<sup>2</sup>Canoamanta Jesús llucshincami, supai japishca runaca panteonmanta llucshishpa, Jesus-huan tupac shamurca.

<sup>3</sup>Paitaca pipish mana cadenacunahuan huatai pudircachu. Chaimantami panteonllapi causac carca.

<sup>4</sup>Tauca cutinmi huatana fierrohuanpish, cadenahuanpish huatac carca. Shina cacpipish chaicunata polvoshpa, pitishpami ric carca. Paitaca pipish mana huatai pudircachu.

<sup>5</sup>Tutapish, punzhapish urcucunapi, panteoncunapi sinchita caparishpa, paillatac rumihuan chugririshpami puric carca.

<sup>6</sup>Jesusta carumanta ricushcahuanmi, callpashpa paipac ñaupapi cungurirca.

<sup>7</sup>Cungurishpa, caparishpaca: —Jahua pacha Diospac Churi Jesús ¿imatatac nic shamunguiyari? ¿Diosmantami mañani, ñucata ama llaquichichu!— nirca.

<sup>8</sup>Jesús: «¿Millai espíritu, cai runamanta llucshi!» nishcamantami chashna nirca.

<sup>9</sup>Jesús paita tapushpaca: —¿Ima shutitac cangui?— nircami. Chaimantami chai runaca: —Achcacuna cashcamanta, huaranga huaranga shutimi cani— nirca.

<sup>10</sup>Supaicunaca ama caruman cachachunmi mañarca.

<sup>11</sup>Chai urcu cuchullapimi, achca cuchicuna micucurca.

<sup>12</sup>Chaimantami supaicunaca: —Ñucanchictaca chai cuchicunapi yaicuchun cachaiyari— nishpa, mañarca.

<sup>13</sup>Chaimantami Jesúsca chaiman richun saquirca. Supaicuna chai runamanta llucshishpaca, cuchicunapimi yaicugrirca. Shina yaicupimi, chai cuchicunaca jahuamanta cuchaman singushpa, yacupi aguarishpa huañurca. Chai cuchicunaca ishcai huaranga shinami carca.

<sup>14</sup>Cuchicunata michiccunaca paicunapac pueblopi, llactacunapimi huillangapac callparca. Shina huillapimi, ima tucushcata ricungapac tucui gentecuna shamurca.

<sup>15</sup>Jesuspacman chayashpaca, achca huaranga supaicuna llaquichishca runa alli tucushpa, churanatapish alli churarishca, alli yuyaipi tiyacuctami ricurca. Chaita ricushpami, yallita mancharirca.

<sup>16</sup>Chaita ricuccunaca supai japishca runa alli tucushcatapish, cuchicuna ima tucushcatapishmi paicunaman parlarca.

<sup>17</sup>Chaimantami Jesustaca chai llactamanta richun mañarca.

<sup>18</sup>Jesús canoapi tiyaricpimi, supaicunata llucchishca runaca paitapish pushashpa richun mañarca.

<sup>19</sup>Jesusca mana pushashpa risha nircachu, ashtahuanpish: —Cambac huasiman rishpa, Dios llaquishpa, canta alliyachishcata cambac familiacunaman huillagri— nirca.

<sup>20</sup>Chai runa rishpaca, paita Jesús alliyachishcatami Decápolis pueblocunapi huillai callarica. Shina huillapica, tucui gentecunami cushicurca.

**Jesús Jairopac ushita causachishcamantapish,  
shuc huarmita alliyachishcamantapish**

(Mt 9.18-26; Lc 8.40-56)

<sup>21</sup>Jesús cutinllatac canoapi yacuta pasashpa, cucha patapi cacpica, achca gentecunami paipacman tandanacurca.

<sup>22</sup>Chaimanmi, israelcuna tandanacuna huasita mandac Jairo shamurca. Chai mandac Jesusta ricushpa,

<sup>23</sup>paipac ñaupapi cungurishpaca: —Ñuca ushimi huañugricun. Can rishpa, ñuca ushipac uma jahuapi maquita churapica, mana huañungachu, alliyangami— nishpa mañarca.

<sup>24</sup>Chaimantami Jesusca chai runapac huasiman rirca. Shina ricucpica, achca gentecunami Jesus-huan pacta rircacuna.

<sup>25</sup>Chai riccunapurapica, chungu ishcai huatata yahuar cacharirishpa unguishca huarmimi ricurca.

<sup>26</sup>Chai huarmica tauca jambiccunapacman rishpami, llaquita apashpa puricurcalla. Jambiricushpallami pai charishcatapish tucui tucuchirca. Ima jambipish mana allichircachu, ashtahuanmi anchayashpa caticurca.

<sup>27</sup>Chaimantami Jesusmanta parlashcata uyashpa, gentecunapac chaupita rishpa, Jesuspac churanapi huashamanta tuparirca.

<sup>28</sup>Paipac shungupica: «Jesuspac churanapi tuparishpaca, jambirishallami» nishpami yuyacurca.

<sup>29</sup>Churanapi tuparicpica, chai ratomi yahuarca jarcarirca. Chaimantami huarmica ña alli tucushcata yacharca.

<sup>30</sup>Jesusca alliyachic poder paimanta llucshicpimi, huashaman tigrarishpaca: —¿Maijantac ñuca churanapi tuparin?— nishpa tapurca.

<sup>31</sup>Chaimantami paipac yachacuccunaca: —¿Manachu cai tucui gentecuna ñitirinacushpa, shamucuctaca ricungui? ¿Chashna cashca jahuachu “¿pitac ñucapi tuparin?” nishpa tapungui?— nirca.

- <sup>32</sup>Jesúsca pi tuparishcata yachangapacmi muyundita ricucurca.
- <sup>33</sup>Chashna ricucupimi, chai huarmica manchaihuan chucchushpa, Jesuspac ñaupapi cungrishpa, ima tucushcata tucuita huillarca.
- <sup>34</sup>Chaimantami Jesúsca: —Huahua, can crishcamantami alliyashcangui. Cunanca, cushicushpa rilla. Ungüimantaca jambirishcanguimi— nirca.
- <sup>35</sup>Jesús shina nicucllapitacmi, mandac Jairopac huasimanta maijan runacuna shamushpa Jairotaca: —Yachachitaca, ¿imapactac yanga piñachicungui? Cambac ushica ñami huañun— nishpa huillarca.
- <sup>36</sup>Shina nicpipish, Jesúsca tandanacuna huasipi mandactaca: —Ama mancharichu. Ashtahuanpish cri— nirca.
- <sup>37</sup>Jesúsca caishuc gentecunata chaillapi saquishpa, Pedrotta, Jacobotta, Jacobopac huauqui Juanllata pushashpami,
- <sup>38</sup>chai mandacpac huasiman rirca. Chaipimi caparishpa, huacanacucucta ricurca.
- <sup>39</sup>Jesús ucuman yaicushpaca: —¿Ima nishpatac cancunaca caparishpa huacanacucunguichic? Huambraca mana huañushcachu, sueñucunllami— nirca.
- <sup>40</sup>Jesús shina nicpica, burlashpa asircacunami. Chaimantami Jesúsca chai ucumanta tucui gentecunata llucchishpa cachashpa, huambrapac taita mamata, quimsa yachacuccunata pushashpa, chai huambra siricuc ucuman yaicurca.
- <sup>41</sup>Huambrapac maquita japishpaca: —Talita, cumi— nirca. Chaica: “Huambra jatari, cantami nini” nisha ninmi.
- <sup>42</sup>Shina nicpica, huambraca jatarishpa, puri callarircami. Chaimantami gentecunaca yallita mancharirca. Chai huambraca chungu ishcai huatayuemi carca.
- <sup>43</sup>Jesúsca huambrata causachishcata ama piman huillachunmi cutin cutin mandarca. Shinallatac huambraman carachunpish mandarcami.

## MARCOS 6

### Jesús Nazaret pueblopi cashcamanta

(Mt 13.53-58; Lc 4.16-30)

- <sup>1</sup>Jesús chaimanta rishpaca, paipac llactamanmi paipac yachacuccunahuan cutimurca.
- <sup>2</sup>Jesúsca samana punzha chayamucpimi, israelcuna tandanacuna huasipi yachachi callarirca. Pai yachachishcata uyaccuna mancharishpa, caishuc chaishuc tapunacushpaca: —¿Maipitac cai runaca caita yachacurcayari? ¿Ima shinatac caita yachacurca? ¿Pitac milagrocunata ruhuanata yachachirca?
- <sup>3</sup>¿Manachu Mariapac huahua carpintero? ¿Manachu Jacobopac, Josepac, Judaspac, Simonpac huauqui? ¿Manachu paipac panicunaca cai llactapi ñucanchic-huan causan?— nishpami, mana crircacuna.

<sup>4</sup>Chaimantami Jesusca: —Dios ima nishcata huillactaca maipipish allimi chasquin. Ashtahuanpish quiquin llactapica, quiquin familiacamanmi mana uyashun nin— nirca.

<sup>5</sup>Chaimantami chaipica, ima milagrocunatapish mana ruhuarca. Maijan ungushcacunallatami paicunapac jahuapi maquita churashpa alliyachirca.

<sup>6</sup>Jesusca chai gentecuna mana crishcamantami yallita llaquirishpa, chai muyundi llactacunapi yachachishpa puricurca.

### **Jesús paipac yachacuccunata cachashcamanta**

(Mt 10.5-15; Lc 9.1-6)

<sup>7</sup>Jesusca paipac chung a ishcai yachacuccunata cayashpa, supaicunata llucchichun poderta cushpami, ishcai ishcaita cacharca.

<sup>8</sup>Paicunata cachacushpaca: —Ñanpi micunatapish, cullquitapish ama apanguichicchu ashtahuanpish, taunallata apanguichic.

<sup>9</sup>Ushutata churarishpish, ama yanandi churanata apanguichicchu— nirca.

<sup>10</sup>Shinallatac Jesusca paicunata: —Cancuna mai huasiman chayashpaca, shuc llactaman ringacaman chaillapi canguichic.

<sup>11</sup>Maijan llactapi cancunata mana chasquishpa, cancuna huillashcatapish mana uyashun nicpica, llucshishpa ringuichiclla. Chai llacta llaquita apana cashcata ricuchingapacca, cancunapac chaquipi catirishca allpatapish chaspishpa ringuichic— nirca.

<sup>12</sup>Yachacuccuna rishpaca, juchayuc cashcamanta llaquirishpa, Diosman cutirichunmi gentecunaman huillarca.

<sup>13</sup>Achca supaicunatami gentecunamanta llucchishpa cacharca. Achca ungushcacunatami aceiteta umapi churashpa alliyachirca.

### **Bautizac Juan huañushcamanta**

(Mt 14.1-12; Lc 9.7-9)

<sup>14</sup>Tucui llactacunapimi Jesús imata ruhuashcaca yacharirca. Chaimantami mandac Herodesca: —Bautizac Juanmi huañushcacunapuramanta causarishca canga. Chaimantami paica milagrocunata ruhuacunga— nirca.

<sup>15</sup>Cutin maijanca: —Dios ima nishcata huillac Eliasmi canga— nircami. Maijanca: —Dios ima nishcata ñaup a huillaccunapuramanta maijanmi canga— nircami.

<sup>16</sup>Chaita Herodes uyashpaca: —Chai runaca Juanmi canga. Paitaca ñucami cungata pitishpa, huañuchichun mandarcani. Paimi huañushcacunapuramanta causarishca canga— nirca.

<sup>17</sup>Herodesllatacmi Herodías huarmi nishcata uyashpa, Juantaca cadenahuan huatashpa carcelpi churachishca carca. Herodesca, paipac huauqui Felipepac huarmi Herodias-huanmi apanacushpa causacurca.

- <sup>18</sup>Juanca Herodestaca: «Huauquipac huarmihuan causanaca, mana allichu» nishcami carca.
- <sup>19</sup>Herodiasca Juantaca huañuchinatami munarca. Shina cashpapish mana huañuchi pudircachu.
- <sup>20</sup>Herodesca Juantaca cashcata ruhuac, Diospacilla causactami yacharca. Chaimantami paita manchashpa, cuidashpa charirca. Imata ruhanata yuyacushpapish, Juan huillacpica, cushillami uyac carca.
- <sup>21</sup>Herodías munashca punzhami chayarca. Chaica, Herodesmi pai huacharishca huata pactacpi, fiestata ruhuashpa, llactata mandaccunatapish, soldadocunata mandaccunatapish, Galilea llactata pushaccunatapish jatun micuiman cayarca.
- <sup>22</sup>Chai ucuman yaicushpami, Herodiaspac huahua solteraca bailarca. Chaitaca, Herodespish, chaipi caccunapish cushicushpami ricurca. Chaimantami mandac Herodesca chai solterataca: —Can imata munashcata mañailla. Ñucaca cushallami.
- <sup>23</sup>Ñucami: Can mañapica, ñuca mandacushcamanta chaupi llactatapish cushami— nishpa, ari nini.
- <sup>24</sup>Soltera chaimanta llucshishpaca mamataca: —¿Imatatac mañasha?— nishpa tapurca. Shina tapucpica mamaca: —Bautizac Juanpac umata mañaiyari— nirca.
- <sup>25</sup>Chai soltera mandac Herodespacman utca rishpaca: —Cunanllatac Bautizac Juanpac umata shuc platopi cui— nirca.
- <sup>26</sup>Mandac Herodesca yallitami llaquirirca. Shina cashpapish, chaipi caccunapac ñaupapi ari nishcamantami “mana cushachu” ninataca, mana pudirca.
- <sup>27</sup>Chaimantami mandac Herodesca Juanpac umata pitishpa apamuchun, shuc soldadota cacharca.
- <sup>28</sup>Chai soldadoca carcelman rishpami, Juanpac umata platopi apamushpa, chai solteraman curca. Paica paipac mamamanmi curca.
- <sup>29</sup>Juanpac yachacuccuna chaíta yachashpaca shamurcami. Chashnami Juanpac cuerpotá enterrangapac aparca.

### **Jesús pichca huaranga yalli gentecunaman carashcamanta**

(Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)

- <sup>30</sup>Jesús huillachun cachashcacuna cutimushpaca, yachachishcatapish, imata ruhuashcatapish Jesusman tucuimi parlarca.
- <sup>31</sup>Achca gentecuna rin, cutin puricucpimi, ima shina micunallatapish mana pudircacuna. Chaimantami Jesusca yachacuccunataca: —Shitashca pambaman shamushpa, samarichic— nirca.
- <sup>32</sup>Chaimantami paicunalla canoapi cuchata pasashpa, shitashca pambaman rircacuna.
- <sup>33</sup>Paicuna ricuctaca achca gentecuna ricushpaca ricsircami. Chaimantami tucui pueblucunamanta chaquillahuan paicunata mishashpa, chaiman chayarcacuna.

<sup>34</sup>Canoamanta Jesús llucshishpaca, achca gentecunatami ricurca. Paicuna michic illac ovejacuna shina cashcamantami Jesusca llaquirishpa, paicunaman tucuita yachachi callarirca.

<sup>35</sup>Tutayamucpi, Jesuspac yachacuccuna paipacman cuchuyashpaca: —Ñami tutayamun. Caipica pipish mana causanchu.

<sup>36</sup>Cai gentecunaca micunataplash mana charinchu. Paicunataca chai muyundi uchilla llactacunapi randishpa micuchun cachaiyari— nirca.

<sup>37</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cancunallatac micunata caraichic— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —¿Ishcai patsac denario cullquihuanchu tandata randimugrichun ningui?— nirca.

<sup>38</sup>Jesusca: —Cancunaca, ¿mashna tandatatac charinguichic? Ricungapac richic— nirca. Paicuna cutimushpaca: —Pichca tanda, ishcai challuallatami charinchic— nirca.

<sup>39</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Chai gentecunata chai quihua pambapi asha asha raquishpa tiyachichic— nishpa mandarca.

<sup>40</sup>Chaimantami tucui chaipi caccunaca maipica patsac, maipica pichca chungatiyarirca.

<sup>41</sup>Chai quipami Jesusca pichca tandata, ishcai challuata japishpa, jahua pachata huichaila ricushpa, Diosta pagui nirca. Shinami pichca tandata, ishcai challuata chaupishpa chaupishpa, gentecunaman carachun paipac yachacuccunaman curca.

<sup>42</sup>Chaitaca tucui gentecunami mana nicta micurca.

<sup>43</sup>Puchuchishcataca chungatishcai taza jundatami tandatapish, challuatapish tandarca.

<sup>44</sup>Chai micuccunaca, caricunallami pichca huaranga carca.

### **Jesús yacu jahuata purishcamanta**

(Mt 14.22-27; Jn 6.16-21)

<sup>45</sup>Chai quipaca, Jesusca paipac yachacuccunatami canoapi huichicuchishpa, cuchata pasashpa, Betsaida puebloman ñaupachun cacharca. Chaicamanca Jesusca gentecunatami cachacurca.

<sup>46</sup>Jesusca gentecunata cachashpaca urcumanmi Diosta mañangapac rirca.

<sup>47</sup>Ña tutayacuctaca paipac yachacuccunaca chaupi yacupimi canoapi carca. Jesusca paillami urcupi saquirirca.

<sup>48</sup>Yachacuccunaca huaira ñaupamanta jarcacpimi, canoata mana purichi pudicurca. Chaitami Jesusca ricurca. Ña punzhayacuctami Jesusca yacu jahuata rishpa, paicunapac ñaupata rigrirca.

<sup>49</sup>Yachacuccuna chaita ricushpaca “¡ayami canga!” yuyashpami caparirca.

<sup>50</sup>Chaica, tucui paipac yachacuccuna ricushpami, yallita mancharirca. Chaimantami Jesusca paicunata rimashpaca: —¡Ama mancharichicchu! Ñucami cani, sinchicuichic— nirca.

<sup>51</sup>Jesús paicuna ricuc canoapi huichicucpica, huairaca pararcami. Chaimantami paipac yachacuccunaca yallita mancharirca.

<sup>52</sup>Paicunaca rumi shungu cashcamantami tandata mirachishcatapish manarac entendircachu.

### **Jesús Genesaret llactapi unguhcacunata alliyachishcamanta**

(Mt 14.34-36)

<sup>53</sup>Cuchata pasashpaca, Genesaret llactaman chayashpami, chai cucha patapi canoata huatarca.

<sup>54</sup>Canoamanta llucshincami, gentecunaca Jesusta ricsirca.

<sup>55</sup>Shina ricsishpami, chai muyundi llactacunapi huillagrirca. Shina huillacpimi, Jesús maipi cacta uyashpaca, unguhcacunata huandushpa apamurca.

<sup>56</sup>Mai puebloman, mai llactaman, mai huasicunaman Jesús chayacpica, ñancunapimi unguhcacunata churarca. Shina churashpaca churana puntallapipish tuparichun saquichunmi mañarca. Jesuspac churanapi tupariccunaca, tucui alliyarca.

## **MARCOS 7**

### **Mana alli yuyaicuna juchayucta ruhuac cashcamanta**

(Mt 15.1-20)

<sup>1</sup>Jerusalenmanta shamuc fariseocunapish, maijan mandashcacunata yachachiccunapish Jesuspacmanmi cuchuyarca.

<sup>2</sup>Paicunaca Jesuspac maijan yachacuccuna maquita mana jahuashpa micucucta ricurca.

<sup>3</sup>(Fariseocunapish, tucui israelcunapish ñaupa taitacuna yachachishcata catishpami, maquita jahuashpalla micuc carca.

<sup>4</sup>Plazamanta cutimushpapish, maquita mana jahuashpaca, mana micucchu carca. Shinallatac shuctac yachachishcacunatapish pactachiccunami carca. Chaimantami vasocunatapish, jarrocunatapish, platocunatapish jahuac, shinallatac camacunatapish tacshac carca).

<sup>5</sup>Chaimantami fariseocunapish, mandashcacunata yachachiccunapish Jesusta tapushpaca: —¿Ima nishpatac cambac yachacuccunaca ñaupa taitacuna yachachishcata mana cazushpa, maquita mana jahuashpa micun?— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi, Jesusca paicunataca: —¡Mishqui shimi, jayac shungucuna canguichic! Allimi, Dios ima nishcata huillac Isaías cancumamanta quillcashpaca: “Cai gentecunaca shimillahuanmi ñucataca alli nincuna. Ashtahuanpish shunguca ñucamanta carupimi.

- <sup>7</sup>Paicunaca yangallami ñucata alli nincuna. Runacuna yachachishcallatami yachachincuna” nishcami.
- <sup>8</sup>Cancunaca Dios mandashcacunata saquishpami, runacuna yachachishcallata caticunguichic— nirca.
- <sup>9</sup>Shinallatac Jesusca: —Dios mandashcacunataca saquishpami, ñaupata taitacuna yachachishcallata cazunguichic.
- <sup>10</sup>Moisés yachachishpaca: “Taita mamata cuyangui. Maijanpish taita mamata mana alli nicca, huañunami canga” nishcami.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish cancunaca: “Taita mama imata mañacpica, ‘ñuca charishcacunaca Diosman cushca ofrendami. Chaimanta mana ayudai pudinichu’ ninallami” nishpami yachachinguichic.
- <sup>12</sup>Chashna yachachishpami, taita mamata ayudachunca mana saquinguichic.
- <sup>13</sup>Chashnami Dios mandashcacunata saquishpa, runacuna yachachishcallata catinguichic. Shinallatac shuctac chai shinacunatami catinguichic— nirca.
- <sup>14</sup>Jesús tucui gentecunata cayashpaca: —Tucui mashna uyashpa, alli entendichic:
- <sup>15</sup>Imapish shimita yaicucca mana juchayucta ruhuan, ashtahuanpish shungumanta llucshic mana alli yuyaimi juchayucta ruhuan.
- <sup>16</sup>Ringrita chariccunaca, alli uyaichic— nirca.
- <sup>17</sup>Jesús gentecunamanta raquirishpa, huasiman yaicucpica, paipac yachacuccunaca chimbapurashpa parlashcamantami tapurca.
- <sup>18</sup>Chaimantami Jesusca paicunataca: —Cancunapish ñuca huillacushca imata nisha nishcataca, ¿manaracchu entendinguichic? Ima micunapish shimita yaicucca mana juchayucta ruhuac cashcataca, ¿manachu entendinguichic?
- <sup>19</sup>Micunaca shunguman mana yaicushpami, huicsallaman yaicun. Quipamanca llucshinllami— nirca. Chashna nishpaca, ima micunatapish micunallami nishpami yachachirca.
- <sup>20</sup>Jesús cutin rimashpaca: «Shungu ucumanta llucshicmi juchayucta ruhuan.
- <sup>21</sup>Shungu ucumanta millai yuyaicuna llucshicpimi, huainayancuna, millaita ruhuancuna, huañuchincuna,
- <sup>22</sup>shuhuancuna, charicyanata munancuna, pitapish llaquichincuna, umancuna, mana pingancuna, envidiancuna, llullancuna, jatun tucuncuna, yuyai illac tucuncuna.
- <sup>23</sup>Tucui cai yuyaicunami shungumanta llucshishpa, juchayucta ruhuan» nirca.

### **Sirofenicia huarmi crishcamanta**

(Mt 15.21-28)

<sup>24</sup>Jesusca chaimanta rishpaca Tiro llacta, Sidón llactamanmi chayarca. Chaipi cashcata pipish ama yachachunmi, shuc huasiman yaicurca. Chashna cacpipish gentecunaca Jesús maipi cashcata yachac chayarcami.

<sup>25</sup>Shuc huarmimi Jesús chaipi cashcata yachashpa shamurca. Chai huarmica supai japishca shuc huarmi huambratami charirca.

<sup>26</sup>Chai huarmica mana israelcunapuramantachu carca. Ashtahuanpish Sirofenicia llacta huarmimi carca. Paimi, paipac huambramanta supaita llucchishpa cachachun mañarca.

<sup>27</sup>Shina nicpimi, Jesusca huarmitaca: —Huahuacunarac micuchun saqui. Huahuacunamanta micucucta quichushpa, allcunaman caranaca, mana allichu— nirca.

<sup>28</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Apunchic Jesús, chashnami. Shina cacpipish allcunaca huahuacuna micucushpa urmachishcataca micunllami— nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Canca allitami nishcangui. Cambac huahuamantaca, supaica ñami llucshirca. Cunanca huasiman rilla— nirca.

<sup>30</sup>Huarmi huasiman cutishpaca, huambra camapi siricuctami ricurca. Supaica huambramantaca ñami llucshishca carca.

**Jesús ringri mana uyac,  
mana rimac runata alliyachishcamanta**

<sup>31</sup>Jesusca Tiro llactamanta llucshishpaca, Sidón llactata, Decápolis llactata rishpami, Galilea cuchaman chayarca.

<sup>32</sup>Chaiman ringri mana uyac, mana rimac runata pushamushpami, Jesús chai runapac uma jahuapi maquita churashpa, alliyachichun mañarca.

<sup>33</sup>Shina mañacpimi, Jesusca chai runata gentecunamanta caruyachishpa, callupi tucata churashpa, ishcai ringripi dedota satirca.

<sup>34</sup>Chashna ruhuashpami, Jesusca jahua pachata ricushpa, shungupi llaquirishpa: — ¡Efata!— nirca. Chaica: “Pascari” nisha ninmi.

<sup>35</sup>Chashna nicpica, chai runapac ringricunaca pascarircami. Callupish alli tucucpimi, ña rimarcalla.

<sup>36</sup>Ña alliyachishpaca, Jesusca piman ama huillachunmi cutin cutin rimashpa mandarca. Chashna nicpipish, ashtahuanmi pimanpish parlashpa purirca.

<sup>37</sup>Chashna parlacpica, tucui gentecunami mancharishpami: “Paica allita ruhan. Ringri mana uyaccunatapish uyachin, mana rimaccunatapish rimachinmi” nircacuna.

## **MARCOS 8**

**Jesús chuscu huaranga yalli gentecunaman carashcamanta**  
(Mt 15.32-39)

- <sup>1</sup>Chai punzhacunapica, achca gentecunami tandanacurca. Paicuna micunata mana charicpimi, Jesusca paipac yachacuccunata cayashpa:
- <sup>2</sup>—Cai gentecunaca quimsa punzhatami ñucahuan caipi cancuna. Paicunaca ima micunallata mana charinchu, chaimanta llaquinayanmi.
- <sup>3</sup>Maijancunaca caru llactacunamanta shamushca. Paicunaman mana carashpa huasiman cachapica, yarcaihuan ñanpi tigrangami— nirca.
- <sup>4</sup>Yachacuccunaca: —Cai shitashca pambapica, ¿maimantatac tucui gentecunamanca carashunyari?— nirca.
- <sup>5</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Mashna tandatatac charinguichic?— nirca. Shina tapucpimi, paipac yachacuccunaca: —Canchis tandallatami charinchic— nirca.
- <sup>6</sup>Shina nicpimi, Jesusca chai tucui gentecunata pambapi tiyarichun mandarca. Chashna tiyachishpami, Jesusca chai canchis tandata japishpa, Diosta pagui nirca. Chai tandataca chaupishpa chaupishpami, tucui man carachun yachacuccunaman curca. Paicunaca tucui gentecunamanmi cararca.
- <sup>7</sup>Shinallatac asha challuacunatapish charircami. Chai challuacunamantapish Diosta pagui nishpami, carachun mandarca.
- <sup>8</sup>Chai gentecunaca mana nictami micurca. Shinallatac puchuchishcataca canchis taza jundatami tandarca.
- <sup>9</sup>Micuccunaca chuscu huaranga shinami carca. Chai quipaca Jesusca paicunapac huasicunamanmi cacharca.
- <sup>10</sup>Chai quipaca Jesusca paipac yachacuccunahuanmi canoapi tiyarishpa, Dalmanuta llactaman nirca.

### **Fariseocuna milagrota ruhuachun nishcamanta**

(Mt 16.1-4; Lc 12.54-56)

- <sup>11</sup>Fariseocuna shamushpami, Jesusta pandachisha nishpa “jahua pacha Dios cachashca cashpaca, milagrota ruhuashpa ricuchi” nishpa, rimari callarirca.
- <sup>12</sup>Chaimantami Jesusca shungupi llaquirishpa: —Cai causaccunaca, ¿ima nishpatac milagrota ruhuashpa ricuchichun ninyari? Paicunaca milagrota ricushun nishpash, manatac ricungachu. Chaica chashnatacmi canga— nirca.
- <sup>13</sup>Jesusca fariseocunata chaillapi saquishpami, cutinllatac canoapi tiyarishpa chimba ladoman nirca.

### **Fariseocuna yachachishcaca levadura shina cashcamanta**

(Mt 16.5-12)

- <sup>14</sup>Jesuspac yachacuccunaca tandata apanata cungarishpami rishca carca. Shuella tandami canoapi tiyacushca carca.
- <sup>15</sup>Jesús paipac yachacuccunata mandashpaca: —Uyaichic, fariseocunapac, Herodespac levadurataca ama chasquinguichicchu— nircami.

<sup>16</sup>Chashna nicpimi yachacuccunaca: —Tandata mana apamushcamantami, chashna nicunga— ninacurca.

<sup>17</sup>Jesús chaita yachashpaca: —¿Ima nishpatac “tandataca manamari apamushcanchicchu” nishpa, rimanacunguichic? ¿Manaracchu entendinguichic? ¿Manaracchu alli yuyaita japinguichic? Cancunapac shunguca, ¿chairac sinchiracchu?

<sup>18</sup>Ñahuita charishpapish, ¿manachu ricunguichic? Ringrita charishpapish, ¿manachu uyanguichic? ¿Manachu yuyaringuichic?

<sup>19</sup>Pichca tandata pichca huaranga gentecunaman ñuca carapica, chai puchuchishcataca, ¿mashna tazatatac tandarcanguichic?— nirca. Chashna nicpica: —Chunga ishcai tazata— nirca. Shina nicpimi Jesusca:

<sup>20</sup>—Shinallatac canchis tandata chuscu huaranga gentecunaman ñuca carapica, puchuchishcataca, ¿mashna tazatatac tandarcanguichic?— nirca. Shina nicpica paicunaca: —Canchis tazata— nirca.

<sup>21</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —¿Chashna ruhuashca jahuachu manarac entendinguichic?— nirca.

### **Jesús Betsaida pueblopi ñahui mana ricuc runata alliyachishcamanta**

<sup>22</sup>Chai quipaca Betsaida pueblomanmi Jesusca paipac yachacuccunahuan chayarca. Chaiman shuc ñahui mana ricuc runata pushamushpami, Jesús maquihuan tuparishpa, alliyachichun mañarca.

<sup>23</sup>Chaimantami Jesusca chai ñahui mana ricuc runata maquimanta aisashpa, pueblomanta caruman pusharca. Chai runapac ishcai ñahuipi tucata churashpa, maquita paipac uma jahuapi churashpaca: —¿Ñachu imallatapish ricungui?— nirca.

<sup>24</sup>Chai ñahui mana ricuc runa ña ricui callarishpaca: —Gentecunaca sacha yuracunaman ricchami ricurin. Shina cashpapish puricunmi— nirca.

<sup>25</sup>Jesús cutin chai runapac ñahuipi maquita churapica, tucuita alli ricurcallami.

<sup>26</sup>Jesús chai runata huasiman cachashpaca: —Cai puebloman ama yaicushpa, pimanpish ama huillashpa cambac huasiman rilla— nirca.

### **Jesusta Cristomi nishcamanta**

(Mt 16.13-20; Lc 9.18-21)

<sup>27</sup>Chai quipaca Jesusca paipac yachacuccunahuanmi Filipino mandana Cesarea cuchulla llactacunata ricurca. Chashna ricushpami, paipac yachacuccunataca: —Gentecunaca, ¿pi cashcatatac ñucataca yuyancuna?— nishpa tapurca.

<sup>28</sup>Chashna tapucpimi paicunaca: —Maijancunaca Bautizac Juan cashcata, maijancunaca Dios ima nishcata huillac Elías cashcata, maijancunaca Dios ima nishcata huillacunapuramanta maijan cashcatami yuyancuna— nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cutin cancunaca ñucataca, ¿pi cashcatatac yuyanguichic?— nirca. Shina tapucpimi Pedroca: —Canca, Dios cachashca Cristomi cangui— nirca.

<sup>30</sup>Shina nicpica Jesusca, pai pi cashcata pimanpish ama huillachunmi cutin cutin mandarca.

### **Jesús huañunamanta**

(Mt 16.21-28; Lc 9.22-27)

<sup>31</sup>Jesusca paipac yachacuccunataca: “Runa Tucungapac shamushca ñucaca, achca llaquita apanami cani. Curacunata mandac curacunapish, pushac yuyacunapish, mandashcacunata yachachiccunapish ñucata piñashpa huañuchingami. Shina huañuchicpish, quimsa punzhapica causarishallami” nishpami yachachirca.

<sup>32</sup>Paipac yachacuccunaman chashna canatatac huillacpimi, Pedroca paillata cayashpa, ama chashna tucuchun nishpa rimarca.

<sup>33</sup>Ashtahuanpish Jesús paipac yachacuccunata ricushpa, Pedrotapi piñarishpaca: — ¡Caimanta anchuri, Satanás! Canca Diospac munaitaca mana entendinguichu, ashtahuanpish gentecuna yuyashcallatami yuyangui— nirca.

<sup>34</sup>Jesusca paipac yachacuccunatapish, caishuc gentecunatapish cayashpaca: — Maijanpish ñucata catisha nishpaca, quiquin causaita mana llaquishpa, cruzpi huañuna shina llaquita apana cashpashpa, ñucataca catichunlla.

<sup>35</sup>Maijanpish quiquin causaita llaquicca chingaringami. Maijanpish alli huillaita cazushcamanta quiquin causaita chingachicca quishpiringami.

<sup>36</sup>Shuc runa cai pachapi tucui imata charicyashpashpa, huiñai causaita chingachishpaca, ¿ima allitac cangayari?

<sup>37</sup>Huiñai causaitaca, ¿imahuan randi pudingachu?

<sup>38</sup>Maijanpish cai pachapi Diosta mana cazuc, juchayuc gentecunapac ñaupapi ñucamanta, ñuca huillashcacunamanta huillanata pingacpica, Runa Tucungapac shamushca ñucapish ñuca Taitapac poderhuan, paipac sumac jucha illac angelcunahuan achicyachishpa cutimushpa pingashami— nirca.

## **MARCOS 9**

<sup>1</sup>Shinallatac Jesusca: —Maijan caipi caccunaca Dios, paipac poderhuan shamushpa, mandacucta ricungacaman manarac huañunguichichu. Chaica chashnatacmi canga— nirca.

### **Jesús shuctaclaya ricurishcamanta**

(Mt 17.1-13; Lc 9.28-36)

<sup>2</sup>Sucta punzha quipami, Jesusca Pedrotapish, Jacobotapish, Juantapish pushashpa, alto urcupi paicunalla cangapac rirca. Chaipimi paicunapac ñaupapi Jesusca shuctaclaya tucurca.

- <sup>3</sup>Churashcapish yuranlla, jagan nicucmi tucurca. Cai pachapica pipish mana chashna yuranllata tacshanchu.
- <sup>4</sup>Yachacuccunaca Eliastapish, Moiestapish Jesus-huan parlacuctami ricurca.
- <sup>5</sup>Shina ricushpami, Pedroca Jesustaca: —¡Yachachic, mai allimi caipica canchic! Quimsa chucllatami ruhuashun ninchic, shuctaca canman, shuctaca Moisesman, shuctaca Eliasman— nirca.
- <sup>6</sup>Yallita manchaihuan cashpami, Pedroca pai imata rimacushcatapish mana yacharca.
- <sup>7</sup>Shina rimacucpimi puyu llandushpa, paicunata llandurca. Chai puyu ucumanta shuc rimashca uyarishpaca: —Caimi ñuca cuyashca Churi. Pai ima nishcata uyanguichic— nirca.
- <sup>8</sup>Yachacuccuna muyundita ricushpaca, pitapish mana ricurcachu, Jesusllatami ricurca.
- <sup>9</sup>Chai urcumanta cutimushpaca, Jesusca chai quimsa yachacuccunataca chai ricushcataca, Runa Tucungapac shamushca Huañushcacunapuramanta causaringacaman ama piman huillachunmi mandarca.
- <sup>10</sup>Chaimantami pimanpish mana huillashpa, paicunapuralla parlanacushpaca: “¿Imamantatac huañushcacunapuramanta causarina nin?” nishpa tapunacurca.
- <sup>11</sup>Chaimantami Jesustaca: —¿Ima nishpatac mandashcacunata yachachiccunaca: “Ñaupá huillac Eliasracmi shamunga” nincuna?— nishpa tapurca.
- <sup>12</sup>Shina tapucpimi, Jesusca paicunataca: —Ari, Eliasracmi tucuita allichingapac shamunga. ¿Manachu Dios quillcachishcapica: “Runa Tucungapac shamushcataca mana ricunayachishpa llaquichingami” nicun?
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish ñucaca: Eliasca ñami shamurca. Paitaca Dios quillcachishcapi nishca shinami piñashpa, munashcata ruhuarcacuna ninimi— nirca.

### **Jesús supai japishca huambrata alliyachishcamanta**

(Mt 17.14-21; Lc 9.37-43)

- <sup>14</sup>Jesúsca caishuc yachacuccunapacman cutimushpaca, paicunata achca gentecuna muyushpa shayacuctami ricurca. Mandashcacunata yachachiccunaca yachacuccunahuanmi sinchita rimaricurca.
- <sup>15</sup>Chai gentecuna Jesús shamucucta ricushpaca, cushicushpami “allillachu cangui” ningapac callpamurca.
- <sup>16</sup>Shina shamucpimi Jesúsca: —¿Imatatac paicunahuanca rimarinacucunguichic?— nirca.
- <sup>17</sup>Chashna nicpi, chai gentecunapuramanta shuc runaca Jesustaca: —Yachachic, ñuca churitami cambacman pushamurcani. Paitaca supai japishpami, upayachishpa charicun.

<sup>18</sup>Chai supaimi maipipish japishpa urmachinlla. Quiru canirishpa, shimiman puscuta shitashpami, mana cuyurishpa siricunlla. Cambac yachacuccunamanpish supaita llucchichun mañarcani. Paicunaca supaita mana llucchi pudircachu— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¡Aij, mana cric gentecunalla! Cancunahuanca, ¿maicamantac yachachishpa causacushalla? ¿Maicamantac llaquita apacushalla? Huambrata caiman apamuichic— nirca.

<sup>20</sup>Ña apamucpica, supai Jesusta ricushpaca, huambrata chucchuchishpami urmachirca. Huambraca shimiman puscuta shitashpami singurca.

<sup>21</sup>Jesús huambrapac taitata tapushpaca: —¿Ima horamantatac huambraca cashna causan?— nirca. Shina tapucpi taitaca: —Huahuamanta pachami cashna causan.

<sup>22</sup>Tauca cutinmi supaica huañuchisha ninapipish, yacupipish urmachicunlla. Can allichi pudishpaca, ñucanchicta llaquishpa ayudaiyari— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Ima nishpatac “alliche pudishpaca” ningui? Tucui shunguhuan cricca, imatapish ruhuai pudinmi— nirca.

<sup>24</sup>Shina nicpimi, chai huambrapac taita caparishpaca: —Ari, crinimi. ¡Ashtahuan cringapac ayudai!— nirca.

<sup>25</sup>Achca gentecuna tandarimucta ricushpami, Jesusca chai supaitaca: —¡Mana uyacta, upata ruhuac supai, ñucami cai huambramanta llucshi nini! ¡Ama cutin paipi yaicunguichu!— nishpa, sinchita rimarca.

<sup>26</sup>Chashna rimacpimi, supaica caparishpa, huambrata chucchuchishpa llucshirca. Huambraca huañushca shinami pambapi saquirirca. Chaita gentecuna ricushpaca: —Ña huañun— ninacurca.

<sup>27</sup>Ashtahuanpish Jesús huambrata maquimanta jatarichicpica, chai alliyashpa shayarircallami.

<sup>28</sup>Jesús shuc huasiman yaicucpi, paipac yachacuccunaca: —¿Ima nishpatac ñucanchicca chai supaitaca mana llucchi pudircanchic?— nishpa, paillaman tapurca.

<sup>29</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —Chai shina supaicunataca ayunashpa, Diosta mañashpallami llucchishpa cachai pudinchic— nirca.

**Jesús huañunamanta  
cutin huillashcamanta**

(Mt 17.22-23; Lc 9.43-45)

<sup>30</sup>Chaimanta llucshishpaca, Galilea llactatami rirca. Jesusca chaita ricushcata pipish ama yachachunmi munarca.

<sup>31</sup>Paipac yachacuccunata yachachishpaca: “Runa Tucungapac shamushca ñucataca runacunaman japichingami. Paicunami ñucataca huañuchinga. Chashna huañuchicpipish, quimsa punzhapica causarishallami” nircami.

<sup>32</sup>Paicunaca chai rimashcacunataca mana entendircachu. Chashna mana entendishpawapish, manchashpami mana tapurca.

**“¿Maijanshi ashtahuan alli canchic?” ninacushcamanta**

(Mt 18.1-5; Lc 9.46-48)

<sup>33</sup>Jesús Capernaúm puebloman chayashpa, shuc huasipi yaicushpaca paipac yachacuccunataca: —Cancunaca, ¿imatatac ñanpica rimanacushpa shamucurcanguichic?— nishpa tapurca.

<sup>34</sup>Paicunaca ñanta shamucushpaca: “¿Maijantac ashtahuan alli canchic?” nishpami rimanacushpa shamurca. Chaimantami upalla saquirircacuna.

<sup>35</sup>Jesús tiyarishpa, paipac chungá ishcai yachacuccunata cayashpaca: —Cancunapuramanta maijan ashtahuan alli nishca casha nishpaca, tucuimanta yalli yangalla tucushpami, tucuita servina canguichic— nirca.

<sup>36</sup>Shina nishpami, shuc huahuata paicunapac chaupipi churashpa, chai huahuata Jesús marcashpaca:

<sup>37</sup>—Maijanpish ñuca shutipi shuc huahuata shina chasquicca, ñucatami chasquin. Shina chasquishpaca, mana ñucatachu chasquin, ashtahuanpish ñucata cachac Taitatami chasquin— nirca.

**“Ñucanchicta mana piñacca,  
ñucanchic-huanmi” nishcamanta**

(Mt 10.42; Lc 9.49-50)

<sup>38</sup>Shina nicpimi Juanca: —Yachachic, cambac shutipimi shuc runaca supaicunata llucchishpa cachacucta ricurcanchic. Paica mana ñucanchicpura cacpimi, jarcarcanchic— nirca.

<sup>39</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Ama jarcanguichicchu, saquichiclla. Maijanpish ñuca shutipi milagrota ruhuashpaca, mana ñucataca piñangachu.

<sup>40</sup>Maijanpish ñucanchicta mana piñacca, ñucanchic-huan alli cashcatami ricuchin.

<sup>41</sup>Cancunaca Quishpichic Cristo ñucata caticcunami canguichic. Chaimanta maijanpish cancunaman shuc vaso yacullatapish cucmanca, Diosca japina cashcata cungami. Chaica chashnatacni— nirca.

**Juchapi mana urmachina cashcamanta**

(Mt 18.6-9; Lc 17.1-2)

<sup>42</sup>Maijanpish cai uchilla shina ñucata criccunata pandachictaca, jatun cutana rumita cunpapi huatashpa, jatun cuchapi shitanami ashtahuan alli canman.

<sup>43</sup>Chaimanta cambac maqui juchapi urmachisha nicpica, pitishpa shitanguí. Ishcai maquindi mana huañuc ucu pacha ninaman rinapac randica, shuclla maquihuan jahua pachapi yaicunami canmanca ashtahuan alli.

<sup>44</sup>Ucu pachapica curucunapish mana huañunchu, ninapish huiñaita rupacunllami.

<sup>45</sup>Cambac chaqui juchaman apasha nicpica, pitishpa shitangui. Ishcai chaquindi ucu pachapi shitashca canapac randica, shuella chaquihuan jahua pachapi yaicunami canmanca ashtahuan alli canga.

<sup>46</sup>Ucu pachapica curucunapish mana huañunchu, ninapish huiñaita rupacunllami.

<sup>47</sup>Cambac ñahui juchapi urmachisha nicpica, surcushpa shitangui. Ishcai ñahuindi ucu pachapi shitashca canapac randica, Dios mandacucpi shuella ñahuihuan yaicunami canmanca ashtahuan alli canga.

<sup>48</sup>Ucu pachapica curucunapish mana huañunchu, ninapish huiñaita rupacunllami.

<sup>49</sup>Tucuimi ninahuan chuyayachishca canga.

<sup>50</sup>Cachica allimi. Ashtahuanpish gamuyashpaca, ¿ima shinatac cutinca alli canga? Cancunaca caishuc chaishuc-huan sumacta causashpa, cachi shina caichic— nirca.

## MARCOS 10

### Divorciomanta

(Mt 19.1-12; Lc 16.18)

<sup>1</sup>Jesusa Capernaúm pueblomanta llucshishpaca, Jordán yacuta pasashpa, Judea llactamanmi rirca. Jesusa achca gentecuna tandanacumucpimi, pai yachachic cashca shinallatac cutin yachachi callarirca.

<sup>2</sup>Fariseocuna pandachingaraicu Jesuspacman cuchuyashpaca: —Mandashcacunapi nishca shinaca, ¿cusaca huarmimanta raquirinachu canga?— nishpa tapurca.

<sup>3</sup>Shina tapucpi Jesusa: —Moisés mandashcapica, ¿imatatac nin?— nirca.

<sup>4</sup>Shina tapucpimi fariseocunaca: —Moisesca: “Firmata cushpaca, huarmimanta raquirinallami” ninmi— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi Jesusa: —Cancuna sinchi shungu cacpimi, Moisesca chashna mandashpa quillcashca.

<sup>6</sup>Diosca cai pachata ruhuashpaca, caritapish, huarmitapishmi ruhuarca.

<sup>7</sup>Chaimantami carica taita mamata saquishpa, huarmihuan tandarishpa,

<sup>8</sup>ishcaimanta shuella tucunga. Shinashpaca ña mana ishcaichu, ashtahuanpish shucllami can.

<sup>9</sup>Chaimanta Dios tandachishcataca, pi mana chicanyachingachu— nirca.

<sup>10</sup>Paipac yachacuccuna huasipi cashpami, chaillamantatac cutin Jesusta tapurca.

<sup>11</sup>Chaimantami Jesusa: —Maijanpish paipac huarmimanta raquirishpa shuc-huan cazarashpaca juchallinmi.

<sup>12</sup>Chashnallatac huarmipish paipac cusamanta raquirishpa, shuc-huan cazarashpaca, juchallinmi— nirca.

### Jesús Huahuacunamanta mañashcamanta

(Mt 19.13-15; Lc 18.15-17)

<sup>13</sup>Huahuacunapac umapi Jesús tuparichun pushamucpimi, yachacuccunaca chai pushamuccunahuan piñarirca.

<sup>14</sup>Jesús chaita ricushpa, yachacuccunahuan piñarishpaca: —Huahuacuna ñucapacman shamuchunca saquichiclla, ama jarcaichicchu. Cai huahuacuna shinacunami Dios mandacucmanca yaicunga.

<sup>15</sup>Maijanpish shuc huahua shina, Dios mandacucta mana chasquicca, Dios mandacucmanca mana yaicungachu. Chaica chashnatacni canga— nirca.

<sup>16</sup>Shina nishpami, Jesusca huahuacunata marcashpa, uma jahuapi maquita churashpa bendiciarca.

### **Chayuc runa Jesusta tapushcamanta**

(Mt 19.16-30; Lc 18.18-30)

<sup>17</sup>Chaimanta llucshishpa, Jesús ñanta ricucpimi, shuc moso callpamushpa, paipac ñaupapi cungurishpaca: —Alli yachachiclla, ñuca huiñai causaita charingapacca, ¿imatatac ruhuana cani?— nirca.

<sup>18</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Ima nishpatac “alli” ningui? Shucllami allica tiyan, chaica Diosmi.

<sup>19</sup>Mandashcacunataca canllatac yachanguimi. Chaipica: “Ama huainayangui, ama huañuchingui, ama shuhuangui, ama llullangui, ama umangui, cambac taita mamata cuyangui” nicunmi— nirca.

<sup>20</sup>Jesús chashna nicpimi, chai runaca: —Yachachic, tucui caicunataca huahuamanta pachami pactachicuni— nirca.

<sup>21</sup>Chaimantami Jesusca cuyaihuan paita ricushpaca: —Shina cashpapish, caitami ruhanarac cangui: Cambac tucui charishcacunata catushpa, huacchacunaman cugri. Chashna cushpaca, jahua pachapimi achcata charingui. Chashna cushpaca, ñucata catilla— nirca.

<sup>22</sup>Chai runaca yalli chayucmi carca. Chaimantami llaquilla rirca.

<sup>23</sup>Chaimanta Jesús muyundita ricushpa, paipac yachacuccunataca: — ¡Chayuccunapacca Dios mandacucman yaicunaca sinchimi!— nirca.

<sup>24</sup>Yachacuccuna chaita uyashpaca yallitami mancharirca. Ashtahuanpish Jesús cutinllatac rimashpaca: —¡Huahuacunalla, charishcallapi shunguta churaccunapacca, Dios mandacucman yaicunaca sinchimi!

<sup>25</sup>Chayuc runa Dios mandacucman yaicunapac randica, shuc camellomi auja ringrita pasarinman— nirca.

<sup>26</sup>Chaita yachacuccunaca uyashpaca ashtahuan mancharishpami: —Shinashpaca, ¿pitac quishpiringayari?— nishpa, tapunacurca.

<sup>27</sup>Jesús paicunata ricushpaca: —Gentecunaca maita mana quishpiripacmi, ashtahuanpish Diosmanca imapish ruhuaipacllami— nirca.

<sup>28</sup>Chashna nicpimi Pedroca: —Ñucanchicca tucui charishcacunata saquishpami, canta caticunchic— nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Maijanpish alli huillaita huillangapac, ñucata catishcamanta huasita, huauquicunata, panicunata, taita mamata, huarmita, huahuacunata, allpata saquishpaca,

<sup>30</sup>cai pachapica patsac cutinhuanmi huasicunata, huauquicunata, panicunata, mamacunata, huahuacunata, allpacunata chasquina. Chashnallatac ñucata caticushcamanta gentecunapac piñashca, llaquichishca cashpaca shamuc punzhapica huiñai causaitami charinga. Chaica, chashnatacmi canga.

<sup>31</sup>Jatun tucushcacunaca yangallami canga. Yangalla nishcacunaca, alli nishcami canga— nirca.

### **Jesús huañunamanta cutin huillashcamanta**

(Mt 20.17-19; Lc 18.31-34)

<sup>32</sup>Jesusca Jerusalén puebloman ñanta ricushpaca, paipac yachacuccunapac ñaupatami ricurca. Yachacuccunaca manchai manchailami Jesustaca catishpa ricurca. Chaimantami Jesusca chungu ishcai yachacuccunallata cayashpa, pai ima tucunata huillai callarirca. Pai huillashpaca:

<sup>33</sup>—Cunanca, Jerusalenmanmi ricunchic. Chaipimi Runa Tucungapac shamushca ñucataca, curacunata mandac curacunamanpish, mandashcacunata yachachiccunamanpish japichinga. Paicunami huañuchingapac juchanchishpa, mana israelcunaman cunga.

<sup>34</sup>Paicunaca ñucata burlangacunami, macangacunami, tucangacunami, huañuchingacunami. Chashna huañuchicpish, quimsa punzhapica causarishallami— nirca.

### **Jacobopish, Juanpish mañashcamanta**

(Mt 20.20-28)

<sup>35</sup>Zebedeopac churicuna Jacobopish, Juanpish Jesuspacman cuchuyashpaca: —Yachachic, ñucanchic mañashcata uyachunmi munanchic— nirca.

<sup>36</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Imatatac ruhuachun ninguichic?— nirca.

<sup>37</sup>Chashna nicpimi paicunaca: —Cambac sumaimana mandanapica, shuctaca cambac alli maquiman, shuctaca llucui maquiman tiyachingui— nirca.

<sup>38</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cancunaca imata mañacushcataca mana yachanguichicchu. Jayacta ubiac shina, bautizaric shina llaquicunataca, ¿ñuca shina apai pudinguchicchu?— nirca.

<sup>39</sup>Chashna nicpimi paicunaca: —Ari, chaita apashunllami— nirca. Chashna nicpimi Jesusca: —Ari, cancunaca jayacta ubiac shina, bautizaric shina llaquicunataca, ñuca shina apanguichicmi.

<sup>40</sup>Ashtahuanpish maijanta ñuca alli maquiman, llucui maquiman tiyachinataca, Diosmi allichishpa charicun, mana ñucaca— nirca.

<sup>41</sup>Chaita caishuc chungu yachacuccuna uyashpaca, Jacobohuanpish, Juanhuanpish piñarircami.

<sup>42</sup>Jesús paicunata cayashpaca: —Cai pacha mandaccunallami, llactapi causaccunata quiquin munashcata ruhuashpa mandan. Paicunapurapish maijan jatun mandac cashpaca, paicunatapish mandanllami. Chaitaca cancunallatac yachanguichicmi.

<sup>43</sup>Cancunapurapica, mana chashnachu cana canguichic. Ashtahuanpish cancunapurapi maijan alli nishca casha nishpaca, caishuccunata servinami canguichic.

<sup>44</sup>Cancunapurapi maijan mandangapac alli nishca casha nishpaca, caishuccunata servinami canguichic.

<sup>45</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucaca, mana servichingapacchu shamurcani, ashtahuanpish servingapac, huañushpa achca runacunata quishpichingapacmi shamurcani— nirca.

### **Jesús ñahui mana ricuc Bartimeo runata alliyachishcamanta**

(Mt 20.29-34; Lc 18.35-43)

<sup>46</sup>Chaimantaca Jericó pueblomanmi chayarcacuna. Chaimanta Jesús paipac yachacuccunahuan, shuctac gentecunahuan ricucpimi, Timeopac churi Bartimeo runa ñanpi caridadta mañashpa tiyacurca.

<sup>47</sup>Nazaret pueblomanta Jesús cashcata uyashpami chai runaca: —Mandac Davidpac aillupuramanta Apunchic Jesús, ¡ñucataca llaquiyari!— nishpa, capari callarirca.

<sup>48</sup>Taucacuna upallai nishpa piñaricucpish, chai runaca: —Mandac Davidpac aillupuramanta Apunchic Jesús, ¡ñucataca llaquiyari!— nishpami, ashtahuan caparirca.

<sup>49</sup>Chaimantami Jesús chaillapi shayarishpaca: —Paita cayamugrichic— nirca. Cayangapac riccuna chai runataca: —Jatari, ama manchaichu. Jesús cayacunmi— nirca.

<sup>50</sup>Chashna nicpimi, chai runaca pai pillurishcata chaillapi shitashpa, jatarishcahuan Jesuspacman callparca.

<sup>51</sup>Chashna chayaricpimi Jesusca: —¿Imatatac ruhuachun ningui?— nirca. Shina nicpimi, ñahui mana ricuc runaca: —Yachachic, ñuca ñahuicunata alliyachishpa cui— nirca.

<sup>52</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Rilla, can crishcamantaca, ñami alliyashcangui— nirca. Chashna nicpimi, ñahui ña ricucpi, Jesusta catishpa ñanta rircalla.

## **MARCOS 11**

### Jerusalén puebloman Jesús yaicushcamanta

(Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

- <sup>1</sup>Jerusalén puebloman chayagricushpaca, Betfagé pueblohuan, Betania pueblohuan tupanacui Olivos urcu chaquimanmi chayarca. Chaipi Jesús paipac yachacuccunapuramanta ishcaita
- <sup>2</sup>cachashpaca: —Chimba uchilla llactaman rishpaca, pi manarac montashca shuc burro huatashca shayacuctami ricunguichic. Chai burrota cacharishpa apamugrichic.
- <sup>3</sup>Cancuna cacharicucupi maijan: “¿imapactac cacharicunguichic?” nicpica: “Apunchic Jesusmi apachun cachan, ñallami saquic shamushun” ninguichic— nirca.
- <sup>4</sup>Paicuna rishpaca, huasi lado ñanpi shuc burro huatashca shayacucta tarishpami cacharicurca.
- <sup>5</sup>Chaipi cac maijan caccunaca: —¿Ima nishpatac burrotaca cacharicunguichic?— nirca.
- <sup>6</sup>Ishcai yachacuccunaca Jesús imata nichun nishcatami nirca. Chashna nicpica, apachun saquircacunallami.
- <sup>7</sup>Burrota Jesuspacman apamucpica, churanacunahuanmi sudarca. Ña sudashca burropimi, Jesusca montashpa rirca.
- <sup>8</sup>Achcacunami paicunapac churanacunata Jesús rina ñanpi tendirca. Maijancunaca sacha ramacunatami pitishpa, ñanpi tendirca.
- <sup>9</sup>Chashna churashpami, Jesuspac ñaupata riccunapish, huashata catishpa riccunapish: —¡Dios cachashca shamucucca, alli nishca cachun! ¡Sumac cushicui cachun!
- <sup>10</sup>¡Ñucanchic ñaupata mandac David mandashca shina mandangapac shamucucca, alli nishca cachun! ¡Jahua pachapish alli nishca cachun!— nircacuna.
- <sup>11</sup>Jesusca Jerusalenman chayashpaca, Diosta mañana huasimanmi yaicurca. Chai ucupi tucuita ricushpaca, ña tutayagricpimi, paipac chungu ishcai yachacuccunahuan Betania puebloman rirca.

### Higo yurata ama pucuchun nishcamanta

(Mt 21.18-19)

- <sup>12</sup>Cayandi punzha Betania pueblomanta llucshicushpaca Jesusca yarcachircami.
- <sup>13</sup>Chaimantami carumanta shuc pangasapa higo yurata ricushpa, “ñami pucushca canga” yuyashpa, ricungapac rirca. Chai yuraman chayashpa ricucpica, manarac pucuna punzhacuna cashcamantami chushac pangalla junda cashca carca.
- <sup>14</sup>Chaimantami Jesusca chai yurataca: —Cai yuramantaca, ama pi ashtahuan micuchun— nirca. Chashna rimactaca, paipac yachacuccunaca uyacurcami.

### Jesús Diosta mañana huasimanta catuccunata llucchishpa cachashcamanta

(Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)

<sup>15</sup>Jesusca Jerusalén puebloman chayashpami, Diosta mañana huasiman yaicushpa catuccunatapish, randiccunatapish llucchishpa cacharca. Cullquita cambiaccunapac mizacunatapish, palomacunata catuccuna tiyarinacunatapish tigrachishpami shitarca.

<sup>16</sup>Diosta mañana huasi ucupica imata apashpa purichunca mana saquircachu.

<sup>17</sup>Jesusca chaipi caccunataca yachachishpaca: —Dios quillcachishcapica: “Ñuca huasica tucui llactamanta shamuccuna ñucata mañana huasimi canga” ninmi, ashtahuanpish cancunaca shuhuaccuna miticuna machaitami ruhuashcanguichic— nirca.

<sup>18</sup>Chaita uyashpaca, mandashcacunata yachachiccunapish, curacunata mandac curacunapish Jesustaca ima shina huañuchinatami yuyaricurca. Chaica, tucui gentecunami “Jesusca allitami yachachin” nic carca. Chaimantami manchashpa huañuchinata munarca.

<sup>19</sup>Ña chishitaca Jesusca Jerusalemanta llucshishpa rircami.

### **Higo chaquishcamanta**

(Mt 21.20-22)

<sup>20</sup>Cayandi tutamanta ñanta ricushpaca, higo yura sapindi chaquishcatami ricurca.

<sup>21</sup>Chaimanta Pedroca Jesús nishcata yuyarishpaca: —Yachachic ricui. Can llaquichishca yuraca, chaquishcami— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Diospi crichic.

<sup>23</sup>Maijanpish tucui shunguhuan crishpa, mana caita chaita yuyashpa, cai urcuta “caimanta anchuri, jatun cuchaman shitari” nicpica, ringallami. Chaica chashnatacni canga.

<sup>24</sup>Chaimantami ñucaca nini: Cancuna crishpa, imata mañacushcata japina yuyaihuan Diosta mañashpaca japinguichiemi.

<sup>25</sup>Cancuna Diosta mañacushpaca, maijanta piñachishca cashpaca perdonachic. Chashna ruhuacpimi, jahua pachapi cac cancunapac Taitapish cancunapac juchacunata perdonanga.

<sup>26</sup>Cancuna shuccunata mana perdonapica, jahua pachapi cac cancunapac Taitapish cancunapac juchacunata mana perdonangachu— nirca.

### **“¿Pitac cantaca chashna ruhuachicun?” nishpa, Jesusta tapushcamanta**

(Mt 21.23-27; Lc 20.1-8)

<sup>27</sup>Chai quipami Jerusalén puebloman cutimurcacuna. Chaipica Diosta mañana huasipi Jesús puricupimi, Israel curacunata mandac curacunapish, mandashcacunata yachachiccunapish, cunac yuyaccunapish paipacman cuchuyarca.

<sup>28</sup>Shina cuchuyashpaca: —¿Pi mandacpitac chashna ruhuacungui? ¿Pitac canman poderta curca?— nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñucapish cancunata tapusha, ñuca tapushcata cancuna cutichipica, ñucapish pi chashna ruhuachun mandashcata huillashallami.

<sup>30</sup>Bautizac Juan bautizachunca, ¿Dioschu cacharca, mana cashpaca runacunallachu cacharca? Huillaichic— nirca.

<sup>31</sup>Chashna tapucpica, paicunapura rimanacushpaca: —“Diosmi cachashca” nicpica: “Shinashpaca, ¿ima nishpatac Juan huillashcataca mana crircanguichic?” ningami.

<sup>32</sup>Ñucanchic: “Runacunallami Juantaca cacharca” ninapish mana allichu— ninacurca. Tucui gentecuna “Juanca Diosmantatacni huillacun” ninacucta uyashcamantami, manchashpa imata mana ni pudirca.

<sup>33</sup>Chaimantami Jesustaca: —Mana yachanchicchu— nirca. Shina nicpica Jesusca: —Shinashpaca, ñucapish pi mandacpi chashna ruhuacushcataca mana huillashachu— nirca.

## MARCOS 12

### Jesús millaita ruhuaccunamanta chimbapurashpa parlashcamanta

(Mt 21.33-46; Lc 20.9-19)

<sup>1</sup>Jesús chimbapurashca parlocunahuan yachachishpaca: «Shuc runami uvas chagrata tarpushpa, muyundita pircarca. Chai chagrallapitacni uvasta cutanatapish, chagrata cuidana torretapish ruhuarca. Chai quipaca shuc trabajac runamanmi partir cushpa caru llactaman rirca.

<sup>2</sup>Uvas pallana punzha chayamucpica, chai allpayuc runaca shuc servictami pai japina cashcata chaupimuchun cacharca.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish chagrahuan saquiric runacunaca chai servicta japishpa, macashpami, imatapish mana cushpa cacharca.

<sup>4</sup>Cutinllatacni chai allpayuc runaca shuc servicta cacharca. Paitapish rumicunahuan umata paquishpa, camishpami cacharca.

<sup>5</sup>Cutinllatacni chai allpayuc runaca shuc servicta cacharca. Paitaca huañuchircami. Chashna huañuchipica, allpayucca cutin tauca runacunatami cacharca. Paicunatapish maijantaca macarcami, maijantaca huañuchircami.

<sup>6</sup>Quipaca paipac cuyashca shuella churillami saquirirca. Chaimantami “Ñuca churitaca manchashpa, manapishchari imata ningacuna” nishpami cacharca.

<sup>7</sup>Chai runacuna churi shamucta ricushpacarin: “Paimi taita charishcacunataca tucui japinga. Chaimanta pai japinata ñucanchic japingapac huañuchishunchic” ninacurca.

<sup>8</sup>Chaimantami chai churita japishpa huañuchirca. Chaimantaca uvas chagramanta llucchishpami shitarca.

<sup>9</sup>Chaimantaca chai allpayuc runaca, ¿imatashi ruhuanga? Pai shamushpaca, chai runacunata huañuchishpami, chai chagrata shuccunaman cunga.

<sup>10</sup>Dios quillcachishcapi cashna nishcataca, ¿manachu ricushcanguichic? Chaipica: “Huasita ruhuaccuna mana nishca rumillatacami, callari esquinapi churana rumi tucushca.

<sup>11</sup>Mandac Diosmi chashna ruhuashca. Chaita ricushpami yallita cushicunchic” ninmi» nirca.

<sup>12</sup>Fariseocunaca chimbapurashca parlocunahuan Jesús parlashpaca, paicunata rimacushcata yachashpami, prezu japinata munarca. Shina yuyacushpapish gentecunata manchashcamantami, mana imata ruhuashpa rircalla.

### **Impuestomanta tapushcamanta**

(Mt 22.15-22; Lc 20.20-26)

<sup>13</sup>Chai quipami maijan fariseocunatapish, Herodespac maijan runacunatapish Jesusta tapushpa pandachichun cacharca.

<sup>14</sup>Chai runacuna Jesuspacman chayashpaca: —Yachachic, canca imatapish cashcallatami yachachingui. Dios munashca shina, alli causachunmi alli yachachingui. Canca pitapish mana manchashpa, mana piman tucushpami yachachingui. Mandashcapi nishca shinaca, ¿jatun mandac Cesarman impuestota paganachu canga? Mana cashpaca, ¿manachu pagana canga? ¿Pagashunchu, manachu pagashun?— nircacuna.

<sup>15</sup>Jesuca, paicuna nic tucushpalla tapushcata yachashpami: —¿Ima nishpatac ñucata pandachisha ninguichic? Shuc cullquita ricuchingapac apamuichic— nirca.

<sup>16</sup>Cullquita apamucpimi Jesuca: —Cai cullquipica, ¿pipac shutitac, pipac ñahuitac tiyacun?— nicpimi paicunaca: —Jatun mandac Cesarpacmi— nirca.

<sup>17</sup>Shina nicpimi Jesuca: —Shinashpaca jatun mandac Cesarpac cashcataca, jatun mandac Cesarllamantac cuichic. Diospac cashcataca Diosllamantac cuichic— nirca. Chaimantami paicunaca yallita mancharirca.

### **Causarinamanta tapushcamanta**

(Mt 22.23-33; Lc 20.27-40)

<sup>18</sup>Chai quipami, huañushcacuna causarinata mana cric saduceocuna shamushpa Jesustaca:

<sup>19</sup>—Yachachic, Moisés mandashpaca: “Shuc runa manarac huahuata charishpa huañucpica, paipac huauquillatacami chai viudahuan cazarashpa, huauquipac randi huahuata charichun” ninmi.

<sup>20</sup>Chaica canchis huauquicunami causarca. Chai canchis huauquicunamantaca punta huauquimi cazarashpa, manarac huahuata charishpa huañurca.

<sup>21</sup>Chaimantaca quipa huauquimi chai viudahuan cazarashpa, manarac huahuata charishpa huañurca. Cutin quipa huauquipish shinallatacami tucurca.

<sup>22</sup>Chashnami chai canchis huauquicuna chai viudahuan cazarashpa, manarac huahuata charishpa huañurca. Chai quipaca, chai viudapish huañurcami.

<sup>23</sup>Chai huarmi chai canchis huauquicunahuan cazarashca cashcamantaca, huañushcacuna causarina punzhapi, pai causarishpaca, ¿maijanpac huarmitac canga?— nirca.

<sup>24</sup>Chaimantami Jesusca: —Cancunaca Dios quillcachishca imata nishcatapish, Diospac podertapish mana yachashpami, yallita pandaricunguichic.

<sup>25</sup>Huañushcacuna causarina punzhapica mana cazarangacunachu. Mana cazarachingachu. Paicunaca jahua pachapi causac angelcuna shinami canga.

<sup>26</sup>Zarza yura rupacuc chaupimanta Dios rimashcata Moisés quillcashcataca, ¿manachu ricushcanguichic? Dios huañushcacuna causarinamanta chai yura chaupimanta rimashpaca: “Ñucaca Abrahampac, Isaacpac, Jacobopac Diosmi cani” nishcami.

<sup>27</sup>¡Diosca mana huañushcacunapac Dioschu, ashtahuanpish causaccunapac Diosmi! Shinashpaca, cancunaca yallitami pandaricunguichic— nirca.

### **Mandashcacunamanta tapushcamanta**

(Mt 22.34-40)

<sup>28</sup>Mandashcacunata yachhiccunapuramanta shuc runaca, Jesús imata tapucpipish allita cutichic cashcatami yacharca. Chaimantami Jesuspacman cuchuyashpaca: —Mandashcacunamantaca, ¿maijantac ashtahuan yalli alli?— nirca.

<sup>29</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —Tucui mandashcacunamanta ashtahuan yallica caimi: “Uyaichic israelcuna, ñucanchic Diosca Mandac Diosmi. Paica shuellami.

<sup>30</sup>Chaimanta Mandac Diosta tucui shunguhuan, tucui almahuan, tucui yuyaihuan, tucui munaihuan cuyangui” ninmi.

<sup>31</sup>Shuctac mandashcapish chai shinallatacmi. Chaica: “Can ima shinami cuyaringui, chai shinallatac shuccunatapish cuyangui” ninmi. Cai mandashcacunamanta ashtahuan yalli allica mana tiyanchu— nirca.

<sup>32</sup>Chashna nicpica, chai mandashcacunata yachhicca: —Yachhichic, canca mana llullashpa allitami nishcangui. Shuella Diosmi tiyan, shucca mana tiyanchu.

<sup>33</sup>Diosta tucui shunguhuan, tucui yuyaihuan, tucui almahuan, tucui munaihuan cuyanaca allimi. Chashnallatac quiquin cuyaric shinallatac shuccunatapish cuyanaca allimi. Cai ishcai mandashcacunata pactachinami, rupachina ofrendatapish ashtahuan yalli allica— nirca.

<sup>34</sup>Jesús mandashcacunata yachhichic alli yuyaihuan cutichishcata uyashpaca: —Canca Dios mandacucmantaca mana carupichu cangui— nirca. Quipaca pingaihuan pipish imata mana ashtahuan tapurcachu.

### **Cristoca mandac Davidtapish Mandac cashcamanta**

(Mt 22.41-46; Lc 20.41-44)

<sup>35</sup>Diosta mañana huasipi Jesús yachhichushpaca: «Mandashcacunata yachhiccunaca, ¿ima nishpatac Cristotaca: “Mandac Davidpac aillupurami canga” nincuna?

<sup>36</sup>Davidllatacmi Diospac Espíritu yuyaita cucpica: “Mandac Diosca ñucata Mandactaca: ‘Canta piñaccunata cambac chaqui sarunapi ñuca churangacaman, canca ñuca alli maquiman tiyacuilla’ nin” nishcami.

<sup>37</sup>Davidllatac paitaca: “Ñucata Mandac” nicpica, ¿ima shinatac Cristoca Davidpac aillupuralla cangayari?» nirca. Chai yachachishcataca achca gentecunami cushilla sumacta uyarca.

### **Jesús mandashcacunata yachachiccunata rimashcamanta**

(Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup>Gentecunata Jesús yachachicushpaca: «Mandashcacunata yachachiccunamanta cuidaringuichic. Paicunaca pambacaman suni churanata churarinatami munan. Shinallatac plazacunapi alabaduchunmi munan.

<sup>39</sup>Paicunaca tandanacuna huasicunapipish, jatun micuicunapipish punta tiyarinata mashcashpami, tiyarinata munan.

<sup>40</sup>Viudacunapac huasicunatapish quichuccunami. Chashna ruhuashpaca, alli ricurishun yuyashpami, Diosta unaita mañac tucuncuna. Chashna ruhuashcamantaca, paicunallatacmi ashtahuan llaquita apangacuna» nirca.

### **Viuda huarmi ofrendata cushcamanta**

(Lc 21.1-4)

<sup>41</sup>Jesusca Diosta mañana huasi ucupi cashpaca, ofrendata churana chimbapurapimi tiyaurca. Gentecuna ima shina cullquita churactami ricurca. Chaipica chayuccunami achca cullquita churarca.

<sup>42</sup>Cutin shuc huaccha viuda shamushpaca, ishcai ashalla valic cullquitami churarca.

<sup>43</sup>Chaimantami Jesusca paipac yachacuccunata cayashpaca: —Cai huaccha viudami, caishuccunamanta yalli ofrendata cushca. Chaica chashnatacmi.

<sup>44</sup>Tucuimi puchushcallata cushca, ashtahuanpish cai huarmica paipac causaipac tucui charishcatami cushca— nirca.

## **MARCOS 13**

### **Diosta mañana huasi urmanamanta**

(Mt 24.1-2; Lc 21.5-6)

<sup>1</sup>Diosta mañana huasimanta Jesús llucshicupimi, paipac yachacuccunamanta shucca: —Yachachic, ¡cai sumac rumicunata, cai jatun huasicunata riquiyari!— nirca.

<sup>2</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —¿Cai jatun huasicunallata ricushpachu mana mancharicungui? Caipica shuc rumillapish mana saquiringachu, tucuimi urmachishca canga— nirca.

### **Cai pacha tucurina Ilaquicuna tiyanamanta**

(Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24)

- <sup>3</sup>Jesuca Diosta mañana huasi chimbapura Olivos urcupimi tiyarirca. Chaipi Jesús tiyacupimi, Pedropish, Jacobopish, Juanpish, Andrespish Jesuspacman cuchuyashpa, paillata tapushpaca:
- <sup>4</sup>—Can huillashcaca, ¿ima punzhatac pactangayari? Chashna tucugricuctaca, ¿imata ricushpatac yachashun?— nirca.
- <sup>5</sup>Shina nicpimi Jesuca: —Cuidaringuichic, pacta pi pandachinman.
- <sup>6</sup>Ahcacunami ñuca shutipi shamushpa: “Ñucami Cristoca cani” nishpa, ahcacunata pandachinga.
- <sup>7</sup>Cancunaca “macanacuimi tiyagrín, ñami macanacucun” nicpipish ama mancharinguichicchu. Chai llaquicunaca tiyangallatacmi. Chashna tucucupish, cai pachaca manarac tucuringachu.
- <sup>8</sup>Shuc llactaca, shuctac llactahuan, jatun mandacca shuctac jatun mandac-huanmi macanacunga. Tauca llactacunapimi allpa chucchuipish, yarcaipish tiyangami. Chai llaquicunaca callari llaquicunallami canga.
- <sup>9</sup>Cancunaca alli cuidaringuichic. Cancunataca mandaccunapacman apangami. Tandanacuna huasicunapipish azotingami. Ñucata caticushcamantami mandaccunapacmanpish, jatun mandaccunapacmanpish apangami. Chashna apacpica, paicunaman ñucamanta huillanguichicmi.
- <sup>10</sup>Cai pacha manarac tucuricpimi, cai alli huillaica tucui llactacunapi huillashca canga.
- <sup>11</sup>Mandaccunapacman cancunata pushacpica, “¿imatatac nishun?” nishpa, ama manchaila canguichicchu. Cancuna rimai callaricpica, Diosmi rimana yuyaita cunga. Mana cancunapac yuyaimantachu rimanguichic, ashtahuanpish Diospac Espiritumi rimana yuyaitaca cunga.
- <sup>12</sup>Huaquica, quiquin huaquita, taitaca quiquin churitami huañuchichun japichinga. Churicunaca taita mamata piñashpami huañuchichinga.
- <sup>13</sup>Ñucamantami tucui pac piñashca canguichic. Chashna piñacpipish, tucuringacaman llaquita apacca quishpiringami.
- <sup>14</sup>Diosta mañana huasipi yallita millana tucuchic tiyacucta ricushpaca, Judea llactapi causacunaca urcucunapi miticugrichun. (Maijanpish cai quillcashcata ricucca, alli entendinguichic).
- <sup>15</sup>Maijanpish huasi jahuapi caccunaca, ama uricuchun, ucumanta imata apangapacllapish ama uricuchun.
- <sup>16</sup>Chagrapi caccunaca, churanata apangapac ama huasiman cutichun.
- <sup>17</sup>Chai punzhacunapi huicsayuc huarmicunapish, chuchuchicuc huarmicunapish, ¡aij, imachari tucunga!
- <sup>18</sup>Chai punzhacuna ama tamyá cachun, Diosta mañaichic.

<sup>19</sup>Chai punzhacunaca mancharina llaquimi canga. Chashna llaquicunaca Dios cai pachata ruhuashca punzhamanta cunancaman mana tiyashcachu. Quipa punzhapipish mana tiyangachu.

<sup>20</sup>Chai llaqui punzhacunata Dios mana ashata chaupicpica, pipish mana causai pudinmanchu. Ashtahuanpish Diosca pai aclashcacunata cuyashcamantami, chai llaqui punzhacunataca chaupisha nishca.

<sup>21</sup>Maijanpish: “¡Riquichic, Cristoca caipimi, chaipimi!” nicucpipish ama cringuichicchu.

<sup>22</sup>Chai llulla cristocuna, llullac huillacunami ricuringa. Chaicunaca pandachingapacmi milagrocunatapish, pi mana ricushcacunatapish ruhuashpa ricuchinga. Chashnami Dios aclashcacunatapish pandachisha ninga.

<sup>23</sup>Chaimanta cancunaca cuidaringuichic. Tucui chaicunataca ñaupamanmi cancunamanca huillani.

### **Apunchic Jesucristo cutin shamunamanta**

(Mt 24.29-36,42-44; Lc 21.25-36)

<sup>24</sup>Chai mancharina llaqui punzhacuna tiyashca quipaca, intipish amsayangami, quillapish mana achicyachingachu.

<sup>25</sup>Lucerocunapish jahuamanta urmangami. Jahua cielopi tiyac jatuncunapish chucchungami.

<sup>26</sup>Chashna tucucpica, Runa Tucungapac shamushca ñucatami poderhuan, sumaimana achiclla cashcahuan puyupi achicyachishpa shamucucta ricungacuna.

<sup>27</sup>Chaimantaca ñuca angelcunatami ñuca aclashcacunata tucui pacha muyundimanta tandachichun cachasha.

<sup>28</sup>Higo yura ima tucucta ricushpa, yuyaita japichic. Chai yurapi panga huiñashpa cutin jundarimucta ricushpaca, usyai punzhacuna chayamucuctami yachanguichic.

<sup>29</sup>Shinallatac cai ñuca huillashcacuna pactamucucta ricushpaca, Runa Tucungapac shamushca cutimuna pungullapi cashcata yachanguichic.

<sup>30</sup>Cunan punzha causaccuna manarac huañucpimi, cai ñuca huillashcacunaca pactanga. Chaica chashnatacmi canga.

<sup>31</sup>Jahua pachapish, cai pachapish tucuringami. Ashtahuanpish ñuca huillashcacunaca pactacungallami.

<sup>32</sup>Shina cacpipish ima punzha, ima horas ñuca cutimuna cashcataca pi mana yachanchu. Jahua pacha angelcunapish mana yachanchu. Ñuca Diospac Churi cashpapish mana yachanichu, ashtahuanpish ñuca Taitallami yachan.

<sup>33</sup>Ñuca ima horas cutimunata mana yachashcamantaca, alli yuyaihuan riccharishca shina Diosta mañashpa chaparacuichic.

<sup>34</sup>Caica shuc amo caru llactaman rishpa, paita serviccuna imacunallata ruhuachun mandashpa saquic shinami. Huasita cuidactaca pungupi chaparachunmi mandashpa saquin.

<sup>35</sup>Cancunapish Huasiyuc ima horas cutimunata mana yachashcamantaca, alli yuyaihuan riccharishca shina chaparacuichic. Paica tutayamuctachari, chaupi tutatachari, gallo cantai horastachari, mana cashpaca pacarinatachari cutimunga.

<sup>36</sup>Pacta cungailla chayamushpa, cancunataca sueñucucta japinman.

<sup>37</sup>Cancunata nishpaca, tucui mashnatami ‘chaparacuichic’ nini— nirca.

## MARCOS 14

### Jesusta huañuchingapac yuyarinacushcamanta

(Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

<sup>1</sup>Levadura illac tandata micuna, Pascua punzhapac ishcai punzha siricipimi, curacunata mandac curacunapish, mandashcacunata yachachiccunapish Jesusta ima shina pacalla japishpa huañuchinata yuyaricurca.

<sup>2</sup>Chashna yuyaricushpash, maijanca: «Cai fiesta punzhapica mana imata ruhuanachu canchic. Gentecuna jatarishpa, ñucanchictarac llaquichingami» nirca.

### Jesuspac umapi mishquilla ashnacucta churashcamanta

(Mt 26.6-13; Jn 12.1-8)

<sup>3</sup>Jesuca Betania pueblopi lepra unguihuan nishca Simonpac huasipi micushpa tiyacupimi, shuc huarmica achca valic nardo mishquilla ashnacucta, alabastro rumi botellapi apashpa shamurca. Chai botella pascashpami, mishquilla ashnacuctaca Jesuspac umapi churarca.

<sup>4</sup>Chaimantami maijanca shungupi piñarishpa: —¿Ima nishpatac chai mishquilla ashnacuctaca yanga tallinyari?

<sup>5</sup>Chaitaca quimsa patsac yalli denario cullquipi catushpa, huacchacunaman cushpachari, alli canman carca— nishpami, huarmitaca rimaricurca.

<sup>6</sup>Chaimantami Jesuca: —¿Ima nishpatac cai huarmitaca llaquichicunguichic? Saquichic, paica ñucamanca allitami ruhuashca.

<sup>7</sup>Huacchacunaca punzhantami cancunahuan canga. Paicunaman allita ruhuasha nishpaca ruhuanguichicllami, ashtahuanpish ñucaca cancunahuanca mana causacushallachu.

<sup>8</sup>Cai huarmica pai ruhuai pudishcatami ruhuashca. Ñuca cuerpo sumacta enterrashca cachunmi, utca ruhuashca.

<sup>9</sup>Tucui cai pachapi maipish alli huillaita huillacushpaca, cai huarmi ruhuashcatapish huillangami. Chashnami paita yuyaringa. Chaica chashnatacmi canga— nirca.

### Jesusta Judas Iscariote japichisha nishcamanta

(Mt 26.14-16; Lc 22.3-6)

<sup>10</sup>Chunga ishcai yachacuccunapuramanta Judas Iscariotemi Jesusta japichingapac curacunata mandac curacunahuan parlangapac rirca.

<sup>11</sup>Paicuna chaita uyashpaca, cushicushpami cullquita cushun nircacuna. Chaimanta pachami, Judasca Jesusta ima shina japichinata munacurca.

### **Pascua micuimanta**

(Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Cor 11.23-26)

<sup>12</sup>Levadura illac tandata micuna fiesta callari punzhaca, Pascuata yuyarishpa, pactalla ovejata huañuchina punzhami carca. Chai punzhami yachacuccunaca Jesustaca: — Pascua micuita micungapacca, ¿maipitac allichigrichun ningui?— nirca.

<sup>13</sup>Chashna nicpimi, paipac ishcai yachacuccunata cachashpaca: —Jerusalén puebloman richic. Chaipica, yacu puñu aparishca shuc runahuanmi tupanguichic. Paita catishpa richic.

<sup>14</sup>Chai runa mai huasiman yaicucpica, chai huasiyuc runataca: “Yachachicca: ‘¿Maijan ucupitac ñuca yachacuccunahuan Pascua micuita micusha?’ ninmi” ninguiichic.

<sup>15</sup>Chashna nicpica, paica, allichishca shuc jatun ucutami altopi ricuchinga. Chaipi ñucanchic micungapac allichinguichic— nirca.

<sup>16</sup>Yachacuccuna rishpa, puebloman chayashpaca, Jesús nishca shinallatacemi tarirca. Chai huasipimi, Pascua micuita allichirca.

<sup>17</sup>Tutayacuctami Jesusca paipac chungu ishcai yachacuccunahuan chai huasiman chayarca.

<sup>18</sup>Jesús mizapi tiyarishpa micucushpaca: —Cancunapuramanta ñucahuan micucucmi, ñucata huañuchiccunaman japichinga. Chaica chashnatacemi canga— nirca.

<sup>19</sup>Chashna nicpimi, yachacuccuna yallita llaquirishpa, caishuc chaishuc Jesusta tapushpaca: —¿Ñucachu cani?— nircacuna.

<sup>20</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —Chungu ishcaipuramanta ñucahuan cai platopi tandata jucuchishpa micucucmi, ñucataca japichinga.

<sup>21</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucataca, Dios quillcachishcapi nishca shinallatacemi huañuchinga. Shina cacpipish, ñucata japichic runaca, ¡aij, imachari tucunga! Chai runaca mana huacharishca cashpachari, alli canman carca— nirca.

<sup>22</sup>Yachacuccuna micucucpi, Jesús tandata japishpa, Diosta pagui nishpa, chaupishpa, paicunaman cushpaca: —Japichic, caica ñuca aichami— nirca.

<sup>23</sup>Vino vasota japishpa, Diosta pagui nishpa cucpica, tucuiami chai vasomanta ubiarca.

<sup>24</sup>Chai quipaca Jesusca: —Caica, Dios-huan mushuc ari ninacuita ruhuashca ñuca yahuar. Caimi achcacunata quishpichingapac jichana yahuar.

<sup>25</sup>Dios mandacucpi mushuc vinota ubiangacaman, cai uvas vinotaca cutinca manatac ubiashachu. Chaica chashnatacemi canga— nirca.

### **Pedro neganamanta Jesús huillashcamanta**

(Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

- <sup>26</sup>Himnota cantashca quipami, paicunaca Olivos urcuman rirca.
- <sup>27</sup>Chaipimi Jesusca yachacuccunataca: —Cunan tutallatacmi cancunaca ñucata saquishpa, caita chaita ringuichic. Chaica, Dios quillcachishcapica: “Michicta huañuchishami. Ovejacunaca caita chaitami shic-huaranga” ninmi.
- <sup>28</sup>Shina cacpipish, ñuca causarishpaca, cancunapac ñaupatami Galilea llactaman risha— nirca.
- <sup>29</sup>Chaimantami Pedroca Jesustaca: —Caishuccuna canta saquishpa ricpipish, ñucaca manatac saquishachu— nirca.
- <sup>30</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cunan tutallatacmi gallo manarac ishcai cutin cantapi, ñucataca quimsa cutin negangui. Chaica chashnatacmi canga— nirca.
- <sup>31</sup>Chashna nicpipish Pedroca: —Canhuan pacta huañuna cacpipish, manatac negashachu— nirca. Caishuc yachacuccunapish chashnallatacmi nirca.

### **Getsemaní huertapi Jesús Diosta mañashcamanta**

(Mt 26.36-46; Lc 22.39-46)

- <sup>32</sup>Getsemaní huertamanmi, Jesusca paipac yachacuccunahuan rirca. Chaiman chayashpaca: —Ñuca Diosta mañangacaman, cancunaca caillapi tiyacuichic— nishpami,
- <sup>33</sup>Pedrota, Jacobota, Juanta pushashpa rirca. Shina rishpami, Jesusca shungupi yallita llaquiri callarirca.
- <sup>34</sup>Chaimantami: —Ñuca shungupica huañuna nanaihuan shinami, yallita llaquiricuni. Cancunaca ama sueñushpa, caillapi chaparacunguichic— nirca.
- <sup>35</sup>Jesús ashata ñaupaman rishpa, pambacaman cumurishpa, Diosta mañashpaca: «Cai llaquita ñuca mana apaipac cacpica, cunan anchuchi.
- <sup>36</sup>Ñuca Taitalla, canca imatapish ruhuai pudicmi cangui. Cai jayac ubiana shina llaquita ñucamanta anchuchi. Shina cacpipish, ama ñuca munashcata ruhuaichu, ashtahuanpish can munashcata ruhuai» nirca.
- <sup>37</sup>Jesús mañashpa cutimushpaca, paicuna sueñucupimi tuparirca. Chaimantami Pedrotaca: —Simón, ¿sueñucunguillachu? ¿Manachu shuc horasllatapish riccharishca cai pudircangui?
- <sup>38</sup>Mana pandachishca cangapacca, Diosta mañashpa chaparacuichic. Cancunapac yuyaica sinchimi, ashtahuanpish cancunapac cuerpomi shaicushca— nirca.
- <sup>39</sup>Jesusca cutin rishpaca, puntaman mañashca shinallatacmi mañarca.
- <sup>40</sup>Cutimushpaca, paipac yachacuccunataca cutin sueñucupimi tuparirca. Paicunaca yalli sueñuihuan cashpami, ñahuitapish mana pascai pudirca. Chaimantami imata mana nirca.

<sup>41</sup>Jesús quimsa cutin cutimushpaca, paicunataca: —¿Cancunaca samarishpa sueñucunguichiellachu? Ña jatarichic, Runa Tucungapac shamushca ñucataca, juchayuc runacunapac maquipi churana horasca pactamushcami.

<sup>42</sup>¡Jatarishpa jacuchic! Ñucata japichicca ñami chayamucun— nirca.

### **Jesusta japishcamanta**

(Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)

<sup>43</sup>Jesús chashna nicucpiracmi, chungu ishcai yachacuccunapuramanta Judasca tauca runacunahuan shamurca. Chai runacunaca Israel curacunata mandac curacunapish, mandashcacunata yachachiccunapish, pushac yuyaccunapish cachacpimi, espadacunahuan, caspicunahuan shamurca.

<sup>44</sup>Jesusta japichicca: «Maijantami ñuca muchani chaimi. Paita japishpa, mana cacharishpa apanguichic» nishcami carca.

<sup>45</sup>Judas Jesuspacman cuchuyashpaca: —¡Yachachic!— nishpami mucharca.

<sup>46</sup>Chashna muchacpimi, Jesusta japircacuna.

<sup>47</sup>Ashtahuanpish chaipi caccunapuramanta shucca espadata llucchishpami, curacunata jatun mandac curapac servictaca huactashpa, ringrita pitirca.

<sup>48</sup>Jesuca paita japingapac shamuccunataca: —¿Shuhuacta shinachu ñucataca espadacunahuan, caspicunahuan japingapac shamunguichic?

<sup>49</sup>Punzhantami cancunahuan Diosta mañana huasipica yachachicurcani. Chaipica mana japircanguichicchu. Ashtahuanpish Dios quillcachishcapi nishca pactachunmi, cashna japingapac shamushcanguichic— nirca.

<sup>50</sup>Chaipimi yachacuccunaca Jesusllata saquishpa, tucui miticushpa rircacuna.

### **Shuc moso miticushpa callpashcamanta**

<sup>51</sup>Shuc mosomi pañoahuan pillurishca Jesusta caticurca. Paitapish japircami.

<sup>52</sup>Chashna japicpica, pillurishca pañota chaipi shitashpami, lluchulla atishpa callparca.

### **Mandaccunapuralla tandanacushcapacman Jesusta apashcamanta**

(Mt 26.57-68; Lc 22.54-55; Jn 18.12-14,19-24)

<sup>53</sup>Jesustaca curacunata jatun mandac curapacmanmi aparacuna. Chaipimi curacunata mandac curacunapish, pushac yuyaccunapish, mandashcacunata yachachiccunapish tandanacushca tiyacurca.

<sup>54</sup>Pedroca carutami catishpa, curacunata jatun mandac curapac huasi pungu pambacaman rirca. Chaipimi Diosta mañana huasita cuidaccunahuan ninapi mashashpa tiyacurca.

<sup>55</sup>Curacunata mandac curacunapish, tandanacushca mandaccunapish Jesusta huañuchingapacmi, llullashpa huillaccunata cayachirca. Chashna cayachishpapi ima mana allita ruhuashcataca mana tarircachu.

<sup>56</sup>Achca runacunami Jesusta llaquichingaraicu llullashpa huillarca. Shina huillashpapist shucca shuclata, shucca shuclatami huillarca.

<sup>57</sup>Maijancunaca jatarishpa, Jesusta llaquichishpa llullashpaca:

<sup>58</sup>—Ñucanchicca: “Runacuna ruhuashca, cai Diosta mañana huasitaca urmachishpa, quimsa punzhapica mana runacuna ruhuashca shucta huasitami shayachisha” nictami uyarcanchic— nirca.

<sup>59</sup>Chashna llullashpapist, mana shuclayallata nircacunachu.

<sup>60</sup>Chaimantami curacunata jatun mandac cura tucupac chaupipi jatarishpa, Jesusta tapushpaca: —Cai tucuita nicucpapist, ¿manachu imata ningui?— nirca.

<sup>61</sup>Jesusta imata mana nishpa upallami carca. Chaimanta curacunata mandac curaca Jesustaca: —¿Canca alli nina Diospac Churi Cristochu cangui?— nishpa, cutin tapurca.

<sup>62</sup>Chashna tapucpimi Jesusta: —Ari, ñucami cani. Runa Tucungapac shamushca ñucataca, poderyuc Diospac alli maquiman tiyacuctapist, puyupi jahua pachamanta shamucuctapistmi ricunguichic— nirca.

<sup>63</sup>Shina nicpica, curacunata mandac curaca piñarishpa, paipac churanata lliquishpaca: —¿Imapactac shuctac huillacunata mashcashun?

<sup>64</sup>Chashna nishpaca Diostami piñachicushca. Chaitaca cancunallatacami uyashcanguichic. Cunanca, ¿imatatac ninguichic?— nishpa tapurca. Shina tapucpica, tucui juchanchishpa, “¡huañunami can!” nircacuna.

<sup>65</sup>Chaimantami maijanca Jesusta tucai callarirca. Cutin maijanca ñahuita pañoahuan huatashpa, huactashpaca: «¡Maijantac huactanchic, huillai!» nircami. Diosta mañana huasita cuidaccunapist Jesusta ñahuipi huactarcami.

### **Pedro Jesusta negashcamanta**

(Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29)

<sup>66</sup>Pedroca pungu pambapi tiyacupimi, curacunata jatun mandac curata servic huarmi shamurca.

<sup>67</sup>Pedro ninapi mashashpa tiyacucta chai huarmi alli ricushpaca: —Canpish Nazaret pueblomanta Jesus-huan puricmi cangui— nirca.

<sup>68</sup>Shina nicpimi Pedroca: —Paitaca mana ricsinichu. Imatatacpishchari nicungui, mana yachanichu— nirca. Chashna nishpa, canzha pambaman llucshicpica, ñapist galloca cantarcallami.

<sup>69</sup>Chai servic huarmi cutin Pedrota ricushpaca: —Cai runaca paicunapurami— nishpami, shuccunaman huillarca.

<sup>70</sup>Shina nicpapist, Pedro cutinmi negarca. Chai quipallami, chaipi caccunaca cutin Pedrotaca: —Canca Galilea llactallamantami cangui. Chaimanta canpish chaipurallatami cangui, rimaipapist ricsinallami— nirca.

<sup>71</sup>Paicuna chashna nicpimi Pedroca: —¿Diospac shutipimi nini, pimantatacpishchari rimacunguichic, chai runataca manatac ricsinichu!— nirca.

<sup>72</sup>Pai chashna nicucpica, cutinllatacni galloca cantarca. Chai horasmi Pedroca Jesús puntaman: “Manarac gallo ishcai cutin cantacpimi, quimsa cutin negangui” nishcataca yuyarirca. Chaita yuyarishpami huacarca.

## MARCOS 15

### Pilatopacman Jesusta apashcamanta

(Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38)

<sup>1</sup>Tutamanta ña pacarimucupimi, Israel curacunata mandac curacunaca pushac yuyaccunahuanpish, mandashcacunata yachachiccunahuanpish, caishuc mandaccunahuanpish parlangapac tandanacurca. Chai quipami, mandac Pilatopac ñaupaman Jesustaca huatashpa aparacuna.

<sup>2</sup>Chaipimi Pilatoca: —¿Canchu israelcunata Jatun Mandac cangui?— nirca. Shina tapucpimi Jesusca: —Ari, canllatac nishcanguimi— nirca.

<sup>3</sup>Curacunata mandac curacunaca caita chaita nishpami juchanchirca.

<sup>4</sup>Pilato cutin tapushpaca: —Canta yallita juchanchicucpipish, ¿manachu imata ningui?— nirca.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish, Jesusca upallami carca. Chaimantami Pilatoca mancharirca.

### Jesús huañunamanta cutin huillashcamanta

(Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38—19.16)

<sup>6</sup>Pascua fiesta punzhapi gentecuna shuc prezuta cacharichun nicpica, Pilatoca cacharicllami carca.

<sup>7</sup>Chai punzhapica Barrabasmí prezu carca. Paica caishuc runacunahuan tandanacushpami, jatun mandac-huan piñanacushca carca. Chaipi huañuchishcamantami carcelpi tiyacurca.

<sup>8</sup>Gentecunaca utcaman ruhuashca shinallatac shuc prezuta cacharichunmi Pilatoman mañangapac chayarca.

<sup>9</sup>Chashna mañacpimi Pilatoca: —¿Israelcunata Jatun Mandactachu cacharichun ningui?— nirca.

<sup>10</sup>Pilatoca curacunata mandac curacunaca envidiamanta Jesusta apamushcata yachashpami, chashnaca nirca.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish chai mandac curacunaca Jesusta cacharinapac randica, Barrabasta cacharichun mañachunmi chaipi caccunamanca yuyaita curca.

<sup>12</sup>Pilato caccunata cutin tapushpaca: —Israelcunata Jatun Mandac nishca runataca, ¿imatatac ruhuachun ningui?— nirca.

<sup>13</sup>Chashna tapucpica: —¿Paitaca chacatailla!— nishpami caparircacuna.

- <sup>14</sup>Chaimantami Pilatoca: —Cai runaca, ¿ima mana allitatac ruhuashcayari?— nirca. Chashna nicpicarin: —¡Cai runataca chacatailla!— nishpami, ashtahuan caparircacuna.
- <sup>15</sup>Pilatoca gentecunahuan alli saquiringaraicumi Barrabasta cacharichirca. Jesustaca azotichishpami, chacatachun soldadocunaman curca.
- <sup>16</sup>Chaimantaca Pilato mandana jatun huasi pungu pambaman Jesusta apashpa, soldadocunata tandachirca.
- <sup>17</sup>Chaipimi soldadocunaca morado churanata Jesusman pachallichishpa, casha anguta ahuashca coronata churachirca.
- <sup>18</sup>Chashna churachishpa burlashpaca: —¡Israelcunata Jatun Mandac, canca allimari cangui!— nircami.
- <sup>19</sup>Chashna nishpami, Jesusta caspahuan umapi huactashpa, tucashpa cunguric tucushpa, mañac tucurca.
- <sup>20</sup>Chashna burlashca quipami, morado churanata llucchichishpa, paipac churanallatatac cutin churachishpa, chacatangapac aparacuna.

**Jesusta cruzpi chacatashcamanta**

(Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

- <sup>21</sup>Alejandro pac, Rufopac taita, Cirene llacta Simonmi chagramanta shamurca. Paimanmi Jesuspac cruzta apachirca.
- <sup>22</sup>Jesustaca Gólgota urcumanmi pusharcacuna. (“Gólgota” nishpaca, “Uma Tullu” nisha ninmi).
- <sup>23</sup>Chai urcupimi Jesusmanca, mirrahuan chapushca vinota ubiachishun nirca. Paica mana ubiasha nircachu.
- <sup>24</sup>Jesusta cruzpi chacatashpaca, paipac churanacunata maijanlla japingapacmi suerteta ruhuarca.
- <sup>25</sup>Iscun horastami Jesusta chacatarca.
- <sup>26</sup>Imamanta chacatashcataca caspipimi: “Caica Israelcunata Jatun Mandacmi” nishpa quillcarca.
- <sup>27</sup>Jesus-huanca ishcai shuhuac runacunatapish, shuctaca alli maquiman, shuctaca lluqui maquimanmi chacatarca.
- <sup>28</sup>Chashna chacatacpimi, Dios quillcachishcapi: «Juchayuccunahuanmi tandachishca canga» nishcaca pactarca.
- <sup>29</sup>Chaita pasaccunaca umata cuyuchishpa, camishpaca: —¡Jai, canca “Diosta mañana huasita urmachishpaca, quimsa punzhapi cutin shayachishallami” nircanguica!
- <sup>30</sup>¡Cunanca, chacatashcamanta uricushpa, canllatac quishpiriyari!— nircacuna.

<sup>31</sup>Shinallatac curacunata mandac curacuna mandashcacunata yachachiccunahuan burlashpaca: —Paica shuccunataca quishpichircami. Cunanca paillatacca mana quishpiri pudinchu.

<sup>32</sup>¡Israelcunata Jatun Mandac Cristo cashpaca, cunanllatac chacatashcamanta uricui, chaita ricushpaca, ñucanchicpish crinchicmanmi!— nircacuna. Jesus-huan pacta chacatashca runacunapish, camishpa rimarcami.

### **Jesús huañushcamanta**

(Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

<sup>33</sup>Chaupi punzhamanta quimsa horas chishicamanmi, tucui cai pachaca amsayarca.

<sup>34</sup>Chai horasllatacmi Jesusca: —Eloí, Eloí, ¿lama sabactani?— nishpa, sinchita caparirca. (Caica: “Ñuca Dios, ñuca Dios, ¿ima nishpatac ñucallata saquinguiyari?” nisha ninmi).

<sup>35</sup>Chaipi caccunapuramanta maijanca: —Uyaichic, huillac Eliastami cayacun— nirca.

<sup>36</sup>Cutin shuc runaca esponjata apangapacmi callparca. Chaitaca jayac vinopi satishpami, caspi puntapi churashpa, Jesusman ubiachisha nishpa, shimiman chayachirca. Shina ruhuashpaca: —Saquichic, Eliasca cruzmanta uricuchingapac shamucta ricungapac— nirca.

<sup>37</sup>Jesusca sinchita caparishcahuan huañurcallami.

<sup>38</sup>Jesús huañucpica, Diosta mañana huasi ucupi jarcachishca jatun lienzoca jahuamanta uraimanmi chaupita lliquirirca.

<sup>39</sup>Jesusta cruzpi chacatashca ladopica, patsac soldadocunata mandacmi shayacurca. Chai mandac, Jesús ima shina caparishpa huañucta ricushpaca: —Cai runaca Diospac Churitammi cashca— nirca.

<sup>40</sup>Shinallatac tauca huarmicunapish carullamanta ricushpami shayacurca. Chai huarmicunapurapica, Magdala pueblomanta Mariapish, quipa Jacobopac, Josepac mama Mariapish, Salomepishmi carca.

<sup>41</sup>Paicunami Galilea llactapi Jesús puricucpica, ayudashpa paita catishpa puriccuna carca. Jerusalén puebloman paihuan shamuc huarmicunapish chaipimi carca.

### **Jesusta enterrashcamanta**

(Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)

<sup>42</sup>Cayandi samana punzhapac allichirina punzhaca, ñami chishiyarca.

<sup>43</sup>Chai chishimi Arimatea pueblomanta Joseca mana manchashpa, mandac Pilatopacman rishpa, Jesuspac cuerpotá enterrangapac mañarca. Paica tandanacushca mandaccunapurapica, mai alli nishca runami carca. Paipish Dios mandacucta ricusha nishpami shuyacurca.

<sup>44</sup>Pilatoca Jesús huañushcata uyashpami, mancharirca. Chaimantami patsac soldadocunata mandacta cayashpa tapurca.

<sup>45</sup>Patsac soldadocunata mandac huillacpimi, Pilatoca Jesuspac cuerpotata enterrachun Joseman curca.

<sup>46</sup>Chaimantami Joseca shuc jatun lienzo pañota randishpa, Jesuspac cuerpotata uricuchishpa, chai lienzohuan pillushpa, rumi quingrai jutcushcapi churarca. Chaimantaca shuc jatun rumita singuchishpami, chai jutcu pungutaca jarcarca.

<sup>47</sup>Jesusta maipi churactaca, Magdala pueblomanta Mariapish, Josepac mama Mariapishmi ricurca.

## MARCOS 16

### Jesús causarishcamanta

(Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

<sup>1</sup>Samana punzha tucuricpimi, Magdala pueblomanta Mariapish, Jacobopac mama Mariapish, Salomepish mishquilla ashnacucta Jesuspac cuerpopi churangapac randirca.

<sup>2</sup>Chaita apashpami, semana callari punzha, cunan inti llucshimucucta Jesusta enterrashcata ricungapac rirca.

<sup>3</sup>Paicuna ricushpaca: —Enterrashca jutcuta tapashca rumitaca, ¿pitac anchuchingayari?— ninacushpami ricurca.

<sup>4</sup>Paicuna chayashpaca, rumica ña anchuchishcami cashca carca. Chai rumica jatun rumimi carca.

<sup>5</sup>Chai ucuman yaicushpaca, alli ladoman shuc moso suni yurac churanata churashca tiyacuctami ricurca. Paita ricushpaca, yallitami mancharirca.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish chai mosoca: —Ama mancharichicchu. Cancunaca Nazaret pueblomanta cruzpi chacatashca Jesustami mashcacunguichic. Paica ña causarircami, mana caipichu. Maipi paita churashcapi ricuichic.

<sup>7</sup>Cunanca Pedromanpish, caishuc yachacuccunamanpish: “Jesusca Galilea llactamanmi cancunapac ñaupata rin. Chaipimi pai nishca shina, ricunguichic” nishpa, utca huillagrighic— nirca.

<sup>8</sup>Chai huarmicunaca manchaihuan chucchushpami, jutcumanta utca llucshirca. Chaimantami pimanpish imata mana huillashpa upalla rircacana.

### Magdala pueblomanta Mariaman Jesús ricurishcamanta

(Jn 20.11-18)

<sup>9</sup>[Jesús semana callari punzha, tutamanta causarishpaca, Magdala pueblomanta Mariamanmi punta ricurirca. Chai Mariamantami Jesusca canchis supaicunata llucchishca carca.

<sup>10</sup>Paimi Jesuspac yachacuccunapacman rishpa huillarca. Paicunaca llaquillami huacacushca carca.

<sup>11</sup>Paicunaca Jesús causarishcatapish, María ricushcatapish mana crircacunachu.

### **Jesús ishcai yachacuccunaman ricurishcamanta**

(Lc 24.13-35)

**12**Chai quipaca, Jesusca paipac ishcai yachacuccunamanmi shuctaclaya ricurirca. Paicunaca pueblomanta llucshishpami ricurca.

**13**Paicunaca caishuc yachacuccunamanmi huillagrirca. Paicunapish mana crircachu.

### **Jesús huillagrichun mandashcamanta**

(Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

**14**Chai quipaca, Jesusca paipac chunga shuc yachacuccuna micucucpimi ricurirca. Causarishcata mana crishcamanta, rumi shungu cashcamanta, causarishcata ricushcata mana crishcamantami rimarca.

**15**Shinallatac paicunataca: —Tucui pachata rishpa, alli huillaita tucui gentecunaman huillagrichic.

**16**Maijanpish crishpa, bautizaricca quishpiringami. Ashtahuanpish mana cricca, juchanchishcami canga.

**17**Ñucata criccunaca milagrocunatami ruhuanga: Ñuca shutipimi supaicunata llucchishpa cachanga, mushuc rimaicunatami rimanga.

**18**Culebracunata maquihuan japirishpish, ima venenocunata ubiashpish, mana ima tucungachu. Shinallatac ungushcacunapac uma jahuapi maquita churacpica, alliyangallami— nirca.

### **Jahua pachaman Jesús rishcamanta**

(Lc 24.50-53)

**19**Apunchic Jesús paipac yachacuccunata mandashca quipaca, Diosmi jahua pachaman pusharca. Chaipimi paipac alli lado maquiman tiyarirca.

**20**Yachacuccuna rishpaca, tucui gentecunamanmi huillarca. Chashna huillacucpica, Apunchic Jesusmi paicunataca ayudac carca. Milagrocunata ruhuachishpami, Jesusca paicunahuan cashcataca ricuchicurca.]

## LUCAS

### LUCAS 1

#### Teofiloman Lucas quillcashcamanta

<sup>1</sup>Tauca runacunami cai ñucanchic llactapi ima tucushcacunataca, callarimanta allita quillcasha nicurca.

<sup>2</sup>Callarimanta chaicunata quiquin ñahuihuan ricuccunami huillarca. Paicunaca Diospac shimita huillaccunami carca.

<sup>3</sup>Alli nishca Teofilolla, ñucapish tucui chaicunata callarimanta alli tapushpa, yachac chayashpami, canman sumacta quillcashpa yachanata yuyacurcani.

<sup>4</sup>Chashnami canman yachachishcaca cierto cashcata yachangui.

#### Bautizac Juan huacharinamanta

<sup>5</sup>Judea llactata jatun mandac Herodes mandacui punzhacunapimi, Abías curacunapuramanta Zacarías curapish causarca. Paipac huarmica Aarón curapac huahua huahuapuramanta Elisabetmi carca.

<sup>6</sup>Zacariaspish, Elisabetpish Diospac ñaupapi cashcata ruhuashpami, allita causarca. Paicunaca Dios mandashcacunatapish, yachachishcacunatapish tucuita pactachiemi carca.

<sup>7</sup>Elisabetca mana huahuata chari pudircachu. Chaimantami huahua illaclla carcacuna. Ña yuyaccunapishmi carca.

<sup>8</sup>Shuc punzhaca, Zacarías curacunapuramanta Diosta mañana huasipi Diospacta ruhuanami pactarca.

<sup>9</sup>Suerteta ruhuacpica, curacuna ruhuac cashca shinallatac, Diosta mañana huasipi, Diospacella chicanyachishca ucuman yaicushpa, inciensota rupachinami Zacariasman urmarca.

<sup>10</sup>Pai inciensota rupachicucpica, tucui gentecunami canzha pambapi Diosta mañacurca.

<sup>11</sup>Mandac Dios cachashca angelmi altar alli ladopi shayacuc Zacariasman ricurirca.

<sup>12</sup>Chaita Zacarías ricushpaca, manchaihuan imata mana nishpa, upalla saquirirca.

<sup>13</sup>Ashtahuanpish angelca: —Zacarías, Diosca can mañashcata uyashcami. Ama mancharichu. Cambac huarmi Elisabetca cari huahuatami charinga. Chai huahuataca Juantami shutichingui.

<sup>14</sup>Yallitami cushicunguimi. Achcacunami pai huacharishcamantaca cushicunga.

<sup>15</sup>Paica Diospac ñaupapica alli nishcami canga. Paica vinotapish, machachic yacutapish mana ubiangachu. Mamapac huicsamanta pachami, Diospac Espíritu junda canga.

- <sup>16</sup>Achca israelcunatami, Mandac Diospacman cutichimunga.
- <sup>17</sup>Juanca Quishpichicpac ñaupatami ringa. Huillac Elías shinami, Diospac Espirituhuan, poderhuan ringa. Paimi taitacunahuan, huahuacunahuan piñanacushcatapish alli allichinga. Mana cazuccunatapish cashcata ruhanata yachachishpami, yuyaita cunga. Chashnami Quishpichic shamucpica, alli chasquina yuyaita charinga— nirca.
- <sup>18</sup>Zacariasca angelta: —Ñucapish, ñuca huarmipish ña yuyacmi canchic. ¿Ima shinatac can huillashca pactanataca yachasha?— nirca.
- <sup>19</sup>Shina nicpimi angelca: —Ñucaca Diospac ñaupapi, paita servic ángel Gabrielmi cani. Paimi canman cai alli huillaita huillachun cacharca.
- <sup>20</sup>Ñuca huillashcaca pactana punzhami pactanga. Ashtahuanpish canca ñuca huillashcata mana crishcamantaca, cambac huahua huacharingacamanmi upayashpa, imata mana rimai pudingui— nirca.
- <sup>21</sup>Chaicamanca, canzhapimi achca gentecuna shuyacurca. Shinallatac Diospaclla chicanyachishca ucupi Zacarías unaiyashcamantami mancharicurca.
- <sup>22</sup>Zacarías llucshishpaca, imata mana rimai pudishpami, ima tucushcataca señallahuan huillarca. Chaimantami canzhapi cac gentecunaca “Diospaclla chicanyachishca ucupimi imata ricushca canga” nishpa yuyarca.
- <sup>23</sup>Zacariasca Diosta mañana huasipi servina punzhacuna ña tucuricpimi, huasiman rirca.
- <sup>24</sup>Chai quipami, paipac huarmi Elisabetca huicsayuc tucushpa, pichca quillacunata mana maiman llucshishpa huasillapi carca. Paica:
- <sup>25</sup>«Ñuca mana huahuayuc cashcamanta pipacpish ama pingaichishca cachunmi, Diosca ñucata chashna ruhuashca» nishpami yuyacurca.

### **Ángel Jesús huacharinata huillashcamanta**

- <sup>26</sup>Elisabet ña sucta quillata huicsayuc cacpimi, Diosca ángel Gabrielta Galilea llacta, Nazaret puebloman cacharca.
- <sup>27</sup>Davidpac huahua huahuapuramanta Josehuan cazarangapac ari nishca, María solteramanmi huillangapac rirca.
- <sup>28</sup>María maipi cashcaman ángel yaicushpaca: —María, Dios canhuan cashcamanta cushicui. Canca tucui huarmicunamanta yalli, alli nishcami cangui— nirca.
- <sup>29</sup>María angelta ricushpa mancharircami. Paipac shungupica, “¿cai rimashcacunaca imatatac nisha nin?” nishpami yuyacurca.
- <sup>30</sup>Chashna yuyacupimi angelca: —María, ama mancharichu. Cantaca Diosmi cuyashpa acllashca.

<sup>31</sup>Canca huicsayuc tucushpami, shuc cari huahuata charingui. Chai huahuataca JESUSTAMI shutichingui.

<sup>32</sup>Paica mai alli nishcami canga. Jahua pachapi causac Diospac Churi nishcapishmi canga. Mandac Diosca paitaca ñaupata taita Davidpac mandanapimi churanga.

<sup>33</sup>Taita Jacobopac huahua huahua israelcunatami huiñaita mandanga. Pai mandanaca manatac tucuringachu— nirca.

<sup>34</sup>Ángel shina nicpimi Mariaca: —¿Ima shinatac chashna cangayari? Manarac pi carillahuanpish canichu— nirca.

<sup>35</sup>Chashna nicpimi angelca: —Diospac Espiritumi shamunga. Jahua pacha Diospac podermi cantaca llandunga. Chaimantami jucha illac huahua huacharinga. Diospac Churi nishcapishmi canga.

<sup>36</sup>Mana huahuayuc cambac familia Elisabetca, yuyac cashpish ña sucta quillatami cari huahuata huicsayuc tucushca.

<sup>37</sup>Diosmanca imapish ruhuaipacllami— nirca.

<sup>38</sup>Chashna nicpimi Mariaca: —Can nishca shina ñucataca ruhuachunlla. Ñucaca Mandac Diosta servicmi cani— nirca. Shina nicpica, angelca paipac ñaupamanta rircallami.

### **Elisabetta María ricugrishcamanta**

<sup>39</sup>Chai punzhacunapica Mariaca, Judea llacta urcucuna chaupipi tiyac shuc pueblomanmi utca rirca.

<sup>40</sup>Zacariaspac huasiman yaicushpami Elisabettaca: —¿Allillachu cangui?— nirca.

<sup>41</sup>María rimashca uyarincami Elisabetpac huicsapica huahua cuyurirca. Diospac Espiritupish Elisabetpacman shamurcami.

<sup>42</sup>Chaimantami sinchita caparishpaca: —Canca tucui huarmicunamanta yalli, Dios alli nishcami cangui. Cambac huicsapi cac huahuapish, alli nishcami.

<sup>43</sup>¿Ima shinatac ñucata Mandacpac mamaca ricuc shamunguiyari?

<sup>44</sup>Can ‘allillachu cangui’ nincami, ñuca huicsapi cac huahuaca cuyurirca.

<sup>45</sup>Canca Dios nishca pactanatami crishcangui. Chaimanta cushicui— nirca.

<sup>46</sup>Chaimantami Mariaca: «Ñuca yuyaimi Diostaca ‘allimari cangui’ nicun.

<sup>47</sup>Ñuca almapish ñucata Quishpichic Diosmantami cushicun.

<sup>48</sup>Diosca huaccha servic huarmitami acllashca. Cunanmanta pachami huahua huahuacuna ñucataca ‘allimari cangui’ nicunga.

<sup>49</sup>Imatapish ruhuaclla Diosca mancharinacunatami ruhuashca. Paica jucha illacmi.

<sup>50</sup>Diosca paita manchaccunataca huahua huahuacaman llaquicungallami.

<sup>51</sup>Paipac maquihuanmi mancharinacunata ruhuashca. Jatun tucushcacunapac yuyaitapish chingachishcami.

<sup>52</sup>Jatun mandaccunata mandanamanta anchuchishcami. Huacchacunatami jahuaman churashca.

<sup>53</sup>Yarcaihuan caccunamanca, allicunatami achcata carashca. Chayuccunataca, chushac maquitami cachashca.

<sup>54</sup>Paita servic israelcunata llaquinata mana cungarishcachu. Chaimantami ayudashca.

<sup>55</sup>Chashna llaquingapacmi taita Abrahamhuanpish, paipac huahua huahuacunahuanpish huiñaicaman ari nishca» nirca.

<sup>56</sup>Mariaca Elisabethuan quimsa quilla shinata cashpami, paipac huasiman cutirca.

### **Bautizac Juan huacharishcamanta**

<sup>57</sup>Elisabetca sajuarina punzha pactapica, cari huahuatami charirca.

<sup>58</sup>Chaita uyashpaca, Dios cuyac cashcata yachashpami, vecinocunapish, paipac familiacunapish Elisabethuan cushicungapac rirca.

<sup>59</sup>Ña pusac punzhapimi chai huahuata circuncisionta ruhuachingapac rircacuna. Chashnami taitapac shuti Zacariasta shutichishun nirca.

<sup>60</sup>Shina nicucpimi Elisabetca: —¿Mana! Juan shutimi canga— nirca.

<sup>61</sup>Chashna nicpica: —¿Imamantatac chaita shutichisha ningui? Cancunapurapica, Juan shutica mana tiyanchu— nirca.

<sup>62</sup>Chaimantami taitata señaillapi huahua ima shuti canamanta tapurca.

<sup>63</sup>Shina tapucpimi, taita Zacariasca uchilla tablata mañashpa: “Juan shutimi canga” nishpa quillcarca. Chaimantami tucui gentecuna mancharirca.

<sup>64</sup>Chai ratomi callu huatarishca cachariricpi, Zacariasca Diosta: «allimari cangui» nirca.

<sup>65</sup>Chashna tucupica, tucui vecinocunami yallita mancharirca. Chaica tucui Judea llacta urcucunapimi yacharirca.

<sup>66</sup>Tucui chaita uyaccunaca: «Cai huahua jatunyashpaca, ¿imalayashi canga?» nishpami, shungullapi yuyacurca. Mandac Diosmi chai huahuahuan carca.

### **Chai huahua ima shina canata Zacarías huillashcamanta**

<sup>67</sup>Juanpac taita Zacariasca Diospac Espiritu yuyaita cucpi, ima shina canamanta huillashpaca:

<sup>68</sup>«Israelcunata Mandac Diosca alli nishca cachun. Paimi pai aclashcacunata quishpichingapac shamushca.

<sup>69</sup>Diosta servic Davidpac huahua huahuapuramanta, imatapish ruhuaclla Quishpichicta cachashca.

- <sup>70</sup>Pai ima nishcata huillac, jucha illac huillaccunamanmi, utcaman huillachishca carca.
- <sup>71</sup>Paicuna huillashca shinami, ñucanchicta piñashpa mana ricunayachiccunapac maquimanta quishpichinga.
- <sup>72</sup>Ñaupata taitacunata llaquishpa, paipac sumac ari nishcata mana cungarishpa pactachicungami.
- <sup>73</sup>Diosmi ñucanchic taita Abrahamhuan ari nishcataca pactachishca.
- <sup>74</sup>Ñucanchic imata mana manchashpa, paipacta ruhuac cachunmi, piñaccunapac maquimanta cacharichinga.
- <sup>75</sup>Tucui ñucanchic causaipi paipac ñaupapi allillata ruhuashpa, causachunmi, chashna cacharichinga.
- <sup>76</sup>Ñuca huahualla, canca jahua Dios ima nishcata huillacmi cangui. Canmi Quishpichic purina ñanta allichishpa ñaupangui.
- <sup>77</sup>Pai acllashcacunapac juchacunata perdonashca cachunmi, quishpirinamanta yachachingui.
- <sup>78</sup>Ñucanchic Diosca, pai cuyashcamantami, tutamanta inti achicyamucuc shina, quishpirinata jahua pachamanta cachanga.
- <sup>79</sup>Amsapi causaccunatapish, purapi huañunalla causaccunatapish achicyachishpami, ñucanchicta sumac causai ñanta pushangami» nirca.
- <sup>80</sup>Chai huahuaca huiñashpami Diosmanta ashtahuan yachacushpa, israelcunaman huillana punzha pactangacaman shitashca pambapi causarca.

## LUCAS 2

### Jesús huacharishcamanta

(Mt 1.18-25)

- <sup>1</sup>Chai punzhacunapica Roma llactata jatun mandac Augustomi, tucui llactapi causaccuna shuticunata quillcachichun mandarca.
- <sup>2</sup>Chai quillcachinaca, Cirenio runa Siria llactata mandacupimi callarirca.
- <sup>3</sup>Tucui gentecunami paicuna huacharishca llactapi quillcaringapac rina carca.
- <sup>4</sup>Joseca Davidpac huahua huahuapura cashcamantami, Galilea llacta Nazaret pueblomanta ñaupata mandac Davidca huacharishca Judea llacta Belén puebloman rirca.
- <sup>5</sup>Chaimanca paihuan cazarangapac ari nishca Mariahuanmi, shutita quillcachingapac rirca. Mariaca huicsa jundami carca.
- <sup>6</sup>Paicuna Belenman chayacpimi, María sajuarinaca pactarca.
- <sup>7</sup>Pozana huasi mana pactashcamantami, paipac punta cari huahuataca huagracuna shayana ucupi sajuarirca. Chai huahuataca maitushpami, ucsha jahuallapi sirichirca.

### Angelcuna michiccunaman huillashcamanta

- <sup>8</sup>Chai Belén pueblo lado pambapica, michiccunami ovejacunata tuta cuidacurca.
- <sup>9</sup>Chaipimi Dios cachashca angelca Diospac sumaimana achic nicuc-huan ñapish cungaiilla paicunapac muyundita achicyachirca. Chaimantami michiccunaca yallita mancharirca.
- <sup>10</sup>Chaimantami angelca: —Ama mancharichicchu. Cancunaman alli huillaita huillangapacmi shamuni. Caita uyashpaca, tucui yallita cushicunga.
- <sup>11</sup>Cunanmi David huacharishca Belén pueblopi Quishpichic huacharishca. Paica tucuita Mandac, Quishpichic Cristomi.
- <sup>12</sup>Cancuna rishpaca, huagracuna shayana ucupi maitushca huahua ucsha jahuapi siricuctami ricunguichic— nirca.
- <sup>13</sup>Chashna huillacucllapitacmi, cungaiilla jahua pacha angelcuna, chai angelhuan Diosta alli nishpaca:
- <sup>14</sup>«¡Jahua pacha Diosca, alli nishca cachun! ¡Dios cuyashcacunaman cushi tiyachun!» nirca.
- <sup>15</sup>Jahua pachaman angelcuna rishca quipa, michiccunaca: —Dios huillashca ima cashcata ricungapac, Belenman jacuchic— ninacurca.
- <sup>16</sup>Chashna utca rishpaca, huagracuna shayana ucupi Josetapish, Mariatapish, ucsha jahuapi huahua siricuctapishmi ricurca.
- <sup>17</sup>Chaita ricushpaca, ángel chai huahuamanta paicunaman imata nishcatami parlarca.
- <sup>18</sup>Michiccuna parlacpica, tucui uyaccunami mancharishca saquirirca.
- <sup>19</sup>María tucui chaicunata uyashpaca paipac shungupimi yuyarishpa causacurcalla.
- <sup>20</sup>Michiccunaca paicunaman huillashca shinallatac ricushpa uyashpaca, Diosta “allimari cangui, sumacmari cangui” nishpami cutirca.

### Diosta mañana huasiman Jesusta apashcamanta

- <sup>21</sup>Huahua pusac punzha tucucpica, circuncisionta ruhuachishpami, María manarac huicsayuc cacpi, ángel huillashca shina, JESUSTA shutichirca.
- <sup>22</sup>Moisés mandashca shina sajuarishca quipa chuyayana punzhacuna pactacpica, huahua Jesusta Diosman ricuchingapacmi Josehuan Mariahuan Jerusalemman rirca.
- <sup>23</sup>Mandac Dios mandashcapica: «Tucui punta huacharishca cari huahuacunaca, Diospaclla chicanyachishcami canga» nishcamanta,
- <sup>24</sup>shinallatac: «Ishcai urpita, mana cashpaca ishcai huahua palomata cungui» nishcamantami chashnaca ruhuarca.

<sup>25</sup>Simeón shuti runami Jerusalenpi causarca. Paica Diosta cazucpish, cashcata ruhuacpishmi carca. Paica israelcunata Dios quishpichingapac shamuctami shuyacurca. Diospac Espiritumi paihuan carca.

<sup>26</sup>Diospac Espiritumi: “Dios cachashca Cristota ricungacaman, canca mana huañunguichu” nishca carca.

<sup>27</sup>Simeonca Diospac Espíritu pushacpimi, Diosta mañana huasiman rirca. Chaimanmi mandashcapi nishca shina ruhuangapac, taita mamaca huahua Jesusta apamurca.

<sup>28</sup>Simeón chai huahuata marcashpa, Diosta pagui nishpaca:

<sup>29</sup>«Dioslla, can mandashpa nishca shina, canta servic runataca cushicuihuan huañuchun saquilla.

<sup>30</sup>Can cachashca Quishpichictaca, ñuca ñahuihuanacmi ña ricuni.

<sup>31</sup>Paitaca tucui llactacuna ricuchunmi cachashcangui.

<sup>32</sup>Mana israelcunamanca, achicyachic luz shinami canga. Pai aclashca israelcunapacca mandacmi canga» nirca.

<sup>33</sup>Josepish, paipac mamapish huahua Jesusmanta Simeón imata nishcata uyashpaca mancharishpami saquirirca.

<sup>34</sup>Simeonca paicunata Dios bendiciachun nishca quipa, Mariataca: —Riqui, cai huahuataca achcacuna quishpirichun, cutin maijancunaca chingarichunmi Diosca Israelpi churashca. Pai Diospac munaita ricuchicpimi, yallita piñanga.

<sup>35</sup>Shinallatac achcacuna yuyacushcapish yacharingami. Llaquica shuc espada shunguta chaupishpa pasac shinami llaquichinga— nirca.

<sup>36</sup>Shinallatac Dios ima nishcata huillac, yuyac Ana huarmipish chaipimi carca. Paica ñaupata taita Aserpac aillupuramanta Fanuelpac ushimi carca. Paica huambrarac cazarashpash canchis huatallatami cusahuan causarca.

<sup>37</sup>Paica pusac chungata chuscu huatatami viuda carca. Chai yuyac huarmica Diosta mañana huasimanta mana llucshishpami, punzhanta Diosta servishpa, mañashpa ayunashpa, causac carca.

<sup>38</sup>Chai huarmi, chai horasllatac shamushpami, chai huahuamanta Jerusalén llactata Quishpichicta shuyaccunaman parlai callarirca.

### **Nazaret puebloman cutishcamanta**

<sup>39</sup>Dios mandashcacunata tucui pactachishpaca, Joseca Mariandimi paicuna causana Galilea llacta Nazaret puebloman cutirca.

<sup>40</sup>Huahuaca huiñashpa, sinchiyashpa, ashtahuan yachac tucushpami catirca. Diosca yallitami paita cuyarca.

### **Jesús Diosta mañana huasipi cashcamanta**

<sup>41</sup>Jesuspac taita mamaca huatantami Pascua fiestapica Jerusalenman ric carca.

- <sup>42</sup>Chashna ric cashca shinallatacmi, Jesús chungá ishcai huatayuc cacpi, Jerusalenman rirca.
- <sup>43</sup>Fiesta tucuricpi, taita mama huasiman cuticpica, Jesusca Jerusalenpimi saquirishca carca. Chaitaca Josepish, Mariapish mana yacharcachu.
- <sup>44</sup>Paicunaca “shuctac gentecunahuanmi ricunga” yuyashpami, tucui punzha rircalla. Chaimanta familiarapirapi, ricishcacunapurapi Jesusta mashcashpa,
- <sup>45</sup>mana tarishpaca, Jerusalenllapitac mashcangapac cutircacuna.
- <sup>46</sup>Ña quimsa punzhapimi, Diosta mañana huasipi mandashcacunata yachachiccunahuan, paicunata uyashpa, tapushpa tiyacucta tarircacuna.
- <sup>47</sup>Jesús yachac cashcamanta, tucui tapushcata cutichicpimi, paita uyaccunaca mancharircacuna.
- <sup>48</sup>Taita mama Jesusta ricushpaca, mancharircami. Chaimantami paipac mamaca: —Huahua, ñucanchicca yallita mancharishpami mashcacurcanchic. ¿Imamantatac caita ruhuangui?— nirca.
- <sup>49</sup>Chaimantami Jesusca: —¿Imapactac mashcacurcanguichic? ¿Manachu Taitapac huasipi ñuca cana cashcataca yacharcanguichic?— nirca.
- <sup>50</sup>Taita mamaca chai nishcata mana entendircachu.
- <sup>51</sup>Jesusca taita mamahuanmi Nazaret puebloman cutimushpa, paicunata alli cazushpa causarca. Paipac mamaca tucui chaicunacata shungupi huacaichishpami causarca.
- <sup>52</sup>Jesusca huiñashpa, ashtahuan yachac tucushpami catirca. Diospacpish, gentecunapacpish cuyashcami carca.

## LUCAS 3

### Bautizac Juan huillashcamanta

(Mt 3.1-12; Mr 1.1-8; Jn 1.19-28)

- <sup>1</sup>Jatun mandac Tiberioca chungá pichca huatatami Roma llactata mandacurca. Poncio Pilatoca Judea llactata, Herodesca Galilea llactata, paipac huauqui Felipeca Iturea llactatapish, Traconite llactatapishmi mandacurca. Cutin Lisanciasca Abilinia llactatami mandacurca.
- <sup>2</sup>Anaspish, Caifaspish curacunata mandac curacunami carca. Chai punzhacunapimi Diosca Zacariaspac churi Juanman shitashca pambapi huillarca.
- <sup>3</sup>Chaimantami Juanca tucui Jordán yacu cuchulla llactacunapi juchacunata Dios perdonac cashcamanta, juchayuc cashcamanta llaquirishpa, Diosman cutirishpa bautizarinamanta huillashpa purirca.
- <sup>4</sup>Dios ima nishcata huillac Isaías huillashpaca: «Shitashca pambapi shuc caparishpaca: “Mandac Dios shamuna ñanta allichichic. Quingu ñancunatapish derechaichic.

<sup>5</sup>Huaicucunapish pamballami tucunga. Urcucunatapish urmachishpa, pamballami canga. Huishtu ñancunapish derechashca, ucu jahua ñancunapish sumacta allichishcami canga.

<sup>6</sup>Tucui gentecunami Dios quishpichicuctaca ricunga” ninmi» nirca.

<sup>7</sup>Achca gentecunami bautizarisha nishpa shamurca. Juanca paicunataca: — ¡Culebrapac huahuacuna! ¿Pitac Dios piñarishpa, cachashca llaquimanta quishpirinata huillarca?

<sup>8</sup>Grano allita pucucuc shina, Diosman cutirishca cashcataca ricuchichicyari. Ama cancunapac shungupi: “Abrahampac huahua huahuacuna cashcamantaca quishpirishunllami” nishpa yuyacuichicchu. Ñucaca ninmi: Dios cai rumicunatapish Abrahampac huahua huahuacunata ruhanmanllami.

<sup>9</sup>Hachaca ñami yura chaquipi churashca. Chaimanta tucui mana pucuc yuracunataca pitishpami, ninapi shitanga— nirca.

<sup>10</sup>Chai gentecunaca Juantaca: —Shinashpaca, ¿imatatac ruhuashun?— nishpa tapurca.

<sup>11</sup>Chashna nicpimi Juanca: —Ishcai churanata charicca, shucta mana charicman cuchun. Micunata charicpish chai shinallatac mana charicman cuchun— nirca.

<sup>12</sup>Impuestota japiccuna bautizarisha nishpa shamushpaca: —Yachachic, ¿imatatac ruhuashun?— nishpami tapurca.

<sup>13</sup>Chashna tapucpimi Juanca: —Impuestotaca japina cashcallata cobraichic— nirca.

<sup>14</sup>Maijan soldadocuna tapushpaca: —Ñucanchicca, ¿imatatac ruhuashun?— nirca. Shina tapucpimi Juanca: —Ama manchachishpa, cullquita cobraichicchu. Ama cullquita japingaraicu, pitapish manchachichicchu. Mashna cullquita japicushcallahuan cushilla caichic— nirca.

<sup>15</sup>Chai llactapi causaccunaca pi cashcata yachasha nishpami Juantaca: “¿Paichu Cristo canga?” nishpa yuyacurca.

<sup>16</sup>Chashna nicucpimi, Juanca chaipi caccunataca: —Ñucaca yacullahuanmi bautizani, ashtahuanpish shucmi Diospac Espirituhuanpish, ninahuanpish bautizangapac shamunga. Paica ñucata atishpa, ashtahuan poderta charicmi. Ñucaca paipac ushuta huatashcallatapish mana pascaipacmi cani.

<sup>17</sup>Trillana pambapi granota chuyayachingapacmi huairachinata apashca shayacun. Granotaca huacaichinapimi huacaichinga. Tamotaca jaicapi mana huañuc ninapimi shitanga— nirca.

<sup>18</sup>Cai yuyachinacunahuan, shuctac rimaicunahuanmi alli huillaita huillarca.

<sup>19</sup>Chashnallatac Juanca mandac Herodestaca paipac huauqui Felipepac huarmi Herodias-huan causacushcamantapish, shuctac mana allicunata ruhuashcacunamantapishmi sinchita rimarca.

<sup>20</sup>Herodesca tucuilaya millaita ruhuashca jahuapish, Juantaca carcelpimi churarca.

### **Jesusta bautizashcamanta**

(Mt 3.13-17; Mr 1.9-11)

<sup>21</sup>Juanca manarac carcelpi churacpimi, tucui gentecunata bautizacurca. Chaimantami Jesustapish bautizarca. Jesús Diosta mañacucpimi, jahua pacha pascariarca.

<sup>22</sup>Chashnallatac Diospac Espiritumi paloma shina jahuamanta paipac jahuaman urai shamurca. Shinallatac jahua pachamanta rimashpaca: «Canmi ñuca cuyashca Churi cangui. Canllami ñucataca cushichingui» nirca.

### **Jesucristopac ñaupac taitacunapac shuticunami**

(Mt 1.1-17)

<sup>23</sup>Jesús huillanata callarishpaca, ña quimsa chungu huatayuc shinami carca. Gentecuna Jesustaca Josepac churi cashcatami yuyarca. Joseca Elipac churimi carca.

<sup>24</sup>Elica Matatpac churi, Matatca Levipac churi, Levica Melquipac churi, Melquica Janapac churi, Janaca Josepac churimi carca.

<sup>25</sup>Joseca Matatiaspac churi, Matatiasca Amospac churi, Amosca Nahumpac churi, Nahumca Esliapac churi, Eslica Nagaipac churimi carca.

<sup>26</sup>Nagaica Maatpac churi, Maatca Matatiaspac churi, Matatiasca Semeipac churi, Semeica Josepac churi, Joseca Judapac churimi carca.

<sup>27</sup>Judaca Joananpac churi, Joananca Resapac churi, Resaca Zorobabelpac churi, Zorobabelca Salatielpac churi, Salatielca Neripac churimi carca.

<sup>28</sup>Nerica Melquipac churi, Melquica Adipac churi, Adica Cosampac churi, Cosamca Elmodampac churi, Elmodamca Erpac churimi carca.

<sup>29</sup>Erca Josuepac churi, Josueca Eliezerpac churi, Eliezerca Jorimpac churi, Jorimca Matatpac churimi carca.

<sup>30</sup>Matatca Levipac churi, Levica Simeonpac churi, Simeonca Judapac churi, Judaca Josepac churi, Joseca Jonanpac churi, Jonanca Eliaquimpac churimi carca.

<sup>31</sup>Eliaquimca Meleapac churi, Meleaca Mainanpac churi, Mainanca Matatpac churi, Matataca Natanpac churimi carca.

<sup>32</sup>Natanca Davidpac churi, Davidca Isaipac churi, Isaica Obedpac churi, Obedca Boozpac churi, Boozca Salmonpac churi, Salmonca Naasonpac churimi carca.

<sup>33</sup>Naasonca Aminadabpac churi, Aminadabca Arampac churi, Aramca Esrompac churi, Esromca Farespac churi, Faresca Judapac churimi carca.

<sup>34</sup>Judaca Jacobopac churi, Jacoboca Isaapac churi, Isaacca Abrahampac churi, Abrahamca Tarepac churi, Tareca Nacorpac churimi carca.

<sup>35</sup>Nacorca Serugpac churi, Serugca Ragaupac churi, Ragauca Pelegpac churi, Pelegca Heberpac churi, Heberca Salapac churimi carca.

<sup>36</sup>Salaca Cainanpac churi, Cainanca Arfaxadpac churi, Arfaxadca Sempac churi, Semca Noepac churi, Noeca Lamecpac churimi carca.

<sup>37</sup>Lamecca Matusalenpac churi, Matusalenca Enocpac churi, Enocca Jaredpac churi, Jaredca Mahalaleelpac churi, Mahalaleelca Cainanpac churimi carca.

<sup>38</sup>Cainanca Enospac churi, Enosca Setpac churi, Setca Adanpac churi, Adanca Diospac huahuami carca.

## LUCAS 4

### Jesusta diablo pandachisha nishcamanta

(Mt 4.1-11; Mr 1.12-13)

<sup>1</sup>Jesuca Jordán yacumantaca Diospac Espíritu jundami cutirca. Diospac Espiritumi shitashca pambaman pusharca.

<sup>2</sup>Chaipi chuscu chungu punzhata cacpimi, Satanasca pandachisha nirca. Chai punzhacunata mana micushca cashpami, Jesuca yarcachirca.

<sup>3</sup>Chaipimi Satanasca Jesustaca: —Can Diospac Churi cashpaca, cai rumita tanda tucuchun niyari— nirca.

<sup>4</sup>Chashna nicpimi Jesuca: —Dios quillcachishcapica: “Runaca mana tandallahuanchu causanga” ninmi— nirca.

<sup>5</sup>Chaimanta Satanasca jatun urcu jahuaman Jesusta pushashpami, shuc ñahui quimllaillapi cai pacha tucui llactacunata ricuchirca.

<sup>6</sup>Chashna ricuchishpaca: —Cai tucui sumac llactacunata mandanataca ñucamanmi cushca. Chaimanta ñucaca piman cusha nishpaca cushallami.

<sup>7</sup>Can ñucata cungurishpa adorapica, tucui caicunata canmanmi cusha— nirca.

<sup>8</sup>Chashna nicpimi Jesuca: —Dios quillcachishcapica: “Canta Mandac Diosllata adorangui, paillata servingui” ninmi— nirca.

<sup>9</sup>Chaimantaca Satanasca Jesusta Jerusalén puebloman pushashpa, Diosta mañana huasi jahuapi churashpaca: —Can Diospac Churi cashpaca, caimanta shitari.

<sup>10</sup>Dios quillcachishcapica: “Ama huactarichunca, Diosca paipac angelcunatami jarcachun cachanga.

<sup>11</sup>Can ama chaquillatapish rumipi chugririchunca, paicunami maquipi chasquina” ninmi— nirca.

<sup>12</sup>Shina nicpimi Jesuca: —Dios quillcachishcapica: “Mandac Diosta, ama pandachisha nichun” ninmi— nirca.

<sup>13</sup>Satanasca Jesusta pandachisha nicushpapish mana pudishpaca, asha punzhacunacaman saquishpa rircami.

### Jesús Galilea llactapi huillai callarishcamanta

(Mt 4.12-17; Mr 1.14-15)

<sup>14</sup>Jesuca Diospac Espiritupac poderhuanmi Galilea llactaman cutirca. Paimantaca tucui llactacunapimi parlanacurca.

<sup>15</sup>Jesúsca israelcuna tandanacuna huasicunapipish yachachircami. Chaimantami tucui gentecuna paitaca “alli yachachiemi” nic carca.

### **Nazaret pueblopi Jesusta mana crishcamanta**

(Mt 13.53-58; Mr 6.1-6)

<sup>16</sup>Jesúsca pai huiñashca Nazaret pueblomanmi rirca. Chaipimi utcaman ric cashca shinallatac samana punzhapi israelcuna tandanacuna huasiman yaicurca. Chaipimi Dios quillcachishcata rezangapac shayarirca.

<sup>17</sup>Pai rezachunca, Dios ima nishcata huillac Isaías quillcashcatami curca. Chaita pascashpa ricushpaca:

<sup>18</sup>“Ñucaca Diospac Espirituhuanmi cani. Diosca huacchacunaman alli huillaita huillachunmi ñucataca aclashca. Shungupi llaquilla causaccunata alliyachichunmi cacharca. Prezucunata cacharinata huillachun, ñahui mana ricuccunata ricucta ruhuachun, llaquichishca causacuccunata llaquimanta cacharichichunmi cacharca.

<sup>19</sup>Chashnallatac Dios quishpichina punzha chayamushecata huillachunmi, ñucataca cacharca” nishcatami rezarca.

<sup>20</sup>Chai quillcashcata pillushpa huacaichic runaman cushpami, chaipi tiyarirca. Chaipi caccunaca Jesusta ricuracurcami.

<sup>21</sup>Chaimantami Jesúsca: —Cunanmi, cai canacunapac ñaupapi rezashcaca pactashca— nirca.

<sup>22</sup>Shina sumacta rimashcamantami, tucui uyaccunaca mancharishpa, Jesusmanta allita rimarcacuna. Chaimantami caishuc chaishuc tapushpaca: —¿Caica manachu Josepac churi?— ninacurca.

<sup>23</sup>Chashna nicucpimi Jesúsca: —Maijancunaca: “Jambic runa, canllatac jambiri. Capernaúm pueblopi tucui ruhuashcacunatami uyarcanchic. Cai, can huiñashca llactapipish chashnallatac ruhuaiyari” nicunguichiemi— nirca.

<sup>24</sup>Shinallatac Jesúsca: —Dios ima nishcata huillactaca, quiquin llactapi causaccunallatacmi mana uyashun nincuna. Chaica chashnatacmi can.

<sup>25</sup>Elías huillacui punzhacunapica, Israel llactapica, achca viuda huarmicunami tiyarca. Chai punzhacunapi quimsa huata, sucta quillata mana tamyapica, tucui llactacunapimi yarcai tiyarca. Chaica, chashnatacmi carca.

<sup>26</sup>Chashna Israelpi achca viuda huarmicuna tiyapipish, Diosca mana Eliasta ayudachun cacharcachu, ashtahuanpish Sidón pueblo cuchullapi tiyac Sarepta pueblopi causac viuda huarmipacllamanmi cacharca.

<sup>27</sup>Eliseo huillacui punzhacunapi, Israelpi achca lepra unguühuan caccuna tiyapipish, Eliseoca shucllatapish mana alliyachircachu, ashtahuanpish Siria llactamanta Naamanllatami alliyachirca— nirca.

<sup>28</sup>Chaita uyashpami, tucui tandanacuna huasipi caccunaca yallita piñarirca.

<sup>29</sup>Chaimantami huaica jatarishpa, Jesusta chai pueblomanta llucchishpa, ucu huaicuta shitangapac aparacuna. Chai puebloca urcu jahuapimi carca.

<sup>30</sup>Chashna apacpipish, Jesusca paicunapac chaupillatatacmi rirca.

### **Jesús supai japishca runata alliyachishcamanta**

(Mr 1.21-28)

<sup>31</sup>Jesusca Galilea llacta Capernaúm puebloman rishpami, samana punzhacunapi yachachicurca.

<sup>32</sup>Jesús poderhuan sinchita yachachicpimi, tucui uyaccunaca mancharishpa saquirirca.

<sup>33</sup>Israelcuna tandanacuna huasipica, millai supai japishca runami tiyacurca. Chai runa

<sup>34</sup>caparishpaca: —Nazaret pueblomanta Jesús, ¿canca imatatac ñucanchictaca nic shamungui? ¿Llaquichingapacchu shamungui? ¡Ñucanchictaca saquilla! Ñucaca canta ricsinimi. Canca Dios cachashca Jucha llacmi cangui— nirca.

<sup>35</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —¡Upallai, cai runamanta llucshi!— nirca. Shina nicpimi, supaica chai runata tucui pac ñaupapi pambaman shitashpa, mana ashtahuan imata ruhuashpa, llucshishpa rircalla.

<sup>36</sup>Chashna ruhuacpi, chaipi caccunaca: —Cai runaca, ¿ima shinatac chashna rimarin? ¿Ima poderhuantac supaicunataca rimashpalla llucchishpa cachan?— nishpa tapunacurca.

<sup>37</sup>Chaimantami tucui llactacunapi Jesusmanta parlanacurca.

### **Pedropac suegrata Jesús alliyachishcamanta**

(Mt 8.14-15; Mr 1.29-31)

<sup>38</sup>Jesusca chai tandanacuna huasimanta llucshishpaca, Simonpac huasimanmi yaicurca. Chaipimi Simonpac suedra fiebrehuan ancha unguishca carca. Chaimantami Jesusta alliyachichun mañarca.

<sup>39</sup>Jesusca chai unguishcapacman cuchuyashpami, chai unguita rimarca. Chai unguü anchuricpimi, alliyashpa, paicunaman micunata cararca.

### **Jesús achca unguishcacunata alliyachishcamanta**

(Mt 8.16-17; Mr 1.32-34)

<sup>40</sup>Ña inti tigracupimi, tucuilaya unguicunata Jesuspacman apamurca. Jesusca tucui unguishcacunapac uma jahuapi maquita churashpami alliyachirca.

<sup>41</sup>Achca runacunamantami supaicunaca llucshirca. Chai supaicuna llucshishpaca: — ¡Canca Diospac Churimi cangui!— nishpami caparirca. Chaimantami Jesusca: — ¡Upallaichic!— nirca. Cristo cashcata yachashcamantami, supaicunataca mana imata rimachun saquirca.

### **Jesús Galilea llactapi huillashcamanta**

(Mr 1.35-39)

<sup>42</sup>Jesusca ña achicyamucupimi, chaimanta llucshishpa, shitashca pambaman rirca. Chaimantami gentecuna mashcashpa, Jesús maipi cashcaman chayashpaca, ama maiman richun jarcanata munarca.

<sup>43</sup>Ashtahuanpish Jesusca: —Ñucaca shuctac pueblocunapish Dios mandacucmanta alli huillaitaca huillagrinami cani. Chashna huillachunmi, Diosca cacharca— nirca.

<sup>44</sup>Chashnami Jesusca Galilea llacta tandanacuna huasicunapi huillashpa purirca.

## LUCAS 5

### Achca challuacunata japishcamanta

(Mt 4.18-22; Mr 1.16-20)

<sup>1</sup>Jesús Genesaret cucha patapi Diosmanta huillacupimi, achca gentecuna ñitirinacushpa paipacman shamurca.

<sup>2</sup>Shina caccpimi, Jesusca chushaclla ishcai canoacunata cucha patapi shayacucta ricurca. Challuata japiccunaca chai canoacunataca chaipi saquishpami, linchita tacshacurca.

<sup>3</sup>Jesusca chai ishcai canoamanta Simonpac canoapi tiyarishpami, Simontaca canoata yacu chaupiman purichun mandarca. Chaipi tiyarishpami, tucui chai yacu patapi cac gentecunata yachachirca.

<sup>4</sup>Yachachishca quipaca Simontaca: —Canoapi chaupi cuchaman rishpa, challuacunata japingapac linchicunata shitaichic— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi Simonca: —Yachachic, tucui tutapish imata mana japircanchicchu. Shina caccpish can nishcamanta, shitashpa ricushun— nirca.

<sup>6</sup>Chashna shitacpica, achca challuacunami jundarca. Linchicunaca lliquirinallami tucurca.

<sup>7</sup>Chaimantami shuc canoapi caccunata llucchinacuchun maquihuan cayarca. Chashna cayacpi shamushpaca, ishcai canoacunapimi jundachirca. Canoacunaca ucuyanallami tucurca.

<sup>8</sup>Simón Pedro, chaita ricushpa, Jesuspac ñaupapi cungurishpaca: —Apunchic Jesús, ñucaca juchasapami cani. Chaimanta ñucamanta anchurilla— nirca.

<sup>9</sup>Chashna achca challuata japishcamantami Simonpish, paihuan caccunapish yallita mancharishpa saquirirca.

<sup>10</sup>Zebedeopac churicuna Simonhuan puric Jacobopish, Juanpish yallitami mancharirca. Chaimantami Jesusca Simontaca: —Ama mancharichu. Canca cunanmantaca challuacunata japic shinami, gentecunata Diospacman pushamuc cangui— nirca.

<sup>11</sup>Chaimantami canoacunata yacu pataman llucchishpa, chaipi tucuita saquishpa, Jesusta catishpa rircacuna.

### Jesús lepra unguihuan cac runata alliyachishcamanta

(Mt 8.1-4; Mr 1.40-45)

<sup>12</sup>Jesús shuc puebloman chayacpimi, lepra unguihuan unguishca runa shamurca. Chai runa pambacaman cumurishpaca: —Can alliyachisha nishpaca, alliyachinguimanllami— nishpa mañarca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ari, alliyachisha ninimi. Alliyai— nirca. Shina nishpa, maquihuan tuparicpica, lepra unguica anchurircallami.

<sup>14</sup>Chashna alliyachishpami Jesusca: —Pi alliyachishcataca, ama piman huillanguichu. Cunanca, Israel curaman ricuchigri. Can alliyashcamantaca, Moisés mandashca shina, ofrendata cungui. Chashna ruhuacpimi yachangacuna— nirca.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish Jesús alliyachishcaca, punzhantami tucui llactacunapi charishpa catirca. Chaimantami uyangapacpish, unguishcacunata jambichingapacpish achcacuna paipacman shamurca.

<sup>16</sup>Jesusca paicunamanta caruyashpami, shitashca pambapi Diosta mañangapac ric carca.

### **Jesús paralisis ungui japishca runata alliyachishcamanta**

(Mt 9.1-8; Mr 2.1-12)

<sup>17</sup>Shuc punzha Jesús yachachicucpimi, fariseocunapish, mandashcacunata yachachiccunapish chaipi tiyaurca. Paicunaca Galilea llactamantapish, Judea llactamantapish, Jerusalén pueblomantapishmi shamurca. Jesusca Diospac poderhuan cashcamantami unguishcacunata alliyachirca.

<sup>18</sup>Chaimantami maijancunaca paralisis unguihuan cac runata chacanapi apamushpa, Jesuspac ñaupaman chayachinata munarca.

<sup>19</sup>Chashna cashpash, achca gentecuna chai huasipi cashcamantami, Jesuspacmanca mana kuchuyachi pudirca. Chaimantami huasi jahuaman huichicushpa, catata pascashpa, unguishcataca huandumushcandi Jesuspac ñaupaman uricuchirca.

<sup>20</sup>Jesusca paicuna tucui shunguhuan crishcata ricushpaca: —Riqui huahua, cambac juchacunataca ña perdonanimi— nirca.

<sup>21</sup>Chaimantami fariseocunapish, mandashcacunata yachachiccunapish: “Cai runaca, ¿pi cashpatac Diosta piñachin? Juchacunata pipish mana perdonai pudinchu, Diosllami perdonan” nishpa yuyaurca.

<sup>22</sup>Paicuna chashna yuyacucta yachashpami, Jesusca: —¿Ima nishpatac canacunapac shungupica chashna yuyacunguichic?

<sup>23</sup>Cai runataca, ¿ima ninatac ashtahuan alli canga? Paitaca: “¿Cambac juchacunata ña perdonanimi” nina, mana cashpaca “jatari, rilla” ninachu ashtahuan jahualla canga?— nishpa tapurca.

<sup>24</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucaca cai pachapi juchacunata perdonaclla cashcata cancuna yachachunmi, cai runataca: “Jatari, canta huandumushca chacanata apashpa, cambac huasiman rilla” nini— nirca.

<sup>25</sup>Chaimantami chai runaca jatarishchahuan, tucui gentecuna ricucucpi, paita huandumushca chacanata apashpa, Diostaca “sumacmari cangui” nishpa huasiman rirca.

<sup>26</sup>Tucui chaipi caccunami yallita mancharishpa: “Jaicapi mana ricushcatami ricunchic” nishpa, Diostaca “sumacmari cangui” nircacuna.

### **Jesús Leví runata jacu nishcamanta**

(Mt 9.9-13; Mr 2.13-17)

<sup>27</sup>Chai quipa, Jesús chaimanta llucshishpaca, Leví runa mizapi impuestota japicuctami ricurca. Paita ricushpaca: —Ñucata cati— nirca.

<sup>28</sup>Chashna nicpimi, Levica jatarishpa tucuita saquishpa, Jesusta catishpa rircalla.

<sup>29</sup>Leví Jesus-huan rishpaca, paipac huasipimi jatun micuita ruhuarca. Chaipimi impuestota japic tauca runacunapish, yallita juchayuc nishca runacunapish micurca.

<sup>30</sup>Fariseocunapish, mandashcacunata yachachiccunapish chaita ricushpa, Jesuspac yachacuccunataca: —¿Ima nishpatac impuestota japiccunahuanpish, caishuc juchayuccunahuanpish micucunguichic, ubiacunguichic?— nircacuna.

<sup>31</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Allicunaca mana jambicta mashcanchu, ashtahuanpish unghcacunallami jambicta mashcan.

<sup>32</sup>Ñucaca mana cashcata ruhuaccunatachu cayac shamurcani, ashtahuanpish juchayuccunatami Diosman cuti richun cayac shamurcani— nirca.

### **Jesús yachachishcaca mushuc cashcamanta**

(Mt 9.14-17; Mr 2.18-22)

<sup>33</sup>Chaimantami chai tapuccunaca: —Bautizac Juanpac yachacuccunapish, fariseocunapac yachacuccunapish tauca cutinmi ayunashpa, Diosta mañan. ¿Ima nishpatac cambac yachacuccunaca mana ayunashpa micunlla, ubianlla?— nircacuna.

<sup>34</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Novio paicunahuan cacpica, ¿bodaman cayashcacunataca ayunachinmanchu?

<sup>35</sup>Novio illaclla cana punzhacuna chayamucunmi. Chai punzhacunami ayunanga— nirca.

<sup>36</sup>Shinallatac chimbapurashca parlohuan Jesús parlashpaca: —Pipish mushuc churanata lliquispa, mauca churanata mana remendanchu. Chashna ruhuacpica, mushuc remiendohanca mana alli saquirinmanchu. Mushucca maucapica mana alli ricurinmanchu.

<sup>37</sup>Cunanlla ruhuashca vinotapish mauca capachucunapica, pi mana churanachu. Chashna churacpica, cunanlla ruhuashca vinoca mauca capachuta tucyachinmanmi. Chashna tucyachicpica, vinopish, capachupish yangamantami canman.

<sup>38</sup>Chaimantami vinopish, capachupish ama ima tucuchun, cunanlla ruhuashca vinotaca mushuc capachucunapi churana.

<sup>39</sup>Maijanpish pucushca vinota ubiaccia, llullu vinotaca mana ubiasha ninmanchu. Pucushcami ashtahuan alli ninmanmi— nirca.

## LUCAS 6

### **Yachacuccuna samana punzhapi trigo umata pitishcamanta**

(Mt 12.1-8; Mr 2.23-28)

<sup>1</sup>Samana punzhapi Jesús trigo chagra chaupita ricupimi, paipac yachacuccunaca trigo umata pitishpa, cacushpa micui callarirca.

<sup>2</sup>Chaimantami maijan fariseocunaca: —¿Ima nishpatac samana punzhapi mana ruhanata ruhuacunguichic?— nirca.

<sup>3</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Mandac David yarcaihuan cashpa, paihuan puriccunahuan imata ruhuashcataca, ¿manachu rezarcanguichic?

<sup>4</sup>Paica Diosta mañana huasiman yaicushpami, Diosman cushca tandata micurca. Shinallatac paihuan puriccunamanpish curcami. Chai tandataca mana pipish micunallachu carca, ashtahuanpish curacunallami micuna carca— nirca.

<sup>5</sup>Shinallatac Jesusca: —Runa Tucungapac shamushca ñucaca, samana punzhapipish mandai pudinimi— nirca.

### **Jesús maqui chaquishca runata alliyachishcamanta**

(Mt 12.9-14; Mr 3.1-6)

<sup>6</sup>Shinallatac shuctac samana punzhapipish Jesusca israelcuna tandanacuna huasiman yaicushpami yachachicurca. Chaipimi alli lado maqui chaquishca shuc runa tiyaurca.

<sup>7</sup>Mandashcacunata yachachiccunapish, fariseocunapish samana punzhapi chai runata Jesús alliyachictami ricuraurca. Chaica, samana punzhapi alliyachicpica, juchanchingapacmi chaparaurca.

<sup>8</sup>Jesuca paicuna chashna yuyacucta yachashpami, chai maqui chaquishca runataca: —Jatarishpa, caipi caccunapac chaupipi shayari— nirca. Shina nicpica, chai runaca shayarircallami.

<sup>9</sup>Jesuca chaipi caccunataca: —Cancunataca caillata tapusha: ¿Samana punzhapica, allitachu ruhuana, mana cashpaca mana allita ruhanachu alli canga? ¿Huañuimanta quishpichinachu, mana cashpaca, causaita quichunachu alli canga?— nirca.

<sup>10</sup>Jesús chaipi caccunata muyundita ricushpa, chai runataca: —Maquita chutai— nirca. Shina nicpi, chai runa maquita chutacpica, maquica alli tucurcallami.

<sup>11</sup>Chaimantami yallita piñarishpa, Jestusta ima shina huañuchinata yuyarinaurca.

### **Jesús chungu ishcai apostolcunata acllashcamanta**

(Mt 10.1-4; Mr 3.13-19)

<sup>12</sup>Chai punzhacunapimi Jesusca Diosta mañangapac urcuman rirca. Chaipica tucui tutami Diosta mañarca.

<sup>13</sup>Ña punzhayamucpimi, yachacuccunata cayashpa, paicunamantaca chungá ishcaita acllashpa, apostolcunata shutichirca.

<sup>14</sup>Paicunaca: Pedro nishca Simón, Simonpac huauqui Andrés, Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé,

<sup>15</sup>Mateo, Tomás, Alfeopac churi Jacobo, Simón Celote,

<sup>16</sup>Jacobopac huauqui Judas, Judas Iscariotemi carca. Quipamanca paimi Jesustaca huañuchiccunaman japichirca.

### **Jesús achca gentecunata yachachishcamanta**

(Mt 4.23-25)

<sup>17</sup>Jesús paicunahuan urcumanta shamushpaca, shuc pambamanmi chayarca. Chai pambamanmi paipac yachacuccunapish, Judea llactamantapish, Jerusalén pueblomantapish, mama cucha lado Tiro llactamantapish, Sidón llactamantapish achca gentecuna Jesús yachachishcata uyangapac, unguicunamanta alliyangapacpish shamushca carca.

<sup>18</sup>Millai supaicuna japishca cashcamanta llaquihuan caccunatapish alliyachircami.

<sup>19</sup>Alliyachiclla cashcata yachashpami, tucui gentecuna Jesuspi tuparina yuyaila carca.

### **Huacaccunaca cushilla, cushicuccunaca llaquilla canamanta**

(Mt 5.1-12)

<sup>20</sup>Jesús paipac yachacuccunata ricushpaca: «¡Cushicuichic, huacchacuna! Jahua pacha Dios mandacucca canacunapacmi.

<sup>21</sup>¡Cunan yarcaihuan caccunaca cushicuichic! Mana nictami micunguichic. ¡Cunan huacaccunaca cushicuichic! Cushicushpa asinguichicmi.

<sup>22</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucamanta gentecuna piñacpipish, llucchishpa cachacpipish, camicpipish, ima millaita rimacpipish, ¡cushicuichic!

<sup>23</sup>Cancunata chashna llaquichicpipish, ¡cushicuichiella! Diosca jahua pachapica, cancuna japina cashcataca achcatami cunga. Dios ima nishcata huillaccunatapish chai shinallatacmi ñaupá taitacunaca llaquichic carca.

<sup>24</sup>¡Chayuccunalla, imachari tucunguichic! Cancunaca ñami charishcahuan cushicusheanguichic.

<sup>25</sup>¡Cunan mana nicta micuccunalla, imachari tucunguichic! Cancunaca yarcaihuanmi canguichic. ¡Cunan cushicushpa asiccunalla, llaquihuanmi huacanguichic!

<sup>26</sup>¡Tucui gentecunapac alli nishcacunalla, imachari tucunguichic! Chai shinallatacmi ñaupá taitacunapish, llullac huillaccunataca alli nic nirca.

### **Piñaccunata cuyanamanta**

(Mt 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup>Caipi ñucata uyaccunataca cashnami nini: Cancunata piñaccunata cuyaichic. Mana ricunayachiccunaman allita ruhuaichic.

<sup>28</sup>Cancunata sinchita rimacpica, sumac rimaicunahuan cutichichic. Cancunata camiccunamanta Diosta mañanaichic.

<sup>29</sup>Canta shuc lado jazhapi huactacpica, caishuc ladopipish huactachun saquingui. Cambac jahualla churanata quichucpica, ucu churanatapish apachun saquingui.

<sup>30</sup>Maijan imata mañacpipish cungui. Maijan canmanta imata quichucpipish, upalla saquingui.

<sup>31</sup>Ima shinami shuccuna cancunaman allita ruhuachun ninguichic, chashnallatac cancunapish shuccunaman allita ruhuaichic.

<sup>32</sup>Cancunata cuyaccunallata cuyashpaca, ¿ima allitatac ruhuanguichic? Diosta mana cazuccunapish paicunata cuyaccunataca cuyancunami.

<sup>33</sup>Allita ruhuaccunallata cuyashpaca, ¿ima allitatac ruhuanguichic? Diosta mana cazuccunapish chashnaca ruhuancunami.

<sup>34</sup>Imatapish cutichipaccunallaman mañachishpaca, ¿ima allitatac ruhuanguichic? Diosta mana cazuccunapish chashnaca mañachinacuncunami.

<sup>35</sup>Cancunata piñaccunata cuyaichic, paicunaman allita ruhuaichic. Imata mañachishpaca, ama chasquina yuyaihuan caichicchu. Chashna ruhuashpami, allacunata japinguichic. Jahua pacha Diospac huahuacunapishmi canguichic. Diosca mana paita pagui niccunatapish, millaicunatapish llaquinmi.

<sup>36</sup>Chashnallatac Dios ima shinami cancunata llaquin, chai shinallatac shuccunata llaquichic.

### **Mana juchanchina cashcamanta**

(Mt 7.1-5)

<sup>37</sup>Ama shuccunata juzgaichichicchu. Shina mana juzgacpica, Diospish cancunata mana juzgangachu. Ama shuccunata juchanchichicchu. Shina mana juchanchicpica, Diospish cancunata mana juchanchingachu. Shuccunata perdonaichic. Chashna perdonacpica, Diospish cancunapac juchacunata perdonangami.

<sup>38</sup>Shuccuna ima minishtishcata cuichic, Chashna cucpica, Diospish cancunaman cungami. Paica alli medidapimi jatun cushtalpi alli cuyuchishpa jundachishpa, talliricucta cunga. Cancuna cushca shinallatacmi Diosca cancunamanpish cunga» nirca.

<sup>39</sup>Jesús chimbapurashca parlohuan parlashpaca: «¿Shuc ñahui mana ricuc runaca caishuc mana ricuc runata pushai pudingachu? ¿Manachu ishcaitac mai jutcupi urmanman?

<sup>40</sup>Yachacucca yachachicta mana yallichu. Shina cashpapish tucuita alli yachacushpaca, yachachic shinallatacmi tucunga.

<sup>41</sup>¿Ima nishpatac cambac ñahuipi tiyacuc caspita ricushpa, shucpac ñahuipi tiyacuc ucshatarac ricungui?

<sup>42</sup>Cambac ñahuipi tiyacuc caspita manarac ricushpaca, ¿ima shinatac cambac huauquitaca: “Shuyai, cambac ñahuipi tiyacuc ucshata llucchisha” ningui? Mishqui shimi, jayac shungu, cambac ñahuipi tiyacuc caspitarac llucchi. Chashna llucchishpami, alli ricushpa, cambac huauquipac ñahuipi tiyacuc ucshataca llucchingui.

### **Yuraca pucushpa ricuchic cashcamanta**

(Mt 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup>Alli yuraca, mana alli granota mana pucunchu. Mana alli yurapish, mana alli granota pucunchu.

<sup>44</sup>Yuraca pucushpami ima yura cashcata ricuchin. Higoca, mana casha yurapi pucunchu. Uvaspish chini yurapica mana pucunchu.

<sup>45</sup>Alli runaca, shungupi alli yuyaiyuc cashcamantami allita riman. Mana alli runaca shungupi millai yuyai junda cashcamantami mana allita riman. Shungupi ima tiyashcatami shimica riman.

### **Jesús ishcai huasichicunamanta parlashcamanta**

(Mt 7.24-27)

<sup>46</sup>Cancunaca, ¿ima nishpatac Apunchic Jesús, Apunchic Jesús nicushpapish, mandashcataca mana pactachinguichic?

<sup>47</sup>Maijanpish ñucapacman shamushpa, ñuca nishcata uyashpa cazucca,

<sup>48</sup>ucuta allashpa, rumi allpapi huasichic runa shinami. Chai huasica sinchi rumi allpapimi ruhuashca. Chaimantami achca yacu shamushpa huactarishpapish, yacu jundashpapish mana imata ruhuanchu.

<sup>49</sup>Maijanpish ñuca nishcata uyashpapish mana cazucca, mana ucuta allashpa, cabia allpapi huasichic runa shinami. Chai huasita achca yacu shamushpa huactarishpaca, tucui urmachinllami. Chaica yalli llaquimi» nirca.

## **LUCAS 7**

### **Jesús soldadocunata mandacta servicta alliyachishcamanta**

(Mt 8.5-13)

<sup>1</sup>Jesús chaipi cac gentecunaman tucuita parlashpaca, Capernaúm pueblomanmi rirca.

<sup>2</sup>Chaipica, Roma llactamanta patsac soldadocunata mandacpac cuyashca, shuc servicmi yallita unguishca carca.

<sup>3</sup>Chai mandacca Jesusmanta parlanacucta uyashpami, israelcunata pushac yuyaccunata paipac servicta Jesús alliyachingapac, huasiman shamuchun rogachun cacharca.

<sup>4</sup>Paicuna Jesuspacman chayashpa rogashpaca: —Soldadocunata mandactaca ayudanami cangui.

<sup>5</sup>Paica ñucanchic llactata cuyacmi. Paillatacmi ñucanchic tandanacuna huasitapish shayachichirca— nishpa mañarca.

<sup>6</sup>Jesús paicunahuan rishpa, ña huasiman chayagricucpica, chai soldadocunata mandacca paipac ricsishca runacunatami Jesusta tupachun cacharca. Paicunataca: —Apunchic Jesús, mana piñachisha ninichu. ¿Ñuca ima cacpitac, ñuca huasimanca shamugringuiyari?

<sup>7</sup>Ñucaca mana cambac ñaupapi ricuripacmi cani. Chaimantami ñuca quiquin mana rircani. Ñuca servic alliyachun mandailla, chashna mandacpica alliyangallami.

<sup>8</sup>Ñucapish mandachun churashcallami cani. Maijan soldadota ñuca “ri” nicpica, rinllami. Maijanta “shamui” nicpica, shamunllami. Ñuca servicta “imata ruhuai” nicpica, ruhuanllami ningui— nishpa cacharca.

<sup>9</sup>Chashna nicta Jesús uyashpaca, macharishpami saquirirca. Chaimantami caticcunata ricushpaca: —Cashna crictaca, israelcunapurapish mana tarishcanichu, chaica chashnatacmi— nirca.

<sup>10</sup>Chai cachashcacuna huasiman cutimushpaca, servic ña alliyashcatami ricurca.

### **Shuc viudapac cari huahuata Jesús causachishcamanta**

<sup>11</sup>Chai quipami Jesusca Naín puebloman paipac yachacuccunahuan, achca gentecunahuan ricurca.

<sup>12</sup>Jesús chai puebloman ña yaicugricucpimi, shuc huañushca huambrata enterrangapac huandushpa ricurca. Chai huañushcaca viuda huarmipac shuella cari huahuami carca. Achca gentecunami llaquilla enterrangapac ricurca.

<sup>13</sup>Apunchic Jesusca chai viuda huarmi huacacucta ricushpa llaquishpaca: —Ama huacaichu— nirca.

<sup>14</sup>Jesús cuchuyashpa, chai huandushcapi tuparicpica, huandushpa riccunaca shayarircami. Chashna cacpimi Jesusca: —Huambra, cantami jatari nini— nirca.

<sup>15</sup>Chashna nicpimi, chai huañushca huambraca tiyarishpa, parlai callarirca. Paitaca mamamanmi curca.

<sup>16</sup>Chaipi caccuna mancharishpa, Diosta pagui nishpaca: —Dios ima nishcata jatun huillacmi ñucanchic chaupipica ricurishca. Diosmi, pai acllashca gentecunata ricungapac shamushca— nircacuna.

<sup>17</sup>Jesús chashna ruhuashcaca tucui Judea llactapi, muyundi llactacunapimi yacharirca.

### **Bautizac Juanpac yachacuccuna Jesusman tapushcamanta**

(Mt 11.2-19)

<sup>18</sup>Tucui chaicunataca, Bautizac Juanpac yachacuccunami Juanman huillarca.

- <sup>19</sup>Chaimanta Juan paipac yachacuccunapuramanta ishcaita cayashpa, Jesuspacman cachashpaca: «Cancuna rishpaca: “¿Canchu chai shamuna cashca Cristoca cangui? Mana cashpaca, ¿shuctachu shuyana canchic?” nishpa tapunguichic» nirca.
- <sup>20</sup>Yachacuccuna Jesuspacman chayashpaca: —Bautizac Juanca: “¿Canchu chai shamuna cashca Cristoca cangui? Mana cashpaca, ¿shuctachu shuyana canchic?” nishpami, tapuchun cachan— nirca.
- <sup>21</sup>Chai ratollacmi Jesusca tauca unguishcacunatapish, supai japishcacunatapish, ñahui mana ricuccunatapish alliyachirca.
- <sup>22</sup>Jesús paicunata alliyachishpaca: —Juanpacman rishpa, cancuna imata ricushcatapish, uyashcatapish huillanguichic. Ñahui mana ricuccuna ricucushcatapish, suchucuna puricushcatapish, lepra unguühuan caccuna alliyashcatapish, ringri mana uyaccuna uyacushcatapish, huañushcacunata causachishcatapish, huacchacunaman alli huillaita huillashcatapish huillanguichic.
- <sup>23</sup>Cushicuichic, ñucata caticushcamanta mana pingaccuna— nirca.
- <sup>24</sup>Juanpac cachashcacuna rishca quipa, Jesús Juanmanta gentecunaman parlashpaca: —Shitashca pambapica, ¿imatatac ricungapac rircanguichic? ¿Huairahuan cuyucuc carrizollatachu ricungapac rircanguichic?
- <sup>25</sup>Chaica, ¿imatatac ricungapac rircanguichic? ¿Shuc alli churashca runatachu ricungapac rircanguichic? Ashtahuanpish alli churanata churashcacunaca cushillami jatun mandaccunapac huasipi causan.
- <sup>26</sup>Shinashpaca, ¿imatatac ricungapac rircanguichic? ¿Diosmanta huillactachu ricungapac rircanguichic? Ari, chaitami ricircanguichic. Juanca Dios ima nishcata huillactapish yallimi.
- <sup>27</sup>Dios quillcachishcapi Juanmanta rimashpaca: “Ñuca ima nishcata huillactaca, ñaupachishpami cachani. Paimi purina ñantaca allichinga” ninmi.
- <sup>28</sup>Cai pachapi huacharishcapurapica, Bautizac Juanmanta yalli alli huillacca manatac tiyashcachu. Chashna cacpipish, Dios mandacucpica, yangalla runami Juanta atishpa alli nishcaca. Chaica chashnatacni can— nirca.
- <sup>29</sup>Jesús chashna nicpica, tucui gentecunapish, impuestota japiccunacamanmi Dios cashcata ruhuac cashcata yacharcacuna. Chaimantami Juan bautizacucpica, paicunapish bautizarirca.
- <sup>30</sup>Ashtahuanpish fariseocuna, mandashcacunata yachachiccunaca Dios ima paicunaman allita ruhuasha nishcataca mana chasquishun nircachu. Shinallatac Juan bautizacucpica, mana bautizarisha nircachu.
- <sup>31</sup>Shinallatac Jesusca: —Cunan punzhapi causaccunataca, ¿imahuan chimbapurasha? ¿Pi shinatac caicunaca?

<sup>32</sup>Paicunaca plaza pambapi huambracuna shuc chaishuc caparishpa: “Flautapi tocacpipish, mana bailarcanguichicchu. Llaquillata cantacpipish, mana huacarcanguichicchu” nic shinami.

<sup>33</sup>Vinotapish mana ubiac, micunatapish mana micuc Bautizac Juan shamucpica, cancunaca: “Supaihuanmi can” ninguichicmi.

<sup>34</sup>Cutin, imatapish micuc, vinotapish ubiac Runa Tucungapac shamushca ñucataca: “Cai runaca imatapish yalli micuc, vinotapish ubiac, impuestota japiccunahuanpish, juchayuc gentecunahuanpish tandariclla” ninguichicmi.

<sup>35</sup>Ashtahuanpish Dios yachac cashcataca paita caticcunami ricuchicun— nirca.

### **Jesús Simonpac huasipi cashcamanta**

<sup>36</sup>Shuc fariseo runami Jesusta paipac huasipi micuchun pusharirca. Chashnami fariseo runapac huasipi yaicushpa micungapac tiyarirca.

<sup>37</sup>Jesús fariseopac huasipi cacta shuc juchasapa huarmi yachashpami, alabastro rumi botella junda mishquilla ashnacucta apashpa shamurca.

<sup>38</sup>Chashnami Jesuspac huashata shamushpa, cungurishpa, huacashca huiquihuan chaquita jucuchirca. Chaimantaca acchahuan chaquichishpami, chaquipi mucharca. Shinallatac pai apamushca mishquilla ashnacuctami Jesuspac chaquipi churarca.

<sup>39</sup>Chaita, chai micungapac cayac fariseo ricushpaca: «Cai runa, Dios ima nishcata huillac cashpaca, paipac chaquipi tugaricuc huarmi pi cashcata, imalaya huarmi cashcata yachanmanmi. Cai huarmica yalli juchayuc huarmimi» nishpa yuyacurca.

<sup>40</sup>Chaimantami Jesusca chai fariseotaca: —Simón, caitami nisha nini— nirca. Shina nicpimi fariseoca: —Yachachic, nilla— nirca.

<sup>41</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Shuc runami ishcai runacunaman cullquita mañachirca. Shuc runamanca pichca patsac denario cullquita, caishuc runamanca pichca chungu denario cullquita mañachirca.

<sup>42</sup>Paicuna mañashca cullquita mana cutichi pudicpimi, chai mañachic runaca ishcai runatatac perdonarca. Chai ishcai runacunamantaca, ¿majantac cullquita mañachic runataca, ashtahuan cuyanga? Chaita ni— nirca.

<sup>43</sup>Shina tapucpimi Simonca: —Maijanmi ashtahuan achcata mañac runami ashtahuan cuyanga, yuyanimi— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Ari, allitami nircangui— nirca.

<sup>44</sup>Chaimantami huarmita ricuchishpa, Simontaca: —¿Cai huarmi ruhuashcata ricunguichu? Ñuca cambac huasiman yaicumucpica, chaquita jahuangapacca yacullatapish mana curcanguichu, ashtahuanpish cai huarmica paipac huiquihuanmi ñuca chaquitaca jucuchishpa acchahuan chaquichin.

<sup>45</sup>Canca mana mucharcangui, ashtahuanpish cai huarmica yaicumushcahuanmi, ñuca chaquita muchanata mana saquishca.

<sup>46</sup>Mana ñuca umapi aceiteta churarcanguichu, ashtahuanpish cai huarmica mishquilla ashnacuctami ñuca chaquipica churan.

<sup>47</sup>Chaimantami cashna nini: Paipac achca juchacunata perdonashca cashcamantami, paica ashtahuan cuyan. Ashtahuanpish ashalla juchacunata perdonashcacunaca, ashallatami cuyan— nirca.

<sup>48</sup>Shina nishpa, chai huarmitaca: —Cambac juchacunataca ña perdonaniami— nirca.

<sup>49</sup>Shina nicpimi, Jesus-huan mizapi micucuccunaca: —Cai runaca, ¿pi cashpatac juchacunatapish perdonan?— ninacurca.

<sup>50</sup>Chaimantami Jesusca chai huarmitaca: —Can crishcamantaca, ña quishpichishcami cangui. Cunanca cushicushpa rilla— nirca.

## LUCAS 8

### Jesusta servic huarmicunamanta

<sup>1</sup>Chai quipami Jesusca paipac chungá ishcai yachacuccunahuan pueblacunapish, uchilla llactacunapish Dios mandacucmanta alli huillaita huillashpa puricurca.

<sup>2</sup>Maijan huarmicunapish caticurcami. Maijan paicunamantami Jesusca supaicunata llucchishca carca. Maijancunataca unguicunamantami alliyachishca carca. Chai huarmicunapurapica, Magdala pueblomanta Mariapishmi carca. Paimantami Jesusca canchis supaicunata llucchishca carca.

<sup>3</sup>Herodespac mayordomo Chuzapac huarmi Juanapishmi carca. Shinallatac Susanapish, shuctac huarmicunapishmi carca. Paicunami imalla charishcacunahuan Jesusta ayudaccunami carca.

### Jesús tarpuc runahuan chimbapurashpa parlashcamanta

(Mt 13.1-9; Mr 4.1-9)

<sup>4</sup>Chican pueblacunamanmi achca gentecuna Jesuspacman shamurca. Paicunata Jesús chimbapurashca parlohuan yachachishpaca:

<sup>5</sup>«Shuc tarpuc runami tarpungapac llucshirca. Pai tarpucupica, asha muyuca ñanpimi urmarca. Chaipi sarurishpa siricupimi, zhutacuna shamushpa mururca.

<sup>6</sup>Cutin maijan muyuca rumi allpapimi urmarca. Chai muyu huiñashpash, mana achca allpa tiyashcamantami chaquirca.

<sup>7</sup>Cutin maijan muyuca casha chaupipimi urmarca. Shina cashpami, casha huiñashpa ñiticpica aguarirca.

<sup>8</sup>Cutin maijan muyuca alli allpapimi urmarca. Chai muyuca sumacta huiñashpami, shuc muyumanta patsac granota pucurca» nirca. Chaicunata yachachishpami Jesusca: «Maijanpish ringrita chariccunaca, cai ñuca huillashcata alli uyaichic» nishpa, sinchita nirca.

### Imapac Jesús yuyaita japina parlocunahuan parlashcamanta

(Mt 13.10-17; Mr 4.10-12)

<sup>9</sup>Yachacuccuna Jesusta tapushpaca: —¿Cai chimbapurashca parloca, imatatac nisha nin?— nishpa tapurca.

<sup>10</sup>Chashna tapucpica: —Cancunamanca pimanpish mana yachachishca Dios mandacucmantami yachachini. Ashtahuanpish shuctac runacunamanca paicuna ricushpapish, ama ricuchun, uyashpapish, ama uyachun, shinallatac ama entendichunmi, chimbapurashca parlocunahuan yachachini.

### **Jesús tarpuc runamanta parlashcata entendichishcamanta**

(Mt 13.18-23; Mr 4.13-20)

<sup>11</sup>Cai chimbapurashca parloca caitami nisha nin: Muyuca, Dios rimashcami.

<sup>12</sup>Ñanpi urmashca muyuca uyaccunami. Shina uyacpipish, paicuna crishpa ama quishpirichunmi, Satanás shamushpa cungachin.

<sup>13</sup>Rumi allpapi urmashca muyuca Dios rimashcata uyashpa cushilla chasquiccunami. Shina cashpapish mana ucuta sapiyashca cashpami, ashacamanlla crincuna. Chaica llaquicuna japicpica, mana catisha nishpa saquirincunami.

<sup>14</sup>Casha chaupipi urmashca muyuca Dios rimashcata uyaccunami. Chashna uyashpapish ima cai pacha munaicuna, chayucyana yuyaicuna, cai causallapi cushicuna yuyaicuna shamucpimi, mana pucuc muyu shina tucuncuna.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish alli allpapi urmashca muyuca Dios rimashcata tucui shunguhuan uyashpa, alli cazushpa mana cugariccunami. Chashnami, alli pucuc shina cancuna.

### **Ima pacalla ruhuashcapish ricurina cashcamanta**

(Mr 4.21-25)

<sup>16</sup>Maijanpish luzta japichishpaca, mana imahuan tapangapac japichinchu. Shinallatac mana cama ucupi churanchu. Ashtahuanpish ucuman yaicuccunata achicyachichunmi pata jahuapi churan.

<sup>17</sup>Ima pacashcapish mana pacalla saquiringachu, tucui ricuringa. Tucui mana yachashcapish yacharinga.

<sup>18</sup>Chaimanta cai uyashcata alli yuyarichic. Maijanpish alli yuyaita chariccunamanca ashtahuanmi cushca canga. Mana charicmantaca, pai charinimi nishcatapish quichushcami canga— nirca.

### **Jesuspac mamapish, huauquicunapish paipacman shamushcamanta**

(Mt 12.46-50; Mr 3.31-35)

<sup>19</sup>Jesuspac mamapish, huauquicunapish pai maipi cashcamanmi shamurca. Shina cashpapish achca gentecuna chaipi cacpimi, Jesuspacmanca mana chayai pudirca.

<sup>20</sup>Chaimantami Jesusmanca: —Cambac mama, cambac huauquicunami canhuan tupasha nishpa, canzhapi shuyacun— nishpa huillarca.

<sup>21</sup>Chashna huillacpimi Jesusca: —Maijanpish Dios ima nishcata uyashpa, cazuccunami ñuca mama, ñuca huauquicuna— nirca.

### **Jesús huairatapish, jatun cucha yacutapish**

**parachishcamanta**

(Mt 8.23-27; Mr 4.35-41)

<sup>22</sup>Shuc punzhami Jesusca paipac yachacuccunahuan canoapi tiyarishpaca: —Cai cucha yacuta pasashun— nirca.

<sup>23</sup>Cuchata canoapi ricushpami, Jesusca sueñurca. Chaipimi cungaila huaira jatarishpa, yacuta yallita cuyuchirca. Canoapipish yacu jundai callarircami. Canoaca ña ucuyanallami tucurca.

<sup>24</sup>Chaimanta yachacuccuna Jesuspacman kuchuyashpaca: —¡Yachachic, Yachachic, ñami ucuyagrinchic!— nishpa ricchachirca. Jesús riccharishpa, huairatapish, yacutapish rimacpica, casilla tucurcallami.

<sup>25</sup>Jesusca yachacuccunataca: —¿Ima nishpatac ñucata mana cringuichic?— nirca. Chashna nicpimi, yallita mancharishpa, caishuc chaishuc tapunacushpaca: —¿Pitac cai runa? Huairapish, yacupish pai nishcataca cazunmi— nishpa nircacuna.

**Jesús Gadara llactapi supai japishca  
runata alliyachishcamanta**

(Mt 8.28-34; Mr 5.1-20)

<sup>26</sup>Jesusca paipac yachacuccunahuanmi Galilea llacta chimba lado Gadara llactaman rirca.

<sup>27</sup>Chaiman chayashpa, canoamanta Jesús uricucpimi, pueblomanta shuc runa Jesuspacman shamurca. Chai runaca unai huatacunatami supaicuna japishca carca. Paica mana huasipi causarcachu. Churana illacllami panteonpi causac carca.

<sup>28</sup>Chai runa Jesusta ricushpa, paipac ñaupapi cungurishpaca: —Jahua pacha Diospac Churi Jesús, ¿imatatac nic shamungui? ¡Ñucataca ama llaquichichu!— nishpa caparirca.

<sup>29</sup>Jesús chai runamanta supaita “llucshi” nicucpimi, chashna caparirca. Tauca cutinmi chai supaica llaquichic carca. Chaimantami maquicunatapish, chaquicunatapish cadenacunahuan huatashpa charic carca. Chashna huatacpipish, cadenacunata pitishpami, shitashca pambaman supai apacpi, riclla carca.

<sup>30</sup>Chai runataca Jesusca: —¿Ima shutitac canguí?— nishpa tapurca. Shina nicpimi paica: —Ñucaca huaranga huaranga shutimi cani— nirca. Huaranga huaranga supaicuna japishca cashcamantami, chashna nirca.

<sup>31</sup>Chai supaicunaca: —Ama ñucanchieta ucu pacha jutcuman cachaichu— nishpami mañarca.

<sup>32</sup>Chai urcupica achca cuchicunami micushpa puricurca. Chaimantami supaicunaca chai cuchicunapi yaicuchun saquichun mañarca. Shina mañacpica, Jesusca yaicugrichun saquircallami.

<sup>33</sup>Supaicuna runamanta llucshishpaca cuchicunapimi yaicurca. Chaimantami quingraipi singushpa, yacupi aguarishpa huañurca.

- <sup>34</sup>Chaita cuchicunata michiccunaca ricushpaca, callpa rishpami llactacunapipish, pueblacunapipish tucui ima tucushcata huillarca.
- <sup>35</sup>Achca gentecunami ima tucushcata ricungapac Jesuspacman rirca. Paicuna chayashpaca, supaicunata llucchishca runa, alliyashpa yuyaipi Jesuspac ñaupapi tiyacuctami ricurca. Chaita ricushpaca, yallitami mancharirca.
- <sup>36</sup>Supaicuna japishca runata ima shina Jesús alliyachishcata ricuccunami, chai shamuccunamanca tucui parlarca.
- <sup>37</sup>Chashna parlacpimi, tucui Gadara llactamanta shamuccunaca yallita manchaihuan carca. Chaimantami Jesustaca chaimanta richun nirca. Chashna nicpimi, Jesusca canoapi yaicushpa rirca.
- <sup>38</sup>Supaicunata llucchishca runapish paita pusharichunmi mañarca. Chashna mañacpimi Jesusca:
- <sup>39</sup>—Huasiman cutishpa, Dios canta alliyachishcataca huillagri— nirca. Chashna nicpimi, chai runaca Jesús paita alliyachishcata, tucui pueblacunapi huillashpa purirca.

**Jairopac ushimantapish, Jesuspac churanapi  
tuparic huarmimantapish**

(Mt 9.18-26; Mr 5.21-43)

- <sup>40</sup>Achca gentecunami Jesusta shuyacurca. Chaimantami pai cutimucpica, cushilla tuparca.
- <sup>41</sup>Jesús tandanacuna huasipi cacpimi, mandac Jairo Jesuspacman shamushpa cungurishpa, paipac huasiman richun mañarca.
- <sup>42</sup>Paipac shuclla ushimi ancha unguishca, carca. Chai ushica chungu ishcai huatayucmi carca. Jesús ricucpica, achca gentecunami paihuan pacta ñitirinacushpa ricurca.
- <sup>43</sup>Chaipica, chungu ishcai huatata yahuar cacharirishpa causac unguishca huarmimi caticurca. Chai huarmica jambiccunapacman ricushpallami, tucui charishcacunata tucuchishca carca. Pi mana alli pudishcachu carca.
- <sup>44</sup>Chai huarmi huashata shamushpami, Jesuspac churana puntapi tuparirca. Chaipica yahuar shamunaca jarcarircallami.
- <sup>45</sup>Chaimantami Jesusca: —¿Pitac ñucapi tuparin?— nirca. Shina nicpica, tucui gentecunami “pi mana tuparinchicchu” nircacuna. Shina nicpimi Pedropish, paihuan caccunapish: —¿Yachachic, cai tucui gentecuna ñitirinacushpa, shamucushca jahuachu “¿pitac tuparin?” ningui?— nirca.
- <sup>46</sup>Chashna nicpipish Jesusca: —Maijancharimi ñucapi tuparin. Ñucapac podermi ñucamanta llucshin— nirca.
- <sup>47</sup>Chaimantami chai huarmica alliyashcata mana pacaipac cacpi, manchaihuan chucchushpa Jesuspac ñaupapi cungurishpa, churanapi imapac tuparishcatapish, alliyashcatapish chai tucui gentecunapac chaupipi huillarca.

- <sup>48</sup>Chashna huillacpimi Jesusca: —Huahua, crishcamantami alliyashcangui. Cushicushpa rilla— nirca.
- <sup>49</sup>Jesús chashna nicucllapitacmi, mandac Jairopac huasimanta shuc runa shamushpaca: —Cambac ushica ñami huañun. ¿Imapactac Yachachictaca piñachicungui? Saquilla— nirca.
- <sup>50</sup>Chashna nicta Jesús uyashpaca: —Ama mancharichu, crilla. Cambac ushica causaringallami— nirca.
- <sup>51</sup>Jesús Jairopac huasiman chayashpaca, Pedrotta, Jacobota, Juanta, huahuapac taita mamallatami pushashpa yaicurca. Shuccunataca mana yaicuchircachu.
- <sup>52</sup>Tucui gentecunami chai huahuamanta caparishpa huacacurca. Chaimantami Jesusca: —Ama huacaichicchu. Huahuaca mana huañushcachu, sueñucunllami— nirca.
- <sup>53</sup>Tucui chaipi cac gentecunaca ña huañushca cashcata yachashcamantami, Jesusta burlashpa asirca.
- <sup>54</sup>Ashtahuanpish Jesús chai huañushcata maquimanta japishpaca: —¡Huambra, jatari!— nishpami, sinchita nirca.
- <sup>55</sup>Chashna nicpica causaita cuc samai cutimucpimi, chai huambraca causarishpa jatarirca. Chashna jataricpimi Jesusca: —Cunanca micunata caraichic— nirca.
- <sup>56</sup>Chaita ricushpa, taita mancharicucpimi, Jesusca, pai alliyachishcata ama piman huillachun mandarca— nirca.

## LUCAS 9

### Jesús chungu ishcai yachacuccunata huillachun, cachashcamanta

(Mt 10.5-15; Mr 6.7-13)

- <sup>1</sup>Jesusca paipac chungu ishcai yachacuccunata tandachishpami, tucuilaya supaicunata llucchichun, unguishcacunata alliyachichun poderta curca.
- <sup>2</sup>Shinami, Dios mandacucmanta huillagrichun, unguishcacunata alliyachichun cacharca.
- <sup>3</sup>Paicunata cachashpaca: —Ama imata apanguichicchu. Cucayutapish, taunatapish, cullquitapish ama aparinguichicchu. Yanandi churanatapish ama apanguichicchu.
- <sup>4</sup>Mai huasiman chayashpaca, chai llactamanta ringacaman chaillapi canguichic.
- <sup>5</sup>Maijan pueblopi mana chasquisha nicpica, chaquipi catirishca allpatapish chaspishpa ringuichic. Chashna ruhuacpimi, paicuna mana allita ruhuashcata yachangacuna— nirca.
- <sup>6</sup>Chashnami yachacuccunaca tucui llactacunata alli huillaita huillashpa, unguishcacunata alliyachishpa puricurca.

### Jesús pi cashcata Herodes mana yachashcamanta

(Mt 14.1-12; Mr 6.14-29)

<sup>7</sup>Mandac Herodes, Jesús tucui imata ruhuacushcata yachac chayashpaca manchaihuanmi carca. Chaica, maijancunaca: «bautizac Juanmi huañushcamanta causarimushca canga»,

<sup>8</sup>mai jancunaca: «Dios ima nishcata Eliasmi ricurishca canga», cutin maijancunaca: «Dios ima nishcata ñaupá huillaccunamanta maijanmi causarishca canga» nircacuna.

<sup>9</sup>Herodesca: «Juantaca ñucallatacmi cungata pitichircani. ¿Pitac cai tucui allicunatami ruhan nishpa parlancuna?» nishpami, quiquin ñahuihuantac Jesusta ricunata munacurca.

### Jesús pichca huaranga yalli gentecunaman carashcamanta

(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Jn 6.1-14)

<sup>10</sup>Jesús cachashca apostolcuna cutimushpaca, tucui imata ruhuashcatami Jesusman parlarca. Paicunallata pushashpami, Jesusca Betsaida pueblo cuchullaman rirca.

<sup>11</sup>Chaita gentecuna yachashpami, catishpa rirca. Chaipimi Jesusca cushilla chasquishpa, Dios mandacucmanta huillashpa, unghcacunatapish alliyachirca.

<sup>12</sup>Ña tutayagricpimi, chungá ishcai yachacuccuna Jesuspacman cuchuyashpaca: —Cai shitashca pambapimi canchic. Gentecuna cuchulla llactacunapi micunatapish, samarinatapish mashcagríchun cachai— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cancunallatac caraichic— nirca. Chashna nicpimi paicunaca: —Pichca tanda, ishcai challuallatami charinchic. Cai tucui gentecunaman carangapacca, ¿randinachu canchic?— nirca.

<sup>14</sup>Chaipica pichca huaranga yalli runacunami carca. Jesusca paipac yachacuccunataca: —Pichca chungá, pichca chungá raquishpa tiyachichic— nirca.

<sup>15</sup>Yachacuccunaca pai nishca shinami tucuita tiyachirca.

<sup>16</sup>Jesús chai pichca tandata, ishcai challuata japishpaca, jahua pachata huichaila ricushpami, Diosta pagui nirca. Shinami chaupishpa chaupishpa, gentecunaman carachun paipac yachacuccunaman curca.

<sup>17</sup>Tucui gentecunami mana nicta micurca. Paicuna puchuchishcataca, chungá ishcai taza jundatami tandarca.

### Jesusca Cristo cashcata Pedro huillashcamanta

(Mt 16.13-19; Mr 8.27-29)

<sup>18</sup>Shuc punzha, Jesús paila Diosta mañacushpa, paipac yachacuccunataca: —Gentecunaca, ¿pi cashcatatac ñucataca yuyancuna?— nirca.

<sup>19</sup>Chashna tapucpimi paicunaca: —Maijancunaca: “Bautizac Juanmi” nincunami. Maijancunaca: “Dios ima nishcata huillac Eliasmi” nincunami. Maijancunaca: “Dios ima nishcata ñaupá huillaccunamanta maijanmi causarimushca canga” nincunami— nirca.

<sup>20</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Cutin cancunaca, ¿pi cashcatatac ñucataca yuyanguichic?— nirca. Chashna nicpimi Pedroca: —Canca Dios cachashca, Cristomi cangui— nirca.

### **Jesusta huañuchinamanta huillashcamanta**

(Mt 16.20-28; Mr 8.30—9.1)

<sup>21</sup>Pedro chashna nicpica, Jesusca ama piman huillachunmi cutin cutin mandarca.

<sup>22</sup>Shinallatac Jesusca: —Runa Tucungapac shamushca ñucaca llaquicunata apanami cani. Curacunata mandac curacunapish, pushac yuyaccunapish, mandashcacunata yachachiccunapish mana ricusha nishpami huañuchinga. Chashna huañuchicpipish, quimsa punzhapica causarishami— nirca.

<sup>23</sup>Chaipi caccunataca: —Maijanpish ñucata catisha nishpaca, quiquin causaita mana llaquinachu can. Cruzpi chacatashca huañuna shina llaquita apana cashpapish, ñucata punzhanta catichunlla.

<sup>24</sup>Maijanpish quiquin causaita llaquicca chingaringami. Maijanpish ñucata caticushcamanta causaita chingachicca huiñaita causangami.

<sup>25</sup>Shuc runa tucui cai pachapi tiyaccunata japishpapish, causaita chingachishpa ¿ima allitac cangayari?

<sup>26</sup>Maijanpish ñucamantapish, ñuca huillashcacunamantapish pingapica, Runa Tucungapac shamushca ñucapish Diospac poderhuan, jucha illac angelcunahuan shamushpaca, chai runamanta pingashami.

<sup>27</sup>Maijan caipi caccunaca, Dios mandacucta ricungacaman manarac huañunguichicchu. Chaica chashnatacmi canga— nirca.

### **Jesús shuctaclaya ricurishcamanta**

(Mt 17.1-8; Mr 9.2-8)

<sup>28</sup>Chashna nishcamanta pusac punzha shinapimi, Jesusca Pedrohuan, Juanhuan, Jacobohuan Diosta mañangapac urcuman rirca.

<sup>29</sup>Jesús mañacushpaca, ñahuipish shuctaclaya tucushpa, churanapish jagan nicuc yuranlla ricurirca.

<sup>30</sup>Chaipica ishcai runacunami Jesus-huan parlanacucurca. Paicunaca shucca Moisés, shucca Eliasmi carca.

<sup>31</sup>Sumaimana achiclla chaupipimi, Jesús Jerusalenpi huañunamanta parlanacucurca.

<sup>32</sup>Pedropish, paihuan caccunapish yalli sueñunayaihuanmi carca. Shina cashpapish, Jesús chashna sumaimana achiclla tucuctapish, paihuan parlanacucuc ishcai runacunatapish ricurcamí.

<sup>33</sup>Chai ishcai runacuna Jesuspacmanta caruyapica, Pedroca: —Yachachic, ñucanchicca allimi caiman shamushchanchic. Cunanca quimsa chucllata ruhuashun, shuctaca canman, shuctaca Moisesman, shuctaca Eliasman— nirca. Ashtahuanpish Pedroca pai ima nicushcata mana yacharcachu.

<sup>34</sup>Chashna nicucllapitacmi, puyu shamushpa paicunata taparca. Chaimantami manchaihuan carca.

<sup>35</sup>Chai puyu ucumanta shuc rimashca uyarishpaca: «Caimi ñuca cuyashca Churi. Pai ima nishcata uyanguichic» nirca.

<sup>36</sup>Chai rimashca uyarishca quipaca, Jesusllatami ricurcacuna. Chai ricushcataca, chai punzhacunapica piman mana huillarcachu.

### **Jesús supai japishca huambrata alliyachishcamanta**

(Mt 17.14-21; Mr 9.14-29)

<sup>37</sup>Cayandi punzha urcumanta shamucpica, achca gentecunami tupangapac shamurca.

<sup>38</sup>Chai shamuccunapuramanta shuc runa caparishpaca: —Yachachic, ñuca shuella churita llaquiyari.

<sup>39</sup>Paitaca supai japishpami, yuyaita chingachishpa caparichicun. Shimiman puscita shitachishpami, llaquinayaita punzhanta chucchuchicun.

<sup>40</sup>Ñami cambac yachacuccunaman supaita llucchishpa cachachun mañarcani. Shina mañacpipish, paicunaca mana pudircachu— nirca.

<sup>41</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —¡Aij, mana cric millai gentecunalla! ¿Ima punzhacamantac yachachicushalla? ¿Maicamantac cancunahuan llaquita apacushalla? Cambac churita pushamui— nirca.

<sup>42</sup>Jesuspacman chai huambra cuchuyacucpica, cutinllatacni supaica chucchuchishpa, pambaman urmachirca. Jesusca chai supaita sinchita rimashpami, llucchishpa cacharca. Chashnami alliyashca huambrata taitaman curca.

<sup>43</sup>Chai shina Diospac poderta ricushpami, tucui gentecuna mancharishpa saquirirca.

### **Jesús, pai huañunamanta cutin huillashcamanta**

(Mt 17.22-23; Mr 9.30-32)

Chashna tucui chaicunata ruhuashcata gentecuna ricushpa cushicuihuan cacpimi, Jesusca paipac yachacuccunataca:

<sup>44</sup>—Caita alli uyaichic, Runa Tucungapac shamushca ñucataca runacunamanmi japichinga— nirca.

<sup>45</sup>Yachacuccunaca Jesús chashna nishcataca mana entendircachu. Chaica, paicunaca chaita entendingapacca manarac yuyaita charircachu. Chashna mana entendishpapish, manchashpami mana tapurcacuna.

### **Maijan ashtahuan alli canamanta rimanacushcamanta**

(Mt 18.1-5; Mr 9.33-37)

<sup>46</sup>Yachacuccunaca maijan ashtahuan alli canamantami rimanacurca.

<sup>47</sup>Jesús, paicuna chashna yuyacucta yachashpa, shuc huahuata japishpa, paipac ñaupapi

<sup>48</sup>churashpaca: —Maijanpish ñuca shutipi cai huahuata chasquicca, ñucatami chasquin. Maijanpish ñucata chasquicca, ñucata cachac Taitatami chasquin. Cancunapuramanta maijanpish yangalla nishcami, tucumanta yalli alli nishca canga— nirca.

**“Ñucanchicta mana piñacca, ñucanchic-huan alli  
cashcatami ricuchin” nishcamanta**

(Mr 9.38-40)

<sup>49</sup>Juanca Jesustaca: —Yachachic, shuc runatami cambac shutipi supaicunata llucchishpa cachacucta ricuranchic. Mana ñucanchicpura cashcamantami, ama chashna ruhuachun jarcarcanchic— nirca.

<sup>50</sup>Chaimantami Jesusca: —Chashna ruhuactaca ama jarcanguichicchu. Maijanpish mana ñucanchicta piñacca, ñucanchic-huanmi— nirca.

**Jesús Jacobotapish, Juantapish rimashcamanta**

<sup>51</sup>Jesusca jahua pachaman rina punzha chayamucupimi, Jerusalén puebloman rina yuyaila carca.

<sup>52</sup>Chaimantami Jesusca huillaccunata ñaupachishpa cacharca. Chashnami Samaria llactapi tiyac uchilla llactaman pozanata mashcangapac chayarca.

<sup>53</sup>Ashtahuanpish Samaria llacta gentecunaca Jesús Jerusalemman ricucta yachashpami, mana chasquishun nircacuna.

<sup>54</sup>Chaimantami Jesuspac yachacuccunapuramanta Juanpish, Jacobopish: —Apunchic Jesús, caipi causaccunata tucuchichun, ¿Elías mañashca shina, jahua pachamanta ninata cachachun mañashunchu?— nirca.

<sup>55</sup>Chashna nicpi, Jesús tigraricushpaca: —Cancunaca imata rimaricushcatapish mana yachanguichicchu.

<sup>56</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucaca, mana causaita chingachingapacchu shamurcani, ashtahuanpish causaita cungapacmi shamurcani— nirca. Chaimantaca shuc llactaman rircallami.

**Jesusta catisha niccunamanta**

(Mt 8.19-22)

<sup>57</sup>Ñanta ricucpimi, shuc runa Jesustaca: —Apunchic Jesús, can maita ricpipish catisha ninimi— nirca.

<sup>58</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Atuccunapish machaicunata charinmi. Volac animalcunapish cuzhacunataca charinmi. Ashtahuanpish Runa Tucungapac shamushca ñucaca, maipi umata samachinallatapish mana charinichu— nirca.

<sup>59</sup>Shinallatac Jesusca shuc runataca: —Jacu ñucahuan— nirca. Shina nicpimi, chai runaca: —Apunchic Jesús, ñuca taitatarac enterrangapac risha. Quipata catishallami— nirca.

<sup>60</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Huañushcacuna huañushcacunata enterrachun saqui. Canca, Dios mandacucmanta alli huillaita huillangapac shamui— nirca.

<sup>61</sup>Cutin shuc runa shamushpaca: —Apunchic Jesús, canta catisha ninimi. Shina cashpash, ñuca huasi caccunamanrac huillagrisha— nirca.

<sup>62</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Maijanpish yapucushpa, huashata chapacca, mana Dios mandacucman yaicungachu— nirca.

## LUCAS 10

### Jesús canchis chungacunata huillachun cachashcamanta

<sup>1</sup>Chai quipami Apunchic Jesusca canchis chungacunata aclashpa, pai chayana pueblacunaman, llactacunaman ishcai ishcaita ñaupachishpa cacharca.

<sup>2</sup>Paicunataca: «Cosechanaca achcami. Cosechaccunaca ashallami. Chaimanta ashtahuan cosechaccunata cachachun, Chagrayucman mañaichic.

<sup>3</sup>Cancunataca atuccunapac chaupita ovejacunata cachac shinami cachani. Cunanca richiclla.

<sup>4</sup>Cancunaca cucayutapish, cullquitapish, ushutallatapish ama apaichicchu. Ama ñanpi pihuan saludashpa unaiyanguichicchu.

<sup>5</sup>Mai huasiman chayashpaca: “Cushi causai tiyachun” nishpa, saludanguichic.

<sup>6</sup>Chai huasipi maijan cushi causaita munac tiyapica, cancuna nishcaca pactangami. Paicuna mana chasquicpica, cancuna nishcaca mana pactangachu.

<sup>7</sup>Trabajac runaca pagota japinami can. Chaimanta mai huasipi alli chasquicpica, chaipi imata cushcata micushpa, ubiashpa canguichic.

<sup>8</sup>Mai pueblopi alli chasquicpica, imalla carashcata micunguichic.

<sup>9</sup>Chai pueblopi ungushcacuna tiyapica alliyachinguichic. Paicunataca: “Diosca ñami mandagrín” ningüichic.

<sup>10</sup>Mai puebloman yaicucpi mana chasquishun nicpica, ñanman llucshishpa:

<sup>11</sup>“¡Ñucanchic chaquipi catirishca allpatapish, cancuna mana chasquisha nishcata ricuchingapacmi, caillapitac chaspishpa rinchic! Ashtahuanpish Diosca ñami cancunata mandagrín. Chaitaca allita yuyarinami canguichic” ningüichic.

<sup>12</sup>Ñucaca: Taripana punzhapica, Sodoma pueblopi causaccunata yallimi chai pueblopi causaccunaca llaquita apanga.

### Jesús huillashcata mana cazuccunamanta

(Mt 11.20-24)

<sup>13</sup>¡Aij, Corazín pueblolla! ¡Betsaida pueblolla, imachari tucunguichic! Cai pueblacunapi ruhuashca milagrocunata Tiro pueblopi, Sidón pueblopi ñuca ruhuashca cACPica, paicunaca sharpa churanata churarishpa, uchupapi tiyarishpa, llaquirishpa Diosman cutirinmanmi carca.

<sup>14</sup>Taripana punzhapica Tiro pueblopi, Sidón pueblopi causaccunamanta yallimi llaquita apanguichic, ninimi.

<sup>15</sup>Capernaúm pueblopi causac, cancunaca jahua pachamantami yuyacunguichic, ashtahuanpish ucu pachamanmi shitashca canguichic» nirca.

<sup>16</sup>Jesuca paipac yachacuccunataca: «Cancuna ima nishcata uyacca, ñucatami uyan. Cancunata piñacca, ñucatami piñan. Ñucata piñacca, ñucata cachac Taitatami piñan» nirca.

### **Jesús cachashca canchis chungacuna cutimushcamanta**

<sup>17</sup>Canchis chungacuna cushicuihuan cutimushpaca: —Apunchic Jesús, cambac shutipi nicpica, supaicunapish cazunmi— nirca.

<sup>18</sup>Chashna nicpimi Jesuca: —Ari, Satanastaca relampa shina jahuamanta urmactami ricurcani.

<sup>19</sup>Cancunamanmi culebracunatapish, alacrancunatapish saruchun poderta cuni. Ima millaitapish atinguichicmi. Cancunataca mana imata ruhuangachu.

<sup>20</sup>Shina cacpish, ama supaicuna cazushcallamanta cushicuichicchu, ashtahuanpish cancunapac shuticuna jahua pacha libropi quillcashca cashcamanta cushicuichic— nirca.

### **Jesús cushicushcamanta**

(Mt 11.25-27; 13.16-17)

<sup>21</sup>Chai ratollatacni, Jesuca Diospac Espíritu cushichicpi, yallita cushicushpaca: «Jahua pachatapish, cai pachatapish Mandac ñuca Taitalla, cantaca alli ninimi. Canca cai yachanacunataca alli yuyaiyuc, alli yachaccunamanta pacashpami, huahuacuna shinaman ricuchishcangui. Ari, Taitito, chaitami ruhuasha nishcangui.

<sup>22</sup>Ñuca Taitaca tucitami ñucaman curca. Ñuca pipac Churi cashcataca pi mana yachanchu, ñuca Taitallami yachan. Ñuca Taita pi cashcatapish pi mana yachanchu, ñucallami yachani. Pipish ñuca yuyaita cucllapimi, ñuca Taita pi cashcataca yachancuna» nirca.

<sup>23</sup>Jesús yachacuccunallata cayashpaca: —Cunan ricucuscata ricuccuna cushicuichic.

<sup>24</sup>Cai cancuna ricushcataca tauca Diosmanta ñaupa huillaccunapish, jatun mandaccunapish ricunata munarcami. Chashna munashpapish manatac ricurcacunachu. Cancuna uyacushcata uyanata munacushpapish, manatac uyarcacunachu— nirca.

### **Samaria llacta alli runamanta**

<sup>25</sup>Mandashcacunata shuc yachachic shayarishpa, Jesusta pandachisha nishpa tapushpaca: —Yachachic, huiñai causaita charingapacca, ¿imatatac ruhuana cani?— nirca.

<sup>26</sup>Chashna nicpimi Jesuca: —Dios quillcachishpa mandashcacunapica, ¿imata ruhuachun nishcatatac ricungui?— nirca.

<sup>27</sup>Shina nicpimi, chai yachachicca: —Chaipica: “Tucui shunguhuan, tucui almahuan, tucui yuyaihuan, tucui munaihuan canta Mandac Diosta cuyangui. Can quiquinta shina, shuccunatapish cuyangui” ninmi— nirca.

<sup>28</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Allitami ningui. Caicunata pactachishpaca, huiñai causaita charinguimi— nirca.

<sup>29</sup>Chashna nicpipish, chai yachachicca mana upalla saquirircachu. Chaimantami: —¿Pi shuctatac cuyana cani?— nirca.

<sup>30</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Shuc runa Jerusalemanta Jericó puebloman shamucupimi, shuhuaccuna imalla charishcacunata quichushpa, macashpa huañunallata saqui rirca.

<sup>31</sup>Chashna huañunalla siricucupish, shuc cura chai ñanta shamushpaca, caru caruta pasarcallami.

<sup>32</sup>Shuc Levita runapish chai ñanta shamushpa, chai siricuc runata ricushpaca pasarcallami.

<sup>33</sup>Ashtahuanpish Samaria llacta shuc runa chai ñanta shamushpa, chai siricuc runata ricushpaca, yallita llaquirircami.

<sup>34</sup>Chaimantami runapacman cuchuyashpa, chugrita aceitehuan, vinohuan jambishpa, pañohuan pilluchirca. Chashna ruhuashpaca, paipac burropi tiyachishpami, pozana huasiman apashpa cuidarca.

<sup>35</sup>Cayandi punzha rishpaca, ishcai denario cullquita chai huasiyucman cushpami: “Cai runata cuidangui. Cai cullqui faltacpica, ñuca cutimushpaca cutichishallami” nirca.

<sup>36</sup>Cambac yuyaipica, chai quimsa runamantaca, ¿maijantac chai shuhuaccuna macashca runatac quiquinta shina cuyashca?— nishpa tapurca.

<sup>37</sup>Chashna tapucpimi paica: —Chai huañunalla runata llaquic runayari— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Canpish chashnallatac cuyashpa causagri— nirca.

### **Jesús ñañandi Martapac, Mariapac huasiman rishcamanta**

<sup>38</sup>Jesús ricushpami, uchilla llactaman chayarca. Chaipimi Marta shuti huarmita paipac huasipi Jesusta chasquirca.

<sup>39</sup>Martaca María shuti ñañatami charirca. Mariaca Jesuspac ñaupapimi yachachishcata uyashpa tiyaurca.

<sup>40</sup>Martaca caita chaita ruhuana yuyaillami ucupica carca. Chaimantami Jesuspacman cuchuyashpaca: —Apunchic Jesús, ñuca ñaña cai tucui ruhuanacunata ñucallaman saquishcataca, ¿manachu ricungui? Ñucata ayudachun cachaiyari— nirca.

<sup>41</sup>Ashtahuanpish Jesusca: —Marta, Marta, canca ucupi imata ruhuanacunallapimi yuyacungui.

<sup>42</sup>Tucuimanta yallica, shucllatami ruhuana cangui. Mariaca allitami yuyarishca. Pai chashna uyasha nictaca, pi mana jarcangachu— nirca.

## LUCAS 11

### Jesús Diosta mañanata yachachishcamanta

(Mt 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup>Shuc cutinmi Jesusca Diosta mañacurca. Mañashca quipa shuc yachacucca: — Apunchic Jesús, Juan paipac yachacuccunata yachachishca shina, ñucanchictapish Diosta mañanata yachachi— nirca.

<sup>2</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Cancuna Diosta mañashpaca: “Jahua pacha ñucanchic Taitalla, cambac sumaimana shutitaca tucuilla alli nishca cachun. Can mandana punzha shamuchun. Ima shinami jahua pachapi can munashca ruhuaricun, shinallatac cai pachapipish ruhuarichun.

<sup>3</sup>Ñucanchic punzhanta micuna tandataca, cunan punzhapish carai.

<sup>4</sup>Ima shinami ñucanchicta mana alli ruhuaccunata perdonanchic, shinallatac ñucanchic juchacunatapish perdonai. Ama ima millaipi urmachun saquingichu, ashtahuanpish tucui mana allimanta huacaichingui” ninguichic— nirca.

<sup>5</sup>Shinallatac Jesusca paicunataca: —Maijan cancunamanta shuc ricsishca runapacman huasiman chaupi tutata rishpaca: “Uyai, quimsa tandata mañachi.

<sup>6</sup>Shuc ricsishca runami, carumanta ñuca huasiman chayamun. Ima caranata mana charishpami, mañac shamuni” ninguichicmanchari.

<sup>7</sup>Chashna nicpi, ucumanta huasiyucca: “Pungu huichcashcami. Huahuacunahuanmi sueñucuni. Mañashcata cungapac mana jatari pudinichu” ninmanchari.

<sup>8</sup>Mana paipac ricsishca cashcamantachu mañashcata cungapac jatarinman, ashtahuanpish ama cayashpa piñachichunmi, jatarishpa mañashcata cunman.

<sup>9</sup>Chaimantami ñucaca nini: Diosta mañaichic, paica cungami. Mashcaichic, taringuichiemi. Huasiyuc nichic, paica pascangami.

<sup>10</sup>Maijanpish mañacca japinmi. Maijanpish mashcacca tarinmi. Maijanpish cayactaca chasquingami.

<sup>11</sup>¿Maijan taita, huahua tandata mañacpica, rumita cinguichicmanchu? ¿Cutin challuata mañacpica, culebrata cinguichicmanchu?

<sup>12</sup>¿Ruruta mañacpica, alacranta cinguichicmanchu?

<sup>13</sup>Cancuna mana alli cashpapish, huahuacunamanca allitami cinguichic. Ashtahuanpish jahua pacha Dioscarin, jucha illac Espiritutami mañacpica cunga— nirca.

### Jesustaca “diablohuanmi cangui” nishcamanta

(Mt 12.22-30; Mr 3.19-27)

- <sup>14</sup>Jesúsca shuc runamantami supaita llucchishpa cachacurca. Chai runataca supaimi upata ruhuashca carca. Supaita llucchishpa cachacpica, chai runaca rimarircami. Chaimantami chaipi caccunaca yallita macharishpa saquirirca.
- <sup>15</sup>Cutin maijancunaca: —Supaicunata mandac Beelzebuhuan cashpami, supaicunataca llucchishpa cachan— ninacurca.
- <sup>16</sup>Maijancunaca Jesusta pandachisha nishpami: —Jahua pacha Dios cachashca cashpaca, milagrota ruhuai— nirca.
- <sup>17</sup>Jesúsca paicuna imata yuyacucta yacharcami. Chaimantami: —Maijan llactapi jatun mandaccunapura piñanacushpa raquirinacucpica, chai llactaca chingarimanllami. Shuc huasipi causaccunapura piñanacushpaca, llaqui tucunmanllami.
- <sup>18</sup>Satanás paicunapura piñanacucpica, ¿manachu pai mandacucca chingarimanlla? Chaica, cancuna ñucata: “Beelzebuhuan cashpami, supaicunata llucchishpa cachan” nishcamantami chashna nini.
- <sup>19</sup>Ñuca Beelzebuhuan cashpa, supaicunataca llucchishpa cachacpica, ¿cancunapac yachacuccunaca pipac poderhuanac llucchishpa cachan? Chaimanta paicunallatacami cancuna pandaricushecata ricuchin.
- <sup>20</sup>Ashtahuanpish ñucaca Diospac poderhuanmi supaicunata llucchishpa cachani. Chashna ruhuashpaca, cancunapurapi Dios mandai callarishcatami ricuchicuni.
- <sup>21</sup>Shuc sinchi runa macanacunahuan huasita cuidacucpica, huasipi ima tiyashcacunataca pi mana shuhuangachu.
- <sup>22</sup>Ashtahuanpish paimanta ashtahuan sinchi runa shamushpaca, paita atishpa, macanacunatapish quichushpa, ima charishcacunatapish chaupinacunmanllami.
- <sup>23</sup>Maijanpish mana ñucahuan tandaricca, ñucata piñacmi. Maijanpish mana ñucahuan tandachicca, ñuca tandachishcatapish shic-huashpa cachacmi.

### **Supai cutimuc cashcamanta**

(Mt 12.43-45)

- <sup>24</sup>Runamanta supai llucshishpaca, shitashca pambacunapimi samarinata mashcashpa purin. Samarinata maipi mana tarishpaca: “Ñuca maipimi punta causacurcani, chaillamantac cutishalla” nishpami yuyarin.
- <sup>25</sup>Ña cutimushpaca, pichashpa sumacta allichishcatami tarin.
- <sup>26</sup>Chashna tarishpaca, paita yalli ashtahuan millai canchis supaicunata pushashpami, chai runapica causac shamun. Chaimantami chai runaca ñaupaca causacushcata yalli, ashtahuan millai tucun— nirca.

### **Imamanta cushicuna cashcamanta**

- <sup>27</sup>Jesús chashna huillacucpiracmi, gentecunapac chaupimanta shuc huarmi caparishpaca: —¡Canta chuchuchishpa huiñachicca, yallita cushicuchun!— nirca.

<sup>28</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Maijanpish Dios rimashcata uyashpa cazuccunami, yallita cushicun— nirca.

### **Jesusta “milagrota ruhuai” nishcamanta**

(Mt 12.38-42; Mr 8.12)

<sup>29</sup>Achca gentecuna ashtahuan tandanacumucpimi, Jesusca: «Cunan punzha causaccunaca millaicunami. Milagrota ruhuachunmi munan. Diosca imata mana ricuchingachu, ashtahuanpish Dios ima nishcata huillac Jonás ima tucushcallatami ricunga.

<sup>30</sup>Ima shinami Jonasca Nínive pueblopi causaccunaman yuyarina tucurca, chashnallatacmi Runa Tucungapac shamushca ñucatapish, cunan punzha causaccunaca ricunga.

<sup>31</sup>Caru Sabá llactata jatun mandac huarmipish, Salomón yachachishcata uyangapacmi shamurca. Cunan ñucaca Salomontapish yallimi caipica cani. Chaimantami Dios taripana punzhapica chai huarmipish cunan punzhapi causaccunataca juchanchishpa llaquichinga.

<sup>32</sup>Ninivepi causac gentecunapish Jonás huillapica, juchayuc cashcamanta llaquirishpa, Diosman cutirircami. Ñucacarin, Jonastapish yallimi caipica cani. Chaimanta Dios taripana punzhapica Nínive pueblopi causaccunapish cunan punzhapi causaccunataca juchanchishpa llaquichinga.

### **Runapac shunguca luz shina cashcamanta**

(Mt 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup>Pipish luzta japichishpaca pacalla ucupi, mana cashpaca cajonhuan tapangapac churanchu, ashtahuanpish ucuman yaicuccunata achicyachichunmi, pata jahuapi churan.

<sup>34</sup>Ñahuica cuerpupac luz shinami. Ñahui alli cacpi, tucui cuerpomi achiclla shina canga, ashtahuanpish ñahui mana alli cacpica, amsapimi causacungui.

<sup>35</sup>Cuidaringui, pacta canpi cac luzca amsa canman.

<sup>36</sup>Cambac tucui cuerpupi luz tiyashcamanta ima amsa mana tiyapica, shuc allita achicyachic luz shinami cangui» nirca.

### **Fariseocunatapish, mandashcacunata yachachiccunatapish Jesús rimashcamanta**

(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lc 20.45-47)

<sup>37</sup>Parlashca quipami shuc fariseo paipac huasipi micungapac Jesusta pusharca. Jesús chaiman chayashpami mizapi tiyarirca.

<sup>38</sup>Fariseoca, Jesús mana maquita jahuashpa micucta ricushpami yallita mancharirca.

<sup>39</sup>Chaimantami Apunchic Jesusca: —Cancuna fariseocunaca vasotapish, platotapish jahuallatami jahuanguichic, ashtahuanpish shungupica shuhuana yuyai, imapish mana allita ruhuana yuyaicunallami canguichic.

- <sup>40</sup>Yuyai illaccuna, ¿manachu Diosca ucutapish, jahuatapish ruhuarca?
- <sup>41</sup>Cancunaca imalla charishcata huacchacunaman caraichic. Chashna cushpami jahuashca shina chuyanlla canguichic.
- <sup>42</sup>¡Aij, fariseocunalla, cancunaca cashcata ruhanata, Diosta cuyanata saquishpami, mentata, rudata, ima micuna sachata chungamanta shucta Diosman canguichic! Chaita ruhuashpash, cashcata ruhanata, Diosta cuyanata mana saquinachu canguichic.
- <sup>43</sup>¡Aij, fariseocunalla, cancunaca tandanacuna huasicunapish, punta alli tiyarinapimi tiyarinata munanguichic! Ñancunapi tupaccuna cuyaihuan alabaduchun munanguichic.
- <sup>44</sup>¡Aij, mandashcacunata yachachiccunalla, fariseocunalla, cancunaca mishqui shimi, jayac shungucunami canguichic! Cancunaca huañushcacunata enterrashca jutcu shinami canguichic. Chai enterrashca jahuata puriccunaca, ucupi ima tiyashcataca mana yachanchu— nirca.
- <sup>45</sup>Chashna nicpimi, mandashcacunata yachachiccunapuramanta shuc runaca: — Yachachic, can chashna nishpaca, tucui ñucanchictapish rimashcanguimi— nirca.
- <sup>46</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —¡Cancuna yachachiccunalla, imachari tucunguichic! Mana aparipac llashac quipitami shuccunaman apachinguichic, ashtahuanpish cancunaca dedollahuanpish chai quipitaca mana ayudashun ninguichicchu.
- <sup>47</sup>¡Dios ima nishcata huillacunata enterrashca bovedata allichiccunalla, imachari tucunguichic! Chai huillacunataca cancunapac ñaupata taitacunami huañuchirca.
- <sup>48</sup>Chashna ruhuashpaca, cancunapac ñaupata ruhuashcacunata ricunguichicmi, shinallatac allitami ruhuashca ninguichicmi. Chaica, cancunapac ñaupata taitacunaca huañuchircami, cutin cancunaca chai enterrashca bovedacunatami allichinguichic.
- <sup>49</sup>Chaimantami Diosca tucuita yachac cashpa: “Ñuca ima nishcata huillacunatapish, ñuca aclashca huillacunatapish cachashami. Paicunataca maijantaca huañuchingami, maijantaca llaquichishpa, catingami” nirca.
- <sup>50</sup>Cai pacha callarishcamanta pacha paimanta huillacunata huañuchishcamantaca, cunan punzha causaccunatami juchanchinga.
- <sup>51</sup>Abelta huañuchishca yahuarmanata callarishpa, Zacariasta huañuchishca yahuarmanami cunan punzha causaccunataca juchanchinga, chashnami canga. Zacariastaca, Diosta mañana huasipi tiyac altar ladopimi huañuchirca.
- <sup>52</sup>¡Mandashcacunata yachachiccunalla, imachari tucunguichic! Cancunaca Diosmanta yachana yuyaitaca huichcanguichicmi. Cancunapish mana yachanguichic. Shinallatac shuccuna yachachunpish, mana saquinguichic— nirca.
- <sup>53</sup>Chashna nicpimi, mandashcacunata yachachiccunapish, fariseocunapish piñarishpa, Jesustaca caita chaita tapushpa, piñachi callarirca.
- <sup>54</sup>Ima mana allita nicpica, juchanchingapacmi chashnaca tapurca.

## LUCAS 12

### Fariseocunapac yachachishcaca levadura shina cashcamanta

<sup>1</sup>Huaranga huaranga gentecuna ñitirinacushpa shamucpimi, Jesusca paipac yachacuccunataca: —Fariseocunapac levaduramanta cuidaringuichic. Paicunaca mishqui shimi, jayac shungucunami.

<sup>2</sup>Imapish mana pacalla saquiringachu, tucui yacharinga. Tucui pacashcacunami ricuringa. Mana pacalla saquiringachu.

<sup>3</sup>Chaimanta tucui pacallapi rimashcapish, tucui pac ñaupapi rimashca shinami uyaringa. Huasi ucupi pacalla parlashcapish, huasi jahuamanta caparishca shinami canga.

### Diosta manchana cashcamanta

(Mt 10.28-31)

<sup>4</sup>Ñuca cuyashca uyaccunalla, cuerpota huañuchiccunata ama manchanguichicchu. Huañuchishca quipaca, imata mana ruhuai pudinchu.

<sup>5</sup>Cancuna pita manchana cashcatami yachachigrini: Huañushca quipa, ucu pachaman cachac Diosta manchaichic. Ari, paillatami manchana canguichic.

<sup>6</sup>¿Manachu pichca zhutacunata ishcai cullquillapi catun? Chashna cacpipish, Diosca shuc zhutallatapish mana cungarinchu.

<sup>7</sup>Chashnallatacmi Diosca cancunapac uma accha mashna cashcatapish yachan. Chaimanta ama manchaichicchu. ¡Cancunacarin, achca zhutacunatapish yalli valicmi canguichic!

### Jesumanta mana pingana cashcamanta

(Mt 10.19-20,32-33; 12.32)

<sup>8</sup>Ñucaca: Maijanpish gentecunapac ñaupapi “ricsinimi” nictaca, Runa Tucungapac shamushca ñucapish Diospac angelcunapac ñaupapi “ricsinimi” nishami.

<sup>9</sup>Maijanpish gentecunapac ñaupapi negactaca ñucapish Diospac angelcunapac ñaupapi negashami.

<sup>10</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucata maijanpish camishpa rimactaca, Diosca perdonangami, ashtahuanpish maijanpish jucha illac Espirituta camishpa rimactaca, manatac perdonangachu.

<sup>11</sup>Tandanacuna huasicunamanpish, mandaccunapacmanpish, juezcunapacmanpish cancunata apacpica, ama “¿Imatatac nishun?” nishpa, manchaihuan canguichicchu.

<sup>12</sup>Cancuna rimana horasca, Diospac Espiritullatacmi rimachinga— nirca.

### Yuyai illac chayuc runamanta

<sup>13</sup>Gentecunapac chaupimanta Jesusta shuc runa rimashpaca: —Yachachic, ñuca huauquita herenciata chaupichun nishpa cui— nirca.

- <sup>14</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Uyai, ¿pitac ñucataca cancunapac juez cachun, imata raquic cachun churarca?— nirca.
- <sup>15</sup>Chaimantami Jesusca: —Charishcacunaca mana causaita cunchu. Chaimanta ama misa tucushpa, ashtahuan chayucyana yuyaila canguichicchu— nirca.
- <sup>16</sup>Jesús chimbapurashca parlohuan parlashpaca: «Shuc chayuc runami, paipac allpapi achca granota pucuchirca.
- <sup>17</sup>Chaimantami paipac shungupica: “Cunanca, ¿imatatac ruhuasha? ¿Cai tucui granotaca maipitac huacaichisha?” nirca.
- <sup>18</sup>Chashna yuyaricushpami: “Caitami ruhuasha: Cai grano huacaichina huasicunata pascashpami, ashtahuan jatunta shayachisha. Chaipimi granotapish, tucui charishcacunatapish huacaichisha.
- <sup>19</sup>Chashna huacaichishpaca ñuca shungutaca: ‘Tauca huatapacmi charisha. Cunanca cushicushpa, micushpa, ubiashpa samarishami’ nishami” nicurca.
- <sup>20</sup>Ashtahuanpish Diosca: “Yuyai illac runa, cunan tutallatacmi huañungui. Cai tucui huacaichishcacunaca, ¿pipactac canga?” nirca.
- <sup>21</sup>Quiquinpaella charinata munaccunaca, Diospac ñaupapica imata mana charinchu. Chaica chashnatacmi» nirca.

**Diosca paipac huahuacunamanca imatapish  
cuc cashcamanta**

(Mt 6.25-34)

- <sup>22</sup>Chai quipaca, Jesusca paipac yachacuccunataca: «Chaimanta cancunaca ama: “¿Imatatac micushun, imatatac churarishun?” nishpa, llaquiricunguichicchu.
- <sup>23</sup>Micunapac randica, causaimi ashtahuan valin. Churanapac randica, cuerpomi ashtahuan valin.
- <sup>24</sup>Zhutacunata ricuichic. Paicunaca mana tarpunchu, shinallatac mana cosechanchu, mana huacaichinchu. Maipi huacaichinallatapish mana charinchu. Chashna cacpipish Diosca caranllami. ¡Cancunacarin, zhutacunatapish yalli valicmi canguichic!
- <sup>25</sup>¡Cancunapuramanta maijantac llaquiricushpalla shuc horallatapish yalli causai pudinguichic!
- <sup>26</sup>Caillatapish mana ruhuai pudishpaca, ¿ima nishpatac imamantapish llaquiricunguichic?
- <sup>27</sup>Sisacuna sumacta huiñacucta ricuichic. Paicunaca mana trabajanchu, mana puchanchu. Shina cacpipish ñaupac mandac Salomonpish paipac tucui sumac charishcahuanpish, cai sisacuna shina, mana churarircachu.
- <sup>28</sup>Mana tucui shunguhuan cric gentecunalla, cunanca allpapi sumacta huiñacun, cayaca ninapi rupachishca cana quihuatapish, Diosca sumactami huiñachin. ¡Cancunamancarin, chai quihuamantapish yallimi churachinga!

<sup>29</sup>Chaimanta ama llaquirishpa: “¿Imatatac micushun, imatatac ubiashun?” nishpa puricuichicchu.

<sup>30</sup>Diosta mana cazuccunallami chashna llaquirishpa purincuna. Ashtahuanpish cancunapac Taitaca, cancunapac imalla illashcataca yachanmi.

<sup>31</sup>Dios mandacucta ashtahuan munaichic. Shinashpaca, ima illashcatapish chasquinguichicllami.

### **Jahua pachapi charic tucunamanta**

(Mt 6.19-21)

<sup>32</sup>Cancunaca ashalla ovejacuna shina cashpapisth ama manchaichicchu. Diosmi cushicushpa cancunahuan mandasha nicun.

<sup>33</sup>Imalla charishcata catushpa, huacchacunaman cuichic. Chashna ruhuashpaca, mana ismuella cushtalpi huacaichic shinami, jahua pacha huiñai causaipi charicyanguichic. Chaipica shuhuacpish mana yaicunchu, polillapish mana micunchu.

<sup>34</sup>Maipi ima huacaichishca tiyacucpica, chaillatacemi cancunapac shunguca yuyacun.

### **Allichirishpa shuyaccunamanta**

<sup>35</sup>Cancunaca churanatapish ña churarishca, mechata japichishpa shuyacuc shina chaparacuichic.

<sup>36</sup>Shinallatac cazarana bodamanta amo cutimushpa pungupi huactacpi, pascangapac chaparacuc serviccuna shina caichic.

<sup>37</sup>Chashna chaparacucpi amo chayamucpimi, serviccunamanca mai cushicui canga. Chai amoca pai quiquinllatacemi serviccuna churarinata churarishpa, paicunata mizaman tiyachishpa micunata caranga, chashnami canga.

<sup>38</sup>Unai tuta cashpa, pacarimuna cashpapisth, riccharashpa chaparacucta amo shamushpa japicpica, chai serviccunamanca mai cushicuimi canga.

<sup>39</sup>Caíta yuyarichic: Huasiyuc ima horas shuhuac shamunata yachashpaca, huasimanta imata shuhuachun mana saquinmanchu.

<sup>40</sup>Chashnallatacemi Runa Tucungapac shamushca ñucaca, cancuna mana yuyashca horaspi cutimusha. Chaimanta allichirishca shuyacuichic» nirca.

### **Alli servicmantapish, mana alli servicmantapish**

(Mt 24.45-51)

<sup>41</sup>Chashna nicpimi Pedroca: —Apunchic Jesús, chimbapurashca parlota parlashpaca, ¿ñucanchicllamanchu, mana cashpaca tucuinmanchu parlangui?— nirca.

<sup>42</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —¿Maijantac alli cazuc, alli yuyaiyuc mayordomoca? Paipac amo: “Ñuca huasita ricungui, serviccunamanpish micuna horas carangui” nishpami saquinman.

<sup>43</sup>Chashna tucui mandashcata pactachicucpi, amo cutimushpa tuparicpica, chai mayordomomanca yalli cushicuimi canga.

<sup>44</sup>Chashna alli cazucmanca, amoca tucui imalla charishcacunatami ricuchun churanga. Chaica chashnatacmi canga.

<sup>45</sup>Ashtahuanpish chai mayordomo paipac shungupi: “Ñuca amoca mana utca shamungachu” yuyashpa, cari servicunatapish, huarmi servicunatapish macashpa, pailla micushpa, ubiashpa, machashpami puricunman.

<sup>46</sup>Chashna ima punzha, ima horas shamunata mana yachashpa puricucpimi, cungaila amo chayamunga. Chashna chayamushpaca, caishuc mana cazuccunata shinallatacmi, huañucta macachishpa llaquipi churanga.

<sup>47</sup>Maijan servicpish amo mandashcata uyashca jahua, mana cazushpa mana ruhuashcamantaca, yallitami macashpa, llaquichishca canga.

<sup>48</sup>Ashtahuanpish maijan servic amo mandashcata mana yachashpa, mana allita ruhuashcamantaca, macashpa llaquichina cacpipish, ashallatami macachishca canga. Maijanman Dios achcata cushpaca, achcallatacmi mañanga. Maijanman achcata ruhuachun cushpish achcallatacmi ruhuachun ninga.

### **Criccunata piñanamanta**

(Mt 10.34-36)

<sup>49</sup>Ñucaca cai pachamanca ninatami apamurcani. Ñapish rupacunmanlla ninimi.

<sup>50</sup>Bautizaric shina, llaquita apanaracmi cani. Chai pactangacamanca, yallita llaquillami cani.

<sup>51</sup>¿Ñucataca cai pachapi sumac causaita cungapacmi shamushca canga uyanguichicchu? Cancunamanca ninimi: Mana chaita cungapacchu shamurcani, ashtahuanpish chicanyarinacui tiyachunmi shamurcani.

<sup>52</sup>Cunanmantaca, shuc huasipi pichcapura causaccunaca ishcaica quimsata, quimsaca ishcaitamipi piñanga.

<sup>53</sup>Taitaca churita, churica taitata, mamaca huarmi huahuata, huarmi huahuaca mamata, suegraca nuerata, nueraca suegratami piñanga— nirca.

### **Cunan punzha ima tucucushcataca, mana entendishcamanta**

(Mt 16.1-4; Mr 8.11-13)

<sup>54</sup>Shinallatac Jesuca: «Chimbapi puyu ricuricpica: “Ña tamyagrinmi” ningaichicmi. Chaica pactanllami.

<sup>55</sup>Jahuamanta huaira jatariicpica: “Usyagrinmi” ningaichicmi. Chashnami tucunlla.

<sup>56</sup>Mishqui shimi jayac shungu cashpami, huaira jatariicpipish, puyuta ricushpapish, punzhacuna ima shina cagricushcata yachanguichic. Cunan punzha ñuca ima ruhuacushcata ricushpaca, ¿ima nishpatac mana entendinguichic?

### **Piñaccunahuan alli tucunamanta**

(Mt 5.25-26)

<sup>57</sup>¿Ima nishpatac cancunallatac cashcata ruhanaca alli cashcataca, mana yuyaringuichic?

<sup>58</sup>Maijan canta juezpacman apacucpica, manarac chayashpa, paihuan ima shinapish alli tucunata yuyangui. Mana alli tucucpica, juezpacman chayachishpa, cantaca soldadocunaman cushpa, carcelpi churachingami.

<sup>59</sup>Chaimantaca tucui cullquita cungacaman mana llucshinguichu. Chaica chashnatacmi canga» nirca.

## LUCAS 13

### Diosman cutirinamanta

<sup>1</sup>Chai punzhallatami maijancuna Jesuspacman shamushpaca: —Galilea llacta runacunatami Diosman animalta cushpa huañuchicupi, mandac Pilato huañuchichirca. Chashna huañuchicpimi, chai runacunapac yahuarca animalcunapac yahuarhuan chapurirca— nishpa huillarca.

<sup>2</sup>Chashna huillacpimi Jesusca: —Chai huañuchishca runacuna, ¿Galilea llacta gentecunata yalli juchayuccuna cashcamantami chashna tucushca canga, yuyanguichicchu?

<sup>3</sup>Mana, mana yalli juchayuccuna cashcamantachu chashnaca tucurca. Cancunapish juchayuc cashcamanta llaquirishpa, Diosman mana cutirishpaca, tucui huañunguichic.

<sup>4</sup>Siloé torre tigrashpa, chungu pusacta ñitishca huañuccunaca, ¿tucui Jerusalenpi causaccunamanta yalli juchayuccuna cashcamantami huañushca canga yuyanguichicchu?

<sup>5</sup>Mana chaimantachu chashna tucushca. Cancunapish juchayuc cashcamanta llaquirishpa, Diosman mana cutirishpaca, tucui huañunguichic— nirca.

### Mana pucuc higo yuramanta

<sup>6</sup>Jesús chimbapurashpa parlashpaca: «Shuc runami paipac allpapi higo yurata charirca. Chai yurapi pucushcata mashcangapac rishpaca mana tarircachu.

<sup>7</sup>Chaimantami chagrata cuidactaca: “Ñami quimsa huatata cai yura pucushcata mashcac shamushcani. ¿Imapactac cai allpapi yanga shayacunga? Pitishpa shitai” nirca.

<sup>8</sup>Chashna nicpimi, chagrata cuidacca: “Amito, jallmashpa huanuta churashpa ricungapac, cai huatahuan shuyai.

<sup>9</sup>Pucushpaca, allimi canga. Mana pucucpica, pitichinguilla” nirca» nirca.

### Jesús samana punzhapi huarmita alliyachishcamanta

<sup>10</sup>Jesusca samana punzhapimi israelcuna tandanacuna huasipi yachachicurca.

<sup>11</sup>Chaipimi chungá pusac huatata supai unguchishca huarmi tiyacurca. Chai huarmica mana derechari pudicchu carca.

<sup>12</sup>Chai huarmita Jesús ricushpa cayashpaca: —Huahua, unguimanta cacharichishcami cangui— nirca.

<sup>13</sup>Chashna nishpa paipac uma jahuapi maquita churacpica, ña derecharishpa, Diosta “allimari cangui” nircallami.

<sup>14</sup>Tandanacuna huasipi mandacca, Jesús samana punzhapi alliyachishcamantami yallita piñarishpa, chaipi caccunataca: —Semanapica sucta punzhallatami trabajana. Chai punzhacunapimi jambichingapacca shamuna canguichic, samana punzhapica mana— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpimi Apunchic Jesusca: —¡Mishqui shimi, jayac shungu! ¿Manachu samana punzhapi cancunapac huagrata, burrotaca, cacharishpa yacuchingapacca apanguichic?

<sup>16</sup>Cai huarmica Abrahampac huahua huahuapurami. Paitaca Satanasmí chungá pusac huatata unguchishpa charicushca. Paitaca, ¿manachu samana punzha caccipish, unguimanta cacharichina cani?— nirca.

<sup>17</sup>Jesús chashna nicpica, paita piñacunaca pingarcami. Ashtahuanpish chaipi cac gentecunaca Jesús sumacta ruhuacta ricushpaca, yallitami cushicurca.

### **Mostaza muyuhuan chimbapurashcamanta**

(Mt 13.31-32; Mr 4.30-32)

<sup>18</sup>Jesusca: «Dios mandacucca, ¿ima shina cashcatatac nisha? ¿Imahuan chimbapurashpatac “cai shinami, chai shinami” nishpa parlasha?

<sup>19</sup>Dios mandacucca, mostaza muyuta shuc runa paipac allpapi tarpucpi, huiñashpa jatunyac shinami. Chai yurapica, volac animalcunami ramacunapi cuzhata ruhan» nirca.

### **Jesús levadurahuan chimbapurashpa parlashcamanta**

(Mt 13.33)

<sup>20</sup>Shinallatacni Jesusca: “Dios mandacuctaca, ¿imahuantac chimbapurasha?

<sup>21</sup>Dios mandacucca, shuc huarmi quimsa taza harinata ashalla levadurahuan chapushpa, tucui chaputa punguillichic shinami” nirca.

### **Quichqui punguta yaicunamanta**

(Mt 7.13-14,21-23)

<sup>22</sup>Jesús Jerusalenman ricushpaca, pueblacunapish, uchilla llactacunapish yachachishpami rirca.

<sup>23</sup>Chashna ricucpi, shuc runa tapushpaca: —Apunchic Jesús, ¿ashacunallachu quishpirigrin?— nirca. Shina nicpimi Jesusca:

<sup>24</sup>—Quichqui punguta yaicunata yuyaichic. Taucacuna chaita yaicusha nicushpash, mana yaicui pudingachu.

<sup>25</sup>Huasiyuc jatarishpa, punguta huichcashca quipa, cancuna canzhapi saquirishpaca: “Huasiyuc, amito, punguta pascai” nicunguichic. Chashna nicpica huasiyucca: “Pichari canguichic, mana ricsinichu” ningami.

<sup>26</sup>Chashna nicpimi cancunaca: “Canhuanmi micushpa puric carcanchic. Canllatacmi ñucanchic llactacunapish yachachicurecangui” nicunguichiemi.

<sup>27</sup>Chashna nicpipish huasiyucca: “¿Manachu uyanguichic? ¡Caimanta anchurichic, millaita ruhuaccuna! ¡Cancunataca mana ricsinichu!” ningami.

<sup>28</sup>Taita Abrahamtapish, Isaactapish, Jacobotapish, Dios ima nishcata huillacunatapish Dios maipi mandacucpi tiyacucta ricushpa, cancuna canzhaman shitashca cashpaca, quirucuna canirishpami huacacunguichic.

<sup>29</sup>Dios maipi mandacucpi micungapac, tiyaringapacmi tucui llactacunamanta tandanacunga.

<sup>30</sup>Chaipica alli nishcacunaca, mana alli nishcami canga. Mana alli nishcacunaca, alli nishcami canga— nirca.

### **Jesús Jerusalén pueblomanta huacashcamanta**

(Mt 23.37-39)

<sup>31</sup>Chai punzhallatacmi majjan fariseocuna Jesuspacman chayamushpaca: —Mandac Herodesmi canta huañuchisha nicun. Caimanta utca rilla— nirca.

<sup>32</sup>Chashna nicpimi, Jesusca: —Richic, chai atuctaca: “Riqui, cai punzhacunaca supaicunatami llucchisha, unguishcacunatapish alliyachishami. Minchami, ñuca ruhanataca tucuchisha” ninmi, nigrichic.

<sup>33</sup>Shina cacpipish, Dios ima nishcata huillactaca mana maipipish huañuchinllachu, Jerusalenllapimi huañuchin. Chaimanta cunanpish, cayapish, minchapish ñuca ricushca ñantaca rinallatami cani.

<sup>34</sup>¡Aij, Jerusalenpi causaccunalla! Dios ima nishcata huillacunataca huañuchicunami canguichic. Dios huillachun cachashcacunatapish rumihuan shitacunami canguichic. Cancunataca tauca cutinmi mama huallpa huahuacunata uellac shina, tandachisha nircani. Chashna tandachisha nicucpipish, mana uyarcanguichicchu.

<sup>35</sup>Chaimantami cancunapac huasica shitashca saquiringa. Cancunaman huillanimi: Dios cachashca, ñuca cutimucpi “allimari cangui” ningacaman, ñucataca manatac ricunguichicchu— nirca.

## **LUCAS 14**

### **Jesús shuc unguishca runata alliyachishcamanta**

<sup>1</sup>Shuc samana punzhapimi Jesusca mandac fariseopac huasipi micungapac yaicurca. Chaipimi caishuc fariseocunaca Jesusta ima shinapish juchanchingapac chapacurca.

<sup>2</sup>Jesuspac ñaupapica, punguillichic runami chaipi carca.

<sup>3</sup>Chaimantami Jesús mandashcacunata yachachiccunatapish, fariseocunatapish tapushpaca: —¿Samana punzhapi unguhcata alliyachinaca allichu canga? Mana cashpaca, ¿saquinallachu canga?— nirca.

<sup>4</sup>Paicuna imata mana nicpica, Jesusca chai unguhcataca alliyachishpami cacharca.

<sup>5</sup>Chashna ruhuashpaca fariseocunataca: —Maijan cancunapac shuc huahua, mana cashpaca shuc huagra jutcupi ucuyacpica, ¿manachu samana punzha cacpipish llucchinguichicman?— nirca.

<sup>6</sup>Chashna nicpica, imata mana ni pudircacunachu.

### **Bodahuan chimbapurashcamanta**

<sup>7</sup>Jesús micungapac cayashcacuna punta tiyarinata mashcashpa tiyaricucta ricushpaca:

<sup>8</sup>«Bodaman canta pi cayacpi rishpaca, ama punta tiyarinapi tiyaringuichu. Pacta canta atishpa ashtahuan alli nishca runa quipata chayamucpi,

<sup>9</sup>bodayuc shamushpa: “Caimanta anchuri, paitami caipica tiyachigrini” ninman. Chashna nicpica, pingaihuanmi yangalla tiyarinapi tiyaringui.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish canta bodaman cayacpi rishpaca, yangalla tiyarinapi tiyaringui. Chashna tiyacucpi, bodayuc shamushpa: “Uyai, cai ñaupaman tiyari” nicpica, chaipi caccunapac alli nishcami cangui.

<sup>11</sup>Maijanpish “allimi cani” nictaca, “mana allichu cangui” ningami. Maijanpish “mana allichu cani” nictaca, “allimi cangui” ningami» nirca.

<sup>12</sup>Jesusca micuiman cayac runataca: —Micungapac cayashpaca, ama cambac ricsishcacunallata, huauquicunallata, familiacunallata, chayuc vecinocunallata cayanguichu. Pacta paicunapish canta cayashpa, can carashcamantaca cutichinman.

<sup>13</sup>Ashtahuanpish jatun micuita ruhuashpaca, huacchacunatapish, unguhcacunatapish, suchucunatapish, ñahui mana ricuccunatapish cayangui.

<sup>14</sup>Chashna mana cutichipaccunaman carashcamantaca, cushicunguimi. Chaica, cashcata ruhuaccuna causarimui punzhapimi, Diosca canmanca cutichinga— nirca.

### **Jatun micuihuan chimbapurashcamanta**

(Mt 22.1-10)

<sup>15</sup>Mizapi Jesus-huan tiyacuccunapuramanta shuc runa chashna nicta uyashpaca: —Pipish Dios maipi mandacucpi micungapac chayacca cushicungami— nirca.

<sup>16</sup>Chashna nicpimi, Jesusca: «Shuc runami jatun micuita ruhuashpa, achcacunata cayarca.

<sup>17</sup>Micuna horas cacpimi, paita servic runataca: “Ñami tucui allichishca, shamuichic” nichun cacharca.

<sup>18</sup>Chashna cayachun cachacpica, caita chaita ninacushpami, mana shamushun nircacuna. Shucca: “Cunanllami allpata randircani. Chaitami ricungapac ricuni. Mana ri pudinichu” nirca.

<sup>19</sup>Cutin shucca: “Ñucaca pichca yuntatami randircani. Chaicunatami yugoshpa ricugricuni. Chaimantami mana shamui pudini, perdonai” nirca.

<sup>20</sup>Cutin shucca: “Ñucaca cunanllami cazararcani. Chaimantami mana ri pudinichu” nirca.

<sup>21</sup>Chaimantami chai amo cachashca runa cutimushpaca, amoman huillarca. Chashna huillacpi, amoca yallita piñarishpaca: “Shinashpaca, plazacunapi, ñancunapi puricuc huacchacunatapish, ungushcacunatapish, suchucunatapish, ñahui mana ricuccunatapish utca cayamugri” nishpa cacharca.

<sup>22</sup>Chai quipata servic runaca: “Amito, can mandashca shinami pushamushceni. Shina cacpish, ucupica manarac jundanchu” nirca.

<sup>23</sup>Chashna nicpimi amoca: “Shinashpaca mai callecunamantapish, ñancunamantapish pushamushpa, ñuca huasipi jundachi.

<sup>24</sup>Cancunaman ninimi: Ñaupaman cayashcacunaca, shuellapish cai micuitaca mana micungachu” nirca» nircami.

### **Cristota catinamanta**

(Mt 10.37-38)

<sup>25</sup>Jesuca paihuan ricuc achca gentecunata ricushpaca:

<sup>26</sup>«Maijanpish ñucata catingapac shamushpa, taita mamata, huarmita, huahuacunata, huauquicunata, panicunata, quiquin causaita llaquicca mana ñuca yachacuc cai pudinichu.

<sup>27</sup>Maijanpish ñucata catingapac shamushpash, cruzpi chacatashca shina llaquita mana apasha nicca, mana ñuca yachacuc cai pudinichu.

<sup>28</sup>¿Manachu maijan cancuna huasita shayachingapacca cullqui pactanatarac ricunguichic?

<sup>29</sup>Pacta huasita ruhangapac rumita churashpalla saquicpica, shuccuna burlashpa asinman.

<sup>30</sup>Shina burlashpaca: “Cai runaca manapish tucuchingapacmi huasitaca callarishca” ninman.

<sup>31</sup>Maijan jatun mandac shuctac jatun mandac-huan macanacungapac chungu huaranga soldadocunallahuan cashpaca, caishuc mandacca ishcai chungu huaranga soldadocunahuan shamucupica, manarac macanacushpami yuyarinman.

<sup>32</sup>Mana macanacupac cashpaca, caishuc mandac manarac chayamucpimi alli tucungapac huillacunata cachanman.

<sup>33</sup>Chashnallatac maijanpish tucui charishcacunata mana saquishpaca, mana ñuca yachacuc cai pudinchu.

### **Jesús cachimanta parlashcamanta**

(Mt 5.13; Mr 9.50)

<sup>34</sup>Cachica allimi. Chashna cashpapish gamuyashpaca, ¿imapactac alli canga?

<sup>35</sup>Allpapi shitangapacpish, huanupi churangapacpish mana valinmanchu. Ringrita chariccunaca, caita alli uyaichic» nirca.

## **LUCAS 15**

### **Chingarishca ovejahuan chimbapurashcamanta**

(Mt 18.10-14)

<sup>1</sup>Impuestota japiccunapish, israelcuna caishuc juchayuccunapish, achcacunami Jesús huillashcata uyangapac cuchuyarca.

<sup>2</sup>Chaita ricushpami fariseocunapish, mandashcacunata yachachiccunapish rimarishpaca: —Cai runaca juchayuccunahuan tandarishpa micunllami— ninacurca.

<sup>3</sup>Chaimantami Jesusca chimbapurashca parlohuan parlashpaca:

<sup>4</sup>«Maijan cancuna patsac ovejacunata charishpa shuc oveja chingaricpica, iscun chungu iscunta michina pambapi saquishpa, chai chingarishca ovejata taringacaman, ¿manachu mashcangapac ringuichicman?

<sup>5</sup>Ña tarishpaca hombroschishpami cushilla apamunguichicman.

<sup>6</sup>Ña huasiman chayamushpaca, cuchullapi causaccunatapish, alli ricsishcacunatapish tandachishpami: “Chingarishca ovejatami tarimuni. Cushicungapac shamuichic” ninguiichicmanmi.

<sup>7</sup>Ñucaca ninimi: Chashnallatacmi jahua pachapica, iscun chungu iscun llaquirishpa, Diosman mana cutirishcacunamanta yalli, shuc juchayuc llaquirishpa Diosman cutiricpica, ashtahuan cushicui tiyan.

### **Chingarishca cullquihuan chimbapurashcamanta**

<sup>8</sup>Shuc huarmi, chungu cullquita charicushpa shuc chingaricpica, ¿manachu luzta japichishpa, huasi ucuta pichashpa, taringacaman mashcanman?

<sup>9</sup>Ña tarishpaca, vecinocunatapish, ricsishcacunatapish tandachishpa: “Chai chingarishca cullquitaca tarinimi. Ñucahuan cushicungapac shamuichic” ninmanmi.

<sup>10</sup>Ñucaca ninimi: Chashnallatacmi shuc juchayuc llaquirishpa Diosman cutiricpica, Diospac angelcunapish yallita cushicun» nirca.

### **Chingarishca churihuan chimbapurashcamanta**

<sup>11</sup>Shinallatac Jesusca: «Shuc runami ishcai churita charirca.

<sup>12</sup>Quipa churica taitataca: “Taitito, ñuca japina cashcataca cui” nirca. Shina nicpimi, taitaca tucui charishcacunata chaupishpa curca.

- <sup>13</sup>Asha punzhacuna quipaca, chai quipa churica, tucui pai japishcacunata tandachishpami, caru llactaman rirca. Chaipi maipish cachun causashpami, tucui pai charishcacunata tucuchirca.
- <sup>14</sup>Tucui tucuchishca quipaca, chai llactapi ima mana pucucpi, yalli yarcaimi tiyarca. Chaimantami paipish llaquilla causai callarirca.
- <sup>15</sup>Chaimantami chai llactapi causac shuc amopacman rishpa, imalla ruhanata mañarca. Chai amomi paipac allpapi cuchicunata michichun cacharca.
- <sup>16</sup>Paica yalli yarcaihuan cashpami, cuchicuna micunata micusha nishpa yuyacurca. Pipish imata mana cararcachu.
- <sup>17</sup>Chaimantami paipac shungupica: “¿Ñuca taitapac huasipica, serviccunapish micunata atichicungami! Ñucaca caipi yarcaihuanmi huañucuni.
- <sup>18</sup>Ñuca taitapacman cutishpa rishalla. Chaiman chayashpaca: ‘Taitito, Diostapish, cantapish piñachishpami, juchallishcani.
- <sup>19</sup>Cunanca ña mana cambac churi shinachu cani. Canta servic runa shinalla cachun chasqui’ nishami” nishpa yuyarirca.
- <sup>20</sup>Chaimantami jatarishpa, paipac taitapacman cutirca. Ña cutimucucpica, paipac taitaca caruta shamucuctami ricurca. Chashna ricushpami, yallita llaquishpa, tupangapac llucshishpa, uellarishpa mucharca.
- <sup>21</sup>Paipac churica: “Taitito, Diostapish, cantapish piñachishpami, juchallishcani. Cunanca ña mana cambac churi shinachu cani” nirca.
- <sup>22</sup>Ashtahuanpish taitaca paipac serviccunataca: “Ashtahuan sumac churanata apamushpa churachichic. Maqui dedopica sortejasta, chaquipica ushutata churachichic.
- <sup>23</sup>Shuc alli huiru huagrata apamushpa, huañuchishpa fiestata ruhuashunchic.
- <sup>24</sup>Ñuca churica, huañushcami carca, causarishcami. Chingarishcami carca, cunanca cutimushcami” nirca. Chashnami yallita cushicui callarirca.
- <sup>25</sup>Punta churica chagrapimi carca. Chagramanta huasiman ña chayamucushpami, tocaccunatapish, bailacuccunatapish uyarca.
- <sup>26</sup>Chaimantami taitapac serviccunamanta shucta cayashpaca: “¿Imatatac ruhuacuncuna?” nirca.
- <sup>27</sup>Chashna nicpimi paica: “Cambac huauquimi cutimushca. Pai allilla shamushcamantami, cambac taitaca huiru huagrata huañuchichishpa cushicucun” nirca.
- <sup>28</sup>Shina nicpimi, chai huauquica yallita piñarishpa, mana yaicusha nirca. Chaimantami taita llucshishpa yaicuchun rogarca.

<sup>29</sup>Paica taitataca: “Taita, ñucaca cai tucui huatacunatami can ima nishcata ruhuashpa servishcani. Chashna caccipish ñuca ricsishcacunahuan cushicuchunca, shuc chivollatapish mana cushcanguichu.

<sup>30</sup>¿Chai mana alli huarmicunahuan purishpa, can cushcacunatapish tucuchishpa shamucpichu, canca huira huagrata huañuchichishpa cushicucungui?” nirca.

<sup>31</sup>Chashna nicpimi taitaca: “Huahua, canca tucui punzhacunami ñucahuan cashcangui. Chaimantaca, tucui ñuca charishcacunaca cambacmi.

<sup>32</sup>Cai cambac huauquica, chingarishcami carca, cunanca cutimushcami. Huañushcami carca, cunanca causarishcami. Chaimantami jatun micuita ruhuashpa, cushicuna canchic” nircami» nirca.

## LUCAS 16

### Mana cazuc mayordomomanta

<sup>1</sup>Jesuca paipac yachacuncunataca: «Shuc chayuc amomi, shuc mayordomota charirca. Paitami amoca, paipac charishcacunata yanga tucuchishcamanta juchanchirca.

<sup>2</sup>Chaimanta, amo chai mayordomota cayashpaca: “Canmantaca, mana allicunatami uyani. Cunanca ña mana ñuca mayordomochu cagringui. Chaimanta ñuca charishcacunata imata ruhuashcata huillai” nirca.

<sup>3</sup>Chaimantami chai mayordomo paipac shungupica: “Cunanca, ¿imatatac ruhuani? Ñuca amoca ña mana mayordomo cachun ninchu. Allpapi trabajanatapish mana pudishachu. Imata mañashpalla causanatapish pinganayangami.

<sup>4</sup>Mayordomomanta llucchicpi, ñucata huasicunapi chasquichun imata ruhuana cashcataca ñami yuyarini” nicurca.

<sup>5</sup>Chaimantami amoman debic runacunata shuellancaman cayashpa, punta shamuctaca: “Canca, ¿mashnatatac ñuca amomanca debingui?” nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi paica: “Patsac barril aceitetami debini” nirca. Shina nicpimi, chai mayordomoca: “Caipimi debishca recibo. Utca tiyarishpa, pichca chungallata mañashcata churai” nirca.

<sup>7</sup>Cutin caishuc debic runataca: “Canca amomanca, ¿mashnatatac debingui?” nirca. Chashna nicpimi paica: “Ñucaca patsac cushtal trigotami debini” nirca. Shina nicpimi mayordomoca: “Caipimi debishcata recibo. Utca tiyarishpa, pusac chungallata mañashcata churai” nirca.

<sup>8</sup>Amo chaita yachashpaca, chai mana cazuc mayordomotaca ‘allitami ruhuashca’ nirca. Cai pachapacla caccunaca paicunapura ima allita ruhuangapacca, Diosta caticcunata atishpa alli yuyaiyucmi.

<sup>9</sup>Ñucaca ninimi: Cai pachapi charishcacuna tucuricpi, jahua pachapi huiñaita chasquichun, cai pachapacla charishcacunata shuccunaman cushpa, paicunahuan alli caichic.

<sup>10</sup>Ashalla charishcacunahuan allita ruhuacca, achcata charishcacunahuanpish allitami ruhuanga. Chashnallatac ashalla charishcacunahuan mana allita ruhuacca, achcata charishcacunahuanpish mana allillatatacmi ruhuanga.

<sup>11</sup>Cancuna cai pachapi charishcacunahuan mana allita ruhuacucpica, Diosca huiñaita causangapac allicunataca cancunamanca mana cungachu.

<sup>12</sup>Shucpac charishcacunata mana allita ruhuashpaca, quiquinpac cashcatacarin imatachari ruhanman.

<sup>13</sup>Maijan servicpish ishcai amotaca mana servi pudinchu. Shuc amotaca piñangami, caishuc amotaca cuyangami. Mana cashpaca, shuc amotaca cazungami, cutin caishuc amotaca mana cazungachu. Chashnallatacmi maijanpish charicyana yuyaila cashpaca, Diostaca mana servi pudin» nirca.

<sup>14</sup>Cullquita charina yuyaila cac fariseocunaca tucui chaicunata uyashpaca, Jesusta burlarcami.

<sup>15</sup>Chaimantami Jesusca: «Cancunaca gentecunapac ñaupapica, cashcata ruhuaclayallami canguichic. Ashtahuanpish Diosca cancuna imata yuyacushcataca yachanmi. Cai pachapi gentecunalla alli nishcacunaca, Diospac ñaupapica millanami can.

### **Moisés mandashcacunamantapish, Dios mandacucmantapish**

<sup>16</sup>Moisés mandashcacunapish, Dios ima nishcata huillaccuna huillashcapish, Bautizac Juan causai punzhacamanllami carca. Chaimanta pachami, Dios mandacucmanta alli huillaica callarirca. Chaimanta tucui Dios mandacucman ima shinapish yaicunata munancuna.

<sup>17</sup>Jahua pachapish, cai pachapish tucurinallami, ashtahuanpish Dios mandashcacunaca, shuc rimaillapish mana chingaringachu, pactacungallami.

### **Cazarashcacuna mana raquirinamanta**

(Mt 19.1-12; Mr 10.1-12)

<sup>18</sup>Maijanpish huarmimanta raquirishpa, shuc huarmihuan cazaracca huainayanmi. Maijanpish cusamanta raquirishca huarmihuan cazaracpish, huainayanllatacmi.

### **Chayuc runamantapish, huaccha Lazaromantapish**

<sup>19</sup>Shuc chayuc runami tiyarca. Paica punzhantami achca valic churanata churarishpa, alli micunallata micushpa cushicuc carca.

<sup>20</sup>Shinallatac sisuhuan apyacuc, huaccha Lázaro runapish tiyarcami. Paica chayuc runapac huasi pungupimi

<sup>21</sup>chayuc runa mizamanta urmachishcallatapish micuna yuyaihuan tiyacurca. Sisutaca allucuna shamushpami, lambic carca.

- <sup>22</sup>Huaccha runa ña huañucpica, angelcunami jahua pachapi causacuc Abrahampac cuchuman aparca. Shinallatac chayuc runa huañucpica, enterrarcami.
- <sup>23</sup>Chai chayuc runaca ucu pachapi llaqui nanaihuan cashpami, huichaila ricushpaca Abrahamtapish, paipac ladopi Lazarotapish ricurca.
- <sup>24</sup>Chaimanta chayuc runa caparishpaca: “¡Taita Abrahamlla, ñucata llaquiyari! Ñucaca cai ninapimi llaqui nanaihuan apacuni. Chaimanta Lazarota cachai, paipac dedota yacupi sashpa, ñuca callullatapish chiriyachichun” nirca.
- <sup>25</sup>Chashna caparicipimi Abrahamca: “Huahua, can causacushpa allita causashcata yuyari. Ashtahuanpish Lazaro ca llaquitami causarca. Cunanca caipica cushicushpami tiyacun.
- <sup>26</sup>Chaipac jahuapica caimanta cancupacman, cancupacmanta caimanca shuc jatun huacumi tiyan. Chaimantami caiman, chaimanpish, chaimanta caimanpish maita mana pasai pudincuna” nirca.
- <sup>27</sup>Chashna nicpimi, chai chayuc runaca: “Taita Abrahamlla, shinashpaca Lazarota ñuca taitapac huasiman cachashpa cui.
- <sup>28</sup>Chaipica pichca huauquicunatami charini. Paicunapish cai ninapi ama llaquita apangapac shamuchun huillachun cachai” nirca.
- <sup>29</sup>Chashna nicpimi Abrahamca: “¡Moisés mandashcacunatapish, Dios ima nishcata huillaccuna quillcashcacunatapish charincunami! ¡Chaicunata uyashpa, cazuchun!” nirca.
- <sup>30</sup>Chashna nicpimi chai chayuc runaca: “Ari, Taita Abrahamlla. ¡Chaicunata uyashpashpami mana cazungacunachu, ashtahuanpish huañushcacunapuramanta maijan paicunapacman ricpimi, juchayuc cashcamanta llaquirishpa Diosman cutiringa!” nirca.
- <sup>31</sup>Shina nicpimi Abrahamca: “Moisés mandashcacunatapish, Dios ima nishcata huillaccuna huillashcacunatapish mana cazushpaca, huañushcacunapuramanta maijan causarishpa ricpish, ¡maitatac cazungayari!” nircami» nirca.

## LUCAS 17

### Juchapi mana urmachina cashcamanta

(Mt 18.6-7,21-22; Mr 9.42)

- <sup>1</sup>Jesuca paipac yachacuccunataca: «Juchapi urmaccunaca tiyangallatacni. Shina cacpish maijanpish juchapi urmachicca, ¡imachari tucunga!
- <sup>2</sup>Huahuacuna shina ñucata criccunata maijanpish juchapi urmachictaca, cutana rumita cungapi huatashpa, jatun cuchapi shitanami ashtahuan alli canman.
- <sup>3</sup>¡Allita cuidaringuichic! Maijan canta ima mana allita ruhuacpica cunashpa rimangui. Chaita uyashpa alli tucupica, perdonangui.

<sup>4</sup>Shuc punzhapi canchis cutin canta llaquichishpa juchallishpa, canchis cutinllatac: “Llaquirishpa, perdonai” nishpa shamucpica, perdonanguilla» nirca.

### **Ashtahuan crina yuyaita Jesusman mañashcamanta**

<sup>5</sup>Apostolcunaca Jesustaca: —Ñucanchicman ashtahuan crina yuyaita cuiyari— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi Apunchic Jesusca: —Mostaza muyu shina ashallatapish crishpaca, cai jatun sicómoro yurata: “Caimanta anchuri, jatun cuchapi shayarigri” nicpica, cazunmanllami— nirca.

### **Shuc servic ima shina canamanta**

<sup>7</sup>Shinallatac Jesusca: «¿Maijan cancuna shuc servic yapushpa, mana cashpaca michishpa cutimucpica: “Shamui, micungapac tiyari” ninguichicmanchu?

<sup>8</sup>Mana chashna ninguichicmanchu. Chaipac randica: “Utea mudarishpa, micunata ruhuashpa, ñucamanrac carai, ubiachi, quipata micunguillami, ubianguillami” ninguichicmanmi.

<sup>9</sup>Mandashcata shina ruhuacpipish, servictaca mana diosolopagui ninguichicchu.

<sup>10</sup>Chashnallatac cancunapish tucui mandashcacunata ruhuashpaca: “Ñucanchicca imata ruhuana cashcallatami ruhuashcanchic. Mana alli serviccunachu canchic” ninami canguichic» nirca.

### **Jesús chungu lepra ungüihuan caccunata alliyachishcamanta**

<sup>11</sup>Jesús Jerusalén puebloman ricushpaca, Samaria llactahuan, Galilea llactahuan tupanacuitami nirca.

<sup>12</sup>Shuc uchilla llactaman chayacupimi, chungu lepra ungüihuan cac runacuna tupangapac llucshishpa, Jesuspac carullapi shayarirca.

<sup>13</sup>Paicuna caparishpaca: —¿Yachachiella, Jesuslla, ñucanchicta llaquiyari!— nirca.

<sup>14</sup>Jesús paicunata ricushpaca: —Richic, Israel curacunaman ricuchigrichic— nirca. Chashna paicunaca ñanta ricushpallatacemi alli tucurca.

<sup>15</sup>Paicunapuramanta shuc runaca pai alli tucushcata ricushpaca, Diosta alli nishpa caparishpami cutimurca.

<sup>16</sup>Chashna cutimushpami, Jesuspac ñaupapi pambacaman cumurishpa diosolopagui nirca. Ashtahuanpish chai runaca, Samaria llacta runami carca.

<sup>17</sup>Jesús paita tapushpaca: —¿Maipitac caishuc iscuncunaca? Chungatami alliyachircani.

<sup>18</sup>Cai mana Israel runami, Diosta alli ningapac cutimushca, ashtahuanpish israelcunaca mana cutimushcachu— nirca.

<sup>19</sup>Chashnami Jesusca chai runataca: —Can crishcamantami alliyashcangui. Cunanca jatarishpa rilla— nishpa cacharca.

## Dios mandanamanta tapushcamanta

(Mt 24.23-28,36-41)

- <sup>20</sup>Fariseocunami ima punzha Dios mandangapac shamunamanta tapurca. Chashna tapucpimi Jesusca: —Dios mandangapac shamunataca, mana ricuipaellachu.
- <sup>21</sup>Mana: “Caipimi, chaipimi ña mandacun” ningachu. Ashtahuanpish Diosca ñami cancunapac chaupipi mandacun— nirca.
- <sup>22</sup>Jesusca paipac yachacuccunataca: —Runa Tucungapac shamushca ñuca mandacucta ashallapish ricunata munana punzha chayamungami. Chashna munashpapish, mana ricungachu.
- <sup>23</sup>Maijancunaca: “¡Cristoca caipimi! ¡Chaipimi!” ningami. Chaitaca ricungapaellapish, ama ringuichichu.
- <sup>24</sup>Chaica, Runa Tucungapac shamushca ñuca cutimuna punzhaca, relampa jaguin nishpa tucui cai pachata achicyachic shinami canga.
- <sup>25</sup>Shina cashpapish cunan punzha gentecunapac piñashca, llaquichishca canaracmi cani.
- <sup>26</sup>Ima shinami Noé causai punzhacunapi carca, chashnallatacmi Runa Tucungapac shamushca ñuca cutimuna punzhacunapipish canga.
- <sup>27</sup>Noé jatun barcoman yaicuna punzhacamanca, gentecunaca micushpa, ubiashpa, cazarashpa, cazarachishpami causacurca. Chashna causacucpimi, yacu juizhu shamushpa, tucuita tucuchirca.
- <sup>28</sup>Shinallatac Lot causai punzhacunapipish, allita micushpa, ubiashpa, catushpa, randishpa, tarpushpa, huasichishpami causacurca.
- <sup>29</sup>Lot Sodoma pueblomanta llucshi punzhapica, jahua pachamanta nina, azufre tamyashpa, tucui tucuchirca.
- <sup>30</sup>Chashnallatacmi Runa Tucungapac shamushca cutimuna punzhapipish canga.
- <sup>31</sup>Chai punzhapi maijanpish huasi jahuapi cashpaca, imata apangapac ama ucuman yaicuchun. Maijanpish chagrapi cashpaca, huasiman ama cutichun.
- <sup>32</sup>Lotpac huarmi ima tucushcataca yuyarichic.
- <sup>33</sup>Maijanpish quiquin causaita llaquicca chingaringami, ashtahuanpish quiquin causaita mana llaquicca, huiñaitami causanga.
- <sup>34</sup>Ñucaca ninimi: Chai tutapica shuc camapimi ishcai sueñucunga. Paicunamantaca shucca apashca, shucca saquishcami canga.
- <sup>35</sup>Shinallatac ishcai huarmicunami cutacunga. Paicunamantaca shucca apashca, shucca saquishcami canga.
- <sup>36</sup>Shinallatac ishcai runacunami chagrapi canga. Paicunamantaca shucca apashca, shucca saquishcami canga— nirca.

<sup>37</sup>Chashna nicpimi paicunaca: —Apunchic Jesús, ¿maipitac chashnaca tucunga?— nirca. Chashna nicpimi Jesusca: —Maipimi huañushca tiyan, chaipimi ullachucunaca tandanacun— nirca.

## LUCAS 18

### Viuda huarmimantapish, mana allita ruhuac juezmantapish

<sup>1</sup>Diosta punzhanta mana shaicushpa mañanamanta Jesús chimbapurashpa, parlashpaca:

<sup>2</sup>«Shuc pueblpimi, Diostapish mana manchac, pitapish mana llaquic shuc juez causarca.

<sup>3</sup>Chai pueblollapitacmi, shuc viuda huarmipish causarca. Chai huarmica: “Ñucata, llaquichiccunamanta cashcata ruhuashpa misai” nishpami, mañacuella carca.

<sup>4</sup>Juezca pai mañashcata mana utca ruhuarcachu. Ashtahuanpish juez shungupi yuyarishpaca: “Diostapish mana manchanichu, pitapish mana llaquinichu.

<sup>5</sup>Shina cashpashpish cai huarmi ama ashtahuan ñucata piñachishpa purichunca, cunantacmi paita piñactaca rimashpa allichigrini. Mana cashpaca, ñucata piñachicungallami” nircami» nirca.

<sup>6</sup>Shinallatac Apunchic Jesusca: «Chai millai juez rimashcata uyaichic.

<sup>7</sup>Diosca, ¿manachu pai aclashcacuna tutapish, punzhapish mañacucpica uyanga? ¿Mañashcata cungapac unayangachu?

<sup>8</sup>Ñucaca ninimi: Diosca utcami paicunamanca allita ruhuanga. Ashtahuanpish Runa Tucungapac shamushca ñuca cutimucpica, ¿chashna criccunaca cai pachapica tiyangachu?» nirca.

### Fariseomantapish, impuestota japicmantapish

<sup>9</sup>“Allicunami canchic” nirishpa, shuccunata mana valichishpa puriccunaman Jesús chimbapurashca parlohuan parlashpaca:

<sup>10</sup>«Ishcai runacunami Diosta mañana huasiman rishpa mañacurca. Shucca fariseomi carca, caishucca impuestota japicmi carca.

<sup>11</sup>Chai fariseo shayarishpaca: “Dioslla, ñucaca mana shuccuna shina shuhuac, millai, huainayacchu cani. Mana cai impuestota japic runa shinachu cani. Chaimantami cantaca pagui nini.

<sup>12</sup>Ñucaca semanapi ishcai cutinmi ayunani. Tucui ñuca charishcacunamanta patsacmanta chungata cucmi cani” nishpa mañarca.

<sup>13</sup>Ashtahuanpish impuestota japic runaca carupi shayashpami, mana huichaila ricushpa, shungupi huactarishpa: “Dioslla, ñucaca juchasapami cani. Ñucata llaquiyari” nicurca.

<sup>14</sup>Ñucaca ninimi: Fariseopac randica, cai impuestota japic runaracmi juchacunata Dios perdonashca huasiman cutirca. Chaica, maijanpish “allimi cani” nictaca, mana alli nishcami canga. Maijanpish “mana allichu cani” nictaca, alli nishcami canga» nirca.

### **Jesús huahuacunamanta mañashcamanta**

(Mt 19.13-15; Mr 10.13-16)

<sup>15</sup>Uma jahuapi maquita churachunmi, Jesuspacman huahuacunata pushamurca. Chaita paipac yachacuccuna ricushpami piñarirca.

<sup>16</sup>Ashtahuanpish Jesús huahuacunata cayashpa, paipac yachacuccunataca: —Huahuacuna ñucapacman shamuchun saquichic, ama jarcaichicchu. Cai huahuacuna shinacunami, Dios mandacucpica yaicunga.

<sup>17</sup>Maijanpish shuc huahua shina, Dios Mandac cachun mana chasquicca, mana chai mandacucman yaicungachu. Chaica chashnatacmi canga— nirca.

### **Shuc chayuc runa Jesusman tapushcamanta**

(Mt 19.16-30; Mr 10.17-31)

<sup>18</sup>Shuc mandacca Jesustaca: —Alli Yachachiella, huiñai causaita charingapacca, ¿imatatac ruhuana cani?— nishpa tapurca.

<sup>19</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —¿Imamantatac ‘alli’ ningui? Allica shucllami tiyan, chaica Diosmi.

<sup>20</sup>Dios mandashcacunata yachanguimi. Chaipica: “Ama huainayangui, ama huañuchingui, ama shuhuangui, ama llullangui, shinallatac taita mamata cuyangui” nicunmi— nirca.

<sup>21</sup>Chashna nicpimi, chai runaca: —Huambramanta pachami, tucui chaicunataca pactachicuni— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Caitapishmi ruhuana cangui: Tucui charishcacunata catushpa, huacchacunaman cugri. Chashna ruhuashpaca, jahua pachapimi achcata charingui. Chashna cushpaca, ñucata catilla— nirca.

<sup>23</sup>Paica yalli chayucmi carca. Chaimantami chaita uyashpaca, llaquilla tucurca.

<sup>24</sup>Chashna llaquilla tucucta ricushpami Jesusca: —¿Chayuccuna Dios mandacucman yaicunaca sinchimi!

<sup>25</sup>Shuc chayuc runa Dios mandacucman yaicunapac randica, shuc camello animalmi auja ringrita pasanman— nirca.

<sup>26</sup>Chashna nicpimi, chaita uyaccunaca: —Shinashpaca, ¿pitac quishpiri pudingayari?— ninacurca.

<sup>27</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Gentecunapacca maita mana ruhuaipacmi, ashtahuanpish Diosmanca ruhuaipacllami— nirca.

<sup>28</sup>Shina nicpimi Pedroca: —Ñucanchicca tucui charishcacunata saquishpami, cantaca caticunchic— nirca.

<sup>29</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Maijanpish Dios mandacucmanta huasita, taita mamata, huauquicunata, huarmita, huahuacunata saquicca,

<sup>30</sup>cai pachapica achcatami charinga. Shamuc punzhapica huiñai causaitami chasquina. Chaica chashnatacui canga— nirca.

### **Jesús pai huañunata cutin huillashcamanta**

(Mt 20.17-19; Mr 10.32-34)

<sup>31</sup>Jesús paipac chungá ishcai yachacucunata cayashpaca: —Jerusalén puebloman chayacpimi, Runa Tucungapac shamushca ñucamanta Dios ima nishcata huillaccuna quillcashcaca pactanga.

<sup>32</sup>Ñucataca mana israelcunamanmi cunga. Paicunaca ñucata asishpa burlangami, camishpa tucangami.

<sup>33</sup>Ñucata macashca quipaca huañuchingami. Chashna huañuchicpish, quimsa punzhapica causarishallami— nirca.

<sup>34</sup>Chashna nicpish paicunaca mana entendircachu. Imamanta chaita nicushcataca mana yacharcachu.

### **Jesús Jericó pueblopi ñahui mana ricuc runata alliyachishcamanta**

(Mt 20.29-34; Mr 10.46-52)

<sup>35</sup>Jesús Jericó puebloman chayacucpimi, ñahui mana ricuc shuc runa ñanpi imallata mañashpa tiyacucta ricurca.

<sup>36</sup>Chai runaca achca gentecuna pasacucta uyashpami: “¿Imatac tucunguichic?” nishpa tapurca.

<sup>37</sup>Chashna tapucpimi gentecunaca: “Nazaret pueblomanta Jesusmi pasacun” nircacuna.

<sup>38</sup>Shina nicpimi, chai runaca: —Mandac Davidpac aillupuramanta Apunchic Jesús, ¡ñucataca llaquiyari!— nishpa caparirca.

<sup>39</sup>Ñaupashpa ricuc gentecuna piñarishpa upallai nicucpish, ashtahuan caparishpami: —Mandac Davidpac aillupuramanta Apunchic Jesús, ¡ñucataca llaquiyari!— nirca.

<sup>40</sup>Chashna caparicucpimi, Jesús chaillapi shayarishpa, pushamuchun cacharca. Ña paipacman chayamucpica:

<sup>41</sup>—¿Imatatac ruhuachun ningui?— nirca. Shina nicpimi, chai runaca: —Apunchic Jesús, ñuca ñahuita alliyachishpa cui— nishpa mañarca.

<sup>42</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Can crishcamantaca alliyashcanguimi— nirca.

<sup>43</sup>Jesús chashna nincami, chai runapac ñahuica ña ricurca. Chashna ña ricucpimi, Diosta “sumacmi cangui” nishpami, Jesusta catishpa rirca. Alliyashcata ricuccunapish, tucuimi Diosta “allimari cangui” nircacuna.

## LUCAS 19

### Jesús Zaqueohan parlashcamanta

<sup>1</sup>Jesús Jericomán yaicushpaca, chai pueblo chaupitami ricurca.

<sup>2</sup>Chapimi impuestota japiccunata mandac, chayuc Zaqueo shuti runa causarca.

<sup>3</sup>Zaqueo runaca Jesús pi cashcata yachangapacmi ricunata munarca. Shina cashpapish, pai uchilla cashcamanta, tauca gentecuna Jesus-huan ricushcamantami mana ricui pudirca.

<sup>4</sup>Chaimantami ñaupata callpa rishpa, Jesusta ricungapac sicómoro yuraman huichicurca. Jesusca chaitami rina carca.

<sup>5</sup>Jesús chaita pasacushpa, yura jahuata huichilla ricushpaca: —Zaqueo, utca uricui. Cunanca cambac huasipimi pozangapac rina cani— nirca.

<sup>6</sup>Chaimantami Zaqueoca utca uricushpa, cushilla Jesusta paipac huasiman pushashpa rirca.

<sup>7</sup>Chaita gentecuna ricushpa piñarishpaca: —Caica, juchasapa runapac huasimanmi yaicun— nishpami, rimarca.

<sup>8</sup>Zaqueo jatarishpaca: —Apunchic Jesús, ñuca charishcacunamanta chaupitami huacchacunaman cugrini. Maijanmanta umashpa shuhuashcataca chusecu cutin yallihuanmi cutichigrini— nirca.

<sup>9</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Canpish Abrahampac huahua huahuami cangui. Chaimantami cunan punzha quishpirinaca cai huasiman chayamushca.

<sup>10</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucaca, chingarishcacunata mashcashpa, quishpichingapacmi shamurcani— nirca.

### Chunga cullquihuan chimbapurashpa parlashcamanta

(Mt 25.14-30)

<sup>11</sup>Jesús Jerusalenman chayagricushpaca, gentecuna: “Dios mandanaca ñami chayamugrin” yuyacucta yachashpami chimbapurashca parlohan parlarca. Pai chashna parlashpaca:

<sup>12</sup>«Shuc alli mandacmi paipac llactata mandanata chasquishpa, cutingapac caru llactaman rirca.

<sup>13</sup>Pai manarac rishpa, chungapaita serviccunata cayashpa, chungacullquita cushpaca: “Ñuca cutingacaman, cai cullquihuan randishpa, catushpa” nirca.

<sup>14</sup>Pai ña ricpica, chai llacta gentecuna paita piñashpa: “Cai runa ñucanchicta mandachunca, mana munanchicchu” nichun, huillacunata quipata cacharca.

- <sup>15</sup>Chashna nishpa cachacpipish, chai runaca mandac tucurcami. Pai cutimushpaca, chai saquishca cullquicunamanta mashna mirachishcata yachangapacmi, tucui chungu serviccunata cayachun cacharca.
- <sup>16</sup>Chaimantami punta shamuc runaca: “Amito, can saquishca cullquitaca, chungu cutinhuanmi mirachircani” nirca.
- <sup>17</sup>Chashna nicpimi chai mandacca: “Allimi, allitami ruhuashcangui. Ashallatapish, alli ruhuashcamantaca chungu pueblounatami mandachun cugrini” nirca.
- <sup>18</sup>Cutin shuc shamushpaca: “Amito, can saquishca cullquitaca, pichca cutinhuanmi mirachircani” nirca.
- <sup>19</sup>Chashna nicpimi, chai mandacca: “Canca pichca pueblounatami mandangui” nirca.
- <sup>20</sup>Cutin shuc shamushpaca: “Amito, caipimi cambac cullqui. Quipishpami huacaichircani.
- <sup>21</sup>Chaica, canca piñami cangui. Manapish cushpa chasquiclla, manapish tarpushpa cosechacmi cangui. Chaimantami chashna ruhuarcani” nirca.
- <sup>22</sup>Chashna nicpimi chai mandacca: “Mana allita ruhuac servicmi cangui. Chashna nishpaca, canllatacmi llaquita apangui. Ñuca cashcatapish, manapish cushpa chasquiclla cashcatapish, manapish tarpushcata cosechacla cashcatapish yacharcanguimi.
- <sup>23</sup>¿Chaita yachashca jahuachu ñuca saquishca cullquitaca bancollapipish mana churarcangui? Ñuca cutimushpaca, interes cullquindimi chasquiman carcani” nirca.
- <sup>24</sup>Chashna nishpami, chaipi caccunataca: “Cai runamanta ñuca cushca cullquita quichushpa, chai chungu cullquita charicman cuichic” nirca.
- <sup>25</sup>Chashna nicpimi chai runacunaca: “Amito, paica ñami chungu cullquita charin” nirca.
- <sup>26</sup>Chashna nicpimi, chai mandacca: “Ñucaca ninimi: Charicmanmi, ashtahuan cushca canga. Mana charicmantaca, ashallata charishcatapish quichushcami canga.
- <sup>27</sup>Cutin, ñucata piñashpa mana mandac cachun munaccunataca apamushpa, ñuca ñaupapi huañuchichic” nircami» nirca.

### **Jesús Jerusalén puebloman yaicushcamanta**

(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Jn 12.12-19)

- <sup>28</sup>Chashna nishca quipami, Jesusca yachacuccunapac ñaupata Jerusalemman rirca.
- <sup>29</sup>Betfagé pueblo, Betania pueblo cuchulla, Olivos urcumanni chayarca. Chaimanta Jesús paipac ishcai yachacuccunata cachashpaca:
- <sup>30</sup>—Chimba, chai uchilla llactaman richic. Chaiman chayashpaca, pi manarac montashca shuc burro huatashca shayacuctami ricunguichic. Chai burrota cacharishpa apamugrichic.

- <sup>31</sup>Maijan: “¿Imapactac aparicunguichic?” nicpica: “Apunchic Jesusmi apamuchun cachan” ninguichic— nirca.
- <sup>32</sup>Yachacuccuna rishpaca, Jesús nishca shinallatacmi burro shayacucta tarirca.
- <sup>33</sup>Cacharicucpi, dueñocunaca: —¿Imapactac cacharicunguichic?— nirca.
- <sup>34</sup>Chashna nicpica: —Apunchic Jesusmi apachun cachan— nirca.
- <sup>35</sup>Jesuspacman apamushpaca, churanacunata burropi sudashpami, Jesusta montachirca.
- <sup>36</sup>Jesús montashca ricucpimi, gentecunaca churanacunatami ñanpi tendirca.
- <sup>37</sup>Jesús ña Jerusalemman cuchuyashpa, Olivos urcu cuchuta urai ricucpica, pai milagrocunata, mancharinacunata ruhuashcamantami tucui paita catishpa riccunaca cushicushpa, Diosta alli nishpa caparirca.
- <sup>38</sup>Paicuna caparishpaca: —¡Diospac shutipi shamucuc Jatun Mandacca alli nishca cachun! ¡Jahua pachapipish alli sumac cushicui cachun! ¡Diostapish alli nishca cachun!— nishpami caparirca.
- <sup>39</sup>Chaimantami gentecunapuramanta maijan fariseocunaca: —Yachachic, cambac yachacuccunataca upallachi— nirca.
- <sup>40</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Paicuna upallacpica, rumicunami caparinga— nirca.
- <sup>41</sup>Jesús Jerusalemman chayagrishpa, chai pueblota ricushpaca:
- <sup>42</sup>“¡Cai pueblopi causaccunalla! Cunan punzhallapish cushi causaimanta yachashpaca, allichari canguichicman, ashtahuanpish yuyai illac cashpami, mana entendinguichic.
- <sup>43</sup>Cancunata piñaccuna shamushpa, muyundita jarcashpa shayarina punzhacunami shamun.
- <sup>44</sup>Cai pueblota urmachishpa, caipi causaccunatapish tucuchingami. Shuc rumillapish pircashcaca mana saquiringachu. Dios quishpichingapac shamucpi, mana chasquishcamantami llaquita apanguichic” nirca.

**Diosta mañana huasimanta catuccunata  
llucchishpa cachashcamanta**

(Mt 21.12-17; Mr 11.15-19; Jn 2.13-22)

- <sup>45</sup>Jesús Diosta mañana huasiman yaicushpa, catuccunatapish, randiccunatapish llucchishpa cachacushpaca:
- <sup>46</sup>“Dios quillcachishcapica: ‘Ñuca huasica, ñucata mañana huasimi canga’ ninmi. Ashtahuanpish cancunaca shuhuaccuna miticuna machaitami ruhuashcanguichic” nirca.
- <sup>47</sup>Jesusca tucui punzhacunami Diosta mañana huasipi yachachic carca. Cutin curacunata mandac curacunapish, mandashcacunata yachachiccunapish, llactata mandaccunapish Jesustaca ima shina huañuchinatami yuyacurca.

<sup>48</sup>Ashtahuanpish Jesús huillacucta tucui gentecuna alli uyacushcamantami, paicunaca imata mana ruhuai pudirca.

## LUCAS 20

### Jesusta pihuan milagrota ruhuacushcata tapushcamanta

(Mt 21.23-27; Mr 11.27-33)

<sup>1</sup>Shuc punzha Jesús Diosta mañana huasipi alli huillaimanta yachachicupimi, Israel curacunata mandac curacunapish, mandashcacunata yachachiccunapish, cunac yuyaccunapish chayarca.

<sup>2</sup>Paicunaca: —¿Pipac poderhuantac caicunata ruhuacungui? ¿Pitac chashna ruhuachun mandarca?— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñucapish cancunaman tapusha. Cancunapish huillaichic.

<sup>4</sup>¿Pitac Juantaca bautizachun cacharca? ¿Dios, mana cashpaca, runacunachu cacharca?— nirca.

<sup>5</sup>Chashna nicpi, paicunapura parlanacushpaca: —Ñucanchic: “Diosmi cachashca” nicpica: “¿Ima nishpatac Juan huillashcata mana circanguichic?” ningami.

<sup>6</sup>Cutin: “Runacunallami cachashca” nicpica, gentecuna ñucanchicta rumicunahuan shitashpa huañuchingami. Chaica, tucui gentecunami Juantaca “Dios ima nishcata huillacmi” nincuna— ninacurca.

<sup>7</sup>Chaimantami paicunaca: —Pi cachashcata mana yachanchicchu— nirca.

<sup>8</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Shinashpaca, ñucapish pipac poderhuan ruhuacushcatac mana huillashachu— nirca.

### Millaita ruhuaccunamanta chimbapurashpa parlashcamanta

(Mt 21.33-44; Mr 12.1-11)

<sup>9</sup>Jesús tucui chaipi cac gentecunaman yuyaita japina parlohan parlashpaca: «Shuc runami uvas chagrata ruhuashpa, majan runacunaman partir cushpa unaipi cutimungapac caru llactaman rirca.

<sup>10</sup>Uvas pallana punzha chayamucpimi, chagrayuc runaca paita servicta chaupimuchun cacharca. Chai servic runa chayacpica, partedariocunaca macashpa, imata mana cushpami cacharca.

<sup>11</sup>Chaimantami chagrayucca cutin shuc servicta cacharca. Chai shinallatacmi paitapish camishpa, imata mana cushpa, macashpa cacharca.

<sup>12</sup>Cutinllatacmi shuc servicta cacharca. Chai shinallatacmi paitapish chugriricta macashpa, chagramanta llucchishpa cacharca.

<sup>13</sup>Chaimantami chagrayuc runaca: “Cunanca, ¿imatatac ruhuashayari? Ñuca cuyashca churita cachasha. Paita ricushpaca, manapishchari imata ruhuanga” nirca.

<sup>14</sup>Partedariocuna paita ricushpa, parlanacushpaca: “Paimi, paipac taita charishcacunataca tucui japinga. Ñucanchic pai japina allpahuan saquiringapac, huañuchishunchic” ninacurca.

<sup>15</sup>Chashna ninacushpami, chagramanta llucchishpa huañuchirca. Chagrayuc runa shamushpaca, ¿chai huañuchiccunataca imatashi ruhuanga?

<sup>16</sup>Pai shamushpaca, partedariocunata huañuchishpami, chagrata quichushpa, shuccunaman cunga» nirca. Chashna nicta uyashpaca, gentecunaca: —¡Amatapish caica tucuchun!— nirca.

<sup>17</sup>Jesús paicunata ricushpaca: —Dios quillcachishcapica: “Huasita ruhuaccuna mana nishca, shitashca rumillatacmi, huasita ruhuangapac callaripi churana, tucumanta yalli rumi tucushca” ninmi. Caimantaca, ¿imatatac yuyanguichic?

<sup>18</sup>Maijanpish chai rumipi mitcaricca, polvoringami. Shinallatac chai rumi maijanpac jahuapi urmashpaca ñutuchingami— nirca.

### **Impuestomanta tapushcamanta**

(Mt 21.45-46; 22.15-22; Mr 12.12-17)

<sup>19</sup>Curacunata mandaccunapish, mandashcacunata mandaccunapish “Jesusca chimbapurashca parlohan parlashpaca ñucanchictami rimacun. Cunancarin, huañuchichingapac japichishun” nircacuna. Shina ninacushpapish, gentecunata manchashpami, mana imata ruhuarcacuna.

<sup>20</sup>Chaimantami ima mana allita nicpica, juchanchishpa llactata mandacman japichingapac, shuc cashcata ruhuac runacunata tapuchun cacharca.

<sup>21</sup>Paicuna Jesustaca: —Yachachic, canca mana ñahuita ricushpalla, yachachiemi cangui. Gentecuna Dios munashca shina causachunmi, mana llullashpa yachachicungui.

<sup>22</sup>¿Jatun mandac Cesarmanca impuestota paganachu, mana cashpaca mana?— nishpa tapurca.

<sup>23</sup>Ashtahuanpish paicuna mana alli yuyaihan tapucushcata yachashpami, Jesusca:

<sup>24</sup>Cullquita ricungapac apamuichic— nirca. Paicuna ricuchicpica: —Cai cullquipica, ¿pipac ñahuitac, pipac shutitac?— nirca. Shina tapucpica: —Jatun mandac Cesarpac ñahuimi— nirca.

<sup>25</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Shinashpaca jatun mandac Cesarpac cashcataca, jatun mandac Cesarllamantac cuichic. Diospac cashcataca, Diosllamantac cuichic— nirca.

<sup>26</sup>Gentecunapac ñaupapi Jesús tucuita allita huillacpimi, paicunaca imata mana juchanchi pudishpa, yallita mancharishpa saquirirca.

### **Huañushcacuna causarimanta tapushcamanta**

(Mt 22.23-33; Mr 12.18-27)

<sup>27</sup>Huañushca causarinata mana cric maijan saduceocuna Jesuspacman cuchuyashpaca:

<sup>28</sup>—Yachachic, chaica Moisés quillcashpaca: “Shuc runa manarac huahuata charishpa huañucpica, chai huañushcapac huauquillatac chai viuda huarmihuan cazarashpa, huañushca huauquipac randi huahuata charichun” nicunmi.

<sup>29</sup>Canchis huauquicunami tiyarca. Chai canchis huauquimantaca punta huauquimi cazarashpa, manarac huahuata charishpa huañurca.

<sup>30</sup>Quipa huauqui chai huarmihuan cazarashpapish, manarac huahuata charishpami huañurca.

<sup>31</sup>Ashtahuan quipa huauqui chai huarmihuan cazarashpapish manarac huahuata charishpami huañurca. Chashnami canchis huauquicuna manarac huahuata charishpa huañurca.

<sup>32</sup>Quipaca huarmipish huañurcami.

<sup>33</sup>Canchis huauquicunahuantac cazarashca cashcamantaca, huañushcacuna causarina punzhapica, ¿pipac huarmitac canga?— nirca.

<sup>34</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —Cai pachallapimi caripish, huarmipish cazaran, shinallatac cazarachincuna,

<sup>35</sup>ashtahuanpish huañushcacuna causari punzhapica, maijanpish huiñai causaiman yaicuccunaca, caripish, huarmipish mana cazarangachu, shinallatac mana cazarachingacunachu.

<sup>36</sup>Dios causachishca cashcamantaca, pai aclashcacunami canga. Shinallatac angelcuna shinami canga. Chaimanta paicunaca ña mana huañungachu.

<sup>37</sup>Huañushcacuna causarinamanta Dios rupacuc zarza yuramanta rimashpaca: “Ñucaca Abrahampac, Isaacpac, Jacobopac Diosmi cani” nishcami.

<sup>38</sup>Diosca mana huañushcacunapac Dioschu, ashtahuanpish causaccunapac Diosmi— nirca.

<sup>39</sup>Mandashcacunata yachachicpuramanta maijancunaca: —Yachachic, allitami ningui— nirca.

<sup>40</sup>Pi imata mana ashtahuan tapurcachu.

### **Cristoca mandac Davidtapish Mandac cashcamanta**

(Mt 22.41-46; Mr 12.35-37)

<sup>41</sup>Chaimantami Jesusca: —¿Ima nishpatac Cristotaca: “Mandac Davidpac aillupurami canga” nincuna?

<sup>42</sup>Chaica Davidllatacemi Salmopica: “Mandac Diosca ñucata Mandactaca: ‘Canta piñaccunata

<sup>43</sup>cambac chaqui sarunapi churangacaman, canca ñuca alli maquiman tiyacuilla’ nin” nirca.

<sup>44</sup>Davidllatac Cristotaca: “Ñucata Mandacmi” nicpica, ¿ima shinatac Cristoca Davidpac aillupurallaca cangayari?— nirca.

### **Mandashcacunata yachachiccunata rimashcamanta**

(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lc 11.37-54)

<sup>45</sup>Tucui chaipi caccuna uyacucpimi, Jesusca paipac yachacuccunataca:

<sup>46</sup>—Mandashcacunata yachachiccuna yachachishcamanta cuidaringuichic. Paicunaca pambata aisacuc suni churanata churarishcami purinata munancuna. Plazacunapi tupaccuna paicunata manchaihuan alabachunmi munancuna. Paicunaca mai tandanacuna huasicunapipish, punta alli tiyarinacunapi tiyarinami munan. Shinallatac micungapacpish, punta alli tiyarinata mashcashpami tiyarin.

<sup>47</sup>Viudacunapac huasicunatapish quichuccunami. Chashna ruhuashpaca, alli ricuringapacmi unaita Diosta mañac tucun. Chashna ruhuashcamantaca, paicunallatacmi ashtahuan llaquita apanga— nirca.

## **LUCAS 21**

### **Huaccha viuda huarmi ofrendata churashcamanta**

(Mr 12.41-44)

<sup>1</sup>Jesusa Diosta mañana huasipi chayuccuna ofrendata churacuctami ricurca.

<sup>2</sup>Shuc huaccha viudapish, ishcai ashalla valic cullquita churacuctami ricurca.

<sup>3</sup>Chaimantami Jesusca yachacuccunataca: —Huaccha viudami, caishuccunamanta yalli ofrendata cushca. Chaica chashnatacmi.

<sup>4</sup>Tucui chayuccunami puchushcallata ofrendata Diosman cuncuna, ashtahuanpish cai huarmica paipac causaipac charishcatami cushca— nirca.

### **Diosta mañana huasita urmachinamanta**

(Mt 24.1-2; Mr 13.1-2)

<sup>5</sup>Tauca runacuna Diosta mañana huasita sumac rumicunahuan ruhuashcamanta, pircapish sumacta allichishcamanta parlanacucupimi,

<sup>6</sup>Jesusa: —Tucui urmachishca, rumillapish mana pircashca saquirina punzhacunami chayamucun— nirca.

### **Cai pacha manarac tucuricpi llaquicuna tiyanamanta**

(Mt 24.3-28; Mr 13.3-23)

<sup>7</sup>Chashna nicpimi yachacuccunaca: —Yachachic, ¿ima punzhatac chaica tucungayari? Ña chashna tucungapacca, ¿imacunatac ricuringayari?— nirca.

<sup>8</sup>Shina tapucpimi Jesusca: —Ahcacunami ñuca shutipi shamushpa: “Ñucami Cristoca cani” ningacuna. Maijanca: “Cunanmi pai cutimuna punzhaca chayamun” ningami. Pacta paicunata pacta catinguichicman, ashtahuanpish alli yuyaihuan puringuichic.

<sup>9</sup>Cancunaca llactacunapura macanacuitapish, llacta ucupi macanacuitapish uyanguichicmi. Ama mancharinguichicchu. Chai llaquicunaca cai pacha manarac tucuricpi tiyanallatacni can. Chashna tucucupish, cai pachaca manarac tucuringachu— nirca.

<sup>10</sup>Shinallatac Jesusca: —Llactacunapurami macanacunga. Jatun mandaccunapurapish macanacungami.

<sup>11</sup>Maipica, jatun allpa chucchuimi tiyanga. Yalli yarcaipish, unguicunapish tiyangami. Jahua cielopica, jaicapi mana ricushcacunami ricuringa. Yalli manchaimi tiyanga.

<sup>12</sup>Manarac caicuna tucupimi, ñucata caticushcamantaca piñashpa prezunga. Cancunata juchanchishpami, tandanacuna huasicunaman apanga. Carcelpipish churangacunami. Llactacunata jatun mandaccunapacmanpish, quiquin llactata mandaccunapacmanpish apangami.

<sup>13</sup>Chashna apacpimi, paicunamanpish ñucamanta huillanguichic.

<sup>14</sup>Ama paicunapac ñaupapica: “¿Imatashi nishun?” nishpa, chai yuyaila canguichicchu.

<sup>15</sup>Ñucallatacni cancunamanca rimana alli yuyaicunatapish cusha. Chashna allita rimapica, cancunata piñaccunaca mana imata ni pudishpa, upalla saquiringallami.

<sup>16</sup>Cancunatacna ricsishcacunallatac, familiacunallatac, huauquicunallatac, taita mamacunallatacni huañuchichun japichinga. Chashna japichicpica, maijan cancunatacna huañuchingami.

<sup>17</sup>Ñucata caticushcamantami, tucui gentecunapac piñashca canguichic.

<sup>18</sup>Chashna cacpish cancunapac shuc uma acchallapish mana chingaringachu.

<sup>19</sup>Chashna llaquichicucupish, tucui shunguhuan catirashpaca quishpiringuichicmi.

<sup>20</sup>Jerusalén pueblota soldadocuna muyunacushpa shayacucta ricushpaca, tucui chingachishca cashca shinata yachanguichic.

<sup>21</sup>Judea llactapi caccunaca urcucunapi miticugrichun. Jerusalenpi caccunapish llucshishpa richun. Chagrapi caccunapish ama cutichun.

<sup>22</sup>Chai punzhacunaca, Dios quillcachishca shina llaquichina punzhacunami canga.

<sup>23</sup>Chai punzhacunaca Dios cai llactapi causaccunata nina japiric shina piñarishpa llaquichinami canga. ¡Chai punzhacunapi huicsayuc huarmicunalla, chuchucuc huahuayuc huarmicunalla, imachari tucunga!

<sup>24</sup>Maijantaca espadahuanmi huañuchinga. Maijantaca huatashpami, tucui llactacunaman prezu apanga. Dios llaquichichun saquishca punzhacunapactangacamanmi, Jerusalenpi causaccunatacna shuctac llactacunaca paicuna munashcata ruhuashpa llaquichinga.

### **Apunchic Jesús ima shina cutimunamanta**

(Mt 24.29-35,42-44; Mr 13.24-37)

- <sup>25</sup>Intipipish, quillapipish, lucerocunapipish jaicapi mana ricushcacunami ricuringa. Cutin cai pachapica mama cucha yallita cuyurishpa huajiacta ricushpami yallita mancharishpa, yuyaita chingachinga.
- <sup>26</sup>Cai pachapi yalli llaquicuna catipi shamucpi, jahua cielopi tiyaccunapish chucchucpimi, gentecunaca yallita mancharishpa, yuyaita chingachinga.
- <sup>27</sup>Chashna tucucpica, Runa Tucungapac shamushca ñuca poderhuan, sumaimana achiclla cashcahuan achicyachishpa, puyupi shamucuctami ricunga.
- <sup>28</sup>Chai tucui llaquicuna callaricpica, Dios cancunata quishpichigricushcamanta huichaita ricushpa, cushicuihuan chaparacuichic— nirca.
- <sup>29</sup>Jesús cai chimbapurashca parlohuan parlashpaca: «Higo yurata, mana cashpaca ima yuracunatapish ricushpa alli yuyarichic.
- <sup>30</sup>Chai yuracunapi pangacuna jundarimucta ricushpaca, usyai punzhacuna chayamucushcatami cancunallatac yachanguichic.
- <sup>31</sup>Chai shinallatac cancunapish caicuna pactamucucta ricushpaca, Dios mandana punzhacuna ña chayamucushcatami yachanguichic.
- <sup>32</sup>Cunan punzha causaccuna cai ñuca huillashcacunaca tucui pactangacaman manarac huañungachu. Chashnami canga.
- <sup>33</sup>Cai pachapish, jahua pachapish tucuringami. Ashtahuanpish ñuca huillashcacunaca pactacungallami.
- <sup>34</sup>Cancunallatac alli yuyarichic. Pacta machanallapi, micunallapi, cai pachapi imatapish charinallapi yuyashpa causacunguichieman. Pacta cancuna mana yuyashca horas chai punzhaca chayamunman.
- <sup>35</sup>Cai pachapi causaccunataca, shuc tucllahuan japic shinami chai punzhaca chayamunga.
- <sup>36</sup>Chaimanta cancunaca allichirishca, ña rinalla shinami cana canguichic. Chai tucui llaquimanta quishpiringapacca, Runa Tucungapac shamushca ñucapac ñaupapi alli ricuringapac Diosta mañaracuichic» nirca.
- <sup>37</sup>Jesuca punzhaca Diosta mañana huasipimi yachachic carca. Tutaca Olivos urcumanmi ric carca.
- <sup>38</sup>Tucui gentecunami Jesús yachachishcata uyangapac utca jatarishpa, Diosta mañana huasiman shamuc carca.

## LUCAS 22

### Jesusta huañuchingapac yuyarinacushcamanta

(Mt 26.1-5,14-16; Mr 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53)

- <sup>1</sup>Levadura illac tandata micuna Pascua fiestami chayamucurca.

<sup>2</sup>Curacunata mandac curacunapish, mandashcacunata yachachiccunapish gentecunata manchashcamantami, Jesusta ima shina huañuchinata yuyarinacurca.

<sup>3</sup>Chashna cacpimi, Jesuspac chungá ishcai yachacuccunapuramanta Judas Iscariotepac shungupi Satanasca yaicurca.

<sup>4</sup>Judasmi curacunata mandac curacunahuan, Diosta mañana huasita cuidaccunahuan Jesusta ima shina japichinata parlangapac rirca.

<sup>5</sup>Chaimantami paicunaca cushicushpa, Judasman cullquita pagashun nircacuna.

<sup>6</sup>Paicuna cullquita cushun nicpica, Judasca ari nishpami, Jesusta pi mana yachacpi, pacalla japichinata yuyarishpa puricurca.

### **Apunchic Jesús pai huañunata yuyarishpa micushcamanta**

(Mt 26.17-29; Mr 14.12-25; Jn 13.21-30; 1 Cor 11.23-26)

<sup>7</sup>Levadura illac tandata micuna punzhami chayamurca. Chai punzhapimi Pascua fiestapac pactalla ovejata huañuchishpa micuna carca.

<sup>8</sup>Chaimantami Jesús Pedrotapish, Juantapish cayashpaca: —Richic, ñucanchic Pascua fiesta micunata allichigrichic— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpica paicunaca: —¿Maipitac allichigrichun ninguiyari?— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cancuna puebloman chayacushpaca, yacu puñu aparishca shuc runahuanmi tupanguichic. Pai mai huasiman yaicungacaman catishpa ringuichic.

<sup>11</sup>Shina rishpa huasiyuctaca: “Yachachicca: ‘¿Maijan ucupitac ñuca yachacuccunahuan Pascua fiesta micunata micusha?’ ninmi” ninguichic.

<sup>12</sup>Chashna nicpimi, chai huasiyucca sumacta allichishca jatun ucuta altopi ricuchinga. Chaipi micunata allichinguichic— nirca.

<sup>13</sup>Yachacuccuna rishpaca, Jesús nishca shinallatacmi tarirca. Chaipimi Pascua fiesta micunata allichirca.

<sup>14</sup>Micuna horas chayamucpimi, Jesusca paipac apostolcunahuan micungapac mizapi tiyarirca.

<sup>15</sup>Chaipimi Jesusca: —¡Ñucaca manarac llaquita apashpami, cancunahuan Pascua fiestata micunata munacurcani!

<sup>16</sup>Ñucaca ninimi: Cai micunataca Dios mandacucpi micungacaman manatac micushachu— nirca.

<sup>17</sup>Jesús vaso vinota japishpa, Diosta pagui nishpaca: —Caica japichic, asha ashata ubiaichic.

<sup>18</sup>Ñucaca ninimi: Cunanmanta pacha cai uvas vinotaca, Dios mandana punzhacaman manatac ubiashachu— nirca.

<sup>19</sup>Shinallatac tandata japishpa Diosta pagui nishpa, chaupishpa chaupishpa cushpaca: —Caica, cancunamanta cushca ñuca cuerpomi. Ñucata yuyarishpa, cashna ruhuacunguichiclla— nirca.

<sup>20</sup>Micushca quipaca, Jesús vaso vinota japishpaca: —Cai vaso vino, cancunamanta jichana ñuca yahuarimi. Chaihuanmi Diosca shuc mushuc ari ninacuita ruhuagrin.

<sup>21</sup>Ashtahuanpish ñucata japichic runaca, ñucallahuantacmi cai mizapi micucun.

<sup>22</sup>Runa Tucungapac shamushca ñucaca, Dios munashca shinami huañusha, ashtahuanpish ñucata japichic runalla, ¡imachari tucunga!— nirca.

<sup>23</sup>Chaimantami paicunaca ‘¿Maijantac paita japichicca canchic?’ nishpa tapunacurca.

### **Serviccuna tucuita yalli cashcamanta**

<sup>24</sup>Jesuspac yachacuccunapurami maijan ashtahuan alli mandac canamanta rimanacurca.

<sup>25</sup>Chashna rimanacucupimi, Jesusca: —Jatun llactacunata mandaccunallami, paicuna munashcata ruhuachishpa mandan. Shinallatac mandaccunallami: ‘Allita mandacun’ nichunmi munan.

<sup>26</sup>Cancunaca ama chashna canguichicchu. Ashtahuanpish cancunapurapi maijan alli nishca casha nishpaca, quipa huiñaicuna shina cachun. Mandac cashpapi, servic runa shina cachun.

<sup>27</sup>¿Maijantac ashtahuan alli nishcaca? ¿Mizapi micungapac tiyaric, mana cashpaca, micunata cushpa servic? ¿Manachu mizapi tiyaric ashtahuan alli nishca? Chashna cacpipish, ñucaca servic shinallami cancunapurapica cani.

<sup>28</sup>Cancunaca ñuca mai llaquihuan cacpipish, ñucahuanmi carcanguichic.

<sup>29</sup>Chaimantami ñuca Taita ñucata Jatun Mandacta ruhuashca shina, cancunatapish jatun mandacta ruhuasha.

<sup>30</sup>Cancunaca ñuca mandacucupimi, mizapi tiyarishpa ñucahuan micunguichic, ubianguichic. Mandashpa tiyarinapi tiyarishpami, Israelpac chungu ishcai aillucunata mandanguichic— nirca.

### **Pedro Jesusta negana cashcamanta**

(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Jn 13.36-38)

<sup>31</sup>Shinallatac Jesusca: —Simón, Simón, Satanasca trigota shushuc shina ruhuangapacmi, Cancunataca mañashca.

<sup>32</sup>Chashna cacpipish, can sinchi cric cachunmi ñucaca Diosta mañarcani. Can ñucaman cutirishpaca, ñucata caticcunamanpish ñucata catichun alli yuyaita cungi— nirca.

<sup>33</sup>Chaimantami Pedroca: —Apunchic Jesús, canta carcelman apacpipish, canhuanmi risha. Huañuna cacpipish, canhuanmi huañusha— nirca.

<sup>34</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Pedro, canca cunan tutallatacmi gallo manarac cantacpi, quimsa cutin ‘mana ricsinichu’ nishpa negangui— nirca.

### **Jesús Ilaquita apanaca chayamushcamanta**

<sup>35</sup>Jesús paicunata tapushpaca: —Ñuca cancunata mana cucayuhuan, mana cullquihuan, mana ushuhuan cachapica, ¿ima faltarcachu?— nirca. Shina nicpimi yachacuccunaca: —Mana ima faltarcachu— nircacuna.

<sup>36</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cunanca maijanpish cucayutapish, cullquitapish charicca, apaichiclla. Maijanpish espadata mana charicca, churanata catushpa randichic.

<sup>37</sup>Ñucaca ninimi: Ñuca ima tucunamanta Dios quillcachishcapica: “Juchayuc runacuna shinami huañunga” nishcaca, pactanatacmi can. Ñucamanta Dios quillcachishcaca pactanami can— nirca.

<sup>38</sup>Chashna nicpimi yachacuccunaca: —Apunchic Jesús, caipimi ishcai espadacuna tiyan— nirca. Chashnacpimi Jesusca: —Upallai— nirca.

### **Jesús Getsemaní huertapi Diosta mañashcamanta**

(Mt 26.36-46; Mr 14.32-42)

<sup>39</sup>Jesús chaimanta llucshishpaca, Olivos urcumanmi ric cashca shinallatac rirca. Yachacuccunapish catishpami rirca.

<sup>40</sup>Ña chaiman chayashpaca: —Mana pandachishca cangapacca, Diosta mañaichic— nirca.

<sup>41</sup>Chashna nishpami yachacuccunapacmanta ashata caruyashpa, Diosta mañangapac cungurirca.

<sup>42</sup>Pai mañashpaca: «Ñuca Taitalla, can munashpaca, cai jayac ubiana shina Ilaquita ñucamanta anchuchiyari. Shina cacpipish, ama ñuca munashca shina ruhuaichu, ashtahuanpish can munashcata ruhuai» nirca.

<sup>43</sup>Chashna mañacucpimi, jahua pachamanta ángel shamushpa sinchiyachirca.

<sup>44</sup>Jesús yalli Ilaquihuan cashpami, ashtahuan Diosta mañarca. Jumbipish yahuar shinami pambaman shaturca.

<sup>45</sup>Diosta mañashpa jatarishpaca yachacuccunapacmanmi cutirca. Yachacuccuna Ilaquihuan cashcamanta sueñucucpimi tuparirca.

<sup>46</sup>Chaimantami paicunataca: —¿Ima nishpatac sueñucunguichic? Mana pandachishca cangapacca Diosta mañaichic— nirca.

### **Jesusta japishcamanta**

(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Jn 18.2-11)

<sup>47</sup>Jesús nicucllapitacmi achca gentecuna chayarca. Paipac chungu ishcai yachacuccunapuramanta Judasmi ñaupashpa chayarca. Pai cuchuyashpami Jesusta mucharca.

<sup>48</sup>Chaimantami Jesusca: —Judas, canca Runa Tucungapac shamushca ñucataca, ¿muchashpachu japichingui?— nirca.

<sup>49</sup>Paihuan cac yachacuccuna Jesusta japicucta ricushpaca: —Apunchic Jesús, ¿espadahuan macanacushunchu?— nirca.

<sup>50</sup>Jesus-huan caccunamanta shucmi espadahuan huactashpa, curacunata jatun mandac curapac servicpac alli lado ringrita pitirca.

<sup>51</sup>Chashna piticpimi Jesusca: —Ña chailla, saquichic— nirca. Chaimantami chai runapac ringri chugripi tuparishpa, alliyachirca.

<sup>52</sup>Jesús, paita japingapac shamuc curacunata mandac curacunatapish, Diosta mañana huasita cuidaccunata mandaccunatapish, cunac yuyaccunatapish rimashpaca: — ¿Ñucataca shuhuacta shinachu espadacunahuan, caspicunahuan japingapac shamunguichic?

<sup>53</sup>Punzhantami Diosta mañana huasipi cancunahuanca carcani. Chashna cacpipish, mana japircanguichicchu. Cunanca ñucata japina horas chayamucpimi, amsapi mandacuc supai yuyaita cucpi, ñucataca japinguichic— nirca.

#### **Pedro Jesusta negashcamanta**

(Mt 26.57-58,69-75; Mr 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27)

<sup>54</sup>Jesusta japishpaca, curacunata jatun mandac curapac huasimanmi aparirca. Pedroca caru carullatami caticurca.

<sup>55</sup>Pungu pambapimi ninata japichishpa, muyundita tiyarishpa masharicurca. Pedropish paicunahuanmi masharicurca.

<sup>56</sup>Pedro masharishpa tiyacucpi, shuc servic huarmi paita alli ricushpaca: —Cai runapish Jesus-huan puricmi carca— nirca.

<sup>57</sup>Chashna nicpimi Pedroca: —Marmi, mana ricsinichu— nirca.

<sup>58</sup>Chai quipalla, shuc runa Pedrota ricushpaca: —Canpish chai runacunapurami cangui— nirca. Shina nicpimi Pedroca: —Uyai, mana paicunapurachu cani— nirca.

<sup>59</sup>Shuc hora caipac shinapi, shuc runaca: —Cai runapish Jesus-huan puricmi carca. Paipish Galilea llactallamantatacni— nirca.

<sup>60</sup>Chashna nicpipish, Pedroca: —Imamantapish nicunguichari, mana entendinichu— nirca. Pedro chashna nicucpimi, ñapish galloca cantarca.

<sup>61</sup>Chashna cantacpimi, Apunchic Jesusca Pedrota tigrarishpa ricurca. Chashna ricucpimi: «Manarac gallo cantacpimi, quimsa cutin ñucataca negangui» nishpa, Apunchic Jesús nishcata yuyarirca.

<sup>62</sup>Chaimantami Pedroca canzhaman llucshishpa munai huacarca.

#### **Jesusta burlashpa asishcamanta**

(Mt 26.67-68; Mr 14.65)

<sup>63</sup>Jesusta cuidac runacunaca puclashpa paita huactarca.

<sup>64</sup>Ñahuita pañohuan huatashpa, huactashpaca: —¿Maijantac huactanchic? ¡Huillai!— nircami.

<sup>65</sup>Shinallatac Jesustaca munai camishpami imatapish rimarcacuna.

### **Mandaccunapuralla tandanacushcapacman Jesusta apashcamanta**

(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Jn 18.19-24)

<sup>66</sup>Ña punzhayacpimi, Israel curacunata mandac curacunapish, cunac yuyaccunapish, mandashcacunata yachachiccunapish tandanacushca mandaccunapacman Jesusta aparca. Chaiman apacpica:

<sup>67</sup>—¿Canchu Cristo cangui? Huillai— nirca. Chashna nicpimi Jesusca: —Ari nicpipish, cancunaca mana cringuichicchu.

<sup>68</sup>Cancunaman ñuca tapucpipish, cancunaca mana huillanguichicchu, shinallatac mana cacharinguichicchu.

<sup>69</sup>Shina cacpipish, cunanmanta pachami, Runa Tucungapac shamushca ñucaca poderyuc Diospac alli maquiman tiyacusha— nirca.

<sup>70</sup>Chashna nicpica, tucui mashna tapushpaca: —Shinashpaca, ¿canchu Diospac Churi cangui?— nircacuna. Shina tapucpimi paica: —Ari, cancuna nishca shinallatacami cani— nirca.

<sup>71</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Paipac shimimantami uyashcanchic. Chaimanta mana piman ashtahuan tapunachu canchic— nircacuna.

## **LUCAS 23**

### **Mandac Pilatopacman Jesusta apashcamanta**

(Mt 27.1-2,11-14; Mr 15.1-5; Jn 18.28-38)

<sup>1</sup>Chaimantaca tucui chaipi caccuna jatarishpami, Jesustaca mandac Pilatopacman aparacacuna.

<sup>2</sup>Paipac ñaupapica Jesustaca juchanchishpaca: —Cai runataca mandacta ama cazuchunmi gentecunata jatarichicucta japircanchic. Paica: “Ñucami Jatun Mandac Cristo cani” nishpami, impuestota jatun mandac Cesarman ama pagachun ninmi— nirca.

<sup>3</sup>Chashna nicpimi Pilatoca: —¿Canchu israelcunata Jatun Mandac cangui?— nishpa tapurca. Shina nicpimi, Jesusca: —Ari, canllatac nishcanguimi— nirca.

<sup>4</sup>Pilato curacunata mandac curacunatapish, gentecunatapish: —Cai runapica, ima juchata mana tarinichu— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpipish paicunaca: —Paica tucui Judea llactacunapi, Galilea llactamanta Jerusalén llactamanmi gentecunata mana allita yachachishpa, piñanacuiipi churacun— nircacuna.

### **Mandac Herodespacman Jesusta apashcamanta**

<sup>6</sup>Chashna “Galilea” nicta Pilato uyashpaca: —Cai runaca, ¿Galilea llactamantachu?— nishpa tapurca.

<sup>7</sup>Herodes mandac Galilea llactamanta cashcamantami Jesustaca mandac Herodespacman cacharca. Chai punzhacunapica, Herodespish Jerusalenpimi carca.

<sup>8</sup>Herodesca “Jesusca milagrocunatami ruhuan” nicta uyashpami, utcamanta pacha Jesusta ricunata munacurca. Shinallatac ima milagrota ruhuacta ricunatapishmi munacurca.

<sup>9</sup>Herodes caita chaita tapucpipish, Jesusca imata mana nircachu.

<sup>10</sup>Curacunata mandac curacunapish, mandashcacunata yachachiccunapish Jesusta juchanchishpami chaipi carcacuna.

<sup>11</sup>Herodespish, paipac soldadocunapish Jesusta burlashpa, asishpami, jatun mandac churana sumac churanata churachirca. Chashnami Pilatopacman cutichishpa cacharca.

<sup>12</sup>Chai punzhamantami Pilatoca Herodes-huan alli tucurca. Ñaupamanca piñanacushcami carca.

### **Jesusta huañuchingapac juchanchishcamanta**

(Mt 25.15-26; Mr 15.6-15; Jn 18.39—19.16)

<sup>13</sup>Pilato curacunata mandac curacunatapish, mandaccunatapish, tucui gentecunatapish tandachishpaca:

<sup>14</sup>—Cai runataca ‘Gentecunatami mana allita yachachicun’ nishpami, juchanchishpa apamushcanguichic. Cai runata cancunapac ñaupapi tapushpaca, ima cancuna juchanchishcata mana tarinichu.

<sup>15</sup>Herodespish manallatac ima juchata tarircachu, chaimantami cutichishpa cachashca.

<sup>16</sup>Chaimanta macachishpallami cacharigrini— nirca.

<sup>17</sup>Cada huatami Pascua punzhapica shuc prezuta cacharic carca.

<sup>18</sup>Tucui chaipi caccunaca shuc shinalla caparishpaca: —¿Chai Jesustaca huañuchilla! ¿Barrabasta cachari!— nishpa caparirca.

<sup>19</sup>Barrabasca mandac-huan piñarishpa gentecunata jatarichishcamanta, huañuchishcamantami carcelpi carca.

<sup>20</sup>Pilatoca Jesusta cacharina yuyaihuan cashpami, cutin gentecunata tapurca.

<sup>21</sup>Shina tapucpipish tucui: —¿Chacatailla, chacatailla!— nircacuna.

<sup>22</sup>Pilato quimsa cutin tapushpaca: —Paica, ¿ima mana allitatac ruhuashcayari? Paita huañuchingapacca, ima juchata mana tarinichu. Paitaca macachishpallami cacharigrini— nirca.

<sup>23</sup>Gentecunaca “chacatailla” nishpa ashtahuan caparirca. Chaimantami paicuna munashcata pactachirca.

<sup>24</sup>Chaimantami Pilatoca paicuna munashcata pactachishpa, Jesusta huañuchichun mandarca.

<sup>25</sup>Cutin, mandac-huan piñarishpa gentecunata jatarichishcamanta, huañuchishcamanta prezu cac runataca cacharircami, ashtahuanpish Jesustaca gentecuna munashca ruhuachunmi curca.

### **Jesusta chacatashcamanta**

(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Jn 19.17-27)

<sup>26</sup>Jesusta chacatangapac apacushpami, campomanta shamucuc Cirene pueblomanta Simonhuan tuparca. Paitami Jesuspac huashata cruzta apachishpa pusharca.

<sup>27</sup>Jesuspac huashataca achca gentecunami caticurca. Huarmicunapish Jesusta llaquishpami llaquilla huacashpa caticurca.

<sup>28</sup>Jesús chai huacacuc huarmicunata tigrarishpa ricushpaca: —Jerusalén huarmicunalla, ama ñucamantaca huacaichicchu, ashtahuanpish cancunamanta, cancunapac huahuacunamanta huacaichic.

<sup>29</sup>Chaica: “Huahuata mana chari pudic, mana huicsayuc tucuc, mana chuchuchic huarmicunapish cushicuichic” nina punzhacuna chayamungami.

<sup>30</sup>Chaimantami urcunataca: “Ñucanchic jahuapi tuñiri” cutin lomacunataca: “Ñucanchicta tapai” ningacuna.

<sup>31</sup>Verde yura shina ñucata cashna ruhuashpaca, chaquishca yura shina cancunatacarin, ¿imatachari ruhuanga?— nirca.

<sup>32</sup>Ishcai millai runacunatapish Jesus-huan pacta chacatangapac aparacuna.

<sup>33</sup>Calavera nishca urcuman chayashpaca, Jesusta chacatarcami. Ishcai millai runacunatapish, shuctaca alli maquiman, shuctaca llucui maquimanmi chacatarca.

<sup>34</sup>Chashna chacatacipish Jesusca: —Ñuca Taitalla, cai gentecunaca ima ruhuacushcata mana yachanchu. Chaimanta perdonai— nirca. Cutin Jesuspac churanacunata suerteta ruhuashpami chaupinacurca.

<sup>35</sup>Gentecunaca Jesusta chaparacurcami. Cutin, mandaccuna burlashpaca: —Shuccunataca quishpichircami. Dios cachashca Cristo cashpaca, paillatac quishpirichun— nircami.

<sup>36</sup>Soldadocunapish vinagreta ubiachisha nishpa burlashpaca:

<sup>37</sup>—¡Can, israelcunata Jatun Mandac cashpaca, canllatac quishpiriyari!— nirca.

<sup>38</sup>Jesuspac uma jahua caspipica, griego rimaipi, latín rimaipi, hebreo rimaipi: «Caica Israelcunata Jatun Mandacmi» nishpami, quillcashca carca.

<sup>39</sup>Chacatashca millai runaca: —¡Can Cristo cashpaca, canllatac quishpirishpa, ñucanchictapish quishpichiyari!— nishpami rimarirca.

<sup>40</sup>Shina nicpi, caishuc millai runaca: —Canpish pai shinallatac Ilaquita apacushpapi, ¿manachu Diosta manchanguí?

<sup>41</sup>Ñucanchicca millaita ruhuashcamantaca Ilaquita apanatacmi canchic, ashtahuanpish cai runaca ima millaita mana ruhuashcachu— nirca.

<sup>42</sup>Shina nishpami chai runaca Jesustaca: —Can mandangapac shamushpaca, ñucata yuyaringuiyari— nirca.

<sup>43</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Cunanllatacmi jahua pachapi ñucahuan canguí. Chaica chashnatacmi canga— nirca.

### **Jesús huañushcamanta**

(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Jn 19.28-30)

<sup>44</sup>Chaupi punzhamanta quimsa horas chishicamanmi, tucui cai pachaca amsayarca.

<sup>45</sup>Intipish amsayarcami. Diosta mañana huasi ucupi cac jatun pañopish, jahuamanta uraiman chaupita lliquirircami.

<sup>46</sup>Jesús sinchita caparishpaca: —Taitalla, cambac maquipimi ñuca espirituta mingani— nirca. Shina nishpaca huañurcallami.

<sup>47</sup>Mandac soldado chaita ricushpa, Diosta “allimari canguí” nishpaca: —Cai runaca cashcata ruhuacmi cashca— nirca.

<sup>48</sup>Tucui chaipi cac gentecunapish chaita ricushpaca, Ilaquihuan shungupi huactarishpami cutircacuna.

<sup>49</sup>Jesuspac tucui ricsishcacunapish, Galilea llactamanta Jesus-huan shamuc huarmicunapish carumantami chai tucuitaca ricurca.

### **Jesusta enterrashcamanta**

(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Jn 19.38-42)

<sup>50</sup>Judea llacta Arimatea pueblomanta José shuti runami tiyarca. Paica israelcunata mandacpuramanta cashcata ruhuac runami carca.

<sup>51</sup>Paipish Dios mandacucta ricusha nishpami shuyacurca. Jesusta japichingapac yuyarishcatapish, imata ruhuashcatapish mana allichu nicmi carca.

<sup>52</sup>Paimi mandac Pilatopacman rishpa, Jesuspac cuerpota enterrangapac mañarca.

<sup>53</sup>Jesuspac cuerpota cruzmanta uricuchishpa pañohuan pillushpami, rumi quingrai jutcushca sepulturapi churarca. Chaipica pitapish manarac enterrashcami carca.

<sup>54</sup>Chaica samana punzhapac allichirina punzha chishimi carca.

<sup>55</sup>Galilea llactamanta Jesus-huan shamushca huarmicunapish catishpa rishpami, Jesuspac cuerpota ima shina sepulturapi churacta ricurca.

<sup>56</sup>Chai huarmicuna huasiman cutimushpaca, mishquilla ashnacuctami Jesuspac cuerpopi churangapac allichirca. Samana punzha chayamucpica, Dios mandashca shinami samarirca.

## LUCAS 24

### Jesús causarishcamanta

(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Jn 20.1-10)

- <sup>1</sup>Semana callari punzha, manarac alli achicyacpimi, chai huarmicunaca ñaupaman allichishca mishquilla ashnacucta apashpa, Jesusta maipi enterrashcaman rirca.
- <sup>2</sup>Paicuna chayashpaca, sepulturata huichcashca rumi anchuchishcatami ricurca.
- <sup>3</sup>Ucuman yaicushpaca Apunchic Jesuspac cuerpota mana tarircachu.
- <sup>4</sup>Paicuna chaita ricushpa, manchaihuan shayacucpimi, jagan nicuc yuranlla churashca ishcai runacuna paicunapac ñaupapi ricurirca.
- <sup>5</sup>Paicuna manchaihuan pambacaman cumuricpimi, chai runacunaca: —¿Ima nishpatac causarishcataca, huañushcacunapurapi mashcacunguichic?
- <sup>6</sup>Mana caipichu, ñami causarirca. Pai Galilea llactapirac cashpa, ima nishcataca yuyarichic.
- <sup>7</sup>Paica: “Runa Tucungapac shamusheca ñucataca, juchayuc runacuna japishpa huañuchingacunami. Huañuchicpipish, quimsa punzhapica causarishami” nircami—nirca.
- <sup>8</sup>Chashna nicpimi, chai huarmicunaca Jesús chashna nishcataca yuyarirca.
- <sup>9</sup>Chunga shuc yachacuccunamanpish, caishuc caticcunamanpishmi tucui ima tucushcata huillarca.
- <sup>10</sup>Apostolcunaman huillagriccunaca, Magdala pueblomanta Mariapish, Juanapish, Jacobopac mama Mariapish, shuc huarmicunapishmi carca.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish huarmicuna huillashcaca, apostolcunamanca yanga shinallami carca. Chaimantami mana crirca.
- <sup>12</sup>Chashna mana cricushpapish Pedroca jatarishcahuanmi, sepulturapi ricungapac callparca. Chaiman chayashpa, ucuta ricushpaca, pillushca pañolla siricuctami ricurca. Chashna ricushpaca, yallita mancharishpami, huasiman cutimurca.

### Ishcai yachacuccuna Jesús ricurishcamanta

(Mr 16.12-13)

- <sup>13</sup>Chai punzhallatacmi, Jesusta ishcai caticcunaca Emaús puebloman ricurca. Chai puebloca Jerusalemanta chungu shuc kilómetro shinapimi carca.
- <sup>14</sup>Paicunaca chai punzhacunapi tucui ima tucushcatami parlanacushpa ricurca.
- <sup>15</sup>Paicuna caishuc chaishuc parlanacushpa ricucpimi, Jesusca paicunahuan tandarishpa ri callarirca.
- <sup>16</sup>Ashtahuanpish paicunapac ñahui pacashca shina cacpimi, Jesustaca mana ricsirca.
- <sup>17</sup>Jesusca paicunataca: —¿Imamantatac parlanacushpa ricunguichic?— nishpa tapurca. Chaimantami paicunaca llaquilla tucushpa shayarirca.

- 18**Paicunapuramanta Cleofas runaca: —Jerusalén pueblopi cai punzhacuna ima tucushcataca, tucui yachan. Canllami mana yachashcangui— nirca.
- 19**Shina nicpimi Jesusca: —¿Imatac tucushcayari?— nirca. Chashna nicpimi paicunaca: —Nazaret pueblomanta Jesusmantami parlanacucunchic. Paica Dios ima nishcata huillac, Diospac ñaupapipish, gentecunapac ñaupapipish allita yachachic, allita ruhuacmi carca.
- 20**Paitami curacunata mandac curacunapish, llactata mandaccunapish juchanchishpa, cruzpi chacatashpa huañuchirca.
- 21**Ñucanchicca: ‘Paimi israelcunataca quishpichinga’ nishpami yuyacurcanchic. Shina cacpish, paita huañuchishcaca ñami quimsa punzha tucun.
- 22**Ashtahuanpish manarac pacaricpi, ñucanchicpuramanta maijan huarmicuna maipi enterrashcapi ricumushpaca, ashtahuanmi manchachirca.
- 23**Paicuna Jesuspac cuerpota mana tarishpa, huasiman cutimushpaca: “Angelcuna ricurishpa: ‘Jesusca ñami causarín’ nishpami huillan” nircami.
- 24**Ñucanchicpuramanta maijan sepulturapi ricungapac rishpish, huarmicuna nishca shinallatacmi ricurca. Ashtahuanpish Jesustaca mana tarircacunachu— nirca.
- 25**Chashna nicpimi Jesusca: —¿Cancunaca yuyai illac upacuna cashpami, Dios ima nishcata huillaccuna ñucamanta huillashcataca mana utca cringuichic!
- 26**¿Manachu Cristoca jahua pachapi Dios alli nishca cangapacca, llaquitarac apana carca?— nirca.
- 27**Chashna nishpami, Moisés quillcashcamanta callarishpa, Dios ima nishcata tucui huillaccuna quillcashcamanmi paimanta huillacushcata entendichirca.
- 28**Jesusca Emaús puebloman chayacushpaca, pasaric shinami tucurca.
- 29**Chaimantami paicunaca mana cachashun nishpa: —Ñami chishi, shinallatac tutayacun. Caillapi ñucanchic-huan saquiri— nirca. Chaimantami Jesusca paicunahuan saquirishpa, samaringapac yaicurca.
- 30**Paicunahuan micungapac tiyacushpami, tandata japishpa, Diosta pagui nishpa, chaupishpa paicunaman curca.
- 31**Chai rato ñahuicuna pascaricpimi, Jesusta ricsircacuna. Chashna ricsicpica, Jesusca chingarircami.
- 32**Chaimantami paicunapura rimanacushpaca: —¿Manachu Dios quillcachishcata ñanpi pai huillacucpica, ñucanchic shungu rupacyarca?— ninacurca.
- 33**Chashna ninacushpaca chai ratollatacmi Jerusalemman cutimurca. Paicuna chayashpaca, Jesuspac chungu shuc yachacuccuna caishuc caticcunahuan tandanacushcahuanmi tuparcacuna.

<sup>34</sup>Chaipi caccunaca: —Apunchic Jesús causarishcatami Simonca ricushca— nishpami huillarca.

<sup>35</sup>Shina nicpimi, chai ishcai caticcunaca ñanpi ima tucushcatapish, Jesús tandata chaupicuppi paita ricsishcatapish parlarca.

### **Jesús yachacuccunaman ricurishcamanta**

(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Jn 20.19-23)

<sup>36</sup>Jesusta ricushcata parlanacucuppi, Jesús ñapish paicunapac chaupipi ricurishpaca: —¡Dios cushichichun!— nirca.

<sup>37</sup>Chashna ricuricpi, paicunaca: “¡Almatami ricunchic!” nishpa, yallita mancharirca.

<sup>38</sup>Chaimantami Jesusca: —¿Ima nishpatac mancharicunguichic? ¿Ima nishpatac cancunapac shungupi caita chaita yuyacunguichic?

<sup>39</sup>Ñuca maquitapish, chaquitapish japirishpa ricuichic. Ñucallatacni cani. ¡Maitatac almaca, aichata, tulluta charingayari! Cancuna ricucuc ñucaca aichayuc, tulluyucni cani— nirca.

<sup>40</sup>Shina nishpami maquitapish, chaquitapish ricuchirca.

<sup>41</sup>Ashtahuanpish, paicuna yallita cushicuihuan cashpa, pai cashcata manarac cricpimi, Jesusca: —¿Manachu micunata caipi charinguichic?— nirca.

<sup>42</sup>Chaimantami asha challua cusashcahuan, asha abeja mishquihuan curcacuna.

<sup>43</sup>Chaita japishpami, paicunapac ñaupallapitaemi micurca.

<sup>44</sup>Micushca quipaca, Jesusca: —Ñucaca cancunahuan cashparacmi, Moisés mandashcacunapipish, Dios ima nishcata huillacunaca quillcashcacunapipish, Salmocunapipish ñucamanta huillashcacuna pactachunmi, chashnaca tucurca— nishpa huillarca.

<sup>45</sup>Chai ratomi paicunapac yuyaita cushpa, Dios quillcachishcata alli entendichirca.

<sup>46</sup>Chashna entendichishpaca: —Dios quillcachishcapica chashnami nicun. Shinaca Cristoca huañunami carca. Huañushpapish quimsa punzhapica huañushcacunapuramanta causarunami carca.

<sup>47</sup>Chai shinami, Jerusalén pueblomanta callarishpa, tucui llactacunapi juchayuc cashcamanta llaquirishpa, paipac shutipi Diosman cuti richun huillashca cana can.

<sup>48</sup>Cai tucui imalla tucushcata ricuccunami canguichic.

<sup>49</sup>Ñuca Taita cachasha nishca Espirituta cancunapacmanca cachashami. Jahua pachamanta poderta cachangacaman cai Jerusalén pueblollapitac shuyanguichic— nirca.

### **Jesús jahua pachaman rishcamanta**

(Mr 16.19-20)

<sup>50</sup>Chai quipaca Jesusca Betania pueblo cuchuman paicunataca pushashpami paicunapac jahuapi maquicunata alzashpa, Dios bendiciachun nishpa mañarca.

<sup>51</sup>Chashna mañashpa paicunamanta anchurishpaca, jahua pachaman Dios apacpimi chingarircalla.

<sup>52</sup>Paicunaca Jesusta “sumacmari cangui” nishca quipaca, yallita cushicushpami Jerusalemman cutircacuna.

<sup>53</sup>Chashna cutimushpaca, paicunaca Diosta mañana huasipimi punzhanta Diosta “allimari cangui” nicurca.

## JUAN

### JUAN 1

#### Rimashca Shimica runa tucushcamanta

- <sup>1</sup>Callarillapitacmi, Rimashca Shimica ña tiyarca. Rimashca Shimica Dios-huanmi carca. Shinallatac Rimashca Shimica Diosllatacmi carca.
- <sup>2</sup>Paica callarimanta pachami Dios-huan carca.
- <sup>3</sup>Paillahuantacmi Diosca tucuita ruhuarca. Mana paihuan ruhuashcaca imatapish mana tiyanchu.
- <sup>4</sup>Paimantami causaica tiyarca. Chai causaimi gentecunapac Achicyachic carca.
- <sup>5</sup>Chai Achicyachicmi amsapi achicyachicun. Amsaca chai achictaca mana amsayachinchu.
- <sup>6</sup>Diosca Juan shuti runatami cacharca.
- <sup>7</sup>Paimi tucui gentecuna crichun, Achicyachicmanta huillangapac shamurca.
- <sup>8</sup>Mana Juanchu achicyachicca carca, ashtahuanpish Achicyachicmanta huillangapacmi shamurca.
- <sup>9</sup>Chai Achicyachicmi tucui gentecunata achicyachingapac cai pachaman shamurca.
- <sup>10</sup>Chai Rimashca Shimica cai pachapimi carca. Diosca chai Rimashca Shimihuanmi cai pachataca ruhuarca. Chashna cacpipish, cai pachapi causaccunaca paitaca mana ricsircachu.
- <sup>11</sup>Paipac gentecunapacmanmi shamurca. Ashtahuanpish paipac gentecunaca mana chasquircachu.
- <sup>12</sup>Paita chasquishpa, paita criccunataca, Diospac huahuacuna tucuchunmi chasquin.
- <sup>13</sup>Mana runacunapac munaimanta, mana cai pachapi huacharishcamantachu Diospac huahuacuna tucun, ashtahuanpish Diospac munaimantami paipac huahuacuna tucun.
- <sup>14</sup>Chai Rimashca Shimillatacmi runa tucushpa, ñucanchic-huan causarca. Paica yallita cuyac, cashcata nicmi. Paica Diospac shuella Churi cashpami, yalli poderyuc carca. Chashna cactami ricurcanchic.
- <sup>15</sup>Juan paimanta huillashpaca: «Ñucaca: “Ñucapac quipa shamucca ñuca manarac tiyacpimi tiyarca. Chaimantami ñucata atishpa ashtahuan poderyuc” nishpa huillarcani. Chai huillashca runami caica» nishpa sinchita rimarca.
- <sup>16</sup>Pai Taitapac Churi cashcacunamantami ñucanchicca catinta catinta allicunata chasquicunchic.
- <sup>17</sup>Diosca, pai mandashcacunata ricuchichunca, Moisetami cacharca. Ashtahuanpish Dios cuyac, cashcata nic cashcataca, Jesucristo cachashpami ricuchirca.

<sup>18</sup>Dioſtaca jaicapi pi mana ricuſhcachu. Aſtahuanpiſh Dioſ-huan cauſac, paipac ſhuella Churimi Dioſ ima ſhina caſhcataca ricsichirca. Paica Dioſllatacni.

### **Juan pi caſhcata huillaſhcama**

(Mt 3.11-12; Mr 1.7-8; Lc 3.15-17)

<sup>19</sup>Juan pi caſhcata yachangapacni Jeruſalén pueblomanta curacunatapiſh, curacunata ayudac leuitacunatapiſh tapuchun cacharca.

<sup>20</sup>Shina tapucpi, Juanca mana pacashpa huillaſhpaca: —Ñucaca mana Criſtochu cani— nirca.

<sup>21</sup>Cutinllatac tapuſhpaca: —Shinaſhpaca, ¿pitac canguí? ¿Huillaſc Eliachu canguí?— nirca. Shina nicpimi Juanca: —Mana paichu cani— nirca. Shina nicpica, paicunaca: —Shinaſhpaca, ¿ſhamuna caſhca Dioſ ima niſhcata huillaſcchu canguí?— nirca. Shina nicpimi Juanca: —Mana— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Shinaſhpaca, ¿pitac canguí? Ñucanichica tapuchun cachacunaman huillanami canchic. Canllamantaca, ¿imatatac ningui?— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi Juanca: —Dioſ ima niſhca huillaſc Iſaiasca: “Quiſhpichic ſhamuna ñanta derechaichic” niſhpa, ſhiſhca pambapi caparicuc ſhinami cani— nirca.

<sup>24</sup>Tapuchun caſhcacunaca Fariseocunami carca.

<sup>25</sup>Paicuna tapuſhpaca: —Criſtopiſh, Eliapiſh, Dioſ ima niſhcata huillaſcpiſh, mana caſhpaca, ¿ima niſhpatac bautizacungui?— nirca.

<sup>26</sup>Shina nicpimi Juanca: —Ñucaca yacullahuanmi bautizacuni, aſtahuanpiſh canacunapac chaupipimi cancunapiſh mana ricsiſhca ſhuc runa tiyan.

<sup>27</sup>Paica quipatami ſhamunga. Ñucaca paipac uſhuta huataſhcallatapish mana paſcaipacni cani— nirca.

<sup>28</sup>Tucui caicunaca, Jordán yacumanta inti llucſhina lado Betania llactapi Juan bautizacupimi tucurca.

### **Jeuſca Dioſ caſhſhca Pactalla Oveja caſhcama**

<sup>29</sup>Cayandi punzhami Juanca Jeſúſ paipacman chayamucucta ricurca. Chaimantami Juanca: «Paimi gentecunapac juſhacunata anchuchichun, Dioſ caſhſhca Pactalla Ovejaca.

<sup>30</sup>Paimantami ñucaca: “Ñucapac quipa ſhamucca ñuca manarac tiyacpimi ña tiyarca. Pai ñucata aſhpa poderyucni” nircani.

<sup>31</sup>Ñucapiſh chai ſhamuc pai caſhcataca mana yacharcanichu. Chaimantami iſraelcuna utca pai caſhcata yachachun, yacuhuan bautizarcani» nirca.

<sup>32</sup>Cutinllatac Juanca: «Dioſpac Eſpíritu jahuamanta paloma ſhina ſhamuſhpa, paipi tiyarictami ricurcni.

<sup>33</sup>Chashna ricushpapish, shamuc pai cashcataca mana yacharcanchu. Ashtahuanpish yacuhuan bautizachun cachac Diosca: “Maijanpi ñuca Espiritu shamushpa tiyaricta ricungui, chaimi ñuca Espirituhuanca bautizanga” nirca.

<sup>34</sup>Chaitaca ñucami ricurcani. Chaimantami: “Paica Diospac Churimi” nishpa, huillacuni» nirca.

### **Jesuspac punta yachacuccunamanta**

<sup>35</sup>Cayandi punzhaca cutinmi Juanca paipac yachacuccunahuan carca.

<sup>36</sup>Jesús chaita pasacucta ricushpami Juanca: «Paimi Dios cachashca Pactalla Ovejaca» nirca.

<sup>37</sup>Juanpac ishcai yachacuccuna chaita uyashpaca, Jesusta catishpa rircami.

<sup>38</sup>Jesús chashna caticta tigrarishpa ricushpaca: —¿Imatatac mashcacunguichic?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Rabí, ¿maipitac causangui?— nirca. («Rabí» nishpaca, «Yachachic» nisha ninmi).

<sup>39</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ricungapac shamuichic— nirca. Chashna rishpami, pai maipi causacta ricurcacuna. Ña chuscu horas chishi shinamantaca tutacamanni chaipi paihuan carcacuna.

<sup>40</sup>Juan rimashcata uyashpa, Jesusta catishpa ric chai ishcai yachacuccunaca, shucca Simón Pedropac huauqui Andresmi carca.

<sup>41</sup>Andresca paipac huauqui Simonhuanracmi tupangapac rirca. Shina rishpaca: —Ñami Mesias-huan tuparcanchic— nirca. (“Mesías” nishpaca, “Quishpichic Cristo” nisha ninmi).

<sup>42</sup>Andresmi Simontaca Jesuspacman pusharca. Chashna pushacpi, Jesús Simonta ricushpaca: —Juanpac churi Simonmi cangui. Cunanmantaca Cefas shutimi cangui— nirca. (“Cefas” nishpaca, “Pedro” nisha ninmi).

### **Jesús Felipetapish, Natanaeltapish cayashcamanta**

<sup>43</sup>Jesusca cayandi punzhaca Galilea llactaman rinatami yuyarirca. Pai ricushpa, Felipehuan tupashpaca: —Ñucata cati— nirca.

<sup>44</sup>Felipeca Betsaida pueblomantami carca. Chai pueblollamantatacmi Andrespish, Pedropish carca.

<sup>45</sup>Felipe Natanaelta mashcangapac rishpa, paihuan tupashpaca: —Moisés mandashcacunapi quillcashpa huillashca, Dios ima nishcata huillaccuna quillcashca ñucanchic shuyacushca runahuanmi tuparcanchic. Paica Nazaret pueblomanta Josepac churi Jesusmi— nirca.

<sup>46</sup>Shina nicpimi Natanaelca: —Nazaret pueblomantaca, ¿ima allitac llucshingachu?— nirca. Shina nicpimi Felipeca: —Canllatac shamui, ricungui— nirca.

<sup>47</sup>Jesús, Natanael cuchuyacta ricushpaca: —Israel runatacmi shamushpa caipi can. Paica jaicapi mana llullanchu— nirca.

<sup>48</sup>Shina nicpimi Natanaelca: —¿Ima shinatac ñucata ricsingui?— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Can higo yura ucupi cacpi, Felipe manarac cayacpimi, cantaca ña ricurcani— nirca.

<sup>49</sup>Shina nicpimi Natanaelca: —¿Yachachic, canca Diospac Churimi cangui, israelcunata Jatun Mandacpishmi cangui!— nirca.

<sup>50</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Ñuca: “Higo yura ucupi cacllapitacmi ña ricurcani” nicllapichu cringui? Ashtahuanpish chaimanta yallitami ricungui— nirca.

<sup>51</sup>Shinallatac Jesusca: —Jahua pacha pascarictapish, Diospac angelcuna Runa Tucungapac shamushca ñucapac jahuata huichicucta, uricuctami ricunguichic. Chaica chashnatacmi canga— nirca.

## JUAN 2

### Jesús yacumanta vinota ruhuashcamanta

<sup>1</sup>Quimsa punzha quipaca, Galilea llacta Caná pueblpimi shuc boda tiyarca. Chaipimi Jesuspac mamapish carca.

<sup>2</sup>Chai bodamanmi Jesustapish, paipac yachacuccunatapish cayarca.

<sup>3</sup>Chai bodapi vino tucuricpimi, Jesuspac mamaca: —Vino tucurishcami— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Mamita, ¿ima nishpatac chashna ningui? Ñuca pi cashcata ricsichina horasca manarac chayamunchu— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi, mamaca serviccunataca: —Tucui pai nishcata ruhuanguichic— nirca.

<sup>6</sup>Chaipica, israelcuna yacuta jundachishpa chuyayana sucta rumi tinajacunami tiyarca. Chai tinajacunaca ishcai puñu yalli yacutami apac carca.

<sup>7</sup>Jesusca chai tinajacunapi, yacuta jundachichunmi serviccunata mandarca. Paicunaca tinaja shimicamanmi jundachirca.

<sup>8</sup>Chaimantami Jesusca: —Cunanca, ashata llucchishpa, mizapi serviccunaman cuichic— nirca. Paicunaca serviccunaman aparcami.

<sup>9</sup>Shina apacpi, yacumanta ruhuashca vinota mizapi servic mallishpaca, maimanta llucchishcata mana yacharcachu, ashtahuanpish yacuta tinajapi jundachic serviccunallami yacharca. Mizapi servic noviota cayashpaca:

<sup>10</sup>—Pipish alli vinotaracmi ubiachin. Ña yallita ubiashca quipami, yangalla vinotaca ubian. Chashna cashpapish, canca alli vinotami cunancaman huacaichishpa charicushcangui— nirca.

<sup>11</sup>Galilea llacta Caná pueblpimi Jesusca milagrota ruhuai callarirca. Chaipimi paica poderyuc cashcata ricuchirca. Chashna ruhuacpimi, paipac yachacuccunaca Diosmanta shamushca cashcata crircacuna.

<sup>12</sup>Chai quipami, Jesusca paipac mamahuan, huauquicunahuan, yachacuccunahuan Capernaúm puebloman rirca. Chaipica, tauca punzhatami carca.

**Jesús Diosta mañana huasimanta catuccunata  
Ilucchishpa cachashcamanta**

(Mt 21.12-13; Mr 11.15-18; Lc 19.45-46)

- <sup>13</sup>Israelcunapac Pascua fiesta ña chayamucucpimi, Jesusca Jerusalén puebloman rirca.
- <sup>14</sup>Chaiman chayashpaca, Diosta mañana huasipi huagrata, ovejata, palomata catucucta, shinallatac cullquita cambiaccuctami ricurca.
- <sup>15</sup>Chaita ricushpaca, anguta patarishpami chaipi catuccunataca ovejandi, huagrandi tucui llucchishpa cacharca. Cullquita cambiaccunatapish, mizacunata tigrachishpami shic-huarca.
- <sup>16</sup>Shinallatac palomata catuccunataca: —¡Caicunata caimanta llucchichic! ¡Ñuca Taitapac huasitaca ama randina, catuna huasita ruhuaichicchu!— nirca.
- <sup>17</sup>Chaimantami Jesuspac yachacuccunaca: “Diosta mañana huasitaca yallitami cuyani” nishpa, Dios quillcachishcapi David nishcata yuyarirca.
- <sup>18</sup>Jesús chashna ruhuacpica, maijan mandac israelcunaca: —Canta cai tucuita ruhuachun Dios cachashcata ricungapacca, ¿ima milagrotatac ruhuashpa ricuchingui?— nirca.
- <sup>19</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Diosta mañana huasita urmachishpa saquichic. Quimsa punzhapica cutin shayachishallami— nirca.
- <sup>20</sup>Shina nicpimi mandac israelcunaca: —Cai huasitaca chuscu chungu sucta huatapimi shayachirca. ¿Maitatac quimsa punzhallapi shayachinguiyari?— nirca.
- <sup>21</sup>Diosta mañana huasimanta Jesús nishpaca, paillamantatacni nicurca.
- <sup>22</sup>Chaimantami paipac yachacuccunaca Jesús causaricpica, pai chashna nishcata yuyarishpa Dios quillcachishcatapish, Jesús ima nishcatapish crircacuna.

**Jesús tucui pac shunguta yachashcamanta**

- <sup>23</sup>Pascua fiesta punzhacunapimi, Jesusca Jerusalén pueblopi milagrocunata ruhuarca. Chashna ruhuacta ricushpami, achcacuna paita crirca.
- <sup>24</sup>Chashna cacpipish, paicunapac shungu imata yuyacushcata yachashpami, Jesusca paicunataca mana crirca.
- <sup>25</sup>Jesusca gentecuna imata yuyacushcataca pi mana huillacpipish ña yacharcami. Gentecunapac shungu imata yuyacushcataca tucuitami yacharca.

## JUAN 3

**Nicodemo Jesus-huan parlashcamanta**

- <sup>1</sup>Fariseocunapuramanta Nicodemo shuti runami tiyarca. Paica israelcunapurapica mandacmi carca.

- <sup>2</sup>Pai Jesuspacman tuta rishpaca: —Yachachic, canca Dios cachashca yachanchicmi. Pipish can ruhuacuc shina, milagrocunataca mana Dios-huan cashpaca, mana ruhanmanchu— nirca.
- <sup>3</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Maijanpish mana cutin huacharicca, Dios mandacuctaca mana ricungachu. Chaica chashnatacni canga— nirca.
- <sup>4</sup>Shina nicpimi Nicodemoca: —¿Ima shinatac runaca cutin huacharingayari? ¿Maitatac cutin mamapac huicsapi yaicushpa huacharingayari?— nirca.
- <sup>5</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Maijanpish yacumanta, Diospac Espiritumanta mana huacharicca, Dios mandacucmanca manatac yaicungachu. Chaica chashnatacni canga.
- <sup>6</sup>Aichamanta huacharicca, aichami can. Ashtahuanpish Espiritumanta huacharicca, Espiritumi can.
- <sup>7</sup>Ama ñuca: “Cutin huacharinami can” nishecanta mancharichu.
- <sup>8</sup>Huairaca maimanta cashpapi pucunllami. Shina pucucpi uyashpapi, maimanta shamuctapish, maiman rictapish mana yachanguichu. Shinallatacni Diospac Espiritumanta huachariccunaca— nirca.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi Nicodemoca: —¿Ima shinatac chashnaca tucunayari?— nirca.
- <sup>10</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Canca israelcunata yachachicni cangu. ¿Chashna cashca jahuachu caita mana yachangu?
- <sup>11</sup>Ñucanchicca imatapish yachashcatami ninchic, imata ricushcatami huillanchic. Ñucanchic huillashcataca mana cringuichicchu. Chaica chashnatacni can.
- <sup>12</sup>Cai pachapi ima tiyashcamanta huillapni mana crishpaca, ¿ima shinatac jahua pachamanta huillapica cringuichicayari?
- <sup>13</sup>Jahua pachamanca pi mana rishcachu, ashtahuanpish Runa Tucungapac shamushca ñucallami jahua pachamanta shamurcani. Ñucami jahua pachapi causacca can.
- <sup>14</sup>Ima shinami Moisés shitashca pambapi broncemanta ruhuashca culebrata caspipi huarcushpa ricuchirca, shinallatacni Runa Tucungapac shamushca ñucapish, caspipi huarcushca cana can.
- <sup>15</sup>Chaica, maijanpish ñucata cricca huiñai causaita charichunmi, chashnaca cana can.

### **Dios cai pachapi causacunata cuyashcamanta**

- <sup>16</sup>Diosca cai pachapi causacunata yallita cuyashpami, paipac shuclla Churita cai pachaman cacharca. Pipish paita cricca ama chingarichun, ashtahuanpish huiñai causaita charichunmi, chashnaca cacharca.
- <sup>17</sup>Diosca mana cai pachapi causacunata Ilaquiman cachachunchu paipac churitaca cacharcachu, ashtahuanpish cai pachapi causacunata quishpichichunmi cacharca.

<sup>18</sup>Maijanpish Diospac Churita cricca mana llaqui pachaman ringachu, ashtahuanpish paipac shuella Churita mana cricmi, pai mana crishcamanta llaqui pachaman ringa.

<sup>19</sup>Paicunapac mana alli ruhuacushcacuna ama ricurichunmi Achicyachic shamucpica, mana munashpa amsapi causanallata ashtahuan munarca. Chaimantami juchanchishca canga.

<sup>20</sup>Tucui mana allita ruhuaccunaca, paicunapac mana allita ruhuashcacuna ama achicman ricurichunmi, Achicyachictaca piñancuna.

<sup>21</sup>Cashcata ruhuashpa causaccunaca, Diosllatac ruhuachicushcata yachachunmi, achicman cuchuyancunalla— nirca.

### **Bautizac Juan huillashcamanta**

<sup>22</sup>Chai quipami, Jesusca paipac yachacuccunahuan Judea llactaman rirca. Tauca punzhacunata paicunahuan cashpami, gentecunata bautizarca.

<sup>23</sup>Juanpish chai punzhacunallapitacmi, Salim llacta cuchulla Enón llactapi, chaipi achca yacu tiyashcamanta bautizacurca. Chaipimi paipacman shamuc gentecunata bautizacurca.

<sup>24</sup>Juantaca manarac carcelpi churarcachu.

<sup>25</sup>Chaipimi Juanpac maijan caticcunahuan, maijancunaca, Israel shuc runahuan chuyayanamanta rimanacurca.

<sup>26</sup>Chaimanta Juanpacman rishpaca: —Yachachic, Jordán yacu chimbapi canhuan tupanacuc, chai can parlacuc runami bautizacun. Achca gentecunami paipacmanca shamucun— nirca.

<sup>27</sup>Chaimantami Juanca: —Dios mana cucpica, pipish imata mana chasqui pudinchu.

<sup>28</sup>Ñuca: “Ñucaca mana Cristochu cani, ashtahuanpish paipac ñaupata cachashcallami cani” nishpa huillashcata, cancunallatacni uyarcanguichic.

<sup>29</sup>Shuc bodapica, noviacaca noviopacmi. Noviopac ricsishcaca, novio rimashcata uyashpaca cushicunmi. Shinallatacni ñucapish Novio rimashcata uyashpaca, yallita cushicuni.

<sup>30</sup>Paica punzhantami ashtahuan alli nishca cana can. Ashtahuanpish ñucaca punzhantami yangalla nishca cana cani— nirca.

### **Jahua pachamanta shamucca ima shina cashcamanta**

<sup>31</sup>Jahua pachamanta shamucmi tucuita yallica. Cai pachamanta cacca cai pachapi causaccuna shinallami. Chaimantami cai pachallamanta riman. Ashtahuanpish jahua pachamanta shamucmi tucuita yallica.

<sup>32</sup>Paica imatapish ricushcacunallata, imatapish uyashcacunallatami huillan. Shina cacpish, pai huillashcataca pi mana crinchu.

<sup>33</sup>Maijanllapish pai huillashcata chasquicca, Diosca cashcata nic cashcatami ricuchin.

<sup>34</sup>Dios cachashcami, Dios rimashcata riman. Diosca yallitami paipac Espirituta cushca.

<sup>35</sup>Diosca paipac Churita yallitami cuyan. Chaimantami tucuita pai mandachun cushca.

<sup>36</sup>Maijanpish paita cricca huiñai causaitami charin. Maijanpish paita mana cricca mana huiñai causaita charinchu, ashtahuanpish paitaca Diosca piñacungallami.

## JUAN 4

### Jesús Samaria llacta huarmihuan parlashcamanta

<sup>1</sup>Fariseocunaca: «Jesusca Juanta atishpami tauca caticcunata charin, shinallatac bautizacun» nishpami puricurca.

<sup>2</sup>(Jesusca mana bautizacchu carca, ashtahuanpish paipac yachacuccunami bautizac carca).

<sup>3</sup>Fariseocuna chashna nicucta yachashpami, Jesusca Judea llactamantaca Galilea llactaman cutishpa rirca.

<sup>4</sup>Chaiman rishpaca, Samaria llactatami pasana carca.

<sup>5</sup>Chashna ricushpami, Samaria llacta Sicar puebloman chayarca. Chai puebloca Jacobo paipac churi Joseman cushca allpa ladopimi carca.

<sup>6</sup>Chaipimi Jacobopac yacu junduca tiyarca. Chaupi punzha shina cacpimi, Jesusca shaicushpa, yacu jundu cuchupi tiyarirca.

<sup>7</sup>Chaimanmi Samaria llactamanta huarmi yacuta apangapac chayarca. Chaipimi Jesusca: —Ashalla yacuta carai— nirca.

<sup>8</sup>Chai horasca paipac yachacuccunaca micunata randingapacmi puebloman rishca carca.

<sup>9</sup>Samaria huarmica Jesustaca: —¿Ima shinatac canca israelcunapura cashca jahua ñucaman yacuta mañangui? Ñucaca Samaria huarmimi cani— nirca.

(Israelcunaca Samaria llactapi causaccunahuanca mana apanacucchu carca).

<sup>10</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Canca Dios imata cusha nicushcatapish, pi yacuta mañacuctapish mana yachanguichu. Yachashpaca, canracmi: “Yacuta carai” ninguiman. Chashna mañacpica, causaita cuc yacutami cuiman— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Amito, yacu jundupish ucumi. Imahuan llucchinatapish mana charinguichu. ¿Ima shinatac causaita cuc yacutaca cungiuyari?

<sup>12</sup>Cai yacu jundutaca ñucanchic taita Jacobomi saquirca. Caimantami paipish, paipac huahuacunapish, paipac animalcunapish ubiac carca. ¿Canca taita Jacobota yallichu cangui?— nirca.

<sup>13</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Maijanpish cai jundumanta yacuta ubiaca, cutin yacunayachingami.

- <sup>14</sup>Ashtahuanpish maijanpish ñuca cushca yacuta ubiacca, jaicapi mana yacunayachingachu. Ñuca cushca yacuca paipica huiñai causaita cuc, tucyacuc yacu shinami canga— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Amito, ama cutin cai jundumanta yacuta apac shamungapac, ama cutin yacunayachingapac chai yacuta cuiyari— nirca.
- <sup>16</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ri, cambac cusata cayamugri— nirca.
- <sup>17</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Ñucaca mana cusayucchu cani— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Can: “Mana cusayucchu cani” nishpaca, allitami nishcangui.
- <sup>18</sup>Canca pichca cusatami charircangui. Cunan canhuan causacucca mana cambac cusachu. Shina nishpaca, mana llullashcanguichu— nirca.
- <sup>19</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Amito, canca Dios ima nishcata huillacmi yuyachingui.
- <sup>20</sup>Ñucanchic ñaupata taitacunaca cai urcupimi Diosta mañac carca. Cutin cancunaca “Jerusalenpimi Diosta mañana canchic” ninguichicmi— nirca.
- <sup>21</sup>Jesusca chai huarmitaca: —Mana cai urcullapi, mana Jerusalenllapi Diosta mañana punzhacuna chayamucunmi. Chaitaca crinami cangui.
- <sup>22</sup>Cancunaca pita mañacushcata mana yachanguichicchu. Ñucanchicca pita mañacushcataca yachanchicmi. Diosca israelcunapuramantami Quishpichicta cachasha nishca.
- <sup>23</sup>Diosta ima shina mañana cashca shina mañana punzhacuna chayamucunmi, cunanllatacni chai punzhaca. Diospac Espíritu yuyaita cucpimi, Dios ima shina cashcata yachashpa mañanga. Chashna mañaccunatami Diosca munan.
- <sup>24</sup>Diosca Espiritumi. Chaimantami paita mañacca Diospac Espíritu yuyaita cucpi, ima shina mañana cashca shina mañancuna— nirca.
- <sup>25</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Cristo nishca Mesías shamuna cashcataca yachanimi. Pai shamushpami, tucuita alli huillanga— nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Chaica, canhuan parlacucllatacni cani— nirca.
- <sup>27</sup>Shina ratomi paipac yachacuccunaca shamurca. Jesús chai huarmihuan parlacucta ricushpami mancharirca. Chashna cacpipish pi: «¿Imatatac tapucungui? ¿Imatatac chai huarmihuanca parlacungui?» nishpaca, mana tapurcachu.
- <sup>28</sup>Chai huarmi puñuta chaipi saquishpa, puebloman cutishpa, chaipi causaccunataca:
- <sup>29</sup>—Shamuichic, shuc runata ricunguichic. Paica tucui ñuca imata ruhuashpa causacushcatami huillan. ¿Manachu paica Cristo canga?— nirca.
- <sup>30</sup>Chaimantami gentecunaca chai pueblomantaca Jesus-huan tupangapac shamurca.
- <sup>31</sup>Chai gentecuna manarac chayamucpimi, Jesuspac yachacuccunaca: —Yachachic, micuiyari— nirca.

- <sup>32</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñucaca cancuna mana ricsishca micunatami charini— nirca.
- <sup>33</sup>Shina nicpimi yachacuccunaca: —¿Pishi micunata carashca canga?— ninacurca.
- <sup>34</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñuca micunaca, ñucata cachac Diospac munaita ruhanami, pai imata ruhuachun nishcata tucuchinami.
- <sup>35</sup>¿Manachu cancunaca: “Chuscu quillami cosechangapacca faltan” nicunguichic? Ashtahuanpish ñucaca: Chagrata alli ricushpaca, cosechanalla cashcata ricuichic, ninimi.
- <sup>36</sup>Granota tandacca, pagota charinmi. Chai tandashca granoca huiñai causaipacmi. Chaimantami granota tandacca tarpuc-huan cushicunga.
- <sup>37</sup>Gentecuna nishca shinaca shucca tarpun, shucca cosechanmi. Chaica chashnatacmi.
- <sup>38</sup>Ñucaca, mana cancuna trabajashca chagrata cosechachunmi cachani. Shuccunami llaquita apashpa trabajarca. Shina cacpipish, cancunami chai trabajashcamantaca japinguichic— nirca.
- <sup>39</sup>Chai huarmi: «Ñuca imata ruhuashpa causacushcatami huillan» nishcata uyashpami, Samaria llacta pueblopi causaccunaca Jesusta crircacuna.
- <sup>40</sup>Chaimantami gentecuna Jesuspacman shamushpa chaipi saquirichun mañarca. Shina mañacpimi, Jesusca ishcai punzhata chaipi saquirirca.
- <sup>41</sup>Jesús ima nishcata uyashpacarin, achca gentecunami crirca.
- <sup>42</sup>Chaimantami chai huarmitaca: —Cunancarin mana can huillashcallamantachu crinchic, ashtahuanpish ñucanchicllatacmi pai ima nishcataca uyashcanchic. Chaimantami cai pachapi causaccunata quishpichingapac shamushcata yachanchic— nirca.

### **Jesús mandacpac churita alliyachishcamanta**

- <sup>43</sup>Jesús Samaria llactapi ishcai punzhata cashpaca, Galilea llactamanmi rirca.
- <sup>44</sup>Chaica, Jesusllatacmi: “Dios ima nishcata huillactaca quiquin llactaca mana alli chasquisheachu canga” nishpa huillarca.
- <sup>45</sup>Galilea llactapi causaccunapish Pascua fiesta punzhapi Jerusalemman rishpa, tucui imallata ruhuashcata ricurca. Chaimantami, paicunapac llactaman Jesús chayacpica, cushicushpa chasquirca.
- <sup>46</sup>Jesusca Galilea llacta Caná pueblomanmi cutirca. Chai pueblpimi yacumanta vinota ruhuashca carca. Chaipimi jatun mandac churashca mandacpish causarca. Chai mandacpac churimi Capernaúm pueblopi unguishca carca.
- <sup>47</sup>Chai mandacca Jesús Judea llactamanta Galilea llactaman shamushcata yachashpami, unguishpa huañugricuc paipac churita alliyachic shamuchun mañarca.

- <sup>48</sup>Chashna mañacpimi Jesusca: —Milagrocunata ruhuacta manarac ricushpaca, ñucata mana cringuichicchu— nirca.
- <sup>49</sup>Shina nicpimi, chai mandacca: —Amito, utca jacu. Ñuca churi atishpa huañungami— nirca.
- <sup>50</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cutilla, cambac churica ñami alli— nirca. Chai mandacca Jesús nishcata crishpami huasiman cutirca.
- <sup>51</sup>Pai huasiman cuticucpi, paipac serviccuna tupangapac llucshishpaca: —Cambac churica ñami alli tucun— nirca.
- <sup>52</sup>Chashna huillacpimi, mandacca ima horas alli tucushcata tapurca. Chashna tapucpi paicunaca: —Caina chaupi punzha shinatami fiebreca pitirirca— nirca.
- <sup>53</sup>Chaimantami unghushca huahuapac taitaca, chai horasllapitac Jesús: «Cambac churica ñami alli» nishcata yuyarirca. Chaimantami paipish, paipac tucui huasi ucupuracunapish Jesusta circa.
- <sup>54</sup>Chai ishcai milagrotami Jesusca Judea llactamanta Galilea llactaman shamushca quipa ruhuarca.

## JUAN 5

### Jesús paralisis unguïhuan cac runata alliyachishcamanta

- <sup>1</sup>Chai quipaca, israelcunapac fiestami carca. Chaimantami Jesusca Jerusalemman rirca.
- <sup>2</sup>Jerusalenpimi ovejacuna yaicuna pungu ladopimi, shuc cucha tiyarca. Chai cuchaca hebreo rimaipica Betesda shutimi can. Chaimanca pichca pungutami yaicuna carca.
- <sup>3</sup>Chai yaicunapica tauca unghushcacunami tiyac carca. Paicunaca ñahui mana ricuccuna, suchucuna, paralisis unghushcacunami carca.
- <sup>4</sup>Chaica, shuc angelmi jahua pachamanta cuchaman shamushpa, maijan cutinlla yacuta cuyuchic carca. Maijanpish utca yacuman yaicushpami ima unguïmantapish alliyac carca.
- <sup>5</sup>Chaipica, quimsa chungu pusac huatata unghushca shuc runami tiyarca.
- <sup>6</sup>Jesusca chai runata ricushpaca, unai huatacunata unghushca cashcatami yacharca. Chaimantami chai runataca: —¿Alliyasha ninguichu?— nirca.
- <sup>7</sup>Chai unghushca runaca: —Amito, yacuta cuyuchicpi, pi ñucata apacmi mana tiyan. Ñuca yacuman yaicungacamanca shuccunaracmi atishpa yaicun— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Jatarishpa, canta huandumushcata apashpa rilla— nirca.
- <sup>9</sup>Chashna nincami, chai runaca alliyashpa, paita huandumushcata apashpa puri callarirca. Chai punzhaca samana punzhami carca.

- <sup>10</sup>Chaimantami mandac israelcunaca chai alliyashca runataca: —Cunanca samana punzhami. Canta huandumushcata mana apanachu cangui— nirca.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi, chai runaca: —Ñucata alliyachicmi: “Canta huandumushcata apashpa rilla” nirca. Chaimantami apashpa ricuni— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi paicunaca: —¿Pitac: “Huandumushcata apashpa rilla” nircayari?— nirca.
- <sup>13</sup>Alliyashca runaca pi alliyachishcata mana yacharcachu. Chaica, Jesusca achca gentecunapurapimi carca.
- <sup>14</sup>Jesús, Diosta mañana huasipi chai runahuan tupashpaca: —Uyai, ña alliyashcanguimi. Ama ashtahuan juchallinguichu. Pacta ashtahuan llaquita apanguiman— nirca.
- <sup>15</sup>Chai alliyashca runa rishpa, mandac israelcunaman huillashpaca: “Jesusmi alliyachirca” nishpami huillarca.
- <sup>16</sup>Samana punzhapi alliyachishcamantami mandac israelcunaca Jesusta piñai callarirca.
- <sup>17</sup>Ashtahuanpish Jesusca: —Ñuca Taitaca cunancamanmi caicunataca ruhuacun. Ñucapish caicunata ruhuacunimi— nirca.
- <sup>18</sup>Chaimantami mandac israelcunaca Jesusta huañuchinata munarca. Mana samana punzhapi alliyachishcallamantachu piñai callarircacuna, ashtahuanpish “ñuca Taitaca Diosmi” nishpa Dios tucushcamantami ashtahuan piñashpa, huañuchisha nicurca.

### **Dios Jesusman tucui poderta cushcamanta**

- <sup>19</sup>Chaimantami Jesusca: —Ñucaca Diospac Churi cashpash, mana quiquin munaimanta ruhanichu, ashtahuanpish ñuca Taita munashcallatami ruhuani. Imatami ñuca Taita ruhan, chaitami ñucapish ruhuani. Chaica chashnatacni can.
- <sup>20</sup>Ñuca Taitaca ñucata cuyashcamantami, tucui pai ruhuacushcata ricuchin. Ashtahuan caicunamanta yalli ruhuashcacunatami ricuchinga. Chaita ricushpaca, mancharishpami saquiringuichic.
- <sup>21</sup>Ima shinami ñuca Taitaca huañushcacunata causachishpa, causaita cun, chashnallatacni paipac Churi ñucapish maijanman causaita cusha nishpaca cuni.
- <sup>22</sup>Ñuca Taitaca pitapish mana taripangachu, ashtahuanpish ñucatacni taripachun churarca.
- <sup>23</sup>Chaica, maijanpish Taitata alli nic shinallatac Churita alli nichunmi chashnaca churarca. Maijanpish Churita mana alli nicca, ñucata cachac Taitami mana alli nin.
- <sup>24</sup>Maijanpish ñuca nishcata uyashpa, ñucata cachac Taitata cricca, huiñai causaita charinmi. Paica huañushcamanta causaiman pasashcamantami, llaquimanca mana ringa. Chaica chashnatacni can.

<sup>25</sup>Huañushcacuna Diospac Churi rimashcata uyana pachaca chayamucunmi. Chaita, cunanllatacni. Chaita uyaccunaca causaita charingami. Chaica chashnatacni can.

<sup>26</sup>Ima shinami ñuca Taitaca quiquinllatac causaita charin, chai shinallatac ñucapish causaita cuchunmi cacharca.

<sup>27</sup>Runa Tucungapac shamushca ñuca paipac Churi cashcamantami, taripachun ñucaman poderta curca.

<sup>28</sup>Tucui huañushcacuna ñuca rimashcata uyana pachami chayamucunmi. Chaimanta ama cai nishcata uyashcallamanta mancharichicchu.

<sup>29</sup>Allita ruhuaccunaca causaita japingapacni causaringacuna, ashtahuanpish mana allita ruhuaccunaca Dios juchanchishca cangapacni causaringacuna.

### **Jesús pi cashcata huillaccunamanta**

<sup>30</sup>Ñuca munaimantaca imata mana ruhuai pudinichu. Ñucata cachac Taita nishcata uyashpami taripani. Mana ñuca quiquin munaimanta, ashtahuanpish ñuca Taita munaimantami juchanchini. Chaimantami cashcata ruhuashpa juchanchini.

<sup>31</sup>Ñuca quiquinllamanta huillacucpica, ñuca huillashcaca yangallami canman.

<sup>32</sup>Ashtahuanpish ñucamanta huillacca, shucni. Chai huillacca ñuca ima shina cashcatami huillan.

<sup>33</sup>Cancuna Juanman tapuchun cachacpica, paica mana llullashpami huillarca.

<sup>34</sup>Mana gentecuna huillashcatachu huillani, ashtahuanpish cancuna quishpirichunmi, pai huillashcata huillani.

<sup>35</sup>Juan huillashcaca luz achicyachicuc shinami carca. Cancunaca ashacamanllami achicpi canata munarcanguichic.

<sup>36</sup>Ñuca ruhuashcaca Juan huillashcamanta yallimi ñucamanta huillacun. Ñuca Taita ruhuachun nishcacunallatami ruhuacuni. Chai ruhuashcacunami ñuca Taita pi cashcatapish, ñuca pi cashcatapish ricuchin.

<sup>37</sup>Ñucata cachac Taitapish ñucamantami huillan. Shina cacpipish, cancunaca jaicapi paitaca mana ricushcanguichicchu, pai rimashcatapish mana uyashcanguichicchu.

<sup>38</sup>Dios ñucata cashashcatapish mana cringuichicchu, pai huillashcatapish cancunapac shungupica mana charinguichicchu.

<sup>39</sup>Huiñai causaita japisha nishpami, Dios quillcachishcataca allita ricushpa yachacunguichic. Chai quillcashcacunami ñucamanta huillan.

<sup>40</sup>Cancunaca huiñai causaita charingapac mana ñucapacman shamushun ninguinguichicchu.

<sup>41</sup>Gentecunalla ñucata alli nichunca mana munanichu.

<sup>42</sup>Ñucaca cancuna Diosta mana cuyac cashcatami yachani.

<sup>43</sup>Ñuca Taitapac shutipi shamucpish chasquinguichicchu, ashtahuanpish maijan pai quiquinllamanta shamucpica chasquinguichicmanmi.

<sup>44</sup>Cancunaca, cancunapura alli ninacunallatami munanguichic, ashtahuanpish shuella Diospac alli nishca canataca mana munanguichicchu. Shina cashpaca, ¿ima shinatac ñucataca cringuichicyari?

<sup>45</sup>Ñuca Taitapac ñaupapi, ñuca juchanchina cashcataca ama yuyanguichicchu. Ashtahuanpish cancuna shunguta churashpa, shuyacushca Moisesmi juchanchinga.

<sup>46</sup>Moisés nishcata crishpaca, ñucatapish cringuichicmanmi. Moisesca ñucamantami quillcarca.

<sup>47</sup>Pai quillcashcata mana crishpaca, ¿ima shinatac ñuca nishcataca cringuichicyari?— nirca.

## JUAN 6

### Jesús pichca huaranga gentecunaman carashcamanta

(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Lc 9.10-17)

<sup>1</sup>Chai quipaca, Jesusca Galilea cucha chimba ladomanmi nirca. Chai cuchallatacni Tiberias shutipish carca.

<sup>2</sup>Ungushcacunata alliyachishcata ricushpami, achca gentecuna paita catishpa rircacuna.

<sup>3</sup>Jesusca paipac yachacuccunahuan urcuman rishpami, chaipi tiyarirca.

<sup>4</sup>Israelcunapac Pascua fiestami chayamurca.

<sup>5</sup>Jesusca achca gentecuna caticucta ricushpami Felipetaca: —Cai tucui gentecunaman carangapacca, ¿maipitac micunata randishun?— nirca.

<sup>6</sup>Felipe ima nicta uyangapacllami chashnaca nirca, ashtahuanpish Jesusca imata ruhuana cashcataca ña yacharcami.

<sup>7</sup>Shina nicpimi Felipeca: —Ishcai patsac denario cullquihuan randishca tandapish asha ashallami cai tucui gentecunamanca pactanga— nirca.

<sup>8</sup>Simón Pedropac huauqui caishuc yachacuc Andresca:

<sup>9</sup>—Caipimi shuc huambra pichca cebada tandata, ishcai challuata charicun. Caillaca cai tucui gentecunamanca, ¿imatac pactangayari?— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Gentecunata tiyarichun nichic— nirca. Chaipi tiyariccunaca caricunallami pichca huaranga shinami carca. Chai pambapica achca quihuami tiyarca.

<sup>11</sup>Jesusca chai tandata japishpa, Diosta pagui nishpaca, yachacuccunamanmi raquichun curca. Challuata japishpapish, chashnallatacni ruhuarca. Chashna ruhuacpica, mana nictami micurcacuna.

<sup>12</sup>Gentecuna mana nicta micushca quipami, Jesusca paipac yachacuccunataca: —Ama yangamanta cachun, tucui puchushcacunata tandachichic— nirca.

<sup>13</sup>Paicuna tandachishpaca, chungu ishcai taza jundatami chai pichca cebada tandamanta puchushcataca tandachirca.

<sup>14</sup>Jesús chai milagrota ruhuacta gentecuna ricushpaca: «Cai runaca cai pachaman shamuna cashca Dios ima nishcata huillaemi» nirca.

<sup>15</sup>Jesusca gentecuna jatun mandac cachun pushagricushcata yachashpami, cutinllatac urcupi pailla cangapac rirca.

### **Jesús yacu jahuata purishcamanta**

(Mt 14.22-27; Mr 6.45-52)

<sup>16</sup>Ña tutayamucupica, cutinllatacni Jesuspac yachacuccunaca cuchaman shamurca.

<sup>17</sup>Chaipimi canoapi huichicushpa, Capernaúm puebloman cuchata pasacurca. Ñami tuta carca. Jesusca manarac paicunapacman cutimurcachu.

<sup>18</sup>Sinchi huaira cacpimi, cucha yacuca yallita cuyuri callarirca.

<sup>19</sup>Pichca huaranga metro shinata barcopi ricushpami, yachacuccunaca Jesús yacu jahuata purishpa, paicunapacman shamucucta ricurca. Chaita ricushpami, mancharicurca.

<sup>20</sup>Shina mancharicupimi Jesusca: —Ama mancharichicchu, ñucami cani— nirca.

<sup>21</sup>Shina nicpimi, paicunaca cushilla canoapi huichicuchinata munarca. Shina cacpipish, ñami paicuna maiman ricushcamanca chayarca.

### **Gentecuna Jesusta mashcashcamanta**

<sup>22</sup>Cayandi punzhaca caishuc ladopi cac gentecunaca chaipi shuella canoa cashcata, Jesuspish mana paipac yachacuccunahuan rishcatami yachac chayarcacuna.

<sup>23</sup>Chaimanmi Tiberias pueblomanta canoacuna shamushpa chai yacu patapi shayarirca. Chaipimi Jesusca Diosta pagui nishpa, tandata carashca carca.

<sup>24</sup>Gentecunaca Jesuspish, paipac yachacuccunapish mana chaipi cacta ricushpami, canoacunapi huichicushpa, Capernaúm pueblopi Jesusta mashcangapac rircacuna.

### **Jesús causaita cuc tanda cashcamanta**

<sup>25</sup>Gentecuna yacu cuchata pasashpa Jesus-huan tupashpaca: —Yachachic, ¿ima horastac caimanca shamurcangui?— nirca.

<sup>26</sup>Shina tapucpimi Jesusca: —Cancunaca mana milagrocunata ruhuashcamantachu mashcacunguichic, ashtahuanpish mana nicta micushcallamantami mashcacunguichic. Chaica chashnatacni can.

<sup>27</sup>Cancunaca ama chingariella micunata mashcaichicchu, ashtahuanpish huiñai causaita cuc micunata mashcaichic. Chai micunataca Runa Tucungapac shamushca ñucallami cusha. Chaita cuchunmi Diosca ñucataca cacharca— nirca.

- <sup>28</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Dios munashcata ruhangapacca, ¿imatatac ruhana canchic?— nirca.
- <sup>29</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Pai munashcata ruhuanaca, pai cachashca churita crinami— nirca.
- <sup>30</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Ñucanchic ricushpa canta crichunca, ¿ima milagrotatac ruhuashpa ricuchinguiyari?
- <sup>31</sup>Ñucanchic ñaupá taitacunaca maná tandatami shitashca pambapi micurca. Dios quillcachishcapica: “Jahua pacha tandatami cararca” ninmi— nirca.
- <sup>32</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Moisesca mana jahua pacha tandatachu curca, ashtahuanpish ñuca Taitami jahua pachamantatac tandata cun. Chaica chashnatacami can.
- <sup>33</sup>Dios cushca tandaca jahua pachamanta shamucmi. Chai tandami cai pachapi causaccunaman huiñai causaita cun— nirca.
- <sup>34</sup>Chaimantami paicunaca: —Shinashpaca, chai tandata punzhanta caraiyari— nirca.
- <sup>35</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñucami huiñai causaita cuc tandaca cani. Maijanpish ñucapacman shamucca manatac yarcachingachu. Maijanpish ñucata cricca manatac yacunayachingachu.
- <sup>36</sup>Ña nishca shina, ñucata ricushpapi, mana cringuichicchu.
- <sup>37</sup>Tucui ñuca Taita cushcacunami ñucapacman shamun. Chai shamuccunatac manatac cutichishpa cachashachu.
- <sup>38</sup>Mana ñuca munashcata ruhangapacchu jahua pachamanta shamurcani, ashtahuanpish ñucata cachac Taita munashcata ruhangapacmi shamurcani.
- <sup>39</sup>Ñucata cachac Taitaca tucui ñucaman cushcacunata shucllatapish mana chingachishpa, tucuri punzhapi causachichunmi munan.
- <sup>40</sup>Taitaca paipac Churita maijanpish ricushpa crishpaca, huiñai causaita charichunmi munan. Ñucami tucuri punzhapi paicunatac causachisha— nirca.
- <sup>41</sup>Jesús: «Ñucami jahua pachamanta shamushca tandaca cani» nishcamantami, israelcunaca Jesusta piñai callarircacuna.
- <sup>42</sup>Shina piñarishpaca: —¿Caica manachu Josepac churi Jesús? Paipac taita mamatapish ricsinchicmi. ¿Imamantatac: “jahua pachamantami shamurcani” ninyari?— ninacurca.
- <sup>43</sup>Chaimantami Jesusca: —Ama huashalla rimanacuichicchu.
- <sup>44</sup>Ñucata cachac Taita mana pushamucpica, pi ñucapacman mana shamunchu. Chai shamuccunatac tucuri punzhapi causachishami.

- <sup>45</sup>Dios ima nishcata huillaccuna quillcashcapica: “Tucuimi Dios yachachishca canga” nin. Chaimantami, maijanpish Dios ima nishcata uyashpa, paimanta yachacucca, ñucapacman shamunga.
- <sup>46</sup>Pipish Diosta mana ricushcachu, ashtahuanpish paipacmanta shamushca ñucallami ricurcani.
- <sup>47</sup>Maijanpish ñucata cricca, huiñai causaitami charin. Chaica chashnatacni can.
- <sup>48</sup>Ñucami causaita cuc tandaca can.
- <sup>49</sup>Cancunapac ñaupata taitacunaca shitashca pambapimi maná tandata micurca. Shina micushpapish huañurcacunami.
- <sup>50</sup>Caimi jahua pachamanta shamushca tandaca. Maijanpish cai tandamanta micucca mana huañungachu.
- <sup>51</sup>Ñucami jahua pachamanta shamushca, causaita cuc tandaca can. Maijanpish cai tandata micucca, huiñaita causangami. Cai tandaca ñuca quiquin aichami. Chaitaca cai pachapi causaccuna huiñai causaita charichunmi cusha— nirca.
- <sup>52</sup>Chaimanta israelcuna paicunapura rimanacushpaca: —¿Ima shinatac paipac quiquin aichataca carangayari?— ninacurca.
- <sup>53</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Runa Tucungapac shamushca ñuca aichata cancuna mana micushpa, ñuca yahuarta mana ubiashpaca, mana causaita charinguichicchu. Chaica chashnatacni can.
- <sup>54</sup>Maijanpish ñuca aichata micucca, ñuca yahuarta ubiaccata, huiñai causaita charinmi. Ñucami tucuri punzhapica causachisha.
- <sup>55</sup>Chaimanta ñuca aichami micunatac can, ñuca yahuarman ubianatac can.
- <sup>56</sup>Maijanpish ñuca aichata micucca, ñuca yahuarta ubiaccata, ñucahuanmi causan. Ñucapish paihuanmi causani.
- <sup>57</sup>Ñucata cachac Taitaca causaiyucmi. Chaimantami ñucata paimanta causani. Ñuca aichata micucca, ñucamantami causanga.
- <sup>58</sup>Caimi jahua pachamanta shamushca tandaca. Cai tandaca mana cancunapac ñaupata taitacunaca micushca maná tanda shinachu. Paicunaca chai tandata micushpapish huañurcami. Maijanpish cai tandata micucca, huiñai causaitami charinga— nirca.
- <sup>59</sup>Jesusca caicunatami Capernaúm pueblo, israelcuna tandanacuna huasipica yachachirca.

### **Jesús rimashcaca huiñai causaita cuc cashcamanta**

- <sup>60</sup>Jesús chashna yachachishcata tauca paita caticcuna uyashpaca: —Cai yachachishcacunaca sinchimi. ¿Pitac caitaca entendingayari?— ninacurca.
- <sup>61</sup>Chashna nishcamanta, huashalla parlanacucucta Jesús yachashpaca: —¿Cai nishcaca llaquichinchu?

- <sup>62</sup>Runa Tucungapac shamushca ñuca ñaupá maipi cashcaman ricta ricushpaca, ¿imashi tucunguichic?
- <sup>63</sup>Diospac Espiritumi causaita cun. Gentecunallaca imata ruhuai pudinchu. Tucui ñuca nishcacunaca, causaita cuc Diospac Espiritumantami.
- <sup>64</sup>Shina cacpish, cancunapuramanta maijancunaca mana cringuichicchu— nirca. Jesusca utcamanmi maijanlla paita mana crigrichushcatapish, maijan japichigrichushcatapish yacharca. Chaimantami chashna nirca.
- <sup>65</sup>Shinallatac Jesusca: —Chaimantami ñucaca: “Taita mana pushamucpica, pi mana ñucapacaman shamungachu” nishpa, yachachircani— nirca.
- <sup>66</sup>Chaimanta pachami Jesusta caticcunaca caruyashpa, mana Jesus-huan purirca.
- <sup>67</sup>Chaimantami Jesusca chungá ishcai yachacuccunataca: —¿Cancunapish shitashpa rishun ninguchicchu?— nirca.
- <sup>68</sup>Shina nicpimi, Simón Pedroca: —Apunchic Jesús, ¿pipacmantac rishunyari? Cambac rimashca shimicunaca, huiñai causaita cucmi.
- <sup>69</sup>Ñucanchicca cantaca crishcanchicmi. Dios cachashca Jucha Illac cashcatapish yachanchicmi— nirca.
- <sup>70</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Manachu cancunataca chungá ishcaita acllarcani? Shina cacpish, cancunapuramanta shucca diablohuanmi— nirca.
- <sup>71</sup>Chashna nishpaca, Simón Iscariotepac churi Judasmantami Jesusca nicurca. Paica chungá ishcai yachacuccunapuramantami carca. Paimi quipata Jesusta japichirca.

## JUAN 7

### Jesuspac quiquin huauquicuna mana crishcamanta

- <sup>1</sup>Chai quipaca, Jesusca Galilea llactapimi puricurca. Mandac israelcuna huañuchishun nishcamantami, Judea llactapi canataca mana munarca.
- <sup>2</sup>Israelcunapac chuella ruhuana fiesta punzhacunami chayamucurca.
- <sup>3</sup>Jesuspac huauquicunaca Jesustaca: —Ama caipi caichu, canta caticcuna can imalla ruhuashcata ricuchun, Judea llactaman ri.
- <sup>4</sup>Maijanpish gentecunaman ricsichisha nishpaca, mana pacallapi imatapish ruhuancho. Shuctac llacta gentecunamanpish milagrotá ruhuashpa ricuchiyari— nirca.
- <sup>5</sup>Quiquin huauquicunapish Jesusta mana crircacunachu. Chaimantami Jesusca:
- <sup>6</sup>—Ñucapac horasca manarac chayamunchu. Cancunamanmi ima horaspish alli.
- <sup>7</sup>Cai pacha gentecunaca cancunataca mana piñancho, ashtahuanpish paicuna mana allita ruhuashcata ñuca huillashcamantami, ñucataca piñancuna.
- <sup>8</sup>Chai fiestamanca richiclla. Ñucapac horas manarac chayamushcamantami, ñucaca mana rini— nirca.

<sup>9</sup>Chashna nishpami, Galilea llactallapitacmi saquirirca.

### **Israelcunapac fiesta punzhacunapi Jesús yachachishcamanta**

<sup>10</sup>Paipac huauquicuna fiestaman rishca quipaca, Jesuspish rircami. Shina rishpapish, mana pi yachacllapimi pacalla rirca.

<sup>11</sup>Mandac israelcuna Jesusta mashcashpaca: —Chai runaca, ¿maipishi canga?— nishpami mashcacurca.

<sup>12</sup>Gentecunapurapi maijan huashalla parlanacushpaca: “Chai runaca alli runami”, cutin maijancunaca: “Paica mana alli runachu. Gentecunata umashpami purin” ninacurca.

<sup>13</sup>Shina ninacushpapish, mandac israelcunata manchashcamantami, pipish Jesusmanta imata mana nishpa, picunapuralla parlanacurca.

<sup>14</sup>Chai fiesta punzhacuna ña chaupiyamucucpimi, Jesusca Diosta mañana huasipi yachachi callarirca.

<sup>15</sup>Jesús shina yachachicpimi israelcunaca: —¿Ima shinatac cai runaca yachachiellapish mana rishpa, cai tucuita yachanlla?— nishpa mancharirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñuca yachachishcaca mana ñuca munaimantachu, ashtahuanpish ñucata cachac Diosmantami.

<sup>17</sup>Maijanpish Dios munashcata ruhanata munaccunami, ñuca yachachishcaca ñuca munaimanta cashcata, mana cashpaca Diosmanta cashcata yachac chayancuna.

<sup>18</sup>Quiquin munaimantamanta rimacca, jatun tucunallatami munan. Shina cacpipish, Cachacta jatunyachicmi, cashcata nin. Paica jaicapi mana llullanchu.

<sup>19</sup>Moisesmi mandashcacunataca curca. Ashtahuanpish cancunaca shucclapish mana cazunguichicchu. ¿Ima nishpatac ñucataca huañuchishun ninguingichic?— nirca.

<sup>20</sup>Shina nicpimi gentecunaca: —¡Supai japishcami cangu! ¿Pitac cantaca huañuchisha nicun?— nirca.

<sup>21</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Shuc milagrota ñuca ruhuashcamantami mancharishpa saquiringuichic.

<sup>22</sup>Moisesmi circuncisionta ruhuachun mandarca. Chaitami samana punzha cacpipish, cari huahuacunata circuncisionta ruhuachinguichic. Chai mandashcacunaca mana Moisesmantachu shamurca, ashtahuanpish ñaupataca taitacunami chaitaca ruhuachiccuna carca.

<sup>23</sup>Moisés mandashcata mana paquingaraicumi, samana punzhapish circuncisionta ruhuanguichic. Shinashpaca, ¿ima nishpatac samana punzhapi unguishca runata ñuca alliyachishcamantaca piñaringuichic?

<sup>24</sup>Ama ñahuita ricushpalla juchanchichicchu. Ashtahuanpish cashcata ruhuashpa juchanchichic— nirca.

### **Pai maimanta cashcataca Jesusllatac parlashcamanta**

- <sup>25</sup>Jerusalén pueblo maijan israelcuna parlanacushpaca: —¿Manachu cai runaca huañuchingapac mashcacushca?
- <sup>26</sup>Riquichic, tucupac ñaupapimi rimaricun. Pipish imata mana ninchu. ¿Mandaccunapish “Cristomi” nishpachu crincuna?
- <sup>27</sup>Ashtahuanpish pai maimanta cashcataca yachanchicmi. Shamuna cashca Cristo shamucpica, maimanta shamushcataca pi mana yachangachu— ninacurca.
- <sup>28</sup>Jesús Diosta mañana huasipi yachachishpaca: —¿Ñuca maimanta cashcatapish, pi cashcatapish yachanguichicchu? Mana ñuca quiquinllamantachu shamurcani, ashtahuanpish cashcata ruhuac Dios cachacpimi shamurcani. Paitaca cancunaca mana ricsinguichicchu.
- <sup>29</sup>Ñucataca Diosmi cacharca. Paimanta shamushca cashpami, paitaca ricsini— nirca.
- <sup>30</sup>Jesusta prezushun nicushpapish manarac prezuna horas cacpimi, pi mana japirca.
- <sup>31</sup>Ashtahuanpish achca gentecuna paita crishpaca: —Cristo shamushpaca, ¿cai runa ruhuashcamanta yallichu milagrocunata ruhuanga?— nircacuna.

### **Fariseocuna Jesusta prezushun nishcamanta**

- <sup>32</sup>Fariseocunaca gentecuna Jesusmanta parlanacuctami uyarca. Chaimantami fariseocunapish, curacunata mandac curacunapish Jesusta japichun soldadocunata cacharca.
- <sup>33</sup>Chaimantami Jesusca: —Ashacamanllami cancunahuan casha. Quipataca ñucata Cachacpacmanmi risha.
- <sup>34</sup>Ñucata mashcashpapish mana taringuichicchu. Ñuca maipi cashcamanca mana chayai pudinguichicchu— nirca.
- <sup>35</sup>Chaimanta israelcunaca caishuc chaishuc tapunacushpaca: —Ñucanchic mana tarichunca, ¿maimanshi ringa? ¿Ñucanchicpuramanta Grecia llactaman rishcacunapacmanchu risha nin? ¿Chaipichu israelcunata yachachisha nin?
- <sup>36</sup>Pai: “Ñucata mashcashpapish mana taringuichic. Ñuca maipi cashcamanca mana chayai pudinguichicchu” nishpaca, ¿imatatac nisha nin?— ninacurca.

### **Causaita cuc yacumanta**

- <sup>37</sup>Fiesta tucuri jatun punzhapi Jesús jatarishpa sinchita rimashpaca: —Maijanpish yacunayachicca ñucapacman shamushpa, yacuta ubiaichic.
- <sup>38</sup>Dios quillcachishcapi nishca shina, maijanpish ñucata cricpac shungumantaca, causaita cuc yacumi llucshinga— nirca.
- <sup>39</sup>Jesusca, paita criccuna Diospac Espirituta chasquina cashcamantami chashna nirca. Jesusta Dios manarac jahua pachaman pushacpimi, Diospac Espirituca manarac shamushca carca.

### Gentecuna caita chaita yuyashcamanta

<sup>40</sup>Chaita uyashpami maijan gentecunaca: «Cai runaca ñucanchic shuyacushca Dios ima nishcata huillacmi» ninacurca.

<sup>41</sup>Cutin shuccunaca: «Paica Cristomi» ninacurca. Shina cacpipish maijancunaca: «¿Cristoca Galilea llactamantachu shamunga?»

<sup>42</sup>¿Manachu Dios quillcachishcapica: “Cristoca mandac Davidpac aillupuramanta, pai huacharishca Belén pueblomanta shamunga” nin?» ninacurca.

<sup>43</sup>Paimanta gentecunapura shucca shuctac, shucca shuctac ninacushpa chicanyarinacurca.

<sup>44</sup>Maijancuna Jesusta prezushun yuyacushpapish, mana imata ruhuarcachu.

### Mandac israelcuna Jesusta mana crishcamanta

<sup>45</sup>Japichun cachashca soldadocuna fariseocunapacman, curacunata mandac curacunapacman cutimucpi paicunaca: —¿Ima nishpatac Jesusta mana japimunguichic?— nirca.

<sup>46</sup>Shina nicpimi soldadocunaca: —Chai runa shinaca, jaicapi pi mana rimashcachu— nirca.

<sup>47</sup>Shina nicpimi fariseocunaca: —¿Cancunatapish crichircachu?»

<sup>48</sup>¿Mandac israelcunapish, fariseocunapish paita crishcachu?»

<sup>49</sup>¿Chai gentecunaca Moisés mandashcacunata mana yachanchu! Chaimantami paicunaca llaquita apanga— nirca.

<sup>50</sup>Shuc tuta Jesuspacman ric, fariseocunapuramanta Nicodemomi chaipi carca. Paica:

<sup>51</sup>—Mandashcapi nishca shinaca, ima ruhuashcata manarac alli yachashpaca, pitapish mana juchanchinallachu canchic— nirca.

<sup>52</sup>Shina nicpimi paicunaca: —¿Canpish Galilea llactamantachu cangui? Dios quillcachishcata ricui. Chaipica: “Galileamantaca pi huillac mana shamushcachu” ninmi— nirca.

### Huainayac huarmimanta

[<sup>53</sup>Chai quipaca quiquin huasimanmi rircacuna.

## JUAN 8

<sup>1</sup>Jesuca Olivos urcumanmi rirca.

<sup>2</sup>Chai cayandi punzha pacarimucucpimi, Diosta mañana huasiman cutirca. Chaiman gentecuna chayacpimi, Jesuca tiyarishpa yachachi callarirca.

<sup>3</sup>Chaimanmi mandashcacunata yachachiccunapish, fariseocunapish shuc huarmi huainayacucta japishpa, apamurca. Chai huarmita gentecunapac chaupipi

- <sup>4</sup>shayachishpaca: —Yachachic, cai huarmitaca huainayacuctami japimunchic.
- <sup>5</sup>Moisés mandashcapica, cai shina mana allita ruhuac huarmicunataca rumihuan shitashpa huañuchichun ninmi. Canca, ¿imatatac ningui?— nirca.
- <sup>6</sup>Jesús mana allita nicpica, juchanchingapacmi chashnaca tapurca. Ashtahuanpish Jesusca cumurishpami, maqui dedohuan pambapi quillcacurca.
- <sup>7</sup>Chashna tapushpa caticpi, Jesús jatarishpaca: —Cancunapuramanta maijan jucha illac cashpaca, pairac rumihuan shitachun— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nishpaca, cutinllatacmi cumurishpa pambapi quillcashpa catirca.
- <sup>9</sup>Chaita uyashpaca, shungupi nanarishpami shucllancaman shucllancaman rirca. Yuyacmanta callarishpami chai huarmillata Jesus-huanca saquishpa rircacuna.
- <sup>10</sup>Jesús shayarishpa, pitapish mana ricushpa, huarmilla chaipi shayacucpica: —Uyai, ¿maipitac chai juchanchiccunaca? ¿Manachu maijan juchanchirca?— nirca.
- <sup>11</sup>Shina nicpimi, chai huarmica: —Amito, mana pi juchanchircachu— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Ñucapish mana juchanchinichu. Rilla, cutinca ama juchallinguichu— nirca.]

### **Jesús achicyachic luz cashcamanta**

- <sup>12</sup>Cutinllatac Jesusca israelcunataca: —Ñucami tucui cai pachapi causaccunapac achicyachic luz cani. Maijanpish ñucata caticca mana amsapi puringachu, ashtahuanpish causaita cuc luztami charinga— nirca.
- <sup>13</sup>Shina nicpimi fariseocunaca: —Canllamantatacmi huillacungui. Chaimanta can huillashcapish yangallami— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñucaca maimanta shamushcatapish, maiman ricushcatapish yachaniami. Chaimantami ñucallamanta huillacushcapish, mana yangalla can. Ashtahuanpish cancunaca ñuca maimanta shamushcatapish, maiman ricushcatapish mana yachanguichicchu.
- <sup>15</sup>Cancunaca gentecuna yuyashca shinami juchanchinguichic. Ashtahuanpish ñucaca pita mana juchanchinichu.
- <sup>16</sup>Ñucaca mana ñucallachu juchanchini, ashtahuanpish ñucata cachac Taitahuanmi juchanchini. Chaimantami ñucaca cashcata ruhuashpa juchanchini.
- <sup>17</sup>Moisés mandashcacunapica: “Ishcai huillaccuna tiyapimi, cierto cashcata yachana” ninmi.
- <sup>18</sup>Ñuca quiquinmantami huillacuni. Ñucata cachac Taitapish ñucallamantatacmi huillan— nirca.
- <sup>19</sup>Shina nicpimi paicunaca: —¿Maipitac cambac taitaca?— nirca. Chaimantami Jesusca: —Cancunaca ñucatapish, ñuca Taitatapish mana ricsinguichicchu. Ñucata ricsishpaca, ñuca Taitatapish ricsinguichicmanmi— nirca.

<sup>20</sup>Jesúsca caicunataca Diosta mañana huasipi, ofrenda churana ladopimi yachachirca. Paita japina horas manarac chayamucpimi, paitaca pi mana jampirca.

**Jesús ricushcaman pi mana ri pudic cashcamanta**

<sup>21</sup>Cutinllatac Jesúsca: —Ñucaca rigrinimi. Cancunaca mashcanguichiemi. Ñuca ricushcamanca mana ri pudinguichicchu Cancunapac juchallapitacmi huañunguichic— nirca.

<sup>22</sup>Chaita uyashpami mandac israelcunaca: —¿Pai: “Ñuca ricushcamanca mana ri pudinguichicchu” nishpaca, paillatac huañunamantachu nicun?— ninacurca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi Jesúsca: —Cancunaca caimantami canguichic. Ñucaca jahua pachamantami cani. Cancunaca cai pachamantami canguichic. Ñucaca mana cai pachamantachu cani.

<sup>24</sup>Chaimantami “cancunapac juchallapitacmi huañunguichic” nircani. Ñucata cancuna mana crishpaca, cancunapac juchallapitacmi huañunguichic— nirca.

<sup>25</sup>Chaimantami Jesustaca: —Canca, ¿pitac canguí?— nirca. Shina tapucpimi Jesúsca: —Ñuca pi cashcataca callarillapitacmi huillarcani.

<sup>26</sup>Cancunata juchanchishpa, tauca ninacunatami charini. Shina cashpapish ñucata Cachacca imatapish cashcatami nin. Ñucaca pai imata nishcallatami nini— nirca.

<sup>27</sup>Paicunaca Diosmanta Jesús huillacushcata mana entendircachu.

<sup>28</sup>Chaimantami Jesúsca: —Runa Tucungapac shamusheca ñucata chacatashpami, ñuca pi cashcata, ñuca munaimanta imatapish mana ruhuac cashcata, ashtahuanpish ñuca Taita yachachishcata nic cashcata yachanguichic.

<sup>29</sup>Ñucata Cachacca ñucahuanmi. Ñucaca pai munashcallatami ruhuani. Chaimantami paica mana ñucallata saquin— nirca.

<sup>30</sup>Chaicunata Jesús nicpica, achcacunami crircacuna.

**Diospac huahuacunamantapish,  
juchapi huatashca shina causaccunamantapish**

<sup>31</sup>Jesúsca paita cric israelcunataca: —Cancunaca ñuca rimashcata cazushpaca, ñuca yachacuccunatacmi canguichic.

<sup>32</sup>Chashnami cashcata nic cashcata ricsinguichic. Chai cashcata nic rimashcami cacharichinga— nirca.

<sup>33</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Ñucanchicca Abrahampac huahua huahuacunami canchic. Jaicapi huatashca shina servicca mana canchicchu. ¿Ima nishpatac cacharichingami ninguiyari?— nirca.

<sup>34</sup>Shina nicpimi Jesúsca: —Maijanpish juchata ruhuacca juchapi huatashca shinami. Chaica chashnatacmi can.

<sup>35</sup>Shuc servicca mana amopac huasipi huiñaita causanchu, ashtahuanpish churimi taitahuan causacungalla.

<sup>36</sup>Chaimanta Diospac Churi cancunata huatashca shinamanta cacharichiepica, cacharishcatacami canguichic.

<sup>37</sup>Cancuna Abrahampac huahua huahuacuna cashcataca yachanimi. Chashna cacpipish, ñuca yachachishcata mana entendishpami, ñucataca huañuchishun nicunguichic.

<sup>38</sup>Ñucaca, ñuca Taitahuan cashpa, ricushcallatami huillani. Cancunaca cancunapac taita nishcallatami ruhuanguichic— nirca.

### **Cancunapac taitaca diablomi nishcamanta**

<sup>39</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Ñucanchic taitaca Abrahammi— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Cancuna Abrahampac huahuacuna cashpaca, Abraham ruhuashcatachari ruhuanguichicman.

<sup>40</sup>Ñuca Diosmanta uyashcata, cashcata nishcata nicucpipish cancunaca huañuchishun ninguichicmi. Abrahamca jaicapi mana chashna ruhuarcachu.

<sup>41</sup>Cancunaca cancunapac taita ruhuashcatami ruhuanguichic— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —¡Ñucanchicca mana huainapac huahuacunachu canchic, ashtahuanpish shuc taitallatami charinchic! ¡Chaica Diosmi!— nirca.

<sup>42</sup>Shina nicpimi, Jesusca: —Dios cancunapac taita cacpica, cuyanguichicmanmi. Ñucaca Diosmantami shamurcani. Mana ñuca munaimantachu shamurcani, ashtahuanpish Diosmi cacharca.

<sup>43</sup>¿Ima nishpatac ñuca rimashcataca mana entendinguichic? Ñuca rimashcata mana uyashun nishpami, mana entendinguichic.

<sup>44</sup>Cancunaca diablopac huahuacunami canguichic. Chaimantami pai munashcata ruhuanguichic. Diablocallarmanta pachami huañuchic, llullac cashca. Paica jaicapi mana cashcata ninchu. Paica llullapac taitami. Pai llullashpaca, pai ima shina cashca shinallatacami ricuchin.

<sup>45</sup>Chaimantami ñuca imapish cashcallata nicpica, mana cringuichic.

<sup>46</sup>¿Cancunapuramanta maijantac ñuca juchayuc cashcataca ricuchinguichic? Diosmanta ñuca huillapica, ¿ima nishpatac mana cringuichic?

<sup>47</sup>Maijanpish Diospac huahua cashpaca, pai rimashcatami uyasha nin, ashtahuanpish cancunaca mana Diospac huahua cashpami, pai rimashcataca mana uyashun ninguichic— nirca.

### **Abraham manarac tiyacpi, Jesucristo ña tiyashcamanta**

<sup>48</sup>Chaimantami mandac israelcunaca Jesustaca: —Ñucanchic: “Canca Samaria llactamantami cangui, shinallatac supaihuanmi cangui” nishpaca, allitami nishcanchic— nirca.

<sup>49</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñucaca mana supaihuan canichu. Ñucaca Taitatami jatunyachini, ashtahuanpish cancunaca ñucataca mana jatunyachinguichicchu.

<sup>50</sup>Gentecuna ñucata alli nichunca mana munanichu, ashtahuanpish ñuca Taitata alli nichunmi munan. Paillami taripanga.

<sup>51</sup>Maijanpish ñuca nishcata cazucca mana huañungachu. Chaica, chashnatacmi canga— nirca.

<sup>52</sup>Shina nicpimi, mandac israelcunaca: —Cunancarin supaihuan cashcata yachanchictacmi. Abrahampish, Dios ima nishcata huillaccunapish huañurcami. Shina caccpica, ¿ima nishpatac canca “maiyanpish ñuca nishcata cazuccunaca mana huañungachu” ninguiyari?

<sup>53</sup>¿Canca Abrahamta yallichari cangui? Paipish, Dios ima nishcata huillaccunapish huañurcami. Canca, ¿ima nishpatac chashnaca nicunguiyari?— nirca.

<sup>54</sup>Shina nicpimi, Jesusca: —Ñucallata “allimi cani” nishpaca, chaica yangami canman. Ñucata alli nicca, ñuca Taitami. Paillatatacmi cancunaca “ñucanchic Dios” ninguihic.

<sup>55</sup>Cancunaca paitaca mana riesinguichicchu. Ñucaca ricsinimi. Ñuca “mana ricsinichu” nishpaca, cancuna shinallatac llullacmi caiman. Ñucaca ricsinitacmi. Chaimantami pai ima nishcataca cazuni.

<sup>56</sup>Taita Abrahamca ñuca cai pachaman shamuna punzhata ricushpami cushicurcami. Ña ricushpaca, ashtahuanmi cushicurca— nirca.

<sup>57</sup>Shina nicpimi, mandac israelcuna Jesustaca: —Manarac pichca chungu huatatapish charinguica. ¿Ima shinatac taita Abrahamta ricurcangui?— nirca.

<sup>58</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Manarac taita Abraham tiyapimi, ñucaca ña tiyarcani. Chaica chashnatacmi can— nirca.

<sup>59</sup>Shina nicpimi, paicunaca rumihuan shitangapac rumicunata japircacuna. Ashtahuanpish Jesusca miticushpami, Diosta mañana huasimanta llucshishpa rirca.

## JUAN 9

### Huacharishcamanta pacha ñahui mana ricuc runata Jesús alliyachishcamanta

<sup>1</sup>Chaimanta Jesús rishpaca, huacharishca pachamanta ñahui mana ricuc runatami ricurca.

<sup>2</sup>Yachacuccuna Jesustaca: —Yachachic, cai runa ñahui mana ricuc huacharichunca, ¿taita mamachu juchallirca? ¿Mana cashpaca paipac juchallamantachu chashna tucushca canga?— nirca.

<sup>3</sup>Chaimantami Jesusca: —Mana paipac juchamantachu, shinallatac mana taita mamapac juchamantachu chashnaca tucushca, ashtahuanpish Dios munashcata cai runapi ricuchingapacmi, chashnaca huacharirca.

<sup>4</sup>Punzha tiyacpiracmi, ñucata Cachac Diospacta ruhuana canchic. Ña tutayacpica, pi imata mana ruhuai pudinchu.

<sup>5</sup>Cai pachapi cashcacamanca, cai pachapi causaccunata achicyachic luzmi cani—nirca.

<sup>6</sup>Chaita nishpami, pambapi tucashpa, turuta ruhuashpa chai runapac ñahuipi llutarca.

<sup>7</sup>Shina llutashpaca: —Cunanca, Siloé uchilla cuchapi jahuarinapac ri— nirca. (“Siloé” nishpaca, “cachashca” nisha ninmi). Chai runa jahuarinapac rishpaca, ñahui ricucucmi cutirca.

<sup>8</sup>Chaimantami vecinocunapish, mañashpa tiyacta ricuccunapish: —Cai runaca, ¿manachu mañashpa tiyacuc runa?— ninacurca.

<sup>9</sup>Maijanca: —Ari, paimi— nirca. Maijanca: —Mana paichu. Shuc pailaya runami—ninacurca. Shina ninacucpimi paica: —Ari, ñucallatacmi cani— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi paicunaca: —¿Ima shinatac ñahuica pascarirca?— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi paica: —Jesús shuti runami turuta ruhuashpa, ñahuipi llutashpaca: “Siloé cuchapi jahuarigri” nirca. Siloeman rishpa, ñahuita jahuarishpaca, ña ricurcanillami— nirca.

<sup>12</sup>Chashna nicpimi paicunaca: —¿Maipitac chai runaca?— nirca. Shina nicpimi paica: —Mana yachanichu— nirca.

### **Fariseocuna alli tucushca runaman tapushcamanta**

<sup>13</sup>Chai alli tucushca runataca fariseocunapacmanmi pusharcacuna.

<sup>14</sup>Jesusa samana punzhapimi chai runataca alliyachishca carca.

<sup>15</sup>Fariseocunaca ima shina alliyashcatami tapurca. Shina nicpimi paica: —Turutami ñahuipi llutarca. Quipaca jahuarircanimi. Cunanca ñami ricucuni— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpi, maijan fariseocunaca: —Samana punzhata mana cazunchu, paica mana Diosmantachu shamushca— nirca. Cutin maijanca: —Shuc juchayuc runaca, ¿ima shinatac milagrocunataca ruhuangayari?— nirca. Chashna ninacushpami, paicunapura chicanyarinacurca.

<sup>17</sup>Cutinllatac alliyashca runataca fariseocunaca: —Ñahuita alliyachic runataca, ¿canca imatatac ningui?— nirca. Shina nicpimi paica: —Dios ima nishcata huillacmi— nirca.

<sup>18</sup>Mandac israelcunaca pai ñahui mana ricuc cashcatapish, alliyashcatapish mana crircacunachu. Chaimantami paipac taita mamata

<sup>19</sup>cayachishpa: —¿Paichu ñahui mana ricuc huacharishca cancunapac huahua? ¿Ima shinatac cunanca ricucunayari?— nirca.

<sup>20</sup>Chaimantami taita mamaca: —Ari, caica ñucanchic huahuami. Pai ñahui mana ricuc huacharishcataca yachanchicmi.

- <sup>21</sup>Cunan ima shina alliyashcatapish, pi alliyachishcatapish, mana yachanchicchu. Paillamantac tapuichic. Paica ña juizhu runami. Paimi ima cashcata ninga— nirca.
- <sup>22</sup>Fariseocuna: “Maijanpish ‘Jesusca Cristomi’ nishpa huillacpica, israelcunapac tandanacuimanta llucchishpa cachashcami canga” nishpami, ñaupaman yuyarinacushca carca. Chaimantami mandac israelcunata manchashpa, taita mamaca chashna nirca.
- <sup>23</sup>Chaimantami paipac taita mamaca: “Paillamantac tapuichic. Paica juizhu runami” nirca.
- <sup>24</sup>Shina nicpimi, cutin alliyashca runata mandac israelcuna cayashpaca: —Diospac shutipi huillai. Ñucanchicca chai Jesús runataca juchayuc cashcatami yachanchic— nirca.
- <sup>25</sup>Shina nicpimi paica: —Chai runa, juchayuc cashcata, mana juchayuc cashcata mana yachanichu, ashtahuanpish ñuca ñahuita alliyachicpi, cunan ricucushcallatami yachani— nirca.
- <sup>26</sup>Shina nicpimi, cutinllatac tapushpaca: —¿Imatatac ruhuarca? ¿Ima shinatac ñahuita alliyachirca?— nirca.
- <sup>27</sup>Shina nicpimi paica: —Ña huillanica, ¿manachu uyarcanguichic? ¿Cutinchu huillachun ninguichic? ¿Cancunapish paita caticcunachu tucushun ninguichic?— nirca.
- <sup>28</sup>Shina nicpi, paicuna piñarishpaca: —Canmi paita catic cangui. Ñucanchicca Moiesta caticcunami canchic.
- <sup>29</sup>Dios rimashcata Moisés huillashcallatami yachanchic, ashtahuanpish chai runa maimanta cashcataca mana yachanchicchu— nirca.
- <sup>30</sup>Shina nicpimi, chai runaca: —Cancuna pai maimanta shamushcata mana yachanaca shuc mancharinami. Paimi ñuca ñahuita alliyachirca.
- <sup>31</sup>Diosta mana cazuccuna mañashcata mana uyac cashcataca allimi yachanchic. Ashtahuanpish paita manchacta, pai munashcata ruhuac mañashcataca uyanmi.
- <sup>32</sup>Huacharishcamanta pacha ñahui mana ricuc runata alliyachishcataca, jaicapi pi mana uyashcachu.
- <sup>33</sup>Chai runa mana Diosmanta shamushca cashpaca, imatapish mana ruhuanmanchu— nirca.
- <sup>34</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Canca juchasapami huacharircangui. ¿Chashna cashca jahuachu ñucanchicta yachachisha ningui?— nirca. Chashna nishpami, paitaca tandanacuna huasimanta llucchishpa cacharca.

**Diosta mana ricsicca ñahui mana ricuc shina cashcamanta**

<sup>35</sup>Chai alliyashca runata tandanacuimanta llucchishpa cachashcata Jesús yachashpami, paita mashcarca. Ña tupashpaca: —¿Canca Runa Tucungapac shamushcataca cringuichu?— nirca.

<sup>36</sup>Shina nicpimi paica: —Amito, ¿pitac chaica, ñuca paita cringapac?— nirca.

<sup>37</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ña ricunguimi. Canhuan rimacucllatacni can— nirca.

<sup>38</sup>Shina nicpimi paica: —Apunchic Jesús, crinimi— nishpa, cungurishpa, Jesusta alli nirca.

<sup>39</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Ñucaca taripangapacmi cai pachaman shamurcani. Ñahui mana ricuccunata alliyachingapac, cutin ricuccunataca ñahui mana ricucta ruhangapacmi shamurcani— nirca.

<sup>40</sup>Maijan fariseocuna chaita uyashpaca: —¿Shinashpaca ñucanchicpish ñahui mana ricuccunachu canchic?— nircacuna.

<sup>41</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñahui mana ricuccuna cashpaca, manachari juchayuccuna canguichicman. Ashtahuanpish “ricushpami causacunchic” nishcamantacarin, juchayuccunami canguichic— nirca.

## JUAN 10

### Ovejata michiccunahuan chimbapurashcamanta

<sup>1</sup>Jesúsca: —Maijanpish oveja corralman mana punguta yaicucca shuhuac, huañuchiemi. Chaica chashnatacni can.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish pipish punguta yaicucmi oveja michicca can.

<sup>3</sup>Chai michic chayacpica, corral punguta cuidacca punguta pascanmi. Ovejacunaca Michic rimashcata uyanmi. Paica ovejacunataca shutipi cayashpami, corralmanta llucchin.

<sup>4</sup>Ña tucui llucchishpaca, ovejacunapac ñaupatami paica rin. Ovejacunaca michicpac rimashcata ricsishcamantami catin.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish mana ricsishca runapac rimashcata uyashpaca, mancharishpami rin, paitaca mana catinchu— nirca.

<sup>6</sup>Cai chimbapurashca parlohuan Jesús yachachishpaca, imata nisha nishcataca mana entendircacunachu.

### Jesús alli michic cashcamanta

<sup>7</sup>Jesús cutinllatac rimashpaca: —Ñucami ovejacuna yaicuna punguca can. Chaica chashnatacni can.

<sup>8</sup>Manarac ñuca shamucpi, tucui shamuccunaca shuhuaccunami, huañuchiccunami carca, ashtahuanpish ovejacunaca mana catircacunachu.

- <sup>9</sup>Ñucami punguca cani. Maijanpish ñucamanta yaicucca quishpiringami. Paica llucshic, yaicucmi puricunga. Micunatapish taringami.
- <sup>10</sup>Shuhuacca shuhuangapac, huañuchingapac, chingachingapacmi yaicun. Ñucaca causaita cungapac, yalli causaita cungapacmi shamurcani.
- <sup>11</sup>Ñucami alli michicca cani. Alli michicca, ovejacunamanta huañuna cacpipish huañungalla.
- <sup>12</sup>Ashtahuanpish cullquillamanta michicca mana alli michicchu. Mana paipac ovejacuna cashcamantaca atuc shamucpica, shitashpa rinllami. Atucca ovejacunata manchachishpa, maitapish shic-huashpa cachanllami.
- <sup>13</sup>Cullquillamanta michicca ovejacunata mana llaquishpa shitashpa rinllami. Paica ovejacunata mana llaquinchu.
- <sup>14-15</sup>Ñucami alli michicca cani. Ima shinami ñuca Taita ñucata ricsin, shinallatacmi Taitataca ricsini. Chashnallatacmi ñuca ovejacunapish ñucata ricsin. Ñuca ovejacunamantaca huañuna cacpipish huañushallami.
- <sup>16</sup>Shinallatac mana cai corralpi cac shuctac ovejacunatapish charinimi. Paicunatapish pushamunami cani. Paicunaca ñuca rimashcata uyanganacunami. Chashna uyashpa tandarishpaca, shuc shinallami tucunga, shinallatac shuc michicllami tiyanga.
- <sup>17</sup>Ñucaca huañuna cacpipish, huañushpa causarishami. Chaimantami ñuca Taitaca cuyan.
- <sup>18</sup>Pipish ñuca causaita mana quichungachu, ashtahuanpish ñucallatacmi cusha. Huañungapacpish, causarinatapish poderta charinimi. Chashna ruhuachunmi, ñuca Taitaca mandarca— nirca.
- <sup>19</sup>Israelcuna chaita uyashpaca, paicunapurami cutinmi chicanyarinacurca.
- <sup>20</sup>Paicunapuramanta taucacunami: —¿Ima nishpatac paita uyanguichic? Paica supaihuanmi, shinallatac yuyai illacmi— ninacurca.
- <sup>21</sup>Ashtahuanpish maijancunaca: —Supaihuan cashpaca, mana chashna rimanmanchu. Maijanpish supaihuan cashpaca, ñahui mana ricuctaca mana alliyachinmanchu— ninacurca.

### **Israelcuna Jesusta piñashcamanta**

- <sup>22</sup>Chai punzhacunaca Jerusalenpica Diosta mañana huasita mingana fiestami carca. Chai punzhacunaca tamyapunzhacunami carca.
- <sup>23</sup>Jesuca Diosta mañana huasipimi Salomón ruhuashca pungu pambapi puricurca.
- <sup>24</sup>Chaipi Jesuspac muyundipi israelcuna shayarishpaca: —Can Cristo cashpaca, cunanllatac alli huillai: ¿Ima horascamantac can pi cashcata mana yachashpa puricushunyarí?— nirca.

- <sup>25</sup>Chaimantami Jesusca: —Ña nircanica. Chashna nicpipish, mana crircanguichicchu. Ñuca Taitapac poderhuanmi imatapish ruhuani. Chai ruhuashcacunami ñuca pi cashcataca ricuchicun.
- <sup>26</sup>Cancunaca mana ñuca ovejacuna cashpami, chaita ricushpapish mana cringuichic.
- <sup>27</sup>Ovejacunaca ñuca rimashcata uyanmi. Ñucapish paicunataca ricsinimi.
- <sup>28</sup>Ñucaca huiñai causaitami paicunamanca cuni. Paicunaca mana chingaringachu, pipish ñuca maquimantaca mana quichungachu.
- <sup>29</sup>Paicunata ñucaman cuc Taitaca tucuimanta yallimi. Paipac maquimantaca pi mana quichungachu.
- <sup>30</sup>Ñuca Taitahuanca shuc shinallami canchic— nirca.
- <sup>31</sup>Shina nicpimi, israelcunaca Jesusta shitangapac rumita japircacuna.
- <sup>32</sup>Chashna cacpipish Jesusca: —Ñuca Taitapac poderhuanmi tauca allicunata ruhuarcani. ¿Maijan ruhuashcacunamantatac rumihuan shitashun ninguichic?— nirca.
- <sup>33</sup>Shina nicpimi israelcunaca: —Mana allicunata ruhuashcamantachu rumicunahuan shitashun ninchic, ashtahuanpish Dios tucushpa, paita piñachishcamantami shitashun ninchic. Canca ñucanchic shina runallami cangui. Chashna cashpapish Dios shina tucusha nishpami, chashnaca nicungui— nirca.
- <sup>34</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Dios quillcachishcapica: “Cancunami dioscuna canguichic” nicunmi.
- <sup>35</sup>Dios quillcachishcataca mana llullanchu. Chaitaca yachanguichiemi. Diosca pai rimashcata uyaccunataca “cancunami dioscuna canguichic” nircami.
- <sup>36</sup>Diosca chicanyachishpami, ñucataca cai pachaman cacharca. ¿Chashna cashca jahuachu ñucataca: “Diospac Churimi cani” nishpaca, “Diostami piñachicun” ninguichic?
- <sup>37</sup>Ñuca Taita ruhuachun nishcacunata mana ruhuacpica, ama cringuichicchu.
- <sup>38</sup>Ñucaca ñuca Taita mandashcallatami ruhuani. Ñucata mana crishpapish, ñuca ruhuashcacunata crichicyari. Chashna crishpami, ñuca Taitaca ñucahuan, ñucaca paihuan cashcata alli yachanguichic— nirca.
- <sup>39</sup>Chaimantami israelcunaca cutinllatac Jesusta japishun nircacuna. Shina cacpipish, paica paicunapac chaupimanta rircallami.
- <sup>40</sup>Jesusca Jordán yacu chimba ladoman cutishpami, chaipi saquirirca. Chaipimi Bautizac Juan utcaman bautizac carca.
- <sup>41</sup>Chaipi achca gentecuna paipacman shamushpaca: —Juanca milagrocunataca mana ruhuarcachu. Shina cacpipish, Juan cai runamanta huillashcaca chashnatacemi cashca— ninacurca.
- <sup>42</sup>Chaipica achca runacunami Jesusta crircacuna.

## JUAN 11

### Lázaro huañushcamanta

- <sup>1</sup>Betania pueblomanta Lázaro runami unguishca carca. Paica, paipac panicuna Mariahuan, Martahuanmi chai pueblopi causarca.
- <sup>2</sup>Chai Mariami quipamanca Jesuspac chaquicunapi mishquilla ashnacucta churashpa, acchahuan chaquichirca.
- <sup>3</sup>Lazaropac panicuna Jesuspacman cachashpaca: —Apunchic Jesús, canhuan apanacuc Lazaromi unguishca— nichun cacharca.
- <sup>4</sup>Jesús chaita uyashpaca: —Chai unguica mana huañuchic unguichu, ashtahuanpish Diostapish, paipac Churi ñucatapish jatunyachingapacmi— nirca.
- <sup>5</sup>Jesusca Mariatapish, Martatapish, Lazarotapish mai cuyacmi carca.
- <sup>6</sup>Jesusca Lázaro unguishcata yachashpash, ishcai punzhacamanmi chaillapitac saquirirca.
- <sup>7</sup>Chai quipami, Jesusca paipac yachacuccunataca: —Cutinllatac Judea llactaman jacuchic— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi yachacuccunaca: —Yachachic, sarunllami israelcunaca rumihuan shitashun nircacuna. ¿Chashna cashca jahuachu cutin chaillamantac risha ningui?— nirca.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Manachu punzhaca chungu ishcai horasta charin? Maijanpish punzhapi puricca, mana mitcarinchu.
- <sup>10</sup>Maijanpish tuta purishpaca, luzta mana charishcamantami mitcarin— nirca.
- <sup>11</sup>Chaita nishca quipaca Jesusca: —Ñucanchic-huan apanacuc Lazaromi sueñushca. Paitami ricchachingapac rigrini— nirca.
- <sup>12</sup>Yachacuccuna chaita uyashpaca: —Apunchic Jesús, sueñucushpaca alliyangami— nirca.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish Jesusca, Lázaro huañushcamantami chashna nicurca. Cutin yachacuccunaca sueñunamantami nicurca.
- <sup>14</sup>Chaimanta Jesús alli entendichishpaca: —Lazaroca huañushcami.
- <sup>15</sup>Ñucaca chaipi mana cashcamantaca cushicunimi. Paica cancuna ashtahuan ñucata crichunmi huañushca. Chaimi cancunamanca ashtahuan alli. Cunanca jacuchic, ricushun— nirca.
- <sup>16</sup>Shina nicpimi, ishcaipura huacharishca Tomasca caishuc yachacuccunataca: —Ñucanchicpish Jesus-huan huañungapac jacuchic— nirca.

### Jesús causachicpish, causaita cucpish cashcamanta

- <sup>17</sup>Jesusca Lazarota ña chuscu punzhata enterrashca cacpimi chayarca.

- <sup>18</sup>Betania pueblo ca Jerusalenmanta quimsa kilómetro shinallapimi carca.
- <sup>19</sup>Martapac, Mariapac turi huañushcamantaca, tauca israelcunami llaquinacungapac shamushca carcacuna.
- <sup>20</sup>Jesús shamucucta Marta uyashpaca, tupangapacmi llucshirca. Ashtahuanpish Mariaca huasipimi saquirirca.
- <sup>21</sup>Chashna tupangapac llucshishpami Martaca: —Apunchic Jesús, can caipei cashca cuspica, ñuca turica mana huañunmanchu carca.
- <sup>22</sup>Shina cuspipish, Diosta mañacpica, Diosca uyangami— nirca.
- <sup>23</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Cambac turica causaringami— nirca.
- <sup>24</sup>Shina nicpimi Martaca: —Ari, tucuri punzhapica causaringami. Chaitaca yachaniami— nirca.
- <sup>25</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñucami causaita cuspish, huañushcacunata causachicpish cani. Ñucata cricca huañushpapish causaringami.
- <sup>26</sup>Maijanpish causacushpa, ñucata cricca, mana huiñaita huañungachu. ¿Chaitaca cringuichu?— nirca.
- <sup>27</sup>Shina nicpimi Martaca: —Ari, Apunchic Jesús crinimi. Canca Diospac Churimi canguí. Cai pachaman shamuna cashca Cristomi canguí— nirca.

### **Jesús Lazarota enterrashca ladopi huacashcamanta**

- <sup>28</sup>Chaita nishca quipa, Marta huasiman tuctishpa, paipac ñaña Mariata pacallaman cayashpaca: —Yachachicmi caipei. Cantami cayacun— nirca.
- <sup>29</sup>María chaita uyashpaca, utcami Jesus-huan tupangapac rirca.
- <sup>30</sup>Jesusca manarac chai puebloman yaicurcachu. Martahuan tupashca pushtupimi carca.
- <sup>31</sup>Huasipi cushichishpa, compañashpa tiyacuc israelcuna María jatarishpa, utca ricta ricushpaca: —Enterrashcapimi huacangapac rin— nishpami, catishpa rircacuna.
- <sup>32</sup>María Jesuspacman chayashpa, paipac ñaupapi cungurishpaca: —Apunchic Jesús, can caipei cashca cuspica, ñuca turica mana huañunmanchu carca— nirca.
- <sup>33</sup>Mariapish, paita compañac israelcunapish huacacucta Jesús ricushpa, shungupi llaquirishpaca:
- <sup>34</sup>—¿Maipitac enterrarcanguichic?— nishpa tapurca. Shina nicpimi paicunaca: —Apunchic Jesús, shamui, ricungui— nirca.
- <sup>35</sup>Jesuspish huacarcami.
- <sup>36</sup>Chaimantami israelcunaca: —Riquichic, Lazarota yallitami cuyashca— ninacurca.

<sup>37</sup>Ashtahuanpish maijancunaca: —Cai runaca ñahui mana ricuc runataca alliyachircami. Shina cashpaca, ¿ima nishpatac Lázaro ama huañuchunca imata mana ruhuarca?— nirca.

### **Lázaro causarishcamanta**

<sup>38</sup>Cutinllatacmi Jesusca shungupi llaquirishpa, chai enterrashca cuchuman rirca. Chai jutcuca quingraipimi jatun rumihuan jarcashca carca.

<sup>39</sup>Chaipimi Jesusca: —Rumita cutichichic— nirca. Shina nicpimi, chai huañushcapac pani Martaca: —Apunchic Jesús, pai huañushcaca ñami chuscu punzha, ashnacungami— nirca.

<sup>40</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Manachu ñucaca: “Crishpaca, Dios imatapish ruhuaclla cashcata ricunguimi” nircani?— nirca.

<sup>41</sup>Jesús shina nicpimi, enterrashcata tapashca rumita cutichirca. Jesús jahua pachata huichaila ricushpaca: —Taitalla, ñuca mañashcata uyashcamanta pagui ninimi.

<sup>42</sup>Ñuca mañashcata can uyac cashcataca yachanimi. Caipi ñucahuan cac gentecuna ñucata can cachashcata crichunmi, cashna nini— nirca.

<sup>43</sup>Chaita nishca quipaca: —¡Lázaro, chaimanta llucshi!— nishpami, sinchita caparirca.

<sup>44</sup>Chashna caparicpimi, chai huañushcaca chaqui, maqui pillushca, umapish lienzo huan pillushca llucshimurca. Shina llucshimucpimi Jesusca: —Pai purichun, pillushcata pascaichic— nirca.

### **Jesusta huañuchingapac yuyarinacushcamanta**

(Mt 26.1-5; Mr 14.1-2; Lc 22.1-2)

<sup>45</sup>Mariata compañac tauca israelcuna Jesús imata ruhuashcata ricushpaca, paita crircacunami.

<sup>46</sup>Cutin maijancunaca fariseocunamanmi Jesús imata ruhuashcata huillangapac rircacuna.

<sup>47</sup>Shina huillacpi, curacunata mandac curacunapish, fariseocunapish mandaccunapura tandanacushpaca: —Chai runataca, ¿imatatac ruhuanchic? Paica tauca milagrocunatami ruhuacun.

<sup>48</sup>Chashnalla saquicpica, tucui paita cringacuna. Shina cacpica, Roma llacta gentecuna shamushpami Diosta mañana huasitapish, ñucanchic gentecunatapish tucuchinga— nirca.

<sup>49</sup>Shina nicpi, paicunapuramanta chai huatapi curacunata mandac Caifasca: —Cancunaca imatapish mana yachanguichicchu.

<sup>50</sup>Ñucanchic llacta tucui gentecuna tucurinapac randica, shuc runalla tucui israelcunamanta huañunami ashtahuan alli. ¿Chaitaca manachu yachanguichic?— nirca.

<sup>51</sup>Chaitaca mana paipac yuyaimantachu nirca, ashtahuanpish chai huatapi curacunata jatun mandac cashcamantami, Dios yuyaita cucpi, israelcunamanta Jesús huañuna cashcata huillarca.

<sup>52</sup>Mana chai llactallamantachu huañuna carca, ashtahuanpish caita chaita rishpa causacuc Dios acllashcacunata tandarishpa, shucllata ruhuangapacmi huañuna carca.

<sup>53</sup>Chai punzhamanta pachami, Jesusta ima shina huañuchinata yuyarinacurca.

<sup>54</sup>Chaimantami Jesusca israelcunapurapica ña mana purirca, ashtahuanpish chaimanta llucshishpa, shitashca pamba cuchulla Efraín puebloman rishpa, chaipi paipac yachacuccunahuan carca.

<sup>55</sup>Israelcunapac Pascua fiesta punzhacunaca ñami caillapi carca. Chaimantami chai punzhacuna manarac chayamucpi, achca gentecuna chuyayangapac Jerusalemman rircacuna.

<sup>56</sup>Chaipi Jesusta mashcashpa, Diosta mañana huasipi yaicushpaca: —¿Imatatac ninguichic? ¿Manachu fiestaman shamunga?— ninacurca.

<sup>57</sup>Fariseocunapish, curacunata mandac curacunapish Jesusta japingapacmi, maijan ricushpaca, paicunaman huillachun mandarca.

## JUAN 12

### Betaniapi Jesusta chaquipi mishquilla ashnacuc-huan cahuishcamanta

(Mt 26.6-13; Mr 14.3-9)

<sup>1</sup>Pascua fiestapac sucta punzha siricpimi, Jesusca Betania puebloman rirca. Jesús causachishca Lazaropish chaipimi causarca.

<sup>2</sup>Chaipimi Jesusman shuc cenata ruhuarca. Chaitaca Martami caracurca. Lazaropish Jesus-huanmi mizapi micushpa tiyacurca.

<sup>3</sup>Chaipimi Mariaca achca valishca chaupi litro nardo nishca mishquilla ashnacucta apamushpa, Jesuspac chaquita cahuirca. Chaimantaca acchahuanmi chaquichirca. Chashna cahuicpica, tucui huasi ucumi mishquilla ashnacuc saquirirca.

<sup>4</sup>Chashna ruhuacpimi, yachacuccunapuramanta quipaman Jesusta japichigruc Judas Iscariotea:

<sup>5</sup>—Cai mishquilla ashnacuctaca, quimsa patsac denario cullquipi catushpa huacchacunaman cunachari, ashtahuan alli canman carca— nirca.

<sup>6</sup>Judasca mana huacchacunata llaquishcamantachu chaitaca nirca, ashtahuanpish shuhuac cashcamantami chashna nirca. Paimi cullquita tandashpa huacaichic carca. Chashnami maijan cutinca shuhuac carca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Paica ñuca enterrana punzhapacmi mishquilla ashnacucta huacaichishpa charicushca, saquilla.

<sup>8</sup>Huacchacunaca punzhantami cancunahuan. Ashtahuanpish ñucaca mana cancunahuan causacushallachu— nirca.

### **Lazarota huañuchingapac yuyarinacushcamanta**

<sup>9</sup>Tauca israelcunami Jesús Betaniapi cashcata chayac chayashpaca, chaiman rircacuna. Mana Jesusta ricungapacllachu rircacuna, ashtahuanpish Jesús causachishca Lazarota ricuna yuyaihuanpishmi rircacuna.

<sup>10</sup>Curacunata mandac curacunaca Lazarota huañuchinatami yuyarinacurca.

<sup>11</sup>Chaica, Lázaró causarishcamantami achca israelcuna paicunamanta caruyashpa, Jesusta crircacuna.

### **Jesús Jerusalenpi yaicushcamanta**

(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Lc 19.28-40)

<sup>12</sup>Quipa punzha, Jerusalén Pascua fiestaman ric achca gentecuna Jesús Jerusalenman shamucucta uyashpami,

<sup>13</sup>ramacunata pitishpa tupangapac llucshirca. Chashna llucshishpaca: — ¡Quishpichicca alli nishca cachun! ¡Mandac Diospac shutipi shamuc, israelcunata Jatun Mandacca tucupac alli nishca cachun!— nishpami caparirca.

<sup>14</sup>Dios quillcachishcapi nishca shinami, Jesusca pactalla burropi tiyarishpa shamurca.

<sup>15</sup>Chai quillcashcapica: «Sión pueblopi causaccunalla, ama mancharichicchu. Jatun Mandacca shuc pactalla burropimi montashpa shamucun» ninmi.

<sup>16</sup>Cai nishcataca yachacuccunaca chai horasca mana entendircacunachu. Ashtahuanpish Jesús causarishca quipami, paimanta ñaupaman quillcachishca pactashcataca yuyarircacuna.

<sup>17</sup>Jesus-huan cac gentecunaca Lazarota enterrashca jutcumanta cayashpa, causachishcatami tucuíman huillashca huillarca.

<sup>18</sup>Chaimantami gentecunaca Jesús milagrota ruhuaclla cashcata yachashpa, paihuan tupangapac llucshirca.

<sup>19</sup>Ashtahuanpish fariseocuna parlanacushpaca: —Riquichic, tucuími paita caticun. Ñucanchicca imata mana ruhuai pudinchicchu— nicurca.

### **Griego gentecuna Jesusta mashcashcamanta**

<sup>20</sup>Jerusalén fiestapi Diosta alli ningapac rircunapurapica, maijan griego gentecunapishmi carca.

<sup>21</sup>Paicunami Galilea llacta Betsaida pueblomanta Felipepacman chayarca. Chashna chayashpaca: —Amito, Jesus-huanmi tupashun ninchic— nirca.

<sup>22</sup>Felipeca Andresmanmi huillarca. Chaimantami ishcai tucushpa Jesusman huillarca.

<sup>23</sup>Shina huillacpimi Jesusca: —Runa Tucungapac shamushca ñucata jatunyachina punzhami chayamushca.

<sup>24</sup>Trigo muyu allpapi mana urmashpa, mana huañushpaca paillami saquirin. Ashtahuanpish allpapi urmashpa, huañushpaca achcatami pucun. Chaica chashnatacmi can.

<sup>25</sup>Maijanpish quiquin causaita cuyacca chingaringami. Ashtahuanpish maijanpish quiquin causaita cai pachapi mana cuyacca huiñaitami causanga.

<sup>26</sup>Maijanpish ñucata servisha nicca ñucata catichun. Ñucata servicca maipimi ñuca cani, chaipimi canga. Maijanpish ñucata servictaca ñuca Taitami alli ninga.

### **Jesús pai huañunata huillashcamanta**

<sup>27</sup>Cunanca yallita llaquillami cani. ¿Cunanca imatac nisha? ¿Taitalla, cai llaquimanta anchuchiyari nishachu? Mana chashna nishachu, llaquita apangapacmi shamurcani.

<sup>28</sup>¡Taitalla, cambac shutita jatunyachiyari!— nirca. Shina nicpi, jahua pachamantaca: «Ña jatunyachircanimi. Cutinpish ricuchishami» nishcami uyarirca.

<sup>29</sup>Chaipi cac maijan caccuna chaita uyashpaca: “Urcumi tulun ninacun” nircami. Cutin shuccunaca: “Angelmi rimacun” ninacurca.

<sup>30</sup>Chaimantami Jesusca: —Cai rimashcaca mana ñucamantachu uyarin, ashtahuanpish cancunamantami uyarin.

<sup>31</sup>Cunanmi cai pachapi causaccunaca taripashca canga. Cunanmi cai pachata mandactapish llucchishpa shitashca canga.

<sup>32</sup>Caspipi jahuaman huarcushca cashpami, tucuita ñucapacman pushamusha— nirca.

<sup>33</sup>Chaitaca pai ima shina huañuna cashcata entendichingapacmi nirca.

<sup>34</sup>Chaipi caccunaca: —Dios quillcachishcapica “Cristo huiñaitami causanga” ninmi. ¿Ima nishpatac canca: “Runa Tucungapac shamushcaca caspipi huarcushcami canga” nicungui? ¿Pitac chai Runa Tucungapac shamushcaca?— nirca.

<sup>35</sup>Chaimantami Jesusca: —Asha punzhacamanllami Achicyachicca cancunahuan canga. Achicyachic cancunahuan cashcacamanca, achiepi purichic. Amsapi puricca maiman ricushcatapish mana yachanchu.

<sup>36</sup>Cancunahuan Achicyachic cacpirac Achicyachicta crichic. Chashnami Achicyachicpac huahua canguichic— nirca. Shina nishca quipaca, Jesusca paicunapacmanta rishpa chingarircallami.

### **Israelcuna Jesusta mana crishcamanta**

<sup>37</sup>Jesús tauca milagrocunata ruhuacucpipish, israelcunaca mana crircacunachu.

<sup>38</sup>Dios ima nishcata huillac Isaías huillashca pactachunmi chashna tucurca. Pai huillashpaca: «Dioslla, ¿pitac huillashcataca crishcayari? Diospac podertaca, ¿pitac ricushcayari?» nishcami.

<sup>39</sup>Chaimantami mana crircacuna. Chaica, Isaiaslatacmi:

<sup>40</sup>«Paicunapac ñahuita huicharcami. Paicunapac shungutapish sinchiyachircami. Ñahuicunahuan ama ricuchun, paicunapac shungu ama yuyaita japichunmi cashna ruhuarca. Chaimantami ñucapacman mana cutimunga. Paicunataca mana alliyachishachu» nishcami.

<sup>41</sup>Isaiasca Jesuspac sumaimana cashcata ricushpami, paimanta chashna huillarca.

<sup>42</sup>Chashna cacpipish, mandac israelcunacamanmi taucacuna crirca. Ashtahuanpish tandanacuna huasimanta fariseocuna llucchishpa cachanata manchashpami, mana piman huillarca.

<sup>43</sup>Paicunaca Dios alli nishca canapac randica, gentecunapac alli nishca canatami ashtahuan munarca.

### **Jesuspac rimashcacuna taripana cashcamanta**

<sup>44</sup>Jesús sinchita rimashpaca: —Maijanpish ñucata cricca mana ñucallatachu crin, ashtahuanpish ñucata cachac Taitatami crin.

<sup>45</sup>Maijanpish ñucata ricucca, ñucata cachac Taitatami ricun.

<sup>46</sup>Maijanpish ñucata cricca ama amsapi cachunmi, ñucaca achicyachic luz shina cai pachaman shamurcani.

<sup>47</sup>Maijanpish ñuca rimashcata uyashpapi mana cazuctaca, mana ñucachu taripasha. Mana cai pachapi causaccunata juchanchingapacchu shamurcani, ashtahuanpish quishpichingapacmi shamurcani.

<sup>48</sup>Maijanpish ñucata piñashpa ñuca rimashcata mana cazucca, taripashcami canga. Ñuca rimashcallatacmi, tucuri punzhapica juchanchinga.

<sup>49</sup>Mana ñuca munaimantachu rimacuni, ashtahuanpish ñucata cachac Taita imata mandashcallatami huillashpa rimani.

<sup>50</sup>Ñuca Taita mandashcacunaca huiñai causaita cuc cashcatami yachani. Chaimantami ñuca rimashpaca, ñuca Taita mandashcallata huillacuni— nirca.

## **JUAN 13**

### **Jesús yachacuccunapac chaquita jahuashcamanta**

<sup>1</sup>Pascua fiesta punzhacuna manarac chayacpimi, Jesusca cai pachamanta paipac Taitapacman rina horas chayashcata yacharca. Cai pachapica paita caticcunataca yallitami Jesusca cuyarca. Shinami tucuringacaman cuyarca.

<sup>2</sup>Jesús manarac paipac yachacuccunahuan micungapac tiyaricpimi, diablocasimonpac churi Judas Iscariotepac shungupi Jesusta japichina yuyaita churashca carca.

<sup>3</sup>Jesusca paiman Dios poderta cushcatapish, Dios cachashca shamushcatapish, paipacman cutina cashcatapish yacharcami.

- <sup>4</sup>Chaimanta jatarishpami, Jesusca jahualla churanata anchuchishpa, shuc lienzota cinturapi churarca.
- <sup>5</sup>Chashnashpaca, yacuta bateapi churashpami, yachacuccunapac chaquita jahuashpa, lienzohuan chaquichi callarirca.
- <sup>6</sup>Simón Pedropac chaquita jahuagricpimi paica: —Apunchic Jesús, ¿canchu ñuca chaquita jahuagringui?— nirca.
- <sup>7</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñuca cashna ruhuacushcataca manarac entendinguichu, quipamanmi entendingui— nirca.
- <sup>8</sup>Shina nicpimi Pedroca: —¡Jaicapi ñuca chaquita jahuachun, mana saquishachu!— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Cambac chaquita ñuca jahuachun, mana saquishpaca, mana ñuca yachacuchu cangui— nirca.
- <sup>9</sup>Shina nicpimi, Simón Pedroca: —Shinashpaca Apunchic Jesús, ama chaquillata jahuaichu. Umatapish, maquitapish jahuaiyari— nirca.
- <sup>10</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Maijanpish ña armarishcaca chuyanllami, ashtahuanpish chaquillatami jahuana can. Cancunaca ña chuyanllami canguichic. Shina cashpapish, mana tucuichu chuyanlla canguichic— nirca.
- <sup>11</sup>Jesusca maijan paita japichigricushcata yachashcamantami: “Mana tucuichu chuyanlla canguichic” nirca.
- <sup>12</sup>Jesús chaquita ña jahuashpa, churanata churarishpa, cutin mizapi tiyarishpaca: —¿Imamantatac caita ruhuashcataca entendinguichicchu?
- <sup>13</sup>Cancuna ñucata ‘Yachachic’ shinallatac ‘Apunchic Jesús’ nishpaca, allitami ninguchic. Chaica, chaimi cani.
- <sup>14</sup>Ñuca Mandac cashpapish, Yachachic cashpapish, cancunapac chaquita jahuashcanimi. Chaimanta cancunapish, caishucpac, chaishucpac chaquita jahuaichic.
- <sup>15</sup>Cancunapish chashnallatac ruhuachunmi, ñucaca chashna jahuashpa ricuchini.
- <sup>16</sup>Servicca mana amota yallichu. Cachashcapish mana cachacta yallichu. Chaica chashnatacni can.
- <sup>17</sup>Caicunata entendishpa, chaitatac ruhuashpaca, mai cushicuimi canguichic.
- <sup>18</sup>Mana tucui cancunamantachu nicuni. Maijanlla ñuca aclashca cashcataca yachanimi. Dios quillcachishcapi: “Ñucahuan micucuellatacni ñucataca piñanga” nishca pactachunmi, chashnaca tucunga.
- <sup>19</sup>Manarac chaicuna pactapimi, ñuca pi cashcata cancuna crichun, cunanmanta pacha huillacuni.
- <sup>20</sup>Maijanpish ñuca cachashcata chasquicca, ñucatacni chasquin. Ñucata chasquicca, ñucata Cachactami chasquin. Chaica chashnatacni can— nirca.

### **Judas Iscariote Jesusta japichinamanta**

(Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23)

- <sup>21</sup>Chaita nishca quipa, Jesús shungupi yallita llaquirishpaca: —Cancunapuramanta shucmi ñucata japichigrin. Chaica chashnatacmi can— nirca.
- <sup>22</sup>Chaimantami yachacuccunaca pimanta nicushcata mana yachashpa, caishuc chaishuc ricunacurca.
- <sup>23</sup>Jesuspac shuc cuyashca yachacucmi paihuan quimirishpa tiyacurca.
- <sup>24</sup>Paitami Simón Pedroca pimanta chashna nicushcata tapuchun señata ruhuarca.
- <sup>25</sup>Chai yachacuc Jesuspacman ashtahuan cuchuyashpaca: —Apunchic Jesús, ¿pitac chai japichicca?— nirca.
- <sup>26</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Maijanmanmi tandata jucuchishpa cuni, chaimi— nirca. Jesusca tandata jucuchishpami, Simón Iscariotepac churi Judasman curca.
- <sup>27</sup>Judas tandata japincami, Satanasca paipac shungupi yaicurca. Chaimantami Jesusca: —Can imata ruhuagricushcataca utca ruhuaila— nirca.
- <sup>28</sup>Imamanta Jesús chashna nishcataca, chai mizapi tiyacuccunaca pipish mana entendircachu.
- <sup>29</sup>Judasca cullquita tandacmi carca. Chaimantami maijan yachacuccunaca: «Judastami fiestapac imallata randichun nicunga, mana cashpaca, huacchacunaman cullquita cuchunmi nicunga» nishpa yuyacurca.
- <sup>30</sup>Judas tandata japishcahuanmi, llucshishpa rirca. Chashna llucshicpica, ñami tuta carca.

### **Mushuc mandashcamanta**

- <sup>31</sup>Judas llucshishpa ricpimi Jesusca: —Cunanmi Runa Tucungapac shamushca ñucaca jatunyachishca cagrini. Diospish ñucamantami jatunyachishca canga.
- <sup>32</sup>Dios ñucamanta jatunyachishca cashpaca, Runa Tucungapac shamushca ñucatapish jatunyachingami. Chaitaca utcami ruhuanga.
- <sup>33</sup>Cuyashca yachacuccunalla, ashacamanllami cancunahuan cagrini. Cancunaca ñucata mashcanguichicmi. Mandac israelcunata nishca shinami cancunatapish nini: Ñuca maiman ricushcamanca, mana ri pudinguihicchu.
- <sup>34</sup>Mushuc mandashcatami saquini: Caishuc chaishuc-huan cuyanacuichic. Ñuca ima shinami cuyani, chashnallatac cancunapish cuyanacuichic.
- <sup>35</sup>Cancuna caishuc chaishuc-huan cuyanacupimi, tucui cai pachapi causaccunaca ñucapac yachacuccuna cashcata yachangacuna— nirca.

### **Pedro Jesusta neganamanta**

(Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34)

<sup>36</sup>Simón Pedro Jesusta tapushpaca: —Apunchic Jesús, ¿maimantac rigringui?— nirca. Chashna nicpimi Jesusca: —Ñuca maiman ricushcamanca mana cati pudingui, ashtahuanpish quipatami catinguí— nirca.

<sup>37</sup>Chashna nicpimi Pedroca: —Apunchic Jesús, ¿ima nishpatac cunanca mana cati pudini? ¡Ñucaca canmanta huañuna cacpish huañushallami!— nirca.

<sup>38</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —¿Ñucamantachu huañugringui? Manarac gallo cantacpimi, quimsa cutin ñucata negangui. Chaica chashnatacmi canga— nirca.

## JUAN 14

### Jesusca Diospacman pushac cashcamanta

<sup>1</sup>Jesuca: —Ama shungupi llaquinguichicchu, ashtahuanpish Diostapish, ñucatapish cringuichic.

<sup>2</sup>Ñuca Taitapac huasipica achca causanami tiyan. Mana chai shina tiyacpica, huillaimanmi carcani. Cancuna causanata allichingapacmi rigrini.

<sup>3</sup>Ñuca rishpaca cancuna causanata allichishpami cancunata apangapac cutimusha. Maipimi ñuca causani, chaipimi cancunapish ñucahuan causanguichic.

<sup>4</sup>Ñuca maiman ricushcatapish yachanguichicmi, ñantapish ricsinguichicmi— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi Tomasca: —Apunchic Jesús, can maiman rictapish mana yachanchicchu. ¿Ima shinatac ñantacarin yachashunyarí?— nirca.

<sup>6</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñucami cashcata nicpish, ñanpish, causaita cucpish cani. Maijanpish ñucallamantami Diospacman chayanga.

<sup>7</sup>Cancuna ñucata ricsishpaca, ñuca Taitatapish ricsinguichicmanmi. Cunanmanta pachami Taitataca ricsinguichic, ricunguichic— nirca.

<sup>8</sup>Chaimantami Felipeca: —Apunchic Jesús, Taitata ricuchiyari. Chaillatami munanchic— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ña unaitami cancunahuan cani. Felipe, ¿chashna cashca jahuachu ñucata mana ricsingui? Maijanpish ñucata ricucca ñuca Taitatapish ricunmi. ¿Ima nishpatac canca: “Taitata ricuchi” ningui?

<sup>10</sup>¿Manachu ñucaca Taitahuan, Taitaca ñucahuan shuella cashcataca cringui? Ñucaca, mana ñuca munaimantachu rimani, ashtahuanpish ñuca Taita ñucapi cashpami, pai munashcata ruhuachicun.

<sup>11</sup>Ñucaca Taitahuan, Taitaca ñucahuan shuella cashcata crichicyari. Ñucata mana crishpaca, ñuca ima ruhuashcata ricushpa crichicyari.

<sup>12</sup>Ñucaca Taitapacmanmi rini. Chaimantami maijanpish ñucata cricca, ñuca ruhuashca shina ruhuanga. Chaicunapish yallitami ruhuanga. Chaica chashnatacmi canga.

<sup>13</sup>Ñucapac shutipi imatapish mañacpica, ñuca Taita jatunyachishca cachunmi cusha.

<sup>14</sup>Imatapish ñuca shutipi mañacpica, chaitami cusha.

### **Diospac Espirituta cachanamanta**

<sup>15</sup>Ñucata cuyashpaca, ñuca mandashcacunata cazunguichic.

<sup>16</sup>Ñuca Taitaman mañacpica, shuctac Cushichictami cachanga. Chai Cushichicca huiñaitami cancunahuan canga.

<sup>17</sup>Paica cashcata nic Espiritumi. Paitaca cai pacha runacunaca mana ricunchu, mana ricsinchu. Chaimantami mana chasqui pudin. Shina cacpish, cancunaca ricsinguichicmi.

<sup>18</sup>Mana cancunallata saquishachu, cancunapacman cutimushami.

<sup>19</sup>Cai pachapi causacunaca asha punzhacuna quipaca mana ñucata ricungachu. Shina cacpish cancunaca ricunguichicmi. Chaica, ñucaca causacunimi, cancunapish causacunguichicmi. Chaimantami ricucunguichic.

<sup>20</sup>Chai punzhami ñucaca Taitahuan shuella cashcata, cancunaca ñucahuan, ñucaca cancunahuan shuella cashcata yachanguichic.

<sup>21</sup>Maijanpish ñuca mandashcacunata chasquishpa cazucmi ñucata cuyan. Ñucata cuyactaca Taitapish cuyanmi. Ñucapish cuyashpami Taitaman ricsichisha— nirca.

<sup>22</sup>Shina nicpimi chaishuc Judasca: —Apunchic Jesús, ¿ima nishpatac ñucanchicllaman ricurishpa, mana tucui gentecunaman ninguyari?— nirca.

<sup>23</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Maijanpish ñucata cuyacca, ñuca rimashcacunatami cazun. Paitaca ñuca Taitapish cuyanmi. Chaimantami paihuan causangapac shamushun.

<sup>24</sup>Maijanpish ñucata mana cuyacca, ñuca rimashcacunataca mana cazunchu. Cancuna uyacuc ñuca rimashcacunaca mana ñuca munaimantachu, ashtahuanpish ñucata cachac Taitamantami.

<sup>25</sup>Tucui caicunataca cancunahuan cashpami nicuni.

<sup>26</sup>Chaica, Dios ñucapac shutipi cachagricuc Cushichic Espiritu shamushpami, tucuita yachachinga, tucui ñuca nishcacunatapish yuyachinga.

<sup>27</sup>Sumac cushicui causaitami cuni, sumac cushicui causaitami saquini. Ñucaca mana gentecuna cushca cushi causaitachu cuni. Chaimanta ama llaquirichicchu, ama manchaichicchu.

<sup>28</sup>Cancunaca ñuca: “Ñuca rishpish cancunapacman cutishami” nishcataca, uyarcanguichicmi. Ñuca Taitaca ñucata yallimi. Ñucaca Taitapacmanmi rigrini nishcamantaca ciertota ñucata cuyashpaca cushicunguichicmanmi.

<sup>29</sup>Chaicuna tucucta ricushpa ñucata crichunmi, utcashpa huillacuni.

<sup>30</sup>Mana ashtahuan cancunahuan parlacushallachu. Chaica, ñami cai pachata mandac shamucun. Paica ñucata mana ati pudinchu.

<sup>31</sup>Ñuca Taitata cuyac cashcata, Taita mandashcata pactachicusha. Cai pachapi causaccuna yachachunca, chashnallatacmi cana can. Jatarichic, caimanta jacuchic—nirca.

## JUAN 15

### Jesusca uvas yura shina cashcamanta

<sup>1</sup>Jesusca: —Ñucaca alli pucuc uvas yurami cani. Ñuca Taitaca uvas chagrata tarpucmi.

<sup>2</sup>Ñucapi cac, mana pucuc ramacunataca tucuitami pitinga. Cutin alli pucuc ramataca ashtahuan pucuchunmi, sumacta allichinga.

<sup>3</sup>Cancunaca ñuca yachachishcata uyashcamantaca, ñami chuyayashca canguichic.

<sup>4</sup>Ñucahuan shuc shina caichic, ñucapish cancunahuan shuc shinami casha. Ramaca yurapi mana cashpaca, mana pucui pudinchu. Chashnallatacmi cancunapish ñucahuan mana cashpaca, imata mana ruhuai pudinguchic.

<sup>5</sup>Ñucaca uvas yurami cani. Cancunaca ramacunami canguichic. Cancunaca ñucahuan shuc shina cashpaca alli pucuc shinami canguichic. Ñucapish shuc shinami cancunahuan casha. Ñucamanta caruyashpaca imata mana ruhuai pudinguchicchu.

<sup>6</sup>Maijanpish ñucahuan mana cactaca, mana pucuc ramata shinami pitinga. Ña chaquicpica, tandashpami ninapi rupachingami.

<sup>7</sup>Ñucahuan shuc shina cashpa, yachachishcacunatapish cazushpaca mañaichiclla. Tucui mañashcatami Taitaca cunga.

<sup>8</sup>Chashna alli pucuc ramacuna shina cacpimi, ñuca Taitaca jatunyachishca canga. Shinallatac ñuca yachacuccuna cashcatapish ricuchinguichicmi.

<sup>9</sup>Ñuca Taita ñucata cuyac shinallatacmi, cancunatapish cuyani. Chashna cuyanacushpa catichiclla.

<sup>10</sup>Ima shinami ñuca Taita mandashcacunata pactachishpa, paipac cuyashca cani, chai shinallatacmi cancunatapish ñuca mandashcacunata pactachicpica cuyasha.

<sup>11</sup>Ñuca cushicuc shina cancunapish cushicuchun, shinallatac yallita cushicuihuan causachunmi, caicunataca nini.

<sup>12</sup>Caitami ñucaca mandani: Ñuca cancunata cuyashca shina, caishuc chaishuc cuyanacuichic.

<sup>13</sup>Maijanpish quiquin amigomanta huañucmi, yallita cuyashcataca ricuchin.

<sup>14</sup>Cancuna ñuca mandashcacunata pactachishpaca, ñuca amigocunami canguichic.

<sup>15</sup>Servicca amo imata ruhuacushcata mana yachanchu. Chaimantami cancunataca mana serviccuna nishpaca, cayani. Tucui ñuca Taita nishcacunatami cancunaman huillashcani, chaimantami cancunataca ñuca amigocuna nishpa cayani.

<sup>16</sup>Mana cancunachu ñucataca aclaircanguichic, ashtahuanpish ñucami cancunataca aclaircani. Cancuna rishpaca, allita, huiñaita pucuc yura shina causaichic, Shina causashpa, ñuca shutipi imata mañapica, ñuca Taitaca cungallami.

<sup>17</sup>Caishuc chaishuc cuyanacuichic nishpami, mandani.

### **Cai pachapi causaccuna Jesusta piñashcamanta**

<sup>18</sup>Cai pachapi causaccuna piñapica, ñucatarac piñashcata yuyanguichic.

<sup>19</sup>Cancuna cai pachapac causapica, cai pachapac causaccunaca cuyanmanmi. Ashtahuanpish cancunata paicunapuramanta ñucaca aclaircamantami cai pachapac causaccunaca piñancuna.

<sup>20</sup>Ñuca: “Shuc servicca mana amota yallichu” nishcata yuyarichic. Ñucatapish llaquichircacunami. Cancunatapish llaquichingami. Ñuca rimashcata cazushpaca, cancuna rimashcatapish cazungami.

<sup>21</sup>Ñucata Cachacta mana ricsincunachu. Chaimantami cancunataca ñucata caticushcamanta llaquichingacuna.

<sup>22</sup>Ñuca mana shamushca cacpi, paicunata mana rimashca cacpica, mana juchayucchu canman carca. Ashtahuanpish cunanca paicunapac juchamantaca mana quishpiri pudincunachu.

<sup>23</sup>Maijanpish ñucata piñaccunaca, ñuca Taitatapish piñanmi.

<sup>24</sup>Pi mana ruhuaipaccunata paicunapac ñaupapi ñuca mana ruhuashca cacpica, paicunaca mana juchayucchu canman carca. Ashtahuanpish cunanca ñuca ruhuashcacunata ricushpapish ñucatapish, ñuca Taitatapish piñancuna.

<sup>25</sup>Chaica mandashpa quillcashcapi: “Manapish juchayuc cacpimi, piñarca” nishca pactachunmi, chashnaca tucurca.

<sup>26</sup>Ashtahuanpish Taitamanta ñuca cachashca Cushichic Diospac Espiritu shamushpami, ñucataca ricsichinga. Paica cashcata nicmi.

<sup>27</sup>Cancunaca callarimanta pacha ñucahuan cashcamantami ñucamanta huillaccuna canguichic.

## **JUAN 16**

<sup>1</sup>Caicunataca ñucata crinata ama saquichunmi huillacuni.

<sup>2</sup>Tandanacuna huasicunamanta llucchishpa cachangami. Shinallatac cancunata huañuchishpa, Diosmanmi alli ruhuanichic nina punzhami chayamunga.

<sup>3</sup>Ñuca Taitatapish, Ñucatapish mana ricsishcamantami chashna ruhuanga.

<sup>4</sup>Caicunataca chai punzhacuna shamucpi, ñuca utcaman nishcata yuyarichunmi nicuni.

### **Diospac Espiritu imata ruhuac cashcamanta**

Ñuca cancunahuan cashcamantami, caicunataca callaripica mana huillarcani.

<sup>5</sup>Cunanca ñucata cachac Taitapacmanmi rigrini. Shina cacpipish pipish: “¿Maimantac ringuichic?” nishpa mana tapunguichicchu.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish caicunaman chashna huillashcamantami yallita llaquinguichic.

<sup>7</sup>Shina cacpipish, cancunapac allipac rinami cani. Chashna ñuca mana ricpica, cancunata Cushichicca mana cancunapacman shamungachu. Ñuca rishpami, paitaca cachasha. Chaica chashnatacni canga.

<sup>8</sup>Pai shamushpami, cai pachapi imami jucha cashcatapish, mana jucha cashcatapish, Dios taripana cashcatapish ricuchinga.

<sup>9</sup>Paimi ñucata mana crishpaca juchayuc cashcata ricuchinga.

<sup>10</sup>Ñuca Taitapacman rishpa, mana ricuricpimi, imami cashcata ruhuanata ricuchinga.

<sup>11</sup>Cai pachata mandacta Dios ña juchanchishca cashcamantami, imami taripana cashcataca ricuchinga.

<sup>12</sup>Cancunaman imata ninata chariniracni. Shina cacpipish, cunanca mana tucui entendinguichicchu.

<sup>13</sup>Cashcata nic Diospac Espiritu shamushpaca, mana paipac munaimantachu rimanga, ashtahuanpish imata uyashcallatami huillanga. Chaimantami cashcata ruhuanata yachachinga. Shinallatac tucui imalla tucugricushcatapish yachachinga.

<sup>14</sup>Paica ñucamanta chasquishpami cancunaman yachachinga. Chaimantami ñucata jatunyachinga.

<sup>15</sup>Tucui imapish Taitapac cacca ñucapacni. Chaimantami “Diospac Espirituca ñucamanta chasquishpa, cancunamanca yachachinga” nircani.

<sup>16</sup>Asha pacha quipaca ñucata mana ricunguichicchu. Shina cacpipish, asha quipami cutin ricunguichic— nirca.

### **Llaquica cushiman tigrana cashcamanta**

<sup>17</sup>Chaimanta maijan Jesuspac yachacuccuna tapunacushpaca: —Pai: “Ñuca Taitapacmanmi rigrini, asha quipaca mana ricunguichicchu, asha quipami cutin ricunguichic” nishpaca, ¿imatatac nisha nin?

<sup>18</sup>Pai: “Asha quipaca” nishpaca, ¿imatatac nisha nin? Chaitaca mana entendinchicchu— ninacurca.

<sup>19</sup>Paicuna tapunata munacucta yachashpami, Jesusca: —Ñuca: “¿Asha quipaca ñucata mana ricunguichicchu, cutin asha quipami ricunguichic” nishcamantachu tapunacunguichic?

<sup>20</sup>Cancuna llaquilla cacpipish, huacaila cacpipish, cai pachapac causaccunaca cushicungami. Shina cacpipish, cancunapac llaquica cushicuimi tucunga.

<sup>21</sup>Shuc huarmica sajuarina punzha chayacpica, nanaihuanmi llaquirin. Shina cacpipish sajuarishca quipaca, shuc huahua cai pachaman apamushcamantami tucui nanaita cungarishpa cushicun.

<sup>22</sup>Shinallatacmi cancunaca llaquiringuichic. Shina cashpapish, ñuca cutimucpica, cancunapac shungupi yallitami cushicunguichic. Chai cushicuitaca pi mana quichungachu.

<sup>23</sup>Chai punzhacunapica ña mana ashtahuan imata tapunguichicchu. Ñuca shutipi ñuca Taitaman mañapica paica cunagami. Chaica chashnatacmi canga.

<sup>24</sup>Cunancamanca, ñuca shutipi imata mana mañashcanguichicchu. Cancunapac shungupi yallita cushicui tiyachun mañaichic, chasquinguichicmi.

### **Jesús mana allicunata mishashcamanta**

<sup>25</sup>Tucui caicunataca chimbapurashpallami parlarcani. Ña mana ashtahuan chimbapurashpa parlana punzha chayamucpica, ñuca Taita ima shina cashcatatacmi huillasha.

<sup>26</sup>Chai punzhacunapica cancunallatacmi ñuca shutipi mañanguichic. Ña mana cancunamanta ñuca Taitata mañashachu,

<sup>27</sup>ashtahuanpish ñuca Taitallatacmi cancunataca cuyan. Chaica, ñucata cuyashcamanta, ñuca Diosmanta shamushca cashcata crishcamantami chashna cuyan.

<sup>28</sup>Ñuca Taitapacmantami cai pachaman shamurcani. Cunanca cai pachata saquishpami, ñuca Taitapacman cutigrini— nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpimi yachacuccunaca: —Cunanmi entendinallatac parlacungui, ashtahuanpish ña mana chimbapurashpachu parlacungui.

<sup>30</sup>Cunanmi can tucuita yachac cashcata yachanchic. Pipish manarac tapucpimi, canca yachangui. Chaimantami cantaca Diosmanta shamushca cashcata crinchic— nirca.

<sup>31</sup>Shina nicpimi Jesusca: —¿Cunanca cringuichicchu?

<sup>32</sup>Chai punzhaca chayamun, ña caillapimi. Cancunaca ñucallata saquishpa, caita chaita ringuichic. Shina cacpipish, mana ñucallachu cani, ashtahuanpish ñuca Taitaca ñucahuanmi.

<sup>33</sup>Tucui caicunataca ñucahuan yallita cushicuita charichunmi nini. Cai pachapica llaquita apanguichicmi. Shina cacpipish, cai pacha mana allicunata ñuca atishcamanta ñucata crichic— nirca.

## **JUAN 17**

### **Jesús yachacuccunamanta Diosta mañashcamanta**

<sup>1</sup>Chaicunata nishca quipa Jesús jahua pachata huichaila ricushpaca: —Ñuca Taitalla, ñucata japichina pachaca ñami chayamushca. Chaimanta cambac Churi canta jatunyachichun, cambac Churitapish jatunyachiyari.

- <sup>2</sup>Canca ñucaman cushcacunaman huiñai causaita cuchunmi, tucui gentecunata ñuca maquipi churarcangui.
- <sup>3</sup>Cai huiñai causaitaca, shuella Dios cashcata crishpa, Jesucristoca Dios cachashca cashcata crishpami chasquina.
- <sup>4</sup>Ñucaca cai pachapica canta jatunyachishcanimi, shinallatac imata ruhuachun nishcatapish tucuchishcanimi.
- <sup>5</sup>Cunanca ñuca Taitalla, cai pacha manarac tiyacpi, ima shinami cambac ladopi jatunyachishca carcani, Chashnallatac cunanpish jatunyachiyari.
- <sup>6</sup>Cai pacha gentecunamanta can acllashpa, ñucaman cushcacunamanca, ñami can pi cashcataca huillashcani. Cambacmi carcacuna, canmi ñucaman curcangui. Paicunaca can rimashcacunata cazushcacunami.
- <sup>7</sup>Cunanca tucui ñucaman cushcacunaca, canmanta shamushca cashcatami yachancuna.
- <sup>8</sup>Can huillachun nishcata huillarcani. Paicuna chasquishpami, ñucataca Dios cachashcata yachac chayashpa crincuna.
- <sup>9</sup>Ñucaca paicunamantami mañani. Mana cai pachapac caccunamanta mañanichu, ashtahuanpish ñucaman cushcacunaca cambac cashcamantami paicunamanta mañani.
- <sup>10</sup>Tucui cambac cashcacunaca ñucapacmi, ñucapac cashcacunaca cambacmi. Paicunamantami jatunyachishca cani.
- <sup>11</sup>Ñucaca ña mana cai pachapi cagrinichu, cambacmanmi rigrini. Ñucata caticcunaca cai pachapimi saquirin. Jucha illac Taitalla, ima shinami canhuan shuc shinalla canchic, chai shinallatac paicunapish shuc shinalla cachun, cambac poderhuan cuidaiyari.
- <sup>12</sup>Cai pachapi paicunahuan cashpaca, cambac poderhuanmi cuidarcani. Can cushcacunataca tucuitami cuidarcani. Shucllapish mana chingarircachu, ashtahuanpish chingaringapac cashca runallami can quillcachishcapi nishca shina pactachun chingarirca.
- <sup>13</sup>Can maipi cashcamanmi rini. Ñuca shinallatac paicunapish yallita cushicuchunmi, cai pachapi cashparac cashna mañani.
- <sup>14</sup>Can rimashcata paicunaman huillashcanimi. Chaimantami cai pachapac caccunaca paicunata piñancuna. Paicunaca ña mana cai pachamantachu, ñucapish mana cai pachamantachu cani.
- <sup>15</sup>Mana cai pachamanta paicunata anchuchichunchu mañanichu, ashtahuanpish tucui millaimanta huacaichichunmi mañani.
- <sup>16</sup>Paicunaca mana cai pachamantachu, ñucapish manallatac cai pachamantachu cani.
- <sup>17</sup>Paicunata cambacella cachun cambac rimashca shimihuan millaimanta huacaichingui. Canca cashcata nicmi cangui.

- <sup>18</sup>Ima shinami cai pacha gentecunapacman cacharcangui, chashnallatacni paicunatapish cai pacha gentecunapacman cachacuni.
- <sup>19</sup>Paicunapish cashcata nic rimashcahuan cambaclla tucuchunmi, ñucapish paicunapac allipac cambaclla tucuni.
- <sup>20</sup>Mana paicunallamantachu mañani, ashtahuanpish paicunapac huillashcata uyashpa, ñucata criccunamantapishmi mañani.
- <sup>21</sup>Taitalla, ima shinami ñucaca canhuan, canca ñucahuan shuc shinalla canchic, chai shinallatac paicunapish ñucanchic-huan shuc shinalla cachunmi mañani. Cai pachapi causaccuna can ñucata cachashcata crichunmi, chashna mañani.
- <sup>22</sup>Canca ñucata jatunyachishcanguimi. Ñucanchic ima shinami shuc shinalla canchic, chai shinallatac paicunapish shuc shinalla cachunmi paicunatapish jatunyachini.
- <sup>23</sup>Ñucaca paicunahuan, canca ñucahuan cacpimi, paicunaca shuc shinalla canga. Shina cacpimi, cai pachapi causaccunaca can cachashcata, shinallatac ñucata ima shinami cuyangui, chashnallatac paicunatapish cuyac cashcata yachangacuna.
- <sup>24</sup>Taitalla, cai pacha manarac tiyacpimi, ñucatacuyashcangui. Chaimantami can cushcacunaca ñuca maipimi cani, paicunapish chaipi cachun munani. Chaipi cashpami ñuca jatunyachishca cashcata ricunga.
- <sup>25</sup>Cashcata ruhuac Taitalla, cai pachapac causaccuna canta mana ricsicpipish, ñucaca ricsinimi. Can ñucaman cushcacunapish, can ñucata cachashcata yachanmi.
- <sup>26</sup>Can ñucata cuyac shinallatac paicunapish cuyanacuchun, shinallatac ñucahuan shuc shinalla cachunmi, can rimashcacunataca ricsichini, shinallatac ricsichishpa catishami— nirca.

## JUAN 18

### Jesusta prezu japishcamanta (Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Lc 22.47-53)

- <sup>1</sup>Jesuca chashna nishca quipaca, paipac yachacuccunahuanmi Cedrón yacu chimbaman rirca. Chaipimi shuc huerta tiyarca. Chaimanmi Jesuca paipac yachacuccunahuan yaicurca.
- <sup>2</sup>Jesuca tauca cutinmi paipac yachacuccunahuan chaipi tandanacuc carca. Chaimantami, japichic Judaspish chai huertata ricsirca.
- <sup>3</sup>Chaimanmi Judasca achca soldadocunahuan, curacunata mandac curacunahuan, fariseocuna cachashca Diosta mañana huasita cuidaccunahuan chayarca. Paicunaca macanacunahuan, lamparacunahuan, linternacunahuanmi chayarca.
- <sup>4</sup>Jesuca, pai ima tucunata ña yachashpami paicunataca: —¿Pitatac mashcacunguichic?— nirca.

<sup>5</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Nazaret pueblomanta Jesusta— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Ñucami caní— nirca. Jesusta japichic Judaspish chaipimi paicunahuan carca.

<sup>6</sup>Jesús: “Ñucami caní” nicpica, huashaman cutirishpami, azhacman urmarcacuna.

<sup>7</sup>Jesús cutinllatac tapushpaca: —¿Pitatac mashcacunguichic?— nirca. Shina nicpimi, paicunaca: —Nazaret pueblomanta Jesusta— nirca.

<sup>8</sup>Chaimantami Jesusca: —Ña: “Ñucami caní” nircanica. Ñucata mashcacushpaca, cai ñucata caticcuna richun saquichic— nirca.

<sup>9</sup>Jesusa utcaman: “Taitalla, can cushcacunataca shuellapish mana chingarircachu” nishca pactachunmi, chashnaca nirca.

<sup>10</sup>Chaimantami Simón Pedroca paipac espadata llucchishpa, jatun mandac curata servic Malco runapac alli lado ringrita huactashpa pitirca.

<sup>11</sup>Chaimantami Jesusca Pedrotaca: —Espadate maipi charicushcallapitac huacaichi. Ñuca Taita cushca cai jayac ubiana shina llaquitaca ¿manachu apana caní?— nirca.

#### **Mandac Anaspac ñaupaman Jesusta apashcamanta**

(Mt 26.57-58; Mr 14.66-68; Lc 22.55-57)

<sup>12</sup>Shinami soldadocunapish, soldadocunata mandacpish, Diosta mañana huasita cuidaccunapish Jesusta japishpa huatahpa,

<sup>13</sup>puntaca Anaspacman aparacuna. Anasca Caifaspac suegromi carca. Caifasca chai huatapica, curacunata jatun mandac curami carca.

<sup>14</sup>Utcamanmi Caifasca mandac israelcunataca: “Tucui israelcuna chingarinapac randica, shuc runallami huañuna alli canga” nishpa, yuyaita cushca carca.

#### **Anaspac huasi canzhapi Pedroca cashcamanta**

(Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57)

<sup>15</sup>Simón Pedropish, caishuc yachacupishmi Jesustaca catishpa rirca. Chai yachacucca, curacunata jatun mandac curapac ricsishca cashpami, Jesus-huan jatun mandac curapac huasi ucuman yaicurca.

<sup>16</sup>Ashtahuanpish Pedroca canzhallapimi saquirirca. Chaimantami jatun mandac curapac ricsishca yachacucca canzhaman llucshishpa, huasita cuidac huarmihuan parlashpa Pedrotaca ucuman yaicuchirca.

<sup>17</sup>Chashna yaicupimi, chai huasita cuidac huarmica Pedrotaca: —¿Manachu canpish chai runapac yachacuc canguí?— nirca. Shina nicpica Pedroca: —¿Mana chaichu caní!— nirca.

<sup>18</sup>Yalli chiri cashcamantami Diosta mañana huasita cuidaccunapish, serviccunapish ninata japichishpa masharicunca. Pedropish chaillapitacmi paicunahuan masharicunca.

#### **Anás Jesusta tapushcamanta**

(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Lc 22.66-71)

<sup>19</sup>Curacunata mandac Anasmi paipac yachacuccunamanta, paipac yachachishcamanta Jesusta tapurca.

<sup>20</sup>Chashna tapucpimi Jesusca: —Ñucaca tandanacuna huasicunapipish, Diosta mañana huasipipish tucupac ñaupapimi yachachircani. Mana pacalla yachachishcanichu.

<sup>21</sup>¿Imamantatac ñucata tapungui? Ñuca nishcata uyaccunaman tapui. Paicunami imata nishcataca yachancuna— nirca.

<sup>22</sup>Jesús chashna nicpica, Diosta mañana huasita cuidac shuc runami: —¿Chashnachu mandac curata ningui?— nishpa, ñahuipi huactarca.

<sup>23</sup>Chashna huactacpimi Jesusca: —Mana alli rimashca cacpica, ima mana allita rimashcata ni. Ashtahuanpish allita nishca cacpica, ¿imamantatac huactangui?— nirca.

<sup>24</sup>Anasca curacunata jatun mandac Caifaspacmanmi Jesusta huatashpa cacharca.

### **Pedro Jesusta negashcamanta**

(Mt 26.71-75; Mr 14.69-72; Lc 22.58-62)

<sup>25</sup>Pedroca ninapi masharishpami shayacurca. Chaipimi paihuan caccunaca: —¿Manachu canpish chai runapac yachacuc cangui?— nirca. Chashna nicpi, Pedro negashpaca: —¿Ñucaca mana chaichu cani!— nirca.

<sup>26</sup>Cutinllatacmi curacunata jatun mandacpac servicca: —¿Manachu cantapish Jesus-huan ricurecni?— nirca. Paica Pedro ringrita pitishca runapac aillumi carca.

<sup>27</sup>Cutinllatacmi Pedro negarca. Chai ratomi galloca cantarca.

### **Mandac Pilatopacman Jesusta apashcamanta**

(Mt 27.1-2; Mr 15.1-5; Lc 23.1-5)

<sup>28</sup>Curacunata mandac Caifaspac huasimantaca, Roma llactata mandashpa tiyana huasimanmi Jesusta aparacacuna. Ña tutamantami carca. Chaimantami Pascua micuita micungapacca ama mapayashun nishpa, israelcunaca jatun mandacpac ucuman mana yaicurca.

<sup>29</sup>Chaimantami mandac Pilato llucshishpaca: —¿Cai runataca imamantatac juchanchishpa apamunguichicyari?— nirca.

<sup>30</sup>Shina nicpimi paicunaca: —Cai runa ima millaita mana ruhuashca cacpica, manachari apamunchic carca— nirca.

<sup>31</sup>Chaimanta Pilatoca: —Cancunapac mandashcapi nishca shina, taripashpa llaquichingapac apaichic— nirca. Shina nicpimi, mandac israelcunaca: —Ñucanchicca mana pita huañuchinallachu canchic— nirca.

<sup>32</sup>Chashnami, Jesús pai ima shina huañunata huillashcaca pactarca.

<sup>33</sup>Pilato pai mandashpa tiyana ucuman cutin yaicushpa, Jesusta cayashpaca: —¿Canchu israelcunata Jatun Mandac cangui?— nirca.

<sup>34</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —¿Cambac yuyaimantachu chashna ningui? Mana cashpaca, ¿maijanchu chashnaca huillarca?— nirca.

<sup>35</sup>Shina nicpimi Pilatoca: —¿Ñucaca Israel runachu cani? Cambac llacta gentecunallatacni curacunata mandac curacunahuan ñucapacman apamurca. ¿Imatatac ruhuarcanguiyari?— nirca.

<sup>36</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñuca mandanaca mana cai pachapichu. Cai pachapi mandana cacpica, ñucata caticcuna macanacushpa, israelcuna japichun mana saquinmanchu. Ñuca mandanaca mana caipichu— nirca.

<sup>37</sup>Chaimantami Pilatoca: —Shinashpaca, ¿canca jatun mandacchu cangui?— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Ari, can nishca shinallatacni cani. Ñucaca cashcata huillangapacni cai pachapi huacharingapac shamurcani. Cashcata rimashcata cazuccunallami, ñuca rimashcata uyancuna— nirca.

<sup>38</sup>Chaimantami Pilatoca: —¿Imatac chai cashcata ninaca?— nirca.

### **Jesusta “huañunami cangui” nishcamanta**

(Mt 27.15-31; Mr 15.6-20; Lc 23.13-25)

Shina nishpami, Pilatoca cutin llucshishpa israelcunataca: —Ñucaca ima mana allita mana cai runapi tarinichu.

<sup>39</sup>Shina cacpipish, cancunaca Pascua fiestapi shuc prezuta cacharichun ninatami yachanguichic. ¿Manachu israelcunata Jatun Mandacta cacharichun ninguichic?— nirca.

<sup>40</sup>Shina nicpi, tucui mashna caparishpaca: —¿Paitaca ama cacharichu, Barrabasta cachari!— nircacuna. Barrabasca millai shuhuacni carca.

## **JUAN 19**

<sup>1</sup>Chaimantami Pilatoca Jesusta macachirca.

<sup>2</sup>Soldadocunaca casha angumanta ahuashca shuc coronata umapi churachishpami, morado churanatapish Jesusman churachirca.

<sup>3</sup>Chaimanta paipac cuchuman chayashpaca: —Israelcunata Jatun Mandac alli nishca cachun— nishpa, ñahuipi huactarca.

<sup>4</sup>Pilato cutin llucshishpaca: —Riquichic, ima juchata paipica mana tarinichu, chaita yachaichic— nirca.

<sup>5</sup>Jesús casha coronata umapi churashca, morado churanatapish churashcami llucshirca. Chashna llucshimucpimi Pilatoca: —Caipimi chai runaca— nirca.

<sup>6</sup>Chaita curacunata mandac curacunapish, Diosta mañana huasita cuidaccunapish ricushpaca: —¿Paitaca chacatailla, chacatailla!— nishpami caparircacuna. Shina caparicpimi Pilatoca: —Ñucaca paipica ima juchata mana tarinichu. Cancunallatac apashpa chacatagrachic— nirca.

<sup>7</sup>Shina nicpimi israelcunaca: —Pai ‘Diospac Churimi cani’ nishcamantaca, ñucanchicta mandashcapi nishca shinaca, huañunami can— nirca.

<sup>8</sup>Pilato chaita uyashpaca ashtahuan mancharishpami,

<sup>9</sup>mandashpa tiyana ucuman yaicurca. Chashna yaicushpaca Jesustaca: —¿Maimantatac cangui?— nirca. Shina tapucpipish, Jesusca imata mana nircachu.

<sup>10</sup>Shina upalla caccpimi Pilatoca: —¿Manachu imata huillagringui? Ñuca mandacpimi, chacatana caccpipish chacatanga, cacharina caccpipish cacharinga. Chaitaca, ¿manachu yachangui?— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Dios mana canman cushca caccpica, ñucataca imata mana ruhuai pudingumanchu. Shina caccpipish ñucata japichicmi canta atishpa yalli juchayucca— nirca.

<sup>12</sup>Chaimanta pachami Pilatoca, ima shinapish Jesusta cacharinata munarca. Shina caccpipish israelcunaca: —¿Cai runata cacharishpaca, mana jatun mandac Cesarpac partechu cangui! ¡Maijanpish ‘jatun mandacmi cani’ nircica, jatun mandac Cesarta piñacmi!— nishpa caparirca.

<sup>13</sup>Pilato chaita uyashpaca, Jesusta canzhaman llucchishpami mandashpa tiyanapi tiyarirca. Chai tiyanaca Gábata nishca pambapimi carca. Hebreo rimaipica, “rumihuan ruhuashca pamba” nisha ninmi.

<sup>14</sup>Pascua fiestapac allichirina punzha, chaupi punzhapimi Pilatoca israelcunataca: —Riquichic, caipimi Jatun Mandacca— nirca.

<sup>15</sup>Shina nicpipish paicunaca: —¿Chacatailla, chacatailla!— nishpami caparircacuna. Shina caparicpimi Pilatoca: —¿Cancunata Jatun Mandactachu chacatachun ninguichic?— nirca. Shina nicpimi, curacunata mandac curacunaca: —Jatun mandac Cesarllatami charinchic. Shuctac mandactaca mana charinchicchu— nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi, Pilatoca Jesusta chacatachun paicunaman curca. Chaimantami Jesusta apashpa rircacuna.

### **Jesusta cruzpi chacatashcamanta**

(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Lc 23.26-43)

<sup>17</sup>Jesusca cruzta aparishpami, Gólgota urcuman llucshirca. Gólgota nishpaca, Hebreo rimaipi, “uma tullu” nisha ninmi.

<sup>18</sup>Chaipimi Jesustaca chacatarca. Ishcai runacunahuanmi shuctaca shuc ladoman, shuctaca shuc ladoman chacatashpa, Jesustaca chaupipi chacatarca.

<sup>19</sup>Pilatoca shuc quillcatami cruz jahuapi churarca. Chaipica: “Israelcunata Jatun Mandac, Nazaret pueblomanta Jesusmi” nishpami quillcashca carca.

<sup>20</sup>Jesusta chacatashcaca Jerusalén pueblo cuchullapimi carca. Chaimantami achca israelcuna chai quillcata ricurca. Chai quillcaca hebreo rimaipi, latín rimaipi, griego rimaipimi carca.

<sup>21</sup>Chai quillcata curacunata mandac curacuna ricushpa Pilatotaca: —Ama ‘Israelcunata Jatun Mandacmi’ nishpa quillcaichu, ashtahuanpish ‘Israelcunata Jatun Mandacmi cani’ nishpa quillcai— nirca.

<sup>22</sup>Chaimantami Pilatoca: —Ña quillcashcaca, chashnatacmi cana can— nirca.

<sup>23</sup>Ña chacatashca quipaca, soldadocunaca Jesuspac churanacunata chuscu partepi chaupishpami cada shuc japinacurca. Jesuspac ucu churana mana sirashca, shucllami carca.

<sup>24</sup>Chaimantami soldadocunaca: —Ama lliquishun, ashtahuanpish suerteta ruhuashpa, japishun— ninacurca. Chashnami Dios quillcachishcapi: «Ñuca churanacunataca chaupinacurcami. Cutin ucu churanataca suerteta ruhuashpami japirca» nishcaca pactarca. Chashnami soldadocunaca ruhuarca.

<sup>25</sup>Jesusta chacatashca cuchupica paipac mamapish, paipac mamapac ñañapish, Cleofaspac huarmi Mariapish, Magdala pueblomanta Mariapishmi carca.

<sup>26</sup>Jesús paipac mamata, paipac cuyashca yachacucta ricushpa, paipac mamataca: —Mama, caipimi cambac huahuaca— nirca.

<sup>27</sup>Chai quipaca, paipac yachacuctapish: —Caipimi cambac mamaca— nirca. Chaimanta pachami chai yachacucca Jesuspac mamata huasiman pusharca.

### **Jesús huañushcamanta**

(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Lc 23.44-49)

<sup>28</sup>Chai quipami, Jesusca tucuita pactachishcata ña yachashpa, Dios quillcachishcapi nishca pactachun “yacunayanmi” nirca.

<sup>29</sup>Chaipica, vinagre jundachishca shuc mangami tiyacurca. Chaipi shuc hisopo caspipi esponjata huatashpa satishpa, Jesuspac shimiman chayachirca.

<sup>30</sup>Chai vinagreta Jesús ubiashpaca: “Ña tucuchishcami” nircami. Chashna nishpaca, umata huarcushpa, paipac espirituta Diosman mingashpa huañurcallami.

### **Lanzhuan Jesusta shuc soldado chugrichishcamanta**

<sup>31</sup>Chai punzhaca Pascua fiestapac allichina punzhami carca. Chaimantami israelcunaca samana punzhapi huañushcacuna cruzpi cainachun mana munarcacuna. Chai punzhaca israelcunamanca jatun punzhami carca. Chaimantami chacatashcacunapac changacunata paquishpa, chaimanta anchuchichun Pilatota mañarca.

<sup>32</sup>Chaimantami soldadocuna rishpa, chacatashcacunataca caishuctapish chaishuctapish changacunata paquirca.

<sup>33</sup>Ashtahuanpish Jesuspacman chayashpaca, ña huañushcata ricushpami, mana changacunata paquirca.

<sup>34</sup>Shina cashpash, shuc soldadoca lanzhuanmi Jesuspac costillasta chugrichirca. Chai chugrimantaca yacupish, yahuarpish llucshircami.

<sup>35</sup>Tucui caicunata ricushpami, mana llullashpa huillacuni. Cai huillashcaca mana llullachu. Cancuna crichunmi, imatapish cashcata yachashpa huillacuni.

<sup>36</sup>Caicunaca Dios quillcachishcapi: “Shuc tullullatapish mana paquingachu” nishcami pactarca.

<sup>37</sup>Shuctac quillcachishcapica: “Lanzahuan chugrichishcatami ricungacuna” ninmi.

### **Jesusta enterrashcamanta**

(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Lc 23.50-56)

<sup>38</sup>Chai quipami, Arimatea pueblomanta José Pilatopacman rishpa, Jesuspac cuerpota enterrangapac mañagrirca. Chai Joseca mandac israelcunata manchashcamantami, pacalla Jesusta caticurca. Pilato apachun nicpimi, Jesuspac cuerpota aparca.

<sup>39</sup>Shinallatac shuc tuta Jesus-huan parlanacuc Nicodemopish mirrahan, aloehuan chapushca shuc quintal shina mishquilla ashnacuctami apamurca.

<sup>40</sup>Chashnami Jesuspac cuerpota apashpa, mishquilla ashnacucta churashpa, lienzoahuan pillurca. Chashnami israelcunaca enterrac carca.

<sup>41</sup>Jesusta chacatashca cuchupica, shuc huertami tiyarca. Chai huertapica pitapish manarac enterrashca, shuc mushuc sepulturami tiyarca.

<sup>42</sup>Israelcuna Pascua fiestapac allichirina punzha chayamucushcamanta, chai sepultura cuchullapi cashcamantami, Jesuspac cuerpota utca chaillapi churarca.

## **JUAN 20**

### **Jesús causarishcamanta**

(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Lc 24.1-12)

<sup>1</sup>Semana callari punzha, manarac alli achicyapimi, Magdala pueblomanta Mariaca Jesusta enterrashcaman rirca. Chayashpaca enterrashca pungupi churashca rumita anchuchishcatami ricurca.

<sup>2</sup>Chaimantami Simón Pedropacman, shinallatac Jesús cuyashca caishuc yachacupacman huillangapac callparca. Paicunapacman chayashpaca: —Apunchic Jesuspac cuerpota, maimanchari apashcami. Maipi churashcata mana yachanichu— nirca.

<sup>3</sup>Pedropish, caishuc yachacupish maipi enterrashcapimi ricungapac rirca.

<sup>4</sup>Ishcaitam callparca. Shina callpashpapish, caishuc yachacucmi Pedrota atishpa, maipi enterrashcamanca chayarca.

<sup>5</sup>Ña chayashpaca, mana yaicushpami canzhallamanta cumurishpa, cuerpota pillushca lienzoa ricurca.

<sup>6</sup>Chai quipata Pedro chayashpaca, ucuman yaicushpami cuerpota pillushca lienzo siricucta ricurca.

<sup>7</sup>Jesuspac umata pillushca lienzopish mana caishuc lienzocunahuan cashcata, ashtahuanpish chican pillushca siricuctami ricurca.

<sup>8</sup>Utca ñaupashpa chayac yachacupish ucuman yaicushpami, tucui ima tucushcata ricushpa crirca.

<sup>9</sup>Paicunaca Dios quillcachishcapi: “Paica causaringatacmi” nishpa huillashcataca manarac entendircachu.

<sup>10</sup>Chai quipaca, yachacuccunaca huasimanmi rirca.

### **Magdala pueblomanta Mariaman Jesús ricurishcamanta**

(Mr 16.9-11)

<sup>11</sup>Mariaca enterrashca pungullapitacmi huacashpa saquirishca carca. Chaipi huacashpa shayacushpami, cumurishpa ucuta ricurca.

<sup>12</sup>Chashna ricushpami, ishcai angelcunata shucca Jesuspac cuerpotata churashca uma ladoman, shucca chaqui ladoman yuranlla churashca tiyacucta ricurca.

<sup>13</sup>Chai angelcuna tapushpaca: —¿Ima nishpatac huacacungui?— nicpimi paica: —Ñucata Mandac Apunchic Jesuspac cuerpotami maimanchari apashcacuna. Maipi churashcata mana yachanichu— nirca.

<sup>14</sup>Chashna nishcahuan huashata ricucpica, Jesusmi chaipi shayacushca carca. Shina ricushpapish, Jesús cashcataca mana yacharcachu.

<sup>15</sup>Jesusca chai huarmitaca: —¿Ima nishpatac huacacungui? ¿Pitatac mashcacungui?— nirca. Shina nicpi, chai huarmica “huertata cuidacmi canga” yuyashpami: —Amito, can maipi churangapac apashca cashpaca huillai, ñuca mashcangapac ringapac— nirca.

<sup>16</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —¡María!— nirca. Shina nicpimi pai tigrarishpaca, hebreo rimaipimi: “¡Raboni!” nirca. “Raboni” nishpaca, “yachachic” nisha ninmi.

<sup>17</sup>Shina nicpimi Jesusca: —Ñucaca manarac ñuca Taitapacman huichai rinichu. Chaimanta ama ashtahuan tuparichu. Shina cacpipish ri, ñuca yachacuccunamanca: ‘Ñucaca ñucapacpish, cancunapacpish Taitapacman, shinallatac ñucapacpish, cancunapacpish Diospacmanmi huichai rigrini’ ninmi, nishpa huillagri— nirca.

<sup>18</sup>Chashna nicpi, Magdala pueblomanta María rishpaca, Apunchic Jesusta ricushcatapish, imata pai nishcatapish tucui paipac yachacuccunamanca huillarca.

### **Yachacuccunaman Jesús ricurishcamanta**

(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Lc 24.36-49)

<sup>19</sup>Semana callari chai domingo punzhapitacmi ña tutayamugricuipi, yachacuccunaca mandac israelcunata manchashcamanta pungucunata huicharishpa, tucui tandarishpa tiyacurcacuna. Chashna cacpimi, Jesús paicunapacman chayashpa, chaupipi shayarishpaca: —Cushicuichic, ama manchaichicchu— nirca.

<sup>20</sup>Chashna nishca quipami, paipac maquicunatapish, costillas quingraitapish ricuchirca. Chashna ricuchicpica, Apunchic Jesusta ricushpami cushicurcacuna.

<sup>21</sup>Cutinllatac Jesusca: —Cushicuichic, ama manchaichicchu. Ima shinami ñuca Taita ñucata cacharca, chashnallatacmi cancunataca ñucaca cachani— nirca.

<sup>22</sup>Chashna nishpa paicunata pucushpami: —Diospac Espirituta chasquichic.

<sup>23</sup>Pipish cancunata mana allita ruhuacpi perdonacpica, paicuna juchata ruhuashcamanta perdonashcami canga. Shinallatac pipish cancunata mana allita ruhuacpi mana perdonacpica, paicuna juchata ruhuashcamantaca mana perdonashcachu canga— nirca.

### **Jesús causarishcata Tomás ricushcamanta**

<sup>24</sup>Chashna cacpipish, chungá ishcai yachacuccunapuramanta ishcaipura huacharishca Tomasca, Jesús chayacpica mana paicunahuanchu carca.

<sup>25</sup>Tomás chayamucpi, caishuc yachacuccunaca: —Apunchic Jesustami ricurcanchic— nircacuna. Chashna nicpimi Tomasca: —Paipac maquicunapi clavocuna yaicushcata mana ricushpa, chai clavo yaicushcapi ñuca dedota mana satishpa, shinallatac paipac costillas quingraipi chugrinishcata ñuca maquihuan mana tuparishpaca, manatac crishachu— nirca.

<sup>26</sup>Pusac punzha quipami, cutin yachacuccunaca chai ucullapitac tandanacushca carcacuna. Shinallatac Tomaspish chaipimi carca. Huasi pungucuna huichcashca cacpimi, Jesusca cutin paicunapacman chayashpa chaupipi shayarishpaca: —Cushicuichic, ama manchaichicchu— nirca.

<sup>27</sup>Chashna nishca quipami Tomastaca: —Cambac dedota ñuca maqui chugripi satishpa ricui, shinallatac cambac maquita ñuca costillas quingrai chugripi satishpa ricui. Ama mana crishpa puricuichu, ashtahuanpish criyari— nirca.

<sup>28</sup>Chashna nicpimi Tomasca: —¡Ñucata Mandac Apunchic Jesuslla, ñuca Dioslla!— nirca.

<sup>29</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Tomás, canca ricushpatacmi cringui. Manapish ricushpa criccunaca, yallita cushicuichic— nirca.

### **Imamanta cai librota quillcashcamanta**

<sup>30</sup>Jesuspac yachacuccuna ricucucpica, ashtahuan achca milagrocunatami ruhuarca. Chaicunaca mana tucuichu cai libropica quillcashca.

<sup>31</sup>Chashna cacpipish cancuna Jesusta Quishpichic Cristo cashcatapish, Diospac Churi cashcatapish crichun, shinallatac paita crishpa huiñai causaita charichunmi, caicunataca quillcani.

## **JUAN 21**

### **Paipac yachacuccunaman Jesús cutin ricurishcamanta**

<sup>1</sup>Chai quipaca, cutinllatacmi Tiberias jatun cucha patapi paipac yachacuccunaman Jesusca cai shina ricurirca:

<sup>2</sup>Chaipica Simón Pedropish, ishcaipura huacharishca Tomaspish, Galileapi tiyac Caná pueblomanta Natanaelpish, Zebedeopac churicunapish, shinallatac Jesuspac yachacuccunapuramanta caishuc ishcai yachacuccunapishmi carca.

<sup>3</sup>Chaipi cashpami Pedroca: —Ñucaca challuatami japigrini— nirca. Chashna nicpi, caishuc yachacuccunaca: —Ñucanchicpish canhuan challuata japingapac rishun— nirca. Chashna ninacushpami, canoapi huichicushpa rirca. Shina rishpash, chai tutaca ima challuata mana japircacunachu.

<sup>4</sup>Chai tuta ña achicyamucupimi, Jesusca yacu patapi ricurirca. Shina ricuricpish, yachacuccunaca Jesús cashcataca mana yacharcacunachu.

<sup>5</sup>Chashna cacpimi Jesusca: —Huahuacuna, ¿manachu ima challuata japishcanguichic?— nishpa tapurca. Chashna tapucpi paicunaca: —Imata mana japinchicchu— nirca.

<sup>6</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Canoamanta alli ladoman linchita shitaichic. Chaipica challuacunata japinguichicmi— nirca. Chashna nicpica, pai nishca shinallatacni linchita yacupi shitarcacuna. Chashna shitashpaca, challuacuna yallimana linchipi junda cacpimi, linchita mana llucchi pudircacuna.

<sup>7</sup>Chashna tucupimi, Jesuspac mai cuyashca yachacucca Pedrotaca: —Paica Apunchic Jesusmi— nirca. Pedroca “Apunchic Jesusmi” nicta uyashcahuanmi, churanata churarishpa yacuman shitarirca. Challuata japicushcamantami Pedroca lluchulla carca.

<sup>8</sup>Caishuc yachacuccunaca challua junda linchitaca aisashpallami, canoahuanca yacu pataman cuchuyamurca. Paicunaca yacu patamanta patsac metro shinallapimi carca.

<sup>9</sup>Paicuna canoamanta uricushpaca, nina brazas jahuapi challua cusaricuctapish, tanda chaipi tiyacuctapish ricurcacunami.

<sup>10</sup>Chaipimi Jesusca: —Ñaca japishca maijan challuacunata apamuichic— nirca.

<sup>11</sup>Chashna nicpimi, Simón Pedroca canoaman huichicushpa, jatun challuacuna junda linchita japishpa, aisashpalla yacu pataman cuchuyachirca. Challuacunaca patsac pichca chungu quimsami carca. Chashna cai tucui challuacunahuan cashpash, linchica mana lliquirircachu.

<sup>12</sup>Chaipimi Jesusca: —Shamuichic, micunguichic— nirca. Yachacuccunaca Apunchic Jesús cashcata yachashpami maijanllapish: “¿Canca pitac canguiyari?” nishpaca, mana tapusha nircacuna.

<sup>13</sup>Chai quipaca cuchuyashpa tandata japishpami, Jesusca paicunaman curca. Challuacunatapish shinallatacni curca.

<sup>14</sup>Jesús chaipi ricurishcahuanca, quimsa cutinmi yachacuccunamanca huañushcacunapuramanta causarishca quipaca ricurirca.

### **Simón Pedrohuan Jesús parlashcamanta**

<sup>15</sup>Micushca quipami, Jesusca Simón Pedroman tapushpaca: —Juanpac churi Simón, ¿caishuccunata atishpachu ñucata cuyangui?— nishpa tapurca. Chashna tapucpi Pedroca: —Ari, Apunchic Jesús, canta cuyac cashcataca canllatac yachanguimi— nirca. Chashna nicpimi Jesusca: —Shinashpaca ñuca pactalla ovejacunata cuidangui— nirca.

<sup>16</sup>Chashna nicpipish, cutinllatacni Jesusca: —Juanpac churi Simón, ¿ñucataca cuyanguitacchu?— nishpa tapurca. Chashna tapucpi Pedroca: —Ari, Apunchic Jesús, canta cuyac cashcataca canllatac yachanguimi— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Shinashpaca, ñuca ovejacunata cuidangui— nirca.

<sup>17</sup>Ña quimsa cutinhuan Jesús tapushpaca: —Juanpac churi Simón, ¿ñucataca cuyanguitacchu?— nirca. Ña chahuanca quimsa cutin tapushcamantami, Pedroca llaquilla tucushpaca: —Apunchic Jesús, canllatacni tucuita yachangui. Shina cashpaca, canllatac ñuca canta cuyac cashcataca yachanguimi— nirca. Shina nicpimi Jesusca: —Shinashpaca, ñuca ovejacunata cuidangui.

<sup>18</sup>Huambrarac cashpaca, canllatacni chumbillirishpa maiman risha nishpash ric carcangui. Shina cacpipish yuyac cacpica, rigrata chutacpimi, cantaca shuc chumbillichinga, shinallatac can mana risha nishcamanmi pushanga. Chaica chashnatacni canga— nirca.

<sup>19</sup>Jesús chashna nishpaca, Pedro ima shina huañunamanta, shinallatac huañushpa Dios jatun cashcata ricuchinamantami entendichicurca. Chai quipaca: —Ñucata catilla— nircami.

### **Jesuspac cuyashca yachacucmanta**

<sup>20</sup>Pedro huashata tigrarishpa ricushpami, Jesuspac cuyashca yachacuc caticushcata ricurca. Chai yachacucllatacni Jesús Pascuata yuyarishpa micucucpica, paipac ladopi quimirishpa tiyacushca carca. Shinallatac paillatatacni: “Apunchic Jesús, ¿pitac chai canta japichicca?” nishpa tapushca carca.

<sup>21</sup>Chaita Pedro ricushpami: —Apunchic Jesús, ¿paica imatac tucugrin?— nishpa tapurca.

<sup>22</sup>Chashna tapucpi Jesusca: —Ñuca cutimungacaman paita causacuchunlla nicpipish, ¿canmanca imatac curinyari? Ashtahuanpish canca ñucata catilla— nirca.

<sup>23</sup>Chaimantami Jesusta caticcunapurapica: “Chai yachacucca jaicapi mana huañungachu” nishpa parlanacui tiyarca. Jesusca mana chai yachacuc huañunamantachu nicurca, ashtahuanpish: “Ñuca cutimungacaman paita causacuchunlla nicpipish, ¿canmanca imatac curinyari?” nishcami carca.

<sup>24</sup>Chai yachacucllatacni caicunamanta huillacpish, caicunata quillcaspish can. Shinallatac pai huillashcaca mana llulla cashcatapish yachanchicmi.

<sup>25</sup>Jesusca mana caicunallatachu ruhuarca, ashtahuanpish shuctac taucacunatami ruhuarca. Chashna tucui chaicunata shucllancaman shucllancaman quillcaspica, cai pachapi maipi librota churanallapish mana pactanmanchu.

## HECHOS

### HECHOS 1

#### Diospac Espirituta cachanamanta

- <sup>1</sup>Cuyashca Teófilo, punta quillcashcapimi Jesús imacunata ruhuashcatapish, yachachishcatapish callarimanta pacha quillcashpa cacharcani.
- <sup>2</sup>Chaica, Diospac Espiritu apostolcunata poderhuan mandashca quipa, Apunchic Jesusta jahua pachaman pushashca punzhacaman ima tucushcatami quillcani.
- <sup>3</sup>Jesús huañushpa causarishca quipaca, chuscu chungu punzhacamanmi tauca cutin apostolcunaman ricurishpa, pai causacushcata allita ricuchirca. Chashnami Dios mandacucmantapish paicunaman yachachirca.
- <sup>4</sup>Paicunahuan cashpa, Jesús paicunata mandashpaca: —Ñuca huillashca shina, ñuca Taita cusha nishca Espiritu shamungacaman, Jerusalén pueblomanta maiman mana rishpa, chaipi shuyacunguichic.
- <sup>5</sup>Juanca yacullahuanmi bautizarca, ashtahuanpish asha punzhacuna quipaca, Diospac Espirituhuanmi bautizashca canguichic— nirca.

#### Jahua pachaman Jesús rishcamanta

- <sup>6</sup>Apostolcuna tandanacushpa, Jesusta tapushpaca: —Apunchic Jesús, ¿cunanllatacchu Israel llactata mandanata cutin allichingringui?— nirca.
- <sup>7</sup>Chashna nicpimi Jesusca: —Chaitaca ñuca Taitallami yachan. Cancunaca ima punzha, ima hora chashna tucunataca mana yachai pudinguichicchu.
- <sup>8</sup>Diospac Espiritu cancunapacaman shamucpimi, poderta chasquinguichic. Chaimantami Jerusalén pueblonpish, tucui Judea llactapipish, Samaria llactapipish, tucui llactacunapipish ñucamanta huillanguichic— nirca.
- <sup>9</sup>Chaita nishca quipami, paicuna ricucucpi, Jesusca jahua pachaman apashca carca. Paita puyu pacapica, ña mana ricurcacunachu.
- <sup>10</sup>Jesús huichai ricucta paicuna ricuracucpimi, ñapish ishcai yuranlla churarishca runacuna paicunapac cuchupi ricurirca.
- <sup>11</sup>Chashna ricurishpaca: —Galilea llacta runacuna, ¿ima nishpatac huichaila ricunguichic? Cai cancunapacmanta jahua pachaman pushashca Jesusllatacmi, cutin shamunga. Ima shinami pai ricta ricurcanguichic, chashnallatacmi cutimunga— nirca.

#### Matiasta Judaspac randi acllashcamanta

- <sup>12</sup>Chai quipami, apostolcunaca Olivos urcumantaca Jerusalén puebloman cutimurca. Chai urcuca Jerusalemanta shuc kilómetro shinapimi carca.
- <sup>13</sup>Jerusalenman chayashpaca, paicuna pozacushca huasi altomanmi huichicurca. Chaipimi Pedropish, Jacobopish, Juanpish, Andrespish, Felipepish, Tomaspish,

Bartolomepish, Mateopish, Alfeopac churi Jacobopish, Celote nishca Simonpish, Jacobopac huauqui Judaspish carca.

<sup>14</sup>Tucui paicunami shuc yuyaila Diosta mañacurca. Jesuspac huauquicunapish, paipac mama Mariapish, caishuc huarmicunapishmi chaipi carca.

<sup>15</sup>Chai punzhacunapica, patsac ishcai chungu criccunami tandanacushca carcacuna. Paicunapac ñaupapi Pedro shayarishpaca:

<sup>16</sup>«Huauquicuna, Jesusta Judas japichina cashcataca, ñaupamanmi Diospac Espiritu yuyaita cuypi, Davidca quillcachishca. Chaica pactanami carca.

<sup>17</sup>Judasca ñucanchicpuramantami carca. Paipish ñucanchic shinallatac shuc ruhuaita ruhuachun acllashcami carca.

<sup>18</sup>Judasca millaita ruhuashcamanta japishca cullquihuanca allpatami randirca. Chai allpallapitacmi jahuamanta urai singa urmashpa, huicsa tucyashpa, chunzhulli tallirishpa huañurca.

<sup>19</sup>Chashna tucushcataca tucui Jerusalenpi causaccunami yachac chayarca. Chaimantami chai allpatataca quiquin rimaipi “Aceldamata” shutichirca. “Acéldama” nishpaca, “Yahuar Allpa” nisha ninmi.

<sup>20</sup>Salmos libropica: “Paipac huasica shitashca saquirichun, chai huasipica pipish ama causachun” nicunmi. Chashnallatac: “Pai ruhanataca, shuc runa ruhuachun” nicunmi.

<sup>21</sup>Apunchic Jesus-huan ñucanchic puricucupi, punzhanta ñucanchic-huan puric runacunaca tiyanmi.

<sup>22</sup>Paicunaca Juan bautizacui punzhamanta pacha, Jesús jahua pachaman ringacamanmi ñucanchic-huan puric carca. Paimanta shucta Jesús causarishcata ñucanchic-huan huillachun acllashunchic» nirca.

<sup>23</sup>Pedro chashna nicpimi, ishcai runata chicanyachirca. Shucca Justo nishca José Barsabasmí carca. Cutin caishucca Matiasmi carca.

<sup>24</sup>Chaimanta Diosta mañashpaca: «Mandac Dioslla, canmi tucui pac shunguta ricsingui. Cunanca, cai ishcai runacunamanta, maijan can acllashcata ricuchiyari.

<sup>25</sup>Maijan can acllashcataca Judaspac randi ñucanchic-huan canmanta huillachunmi munanchic. Judasca millaita ruhuashcamantami canmanta huillanata saquishpa huañushpa, llaqui tucurca» nirca.

<sup>26</sup>Chashna mañashpami suerteta ruhuacpica, Matiasman urmarca. Chaimantami Matiasca chungu shuc apostolcunahuan tandanacurca.

## HECHOS 2

### Diospac Espiritu shamushcamanta

<sup>1</sup>Pentecostés punzha chayamucpica, tucui criccunami shuc shinalla tandanacushca carcacuna.

- <sup>2</sup>Chashna tiyacucpimi, jahua pachamanta cungaila huaira huaj nic shina shamushpa, paicuna tiyacuc huasipi jundarca.
- <sup>3</sup>Chaimantaca nina japirishpa pitiric shinami, tucui criccunapac jahuapi asha asha tiyarirca.
- <sup>4</sup>Chashnami tucui chaipi caccunapi Diospac Espiritu yaicurca. Chaimantami Diospac Espiritu rimachicpi, chican chican rimaicunata rimai callarirca.
- <sup>5</sup>Chai punzhacunapica tucui llactacunamantami, Diosta yuyariccunaca Jerusalén pueblopi causacurca.
- <sup>6</sup>Chai huaira huaj nicucta uyashpami, taucacuna tandanacumurca. Chai shamuccunaca paicunapac quiquin rimaicunapi rimacucta uyashpami, yallita mancharirca.
- <sup>7</sup>Chashna mancharishpa, caishuc chaishuc parlanacushpaca: —Riquichic, cai rimacuccunaca, ¿manachu Galilea llactamanta?
- <sup>8</sup>Ñucanchicca quiquin rimaipi rimacuctami uyanchic. ¿Imamantac quiquin rimaipi rimacuncuna?
- <sup>9</sup>Caipica Partia llactamanta, Media llactamanta, Elam llactamanta, Mesopotamia llactamanta, Judea llactamanta, Capadocia llactamanta, Ponto llactamanta, Asia llactamanta,
- <sup>10</sup>Frigia llactamanta, Panfilia llactamanta, Egipto llactamanta, Africa, Cirene pueblo cuchulla llactacunamantami canchic. Roma llactapi causac israelcunapish, Israel aillucunapishmi canchic. Maijancunaca israelcuna yachachishcata caticcunallami canchic.
- <sup>11</sup>Shinallatac Creta llactamanta, Arabia llactamantami caipi canchic. Dios mancharinata ruhuashcataca, tucui shamuccunami quiquin rimaipi uyacunchic— ninacurca.
- <sup>12</sup>Chashnami tucui mashna mancharishpaca: —¿Imatatac nisha nin?— nishpa tapunacurca.
- <sup>13</sup>Ashtahuanpish maijancunaca: —Caicunaca machashcacunami— nishpami asircacuna.

### **Achca gentecunaman Pedro huillashcamanta**

- <sup>14</sup>Pedro caishuc chungu shuc apostolcunahuan shayarishpa, sinchita rimashpaca: «Israelcunapish, tucui Jerusalenpi causaccunapish ñuca huillashcata alli uyaichic.
- <sup>15</sup>Cunanca chairac tutamantaracmi. Caicunaca mana cancuna yuyashca shina machashcacunachu.
- <sup>16</sup>Ashtahuanpish Dios ima nishcata huillac Joel huillashcami pactashca. Pai huillashpaca:

- <sup>17</sup>“Diosca: Tucuri punzhacunapica Espiritutaca tucui manmi cachasha. Chashna cachapimi, cancupac churicunapish, ushicunapish ñucamanta huillanga. Cancunapac quipa huiñaicunapish, muscuipi shina ricungacunami. Pushac yuyaccunapish muscungacunami.
- <sup>18</sup>Chai punzhacunapica ñucata cazuc caricunamanpish, huarmicunamanpish ñuca Espirituta cachashami. Chashna cachapica, ñucamanta huillangacunami.
- <sup>19</sup>Jahua pachapica, mancharinacunatami ricuchisha. Cai pachapica, yahuarta, ninata, cushni puyutami ricuchisha.
- <sup>20</sup>Ñuca taripana jatun punzha manarac chayamucpimi, intica amsayanga, quillaca yahuar shina puca tucunga.
- <sup>21</sup>Chaipica tucui ñuca shutipi mañaccunaca quishpiringami” ninmi.
- <sup>22</sup>Tucui israelcuna, cai ñuca huillashcata alli uyaichic. Diosca Nazaret pueblomanta Jesusta cachashpami, mancharinacunata ruhuachishpa, milagrocunata ricuchishpa, Jesús pi cashcata cancunaman ricuchirca. Chaitaca cancunallatacemi alli yachanguichic.
- <sup>23</sup>Dios ñaupaman yachashca shina, munashca shinami, chai Jesustaca prezushpa, chacatachun millai runacunaman curcanguichic. Chashnami huañuchircanguichic.
- <sup>24</sup>Chashna huañuchicpish, Diosca llaquiman apac huañuimantaca cacharichishpami causachirca. Huañuica Jesustaca mana charicui pudircachu.
- <sup>25</sup>David Jesusmanta huillashpaca: “Ñucata Mandac punzhanta ñucahuan cactami ricuni. Paica ñuca alli ladopimi. Chaimanta ñucataca pi mana urmachingachu.
- <sup>26</sup>Chaimantami ñuca shungupi cushicushpa, ñuca shimihuan cantani. Ñuca huañushca quipapish, Diostami shuyasha.
- <sup>27</sup>Dioslla, ñuca almataca ucu pachapi cachunpish, cambaclla cuerpo ismuchunpish mana saquinguichu.
- <sup>28</sup>Huiñai causai ñantapish, canmi ricuchishcangui. Can ñucahuan ccapica, yallitami cushicuni” nishcami.
- <sup>29</sup>Tandanacushca huauquicunalla, ñaupamandac Davidmantaca, tucui ima shina cashcatami huillagrini. Pai huañucpica, enterrarcami. Pai maipi enterrashcatapish yachanchicmi.
- <sup>30</sup>Davidca Dios ima nishcata huillacmi carca. Chaimantami Diosca paitaca: ‘Cambac huahua huahuacunapuramantami Quishpichic Cristoca shamunga. Pai shamushpaca, can mandashca shinami mandanga’ nishpa ari nirca.
- <sup>31</sup>Davidca pai ricushca shinami Quishpichic Cristo causarimantaca, paipac cuerpo ucu pachapi mana saquirimantaca, paipac aicha mana ismunamanta ñaupaman huillarca.
- <sup>32</sup>Diosca pai cachashca Jesusllatatacemi causachirca. Ñucanchicca chai ricushcata huillacunami canchic.

<sup>33</sup>Jesús causarishpaca, jahua pacha Diospac alli maquimanmi tiyacun. Chashnami Diosca pai cusha nishca paipac Espirituta Jesusman cucpi, paica ñucanchicman cachashca. Chaitami cunanca cancunaca ricucunguichic, uyacunguichic.

<sup>34</sup>Mana Davidchu jahua pachaman rirca. Ashtahuanpish paillatacmi: “Jesusmanta huillashpaca: ‘Mandac Diosca ñucata Mandactaca:

<sup>35</sup>Canta piñaccunata cambac chaqui sarunapi churangacaman, canca ñuca alli maquiman tiyacuilla’ ninmi” nirca.

<sup>36</sup>Chaimanta tucui israelcuna, caitaca alli yachaichic. Chai cancuna cruzpi chacatashca Jesusllatatacmi Diosca, Mandac cachunpish, Quishpichic Cristo cachunpish churashca» nirca.

<sup>37</sup>Chaipi caccunaca Pedro chashna huillacta uyashpami, shungupi Ilaquirirca. Chaimantami Pedrotapish, apostolcunatapish tapushpaca: —Huauquicuna, ¿imatatac ruhuashun?— nirca.

<sup>38</sup>Chashna tapucpimi, Pedroca paicunataca: —Juchayuc cashcamanta Ilaquirishpa, Diosman cutirishpa, Jesucristopac shutipi bautizarichic. Chashna ruhuacpimi, Diosca juchacunata perdonashpa, paipac Espirituta cunga.

<sup>39</sup>Chaitaca Mandac Diosmi cancunamanpish, cancunapac huahuacunamanpish, tucui carupi causaccunamanpish, tucui pai aclashcacunaman cusha nishca— nirca.

<sup>40</sup>Pedro cutin cutin cunashpaca: —Cunan millaita ruhuaccunataca, Diosca Ilaquichingami. ¡Chai Ilaquimanta quishpirichic!— nircami.

<sup>41</sup>Pedro huillashcata shungupi chasquiccunaca bautizarircami. Chai punzhapica, quimsa huaranga shinami cric tucushpa, caishuc criccunahuan tandanacurca.

<sup>42</sup>Paicunaca apostolcuna yachachishcata allimi cazuccuna carca. Caishuc chaishuc-huan allimi apanacuc carca. Shinallatac Jesús huañushcata yuyarishpa tandata micungapacpish, Diosta mañangapacpish tandanacucmi carca.

### **Punta criccuna ima shina causashcamanta**

<sup>43</sup>Apostolcunaca milagrocunatapish, mancharinacunatapish tauca cutinmi ruhuarca. Chaita ricushpaca, tucui gentecunami mancharishpa saquirircacuna.

<sup>44</sup>Tucui criccunami shuc yuyaila carcacuna. Tucui paicunapac charishcacunaca tucui pacmi carca.

<sup>45</sup>Paicunapac allpatapish, ima charishcacunatapish catushpami, mana chariccunaman caishuc chaishucman cuc carca.

<sup>46</sup>Punzhantami Diosta mañana huasipi tandanacuc carca. Shinallatac paicunapac huasicunapipish tandanacushpa, Jesús huañushcata yuyarishpa, cuyai shunguhuanmi micuc carca.

<sup>47</sup>Shinallatac Diosta “allimari canguí” niccunami carca. Tucuiyac alli nishcacunapishmi carca. Maijanpish quishpirisha niccunataca, punzhantami Diosca quishpichishpa, criccunata mirachirca.

### HECHOS 3

#### Suchu runata alliyachishcamanta

<sup>1</sup>Quimsa horas chishimi, Pedroca Juanhuan Diosta mañangapac Diosta mañana huasiman rirca. Chai horasmi mañana horas carca.

<sup>2</sup>Chaiman yaicuna Sumac nishca pungupimi, huacharishcamanta pacha suchu runa tiyacurca. Chai runataca chaiman yaicuccunaman imallatapish mañachunmi, chai punguman punzhanta apac carca.

<sup>3</sup>Chai runaca, Pedropish, Juanpish Diosta mañana huasiman yaicugricucta ricushpami imallatapish mañarca.

<sup>4</sup>Chaimanta Juanpish, Pedropish chai runata ricushpaca: —¡Caita uyai!— nirca.

<sup>5</sup>Chashna nicpimi, chai runaca “imallata cungapishchari” yuyashpa, chaparacurca.

<sup>6</sup>Chashna chaparacupimi Pedroca: —Cullquitapish, curitapish mana charinichu. Chashna cashpapish ñuca charishcatami canman cuni. Nazaret pueblomanta Jesucristopac shutipimi, “jatarishpa puri” nini— nirca.

<sup>7</sup>Chashna nishpa, alli maquimanta japishpa jatarichicpica, chai runapac chaqui mucucunaca sinchiarcami.

<sup>8</sup>Chaimantaca jatarishpa, puri callarircami. Chashnami paicunahuan Diosta mañana huasiman yaicushpa, cushicuihuan saltarishpa, Diostaca “allimari canguí” nirca.

<sup>9</sup>Tucui gentecunami pai puricuctapish, Diosta “allimari canguí” nicuctapish ricurca.

<sup>10</sup>Chai runataca Sumac nishca pungupi imallatapish mañashpa tiyacuctami ricuc carcacuna. Chaimantami pai alliyashcata ricushpaca, yallita mancharircacuna.

#### Salomonpac corredorpi Pedro huillashcamanta

<sup>11</sup>Pedropish, Juanpish ñaupac mandac Salomonpac corredorpi shayacupimi, chai alliyashca runaca paicunamanta mana raquirisha nishpa shayacurca. Chaimantami tucui gentecuna mancharishpa, paicunapacman tandanacumurca.

<sup>12</sup>Pedro chaita ricushpaca: «Israelcuna, ¿caita ricushpachu mancharicunguichic? ¿Ima nishpatac ñucanchic ñahuita ricuracunguichic? Mana ñucanchic poderhuanchu alliyachishcanchic. Shinallatac mana Dios mañaccuna cashcallamantachu alliyachishcanchic.

<sup>13</sup>Ashtahuanpish ñucanchic ñaupac taita Abrahamta, Isaacta, Jacobota Mandac Diosmi, paipac Churi Jesús alli nishca cachun alliyachirca. Cancunaca chai Jesustami huañuchicunaman japichircanguichic. Pilato, paita cacharisha nicucupish, cancunaca mana cacharichun saquircanguichicchu.

- <sup>14</sup>Jucha illac, cashcata ruhuac Runata cacharichun ninapac randica, huañuchic runatami cacharichun nircanguichic.
- <sup>15</sup>Chashnami cancunaca huiñai causaita cuc Jesusta huañuchircanguichic. Ashtahuanpish paitaca Diosmi huañushcacunapuramanta causachirca. Ñucanchicca chai ricushcata huillaccunami canchic.
- <sup>16</sup>Cai cancuna ricushca, ricsishca runaca Jesusta crishpami alliyashca. Paica Jesusta crishcamantami cancunapac ñaupapi alliyashca shayacun. Ima shina pai alliyashcataca cancunami ricucunchic.
- <sup>17</sup>Israel huauquicunalla, cancunapish, cancunata mandaccunapish Jesús pi cashcata mana yachashcamanta huañuchishcatami yachani.
- <sup>18</sup>Dios, pai ima nishcata huillaccunaman: “Quishpichic Cristoca Ilaquita apashpami huañunga” nishpa huillashca pactachunmi, chashnaca tucushca.
- <sup>19</sup>Cancunapac juchacunata perdonachunca, Ilaquirishpa, Diosman cutirichic. Chashna ruhuacpimi, Diosca cushi causaita cushpa samachinga.
- <sup>20</sup>Shinallatac ñaupaman cancunaman cachasha nishca Jesustapish paica cachangami.
- <sup>21</sup>Dios tucuita mushucta ruhuangacamanmi Jesucristoca jahua pachapi cana can. Chashnami Diosca, jucha illac, pai ima nishca huillaccunaman huillachishca.
- <sup>22</sup>Moisesca ñaupata taitacunataca: “Mandac Diosmi ñucata cachashca shina cancunapuramanta shuc huillacta cachanga. Pai tucui ima nishcata cazunguichic.
- <sup>23</sup>Pipish chai huillacta mana cazucca, israelcunapuramanta llucchishcami canga” nishcami.
- <sup>24</sup>Dios ima nishcata huillac Samuelmanta callarishpami, tucui huillaccuna cai punzhacunapi ima tucunamantaca huillashca.
- <sup>25</sup>Cancunaca Dios ima nishcata huillaccunata huillachishcatapish, ñaupata taitacunahuan Dios ari nishcatapish chasquiccunami canguichic. Dios Abrahamhuan ari nishpaca: “Cambac huahua huahuacunamantami tucui cai pachapi causaccunaca bendiciashca canga” nishcami.
- <sup>26</sup>Dios, paipac Churita causachishpaca, cancunaman allicunata cuchunmi, cancunapacman punta cacharca. Cancuna millai causaita saquishpa, alli causachunmi, cacharca» nirca.

## HECHOS 4

### Mandaccunapacman Pedrotapish, Juantapish apashcamanta

- <sup>1</sup>Pedropish, Juanpish gentecunahuan parlacucpiracmi, Israel curacunapish, Diosta mañana huasita cuidaccunata mandacpish, saduceocunapish cungailla chayarca.

- <sup>2</sup>Paicunaca Pedropish, Juanpish “Jesús huañushcacunapuramanta causarishpa, tucui huañushcacuna causarina cashcatami ricuchin” nishpa, yachachicushcamantami piñarirca.
- <sup>3</sup>Chaimantami paicunata japishpa, cayandi tutamantacaman carcelpi churarca. Ña chishi cashcamantami chashna ruhuarca.
- <sup>4</sup>Chashna caccipish, paicuna huillashcata uyashpa criccunaca, pichca huaranga shina runacunami carca.
- <sup>5</sup>Cayandi punzhaca Jerusalenpimi israelcunata mandaccunapish, pushac yuyaccunapish, mandashcacunata yachachicunapish tandanacurca.
- <sup>6</sup>Chaipimi curacunata mandac cura Anaspish, Caifaspish, Juanpish, Alejandropish, curacunata mandac curapac familiacunapish carca.
- <sup>7</sup>Pedrotapish, Juantapish paicuna tandanacushca ñaupaman cayachishpaca: —Cancunaca, ¿ima poderhuantac suchu runata alliyachircanguichic?— nirca.
- <sup>8</sup>Chaimantami Pedroca Diospac Espirituhuan cashpa: —Israelcunata mandaccunalla, pushac yuyaccunalla,
- <sup>9</sup>cunan cancunaca shuc unguishcata alliyachishpa, allita ruhuashcamantami “¿ima shinatac alliyachircanguichic?” nishpa tapunguichic.
- <sup>10</sup>Cancunapish, tucui israelcunapish caitami yachana canguichic. Chaica, cancuna chacatashpa huañuchishca, quipata Dios huañushcacunapuramanta causachishca, Nazaret pueblomanta Jesucristomi cai runatac alliyachishca. Chai alliyashca runami cancunapac ñaupapi shayacun.
- <sup>11</sup>Huasita ruhuaccuna mana nishca rumimi huasita ruhuangapac callaripi churana, tucumanta yalli alli rumica tucushca.
- <sup>12</sup>Cai pachapi causaccunata quishpichichunca, Jesusllatami Diosca cacharca. Ñucanchicta quishpichicca, pi shuctac mana tiyanchu— nirca.
- <sup>13</sup>Pedropish, Juanpish yachacungapacllapish mana rishca yangalla runacunami carca. Chashna cashpapish mana manchashpami, allita rimarca. Chaimantami chai mandaccunaca mancharishpa saquirirca. Chaimantami paicunaca Jesus-huan puriccuna cashcata yachac chayarcacuna.
- <sup>14</sup>Chai alliyashca runapish paicunahuan shayacueta ricushpami, paicunatac imata mana juchanchishpa, upalla saquircacuna.
- <sup>15</sup>Chaimanta paicunata canzhaman cachashpa, tandanacushca mandaccunapura
- <sup>16</sup>parlanacushpaca: —Cai runacunatac, ¿imatatac ruhuanchic? Paicuna mancharina milagrocunata ruhuashcatac, Jerusalenpi causaccunapish tucuiimi alli yachancuna. Chaitaca mana negai pudinchicchu.

<sup>17</sup>Chashna cacpipish, caicuna ama shuctac llactacunapi yacharichunca: “Cunanmanta pacha pacta piman chai Jesusmanta huillanguichicman” nishpa manchachishun—ninaurca.

<sup>18</sup>Chai quipa, paicunata cayashpaca: —Chai Jesusmanta ama rimanguichicchu, ama yachachinguichicchu— nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpi, Juanpish, Pedropish rimashpaca: —Cancunallatac alli yuyarichic. Diosmanca, ¿paita cazunata saquishpa, cancunata cazunachu ashtahuan alli canga?

<sup>20</sup>¡Ñucanchicca, ñucanchic ricushcata, uyashcata huillanataca manatac saquishunchu!— nirca.

<sup>21</sup>Pedropish, Juanpish chai runata alliyachishcamantaca tucui gentecunami Diosta “allimari cangui” nircacuna. Chaimantami mana juchanchipac cacpi, cacharircalla.

<sup>22</sup>Chai alliyashca runaca, chuscu chungu huata yallitami charirca.

### **Criccuna Diosta mañashcamanta**

<sup>23</sup>Mandaccuna paicunata ña cacharicpica, Pedroca Juanhuanmi caishuc criccunapacman rishpa, curacunata mandac curacunapish, pushac yuyaccunapish ima nishcata tucui parlarca.

<sup>24</sup>Chashna parlapci, tucui criccuna shuc yuyaila Diosta mañashpaca: «Mandac Dioslla, canmi jahua pachatapish, cai pachatapish, mama cuchatapish, chaicunapi tucui ima tiyactapish ruhuarcangui.

<sup>25</sup>Canmi, canta servic Davidman yuyaita cushpaca: “Mana israelcunaca, ¿ima nishpatac chashna piñarín? ¿Ima nishpatac yangallata ruhuashun nincuna?”

<sup>26</sup>Cai pachapi jatun mandaccunapish, llactata mandaccunapish Mandac Diosta piñashpa, pai cachashca Quishpichic Cristota piñashpa macashun nishpami tandanacun” nishcami.

<sup>27</sup>Chashna nishca shinami, cai pueblota mandac Herodesca Poncio Pilatohuanpish, israelcunahuanpish, mana israelcunahuanpish jucha illac Jesusta llaquichingapac tandanaurca. Diosmi Jesustaca Cristo cachun cacharca.

<sup>28</sup>Chashnami can ñaupaman alli yachashpa, chashna tucuchun nishcata pactachirca.

<sup>29</sup>Cunanca Mandac Dioslla, paicuna manchachishpa, jarcashcata ricuiyari. Can mandashcacunata mana manchashpa, huillangapac sinchiyachiyari.

<sup>30</sup>Can quishpichichun cachashca Jesus-huan unguishcacunata alliyachichun, milagrocunata ruhuachun ñucanchicta ayudaiyari. Canca imatapish ruhuacllami cangui» nishpa mañaracuna.

<sup>31</sup>Chashna mañashca quipaca, paicuna tandanacushpa tiyacuc huasica chucchurcami. Diospac Espíritu paicunapi junda cacpimi, mana manchashpa, Diosmanta huillarcacuna.

### **Tucui ima charishcacunapish tucui pac cashcamanta**

<sup>32</sup>Criccunaca achca cashpash, tucuimi shuc shungulla, shuc yuyaila carcacuna. Pi “caica ñucapacmi, chaica cambacmi” mana ninacucchu carca. Chaimantami ima charishcacunapish tucupac carca.

<sup>33</sup>Apostolcunaca mana manchashpami, Apunchic Jesús causarishcata shungupi yaicucta huillarca. Diosca criccunata yallita cuyashpami, allicunata tucuiman yallita curca.

<sup>34</sup>Chashna caccpimi, paicunapurapica maijanpish ima illaclla mana causarca. Maijanpish chariccunaca allpacunatapish, huasicunatapish catushpami,

<sup>35</sup>cullquitaca apostolcunaman cuc carca. Chaitaca mana chariccunamanmi imalla illashcata randichun cuc carca.

<sup>36</sup>Chipre llactamanta curacunata ayudac levita Josepish, criccunahuanmi carca. Paitami apostolcunaca Bernabeta shutichirca. Bernabé nishpaca: “Cushichic runa” nisha ninmi.

<sup>37</sup>Chai runaca pai charishca allpata catushpami, chai cullquitaca apostolcunaman curca.

## HECHOS 5

### Ananiasmantapish, Safira huarmimantapish

<sup>1</sup>Ananías, paipac huarmi Safirami tiyarca. Paicunami allpata caturca.

<sup>2</sup>Chashna catushpami, huarmihuan huillanacushpa, chaupi cullquita saquichishpa, apostolcunaman curca.

<sup>3</sup>Chaimantami Pedroca Ananiastaca: —Ananías, ¿ima nishpatac Satanasta cambac shungupi yaicuchun saquishpa, Diospac Espirituman llullashpa, allpa catushca cullquita mana tucui apamungui?

<sup>4</sup>¿Manachu allpaca cambac carca? ¿Manachu catushca cullquipish cambac tucurca? ¿Ima nishpatac cambac shungupi chashna millaita ruhuanata yuyarircangui? Mana runacunallamanchu llullangui, Diosmanmi llullangui— nirca.

<sup>5</sup>Chaita uyashcahuanmi, Ananiasca chaillapitac huañurca. Tucui chaita uyaccunami yallita mancharirca.

<sup>6</sup>Ananiaspac cuerpotaca mosocunami pilluchishpa, enterrangapac aparca.

<sup>7</sup>Quimsa horas shina quipami, paipac huarmi Safiraca chayarca. Paipac cusa ima tucushcataca mana yacharcachu.

<sup>8</sup>Chaipimi Pedroca: —Cancunaca chai allpataca, ¿chaillapichu caturcanguichic? Chaita huillai— nirca. Shina nicpimi, chai huarmica: —Ari, chaillapimi caturcanchic— nirca.

<sup>9</sup>Shina nicpimi Pedroca: —¿Ima nishpatac Mandac Diospac Espirituman llullanata yuyarircanguichic? Riqui, ñami canzha punguta cambac cusata enterraccuna yaicumucun. Cunan cantapish chashnallatacmi apangacuna— nirca.

<sup>10</sup>Pedro chashna nincami, chai huarmica chaillapitac huañurca. Cusata enterrac mosocuna ucuman yaicucpica, chai huarmipish huañushcami cashca carca. Chaimantami paitapish, cusa maipi enterrashcallapitac enterrangapac aparacacuna.

<sup>11</sup>Chaita yachashpaca, tandanacushca criccunapish, tucui uyaccunapish yallitami mancharirca.

### **Mancharina milagrocunata ruhuashcamanta**

<sup>12</sup>Apostolcunaca israelcunapurapica milagrocunatapish, mancharinacunatapish taucatami ruhuarca. Tucui criccunami Salomonpac corredorpi shuc yuyaila tandanacuc carca.

<sup>13</sup>Shuctac gentecunaca paicunahuan tandanacunata mana munarcachu. Chashna cacpipish, chai pueblopi causaccunaca, tucuimi crishpa, paicunata allimi nircacuna.

<sup>14</sup>Caricunapish, huarmicunapish Apunchic Jesusta crishpa, ashtahuanmi achca criccuna tucurca.

<sup>15</sup>Shinallatac Pedro llandushpallapish alliyachichunmi, gentecunaca unguhcacunataca huandumushcacunandi ñanman apashpa churarca.

<sup>16</sup>Cuchulla pueblacunamantami unguhcacunatapish, millai supai llaquichishcacunatapish Jerusalemman apamurcacuna. Chai unguhcacunaca tucuimi alliyarca.

### **Juantapish, Pedrotapish llaquichishcamanta**

<sup>17</sup>Chaimantami Israel curacunata mandac curapish, paihuan cac saduceocunapish envidiashpa piñarirca.

<sup>18</sup>Shinami apostolcunataca japishpa, carcelpi churarca.

<sup>19</sup>Chashna churacpipish, Dios cachashca ángel tuta shamushpa, cárcel punguta pascashpa, paicunata llucchishpaca:

<sup>20</sup>«Cunanca, Diosta mañana huasiman yaicushpa, tucui uyaccunaman: “Jesucristoca mushuc causaita cucmi” nishpa, huillangapac richic» nirca.

<sup>21</sup>Ángel chashna nicpimi, tutamanta, Diosta mañana huasiman rishpa, yachachi callarirca. Chaimantami curacunata mandac curaca tucui paihuan caccunahuan rishpa, tucui israelcunata pushac yuyaccunatapish, mandaccunatapish tandachirca. Chai quipami, apostolcunata carcelmanta apamuchun cacharca.

<sup>22</sup>Soldadocuna carcelman chayashpaca, paicunata mana tarircachu. Chaimanta huillangapac cutimushpaca:

<sup>23</sup>«Ñucanchic chayashpaca, cárcel pungucuna alli huichcashcata, shinallatac soldadocunapish pungucunapi cuidacushcatami ricurcanchic. Cárcel punguta pascashpa yaicushpaca, pita mana tarircanchicchu» nirca.

<sup>24</sup>Chashna huillashcata uyashpaca, curacunata jatun mandac curapish, Diosta mañana huasita cuidacunata mandacpish, curacunata mandac curacunapish caishuc chaishuc parlanacushpaca: “Chai runacunaca, ¿imashi tucushca canga?” nishpami tapunacurca.

<sup>25</sup>Paicuna chashna tapunacucucpica, cungaila shuc runa chayamushpaca: «Cancuna carcelpi huichcashca runacunaca, Diosta mañana huasipimi tucui gentecunaman yachachicun» nishpa huillarca.

<sup>26</sup>Chaimantami soldadocunata mandacca soldadocunahuan cutin apostolcunata japingapac rircacuna. Chashna rishpaca, chaipi cac gentecuna rumihuan shitanata manchashpami, mana imata ruhuashpa, sumacta apamurcacuna.

<sup>27</sup>Paicunata apamushpaca, tandanacushca mandaccunapac ñaupamanmi chayachirca. Chaipi, curacunata mandac cura paicunata tapushpaca:

<sup>28</sup>—¿Manachu ñucanchicca chai runamanta ama cutin yachachun mandarcanchic? Chashna nishca jahuami tucui Jerusalenpi yachachishcanguichic. Jesús huañushcamantapish ñucanchictami juchanchinguichic— nirca.

<sup>29</sup>Shina nicpi, Pedropish, caishuc apostolcunapish rimashpaca: —Runacunata cazunapac randica, Diostami cazuna canchic.

<sup>30</sup>Cancunami Jesustaca chacatashpa huañuchircanguichic. Shina huañuchicpipish, ñucanchic ñaupata taitacunapac Mandac Diosmi paitaca causachirca.

<sup>31</sup>Chashnami Diosca paitaca tucuita Mandac cachunpish, Quishpichic cachunpish, paipac alli maquiman tiyachirca. Israelcuna juchayuc cashcamanta llaquirishpa, Diosman cutiricpi, juchacunata perdonangapacmi chashnaca ruhuarca.

<sup>32</sup>Ñucanchicca cai tucui uyashcatapish, ricushcatapish huillacunami canchic. Diospac Espiritupish cai tucuita huillacunmi. Diosca paita cazuccunamanmi paipac Espiritutaca cushca— nirca.

<sup>33</sup>Shina nicta uyashpami, chai mandaccunaca piñarishpa, huañuchinata munarcacuna.

<sup>34</sup>Ashtahuanpish tandanacushca mandaccunapuramanta fariseo Gamalielca apostolcunata canzhaman llucchichun mandarca. Gamalielca tucui pac alli nishcami carca. Shinallatac Moisés mandashcacunata alli yachachicmi carca.

<sup>35</sup>Ña llucshicpica, mandaccunataca: —Israel runacuna, cai runacunata imata ruhuagricushcataca alli yuyarichic.

<sup>36</sup>Sarun punzhacunapi ima tucushcataca, alli yuyarichic. Teudas runaca: ‘Mandacmi cani’ nishpami, chuscu patsac shina caticcunata charirca. Shina cacpipish, paita huañuchicpica, tucui paita caticcunaca caita chaita rishpami chingarirca. Pai yachachishcapish tucui chingarirca.

<sup>37</sup>Shinallatac shuticunata quillcachina punzhacunapipish, Galilea llactamanta Judasmi yachachi callarirca. Paitapish taucacunami catircacuna. Shina cacpipish, paita huañuchipica, tucuimi caita chaita rishpa chingarirca.

<sup>38</sup>Chaimantami cai yuyaita cuni: Cai runacunataca ama imata ruhuashpa saquichiclla. Paicuna yachachishcapish, imata ruhuacushcapish paicunapac yuyaila cacpica, chingaringallami.

<sup>39</sup>Ashtahuanpish paicuna yachachishca Diosmanta cacpica, mana jarcai pudingulichichu. Pacta Diospac munaita jarcashun nicunguichicman— nirca.

<sup>40</sup>Gamaliel chashna nishcata uyashpami, apostolcunataca cutin yaicuchishpa azotichirca. Chashna azotichishpami ama cutin Jesusmanta huillachun mandashpa cacharca.

<sup>41</sup>Mandaccuna cacharicpi, apostolcuna llucshishpaca, Jesusta caticushcamanta Dios llaquichichun saquishcamantami yallita cushicushpa rircacuna.

<sup>42</sup>Shinallatac paicunaca Diosta mañana huasipipish, mai huasicunapipish punzhantami yachachishpa, Jesucristomanta alli huillaita huillacurca.

## HECHOS 6

### Canchis diaconocunata acllashcamanta

<sup>1</sup>Chai punzhacunapica, achca gentecunami Jesusta crishpa mirarirca. Chaimantami griego rimaita rimaccunaca hebreo rimaita rimaccunata “ñucanchic viuda huarmicunaman punzhanta imalla illashcataca mana alli chaupicunguichichu” nishpa, rimai callarirca.

<sup>2</sup>Chaimantami chungá ishcai apostolcuna criccunata tandachishpaca: —Diosmanta huillanata saquishpa, micunata ñucanchic raquinaca, mana allichu.

<sup>3</sup>Chaimanta, micunata tucuiman raquichunca cancunapuramanta alli yachac, alli causac, Diospac Espíritu junda, canchis runacunata acllaichic.

<sup>4</sup>Paicuna chaita ruhuacucpica, ñucanchicca Diosta mañanatapish, paimanta huillanatapish mana saquishunchu— nirca.

<sup>5</sup>Paicuna chashna nishcaca, tucui criccunapac yuyaipi allimi carca. Chaimantami Estebanta acllarca. Paica Diospac Espirituhuan cashpami, alli cric carca. Shinallatac Felipetapish, Procorotapish, Nicanortapish, Timontapish, Parmenastapish, israelcuna yachachishcata catic, Antioquía pueblomanta Nicolastapishmi acllarca.

<sup>6</sup>Chashna acllashpami apostolcunapacman pushamurca. Paicunaca chai runacunapac uma jahuapi maquita churashpami, Diosta mañarcacuna.

<sup>7</sup>Ashtahuanmi Diospac shimita Jerusalenpi huillashpa catirca. Jesusta criccunapish ashtahuanmi mirarishpa catirca. Shinallatac Israel curacunapish, achcacunami Jesusta crircacuna.

### Estebanta prezu japishcamanta

<sup>8</sup>Diosca Estebanta cuyashpami, milagrocunatapish, mancharinacunatapish israelcunapurapi ruhuachun poderta curca.

<sup>9</sup>Chaimantami, majan “Servic cashcamanta cacharichishca” nishcacunapish, Cirene pueblomanta, Alejandría pueblomanta, Cilicia llactamanta, Asia llactamanta runacunapish Estebanhuan rimari callarircacuna.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish Diospac Espíritu yuyaita cushpa, Estebanta rimachicpimi, chai runacunaca mana ati pudircacuna.

<sup>11</sup>Chaimantami majanman cullquita pagashpa: “Cancunaca: ‘Ñucanchicca cai runataca Moiestapish, Diostapish camishpa rimactami uyarcanchic’ nichun” mañarcacuna.

<sup>12</sup>Paicuna chashna llullacpimi, israelcunata pushac yuyacunapish, mandashcacunata yachachiccunapish, tucui chaipi caccunapish Estebanta piñai callarirca. Chaimantami paita japishpa, tandanacushca mandaccunapacman aparcacuna.

<sup>13</sup>Chaipimi llullac huillaccunaca: —Cai runaca Diospac huasitapish, Moisés mandashcacunatapish rimactami uyarcanchic.

<sup>14</sup>Shinallatac Nazaret pueblomanta Jesusca, Diosta mañana huasitapish urmachingami. Moisés ñucanchicta yachachishcatapish chingachishpa, shuclayatami yachachinga nictami uyarcanchic— nirca.

<sup>15</sup>Chaipi tucui tiyacuc mandaccuna Estebanta ricushpaca, paipac ñahuica ángel shina cashcatami ricurcacuna.

## HECHOS 7

### Mandaccunahuan Esteban rimashcamanta

<sup>1</sup>Curacunata mandac curaca Estebantaca: —Canmanta chashna huillashcaca, ¿chashnatacchu?— nirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Estebanca: —Huauquicuna, taitacuna, ñuca rimashcata uyaichic: «Poderyuc Diosmi ñucanchic ñaupá taita Abraham manarac Harán pueblopi causangapac ricpi, Mesopotamia llactapi cacpi ricurirca.

<sup>3</sup>Chaipi ricurishpami Diosca: “Cambac llactatapish, cambac familiatapish saquishpa llucshi. Can maiman rina cashcataca, ñucami ricuchisha” nirca.

<sup>4</sup>Chaimantami Abrahamca Caldea llactamanta llucshishpa, Harán pueblopi causangapac rirca. Paipac taita huañushca quipami, Diosca cunan cancuna causacuc llactaman pushamurca.

<sup>5</sup>Diosca chai llactapica, allpataca chaqui saruillatapish mana curcachu. Shina caccipish, Diosca: “Canmanpish, cambac huahua huahuacunamanpish allpata cushami” nishpami ari nirca. Abraham manarac huahuata charicpimi, chashna nirca.

<sup>6</sup>Diosca Abrahamtaca: “Cambac huahua huahuacunaca shucpac llactapi pozashpallami causanga. Chai llactapimi chuscu patsac huatata servishpa, llaquilla causanga” nirca.

<sup>7</sup>Shina cacpipish Diosca: “Servichishpa chariccunataca llaquichishami. Chai quipaca, chai llactamanta llucchishpami, cai llactapi ñucata servingacuna” nircami.

<sup>8</sup>Diosca circuncisionta ruhuachunmi Abrahamhuan ari ninacurca. Chaimantami Abrahamca paipac churi Isaac pusac punzhata charicpi, circuncisionta ruhuarca. Isaacpish chashnallatacami paipac churi Jacobotaca ruhuarca. Jacobopish paipac chungu ishcai churicunatapish chashnallatacami ruhuarca. Chaicunaca ñucanchic ñaupata taitacunami carca.

<sup>9</sup>Jacobopac churicunaca paicunapac huauqui Joseta piñashpami, Egipto llactaman catushpa cacharca. Diosca Josehuanmi carca.

<sup>10</sup>Diosca tucui llaquimantami Josetaca cuidarca. Shinallatac Egipto llactata jatun mandacpac ñaupapi alli cachunpish, alli yuyaitami curca. Chaimantami chai jatun mandacca paipac huasipipish, tucui Egipto llactapipish mandachun churarca.

<sup>11</sup>Egipto llactapipish, cai Canaán llactapipish ima mana pucucpi, yalli yarcaimi tiyarca. Chaimantami llaquihuan carcacuna. Ñucanchic taitacunapish cai llactapica, ima micunata mana charircachu.

<sup>12</sup>Jacoboca, Egipto llactapi trigo tiyashcata uyashpami, paipac churicunataca punta chai llactaman cacharca.

<sup>13</sup>Ishcai cutin huauquicuna Egiptoman ricpimi, Joseca, pai pi cashcata huauquicunaman huillarca. Chaimantami mandac Faraonca José maijan aillumanta cashcata yachac chayarca.

<sup>14</sup>Chai quipami, Joseca paipac taita Jacobotapish, paipac familiacunapish pushachun cacharca. Paicunaca canchis chungu pichcami carca.

<sup>15</sup>Chaimantami taita Jacoboca Egipto llactapi causangapac rirca. Chaipimi paipish, paipac churicunapish huañurca. Paicunaca ñucanchic ñaupata taitacunami carca.

<sup>16</sup>Unai huatacuna quipami paicunapac tullucunataca Siquem llactaman apamurca. Chai Siquem llactapimi, Abrahamca Hamorpac churicunaman enterrana allpata randishca carca. Chaipimi chai tullucunataca enterrarca.

<sup>17</sup>Dios Abrahamman llactata cungapac ari nishca punzhacuna pactamugricpimi, israelcunaca Egipto llactapi mirarishpa, achca tucurca.

<sup>18</sup>Chai punzhacunapimi, Joseta mana ricsic jatun mandac Egiptota mandai callarirca.

<sup>19</sup>Chai mandacmi ñucanchic taitacunata umashpa llaquichirca. Ama ashtahuan mirashpa catichunmi, cari huahuacuna huacharicpica, maipi shitachun mandarca.

<sup>20</sup>Chai punzhacunapimi Moisesca huacharirca. Paica Diospac alli nishcami carca. Quimsa quillatami paipac taita mamaca huasipi pacashpa charirca.

- <sup>21</sup>Chai huahuata huañuchun shitashcatami mandac Faraonpac ushi tarishpa, quiquin huahuata shina huiñachirca.
- <sup>22</sup>Shinami Moisesca Egipto llactapi ima yachanacunatapish alli yachachishca huiñarca. Chaimantami rimangapacpish, imata ruhangapacpish alli yachac carca.
- <sup>23</sup>Moisés chuscu chungu huatata charishpami, paipac aillu israelcunata ricugrinata munarca.
- <sup>24</sup>Chashna rishpami, shuc Egipto runa, Israel runata macacucta ricushpa, Israel runata misashpa, Egipto runata huañuchirca.
- <sup>25</sup>Moisesca ‘Israel aillucunaca ñucatami Diosca millai runacunapac maquimanta cacharichichun cachashcata entendingami’ yuyarcami. Ashtahuanpish paicunaca mana chashna entendircachu.
- <sup>26</sup>Quipa punzha ricungapac rishpa, israelcunapurallatac macanacucucta ricushpaca: “Cancunaca huauquindimi canguichic. ¿Ima nishpatac cashna macanacucunguichic?” nirca.
- <sup>27</sup>Chashna nicpi, chai macac runaca Moiesta tangashpaca: “¿Pitac cantaca mandachun, juez cachun churarca?”
- <sup>28</sup>¿Caina Egipto runata huañuchishca shinachu, ñucatapish huañuchisha ningui?” nirca.
- <sup>29</sup>Chaita uyashpami, Moisesca Madián llactaman miticushpa rirca. Chai caru llactapi causacushpami, ishcai churicunata charirca.
- <sup>30</sup>Chuscu chungu huatata chai llactapi causacushpami, Moisesca Sinaí urcu cuchulla shitashca pambapi, shuc zarza yura rupacucta ricurca. Chai rupacuc yura chaupipica, shuc angelmi ricurirca.
- <sup>31</sup>Moisés mancharishpa, ricungapac cuchuyacucpi, Mandac Dios rimashpaca:
- <sup>32</sup>“Ñucaca cambac taita Abrahampac, Isaacpac, Jacobopac Diosmi cani” nishcatami uyarca. Chaimantami Moisesca manchaihuan chucchushpa, mana ashtahuan cuchuyanata munarca.
- <sup>33</sup>Chaimantami Mandac Diosca: “Can shayacuc pambaca ñucapaella saruna allpami. Chaimanta cambac ushutata llucchi.
- <sup>34</sup>Egiptopi ñuca aclashca israelcuna llaquihuan causacuctami ricuni. Paicuna huacacuctapish uyanimi. Chaimantami llaquimanta llucchingapac shamurcani. Cunanca shamui, cantami Egiptoman cachagrini” nirca.
- <sup>35</sup>Chai Moiestami israelcunaca Egiptopica: “¿Pitac cantaca mandac cachun, juez cachun churarca?” nishpa, piñarishca carca. Ashtahuanpish paicuna piñashca Moiesllatatacami, Diosca zarza yurapi ricuric angelta rimachishpa, mandac cachun, Egiptomanta israelcunata llucchic cachun churarca.

- <sup>36</sup>Chai Moisesmi israelcunata Egiptomanta mancharinacunata ruhuashpa, Puca Cucha chaupita llucchimurca. Shinallatac shitashca pambapipish chuscu chungu huatatami carca.
- <sup>37</sup>Chai Moisesllatacni israelcunataca: “Cancunata Mandac Diosca ñucata cachashca shinami, cancunapuramanta shuc huillacta cachanga. Pai ima nishcata cazunguichic” nirca.
- <sup>38</sup>Chai Moisesllatacni shitashca pambapi ñaupa taitacunahuan carca. Paillatacni Sinaí urcupi ángel rimashcata ñaupa taitacunaman huillangapac apamurca. Chai rimashcacunaca causaita cuc rimaicunami.
- <sup>39</sup>Chashna cacpipish, ñaupa taitacunaca Moisés yachachishcataca mana cazushun nishpami, piñarishpa, Egiptollamantac cutinata munarcacuna.
- <sup>40</sup>Chaimantami Moisespac huauqui Aarontaca: “Ñucanchicta Egiptomanta llucchimuc Moisesca mana uyarinchu. Cunanca ñucanchicta pushac dioscunata ruhuai” nirca.
- <sup>41</sup>Chashna nishpami, beciman riccha diosta ruhuashpa, chaicunaman animalta huañuchishpa rupachishpa cushicurca.
- <sup>42</sup>Chaimantami Diosca quiquin munaita ruhuashpa, lucerocunatapish adorachun saquishpa, paicunamanta caruyarca. Dios ima nishcata huillaccuna quillcachishpaca: “Israelcuna, cancuna chuscu chungu huatata shitashca pambapi cashpa, animalta rupachishpaca, mana ñucamanchu curcanguichic.
- <sup>43</sup>Ashtahuanpish ruhuashcalla Moloc diostami adorashpa, pai tiyanandi huandushpa purircanguichic. Renfán nishca diospac lucerocunatapish, cancunallatac ruhuashpami adorarcanguichic. Chaimantami cancunataca cai llactamanta llucchishpa, Babilonia llactata pasachishpa, ashtahuan caruman cachasha” nishcami.
- <sup>44</sup>Ñaupa taitacuna shitashca pambapi cashpaca, Dios-huan tupana huasita huandushpami, puric carca. Chai carpa huasitaca Dios Moisesman ricuchishca shinami ruhuashca carca.
- <sup>45</sup>Ñaupa taitacunami chai huasitaca paicunapac ñaupa taitacunamanta japishca carca. Tauca huata quipami, Josué paicunata pushamucpi, chai shitashca pambamantaca cai cunan ñucanchic causacuc llactaman apamurca. Ñucanchic taitacuna cusha nishca llactapi causachunmi, Diosca chai mana israelcunataca llucchishpa cacharca. Chai huasitaca David mandac tucungacamanmi charircacuna.
- <sup>46</sup>Mandac Davidmi Dios cuyashca cashpa, taita Jacobo alli nina Mandac Diospac huasita ruhangapac mañarca.
- <sup>47</sup>Davidpac churi Salomonmi Diosta mañana huasitaca ruhuachirca.
- <sup>48</sup>Shina cacpipish, jahua pacha Diosca gentecuna ruhuashcalla huasicunapica mana causanchu. Dios ima nishcata huillaccuna quillcachishpaca:
- <sup>49</sup>“Jahua pachaca ñuca mandashpa tiyarinami. Cai allpaca ñuca chaqui sarunami. ¿Imalaya huasitatac ruhuagrungui? ¿Maipitac samarisha?

<sup>50</sup>Ñucallatacmi tucui tiyashcatapish ruhuarcani” ninmi.

<sup>51</sup>Rumi shungu gentecuna, Dios ima nishcata mana cazuccunami canguichic. Cancunapac ñaupac taitacuna shinami, Diospac Espiritutapish mana cazunguichic.

<sup>52</sup>Ñaupac taitacunaca, Dios ima nishcata huillacunata mana ricushun nishpami llaquichirca. Paicunami shamuna cashca Jucha illac, imatapish cashcata ruhuacmanta huillacunata huañuchircacuna. Chai Jucha illac shamucpica, millai runacunaman cushpami huañuchircanguichic.

<sup>53</sup>Dios mandashcacunata angelcuna cancunaman cucpipish, mana cazunguichicchu» nirca.

### **Estebanta huañuchishcamanta**

<sup>54</sup>Esteban chashna nicpimi, chai mandacunaca quirucuna canirishpa, yallita piñarirca.

<sup>55</sup>Ashtahuanpish Diospac Espíritu junda cashpami, Estebanca jahua pachata huichaila ricushpa, Diospac sumaimana cashcatapish, Apunchic Jesús paipac alli lado maquiman shayacuctapish ricurca.

<sup>56</sup>Chashna ricushpami, Estebanca: «Ñucaca jahua pacha pascarishpa, Runa Tucungapac shamushca Jesús Diospac alli lado maquiman shayacuctami ricuni» nirca.

<sup>57</sup>Chashna nishcata mana uyashun nishpami, ringrita taparishpa caparircacuna. Chaimantaca huacashpami, Estebanta japirca.

<sup>58</sup>Chashna japishpami pueblomanta llucchishpa, huañuchingapac rumicunahuan shitai callarirca. Shina shitacupimi, Estebanta juchanchishpa huillacunaca paicunapac jahualla churanacunata surcushpa, Saulo mosoman mingarca.

<sup>59</sup>Chashna rumicunahuan shitacupimi, Estebanca: «Apunchic Jesús, ñuca almata pushaiyari» nishpa mañarca.

<sup>60</sup>Esteban cungurishpaca: «¡Apunchic Jesús, paicuna cai mana allita ruhuashcamanta ama juchanchinguichu!» nishpami caparirca. Chashna nishpaca huañurcallami.

## **HECHOS 8**

<sup>1</sup>Estebanta huañuchicta Saulo ricushpaca: “Allitami ruhuanguichic” nishpami cushicurca.

### **Tandanacushca criccunata Saulo llaquichishcamanta**

Chai punzhacunapica Jerusalén pueblo criccunataca yallitami llaquichi callarirca. Chaimantami criccunaca Judea llactata, Samaria llactata miticushpa rircacuna. Ashtahuanpish apostolcunallami mana maiman rishpa saquirirca.

<sup>2</sup>Dios yuyaila causac runacunami yallita huacashpa, Estebantaca enterrarca.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish Sauloca tandanacushca criccunata tucui chingachinata munashpami, huasi huasi yaicushpa, caricunatapish, huarmicunatapish, carcelman cachac carca.

### **Samaria llactapi alli huillaita huillashcamanta**

<sup>4</sup>Ashtahuanpish Jerusalemanta miticushpa ric criccunaca maita rishpash, quishpirinamanta alli huillaita huillashpami purirca.

<sup>5</sup>Felipepish Samaria puebloman rishpami, Jesucristomanta huillarca.

<sup>6</sup>Tucui gentecunami Felipe milagrocunata ruhuacta ricushpaca, pai huillashcata sumacta uyac carca.

<sup>7</sup>Taucacunamantami llaquichic supaicunata llucchishpa cacharca. Chai supaicunaca caparishpami llucshic carca. Tauca paralisis unguhcacunatapish, suchucunatapish alliyachircami.

<sup>8</sup>Chaimantami chai pueblonica yallita cushicurcacuna.

<sup>9</sup>Chai pueblonica, Simón shuti runami causarca. Paica ñaupaca brujomi carca. Chaimantami chai llactapi causaccunataca “alli runami cani” nishpa, umashpa, crichishpa causac carca.

<sup>10</sup>Chai runa yachachishcataca uchillacunapish, jatuncunapish uyacmi carca. Chai uyaccunaca: «Cai runaca poderyuc Dios shinami» nic carca.

<sup>11</sup>Tauca huatacunata brujeriata ruhuashpa causashcamantami, tucui chai llactapi causaccunaca paita sumacta uyac carca.

<sup>12</sup>Chashna cacpipish, Jesucristomanta, Dios mandacucmanta Felipe huillacpica, caricunapish, huarmicunapish crishpami bautizarirca.

<sup>13</sup>Chai brujo Simonpish Jesusta crishpa, bautizarishpami Felipehuan puricurca. Paica milagrocunata, mancharinacunata ruhuacta ricushpami, mancharishpa puric carca.

<sup>14</sup>Jerusalemipi cac apostolcunaca Samaria puebloni causaccunapish alli huillaita uyashpa crishcata yachashpami Pedrotapish, Juantapish chaiman cacharca.

<sup>15</sup>Paicuna chaiman chayashpaca, criccuna Diospac Espirituta chasquichunmi, paicunamanta Diosta mañarca.

<sup>16</sup>Paicunapacman Diospac Espiritu manarac shamushca cacpimi, Apunchic Jesuspac shutillapi bautizashca carcacuna.

<sup>17</sup>Chaimantami Pedropish, Juanpish chai criccunapac uma jahuapi maquita churacpica, Diospac Espirituta chasquircacuna.

<sup>18</sup>Apostolcuna criccunapac uma jahuapi maquita churacpi, criccuna Diospac Espirituta chasquicta Simón ricushpami, cullquihuan randinata munarca.

<sup>19</sup>Chashna munashpami: —Ñucapish maijanpac uma jahuapi maquita churashpa, Diospac Espirituta chasquichingapac, ñucamanpish poderta cuichic— nirca.

<sup>20</sup>Chaimantami Pedroca: —¿Can Diospac poderta cullquihuan randisha nishcamantaca, cambac cullquindimi chingarigringui!

<sup>21</sup>Cambac shungu Dios-huan mana alli cashcamantami, paipac podertaca canman mana cun.

<sup>22</sup>Can mana allita yuyanata saquishpa, Diosta mañai. Chashna mañacpica, cambac shungu mana allita yuyashcataca perdonangapishchari.

<sup>23</sup>Cambac shungupica hiel shina jayacmi jundashca. Chaimantami juchapi huatashca shina cangui— nirca.

<sup>24</sup>Chashna nicpimi Simonca: —Can nishca shina ama pactachun, Mandac Diosta ñucamanta mañaichic— nirca.

<sup>25</sup>Pedropish, Juanpish Jesucristomanta huillashpa, Dios rimashcacunata yachachishpaca, Samaria llacta tauca uchilla pueblounapipish alli huillaita huillashpami, Jerusalemman cutircacuna.

### **Etiopía llacta runaman Felipe huillashcamanta**

<sup>26</sup>Mandac Diospac angelca Felipetaca: «Jatarishpa, Jerusalemanta shitashca pamba ñanta Gaza puebloman ri» nirca.

<sup>27</sup>Chashna nicpimi, Felipe jatarishpa rirca. Chashna ricushpami, Etiopía llactamanta eunuco runahuan tuparca. Paica Etiopía llactata jatun mandac Candace huarmipac charishcacunata cuidacmi carca. Paica Jerusalemni Diosta alli nishpami, paipac llactaman cuticurca.

<sup>28</sup>Paica Jerusalemantami carretapi tiyashpa, Dios ima nishcata huillac Isaías quillcashcata rezashpa cuticurca.

<sup>29</sup>Diospac Espirituca Felipetaca: «Chai carretaman cuchuyai» nirca.

<sup>30</sup>Felipe cuchuyashpa, Dios ima nishcata huillac Isaías quillcashcata rezacucta uyashpaca: —¿Can rezacushcataca entendinguichu?— nirca.

<sup>31</sup>Chashna nicpimi, chai runaca: —Pipish mana yachachicpica, ¿ima shinatac entendishayari?— nirca. Shina nishpami, carretaman huichicushpa, tiyarichun mañarca.

<sup>32</sup>Pai rezacushca Dios quillcachishcaca: «Paitaca maltón ovejata shinami huañuchingapac aparca. Ovejata rutucucpi, upalla cac shinami, paica upalla carca.

<sup>33</sup>Paita yanga juchanchishpa llaquichicucpipish, pi mana misarcachu. Cai pachapi huañuchircami. Paipac, huahua huahuacunamantaca pi mana huillangachu» nicushca carca.

<sup>34</sup>Chaimanta eunuco runa Felipeta tapushpaca: —Dios ima nishcata huillacca, ¿paimantachu, mana cashpaca, maijan shucmantachu nicun? Huillaiyari— nirca.

<sup>35</sup>Shina nicpimi, Felipeca pai rezacushca quillcallatac japishpa ricushpaca, Jesusmanta alli huillaita callaimanta huillarca.

<sup>36</sup>Yacu cuchuta ricushpami, chai runaca: —Caipica yacu tiyanmi. ¿Manachu ñucaca bautizari pudini?— nirca.

<sup>37</sup>Shina nicpimi Felipeca: —Can tucui shunguhuan crishpaca, bautizari pudingumi— nirca. Chashna nicpimi, chai runaca: —Ari, Jesucristoca Diospac Churi cashcata crinimi— nirca.

<sup>38</sup>Chashna nishpami, carretata chaillapi shayachishpa, ishcaita yacuman yaicurca. Chaipimi Felipeca eunuco runata bautizarca.

<sup>39</sup>Yacumanta llucshicpica, Diospac Espiritumi Felipeta aparca. Chaimantami eunuco runaca Felipetaca mana ricurca. Chashna cacpipish, cushicushpami rirca.

<sup>40</sup>Ashtahuanpish Felipeca Azoto pueblpimi taririrca. Chaimanta callarishpami, Cesarea puebloman chayangacaman, tucui pueblacunapi alli huillaita huillashpa rirca.

## HECHOS 9

### Saulo Jesucristota crishcamanta

(Hch 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup>Sauloca Apunchic Jesusta criccunataca ashtahuan huañuchinata munashpami, Israel curacunata jatun mandac curapacman rirca.

<sup>2</sup>Chaica, Damasco pueblo tandanacuna huasicunapi yaicushpa, Jesusta catic caricunatapish, huarmicunatapish Jerusalemman prezu apamungapacmi quillcata mañangapac rirca.

<sup>3</sup>Pai Damasco puebloman ñanta rishpa chayacupimi, cungailla jahua pachamanta relampa jaguin nishpa, paipac muyundita achicyachirca.

<sup>4</sup>Chaimanta Saulo pambaman urmashpaca: —Saulo, Saulo, ¿ima nishpatac ñucata llaquichicungui?— nishcatami uyarca.

<sup>5</sup>Chaita uyashpami Sauloca: —Amito, ¿pitac cangui?— nirca. Shina nicpimi chai rimacca: —Ñucaca can piñashpa llaquichicuc Jesusmi cani. Canllatami puyapi chugriric shina, llaquita apacungui— nirca.

<sup>6</sup>Chaimanta Saulo manchaihuan chucchushpaca: —Cunanca, ¿imatatac ruhuachun ningui?— nirca. Shina nicpimi, Apunchic Jesusca: —Jatarishpa, Damasco pueblollamantac ri. Chaipimi can imata ruhuana cashcataca huillanga— nirca.

<sup>7</sup>Saulohuan riccunaca pita mana ricurcachu. Ashtahuanpish rimashcallata uyashpami, yallita manchaihuan carcacuna.

<sup>8</sup>Saulo pambamanta jatarishpa, ñahuita pascashpapi imata mana ricui pudircachu. Chaimantami maquimanta aisashpa, Damascoman pusharcacuna.

<sup>9</sup>Chaipimi quimsa punzhata imata mana ricushpa, mana micushpa, mana ubiashpa carca.

<sup>10</sup>Damasco pueblpica Jesusta cric Ananiasmi causarca. Paiman Apunchic Jesús muscuipi shina ricurishpaca: —Ananías— nirca. Shina nicpimi Ananiasca: —Caipimi cani, Apunchic Jesús— nirca.

<sup>11</sup>Shina nicpimi, Apunchic Jesusca: —Jatari, Derecha shuti ñanman ri. Judaspac huasipi yaicushpa, Tarso pueblomanta Saulota tapui. Chai huasipimi paica Diosta mañacun.

<sup>12</sup>Shinallatac muscuipi shinami, can paipacman yaicushpa ñahui cutin ricuchun, cambac maquita paipac uma jahuapi churacta ricurca— nirca.

<sup>13</sup>Chashna nicpimi Ananiasca: —Apunchic Jesús, taucacuna: “Chai Sauloca Jerusalenpi causac criccunata piñashpa llaquichicun” ninacuctami uyarcani.

<sup>14</sup>Cunanpish canta criccunata huatashpa apangapacmi, curacunata mandac curacunaman quillcata mañashpa shamushca— nirca.

<sup>15</sup>Chashna nicpipish, Apunchic Jesusca: —Rilla, paitaca mana israelcunamanpish, jatun mandaccunamanpish, israelcunamanpish ñucamanta huillachunmi acllarcani.

<sup>16</sup>Pai ima shina ñucamanta llaquicunata apana cashcataca, ñucallatacmi ricuchisha— nirca.

<sup>17</sup>Ananías Saulo tiyacuc huasiman rishpa, Saulopac uma jahuapi maquita churashpaca: —Huauqui Saulo, can caiman shamucucpi, ricuric Apunchic Jesusmi, cambac ñahui cutin ricuchun, shinallatac Diospac Espíritu cambac shungupi junda cachun, cambacman cacharca— nirca.

<sup>18</sup>Chai ratomi Saulopac ñahui murumanta challua concha shina urmacpica, cutin ricurca. Ñahui ricucpica, jatarishpa bautizarircami.

<sup>19</sup>Ña micushpaca sinchiyarcami. Quipaca tauca punzhacunatami Damasco pueblopi caishuc criccunahuan carca.

### **Damasco pueblopi Saulo huillai callarishcamanta**

<sup>20</sup>Saulo israelcuna tandanacuna huasicunapi Quishpichic Cristomanta huillangapac yaicushpaca: “Jesusca Diospac Churimi” nishpami, huillai callarirca.

<sup>21</sup>Chaita tucui uyaccuna mancharinacushpaca: —¿Manachu cai runaca Jesusta mañaccunata Jerusalenpi llaquichic carca? Cunanpish, curacunata mandac curacunapacman huatashpa apangapacmi, shamushca canga— ninacurca.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Sauloca ashtahuanmi mana manchashpa: “Jesusmi Quishpichic Cristoca” nishpa, huillai callarirca. Chaimantami Damasco pueblopi causac israelcunaca upalla saquirca.

### **Israelcunamanta Saulo miticushpa rishcamanta**

<sup>23</sup>Tauca punzhacuna quipami israelcuna tandanacushpa, Saulota huañuchinata yuyarishpa,

<sup>24</sup>punzhai tuta pueblo pungucunapi chapacurca. Chashna yuyarishcataca Sauloca yachac chayarcami.

<sup>25</sup>Chaimantami criccunaca Saulota shuc jatun canashtapi churashpa, chai pueblo pircata uricuchishpa, tuta cacharcacuna.

### **Jerusalenman Saulo cutishcamanta**

<sup>26</sup>Saulo Jerusalenman chayashpaca, criccunahuanmi tandanacunata munarca. Ashtahuanpish criccunaca: “Mana cricchu canga” yuyashpami, Saulotaca mancharca.

<sup>27</sup>Chaimantami Bernabeca apostolcunapacman Saulota pusharca. Chaipimi Bernabeca Apunchic Jesús Sauloman ñanpi ricurishpa rimashcatapish, Saulo Damascopi mana manchashpa Jesusmanta huillashcatapish parlarca.

<sup>28</sup>Chaimantami Sauloca Jerusalenpi caishuc criccunahuan tandanacushpa, llucshin yaicun puricurca.

<sup>29</sup>Sauloca Jerusalenpipish mana manchashpami, Apunchic Jesusmanta huillarca. Griego rimac israelcunahuanpish ñahui ñahuimi rimanacuc carca. Chaimantami Saulotaca huañuchinata yuyarinacurca.

<sup>30</sup>Criccuna chaita yachashpami, Saulotaca Cesarea puebloman pushashpa, Tarso puebloman cacharca.

<sup>31</sup>Chaimantami Judea llactapi, Galilea llactapi, Samaria llacta tandanacushca criccunaca cushilla causarcacuna. Paicunaca Mandac Diosta manchashpa, ashtahuan sinchi criccunami tucurca. Shinallatac Diospac Espíritu pushacushcamantami, ashtahuan achca criccuna tucurca.

### **Eneasta alliyachishcamanta**

<sup>32</sup>Pedroca tucui criccunata ricushpa puricushpami, Lida pueblo criccunapacman chayarca.

<sup>33</sup>Chai pueblonica, paralisis unguihuan pusac huatata unguishca Eneastami ricurca.

<sup>34</sup>Pedroca paitaca: —Eneas, cantaca Jesucristomi alliyachin. Jatari, cambac camata tandachi— nirca. Shina nicpica, Eneasca jatarishpa shayarircallami.

<sup>35</sup>Chashna alliyachishcata ricushpaca, Lida pueblo causaccunapish, Sarón puebloni causaccunapish tucui Apunchic Jesusta circacuna.

### **Dorcas huarmita causachishcamanta**

<sup>36</sup>Jope pueblonica, Tabita shuti cric huarmimi causarca. Chai shutica, griego rimaipica «Dorcas» nisha ninmi. Chai huarmimi huacchacunata ayudashpapish, shuctac allacunata ruhuashpapish causac carca.

<sup>37</sup>Chai punzhacunapimi, shuc ungui japicpi huañurca. Pai huañucpica, armachishpa pilluchishpami, shuc ucupi churarca.

<sup>38</sup>Lida puebloca, Jope pueblo cuchullapimi carca. Chaimantami criccunaca Lida pueblopi Pedro cacta yachashpa, Jope puebloman utca cayamuchun ishcai runacunata cacharca.

<sup>39</sup>Chaimantami Pedroca jatarishpa paicunahuan rirca. Pai chayacpica, huañushca velaricuc ucumanmi pusharca. Chaiman chayacpimi, viuda huarmicunaca Dorcas causacushpa ruhuashca churanacunata Pedroman ricuchishpa, muyundita shayarishpa huacarca.

<sup>40</sup>Pedroca tucui chai ucupi caccunata canzhaman llucchishpaca, cungrishpami Diosta mañarca. Chai huañushca huarmita ricungapac tigrarishpaca: —¡Tabita, jatari!— nirca. Shina nicpimi, chai huarmica ñahuita pascashpa, Pedrota ricushcahuan jatarishpa tiyarirca.

<sup>41</sup>Chaimantami Pedroca maquimanta jatarichishpa, viuda huarmicunatapish, caishuc criccunatapish cayashpa, ña causarishcata ricuchirca.

<sup>42</sup>Chaitaca Jope pueblopi tucui causaccuna yachashpaca, achcacunami Apunchic Jesusta crircacuna.

<sup>43</sup>Pedroca Jope pueblopi carata ñutuyachic Simonpac huasipimi unaita carca.

## HECHOS 10

### Corneliomantapish, Pedromantapish

<sup>1</sup>Cesarea pueblolica, Cornelio shuti runami causarca. Paica Italia llactamanta patsac soldadocunata mandacmi carca.

<sup>2</sup>Paica Dios yuyaillami causac carca. Chaimantami tucui familiahuan Diosta manchashpa, mañashpa, israelcunapurapi huacchacunaman cullquita cushpa causac carca.

<sup>3</sup>Shuc punzha, quimsa horas chishita Diosta mañacucpi, Dios cachashca ángel muscuipi shina cungailla ricurishpaca: —Cornelio— nirca.

<sup>4</sup>Chaimanta Cornelio manchaihuan angelta ricushpaca: —Amito, ¿imatatac ningui?— nirca. Chashna nicpimi angelca: —Huacchacunaman cushcatapish, can Diosta mañashcatapish paica chasquishcami.

<sup>5</sup>Cunanca, Jope pueblomanta Pedro nishca Simonta pushamuchun cachai.

<sup>6</sup>Paica carata ñutuyachic Simonpac huasipimi pozacun. Chai huasica mama cucha patapimi. Pai shamushpami, can imata ruhuana cashcataca huillanga— nirca.

<sup>7</sup>Paihuan parlacuc ángel ricpica, Cornelioca ishcai servicunata shinallatac Dios yuyailla causac soldadotami cayarca.

<sup>8</sup>Paicunaman tucui ima tucushcata parlashpami, Jope puebloman cacharca.

- <sup>9</sup>Cayandi punzha, chai runacuna Jope puebloman ñanta chayacucpica, chaupi punzha shina cacpimi, Pedroca pai pozana huasi jahuaman huichicushpa, Diosta mañacurca.
- <sup>10</sup>Pedroca yarcachishpami micunata munarca. Micuna ruhuingacaman yalli yarcaihuan cashpami, muscuipi shina
- <sup>11</sup>jahua pacha pascari tapish, shuc jatun lienzo chuscu puntapi huatashca, pai tiyacucman urai shamucuctapish ricurca.
- <sup>12</sup>Chai lienzo pica, tucui cai pachapi tiyac chuscu chaquiyuc animalcunapish, allpata aisarishpa puric animalcunapish, alasyuc animalcunapishmi carca.
- <sup>13</sup>Shuc rimashca uyarishpaca: —Pedro, jatari. Caicunata huañuchishpa micui— nirca.
- <sup>14</sup>Shina nicpimi Pedroca: —Mana, Apunchic Jesús. Mapa animalcunataca mana micushachu, jaicapi mana micushcanichu— nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpi, cutin rimashca uyarishpaca: —Dios chuyayachishcataca, ama mapami nichu— nirca.
- <sup>16</sup>Chai lienzo quimsa cutin ricurishpaca, jahua pachamanmi apashca carca.
- <sup>17</sup>Chaita Pedro ricushpa, mancharishpa shayacucpimi, Cornelio cachashca runacunaca tapushpa, tapushpa Simonpac huasiman cungailla chayarca.
- <sup>18</sup>Chaiman chayashpami, Pedro nishca Simonmanta tapurca.
- <sup>19</sup>Muscuipi shina ricushcata Pedro yuyaricucpimi, Diospac Espirituca: «Quimsa runacunami canta mashcacun.
- <sup>20</sup>Paicunataca ñucami cacharcani. Chaimanta ama caita chaita yuyashpa uricui. Paicunahuan rilla» nirca.
- <sup>21</sup>Chaimanta Pedro Cornelio cachashca runacunapacman uricumushpaca: —Ñucami cancuna mashcacushca Simón Pedroca cani. ¿Imatatac nicunguichic?— nirca.
- <sup>22</sup>Chashna nicpimi paicunaca: —Pasac soldadocunata mandac Cornelio cachacpimi shamunchic. Paica Diosta cazucmi, shinallatac tucui israelcunapac alli nishca runami. Dios cachashca angelmi canta huasiman pushamuchun, shinallatac can ima huillashcata uyachun nishca— nirca.
- <sup>23</sup>Chaimantami Pedroca pai pozacuc huasipi paicunata chai tutaca pozachirca. Cayandi punzhaca Pedroca paicunahuanmi rirca. Jope pueblo maijan criccunapish paicunahuan rircacunami.
- <sup>24</sup>Quipa punzha ña Cesarea puebloman chayacpica, Cornelioca paipac familiarcunahuan, paipac alli ricsishcacunahuanmi tandarishpa, shuyacushca carca.
- <sup>25</sup>Pedro chayacpica, Cornelio tupangapac llucshishpami, paipac ñaupapi cingurishpa chasquirca.
- <sup>26</sup>Chaimantami Pedroca: —Shayari, ñucapish can shina runallami cani— nishpa jatarichirca.

<sup>27</sup>Pedroca Corneliohuan parlashpa, ucuman yaicushpaca, achca gentecuna tandanacushcatami ricurca.

<sup>28</sup>Chaipimi Pedroca: —Israelcuna, mana israelcunahuan mana tandanacuc cashcataca, cancunallatac yachanguichicmi. Paicunapac huasillamanpish mana chayarina cashcatapish yachanguichicmi. Shina cacpipish, Dios ñucaman ricuchishpaca: “Pitapish ama mana alli nishpa, millanguichu” nirca.

<sup>29</sup>Chaimantami can cachashca runacuna ñucapacman chayapica, imamantapish mana jarcarishpa shamuni. Cancunaca, ¿imapactac cayachircanguichic?— nirca.

<sup>30</sup>Shina nicpimi Cornelioca: —Ñami chuscu punzha tucun. Chaica, cunan shina chishimi, cai ñuca huasipi ayunashpa, Diosta mañacurcani. Chaipimi jagan nicuc churanata churashca runa ñapish ricurirca.

<sup>31</sup>Chashna ricurishpaca: “Cornelio, can mañashcataca Diosca uyashcami. Can huacchacunaman imallata cushcatapish ricushcami.

<sup>32</sup>Cunanca, Jope pueblomanta Pedro nishca Simonta pushamuchun cachai. Paica carata ñutuyachic Simonpac huasipimi. Chai huasica mama cucha patapimi. Pai shamushpami, can imata ruhuana cashcata huillanga” nirca.

<sup>33</sup>Chaimantami canta pushamuchun cacharcani. Allitami shamushcangui. Cunanca tucui Diospac ñaupapi canchic. Pai tucui imata ñucanchicman huillachun nishcataca huillailla. Ñucanchicca uyashun ninchiemi— nirca.

### **Corneliopac huasipi Pedro huillashcamanta**

<sup>34</sup>Chaimantami Pedro huillai callarishpaca: —Cunanmi allita entendini. Chaica, Diosmanca, tucui chai shinallatac canchic.

<sup>35</sup>Mai llactapipish Diosta manchashpa, cashcata ruhuapica, Diosca chasquinmi.

<sup>36</sup>Diosca Jesucristotami israelcunaman paihuan alli tucushpa, sumacta causachun, alli huillaita huillachirca. Paica tucuita mandac Jesucristomi.

<sup>37</sup>Juan bautizarinamanta huillashca quipa, Galilea llactamanta callarishpa, Judea llactacaman ima tucushcataca cancunallatac yachanguichicmi.

<sup>38</sup>Diosca Nazaret pueblomanta Jesusman paipac Espirituta cushpami, poderyucta ruhuarca. Dios paihuan cashcamantami Jesusca maipipish allita ruhuashpa, llaquichic Satanás japishcacunatapish alliyachishpa purirca.

<sup>39</sup>Ñucanchicca Jerusalén pueblpipish, Judea llactapipish Jesús tucui imalla ruhuashcacunata ricushpa, huillacunami canchic. Chai tucui allita ruhuacucpipish, paitaca cruzpi chacatashpami huañuchirca.

<sup>40</sup>Chashna huañuchicpipish, Diosca quimsa punzhapi causachishpami, ñucanchicman cutin ricuchirca.

<sup>41</sup>Mana tucuimanchu ricuchirca. Ñucanchic imalla ricushcata huillachun, Dios ñaupaman acllashcacunallamanmi ricuchirca. Huañushcacunapuramanta Jesús causaricpica, ñucanchicca paihuanmi micurcanchic, ubiarcanchic.

<sup>42</sup>Diosca ñucanchictami huañushcacunatapish, causaccunatapish taripacca Jesús cashcata huillachun mandarca.

<sup>43</sup>Dios ima nishcata tucui huillacunami: “Jesusmi, paita criccunapac juchacunata perdonanga” nishpa huillarca— nirca.

### **Mana israelcunamanpish Diospac Espíritu shamushcamanta**

<sup>44</sup>Pedro huillacucpiracmi, chai huillashcata tucui uyaccunapacman Diospac Espíritu shamurca.

<sup>45</sup>Pedrohuan shamuc Jesusta eric israelcunaca, Diospac Espíritu mana israelcunapacmanpish shamushcata ricushpami mancharircacuna.

<sup>46</sup>Chaica, shuctac rimaicunatami rimacurca. Diostapish “allimari cangui” nicurcami.

<sup>47</sup>Chaimantami Pedroca: —Cai runacunapish ñucanchic shinallatacmi Diospac Espirituta chasquincuna. Chaimanta paicuna bautizarichunca, pi mana jarcangachu— nirca.

<sup>48</sup>Shina nishpami Pedroca Apunchic Jesuspac shutipi paicunata bautizachun mandarca. Chaimantami Pedro asha punzhacunata paicunahuan saquirichun mañarcacuna.

## **HECHOS 11**

### **Jerusalén criccunaman Pedro huillashcamanta**

<sup>1</sup>Dios rimashcata mana israelcunapish chasquishcatami, apostolcunapish, Judea llacta criccunapish yachac chayarca.

<sup>2</sup>Chaimantami Jerusalemman Pedro cuticpica, circuncisionta ruhuashca criccunaca rimarirca.

<sup>3</sup>Paicunaca: —¿Ima nishpatac mana circuncisionta ruhuashca gentecunapac huasiman yaicushpa, paicunahuan micurcangui?— nirca.

<sup>4</sup>Chaimanta Pedro sumacta parlashpaca:

<sup>5</sup>—Ñucaca Jope pueblopi Diosta mañacushpami, muscuipi shina, jatun lienzo chuscu puntapi huatashca, jahua pachamanta ñucapacman shamucucta ricurcani.

<sup>6</sup>Chaita alli ricushpaca, charina animalcuna, piña sacha animalcuna, pambata aisarishpa puric animalcuna, alasyuc animalcuna chaipi cactami ricurcani.

<sup>7</sup>Chaimanta shuc rimashca uyarishpaca: “Pedro, jatari. Caicunata huañuchishpa micui” nirca.

<sup>8</sup>Shina nicpimi ñucaca: “Mana, Apunchic Jesús. Mapa animalcunataca mana micushachu, jaicapi mana micushcanichu” nircani.

<sup>9</sup>Ñuca chashna nicpi, jahua pachamanta cutin rimashca uyarishpaca: “Dios chuyayachishcataca, ama mapami nichu” nirca.

<sup>10</sup>Chai lienzo quimsa cutin ricurishpaca, jahua pachamanmi apashca carca.

<sup>11</sup>Chai ratomi Cesarea pueblomanta cachashca quimsa runacuna ñuca maipi cac huasiman chayarca.

<sup>12</sup>Chashna paicuna shamucpica, Diospac Espiritumi mana caita chaita yuyashpa, paicunahuan richun nirca. Caishuc sucta criccunapish ñucahuanmi rirca. Chashna rishpami, chai runapac huasiman yaicurcanchic.

<sup>13</sup>Chai runaca paipac huasipi ángel ricurishpa: “Pedro nishca Simonta Jope pueblomanta pushamuchun cachai.

<sup>14</sup>Paimi canpish, cambac huasi familiacunapish ima shina quishpirina cashcataca huillanga” nishca carca.

<sup>15</sup>Ñuca paicunaman huillai callaricpica, sarun ñucanchicman shamuc shinallatacni, Diospac Espiritu paicunapacmanpish shamurca.

<sup>16</sup>Chashna shamucpimi, Apunchic Jesús huillashcataca yuyarircani. Paica: “Juanca yacullahuanmi bautizarca. Ashtahuanpish cancunaca asha punzhacuna quipaca, Diospac Espirituhuanmi bautizashca canguichic” nircami.

<sup>17</sup>Ñucanchic Apunchic Jesucristota cricpi, Dios paipac Espirituta cushca shinami, paicunamanpish curca. Dios chashna ruhuacucta jarcangapacca ñucaca, ¿imatac caniyari?— nirca.

<sup>18</sup>Chashna nicta paicuna uyashpaca, mana imata nircacunachu. Ashtahuanpish Diostaca “allimari canguí” nishpami: —¡Diosca mana israelcunapish Diosman cutirishpa, huiñai causaita charichunmi munan!— nirca.

### **Antioquía pueblo criccunamanta**

<sup>19</sup>Estebanta huañuchishca quipa, llaquichi callaricpimi, criccunaca Fenicia, Chipre llactacunaman, Antioquía puebloman miticushpa rircacuna. Chai llactacunapica pimanpish mana huillashpa, israelcunallaman huillashpami rircacuna.

<sup>20</sup>Chashna caccipish, Chipre llactamanta, Cirene pueblomanta, Antioquía puebloman shamuc majan criccunaca, mana israelcunamanpish Apunchic Jesusmanta alli huillaita huillarcami.

<sup>21</sup>Diosca paicunahuanmi carca. Chaimantami achcacuna Apunchic Jesusta crishpa, ñaupaca mana alli causaita saquircacuna.

<sup>22</sup>Jerusalenpi tandanacushca criccuna chaita yachashpaca, Bernabetami Antioquía puebloman cacharca.

<sup>23</sup>Bernabé chaiman chayashpaca, Diosca yallita cuyashpa, quishpichishcata ricushpami cushicurca. Tucui criccunatami Apunchic Jesusllata tucui shunguhuan cazuchun rimarca.

<sup>24</sup>Bernabeca alli runa, alli cric, Diospac Espíritu jundami carca. Chaimantami pai huillacpica, achca gentecuna Apunchic Jesusta crirca.

<sup>25</sup>Chaimantami Bernabeca Tarso pueblopi Saulota mashcangapac rirca. Chaipi tupashpaca, Antioquía pueblomanmi pushamurca.

<sup>26</sup>Chaipica huata jundatami achca gentecunaman yachachishpa, criccunahuan tandanacushpa causarca. Chai pueblpimi Apunchic Jesusta caticcunataca: “Criccuna” nishpa, cayai callarirca.

<sup>27</sup>Chai punzhacunapimi, Dios ima nishcata huillacunaca Jerusalemanta Antioquía puebloman shamurca.

<sup>28</sup>Agabo shuti runa shayarishpa, Diospac Espíritu yuyaita cucpi, tucui llactacunapi ima mana pucucpi yarcái tiyanamanta huillarca. Chaica, jatun mandac Claudio mandacui punzhacunapimi, chashna tucurca.

<sup>29</sup>Chashna huillacpimi, Antioquía pueblo criccunaca paicuna imallata cui pudishcata Judea llacta criccunaman cuchun cachanata yuyarirca.

<sup>30</sup>Paicuna chashna ruhuashpaca, Judea llacta criccunata pushaccunaman cuchunmi, Bernabeta, Saulota cacharca.

## HECHOS 12

### Jacobota huañuchishcamantapish, Pedrota carcelpi churashcamantapish

<sup>1</sup>Chai punzhacunallatacmi jatun mandac Herodesca maijan criccunata piñashpa, llaquichingapac japichi callarirca.

<sup>2</sup>Chashnami Juanpac huauqui Jacobota espadahuan huañuchichun mandarca.

<sup>3</sup>Chashna ruhuashca israelcunaman alli ricuricpimi, Pedrotapish japichirca. Chai punzhacunaca, levadura illac tandata micuna fiestami carca.

<sup>4</sup>Chaimantami Pedrota carcelpi churashpa, chungu sucta soldadocunata, chuscu chuscu chullayanacushpa cuidachun churarca. Pedrotaca Pascua punzhacuna quipa, tucui gentecunapac ñaupaman llucchishpa juchanchinatami yuyarca.

<sup>5</sup>Chaimantami Pedrotaca carcelpi alli cuidaracurca. Ashtahuanpish tandanacushca criccunaca Pedromanta Diosta mañanataca manatac saquircachu.

### Pedro carcelmanta llucchishcamanta

<sup>6</sup>Mandac Herodesca cayandimi Pedrota carcelmanta llucchishpa, juchanchigricurca. Pedroca chai tutaca ishcai cadenacunahuan huataashca, ishcai soldadocunapac chaupipimi sueñurca. Caishuc soldadocunaca cárcel pungupimi cuidacurca.

<sup>7</sup>Chashna Pedro sueñucupimi, Mandac Dios cachashca ángel cungailla ricurishpa, chai ucuta achicyachirca. Chai ángel Pedrota tuparishpa ricchachishpaca: «¡Utca jatari!» nirca. Chashna nicpica, huatashca cadenaca Pedropac maquicunamanta cacharirishpa urmarcallami.

<sup>8</sup>Shinallatac angelca: «Chumbilliri, ushutatapish churari» nircami. Pedro chashna ruhuacpica, cutin chai angelca: «Jahualla churanatapish churarishpa, ñucata cati» nirca.

<sup>9</sup>Chaimantami Pedroca chai angelta catishpa llucshirca. Pedroca ángel chashna llucchicushcataca mana yuyarcachu, ashtahuanpish muscuipi cashcatami yuyarca.

<sup>10</sup>Paicuna punta cuidacuc soldadocunatapish, quipata cuidacuc soldadocunatapish pasashpa, canzha jatun fierro punguman chayacucpica, chai punguca paillatac pascarircallami. Ñanman llucshishpa, ashata ricucpica, chai angelca chingarircami.

<sup>11</sup>Chaimanta Pedro yuyaita japishpaca: «Cunanca, israelcunapac maquimantapish, Herodespac maquimantapish quishpichingapac Mandac Dios paipac angelta cachashcatami yachani» nirca.

<sup>12</sup>Chashna cashcata yuyashpami, Marcos nishca Juanpac mama Mariapac huasiman rirca. Chai huasipica achca criccunami tandanacushpa, Diosta mañacushca carca.

<sup>13</sup>Pedro calle punguta huactapica, Rode huarmita huambrami ricungapac llucshirca.

<sup>14</sup>Chai huambra Pedropac rimaita ricsishpa, punguta manarac pascashpami, yallita cushicushpa, Pedro cashcata huillangapac ucuman callparca.

<sup>15</sup>Chashna huillacpimi paicunaca: —¡Musparinguimi!— nirca. Chashna nicpi, chai huambraca: —¡Mana, paillatacmi!— nirca. Chashna nicpipish paicunaca: —¡Paihuan puric angelmi canga!— nirca.

<sup>16</sup>Chaicamanca Pedroca pungupi huactacurcallami. Paicuna punguta pascashpa Pedrota ricushpaca, mancharishpami saquirircacuna.

<sup>17</sup>Pedroca upalla cachun, maquihuan señata ruhuashpami, Mandac Dios ima shina paita carcelmanta llucchishcata parlarca. Chashna parlashpaca: —Caitaca Jacobomanpish, caishuc criccunamanpish parlanguichic— nishpaca, chaimanta llucshishpa, shuc llactaman rircallami.

<sup>18</sup>Ña pacaricpi, cuidac soldadocunaca: —¿Maipitac Pedroca?— nishpami, caishuc chaishuc mancharishpa tapunacurca.

<sup>19</sup>Herodesca Pedrota mashcachishpa, mana tarishpami, cuidac soldadocunata alli tapushpa, paicunata huañuchichun mandarca. Chai quipaca Judea llactamanta llucshishpa, Cesarea pueblpimi causagirca.

### Herodes huañushcamanta

<sup>20</sup>Mandac Herodesca Tiro pueblpi, Sidón pueblpi causaccunahuanmi yallita piñarirca. Chashna piñarishpami, chai llactapi causaccunaman ama imata catuchun

mandarca. Chaimantami paicunaca shuc yuyaila tucushpa, Herodespac mayordomo Blastota Herodes-huan parlashpa cuchun mañarcacuna. Chai llactacunapi causaccunaca Herodespac llactamantami micunata randishpa causac carca. Chaimantami mana piñanacunata munarcacuna.

<sup>21</sup>Chashna mañapica, shuc punzhapacmi cayarca. Chai punzhapimi Herodesca mandac churanata churarishca, jatun tiyarinapi tiyarishpa, paicunataca sumacta rimarca.

<sup>22</sup>Chaimanta chai gentecuna caparishpaca: “¡Canca Dios shinami rimangui, mana runa shinachu rimangui!” nircacuna.

<sup>23</sup>Herodes “Dios shinami cani” nishpa, Mandac Diosta mana jatunyachishcamantami chai rato ángel unguíta cachashpa huañuchirca. Chashnami curucuna micushca tucurirca.

<sup>24</sup>Diospac shimica ashtahuanmi huillarishpa catirca.

<sup>25</sup>Bernabepish, Saulopish paicuna ruhuana cashcata tucuchishpami, Jerusalemanta Marcos nishca Juanta pushashpa, cutinllatac Antioquía puebloman cutircacuna.

## HECHOS 13

### Bernabepish, Saulopish huillagrishcamanta

<sup>1</sup>Antioquía pueblo tandanacushca criccunapica, Dios ima nishcata huillacunapish, yachachicunapishmi tiyarca. Paicunaca: Bernabé, Níger nishca Simón, Cirene pueblomanta Lucio, Galilea llactata mandac Herodes-huan huiñac Manaén, Saulomi carca.

<sup>2</sup>Paicuna ayunashpa, Diosta mañashpa tiyacucpimi, Diospac Espirituca: «Bernabetapish, Saulotapish huillachun cachaichic. Paicunataca ñami acllarcani» nirca.

<sup>3</sup>Ayunashpa mañashca quipaca, Bernabepac, Saulopac uma jahuapimi maquita churashpami cacharca.

### Chipre llactapi huillashcamanta

<sup>4</sup>Diospac Espiritu Bernabeta, Saulota cachapica, Seleucia pueblomanmi chayarca. Chaimantaca barcopimi Chipre llactaman rircacuna.

<sup>5</sup>Salamina puebloman chayashpaca, israelcuna tandanacuna huasicunapimi Diosmanta alli huillaita huillarcacuna. Marcos nishca Juanmi paicunata ayudashpa purirca.

<sup>6</sup>Tucui Chipre llactapi huillashpa puricushpami, Pafos puebloman chayarcacuna. Chaipimi israelcunapuramanta Barjesús brujohuan tuparcacuna. Paica: “Dios ima nishcata huillacmi cani” nishpami, llullac carca.

<sup>7</sup>Chai brujoca Chipre llactata mandac, alli yachac Sergio Paulohuanmi apanacuc carca. Chai mandacmi Bernabetapish, Saulotapish Diosmanta huillachun cayac cacharca.

<sup>8</sup>Paicuna huillangapac shamucpica, chai brujoca ama crichunmi chai mandactaca jarcarca. Barjesús shutica griego rimaipica Elimas nisha ninmi.

<sup>9</sup>Saulo shuti Pablo, paipac shungupi Diospac Espíritu junda cacpimi, chai brujota ricurashpa:

<sup>10</sup>—¡Canca Diablopac huahuami canguí! ¡Canca cashcata ruhanata saquishpami, mana allillata ruhuashpa causanguí! ¿Ima horacamantac Mandac Dios munashca shina, alli causasha nicuccunataca pandachinguí?

<sup>11</sup>Cunanca Mandac Dios llaquichipimi, mana ricuc saquiringuí. Tauca punzhacunacamanmi, inti achicyachishcatapish mana ricunguí— nirca. Chashna nicpimi, brujopac ñahui amsayacpi, mana ricui pudishpa, maquimanta maijan aisachun mashcarca.

<sup>12</sup>Mandac Sergio chaita ricushpa, shinallatac Pablo Apunchic Jesumanta yachachishcata uyashpaca, mancharishcami saquirirca. Chaimantami Jesusta circa.

**Pablo Bernabehuan Pisidia llacta  
Antioquía pueblopi huillashcamanta**

<sup>13</sup>Pafos pueblomanta Pablo paihuan puriccunahuan barcopi rishpaca, Panfilia llacta Perge pueblomanmi chayarca. Marcos nishca Juanca paicunamanta raquirishpami, Jerusalemman cutirca.

<sup>14</sup>Pablohuan, Bernabehuan Pergemanta llucshishpaca, Pisidia llacta Antioquía pueblomanmi rirca. Chaiman chayashpaca, samana punzha cacpimi, israelcuna tandanacuna huasiman yaicurca.

<sup>15</sup>Chaipi cacpimi, mandashcacunatapish, Dios ima nishcata huillaccuna quillcachishcatapish uyashca quipaca, chai tandanacuna huasipi mandaccunaca: —Huauquicuna, gentecunata cunashpa rimasha nishpaca rimaichiclla— nichun cacharcacuna.

<sup>16</sup>Chaimanta Pablo jatarishpa, upallachu maquihuan señata ruhuashpaca: —Israel huauquicunapish, Diosta manchac mana israelcunapish, caita uyaichic.

<sup>17</sup>Ñucanchic israelcunataca Diosmi ñaupá taitacunamanta pacha acllarca. Chashnami Egipto llactapi pozashpalla causacucupish, ashtahuan mirachirca. Chai quipami, paipac poderhuan chai llactamanta llucchirca.

<sup>18</sup>Chashnami shitashca pambapi chuscu chungá huatata paicuna mana allicunata ruhuacpipish, Diosca mana saquirca.

<sup>19</sup>Diosca Canaán llacta canchis llactacunapi causaccunata huañuchichishpami, ñaupá taitacunaman chai allpataca curca.

<sup>20</sup>Chai quipaca, chuscu patsac pichca chungá huatatami, Dios ima nishcata huillac Samuel mandacui punzhacaman, alli mandaccunata churarca.

- <sup>21</sup>Samuel mandacui punzhacunapi israelcuna jatun mandacta mañacpica, Diosca Cispac churi Saultami chuscu chungu huatata mandachun curca. Saulca Benjamín aillumantami carca.
- <sup>22</sup>Saulta llucchishpaca, Davidtami jatun mandac cachun churarca. Diosca Davidmanta rimashpaca: “Isaipac churi Davidllami ñuca ima nishcata ruhuashpa, ñuca munashca shina mandanga” nirca.
- <sup>23</sup>Israelcunata quishpichichunca, Davidpac huahua huahuacunapuramantami Dios cusha nishca shina, Jesustaca curca.
- <sup>24</sup>Jesús manarac shamucpica, Juanca juchayuc cashcamanta llaquirishpa, Diosman cutirishpa bautizarinamantami israelcunaman huillarca.
- <sup>25</sup>Juan, pai huillanata tucuchicushpaca: “Cancunaca ñucataca, ¿pi cashcatacayuyanguichic? Ñucaca mana concuna shuyacushca runachu cani. Shucmi ñucapac quipa shamunga. Ñucaca paipac ushuta huatashcallatapish mana pascaipacmi cani” nishpami huillarca.
- <sup>26</sup>Abrahammanta mirarishca huauquicunalla, Diosta manchac, mana israelcunapish cai quishpirinamanta huillashcaca concunamanmi.
- <sup>27</sup>Chaica, Jerusalenpi causaccunapish, paicunata mandaccunapish, Jesús pi cashcataca mana yacharcachu. Dios ima nishcata huillaccuna quillcashcata tucui samana punzhacunapi rezashcata uyashpapish, mana entendircachu. Jesusta huañuchishpaca, paicunallatacni chai huillaccuna huillashcata pactachircacuna.
- <sup>28</sup>Paicuna Jesusta imamanta mana huañuchi pudishpaca, mandac Pilato huañuchichunmi mañarcacuna.
- <sup>29</sup>Jesumanta Dios quillcachishcapi tucui nishcacunata pactachishca quipaca, chacatashcamanta uricuchishpami enterrarcacuna.
- <sup>30</sup>Paicuna chashna ruhuacpish, Diosca huañushcacunapuramanta causachircami.
- <sup>31</sup>Causarishpaca, Galilea llactamanta Jerusalenman paihuan puriccunallamanmi, tauca punzhacunacaman ricurirca. Cunanca, chaita ricuccunami, tucui ñucanchic israelcunamanca huillacun.
- <sup>32</sup>Ñaupata taitacunaman Quishpichicta Dios cusha nishcataca ñucanchicpish huillacunchicmi.
- <sup>33</sup>Diosca Jesusta causachishpa, ñucanchicman cushpami, pai cusha nishcataca pactachishca. Chaimantami quipa Salmopica: “Canca ñuca Churimi cangui. Cunanca ñuca Huahuami cangui” nin.
- <sup>34</sup>Diosca Jesusta huañushcacunapuramanta causachishpaca, paipac cuerpo ismuchun mana saquircachu.
- <sup>35</sup>David shuc Salmopica: “Cambacalla causactaca, cuerpo ismuchunpish mana saquinguichu” ninmi.

- <sup>36</sup>Davidca pai causai punzhacunapica Dios munashca shinami servishpa causarca. Chashna cashpapish paica huañushpa, paipac ñaupa taitacunahuanmi enterrashca carca. Paipac cuerpopish ismurcami.
- <sup>37</sup>Ashtahuanpish Dios causachishca Jesuspac cuerpoca mana ismurcachu.
- <sup>38</sup>Tandanacushca huauquicunalla, cai ñuca huillashcata alli yachaichic: Cancuna Jesusta cricpimi, Diosca cancunapac juchacunata perdonanga.
- <sup>39</sup>Moisés mandashcacunata pactachishpaca, mana Dios-huan alli tucui pudircanguichicchu, ashtahuanpish Jesusta cricpimi, Diosca paihuan alli tucuchun pitapish chasquin.
- <sup>40</sup>Chaimanta alli yuyarichic. Pacta Dios ima nishcata huillaccunaman huillachishca shina tucunguichicman. Paica:
- <sup>41</sup>“Ñuca ima nishcata mana cazushpa burlaccunalla, mancharishpa miticuichic. Chaica, cancuna causacuc punzhacunapica, mancharinacunatami ruhuasha. Chaita pi huillacpish, mana cringuichicchu” nishcami— nirca.
- <sup>42</sup>Pablohuan, Bernabehuan tandanacuna huasimanta llucshicucpica, mana israelcunaca samana punzhapish caillamantatac yachachichunmi mañarcacuna.
- <sup>43</sup>Tucui chaipi caccuna llucshicpica, tauca israelcunapish, israelcuna yachachishcata caticcunapish Pablota, Bernabetami caticurcacuna. Chai caticcunataca Diosta tucui shunguhuan alli catichun, Dios cuyacushcatapish ama cungarichunmi cunashpa saquirca.
- <sup>44</sup>Chai quipa, samana punzhapica, chai pueblopi causaccunaca maijancunalla saquirishpami, Diosmanta alli huillaita uyangapac tandanacurca.
- <sup>45</sup>Chashna taucacuna tandanacushcata israelcuna ricushpami envidiashpa rimarcacuna. Chashnami Pablo yachachishcata yangapi churashpa, camishpa rimarircacuna.
- <sup>46</sup>Chashna rimacucpipish, Pabloca Bernabehuan manchashpami, cashna nishpa huillarca. Paicunaca: —Cancuna israelcunamanracmi, Diospac shimita huillana carcanchic. Chashna cacpipish, cancunaca mana uyashun nishpami, huiñai causaita mana chasquishun ninguichic. Chaimanta cunanllatacmi mana israelcunaman huillangapac rigrinchic.
- <sup>47</sup>Mandac Diosca ñucanchicta mandashpaca: “Mana israelcunaman luz shina achicyachichunmi churarcani. Tucui cai pachapi causaccunapish can huillashcamanta quishpirichunmi, churarcani” nishcami— nircacuna.
- <sup>48</sup>Chashna nicta mana israelcuna uyashpaca: “¡Diosmanta alli huillaica sumacmari!” nishpami, yallita cushicurca. Huiñai causaita charichun, Dios acllashcacunaca, tucui crircacuna.
- <sup>49</sup>Chashnami, Diosmanta alli huillaitaca tucui chai llactapi huillarca.

<sup>50</sup>Ashtahuanpish israelcunaca chai runacunata catishpa cachashunmi, gentecunapac alli nishca, Diosta yuyaric huarmicunatapish, chai pueblota mandaccunatapish cunarca. Chaimantami Pablotapish, Bernabetapish llaquichishpa, chai llactamanta llucchishpa cacharcacuna.

<sup>51</sup>Chashna ruhuacpica, mana chasquishun nishcata ricuchingapacmi, chaquipi catirishca allpatapish chaspi shitashpa, Iconio puebloman rircacuna.

<sup>52</sup>Chai pueblopi causac criccunaca Diospac Espíritu shungupi junda cACPimi, yallita cushicurca.

## HECHOS 14

### Pablo Bernabehuan Iconio pueblopi huillashcamanta

<sup>1</sup>Iconio pueblpimi Pabloca Bernabehuan israelcuna tandanacuna huasiman yaicushpa, alli huillaita huillarca. Chashna huillacpimi, israelcunapish, mana israelcunapish achcacuna Jesusta crircacuna.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish Jesusta mana cric israelcunaca, mana israelcunatami criccunata piñachun cunarca.

<sup>3</sup>Chaimantami Pablopish, Bernabepish chai pueblopi unaicaman saquirirca. Apunchic Jesús paicunaman poderta cucpimi, mana manchashpa huillarcacuna. Dios cuyac cashcata huillashpami, milagrocunatapish, mancharinacunatapish ruhuarcacuna.

<sup>4</sup>Chaimantami chai pueblopi causaccunaca maijancunaca israelcuna parte, maijancunaca apostolcuna parte tucushpa chicanyarinacurca.

<sup>5</sup>Chashna tucushpami israelcunapish, mana israelcunapish mandaccunahuan tandanacushpa apostolcunata camishpa, rumicunahuan shitanata yuyarinacurca.

<sup>6</sup>Chaita yachashpami, Pabloca Bernabehuan miticushpa, Licaonia llacta Listra pueblomanpish, Derbe pueblomanpish, chai cuchulla llactacunamanpish rishpa,

<sup>7</sup>alli huillaita huillarcacuna.

### Listra pueblopi Pablota rumihuan shitashcamanta

<sup>8</sup>Listra pueblpica, huacharishcamanta pacha mana puric runami tiyacurca. Paica chaqui tandarishca cashcamantami, mana puric carca.

<sup>9</sup>Paica Pablo rimashcata allimi uyacurca. Pablo chai runapac ñahuita allita ricushpaca, pai alliyana cricuctami ricurca.

<sup>10</sup>Chaimanta sinchita rimashpaca: —¡Jatarishpa, alli shayari!— nirca. Shina nicpimi, chai runaca saltashpa puri callarirca.

<sup>11</sup>Chaipi caccuna Pablo chashna ruhuacta ricushpa, Licaonia rimaipi rimashpaca: «¡Dioscunami gentecuna shina tucushpa, ñucanchicpacman shamushca!» nishpa caparirca.

<sup>12</sup>Bernabetaca Júpiter diostami shutichirca. Pablotaca huillac cashcamantami Mercurio diosta shutichirca.

<sup>13</sup>Chai puebloman yaicuna pungupica, Júpiter diosta adorana huasimi carca. Chai diosta servic curami huagracunatapish, sisacunatapish punguman aparca. Chashna apamushpaca, diosman cuc shinami, Pablopac Bernabepac ñaupapi huagracunata huañuchishpa, rupachinata yuyacurca.

<sup>14</sup>Chaimanta Pablopish, Bernabepish yallita llaquirishpa, churanata lliquirishpa, chai gentecunapac chaupiman

<sup>15</sup>yaicushpaca: —¿Imapactac chashna ruhuashun ninguichic? Ñucanchicca cancuna shina runallami canchic. Ñucanchicca cai yangalla ruhanata saquishpa, causac Diosman cutirichunmi, alli huillaita huillangapac shamurcanchic. Paica jahua pachatapish, cai pachatapish, mama cuchatapish, tucui ima tiyactapish ruhuacmi.

<sup>16</sup>Paica ñaupaca tucui gentecuna quiquin munashca shina causachunmi saquirca.

<sup>17</sup>Chashna cacpish, Diosca tamyahuan granota pucuchishpa, mana nicta carashpami cushichicun. Chashna allita ruhuashpami, pai pi cashcata ricuchin— nirca.

<sup>18</sup>Chashna rimashpash diosman cuc shina, huagrata huañuchishpa rupachiccunataca mana jarcai pudircachu.

<sup>19</sup>Antioquía pueblomantapish, Iconio pueblomantapish maijan israelcuna shamushpami, gentecunata jatarichirca. Pablota rumicunahuan shitashpa, huañunallata ruhuashpami, “ñami huañun” nishpa, aisashpa, chai pueblomanta llucchirca.

<sup>20</sup>Criccuna Pablopac muyundita shayacupica, paica jatarishpa, cutinmi chai pueblollamantac yaicurca. Cayandi punzhaca Pabloca Bernabehuanmi Derbe puebloman rirca.

<sup>21</sup>Chai pueblopalli huillaita huillapica, achcacunami crirca. Chai quipaca, cutinllatacmi Litra, Iconio, Antioquía pueblacunaman cutircacuna.

<sup>22</sup>Chaiman chayashpaca, chaipi causac criccunata tucui shunguhuan Jesusta crichunmi cunarca. Shinallatac: «Tucuilaya llaquicunata apashpami, Dios mandacucmanca yaicuna canchic» nircami.

<sup>23</sup>Tandanacushca criccunapurapica, ayunashpa Diosta mañashpami, pushac yuyaccunata acclashpa saquirca. Chashnami paicuna crishca Apunchic Jesusman mingarca.

### **Pablo Bernabehuan Siria llacta Antioquía puebloman cutishcamanta**

<sup>24</sup>Pablo Bernabehuan Pisidia llactata rishpaca, Panfilia llactamanmi chayarca.

<sup>25</sup>Chai llacta Perge pueblopalli huillaita huillashpaca, Atalia pueblomanmi rircacuna.

<sup>26</sup>Chai Atalia pueblomantaca barcopimi, Pabloca Bernabehuan Antioquía puebloman cutirca. Chai pueblpimi criccunaca paicunata Dios cuyashpa cuidachun nishpa cacharca.

<sup>27</sup>Antioquía puebloman chayashpaca, chaipi causac tandanacushca criccunatami tandachirca. Chashna tandachishpami, Dios paicunahuan cacpi, ima allicunata ruhuashcatapish, mana israelcunacaman quishpirichun Dios saquishcatapish parlarca.

<sup>28</sup>Chaipimi paicunaca criccunahuanca unaicaman carcacuna.

## HECHOS 15

### Jerusalenpi tandanacushcamanta

<sup>1</sup>Chai punzhacunapi Judea llactamanta Antioquía puebloman maijancuna shamushpa, criccunata yachachishpaca: «Moisés mandashca shina circuncisionta mana ruhuashpaca, mana quishpiringuichicchu» nishpami yachachirca.

<sup>2</sup>Chaimantami Pablopish, Bernabepish chai yachachic runacunahuan sinchita rimanacurca. Chaimantami criccunaca Pablotapish, Bernabetapish, maijan criccunatapish Jerusalenman rishpa, apostolcunahuan, criccunata pushaccunahuan parlashpa, allichichun cacharca.

<sup>3</sup>Tandanacushca criccuna paicunata cachacpica, Fenicia llactata, Samaria llactatami mana israelcunapish Diosman cutirishcata parlashpa rircacuna. Chashna parlacpica, chai criccunaca tucuimi yallita cushicurca.

<sup>4</sup>Paicuna Jerusalenman chayacpica, apostolcuna, criccunata pushac yuyaccuna shinallatac tucui criccunami chasquirca. Pablopish, Bernabepish Dios paicunahuan ima shina cashcatami parlarca.

<sup>5</sup>Chashna parlacpish, fariseopuramanta maijan criccuna shayarishpaca: —Mana Israel criccunataca circuncisionta ruhuashpa, Moisés mandashcacunata pactachichunmi yachachina canchic— nirca.

<sup>6</sup>Chaimantami apostolcunapish, pushac yuyaccunapish allita yuyarinacungapac tandanacurca.

<sup>7</sup>Chashna unaita rimanacushca quipa, Pedro shayarishpaca: —Huauquicunalla, alli huillaita ñuca huillacpi, mana israelcunapish crishpa quishpirichunmi, Diosca ña utcaman ñucata acllarca. Chaitaca cancunallatac yachanguichimi.

<sup>8</sup>Tucuiyac shunguta yachac Diosmi mana israelcunamanpish Espirituta curca. Chashnami ñucanchicta chasquishca shina paicunatapish chasquirca.

<sup>9</sup>Paicuna cricpica, paicunapac shungumantapish juchacunata anchuchircami. Chaimantami ñucanchicpish, paicunapish chashnallatac canchic.

<sup>10</sup>Cunanca, ¿ima nishpatac ñucanchicpish, ñaupata taitacunapish maita mana pactachi pudishcata, pactachichun nishpa, Diosta piñachicunguichic?

- <sup>11</sup>Ashtahuanpish Apunchic Jesús cuyashcallamantami, ñucanchicpish, paicuna shinallatac quishpichishca cashun. Chaitami crinchic— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicta uyashpami, tucui gentecuna upalla tucushpa, Bernabepish, Pablopish Dios-huan cashpa, mana israelcunapac ñaupapi milagrocunata, mancharinacunata ruhuashcata parlashcata uyarcacuna.
- <sup>13</sup>Paicuna tucui parlashca quipaca Jacoboca: —Huauquicuna, ñuca nishcata uyaichic.
- <sup>14</sup>Dios llaquishpa, mana israelcunatapish paipacla cachun acllai callarishcatami, Simón Pedroca ña ñucanchicman parlarca.
- <sup>15</sup>Caica, Dios ima nishcata huillaccunaman pai quillcachishca shinami tucushca. Chaipica:
- <sup>16</sup>“Chai quipaca cutimushpa, Davidpac huahua huahuacunatac urmashca huasita jataric shinami, cutin jatarichisha. Urmashpa chingarishca shinatapish, allichishpa jatarichishami.
- <sup>17</sup>Chashna ruhuacpimi, tucui llactamanta mana israelcuna cashpapish, ñuca cuyashcacunaca ñucata mañanata yuyaringa.
- <sup>18</sup>Ñaupamanta pacha tucui ima tucuna cashcata huillac Mandac Dios ñucami, chashnaca nini” ninmi.
- <sup>19</sup>Chaimanta mana israelcunapish Diosta catisha nicpica, mana ruhuanacunata ruhuachun nishpa, pandachinaca, mana allichu yuyachin.
- <sup>20</sup>Chaipac randica, paicunatac ruhuashcalla dioscunaman ima cushcatapish, yahuartapish, sipishpa huañuchishca aichatapish ama micuchun, shinallatac ama huacllirichun, cunashpa, quillcashpa cachashunchic.
- <sup>21</sup>Chaica, ñaupac punzhacunamanta pachami mai pueblacunapish, tandanacuna huasicunapish, samana punzhacunapi Moisés mandashcacunata rezashpa, uyachincuna— nirca.
- <sup>22</sup>Shina nishcaca apostolcunamanpish, pushac yuyaccunamanpish, tandanacushca criccunamanpish allimi carca. Chaimantami tucui criccuna cuyashca Barsabás nishca Judastapish, Silastapish Pablohuan, Bernabehuan Antioquía puebloman richun acllarca.
- <sup>23</sup>Chai quipaca paicuna apachunmi cartaca quillcarca: «Apostolcunapish, pushac yuyaccunapish Antioquía pueblopi, Siria llactapi, Cilicia llactapi causac mana Israel criccunatapish saludanchimi.
- <sup>24</sup>Manapish ñucanchic mandacpi, ñucanchicpuramanta maijancuna canacunapacman rishpa: “Circuncisionta ruhuashpa, Moisés mandashcacunata pactachinami canguichic” nishpa, pandata yachachishcatami uyashcanchic.

- <sup>25</sup>Chaimantami ñucanchic tucui mashna alli yuyarishpa, ñucanchicpurallamantatac cai huauquicunata cancunapacman cachanata yuyarircanchic. Paicunatami ñucanchic cuyashca Bernabehuan, Pablohuan cachanchic.
- <sup>26</sup>Bernabepish, Pablopish huañunata mana manchashpami, Apunchic Jesucristomanta huillarca.
- <sup>27</sup>Paicuna quiquin parlachunmi, Judastapish, Silastapish cancunapacman cachanchic.
- <sup>28</sup>Diospac Espiritumanpish, ñucanchicmanpish alli cacpimi, cancunata mana ashtahuan piñachishpa, cai ruhuanallata ruhuachun ninchic:
- <sup>29</sup>Ruhuashcalla dioscunaman cushca ofrendatapish, yahuartapish, sipishpa huañuchishca aichatapish ama micunguichicchu, shinallatac ama huaccliringuichicchu. Caicunata cazushpaca, allitami ruhuanguichic. Allilla cashca cachun» nishpami quillcarca.
- <sup>30</sup>Chashnami chai acllashca runacuna Antioquía puebloman rishpa, criccunata tandachishpa, chai quillcata curcacuna.
- <sup>31</sup>Chai quillcata rezashcata criccuna uyashpaca, tucuimi yallita cushicurca.
- <sup>32</sup>Judaspish, Silaspish Dios ima nishcata huillaccuna cashpami, chai criccunataca tauca cutin alli cunashpa yachachirca. Chashna yachachipimi, criccunaca cushicushpa, ashtahuan catina yuyaita japirca.
- <sup>33</sup>Chaipi tauca punzhacunata criccunahuan cashpaca, paicunata cachaccunapacmanmi cutishun nirca. Chaimantami chai criccunaca: “Allilla ringuichic” nishpa cacharca.
- <sup>34</sup>Shina nicpipish, Silasca saquirina yuyaita charishpami, chaipi saquirirca.
- <sup>35</sup>Pablopish, Bernabepish, Antioquía pueblollapitac saquirishpami, Apunchic Jesusmanta alli huillaita taucacunahuan huillarca.

### **Pabloca Bernabemanta raquirishpa, cutin huillagrishcamanta**

- <sup>36</sup>Tauca punzhacuna quipami, Pabloca Bernabetaca: —Sarun Apunchic Jesusmanta alli huillaita ñucanchic huillacucpica, tauca pueblacunapimi uyashpa circa. Cunanca, paicuna ima shina caticucta jacu ricungapac— nirca.
- <sup>37</sup>Shina nicpimi Bernabeca: —Marcos nishca Juanta pushashun— nirca.
- <sup>38</sup>Chashna nicpimi Pabloca: —Sarun ñucanchic huillanata manarac tucuchipimi, Panfilia llactacaman rishpa, ñucanchicta shitashpa cutimurca. Chaimantami mana pushasha nini— nirca.
- <sup>39</sup>Chashna rimanacushpami, chicanyarinacushpa, Bernabeca Marcosta pushashpa, barcopi Chipre llactaman rirca.
- <sup>40</sup>Pabloca Silasta acllashpami ri callarirca. Chaimantami criccunaca Dios cuyashpa alli pushachun, Diosman mingarca.

<sup>41</sup>Chashnami Siria llacta, Cilicia llacta tandanacushca criccunata yuyaita cushpa, cushichishpa rircacuna.

## HECHOS 16

### Pablohuan Silas-huan Timoteota pushashcamanta

<sup>1</sup>Chai quipaca Pabloca Silas-huanmi Derbe pueblota rishpa, Listra puebloman chayarca. Chaipimi Jesucristota cric Timoteo causarca. Paipac mamapish israelcunapuramanta cric huarmimi carca. Taitaca griego runami carca.

<sup>2</sup>Timoteoca Listra pueblo, Iconio pueblo criccunapac alli nishcami carca.

<sup>3</sup>Pabloca Timoteota pushasha nishpami, circuncisionta ruhuachirca. Chaica, paipac taita griego cashcata tucui israelcuna yachashcamanta, paicunahuan mana piñanacungapacmi chashna ruhuachirca.

<sup>4</sup>Chashna rishpami, apostolcunapish, pushac yuyaccunapish Jerusalenpi yuyarinacushca imalla ruhuana cashcata cazuchun, tucui pueblacunapi huillashpa purirca.

<sup>5</sup>Chashna huillapica, criccunapac tandanacuica maipipish ashtahuanmi sinchiyashpa, punzhanta mirarirca.

### Macedonia runata muscuipi shina Pablo ricushcamanta

<sup>6</sup>Pablo, paihuan puriccunahuan Asia llactapi alli huillaita huillagricupimi, Diospac Espirituca jarcarca. Chaimantami Frigia llactata, Galacia llactata rirca.

<sup>7</sup>Misia llactaman chayashpaca, Bitinia llactamanmi yaicunata munarca. Chaiman yaicuchunpish, Diospac Espirituca mana saquircachu.

<sup>8</sup>Chaimantami Misia llactata rishpa, Troas puebloman chayarca.

<sup>9</sup>Shuc tutami Pabloca Macedonia llacta shuc runa shayacucta muscuipi shina ricurca. Chai runaca: «Cai Macedonia llactata ayudaiyari» nishpami mañacurca.

<sup>10</sup>Pablo chai muscuipi shina ricushcata huillapica: “Diosmi chai llactapi alli huillaita huillachun cayasheca” nishpami, Macedonia llactaman utca rinata munarcanchic.

### Pablohuan Silas-huan Filipos pueblopi huillashcamanta

<sup>11</sup>Troas pueblomantaca shuc barcopimi yacu chaupipi cac Samotracia llactaman chayarcanchic. Cutin cayandi punzhaca Necápolis pueblomanmi rircanchic.

<sup>12</sup>Chaimantaca Macedonia llacta jatun Filipos pueblomanmi rircanchic. Chai pueblonica, Roma llactamanta shamushcacunami causacushca carca. Chai pueblonimi asha punzhacunata carcanchic.

<sup>13</sup>Chaipimi samana punzhapi chai pueblomanta llucshishpa, jatun yacu pataman rircanchic. Chai yacu patapimi, israelcunaca Diosta mañangapac tandanacuc cashca carca. Chaipimi, tandanacushca huarmicunaman alli huillaita huillarcanchic.

<sup>14</sup>Chaipica, Tiatira pueblomanta Lidia huarmimi ñucanchic huillashcata uyacushca carca. Chai huarmica morado sumac lienzota catucmi carca, shinallatac Diosta yuyaricmi carca. Chai huarmimanmi Apunchic Jesusca Pablo huillashcata tucui shunguhuan uyachun, yuyaita curca.

<sup>15</sup>Chai huarmi paipac tucui familiandi bautizarishpaca: —Apunchic Jesusta ñuca cric cashcata yachashpaca, ñuca huasipi pozaichic— nirca. Chashna nishpami, ñucanchictaca saquichirca.

### **Pablotapish, Silastapish prezu japishcamanta**

<sup>16</sup>Shuc punzha Diosta mañangapac ricucpimi, adivinac espíritu japishca huarmi huambra tupangapac llucshirca. Chai huambraca adivinashpami, paipac amocunata yallita chayucyachirca.

<sup>17</sup>Chai huambra Pablotapish, ñucanchictapish catishpaca: —¡Cai runacunaca jahua pacha Diosta servicunami! Paicunaca ima shina quishpirinatami huillancuna— nishpami caparicurca.

<sup>18</sup>Chashnami tauca punzhacunata caticurca. Chaimantami Pablo ña mana uyanayachishpa, chai huambrapi cac supaitaca: —¡Jesucristopac shutipimi, cai huambramanta llucshichun mandani!— nirca. Chai ratollatacmi supaica chai huambramanta llucshirca.

<sup>19</sup>Chai huambrapac amocunaca cullqui japina tucuricpimi, Pablotapish, Silastapish prezushpa, jatun plazapi cac mandaccunapacman aparca.

<sup>20</sup>Chai mandaccunapacman apashpaca: —Cai Israel runacunami ñucanchic pueblopi piñanacupi churashpa purincuna.

<sup>21</sup>Ñucanchicman mana yachachinacunatami yachachin. Ñucanchic Roma llacta runacunaca chai yachachishcataca mana uyashun ninchicchu. Mana catishun ninchicchu— nirca.

<sup>22</sup>Chaimantami tucui gentecunaca Pablotapish, Silastapish piñai callarirca. Shinami mandaccunaca Pablotapish, Silastapish churanata llucchishpa, caspicunahuan macachun mandarca.

<sup>23</sup>Yallita macachishpami, carcelpi churashpa, carcelta cuidacta allita cuidachun mandarca.

<sup>24</sup>Chashna mandacpimi, chai cuidacca cárcel ucu cuchuman apashpa, jutcushca tablapi chaquicunata canichishpa churarca.

<sup>25</sup>Chaupi tuta Pablo Silas-huan Diosta mañashpa cantacucpimi, caishuc prezucunapish uyarcacuna.

<sup>26</sup>Chashna mañacucpimi, cungailla allpa chucchui callarirca. Chaimantami cárcel pungucunapish, huatashca cadenacunapish pascarirca.

- <sup>27</sup>Carcelta cuidac riccharishpaca, tucui cárcel pungucuna pascarishcata ricushpami: “¡Tucui prezucunami llucshishca canga!” yuyashpa, paipac espadallahuantac huañugrirca.
- <sup>28</sup>Chaimantami Pabloca: —¡Ama chashna ruhuaichu! ¡Tucuimi caillapitac canchic!— nishpa caparirca.
- <sup>29</sup>Pablo chashna nicta uyashpa, carcelta cuidacca luzta mañashpa, ucuman yaicushpa Pablopac, Silaspac ñaupapi manchaihuan chucchushpa cungurirca.
- <sup>30</sup>Chai ucumanta paicunata llucchishpaca: —Amitocuna, quishpiringapacca, ¿imatatac ruhuana cani?— nirca.
- <sup>31</sup>Chashna tapucpimi paicunaca: —Apunchic Jesucristota cri. Canpish, cambac tucui familiapish quishpiringuichicmi— nirca.
- <sup>32</sup>Chashna nishpami paimanpish, paipac familiacunamanpish Apunchic Jesusmanta alli huillaitaca huillarca.
- <sup>33</sup>Chai tutallatacmi carcelta cuidacca paicunapac chugricunata jahuachirca. Quipaca, paipac tucui familiacunandimi bautizarirca.
- <sup>34</sup>Ña bautizarishpaca, paipac huasiman pushashpami, micunata cararca. Paipac tucui familiacunandimi Diosta crishcamanta yallita cushicurca.
- <sup>35</sup>Cayandi tutamanta, mandaccunaca: “Chai runacunataca cacharishpa cachaila” nishpami soldadocunata carcelta cuidacpacman cacharca.
- <sup>36</sup>Chaimantami carcelta cuidacca Pablotaca: —Mandaccunami cancunataca cacharichun mandashca. Chaimanta cunanca, cushilla richiclla— nirca.
- <sup>37</sup>Shina nicpipish, Pabloca soldadocunataca: —Ñucanchicca Roma llacta runacunami canchic. Ñucanchictaca manarac imata tapushpami, tucui gentecunapac ñaupapi macachishpa, carcelpi churachirca. Chashna ruhuashca jahuachu, cunanca pacalla cacharichun nishca. Paicuna cacharingapac shamungacamanmi, ñucanchicca mana rishpa, caillapitac cashun— nirca.
- <sup>38</sup>Chashna nicpica, soldadocunaca mandaccunamanmi huillarca. Chaimantami Roma llacta runacuna cashcata yachashpa mancharircacuna.
- <sup>39</sup>Chai mandaccunaca Pablopacman, Silaspacman rishpa, paicunata cacharishpaca: —Ñucanchicca cancuna Roma llactamanta cashcata mana yachashcamantami, cashnaca ruhuashcanchic. Cunanca cai pueblomanta llucshishpa richiclla— nirca.
- <sup>40</sup>Ña carcelmanta llucshishpaca, Lidia huarmipac huasimanmi rircacuna. Chai huasipi tandanacushca criccunata “alli catinguichic” nishpaca, chai pueblomanta rircacunami.

## HECHOS 17

### Tesalónica pueblopi Pablo huillashcata uyashpa caparinacushcamanta

<sup>1</sup>Pablohuan Silas-huan rishpaca, Anfípolis pueblota, Apolonia pueblota pasashpami, Tesalónica puebloman chayarca. Chaipimi israelcuna tandanacuna huasi tiyarca.

<sup>2</sup>Pabloca maipipish tandanacuna huasiman yaicuclla cashpami, chaiman yaicurca. Chashnami quimsa semanata, samana punzhacunapi tandanacushca gentecuna tapushcata cutichishpa, rimanacushpa purirca.

<sup>3</sup>Chaipimi Pabloca Quishpichic Cristoca llaquita apashpa, huañuna cashcamantapish, huañushcacunapuramanta causarishcamantapish entendichicurca. Chashna entendichishpami Pabloca: «Ñuca cancunaman huillacushca Jesusca Quishpichic Cristomi» nirca.

<sup>4</sup>Chaimantami tauca israelcuna crishpa Pablohuan, Silas-huan tandanacurca. Diosta yuyaric mana Israel runacunapish, alli nishca huarmicunapish achcami circa.

<sup>5</sup>Chaimantami Jesusta mana cric israelcunaca piñarishpa, millai runacunata, quilla runacunata tandachishpa, chai pueblopi yalli bullata ruhuarca. Chashnami Pablota, Silasta Jasonpac huasimanta llucchishpa, gentecunapac ñaupapi juchanchinata munarca.

<sup>6</sup>Chai huasipi Pablota Silasta mana tarishpami, Jasonta, caishuc criccunandi japishpa, mandacunapac ñaupaman apashpa: «Cai runacunaca cai pachapi maipipish llullashpami puricun. Chashnami caimanpish shamushca.

<sup>7</sup>Cai Jasonpish paipac huasipimi chai runacunata chasquic cashca. Tucui paicunami jatun mandac César mandashcataca mana cazushpa: “Ñucanchicta jatun mandacca Jesusmi” nincuna» nishpami caparirca.

<sup>8</sup>Chaita uyashpami, tucui chaipi caccunapish mandacunapish yallita piñarirca.

<sup>9</sup>Jasonpish, paihuan caccunapish llucshingapac cullquita cuna cashcata cucpica, cacharircallami.

### **Pablohuan Silas-huan Berea pueblopi huillashcamanta**

<sup>10</sup>Chai tutallatacmi criccunaca Pablota, Silastapish Berea puebloman utca cacharca. Ña Bereaman chayashpaca, israelcuna tandanacuna huasimanni yaicurca.

<sup>11</sup>Chai pueblopi causaccunaca Tesalónica pueblopi causaccunata ashtahuan yalli, uyanata munaccunami carca. Pablo huillashcata allita uyashpaca, ashtahuan yachangapacmi, Dios quillcachishcata punzhanta alli ricuc carcacuna.

<sup>12</sup>Chaimantami paicunamanta taucacuna circa. Griegocunapuramanta caricunapish, alli nishca huarmicunapish achcacuna circa.

<sup>13</sup>Tesalónica pueblo israelcuna Berea pueblonpish Diosmanta Pablo huillacucta uyashpami, chaiman rishpa, gentecunata jatarichishpa bullata ruhuarca.

<sup>14</sup>Chaimantami criccunaca utca Pablota mama cucha pataman maijan criccunahuan cacharca. Silaspish, Timoteopish Berea pueblollapitacmi saquirirca.

<sup>15</sup>Pablota pushaccunaca Atenas pueblomanmi pushashpa rirca. Paita pushaccuna cutimucpica Pabloca: “Timoteotapish, Silastapish utca caiman shamuchun nichic” nishpami cacharca.

### **Atenas pueblopi Pablo huillashcamanta**

<sup>16</sup>Pabloca Atenas pueblopi Silasta, Timoteota shuyacushpaca, achca ruhuashcalla dioscunata chai pueblopi ricushpami, paipac shungupi yallita piñarirca.

<sup>17</sup>Chaimantami tandanacuna huasiman yaicushpa israelcunahuanpish, Diosta yuyaric mana israelcunahuanpish rimanacurca. Jatun plazaman shamuccunahuanpish, punzhantami rimanacurca.

<sup>18</sup>Maijan Epicúreos nishca, estoicos nishca yachaccunamantapish Pablohuan rimanacungapacmi tandanacurca. Jesusmanta alli huillaita, shinallatac huañushcacuna causarimamanta Pablo huillacucpica maijanca: —Cai rimaridu runaca ¿imatatac nicun?— nirca. Cutin maijanca: —Paica shuc dioscunamanta yachachicmi yuyachin— nirca.

<sup>19</sup>Chaimanta Pablota mandaccuna tandanacuna Areópago huasiman pushashpaca: —Ñucanchic mana uyashca can yachachicushcataca, ¿manachu ashtahuan alli yachachinguiman?

<sup>20</sup>Pipish mana yachashca yachanatami yachachicushcangui. Chaitaca yachanatami munanchic— nirca.

<sup>21</sup>(Atenas pueblo gentecunapish, carumanta shamushca gentecunapish, ima manarac uyashcata parlana, uyana yuyaila causarcacuna).

<sup>22</sup>Pabloca Areópago huasipi tandanacushcacunapac chaupipi shayarishpaca: —Atenas pueblo gentecunalla, cancunaca dioscunata alli yuyariccuna cashcatami ricuni.

<sup>23</sup>Cai pueblopi puricushpaca, cancunapac dioscunata yuyarina huasicunatami ricurcani. Shinallatac shuc altarpica: “Mana Ricsishca Diospac altarmi” nishpa quillcashcatami ricurcani. Chai Diostaca mana ricsishpapish, yuyariccunami cashcanguchic. Ñucaca chai Diosllamantatacmi huillacuni.

<sup>24</sup>Pai Diosca cai pachatapish, cai pachapi tucui ima tiyaccunatapish ruhuacmi. Paica jahua pachatapish, cai pachatapish Mandacmi. Paica mana gentecunalla ruhuashca altarpi causanchu.

<sup>25</sup>Paica causaitapish, samaitapish, tucui imatapish cuc Diosmi. Chaimanta mana gentecunapac ayudata shuyanchu.

<sup>26</sup>Tucui cai pachapi causachunmi, shucella runamanta tucui runacunata mirarirca. Paillatacmi gentecuna mashna huatacaman causanatapish, maipi causanatapish churarca.

<sup>27</sup>Chaica, gentecuna paita mashcachun, amsapi mashcac shina, ima shinapish paihuan tupachunmi, chashna ruhuarca. Chashna cacpipish, Diosca mana carupichu.

<sup>28</sup>Paimantami causanchic, puricunchic, imatapish ruhuacunchic. Chashnallatacami cancupuramanta maijan yachacunaca: “Ñucanchicpish Diospac huahuacunami canchic” nishca.

<sup>29</sup>Diospac huahuacunatac cashpaca mana: “Diosca curimanta, cullquimanta, rumimanta ruhuashcami” nishpa, yuyanachu canchic. Chaica gentecunapac yuyaillami.

<sup>30</sup>Diosca utcaman runacuna mana yachashcamanta juchallishcataca cungarircami. Ashtahuanpish cunanca tucui cai pachapi causaccuna juchayuc cashcamanta llaquirishpa, paipacman cutirichunmi mandan.

<sup>31</sup>Diosca pai acllashca punzhapimi, tucui cai pachapi causaccunataca cashcata ruhuashpa taripanga. Chai punzhami pai acllashca runata cachanga. Gentecuna yachachunmi, paitaca huañushcacunapuramanta causachirca— nirca.

<sup>32</sup>Huañushcacunapuramanta causarimanta Pablo huillacpica, maijanca burlashpa asircami. Cutin maijanca: «Shuc punzhami can huillashcataca ashtahuan uyashun» nircami.

<sup>33</sup>Chaimantami Pabloca chaimanta llucshishpa rircalla.

<sup>34</sup>Chashna cacpish, maijancuna Pablo huillashcata crishpaca, paihuanmi tandanacurca. Chai criccunapurapica, Areópago huasipi tandanacuc mandacunapuramanta Dionisiopish, Dámaris huarmipish, shuccunapish carcacunami.

## HECHOS 18

### Corinto pueblopi Pablo huillashcamanta

<sup>1</sup>Chai quipami, Pabloca Atenas pueblomanta llucshishpa, Corinto puebloman rirca.

<sup>2</sup>Chai pueblopimi Ponto llactamanta Aquila shuti Israel runahuan tuparca. Chaica, Roma llactata jatun mandac Claudio tucui chaipi causac israelcuna chai llactamanta llucshichun nishcamantami, chai Aquilaca paipac huarmi Priscilandi Italia llactamanta llucshishpa, Corinto puebloman cunanlla shamushca carca. Pabloca paicunapacmanmi rirca.

<sup>3</sup>Pabloca, paipish carpata ruhuac cashpami, paicunahuan carpata ruhuangapac saquirirca. Paicunaca carpata ruhuacunami carca.

<sup>4</sup>Pabloca samana punzhacunapica tandanacuna huasiman rishpami, israelcunapish, mana israelcunapish crichun, yachachic carca.

<sup>5</sup>Silas Timoteohuan Macedonia llactamanta chayamucpizarin, Pabloca ashtahuanmi israelcunamanca: “Jesusmi Quishpichic Cristoca” nishpa, alli huillaita huillarca.

<sup>6</sup>Chashna huillacupimi, israelcunaca piñarishpa, Pablota camishpa rimai callarirca. Chaimantami Pabloca paipac churanata chaspirishpa: —Cancunapac munaimantami

llaquita apanguichic. Diosca ñucataca mana juchanchingachu. Cunanca, mana israelcunamanmi huillangapac rigrini— nirca.

<sup>7</sup>Chai tandanacuna huasimanta llucshishpaca, Diosta alli cazuc Justopac huasimanmi nirca. Chai huasica tandanacuna huasi ladopimi carca.

<sup>8</sup>Tandanacuna huasipi mandac Crispopish, paipac tucui familiandimi Apunchic Jesusta circa. Corinto pueblo gentecunapish, taucacunami alli huillaita uyashpa, crishpa bautizarirca.

<sup>9</sup>Shuc tuta Apunchic Jesús Pabloman muscuipi shina ricurishpaca: «Ama manchaichu, huillaita. Amatac upalla canguichu.

<sup>10</sup>Ñucaca canhuanmi cani. Chaimanta pi cantaca imata mana ruhuangachu. Cai pueblonica achca criccunami tiyan» nirca.

<sup>11</sup>Pabloca Corinto pueblonica huata sucta quillatami alli huillaita yachachishpa causarca.

<sup>12</sup>Mandac Galión Acaya llactata mandacui punzhacunapimi, israelcunaca tandanacushpa, Pablota llaquichingapac mandacpac ñaupaman aparca.

<sup>13</sup>Chaiman apashpaca: —Cai runaca mandashcacunapi nishcata mana cazushpami, Diosta yuyarichunca, shuclayata yachachin— nirca.

<sup>14</sup>Pablo rimari callaricpi, Galión israelcunata rimashpaca: —Israelcuna, cai runa ima mana allita ruhuashca cacpi, mana cashpaca jatun juchata ruhuashca cacpica, ñucaca cancuna huillashcata uyaimanmi carcani.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish rimaicunamanta, shuticunamanta, mandashcacunamanta cacpica, ñucaca mana imata ni pudinichu. Cancunallatac allichichic— nirca.

<sup>16</sup>Chashna nishpami, paicunataca chai ucumanta llucchishpa cacharca.

<sup>17</sup>Chaimantami chai huasipi mandac Sostenes runata huaica japishpa, mandac Galionpac ñaupapi macarcacuna. Chashna macacucpipish, Galionca mana imata nircachu.

### **Antioquía puebloman Pablo cutishcamanta**

<sup>18</sup>Pabloca tauca punzhacunatami Corinto pueblollapi saquirirca. Chai quipami criccunata chaipi saquishpa, Priscilahuan, Aquilahuan Siria llactaman barcopi nirca. Chashna rishpami, Cenebra puebloni acchata pitichirca. Diospacta ruhuangapac ari nishcata pactachingapacmi chashna ruhuarca.

<sup>19</sup>Efeso puebloman chayashpaca, Pabloca Aquilamanta, Priscilamanta raquirishpami, tandanacuna huasiman yaicushpa, israelcunahuan rimanacurca.

<sup>20</sup>Chaipi criccuna ashtahuan punzhacunata saquirichun nicucpipish, Pabloca mana saquirisha nircachu.

<sup>21</sup>Ashtahuanpish paica: —Ñucaca Pascua fiestataca Jerusalenpimi cana cani. Dios munacpica, cancunata ricungapac cutimushami— nishpami, paicunata chaipi saquishpa, barcopi Efeso pueblomanta rirca.

<sup>22</sup>Ña Cesarea puebloman chayashpaca, tandanacushca criccunata saludangapacmi Jerusalenman rirca. Quipataca Antioquía pueblomanmi urai rirca.

<sup>23</sup>Chai pueblopi asha punzhacunata cashpaca, Galacia llactata, Frigia llactata rishpami, chaipi criccunata cunashpa cushichirca.

### **Efeso pueblopi alli huillaita Apolos huillashcamanta**

<sup>24</sup>Alejandría pueblomanta Apolos Israel runami Efeso puebloman shamurca. Paica Dios quillcachishcata alli yachac, allita huillacmi carca.

<sup>25</sup>Apolosca Bautizac Juanpac bautismollamantami yacharca. Chashna cashpish, Apunchic Jesús ima shina causachun nishcamantaca allimi yacharca. Chaimantami tucui shunguhan Apunchic Jesusmanta allita yachachirca.

<sup>26</sup>Apolosca israelcuna tandanacuna huasipimi mana manchashpa huillai callarirca. Chaimantami Priscilapish, Aquilapish paillata cayashpa, Dios ima shina causachun nishcata ashtahuan alli yachachirca.

<sup>27</sup>Acaya llactaman Apolos risha nicpica, Efeso pueblo criccunaca, chai llacta criccuna paita alli chasquichunmi shuc quillcata cacharca. Acaya llactaman chayashpaca, Dios cuyashcallamanta criccunataca yallitami ayudarca.

<sup>28</sup>Apolosca “Jesusmi Quishpichic Cristoca” nishpami, alli huillaita israelcunaman mana manchashpa yachachirca.

## **HECHOS 19**

### **Efeso pueblopi Pablo huillashcamanta**

<sup>1</sup>Corinto pueblopi Apolos caccpimi, Pabloca urcu urcuta rishpa, Efeso puebloman chayarca. Chaipi tauca criccunahuan

<sup>2</sup>tupashpaca: —Cancuna crishpaca, ¿Diospac Espirituta chasquircanguichicchu?— nirca. Chashna nicpimi paicunaca: —Diospac Espíritu tiyashcataca, jaicapi mana uyashcanchicchu— nirca.

<sup>3</sup>Shina nicpimi Pabloca: —¿Ima bautismotatac chasquircanguichic?— nirca. Shina nicpimi paicunaca: —Ñucanchicca Bautizac Juan yachachishcamantami bautizarircanchic— nirca.

<sup>4</sup>Shina nicpimi Pabloca: —Juanca Diosman cuti richun nishpami: “Ñucapac quipa shamucta cringuichic” nishpa bautizarca. Chai shamucca Quishpichic Cristomi— nirca.

<sup>5</sup>Chashna nishcata uyashpaca, Apunchic Jesuspac shutipimi bautizarircacuna.

- <sup>6</sup>Pablo paicunapac uma jahuapi maquita churacpica, Diospac Espirituta chasquishpami, shuctac rimaicunata rimashpa, Dios yuyaita cushcata huillarcacuna.
- <sup>7</sup>Paicunaca chungu ishcai shinami carcacuna.
- <sup>8</sup>Pabloca quimsa quillatami israelcuna tandanacuna huasiman yaicushpa, gentecuna crichun, Dios mandacucmanta mana manchashpa huillarca.
- <sup>9</sup>Maijancunaca rumi shungu tucushpa, crinata mana munashpami tucui pac ñaupapi “Jesusta crinaca mana allichu” nishpa rimarcacuna. Chaimantami Pabloca tucui criccunata Tirano runa yachachina huasiman pushashpa, punzhanta yachachirca.
- <sup>10</sup>Chashnami Pabloca chai Asia llactapica ishcai huatata causarca. Chaipi Apunchic Jesusmanta alli huillaita huillacpica, tucui israelcunapish, mana israelcunapish uyarcacunami.
- <sup>11</sup>Diosca mancharina milagrocunata ruhuachumi Pabloman poderta curca.
- <sup>12</sup>Chaimantami Pablo tuparishca churanacunapish, lienzocunapish unguhcacunapac jahuapi churangapac apaccuna carca. Shina churacpica, unguhcacunaca alliyarcacunami. Millai Supaicunapish runamanta llucshicmi carca.
- <sup>13</sup>Rimarishpalla supaicunata llucchic maijan israelcunapish Apunchic Jesuspac shutita rimashpa, supaicunata llucchinatami uyarcacuna. Chaimantami supaicunataca: «Pablo huillacuc Jesuspac shutipimi llucshi nini» nirca.
- <sup>14</sup>Israel curacunata mandac Esecvapac canchis churicunami chashna ruhuaccuna carca.
- <sup>15</sup>Chashna nicucpimi, millai supaica: «Jesustaca ricsinimi, Pablo pi cashcatapish yachanimi. Ashtahuanpish cancunaca, ¿picunatac canguichic?» nirca.
- <sup>16</sup>Chashna nincami, chai supai japishca runaca jatarishpa, paicunata chugririeta macashpa, churanacunapish lliquirca. Chaimantami paicunaca huasimantaca miticushpa lluchulla rircacuna.
- <sup>17</sup>Efeso pueblo israelcunapish, mana israelcunapish chashna tucushcata uyashpaca mancharishpami, Apunchic Jesustaca “allimari canguí” nircacuna.
- <sup>18</sup>Tauca criccunami paicuna manarac crishpa, mana allita ruhuashcacunata llaquirishpa, tucui pac ñaupapi huillarca.
- <sup>19</sup>Shinallatac maijan brujocunapish brujianata yachachic libroconatami tucui gentecunapac ñaupapi rupachingapac apamura. Chai tucui libroconaca pichca chungu huaranga drama cullqui valicmi cashca carca.
- <sup>20</sup>Apunchic Jesusmanta maipipish huillacpimi, ashtahuan crishpa mirarirca.
- <sup>21</sup>Chai quipami, Pabloca Macedonia llactata, Acaya llactata rishpa, Jerusalemman rinata yuyacurca. Chaimantami: «Roma pueblomanpish rinami cani» nicurca.

<sup>22</sup>Chashna yuyashpami, paita ayudac Timoteotapish, Erastotapish Macedonia llactaman cacharca. Paica chai Asia llactallapitacmi asha punzhacaman saquirirca.

### **Efeso pueblopi piñanacui tiyashcamanta**

<sup>23</sup>Chai punzhacunami Efeso pueblopi Jesusta catinamanta huillashcamanta piña jatarircacuna.

<sup>24</sup>Chaipica cullquimanta imatapish ruhuac Demetriomi causarca. Paica Diana diosta adorana uchilla huasicunatami, cullquimanta ruhuac carca. Chashna ruhuashpaca paipish, paita ayudaccunapish achca cullquitami japic carca.

<sup>25</sup>Chaimantami paita ayudaccunatapish, shuctac runacunatapish tandachishpaca: —Huauquicuna, cai ñucanchic yachashcata ruhuashpallami charicyanchic. Chaitaca cancunallatac yachanguichicmi.

<sup>26</sup>Chai Pablo imata nishpa puricuctaca cancunallatac ricunguichicmi, uyanguichicmi. Paica: “Maquihuan ruhuashcata mana dioschu” nishpami puricun. Mana cai Efeso pueblollapi, ashtahuanpish tucui Asia llactapimi achcacunata crichishca.

<sup>27</sup>Mana ñucanchic cullqui japinallachu chingaringa. Ñucanchic Diana diosca tucui Asia llactapipish, shuctac llactacunapipish tucui pac alli nishcami. Cunanca jatun llaquimi tucugrin yuyachin. Diana diosta adorana huasita shitashpa, paita cunaringacunami— nirca.

<sup>28</sup>Paicuna chaita uyashpa, yallita piñarishpaca: «¡Ñucanchic cai Efeso pueblopi causaccunapac Dianaca allimari!» nishpa caparca.

<sup>29</sup>Chaimantami tucui gentecuna ashtahuan piñarishpa caparicurca. Chashnami Pablohuan puric Macedonia llactamanta Gayotapish, Aristarcotapish japishpa, tandanacuna jatun ucuman aparacacuna.

<sup>30</sup>Chai gentecunaman huillangapac Pablo yaicusha nicpipish, criccunaca mana yaicuchun saquircachu.

<sup>31</sup>Asia llactamanta Pablopac ricsishca mandaccunapish Pablo ama chai ucuman yaicuchun jaraccunata cacharca.

<sup>32</sup>Chai ucupi caccunaca imapac tandanacushcatapish mana yacharcachu. Chaimantami shuccunaca caita, shuccunaca chaita nishpa caparicurca.

<sup>33</sup>Chai tandanacushcacunapac chaupimantami, israelcunaca imallatapish nichun, Alejandrota tangashpa cacharcacuna. Chashna cachacpi, Alejandro tucui chaipi caccunapac ñaupapi shayarishpa, upallachun maquihuan señata ruhuashpa, rimanata munarca.

<sup>34</sup>Ashtahuanpish Alejandrota israelcunapura cashcata ricsishpami, tucui chaipi cac gentecunaca: «¡Efeso pueblpac Diana diosca jatunmi!» nishpa, ishcai hora shinata caparirca.

<sup>35</sup>Chaimanta, chai pueblota mandacpac quillcac gentecunata upallachishpaca: «Huauquicuna, cai Efeso pueblopi causaccunami, tucuiyac alli nishca Dianata adorana huasitaca ricuna canchic. Chaitaca tucui yachancuna. Chai Dianaca Júpiter nishca luceromanta shamushca diosmi.

<sup>36</sup>Chaitaca pi mana negai pudinchu. Chaimanta upalla caichic. Imata ruhuacushcataca allita yuyarichic.

<sup>37</sup>Chaica, cancuna apamushca runacunaca ñucanchic diostaca mana camishcachu. Paita adorana huasimantapish mana imata apashcachu.

<sup>38</sup>Cai runacuna Demetriotapish, paita ayudaccunatapish piñachishca cacpica, mandaccunapacman, juezcunapacman richun. Chaipi ñahui ñahui juchanchichun.

<sup>39</sup>Ima shucmanta juchanchina cacpica, mandashcapi nishca shinami, tandanacushpa, yuyarina canchic.

<sup>40</sup>Cunan cashna bullata ruhuashcamantaca pacta Roma llacta soldadocuna juchanchinman. Paicuna: “¿Imamantatac caita ruhuarcanguichic?” nicpica, imata mana ni pudishunchu» nirca.

<sup>41</sup>Chashna nishpami, chai tucui tandanacushcacunata huasiman cacharca.

## HECHOS 20

### **Pablo Macedonia llactamanpish, Grecia llactamanpish rishcamanta**

<sup>1</sup>Chai bulla chunlla tucupimi, Pabloca criccunata cayarca. Paicunata cushichishpa, uellarishpa, caya minchacaman nishpami, Macedonia llactaman rirca.

<sup>2</sup>Chai llacta criccunata cunashpa cushichishpami, Grecia llactaman chayarca.

<sup>3</sup>Chaipica quimsa quillatami carca. Chai quipaca Siria llactamanmi barcopi rinata yuyaurca. Shina cashpish, israelcuna paita macangapac chapacushcata yachashpami Macedonia llactaman cutinata yuyarirca.

<sup>4</sup>Pablotaca Berea pueblomanta Sopaterpish, Tesalónica pueblomanta Aristarcopish, Segundopish, Derbe pueblomanta Gayopish, Timoteopish, Asia llactamanta Tiquicopish, Trofimopishmi Asia llactacaman compañarca.

<sup>5</sup>Paicunaca Troas pueblopi shuyangapacmi ñauparca.

<sup>6</sup>Ñucanchicca levadura illac tandata micuna fiesta tucuricpimi, Filipos pueblomantaca barcopi rishpa, pichca punzhapi Troas puebloman chayarcanchic. Chaipimi chai ñaupashpa ric criccunahuan tupashpa, canchis punzhata carcanchic.

### **Troas pueblopi Pablo huillashcamanta**

<sup>7</sup>Semana callari punzhapica, tucui criccunami Jesús huañushcata yuyarishpa, tandata micungapac tandanacurcanchic. Pabloca cayandi ña rina cashcamantami, chaupi tutacaman yachachicurca.

<sup>8</sup>Tandanacushca alto ucupica, achca lamparacunami japichishca carca.

<sup>9</sup>Chaipica Eutico huambrami ventanapi tiyacurca. Pablo unaicaman huillacushcamantami chai huambraca sueñushpa, quimsa alto jahuamanta urmarca. Paita ricungapac ricpica, ñami huañushca cashca carca.

<sup>10</sup>Jahuamanta Pablo uricushpa, chai huambrata uclarishpaca: —Ama mancharichicchu. Huambraca causacunmi— nircami.

<sup>11</sup>Pablo cutin jahuaman huichicushpaca, tandata chaupishpami caishuc criccunahuan micurca. Chai quipapish pacaringacamanmi parlacurca.

<sup>12</sup>Chai huañuc huambrata causacta huasiman pushacta ricushpami, criccunaca yallita cushicurca.

### **Troas pueblomanta Mileto puebloman rishcamanta**

<sup>13</sup>Pabloca chaquillahuanmi Asón pueblocaman rinata munarca. Chaimantami ñucanchicca chai pueblopi paihuan tupangapac barcopi ñauparcanchic.

<sup>14</sup>Chaipi Pablohuan tupashpaca, barcopimi Mitilene puebloman rircanchic.

<sup>15</sup>Mitilene pueblomanta cayandi barcopi rishpami Quío llacta chimbapura Samos llactaman chayarcanchic. Chaimantaca Trogilio pueblopi samarishpami, cayandica Mileto puebloman chayarcanchic.

<sup>16</sup>Pabloca ima shinapish Jerusalemipi Pentecostés punzhata canatami yuyarishca carca. Chaimantami Pabloca Asia llactapi mana unaiyashpa, Efeso pueblopi mana yaicushpa, barcopi rircalla.

### **Efeso pueblo criccunaman Pablo huillashcamanta**

<sup>17</sup>Pabloca Mileto pueblopi cashpami, Efeso pueblo tandanacushca criccunata pushac yuyaccunata cayac cacharca.

<sup>18</sup>Paicuna chayamucpica, Pabloca: «Asia llactaman chayamushca punzhamanta pacha, ñuca cancunahuan ima shina cashcataca cancunallatac alli yachanguichimi.

<sup>19</sup>Chaica, mana jatun tucushpami, Apunchic Jesusta servircani. Mana cric israelcuna ñucata llaquichicpipish, llaquita apashpa huacarcanimi.

<sup>20</sup>Ñucaca cancunapac allipacmi huillacurcanilla, yachachicurcanilla. Chashnami tucupac ñaupapipish, huasicunapipish huillacurcani.

<sup>21</sup>Israelcunamanpish, mana israelcunamanpish Diosman llaquirishpa cutirinamanta, Apunchic Jesucristota crinamantami huillarcani.

<sup>22</sup>Cunanca Diospac Espíritu yuyaita cucpimi, Jerusalemman ricuni. Chai pueblopi ima tucunataca mana yachanichu.

<sup>23</sup>Ashtahuanpish Diospac Espiritumi ñucataca: “Mai puebloman rishpapish, llaquitami apanguí, carcelpi churashcami canguí” nishcallatami yachani.

<sup>24</sup>Huañuna cacpipish, ñucaca mana llaquirinichu, ashtahuancarin Dios cuyac cashcata Apunchic Jesús huillachun nishcatami huañuna punzhacaman cushicushpa pactachina cani.

<sup>25</sup>Taucacunamanmi Dios mandacucmanta huillashpa pasarcani. Chai uyaccunamantaca ñuca ñahuita mana ashtahuan ricunguichicchu. Chaica chashnatacmi canga.

<sup>26</sup>Chaimantami cunan caita huillasha nini: Maijan cancuna juchallapitac huañucpica, Diosca ñucataca mana juchanchingachu.

<sup>27</sup>Chaica, Dios huillachun nishcataca, mana pacashpami tucui huillarcani.

<sup>28</sup>Apunchic Jesusca paipac yahuarhuanmi, tandanacushca criccunataca randirca. Chaimanta cancunallatac alli yuyaihuan, tucui criccunata cuidanguichic. Diospac Espirituca cancunataca paicunata cuidashpa michic cachunmi churarca.

<sup>29</sup>Ñuca rishca quipaca shuccuna shamushpami, ovejacunata manchachishpa, caita chaita cachac shina, criccunata chingachinga.

<sup>30</sup>Cancunapuramantapish maijanca: “Ñucata catichic” nishpami, llullashpa huillanga.

<sup>31</sup>Chaimanta alli yuyaihuan caichic. Ñucaca quimsa huatacamanmi tutapish, punzhapish mana samarishpa, tucui cancunata shucllancaman huacashpa cunacurcane.

<sup>32</sup>Cunanca, Dios cuyashpa, pai rimashca shimicunahuan sinchiyachichunmi, cancunataca paiman mingani. Pai acllashcacuna japina cashcatapish, paillatacmi cunga.

<sup>33</sup>Ñucaca pipac cullquitapish, curitapish, churanatapish mana munarcanichu.

<sup>34</sup>Chaipac randica ñucamanpish, ñucahuan puriccunamanpish ima illashcata charingapacca, ñuca maquihuanmi trabajarcane. Chaitaca cancunallatac yachanguichicmi.

<sup>35</sup>Chashna trabajashpami huacchacunata ayudana canguichic. Chaitami yachachicurcanilla. Apunchic Jesusca: “Ayudacmi, chasquieta yalli cushicun” nircami. Chaita yuyaringuichic» nirca.

<sup>36</sup>Chaita nishca quipami, Pabloca tucui paihuan caccunahuan cungurishpa, Diosta mañarca.

<sup>37</sup>Chai quipaca, tucui chaipi caccunami Pablota ucllarishpa, muchashpa huacanacurca.

<sup>38</sup>Chaica, “ñucataca ña mana ashtahuan ricunguichicchu” nishcamantami llaquirishpa, barcocaman Pablohuan rircacuna.

## HECHOS 21

### Jerusalén puebloman Pablo rishcamanta

<sup>1</sup>Picunamanta raquirishpaca, barcopimi Cos llactaman rircanchic. Cayandi punzhaca Rodas llactaman, chaimantaca Pátara pueblomanmi rircanchic.

- <sup>2</sup>Chaimantaca Fenicia llactaman ricuc barcopimi rircanchic.
- <sup>3</sup>Chaita ricucpica, Chipre llactaca llucqui ladomanmi saquirirca. Chai barcoca Siria llacta Tiro pueblpimi cargata saquingapac yaicurca. Chaipimi ñucanchicpish saquirircanchic.
- <sup>4</sup>Chaipi criccunata tarishpaca, canchis punzhatami paicunahuan carcanchic. Chai criccunaman Diospac Espiritu yuyaita cucpimi Pablota: “Jerusalenman ama richu” nishpa jarcarca.
- <sup>5</sup>Chaimanta ñucanchic rigricpimi, tucui criccuna paicunapac huarmicunandi, huahuacunandi chai pueblo llucshinacaman compañarca. Chai yacu patapimi cungurishpa, Diosta mañarcanchic.
- <sup>6</sup>Quipaca, tucui criccunahuan ucellarishpa, raquirishpami, barcopi tiyarircanchic. Paicunaca huasimanmi cutircacuna.
- <sup>7</sup>Tiro pueblomantaca barcopimi Tolemada puebloman chayarcanchic. Chaipi criccunata saludashpami, paicunahuan cainarcanchic.
- <sup>8</sup>Cayandi punzhaca, Cesarea pueblomanmi chayarcanchic. Chaiman chayashpaca, alli huillaita huillac Felipepac huasipimi pozarcanchic. Paica criccunata ayudaccunapuramanta shucmi carca.
- <sup>9</sup>Felipeca chuscu ushi solteracunatami charirca. Paicunaca Dios ima nishcata huillacmi carca.
- <sup>10</sup>Ñucanchic tauca punzhacunata chaipi cacpimi, Dios ima nishcata huillac Agabo Judea llactamanta chayamurca.
- <sup>11</sup>Pai ñucanchicpacman cuchuyashpa, Pablopac chumbillinata japishpa, paipac chaqui maquillata huatarishpaca: —Diospac Espirituca: “Cai chumbiyuctaca Jerusalén pueblo israelcunami huatashpa, mana israelcunaman cunga” ninmi— nirca.
- <sup>12</sup>Shina nicpimi, ñucanchicpish, Cesarea criccunapish Pablo ama Jerusalenman richun jarcarcanchic.
- <sup>13</sup>Chashna jarcacpipish Pabloca: —¿Ima nishpatac chashna huacashpa, ñucata llaquichinguichic? Jerusalenpi huatashun nicucpipish, chaiman rishallami. Chaipi huañuchishun nicpipish, Apunchic Jesusmantaca huañushallami— nirca.
- <sup>14</sup>Chaimanta ima shina mana jarcai pudishpami: —Mandac Dios pai munashcata ruhuachun— nircanchic.
- <sup>15</sup>Chai quipaca, allichirishpami, Jerusalenman rircanchic.
- <sup>16</sup>Cesarea pueblomanta maijan criccunapish ñucanchic-huanmi rirca. Paicunami Chipre llactamanta unai huatata cric Mnasonpac huasiman pushashpa rircacuna. Chai huasipimi pozarcanchic.

### Jerusalén puebloman Pablo chayashcamanta

- <sup>17</sup>Jerusalenman chayacpica, tucui criccunami cushicushpa tuparca.
- <sup>18</sup>Chai cayandi punzhaca Pabloca ñucanchic-huanmi Jacobota ricungapac rirca. Chai huasipica pushac yuyaccunami tandanacushca cashca carca.
- <sup>19</sup>Pablo chaipi caccunata saludashca quipaca, mana israelcunaman Diosmanta huillacpi, Dios ima ruhuashcata callaimanta tucui parlarca.
- <sup>20</sup>Chashna parlacta uyashpaca, Diosta “allimari canguí” nishpami: —Huauqui, riquyari, huaranga huaranga israelcunami Jesustaca crishca. Tucui chaicunami: “Moisés mandashcacunataca cazunami canchic” nicuncuna.
- <sup>21</sup>Ashtahuanpish cantaca caru llactapi causac israelcunataca: “Moisés mandashcacunata ama cazuichicchu, circuncisiontapish ama ruhuaichicchu, israelcuna imallata ruhuana cashcatapish ama ruhuaichicchu” nishpa yachachicushcatami, maijancunaca yachac chayashca.
- <sup>22</sup>Can shamushcata yachashpaca, tucuimi tandanacumunga. Shinashpaca, ¿imatatac ruhuashun?
- <sup>23</sup>Cunanca ñucanchic nishcata uyai. Ñucanchicpurapica Diospacta ruhuangapac ari nishca chuscu runacunami tiyan.
- <sup>24</sup>Paicunata Diosta yuyarina huasiman pushashpa, paicunahuan armari. Paicuna acchata pitichunpish cullquita pagangui. Chashna ruhuacpica, tucui israelcunami canmanta ima uyashcatapish: “Mana chashnachu cashca. Paipish Moisés mandashcacunata pactachiellatacami cashca” ningacuna.
- <sup>25</sup>Mana Israel criccunamanca, ñami: “Moisés mandashcacunamantaca caicunatami pactachina can: Ruhuashcalla dioscunaman cushca yahuartapish, sipishpa huañuchishca aichatapish ama micunguichicchu. Ama huainayanguichicchu” nishpa, quillcaranchic— nirca.

### **Diosta mañana huasipi Pablota prezu japishcamanta**

- <sup>26</sup>Chaimantami Pabloca cayandi punzha chai chuscu runacunata pushashpa, Diospac ñaupapi alli ricuringapac armaringapac rirca. Chashna ruhuashpaca, paicuna armarina punzhacuna ima punzha tucurina cashcata curacunaman huillangapacami, Diosta mañana huasiman yaicurca. Chai punzhapimi ofrendata cuna carca.
- <sup>27</sup>Canchis punzha tucugricucpimi, Asia llactamanta maijan israelcuna Pablota Diosta mañana huasipi ricurca. Chaimantami tucui gentecunata jatarichishpa, Pablota japircacuna.
- <sup>28</sup>Chashna japishpaca: “¡Israelcuna, ayudaichic! Cai runami ñucanchic llactatapish, Moisés mandashcacunatapish, Diosta mañana huasitapish yangapi churashpa, tucui llactacunapi yachachishca. Cunancarin, mana israelcunata Diosta mañana huasiman yaicuchishpami, Diospaella huasitaca mapayachicun” nishpa caparirca.

<sup>29</sup>Ñaupamanmi paicunaca Efeso pueblomanta Trofimohuan Pablo Jerusalenpi puricucta ricushca carcacuna. Chaimantami: “Chai runataca Pablomi Diosta mañana huasiman yaicuchishca canga” nishpa yuyarcacuna.

<sup>30</sup>Tucui Jerusalenpi causaccunami Diosta mañana huasiman bullashpa yaicurca. Chashnami Pablota japishpa pambata aisashpa, ucumanta llucchishpa pungucunata huicharca.

<sup>31</sup>Pablota huañuchigricupimi, Roma llactamanta huaranga soldadocunata mandacpacman maijancuna rishpaca: “¡Tucui Jerusalén pueblopi causaccunami piñarishpa caparicun!” nishpa huillarca.

<sup>32</sup>Chaimantami chai mandacca soldadocunatapish, pasac soldadocunata mandacacunatapish pushashpa, chaiman callpashpa rirca. Chai mandacca tucui soldadocunahuan shamucucta ricushpami, Pablota macanata saquirca.

<sup>33</sup>Chai mandac chayashpami, Pablota japishpa, ishcai cadenacunahuan huatachun mandarca. Chashna huatachishpami, Pablo pi cashcata, imata ruhuacushcata gentecunaman tapurca.

<sup>34</sup>Ashtahuanpish chai mandacca tucui gentecuna caita, chaita caparinacupimi, imamanta chashna bullacushcata mana yachai pudirca. Chaimantami Pablota cuartelman apachun, soldadocunata mandarca.

<sup>35</sup>Cuartel gradaman chayacupica, tauca gentecunami piñarishpa caticurca. Chaimantami Pablota huandushpa aparacuna.

<sup>36</sup>Chai tucui caticcunaca: “¡Pabloca huañunami can!” nishpami caticurca.

### **Israelcunahuan Pablo rimashcamanta**

<sup>37</sup>Cuartelman ña yaicuchigricupimi, Pabloca soldadocunata mandactaca: —¿Manachu imata ni pudini?— nirca. Shina nicpimi, chai mandacca: —Canca, ¿griego rimaita yachanguichu?

<sup>38</sup>¿Manachu canca Egipto runa cangui? Chai runami sarun punzhacunapi ñucanchic-huan piñarishpa, chuscu huaranga millai runacunata shitashca pambapi tandachirca—nirca.

<sup>39</sup>Chashna tapucpimi Pabloca: —Ñucaca Cilicia llactapi cac, tucui pac ricsishca Tarso pueblopi huacharishca Israel runami cani. Tucui gentecunaman huillachun saqui—nirca.

<sup>40</sup>Mandac huillachun saquicpica, chai gradapi Pablo shayarishpami, maquihuan señata ruhuashpa gentecunata upallachirca. Chai quipa hebreo rimaipi rimashpaca:

## **HECHOS 22**

<sup>1</sup>«Israel huauquicuna, taitacuna, ñuca rimashcata uyaichic» nirca.

<sup>2</sup>Hebreo rimaipi rimacpirin, ashtahuanmi upalla carcacuna. Chaimantami Pabloca:

<sup>3</sup>«Ñucaca Cilicia llacta Tarso pueblopi huacharishca, Israel runami cani. Shina cashpapish, cai Jerusalén pueblpimi huiñarcani. Ñucataca Gamalielmi allita yachachirca. Ñaupá taitacunaman mandashcacunata tucuita pactachicmi cani. Ima shinami cunan punzhacunapi cancuna tucui shunguhuan Diosta servicunguichic, chashnatacni ñucapish servini.

<sup>4</sup>Ñucapish ñaupaca Jesusta caticcunata huañuchisha nishpami, huarmicunatapish, caricunatapish japishpa, carcelman apac carcani.

<sup>5</sup>Chaitaca, curacunata jatun mandac curapish, pushac yuyaccunapish yachanmi. Paicunallatacni Damasco pueblo criccunata japishpa, cai Jerusalenpi llaquichingapac apamuchun, quillcata curcacuna. Chaimantami criccunata japimungapac chai puebloman rircani.

### **Ima shina cric tucushcata Pablo huillashcamanta**

(Hch 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup>Chashna rishpa, Damascoman ña chayacupimi, chaupi punzha shinataca cungailla jahua pachamanta relampa shina ñuca muyundita achicyachirca.

<sup>7</sup>Chashna tucucpi, pambaman urmashpaca: “Saulo, Saulo, ¿ima nishpatac ñucata piñashpa llaquichicungui?” nictami uyarcani.

<sup>8</sup>Chashna nicpimi ñucaca: “Amito, ¿pitac cangui?” nircani. Shina nicpica: “Ñucaca can llaquichicuc Nazaret pueblomanta Jesusmi cani” nirca.

<sup>9</sup>Ñucahuan rircunapish chai achicta ricushpa, yallita mancharircami. Shina ricushpapish, ñucata rimashcataca mana entendircachu.

<sup>10</sup>Chaipimi ñucaca: “Apunchic Jesús, ¿imatatac ruhuasha?” nircani. Shina nicpimi, Apunchic Jesusca: “Jatarishpa, Damasco llactaman ri. Chaipimi can ima ruhuana cashcataca huillanga” nirca.

<sup>11</sup>Chai achicyachicta, ricushca quipaca, imata mana ricui pudircanichu. Ñucahuan rircunami maquimanta aisashpa, Damascoman chayachircani.

<sup>12</sup>Chaipica, Moisés mandashcacunata alli cazuc, chaipi causac israelcunapacpish alli nishca Ananiasmi causacushca carca.

<sup>13</sup>Pai ñucapacman shamushpa, cuchuyashpaca: “Huauqui Saulo, cambac ñahui cutin ricuchun” nirca. Chai rato ñuca ñahui alli tucucpi, paitaca ricurcanillami.

<sup>14</sup>Chaipimi paica: “Ñucanchic ñaupá taitacunata Mandac Diosmi, pai munashcata yachachun, pai cachashca Jucha Illac Cristota ricuchun, pai rimashcatapish uyachunmi, cantaca ñaupaman acllashca.

<sup>15</sup>Canmi Jesusmanta uyashcatapish, ricushcatapish tucui gentecunaman huillangui.

<sup>16</sup>Cunanca mana unayashpa, jatarishpa bautizari. Cambac juchacunata Dios perdonashpa, chuyayachichun, Apunchic Jesusta mañai” nirca.

### **Mana israelcunapacman Jesús cachashcata Pablo huillashcamanta**

<sup>17</sup>Jerusalenman cutishpaca, Diosta mañana huasipi mañacushpami, muscuipi shina Apunchic Jesús ricurirca.

<sup>18</sup>Paica: “Cai Jerusalenmanta utca llucshishi. Can ñucamanta huillashcataca mana uyangacunachu” nirca.

<sup>19</sup>Chashna nicpimi ñucaca: “Apunchic Jesús, ñucaca canta criccunata tandanacuna huasicunapi llaquichishpa, carcelman apacmi carcani. Chaitaca tucuimi yachan.

<sup>20</sup>Canmanta huillac Estebanta llaquichishpa, huañuchicucpipish churanacunata cuidashpa: ‘Allitami ruhuacunguichic’ nishpami shayacurcani” nircani.

<sup>21</sup>Ashtahuanpish Apunchic Jesusca: “Rilla, ñucami cantaca caru llacta mana israelcunapacman cachagrini” nircami» nirca.

### **Pablota soldadocunata mandac charicushcamanta**

<sup>22</sup>Pablo chaita ningacamanllami uyarcacuna. Quipata piñarishpaca: “¡Cai runaca mana causanachu can, ashtahuanpish huañunami can!” nishpa caparirca.

<sup>23</sup>Chashnami churanacunata chaspirishpa, allpahuan shitashpa caparircacuna.

<sup>24</sup>Chashna ruhuacpimi, soldadocunata mandacca Pablota cuartelman apashpa, imamanta chashna paita piñashpa, caparishcata huillangacaman macachun mandarca.

<sup>25</sup>Paita soldadocuna huatagricucpimi, Pabloca mandac soldadotaca: —Roma llacta runataca, manarac imata tapushpaca, ¿macanallachu canga?— nirca.

<sup>26</sup>Chaimanta chai huaranga soldadocunata mandacpacman rishpaca: —Chai runaca Roma llactamantami cashca. Cunanca, ¿imatac ruhuagringeri?— nirca.

<sup>27</sup>Chashna nicpi, chai mandac Pablopacman cuchuyashpaca: —¿Canca Roma llactamantachu cangui?— nirca. Shina nicpimi Pabloca: —Ari— nirca.

<sup>28</sup>Shina nicpica, chai mandacca: —Ñucaca achca cullquihuanmi Roma llacta tucurcani— nirca. Chashna nicpimi Pabloca: —Ñucaca Roma llactapimi huacharircani— nirca.

<sup>29</sup>Chashna nicpica, chai macashun nic soldadocunaca Pablota saquishpa anchurircallami. Roma llactamanta cashcata yachashpaca, chai mandacpish Pablota huatachishcamanta mancharircami.

### **Mandaccunapura tandanacushcapacman Pablota apashcamanta**

<sup>30</sup>Huaranga soldadocunata mandacca israelcuna imamanta Pablota huañuchigriscushcata yachanata munashpami, cayandi punzhaca Israel curacunata mandac curacunatapish, tandanacushca mandaccunatapish tandachirca. Chashna tandachishpami, Pablota cadenahuan huatachishcamanta cacharichishpa, paicunapac ñaupaman aparca.

## **HECHOS 23**

- <sup>1</sup>Chai tandanacushca mandaccunata ricushpami Pabloca: —Huauquicuna, ñucaca cunan punzhacamanmi, Diospac ñaupapica alli shunguhuan causacuni— nirca.
- <sup>2</sup>Chashna nicpimi, curacunata mandac cura Ananiasca Pablopac ladopi shayacuccunataca shimipi huactachun mandarca.
- <sup>3</sup>Shina nicpimi Pabloca: —¿Mishqui shimi, jayac shungu, cantaca Diosmi llaquichinga! Canca Moisés mandashcacunapi nishca shina, allita ruhuangapacmi cangui. ¿Chashna cashpachu mandashcata mana pactachishpa, ñucata huactachun ningui?— nirca.
- <sup>4</sup>Pablo chashna nicpica, chaipi caccunaca: —¿Chashnachu Dios aclashca jatun mandac curataca camishpa rimangui?— nirca.
- <sup>5</sup>Chashna nicpimi Pabloca: —Huauquicuna, ñucaca pai mandac cura cashcataca mana yachashcanichu. Dios quillcachishcapica: “Llactata mandactaca ama ima millaita rimanguichu” ninmi— nirca.
- <sup>6</sup>Pablo, chaipi caccuna maijancunaca saduceocuna, maijancunaca fariseocuna cashcata ricushpami, tucui chaipi caccunapac ñaupapi sinchita rimashpaca: —Huauquicuna, ñucaca fariseo runami cani. Ñuca taitapish fariseomi. Dios huañushcacunata causachinata crishpa shuyacushcamantami, ñucata caiپی juchanchicunguichic— nirca.
- <sup>7</sup>Chashna nicta uyashpami fariseocunaca saduceocunahuan rimarinacui callarirca. Chashnami chai tandanacuica chaupirinacurca.
- <sup>8</sup>Saduceocunaca huañushcacuna causarinatapish, angelcuna tiyashcatapish, espiritucuna tiyashcatapish mana crincunachu. Cutin fariseocunaca chai tucui tiyashcatami crincuna.
- <sup>9</sup>Chashna sinchita caparinacupimi, fariseopuramanta mandashcacunata yachachic shuc runa jatarishpaca: —Cai runapica ima mana allita mana tarinchicchu, ashtahuanpish espíritu, mana cashpaca angelmi, paihuan rimashca canga— nirca.
- <sup>10</sup>Tucui gentecuna yallita bullai callaricpimi, huaranga soldadocunata mandacca Pablota llaquichinata manchashpa, soldadocunata cayac cacharca. Paicunami Pablota cuartelman aparca.
- <sup>11</sup>Chai quipa tuta Apunchic Jesús ricurishpaca: «Pablo, ama manchaichu. Ima shinami cai Jerusalenpi ñucamanta huillacungui, chashnallatacmi Roma pueblopipish huillana cangui» nirca.

### **Pablota huañuchingapac yuarinacushcamanta**

- <sup>12</sup>Cayandi tutamanta maijan israelcunaca Pablota huañuchingacaman manatac micungapac, manatac ubiangapacmi ari ninacurca. Mana chaita pactachicpica, Dios llaquichichunmi ari ninacurca.
- <sup>13</sup>Chashna ruhuangapac ari niccunaca, chuscu chungu yalli runacunami carca.

<sup>14</sup>Paicuna Israel curacunata mandac curacunapacman, pushac yuyacunapacman rishpaca: —Ñucanchicca Pablota huañuchingacaman, imata mana micungapacmi ari ninacurcanchic. Mana chaita pactachicpica, Dios ñucanchicta llaquichichunmi yuyarinacurcanchic.

<sup>15</sup>Cunanca, cancunaca caishuc mandaccunahuan huaranga soldadocunata mandacman Pablota ashtahuan alli tapungapac nic tucushpalla caiman apamuchun mañaichic. Ñucanchicca pai manarac chayamucpimi, huañuchingapac ñanpi chapashun— nirca.

<sup>16</sup>Ashtahuanpish chaita Pablopac panipac cari huahua uyashpami, cuartelman rishpa, Pabloman huillarca.

<sup>17</sup>Chaimanta Pablo pasac soldadocunata mandaccunamanta shuctac cayashpaca: —Cai huambrata huaranga soldadocunata mandacpacman pushashpa cui. Paimi imatachari huillac shamushca— nirca.

<sup>18</sup>Chai soldado huaranga soldadocunata mandacpacman chai huambrata pushashpaca: —Prezu tiyacuc Pablomi cai huambrata cambacman pushachun mañarca. Canmanmi imatachari huillac shamushca— nirca.

<sup>19</sup>Chai mandac huambrata maquimanta apashpa, paillata tapushpaca: —¿Imatac huillasha ningui?— nirca.

<sup>20</sup>Shina nicpimi, chai huambraca: —Israelcunami caya Pablota ashtahuan alli tapushun nic tucushpalla, mandaccunapacman apamuchun mañagricun.

<sup>21</sup>Chaitaca ama cringuichu. Chuscu chungu yalli runacunami pacalla chapagricuncuna. Paicunaca Pablota huañuchingacaman, imata mana micungapac, imata mana ubiangapacmi ari nishca. Mana chaita pactachicpica, Dios llaquichichun nishcacunami. Cunanca can imata nicllatami shuyacun— nirca.

<sup>22</sup>Chashna huillacpimi, chai mandacca: “Caipi ñucaman huillashcataca, pacta piman huillanguiman” nishpami, mandashpa cacharca.

### **Mandac Felixpacman Pablota cachashcamanta**

<sup>23</sup>Huaranga soldadocunata mandac pasac soldadocunata mandac ishcaita cayashpaca, unai tutata Cesarea puebloman richun, chaquillahuan ric ishcai pasac soldadocunata, caballopi ric canchis chungu soldadocunata, lanzahuan ric ishcai pasac soldadocunata tandachichun mandarca.

<sup>24</sup>Shinallatac Pablota sillashca caballopi montachishpa sumacta mandac Felixpacman apachunmi mandarca.

<sup>25</sup>Shuc quillcata quillcashpaca:

<sup>26</sup>«Ñuca Claudio Lisiasmi, can tucupac alli nishca mandac Felixta saludani.

<sup>27</sup>Cai ñuca cachashca runataca, israelcuna japishpa huañuchigrucupimi, pai Roma llacta runa cashcata yachashpa, ñuca soldadocunahuan rishpa misarcani.

<sup>28</sup>Imamanta paita juchanchicushcata yachangapacca, tandanacushca mandaccunapacmanmi aparcani.

<sup>29</sup>Paicunapac ñaupaman apashpa paita tapucpica, israelcunapac mandashcata mana cazushcallamanta juchanchicushcatami yachac chayarcani. Ñuca yuyaipica, paitaca imamanta mana huañuchinachu, carcelpipish mana churanachu can.

<sup>30</sup>Shina cacpipish, israelcuna cai runata huañuchishun nishcata yachashpami, cambacman cachani. Paita huañuchishun niccunatapish cachanimi. Paicuna imamanta juchanchicushcatapish tapunguilla. Chaillatami mañani. Caya minchacaman» nirca.

<sup>31</sup>Chai soldadocunaca mandashca shinami, chai tutallatac Pablota Antípatris puebloman aparca.

<sup>32</sup>Cayandi punzhaca chaquillahuan ric soldadocunaca, caballopi ric soldadocunahuan Pablota saquishpa, cuartelman cutircami.

<sup>33</sup>Pablohuan ric soldadocuna Cesarea puebloman chayashpaca, quillcata mandac Felixman cushpami, Pablota paipac ñaupaman chayachirca.

<sup>34</sup>Chai mandac quillcata ricushpami, maimanta cashcata Pabloman tapurca. Pablo Cilicia llactamanta

<sup>35</sup>cashcata yachashpaca: “Canta juchanchiccuna shamucpimi, can ima nishcataca uyasha” nirca. Chaimantami soldadocunata alli cuidachun, Herodes causana jatun huasipi churachirca.

## HECHOS 24

### Pablo mandac Felixhuan rimashcamanta

<sup>1</sup>Pichca punzha quipami, Ananías curaca pushac yuyaccunahuan, yachac Tertulohuan Pablota mandac Felixpac ñaupapi juchanchingapac rirca.

<sup>2</sup>Pablota apamucpi, yachac Tértulo Pablota juchanchishpa, mandac Felixtaca: —Jatun Felixlla, can allita mandacucpimi, cushilla causanchic. Canca yachac cashpami, ñucanchictaca alli mandacungui.

<sup>3</sup>Chaimantami maipipish, ima horaspish pagui nicunchiella.

<sup>4</sup>Chaica mana ashtahuan piñachisha ninichu. Cai nishcallata uyashpa cui.

<sup>5</sup>Cai runaca millai ungui shinami, tucupi israelcunataca pandata yachachishpa, bullapi churashpa purin. Paica Nazaret pueblomanta Jesús yachachishcata caticcunata pushacmi.

<sup>6</sup>Diosta mañana huasita yangapi churagricucpimi, paita japishpa, ñucanchicta mandashcacunapi nishca shina juchanchishun nircanchic.

<sup>7</sup>Chashna cacpipish, soldadocunata mandac Lisiasmi piñarishpa, ñucanchic maquimanta quichurca.

- <sup>8</sup>Chashnami, paita juchanchiccunataca can mandac Felixpac ñaupapi tapuchun nirca. Cunanca canllatac ñucanchic imamanta juchanchicushcataca tapuilla— nirca.
- <sup>9</sup>Chaipi cac israelcunapish: —Ari, chashnatacni— nircami.
- <sup>10</sup>Chaimanta mandac Pablota maquihuan señata ruhuacpimi Pabloc: —Canca tauca huatacunatami cai llactata alli mandac cangui. Chaimantami mana manchashpa, rimasha nini.
- <sup>11</sup>Jerusalenpi Diosta mañangapac ñuca rishcaca, chungá ishcai punzhacunallami tucun. Chaitaca caipi caccunamanpish tapuilla.
- <sup>12</sup>Caipi juchanchiccunaca Diosta mañana huasipipish, tandanacuna huasicunapipish, mai pueblacunapipish ñuca pihuan rimanacucta, bullapi churacucta mana japishcachu.
- <sup>13</sup>Shinallatac pi mana “chaica chashnatacni” ningachu.
- <sup>14</sup>Caillatami canman huillagrini: Ñucaca Jesusta catic, ñaupá taitacuna shinallatac Diosta mañacni cani. Moisés mandashcacunapi quillcachishcatapish, Dios ima nishcata huillacuna quillcachishcatapish tucuitami crini. Chaitami paicunaca: “Mana allita caticcunapurami” nincuna.
- <sup>15</sup>Paicuna shinallatacni ñucapish Dios cashcata ruhuaccunatapish, mana allita ruhuaccunatapish, huañushcapuramanta causachina cashcata shuyacuni.
- <sup>16</sup>Chaimantami ñucaca Diospac ñaupapipish, gentecunapac ñaupapipish mana juchanchishca alli causanata munani.
- <sup>17</sup>Unai huatacuna quipami, ñuca llactapi causac huacchacunaman cullquita cungapac, ofrendata cungapac Jerusalemman rircani.
- <sup>18</sup>Diospac ñaupapi alli ricuringapac armarishca quipami, Asia llacta maijan israelcuna Diosta mañana huasi ucupi ricurirca. Chaipica mana tauca gentecunahuanchu carcani, mana pita bullapi churacurcanichu.
- <sup>19</sup>Chai runacunami ñucata imata juchanchina cacpica, cambacman shamunman carca.
- <sup>20</sup>Mana cashpaca, caipi caccunallatac tandanacushca mandaccunapacman ñucata apashpa, ima mana allita tarishcata huillachun.
- <sup>21</sup>Paicunapac ñaupapi: “Huañushcacuna causarinata crishcallamantami, cunan juchanchicunguichic” nishpa, caparishcamantami juchanchicun— nirca.
- <sup>22</sup>Mandac Felixca Jesusta criccunamanta allimi yacharca. Chaimantami chashna nicta uyashpaca: —Huaranga soldadocunata mandac Lisias shamucpimi, caimanta ashtahuan yachashpa, imatapish nisha— nishpami saquirca.
- <sup>23</sup>Chaimantami Felixca pasac soldadocunata mandactaca: —Pablota cuidangui. Maijan paita ricungapac shamuccunatapish, paita ayudaccunatapish ama jarcanguichu— nishpa mandarca.

<sup>24</sup>Asha punzhacuna quipami, Felixca Israelmanta paipac huarmi Drusilahuan shamushpa, Pablota cayashpa, Jesucristota ima shina crinamanta tapurca.

<sup>25</sup>Pabloca Dios munashca shina causanamanta, mana alli munaita jarcarinamanta, Dios taripanamanta huillacpimi, Felixca mancharishpa Pablota: —Cunanca rilla. Cutin uyasha nishpaca, cayachishallami— nirca.

<sup>26</sup>Mandac Felixca: “Cacharichun cullquita cungami” yuyashpami, tauca cutin Pablohuan parlanacungapac cayachic carca.

<sup>27</sup>Ña ishcai huata tucucpica, Felixca pai mandacushcamanta llucshircami. Chaimantami Porcio Festoca mandac tucurca. Felixca israelcunahuan alli ricurisha nishpami, Pablota prezullatac saquirca.

## HECHOS 25

### Mandac Festopac ñaupapi Pablo rimashcamanta

<sup>1</sup>Mandac Festoca Cesarea llactata quimsa punzhata mandacushpami, Jerusalemman rirca.

<sup>2</sup>Chaipimi curacunata mandac curacunapish, israelcunapish Festopacman shamushpa, Pablota juchanchirca.

<sup>3</sup>Chashna juchanchishpami, Pablota Jerusalemman apamuchun mañarca. Jerusalemman Pablo shamucupica, ñanpi chapashpa huañuchinatami paicunaca yuyarinacushca carca.

<sup>4</sup>Chashna mañacpimi Festoca: —Pablota Cesarea pueblollapitacmi prezu tiyacun. Ñucapish ñallami chaiman rigrini.

<sup>5</sup>Imata juchanchina tiyacpica, mandaccuna ñucahuan Chaiman jacuchic. Chai runa ima mana allita ruhuashca cacpica, chaipi juchanchinguichic— nirca.

<sup>6</sup>Festoca pusac punzha yallita Jerusalemman cashpami, Cesareaman cutirca. Cayandi punzha, pai mandashpa tiyarinapi tiyarishpami, Pablota cayac cacharca.

<sup>7</sup>Pablo chayamucpica, Jerusalemman shamushca israelcunami muyunacushpa, Pablota manapish cashcacunata nishpa juchanchircacuna. Chashna juchanchishpapish Pablo ima mana allita ruhuashcataca mana ricuchi pudircachu.

<sup>8</sup>Chaimanta Pablo rimashpaca: —Moisés mandashcacunatapish, Diosta mañana huasitapish, Roma llactata jatun mandac Cesartapish yangapi churashpa, mana llaquichishcanichu— nirca.

<sup>9</sup>Festoca israelcunahuan alli ricurisha nishpami, Pablota: —¿Jerusalemman rishpa, caicunamanta ñucapac ñaupapi juchanchishca casha ninguichu?— nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi Pabloca: —Roma llactata jatun mandac César taripanaca caipimi. Caipimi juchanchishca cana cani. Ñucaca israelcunata ima mana allita mana ruhuashcanichu. Chaitaca canllatac yachanguimi.

<sup>11</sup>Huañuchishca canapac shina, ñuca ima millaita ruhuashca cacpica, huañuchichunlla. Paicuna juchanchicushca mana cierto cacpica, ñucataca pi mana paicunaman cungallachu. Ñucataca Cesarllatac taripachun— nirca.

<sup>12</sup>Chaimantami Festoca paita cunaccunahuan parlanacushpa Pablota: —Canca: “Cesarllatac tapuchun” nishcanguimi. Chaimanta paipacmanmi rina cangui— nirca.

**Pablo jatun mandac Agripapac ñaupapi rimashcamanta**

<sup>13</sup>Asha punzhacuna quipami, jatun mandac Agripaca paipac pani Berenicehuan Cesarea pueblopi mandac Festota saludangapac shamurca.

<sup>14</sup>Paicuna tauca punzhacunata chaipi cacpi, Festo Pablomanta parlashpaca: —Caipica, mandac Félix saquishca shuc prezumi tiyacun.

<sup>15</sup>Jerusalenpi ñuca cacpimi, curacunata mandac curacunapish, pushac yuyaccunapish chai runata juchanchishpa huañuchichun mañarcacuna.

<sup>16</sup>Shina nicpimi ñucaca: “Roma llacta mandashcacunapi nishca shinaca, juchanchiccunapac ñaupaman manarac apamushpa, pai rimashcata manarac uyashpaca, pitapish mana huañuchinachu canchic” nircani.

<sup>17</sup>Chaimantami paicuna caiman shamucpica, mana unaiyashpa, cayandi punzha mandashpa tiyarinapi tiyarishpa, chai runataca apamuchun cacharcani.

<sup>18</sup>Juchanchiccuna tandanacushpaca ñuca yuyashca shina, ima mana allita mana nircacunachu.

<sup>19</sup>Ashtahuanpish crinamanta Pablo: “Jesusca huañushpish causacunmi” nishpa huillashcamantami juchanchircacuna.

<sup>20</sup>Chaimantami ima shina mana juchanchipac cacpi, ñucaca Pablota: “¿Jerusalenman rishpa, chaipi caicunamanta juchanchishca casha ninguichu?” nishpa tapurcani.

<sup>21</sup>Chashna tapucpi, paillatac: “Roma llactata jatun mandac Augustopac ñaupapi juchanchingacaman, caillapitacmi casha nini” nirca. Chaimantami jatun mandac Augustopacman apangacaman soldadocuna cuidachun nircani— nirca.

<sup>22</sup>Chaimantami Agripaca Festota: —Ñucapish chai runa ima nishcata uyasha ninimi— nirca. Shina nicpimi Festoca: —Cayallatami pai ima nishcataca uyangui— nirca.

<sup>23</sup>Quipa punzhami Agripapish, paipac pani Berenicepish sumac churanacunata churarishpa, soldadocunata mandaccunahuan, chai pueblopi mandaccunahuan, Festo mandana ucuman shamurca. Paicuna chayamucpimi, Festoca Pablota apamuchun cacharca.

<sup>24</sup>Pablo chayamucpica Festoca: —Jatun mandac Agripalla, tucui cai pi ñucanchic-huan caccunalla, chai runaca caipimi. Paitami Jerusalén pueblopipish, cai Cesarea pueblopipish tucui israelcunaca juchanchishpa, huañuchichun caparicunlla.

<sup>25</sup>Ñuca yuyaipica paica ima huañuchina juchata mana ruhuashcachu. Paillatac: “Roma llactata jatun mandac Augustopacman cachai” nicpimi, paipacman cachanata yuyarcani.

<sup>26</sup>Ñucaca cai runamantaca imata mana jatun mandac Augustoman quillcai pudinichu. Chaimantami jatun mandac Agripalla, can imatapish tapushcata quillcashpa cachangapac cambac ñaupaman, tucui caipi caccunapac ñaupaman paitaca apamuni.

<sup>27</sup>Shuc prezuta imamanta juchanchishcata mana huillashpa cachanaca, ñucamanca mana allichu— nirca.

## HECHOS 26

### Jatun mandac Agripapac ñaupapi Pablo rimashcamanta

<sup>1</sup>Shina nicpimi Agripaca: —Pablo, canllatac rimai— nirca. Shina nicpi, Pablo maquita cuyuchishpa rimashpaca:

<sup>2</sup>—Jatun mandac Agripalla, ñucata israelcuna imamanta juchanchicushcata cambac ñaupapi huillagricushcamantaca yallitami cushicuni.

<sup>3</sup>Chaica, canca ñucanchic israelcuna imata ruhuanmantapish, imamanta rimanacucushcatapish allita yachanguimi. Chaimanta ñuca huillashcata mana piñarishpa uyachunmi mañani.

### Pablo utcapi ima shina cashcata huillashcamanta

<sup>4</sup>Ñucaca uchillamanta pachami cai llactapipish, Jerusalén pueblpipish causashcani. Chaitaca tucui israelcunami alli yachancuna.

<sup>5</sup>Shinallatac uchillamanta pacha fariseopura cashcatapish, israelcuna crishcata tucuita allita pactachic cashcatapish allita yachancunami. Chaimanta huillashun nishpapish huillachunlla.

<sup>6</sup>Ñucanchic ñaupata taitacunaman Dios cusha nishcata crishpa shuyacushcamantami caipi juchanchishca cani.

<sup>7</sup>Chai cusha nishcatami ñucanchic chungata ishcai Israel aillucunaca tutapish, punzhapish Diosta alli nishpa shuyacuncuna. Jatun mandac Agripalla, chai cusha nishcata crishpa shuyacushcamantami israelcunaca ñucataca juchanchicun.

<sup>8</sup>¿Ima nishpatac Dios huañushcacunata causachina cashcata mana cringuichic?

### Pablo criccunata llaquichishcata parlashcamanta

<sup>9</sup>Ñaupaca, ñucaca Nazaret pueblomanta Jesús criccunata ima shinapish llaquichinatami yuyarcani.

<sup>10</sup>Jerusalenpipish chashnallatacmi ruhuarcani. Mandac curacunaman quillcata mañashpami, Diospaella cac tauca criccunata carcelpi churarcani. Paicunata huañuchicpipish “allitami ruhuan” yuyarcanimi.

<sup>11</sup>Tauca cutinmi tandanacuna huasicunaman yaicushpa, criccunata llaquichishpa, Jesusta negachircani. Criccunata yallita piñashpami, shuctac llactacunapish llaquichishpa puric carcani.

### **Pablo ima shina crishcata parlashcamanta**

(Hch 9.1-9; 22.6-16)

<sup>12</sup>Chashna llaquichina yuyaihanmi mandac curacuna mandacpi, paicunamanta quillcata apashpa, Damasco puebloman ricurcani.

<sup>13</sup>Jatun mandac Agripalla, chaupi punzhata ñanta ricuepimi, ñucapac, ñucahuan riccunapac muyundita jahua pachamanta achicyachirca. Chai achicca intitapish yallimi carca.

<sup>14</sup>Chashna achicyachicpi, tucui riccunami pambaman urmarcanchic. Chashna urmashpaca: “Saulo, Saulo, ¿ima nishpatac ñucataca piñashpa llaquichicungui? Can quiquinllatacmi puya puntapi jaitashpa chugrirc shina, chugrircungui” nishpa, hebreo rimaipi rimactami uyarcani.

<sup>15</sup>Chaimantami ñucaca: “Amito, ¿pitac cangui?” nircani. Shina nicpimi, Apunchic Jesusca: “Ñucaca can llaquichicuc Jesusmi caní.

<sup>16</sup>Cunanca shayari. Ñucaca, ñucata servic cachun, cunan ricushcatapish, quipa punzha ñuca ricurishcatapish huillachunmi ricurini.

<sup>17</sup>Cantaca israelcunamantapish, mana israelcunamantapish huacaichishami. Paicunaman huillachunmi cachani.

<sup>18</sup>Chaica, amsapi causaccuna ñahuita pascac shina achicman llucshichun, Satanás mandashca causaccuna, Dios mandashca causachunmi huillana cangui. Ñucata crishcamantami Diosca paicunapac juchacunata perdonanga. Paicunaca Dios paipaella cachun acllashcacunaman cusha nishcatami chasquina” nircami.

### **Pablo muscuipi shina ricushcata cazushcamanta**

<sup>19</sup>Jatun mandac Agripalla, ñucaca jahua pachamanta muscuipi shina ricuchishcatami cazurcani.

<sup>20</sup>Chaimantami puntaca Damasco pueblopi, Jerusalén pueblopi, tucui Judea llactacunapi huillarcani. Mana israelcuna llaquirishpa, Diosman cutirishpa, allita causachunmi huillarcani.

<sup>21</sup>Chaimantami israelcunaca Diosta mañana huasipi japishpa, ñucata huañuchishun nircacuna.

<sup>22</sup>Chaipi Dios ñucata cuidashcamantami uchillacunamanpish, jatuncunamanpish huillacuni. Dios ima nishcata huillaccuna huillashcallata, Moisés quipaman ima tucunata huillashcallatami huillacuni.

<sup>23</sup>Paicunaca: “Quishpichic Cristoca llaquita apashpami huañunga. Shina cashpapish, pairacmi huañushcacunapuramanta causaringa. Israelcunamanpish, mana

israelcunamanpish achicyachic luz shinami quishpirinamanta huillanga” nishpami, huillashca carca— nirca.

### **Jatun mandac Agripapac ñaupapi Pablo rimashcamanta**

<sup>24</sup>Pablo sinchita rimacucpimi, jatun mandac Festoca: —¡Pablo, yuyai illacmi cangui! ¡Yallimana yachacushpachari, yuyai illac tucunguiyari!— nishpa, sinchita rimarca.

<sup>25</sup>Shina nicpimi Pabloca: —Tucupac alli nishca Festolla, ñucaca mana yuyai illacchu cani. Alli yuyaihuanmi ima shina cashcatatac huillacuni.

<sup>26</sup>Caicunaca mana pacallapichu tucushca, ashtahuanpish caiپی tiyacuc mandac Agripapish, allimi yachan. Chashna cacpimi, ñucaca paipac ñaupapi mana manchashpa huillacuni.

<sup>27</sup>Can catun mandac Agripaca, ¿Dios ima nishcata huillaccuna huillashcataca cringuichu? Ari, can cric cashcataca yachaniami— nirca.

<sup>28</sup>Pablo chashna nicpimi Agripaca: —¿Ashata nishpallachu, ñucataca cricta ruhuasha ningui?— nirca.

<sup>29</sup>Chashna nicpimi Pabloca: —¡Diosca, ashallamanta, mana cashpaca achcamanta ñuca shina cric cachunmi munan! ¡Mana canlla, ashtahuanpish tucui caiپی uyaccunapish cric cachunmi munani! ¡Ñuca shina cadenahuan huatashca cachunca mana munanichu!— nirca.

<sup>30</sup>Pablo chashna nicpica, jatun mandac Agripapish, chai llacta mandac Festopish, Berenicepish, tucui chaipi tiyacuccunapish jatarishpa rircacunallami.

<sup>31</sup>Chaimanta caruyashpa, paicunapura parlanacushpaca: —Paita huañuchichunca, ima mana allita mana ruhuashcachu. Carcel-llapipish mana canachu can— ninacurca.

<sup>32</sup>Shina ninacushpami Agripaca Festotaca: —Mana paillatac: “Jatun mandac Cesarmi ñucata juchanchinga” nishca, cacpica, cacharinallami canman carca— nirca.

## **HECHOS 27**

### **Pablota Roma puebloman cachashcamanta**

<sup>1</sup>Ñucanchicta Italia llactaman cachanata yuyarishpaca, Pablotapish, shuctac prezucunatapishmi pasac soldadocunata mandac Julioman cushpa cacharca. Paica jatun mandac Augustopac soldadocunapurami carca.

<sup>2</sup>Adramitio pueblomanta barcopimi huichicurcanchic. Chai barcoca Asia llacta puertocunamanmi ricushca carca. Macedonia llacta Tesalónica pueblomanta Aristarcopishmi ñucanchic-huan ricurca.

<sup>3</sup>Cayandi punzhaca Sidón pueblomanmi chayarcanchic. Chai pueblpimi mandac Julioca Pablota llaquishpa, paipac ricsishcacunapacman cacharca. Shinallatac Pablota ayudachunpish saquircami.

- <sup>4</sup>Sidonmanta barcopi rishpaca, huaira ñaupamanta jarcacucpimi, Chipre isлата muyushpa rircanchic.
- <sup>5</sup>Cilicia llacta, Panfilia llacta chimba ladota rishpami, Licia llacta Mira puebloman chayarcanchic.
- <sup>6</sup>Chaipimi pasac soldadocunata mandacca Alejandría pueblomanta Italia llactaman ric barcota japishpa, chaipi ñucanchicta huichicuchirca.
- <sup>7</sup>Huaira ñaupamanta jarcacucpimi, allimantalla tauca punzhacunata rircanchic. Chashnami llaquita apashpa, tauca punzhacunapi Gnido pueblo chimba ladoman chayarcanchic. Huaira ashtahuan jarcacpimi, Salmón allpa ladota rishpa, Creta isлата muyugrircanchic.
- <sup>8</sup>Llaquita apashpami, “Alli puerto” nishcaman chayarcanchic. Chaica, Lasea pueblo cuchupimi carca.
- <sup>9</sup>Tauca punzhacunatami unaiyarcanchic. Yacuta ashtahuan rinapish ña mana alli carcachu. Tamyá punzhacunapish ñami chayamucurca. Chaimanta Pablo paicunata cunashpaca:
- <sup>10</sup>—¡Tucui caipi caccuna, cai rinaca llaquimi cagrin! Cargacunapish, barcopish yacupi chingaringami. Ñucanchicpish huañushunmi— nirca.
- <sup>11</sup>Patsac soldadocunata mandacca Pablo nishcata mana uyarcachu, ashtahuanpish barcota purichic, barcoyuc nishcatami ashtahuan cazurca.
- <sup>12</sup>Tamyá quillacunata chaipi cana mana alli cacpimi, tucui mashna Creta islapi cac Fenice puebloman ima shinapish chayanata yuyarinacurca. Chai pueblonica janamanta, huaira shamushpapi, mana imata ruhuacchu carca. Chaimantami tamyá quillacunata chaipi canata munarca.

### **Mama cuchapi sinchi huaira jatarishcamanta**

- <sup>13</sup>Uramanta ashalla huaira tiyapimi, ña rinalla cashcata yuyashpa, anclacunata tandashpa, ri callarircanchic. Chashna rishpaca, Creta llacta cuchullatami rircanchic.
- <sup>14</sup>Chaita ricupica, cungailla janamanta sinchi huaira shamushpami, barcota apai callarirca.
- <sup>15</sup>Chashna apacpica, imata mana ruhuai pudircanchicchu. Chashnami barcoca huairapi ricurcalla.
- <sup>16</sup>Chashnami Clauda nishca isla ladota pasacushpa, ashalla huaira cacpi, uchilla boteta, chutacushpalla huichicuchircanchic.
- <sup>17</sup>Chaimantami barcota purichicunaca, chai botetaca barco ama paquirichun, chai barco patapi huascahuan huatarca. Chai quipaca Sirte nishca tiyupi pambarinata manchashpami, barcota purichic lienzocunata tandashpa, huaira maita apashcata ringapac saquirca.
- <sup>18</sup>Cayandi punzha yalli huaira cacpimi, cargata barcomanta yacupi shitai callarirca.

- <sup>19</sup>Ña quimsa punzhata chashnallatac cACPimi, barcopi ima tiyashcACunataPish paicunallatac yacupi shitarca.
- <sup>20</sup>Tauca punzhacunata intipish, lucerocunapish mana ricurishpa, yalli tamyA huaira cACPimi, huañunalla cashcata yuyarcanchic.
- <sup>21</sup>Unaita mana micushca cACPimi, Pabloca tucuiPac chaupipi shayarishpaca: —Tucui caipi caccuna, ñuca nishcata uyashca cashpaca, Creta islamanta mana shamunchicmanchu carca. Mana llaquita apanchicmanchu carca. Imatapish mana shitanchicmanchu carca.
- <sup>22</sup>Shina cACPipish, manchaihuan ama llaquilla caichicchu, cancunaca shucllapish mana huañunguichicchu. Barcollami ucuyanga.
- <sup>23</sup>Cunan tutami ñuca alli nina Diospac ángel ñucahuan carca.
- <sup>24</sup>Chai angelmi ñucataca: “Pablo, ama manchaichu. Canca Roma llactata jatun mandac CesarPacman chayanguimi. Canmantami tucui canhuan riccunatapish huañuimanta quishpichisha” nirca.
- <sup>25</sup>Dios angelman huillachishca pactanata crinimi. Chaimanta ama manchaichicchu.
- <sup>26</sup>Ñucanchicca shuc islamanni, maipi cashpapi chayashun— nirca.
- <sup>27</sup>Ña ishcai semanata, Adriático shuti mama cuchata huaira aparicucpimi, shuc tutaca barcota purichiccunaca ña allpaman chayacushcata yuyarca.
- <sup>28</sup>Chaipi yacu jahuamanta tiyucaman medicpica, quimsa chungA sucta metromi cashca carca. Cutin ashata rishpa medicpica, ishcai chungA canchis metromi cashca carca.
- <sup>29</sup>Yacu lado jatun rumipi huactarinata manchashpami, barcota charic chuscu anclacunata huashaman cacharishpa, ña punzhayamanlla nicurcacuna.
- <sup>30</sup>Barcota purichiccunaca barcota shitashpa rinata munashpami barcota charic ñaupA anclacunata uricuchic tucushpa, boteta yacuman uricuchi callarirca.
- <sup>31</sup>Chaimanta Pabloca pasac soldadocunata mandactapish, caishuc soldadocunatapish rimashpaca: —Barcota purichiccuna shitashpa ricpica, cancunaca huañunguichicmi— nirca.
- <sup>32</sup>Chashna nicpimi, soldadocunaca bote huatahca huasca pitishpa, boteta yacupi cacharca.
- <sup>33</sup>Ña achicyamucpimi, Pabloca tucui chaipi caccunataca: —Ishcai semanatami imata mana micushca, mana sueñushca canguichic. Imallatapish micuichic.
- <sup>34</sup>Cancuna sinchi tucungapac micunami canguichic. Cancunamantaca shucllapish mana chingaringuichicchu. Shuc acchallapish mana chingaringachu— nirca.
- <sup>35</sup>Chashna nishpami Pabloca tandata japishpa, tucui chaipi caccunapac ñaupapi Diosta pagui nishpa, chaupishpa micui callarirca.
- <sup>36</sup>Chashna micucucpimi, tucui paicuna cushicushpa, micui callarirca.

<sup>37</sup>Chai barcopica, ishcai pasac canchis chungu suctami carcanchic.

<sup>38</sup>Ña mana nicta micushpaca, barco pangalla tucuchunmi trigota yacuman shitarcacuna.

### **Yacupi barco ucuyashcamanta**

<sup>39</sup>Punzhayamucpica, barcota purichiccunaca maipi cashcata mana yacharcachu. Chashna mana yachashpash barcota shayachinalla cACPimi, barcota cuchuyachinata munarca.

<sup>40</sup>Barcota charicuc anclacunata charicuc huascacunata pitishpami, chai anclacunataca yacupi saquirca. Barcota apac caspicunata cacharishpa, barcota purichic ñaupá lado lienzota jahuaman churashpami, barcota pataman cuchuyachi callarirca.

<sup>41</sup>Barco cuchuyacushpami, yacu ucu tiyupi ñaupá lado pambarirca. Chashna pambaricpimi, huashamanta yacu huactashpa, barcota paqui callarirca.

<sup>42</sup>Chaimantami soldadocunaca prezucuna yacupi huambushpa ama miticugrichun huañuchinata munarca.

<sup>43</sup>Chashna cACPimi, soldadocunata mandacca Pablota mana huañuchingaraicu huambunata yachaccunacac, huambushpa llucshichun,

<sup>44</sup>shuccunaca tablacunapi, barco paquirishca caspicunapi japirishpa llucshichun mandarca. Chashnami tucui mana ima tucushpa, allpaman llucshircanchic.

## **HECHOS 28**

### **Pablo Malta shuti islapipi cashcamanta**

<sup>1</sup>Chashna tucui allí llucshishpaca, Malta shuti islapipi cashcatami yachac chayarcanchic.

<sup>2</sup>Chai llactapi causaccunapish ñucanchictaca llaquishpa allími tuparca. Tamyapi chirihuan cACPimi, ninata japichishpa masharichun tucui ñucanchicta pusharca.

<sup>3</sup>Pablo chaquishca yantata tandashpa ninapi churacucpimi, huañuchic culebra ninamanta llucshishcahuan maquipi huarcurirca.

<sup>4</sup>Chaipi paihuan cac gentecuna maquipi huarcuracucta ricushpaca: “Cai runaca huañuchic runami yuyachin. Chaimantami ñucanchic cashcata ruhuac diosca yacumanta quishpirimucpish, mana causachun saquin” ninacurca.

<sup>5</sup>Pabloca chai celebrataca maquimanta chashpishpa, ninapimi shitarca. Pabloca mana ima tucurcachu.

<sup>6</sup>Chaipi caccunaca: “Ñallami punguinga, mana cashpaca ñallami huañunga” nishpami chaparacurca. Ña unaita mana ima tucucpica paicunaca: “¡Cai runaca diosmi yuyachin!” ninacurcami.

<sup>7</sup>Chai allpaca, chai llactata mandac Publiopacmi cashca carca. Paimi ñucanchicta huasipi sumacta chashpishpa, quimsa punzhata pozachirca.

<sup>8</sup>Publiopac taitaca calentura unguihuanpish, purichic unguihuanpishmi camapi cashca carca. Paita Pablo ricungapac rishpaca, maquita unguishcapac jahuapi churashpa, Diosta mañashpami alliyachirca.

<sup>9</sup>Chaita ricushpami, chai llactapi causac caishuc unguishcacunapish shamushpa alliyarca.

<sup>10</sup>Paicunapish ñucanchicta sumacta chasquirca. Ñucanchic rigricpica, imalla illashcata cushpami cacharcacuna.

### **Pablo Roma puebloman chayashcamanta**

<sup>11</sup>Chai islapi quimsa quillata cashpami, Alejandría pueblomanta shamushpa, tanya quillacunata chaipi cashca barcopi rircanchic. Chai barco ñaupá ladópica Cástor, Pólux shuti dioscuna dibujashcami carca.

<sup>12</sup>Chashnami Siracusa puebloman chayashpa, chaipi quimsa punzhata carcanchic.

<sup>13</sup>Chaimantaca chai llacta cuchu cuchuta rishpami, Regio puebloman chayarcanchic. Chai cayandi punzhaca huichai huaira tiyacpimi, ishcai punzhapica Puteoli puebloman chayarcanchic.

<sup>14</sup>Chai pueblopi tauca criccuna tupashpa, shuc semana paicunahuan saquirichun nicpimi saquirircanchic. Chai quipami Roma puebloman rircanchic.

<sup>15</sup>Chai pueblo criccuna ñucanchic shamucucta yachashpami, Apio pueblo plazapipish, Quimsa Chuella pueblpipish tupangapac shamushca carca. Paicunata Pablo ricushpaca, Diosta pagui nishpa, cushicushpami sinchiyarca.

<sup>16</sup>Ña Romaman chayashpaca, patsac soldadocunata mandacca Pablota cuidac soldadohanmi shuc huasipi chican churarca.

### **Roma pueblopi Pablo huillashcamanta**

<sup>17</sup>Quimsa punzhata chaipi cashpami, Pabloca israelcunata mandaccunata cayac cacharca. Paicuna ña tandanacumucpica: —Huauquicuna, ñucaca israelcunapish, ñucanchic ñaupá taitacuna yachachishcatapish ima mana allita mana ruhuashcanichu. Shina cacpipish, Jerusalenpi ñucata prezu japishpami, Roma llactata mandaccunaman curcacuna.

<sup>18</sup>Chai mandaccuna ñucata alli tapushpa, imamanta juchanchishpa, mana huañuchina cashcata tarishpaca, cacharinatami munarca.

<sup>19</sup>Shina cacpipish, israelcuna piñaricipimi, ñucaca: “Roma llactata jatun mandac Cesarmi juchanchinga” nircani. Chashna nishpaca, mana paicunata juchanchingaraicuchu nircani.

<sup>20</sup>Israelcuna shuyacushcallatatac crishpa shuyacushcamantami, ñucaca caipi cadenahuan huatashca cani. Chashna parlangapacllami, cancunataca cayarcani—nirca.

- <sup>21</sup>Chaimantami paicunaca: —Ñucanchicca Judea llactamantaca ima quillcata mana japishcanchicchu. Pipish canta mana alli nishpa mana huillac shamushcachu. Canta mana alli nishpapish mana rimashcachu.
- <sup>22</sup>Ñucanchicca can imata yuyacushcatallami yachashun ninchic. Chaica, can caticushca yachanata maipipish piñashpa rimacllatami uyanchic.
- <sup>23</sup>Chashna nishpami, shuc punzha Pablo ima nishcata uyangapac yuyarinacurca. Chai punzhapimi pai causacuc huasiman achca gentecuna Pablo yachachishcata uyangapac, tandanacumurca. Pabloca Jesusta crichunmi, Dios mandacucmantapish, Moisés mandashcacunamantapish, Dios ima nishcata huillashcamantapish tutamantamanta chishicaman yachachirca.
- <sup>24</sup>Chashna huillacpica, maijancunaca crircami. Maijancunaca mana crircachu.
- <sup>25</sup>Chaimanta paicunapura mana shuc yuyaila tucushpa, rigricpimi Pabloca: —Allimi Dios ima nishcata huillac Isaiasca, Diospac Espíritu yuyachicpica huillarca. Paica:
- <sup>26</sup>“Chai gentecunaman huillangapac ri. Paicunataca: Cancunaca mashnata uyacushpapish, mana entendinguichicchu, mashnata ricushpapish, mana ricushca shinami canguichic.
- <sup>27</sup>Cai gentecunapac shunguca, rumi shina sinchimi. Paicunapac ringrica tapashca shinami. Ñahupish huichcashca shinami. Uyashpapish, mana uyashca shina, ricushpapish, mana ricushca shinami. Paicunapac shunguca ima alli yuyaita mana japinchu. Paicuna ñucapacman cutimucpica, ñucaca alliyachimanni” nircami.
- <sup>28</sup>Caitaca alli yachaichic: Mana israelcunamanmi Diosca quishpirinamanta huillachun cachashca. Paicunami uyangacuna— nirca.
- <sup>29</sup>Chashna nicta uyashpami, israelcunaca paicunapura rimarinacushpa rircacuna.
- <sup>30</sup>Pabloca ishcai huatatami pai arrendashca huasipi causarca. Tucui shamuccunatami sumacta chasquishpa,
- <sup>31</sup>Dios mandacucmanta huillashpa, Apunchic Jesucristomantapish yachachic carca. Pi mana jarcashcami, pai tucui huillasha nishcata huillac carca.

## ROMANOS

### ROMANOS 1

#### Roma pueblopi causac criccunaman Pablo quillcashcamanta

- <sup>1</sup>Jesucristota servic, apóstol cangapac acllashca, alli huillaita huillachun Dios chicanyachishca Pablomi caita quillcani.
- <sup>2</sup>Chai alli huillaitami Diosca ñaupaman pai ima nishcata huillaccunaman huillachishpa, cushami nishca.
- <sup>3</sup>Cai alli huillaica Diospac Churi, Mandac Jesucristomantami huillacun. Pai Runa tucungapacca, ñaupamandac Davidpac huahua huahuapuramantami huacharirca.
- <sup>4</sup>Diospac jucha illac Espiritumi poderhuan huañushcacunapuramanta causachirca. Chashnami Diospac Churi poderyuc cashcata ricuchirca.
- <sup>5</sup>Tucui llactacunapi paita crishpa cazuchun, paipac shutita alli nichunmi Jesucristoca cuyashcallamanta apóstol cachun ñucataca acellarca.
- <sup>6</sup>Chai cayashcacunaca Roma pueblopi causac cancunapish Jesucristo acllashcami canguichic.
- <sup>7</sup>Roma llacta criccuna, cancunataca Diosmi cuyashpa, paipaella cachun acellarca. Ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish yallita cuyachun, cushi causaita cachun ninimi.

#### Pablo Roma puebloman rinata yuyarishcamanta

- <sup>8</sup>Puntaca cancuna crishca tucui llactacunapi uyarishcamantami, Jesucristopac shutipi Diosta pagui nini.
- <sup>9</sup>Ñuca cancunamanta punzhanta mañacushcataca Diosllatac yachanmi. Ñucaca paipac Churimanta huillashpami, tucui shunguhuan Diosta servini.
- <sup>10</sup>Dios munapica, cancunata ricungapac rishapishchari nishpami Diosta mañacuni.
- <sup>11</sup>Cancuna sinchi cric cachunmi, Diospac Espíritu yuyaita cushcata cancunaman huillangapac rinata munacuni.
- <sup>12</sup>Chaica, cancunapish, ñucapish cric cashcamantami sinchi cric cangapac caishuc chaishuc yuyachinacunata munani.
- <sup>13</sup>Cuyashca criccuna, shuctac llactacunapi huillashpa criccunata tandachishca shina, cancunapac llactapish tandachingapacmi tauca cutin cancunata ricugrinata munarcani. Shina cashpish, imapish jarcaicuna tiyashcamantami mana ricugri pudircani. Chaitami yachachun munani.
- <sup>14</sup>Ñucaca griegocunamanpish, mana griegocunamanpish, yachaccunamanpish, mana yachaccunamanpish huillanami canni.

<sup>15</sup>Chaimantami Roma pueblopi causac cancunamanpish alli huillaica huillana yuyaila cani.

### **Alli huillaica poderyuc cashcamanta**

<sup>16</sup>Alli huillaica maijanpish cricta quishpichingapacmi poderta charin. Chaica, puntaca israelcunatami, quishpichinga. Shinallatac mana israelcunatapish quishpichingami. Chaimantami alli huillaimantaca mana pingani.

<sup>17</sup>Chai alli huillaimi crishcallamanta Dios-huan alli tucushcata, cashcata ruhuac cashcata ricuchin. Chaica, Dios quillcachishcapica: «Runaca crishcallamantami causanga» ninmi.

### **Runacuna juchayuc cashcamanta**

<sup>18</sup>Diosca jahua pachamantami paita mana cazuccunaman, millaita ruhuaccunaman pai piñarishcata ricuchin. Paicunaca mana allita ruhuashpami, cashcata ruhuanata jarcancuna.

<sup>19</sup>Diosmanta yachanataca tucuimi yachancuna. Chaitaca Diosllatacmi ricsichirca.

<sup>20</sup>Cai pacha callarimanta pachami, Diosta mana ricushpapish, pai ruhuashcacunata ricushpaca, paica poderyuc cashcata, Diosllatac cashcata yachancuna. Chaimanta chai runacunaca: “Mana ricsishcanichu” mana ni pudincunachu.

<sup>21</sup>Diosta ricsishpapish, mana Diosta shinachu alli nircacuna, mana pagui nircacunachu. Ashtahuanpish yangallata yuyashpami, paicunapac shunguca imata mana entendic tucurca.

<sup>22</sup>Yallita yachac tucusha nishpapish, yuyai illaccunami tucushca.

<sup>23</sup>Huiñaita causac, sumaimana Diosta alli nina shinaca, tucuriclla runaman, volac animalman, aisarishpa puric animalman, chuscu chaquiyuc animalman riccha dioscunatami adorarca.

<sup>24</sup>Chaimantami paicunapac shungu munashcata ruhuachun Diosca saquishca. Chashna saquicpimi, caishuc chaishuc-huan pingaipac, millana juchacunata ruhuarca.

<sup>25</sup>Paicunaca cashcata nic huillashcata saquishpami, llulla huillashcata catincuna. Diosta cungurishpa, alli ninapac randica, pai ruhuashcacunatami cungurishpa adorancuna. Diosllami huiñaita alli nishca cana can. Chashna cachun.

<sup>26</sup>Chaimantami Diosca pingaipac juchacunata ruhuachun saquirca. Shina saquicpimi, huarmicunaca carihuan chayarinata saquishpa, huarmipura chayarinacurca.

<sup>27</sup>Caricunaca huarmihuan chayarinata saquishpami, caripura nina japiric shina munaihuan pingaipac juchacunata ruhuarca. Caishuc chaishuc pingaipac juchacunata ruhuashcamantami paicunapac cuerpopi llaquita apancuna.

<sup>28</sup>Diosca, paimanta yachanata mana munacpimi, manapish caipaccunata ruhuachun, paicunapac yuyaiipi millai junda cachun saquirca.

<sup>29</sup>Chaimantami millaita ruhuana yuyaila cancuna. Mapacunallata ruhuancuna, envidiancuna, huañuchincuna, piñanacuncuna, llullancuna, huashalla rimanacuncuna, tucui imapish millaita ruhuancuna.

<sup>30</sup>Shuccunata mana alli nishpa rimancuna, Diostapish piñancuna, pitapish yangapi churashpa rimancuna, jatun tucuncuna, pi mana ruhuashca millaita ruhuancuna, taita mamata mana cazuncuna,

<sup>31</sup>yuyai illac tucuncuna, ari nishpash mana pactachincuna, pitapish mana cuyancuna, pitapish mana llaquincuna, mana perdonancuna.

<sup>32</sup>Chashna causaccunata Dios taripashpa llaquichigricushcata yachashpash, chaicunallatac ruhuashpami catincuna. Shinallatac shuccuna chaita ruhuacta ricushpacarin “allimi” nincunami.

## ROMANOS 2

### Dios taripanamanta

<sup>1</sup>Chaimanta can pi cashpash shuccunata juchanchishpaca, mana perdonashcachu cangui. Chashna shuccunata juchanchishpaca, quiquinllatacmi llaqui tucucungui. Canpish paicuna shinallatacmi ruhuacungui.

<sup>2</sup>Diosca chashna ruhuaccunatac cashcata ruhuashpami taripanga. Chaitaca yachanchicmi.

<sup>3</sup>Canpish chashnallatac ruhuacushpa, shuccunata juchanchishpaca, ¿Dios taripashpa llaquichinamanta anchuri pudingui?

<sup>4</sup>¿Dios cuyac cashcata, llaquic cashcatac yangalla cashcatachu yuyangui? ¿Dios llaquishpa, paiman cuti richun shuyacushcatapish yangapichu churangui?

<sup>5</sup>Can sinchi shungu tucushpa, Diosman mana cutirishpaca, Dios yallita piñarishpa taripana punzhapacmi llaquita ashtahuan mirachicungui. Diosca cashcata ruhuashpami,

<sup>6</sup>imata ruhuashcata ricushpa, tucui man cunga.

<sup>7</sup>Diosca maijanpish allillata ruhuashpa, paipac ñaupapi alli ricurinata, huiñai causaita japinata munashpa causaccunamanca huiñai causaitami cunga.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish Diosca maijanpish quiquin munashcata ruhuashpa causanata munashpa, cashcata nic huillashcata piñaccunatac yallita piñarishpa llaquichingami.

<sup>9</sup>Tucui mana allita ruhuaccunami yalli llaquihuan llaquilla canga. Puntaca israelcunacmi llaquita apangacuna. Mana israelcunapishmi llaquita apangacunami.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish tucui allita ruhuaccunamanca Diosca mandac canatapish, cushi causaitapish, alli canatapishmi cunga. Chashnami puntaca israelcunaman cushpa, mana israelcunamanpish cunga.

<sup>11</sup>Diosca pimanpish mana tucushpami cunga.

<sup>12</sup>Moisés mandashcacunata mana yachashpa juchalliccunaca, chai mandashcacunata mana yachashpami huañunga. Ashtahuanpish mandashcacunata yachashca jahua juchalliccunaca, mandashcapi nishca shinami taripashca canga.

<sup>13</sup>Mandashcacunata uyashcallamantaca pipish mana Dios-huan alli tucunchu, ashtahuanpish chai mandashcacunapi ima nishcata cazushpami, Dios-huanca alli tucun.

<sup>14</sup>Mana israelcunaca Moisés mandashcacunata mana yachashpapi, paicunapac yuyaipi imami, alli, imami mana alli cashcata yachashcamantami mandashcacunata pactachincuna.

<sup>15</sup>Paicunaca, paicunapac ruhuashcahuanmi, shungupi mandashcacuna quillcashca shina cashcata ricuchin. Paicunapac yuyaipimi ima alli cashcata, mana alli cashcata yachashpa, mana alli cacpica, mana allichu nin.

<sup>16</sup>Alli huillaita ñuca huillashca shinami, ima pacalla ruhuashcatapish Diosca Jesucristohuan taripai punzhapi taripanga.

### **Moisés mandashcacuna israelcunata juchanchishcamanta**

<sup>17</sup>Canca: “Israelmi cani, Moisés mandashcacunatapish charinmi, Dios-huanpish allimi cani” nishpami jatun tucungui.

<sup>18</sup>Diospac munaitapish, pai mandashcacunata yachacushpa, ima allita acllana cashcatapish yachanguimi.

<sup>19</sup>Canca ñahui mana ricuccunata pushacpish, amsapi puriccunata achicman apacpish,

<sup>20</sup>mana yachaccunata yachachicpish, huahua shinacunata alli pushacpishmi cani yuyanguimi. Shinallatac mandashcacuna cashcata nic cashcatapish yachachinimi yuyangui.

<sup>21</sup>Shuccunata yachachishpaca, ¿ima nishpatac mana canllatac yachacungui? Can “Mana shuhuanachu” nishpa yachachishpaca, ¿ima nishpatac shuhuanata mana saquingui?

<sup>22</sup>Can “Mana huainayanachu” nishpa yachachishpapi, ¿ima nishpatac huainayangui? Ruhuashcalla dioscunata “piñanimi” nishpaca, ¿ima nishpatac paicunata adorana huasimantaca shuhuangui?

<sup>23</sup>Mandashcacunata charishcamanta jatun tucushpaca, ¿ima nishpatac chai mandashcacunata mana cazushpa, Diosta yangapi churangui?

<sup>24</sup>Dios quillcachishcapica: «Cancunamantami mana israelcunaca Diosta mana alli nishpa rimancuna» ninmi.

<sup>25</sup>Moisés mandashcacunata pactachishpaca circuncisionta ruhuashcaca allimi. Shina cacpish, Moisés mandashcacunata mana pactachicpica, circuncisionta ruhuashcaca yangallami.

<sup>26</sup>Maijan mana circuncisionta ruhuashca cashpash, mandashcacunata pactachishpaca, circuncisionta ruhuashca shinami can.

<sup>27</sup>Chaica aichapi mana circuncisionta ruhuashca cashpash mandashcacunata pactachiccunaca, circuncisionta ruhuashca jahua, mandashcacunata yachashca jahua mana pactachiccunataca juchanchingami.

<sup>28</sup>Shungupitac Israel runa cashpami, Israel runa can. Aichallapi circuncisionta ruhuashcaca mana circuncisionta ruhuashca shinami can.

<sup>29</sup>Tucui shunguhuanmi Israel runa cana. Shinallatac circuncisionta ruhuashcapish shungumantami cana. Chai yuyaicunaca mana mandashpa quillcashcamantachu, ashtahuanpish Diospac Espiritumantami shamun. Chashna caccunataca mana gentecunallachu alli nin, ashtahuanpish Diosmi alli nin.

### ROMANOS 3

<sup>1</sup>Shina caccpica, ¿israel runa canapish, circuncisionta ruhuashcapish imapactac valin?

<sup>2</sup>Chaicunaca imapacpish valinmi. Chaica, Diosca puntaca israelcunamanmi pai rimashcacunataca cushca.

<sup>3</sup>Paicunapuramanta maijancunaca mana cazurcachu. Paicuna chashna mana cazucpica, ¿Diosca pai nishcataca, mana pactachishpa saquingallachu?

<sup>4</sup>¡Mana chashna ruhuangachu! Tucui gentecuna llullac caccpish, Diosca ima nishcata pactachicmi. Dios quillcachishcapica: «Tucuimi: “Cashcata nicmi” ningacunami. Canta taripacpish, allimi llucshingui» ninmi.

<sup>5</sup>Ñucanchic mana allita ruhuashcacunallatac Dios cashcata ruhuac cashcata ricuchicpica, ¿imatatac nishun? Ñucanchicta llaquichicpica, ¿Diosca millaimantami llaquichin nishunchu? Caitaca gentecuna yuyashca shinami rimagrini.

<sup>6</sup>¡Chaica mana chashnachu! Dios chashna cashpaca, ¿ima shinatac cai pachapi causaccunata taripanga?

<sup>7</sup>Maijan: “Ñuca llullashcacuna Dios cashcata nic cashcatapish, pai jatun cashcatapish ricuchicpica, ¿ima nishpatac paica juchanchin?” nishpa yuyangami.

<sup>8</sup>(Shina caccpica, ¿manachu maijanca: “Dios jatunyachishca cachunca, mana allicunata ruhuashpa catishun” ninman? Maijancunaca chashnami, ñucata llaquichingaraicu “Pablocaca chashnami yachachin” nincuna.) Ashtahuanpish chashna niccunataca llaquichina cashca shinami Diosca llaquichinga.

#### Tucui mashna juchayuc cashcamanta

<sup>9</sup>Chashna caccpica, ¿ñucanchic israelcunaca mana israelcunata atishpa allichu canchic? ¡Mana chashnachu! Ña nishca shina, israelcunapish, mana israelcunapish tucui mashna juchapi huatahca shinami canchic.

<sup>10</sup>Dios quillcachishcapica: «Cashcata ruhuacca shuellapish mana tiyanchu.

- <sup>11</sup>Pipish mana entendinchu. Diosmanta yachacpish, pi mana tiyanchu.
- <sup>12</sup>Tucuimi pandarishcacuna, tucuimi mana vali tucushca. Pipish allita ruhuacca mana tiyanchu, shucllapi mana tiyanchu.
- <sup>13</sup>Paicunapac shimipish sepulturata pascashca shinami. Callupica llullallami tiyan. Paicunapac shimimantaca culebrapac veneno shinami llucshin.
- <sup>14</sup>Paicunaca llaquichic, millai rimaicunallatami riman.
- <sup>15</sup>Chaquicunapish huañuchingapac callpacunmi.
- <sup>16</sup>Maita purishpapi, llaquichina, quichuna yuyaillami purincuna.
- <sup>17</sup>Cushi causaitaca mana ricsincunachu.
- <sup>18</sup>Diosta manchana yuyaica paicunapac yuyaipica mana tiyanchu» ninmi.
- <sup>19</sup>Dios taripana punzhapi tucui mashna imata mana nishpa upalla saquirichunmi, tucui Moisés mandashcacunaca chai mandashcacunata chasquiccunaman huillacun. Chaitaca yachanchicmi.
- <sup>20</sup>Mandashcacunata pactachishcallamantaca pipish Diospac ñaupapi mana chasquishcachu canga. Ashtahuanpish mandashcacunaca juchayuc cashcata ricuchingapacmi can.

### **Jesucristota crishpalla quishpirina cashcamanta**

- <sup>21</sup>Chaica, cunanmi Diosca mana mandashcacunata pactachishcallamanta chasquic cashcata ricuchishca. Chaitaca Moisés mandashcacunapish, ñaupaca huillacunapish allimi huillan.
- <sup>22</sup>Diosca Jesucristota crishcamantami, tucui criccunata chasquin. Diospac ñaupapica tucui gentecunami chashnallatac can.
- <sup>23</sup>Tucui mashna juchayuc cashcamantami Diospac sumaimana achicmanta carupi cancuna.
- <sup>24</sup>Dios cuyashcallamantami Jesucristota crishpa, Dios chasquishca cancuna.
- <sup>25</sup>Diosca gentecunamanta yahuarta jichashpa huañuchunmi Jesucristotaca cacharca. Jesucristota crishpallami quishpirinchic. Ñaupaca, Diosca mana piñaric cashpami, ñucanchic juchacunata perdonarca.
- <sup>26</sup>Cunanmi Diosca ima shina chasquic cashcata ricuchin. Jesusta criccunata chasquishpami, pai cashcata ruhuac cashcata ricuchin.
- <sup>27</sup>Mandashcacunata pactachishcamanta jatun tucuc runaca, ¿imatac jatun? Chaica yangallami. ¿Imatac ruhuashcamanta Diosca chasquin? ¿Mandashcacunata pactachishcamantachu chasquin? Mana, ashtahuanpish crishcallamantami chasquin.
- <sup>28</sup>Shinaca, mandashcacunata pactachishcallamantaca Dios mana chasquic cashcata, ashtahuanpish Jesusta crishcamanta chasquic cashcatami yachac chayanchic.

<sup>29</sup>¿Diosca israelcunapaclla Dioschu? ¿Manachu mana israelcunapacpish Dios? Ari, shinami can. Diosca tucui pac Diosmi.

<sup>30</sup>Chaica, Diosca shucllami. Paimi circuncisionta ruhuashca cacpish, mana ruhuashca cacpish, Jesusta crishcallamanta chasquin.

<sup>31</sup>Shina cacpica, Jesusta crishcamantaca, ¿Moisés mandashcacunata yangallami ninachu canchic? ¿Mana chashnachu! Ashtahuanpish chai mandashcacuna alli cashcatami ricuchinchic.

## ROMANOS 4

### Taita Abraham crishpalla Dios-huan alli tucushcamanta

<sup>1</sup>¿Imatatac ñaupac taita Abrahammantaca nishun? ¿Paica imatatac japishca canga?

<sup>2</sup>Dios Abrahamta pai imata ruhuashcamanta chasquishca cacpica, jatun tucunmanmi carca. Shina cacpish, mana Diospac ñaupac jatun tucunmanchu carca.

<sup>3</sup>Dios quillcachishcapi: “Abrahamca Diostami cirica. Chaimantami Diosca paita chasquirca” ninmi.

<sup>4</sup>Trabajashcamanta pagashca cullquica mana yanga cushcachu, ashtahuanpish debimanta cushca cullquimi.

<sup>5</sup>Ashtahuanpish Diosca ima allita mana ruhuacpish, paita cricpica, juchacunata perdonashpa chasquinmi. Chaica, crishcallamantami chasquin.

<sup>6</sup>Ima allita mana ruhuacpish, Dios chasquicpi, cushicunamanta David huillashpaca:

<sup>7</sup>«Millaita ruhuashcatapish, juchacunatapish perdonashca runaca cushicuchun.

<sup>8</sup>Dios mana juchanchishca runapish cushicuchun» nishcami.

<sup>9</sup>Chai cushicuica, ¿circuncisionta ruhuashcacunallamanchu? Mana cashpaca, ¿circuncisionta mana ruhuashcacunamanpishchu canga? Ñami: “Diosca Abrahamtaca crishcallamantami chasquirca” nishcanchic.

<sup>10</sup>¿Abrahamtaca manarac circuncisionta ruhuacpichu chasquirca? Mana cashpaca, ¿circuncisionta ruhuashca quipachu chasquirca? Mana, chaica manarac circuncisionta ruhuacpimi, Diosca chasquirca.

<sup>11</sup>Abrahamtaca crishcallamantami Diosca chasquirca. Ashtahuanpish Dios chasquishcata ricuchingapacmi, quipata circuncisionta ruhuarca. Chaica, Abrahamca mana circuncisionta ruhuashca cashpish, tucui cricunapac taitami tucurca. Diosca paicunatapish crishcallamantami chasquirca.

<sup>12</sup>Abrahamca circuncisionta ruhuashcacunapacpish taitami. Paicunaca mana circuncisionta ruhuashcallachu carca. Chaica, Abraham manarac circuncisionta ruhuashpa, crishpa causacushcata caticcunami carca.

### Crishpalla Dios cusha nishcata japinamanta

<sup>13</sup>Diosmi Abrahammanpish, paipac huahua huahuacunamanpish cai pachata cusha nishpa ari nirca. Chaica, mana Abraham Moisés mandashcacunata pactachishcallamantachu cusha nirca, ashtahuanpish crishcamantami chasquirca.

<sup>14</sup>Mandashcacunata pactachishpalla Dios cusha nishcata chasquina caccpica, crinapish, Dios cushami nishcapish yangallami canman.

<sup>15</sup>Mandashcacunata mana pactachicpica, Diosca llaquichingami. Mandashcacuna mana tiyaccpica, pipish mana juchanchishcachu canga.

<sup>16</sup>Diosca cuyashcallamantami Abrahamman cushca nishcataca paipac huahua huahuacunamanpish cushca. Dios cushami nishcaca mana mandashcacunata cazuccunallamanchu, ashtahuanpish Abraham shina criccunamanpishmi can. Abrahammi tucuiyac taita tucushca.

<sup>17</sup>Dios quillcachishcapica: «Tauca llactacunapac taita cachunmi churani» ninmi. Abrahamca huañushcacunatapish causachic, ima mana tiyashcacunata ruhuac Diosta crishcamantami tucuiyac taita tucushca.

<sup>18</sup>Dios Abrahamta: «Cambac huahua huahuacunaca achcami canga» nishcamantami Abrahamca maita mana huahuata charipac cashpapish, tauca llactacunapac taita tucurca. Chaitaca Abrahamca crishpami shuyarca.

<sup>19</sup>Abrahamca patsac huatayuc cashpapish, ña huañunalla cashpapish, paipac huarmi Sara yuyac caccpish, huahuata charinataca crircami.

<sup>20</sup>Dios cusha nishcataca chasquina yuyaimi carca. Chashnami Diosta “allimari cangui” nishpa, crishpa shuyacurca.

<sup>21</sup>Abrahamca: “Diosca, pai cusha nishcata cungapac poderta charinmi” nishpami shuyacurcalla.

<sup>22</sup>Diosca Abrahamtaca crishcamantami chasquirca.

<sup>23</sup>Dios quillcachishcapica mana Abrahamllata chasquinamantachu nicun,

<sup>24</sup>ashtahuanpish ñucanchicta chasquinamantapishmi nicun. Ñucanchictapish Apunchic Jesusta huañushcacunapuramanta causachic Diosta cricpica, chasquinamantapishmi nicun.

<sup>25</sup>Apunchic Jesusca ñucanchic juchacunamantami huañurca. Diosca ñucanchictapish chasquingapacmi Jesustaca huañushcacunapuramanta causachirca.

## ROMANOS 5

### Dios-huan alli tucushcamanta

<sup>1</sup>Ñucanchic crishcamanta Dios chasquicpimi, Apunchic Jesucristomanta Dios-huan cushi causanchic.

<sup>2</sup>Shinallatac Apunchic Jesucristota crishcallamantami Dios cuyashca, cushilla causacunchic. Shinami Diospac sumaimana mandanata cushicushpa shuyacunchic.

- <sup>3</sup>Mana chaillachu, ashtahuanpish llaquita apashcamantapishmi cushicunchic. Chai llaquicuna mana piñarina yuyaita cuc cashcatami yachanchic.
- <sup>4</sup>Mana piñaric cashpami sinchi cric cashun. Sinchi cric cashpami, cushicuihuan shuyashun.
- <sup>5</sup>Diosca paipac Espirituta cachashpami, ñucanchic shungupi cuyaita churashca. Chaimantami mana yanga shuyacunchic.
- <sup>6</sup>Ñucanchic maita mana quishpiripac cacpimi, Dios aclashca punzha Cristoca juchayuccunamanta huañurca.
- <sup>7</sup>Pipish cashcata ruhuac runamantaca mana huañungachu. Maijan allita ruhuac runamanta huañusha nic tiyangapishchari.
- <sup>8</sup>Ashtahuanpish Diosca ñucanchic juchayuc cacpipish, Cristota ñucanchicmanta huañuchun cachashpami, cuyac cashcata ricuchin.
- <sup>9</sup>Apunchic Jesucristo huañushcamanta, Dios chashquishca cashpaca, Dios piñarishpa, llaquichicui punzhapica quishpirishcami cashun.
- <sup>10</sup>Dios ñucanchic-huan piñashca cashpapish, paipac Churi huañushcamantami ñucanchicta chasquirca. Ña chashquishca cashpacarin Cristo causacushcamantami quishpichishca cashun.
- <sup>11</sup>Shinallatac Apunchic Jesucristomanta Dios-huan alli tucushcamantapishmi Diosmanta yallita cushicunchic.

### **Adanmantapish, Cristomantapish**

- <sup>12</sup>Shuc runallamantami cai pachapica juchaca yaicurca. Chai juchamantami huañuica tiyan. Shinallatac tucui mashna juchallishcamantaca huañunami can.
- <sup>13</sup>Mandashcacuna manarac tiyacpimi, juchaca ña cai pachapi tiyarca. Mandashcacuna mana tiyapica, pipish mana juchanchishcachu carca.
- <sup>14</sup>Shina cacpipish, Adanpac causai punzhamanta Moisespac causai punzhacamanmi huañuica ña tiyarca. Adán shina Dios mandashcacunataca mana cazushpapish huañurcami. Adanca chai shamuna cashca runata ricuchiemi carca.
- <sup>15</sup>Dios cuyashpa cushcaca maita mana Adán juchallishcahuan chimbapuraipacchu. Shuc runa juchallishcamantami tucui gentecuna huañuna carca. Shina cacpipish, Dios cuyashpa, Jesucristota cachashpaca, tucuiyac allipacmi cacharca.
- <sup>16</sup>Dios cuyashpa cushcaca, mana shuc runa juchallishca shinachu carca. Chaica, Adán juchallishcamantami, Diosca taripashpa llaquichinaca yaicurca. Shina cacpipish, Dios cuyashpa, cushca Jesucristoca tauca juchayuccunatami Diospacman cutichishca.
- <sup>17</sup>Shuc runa juchallishcamanta tucui gentecuna huañuna cacpica, Dios cuyashpa, cushcamanta Dios-huan alli tucushcacunacarin Jesucristollamantami mushuc causaita japinga.

<sup>18</sup>Ima shinami Adán juchallishcamanta tucui gentecuna juchayuc tucushpa llaquichina tucurca, chai shinallatacmi Apunchic Jesucristo cashcata ruhuac cashcallamanta tucui gentecuna mana juchanchishca canga. Shinallatac causaitapish charingami.

<sup>19</sup>Ima shinami shuc runa mana cazushcamanta, tucui gentecuna juchayuc tucurca. Chai shinallatacmi shuc runa cazushcamanta, tucui gentecunata Diosca chasquina.

<sup>20</sup>Mandashcacunaca jucha ashtahuan mirarichunmi churashca carca. Chashna jucha miraricpica, Diosca ashtahuanmi cuyaita ricuchirca.

<sup>21</sup>Ima shinami juchaca cai pachaman yaicushpa tucuita huañuiman aparca, chai shinallatacmi Diosca cuyashpa, Apunchic Jesucristomanta chasquishpa, huiñai causaita cunga.

## ROMANOS 6

### **Cristopac causacushpaca, ña mana juchata ruhuana cashcamanta**

<sup>1</sup>Shina cacpica, ¿imatatac nishun? Dios ashtahuan cuyac cashcata ricuchichunca, ¿ashtahuan juchata ruhuacushunllachu?

<sup>2</sup>¿Mana chashnachu cana can! Juchata ña mana ruhuangapacmi, huañushca shina canchic. ¿Maitatac juchata ruhuashpa catishunyari?

<sup>3</sup>¿Manachu bautizarishpaca, Jesucristohuan shuc shinalla tucushpa, paihuan huañungapac bautizarishcata yachanguichic?

<sup>4</sup>Diosca, paipac poderhuanmi Cristota huañushcacunapuramanta causachirca, chai shinallatacmi ñucanchicpish mushuc causaita causangapac bautizarircanchic. Shinallatac Cristo huañushca shina huañungapac, pai enterrarishca shina enterraringapacmi bautizarircanchic.

<sup>5</sup>Cristohuan huañungapacmi shuc shinalla tucurcanchic, chai shinallatacmi Dios causachicpica, paihuan shuc shinalla cashun.

<sup>6</sup>Ñaupac causacushca Cristohuan pacta chacatarishca cashcataca yachanchicmi. Chaica, juchata ruhuana munai ama atichunmi, chai juchacunataca chingachishpa, Cristohuan chacatarishca shina canchic.

<sup>7</sup>Juchata mana ruhuangapac huañushcaca, juchamanta cacharichishcami.

<sup>8</sup>Cristohuan huañushpaca, paillahuantac causana cashcatapish,

<sup>9</sup>Cristo huañushcacunapuramanta causarishpaca, ña mana huañuna cashcatapishmi crinchic. Huañuica paitaca ña imata mana ruhuai pudingachu.

<sup>10</sup>Cristoca shuc cutinlla huañushpami tucui juchacunata atirca. Ña causarishpaca, Diospacllami causacun.

<sup>11</sup>Chai shinallatacmi canacunapish juchata ruhuangapacca, huañushca shina, cutin Diospacta ruhuangapacca Cristohuan pacta causacuc shina yuyana canguichic.

<sup>12</sup>Chaimanta cancunapac huañunalla cuerpopi juchata ruhuana munai tiyachunpish, jucha mandashpa millaita ruhuachichunpish ama saquinguichicchu.

<sup>13</sup>Ama cancunapac cuerpo ima mana allicunata ruhuachun saquinguichicchu. Chaipac randica huañushcacunapuramanta causarishca shina, Diospacllata ruhuachun paillaman cuichic. Cancunapac cuerpotaca Diospacta ruhuachun saquichic.

<sup>14</sup>Cancunaca mana Moisés mandashcacuna mandashcachu causacunguichic, ashtahuanpish Diospac cuyaimantami causacunguichic. Chaimanta cancunaca ña mana jucha mandashcachu causacunguichic.

### **Cashcata ruhuaccuna cashcamanta**

<sup>15</sup>Shina cacpica, ¿imatatac nishun? Shinaca, mana mandashcacuna mandashcachu causacunchic, ashtahuanpish Diospac cuyaimantami causacunchic, nishpaca, ¿juchata ruhuashpa caticushunllachu? ¡Mana chashnachu cana can!

<sup>16</sup>Maijanpish amota cazungapac yaicushpaca, servicmi tucun. Chaitaca cancunallatac yachanguichiemi. Chai shinallatacemi jucha mandashca causacushpaca, huañuiman apac juchata servicunguichic. Ashtahuanpish Diosta cazushpaca, pai chasquishcami canguichic.

<sup>17</sup>Cancunaca utcapi jucha mandashca causacushpapish, cunanca Diosmanta yachacushcacunatac tucui shunguhuanmi cazushcanguichic. Chaimantami Diostaca pagui nini.

<sup>18</sup>Juchamanta cacharirishpaca, allita ruhuangapacmi Diosta serviccuna tucushcanguichic.

<sup>19</sup>Cancuna mana entendinalla cacpimi, entendinallata rimani. Ima shinami utcaman cancunapac cuerpotac imapish millana mana allita ruhuachun saquircanguichic, chai shinallatac cunanca cuerpotaca Diospaclla tucushpa, servichun saquichic.

<sup>20</sup>Cancunaca jucha mandashca causacushpaca, Diospac munaita mana ruhuarcanguichicchu.

<sup>21</sup>Chai ruhuashcacunamantaca cunan pingaihuanmi canguichic. Shinaca, ¿ima allitatac japircanguichic? Chaicunaca huañuimanmi apan.

<sup>22</sup>Cunan juchamanta Dios cacharichicpica, paita serviccunami canguichic. Chaimantaca Diospaclla chicanyarishpa, huiñai causaitami japircanguichic.

<sup>23</sup>Juchamanta japinaca, huañuimi. Ashtahuanpish Diosca Apunchic Jesucristomantami huiñai causaita yanga cun.

## **ROMANOS 7**

### **Cazaranahuan chimbapurashpa yachachishcamanta**

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, Moisés mandashcacunaca shuc runa causacuclapimi, mandan. Chaitaca allimi yachanguichic.

<sup>2</sup>Cazarashca huarmica cusa causacucllapimi mandashcapi nishca shina, cusapac can. Ña cusa huañucpica, mandashcapi nishca shinami, mana cusapac saquirin.

<sup>3</sup>Chaimanta shuc huarmi cusa causacucpirac shuctac carihuan chayarinacushpaca huainayanmi. Ashtahuanpish cusa huañucpica, mandashcapi nishca shinami mana cusapac can. Shuctac carihuan cazarashpish mana huainayanchu.

<sup>4</sup>Cuyashca criccuna, chai shinallatacami mana mandashcacuna mandashca causangapac Cristohuan pacta huañushca canguichic. Cunanca Diospacta ruhangapacmi, huañushcacunapuramanta causaric Jesucristopac canguichic.

<sup>5</sup>Ñucanchic shungupi juchata ruhuana munai yaicucpica, mandashcacunami millaita ruhuachishpa, huañuiman aparca.

<sup>6</sup>Cunanca huatashpa charicuc mandashcacunamanta cacharirishpami, chai mandashcacunapacca huañushca shina canchic. Shinami Diospac Espíritu mushuc yuyaita cucpi, Diosta servishpa causacunchic. Ñaupac quillcashca mandashcacuna causanamanta cacharichishcami canchic.

### Quiquinpi tiyac juchamanta

<sup>7</sup>Shina cacpica, ¿imatatac nishun? ¿Mandashcacunaca juchami nishunchu? ¡Mana chashnachu! Shina cacpish, mandashcacuna mana tiyashca cacpica, ñucaca imami jucha cashcata, mana yachaimanchu carcani. Mandashcacunapi «Ama shucpac charishcata munanguichu» mana nicushca cacpica, shucpac charishcata munana jucha cashcataca mana yachaimanchu carcani.

<sup>8</sup>Juchaca mandashcacuna tiyashcamantami ñuca yuyaipi yaicushpa, mana allicunata ruhuachi callarirca. Mandashcacuna mana tiyacpica, juchaca huañushca shinami canman.

<sup>9</sup>Ñaupaca ima mandashcacunata mana yachashpami causarcani. Mandashcacunata ñuca yachapimi, juchaca ñucapi ricurirca. Shinami huañurcani.

<sup>10</sup>Chai mandashcacunaca causaita cunapac randica, ñucataca huañuimanmi aparca.

<sup>11</sup>Juchaca mandashcacuna tiyashcamantami ñucata pandachirca. Chai mandashcacunamantami huañurcani.

<sup>12</sup>Shinaca, mandashcacunaca Dios cushcami. Mandashcacunaca allimi, cashcata nicmi, Dios cachashcami.

<sup>13</sup>¿Chai shina, alli cashca jahuachu huañuiman aparca? ¡Mana chashnachu! Chai mandashcacunaca alli cashpami, juchata ruhuana mana alli cashcata ricuchirca. Chai mandashcacunami ñucataca huañuchirca. Chai mandashcacunami juchaca yalli mana alli cashcata ricuchin.

<sup>14</sup>Mandashcacunaca Diosmanta cashcatami yachanchic. Shina cashpish, ñucaca aichayuc runallami can. Chaimantami juchapi huatashca shina can.

<sup>15</sup>Ñucaca, ñuca munashcataca mana ruhanichu, ashtahuanpish mana munashcataracmi ruhani. Chaimantami ñuca ruhuashcacunataca mana entendini.

<sup>16</sup>Mana ruhuasha nicushcata ruhuashpami, mandashcacuna alli cashcata yachac chayani.

<sup>17</sup>Shinaca, mana ñucachu juchata ruhuacuni, ashtahuanpish ñucapi tiyac juchami ruhuachicun.

<sup>18</sup>Ñucaca juchayuc runa cashcamantaca, ñucapi ima alli ruhuana yuyai mana tiyashcatami yachani. Ima allita ruhuasha nishpapish, mana ruhuai pudinichu.

<sup>19</sup>Allita ruhuasha nicushcataca mana ruhanichu, ashtahuanpish mana ruhuasha nicushcataracmi ruhani.

<sup>20</sup>Ñuca mana ruhuasha nicushcata ruhuashpaca, mana ñucachu ruhani, ashtahuanpish ñucapi tiyac juchami ruhuachicun.

<sup>21</sup>Ñuca allita ruhuasha nicushpapish, ñucapi tiyac juchaca mana allacunatarac ruhuachic cashcatami yachac chayani.

<sup>22</sup>Ñuca shungupica Diospac mandashcacunahuanmi yallita cushicuni.

<sup>23</sup>Ñuca cuerpopi tiyac munai, ñuca yuyai allita ruhuasha nicucpi, jarcac cashcatami yachac chayani. Chai munaimi juchapi huatashca shina charicun.

<sup>24</sup>¡Aij, ñucalla! Ñuca cuerpopi tiyac munai huañuiman apacucmantaca, ¿pitac cacharichinga?

<sup>25</sup>Diosllami Apunchic Jesucristomanta chai huañuimanta cacharichinga. Chaimantami paitaca pagui nini. Ñuca yuyaihuanca Dios mandashcacunatami pactachinata munani. Cutin ñuca cuerpopi tiyac munaihuanca, jucha mandashcatami ruhuacuni.

## ROMANOS 8

### Diospac Espíritu ayudanamanta

<sup>1</sup>Cunanca Jesucristohuan shuc shinalla caccunamanca, ña mana jatun llaquica tiyangachu.

<sup>2</sup>Chaica, Jesucristohuan shuc shinalla tucupimi, Diospac Espirituca jucha mandashpa charinamantapish, huañuimantapish cacharichirca.

<sup>3</sup>Runaca aichayuc cashcamantami Moisés mandashcacunataca maita mana pactachi pudirca. Chaimantami Diosca paipac shuclla Churita, runa shina aichayuc tucushpa, runacunapac juchacunamanta llaquita huañuchun cacharca. Chai shina ruhuashpami, gentecunapi tiyac juchataca tucui chingachirca.

<sup>4</sup>Chaica, cashcata nic mandashcacunata pactachichunmi, chashnaca ruhuarca. Ñucanchicca mana jucha munashca shinachu causacunchic, ashtahuanpish Diospac Espíritu yuyaita cushca shinami causacunchic.

- <sup>5</sup>Jucha munashcata ruhuaccunaca, jucha munashca shina causanatami munancuna. Ashtahuanpish Diospac Espíritu yuyaita cushca causaccunaca, Diospac Espíritu munashca shina causanatami munancuna.
- <sup>6</sup>Jucha munashcata ruhuashpa causaccunaca huañuitami japinga. Ashtahuanpish Diospac Espíritu yuyaita cushca causaccunaca, cushi causaitami charinga.
- <sup>7</sup>Juchata ruhuana yuyaila caccunaca Diostaca piñanmi. Paicunaca Dios mandashcacunata mana cazuncunachu, mana cazui pudincunachu.
- <sup>8</sup>Jucha munashcata ruhuashpa causaccunaca, Diosta mana cushichi pudincunachu.
- <sup>9</sup>Cancunapica Diospac Espiritumi causacun. Chaimantami jucha munashca shina, mana causacunguichic, ashtahuanpish Diospac Espíritu yuyaita cushca shina causacunguichic. Cristopac Espirituta mana charicca, mana Cristopacchu.
- <sup>10</sup>Cristo cancunapi causacucpica, cuerpoca juchamanta huañushcami can. Shina cacpipish, Dios cashcata ruhuac cashcamantami, paipac Espíritu causaita cun.
- <sup>11</sup>Jesusta causachic Diospac Espíritu cancunapi causacucpica, Diosllatacni cancunapi cac Espirituhuan cancunapac cuerpota causachinga.
- <sup>12</sup>Shinaca cuyashca criccuna, mana jucha munashca shina causanachu canchic.
- <sup>13</sup>Chashna causacushpaca huañunguichicmi. Ashtahuanpish Diospac Espíritu munashca shina causashpaca, jucha munaita chingachishpa causanguichicmi.
- <sup>14</sup>Tucui Diospac Espíritu munashca shina causaccunami Diospac huahuacuna can.
- <sup>15</sup>Cancunaca mana cutinllatac manchaita cuc, huatahca shinata charic espiritutachu chasquircanguichic, ashtahuanpish Diospac huahuata ruhuac Espiritutami chasquircanguichic. Chai Espiritumantami: «Ñuca Taitalla» nishpa mañanchic.
- <sup>16</sup>Diospac Espiritullatacni ñucanchic espirituman Diospac huahua cashcata huillan.
- <sup>17</sup>Paipac huahuacuna cashpaca, pai cusha nishcatapish Cristohuan pacta japishunmi. Apunchic Jesucristo llaquita apashca shina llaquita apashpami, alli nishca cashun.
- <sup>18</sup>Cunan punzha llaquita apacushcaca, quipa punzhapi alli nishca canahuan chimbapuracpica, ima mana canchu. Chaitaca yachanimi.
- <sup>19</sup>Tucui Dios ruhuashcacunami, maijancunalla Diospac huahuacuna cashcata ricuna yuyaila shuyacun.
- <sup>20</sup>Tucui Dios ruhuashcacunaca, mana paicuna munaimantachu yangalla tucurca, ashtahuanpish Diosmi punzhanta shuyachun chashnaca ruhuarca.
- <sup>21</sup>Chaimantami Diosca tucui pai ruhuashcacunata huatahca shinamanta cacharichinga. Chashnami paipac huahuacunata ruhuashpa, alli ninga.
- <sup>22</sup>Tucui Dios ruhuashcacuna, shuc huarmi sajuarina nanaihuan, llaquihuan cunancaman caparicushcatami yachanchic.

<sup>23</sup>Mana paicunallachu llaquita apacun, ashtahuanpish Dios cusha nishcata japingapac ña paipac Espirituta chariccunapish llaquita apacunchimi. Chaica, Dios paipac huahuacunata ruhuangacaman, ñucanchic cuerpota huatashca shinamanta llucchingacamanmi shungupi llaquita apacunchic.

<sup>24</sup>Chaita shuyacushpami quishpirishca canchic. Shina cacpish, chai shuyacushcata ricushpaca, mana shuyanachu can. Ña ricushcataca, ¿pitac shuyangayari?

<sup>25</sup>Ashtahuanpish manarac ricushcata shuyacushpaca, llaquita apashpash ricuna yuyaimami shuyacunchic.

<sup>26</sup>Ñucanchic irquiyashca cacpish, Diospac Espiritumi ayudan. Ima shina Diosta mañanatapish mana yachanchicchu. Shina cacpish, Diospac Espiritullatacami llaquirishpa, ñucanchic mana rimaipac rimaicunahuan ñucanchicmanta mañacun.

<sup>27</sup>Shungupi imata yuyacushcata yachac Diosca, paipac Espíritu imata mañacushcataca yachanmi. Chai Espirituca Dios munashca shinami, Diospaclla caccunamanta mañacun.

### **Crishpa mishana cashcamanta**

<sup>28</sup>Diosca, paita cuyacunataca tucui ima ruhanapish allitami pushan. Paicunaca Dios munashcata ruhuangapac aclashcacunami.

<sup>29</sup>Diosca, ñaupaman ricsishcacunataca paipac Churi shina cachunmi aclarca. Chashnami achca criccunamanta punta cachun chicanyachirca.

<sup>30</sup>Callarimanta chicanyachishcacunataca Diosca cayarcami. Chai cayashcacunataca chasquircami. Chasquishcacunataca alli nircami.

<sup>31</sup>Shina cacpica, ¿imatatac nishun? Dios ñucanchic-huan cacpica, ¿pitac ñucanchictaca llaquichi pudinga?

<sup>32</sup>Diosca, paipac quiquin Churitapish tucui ñucanchicmanta llaquita apachun, mana jarcarishpa, cushpaca, ¿manachu paipac Churita cushca shina imatapish cunga?

<sup>33</sup>¿Pitac Dios aclashcacunataca juchanchinga? Diosmi paicunataca chasquin.

<sup>34</sup>¿Pitac paicunataca juchanchinga? Jesucristomi ña huañurca. Paimi huañushcacunapuramanta causarishpa, Diospac alli maquiman rishpa ñucanchicmanta mañacun.

<sup>35</sup>¿Pitac ñucanchictaca Cristopac cuyaimantaca anchuchinga? ¿Llaquicuna? ¿Yarcai? ¿Llaquichishpa caticcuna? ¿Churana illai? ¿Huañui, mana cashpaca espada?

<sup>36</sup>Dios quillcachishcapica: «Canmantami ima punzhapish huañunalla canchic. Ovejata huañuchingapac apashca shinami charincuna» ninmi.

<sup>37</sup>Tucui chai llaquicunapica Cristo cuyacpimi, imatapish mishaccunalla canchic.

<sup>38</sup>Diospac cuyaimantaca huañuipish, causaipish, angelcunapish, poderyuc espiritucunapish, cunan ima tucushcapish, quipa ima tucunapish mana anchuchinchu.

<sup>39</sup>Shinallatac jahua pachapish, ucu pachapish, tucui ima tiyaccunapish Apunchic Jesucristomanta ñucanchicta Dios cuyashcamantaca mana anchuchingachu. Chaitaca allimi yachani.

## ROMANOS 9

### Israelcunata Dios acllashcamanta

<sup>1</sup>Apunchic Jesusta cric cashcamantami, mana llullashpa cashcatatac nicuni. Ñuca yuyaitaca Diospac Espiritumi pushacun. Paimi ñuca mana llullacushcataca ricuchin.

<sup>2</sup>Ñuca shungupica yallita llaquirishpami punzhanta nanaihuan cani.

<sup>3</sup>Ñuca quiquin aillucunapac randi, ñucallatac Cristomanta anchurishpa, llaquichishca canatami munaiman.

<sup>4</sup>Paicunaca Diospac huahuacunami. Taita Israelpac huahua huahuacunami. Chaimantami Diosca paipac huahuacuna cachun acllarca. Diosca paipac sumaimana cashcatapish paicunaman ricuchircami. Moisés mandashcacunatapish, Dios cuyashpa ari nishcacunatapish, Dios cusha nishcacunatapish charinmi. Diosta mañanatapish yachancunami.

<sup>5</sup>Paicunaca ñucanchic ñaupá taitacunapac huahua huahuacunami. Paicunapuramantami Cristoca runa tucurca. Paitaca tucuita Mandac Dios cashcamantami huiñai huiñaita alli nina canchic.

<sup>6</sup>Chaita nishpaca mana: Israelcunaman Dios cushami nishcaca mana pactachishcachu nisha ninichu. Ashtahuanpish taita Israelpac huahua huahuacuna mana tucui mashna israelcunatac cashcamanta,

<sup>7</sup>Abrahampac huahua huahuacunapish mana tucui paipac huahuacunatac cashcamantami chashna nini. Ashtahuanpish Diosca Abrahamtaca: «Cambac churi Isaacpac huahua huahuacunallami cambac huahuacuna canga» nishcami.

<sup>8</sup>Shina cacpica, mana tucui Abrahampac huahua huahuacuna cashcamantachu Dios acllashca cancuna, ashtahuanpish Dios cusha nishcamanta tiyashca huahuacunami Dios acllashca cancuna.

<sup>9</sup>Dios Abrahamman cusha nishpaca: «Cunan shina punzha ñuca cuticpica, cambac huarmi Saraca shuc cari huahuatami charinga» nishcami.

<sup>10</sup>Mana chaillachu, ashtahuanpish ñucanchic ñaupá taita Isaacpac huarmi Rebecapish ishcai huahuatami charirca.

<sup>11</sup>Chai huahuacuna manarac huacharicpi allitapish, mana allitapish manarac ruhuacpimi, (Diosca mana imata ruhuashcamanta, ashtahuanpish pai munashcamanta acllarca).

<sup>12</sup>Diosca Rebecataca: «Punta churimi quipa churita servic canga» nishcami.

<sup>13</sup>Dios quillcachishcapipish: «Jacobotami cuyarcani, Esautaca mana cuyarcanichu» ninmi.

- <sup>14</sup>Chashna cacpica, ¿imatatac nishun? ¿Diosca mana cashcata ruhuacchu nishunchu? ¡Mana chashnachu!
- <sup>15</sup>Diosca Moiestaca: «Maijanta ñuca llaquisha nishcatami llaquisha, maijanta ñuca cuyasha nishcatami cuyasha» nishcami.
- <sup>16</sup>Shina cacpica, mana gentecuna munashcamanta, mana imata ruhuashcamantachu Diosca llaquin, ashtahuanpish pai cuyashcallamantami llaquin.
- <sup>17</sup>Dios quillcachishcapica Egipto llactata jatun mandactaca: «Canpi ñuca poderta ricuchingapac, tucui llactacunapi ñuca shutita ricsichingapacmi, jatun mandac cachun churarcani» nishcami.
- <sup>18</sup>Shina cacpica, Diosca maijanta llaquisha nishpaca llaquinllami, maijanta shunguta sinchiyachisha nishpaca sinchiyachinllami.
- <sup>19</sup>Shina cacpica cancunaca: «¿Imamantatac Diosca juchanchinga? Diospac munaitaca pipish mana jarcai pudinchu» ninguichari.
- <sup>20</sup>Canca Diosta taripangapacca, ¿imatatac cangui? ¿Allpamanta mangata ruhuactaca mangaca: «¿Ima nishpatac chashna ruhuarcangui?» ningachu?
- <sup>21</sup>Mangata ruhuacca allpamanta pai munashcatami ruhuai pudin. Chai allpallamantatacmi yanga mangatapish, alli mangatapish ruhan.
- <sup>22</sup>Chai shinallatacmi Diosca piñashpa tucuchina cacpipish, mana llaquichishpa, pai llaquichic cashcatapish, poderyuc cashcatapish ricuchin.
- <sup>23</sup>Diosca sumaimana cashcata ricuchingapacmi, ñaupamanta pacha cuyac cashcata ñucanchicman ricuchirca. Chaitaca ñaupamanta pachami, allichishca carca.
- <sup>24</sup>Diosca ñucanchictaca israelcunapuramantapish, mana israelcunapuramantapishmi acllarca.
- <sup>25</sup>Dios ima nishcata huillac Oseas quillcashpaca: «Mana ñuca cuyashca gentecunatami “ñucapacmi” nisha. Mana ñuca cuyashcacuna cacpipish, “ñuca cuyashcacunami” nishami.
- <sup>26</sup>Shinallatac maipimi “cancunaca mana ñuca huahuacunachu canguichic” nircani, chaillapitacmi “cancunaca causac Diospac huahuacunami canguichic” nisha» nishcami.
- <sup>27</sup>Isaías israelcunamanta huillashpaca: «Israelpac huahua huahuacuna tiyu shina achca cashpapish, ashallami quishpiringa.
- <sup>28</sup>Chaica, Diosca utcami cai pachapi causaccunataca cashcata ruhuashpa taripashpa llaquichinga» nircami.
- <sup>29</sup>Utcapi Isaías huillashpaca: «Tucuita Mandac Dios shucllatapish mana saquishpa, tucui huahua huahuacunata mana saquishca cacpica, cunanllatacmi Sodoma shina, Gomorra shina tucunchicman carca» nishcami.

### Alli huillaica israelcunamanpish cashcamanta

<sup>30</sup>Shina caccpica, ¿imatatac nishun? Diosca mana israelcunataca paita crishcamantami chasquirca. Mana paicuna cashcata ruhuac cashcamantachu chasquirca.

<sup>31</sup>Ashtahuanpish israelcunaca Moisés mandashcacunata pactachishpa, Dios chasquishca canata munashpapish mana pudircachu.

<sup>32</sup>¿Imamantatac chashnaca carca? Paicunaca crishcallamanta Dios chasquishca canataca mana munarcacunachu, ashtahuanpish mandashcacunata pactachishpami, chasquishca canata munarcacuna. Chaimantami mitcarina rumipi mitcarircacuna.

<sup>33</sup>Chaitaca, Dios quillcachishcapica: «Sión pueblpimi shuc rumita churani. Chai rumipi mitcarishpami urmangacuna. Pipish chai rumipi shunguta churacca mana pingaichishcachu canga» ninmi.

### ROMANOS 10

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, tucui shunguhuanmi israelcuna quishpirichun Diosta mañacuni.

<sup>2</sup>Paicuna Diosta servina munaita yallita charishcataca yachaniami. Shina cashpapish, ima shina pactachinataca mana yachancunachu.

<sup>3</sup>Paicunaca Dios chasquisha nicucpipish mana entendishpami, quiquin ruhuashcahuan Dios chasquishca canata munarcacuna.

<sup>4</sup>Maijanpish crishpalla Dios chasquishca cachunca, Cristollami mandashcacunata pactachirca.

<sup>5</sup>Mandashcacunata pactachishpalla Dios chasquishca canamanta Moisés quillcashpaca: «Maijanpish mandashcacunata pactachicca, pai pactachishcamantami causanga» ninmi.

<sup>6</sup>Crishcallamanta Dios chasquishca canamanta Moisés quillcashpaca: «Ama shungupi: “¿Pitac jahua pachaman huichicungayari?” ninguichu. (Chashnaca, jahua pachamanta Cristota uricuchina shinatami nicungui).

<sup>7</sup>Mana cashpaca ama: “¿Pitac ucu pachamanca yaicungayari?” ninguichu» ninmi. (Chashna nishpaca, Cristota huichaiman llucshimuna shinatami nicungui).

<sup>8</sup>Shina caccpica, ¿imatatac Diospac shimica nin? Chaica: «Dios rimashcaca cambac cuchupimi, cambac shimipimi, cambac shungupimi» ninmi. Caimi crinamanta alli huillaita huillashca:

<sup>9</sup>Cambac shimihuan “Jesusca ñucata Mandacmi” nishpa, tucui shunguhuan Dios Jesusta huañushcacunapuramanta causachishcata crishpaca quishpiringuimi.

<sup>10</sup>Chaica, Dios chasquishca cangapacca tucui shunguhuanmi crina. Quishpiringapac quiquin shimihuanmi “Jesusca ñucata Mandacmi” nina.

<sup>11</sup>Dios quillcachishcapica: «Maijanpish paita cricca mana pingaichishcachu canga» ninmi.

<sup>12</sup>Apunchic Jesusca shucllami, tucuita Mandacmi, maijanpish mañaccunamanca yallita cucmi. Paimanca Israelcunapish, mana israelcunapish chai shinallatacni.

<sup>13</sup>Dios quillcachishcapica: “Maijanpish Mandac Diosta mañacca quishpiringami” ninmi.

<sup>14</sup>Chaica, ¿ima shinatac Jesusta manarac crishpaca mañangacuna? ¿Ima shinatac paimanta huillashcata mana uyashpish cringacuna? ¿Ima shinatac mana pi huillacpica uyangacuna?

<sup>15</sup>¿Ima shinatac mana pi cachacpica huillangacuna? Dios quillcachishcapica: «Alli huillaita huillashpa purinaca, ¡mai sumacmi!» ninmi.

<sup>16</sup>Shina cacpish, mana tucuichu alli huillaitaca cazurca. Chaimantami Dios ima nishcata huillac Isaiasca: «Mandac Dioslla, ¿ñucanchic huillashcataca pitac crishcayari?» nin.

<sup>17</sup>Chaica, alli huillaita uyashpami crincuna. Chai uyashcaca Cristomanta huillashcami.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish ñucaca: «Cristomanta huillashcataca, ¿manachu uyarcacuna?» nishpami tapuni. ¡Paicunaca uyarcacunami! Dios quillcachishcapica: «Paicuna huillashcaca tucui cai pachapimi uyarishca. Paicunapac rimashcaca allpa tucuricamanmi uyarishca» ninmi.

<sup>19</sup>Cutinllatacni ñucaca: «Israelcunaca caicunataca, ¿manachu entenderca?» nishpa tapuni. ¡Ari, entendircami! Ñaupaman Moisés huillashpaca: «Mana ñucapac gentecunata acllashpami piñachisha. Mana entendic gentecunata acllashpami, piñachisha» ninmi.

<sup>20</sup>Isaías mana manchashpa huillashpaca: «Mana mashcac gentecunami ñucataca tarirca. Ñucata mana tapuc gentecunamanmi ricurircani» ninmi.

<sup>21</sup>Israelcunamanta Isaías cutin rimashpaca: «Ñucata mana cazuc, piñac gentecunataca tucui punzhacunami rigrata pascashpa cayacurcanilla» ninmi.

## ROMANOS 11

### Israelcunamantaca maijancunalla quishpirina cashcamanta

<sup>1</sup>¿Cunanca imatatac nishun? ¿Diosca pai acllashca israelcunataca shitashcachu? ¡Mana chashnachu! Ñucapish Abrahampac huahua huahuapuramanta, Benjamín aillupurami cani.

<sup>2</sup>Ñaupamanta pachami Diosca israelcunataca acllarca. Ashtahuanpish mana shitashcachu. Dios quillcachishcapi Eliasmanta ima nishcataca, ¿manachu yachanguichic? Chaipica, israelcunata juchanchishpa, Diosta mañacushpaca:

<sup>3</sup>«Dioslla, can ima nishcata huillaccunatapish huañuchishcami, cambac altarcunatapish urmachishcami. Ñucallami saquirini. Ñucatapish huañuchishun nincunami» nirca.

- <sup>4</sup>Chashna mañacpi Diosca: «Canchis huaranga gentecunatami acllarcani. Paicunaca mana Baal diospac ñaupapi cungurishcachu» nirca.
- <sup>5</sup>Chai shinallatacmi cunanpish Diosca paipac cuyailamanta maijancunata acllashca.
- <sup>6</sup>Diosca paicunataca mana ima allita ruhuashcamantachu acllashca. Ashtahuanpish cuyailamantami acllarca. Paicuna allita ruhuashcamanta acllashca cacpica, Diospac cuyaica yangallami canman.
- <sup>7</sup>Shinashpaca, ¿imatatac nishun? Israelcunaca paicuna mashcacushcataca mana japircachu. Ashtahuanpish Dios acllashcacunallami japirca. Shuccunaca rumi shungumi tucurca.
- <sup>8</sup>Dios quillcachishcapica: «Diosmi paicunataca sinchi shunguta ruhuarca. Cunan punzhacamanmi ñahui mana ricuccunata, ringri mana uyaccunata ruhuashca» ninmi.
- <sup>9</sup>Shinallatac Davidca: «Paicunapac jatun micuica tuella tucuchun, tiyarinapish mitcarina tucuchunmi mañani.
- <sup>10</sup>Ñahuicunapish imata mana ricushpa amsayachun, paicunapac huasha tullucunapish huiñaita aruyashca cachunmi mañani» nishcami.

### **Mana israelcunapish quishpirina cashcamanta**

- <sup>11</sup>Ñucaca: ¿Israelcuna urmashpaca, huiñaitachu chingarishca canga? ¡Mana chashnachu! Ashtahuanpish israelcuna mana cazushcamantami Diosca mana israelcunata quishpichirca. Israelcuna envidiachunmi chashnaca ruhuarca.
- <sup>12</sup>Israelcuna mana cazushcaca tucui cai pachapi causaccunapac allipacmi cashca. Paicuna pandarishcaca mana israelcunapac allipacmi cashca. Israelcuna pandarishca mana israelcunapac allipac cacpica, israelcunata Dios quishpichipicarin, ashtahuan alli cashcatami yachanchic.
- <sup>13</sup>Cancuna mana israelcunamanmi rimani. Ñucaca mana israelcunaman huillac apostolmi can. Ñuca imata ruhuacushcataca yallimi cuyani.
- <sup>14</sup>Chashna ruhuashpaca, ñuca llacta aillucuna envidiashpa, maijancunallapish quishpirina munaita charichunmi munani.
- <sup>15</sup>Israelcunata Dios shitacpi, tucui cai pachapi causaccuna Diospacman cuchuyashca cacpi, ¡israelcuna Dios chasquicpicarin, huañushcacuna causarishca shinami canga!
- <sup>16</sup>Punta ruhuashca tanda Diospaclla cacpica, tucui chapumi Diospac canga. Shuc yura sapi Diospaclla cacpica, tucui ramacunami Diospac canga.
- <sup>17</sup>Maijan israelcunaca alli olivos yuramanta pitishca rama shinami. Cutin can mana Israelca, sacha olivos ramata pitishpa, alli olivos yurapi llutashca shinami cangu. Chaimantami canca chai sapimanta huiñashca yura shina, causaita japishcangu.
- <sup>18</sup>Shina cashpapish ama: “Caishuc ramacunamanta yallimi can!” nichu. Canca mana yurata charic sapichu cangu, ashtahuanpish sapimi canta charicun.

- <sup>19</sup>Canca: «Ñucata llutachingapacmi, chai olivospac ramacunataca pitirca» ninguichari.
- <sup>20</sup>Ari, chai israelcunaca mana crishcamantami, pitishca shina tucurcacuna. Ashtahuanpish canca crishcallamantami chai yurapi huiñashca cangui. Chaimanta ama canllatac “allimi cani” nirichu, ashtahuanpish Diosta manchai.
- <sup>21</sup>Diosca chai yurapi huiñashca ramacunatapish pitishpaca, can llutachishcallatacarin, ¿ima nishpatac mana pitinga?
- <sup>22</sup>Dios llaquic cashcatapish, llaquichic cashcatapish yachanami cangui. Diosca mana cazuccunataca llaquichishcami. Shina cashpapish cantaca llaquishcami. Diospac cuyaita mana cungarishpaca causanguimi. Mana yuyarishpaca canpish anchuchishcami cangui.
- <sup>23</sup>Israelcunapish sinchi shungu canata saquishpa, crishpaca chai yurapi llutashcami canga. Diosca cutin chai yurapi llutangapac poderta charinmi.
- <sup>24</sup>Canca paillatac huiñashca sacha olivos yuramanta pitishpa, alli olivos yurapi churashca shinami cangui. Ashtahuanpish israelcunacarin alli olivos yura ramacuna cashcamantaca, quiquin yurallapitacmi Diosca churanga.

### **Israelcunapish quishpirina cashcamanta**

- <sup>25</sup>Cuyashca criccuna, cancuna ama jatun tucuchunmi, Dios manarac piman yachachishcata yachachun munani. Tucui mana israelcuna cringacamanmi, majan israelcunaca sinchi shungu tucunga.
- <sup>26</sup>Chai quipaca, tucui israelcunami quishpiringa. Dios quillcachishcapica: «Sión pueblomantami Quishpichic shamunga. Jacobopac huahua huahuacunapac juchacunatami anchuchinga.
- <sup>27</sup>Diosca: “Paicunapac juchacunata anchuchingapacmi, ari nircani” nin» ninmi.
- <sup>28</sup>Mana israelcunapac allipacmi, israelcunaca alli huillaita mana cazushpa, Dios piñashca tucushcacuna. Shina cacpipish, Diosca paicunapac ñaupata taitacunata acllashcamantami cuyacun.
- <sup>29</sup>Diosca imata cushpapish mana quichunchu. Cayashpapish mana cungarinchu.
- <sup>30</sup>Cancunapish ñaupaca Diosta mana cazuccunami carcanguichic. Shina cacpipish, cunanca israelcuna mana cazushcamantami Diosca cancunatapish llaquicun.
- <sup>31</sup>Paicunaca cancunata llaquishca shina Dios llaquichunmi, Diosta mana cazuncuna.
- <sup>32</sup>Diosca tucui gentecunata llaquingapacmi, paita mana cazuchun saquirca.

### **Dios yallita yachac cacpi cantashcamanta**

- <sup>33</sup>¿Dios mandanapish, yachaipish, yuyaipish yalli jatunmi! Pai yuyacushcapish, maita mana yachaipacmi. Pai ruhuashcapish mana entendipacchu.
- <sup>34</sup>Chaica, ¿pitac Diospac yuyaita ricsin? ¿Pitac paiman yuyaita cun?
- <sup>35</sup>¿Pitac Diosmanta imata chasquingapac, imata cui pudin?

<sup>36</sup>Chaica, tucui imapish Diosmantami tiyan. Tucui imapish paipacmi. ¡Chaimanta Diostaca huiñai huiñaita alli nishca cachun! Chashna cachun.

## ROMANOS 12

### Diospaclla causanamanta

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, Dios cancunata cuyashcamanta caitami ruhuachun mañani: Cancunapac cuerpotata Diosman ofrendata cuc shina, pai munashcata ruhuaichic. Chashna ruhuashpami, Diosta tucui shunguhuan alli ninguichic.

<sup>2</sup>Ama cai pacha gentecuna munashca shina causaichicchu. Chaipac randica, mushuc yuyaihuan shuctaclaya causaichic. Chashna causashpami, Diospac munaica sumac cashcata, yachac chayanguichic.

<sup>3</sup>Dios ñucata cuyashcamantami, cancunataca ama yachac tucuichicchu, chaipac randica Dios crina yuyaita cushca shina, causachunmi ninimi.

<sup>4</sup>Cuerpopica tauca partemi tiyan. Shina cashpash mana tucuichu chaillatatac ruhuan.

<sup>5</sup>Chai shinallatacmi ñucanchicca tauca cashpash, Cristohuan shuc shinalla canchic. Shinallatac tucui ñucanchicpish shuc cuerpo shinallami canchic.

<sup>6</sup>Dios cuyashcamantami tauca ruhuaicunata ruhuachun ñucanchicman cushca. Pai ima nishcata huillacta ruhuashca cuspica, ima shina crishca shina huillachun.

<sup>7</sup>Shuccunata servicta ruhuashca cuspica, servishpa catichun. Yachachicta ruhuashca cuspica, yachachishpa catichun.

<sup>8</sup>Shuccunata cunacta ruhuashca cuspica, cunashpa catichun. Shuccunaman ima illashcata cucta ruhuashca cuspica, tucui shunguhuan cushpa catichun. Mandacta ruhuashca cuspica, mandashpa catichun. Ayudacta ruhuashca cuspica, ayudashpa catichun.

### Ima shina Diospacta ruhuanamanta

<sup>9</sup>Mana nic tucushpalla caishuc chaishuc-huan cuyanacuichic. Imapish mana alli ruhuanacunata saquishpa, allita ruhuana yuyaila caichic.

<sup>10</sup>Huauquindipura shina caishuc chaishuc-huan cuyanacuichic. Shuccunahuan sumacta causaichic.

<sup>11</sup>Tucui shunguhuan Apunchic Jesusta servichic, ama quilla caichicchu. Ashtahuanpish cusi caichic.

<sup>12</sup>Apunchic Jesusta shuyacushpaca, cushicushpa causaichic. Apunchic Jesusmanta llaquita apacushpaca, ama piñarichicchu. Diosta mañanataca ama saquichicchu.

<sup>13</sup>Criccunapurapi ima illashcata, cushpa ayudaichic. Shuctac llactamanta shamuccunata pozachichic.

<sup>14</sup>Cancunata piñacunataca bendiciaichic. Paicunataca ama maldicianguichicchu. Chaipac randica bendiciaichic.

- <sup>15</sup>Cushilla caccunahuanca cushicuichic. Huacaccunahuanca huacaichic.
- <sup>16</sup>Cancunapurapica shuc shinalla caichic. Ama jatun tucuichicchu, ashtahuanpish yangalla gentecunahuan tandanacuichic. Cancunapurapica ama yachac tucuichicchu.
- <sup>17</sup>Maijan cancunata mana allita ruhuacpica, ama cancunapish chai shinallatac ruhuaichicchu. Chaipac randica, tucupac ñaupapi alli caichic.
- <sup>18</sup>Tucuihuan cushilla causanata munaichic.
- <sup>19</sup>Cuyashca criccuna, cancunata maijan llaquichicpica, ama cancunallatac llaquichinata yuyaichicchu, ashtahuanpish Dios llaquichichun saquinguichic. Chaica, Dios quillcachishcapica: «Llaquichina ccapica, ñucami llaquichisha. Paicuna japina cashcatami cusha» ninmi.
- <sup>20</sup>Dios quillcachishcapica: “Canta piñac yarcaihuan ccapica, carangui. Yacunayaihuan ccapica, ubiachingui. Chashna ruhuashpami, pingaichishpa ñahuita pucayachingui” ninmi.
- <sup>21</sup>Ama millai ruhuana yuyaicuna mishachun saquichicchu. Chaipac randica, allita ruhuashpa millaita mishai.

## ROMANOS 13

### Mandaccunata cazuna cashcamanta

- <sup>1</sup>Tucui mandaccunaca Dios churashcami. Chaimanta tucui mashna paicunataca cazuichic.
- <sup>2</sup>Mandaccunata mana cazucca, Dios mandashcatami mana cazun. Chashna mana cazuccunataca llaquichishcami canga.
- <sup>3</sup>Mandaccunaca mana allita ruhuac runata manchachingapacmi, ashtahuanpish allita ruhuac runataca, mana manchachinchu. Mandaccuna mana manchachishca causasha nishpaca, allita ruhuashpa causai. Shina causacpimi, mandaccunaca “allita ruhuac runami” ninga.
- <sup>4</sup>Mandaccunaca Diosta servic cashpami, cambac allipac can. Mana yanga churashcachu, ashtahuanpish mana allita ruhuac runata llaquichingapacmi. Paicunaca Diospacta ruhuac cashpami, maijanpish llaquichina ccapica, cashcata ruhuashpa llaquichin. Chaimanta mana allita ruhuashpaca manchanami cangui.
- <sup>5</sup>Mandaccunataca mana llaquichic cashcallamantachu cazuna can, ashtahuanpish quiquinpac yuyaipi alli cashcamantami cazuna can.
- <sup>6</sup>Mandaccunaca Diosta servic cashpami, chaillata ruhuashpa causancuna. Ima shuctac ruhuaita mana charinchu. Chaimanta impuestota cunami canguichic.
- <sup>7</sup>Imata debishpaca pagaichic. Imata pagana ccapica pagaichic. Impuestota cuna ccapica cuichic. Maijanta cazuna ccapica, cazuichic. Maijanta alli nina ccapica, alli nichic.

<sup>8</sup>Ima mañashcataca ama charicuichicllachu, ashtahuanpish caishuc chaishuc-huan cuyanacuichic. Maijanpish cuyacca, Dios mandashcacunatami pactachin.

<sup>9</sup>Dios mandashcacunapica: «Ama huainayangui, ama huañuchingui, ama shuhuangui, ama shucpac charishcata munangui» ninmi. Cai mandashcacunapish, caishuc mandashcacunapish (shucllamanmi tandarin.) Chaica: «Can ima shinami cuyaringui, chai shinallatac shuccunatapish cuyangui» ninmi.

<sup>10</sup>Cuyacca, mana shuccunata llaquichinchu. Cuyaita charicca Dios mandashcacunatami tucuita pactachin.

<sup>11</sup>Tucui caicunataca cunan punzhapi ima tucushcata ricushpa yuyarichic. Ñucanchic crishca punzhamanta ricucpica, quishpichina punzhaca ñami shamucun. Chaimanta ama sueñucuichicchu, ashtahuanpish riccharishca shina caichic.

<sup>12</sup>Tutapish ñami pacarimugrin. Chaimanta amsapi mana allicunata ruhuashpa causanata saquishpa, achicta churaric shina, allita ruhuaichic.

<sup>13</sup>Punzhapi puricuc shina, allita ruhuashpa causashunchic. Ama yalli micunallata, ubianallata munashunchic, ama huainayashunchic, ama piñanacupi churashunchic, ama mana allicunata ruhuashunchic.

<sup>14</sup>Chaipac randica, Apunchic Jesusta churanata churaric shina, paihuan millaita mishaichic. Ashtahuanpish ama cai pacha jucha munashcata ruhuaichicchu.

## ROMANOS 14

### Shuccunata mana juchanchina cashcamanta

<sup>1</sup>Manarac sinchi criccunata chasquishpaca, ama caita chaita ninguichicchu.

<sup>2</sup>Maijancunaca: “Imatapish micunallami” nincunami. Manarac sinchi criccunaca: “Lullu micunallatami micuna” nishpami yuyancuna.

<sup>3</sup>Chaimanta tucuita micucca, mana tucuita micucta piñanachu, mana tucuita micucpish mana tucuita micucta piñanachu. Chaica, Diosca tucuitami chasquishca.

<sup>4</sup>Shucpac servicunata juchanchingapacca, ¿pitac canca cangui? Amomi servic alli cashcata, mana alli cashcata ninga. Poderyuc Apunchic Jesusmi imatapish allita ruhuachun sinchiyachinga.

<sup>5</sup>Maijan criccunaca: “Shuc punzhami caishuc punzhamanta ashtahuan alli” nincunami. Cutin maijan criccunaca: “Tucui punzhacunami chai shinallatac” nincunami. Tucui quiquin imata yuyashcataca alli cashcata yuyana can.

<sup>6</sup>Maijanpish shuc punzhata chicanyachishpaca, Apunchic Jesusta alli ningapacmi chicanyachin. Shinallatac tucuita micucpish, Apunchic Jesusta alli ningapacmi Diosta pagui nishpa micun. Mana tucuita micucpish, Apunchic Jesusta alli ningapacmi Diosta pagui nishpa, mana chashna micun.

<sup>7</sup>Maijanpish mana quiquinpacllachu causanchic. Huañushpapish, mana quiquinpacllachu huañunchic.

<sup>8</sup>Chaimanta causashpapish, Apunchic Jesuspacmi causanchic. Huañushpapish, Apunchic Jesuspacmi huañushun. Shinaca causashpapish, huañushpapish Apunchic Jesuspacmi canchic.

<sup>9</sup>Chaipacmi Apunchic Jesusca huañurca, shinallatac causarirca. Chashnami tucui pac Mandac cangapac causarirca.

<sup>10</sup>Shina caccpica, ¿ima nishpatac shuctac cricta juchanchingui? ¿Ima nishpatac caishuc cricta mana valichingui? Tucui Diospac ñaupapi taripashca cangapac ricurishun. Paimi allitapish, mana allitapish ninga.

<sup>11</sup>Dios quillcachishcapica: «Mandac Diosca: “Tucui ñucapac ñaupapi cungringacuna. Tucui rimaipimi ñucataca ‘canca Diosmi canguí’ ningacuna” nin» ninmi.

<sup>12</sup>Chaimanta tucui ñucanchicmi imata ruhuashcacunata Diosman ricuchigrina canchic.

### **Shuctac criccunata mana pandachinamanta**

<sup>13</sup>Chaimanta ñucanchicca mana shuctac cricta juchanchinachu canchic. Chaipac randica, ama pandarichunmi, ima millaita mana ruhanata yuyana canguichic.

<sup>14</sup>Mana imapish paillatac mapaca tiyanchu. Apunchic Jesusmantami chashna nini. Ashtahuanpish maijan mapa cashcata yuyacpica, paimanmi mapa can.

<sup>15</sup>Can imatapish micushpa, shuctac criccunata llaquichishpaca, mana cuyac cashcatami ricuchingui. Can micushcallamanta pacta shuctac criccuna chingariman. Paicunamantapishmi Cristoca huañurca.

<sup>16</sup>Pacta cancanaman allita causacushpaca, shuccunaman mana allita ruhuacunguichiman.

<sup>17</sup>Dios mandashca causanaca mana ubianata, micunata yuyashpalla causanachu, ashtahuanpish Diospac Espíritu ayudacpi, cashcata ruhuashpa, cushilla causanami.

<sup>18</sup>Chai shina Cristota servishpami, Diosta cushichishpa, runacunapacpish alli nishca causan.

<sup>19</sup>Chaimanta shuctac criccunahuan cushilla causashpa, Jesusta criccunata sinchiyachishunchic.

<sup>20</sup>Dios imata ruhuasha nicushcataca ama micushcallamanta yangapi churaichu. Tucui micuimi micunalla, ashtahuanpish micushpa shuctac criccunata juchapi urmachinami mana alli.

<sup>21</sup>Shuctac criccunata pandachinapac randica, aichatapish mana micuna, vinotapish mana ubiana, ima shuctaccunatapish mana ruhanami ashtahuan alli.

<sup>22</sup>Can imata crishcataca canllatacmi Diospac ñaupapi charina canguí. Maijanpish paipac yuyaipi mana juchanchishca cashcamanta alli yuyacmanca, ¡mai cushicuimi!

<sup>23</sup>Ashtahuanpish “¿cai micunaca allichu, mana allichu?” nishpa micucca juchallinmi. Pai crishca shina mana micushpaca juchayucmi tucun.

## ROMANOS 15

### Manarac sinchi criccunata ayudanamanta

<sup>1</sup>Ñucanchic sinchi criccunaca manarac sinchi criccuna pandaricipish ayudanami canchic. Mana quiquinlla alli canata munanachu.

<sup>2</sup>Tucuimi shuctac criccuna crishpa catichun, paicunapac allipac ruhuana canchic.

<sup>3</sup>Cristopish mana quiquinlla alli canata munarcachu, ashtahuanpish Dios quillcachishcapica: «Canta camishpa rimashpaca, ñucatami riman» nishcami.

<sup>4</sup>Ñaupá quillcashcacunaca ñucanchicta yachachingapacmi quillcashca. Chai quillcashcami cushicushpa, mana piñarishpa shuyanata yachachin.

<sup>5</sup>Mana piñaric, ashtahuanpish cushichic Dios, Jesucristo causashca shina, shuc yuyaila causanata yachachichun.

<sup>6</sup>Tucui mashna shuc yuyaila, ñucanchic Apunchic Jesucristopac Diosta alli nichunmi munani.

### Alli huillaica mana israelcunamanpish cashcamanta

<sup>7</sup>Cristo ñucanchicta Dios alli nishca cachun chasquishca shina, cancunapish caishuc chaishucta chasquichic.

<sup>8</sup>Cristoca, Dios ñaupá taitacunaman cusha nishcata pactachic cashcata ricuchingapacmi israelcunata servingapac shamurca.

<sup>9</sup>Cristoca Dios quillcachishcapi nishca shina, mana israelcunatapish Diosta alli nichunmi shamurca. Dios quillcachishcapica: «Chaimantami tucui llactacunapi canta pagui nisha. Cambac shutitapish cantashami» ninmi.

<sup>10</sup>Cutinllatac Dios quillcachishcapica: «Tucui llactacuna, ¡Dios acllashcacunahuan cushicuichic!» ninmi.

<sup>11</sup>Cutinllatac Dios quillcachishcapica: «Tucui llactacuna Mandac Diosta alli nichic. Tucui aillucuna, Diosta jatunyachichic» ninmi.

<sup>12</sup>Cutinllatac Dios ima nishcata huillac Isaiasca: «Isaipac huahua huahuapuramantami llactacunata mandangapac jatarimunga. Chaimantami paita cushicushpa shuyacuncuna» ninmi.

<sup>13</sup>Diospac Espíritu crishpa, shuyana yuyaita yallita charichun, Diosllatac cushichishpa, crishpa cushi causaita cuchun. Diosca shuyana yuyaita cucmi.

### Apóstol Pablo imata ruhuashcamanta

<sup>14</sup>Cuyashca criccuna, cancuna yallita cuyac cashcatapish, alli yachac cashcatapish, caishuc chaishucta cunac cashcatapish yachani.

<sup>15</sup>Shina cacpipish, cancuna ama cungarichunmi maijan rimaicunata sinchita rimashpa quillcani. Dios cuyashcamantami,

<sup>16</sup>mana israelcunapac allipac Jesucristota servichun aellarca. Chaimantami cashna quillcani. Chaica, mana israelcunata Diospac Espíritu Diospacllata ruhuachun, paicuna mishquilla ashnacuc ofrenda shina cachunmi quishpirinamanta alli huillaita huillashpa Diosta servicuni.

<sup>17</sup>Jesucristota crishcamanta Diosta servishpaca, yallitami cushicuni.

<sup>18</sup>Chaica, mana israelcuna Diosta cazuchun, Cristo ñucata imata ruhuashcallatami rimasha nini. Chaitaca mana rimarcanillachu, ashtahuanpish ruhuarcanimi.

<sup>19</sup>Chashnami poderyuc Diospac Espirituhuan mancharinacunatapish, milagrocunatapish ruhuashpa, Jerusalén pueblomantaca Iliria llactacaman maipipish Cristomanta alli huillaita huillarcani.

<sup>20</sup>Cristomanta pi mana huillashca llactacunapi huillanatami ashtahuan munarcani. Shuccuna Cristomanta huillashpa, criccunata callarichishca jahuapi callarichinataca mana munarcanichu.

<sup>21</sup>Chaipac randica, Dios quillecachishcapi: «Jaicapi paimanta mana uyaccunaracmi paita ricungacuna. Paimanta jaicapi mana uyaccunami entendingacuna» nishca shinami ruhuarcani.

### **Roma puebloman Pablo rinata yuyarishcamanta**

<sup>22</sup>Tauca cutin ricungapac risha nishpash, mana ri pudishcanichu.

<sup>23</sup>Cunanca, cai llactacunapi imata ruhuana mana tiyacpimi, tauca huatacunata ricungapac rina munaita charishcamanta,

<sup>24</sup>España llactaman rishpaca, ima shinapish cancunata ricuna yuyaila cani. Cancunata asha punzhacunata compañashca quipa, ñuca ricushcaman chayangapac ayudachunmi munani.

<sup>25</sup>Cunanca Jerusalén pueblopi causac criccunata ayudangapacmi rigrini.

<sup>26</sup>Acaya llacta, Macedonia llacta criccunami cushilla ofrendata tandashpa, Jerusalén huaccha criccunata ayudachun cacharca.

<sup>27</sup>Chai shina, paicunapac munaimanta ruhuashpaca, allitami ruhuashcacuna. Mana israelcunapish cric israelcunamanta Dios cushcata chasquishpaca, paicunatapish ayudanami can.

<sup>28</sup>Ñuca imata ruhuasha nishcata tucuchishpa, ofrendatapish cushpaca, España llactaman rishallami.

<sup>29</sup>Cancunapacman rishpa, Cristopac alli huillaimanta (achca bendicionhuan) chayanatami yachani.

<sup>30</sup>Cuyashca criccuna, Apunchic Jesucristomanta, Diospac Espiritupac cuyaimantami ñucamanta Diosta mañachun mañani.

<sup>31</sup>Judea llactapi causac mana criccunamanta Dios huacaichichun, Jerusalén criccuna ñuca apashca ofrendata alli chasquichun Diosta mañaichic.

<sup>32</sup>Chashna ruhuacpimi, Dios munacpica, cancupacpacman alli chayashpa, cushilla samarisha.

<sup>33</sup>Cushi causaita cuc Dios tucui cancupahuan cachun. Chashna cachun.

## ROMANOS 16

### Pablo paipac ricsishcacunata saludashcamanta

<sup>1</sup>Cencrea pueblo tandanacushca criccunata ayudac, ñucanchic pani Febe huarmita alli chasquichunmi mañani.

<sup>2</sup>Paica ñucatapish, shuccunatapish ayudacmi carca. Chaimanta criccunapura ima shina chasquic shina, Apunchic Jesuspac shutipi chasquishpa, pai ima minishtishcata cushpa ayudanguichic.

<sup>3</sup>Ñucahuan pacta Apunchic Jesusta servic Priscila huarmitapish, paipac cusa Aquilatapish saludanguichic.

<sup>4</sup>Paicunaca huañunata mana manchashpami, ñucata ayudarca. Chaimantami pagui nini, ashtahuanpish caishuc cric mana israelcunapish pagui nincunami.

<sup>5</sup>Shinallatac paicunapac huasipi tandanacuc criccunatapish saludanguichic. Ñucahuan mai apanacuc Epenetotapish saludanguichic. Paimi Asia llactapica Jesucristota punta cric carca.

<sup>6</sup>Cancunata yallita ayudac Mariatapish saludanguichic.

<sup>7</sup>Ñuca llacta Andronicotapish, Junias huarmitapish saludanguichic. Paicunami ñucahuan carcelpi carcacuna. Paicunaca Apostolcunapurapi alli nishcacunami, ñucapac ñaupac criccunami.

<sup>8</sup>Jesumanta yallita ñucahuan apanacuc Ampliastapish saludanguichic.

<sup>9</sup>Jesucristota servinata ayudac Urbanotapish, ñucahuan yalli apanacuc Estaquistapish saludanguichic.

<sup>10</sup>Cristota sinchita catic Apelestapish saludanguichic. Aristobulotapish, paipac familiacunatapish saludanguichic.

<sup>11</sup>Ñuca llactamanta Herodiontapish, Apunchic Jesusta cric Narcisotapish, paipac familiacunatapish saludanguichic.

<sup>12</sup>Apunchic Jesusta servic Trifenatapish, Trifosatapish saludanguichic. Ñucahuan yallita apanacuc Persidetapish saludanguichic. Paica yallitami Apunchic Jesusta servishpa trabajarca.

- <sup>13</sup>Apunchic Jesusta yallita servic Rufotapish, paipac mamatapish saludanguichic. Paipac mamaca ñucapac quiquin mama shinami cashca.
- <sup>14</sup>Asincritotapish, Flegontetapish, Hermestapish, Patrobastapish, Hermastapish, paicunahuan cac criccunatapish saludanguichic.
- <sup>15</sup>Filologotapish, Juliatapish, Olimpastapish, Nereotapish paipac panitapish, paicunahuan cac criccunatapish saludanguichic.
- <sup>16</sup>Chuya shunguhuan muchashpa, caishuc chaishuc saludanacuichic. Cristota cric tucui tandanacushca criccunapish saludachun nishpami cachan.
- <sup>17</sup>Cuyashca criccuna, cancuna yachacushcamanta shuctaclayata yachachishpa chicanyachiccunamanta cuidaringuichic ninimi. Chashna yachachishpa pandachiccunamanta cuidaringuichic.
- <sup>18</sup>Chai shina yachachic runacunaca paicunapac munallata ruhuashpami, Apunchic Jesustaca mana servincuna. Paicunaca mishquilla, uyanalla rimaicunata rimashpami, manarac alli yachac gentecunata pandachincuna.
- <sup>19</sup>Cancuna Diosta cazuccuna cashcataca tucui yachancuna. Chaimantami yallita cushicuni. Allita ruhuangapacca, alli yachaccuna, millaita ruhuangapacca mana yachaccuna cachunmi munani.
- <sup>20</sup>Chashnami cushi causaita cuc Diosca Satanasta mishashpa, cancunapac chaqui sarunapi ñalla churanga. Ñucanchic Apunchic Jesuspac cuyai tucui cancunahuan cachun.
- <sup>21</sup>Ñucata ayudac Timoteopish, ñuca llactamanta Luciopish, Jasonpish, Sosipaterpish saludancunami.
- <sup>22</sup>Pablo rimashcata quillcac Terciopish, Apunchic Jesuspac shutipimi saludani.
- <sup>23</sup>Shinallatac ñucatapish, tandanacushca criccunatapish pozachic Gayopish saludanmi. Cai pueblpac cullquita japic Erastopish, Jesusmanta huauqui Cuartopish saludanmi.
- <sup>24</sup>Ñucanchic Apunchic Jesucristo tucui cancunaman sumac cuyaita cushca cachun. Chashna cachun.

### **Tucuchingapac Diosta mañashcamanta**

- <sup>25</sup>Alli huillaita ñuca huillashca shina, Jesucristomanta yachachishca shina, cai pachata manarac ruhuashca punzhamanta pacha pacashcata ricuchishca shina, alli caticta ruhuangami. ¡Chaimanta Diosta alli nishunchic!
- <sup>26</sup>Huiñaita causac Dios mandashca shinami, cunanca chai pacashcataca Dios ima nishcata huillaccuna quillcashca shina ricuchin. Cai pacashcatami tucui cai pachapi causaccuna crishpa cazuchun ricuchishca.
- <sup>27</sup>¡Tucuita yachac, shuclla Dios Jesucristomanta huiñai huiñaita sumacyachishca cachun! Chashna cachun.

## 1 CORINTIOS

### 1 CORINTIOS 1

#### Corinto pueblopi causac criccunaman Pablo quillcashcamanta

<sup>1</sup>Dios munashcamanta, Jesucristopac apóstol cachun cayashca Pablomi huauqui Sostenes-huan

<sup>2</sup>Corinto pueblopi cac Diospaella tandanacushca criccunaman, caitaca quillcani. Cancunaca Cristo Jesus-huan shuella tucushcamanta, Diospaella tucushpa, shuctac llactacunapi Apunchic Jesucristoman tucui mañaccunahuan pacta, pai Diospaella cachun aclashpa cayashcacunami canguichic. Apunchic Jesucristoca shuctac llactapi causaccunapacpish, ñucanchicpacpish Mandacmi.

<sup>3</sup>Ñucanchic Diospish Apunchic Jesucristopish cancunata cuyashpa, sumac causaita cushca cachun.

#### Apunchic Jesucristomanta allicunata chasquina cashcamanta

<sup>4</sup>Cristo Jesusmanta Dios cancunata cuyashcamantaca, punzhantami Diostaca pagui nicuni.

<sup>5</sup>Cristomantami cancunaca yallita yachaccunapish, allita rimaccunapish canguichic.

<sup>6</sup>Cristomanta cancunaman huillashcataca, shungupimi chasquishcanguichic.

<sup>7</sup>Shina cacpimi, Apunchic Jesucristo cutimunata cancuna shuyacuccunamanca, Dios cushcacunaca imapish mana illanga.

<sup>8</sup>Shinallatac Pai cutimui punzhapi ama pi juchanchichunmi, tucuri punzhacaman sinchi cricta ruhuashpa charinga.

<sup>9</sup>Pai nishcataca pactachic Diosmi paipac Churi ñucanchic Apunchic Jesucristohuan shuella tucushpa causachun cayarca.

#### Tandanacushca criccunapura chicanyarinacui tiyashcamanta

<sup>10</sup>Cuyashca criccuna, Apunchic Jesucristopac shutipimi ama chicanyarinacushpa, tucui imapipish shuc yuyailla, shuc shinalla yuyarishpa, cuyanacushpa causaichic nini.

<sup>11</sup>Cuyashca criccuna, chaica Cloé aillupuramanta shucmi cancunapura chicanyashcata huillarca.

<sup>12</sup>Cancunapuramanta maijanca: «Ñucaca Pablota caticmi cani», maijanca: «Ñucaca Apolosta caticmi cani», maijanca: «Ñucaca Cefasta caticmi cani», cutin maijanca: «Ñucaca Cristota caticmi cani» nicuctami uyani.

<sup>13</sup>¿Cristoca chaupirishcachu? ¿Pablochu cancunamanta cruzpi chacatarirca? Mana cashpaca, ¿Pablopac shutipichu bautizarircanguichic?

<sup>14</sup>Cancunapuramantaca maijantapish mana bautizarcanichu, ashtahuanpish Crispota, shinallatac Gayollatami bautizarcani. Chaimantaca Diostami pagui nini.

<sup>15</sup>Chaimantaca Pablopac shutipimi bautizarircani nishpaca, pipish mana ningachu.

<sup>16</sup>Estéfanos aillutapish bautizarcanimi. Chaimanta pi shuccunata bautizashcataca mana yuyarinichu.

<sup>17</sup>Cristoca mana bautizachunchu ñucataca cacharca, ashtahuanpish alli huillaita huillachunmi cacharca. Cristo cruzpi huañushcata yangapi mana churangapacmi, mana jatun yachac tucushpa huillacuni.

### **Cristoca, Diospac poderhuan shinallatac yachac cashcamanta**

<sup>18</sup>Cristo cruzpi huañushcata huillashcata, puclashca shinami chingarinaman riccunamanca ricurin. Ashtahuanpish ñucanchic quishpirinaman riccunamanca, Diosca poderyuc cashcatami ricuchin.

<sup>19</sup>Dios quillcachishcapica: «Jatun yachaccuna yachashcataca chingachishami. Shinallatac alli yuyaita chariccunapac, yuyaitapish anchuchishami» ninmi.

<sup>20</sup>Shinaca, ¿maipitac chai yachaisapaca? ¿Maipitac chai yachachicca? ¿Maipitac cai pacha yachaimanta ricuchicca? Cai pachamanta yachaitaca Diosmi puclaita shina ruhuashca.

<sup>21</sup>Diosca, cai pachapi causaccuna paicuna yachashcahuan paita ricsichunca mana saquinchu. Alli huillai paicunaman puclashca shina cacpipish, Diosca maijanpish paita criccunatami cuyashpa quishpichisha nicun.

<sup>22</sup>Judiocunaca milagrotami ruhuachun nincuna. Cutin griegocunaca imatapish yachanatami munancuna.

<sup>23</sup>Shina cacpipish, ñucanchicca Cristo cruzpi huañushcatami huillacunchic. Cai huillashcata judiocunataca nanachic shinami, cutin mana judiocunamanca puclashca shinami ricurin.

<sup>24</sup>Ashtahuanpish Dios cayashcacunamanca, judiocunaman cashpa, griegocunaman cashpa, Cristomanta huillashcata Dios imatapish ruhuaclla, shinallatac yachac cashcatami ricuchin.

<sup>25</sup>Cai pachapi causaccunapac Dios huillashca puclashca shina cashpapish, tucui cai pachapi cac yachachishcacunamanta yallimi. Shinallatac Dios ruhuashcatac imapac mana valic shina cashpapish, tucui cai pachapi ruhuashcacunamanta yalli valishcami.

<sup>26</sup>Cuyashca criccuna, gentecuna yuyashca shina ashacunalla yachaccuna cacpipish, ashacunalla mandaccuna cacpipish, ashacunalla alli nishca aillucuna cacpipish, Diosca cancunata cayashcami. Chaitami yuyarina canguichic.

<sup>27</sup>Yachaccunata pingaichingapacmi, imata mana yachac nishcacunata Diosca acllashca. Shinallatac valishca gentecunata pingaichingapacmi, imapacpish mana valichishcata acllashca.

<sup>28</sup>Jatun yachaccunata yangapi churangapacmi, cai pachapi mana alli nishca, imapacpish mana valichishca yangalla gentecunata Diosca acllashca.

<sup>29</sup>Chaimantami Diospac ñaupapica pipish mana jatun tucunga.

<sup>30</sup>Ashtahuanpish Diosllatacmi cancunataca Cristo Jesus-huan shucllata ruhuarca. Diosmi Cristomantaca jatun yachacta, cashcata ruhuacta, jucha illacta ruhuashpa quishpichirca.

<sup>31</sup>Shina cacpimi Dios quillcachishcapica: «Maijanpish jatun tucusha nishpaca, Mandac Diosmanta jatun tucuchun» nicun.

## **1 CORINTIOS 2**

### **Cristo cruzpi huañushcata Pablo huillashcamanta**

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, Diosmanta alli huillaita huillangapac cancunapacman rishpaca, mana entendipac, yachac tucushca rimaicunahuanca mana huillarcanchu.

<sup>2</sup>Ñuca cancunahuan cashpaca, ima shuctac yachanata mana munashpami, Jesucristomanta, pai cruzpi huañushcallamanta yachanata munarcani.

<sup>3</sup>Cancunahuan cashpaca, manchaihuan irquiyashca, chucchucumi carcani.

<sup>4</sup>Cancuna crichunca, imata parlashpish, alli huillaita huillashpish, tucuita yachac shina alaja rimaicunahuanca mana huillarcanchu. Chaipac randica Diospac Espiritupac poderhuanmi cricta ruhuarcani.

<sup>5</sup>Chaitaca, mana gentecunapac yachaillamanta crichun, ashtahuanpish Diospac podermanta crichunmi, chashnaca huillarcani.

### **Diosca paipac Espirituhuan yuyaita cuc cashcamanta**

<sup>6</sup>Ashtahuanpish ña sinchi criccuna cashpaca, alli yachai rimaicunahuan rimanacunchic. Cai alli yachai rimaicunaca mana cai pachamantachu, mana jatun mandaccunamantachu. Mandaccunaca chingariccunallami.

<sup>7</sup>Ñucanchicca huiñaita sumac llactapi causagranchunmi, pipish mana yachashca, cai pachata Dios manarac ruhuashpa, huacaichishpa charicushca yachaicunata huillacunchic.

<sup>8</sup>Chaitaca cai pacha mandaccunaca mana yacharcacunachu. Paicuna yachashca cashpaca, Mandac Apunchic Jesustaca mana chacatanmanchu carca.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish Dios quillcachishcapica: «Imapish mana ricushcata, mana uyashcata shinallatac jaicapi mana yuyashcatami, paita cuyaccunamanca Diosca cusha nicun» ninmi.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish Diosmi paipac Espirituhuan ñucanchicman yachachishca. Diospac Espirituca tucuitami ricsin, Dios imata yuyacushcatapish yachanmi.

<sup>11</sup>Shungupi imata yuyacushcata gentecunapuraca pi mana yachanchu, ashtahuanpish paipac shungupi cac espirituallami yachan. Chashnallatacmi Dios imata

yuyacushcataca gentecunaca mana yachan, chaitaca Diospac Espiritullami tucuita yachan.

<sup>12</sup>Ñucanchicca mana cai pacha espiritutachu chasquircanchic, ashtahuanpish Dios cushca Espiritutami, pai cuyashpa yachachishcacunata entendingapac chasquircanchic.

<sup>13</sup>Chaimantami ñucanchicca mana ñucanchic yuyaillamanta ashtahuanpish Diospac Espiritu yuyaita cushcallatac rimanchic. Shina cashpami Diospac Espiritu yuyaita cushcallata Paimanta munaccunamanca yachachinchic.

<sup>14</sup>Diospac Espirituta mana charicca Espiritu cushcacunataca mana chasquisha ninchu. Chaicunaca paimanca puellashca shinami. Shinallatac imata nisha nicushcatapish mana entendinchu. Chaitaca Diospac Espiritu yuyachiellapimi, yachac chayancuna.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish Diospac Espiritumanta yachanata munacca alli cashcatapish, mana alli cashcatapish yachanmi. Paitaca pi mana juchanchi pudinchu.

<sup>16</sup>Dios quillcachishcapica: «Mandac Diospac yuyaitaca, ¿pitac ricsingayari? Shinallatac paitaca, ¿pitac yachachingayari?» ninmi. Shina caccipish, ñucanchictaca Cristomi yuyaita cushpa yachachicun.

## 1 CORINTIOS 3

### Diospacta ruhuaccunamanta

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, Cristomanta huillashpaca, Diospac Espiritu yuyaita cushca gentecunaman shinaca mana huillarcanchu, ashtahuanpish manarac Cristota alli cric, cai pacha jucha munashcata ruhuac criccunamanmi huillarcani.

<sup>2</sup>Cancuna chuchucuc huahuacuna lechellata micuc shina caccipimi yachacuipaella yachaicunata yachachircani. Cancunaca manarac sinchi micuita micuc shinami canguichic Cunancamanmi, manarac sinchita micuccuna shina canguichic.

<sup>3</sup>Cancunaca cai pacha jucha munashca shina causacushcamantami, rimanacunguichic, piñanacunguichic shinallatac raquirinacunguichic. Chashna ruhuashpaca, chairac cai pacha jucha munashca shina causacushcamantami ruhuacunguichic.

<sup>4</sup>Shinashpami cancunapuramanta shucca: «Ñucaca Pablota caticmi cani», cutin shucca: «Ñucaca Apolosta caticmi cani» nicunguichic. Chashna nishpaca, ¿manachu cai pacha jucha munashca shina causacunguichic?

<sup>5</sup>Ñucanchicca Pablo cashpapish, Apolos cashpapish ¿imatac canchicyari? Ashtahuanpish Apunchic Jesuspacta ruhuaccunallami canchic. Ñucanchic huillacpimi, cancunaca paita crircunguichic. Ñucanchicca Apunchic Jesús imata ruhuachun ricuchishcallata ruhuaccunami canchic.

<sup>6</sup>Ñucaca muyuta tarpuc shina, cutin Apolosca paruc shinami canchic. Tarpushca muyuta huiñachicca Diosmi can.

- <sup>7</sup>Tarpucpish, parcupcush ima mana canchicchu, ashtahuanpish muyuta huiñachicca Diosllami can.
- <sup>8</sup>Tarpucpish, parcupcush chai shinallatacami canchic. Shina cacpish quiquin imata ruhuashcata ricushpami, Diosca cunga.
- <sup>9</sup>Ñucanchicca ishcaitacami Diospacta ruhuaccuna canchic. Cancunaca Dios tarpuna allpa shina, Dios huasichina huasi shinami canguichic.
- <sup>10</sup>Dios paipac cuyaimanta cayacpimi, huasichic shina pircai callarircani. Callari pircata ñuca ruhuashca quipaca, shucmi pircata churashpa caticun. Chai pircata churaccunaca, tucumi quiquinllatac ima shina churacushcata ricuna can.
- <sup>11</sup>Callari pirca shinaca, Jesucristomi. Chaimanta pi shuccunaca shuctac callari pircataca mana churai pudinchu.
- <sup>12</sup>Callarishca pirca jahuapica curihuan, cullquihuan, sumac rumicunahuan, mana cashpaca caspihuan, ucashuan, ima carrizohuan cashpapish huasichinallami.
- <sup>13</sup>Shina cacpish quiquin imahuan ruhuashcaca, taripai punzhapimi ricuringa. Chaipi Dios ninahuan rupachishpa ricupimi quiquin imalaya ruhuashcaca yacharinga.
- <sup>14</sup>Callarishca jahuapi ruhuashca mana ima tucupica, paica allitami japinga.
- <sup>15</sup>Maijanpac ruhuashca huasi rupacpica paica imata mana japingachu. Paipish ninamanta mana quishpiringachu.
- <sup>16</sup>Cancunaca Dios causana huasi cashcata, shinallatac Diospac Espiritupish cancunapac shungupi causacushcataca, ¿manachu yachanguichic?
- <sup>17</sup>Chaimanta Dios causana huasica paipacllami. Maijanpish Diospac huasita urmachitaca, paitapish Diosca urmachingami. Chai huasica cancunallatacami canguichic.
- <sup>18</sup>Maijanpish “ñucaca allimi cani” nishpaca, ama pandaringuichicchu. Cancunapuramanta maijanpish cai pacha gentecuna yuyashca shina “mai yachacami cani” nishpa yuyacushpaca, imata mana yachac shinami tucuna canguichic. Chai shina tucushpami, mai yachaccunatac tucunguichic.
- <sup>19</sup>Cai pacha gentecuna yachashcallaca, Diospac ñaupapica imata mana yachashca shinami. Dios quillcachishcapica: “Diosca chai jatun yachaccunataca, paicunapac yachashcallahuantacmi tuellapi shina urmachin” ninmi.
- <sup>20</sup>Shinallatacami Mandac Diosca: “Jatun yachaccunapac yachaica mana yachashca shina cashcatami yachani” ninmi.
- <sup>21</sup>Chaimantami maijanpish gentecuna yachachishcallapi shunguta churashpa caticushpaca, mana jatun tucunachu can. Tucui imapish cancunapacmi.
- <sup>22</sup>Pablopish, Apolospish, Pedropish, cai pachapish, huañuipish, causaipish, cunan punzhapish, shamuc punzhapish tucumi cancunapac can.

<sup>23</sup>Shinallatac cancunaca Cristopacmi canguichic. Cristoca Diospacmi.

## 1 CORINTIOS 4

### Apostolcuna imata ruhuashcamanta

<sup>1</sup>Chaimanta ñucanchictaca Cristota serviccuna, Diosmanta pipish mana yachashcata yachachichun churashcata yuyachun.

<sup>2</sup>Maijanta yachachichun churacpica pactachic cashcatami ricuchina can.

<sup>3</sup>Cancuna juchanchinatapish, juezcuna juchanchinatapish mana manchanichu. ¡Ñucapish alli cashcata, mana alli cashcata mana ninichu!

<sup>4</sup>Ñuca yuyaipipish ima mana allita ruhuashcata mana yuyanichu. Shina cashpapish, “jucha illacmi cani” mana ninichu. Ñucataca Apunchic Jesucristomi taripanga.

<sup>5</sup>Shina cacpica manarac juchanchina punzha chayamucpi, ama juchanchichichu. Apunchic Jesús cutimunata shuyaichic. Paimi amsapi pacashcacunatapish, shungu imata yuyashcatapish achicpi shina ricuchinga. Shina ruhuacpimi, Diosca cada quiquin imata ruhuashcata ricushpa alli ninga.

<sup>6</sup>Cuyashca criccuna, Apolostapish ñucatapish ricushpa yachacuichic. Cancunapac allipacmi chashna rimani. Chashna yachacushpami, quillcashcapi nishcallata ruhuanguichic ninguichic. Shinallatac paimi alli, caishucca mana allichu nishpa, mana rimanguichic.

<sup>7</sup>¿Pitac cantaca shuccunamanta yallita ruhuaraca? ¿Imatatac Diosmantaca mana chasquircangui? Chashna tucuita chasquishpaca, ¿ima nishpatac Diosmanta mana chasquishea shina jatun tucungui?

<sup>8</sup>Ña tucuita charishpaca, chayuccunami canguichic. Chaimantami mana ñucahuan cashpapish, jatun mandaccuna canguichic. ¡Mandaccunata cashpaca, allimari canguichicman! ¡Ñucapish cancunahuan mandaimanmi!

<sup>9</sup>Chaica, ñucaca apostolcunataca huañuchingapac chicanyachishpa tucuiyac huashapi Dios churashcatami yuyani. ¡Chaimantami cai pachapi causac tucui gentecunapacpish, angelcunapacpish asina tucushcanchic!

<sup>10</sup>Ñucanchicca Cristota caticushcamantami imata mana yachac, upacuna tucushcanchic. Cutin cancunaca Cristohuan shuc shinalla tucushpaca yachacunami tucushcanchic. Ñucanchicca irquiyashcami canchic, Cutin cancunaca sinchimi canguichic. Cancunaca tucuiyac alli nishcami canguichic, ñucanchicca mana alli nishcami canchic.

<sup>11</sup>Cunancamanmi yarcaihuan, yacunayaihuan, huasi illaclla, churana illaclla, gentecuna macashca canchic.

<sup>12</sup>Ñucanchic quiquin maquihuan trabajashpami yallita shaicushcanchic. Ñucanchicta rimaccunataca Dios bendiciachun mañanchicmi. Llaquichicpipish, chai llaquita apanchiellami.

<sup>13</sup>Ñucanchicta mana allita rimacpish, cuyai shunguhuanmi cutichinchic. Cunancamanmi cai pachapica imapac mana valic, tucupac millana mapa shina tucushcanchic.

<sup>14</sup>Mana cancunata pingaichingapacchu caicunataca quillcanchic, ashtahuanpish ñuca cuyashca huahuacunata cunac shinami cashna rimani.

<sup>15</sup>Cancunaca Cristomanta chungu huaranga yachachicunata charishpapish, mana tauca taitacunatachu charinguichic. Alli huillaita ñuca huillacpi, cancuna Jesucristohuan shuc shinalla tucushcamantaca, ñucami cancunapac taita shina cani.

<sup>16</sup>Chaimanta ñucata ricushpa yachacuchunmi mañani.

<sup>17</sup>Chaimantami Apunchic Jesusta alli cric, ñuca cuyashca huahua shina Timoteota cachagrini. Paimi ñuca Apunchic Jesucristota crishpa, ima shina causanata yachachingui. Ñucapish chashnallatacmi tandanacushca criccunamanca maipipish yachachicuni.

<sup>18</sup>Maijancunaca: “Pabloca mana ricungapac shamungachu” yuyashpami, jatun tucushpa puricunguichic.

<sup>19</sup>Ashtahuanpish Apunchic Jesús munacpica, utcami cancunata ricungapac risha. Chaipimi chai jatun tucushcacuna mana shimillahuan nicushcata ashtahuanpish, imatapish ruhuac cashcata ricusha.

<sup>20</sup>Dios mandacuepi causanaca mana shimillahuan jatun tucunachu ashtahuanpish, imatapish ruhuac cashcatami ricuchina.

<sup>21</sup>Ñuca cancunapacman shamushpaca, ¿llaquichingapac, mana cashpaca alli shunguhuan, cuyaihuan shamuchunchu munanguichic?

## 1 CORINTIOS 5

### Huaclliriccunata taripanamanta

<sup>1</sup>Cancunapuramanta maijanca lamamahuan shina, quiquin huarmihuan causacuctami yachac chayarcani. Chai shina millai juchataca Diosta mana ricsiccunapish mana ruhuanchu.

<sup>2</sup>¿Chashna cashca jahuachu jatun tucunguichic? ¿Chaipac randica, llaquirishpami chai huacllirictaca cancunapuramanta llucchishpa cachana canguichic!

<sup>3</sup>Ñuca mana cancunahuan cashpapish, ñuca yuyaipica cancunahuanmi cani. Chaimantami ñucapish chai ruhuactaca juchanchishpa mana allichu nini.

<sup>4</sup>Cancuna tucui tandanacushca cacpica, ñuca yuyaipish, Apunchic Jesucristopac poderpish cancunahuanmi canga.

<sup>5</sup>Chaimanta chai huacllirishca runataca paipac aicha llaquichishca cachun, Satanaspac maquipi churaichic. Apunchic Jesús cutimui punzhapi chai runapac espirituta quishpichichunmi, chashnaca ruhuana canguichic.

<sup>6</sup>Chashna mana allicuna tiyashca jahuaca, mana allichu jatun tucunaca. ¿Manachu ashalla levadura tucui chaputa punguillichic cashcataca yachanguichic?

<sup>7</sup>Pascua punzhapi levadura illac, cunanlla ruhuashca tanda shina cangapacca, mana alli levadurataca shitanami, canguichic. Chashna cachunmi, Pascua punzhapi Diosman cushpa, pactalla ovejata huañuchishca shina Apunchic Jesucristoca ñucanchicmanta huañurca.

<sup>8</sup>Chashnami levadura illac tandata micuc shina, imatapish cashcata ruhuashpa, Pascua punzhapi micunataca micuna canchic. Ashtahuanpish mana alli levadurahuan ruhuashca tandata micuc shina, millai yuyaihuan juchallishpa purinachu canchic.

<sup>9</sup>Utcamanmi maijanpish huaclliriccunahuanca ama tandanacunguichicchu nishpa quillcarcani.

<sup>10</sup>Chai shina nishpaca, tucui cai pachapi causac huaclliriccunahuan, imatapish charinallata munaccunahuan, shuhuaccunahuan shinallatac ruhuashcalla dioscunata adoraccunahuan amatac tandaringuichicchu nishpaca, mana nisha nircanichu. Paicunahuan mana tandarinacuna cacpica, cai pachamanta llucshinami cancunamanca alli canman.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish chashna nishpaca, cric cashca jahua huaclliriccunahuan, imatapish charinallata munaccunahuan, imapish tucushca canman niccunahuan, ruhuashcalla dioscunata adoraccunahuan, llullaccunahuan, machaccunahuan, shuhuaccunahuan amatac tandaringuichicchu nisha nircanimi. Chashna gentecunahuanca micungapacllapi ama tiyaringuichicchu ninimi.

<sup>12</sup>Mana criccunataca ñucaca mana juchanchinachu cani. Ashtahuanpish criccunapurapi caccunataca cancunami taripana canguichic

<sup>13</sup>Mana criccunataca Diosmi taripashpa juchanchinga. Cancunapuramanta chai mana allita ruhuaactaca anchuchichic.

## 1 CORINTIOS 6

### Piñanacushcata criccunapura allichinamanta

<sup>1</sup>Cancunapurapi maijan piñanacucpica, Diospaella cac criccuna allichichun ninapac randica, ¿ima nishpatac mana cric juezcunapacman allichichun nishpa ringuichicyari?

<sup>2</sup>Diospaella caccuna cai pachapi causaccunata taripana cashcataca, ¿manachu yachanguichic? ¿Cancuna cai pachapi causaccunata taripana cashca jahuachu, cai uchilla piñanacuicunataca mana allichu pudinguichic?

<sup>3</sup>Angelcunatapish ñucanchic taripana cashcataca, ¿manachu yachanguichic? Chashna taripac cashpaca, cai pachapi causaccunallataca, ¿ima nishpatac mana taripai pudinguichic?

<sup>4</sup>Cai pacha causaipi piñanacui tiyashcataca, ¿ima nishpatac tandanacushca criccunahuan ima riccunata mana charic juezcunapacman allichichun nishpa ringuichicyari?

<sup>5</sup>Criccunapurapi imapish piñanacuicuna tiyacta ricushpa allichichunca, ¿manachu cancunapurapi maijan shucllapish tiyan? Cancuna pingaita charichunmi caitaca nini.

<sup>6</sup>Cancunaca mana piñanacunguichillachu ashtahuanpish mana cric juezcunapacmanmi chaita allichichun nishpa ringuichic.

<sup>7</sup>Cancunapura chashna piñanacushcaca, ñami shuc pingai ricurin. Chaipac randica mana allita ruhuacpipish, shuhuacpipish ¿manachu saquinalla canga?

<sup>8</sup>Ashtahuanpish cancunaca chaita ruhuanapac randica, ¿criccunapurami mana allita ruhuashpa shuhuanacunguichic!

<sup>9</sup>Millaita ruhuaccuna Dios mandacupi imata mana charina cashcataca, ¿manachu yachanguichic? Ama pandarichicchu. Huaclliriccunapish, ruhuashcalla dioscunata adoraccunapish, huainayaccunapish, huarmi tucuccunapish, caricunapura millaita ruhuaccunapish,

<sup>10</sup>shuhuaccunapish, charinallata munaccunapish, machaccunapish, Ilaqui tucuchun niccunapish, crichishpa shuhuaccunapish, Dios mandacupica mana yaicungacunachu.

<sup>11</sup>Ñaupaca cancunapuramanta maijancunaca chashna ruhuaccunami carcanguichic. Ashtahuanpish cunanca ñucanchic Diospac Espiritumanta, Apunchic Jesucristomantami juchacunata perdonashpa chuyayachishca, Diospaclla chicanyachishca, paihuan alli tucuchun chasquishcacuna canguichic.

### **Tucui cuerpohuan Diospaclla alli causanamanta**

<sup>12</sup>Maijanca: “Ñucaca tucui imata ruhuasha nishpash, ruhuanallami cani” ningachari. Shina cashpash, imatapish quiquin munashcata ruhuanaca mana allichu. Ñucaca cacharishca shina cashpash, millai munaicuna imatapish ruhuachichunca mana saquinachu cani.

<sup>13</sup>Maijanca: “Micunaca huicsapacmi, cutin huicsaca micungapacmi can” ningachari. Chashna cashpash Diosca micunatapish, huicsatapish chingachingami. Cuerpoca mana huainayangapacchu, ashtahuanpish Apunchic Jesusta servingapacmi, Apunchic Jesusca cuerpopacmi can.

<sup>14</sup>Apunchic Jesusta causachic Diosllatacmi paipac poderhuan ñucanchictapish causachinga.

<sup>15</sup>Cancunaca, ¿manachu cancunapac cuerpoca Cristohuan shuc shinalla cashcataca, yachanguichic? Cristohuan shuc shinalla tucushca cuerpotaca, ¿ima shinatac cullquimanta huainayac huarmipac cuerpohuan shuc shinallatac ruhuasha? ¿Chaitaca mana yuyanallapish canchicchu!

<sup>16</sup>¿Manachu cullquimanta huainayac huarmihuan chayarishpaca, chai huarmihuan shuc shinalla tucun? Chaimantami Dios quillcachishcapica: «Ishcai cashpash, shucllami tucun» nicun.

<sup>17</sup>Maijanpish Apunchic Jesus-huan shuc shinalla tucushpaca, paihuanmi shuc espiritulla tucun.

<sup>18</sup>Huainayanamanta anchurichic. Maijanpish ima shuctac juchata ruhuashpaca, mana paipac cuerpota ima ruhuanchu, ashtahuanpish huainayacmi, paipac cuerpota mapayachin.

<sup>19</sup>¿Manachu cancunapac cuerpoca Diospac Espíritu causana huasi cashcata yachanguichic? Chai Espiritutami Diosmanta chasquircanguichic. Chai espiritumi cancunapi causacun Cancunaca mana quiquinpacchu canguichic,

<sup>20</sup>ashtahuanpish Diosmi cancunataca tucumanta yalli valic-huan randirca. Chashna cashcamanta cancunapac cuerpohuan, espirituhuan Diosta alli nina nichic. Cuerpopish, espiritupish Diospacmi can.

## 1 CORINTIOS 7

### Cazarashcacuna ima shina causanamanta

<sup>1</sup>Cunanca cancuna quillcashpa, tapushcatami huillagrini. Mana cazarashpa causanaca allimi canman.

<sup>2</sup>Shina cacpipish, huainayana yalli tiyashcamantaca, caripish quiquin huarmita, huarmipish quiquin cusata charinami can.

<sup>3</sup>Cusapish quiquin huarmipi chayarinami can, huarmipish quiquin cusa chayarichun saquinami can.

<sup>4</sup>Huarmipac cuerpoca cusapacmi. Cusapac cuerpoca huarmipacmi.

<sup>5</sup>Chaimanta caishucpish, chaishucpish ama misarinacuichicchu. Shina cashpish Diosta tucui shunguhuan mañangapacca, ishcaindita yuyarinacushpami, asha punzhacunacaman chayarinataca saquina canguichic. Chai quipaca Satanás huainayana yuyaita ama kuchun tandaringuichiclla.

<sup>6</sup>Caita nishpaca yuyaita cunillami, ashtahuanpish mana mandanichu.

<sup>7</sup>Ñucaca tucui caricuna ñuca shina causachunmi munani. Shina cacpipish, Diosca mana tucui manchuchai poderta cushca, ashtahuanpish shucmanca shuctaclaya, caishucmanca shuctaclaya yuyaitami cushca.

<sup>8</sup>Mosocunapish, viudacunapish ñuca shina mana cazarashpa causanaca allimi canman ninimi.

<sup>9</sup>Shina cacpipish, mana jarcari pudishpaca cazarachunlla. Chai munaila purinapac randica, cazaranami ashtahuan alli.

<sup>10</sup>Ña cazarashca huarmica cusata ama shitachun nishpami mandani. Caitaca mana ñucachu nini, ashtahuanpish Apunchic Jesusmi mandan.

<sup>11</sup>Cusata shitashpish, ama shuc-huan cazarachun, mana cashpaca cusallahuantac alli tucuchun, cusapish huarmitaca ama shitachun ninimi.

- <sup>12</sup>Caishuccunamanta nishpaca, mana Apunchic Jesuschu nin, ashtahuanpish ñucami nini: Maijan huauquipac huarmi mana cric cashpash, paihuan alli cacpica ama shitachun.
- <sup>13</sup>Shinallatac maijan panipac cusa mana cric cashpash, paihuan alli cacpica, ama shitachun.
- <sup>14</sup>Cusaca huarmi cric cashcamantami Diospaella tucunga. Mana cric huarmipish, cusa cric cashcamantami Diospaella tucunga. Mana shina cacpica, paicunapac huahuacunaca mana cricpac huahuacuna shinami canman. Paicunaca Diospaella causaccunapurami tucushcacuna.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish cari cashpa, huarmi cashpa, mana cric cashcamanta shitasha nishpaca, shitachunlla. Chaica, cric huauquipish, cric panipish mana llaquilla causanachu can. Diosca ñucanchictaca cushilla causachunmi cayarca.
- <sup>16</sup>Can huarmi, ¿cambac cusata ima shina quishpichinata yachanguichu? ¿Can cusapish cambac huarmita ima shina quishpichinata yachanguichu?
- <sup>17</sup>Ashtahuanpish Apunchic Jesucristo cancunaman imata ruhuachun yuyaita cushca shina, Dios cancunata acllai punzha ima shinami carcanguichic, chai shinallatac causanguichic. Tandanacushca criccunataca maipipish chai shinallatacmi mandani.
- <sup>18</sup>Maijanpish Dios cayacpica, circuncisionta ruhuashca cashpash, circuncisionta ama pacachun. Cutin mana circuncisionta ruhuashca cashpash, Dios cayacpica, ama circuncisionta ruhuachun.
- <sup>19</sup>Diosmanca circuncisionta ruhuashcapish, mana ruhuashcapish mana ima canchu, ashtahuanpish pai mandashcacunata cazuchunmi munan.
- <sup>20</sup>Dios cayacpi ima shinami carcanguichic, chai shinallatac caichiclla.
- <sup>21</sup>Can servic cashpash, canta Dios acllacpica, ama llaquiringuichu. Ima punzha servinata saquinalla cacpica saquinguillami.
- <sup>22</sup>Maijan servic cashpash, Apunchic Jesusta crishpaca, ña mana servicchu can, ashtahuanpish cunanca Apunchic Jesusta servicmi. Maijan mana servic cashpash, cunanca Apunchic Jesusta servicmi.
- <sup>23</sup>Diosca tucuimanta yalli valic-huanmi, cancunataca paita servichun randirca. Chaimanta runacunallata servishpa ama huatahca shina causaichicchu.
- <sup>24</sup>Cuyashca criccuna, Dios cancunata acllacpi, ima shinami carcanguichic, chai shinallatac paipac ñaupapica paita caticunguichiclla.
- <sup>25</sup>Carihuan manarac chayarithca solteracunata yachachingapacca, Apunchic Jesús mandashcataca mana charinichu. Shina cashpash Apunchic Jesús cuyashcamantami, ñuca yuyaimanta caitaca chashna nini. Chaitaca tucui shunguhuan uyaichicyari:
- <sup>26</sup>Llaqui punzhacunapi causacushcamantaca manarac cazarashcacunaca chashnallatac catichun.

- <sup>27</sup>Cazarashca cashpaca, ama huarmita shitaichu. Mana cazarashca cashpaca ama cazarachun.
- <sup>28</sup>Cazaranapish mana juchachu. Shinallatac soltera cazarashpash mana juchallinchu. Shina cacpipish, cazaraccunaca llaquitami cai pachapi apacunata. Chai llaquicunata charichunca, ñucaca mana munanichu.
- <sup>29</sup>Cuyashca criccuna, ñucaca caitami nisha nini: Cai pachapica mana unai huatacunatachu causashun. Chaimanta huarmiyuc caricunaca, mana huarmiyuc cashca shina causachun.
- <sup>30</sup>Huacaccunaca, mana llaquilla cashca shina cachun. Cushilla caccuna, mana cushilla shina cachun. Ima randishpash mana randishca shina cachun.
- <sup>31</sup>Cai pachapi ima tiyashcahuan cushicuccunaca ama cushicuchun. Cai pachapi ima tiyashcacunaca chingaringallami.
- <sup>32</sup>Cancuna llaquilla causachunca mana munanichu. Mosoca Apunchic Jesusta servishpa, paillata cushichinatami munan.
- <sup>33</sup>Ashtahuanpish cazarashca runaca huarmita cushichingapacmi, cai pachapi ima tiyashcallata yuyashpa causan.
- <sup>34</sup>Chashnami paicunaca ishcaileyata yuyan. Solteraca Apunchic Jesusta servingapacmi cuerpopipish, espiritupipish Diospaclla canata munan. Ashtahuanpish cazarashca huarmica cusata cushichingapacmi, cai pachapi ima tiyashcallata yuyashpa causan.
- <sup>35</sup>Caicunata mana cancunata jarcangapac, ashtahuanpish cancunapac allipacmi nini. Tucui shunguhuan Apunchic Jesusta servishpa, ima shina causana cashca shina causachun chashnaca nini.
- <sup>36</sup>Maijanpish paipac ushi cazarana tiyashca jahua, unai huatacunata mana cazarashpa causana mana alli cacpica, cazarachichunlla. Cazaranaca mana juchachu.
- <sup>37</sup>Shina cashpash maijan soltera paipac shungupi munashca shina, mana cazaranaca allimi nishpa yuyashpaca allitami ruhan.
- <sup>38</sup>Shinashpaca maijanpish paipac ushita cazarachishpaca, allitami ruhan. Mana cazarachishpash, ashtahuanmi allita ruhan.
- <sup>39</sup>Cusayuc huarmica cusa causacucpica, mandashcapi nishca shinaca maita mana chicanyaipacmi, ashtahuanpish cusa huañucpica, Apunchic Jesusta cric-huanca pihuanpish cazaranallami.
- <sup>40</sup>Chashna cacpipish ñuca yuyaipica mana cutin cazarashpami, ashtahuan cushi causanman yuyanimi. Caitaca Diospac Espíritu ñucamanpish yuyaita cushcamantami nicuni.

## 1 CORINTIOS 8

### Ruhuashcalla dioscunaman cushca aichata mana micunamanta

- <sup>1</sup>Cunanca ruhuashcalla dioscunaman animalcunata huañuchishpa, cushca aichata micunamantami huillasha. Ari, imapish cashcata ruhanamantaca tucuimi yachanchic. Shina cashpapi chai yachaicunaca jatun tucuna yuyaitami apamun. Ashtahuanpish cuyanacushpa causashpami, tandanacushca criccunaca sinchiyanga.
- <sup>2</sup>Maijanpish “ña yachanimi” nishpapi, chai yachana cashca shinataca manarac yachanchu.
- <sup>3</sup>Ashtahuanpish Diosta maijanpish cuyacca, Diospac ricsishcami can.
- <sup>4</sup>Ruhuashcalla dioscunaman animalcunata huañuchishpa, cushca aichata micunamanta nishpaca, ruhuashcalla dioscunaca cai pachapica ima mana canchu, ashtahuanpish shuella Dios tiyashcatami yachanchic.
- <sup>5</sup>Shuccunaca: “Jahua pachapipish, cai pachapipish dioscunaca tiyanmi” nincunami. Chai shina “achca mandaccunami, achca dioscunami tiyan” nicucpipish,
- <sup>6</sup>ñucanchicmanca shuella Diosmi tiyan. Paimi tucui cai pachapi imalla tiyactapish ruhuac, shinallatac paipacmi ñucanchicpish canchic. Shinallatacmi shuella Apunchic Jesucristo tiyan. Paimantami tucui imapish tiyan. Ñucanchicpish paimantami causanchic.
- <sup>7</sup>Ashtahuanpish caicunataca mana tucuichu yachancuna. Maijancunaca chai ruhuashcalla dioscunata adoraccuna cashcamantami, chairac chai dioscunaman cushca aichata micucuncunarac. Chashnaca paicunapac yuyaipi manarac sinchi criccuna cashcamantami, chashna micushpaca, paicunapac yuyaica mana allita ruhuacushcata yuyancuna.
- <sup>8</sup>Ima micunata micushcallamanta Dios alli nishcaca mana cashunchu. Micushcallamanta ashtahuan alli nishcapish, shinallatac mana micushcamanta mana alli nishcapish mana cashunchu.
- <sup>9</sup>Shina cacpipish micunallami nishpa micushpaca, pacta caishuc manarac sinchi criccunata pandachinguichicman.
- <sup>10</sup>Caicunata yachashca jahua, ruhuashcalla diosta adorana huasipi chai diosman cushca aichata can micucta maijan manarac sinchi cric ricushpaca, ¿manachu paipish chai shina ruhuasha ninga?
- <sup>11</sup>Can yachashca jahua chashna ruhuashcamantaca, chai manarac sinchi cricca pacta chingaringapac rinman. Cristoca paimantapish huañurcami.
- <sup>12</sup>Chai shina mana allita ruhuashpaca, manarac sinchi criccunapac yuyaita pandachishpami, Cristollatac piñachishpa, juchata ruhuanguichic.
- <sup>13</sup>Shina cashcamanta ruhuashcalla dioscunaman cushca aichata ñuca micushcallamanta shuc cric pandarina cacpica, paita mana pandachingapacca chai aichataca mana micunachu cani.

## 1 CORINTIOS 9

### Apóstol Pablo, pai ima shina cashcata huillashcamanta

- <sup>1</sup>Ñucaca apostolmi caní, imatapish ruhuai pudinimi. Ñucanchic Apunchic Jesucristotapish ñucallatacmi ricurcani. Apunchic Jesucristomanta ñuca huillacpimi, cancunaca crircanguichic.
- <sup>2</sup>Shuccunaman mana apóstol cashpapish, cancuna Apunchic Jesusta crishpa, paihuan shuc shinalla tucushcamantaca, apostolmi caní.
- <sup>3</sup>Ñucata juchanchishpa rimaccunataca:
- <sup>4</sup>Ñucanchic huillaccunaca ¿manachu micunatapish, ubianatapish chasquina canchic?
- <sup>5</sup>¿Manachu ñucanchicpish apostolcuna shina, Apunchic Jesuspac huauquicuna shina, Cefas shina, shuc cric huarmita cazarashpa, apai pudinchic?
- <sup>6</sup>¿Bernabellachu, ñucallachu tandanacushca criccunamanta imatapish mana chasquina canchic?
- <sup>7</sup>¿Pitac quiquin cullquihuan soldado tucun? ¿Pitac manapish micungapac uvasta tarpunga? ¿Pitac ovejata michishpapish lecheta mana ubian?
- <sup>8</sup>Caica mana ñucapac yuyailachu, ashtahuanpish Moisés mandashcacunapish chashnallatacmi nicun.
- <sup>9</sup>Moisés mandashpa quillcachishcapica: “Trillac huagrataca pacta shimita huatanguiman” ninmi. Diosca mana huagracunata llaquishcamantachu chashna nicun,
- <sup>10</sup>ashtahuanpish ñucanchicta llaquishcamantami chashnaca nicun. Diosca ñucanchicpac allipacmi mandashcacunataca curca. Chaica, yapucpish, trillacpish granota japina yuyaihuan trabajan.
- <sup>11</sup>Ñucanchic tarpuc runa shina, Dios rimashcata cancunaman huillashpaca, ¿manachu cancunamantaca imallatapish chasquina canchic?
- <sup>12</sup>Shuccuna cancunamanta imallatapish chasquishca caccpica, ¿manachu ñucanchiccarin imallatapish japina canchic? Shina caccpish, Cristomanta alli huillai ama jarcarichunmi, imatapish mana chasquishpa, llaquita apashpa huillacunchiclla.
- <sup>13</sup>Diosta mañana huasipi servicunaca, chai huasiman apashca micunatami micun. Chai altarpi servicunaca Diosman cushcatami micuncuna. Chaitaca cancunallatac yachanguichicmi.
- <sup>14</sup>Chashnallatacmi Apunchic Jesusca maijanpish alli huillaita huillaccunaca, chai huillashcallamanta micuchun nishpa mandashca.
- <sup>15</sup>Shina caccpish, cancunamantaca imata mana japishcanichu. Cancunamanta imata japingapacpish mana quillcanichu. Pimanta imata mana chasquishpa, alli huillaita huillashpa cushicunata chingachinapac randica, huañunatami munani.
- <sup>16</sup>Alli huillaita huillashpaca, mana jatun tucunachu caní, ashtahuanpish chaitaca huillanallatacmi caní. Mana huillashpaca, ¡aj, imachari tucusha!

- <sup>17</sup>Ñuca munaimanta huillashpaca, japina cashcataca japishami, ashtahuanpish mandashcallamanta huillashpaca, mandashcallatami ruhuacuni.
- <sup>18</sup>Alli huillaita huillashcamanta japinata saquishpa, imata mana japishpa, cushicushpa Cristomanta alli huillaita huillanami, tucuimanta yalli japinaca can.
- <sup>19</sup>Ñucaca mana pipac servic cashpash, achca gentecunata Cristopacman chayachingapacmi, tucupac servic tucuni.
- <sup>20</sup>Israelcunahuan cashpaca, paicuna Cristopacman shamuchunmi israelcuna shina tucuni. Moisés mandashcacunata pactachiccunahuan cashpaca, paicuna Cristopacman shamuchunmi chai mandashcacunata pactachiccuna shina tucuni. Shina cacpipish, ñucaca mana chai mandashcacunata pactachicchu cani.
- <sup>21</sup>Moisés mandashcacunata mana pactachiccunahuan cashpaca, paicuna Cristopacman shamuchunmi paicuna shina tucuni. Chashna ruhuashpaca, Dios mandashcacunata mana saquishpami, Cristo mandashcata pactachicuni.
- <sup>22</sup>Manarac sinchi criccunahuan cashpaca, paicuna Cristopacman shamuchunmi paicuna shina tucuni. Chashnami maijancunallapish quishpirichun tucuilaya tucuni.
- <sup>23</sup>Chashna huillashpaca, chai huillaimanta japingapacmi, chashnaca tucuni.
- <sup>24</sup>Puellana pambapica tucumi callpancuna. Shina cacpipish japina cashcataca shucllami japin. Chaitaca cancunallatac yachanguichicmi. Chaimanta chai japinata japingapac, cancunapish callpacuc shina alli causaichic.
- <sup>25</sup>Callpangapac allichiriccunaca chingariella coronata japingapacmi allichirincuna. Ñucanchicarin mana chingaric coronata japingapacmi, chashna allichirincunchic.
- <sup>26</sup>Ñucaca maiman chayana cashcata yachashpami callpacuni. Macanacushpash, mana huairapi huactanichu,
- <sup>27</sup>ashtahuanpish ñuca quiquin cuerpot macashpami cazuchini. Chaica, shuccunaman huillashpa mishachishca jahua, ñucarac huashayashpa mana saquiringapacmi chashnaca ruhuacuni.

## 1 CORINTIOS 10

### Ruhuashcalla dioscunata mana adorana cashcamanta

- <sup>1</sup>Cuyashca criccuna, ñucanchic ñaupata taitacuna ima tucushcata yachachunmi munani. Paicunaca puyu llandupipishmi carca. Puca Cuchatami pasarcacuna.
- <sup>2</sup>Chashna puyuhuanpish, cucha yacuhuanpish bautizaric shina tucushpami, Moises-huan shuc shinalla tucurcacuna.
- <sup>3</sup>Tucui paicunami Dios cushca micunata micurcacuna.
- <sup>4</sup>Dios cushca ubianatami ubiarcacuna. Paicunahuan ricuc Rumimanta llucshicuc yacutami ubiarcacuna. Chai Rumica Cristomi carca.

- <sup>5</sup>Chashna cashpapish achcacunami Diospac ñaupapica mana alli carcacuna. Chaimantami chai shitashca pamballapitac huañurcacuna.
- <sup>6</sup>Tucui chaicunaca, paicuna shina ñucanchicpish ama millaita ruhanata munachunmi chashnaca tucurca.
- <sup>7</sup>Chaimanta paicunapuramanta maijancuna shina, ruhuashcalla dioscunata mana adoranachu canchic. Dios quillcachishcapica: «Gentecunaca micungapac, ubiangapac tiyarircami. Quipaca cushicungapacmi jatarirca» ninmi.
- <sup>8</sup>Paicunapuramanta maijancuna shina, mana huainayanachu canchic. Chashna ruhuashpami, shuc punzhallapi ishcai chungu quimsa huaranga huañurca.
- <sup>9</sup>Paicunapuramanta maijancuna shina, Mandac Diosta mana pandachisha ninachu canchic. Chashna ruhuashpami, paicunaca culebra canishca huañurcacuna.
- <sup>10</sup>Paicunapuramanta maijancuna shina, ama Diosta rimashpa piñachichicchu. Chashna piñachishcamantami, chai huañuchic ángel shamushpa huañuchirca.
- <sup>11</sup>Ñaupá taitacuna chashna tucushcaca ñucanchicta yuyachingapacmi tucushca. Shinallatac tucuri punzhacunapi causacucpi, ñucanchicta yachachingapacmi, Dios quillcachishcapi quillcachishca cashca.
- <sup>12</sup>Chaimanta pipish ama “allimi cani” nichun, pacta pairac urmanman.
- <sup>13</sup>Cancunaca pi mana apaipac llaquitaca mana apashcanguichicchu. Diosca cancuna mana apaipac llaquita apachunca, mana munachu. Ashtahuanpish llaquita apashpapish, chai llaquimanta llushichunmi ayudanga.
- <sup>14</sup>Chaimanta cuyashca criccuna, ruhuashcalla dioscunata ama adoraichicchu.
- <sup>15</sup>Yachaccunaman shinami rimani. Ñuca nishcataca cancunallatac yuyarichic.
- <sup>16</sup>Dios cushca vinota ubiashpa, Diosta pagui nishpaca, ¿manachu Cristopac yahuarhuan shuc shinalla tucunchic? Tandata micushpaca, ¿manachu Cristopac cuerpohuan shuc shinalla tucunchic?
- <sup>17</sup>Taucacuna cashpapish, tucui mashna chai tandallatac micushpaca, tucui criccunami shuc cuerpo shina canchic.
- <sup>18</sup>Israelcunata ricushpa yuyarichic. Animalta huañuchishpa, altarpí rupachishca aichata micuccunaca, ¿manachu Dios-huan shuc shinalla tucuncuna?
- <sup>19</sup>Chashna nishpaca, ruhuashcalla dioscunaca valinmi. Chai dioscunaman cushpa huañuchishca aichapish valinmi, mana nisha ninichu.
- <sup>20</sup>Ashtahuanpish ñucaca: “Diosta mana ricsiccunaca diablomanmi animalcunata huañuchishpa cuncuna, mana Diosman cuncunachu. Chaimanta ama diabloman cuncunahuan tandarichun” ninimi.

<sup>21</sup>Mana (chai ratollatac) Apunchic Jesuspac vasomantapish, diablopac vasomantapish ubiai pudinguichicchu. Shinallatac mana Apunchic Jesuspac mizamantapish, diablopac mizamantapish micui pudinguichicchu.

<sup>22</sup>¿Apunchic Jesustachu piñachisha ninguichic? ¿Ñucanchicca paita yallichu canchic?

### **Imata ruhuashpash, Dios alli nishca cachun ruhanamanta**

<sup>23</sup>Gentecunaca: “Imata ruhuasha nishpash, ruhanallami” nincunami. Chaica chashnatacami. Shina cacpish, criccunata sinchiyachingapacca mana tucuichu alli can.

<sup>24</sup>Pipish ama quiquinpac allita mashcachun, ashtahuanpish shuccunapac allita mashcachun.

<sup>25</sup>Aicha catuccuna tucui catuscata, ama caita chaita yuyashpa micuichiella.

<sup>26</sup>Chaica, cai pachapish, tucui cai pachapi tiyashcapish Mandac Diospacmi.

<sup>27</sup>Maijan mana cric micunata carangapac cayacpica, rinata munashpaca, ama caita chaita yuyashpa, tucui carashcata micuichiella.

<sup>28</sup>Shina cacpish maijan: «Caica animalta huañuchishpa, ruhuashcalla diosman cushcami» nicpica, ama micuichicchu. Chai huillac runamantapish, yuyaipi mana cushilla cashcamantapishmi mana micuna cangui.

<sup>29</sup>Chai huillac runapac yuyaimantami nini, ashtahuanpish mana cambac yuyaimantaca. Ñuca imatapish ruhuashca, shuccunapac yuyaipi mana alli ricurichunca, mana munanichu.

<sup>30</sup>Ñuca Diosta pagui nishpa micucpica, ¿ima nishpatac ñuca micushcamanta shuccunaca rimanga?

<sup>31</sup>Chaimanta imata micushpash, imata ubiashpash, imata ruhuashpash, Dios alli nishca cachun ruhuaichic.

<sup>32</sup>Cancunaca israelcunatapish, mana israelcunatapish, Diospacella cac tandanacushca criccunatapish ama pandachichicchu.

<sup>33</sup>Ñucaca mana quiquinpac allita mashcashpami, imata ruhuashpash tucuiyac allipac, paicuna quishpirichun ruhuacuni.

## **1 CORINTIOS 11**

<sup>1</sup>Ima shinami ñuca Cristota catishpa causacuni, chai shinallatac cancunapish ñuca shina causaichic.

### **Huarmicuna cultopi ima shina canamanta**

<sup>2</sup>Cancuna ñuca yachachishcata cazushpa, ñucata yuyarishpa causacushcamantaca alli ninimi.

- <sup>3</sup>Shina cacpipish, Cristoca caripac uma cashcata, cutin carica huarmipac uma cashcata, Diosca Cristopac uma cashcata yachachunmi munani.
- <sup>4</sup>Maijan caripish, umata tapallishpa, Diosta mañashpa, mana cashpaca Diosmanta huillacushpaca Cristotami pingaichin.
- <sup>5</sup>Huarmicuna umata mana tapallishpa, Diosta mañashpa, mana cashpaca Diosmanta huillacushpaca cusatami pingaichin. Umata mana tapallishca huarmica, acchata pitishca shinami.
- <sup>6</sup>Shuc huarmi umata mana tapallisha nishpaca, acchata pitichun. Acchata tucui pitichina pingai cacpica, umata tapallichun.
- <sup>7</sup>Carica Dios shina cashcamanta, shinallatac Diospac cushicuita ricuchic cashcamantami, umata mana tapallina can. Ashtahuanpish huarmica caripac cushicuitami ricuchin.
- <sup>8</sup>Carica mana huarmimantachu tiyarca, ashtahuanpish huarmimi carimanta tiyarca.
- <sup>9</sup>Shinallatac Diosca caritaca mana huarmimanchu ruhuarca, ashtahuanpish huarmitami cariman ruhuarca.
- <sup>10</sup>Chaimantami huarmica carita, angelcunata respetota charishcamanta umata tapallina can.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish Apunchic Jesucristopac ñaupapica, caripish mana huarmita yallichu, shinallatac huarmipish mana carita yallichu.
- <sup>12</sup>Ima shinami huarmica carimanta tiyan, chashnallatacmi caripish huarmimanta huacharin. Chaica, tucui Diosmanta tiyan.
- <sup>13</sup>Huarmicuna umata mana tapallishpa, Diosta mañana mana alli cashcataca cancunallatac yuyarichic.
- <sup>14</sup>Cari acchata huiñachishpa, pingai tucushcataca, quiquin yuyailatacmi ricuchin.
- <sup>15</sup>Ashtahuanpish huarmi accha huiñachinaca allimi. Umata tapallirichunmi, chashna acchata huiñachichun Diosca cushca.
- <sup>16</sup>Caicunamanta maijan mana uyasha nishpa, rimaccunataca: Ñucanchicpish, Diospaella tandanacushca criccunapish, shuctaclaya causana tiyashcataca mana yachanchicchu.

**Jesús huañushcata yuyarishpa micunata  
mana alli yuyaihan micuccuna tiyashcamanta**

- <sup>17</sup>Caicunata rimashpaca mana cancunata alli nigrinichu. Cancuna tandanacushpaca, allita ruhanapac randica, mana allitami ruhanguichic.
- <sup>18</sup>Puntaca, cancuna tandanacushpapish, chicanyarinacui tiyan nictami uyani. Chai nishcacunaca, ciertomi canga yuyanimi.
- <sup>19</sup>Cancunapurapi alli cric tiyashcata yachangapacca, chicanyarinacui tiyanami can.

<sup>20</sup>Cancuna chicanyarinacushpa, Apunchic Jesús huañushcata yuyarishpa micushcata yangallami.

<sup>21</sup>Chashnami maijancunaca micungapac rishpaca, mana shuyashpa micunguichic. Maijancunaca yarcaiuanmi saquirin. Maijancunaca machactami ubiashcanguichic.

<sup>22</sup>Cancunaca, ¿manachu micungapac, ubiangapacca huasita charinguichic? ¿Diospacalla cac tandanacushca criccunatachu yangapi churasha ninguichic? ¿Imata mana chariccunatachu pingapi churasha ninguichic? ¿Chaitaca allimi nishachu? ¿Chaitaca mana alli canichu!

### **Apunchic Jesús huañushcata yuyarishpa micunamanta**

(Mt 26.26-29; Mc 14.22-25; Lc 22.14-20)

<sup>23</sup>Cancunaman yachachishcataca, Apunchic Jesumantami chasquirani. Apunchic Jesusca paíta japichina tutallatacmi tandata japishpa,

<sup>24</sup>Diosta pagui nishpa, chaupishpaca: «Caica cancunamanta llaquita apana ñuca aichami. Ñucata yuyarishpa micunguichiella» nirca.

<sup>25</sup>Shinallatac vaso vinota japishpaca: «Cai vaso vinoca mushuc ari ninacuita ricuchic, ñuca yahuarimi. Ñucata yuyarishpa ubiacunguichiella» nirca.

<sup>26</sup>Chai shina tandata micushpa, vaso vinota ubiashpa, Apunchic Jesús cutimungacaman pai huañushcata huillacunguichic.

### **Ima shina Apunchic Jesús huañushcata yuyarishpa micunamanta**

<sup>27</sup>Maijanpish Apunchic Jesús huañushcata yuyarishpa, (jahua shungullahuan) micucca Jesuspac aichatapish, yahuartapish yangapi churashpami juchallin.

<sup>28</sup>Chaimantami manarac micushpa, manarac ubiashpa, quiquin ima shina cashcatarac yuyarina can.

<sup>29</sup>Maijanpish Apunchic Jesuspac aicha cashcata, paipac yahuar cashcata mana yachashpa micucca, paillatac llaqui tucungapacmi micun, ubian.

<sup>30</sup>Chaimantami cancunapurapica tauca unguishcacuna, irquiyashcacuna canguichic. Maijancunacarin ña huañushcacunami.

<sup>31</sup>Manarac micushpa, ñucanchic quiquinllatac ima shina cashcata alli yuyarishpa micushpaca, mana juchanchishcachu canchicman.

<sup>32</sup>Apunchic Jesús llaquichishpaca ñucanchicpish cai pachapacalla causaccunahuan ama jatun llaquiman richunmi llaquichin.

<sup>33</sup>Chaimanta cuyashca criccuna, Apunchic Jesús huañushcata yuyarishpa micungapac tandanacushpaca, shuyanacushpa micunguichic.

<sup>34</sup>Maijanpish yarcaiuan cashpaca, quiquin huasillapitac micuchun. Tandanacuipi mana allita ruhuashcamanta Dios ama llaquichishca cachunmi, chashnaca nini. Caishuc allichinacunataca ñuca shamushpami allichisha.

## 1 CORINTIOS 12

### Diospac Espíritu imacunallata ruhuachic cashcamanta

- <sup>1</sup>Cuyashca criccuna, Diospac Espíritu imacunallata ruhuachic cashcataca yachanami canguichic.
- <sup>2</sup>Cancuna manarac cric cashpaca, mana rimaric ruhuashcalla dioscuna umashcami carcanguichic. Chaitaca cancunallatac yachanguichicmi.
- <sup>3</sup>Chaimanta Diospac Espíritu maijanta rimachicucpica mana: «Jesusca ima llaqui tucuchun» ninmanchu. Shinallatac maijanpish Diospac Espíritu mana rimachicucpica mana: «Jesusca Mandacmi» ninmanchu.
- <sup>4</sup>Tandanacushca criccunapurapica, tucuilaya ruhuaccunami tiyan. Shina cacpipish Diospac Espiritullami chaicunataca ruhuachin.
- <sup>5</sup>Tucuilayata ruhuashpa servinami tiyan. Shina cacpipish, tucui chaicunataca Apunchic Jesusllami ruhuachicun.
- <sup>6</sup>Tucuilaya ruhuaicunami tiyan. Shina cacpipish, Diosllatacmi tucuita ruhuachicun.
- <sup>7</sup>Diosca, paipac Espíritu tucui pac allipac allicunata ruhuachic cashcatami ricuchin.
- <sup>8</sup>Diospac Espirituta maijanmanca allita rimachunmi, alli yuyaita cun. Maijanmanca chai Espiritullatacmi alli yachaita cun.
- <sup>9</sup>Chai Espiritullatacmi maijantaca alli cricta ruhan. Maijantaca unguhcacunata alliyachictami ruhan.
- <sup>10</sup>Maijantaca milagrotami ruhuachin. Maijantaca Dios ima nishcata huillactami ruhan. Maijantaca alli Espíritu cashcata yachactami ruhan. Maijantaca mana yachashca rimaicunata rimactami ruhan. Maijantaca chai mana yachashca rimaita entendichictami ruhan.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish tucui caicunataca Diospac shuella Espiritumi ruhuachin. Paimi maijanman cusha nishca shina, imata ruhuaipacta ricushpa cun.

### Tandanacushca criccunaca shuc cuerpo shina cashcamanta

- <sup>12</sup>Cuerpoca shuella cashpapish, chican chican partecunatami charin. Chashnallatacmi Cristopac cuerpomanta nishpapish shuella can.
- <sup>13</sup>Chaica, tucui ñucanchicmi Israel cashpa, mana Israel cashpa, servic, mana servic cashpapish, Diospac shuella Espirituhan bautizarishca canchic. Diosca chai Espiritullatacmi yacuta ubiachic shina, curca.
- <sup>14</sup>Cuerpoca mana shuc partellatachu charin, ashtahuanpish chican chican partecunatami charin.
- <sup>15</sup>Chaquica: “Ñucaca mana maquichu caní, chaimanta, mana cuerpocachu caní” mana ningachu. Shina nishpapish, cuerpocac canataca mana saquinchu.

- <sup>16</sup>Ringripish: “Ñucaca mana ñahui cashcamantaca, mana cuerpopacchu cani” nishpash, cuerpopac canataca mana saquinchu.
- <sup>17</sup>Tucui cuerpo ñahuilla cacpica, ¿ima shinatac uyanchicman? Tucui cuerpo ringrilla cacpica, ¿ima shinatac mutquinchicman?
- <sup>18</sup>Ashtahuanpish Diosca chican chican partecunatami, maipimi alli cana cacpi cuerpopica churashca.
- <sup>19</sup>Tucui cuerpo shuc parte shinalla cacpica, ña mana cuerpo shina canmanchu.
- <sup>20</sup>Chashna cuerpopi chican chican partecuna tiyacpish, cuerpoca shucllami.
- <sup>21</sup>Ñahuica maquitaca: “Cantaca mana ninichu” nishpaca, mana ninmanchu. Umapish chaquitaca: “Cantaca mana ninichu” mana ninmanchu.
- <sup>22</sup>Ashtahuanpish imapacpish mana valic partemi, cuerpopacca mai valic can.
- <sup>23</sup>Maijanmi yangalla cac partetami ashtahuan cuidarishpa, alli churarinchic. Shinallatac maijanmi pinganayacla cac partetami, tucumanta yalli jarcarishpa churarinchic.
- <sup>24</sup>Ashtahuanpish tucui mashna ricunalla partecunataca, mana jarcarinachu. Diosca yangalla cac parteta ashtahuan jarcarichunmi, cuerpotaca ruhuashca.
- <sup>25</sup>Cuerpopi tiyac partecuna ama chicanyarinacushpa, caishuc chaishuc ayudanacuchunmi, chashnaca ruhuashca.
- <sup>26</sup>Cuerpopi shuc parte llaqui tucupica, caishuc partecunapish llaquirinmi. Shinallatac shuc parte allita japihpica, tucui partemi cushicun.
- <sup>27</sup>Cancunaca Cristopac cuerpo shina cashpami, chican chican partecuna canguichic.
- <sup>28</sup>Diosca tandanacushca criccunapurapica, puntaca apostolcuna tiyachun, quipaca Dios ima nishcata huillaccuna tiyachun, chai quipaca yachachiccuna tiyachunmi munan. Shinallatac milagrocunata ruhuaccuna, jambiccuna, ayudaccuna, pushaccuna, jaicapi mana uyashca rimaicunata rimaccuna tiyachunmi munan.
- <sup>29</sup>Mana tucuichu apostolcuna, Dios ima nishcata huillaccuna, yachachiccuna, milagrocunata ruhuaccuna can.
- <sup>30</sup>Shinallatac mana tucuichu unguishcacunata jambiccuna, jaicapi mana uyashca rimaita rimaccuna, shinallatac chai rimashca imata nisha nicushcata entendichiccuna can.
- <sup>31</sup>Tucui caicunamantaca, imapish ashtahuan valishca ruhuaicunata ruhanata munaichic. Shina cacpish tucui caicunamanta yallica, ashtahuan alli causanatami ñucaca yachagrini.

## 1 CORINTIOS 13

### Cuyaimanta

- <sup>1</sup>Gentecunapac rimaitapish, angelcunapac rimaitapish ñuca rimashpapish, cuyaita mana charishpaca, chilin nic fierro, chilin nic platillo shinallami uyarini.
- <sup>2</sup>Dios ima nishcata huillacushpapish, tucuita yachashpapish, Diosmanta pipish mana yachashcata yachashpapish, shinallatac urcucunata cuyuchingapac tucui shunguhuan cric cashpapish, cuyaita mana charishpaca, ima mana canichu.
- <sup>3</sup>Shinallatac ñuca tucui ima charishcata huacchacunaman cushpapish, ñuca cuerpotarupachichun cushpapish cuyaita mana charishpaca, ima mana canichu.
- <sup>4</sup>Maijanpish cuyaita charicca, llaquichicpipish mana piñaric, alli shunguyucmi. Shuccuna ama charichun nishpa mana munacchu, shinallatac “allimi cani” nishpa mana jatun tucushcachu.
- <sup>5</sup>Shinallatac imapish pingaipacta mana ruhuacchu, jahualla mana piñaricchu, quiquinlla charinata mana munacchu, unaicaman mana piñaricchu,
- <sup>6</sup>mana allita ruhuashcata ricushpa mana cushicuc, ashtahuanpish alli cacta ricushpa cushicucmi.
- <sup>7</sup>Shinallatac ima llaquitapish apacmi, crishpa caticmi, cushicushpa shuyac, imamantapish mana piñarishpa jarcaricmi.
- <sup>8</sup>Dios ima nishcata huillanapish tucuringami. Jaicapi mana uyashca rimaicunata rimanapish, ña mana tiyangachu. Ima yachanacunapish tucuringami. Shina cacpipish, cuyaica jaicapi mana tucuringachu.
- <sup>9</sup>Ima yachanacunatapish, mana tucui yachanchicchu. Dios ima nishcamantapish, yachashcallatami huillanchic.
- <sup>10</sup>Ima shina cashcatatac yachana chayamucpica, chai ashalla yachashcaca chingaringallami.
- <sup>11</sup>Huahuarac cashpaca, huahua shinami yuyaric carcani, rimac carcani. Shinallatac huahua shinami imatapish ruhuasha nic carcani. Ña juizhuyashpaca, huahua shina ruhanataca saquircanimi.
- <sup>12</sup>Cunanca espejopi amsa amsallata ricucushca shinami, ashallata yachanchic. Shina cashpapish shamuc punzhaca ima shina cashcatatac, ñahui ñahuimari ricushun. Cunanca chaitaca mana yachanichu. Shina cashpapish, ima shinami Dios ñucata ricsin, shinallatacmi shamuc punzhaca ricsisha.
- <sup>13</sup>Caicunamanta nishpaca, crinapish, imata shuyana cashcata shuyanapish, cuyaita charinapish tiyashpa catingallami. Ashtahuanpish cai quimsacunamanta yallica cuyaimi.

## 1 CORINTIOS 14

### Mana yachashca rimaicunata rimanamanta

- <sup>1</sup>Tucuimanta yallica, cuyaita charinata munaichic. Shinallatac Diospac Espíritu imata ruhuachichun munaichic. Yallicarin Dios ima nishcata huillac canata munaichic.

- <sup>2</sup>Maijanpish mana yachashca rimaicunata rimacca mana gentecunamanchu riman, ashtahuanpish Diosmanmi riman. Diospac Espíritu rimachicpimi, chaitaca pi mana entendin.
- <sup>3</sup>Dios ima nishcata huillacca criccunata sinchiyachingapac, cunangapac, cushichingapacmi riman.
- <sup>4</sup>Mana yachashca rimaita rimacca paipac allipacllatami riman, ashtahuanpish Dios ima nishcata huillacca tandanacushca criccuna sinchi cric cachunmi huillan.
- <sup>5</sup>Ñucaca tucui cancuna mana yachashca rimaicunata rimac cachunmi munaiman. Shina cacpipish, Dios ima nishcata huillaccuna cachunmi, ashtahuanca munani. Chashna cashpami, jaicapi mana yachashca rimaicunata rimacta atishpa, ashtahuan alli canguichic. Chai mana yachashca rimaicunata tandanacushca criccunaman entendichishpallami criccunapac allipac riman.
- <sup>6</sup>Cuyashca criccuna, ñuca cancunapacman rishpa, Dios ima nishcata huillanapac randi, allita yachachinapac randi, cashcata yachachinapac randi, yachachishcacunata yachachinapac randica, mana yachashca rimaicunata ñuca rimacucpica, cancunamanca ¿ima allitac cangayari?
- <sup>7</sup>Flautapish, arpapish chai shinallatac huacacpica, imapi tocacushcapish mana yacharinmanchu.
- <sup>8</sup>Corneta macanacuiman cayana tonopi mana uyaricpica, ¿pitac macanacungapac allichiringayari?
- <sup>9</sup>Chashnallatac cancuna mana entendinalla rimaita rimacpica, ¿pitac cancuna rimashcatac entendinyari? Chashna rimashpaca, yangallami rimanguichicman.
- <sup>10</sup>Cai pachapica achca rimaicunami tiyan. Chashna cacpipish, chai rimaita rimaccunapurallami entendincuna.
- <sup>11</sup>Shuctac rimaita mana entendishpaca, chai rimaita rimacmanca caru llactamanta shinami cani, shinallatac chai rimaita rimacpish ñucamanca carumanta shinami.
- <sup>12</sup>Diospac Espíritu imata ruhuachichun munashpaca, tandanacushca criccunata sinchiyachingapacmi imatapish ruhuanata munana canguichic.
- <sup>13</sup>Chaimanta mana yachashca rimaita rimacca, chai rimashcata entendinyapac Diosta mañaichic.
- <sup>14</sup>Mana yachashca rimaipi Diosta mañashpaca, ñuca espirituhuan mañacuni. Shina cacpipish ñuca yuyaipica, imata mana entendinichu.
- <sup>15</sup>Shinashpaca, ¿imatatac ruhuasha? Espirituhuanpish, yuyaihuanpishmi mañasha. Shinallatac espirituhuanpish, yuyaihuanpishmi cantasha.
- <sup>16</sup>Can espiritullahuan Diosta pagui nicpica, ¿ima shinatac shuc manarac yachac runaca entendinyari? Chashna can Diosta pagui nicucpica, ¿ima shinatac «Chashna cachun» ningayari?

<sup>17</sup>Can Diosta allita mañashpa, pagui nicpipish, caishuc criccunaca mana entendishcachu.

<sup>18</sup>Tucui cancunata atishpa, mana yachashca rimaicunata rimac cashcamantaca, Diostami pagui nini.

<sup>19</sup>Shina cashpapish, tandanacushca criccunapurapica chungu huaranga mana yachashca rimaita rimanapac randica, entendinalla pichca rimaitami, yachachingapac rimasha nini.

<sup>20</sup>Cuyashca criccuna, ama huahuacuna shina yuyaichicchu. Ashtahuanpish mana allita ruhangapac llullu huahuacuna shina yuyaichic. Allita yuyaringapacca, yuyaccuna shina caichic.

<sup>21</sup>Mandac Dios quillcachishcaca: «Cai llactapi causaccunamanca mana yachashca rimaicunahuan, shuctac llacta rimaicunahuanmi rimachisha. Chashna rimacpipish, manatac cazungacunachu» ninmi.

<sup>22</sup>(Chaica, mana yachashca rimaicunaca criccunapac señal canapac randica, mana criccunapacmi señal. Ashtahuanpish Dios ima nishcata huillashcaca mana criccunapac señal canapac randica, criccunapacmi señal can.)

<sup>23</sup>Criccuna tandanacushpa, mana yachashca rimaicunata rimanacucucpi, maijan manarac yachac, mana cashpaca manarac cric yaicushpaca, ¿manachu “caicunaca yuyai illac” ninga?

<sup>24</sup>Ashtahuanpish Dios ima nishcata tucui huillacucpi, shuc manarac yachac, mana cashpaca manarac cric yaicushpaca, paillatacmi tucui ima nicushcata uyashpa, juchayuc cashcata yuyarishpa llaquiringa.

<sup>25</sup>Shinallatac paipac shungupi tucui ima yuyacushcatapish mana pacashpa huillangami. Chashnami Dios cancunahuan cashcata yachashpa, cumurishpa, Diosta “allimari canguí” ninga.

### **Imatapish cashcata ruhanamanta**

<sup>26</sup>Chai shina caccpica, cuyashca criccuna, cancuna tandanacushpaca, shuccunaca salmocunata cantanguichicmi, shuccunaca yachachinguichicmi, shuccunaca Dios ima nishcata huillanguichicmi, shuccunaca mana yachashca rimaicunata rimanguichicmi, shuccunaca chai rimashcata entendichinguichicmi. Tucui caicunataca criccuna ashtahuan Jesusta catishpa sinchiyachunmi, ruhuana canguichic.

<sup>27</sup>Mana yachashca rimaita maijan rimashpaca, ishcai cashpa, mana cashpaca quimsa cashpa shuyanacushpa rimaichic. Shucca chai rimashcata entendichichun.

<sup>28</sup>Ashtahuanpish tandanacushca criccunapurapi mana yachashca rimaita pi mana entendichic tiyapica, ama rimachun. Chaitaca, paillaman, Diosllaman rimachun.

<sup>29</sup>Shinallatac Dios ima nishcata huillaccuna tiyashpaca, ishcai cashpa, quimsa cashpa huillachun. Shuccunaca chai huillashca alli cashcata, mana alli cashcata huillachun.

<sup>30</sup>Maijan chaipi tiyacucman Dios imata ricuchicpica, chai puntaman huillacca upallachun.

<sup>31</sup>Tucui mashna yachacushpa, alli yuyaita japichunca, tucui cancunami Dios ima nishcataca shuyanacushpa huillana canguichic.

<sup>32</sup>Dios ima nishcata huillaccunaca, Dios ima nishcata huillaccuna shinami yuyan.

<sup>33</sup>Chaica, Diosca mana maipish cachun causachun munanchu. Ashtahuanpish sumac causaita cuc Diosmi. Diospaella cac tandanacushca criccuna imata ruhuac cashca shinami,

<sup>34</sup>huarmicunaca criccunapac tandanacuipica upallami cana can. Mana rimanachu can. Moisés mandashcacunapi nishca shinami, huarmicunaca cazuna can.

<sup>35</sup>Criccunapac tandanacupi huarmicuna rimana mana alli cashcamantaca, imata yachasha nishpaca, huasipi paipac cusaman tapuchun.

<sup>36</sup>Dios rimashcaca mana cancunapurapichu callarishca, shinallatac mana cancunallamanchu chayamushca. Chaitaca cancunallatac alli yuyarichic.

<sup>37</sup>Maijanpish “Dios ima nishcata huillacmi cani” nicca, mana cashpaca “Diospac Espirituhuanmi cani” nicca, cai ñuca quillcashcaca Apunchic Jesús mandashca cashcata yachachun.

<sup>38</sup>Ashtahuanpish cai mandashcata mana allichu nicpica, paitapish ama chasquinguichic.

<sup>39</sup>Shinashpaca cuyashca criccuna, Dios ima nishcata huillanata munaichic. Ama, mana yachashca rimaicunata rimanata jarcaichicchu.

<sup>40</sup>Ashtahuanpish imata ruhuashpash, allita ruhuaichic. Ama maipish cachun ruhuaichicchu.

## 1 CORINTIOS 15

### Jesucristo causarishcamanta

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, ñuca alli huillaita huillashcata yuyarichunmi munani. Chai huillaita chasquishpami, mana saquishpa catiracunguichic.

<sup>2</sup>Ñuca huillashca shina, alli huillaita catirashpaca quishpiringuichicmi. Mana chai shina catishpaca, cancuna crishcaca yangami canga.

<sup>3</sup>Puntaca ñuca ima shina chasquishca shinami, cancunamanca yachachircani. Dios quillcachishcapi nishca shinami, Cristoca ñucanchic juchacunamanta huañurca.

<sup>4</sup>Shinallatac Dios quillcachishcapi nishca shinami, enterrashca cashpash, quimsa punzhapica causarirca.

<sup>5</sup>Chashna causarishpaca, Cefasmanmi ricurirca. Quipaca chungu ishcai yachacuccunamanmi ricurirca.

<sup>6</sup>Chai quipaca pichca patsac yalli criccunamanmi ricurirca. Chaita ricuccunapuramantaca achcacunami causacuncunarak. Cutin maijancunaca ña huañushcacunami.

<sup>7</sup>Chaimantaca Santiagomanmi ricurirca. Shinallatac chai quipaca tucui apostolcunamanmi ricurirca.

<sup>8</sup>Tucuiman ricurishca quipaca, shullushca shina huacharishca ñucamanmi ricurirca.

<sup>9</sup>Ñucaca Diospaella cac tandanacushca criccunata mana ricunayachishpami yallita llaquichircani. Chaimanta tucui apostolcunamanta yalli yangallami cani. Shinallatac mana apóstol nishcapish cana canichu.

<sup>10</sup>Shina cacpipish Dios cuyashcallamantami cashna cani. Pai ñucata cuyashcaca mana yangachu cashca. Chaica tucui paicunata atishpami, ñucaca Diospacta ruhuacuni. Shina cashpish mana ñucachu ruhuashcani, ashtahuanpish ñucapi tiyac Diospac cuyaimi ayudashpa ruhuachishca.

<sup>11</sup>Ñuca cashpa, paicuna cashpish chashnami huillashcanchic. Chai huillashcatami cancunaca crircanguichic.

### **Huañushcacuna causarimanta**

<sup>12</sup>Cristoca huañushcacunapuramanta causarircami nishpa huillacushca jahua, ¿ima nishpatac cancunapuramanta maijancunaca «huañushcacunaca mana causaringachu» ninguichic?

<sup>13</sup>Huañushcacuna mana causarina cacpica, Cristopish manachari causarirca.

<sup>14</sup>Cristo mana causarishca cacpica, ñucanchic huillashcapish, cancuna crishcapish yangami canman.

<sup>15</sup>Cristo mana causarishca cacpica, ñucanchic: “Diosmi Cristota causachirca” nishpa huillacushpaca, Diosmanta llullashpa huillaccunami canchicman. Huañushcacuna mana causarina cacpica, Cristopish mana causarinmanchu carca.

<sup>16</sup>Huañushcacuna mana causarina cacpica, Cristopish manachari causarirca.

<sup>17</sup>Cristo mana causarishca cacpica, cancuna crishcaca yangallami canman, shinallatac juchallapitacmi causacunguichicman.

<sup>18</sup>Cristota crishpa, huañushcacunapish huiñaita chingarishcami canman.

<sup>19</sup>Cai causaipaella Cristopi shunguta churashca cashpaca, tucui gentecunamanta yalli llaquillami canchicman.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish Cristo huañushcacunapuramanta causarishpaca, (criccunapac causarina callari shinami tucurca.)

<sup>21</sup>Chaica, huañuica shuc runallamantami cai pachapica callarirca. Chashnallatac shuc runallamantami huañushcacunapuramanta causarinapish callarirca.

<sup>22</sup>Ima shinami Adanpac juchamantaca tucui gentecuna huañuna can, chashnallatacmi Cristota crishcamantaca tucui gentecuna causaita charinga.

<sup>23</sup>Ima shina causarina cashca shinami, ñaupaca Cristorac causarirca. Quipaca, Cristota criccunami pai cutimui punzhapi causarirca.

<sup>24</sup>Cristo tucui mandaccunatapish, jatun mandaccunatapish, poderta charic mandaccunatapish chingachishpa, pai mandacushcata Diosman cucpimi, cai pachaca tucuringa.

<sup>25</sup>Cristoca paita piñaccunata paipac chaqui sarunapi Dios churangacamanmi, paillatac mandana can.

<sup>26</sup>Tucui pac quipaca, Cristoca huañuitami atinga.

<sup>27</sup>Chaica, Diosmi Cristopac chaqui sarunapi tucuita churarca. Chashna Dios tucuita mandachun churashpaca, mana paipish mandashca canatachu nisha nin. Chaica paimi tucuita Cristopac chaqui sarunapi churarca.

<sup>28</sup>Tucuita cazuchishca quipaca, Diospac Churi cristollatacmi tucuita cazuchic Diospac ñaupapi cazuringa. Chashnami Diosca tucuita cazuchic cashcata ricuchinga.

<sup>29</sup>Huañushcacuna mana causarina caccpica, ¿imapactac huañushcacunapac shutipi bautizarincuna? ¿imamantatac huañushcacunamanta bautizarincuna?

<sup>30</sup>¿Imamantatac ñucanchicpish tutapish punzhapish huañunalla puricunchic?

<sup>31</sup>Cuyashca criccuna, ñucaca tucui punzhacuna huañunalla cashpash, cancuna Apunchic Jesucristota criccuna cashcamantami mai cushicuni.

<sup>32</sup>Huañushcacuna mana causarina caccpica, ñuca gentecuna shina Efeso pueblopi macanacushcaca, ¿imapactac valishca? Chaipac randica shuccunapac ninamantaca: «¿Cunanca micushunchic, ubiashunchic, cayaca ña huañushunmi!» nimanmi.

<sup>33</sup>Ama pandarichicchu. Maijancunaca: «Mana alli gentecunahuan tandarishpami, alli causaitaca saquincuna» ninmi.

<sup>34</sup>Cancunapuramanta maijanca manarac Diosta ricsinchu. Chaimanta alli yuyaiman causaichic, ama juchata ruhuaichicchu. Caicuna pingachunmi chashnaca nini.

### **Huañushcacuna ima shina causarimanta**

<sup>35</sup>Maijancunaca: «¿Huañushcacunaca ima shinatac causarirca? ¿Imalaya cuerpuhantac ricuringa?» ningacunachari.

<sup>36</sup>¡Yuyai illac! Muyuta tarpucpica, muyuca ismunmi. Quipatami shuc huiñan.

<sup>37</sup>Imata tarpushpaca, mana yuratachu tarpun, ashtahuanpish trigotapish, ima shuctac granotapish muyullatami tarpun.

<sup>38</sup>Diosmi pai munashca shina chai muyutaca huiñachin. Cada muyumi quiquin yurata charin.

- <sup>39</sup>Mana tucui cuerpochu chai shinallatac. Gentecunaca shuctaclaya, animalcunaca shuctaclaya, volashpa puric alasyuc animalcunaca shuctaclaya, yacupi tiyac animalcunaca shuctaclaya cuerpomi can.
- <sup>40</sup>Shinallatacmi jahua cielopi achicyachicpish, cai allpa pachapi tiyacpish, chicanlaya can. Jahua cielopi cac achicyachicca chaipi sumac cashcatami ricuchin. Cai allpa pachapi tiyashcaca caipi sumac cashcatami ricuchin.
- <sup>41</sup>Intica mana quilla shina, mana lucerocuna shinachu achicyachin. Lucerocunapuramantapish shuctac shuctaclayatami achicyachin.
- <sup>42</sup>Chai shinallatacmi huañushcacunapish causaringa. Ismuella cuerpohuan enterrarishpaca, mana ismuella cuerpohuanmi causaringa.
- <sup>43</sup>Millana cuerpohuan enterrarishpaca sumacyachishca cuerpohuanmi causaringa. Irquiyashca cuerpohuan enterrarishpaca sinchi cuerpohuanmi causaringa.
- <sup>44</sup>Aicha cuerpo enterrarishpaca, Diospaclla cangapacmi causaringa. Aicha cuerpopish, Diospaclla cuerpopish tiyanmi.
- <sup>45</sup>Dios quillcachishcapica: «Diosca punta Adantaca causaiyuctami ruhuarca» ninmi. Cutin quipa Adantaca causachic Espirituyuctami Diosca ruhuarca.
- <sup>46</sup>Shina cacpipish, causachic Espirituyucca mana punta shamurcachu, ashtahuanpish aichayucmi puntaca shamurca. Chai quipami causaichic Espirituyucca shamurca.
- <sup>47</sup>Punta ruhuashca Adanca allpamantami carca. Quipa Adanmi, jahua pachamanta shamushca carca.
- <sup>48</sup>Cai pachapi causaccunaca, allpamanta ruhuashca runa shinami. Jahua pachamanta caccunaca, jahua pachamanta shamushca Runa shinami.
- <sup>49</sup>Ima shinami allpamanta ruhuashca runaman riccha canchic, chai shinami jahua pachamanta shamushca Runa shinapish cashun.
- <sup>50</sup>Cuyashca criccuna, caitami nisha nini: Aichayuc, tulluyuc runaca mana Dios mandacucpi yaicungachu. Ismuellaca, huiñaita tiyac llactamanca mana yaicungachu.
- <sup>51</sup>Dios manarac piman yachachishcatami ricsichisha nini. Mana tucuihu huañushun. Shina cashpapish, tucuihu shuctacyachishca cashun.
- <sup>52</sup>Shuc rato ñahuita quimllai shinallapimi, tucuri trompeta tocashpa uyariçpica, shuctacyachishca cashun. Trompeta uyariçpica, huañushcacunaca mana cutin huañungapacmi causaringa. Ñucanchicca shuctacyachishcami cashun.
- <sup>53</sup>Ismuella cuerpoca mana ismuella cuerpomi tucunga. Huañunalla cuerpoca mana huañuna cuerpomi tucunga.
- <sup>54</sup>Cai ismuella cuerpo mana ismuella cuerpo tucucpi, huañunalla cuerpo mana huañuna cuerpo tucucpica, Dios quillcachishcapi nishcami pactanga. Chaipica: «Huañuitaca atishpa chingachishcami.

- <sup>55</sup>Huañui, ¿maipitac cambac poderca? ¿Maipitac nanachishpa, huañuchicca?» ninmi.
- <sup>56</sup>Nanachishpa huañuchicca juchami. Mandashcacuna tiyashcamantami juchaca poderta charin.
- <sup>57</sup>Ashtahuanpish ñucanchic Apunchic Jesucristomantami atishcanchic. Chaimantami Diosta pagui nicunalla canchic.
- <sup>58</sup>Chaimanta cuyashca criccuna, pi ama urmachichun, Apunchic Jesusta tucui shunguhuan crishpa catiraichic. Apunchic Jesuspac ruhuaitaca punzhanta ruhuacuichiclla. Apunchic Jesus-huan cancuna imata ruhuashcaca mana yangachu canga.

## 1 CORINTIOS 16

### Criccunaman cullquita tandachishcamanta

- <sup>1</sup>Criccunata ayudangapac ofrendata tandachishpaca, Galacia llacta criccunata yachachishca shina tandanguichic.
- <sup>2</sup>Ñuca chayac rato mana tandacungapacca, cada semana callari punzhapimi, tucui mashna asha ofrendata tandachishpa charicuna canguichic.
- <sup>3</sup>Ñuca chayashpami, cancuna tandachishca cullquitapish, cartatapish cancuna acllashca criccunata Jerusalén pueblopi saquigrichun cachasha.
- <sup>4</sup>Ñucapish rina tucucpica, paicunahuan rishallami.

### Maijan llactacunaman Pablo rinata yuyarishcamanta

- <sup>5</sup>Ñuca rishpaca Macedonia llactatami pasasha. Macedonia llactamantaca Corinto pueblomanmi chayasha.
- <sup>6</sup>Cancunapacman chayashpaca, asha punzhacunata, mana cashpaca tucui tamya quillacunata saquirishapishchari. Shina saquiricpica, ñuca maiman rina cashcaman richun ayudanguichic.
- <sup>7</sup>Cunanca mana ashata ricushpalla pasasha ninichu. Apunchic Jesús munacpica, unaicamanmi cancunahuan saquirisha nini.
- <sup>8</sup>Chaica, Pentecostés fiesta punzhacuna chayangacamanmi, cai Efeso pueblopi cagrini.
- <sup>9</sup>Taucacuna piñacucpipish, Jesucristomanta ñuca huillachunca, pungu pascashca shinami can.
- <sup>10</sup>Timoteo chayacpica, cushilla cancunahuan cachun sumacta chasquinguichic. Paica ñuca shinami Apunchic Jesucristopacta ruhuac can.
- <sup>11</sup>Chaimanta cancunapuramanta maijan ama paita yangapi churachun. Chaipac randica, pai ñucata cushilla ricungapac shamuchun ayudanguichic. Ñucaca caishuc criccunahuanmi shuyacuni.

<sup>12</sup>Huauqui Apolostaca criccunahuan cancunata ricugrichunmi yallita mañarcani. Shina mañacpipish, cai punzhacunaca mana risha nircachu. Shina cashpapish, pai rina tucucpimi ringa.

### **Tucuchingapac saludashcamanta**

<sup>13</sup>Tucui shunguhuan crishpa, mana manchashpa, alli sinchiyashpa chaparacuichic.

<sup>14</sup>Shinallatac tucuita ruhuashpapish, cuyaihuan ruhuaichic.

<sup>15</sup>Cuyashca criccuna, Acaya llactapica Estéfanos paipac familiandi punta cric tucushcataca cancunallatac yachanguichimi. Paicunami criccunata tucui shunguhuan ayudacuncuna.

<sup>16</sup>Chaimantami paicuna shina ayudaccunatapish, shuctac ayudaccunatapish, tucui servicunatapish cazuchun mañani.

<sup>17</sup>Estefanaspish, Fortunatopish, Acaicopish shamuscamantami ñucaca yallita cushicuni. Chaica, paicunami cancunapac randi ñucata ayudarca.

<sup>18</sup>Paicunami cancunata cushichic shina, ñucatapish cushichirca. Chashna gentecunataca pagui nicunallami canchic.

<sup>19</sup>Asia llacta criccunapish saludancuna. Aquilapish, Priscilapish, paicunapac huasipi tandanacuc criccunapish Apunchic Jesuspac shutipi saludancunami.

<sup>20</sup>Tucui criccunami saludancuna. Chuya shunguhuan muchashpa, caishuc chaishuc saludanacuichic.

<sup>21</sup>Ñuca Pablomi, quiquin maquihuan quillcashpa, saludashpa cachani.

<sup>22</sup>Maijanpish Apunchic Jesusta mana cuyactaca, llaquichishca cachun. ¡Ñucanchic Apunchic Jesús, shamuilla!

<sup>23</sup>Apunchic Jesucristopac cuyai tucui cancunahuan cachun.

<sup>24</sup>Apunchic Jesucristomantami tucui cancunata cuyacuni.

## 2 CORINTIOS

### 2 CORINTIOS 1

#### Corinto pueblopi causac criccunaman Pablo quillcashcamanta

<sup>1</sup>Dios munashcamanta Jesucristopac apóstol Pablomi huauqui Timoteohuan Corinto pueblo, shinallatac Acaya llacta Diospaclla tandanacushca criccunaman quillcanchic.

<sup>2</sup>Ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish cancunata mai cuyashpa, sumac causaita cushca cachun ninchicmi.

#### Pablo llaquihuan cashpish cushicushcamanta

<sup>3</sup>Ñucanchic Apunchic Jesucristopac Diosca alli nishca cachun. Paica llaquic tucuita cushichic Diosmi.

<sup>4</sup>Diosca llaquihuan caccunata cushichichunmi, ñucanchic tucui llaquicunapi cushichin.

<sup>5</sup>Cristo llaquita apashca shina ñucanchicpish llaquita apashpaca Cristollamantatacni yallita cushicuita japinchic.

<sup>6</sup>Cancuna quishpirishpa, cushicuita japichunmi ñucanchicca llaquita apanchic. Ñucanchicta cushichishcaca, cancunapish mana manchashpa, cuyac shunguhuan llaquita apachunmi, cushicuita cun.

<sup>7</sup>Cancuna ima shinami ñucanchic shina llaquita apacunguichic, chai shinallatacni cushicuita japinguichic. Cancuna chashna causacuctaca shunguhuanmi crinchic.

<sup>8</sup>Cuyashca criccuna, Asia llactapi ñucanchic jatun llaquita apashcata yachachunmi munanchic. Mana apaipac llaquita charishpami, ña mana ashtahuan causashunchu nishpa yuyarcanchic.

<sup>9</sup>Chaipica ña huañuna shinami carcanchic. Shina cacpipish ñucanchic chai llaquita apashpaca mana ñucanchicllapi yuyaita churashpa, ashtahuanpish huañushcacunata causachic Diospi yuyaita churanatami yachacurcanchic.

<sup>10</sup>Diosmi chai huañuna llaquimanta huacaichirca. Paillatacni chai llaquimanta huacaichicun, paillatacni tucui llaquimanta huacaichishpa catinga yuyanchicmi.

<sup>11</sup>Cancuna Diosta mañashpa ayudapimi, ñucanchictaca huacaichishpa catinga. Achcacuna ñucanchicmanta mañapica, achcacunami Dios allicunata ñucanchicman cushcamantaca paita alli ningacuna.

#### Pablo imamanta mana Corintoman rishcamanta

<sup>12</sup>Ñucanchic causaipica imatapish cashcata ruhuashpa, chuya shunguhuan causacushcatami yachanchic. Ashtahuancarin cancunahuanmi chashna causarcanchic. Chashnaca mana gentecunapac yachaillamanta ashtahuanpish Diospac cuyailamantami chashna causacunchic.

<sup>13</sup>Ñucanchic cancunaman quillcashpaca, mana entendipacta mana quillca catipactaca mana quillcarcanchicchu. Ñucaca cancuna entendichunmi munani.

<sup>14</sup>Ñucanchic Apunchic Jesucristo cutimucpica, ñucanchicmantami cushicunguichic, ñucanchicpish cancunamantami cushicushun. Chaitaca ñami ashallatapish entendishcanguichic.

<sup>15</sup>Cai yuyaihuanmi cancunatarac ricungapac rishpa achcata cushichinata yuyarcani.

<sup>16</sup>Cai shinaca Macedonia llactaman rishpa, chaimanta cutishpapist cutin cancunata ricunatami yuyarcani. Chashna ruhuacpimi cancunaca Judea llactaman rinapipish ayudanguichicman.

<sup>17</sup>Chaita yuyarishpaca, ¿manachu alli yuyarishpa ruhuarcani? Ñuca imata ruhuasha nishpapist, ¿chai ratollatac «ari» nishpa, «mana» nishpa ishcai yuyaihuan ruhuacchu cani?

<sup>18</sup>Ñucanchic cancunaman huillashecaca, chai ratollatac «mana», chai ratollatac «ari» ninaca mana canchu. Chaitaca Diosllatami yachan.

<sup>19</sup>Silvanopish, Timoteopish, ñucapish cancunaman huillacushca, Diospac Churi Jesucristoca mana chai ratollatac «ari», «mana» nicchu carca. Jesucristoca Dios-huan ari nishcata pactachicmi.

<sup>20</sup>Dios imatapish cushami nishcataca Jesucristomi pactachirca. Diosta jatunyachishpaca, paimantami ñucanchicca «chashna cachun» ninchic.

<sup>21</sup>Diosmi ñucanchicpish, cancunatapish Cristohuan shuc shinallatac ruhuashpa, acllashpa sinchita charicun.

<sup>22</sup>Paipacla cachunmi sellohuan churashca shinata ruhuashca. Ñucanchic shungupi paipac Espirituta churashpami, quipa punzhapi ñucanchic japina cashcata ricuchishca.

<sup>23</sup>Corintoman ñuca risha nicushpapist, cancunata mana llaquichingaraicumi manarac rini. Chaitaca ñuca almata ricuc Diosllatacmi yachan.

<sup>24</sup>Cancunaca ña alli criccunami canguichic. Crishpa caita chaita ruhuachun nishpaca, mana mandanchicchu, ashtahuanpish cancuna crishcamanta cushicuihuan catichunmi ayudanata munanchic.

## 2 CORINTIOS 2

<sup>1</sup>Chaimantami cancunata mana llaquichingaraicu, cutin rinataca jarcarircani.

<sup>2</sup>Ñuca cancunata llaquichicpica, tucui cancunami llaquilla tucunguichicman. Shina cacpica, ¿pitac ñucataca cushichingayari?

<sup>3</sup>Chaimantami ñuca cancunapaceman ricpi, ama llaquichichun, ashtahuanpish cushichichun nishpa quillcarcani. Ñuca cushilla cacpica, cancunapish cushillami canguichic.

<sup>4</sup>Cancunaman quillcashpaca, yallita llaquihuan cashpami huacashpa quillcarcani. Shina cashpashpish mana cancunata llaquichingapacchu, ashtahuanpish cancunata yallita cuyac cashcata cancuna yachahunmi, chashnaca quillcarcani.

### **Paita piñacta Pablo perdonashcamanta**

<sup>5</sup>Maijanpish ñucata llaquichishpaca, mana ñucallatachu llaquichirca, ashtahuanpish tucui cancunatami maipica llaquichirca. Chashna nishpaca, chai runata mana yalli llaquichingapacmi nini.

<sup>6</sup>Chai llaquichic runaman cancunamanta taucacuna llaquita churashcaca, ña chaila cachun.

<sup>7</sup>Cunanca perdonachic shinallatac cushichichic. Mana chashna ruhuacpica, caita chaita yuyashpami, yalli llaqui tucunga.

<sup>8</sup>Chaimanta cutinllatac paita cuyaccuna cashcata ricuchichic nini.

<sup>9</sup>Chai shinaca ñuca ima nishcata cancuna pactachic cashcata, mana pactachic cashcata ricungapacmi quillcarcani.

<sup>10</sup>Maijanta cancuna perdonapica, ñucapish perdonanimi. Imapish mana perdonashca cacpica, cancunata llaquishcamantami Cristopac ñaupapi chai shinaca ña perdonarcani.

<sup>11</sup>Chai shina ruhuacpimi, Satanasca ñucanchictaca mana pandachinga. Pai ima shinapish pandachisha nicushcataca allimi yachanchic.

### **Troas pueblopi Pablo mana cushilla cashcamanta**

<sup>12</sup>Troas pueblopi Cristomanta alli huillaita huillangapac chayacpica, Apunchic Jesusllatacmi imatapish huillachunca pungu pascashca shinata ruhuarca.

<sup>13</sup>Shina cacpishpish huauqui Tito mana tupashcamantaca, maimi llaquilla carcani. Chaimantami paicunata caya minchacaman nishpa, Macedonia llactaman rircani.

### **Cristohuan mishaccuna cashcamanta**

<sup>14</sup>Diostaca pagui ninimi. Paimi ñucanchictaca Cristo Jesus-huan mishaccuna cashcata ricuchishpa punzhanta pushacun. Shinallatac mai llactapishpish mishquilla ashnacuc shina Cristopac alli huillaica ñucanchicmantami huillaricun.

<sup>15</sup>Diosmanca ñucanchicca Cristomantami mishquilla ashnacuc incienso shina canchic. Chai mishquilla ashnacucmi quishpirinaman rircunapurapish, chingarinaman rircunapurapish ashnacuc.

<sup>16</sup>Chingarinaman rircunataca cai mishquilla ashnacuc shina alli huillaica huañuimanmi pushacun, ashtahuanpish quishpirinaman rircunataca cai mishquilla ashnacuc shina alli huillaica causaimanmi apacun. Shina cacpica, ¿pitac cai alli huillaitaca huillai pudingayari?

<sup>17</sup>Ñucanchicca mana caishuccuna shina imata japingaraiculla Diosmanta alli huillaitaca chagrushpa huillacunchicchu, ashtahuanpish mana llullashpami Diospac ñaupapi paillatac cachashcacuna cashcamanta, Cristomantaca huillacunchic.

## 2 CORINTIOS 3

### Mushuc ari ninacuited huillacuna cashcamanta

<sup>1</sup>Caite nishpaca, ¿ñucanchicllatac allimi canchic nishpa cutin nicushcatachu yuyanguichic, imatacyari? ¿Ñucanchicca shuccuna shinachu ima shina cashcata ricuchic quillcata cancunamanca mañana canchic, mana cashpaca ricuchina canchic, imatacyari?

<sup>2</sup>Cancunallatacmi ñucanchic quillcaca canguichic. Chai quillcashcaca ñucanchic shungupimi can. Chaitami tucui mashna ricushpa, ima shina cashcata yachancuna.

<sup>3</sup>Cancunatacristollatac quillcashca gentecuna ricuna quilla shina cashcatami ricunchic. Chaitaca ñucanchicllatacmi cancunamanca curcanchic. Chai quillcaca mana tintahuan quillcashcachu, ashtahuanpish causac Diospac Espirituhuan quillcashcami. Chai quillcaca mana rumipi quillcashcachu, ashtahuanpish cancunapac shungupimi quillcashca can.

<sup>4</sup>Cristomanta Diospi shunguta churashpami, tucui caicunaca chashnatac cashcata yachanchic.

<sup>5</sup>Tucui caicunatac mana ñucanchic yachac cashcallamantachu ruhuanichic, ashtahuanpish Diosmi ruhuachicun.

<sup>6</sup>Paillatacmi paipac mushuc ari ninacuited huillachun, ñucanchicman yachachirca. Chaica mana mandashcapi quillcashcachu, ashtahuanpish Diospac Espíritu yachachishcami. Mandashcaca huañuchinmi, ashtahuanpish Espirituca causaitami cun.

<sup>7</sup>Chingarina cashcata ricuchic, tabla rumipi quillcashca mandashcata Dios Moisesman cushpaca, pai sumaimana cashcahuanmi achicyachirca. Chashna achicyachicpimi, israelcunaca Moisespac ñahuitaca mana ricui pudircacuna.

<sup>8</sup>Chashna cacpica, ¡Diospac Espiritumanta mushuc ari ninacuited huillashcacarin, chaita yallimi mai sumaimana canga!

<sup>9</sup>Chingarina cashcata ricuchic mandashcacuna sumaimana cacpica, “¡Dios-huan ña alli tucushcami cangu!” nishpa huillashcacarin, chaita yallimi mai sumaimana canga!

<sup>10</sup>Ñaupaman mandashca mai sumaimana cacpish, cai quipa sumaimana huillashcahuan ricucpica, imapish mana canchu.

<sup>11</sup>Chai tucurinalla huillashca sumaimana cashca cacpica, mana chingaric huillashcacarin, huiñai huiñaipacmi sumaimana canga.

<sup>12</sup>Chai sumaimana huillashca yuyaila cashpami, mana manchashpa tucui man huillacunchic.

<sup>13</sup>Ñucanchicca mana Moisés paipac ñahuita paño huan pacashca shinachu canchic. Moisesca israelcuna chai llipiacuc chingaricucta ama ricuchunmi, chashnaca ruhuarca.

<sup>14</sup>Shina cacpipish israelcunaca mana entendircacunachu. Shinallatac ñaupaman Dios ari nishcataca cunan punzhacamanmi rezashpapish, paicunapac yuyai paño huan jarcashca shina cacpi, mana entendincuna. Chai jarcashca pañotaca Jesucristollami anchuchin.

<sup>15</sup>Cunan punzhacamanmi Moisés mandashcacunata quillca caticucpipish, paicunapac yuyaitaca chai paño ca jarcacunrac.

<sup>16</sup>Shina cacpipish Mandac Diosman cutiricpica, chai jarcashca paño ca anchurinmi.

<sup>17</sup>“Mandac Dios” nishpaca, paipac Espiritutami ninchic. Maijanpish Mandac Diospac Espirituhuan cashpaca, huatashcamanta cacharirishcami can.

<sup>18</sup>Chaimanta tucui ñucanchicca ñaupaman ñahuita jarcacushca paño ta anchuchishca cashpami, cunanca Apunchic Jesús sumaimana cashcata espejo shina ricuchicunchic. Shinallatac punzhantami pai shinallatac sumaimana tucushpa caticunchic. Paipac Espiritullatacmi pai shinallatac sumaimana cachun, ashtahuan ashtahuan allita ruhuashpa caticun.

## 2 CORINTIOS 4

<sup>1</sup>Chaimantami Dios llaquishpa cai ruhanata ñucanchicman mingashcamantaca, mana saquishpa ruhuacunchiclla.

<sup>2</sup>Pacallapi pinganayai ruhanacunata saquishpami, pitapish mana umashpa, Dios rimashca shimitaca mana chagrushpa huillacunchic. Dios rimashca mana llulla cashcata ricuchishpami, Diospac ñaupapi tucui mashna ñucanchic allita ruhuac cashcata ricuchun rimanchic.

<sup>3</sup>Ñucanchic huillacushca alli huillai paño huan jarcashca shina ricurishpaca, chingarinaman riccunallamanmi chashnaca ricurin.

<sup>4</sup>Paicunaca mana crinchu. Dios ima shina cashcata ricuchic, sumac Cristomanta achicyachic luz shina alli huillaita ama entendichunmi, paicunapac yuyaitaca cai pachapi mandac Satanasca amsayachishpa charicun.

<sup>5</sup>Ñucanchicca mana ñucanchic quiquinllamantatacchu huillacunchic, ashtahuanpish Apunchic Jesús Mandac cashcatami huillacunchic. Ñucanchicca Jesusta cuyac cashcamantami, cancunata serviccuna canchic.

<sup>6</sup>Amsamanta luz achicyachichun nishca shinami, Diosca ñucanchic shungupi achicyachirca. Jesucristopac ñahuipi Dios sumaimana cashcata shuccunaman ricuchichunmi, chashnaca ruhuarca.

### Jesusta crishpa causanamanta

<sup>7</sup>Ashtahuanpish cai mai valishca alli huillaitaca, allpamanta ruhuashca manga shina, ñucanchic cuerpopimi charinchic. Chaica mana ñucanchic imata ruhuaipac cashcata, ashtahuanpish Diosllatac imatapish ruhuaclla cashcatami ricuchin.

<sup>8</sup>Ima llaquicuna japishpish, mana atishcachu. Llaquihuan cashpish, mana chai yuyaila puricunchicchu.

<sup>9</sup>Mana ricushun nishpa llaquichicucpish, Diosca mana saquinchu. Huactashpa pambaman shitacpish, mana tucushisca canchicchu.

<sup>10</sup>Ñucanchic maiman rishpish, Jesús shinallatacmi huañuchinalla purinchic. Mana huañushpaca, Jesús causacuc cashcatami ricuchinchic.

<sup>11</sup>Jesús causacushca ñucanchic huañunalla cuerpopi ricurichunmi, paita caticushcamanta cai causaipica huañuchishunmi nishca purinchic.

<sup>12</sup>Chashna cacpimi ñucanchicca huañuna cashcata ricuchinchic. Cutin cancunaca huiñai causaita charishcatami ricuchinguichic.

<sup>13</sup>Dios quillcachishcapica: «Crishcamantami chai shinaca huillarcani» ninmi. Chai shinallatacmi ñucanchicpish crishpa huillacunchic.

<sup>14</sup>Apunchic Jesusta huañushcacunapuramanta causachic Diosllatacmi, ñucanchictapish Jesusta shinallatac causachishpa, cancunahuan pacta paipac ñaupaman ñucanchicta pushanga. Chaitaca yachanchicmi.

<sup>15</sup>Ñucanchicca cancunata cuyashpa cai llaquicunata apacushcatami yachanchic. Dios mai cuyac cashcata yachashpaca, pagui nishpami achacuna Diostaca «allimari cangui» ningacuna.

<sup>16</sup>Ñucanchic cuerpo punzhanta maucayashpa tucurimucpish, ñucanchic almaca punzhantami mushucyashpa caticun. Chaimantami mana shaicunchic.

<sup>17</sup>Cai causaipi ashacamanlla llaquita apacushcaca tucuringami. Shina cashpish, llaquicunaca tucuimanta yalli huiñai causaiyuctami ruhuacun.

<sup>18</sup>Ñucanchicca cai pachapi ima ricunalla tiyashcacunapica mana yuyaita churanchicchu, ashtahuanpish mana ricushcacunapimi yuyaita churanchic. Chai imapish ricushcacunaca chingarinllami, ashtahuanpish chai mana ricushcacunaca huiñaipacmi can.

## 2 CORINTIOS 5

<sup>1</sup>Ñucanchicca chingariella cai pachapi tiyac huasi shinami canchic. Ñucanchic cuerpo chai huasi urmac shina huañucpica, mana gentecunapac ruhuashca huasitami jahua pachapi, Dios allichishcata charinchic.

<sup>2</sup>Chashna cashcamantami cai pachapi tiyac huasi shina cuerpohuan cashpaca, churanata mudaric shina, jahua pacha huasi shina cuerpohuan causacunchicmanlla nishpa yuyanchic.

- <sup>3</sup>Chai shina churanata mudarishpaca, ña mana lluchulla cashunchu, ashtahuanpish Dios allichishca cuerpohuanmi cashun.
- <sup>4</sup>Cai carpa huasi shina cuerpohuan causacushpaca, llaquihuanmi causacunchic. Lluchulla shinaca mana cashun ninchicchu, ashtahuanpish churanata churaric shinami, cai huañunalla cuerpotaca mushuc causaihuan chingachinata munanchic.
- <sup>5</sup>Chashna japichunca, Diosllatami yuyaita curca. Chaita japina cashcata ricuchichunca, paillatacmi paipac Espirituta ñucanchicman curca.
- <sup>6</sup>Chaimantami ñucanchicca chaipi shunguta churashpa causacunchic. Cai cuerpohuan causacushpaca, carupimi Apunchic Jesusmanta causacunchic.
- <sup>7</sup>Paitaca mana ricui pudinchicchu, paita crishpallami causacunchic.
- <sup>8</sup>Paillapi shunguta churashca cashpami cai cuerpomanta anchurishpa Apunchic Jesus-huan causagrinata munanchic.
- <sup>9</sup>Chaimantami causashpapi, huañushpapi, Apunchic Jesusta cushichina yuyaila canchic.
- <sup>10</sup>Imalla ruhuashcata ñucanchic ricuchingapacca, tucuita taripac Cristopac ñaupapimi tucui mashna ricurigrina canchic. Chaipica cai aicha causaipi allita ruhuashcamanta, mana allita ruhuashcamantami japina cashcata japigrishun.

### **Dios-huan alli tucuna cashcamanta**

- <sup>11</sup>Apunchic Jesustaca manchana cashcata yachashpami, gentecuna Dios-huan alli tucuchun nishpa huillacunchic. Ñucanchic ima shina cashcataca Diosca allimi yachan. Chaitaca cancunapish yachachunmi munani.
- <sup>12</sup>Cancuna sarun yuyacushca shinaca, ñucanchicca allimi canchic nishpaca mana nicunchicchu, ashtahuanpish cancuna ñucanchic ima shina cashcata yachashpa cushicuchunmi, chashnaca ninchic. Chashna cashpami mana shungumanta, ashtahuanpish ñahui ricuillapi allimi canchic niccunamanca huillai pudinguchic.
- <sup>13</sup>Yuyai illaccuna shina cashpaca, Diospacmi chashnaca canchic. Alli yuyaihuan cashpaca cancunapac allipacmi canchic.
- <sup>14</sup>Cristo tucumanta huañushcata yachashcamanta pachami, paipac cuyaica ñucanchicman yuyaita cun. Cristo huañushcamantami tucui mashna huañushca shina canchic.
- <sup>15</sup>Cristoca cunan causaccuna ama paicuna quiquinpaella causachun, ashtahuanpish paipaella causachunmi tucumanta huañurca. Chashnaca tucuiyac allipacmi huañushpa causarirca.
- <sup>16</sup>Ñucanchicca pitapish caimanta ñaupamanca gentecuna yuyashca shinaca, ña mana yuyanchic. Ñaupaman gentecuna Cristomanta yuyashca shina yuyac cashpapi, cunanca ña mana chashna yuyanchicchu.

<sup>17</sup>Chaimanta maijanpish Cristohuan shuc shinalla tucushpaca, mushuc runami tucun. Ñaupa causaita saquishpami, mushuc causaita causan.

<sup>18</sup>Tucui caicunataca Diosmi ruhuarca. Diosca Cristomanta ñucanchic-huan alli tucushpami, ñucanchictaca gentecuna paihuan alli tucuchun nishpa, huillaccuna cachun mingarca.

<sup>19</sup>Diosca gentecunapac juchata mana yuyarishpami, Jesucristomanta tucui cai pachapi causaccuna paihuan alli tucuchun chasquicun. Dios-huan alli tucunata huillaccuna cachunmi, ñucanchicman mingarca.

<sup>20</sup>Chashnaca Cristopac randi huillachun cachashca huillaccunami canchic. Shina cashpami Diosllatac “ñucahuan alli tucuichic” nicuc shina, ñucanchicta huillachicun. Chashna cashcamantami “Cristopac shutipi Dios-huan alli tucuichic” nishpa mañacunchic.

<sup>21</sup>Cristo mana juchayuc cacpipish, Diosca ñucanchic juchacunamantami llaquita apachun curca. Shina cacpica, Jesusmantami Dios-huan alli tucunchic.

## 2 CORINTIOS 6

<sup>1</sup>Cunanca Dios mingashcata paillahuantac ruhuaccuna cashcamantami, ñucanchicca Dios mai cuyashpa, cancunaman allicunata cushcataca ama yanga cashcata yuyanguichic nishpa rimanchic.

<sup>2</sup>Dios quillcachishcapica: «Cancunata ayudana punzhapimi uyarcani. Quishpichina punzhapimi quishpichircani» ninmi. ¡Shina cashcamanta cunanmari Diosca ayudasha nicun! ¡Cunanmari Diosca quishpichisha nicun!

### **Pablo huillashpa, llaquita apashcamanta**

<sup>3</sup>Ñucanchic ima ruhuashcacuna pipacpish mana allichu nishca ama cachunca, pimanpish ima mana allita ruhuashpa mana ricuchicunchicchu.

<sup>4</sup>Chaipac randica tucui imata ruhuashpapish, Diospacta ruhuaccuna cashcatami ricuchinchic. Chashnami llaquichicpipish, ima llaquihuan cashpapish, ima illaclla cashpapish, mana piñarishpa alli shunguhuan canchic.

<sup>5</sup>Chashnami macashca, carcelpi churashca, tandanacushpa camishca, sinchi ruhuaihuan, mana sueñushca, shinallatac yarcaihuanpish carcanchic.

<sup>6</sup>Shinallatac alli causac, imapish cashcata alli yachac, mana piñaric, llaquicunami canchic. Diospac Espíritu ñucanchic shungupi cashcamantaca, chuya shunguhuan cuyaccuna cashcatami ricuchinchic.

<sup>7</sup>Chashnatac cashcata huillashpa, Diospac poderhuan imatapish ruhuashpa, macanacungapacpish, misaringapacpish cashcata ruhuashpami causanchic.

<sup>8</sup>Maijan cutinca alli nishca, maijan cutinca mana alli nishca. Maijan cutinca allicuna, maijan cutinca mana allicunachu nishcami canchic. Lullaccunami nicpipish cashcata huillaccunami canchic.

<sup>9</sup>Mana ricsishcacunachu nicucpipish alli ricsishcacunami canchic. Ña huañucushpapish causacunchicracmi. Macashpapish, mana huañuchincunachu.

<sup>10</sup>Llaquilla cashpapish, punzhantami cushicunchic. Huacchacuna cashpapish, taucacunatami chayucyachinchic. Imata mana charic cashpapish, tucuitami charinchic.

<sup>11</sup>¡Corintopi causac criccunalla! Imatapish mana pacashpami, cancunamanca parlanchic. Ñucanchic shungupi imata yuyashcatapish, tucuitami ricuchinchic.

<sup>12</sup>Cancunataca achcatami ñucanchicca cuyanchic, ashtahuanpish cancunami mana cuyanguichic.

<sup>13</sup>Chashna cashcamantami shuc taita huahuacunata rimac shina, cancunapish imata mana pacashpa huillachun munanchic.

### **Dios causana huasi cashcamanta**

<sup>14</sup>Mana criccunahuanca yugoshca shinaca, ama tandanacuichicchu. Cashcata ruhuacca mana allita ruhuac-huanca, ¡maitatac apanacungayari! Luzpish amsahuanca, ¡maitatac tandanacungayari!

<sup>15</sup>Cristohuan Satanas-huanca, ¡maitatac cuyanacungayari! Cric-huan shuc mana cric-huanca, ¡maitatac shuc yuyailla tucungayari!

<sup>16</sup>Dios causana huasihan ruhuashcalla dioscunahuanca, ¡maitatac shuc shinalla tucungayari! Ñucanchicmi causac Dios causana huasica canchic. Diosllatacmi: «Ñucaca paicunahuanmi causasha, paicunahuanmi purisha. Ñucaca paicunapac Diosmi casha. Paicunaca ñuca acllashcacunami canga» nishca.

<sup>17</sup>Chaimantami tucuita Mandac Diosca: «Paicunapuramanta Ilucshichic. Paicunamanta chicanyarichic. Imapish mapayachic-huanca ama chapurichicchu, chaipica ñucaca chasquishami.

<sup>18</sup>Ñucaca cancunapac Taitami casha, Cancunaca ñuca churicuna, ñuca ushicunami canguichic» ninmi.

## **2 CORINTIOS 7**

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, Dios ñucanchicman allicunata cushami nishcamantaca, Diosta manchashpa cuerpotapish, almatapish tucui imapish mapayachinamanta huacaichirishpa, chuyanlla causashunchic.

### **Corinto pueblopi criccuna Dios-huan alli tucucpi, Pablo cushicushcamanta**

<sup>2</sup>Ñucanchic nishcataca cancunapac shungupi chasquichicyari. Ñucanchicca pitapish ima mana allitaca mana ruhuarcanchicchu. Pitapish mana pandachircanchicchu. Pitapish mana umarcanchicchu.

<sup>3</sup>Mana cancunata llaquichingapacchu caicunataca nini. Ña nishca shinami, cancunata cuyashcamantaca causashpapish, huañushpapish cancunahuan pactami casha.

- <sup>4</sup>Cancunahuanca shungumantami parlani. Ima shina cashcata ricushpami cai tucui llaquicunahuan cashpash, cushicushpa ashtahuan catina yuyaita japini.
- <sup>5</sup>Macedonia llactaman chayamushpaca imata mana samarircanchicchu, ashtahuanpish llaquicunahuanmi maipipish carcanchic. Canzhapica mana ricunayachic gentecunami llaquichirca, ñucanchic shungupica manchaimi llaquichicurca.
- <sup>6</sup>Shina cacpipish llaquilla caccunata cushichic Diosca Tito chayamucpimi, yallita cushichirca.
- <sup>7</sup>Mana Tito shamushcallamantachu ashtahuanpish Pai cancuna ima shina cashcata ricushpa, cushicushcamantami cushicurchic. Paimi cancuna ñucata yallita ricunayaihuan cashcatapish, ñucata llaquichishcamanta llaquilla cashcatapish, shinallatac ñuca yuyaila cashcatapish parlarca. Chaita uyashpacarin ashtahuanmi cushicurceni.
- <sup>8</sup>Ñuca cachashca quilleca cancunata ashacaman llaquichishcata yachac chayashpaca, llaquirircanimi. Shina cacpipish chaita quillcashcamantaca mana llaquirinichu.
- <sup>9</sup>Cunanca mana chai quillcashca cancunata llaquichishcamantachu cushicuni, ashtahuanpish cancuna Diosman cutirishpa llaquirishcamantami cushicuni. Cancunaca Dios munashca shinami llaquirircanguichic. Ñucanchicca ima mana allitaca mana ruhuarcanchicchu.
- <sup>10</sup>Dios munashca shina llaquirishpaca, Diosman cutirishpa quishpirinatami japinga. Chaimantaca mana llaquirinachu can. Ashtahuanpish cai pacha munaicunamanta llaquirishpaca, huañuitami japinga.
- <sup>11</sup>Cancuna Dios munashca shina llaquirishcamantami, ima tucushcata yuyarishpa ima shina cashcata entendishpa, allichirishpa, yuyaita japircanguichic. Piñarishpash, manchana yuyaitami japircanguichic. Ñucata ricuna munaita charishpami, allita ruhuashun nishpa, chai mana allita ruhuactaca llaquichircanguichic. Tucui chaicunata ruhuashpaca, imapipish mana juchanchipac cashcatami ricuchircanguichic.
- <sup>12</sup>Cai quillecata ñuca quillcashpaca, chai llaquichicmantapish, llaquichishca ccamantapish mana quillcarcanichu, ashtahuanpish Diospac ñaupapi ñucanchic cancunata yuyariccuna cashcata ricuchingapacmi quillcarceni.
- <sup>13</sup>Tucui caicunami ñucanchictaca cushichirca. Shina cacpipish cancuna Titota ashtahuan catina yuyaita cushpa cushichishcamantami ashtahuan cushicurchiceni.
- <sup>14</sup>Cancunamantaca ñami utcaman Titomanca allicunami nishpa parlarceni. Ñucanchicca ima shinami cancunaman cashcatatac parlarcanchic, chashnallatacni, Titoman parlashcapish carca.
- <sup>15</sup>Cancuna paita alli nishpa, cuyaihuan chasquishcata yuyarishpa, shinallatac tucui cancuna pai nishcata ruhuacushcamantami, ashtahuan cuyan.
- <sup>16</sup>Tucui imapipish cancuna alli caticucta yachashpami, yallita cushicuni.

## 2 CORINTIOS 8

### Ofrendata cuna cashcamanta

- <sup>1</sup>Cuyashca criccuna, Dios cuyashcallamanta Macedonia llactapi cac tandanacushca criccuna imata ruhuac cashcatami parlagrinchic.
- <sup>2</sup>Paicunaca llaquicunata apacushpapish, cushillami carcacuna. Shinallatac imata mana chariccuna cashpapish, chayuccuna shinami cullquitaca mana misarishpa curcacuna.
- <sup>3</sup>Paicuna charishca shina tucui shunguhuan cushcatapish, chaimanta yalli yallita cushcatapish, ñucallatac ricushcamantami huillani.
- <sup>4</sup>Paicunaca quiquin munaimantami, “Diospaella cac criccunata ñucanchicpish ayudashun ninchicmi” nishpa, mailla mañaracuna.
- <sup>5</sup>Paicuna cushpaca, mana ñucanchic yuyacushca shinachu curcacuna, ashtahuanpish paicunallatacemi puntaca Apunchic Jesucristoman curishpa quipaca Dios munashca shinami, ñucanchicpacta ruhanatapish munaracuna.
- <sup>6</sup>Chaimantami Titotaca pai puntaman callarishca shinallatac, Dios cuyashcamanta cancuna cushcacunata tandachichun nishpa mañaranchic.
- <sup>7</sup>Cancunaca alli criccuna, alli huillaita huillaccuna, alli yachaccuna, cushicushpa imatapish allita ruhuaccuna, shinallatac ñucanchicta cuyacunami canguichic. Chai shinallatacemi cancunaca imata cushpapish, Dios cuyashcamanta yallita cuna canguichic.
- <sup>8</sup>Caitaca mana shuc mandashca shinatachu nicuni, ashtahuanpish shuccuna cushicushpa cushcata ricushpa, cancunapish cushpa, tucui shunguhuan cuyashcata ricuchichunmi nicuni.
- <sup>9</sup>Ñucanchic Apunchic Jesucristo mai cuyac cashcataca, ña yachanguichicmi. Paica ahcata charic cashpapish, cancunamantami huaccha tucurca. Chai shina huaccha tucushcamantami, cancunaca ahcata chariccuna tucunguichic.
- <sup>10</sup>Caimanta rimashpaca, cancunapac allipacmi cai ñuca yuyaitaca cuni. Cai cullquita cunataca sarun huatami cushicushpa cungapac cancunarac callarircanguichic.
- <sup>11</sup>Chashna cui callarishca shinallatac, cunanpish cancuna charishca shina cushicuihuan cushpa caticuichiella.
- <sup>12</sup>Imatapish charishca shina quiquin munaimanta cushcamantami, Diosca cushicushpa chasquin. Diosca imata mana charishcataca mana mañanchu.
- <sup>13</sup>Cancuna shuccunaman cungaraicu ima illacella saquirichunca mana ninichu, ashtahuanpish pacta pacta tiyachunmi nini.
- <sup>14</sup>Cancunaca shuccuna mana charishcatami charinguichic. Maijan cutinca cancuna mana charishcatami shuccunaca charinga. Chai shina caishuc chaishuc ima illashcata caranacucpica, imapish mana illangachu.

<sup>15</sup>Dios quillcachishcapica: «Ahcata tandacpish mana puchuchircachu. Ashallata tandacpish mana ima illacllachu carca» ninmi.

### **Titota shuctac criccunandi Pablo cachashcamanta**

<sup>16</sup>Cancunata ñuca llaquic cashca shinallatac, Titoman cancunata llaquina yuyaita Dios cushcamantami, paitaca pagui nicuni.

<sup>17</sup>Ñuca ricugrichun mañacpica, paica uyashpami pai quiquinllatac cancunata ricugrina munaihuan cashpa, cunanca ricungapac ricun.

<sup>18</sup>Shinallatac alli huillaita huillacushcamanta tucui tandanacushca criccunapac alli nishca, shuc huauquitami Titohuanca cachani.

<sup>19</sup>Alli nishcallapish paica mana canchu, ashtahuanpish ñucanchic-huan pacta cullquita tandachishpa richun, tandanacushca criccuna acllashcami can. Cai shina tandashpa apashpaca Apunchic Jesús alli nishca cachun, shinallatac criccuna cuna munaita charishcata ricuchingapacmi ruhuacunchic.

<sup>20</sup>Cashna achca cullquita tandachicushcata ama pi juchanchichunmi chashnaca ruhuanchic.

<sup>21</sup>Shina ruhuashpaca, mana Apunchic Jesuspac ñaupallapi alli ricuringapac, ashtahuanpish gentecunapac ñaupapipish alli ricuringapacmi chashna ruhuacunchic.

<sup>22</sup>Paicunahuanca ñucanchicpuramanta shuc huauquitapish cachanimi. Paitaca imapipish allita ruhuactami ricushcanchic. Cunancarin paica cancuna cuna cashcatac yachashpaca, ashtahuanmi allita ruhuanga.

<sup>23</sup>Titoca ñucahuan pacta cancunapac allipac ruhuashpa puricmi can. Cutin caishuc ishcai huauquicunaca, caipi chaipi cac tandanacushca criccuna acllashca, Cristo alli nishca cachun ruhuaccunami cancuna.

<sup>24</sup>Caipi chaipi cac tandanacushca criccuna cancuna cuyac cashcata yachachunca, cai huauquicunata allita chasquichic. Chai shina cancuna allita chasquicpimi, ñucanchic cancunata “allicunami” nishcaca mana yanga canga.

## **2 CORINTIOS 9**

### **Diospaella cac criccunaman cungapac cullquita tandanamanta**

<sup>1</sup>Diospaella caccunaman cullquita cushpa ayudachun nishpaca, ña mana quillcanachu cani.

<sup>2</sup>Cancuna quiquin munaimanta cuna cashcatac yachanimi. Yalli huatamanta pachami, Acaya llacta criccuna quiquin munaimanta ayudanata munashcatac, Macedonia llacta criccunamanca cushicushpa huillacuni. Macedoniapi causac achca criccuna caita uyashpaca cushicushpami, ayudanata munancuna.

<sup>3</sup>Shina cacpipish, ñuca cancunamanta “allicunami” nishpa huillashca ama yanga cachunmi, cai huauquicunatac ñaupachishpa, cancuna allichirishca cachun cachani.

<sup>4</sup>Maijan Macedonia criccuna ñucahuan ricpi, pacta cancunaca mana allichirishpa shuyacunguichicman. Chashna cancuna shuyacucpica, ñucanchic cancunamanta “allicunami” nishcaca yanga, shinallatac pingaimi canga. Ñuca pingaipi tariricpica, ¿manachu cancunamanpish pingai canga?

<sup>5</sup>Chaimantami cai huauquicunarak ricungapac rishpa, cancuna alli shunguhuan ñaupaman ayudasha nicushcata tandachinacuchun, cachana alli caipac cacpi ñaupachishpa cachani. Chashna ruhuacpimi mana ñucanchic nishcallamanta, ashtahuanpish cancuna cuna munaihuan cushcaca yacharinga.

### **Diosman cushicushpa cuna cashcamanta**

<sup>6</sup>Ashallata tarpucca ashallatami tandanga. Achcata tarpucca achcatami tandanga. Chaitaca alli yuyarichic.

<sup>7</sup>Mana misarishpa, mana mandashcallamanta, ashtahuanpish quiquin shunguhuan yuyarishca shinami cuna can. Cushicuihuan cuctami Diosca cuyan.

<sup>8</sup>Diosca imatapish ruhuaella cashpami, cancunapac imalla illashcata punzhanta charichunca, tucuilaya allicunata cunga. Chashna charishpaca, tucuilaya alli ruhuaicunata ruhuangapacmi, yalli yalli charinguichic.

<sup>9</sup>Dios quillcachishcapica: «Charishcataca chaupishpami huacchacunaman curca, Pai cashcata ruhuashcaca huiñaipacmi can» ninmi.

<sup>10</sup>Muyutapish tarpuchun cuc, micunatapish carac Diosllatacmi cancunamanca tucui ima illashcatacunga. Shinallatac cancuna shuccunaman carachunmi allpapipish achcata pucuchinga. Cancuna cashcata ruhuashcaca mirachishcami canga.

<sup>11</sup>Chashna cacpimi, cancunaca tucuilayata chasquishpa, mana misarishpa, quiquin munaimanta cungapac charinguichic. Cancuna ayudashpa tandachishpa cachapica, chaita chasquiccunaca ñucanchic chashna ruhuashcamantami Diostaca pagui ningacuna.

<sup>12</sup>Cancuna ayudashpa cushpaca, mana paicunapac ima illashcatachu cinguichic, ashtahuanpish paicunamanca Diosta pagui nina yuyaitapish cinguichicmi.

<sup>13</sup>Cristomanta huillacushca alli huillaita cancuna cazushpa ayudacushcata yachashpami, paicunamanpish, shuccunamanpish shungumanta ayudashcamantaca, Diostaca “allimari cangui” ningacuna.

<sup>14</sup>Dios mai cuyac cashcata cancuna ricuchishcamantami, tucui cuyaihuan cancunamantaca Diosta mañangacuna.

<sup>15</sup>¡Ima shina mana pagui nipac allicunata Dios cushcamantami, paitaca pagui nicunchiclla!

## **2 CORINTIOS 10**

### **Pablo mana manchashpa huillashcamanta**

- <sup>1</sup>Ñucaca Pablomi cani. Cancunapac ñaupapi cashpaca, manchaihuanshi cani, cutin carupi cashpaca, pitapish mana manchashpa rimarini nicucpipish, Cristo Ilaquishpa cuyashcamantami cashna mañani:
- <sup>2</sup>Ñuca ricungapac rishpa, ñucata “gentecuna yuyashca shinatami ruhuashpa puricun” niccunahuan ama rimanacuchunca, cancunapac utcashpa allichichic. Mana cashpaca, ñucallatacmi paicunahuan sinchita rimanacuna yuyaihuan cani.
- <sup>3</sup>Aichayuc, tulluyuc gentecuna cashpapish mana cai pacha gentecuna shinachu macanacunchic.
- <sup>4</sup>Ñucanchic macanacunaca mana cai pachapi tiyac macanacuna shinachu, ashtahuanpish Diospac podermi jatun pirca shina jarcacunata tucui chingachipac can.
- <sup>5</sup>Chashnami juchanchiccunatapish, «allimi canchic» nishpa, Diosta ricsinata jarcacunatapish, tucui chingachishpa gentecunapac yuyaica Cristota cazuchun nishpa paiman chayachinchic.
- <sup>6</sup>Cancuna tucuita cazushca quipaca, mana cazuccunatami Ilaquichina yuyaila canchic.
- <sup>7</sup>Cancunaca jahualla ima shina cashcatami ricunguichic. Maijanpish “Cristopacmi cani” nishpa paillata nircushpaca, ñucanchictapish Cristopac cashcatami yuyana can.
- <sup>8</sup>Apunchic Jesús mandashcamanta, ñuca cancunata imatapish ruhuachun nishpa ashata jatun tucushpa mandashpapish, mana pinganichu. Apunchic Jesusca ñucataca mana cancunata chingachichunchu mandarca, ashtahuanpish alli crieta ruhuashpa, sinchiyachichunmi mandarca.
- <sup>9</sup>Cai cachashca quillcacunaca “ñucanchicta manchachingapacmi” nishpa ama yuyanguichicchu ninimi.
- <sup>10</sup>Ñucataca maijancunaca: “Pai quillcashcaca sinchitami riman, ashtahuanpish pai quiquin caipi cashpaca, shina shinallami. Shinallatac pai rimashpaca, pitapish mana cazuchinchu” nincunami.
- <sup>11</sup>Maijanpish chashna nicca quillcapi nishca shinallatac ñucanchic carupi cashpapish, cancunapacman rishpapish, chashnallatac rimac cashcatami yachana can.
- <sup>12</sup>“Ñucanchicca allimi canchic” niccunapurapish, paicuna shinapish mana cashun ninchicchu. Paicunaca allimi canchic nishpa chai shinallatacmi canchic nishpaca yuyai illaccuna shina cashcatami ricuchincuna.
- <sup>13</sup>Ñucanchicca allimi canchic nishpaca mana yallita jatun tucushunchu, ashtahuanpish Dios imatapish ruhuachun nishcallatami ruhuacunchic. Paillatacmi cancunapacmanpish chayachun cacharca.
- <sup>14</sup>Cancunapacman Cristomanta alli huillaita huillangapac shamushpaca, Dios maicamanlla ruhuachun nishcacaman ruhuashpami ñucanchicrac huillangapac shamurcanchic.

<sup>15</sup>Ñucanchicta Dios maicaman ruhuachun nishcamanta, shuccuna ruhuashcamanta yallita ruhuashpaca mana jatun tucunchicchu. Ashtahuanpish Dios maicaman ruhuachun nishcata ruhuashpaca, cancuna alli crishpa sinchiyashpa catichunmi, ashtahuan trabajanata munanchic.

<sup>16</sup>Chashnami cancunapac llactamanta ashtahuan carupipish quishpirinamanta alli huillaitaca huillangapac rinatami munanchic. Shina cashpish shuccuna ña huillashca gentecunapacman chayashpa, “ñucanchicmi huillac canchic” nishpa jatun tucunataca mana munanchicchu.

<sup>17</sup>Maijanpish jatun tucusha nishpaca, Mandac Diosmanta jatun tucuchun.

<sup>18</sup>Maijanpish paillatac “allimi cani” nirishpa jatun tucuctaca, Diosca mana alli ningachu, ashtahuanpish Diosllatac paita alli nicpimi, paica alli nishca canga.

## 2 CORINTIOS 11

### Llullac huillaccunata Pablo rimashcamanta

<sup>1</sup>Ñuca yuyai illac shina rimarishcata ashata uyaichic. Ima shina cashpish uyaichicyari.

<sup>2</sup>Diosca paipaclla causachun munashcamantami, ñucapish chashnallatac causachun munani. Ñucaca shuc cusallahuan cazarachingapac, manarac pihuan chayarishca solterata ari nichic shinami cancunataca Cristohuan ari nichishpa paipacllata ricuchisha nini.

<sup>3</sup>Shina cashpish ima shinami culebra paipac yachac tucushca cashcahuan Evata umashpa crichirca, chashnallatac cancunamantapish Cristota tucui shunguhuan catina yuyaita anchuchishpa, chingachinatami manchani.

<sup>4</sup>Maijanpish ñucanchic huillashca Jesusmanta shuctaclayaman huillangapac chayacpi, cancuna chasquishca Espiritumanta shuctaclaya espiritutapish, cancuna chasquishca alli huillaimanta shuctaclaya huillaitapish cancunaca chasquingichicllami.

<sup>5</sup>Ñucaca, quipata huillangapac shamuc «jatun yachacunami» nishca huillaccunamanta “yangallami cani” ninataca mana ninichu.

<sup>6</sup>Paicuna shina rimanata mana alli yachashpish, Diosmantaca allimi yachani. Chai shina cashcataca ima shinapish allimi ricuchircani.

<sup>7</sup>¿Cancuna jatun tucuchunchu ñucaca cancunamanta imata mana japishpa, Diosmanta alli huillaitaca yangalla tucushpa huillarcani? ¿Chaita ruhuashpachu juchallircani?

<sup>8</sup>Cancunata servingapacca shuctac tandanacushca criccunamantami cullquita chasquircani. Chashna japishpaca paicunamanta shuhuac shinami ruhuarcani.

<sup>9</sup>Cancunahuan cashpaca, ima illac cashpish imata mana mañarcanichu. Chai imalla illashcataca Macedonia llactamanta shamuc criccunami curcacuna. Cancunataca imata mañashpa mana piñachircanichu, shinallatacmi mana piñachishpa catinata munani.

<sup>10</sup>Cristomanta cashcata nic shimicunataca ñucaca ricsinimi. Chashna cashcamantami ñuca imata mana japishpa cushicunataca, tucui Acaya llactapi causaccunapish mana jarcanga nini.

<sup>11</sup>Chashna nishpaca, ¿cancunata mana cuyashcamantachu chashnaca nini? Diosllatacmi ñuca cancunata cuyac cashcataca yachan.

<sup>12</sup>Chai llullashpa puriccuna huillashpa ama cushicuchunmi, ima shina ruhuacuc shinallatac imata mana chasquishpa ruhuashpa catisha.

<sup>13</sup>Chaicunaca llullashpa huillashpa pandachiccunami, shinallatac “Cristopac apostolcunami canchic” nic tucuccunami.

<sup>14</sup>Caicunata ricushpaca, mana mancharinachu. Satanasllatacmi achic nicuc ángel shina tucunlla.

<sup>15</sup>Chashnaca mana mancharinachu canchic. Paicunata serviccunapish cashcata ruhuaccuna shinami ricurincuna. Shina cacpish paicuna imata ruhuacushca shinallatacmi chingaringacuna.

#### **Apóstol cachun Jesús acllashca Pablo Ilaquita apashcamanta**

<sup>16</sup>Cutinllatacmi cancunamanca: Ñucataca ama “yuyai illacmi” nishpa yuyaichicchu nishpa nini. Chai shina yuyacushpapish, ñuca ashata jatun tucushpa yuyai illac shina rimashcata uyaichic.

<sup>17</sup>Cashna rimashpaca, mana Apunchic Jesús munashca shinachu nini, ashtahuanpish jatun tucuna yuyaihanmi yuyai illac shina rimarini.

<sup>18</sup>Taucacuna “ñucallami alli cani” nishpa, jatun tucucupica, chashnallatacmi ñucapish jatun tucusha nini.

<sup>19</sup>Cancunaca “yalli yachacmi canchic” nishpa yuyashpapish, ¿yuyai illaccuna rimashcataca alli munaihanmi chasquinguichic!

<sup>20</sup>Shinallatac servichiccunatapish, shuhuashpa quichuccunatapish, umaccunatapish, mana ricunayachiccunatapish, piñashpa ñahuipi huactaccunatapish, imata mana nishpami chasquinguichiclla.

<sup>21</sup>Ñucanchic chai shinatac ruhangapacca yallimana irquicunami carcanchic. ¿Chaimantaca pinganayanmi! Shina cacpish shuctaccuna imamantapish jatun tucupimi ñucapish yuyai illac shina rimarishpa jatun tucusha nini.

<sup>22</sup>Paicunaca “hebreocunami canchic” ninchayari, ñucapish chaillatacmi cani. Paicunaca “israelcunami canchic” ninchari, ñucapish chaillatacmi cani. Paicunaca “Abrahampac huahua huahuacunami canchic” ninchari, ñucapish chaillatacmi cani.

<sup>23</sup>Paicunaca “Cristota serviccunami canchic” ninchari, ñucapish paicunamanta yalli alli servicmi cani. Caitaca yuyai illac shinami rimani. Paicunamanta yallimi ñucaca trabajarecani. Paicunamanta yallimi carcelpi carceni. Paicunamanta yallimi macashca carceni. Shinallatac tauca cutinmi huañunallapish carceni.

- <sup>24</sup>Israelcunaca pichca cutinmi quimsa chungá iscunhuan azotircacuna.
- <sup>25</sup>Quimsa cutinmi caspihuan macarcacuna. Shuc cutinca rumihuan shitashpami macarcacuna. Quimsa cutinmi barcopi ricushpa, barcondi yacupi ucuyarcani. Shinallatac shuc punzha, shuc tutami yacupi aguarinalla carcani.
- <sup>26</sup>Tauca cutinmi ñucaca ñancunapipish, yacupipish huañuna manchai, shuhuana manchai, ñuca llacta gentecunamantapish, caru llacta gentecunamantapish manchai carcani. Pueblacunapipish, shitashca pambacunapipish, mama cuchapipish manchaimi carcani. “Criccunami canchic” nishpa, llullashpa puriccunamantapish manchaimi purircani.
- <sup>27</sup>Quiquin maquihuanmi shaicucta trabajarcani. Tauca cutinmi mana sueñushpa pacarircani. Yarcaihuanpish, yacunayaihuanpish carcanimi. Tauca cutinmi mana micurcani. Chirimantapish, churana illaimantapish llaquitami aparcani.
- <sup>28</sup>Cai llaquicunahuan cashca jahuapish punzhantami tucui tandanacushca criccunata yuyarishpa, llaquita apacuni.
- <sup>29</sup>Maijan unguépica, ñucapish ungunimi. Maijanta pandachishpa urmachicpica, piñarishpami llaquirini.
- <sup>30</sup>Imamanta jatun tucuna cacpica, imata mana ruhuaipac shina cashcamantami jatun tucusha.
- <sup>31</sup>Huiñaita “allimari cangui” nina, Apunchic Jesuspac Diosllami, ñuca cashcatatac nicuctaca yachan.
- <sup>32</sup>Damasco pueblopi ñuca cacpica, jatun mandac Aretas churashca mandacmi, japingapac chai llucshina pungucunapi soldadocunata churarca.
- <sup>33</sup>Shina cacpipish jatun tazapi ñucata churashpami, pueblota jarcacuc pirca ventanamanta urai cacharircacuna. Chashnami chai mandacpac maquimantaca atircani.

## 2 CORINTIOS 12

### Muscuipi shina Pablo ricushcamanta

- <sup>1</sup>Ñucallatac jatun tucushpaca, imata mana surcunichu. Shina cashpapi Apunchic Jesús muscuipi shina ñucaman ricurishpa ricuchishcatami parlasha nini.
- <sup>2</sup>Cristota cric shuc ricsishca runatami quimsaniqui jahua pachaman apashca carca. Chaica ñami chungá chuscu huata tucun. Chaitaca cuerpondichari, mana cashpaca almallachari apashca carca, chaitaca mana yachanichu, Diosllami yachan.
- <sup>3</sup>Chai runatac cuerponditachari, mana cashpaca almallatachari aparca, chaitaca mana yachanichu, Diosllami yachan.
- <sup>4</sup>Chai runatac jahua pacha sumac llactamanmi apashca carca. Chai llactapimi pi mana uyanalla, pi mana parlai pudishca rimaicunatac uyarca.

<sup>5</sup>Chai runamantami ñucaca jatun tucuiman. Shina cacpish ñucallamantatacca mana jatun tucuimanchu. Ñuca jatun tucushpaca, llaquita apashpa, imata mana ruhuaipac cashcamantami jatun tucusha.

<sup>6</sup>Ñuca jatun tucusha nishpaca, “chai muscuipi shina ricucca ñucami cani” nishpa, jatun tucuimanllami. Chashnaca ñuca ima shina cashcatami nicuiman, shinallatac mana yuyai illac caimanchu. Ashtahuanpish ñuca ima shina cashcamanta, ñuca rimashcamanta yalli cashcata ama yuyachunmi, mana jatun tucusha nini.

<sup>7</sup>Chai muscuipi shina ricushcamanta ñuca mana yalli jatun tucuchunca, ñuca cuerpopi shuc casha tucsic shinami Diosca nanaita churarca. Chai shinami ama yalli jatun tucuchunca, Satanaspish chai nanaillahuantac llaquichicunlla.

<sup>8</sup>Chai nanaicunata anchuchichun nishpami, Apunchic Jesusmanca quimsa cutin mañarcani.

<sup>9</sup>Shina mañacpish Apunchic Jesusca: «Chashna llaquicunata apacushpash, ñuca cuyashcamantaca cushicuilla. Ñuca imatapish ruhuaclla cashcaca, can imatapish mana ruhuaipac cacpimi alli ricurin» nircami. Chaimanta Cristo imatapish ruhuaclla cashca ñucapi ricurichunmi, ñucaca imatapish mana ruhuaipaclaya canata munani.

<sup>10</sup>Cristomantaca ñuca imatapish mana ruhuaipaclaya cashcamantapish, ñucata camishcamantapish, ima illacclla cashcamantapish, juchanchishcamantapish, llaquichishcamantapish cushicunimi. Ñucaca imatapish mana ruhuaipaclaya cashpaca, ashtahuanmi imatapish ruhuaipaclaya cani.

<sup>11</sup>Ñuca jatun tucushpaca, yuyai illac shinami cancunamantaca tucuni. Ñuca yangalla shina cashpash, cancuna yuyashca shina chai jatun yachacmi nishca huillacunahuan chimbapuracpica, paicunaca mana ñucamanta yallichu.

<sup>12</sup>Ñucaca mana piñarishpa alli shunguhuan llaquicunata apashpash, milagrocunata, pi mana ricushcacunata ruhuashcatac cancunallatacmi ricuranguichic. Chashna ruhuashcacunami ñucata Jesús aclashca huillac cashcatatac ricuchicun.

<sup>13</sup>Ñucaca cancunamanta imata mañashpa mana quichushcanichu. ¿Chaimantachu “shuctac tandanacushca criccunamanta yangalla canchic” nishpa yuyacunguichic? ¿Chashna mana mañashpa cancunata piñachishca cacpica, perdonaichic!

### **Pabloca Corinto pueblo criccuna yuyaila cashcamanta**

<sup>14</sup>Caihuanca quimsa cutin cancunata ricugringapacmi ña allichirishca cani. Cunan rishpash, imata mañashpa mana quichushachu. Huahuacunaca mana taitacunaman cullquita tandachinchu, ashtahuanpish taitacunami huahuacunaman tandachina can. Chashna cashcamanta ñucaca cancuna ima charishcata japingaraicuca mana rishachu, ashtahuanpish cancunapac allipacmi risha nini.

<sup>15</sup>Cancunapac alma quishpirichunca, ñuca imalla charishcacunatac mana llaquishpami, cushicushpa cancunamantaca tucushisha, shinallatac ñuca causaitapish chingachisha. Chashna cancunata yalli cuyacucpica, ¿ima nishpatac cancunaca ashallata cuyanguichic?

<sup>16</sup>Ñucaca cancunaman imata mañashpa mana quichushcataca, cancunallatac yachanguichimi. Shina cacpipish maijancunaca ñucataca “yachac tucushpa, umashpami pandachishca” nincunami.

<sup>17</sup>Chashna nichunca, ¿ñucaca maijancunata cachashpa, imata quichushpachu umashpa pandachircani?

<sup>18</sup>Titotami cancunata ricugrichun mañashpaca shuc huauquitapish paihuan cacharcani. ¿Titochari imatapish umashpa cancunamanta quichurca? Ñucanchicca, ¿manachu shuc yuyaila tucushpa, ishcaindita chai shinallatac ruhuarcanchic?

<sup>19</sup>Ñucanchic cancunata ima mana allita ruhuashcamanta “allipi llucshingaraicumi chashnaca nicun” ningulichicchari. ¡Mana chashnachu! Ashtahuanpish ñucanchicca Diospac ñaupapi, shinallatac Jesucristopac acllashcacuna cashcamantami chashnaca ninchic. Cuyashca criccuna, imatapish ruhuashpaca, tandanacushca criccuna sinchiyashpa catichunmi chashnaca ruhuanchic.

<sup>20</sup>Ñuca ricungapac rishpaca, cancuna mana ñuca munashca shina tupana cashcata, shinallatac ñucapish mana cancuna munashca shina chayana cashcatami manchani. Cancuna chicanarinacushpa, envidianacushpa, piñanacushpa, maldicianacushpa, huashalla parlanacushpa, caminacushpa, jatun tucushpa shinallatac maipish cachun causashpa puricuctami manchani.

<sup>21</sup>Ñuca quipata ricugricpica, cancuna ima mana allita ruhuashcata ñuca Dios ricuchishpa, pingaipichurana cashcatami manchani. Cancunapuramanta achcacuna utcamanta pacha mana allita ruhuashpa, huacllirishpa, imapish shuctac mana alli munaicunata ruhuashpa, Diosman mana cutirishcamanta yallita huacana cashcatami manchani.

## 2 CORINTIOS 13

<sup>1</sup>Caihuanca quimsa cutinmi cancunata ricungapac rigrini. Tucui imatapish ishcai cashpa, quimsa cashpa imata ricushcata huillac tiyacpimi, allichishca canga.

<sup>2</sup>Utcaman juchata ruhuaccunatapish, caishuc mana cazuccunatapish, ima shinami quipata sarun rishpa ñuca quiquin nircani, chai shinallatacmi cunan carupi cashpapish nini: Cutin ricungapac rishpaca, mana llaquishpami cancunataca llaquichisha.

<sup>3</sup>Chashna cacpimi Cristo ñucata huillachicushcatac yachanguichic. Cancunapurapi cac Cristoca imata mana ruhuaipac shinaca mana canchu, ashtahuanpish poderta charishcatami ricuchicun.

<sup>4</sup>Ari, paica imatapish mana ruhuaipac shinami, cruzpi chacatashca carca. Shina cashpapish poderta charic Diosmantami causacun. Chai shinallatacmi ñucanchicca Cristo shina, imatapish mana ruhuaipac shina canchic. Shina cashpapish paihuan shuc shinalla tucushpami, Diospac poderhuan cancunapac allipac causashun.

<sup>5</sup>Cancuna alli cric cashcata yachangapacca, cancunallatac ima shina cashcata yuyarichic. Ima shina cashcataca alli yuyarichicyari. Jesucristo cancunapac shungupi

cashcataca, ¿manachu yachanguichic? Cristo cancunapac shungupi cashcata mana yachashpaca, mana crishpa pandariccunami canguichic.

<sup>6</sup>Shina cashpapish, ñucanchic mana pandaric, alli criccuna cashcata yachachunmi munani.

<sup>7</sup>Cancuna imapish mana allita ama ruhuachunmi, Diosta mañanchic. Chashnaca mana ñucanchic allipi ricuringaraicuchu mañacunchic, ashtahuanpish ñucanchicta pandarishcami nishpa juchanchicupish, cancuna allicunata ruhuachunmi mañanchic.

<sup>8</sup>Cashcata nic huillashcapac imapish mana allicunataca mana ruhuai pudinchicchu, ashtahuanpish cashcata nic huillashcapac imapish allillatami ruhuai pudini.

<sup>9</sup>Chaimanta ñucanchicta “shina shinalla criccunami” nicucpipish, cancuna ashtahuan sinchi criccuna cACPimi cushicunchic. Cancuna Cristota catishpa, ashtahuan sinchiyangacamanmi, Diosta mañashpa caticushunlla.

<sup>10</sup>Ñuca cancunapacman rishpa ama yallita mandashpa llaquichingapacmi, manarac ricungapac rishpa, caita quillcashpa cachani. Apunchic Jesús mandashpaca, mana cancunata chingachichunchu mandarca, ashtahuanpish cancunata alli crieta ruhuashpa, ashtahuan sinchiyachichunmi mandarca.

#### **Tucuchingapac “allilla cashca cachun” nishcamanta**

<sup>11</sup>Ña tucuchingapacca caitami nisha nini: Cushilla causashpa, punzhanta allichirishpa caticichic. Caishuc chaishuc yuyachinacushpa, sumacta causaichic. Chashna causacpimi, sumac causaita cuc, cuyac Diosca cancunahuan canga.

<sup>12</sup>Chuya shunguhuan muchashpa, caishuc chaishuc-huan saludanacuichic.

<sup>13</sup>Tucui criccunapish saludancunami.

<sup>14</sup>Apunchic Jesucristo sumac cuyaita cucpi, Dios cuyacpi, shinallatac Diospac Espíritu shuc shinallatac ruhuacpi, cushilla causachunmi munani.

## GÁLATAS

### GÁLATAS 1

#### Galacia llactapi causac criccunaman Pablo quillcashcamanta

<sup>1</sup>Ñucaca mana gentecunalla acllashca, ni cachashca, ashtahuanpish Diospish, pai causachishca Jesucristopish huillachun cachashca Pablomi cani.

<sup>2</sup>Tucui caipi cac criccunahuan tucushpami, Galacia llactapi causac tandanacushca criccunataca:

<sup>3</sup>Ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish mai cuyashpa, cancunamanca sumac causaita cushca cachun ninchic.

<sup>4</sup>Jesucristoca ñucanchic juchacunamanta huañushpami, cai millai pachamanta quishpichishpa, ñucanchic Dios munashcata pactachirca.

<sup>5</sup>¡Chaimanta Diosca huiñaita alli nishca cachun! Chashna cachun.

#### Quishpirinamanta alli huillaica shuella tiyana cashcamanta

<sup>6</sup>Jesucristo mai cuyashcamantami, Diosca cancunataca acllarca. Chaimantami cancuna shuctac yachachishcata catishpa, Diosmanta utca caruyacushcata yachashpaca mancharini.

<sup>7</sup>Quishpirina alli huillaimanta ashtahuan shuctac alli huillaica mana tiyanchu. Ashtahuanpish cancunataca pandachingaraicumi, majancunaca Cristomanta alli huillaitaca shuctaclayaman yachachishun nincuna.

<sup>8</sup>Shina cacpica ñucanchic cancunaman huillashca alli huillaita shuctaclayaman huillactaca ñucanchic cacpipish, jahua pachamanta shamuc ángel cacpipish Dios llaquichishca cachun.

<sup>9</sup>Ñaupaman nishca shinallatacmi cutin nini: ¡Maijanpish quishpirinamanta huillashpa, cancuna ña uyashcamanta shuctaclayaman huillactaca Dios llaquichishca cachun!

#### Pablo ima shina Jesusmanta huillai callarishcamanta

<sup>10</sup>Chashna nishpaca gentecunalla alli nichunca mana munanichu, ashtahuanpish Dios alli nishca canatami munani. Gentecunalla ñucata alli nichun nishpaca, ña mana Cristopacta ruhuacchu caiman.

<sup>11</sup>Cuyashca criccuna, quishpirinamanta ñuca huillashca alli huillaica mana gentecunapac yuyaillamanta cashcatami yachachunmi nini.

<sup>12</sup>Caitaca mana gentecunamantachu chasquircani, mana pimantachu yachacurcani, ashtahuanpish Jesucristomi ñucamanca riesichirca.

<sup>13</sup>Ñuca ñaupaman israelcuna yachachishcata caticushpaca, Diospaella tandanacushca criccunata yallita llaquichishpa, ima shinapish tucuchina yuyaihan puricushcataca cancunallatacmi uyashcanguichic.

<sup>14</sup>Ñaupá taitacuna yachachishcata allita huacaichic cashpami, israelcuna yachachishcata caticushpaca, ñucahuan huiñai israelcunata atishpa ashtahuan alli cazuc carcani.

<sup>15</sup>Shina cacpipish ñuca manarac huacharicpimi, Diosca ñucata mai cuyashpa, chicanyachishpa acllarca. Chashna acllashpaca, pai munashca pachami

<sup>16</sup>mana israelcunamanpish paimanta huillachun paipac Churitaca ñucaman ricsichirca. Shina ricsichicpimi, pimanpish mana tapurcani.

<sup>17</sup>Shinallatac Jesús acllashca punta huillaccunata Jerusalén pueblopi ricungapacpish mana rircanichu, ashtahuanpish utcashpami Arabia llactaman rircani. Chaimantaca Damasco pueblomanmi cutimurcani.

<sup>18</sup>Quimsa huata quipami Pedrotá ricungapac Jerusalén puebloman rircani. Chaipica chungá pichca punzhatami paihuan carcani.

<sup>19</sup>Chaipica Jesús acllashca caishuc huillaccunataca pitapish mana ricurcanichu, ashtahuanpish Apunchic Jesuspac huauqui Jacobollatami ricurcani.

<sup>20</sup>Dios ricucucpimi, mana llullashpa caicunataca quillcani.

<sup>21</sup>Chai quipaca Siria llactaman, Cilicia llactamanmi rircani.

<sup>22</sup>Chai punzhacunapica Cristota cric, Judea llactapi causac tandanacushca criccunaca ñucataca mana ñahui ñahui ricsircacunachu,

<sup>23</sup>ashtahuanpish ñucataca: «Ñaupamanca ñucanchicta llaquichishpa tucuchisha nicca, cunanca Jesucristota crinamantami paipish huillacun» nicllatami uyarcacuna.

<sup>24</sup>Chaimantami ñucamantaca Diosta “allimari cangui” nircacuna.

## **GÁLATAS 2**

### **Jesús acllashca caishuc huillaccunapish Pablota chasquishcamanta**

<sup>1</sup>Chungá chuscu huata quipami Bernabehuan cutin Jerusalén puebloman ricushpaca, Titotapish apashpa rircani.

<sup>2</sup>Chaimanca Dios “rinami cangui” nicpi, rishpami criccunata pushaccunallahuan tandanacushpa ñuca punta huillacushcapish, cunan huillacushcapish ama yanga cachun nishpa mana israelcunaman quishpirinamanta huillacushcataca allita yachachircani.

<sup>3</sup>Chashna yachachicpica ñucahuan shamuc Titotaca mana Israel cacpipish, mana pi circuncisionta ruhuachun mandarcachu,

<sup>4</sup>ashtahuanpish mandashcacunamanta cacharirishpa, Jesucristohuan shuc shinalla tucushpa causacucta ricungapacllami, “criemi canchic” nishpa maijancunaca pacalla yaicurcacuna. Paicunaca paicuna shina mandashcapi huatashca shina causachunmi munancuna.

<sup>5</sup>Cashcata nic alli huillaita cancuna mana pandarishpa alli catichunmi, paicuna ima nishcataca ashallatapish mana uyashun nircanchic.

<sup>6</sup>Chai pushaccunaca alli nishca cashpapish, ima mushuc yachanacunataca mana yachachircacunachu. Chaimantami paicuna utcaman catic cashcapish ñucamanca ima mana canchu. Diosca mana ñahuita ricushpallachu chasquin

<sup>7</sup>Mushuc yachanacunata cunapac randica, Dios Pedrota israelcunaman huillachun cachashca shina, ñucatapish mana israelcunaman quishpirinamanta alli huillaita huillachun cachashcatami yachac chayarcacuna.

<sup>8</sup>Pedrota israelcunapacman huillachun cachac Diosllatacemi, ñucatapish mana israelcunaman huillachun cacharca.

<sup>9</sup>Chaimantami criccuna alli nishca Pedropish, Jacobopish, Juanpish Dios ñucata cuyashpa, mana israelcunaman alli huillaita huillachun cachashcata yachac chayarcacuna. Ñucapish, Bernabepish paicuna shina huillaccuna cachunmi apanacuita ricuchishpa ñucanchicca mana israelcunaman, paicunaca israelcunaman huillagrina cashcata ricuchishpa maquita curcacuna.

<sup>10</sup>Shinallatac huacchacunatapish yuyarichunmi nircacuna. Chaitaca tucui shunguhuanmi pactachina yuyaila cani.

#### **Antioquía pueblopi Pedrota Pablo sinchita rimashcamanta**

<sup>11</sup>Antioquía puebloman Pedro chayapica, pai mana allita ruhuacushcamantami ñahui ñahui sinchita rimarcani.

<sup>12</sup>Jacobo cachashcacuna manarac chayapica, Pedroca mana israelcunahuanpish micucllami carca. Shina cashpapish “circuncisionta ruhuanaca allimi” niccuna chayapica, paicunata manchashpami mana israelcunahuan micunata saquishpa raquirircalla.

<sup>13</sup>Pedro chashna mana shuc yuyaila tucushpa, mana allita ruhuacta ricushpaca, caishuc cric israelcunapish chai shinallatacemi mana allita ruhuarcacuna. Shinallatac Bernabecamanmi pandarishpa mana allita ruhuarca.

<sup>14</sup>Chaimantami cashcata nic huillashca shina mana ruhuacushcamantaca, tucui tandanacushca criccunapac ñaupapi Pedrotaca: «Canca Israel cashca jahuami, mana Israel shina causacungui. ¿Chashna cashca jahuachu, mana israelcunataca israelcuna shina causachun ningui?» nircani.

#### **Israelcunapish, mana israelcunapish crishpa quishpirinamanta**

<sup>15</sup>Ñucanchicca huacharishcamanta pachami israelcuna canchic. Mana israelcuna shina juchayucmi nishcaca mana canchicchu.

<sup>16</sup>Shina cacpipish Moisés mandashcacunata pactachishcallamantaca, Diosca pitapish mana paihuan alli tucuchun chasquinchu, ashtahuanpish Jesucristota crishcallamantami paihuan alli tucuchun chasquin. Chaitaca yachanchicmi.

Chaimantami ñucanchicpish mana Moisés mandashcacunata pactachishcallamanta, ashtahuanpish Jesucristota crishcallamanta Dios-huan alli tucushca cangapac crishcanchic.

<sup>17</sup>Jesucristota crishcallamanta Dios-huan alli tucunata munashpaca, ñucanchicpish juchayuc cashcatami ricuchinchic. Shina cacpica, “¿Jesucristomi ñucanchicta juchata ruhuachicun?” nishunchu? ¡Chashnaca mana ninachu canchic!

<sup>18</sup>Tucui mana allicunata chingachishca jahua cutinllatac chai yuyaicunata charishpaca, ñucallatacmi juchallini.

<sup>19</sup>Mandashcacunata ruhuangapacca huañushca shinami cani. Shina cashpash mandashcallatacmi Diospaella causachun mandarca.

<sup>20</sup>Ñucaca Cristohuanmi chacatashca shina cani. Ña mana ñucallachu causacuni, ashtahuanpish Cristomi ñucapica causacun. Cunan aichapi causacushpash Diospac Churita crishpami causani. Paica ñucata cuyashpami, ñucamanta huañurca.

<sup>21</sup>Dios mai cuyashcataca mana yangapichu churani. Mandashcacunata pactachishpalla Dios-huan alli tucuna cacpica, Cristo huañushcaca yangamantami canman.

### **GÁLATAS 3**

#### **¿Mandashcacunata pactachinachu, mana cashpaca Jesusta crinachu alli canga? nishcamanta**

<sup>1</sup>Galacia llactapi causac criccuna, ¡cancunaca yuyai illaccunami canguichic! ¿Pitac cancunataca umashpa crichircayari? Cancunaman ñuca huillashpaca, Jesucristo ña chacatashca cashcatami allitac huillarcani.

<sup>2</sup>Caillatami huillachun munani: ¿Cancunaca Moisés mandashcacunata pactachishpachu, mana cashpaca ñucanchic huillashcata uyashpa crishpachu Diospac Espiritutaca chasquircanguichic?

<sup>3</sup>Cancunaca yuyai illaccuna cashpami, Diospac Espirituhuan causanata callarishca jahua, quiquin munashcata ruhuashpa pactachinata munanguichic.

<sup>4</sup>¿Cancuna llaquicunata apashcaca yangallachu canga? ¡Chaicunaca manatac yangachu can!

<sup>5</sup>Cancunaca mana Moisés mandashcacunata pactachishcamantachu, ashtahuanpish ñucanchic huillashcata uyashpa crishcamantami Dios paipac Espirituta cushpa, cancunapurapica pi mana ruhuaipaccunata ruhuachicun. ¿Chaitaca manachu yachanguichic?

#### **Abrahamhuan Dios ari nishcamanta**

<sup>6</sup>Ñaupata taita Abrahamca Diostami crirca. Chaimantami Diosca paihuan alli tucuchun chasquirca.

<sup>7</sup>Chaimantami maijanpish criccunalla Abrahampac huahua huahuacunataca can. Chaitaca yachanami canguichic.

<sup>8</sup>Diosca mana israelcuna cacpipish cricpica, paihuan alli tucuchun chasquishami nishcamantami, Dios quillcachishcapi Abrahamman cai alli huillaita huillashpaca: «Canmantami tucui cai pachapi causaccunaman allicunata cusha» nishca.

<sup>9</sup>Abraham crishcamanta allicunata chasquishca shinallatacmi maijanpish cricmanca Abrahamman cushca shinallatac allicunata cunga.

<sup>10</sup>Mandashcacunata pactachishpalla Dios alli tucusha niccunaca jatun llaquitami apangacuna. Dios quillcachishcapica: «Mandashcacunata mana tucui allita pactachictaca, llaquichingapac chicanyachishcami canga» ninmi.

<sup>11</sup>Shinallatac mandashcacunata pactachishpalla pipish Dios-huanca mana alli tucungachu. Dios quillcachishcapica: «Dios-huan alli tucushcacunaca crishcallamantami causanga» ninmi.

<sup>12</sup>Mandashcacunata pactachinaca mana crina shinachu, ashtahuanpish Dios quillcachishcapica: «Maijanpish mandashcacunata pactachicca, chaita pactachishcamantami causanga» ninmi.

<sup>13</sup>Chaimantami mandashcacunata mana pactachishpa, llaquiman rinalla cacpi Cristoca ñucanchicpac randi cruzpi llaquita apashpa quishpichirca. Dios quillcachishcapica: «Maijanpish cruzpi chacatashca huañucca, Dios llaquichishcami huañun» ninmi.

<sup>14</sup>Taita Abrahamman Dios allicunata cusha nishcata Jesucristomanta mana israelcunapish chasquichun, shinallatac Dios cusha nishca Espirituta ñucanchic crishcamanta chasquichunmi, chashnaca tucurca.

<sup>15</sup>Cuyashca criccuna, caita uyaichic: Gentecunapurallapish imata ari nishpaca, shuc quillcatami ruhuachin. Chashna ruhuacpica pipish mana paquipac, shinallatac maita mana yallichipacmi can.

<sup>16</sup>Diosca pai cusha nishcataca taita Abrahamman shinallatac paipac huahua huahuamanmi cusha nishca. Dios quillcachishcapica mana huahua huahuacunamanchu cusha nishca, ashtahuanpish Abrahamtaca: «Cambac huahua huahuacunapuramanta shuellamanmi cusha» nishcami. Chaica Cristomi can.

<sup>17</sup>Shina cacpica caitami nini: Diosca Abrahamman cusha nishcataca “pactachishatacmi” nishcami. Chaimantami chuscu patsac quimsa chungu huata quipa Moisesman mandashcacunata cushpapi, Diosca pai ari nishcataca mana chingachishpa, pai cusha nishcatapish mana yangapi churashca.

<sup>18</sup>Mandashcacunata pactachishpalla Dios cusha nishcata japina cacpica, mana Dios cusha nishcamantachu canman. Ashtahuanpish Diosca Abrahamman cushami nishcamantami, pai cusha nishcataca curca.

### **Moisés mandashcacuna imapac alli cashcamanta**

<sup>19</sup>Shinashpaca, ¿imapactac Moisés mandashcacunaca alli canga? Chai mandashcacunaca Dios ari nishca quipami, taita Abrahampac aillupuramanta maijanman pai cusha nishca shamungacaman, maijanpish mana allita ruhuacushcata

ricuchingapac carca. Chai mandashcacunataca angelcuna Moisesman cucpimi paica gentecunaman yachachirca.

<sup>20</sup>Diosca cusha nishcataca, pi shucta huillaccunaman mana huillachircachu, ashtahuanpish paillami chaitaca ruhuashca.

<sup>21</sup>Shina cacpica, ¿mandashcacunaca Dios cusha nishcata chingachingapacchu canga? ¡Mana chashnachu yuyana canchic! Moisés mandashcacunata pactachishpa causanalla cacpica, maijanpish chai mandashcacunata pactachishpaca, Dios-huan alli tucunmanllami.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Dios quillcachishcapi nishca shinaca, maijanpish Jesucristota crishcallamanta Dios cusha nishcata japichunmi, juchaca tucui gentecunata huatashca shina charicun.

<sup>23</sup>Jesucristota crina manarac tiyacpica, chai crinamanta huillangacamanmi Moisés mandashcacunaca ñucanchicta huatashca shina charicurca.

<sup>24</sup>Chai mandashcacunaca Jesucristota crishcamanta ñucanchic Dios-huan alli tucuchunmi, Cristo shamungacaman huahuacunata shuc servic cuidac shina charicurca.

<sup>25</sup>Shina cacpimi crina punzhacuna chayamucpica, chai mandashcacunaca ña mana charicun.

<sup>26</sup>Tucui cancunami Cristo Jesusta crishcamantaca, Diospac huahuacuna canguichic.

<sup>27</sup>Bautizarishpaca, Cristohuan shuc shinalla tucushpami shuctac churanata churarishca shina Cristohuanca shuctaclaya tucushcanguichic.

<sup>28</sup>Chaimantami cancunaca Judío cashpapish, griego cashpapish, servic cashpapish, mana servic cashpapish, cari cashpapish, huarmi cashpapish Cristo Jesus-huan shuella tucushcamantaca, tucui mashnami shuc shinalla canguichic.

<sup>29</sup>Ña Cristopac cashpaca, Taita Abrahampac huahua huahuacunami tucushcanguichic. Shinallatac Dios ñaupaman cusha nishcata japiccunapish canguichiemi.

## **GÁLATAS 4**

<sup>1</sup>Shinallatac caitapish nisha ninimi: Shuc huahuaca taitapac tucui charishca paipac cacpish, huahuarac cashpaca shuc servic shinallami.

<sup>2</sup>Taita ima punzhamanta “chai charishcata ricungui” nishcacamanmi, shuccuna chai huahuataca yachachishpa mandancuna.

<sup>3</sup>Chai shinami ñucanchicpish huahuacuna shina cashpaca, cai pachapi imapish ruhanacunallata cazushpa, huatashca shina causacurcanchic.

<sup>4</sup>Shina cacpipish cachana punzha pactacpimi, Diosca shuc huarmimanta huacharichun paipac Churitaca cacharca. Paica Moisés mandashcacunataca tucuitami cazushpa causarca.

<sup>5</sup>Paica mandashcacunata ñucanchic pactachishpa huatashca shina causacushcamanta cacharichishpa, Diospac huahuacuna tucuchunmi shamurca.

<sup>6</sup>Ñucanchic ña paipac huahuacuna cACPICA, Diosca paipac Churipac Espiritutami ñucanchic shunguman cacharca. Chai Espiritumi: “Ñuca Taitalla” nishpa mañachun ñucanchictaca yuyachicun.

<sup>7</sup>Shina cACPICA cancunapish ña mana huatashca shina serviccunachu canguichic, ashtahuanpish Diospac huahuacunami canguichic. Paipac huahuacuna cashcamantami, Dios munashcamanta pai cusha nishcata japiccuna canguichic.

**Huatashca shina causanamanca ama tigrachun nishpa,  
Pablo rimashcamanta**

<sup>8</sup>Cancunaca Diosta ñaupaman mana ricsishcamantami, manapish dioscunata cazushpa serviccuna carcanguichic.

<sup>9</sup>Cunanca Diosta ricsiccunami canguichic, ashtahuancarín Diosmi cancunata ricsin. ¿Shina cashca jahuachu cutinllatac imapish mana valic, yanga ruhuanacunallata cazushpa, huatashca shina causashun ninguchic?

<sup>10</sup>Cancunaca aellashca punzhacunatapish, quillacunatapish, cushicuna punzhacunatapish, shinallatac huatacunatapish yupashpa huacaichiccunami canguichic.

<sup>11</sup>Ñucaca cancunaman ima yachachishcapish yanga cana cashcatami manchani.

<sup>12</sup>Cuyashca criccuna, ñucaca cancuna shinami tucurcani. Chaimantami cancunapish ñuca shina tucuchun mañani. Cancuna ñucaman ima mana allita ruhuashcataca mana yuyanichu.

<sup>13</sup>Callaripi alli huillaita cancunaman huillacushpaca, unguushca cashpami huillarcani. Chaitaca cancunallatacemi yachanguichic.

<sup>14</sup>Ñuca unguushca cashcamanta mana chasquipac cACPIPISH, mana millarcanguichicchu, mana piñarcanguichicchu. Chaipac randica Diospac angelta shina, shinallatac Cristo Jesusta chasquic shinami ñucataca chasquircanguichic.

<sup>15</sup>¿Utcaman cushi cashcataca ñachu cungarircanguichic? Utcamanca ima shina ñahuita llucchishpa cunalla cACPICA, llucchishpa canguichicmanmi carcanguichic. Cancuna chashna cashcataca ñucallatacemi alli yachani.

<sup>16</sup>¿Cancunaman cashcata huillashcamantachu ñucataca piñanguichic?

<sup>17</sup>Chai gentecunaca cancunatami paicunapura tucuchun munancuna. Shina cACPIPISH paicunapac yuyaica mana allichu. Paicunaca cancuna ñucanchicmanta raquirishpa, paicuna yachachishcata uyachunmi munancuna.

<sup>18</sup>Shuccuna alli yuyaicunahuan cACPICA, paicunapura tucunaca allimi. Chashnaca mana ñuca cancunahuan cacllapichu alli can, ashtahuanpish tucui punzhacunami chashna ruhuana can.

<sup>19</sup>Cuyashca huahuacuna, cutinllatacmi shuc huarmi sajuarina nanaihuan Ilaquita apacuc shina, cancunamanta Ilaquita apacuni. Cancuna Cristo causashca shina causangacamanmi Ilaquita apacushalla.

<sup>20</sup>Chaimantami cunanllata cancunapacman rishpa, ñuca imata yuyacushcata sumacta rimana yuyaihuan cani. Cancunata imata ninata mana yachanichu.

### **Agar, Sara huarmi ima shina causashcata yachachishcamanta**

<sup>21</sup>Mandashcacunata cazushpa causanaca allimi niccunamanmi caita tapuni: ¿Manachu cancunaca Moisés mandashcacuna imata nicushcataca yachanguichic?

<sup>22</sup>Chaipica Taita Abrahamca ishcai churicunatami charirca. Shuctaca paipac servic huarmihuan, shuctaca quiquin huarmihuan ninmi.

<sup>23</sup>Chai servic huarmihuan charishca huahuaca shuctac huahuacuna shinallatacmi tiyarca, ashtahuanpish paipac quiquin huarmihuan charishca huahuaca, Dios cusha nishcamantami tiyarca.

<sup>24</sup>Caica shuc alli yuyarinatami yuyachin: Ishcai huarmicunaca ishcai ari nishcatami ricuchin. Agar huarmica Sinaí urecupi cushca ari nishcatami ricuchin. Maijanpish chaipac caccunaca huatashca shina cangapacmi huacharin.

<sup>25</sup>Agarca Arabia llactapi tiyac Sinaí urcutami nisha nin. Chai urcuca Jerusalenpi causaccunatapish, huatashca shina causacuc tucui paipac huahuacunatapish nisha ninmi.

<sup>26</sup>Ashtahuanpish jahua pachapi tiyac Jerusalenca mana huatashca shinachu. Ñucanchicca paipac huahuacunami canchic.

<sup>27</sup>Dios quillcachishcapica: «¡Mana huicsayuc tucuc, mana huahuata charic huarmi cushicui! ¡Sajuarina nanaita mana charic huarmi cushicushpa asiyari! Cusayuc huarmita atishpami, shitashca cac huarmica ashtahuan huahuacunata charinga» ninmi.

<sup>28</sup>Cuyashca criccuna, ñucanchicca Isaac shinami, Dios cusha nishca huahuacuna canchic.

<sup>29</sup>Chashna caccpica huahuacuna tiyac shina tiyashca huahuaca, Diospac Espiritumanta tiyashca huahuatami mana ricunayachishpa Ilaquichirca. Chashnallatacmi cunanpish tucun.

<sup>30</sup>Ashtahuanpish Dios quillcachishcapica, ¿imatatac nin? Chaipica: «Huatashca shina cac huarmitaca paipac huahuandi llucchishpa cachai. Chai huarmipac huahuaca quiquin huarmipac huahuahuan japina cashcataca mana pacta pacta japingachu» ninmi.

<sup>31</sup>Shina cashcamanta cuyashca criccuna, ñucanchicca huatashca shina cac huarmipac huahuacuna shinaca mana canchicchu, ashtahuanpish cacharishca shina quiquin huarmipac huahuacuna shina canchic.

## **GÁLATAS 5**

### Mana cutin huatashca shina tucunamanta

- <sup>1</sup>Ama huatashca shina causachunmi, Cristoca ñucanchicta cacharichirca. Shina cashcamanta ama cutinllatac huatashca shina tucunata yuyaichicchu.
- <sup>2</sup>¡Uyaichic! Ñucaca cancunapac ricsishca Pablomi cashna nini: Cancuna circuncisionta ruhuashpa caticucpica, Cristo imata ruhuashcaca yangamantami canga.
- <sup>3</sup>Chaimantami cutinllatac nini: Maijanpish circuncisionta ruhuaccunaca mandashcacunatami tucui pactachina can.
- <sup>4</sup>Maijan cancunapurapi mandashcacunata pactachishpalla Dios-huan alli tucushun nishpaca, Cristomanta caruyashpami Dios mai cuyashcamantapish chicanyarishcacuna.
- <sup>5</sup>Shina cecipish ñucanchic crishcallamanta, shinallatac Diospac Espíritu imatapish ruhuaella cashcamantaca, Dios-huan alli tucuna yuyaillami canchic.
- <sup>6</sup>Shina cashcamanta Cristo Jesus-huan shuc shinalla cashpaca, circuncisionta ruhuashca cashpa, mana ruhuashca cashpapish mana ima canchu, ashtahuanpish Cristota criccuna cashcamanta cuyanacushpa causanami ashtahuan alli.
- <sup>7</sup>Cancunaca allimi caticurcanguichic. Cashcata nic huillashcata cazushpa caticucpica, ¿pitac cancunataca saquichun nircayari?
- <sup>8</sup>Cancunata cayac Diosca mana chashna cachun munanchu.
- <sup>9</sup>Ashalla levadurami tucui chaputa punguillichin.
- <sup>10</sup>Jesucristohuan shuc shinalla tucushcamantaca, cancuna mana pandarina cashcatami yachani. Diosca maijan pandachishpa purictaca, pita cashpapish llaquichingami.
- <sup>11</sup>Cuyashca criccuna, ñuca cancunaman “circuncisionta ruhanaca allimi” nishpa puricpica, judiocunaca mana piñanmanchu carca, shinallatac Jesucristo ñucanchicmanta cruzpi huañushcata huillashcapish ña mana paicunata piñachinmanchu.
- <sup>12</sup>“Circuncisionta ruhanaca allimi” nishpa pandachishpa puriccunataca, ¡paicunapactarac tucui pitishpachari alli canman ninimi!
- <sup>13</sup>Cuyashca criccuna, cancunataca ña ama huatashca shina causachunmi cayarca. Cunanca “ña mana huatashca shinachu canchic” nishpaca, imapish mana alli munaicunataca ama ruhuanguichicchu. Chaipac randica caishuc chaishuc-huan cuyanacushpa, ayudanacushpa causaichic.
- <sup>14</sup>Moisés mandashcacunata tandachishcapica: «Can ima shinami cuyaringui, shinallatac shuccunatapish cuyangui» ninmi.
- <sup>15</sup>Cancunaca piñanacushpa, caishuc chaishuc llaquichinacushpaca chingaringuichicmi.

### Mana alli munaicunamantapish, Diospac Espíritu yuyaita cushcamantapish

<sup>16</sup>Chaimantami cancunataca: “Diospac Espíritu munashca shina causaichic, millai munaicunataca ama ruhuaichicchu” nini.

<sup>17</sup>Millai munaicunaca Diospac Espiritupac munaitaca piñanmi. Diospac Espiritupish millai munaicunataca piñanllatacni. Chashna ishcaimanta mana apanacuc cashcamantami, ima munashcatapish mana ruhuai pudingichic.

<sup>18</sup>Shina cacpipish Diospac Espíritu cancunata pushacucpica, mandashcacunaca ña mana mandacunchu.

<sup>19</sup>Millai munaicunata ruhuaccunataca ricunallami. Paicunaca huainayaccunami, imapish millaita ruhuaccunami, imapish munana viciota ruhuaccunami,

<sup>20</sup>ruhuashcalla dioscunata adoraccunami, brujocunami, pitapish mana allichu nishpa piñaccunami, macanacuccunami, celaccunami, imamantapish jahualla piñariccunami, piñanacuipe churaccunami, gentecunata chicanyachiccunami, ñucanchiclla cashun niccunami,

<sup>21</sup>shuccuna ama charichun nishpa munaccunami, huañuchiccunami machaccunami, yalli micunallata munaccunami, shinallatac shuctac chashnalaya mana allita ruhuaccunami. Cancunataca utcaman nishca shinallatacni: “Chashna ruhuaccunaca Dios mandacucpica imata mana charingachu” nishpa, cutinllatac nini.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Diospac Espíritu yuyaita cushca causaccunaca cuyaccunami, cushi causaccunami, sumacta causaccunami, mana utca piñariccunami, llaquiccunami, cuccunami, Diospi shunguta churaccunami,

<sup>23</sup>mana jatun tucuccunami, shinallatac mana allimanta jarcariccunami. Chashna causaccunataca mana allichu nic mandashcaca mana tiyanchu.

<sup>24</sup>Maijanpish Cristohuan caccunaca cai pacha jucha munaicunandi, imapish mana alli yuyaicunandimi chacatashca shina causacun.

<sup>25</sup>Diospac Espiritumanta causacushpaca, Diospac Espiritullatac yuyaita cushpa pushachun saquishunchic.

<sup>26</sup>Ñucanchicpurapica ama jatun tucushun, ama shuccunahuan piñanacushun, shinallatac shuccuna charishcata ama munashunchic.

## GÁLATAS 6

### Caishuc chaishuc ayudanacunamanta

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, cancunapuramanta maijan juchapi urmashcata ricushpaca, pai allichirichunmi Diospac Espíritu yuyaita cushca causaccunaca cuyac shunguhuan ayudana canguichic. Pacta canpish chai shina tucunguiman.

<sup>2</sup>Caishuc chaishuc llaquicunata apanata ayudanacushpami, Cristo mandashcataca pactachinguichic.

<sup>3</sup>Maijan manapish ima cashpa, “allimi cani” nicca, paillatacni llullarishpa pandaricun.

<sup>4</sup>Allita, mana allita ruhuacushcata ricungapacca, quiquinllatac ima shina causacushcatami ricuna can. Chashna ricushpami mana shuccunahuan chimbapurashpa, ashtahuanpish quiquinllatac allita ruhuacushcamanta cushicuna can.

<sup>5</sup>Diospac ñaupapica quiquin ima shina causashca shinallatacmi ricuringa.

<sup>6</sup>Dios rimashca shimita yachachiccunamanca yachacuccunaca imatapish cunami can.

<sup>7</sup>Ama llullanacuichicchu. Diostaca pipish mana llullashpa crichinchu. Pipish imata ruhuashcamantaca chaillatatacmi japinga.

<sup>8</sup>Maijanpish millai munaita ruhuacca, chai millaita ruhuashcamantami huañuita japinga. Ashtahuanpish Diospac Espíritu munashcata ruhuacca, Diospac Espiritumantami huiñai causaita japinga.

<sup>9</sup>Chaimanta ima allita ruhanataca mana shaicushunchic. Allita ruhuashpa causashpaca, japina punzha chayamucpica allitami japishun.

<sup>10</sup>Chaimanta imata ruhanalla cacpica, tucuiman allita ruhuashpa catishunlla. Tucumanta yallica criccunaman allita ruhuashun.

### **Ña tucuchingapac allilla cashca cachun nishcamanta**

<sup>11</sup>¡Riquichic! Cunanca jatun quillcatami ñuca quiquin maquihuan quillcashpa cancunaman cachani.

<sup>12</sup>Chai “circuncisionta ruhanaca allimi” niccunaca gentecunapac alli nishca cangapac, shinallatac Cristo cruzpi huañushcata crishcamanta ama pi piñachun nishpallami chashnaca nincuna.

<sup>13</sup>Circuncisionta ruhuaccunapish mandashcacunataca mana pactachincunachu. Chashna cashpapish paicuna taucacunata circuncisionta ruhuachishpa “allimi cani” ningapacllami, cancunataca circuncisionta ruhuachun nincuna.

<sup>14</sup>Ñucaca imamantapish “allimi cani” mana ninichu, ashtahuanpish Apunchic Jesús cruzpi huañushcallamantami “alli cani” nini. Paimantami ñucamanca cai pachapacta ruhanaca huañushca shina imapish mana can, shinallatac ñucapish cai pachapacta ruhangapacca huañushca shinallatacmi cani.

<sup>15</sup>Circuncisionta ruhuashcapish, mana circuncisionta ruhuashcapish mana ima canchu, ashtahuanpish Dios mushucyachicpi mushuc causanami ashtahuan alli.

<sup>16</sup>Cai ñuca nishca shina causaccunamanpish, Dios tucui acllashcacunamanpish Dios llaquishpa, sumac causaita cushca cachun ninimi.

<sup>17</sup>Ñuca Apunchic Jesusta caticushcamanta chugririshpa alli tucushca señalmi, paipacta ruhuac cashcataca ricuchin. Caimanta ñaupamanca pi ama ñucataca piñachun.

### **Tucuchingapac allícunata cuchun nishcamanta**

<sup>18</sup>Cuyashca criccuna, ñucanchic Apunchic Jesucristoca paipac sumaimana cuyaita tucui cancunaman cushca cachun ninchimi. Chashna cachun.

## EFESIOS

### EFESIOS 1

#### Efeso pueblopi causac criccunaman Pablo quillcashcamanta

<sup>1</sup>Ñucaca Dios munashcamanta Jesús acllashca apóstol Pablomi cani. Efeso pueblopi Cristo Jesusta crishpa Diospaclla caccunamanmi,

<sup>2</sup>ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish cancunataca mai cuyashpa, sumac causaita cushca cachun nini.

#### Jesucristollamanta Dios cusha nishcata chasquina cashcamanta

<sup>3</sup>Cristohuan shuella tucushcamantami, ñucanchicmanca paipac Espirituta cushpa, jahua pachapi tiyac tucuilaya allicunata Diosca curca. ¡Chaimantami ñucanchic Apunchic Jesucristopac Diostaca alli nicunalla canchic!

<sup>4</sup>Diosca paipac cuyaimantami manarac cai pachata ruhuashpa, ñucanchictaca jucha illac paipac ñaupapi paipacla cachun acllashca.

<sup>5</sup>Jesucristohuan shuc shinalla tucushcamantami ñucanchictaca paipac huahuata shina ruhuashpa, ñaupaman pai ima shina munacushcata pactachirca.

<sup>6</sup>Chashnaca Dios mai cuyashpa, paipac cuyashca Churimanta allicunata cushcamantami, ¡paitaca alli nicunalla canchic!

<sup>7</sup>Pai cuyashcamantami, paipac Churipac yahuarhuan ñucanchictaca huatashca shinamanta cacharichishpa, juchacunata perdonarca.

<sup>8</sup>Diosca tucuita yachac, alli yuyaiyuc cashpami, paipac cuyaitapish ñucanchicman ricuchishpa,

<sup>9</sup>pai munashcamanta ñaupaman cusha nishca pacashcataca, Cristomanta ñucanchic japichun ricuchirca.

<sup>10</sup>Diosca cai cusha nishcataca pactana punzha chayacpimi pactachirca. Jahua pachapi, cai pachapi tiyac imacunatapish Cristo mandachunmi, tandachishpa chashnaca ruhuarca.

<sup>11</sup>Cristohuan shuella cashcamanta pai cusha nishcata ñucanchic japichunmi, Diosca pai munashca shina ñaupaman ña acllashca. Tucui imatapish pai munashca shinami ruhuan.

<sup>12</sup>Chashna ruhuashpaca, ñucanchicrac punta Apunchic Jesús yuyaila cashpa, Diosta “allimari canguí” nichunmi chashnaca ruhuarca.

<sup>13</sup>Shinallatac cancunaca cashcata nic huillashcata, quishpirinamanta alli huillaita uyashpaca, Cristota cricpimi, pai cusha nishca Espirituta cushpa, paipaclata ruhuashca sellota churarca.

<sup>14</sup>Cai shina ruhuashpami ñucanchictaca huatashca shina cashcamanta cacharichishpa, paipacllata ruhuashpa, pai cusha nishcata chasquiccuna cashcata ricuchin. ¡Chashna ruhuashcamantaca Diosta “allimari cangui” nishunchic!

### **Pablo criccunamanta Diosta mañashcamanta**

<sup>15</sup>Chaimanta cancuna Apunchic Jesusta crishpa, Diospaclla cac tucui criccunahuan cuyanacuita charishcata uyashpami,

<sup>16</sup>Diosman ñuca mañashpaca, mana cungarishpa cancunamanta Diosta pagui nicunilla.

<sup>17</sup>Diospac Espíritu yachaita cushpa alli ricuchicpi cancuna Diosta alli ricsichunmi, ñucanchic Apunchic Jesucristopac sumaimana Diosta mañacuni.

<sup>18</sup>Cancuna pai cayacpi imata shuyana cashcata yachachun, shinallatac paipaclla caccunaman Dios cusha nishcata sumac cashcata yachachunmi, alli yuyaita cuchun nishpa mañani.

<sup>19</sup>Ñucanchic paita criccuna cacpimi imatapish allita ruhuachun paipac poderta ñucanchicman cucun. Cai poderllahuantacmi, Diosca pipish mana ruhuaipaclla cashcata ruhuashpa,

<sup>20</sup>Cristota causachishpa, jahua pachapi paipac alli maquiman tiyachishpa ricuchirca.

<sup>21</sup>Chashna tiyachishpami poderta chariccunatapish, mandaccunatapish, tucuita atishpa mandaccunatapish, shinallatac cunan tucui ima tiyashcacunatapish, shamuc punzhapi ima tiyana cashcatapish tucuita Mandac cashcata ricuchirca.

<sup>22</sup>Chashna tucui ima tiyashcacunata mandachun Cristoman cushpaca tandanacushca criccunatapish uma shina mandachunmi, Cristollamantac Diosca curca.

<sup>23</sup>Tandanacushca criccunaca Cristopac cuerpomi can. Tandanacushca criccunaca tucui ima illashcatami Cristomanta chasquin. Shinallatac Cristollatacma maipipish ima illashcacunatacun.

## **EFESIOS 2**

### **Dios cuyashpa quishpichishcamanta**

<sup>1</sup>Ñaupaca Diosta mana cazushpa, juchata ruhuashpa causacushcamantami, cancunaca huañushca shina carcanguichic.

<sup>2</sup>Cai pacha mana alli causaita catishpami, huairapi puric mandac millai espíritu munashcata ruhuashpa causacurcanguichic. Chai espiritumi Diosta mana cazuccunatacuna mana allita ruhuachishpa mandacun.

<sup>3</sup>Shinallatacma tucui ñucanchicpish ñaupaca quiquin munaita, cai pacha jucha munashcallata, ñucanchic yuyarishcallata ruhuashpa causarcanchic. Chashna juchata ruhuashcamantami, caishuc mana allita ruhuaccuna shinallatac ñucanchicpish Dios llaquichishca cana carcanchic.

- <sup>4</sup>Shina cacpipish Diosca mai llaquic cashpami, ñucanchictaca yallita cuyarca.
- <sup>5</sup>Chashna cuyashpami, ñucanchic juchata ruhuashcamanta huañushca shina cacpi, Cristohuan pacta ñucanchictapish causachirca. Dios cuyashcallamantami, cancunaca quishpirishca canguichic.
- <sup>6</sup>Ñucanchictaca Cristohuan causachishpami, jahua pachapi paihuan pacta tiyachirca.
- <sup>7</sup>Cristo Jesumanta ñucanchicta mai llaquishpa, yallita cuyashcata shamuc punzhacunapi ricuchingapacmi, chashnaca ruhuashca.
- <sup>8</sup>Cancunaca Dios cuyashcallamantami Jesucristota crishpa quishpirishca canguichic. Chaitaca mana cancuna allita ruhuashcamantachu chasquircanguichic, ashtahuanpish chaica Dios cushcallami can.
- <sup>9</sup>Pi ama jatun tucuchunmi ima allita ruhuashcamantaca mana quishpichishca canguichic.
- <sup>10</sup>Diosmi ñucanchictaca ruhuarca. Chashna ruhuashpaca, Jesucristohuan shuc tucushcamanta allicunata ruhuachunmi mushucta ruhuarca. Chai allicunata ruhuachunmi, ñucanchictaca ñaupamanta pacha allichishca.

#### **“Cristomantami apanacui tiyan” nishcamanta**

- <sup>11</sup>Cancuna mana israelcunataca Circuncisionta mana ruhuaccuna, nishpa cayaccuna cashcata yuyarichic. Israelcunaca “circuncisionta ruhuaccunami canchic” nishpami, gentecuna yuyashca shinallatac ruhuancuna.
- <sup>12</sup>Ñaupamanta mana Cristohuan cashpami, israelcunamanta chicanyachishca, Dios ari nishpa pai cusha nishcatapish mana charircanguichic. Chashnami cai pachapica Diostapish, imata shuyanatapish mana charishpa causarcanguichic.
- <sup>13</sup>Shina cacpipish Cristo Jesus-huan shuculla tucushcamantami, cunanca pai yahuarta jichashcamanta Diosmanta carupi cashpapish, Diosman cuchuyashcanguichic.
- <sup>14</sup>Cristomi ñucanchicmanca israelcunahuan, mana israelcunahuan apanacushpa causana yuyaita cun. Pai huañushpami, chicanyarinacushca shuc pirca shinata anchuchishpa, shuculla tandanacushcata ruhuarca.
- <sup>15</sup>Cristoca pai huañushpami, Moisés mandashcacunatapish, ima ruhanacunatapish cazunamanta anchuchirca. Chashnami Israelmantapish, mana Israelmantapish paihuan tandachishpa shuc shinallatac ruhuarca. Chai shinami sumac apanacuica tiyan.
- <sup>16</sup>Cristoca cruzpi huañushpami, israelcunahuan mana israelcunahuan piñanacushcata allichishpa, shuc shinallatac ruhuashpa, Dios-huan alli tucuchun saquirca.
- <sup>17</sup>Sumac apanacuita cuc alli huillaita pai apamushpami, Diosmanta carupi causac cancunamanpish, Diosmanta cuchullapi causaccunamanpish yachachirca.
- <sup>18</sup>Jesucristomantami israelcuna cashpa, mana israelcuna cashpapish, Diospac Espiritullatac yuyachishca shina Diospacman cuchuyanata pudinchic.

<sup>19</sup>Chaimanta cancunaca ña mana shuctac llactamanta shamushca shinachu canguichic, ashtahuanpish Diospacla caccunapura cashcamantami Diospac huahuacunapura tucuscanguichic.

<sup>20</sup>Jesucristomi huasita ruhangapac callaripi churashca rumi shinaca can. Diosmanta huillacunapish, Jesús acllashca huillacunapish chai rumi jahuallapitacmi huasita ruhangapac callaric shinaca. Cutin cancunaca chai huasi jahuapi huasichishca shinami canguichic.

<sup>21</sup>Jesucristohuan cashpaca, huasi shayaricuc shinami Apunchic Jesucristohuan Diospacla huasi tucungacaman tucui tandanacushpa, tandanacushca criccunaca huiñashpa catinga.

<sup>22</sup>Shinallatacmi cancunapish Jesucristohuan shuc shinalla cashpaca, tucui tucungacaman, Diospacla cac huasi shina tucunguichic. Chashna ccapica Diosmi paipac Espiritumanta chaipi causacun.

### **EFESIOS 3**

#### **Mana israelcunaman huillachun Pabloman mingashcamanta**

<sup>1</sup>Chaimantami ñucaca Jesucristopacta ruhuacushcamanta, cancuna mana israelcunapac allipac caipi prezu cani.

<sup>2</sup>Diosca paipac cuyaimanta cancunapac allipac alli huillaita huillachun ñucaman mingashcataca, ñami yachanami canguichic.

<sup>3</sup>Diosca pi mana yachashcatami ñucamanca yachachirca. Chaitaca ñami ashallatapish huillashpa quillcarcani.

<sup>4</sup>Chai quillcata rezashpami, Jesucristomanta pi mana ricsishcata ñuca yachashcataca yachac chayanguichic.

<sup>5</sup>Ñaupamanca chai mana yachashcataca pimanpish mana ricuchishcami carca. Ashtahuanpish cunanca paipac Espiritumantami Diosca Jesús acllashca huillacunaman, Pai acllashca huillacunamanpish ricuchishca.

<sup>6</sup>Chai pi mana yachashcaca caimi: Quishpirinamanta alli huillaita uyashpa crishcamantami mana israelcunapish, israelcunahuan pacta japina cashcata japingacuna. Paicunapish shuc cuerpo shina cashcamantami, Jesucristomanta Dios cusha nishcataca chasquingacuna.

<sup>7</sup>Ñuca mana ima ccapipish Dios cuyashcallamantami, cai alli huillaita huillachun ñucataca churarca. Diosca chashna ruhuashpami, pi mana ruhuaipacta ruhuac cashcata ricuchirca.

<sup>8</sup>Ñucami tucui Diospacla caccunamantaca ashtahuan yangalla cani. Shina ccapipish Dios cuyashpami, cai alli huillaita mana israelcunaman huillashpa sumac ruhanata ñucamanca mingarca. Cai huillanaca Cristo tucui tucui yalli allicunata cuc cashcata huillanami.

<sup>9</sup>Tucuita ruhuac Diosca pai imata ruhuasha nicushcataca, ñaupamanta pachami pacashpa charicushca. Chaita huillachunmi ñucamanca mingarca.

<sup>10</sup>Cunanca jahua pachapi mandaccunapish, poderta chariccunapish tandanacushca criccuna ima shina cashcata ricushpa, Dios imatapish yachac cashcata yachachunmi, chashnaca ruhuarca.

<sup>11</sup>Chashnami Diosca ñaupamanta pacha pai imata ruhuasha nicushcata pactachirca. Chashna tucuchunmi, Apunchic Jesucristota cacharca.

<sup>12</sup>Chashna caccpimi: “Cristota crishpa paihuan shuella tucushcamantaca, Diosca chasquingallami” nishpa, mana manchashpa paipacman cuchuyanata pudinchic.

<sup>13</sup>Shina cashcamanta ñuca cancunamanta llaquita apacucpipish ama llaquirishpa, ashtahuanpish ñaupaman catichunmi mañani. Cancunapac allipacmi cashna llaquicunata apacuni.

### **Jesucristopac cuyaimanta**

<sup>14</sup>Chaimantami ñucanchic Apunchic Jesucristopac Diospac ñaupapica mañangapac cungurini.

<sup>15</sup>Paimantami jahua pachapi caccunapish, cai pachapi caccunapish tucui mashna causaita charincuna.

<sup>16</sup>Paipac sumaimana charishcacunata cancunaman cushpa, paipac Espirituhuan yuyaita allichishpa, sinchi criccunata ruhuachunmi, Diosta mañacuni.

<sup>17</sup>Crishcallamanta cancunapac shungupi Cristo causachun, shinallatac cancunaca cyaipi sinchita sapiyashca shina cachunmi mañacuni.

<sup>18</sup>Chai shina cashpami, Diospaclla cac tucui criccunahuan tandanacushpaca, Cristoca tucui imanta yalli cuyac cashcata yachac chayanguichic. Chai cuyaica jahuanmanpish, uramanpish, chainicmanpish, cashnamanpish, maicamanpish chayac cashcataca yachac chayanguichic.

<sup>19</sup>Cristopac cuyaica tucui yachaicunamantapish ashtahuan yallimi. Chai cuyaitami cancunataca ricsichun munani. Chai cuyaita ricsishpami, Dios cancunapac shungupi causacushcatatac yachac chayanguichic.

<sup>20</sup>Diosca ñucanchicpi imatapish ruhuaclla cashcata ricuchic shinallatacmi, ñucanchic yuyashcatapish, mañashcatapish yalli imatapish ruhuaclla can.

<sup>21</sup>¡Tandanacushca criccuna, Jesucristohuan shuella tucushcamantaca, huiñai huiñaita Diostaca “sumacmari cangui” nicushunchic! Chashna cachun.

## **EFESIOS 4**

### **Diospac Espiritumanta shuc shinalla canamanta**

<sup>1</sup>Ñuca Apunchic Jesuspacta ruhuacushcamanta prezu tiyacushpami cancunataca: Dios ima shina causachun cayashca shina causaichic.

- <sup>2</sup>Ama pihuanpish jatun tucushpa, ama piñarishpa, cuyac shunguhuan caishuc chaishuc-huan apanacushpa cuyanacuichic.
- <sup>3</sup>Diospac Espíritu alli apanacushpa shuc shinalla causachun yuyaita cushcamantaca, chashna causana yuyaila caichic.
- <sup>4</sup>Diospac Espirituca shucllami. Tandanacushca criccunapish shuc cuerpo shinami can. Diospish cancunata shuella japina cashcata cushicushpa shuyachunmi cayarca.
- <sup>5</sup>Chashnallatac Apunchic Jesuspish shucllami. Crinapish shucllami, bautizarinapish shucllami.
- <sup>6</sup>Shinallatac tucui mashnapac taitaca shuella Diosmi. Paica tucuita Mandac cashpami, pai munashcata tucupi ruhuachicun, shinallatac tucupi causacun.
- <sup>7</sup>Shina cashpapish ñucanchicca Diosmanta ruhuac canata Cristo cusha nishpa cushcamantami chasquishcanchic.
- <sup>8</sup>Chaimantami Dios quillcachishcapica: «Pai jahuaman rishpaca, prezu caccunata pushashpami rirca. Gentecunamanca Diosmanta ruhuac canatami curca» ninmi.
- <sup>9</sup>«Jahuaman rirca» nishpaca, ¿imatatac nisha nin? Shina nishpaca, cai allpa pachamanrac urai shamushcatami nisha nin.
- <sup>10</sup>Shina shamushca cashpami, paillatac tucui maipipish cangapacca jahua cielomanta ashtahuan jahuaman rirca.
- <sup>11</sup>Chai shinami paillatac shuccunataca pai acllashca huillaccuna cachun, shuccunataca Dios ima nishcata huillaccuna cachun, shuccunataca quishpirinamanta alli huillaita huillaccuna cachun, shuccunataca criccunata pushaccuna cachun, cutin shuccunataca yachachiccuna cachun acllashpa, Diosmanta ruhuac canata curca.
- <sup>12</sup>Chashna ruhuashpaca, Dios acllashcacuna paipacta ruhuachun, Cristopac cuerpo shina tandanacushca criccunata ashtahuan sinchiyachichun,
- <sup>13</sup>tucui paita criccuna shuc shinalla tucushpa, Diospac Churita ricsishpa, Cristo shinallatac mana pandaric, alli yuyaiyuc tucungacaman yachachichunmi acllarca.
- <sup>14</sup>Shina cashpami ñucanchicca huahuacuna imatapish jahualla cric shina, chai pandachishpa puric, yachac tucushca gentecuna yachachishcata catishpa, huaira apashca shinaca ña mana cashun.
- <sup>15</sup>Chaipac randica imapish cashcata huillashpa, caishuc chaishuc-huan cuyanacushpami, Cristohuan shuc shinalla causana yuyaila cana canchic. Cristoca tandanacushca criccunapac uma shinami.
- <sup>16</sup>Tucui criccuna Cristopac cuerpo shina cashpaca, tauca cashpapish chaqui maqui llutarishca shinami shuc shinalla canchic. Chashna tauca cashpapish cuyanacushpa, caishuc chaishuc allita ruhuacpica, tandanacuica sinchiyashpami catinga.

### **Cristo mushuc causaita cuc cashcamanta**

- <sup>17</sup>Apunchic Jesusmantami cancunamanca caicunata mingani. Chai yanga, quiquin munaillata ruhuashpa Diosta mana ricsiccuna shinaca, ña ama causaichicchu.
- <sup>18</sup>Paicunaca amsa yuyailata charishpami, mana alli yuyaita japincuna. Diosmanta shamuc mushuc causaitaca, yuyai illac rumi shungu cashcamantami mana chasquincuna.
- <sup>19</sup>Paicunaca mana pingaccuna cashpami, ima mana allita ruhuashpapish, mana jarcarishpa ruhuancunalla.
- <sup>20</sup>Shina cacpipish cancuna Cristota chasquishpaca, mana chai shina causangapacchu chasquircanguichic.
- <sup>21</sup>Cancunaca Jesusmanta cashcata nic huillashcata uyashpami, pai munashca shina causanata yachacurcanguichic. Chaitaca allitami yachani.
- <sup>22</sup>Chaimantami cancunaca ñaupa ima shina causacushcataca saquina canguichic. Chai yuyaicunaca cancunata pandachishpa, mana allillata ruhuachishpami, ismuchic shina tucuchicurca.
- <sup>23</sup>Cancunaca Diospac Espíritu yuyaita cushca shinami, ñaupa mana alli yuyaicunataca saquina canguichic.
- <sup>24</sup>Cancuna mushuc churanata churarc shina, Dios mushucyachishca causaichic. Shina causashpami, cashcata nic huillashca shina Diospaclla tucushpa, allillata ruhuashpa, shuccunamanpish ricuchinguichic.
- <sup>25</sup>Tucui criccuna shuc shinalla cashcamantaca ña ama ashtahuan llullashpa, caishuc chaishuc-huan imapish cashcallatac nichic.
- <sup>26</sup>Imamanta piñarishpapish, ama juchallichicchu. Piñarishpapish, ama tucui punzha piñashcalla caichicchu.
- <sup>27</sup>Diablo ashtahuan pandachishpa catichunca ama saquichicchu.
- <sup>28</sup>Shuhuac cashpapish shuhuanata saquishpa, trabajanata yuyaichic. Shina quiquin maquihuan trabajashpami, huacchacunaman imata cungapacpish charinguichic.
- <sup>29</sup>Imapish mana alli rimaicunata ama rimashpa, ashtahuanpish yuyaita cuc rimaicunallatac rimaichic. Chashna rimacta uyashpami, shuccunapish yuyaita japingacuna.
- <sup>30</sup>Diosca juchapi huatashca shinamanta cacharichishpa pushana punzhacamanmi, Diospaclla cashcata ricuchishpa causachun, ñucanchictaca paipac Espirituhuan señalashpa chicanyachirca. Chaimanta millaita rimashpa ama Diospac Espirituta nanachichicchu.
- <sup>31</sup>Shungu ucullapi piñashca canata, imapish llaquichinata, pitapish piñanata, camishpa rimanata, rimashpa caparinata, shinallatac tucui mana allicunataca saquichic.

<sup>32</sup>Caishuc chaishuc-huan cuyac shunguhuan apanacushpa alli causaichic. Jesucristomanta cancunapac juchacunata Dios perdonashca shina, caishuc chaishuc perdonanacuichic.

## EFESIOS 5

### Diospac huahuacuna shina causanamanta

<sup>1</sup>Cancunaca ña Diospac cuyashca huahuacuna cashcamantaca, pai shina canata yuyaichic.

<sup>2</sup>Jesucristo ñucanchicta cuyac shinallatac, cancunapish cuyanacushpa causaichic. Paica Diosman cushpa rupachishca mishquiman ashnacuc shina cangapacmi pai quiquinllatac japi tucushpa, ñucanchicmanta huañurca.

<sup>3</sup>Cancuna Diospaella cashcamantaca huainayaccuna, tucuilaya millaita ruhuaccuna, mana cashpaca ashtahuan charina yuyailami causancuna nishcapish, cancunapurapica pacta uyarishcallapish canman.

<sup>4</sup>Pinganayaipac, millai shimicunatapish, asichic mapa parlocunatapish ama rimarichicchu. Chaicunata rimarinapac randica, Diosta mañashpa pagui ninami alli.

<sup>5</sup>Maijanpish huainayashpa, ima mapatapish ruhuashpa, shinallatac ruhuashcalla diosta alli nic shinallatac imatapish ashtahuan charina yuyaila causaccunaca, Jesucristopish, Diospish mandacucpica imata mana charingacunachu. Chaitaca yachanami canguichic.

<sup>6</sup>Yanga parlocunahuanca pipish cancunata ama pandachichun. Chashna mana allita ruhuashcamantami Dios piñarishpa, tucui paita mana cazuccunataca llaquichinga.

<sup>7</sup>Chashna caccunahuanca ama tandaringuichicchu.

<sup>8</sup>Ñaupaca amsapimi causarcanguichic. Cunanca Apunchic Jesus-huan shuella tucuscamanta achic luzpimi causacunguichic. Shina cashcamanta achic luzpi causacuc shina causaichic.

<sup>9</sup>Achic luzca alli shungu canata, imapish cashcata ruhuanata, shinallatac mana llullac cana yuyaitami cun.

<sup>10</sup>Cancunaca Apunchic Jesús munashca shina causanatami yuyana canguichic.

<sup>11</sup>Amsapi causac, mana allita ruhuaccuna shina yangallaca ama causaichicchu. Chaipac randica chashna ruhuaccunataca “mana allichu” nishpa rimashpami, achicman llucchina canguichic.

<sup>12</sup>Paicuna pacalla imatapish ruhuashcata rimanataca pinganayanmi.

<sup>13</sup>Imapish pacashcata achicman llucchicpica, tucui yacharinga, ima shina cashca shinami ricuringa.

<sup>14</sup>Chashna achic luzman llucchicpica, imapish luzpimi canga. Chaimantami: «Sueñushcamanta ricchari, huañushcacunapuramanta jatari. Cristomi cantaca achicyachinga» nincuna.

<sup>15</sup>Chaimanta caishuc chaishuc-huan ima shina apanacunata yuyarichic. Ama yuyai illac shina causaichicchu, ashtahuanpish alli yuyaihuan causaichic.

<sup>16</sup>Mana alli causai punzhacunapi causacushcamantaca, allita ruhuana tiyacpica allita ruhuaichiclla.

<sup>17</sup>Imata mana yachaccuna shina ama caichicchu, ashtahuanpish Apunchic Jesucristo ima munashcata yachana yuyaila caichic.

<sup>18</sup>Ama machaichicchu. Machaccunaca imapipish mana jarcarincunachu. Chaipac randica, Diospac Espíritu junda caichic.

<sup>19</sup>Salmocunatapish, Diospac Espíritu yuyachishca sumac cantocunatapish caishuc chaishuc parlanacuichic. Apunchic Jesucristota tucui shunguhuan “allimari canguí” nishpa cantaichic.

<sup>20</sup>Ñucanchic Apunchic Jesuspac shutipi punzhanta imamantapish Diostaca pagui nicuichiella.

### **Cusandi huarwindi sumacta causanamanta**

<sup>21</sup>Diosta manchashcamanta caishuc chaishuc cazunacuichic.

<sup>22</sup>Huarmicuna, Apunchic Jestusta cazuc shina cancunapac cusacunata cazuichic.

<sup>23</sup>Cristoca tandanacushca criccunata uma shina Mandacmi. Cusapish huarmitaca uma shina mandacmi. Jesucristoca tandanacushca criccunata Quishpichicmi. Tandanacushca criccunaca Jesucristopac cuerpotami can.

<sup>24</sup>Tandanacushca criccunaca Jesucristota cazucmi. Shinallatac huarmicunapish, tucui imapipish cancunapac cusacunata cazuichic.

<sup>25</sup>Cusacunapish, Jesucristo tandanacushca criccunata cuyac shina, cancunapac huarmicunata cuyaichic. Jesucristoca tandanacushca criccunata cuyashpami huañurca.

<sup>26</sup>Diospaella tucushpa causachunmi Cristoca tandanacushca criccunataca yacuhuanpish, pai rimashca shimihuanpish chuyayachirca.

<sup>27</sup>Tandanacushca criccunaca paipac ñaupapi chuyanlla, ima mana alli ruhuashcacunapish illac, llambucella sumaimana ricurichunmi, chashnaca ruhuarca.

<sup>28</sup>Cusacunaca, ima shinami quiquinllatac cuyaringuichic, chai shinallatac cancunapac huarmicunatapish cuyaichic. Maijanpish quiquin huarmita cuyacca quiquinllatacmi cuyarin.

<sup>29</sup>Quiquin cuerpotaca jaicapi pi mana piñanchu, ashtahuanpish micunata alli carashpami ricuran. Shinallatacmi Cristoca tandanacushca criccunataca huacaichin.

<sup>30</sup>Ñucanchicca Jesucristopac cuerpo, partecunami canchic.

<sup>31</sup>Dios quillcachishcapica: “Chaimantami carica paipac taita mamata saquishpa, paipac huarmihuan tandanacushpa shuc aichalla tucunga” ninmi.

<sup>32</sup>Caica pacashca jatun huillaimi. Shina cacpipish, ñucaca Jesucristohuan, tandanacushca criccunahuan ima shina cana cashcatami entendishpa huillani.

<sup>33</sup>Shina caccapica quiquinllatac cuyaric shina, cancunapac huarmicunata cuyaichic. Shinallatac huarmicunapish, cancunapac cusacunata alli nishpa cazuichic.

## EFESIOS 6

### Taita mamacuna huahuacunahuan ima shina canamanta

<sup>1</sup>Huahuacuna, Apunchic Jesuspac cashcamanta cancunapac taita mamata cazuichic. Chaimi alli.

<sup>2</sup>Callari mandashcapi cushami nishcaca: «Cambac taita mamata cuyangui.

<sup>3</sup>Chashna cuyashpami, unai huatacunata cai pachapica cushilla causangui» ninmi.

<sup>4</sup>Shinallatac taita mamacunapish, cancunapac huahuacunata ama piñachichicchu. Chaipac randica allita ruhuana cashcata rimashpa Diospac shimita yachachichic.

### Amocunahuan, amopacta ruhuaccunahuan ima shina canamanta

<sup>5</sup>Cai pachapi amocunapacta ruhuaccuna, Cristota cazuc shinallatac, shungumanta imata ruhuana cacpipish manchaihuan, amopacta ruhuaichic.

<sup>6</sup>Imata ruhuashpapish, ama paicunapi ricuringaraiculla, ashtahuanpish Cristopacta ruhuaccuna cashcamanta tucui shunguhuan Dios munashcata pactachishpa, ruhuaichic.

<sup>7</sup>Cai shinaca, ama gentecunapacta ruhuacushcata yuyaichicchu, ashtahuanpish Cristopacta ruhuacushcata yuyashpa, alli munaihuan servichic.

<sup>8</sup>Cancunaca amopacta ruhuac cashpa, mana amopacta ruhuac cashpapish, imapish allita ruhuashcamantaca Apunchic Jesusmanta japina cashcataca yachanami canguichic.

<sup>9</sup>Shinallatac amocunapish, cancunata serviccunahuanca alli caichic. Ama macasha nishpa manchachichicchu. Amocunapish, amopacta ruhuaccunapish jahua pacha Apunchic Jesucristo causacushcataca yachanami canguichic. Paica pitapish “caica allimi, chaica mana allichu” mana ninchu.

### Criccuna ima shina millaita mishanamanta

<sup>10</sup>Chaimanta cunanca Apunchic Jesus-huan shucella cashcamanta, pai imatapish ruhuacella cashcahuan sinchi tucuichic.

<sup>11</sup>Diablo ima millai yuyaicunata cushpa ama pandachichunca, millaita mishangapac Dios cushcacunataca, churaric shina churarichic.

<sup>12</sup>Ñucanchicca aichayuc, tulluyuc cac runacunahuanca mana macanacunchicchu, ashtahuanpish jahua huairapi mandashpa puric millai espiriticunahuanmi

macanacucunchic. Chaicunami cai amsa pachapica mandashpa, imapish mana allita ruhuachicun.

<sup>13</sup>Chaimantami millaihuan macanacuna punzhacunapi macanacushpa mishangapacca, Dios cushca macanacunataca, churanata churarishca shina churarichic. Macanacungapac ña tucui allichirishca quipaca, “macanacungapac shuyacuichiella” ninimi.

<sup>14</sup>Shina cashpaca, cashcata nic huillashcahuanca chumbillishca shina sinchi caichic. Imatapish cashcata ruhuanataca, shunguta pacac fierro churanata churatic shina churashca caichic.

<sup>15</sup>Sumac causaita cuc alli huillaita huillangapacca, ushutata churarishca shina caichic.

<sup>16</sup>Tucumanta yallica, millai diablo cachashca nina shina yuyaicunata jarcaringapacca Diosta crishpa, escudota churarishca shina caichic.

<sup>17</sup>Umata jarcachun cascota umapi churarishca shina, quishpirishca cashcataca yuyaichic. Shinallatac Diospac Espíritu cushca Dios rimashca shimitaca espadata shinata charichic.

<sup>18</sup>Diosta mañanataca ama saquichicchu. Diospac Espíritu yuyaita cushca shina mañaraichic. Mana quillanayachishpa chaparacuichic. Shinallatac Diospaclla cac tucui criccunamanta punzhanta Diosta mañaichic.

<sup>19</sup>Alli huillaita huillashpa, chai pi mana yachashcata mana manchashpa huillangapac, Dios yuyaita cuchun ñucamantapish Diosta mañaichic.

<sup>20</sup>Diosmi ñucataca alli huillaita huillachun cacharca. Chaita huillacushcamantami cunanca prezu cani. Diosmanta imata mana manchashpa ñuca huillangapac Diosta mañaichic.

### **Tucuchingapac imata nishcamanta**

<sup>21</sup>Ima shina ñuca cashcatapish, ñuca imata ruhuacushcatapish Apunchic Jesuspacta allita ruhuac, ñucanchic cuyashca huauqui Tiquicomi huillagringa.

<sup>22</sup>Chaimantami cancunaman ñucanchic caipi ima shina cashcata huillashpa, ashtahuan cushichichun paita cachani.

<sup>23</sup>Diospish, Apunchic Jesucristopish tucui criccunaman sumac causaita, cuyac canata, alli cric canata cushca cachun.

<sup>24</sup>Sumac mana chingatic cuyaihuan ñucanchic Apunchic Jesucristota tucui cuyaccunamanca, sumaimana cuyaita Diosca cushca cachun ninimi.

## FILIPENSES

### FILIPENSES 1

#### Filipos pueblopi causac criccunaman quillcashcamanta

<sup>1</sup>Ñucanchicca Apunchic Jesucristopacta ruhuaccuna cashpami, Pablohuan Timoteohuan tucushpa, Filipos pueblopi causac tandanacushca criccunata pushaccunaman, ayudaccunaman, shinallatac Jesucristohuan shuc shinalla tucushca, Diospaella cac tucui criccunamanpish caita quillcashpa cachanchic.

<sup>2</sup>Ñucanchicta cuyac Diospish, Apunchic Jesucristopish tucui cancunata mai cuyashpa, sumac causaita cushca cachun ninchicmi.

#### Pablo criccunamanta Diosta mañashcamanta

<sup>3</sup>Cancunata yuyarishpaca, ñuca Diostami pagui nicunilla.

<sup>4</sup>Diosman ñuca mañacushpaca, tucui cancunamantami cushicuihuan mañani.

<sup>5</sup>Cancunaca callari punzhamanta pachami, quishpirinamanta alli huillaita ñuca huillacucpica, cunancaman ñucahuan pacta allita ruhuacushcanguichic.

<sup>6</sup>Cancunapi callarimanta pacha allita ruhuac Diosca Jesucristo cutimuna punzhacaman, chai allita ruhuashpa catina cashcatami yachani.

<sup>7</sup>Shungupi cancunata charicushcamanta ñuca cashna yuyanaca allillatami. Ñucaca prezu cashpish, mandaccunapac ñaupapi cashpish pipish ama yangapi churachunmi: “Quishpirinamanta alli huillaica, chaica chashnatacmari” nishpa huillani. Tucui cancunapish Dios cushcamantami, ñuca shina alli huillaita huillacunguichic.

<sup>8</sup>Jesucristo cuyac shinallatac, ñuca tucui shunguhuan cancunata cuyacushcataca Diosllatacmi yachan.

<sup>9</sup>Cancunamanta ñuca Diosta mañacushpaca, ashtahuan cuyaita charichun, shinallatac alli entendishpa Diosmanta allita yachac cachunmi mañani.

<sup>10</sup>Chashna cashpami imapish allicunallata aclashpa, chaicunata ruhuashpa, Cristo cutimuna punzhapica mana juchanchishca canguichic.

<sup>11</sup>Cancuna Jesucristollamanta alli grano pucuc shina allita ruhuacpimi, Diostaca “allimari cangui, sumacmari cangui” ningacuna.

#### Cristopaella causana cashcamanta

<sup>12</sup>Cuyashca criccuna, caitami yachachun munani: Cashna ñucata carcelpi churapica, ashtahuanmi alli huillaica maipish uyarishca.

<sup>13</sup>Chaimantami ñuca Cristota caticushcamanta caipi prezu cactaca, jatun mandacpac soldadocunapish, tucui caipi caccunapish yachancuna.

- <sup>14</sup>Shinallatac ñuca caipi prezu cacta yachashpami, maijancunalla saquirishpa achca criccuna ashtahuan sinchi cric tucushpa, Apunchic Jesusmanta mana manchashpa, Diosmanta alli huillaita huillacuncuna.
- <sup>15</sup>Maijancunaca ñuca shina huillac casha nishpa, piñanacungaraicullami Cristomantaca huillancuna. Chashna cacpipish maijancunaca alli shungumantami huillancuna. Chaica chashnatacni.
- <sup>16</sup>Alli shungumanta huillaccunaca: “Quishpirinamanta alli huillaica chashnatacmari” nishpa huillachun Dios ñucata acllascata yachashpami, cuyaihuan huillancuna.
- <sup>17</sup>Ashtahuanpish mana alli shungumanta huillaccunaca, paicuna alli cashcata ricuchingapacllami nic tucushpalla huillancuna. Chashna huillashpaca, ñuca carcelpi cacpipish ashtahuanmi llaquichishun nincuna.
- <sup>18</sup>Alli shunguhuan cashpa mana alli shunguhuan cashpapish, Cristomantami huillacuncuna. Chaimantami maijancuna llaquichina yuyaihuan huillacucpipish, ñucaca cushicuni. Shinallatac ashtahuanmi cushicusha.
- <sup>19</sup>Cancuna ñucamanta Diosta mañacushcamantapish, Jesucristopac Espíritu ñucata ayudashcamantapish, caimanta llucshina cashcata alli yachashpami, cashnaca cushicuni.
- <sup>20</sup>Imamanta mana pingaichishca canatami, ñuca tucui shunguhuan munani. Shinallatac ñuca causaipi ima ruhuashcacunahuan, ñuca huañushca quipapish Cristoca tucupac alli nishca cachunmi munani. Chaimantami cunanpish, tucui punzhacunapish paimanta mana manchashpa huillasha nini.
- <sup>21</sup>Chaimanta ñuca causacushpaca, Cristopacmi causani. Huañushpaca, japina cashcatami japisha.
- <sup>22</sup>Ashtahuanpish causashcacamanca, Cristopacta ruhuanami alli. Chashna cashcamanta maijanta acclanatapish mana pudinichu:
- <sup>23</sup>Huañunapish, causanapish allimi. Shina cacpipish shuc yuyaipica, Cristohuan causagringapac huañushca caiman yuyanimi. Chaimi tucui manta yalli allica.
- <sup>24</sup>Ashtahuanpish cancunamanca, cai pachapi ñuca causashpa catinami tucui manta yallica alli canman.
- <sup>25</sup>Chashna cacpimi cancuna crishpa ashtahuan cushicushpa sinchiyachunca, manarac huañushpa cancunahuan causanaca alli cashcatatac yuyani.
- <sup>26</sup>Chashna causacushparac cancunapacman cutimucpimi, Cristo Jesus-huan shucella tucushcacunaca ñucamanta ashtahuan cushicunguichic.
- <sup>27</sup>Tucui manta yallica Cristomanta alli huillaita cazushpa, chai yuyaila alli causachunmi munani. Ñuca cancunata ricungapac ricpipish mana ricpipish, alli huillaita crinamanta pi ima nicucpipish, macanacui pi shayaric shina, tucui mashna shuc yuyaila alli caticushcatami cancunamantaca uyasha nini.

<sup>28</sup>Cancunata piñaccunataca ama manchanguichicchu. Cancuna mana manchashpa huillashpaca, paicunaca chingarínalla cashcata, shinallatac cancunaca quishpirishca cashcatami ricuchinguichic. Tucui chaica Diosmantami.

<sup>29</sup>Dios cancunata acclashpaca, mana Cristota crichunllachu acclashca, ashtahuanpish paimanta llaquita apachunpish acllarcami.

<sup>30</sup>Ñuca ima shina llaquita apactaca, cancunaca ñami ricureanguichic. Cunanpish llaquita ñuca apacushcataca yachanguichicmi. Chashnami cancunapish, ñucapish alli huillaimantaca llaquita apana cacpish, mana manchashpa caticunchic.

## FILIPENSES 2

### Mana jatun tucushpa, Cristo causashca shina causanamanta

<sup>1</sup>Cristo cancunata cushichicucpi, paipac cuyai cancunata sinchiyachicucpi Diospac Espiritupish cancunahuan cacpi, llaquinacushpa caishuc chaishuc cuyanacui tiyacpica,

<sup>2</sup>tucui mashna shuc yuyailla, shuc munilla tucushpa, shuc shinalla cuyanacushpa, caishuc chaishuc apanacushpa, ñucataca ashtahuan cushichichi ninimi.

<sup>3</sup>Shuccunata llaquichingaraiculla ama yachac tucuichicchu, ashtahuanpish quiquinca mana yachac cashca shinalla, shuccunata ashtahuan allipi churaichic.

<sup>4</sup>Maijanpish quiquinlla alli canataca ama yuyaichicchu, ashtahuanpish shuccuna alli cachun munaichic.

<sup>5</sup>Jesucristo ima shinami causarca, shinallatac cancunapish causaichic. Paica:

<sup>6</sup>«Diosllatacmi carca. Shina cashpapish, chai shina canataca saquircami.

<sup>7</sup>Pai ima shina cashcata saquishpami, ñucanchic shina aichayuc huacharishpa, servic shina tucurca.

<sup>8</sup>Chashna aichayuc cashpapish Diosta cazuc cashcamantami, paillatac cruzpi chacatarishpa llaquita huañuchichunpish, mana misarishpa saquirca.

<sup>9</sup>Chaimantami Diosca paitaca jatunyachishpa, paipac shutitapish tucuimanta yalli alli nishca cachun curca.

<sup>10</sup>Jesuspac shutipi, jahua pachapi causaccunapish, cai pachapi causaccunapish, allpa ucupi caccunapish tucui cungurishpa,

<sup>11</sup>Diosta “sumacmari cangui” nishpa, Jesucristotapish “tucuita Mandacmi cangui” nichunmi» chashnaca ruhuarca.

### Criccunaca cai pachata achicyachic lucrocuna shina cashcamanta

<sup>12</sup>Chaimanta ñuca cuyashca criccuna, ima shinami ñuca cancunahuan cacpi cazuc carcanguichic, cunan ñuca mana cancunahuan cacpicarin, ashtahuan cazuccuna caichic. Cancuna ña quishpirishca cashcamantaca manchaihuan, chucchuihuan Diospac ñaupapi allita ruhuana yuyailla caichic.

<sup>13</sup>Diosllatacemi imapish paiman allita ruhuana yuyaitapish, allita munana yuyaitapish cancunaman cun.

<sup>14</sup>Ama huashalla rimanacushpa, ama piñanacushpa imatapish ruhuaichicchu.

<sup>15</sup>Chashna ruhuashpami, cai pacha mana cric millai gentecunapac chaupipica, Diospac huahuacuna cashcamanta mana pi juchanchishca, allita ruhuac, achicyachic lucerocuna shina canguichic.

<sup>16</sup>Ñuca huillashcapish, ñuca imata ruhuashcapish ama yanga cachunca, causaita cuc alli huillaita huillaichic. Chashna huillapimi, ñucaca Cristo cutimuna punzhapi mai cushicusha.

<sup>17</sup>Cancuna crishpaca, Diosman cushpa rupachic shinami cushcanguichic. Chaita pactachingapacca, ñuca quiquin causaita chingachina cacpipish chingachishallami. Chashna yuyashpami, tucui cancunahuan cushicuni.

<sup>18</sup>Shina cashcamanta cancupish cushicushpa, ñucatapish cushichichic.

### **Timoteomantapish, Epafroditomantapish**

<sup>19</sup>Apunchic Jesuspac munai cacpica, Timoteotami cancupacman utca cachanata yuyacuni. Pai cutimushpa cancuna ima shina cashcata huillapica, ashtahuanmi cushicusha.

<sup>20</sup>Timoteollami ñuca shina cancupaman allita ruhuana yuyaita charin. Pai shina shucca mana tiyanchu.

<sup>21</sup>Caishuccunaca paicunapac alli canallatami mashcancuna. Cristo Jesusmanta allita ruhanataca mana munancunachu.

<sup>22</sup>Ashtahuanpish Timoteo ima shina cashcataca, cancupallatac yachanguichicmi. Paica shuc churi taitata ayudacuc shinami, alli huillaitaca ñucahuan pacta huillacurca.

<sup>23</sup>Chaimantami ñuca ima tucuna cashcata ña yachashpaca, Timoteota utca cancupacman cachasha nicuni.

<sup>24</sup>Ashtahuanpish Apunchic Jesuspac munai cacpica, ñucallatac cancupata ñalla ricugrina cashcatami yachani.

<sup>25</sup>Shinallatac huauqui Epafroditotaca cachana alli caipac yuyachicpimi, cutichishpa cachagrini. Paimi llaquita apana cacpipish, mana manchashpa alli huillaitaca ñucahuan pacta huillacun. Ñucata ima ruhanapipish ayudachunmi, cancupaca cachashca carcanguichic.

<sup>26</sup>Epafroditoca tucui cancupa ima shina cashcata ricugrina yuyaillami puricun. Ashtahuancarín pai unguishca cashcata cancupa yachashcamantami, mai llaquiricun.

<sup>27</sup>Paica huañunalaya, ancha unguishcatacemi carca. Ashtahuanpish Diosmi ñuca llaquita apacushca jahua ama ashtahuan llaquita apachun nishpa, paitapish ñucatapish llaquishpa, paitaca alliyachirca.

<sup>28</sup>Cunanca paita ricushpa cutin cushicuchunmi, ñucapish ña ama ashtahuan llaquilla cangapac paitaca cancunapacman cachani.

<sup>29</sup>Paica Apunchic Jesusta cric cashcamantaca, quiquin huauqui shinami. Chaimanta paitaca tucui shunguhuan cushicushpa alli chasquinguichic. Shinallatac maijanpish, pai shina caccunataca allimi ninguichic.

<sup>30</sup>Paica quiquin causaita mana llaquishpa Cristopacta ruhuacushpami, huañunalla tucurca. Chashna ruhuashpaca, cancuna carupi cashcamanta mana ruhanata pudishcatami, paica ruhuarca.

## FILIPENSES 3

### Cristo Jesus-huan cushi canamanta

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, ¡Apunchic Jesus-huan cashcamanta cushicuichic! Cancunaman mai alli cacpimi, ñucamanca chaillatac, chaillatac nishpa quillcanaca mana shaicuchin.

<sup>2</sup>Circuncisionta ruhanami canguichic niccunamanta, allcu shina gentecunamanta, mana allita yachachiccunamanta huacaichiringuichic.

<sup>3</sup>Ashtahuanpish ñucanchicmi, Diospac Espíritu yuyaita cucpi Diosta shungumanta alli niccuna cashpa, Jesucristomanta cushicushpa, circuncisión ruhuashcatatac ricuchicunchic. Shina cashpami ñucanchicca aichapi imalla ruhuashcacunallapica mana shunguta churanchic.

<sup>4</sup>Aichapi imata ruhuashcallahuan alli cana cacpica, ñucacarin tucuita atishpami chashna ruhanapi shunguta churaiman.

<sup>5</sup>Ñucaca hebreopuramanta huacharishca, Benjaminpac huahua huahua israelmi cani. Chaimantami ñucataca huacharishcamanta pusac punzhapi, ña circuncisionta ruhuachishcacuna. Shinallatac fariseo cashpami, Moisés mandashcacunataca alli pactachicurcani.

<sup>6</sup>Chaicunata cazuchisha nishpami, tandanacushca criccunataca piñashpa llaquichic carcani. Mandashcacunata alli pactachic cacpimi, pipish ñucataca imamanta mana juchanchic carcacuna.

<sup>7</sup>Ñaupamanca tucui chai ruhuashcacunaca mai allimi carca. Chashna cashpish Cristo cuyashcamantami, tucui chaicunaca yangalla tucushca.

<sup>8</sup>Ñucata Mandac Jesucristomanta sumac yachana tucuita yalli alli cacpimi, ñucapac tucui imalla allicunatapish yangata ruhuashpa saquircani. Cristota cuyashpa paihuan cangapacmi, chai tucui yangallacunataca ima mapatalaya shitarcani.

<sup>9</sup>Cristohuan causana yuyaila cashpami, mandashcacunata pactachishpalla alli ricurinataca mana munani. Ashtahuanpish Cristota crishcallamantami, Diosca paihuan alli tucuchun ñucataca chasquirca.

<sup>10</sup>Cunanca tucumanta yallica Cristota ricsishpami, pai causarishca quipa imatapish ruhuacella cashcata ricusha nini. Shinallatac pai llaquita apashpa huañushca shinallatacmi, ñucapish llaquita apana cacpish pai shina huañusha nini.

<sup>11</sup>Chashna ñuca huañushpash, huañushcacunapuramantaca causarina yuyailami cani.

### **Chayana cashcaman chayanamanta**

<sup>12</sup>Ñucaca: «Cai tucui nishcata ña pactachishpa, allimi cani» ninatapish, shinallatac: «Ima pandatapish ña mana ruhanichu» ninatapish, mana ni pudinichu. Ashtahuanpish Jesucristo aclashcamantaca, japina cashcata japingacaman ricunillami.

<sup>13</sup>Cuyashca criccuna, chayana cashcaman ña chayashcataca mana yuyanichu. Ashtahuanpish caillatami ruhuacuni: Utcaman ima shina cashcatapish cunganishpa, japina cashcata japingapacmi chutaricuc shina ricuni.

<sup>14</sup>Jesucristomanta Dios cusha nishca tucumanta yalli alli cacpimi, chaita japingapac chayana yuyaila ricuni.

<sup>15</sup>Alli sinchi criccunaca chai shinallatacmi yuyana canchi. Ima shuctaclayata yuyacupipish, Diosllatacmi cancuna alli yachachunca yuyaita cunga.

<sup>16</sup>Shina cashcamanta ña uyashcata alli yuyarishpa, ñucanchic caticushca shinallatac alli causashunchic.

<sup>17</sup>Cuyashca criccuna, ñuca causashca shinallatac cancupish causaichic. Chashnallatac ñucanchic cancunaman yachachishcata catishpa causaccunata ricushpa, paicuna shina causaichic.

<sup>18</sup>Ña utcaman tauca cutin nishca shinallatacmi, cunanpish huacashpa nini: Cristo chacatashca huañushcataca, achcacunami yangata shina ruhuashpa causacuncuna.

<sup>19</sup>Chashna causaccunaca llaquipimi chingaringacuna. Diosta cuyanapac randica huicsatami yallita cuyancuna. Paicunapac sumac cashcaca pingaimi can. Shinallatac cai pacha causaipacllami ashtahuan munancuna.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish ñucanchic causana llactaca jahua pachami. Chai jahua pachamanta Quishpichic Apunchic Jesucristo cutimunallatacmi shuyacunchic.

<sup>21</sup>Apunchic Jesucristo imatapish ruhuacella cashcamantami, pai nicpica imapish ruhuarinlla. Chashna cashcamantami ñucanchic ismuella aichatapish, paipac cuerpo shina sumacta ruhuanga.

## **FILIPENSES 4**

### **Jesucristohuan cushicuna cashcamanta**

<sup>1</sup>Chaimanta cuyashca criccuna, Apunchic Jesus-huan shuella cashcamantaca, imapipish sinchi caichic. Cancunaca ñucata cushichicuna, cancunamanta ñuca japina coronami canguichic. Ñucaca cancunata ricuna yuyailami cani.

<sup>2</sup>Evodiahuan, Sintiquehuanpish Apunchic Jesuspac cashcamantaca: “Imapipish shuc yuyaila caichic” nishpami mañani.

<sup>3</sup>Shinallatac can ñucahuan Diospacta ruhuacuc huauquitapish: “Chai panicuna alli tucuchun rimashpa cui” ninimi. Chai panicunaca huauqui Clementendi, shinallatac caishuc huauquicunandiami pi imata nicucpipish, mana manchashpa alli huillaitaca ñucahuan pacta huillarcacuna. Paicunapac shuticunaca huiñaita causangapac rina libropimi quillcashca tiyacun.

<sup>4</sup>¡Cancunaca Apunchic Jesus-huan shuella cashcamanta cushicuichic! ¡Cutinpish cushicuichic! ninimi.

<sup>5</sup>Cancuna shuccunata llaquiccuna cashcataca tucui mashna yachachuncuna. Apunchic Jesús cutimunaca ña caillapimi

<sup>6</sup>Ama imamanta llaquiricuichichu. Ashtahuanpish Diosta mañacushpaca, tucuita paiman huillashpa, imamantapish pagui nicuichiclla.

<sup>7</sup>Chashna ruhuacpimi, cancuna Jesucristohuan shuella cashcamanta, gentecuna mana entendishca Diospac sumac causaica cancunapac shungutapish, yuyaitapish huacaichinga.

### **Imapish alli canallata yuyana cashcamanta**

<sup>8</sup>Cuyashca criccuna, tucuri shimicunata rimashpaca: “Tucui imapipish mana llullac canata, shuccuna munashca canata, tucui imatapish allita ruhuac canata, tucui imapipish mapa illac canata, pimanpish cuyaita ricuchic canata, shinallatac sumac, tucuiyac alli nishca cana yuyaicuna tiyacpica, chaillata yuyashpa catichic” ninimi.

<sup>9</sup>Ñucamanta imata yachacushcatapish, imata chasquishcatapish, imata ricushcatapish, imata uyashcatapish, chaicunata ruhuashpa catichic. Sumac causaita cuc Diosca cancunahuanmi canga.

### **Criccunata Pablo pagui nishcamanta**

<sup>10</sup>Cancuna cutin ñucata yuyarishcamantaca, Apunchic Jesusmantami mai cushicuni. Cancunaca mana cungarinamantachu mana yuyarishcanguichic, ashtahuanpish ima shina mana cachaipac cACPimi, mana cacharcanguichic.

<sup>11</sup>Chashnaca cancuna ñucaman imallata cuchun nishpaca mana ninichu, ñucaca imalla tiyashcallahuan cushi causanatami yachacushceni.

<sup>12</sup>Ñucaca ima illaclla cashpa, achcata charishpa, imalaya cashpapish causanata yachanimi. Shinallatac yarcaiahuan cashpa, mana yarcaiahuan cashpa, yallita charishpa, imata mana charishpapish, cushi canatami yachacushceni.

<sup>13</sup>Imatapish ruhuaclla Cristohuanca tucui imatapish ruhuai pudini.

<sup>14</sup>Shina cACPipish ñuca llaquita apacucpi cancuna llaquishpa cushpaca, allitami ruhuashcanguichic.

<sup>15</sup>Filipos criccunalla, alli huillaita huillai callarishca punzhacuna Macedonia llactamanta ñuca ricucpica, cancunallami ñuca huillashcata uyashcamanta Diosman cushca cullquitaca curcanguichic. Chaitaca cancunallatac ña yachanguichicmi.

<sup>16</sup>Tesalónica puebloipi cacpipish, ñucaman ima illashcataca cutin cutinmi carashpa cacharcanguichic.

<sup>17</sup>Cancuna ima cushcata chasquinallataca mana yuyanichu, ashtahuanpish cancuna carashcamantaca Diospac ñaupapi ashtahuan charichunmi munani.

<sup>18</sup>Cancuna Epafroditoman mingashpa ñucaman cachashcataca, tucuita chasquishpami cunancarín, yalli yallita charini. Cancuna ñucaman cushcacunaca Dios cushilla chasquina mishquilla ashnacuc shinami ricurin.

<sup>19</sup>Tucuita charic, ñuca Diosmi, Cristo Jesusmantaca cancunapac tucui ima illashcatapish yallita cunga.

<sup>20</sup>¡Ñucanchic Diosca huiñai huiñaita tucuiyac alli nishca cachun! Chashna cachun.

### **Ña tucuchingapac “allilla cashca cachun” nishcamanta**

<sup>21</sup>Cristo Jesusmanta Diospaclla caccunataca, tucuitami “allilla cashca cachun” nishpa cachani. Ñucahuan cac huauquicunapish cancunataca “allilla cashca cachun” nishpami cachancuna.

<sup>22</sup>Tucui caipi ñucahuan cac criccunapish cancunataca “allilla cashca cachun” nishpami cachancuna. Ashtahuancarín Roma llactata jatun mandacpac huasipi cac criccunami “allilla cashca cachun” nishpa cachancuna.

<sup>23</sup>Apunchic Jesucristoca tucui cancunaman paipac sumaimana cuyaita cushca cachun. Chashna cachun.

## COLOSENSES

### COLOSENSES 1

#### Colosas pueblopi tandanacushca criccunaman quillcashcamanta

<sup>1</sup>Dios munashcamanta Jesucristopac apóstol Pablomi, huauqui Timoteohuan,

<sup>2</sup>Colosaspi causac Diospacla cac criccunaman quillcani. Ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish yallita cuyashpa, cushi causaita cushca cachun ninchiemi.

#### Colosas pueblo criccunamanta Pablo mañashcamanta

<sup>3</sup>Cancunamanta mañacushpaca, ñucanchic Apunchic Jesucristopac Diostami punzhanta pagui nicunchiclla.

<sup>4</sup>Chaica, cancuna Jesucristota crishcamanta, Diospacla cac tucui criccunata cuyac cashcamantami pagui ninchic.

<sup>5</sup>Cashcata nic alli huillaita uyashpami, cancunaca jahua pachapi Dios huacaichishcata tucui shunguhuan cringuichic.

<sup>6</sup>Cai alli huillaimi alli grano pucuc shina, tucui llactacunapi mirarishpa caticun. Cancunapish Diospac cuyaimanta parlanacucta uyashpami, Dios yallita cuyac cashcata yachashca punzhamanta pacha mirarishpa caticunguichic.

<sup>7</sup>Cai alli huillaitaca, ñucanchic-huan Diospacta ruhuac cuyashca Epafrasmi yachachirca. Paica Jesucristota alli catic cashpami, cancunaman imapish alli cachun allita ruhuacun.

<sup>8</sup>Paillatami Diospac Espíritu yuyaita cucpi, ima shina cancuna cuyanacushpa causacushcataca huillac shamurca.

<sup>9</sup>Chaimantami ñucanchicca yachac chayashca punzhamanta pacha, Dios munashcata cancuna allita ricsichun, paipac Espíritu cancunaman yuyaita cushpa allita yachachichun cancunamanta mañacunchiclla.

<sup>10</sup>Chai shina yachacushpami, Jesucristopacta ruhuaccuna ima shina causana cashca shina causashpa, punzhanta Diostaca cushichinguichic. Chashnami grano alli pucuc shina, tucui imapish allita ruhuashpa, Diosmantapish allita yachacunguichic.

<sup>11</sup>Dios paipac sumaimana poderhuan cancunata sinchiyachichunmi, paiman mañacunchic. Shina cacpimi, cancunaca ima llaquita apashpashpish mana piñarishpa,

<sup>12</sup>Diosta pagui nishpa, cushicushpa apanguichiclla. Paimi Diospacla caccuna japina cashcata cancunapish paipac achiella mandacucpi japiccuna cachun ruhuarca.

<sup>13</sup>Diosmi amsa millai yuyaicuna mandashpa huatahca shina charicucmanta, paipac cuyashca Churi mandacucman aparca.

<sup>14</sup>Paimantami juchacunata perdonashcapish, shinallatac huatahca shinamanta cacharichishcapish canchic.

### **Gentecuna Dios-huan alli tucuchun Cristo huañushcamanta**

- <sup>15</sup>Cristota ricushpami, mana ricsishca Diostaca ricunchic. Paica imapish manarac tiyacpi, ña tiyashca Diospac Churimi.
- <sup>16</sup>Diosca paihuanmi jahua pachapi tiyac imacunatapish, cai pachapi tiyac imacunatapish, ricuipaccunatapish, mana ricuipaccunatapish, poderta charic mandac espirituacunatapish ruhuarca. Tucuitami paihuan ruhuashpa, paipaella cachun ruhuarca.
- <sup>17</sup>Imapish manarac tiyacpimi, Cristoca ña tiyarca. Paillatacimi imatapish maipi cana cashcapi churarca.
- <sup>18</sup>Cristollatacimi tandanacushca criccunataca uma shina mandacun. Tandanacushca criccunaca paipac cuerpomi can. Manarac ima tiyacpi, pai ña tiyac cashcamanta, huañushcacunapuramanta punta causaric cashcamantami, Diosca tucupac punta cachun churarca.
- <sup>19</sup>Diosca paipac Churipi tucui pactachina poder tiyachunmi munarca.
- <sup>20</sup>Diosca Cristomantami, tucui pai ruhuashcacunataca paihuan alli tucuchun chasquisha nirca. Chashnami, Jesucristo cruzpi huañushcamanta cai pachapi causaccunatapish paihuan alli tucuchun chasquirca.
- <sup>21</sup>Cancunaca ñaupaca mana allita ruhuashcamantami, Diosmanta caruyashpa, cancunapac shungupica Diosta piñaccuna carcanguichic.
- <sup>22</sup>Shina cacpipish cunanca Cristo runa tucushpa, llaquita apashpa huañushcamantami, Diosca cancunata paihuan alli tucuchun chasquirca. Chashnami cancunataca paipac ñaupapi paipaella cachun, jucha illac cachun, shinallatac chuyayachishca cachunpish chashnaca ruhuarca.
- <sup>23</sup>Shina cacpimi sapiyashca shina allita crina canguichic. Chashnami alli huillaita huillashcata uyashcamanta, tucui shunguhuan japina cashcata shuyanamantaca mana anchurina canguichic. Cai alli huillaitami, tucui cai pachapi tiyac llactacunapi huillashca cashca. Chaillatacimi ñucapish huillashpa ayudacuni.
- <sup>24</sup>Cunanca, cancunamanta llaquita apacushcamantaca cushicunimi. Chashnami, Cristo paipac cuerpo shina criccunamanta llaquita apashca shina, ñucapish ñuca cuerpopi llaquita apana cashcataca llaquita apacuni.
- <sup>25</sup>Dios huillachun mingashpami, cancunapac allipac ñucataca tucui tandanacushca criccunata servicta ruhuashca. Chashnami, tucui pai huillasha nicushcataca pactachicuni.
- <sup>26</sup>Chai huillasha nicushcataca, ñaupaca huatacunamanta pachami cancunamanca pacashpa charicushca. Shina cacpipish cunanmi paipaella caccunamanca huillashca.
- <sup>27</sup>Chashnami Diosca paipaella causaccunaman yachachishpa, pacashca cashca sumaimana alli cashcata tucui gentecunaman ricuchisha nirca. Chai pacashca huillasha nicushcaca, cancunapi causacuc Cristomi can. Cristo cancunapi

causacushcamantami, japina cashca sumaimana cashcataca ricuna yuyaila canguichic.

<sup>28</sup>Ñucanchicca Jesucristota crishcamanta tucui mashna Diospac ñaupapi mana pi juchanchishca cachunmi, Jesucristomanta huillashpaca, cunashpa, tucui yuyaihuan allita yachachinchic.

<sup>29</sup>Chashna ruhuangapacmi, llaquicunata apana cacpipish, Cristo imatapish ruhuaclla cashcahuan tucui yuyaihuan ruhuacunilla.

## COLOSENSES 2

<sup>1</sup>Ñucaca cancunamantapish, Laodicea pueblopi caccunamantapish, shinallatac tucui ñucata ñahui ñahui mana ricsiccunamantapish llaquita apashpa, tucui yuyaihuan ruhuacushcatami yachachun munani.

<sup>2</sup>Paicuna tucui shunguhuan crishpa, cuyanacushpa, sinchiyashpa catichunmi, chashnaca ruhuacuni. Chashna ruhuacpimi, Dios pacashca ima shina cashcataca tucui allita yachanga. Chaica Cristomi.

<sup>3</sup>Diosmanta sumac yachaicunatapish, alli yuyaicunatapish paillatacmi charicun.

<sup>4</sup>Caita nishpaca, cancunata ama mishquilla rimaicunahuan llullashpa crichichunmi chashnaca nini.

<sup>5</sup>Cancunahuan ñuca ñahui ñahui mana cashpapi, ñuca yuyaipica cancunahuan cashca shinallatacmi cani. Cancuna Cristopi shunguta churashpa, caishuc chaishuc-huan shuc shinalla cashcata yachashpami cushicuni.

### Jesucristota crishpa, mushuc causaita charinamanta

<sup>6</sup>Jesucristo cancunata Mandac cachun chasquishcamantaca, paillahuantacmi causana canguichic.

<sup>7</sup>Cancuna ima shinami yachacurcanguichic, chai shinallatac yura sapiyashca shina Jesusta crishpa, ashtahuan sinchiyashpa, achcata pagui nicuichiella.

### Mushuc causaita Cristo cuc cashcamanta

<sup>8</sup>Llullashpa yachachiccuna cancunata yanga paicuna yuyarishcallahuan crichichunca, ama saquinguichicchu. Paicunaca ñaupata taitacuna yachashcallata, shinallatac cai pacha imapish tiyashca manchanallacunatami yachachincuna. Ashtahuanpish Jesucristomantaca mana yachachincunachu.

<sup>9</sup>Dios imalaya cashcaca, Cristopimi tucui ricurin.

<sup>10</sup>Jesucristollamantami, Diospac tucui sumaccunataca charinguichic. Paica poderta charic mandac espiriticunata mandacmi.

<sup>11</sup>Cancunaca Cristohuan shuclla tucushcamantaca, mana gentecunalla circuncisionta ruhuashca shinachu canguichic, ashtahuanpish cai pacha jucha munashcata mana ruhuangapacmi, Cristota crishcamanta circuncisionta ruhuashca shina canguichic.

<sup>12</sup>Cancuna ña bautizarishca cashcamantaca, Cristohuan enterrashca shinami canguichic. Shinallatac Cristota causachic imatapish ruhuaclla Diosta crishcamantaca, huañushcacunapuramanta Cristohuan pacta causachishca shinami canguichic.

<sup>13</sup>Cancunaca ñaupaca juchata ruhuashcamantapish, shungumanta mana circuncisionta ruhuashcamantapish huañushca shinami carcanguichic. Chashna cacpish Diosca juchacunata perdonashpami, Jesucristohuan pacta causachirca.

<sup>14</sup>Juchata ruhuashcamanta ñucanchic quishpiringapac maita mana pagaipac cacpimi, Jesucristo cruzpi huañushcamanta Diosca chai debitaca anchuchirca. Chai debitaca paganatacmi carcanchic.

<sup>15</sup>Diosca Cristo cruzpi huañushcamantami, cai pachapi poderta charic manchana espiritudunataca, tucui pac ñaupapi atishpa, pingaichishpa, huatahca shinata ruhuarca.

<sup>16</sup>Chaimanta cancunataca imata micushcamanta, ubiashcamanta, mana cashpaca fiesta punzhacunapi, llullu quilla punzhacunapi, samana punzhacunapi imata ruhuacushcamanta ama pi juchanchichun.

<sup>17</sup>Tucui caicunaca ima tucuna cashcata ricuchic llandu shinallami carca. Ashtahuanpish cashcata ricuchingapacca, Cristoca ñami shamurca.

<sup>18</sup>«Diosta alli cazuccunami canchic» nishpa nic tucuccuna, «angelcunata alli niccunami canchic» niccuna, shinallatac «muscuipi imatapish ricuccunami canchic» niccuna pandachichunca, ama saquinguichicchu. Paicunaca imamantapish “allimi canchic” mana nirina cashpash, paicunapac yuyailamantami “allimi canchic” nirincuna.

<sup>19</sup>Paicunaca Apunchic Jesucristohuanca mana shuc shinallachu cancuna. Apunchic Jesucristo tandanacushca criccunapac uma shina cashcamantami, micunata carashpa huiñachic shina tucuita tandachishpa, Dios munashca shina pushan.

### **Jahua pachapi japina yuyaila canamanta**

<sup>20</sup>Cancuna Jesucristohuan huañushca shina cashcamantaca, cai pachapi tiyashca imapish manchanacunaca cancunata ña mana mandacunchu. Shina cashpaca, ¿ima nishpatac cai pacha mandashca shina causacunguichic?

<sup>21</sup>Cancunaca cai pacha mandashcacunata cazushpami: «Ama chaita japinguichu, ama chaita micunguichu, ama chaita tuparinguichu» nishcacunataca cazunguichic.

<sup>22</sup>Tucui chai mandashcacunaca ubiacpi, micucpi tucurinallamantami huillan. Tucui chaicunaca gentecuna mandashpa yachachishcallami.

<sup>23</sup>Chai mandashcacunaca Diosta yuyarinatapish, mana jatun tucunatapish, shinallatac cuerpotu huanachinatapish yachachishcamantami, chaita ruhuacunaca yachac shina ricurincuna. Chaica chashnatacmi. Ashtahuanpish tucui chaicunaca cai pacha jucha munaicunata mana jarcanchu.

## **COLOSENSES 3**

<sup>1</sup>Cancunaca ña Cristohuan pacta causarishca cashcamantaca, jahua pachapi japigrina yuyaila caichic. Jahua pachapica, Cristomi Diospac alli maqui ladoman tiyacun.

<sup>2</sup>Ama cai pachapi ima tiyashcacunallapi shunguta churaichicchu, ashtahuanpish jahua pachapi imalla tiyashcapi yuyashpa causaichic.

<sup>3</sup>Cancunaca Cristota crishcamantami, paihuan huañushca shina canguichic. Cancuna causagrinataca, Cristohuanmi Diosca pacashpa charicun.

<sup>4</sup>Cristollamantami cancunaca causaita charinguichic. Chaimanta pai cutimucpica, cancunaca paihuanmi pai shinallatac sumaimana ricuringuichic.

### **Ñaupacausaita saquishpa, mushuc causaita causanamanta**

<sup>5</sup>Cai pachapi imapish jucha munashcata ruhuangapacca, huañushca shinami cana canguichic. Chaimanta ama huainayaichicchu, imapish mapacunata, imapish mana canacunata ama ruhuaichicchu, ama millaita ruhuana yuyaila caichicchu, shinallatac ama imatapish charina yuyaila caichicchu. Chai yuyaila cashpaca, ruhuashcalla diosta alli nic shinami canguichic.

<sup>6</sup>Chashna mana allita ruhuashcamantami, Dios piñarishpa, tucui paita mana cazuccunataca llaquichinga.

<sup>7</sup>Ñaupamanca cancunapish jucha munashcata ruhuashpami, chashna mana allicunata ruhuaccuna carcanguichic.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish cunanca piñanacunata, mana allita ruhuana yuyaila purinata, millai canata, caminata, shinallatac maipish cachun rimanata saquinami canguichic.

<sup>9</sup>Jucha munashcata ruhuashpa, ñaupacausaita ima shina causacushcata saquishcamantaca, caishuc chaishuc-huan ama llullanacuichicchu.

<sup>10</sup>Cancuna mushuc churanata churaric shinami, mushuc yuyaita japishcanguichic. Imatapish ruhuac Dios mushucta ruhuashpa pushacpimi, cancunaca pai shina tucushpa Diosta allita ricsic chayanguichic.

<sup>11</sup>Chashna cashcamantami israelcuna cashpa, mana israelcuna cashpa, circuncisionta ruhuashca cashpa, mana circuncisionta ruhuashca cashpa, carumanta cashpa, mana yachac nishca cashpa, servic cashpa, mana servic cashpapi tucuillatacmi chashnallatac canchic. Tucumanta yallica Cristopac canami alli. Paica tucuihuanmi causacun.

<sup>12</sup>Diosca cancunata cuyashpami, paipaella cachun aellarca. Chaimantami mushuc churanata churaric shina, shungumanta llaquishpa, cuyashpa, mana jatun tucushpa, mana piñarishpa, shinallatac cuyac shunguhuan causana canguichic.

<sup>13</sup>Caishuc chaishuc-huan mana piñanacushpa, maipi mana allita ruhuacpish perdonanacuichic. Ima shinami Apunchic Jesús cancunapac juchacunata perdonarca, chashnallatacmi cancunapish perdonanacuna canguichic.

<sup>14</sup>Tucumanta yallica, cuyanacushpami causana canguichic. Chashna cuyanacushpa causashpami, tucui mashna shuc shinalla sumacta causanguichic.

<sup>15</sup>Cristollatac cancunapac shungupica, apanacushpa causana yuyaita cushca cachun. Chai shina apanacushpa causachunmi, Diosca cancunata acllashpa, shuc cuerpo shinallatac ruhuarca. Chaimantami paita pagui nina canguichic.

<sup>16</sup>Cristomanta huillashca shimicunata shungupi yuyarashca cachunmi munani. Alli yuyaihuan caishuc chaishuc-huan yachachinacushpa, catina yuyaita cunacuichic. Salmocunatapish, Diospac Espíritu yuyaita cushca cantana cantocunatapish cantashpa, tucui shunguhuan Diosta pagui nishpa “allimari canguí” nishpa cantaichic.

<sup>17</sup>Imata ruhuashpash, imata parlashpash, Apunchic Jesuspac shutipimi ruhuana canguichic. Paimantami Diostaca pagui nina canguichic.

### **Criccunapura ima shina causanamanta**

<sup>18</sup>Huarmicuna, Apunchic Jesusta cric cashcamanta cancunapac cusacunata alli cazuichic.

<sup>19</sup>Cusacunapish, cancunapac huarmicunata cuyashpa, ama llaquichichicchu.

<sup>20</sup>Huahuacunapish, cancunapac taita mama tucui ima nishcata cazuichic. Chashna cazuchunmi, Apunchic Jesusca munan.

<sup>21</sup>Taita mamacunapish, cancunapac huahuacunata imatapish cushilla ruhuachunca, ama yanga piñachichicchu.

<sup>22</sup>Serviccunapish, cai pachapi tiyac amocuna tucui ima nishcata cazushpa, ama paicuna ricucucpi alli ricuringaraiculla ruhuac tucuiichicchu, ashtahuanpish Apunchic Jesusta alli niccuna cashcamanta, tucui shunguhuan ruhuaichic.

<sup>23</sup>Imata ruhuana cacpipish, ama gentecunapacta ruhuacushcata yuyaichicchu, ashtahuanpish Cristopacta ruhuacushcata yuyashpa, tucui shunguhuan ruhuaichic.

<sup>24</sup>Cancuna allita ruhuashcamantaca, criccuna japichun Dios huacaichishcata japigrina cashcata yuyaichic. Jesucristo cancunapac Amo cacpimi, cancunaca imata ruhuashpash, paipacta ruhuacunguichic.

<sup>25</sup>Maijanpish mana allita ruhuacca, pai mana allita ruhuashcamantaca mana allillatatacni japinga. Diosca pimanpish mana tucushpami taripanga.

### **COLOSENSES 4**

<sup>1</sup>Amocuna, cancunapish shuc Amota jahua pachapi charishcamanta, cancunapac serviccunamanca cashcata, allita ruhuanguichic.

<sup>2</sup>Diosta mañashpa, paita pagui nicuichiella.

<sup>3</sup>Cristomanta pi mana yachashca alli huillaita maipipish huillangapac, ñucanchicmanta Diosta mañaichic. Chaita huillashcamantami, ñucaca caipi prezu tiyacuni.

<sup>4</sup>Ñuca ima shina huillana cashca shina allita huillachun, Diosta mañaichic.

<sup>5</sup>Cristohuan manarac caccunahuan tandarishpaca, yachaccuna shina caichic. Shinallatac tiempo tiyashcapica allitac ruhuaichic.

<sup>6</sup>Cancuna shuccunahuan parlanacushpash, uyanalla sumac rimaicunahuan parlaichic. Paicuna imata tapucpish, allita cutichinata yuyaichic.

### **Ña tucuchingapac allilla cashca cachun nishcamanta**

<sup>7</sup>Jesumanta ñucanchic cuyashca huauqui Tiquicoca Jesucristopacta ruhuac cashpami, ñucataca tucui imapish ayudacun. Paimi ñucamantaca tucui ima huillana cashcataca huillagringa.

<sup>8</sup>Ñucanchic ima shina cashcata cancunaman huillashpa, ashtahuan alli catina yuyaita cuchunmi, paitaca cancunapacman cachani.

<sup>9</sup>Ñucanchic cuyashca, allita pactachic huauqui Onesimopish paihuanmi rin. Paica cancunapurallatacami can. Paicunami caiپی tucui ñucanchic ima shina cashcatapish parlanga.

<sup>10</sup>Ñucahuan pacta carcelpi tiyacuc Aristarcopish, Bernabepac primo Marcospish “allilla cashca cachun” nishpami cachancuna. Marcos cancunapacman chayapica, alli chasquina cashcataca ñami huillarcani. Chaimanta pai chayapica, alli chasquinguchic.

<sup>11</sup>Shinallatac Justo nishca Jesupish “allilla cashca cachun” nishpami cachan. Israelcunapuramanta criccunaca paicunallami, Dios mandacucmanta ñucahuan pacta imatapish ruhuashpa, cushichiccuna can.

<sup>12</sup>Jesucristopacta ruhuac, cancunapuramanta Epafraespish “allilla cashca cachun” nishpami cachan. Cancuna alli catishpa, tucui shunguhuan Diospac munaita alli yachashpa, Diospacta ruhuachunmi, punzhanta Diosta mañacunlla.

<sup>13</sup>Cancunamantapish, Laodicea pueblopi causaccunamantapish, Hierápolis pueblopi causaccunamantapish Epafra yuyaricushcataca ñucallatacami yachani.

<sup>14</sup>Shinallatac cuyashca jambic Lucaspish, Demaspish “allilla cashca cachun” nishpami cachancuna.

<sup>15</sup>Shinallatac Laodicea pueblopi causac criccunatapish, Ninfatapish paipac huasipi tandanacushca criccunandi “allilla cashca cachun” ninchiemi.

<sup>16</sup>Cancuna cai quillcata rezashca quipaca, Laodicea pueblopi causac tandanacushca criccunamanpish rezachun cachanguichic. Shinallatac Laodicea puebloman ñuca cachashca quillcata paicuna cancunaman cachacpish rezanguichic.

<sup>17</sup>Shinallatac Arquipotapish, Apunchic Jesupacta imata ruhuachun nishpa mingashcataca allita pactachichun nichic.

**18**Pablomi quiquin maquihuan quillcashpa, “allilla cashca cachun” nishpa cachani. Ñuca carcelpi tiyacushcataca, ama cungaringuichicchu. Diosca paipac sumaimana cuyaita tucui cancumaman cushca cachun ninimi. Chashna cachun.

## 1 TESALONICENSES

### 1 TESALONICENSES 1

#### Saludashcamanta

<sup>1</sup>Cai quillcataca ñuca Pablomi Silvanohuan, Timoteohuan Tesalónica pueblo tandanacushca criccunaman cachanchic. Cancunaca Dios-huanpish, Apunchic Jesucristohuanpish shuc shinallami canguichic. Dios mai cuyashpa, sumac causaita cushca cachun ninchicmi.

#### Tesalónica pueblo criccuna alli crishcata ricuchishcamanta

<sup>2</sup>Ñucanchic mañacushpa, tucui cancunata yuyarishpaca, Diosta pagui nishpami mañacunchiclla.

<sup>3</sup>Cancuna tucui shunguhuan crishpa, Diosta cuyashpa, paipacta ruhuacushcamanta, llaquita apacushpash mana manchashpa, Apunchic Jesús cutimunata shuyacushcamantami ñucanchic Diosta mañacushpaca, pagui nicunchiclla.

<sup>4</sup>Cuyashca criccuna, Diosllatac cancunata cuyashpa aclashca cashcataca yachanchicmi.

<sup>5</sup>Ñucanchic cancunaman alli huillaita huillacushpaca, mana rimailahuanchu yachachircanchic, ashtahuanpish Diospac poderhuan, Espirituhuan, allita yachashpami, cancunapac allipac yachachircanchic.

<sup>6</sup>Cancuna llaquihuan cashpash, Diospac espíritu cushichicpi, cushilla caticushpaca, ñucanchic catic shinallatacmi Apunchic Jesusta caticunguichic.

<sup>7</sup>Chashna catishpami, cancunaca Macedonia llacta, Acaya llacta tucui criccunamanca allita catinata ricuchircanguichic.

<sup>8</sup>Chaica, cancuna crishcataca mana Macedonia llactallapi, mana Acaya llactallapichu yachac chayashcacuna, ashtahuanpish tucui llactacunapimi cancunamanta uyashpaca, Diosmanta alli huillaita yachac chayashcacuna. Chaimantami cancuna alli crishcataca ña mana huillana canchic.

<sup>9</sup>Chaipac randica, paicunallatacmi ñucanchicta cancuna ima shina chasquishcata, ruhuashcalla dioscunata saquishpa, causac Diostatac servi callarishcata parlancuna.

<sup>10</sup>Shinallatac huañushcacunapuramanta Dios causachishca quishpichic Jesucristo jahua pachamanta shamunata shuyacushcatapish, Dios piñarishpa llaquichimanta pai quishpichic cashcatapish parlancunami.

### 1 TESALONICENSES 2

#### Tesalónica pueblopi Pablo imallata ruhuashcamanta

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, ñucanchic cancunapacman rishcaca, mana yanga cashcataca cancunallatac yachanguichicmi.

- <sup>2</sup>Filipos pueblopi ñucanchic camishca, llaquichishca cashcatapish yachanguichicmi. Chashna llaquihuan cacpipish, alli huillaita huillachun Diosllatac sinchiyachishcatapish yachanguichicmi.
- <sup>3</sup>Alli huillaita huillashpaca mana pandatachu, mana pita umangaraicuchu huillarcanchic.
- <sup>4</sup>Ashtahuanpish Diosllatacemi alli nishpa, alli huillaita huillachun ñucanchicman mingarca. Chai shina huillashpaca, mana gentecunatachu cushichishun ninchic, ashtahuanpish ñucanchic shungu imata yuyacushcata yachac Diostamari cushichishun ninchic.
- <sup>5</sup>Chaica ñucanchic huillashpaca, mishqui shimicunahuan mana huillashcanchicchu. Mana jatun tucungaraicu, mana cullquita japingaraicu huillashcanchicchu. Chaitaca cancunapish yachanguichicmi, Diospish yachanmi.
- <sup>6</sup>Cancunapac, shuccunapac pipac ñaupapipish mana alli nishca gentecuna shina ricurishun nircanchicchu.
- <sup>7</sup>Ñucanchic Jesuspac apostolcuna cashcamantaca, cancunata mandanchicmanmi carcanchic. Shina cashpapish cuyac shunguhuanmi cancunahuanca carcanchic. Shuc mama huahuacunata cuidashpa charic shinami cancunataca yallita cuyanchic.
- <sup>8</sup>Cancunataca yallitami cuyanchic. Chaimantami quishpirinamanta alli huillaita huillashpapish mana cushicunchic, ñucanchic causaita cuna cacpipish cunchicmanmi.
- <sup>9</sup>Ñucanchic micungapacca yallita shaicushpami trabajarcanchic. Alli huillaita huillacushpaca, cancunamanta imata mañashpa mana llaquichingapacmi tutapish, punzhapish trabajarcanchic. Chaitaca cancunallatac yachanguichicmi
- <sup>10</sup>Ñucanchicca cancunahuan cashpaca, jucha illac, cashcata ruhuac, pipish mana juchanchipacmi carcanchic. Chaitaca cancunapish yachanguichicmi, shinallatac Diospish yachanmi.
- <sup>11</sup>Shuc taita huahuacunata yachachic shinami, ñucanchicca cancunataca caishucta chaishucta cunarcanchic, cushichircanchic. Chaitaca cancunallatac yachanguichicmi.
- <sup>12</sup>Shinallatac Diospac huahuacuna shina causachunmi yachachircanchic. Cancunataca Diosllatacemi paihuan mandachun, alli nishca cachun aellarca.
- <sup>13</sup>Ñucanchic Diospac shimita huillacpi, cancuna mana gentecunalla huillashcata yuyashpa, ashtahuanpish Diosmantatac cashcata yuyashpa chasquishcamantami punzhanta Diostaca pagui nicunchiclla. Chai rimashca cancunata shuctacyachicpimi, sumacta causacunguichic.
- <sup>14</sup>Cancuna Jesusta criccunaca Judea llacta Jesusta cric Diospaclla tandanacushca criccuna shinallatacemi quiquin llacta gentecuna llaquichishca canguichic.
- <sup>15</sup>Diosmanta ñaupac huillacunatapish, Apunchic Jesustapish, israelcunaca huañuchircacunami. Cutin ñucanchictaca piñashpami llucchishpa cacharca. Chashnaca Diostapish piñancunami.

<sup>16</sup>Mana israelcuna quishpirichun, ñucanchic huillashun nicpipish mana saquinchu. Chashnami ashtahuan juchayuc tucuncuna. Chaimantami Diosca yallita piñarishpa llaquichinga.

### **Tesalónica criccunata Pablo cutin ricugrisha nishcamanta**

<sup>17</sup>Cuyashca criccuna, cancumamanta asha punzhacunata caruyashpapish, cancuna yuyaila cashpami, cancunata ricugrina yuyaila carcanchic.

<sup>18</sup>Ricuc shamushun nishpapish mana pudircanchicchu. Ñucaca tauca cutinmi ricuc shamusha nircani. Shina cacpipish Satanasca jarcarcami.

<sup>19</sup>Apunchic Jesús cutimui punzhapi, paipac ñaupapica, ¿pimantatac cushicushun? ¿Pimantatac alli nishca cashun? Shinallatac ¿pimantatac cushicushpa shuyacushcata japishun? Chaitaca cancumamantami japishun.

<sup>20</sup>Ari, cancumamantami ñucanchicca cushicushun, shinallatac alli nishca cashun.

## **1 TESALONICENSES 3**

<sup>1</sup>Chaimantami Atenas pueblopi saquirinata yuyarishpa,

<sup>2</sup>ñucanchic huauqui Timoteota cancumapacman cacharcanchic. Paica Diosta servic, ñucanchic-huan Jesucristomanta alli huillaita huillacmi. Paimi cancumata cunashpa crina yuyaita cunga.

<sup>3</sup>Cancuna llaquihuan cashcamanta catinata ama saquichunmi, cushichichun cacharcanchic. Chai llaquicunata apana cashcataca cancumallatac yachanguichicmi.

<sup>4</sup>Ñucanchic cancumahuan cashpaca, chai llaquicunata apana cashcataca huillarcanchicmi. Chai huillashca shinami pactashca. Chaitaca ña yachanguichicmi.

<sup>5</sup>Chaimantami cancumata crinata saquicungami yuyashpa cancumata ricuchun Timoteota cacharcani. Diablo cancumata pandachicpi, ñucanchic cancumaman huillashca yanga tucunatami mancharcani.

<sup>6</sup>Shina cacpipish Timoteo Tesalonicamanta cutimushpami, cancumata allita crishpa, cuyanacushpa causacushcata huillashpa cushichirca. Ima shinami ñucanchic cancumata ricuna yuyaila canchic, chai shinallatac cancumapish ñucanchicta ricuna yuyaila cashcatami huillarca.

<sup>7</sup>Cuyashca criccuna chai shina huillacpimi, cai tucui llaquicunahuan cashpapish, cancumata alli crishpa caticushcata yachashpaca yallita cushicunchic.

<sup>8</sup>Chai shina Apunchic Jesusta alli caticushcata yachashpami, cutin causaric shina cushicunchic.

<sup>9</sup>Cancuna chashna caticushcamanta yallita cushicushpaca, ¿ima shinatac Diostaca pagui nishunyari?

<sup>10</sup>Ñucanchicca cancunapac ñahuita ricushpa, crina yuyaita cushpa, ashtahuan sinchiyachinatami munanchic. Chaimantami tutapish punzhapish Diosta mañacunchiclla.

<sup>11</sup>Ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish cancunata ricungapac pushachunmi munanchic.

<sup>12</sup>Ñucanchic cancunata cuyac shinallatac, cancunapish caishuc-huan chaishuc-huan, shinallatac shuccunahuanpish cuyanacuna yuyaita Apunchic Jesús cuchunmi munanchic.

<sup>13</sup>Shinallatac Dios cancunata sinchi cricta ruhuachunmi munanchic. Chashna cashpami, Apunchic Jesús paipaella caccunahuan shamucpica, ñucanchic Diospac ñaupapica pi mana juchanchipac jucha illac cashun.

## 1 TESALONICENSES 4

### Dios munashca shina causanamanta

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, ñucanchic yachachishca shina Dios munashcata ruhuashpa causaichic. Shinallatac punzhanta Dios munashca shina causachunmi Apunchic Jesuspac shutipi mañanchic.

<sup>2</sup>Apunchic Jesús mandacpi, ñucanchic cancunata yachachishcataca ña yachanguichicmi.

<sup>3</sup>Diosca jucha illac causachunmi munan. Ama huainayachun,

<sup>4</sup>tucui mashna quiquin huarmillahuan causashpa, mapa illac cachun,

<sup>5</sup>Diosta mana cazuccuna shina mapa yuyaicunallahuan ama causachunmi munan.

<sup>6</sup>Pacta chashna mana allita ruhuashpa, maijan huauquita umashpa mana allita ruhuanguichicman. Chashna ruhuaccunataca tucuitami Apunchic Jesusca llaquichinga.

<sup>7</sup>Diosca mana millaita ruhuashpa causachunchu acllarca, ashtahuanpish jucha illac causachunmi acllarca.

<sup>8</sup>Chaimanta pipish cai yachachishcacunata mana chasquicca, mana runallatachu mana chasquin, ashtahuanpish paipac Espirituta cuc Diostami mana chasquin.

<sup>9</sup>Diosllatacmi caishuc-huan chaishuc-huan cuyanacunataca ña yachachishca, chaimantami ña mana ashtahuan cuyanacunamantaca quillcana canchic.

<sup>10</sup>Chashnami Macedonia llacta tucui criccunahuan cuyanacushpa causanguichic. Shina cacpipish, cuyashca criccuna, ashtahuan cuyanacushpa causachunmi mañanchic.

<sup>11</sup>Ñucanchic cancunata mandashca shinallatac, quiquin maquihuan imatapish ruhuashpa, tucuihuan sumacta causanata yuyaichic.

<sup>12</sup>Chashna ruhuashpa causashpami, imapish mana illacella, shinallatac mana criccunapacpish alli nishca causanguichic.

### **Apunchic Jesús cutimunamanta**

<sup>13</sup>Cuyashca criccuna, huañushcacuna causerinata mana criccuna shina ama llaquilla cachunmi, huañushcacuna ima tucuna cashcata yachachun munanchic.

<sup>14</sup>Apunchic Jesús huañushca cashpash causerishcata crishpaca, Apunchic Jesusta shuyashpa huañushcacunata Jesus-huan Dios-huan causachina cashcatami crinchic.

<sup>15</sup>Apunchic Jesús mandashca shinami pai cutimungacaman, ñucanchic causaccunaca huañushcacunata ñaupashpa, mana jahua pachaman rishun.

<sup>16</sup>Mandac Dios caparishcapish, angelcunata mandac ángel caparishcapish, shinallatac Diospac trompeta tocashcapish uyaringami. Chashna uyarcipica, Apunchic Jesusllatacmi jahua pachamanta shamunga. Chashna tucucpica, maijanpish Apunchic Jesusta crishpa huañuccunaracmi causeringa.

<sup>17</sup>Chai quipaca, ñucanchic causacuccunaca causerishcacunandimi Apunchic Jesus-huan jahua pachapi tupangapac puyupi apashca cashun. Chashnami Apunchic Jesus-huan huiñaita causashun.

<sup>18</sup>Chaimanta cai rimashcacunahuan caishuc chaishuc cushichinacuichic.

## **1 TESALONICENSES 5**

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, Apunchic Jesús ima huata, ima punzha cutimuna cashcataca, mana quillcanachu cani.

<sup>2</sup>Cancunallatac Apunchic Jesús shuc shuhuac tuta shamuc shina, mana yuyashca horas cutimuna cashcataca, alli yachanguichimi.

<sup>3</sup>Gentecunaca: «Cushillami sumacta causacunchic» nicucpica, jatun llaquica shuc huarmita sajuarina nanai japic shinami cungailla japinga. Chai llaquimantaca pipish mana quishpiringachu.

<sup>4</sup>Chaimanta Apunchic Jesús shuhuac shina shamushpaca, mana manchachingachu.

<sup>5</sup>Tucui cancunami achic punzhapac canguichic. Mana amsapacchu, mana tutapacchu canguichic.

<sup>6</sup>Chaimanta mana caishuccuna shina sueñunachu canchic. Ashtahuanpish riccharishca shina chaparanami canchic.

<sup>7</sup>Maijanpish sueñucca tutami sueñun, maijanpish machacca tutami machan.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish ñucanchicca punzhapac cashcamantaca, alli yuyaihanmi catina canchic. Fierro churanata churarc shinaca, Apunchic Jesusta crishpa, cuyaihan causanami canchic. Umapi fierro cascota churarc shinaca, quishpirina yuyaihanmi shuyana canchic.

<sup>9</sup>Dios ñucanchicta acellashpaca, mana piñarishpa llaquichingapacchu acellarca. Ashtahuanpish chaipac randica, ñucanchic Apunchic Jesusmanta quishpirichunmi acellarca.

<sup>10</sup>Causacushpapish, huañushpapish paihuan pacta cachunmi, Jesucristoca ñucanchiemanta huañurca.

<sup>11</sup>Chaimanta ima shinami cunan cancuna caticuc shinallatac, caishuc chaishuc-huan alli catina yuyaita cunacushpa, ayudanacushpa causaichic.

### **Criccunata Pablo cunashcamanta**

<sup>12</sup>Cuyashca criccuna, cancunapurapi Apunchic Jesusta serviccunata, cunashpa yachachiccunata alli cazunguichic.

<sup>13</sup>Paicuna allita ruhuacushcamantaca, cuyashpa alli ninami canguichic. Shinallatac caishuc, chaishuc-huanmi cushilla causanguichic.

<sup>14</sup>Shinallatac cuyashca criccuna, chai quilla runacunatapish rimaichic, llaquilla caccunataca cushichichic, manarac sinchi criccunatapish yachachichic. Shinallatac tucuihuan sumacta caichic.

<sup>15</sup>Shuccuna cancunata ima mana allita ruhuacpica, cancunapish ama chashnallatac ruhuaichicchu. Chaipac randica punzhanta cancunapurapish, tucui gentecunahuanpish allita ruhuaichic.

<sup>16</sup>Punzhanta cushilla caichic.

<sup>17</sup>Punzhanta Diosta mañaichic.

<sup>18</sup>Tucui imamantapish Diostaca pagui nicuichiella. Jesucristota criccunataca chashna ruhuachunmi Diosca munan.

<sup>19</sup>Diospac Espiritutaca ama chiriyaichicchu.

<sup>20</sup>Dios ima nishcata huillactaca chasquinami canguichic.

<sup>21</sup>Tucuita allita ricushpa, allitaca huacaichishpa causaichic.

<sup>22</sup>Tucui mana allimanta huacaichirichic.

<sup>23</sup>Cushi causaita cuc Diosllatac cancunapac espiritutapish, almatapish, cuerpotapish Apunchic Jesús cutimuna punzhapacca jucha illac, pi mana juchanchipacta ruhuashpa huacaichichun.

<sup>24</sup>Cancunata cayac Diosca imatapish pactachic cashcamantami, tucui caicunatapish pactachinga.

### **Ña tucuchingapac allilla cashca cachun nishcamanta**

<sup>25</sup>Cuyashca criccuna, ñucanchiemanta Diosta mañaichic.

<sup>26</sup>Tucui criccuna muchashpa caishuc chaishuc saludanacuichic.

<sup>27</sup>Apunchic Jesuspac shutipimi, cai quillcataca tucui criccunapac ñaupapi rezachun nini.

<sup>28</sup>Ñucanchic Apunchic Jesucristopac cuyai tucui cancunahuan cachunmi ninchic.

## 2 TESALONICENSES

### 2 TESALONICENSES 1

#### Tesalónica pueblopi tandanacushca criccunaman quillcashcamanta

<sup>1</sup>Cai quillcataca ñuca Pablomi, Silvanohuan, Timoteohuan, Tesalónica pueblopi tandanacushca criccunaman cachanchic. Cancunaca ñucanchic Dios-huan, Apunchic Jesucristohuan shuellami canguichic.

<sup>2</sup>Ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish cuyashpa, cushi causaita cushca cachun ninchicmi.

#### Cristo cutimucpi, ima juchatapish Dios taripana cashcamanta

<sup>3</sup>Cuyashca criccuna, cancunaca sinchi criccuna tucucushcamanta, caishuc chaishuc-huan cuyanacushpa causacushcamantami pagui nina cashca shinallatac Diostaca pagui nicunchiclla.

<sup>4</sup>Cancunaca llaquihuan cashpash, piñacucpish sinchitami caticunguichic. Chaimantami tucui tandanacushca criccunapica yallita cushicunchic.

<sup>5</sup>Cancuna chai shina llaquita apashpaca, Dios cashcatatac ruhuashpa taripac cashcatami ricunguichic. Dios maipi mandacucman yaicungapacmi chai shina llaquita apacunguichic.

<sup>6</sup>Cancunata llaquichiccunataca, cashcata ruhuac Diosmi llaquichinga.

<sup>7</sup>Cutin cancuna llaquita apacuccunataca ñucanchicta samachic shinallatac samachingapacmi Apunchic Jesusca paipac poderyuc angelcunahuan jahua pachamanta nina culun nicuc chaupita shamunga.

<sup>8</sup>Shina shamushpami, ñucanchic Apunchic Jesucristopac alli huillaita mana cazuccunatapish, Diosta mana ricsinata munaccunatapish llaquichinga.

<sup>9</sup>Paicunaca huiñaitami llaquichishpa chingachishca, shinallatac poderyuc Apunchic Jesuspac sumaimana ñaupamantapish, caruman shitashca canga.

<sup>10</sup>Chai punzhapi Apunchic Jesucristo cutimucpica, tucui paipaella cac criccunaca mancharishpami paita alli ninga. Cancunapish ñucanchic huillashcata crishcamantaca chaipimi canguichic.

<sup>11</sup>Chaimantami Dios paipac poderhuan pai munashca shinata ruhuachichun, cancuna crishcamanta alli ruhuaicunatapish, alli yuyaicunatapish cuchun, cayashcacuna cashcatatac ricuchichun nishpami cancunamanta punzhanta mañacunchiclla.

<sup>12</sup>Chashnami cancunaca ñucanchic Apunchic Jesustaca alli ninguichic, shinallatac cancunatapish Paica alli ningami. Chashnami ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish mai cuyashcamanta alli ninga.

### 2 TESALONICENSES 2

### Juchayuc millai runa ricurinamanta

- <sup>1</sup>Cuyashca criccuna, ñucanchic Apunchic Jesús cutimunamantapish, ñucanchic paihuan tandanacunamantapish huillashpaca,
- <sup>2</sup>ama imatapish cringuichicchu ninchicmi. Ñucanchic quillcashcalayata ricushpapish, pi mana yachashcata rimacta uyashpapish, huillaccuna huillashcata uyashpapish, pacta jahualla mancharishpa, pandaringuichicman ninchicmi.
- <sup>3</sup>¡Ima shinapish pi pandachichun ama saquinguichicchu! Chai punzha manarac chayamucpimi, Diosta piñaccunapish achca ricuringa, shinallatac llaquiman ric juchata ruhuac runapish ricuringa.
- <sup>4</sup>Chai runami Diospac shutita apaccunatapish, chashnallatac Diosman tucui imata cushcacunatapish piñanga. Chaipac jahuapica Diosta mañana huasipipish “ñucami Dios cani” nishpami tiyaringa.
- <sup>5</sup>Ñuca cancunahuan cashparac cai shina huillashcataca, ¿manachu cancunaca yuyaringuichic?
- <sup>6</sup>Chai millaita ruhuac runa ricurina punzha manarac chayacpi, pai ricurinata ima jarcacushcataca cancunallatac yachanguichicmi.
- <sup>7</sup>Chai mana alli ruhuanaca ñami callarishca. Millaita ruhuac runa ricurinata jarcacucllapimi, manarac ricurin. Ña chai jarcacucta anchuchicpica,
- <sup>8</sup>chai millaita ruhuac runaca ricuringami. Paitami Apunchic Jesusca paipac shimihuan pucushpa huañuchinga, pai shamucushca sumac achicyachishcahuanmi chingachinga.
- <sup>9</sup>Chai millaita ruhuac runaca Satanás ayudacpi imatapish ruhuaclla cashcahuan shamushpami, milagrocunatapish, pi mana ricushcacunatapish ruhuashpa, llullashpa crichinga.
- <sup>10</sup>Jatun llaquiman ricuccunataca tucuilaya mana allita ruhuashpami, umashpa crichinga. Paicuna quishpiringapac cashcata nic huillashcata piñashpa, mana chasquishcamantami chashnaca tucunga.
- <sup>11</sup>Chaimantami Diosca llullashpa crichichun, shinallatac llullashcata crichunpish poderta cunga.
- <sup>12</sup>Cashcata nic huillashcata huillacpi mana crisha nishpa, mana allillata ruhuashcacunahuan cushicushcamanta, paicuna tucuilatac jatun llaquiman richunmi, chashnaca ruhuanga.

### Dios ima shina quishpichina cashcamanta

- <sup>13</sup>Apunchic Jesús cuyashca criccuna, ñucanchicca cancunata yuyarishpaca, punzhantami Diostaca pagui nicunchiclla. Diospac Espíritu Diospacllata ruhuashcamanta, shinallatac cashcata nic huillashcata crishcamantami, cancuna quishpirichun callarimanta pacha Diosca acllarca.

<sup>14</sup>Chashnaca ñucanchic Apunchic Jesucristopac sumaimana cushicuita chasquichunmi, ñucanchicman alli huillaita huillachishpa, Diosca cancunataca cayarca.

<sup>15</sup>Shina cashcamanta cuyashca criccuna, ñucanchic quillcashpapish, ñucanchic yachachishpapish, imata nishcataca amatac cungarishpa catichiella.

<sup>16</sup>Ñucanchicta cuyac Diosllatac, shinallatac pai cuyashcallamanta huiñai huiñaita cushi canatapish, cushicushpa shuyanatapish cuc ñucanchic Apunchic Jesucristollatac

<sup>17</sup>cancunapac shunguta cushichishpa, imata rimangapacpish, punzhanta imata ruhangapacpish alli yuyaicunata cuchun ninchicmi.

## 2 TESALONICENSES 3

### Diosta mañaichic nishcamanta

<sup>1</sup>Caitapish nishpaca, cancuna chasquishca shinallatac, Apunchic Jesucristomanta huillashcata tucui llactacunapi utca chasquichunca, ñucanchicmanta Diosta mañaichic.

<sup>2</sup>Mana tucuichu criccuna can. Chashna cashcamanta mana allita ruhuac, millai gentecuna ñucanchicta ama llaquichichunpish, Diosta mañaichic.

<sup>3</sup>Paicuna chashna cacpipish, Apunchic Jesusca tucui imatapish pactachic cashcamantaca sinchita ruhuashpami millaimantapish huacaichinga.

<sup>4</sup>Ñucanchic ima nishcacunata cancuna ña pactachicuc shinallatac, pactachishpa catina cashcatatacmi Apunchic Jesucristomantaca yachanchic.

<sup>5</sup>Dios cuyac shina cancunapish cuyac cachun, shinallatac Cristo shina cuyac shunguhuan llaquita apac cachunmi, Apunchic Jesusmanca mañanchic.

### Trabajashpa causanamanta

<sup>6</sup>Cuyashca criccuna, Apunchic Jesuspac shutipimi ñucanchic yachachishcata mana cazushpa, mana trabajasha nishpa puric criccunahuanca ama tandarichichu ninchic.

<sup>7</sup>Ñucanchic cancunahuan cashpaca, mana trabajashpa yangaca mana carcanchicchu. Chaitaca cancunaca allimi yachanguichic. Chaimantami cancunapish chai shinallatac causana canguichic.

<sup>8</sup>Pipac micunatapish mana yanga micurcanchicchu. Chaipac randica, imata mañashpa cancunata mana piñachingapacmi tutapish, punzhapish mana samarishpa, trabajashpa causarcanchic.

<sup>9</sup>Cancunaman imata mañashpapish, mañanallami carcanchic. Shina cacpipish ñucanchic ruhuashca shinallatac cancunapish ruhuachun nishpami, micungapacca trabajana carcanchic.

<sup>10</sup>Ñucanchic cancunahuan cashpaca: “Maijanpish mana trabajasha nicca ama micuchun” nishpami mandarcanchic.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish cancupuramanta maijancunataca mana trabajasha nishpa, shucpac causaipi satirishpa puric nictami uyarcanchic.

<sup>12</sup>Chai shina puriccunataca, Apunchic Jesuspac shutipimi causaipac micunata charingapacca cushicushpa trabajachun nishpa mandanchic.

<sup>13</sup>Shina cacpipish cuyashca criccuna, cancupaca allita ruhanataca ama shaicuichicchu.

<sup>14</sup>Maijanpish cai quillcapi nishcata mana cazucta ricushpaca, pai pingaita charichunca ama tandaringuichicchu.

<sup>15</sup>Shina cacpipish ama piñaichicchu, ashtahuanpish shuc huauquita shina cunashpa rimangui.

### **Tucuchingapac allilla cashca cachun nishcamanta**

<sup>16</sup>Sumac causaita cuc Apunchic Jesusllatac cancupac tucui causaipipish, imapipish sumac causaita cuchun shinallatac tucui cancupahuan cashca cachun nishpami ninchic.

<sup>17</sup>Ñucaca Pablomi cani. Ñuca quiquin maquihuanmi: “Allilla cashca cachun” nishpa quillcani. Cashna cachac shinallatacni, tucui quillcacunapi quillcashpa cachani.

<sup>18</sup>Ñucanchic Apunchic Jesucristoca tucui cancupaman paipac sumaimana cuyaita cushca cachun. Chashna cachun.

## 1 TIMOTEO

### 1 TIMOTEO 1

#### Timoteoman Pablo quillcashcamanta

<sup>1</sup>Ñucanchicta Quishpichic Dios, shinallatac Apunchic Jesucristo mandashcamanta, ñucanchic shunguta churashpa shuyana Apunchic Jesucristo aclashca apóstol Pablomi,

<sup>2</sup>Jesusta crishcamanta ñucapac quiquin huahua shina cac Timoteoman quillcashpa cachani. Ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish sumaimana cuyaihuan llaquishpa, canman sumac causaita cushca cachun ninimi.

#### Pandata yachachiccunata mana crina cashcamanta

<sup>3</sup>Macedonia llactaman ñuca rishpaca, Efeso pueblopi can saquirishpa, chaipi pandata yachachiccuna ama yachachishpa catichun,

<sup>4</sup>shinallatac yanga parlocunata, mana yupaipac ñaupac taitacunapac shuticunata ama uyashpa catichunmi cantaca jarcachun mañarcani. Tucui chaicunaca piñanacupi churashpami, Dios quishpichisha nicushca crinataca jarcen.

<sup>5</sup>Caíta mandashpaca, chuya shunguhuan, chuya yuyaihuan, mana nic tucushpalla crishpa, caishuc chaishuc-huan cuyanacuchunmi nini.

<sup>6</sup>Maijancunaca caicunata saquishpami, yanga parlocunata parlashpa pandaricuncuna.

<sup>7</sup>Paicunaca imata yachachicushcatapish, imata nicushcatapish mana entendincunachu. Shina cashca jahuami, Dios mandashcacunata yachachiccuna canata munancuna.

<sup>8</sup>Mandashcapi ima nicushcata allita yachashpa yachachicpica, mandashcacunaca alli cashcatami yachanchic.

<sup>9</sup>Mandashcaca cashcata ruhuaccunata llaquichichunca mana canchu, ashtahuanpish millaita ruhuaccunata, mana cazuccunata, sinchi shungucunata, juchalliccunata, mana alli niccunata, burlaccunata, taita mamatapish shuccunatapish huañuchiccunata,

<sup>10</sup>huaclliriccunata, caripura huarmipura chayariccunata, genteta shuhuaccunata, llullaccunata, llullashpish mana llullanichu niccunata, shinallatac tucui alli yachachishcacunata mana cazuccunata llaquichichunmi can.

<sup>11</sup>Cai alli yachaicunataca quishpirinamanta sumac alli huillaimi yachachin. Chaita huillachunmi, tucui mashna alli nina Diosca ñucaman mingarca.

#### Dios llaquishcata yuyarishpa, Pablo pagui nishcamanta

<sup>12</sup>Ñucata sinchiyachishcamanta, ñuca paita cazuc cashcata yachashpa paita servichun churashcamantami, ñucanchic Apunchic Jesucristotaca pagui nicunilla.

<sup>13</sup>Ñaupaca criccunata llaquichishpa, Jesusta piñashpa camicmi carcani. Shina cacpipish manarac cric cashpa, imata ruhuacushtata mana yachashcamantami, Diosca ñucata llaquirca.

<sup>14</sup>Ñucanchic Apunchic Jesucristohuan shuella tucucpica, cuyaitapish, crina yuyaitapish, ñucata yallita cuyashcamantami Apunchic Jesucristoca curca.

<sup>15</sup>Jesucristoca juchayuccunata quishpichingapacca cai pachamanmi shamurca. Cai huillashcaca chashnatac cashcamantami tucui mashna crina canchic. Juchayuccunamanta nishpaca, ñucami punta yalli juchayucca cani.

<sup>16</sup>Jesucristo llaquic cashcata ricuchunmi, yallita ñuca juchayuc cacpipish, Diosca ñucata llaquirca. Chashnami maijanpish Jesusta crishpa huiñai causaita japina cashcata ricuchingapac ñucataca acllarca.

<sup>17</sup>¡Chaimanta huiñaita causacuc Jatun Mandac, jaicapi mana chingaric, pipish mana ricushca, shuella Diostaca, huiñai huiñaita “allimari cangui, sumacmari cangui” nishunchicyari! Chashna cachun.

<sup>18</sup>Cuyashca ñuca huahua shina Timoteo, utcaman Diosmanta huillaccuna canmanta huillashca shinallatacmi, alli soldado shina Diospacta ruhuachun nishpa canmanca cai mandashcata mingani:

<sup>19</sup>Cambac yuyai ama juchanchishca cachunca, crishcata alli huacaichingui. Maijancunaca quiquin yuyaipi mana jarcarishpami, yacupi aguaric shina crishcata saquishpa, llaqui tucurcacuna.

<sup>20</sup>Chaicunaca Himeneo shinallatac Alejandromi chashna tucurcacuna. Paicunatami Diosta ama camishpa catichun nishpa, Satanasman curcani.

## 1 TIMOTEO 2

### Ima shina Diosta mañanamanta

<sup>1</sup>Tucui manta yallica cancuna Diosta mañacushpa, Dios-huan parlacushpa, Diosta rogacushpa, imamanta pagui nicushpaca, tucui gentecunamanta,

<sup>2</sup>jatun mandaccunamanta, llactatac mandaccunamanta, ñucanchic sumacta apanacushpa cangapacca, Diosta mañashpa causachunmi munani. Shina mañashpami Diosta cazushpa, imapipish alli nishca cashun.

<sup>3</sup>Chashna mañashpami allita ruhuanichic, shinallatac ñucanchicta Quishpichic Diostapish cushichinchic.

<sup>4</sup>Paica quishpirinamanta alli huillaica chashnatac cashcata yachac chayashpa, tucui gentecuna quishpirichunmi munan.

<sup>5</sup>Shuella Diosmi tiyan. Dios-huan gentecunahuan alli tucuchicpish, shucllami tiyan. Paica runa tucungapac shamushca Jesucristomi.

<sup>6</sup>Tucui gentecunata quishpichingapac, paillatac japi tucushpa huañushpami, Dios munashca punzhacuna pactapica, quishpichic cashcata ricuchirca.

<sup>7</sup>Tucui caicunata mana israelcunaman crinamanta cashcata nic alli huillaita huillashpa yachachichunmi, Jesusca ñucata acllarca. Ñucaca mana llullashpami, chashnatac cashcata nini.

<sup>8</sup>Jesusta cric caricunaca, maipi cashpapish mana piñarishpa, mana piñanacushpa, jahuaman maquita chutashpa alli shunguhuan Diosta mañachunmi munani.

<sup>9</sup>Shinallatac huarmicuna churarishpapish, churana cashca shina churarichun. Umata huatallishpapish ama yallita allichirishpa curimanta, perlasmanda ruhuashcacunahuan shinallatac yalli valic churanacunahuanpish ama allichirichunmi munani.

<sup>10</sup>Chaipac randica Diosta cazuc huarmicuna ruhuana cashca shina, imapish allicunallata ruhuachun ninimi.

<sup>11</sup>Huarmica yachachiccunata cazushpa, upalla uyashpa yachacuchunmi nini.

<sup>12</sup>Caricunata mandashpa, tandanacuiipi yachachichunca mana munanichu, ashtahuanpish upalla cachunmi nini.

<sup>13</sup>Diosca Adantaracmi ruhuarca. Quipatami Evataca ruhuarca.

<sup>14</sup>Shinallatac mana Adanchu pandachishcaca carca, ashtahuanpish Evami diablo pandachicpi, Dios mandashcata mana cazushpa juchapi urmarca.

<sup>15</sup>Shina cashpapish huahuacunata charic huarmica alli cric cashpa, cuyashpa, alli yuyaihuan, Diospaclla causashpaca quishpiringami.

## 1 TIMOTEO 3

### Criccunata pushaccuna ima shina canamanta

<sup>1</sup>Maijanpish tandanacushca criccunata pushac casha nishpaca, alli ruhuanatami yuyan. Cai rimashcaca chashnatacmi can.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish tandanacushca criccunata pushacca, pi mana juchanchishca alli causac, shuc huarmiyuella, alli yuyaita charic, alli nishca, huasiman chayaccunatapish alli chasquic, yachachinatapish alli yachachic,

<sup>3</sup>mana machac, piñanacunatapish mana munac, cullquita charingaraicu ima mana allitac mana ruhuac, chaipac randica pitapish llaquic, ima piñanacui tiyacpipish allichic,

<sup>4</sup>paipac huasipipish allita pushashpa causac, huahuacunatapish alli cazuchic, alli canata yachachiemi cana can.

<sup>5</sup>Maijanpish quiquin huasipi mana alli pushashpaca, ¿ima shinatac Diospaclla tandanacushca criccunataca pushangayari?

<sup>6</sup>Chai pushacca unai cricmi cana can. Pacta jatun tucushpa diablo urmashca shina llaquichishca cangapac urmanman.

<sup>7</sup>Ima llaquiipi, supaipac ima pandachinapi ama urmangapacca, tucui gentecunapac alli nishcami cana can.

### Criccunata ayudaccuna ima shina canamanta

<sup>8</sup>Shinallatac criccunata ayudaccunaca, mana machac, mana llullac, cullquita japingaraicu ima mana allitac mana ruhuac, tucui gentecunapacpish alli nishcami cana can.

<sup>9</sup>Alli huillaita yachachishcacunataca, chashnatac cashcata crishpa chuya yuyaihuan caticmi cana can.

<sup>10</sup>Shinallatac criccunata ayudaccuna cachun manarac churashpami, paicuna ima shina cactarac ricuna can. Chaipi pi mana juchanchicpimi criccunata ayudac cachunca churana can.

<sup>11</sup>Shinallatac huarmicunapish tucui pac alli nishca, mana huashalla parlac, alli yuyaita charic, imapipish allita ruhuaccunami cana can.

<sup>12</sup>Criccunata ayudaccunaca shuc huarmiyuella, huahuacunatapish, huasi ucupuratapish allita yachachicmi cana can.

<sup>13</sup>Criccunata ayudaccuna chashna allita ruhuashpaca, alli nishcami cangacuna. Apunchic Jesusta crinamantapish mana manchashpami huillangacuna.

### **Ñucanchic crishcaca tucumanta yalli alli cashcamanta**

<sup>14</sup>Canta ñalla ricugrina yuyaila cashpapi, caitami quillcashpa cachani.

<sup>15</sup>Ñuca unaiyacpish, canca Diospac huasipi ima shina cana cashcata yachachunmi munani. Tandanacushca criccunaca, cashcata nic, pilar shina causac Diospac tandanacushcacunami can.

<sup>16</sup>Ñucanchic crishcaca, tucumanta yalli jatunmi can: Diosca aichayuc tucushpami ricurirca. Paipac Espiritupica tucuitami misharca. Paitaca angelcunami ricurca. Mana israelcunamanpish huillashcami carca. Cai pachapipish crircacunami. Jahua pachapipish alli nishpami chasquishca carca.

## **1 TIMOTEO 4**

### **Pandata yachachiccuna tiyangami nishcamanta**

<sup>1</sup>Quipa punzhacunapi ima tucuna cashcataca, allimi Diospac Espirituca huillacun. Chai punzhacunapica maijancunaca llullac espiritucuna ima nishcata cazushpa, supaicuna yachachishcata catishpa,

<sup>2</sup>mishqui shimi jayac shungu, llullaccuna, ima nishcata uyashpami crishcatapish saquishpa ña mana catishun ningacuna. Chai gentecunaca shungupi diablo unanchishcamantami ima allita ruhuana yuyaitapish mana charincuna.

<sup>3</sup>Chai yachachiccunaca cazarapish, maijan micunata micunapish mana allichu nincunami. Ashtahuanpish Diosca cashcata yachac criccunamanca paita pagui nishpa micuchunmi, chaicunataca ruhuarca.

<sup>4</sup>Dios ruhuashcacunaca, tucumi alli. Chaimantami Diosta pagui nishpa, imatapish mana millashpa chasquina canchic.

<sup>5</sup>Dios rimashca shimimantapish, Diosta mañashcamantapish, imapish Diospacllami tucun.

### **Jesucristopactaca allita ruhuana cashcamanta**

<sup>6</sup>Cai rimashcacunata criccunaman yachachishpa, crinata yachachic shimicunatapish, can caticushca alli yachanacunatapish micunata micuc shina yachacushpaca, Jesucristopacta allita ruhuacmi cangui.

<sup>7</sup>Imapish yanga, parlocunataca ama uyanguichu. Chaipac randica cuerpotu pucllangapac allichiric shina, Diospac ñaupapi alli causana yuyaila cangui.

<sup>8</sup>Cuerpo sinchiyachun pucllanaca, ashacamanca allimi. Ashtahuanpish Dios-huan alli canami tucumanta yalli allica. Cai causaipacpish, quipa causaipacpish allicunatami apamun.

<sup>9</sup>Cai rimashcaca chashnatac cashcamantami, tucui mashna chasquina canchic.

<sup>10</sup>Diosca causacmi, tucui cai pachapi causacunata Quishpichicmi, ashtahuancarín paipi shunguta churaccunatami quishpichin. Chaimantami maijancuna piñacpipish, llaquita apashpa paipactaca ruhuashpa caticunchic.

<sup>11</sup>Cai nishcacunataca cazuchun nishpa yachachingui.

<sup>12</sup>Criccuna canta ricushpa allita causachunca, allita ruhuashpa, sumac shimicunata rimashpa, alli cuyac, alli cric, shinallatac ima mapa yuyaicuna illacmi cana cangui. Pacta cantaca “huambraracmi” nishpa rimanmancuna.

<sup>13</sup>Ñuca chayamucpica, Dios rimashca shimita criccunaman rezashpa, yachachishpa cunangui.

<sup>14</sup>Criccunata pushaccuna Dios yuyaita cucpi cambac uma jahuapi maquita churashpa mañacpi, Dios imata ruhuachun cushcata pacta cunaringuiman.

<sup>15</sup>Diospacta ruhuashpa alli caticushcata tucui mashna ricuchunca, cai rimashcacunapi yuyaita churashpa allita ruhuangui.

<sup>16</sup>Can ima shina yachachicushcamanta, shinallatac ima shina causacushcamantapish alli cuidaringui. Chashna ruhuashpami canpish quishpiringui, shinallatac can huillashcata uyaccunapish quishpiringacuna.

## **1 TIMOTEO 5**

### **Criccunapura ima shina causanamanta**

<sup>1</sup>Ñaupá huiñai taitacunata rimashpaca, ama sinchita rimanguichu, ashtahuanpish quiquin taitata shina cunangui. Quipa huiñaicunataca, quiquin huauquita shina rimangui.

<sup>2</sup>Ñaupá huiñai mamacunatapish quiquin mamata shina, quipa huiñai solteracunataca quiquin panita shina chuya shunguhuan rimangui.

<sup>3</sup>Imata mana charic viuda huarmicunamanca ayudangui.

- <sup>4</sup>Ashtahuanpish maijan viuda huahuacunata, nietocunata charicpica, paicunarak ima shina taita mama huiñachishcata yuyarishpa, mamata ayudachun yachachingui. Chaimi alli, shinallatac Diostapish cushichinmi.
- <sup>5</sup>Imata mana charic viudaca Diospi shunguta churashpami, “paica cungallami” nishpa punzhapish, tutupish mañacunlla.
- <sup>6</sup>Ashtahuanpish quiquin munaita ruhuashpa causac viudaca, causacushpapish huañushca shinami can.
- <sup>7</sup>Paicunata shuccuna ama juchanchichunmi, caicunata yachachishpa mandachun nini.
- <sup>8</sup>Maijanpish quiquin familiata, ashtahuancarín quiquin huasi ucupi caccunata mana llaquicca, crishcata saquishcami, shinallatac Jesusta mana ricsictapish yallimi can.
- <sup>9</sup>Viudacunapac quillcanapica, shuc cusallahuan causashca sucta chungu yalli huatata charic viudacunapac shuticunallata quillcangui.
- <sup>10</sup>Paicunaca huahuacunata alli huiñachishca, huasiman shamuccunatapish alli chasquic, llaquilla causacunata cushichic, criccunapac chaquita jahuac, shinallatac imatapish allita ruhuashcacunami cana can.
- <sup>11</sup>Huambrarac viudacunataca, viudacunapac quillcanapica ama quillcanguichu. Paicunaca mana alli yuyaicuna shamucpi Cristopacta ruhanata saquishpami cutin cazarasha ningacuna.
- <sup>12</sup>Chashna cazarashpaca, paicuna Cristopacta ruhanata mana pactachishcamantami llaquiman ringacuna.
- <sup>13</sup>Shinallatac huasi huasi purishpami, yanga siriccuna tucun. Chashnallapish mana canchu, ashtahuanpish huashalla parlaccuna, tucuiipi satirishpa manapish cashcata parlaccunami tucuncuna.
- <sup>14</sup>Chaimantami huambrarac viudacunataca cazarashpa, huahuacunata charishpa, quiquin huasipi sumacta pushashpa causachun nini. Chashna caccpimi, criccunata piñaccunaca mana juchanchingacuna.
- <sup>15</sup>Ñami maijancunaca Cristota catinata saquishpa, Satanasta catishcacuna.
- <sup>16</sup>Tandanacushca criccunaman ama yallimana ayudana cachunca, criccunapac familiapi viuda tiyapica, paicunaracmi ayudana can. Chaipimi, tandanacushca criccunamanca imatapish mana charic viudacunallaman ayudana tucunga.
- <sup>17</sup>Tandanacushca criccunata allita pushaccunaca, ashtahuancarín alli huillaita huillaccuna, yachachiccunami tucuimanta yallita japina can.
- <sup>18</sup>Dios quillcachishcapica: «Trillac huagrataca pacta shimita huatanguiman» ninmi. Shinallatac: «Imata ruhuashcamantaca, japinata charinmi» ninmi.
- <sup>19</sup>Tandanacushca criccunata pushactaca ama imata juchanchingui, ashtahuanpish ishcai, quimsa huillaccuna tiyapica juchanchingui.

<sup>20</sup>Juchata ruhuashpa caticcunataca, tucui pac ñaupapi rimangui. Chashna ruhuacpimi, shuccunapish manchangacuna.

<sup>21</sup>Diospac, Quishpichic Jesucristopac, shinallatac Diospac acclashca angelcunapac ñaupapimi, pimanpish mana tucushpa, imapish cashcallata ruhuachun nishpa caicunataca mingani.

<sup>22</sup>Diospacta ruhuac cachun manarac alli yuyarishpaca maijanpac umapipish ama utca maquita churaichu. Pacta shuccunapac juchapi chapuringuiman. Tucui mana allimanta huacaichiringui.

<sup>23</sup>Huicsa, shinallatac shuctac nanaicunahuan ama ungushcalla canguica, ama yacullata ubiachu, asha vinotapish ubiai.

<sup>24</sup>Maijancunapac juchaca manapish pi tapucpimi ricurinlla. Cutin maijancunapacca quipatami ricurin.

<sup>25</sup>Chashnallatacimi imapish allita ruhuashcacunaca tigrari ricurin. Mana tigrari ricurishpapish, quipatami ricuringa. Pacallaca mana saquiringachu.

## 1 TIMOTEO 6

<sup>1</sup>Amo randishcamanta huatahca shina servicunataca, Diostapish, ñucanchic yachachishcacunatapish mana allichu nishpa pi ama rimachunca paicunapac amocunata alli cazuchun yachachingui.

<sup>2</sup>Maijan servicuna, cric amocunata charishpaca, “cric amollami” nishpa ama yuyachun, ashtahuanpish cuyashca, cric huauquipacta ruhuacushcamantaca, “ashtahuan allita ruhuashpami cazuna canguichic” nishpami, cunashpa yachachina cangui.

### Charishcallahuan cushi canamanta

<sup>3</sup>Maijanpish ñucanchic Apunchic Jesucristo cashcata nic rimashcacunata, shinallatac ñucanchic yachachishcacunata mana allichu nishpa shuctaclayaman yachachicca,

<sup>4</sup>imatapish mana yachac, jatun tucushca, caica cashnami nicun nishpa, shuccunahuan piñanacunallatami munan. Chashna cashpami shuccuna shina casha nin, macanacun, rimanacun, shuccuna mana alli cashcata yuyan.

<sup>5</sup>Cashcata nishcata saquishpa millai yuyaiyuccunahuan mana alli tucushpa piñanacuna yuyailami can. Paicunaca chayucyana yuyailahuanmi Diosta cric tucuncuna.

<sup>6</sup>Maijanpish ima charishcallahuan cushi causashpaca, pai crishcamantaca yallita charishca shinami can.

<sup>7</sup>Cai pachapi huacharishpaca, imata mana apamushcanchicchu. Shinallatac huañushpapish, imata mana apashunchu.

<sup>8</sup>Shina cashcamanta ñucanchic churaringapac, micungapac charishpaca, cushilla cashunchic.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish charina yuyaihuan caccpimi, millai munaicunaca muspachishpa, tucllapi urmachic shina gentecunataca llaquiman apashpa chingachin.

<sup>10</sup>Yallimana cullquita charina munaica tucuilaya millaicunapimi urmachin. Maijancunaca cullquita charinata yallita munashpami crinatapish saquishpa, tauca llaquicunatapish aparacacuna.

### **Macanacushpa mishac shina, crishca yuyaihuan atinamanta**

<sup>11</sup>Ashtahuanpish canca Diospacta ruhuac cashcamantaca, tucui chai mana allicunamanta anchurishpa, cashcata ruhuashpa, Diosllata yuyarishpa, crishca yuyaila cuyaihuan mana piñariclla, shinallatac cuyac shunguhuan causanata munachunmi nini.

<sup>12</sup>Huiñai causaita japingapacca, macanacuiipi mishac shina crishca yuyaihuan alli cateringui. Cantaca achcacunapac ñaupapi “tucui shunguhuan crinimi” nicpimi, chai causaita japichun Diosca acllashca.

<sup>13</sup>Cantaca tucui cai pachapi causaita cuc Diospac ñaupapi, shinallatac mandac Pilatoman cashcata nishpa allitac huillac Jesucristopac ñaupapimi, caicunataca mandani.

<sup>14</sup>Cantaca ñucanchic Apunchic Jesucristo cutimungacaman, cai tucui nishcacunata pactachishpa, allita cazushpa ruhuachunmi mandani. Chashna ruhuacpica, pipish mana juchanchingachu.

<sup>15</sup>Diosca pai acllashca punzha pactacpimi, Apunchic Jesucristotaca cutin cachanga. Diosca mai sumacmi. Paica tucuita Mandacmi. Jatun mandaccunapacpish Jatun Mandacpish, amocunapacpish Jatun Amomi.

<sup>16</sup>Paillami huiñaita causacca. Pipish mana ricuipac luzpi causacmi. Paitaca pipish jaicapi mana ricushcachu, shinallatac mana ricui pudingachu. ¡Paitaca huiñaita alli nishca, tucuita Mandacpish nishca cachun! Chashna cachun.

<sup>17</sup>Cai pachapi achcata chariccunataca: “Ama jatun tucushpa, chingarinalla charishcapi ama shunguta churangui” nishpa rimanguí. Chaipac randica, ñucanchicman imallatapish atic aticta cushpa cushichic Diospi shunguta churachun ningui.

<sup>18</sup>Chayuccunataca imatapish allita ruhuashpa, mana misarishpa shuccunaman carashpa, chaicunahuan chayuc shina cachun yachachingui.

<sup>19</sup>Chashna ruhuashpami, quipa punzhapi huiñai causaita japingapac ña utcashpa mana chingariec allicunata ruhuacuncuna.

### **Tucuchingapac Timoteoman mingashcamanta**

<sup>20</sup>Timoteo, tucui canman mingashcacunataca allita huacaichingui. “Caicunaca alli yachanami” nishpa, piñanacuiipi churac yanga yachanacunataca pacta uyanguiman.

<sup>21</sup>Chai yachachishcacunata catishpami, maijancunaca crishcata saquishcacuna. Diosca paipac sumaimana cuyaita canman cushca cachun ninimi.

## 2 TIMOTEO

### 2 TIMOTEO 1

#### Pablo, Timoteoman quipata quillcashcamanta

<sup>1</sup>Ñucaca Dios munashcamanta, Apunchic Jesucristo aclashca huillac Pablomi cani. Apunchic Jesucristohuan shuella tucushcamanta, pai cushami nishca causaita huillacmi cani.

<sup>2</sup>Ñuca cuyashca huahua shina Timoteo, ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish canta cuyashpa, llaquishpa sumac causaita canman cushca cachun nishpami quillcani.

#### Jesucristomanta huillana cashcamanta

<sup>3</sup>Tutapish, punzhapish canta yuyarishpa paiman mañacushpaca, ñaupata taitacuna ruhuashca shinallatacmi, ñucapish chuya yuyaihuan Diospacta ruhuashpa pagui nicunilla.

<sup>4</sup>Can huacashcacunata yuyarishpaca ñahui ñahui ricushpa cushichinatami munani.

<sup>5</sup>Can mana nic tucushpa, alli cric cashcataca yachanimi. Cambac aila Loidapish, cambac mama Eunicepish chashnallatacmi cric carca. Canpish chashnallatac cric cashcataca yachanimi.

<sup>6</sup>Shina cashcamanta cambac uma jahuapi ñuca maquita churacpi, Dios ima ruhuana cashcata cushcataca, nina huañugricucta causachic shina cutin causachichunmi nini.

<sup>7</sup>Diosca manchana yuyaita cuc espiritutaca mana cushcachu, ashtahuanpish poderta cuc, cuyaita cuc, shinallatac quiquinllatac jarcarina yuyaita cuc Espiritutami cushca.

<sup>8</sup>Chashna cashcamanta ñucanchic Apunchic Jesucristomanta huillanatapish, huillacushcamanta ñuca prezu tiyacushcamantapish ama pinganguichu, ashtahuanpish alli huillaita huillacushcamanta llaquita apana cacpica, Diospac poderhuan ñuca shina llaquita apanguilla.

<sup>9</sup>Diosmi paipaella causachun nishpa, ñucanchictaca quishpichishpa cayarca. Mana ñucanchic ima allita ruhuashcamanta, ashtahuanpish Dios cuyashcallamantami, Jesucristomanta quishpichirca. Cai shinaca cai pacha manarac callaricpimi, ñucanchicta Diosca cuyashca.

<sup>10</sup>Cunanca Quishpichic Jesucristota cai pachaman cachashpami, Diosca cuyac cashcata ricuchirca. Paimi huañuita chingachishpa, quishpirinamanta huillashpa, mana chingarina causaita ricuchirca.

<sup>11</sup>Cai alli huillaita huillachunmi ñucataca huillac cachunpish, yachachic cachunpish aclashpa cacharca.

<sup>12</sup>Chashna huillac cashcamantami tucui cai llaquicunataca apacuni. Ashtahuanpish ñuca pita crishcatapish, ñucaman mingashcatapish, shamuc punzhacaman huacaichina cashcatapish allimi yachani. Chaimantaca manatac pinganichu.

<sup>13</sup>Canca ñuca ima shina alli yachachishca shinallatac, Jesus-huan shuella cashcamantaca paita crishpa, paita cuyashpa causachunmi nini.

<sup>14</sup>Ñucanchicpi causacuc Diospac Espiritu ayudacushcamantaca, Dios mingashca sumac yachanacunataca alli huacaichingui ninimi.

<sup>15</sup>Asia llactamanta caccuna tucui mashna ñucataca shitashpa rishcataca, canllatac yachanguimi. Paicunapurapica Figelopish, Hermogenespish carcami.

<sup>16</sup>Apunchic Jesusca Onesiforotapish, tucui paipac huasi ucupi causaccunatapish mai llaquichun ninimi. Paimi ñuca prezu cacpica, tauca cutin mana pingashpa ñucata ricuc shamushpa cushichic carca.

<sup>17</sup>Roma llactaman chayashpapish, mana samarishpami taringacaman ñucataca mashcarca.

<sup>18</sup>Chashna cashcamanta Apunchic Jesusllatac tucuita taripana punzhapica, mai llaquishca cachunmi nini. Efeso pueblopi ima shina allicunata ruhuashpa cushichishcataca, canllatacmi alli yachangui.

## 2 TIMOTEO 2

### Jesucristopac alli soldado shina canamanta

<sup>1</sup>Ñuca huahua shina Timoteo, canca Jesucristohuan shuella cashcamanta, Dios cuyashpa allicunata cushcahuan sinchi tucuiyari.

<sup>2</sup>Tauca gentecunapac ñaupapi ñuca ima yachachishcata uyashcataca, yachachinata pudic criccunaman, paicunapish shuccunaman yachachichun mingai.

<sup>3</sup>Canca Jesucristopac alli soldado shina, llaquicunataca apanguilla.

<sup>4</sup>Maijanpish soldado cashpaca, paipac ima ruhuanata saquishpami, paita mandac imata nishcallata ruhuan.

<sup>5</sup>Chashnallatac maijan puellacpish, puellana cashca shina mana puellashpaca, chai japina cashcataca mana japinchu.

<sup>6</sup>Tarpuc runapish, granota japingapacca allpataracmi yallita allichishpa trabajanata charin.

<sup>7</sup>Cai ñuca nishcacunata alli yuyaricpica, Apunchic Jesucristollatacmi tucui imapish alli yuyaicunata cunga.

<sup>8</sup>Alli huillaita ñuca huillashca shinallatac Jesucristotaca Mandac Davidpac aillupuramanta cashcata, huañushcacunapuramanta causarishcata yuyarina cangui.

<sup>9</sup>Chaita huillacushcallamantami huañuchicta shina cadenahuan huatashca llaquita apacuni. Shina cacpipish Diosmanta huillanaca mana huatashcachu.

<sup>10</sup>Chaimantami Dios tucui acllashcacuna Jesucristohuan shuella tucushpa, sumaimana huiñai causaita paicunapish japichun nishpa cai llaquicunataca apacuni.

- <sup>11</sup>Cai nishcaca chashnatacmi can: “Jesucristohuan huañushca cashpaca, paillahuantacmi causashun.
- <sup>12</sup>Llaquicunata apashpaca, paihuanmi mandashun. Pingashpa ‘mana paipacchu caní’ nicpica, paipish ‘mana ñucapacchu cangui’ ningami.
- <sup>13</sup>Ñucanchic pai ima nishcacunata mana pactachicpipish, paica pactachishpami catin. Pai ima shina cashcataca mana yanga ninchu” nishcami.

### **Diospacta ruhuaccuna ima shina alli canamanta**

- <sup>14</sup>Tandanacushca criccunapurapi “caica chashnami, chaica chashnami” ninacushpa ama piñanacui tiyachunca, Diospac ñaupapi cunashpa caicunata yachachingui. Chashna rimanacuicunaca imapacpish mana allichu, ashtahuanpish uyaccunata pandachinmi.
- <sup>15</sup>Diospac ñaupapi alli ricuringapacca, shuc allitac trabajac runa shina imatapish allita ruhuana yuyaila caiyari. Chashna ruhuashpami imamanta mana pingaichishca cangui, alli huillaitapish allita yachachingui.
- <sup>16</sup>Imapish yanga, mana alli rimanacuicunamantaca anchuringui. Chai rimaicunaca ashtahuan ashtahuan piñanacui churashpami, Diosmanta caruyachinga.
- <sup>17</sup>Chai rimanacuicunaca sisu ungui shinami mirarishpa catin. Chai shina rimaccunaca Himeneo, Filetomi carcacuna.
- <sup>18</sup>Paicunaca chashna tucushpami cashcata nic yachachishcata saquishpa, “huañushcacunaca ñami causarishca” nishpa tauca criccunata pandachishpa puricuncuna.
- <sup>19</sup>Shina cacpipish Diosca huasita ruhuangapac callaripi churashca rumi shinatami, paipac rimashcataca churashca. Chai rimashcaca: «Pai acclashcacunataca Diosca ricsinmi. Diosta adoraccunaca tucui millaimantami anchurina can» nishcami.
- <sup>20</sup>Shuc jatun huasi ucupica mana curimanta, cullquimanta ruhuashcacunallachu tiyan, ashtahuanpish caspimanta, turumanta ruhuashca imacunapish tiyanmi. Chaicunamanta maijancunaca allipi servingapac, cutin maijancunaca yangallapi servingapacmi can.
- <sup>21</sup>Chashnallatacmi maijanpish Diospaclla tucushpa Apunchic Jesuspacta allita ruhuangapacca, tucui mana allicunamanta anchurina can. Shina cashpami imapish allita ruhuangapacca alli canga.
- <sup>22</sup>Huambracunapac yuyaita saquishpa, imapish cashcallata ruhuashpa, alli crishpa, tucui shungumanta Diosta mañaccunahuan tandarishpa, cuyaihuan apanacushpa sumaclata causangui.
- <sup>23</sup>Imapish mana alli parlocunataca ama uyanguichu. Chaicuna piñanacui churac cashcataca canllatac yachanguimi.
- <sup>24</sup>Maijanpish Apunchic Jesusta servicca mana pihuanpish piñanacushpachu purina, ashtahuanpish tucuihuan apanacuc, mana piñaric, alli yachachiemi canami can.

<sup>25</sup>Piñaccunatapish cuyai shunguhanmi yachachina can. Chashna yachachicpi Dios paiman cutirina yuyaita cucpi, cashcata nic huillashcata cringacunapishchari.

<sup>26</sup>Chashna crishpami diablo huatashpa, tucllapi shina pai munashcata ruhuachishpa causacushcamantaca, yuyarishpa llucshinga.

## 2 TIMOTEO 3

### Quipa punzhacunapi gentecuna ima shina canamanta

<sup>1</sup>Quipa punzhacunapi llaqui punzhacuna shamuna cashcatapish yachanami cangui.

<sup>2</sup>Chaipica quiquinlla alli canata, cullquita yallimana charinata munaccuna, jatun tucushcacuna, Diosta mana alli nishpa rimaccuna, taita mamata mana cazuccuna, mana pagui niccuna, rumi shungucuna,

<sup>3</sup>cuyaita mana chariccuna, mana llaquiccuna, mapa yuyaicuna shamucpi mana jarcariccuna, imatapish parlariccuna, shuccunata mana allichu niccuna, imapish allicunata piñaccuna,

<sup>4</sup>mana confiarinacuna, mana pingaccuna, allimi canchic niccuna, Diosta cazunapac randica millaita ruhuashpa cushicuccuna,

<sup>5</sup>Diosta cuyaccunami canchic nishpapish, paicuna ruhuashcahuan mana allitac ricuchiccunami cangacuna. Chashna gentecunahuanca ama tandaringuichu.

<sup>6</sup>Paicunapuramantami maijancunaca huasicunaman yaicushpa, imatapish criclla, millai yuyaicuna aticpi juchalliclla huarmicunata pandachincuna.

<sup>7</sup>Paicunaca punzhanta yachacushpapish, cashcata nic yachachishcataca mana yachac chayancunachu.

<sup>8</sup>Janes, shinallatac Jambres brujocuna Moiesta jarcac shinami, chai gentecunaca cashcata nic huillanataca jarcancuna. Chaicunaca imapish alli yuyaita mana charishpami, crinatapish saquishpa sinchiyashcacuna.

<sup>9</sup>Shina cashpapish tucui gentecuna paicuna juizhu illac cashcata yachashpami, chai runacuna tucushca shina, mana unai huatacaman crichingacuna.

### Ña tucuchingapac Pablo Timoteoman mingashcamanta

<sup>10</sup>Chashna cacpipish canca ñuca yachachishcatapish, ñuca ima shina causacushcatapish, ima yuyaita charishcatapish, mana utca piñaric cashcatapish, cric cashcatapish, cuyac cashcatapish,

<sup>11</sup>Ilaquita apashpa cushicuc cashcatapish yachanguimi. Antioquía pueblopi, Iconio pueblopi, shinallatac Listra pueblopi ñucata piñashpa llaquichishcata yachanguimi. Chashna llaquichicpipish, Apunchic Jesusllatacmi tucui chaicunamantaca huacaichirca.

<sup>12</sup>Maijanpish Apunchic Jesus-huan shuella tucushpa, paipaella causanata munaccunaca llaquita apangami.

<sup>13</sup>Ashtahuanpish millaita ruhuaccunapish, shinallatac shuccunata pandachiccunapish punzhanta ashtahuan ashtahuan mana allipi catishpami ashtahuan pandachishpa, paicunapish pandaringacuna.

<sup>14</sup>Chashna canapac randica, can imata yachachuscata crishpa alli catingui. Canca pi yachachishcataca yachanguimi.

<sup>15</sup>Huahuamanta pachami Dios quillcachishcataca yachangui. Chaillatacmi Jesucristota crishpa quishpirichun yachacta ruhuanga.

<sup>16</sup>Dios quillcachishcaca tucuimi Diosllatac yuyaita cushpa quillcachishca. Chaimantami yachachingapacpish, mana alli ruhuaccunata rimangapacpish, cunangapacpish, shinallatac cashcata ruhuashpa causanata yachachingapacpish alli.

<sup>17</sup>Chashna yachachishca cashpami, Diospacta ruhuaccunaca imatapish allita ruhuangapac allichirishca canga.

## 2 TIMOTEO 4

### Diospac shimita huillanamanta

<sup>1</sup>Canmanca Diospac ñaupapi, shinallatac huañushcacunatapish, causaccunatapish Jatun Mandac, taripangapac shamuc Apunchic Jesucristopac ñaupapimi caitaca mingani.

<sup>2</sup>Alli huillaitaca uyasha nicpi, mana uyasha nicpimi huillacuilla. Mana piñarishpa, rimacuilla, alli yachachicuilla, cunacuilla.

<sup>3</sup>Cashcata nic huillashcata mana uyashun nina punzhacuna chayamungami. Gentecunaca paicuna munashca shinata yachachichunmi, shuctac shuctac yachachiccunata mashcanga.

<sup>4</sup>Cashcata nic huillashcata mana uyashun nishpami, imapish yanga parlocunallata uyangacuna.

<sup>5</sup>Chashna cacpish canca, tucuiipi alli yuyaihuan cangui, quishpirinamanta alli huillaitaca huillacunguilla, llaquitapish apanguilla, cambac ruhuana cashcata pactachinguilla.

<sup>6</sup>Ñucaca ñami Diosman cushpa huañuchina shinalla cani. Ñuca caimanta rina punzhaca ñami chayamucun.

<sup>7</sup>Ñucaca Jesusta crinata mana saquishpami, macanacuiipi alli macanacushpa mishac shina chai chayana cashcaman ña chayashcani.

<sup>8</sup>Cunan punzhamanta pachami cashcata ricuchic, ñucaman cuna cashca coronata Diosca charicun. Chaitaca cashcata ruhuashpa taripac Apunchic Jesucristomi, taripana punzhapi, mana ñucallaman ashtahuanpish tucui pai cutimuna punzhata cuyaihuan shuyaccunaman cunga.

### Timoteo imata ruhuachun Pablo yachachishcamanta

<sup>9</sup>Ñucata ricungapac ima shinapish utca shamuiyari.

<sup>10</sup>Demas runaca cai pachapi imalla tiyaccunapi shunguta churashpami, ñucata shitashpa Tesalónica puebloman rirca. Shinallatac Crescenteca Galacia llactaman, cutin Titoca Dalmacia llactamanmi rirca.

<sup>11</sup>Lucasllami ñucahuan can. Chaimanta Marcosta mashcashpa pushamui. Paica ima ruhanapipish allitac ayudacmi.

<sup>12</sup>Tiquicotaca Efeso pueblomanmi cacharcani.

<sup>13</sup>Can shamushpaca, Troas pueblopi causac Carpopac huasipi ñuca saquimushca churanatapish, librocunatapish, ashtahuancarín quillcana caracunata apamungui.

<sup>14</sup>Fierrocunata allichishpa causac Alejandroca ñucata mana allita ruhuashpami llaquichirca. Pai chashna ruhuashcamantaca, Diosmi paitapish llaquichinga.

<sup>15</sup>Paica ñucanchic huillashcata mana cazushpami, ñucanchic-huanca yallita piñarirca. Chaimanta canpish paimanta cuidaringui ninimi.

<sup>16</sup>Juezcunapac ñaupapi punta ñuca rimaricucpica, pi ñucahuanca mana carcachu, tucui shitaspa rircacuna. Chashna ruhuashcataca ama yuyarishca canman ninimi.

<sup>17</sup>Chashna cacpipish Apunchic Jesusca mana ñucallata saquishpami sinchiyachirca. Chaimantami quishpirinamanta alli huillaita huillashpaca, tucui mana israelcunapish uyachun huillarcani. Chashnami Apunchic Jesusca ñucataca, piña leonpac shimimanta shina anchuchirca.

<sup>18</sup>Chashnallatacmi tucui mana allicunamanta anchuchishpa, pai mandacuc jahua pachaman chayangacaman ñucataca huacaichinga. ¡Paitaca tucui mashna huiñai huiñaita “sumaimanami cangui” nishunchic! Chashna cachun.

### **Tucuchingapac Pablo “allilla cashca cachun” nishcamanta**

<sup>19</sup>Onesiforotapish, tucui paipac huasi ucupi causaccunatapish, shinallatac Priscilatapish, Aquilatapish “allilla cashca cachun” ninimi.

<sup>20</sup>Erastoca Corinto pueblpimi saquirirca. Trofimotaca unguishcatami Mileto pueblopi saquimurcani.

<sup>21</sup>Tamya punzhacuna manarac chayamucpi, ima shinapish shamui. Eubulopish, Pudentepish, Linopish, Claudiapish shinallatac tucui criccunami “allilla cashca cachun” nishpa cachancuna.

<sup>22</sup>Apunchic Jesucristo canhuan cachun. Shinallatac Diosca paipac sumaimana cuyaita tucui cancunaman cushca cachun ninimi.

## TITO

### TITO 1

#### Pablo, Titoman quillcashcamanta

<sup>1</sup>Diospacta ruhuac, shinallatac Apunchic Jesucristo acllashca huillac Pablomi cani. Dios acllashcacuna, Paita crishpa, cashcata nic huillashcata yachachun,

<sup>2</sup>shinallatac ñucanchic cushicushpa shuyacushca huiñai causaita chasquichunmi huillani. Chai causaitaca cashcata nic Diosmi cai pacha manarac tiyacpi ña cusha nirca.

<sup>3</sup>Caitaca ñucanchicta Quishpichic Diosmi, pai huillachun nishca punzhacuna pactacpi ñuca huillachun mingashpa, mandashpa huillachirca.

<sup>4</sup>Ñuca shina cric cashcamanta ñucapac huahua shina Tito, ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish mai cuyashpa, canman sumac causaita cushca cachun nishpami caita quillcani.

#### Creta llactapi Tito imallata ruhuashcamanta

<sup>5</sup>Creta llactapi canta saquishpaca, ñuca nishca shinallatac chai allichina cashcatapish allichichun, tandanacushca criccuna tiyac pueblounapica criccunata pushaccunata acllashpa churachunmi saquimurcani.

<sup>6</sup>Criccunata pushacca pipish mana juchanchishca, shuc huarmillahuan causacmi cana can. Paipac huahuacunapish Apunchic Jesucristota cric, shinallatac imalayapish purishcamanta, mana cazushcamantapish pi mana juchanchishcami cana can.

<sup>7</sup>Maijanpish tandanacushca criccunata pushac cashpaca, Dios mingashcata ruhuac cashcamanta pi mana juchanchishca, mana utca piñaric, mana machac, pihuanpish mana piñanacuc, mana jatun tucushca, cullquita charingaraicu ima mana allita mana ruhuacmi cana can.

<sup>8</sup>Chai mana allicunata ruhanapac randica, huasiman maijan chayacpipish alli chasquic, imatapish allita ruhuac, cashcata ruhuac, Diospaclla chicanyarishca, alli yuyaiyuc, shinallatac tucui ima millaimanta quiquinllatac jarcaric,

<sup>9</sup>shinallatac cashcata nic, Dios rimashcata yachacushca shinallatac alli huacaichicmi cana can. Chashna cashpami shuccunatapish cashcata nic shimihuan rimashpa mana chashnachu niccunatapish upallachinga.

<sup>10</sup>Mana cazushpa yangalla parlocunata parlashpa, gentecunata pandachiccunaca ahccacunami tiyan. Ashtahuancarín chai circuncisionta ruhuachun niccunami can.

<sup>11</sup>Paicunaca cullquita japingaraicullami, tucui huasi familiacunata manapish yachachina cashcata yachachishpa crichincuna. Paicunataca upallachina can.

<sup>12</sup>Creta llactapi causaccunapuramanta shuc huillacca: «Cretapi causaccunaca llullaccuna, sachapi causac animalcuna shina, imata mana ruhuasha nic, micunallata munaccunami» nircami.

<sup>13</sup>Chashna nishpaca, cashcatatacmi nirca. Chaimantami chai pandachiccunataca cashcata criccuna cachun, sinchita rimana can.

<sup>14</sup>Shinallatac israelcunapac yuyaimanta llullashca yanga parlocunatapish, chashnallatac cashcata nic huillashcata mana cazushun niccuna mandashcacunatapish ama uyachunmi, chashna sinchita rimana cangui.

<sup>15</sup>Chuya shungucunapacca tucuimi chuya can, millaita ruhuaccunapac, mana criccunapacca, imapish mana allichu can. Paicunapac yuyaipish, paicunapac shungupish mapayashcami can.

<sup>16</sup>Paicunaca “Diosta ricsinchicmi” nishpapish, imatapish ruhuashpaca Diosta mana ricsic cashcatami ricuchincuna. Paicunaca millana, mana cazuccuna cashpami, ima allitapish mana ruhuai pudincuna.

## TITO 2

### Cashcallatac yachachinamanta

<sup>1</sup>Can yachachicushpaca, Diosmanta allitac yachachishca shinallatac yachachingui.

<sup>2</sup>Ñaupá huiñai taitacunataca alli nishca, mana puellaric, alli yuyaiyuc, alli cric, cuyac, mana piñaric,

<sup>3</sup>shinallatac ñaupá huiñai huarmicunatapish alli nishca cachun, mana huashalla parlaric, mana machac, ashtahuanpish allita yachachic cachun yachachingui.

<sup>4</sup>Chashna causashpami, quipa huiñai huarmicunataca cusacunatapish, huahuacunatapish cuyaccuna,

<sup>5</sup>alli yuyaihuan purishpa quiquinllatac huacaichiriccuna, alli nishca caccuna, cusata cazuccuna, shinallatac huasipi ima tiyashcata alli ricuccuna cachun yachachingacuna. Shina cacpimi, Diosmanta huillashcataca pipish mana allichu nishpa mana rimangacuna.

<sup>6</sup>Shinallatac mosocunatapish alli yuyaihuan purichun yachachingui.

<sup>7</sup>Ima ruhuaipipish canrac allita ruhuashpa ricuchingui. Yachachicushpapish mana puellarishpa, chuya shunguhuan,

<sup>8</sup>ama pi juchanchichunca rimana cashcallata rimangui. Shina ruhuacpimi maijanpish ñucanchicta piñaccunaca pingashpa, imata mana ni pudingacuna.

<sup>9</sup>Amocunata serviccunatapish amocunata cazuchun, amocunahuan mana churarishpa, tucui ima munashcata ruhuachun yachachingui.

<sup>10</sup>Ñucanchicta Quishpichic Diosmanta yachachishca sumac ricurichunca, ama pipac imata shuhuashpa, ashtahuanpish ima ruhuanapipish alli nishca cachun yachachingui.

<sup>11</sup>Diosca tucui gentecunata quishpichisha nishpa, mai cuyac cashcatami ricuchishca.

<sup>12</sup>Chai cuyaimi mana allita ruhuanatapish, mana alli munaicunatapish saquishpa, cai pachapi alli yuyaihuan, cashcata ruhuashpa, Diosta cazushpa,

<sup>13</sup>shinallatac ñucanchicta Mandac Dios Quishpichic Jesucristo sumaimana cashcahuan, cutimuna cushicui punzha pactana cashcata shuyanata yachachicun.

<sup>14</sup>Paica juchacunata anchuchishpa tucui millaimanta quishpichingapac, shinallatac paipacla cashpa imapish allita ruhuaccuna cachunmi, ñucanchicmanta llaquita apashpa huañurca.

<sup>15</sup>Cai ñuca nishcacunataca poderhuan yachachingui, cunangui, shinallatac mana allita ruhuaccunataca sinchita rimangui. Ama pi canta mana alli nishpa rimachun saquinguichu.

### TITO 3

#### Criccuna ima shina causanamanta

<sup>1</sup>Criccunataca llactata mandaccunatapish, pueblota mandaccunatapish cazuchun, imata ruhuachun mandacpipish cushilla ruhuachuncuna,

<sup>2</sup>pitapish mana allichu nishpa ama rimachun, pihuanpish mana piñanacushpa, caishuc chaishuc-huan apanacushpa, cuyac shunguhuan cachuncuna yuyachishpa yachachingui.

<sup>3</sup>Ñaupaca ñucanchicpish Diosta mana cazuc, yuyai illac, juchapi chingarishca, ñucanchic munallata ruhuashpa cushicuna yuyailapi huatashca shinami causacuranchic. Chashna cashpami shuccuna ama charichun munashpa, caishuc chaishuc-huan piñanacushpa causacuranchic.

<sup>4</sup>Chashna cacpipish ñucanchicta Quishpichic Diosca pai cuyac, llaquic cashcata ricuchishpami,

<sup>5</sup>ñucanchicta quishpichirca. Mana ñucanchic ima allita ruhuashcamanta, ashtahuanpish ñucanchicta llaquishcallamantami quishpichirca. Diosca tucui juchacunata jahuashpami cutin huacharishcata ruhuarca. Paipac Espirituta cushpami mushuc causaiyucta ruhuarca.

<sup>6</sup>Ñucanchic Quishpichic Jesucristomantami, Diosca paipac Espirituta ñucanchicmanca yallita curca.

<sup>7</sup>Dios yallita cuyashpami, pihuan alli tucushpa, ñucanchic shuyacushca huiñai causaita japichun chashnaca ruhuarca.

<sup>8</sup>Cai rimashcacunaca chashnatacami can. Diosta criccuna allicunallata ruhuashpa causachunca, allitami yachachina cangui. Cai alli ruhuaicunaca tucui pacmi alli can.

<sup>9</sup>Shina cacpipish imapish yanga parlocunamanta, ñaupaca taitacunapac shuticunamanta, Moisés mandashcacunataca pactachinami canchic nishpa rimanacushpa piñanacunamanta, huacaichiringui. Chaicunaca yanga ima yuyai japinapish mana tiyanchu.

<sup>10</sup>Maijanpish tandanacushca criccunapi mana alli ruhuashpa chicanyanacuiipi churacpica, ishcai cutincaman cunashpa rimangui. Chaita mana uyacpica, tandanacushca criccunapuramanta llucchishpa cachangui.

<sup>11</sup>Chai runa paillatac pandarishpa, juchata ruhuashpa, paillatac llaquiman ricushcataca yachanami cangui.

### **Tito imata ruhuana cashcamanta**

<sup>12</sup>Artemasta cashpa, Tiquicota cashpa cambacman ñuca cachacpica, Nicópolis pueblopi ñucata ricungapac ima shinapish shamunata yuyangui. Tamyá quillacunapica chaipimi canata munani.

<sup>13</sup>Chai abogado Zenasta, shinallatac Apolosta paicunapac rinapi imapish ama illachun, ima shinapish imallata cushpa ayudangui.

<sup>14</sup>Ñucanchicpuramanta caccunapish allita ruhuashpa, huacchacunaman ima illaschatapish ayudashpa, Diospac ñaupapi allicuna cachunmi munani.

### **Tucuchingapac “allilla cashca cachun” nishcamanta**

<sup>15</sup>Tucui ñucahuan caccunami cantaca “allilla cashca cachun” nishpa cachancuna. Shinallatac ñucanchicta cuyac caishuc criccunatapish “allilla cashca cachun” nishpa cungui ninimi. Diosca paipac sumaimana cuyaita tucui cancunaman cushca cachun. Chashna cachun.

## FILEMÓN

### FILEMÓN 1

#### Filemonman Pablo quillcashcamanta

<sup>1</sup>Jesucristomanta prezu japishca Pablomi, Jesumanta huauqui Timoteondi, ñucanchic shina Diospacta ruhuac cuyashca Filemonman caita quillcashpa cachanchic.

<sup>2</sup>Shinallatac cambac huasipi tandanacuc criccunamanpish, Jesusta crishcamanta pani Apyamanpish, ñucanchic shina mana manchashpa huillac Arquipomanpish quillcanchicmi.

<sup>3</sup>Ñucanchic Diospish, Apunchic Jesucristopish cancunata mai cuyashpa, sumac causaita cushca cachun ninchicmi.

#### Filemonca Jesucristota alli cric, cuyac cashcamanta

<sup>4</sup>Diosta mañacushpaca canta yuyarishpami Diostaca pagui nicunilla.

<sup>5</sup>Cantaca Apunchic Jesusta alli cric, shinallatac Diospaclla cac tucui criccunatapish cuyac cashcatami uyani.

<sup>6</sup>Ñucanchic crishcata shuccunaman huillachun, shinallatac Dios cushca allicunata Jesucristomanta chasquishcatapish alli entendichun nishpami, canmantaca Diosta mañacuni.

<sup>7</sup>Cuyashca huauqui, cambac cuyaihuanmi Diospaclla cac tucui criccunataca cushichishcangui. Chaimantami ñucapish cushicushpa, Diospacta ruhuana yuyaila cani.

#### Onesimota Filemón chasquichun nishpa, Pablo mañashcamanta

<sup>8</sup>Ñucaca Cristo aclashca huillac cashcamantaca, can imapish alli caipactaca ruhuachun mandai pudini.

<sup>9</sup>Chashna cashpapish ñucanchic cuyanacushcamantami, canmanca cuyaihuan mañani. Ñucaca ña yuyacmi cani. Cunancarín Jesucristomanta prezu japishcami tiyacuni.

<sup>10</sup>Ñuca caipi prezu cacpimi, Onesimoca Jesucristota crishpa ñuca huahua shina tucurca. Cunanca paita alli chasquichunmi mañani.

<sup>11</sup>Ñaupamanmi Onesimoca mana allita ruhuac carca. Cunanca canmanpish, ñucamanpish allita ruhuacmi.

<sup>12</sup>Paitaca cambacclamantacmi cachani. Ñucata chasquic shinallatac, paitaca chasquiyari.

<sup>13</sup>Alli huillaita huillashcamanta ñuca prezu tiyacuepi cambac randi ñucaman allita ruhuachunmi, caipi saquirichun munani.

<sup>14</sup>Chashna cashpapish can ima nishcata manarac yachashpaca, ñuca munaimantaca imata mana ruhuasha ninichu. Can ima allita ñucaman ruhuasha nishpaca, ama ñuca nishcallamanta ruhuanguichu, ashtahuanpish can munashca shina ruhuangui.

<sup>15</sup>Onesimoca canmanta ashata caruyashpapish, cunanca huañungacamanmi canhuanca canga.

<sup>16</sup>Cunanca ña mana cambac randishca runa shinachu, ashtahuanpish Jesusta crishcamantaca shuc cuyashca huauqui shinami ñucamanca tucushca. Cancarin yallimari cuyana cangui. Mana shuc yanga runalla shinachu cuyana cangui, ashtahuanpish Apunchic Jesusta cric cashcamantami, ashtahuan cuyana cangui.

<sup>17</sup>Jesusta crishcamanta shuclla cashcamantaca ñucata chasquic shinallatac, paitaca chasquingui.

<sup>18</sup>Pai ima mana allita ruhuashca cacpi, imata canman mana cutichishca cacpica, ñucata ningui. Paimantaca ñucami ricusha.

<sup>19</sup>Caita rimacuc Pablollatac, caita quillcashpami cantaca: “Onésimo imata canman cutichina cashca cacpica, paimantaca ñucami cutichisha.” Can quishpirishcamanta ñucaman ima allicunata ruhuana cacpipish, chaitaca mana ninichu.

<sup>20</sup>Cuyashca huauqui, Jesusta cric cashcamanta ñuca nishcacunata ruhuashpa cui. Chashna ruhuashpa ñuca shunguta cushichishpami, Apunchic Jesucristomanpish allita ruhuangui.

<sup>21</sup>Cai ñuca nishcata cazushpa, ashtahuan caicunamanta yallita ruhuana cashcata yachashpami, cai quillcata cachani.

<sup>22</sup>Cancuna Diosta mañacushcamanta, “Diosca ñucata cutinllatac cancunapacman cachangami” nishpami shuyacuni. Chaimanta ñuca pozanatapish allichicungui nishpami mañani.

### **Tucuchingapac “allilla cashca cachun” nishcamanta**

<sup>23</sup>Jesucristomanta prezu japishca huauqui Epafraaspish, “allilla cashca cachun” nishpami cachan.

<sup>24</sup>Ñucahuan Diospacta ruhuac Marcospish, Aristarcopish, Demaspish, shinallatac Lucaspish “allilla cashca cachun” nishpami cachancuna.

<sup>25</sup>Ñucanchic Apunchic Jesucristoca paipac sumaimana cuyaita tucui cancunaman cushca cachun. Chashna cachun.

## HEBREOS

### HEBREOS 1

#### Dios paipac Churita cachashpa huillachishcamanta

<sup>1</sup>Diosca tauca cutinmi ñaupá huatacunapica ñucanchic taitacunaman pai ima nishcata huillaccunata huillachirca.

<sup>2</sup>Shina cacpipish, cunan tucuri punzhacunapica, paipac Churitami huillachishca. Diosca Paillahuantacmi cai pachataca ruhuarca. Paillamantacmi tucui ima tiyashcataca cushca.

<sup>3</sup>Diospac Churimi pai jatun cashcata ricuchicun. Paica Dios shinallatacmi can. Diospac Churica tucui ima tiyashcataca, paipac poderhuanmi mandacun. Paica ñucanchic juchacunata pichashpami, jahua pacha Dios mandacuc alli maquiman tiyarigrirca.

#### Diospac Churica angelcunata yalli cashcamanta

<sup>4</sup>Chashnami paica tucui angelcunata yalli jatun shutita chasquishpa, angelcunata yalli tucushca.

<sup>5</sup>¿Diosca maijan angelcunatac: “Canca ñuca Churimi cangui, cunanca ñuca Huahuami cangui” nishca? ¿Shinallatac pi angelcunatac: “Ñucaca paipac Taitami cani, paica ñuca Churimi” nishca?

<sup>6</sup>Shinallatac Dios paipac shuella Churita cai pachaman cachacushpaca: “Tucui ñuca angelcuna paita alli ningüichic” ninmi.

<sup>7</sup>Angelcunamanta Dios rimashpaca: “Angelcunaca huaira shina cachun, shinallatac ñucata serviccunaca nina japiricuc shina cachun” ninmi.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish paipac Churimantaca: “Canca huiñai huiñaita Mandac Diosmi cangui. Shinallatac cashcata ruhuashpami mandangui.

<sup>9</sup>Canca cashcata ruhuanatami munangui. Mana allita ruhuanataca piñashcanguimi. Chaimantami cambac Dios ñucaca, caishuccunamanta yalli canman cushicuita cungapac canta acllashcani nini” ninmi.

<sup>10</sup>Shinallatac: “¿Mandac Dioslla! Canllatacmi cai allpatapish, imapish manarac tiyacpi ruhuarcangui. Canllatacmi jahua pachatapish ruhuarcangui.

<sup>11</sup>Tucui chaicunaca tucuringami, ashtahuanpish canca causacunguillami. Chaicunaca churana tucuric shinami tucuringa.

<sup>12</sup>Canca churanata pataric shinami, chaicunataca pataringui. Shuctac churanata churachic shinami, shuctacyachingui. Shina tucucpipish canca canllatacmi cangui, huiñaitami causacungui” ninmi.

<sup>13</sup>¿Diosca maijan angelcunatac: “Ñuca canta piñaccunata cambac chaqui sarunapi churangacaman, ñuca alli maquiman tiyacuilla” nishca?

<sup>14</sup>Angelcunaca Diospacta ruhuachun churashca espiritucunallami, shinallatac Dios quipata quishpichishcacunata ayudachun cachashcacunallami.

## HEBREOS 2

### Sumac quishpirinata mana cungarinamanta

<sup>1</sup>Chaimantami alli ñanta mana chingachingapac ñucanchic uyashcataca yuyarashpa cana canchic.

<sup>2</sup>Dios paipac angelcunaman huillachishcaca, mana llullachu carca. Chaimantami maijanpish juchallishpa mana cazuccunataca, llaquichina cashca shinallatac llaquichishca carca.

<sup>3</sup>Shina cacpica, sumac quishpirinata yangapi churashpaca, ¿ima shinatac jatun llaquimantaca quishpirishunyari? Cai quishpirinataca Apunchic Jesusmi punta huillarca. Pai huillashcata uyaccunami chashnatac cashcata huillarca.

<sup>4</sup>Diospish mancharinacunata, milagrocunata ruhuashpa, pai munashca shina paipac Espirituta cushpa, chashnatac cashcata ricuchirca.

### Jesucristoca ñucanchicta quishpichic cashcamanta

<sup>5</sup>Ñucanchic parlacushca, chai shamuna cashca mushuc llacta mandanataca, Diosca mana angelcunamanchu curca.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish Dios quillcachishcapica maijancharica: “¡Dioslla! Gentecuna, ¿ima cacpitac yuyaringuiyari? Huañuella runataca, ¿ima nishpatac llaquinguiyari?”

<sup>7</sup>Runataca ashallamantami mana angelcuna shinata ruhuashcangui. Jatun mandacta shina nishcatami ruhuashcangui, alli nishcatami ruhuashcangui. Can imata ruhuashcacunata mandactapish paitaca ruhuashcanguimi.

<sup>8</sup>Pai tucuita mandachunmi, paipac chaqui sarunapi churashcangui” ninmi. Diosca imatapish mana saquishpami tucuita pai mandachun churarca. Shina cashpapish pai tucuita mandacuctaca manarac ricunchicchu.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish Jesusta, ashacamanlla angelcunamanta asha yangallata ruhuashpapish, llaquita apashpa huañushcamantami sumacyachishca, alli nishcata ruhuashca. Chaica, Dios cuyashcamantami, Jesusca tucuiyac allipac huañurca.

<sup>10</sup>Tucui ima tiyashcatapish Diosmi ruhuashca. Diosca tucui paipac huahuacuna sumaimana cushicuita japichunmi munan. Chaimantami Diosca Quishpichic Jesucristotaca, pai llaquita apashcamanta sumacyachirca.

<sup>11</sup>Jucha illacta ruhuacpish, jucha illaccunapish shuc Taitapac huahuacuna shinami canchic. Chaimantami Jesusca mana pingashpa: “Ñuca huauquicunami canguichic” nin.

<sup>12</sup>Paillac rimashpaca: “Cambac shutitami ñuca huauquicunamanca huillasha, shinallatac sumac cantotami tandanacushcacunapac chaupipi cantasha” ninmi.

<sup>13</sup>Shinallatac: “Paita crishpami shuyasha” ninmi. Cutinllatac: “Caipica Dios cushca huahuacunahuanmi cani” ninmi.

<sup>14</sup>Ima shinami shuc huahuacuna aichayuc, yahuaryuc can, chai shinallatacemi Jesuspish ñucanchic shina aichayuc, yahuaryuc carca. Shina cashpami, huañuiman apac diablota, pai huañushpa chingachirca.

<sup>15</sup>Chashna huañushpami, tucui causaipi huañuita manchashpa, huatahca shina causacuccunata quishpichirca.

<sup>16</sup>Jesuca mana angelcunata ayudangapacchu shamurca, ashtahuanpish taita Abrahampac huahua huahuacunata ayudangapacmi shamurca.

<sup>17</sup>Paica, ayudangapacca paipac huauquicuna shinami tucurca. Chashna ayudashpami jatun mandac cura tucushpa, llaquishpa tucui gentecunapac juchacunata anchuchirca. Chashnami Diosta tucuita cazushpa servirca.

<sup>18</sup>Paica, diablo pandachisha nicpi, pai llaquita apac cashcamantami, maijanpish chai shina llaquihuan caccunata, ayudangapac poderta charin.

### **HEBREOS 3**

#### **Jesuca Moiestapish yalli cashcamanta**

<sup>1</sup>Chaimanta cuyashca criccuna, cancunaca jahua pacha Dios aclashcacunami canguichic. Dios cayashca cashcamanta Jesucristotaca apóstol cashcata, shinallatac jatun mandac cura cashcata yuyaichic.

<sup>2</sup>Jesuca Dios nishcata pactachicmi carca, chai shinallatacemi Moiestapish Diospac huasipica, tucuita pactachirca.

<sup>3</sup>Jesuca Moiesta yalli alli nishcami cana can. Chaica huasita ruhuacca, huasita yalli alli nishcami cana can.

<sup>4</sup>Tucui huasicunami maijan ruhuashca can, shina cacpipish, tucuita ruhuacca Diosmi.

<sup>5</sup>Moiesca Diospac huasipi tucuita cazuc servicmi carca. Chai shina ruhuashpami, Dios quipaman huillana cashcata ricuchicurca.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish Jesucristoca Diospac churi cashpami, Diospac huasita mandacun. Tucuri punzhacaman tucui shunguhuan cushicushpa shuyashpaca, ñucanchicmi chai huasica canchic.

#### **Diospac huahuacuna samarinamanta**

<sup>7</sup>Chaimantami Diospac Espirituca: «Dios rimashcata cunan cancuna uyashpaca,

<sup>8</sup>shitashca pambapi Diosta caita chaita mañashpa, piñachishca shina ama shunguta sinchiyachichicchu.

<sup>9</sup>Chaipimi cancunapac ñaupata taitacunaca, chuscu chunga huatata ñuca ima ruhuashcata ricushpish, cutin ricushun nishpa piñachircacuna.

- <sup>10</sup>Chaimantami chai gentecunahuan ñuca piñarishpaca: “Paicunaca shungupi chingarishpa puricushpami, ñuca ricuchishca ñantaca mana ricsinata munarcacuna” nircani.
- <sup>11</sup>Chaimantami ñuca piñarishpa, ari nishpaca: “Ñucahuan samaringapacca manatac yaicungachu” nircani» nirca.
- <sup>12</sup>Cuyashca criccuna, cancupapurapi millai yuyaihuan mana crisha nishpa, causac Diosmanta caruyaccuna shucllapish ama tiyachun.
- <sup>13</sup>Chaipac randica, cunan punzha tiyacpirac caishuc chaishuc yuyachinacushpa, cancupapac shungu rumiyashpa juchapi pandarichun ama saquinguichicchu.
- <sup>14</sup>Callaripi caticushca shina, Cristopi shunguta churashpa tucuringacaman catishpaca, Cristo japishca shinami ñucanchicpish japishun.
- <sup>15</sup>Chaimantami: «Dios rimashcata cunan uyashpaca, chai mana cazuccuna shina ama shunguta sinchiyachichicchu» nin.
- <sup>16</sup>Dios ima nishcata uyashpash, ¿paita mana cazuccunaca picunatac carca? Chaicunaca Egipto llactamanta Moisés llucchishca tucui israelcunami carca.
- <sup>17</sup>Shinallatac Diosca, ¿picunahuantac chuscuna chungu huatacunata piñarishca carca? Chai shitashca pambapi juchallishpa huañuccunahuanmi piñarishca carca.
- <sup>18</sup>Shinallatac Diosca, ¿picunatac “ñucahuan samaringapacca, manatac yaicungacunachu” nishpa ari nirca? Chai mana cazuccunatami chashna nirca.
- <sup>19</sup>Shina cacpica, paicuna mana crishcamantami, chai samarinamanca mana yaicui pudishcata yachanchic.

## HEBREOS 4

- <sup>1</sup>Chaimanta samarinapi Dios yaicuchisha nicucpirac huacaichiringuichic. Pacta cancupapuramanta maijan mana yaicui pudishpa saquinguichicman.
- <sup>2</sup>Ñucanchicmanpish paicunaman shinallatacemi alli huillaita huillarca. Shina cashpash, paicunaca mana crircachu, criccunahuan mana tandanacurcachu. Chaimantami paicuna uyashcaca yangalla carca.
- <sup>3</sup>Dios nishca shinami ñucanchicca crishcamanta, pai cusha nishca samarinaman yaicushun. Diosca: “Yallita ñuca piñarishpami: ‘Ñucahuan samaringapacca mana yaicungacunachu’ nircani” nirca. Shina nishpaca, Diosca cai pachata ruhuashca quipa samarishcatami nisha nin.
- <sup>4</sup>Dios quillcachishcapica samarina punzhamantaca: “Diosca tucuita ruhuashca quipaca, canchis punzhapica samarircami” ninmi.
- <sup>5</sup>Shinallatac: “Ñucahuan samaringapacca mana yaicungacunachu” ninmi.
- <sup>6</sup>Alli huillaita utcaman uyaccunaca, paicuna mana cazushcamantami mana yaicurcacuna. Chaimantami chaiman yaicunaca tiyanrac.

<sup>7</sup>Chaimantami Diosca samaringapac cunan punzhata acllashca. Chai huillacushcamantaca tauca huatacuna quipami Davidca: “Dios rimashcata cunan uyashpaca, ama shunguta sinchiyachichicchu” nishca.

<sup>8</sup>Israelcunaman samarinata Josué cushca caccpica, mana Diosca, cutin samarina punzhata cunmanchu carca.

<sup>9</sup>Chaimantami Diospac huahuacunamanca shuc samarina tiyanrac.

<sup>10</sup>Chaica, yaicuccunaca Dios tucuita ruhuashpa samarishca shinami, Dios-huan samaringapac yaicunga. Paicuna imata ruhuashcamantapish samaringami.

<sup>11</sup>Chai ñaupaca mana cazuccuna shina maijanpish ama chashna tucungapacca, mana saquirishpami chai samarinaman yaicungapac catirana canchic.

<sup>12</sup>Dios rimashca shimica causacmi. Tucui imatapish ruhuacmi. Ishcai filoyuc espadatapish yallimi. Chaimantami almatapish, espiritutapish, mucucunatapish, tullu ñuteutapish chaupishpa, yaicui pudin. Shinallatac shungu imata munashcatapish, yuyashcatapish yachanmi.

<sup>13</sup>Tucui Dios ruhuashcacunami paipac ñaupamanta mana pacalla can. Imapish paipac ñaupapica mana pacashcachu. Paimanmi ñucanchicca tucui imatapish huillana canchic.

### **Jesusca jatun mandac cura cashcamanta**

<sup>14</sup>Diospac Churi Jesusca jatun mandac cura cashpami, jahua pachaman yaicurca. Chaimantami ñucanchicca crishpa, catirana canchic.

<sup>15</sup>Ñucanchic mana catinata pudicucpi, llaquishpa ayudac jatun mandac curatami charinchic. Paipish ñucanchic shinallatacmi llaquita aparca. Shina cashpapish jaicapi mana juchallircachu.

<sup>16</sup>Chaimanta cuyac Dios ñucanchicta llaquichun, paipac jatun cuyaimanta ayudachun, paipacman tucui shunguhuan cuchuyashpa mañashunchic.

### **HEBREOS 5**

<sup>1</sup>Tucui jatun mandac curacunami, gentecunapuramanta Diospacta ruhuachun acllashca can. Paicunaca tucui gentecunapac juchacunamanta Diosman ofrendata cungapac, animalcunata huañuchishpa Diosman cungapacmi can.

<sup>2</sup>Mandac curaca paipish juchapi urmanalla cashcamantami, caishuc mana yachac chingarishca shina gentecunatac llaquinga.

<sup>3</sup>Chaimantami paipish urmanalla cashcamanta, paicunapac juchacunamanta, shinallatac tucui gentecunapac juchacunamanta animalcunata Diosman cushpa, rupachina can.

<sup>4</sup>Pipish, pai quiquinllatac mana jatun mandac cura tucunchu, ashtahuanpish Dios acllashcacunallami jatun mandac cura tucun. Chashnami Diosca Aarontaca acllarca.

<sup>5</sup>Chai shinallatacmi Jesucristoca mana pai quiquinllatac jatun mandac cura tucurca. Ashtahuanpish Diosmi paitaca: «Canca ñuca Churimi canguí, cunanca ñuca Huahuami canguí» nirca.

<sup>6</sup>Shinallatac Dios quillcachishcapica: «Canca Melquisedec shinallatacmi, huiñai huiñaita cura canguí» ninmi.

<sup>7</sup>Apunchic Jesucristoca cai pachapi causacushpami, huañuimanta quishpichic Diosta caparishpa, huacashpa mañarca. Jesusca Diosta yallita cazushpami causarca. Chaimantami Diosca uyarca.

<sup>8</sup>Apunchic Jesucristoca Diospac Churi cashpapish, llaquita apashpami cazuna cashcata yachaurca.

<sup>9</sup>Chai shina tucui Dios nishcata pactachishpami, tucui paita cazuccunapac huiñaita quishpichic tucurca.

<sup>10</sup>Diosca Melquisedecta shinami, jatun mandac curata ruhuarca.

### **Diosta crinata mana saquina cashcamanta**

<sup>11</sup>Caicunamanta rimanaca achcami tiyan. Shina cacpipish, cancuna mana utca entendiclla caccpimi, mana tucuita entendichinchic.

<sup>12</sup>Cancunaca cai tucui huatacunapica, ña yachachiccunami cana canguichic. Shina cashpapish, Diosmanta callari yachachinacunata yachachinami tucushcanguichic. Sinchi micunata micunapac randica, huahuacuna lechellata ubiac shinami canguichic.

<sup>13</sup>Lechellahuan causac huahuacuna shina cashcata ruhuashpa causanamanta entendincuna.

<sup>14</sup>Sinchi micuita micucca ña yuyaita charishpami, imatapish taripashpa, allitapish, mana allitapish yachac chayan.

## **HEBREOS 6**

<sup>1</sup>Chaimanta Cristomanta callari yachanacunata saquishpa, ashtahuanpish alli yachaccuna cangapac ashtahuan yachacushun. Diosman cutirinamanta, ima shina crina yuyaicunamanta, huañuiman apacuc ima millaicunamanta,

<sup>2</sup>bautizarinamanta, criccunapac uma jahuapi maquita churanamanta, huañushcacuna causarinamanta, huiñaita jatun llaquiman cachanamanta ama cutinllatac cutinllatac yachacushunchic.

<sup>3</sup>Dios munacpica, alli yachaccuna cangapac allita yachacushun.

<sup>4</sup>Maijanpish Dios yuyaita achicyachicpi, mishquilliric shina Dios cushcacunata yachashpa, Diospac Espiritutapish chasquishpa,

<sup>5</sup>Diospac sumac rimashcatapish, shamuc punzhapi Dios imata ruhuana cashcatapish yachac chayashca jahua,

<sup>6</sup>Crinata saquishpaca mana Dios-huan alli tucungapac tigrari pudinchu. Paicuna Diospac Churitaca tucupac ñaupapi pucllashpa, cutin chacatacuc shina ruhuancuna.

<sup>7</sup>Allpaca achca tamyá urmacpica, yacuta sungashpa trabajac runaman alli granota pucushpa cunmi. Chashnami Dios bendiciashcata japincuna.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish cashallata, mana alli quihuallata pucucca, mana alli allpachu. Chaicunataca Dios piñarishpami ñalla tucuchinga.

### **Jesucristo yuyaila alli canamanta**

<sup>9</sup>Cuyashca criccuna, cashna rimashpashpish cancuna allita ruhuashpa, quishpirinaman pushac ñanta caticushcatami yachanchic.

<sup>10</sup>Cashcata ruhuac Diosca cancuna imata ruhuashcatapish, sarunpish, cunanpish paipaella caccunata cuyaihan servishcacunataca, manatac cungaringachu.

<sup>11</sup>Dios tucui pactachingacaman, chashna allita catichunmi munanchic.

<sup>12</sup>Quillacuna cachun mana munanchicchu, ashtahuanpish alli crishpa, mana piñarishpa, Dios cusha nishcata japiccuna cachunmi munanchic.

<sup>13</sup>Diosca paimanta yalli pi mana tiyacpi, Abrahamhuan paipac shutipi,

<sup>14</sup>ari nishpaca: “Canmanca achca allicunatami cusha, shinallatac canmantami achcata mirachisha” nishca.

<sup>15</sup>Abrahamca cushicushpa piñarishpa, shuyacushpami, Dios cusha nishcataca chasquirca.

<sup>16</sup>Gentecunaca paicunamanta yalli runapac shutipi ari nincuna. Shina ari nishca quipaca, imatapish cutinca ña mana nincunachu.

<sup>17</sup>Diosca pai cusha nishcata japiccunaman mana shuctacyachishpa, pactachingapacmi paipac shutipi ari nirca.

<sup>18</sup>Dios paipac shutipi cusha nishcamanta, cashcata nic cashcamantaca, cushicushpa shuyashpa, pai huacaichichun munaccunaca cushicuitami japishcanchic.

<sup>19</sup>Cai shuyacushca yuyaica, barcota charic llashac fierro anclas shinami, ñucanchic yuyaitaca alli sinchita charicun. Cai shuyacushcami, ñucanchictaca jahua pacha Diosta mañana huasipi tiyac, lienzo paño jarcashca Diospaella ucuman yaicuchin.

<sup>20</sup>Apunchic Jesusmi chai ucumanca ñucanchic yaicuchun, ñanta pascashpa yaicurca. Paica Melquisedec cura shinami, huiñaita jatun mandac cura tucurca.

## **HEBREOS 7**

### **Jesuca Melquisedec shinallatac cura cashcamanta**

<sup>1</sup>Melquisedecca jahua pacha Diospac curapish, Salem llactata jatun mandacpishmi carca. Abraham jatun mandaccunahuan macanacushpa, mishashpa shamucpica, Melquisedecca tupangapac llucshishpami, Dios bendiciachun nirca.

- <sup>2</sup>Chaimantami Abrahamca macanacushpa quichushcacunata, chungamanta shucta Melquisedec curaman curca. Melquisedec shutica: “Cashcata ruhuac jatun mandac” nisha ninmi. Shinallatac: «Salem llactata mandac» nishcapish, “cushi causac mandac” nisha ninmi.
- <sup>3</sup>Melquisedecpac taita mamamantapish, paipac aillucunamantapish pi cashcaca mana yacharinchu. Pai huacharishcamantapish, huañushcamantapish pi mana yachanchu. Chaimantami Diospac Churi shina huiñai huiñaita Diospac cura can.
- <sup>4</sup>Chaimanta Melquisedectaca, jatun cashcatami yuyanchic. Ñucanchic taita Abraham mandaccunahuan macanacushpa quichushcacunata chungamanta shuctami Melquisedecman curca.
- <sup>5</sup>Moisés mandashcapish nishca shina, Levipac huahua huahuapuracunami curacuna cashpaca, israelcuna chungamanta shucta cushcata japicmi carca. Chashnami Abrahampac huahua huahuacuna cashpash ruhuac carca.
- <sup>6</sup>Ashtahuanpish Melquisedecca mana Levipac huahua huahuapura cashpash, Dios cushami nishcata chasquic Abrahammanta chungamanta shucta chasquircami. Chashnami, Melquisedecca Abrahamman Dios bendiciachun nirca.
- <sup>7</sup>Chaica maijanpish bendiciacmi bendicionta chasquicmanta yalli. Chaitaca pi mana chashnachu mana ni pudinchu.
- <sup>8</sup>Huañunalla runacunami chungamanta shucta chasquincuna huañunalla runacunami, ashtahuanpish Melquisedecmantaca nishpaca, mana huañushca shinatami Dios quillcachishcapica nicun.
- <sup>9</sup>Chungamanta shucta chasquic Leví curacunapish, Abraham Melquisedecman cuc shinami cuncuna.
- <sup>10</sup>Melquisedec Abrahamta tupangapac llucshicpica, Levipac huahua huahuapuracunaca manarac huacharishpa, Abrahampac cuerpopiracmi carca.
- <sup>11</sup>Israelcunaca Aarón huahua huahuapuramanta cac Leví curacunamantami Moisés mandashcacunataca chasquirca. Chai curacuna gentecunata allichishca cacpica, shucta cura mana ricurinmanchu carca. Chai curaca mana Aarón shinachu carca, ashtahuanpish Melquisedec cura shinami carca.
- <sup>12</sup>Shuctac cura shamucpica, mandashcacunapish shuctacyarinmi.
- <sup>13</sup>Chashna nishpaca, Apunchic Jesusmantami nicun. Paica mana Levipac huahua huahuapurachu, paipac ñaupata taitacunapish jaicapi mana curacunachu cashca.
- <sup>14</sup>Ashtahuanpish ñucanchic Apunchic Jesusca Judapac aillumantami carca. Shina cacpipish, Moisesca chai aillupuramanta cura shamuna cashcataca, jaicapi mana nircachu.
- <sup>15</sup>Melquisedec shina shuc mushuc cura ricuricpica, ñucanchic nicushcaca chashnatac cashcatami ricuchin.

- <sup>16</sup>Mana runacuna mandacushca shina, mana maijan aillumanta, nishca shinachu carca, ashtahuanpish mana tucuric, causaita charicmi carca.
- <sup>17</sup>Dios quillcachishcapica paimantaca: “Canca Melquisedec shinami, huiñai huiñaipac cura cangui” nin.
- <sup>18</sup>Chaimantami ñaupá mandashcataca imapac mana alli, mana ruhuaipac saquirin.
- <sup>19</sup>Moisés mandashcacunaca pactachishpaca, pita jucha illacta ruhuarca. Chaimantami Diospacman chayaringapacca shuc sumac shuyana cashcata shuyacunchic.
- <sup>20</sup>Chai curaca Dios-huan ari nishcamantami tiyarca. Shuctac curacunaca mana chai shinachu carca,
- <sup>21</sup>ashtahuanpish Apunchic Jesusca Dios-huan ari nishcamantami cura carca. Chaimantami Dios quillcachishcapica: “Ñuca shimihuan pactachishatacemi nishcataca mana shuctacyachishachu. ‘Canca huiñai huiñaipacmi cura cangui’ nini” ninmi.
- <sup>22</sup>Chaimantami Jesusca tucuimanta yalli alli mushuc ari ninacuítá ruhan.
- <sup>23</sup>Caishuc curacunaca mana huañuita servi pudircachu. Chaimantami tauca curacuna tiyashca.
- <sup>24</sup>Ashtahuanpish Apunchic Jesucristoca huiñaitami causacun. Chaimanta pai cura shina ruhuacca mana shuctacyanchu.
- <sup>25</sup>Paimanta Diospacman kuchuyaccunataca, huiñai huiñaipacmi quishpichin. Paica huiñaitami causacun, chashnami huiñaita mañacun.
- <sup>26</sup>Paica ñucanchic charishun nishca jatun mandac curami. Paica jucha illac, ima mapa illac, ima millaita mana ruhuac, shinallatac juchayuccunamantapish anchurishcami can. Paitaca jahua cielomanta yalli jahuapimi Diosca churashca.
- <sup>27</sup>Jesusca mana shuctac curacuna shina puntaca paipac juchacunamanta, quipaca tucui gentecunapac juchacunamanta animalta Diosman cushpa, rupachicchu, ashtahuanpish Apunchic Jesucristoca huiñaipac shuc cutinlla huañushpami, paillatac Diosman curishpa huañurca.
- <sup>28</sup>Moisés mandashcaca juchayuc runacuna jatun mandac cura cachun nin, ashtahuanpish Dios, pai ari nishpaca, Moisés mandashcacunamanta quipa cashpá pish, huiñaita pactachic paipac Churitami jatun mandac cura cachun nin.

## HEBREOS 8

### Jesusca mushuc ari ninacuítá pactachic cashcamanta

- <sup>1</sup>Ñucanchic nicushcamanta ashtahuan yallica, jatun mandac curatami charinchic. Paica jahua pacha Dios mandacupimi alli maquiman tiyacun.
- <sup>2</sup>Paica, Diospaella cac huasipimi curacuna shina servicun. Chai huasica mana gentecunachu ruhuashca ashtahuanpish Mandac Diosllatac ruhuashcami can.

- <sup>3</sup>Tucui jatun mandac curacunami, Diosman ofrendata cungapac, animalcunata huañuchishpa Diosman cungapac aclashca can. Chaimantami Apunchic Jesucristopish Diosmanca imata cuna can.
- <sup>4</sup>Cai pachapica Moisés mandashca shina, Diosman cushpa, rupachic curacuna tiyanmi. Chaimanta paica cai pachapi cashpaca, curallapish mana canmanchu carca.
- <sup>5</sup>Dios-huan tupana huasita Moisés ruhuagricucpimi, Dios rimashpaca: “Riqui, urcupi ricuchishca shina, chai huasita ruhuangui” nirca. Chaimantami cai pachapi cac curacuna servishpaca, jahua pachapi tiyashcata ricuchic llandu shinallatac ruhuacuncuna.
- <sup>6</sup>Ashtahuanpish ñucanchic jatun mandac curaca, Apunchic Jesucristomi. Paica caishuc curacunata atishpami, ruhuangapac chasquishca. Paica tucuimanta yalli ari ninacuitami ruhuashca, chai ari ninacuimi yallita valin.
- <sup>7</sup>Punta ari ninacui alli cashca cacpica, quipa ari ninacuica mana tiyanmanchu carca.
- <sup>8</sup>Mandac Diosca gentecuna mana alli pactachic cashcata ricushpami: «Israel gentecunahuan Judá gentecunahuan mushuc ari ninacuita ruhuana punzhacunaca pactamungami.
- <sup>9</sup>Caica mana paicunapac ñaupá taitacunahuan ari nishca shinachu canga. Paicunataca maquimanta japishpami, Egipto llactamanta llucchircani. Shina cashpapish, chai ari nishcata mana pactachishcamantaca saquircanimi.
- <sup>10</sup>Quipa punzhacunapi israelcunahuan ari ninacushpaca, ñuca mandashcacunataca paicunapac yuyaipimi churasha. Paicunapac shungupimi, quillcashca shina churasha. Ñucaca paicunapac Diosmi casha, paicunaca ñuca huahuacunami canga.
- <sup>11</sup>Chashna cacpica pipish paipac ricsishcacunata paipac aillucunataca “Mandac Diostaca ricsiyari” mana ningachu, ashtahuanpish uchillamanta callarishpa, jatuncunacamanmi tucui mashna ñucataca ricsic chayangacuna.
- <sup>12</sup>Ñucami tucui paicunapac juchacunata perdonasha, shinallatac paicunapac juchacunatapish ña mana ashtahuan yuyarishachu» ninmi.
- <sup>13</sup>Mushuc ari ninacuimanta Dios rimashpaca, ñaupá ari nishcaca ña mauca cashcatami ricuchin. Chai maucayashcaca ña tucurimugricucmi can.

## HEBREOS 9

### Jahua pachapipish, cai pachapipish Diospac huasi tiyashcamanta

- <sup>1</sup>Punta ari nishcaca, cai pachapi Diosta mañana carpa huasipi imata ruhanallatacmi huillacurca.
- <sup>2</sup>Dios-huan tupana huasica cai shinami carca: Yaicushcallapica Diospaella ucumi carca. Chaipica candeleropish, Diosman cushca tandata churana mizapishmi carca.
- <sup>3</sup>Quipa jarcachishca ucuca Diospaella chicanyachishca ucumi carca.

- <sup>4</sup>Chaica, inciensota rupachina curi altarmi tiyarca. Dios-huan ari nishcata huacaichina, muyundita curimanta ruhuashca cajonpish tiyarcami. Chai cajonpica maná shuti tandapish, curimanta ruhuashca mangapish, Aaronpac huiñacuc verdinlla taunapish, Dios mandashcacunata quillcashca ishcai tabla rumipish tiyarcami.
- <sup>5</sup>Chai cajón jahuapica Dios chaipi cashcata ricuchic alasyuc querubincunami tapata alas-huan pacashpa shayacurca. Cunanca caicunamanta tucuita mana yachachinachu cani.
- <sup>6</sup>Chashna Diospaclla ucu allichishca caccpica, curacunami punzhanta ima ruhuana cashcata ruhuangapac yaicuc carca.
- <sup>7</sup>Ashtahuanpish chai quipa ucumanca jatun mandac curallami huatapi shuc cutin yaicuc carca. Paicunaca quiquin juchamantapish, gentecuna mana yachashcamanta juchata ruhuashcamantapish animalta huañuchishca yahuarta Diosman cungapacmi yaicuc carca.
- <sup>8</sup>Chaica Diospac Espiritumi, Diospaclla ucupi tiyapica, Diospaclla chicanyachishca ucuman manarac yaicuna tiyashcata entendichirca.
- <sup>9</sup>Caicunaca cunan punzhacunapi yuyaita japingapacmi. Chaica juchacunamantaca animalta Diosman cushpapish, ofrendata cushcapish quiquin yuyaipi juchayuc cashcatami yuyachin.
- <sup>10</sup>Chaica micunapish, ubianapish, tucuilaya maillarinpish cuerpopac alli cashcatami ricuchin. Chai mandashcaca Dios shucta ruhuangacamanmi alli carca.
- <sup>11</sup>Chashna caccpish Apunchic Jesusca ñamari shamurca. Paica allicunata ricuc jatun mandac curami. Paica ñaupac ucuta yalli alli Diospaclla sumac ucupimi. Chaica mana cai pacha gentecuna ruhuashcachu.
- <sup>12</sup>Jesucristoca mana chivocunapac, beicunapac yahuarta Diosman cungapacchu Diospaclla chicanyachishca ucuman yaicurca, ashtahuanpish paipac quiquin yahuarta ñucanchicta huiñaita juchapi huatashcamanta cacharichingapacmi shuc cutinlla yaicurca.
- <sup>13</sup>Huagracunapac, chivocunapac yahuar shinallatac, altarpi becita rupachishca uchupata millaita ruhuacpac jahuapi shic-huacpi jahuallata chuyayachicpica,
- <sup>14</sup>¡Apunchic Jesuspac yahuarcarin, tucumanta yalli valishcami! Paica huiñaita causacuc Diospac Espirituhuan cashpami, ima millaita mana ruhuac cashpapish, pai quiquin Diosman curishpa huañurca. Paipac yahuar mi millai yuyaicunahuan mana allita ruhuashpa, causacucpi, causacuc Diosta servicta ruhan.
- <sup>15</sup>Jesucristoca gentecunahuan punta ari nishcahuan juchapi shina causacucpimi mushuc ari ninacuita ruhuarca. Chai shina cacharichishpami Dios cayashcacuna pai cusha nishcata huiñaita chasquichun ruhuarca.
- <sup>16</sup>Testamento quillcashca tiyapica, chai testamentota cuc huañucpimi valin.

<sup>17</sup>Testamentota cuc manarac huañucpica, chai testamentoca mana valinchu, ashtahuanpish huañushca quipami, chaica valin.

<sup>18</sup>Chaimantami ñaupa ari nishcapish animal yahuarta jichashpa callarirca.

<sup>19</sup>Moisesmi israelcunaman Dios mandashcataca huillarca. Chaimantami puca millmatapish, hisopo ramatapish, beccunapac, chivocunapac yahuarhuan, yacuhuan chapushpa, jucuchishpa Dios mandashca quillcapi, tucui israelcunapac jahuapi chiraparca.

<sup>20</sup>Chashna chirapashpaca: “Cai yahuarman Dios mandashca ari nishca yahuarca” nirca.

<sup>21</sup>Dios-huan tupana huasipipish, Diosta yuyarina imallacunapipish chiraparcami.

<sup>22</sup>Mandashcapi nishca shinaca, animalpac yahuarman juchacunata pichana carca. Animalpac yahuarta jichashpallami, juchata perdonana carca.

### **Cristo huañushpa, juchacunata anchuchishcamanta**

<sup>23</sup>Tucui chaipi tiyaccunaca jahua pachapi ima tiyacucman ricchami. Chaimantami chuyayachin can. Ashtahuanpish jahua pachapi tiyaccunamantacarin, animalta yahuartapish yallimi cuna can.

<sup>24</sup>Chaica Apunchic Jesusca mana gentecunalla ruhuashca carpa huasimanchu yaicurca. Ashtahuanpish jahua pacha Diospac ñaupamanmi yaicurca.

<sup>25</sup>Jatun mandac curaca huatantami animal yahuarta Diosman cungapac Diospaclla chicanyachishca ucuman yaicun. Ashtahuanpish Jesusca mana cutin cutin yahuarta cungapacchu jahua pachamanca yaicurca.

<sup>26</sup>Chashna ruhuana ccapica, Apunchic Jesusca cai pachata ruhuashca punzhamanta pacha, tauca cutinmi huañuna canman carca. Ashtahuanpish Apunchic Jesusca cunan punzhacunapica, shuc cutinllami tucui gentecunapac juchacunata anchuchingapac, pai quiquinllatac Diosman curishpa huañurca.

<sup>27</sup>Shinallatac tucui shuc cutinlla huañuna canchic. Chai quipami, Dios taripana punzhaca shamunga.

<sup>28</sup>Apunchic Jesusca achca gentecunapac juchacunata pichangapacmi, shuc cutinlla pai quiquinllatac huañurca. Quipataca ña mana juchacunata anchuchingapacchu shamunga, ashtahuanpish paita shuyacuccunata quishpichingapacmi shamunga.

## **HEBREOS 10**

<sup>1</sup>Moisés mandashcacunaca Dios quipata allita cugricushcata ricuchiellami, ashtahuanpish mana chai shamuc shinachu. Chaimantami Moisés mandashcacunata pactachishpa, huatanta animalta rupachishpaca, Diospac ñaupapi jaicapi mana jucha illac cai pudin.

<sup>2</sup>Mandashcacuna jucha illacta ruhuac ccapica, animalta Diosman cushpa rupachinata saquishpami, jucha illac canmancuna.

- <sup>3</sup>Ashtahuanpish animalta Diosman cushpa rupachishpaca, huatantami juchayuc cashcata yuyarincuna.
- <sup>4</sup>Huagracunapac, chivocunapac yahuarpish juchacunataca mana anchuchi pudinchu.
- <sup>5</sup>Chaimantami Apunchic Jesús cai pachaman shamushpaca, Diostaca: «Animalta cushpa huañuchishcatapish, ofrendatapish mana munarcanguichu. Ashtahuanpish ñucataca shuc cuerpotami ruhuarcangui.
- <sup>6</sup>Animalta cushpa tucui rupachichunpish, juchacunamanta cuchunpish mana mañashcanguichu.
- <sup>7</sup>Chaimantami ñucaca: “¡Jatun Dioslla, quillcachishcapi nishca shinami, can munashcata ruhuangapac shamuni!” nircani» nirca.
- <sup>8</sup>Ñaupac quillcachishcapica: “Animalta Diosman cushpa huañuchishcatapish, ofrendacunatapish, juchacunata anchuchingapac animalta cushpa rupachishcatapish mana munanchu, paitaca mana cushichinchu” ninmi.
- <sup>9</sup>Cristoca: «Can munashcata ruhuangapacmi shamuni» ninmi. Chaica, ñaupaman imata ruhuana cashcata anchuchishpami, mushucta ruhuarca.
- <sup>10</sup>Ñucanchicta jucha illacta ruhuangapacmi Jesucristoca Dios munashca shina, shuc cutinlla huiñaipac huañurca.
- <sup>11</sup>Tucui curacunami, punzhanta animalta rupachishpa, Diosman cuncuna. Shina cacpish, caicunaca jaicapi juchacunataca mana pichanchu.
- <sup>12</sup>Jesucristoca pai quiquinllatac tucui pac juchacunamanta huiñaipac huañushpami, Diospac alli maquiman tiyarigrirca.
- <sup>13</sup>Chaipimi paita piñaccunata Dios paipac chaqui sarunapi churangacaman shuyacun.
- <sup>14</sup>Paica shuc cutinlla huañushpami, huiñaipac paipacla caccunata jucha illacta ruhuarca.
- <sup>15</sup>Chaimanta Diospac Espíritu huillashpaca:
- <sup>16</sup>«Mandac Diosca: “Shamuc punzhacunapica, paicunahuan ari nishpami, ñuca mandashcacunata paicunapac shungupi churasha. Paicunapac yuyaipimi, quillcashca shinami churasha” ninmi.
- <sup>17</sup>Shinallatac: “Paicuna ima mana allita ruhuashpa juchallishcatapish, mana yuyarishachu” ninmi» nirca.
- <sup>18</sup>Chaimanta ñucanchic juchacunata perdonashca cacpica, juchamanta ashtahuan mana ofrendata cunachu.

### **Diosman cuchuyana cashcamanta**

- <sup>19</sup>Cuyashca criccuna, cunanca Apunchic Jesucristopac yahuarmanataca Diospaclla chicanyachishca ucuman yaicui pudinchic.

<sup>20</sup>Jesucristo huañushpami, Diospaclla chicanyachishca ucuman yaicuna jarcashca pañota anchuchirca. Chashnami causaita cuc mushuc ñanta pascarca.

<sup>21</sup>Apunchic Jesucristoca jahua pacha Diospac huasipimi jatun mandac cura can.

<sup>22</sup>Chaimanta tucui shunguhuan crishpa, ñucanchic shungumanta millai yuyaicunata anchuchishpa, chuya yacuhuan chuyayashpa, Diospacman cuchuyashunchic.

<sup>23</sup>Dios pactachina cashcata crishpa, mana caita chaita yuyashpa shuyashunchiclla. Chai shuyacushcamantami shuccunaman huillacunchic.

<sup>24</sup>Caishuc chaishuc cuyaihan ayudanacungapac allita ruhuana yuyaita cushunchic.

<sup>25</sup>Ama maijancuna shina tandanacunata saquishunchic. Chaipac randica, caishuc chaishuc tandanacushpa, Apunchic Jesús ñalla cutimuna cashcata yuyachinacushpa, ashtahuan catina yuyaita cushunchic.

### **Mana juchallina cashcamanta**

<sup>26</sup>Cashcata nic huillashcata yachashca jahua juchata ruhuashpaca, quishpiringapacca imata mana cui pudinchicchu.

<sup>27</sup>Ashtahuanpish manchana taripana punzha, rupachishpa chingachic ninallami shuyacun. Chai ninaca Diosta mana cazuccunatami tucuchinga.

<sup>28</sup>Moisés mandashcata maijan mana cazucucta ishcai, mana cashpa quimsa ricuc tiyacpica, mana llaquishpami huañuchina can.

<sup>29</sup>¡Ashtahuanpish Diospac Churita sarushpa, paipac jichashca yahuarta yangapi churashpa, Diospac cuyac Espirituta camishpa rimacca yalli llaquitami apanga! Chai yahuarmita mushuc ari ninacuita pactachin, shinallatac juchata pichan.

<sup>30</sup>Mandac Diosca: «Ñucami llaquichicunataca llaquichisha. Ñucami paicuna japina cashcata cusha» ninmi. Shinallatacmi: «Ñuca huahuacunataca ñucami taripasha» ninmi. Chaitaca yachanguichicmi.

<sup>31</sup>¡Causac Diospac maquimanta urmanaca yalli llaquimi!

<sup>32</sup>Ñaupá punzhacuna Dios yuyaita achicyachicpi, yalli llaquicunata apashcataca cancunallatac yachanguichicmi.

<sup>33</sup>Maijancunaca tucuiyac burlashca, rimashcacunami carcanguichic. Maijancunaca chai llaquichishcacunahuan tandanacushpami, paicuna shina llaquita aparcanguichic.

<sup>34</sup>Carcelpi caccunamantaca yallita llaquirircanguichicmi. Cancuna jahua pachapi huiñai huiñaipac tucumanta yalli allita charishcamantami ima charishcata quichucpipish, cushilla carcanguichic.

<sup>35</sup>Cancuna shuyacushcataca, amatac chingachinguichicchu. Chashna causashpami, sumac japinata japinguichic.

<sup>36</sup>Cancunaca llaquita apacushpapish mana piñarishpami, Diospac munaita pactachina canguichic. Chashnami pai cusha nicushcataca chasquinguichic.

<sup>37</sup>Dios quillcachishcapica: «Shamucca ñallami shamunga, mana unaiyangachu.

<sup>38</sup>Cashcata ruhuacca crishcallamantami causanga. Ashtahuanpish mana catictaca piñashami» ninmi.

<sup>39</sup>Ñucanchicca mana catinata saquishpa, llaquiman riccuna shinachu canchic, ashtahuanpish quishpiringapac Jesusta criccunami canchic.

## HEBREOS 11

### Ñaupata taitacuna crishcamanta

<sup>1</sup>Crinaca manapish ricushcata japinata yuyanami. Mana ricushcata “chai shinami canga” ninami.

<sup>2</sup>Ñaupata taitacuna, crishcamantami Dios chasquishca carca.

<sup>3</sup>Crishcallamanta Diospish rimashcallahuan cai pachata, jahua pachata ruhuashcatami yachanchic. Chaitaca imapish mana ricuricmantami ruhuashca.

<sup>4</sup>Crishcamantami Abelca Cainta atishpa, alli ofrendata Diosman cushpa rupachirca. Chaimantami Diosca Abeltapish, pai cushcatapish chasquirca. Abel huañushca cecipish, pai crishcamantaca huillacuncunami.

<sup>5</sup>Crishcamantami Enocpish jahua pachaman apashca carca. Paica mana huañuita ricurcachu. Chaimantami paita mashcashpapish mana tarirca. Dios quillcachishcapica: “Enoc manarac jahua pachaman apashca cashpaca, Dios munashcatami ruhuarca” ninmi.

<sup>6</sup>Diosman cuchuyangapacca, pai tiyashcatapish, pai ima mañashcata cuc cashcatapish crinami can. Mana crishpaca, Diospac munaita mana ruhuai pudinchu.

<sup>7</sup>Crishcamantami Noepish Dios huillashca manarac pactacpi, Diosta cazushpa, paita manchashpa, paipac aillu quishpirichun huambuc huasita ruhuarca. Pai crishcamantami, cai pacha millai gentecunatapish llaquiman cacharca. Diosca Noetaca crishcamantami chasquirca.

<sup>8</sup>Crishcamantami Abrahampish Dios cayacpica, cazushpa Dios cusha nishca llactaman rirca. Paica maiman ricushcata mana yachashpapish llucshircallami.

<sup>9</sup>Pai crishcamantami, Dios cushca shucpac llactapi pozashpa causarca. Paica Dios cushami nishcataca chasquic Isaac, Jacobo shinami carpa huasicunapi causarca.

<sup>10</sup>Abrahamca maita mana chingaripac, Diosllatac alli yuyarishpa shayachishca puebloman yaicusha nishpami shuyacurca.

<sup>11</sup>Crishcamantami Abrahamca paipac huarmita Sara mana huahuata chari pudic, yuyac cecipish, huahuata charirca. Dios imatapish pactachic cashcata crishcamantami, Abrahamman shuc cari huahuata Diosca curca.

- <sup>12</sup>Chashnami Abrahamca ña huañunalla cashpapish, mama cuchapi tiyac tiyu shina, shinallatac jahua cielopi tiyac lucerocuna shina, mana yupaipac huahua huahuacunata charirca.
- <sup>13</sup>Tucui chai gentecunami Dios cushami nishcacunata manarac chasquishpa huañurcacuna. Paicunaca crishcamantami, carullamanta alabaduc shina, shuctac llacta gentecuna shina, cai pachapi puriccuna shina cashcatapish paicunallatac huillarcacuna.
- <sup>14</sup>Paicunaca quiquin llactata shuctac llactapi mashcacushcatami ricuchincuna.
- <sup>15</sup>Paicuna llucshimushca llactata yuyacushca cashpaca, chaillamantac cutinmanmi carca.
- <sup>16</sup>Ashtahuanpish paicunaca shuc sumac llactatami munarcacuna. Chai llactaca jahua pachami can. Chaimantami Diosca mana pingashpa, “paicunapac Diosmi cani” nin. Chaica Diosca shuc alli pueblotami allichishpa charicun.
- <sup>17</sup>Abrahamca crishcamantami, Dios ima shina cric cashcata ricusha nicpica, paipac shucella churi cacpipish,
- <sup>18</sup>shinallatac Dios: “Isaacmantami huahua huahuacunata charingui” nicpipish, paipac churitaca Diosman cushpa huañuchinata munarca.
- <sup>19</sup>Chaica Abrahamca Diosca huañushcacunatapish causachingapac poderta charic cashcata crishpami huañuchigrircalla. Shina crishcamantami, cutin causarishcata shina paipac churitaca chasquirca.
- <sup>20</sup>Crishcamantami Isaacpish Jacoboman, Esauman shamuc punzhacunapi Dios bendiciachun nishpa, paiman mañarca.
- <sup>21</sup>Crishcamantami Jacobopish ña huañugricushpaca, Josepac tucui huahuacunaman Dios bendiciachun, Dios bendiciachunmi mañarca. Taunahuan taunallishpami Diosta “allimari canguí” nirca.
- <sup>22</sup>Crishcamantami Josepish ña huañugricushpaca, Egipto llactamanta israelcuna llucshina cashcata huillashpaca, chai llactamanta paipac tullucunata apachun mandarca.
- <sup>23</sup>Crishcamantami Moisés huacharicpica, paipac taita mamaca alaja huahua cashcata ricushpa, quimsa quillata pacashpa charirca. Jatun mandac tucui cari huahuacunata huañuchichun mandacpipish, mana mancharcacunachu.
- <sup>24</sup>Crishcamantami Moisespish jatun cashpaca, jatun mandac Faraonpac ushipac huahua canataca mana munarca.
- <sup>25</sup>Juchata ruhuashpa, ashacamanlla cushicunapac randica, Diospac huahuacunahuan llaquita apanatami munarca.

- <sup>26</sup>Egipto llactapi achcata charic canatapish saquishpami, Cristo shinallatac llaquita apanata ashtahuan munarca. Chaica Dios cuna cashcata japina yuyaila cashpami, chaita munarca.
- <sup>27</sup>Crishcamantami Moisesca jatun mandac Faraón piñarinatapish mana manchashpa, Egipto llactamanta llucshirca. Pipish mana ricushca Diosta ricuc shinami llucshirca.
- <sup>28</sup>Crishcamantami Moisesca Pascuata ruhuashpa, israelcunapac punta huahuacunata ángel ama huañuchichun, tucui pungucunapi yahuarhuan cahuirca.
- <sup>29</sup>Crishcamantami israelcuna chaquishca allpata shina, Puca Cuchata pasarcacuna. Egipto gentecunaca chai shinallatac pasashun nishpash, tucui yacupi aguarircacuna.
- <sup>30</sup>Crishcamantami israelcunaca canchis punzhata Jericó pueblota muyushpa, chai muyundi pircata urmachirca.
- <sup>31</sup>Crishcamantami huainayac Rahabpish, israelcuna ricuchun cachashcacunata sumacta chasquishpa, mana cazuccunahuan pacta mana huañurca.
- <sup>32</sup>Ashtahuanca, ¿imatatac nisha? Gedeonmantapish, Baracmantapish, Sansonmantapish, Jeftemantapish, Davidmantapish, Samuelmantapish, Dios ima nishcata huillaccunamantapish mana tucui parlai pudinichu.
- <sup>33</sup>Crishcamantami paicunaca jatun mandaccunahuan macanacushpa mishashpa, cashcata ruhuarcacuna. Dios cushami nishcacunatapish japircami. Leoncunapac shimicunatapish huichercami.
- <sup>34</sup>Manchana nina japiricuctapish huañuchircami. Espadahuan huañuchinamantapish atircami. Fuerza illac cashpash fuerza yuc tucushpami, shuctac llacta piña gentecunatapish macanacushpa atirca.
- <sup>35</sup>Crishcamantami huarmicunapish, paicunapac aillucuna huañushcata causachishcata chasquirca. Cutin shuccunaca causarina punzhapi sumac causaita japingapacmi, cacharishun nicucpish, huañunalla llaquita apashpa huañurcalla.
- <sup>36</sup>Cutin shuccunaca burlashpa asishcapish, macashcapish, cadenahuan huatashcapish, carcelpipish carcami.
- <sup>37</sup>Cutin shuccunaca rumihuan shitashpa huañuchishcapish, shuccunaca serruchuhuan pitishpa huañuchishcapish, espadahuan huañuchishcapish carcami. Oveja cara, chivo cara churarishcami huacchayashpa, caiman chaiman manchaiahuan llaquilla puricurcalla.
- <sup>38</sup>Cai pachaca mana chashna alli gentecuna causangapacchu carca. Paicunaca shitashca pambacunapi, urcucunapi, machaicunapi, ucuta jutcushcacunapimi llaquinayaita causarca.
- <sup>39</sup>Paicunaca crishcamanta Dios alli nishca cashpash, Dios cushami nishcataca mana chasquircachu.

<sup>40</sup>Chaica, Diosca ñucanchicpish paicuna shinallatac ama juchanchishca cachunmi, ashtahuan allita ruhuashca.

## HEBREOS 12

### Llaquita apashpa ashtahuan sinchiyanamanta

<sup>1</sup>Chaimanta ñucanchic muyundipi crinamanta huillaccuna puyu shina tiyashcamantaca, ima jarcaccunatapish, pandachic juchacunatapish saquishpa, ñucanchic chayana cashcaman cushicushpa rishunchiella.

<sup>2</sup>Jesusta ricuc shina catishunchic. Paimantami crinapish tiyan. Paillatacemi alli cric cachun pushan. Paica quipaman yallita cushicuita japina cashcata yachashpami, cruzpi pingaichishca huañunatapish mana manchashpa huañurcalla. Chai quipaca Diospac alli maquimanmi tiyaringapac rirca.

<sup>3</sup>Jesusa juchayuc gentecuna piñashca, yallita llaquichishcami carca. Chaita yuyarishpaca, ama shaicuichicchu.

<sup>4</sup>Cancunaca juchata atingapac mana huañushpa, yahuarta jichashcanguichicchu.

<sup>5</sup>Cancunaca ñami huahuata shina, Dios cunashcatacungarishcanguichic. Dios quillcachishcapica: «¡Ñuca huahualla! Dios llaquichicpica ama yangalla cashcata yuyaichicchu. Shinallatac pai llaquichicpica, ama shaicuichicchu.

<sup>6</sup>Chaica, Diosca pitapish cuyashpami llaquichin. Paipac huahuacuna cachun, chasquishpami llaquichin» ninmi.

<sup>7</sup>Diospac huahuacuna cashcamantami cancunapac allipac llaquita apacunguichic. ¿Pi huahuatac paipac taita llaquichishcata mana chasquin?

<sup>8</sup>Tucui paipac huahuacuna shina mana Dios llaquichishca cashpaca, mana paipac quiquin huahuacunachu canguichic.

<sup>9</sup>Ñucanchic taitacunaca, ñucanchic mana allita ruhuacpica, llaquichicmi carca. Chaipica, cazucmi carcanchic. Chashna cashpaca, ¿ima nishpatac jahua pacha ñucanchic Diostaca mana cazushunyari? Chashna cazushpami huiñaita causashun.

<sup>10</sup>Taitacunaca asha punzhacamanllami llaquichic carca. Ashtahuanpish Diosca pai shina jucha illac cachunmi, ñucanchicpac allipaellata llaquichin.

<sup>11</sup>Ari, ima llaquipish chai ratoca mana cushichinchu, ashtahuanpish nanachinmi. Shina cashpapish, quipatami cashcata ruhanata, sumacta causanata yachachin.

### Dios cuyashcata mana chasquishun nishcamanta

<sup>12</sup>Chaimanta shaicushca rigracunatapish, mucucunatapish cuyuchic shina sinchiyaichic.

<sup>13</sup>Huishtu chaquicuna alliyashpa, ama ashtahuan anchayachun, recto chaqui ñancunata ruhuaichic.

- <sup>14</sup>Tucuihuan cushi causaita mashcaichic, jucha illac causanata munaichic. Mana chashna causashpaca, pipish mana Apunchic Jesusta ricungachu.
- <sup>15</sup>Pipish Diospac cuyaimanta ama caruyachun cuidanguichic. Maijanpish jayac yura shina gentecunata muspachishpa llaquichichun ama saquinguinchicchu.
- <sup>16</sup>Esaú shina, ama cancupurapi pipish huainayac tiyachun. Pipish Diosta ama yangapi churachun. Esauca punta churi japina cashcatami plato micunallahuan cambiarca.
- <sup>17</sup>Quipata, paipac taitaman bendicionta yallita huacashpa, mañashpish mana chasquircachu. Chashna llaquirishpish imata mana chasquircachu. Chaitaca cancupallatac yachanguichicmi.
- <sup>18</sup>Cancunaca israelcuna shina, tuparinalla urcumanca mana chayarcanguichicchu. Chai urcupica nina rupacurcami, manchaipac amsapish, huairapishmi carca.
- <sup>19</sup>Shinallatac trompeta tocashcatapish, Dios rimashcatapish mana uyarcanguichicchu. Chaita uyaccunaca ama ashtahuan rimarishpa catichunmi mañarca.
- <sup>20</sup>Chai urcupimi Diosca: «Cai urcupi sarucpica, animal cacpipish rumihuan, mana cashpaca lanzahuan huañuchinami» nishpami mandarca. Chaita mana uyashun nishpami, chashna mañarca.
- <sup>21</sup>Chaipi ricushca yalli manchaipac cacpimi, Moisesca: «Manchihuan chucchucunimi» nirca.
- <sup>22</sup>Ashtahuanpish cancupaca Sión urcuman, causac Diospac jahua pacha Jerusalén puebloman, huaranga angelcuna tandanacushpa, Diosta alli nicucman,
- <sup>23</sup>jahua pacha libropi quillcashca, Diospac punta huahuacuna tandanacushcaman chayarcanguichic. Shinallatac tucuita taripashpa ricuchic Diospacman, cashcata ruhuaccunata Dios allita ruhuashca almacunapacamanmi chayarcanguichic.
- <sup>24</sup>Mushuc ari ninacuita pactachic Jesuspacman, pai ñucanchicmanta jichashca yahuarmanmi chayarcanguichic. Chai yahuarmanmi Abelpac yahuarman atishpa, Dios ruhuasha nishcata ashtahuan allita ricuchin.
- <sup>25</sup>Dios rimashcata uyaichic. Pacta mana uyashun ninguichicman. Cai pachapi Dios rimashcata mana uyashun niccupaca, tucui llaqui tucurca. Ñucanchiccarin jahua pachamanta rimacuctaca cazunatacmi canchic.
- <sup>26</sup>Ñaupapachacunapica, Diosca pai rimashcahuanmi cai pachata chucchuchirca. Ashtahuanpish cunan chucchuchinamanta rimashpaca: «Mana cai pachallatachu chucchuchisha, jahua pachatapish chucchuchishami» ninmi.
- <sup>27</sup>«Cutinllatac chucchuchishami» nishpaca, Dios ruhuashca cuyuchinacupallata anchuchishpa, mana cuyurinacupallata saquirina cashcatami nisha nin.
- <sup>28</sup>Mana cuyuchipac Dios mandacucta chasquishpaca, Diosta manchashpa, pai munashca shina tucui shunguhuan pagui nichic. Paica chaitami munan.

<sup>29</sup>Chaica, ñucanchic Diosca tucuita rupachic nina llama shinami.

## HEBREOS 13

### Criccuna ima shina causana cashcamanta

<sup>1</sup>Criccunaca, caishuc chaishuc cuyanacunguichic.

<sup>2</sup>Huasiman chayaccunata alli chasquinguichic. Maijancunaca pi cashcata mana yachashpa chasquishpami, angelcunata chasquishca carca.

<sup>3</sup>Cancunapish carcelpi cashca shinallatac, carcelpi caccunata yuyaringuichic. Llaquihuan caccunatacancunapish llaquihuan cashca shina yuyaichic.

<sup>4</sup>Tucuimi cazado causaica, valishca cashcata yuyana can. Ama huainayaichicchu. Huainayaccunatapish, huacliccunatapish Diosca taripashpa llaquichingami.

<sup>5</sup>Diosca: «Mana saquishachu, manatac cungarishachu» nishcami. Chaimanta cancunaca charishcallahuan cushi caichic. Ama chayucyana yuyaila caichicchu.

<sup>6</sup>Chaimantami tucui shunguhuan: «Mandac Diosca ñucata ayudacmi. Pipish ñucata imata ruhanamantaca mana manchanichu» ni pudinchic.

<sup>7</sup>Diospac shimita huillashpa, cancunata pushaccunata yuyarichic. Paicuna causashcata ricushpa, paicuna shina crishpa causaichic.

<sup>8</sup>Jesucristoca sarunpish, cunanpish, huiñai huiñaipacpish Paillatacmi.

<sup>9</sup>Cancuna mana ricsishca shuctac doctrinacunata ama chasquinguichicchu. Imacunallata micuna, imacunallata mana micuna nishpa mandashcaca ima allita mana ruhuashcachu. Chaipac randica, Diospac cuyaita shungupi charishpa, sinchiyaichic.

<sup>10</sup>Ñucanchicca Diosman cushpa, rupachina shuc altartami charinchic. Chai altarmantaca, Dios-huan tupana huasipi servic curacunaca mana micui pudinchu.

<sup>11</sup>Chaica, jatun mandac cura juchacunamanta cushca animal yahuartaca Diospaclla chicanyachishca ucumanmi apan. Ashtahuanpish chaitaca chai huasimanta llucchishpami, carupi rupachin.

<sup>12</sup>Chashnallatacmi Jesuspish gentecunapac juchacunata anchuchingapacca, pueblomanta carupi paipac yahuarta jichashpa, llaquita apashpa huañurca.

<sup>13</sup>Chaimanta ñucanchicpish Jesús shinallatac pingai tucushpa, llaquita apangapac pueblomanta llucshishunchic.

<sup>14</sup>Cai pachapica huiñaita mana chingaric pueblotaca mana charinchicchu, ashtahuanpish shamuc punzhapacmi shuc pueblota mashcacunchic.

<sup>15</sup>¡Chaimantami Diostaca, Jesucristomanta huiñaita alabacunalla canchic! Chaimi Diosman cushca ofrenda shina can. ¡Chaimanta ñucanchic shimihuan Diospac shutita alli nicushunchic!

<sup>16</sup>Caishuc chaishuc ayudanacushpa, allita ruhanataca amatac saquingichicchu. Chaimi animalta Diosman cushpa rupachic shina can. Chaitami Diosca cushilla chasquin.

<sup>17</sup>Cancunata pushaccunata cazuichic. Diosca paicunatami cancunamanta tapunga. Chaimantami paicunaca mana samarishpa cancunataca ricuracun. Paicuna mana llaquirishpa, cushilla servichunca, paicunahuan alli caichic. Chaimi paicunamanca alli canga.

<sup>18</sup>Ñucanchicmanta Diosta mañaichic. Imapish alli cachunmi allita pushana yuyaila, pipacpish mana juchanchishca cashcata yachanchic.

<sup>19</sup>Ashtahuancarín ñuca cancunahuan cangapac utca cutichunca, Diosta mañaichic nini.

### **Ña tucuchingapac bendiciashcamanta**

<sup>20</sup>Cushi causaita cuc Diosmi, ñucanchic Apunchic Jesustaca huañushcacunapuramanta causachirca. Paimi yahuarta jichashpa, Dios-huan huiñaipac ari nishcata pactachishpa, ñucanchic Jatun Michic tucurca.

<sup>21</sup>Chai Diosllatac pai munashca shina allicunata ruhuachichun, cancunata yachachichun, Jesucristomanta tucui ñucanchicta paipac allipac ruhuachichun. ¡Apunchic Jesusca huiñai huiñaita alli nishca, sumaimana nishca cachun! Chashna cachun.

### **Tucuchingapac allillachu cangui nishcamanta**

<sup>22</sup>Cuyashca criccuna, cai ñuca asha quillcashcataca mana piñarishpa chasquichunmi mañani. Caitaca cancuna alli catichunmi quillcani.

<sup>23</sup>Ñucanchic huauqui Timoteo ña carcelmanta llucshishcata yachachunmi munani. Pai utca shamucpica, paihuanmi cancunata ricungapac risha.

<sup>24</sup>Tucui pushaccunatapish, Diospaclla cac criccunatapish saludanchicmi. Italia llactapi causac criccunapish saludancunami.

<sup>25</sup>Diospac sumaimana cuyai tucui cancunahuan cushca cachun ninchiemi.

## SANTIAGO

### SANTIAGO 1

#### Santiago saludashpa quillcashcamanta

<sup>1</sup>Ñucaca Diospacta, Apunchic Jesucristopacta ruhuac Santiagomi cani. Israelpac chungu ishcai aillucuna shic-huarishpa, caipi chaipi causaccunatami “allillachu canguichic” nishpa, quillcani.

#### Llaquicuna japicpish cushicuna cashcamanta

<sup>2</sup>Ñuca cuyashca criccuna, cancunata ima llaquicuna japicpica, achcata cushicunguichic.

<sup>3</sup>Cancuna cric cashcamanta ima llaqui japicpica, mana piñarishpa, alli shunguhuan llaquicunata apana cashcataca cancunallatacemi yachanguichic.

<sup>4</sup>Ashtahuanpish tucumanta yallica mana piñarishpa, alli shunguyuc canata yuyaichic. Chashna cashpami alli sinchiyashpa, imapish mana illac, alli criccuna canguichic.

<sup>5</sup>Cancunapuramanta maijanpish yachaita mana charishpaca, Diosta mañaichic, paica cunggallami. Diosca pimanpish mana misarishpami, tucui mañaccunamanca achcata cunga.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish cancuna mañashpaca, crishpami, japina yuyaila mañana canguichic. Maijanpish jahua shungulla mañacca, cucha yacu huairahuan caiman chaiman cuyucuc shinallami can.

<sup>7</sup>Maijanpish chashna mañacca Mandac Diosmanta imata japina cashcata ama yuyachun.

<sup>8</sup>Chashna mana shuc yuyaila cac runaca tucui causaipimi mana alli causan.

<sup>9</sup>Maijan cric imata mana charishpish, Dios jatunyachina cashcamantaca cushillami cana can.

<sup>10</sup>Shinallatac chayucpish Dios yangallata ruhuacpica cushillami cana can. Chayucca quihua sisa chaquiric shinami tucunga.

<sup>11</sup>Yuraca inti llucshishpa, nina rupaihuan chaquichicpica, sisaca urmanmi, pai sumac cashcaca chingarini. Chai shinallatacemi chayucpish, paipac randina, catunapica chingarini.

#### Mana alli munaicuna shamucpi, mishana cashcamanta

<sup>12</sup>Imapish millai munaicuna shamucpi, chaita mishacca mai cushillami can. Chashna mishacmi Dios paita cuyaccunaman cusha nishca causaita cuc coronata japinga.

<sup>13</sup>Maijantapish mana alli ruhuana munaicuna japicpica, “Diosmi chai munaitaca cun” nishpa, ama yuyachun. Diosca jaicapi mana allitaca mana ruhuanchu. Ima mana allacunata ruhuachunpish millai yuyaitaca mana cunchu.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish quiquinllapitac mana alli munaicuna tiyashcamantami, mishquilliric shina, mana allita ruhanaman pushan.

<sup>15</sup>Chai shina mana alli munaicunamantami, juchaca chichushca shina tucushpa huacharin. Chai juchata ruhuacpica huañuimanmi apan.

<sup>16</sup>Ñuca cuyashca criccuna, ama pandarichicchu.

<sup>17</sup>Jahua pachapi sumac achiccunata ruhuac Diosmantami, ima allita ruhana yuyaipish, cashcata ruhana yuyaipish shamun. Paica mana shuctacyanchu, llandu shinapish mana tucunchu.

<sup>18</sup>Diosca chai shina munashcamantami, cashcata nic alli huillaita huillashpa, ñucanchimanca causaita curca. Tucui pai ruhuashcacunamanta ñucanchic punta cachunmi, chashnaca ruhuarca.

### **Alli huillaita huillashcata pactachina cashcamanta**

<sup>19</sup>Ñuca cuyashca criccuna, imapish uyanallataca alli uyaichic. Rimaringapacpish, piñaringapacpish jarcariccuna caichic.

<sup>20</sup>Pipish piñaricca, Dios munashcataca mana ruhanachu.

<sup>21</sup>Chashna cashcamanta tucui mapamanta, shinallatac tucui mana allicunamanta anchurishpa, cancunapac shungupi tarpushca alli huillaitaca cuyac shunguhuan chasquichic. Chai alli huillaimi cancunataca quishpichinata pudin.

<sup>22</sup>Dios rimashcacunataca ama uyaccunalla caichicchu, pactachiccunatac caichic. Chashna uyaccunalla cashpaca, cancunallatacmi pandaringuichic.

<sup>23</sup>Maijanpish Dios rimashcata uyashpa mana pactachicca, paipac ñahuita espejopi ricuric shinallami.

<sup>24</sup>Espejopi ricurishpa, anchurishpaca, pai ima shina cashcataca cunganinmi.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish huatashca shina cashcamanta cacharichic, Dios mandashpa rimashca shimita uyashpa, mana cunganishpa, shungupi huacaichicca imata ruhuashpashpish cushicungami.

<sup>26</sup>Maijanpish “ñucaca Diosta alli cricmi cani” nishpashpish, paipac calluta mana jarcaricca paillatacmi pandaricun. Pai “alli cricmi cani” nishcaca, yangallami can.

<sup>27</sup>Diospac ñaupapi mapa illac, Diosta alli cricmi cani ninaca, llaquipi cac viuda huarmicunatapish, taita mama illaclla cac huahuacunatapish ayudanami can. Shinallatac cai pachapi tiyac imapish mana allicunamanta huacaichirinami can.

## **SANTIAGO 2**

### **Pitapish mana chicanyachinamanta**

<sup>1</sup>Ñuca cuyashca criccuna, cancunaca ñucanchic sumaimana Apunchic Jesucristota criccuna cashcamantaca, shucllata allipi llucchishpa mana chicanta ruhanachu canguichic.

- <sup>2</sup>Cancunapac tandanacuimanca shuc curi sortejas churashca, sumac churanahuan yaicungachari. Shinallatac shuc huaccha, mauca churanahuan yaicungachari.
- <sup>3</sup>Chai sumac churanahuan cac runa yaicucpica, alli chasquishpami: «Caipi tiyarinapi» nishpa, alli tiyarinapi tiyachinguichicman. Cutin caishuc huaccha runataca: «Canca caillapi shayari, mana cashpaca pambapi tiyari» ninguichicmanmi.
- <sup>4</sup>Chai shina ruhuashpaca cancunapurallatac chicanyachishpami mana alli yuyaicunahuan ruhuacunguichic.
- <sup>5</sup>Ñuca cuyashca criccuna: Diosca cai pachapi imata mana chariccunataca, crishcahuan chayuc tucuchun, Dios maipi mandacucpi paita cuyaccuna Pai cusha nishcata japichunmi, chashnaca acllarca.
- <sup>6</sup>Shina cacpipish cancunaca huacchami nishpami, paicunataca yangapi churanguichic. Cancunata llaquichishpa, juezpacman apaccunaca, ¿manachu chayuccuna can?
- <sup>7</sup>¿Manachu paicunallatac cancuna alli nina shutitapish mana allichu nishpa rimancuna?
- <sup>8</sup>Tucumanta yalli mandashcata pactachishpaca, allitami ruhuanguichic. Dios quillcachishcapica: “Can quiquinllatac ima shinami cuyaringui, chai shinallatac shuccunatapish cuyangui” ninmi.
- <sup>9</sup>Ashtahuanpish shucllata allipi llucchishpa chicanyachishpaca cancunallatacmi juchallinguichic. Dios mandashcata mana cazushcamantaca, juchanchishcami canguichic.
- <sup>10</sup>Maijanpish tucui mandashcacunata pactachicushpa, shuc mandashcallata mana pactachishpaca, tucui mandashcata mana pactachishca shinallatacmi tucun.
- <sup>11</sup>Diosllatacmi: «Ama huaccliringui» shinallatac «ama huañuchingui» nirca. Shina cashcamanta maijan mana huainayashpapish, cutin huañuchishpaca, ñami mandashcata paquishca.
- <sup>12</sup>Ñucanchicta huatashca shinamanta cacharichic mandashcapi nishca shinami, Diosca taripanga. Shina cashcamanta imatapish allita rimaichic, allita ruhuaichic.
- <sup>13</sup>Shuccunata mana llaquiccunataca, paicunatapish mana llaquishpami, Diosca taripashpa llaquichinga. Ashtahuanpish shuccunata llaquiccunataca, taripana punzhapica alli ningami.

### **Crishpaca, imata ruhuashpatac ricuchina cashcamanta**

- <sup>14</sup>Ñuca cuyashca criccuna, cricmi cani nishpapish, imapish allicunata mana ruhuashpaca, ¿ima allitac cangayari? Cricmi cani nishpallaca, ¿paica quishpiringachu?
- <sup>15</sup>Cric pani cashpa, cric huauqui cashpa, churana illac, micuna illac causacungachari.
- <sup>16</sup>Chaita ricushpapish, maijan cancunapuramanta ima illashcata mana cushpa: «Allilla ringui, alli churaringui, alli micungui» nishpaca, ¿ima allitac cangayari?

<sup>17</sup>Chai shinallatacmi crishpapish, ima allita mana ruhuacpica, huañushca shinallatac can.

<sup>18</sup>Ashtahuanpish majjanca: «Canca cricmi cangui, cutin ñucaca allicunata ruhuacmi cani» ningachari. Chashna nictaca: «Ima allita mana ruhuashpa, can crishcata ricuchiyari, cutin ñucaca imatapish allita ruhuashpa, cric cashcataca ricuchisha» ninimi.

<sup>19</sup>Canca shuella Dios tiyashcatami cringui. Shina crishpaca, allitami ruhuangui. Supaicunapish crincunami, shinallatac manchaihuanmi chucchuncuna.

<sup>20</sup>Ama upa shina caichu. Can crishpapish, ima allita mana ruhuashpaca, huañushca shinallatacmi cangui.

<sup>21</sup>Ñucanchic ñaupá taita Abrahamtaca, paipac churi Isaacta huañuchingapac Diosman cushcamantami, Diosca cashcata ruhuacmi nishpa chasquirca.

<sup>22</sup>Chashnami crishcaca imatapish allita ruhuashcahuan pacta can. Pai crishpa allita ruhuacpimi, ashtahuan alli cashcata ricunchic.

<sup>23</sup>Chashnami Dios quillcachishcapi: «Abrahamca Diosta crircami. Chashna crishcamantami Diosca paihuan alli tucuchun chasquirca» ninmi. Chaimantami Abrahamtaca Diosca «ñucahuan apanacucmi cangui» nishca pactarca.

<sup>24</sup>Diosca crishcallamanta mana chasquishcata, ashtahuanpish allita ruhuashcamantapish chasquishcatami ricunguichic.

<sup>25</sup>Chai shinallatacmi huainayashpa causac Rahabtapish, chai llactata pacalla ricungapac shamuccunata huasipi chasquishpa shuc ñanta cachashcamanta, Diosca “cashcata ruhuacmi” nishpa chasquirca.

<sup>26</sup>Shinashpaca ima shinami shuc cuerpo alma illaclla huañushca can, chai shinallatacmi crishcapish ima allita mana ruhuashpaca, huañushca shina can.

## SANTIAGO 3

### Maipish cachun mana rimanamanta

<sup>1</sup>Ñuca cuyashca criccuna, ama taucacuna Diosmanta yachachiccuna tucushunchic. Diosca ñucanchictami tucuimanta yallica ashtahuan taripanga.

<sup>2</sup>Tucuimi tauca cutin imapipish pandarinchic. Maijan imata rimashpa mana pandaricca, mana juchanchipac alli runami. Chashnaca, paipac cuerpotapish ima mana allimantaca jarcarinmi.

<sup>3</sup>Caballopi maiman ringapacca, shimipimi frenota churanichic. Shina churashpaca, ñucanchic maiman risha nicushcamanmi apanchic.

<sup>4</sup>Chashnallatac shuc barco jatun cacpipish, huaira yallita jatarishpaca, maiman cashpapish apanllami. Chashna cacpipish barcota purichic runaca, shuc uchilla caspillahuanmi maiman cashpapish apanlla.

<sup>5</sup>Chai shinallatacmi calluca ñucanchic cuerpopi uchilla cashpapish, imatapish rimashpaca, yallita llaquichinlla. Shinallatac ninapish pitillamanta mirarishpaca, mashna jatun sachacunatapish tucui rupachinllami.

<sup>6</sup>Calluca shuc nina shinami millaita callarichichishpa runata mapayachin. Calluca ucu pacha nina rupacuc shinami, tucui causaipi mana allita ruhuachishpa rupachic shina llaquichicun.

<sup>7</sup>Gentecunaca sachapi causac, volashpa puric, allpata aisarishpa puric, yacupi causac animalcunatapish mansoyachi pudinmi.

<sup>8</sup>Shina cashpapish callutaca pipish mana jarcai pudinchu. Calluca pipish mana jarcaipac huañuchic veneno shina jundami can.

<sup>9</sup>Chai callullahuantacmi Diostapish allimari cangui ninchic, shinallatac Dios pai shina ruhuashca gentecunatapish, imapish tucushca canman ninchic.

<sup>10</sup>Chaillamantatacmi alli shimicunapish mana alli shimicunapish llucshin. Ñuca cuyashca criccuna, chaica mana chashnachu cana can.

<sup>11</sup>Mishqui yacupish, jayac yacupish chaillamantatacca mana tucyanchu.

<sup>12</sup>Ñuca cuyashca criccuna, higo yuraca olivos murutaca mana pucunchu. Uvas yurapish higtaca mana pucunchu. Chashnallatacmi cachi yacupish, mishqui yacupish chaillamantacca mana tucyan.

### **Dios alli yuyaita cuc cashcamanta**

<sup>13</sup>Cancunapuramanta maijan alli yachac, yuyaisapa cashpaca, imatapish allita ruhuashpa, mana piñaric alli shungu tucushpa, yachac cashcataca ricuchichic.

<sup>14</sup>Shina cashpapish shuccuna shina casha nishpa shungupi canirishpa, quiquinlla imata ruhuashpaca ama ñucaca yachacmi cani nichicchu, shinallatac, cashcata nic huillashcatapish mana cazucunguichicchu.

<sup>15</sup>Chai shina yachac canaca mana Diosmantachu shamun, ashtahuanpish cai pacha gentecuna yuyashcallamanta shinallatac diablomantami shamun.

<sup>16</sup>Shuccuna shina casha nishpa, quiquinlla imatapish ruhuana yuyaicuna tiyacpimi tucuilaya mana allicuna shinallatac imapish maipipish cachun ruhuarin.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish Dios cushca yachaita chariccunaca ima millaita mana ruhuashpami sumacta causanata munancuna. Paicunaca alli shungucuna, mana piñariccuna, llaquiccuna, pimanpish mana tucuccuna, imatapish mana huashalla rimaccuna ashtahuanpish allitac ruhuaccunami can.

<sup>18</sup>Maijanpish sumac causaita causachun munaccunaca, allita tarpushpa tandac shinami, cashcata ruhuashpa causanata japingacuna.

## **SANTIAGO 4**

### **Cai pachapacilla caccunata mana munanamanta**

<sup>1</sup>Cancunapuraca, ¿ima nishpatac macanacunguichic, piñanacunguichic? Cancunapac shungupi millai munaicuna tiyashpa, caita chaita yuyachicupimi, chashnaca ruhuanguichic.

<sup>2</sup>Cancunaca imata japishun nishpapish, shuccuna ama charichun nishpa huañuchishpapish, shuccuna shina casha nishpapish mana japinguichicchu. Piñanacushpami macanacunguichic. Diosman mana mañashcamantami, ima munashcataca mana japinguichic.

<sup>3</sup>Imata mañashpapish, mana allita ruhuashpa tucuchingapacla mana alli munaihuan mañashcamantami, mana japinguichic.

<sup>4</sup>¡Aij, Diosta mana cazuc gentecunalla! Cai pachapacla caccunata cuyacca, Diostaca piñanmi. Chaitaca, ¿manachu yachanguichic? Maijanpish cai pachapacla caccunata cuyasha niccunaca, Diosta piñaccunami tucun.

<sup>5</sup>Dios quillcachishcapica: «Ñucanchic shungupi espirituta churac Diosca, paipacla causachunmi munan» nicunmi. Chaitaca, ¿yangalla cashcatachu yuyanguichic?

<sup>6</sup>Ashtahuanpish Dios mai cuyac cashcamantami ñucanchictaca ayudacun. Dios quillcachishcapica: «Jatun tucushcacunataca piñaniami. Mana jatun tucushcacunataca cuyaniami» ninmi.

<sup>7</sup>Diosllatac cazuichic, Diablotaca ama ricunayachichicchu. Shina ruhuacpica, diablocacancunamanta caruyangallami.

<sup>8</sup>Diosman cuchuyaichic, paipish cancunapacman cuchuyangallami. Juchayuccuna, maquita jahuac shina millaita ruhanata saquichic. Ishcai yuyaihuan caccunaca, shunguta allichichic.

<sup>9</sup>¡Chaimanta llaquirichic, nanarichic shinallatac huacaichic. Asinapac randica huacaichic! ¡Cushicunapac randica llaquirichic!

<sup>10</sup>Apunchic Jesuspac ñaupapica, ama jatun tucuichicchu. Chashna mana ccapica, paica “jatunmi canguichic” ningami.

### **Criccunapura mana juchanchinacunamanta**

<sup>11</sup>Cuyashca criccuna, ama caishuc chaishuc huashalla rimanacuichicchu. Maijanpish shuc huauquita mana allichu nishpa rimashpa, mana cashpaca juchanchishpaca, Dios mandashcatami mana alli nishpa juchanchin. Mandashcata mana allichu nishpa juchanchishpaca mana cazushpami, juez shina tucungui.

<sup>12</sup>Mandashcata cucca shinallatac taripacca shuellami can. Paillatacemi quishpichinga, mana cashpaca, jatun llaquiman cachanga. Ashtahuanpish shuccunata mana alli nishpa juchanchingapacca, ¿canca imatac canguiyari?

### **“Cayaca chaitami ruhuasha” nishpa, mana jatun tucunamanta**

<sup>13</sup>«Cunan cashpa, caya cashpa, cai llactaman, chai llactaman jacuchic, chaipica shuc huatacaman randishpa, catushpa cullquita mirachishun» niccunaca, caita uyaichic:

<sup>14</sup>Caya punzha ima tucuna cashcataca, mana yachanguichicchu. Cancunapac causaica puyu ashata ricurishpa, tigrari chingaric shinallami.

<sup>15</sup>Chaipac randica: «Mandac Dios munacpi causashpaca, caitapish, chaitapish ruhuashunmi» ninami canguichic.

<sup>16</sup>Ashtahuanpish cancunaca jatun tucushpami, caitapish, chaitapish ruhuashunmi nicunguichic. Chai shina imapipish jatun tucunaca mana allichu.

<sup>17</sup>Maijanpish allita ruhuana cashcata yachashca jahua mana ruhuacca, juchayucmi tucun.

## **SANTIAGO 5**

### **Llaquichishpa causac chayuccunata llaqui japina cashcamanta**

<sup>1</sup>Chayuccuna, caita uyaichic: ¡Cancunataca jatun llaquicunami japinga! ¡Chaimanta caparishpa huacaichic!

<sup>2</sup>Cancuna yallita charishcaca ismungami. Cancunapac churanacunatapish polilla curucunami micunga.

<sup>3</sup>Cancuna charishca curipish, cullquipish mujusyashcami. Chai mujusyashcallatacmi, cancuna mana alli cashcataca ricuchishpa, nina shina llaquichinga. Cancunaca cai tucuri punzhacunapami, charinacunataca yallita tandachishcanguichic.

<sup>4</sup>Cancunapac allpapi granota tandaccunamanca mana pagashcanguichicchu. Paicunaca cancunataca ñacacuncunami. Chai ñacashcacunataca, imatapish ruhuaclla Diosca uyashcami.

<sup>5</sup>Cancunaca cai pachapica munanayaita ruhuashpami yallita alli causashcanguichic. Yalli micushpami huañuchina punzha chayacpi, huañuchina huagracuna shina huirayashcanguichic.

<sup>6</sup>Mana cariyacpac gentecunatami, cancunaca juchanchishpa huañuchishcanguichic.

### **Japina yuyaihan shuyanamantapish, Diosta mañanamantapish**

<sup>7</sup>Cuyashca criccuna, mana piñarishpa Apunchic Jesús cutimungacaman shuyaichiclla. Allpapi tarpuc runaca mana piñarishpami tamyatapish granota tandana punzhatapish shuyacunlla.

<sup>8</sup>Apunchic Jesucristo cutimuna ña pungullapi cashcamantaca, cancunapish chai shinallatac mana piñarishpa sinchita caticuichiclla.

<sup>9</sup>Cuyashca criccuna, mana juchanchishca cangapacca, ama caishuc chaishuc imatapish juchanchinacuichicchu. Taripacca ña pungullapimi.

<sup>10</sup>Cuyashca criccuna, Diosmanta ñaupá huillaccuna Dios ima nishcata huillashpa, alli shunguhuan mana piñarishpa llaquita apashcata yuyarichic.

<sup>11</sup>Chai shina mana piñarishpa, llaquita apaccunamanca mai cushicuimi canga, ninchicmi. Cancunaca ñaupá taita Job mana piñarishpa llaquita apashcatapish,

shinallatac quipaman Mandac Dios paiman ima allicunata cushcatapish yachanguichicmi. Diosca yallita cuyac, llaquic Diosmi.

<sup>12</sup>Ñuca cuyashca criccuna, tucuimanta yallica: Imata ruhuangapacca jahua pachamantapish, cai pachamantapish, ima shuctac tiyashcamantapish ama ari nichicchu. Dios ama juchanchichunca, pactachingapac cashpaca «ari» nichic, mana pactachingapac cashpaca «mana» nichic.

<sup>13</sup>Cancunapuramanta maijanpish llaquilla cashpaca, Diosta mañachun. Maijanpish cushilla cashpaca, Diosta alli nishpa cantachun.

<sup>14</sup>Maijanpish unguishca cashpaca, Apunchic Jesuspac shutipi aceiteta churashpa Diosta mañachun, tandanacushca criccunata pushaccunata cayac cachachun.

<sup>15</sup>Allichina cashcata crishpa mañacpica, chai unguishcataca Apunchic Jesusca aliyachishpa jatarichingami, shinallatac juchacunatapish perdonangami.

<sup>16</sup>Alliyashca cangapacca, ima mana allita ruhuashcacunatapish caishuc chaishuc huillanacuichic. Caishuc chaishucmanta Diosta mañaichic. Cashcata ruhuac Diosman mañacpica, imatapish pactachingallami.

<sup>17</sup>Diosmanta ñaupac huillac Eliasca ñucanchic shinallatacmi carca. Pai ama tamyachun nishpa, crishpa Diosta mañacpica, quimsa huata chaupitami mana tamarca.

<sup>18</sup>Chaipac quipa cutinllatac Diosta mañacpica, tamyai callarircami. Shina tamyacpica, cutinmi allpapi ima granopish pucui callarirca.

<sup>19</sup>Ñuca cuyashca criccuna, cancunapuramanta maijanpish cashcata nic huillashcata saquishpa, pandarishpa puricucpi, maijan cunashpa, Diosman tigrachishpaca,

<sup>20</sup>chai pandarishpa causacuc juchayuc almata huañuimanta quishpichinmi. Shinallatac Diosca achca juchacunatapish perdonangami. Chaitaca yuyarinami canguichic.

## 1 PEDRO

### 1 PEDRO 1

#### **Caita chaita rishpa causacuc criccunaman Pedro quillcashcamanta**

<sup>1</sup>Ñucaca Jesús aclashca apóstol Pedromi cani. Cai quillcataca quiquin llactamanta llucshishpa, caita chaita rishpa, Ponto, Galacia, Capadocia, Asia shinallatac Bitinia llactapi causac criccunamanmi quillcashpa cachani.

<sup>2</sup>Cancunataca Diosmi ña ñaupamanta pacha pai munashca shina paipacla cachun aclashca. Diosca paita cuyashpa causachun, shinallatac Jesucristopac yahuarhuan chuyayachishca cachunmi, cancunataca paipac Espiritumanta paipaclatac ruhuashca. Dios mai cuyashpa, cancunaman sumac causaita yallita cushca cachun ninimi.

#### **Huiñaita causagrina yuyaila canamanta**

<sup>3</sup>Ñucanchic Apunchic Jesucristopac Diostaca “allimari canguí” nishunchic! Ñucanchic huiñaita causagrina yuyaila cachunmi, paipac sumaimana cuyaimanta Jesucristota causachishpa, ñucanchictaca cutin huacharishca shinata ruhuarca.

<sup>4</sup>Chaimantami ñucanchicca jahua pachapi Dios huacaichishca, mana ismuella, mana chaquiclla, mana mapayacla allicunata japinata charinchic.

<sup>5</sup>Cancuna Diosta crishcamantami, cancunaman allichishca quishpirinata japingacaman, pai imatapish ruhuacla cashcahuan cancunataca huacaichishpa, paipac maquipi charicun. Chai quishpirinataca tucuri punzhapimi ricuchinga.

<sup>6</sup>Chaimantami cancunaca ashacaman tucuilaya llaquicunata apana cacpipish, mai cushicuna canguichic.

<sup>7</sup>Curi alli cactaca ninapi rupachishpami ricun. Chai shinallatac cancuna alli crishcata ricungapacca, llaquicunaca japinami can. Shina llaquita apana cacpipish, mana chingaric crishcaca chingariclla curitapish ashtahuan yallimi can. Chai shina llaquichishca cashpapish crinata mana saquishpaca, Jesucristo ricuricpica, sumacyachishca, “allimi canguí” nishcami canguichic.

<sup>8</sup>Cancunaca Apunchic Jesucristota mana ricushca cashpapish cuyanguichicmi. Cunan mana ricushpapish paita crishpami, yallita sumaimana cushicuita charinguichic.

<sup>9</sup>Cancunaca crishpa, quishpirinata japigricushcamantami, chashnaca cushicunguichic.

<sup>10</sup>Diosmanta ñaupá huillacunaca allita tapushpa yachashpami, cancunata Dios cuyashpa, quishpichina cashcataca huillarca.

<sup>11</sup>Cristopac Espiritumi Diosmanta ñaupá huillacunamanca Cristo llaquita apashpapish, quipaman sumacyachishca canataca utcashpa ña huillarca. Paicunahuan cac Cristopac Espíritu chashna yuyaita cucpimi, paicunaca ima punzha ima shina tucuna cashcata yachac chayanata munarcacuna.

<sup>12</sup>Paicuna chashna yachashun nicucpipish, Diosca pai huillachishcaca mana paicunaman cashcata, ashtahuanpish cancunapac allipac cashcatami yachachirca. Chaitatacmi jahua pachamanta shamuscha, imatapish ruhuaclla Diospac Espíritu yuyaita cucpi, alli huillaita huillaccunallatac cancunaman huillarca. Cai huillashcacunataca jahua pacha angelcunapish yachanata munancunami.

### **Diospaclla causachun cayashcamanta**

<sup>13</sup>Chaimanta caicunata yachashpaca, allichirishpa alli yuyaihuan causaichic. Jesucristo cutimui punzha Dios paipac sumaimana cuyaimanta ñucanchic japina cashcata cucpi japingapac cushicushpa shuyacuichic.

<sup>14</sup>Alli cazuc huahuacuna shina, Diosta manarac riesic cashpa, jucha munashca shina causanataca ama munaichicchu.

<sup>15</sup>Ashtahuanpish cancunata aillac Diosca ima jucha illacmi. Shina cashcamanta cancunapish tucui causaipi ima jucha illac causanata munaichic.

<sup>16</sup>Dios quillcachishcapica: «Ñucaca jucha illacmi cani. Cancunapish jucha illac causaichic» nicunmi.

<sup>17</sup>Cancunaca shucllaman mana tucushpa imata ruhuashcata ricushpa taripac Diosta “Taita” nishpaca, tucui causaipimi cai pachapi causashcacamanca, paita manchashpa, cumurishpa causana canguichic.

<sup>18</sup>Diosca cancunataca cancunapac ñaupataca taitacuna causashca shina yangalla yuyaicunahuan causacucta aclashpa quishpichishcataca ñami yachanguichic. Cancunaca mana curihuan, cullquihuan, imapish chingarinallahuan randishcachu canguichic,

<sup>19</sup>ashtahuanpish Jesucristopac sumaimana valic yahuarhuanmi quishpichishca canguichic. Paica imapish mapa illac, sumaimana pactalla ovejata Diosman cushpa, rupachishca shinami carca.

<sup>20</sup>Diosca cai pachata manarac ruhuashpami, Cristotaca huañushpa gentecunata quishpichichun nishca. Shina cashpami, cai tucuri punzhacunapi cancunapac allipac quishpichingapac shamurca.

<sup>21</sup>Paimantami cancunaca Diosta cringuichic. Diosmi Cristotaca huañushcacunapuramanta causachishpa sumacyachirca. Chaimantami cancunaca Diospi shunguta churashpa cringuichic.

<sup>22</sup>Cunanca tucui shunguhuan criccunapura cuyanacungapacmi, cashcata nic alli huillaita cazushpa, cancunapac almataca chuyayachishca canguichic. Chashna cashcamantami chuya shunguhuan, tucui munaihuan caishuc chaishuc cuyanacuna canguichic.

<sup>23</sup>Cancunaca mana huañuella, mana chingariella taitamantachu huacharishca canguichic, ashtahuanpish huiñai causaita cuc, mana chingaric Dios rimashcata uyashcamantami, cutin huacharishca shina canguichic.

<sup>24</sup>Dios quillcachishcapica: «Tucui gentecunaca quihua shinallami. Paicuna jatunmi cani nishcapish, sisashca quihua shinallami. Quihua chaquiricpica, sisaca urmanllami.

<sup>25</sup>Ashtahuanpish Dios rimashca shimica huiñaita causacungallami» ninmi. Cai shimicunatami quishpirinamanta alli huillaita huillacpica uyarcanguichic.

## **1 PEDRO 2**

<sup>1</sup>Chaimanta tucuilaya millaicunatapish, llullashpa crichinatapish, shuccuna shina casha ninatapish, mishqui shimi canatapish, shinallatac tucuilaya mana allita parlanacunatapish saquishpa,

<sup>2</sup>cunanlla huacharishca huahuacuna lechellata munac shina, imahuanpish mana chapushca, Dios rimashca shimillata yachanata munaichic. Chashna yachacushpami allita huiñashpa quishpiringuichic.

<sup>3</sup>Apunchic Jesús mai cuyac cashcata ña yachashcamantami, chaita ruhuana canguichic.

### **Cristoca causac rumi shina cashcamanta**

<sup>4</sup>Apunchic Jesusman chayarichic, paica causac rumi shinami. Paitami gentecunaca mana valichishpa shitashca. Shina cacpish, Diosmanca achca valic acllashca rumimi can.

<sup>5</sup>Chashna chayaricpimi, Dios causana huasipica causac rumicuna shinata, shinallatac Diospacla cac curacunata Diosca ruhuanga. Jesucristomantami Diospac Espíritu yuyaita cucpi cancuna cushcaca, mishquilla ashnacuc shina cachun chashnaca ruhuanga.

<sup>6</sup>Shina cashcamantami Dios quillcachishcapica: «Tucumanta yalli huasita callaringapac acllashca, mai valishca Rumitami Sión pueblopi churani. Maijanpish chai Rumipi shunguta churacca, mana pingaichishcachu canga» ninmi.

<sup>7</sup>Cancuna Cristota criccunamanca, paica mai valishcami can. Ashtahuanpish chaita mana criccunamanca, Dios quillcachishcapi nishca shinami pactashca. Chaipica: «Huasita ruhuaccuna mana nishca, shitashca rumillatacemi, huasita callaringapac tucumanta yalli alli Rumica tucushca» ninmi.

<sup>8</sup>Shinallatac: «Cai rumipimi mitcarishpa urmangacuna» ninmi. Paicunaca Dios rimashcata mana cazushcamantami mitcarincuna. Paicunaca chashna tucuchun nishcami cancuna.

### **Dios acllashcacuna cashcamanta**

<sup>9</sup>Ashtahuanpish cancunaca Dios acllashpa chicanyachishcacuna, Jatun Mandacpacta ruhuac curacuna, Diospacla cac gentecuna, shinallatac Dios munashpa paipacllatac ruhuashcacunami canguichic. Amsamanta sumac achic luz shina causaiman llucchic Dios ruhuashca sumaimanacunata huillachunmi, chashnaca ruhuashca.

<sup>10</sup>Cancunaca ñaupaca Diospac aclashcacunaca mana carcanguichicchu. Ashtahuanpish cunanca Diospac huahuacunami tucushcanguichic. Ñaupaca Dios mana llaquishcami carcanguichic. Cunanca Dios llaquishcami canguichic.

### **Diospacta ruhuaccuna shina causanamanta**

<sup>11</sup>Cuyashca criccuna, cancunaca caru llactamanta shamushpa, causac shinallami cai pachapica canguichic. Shina cashcamanta cancunapac almahuan macanacucuc jucha munaicunamantaca huacaichiringuichic ninimi.

<sup>12</sup>Diosta mana cazuccunapac ñaupapica allita ruhuashpa causaichic. Shina causapimi, cancunataca millaita ruhuaccuna nishpa juchanchishpash, cancuna allita ruhuacushcata ricushpa Dios taripana punzhapica Diosta “allimari cangui” ningacuna.

<sup>13</sup>Apunchic Jesucristomanta cai pacha tucui mandaccunatapish cazuichic. Llactacunata jatun mandactapish tucuita yalli jatun mandac cashcamanta,

<sup>14</sup>shinallatac pai churashca mandaccunatapish cazuichic. Paicunatami mana allita ruhuaccunataca llaquichichun, shinallatac allita ruhuaccunataca “allimi cangui” nichun churarca.

<sup>15</sup>Imata mana yachac upacuna cancunata ama juchanchichunca, allita ruhuachunmi Diosca munan.

<sup>16</sup>Huatashcamanta cacharichishca shina caichic. Shina cashpash chaipi achacarishpalla ama ima millaitapish ruhuaichicchu. Chaipac randica Diospacta ruhuaccuna shina causaichic.

<sup>17</sup>Tucuihuan alli caichic, criccunata cuyaichic, Diostaca manchaichic, shinallatac llactacunata jatun mandac-huanpish alli caichic.

### **Serviccuna imata ruhuana cashcamanta**

<sup>18</sup>Serviccunaca, cancunapac amocunata tucui imapipish cazuichic. Ama cuyac, llaquic amocunallata cazuichicchu, ashtahuanpish mana alli amocunatapish cazunami canguichic.

<sup>19</sup>Dios munashca shina causacushpa, manapish llaquichina cacpi llaquichishca cashpaca, Diospac ñaupapica allitami ruhuanguichic.

<sup>20</sup>Cancuna ima mana allita ruhuashcamanta llaquichicpi, mana piñarishpa, llaquita apashpaca, ¿ima allitatac japinguichicyari? Allita ruhuashcamanta llaquichicpi, mana piñarishpa, llaquita apashpami, Diostaca cushichinguichic.

<sup>21</sup>Chai shina causachunmi Diosca cayarca. Cristoca pai llaquita apashca shinallatac cancunapish llaquita apachunmi, cancunamanta llaquita aparca.

<sup>22</sup>Cristoca ima juchata jaicapi mana ruhuarcachu, shinallatac pitapish mana umarcachu.

<sup>23</sup>Paita camicpipish, paica mana camircachu. Llaquichicpipish, paica mana llaquichircachu. Chaipac randica cashcata ricushpa, taripac Diosllatac llaquichichunmi saquirca.

<sup>24</sup>Ñucanchic juchata mana ruhuangapac huañushca shina tucushpa, cashcata ruhuashpa causachunmi, Cristollatac paipac cuerpopi ñucanchic juchacunata apashpa, cruzpi huañurca. Cancuna alliyachunmi, Cristoca chugrinishca carca.

<sup>25</sup>Cancunaca chingarishca ovejacuna shinami ñaupaca puricurcanguichic. Shina cashpapish cunanca cancunata cuidashpa Michic Cristopacmanmi tigrarishcanguichic.

## **1 PEDRO 3**

### **Cusandi huarmandi ima shina causanamanta**

<sup>1</sup>Shinallatac huarmicuna, cancunapac cusacunata alli cazuichic. Chashna cazucpimi, mana cric cusapish Dios rimashca shimita mana uyasha nicushpapish,

<sup>2</sup>cancuna cazushpa, allita ruhuacpica, cancuna mana huillacpipish cric tucungalla.

<sup>3</sup>Huarmicuna ama allichirishpa ñaccharishpa, curimanta ruhuashcacunata churarishpa, valishca churanacunata churarishpa, jahualla allichirichicchu.

<sup>4</sup>Chaipac randica cancunapac ucu shungumantatac allichirishpa, mana piñaric, alli shungu caichic. Chashna allichirishpami, Diospac ñaupapica huiñaita mai alli nishcacuna canguichic.

<sup>5</sup>Diospaella causac ñaupac huarmicunaca Dios yuyaila causashpa, cusata cazushpami, chashna allichirishca shinata ricuchic carca.

<sup>6</sup>Sarapish paipac cusa Abrahamta cazushcamantaca, “ñucata mandac” nicmi carca. Cancunapish tucui imatapish allita ruhuashpa, imata mana manchashpaca, Sara huarmipac huahuacunami tucunguichic.

<sup>7</sup>Shinallatac cusacunapish, cancunapac quiquin huarmicunahuanca alli yuyaihan causaichic. Huarmicunaca mana caricuna shina fuerzata charinchu. Chaimanta paicunataca sumacta pushashpa causaichic. Cusacunapish, huarmicunapish Dios cuyashcallamanta cusha nishca, huiñai causaita japichun cayashcacunami canguichic. Chashna causapimi, Diosca cancuna mañashcataca uyanga.

### **Criccuna ima shina canamanta**

<sup>8</sup>Ashtahuanpish cancunaca caishuc chaishuc-huan cuyanacushpa, llaquinacushpa, shuc shinalla yuyashpa, pihuanpish alli causaichic.

<sup>9</sup>Shuccuna mana allita ruhuacpipish, ama cancunapish chai shinallatac ruhuaichicchu. Camishpa rimacpipish, ama cancunapish camishpa rimaichicchu. Chaipac randica Dios allicunata cuchun nishpa munaichic. Diosca allicunata chasquichunmi, cancunataca cayarca.

<sup>10</sup>Dios quillcachishcapica: «Maijanpish causaita cuyashpa, unaicaman cushilla causasha nishpaca, quiquin calluhuan mana allita rimanamantapish, quiquin shimihuan llullanamantapish jarcarinami can.

<sup>11</sup>Millaimanta anchurishpa, allita ruhuanami can. Shuccunahuan sumacta causanata munashpa, chashnalla catinami alli can.

<sup>12</sup>Mandac Diosca cashcata ruhuaccunataca cuidanmi, shinallatac mañashcata uyangapacpish shuyaracunmi. Ashtahuanpish mana allita ruhuaccunataca piñanmi» ninmi.

<sup>13</sup>Cancuna allita ruhuana yuyaila cacpica, ¿pitac cancunataca mana allita ruhuangayari?

<sup>14</sup>Cancuna allita ruhuacushca jahua maijan llaquichicpica, cancunamanca mai cushicuimi canga. Cancunata piñaccunataca ama manchaichicchu, llaquillapish ama caichicchu.

<sup>15</sup>Chai pac randica “Cristoca ñucanchic Mandacmi” nishpa, cancunapac shungupi alli nichic. Cancuna imata japina cashcata shuyacushcamanta maijan tapucpipish, huillangapac allichirishca caichic.

<sup>16</sup>Cancuna Apunchic Jesusta crishpa, allita causacushcamanta maijanpish mana allichu nishpa, rimashcamanta pingachunca, mana pi juchanchishca canata yuyashpa, allita ruhuashpa catichic.

<sup>17</sup>Dios chai shina munacpica, mana allita ruhuashcamanta llaquita apanapac randica, allita ruhuashcamanta llaquita apanami ashtahuan alli.

<sup>18</sup>Cristoca ñucanchic juchacunamantami, ñucanchicta Diospacman pushangapac, manapish juchayuc cashpa, millaicunamanta llaquita apashpa shuc cutinlla huañurca. Paica aichallapimi huañurca. Shina cashpapish Dios causachicpimi, espiritupica huiñaita causacun.

<sup>19</sup>Paica chashna cashpami, huichcashca cac almacunaman huillangapac rirca.

<sup>20</sup>Chai almacunaca ñaupata taita Noé huambuc huasita ruhuangacaman, Dios manarac piñarishpa, shuyacui punzhacunapi mana cazuc gentecunami carca. Chai punzhacunaca pusaccunallami yacullapitac quishpirircacuna.

<sup>21</sup>Chai yacuca bautizarinatami ricuchicurca. Yacupi bautizarishpaca, Jesucristo huañushcacunapuramanta causarishcamantami, cunanca quishpirishca canchic. Bautizaricpica ima mapata mana anchuchinchu, ashtahuanpish mana alli yuyaicuna ama tiyachun Diosta mañana yuyaicunatami cun.

<sup>22</sup>Jesucristomi jahua pachaman rishpa, Diospac alli maquiman tiyacun. Paimi angelcunatapish, poderta charic mandac espiritucunatapish mandacun.

## 1 PEDRO 4

### Dios ruhuachun cushca shina ruhuanamanta

- <sup>1</sup>Shina cashcamantaca, Cristo ima shinami ñucanchic juchacunamanta paipac cuerpopi llaquita aparca, chai shinallatac concunapish llaquita apanalla caichic. Maijanpish cuerpopi llaquita apacca, jucha mandashca causanatami saquin.
- <sup>2</sup>Cai pachapi causashcacaman jucha munaicunata mana ruhuashpa, ashtahuanpish Dios munashca shina causangapacmi, chai shinaca saquin.
- <sup>3</sup>Cancunaca tauca huatacunatami Diosta mana riesiccuna shina, mana allicunallata ruhuashpa, imapish mapa munaicunata ruhuashpa, jatun micuicunata micushpa, machashpa, shinallatac millanayai ruhuashcalla dioscunata adorashpa, mana allita ruhuashpa causarcanguichic.
- <sup>4</sup>Cunanca paicunahuan pacta imapish mana allicunata ña mana ruhuacpimi, paicunaca concunataca camishpa rimancuna.
- <sup>5</sup>Shina caccipish paicunaca huañushcacunatapish, causaccunatapish taripangapac shuyacuc Diospac ñaupapimi, paicuna ima shina cashcata huillangacuna.
- <sup>6</sup>Chaimantami huañushca gentecunamanpish, causaipi paicuna ima ruhuashcata Dios taripacpi, paicunapac espiritupi Dios munashca shina causachun, alli huillaita huillagrirca.

### **Shucunata ayudana cashcamanta**

- <sup>7</sup>Tucui ima tiyashcacuna tucurina punzhaca ña chayamucunmi. Chaimanta concunaca alli yuyaihuan mana shaicushpa, Diosta mañaracuichiella.
- <sup>8</sup>Tucuimanta yallica caishuc chaishuc cuyanacuichic. Chashna cuyanacushpaca, achca juchacunatami perdonanguichic.
- <sup>9</sup>Shinallatac mana huashalla rimashpa, caishuc chaishuc huasipi chasquinacuichic.
- <sup>10</sup>Diosmanta allita ruhuangapac chican chican ruhuac canata chasquishcamanta, allita ruhuaccuna shina, quiquin chasquishcahuan caishuc chaishucman allita ruhuaichic.
- <sup>11</sup>Maijan imata huillashpapish, Dios nishca shina huillachun. Maijan shuccunaman ima allita ruhuashpapish, Dios imatapish ruhuaella cashcahuan ruhuachun. Tucui imata ruhuashpapish, Apunchic Jesucristomanta Dios alli nishca cachun ruhuaichic. Paica huiñaita sumaimanami, imatapish ruhuaipacllami. Chashna cachun.

### **Llaquihuan cashpapish, cushicuna cashcamanta**

- <sup>12</sup>Cuyashca criccuna, cric cashcata ricungapac rupachic shina llaquicuna japicipish, “jaicapi mana japishca llaquicunami japin” nishpa, ama mancharichicchu.
- <sup>13</sup>Chaipac randica, Cristo llaquita apashca shina llaquita apacushcamantaca cushicuichiella. Chashna cashpami, Cristo sumaimana cashcahuan cutimucpica cushicunguichic.
- <sup>14</sup>Cancunahuanca Diospac sumaimana Espiritumi causacun. Chaimanta Cristota caticushcamanta camishpa rimacpica, concunamanca mai cushicuimi canga.

<sup>15</sup>Maijan cancunamanta llaquita apashpaca, amatapish huañuchic cashcamanta, shuhuac cashcamanta, ima mana allita ruhuac cashcamanta, shuccunapac causaipi satiric cashcamanta llaquichishca cachun.

<sup>16</sup>Ashtahuanpish Jesusta cric cashcamanta llaquita apashpaca, mana pinganachu canguichic. Pinganapac randica, Apunchic Jesusta catic cashcamanta Diostami “allimari canguí” nina canguichic.

<sup>17</sup>Dios taripana punzhaca ñami chayamucun. Chaipica paipac huahuacunataracmi Diosca taripanga. Chashna ñucanchictarac taripai callaricpica, Diosmanta alli huillaita mana cazuccunacarin, ¿imachari tucunga?

<sup>18</sup>Dios quillcachishcapica: «Cashcata ruhuacpish jarca jarcallami quishpirin. Chashna caepica, millaita ruhuashpa juchalliccarin, ¿imachari tucunga?» ninmi.

<sup>19</sup>Chashna cashcamanta maijanpish Dios munashca shina llaquita apacca, imatapish pactachic, tucuita ruhuac Diospac maquipi almata mingashpami, allita ruhuashpa catina can.

## 1 PEDRO 5

### Criccunata pushaccunata yachachishcamanta

<sup>1</sup>Cunanca cancunapurapi cac tandanacushca criccunata pushaccunatami, ñucapish paicuna shinallatac pushac cashcamanta cunashpa rimasha nini. Ñucaca Cristo ima shina llaquita apashcata ricushpa, huillacmi cani. Shuc punzha Cristo sumaimana ricuricpica, ñucapish chaipimi paihuan pacta casha.

<sup>2</sup>Dios cancunaman mingashca criccunataca ovejacunata michic shina, quiquin munaihuan alli ricuraichic. Pi ruhuai nishcallamanta, cullquita japingaraicullapish ama ruhuaichicchu, ashtahuanpish Dios munashca shina, mana quillanayachishpa chaparaichic.

<sup>3</sup>Cancunaman mingashca criccunataca, ama cancunapac gentecunata shina mandashpa charichicchu, ashtahuanpish alli ruhuashcata ricushpa catichunca, cancunacami allita ruhuana canguichic.

<sup>4</sup>Chashna cashpami michiccunata Jatun Michic shamucpica, jaicapi mana chingaric, sumaimana coronata cancunaca japinguichic.

### Mosocunata rimashcamanta

<sup>5</sup>Chai shinallatac quipa huiñaicunapish, pushaccuna ima nishcata cazuichic. Mana jatun tucushpami tucuilatac caishuc chaishuc-huan cazunacuna canguichic. Diosca: «Jatun tucushcacunataca piñanimi. Mana jatun tucushcacunataca cuyanimi» ninmi.

<sup>6</sup>Pai jatunyachina punzha cancunata jatunyachichunca, ama jatun tucushpa, imatapish ruhuacella Diospac maquipi causaichic.

<sup>7</sup>Ima llaquicuna japicpipish, Diospac maquipi churaichic. Paica cancunata cuidacunmi.

<sup>8</sup>Cancunata mana ricunayachic diabloca león yarcaihuan micusha nishpa puricuc shinami, mashcashpa puricun. Shina cashcamanta riccharishca shina, alli yuyaihuan causaichic.

<sup>9</sup>Cai pachapica tucui criccunami cancuna shinallatac Ilaquita apacuncuna. Chaita yachashpami, Jesusta alli crishpa, diablota mishaichic.

<sup>10</sup>Ashtahuanpish asha punzhacaman Ilaquicunata cancuna apashca quipaca, Diosllatacpi pi mana juchanchipacta, alli sinchiyachishpa, alli caticta, pi mana cuyuchipacta ruhuanga. Paillatacpi ñucanchictaca Jesucristohuan shuc shinalla tucushcamantaca, paipac jatun cuyaimanta huiñaita sumacyachishca cachun aclarca.

<sup>11</sup>Sumaimana achic nicucpish, tucuita mandanapish, huiñai huiñaita paipacla cachun. Chashna cachun.

### **Tucuchingapac “allilla cashca cachun” nishcamanta**

<sup>12</sup>Huauqui Silvanohuan tucushpami, ñucaca cai asha quillcata quillcashpa cachani. Paitaca allita pactachic cric cashcatami yuyani. Caita quillcashpaca, cancuna allicunata chasquishcaca Dios mai cuyashpa cushcatatac yachachunmi, cunashpa cachani. Chai cuyaimantaca amatac anchuringuichicchu.

<sup>13</sup>Babilonia pueblopi tandanacushca criccunataca, cancunata shinallatacpi Diosca aclarca. Paicunapish, shinallatac ñuca huahua shina Marcospish “allilla cashca cachun” nishpami cachancuna.

<sup>14</sup>Caishuc chaishuc cuyaihuan muchashpa, “allilla cashca cachun” ninacuichic. Apunchic Jesus-huan shuc shinalla tucushcacunaca, tucui mashna sumac causaita charishca canguichicman.

## 2 PEDRO

### 2 PEDRO 1

#### Criccunaman Pedro quillcashcamanta

<sup>1</sup>Ñucaca Jesús aclashca apóstol, shinallatac Jesucristopacta ruhuac Simón Pedromi cani. Ñucanchic Dios Quishpichic Jesucristo cashcata ruhuac cashcamanta, ñucanchic shinallatac sumaimana crishcata chasquiccunamanmi, “allillachu canguichic” nishpa quillcashpa cachani.

<sup>2</sup>Diostapish, ñucanchic Apunchic Jesucristotapish allita ricsishcamantaca, sumaimana cuyaitapish sumac causaitapish yallita chasquishca cachunmi munani.

#### Allita ruhuachun Dios cayashcamanta

<sup>3</sup>Diosca Jesucristota ricsichishpami, paipac poderhuan ñucanchic paita allita yuyariccuna cachun, tucui ima illashcatapish ñucanchicman cushca. Cristoca pai cashcata ruhuac cashcata, sumaimana cashcata ricuchingapacmi cayarca.

<sup>4</sup>Chashna cayashpami, pai cusha nishca mai valishca allicunataca cushca. Cancuna cai pacha millaicunata ruhuashpa, Ilaquiman rigricushcamanta anchurishpa pai shina tucuchunmi, chashna cushca.

<sup>5</sup>Chaimanta cancuna crishcamantaca, allita ruhuanata munaichic. Ña allita ruhuashpaca, allita entendinata munaichic.

<sup>6</sup>Ña allita entendishpaca, quiquinllatac jarcaric canata munaichic. Quiquinllatac jarcaric cashpaca, mana shaicushpa catinata yuyaichic. Mana shaicushpa caticcuna cashpaca, Diosta allita yuyariccuna canata munaichic.

<sup>7</sup>Ña Diosta allita yuyariccuna cashpaca, criccunapura allita ruhuaccuna caichic. Ña criccunapura allita ruhuaccuna cashpaca, tucuita cuyaccuna canata munaichic.

<sup>8</sup>Cancuna tucui caicunata charishpa, punzhanta ruhuashpa causacpica, cancunapac causaipish grano pucuc shinami alli canga, shinallatac Apunchic Jesusta crishcapish mana yangachu canga.

<sup>9</sup>Ashtahuanpish caicunata mana charicca caruta ñahui mana ricuc shinami, ñaupapa ruhuashca juchacunamanta chuyayachishcatapish cungarishca.

<sup>10</sup>Chaimanta cuyashca criccuna, cancunata Dios aclashpa cayashcamantaca, caicunata ashtahuan yuyaipi charishpa causanata munaichic. Chashna causashpami, jaicapi mana urmanguichic.

<sup>11</sup>Chashna ccapimi ñucanchicta Mandac Quishpichic Apunchic Jesucristoca, pai huiñaita mandacucman cancunataca imamanta mana jarcarishpa yaicuchun saqingalla.

<sup>12</sup>Chaimanta tucui caicunata cancuna yachacpipish, cashcata nic yachachishcata allita caticucpipish, punzhantami yuyachicushalla.

<sup>13</sup>Ñuca causashcacamanca caicunata nina alli cacpimi, cancunata yuyachishpa rimacushalla.

<sup>14</sup>Ñucanchic Apunchic Jesucristoca ñuca cai pachata saquishpa, utca huañuna cashcatami yachachirca.

<sup>15</sup>Chaimanta ñuca huañushca quipapish, caicunata cancuna yuyarichunmi, ima shinapish utca huillashpa saquina cani.

### **Cristo sumaimana ricurishcamanta**

<sup>16</sup>Poderta charic Apunchic Jesús cutimunamanta ñucanchic yachachishcaca, mana ñucanchic yuyaimamanta yanga rimaicunallachu, ashtahuanpish ñucanchic quiquin ñahuihuantacmi, Apunchic Jesús tucuimanta yalli sumaimana cashcataca ricurcanchic.

<sup>17</sup>Dios paipac Churita jatunyachishpa, sumaimanata ruhuactami ricurcanchic. Diosca sumac achic nicucmantami: «Caimi ñuca cuyashca Churica. Paillami ñucataca cushichin» nirca.

<sup>18</sup>Chai rimashca jahua pachamanta uyarishcataca, Apunchic Jesus-huan Diospaella cac urcupi cashpami, ñucanchicllatac uyarcanchic.

<sup>19</sup>Chaita urcupi ricushcaca, Diosmanta ñaupa huillaccuna huillashca chashnatac cashcatami ricuchin. Chai huillaica tuta punzhayangacaman amsata achicyachic lámpara shina, shinallatac tutamanta achicyachic lucero llucshic shinami, cancunapac shungutaca achicyachicun. Chai huillaita cancuna alli uyashpaca, allimi ruhuanguichic.

<sup>20</sup>Shina cacpipish tucuimanta yallica, Diosmanta ñaupa huillaccuna quillcashpa huillachishcacunataca, Dios mana yuyaita cucpica, pipish “cashnami, chashnami” mana ni pudinchu.

<sup>21</sup>Diosmanta ñaupa huillaccunaca jaicapi quiquin yuyashca shinaca mana huillarcacunachu, ashtahuanpish Diospaella cashcamantami Diospac Espiritullatac paicunata yuyaita cucpi rimarcacuna.

## **2 PEDRO 2**

### **Llullashpa yachachiccunamanta**

(Jud 3-16)

<sup>1</sup>Israelcunapurapica Diosmanta huillaccunami canchic nishpa, llulla huillaccunami tiyarca. Chashnallatacmi cancunapurapipish llullashpa yachachiccuna, Quishpichic Apunchic Jesusta mana ricsinichu nishpa, allita yachachicuc shinalla llaquiman apac yuyaicunata yachachinga. Chashna yachachishpaca, paicunallatacmi utca llaqui tucugricuncuna.

<sup>2</sup>Taucacunami paicuna mana alli causacuc shinallatac causangacuna. Chaimantami cashcata nic huillashcata catinatapish mana allichu nishpa rimangacuna.

<sup>3</sup>Paicunaca cullquita japingaraicumi, cancunamanca yachachishpa chayucyangacuna. Paicunataca ña utcamanta pachami, llaquimanmi ringuichic nishca can. Chai llaquimantaca manatac quishpiringacunachu.

<sup>4</sup>Diosca paipac angelcuna juchallicpipish mana perdonarcachu, ashtahuanpish ucu pacha amsapimi shitarca. Chaipimi paicunaca Dios taripashpa llaquichina punzhacaman cadenahuan huatashca shuyacun.

<sup>5</sup>Ñaupapa punzhacunapi causaccunatapish Diosca mana perdonarcachu, ashtahuanpish yacu juizhuanmi millai gentecunataca tucuchirca. Shina cashpapish Dios munashca shina causachun nishpa, huillac Noellatami paihuan cac canchiscunandi quishpichirca.

<sup>6</sup>Chashnallatacmi Sodoma pueblo, Gomorra pueblo causac millai gentecunataca uchupayangacaman rupachirca. Chashna ruhuashpaca, quipaman causac millai gentecuna chashnallatac tucuna cashcata ricuchingapacmi, chashnaca ruhuarca.

<sup>7</sup>Shina cashpapish millaita ruhuashpa causac gentecunata ricushpa, llaquirishpa cashcata ruhuashpa causac Lotllatami quishpichirca.

<sup>8</sup>Cashcata ruhuac Lotca millai gentecunapac chaupipi causashpami, punzhanta chai mana allicunata ricushpa, uyashpa, paipac alli shungupica llaquiric carca.

<sup>9</sup>Mandac Diosca paipaella causaccunataca imapish llaquicunamanta quishpichinmi. Millai gentecunataca pai taripashpa, llaquichina punzhacamanmi huacaichishpa charicun.

<sup>10</sup>Tucuimanta yallica Mandac Diosca, pai Mandac cachun mana chasquiccunata, mana alli munaihuan catic imapish mapata ruhuaccunatami llaquichinga. Paicunaca mana cazuccuna, imapipish cariyaccuna, shinallatac poderta charic jahua pachamanta mandaccunatapish mana manchashpa camiccuna can.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish angelcunaca paicunata atishpa mandaccuna cashpapish, poderta chariccuna cashpapish, Diospac ñaupapica jahua pachamanta mandaccunataca mana juchanchishpa rimancunachu.

<sup>12</sup>Chai pandata yachachiccunaca imatapish mana entendishpami mana allichu nishpa rimancuna. Chashna cashpami ima shinapish causashpa, japishpa huañuchina animalcuna shina causashpa huañungacuna.

<sup>13</sup>Shuccunata llaquichishcamantaca, paicunapish llaquita apangacunami. Imapish mapa, mana allicunata punzha pacha ruhuashpaca, allitami ruhuanchic nishpami cushicuncuna. Cancunahuan tandanacushpa micungapac rishpaca, imapish quiquin munashcata ruhuashpami, pingaipac mapata ruhuancuna. Chai shina ruhuashpaca, cancunata umashpami cushicuc tucuncuna.

<sup>14</sup>Maijan huarmita ricushpaca, huainayana yuyailami cancuna. Juchallinataca manatac shaicuncunachu. Manarac sinchi criccunataca pandachincunami. Paicunaca tucuita atishpa imatapish charinallata munaccuna, shinallatac Dios mana ricunayachishca gentecunami can.

- <sup>15</sup>Cashcata ruhuashpa causanata saquishpami Bosorpac churi ñaupá huillac Balaam ruhuashcata catishpa pandarishpa purincuna. Balaamca millaita ruhuashpallami, cullquita japinata munac carca.
- <sup>16</sup>Pai chashna mana allita ruhuagricupimi, shuc burroca gente shina “canca mana allitachu ruhuacungui” nishpa rimacpi, juizhu illac shina yuyacushcataca saquirca.
- <sup>17</sup>Chai pandata yachachiccunaca yacu illac jundu, shinallatac puyuta huaira apashca shinacunami. Shina cashpami, paicunaca huiñaicaman jatun amsapi shitashca cangapac cancuna.
- <sup>18</sup>Paicunaca yanga mapa rimaicunallatac caparishpa rimashpami, quiquin munashca mapacunata ruhuashpa, mana alli causaccunapuramanta cunanlla anchurishcacunataca cutin pandachincuna.
- <sup>19</sup>Paicunallatac mana alli causaipi huataashca shina cashpapish, shuccunata huataashca shina causaimanta cacharichishun nincunami. Maijanpish paita aticpica, chai aticpami huataashca shina tucun.
- <sup>20</sup>Maijanpish ñucanchicta Mandac Quishpichic Jesusta crishpaca, chai mana alli causaimanta anchurishcami can. Chashna anchurishca cashpapish cutin chaillamanta tigrarishpaca, ñaupá ima shina causacushcatapish ashtahuan yallimi tucun.
- <sup>21</sup>Dios cushca alli huillaita uyashca jahua cutinllatac saquinapac randica, Dios munashca shina causanata mana ricsishca cashpachari, ashtahuan alli canman carca.
- <sup>22</sup>Ashtahuanpish paicuna chashna tucucpica: «Allcupish pai unguhcalledatami cutin tigrachishpa micun. Cuchipish armarishca quipaca, cutinmi turupi sungun» nishcaca pactashca.

## 2 PEDRO 3

### Apunchic Jesús cutin shamunamanta

- <sup>1</sup>Cuyashca criccuna, caihuanca ishcai cutinmi quillcashpa cachani. Ishcai quillcacunapitacmi alli yuyaihuan allita catichun nishpa, cunashpa rimani.
- <sup>2</sup>Diospaella cac ñaupá huillaccuna nishcatapish, Quishpichic Apunchic Jesús mandashcata pai acllashca huillaccuna cancunaman huillashcatapish yuyarichicyari.
- <sup>3</sup>Tucuimanta yallica tucuri punzhacunapica quiquin munashca mapacunata ruhuaccuna tiyana cashcata yuyarichic. Paicunaca cancunata burlashpami:
- <sup>4</sup>«Apunchic Jesús cutin shamushami nishcaca, ¿maitacyari? Ñucanchic taitacunapish ña huañurcami. Cai pachata Dios ruhuashcamanta pachami chai shinallatac caticun» ningacunami.
- <sup>5</sup>Chai gentecunaca Dios rimashpalla jahua pachatapish, cai pachatapish ñaupamanta pacha ña ruhuashcata, shinallatac allpatapish yacumanta chicanyachishpa, yacu chaupipi charicushcataca mana entendishun nincunachu.

- <sup>6</sup>Shinallatac ñaupaca yacu juizhullahuantacmi, cai pachapi ima tiyashcatapish tucuchirca.
- <sup>7</sup>Shina cashpapish jahua pachapi, cai pachapi cunan ima tiyashcacunataca, chai rimashcallahuantacmi ninahuan tucuchingapac Diosca huacaichishpa charicun. Chai ninaca Dios taripashpa millaicunata llaquichina punzhapimi, rupachishpa tucuchinga.
- <sup>8</sup>Cuyashca criccuna, Apunchic Jesusmanca huaranga huataca shuc punzha shinallami, shinallatac shuc punzhaca huaranga huata shinallami.
- <sup>9</sup>Maijancunaca: “Apunchic Jesusca mana utca cutimungachu” nincunami. Shina cacpipish cancunata llaquishcamanta, shucclapish ama chingarishpa Diosman tigrarichun nishpami, paica manarac cutimun.
- <sup>10</sup>Shina cashpapish Apunchic Jesús cutimuna punzhaca shuc shuhuac shamuc shinami canga. Jahua pachaca jatun manchanayaipac tulun nishca uyaricpimi chingaringa. Chaipi ima tiyaccunapish ninahuanmi tucuchishca canga. Shinallatac cai pacha allpataca, caipi tiyaccunandimi Dios taripashpa rupachinga.
- <sup>11</sup>Chai shina Dios tucuita tucuchina cashcamantaca, cancunaca tucui mana allimanta anchurishpami, Diospaclla causana canguichic.
- <sup>12</sup>Dios shamuna punzha utca chayamuchunca, Diospaclla causanata munashpa shuyacuichic. Chai punzhapica, jahua pachataca ninahuan tucuchishpami chaipi ima tiyaccunatapish ninallahuantac tucui yacuyachinga.
- <sup>13</sup>Shina cashpapish ñucanchicca Dios cusha nishca mushuc jahua pachata, mushuc cai pachatami shuyacunchic. Chaipimi imapish cashcatac ruhuashpa causashun.
- <sup>14</sup>Chaimanta cuyashca criccuna, caicunata shuyacushcamantaca, Dios taripacpi alli ricuringapacca pi mana juchanchishca, ima millaimanta anchurishca, sumacta causacuichic.
- <sup>15</sup>Apunchic Jesús pai llaquishcamanta maijanpish quishpirichun nishpa, mana utca shamushpa shuyacushcataca yuyarichicyari. Caicunallamantatacmi ñucanchic cuyashca huauqui Pablopish, Dios yuyaita cucpi cancunamanca ña quillcarca.
- <sup>16</sup>Tucui pai quillcashcallapitacmi Pabloca caicunamanta rimashpa quillcashca. Shina cacpipish maijan quillcacunata mana entendipactac quillcashca cacpimi, cai quillcacunatapish, Dios quillcachishca shuctac quillcacunatapish imata mana yachac, manarac sinchi criccunaca shuctacman entendishpa, pandata yachachishpa, paicunallatac chingaringapac ricuncuna.
- <sup>17</sup>Chaimanta cuyashca criccuna, puntaman caicunata ña yachashcamantaca, mana allita ruhuaccuna pandata yachachicpi, chaíta uyashpa alli caticushcata saquishpa paicunata mana catingapacca, allimi huacaichirina canguichic.
- <sup>18</sup>Shina tucunapac randica, ñucanchic Quishpichic Apunchic Jesucristota ashtahuan ricsishpa, pai mai cuyac cashcata yachashpa, catichic. ¡Paica cunanpish, huiñai huiñaipacpish sumaimana alli nishca cachun! Chashna cachun.

## 1 JUAN

### 1 JUAN 1

#### Causaita cuc rimaimanta

<sup>1</sup>Dios cai pachata manarac ruhuacpi, ña tiyashcataca, ñucanchicmi uyarcanchic, shinallatac ñucanchic quiquin ñahuihuantacmi ricurcanchic. Shina ricushpa ñucanchic maqui huantac tuparishpami, chai Rimashca Shimica causaita cuc cashcata yachanchic.

<sup>2</sup>Causaita cuctaca Dios cachacpimi ricurcanchic. Chaita ricushpami paimanta cancunaman parlanchic, shinallatac huiñai causaita cuc cashcata huillanchic. Paica Dios-huanmi carca. Chaimanta shamushpami, ñucanchicman ricurirca.

<sup>3</sup>Ima shinami Dios-huan, paipac Churi Jesucristohuan shuella canchic, chai shinallatac ñucanchic-huan shuella cachunmi uyashcatapish, ricushcatapish cancunaman huillanchic.

<sup>4</sup>Cancuna cushicuita yallita charichunmi, caicunataca quillcanchic.

#### Diosca achicyachic luz cashcamanta

<sup>5</sup>Ñucanchicman Jesucristo yachachishcatami cancunamanca huillanchic. Diosca achicyachic luzmi. Paipica ima amsa mana tiyanchu.

<sup>6</sup>Paihuanca shucllami canchic nishpash, amsallapitac causacushpaca, llullanchicmi, shinallatac pai nishcataca mana ruhuanchicchu.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish achic luzpi causacushpaca, caishuc chaishuc-huan shucllami canchic, shinallatac paipac Churi Jesucristopac yahuarca tucui juchacunatami pichan.

<sup>8</sup>Ima juchata mana charinchicchu nishpaca, ñucanchicllatacmi pandaricunchic. Shina cacpimi ñucanchic shungupica cashcata ruhuashpa causana yuyaica mana tiyan.

<sup>9</sup>Shina cashpapish ñucanchic juchacunata Diosman huillacpica, paica imatapish cashcata ruhuac cashcamanta, imatapish pactachic cashcamantaca perdonangami, shinallatac tucui mana allicunatapish pichangami.

<sup>10</sup>Ima juchata mana charinchicchu nishpaca, Diostamari llullac cashcata ruhuanchic, shinallatac pai rimashca shimipish ñucanchic shungupi mana causanchu.

### 1 JUAN 2

#### Cristoca ñucanchicmanta rimac cashcamanta

<sup>1</sup>Ñuca cuyashca huahuacuna, cancuna ama juchallichunmi caicunataca quillcani. Shina cacpipish maijan juchalishpaca, Dios-huan rimactami charinchic. Paica imatapish cashcata ruhuac Jesucristomi.

<sup>2</sup>Jesucristoca Dios ñucanchic juchacunata perdonachunmi, ñucanchicpac randi huañurca. Shina huañushpaca mana ñucanchicpac juchacunallamanta ashtahuanpish tucui cai pachapi causaccunapac juchata perdonachunmi huañurca.

<sup>3</sup>Diospac mandashcacunata pactachishpaca, paita ricsishcatami yachanchic.

<sup>4</sup>Maijanpish «ñucaca paita ricsinimi» nishpash, Dios mandashcacunata mana pactachishpaca llullami can. Shina cACPimi paipac shungupica imatapish cashcata ruhuashpa causana yuyaica mana tiyan.

<sup>5</sup>Shina cACPish Dios rimashca shimita maijanpish cazucca, Dios cuyac shinallatacni mai cuyac cashcata ricuchin. Chashna cashpami paihuan shuella cashcata yachanchic.

<sup>6</sup>Maijanpish Dios-huan shucllami can nishpaca, Jesucristo causashca shinallatacni causana can.

### **Mushucta mandashcamanta**

<sup>7</sup>Cuyashca huauquicuna, mana mushuc mandashcatachu quillcani, ashtahuanpish ñaupaman cancuna chasquishca mandashcallatacni quillcani. Cai mandashcatami ña uyashpa chasquircanguichic.

<sup>8</sup>Shina cACPish mushuc mandashcata quillcac shinallatacni quillcani. Cai mandashca mana llulla cashcataca Jesucristomi ricuchirca, shinallatac cancanapish ricuchicunguichicni. Imatapish cashcata ruhuac luz achicyachicupimi, amsaca chingarishpa caticun.

<sup>9</sup>Maijanpish ñucaca achic luzpimi can nishpash huauquita piñashpaca, amsapirami causacun.

<sup>10</sup>Maijanpish huauquita cuyacca achicyachic luzpimi causacun. Paitaca ima juchapish mana urmachingachu.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish huauquita maijanpish piñacca amsapimi puricun, shinallatac amsallapitacni causacun. Chai amsallatac ñahuita mana ricucta ruhuacpimi maiman ricushcatapish mana yachashpa causacun.

<sup>12</sup>Cuyashca huahuacuna, cancanapac juchacunataca Jesucristomanta Dios ña perdonashca cashcamantami, cancanamanca quillcani.

<sup>13</sup>Taitacuna, ima manarac tiyacpi Pai ña tiyashcata cancuna ricsishcamantami, cancanamanca quillcani. Quipa huiñaicuna, diablota mishashcamantami cancanamanca quillcani.

<sup>14</sup>Taitacuna, ima manarac tiyacpi Pai ña tiyashcata cancuna ricsishcamantami, cancanamanca quillcani. Quipa huiñaicuna, cancuna sinchi cashcamanta Dios rimashca shimita chasquishpa shungupi huacaichishcamanta, shinallatac diablota mishashcamantami, cancanamanca quillcani. Huahuacuna, Diosta ricsishcamantami cancanamanca quillcani.

<sup>15</sup>Cai pachatapish, cai pachapi ima tiyashcacunatapish ama cuyaichicchu. Maijanpish cai pachapacla caccunata cuyacca, Diostaca mana cuyanchu.

<sup>16</sup>Tucui cai pachapi tiyac millai munaicunapish, tucui ricushcata charina munaicunapish, charishcacunahuan jatun tucuna munaicunapish mana Diosmantachu shamun, ashtahuanpish cai pachallami chai munaicunataca cun.

<sup>17</sup>Cai pachaca tucui ima tiyashca millai munaicunandimi chingaringa, ashtahuanpish Dios munashcata ruhuacca huiñaitami causanga.

### **“Cristomi cani” nishpa llullaccuna tiyanamanta**

<sup>18</sup>Cuyashca huahuacuna, tucuri punzhacunaca ñami chayamushca. Llullashpa huillac, Cristota piñac runa shamungami nishcataca uyashcanguichimi. Chai shinallatac Cristota piñaccuna ña taucacuna ricurimucpimi tucuri punzhacunaca ña chayamushcataca yachanchic.

<sup>19</sup>Chaicunaca ñucanchicpuramanta llucshishca cashpapish, mana ñucanchicpuratachu carcacuna. Ñucanchicpura cashca cashpaca, ñucanchicmantaca mana llucshinmanchu carcacuna. Chaicunaca mana ñucanchicpura cashcata ricuchunmi, chashnaca llucshirca.

<sup>20</sup>Cristo cancunaman Diospac Espirituta cushcamantami, cashcata nic huillashcataca tucui cancuna yachanguichic.

<sup>21</sup>Chashna cashcata nic huillashcata ña cancuna yachapimi quillcani. Mana yachapica, mana quillcaimancho carcani. Cashcata nic huillashcapi ima llulla mana tiyashcataca, cancunallatacni yachanguichic.

<sup>22</sup>Maijanpish “Jesusca mana Quishpichic Cristochu” nicmi, llullashpa huillacca. Cristota piñacca Diostapish, Diospac Churitapish mana criemi can.

<sup>23</sup>Maijanpish “Cristoca mana Diospac Churichu” nicca mana Dios-huancho, ashtahuanpish “Jesusca Diospac Churimi” nishpa huillacmi, Dios-huanca can.

<sup>24</sup>Shina cashcamanta cancuna callarimanta pacha uyashcataca shungupi huacaichinguichic. Callarimanta pacha uyashcataca shungupi huacaichishpaca, Diospac Churihuanpish, Dios-huanpish shucllami canguichic.

<sup>25</sup>Jesucristo ñucanchicman cusha nishcaca, huiñai causaimi can.

<sup>26</sup>Cancunamanca llullashpa huillaccuna ima shina cana cashcamantami quillcani.

<sup>27</sup>Jesucristo cushca Diospac Espirituca cancunapimi causacun. Diospac Espiritullatacni tucui imatapish yachachicun. Pai yachachishpaca, mana llullashpa chashnatac cashcatami huillan. Chaimanta pi yachachictaca mana mashcanachu canguichic. Diospac Espiritu yachachishca shina, Jesucristohuan shuella causaichic.

<sup>28</sup>Cuyashca huahuacuna, shinashpaca Jesucristo ricuricpi mana manchashpa ñahui ñahui ricuringapacca, paihuan shuella causaichic. Chashna causashpami pai cutin shamucpica, paipac ñaupapi mana pingashpa tupashun.

<sup>29</sup>Jesucristo imatapish cashcata ruhuac cashcataca yachanguichicmi. Chashna yachashpaca, maijanpish cashcata ruhuacca Diospac huahua cashcatami yachanguichic.

## 1 JUAN 3

### Diospac huahuacuna cashcamanta

<sup>1</sup>Ñucanchic Dios mai cuyashcamantami, ñucanchictaca paipac huahuacuna nishpa cayan. Chaica chai shinatacemi canchic. Cai pachapaella causaccunaca Diosta mana ricsishcamantami ñucanchic paipac cashcatapish mana ricsincuna.

<sup>2</sup>Cuyashca huauquicuna, ñucanchicca ña Diospac huahuacunami canchic. Shamuc punzhapi ima shinami ñucanchic cana cashcataca manarac yachanchicchu. Shina cashpapish Jesucristo ricuricpica, pai shina cana cashcatami yachanchic. Paitaca pai ima shina cashcatami ricushun.

<sup>3</sup>Maijanpish pai yuyailla cacca, paillatacemi Jesucristo ima jucha illac cashca shinallatac tucui mapamanta anchurin.

<sup>4</sup>Maijanpish juchata ruhuacca Dios mandashcatami mana cazun. Juchaca Dios mandashcatami paquin.

<sup>5</sup>Jesucristo ñucanchic juchacunata anchuchingapac cai pachaman shamushecataca yachanguichicmi. Paica ima juchata mana charinchu.

<sup>6</sup>Maijanpish Jesus-huan cashpaca, juchata ña mana ruhuanchu. Maijanpish juchata ruhuacca paitaca mana ricushcachu, shinallatac mana ricsishcachu.

<sup>7</sup>Cuyashca huahuacuna, pacta pi cancunata crichinman. Maijanpish cashcata ruhuashpa causacca, cashcata ruhuac Cristo shinallatacemi allita ruhan.

<sup>8</sup>Maijanpish juchata ruhuacca diablopacmi. Diablomi callarimanta pacha juchata ruhuachicca. Diospac Churica diablo imata ruhuacushcata chingachingapacmi shamurca.

<sup>9</sup>Maijanpish Diospac huahua tucushca cashpaca, Dios cushca mushuc causaita charishcamantaca mana juchata ruhuashpa causanchu.

<sup>10</sup>Maijanpish cashcata mana ruhuashpa, criccunata mana cuyacca, mana Diospac huahuachu. Shina cashcamanta maijanlla Diospac huahuacuna, maijanlla diablopac huahuacuna cashcataca ricunallami can.

### Caishuc chaishuc-huan cuyanacunamanta

<sup>11</sup>“Caishuc chaishuc-huan cuyanacuichic” nishpa huillashcataca, callarimanta pachami cancunaca ña uyashcanguichic.

<sup>12</sup>Ama Caín shina cashunchic. Paica diablopac cashpami, paipac huauquitaca huañuchirca. ¿Imamantatac huañuchirca? Pai ruhuashcacuna mana alli cacpi, cutin paipac huauquipac ruhuashcacunaca alli cacpimi chashnaca ruhuarca.

<sup>13</sup>Ñuca cuyashca huauquicuna, cai pachapaella causaccuna concunata piñacpica ama manchaichicchu.

<sup>14</sup>Ñucanchicca huauquicunata cuyaccuna cashpami, huañuimanta causaiman pasashca cashcata yachanchic. Maijanpish mana cuyacca huañushca shinami causacun.

<sup>15</sup>Maijanpish paipac huauquita piñacca huañuchicmi. Maijanpish huañuchicca huiñai causaitaca mana charinchu. Chaitaca concunallatac yachanguichicmi.

<sup>16</sup>Jesucristo ñucanchicta cuyashpa huañushcamantaca, ima shina cuyana cashcatac yachanchicmi. Shina cashcamantami ñucanchicpish, huauquicunamanta huañuna cacpish huañuna canchic.

<sup>17</sup>Shina cashpish cai pachapi imallata charishpish, shuc huauqui ima illaella cashcata ricushpa mana llaquicca, ¿ima shinatac Diospac cuyaitaca paipac shungupica charingayari?

<sup>18</sup>Ñuca cuyashca huahuacuna, ama shimillahuan “cuyanimi” nishunchic, ashtahuanpish imatapish ruhuashpatac cuyashcata ricuchishun.

### **Diospi shunguta churashpaca, mana manchanamanta**

<sup>19</sup>Chashnami cashcata ruhuacpac cashcata yachashpa, Diospac ñaupapi alli cashcatapish yachashun.

<sup>20</sup>Quiquinllatac shungupi “mana allichu cani” yuyacucpish, Diosca ñucanchic shungutapish yalli yachac cashcamantaca tucuitami yachan.

<sup>21</sup>Cuyashca huauquicuna, shina ñucanchic shungu imata mana juchanchicpica, Diospac ñaupapish allillatacmi cashun.

<sup>22</sup>Shina pai nishcata cazushpa, paipac ñaupapi allita ruhuashpa causacucpica, ñucanchic ima mañashcatapish cungami.

<sup>23</sup>Paica paipac Churi Jesucristota crichun, shinallatac pai mandashca shina caishuc chaishuc-huan cuyanacuchunmi, ñucanchictaca mandan.

<sup>24</sup>Pai mandashcata pactachiccunaca paicunapish Dios-huan, Diospish paicunahuanmi shuella causancuna. Shina cacpimi pai ñucanchic-huan cashcatac, pai cushca Espiritullatac yuyaita cucpi yachanchic.

## **1 JUAN 4**

### **Diospac Espiritumantapish, Cristota piñac espiritumantapish**

<sup>1</sup>Cuyashca criccuna, cai pachapica taucacunami “Diosmanta huillacunami canchic” niccuna tiyan. Shina cashcamanta ama tucuita cringuichicchu, ashtahuanpish Diospac Espirituhuan cashcata, mana cashcata ricunarami canguichic.

<sup>2</sup>Diospac Espirituhuan cashcatac cai shinami yachana canguichic: Maijanpish “Jesucristoca runa tucungapac shamushcami” nicmi, Diospac Espiritutaca charin.

<sup>3</sup>Maijanpish Jesucristota mana chashna yuyacca mana Diospac Espirituta charinchu, ashtahuanpish Jesucristota piñac espiritutami charin. Cancunaca chai espíritu shamuna cashcataca ñami uyarcanguichic. Paica ñami cai pachaman shamurca.

<sup>4</sup>Cuyashca huahuacuna, cancunaca Diospacmi canguichic. Cancunapi causacuc Espirituca cai pachapacla causac espirituta atic cashcamantami, chai llullashpa huillaccunataca mishashcanguichic.

<sup>5</sup>Paicunaca cai pachapacla cashpami cai pachallamanta rimancuna. Chaitaca cai pachapacla causaccunaca uyancunami.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish ñucanchicca Diospacmi canchic. Diosta ricsiccunaca uyanmi. Mana Diospac caccunaca mana uyashun nincunachu. Shina cacpimi cashcata nic Diospac Espirituta charishcata, mana cashpaca llulla espirituta charishcata yachanguichic.

### **Dios cuyashcamanta**

<sup>7</sup>Cuyashca criccuna, Dios cuyaita cushcamanta caishuc chaishuc-huan cuyanacushunchic. Maijanpish cuyacca Diospac huahuami, shinallatac Diostapish ricsinmi.

<sup>8</sup>Diosca cuyacmi. Maijanpish mana cuyacca, Diosta mana ricsinchu.

<sup>9</sup>Ñucanchic paimanta huiñai causaita charichunmi, Diosca paipac shuella Churita cai pachaman cachashpa, pai cuyac cashcataca ricuchirca.

<sup>10</sup>Mana ñucanchicchu Diosta cuyashcanchic, ashtahuanpish Diosmari ñucanchicta cuyashpa, paipac Churita ñucanchic juchacunamanta huañushpa juchacunata pichachun cacharca. Chai cuyaimi tucuimanta yallica.

<sup>11</sup>Cuyashca criccuna, ima shinami Diospish ñucanchicta cuyan, chai shinallatac ñucanchicpish caishuc chaishuc-huan cuyanacushunchic.

<sup>12</sup>Diostaca jaicapi pipish mana ricushcachu. Shina cacpish caishuc chaishuc-huan cuyanacushpa causapica, Diosca ñucanchic-huanmi causan. Chashna cuyanacushpami, Dios cuyac cashcataca ashtahuan ricuchinchic.

<sup>13</sup>Diosca ñucanchic-huan, shinallatac ñucanchicca Dios-huan causashcataca, paipac Espirituta cushcamantami yachanchic.

<sup>14</sup>Ñucanchicllatacmi Dios cachashca paipac Churi cai pachapi causaccunata quishpichingapac shamushcataca ricurcanchic. Chaimantami huillanchic.

<sup>15</sup>Maijanpish Apunchic Jesucristota “Diospac Churimi” nicca Dios-huanmi shinallatac Diospish paihuanmi can.

<sup>16</sup>Chashnami Dios ñucanchicta cuyac cashcata yachashpa crinchic. Diosca cuyacmi. Maijanpish Diospac cuyaita charicca Dios-huanmi shinallatac Diospish paihuanmi can.

<sup>17</sup>Apunchic Jesús cai pachapi cashca shinallatacemi, ñucanchicpish cai pachapica canchic. Chaimantami Dios cuyashca shina cuyanacushpaca, Dios taripai punzhapica mana manchashpa ricurishun.

<sup>18</sup>Manchaica llaquichina cashcamantami shamun. Chaimanta maijanpish manchacca Diospac cuyaitaca manarac tucui charinchu. Maijanpish Diospac cuyaita charicca mana manchanchu, ashtahuanpish Diospac cuyaimi chai manchaitaca anchuchin.

<sup>19</sup>Diosrac cuyashcamantami ñucanchicpish paitaca cuyanchic.

<sup>20</sup>Maijanpish «Diosta cuyanimi» nishpash, shuc huauquita piñacca llullami can. Ñahuihuan ricushca huauquita mana cuyashpaca, ¿ima shinatac mana ricushca Diostaca cuyangayari?

<sup>21</sup>«Diosta cuyashpaca, paipac huauquitapish cuyachun» nishpami, Apunchic Jesusca mandashca.

## 1 JUAN 5

### Cai pachapi millaita mishashcamanta

<sup>1</sup>Maijanpish Jesusta “Quishpichic Cristomi” nicca Diospac huahuami. Maijanpish Taitata cuyacca paipac huahuacunatapish cuyanmi.

<sup>2</sup>Diosta cuyashpa paipac mandashcacunatapish pactachishpaca, paipac huahuacunatapish cuyashcatami yachanchic.

<sup>3</sup>Maijanpish Diosta cuyacca pai mandashcatami pactachin. Pai mandashcacunaca pactachinallami can.

<sup>4</sup>Diospac tucui huahuacunami cai pachapi tiyac millaicunataca mishan. Apunchic Jesusta crishpami, cai pachapi millaitaca mishanchic.

<sup>5</sup>Maijanpish Jesusta Diospac Churi cashcata criellami, cai pachapi tiyac millaicunataca mishan.

### Jesucristomanta Diospac Espíritu huillashcamanta

<sup>6</sup>Apunchic Jesucristo shamushcataca yacupish, yahuarpish ricuchinmi. Mana pai bautizarishca yacullachu ricuchin, ashtahuanpish pai huañushca yahuarpish ricuchinmi. Cashcata nic Diospac Espiritullatacemi caicunataca ricuchin.

<sup>7</sup>Quimsacunami caicunataca huillan:

<sup>8</sup>Diospac Espiritupish, yacupish, shinallatac yahuarpish chai quimsacunami shuc yuyaila cancuna.

<sup>9</sup>Gentecuna huillashcatapish crinchicmi. Shina cacpish paipac Churimanta Diosllatac huillashcatami, tucuimanta yallica crina canchic.

<sup>10</sup>Maijanpish Diospac Churita cricca, Diosllatac huillashcatami paipac shungupi charin. Maijanpish Diosta mana cricca, Diosllatac paipac Churimanta huillashcata mana crishcamantami, Diosta llullapi churan.

<sup>11</sup>Cai huillashcahuanmi Diosca huiñai causaita cushca. Chai huiñai causaitaca paipac Churillamantami charinchic.

<sup>12</sup>Maijanpish Diospac Churihuan cacmi, chai causaitaca charin. Maijanpish Diospac Churihuan mana cacca, mana chai causaitaca charinchu.

### **Jesusta criccunaca huiñai causaitapish charishcamanta**

<sup>13</sup>Cancuna Diospac Churita crishpaca, huiñai causaita charishcatapish yachachun nishpami caicunataca quillcani.

<sup>14</sup>Diospac munaipi imatapish mañacpica, paica uyanmi. Shina cashcamantami paipi shunguta churashpa mañanchic.

<sup>15</sup>Dios ñucanchic mañashcata uyac cashcata yachashpami, ñucanchic mañashcata cuna cashcataca ña yachanchic.

<sup>16</sup>Maijanpish shuc huauqui mana huañuiman apacuc juchata ruhuacta ricushpaca, paimanta Diosta mañanami can. Chashna mañacpica, Diosca causaita cungami. Mana huañuiman apacuc juchata ruhuaccunamantami chashnaca mañana can. Huañuiman apacuc juchacunapish tiyanmi. Chaita ruhuaccunamantaca mana mañachun ninichu.

<sup>17</sup>Tucui mana allita ruhuanacunami jucha. Shina cashpapish huañuiman mana apac juchapish tiyanmi.

<sup>18</sup>Maijanpish Diospac huahua cashpaca, juchata mana ruhuacushcatami yachanchic. Diospac Churi paicunata huacaichicpimi, diablocata imata mana ruhuanata pudin.

<sup>19</sup>Ñucanchicca Diospac huahuacuna cashcatami yachanchic, shinallatac cai pachapacla causaccunataca diablo mandacushcatami yachanchic.

<sup>20</sup>Diospac Churi shamushpa ñucanchicman yuyaita cushpami, cashcata nic Diostaca ricsichirca. Chaimantami cashcata nic-huan shuella causanchic. Paica Diospac Churi Jesucristomi. Paillatacmi huiñai causaita cucpish, shinallatac cashcata nic Diospish can.

<sup>21</sup>Cuyashca huahuacuna, ruhuashcalla dioscunata adoranamantaca huacaichiringuichic. Chashna cachun.

## 2 JUAN

### 2 JUAN 1

#### Cuyanacushpa causanamanta

<sup>1</sup>Ñucaca criccunata pushac cashpami, Dios aclashca tandanacushca criccunamanpish, mashnalla chaipi caccunamanpish tucui ñuca cuyaihan caita quillcani. Mana ñucallachu cuyani, ashtahuanpish tucui mashnalla cashcata nic huillashcata uyashpa criccunami cuyancuna.

<sup>2</sup>Chai cashcata nic huillashcaca ñucanchic shungupimi causacun. Chaica mana chingarinchu. Chaimantami cancunataca cuyani.

<sup>3</sup>Diospish, paipac Churi Jesucristopish cancunataca mai cuyashpa, llaquishpa, sumac causaita cuchunmi munani. Cashcata nic huillashcata crishpa cuyanacushpa causachunmi, chashnaca nini.

#### Cristo yachachishcata mana cungarina cashcamanta

<sup>4</sup>Dios ñucanchicta mandashca shina, cancunapurapi maijancuna cashcata nic huillashcata crishpa causacushcata yachashpami, yallita cushicuni.

<sup>5</sup>Cuyashca criccuna, cunanca caishuc chaishuc-huan cuyanacuchun nishpami mañani. Cai mandashcaca mana mushucchu, ashtahuanpish callaripi ñucanchicman mandashcallatacmi.

<sup>6</sup>Cuyanacushpa causanaca, Dios mandashcacunata pactachinami. Chashna cuyanacushpa causanami nishpa mandashcataca, callarimanta pachami cancunaca ña uyashcanguichic.

#### Llullashpa yachachiccunamanta

<sup>7</sup>Cai pachapica llullashpalla huillaccunaca achcacunami puricuncuna. Paicunaca: “Apunchic Jesucristoca mana runa tucushpachu shamurca” nishpami, llullashpa huillancuna. Chaicunaca Apunchic Jesucristota piñaccunami.

<sup>8</sup>Chashna cashcamantami cancunaca imalla ruhuashcamanta japina cashcata mana chingachishpa, tucui japina yuyaila cana canguichic.

<sup>9</sup>Maijanpish chingarishpa, Cristo yachachishcamanta ashtahuan yallichishpa yachachisha nicca, mana Dios-huanchu. Maijanpish Cristo yachachishca shina yachachiellami Dios-huanpish, paipac Churi Jesucristohuanpish can.

<sup>10</sup>Maijanpish cancunapacman shamucpi Cristo yachachishca shina mana yachachictaca, ama chasquinguchicchu. Shinallatac «alli shamushcami cangui» ninallatapish, ama ninguichicchu.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish chashna «alli shamushcami cangui» nishpaca, mana alli ruhuaccunapurami tucunguchic.

#### Ña tucuchingapac “allilla cashca cachun” nishcamanta

<sup>12</sup>Cancunaman imata nina cashcataca aheatami charini. Chashna cacpipish cai quillcapica mana quillcashpa cachagrinichu, ashtahuanpish ñuca quiquinllatac rishpami, cancunahuantac parlasha nini. Chashna parlashpami, ñucanchicca yallita cushicushun.

<sup>13</sup>Cancunapac ñaña shina caishuc criccunapish, Dios aclashca cashpami “allilla cashca cachun” nishpa cachancuna. Chashna cachun.

## 3 JUAN

### 3 JUAN 1

#### Saludashcamanta

- <sup>1</sup>Criccunata pushac ñucami, tucui shunguhuan cuyashca Gayoman cai quillcata quillcani.
- <sup>2</sup>Cuyashca Gayo, ima shinami Diospac ñaupapi alli cangui, shinallatac cambac cuerpopipish tucui imapipish alli cachunmi, Diosta mañani.
- <sup>3</sup>Maijan criccuna shamushpa “cashcata nic huillashcata uyashpa allimi caticun” nishpa canmanta huillacpimi, ñucaca yallita cushicurcani.
- <sup>4</sup>Ñuca huahuacuna cashcata nic huillashcata uyashpa, alli caticucta yachashpami, tucumanta yalli cushicuni.

#### Gayo alli chasquic cashcamanta

- <sup>5</sup>Cuyashca Gayo, criccunaman shinallatac shuctac llactamanta shamuccunaman imata ruhuacushpaca allitami ruhuacungui.
- <sup>6</sup>Paicunami can ima shina cuyaita charishcataca tandanacushca criccunapac ñaupapi huillarca. Paicuna ashtahuan Diospacta ruhuashpa purichunmi, imallahuan ayudashpa catichun mañani.
- <sup>7</sup>Paicunaca Jesucristomanta huillangapac llucshishpapish, mana criccunamantaca ima ayudata mana chasquircacunachu.
- <sup>8</sup>Chaimantami ñucanchic criccunaca paicunata imallahuan ayudashpa, cashcata nic alli huillaita huillanata ayudana canchic.

#### Deotrefesmantapish, Demetriomantapish

- <sup>9</sup>Ñucaca tandanacushca criccunamanmi shuc quillcata quillcarcani. Chashna quillcacpipish, Deotrefesca mandac casha nishpami, ñucanchic yuyaita cushpa quillcashcataca mana chasquisha nirca.
- <sup>10</sup>Chaimantami ñuca rishpaca, ñucanchicmanta huashalla parlashpa, llullashpa puricucta yuyachishpa rimasha. Maijan criccuna pozachichun nicpipish, mana chaquisha ninchu. Shinallatac criccunata chasquishun niccunatapish, jarcashpami tandanacushca criccunamanta llucchishpa cachan.

#### Demetrio allita ruhuashpa ricuchishcamanta

- <sup>11</sup>Cuyashca Gayo, chashna mana alli ruhuaccunataca ama catinguichu, ashtahuanpish allita ruhuaccunata catinguichu. Maijanpish allita ruhuacca Diospacmi, ashtahuanpish mana allita ruhuacca Diosta mana ricsinchu.
- <sup>12</sup>Demetriomantaca pai ruhuashcacuna alli cashcamantatacmi tucui mashna alli nincuna. Ñucanchicpish pai ima shina cashcataca huillanchicmi. Ñucanchic huillashca mana llulla cashcataca, cancunallatac yachanguichicmi.

### Ña tucuchingapac “allilla causangui” nishcamanta

- <sup>13</sup>Ñucaca achcatami canmanca nisha nini. Chashna cashpapish tintahuan, plumahuan quillcashpallaca mana nisha ninichu.
- <sup>14</sup>Ashtahuanpish canhuan ñahui ñahui cangapacmi, utca shamusha nicuni. Chaipimi ashtahuan parlanacushun.
- <sup>15</sup>Sumac causaita charichunmi munani. Cambac ricsishcacunapish cantaca “allilla causangui” nishpami cachancuna. Ñucanchic ricsishcacunatapish shuellancaman “allilla cashca cachun” ninguiyari.

## JUDAS

### JUDAS 1

#### Criccunaman Judas quillcashcamanta

<sup>1</sup>Jesucristopacta ruhuac, Santiagopac huauqui Judasmi, Dios cuyashpa cayashcacunata “allillachu canguichic” nishpa caita quillcashpa cachani. Cancunataca ima millaimantapish Jesucristomi huacaichicun.

<sup>2</sup>Dios cancunata mai llaquishcamanta, paimanta sumac causaitapish, cuyaitapish ashtahuan chasquichunmi munani.

#### Llullashpa yachachiccunamanta

(2 Pe 2.1-17)

<sup>3</sup>Cuyashca criccuna, ñucapish, cancunapish quishpirishca cashcamantami, cancunamanca yallita quillcanata munarcani. Shina cacpipish cunanca Diospaella caccunaman paicuna crichun yachachishcata, macanacuc shina sinchita catina cacpimi, caita quillcani.

<sup>4</sup>Chaica cancunapurapimi, pacalla maijan llullac huillaccuna yaicushca. Chaicunataca ñaupapunchacunamanta pachami Diosca jatun llaquiman rina cashcata huillashca. Chaicunaca millai runacunami. “Ñucanchic Diosca cuyacmi” nic tucushpallami, imapish mana jarcarishpa, mana alliman pushancuna. Chashna ruhuashpami, ñucanchicta Mandac shuella Apunchic Jesucristotapish “paica mana quishpichichu” nincuna.

<sup>5</sup>Cancuna ña yachashca cacpipish, Mandac Diosca israelcunata Egipto llactamanta llucchishca quipa, Paita mana criccunata chingachishcatami yuyachisha nini.

<sup>6</sup>Shinallatac angelcunatapish, paicuna mandacushca jahua sumac causanata shitashpa rishcamantaca, amsa pachapimi tucuri punzhapi taripashpa llaquichingapac huiñaita huatashpa charicun.

<sup>7</sup>Chashnallatacmi Sodoma pueblopi, Gomorra pueblopi shinallatac chai cuchulla pueblacunapi causaccunapish huacllirishpa, caricunapura, huarmicunapura chayarinacushpa, millaillapi causarcacuna. Chaimantami huiñaita rupacuc ninapi llaquita aparacuna. Cunan punzha causaccuna ricushpa yuyarichunmi, chashnaca tucurca.

<sup>8</sup>Chai shinallatacmi chai llullashpa yachachiccunaca “muscunchicmi” nishpa, caishuccunata pandachishpa, paicunallatac mapayashpa, Mandac Diostapish mana cazushpa, jahua pacha jatun mandaccunatapish mana alli nishpa, rimashpa camincuna.

<sup>9</sup>Angelcunata jatun mandac ángel Miguelpish, diablohuan Moisespac huañushca cuerpotapish quichunacushpa piñanacushpapish, diablota mana millaita rimarcachu, ashtahuanpish “Diosllatac llaquichichun” nircami.

<sup>10</sup>Shina cacpipish chai llullashpa yachachiccunaca manapish chashna cacta yachashpami, mana allita rimancuna. Imata yachashpapi, animalcuna shina yuyai illac cashcamantami, paicunallatac llaqui tucungapac millaita ruhuancuna.

<sup>11</sup>Chashna gentecunaca, ¡aij, imachari tucungacuna! Paicunaca Caín ruhuashcatami catishcacuna. Balaam shinami, cullquiraicu pandarishcacuna. Shinallatac Coré shina cariyaclla cashcamantami, huañushpa chingaringacuna.

<sup>12</sup>Paicunaca cancuna tandanacushpa micuicunapica, jatun pinganayaita ruhuashpami mapayachincuna. Paicunapac huicsallata yuyarishpami, pitapish mana manchashpa micuncunalla, ubiancunalla. Paicunaca chaquishca puyuta huaira caiman, chaiman apacuc shinami. Pucuna punzha mana pucuc yura shina, shinallatac ishca cutin huañushca sapimanta pitishca yura shinami cancuna.

<sup>13</sup>Paicunapac pinganayaita mana allita ruhuashcacunaca, mama cuchata huaira caiman chaiman shitacpi, puscuta shitashca shinami can. Lucerocuna ñanta chingachishca shinami cancuna. Paicunamanca yallita amsa pachami huiñaicaman huacaichishca tiyacun.

<sup>14</sup>Adanmanta Enoccamanca, canchis taitacunami cashca. Enocca Dios yuyaita cucpimi, chai yachachiccunamanta huillashpaca: «Mandac Diosca paipac huaranga huaranga angelcunahuan shamuctami ricurcani.

<sup>15</sup>Chashna shamushpaca, tucui mana allita ruhuaccunata taripashpa, paicuna mana allita ruhuashcamanta, shinallatac paicuna Diosta piñachishpa, millaillata rimashcamanta taripashpa llaquichingapacmi shamurca» nishcami.

<sup>16</sup>Chaicunaca huashalla rimaccuna, ima charishcacunahuanpish mana cushilla caccuna, shinallatac quiquinman imapish alli cachunllami munancuna. Paicunaca jatun tucushpami, imatapish japingaraiculla pitapish “canca allimi canguí” nic tucuncuna.

### **Criccunata cunashcamanta**

<sup>17</sup>Shina cacpipish cuyashca criccuna, ñucanchic Apunchic Jesús acllashca huillaccuna ñaupaman ima nishcacunataca, alli yuyarichic.

<sup>18</sup>Paicunaca: «Tucuri punzhacunapica, paicuna munashca shina mana alli munailhuan causashpa, burlaric gentecunami tiyanga» nircacunami.

<sup>19</sup>Chaicunaca criccunata chicanyachiccunami. Cai pachapacla ima tiyashcata yuyariccuna cashpami, Diospac Espiritutaca mana charincuna.

<sup>20</sup>Ashtahuanpish cuyashca criccuna, Diospacella cachun cushca crinata allita catiraichic. Diosta mañashpaca, Diospac Espíritu yuyaita cushca shina mañaichic.

<sup>21</sup>Cancunata Dios cuyacushcamantaca ama anchurichicchu. Shinallatac ñucanchic Apunchic Jesucristo llaquishpa, ñucanchicman huiñai causaita cuna punzhata shuyacuichiclla.

<sup>22</sup>Maijanpish “¿chashnachari, manachari chashna?” niccunataca ayudaichic.

<sup>23</sup>Ninapi rupangapac ricuccunataca, ninamanta aisac shina quishpichichic. Shuccunataca paicuna shina mana allita ruhanamanta cuidarishpa ayudaichic. Paicuna mana allita ruhuashcamanta churanacunacaman mapayashcataca millanami canguichic.

### **Tucuchingapac Diosta alli nishcamanta**

<sup>24</sup>¡Ñucanchieta Quishpichic shuella Diostaca “allimari cangui” nishunchic! Paimi paipac poderhuan, cancuna ima millaipi ama urmashpa, paipac sumaimana ñaupapi cushilla ricurichun huacaichicun.

<sup>25</sup>¡Paitaca sarunpish, cunanpish, huiñaipacpish sumaimana jatun cashcamanta, imatapish ruhuaipac mandac cashcamanta, ñucanchic Apunchic Jesucristomanta alli nishunchicyari! Chashna cachun.

## APOCALIPSIS

### APOCALIPSIS 1

#### Quipa punzha imalla tucunata Jesucristo Juanman ricuchishcamanta

<sup>1</sup>Cai ricuchinataca Jesucristo paipacta ruhuaccunaman utca ima tucuna cashcata huillachunmi, Diosca curca. Jesucristoca angelta paipacta ruhuac Juanpacman cachashpami caicunataca huillachirca.

<sup>2</sup>Dios ima nishcataca Jesucristo ñucaman huillacpi, chaita allita ricushpa huillac Juanmi cani.

<sup>3</sup>Maijanpish cai huillashcata rezacman, cai rezashcata uyashpa cazucmanca, mai cushicuimi canga. Cai huillashcacuna pactana punzhaca ñami chayamucun.

#### Canchis pueblopi causac criccunaman Juan quillcashcamanta

<sup>4</sup>Ñucaca Juanmi cani. Ñucami Asia llactapi cac canchis pueblopi tandanacushca criccunaman quillcani. Dios cancunata mai cuyashpa sumac causaita cuchun, Diospac mandashpa tiyarina ñaupapi cac canchis Espiritucunapish allicunata cancunaman cuchunmi munani. Paica sarunpish, cunanpish, shinallatac shamucpish paillatacni can.

<sup>5</sup>Cai pachapi tiyac jatun mandaccunata Mandac, huañushcacunapuramanta punta causaric, shinallatac Diosmanta allita huillac Jesucristo cancunaman sumac causaita cuchunmi munani. Ñucanchicta cuyac, paipac yahuarhuan juchacunamanta ñucanchicta pichac,

<sup>6</sup>paihuan mandaccuna cachun, paipac Diospacta ruhuac curacuna cachun ruhuac ¡Jesucristotaca tucui mashna huiñaita “Jatun Mandacmi cangui, allimari cangui” nichuncuna! Chashna cachun.

<sup>7</sup>¡Uyaichic, Cristoca puyupimi shamucun! Paitaca tucui ricunga. Paita chacatashpa huañuchicunapish ricungami. Tucui cai pachapi causac gentecunapish ricushpaca, shungupi huactarishpami paimanta huacangacuna. ¡Chaica chashnatacni canga! Chashna cachun.

<sup>8</sup>Sarunpish, cunanpish, shinallatac shamucpish tucui imatapish ruhuac Mandac Diosca: «Ñucami callari A shina, tucuri Z shina tucuita callarichicpish, tucuchicpish cani» ninmi.

#### Sumaimana achicyachicuc Cristota Juan ricushcamanta

<sup>9</sup>Ñucaca Jesucristomanta cancunapac huauqui Juanmi cani. Ñucaca Jesucristohuan shuella cashpami, cancunahuan pacta Dios mandacucpi cashpa, cuyac shunguhuan ima llaquitapish apana yuyaila cani. Dios, Jesusman huillachishcata ñuca huillashcamantami, yacu chaupipi cac Patmos llactapi prezu carcani.

<sup>10</sup>Chaipimi, Apunchic Jesuspac punzhapi Diospac Espiritu ñucata japicpi, ñuca huashamantaca shuc cornetapi tocac shina sinchita rimashca uyarishpaca:

<sup>11</sup>«Ñucami callari A shina, tucuri Z shina callarichicpish, tucurichicpish cani. Cai can ima ricushcataca shuc libropi quillcashpa, Asia llacta canchis pueblopi causac tandanacushca criccunaman cachai. Chaicunaca Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia, shinallatac Laodicea pueblacunami can» nirca.

<sup>12</sup>Shina nicta uyashpami ñuca ricungapac tigrarishpaca, canchis curi candelerocunata ricurcani.

<sup>13</sup>Chai canchis candelerocunapac chaupipica, Runa Tucungapac shamushcaman ricchatami ricurcani. Paica chaqui pambacaman churanata churashca, shinallatac curimanta ruhuashca chumbita pechopi churashcami carca.

<sup>14</sup>Paipac uma acchapish yuranlla millma shina, yuranlla rasu shinami carca. Paipac ñahui murucunapish nina jagan nicuc shinami carca.

<sup>15</sup>Paipac chaquicunapish bronceta ninapi rupachishpa llambushca shinami jagan nicurca. Paipac rimashcaca yacucuna huactarishpa huaj nicuc shinami carca.

<sup>16</sup>Paipac alli maquipica canchis lucerocunatami charicurca. Paipac shimimantaca ishcai filoyuc puntasapa espadami llucshicurca. Shinallatac paipac ñahuica inti tucuita achicyachicuc shinami carca.

<sup>17</sup>Chaita ricushpaca, huañushca shinami paipac chaqui pambaman urmarcani. Shina cacpipish paipac alli maquita ñuca jahuapi churashpaca: «Ama mancharichu. Ñucami callarichicpish, tucuchicpish cani.

<sup>18</sup>Ñucaca causacunimi. Huañushcami carcani, cunanca huiñaipacmi causacuni. Ñucami huañuipacpish, ucu pachapacpish llavecunata charicuni.

<sup>19</sup>Can imata ricushcatapish, cunan ima tucushcatapish, shinallatac quipaman ima tucuna cashcatapish quillcai.

<sup>20</sup>Ñuca alli maquipi canchis lucerocunata charicushca, shinallatac canchis candelerocunata can ricushcaca caitami nisha nin: Canchis lucerocunaca, canchis pueblacunapi cac tandanacushca criccunapac angelcunami. Shinallatac canchis candelerocunaca, canchis pueblopi cac tandanacushca criccunami can» nirca.

## APOCALIPSIS 2

### Efeso pueblopi cac tandanacushca criccunaman huillashcamanta

<sup>1</sup>Efeso pueblopi cac tandanacushca criccunata ricuc angelman quillcai: “Chai canchis lucerocunata alli maquipi charicuc, chai canchis curi candelerocunapac chaupipi puricucca:

<sup>2</sup>Ñucaca can imata ruhuacushcata, can mana shaicushpa trabajacushcata, mana piñarishpa caticushcata, millaicunata mana ricunayachishcata, shinallatac Jesumanta huillaccunami canchic nishpa llullashpa puriccunata taripashcatapish yachanimi.

<sup>3</sup>Ñucata caticushcamanta llaquicunata apashpash, mana piñarishpa, mana shaicushpa caticushcatapish yachanimi.

<sup>4</sup>Shina cacpipish canpica shuctami mana allita ricuni. Punta cuyaita charishca shinaca, ña mana charinguichu.

<sup>5</sup>Chaimanta can maimanta mana allita ruhanata callarircangui, chaita yuyarishpa Diosman llaquirishpa cutiri. Callaripi ima shina cashca shinallatac cai. Can llaquirishpa Diosman mana cutiripica, cambacman utca shamushpa, cambac candelero maipi tiyacushcamanta anchuchishami.

<sup>6</sup>Ashtahuanpish Nicolaitacuna ima ruhuashcata piñashpaca, allillatami ruhuangui. Chaicunataca ñucapish piñanimi.

<sup>7</sup>Maijanpish ringrita charicca, Diospac Espíritu tandanacushca criccunaman ima nicushcata uyachun. Maijanpish millaita mishacmanca Diospac llactapi cac causaita cuc yuramantami carasha” ninmi.

### **Esmirna pueblopi cac tandanacushca criccunaman huillashcamanta**

<sup>8</sup>Esmirna pueblopi cac tandanacushca criccunata ricuc angelman quillcai: “Huañushca cashpash causaric, shinallatac callarichic, tucuchicca:

<sup>9</sup>Can ima shina llaquicunata apacushcatapish, can huaccha cashcatapish yachanimi. Shina cashpash canca chayucmi cangui. Maijan: ‘Israelcunami canchic’ niceuna, canta mana alli nishpa, rimac cashcatapish yachanimi. Chaicunaca mana israelcunatacchu, ashtahuanpish Satanaspacta ruhuangapac tandanacuccunami.

<sup>10</sup>Cantaca llaquicuna japigracunmi. Shina cacpipish ama manchanguichu. Crishpa catincunatacchu imami nishpami, maijan cancunatac diablo carcelpi churanga. Chaipica chungu punzhatami llaquita apanguichic. Shina cacpipish huañungacaman ñucata caticpica huiñai causaita ricuchic coronatami cusha.

<sup>11</sup>Maijanpish ringrita charicca, Diospac Espíritu tandanacushca criccunaman ima nicushcata uyachun. Millaita mishacca quipa huañuipica ima llaquita mana apangachu” ninmi.

### **Pérgamo pueblopi cac tandanacushca criccunaman huillashcamanta**

<sup>12</sup>Pérgamo pueblopi cac tandanacushca criccunata ricuc angelman quillcai: “Ishcai filoyuc puntasapa espadata charicucca:

<sup>13</sup>Satanás maipi mandacucpi can causacushcata, shinallatac can imata ruhuashcatapish yachanimi. Satanás maipi mandacucpi ñucamanta allita huillac Antipasta huañuchicpipish, ñucata crinatac mana saquishcanguichu.

<sup>14</sup>Shina cacpipish asha mana allicunata ruhuacushcatami cantaca ricuni. Chaipica Balaam yachachishcacunata catishpa mana saquinata munaccunatami charinguichu.

Paimi israelcunataca chai ruhuashcalla dioscunaman cushca micunata micuchunlla, huacllirichunlla nishpa, yachachichun Balactaca yachachishca carca.

<sup>15</sup>Shinallatac Nicolaitacunapac yachachishcata mana saquinata munaccunatami charicungui.

<sup>16</sup>Shina cashcamanta Diosman llaquirishpa cutiri. Chaita can mana ruhuacpica, utca cambacman shamushpami, ñuca shimimanta llucshicuc espadahuan chaicunahuanca macanacusha.

<sup>17</sup>Maijanpish ringrita charicca, Diospac Espíritu tandanacushca criccunaman ima nicushcata uyachun. Maijanpish millaita mishacmanca pacashca tiyacuc maná shuti tandatami carasha. Shinallatac mushuc shutita quillcashca yuranlla rumitami cusha. Chaitaca pipish mana ricsingachu, ashtahuanpish chaita chasquicllami ricsinga” ninmi.

### **Tiatira pueblopi cac tandanacushca criccunaman huillashcamanta**

<sup>18</sup>Tiatira pueblopi cac tandanacushca criccunata ricuc angelman quillcai: “Ñahui murucunapish nina jagan nicuc shina, shinallatac chaquicunapish bronce rupashca jagan nicuc shinata charic Diospac Churica:

<sup>19</sup>Ñucaca can imata ruhuacushcata, cuyacushcata, crishpa caticushcata, servicushcata, shinallatac callaripi ruhuacushcata atishpa cunan ashtahuan allita ruhuacushcatapish yachaniami.

<sup>20</sup>Shina cacpipish shuc mana allitami canpica ricuni. Jezabel huarmi yachachichunmi saquingui. Paica ‘Diosmantami yachachicuni’ nishpami paipac yachachishcacunahuanca ruhuashcalla dioscunaman cushca micunacunata micuchun, shinallatac huacllirichun nishpa ñucapacta ruhuaccunataca pandachicun.

<sup>21</sup>Pai huacllirinata saquishpa, Diosman llaquirishpa cuti richun nishpami, tauca punzhacunata saquircani. Shina cacpipish mana cutirishpami, millaita ruhanataca mana saquin.

<sup>22</sup>Shina cashcamantami ñuca unguita cachacpi, unguishca camapi canga. Chai huarmihuan huainayaccunatapish, shinallatac chai huarmi ima ruhuacushcata mana saquiccunatapish Diosman llaquirishpa mana cutiricpica jatun llaquicunami japinga.

<sup>23</sup>Paipac huahuacunatapish huañuchishami. Chashna ruhuacpimi tucui tandanacushca criccunaca paicunapac yuyaitapish, shungutapish ñuca yachac cashcata yachac chayangacuna. Tucui manmi imata ruhuacushca, shinallatac japina cashcata cusha.

<sup>24</sup>Tiatira pueblopi causac criccunamanta maijancuna pai yachachishcata mana catishcamanta, Satanaspac jatunta yachanami nishcatapish mana yachacunata munashcamantaca, ima ashtahuan ruhanataca mana mandanichu.

<sup>25</sup>Shina cashpapish cancuna crishpa caticushcataca, ñuca shamungacaman ama saquinguichicchu.

<sup>26</sup>Maijanpish tucuringacaman ñuca nishcata cazushpa millaita mishacmanca, llactacunata mandanatami cusha.

<sup>27</sup>Ima shinami ñuca Taita ñucaman mandanata curca, shinallatacni paicunamanpish cusha. Shina cucpica fierro varahuan mandashpami, allpa mangata shina ñutuchinga.

<sup>28</sup>Shinallatac pacaringapac llucshic lucerotapish cushami.

<sup>29</sup>Maijanpish ringrita charicca, Diospac Espíritu tandanacushca criccunaman ima nicushcata uyachun” ninmi.

## **APOCALIPSIS 3**

### **Sardis pueblipi cac tandanacushca criccunaman huillashcamanta**

<sup>1</sup>Sardis pueblipi cac tandanacushca criccunata ricuc angelman quillcai: “Diospac canchis Espirituta shinallatac canchis lucerota charicucca: Ñucaca can imata ruhuacushcata, shinallatac causacunimi nicushpapish huañushca shina cashcataca yachanimi.

<sup>2</sup>Can ima ruhuashcacunapish ñuca Diospac ñaupapica mana alli cashcatami ricuni. Chaimanta cambac allita ruhuana munai manarac tucuricipi, riccharic shina cutin jatarishpa, maipi mana alli ruhuacushcata allichi.

<sup>3</sup>Callaripi ima shina yachacushcata, uyashcata cazushpa, Diosman cutirishpa catirai. Can mana chashna ruhuapica can mana yuyashca horasmi shuhua shina cambacman shamusha.

<sup>4</sup>Shina cashpapish Sardis pueblipi causac cancunapurapica, ashallacunami churanacunata mana mapayachishcacunaca tiyan. Paicunaca japina cashcamantami, ñucahuan yuranlla churana churashca puringacuna.

<sup>5</sup>Maijanpish millaita mishacca, yuranlla churana churashcami canga. Paipac shutitapish causaiman rina libropi quillcashcataca mana anchuchishachu, ashtahuanpish ñuca Taitapac, shinallatac paipac angelcunapac ñaupapimi paitaca ñucapacmi nisha.

<sup>6</sup>Maijanpish ringrita charicca, Diospac Espíritu tandanacushca criccunaman ima nicushcata uyachun” ninmi.

### **Filadelfia pueblipi cac tandanacushca criccunaman huillashcamanta**

<sup>7</sup>Filadelfia pueblipi cac tandanacushca criccunata ricuc angelman quillcai: “Mandac Davidpac llaveta charicuc, pi mana pascaipacta huichcac, pi mana huichcaipacta pascac, cashcata ruhuac jucha illacca:

<sup>8</sup>Ñucaca can imata ruhuacushcataca tucuimi yachani. Chaimantami cambac ñaupapica pi mana huichaipac punguta shina ñucamanta huillachunca pascashpa churashcani. Mana tucuita ruhuaipac cashpapish, ñuca nishcata pactachishcanguimi, shinallatac ñucata mana ricsinichu ninatapish mana nishcanguihu.

<sup>9</sup>Ñucaca Satanaspac tandanacuimantami maijan manapish israelcuna cashpa, ‘israelcunami canchic’ nishpa llullaccunataca cambac ñaupapi cungurichisha. Chashna ruhuacpimi ñuca canta cuyashcataca yachangacuna.

<sup>10</sup>Mana piñaric alli shungu cai nishpa ñuca mandashcata pactachinata mana saquishcamantami shamuc punzhapi cai pachapi causaccunata ima shina cashcata ricungapac llaquicuna shamucpica, cantapish huacaichisha.

<sup>11</sup>Canman ñuca cusha nishcata ama pi quichuchun, ñucata catirangui. Ñucaca ñallami shamusha.

<sup>12</sup>Maijanpish millaita mishacmanca, ñuca Diosta mañana huasi ucupi cac pilar shina canatami cusha. Chaimantaca jaicapi mana llucshingachu, shinallatac paipica ñuca Diospac shutitapish, ñuca Diospac pueblopac shutitapish quillcashami. Chaica jahua pacha Diospacmanta shamuc mushuc Jerusalemni canga. Shinallatac paipica ñucapac mushuc shutitapish quillcashami.

<sup>13</sup>Maijanpish ringrita charicca, Diospac Espíritu tandanacushca criccunaman ima nicushcata uyachun” ninmi.

### **Laodicea pueblopi cac tandanacushca criccunaman huillashcamanta**

<sup>14</sup>Laodicea pueblopi cac tandanacushca criccunata ricuc angelman quillcai: “Dioshuan cai pachapi tucui ima tiyashcatapish ruhuac, imatapish cashcata nic, imatapish pactachic, shinallatac chashna cachunca nicca:

<sup>15</sup>Ñucaca can imata ruhuacushcataca tucuimi yachani. Canca chiripish, rupacpish mana canguichu. Cantaca chiri cachun, mana cashpaca rupac cachunmi munani.

<sup>16</sup>Shina cacpipish rupacpish, chiripish mana cashcamanta ashtahuanpish cunuella cacpimi shungu tigrasha.

<sup>17</sup>Canca, ñucaca chayucmi cani, imapish mana illanchu, tucupimi alli ricuni nicunguimi. Ashtahuanpish imatapish mana charic, lluchulla, ñahui mana ricuc, misa, pipish mana cuyashca cashcataca mana yachanguichu.

<sup>18</sup>Chaimantami ñucaca, ninapi rupachishca curita ñucamanta randishpa chayucyai, lluchulla pingaipish cashcata ama pi ricuchun, yuranlla churanata randishpa churari, ñahui alli ricuchunpish, jambita randishpa churari nini.

<sup>19</sup>Ñucaca tucui cuyashcacunatami rimani, shinallatac llaquichini. Chaimanta can juchayuc cashcamanta llaquirishpa Diosman cutirishpa, Diospaclla cai.

<sup>20</sup>Ñucaca huasiyuc nishpami pungupi huactashpa shayacuni. Maijanpish ñuca rimashcata uyashpa punguta pascapica, paipacman yaicushpa paihuan micushami, paipish ñucahuan micungami.

<sup>21</sup>Ima shinami millaita ñuca mishashpa ñuca Taita mandashpa tiyarinapi paihuan mandangapac tiyarircani, chai shinallatacmi maijanpish millaita mishacmanca ñucahuan mandachun ñuca mandashpa tiyarinapi ñucahuan tiyarichun cusha.

<sup>22</sup>Maijanpish ringrita charicca, Diospac Espíritu tandanacushca criccunaman ima nicushcata uyachun” ninmi.

## APOCALIPSIS 4

### Jahua pachapi Diosta alli nishcamanta

<sup>1</sup>Chai quipaca jahua pachapi pungu pascashcatami ricurcani. Puntaman uyarishca shinallatacmi, trompetapi tocac shina shuc rimashca uyarishpaca: «Caiman huichicui, caipica quipaman ima shina tucuna cashcatami ricuchigrini» nirca.

<sup>2</sup>Shina nincami ñucata Diospac Espíritu japicpi, jahua pachapi jatun mandac mandashpa tiyarinapi shuc mandac tiyacucta ricurcani.

<sup>3</sup>Chaipi tiyacucca jaspe rumi shina, cornalina rumi shina jagan nicucmi carca. Cutin chai muyundictaca esmeralda rumi shina jagan nicuc cuichimi ricurirca.

<sup>4</sup>Shinallatac chai jatun mandac mandashpa tiyarina muyundicpica, ishcai chungac chuscu mandashpa tiyarinapi ishcai chungac chuscu yuyaccuna tiyacuctami ricurcani. Paicunaca yuranlla churanata churashca, umapipish curi coronata churashcami carca.

<sup>5</sup>Chai jatun mandac mandashpa tiyarinamantaca relampacuna, rimashcacuna, shinallatac tulun nishcacunami llueshicurca. Shinallatac chai tiyarinapac ñaupapica canchis mechami japiricurca. Chaicunaca Diospac canchis Espiritumi.

<sup>6</sup>Shinallatac jatun mandac mandashpa tiyarina ñaupapica, cristal jagan nicuc shina shuc jatun cuchaman ricchami carca. Chai tiyarinapac cuchulla muyundicpica, ñaupamanpish, huashamanpish ñahui murucuna junda causaita charic chuscucunami carca.

<sup>7</sup>Puntaca leonman riccha, quipaca huagraman riccha, chaipac quipapac ñahuica gentepac ñahui shina, shinallatac chai quipaca huairapi ricuc cóndor shinami carca.

<sup>8</sup>Chai chuscu causaita chariccunaca tucui sucta alasta charirca. Canzhamanpish, ucumanpish ñahui murucuna jundami carca. Chaicunaca tutapish, punzhapish mana shaicushpami: «¡Tucui imatapish ruhuac Mandac Dioslla, canca jucha illac, jucha illac, jucha illacmi cangui! Canllatacmi carcangui, canllatacmi cangui, shinallatac canllatacmi shamungui» nishpami, alli nicurca.

<sup>9</sup>Huiñai huiñaita causacuc, chai mandashpa tiyarinapi tiyacuctaca, canca sumacmi cangui, allimari cangui nishpami chai chuscu causaita chariccunaca pagui nicurca.

<sup>10</sup>Chashna nicucpimi chai ishcai chungu chuscu yuyaccunaca coronacunata pambapi churashpa, huiñai huiñaita causacuc chai mandashpa tiyarinapi tiyacucpac ñaupapi cungurishpaca:

<sup>11</sup>«¡Ñucanchicta Mandac Dioslla, canca sumacmari cangui, allimari cangui, imatapish ruhuacmi cangui! Tucui ima tiyapish cambac munaimantami ruhuarishca. Canmantami imapish tiyan. Shina cashcamanta cantaca alli ninatacmi canchic» nishpami, alli nicurcacuna.

## APOCALIPSIS 5

### Pillushca pangamanta shinallatac Pactalla Ovejamanta

<sup>1</sup>Mandashpa tiyarinapi tiyacucca jahuamanpish ucumanpish quillcashca, shuc pillushca pangatami paipac alli maquipi charicucta ricurcani. Chai pillushca pangaca canchis sellota churashcami carca.

<sup>2</sup>Chai quipaca mai poderta charic shuc angeltami ricurcani. Paica sinchita caparishpaca: «¿Maijantac cai sellota anchuchishpa, pillushca pangata pascaipac canguichic?» nirca.

<sup>3</sup>Chai sellota pascashpa ricungapacca jahua pachapipish, cai pachapipish, ucu pachapipish pi mana tiyarcachu.

<sup>4</sup>Chai pillushca pangata pi mana pascashpa ricuc tiyapimi ñucaca yallita huacarcani.

<sup>5</sup>Chashna cacpimi yuyaccunapuramanta shucca: «Ama huacaichu. Judá aillumanta león shina Mandacmi, pillushca pangata pascangapac, shinallatac canchis sellotapish anchuchingapac tucui mana allita mishashca. Paica ñaupamandac Davidpac huahua huahuacunapurami can» nirca.

<sup>6</sup>Chai ishcai chungu chuscu yuyaccunapac, shinallatac chuscu causaita chariccunapac chaupipi cac mandashpa tiyarina cuchupica, huañuchishca shina shuc Pactalla Oveja shayacuctami ricurcani. Chai Ovejaca canchis gachuyuc, shinallatac canchis ñahui muruyucmi carca. Chai canchis ñahui murucunaca, cai pachaman cachashca Diospac canchis Espiritucunami can.

<sup>7</sup>Chai Pactalla Oveja shamushpami, mandashpa tiyarinapi tiyacucpac alli maquimantaca pillushca pangata japirca.

<sup>8</sup>Pillushca pangata ña japicpica, chai chuscu causaita chariccunapish, chai ishcai chungu chuscu yuyaccunapish Pactalla Ovejapac ñaupapimi cungurircacuna. Tucui paicunaca arpacunatami charicurcacuna. Curi vasocunapish incienso jundatami charicurcacuna. Chai incienso Diospac caccuna Diosta mañashcacunatami nisha nin.

<sup>9</sup>Shinallatac shuc mushuc cantota cantashpaca: «Canllami sellota churashcacunata anchuchishpa, pillushca pangata pascaipac cangui. Canca huañushpami, Diospac cachun tucui aillucunamantapish, tucuilaya rimaita rimaccunamantapish, tucui

llactacunamantapish, tucuilaya gentecunamantapish cambac yahuarhuan randishpa tandachishcangui.

<sup>10</sup>Chashnami ñucanchicta Mandac Diospacta ruhuaccuna, jatun mandaccuna, curacuna cachun ruhuashcangui. Shina cashpami cai pachataca mandashun» nircacuna.

<sup>11</sup>Chai quipa ricushpaca, mandashpa tiyarinapac, causaita chariccunapac, shinallatac chai yuyaccunapac muyundicpimi achca angelcunapac rimashcata uyarcani. Chai angelcunaca huaranga, huaranga, mana yupaipac mai achcacunami carca.

<sup>12</sup>Paicuna sinchita rimashpaca: «Diosman cushpa huañuchishca Pactalla Ovejallami, poderta charic, tucuita charic, tucuita yachac, imatapish ruhuac, alli nishca sumaimana nishca, ¡tucuimanta yalli jatun nishca cana can!» nircacuna.

<sup>13</sup>Shinallatac Dios ruhuashca jahua pachapi caccunapish, cai pachapi caccunapish, allpa ucupi caccunapish, yacu ucupi caccunapish cantashpaca: «Mandashpa tiyarinapi tiyacuctapish, Pactalla Ovejatapish imatapish ruhuacella cashcamanta, sumaimana cashcamanta, alli nishca cashcamantaca ¡huiñai huiñaitami alli nishca cana can!» nishcatami uyarcani.

<sup>14</sup>Chai chuscu causaita chariccunaca: «¡Chashna cachun!» nircami. Shinallatac chai ishcai chungu chuscu yuyaccunaca cungurishpa cumurishpami huiñai huiñaita causacutaca alli nircacuna.

## APOCALIPSIS 6

### Canchis sellocunata pascashcamanta

<sup>1</sup>Chai quipaca chai Pactalla Oveja canchispi sellashcamanta shucniqui sellota pascactami ricurceni. Shinallatac chai chuscu causaita chariccunamanta shucmi urcu tulun nic shina sinchita rimashpaca: «¡Shamui!» nicta uyarcani.

<sup>2</sup>Shina nicpi ñuca ricushpaca, yuranlla caballotami ricurceni. Chai caballopac jahuapi tiyacucca shuc arcotami apashca carca. Paiman coronata cucpimi, atishpa mishangapac llucshirca.

<sup>3</sup>Ishcainiqui sellota Pactalla Oveja pascapica, chai causaita chariccunamanta ishcaiqui rimashpaca: «¡Shamui!» nictami uyarcani.

<sup>4</sup>Chaimantaca shuc puca caballomi llucshirca. Chai caballopi tiyacucmanca cai pachapi sumac causaita anchuchishpa, caishuc chaishucta macanacuchishpa huañuipi churana poderta cushpami shuc jatun espadatapish curca.

<sup>5</sup>Quimsaniqui sellota Pactalla Oveja pascapica, chai causaita chariccunamanta quimsaniqui rimashpaca: «¡Shamui!» nictami uyarcani. Chaimantaca shuc yana caballotami ricurceni. Chai caballopi tiyacucca paipac maquipi shuc balanzatami charicurca.

<sup>6</sup>Chai chuscu causaita chariccunapac chaupimanta shuc rimashpaca: «Ishcai libra trigollami shuc punzha trabajoca valinga. Shinallatac sucta libra cebadapish shuc

punzha trabajollatacmi valinga. Shina cacpipish aceiteta, vinota ama imata ruhuanguichicchu» nishcatami uyarcani.

<sup>7</sup>Chuscuniqui sellota Pactalla Oveja pascapica, chai causaita chariccunamanta chuscuniqui rimashpaca: «¡Shamui!» nictami uyarcani.

<sup>8</sup>Chaimantaca shuc quillu caballotami ricurceni. Chai caballo jahuapi tiyacucpac shutica Huañui nishcami carca. Cutin paita catishpa llucshicca Ucu Pacha nishcami carca. Paicunaca cai pachata chuscupi chaupishca shuc parte gentecunata macanacuihuan, unguicunahuan, yarcaihuan, shinallatac cai pachapi cac animalcuna canishcahuan huañuchic cana podertami chasquirca.

<sup>9</sup>Pichcaniqui sellota Pactalla Oveja pascapica, Diosmanta allita huillashcamanta huañuchishcacunapac almacuna altar ucupi cactami ricurceni.

<sup>10</sup>Chaimanta sinchita caparishpaca: «Tucuita Mandac, jucha illac Dioslla, allpa pachapi causaccunataca, ¿ima punzhacamantac ñucanchicta huañuchishcamantaca taripashpa llaquichingruiyari?» nircacuna.

<sup>11</sup>Chashna nicpimi paicunaman yuranlla churanata cushpaca: «Cancuna shinallatac Jesucristopacta ruhuaccuna cashcamanta mashnacuna huañuna cashca pactangacaman, ashata samaricuichiella» nictami uyarcani.

<sup>12</sup>Suctaniqui sellota Pactalla Oveja pascapica, allpami ima mundota chucchurca. Chaipica intipish yana churana shinami yana tucurca, quillapish pucayashpami yahuar shina tucurca.

<sup>13</sup>Shinallatac huaira sinchita cuyuchicpi yuramanta higocuna urmac shinami, jahua pachamanta cai pachaman lucerocunapish urmarca.

<sup>14</sup>Jahua pachaca shuc papelta tandac shinami tucui chingarirca. Urcucunapish, yacu chaupipi cac allpacunapish maipi cashcamanta tucui cuurirca.

<sup>15</sup>Shinallatac cai pachata jatun mandaccunapish, soldadocunata jatun mandaccunapish, chayuccunapish, jatun pushaccunapish, serviccunapish, mana serviccunapish, tucui urcupi tiyac rumi jutucunapi, shinallatac machaicunapi miticugrircacuna.

<sup>16</sup>Chaipimi paicunaca urcucunatapish, rumicunatapish rimashpaca: «Mandashpa tiyarinapi tiyacucpac ñaupamanta, shinallatac Pactalla Oveja piñarishpa jatun llaquita cachanamantapish, ¡ñucanchic jahuapi urmashpa pacaichicyari!»

<sup>17</sup>Paicuna yallita piñarishpa llaquichina punzhami shamushca. ¿Chai llaquita apanataca pitac pudingayari?» nircacuna.

## **APOCALIPSIS 7**

### **Patsac chuscu chungu chuscu huaranga israelcunata chicanyachishcamanta**

- <sup>1</sup>Chai quipaca cai pacha chuscu ladopi chuscu angelcuna shayacuctami ricurcani. Chaicunaca cai pacha allpatapish, mama cuchatapish, ima yuracunatapish ama huaira huactachunmi, chuscu ladopi jarcashpa shayacurca.
- <sup>2</sup>Shinallatac inti llucshic ladomanta shuc ángel shamuctami ricurcani. Paica causac Diospac sellotami charicurca. Chai angelmi mama cucha yacutapish, cai pachatapish huaclichingapac poderta charic chuscu angelcunata sinchita caparirca. Paica:
- <sup>3</sup>«Ñucanchic Diospacta ruhuaccunapac frentepi sellota churangacaman cai pacha allpatapish, mama cucha yacutapish, ima yuratapish ama imata ruhuanguichicchu» nirca.
- <sup>4</sup>Chai quipaca: “Israelpac chungá ishcai huahuacuna mirarishcapuramanta, pasac chuscu chungá chuscu huaranga sellota churashcacunami tiyan” nictami uyarcani.
- <sup>5</sup>Chaicunaca Judapac aillupuramanta chungá ishcai huaranga, Rubenpac aillupuramanta chungá ishcai huaranga, Gadpac aillupuramanta chungá ishcai huaranga,
- <sup>6</sup>Aserpac aillupuramanta chungá ishcai huaranga, Neftalipac aillupuramanta chungá ishcai huaranga, Manasespac aillupuramanta chungá ishcai huaranga,
- <sup>7</sup>Simeonpac aillupuramanta chungá ishcai huaranga, Levipac aillupuramanta chungá ishcai huaranga, Isacarpac aillupuramanta chungá ishcai huaranga,
- <sup>8</sup>Zabulonpac aillupuramanta chungá ishcai huaranga, Josepac aillupuramanta chungá ishcai huaranga, shinallatac Benjaminpac aillupuramanta chungá ishcai huaranga sellota churashcacunami carca.

### **Yuranlla churanata churashca ahccacunata ricushcamanta**

- <sup>9</sup>Chai quipaca mana yupaipac tucuilaya gentecuna tucui llactacunamanta, tucui aillucunamanta, tucuilaya rimaita rimac gentecunatami ricurcani. Paicunaca mandashpa tiyarinapac ñaupapi, Pactalla Ovejapac ñaupapi yuranlla churanata churarishca, maquipica ramoscunahuan shayacuctami ricurcani.
- <sup>10</sup>Chaicunaca: «¡Mandashpa tiyarinapi tiyacuc ñucanchic Diospish, Pactalla Ovejapish ñucanchicta quishpichircami!» nishpami, sinchita caparicurcacuna.
- <sup>11</sup>Tucui angelcunaca mandashpa tiyarinapac, yuyaccunapac, shinallatac chuscu causaita chariccunapac muyundictami shayacurcacuna. Paicunaca mandashpa tiyarinapac ñaupapi Diosta alli ningapac pambacaman cumurishpaca:
- <sup>12</sup>«¡Chashna cachun! Ñucanchic Diosca sumac cashcamanta, yachac cashcamanta, alli nishca cashcamanta, imatapish ruhuaclla cashcamanta, jatun cashcamantami, huiñaicaman alli nishpa pagui ninchic. ¡Chashna cachun!» nicurcacuna.
- <sup>13</sup>Shina caccpimi chai yuyaccunapuramanta shucca: «Chai yuranlla churanata churashcacunaca, ¿picunatac, maimantatac shamushca?» nishpa, ñucaman tapurca.

<sup>14</sup>Shina tapucpimi ñucaca: «Amito, canllatacmi yachangui» nircani. Shina nicpi paica: «Chaicunaca jatun llaquimanta mishaccunami, shinallatac Pactalla Ovejapac yahuarhuan paicunapac churanata tacshashpa yuranlla tucushcacunami.

<sup>15</sup>Chaimantami Diosta mañana huasipi, Dios mandashpa tiyarinapac ñaupapi tutapish, punzhapish paipacta ruhuancuna. Mandashpa tiyarinapi tiyacucmi paipac carpa huasipi paicunataca huacaichinga.

<sup>16</sup>Yarcaihuanpish yacunayaihuanpish ña mana llaquita apangacunachu. Intipish, shuctac ima rupachiccunapish mana rupachingachu.

<sup>17</sup>Ashtahuanpish mandashpa tiyarina chaupipi cac Pactalla Ovejami michinga. Paillatacmi huiñai causaita cuc yacumanpish pushanga. Shinallatac paicunapac ñahuicunamantaca Diosmi tucui huiquita pichanga» nirca.

## **APOCALIPSIS 8**

### **Canchisniqui sellota pascashcamanta**

<sup>1</sup>Pactalla Oveja canchisniqui sellota pascacpica, chaupi hora shinatami jahua pachapica chunlla carca.

<sup>2</sup>Chai quipaca canchis angelcuna Diospac ñaupapi shayacuctami ricurcani. Paicunamanca canchis cornetatami curcacuna.

<sup>3</sup>Chai quipaca shuc angelmi curimanta ruhuashca inciensota churanahuan shamushpa, altar chaupipi shayarirca. Chai angelca Diospac caccuna mañashcacunahuan mirarichunmi achca inciensota, mandashpa tiyarinapac ñaupapi cac curi altarpi Diosman curca.

<sup>4</sup>Incienso rupashcapish, Diospac caccuna Diosta mañashcapish, Diospac ñaupamanmi angelpac maquimantaca rirca.

<sup>5</sup>Chai quipa incienso churanata ángel japishpaca, altarpi tiyac nina brazasta jundachishpami cai pachaman shitarca. Chashna shitacpica, urcucuna tulun nishca, rimashcacun, relampacun achic nishca, shinallatac allpa chucchuimi tiyarca.

### **Angelcuna cornetacunapi tocashcamanta**

<sup>6</sup>Chai canchis angelcunaca paicuna charicushca canchis cornetapi tocapacmi allchirirca.

<sup>7</sup>Puntaniqui ángel tocapica, yahuarhuan chapushca nina, rundumi urmarca. Chashna urmashpami cai allpataca quimsapi chaupishcamanta shuc parteta yuracunandi, quihuacunandi rupachirca.

<sup>8</sup>Ishcainiqui ángel tocapica, mama cucha yacumanmi shuc jatun urcu rupacuc shina urmarca. Shina urmacpica, mama cucha yacuca quimsapi chaupishcamanta shuc partemi yahuar tucurca.

<sup>9</sup>Chashna tucucpica, mama kuchapi cac barcocunapish, chaipi causac animalcunapish quimsapi chaupishcamanta shuc partemi tucurirca.

<sup>10</sup>Quimsaniqui ángel tocacpica, shuc rupacuc jatun luceromi jagan nishpa jahua pachamanta quimsapi chaupishcamanta shuc parte callpacuc yacucunapi, tucyacuc yacucunapi urmarca.

<sup>11</sup>Chai lucerocha Jayac shutimi carca. Chaimantami yacucunataca quimsapi chaupishcamanta shuc parteta jayacyachirca. Chai yacuta ubiashpaca, achca gentecunami huañurca.

<sup>12</sup>Chuscuniqui ángel tocacpica, quillapish, intipish, lucerocunapish quimsapi chaupishcamanta shuc partemi amsayarca. Chaimantami quimsapi chaupishcamanta shuc parte punzhapish, tutapish mana achicyarca.

<sup>13</sup>Chai quipaca shuc cóndor jahuata volashpa puricuctami ricurcani. Shina puricushpa sinchita rimashpaca: «¡Cai pachapi causaccunalla! ¡Caishuc quimsa angelcuna tocacpica, aij, imachari tucunga!» nircami.

## APOCALIPSIS 9

<sup>1</sup>Pichcaniqui ángel tocacpica jahua pachamanta cai pachaman shuc lucero urmactami ricurcani. Chai luceromanca jatun jutcuta pascana llavetami curca.

<sup>2</sup>Chai jatun jutcuta pascacpica, jatun hornomanta shinami achca cushni llucshishpa intitapish, punzhatapish amsayachirca.

<sup>3</sup>Chai cushnimantaca langostacuna llucshishpami, tucui allpa jahuata purirca. Chai animalcunamanca alacrancuna shina millai cana podertami curca.

<sup>4</sup>Chashna cushpaca, allpapi tiyac quihuatapish, yuracunatapish, tucui imapish verdicllacunataca ama imata ruhuachunmi mandarca. Ashtahuanpish Diospac sellota frentepi mana charic gentecunatami llaquichichun cacharca.

<sup>5</sup>Shina cashpash huañuchichunca mana cacharcachu, ashtahuanpish alacrán canishpa nanachic shina, pichca quillacaman llaquichichunmi cacharca.

<sup>6</sup>Chai punzhacunapica ima shinapish huañunatami gentecunaca yuyanga. Shina yuyacushpash mana huañungacunachu. Paicuna huañuita munacucupish, huañuica mana chayangachu.

<sup>7</sup>Chai langostacunaca macanacuiman ringapac allichirishca caballocuna shinami carca. Umacunapica curi coronacunata churashcami carca. Cutin ñahuicunaca gentecunapac ñahui shinami carca.

<sup>8</sup>Acchaca huarmicunapac accha shina, cutin quirucunaca leonpac quirucuna shinami carca.

<sup>9</sup>Churanaca fierro churana shina, alascunaca macanacuiapi achca carretacunata caballocuna aisacpi huacac shinami huac nicurca.

<sup>10</sup>Chai langostacunaca alacrán shina chupacunapi tucsina agujacuna apashcami carca. Chai agujacunaca pichca quillacaman nanachicmi carca.

- <sup>11</sup>Chaicunataca jatun jutcuta jatun mandac angelmi mandacurca. Chai angelca hebreo rimaipica Abadón, cutin griego rimaipica Apolión shutimi carca.
- <sup>12</sup>Punta llaquica ña tucurinmi. Shina cashpapish ishcaica tiyanracmi.
- <sup>13</sup>Suctaniqui ángel tocacpica, Diospac ñaupapi cac chuscu gachuyuc curi altarmanta shuc rimashca uyarishpami,
- <sup>14</sup>cornetata charicuc suctaniqui angeltaca: «¡Eufrates yacu patapi huatashca chuscu angelcunata cachari!» nirca.
- <sup>15</sup>Shina nicpimi chuscu angelcunata cacharishpaca, cai pachapi causac gentecunata quimsapi chaupishcamanta shuc parteta huañuchichun cacharca. Chai angelcunaca chai pacha, chai punzha, chai quilla, chai huata huañuchichun nishcatacami carca.
- <sup>16</sup>Chaimantaca: “Caballopi cac soldadocunaca ishcai pasac junumi can” nictami uyarcami.
- <sup>17</sup>Ñucaca caballocunatapish, chaipi tiyacuccunatapish muscuipi shinami ricurcani. Chaicunaca zafiro shina azul, azufre shina quillu nina shina jagan nicuc fierrohuan pechota jarcarishcami carcacuna. Caballocunapac umaca leonpac uma shinami carca. Shimimantaca ninapish, cushnipish, azufrepish llucshicurcami.
- <sup>18</sup>Chai ninahuan, cushnihuan, azufrehuan, quimsa jatun llaquicunahuanmi, cai pachapi causac quimsapi chaupishcamanta shuc parte gentecunata huañuchirca.
- <sup>19</sup>Chai caballocunaca shimihuanpish, chupacunahuanpish llaquichircami. Chai chupacunaca culebrapac uma shinami carca. Chaicunahuanmi gentecunataca yallita llaquichirca.
- <sup>20</sup>Cai llaquicunahuan llaquichicucpi mana huañuc gentecunaca, mana allita ruhanataca mana saquircachu. Ashtahuanpish supaicunatapish, curimanta, cullquimanta, rumimanta, bronce manta, caspimanta ruhuashca mana uyac, mana ricuc, mana puric dioscunatami adorashpa catircacuna.
- <sup>21</sup>Shinallatac huañuchinatapish, brujianatapish, huacllirinatapish, shuhuanatapish mana saquircacunachu.

## APOCALIPSIS 10

### Uchilla pillushca pangata ángel charicushcamanta

- <sup>1</sup>Chai quipaca mai poderta charic ángel jahua pachamanta puyupi pillurishpa shamucuctami ricurcani. Umapica cuichi apashca, ñahuica inti shina jagan nicuc, shinallatac changacunaca nina culun nishpa rupacuc shinami carca.
- <sup>2</sup>Paica shuc uchilla pillushca panga pascashcatami maquipi charicurca. Alli chaquihuanca mama cuchapi, llucqui chaquihuanca allpapimi sarushpa shayacurca.
- <sup>3</sup>Shina shayacushpaca, león shinami sinchita caparirca. Shina caparicpica, canchis tulun nishca caparishcami uyarirca.

<sup>4</sup>Shina canchis tulun niccunapac rimashcata uyashpaca, quillcagrircanimi. Chaipimi jahua pachamanta rimashca uyarishpaca: «Chai canchis tulun nishpa rimashcataca ama quillcaichu, chaitaca pacalla huacaichi» nirca.

<sup>5</sup>Chai quipaca mama cuchapi, allpapi sarushpa shayacuc ángel alli maquita jahuaman churashpaca,

<sup>6</sup>jahua pachatapish, cai pachatapish, mama cuchatapish, tucui chaipi ima tiyaccunatapish ruhuacpac, huiñaita causacpac shutipimi: «Cunanca shuyana punzhacunaca ña mana tiyangachu.

<sup>7</sup>Ashtahuanpish canchisniqui ángel trompetapi tocacpica, Diosmanta ñaupapa huillac, paipacta ruhuaccunaman huillashca shinami, pai imata ruhuasha nishcataca pactachinga» nirca.

<sup>8</sup>Chai quipaca, jahua pachamanta cutin rimashca uyarishpaca: «Yacupi, allpapi sarushpa shayacuc angelpac maquipi cac uchilla panga pascashcata japigri» nirca.

<sup>9</sup>Ñuca rishpa, chai pillushca pangata mañagricpica: «Japi, micui. Cambac shimipica abeja mishqui shina mishquimi canga. Cambac huicsapica jayacmi tucunga» nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi, angelpac maquimanta uchilla pangata japishpa micurcani. Chaica ñuca shimipica abeja mishqui shina mishquimi carca. Ashtahuanpish micushca quipaca, ñuca huicsapica jayacmi tucurca.

<sup>11</sup>Chaita micushca quipaca: «Tauca pueblacunapish, llactacunapish, shuctac shuctac rimaita rimaccunapish, shinallatac jatun mandaccunapish ima tucuna cashcataca cutinmi huillana cangui» nirca.

## **APOCALIPSIS 11**

### **Diosmanta ishcai huillaccunamanta**

<sup>1</sup>Chai quipaca, carrizo caspi shina shuc medina varata ñucaman cushpami: «Jatari, Mandac Diosta mañana huasitapish, altartapish medi. Chaipi Diosman mashna mañaccunatapish yupai.

<sup>2</sup>Ashtahuanpish Mandac Diosta mañana huasi canzha pambataca ama medinguichu. Chaica Diosta mana ricsiccunaman cushcami. Paicunami chuscu chungu ishcai quillata Diospaclla cac pueblotaca llaquichinga.

<sup>3</sup>Chai punzhacunapica ishcai huillaccunatami sharpa churanata churarishpa huaranga ishcai pasac sucta chungu punzhacunata ñucamanta huillachun mandasha» nirca.

<sup>4</sup>Chai ishcai huillaccunaca cai pachata Mandac Diospac ñaupapi shayacuc ishcai olivos yuracuna, shinallatac ishcai candeleroconami can.

<sup>5</sup>Paicunata maijanpish llaquichisha nicpica, shimimanta ninata llucchishpami rupachinga. Chashna rupachicpimi, maijanpish llaquichicca huañunga.

<sup>6</sup>Chai ishcai huillaccunaca, paicuna huillacui punzhacunaca ama tamyachun, tamyata jarcai pudincunami. Yacucunatapish yahuarta ruhuangapac poderta charincunami.

Allpa pachapi ima tiyashcatapish tucuilaya llaquicunahuan, mashna cutinbish llaquichi pudincunami.

<sup>7</sup>Tucuita huillashca quipaca, manchaipac animal jatun jutcumanta llucshishpami, paicunahuan macanacushpa, atishpa huañuchinga.

<sup>8</sup>Chai huañushcacunaca jatun pueblo plazapimi siricunga. Chai pueblollapitacmi Mandac Apunchic Jesustaca chacatacacuna. Chai pueblotaca Sodoma pueblahuan, Egipto llactahuanmi chimbapurashca.

<sup>9</sup>Chai huañushcacunataca tucui aillucunapish, tucuilaya rimaita rimaccunapish, tucuilaya gentecunapish, shinallatac tucui llactacunamanta caccunami quimsa punzha chaupicaman siricucta ricungacuna. Chashna ricushpapish, enterrachunca mana saquingacunachu.

<sup>10</sup>Dios ima nishcata huillac chai ishcaicunaca yallitami cai pachapi causaccunataca llaquichishca carca. Chaimantami chai ishcai huañushcata ricushpaca, yallita cushicushpa, caishuc chaishuc imatapish caranacunga.

<sup>11</sup>Ashtahuanpish quimsa punzha chaupi tucucpica, causaita cuc espirituta Dios cachacpimi, paicunaca causarishpa jatarirca. Chaita ricuccunaca yallitami mancharirca.

<sup>12</sup>Chai ishcai huillacunaca jahua pachamanta: «¡Caiman huichicuichic!» nishpa, sinchita caparishcatami uyarcacuna. Chaipica paicunata piñaccuna ricucucpimi puyupi huichicurca.

<sup>13</sup>Chai pachaca allpami yallita chucchurca. Shina tucucpica chai pueblota chungapi chucpishcamanta shuc parte urmacpimi canchis huaranga gentecuna huañurca. Mana huañushca gentecunaca manchaihuanmi jahua pacha Diosta alli nircacuna.

<sup>14</sup>Ishcainiqui llaquica tucurinmi. Shina caccipish, quimsaniqui llaquica ñallami chayamugrin.

### **Canchisniqui cornetapi tocashcamanta**

<sup>15</sup>Canchisniqui ángel cornetapi tocacpimi jahua pachamanta sinchita caparishpaca: «Tucui cai allpa pacha llactacunaca, ñucanchic Diospac, shinallatac pai cachashca Quishpichic Cristopac mandanami tucushca. Paimi huiñai huiñaita mandanga» nirca.

<sup>16</sup>Shina caparicpimi Diospac ñaupapi cac, paicunapac tiyarinapi tiyacuc ishcai chungachuscu yuyaccuna pambacaman cumurishpa, Diosta alli nircacuna.

<sup>17</sup>Paicunaca: «¡Poderyuc Mandac Dioslla! Cantaca pagui ninchicmi. Canllatacmi cangui, canllatacmi carcangui. Tucui ima ruhuanatapish canllatacmi charingui. Chaillahuantacmi tucui mandanatapish callarishcangui.

<sup>18</sup>Tucui llactacunapi causaccunami piñarishca. Can piñarishpa llaquichina punzhami chayamushca. Chai punzhaca huañushcacunata taripana, cambacta ruhuac can ima nishcata huillacunaman, cambacalla caccunaman, cambac shutita alli niccunaman,

jatunman cashpa, uchillaman cashpa japina cashcata cuna punzhami can. Shinallatac cai pachata llaquichiccunata tucuchina punzhami chayamushca» nircacuna.

<sup>19</sup>Shina cacpica, jahua pachapi tiyac Diosta mañana huasimi pascariarca. Chaipica Dios-huan ari nishca Arcami ricurirca. Urcucuna tulun nishcapish, rimashcacunapish uyarircami. Relampa achic nishcapish ricurircami. Allpash chucchurcami, rundupish yallitami urmarca.

## APOCALIPSIS 12

### Huarmimanta shinallatac dragón animalmanta

<sup>1</sup>Jahua cielopica shuc jatun mancharinami ricurirca. Chaipica shuc huarmimi intihuan pillushca shina churarishca, paipac chaqui ucupica quilla apashca ricurirca. Cutin umapica chungu ishcai lucerocunayuc corona apashcami carca.

<sup>2</sup>Chai huarmica huicsayuemi carca. Chashna cashpami sajuarina punzha chayacpica, nanaihuan llaquita apashpa caparicurca.

<sup>3</sup>Chai quipaca cutinllatacmi cielopica shuc jatun mancharina ricurirca. Shuc jatun puca dragón animalmi canchis umayuc, chungu gachuyuc, umacunapi corona apashca ricurirca.

<sup>4</sup>Chupahuanca quimsapi chaupishcamanta shuc parte lucerocunatami jahua cielomanta cai pachaman aisashpa shitarca. Chai dragonca huarmi ña sajuarinca huahuata micungapacmi, chai huarmipac ñaupapi shayarirca.

<sup>5</sup>Chai huarmica tucui cai pachapi causaccunata, fierro varahuan mandagricuc shuc cari huahuatami sajuarirca. Ashtahuanpish chai huahuaca mandashpa tiyarinapi tiyacuc Diospac ñaupamanmi apashca carca.

<sup>6</sup>Chai huarmica shitashca pamba, Dios allichishcapi huaranga ishcai pasac sucta chungu punzhacaman Dios carashcata micushpa cangapacmi miticushpa rirca.

<sup>7</sup>Chai quipaca shuc macanacuimi jahua pachapi tiyarca. Chaipica mandac ángel Miguelmi paipac angelcunata tandachishpa dragonhuan macanacurca. Shinallatac dragonpish paipac angelcunata tandachishpami macanacurca.

<sup>8</sup>Shina cashpash paicunaca mana misharcachu, jahua pachapish ña mana causanata charircachu.

<sup>9</sup>Chaimantami jatun dragontaca jahua pachamanta llucchishpa shitarcacuna. Chai dragonmi ñaupaca rucu culebra, shinallatac diablo nishcapish, Satanás nishcapish can. Paica tucui cai pachapi causaccunata llullashpa, mana allita ruhuachicmi. Chaimantami paipac angelcunandi cai pachaman llucchishpa shitarcacuna.

<sup>10</sup>Shina tucushca quipami jahua pachamanta sinchita caparishpaca: «Cunanmi quishpirinapish, Diospac imata ruhuanapish, Dios mandanapish, pai cachashca Quishpichic Cristo mandanapish chayamushca. Tutapish, punzhapish Diospac ñaupapi ñucanchic huauquicunata juchanchishpa llaquichictaca ñami caimanta llucchishpa shitashca.

<sup>11</sup>Paicunaca Pactalla Oveja huañushpa yahuarta jichashcamanta, alli huillaita huillashcamantami chai llaquichictaca mishashca. Huañuna cacpipish, mana mancharcacunachu.

<sup>12</sup>¡Jahua pachapi causaccuna cushicuichic! Ashtahuanpish allpa pachapi, shinallatac mama cucha yacupi causaccunaca, ¡aij, imachari tucunguichic! Ashalla punzhacuna tiyana cashcata yachashpami, diabloca yallita piñarishpa jahua pachamanta canacunapacman urai rirca» nictami uyarecani.

<sup>13</sup>Cai pachaman shitashca cashcata yachac chayashpami, dragonca chai cari huahuata charic huarmita huañuchisha nishpa cati callarirca.

<sup>14</sup>Ashtahuanpish chai huarmimanca culebramanta caruyashpa, shitashca pambapi causagrighunmi, aguilapac ishcai alasta volashpa richun curcacuna. Chaipimi quimsa huata chaupita Dios cushcata micushpa causacurca.

<sup>15</sup>Chai culebraca callpacuc yacu tucushpa chai huarmita apachunmi, paipac shimimanta yacuta shitarca.

<sup>16</sup>Ashtahuanpish huarmita ama yacu apachunmi, allpa pascarishpa chai culebra shitashca yacutaca ucuyachirca.

<sup>17</sup>Chashna tucucpimi dragonca chai huarmihuan yallita piñarishpa, huarmipac huahua huahuacunahuan macanacungapac rirca. Chaicunaca Dios mandashcacunata pactachiccuna, shinallatac Jesumanta huillashcata uyashpa alli caticcunami can. Chai dragonca mama cucha yacu patapimi shayarirca.

## **APOCALIPSIS 13**

### **Manchana ishcai animalta ricushcamanta**

<sup>1</sup>Mama cucha ladopi cac tio allpapi shayacushpami yacumanta shuc manchana animal llucshicta ricurcani. Chai animalca canchis umayuc, chungu gachuyucmi carca. Chai gachucunapica coronatami charirca. Shinallatac umacunapica, Diosta piñachishpa quillcashcacunatami charirca.

<sup>2</sup>Chai ñuca ricushca manchana animalca leopardoman ricchami carca. Chaquica osopac chaqui shina, shimica leonpac shimi shinami carca. Dragonmi pai shina mandashpa tiyarinatapish, poderyuc canatapish, shinallatac mandanatapish chai manchana animalman curca.

<sup>3</sup>Chai animalpac umacunapuramanta shuc umaca yallita chugrishca huañunallami carca. Chashna cacpipish chai chugri alli tucucpimi, tucui cai pachapi causaccunaca mana amirishpa chai animalta catircacuna.

<sup>4</sup>Chai animalman poderta cushcamantami, dragontaca “allimari canguí” nircacuna. Shinallatac chai manchana animalta alli nishpaca: «Cai manchana animal shinaca pipish mana tiyanchu. ¿Paihuanca pitac macanacungayari?» nircacuna.

<sup>5</sup>Chai manchana animalmanca Diosta piñashpa rimanata, shinallatac chuscu chungu ishcai quillata mandanatapish, curcami.

- <sup>6</sup>Shina cucpimi Diostapish piñashpa, paipac huasitapish, shinallatac jahua pachapi causaccunatapish mana alli nishpa mapata rimarca.
- <sup>7</sup>Shinallatac Diospaclla caccunahuan macanacushpa, mishachun, tucui aillucunata, tucuilaya rimaita rimaccunata, tucuilaya gentecunata, shinallatac tucui cai pacha llactacunata mandachunpish saquircami.
- <sup>8</sup>Tucui cai pachapi causaccunami chai animaltaca “allimari cangui” nircacuna. Chaicunaca cai pachata Dios ruhuashca punzhamanta pacha huiñaita causangapac rina, huañuchishca cac Pactalla Oveja charicuc libropi shutita mana quillcashcacunami can.
- <sup>9</sup>Maijanpish ringrita charicca caita uyaichic:
- <sup>10</sup>«Maijanpish prezu apana cacca prezu apashcami canga. Espadahuan huañuchina cacca espadallahuantacmi huañuchishca canga». Chashna tucucpica mana piñarishpami Diospaclla caccunaca Diosta crishpa catina can.
- <sup>11</sup>Chai quipaca cutin shuc manchana animaltami allpa ucumanta llucshicta ricurcani. Chai animalca ovejapac gachu shina ishcai gachucunatami charirca, shinallatac dragón shinami rimarca.
- <sup>12</sup>Chai animalca punta animal shinallatacmi paipac ñaupapica poderyuc carca. Shinallatac huañunalla chugrichisca alli tucushca punta animaltami cai pachapi causaccunataca “allimari cangui” nichun nirca.
- <sup>13</sup>Pi mana ruhuaipaccunatapish ruhuashpa ricuchishpami, jahua pachamantapish ninata tucuiyac ricuipi urmachirca.
- <sup>14</sup>Cai manchana animalca punta shamuc animalpac ñaupapi chashna ruhuashpa ricuchishpami cai pachapi causaccunata umarca. Chaipac quipaca, chai punta animalca espadahuan huañunallata chugrichishca cashpish, causashpa catinmi, chaimanta chai animalman ricchata ruhuaichi nishpami mandarca.
- <sup>15</sup>Diosca quipa animaltaca punta animalman ricchata ruhuashca animalman causaita cuchun, rimachichun, shinallatac paita mana “allimari cangui” niccunata huañuchichunmi saquirca.
- <sup>16</sup>Shinallatac uchillacunata cashpa, jatuncunata cashpa, huacchacunata cashpa, chayuccunata cashpa, alli lado maquipi, mana cashpaca frentepi sellota churachunmi mandarca.
- <sup>17</sup>Maijanpish chai sellota mana charicca catunatapish, randinatapish mana pudircachu. Chaica, chai animalpac señal, mana cashpaca shuti, mana cashpaca chai animalpac shutipac yupaimi carca.
- <sup>18</sup>Maijanpish alli yachacllami, chai animalpac yupai ima nicushcataca yachanga. Chai animalpac yupaica sucta pasac sucta chungu suctami. Chai yupaica shuc runapac shutitami nisha nin. Chaitaca alli yachaccunallami yachac chayanga.

## APOCALIPSIS 14

### Patsac chuscu chungu huaranga quishpirishcacuna cantashcamanta

<sup>1</sup>Chai quipaca Sión urcu jahuapi Pactalla Oveja shayacuctami ricurcani. Paihuanca pasac chuscu chungu chuscu huaranga quishpirishcacunami frentepi Pactalla Ovejapac shutita, shinallatac Diospac shutita quillcashca carcacuna.

<sup>2</sup>Chaipac quipa jahua pachamantaca achca yacu huaj nicuc shina, urcucuna sinchita tulun nicuc shina, shinallatac tauca tocaccuna arpapi tocacuc shinami uyarirca.

<sup>3</sup>Chaicunaca mushuc cantotami mandashpa tiyarinapac ñaupapi, chuscu causaita chariccunapac ñaupapi shinallatac ishcai chungu chuscu yuyaccunapac ñaupapi cantacurcacuna. Chai cantotaca pipish mana yachacui pudircachu, ashtahuanpish chai pasac chuscu chungu chuscu huaranga cai pachamanta quishpirishcacunallami yachacurca.

<sup>4</sup>Paicunaca huarmihuan mana chayarishca chuyacuna, Pactalla Oveja maita ricpipish caticcuna, gentecunapuramanta Diosmanpish, Pactalla Ovejamanpish cungapac, punta acllashcacuna shina quishpirishcacunami can.

<sup>5</sup>Paicunaca jaicapi imata mana llullacchu carcacuna. Shina cashpami Diospac ñaupapica jucha illac cancuna.

### Quimsa angelcuna huillashcamanta

<sup>6</sup>Chai quipaca shuc ángel jahuata volacuctami ricurcani. Chai angelca tucui llactacunapi causaccunaman, tucui aillucunaman, tucuilaya rimaita rimaccunaman, shinallatac tucuilaya gentecunaman huiñaicaman cac alli huillaita huillangapac huillanatami charicurca.

<sup>7</sup>Pai huillashpaca: «¡Dios taripana punzhaca ñami pactamushca! Shina cashcamanta Diosta manchaichic, shinallatac paita alabaichic. ¡Cai pachatapish, jahua pachatapish, mama cucha yacutapish, shinallatac tucyacuc yacutapish ruhuacta alli nichic!» nirca.

<sup>8</sup>Chaipac catic angelca: «¡Babilonia jatun puebloca ñamari tucui tucurin! Paica vinota ubiachic shinami, pai huacllirishpa tucui llactacunapi causaccunata huacllirinapi urmachishca» nirca.

<sup>9</sup>Chaipac catic quimsaniqui ángel sinchita rimashpaca: «Maijanpish chai manchana animalta shinallatac paiman ricchata alli nic, mana cashpaca maquipi cashpa, frentepi cashpa sellota churashca cacca,

<sup>10</sup>Diosmanta shamuc jatun llaquitami imahuan mana chagrushca vinota vasopi tallishpa ubiac shina Diospac piñaitaca chasquina. Chaicunaca Pactalla Ovejapac ñaupapi, shinallatac Diospaclla cac angelcunapac ñaupapimi ninahuanpish, azufrehuanpish llaquichishca canga.

<sup>11</sup>Chai jatun llaquimantami cushnica huiñaita llucshicunga. Chai manchana animaltapish, paiman ricchatapish ‘allimari canguí’ nishpa, paipac shutita alli nishpa

sellota apaccunamanca tutapish, punzhapish llaquimanta samarinaca mana tiyangachu» nirca.

<sup>12</sup>Chaimantami Diospaella caccunaca Dios mandashcacunata cazushpa, mana shaicushpa Jesusta alli caticcuna cashcata ricuchingacuna.

<sup>13</sup>Cutin jahua pachamanta shuc rimashca uyarishpaca: «Caita quillcai: Caimanta quipaman Apunchic Jesus-huan shuclla tucushpa huañuccunamanca, ¡mai cushicuimi canga! Diospac Espiritupish: Ari, chashnami can. Paicuna ima ruhuacushcamantaca samaringacunami. Paicuna ima ruhuashcapish paicunahuanmi canga» nishcatami uyarcani.

### **Granota tandac shina, cai pachapi causaccunata tandachinamanta**

<sup>14</sup>Chai quipaca shuc yuranlla puyutami ricurcani. Chai puyu jahuapica Runa Tucungapac shamushcaman riccha tiyacuctami ricurcani. Paica umapica curi coronata churashca, shinallatac maquipica shuc jinu hosis apashcami carca.

<sup>15</sup>Cutin Diosta mañana huasimanta shuc ángel llucshishpa, puyupi tiyacucta sinchita rimashpaca: «Granota tandana punzhaca ñami pactamushca. Granoca ñami pucushca. ¡Chaimanta hosista japishpa piti!» nirca.

<sup>16</sup>Shina nicpimi chai puyu jahuapi tiyacucca paipac hosis-huan cai pachamanta granota tandarca.

<sup>17</sup>Chai quipaca, shuctac angelmi jahua pachapi cac Diosta mañana huasimanta shuc jinu hosishuan llucshirca.

<sup>18</sup>Cutin ninata cuidachun churashca ángel altarmanta llucshishpami jinu hosista charicucta sinchita rimashpaca: «¡Cambac jinu hosista llucchishpa, cai pachapi tiyac uvasta piti. Uvasca ñami pucushca!» nirca.

<sup>19</sup>Shina nicpimi chai angelca hosista japishpa, cai pachapi tiyac uvasta pitirca. Shina pitishpaca, capingapacmi huacaichinapi shitarca. Chaica Diosmanta shamuc jatun llaquichinatami nisha nin.

<sup>20</sup>Chai uvascunataca pueblomanta canzhamanmi capishca carca. Chai uvascuna huacaichinamantaca yahuarimi quimsa pasac kilometrocaman rishpa, caballopac shimi shinacaman jundarca.

## **APOCALIPSIS 15**

### **Tucurina canchis llaquicunata angelcuna charicushcamanta**

<sup>1</sup>Cutinllatacmi jahua cielopica shuctac jatun mancharinata ricurcani. Chaipica tucurina canchis llaquicunatami canchis angelcuna charicurca. Chai llaquicunahuanmi Diospac piñaica ña tucurigrurca.

<sup>2</sup>Shinallatac cristalman riccha jatun cucha yacu, ninahuan chapushcatami ricurcani. Chai yacu cucha patapica manchana animaltapish, paiman ricchatapish mishashpa,

paipac shuti yupaitapish mana chariccuna Dios cushca tocana arpacunata apashpa shayacuctami ricurcani.

<sup>3</sup>Chaipica Diospacta ruhuac Moisespac cantota, shinallatac Pactalla Ovejapac cantotapish cashna nishpami cantacurcacuna: «¡Tucui imatapish ruhuac Mandac Dioslla! Can tucui ima ruhuashcacunaca sumaimana jatunmi. ¡Tucui llactacunata Mandac Dioslla! Canca imatapish allita, shinallatac imapish cashcallatami ruhuangui.

<sup>4</sup>¡Mandac Dioslla! ¿Pitac cantaca mana manchangayari? ¿Pitac cantaca mana alli ningayari? Canllami jucha illac cangui. Chaimantami tucui llactacunapi causaccuna shamushpa, cantaca alli ningacuna. Can ruhuashcacunaca tucuiimi alli ricurishca» nicurcacuna.

<sup>5</sup>Chai quipaca jahua pachapi cac, ari nishcata ricuchic Diosta mañana carpa huasi pascarictami ricurcani.

<sup>6</sup>Chai Diosta mañana huasimantaca, canchis angelcunami canchis llaquicunata apashca llueshirca. Paicunaca linomanta ruhuashca jagan nicuc churanata churashca, shinallatac pechopica curimanta ruhuashca chumbita churashcami carca.

<sup>7</sup>Chai chuscu causaita chariccuna puramanta shucca, huiñaicaman causacuc Dios piñarishpa llaquichinatami curimanta ruhuashca canchis copapi jundachishpa, canchis angelman curca.

<sup>8</sup>Diosca imatapish ruhuangapac poderta charishcamanta shinallatac sumaimana achiella cashcamantaca, cushnimi Diosta mañana huasipica jundarca. Shina cacpimi canchis angelcuna canchis llaquicunahuan llaquichinata tucuchingacaman, chaimanca pipish mana yaicui pudirca.

## **APOCALIPSIS 16**

### **Llaquichic canchis copacunamanta**

<sup>1</sup>Chai quipaca Diosta mañana huasi ucumantami canchis angelman sinchita rimashpaca: «¡Richic, Dios piñarishpa cachashca canchis copacunapi tiyac llaquichinata allpapi talligrichic!» nishcata uyarcani.

<sup>2</sup>Shina nicpimi shucniqui ángel rishpaca, pai charicushca copata allpapi tallirca. Chashna tallicpica, manchana animalpac sellota chariccunata, shinallatac paiman ricchata alli niccunataca millai sisu ungüimi japirca.

<sup>3</sup>Ishcainiqui ángel rishpaca, pai charicushca copataca mama cucha yacupimi tallirca. Chaipi tallicpica, yahuar llueshic shina, chai yacu yahuar tucupimi, tucui chai yacupi causac animalcuna huañurca.

<sup>4</sup>Quimsaniqui ángel rishpaca, tucyac yacupi shinallatac callpac yacupimi pai charicushca copata tallirca. Shina tallicpica, chai yacuca yahuar mi tucurca.

<sup>5</sup>Chai quipaca yacucunata mandac ángel rimashpaca: «¡Jucha illac Dioslla! Canllatacmi cangui, canllatacmi carcangui. Chashna llaquita cachashpaca, allitami ruhuashcangui.

- <sup>6</sup>Paicunami cambaclla caccunatapish, canmanta huillaccunatapish yahuarta jichashpa huañuchircacuna. Paicunaca chashna chasquina cashcamantami, canpish chashnallatac paicunamanca yahuarta ubiachishcangui» nishcatami uyarcani.
- <sup>7</sup>Shinallatac altar ucumanta shuc rimashpaca: «¡Tucui imatapish ruhuac Mandac Dioslla! Canca imatapish llaquichina cashcatatac ricushpami taripangui» nishcatami uyarcani.
- <sup>8</sup>Chuscuniqui angelca intipimi pai charicushca copata tallirca. Chashnaca, inti ashtahuan rupacyashpa gentecunata rupachic cachunmi tallirca.
- <sup>9</sup>Chaipica, tucui gentecunami ruparca. Shina cacpipish, Diosman cutirishpa, paita alli ninataca mana munarcacunachu, ashtahuanpish chai llaquicunatapish anchuchiella Diostaca camishpami rimarcacuna.
- <sup>10</sup>Pichcaniqui angelca manchana animal mandashpa tiyarinapimi pai charicushca copata tallirca. Shina tallicpica, pai mandana amsa pura tucupimi gentecunaca nanaihuan calluta canirca.
- <sup>11</sup>Ashtahuanpish millaita ruhuanataca manatac saquircacunachu. Sisu unguühuanpish, nanaihuanpish cashpami, jahua pacha Diostaca piñashpa rimarcacuna.
- <sup>12</sup>Suctaniqui angelca Eufrates jatun yacupimi pai charicushca copata tallirca. Chashna tallicpica, inti llucshic ladomanta jatun mandaccuna shamushpa pasachunmi, chai yacuca chaquirca.
- <sup>13</sup>Shina tucupica Dragonpac shimimantapish, manchana animalpac shimimantapish, llullac huillacpac shimimantapish sapoman riccha quimsa mana alli espiritucuna llucshicuctami ricurcani.
- <sup>14</sup>Chaicunaca pi mana ruhuaipacta ruhuashpa ricuchic, supaipac millai espiritumi carca. Chaicunaca tucui cai pachapi tiyac jatun mandaccunapacman rishpami, tucui poderta charic Diospac jatun macanacuna punzhapi macanacungapac tandachigrirca.
- <sup>15</sup>«Uyaichic, ñucaca cancuna mana yuyashca horaspimi shuhua shamuc shina shamusha. Maijanpish riccharishca, churanata churarishca chapacucmanca, ¡mai cushicuimi canga! Chashna churarishca mana lluchulla cashpami, mana pinganachinga»
- <sup>16</sup>Chai millai espiritucunaca hebreo rimaipi Armagedón nishca pambapimi tucui mandaccunata tandachirca.
- <sup>17</sup>Canchisniqui angelca huairapimi pai charicushca copata tallirca. Chashna tallicpica, jahua pachapi cac Diosta mañana huasipi mandashpa tiyarinamantami sinchita rimashpaca: «Ñami tucui tucuchishca» nishca uyarirca.
- <sup>18</sup>Chashna nicpica urcu tulun nishcapish, rimashcacunapish uyarircami. Relampa achic nishcapish ricurircami. Shinallatac gentecuna cai pachapi tiyashca punzhamanta pacha jaicapi mana chucchushcatami, allpaca chucchurca.

<sup>19</sup>Chashna tucucpica, jatun Babilonia puebloca quimsapimi chaupirirca. Cai pachapi tiyac tucui pueblacunapish tuñirircami. Chai jatun Babilonia pueblotaca jayac vinota ubiachic shina piñaihuan llaquichingapacmi, Diosca yuyarirca.

<sup>20</sup>Yacu chaupipi tiyac tucui llactacunapish, shinallatac urcucunapish tucui chingarirca.

<sup>21</sup>Jahua pachamantaca shuc quintal shina llashac runducunami tucui gentecunapac jahuapi urmarca. Shina urmashpa yallimana llaquichicpimi, gentecunaca Diosta piñashpa rimarcacuna.

## **APOCALIPSIS 17**

### **Huacllirishpa causac huarmita llaquichishcamanta**

<sup>1</sup>Copacunata charicuc canchis angelcunapuramanta shuc shamushpaca: «Shamui, yacucuna jahuapi tiyacuc cullquimanta huainayac huarmita llaquichigricushcata ricuchisha.

<sup>2</sup>Chai huarmihuanmi cai pachapi tiyac jatun mandaccunaca huainayarca. Tucui llacta gentecunapish paihuanmi vinota ubiashpa machac shina huacllirircacuna» nirca.

<sup>3</sup>Chai quipaca Diospac Espíritu ñucata japicpi shitashca pambaman ángel pushacpimi, shuc huarmi chai manchana puca animalpi montashca tiyacucta ricurcani. Chai animalca canchis umayuc, chungu gachuyuc, shinallatac cuerpopica Diosta camishpa quillcashcami carca.

<sup>4</sup>Chai huarmica morado, shinallatac amsa puca churanata churashcami carca. Paica curihuanpish, sumac rumihuanpish, perlas-huanpish allichishca huarmimi carca. Chai huarmica millanayaitapish, huacllirishcatapish jundachishca curi copatami maquipi charicurca.

<sup>5</sup>Frentepica pipish mana ricsishca quillcami tiyacurca. Chaipica: «¡Jatun Babilonialla! Cullquimanta huainayashpa causaccunapacpish, cai pachapi imatapish millaita ruhuaccunapacpish mamami cangui» nishcami carca.

<sup>6</sup>Chai huarmitaca Diospaclla caccunapac, shinallatac Jesusmanta huillaccunapac huañuchishca yahuarhuan machashca cashcatami ricurcani. Chaita ricushpaca, yallitami mancharishpa saquirircani.

<sup>7</sup>Chashna mancharicpimi angelca: «¿Ima nishpatac yallita mancharingui? Chai huarmipi quillcashca imata nisha nicushcatapish, chai manchana animal canchis umayuc, chungu gachuyuc imata nisha nicushcatapish ñami huillagrini.

<sup>8</sup>Can ricushca manchana animalca ñaupamanmi tiyarca, cunanca ña mana tiyanchu. Shina cashpapish huiñaita jatun llaquipi chingaringapacmi, jatun jutcumantaca llucshinga. Dios cai pachata ruhuashca punzhamanta pacha, huiñaita causangapac rina libropi mana quillcashca cai pachapi causac gentecunaca chai utcaman tiyashca, cunanca mana tiyac, cutin shamuna cashca manchana animalta ricushpaca, yallitami mancharingacuna.

<sup>9</sup>Caicunata yachangapacca alli yuyaiyuc, yachaisapami cana can. Canchis umacunaca chai huarmi tiyacuc canchis urcucunata,

<sup>10</sup>shinallatac canchis jatun mandaccunatami nisha nin. Pichca jatun mandaccunaca ñami tucurirca. Chaimanta shucca mandacunracmi. Shucca manarac mandangapac shamunchu. Shina shamushpapi ashacamanllami mandanga.

<sup>11</sup>Ñaupaman tiyashca, cunanca mana tiyac manchana animalca chai canchis mandaccunapuramanta cashpapi, pusacniqui mandacmi. Paimi huiñaita jatun llaquipi chingarinaman ricun.

<sup>12</sup>Can ricushca chai chungu gachucunaca chungu jatun mandaccunatami nisha nin. Chai mandaccunaca manarac mandacunachu. Shina cashpapi shuc pachallatacmi chai manchana animalhuan ishcai tucushpa mandanata chasquina.

<sup>13</sup>Chai chungu jatun mandaccunaca chai manchana animalmanmi mandanatapish, imata ruhuaclla canatapish cungapac shuc yuyaila tucushcacuna.

<sup>14</sup>Chaicunaca Pactalla Ovejahuanmi macanacunga. Shina cacpapi, amocunapac Amo, jatun mandaccunapac Jatun Mandac cashcamantami Pactalla Ovejaca Dios cayashpa aclashca, paita allita caticcunahuan tucushpa, paicunata mishanga» nirca.

<sup>15</sup>Cutinllatacmi angelca: «Chai cullquimanta huainayac huarmi tiyashca yacunaca aillucuna, taucalaya gentecuna, taucalaya rimaita rimaccuna, shinallatac llactacunami can.

<sup>16</sup>Can ricushca chai chungu gachucunapish, manchana animalpish cullquimanta huainayac huarmita piñashpami, tucuita quichushpa lluchullata saquina. Paipac aichataca micungacunami, shinallatac rupachingacunami.

<sup>17</sup>Diosllatacmi paicuna imata ruhuashpapi, pai munashcata ruhuachun, shinallatac Dios huillashcacuna pactangacaman shuc yuyaila tucushpa, chai manchana animalman mandanata cuchun shungupi yuyaita curca.

<sup>18</sup>Can ricushca huarmica tucui cai pachapi tiyac jatun mandaccunata mandac jatun pueblomi» nirca

## **APOCALIPSIS 18**

### **Jatun Babilonia pueblo tucurishcamanta**

<sup>1</sup>Chai quipaca mai poderta charic, shuc ángel jahua pachamanta urai shamucuctami ricurcani. Chai ángel paipac sumaimana cashcahuan achicyachipimi, cai pachaca punzha shina achicyarca.

<sup>2</sup>Chai ángel sinchita caparishpaca: «¡Babilonia jatun pueblota tucui urmashcami! Cunanca supaicuna, millai espiritucuna, shinallatac piñana millanayai volashpa puric animalcuna causana pueblomi tucushca.

<sup>3</sup>Tucui llactacunapi causacunami vinota ubiashpa machac shina, chai pueblota catishpa huacllirishcacuna. Cai pachapi tiyac jatun mandaccunapish paihuanmi

huainayarcacuna. Shinallatac chai pueblo yallita chayucyanata munashcamantami, tucui llactacunamanta catushpa randishpa causaccunaca yallita chayucyashcacuna» nirca.

<sup>4</sup>Cutinllatac jahua pachamanta shuc rimashca uyarishpaca: «¡Ñuca aclashca huahuacunalla! Paicunahuan pacta mana llaquichishca cangapac, paicuna shina mana juchata ruhangapacca, chai pueblota shitashpa llucshichic.

<sup>5</sup>Paicunapac juchacunaca ashtahuan ashtahuan mirarishpami, jahua pachacaman chayashca. Shinallatac tucui paicunapac juchata ricushpami, Diosca llaquichinata yuyarishca.

<sup>6</sup>¡Chai pueblotaca pai llaquichishca shinallatac llaquichichic! ¡Pai shuc cutinhuan llaquichishca cACPICA, ishcai cutinhuan llaquichichic! ¡Shinallatac pai imata ruhuashcamantaca, chaupihuan yallita ruhuaichic! ¡Ubianatapish pai ubiachishcamanta, ishcai cutinhuan yallita chapushpa ubiachichic!

<sup>7</sup>Pai jatun tucushpa munashcata ruhuashpa, cushicushpa causashcamantaca, ¡chai shinallatac llaquichichic! Paica paipac shungupica: ‘Jatun mandac huarmi shinami tiyacuni. Cusa illacpish mana canichu, shinallatac llaquillapish mana canichu’ nishpami niricun.

<sup>8</sup>Chaimantami shuc punzhallapi paita llaquichic llaquicunaca japinga. Chai llaquicunaca huañuipish, huacaipish, shinallatac yarcaimi canga. Mandac Dios imatapish ruhuaella cashcamantami, paitaca juchanchishpa ninahuan rupachinga» nirca.

<sup>9</sup>Paihuan huainayashpa, munashcata ruhuashpa cushicuc cai pachapi tiyac jatun mandaccunaca, chai pueblo rupashpa cushni llucshicucta ricushpami chai pueblomanta llaquirishpa yallita huacangacuna.

<sup>10</sup>Paita llaquichicushcata ricushpa, manchaihuan carupi saquirishpaca: «¡Tucui manta yalli jatun pueblolla! ¡Aij, aij, cungaillami canta llaquichina pachaca chayamun!» ningacunami.

<sup>11</sup>Tucui llactacunamanta catushpa randishpa causaccunapish, pipish paicunapac catunacunata mana randiccuna tiyashcamantaca, chai pueblomanta llaquirishpami yallita huacangacuna.

<sup>12</sup>Chai catunacunaca curi, cullqui, sumac rumicuna, perlasacunami carca. Shinallatac valishca lienzo, seda, morado, puca pañocunami carca. Shinallatac tucuilaya mishquilla ashnacuc caspicuna, marfilmanta ruhuashcacuna, sumac caspimanta ruhuashcacuna, bronce manta ruhuashcacuna, fierromanta ruhuashcacuna, marmolmanta ruhuashcacunami carca.

<sup>13</sup>Shinallatac canela, mishquilla ashnacuccuna, incienso, mirra, mishquiman ashnacuc jambicuna, vino, aceite, cutashca harina, trigo, aparic animalcuna, ovejacuna, caballocuna, carretacuna, amopacta ruhuac gentecunami carca.

<sup>14</sup>Shinallatac chai pueblotaca: «Can mai munashca micunacunataca ña mana charinguichu. Can tucui chai sumaimana charishcacunaca huiñaipacmi chingarishca» ningacuna.

<sup>15</sup>Chai pueblopi catushpa randishpa chayucyaccunaca chai llaquichicushcata ricushpami manchaihuan yallita huacashpa carupi saquiringacuna.

<sup>16</sup>Chashna saquirishpaca: «¡Aij, aij, jatun pueblolla! Canca sumaimana lino nishca morado, shinallatac puca churanata churarishca sumac huarmi shinami carcangui. Shinallatac curihuanpish, sumaimana rumicunahuanpish, perlasacunahuanpish allichishcami carcangui.

<sup>17</sup>Cai tucui charishcacunaca shuc ñahui quimllaillapimi tucui tucurishca» ningacunami. Barcopi riccunapish, barcota purichiccunapish, barcota purichieta mandaccunapish, yacupi imata ruhuashpa causaccunapish chaimanta carupimi shayarircacuna.

<sup>18</sup>Chai jatun pueblo rupacushcamanta cushni llucshicucta ricushpaca: «¿Cai jatun pueblo shinaca maijan pueblotac tiyangayari?» nishpami caparircacuna.

<sup>19</sup>Shina nishpaca, mai llaquirishpa yallita huacashpami, ñuto allpata umapi churashpa: «¡Aij, aij, jatun pueblolla! Can charishcacunamantami mama cucha yacupi barcota chariccunaca chayuc tucushcacuna. Shina cashpashpish shuc ñahui quimllaillapimi tucui tucurishca» nishpami caparircacuna.

<sup>20</sup>¡Chai pueblota tucushishcamantaca Diospaclla caccunapish, Jesusmanta huillachun acllashcacunapish, Diosmanta ñaupá huillaccunapish, shinallatac jahua pachapi tucui causaccunapish cushicuichic! Cancunata llaquichic cashcamantami Diosca chai pueblotaca chashna llaquichishca.

<sup>21</sup>Chai quipaca mai poderta charic shuc ángel shamushpami shuc rumita japirca. Chai rumica cutana jatun rumi shinami carca. Chaita japishpa mama cucha yacuman shitashpaca: «Chai shinallatacmi Babilonia jatun pueblolla, chingarishpa jaicapi mana ricuringui.

<sup>22</sup>Flautapi tocashcapish, arpapi tocashcapish, cornetapi tocashcapish, shinallatac maijan cantashcapish cambac callecunapica jaicapi mana uyaringachu. Tucui imata ruhuashpa causaccunapish jaicapi mana tiyangachu. Cutana rumi huacashcapish mana uyaringachu.

<sup>23</sup>Achicyachic luzpish jaicapi mana tiyangachu. Cazarashpa cushicuipish mana tiyangachu. Catushpa randishpa causaccunapish maimi chayucyashcacuna. Canca brujiashpami tucui llactacunapi causaccunatapish llullashpa umashcangui.

<sup>24</sup>Canpimi Diosmanta ñaupá huillaccunapac, Diospaclla caccunapac, shinallatac tucui cai pachapi causaccunapac, huañuchishca yahuarca taririrca» nirca.

## **APOCALIPSIS 19**

### **Jahua pachapi cantashcamanta**

<sup>1</sup>Chai quipaca jahua pachapi achcacuna sinchita cashna nishpa caparishcatami uyarcani: «¡Ñucanchicta Mandac Diosllami quishpichicpish, sumac cushicuipish, tucui imatapish ruhuaclla can! ¡Chaimanta paitaca tucuilla alli nishca cachun!

<sup>2</sup>Paica pimanpish mana tucushpa, cashcata ruhuac cashpami, chai huarmi huacllirishpa tucui cai pachapi causaccunata juchapi urmachishcamantaca llaquichishca. Shinallatac Diospacta ruhuaccunata huañuchishcamantapish llaquichishcami» nircacuna.

<sup>3</sup>Chai quipaca cutinllatacami: «¡Mandac Dioslla, canca alli nishcami cangu! Chai pueblomanta cushni llucshinaca jaicapi mana tucurishpa llucshicungallami» nircacuna.

<sup>4</sup>Shina nicpimi chai ishcai chungu chuscu yuyaccunapish, chuscu causaita chariccunapish cungurishpa, mandashpa tiyarinapi cac Diostaca alli nircacuna. Paicunaca: «¡Chashna cachun!» «¡Cushicushpa alli nich!» nircacuna.

<sup>5</sup>Chai quipaca mandashpa tiyarinamantami shuc rimashca uyarishpaca: «¡Diosta cazushpa paipacta ruhuaccunaca uchillacunapish, jatuncunapish ñucanchicta Mandac Diosta alabaichic!» nirca.

#### **Pactalla Ovejapac bodamanta**

<sup>6</sup>Chai quipaca achca gentecuna yacu huaj nicuc shina, relampa tulun nic shina rimacuctami uyarcani. Paicunaca: «¡Ñucanchicta Mandac, tucui imatapish ruhuac Diosca mandai callarishcami! ¡Chaimanta paitaca tucuilla alli nishca cachun!

<sup>7</sup>Pactalla Ovejapac cazarana bodaca ñami chayamushca. Paipac huarmipish ña allichirishcami. ¡Chaimanta cunanca yallita cushicushpa, Diostaca ‘sumacmari cangu!’ nishunchic!

<sup>8</sup>Pactalla Ovejapac huarmimanca tucumanta yalli valishca chuyanlla jagan nicuc linotami churachishca» nircacuna. Chai linoca Diospaclla caccuna imapish cashcata ruhuactami ricuchin.

#### **Cazaranaman cayashcamanta**

<sup>9</sup>Chai angelca ñucataca: «Caita quillcai: “Pactalla Ovejapac bodaman cayashcacunaca mai cushicuimi cancuna” ni. Cai rimashca shimicunaca mana llullachu, ashtahuanpish Dios rimashcami» nirca.

<sup>10</sup>Shina nicpimi angelta alli ningapac paipac ñaupapi cungurircani. Chashna cunguricpica: «Ama chashna ruhuaichu. Ñucapish can shina Jesús huillashcata mana cungurishpa catic, cambac huauquicuna shinallatac Diospacta ruhuacmi cani. Diostami alli nina cangu!» nirca. Diosmanta huillaccunamanca Jesús huillashcacunami huillana yuyaita cun.

#### **Yurac caballopi tiyacucta ricushcamanta**

- <sup>11</sup>Chai quipaca jahua pacha pascaricpi, shuc yurac caballopi montashpa tiyacuctami ricurcani. Chai tiyacucpac shutica Mana Llullac, shinallatac Imatapish Pactachiemi carca. Paica cashcata ruhuashpa, tariyac shinallatac macanacucmi carca.
- <sup>12</sup>Paipac ñahui murucunaca nina shinami jagan nicurca. Umapica tauca coronacunami carca. Paipica pipish mana entendipac shutimi carca. Chai shutitaca paillami yacharca.
- <sup>13</sup>Paica yahuarpi tiñishca churana churashcami carca. Shinallatac paipac shutica Dios Rimashca Shimimi carca.
- <sup>14</sup>Jahua pacha soldadocunaca, chuyanlla yalli valishca yuranlla lino churanata churashcami yurac caballopi tiyarishpa paitaca catircacuna.
- <sup>15</sup>Cai pachapi causaccunata llaquichingapacmi, paipac shimimantaca puntasapa espada llucshicurca. Fierro varahuanmi paica mandanga. Tucui poderta charic Diosca munai piñarishcamantami, uvasta chaquihuan sarushpa llapishpa, vinota ubiachic shina llaquichinga.
- <sup>16</sup>Paipac churanapish, changapish “Amocunapac Amo, Jatun Mandaccunapac Jatun Mandac” nishca quillca apashcami carca.
- <sup>17</sup>Shinallatac shuc ángel intipi shayacuctami ricurcani. Chaica jahuata volashpa puric, tucui alasyuc animalcunatami sinchita caparishpaca: «¡Dios allichishca jatun micuita micungapac tandarishpa shamuichic!
- <sup>18</sup>Chai micunaca jatun mandaccunata, soldadocunata mandaccunata, sinchi gentecunata, caballocunata, caballopi caccunata, serviccunata, mana serviccunata, jatuncunata, uchillacunata huañuchishca aichami can» nirca.
- <sup>19</sup>Chai quipaca yurac caballopi montashcahuan, shinallatac paipac soldadocunahuan macanacungapacmi, chai manchana animalca cai pachapi tiyac jatun mandaccunahuan, shinallatac paicunapac soldadocunahuan tucushpa, tandanacushca cashcata ricurcani.
- <sup>20</sup>Chai manchana animaltapish, llullashpa huillactapish prezumi japircacuna. Chai llullashpa huillacca chai manchana animalpac ñaupapimi pi mana ruhuaipaccunata ruhuashpa ricuchic carca. Cai ruhuashcunahuanmi chai llullashpa huillacca manchana animalpac shutita frentepi chariccunatapish, shinallatac chai animalman ricchata alli niccunatapish umashca carca. Chai ishcaicunataca causactami azufrehuan rupacuc nina cuchapi shitashca carca.
- <sup>21</sup>Shuccunataca caballopi montashca tiyacucpac shimimanta llucshicuc espadahuanmi huañuchishca carca. Paicunapac aichataca jahuata volashpa puric tucuilaya alasyuc animalcunami sacsacta micurca.

## APOCALIPSIS 20

### Huaranga huatacunamanta

- <sup>1</sup>Chai quipaca jahua pachamanta shuc ángel jatun jutcuta llavina llaveta jatun cadenandi paipac maquipi apashpa urai shamucuctami ricurcani.

<sup>2</sup>Chai angelmi chai dragón nishca ñaupá rucu culebrataca, huaranga huatapa cadenahuan huatarca. Paillatacmi diablo nishcapish, Satanás nishcapish can.

<sup>3</sup>Chashna huatashpaca, jatun jutcuman shitashpami punguta huichcashpa, sellashpa churarca. Chaitaca huaranga huatacuna tucungacamanmi, gentecunata ama crichichun chashnaca ruhuarca. Chai quipaca ashacaman cacharishcami canga.

<sup>4</sup>Chai quipaca mandashpa tiyarinacunapi taripanata chasquiccuna tiyacuctami ricurcani. Shinallatac Diosmantapish, Jesucristomantapish huillashpa mana cungarishpa catishcamanta, cungata pitishpa huañuchishca almacunatapish ricurcanimi. Paicunaca chai manchana animaltapish, paiman ricchata ruhuashcatapish mana alli nircacunachu. Shinallatac chai manchana animalpac shutita frentepi cashpa, maquipi cashpa churachunca, paicunaca mana saquircacunachu. Paicunaca cutin causarishpami, huaranga huatacuna Cristohuan mandarcacuna.

<sup>5</sup>Paicunami punta causariccunaca carca. Shina cacpish chaishuc huañushcacunaca chai huaranga huatacuna pactangacamanca mana causarircacunachu.

<sup>6</sup>Maijanpish chai punta causarinapi causariccunamanca, ¡mai cushicuimi canga! Paicunaca Diospaclla cac aclashcacunami can. Quipa huañuica imata paicunataca mana ruhuangachu, ashtahuanpish paicunaca Diospactapish, Cristopactapish ruhuac curacunami canga. Shinallatac paicunami Cristohuanca huaranga huatacuna mandangacuna.

### **Diablota chingachinamanta**

<sup>7</sup>Huaranga huatacuna pactacpica Satanasca prezumanta cacharishcami canga.

<sup>8</sup>Paimi gentecunaman llullashpa crichingapac, tucui cai pachapi tiyac llactacunata puringa. Shinami Gog nishca, Magog nishca soldadocunatapish macanacungapac tandachinga. Chai soldadocunaca mama cuchapi tiyac tiyu shinami can.

<sup>9</sup>Chaicunaca tucui cai allpata quillpashpami, Diospaclla caccuna causana Dios cuyashca pueblota muyushpa shayarircacuna. Ashtahuanpish jahua pachamanta nina urmashpami, tucui tucuchirca.

<sup>10</sup>Chai llullashpa crichic diablota azufrehuan rupacuc nina cuchamanmi shitashca carca. Chaillapitami llullashpa huillacpish, manchana animalpish shitashca carca. Chaipica tutapish, punzhapish huiñaitami llaquichishca canga.

### **Mandashpa tiyarinapac ñaupapi taripana cashcamanta**

<sup>11</sup>Chai quipaca shuc jatun yuranlla mandashpa tiyarinapi shuc tiyacuctami ricurcani. Paipac ñaupamantaca cai pachapish, jahua pachapish tucui chingarishpami maipi mana ricurirca.

<sup>12</sup>Chaipica huañushcacunatami jatuncunatapish, uchillacunatapish mandashpa tiyarinapac ñaupapi shayacucta ricurcani. Shinallatac librocunapish pascashcami carca. Huiñaita causangapac rina libropi quillcashcatapish pascashcatami ricurcani. Chai huañushcacunaca paicuna imata ruhuashca librocunapi quillcashca cashca shinami taripashca carca.

<sup>13</sup>Huañushcacunataca mama cuchapish, huañuipish, hadespish paicuna imata ruhuashca shinallatac taripashca cachunmi llucchirca.

<sup>14</sup>Chai quipaca, Huañuipish, Hadespish rupacuc nina cuchapimi shitashca carca. Chaica quipa huañuimi.

<sup>15</sup>Huiñaita causangapac rina libropi mana quillcashca cacca, rupacuc nina cuchapimi shitashca carca.

## **APOCALIPSIS 21**

### **Jahua pachapish, cai pachapish mushuc tucushcamanta**

<sup>1</sup>Chai quipaca ñaupaman cac jahua pachapish, cai pachapish shinallatac mama cucha yacupish chingaricpica, jahua pachatapish, cai pachatapish mushuc cashcatami ricurcani.

<sup>2</sup>Shinallatac jahua pacha Diospac ñaupamanta Diospaclla cac mushuc Jerusalén pueblo, novia cusahuan tupangapac allichirishca shina urai shamucuctami ricurcani.

<sup>3</sup>Mandashpa tiyarinamanta sinchita shuc rimashca uyarishpaca: «Cunanca Diospac carpa huasica gentecunapac chaupipimi causacun. Paicunahuanmi tucui causaipi causanga. Paicunaca Diospac huahuami canga. Diosllatacmi paicunahuanca causanga.

<sup>4</sup>Paica tucui huiquitami ñahuicunamantaca pichanga. Huañuipish, llaquilla canapish, huacaicunapish, nanaicunapish ña mana tiyangachu. Ñaupaman ima tiyashcapish cunanca ña mana tiyangachu» nirca.

<sup>5</sup>Chai quipaca mandashpa tiyarinapi tiyacucca: «Ñucaca tucuitami mushucta ruhuani» nirca. Shinallatac paica: «Quillcai, cai ñuca rimashcacunaca chashna pactanatac, shinallatac mana llullachu» nirca.

<sup>6</sup>Chai quipaca ñucataca: «¡Ñami tucui pactachishca! Ñucaca callari A shina, tucuri Z shinami tucuita callarichicpish, tucuchicpish cani. Maijanpish yacunayaita charicmanca, huiñai causaita cuc tucyacuc yacutami yanga ubiachisha.

<sup>7</sup>Maijanpish millaita mishacca pai japina cashcatami japinga. Ñucaca paipac Diosmi casha, shinallatac paipish ñucapac huahuami canga.

<sup>8</sup>Ashtahuanpish manchacunaca, mana criccunaca, millaicunaca, huañuchiccunaca, huainayaccunaca, brujiaccunaca, ruhuashcalla dioscunata adoraccunaca, shinallatac tucui llullaccunaca azufrehuan rupacuc nina cuchapimi shitashca canga. Chaica quipa huañuimi can» nirca.

### **Mushuc Jerusalemanta**

<sup>9</sup>Chai quipaca canchis tucurina llaquicunata copapi charicuc, chai canchis angelcunapuramanta shuc ángel shamushpami ñucataca: «Shamui, Pactalla Ovejapac huarmi cana novia allichishcata ricuchisha» nirca.

- <sup>10</sup>Diospac Espíritu ñucata japicipimi chai angelca shuc jatun urcu jahuaman pushashpa, jahua pacha Diospac ñaupamanta Diospaclla cac Jerusalén pueblo urai shamucucta ricuchirca.
- <sup>11</sup>Chai puebloca Diospac sumaimana achiella cashcahuanmi jagan nicurca. Valishca jaspe rumi shina, vidrio shina jagan nicucmi carca.
- <sup>12</sup>Chai pueblo muyundictaca jahuacaman jarcashca, chungá ishcai pungutami charirca. Tucui chai pungucunapimi shuc ángel carca. Shinallatac pungucunapica Israelpac chungá ishcai aillucunamanta shuc aillupac shutita quillcashcami carca.
- <sup>13</sup>Quimsa punguca inti llucshic ladoman, quimsa punguca inti yaicuc ladoman, quimsa punguca ura ladoman, cutin quimsa punguca jahua ladomanmi carca.
- <sup>14</sup>Chai pueblota jarcac callari pircaca, chungá ishcai rumicuna jahuapimi carca. Chai rumicunapica, Pactalla Ovejapac chungá ishcai acllashca huillacunapac shuticunami quillcashca carca.
- <sup>15</sup>Ñucahuan parlanacuc angelca pueblotapish, pungucunatapish, muyundi jarcashcatapish medina curi varatami charicurca.
- <sup>16</sup>Chai puebloca sunimanpish, anchomanpish chai shinallatacmi carca. Ángel varahuan medishpaca, ishcai huaranga ishcai pasac kilometrotami llucchirca. Sunimanpish, anchomanpish, jahuamanpish chai shinallatacmi carca.
- <sup>17</sup>Shinallatac muyundi jarcashcata medishpaca, gentecuna medishca shinallatacmi sucta chungá picheca metrota llucchirca.
- <sup>18</sup>Chai muyundi pircashcaca jaspe rumihuanmi pircashca carca. Cutin chai puebloca llambuella vidrio shina curimanta ruhuashcami carca.
- <sup>19</sup>Chai pueblota jarcac callari pircacunaca tucuilaya valishca rumicunahuanmi allichishca carca. Shucniquipica jaspe, ishcaiquipica zafiro, quimsaniquipica ágata, chuscuniquipica esmeralda,
- <sup>20</sup>pichcaniquipica ónice, suctaniquipica cornalina, canchisniquipica crisólito, pusacniquipica berilo, iscuniquipica topacio, chunganiquipica crisopraso, chungá shucniquipica jacinto, shinallatac chungá ishcaiquipica amatista rumimi carca.
- <sup>21</sup>Chai chungá ishcai pungucunaca chungá ishcai perlacunami carca. Cada pungumi shuella perlasmantra ruhuashca carca. Chai pueblopi cac jatun ñanca llambuella vidrio shina curimanta ruhuashcami carca.
- <sup>22</sup>Chai puebloca tucui poderta charic Mandac Diospish, shinallatac Pactalla Ovejapish Diosta mañana huasi shina cashcamantami, chaipica Diosta mañana huasitaca mana ricurcani.
- <sup>23</sup>Chai pueblotaca Dios pai sumaimana cashcahuan, shinallatac Pactalla Oveja lámpara shina achicyachicupimi, intipish, quillapish achicyachingapacca mana tiyana carca.

<sup>24</sup>Chai pueblo achicyachicpimi, tucui llactacunapi causaccunaca achicpi puringacuna. Shinallatac cai pachapi causac jatun mandaccunapish tucui ima charishcacunatami chaimanca apangacuna.

<sup>25</sup>Chai pueblopi tuta mana tiyapi punzhalla cacpimi, pungucunapish jaicapi mana huichcaringa.

<sup>26</sup>Chaimanca tucui llactacunamantami ima sumaccunatapish, ima charishcacunatapish apangacuna.

<sup>27</sup>Chai pueblomanca juchayuccunapish, millaita ruhuaccunapish, llullaccunapish mana yaicungachu. Ashtahuanpish Pactalla Oveja charicuc, huiñaita causangapac rina libropi shutita quillcachishcacunallami yaicunga.

## **APOCALIPSIS 22**

<sup>1</sup>Chai quipaca chai angelmi causaita cuc, cristalman riccha callpacuc yacuta ricuchirca. Chai yacuca Diospacpish, Pactalla Ovejapacpish tiyarinamantami llucshicurca.

<sup>2</sup>Chai pueblopi tiyac jatun ñan chaupita callpacuc yacu ishcai ladopimi, causaita cuc yuraca carca. Chai yuraca quillanta pucushpami, huatapica chungu ishcai cutin pucun. Shinallatac pangacunapish gentecunata jambingapac allimi can.

<sup>3</sup>Chai pueblolica Dios mana alli nishcaca imapish mana tiyangachu. Diospacpish, Pactalla Ovejapacpish tiyana pueblomi can. Chaipica Diospacta ruhuaccunaca paita alli ningacunami.

<sup>4</sup>Dioستاca ñahui ñahuimi ricungacuna. Shinallatac paipac shutitapish frentepi churashcami canga.

<sup>5</sup>Mandac Diosllatac achicyachicucpimi, tutaca ña mana tiyanga. Shina cacpimi intipish, achicyachic lamparapish achicyachingapacca mana tiyana can. Shinallatac paicunaca huiñai huiñaitami mandangacuna.

### **Cristo shamuna ña caillapi cashcamanta**

<sup>6</sup>Chai quipaca chai angelca: —Cai ñuca rimashcacuna chashnatac cashcamanta shunguta churanallami. Diosmanta huillaccunaman yuyaita cuc Mandac Diosllatacmi, angelta ñalla ima tucuna cashcata paipacta ruhuaccunaman ricuchichun cacharca— nirca.

<sup>7</sup>Shinallatac Jesusca: —¡Ñallami shamusha! Maijanpish cai libropi quillcashca, Dios huillashcata ricushpa cazucmanca, ¡mai cushicuimi canga!— nirca.

<sup>8</sup>Cunan tucui caita uyashpash, ricushpash huillacca Juanmi cani. Tucui caicunata uyashpa ricushpaca, cunqurishpami paipac chaquiman tucushpa caita ricuchic angeltaca alli nigrircani.

- <sup>9</sup>Shina ruhuagricpimi paica: —Ama chashna ruhuaichu. Ñucapish can shinallatac Diosmanta ñaupa huillaccuna shina, tucui cai libropi quillcachishcata cazuccuna shina, Diospacta ruhuacllami cani. Diostami alli nina canguí— nirca.
- <sup>10</sup>Shinallatac chai angelca: —Cai libropi huillashcacunaca ñallami pactagrin. Chaimanta cai libropi Dios rimashpa quillcachishcataca ama pacaichu.
- <sup>11</sup>Mana allita ruhuaccunaca chashnallatac ruhuashpa catichun, millanayaita ruhuaccunaca chashnallatac ruhuashpa catichun saquingulla. Cutin allita ruhuaccunaca chashnallatac allita ruhuashpa catichun, shinallatac Diospaclla caccunapish Diospaclla causashpa catichun saquingulla— nirca.
- <sup>12</sup>Shinallatac Jesusca: —¡Riquichic, ñucaca ñallami shamusha! Imata ruhuashca shina japina cashcata tucui man cungapacmi apashpa shamusha.
- <sup>13</sup>Ñucami callari A shina, tucuri Z shina tucuita callarichicpish, tucuchicpish cani— nirca.
- <sup>14</sup>Maijanpish causaita cuc yuramanta micungapacpish, chai puebloman punguta yaicungapacpish churanata tacshariccunamanca, ¡mai cushicuimi canga!
- <sup>15</sup>Shina cacpipish mana allita ruhuaccunaca, brujiaccunaca, huaclliriccunaca, huañuchiccunaca, ruhuashcalla dioscunata adoraccunaca, shinallatac llullanata munashcamanta llullashpa causaccunaca canzhapimi saquiringa.
- <sup>16</sup>Shinallatac Jesusca: —Ñucaca Jesusmi cani. Ñucami tucui tandanacushca criccunaman huillachun ñuca angelta cacharani. Ñucami yura retoñac shina, Davidpac aillupuramanta shamushcaca cani. Ñucaca tutamanta llucshic jagan nicuc lucero shinami cani— nirca.
- <sup>17</sup>Diospac Espiritupish, Pactalla Ovejapac huarmipish Jesustaca «¡shamui!» ninmi. Shinallatac maijan caita uyacpish «¡shamui!» nichun. Maijanpish yacunayaihuan cashpa shamusha nicca shamushpa, causaita cuc yacuta mana imata cushpa ubiachunlla.
- <sup>18</sup>Tucui ima tucunata cai libropi Dios huillashpa quillcachishcata uyaccunataca cashnami nini: Maijanpish cai huillashcata yapachishpa huillactaca, Diosmi cai libropi huillashca llaquicunahuan yapachishpa llaquichinga.
- <sup>19</sup>Shinallatac maijanpish cai libropi ima tucuna cashcata Dios huillashpa quillcachishcata anchuchishpa huillactaca, Diospish cai libropi nishca shinallatacni causaita cuc yuramanta micunamantapish, Diospaclla cac puebloman yaicunamantapish anchuchinga.
- <sup>20</sup>Caicunata huillac Jesuspish: —¡Ari, utcami shamugrini!— ninmi. Chashna cachun. ¡Apunchic Jesús, utca shamulla!
- <sup>21</sup>Apunchic Jesús paipac sumaimana cuyaita cancunaman cushca cachun. Chashna cachun.

## Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer “não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR” (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: “e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações” (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação. Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações. Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira  
2021, Vitória/ES - Brasil